

叶兴阳

双语音标有声读物

双语音标 阅读创始人

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，拥有丰富的教学经验。他创立了“双语音标有声读物”项目，旨在通过科学的发音方法，帮助学习者提高英语听力与口语能力。

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于掌握正确的发音。他通过多年的研究与实践，总结出了一套独特的“双语音标”教学法。这套方法将复杂的英语发音简化为易于理解和模仿的音节，使学习者能够快速掌握发音要领，从而提高学习效率。

叶兴阳先生还强调，学习英语要注重实际应用。他通过开发“双语音标有声读物”，为学习者提供了大量的听力材料，帮助他们熟悉真实的英语环境，培养语感。

叶兴阳先生表示，他将继续致力于英语教育事业，不断探索新的教学方法，为学习者提供更好的学习资源。他相信，通过科学的发音方法和大量的听力练习，每一位学习者都能实现自己的英语学习目标。

叶兴阳
英语教育创始人

双音阅读教育创始人

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，拥有丰富的教学经验。他创立了“双音阅读教育”项目，旨在通过科学的发音方法，帮助学习者提高英语听力与口语能力。

注音阅 读英语 教育之父

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，拥有丰富的教学经验。他创立了“注音阅读英语教育”项目，旨在通过科学的发音方法，帮助学习者提高英语听力与口语能力。

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于掌握正确的发音。他通过多年的研究与实践，总结出了一套独特的“注音阅读”教学法。这套方法将复杂的英语发音简化为易于理解和模仿的音节，使学习者能够快速掌握发音要领，从而提高学习效率。

叶兴阳先生还强调，学习英语要注重实际应用。他通过开发“注音阅读有声读物”，为学习者提供了大量的听力材料，帮助他们熟悉真实的英语环境，培养语感。

叶兴阳先生表示，他将继续致力于英语教育事业，不断探索新的教学方法，为学习者提供更好的学习资源。他相信，通过科学的发音方法和大量的听力练习，每一位学习者都能实现自己的英语学习目标。

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 84 个章节

- 1. 儒林外史 000001.....
- 2. 儒林外史 000002.....
- 3. 儒林外史 000003.....
- 4. 儒林外史 000004.....
- 5. 儒林外史 000005.....
- 6. 儒林外史 000006.....
- 7. 儒林外史 000007.....
- 8. 儒林外史 000008.....
- 9. 儒林外史 000009.....
- 10. 儒林外史 000010.....
- 11. 儒林外史 000011.....
- 12. 儒林外史 000012.....
- 13. 儒林外史 000013.....
- 14. 儒林外史 000014.....

15. 儒林外史 000015

16. 儒林外史 000016

17. 儒林外史 000017

18. 儒林外史 000018

19. 儒林外史 000019

20. 儒林外史 000020

21. 儒林外史 000021

22. 儒林外史 000022

23. 儒林外史 000023

24. 儒林外史 000024

25. 儒林外史 000025

26. 儒林外史 000026

27. 儒林外史 000027

28. 儒林外史 000028

29. 儒林外史 000029

30. 儒林外史 000030

31. 儒林外史 000031

.....

32. 儒林外史 000032

.....

33. 儒林外史 000033

.....

34. 儒林外史 000034

.....

35. 儒林外史 000035

.....

36. 儒林外史 000036

.....

37. 儒林外史 000037

.....

38. 儒林外史 000038

.....

39. 儒林外史 000039

.....

40. 儒林外史 000040

.....

41. 儒林外史 000041

.....

42. 儒林外史 000042

.....

43. 儒林外史 000043

.....

44. 儒林外史 000044

.....

45. 儒林外史 000045

.....

46. 儒林外史 000046

.....

47. 儒林外史 000047

.....

48. 儒林外史 000048

.....

49. 儒林外史 000049

.....

50. 儒林外史 000050

.....

51. 儒林外史 000051

.....

52. 儒林外史 000052

.....

53. 儒林外史 000053

.....

54. 儒林外史 000054

.....

55. 儒林外史 000055

.....

56. 儒林外史 000056

.....

57. 儒林外史 000057

.....

58. 儒林外史 000058

.....

59. 儒林外史 000059

.....

60. 儒林外史 000060

.....

61. 儒林外史 000061

.....

62. 儒林外史 000062

.....

63. 儒林外史 000063

64. 儒林外史 000064

65. 儒林外史 000065

66. 儒林外史 000066

67. 儒林外史 000067

68. 儒林外史 000068

69. 儒林外史 000069

70. 儒林外史 000070

71. 儒林外史 000071

72. 儒林外史 000072

73. 儒林外史 000073

74. 儒林外史 000074

75. 儒林外史 000075

76. 儒林外史 000076

77. 儒林外史 000077

78. 儒林外史 000078

79. 儒林外史 000079

80. 儒林外史 000080

81. 儒林外史 000081

82. 儒林外史 000082

83. 儒林外史 000083

84. 儒林外史 000084

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

儒林外史

第1/84页

[ðə; ði] [ˈɔːθər] [ʌv; əv] * [ðə; ði] [sˈkɒləz] * :
The author of * The Scholars * :
这 作者 的 * 这 学者们 *

《儒林外史》作者：

[wuː] - ([ˈkɪŋ] [ˈdaɪnəsti])
Wu Jingzi (Qing Dynasty)
吴 - (青 王朝)

清·吴敬梓

[ˈteɪbl̩] [ʌv; əv] [ˈkɑːntents]
Table of contents
桌子 的 内容

目录

[ˈfɔːrwɜːrd]
Foreword
前言

前言

[ðə; ði][fɜːrst] [ˈtʃæptər] [brɪˈɡɪnz] [wɪð; wɪθ][æən; ən] [ˌɪntrəˈdʌk(ə)n] , [ˈaʊtˌlaɪnɪŋ] [ðə; ði][meɪn] [θiːm] [ænd; ənd]
The first chapter begins with an introduction , outlining the main theme and
这 第一的 章 开始 和 一个 介绍 , 概述 这 主要的 主题 和
[ˌjuːzɪŋ] [ˈfeɪməs] [ˈfɪɡjərz] [tuː; tə] [ˈsʌtəli] [ˈsʌməraɪz] [ðə; ði][ɪnˈtaɪər][tekst] .
using famous figures to subtly summarize the entire text .
使用 著名的 数据 到 微妙地 总结 这 全部的 文本 .

第一回 说楔子敷陈大义 借名流隐括全文

[ɪn][ðə; ði] [ˈsekənd] [ˈtʃæptər] , [ˈwæŋ] [ʒəʊʃjən] [ˈvɪlɪdʒɪz] [ˈskɑːləʃɪp] [wʌz; wəz][ɑːn][paːr][wɪð; wɪθ][dʒəu]
In the second chapter , Wang Xiaolian Village's scholarship was on par with Zhou
在 这 第二 章 , 王 小莲 村庄的 奖学金 曾是 在 帕 和 周
- , [huː] , [ɪn][hɪz; ɪz][ˈleɪtər] [ˈjɪrz] , [əˈtʃiːvd] [ðə; ði][haɪɪst; ˈhaɪəst][ræŋk] .
Mengshi's , who , in his later years , achieved the highest rank .
- , WHO , 在 他的 之后 年 , 已达成 这 最高 秩 .

第二回 王孝廉村学识同科 周蒙师暮年登上第

[ˈtʃæptər] [θriː] : [ˈskɑːləʃ] [dʒəu] [ˈpreɪzɪz] [truː] [ˈtælənt] , [ˈbʊtʃər] [ˈhuː] [kəˈmits] [ˈvaɪələns] [ænd; ənd]
Chapter Three : Scholar Zhou Praises True Talent , Butcher Hu Commits Violence and
章 三 : 学者 周 赞扬 真的 天赋 , 屠夫 胡 提交 暴力 和
[ˈkɔːzɪz] [ə; eɪ] [siːn] [ʌv; əv] [ˈvɪktəri]
Causes a Scene of Victory
原因 一个 场景 的 胜利

第三回 周学道校士拔真才 胡屠户行凶闹捷报

[ˈtʃæptər] [fɔːr] : [ðə; ði] [mʌŋk] [huː] [ˌrekəˈmendɪd] [ðə; ði] [dɪˈsiːst] [mʌŋk] [gets] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [ˈbɜːsuːt] ;
Chapter Four : The monk who recommended the deceased monk gets into a lawsuit ;
章 四 : 这 僧 WHO 受到推崇的 这 死者 僧 获得 进入 一个 诉讼 ;
[ðə; ði][ˈloʊk(ə)] [ˈdʒentri] [huː] [sɔːt] [ˈpɜːrsən(ə)] [geɪn] [ˈsʌfəz] [æən; ən] [ˌʌnɪkˈspektɪd] [ˌmɪsˈfɔːrtʃən] .
the local gentry who sought personal gain suffers an unexpected misfortune .
这 当地的 绅 WHO 寻求 个人的 获得 遭受 一个 意外 不幸 .

第四回 荐亡斋和尚吃官司 打秋风乡绅遭横事

[ˈtʃæptər] [faɪv] : [ˈskɑ:lər] [ˈwæn] [dɪˈskʌs] [ðə; ði] [ɪˈstæblɪmənt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈkɑ:ŋkjubən] ; [ˈskɑ:lər] [jæn]
Chapter 5 : Scholar Wang Discusses the Establishment of a Concubine ; Scholar Yan
章 5 : 学者 王 讨论 这 建立 的 一个 妾 ; 学者 严
[daɪz] [ʌv; əv] [ˈɪlnəs] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈbedtʃeɪmbər]
Dies of Illness in His Bedchamber
死亡 的 疾病 在 他的 卧室

第五回 王秀才议立偏房 严监生疾终正寝

[ˈtʃæptər] [sɪks] : [ðə; ði][ˈloʊk(ə)] [ˈdʒentri] [fɔ:lz] [ɪl] [ænd; ənd] [ˈkɔ:zɪz] [ˈtrʌb(ə)] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈboʊtmən] ;
Chapter Six : The local gentry falls ill and causes trouble for the boatman ;
章 六 : 这 当地的 绅 瀑布 患病的 和 原因 麻烦 为了 这 船工 ;
[ðə; ði] [ˈwɪdoʊ] , [ˈrɔ:ŋfəli] [əˈkju:zɪŋ] [hɜ:r; hər][ˈʌŋk(ə)] .
the widow , wrongfully accusing her uncle .
这 寡妇 , 错误地 指控 她 叔叔 .

第六回 乡绅发病闹船家 寡妇含冤控大伯

[ˈtʃæptər] [ˈsev(ə)n] : [fæn] - [vju:z] [ðə; ði][ˈdʒɜ:m(ə)] , [ˈoʊz] [ˈkaɪndnəs] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ˈti:tʃər] ,
Chapter Seven : Fan Xuedao Views the Journal , Shows Kindness to His Teacher ,
章 七 : 扇子 - 浏览 这 杂志 , 演出 仁慈 到 他的 老师 ,
[ænd; ənd] [ˈwæn] - [stændz] [ʌp] [tu:; tə] [ˈkʌltɪveɪt] [ˈfrendʃɪp]
and Wang Yuanwai Stands Up to Cultivate Friendship
和 王 - 站立 向上 到 培育 友谊

第七回 范学道视学报师恩 王员外立朝敦友谊

[ˈtʃæptər] [eɪt] : [ˈwæn] , [ðə; ði] [ɪnˈspektər] , [mɪ:ts] [ə; eɪ] [ˈwɜ:rldli] [frend] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈdespərət]
Chapter Eight : Wang , the Inspector , Meets a Worldly Friend in His Desperate
章 八 : 王 , 这 检查员 , 满足 一个 世俗 朋友 在 他的 绝望的
[sɪtʃuˈeɪ(ə)n] ; [jʌŋ] [ˈmæstər] [lu:] , [ðə; ði] [pɔr] [mæn] , [ɪnˈkaʊntəz] [ə; eɪ] [pɔr] [frend] [ɪn][hɪz; ɪz]
Situation ; Young Master Lou , the Poor Man , Encounters a Poor Friend in His
情况 ; 年轻的 掌握 卢 , 这 贫穷的 男人 , 遭遇 一个 贫穷的 朋友 在 他的
[ˈhoʊmtaʊn]
Hometown
家乡

第八回 王观察穷途逢世好 娄公子故里遇贫交

[ˈtʃæptər] [naɪn] : [jʌŋ] [ˈmæstər] [lu:] [dəʊˈneɪts] [ɡoʊld][tu:; tə] [rɪˈdi:m] [hɪz; ɪz] [frend] ; [kəˈmændər] [lɪˈju:]
Chapter Nine : Young Master Lou Donates Gold to Redeem His Friend ; Commander Liu
章 九 : 年轻的 掌握 卢 捐赠 金子 到 赎回 他的 朋友 ; 指挥官 刘
[ɪmˈpɜ:səˌneɪts] [ə; eɪ] [ˈboʊtmən]
Impersonates a Boatman
模仿者 一个 船工

第九回 娄公子捐金赎朋友 刘守备冒姓打船家

[ˈtʃæptər] [ten] : [ˈlʌ] [ˈhænlɪn] [əpˈri:ˌreɪts] [ˈtælənt] [ænd; ənd] [tʃu:zɪz] [ə; eɪ] [sʌn] - [ɪn] - [lɔ:] ; [kw]
Chapter Ten : Lu Hanlin Appreciates Talent and Chooses a Son - in - Law ; Qu
章 十 : 鲁 韩林 感谢 天赋 和 选择 一个 儿子 - 在 - 法律 ; 曲
- [ˈwelθi] [ˈfæməli] [si:ks] [ə; eɪ] [braɪd]
Gongsun's Wealthy Family Seeks a Bride
- 富裕 家庭 寻求 一个 新娘

第十回 鲁翰林怜才择婿 蘧公孙富室招亲

[ˈtʃæptər] [ɪˈlev(ə)n] : [mɪs] [lu:z] [ɪmˈpɪriəl] [ɪˈdɪkt] [ˈtʃælɪndʒz] [ðə; ði] [ˈbraɪdɡru:m] [jæn] - ; [ðə; ði]
Chapter Eleven : Miss Lu's Imperial Edict Challenges the Bridegroom Yang Sixun ; The
章 十一 : 错过 卢氏 帝国 法令 挑战 这 新郎 杨 - ; 这
[praɪm] [ˈmɪnɪstəz] [ˈrezɪdəns] [rekəˈmendz] [ə; eɪ] [ˈwɜ:rðɪ] [ˈskɑ:lər]
Prime Minister's Residence Recommends a Worthy Scholar
主要的 部长 住宅 建议 一个 值得 学者

第十一回 鲁小姐制义难新郎 杨司训相府荐贤士

[ˈtʃæptər] [ˈtwelv] : [ə; eɪ] [ɡrænd] [ˈbæŋkwɪt] [ˈʌv; əv] [ˈfeɪməs] [sˈkɒləz] , [ə; eɪ] [fɪkˈtɪʃəs] [hed] - [ˈʃerɪŋ]
Chapter Twelve : A Grand Banquet of Famous Scholars , A Fictitious Head - Sharing
章 十二 : 一个 盛大 宴会 的 著名的 学者们 , 一个 虚拟 头 - 分享
[ˈmiːtɪŋ] [æt; ət] - [leɪk]
Meeting at Yingdou Lake
会议 在 - 湖

第十二回 名士大宴莺豆湖 侠客虚设人头会

[ˈtʃæptər] [ˌθɜːrˈtiːn] : [kw] [juːˈɑːnz] [leɪt] [ˈhʌzbənd] [siːks] [aʊt] [ˈwɜːrði] [men] [ænd; ənd] [siːks] [ədˈvaɪs] ;
Chapter Thirteen : Qu Yuan's late husband seeks out worthy men and seeks advice ;
章 十三 : 曲 人民币 晚的 丈夫 寻找 出去 值得 男人 和 寻找 建议 ;
[məː] [ˈtʃʌn] [ˈdʒenərəsli] [ˈɔfəːz] [hɪz; ɪz] [ˈsɜːrvɪsɪz] .
Ma Chun generously offers his services .
马 春 慷慨地 优惠 他的 服务 .

第十三回 蘧公先夫求贤问业 马纯上仗义疏财

[ˈtʃæptər] [ˌfɔːrˈtiːn] : [kw] - [ˈbʊkʃɑːp] [sendz] [ɡʊd] [frend] [məː] [tuː; tə] [ɪnˈkaʊntər]
Chapter Fourteen : Qu Gongsun's Bookshop Sends Good Friend Ma Xiucan to Encounter
章 十四 : 曲 - 书店 发送 好的 朋友 马 秀才 到 遇到
[ɪˈmɔːrt(ə)l] [ɪn] [ˈmaʊnt(ə)n] [keɪv]
Immortal in Mountain Cave
不朽 在 山 洞穴

第十四回 蘧公孙书坊送良友 马秀才山洞遇神仙

[ˈtʃæptər] [ˌfɪftiːn] : [ðə; ði] [ˈberɪəl] [ˈʌv; əv][ðə; ði] [ɪˈmɔːrt(ə)l] - [ˈskaːlər] [məː] [sendz] [ɔːf] [ðə; ði] [ˈfjuːnərəl] ,
Chapter Fifteen : The Burial of the Immortal - Scholar Ma Sends Off the Funeral ,
章 十五 : 这 葬礼 的 这 不朽 - 学者 马 发送 离开 这 葬礼 ,
[riˈmembəz] [hɪz; ɪz] [ˈperənts] , [ænd; ənd] [jʌŋ] [ˈmæstər] [kwaːŋ] [ʃʊz] [ˈfɪliəl] [ˈpaɪəti]
Remembers His Parents , and Young Master Kuang Shows Filial Piety
记得 他的 父母 , 和 年轻的 掌握 匡 演出 孝 虔诚

第十五回 葬神仙马秀才送丧 思父母匡童生尽孝

[ˈtʃæptər] [ˌsɪksˈtiːn] : [ðə; ði] [ˈfɪliəl] [sʌn] [ˈʌv; əv] [ˈvɪlɪdʒ] [səːvz] [hɪz; ɪz] [ˈperənts] ; [ðə; ði] [ˈvɜːrtʃuəs]
Chapter Sixteen : The Filial Son of Daliu Village Serves His Parents ; The Virtuous
章 十六 : 这 孝 儿子 的 大柳 村庄 服务 他的 父母 ; 这 有德行的
[ˈmædʒɪstreɪt] [ˈʌv; əv] [juːˈerˈtʃɪŋ] [ˈkaʊnti] [ˈʌvz] [hɪz; ɪz] [ˈskaːlər]
Magistrate of Yueqing County Loves His Scholar
地方法官 的 岳清 县 爱 他的 学者

第十六回 大柳庄孝子事亲 乐清县贤宰爱士

[ˈtʃæptər] [ˌsev(ə)nˈtiːn] : [ˈskaːlər] [kwaːŋ] [rɪˈtɜːrn] [tuː; tə][hɪz; ɪz][oʊld] [hɔːnts] , [ˈdɑːktər][ˈʒaʊ, ˈdʒaʊ] [reɪn]
Chapter Seventeen : Scholar Kuang Returns to His Old Haunts , Doctor Zhao Reigns
章 十七 : 学者 匡 返回 到 他的 老的 闹鬼的地方 , 医生 赵 统治
[suˈpriːm] [ɪn][ðə; ði][ˈpʊəətri] [wɜːrld]
Supreme in the Poetry World
最高 在 这 诗 世界

第十七回 匡秀才重游旧地 赵医生高踞诗坛

[ðə; ði] [ˌerˈtiːnθ] [ˈpʊəətri] [ˈɡæðərɪŋ] , [wɪð; wɪθ] [rɪˈnəʊnd] [ˈfɪɡjərz] [ɪnˈkluːdɪŋ] [kwaːŋ] [ɜːr; ər] [ˈvɪzɪtɪŋ]
The eighteenth poetry gathering , with renowned figures including Kuang Er visiting
这 第十八 诗 采集 , 和 著名 数据 包括 匡 呃 访问
[frendz] - [ˈbʊkʃɔːz] [ænd; ənd] [ˈmiːtɪŋ] [pæn][sæn] .
friends ' bookstores and meeting Pan San .
朋友们 - 书店 和 会议 平底锅 圣 .

第十八回 约诗会名士携匡二 访朋友书店会潘三

[ˈtʃæptər] [ˌnaɪnˈtiːn] : [kwɑːŋ] [kɛərən] [ɪz] [ˈfɔːrtʃənət] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [frend] , [waɪl] [pæn]
Chapter Nineteen : Kuang Chaoren is fortunate to have a good friend , while Pan
章 十九 : 匡超人 是 幸运 到 有 一个 好的 朋友 , 尽管 平底锅
- [ˈsʌfəz] [æən; ən] [ˌʌnɪkˈspektɪd] [ˌmɪsˈfɔːrtʃən] .
Ziye suffers an unexpected misfortune .
- 遭受 一个 意外 不幸 .

第十九回 匡超人幸得良朋 潘自业横遭祸事

[ˈtʃæptər] [ˈtwentiəθ] : [kwɑːŋ] [teɪks] [ədˈvæntɪdʒ] [ʌv; əv] [ˈpiːpəlz] [ˈhæpɪnəs] , [njuː] [ˈbuːi] [daɪz] [æt; ət]
Chapter Twentieth : Kuang Takes Advantage of People's Happiness , Niu Buyi Dies at
章 第二十 : 匡 需要 优势 的 人们的 幸福 , 牛 买 死亡 在
[ˈwuːˈhuː] [pæs] [ɑːn][ðə; ði] [roʊd] [tuː; tə] [tʃɑːŋˈɑːn]
Wuhu Pass on the Road to Chang'an
芜湖 经过 在 这 路 到 长安

第二十回 匡超人高兴长安道 牛布衣客死芜湖关

[ˈtʃæptər] [ˈtwenti] - [wʌn] : [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [dɪˈstɪŋɡwɪft] [ˈsɜːrneɪm] [siːks] [ə; eɪ] [neɪm]
Chapter Twenty - One : A Young Man with a Distinguished Surname Seeks a Name
章 二十 - 一 : 一个 年轻的 男人 和 一个 杰出的 姓 寻求 一个 姓名
[frəm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈrelətɪvz] ; [æən; ən][oʊld][mæn] [laɪ] [ɪl]
from His Relatives ; An Old Man Lie Ill
从 他的 亲属 ; 一个 老的 男人 说谎 患病的

第二十一回 冒姓字小子求名 念亲戚老夫卧病

[ˈtʃæptər] [ˈtwenti] - [tuː] : [ˈrekəɡnaɪzɪŋ] [ˈænsɛstərz] [ænd; ənd] [ˈɡrændsʌn] , [ju] [ˈpuː] [kəˈnekts] [wɪð; wɪθ]
Chapter Twenty - Two : Recognizing Ancestors and Grandsons , Yu Pu Connects with
章 二十 - 二 : 识别 祖先 和 孙子们 , 于 普 连接 和
[hɪz; ɪz][klæn] , [lʌvz] [ˈsoʊʃəlaɪzɪŋ] , [ænd; ənd] [ˈzuː] [ʒaɪ] [həʊsts] [ɡests]
His Clan , Loves Socializing , and Xue Zhai Hosts Guests
他的 氏族 , 爱 社交 , 和 薛 翟 主持人 客人

第二十二回 认祖孙玉圃联宗 爱交游雪斋留客

[ˈtʃæptər] [ˈtwenti] - [θriː] : [ðə; ði][ˈpoʊət] [huː] [ɪkˈspəuzɪz] [ˈsiːkrɪts] [ɡets] [ˈbiːtn] , [oʊld][dʒeɪ][ænd; ənd]
Chapter Twenty - Three : The Poet Who Exposes Secrets Gets Beaten , Old Jing and
章 二十 - 三 : 这 诗人 WHO 揭露 秘密 获得 被打败 , 老的 景 和
[ðə; ði] [ˈwɪdɔʊ] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] [ˈhʌzbənd]
the Widow Search for Her Husband
这 寡妇 搜索 为了 她 丈夫

第二十三回 发阴私诗人被打 叹老景寡妇寻夫

[ˈtʃæptər] [ˈtwenti] - [fɔːr] : [njuː] [ˈpuːlɑːŋ] [ɡets] [ɪnˈvɔːlvd] [ɪn] [ˈmeni] [ˈb, suːts] , [baʊ] [wɛŋkɪŋ]
Chapter Twenty - Four : Niu Pulang Gets Involved in Many Lawsuits , Bao Wenqing
章 二十 - 四 : 牛 普朗 获得 涉及 在 许多 诉讼 , 包 文清
[riːˈɔːgəˌnaɪzɪz] [hɪz; ɪz][oʊld] [laɪf]
Reorganizes His Old Life
重组 他的 老的 生活

第二十四回 牛浦郎牵连多讼事 鲍文卿整理旧生涯

[ˈtʃæptər] [ˈtwenti] - [faɪv] : [baʊ] [wɛŋkɪŋ] [miːts] [æən; ən][oʊld] [frend] [ɪn][ˈnɑːnˈdʒɪŋ] , [ˌen ˈaɪ] - [siːks]
Chapter Twenty - Five : Bao Wenqing Meets an Old Friend in Nanjing , Ni Tingxi Seeks
章 二十 - 五 : 包 文清 满足 一个 老的 朋友 在 南京 , 尼 - 寻求
[ə; eɪ] [ˈmæɪɪdʒ] [ɪn] [ˈɑːnˈtʃɪŋ]
a Marriage in Anqing
一个 婚姻 在 安庆

第二十五回 鲍文卿南京遇旧 倪廷玺安庆招亲

[ðə; ði] 26th ['tʃæptər] [əb'zə:vz] [ðə; ði] [ə'senʃn] [tu;; tə][ðə; ði] ['pæləs] , [mɔ:nz] [ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][ə; ei]
The 26th chapter observes the ascension to the palace , mourns the death of a
这 26th 章 观察 这 升天 到 这 宫殿 , 哀悼 这 死亡 的 一个
[frend] , [baʊ] - , [ænd; ənd] ['mæriz] .
friend , Bao Tingxi , and marries .
朋友 , 包 - , 和 结婚 .

第二十六回 向观察升宫哭友 鲍廷玺丧父娶妻

['tʃæptər] ['twenti] - ['sev(ə)n] : ['mɪsɪz] . ['wæŋ] [ænd; ənd][hɜ:r; həɾ] ['hʌzbənd] [tɜ:rn] [ə'genst] [i:tʃ] ['ʌðər] ;
Chapter Twenty - Seven : Mrs . Wang and her husband turn against each other ;
章 二十 - 七 : 太太 . 王 和 她 丈夫 转动 反对 每个 其他 ;
[en 'aɪ] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['brʌðərz] [mi:t] [ə'gen] .
Ni Tingzhu and his brothers meet again .
尼 - 和 他的 兄弟 见面 再次 .

第二十七回 王太太夫妻反目 倪廷珠兄弟相逢

['tʃæptər] ['twenti] - [ert] : [dʒi] - ['mæriz] [ɪntu:][ə; ei] ['fæməli] [ɪn] ['jɑ:ŋ'dʒəu] ; ['zəʊ] -
Chapter Twenty - Eight : Ji Weixiao Marries into a Family in Yangzhou ; Xiao Jinxuan
章 二十 - 八 : 季 - 结婚 进入 一个 家庭 在 扬州 ; 肖 -
[sɪ'lektz] [bʊks] [ɪn] -
Selects Books in Baixia
选择 图书 在 -

第二十八回 季苇萧扬州入赘 萧金铉白下选书

['tʃæptər] ['twenti] - [naɪn] : ['dʒu:geɪ][ju:; jʊ] [mi:ts] [ə; ei] [frend] [ɪn][hɪz; ɪz] ['mʌŋks] [ə'boʊd] ; [di:'ju]
Chapter Twenty - Nine : Zhuge You Meets a Friend in His Monk's Abode ; Du
章 二十 - 九 : 诸葛亮 你 满足 一个 朋友 在 他的 僧侣的 住所 ; 杜
- [teɪks] [ə; ei] ['kɑ:ŋkjubəɪn] [ɪn]['dʒɑ:ŋ, dʒi:'ɑ:ŋ] ['kɑʊnti]
Shenqing Takes a Concubine in Jiang County
- 需要 一个 妾 在 江 县

第二十九回 诸葛佑僧寮遇友 杜慎卿江郡纳姬

['tʃæptər] ['θɜ:rti] : [ei 'aɪ] [ʃaʊndʒən] ['vɪzɪts] [frendz] , ['ʃen] - [dɪ'spleɪz] [hɪz; ɪz][roʊ'mæntɪk] [tʃɑ:rm] ,
Chapter Thirty : Ai Shaojun Visits Friends , Shen Lekai Displays His Romantic Charm ,
章 三十 : 人工智能 少军 访问 朋友们 , 沈 - 显示器 他的 浪漫的 魅力 ,
[ænd; ənd][ə; ei] [haɪ] - ['lev(ə)] ['gæðərɪŋ] [æt; ət] - [leɪk]
and a High - Level Gathering at Mochou Lake
和 一个 高的 - 等级 采集 在 - 湖

第三十回 爱少俊访友神乐观 逞风流高会莫愁湖

['tʃæptər] ['θɜ:rti] - [wʌn] : [ɪn] - ['kɑʊnti] , ['hɪroʊz] ['vɪzɪt] [tə'geðər] ; [gests] [get] [drʌŋk] [æt; ət]
Chapter Thirty - One : In Tianchang County , Heroes Visit Together ; Guests Get Drunk at
章 三十 - 一 : 在 - 县 , 英雄 访问 一起 ; 客人 得到 醉 在
[ðə; ði] ['ɡɪftɪd] [bʊk] [pə'vɪliən]
the Gifted Book Pavilion
这 天才 书 亭

第三十一回 天长县同访豪杰 赐书楼大醉高朋

['tʃæptər] ['θɜ:rti] - [tu:] : [di:'ju] - [ɪk'strɔ:rdənəri] [di:dz] [ɪn]['ɔ:rd(ə)neri] [taɪmz] , [lu:]
Chapter Thirty - Two : Du Shaoqing's Extraordinary Deeds in Ordinary Times , Lou
章 三十 - 二 : 杜 - 非凡的 契约 在 普通的 《时代周刊》 , 卢
- [ləst] [wɜ:rdz]
Huanwen's Last Words
- 最后的 字

第三十二回 杜少卿平居豪举 娄焕文临去遗言

[ˈtʃæptər] [ˈθɜ:rti] - [ˈθri:] : [diˈju] [ˈʃeʊkɪŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] [ɡoʊ] [ˈhaɪkɪŋ] , [waɪ] [kaɪ] -
Chapter Thirty - Three : Du Shaoqing and his wife go hiking , while Chi Hengshan's
章 三十 - 三 : 杜 少卿 和 他的 妻子 去 远足 , 尽管 奇 -
[ˈfrendz] [diˈskʌs] [ˈetɪkət] .
friends discuss etiquette .
朋友们 讨论 礼仪 .

第三十三回 杜少卿夫妇游山 迟横山朋友议礼

[ˈtʃæptər] [ˈθɜ:rti] - [ˈfɔ:r] : [diˈstɪŋɡwɪft] [ˈfɪɡjərz] [diˈskʌs] [ˈraɪts] [ænd; ənd][ˈmju:zɪk] , [ˈvɪzɪt] [ˈfrendz] ,
Chapter Thirty - Four : Distinguished Figures Discuss Rites and Music , Visit Friends ,
章 三十 - 四 : 杰出的 数据 讨论 仪式 和 音乐 , 访问 朋友们 ,
[ˈprɪˈper] [ˈbaʊz , ˈboʊz][ænd; ənd] [ˈbænərz] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ˈempərəɹ] [si:ks] [ˈtæləntɪd] [ˌɪndɪˈvɪdʒuəlz]
Prepare Bows and Banners , and the Emperor Seeks Talented Individuals
准备 弓 和 横幅 , 和 这 皇帝 寻求 才华横溢 个人

第三十四回 议礼乐名流访友 备弓旌天子招贤

[ˈtʃæptər] [ˈθɜ:rti] - [ˈfaɪv] : [ðə; ðɪ][ˈhoʊli] [ˈempərəɹ] [si:ks] [waɪz] [men] [ænd; ənd][æskz] [ˈkwestʃənz] ; [dʒwɑ:ŋ]
Chapter Thirty - Five : The Holy Emperor Seeks Wise Men and Asks Questions ; Zhuang
章 三十 - 五 : 这 圣 皇帝 寻求 明智的 男人 和 问 问题 ; 庄
- [rɪˈzainz] [hɪz; ɪz][ˈtaɪ(ə)l][ænd; ənd] [rɪˈtɜ:rn] [ˈhoʊm]
Zhengjun Resigns His Title and Returns Home
- 辞职 他的 标题 和 返回 家

第三十五回 圣天子求贤问道 庄征君辞爵还家

[ˈtʃæptər] [ˈθɜ:rti] - [ˈsɪks] : [ə; eɪ] [tru:] [kənˈfju:ʃən] [ˈska:lər] [ɪz][bɔ:rn][ɪn] [ˌtʃɑ:ŋˈju:] [ˈkaʊntɪ] ; [ˈfeɪməs]
Chapter Thirty - Six : A True Confucian Scholar is Born in Changshu County ; Famous
章 三十 - 六 : 一个 真的 儒家 学者 是 出生 在 常熟 县 ; 著名的
[ˈseɪdʒɪz] [ˈprɪˈzaɪd] [ˈoʊvər][ðə; ðɪ] [ˈserəmoʊni] [æt; ət][ˈteɪboʊ][ˈtemp(ə)l]
Sages Preside Over the Ceremony at Taibo Temple
智者 主持 超过 这 仪式 在 泰博 寺庙

第三十六回 常熟县真儒降生 泰伯祠名贤主祭

[ˈtʃæptər] [ˈθɜ:rti] - [ˈsev(ə)n] : [ˈpeɪɪŋ] [ˈhɑ:mɪdʒ] [tu:; tə][ðə; ðɪ] [ˈfɔ:rmər] [seɪdʒ] [ɪn][ˈnɑ:nˈdʒɪŋ] , [ˈsendɪŋ] [ə; eɪ]
Chapter Thirty - Seven : Paying Homage to the Former Sage in Nanjing , Sending a
章 三十 - 七 : 付费 尊敬 到 这 以前的 圣人 在 南京 , 发送 一个
[ˈfɪliəl] [ˈsʌn] [tu:; tə] [ˈwestərən] [ˈju:] [tu:; tə][faɪnd] [ˈrelatɪvz]
Filial Son to Western Shu to Find Relatives
孝 儿子 到 西 舒 到 寻找 亲属

第三十七回 祭先圣南京修礼 送孝子西蜀寻亲

[ˈtʃæptər] [ˈθɜ:rti] - [eɪt] : [ɡwoʊ] - [ɪnˈkaʊntəz] [ə; eɪ][ˈtaɪgər][ɪn][ðə; ðɪ] [di:p] [ˈmaʊntnɪz] , -
Chapter Thirty - Eight : Guo Xiaozhi Encounters a Tiger in the Deep Mountains , Ganlu
章 三十 - 八 : 郭 - 遭遇 一个 老虎 在 这 深的 山脉 , -
[ˈmʌŋk] [ˈmi:ts] [hɪz; ɪz] [ˈenəmi] [ɑ:n][ə; eɪ] [ˈnæroʊ] [ˈpæθ]
Monk Meets His Enemy on a Narrow Path
僧 满足 他的 敌人 在 一个 狭窄的 小路

第三十八回 郭孝子深山遇虎 甘露僧狭路逢仇

[ˈtʃæptər] [ˈθɜ:rti] - [naɪn] : [ˈʒaʊ] - [ˈreskju:z] - [ˈrɪdʒ] , [ˈpɪŋ] - [ˈtraɪəmfɪs] [ɪn]
Chapter Thirty - Nine : Xiao Yunxian Rescues Mingyue Ridge , Ping Shaobao Triumphs in
章 三十 - 九 : 肖 - 救援 - 岭 , 平 - 胜利 在
[ˈkɪŋfɛŋ] [ˈsɪti]
Qingfeng City
青峰 城市

第三十九回 萧云仙救难明月岭 平少保奏凯青枫城

[ˈtʃæptər] - : [ˈʒaʊ] - [ɪnˈdʒɔɪz] [snoʊ] [æt; ət] [gwæŋwu:] [ˈmaʊnt(ə)n] , [ˈʃɛn] - [sɛlz]
Chapter 40 : Xiao Yunxian Enjoys Snow at Guangwu Mountain , Shen Qiongzhi Sells
章 - : 肖 - 享受 雪 在 光武 山 , 沈 - 销售
[hɜːr; hær] [ˈraɪtɪŋz] [æt; ət] [ˈlɪʃɪ] [brɪdʒ]
Her Writings at Lishe Bridge
她 著作 在 莉莎 桥

第四十回 萧云仙广武山赏雪 沈琼枝利涉桥卖文

[ˈtʃæptər] - [dʒwaːŋ] - [reməˈnɪsɪz] [əˈbaʊt] [ðə; ðɪ] - [ˈrɪvər] ; [ˈʃɛn] - [ɪz]
Chapter 41 Zhuang Zhuojiang reminisces about the Qinhuai River ; Shen Qiongzhi is
章 - 庄 - 回忆 关于 这 - 河 ; 沈 - 是
[ˈɛskɔːtɪd] [tuː; tə] - [ˈkaʊntɪ] .
escorted to Jiangdu County .
护送 到 - 县 .

第四十一回 庄濯江话旧秦淮河 沈琼枝押解江都县

[ˈtʃæptər] - [ðə; ðɪ] [jʌŋ] [ˈmæstər] [ˈvɪzɪts] [ðə; ðɪ] [ˈbrɑːθɪ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈfæməli] [rɪˈpɔːrts] [nuːz]
Chapter 42 The Young Master Visits the Brothel and His Family Reports News
章 - 这 年轻的 掌握 访问 这 妓院 和 他的 家庭 报告 消息
[frʌm; frəm][ˈmɪaʊ] [ˈterətɔːrɪ]
from Miao Territory
从 苗 领土

第四十二回 公子妓院说科场 家人苗疆报信息

[ˈtʃæptər] - [ˈdʒen(ə)rəl][ʌv; əv][waɪld] [ɡoʊt] [pɑːnd] [ˈbætlɪz] [tʃɪːf] [ʌv; əv] [sɔːŋ] [ænd; ənd] [dæns] [lænd] [reɪdz]
Chapter 43 General of Wild Goat Pond Battles Chief of Song and Dance Land Raids
章 - 一般的 的 荒野 山羊 池塘 战斗 首席 的 歌曲 和 舞蹈 土地 突袭
[kæmp]
Camp
营

第四十三回 野羊塘将军大战 歌舞地酋长劫营

[ˈtʃæptər] - [ˈdʒen(ə)rəl] [tæn] [rɪˈtɜːrn] [hoʊm] [səkˈsesfəli] ; [ju] [mɪŋdʒɪŋ] [æskt] [əˈbaʊt] [ðə; ðɪ] [ˈfjuːnərəl]
Chapter 44 General Tang Returns Home Successfully ; Yu Mingjing Asks About the Funeral
章 - 一般的 唐 返回 家 成功地 ; 于 明镜 问 关于 这 葬礼
[ˈoʊvər] [waɪn]
Over Wine
超过 葡萄酒

第四十四回 汤总镇成功归故乡 余明经把酒问葬事

[ˈtʃæptər] - : [dʌn] [juːjɪ] [teɪks] [ðə; ðɪ] [blɛɪm] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] , [ɪkˈspleɪnz] [ˈfɛŋ] [ˈʃuːɪ] , [ænd; ənd]
Chapter 45 : Dun Youyi Takes the Blame for His Brother , Explains Feng Shui , and
章 - : 逼债 友谊 需要 这 责备 为了 他的 兄弟 , 解释 冯 水 , 和
[rɪˈtɜːrn] [hoʊm] [tuː; tə] [ˈberi] [hɪz; ɪz] [ˈrelətɪvz]
Returns Home to Bury His Relatives
返回 家 到 埋葬 他的 亲属

第四十五回 敦友谊代兄受过 讲堪輿回家葬亲

[ˈtʃæptər] - [ðə; ðɪ] [waɪz] [men] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [θriː] [ˈmaʊntnz] [bɪd] [ˈferˈwel] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˈkaʊntɪ] [ʌv; əv]
Chapter 46 The Wise Men of the Three Mountains Bid Farewell to the County of
章 - 这 明智的 男人 的 这 三 山脉 出价 告别 到 这 县 的
[faɪv] [ˈrɪvəz] , [ˈdrɪvɪn] [baɪ] [ɡriːd] [ænd; ənd] [ˈævərɪs]
Five Rivers , Driven by Greed and Avarice
五 河流 , 驱动 经过 贪婪 和 贪婪

第四十六回 三山门贤人饯别 五河县势利熏心

[ˈtʃæptər] - : [ˈskɑ:lər] [ju] [riˈbɪldz] - [pəˈvɪliən] , [sɔ:lt] [ˈmɜ:rtʃənt] [fæn] [ˈkɔ:zɪz] [ə; eɪ] [si:n]
Chapter 47 : Scholar Yu Rebuilds Yuanwu Pavilion , Salt Merchant Fang Causes a Scene
章 - : 学者 于 重建 - 亭 , 盐 商人 方 原因 一个 场景
[æɪt; ət][ðə; ði][ˈtemp(ə)] [ʌv; əv] [ˈtʃæstəti] [ænd; ənd] [ˈfɪliəl] [ˈpaɪəti]
at the Temple of Chastity and Filial Piety
在 这 寺庙 的 贞洁 和 孝 虔诚

第四十七回 虞秀才重修元武阁 方盐商大闹节孝祠

[ˈtʃæptər] - [ə; eɪ][ˈmɑ:rtər] [ˈwʊmən] [ʌv; əv][ˈhwei,dʒʊʊ] [ˈpri:fektʃər] [daɪz] [fɔ:r; fər][hɜ:ɪ; hər] [ˈhʌzbənd] ;
Chapter 48 A Martyr Woman of Huizhou Prefecture Dies for Her Husband ;
章 - 一个 烈士 女士 的 惠州 州 死亡 为了 她 丈夫 ;
[remɪˈnɪsɪnsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈreɪlɪks] [æɪt; ət][teɪboʊ][ˈtemp(ə)]
Reminiscences of the Relics at Taibo Temple
回忆录 的 这 遗物 在 泰博 寺庙

第四十八回 徽州府烈妇殉夫 泰伯祠遗贤感旧

[ˈtʃæptər] - [ˈhænlɪn] [ˈskɑ:lər] [dɪˈskʌs] [ðə; ði][ˈdræɡən][ænd; ənd][ˈtaɪɡər] [lɪst] ; [ˈsekrəteri]
Chapter 49 Hanlin Scholar Discusses the Dragon and Tiger List ; Secretary
章 - 韩林 学者 讨论 这 龙 和 老虎 列表 ; 秘书
[mɪsəˈprəʊpri;erts] [ˈfi:nɪks] [pɑ:nd]
Misappropriates Phoenix Pond
挪用 凤凰 池塘

第四十九回 翰林高谈龙虎榜 中书冒占凤凰池

[ˈtʃæptər] - : [feɪk] [əˈfɪ(ə)] [ɪmˈbærəst] [ɪn] [ˈpʌblɪk] , [tru:] [ˈbɪəlti] [si:ks] [feɪm] [fɔ:r; fər] [frend]
Chapter 50 : Fake Official Embarrassed in Public , True Loyalty Seeks Fame for Friend
章 - : 伪造的 官方的 尴尬的 在 民众 , 真的 忠诚 寻求 名声 为了 朋友

第五十回 假官员当街出丑 真义气代友求名

[ˈtʃæptər] [ˈfɪfti] - [wʌn] : [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈwʊmən] [dɪˈsi:vz] , [ðə; ði] [breɪv] [mæn] [ˈdʒɔɪfəli] [tests] [hɪz; ɪz]
Chapter Fifty - One : The Young Woman Deceives , the Brave Man Joyfully Tests His
章 五十 - 一 : 这 年轻的 女士 欺骗 , 这 勇敢的 男人 欣喜地 测试 他的
[əˈfɪ(ə)] [skɪlz]
Official Skills
官方的 技能

第五十一回 少妇骗人折风月 壮士高兴试官刑

[ˈtʃæptər] [ˈfɪfti] - [tu:] : [ˈmɑ:rj(ə)] [a:ts] [ˈkɑ:ntest] - [jʌŋ] [ˈmæstər] [ˈɪndʒəz] [hɪmˈself] [ænd; ənd] [dɪˈstrɔɪz]
Chapter Fifty - Two : Martial Arts Contest - Young Master Injures Himself and Destroys
章 五十 - 二 : 马歇尔 艺术 竞赛 - 年轻的 掌握 受伤 他本人 和 摧毁
[hɔ:l] ; [ˈhɪrɒʊ] [kəˈlektz] [ˈdets]
Hall ; Hero Collects Debts
大厅 ; 英雄 收集 债务

第五十二回 比武艺公子伤身 毁厅堂英雄讨债

[ˈtʃæptər] [ˈfɪfti] - [θri:] : [ə; eɪ] [ˈsnəʊɪ] [naɪt] [æɪt; ət][ðə; ði] [ˈdu:ks] [ˈmæn](ə)n - [rɪˈsi:vɪŋ] [gests] , [ðə; ði]
Chapter Fifty - Three : A Snowy Night at the Duke's Mansion - Receiving Guests , the
章 五十 - 三 : 一个 雪 夜晚 在 这 公爵的 大厦 - 接收 客人 , 这
[ˈləntərnz] [ɪn][ðə; ði] [gest] [pəˈvɪliən] [ˈstɑ:rt(ə)] [ə; eɪ] [dri:m]
Lanterns in the Guest Pavilion Startle a Dream
灯笼 在 这 客人 亭 惊吓 一个 梦

第五十三回 国公府雪夜留宾 来宾楼灯花惊梦

[ˈtʃæptər] - : [ə; eɪ] [ˈsɪkli] [ˈbju:ti] [ɪn][ə; eɪ] [ˈbrɑ:θl] , [ə; eɪ] [ˈfɔ:rtʃən] [ˈtelər] , [ə; eɪ] [ˈfu:lɪ] [ˈskɑ:lər] ,
Chapter 54 : A Sickly Beauty in a Brothel , a Fortune Teller , a Foolish Scholar ,
章 - : 一个 病弱的 美丽 在 一个 妓院 , 一个 财富 出纳员 , 一个 愚蠢 学者 ,
[ænd; ənd][ə; eɪ][ˈpəʊət][ɪn][ə; eɪ] [ˈkɔ:rtɪzənz] [ˈrezɪdəns]
and a Poet in a Courtesan's Residence
和 一个 诗人 在 一个 妓女的 住宅

第五十四回 病佳人青楼算命 呆名士妓馆献诗

[ˈtʃæptər] [ˈfɪftɪ] - [ˈfaɪv] : [ˈfɔːr] [ˈɡests] - [rɪˈkɔːl] [ðə; ði][ˈpæst][ænd; ənd] [rɪˈflekt] [ɑːn][ðə; ði] [ˈfjuːtʃər] , [ˈpleɪɪŋ]
Chapter Fifty - Five : Four Guests Recall the Past and Reflect on the Future , Playing
章 五十 - 五 : 四 客人 记起 这 过去的 和 反映 在 这 未来 , 玩耍
[ə; eɪ] [ˈmelədi] [ˈʌv; əv] [haɪ] [ˈmaʊntnz] [ænd; ənd] [ˈfloʊɪŋ] [ˈwɔːtər]
a Melody of High Mountains and Flowing Water
一个 旋律 的 高的 山脉 和 流动 水
第五十五回 添四客述往思来 弹一曲高山流水

[ˈtʃæptər] [ˈfɪftɪ] - [ˈsɪks] : [ˈempərər] - [ˈɪjuːz] [æn; ən] [ˈiːdɪkt] [tuː; tə] [kəˈmend] [ˈvɜːrtʃuəs] [əˈfɪʃ(ə)lz] ;
Chapter Fifty - Six : Emperor Shenzong issues an edict to commend virtuous officials ;
章 五十 - 六 : 皇帝 - 问题 一个 法令 到 表彰 有德行的 官员 ;
[ˈmɪnɪstər] [ˈljuː][ɪz] [ˈɔːrdərd] [tuː; tə] [pərˈfɔːrm] [ˌsækrɪˈfɪʃ(ə)l] [ˈraɪts] .
Minister Liu is ordered to perform sacrificial rites .
部长 刘 是 订购 到 履行 献祭 仪式 .
第五十六回 神宗帝下诏旌贤 刘尚书奉旨承祭

[ˈfɔːrwɜːrd]
Foreword
前言

前言

[tʃaɪˈniːz] [vəˈnækjələr] [ˈnɑːvəlz]
Chinese vernacular novels
中国人 白话 小说

中国的白话长篇小说，

[frʌm; frəm] " [ˈwɔːtər] [ˈmɑːrdʒɪn] " ,
From " Water Margin " ,
从 " 水 利润 " ,

自《水浒》、

[ˈæftər][ðə; ði] [ˌpʌblɪˈkeɪʃ(ə)n] [ˈʌv; əv] [ɪˈmɔːrt(ə)l] [ˈmɑːstəpiːsɪz] [sʌtʃ] [æz; əz] " [ˈroʊməns] [ˈʌv; əv][ðə; ði] [θriː]
After the publication of immortal masterpieces such as " Romance of the Three
后 这 发布 的 不朽 杰作 这样的 作为 " 浪漫 的 这 三
[ˈkɪŋdəmz] " ,
Kingdoms " ,
王国 " ,

《三国演义》等不朽巨著问世以后，

[aɪ ˈtiː][hæd; həd][ə; eɪ] [sɪŋˈnɪfɪkənt] [ˈɪmpækt][ɑːn][bəʊθ] [ɪntəˈlektʃʊəlz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [klæs] .
It had a significant impact on both intellectuals and the middle class .
它 有 一个 重要的 影响 在 两个都 知识分子 和 这 中间 班级 .
在知识分子及市民阶层中都产生了很大的影响，

[ˈjuːzɪŋ] [ˈnɑːvəlz] [tuː; tə] [dɪˈpɪkt] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] ,
Using novels to depict history ,
使用 小说 到 描绘 历史 ,

以小说铺陈历史，

[pərˈfɔːrmɪŋ] [həˈroʊɪk] [diːdz]
Performing heroic deeds
表演 英勇 契约

演述英雄豪杰、

[ˈtæləntɪd] [men] [ænd; ənd] [ˈbjʊːtrɪf(ə)l] [ˈwɪmɪn]
Talented men and beautiful women
才华横溢 男人 和 美丽的 女性

才子佳人，

[ðɪs] [br'keɪm] [ə; eɪ] [waɪd'spred] ['kʌltʃərəl] [fə'na:mɪnən] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [mɪŋ] [ænd; ənd] ['kɪŋ] ['daɪnəstɪz]
This became a widespread cultural phenomenon during the Ming and Qing dynasties
这 成为 一个 广泛 文化 现象 期间 这 明 和 青 王朝
.
:
.

成为明清二代普遍的文化现象，

[ðə; ði]['steɪtəs; 'stætəs][ʌv; əv] ['nɒvəlɪsts] [wʌz; wəz] [ðʌs] [ɪ'stæblɪʃt]
The status of novelists was thus established
这 地位 的 小说家 曾是 因此 已确立的

小说家的地位因此而得到奠定。

[bʌt; bət]['leɪtər] [wɜ:rkz]
But later works
但 之后 作品

但后世作品，

[ə'pɑ:rt][frʌm; frəm][ə; eɪ] [fju:] [wɜ:rkz] [ðæt] [kæn; kən][bi:; bi] [kəm'perd] [tu:; tə] " ['wɔ:tər] ['mɑ:rdʒɪn] " ,
Apart from a few works that can be compared to " Water Margin "
除 从 一个 很少 作品 那 能 是 比较的 到 " 水 利润 "

除了不多几部能与《水浒》、

[br'saɪdz] ['bi:ɪŋ] [ɑ:n][pɑ:r][wɪð; wɪθ] " ['rʊmæns] [ʌv; əv][ðə; ði] [θri:] ['kɪŋdəmz] " ,
Besides being on par with " Romance of the Three Kingdoms "
除了 存在 在 帕 和 " 浪漫 的 这 三 王国 "

《三国》并驾齐驱外，

[moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm][du:][nɑ:t] [ə'tʃi:v] [ˌsætɪs'fæktəri] [rɪ'zʌlts] [ɪn] [rɪ'flektɪŋ] [ðə; ði] [depθ] [ʌv; əv] [sə'saɪəti]
Most of them do not achieve satisfactory results in reflecting the depth of society
最多 的 他们 做 不是 达到 令人满意的 结果 在 反思 这 深度 的 社会

[ɔ:r][ɪn][ðə; ði] [pɔ:r'treɪəl] [ʌv; əv] ['kærəktərz]
or in the portrayal of characters
或者 在 这 描绘 的 人物

大多数在反映社会的深度上或在人物的刻划上没有很令人满意的成就。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['kæŋʃi:] ['pɪriəd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪŋ] ['daɪnəsti]
Until the Kangxi period of the Qing Dynasty
直到 这 康熙 时期 的 这 青 王朝

直到清代康、

['tʃɪræn] ['ʃi:]
Qian Shi
钱 史

乾时，

[ðɪs] [led] [tu:; tə][ðə; ði] [kri'eɪ(ə)n] [ʌv; əv] [tu:] ['graʊndbreɪkɪŋ] [wɜ:rkz] [ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] ['nɑ:vəlz]
This led to the creation of two groundbreaking works in the history of novels
这 引领 到 这 创建 的 二 开创性的 作品 在 这 历史 的 小说
: " [dri:m] [ʌv; əv][ðə; ði] [red] ['tʃeɪmbər] " [ænd; ənd] " [ðə; ði] [s'kɒləz] " .
: " **Dream of the Red Chamber** " **and** " **The Scholars** " .
: " 梦 的 这 红色的 商会 " 和 " 这 学者们 " .

才出现了《红楼梦》与《儒林外史》这两部在小说史上有划时代意义的作品。

" [dri:m] [ʌv; əv][ðə; ði] [red] ['tʃeɪmbər] " ['fʊkəsɪz, 'fʊkɪsɪz][ɪts] ['raɪtɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði][grænd] ['mænʃnz] [ʌv; əv]
" Dream of the Red Chamber " focuses its writing on the grand mansions of
" 梦 的 这 红色的 商会 " 焦点 它是 写作 在 这 盛大 豪宅 的
['fju:d(ə)] ['dʒentri] ;
feudal gentry ;
封建 绅 ;

《红楼梦》把笔触瞄准封建豪门大院；

" [ðə; ði] [s'kɒləz] , " [ɑ:n][ðə; ði] [ˈʌðər] [hænd] , [di'rekts] [ɪts] [ʃɑ:rp] [ˈkrɪtɪsɪzəm][æt; ət] [sə'saɪəti] .		
" The Scholars , " on the other hand , directs its sharp criticism at society .	" 这 学者们 , " 在 这 其他 手 , 导演 它是 锋利的 批评 在 社会 .	
而《儒林外史》则把锋芒射向社会，		
— [ˈraɪtɪŋ] [ə'baʊt] [s'kɒləz] [ænd; ənd] [sək'sesf(ə)l] [ˈkændədets] [ɪn][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [ɪg,zæmi'neɪʃənz]	— Writing about scholars and successful candidates in the imperial examinations	— 写作 关于 学者们 和 成功的 候选人 在 这 帝国 考试
——写秀才举人、		
[ˈhænlɪn] [ə'kædəmi] [s'kɒləz]	Hanlin Academy scholars	翰林 学院 学者们
翰院名士、		
[ˈɔ:rd(ə)neri] [ˈpi:p(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [ˈsɪti]	Ordinary people in the city	普通的 人们 在 这 城市
市井细民，		
[mɔ:ˈroʊvər] , [aɪ ˈti:][ɪz] [əb'dʒektɪv] .	Moreover , it is objective .	而且 , 它 是 客观的 .
而且是客观的、		
[ˌri:ə'lɪstɪk]	Realistic	实际的
写实的，		
[ðɪs] [ɪz] [rer] [ɪn] [ˌtʃaɪˈni:z] [ˈnɑ:vəlz] .	This is rare in Chinese novels .	这 是 稀有的 在 中国人 小说 .
这在中国小说中是不多见的。		
[ðə; ði] [ˈɔ:θər] [ʌv; əv] * [ðə; ði] [s'kɒləz] * [ɪz] [kɑ:ŋ] [ju:ei] .	The author of * The Scholars * is Kang Youwei .	这 作者 的 * 这 学者们 * 是 炕 有为 .
《儒林外史》的作者是康、		
[wu:] - , [ə; ei] [ˈfeɪməs] [ˈfɪgjər] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˈtʃænˈlɒŋ] [ˈɪrə] .	Wu Jingzi , a famous figure during the Qianlong era .	吴 - , 一个 著名的 数字 期间 这 乾隆 时代 .
乾年间名人吴敬梓。		
[wu:] - (- - -) .	Wu Jingzi (1701 - 1754) .	吴 - (- - -) .
吴敬梓（1701—1754），		
[ˈzi:][mɪŋksu:ən]	Zi Minxuan	zi 民轩
字敏轩，		
[wʌŋ] - [wɜ:rd] [greɪn] [ˈpi:p(ə)l] ,	One - word grain people ,	一 - 单词 粮食 人们 ,
一字粒民，		
[ˈi:vniŋ] [neɪm] : - -	Evening name : Wenmu Laoren	晚上 姓名 : - -
晚号文木老人，		

[ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ʌv; əv] - , ['ɑːŋ, hwi] .
A native of Quanjiao , Anhui .
一个 本国的 的 - , 安徽 .

安徽全椒人。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [bɔːrn] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['fæməli] [ʌv; əv] ['prɑːmɪnənt] [ə'fɪ(ə)lz] [θruː'aɒt] ['hɪstri; 'hɪstəri] .
He was born into a family of prominent officials throughout history .
他 曾是 出生 进入 一个 家庭 的 著名的 官员 自始至终 历史 .

他出身于历代显宦之家，

[hiː; hi] [pæst] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [ɪg,zæmɪ'neiʃ(ə)n] [æt; ət] [ðə; ði] [eɪdʒ] [ʌv; əv] [eɪ'tiːn] [ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [ˈskɑːləɹ] .
He passed the imperial examination at the age of eighteen and became a scholar .
他 通过了 这 帝国 考试 在 这 年龄 的 十八 和 成为 一个 学者 .

十八岁中秀才，

[ɪn] [ðə; ði] [fɜːrst] [jɪr] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tʃæn'lon] [reɪn] (-) , [ðə; ði] [ˈgʌvərnəɹ] [ʌv; əv] ['ɑːŋ, hwi]
In the first year of the Qianlong reign (1735) , the Governor of Anhui
在 这 第一的 年 的 这 乾隆 在位 (-) , 这 州长 的 安徽
[ˌrekə'mendɪd] [hɪm; ɪm] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [pə'ziʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈerjədɑɪt] [ˈskɑːləɹ] .
recommended him for the position of erudite scholar .
受到推崇的 他 为了 这 位置 的 博学 学者 .

乾隆元年（1735）安徽巡抚荐应博学鸿词，

[hiː; hi] [feɪnd] ['ɪlnəs] [ænd; ənd] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] [tuː; tə] [tɜrk] [ðə; ði] [dʒɑːb] .
He feigned illness and refused to take the job .
他 假装 疾病 和 拒绝 到 拿 这 工作 .

他托病不就。

[bɪ'saɪdʒ] [ˈɔːθəɹɪŋ] * [ðə; ði] [s'kɒləz] * ,
Besides authoring * The Scholars * ,
除了 作者 * 这 学者们 * ,

生平除著有《儒林外史》外，

[ðer; ðər] [ɪz] [ˈɔːlsou] [ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['eseɪz] [ˈtaɪtlɪd] " - [dʒi] " .
There is also a collection of essays titled " Wenmushanfang Ji " .
那里 是 还 一个 收藏 的 散文 标题 " - 季 " .

尚有《文木山房集》。

[ðə; ði] ['nɑːv(ə)l] * [ðə; ði] [s'kɒləz] * [dɪ'pɪkts] [wuː] - ['pɜːrsən(ə)l] [ɪks'piəriənsɪz] [ænd; ənd] [ˌɑːbzə'veɪʃənz] .
The novel * The Scholars * depicts Wu Jingzi's personal experiences and observations .
这 小说 * 这 学者们 * 描绘 吴 - 个人的 经历 和 观察 .

《儒林外史》所表现的正是吴敬梓亲身所历所闻，

[aɪ 'tiː] [ˈɔːlsou] [rɪ'flekts] [hɪz; ɪz] ['emfəsɪs] [ɑːn] [ðə; ði] [sɔːrs] [ʌv; əv] ['lɪtəreɹi] [wɜːrks] .
It also reflects his emphasis on the source of literary works .
它 还 反映 他的 强调 在 这 来源 的 文学 作品 .

也寄托了他看重文行出处、

[ə; eɪ] ['noub(ə)l] ['sentɪmənt] [ðæt] [dɪ'spaɪzɪz] [feɪm] [ænd; ənd] ['fɔːrtʃən] .
A noble sentiment that despises fame and fortune .
一个 高贵 情绪 那 鄙视 名声 和 财富 .

鄙视功名富贵的高尚情操。

[ðə; ði] [s'kɒləz] [ɪz] [ə; eɪ] [sə'tɪrɪkl] ['nɑːv(ə)l] .
The Scholars is a satirical novel .
这 学者们 是 一个 讽刺 小说 .

《儒林外史》是一部讽刺小说，

[,aɪ 'ti:] [ɪz] [ə; eɪ] ['vɪvɪd] ['pɪktʃər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['soʊʃ(ə)l] ['lændskeɪp] .
It is a vivid picture of the social landscape .
它是一个生动的图片的这社会的景观 .
是一幅活生生的社会面貌图。

[æz; əz] [zɪŋju:ən] - [sed] . . .
As Xingyuan Tuishi said . . .
作为星源 - 说 . . .

正如惺园退士所说，

[,aɪ 'ti:] [dɪ'pɪkts] ['wɜ:rlɪli] ['wɪzdəm] [ænd; ənd] ['hju:mən] [rɪ'leɪŋʃɪps] .
It depicts worldly wisdom and human relationships .
它描绘世俗智慧和人类关系 .
它摹绘世故人情，

[,aɪ 'ti:] ['tru:li] [rɪ'zemblz] [ə; eɪ] [kæst] [brɑ:nz] ['traɪpɑ:d] .
It truly resembles a cast bronze tripod .
它真的类似一个投掷青铜三脚架 .
真如铸鼎象物，

['di:mənz] [ænd; ənd] ['mɒnstəz] ,
Demons and monsters ,
恶魔和怪物 ,

魑魅魍魉，

['fʊli] [dɪ'spleɪŋ] [ðə; ði] [daɪ'menʃ(ə)nz] ;
Fully displaying the dimensions ;
完全显示这方面 ;
毕现尺幅；

[ænd; ənd] [ðen] , ['sevrəl] ['vɜ:rtʃuəs] [men] [bɪ'keɪm] [piləs] [ɪn] [ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [stɔ:rm] .
And then , several virtuous men became pillars in the midst of the storm .
和然后 , 一些有德行的男人成为柱子在这中间的这风暴 .
而复以数贤人砥柱中流，

[,rɪ:'vaɪtəlaɪz] [wɜ:rlɪd] [,edʒu'keɪʃ(ə)n] .
Revitalize world education .
恢复活力世界教育 .
振兴世教。

[,aɪ 'ti:] [dɪ'pɪkts] [ə; eɪ] ['dʒent(ə)lmən] .
It depicts a gentleman .
它描绘一个绅士 .
其写君子也，

[æz; əz] [ɪf] ['si:ɪŋ] [ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dɑ:əu] ,
As if seeing the face of the Dao ,
作为如果看到这脸的这道 ,
如睹道貌，

[æz; əz] [ɪf] ['hɪrɪŋ] [ə; eɪ] ['mæksɪm] ;
As if hearing a maxim ;
作为如果听力一个格言 ;
如闻格言；

[,aɪ 'ti:] [dɪ'pɪkts] ['petɪ] ['pi:p(ə)l] .
It depicts petty people .
它描绘小气人们 .
其写小人也，

[tu:; tə] [si:] ['ɪntu:] [hɪz; ɪz] [hɑ:rt] [ænd; ənd] [lʌŋz] ,
To see into his heart and lungs ,
到看进入他的心和肺 ,
窥其肺腑，

[dɪˈskraɪb] [ɪts] [saʊnd] [ænd; ənd] [əˈpɪərəns] .
Describe its sound and appearance .

描述 它是 声音 和 外貌 .

描其声态，

[wʌt] ['kænɑ:t] [bi:; bi] [dɪˈpɪktɪd] [ɪn] ['drɔɪŋz]
What cannot be depicted in drawings

什么 不能 是 描绘 在 图画

画图所不能到者，

" [ðə; ðɪ] [pen] [ɪz] [səˈfɪ(ə)nt] [tu:; tə] [kənˈveɪ] [ˌaɪ ˈti:] . "
" The pen is sufficient to convey it . "

" 这 笔 是 充足的 到 传达 它 . "

笔乃足以达之”。

[ˈkɑ:məntəri] [ɑ:n][ðə; ðɪ][wʊʊ] [naʊ] ['kaʊ] [tæn] [ɪˈdɪŋ] :
Commentary on the Wo Nao Cao Tang edition :

评论 在 这 沃 奈绪 曹 唐 版 :

卧闹草堂刻本评说：

" [du:][nɑ:t] [ri:d] [ðə; ðɪ] [sˈkɒləz] . "
" Do not read The Scholars . "

" 做 不是 读 这 学者们 . "

“慎勿读《儒林外史》，

[əˈpɑ:n] ['fɪnɪʃɪŋ] ['ri:dɪŋ] , [aɪ] ['ri:əlaɪzd] [ðæt] [ɪn] ['derli] [ɪntəˈrækʃnz] [ænd; ənd][ˈsoʊʃ(ə)l] [ˌsɪtʃʊ'eɪənz] . . .
Upon finishing reading , I realized that in daily interactions and social situations . . .

之上 精加工 阅读 , 我 已实现 那 在 日常的 互动 和 社会的 情况 . . .

读竟乃觉日用酬酢之间，

[ˈevri] [si:n] [ɪz] [ˌremɪˈnɪs(ə)nt] [ʌv; əv] * [ðə; ðɪ] [sˈkɒləz] * .
Every scene is reminiscent of * The Scholars * .

每一个 场景 是 令人怀念的 的 * 这 学者们 * .

无往而非《儒林外史》。”

[ˈðɜ:fɔ:r] ,
Therefore ,

所以 ,

由此可见，

[ðə; ðɪ] [sˈkɒləz] ['ju:zɪz][ˈvɪvɪd][ænd; ənd] ['fɪgjərətɪv] ['læŋɡwɪdʒ] [tu:; tə] [dɪˈskraɪb] . . .
The Scholars uses vivid and figurative language to describe . . .

这 学者们 用途 生动 和 比喻 语言 到 描述 . . .

《儒林外史》以生动形象的笔墨，

[ˌaɪ ˈti:] [ˌri:əˈlɪstɪkli] [rɪˈfleks] [səˈsaɪəti] .
It realistically reflects society .

它 现实地 反映 社会 .

逼真地反映了社会。

[ðæt] [ɪz] [waɪ] ,
That is why ,

那 是 为什么 ,

正因为如此，

[sˈkɒləz] [hæv; həv] [kəmˈperd] [ðə; ðɪ] ['kærəktərz] [ɪn][ðə; ðɪ] [bʊk] [wɪð; wɪθ] ['ri:əl] [hɪˈstɔ:rɪk(ə)l] ['fɪgjərz]
Scholars have compared the characters in the book with real historical figures

学者们 有 比较的 这 人物 在 这 书 和 真实的 历史 数据

[ænd; ənd] [ɪˈvents] .
and events .

和 活动 .

考据家们曾经把书中的人物一一与历史上真人真事相比照，

[ɪnˈfɜːr][ðə; ði][ɑːrˈtɪstɪk] [ˈprəʊtətaɪp] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkærəktərz] [ɪn][ðə; ði] [bʊk] .
Infer the artistic prototypes of the characters in the book .
推断 这 艺术 原型 的 这 人物 在 这 书 .
推断出书中人物的艺术原形。

[sʌm; səm] [ˈpi:p(ə)l] [ˈiːv(ə)n][gəʊ][tuː; tə] [ˈtiːhaus] [spəˈsɪfɪkli] [tuː; tə] [ɪkˈspɪəriəns] [riˈæləti] .
Some people even go to teahouses specifically to experience reality .
一些 人们 甚至 去 到 茶馆 具体来说 到 经验 现实 .
还有人特地跑到茶馆中去体验现实，

[aɪˈtiː][ɪz] [ˈtaɪtlɪ] " [riˈvɪzɪtɪŋ] [ðə; ði] [sˈkɒləz] " .
It is titled " Revisiting The Scholars " .
它 是 标题 " 重温 这 学者们 " .
名之为“温习《儒林外史》”。

[ɔːl] [ʌv; əv] [ðɪs] ,
All of this ,
全部 的 这 ,
这一切，

[ɔːl] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈfʊli] [ˈdemənstreɪts] [ðə; ði] [səkˈses] [ænd; ənd] [ˈgreɪtnəs] [ʌv; əv] " [ðə; ði] [sˈkɒləz] " .
All of this fully demonstrates the success and greatness of " The Scholars " .
全部 的 这 完全 证明 这 成功 和 伟大 的 " 这 学者们 " .
都充分说明了《儒林外史》的成功与伟大。

[brˈkæz, brˈkɔːz][wuː] - [pəˈzest] [prəˈfaʊnd] [ˈlɪtərəri] [kʌltɪˈveɪʃ(ə)n] ,
Because Wu Jingzi possessed profound literary cultivation ,
因为 吴 - 拥有 深刻的 文学 栽培 ,
由于吴敬梓具有高深的文学修养，

[ðeɪ] [ˈɔːlsəʊ][hæv; həv] [rɪtʃ] [ˈsoʊʃ(ə)l] [ɪkˈspɪəriəns] .
They also have rich social experience .
他们 还 有 富有的 社会的 经验 .
又有丰富的社会阅历，

[ðæts] [waɪ] [aɪ][wʌz; wəz] [ˈeɪb(ə)l] [tuː; tə] [raɪt] [əˈbaʊt] [ðæt] [ˈɪrə] [soʊ] [ˈdiːpli] [ænd; ənd] [ˈθɜːrəli] .
That's why I was able to write about that era so deeply and thoroughly .
那就是 为什么 我 曾是 有能力的 到 写 关于 那 时代 所以 深 和 彻底 .
所以才能把那个时代写深写透。

[hiː; hi] [rɪˈfaɪnd] [ðə; ði] [kəˈləʊkwɪəl] [ˈlæŋɡwɪdʒ] .
He refined the colloquial language .
他 精制 这 口语 语言 .
他把民间口语加以提炼，

[wɪð; wɪθ] [sɪmˈplɪsəti]
With simplicity
和 简单
以朴素、

[ˈhjuːməɹ] ,
humor ,
幽默 ,
幽默、

[ɔːˈθentɪk] [ˈlæŋɡwɪdʒ] ,
authentic language ,
真正的 语言 ,
本色的语言，

[aɪˈtiː] [dɪˈpɪkts] [ðə; ði] [kəˈrʌpʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ˈdɑːrkənəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪmˈpɪriəl] [ɪɡˌzæmɪˈneɪʃ(ə)n] [ˈsɪstəm] .
It depicts the corruption and darkness of the imperial examination system .
它 描绘 这 腐败 和 黑暗 的 这 帝国 考试 系统 .
写科举的腐朽黑暗，

[ðə; ði] [vʌl'gærəti] [ænd; ənd] [rɪ'dɪkjələsnəs] [ʌv; əv] [pɪ'dæntɪk] [s'kɒləz] [ænd; ənd] ['su:doʊ] - [ɪntə'lektʃʊəlz]
The vulgarity and ridiculousness of pedantic scholars and pseudo - intellectuals
这 粗俗 和 荒谬 的 迂腐的 学者们 和 伪 - 知识分子

腐儒及假名士的庸俗可笑，

[ðə; ði] ['mi:nənəs] [ænd; ənd] [kən'tempt] [ʌv; əv] [kə'rʌpt] [ə'fɪ(ə)lz] [ɑ:r; ər][dɪ'spɪkəbl,'despɪkəbl] .
The meanness and contempt of corrupt officials are despicable .
这 卑鄙 和 鄙视 的 腐败 官员 是 卑鄙 .

贪官污吏的刻薄可鄙，

[ˈevriθɪŋ] [wʌz; wəz][dʒʌst] [raɪt] .
Everything was just right .
一切 曾是 只是 正确的 .

无不恰到好处，

[ˈpleɪf(ə)l] [bʌt; bət][nɑ:t] [hɑ:rʃ] .
Playful but not harsh .
顽皮的 但 不是 残酷的 .

谑而不苛，

[ðə; ði]['nɑ:v(ə)l] [dʌz] [nɑ:t] [dɪ'dʒenəreɪt] ['ɪntu:] [ɪts] [oʊn] ['wɪkɪd] ['hju:mər] .
The novel does not degenerate into its own wicked humor .
这 小说 做 不是 退化 进入 它是自己的 邪恶 幽默 .

不堕落暴露小说的恶趣之中。

[ɪn] [tɜ:rmz] [ʌv; əv][ɑ:r'tɪstɪk] ['strʌktʃər] ,
In terms of artistic structure ,
在 条款 的 艺术 结构 ,

在艺术结构上，

[,aɪ 'ti:] [læks] [ə; eɪ] [kən'sɪstənt] ['kærəktər] [θru:'aʊt] .
It lacks a consistent character throughout .
它 缺乏 一个 持续的 特点 自始至终 .

它没有贯穿到底的人物，

[ɪn'sted] , [,aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] ['kærid] [aʊt] [ɪn]['steɪdʒɪz] .
Instead , it will be carried out in stages .
反而 , 它 将要 是 携带 出去 在 阶段 .

而是分阶段地展开，

[æz; əz]['mɪstər] . ['lʌ] [ju:n] [sed] . . .
As Mr . Lu Xun said . . .
作为 先生 . 鲁 迅 说 . . .

正如鲁迅先生所说，

" [laɪk] [ə; eɪ] [kə'lek(ə)n] [ʌv; əv]['brʊʊkən] [brʊʊ'keɪdz] ,
" **Like a collection of broken brocades** ,
" 喜欢 一个 收藏 的 破碎的 锦缎 ,

“如集诸碎锦，

[kəm'baɪnd] ['ɪntu:][wʌn][pəʊst] .
Combined into one post .
合并 进入 一 邮政 .

合为帖子。

[ɔ:!'ðoʊ] [nɑ:t][ə; eɪ][hju:dʒ] [pi:s] ,
Although not a huge piece ,
虽然 不是 一个 巨大的 片 ,

虽非巨幅，

" [ænd; ənd] [rer] [ænd; ənd] ['preʃəs] [θɪŋz] [ɑ:r; ər]['ɔ:f(ə)n] [si:n] . "
" **And rare and precious things are often seen** . "
" 和 稀有的 和 宝贵的 事物 是 经常 已见 . "

而时见珍异”。

[ðɪs] [ˈsɪstəm]
This system
这 系统

这种体制，

[ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd][ə; eɪ] [greɪt] [ˈɪnfluəns] [ɑːn] [leɪt] [ˈkɪŋ] [ˈdaɪnəsti] [ˈnɑːvəlz] .
It had a great influence on late Qing dynasty novels .
它 有 一个 伟大的 影响 在 晚的 青 王朝 小说 .

对清晚期小说有很大影响，

[sʌtʃ] [æz; əz] " [ðə; ði] [ˈstoːri] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈflaʊərz] [ʌv; əv] [ˌæŋˈhaɪ] " ,
Such as " The Story of the Flowers of Shanghai " ,
这样的 作为 " 这 故事 的 这 花朵 的 上海 " ,

如《海上花列传》、

" [ðə; ði] [ʌnəˈfɪʃl] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] [bjʊˈrɑːkrəsi] " [ænd; ənd] [ˈʌðər] [wɜːrks] .
" The Unofficial History of the Bureaucracy " and other works .
" 这 非官方 历史 的 这 官僚 " 和 其他 作品 .

《官场现形记》等，

[ɔːl] [ɑːr; ər] [ˌɪmɪˈteɪjənz] [ʌv; əv] " [ðə; ði] [sˈkɒləz] " .
All are imitations of " The Scholars " .
全部 是 仿制品 的 " 这 学者们 " .

均模拟《儒林外史》。

[ˈvɜːrʒ(ə)nz] [ʌv; əv] * [ðə; ði] [sˈkɒləz] *
Versions of * The Scholars *
版本 的 * 这 学者们 *

《儒林外史》的版本，

[ðə; ði] [ˈɜːrliɪst] [ɪkˈstænt] [ˈprɪntɪd] [ɪˈdɪʃn] [ɪz][ðə; ði] - [ɪˈdɪʃn] [ˈpʌblɪʃt] [ɪn][ðə; ði] [eɪtθ]
The earliest extant printed edition is the Woxiancaotang edition published in the eighth
这 最早 现存 打印 版 是 这 - 版 已发布 在 这 第八
[jɪr] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒiːɑːkɪŋ] [reɪn] (-) .
year of the Jiaqing reign (1803) .
年 的 这 嘉庆 在位 (-) .

现存最早的刻本是嘉庆八年（1803）卧闲草堂刊本。

[ˈleɪtər] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈkɪŋ] [ˈdaɪnəsti] [ˈwæŋ] - [ɪˈdɪʃn] ,
Later there was the Qing Dynasty Wang Pulige edition ,
之后 那里 曾是 这 青 王朝 王 - 版 ,

此后有清汪浦礼阁本、

- [ˈvɜːrʒ(ə)n] ,
Yigutang version ,
- 版本 ,

艺古堂本、

[ˈsuːdʒəɪ] - [ʒaɪ] [ɪˈdɪʃn]
Suzhou Qunyu Zhai edition
苏州 - 翟 版

苏州群玉斋本、

[ˈprɪntɪd] [baɪ][ðə; ði] [steɪt] [ˈkaʊns(ə)] , [ˌet ˈsetərə; ɪt ˈsetərə] .
Printed by the State Council , etc .
打印 经过 这 状态 理事会 , ETC .

申报馆排印本等。

[ðɪs] [ˈtaɪpsetɪŋ] ,
This typesetting ,
这 排版 ,

这次排印，

[bəɪst] [ɑ:n][ðə; ði] - - [ɪ'diʃn] ,
Based on the Wobi Caotang edition ,
基于 这 - - 版 ,
是以卧闭草堂本为底本,

[aɪ] [kə'rektɪd] [ə; eɪ] [fju:] ['taɪpəʊs] [bəɪst] [ɑ:n] [ʌðər] ['vɜ:rʒ(ə)nɪz] .
I corrected a few typos based on other versions .
我 已更正 一个 很少 拼写错误 基于 在 其他 版本 .
依其它各本改正了个别错字。

-
Hongjiang
-
洪江

[ˈfebruəri] -
February 1991
二月 -

一九九一年二月

[ðə; ði][fɜ:rst] [t'æptər] [brɪ'ɡɪnz] [wɪð; wɪθ][æən; ən] [ɪntrə'dʌk(ə)n] , [ˈaʊtˌlaɪnɪŋ] [ðə; ði][meɪn] [θi:m] [ænd; ənd]
The first chapter begins with an introduction, outlining the main theme and
这 第一的 章 开始 和 一个 介绍 , 概述 这 主要的 主题 和
[ju:zɪŋ] [ˈfeɪməs] [ˈfɪgjərz] [tu:; tə] [ˈsʌtəli] [ˈsʌməraɪz] [ðə; ði][ɪn'taɪər][tekst] .
using famous figures to subtly summarize the entire text .
使用 著名的 数据 到 微妙地 总结 这 全部的 文本 .
第一回 说楔子敷陈大义 借名流隐括全文

[laɪf] [ɪz] [fʊl] [ʌv; əv][daɪ'vɜ:rdʒənt] [pæðz] , [bəuθ] [nɔ:rθ] [ænd; ənd] [saʊθ] .
Life is full of divergent paths, both north and south .
生活 是 满的 的 分歧 路径 , 两个都 北 和 南 .
“人生南北多歧路，

[ˈdʒenrəlz] , [ˈmɪnɪstəz] , [ɪ'mɔ:tlz]
Generals, ministers, immortals
将军们 , 部长们 , 不朽者

将相神仙，

[ˈi:v(ə)n][ˈɔ:rd(ə)nerɪ] [ˈpi:p(ə)l] [hæv; həv][tu:; tə][du:][aɪ 'ti:] .
Even ordinary people have to do it .
甚至 普通的 人们 有 到 做 它 .

也要凡人做。

[ˈdaɪnəstɪz] [raɪz][ænd; ənd] [fɔ:l] , [ˈmɔ:rnɪŋ] [ænd; ənd] [ˈi:vɪnɪŋ] .
Dynasties rise and fall, morning and evening .
王朝 上升 和 落下 , 早晨 和 晚上 .

百代兴亡朝复暮，

[ðə; ði][ˈrɪvər] [waɪnd] [bləʊz] [daʊn] [ðə; ði] [tri:z] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpri:vɪəs] [ˈdaɪnəstɪ] .
The river wind blows down the trees of the previous dynasty .
这 河 风 打击 向下 这 树木 的 这 以前的 王朝 .

江风吹倒前朝树。

[feɪm] [ænd; ənd] [ˈfɔ:rtʃən] [ɑ:r; əɪ][ʌnrɪ'laɪəb(ə)l] .
Fame and fortune are unreliable .
名声 和 财富 是 不可靠的 .

功名富贵无凭据，

[ˈæftər] [mʌtʃ] [ˈefərt] ,
After much effort ,
后 很多 努力 ,

费尽心情，

[ˈɔːlweɪz] [mɪˈsteɪkɪŋ] [ˈfliːtɪŋ] [taɪm] .
Always mistaking fleeting time .
总是 误会 转瞬即逝 时间 .

总把流光误。

[θriː] [kʌps] [ʌv; əv][ˈtɜːrbɪd] [waɪn] , [ænd; ənd][aɪm] [drʌŋk] .
Three cups of turbid wine , and I'm drunk .
三 杯子 的 混浊 葡萄酒 , 和 我是 醉 .

浊酒三杯沈醉去，

[wer] [duː][ðə; ði] [ˈfloʊɪŋ] [ˈwɔːtərz] [ænd; ənd] [ˈwɪðəd] [ˈflaʊərz] [ɡoʊ] ?
Where do the flowing waters and withered flowers go ?
在哪里 做 这 流动 水 和 干枯 花朵 去 ?

水流花谢知何处？ ”

[ðɪs] [ˈpoʊəm] ,
This poem ,
这 诗 ,

这一首词，

[ɪts] [ə; eɪ] [wel] - [wɔːrŋ][ˈtɑːpɪk] .
It's a well - worn topic .
它是 一个 出色地 - 磨损 话题 .

也是个老生长谈。

[haʊˈevər] :
However :
然而 :

不过说：

[ˈlaɪfs] [welθ] , [ˈɑːnər] , [ænd; ənd] [feɪm] ;
Life's wealth , honor , and fame ;
生活的 财富 , 荣誉 , 和 名声 ;

人生富贵功名，

[,aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈsʌmθɪŋ] [ɪkˈstɜːrɪn(ə)][tuː; tə] [wʌnˈself] ;
It is something external to oneself ;
它 是 某物 外部的 到 自己 ;

是身外之物；

[bʌt; bət] [wʌns] [ˈpiːp(ə)] [siː] [feɪm] [ænd; ənd] [ˈfɔːrtʃən] . . .
But once people see fame and fortune . . .
但 一次 人们 看 名声 和 财富 . . .

但世人一见了功名，

[soʊ][hiː; hi] [ˈrɪskt] [hɪz; ɪz][laɪf][tuː; tə][beg] [hɪm; ɪm] .
So he risked his life to beg him .
所以 他 冒险 他的 生活 到 求 他 .

便舍著性命去求他。

[wʌns] [,aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ɪn] [hænd] ,
Once it was in hand ,
一次 它 曾是 在 手 ,

及至到手之后，

[ˈteɪstləs] [ænd; ənd][blænd] .
Tasteless and bland .
无味 和 平淡 .

味同嚼蜡。

[frʌm; frəm] [ˈeɪnʃənt] [taɪmz] [tuː; tə][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] ,
From ancient times to the present ,
从 古老的 时代 到 这 展示 ,

自古及今，

[wɪtʃ] [wʌn][kæn; kən] [si:] [θru:] [aɪ 'ti:] ?
Which one can see through it ?
哪个 一 能 看 通过 它 ?

那一个是看得破的？

[i:v(ə)n][soʊ] ,
Even so ,
甚至 所以 ,

虽然如此说，

[æɪt; ət][ðə; ði] [end] [ʌv; əv][ðə; ði] [ju'a:n] ['daɪnəsti] ,
At the end of the Yuan Dynasty ,
在 这 结尾 的 这 元 王朝 ,

元朝末年，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ɔ:lsou][ə; eɪ][məɪn][ʌv; əv] [ɪn'tegrəti] [hu:] [wʌz; wəz] [ʌpraɪt] [ænd; ənd] ['fɔ:rθraɪt] .
There was also a man of integrity who was upright and forthright .
那里 曾是 还 一个 男人 的 正直 WHO 曾是 直立 和 直率 .

也曾出了一个嵌□磊落的人。

[hɪz; ɪz] ['sɜ:rneɪm] [ɪz] ['wæŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['gɪv(ə)n] [neɪm] [ɪz][mi:'ɑ:n] .
His surname is Wang and his given name is Mian .
他的 姓 是 王 和 他的 给定 姓名 是 勉 .

人姓王名冕，

['lɪvɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['rʊərəl] ['erɪə] [ʌv; əv][zu:dʒi] ['kɑʊntɪ] ;
Living in a rural area of Zhuji County ;
活的 在 一个 乡村的 区域 的 诸暨 县 ;

在诸暨县乡村居住；

[hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] [daɪd] [wen] [hi:; hi][wʌz; wəz]['sev(ə)n] .
His father died when he was seven .
他的 父亲 死亡 什么时候 他 曾是 七 .

七岁时死了父亲，

[hɪz; ɪz] ['mʌðər] [dɪd][sʌm; səm] ['ni:d(ə)lwɜ:rk] .
His mother did some needlework .
他的 母亲 做过 一些 针线活 .

他母亲做些针黹，

[ðeɪ] [prə'vaɪdɪd][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [mi:nz] [tu:; tə] [ə'tend] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [sku:l] .
They provided him with the means to attend the village school .
他们 假如 他 和 这 方法 到 出席 这 村庄 学校 .

供给他到村学堂里去读书。

['lʊkɪŋ] [bæk] ['oʊvər][ðə; ði][pæst] [θri:] ['jɪrz] ,
Looking back over the past three years ,
寻找 后退 超过 这 过去的 三 年 ,

看看三个年头，

['wæŋ] [mi:'ɑ:n][ɪz] [ɔ:l'redi] [ten] ['jɪrz] [oʊld] .
Wang Mian is already ten years old .
王 勉 是 已经 十 年 老的 .

王冕已是十岁了。

[hɪz; ɪz] ['mʌðər] [kɔ:ld] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [kʌm] [tu:; tə][hɜ:r; hər] .
His mother called him to come to her .
他的 母亲 称为 他 到 来 到 她 .

母亲唤他到面前来，

[hi:; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [maɪ] [sʌn] ! "
 " My son ! "
 " 我的 儿子 ! "

“儿啊！

[ɪts] [nɑ:t] [ðæt] [aɪ] [ɪn'tenʃənəli] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə][hoʊld][ju:; jʊ] [bæk] .
 It's not that I intentionally wanted to hold you back .
 它是 不是 那 我 故意 通缉 到 抓住 你 后退 .

不是我有心要耽误你，

[dʒʌst][brɪ'kəz, brɪ'kɔ:z][jʊr; jər] ['fɑ:ðər] [daɪd] ,
 Just because your father died ,
 只是 因为 你的 父亲 死亡 ,

只因你父亲亡后，

[aɪ][,eɪ 'em][ə; eɪ] ['wɪdɔʊ]
 I am a widow
 我 是 一个 寡妇

我一个寡妇人家，

['oʊnli] [ðoʊz] [hu:] [goʊ] [aʊt] ,
 Only those who go out ,
 仅有的 那些 WHO 去 出去 ,

只有出去的，

[ðoʊz] [hu:] ['dɪdnt] [kʌm] [ɪn] ;
 Those who didn't come in ;
 那些 WHO 没有 来 在 ;

没有进来的；

[bæd] ['jɪrz] ,
 bad years ,
 坏的 年 ,

年岁不好，

[raɪs] [ænd; ənd] ['faɪərwɜd] [ɑ:r; ər] [ɪk'spensɪv] .
 Rice and firewood are expensive .
 米 和 柴 是 昂贵的 .

柴米又贵，

[ði:z] [fju:] [oʊld] [kloʊðz] [ænd; ənd][sʌm; səm][oʊld] [stʌf] ,
 These few old clothes and some old stuff ,
 这些 很少 老的 衣服 和 一些 老的 东西 ,

这几件旧衣服和些旧家伙，

[ɪts] [dʌn] .
 It's done .
 它是 完毕 .

当的当了，

[ðoʊz] [ðæt] [wɜ:r; wər][soʊld][hæv; həv] [bɪn] [soʊld] ;
 Those that were sold have been sold ;
 那些 那 是 卖 有 到过 卖 ;

卖的卖了；

[aɪ] [ɜ:rnd] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] ['soʊlli] [baɪ] ['du:ɪŋ] ['ni:d(ə)lwɜ:rk] [fɔ:r; fər] ['ʌðər] .
 I earned a living solely by doing needlework for others .
 我 获得 一个 活的 仅 经过 正在做 针线活 为了 其他的 .

只靠著我替人家做些针黹生活赚来的钱，

[haʊ] [kæn; kən][aɪ] [ə'fɔ:rd] [tu:; tə] [send] [ju:; jʊ][tu:; tə] [sku:l] ?
 How can I afford to send you to school ?
 如何 能 我 买得起 到 发送 你 到 学校 ?

如何供得你读书？

[ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [wiː; wi][kæn; kən][duː] [naʊ] .

There's nothing we can do now .
有 没有什么 我们 能 做 现在 .

如今没奈何，

[ðeɪ] [haɪrd] [juː; jʊ][tuː; tə][hɜːrd][ˈkæt(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ðɪ] ['neɪbər] [nekst] [dɔːr] .

They hired you to herd cattle for the neighbor next door .
他们 雇用 你 到 一群 牛 为了 这 邻居 下一个 门 .

把你雇在隔壁人家放牛，

[hiː; hi][kæn; kən] [get] [ə; eɪ] [fjuː] [kɔɪnz] [iːt] [mʌnθ] .

He can get a few coins each month .
他 能 得到 一个 很少 硬币 每个 月 .

每月可以得他几钱银子，

[juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] ['redi] - [meɪd] [miːl] [tuː; tə] [iːt] .

You have a ready - made meal to eat .
你 有 一个 准备好 - 制成 一顿饭 到 吃 .

你又有现成饭吃，

[aɪm] ['liːvɪŋ] [tə'mɔːroʊ] .

I'm leaving tomorrow .
我是 离开 明天 .

只在明日就要去了。”

['wæŋ] [miː'ɑːn] [sed] :

Wang Mian said :
王 勉 说 :

王冕道：

“ ['mʌðər] [ɪz] [raɪt] . ”

“ Mother is right . ”
“ 母亲 是 正确的 . ”

“娘说的是。

[aɪ][wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ]['skuːlruːm;'skuːlrʊm] .

I was sitting in the schoolroom .
我 曾是 坐着 在 这 教室 .

我在学堂里坐著，

[aɪ] [fiːl] [dɪ'prest] ;

I feel depressed ;
我 感觉 郁闷 ;

心里也闷；

[aɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['betər] [tuː; tə][let][hɪz; ɪz]['kæt(ə)l] [greɪz] [æt; ət][hɪz; ɪz] [haʊs] .

It would be better to let his cattle graze at his house .
它 会 是 更好的 到 让 他的 牛 轻擦 在 他的 房子 .

不如往他家放牛，

[ðæt] [wʊd] [biː; bi] [mɔːr] [ɪn'dʒɔɪəb(ə)] .

That would be more enjoyable .
那 会 是 更多的 令人愉悦 .

倒快活些。

[ɪf] [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] ['stʌdi] ,

If I want to study ,
如果 我 想 到 学习 ,

假如我要读书，

[juː; jʊ][kæn; kən] [stiɪl] [brɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] [bʊks] [tuː; tə] [riːd] .

You can still bring a few books to read .
你 能 仍然 带来 一个 很少 图书 到 读 .

依旧可以带几本去读。”

[,aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ə'gri:d] [ə'pɑ:n] [ðæt] [naɪt] .
It was agreed upon that night .
它 曾是 同意 之上 那 夜晚 .

当夜商议定了。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] ,
The next day ,
这 下一个 天 ,

第二日，

[hɪz; ɪz] ['mʌðər] [ə'kʌmpənɪd] [hɪm; ɪm][tu:; tə][oʊld] [kɪnz] [haʊs] [nekst] [dɔ:r] .
His mother accompanied him to Old Qin's house next door .
他的 母亲 伴随 他 到 老的 秦的 房子 下一个 门 .

母亲同他到隔壁秦老家，

[oʊld] ['kɪn] [ɪn'vaɪtɪd][ðə; ði] ['mʌðər] [ænd; ənd] [sʌn] [tu:; tə] [steɪ] [fɔ:r; fər] ['brekfəst] .
Old Qin invited the mother and son to stay for breakfast .
老的 秦 受邀 这 母亲 和 儿子 到 停留 为了 早餐 .

秦老留著他母子两个吃了早饭，

[ðeɪ] [led] [aʊt] [ə; eɪ][ˈwɔ:tər] ['bʌfəloʊ] [ænd; ənd] ['hændɪd] [,aɪ 'ti:][tu:; tə] ['wæŋ] [mi:'ɑ:n] .
They led out a water buffalo and handed it to Wang Mian .
他们 引领 出去 一个 水 水牛 和 递交 它 到 王 勉 .

牵出一条水牛来交给王冕。

['pɔɪntɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [dɔ:r] , [hi; hi] [sed] :
Pointing to the door , he said :
指向 到 这 门 , 他 说 :

指著门外道：

" [ɪts] [dʒʌst] [tu:] ['æroʊ] - [lenθs] [frʌm; frəm][maɪ] [geɪt] . "
" It's just two arrow - lengths from my gate . "
" 它是 只是 二 箭 - 长度 从 我的 门 . "

“就在我这大门过去两箭之地，

[ðæt] [ɪz] - [leɪk] .
That is Qiliu Lake .
那 是 - 湖 .

便是七柳湖，

[ðə; ði] ['leɪksaɪd] [wʌz; wəz] ['kʌvəd] [ɪn] [ɡri:n] [ɡræs] .
The lakeside was covered in green grass .
这 湖边 曾是 涵盖 在 绿色的 草 .

湖边一带绿草，

[ðə; ði] [kaʊz] [frʌm; frəm] [ɪ:tʃ] ['haʊshəʊld] [wɜ:r; wər][ɔ:l] ['sli:pɪŋ] [ðer; ðər] .
The cows from each household were all sleeping there .
这 牛 从 每个 家庭 是 全部 睡眠 那里 .

各家的牛都在那里打睡。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər][ˈɔ:lsoʊ] ['dʌzənz] [ʌv; əv] ['wi:pɪŋ] ['wɪləʊz] , [ɪ:tʃ] [ri'kwaɪəɪŋ] [ə; eɪ] ['pɜ:sənz] [ɪm'breɪs]
There were also dozens of weeping willows , each requiring a person's embrace
那里 是 还 几十个 的 哭泣 柳树 , 每个 需要 一个 人的 拥抱

[tu:; tə] [ɪn'sɜ:rkəl] .
to encircle .
到 包围 .

又有几十棵合抱的垂杨树，

['veri] [ku:l] ;
Very cool ;
非常 凉爽的 ;

十分阴凉；

[ðə; ði] [kaʊ] [ɪz] ['θɜ:rsti] .
The cow is thirsty .
这 奶牛 是 渴 .

牛要渴了，

[ðeɪ] [draɪŋk] ['wɔ:tər] [raɪt] [baɪ][ðə; ði] [leɪk] .
They drank water right by the lake .
他们 喝 水 正确的 经过 这 湖 .

就在湖边上饮水。

['brʌðər] ,
Brother ,
兄弟 ,

小哥，

[ju:; jʊ]['oʊnli] [pleɪ] [ə'raʊnd] [ɪn] [ðɪs] ['erɪə] .
You only play around in this area .
你 仅有的 玩 大约 在 这 区域 .

你只在这一带玩耍。

[maɪ] ['fɑ:ðər] [i:ts] [tu:] [mi:lz] [ʌv; əv][raɪs][ænd; ənd][saɪd] ['dɪfɪz] ['evri] [deɪ] , [wɪtʃ] [ɪz][kwɔ:t] [ə; eɪ][lɑ:t] ;
My father eats two meals of rice and side dishes every day , which is quite a lot ;
我的 父亲 吃 二 餐 的 米 和 边 菜肴 每一个 天 , 哪个 是 相当 一个 很多 ;

我老汉每日两餐小菜饭是不少的；

['evri] ['mɔ:rnɪŋ] ,
Every morning ,
每一个 早晨 ,

每日早上，

[aɪl] ['ɔ:lsoʊ] [gɪv] [ju:; jʊ] [tu:] [tu:; tə] [baɪ] [sʌm; səm] [snæks] .
I'll also give you two to buy some snacks .
患病的 还 给 你 二 到 买 一些 零食 .

还折两个与你买点心吃。

[dʒʌst][bi:; bi] [mɔ:r] ['dɪlɪdʒənt][ɪn] ['evriθɪŋ] .
Just be more diligent in everything .
只是 是 更多的 勤奋 在 一切 .

只是百事勤谨些，

[dəʊnt] [bi:; bi] [tu:] ['leɪzi] . "
Don't be too lazy . "
不 是 也 懒惰的 . "

休嫌怠慢。”

[hɪz; ɪz] ['mʌðər] [θæŋkt] [hɪm; ɪm][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ænd; ənd] [sed] [ʃi:; ʃɪ][wʌz; wəz]['gəʊɪŋ] [həʊm] .
His mother thanked him for the trouble and said she was going home .
他的 母亲 谢谢 他 为了 这 麻烦 和 说 她 曾是 去 家 .

他母亲谢了扰要回家去，

['wæŋ] [mi:'ɑ:n] [sɔ:] [hɪm; ɪm][tu:; tə][ðə; ði] [dɔ:r] .
Wang Mian saw him to the door .
王 勉 锯 他 到 这 门 .

王冕送出门来，

[hɪz; ɪz] ['mʌðər] ['streɪtnd] [hɪz; ɪz] [kloʊðz] .
His mother straightened his clothes .
他的 母亲 拉直 他的 衣服 .

母亲替他理理衣。

[hi:; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

[juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi][ˈkerf(ə)] [hɪr] .
You must be careful here .
你 必须 是 小心 这里 .

“你在此须要小心，

[dəʊnt] [let] [ˈpi:p(ə)] [seɪ] [ˈeniθɪŋ] [bæd] [əˈbaʊt] [juː; jʊ] ;
Don't let people say anything bad about you ;
不 让 人们 说 任何事物 坏的 关于 你 ;

休惹人说不是；

[ˈɜːrli] [tuː; tə][wɜːrk][ænd; ənd] [leɪt] [tuː; tə] [rɪˈtɜːrn]
Early to work and late to return
早期的 到 工作 和 晚的 到 返回

早出晚归，

" [stɔːp][em ˈiː][frʌm; frəm] [ˈweɪtɪŋ] [ˈæŋkʃəsli] . "
" Stop me from waiting anxiously . "
" 停止 我 从 等待 焦虑地 . "

免我悬望。”

[ˈwæŋ] [miːˈɑːn] [əˈgriːd] .
Wang Mian agreed .
王 勉 同意 .

王冕应诺，

[ðə; ði] [ˈmʌðər] [left] [wɪð; wɪθ] [terz] [ɪn][hɜːr; hər] [aɪz] .
The mother left with tears in her eyes .
这 母亲 左边 和 眼泪 在 她 眼睛 .

母亲含著两眼泪去了。

[frʌm; frəm] [ðen] [ɑːn] , [ˈwæŋ] [miːˈɑːn] [həːdɪd] [ˈkæt(ə)] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈkɪn] [ˈfæməli] .
From then on , Wang Mian herded cattle for the Qin family .
从 然后 在 , 王 勉 放牧 牛 为了 这 秦 家庭 .

王冕自此在秦家放牛，

[ˈevri] [ˈiːvniŋ]
Every evening
每一个 晚上

每到黄昏，

[aɪ] [went] [hoʊm] [ænd; ənd] [steɪd] [wɪð; wɪθ][maɪ] [ˈmʌðər] .
I went home and stayed with my mother .
我 去 家 和 入住 和 我的 母亲 .

回家跟著母亲歇宿。

[ɔːr] [pərˈhæps] [ðə; ði] [ˈkɪn] [ˈfæməli] [wʊd] [kʊk] [sʌm; səm] [ˈpɪkld] [fɪ] [ænd; ənd] [kjʊr] [miːt] [fɔːr; fər]
Or perhaps the Qin family would cook some pickled fish and cured meat for
或者 也许 这 秦 家庭 会 厨师 一些 腌制 鱼 和 治愈 肉 为了

[hɪm; ɪm][tuː; tə] [iːt] .
him to eat .
他 到 吃 .

或遇秦家煮些腌鱼腊肉给他吃，

[hiː; hi] [ðen] [ræpt] [aɪ ˈtiː][ɪn][ə; eɪ][ˈloʊtəs] [liːf] [ænd; ənd] [tʊk] [aɪ ˈtiː] [hoʊm] .
He then wrapped it in a lotus leaf and took it home .
他 然后 包装 它 在 一个 莲花 叶子 和 采取 它 家 .

他便拿块荷叶包了回家，

[hiː; hi] [ˈhændɪd] [aɪ ˈtiː][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] .
He handed it to his mother .
他 递交 它 到 他的 母亲 .

递与母亲。

[ˈdeɪlɪ] [ˈsnæk] [ˈmʌni] ,
Daily snack money .
日常的 小吃 钱 ,

每日点心钱，

[hiː; hi] [stɔːpt] [ˈbaɪɪŋ] [fuːd] .
He stopped buying food .
他 停止 购买 食物 .

他也不买了吃；

[ˈgæðər] [fɔːr; fər] [wʌn] [ɔːr] [tuː] [ˈmʌnθs] ,
Gather for one or two months ,
收集 为了 一 或者 二 几个月 ,

聚到一两个月，

[soʊ] [ðeɪ] [tʊk] [ə; eɪ] [breɪk] ,
So they took a break ,
所以 他们 采取 一个 休息 ,

便偷个空，

[ˈwɔːkɪŋ] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [ˈskuːl] ,
Walking into the village school ,
步行 进入 这 村庄 学校 ,

走到村学堂里，

[ˈsiːɪŋ] [ðə; ði] [ˈskɑːlər] [huː] [ˈstɔːrmd] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈskuːl] ,
Seeing the scholar who stormed into the school ,
看到 这 学者 WHO 暴风雨 进入 这 学校 ,

见那闯学堂的书客，

[aɪ] [dʒʌst] [baɪ] [ə; eɪ] [fjuː] [juːst] [ˈbʊks] .
I'll just buy a few used books .
患病的 只是 买 一个 很少 用过的 图书 .

就买几本旧书。

[ðə; ði] [kaʊ] [wʌz; wəz] [taɪd] [ʌp] [ˈevri] [deɪ] .
The cow was tied up every day .
这 奶牛 曾是 系 向上 每一个 天 .

逐日把牛栓了，

[aɪ][sæt] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈeɪd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈwɪləʊ] [ˈtriː] [ænd; ənd] [wɑːtʃt] .
I sat under the shade of a willow tree and watched .
我 卫星 在下面 这 阴影 的 一个 柳 树 和 观看 .

坐在柳荫树下看。

[θriː] [ɔːr] [fɔːr] [ˈjɪrz] [hæv; həv] [pæst] [ɪn][ðə; ði] [ˈblɪŋk] [ʌv; əv][æn; ən] [aɪ] .
Three or four years have passed in the blink of an eye .
三 或者 四 年 有 通过了 在 这 眨 的 一个 眼睛 .

弹指又过了三四年。

[ˈwæŋ] [miːˈɑːn][ɪz] [ˈriːdɪŋ] [ə; eɪ] [bʊk] .
Wang Mian is reading a book .
王 勉 是 阅读 一个 书 .

王冕看书，

[aɪ] [ˈtruːli] [ˈʌndərˈstʊd] [naʊ] .
I truly understood now .
我 真的 理解 现在 .

心下也著实明白了。

[ðæt] [deɪ] ,
That day ,
那 天 ,

那日，

[,aɪ 'ti:] [ɪz] [ðə; ði] ['si:z(ə)n] [ʌv; əv] ['jeləʊ] [plʌmz] .
It is the season of yellow plums .
它是这季节的黄色的李子 .

正是黄梅时候，

[ðə; ði] ['weðər] [ɪz] ['ɪrɪteɪŋ] .
The weather is irritating .
这天气是令人恼火的 .

天气烦躁。

['wæŋ] [mi:'ɑ:n] [wʌz; wəz] ['taɪəd] [ʌv; əv] ['hɜ:dn] ['kæt(ə)] .
Wang Mian was tired of herding cattle .
王勉曾是疲劳的放牧牛 .

王冕放牛倦了，

['sɪtɪŋ] [ɑ:n] [ðə; ði] [gri:n] [græs] .
Sitting on the green grass .
坐着在这绿色的草 .

在绿草地上坐著。

[ɪn] [ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [waɪl] ,
In a short while ,
在一个短的尽管 ,

须臾，

[θɪk] [klaʊdz] ['kʌvəd] [ðə; ði] [skaɪ] .
Thick clouds covered the sky .
厚的云涵盖这天空 .

浓云密布，

[ə; eɪ] ['hevi] [reɪn] [hæz; həz] [pæst] .
A heavy rain has passed .
一个重的雨有通过了 .

一阵大雨过了。

[æt; ət] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dɑ:rk] [klaʊdz] ,
At the edge of the dark clouds ,
在这边缘的这黑暗的云 ,

那黑云边上，

[,ɪn'leɪd] [wɪð; wɪθ] [waɪt] [klaʊdz] ,
Inlaid with white clouds ,
镶嵌和白色的云 ,

镶著白云，

['grædʒuəli] ['dɪsɪpeɪtɪd] ,
Gradually dissipated ,
逐步地消散 ,

渐渐散去，

['sʌnlaɪt] [ʃoʊn] [θru:] .
Sunlight shone through .
阳光闪耀通过 .

透出一派日光来，

[ðə; ði] [laɪt] ['ɪlu:mɪneɪtɪd] [ðə; ði] [ɪn'taɪər] [leɪk] , ['tɜ:rnɪŋ] [,aɪ 'ti:] [ə; eɪ] ['vaɪbrənt] [red] .
The light illuminated the entire lake , turning it a vibrant red .
这光照明这全部的湖 , 转弯它一个充满活力红色的 .

照耀得满湖通红。

[ɑ:n] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [baɪ] [ðə; ði] [leɪk] ,
On the mountain by the lake ,
在这山经过这湖 ,

湖边山上，

[ə; eɪ] [bru:z]

A bruise ,
一个 挫伤

青一块，

[ə; eɪ][ˈpɜ:rp(ə)l] [pætʃ]

A purple patch .
一个 紫色的 修补

紫一块。

[ðə; ði] ˈbræntʃɪz [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [wɔ:ft] [wɪð; wɪθ] ˈwɔ:tər

The branches looked as if they had been washed with water .
这 分支 看起来 作为 如果 他们 有 到过 洗过 和 水

树枝上都像水洗过一番的，

[ɪts] [ɪˈspeʃəli] [ˈlʌvli] [ɪn] [ɪts] [ɡri:n] [ˈkʌlər]

It's especially lovely in its green color .
它是 尤其 迷人的 在 它是 绿色的 颜色

尤其绿得可爱。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] [əˈbaʊt] [ten] [ˈlʊtəs] [ˈflaʊərz] [ɪn][ðə; ði] [leɪk]

There are about ten lotus flowers in the lake .
那里 是 关于 十 莲花 花朵 在 这 湖

湖里有十来枝荷花，

[klɪr] [ˈwɔ:tər] [dˈrɪpt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bʌd]

Clear water dripped from the bud .
清除 水 滴落 从 这 芽

苞子上清水滴滴，

[ˈwɔ:tər] [dˈrɒplets] [roʊld] [əˈraʊnd] [ɑ:n][ðə; ði][ˈlʊtəs] [li:vz]

Water droplets rolled around on the lotus leaves .
水 飞沫 滚动 大约 在 这 莲花 树叶

荷叶上水珠滚来滚去。

[ˈwæŋ] [mi:ˈɑ:n] [wɔ:tft] [aɪ ˈti:][wʌns]

Wang Mian watched it once .
王 勉 观看 它 一次

王冕看了一回，

[hi:; hi] [θɔ:t] [tu:; tə] [hɪmˈself]

He thought to himself :
他 想法 到 他自己

心里想道：

[ðə; ði] [ˈeɪnʃənts] [sed]

The ancients said :

这 古代人 说

“古人说：

- [ə; eɪ][ˈpɜ:rs(ə)n][ɪn][ə; eɪ] [ˈpɪktʃər] - [ɪz] [ˈæktʃuəli] [kwɔɪt] [ɡʊd]

' A person in a picture ' is actually quite good !
- 一个 人 在 一个 图片 - 是 实际上 相当 好的

‘人在图画中’其实不错！

[ʌnˈfɔ:rtʃənətli] , [aɪ][dəʊnt][hæv; həv][ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)l] [ˈpeɪntər] [hɪr]

Unfortunately , I don't have a single painter here .
很遗憾 , 我 不 有 一个 单身的 画家 这里

可惜我这里没有一个画工，

[peɪnt] [ə; eɪ] [fju:] [ʌv; əv] [ði:z] [ˈlʊtəs] [ˈflaʊərz]

Paint a few of these lotus flowers .
画 一个 很少 的 这些 莲花 花朵

把这荷花画他几枝，

[aɪ][ˈɔːlsəʊ] [faʊnd] [aɪ ˈtiː] [ˈɪntrəstɪŋ] ！
I also found it interesting ！
我 还 成立 它 有趣的 ！

也觉有趣！ ”

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] ː
He thought to himself ː
他 想法 到 他自己 ː

又心里想道：

[ɪz][ðə; ðər] [ˈeniθɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ] [wɜːrld] [ðæt] [juː; jʊ] [kɑːnt] [lɜːrn] ？
Is there anything in the world that you can't learn ？
是 那里 任何事物 在 这 世界 那 你 不能 学习 ？

“天下那有个学不会的事？

[waɪ] [dəʊnt][aɪ] [peɪnt] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈbræntɪz] [maɪ'self] ？
Why don't I paint a few branches myself ？
为什么 不 我 画 一个 很少 分支 我 ？

我何不自画他几枝？ ...”

[waɪl] [ˈθɪŋkɪŋ] [əˈbaʊt] [aɪ ˈtiː] ,
While thinking about it ,
尽管 思维 关于 它 ,

正存想间，

[ɪn][ðə; ðɪ] [ˈdɪstəns] , [ə; eɪ] [ˈbɜːrli] [mæn][kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] .
In the distance , a burly man could be seen .
在 这 距离 , 一个 魁梧的 男人 可以 是 已见 .

只见远远的一个夯汉，

[ðeɪ] [ˈkærid] [ə; eɪ] [lʊd] [ʌv; əv] [fuːd] [bɑːksɪz][ɑːn][ə; eɪ] [ˈʃəʊldər] [pəʊl] .
They carried a load of food boxes on a shoulder pole .
他们 携带 一个 加载 的 食物 盒子 在 一个 肩膀 极 .

挑了一担食盒来；

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈkæriŋ] [ə; eɪ][ˈbɑːt(ə)][ʌv; əv] [waɪn] .
He was carrying a bottle of wine .
他 曾是 携带 一个 瓶子 的 葡萄酒 .

手里提著一瓶酒，

[ə; eɪ] [felt] [striːp] [wʌz; wəz] [ˈhæŋɪŋ] [ɑːn][ðə; ðɪ] [fuːd] [bɑːks] .
A felt strip was hanging on the food box .
一个 毛毡 条 曾是 绞刑 在 这 食物 盒子 .

食盒上挂著一条毡条，

[wiː; wi] [əˈraɪvd] [ˈʌndər] [ðə; ðɪ] [ˈwɪləʊ] [triː] .
We arrived under the willow tree .
我们 到达的 在下面 这 柳 树 .

来到柳树下。

[ðə; ðɪ] [felt] [striːps] [wɜːr; wər] [leɪd] [aʊt] .
The felt strips were laid out .
这 毛毡 条状物 是 铺设 出去 .

将毡条铺了，

[ðə; ðɪ] [fuːd] [bɑːks][wʌz; wəz] [ˈoʊpənd] .
The food box was opened .
这 食物 盒子 曾是 打开 .

食盒打开。

[θriː] [ˈpiːp(ə)] [wɔːkt] [ˈoʊvər][frʌm; frəm] [ðæt] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] .
Three people walked over from that direction .
三 人们 步行 超过 从 那 方向 .

那边走过三个人来，

[wɜː] [ə; eɪ] [skwɜː] [skɑːrf][ɑːn][jʊə; jər] [hed] .
Wear a square scarf on your head .
穿 一个 正方形 围巾 在 你的 头 ；

头带方巾，

[wʌn] ['wɜːɪŋ] [ə; eɪ] ['rɔɪəl] [bluː] [laɪnd] [roʊb] ,
One wearing a royal blue lined robe ,
一 穿着 一个 皇家 蓝色的 衬里 长袍 ；
一个穿宝蓝夹纱直裰，

[ðə; ðɪ] [tuː] [wɜːr; wər] ['wɜːɪŋ] [laɪt] - ['kʌlərd] [streɪt] [roʊbz] .
The two were wearing light - colored straight robes .
这 二 是 穿着 光 - 有色 直的 长袍 ；
两人穿元色直裰，

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] [ɪn][ðer; ðər] ['fɔːtiːz] [ɔːr] ['fɪftɪz] .
They were all in their forties or fifties .
他们 是 全部 在 他们的 四十年代 或者五十年代 ；
都是四五十岁光景，

[hænd] - [held] [waɪt] ['peɪpər][fæn] ,
Hand - held white paper fan ,
手 - 握住 白色的 纸 扇子 ；
手摇白纸扇，

[ðeɪ] [keɪm] ['sləʊli] .
They came slowly .
他们 来了 缓慢地 ；

缓步而来。

[ðə; ðɪ][wʌn] ['wɜːɪŋ] [ðə; ðɪ] ['rɔɪəl] [bluː] [roʊb][wʌz; wəz][ə; eɪ][fæt][mæn] .
The one wearing the royal blue robe was a fat man .
这 一 穿着 这 皇家 蓝色的 长袍 曾是 一个 胖的 男人 ；
那穿宝蓝直裰的是个胖子，

[ə'raɪvɪŋ] ['ʌndər] [ðə; ðɪ] [triː] ,
Arriving under the tree ,
抵达 在下面 这 树 ；

来到树下，

[ðə; ðɪ][mæn][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ][dɑːrk] [bluː] [roʊb][ænd; ənd][ə; eɪ] [bɜːd] [sæt][ɑːn][,aɪ 'tiː] .
The man with the dark blue robe and a beard sat on it .
这 男人 和 这 黑暗的 蓝色的 长袍 和 一个 胡须 卫星 在 它 ；
尊那穿元色的一个胡子坐在上面，

[ðə; ðɪ] ['skɪni] [mæn][sæt] [ə'krɔːs] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] .
The skinny man sat across from him .
这 瘦骨嶙峋的 男人 卫星 穿过 从 他 ；
那一个瘦子坐在对席。

[hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi][ðə; ðɪ] ['mæstər] [naʊ] .
He must be the master now .
他 必须 是 这 掌握 现在 ；
他想是主人了，

[sɪt] [daʊn] [bɪ'loʊ] [ænd; ənd] [pɔːr] [ðə; ðɪ] [waɪn] .
Sit down below and pour the wine .
坐 向下 以下 和 倒 这 葡萄酒 ；
坐在下面把酒来斟。

[aɪ] [eɪt] [,aɪ 'tiː][wʌns] .
I ate it once .
我 吃 它 一次 ；

吃了一回，

[ðə; ði][fæt][mæn] [spəʊk] [ʌp] :
The fat man spoke up :
这 胖的 男人 辐 向上 :

那胖子开口道：

" [ˈmɪstər] . [ˈweɪ][ɪz] [bæk] . "
" Mr . Wei is back . "
" 先生 : 魏 是 后退 : "

“危老先生回来了。

[aɪ] [ˈriːs(ə)ntli] [bɔːt] [ə; eɪ] [haʊs] .
I recently bought a house .
我 最近 买 一个 房子 :

新买了住宅，

[ɪts] [ˈiːv(ə)n] [bɪɡə(r)] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈhaʊzɪz] [ɑːn] [bel] [ˈtəʊər] [striːt] [ɪn][kiːˈoʊtoʊ] .
It's even bigger than the houses on Bell Tower Street in Kyoto .
它是 甚至 大 比 这 房屋 在 钟 塔 街道 在 京都 :

比京里钟楼街的房子还大些，

[ɪts] [wɜːrθ] [tuː] [ˈθaʊz(ə)nd] [teɪl] [ʌv; əv] [ˈsɪlvər] .
It's worth two thousand taels of silver .
它是 值得 二 千 两 的 银 :

值得二千两银子。

[brˈkæz, brˈkɔːz][ðə; ði][oʊld][ˈdʒent(ə)lmən] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] [baɪ] [aɪ ˈtiː] ,
Because the old gentleman wanted to buy it ,
因为 这 老的 绅士 通缉 到 买 它 ,

因老先生要买，

[ðə; ði] [ˈhoʊmoʊnər] [soʊld][aɪ ˈtiː][fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [ˈdʌz(ə)n] [teɪl] [ʌv; əv] [ˈsɪlvər] .
The homeowner sold it for a few dozen taels of silver .
这 房主 卖 它 为了 一个 很少 打 两 的 银 :

房主人让了几十两银卖了，

[fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv][ˌrepjuˈteɪ(ə)n][ænd; ənd] [preˈstiːʒ] .
For the sake of reputation and prestige .
为了 这 清酒 的 名声 和 声望 :

图个名望体面。

[aɪ] [muːvd] [ɑːn][ðə; ði] [tenθ] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [mʌnθ] [brɪˈfɔːr] [læst] .
I moved on the tenth day of the month before last .
我 已搬 在 这 第十 天 的 这 月 前 最后的 :

前月初十搬家，

[ðə; ði] [ˈperənts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈeldɪst] [sʌn] [frʌm; frəm] - [ˈkaʊnti] [ˈpɜːrsənəli] [keɪm] [tuː; tə] [ˈɔːfər] [ðer; ðər]
The parents of the eldest son from Dazun County personally came to offer their
这 父母 的 这 长子 儿子 从 - 县 亲自 来了 到 提供 他们的

[kənˌgrætʃəˈleɪ(ə)nz] .
congratulations .
恭喜！ :

大尊县父母都亲自到门来贺，

[wiːl] [seɪv] [ðə; ði] [waɪn] [fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] [ʌnˈtɪl] [tuː] [ɔːr] [θriː] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] .
We'll save the wine for the night until two or three in the morning .
出色地 节省 这 葡萄酒 为了 这 夜晚 直到 二 或者 三 在 这 早晨 :

留著吃酒到二三更天。

[ˈpiːp(ə)] [ɑːn][ðə; ði] [striːt]
People on the street
人们 在 这 街道

街上的人，

[ðæt] [wʌn][ækt][ʌv; əv] [ˌdɪsrɪˈspekt] ！
That one act of disrespect !
那 一 行为 的 不尊重 ！

那一个不敬！ ”

[ðə; ði] ['skɪni] [mæn] [sed] ：
The skinny man said :
这 瘦骨嶙峋的 男人 说 ：

那瘦子道：

" [ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] [wʌz; wəz][ə; eɪ][dʒʊrən] ([sək'sesf(ə)l] ['kændɪdət] [ɪn][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl]
" The county magistrate was a Juren (successful candidate in the imperial
" 这 县 地方法官 曾是 一个 尤伦 (成功的 候选人 在 这 帝国
[ɪg,zæmɪ'nei](ə)n]) [ɪn][ðə; ði] [jɪr] . "
examination) in the Renwu year . "
考试) 在 这 人武 年 . "

“县尊是壬午举人，

- - ['stu:d(ə)nt]
Naiwei Laosheng's student
- - 学生

乃危老先生门生，

[ðɪs] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [kən'grætʃəleɪt] .
This is something to congratulate .
这 是 某物 到 祝贺 .

这是该来贺的。”

[ðə; ði][fæt][mæn] [sed] ：
The fat man said :
这 胖的 男人 说 ：

那胖子道：

[maɪ] ['relatɪv] [baɪ] ['mæɪrɪdʒ] [ɪz][ˈɔːlsʊʊ][ə; eɪ]['stu:d(ə)nt][ʌv; əv]['mɪstər] . ['weɪ] .
My relative by marriage is also a student of Mr . Wei .
我的 相对的 经过 婚姻 是 还 一个 学生 的 先生 . 魏 .

“敝亲家也是危老先生门生，

[hiː; hi][ɪz] [naʊ] [ə; eɪ] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] [ɪn] ['hiːnən] .
He is now a county magistrate in Henan .
他 是 现在 一个 县 地方法官 在 河南 .

而今在河南做知县；

[maɪ] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] [keɪm] [tuː; tə][ˈvɪzɪt][ðə; ði] [deɪ] [brɪˈfɔːr] ['jestərdeɪ] .
My son - in - law came to visit the day before yesterday .
我的 儿子 - 在 - 法律 来了 到 访问 这 天 前 昨天 .

前日小婿来家，

[aɪ] [brɔːt] [tuː] ['kæti] [ʌv; əv] [draɪd] ['venɪsn̩,'venɪzn̩][æz; əz][ə; eɪ] [ɡɪft] .
I brought two catties of dried venison as a gift .
我 带来 二 猫咪 的 干燥 鹿肉 作为 一个 礼物 .

带二斤乾鹿肉来赠予，

[ðɪs] [ɪz][,aɪ 'tiː] .
This is it .
这 是 它 .

这一盘就是了。

[ðɪs] [taɪm] , [wen] [maɪ] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] [ɡoʊz] [ə'gen] . . .
This time , when my son - in - law goes again . . .
这 时间 , 什么时候 我的 儿子 - 在 - 法律 去 再次 . . .

这一回小婿再去，

[æskt] [maɪ][ɪn] - [lɔːz] [tuː; tə] [raɪt] [ə; eɪ] ['letər] .
asked my in - laws to write a letter .
问 我的 在 - 法律 到 写 一个 信 .

托敝亲家写一封字来，

[aɪ] [went] [tuː; tə] [peɪ] [maɪ][rɪ'speks, ri:'speks, rə'speks, ri:'speks][tuː; tə]['mɪstər] . ['wei] .
I went to pay my respects to Mr . Wei .
我 去 到 支付 我的 尊重 到 先生 . 魏 .

去晋谒危老先生。

[ɪf] [hiː; hi][ɪz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ðɪ] ['kʌntrɪsaɪd] [tuː; tə] [rɪ'tʃːrɪn] [ðə; ðɪ]['vɪzɪt] . . .
If he is willing to go to the countryside to return the visit . . .
如果 他 是 愿意的 到 去 到 这 农村 到 返回 这 访问 . . .

他若肯下乡回拜，

[ðɪs] [wɪl] ['ɔːlsəʊ] [seɪv] [ðiːz] ['rʊərəl] ['haʊshəʊldz] [frʌm; frəm] ['trʌb(ə)] .
This will also save these rural households from trouble .
这 将要 还 节省 这些 乡村的 家庭 从 麻烦 .

也免得这些乡户人家，

" [let] [ðə; ðɪ] ['dɒŋkɪz] [ænd; ənd][pɪgz] [greɪz] [ɪn]['aʊər; ɑːr] [fiːldz] . "
" Let the donkeys and pigs graze in our fields . "
" 让 这 驴 和 猪 轻擦 在 我们的 字段 . "

放了驴和猪在你我田里吃粮食。”

[ðə; ðɪ] ['skɪni] [mæn] [sed] :
The skinny man said :
这 瘦骨嶙峋的 男人 说 :

那瘦子道：

" ['mɪstər] . ['wei][kæn; kən][biː; bi] [kən'sɪdərd] [ə; eɪ] ['skɔːlər] . "
" Mr . Wei can be considered a scholar . "
" 先生 . 魏 能 是 经过考虑的 一个 学者 . "

“危老先生要算一个学者了。”

[ðə; ðɪ] ['bɪrdɪd] [mæn] [sed] :
The bearded man said :
这 留着胡子的 男人 说 :

那胡子说道：

" [aɪ] [hɜːrd] [ðæt] [wen] [hiː; hi] [left] [ðə; ðɪ]['kæpɪt(ə)][ðə; ðɪ] [deɪ] [bɪ'fɔːr] ['jestərdeɪ] . . . "
" I heard that when he left the capital the day before yesterday . . . "
" 我 听到 那 什么时候 他 左边 这 首都 这 天 前 昨天 . . . "

“听见前日出京时，

[ðə; ðɪ] ['empərər] ['pɜːrsənəli] [sɔː] [ðem; ðəm][ɔːf] [aʊt'saɪd] [ðə; ðɪ] ['sɪti] .
The Emperor personally saw them off outside the city .
这 皇帝 亲自 锯 他们 离开 外部 这 城市 .

皇上亲自送出城外，

[ðeɪ] [wɔːkt] [hænd][ɪn][hænd][fɔːr; fər] [ə'baʊt] [ten] [steps] .
They walked hand in hand for about ten steps .
他们 步行 手 在 手 为了 关于 十 步骤 .

携著手走了十几步，

['mɪstər] . ['wei] [rɪ'piːtɪdli] [bəʊd] [ɪn][rɪ'fjuːz(ə)] .
Mr . Wei repeatedly bowed in refusal .
先生 . 魏 反复 鞠躬 在 拒绝 .

危老先生再三打躬辞了，

[ðeɪ] [dʒʌst][gɔːt]['ɪntuː;][ðə; ðɪ] [sɪ'dæɪn] [tʃer] [ænd; ənd] [went] [bæk] .
They just got into the sedan chair and went back .
他们 只是 得到 进入 这 轿车 椅子 和 去 后退 .

方才上轿回去。

[ˈlʊkɪŋ] [æʔ; əʔ] [ðɪs] [si:n] ,
Looking at this scene ,
寻找 在 这 场景 ,

看这光景，

[dʌz] [ðɪs] [mi:n] [ˈhi:z] [ˈdestɪnd] [tu:; tə] [bɪˈkʌm] [æʔ; əʔ] [əˈfɪ(ə)l] ?
Does this mean he's destined to become an official ?
做 这 意思是 他是 注定 到 变得 一个 官方的 ?

莫不是就要做官? ”

[ðə; ðɪ] [θri:] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [i:tʃ] [sed] [ˈsʌmθɪŋ] .
The three of them each said something .
这 三 的 他们 每个 说 某物 .

三人你一句，

[aɪ] [seɪ] [wʌn] [θɪŋ] ,
I'll say one thing ,
患病的 说 一 事物 ,

我一句，

[aɪ] [kɑ:nt] [seɪ] .
I can't say .
我 不能 说 .

说个不了。

[ˈwæŋ] [mi:ˈɑ:n] [sɔ:] [ðæt] [ˌaɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [ˈgetɪŋ] [lert] .
Wang Mian saw that it was getting late .
王 勉 锯 那 它 曾是 获得 晚的 .

王冕见天色晚了，

[ðeɪ] [led] [ðə; ðɪ] [kaʊ] [bæk] [hoʊm] .
They led the cow back home .
他们 引领 这 奶牛 后退 家 .

牵了牛回去。

[frʌm; frəm] [ðen] [ɑ:n] ,
From then on ,
从 然后 在 ,

自此，

[ðə; ðɪ] [ˈmʌni] [ˈgæðəd] ,
The money gathered ,
这 钱 聚集 ,

聚的钱，

[aɪm][nɔ:t] [ˈbaɪɪŋ] [bʊks] [ˌeniˈmɔ:r] ;
I'm not buying books anymore ;
我是 不是 购买 图书 不再 ;

不买书了；

[æsk] [ˈsʌmwʌn] [tu:; tə] [baɪ] [sʌm; səm] [ru:ʒ] [ænd; ənd] [feɪs] [ˈpaʊdər] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [ˈsɪti] .
Ask someone to buy some rouge and face powder from the city .
问 某人 到 买 一些 胭脂 和 脸 粉末 从 这 城市 .

托人向城里买些胭脂铅粉之类，

[lɜ:rn] [tu:; tə] [peɪnt] [ˈlʊtəs] [ˈflaʊərz] .
Learn to paint lotus flowers .
学习 到 画 莲花 花朵 .

学画荷花。

[ˌaɪ ˈti:] [ˈwɔznt] [drɔ:n] [wel] [æʔ; əʔ][fɜ:rst] .
It wasn't drawn well at first .
它 不是 绘制 出色地 在 第一的 .

初时画得不好，

[ˈæftər] [ˈdrɔ:ɪŋ] [fɔ:r; fər] [θri:] [mʌnθs]
After drawing for three months
后 绘画 为了 三 几个月

画到三个月之后，

[ðə; ði] [ˈspɪrɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈlɒtəs] [ˈflʌʊər] ,
The spirit of the lotus flower ,
这 精神 的 这 莲花 花 ,

那荷花精神、

[ðə; ði] [ˈkʌlɜ:z] [ɑ:r; ər] [ɔ:l] [aɪˈdentɪk(ə)] :
The colors are all identical :
这 颜色 是 全部 完全相同的 :

颜色无一不像:

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ˈoʊnli] [wʌn] [mɔ:r] [pi:s] [ʌv; əv] [ˈpeɪpər] .
There was only one more piece of paper .
那里 曾是 仅有的 一 更多的 片 的 纸 .

只多著一张纸，

[ɪts] [laɪk] [,aɪ ˈti:] [gru:] [ɪn] [ə; eɪ] [leɪk] ;
It's like it grew in a lake ;
它是 喜欢 它 生长 在 一个 湖 ;

就像是湖里长的；

[,aɪ ˈti:] [lʊks] [laɪk] [,aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [dʒʌst] [pɪkt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [leɪk] [ænd; ænd] [ˈpeɪstɪd] [ˈɑ:ntə] [ˈpeɪpər] .
It looks like it was just picked from the lake and pasted onto paper .
它 看起来 喜欢 它 曾是 只是 挑选 从 这 湖 和 粘贴 到 纸 .

又像才从湖里摘下来贴在纸上的。

[ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒɜ:z] [θɔ:t] [ðə; ði] [ˈpeɪntɪŋ] [wʌz; wəz] [gʊd] ,
The villagers thought the painting was good ,
这 村民们 想法 这 绘画 曾是 好的 ,

乡间人见画得好，

[sʌm; səm] [ˈpi:p(ə)] [ˈɔ:lsoʊ] [baɪ] [ðem; ðəm] [wɪð; wɪθ] [ˈmʌni] .
Some people also buy them with money .
一些 人们 还 买 他们 和 钱 .

也有拿钱来买的。

[ˈwæŋ] [mi:ˈɑ:n] [gɔ:t] [ðə; ði] [ˈmʌni] .
Wang Mian got the money .
王 勉 得到 这 钱 .

王冕得了钱，

[baɪ] [sʌm; səm] [naɪs] [θɪŋz] [tu:; tə] [ʃʊ] [jʊr; jər] [ˈfɪliəl] [ˈpaɪəti] [tu:; tə] [jʊr; jər] [ˈmʌðər] .
Buy some nice things to show your filial piety to your mother .
买 一些 好的 事物 到 展示 你的 孝 虔诚 到 你的 母亲 .

买些好东西孝敬母亲。

[wʌn] [tu:; tə] [tu:] ,
One to two ,
一 到 二 ,

一传两，

[tu:] [tu:; tə] [θri:] ,
Two to three ,
二 到 三 ,

两传三，

[ˈevriwʌn] [ɪn][ʒuːdʒi] [ˈkaʊnti] [ˈnoʊz] [hɪm; ɪm][æz; əz][ə; eɪ] [ˈfeɪməs] [ˈpeɪntər] [ʌv; əv] [ˈboʊnləs] [ˈflaʊər]
Everyone in Zhuji County knows him as a famous painter of boneless flower
每个人 在 诸暨 县 知道 他 作为 一个 著名的 画家 的 无骨 花
[ˈpeɪntɪŋz] .
paintings .
绘画 .

诸暨一县都晓得是一个画没骨花卉的名笔，

[ˈpiːp(ə)] [rʌʃt] [tuː; tə] [baɪ] [aɪˈtiː] .
People rushed to buy it .
人们 匆忙 到 买 它 .

争著来买。

[baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ðeɪ] [riːtʃt] [ˌsev(ə)nˈtiːn] [ɔːr] [eɪˈtiːn] ,
By the time they reached seventeen or eighteen ,
经过 这 时间 他们 达到 十七 或者 十八 ,
到了十七八岁，

[ðeə(r)] [noʊ] [lɔːŋɡər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈkɪn] [ˈfæməli] .
They're no longer with the Qin family .
它们是 不 更长 和 这 秦 家庭 .

不在秦家了。

[drɔː] [ə; eɪ] [fjuː] [stroʊks] [ˈevri] [deɪ] .
Draw a few strokes every day .
画 一个 很少 笔画 每一个 天 .

每日画几笔画，

[ˈriːdɪŋ] [ðə; ði][ˈpoʊəməz][ænd; ənd] [proʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈeɪnʃənts] ,
Reading the poems and prose of the ancients ,
阅读 这 诗歌 和 散文 的 这 古代人 ,
读古人的诗文，

[ˈɡrædʒuəli] , [ðeɪ] [noʊ] [lɔːŋɡər] [ˈwɜːrɪd] [əˈbaʊt] [fuːd] [ænd; ənd] [ˈkloʊðɪŋ] .
Gradually , they no longer worried about food and clothing .
逐步地 , 他们 不 更长 担心 关于 食物 和 衣服 .
渐渐不愁衣食，

[ðə; ði] [ˈmʌðər] [wʌz; wəz] [dɪˈlaɪtɪd] .
The mother was delighted .
这 母亲 曾是 高兴极了 .

母亲心里欢喜。

[ˈwæŋ] [miːˈɑːn][wʌz; wəz] [ˈnætʃ(ə)rəli] [ɪnˈtelɪdʒənt] .
Wang Mian was naturally intelligent .
王 勉 曾是 自然 聪明的 .

这王冕天性聪明，

[nɑːt] [jet] [ˈtwenti] [ˈjɪrz] [oʊld]
Not yet twenty years old
不是 然而 二十 年 老的

年纪不满二十岁，

[lets] [tɔːk] [əˈbaʊt] [ðæt] [əˈstrɔːnəmi] [ænd; ənd] [dʒiˈɑːɡrəfi] .
Let's talk about that astronomy and geography .
我们来吧 讲话 关于 那 天文学 和 地理 .

就把那天文地理，

[ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈnɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ˈhɪstri; ˈhɪstəri] ,
The great knowledge of history ,
这 伟大的 知识 的 历史 ,

经史上的大学问，

[ˈevriθɪŋ] [ɪz] [ˌɪntərkəˈnektɪd] .
Everything is interconnected .
一切 是 互联 。

无一不贯通。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [ˈtemprəmənt] [wʌz; wəz] [ˈdɪfrənt] :
But his temperament was different :
但 他的 气质 曾是 不同的 。

但他性情不同：

[hi; hi][dɪd][nɑ:t] [si:k] [əˈfɪ(ə)l] [ræŋk] [ɔ:r][ˈtaɪt(ə)l] .
He did not seek official rank or title .
他 做过 不是 寻找 官方的 秩 或者 标题 。

既不求官爵，

[ænd; ənd][hi; hi] [ˈdʌznt] [meɪk] [ˈfrendz] .
And he doesn't make friends .
和 他 不 制作 朋友们 。

又不交朋友，

[hi; hi] [spɛnt] [hɪz; ɪz] [deɪz] [ˈri:dɪŋ] [brˈhaɪnd] [kloʊzd] [dɔ:z] .
He spent his days reading behind closed doors .
他 花费 他的 天 阅读 在后面 关闭 门 。

终日闭户读书。

[aɪ][ˈɔ:lsoʊ] [sɔ:] [kw] [ju:ˈɑ:nz] [ˈkloʊðɪŋ] [ænd; ənd] [ˈhed,wɜr] [diˈpɪktɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˈtʃu:] [si: ai] [,ɪləˈstreɪʃəns] .
I also saw Qu Yuan's clothing and headwear depicted in the Chu Ci illustrations .
我 还 锯 曲 人民币 衣服 和 头饰 描绘 在 这 楚 ci 插图 。

又在楚辞图上看见画的屈原衣冠，

[hi; hi] [ðen] [meɪd] [hɪmˈself] [æn; ən] [ɪkˈstri:mli] [tɔ:l] [hæt] .
He then made himself an extremely tall hat .
他 然后 制成 他自己 一个 极其 高的 帽子 。

他便自造一顶极高的帽子，

[æn; ən] [ɪkˈstri:mli] [waɪd] [ˈgɑ:rmənt] ,
An extremely wide garment ,
一个 极其 宽的 服装 。

一件极阔的衣服，

[wen] [ðə; ði] [ˈflaʊərz] [ɑ:r; ər][ɪn] [fʊl] [blu:m] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈwɪləʊz] [ɑ:r; ər] [ˈbjʊ:tɪf(ə)l] ,
When the flowers are in full bloom and the willows are beautiful ,
什么时候 这 花朵 是 在 满的 盛开 和 这 柳树 是 美丽的 。

遇著花明柳媚的时节，

[hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] [wʌz; wəz] [trænsˈpɔ:tɪd] [ɪn][æn; ən][ˈɔkskɑ:t] .
His mother was transported in an oxcart .
他的 母亲 曾是 运输 在 一个 牛车 。

乘一辆牛车载了母亲，

[ˈweɪɪŋ] [ə; eɪ] [tɔ:l] [hæt] ,
Wearing a tall hat ,
穿着 一个 高的 帽子 。

戴了高帽，

[hi; hi] [wɔ:r] [ə; eɪ] [waɪd] [koʊt] .
He wore a wide coat .
他 穿着 一个 宽的 外套 。

穿了阔衣，

[ˈhoʊldɪŋ] [ˈɑ:ntə][ðə; ði] [wɪp] ,
Holding onto the whip ,
保持 到 这 鞭 。

执著鞭子，

[ˈsɪŋɪŋ] [ə; eɪ] [sɔːŋ] ,
Singing a song ,
歌唱 一个 歌曲 ,

口里唱著歌曲，

[ɪn] [ˈrʊərəl] [taʊnz] ,
In rural towns ,
在 乡村的 城镇 ,

在乡村镇上，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈleɪksaɪd] ,
And the lakeside ,
和 这 湖边 ,

以及湖边，

[ˈpleɪɪŋ] [ˈevriwɛr] .
Playing everywhere .
玩耍 到处 .

到处玩耍。

[ðɪs] [meɪd] [ðə; ði] [ˈkʌntri] [ˈtʃɪldrən] [læf] [əˈbɔːŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ɪn] [ɡruːps] [ʌv; əv] [θriː] [ɔːr] [faɪv] .
This made the country children laugh along with him in groups of three or five .
这 制成 这 国家 孩子们 笑 沿着 和 他 在 团体 的 三 或者 五 .

惹的乡下孩子们三五成群跟著他笑，

[hiː; hi] [ˈdɪdnt] [ker] .
He didn't care .
他 没有 关心 .

他也不放在意下。

[ˈoʊnli][oʊld] [ˈkɪn] [nekst] [dɔːr] ,
Only Old Qin next door ,
仅有的 老的 秦 下一个 门 ,

只有隔壁秦老，

[ɔːlˈðoo] [ˈfɑːrɪŋ] ,
Although farming ,
虽然 农业 ,

虽然务农，

[bʌt; bət] [ˈhiːz] [æŋ; ən] [ˈɪntrəstɪŋ] [ˈpɜːrs(ə)n] ;
But he's an interesting person ;
但 他是 一个 有趣的 人 ;

却是个有意思的人；

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [aɪv] [siːn] [hɪm; ɪm] [ɡrʊʊ] [ʌp][tuː; tə][biː; bi][soʊ] [ɪkˈstrɔːrdənəri] [sɪns] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] [tʃaɪld] ,
Because I've seen him grow up to be so extraordinary since I was a child ,
因为 我已经 已见 他 生长 向上 到 是 所以 非凡的 自从 我 曾是 一个 孩子 ,

因自小看见他长大的如此不俗，

[ˈðɜːfɔːr] , [wiː; wi] [rɪˈspekt] [hɪm; ɪm] .
Therefore, we respect him .
所以 , 我们 尊重 他 .

所以敬他、

[ʌv] [hɪm; ɪm]
Love him
爱 他

爱他，

[hiː; hi] [wʊd] [ˈɔːf(ə)n] [ɪnˈvaɪt] [hɜːr; həɹ][tuː; tə][sɪt][ænd; ənd] [tɔːk] [ɪn][ðə; ði] [θætʃt] [ˈkɑːtɪdʒ] [ɪn][ə; eɪ]
He would often invite her to sit and talk in the thatched cottage in a
他 会 经常 邀请 她 到 坐 和 讲话 在 这 茅草屋顶 小屋 在 一个
[ˈfrendli] [ˈmænər] .
friendly manner .
友好的 方式 .

时常和他亲热地邀在草堂里坐著说话儿。

[wʌn] [deɪ] ,
One day ,
一 天 ,

一日,

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈsɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ][oʊld] [ˈkɪn] .
He was sitting with Old Qin .
他 曾是 坐着 和 老的 秦 .

正和秦老坐著,

[ə; eɪ][ˈpɜːrs(ə)n] [wɔːkt] [ɪn][frʌm; frəm] [ˌaʊtˈsaɪd] .
A person walked in from outside .
一个 人 步行 在 从 外部 .

只见外边走进一个人,

[ˈweɪɪŋ] [ə; eɪ] [ˈkɔːrəgeɪtɪd] [hæt] ,
Wearing a corrugated hat ,
穿着 一个 瓦楞 帽子 ,

头带瓦楞帽,

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈweɪɪŋ] [ə; eɪ] [bluː] [kloʊθ] [ˈaʊtfɪt] .
He was wearing a blue cloth outfit .
他 曾是 穿着 一个 蓝色的 布 全套服装 .

身穿青布衣服。

[oʊld] [ˈkɪn] [ˈɡriːtɪd] [ðem; ðəm] .
Old Qin greeted them .
老的 秦 问候 他们 .

秦老迎接,

[ˈæftər] [eksˈtʃeɪndʒɪŋ] [ˈplezəntriːz] , [ðeɪ] [sæt] [daʊn] .
After exchanging pleasantries, they sat down .
后 交换 客套话 , 他们 卫星 向下 .

叙礼坐下。

[ðɪs] [ˈpɜːsənz] [ˈsɜːrneɪm] [ɪz] [ʒaɪ] .
This person's surname is Zhai .
这 人的 姓 是 翟 .

这人姓翟,

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [hed] [ˈkɑːnstəbl] [ɪn][ʒuːdʒi] [ˈkɑʊnti] .
He was a head constable in Zhuji County .
他 曾是 一个 头 警官 在 诸暨 县 .

是诸暨县一个头役,

[əˈnʌðər] [kɑːmprəˈdɔːr] .
Another comprador .
其他 买办 .

又是买办。

[brɪˈkəz, brɪˈkɔːz] [ˈkɪn] [ˈlɑʊz] [sʌn] , [ˈkɪn] [ˈdəhɑːn] , [brɪˈkeɪm] [hɪz; ɪz][dɪˈsaɪp(ə)] .
Because Qin Lao's son, Qin Dahan, became his disciple .
因为 秦 老挝 儿子 , 秦 大汉 , 成为 他的 弟子 .

因秦老的儿子秦大汉拜在他名下,

[kɔ:l] [hɪm; ɪm] ['gɑ:dfɑ:ðər] .
Call him Godfather .
称呼 他 教父 :

叫他乾爷，

[ˈðerfɔ:r] , [aɪ]['ɔ:f(ə)n][gʊʊ][tu:; tə][ðə; ði] ['kʌntrisaɪd] [tu:; tə]['vɪzɪt][maɪ][ɪn] - [lɔ:z] .
Therefore , I often go to the countryside to visit my in - laws .
所以 , 我 经常 去 到 这 农村 到 访问 我的 在 - 法律 :

所以时常下乡来看亲家。

[ʊʊld] ['kɪn] ['hɜ:rɪdli] [tʊʊld][hɪz; ɪz] [sʌn] [tu:; tə] [bru:] [ti:] .
Old Qin hurriedly told his son to brew tea .
老的 秦 匆匆 讲述 他的 儿子 到 酿造 茶 :

秦老慌忙叫儿子烹茶、

['kɪlɪŋ] ['tʃɪkɪnz]
Killing chickens
杀戮 鸡

杀鸡、

[ðə; ði] [mi:t] [wʌz; wəz] [kʊkt] [ænd; ənd] [left] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] .
The meat was cooked and left for him .
这 肉 曾是 煮熟 和 左边 为了 他 :

煮肉款留他，

[hi:; hi]['ɔ:lsoʊ] [ri'kwestɪd] [ðæt] ['wæŋ] [mi:'ɑ:n] [ə'kʌmpəni] [hɪm; ɪm] .
He also requested that Wang Mian accompany him .
他 还 请求 那 王 勉 陪伴 他 :

并要王冕相陪。

[ðeɪ] [ɪks'tʃeɪndʒd] [neɪmz] .
They exchanged names .
他们 交换 姓名 :

彼此道过姓名，

[ðə; ði][kɑ:mpɾə'dɔ:r] [ʒaɪ] [sed] :
The comprador Zhai said :
这 买办 翟 说 :

那翟买办道：

" [ðɪs] ['mɪstər] . ['wæŋ] , "
" This Mr . Wang , "
" 这 先生 : 王 , "

“这位王相公，

" [bʌt; bət][ɪz][,aɪ 'ti:][dʒʌst] [ðæt] [ju:; jʊ][kæn; kən] [drɔ:] ['boʊnləs] ['flaʊərz] ? "
" But is it just that you can draw boneless flowers ? "
" 但 是 它 只是 那 你 能 画 无骨 花朵 ? "

可就是会画没骨花的么？ "

[ʊʊld] ['kɪn] :
Old Qin :
老的 秦 :

秦老道：

[ðæts] [,aɪ 'ti:] .
That's it .
那就是 它 :

“便是了。

['relətɪvz] [baɪ] ['mæɪɪdʒ] ,
relatives by marriage ,
亲属 经过 婚姻 ,

亲家，

[haʊ] [dɪd][juː; jʊ] [noʊ] ?
How did you know ?
如何 做过 你 知道 ?

你怎得知道？ ”

[ʒaɪ] , [ðə; ði][kɑːmprəˈdɔːr] , [sed] :
Zhai , the comprador , said :
翟 , 这 买办 , 说 :

翟买办道：

" [huː] [ɪn][ðə; ði] ['kaʊnti] ['dʌznt] [noʊ] [ðɪs] ? "

" Who in the county doesn't know this ? "

" WHO 在 这 县 不 知道 这 ? "

“县里人那个不晓得？

[bɪˈkæz, bɪˈkɔːz][ðə; ði][ˈfɔːrmər] [ˌdʒæpəˈniːz] ['priːfektʃər] ['ɔːrdərd] [ðæt] ['twenti] - [fɔːr] ['flaʊər] ['ælbəm][ˈpeɪdʒɪz]
Because the former Japanese prefecture ordered that twenty - four flower album pages
因为 这 以前的 日本人 州 订购 那 二十 - 四 花 专辑 页面
[biː; bi] ['rɪt(ə)n] [ænd; ənd] [sent] [tuː; tə][ðə; ði] [suːˈpɪəriər] ,
be written and sent to the superior ,
是 书面 和 发送 到 这 优越的 ,
因前日本县吩咐要书二十四副花卉册页送上司，

[ðɪs] ['mætər] [ɪz] [ɪnˈtrʌstɪd] [tuː; tə][em 'iː] .
This matter is entrusted to me .
这 事情 是 受托 到 我 .

此事交在我身上。

[aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [neɪm] [ʌv; əv] [praɪm] ['mɪnɪstər] ['wæŋ] .
I have heard of the great name of Prime Minister Wang .
我 有 听到 的 这 伟大的 姓名 的 主要的 部长 王 .

我闻有王相公的大名，

['ðerfɔːr] , [aɪ] [went] [streɪt] [tuː; tə][faɪnd][maɪ][ɪn] - [lɔːz] .
Therefore , I went straight to find my in - laws .
所以 , 我 去 直的 到 寻找 我的 在 - 法律 .

故此一迳来寻亲家。

[təˈdeɪ] , [baɪ] [tʃæns] ,
Today , by chance ,
今天 , 经过 机会 ,

今日有缘，

[wen] [ðeɪ] [met] [praɪm] ['mɪnɪstər] ['wæŋ] ,
When they met Prime Minister Wang ,
什么时候 他们 遇见 主要的 部长 王 ,

遇著王相公，

[,aɪ 'tiː][ɪz] ['nesəserɪ] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [taɪm] [tuː; tə] [drɔː] [,aɪ 'tiː] .
It is necessary to take the time to draw it .
它 是 必要的 到 拿 这 时间 到 画 它 .

是必费心画一画。

[aɪl] [kʌm] [tuː; tə] [pɪk] [,aɪ 'tiː] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntrisaɪd] [ɪn][ðə; ði] ['sekənd] [hæf] [ʌv; əv][ðə; ði] [mʌnθ] .
I'll come to pick it up in the countryside in the second half of the month .
患病的 来 到 挑选 它 向上 在 这 农村 在 这 第二 一半 的 这 月 .

在下半个月后下乡来取。

[ðə; ði] ['mæstər] [wɪl] [ɪn'evɪtəbli] [hæv; həv][tu;; tə] [peɪ] [ə; eɪ] [fju:] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] [æz; əz][ə; eɪ][tɪp][fɔ:r; fər]
The master will inevitably have to pay a few taels of silver as a tip for
这 掌握 将要 不可避免地 有 到 支付 一个 很少 两 的 银 作为 一个 提示 为了
[hɪz; ɪz] ['raɪtɪŋ] .
his writing .
他的 写作 .

老爷少不得还有几两润笔的银子，

[send] [ðem; ðəm] [tə'geðər] .
Send them together .
发送 他们 一起 .

一并送来。”

[ʊəld] ['kɪn] [wʌz; wəz][baɪ][hɪz; ɪz] [saɪd] .
Old Qin was by his side .
老的 秦 曾是 经过 他的 边 .

秦老在旁，

[hi;; hi] [rɪ'pi:tɪdli] ['ɜ:dʒd] [ðem; ðəm] .
He repeatedly urged them .
他 反复 敦促 他们 .

再三怂恿。

['wæŋ] [mi:'ɑ:n][kʊd; kəd][nɑ:t] [rɪ'fju:z] ['kɪn] ['laoz] [rɪ'kwɛst] .
Wang Mian could not refuse Qin Lao's request .
王 勉 可以 不是 拒绝 秦 老挝 要求 .

王冕屈不过秦老的情，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu;; tə] [ə'gri:] .
They had no choice but to agree .
他们 有 不 选择 但 到 同意 .

只得应诺了。

[goʊ] [hoʊm] [ænd; ənd] [ju:z] [jʊr; jər] [hɑ:rt] ,
Go home and use your heart ,
去 家 和 使用 你的 心 ,

回家用心用意，

[hi;; hi] ['peɪntɪd] ['twenti] - [fɔ:r] ['flaʊər] ['peɪntɪŋz] [ænd; ənd] [ru:t] ['poʊəmz][ɑ:n][ðem; ðəm] .
He painted twenty - four flower paintings and wrote poems on them .
他 绘 二十 - 四 花 绘画 和 写道 诗歌 在 他们 .

画了二十四副花卉题了诗在上面。

[ðə; ði] [hed] ['sɜ:rvənt] [rɪ'pɔ:rtɪd] [tu;; tə][ðə; ði] [ə'fɪ(ə)] .
The head servant reported to the official .
这 头 仆人 据报道 到 这 官方的 .

翟头役禀过了本官，

[ðæt] ['mædʒɪstreɪt] ['ʃi:] [ɑ:r i: 'en] ,
That magistrate Shi Ren ,
那 地方法官 史 任 ,

那知县时仁，

['twenti] - [fɔ:r] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] [wɜ:r; wər] [ɪ'ʃu:d] .
Twenty - four taels of silver were issued .
二十 - 四 两 的 银 是 发布 .

发出二十四两银子来。

[ʒaɪ] , [ðə; ði][kɑ:mprə'dɔ:r] , [em'bezəld] [twelv] [teɪl] .
Zhai , the comprador , embezzled twelve taels .
翟 , 这 买办 , 挪用公款 十二 两 .

翟买办扣克了十二两，

[hi:; hi] [gerv] ['wæn] [mi:'ɑ:n]['oʊnli] [twelv] [terl] [ʌv; əv] ['silvə] .
He gave Wang Mian only twelve taels of silver .
他 给予 王 勉 仅有的 十二 两 的 银 .
只拿十二两银子送与王冕，

[rɪ'mu:v] [ðə; ði] ['bʊklət] ['perdʒɪz] .
Remove the booklet pages .
消除 这 小册子 页面 .
将册页取去。

[ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] [ðen] [prɪ'perd] ['sevrəl] [mɔ:r] [ɡɪfts] .
The county magistrate then prepared several more gifts .
这 县 地方法官 然后 准备 一些 更多的 礼物 .
时知县又办了几样礼物，

[sent] [tu:; tə] ['wei] [su:]
Sent to Wei Su
发送 到 魏 苏
送与危素，

[tu:; tə] [ɡri:t] ['sʌmwʌn] [wɪð; wɪθ] ['kɜ:rtəsi] .
To greet someone with courtesy .
到 迎接 某人 和 礼貌 .
作候问之礼。

['wei] [su:] [ək'septɪd] [ðə; ði] [ɡɪft] .
Wei Su accepted the gift .
魏 苏 公认 这 礼物 .
危素受了礼物，

[aɪ] [lʊkt] [æt; ət] [ðɪs] ['bʊklət] ['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər] [ə'gen] .
I looked at this booklet over and over again .
我 看起来 在 这 小册子 超过 和 超过 再次 .
只把这本册页看了又看，

[aɪ] [lʌv] ['pleɪɪŋ] [wɪð; wɪθ][aɪ 'ti:][ænd; ənd] [kɑ:nt] [pʊt] [aɪ 'ti:] [daʊn] ;
I love playing with it and can't put it down ;
我 爱 玩耍 和 它 和 不能 放 它 向下 ;
爱玩不忍释手；

[ðə; ði][nekst] [deɪ]
The next day
这 下一个 天

次日，

[ə; eɪ] [fi:st] [wʌz; wəz] [prɪ'perd] .
A feast was prepared .
一个 盛宴 曾是 准备 .
备了一席酒，

[pli:z] [ɪn'vaɪt] ['mædʒɪstreɪt] ['ʃi:] [tu:; tə][maɪ] [hoʊm] [tu:; tə] [ɪk'spres] [jɔr; jər] ['grættɪtu:d] .
Please invite Magistrate Shi to my home to express your gratitude .
请 邀请 地方法官 史 到 我的 家 到 表达 你的 感激 .
请时知县来家致谢。

[ðə; ði] ['plezəntri:z] [hæv; həv] [naʊ] [bɪn] [ɪks'tʃeɪndʒd] .
The pleasantries have now been exchanged .
这 客套话 有 现在 到过 交换 .
当下寒暄已毕，

['æftər] ['sevrəl] [raʊndz] [ʌv; əv] [drɪŋks] ,
After several rounds of drinks ,
后 一些 回合 的 饮料 ,
酒过数巡，

[ˈweɪ] - :
Wei Sudao :
魏 - :

危素道：

" [ðə; ði] [ˈʌðər] [deɪ] , [aɪ] [rɪˈsi:vɪd] [ə; eɪ] [bʊk] [ʌv; əv] [ˈflaʊər] [,iləˈstreɪjəns] [frʌm; frəm][maɪ] [ˈfɑːðər] . "
" **The other day , I received a book of flower illustrations from my father .** "
" 这 其他 天 , 我 已收到 一个 书 的 花 插图 从 我的 父亲 . "

“前日承老父台所惠册页花卉，

[ɔːr][ɪz][aɪ ˈtiː][frʌm; frəm] [ˈeɪnfənt] [taɪmz] ?
Or is it from ancient times ?
或者 是 它 从 古老的 时代 ？

还是古人的呢，

[wʌz; wəz][aɪ ˈtiː] [drɔːn] [baɪ] [ˈsʌmwʌn] [təˈdeɪ] ?
Was it drawn by someone today ?
曾是 它 绘制 经过 某人 今天 ？

还是现在人画的？ ”

[ðə; ði] [ˈkaʊnti] [ˈmædʒɪstreɪt] [dɜːd] [nɑːt] [kənˈsiːl] [ðə; ði] [truːθ] .
The county magistrate dared not conceal the truth .
这 县 地方法官 敢于 不是 隐藏 这 真相 .

时知县不敢隐瞒，

[ˈsaɪdwɔːk] :
sidewalk :
人行道 :

便道：

" [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [ˈrʊərəl] [ˈfɑːrmər] [ˈʌndər] [ðə; ði][dʒʊrɪsˈdɪkʃ(ə)n][ʌv; əv][maɪ][ˈstuːd(ə)nt] . "
" **This is a rural farmer under the jurisdiction of my student .** "
" 这 是 一个 乡村的 农民 在下面 这 管辖权 的 我的 学生 . "

“这就是门生治下一个乡下农民，

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] [ˈwæŋ] [miːˈɑːn] .
His name is Wang Mian .
他的 姓名 是 王 勉 .

叫做王冕，

[ˈhiːz] [nɑːt] [ˈveri] [oʊld] .
He's not very old .
他是 不是 非常 老的 .

年纪也不甚大。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

儒林外史

第2/84页

[hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv][dʒʌst] ['lɜːrniɪd] [tuː; tə] [drɔː] [ə; eɪ] [fjuː] [stroʊks] .
He must have just learned to draw a few strokes .
他 必须 有 只是 学习 到 画 一个 很少 笔画 .

想是才学画几笔，

[ɪts] [hɑːrd][tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] ['tiːtʃəz] [ə'pruːv(ə)l] .
It's hard to meet the teacher's approval .
它是 难的 到 见面 这 老师的 赞同 .

难入老师的法眼。”

['weɪ][suː] [saɪd] :
Wei Su sighed :
魏 苏 叹了口气 :

危素叹道：

[maɪ] ['stjuːdnts] [hæv; həv] [biːn] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [hoʊm] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [bɔːŋ] [taɪm] .
My students have been away from home for a long time .
我的 学生 有 到过 离开 从 家 为了 一个 长的 时间 .

“我学生出门久了，

[maɪ] ['hoʊmtaʊn] [hæz; həz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['vɜːrtʃuəs] [mæn] .
My hometown has such a virtuous man .
我的 家乡 有 这样的 一个 有德行的 男人 .

故乡有如此贤士，

[ʌnbɪ'noʊnst] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,
Unbeknownst to them ,
不知不觉 到 他们 ,

竟然不知，

[aɪ][eɪ 'em] ['truːli] [ə'feɪmd] !
I am truly ashamed !
我 是 真的 羞愧 !

可为惭愧！

[ðɪs] ['brʌðər] [ɪz][nɔːt]['oʊnli] ['haɪli] ['tæləntɪd]
This brother is not only highly talented
这 兄弟 是 不是 仅有的 高度 才华横溢

此兄不但才高，

['ɪnsaɪt] [ænd; ənd] ['nɔːlɪdʒ]
Insight and knowledge
洞察力 和 知识

胸中见识，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['veri] ['dɪfrənt] .
They are very different .
他们 是 非常 不同的 .

大是不同，

[ɪn][ðə; ði] ['fjuːtʃər] , [jʊr; jər]['steɪtəs; 'stætəs][ænd; ənd] [pə'zi(ə)n] [wɪl] [biː; bi][noʊ] [les] [ðæn; ðən]['aʊərz] .
In the future , your status and position will be no less than ours .
在 这 未来 , 你的 地位 和 位置 将要 是 不 较少的 比 我们的 .

将来名位不在你我之下，

" [aɪ] ['wʌndə] [ɪf] [maɪ] ['fɑ:ðə] [kʊd; kəd] [ə'reɪndʒ] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][tu:; tə] [kʌm] [hɪr] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['mi:tɪŋ]
" I wonder if my father could arrange for him to come here for a meeting
" 我 想知道 如果 我的 父亲 可以 安排 为了 他 到 来 这里 为了 一个 会议
? "
? "
? "

不知老父台可以约他来此相会一会么？ ”

[æt; ət][ðə; ði] [taɪm] , [ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] [wʌz; wəz] :
At the time , the county magistrate was :
在 这 时间 , 这 县 地方法官 曾是 :

时知县道:

" [ðæts] ['i:zɪ] ! "
" That's easy ! "
" 那就是 简单的 ! "

“这个何难！

[ðə; ði]['stu:d(ə)nt] [rɪ'tɜ:rnd] [hoʊm] .
The student returned home .
这 学生 返回 家 .

门生回去，

[ðeɪ] [ɪ'mi:diətli] [sent] ['sʌmwʌn] [tu:; tə] [meɪk] [æn; ən] [ə'pɔɪntmənt] ;
They immediately sent someone to make an appointment ;
他们 立即地 发送 某人 到 制作 一个 预约 ;

即遣人相约；

[hi:; hi] [hɜ:rd] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['ti:tʃərz] [wɜ:r; wər][ɪn] [lʌv] .
He heard that his teachers were in love .
他 听到 那 他的 教师 是 在 爱 .

他听见老师相爱，

['nætʃ(ə)rəli] , [aɪ][wʌz; wəz][,oʊvər'dʒɔɪd] .
Naturally , I was overjoyed .
自然 , 我 曾是 欣喜若狂 .

自然喜出望外了。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

[hi:; hi] [rɪ'zaɪnd] [frʌm; frəm]['weɪ] [su:z] [pə'zɪʃ(ə)n] .
He resigned from Wei Su's position .
他 辞职 从 魏 苏的 位置 .

辞了危素，

[bæk] [æt; ət][ðə; ði] ['jɑ:mən] ,
Back at the yamen ,
后退 在 这 衙门 ,

回到衙门，

[ʒaɪ] , [ðə; ði] ['pɜ:rtʃəsɪŋ] ['eɪdʒənt] , [tʊk] [ə; eɪ] ['sɜ:rvənts] [ɪnvɪ'teɪʃ(ə)n][tu:; tə] ['wæŋ] [mi:'ɑ:n] .
Zhai , the purchasing agent , took a servant's invitation to Wang Mian .
翟 , 这 购买 代理人 , 采取 一个 仆人的 邀请 到 王 勉 .

差翟买办持个侍生帖子去约王冕。

[ʒaɪ] , [ðə; ði][,kɑ:mprə'dɔ:r] , [rʌʃt] [tu:; tə][ðə; ði] ['kʌntrisaɪd] .
Zhai , the comprador , rushed to the countryside .
翟 , 这 买办 , 匆忙 到 这 农村 .

翟买办飞奔下乡，

[ə'raɪvɪŋ] [æt; ət] [kɪnz] ['hoʊmtaʊn] ,
Arriving at Qin's hometown ,

抵达 在 秦的 家乡 ,

到秦老家，

[ɪn'vaɪt] ['wæŋ] [mi:'ɑ:n]['oʊvər] ,
Invite Wang Mian over ,

邀请 王 勉 超过 ,

邀王冕过来，

[aɪ][toʊld][hɪm; ɪm] ['evriθɪŋ] [ɪn] ['di:teɪl] .
I told him everything in detail .

我 讲述 他 一切 在 细节 .

一五一十向他说了。

['wæŋ] [mi:'ɑ:n] [læft] :
Wang Mian laughed :

王 勉 笑了 :

王冕笑道：

" [bʌt; bət] [ɪts] [ðə; ði] ['sta:rtər] . "
" But it's the starter "

" 但 它是 这 起动机 . "

“却是起动头翁，

[rɪ'spektfəli] [ə'drest] [tu:; tə][ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt]
Respectfully addressed to the County Magistrate

尊敬 已解决 到 这 县 地方法官

上覆县主老爷，

[,aɪ 'ti:] [ɪz] [sed] [ðæt] ['wæŋ] [mi:'ɑ:n][wʌz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ] ['fɑ:rmər] .
It is said that Wang Mian was just a farmer .

它 是 说 那 王 勉 曾是 只是 一个 农民 .

说王冕乃一介农夫，

[aɪ] [der] [nɑ:t] [rɪ'kwest] [æŋ; ən] ['ɔ:diəns] ;
I dare not request an audience ;

我 敢 不是 要求 一个 观众 ;

不敢求见；

[aɪ] [der] [nɑ:t] [ək'sept] [ðɪs] [ɪnvi'teɪ(ə)n] .
I dare not accept this invitation .

我 敢 不是 接受 这 邀请 .

这尊帖也不敢领。”

[ʒaɪ] , [ðə; ði][kɑ:mprə'dɔ:r] , [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ænd; ənd] [sed] :
Zhai , the comprador , changed his expression and said :

翟 , 这 买办 , 已更改 他的 表达 和 说 :

翟买办变了脸道：

" [ðə; ði] ['mæstər] [ɪn'vaɪtɪd] ['sʌmwʌn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪnvi'teɪ(ə)n] . "
" The master invited someone with the invitation "

" 这 掌握 受邀 某人 和 这 邀请 . "

“老爷将帖请人，

[hu:] [wʊd] [der] [nɑ:t][goʊ] !
Who would dare not go !

WHO 会 敢 不是 去 !

谁敢不去！

[bɪ'saɪdz] , [,aɪ 'ti:][wʌz; wəz][aɪ] [hu:] [tʊk] [ker] [ʌv; əv][ju:; jʊ][ɪn] [ðɪs] ['mætər] ;
Besides , it was I who took care of you in this matter ;

除了 , 它 曾是 我 WHO 采取 关心 的 你 在 这 事情 ;

况这件事原是我照顾你的；

[ˈlðərwaɪz] ,
otherwise ,
否则 ,

不然，

[haʊ] [dɪd][ðə; ði] [ˈmæstər] [noʊ] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [peɪnt] [ˈflaʊərz] ?
How did the master know you could paint flowers ?
如何 做过 这 掌握 知道 你 可以 画 花朵 ?

老爷如何得知你会画花？

[ˈlɑːdʒɪkli] ,
Logically ,
逻辑上 ,

照理，

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [θæŋk] [ˌem ˈiː] [prəˈfjuːsli] [ˈæftər] [ˈmiːtɪŋ] [ðə; ði] [ˈmæstər] !
You should thank me profusely after meeting the master !
你 应该 感谢 我 大量地 后 会议 这 掌握 !

见过老爷还该重重的谢我一谢才是！

[haʊ] [dɪd][wiː; wi] [get] [hɪr] ?
How did we get here ?
如何 做过 我们 得到 这里 ?

如何走到这里，

[juː; jʊ] [ˈhævnt] [ˈiːv(ə)n][hæd; həd][ə; eɪ] [kʌp] [ʌv; əv] [tiː] .
You haven't even had a cup of tea .
你 还没有 甚至 有 一个 杯子 的 茶 .

茶也不见你一杯，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kept] [ˈmeɪkɪŋ] [ɪksˈkjuːzɪz][ænd; ənd] [dɪˈleɪɪŋ] .
But they kept making excuses and delaying .
但 他们 保留 制作 借口 和 延迟 .

却是推三阻四，

[hiː; hi][rɪˈfjuːzd; ˈrefjuːs][tuː; tə][ɡʊʊ] [siː] [ðem; ðəm] .
He refused to go see them .
他 拒绝 到 去 看 他们 .

不肯去见，

[wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv][ˈlɑːdʒɪk][ɪz] [ðæt] !
What kind of logic is that !
什么 种类 的 逻辑 是 那 !

是何道理！

[haʊ] [ˌeɪ ˈem][aɪ][səˈpəʊzɪd; səˈpəʊzɪd][tuː; tə][rɪˈplaɪ][tuː; tə][ðə; ði] [ˈmæstər] ?
How am I supposed to reply to the master ?
如何 是 我 据称 到 回复 到 这 掌握 ?

叫我如何去回覆老爷？

[kʊd; kəd][aɪ ˈtiː][biː; bi] [ðæt] [ðə; ði][bɔːrd][ɪz][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈkaʊnti] ?
Could it be that the lord is the head of a county ?
可以 它 是 那 这 主 是 这 头 的 一个 县 ?

难道老爷一县之主，

" [kɑːnt] [juː; jʊ][ˈiːv(ə)n] [pərˈsweɪd] [ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)l] [ˈkɑːmənər] ? "
" Can't you even persuade a single commoner ? "
" 不能 你 甚至 说服 一个 单身的 平民 ? "

叫不动一个百姓么？ "

[ˈwæŋ] [miːˈɑːn] [sed] :
Wang Mian said :
王 勉 说 :

王冕道：

" [oʊld][mæn] ,
" **Old man** ,
" 老的 男人 ,

“头翁，

[juː; jʊ][ɑːr; ər] [ʌnə'wer] [ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] .
You are unaware of something .
你 是 不知情 的 某物 .

你有所不知。

[ɪf] [aɪ][eɪ 'em] ['duːɪŋ] ['sʌmθɪŋ] ,
If I am doing something ,
如果 我 是 正在做 某物 ,

假如我为了事，

[ðə; ðɪ][oʊld][mæn] ['hændɪd] [em 'iː][ðə; ðɪ] ['mʌni] .
The old man handed me the money .
这 老的 男人 递交 我 这 钱 .

老爷拿票子传我，

[haʊ] [kʊd; kəd][aɪ][nɑːt][goʊ] ?
How could I not go ?
如何 可以 我 不是 去 ?

我怎敢不去？

[naʊ] [ðə; ðɪ][,ɪnvɪ'teɪ(ə)n] [ɪz] [hɪr] .
Now the invitation is here .
现在 这 邀请 是 这里 .

如今将帖来请，

[soʊ][aɪ 'tiː] [tɜːrnz] [aʊt] [ðeɪ] ['dɪdnt] [miːn] [tuː; tə] ['preʃər] [em 'iː] .
So it turns out they didn't mean to pressure me .
所以 它 转弯 出去 他们 没有 意思是 到 压力 我 .

原是不逼迫我的意思了，

[aɪ][dəʊnt] [wɑːnt][tuː; tə][goʊ] .
I don't want to go .
我 不 想 到 去 .

我不愿去，

[ðə; ðɪ] ['mæstər] [kæn; kən] [ʌndər'stænd] .
The master can understand .
这 掌握 能 理解 .

老爷也可以相谅。”

[ʒaɪ] , [ðə; ðɪ][kɑːmprə'dɔːr] , [sed] :
Zhai , the comprador , said :
翟 , 这 买办 , 说 :

翟买办道：

" [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] ['nɑːnsens] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['spəʊtɪŋ] ! "
" **What kind of nonsense are you spouting !** "
" 什么 种类 的 废话 是 你 喷水 ! "

“你这说的都是甚么话！

['tɪkɪts] [ɑːr; ər] [pæst] [daʊn] .
Tickets are passed down .
门票 是 通过了 向下 .

票子传著，

[aɪ][mʌst; məst][goʊ] ;
I must go ;
我 必须 去 ;

倒要去；

[pli:z] [raɪt] [ðə; ði][pəʊst] .
Please write the post .
请 写 这 邮政 .

帖子请著，

[,aɪ 'ti:] [wəʊnt] [pɔ:r] !
It won't pour !
它 惯于 倒 !

倒不去！

[naʊ] [ju:; jʊ][dəʊnt] ['rekəɡnaɪz] [ji:]['dʒu:] !
Now you don't recognize Yi Ju !
现在 你 不 认出 易 朱 !

这下是不识怡举了！ ”

[oʊld] ['kɪŋ] [əd'vaɪzd] :
Old Qin advised :
老的 秦 建议 :

秦老劝道：

" [lɔ:rd] ['wæŋ] , "
" Lord Wang , "
" 主 王 , "

“王相公，

[soʊ][bi:; bi][,aɪ 'ti:] ;
So be it ;
所以 是 它 ;

也罢；

[ðə; ði] ['mæstər] [ɪn'vaɪtɪd] [ju:; jʊ][wɪð; wɪθ][æŋ; ən] [,ɪnvɪ'teɪ(ə)n] .
The master invited you with an invitation .
这 掌握 受邀 你 和 一个 邀请 .

老爷拿帖子请你，

[,aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['sɜ:rt(ə)nli] [ə; eɪ] [wel] - [ɪn'tenʃnd] [ækt] .
It was certainly a well - intentioned act .
它 曾是 当然 一个 出色地 - 有意的 行为 .

自然是好意，

[waɪ] [dəʊnt] [ju:; jʊ][ɡoʊ][ænd; ənd]['vɪzɪt][jʊr; jər][ɪn] - [lɔ:z] ?
Why don't you go and visit your in - laws ?
为什么 不 你 去 和 访问 你的 在 - 法律 ?

你同亲家去走一回罢。

[æz; əz][ðə; ði] ['seɪɪŋ] [ɡoʊz] [saɪns] ['eɪnʃənt] [taɪmz] :
As the saying goes since ancient times :
作为 这 说 去 自从 古老的 时代 :

自古道：

[ðə; ði] ['kaʊntɪ] ['mædʒɪstreɪt] [hu:] [waɪpt] [aʊt] [hɪz; ɪz][ɪn'taɪər] ['fæməli] .
The county magistrate who wiped out his entire family .
这 县 地方法官 WHO 擦拭 出去 他的 全部的 家庭 .

‘灭门的知县。’

[wʌt] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ]['ɑ:rgju:ɪŋ] [ə'baʊt] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [ə'baʊt] ?
What are you arguing about with him about ?
什么 是 你 争论 关于 和 他 关于 ?

你和他拗些什么？ ”

['wæŋ] [mi:'ɑ:n] [sed] :
Wang Mian said :
王 勉 说 :

王冕道：

" ['mæstər] ['kɪn] , "
 " Master Qin , "
 " 掌握 秦 , "

“秦老爷，

[ðə; ðɪ][oʊld][mæn] ['dɪdnt] [noʊ] .
 The old man didn't know .
 这 老的 男人 没有 知道 .

头翁不知，

[juː; jʊ] [hɜːrd] [ˌem 'iː] [seɪ] [ðæt] .
 You heard me say that .
 你 听到 我 说 那 .

你是听见我说过的。

[ðə; ðɪ] [piːs] [ʌv; əv][draɪ] [wʊd] [wʌz; wəz] ['noʊwə] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] .
 The piece of dry wood was nowhere to be seen .
 这 片 的 干燥 木头 曾是 无处 到 是 已见 .

不见那段干木、

[ɪz][ˌaɪ 'tiː][ðə; ðɪ] ['stɔːri] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['wɪloʊ] [triː] ?
 Is it the story of the willow tree ?
 是 它 这 故事 的 这 柳 树 ?

泄柳的故事么？

[aɪ][dəʊnt] [wɑːnt][tuː; tə][goʊ] .
 I don't want to go .
 我 不 想 到 去 .

我是不愿去的。”

[ʒaɪ] , [ðə; ðɪ][ˌkɑːmprə'dɔːr] , [sed] :
 Zhai , the comprador , said :
 翟 , 这 买办 , 说 :

翟买办道：

" [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] ['prɑːbləm][fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə] [sɑːlv] . "
 " This is a difficult problem for you to solve . "
 " 这 是 一个 难的 问题 为了 你 到 解决 . "

“你这是难题目与我做，

[wʌt] [ʊd; ʃəd] [aɪ] [seɪ] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['mæstər] ?
 What should I say to the master ?
 什么 应该 我 说 到 这 掌握 ?

叫我拿甚么话去回老爷？ ”

[oʊld] ['kɪn] :
 Old Qin :
 老的 秦 :

秦老道：

" [ðɪs] [ɪz] [ɪn'diːd] [ə; eɪ] [dɪ'lemə] . "
 " This is indeed a dilemma . "
 " 这 是 的确 一个 困境 . "

“这个果然也是两难。

[ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə][goʊ] ,
 If you want to go ,
 如果 你 想 到 去 ,

若要去时，

[bʌt; bət] [praɪm] ['mɪnɪstər] ['wæn] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] ;
 But Prime Minister Wang refused ;
 但 主要的 部长 王 拒绝 ;

王相公又不肯；

[ɪf] [juː; jʊ][dəʊnt] [wɑːnt][tuː; tə][ɡoʊ]

If you don't want to go
如果 你 不 想 到 去

若要去，

[ðə; ði][ɪn] - [bːz] [fəʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [rɪ'spɑːnd] .

The in - laws found it difficult to respond .
这 在 - 法律 成立 它 难的 到 回应 .

亲家又难回话。

[aɪ][duː][hæv; həv][ə; eɪ] [sə'luːʃ(ə)n] :

I do have a solution :
我 做 有 一个 解决方案 :

我如今倒有一法：

[wen] [ðə; ði][ɪn] - [bːz] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['kaʊnti] ,

When the in - laws returned to the county ,
什么时候 这 在 - 法律 返回 到 这 县 ,

亲家回县里，

[dəʊnt] [seɪ] [ðæt] [praɪm] ['mɪnɪstər] ['wæŋ] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] ;

Don't say that Prime Minister Wang refused ;
不 说 那 主要的 部长 王 拒绝 ;

不要说王相公不肯；

[hiː; hi][wʌz; wəz]['oʊnli][təʊld] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [sɪk] [æt; ət] [hoʊm] .

He was only told that he was sick at home .
他 曾是 仅有的 讲述 那 他 曾是 生病的 在 家 .

只说他抱病在家，

[ɪf] [juː; jʊ] [kɑːnt] , [ðen] [kʌm] .

If you can't , then come .
如果 你 不能 , 然后 来 .

不能就来。

" [aɪl] [biː; bi][ðer; ðər][ɪn][ə; eɪ] [deɪ] [ɔːr] [tuː] [wen] [aɪm] ['betər] . "

" I'll be there in a day or two when I'm better . "
" 患病的 是 那里 在 一个 天 或者 二 什么时候 我是 更好的 . "

一两日间好了就到。”

[ʒaɪ] , [ðə; ði][kɑːmprə'dɔːr] , [sed] :

Zhai , the comprador , said :
翟 , 这 买办 , 说 :

翟买办道：

" ['ɪlnəs] , "

" illness , "
" 疾病 , "

“害病，

" [ðen] [wiː; wi][mʌst; məst][wɪn][ðə; ði] ['hɑːrts] [ænd; ænd][maɪndz][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['neɪbəz] ! "

" Then we must win the hearts and minds of our neighbors ! "
" 然后 我们 必须 赢 这 心 和 思想 的 我们的 邻居 ! "

就要取四邻的甘结！ ”

[ðeɪ] ['ɑːrgjuːd][fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] .

They argued for a while .
他们 争论 为了 一个 尽管 .

彼此争论一番，

[oʊld] ['kɪn] [prɪ'perd] ['dɪnər] [ænd; ænd] [eɪt] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ;

Old Qin prepared dinner and ate with him ;
老的 秦 准备 晚餐 和 吃 和 他 ;

秦老整治晚饭与他吃了；

[hiː; hi] [ðen] ['siːkrətli] ['sʌmənd] ['wæn] [miː'ɑːn][tuː; tə][gʊʊ][ænd; ənd][æsk][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [fɔːr; fər] [θriː]
He then secretly summoned Wang Mian to go and ask his mother for three
他 然后 偷偷 被召唤 王 勉 到 去 和 问 他的 母亲 为了 三
[ˈtʃɪ'æn][ænd; ənd] [tuː] [fen] [ʌv; əv] ['sɪlvər] .
qian and two fen of silver .
钱 和 二 分 的 银 .

又暗叫了王冕出去向母亲要了三钱二分银子，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [sent] [tuː; tə] [wɜːrk] [fɔːr; fər] [zaɪ] , [ðə; ði][kɑːmprə'dɔːr] .
He was sent to work for Zhai , the comprador .
他 曾是 发送 到 工作 为了 翟 , 这 买办 .

送与翟买办做差事，

[hiː; hi][dʒʌst] [ə'griːd] [ænd; ənd] [left] .
He just agreed and left .
他 只是 同意 和 左边 .

方才应诺去了，

[hiː; hi] [rɪ'plaɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] .
He replied to the county magistrate .
他 回复 到 这 县 地方法官 .

回覆知县。

[ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
The magistrate thought to himself :
这 地方法官 想法 到 他自己 :

知县心里想道：

" [wʌt] ['ɪlnəs] [dʌz] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [gai] [hæv; həv] ? "
" What illness does this little guy have ? "
" 什么 疾病 做 这 小的 盖伊 有 ? "

“这小斯那里害什么病！

[aɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [ðæt] ['læki] [ʌv; əv][ðə; ði] [zaɪ] ['fæməli] .
It must be that lackey of the Zhai family .
它 必须 是 那 走狗 的 这 翟 家庭 .

想是翟家这奴才，

[ˈgʊʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌntrisaɪd] ,
Going to the countryside ,
去 到 这 农村 ,

走下乡，

[ðə; ði][fɑːks] ['bɔːrəʊz] [ðə; ði] ['taɪgəːz] ['paʊər] .
The fox borrows the tiger's power .
这 狐狸 借款 这 老虎的 力量 .

狐假虎威，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['truːli] ['fraɪt(ə)nd] ;
He was truly frightened ;
他 曾是 真的 害怕 ;

著实吓了他一场；

[hiː; hi][hæd; həd] ['nevər] [met] ['eni] ['gʌvənmənt] [ə'fɪ(ə)lz] .
He had never met any government officials .
他 有 绝不 遇见 任何 政府 官员 .

他从来不曾见过官府的人，

[aɪm] [tuː] [skerd] [tuː; tə] [kʌm] .
I'm too scared to come .
我是 也 害怕的 到 来 .

害怕不敢来了。

[ðə; ði] ['ti:tʃər] [ɪn'trʌstɪd] [ðɪs] ['pɜ:rs(ə)n][tu;; tə][em 'i:] .

The teacher entrusted this person to me .
这 老师 受托 这 人 到 我 .

老师既把这个人托我，

[ɪf] [aɪ][dəʊnt] [kɔ:l] [hɪm; ɪm][tu;; tə] [si:] [ðə; ði] ['ti:tʃər] ,

If I don't call him to see the teacher ,
如果 我 不 称呼 他 到 看 这 老师 ,

我若不把他就叫了来见老师，

[ðɪs] ['ɔ:lsoʊ] [meɪd] [ðə; ði] ['ti:tʃər] [læf] [æt; ət][em 'i:][fɔ:r; fər] ['bi:ɪŋ] [wi:k] [ɪn][maɪ] [wɜ:rk] ;

This also made the teacher laugh at me for being weak in my work ;
这 还 制成 这 老师 笑 在 我 为了 存在 虚弱的 在 我的 工作 ;

也惹得老师笑我做事疲软；

[aɪ] [maɪt] [æz; əz] [wel] [goʊ][tu;; tə][ðə; ði] ['kʌntrisaɪd] [maɪ'self][tu;; tə] [peɪ] [maɪ]

I might as well go to the countryside myself to pay my
我 可能 作为 出色地 去 到 这 农村 我 到 支付 我的

[rɪ'spekts, rɪ:'spekts, rə'speks, rɪ:'speks][tu;; tə][hɪm; ɪm] .

respects to him .
尊重 到 他 .

我不如竟自己下乡去拜他。

[hi;; hi] [sɔ:] [ðæt] [hi;; hi][wʌz; wəz] ['bi:ɪŋ] ['ɡɪv(ə)n] [feɪs] .

He saw that he was being given face .
他 锯 那 他 曾是 存在 给定 脸 .

他看见赏他脸面，

[aɪ] ['dɪdnt] [mi:n] [tu;; tə] [meɪk] [θɪŋz] ['dɪfɪkəlt] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] .

I didn't mean to make things difficult for him .
我 没有 意思是 到 制作 事物 难的 为了 他 .

断不是难为他的意思，

['næt(ə)rəli] , [hi;; hi] [derd] [tu;; tə] [mi:t] [em 'i:] .

Naturally , he dared to meet me .
自然 , 他 敢于 到 见面 我 .

自然大著胆见我。

[aɪ] [brɔ:t] [hɪm; ɪm] [ə'bo:ŋ] [tu;; tə] [mi:t] [ðə; ði] ['ti:tʃər] .

I brought him along to meet the teacher .
我 带来 他 沿着 到 见面 这 老师 .

我就顺便带了他来见老师，

[bʌt; bət] ['ɪznt] [aɪ 'ti:][brɪ'kəz, brɪ'kɔ:z] ['hi:z] ['dɪlɪdʒənt][ænd; ənd] [ɪ'fɪ(ə)nt] ?

But isn't it because he's diligent and efficient ?
但 不是 它 因为 他是 勤奋 和 高效的 ?

却不是办事勤敏？ ”

[ðen] [hi;; hi] [θɔ:t] :

Then he thought :
然后 他 想法 :

又想到：

" [ə; eɪ] ['dɪɡnɪfaɪd] ['kaʊntɪ] ['mædʒɪstreɪt] "

" A dignified county magistrate "
" 一个 凝重 县 地方法官 "

“堂堂一个县令，

[tu;; tə] [kə'ndrɪ'send] [tu;; tə] [peɪ] [rɪ'spekts, rɪ:'spekts, rə'speks, rɪ:'speks][tu;; tə][ə; eɪ] ['vɪlɪdʒər]

To condescend to pay respects to a villager
到 屈尊 到 支付 尊重 到 一个 村民

屈尊去拜一个乡民，

[ðɪs] [meɪd] [ðə; ði] ['kɒnstəbəlz] [læf] [æt; ət][ðem; ðəm] .
This made the constables laugh at them .
这 制成 这 警员 笑 在 他们 .
惹得衙役们笑话。

. . . [ænd; ɒnd] [ðen] [aɪ] [θɔ:t] [ʌv; əv] :
. . . **and then I thought of** :
. . . 和 然后 我 想法 的 :
...”又想到：

" [ðə; ði] ['ti:tʃəz] [toun] [ðə; ði] [ʌðər] [deɪ] . . . "
" The teacher's tone the other day . . . "
" 这 老师的 语气 这 其他 天 . . . "

“老师前日口气，
[aɪ] [rɪ'spekt] [hɪm; ɪm] ['veri] [mʌtʃ] ;
I respect him very much ;
我 尊重 他 非常 很多 ;
甚是敬他；

[ðə; ði] ['ti:tʃər] [rɪ'spektɪd] [hɪm; ɪm] ['grentli] .
The teacher respected him greatly .
这 老师 受人尊敬 他 非常 .
老师敬他十分，

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [gɪv] [hɪm; ɪm] - [pɔɪnts] [ʌv; əv] [rɪ'spekt] .
I should give him 100 points of respect .
我 应该 给 他 - 积分 的 尊重 .
我就该敬他一百分。

[mɔ:ˈru:vər] , [rɪ'spektɪŋ] [ðə; ði] ['vɜ:rtʃuəs] [ænd; ɒnd] [waɪz] [ɪz] ['pærəmaʊnt] .
Moreover , respecting the virtuous and wise is paramount .
而且 , 尊重 这 有德行的 和 明智的 是 派拉蒙 .
况且屈尊敬贤，

[aɪ 'ti:] [wɪl] ['fɔ:li] [bi:; bi] [preɪzd] [ɪn] ['fju:tʃər] ['look(ə)l] ['krɒniklz] ;
It will surely be praised in future local chronicles ;
它 将要 一定 是 赞扬 在 未来 当地的 编年史 ;
将来志书上少不得称赞一篇；

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['bɪznəs] [ðæt] [wɪl] [læst] [fɔ:r; fər][ˈθaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] ['jɪrz] .
This is a business that will last for thousands of years .
这 是 一个 商业 那 将要 最后的 为了 数千 的 年 .
这是万古千年不朽的勾当，

[wʌt] [ɪz][ðer; ðər] [ðæt] ['kænɑ:t] [bi:; bi] [dʌn] ?
What is there that cannot be done ?
什么 是 那里 那 不能 是 完毕 ?
有甚么做不得？ ”

['hævɪŋ] [meɪd] [ʌp][maɪ][maɪnd] ,
Having made up my mind ,
拥有 制成 向上 我的 头脑 ,
当下定了主意，

[ðə; ði][nekst] ['mɔ:rnɪŋ] , [ɔ:l][ðə; ði][sɪ'dæŋ] [tʃər] ['berərz] [wɜ:r; wər] ['sʌmənd] .
The next morning , all the sedan chair bearers were summoned .
这 下一个 早晨 , 全部 这 轿车 椅子 持有者 是 被召唤 .
次早传齐轿夫，

[nʊʊ] [ni:d] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [fʊl] [set] [ʌv; əv] ['di:kənz] .
No need for a full set of deacons .
不 需要 为了 一个 满的 放 的 执事 .
不用全副执事，

[ðeɪ] ['oʊnli] [brɔ:t] [eɪt] [red] [ænd; ənd] [blæk] [hæts][tu:; tə] [sɜ:rv] [æz; əz] [naɪt] [gɑ:rdz] [ɪn][ðə; ði]
They only brought eight red and black hats to serve as night guards in the
他们 仅有的 带来 八 红色的 和 黑色的 帽子 到 服务 作为 夜晚 守卫 在 这
[ˈprɪzn] .
prison .
监狱 .

只带八个红黑帽夜役军牢。

[ʒaɪ] , [ðə; ði][kɑ:mprə'dɔ:r] , [sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][ðə; ði][sɪ'dæn] [tʃer] .
Zhai , the comprador , supported the sedan chair .
翟 , 这 买办 , 有 这 轿车 椅子 .

翟买办扶著轿子，

[ðeɪv] [bɪn] ['goʊɪŋ][tu:; tə][ðə; ði] ['kʌntrisaɪd] [ɔ:l] [ə'bɔ:ŋ] .
They've been going to the countryside all along .
他们有 到过 去 到 这 农村 全部 沿着 .

一直下乡来。

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒɜ:z] [hɜ:rd] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði] [gɔ:ŋ] .
The villagers heard the sound of the gong .
这 村民们 听到 这 声音 的 这 锣 .

乡里人听见锣声，

[wʌn] [baɪ][wʌn] , [ðeɪ] [helpt] [ðə; ði] ['eldərlɪ] [ænd; ənd] ['kærid] [ðə; ði] [jʌŋ] .
One by one , they helped the elderly and carried the young .
一 经过 一 , 他们 帮助 这 老年 和 携带 这 年轻的 .

一个个扶老携幼，

[aɪ] [wɑ:tʃt] [aɪ'ti:] [waɪl] ['bi:ɪŋ] [skwi:zd] [ɪn] .
I watched it while being squeezed in .
我 观看 它 尽管 存在 挤压 在 .

挨挤了看。

[ðə; ði][sɪ'dæn] [tʃer] [ə'raɪvd] [æt; ət] ['wæn] [mi:ənz] [geɪt] .
The sedan chair arrived at Wang Mian's gate .
这 轿车 椅子 到达的 在 王 米安的 门 .

轿子来到王冕门首，

[ðer; ðər][wɜ:ɜ; wər][ˈoʊnli][ˈsev(ə)n][ɔ:r] [eɪt] [θætʃt] [hʌt] .
There were only seven or eight thatched huts .
那里 是 仅有的 七 或者 八 茅草屋顶 小屋 .

只见七八间草屋，

[ə; eɪ] ['waɪtbɔ:rd] [dɔ:r] [wʌz; wəz] ['taɪtlɪ] [kloʊzɪd] .
A whiteboard door was tightly closed .
一个 白板 门 曾是 紧紧 关闭 .

一扇白板门紧紧关著。

[ʒaɪ] , [ðə; ði][kɑ:mprə'dɔ:r] , [rʌʃt] ['fɔ:rwərd] [ə; eɪ] [fju:] [steps] .
Zhai , the comprador , rushed forward a few steps .
翟 , 这 买办 , 匆忙 向前 一个 很少 步骤 .

翟买办抢上几步，

[hi:; hi] ['hɜ:rid] [tu:; tə] [nɑ:k] [ɑ:n][ðə; ði] [dɔ:r] .
He hurried to knock on the door .
他 慌忙 到 敲 在 这 门 .

忙去敲门。

[ˈæftər] [ˈnɒkɪŋ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪl] ,
After knocking for a while ,
后 敲门 为了 一个 尽管 ,

敲了一会，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən][oʊld] ['wʊmən] [ɪn'saɪd] .

There was an old woman inside .
那里 曾是 一个 老的 女士 里面 :

里面一个婆婆，

[ˈli:nɪŋ] [ɑ:n][ə; eɪ] [keɪn] ,

Leaning on a cane ,
倾斜 在 一个 甘蔗 ,

拄著拐杖，

[hi;; hi] [keɪm] [aʊt] [ænd; ənd] [sed] :

He came out and said :
他 来了 出去 和 说 :

出来说道：

" [aɪm][nɑ:t] [hoʊm] . "

" I'm not home . "
" 我是 不是 家 . "

“不在家了。

[teɪk] [ðə; ði][ɑ:ks] [aʊt] [tu;; tə] [drɪŋk] ['wɔ:tər] ['ɜ:rlɪ] [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] .

Take the ox out to drink water early in the morning .
拿 这 牛 出去 到 喝 水 早期的 在 这 早晨 .

从清早里牵牛出去饮水，

[ðeɪ] ['hævnt] [rɪ'tɜ:rnd] [jet] .

They haven't returned yet .
他们 还没有 返回 然而 .

尚未回来。”

[ʒaɪ] , [ðə; ði][kɑ:mprə'dɔ:r] , [sed] :

Zhai , the comprador , said :
翟 , 这 买办 , 说 :

翟买办道：

" [ðə; ði] ['mæstər] [hɪm'self] [ɪz] [hɪr] [tu;; tə] [spi:k] [tu;; tə][jər; jər] [sʌn] . "

" The master himself is here to speak to your son . "
" 这 掌握 他自己 是 这里 到 说话 到 你的 儿子 . "

“老爷亲自在这里传你家儿子说话，

[waɪ] [soʊ] ['li:ʒərli] ?

Why so leisurely ?
为什么 所以 悠闲 ?

怎的慢条斯理，

[tel] [em 'i:] ['kwɪkli] [wer] [aɪ 'ti:][ɪz] .

Tell me quickly where it is .
告诉 我 迅速地 在哪里 它 是 .

快快说在那里，

[aɪl] [goʊ][ænd; ənd] [dɪ'lɪvər] [aɪ 'ti:] !

I'll go and deliver it !
患病的 去 和 递送 它 !

我好去传！ ”

[ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] [sed] :

The old woman said :
这 老的 女士 说 :

那婆婆道：

[ˈæktʃuəli] , [aɪm][nɑ:t] [hoʊm] [eni'mɔ:r] .

Actually , I'm not home anymore .
实际上 , 我是 不是 家 不再 .

“其实不在家了，

[aɪ][dəʊnt] [noʊ] [wer] [aɪ'ti:][ɪz] .
I don't know where it is .
我 不 知道 在哪里 它 是 。

不知在那里。”

[ˈhævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说毕，

[ðeɪ] [went] [ˌɪn'saɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dɔ:ɹ] [kloʊzd] .
They went inside with the door closed .
他们 去 里面 和 这 门 关闭 。

关著门进去了。

[waɪl] [ˈspi:kɪŋ] ,
While speaking ,
尽管 请讲 ,

说话之间，

[ðə; ði] [ˈmædʒɪstreɪts] [sɪ'dæn] [tʃer] [hæz; hæz] [ə'raɪvd] ;
The magistrate's sedan chair has arrived ;
这 地方法官的 轿车 椅子 有 到达的 ；

知县轿子已到；

[ˌkɑ:mprə'dɔ:ɹ] [zai] [nelt] [bɪ'fɔ:ɹ] [ðə; ði][sɪ'dæn] [tʃer] [ænd; ənd] [rɪ'pɔ:rtɪd] :
Comprador Zhai knelt before the sedan chair and reported :
买办 翟 跪下 前 这 轿车 椅子 和 据报道 ；

翟买办跪在轿前禀道：

" [ðə; ði] [jʌŋ] [wʌŋ] [wɪl] [pæs] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈɹɔɪəl] [kraʊn] , "
" The young one will pass on the royal crown , "
" 这 年轻的 一 将要 经过 在 这 皇家 王冠 , "

“小的传王冕，

[nɔ:t][æt; ət] [hoʊm] ;
Not at home ;
不是 在 家 ；

不在家里；

[pli:z] , [jʊr; jər] [ˈeksələnsɪ] , [kʌm] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈmæn](ə)n [fɔ:ɹ; fər][ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [waɪl] .
Please , Your Excellency , come to the mansion for a short while .
请 , 你的 阁下 , 来 到 这 大厦 为了 一个 短的 尽管 。

请老爷龙驾到公馆里略坐一坐，

[ðə; ði] [ˈjʌŋgər] [wʌŋ] [wɪl] [goʊ][ænd; ənd] [pæs] [aɪ'ti:][ɑ:n] .
The younger one will go and pass it on .
这 年轻 一 将要 去 和 经过 它 在 。

小的再去传。”

[ˈhoʊldɪŋ] [ˈɑ:ntə][ðə; ði][sɪ'dæn] [tʃer] ,
Holding onto the sedan chair ,
保持 到 这 轿车 椅子 ,

扶著轿子，

[ˈæftər] [ˈpæsɪŋ] [ˈwæŋ] - .
After passing Wang Mianwu .
后 通过 王 - 。

过王冕屋后来。

[bɪ'hɑɪnd][ðə; ði] [haʊs] , [ðer; ðər][ɑ:r; ər] [ˈkrɪskrɔsɪŋ] [ˈrɪdʒɪz] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [fi:ldz] .
Behind the house , there are crisscrossing ridges between the fields .
在后面 这 房子 , 那里 是 纵横交错 山脊 之间 这 字段 。

屋后横七竖八条田埂，

[ə; eɪ][lɑ:rdʒ][pɑ:nd][ɪn][ðə; ði] ['distəns] ,
A large pond in the distance ,
一个 大的 池塘 在 这 距离

远远的一面大塘，

[ðə; ði][pɑ:nd][wʌz; wəz] [laɪnd] [wɪð; wɪθ] [elm] [tri:z] .
The pond was lined with elm trees .
这 池塘 曾是 衬里 和 榆树 树木

塘边都栽满了榆树、

[ˈmʌlberi] .
mulberry .
桑

桑树。

[ðə; ði][væst] [fi:ldz] ['stretʃɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][hə'raɪz(ə)n] [br'saɪd] [ðə; ði][pɑ:nd] . . .
The vast fields stretching to the horizon beside the pond . . .
这 广阔的 字段 伸展 到 这 地平线 旁 这 池塘 . . .

塘边那一望无际的几顷田地，

[ðer; ðər][ɪz] [ə'hʌðər] ['maʊnt(ə)n] .
There is another mountain .
那里 是 其他 山

又有一座山，

[ɔ:!'ðoʊ] [nɑ:t] ['veri] [lɑ:rdʒ] ,
Although not very large ,
虽然 不是 非常 大的

虽不甚大，

[bʌt; bət][ðə; ði] [tri:z] [ɑ:r; ər] [lʌʃ] [ænd; ænd] [gri:n] .
But the trees are lush and green .
但 这 树木 是 郁郁葱葱 和 绿色的

却青葱树木，

[paɪld] [ʌp] [ɔ:l] ['oʊvər][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] .
Piled up all over the mountain .
堆积 向上全部 超过 这 山

堆满山上。

[ɪts] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [maɪl] [ə'weɪ] .
It's about a mile away .
它是 关于 一个 英里 离开

约有一里多路，

[ðeɪ] [kɔ:ld] [aʊt] [tu:; tə] [i:tʃ] ['ʌðər] .
They called out to each other .
他们 称为 出去 到 每个 其他

彼此叫呼，

[aɪ][kæn; kən] [sti:l] [hɪr] [aɪ 'ti:] .
I can still hear it .
我 能 仍然 听到 它

还听得见。

[ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] [wʌz; wəz] ['wɔ:kɪŋ] ,
The county magistrate was walking ,
这 县 地方法官 曾是 步行

知县正走著，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['ʃepərd] [bɔɪ] [ɪn][ðə; ði] ['distəns] .
There was a shepherd boy in the distance .
那里 曾是 一个 牧羊人 男生 在 这 距离

远远的有个牧童，

[ˈraɪdɪŋ] [ə; eɪ] [ˈwɔːtər] [ˈbʌfələʊ] [ˈbækwərdz]
Riding a water buffalo backwards
骑术 一个 水 水牛 向后

倒骑水牯牛，

[ˌaɪ ˈtiː] [tɜːrnd] [əˈraʊnd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] .
It turned around from the edge of the mountain .
它 转向 大约 从 这 边缘 的 这 山 .

从山嘴边转了过来。

[ʒaɪ] , [ðə; ði] [kɑːmprəˈdɔːr] , [rʌʃt] [ʌp] .
Zhai , the comprador , rushed up .
翟 , 这 买办 , 匆忙 向上 .

翟买办赶将上去，

[æskt] :
Asked :
问 :

问道：

" [ˈkɪn] [ˈʒaʊ] [ænd; ɐnd] [hæŋ] , "
" Qin Xiao and Han , "
" 秦 肖 和 韩 , "

“秦小二汉，

[dɪd] [juː; jʊ] [siː] [oʊld] [ˈwæŋ] [nekst] [dɔːr] [ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ] [hɪz; ɪz] [kaʊ] [tuː; tə] [drɪŋk] [ˈwɔːtər] [ðer; ðər] ?
Did you see Old Wang next door leading his cow to drink water there ?
做过 你 看 老的 王 下一个 门 领导 他的 奶牛 到 喝 水 那里 ?

你看见你隔壁的王老大牵了牛在那里饮水哩？ ”

[ˈweɪtər] [sed] :
Waiter said :
服务员 说 :

小二道：

" [ˈʌŋk(ə)l] [ˈwæŋ] ? "
" Uncle Wang ? "
" 叔叔 王 ? "

“王大叔么？

[hiː; hi] [went] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [drɪŋk] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [ɪn] - [bɔːz] - [haʊs] [ɪn] - , [əˈbaʊt] - [maɪlz]
He went to have a drink at his in - laws ' house in Wangjiaji , about 20 miles
他 去 到 有 一个 喝 在 他的 在 - 法律 - 房子 在 - , 关于 - 英里

[əˈweɪ] .
away .
离开 .

他在二十里路外王家集亲家那里吃酒去了。

[ðɪs] [kaʊ] [bɪˈlɒŋz] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] .
This cow belongs to him .
这 奶牛 属于 到 他 .

这牛就是他的，

[hiː; hi] [ˈbɛgd] [ˌem ˈiː] [tuː; tə] [rʌʃ] [hoʊm] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] .
He begged me to rush home for him .
他 乞求 我 到 匆忙 家 为了 他 .

央及我替他赶了来家。”

[ʒaɪ] , [ðə; ði] [kɑːmprəˈdɔːr] , [rɪˈpɔːrtɪd] [ðɪs] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈkaʊntɪ] [ˈmædʒɪstreɪt] .
Zhai , the comprador , reported this to the county magistrate .
翟 , 这 买办 , 据报道 这 到 这 县 地方法官 .

翟买办如此这般禀了知县。

[ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ænd; ənd] [sed] :
The magistrate changed his expression and said :
这 地方法官 已更改 他的 表达 和 说 :

知县变著脸道:

" [sɪns] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] , "
" Since that's the case , "
" 自从 那就是 这 案件 , "

“既然如此，

[noʊ] [ni:d] [tu; tə] [goʊ] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['mæn(ə)n] !
No need to go into the mansion !
不 需要 到 去 进入 这 大厦 !

不必进公馆了!

[lets] [goʊ] [bæk] [tu; tə] [ðə; ði] ['jɑ:mən] [raɪt] [naʊ] :
Let's go back to the yamen right now :
我们来吧 去 后退 到 这 衙门 正确的 现在 :

即回衙门去罢:”

[æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] , [ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] [wəz; wəz] [ɪk'stri:mli] ['æŋɡri] .
At this moment , the county magistrate was extremely angry .
在 这 片刻 , 这 县 地方法官 曾是 极其 生气的 .

时知县此时心中十分恼怒，

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ɪ'mi:diətli] [send] ['sʌmwʌn] [tu; tə] [ə'rest] ['wæŋ] [mi:'ɑ:n] [ænd; ənd] ['pʌnɪʃ] [hɪm; ɪm] .
They should immediately send someone to arrest Wang Mian and punish him .
他们 应该 立即地 发送 某人 到 逮捕 王 勉 和 惩治 他 .

本要立即差人拿了王冕来责惩一番，

[aɪ] [wəz; wəz] ['ɔ:lsoʊ] [ə'freɪd] [ðæt] ['ti:tʃər] ['weɪ] [wʊd] [seɪ] [aɪ] [wəz; wəz] [ʃɔ:rt] - ['tempərd] .
I was also afraid that Teacher Wei would say I was short - tempered .
我 曾是 还 害怕的 那 老师 魏 会 说 我 曾是 短的 - 淬火 .

又恐怕危老师说他暴躁，

[lets] ['swɑ:ləʊ] [aʊər; ɑ:r] ['æŋɡər] [ænd; ənd] [goʊ] [bæk] .
Let's swallow our anger and go back .
我们来吧 吞 我们的 愤怒 和 去 后退 .

且忍口气回去，

['sləʊli] [ɪk'spleɪn] [tu; tə] [ðə; ði] ['ti:tʃər] [ðæt] [ðɪs] ['pɜ:rs(ə)n] [ɪz] [nɑ:t] ['wɜ:rði] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [prə'moʊtɪd] .
Slowly explain to the teacher that this person is not worthy of being promoted .
缓慢地 解释 到 这 老师 那 这 人 是 不是 值得 的 存在 推广 .

慢慢向老师说明此人不中抬举，

[ɪts] [nɑ:t] [tu:] [leɪt] [tu; tə] [di:l] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] ['leɪtər] .
It's not too late to deal with him later .
它是 不是 也 晚的 到 交易 和 他 之后 .

再处治他也不迟。

[ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] [hæz; həz] [left] .
The county magistrate has left .
这 县 地方法官 有 左边 .

知县去了。

['wæŋ] [mi:'ɑ:n] [dɪd] [nɑ:t] ['træv(ə)] [fɑ:r] .
Wang Mian did not travel far .
王 勉 做过 不是 旅行 远的 .

王冕并不曾远行，

[hi; hi] [keɪm] [hoʊm] [ɪ'mi:diətli] ;
He came home immediately ;
他 来了 家 立即地 ;

即时走了来家；

[ˈoʊld] [ˈkɪn] [keɪm] [ˈoʊvər][ænd; ɐnd] [kəmˈpleɪnd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] :
Old Qin came over and complained to him .
老的 秦 来了 超过 和 抱怨 到 他 :
秦老过来抱怨他道：

" [juː; jʊ][wɜːr; wər] [ˈbiːɪŋ] [tuː] [ɪnˈsɪstənt] [dʒʌst] [naʊ] . "
" You were being too insistent just now . "
" 你 是 存在 也 坚持 只是 现在 : "
“你方才也太执意了。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈkaʊnti] .
He was the head of a county .
他 曾是 这 头 的 一个 县 :
他是一县之主，

[haʊ] [kʊd; kəd][juː; jʊ] [triːt] [hɪm; ɪm][soʊ][ˈpɔːrli;ˈpɔːrli] ?
How could you treat him so poorly ?
如何 可以 你 对待 他 所以 差 ?
你怎的怠慢他？ ”

[ˈwæŋ] [miːˈɑːn] [sed] :
Wang Mian said :
王 勉 说 :
王冕道：

" [pliːz] [sɪt] [daʊn] , [ˈfɑːðər] . "
" Please sit down , Father . "
" 请 坐 向下 , 父亲 : "
“老爹请坐，

[aɪ] [tel] [juː; jʊ] .
I'll tell you .
患病的 告诉 你 :
我告诉你。

[ðə; ði] [ˈkaʊnti] [ˈmædʒɪstreɪt] [rɪˈlaɪd] [ɑːn][ˈweɪ] [suːz] [ˈpaʊər] ,
The county magistrate relied on Wei Su's power ,
这 县 地方法官 依赖 在 魏 苏的 力量 ,
时知县倚著危素的势，

[ðeɪ] [wɑːnt][tuː; tə] [ˈkruːəli] [əˈpres] [ðə; ði] [ˈkaːmən] [ˈpiːp(ə)l] [hɪr] .
They want to cruelly oppress the common people here .
他们 想 到 残酷地 压迫 这 常见的 人们 这里 :
要在这里酷虐小民，

[ˈduːɪŋ] [ˈeniθɪŋ] ;
Doing anything ;
正在做 任何事物 ;
无所不为；

[sʌtʃ] [ə; eɪ][ˈpɜːrs(ə)n]
Such a person
这样的 一个 人
这样的人，

[waɪ] [[ʊd; ʃəd] [aɪ] [bɪˈfrend] [hɪm; ɪm] ?
Why should I befriend him ?
为什么 应该 我 交朋友 他 ?
我为甚么要结交他？

[bʌt; bət][hiː; hi] [wɪl] [ˈfɔːrli] [tel] [ˈweɪ][suː] [wen] [hiː; hi] [gets] [bæk] ;
But he will surely tell Wei Su when he gets back ;
但 他 将要 一定 告诉 魏 苏 什么时候 他 获得 后退 ;
但他这一番回去必定向危素说；

[ˈweɪ][su:] [lɑʊ] [tɜːrnd] [frʌm; frəm] [ˈfeɪm] [tuː; tə][ˈæŋɡər] .
Wei Su Lao turned from shame to anger .
魏 苏 老挝 转向 从 耻辱 到 愤怒 .

危素老羞变怒，

[ðeɪ] [maɪt] [hoʊld][ə; eɪ] [ɡrʌdʒ] [əˈɡenst] [ˌem ˈiː] .
They might hold a grudge against me .
他们 可能 抓住 一个 怨恨 反对 我 .

恐要和我计较起来。

[aɪ][ˌeɪ ˈem] [naʊ] [ˈseɪɪŋ] [ˌɡʊdˈbaɪ] [tuː; tə][maɪ] [ˈfɑːðər] .
I am now saying goodbye to my father .
我 是 现在 说 再见 到 我的 父亲 .

我如今辞别老爹，

[pæk] [jʊr; jər] [ˈlʌɡɪdʒ] ,
Pack your luggage ,
盒 你的 行李 ,

收拾行李，

[ɡʊʊ] [ˈsʌmwɛr] [els] [tuː; tə][haɪd][fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] .
Go somewhere else to hide for a while .
去 某处 别的 到 隐藏 为了 一个 尽管 .

到别处去躲避几时。

— [ˈoʊnli][maɪ] [ˈmʌðər] [ɪz][æt; ət] [hoʊm] .
— **Only my mother is at home .**
— 仅有的 我的 母亲 是 在 家 .

——只是母亲在家，

[aɪm] [stiɪl] [ˈwɜːrɪd] .
I'm still worried .
我是 仍然 担心 .

放心不下。”

[ˈmʌðər] [sed] :
Mother said :
母亲 说 :

母亲道：

[maɪ] [sʌŋ] !
My son !
我的 儿子 !

“我儿！

[juː; jʊ][hæv; həv][sould][ˈpouəmz][ænd; ənd] [ˈpeɪntɪŋz] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈjɪrz]
You have sold poems and paintings over the years
你 有 卖 诗歌 和 绘画 超过 这 年

你历年卖诗卖画，

[aɪ][hæv; həv][ɔːlsou] [seɪvd] [ʌp] [ˈθɜːrti] [tuː; tə] [ˈfɪfti] [teɪl] [ʌv; əv] [ˈsɪlvər] .
I have also saved up thirty to fifty taels of silver .
我 有 还 已保存 向上 三十 到 五十 两 的 银 .

我也积聚下三五十两银子，

[ðeəz; ðəz][noʊ] [ˈwɜːrɪ] [əˈbaʊt] [ˈrʌŋɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [ˈfaɪərwʊd] [ænd; ənd] [raɪs] ;
There's no worry about running out of firewood and rice ;
有 不 担心 关于 跑步 出去 的 柴 和 米 ;

柴米不愁没有；

[ɔːlˈðoʊ] [aɪ][ˌeɪ ˈem][oʊld]
Although I am old
虽然 我 是 老的

我虽年老，

[ænd; ənd] [wɪ'dəʊt] [dɪ'zi:z] ,
And without disease ,
和 没有 疾病 ,

又无疾病，

[ju:; jʊ][kæn; kən][ɡoʊ] [aʊt] [wɪ'dəʊt] ['wɜ:ri] .
You can go out without worry .
你 能 去 出去 没有 担心 .

你自放心出去，

[ɪts] [waɪz] [tu:; tə] [ə'vɔɪd] [,aɪ 'ti:][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪl] .
It's wise to avoid it for a while .
它是 明智的 到 避免 它 为了 一个 尽管 .

躲避些时不妨。

[ju:; jʊ] ['hævnt] [kə'mɪtɪd] [ə; eɪ] [kraɪm] .
You haven't committed a crime .
你 还没有 坚定的 一个 犯罪 .

你又不曾犯罪，

" [dʌz] [ðə; ði] ['ɡʌvənmənt] [ɪn'tend] [tu:; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [teɪk] [jʊr; jər] ['mʌðər] [ə'weɪ] ? "
" Does the government intend to come and take your mother away ? "
" 做 这 政府 打算 到 来 和 拿 你的 母亲 离开 ? "

难道官府来拿你的母亲去不成？ "

[oʊld] ['kɪn] :
Old Qin :
老的 秦 :

秦老道：

[ðæt] [meɪks] [sens] .
That makes sense .
那 制作 感觉 .

“这也说得有理。

[br'saɪdz] , [jʊə(r)] ['berɪd] [ɪn] [ðɪs] ['rʊrəl] [taʊn] .
Besides , you're buried in this rural town .
除了 , 你是 埋葬 在 这 乡村的 镇 .

况你埋没在这乡村镇上，

[ɔ: 'ðoʊ] ['tæləntɪd] ,
Although talented ,
虽然 才华横溢 ,

虽有才学，

[hu:] [noʊz] [ju:; jʊ] ?
Who knows you ?
WHO 知道 你 ?

谁人是识得你的？

[wer] [wɪl] [wi:; wi][ɡoʊ] [ðɪs] [taɪm] ?
Where will we go this time ?
在哪里 将要 我们 去 这 时间 ?

此番到大邦去处，

[ɔ:r] [pər'hæps] [sʌm; səm] [,ɑ:pər'tu:nətɪz] [wɪl] [ə'raɪz] .
Or perhaps some opportunities will arise .
或者 也许 一些 机会 将要 出现 .

或者走出些机遇来也不可知，

[ðer; ðər][ɑ:r; ər][bɪɡ][ænd; ənd] [smɔ:ɪ] ['æksədənts] [ɪn][jʊr; jər] - ['fæməli] ,
There are big and small accidents in your Zuntang family ,
那里 是 大的 和 小的 事故 在 你的 - 家庭 ,

你尊堂家下大小事故，

[ˈevriθɪŋ] [ˈrests] [ɑːn][ˈmaɪ] [ˈʃəʊldəz] , [ˈoʊld][ˈmæn] .
Everything rests on my shoulders , old man .

一切 休息 在 我的 肩膀 , 老的 男人 :

" [aɪ] [help] [juː; jʊ] [aʊt] . "
" I'll help you out . "

" 患病的 帮助 你 出去 . "

替你扶持便了。”

[ˈwæŋ] [miːˈɑːn] [θæŋkt] [ˈeldə] [ˈkɪn] .
Wang Mian thanked Elder Qin .

王 勉 谢谢 长老 秦 .

王冕拜谢了秦老。

[ˈoʊld][ˈkɪn] [went] [hoʊm] [əˈɡen] [tuː; tə] [fetʃ] [sʌm; səm] [waɪn] [ænd; ənd] [fuːd] .
Old Qin went home again to fetch some wine and food .

老的 秦 去 家 再次 到 拿来 一些 葡萄酒 和 食物 .

秦老又走回家去取了些酒肴来，

[tuː; tə] [siː] [ˈwæŋ] [miːˈɑːn] [ɔːf] .
To see Wang Mian off .

到 看 王 勉 离开 .

替王冕送行。

[aɪ] [went] [hoʊm] [ˈæftər] [ˈdrɪŋkɪŋ] [ʌnˈtɪl] [ˈmɪdnɑɪt] .
I went home after drinking until midnight .

我 去 家 后 喝 直到 午夜 .

吃了半夜酒回去。

[ðə; ðɪ] [nekst] [deɪ] [æt; ət] [daːn] ,
The next day at dawn ,

这 下一个 天 在 黎明 ,

次日五更，

[ˈwæŋ] [miːˈɑːn] [ɡɑːt] [ʌp] [æt; ət] [daːn] [tuː; tə] [pæk] [hɪz; ɪz] [ˈlʌɡɪdʒ] .
Wang Mian got up at dawn to pack his luggage .

王 勉 得到 向上 在 黎明 到 盒 他的 行李 .

王冕天明起来收拾行李，

[ˈæftər] [ˈbrekfəst] ,
After breakfast ,

后 早餐 ,

吃了早饭，

[dʒʌst] [ðen] , [ˈoʊld][ˈkɪn] [əˈraɪvd] [æz; əz] [wel] .
Just then , Old Qin arrived as well .

只是 然后 , 老的 秦 到达的 作为 出色地 .

恰好秦老也到。

[ˈwæŋ] [miːˈɑːn] [bɪd] [ˌferˈwel] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] .
Wang Mian bid farewell to his mother .

王 勉 出价 告别 到 他的 母亲 .

王冕拜辞了母亲，

[hiː; hi] [bəʊd] [tuː; tə] [ˈoʊld] [ˈmæstər] [ˈkɪn] [twɪs] [mɔːr] .
He bowed to Old Master Qin twice more .

他 鞠躬 到 老的 掌握 秦 两次 更多的 .

又拜了秦老两拜，

[ˈmʌðər] [ænd; ənd] [sʌn] [ˈpɑːrtɪd] [ɪn] [terz] .
Mother and son parted in tears .

母亲 和 儿子 分手了 在 眼泪 .

母子洒泪分手。

[ˈwæŋ] [mi:ˈɑ:n] [pʊt] [ɑ:n] [hemp] [ʃu:z] ,
Wang Mian put on hemp shoes ,
王 勉 放 在 麻 鞋 ,

王冕穿上麻鞋，

[pæk] [jɜr; jər] [ˈlʌɡɪdʒ] .
Pack your luggage .
盒 你的 行李 .

背上行李。

[ʊɒld] [ˈkɪn] [wʌz; wəz] [ˈkæriŋ] [ə; eɪ] [smɔ:l] [waɪt] [ˈlæntərn] .
Old Qin was carrying a small white lantern .
老的 秦 曾是 携带 一个 小的 白色的 灯笼 .

秦老手提一个小白灯笼，

[dɪˈlɪvərd] [dəˈrektli; daɪˈrektli][tu:; tə][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [ˈentrəns] .
Delivered directly to the village entrance .
发表 直接地 到 这 村庄 入口 .

直送出村口，

[ðeɪ] [ˈpɑ:rtɪd] [ɪn] [terz] .
They parted in tears .
他们 分手了 在 眼泪 .

洒泪而别。

[ʊɒld] [ˈkɪn] [held] [ə; eɪ] [ˈlæntərn] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ,
Old Qin held a lantern in his hand ,
老的 秦 握住 一个 灯笼 在 他的 手 ,

秦老手拿灯笼，

[aɪ] [stʊd] [ðer; ðər][ænd; ənd] [wɑ:tft] [hɪm; ɪm] [wɔ:k] [əˈweɪ] .
I stood there and watched him walk away .
我 站立 那里 和 观看 他 走 离开 .

站著看著他走，

[ðeɪ] [wɔ:kt] [ʌnˈtɪl] [ðeɪ] [ˈkudnt] [si:] [ðə; ði][end] [ʌv; əv][ðə; ði][roʊd] [eniˈmɔ:r] .
They walked until they couldn't see the end of the road anymore .
他们 步行 直到 他们 不能 看 这 结尾 的 这 路 不再 .

走得望不著了，

[aɪ][dʒʌst][gɔ:t] [bæk] .
I just got back .
我 只是 得到 后退 .

方才回去。

[ˈwæŋ] [mi:ˈɑ:n] [ɪnˈdɔrd] [ˈhɑ:dʃɪps] [ænd; ənd] [slept] [ˌaʊtˈdɔ:rz] [θru:ˈaʊt] [hɪz; ɪz] [ˈdʒɜ:ni] .
Wang Mian endured hardships and slept outdoors throughout his journey .
王 勉 忍受 艰辛 和 睡着了 户外 自始至终 他的 旅行 .

王冕一路风餐露宿，

[ˈnaɪntɪ] - [maɪl] - [b:ŋ] [ˈsteɪʃ(ə)n]
Ninety - mile - long station
九十 - 英里 - 长的 车站

九十里大站，

[ˈsev(ə)ntɪ] - [maɪl] [ˈsteɪʃ(ə)n]
Seventy - mile station
七十 - 英里 车站

七十里小站，

[ðeɪ] [əˈraɪvd] [dəˈrektli; daɪˈrektli][ɪn][ˈdʒi:ˈnɑ:n] [ˈpri:fektʃər] , [ˈʃænˈdʒɪn] [ˈprɑ:vɪns] .
They arrived directly in Jinan Prefecture , Shandong Province .
他们 到达的 直接地 在 济南 州 , 山东 省 .

一迳来到山东济南府地方。

[ɔ:l'doʊ] ['ʃæn'djŋ] [ɪz][ə; eɪ] ['prɑ:vɪns] ['loʊkertiɪd][ɪn][ðə; ði] ['nɔ:rðərn] [pɑ:rt][ʌv; əv] ['tʃaɪnə] . . .
Although Shandong is a province located in the northern part of China . . .
虽然 山东 是 一个 省 位于 在 这 北方 部分 的 中国 . . .
这山东虽是近北省分，

[ðɪs] ['sɪti] [wʌz; wəz] [ɪn'di:d] ['prɑ:spərəs] .
This city was indeed prosperous .
这 城市 曾是 的确 繁荣 .
这会城却也人物富庶，

[ðə; ði] ['haʊzɪz] [ɑ:r; ər] ['densli] [pækt] .
The houses are densely packed .
这 房屋 是 密集地 包装 .
房舍稠密。

['wæn] [mi:'ɑ:n] [ə'raɪvd] [hɪr] .
Wang Mian arrived here .
王 勉 到达的 这里 .
王冕到了此处，

[ðə; ði] [bɪl] [ɪz][ɔ:l] [gɔ:n] .
The bill is all gone .
这 账单 是 全部 已消失 .
盘费用尽了，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə] [rent] [ə; eɪ] [smɔ:l] ['stɔ:rfrʌnt] .
They had no choice but to rent a small storefront .
他们 有 不 选择 但 到 租 一个 小的 店面 .
只得租个小庵门面屋，

[,dɪvɪ'neɪʃn] [ænd; ənd] ['kærəktər] [ə'næləsɪs]
Divination and character analysis
占卜 和 特点 分析
卖卜测字，

[aɪ][ˈɔ:lsoʊ] [dru:] [tu:] ['boʊnləs] ['flaʊər] ['peɪntɪŋz] [ænd; ənd] ['peɪstɪd] [ðem; ðəm][ðer; ðər] .
I also drew two boneless flower paintings and pasted them there .
我 还 画 二 无骨 花 绘画 和 粘贴 他们 那里 .
也画两张没骨的花卉贴在那里，

[soʊld][tu:; tə] ['pi:p(ə)] [frʌm; frəm][ðə; ði][pæst] .
Sold to people from the past .
卖 到 人们 从 这 过去的 .
卖与过往的人。

['deɪli] ['fɔ:rtʃən] ['telɪŋ] [ænd; ənd] ['peɪntɪŋ] ['seɪlz]
Daily fortune telling and painting sales
日常的 财富 讲述 和 绘画 销售量
每日问卜卖画，

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][soʊ] ['kraʊdɪd] [ðæt] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][hɑ:rd][tu:; tə][faɪnd][ə; eɪ] [pleɪs] [tu:; tə][sɪt] .
It was so crowded that it was hard to find a place to sit .
它 曾是 所以 挤 那 它 曾是 难的 到 寻找 一个 地方 到 坐 .
倒也挤个不开。

[ɪn][ðə; ði] [blɪŋk] [ʌv; əv][æn; ən] [aɪ] ,
In the blink of an eye ,
在 这 眨 的 一个 眼睛 ,
弹指间，

[hæf] [ə; eɪ] [jɪr] [hæz; həz] [pæst] .
Half a year has passed .
一半 一个 年 有 通过了 .
过了半年光景。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [ˈsevrəl] [ˈvʌlgər] [ˈwelθi] [men][ɪn][ˈdʒiːˈnɑːn] [ˈpriːfektʃər] .
There were several vulgar wealthy men in Jinan Prefecture .
那里 是 一些 庸俗 富裕 男人 在 济南 州 .

济南府里有几个俗财主，

[aɪ][ˈɔːlsəʊ] [lʌv] [ˈwæŋ] [miːənz] [ˈpeɪntɪŋz] .
I also love Wang Mian's paintings .
我 还 爱 王 米安的 绘画 .

也爱王冕的画，

[aɪ] [niːd] [tuː; tə] [baɪ] [ˌaɪˈtiː][ˈɔːf(ə)n] ;
I need to buy it often ;
我 需要 到 买 它 经常 ;

时常要买；

[ænd; ənd] [jet] [hiː; hi] [ˈdʌznt] [kʌm] [hɪmˈself] .
And yet he doesn't come himself .
和 然而 他 不 来 他自己 .

又自己不来，

[send] [ə; eɪ] [fjuː] [rʌf] [ænd; ənd][ˈtɪmɪd] [ˈsɜːrvənt] ,
Send a few rough and timid servants ,
发送 一个 很少 粗糙的 和 胆小 仆人 ,

遣几个粗夯小斯，

[hiː; hi] [ʃaʊts] [ænd; ənd] [jelz] [ɔːl][ðə; ðɪ] [taɪm] .
He shouts and yells all the time .
他 喊叫 和 喊叫 全部 这 时间 .

动不动大呼小叫，

[ðɪs] [kɔːzd] [ˈwæŋ] [miːˈɑːn][noʊ] [piːs] .
This caused Wang Mian no peace .
这 导致 王 勉 不 和平 .

闹的王冕不得安稳。

[ˈwæŋ] [miːˈɑːn][wʌz; wəz] [ɪmˈpeɪ(ə)nt] .
Wang Mian was impatient .
王 勉 曾是 不耐烦 .

王冕不耐烦，

[ðeɪ] [druː] [ə; eɪ][bɪg][ɑːks][ænd; ənd] [ˈpeɪstɪd] [ˌaɪˈtiː][ðer; ðər] ;
They drew a big ox and pasted it there ;
他们 画 一个 大的 牛 和 粘贴 它 那里 ;

就画了一条大牛贴在那里；

[hiː; hi] [ðen] [ɪnˈskraɪbd] [ə; eɪ] [fjuː] [mɔːr] [laɪnz] [lʌv; əv][ˈpoʊətri][ɑːn][ˌaɪˈtiː] .
He then inscribed a few more lines of poetry on it .
他 然后 铭文 一个 很少 更多的 线条 的 诗 在 它 .

又题几句诗在上，

[ˌaɪˈtiː] [kənˈteɪnd] [ə; eɪ][sɑːrˈkæstɪk] [toʊn] .
It contained a sarcastic tone .
它 包含 一个 讽刺的 语气 .

含著讥刺。

[aɪm][ˈɔːlsəʊ] [əˈfreɪd] [ðæt] [ðɪs] [wɪl] [kɔːz] [ˈgɔːsɪp] [ænd; ənd] [dɪsˈpjuːts] .
I'm also afraid that this will cause gossip and disputes .
我是 还 害怕的 那 这 将要 原因 闲话 和 争议 .

也怕从此有口舌，

[aɪm] [ˈθɪŋkɪŋ] [lʌv; əv] [ˈmuːvɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [nuː] [pleɪs] .
I'm thinking of moving to a new place .
我是 思维 的 移动 到 一个 新的 地方 .

正思量搬移一个地方。

[ðæt] [ˈɜːrli] [ˈmɔːrnɪŋ]
That early morning
那 早期的 早晨

那日清早，

[hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst][sæt][ðer; ðər] [wen]
He had just sat there when
他 有 只是 卫星 那里 什么时候

才坐在那里，

[ˈmeni] [men][ænd; ənd] [ˈwɪmɪn] [wɜːr; wər] [siːn] .
Many men and women were seen .
许多 男人 和 女性 是 已见 .

只见许多男女，

[ˈkraɪɪŋ] [ænd; ənd] [ˈweɪlɪŋ] ,
Crying and wailing ,
哭泣 和 哀嚎 ,

啼啼哭哭，

[ˈpæsɪŋ] [baɪ][ɑːn][ðə; ði] [stri:t] ,
Passing by on the street ,
通过 经过 在 这 街道 ,

在街上过，

— [sʌm; səm][wɜːr; wər] [ˈkæriŋ] [pɒts] .
— **Some were carrying pots** .
— 一些 是 携带 锅 .

——也有挑著锅的，

[sʌm; səm] [ˈkærid] [ˈtʃɪldrən] [ɪn] [ˈbæskəts] .
Some carried children in baskets .
一些 携带 孩子们 在 篮子 .

也有箩担内挑著孩子的，

— [wʌn] [baɪ][wʌn] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈsæloʊ] - [feɪst] [ænd; ənd] [ɪˈmeɪsiətɪd] .
— **One by one , they were sallow - faced and emaciated** .
— 一 经过 一 , 他们 是 黄褐色 - 面对 和 瘦弱 .

——一个个面黄饥瘦，

[ðer; ðər] [kloʊðz] [wɜːr; wər] [ˈtætərd] .
Their clothes were tattered .
他们的 衣服 是 破烂 .

衣裳褴褛。

[ˈæftər][ə; eɪ] [waɪl] ,
After a while ,
后 一个 尽管 ,

过去一阵，

[əˈnʌðər] [weɪv] ,
Another wave ,
其他 海浪 ,

又是一阵，

[ðə; ði] [stri:ts] [wɜːr; wər] [kəmˈpli:tli] [dʒæmd] .
The streets were completely jammed .
这 街道 是 完全地 卡住 .

把街上都塞满了。

[sʌm; səm] [ˈpi:p(ə)] [ˈi:v(ə)n][sæt][ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [ˈbegɪŋ] [fɔːr; fər] [ˈmʌni] .
Some people even sat on the ground begging for money .
一些 人们 甚至 卫星 在 这 地面 乞讨 为了 钱 .

也有坐在地上求化钱的。

[wen] [æskt] [waɪ] ,
When asked why ,
什么时候 问 为什么 ,

问其所以 ,

[ðɪ:z] [ɑ:r; ər][ɔ:l] ['pri:fektʃər] [ænd; ənd] ['kauntɪz] [ə'b:ŋ] [ðə; ðɪ] ['jeləʊ] ['rɪvər] .
These are all prefectures and counties along the Yellow River .
这些 是 全部 县 和 县 沿着 这 黄色的 河 .

都是黄河沿上的州县 ,

[,aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['flʌdɪd] [baɪ][ðə; ðɪ] ['rɪvər] .
It was flooded by the river .
它 曾是 被淹 经过 这 河 .

被河水淹了。

[fi:ldz] , ['haʊzɪz] ,
Fields , houses ,
田野 , 房屋 ,

田庐房舍 ,

[ðeɪ] [ɔ:l] ['drɪftɪd] [ə'weɪ] [ænd; ənd] ['dɪsə'pɪrd] .
They all drifted away and disappeared .
他们 全部 漂移 离开 和 消失 .

尽行漂没。

[ðɪ:z] [ɑ:r; ər] ['refʊdʒɪ:z] [hu:] [hæv; həv] [fled] ['fæmɪn] .
These are refugees who have fled famine .
这些 是 难民 WHO 有 逃亡 饥荒 .

这是些逃荒的百姓 ,

[ðə; ðɪ] ['gʌvənmənt] ['dʌznt] [ker] .
The government doesn't care .
这 政府 不 关心 .

官府又不管 ,

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə] ['skætər] [ænd; ənd] [sɜ:rɪʃ] [fɔ:r; fər] [fu:d] .
They had no choice but to scatter and search for food .
他们 有 不 选择 但 到 分散 和 搜索 为了 食物 .

只得四散觅食。

['wæŋ] [mi:'ɑ:n] [sɔ:] [ðɪs] [si:n]
Wang Mian saw this scene
王 勉 锯 这 场景

王冕见此光景 ,

[aɪ] [fi:l] [bæd] .
I feel bad .
我 感觉 坏的 .

过意不去 ,

[hi:; hi] [said] [ænd; ənd] [sed] :
He sighed and said :
他 叹了口气 和 说 :

叹了一口气道 :

[ðə; ðɪ] ['rɪvər] [floʊz] [nɔ:rθ] .
The river flows north .
这 河 流量 北 .

“河水北流 ,

[ðə; ðɪ] [wɜ:rlɪd] [wɪl] [bi:; bi] [θroʊn] ['ɪntu:] ['keɪɑ:s] [frʌm; frəm] [ðɪs] [pɔɪnt] [ɑ:n] .
The world will be thrown into chaos from this point on .
这 世界 将要 是 抛掷 进入 混乱 从 这 观点 在 .

天下自此将大乱了。

[wʌt] [eɪ 'em][aɪ] [sti:l] ['du:ɪŋ] [hɪr] ? !
What am I still doing here ? !
什么 是 我 仍然 正在做 这里 ? !

我还在这里做甚么！ ”

[hi:; hi] ['gæðərd] [ʌp][ðə; ði] [lu:s] ['sɪlvə] [kɔɪnz] .
He gathered up the loose silver coins .
他 聚集 向上 这 松动的 银 硬币 .

将些散碎银子收拾好了，

[ˈteðər] ['lʌɡɪdʒ] ,
tether luggage ,
系绳 行李 ,

栓束行李，

[aɪ] [sti:l] [went] [hoʊm] .
I still went home .
我 仍然 去 家 .

仍旧回家。

[ə'pɑ:n] ['entəɪŋ] ['dʒe'dʒɪɑ:ŋ] ['prɑ:vɪns] ,
Upon entering Zhejiang Province ,
之上 进入 浙江省 省 ,

入了浙江境，

[ðeɪ] [hæd; həd][dʒʌst] ['lɜ:rnɪd] [ðæt] ['weɪ][su:][hæd; həd] [ɔ:l'redi] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)] .
They had just learned that Wei Su had already returned to the capital .
他们 有 只是 学习 那 魏 苏 有 已经 返回 到 这 首都 .

才打听得危素已还朝了。

[ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] [wʌz; wəz]['ɔ:lsʊʊ] [prə'moʊtɪd] [ænd; ənd] [went] [tu:; tə] [wɜ:rk] [ɪn] [ə'nʌðər] [pəʊst] .
The county magistrate was also promoted and went to work in another post .
这 县 地方法官 曾是 还 推广 和 去 到 工作 在 其他 邮政 .

时知县也升任去了。

[soʊ][goʊ] [hoʊm] [wɪð; wɪθ] [pi:s] [ʌv; əv][maɪnd] .
So go home with peace of mind .
所以 去 家 和 和平 的 头脑 .

因此放心回家，

['peɪɪŋ] [rɪ'spekts, ri:'spekts, rə'spekts, ri:'speks][tu:; tə][maɪ] ['mʌðər] .
Paying respects to my mother .
付费 尊重 到 我的 母亲 .

拜见母亲。

['si:ɪŋ] [ðæt] [hɜ:r; həɪ] ['mʌðər] [wʌz; wəz] ['helθi] [ænd; ənd]['nɔ:rm(ə)] ,
Seeing that her mother was healthy and normal ,
看到 那 她 母亲 曾是 健康 和 普通的 ,

看见母亲健康如常，

[aɪ][eɪ 'em][ʊʊvər'dʒɔɪd] .
I am overjoyed .
我 是 欣喜若狂 .

心中欢喜。

[hɪz; ɪz] ['mʌðər] [ðen] [təʊld][hɪm; ɪm] ['meni] [ɡʊd] [θɪŋz] [ə'baʊt] [ʊʊld] ['kɪn] .
His mother then told him many good things about Old Qin .
他的 母亲 然后 讲述 他 许多 好的 事物 关于 老的 秦 .

母亲又向他说秦老许多好处。

[hi:; hi] ['hɜ:rɪdli] ['ʊʊpənd] [hɪz; ɪz] ['lʌɡɪdʒ] .
He hurriedly opened his luggage .
他 匆匆 打开 他的 行李 .

他慌忙打开行李，

[teɪk] [aʊt] [ə; eɪ][bəʊlt][ʌv; əv] [saɪk] .
Take out a bolt of silk .
拿 出去 一个 螺栓 的 丝绸 .

取出一匹茧绸，

[ə; eɪ] [ˈpækɪdʒ] [ʌv; əv] [draɪd] [pə(:)ˈsɪmənz] ,
A package of dried persimmons ,
一个 包裹 的 干燥 柿子 ,

一包柿饼，

[aɪ] [tʊk] [,aɪ ˈti:] [ænd; ənd] [θæŋkt] [oʊld] [ˈkɪn] .
I took it and thanked Old Qin .
我 采取 它 和 谢谢 老的 秦 .

拿过去谢了秦老。

[oʊld] [ˈkɪn] [ðen] [prɪˈperd] [waɪn] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [wɑːʃ] [əˈweɪ] [ðə; ði] [dʌst] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈdʒɜːrni] .
Old Qin then prepared wine for him to wash away the dust of his journey .
老的 秦 然后 准备 葡萄酒 为了 他 到 洗 离开 这 灰尘 的 他的 旅行 .

秦老又备酒与他洗尘。

[frʌm; frəm] [ðen] [ɑːn] ,
From then on ,
从 然后 在 ,

自此，

[ˈwæŋ] [miːˈɑːn] [kənˈtɪnjuːd] [tuː; tə] [kəmˈpəʊz] [ˈpəʊəmz][ænd; ənd] [peɪnt] .
Wang Mian continued to compose poems and paint .
王 勉 持续 到 撰写 诗歌 和 画 .

王冕依旧吟诗作画，

[tuː; tə] [səˈpɔːrt] [wʌnz] [ˈmʌðər] .
To support one's mother .
到 支持 一个人的 母亲 .

奉养母亲。

[sɪks] [ˈjɪrz] [ˈleɪtər] ,
Six years later ,
六 年 之后 ,

又过了六年，

[maɪ] [ˈmʌðər] [ɪz][oʊld][ænd; ənd] [ˈbedrɪdn] .
My mother is old and bedridden .
我的 母亲 是 老的 和 卧床不起 .

母亲老病卧床，

[ˈwæŋ] [miːˈɑːn] [sɔːt] [ˈmedɪk(ə)] [ˈtriːtmənt] [frʌm; frəm] [ɔːl] [saɪdz] .
Wang Mian sought medical treatment from all sides .
王 勉 寻求 医疗的 治疗 从 全部 侧面 .

王冕百方延医调治，

[ɪts] [nɑːt] [ˈwɜːrkɪŋ] .
It's not working .
它是 不是 在职的 .

总不见效。

[wʌn] [deɪ] ,
One day ,
一 天 ,

一日，

[ðə; ði] [ˈmʌðər] [ɪnˈstrʌktɪd] [ˈwæŋ] [miːˈɑːn] :
The mother instructed Wang Mian :
这 母亲 指示 王 勉 :

母亲吩咐王冕道：

" [aɪ][kæn; kən] [si:] [ðæt] [θɪŋz] [ɑ:r; ər][na:t][ˈgouɪŋ][tu:; tə][wɜ:rk] [aʊt] . "

" **I can see that things are not going to work out** . "

" 我 能 看 那 事物 是 不是 去 到 工作 出去 . "

“我眼见不济事了。

[bʌt; bət][ɪn][ˈri:s(ə)nt] [ˈjɪrz] ,

But in recent years ,

但 在 最近的 年 ,

但这几年来,

[ˈpi:p(ə)] [ki:p] [ˈtelɪŋ] [ˌem ˈi:] [ðæt] [aɪv] [brɪˈklɪm] [ˈveri] [ˈnɑ:lɪdʒəbl̩] .

People keep telling me that I've become very knowledgeable .

人们 保持 讲述 我 那 我已经 变得 非常 知识渊博 .

人都在我耳根前说你的学问有了,

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ədˈvaɪz] [ju:; jʊ][tu:; tə][goʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [teɪk] [ʌp][æŋ; ən] [əˈfɪ(ə)] [poust] .

I should advise you to go out and take up an official post .

我 应该 建议 你 到 去 出去 和 拿 向上 一个 官方的 邮政 .

该劝你出去作官。

[ɪz] [brɪˈklɪmɪŋ] [æŋ; ən] [əˈfɪ(ə)] [na:t] [ˈsʌmθɪŋ] [ðæt] [brɪŋz] [ˈɑ:nər] [tu:; tə] [wʌnz] [ˈænsɛstərz] ?

Is becoming an official not something that brings honor to one's ancestors ?

是 成为 一个 官方的 不是 某物 那 带来 荣誉 到 一个人的 祖先 ?

作官怕不是荣宗耀祖的事?

[aɪ] [sɔ:] [ðoʊz] [əˈfɪ(ə)lɪz] ,

I saw those officials ,

我 锯 那些 官员 ,

我看见那些作官的,

[nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ˈendɪd] [wel] .

None of them ended well .

没有任何 的 他们 结束 出色地 .

都不得有甚好收场。

[mɔ:ˈfoʊvər] , [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [praʊd] [ænd; ənd] [ˈærəɡənt] .

Moreover, you are proud and arrogant .

而且 , 你 是 自豪的 和 傲慢的 .

况你的性情高傲,

[ɪf] [ˈtrʌb(ə)] [ɪz] [kɔ:zd] ,

If trouble is caused ,

如果 麻烦 是 导致 ,

倘若弄出祸来,

[ðə; ðɪ] [ˈɑ:pəzɪt] [ɪz][na:t] [ˈbju:tɪf(ə)] .

The opposite is not beautiful .

这 对面的 是 不是 美丽的 .

反为不美。

[maɪ] [sʌn] , [meɪ] [ju:; jʊ] [hi:d] [maɪ] [læst] [wɜ:rdz] ?

My son, may you heed my last words ?

我的 儿子 , 可能 你 注意 我的 最后的 字 ?

我儿可听我的遗言,

[hi:; hi] [wɪl] [ˈmæri] [ænd; ənd][hæv; həv] [ˈtʃɪldrən] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˈfju:tʃər] .

He will marry and have children in the future .

他 将要 结婚 和 有 孩子们 在 这 未来 .

将来娶妻生子,

[ɡɑ:rd] [maɪ] [ɡreɪv] ,

Guard my grave ,

警卫 我的 严重 ,

守著我的坟墓,

[dʊː][nɑːt][gəʊ] [aʊt] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [æn; ən] [ə'fɪ(ə)] .
Do not go out to become an official .
做 不是 去 出去 到 变得 一个 官方的 .

不要出去作官。

[aɪ][eɪ 'em] [ded] .
I am dead .
我 是 死的 .

我死了，

[kloʊz] [jʊr; jər] [maʊθ] [ænd; ənd] [aɪz] !
Close your mouth and eyes !
关闭 你的 嘴 和 眼睛 !

口眼也闭！ ”

['wæŋ] [miː'ɑːn] ['tɪrʃəli] [ə'griːd] .
Wang Mian tearfully agreed .
王 勉 泪流满面 同意 .

王冕哭著应诺。

[hɪz; ɪz] ['mʌðər] [wʌz; wəz] ['daɪɪŋ] .
His mother was dying .
他的 母亲 曾是 垂死 .

他母亲奄奄一息，

[hiː; hi][hæz; həz] [pæst] [ə'weɪ] .
He has passed away .
他 有 通过了 离开 .

归天去了。

['wæŋ] [miː'ɑːn] [weɪld] [ænd; ənd] [kraɪd] [aʊt] [ɪn] ['æŋɡwɪ] .
Wang Mian wailed and cried out in anguish .
王 勉 哀嚎 和 哭 出去 在 痛苦 .

王冕擗踊哀号，

[ðə; ðɪ] ['neɪbər] [wept] .
The neighbor wept .
这 邻居 哭泣 .

哭得那邻舍之人，

['evriwʌn] [ʃed] [terz] .
Everyone shed tears .
每个人 棚 眼泪 .

无不落泪。

[ænd; ənd] [θæŋks] [tuː; tə][oʊld] [kɪnz] [ɡreɪt] [help] ,
And thanks to Old Qin's great help ,
和 谢谢 到 老的 秦的 伟大的 帮助 ,

又亏秦老一力帮衬，

[prɪ'per] ['kloʊðɪŋ] , ['bedɪŋ] , [ænd; ənd] ['kɔːfɪn] .
Prepare clothing , bedding , and coffin .
准备 衣服 , 寝具 , 和 棺材 .

制备衣衾棺槨。

['wæŋ] [miː'ɑːn] ['kæərɪd] [sɔɪl] [tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ] [tuːm] .
Wang Mian carried soil to build a tomb .
王 勉 携带 土壤 到 建造 一个 墓 .

王冕负土成坟，

[θriː] ['jɪrz] [ʌv; əv] ['θætʃɪŋ] ,
Three years of thatching ,
三 年 的 茅草屋顶 ,

三年苫块，

[nɒʊ] [ni:d] [tuː; tə][gəʊ][ˈɪntuː] [ˈdiːteɪlz] .
No need to go into details .
不 需要 到 去 进入 细节 .

不必细说。

[ˈæftər][ðə; ði] [ˈmɔːrniŋ] [ˈpɪriəd] [ˈendɪd] ,
After the mourning period ended ,
后 这 丧 时期 结束 ,

到了服阕之后，

[haʊˈevər] , [ˌaɪ ˈtiː][hæz; hæz] [bɪn] [dʒʌst][ˈoʊvər][ə; eɪ] [jɪr] .
However , it has been just over a year .
然而 , 它 有 到过 只是 超过 一个 年 .

不过一年有余，

[ðə; ði] [wɜːrld] [ðen] [dɪˈsendɪd] [ˈɪntuː] [ˈkeɪɔːs] .
The world then descended into chaos .
这 世界 然后 下降 进入 混乱 .

天下就大乱了。

[fæŋ] - [ˈɑːkjʊəd] [ˈdʒeˈdʒiɑːŋ] .
Fang Guozhen occupied Zhejiang .
方 - 占领 浙江省 .

方国珍据了浙江，

[ˈzæŋ, ˈzɑːŋ] [ˈʃɪtʃŋ] [ˈɑːkjʊəd] [ˈsuːdʒəɪ] .
Zhang Shicheng occupied Suzhou .
张 石城 占领 苏州 .

张士诚据了苏州，

[tʃŋ] - [ˈɑːkjʊəd] ,
Chen Youliang occupied Huguang ,
陈 - 占领 湖广 ,

陈友谅据了湖广，

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] [ˈhɪroʊz] [huː] [stoʊl] [ænd; ənd] [ˈplʌndəd] .
They were all heroes who stole and plundered .
他们 是 全部 英雄 WHO 偷窃 和 掠夺 .

都是些草窃的英雄。

[ˈoʊnli] [wen] [ˈempərər] - [reɪzd] [æŋ; ən][ˈɑːrmi] [ɪn] [tʃuːzuː] ,
Only when Emperor Taizu raised an army in Chuzhou ,
仅有的 什么时候 皇帝 - 提高 一个 军队 在 滁州 ,

只有太祖皇帝起兵滁州，

[ˈæftər][əˈkwairɪŋ, əˈkwairɜːɪŋ][ˈdʒɪnˈlɪŋ] ,
After acquiring Jinling ,
后 收购 金陵 ,

得了金陵，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪˈstæblɪʃt] [æz; əz][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][wuː] .
He was established as the King of Wu .
他 曾是 已确立的 作为 这 国王 的 吴 .

立为吴王，

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ðə; ði] [ˈtiːtʃərz] [ʌv; əv] [kɪŋz] ;
They are the teachers of kings ;
他们 是 这 教师 的 国王 ;

乃是王者之师；

[ðeɪ] [led][ðer; ðər] [truːps] [ænd; ənd] [dɪˈfiːtɪd] [fæŋ] - .
They led their troops and defeated Fang Guozhen .
他们 引领 他们的 军队 和 战败 方 - .

提兵破了方国珍，

[kə'mændɪŋ] [ðə; ði][ɪn'taɪər][ˈdʒe'dʒjɑːŋ] [ˈprɑːvɪns]
Commanding the entire Zhejiang province
指挥 这 全部的 浙江省 省

号令全浙，

[ˈrʊərəl] [ænd; ənd][ˈɜːrbən] [ˈeriəz]
Rural and urban areas
乡村的 和 城市的 区域

乡村都市，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [hə'ræsmənt] .
There was no harassment .
那里 曾是 不 骚扰 .

并无骚扰。

[wʌn] [deɪ] ,
One day ,
一 天 ,

一日，

[æt; ət] [mɪd'deɪ] ,
At midday ,
在 正午 ,

日中时分，

[ˈwæŋ] [mi:'ɑːn][wʌz; wəz] [ɪ'tɜːrɪŋ] [frʌm; frəm] [ˈpeɪɪŋ] [ɪr'speks, ri:'speks, rə'speks, ri:'speks][æt; ət][hɪz; ɪz]
Wang Mian was returning from paying respects at his
王 勉 曾是 返回 从 付费 尊重 在 他的
[ˈmʌðəz] [greɪv] .
mother's grave .
母亲的 严重 .

王冕正从母亲坟上拜扫回来，

[ˈdʌz(ə)n][ɔːr][soʊ] [ˈhɔːsmən] [keɪm] [ˈɪntuː][hɪz; ɪz] [ˈvɪlɪdʒ] .
dozen or so horsemen came into his village .
打 或者 所以 骑兵 来了 进入 他的 村庄 .

只见十几骑马竟投他村里来。

[æz; əz][ðə; ði][fɜːrst][ˈpɜːrs(ə)n] ,
As the first person ,
作为 这 第一的 人 ,

为头一人，

[ˈweɪɪŋ] [ə; eɪ] [ˈmɪləteri] [skɑːrf][ɑːn][hɪz; ɪz] [hed] ,
Wearing a military scarf on his head ,
穿着 一个 军队 围巾 在 他的 头 ,

头戴武巾，

[ˈweɪɪŋ] [ə; eɪ] [ˈflɔːrəl] [ˈbæt(ə)] [roʊb] ,
Wearing a floral battle robe ,
穿着 一个 花的 战斗 长袍 ,

身穿团花战袍，

[fer] [kəm'plekʃ(ə)n] ,
fair complexion ,
公平的 肤色 ,

白净面皮，

[θriː] [strændz] [ʌv; əv] [bɪrd] ,
Three strands of beard ,
三 线 的 胡须 ,

三绺髭须，

[hiː; hi] ['truːli] [pə'zesiz] [ðə; ði] [ə'piərəns] [ʌv; əv][ə; ei]['drægən][ænd; ənd][ə; ei] ['fiːnɪks] .
He truly possesses the appearance of a dragon and a phoenix .
他 真的 拥有 这 外貌 的 一个 龙 和 一个 凤凰 .
真 有 龙凤 之表 。

[ðə; ði][mæn] [dis'maʊntid] [æt; ət][ðə; ði] [geɪt] .
The man dismounted at the gate .
这 男人 下马 在 这 门 .
那人到门首下了马，

[hiː; hi] [boʊd] [tuː; tə] ['wæŋ] [miː'ɑːn][ænd; ənd] [sed] :
He bowed to Wang Mian and said :
他 鞠躬 到 王 勉 和 说 :
向王冕施礼道：

" [dʒʌst][æsk][ə; ei] ['kwɛstʃən] ,
" **Just ask a question ,**
" 只是 问 一个 问题 ,
“动问一声，

[ɪz] [ðæt] ['mɪstər] . ['wæŋ] [miːənz] [hoʊm] ?
Is that Mr . Wang Mian's home ?
是 那 先生 . 王 米安的 家 ?
那里是王冕先生家？ ”

['wæŋ] [miː'ɑːn] [sed] :
Wang Mian said :
王 勉 说 :
王冕道：

" ['lɪt(ə)l] [kɪŋ] [miː'ɑːn] , "
" **Little King Mian ,** "
" 小的 国王 勉 , "
“小人王冕，

[ðɪs] [ɪz][maɪ]['hʌmb(ə)l] [ə'boʊd] .
This is my humble abode .
这 是 我的 谦逊的 住所 .
这里便是寒舍。”

[ðə; ði][mæn] [sed] ['hæpɪli] :
The man said happily :
这 男人 说 快乐地 :
那人喜道：

" [ðæts] ['wʌndərf(ə)l] ! "
" **That's wonderful !** "
" 那就是 精彩的 ！ "
“如此甚妙，

[aɪ][hæv; həv] [kʌm] [spə'sɪfɪkli] [tuː; tə] [peɪ] [maɪ][rɪ'spekts, riː'spekts, rə'spekts, riː'spekts] .
I have come specifically to pay my respects .
我 有 来 具体来说 到 支付 我的 尊重 .
特来晋谒。”

[hiː; hi] ['ɔːrdərd] [hɪz; ɪz] ['sɜːrvənt] [tuː; tə] [dis'maʊnt] .
He ordered his servants to dismount .
他 订购 他的 仆人 到 下马 .
吩咐从人下马，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['steɪfənd] [ˌaʊt'saɪd] .
They were stationed outside .
他们 是 驻 外部 .
屯在外边，

[ðə; ði] ['hɔ:rsɪz] [wɜ:r; wər] [ɔ:l] [taɪd] [tu:; tə][ðə; ði] ['wɪləʊ] [tri:z] [baɪ][ðə; ði] [leɪk] ;
The horses were all tied to the willow trees by the lake ;
这 马匹 是 全部 系 到 这 柳 树木 经过 这 湖 ;
把马都系在湖边柳树上;

[ðə; ði][mæn][ænd; ənd] ['wæn] [mi:'ɑ:n] [went] ['ɪntu:][ðə; ði] [haʊs] [hænd][ɪn][hænd] .
The man and Wang Mian went into the house hand in hand .
这 男人 和 王 勉 去 进入 这 房子 手 在 手 .
那人独和王冕携手进到屋里,

[ðə; ði][houst][ænd; ənd] [gest] [bəʊd] [tu:; tə] [i:tʃ] ['ʌðər] [ænd; ənd][sæt] [daʊn] .
The host and guest bowed to each other and sat down .
这 主持人 和 客人 鞠躬 到 每个 其他 和 卫星 向下 .
分宾主施礼坐下。

['wæn] [mi:'ɑ:n] [sed] :
Wang Mian said :
王 勉 说 :
王冕道:

" [aɪ] ['wʊdnt] [der] ! "
" I wouldn't dare ! "
" 我 不会 敢 ! "
“不敢!

[aɪ] [rɪ'spektfəli] [ɪn'kwær] [ə'baʊt] [jʊr; jər] ['ɑ:nərəb(ə)] [neɪm] , [sɜ:r] .
I respectfully inquire about your honorable name , sir .
我 尊敬 查询 关于 你的 光荣的 姓名 , 先生 .
拜问尊官尊姓大名,

[waɪ] [hæv; həv][aɪ] [kʌm] [tu:; tə] [ðɪs] [rɪ'moʊt] [ænd; ənd] ['desələt] [pleɪs] ?
Why have I come to this remote and desolate place ?
为什么 有 我 来 到 这 偏僻的 和 荒凉 地方 ?
因甚降临这乡僻所在? ”

[ðə; ði][mæn] [sed] :
The man said :
这 男人 说 :
那人道:

[maɪ] ['sɜ:rneɪm] [ɪz] ['zu:] .
My surname is Zhu .
我的 姓 是 朱 .
“我姓朱,

[fɜ:rst] , [reɪz] [æn; ən]['ɑ:rmɪ][ɪn][dʒi:'æŋ'nɑ:n] .
First , raise an army in Jiangnan .
第一的 , 增加 一个 军队 在 江南 .
先在江南起兵,

[hi:; hi][wʌz; wəz] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv] - .
He was known as the Prince of Chuyang .
他 曾是 已知 作为 这 王子 的 - .
号滁阳王,

[naʊ] [wi:; wi] [pə'zes] ['nɑ:n'dʒɪŋ] .
Now we possess Nanjing .
现在 我们 具有 南京 .
而今据有金陵,

[ðə; ði][wʌŋ] [hu:] [wʌz; wəz] [kɔ:ld] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][wu:][wʌz; wəz] ;
The one who was called the King of Wu was ;
这 一 WHO 曾是 称为 这 国王 的 吴 曾是 ;
称为吴王的便是;

[bɪ'kæz, bɪ'kɔːz] [pɪŋ] - [ə'raɪvd] [hɪr] .
Because Ping Anguozhen arrived here .
因为 平 - 到达的 这里 .

因平方国珍到此，

[aɪv] [kʌm] [spə'sɪfɪkli] [tuː; tə] [peɪ] [juː; jə][ə; eɪ]['vɪzɪt] , [sɜːr] .
I've come specifically to pay you a visit , sir .
我已经 来 具体来说 到 支付 你 一个 访问 , 先生 .
特来拜访先生。”

['wæŋ] [miː'ɑːn] [sed] :
Wang Mian said :
王 勉 说 :

王冕道：

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒɜːz] ['kudnt] ['rekəɡnaɪz] [,aɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ðər; ðər] ['neɪkɪd] [aɪz] .
The villagers couldn't recognize it with their naked eyes .
这 村民们 不能 认出 它 和 他们的 裸 眼睛 .
“乡民肉眼不识，

[soʊ][,aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [prɪns] .
So it was a prince .
所以 它 曾是 一个 王子 .

原来就是王爷。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['vɪlɪdʒɜːz] [wɜːr; wər][dʒʌst] [fuːlz] .
But the villagers were just fools .
但 这 村民们 是 只是 傻瓜 .

但乡民一介愚人，

[haʊ] [kʊd; kəd][aɪ] ['pɔːsəbli] ['trʌb(ə)] [jʊr; jər] ['haɪnəs] [tuː; tə] [meɪk] [ðɪs] [trɪp] ?
How could I possibly trouble Your Highness to make this trip ?
如何 可以 我 可能 麻烦 你的 高度 到 制作 这 旅行 ?
怎敢劳王爷贵步？ ”

[kɪŋ] [wuː] [sed] :
King Wu said :
国王 吴 说 :

吴王道：

" [aɪ][,eɪ 'em][ə; eɪ] [rʌf] [ænd; ənd] [ʌn'kuːθ] [mæn] . "
" I am a rough and uncouth man . "
" 我 是 一个 粗糙的 和 粗野 男人 . "

“孤是一个粗卤汉子，

[tə'deɪ] [aɪ][hæv; həv][ðə; ði] ['pleʒər] [ʌv; əv] ['wɪtnəsɪŋ] [jʊr; jər] ['skɑːlərlɪ] [dɪ'miːnər] .
Today I have the pleasure of witnessing your scholarly demeanor .
今天 我 有 这 乐趣 的 见证 你的 学术性的 风度 .

今得见先生儒者气象，

[ʌn'kɑːŋfəsli] , [maɪ][,juː'tɪlɪ'terɪən] [vjuːz] ['vænɪʃt] .
Unconsciously , my utilitarian views vanished .
不知不觉 , 我的 功利主义 浏览 消失了 .

不觉功利之见顿消。

[ə'ləʊn] [ɪŋ][,dʒɪː'æŋ'nɑːn] ,
Alone in Jiangnan ,
独自的 在 江南 ,

独在江南，

[hiː; hi] [əd'maɪəd] [ðə; ði] [ɡreɪt] [neɪm] .
He admired the great name .
他 钦佩 这 伟大的 姓名 .

即慕大名，

[kʌm] ['vɪzɪt][,em 'i:] [tə'deɪ] ,
Come visit me today ,
来 访问 我 今天 ,

今来拜访，

[ˈmɪstər] . [jəʊ] [ɪn'strʌktɪd] :
Mr Yao instructed :
先生 . 姚 指示 :

要先生指示：

[ˈæftər][ðə; ðɪ] [lɔ:ŋ] - ['stændɪŋ] [rɪ'beljən] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['pi:p(ə)] [ʌv; əv][ˈdʒe'dʒɪɑ:ŋ] ,
After the long - standing rebellion of the people of Zhejiang ,
后 这 长的 - 常设 叛乱 的 这 人们 的 浙江省 ,

浙人久反之后，

[haʊ] [kæn; kən][wi:; wi] [wɪn] [ðer; ðər] ['hɑ:rts] ?
How can we win their hearts ?
如何 能 我们 赢 他们的 心 ?

何以能服其心？ ”

[ˈwæŋ] [mi:'ɑ:n] [sed] :
Wang Mian said :
王 勉 说 :

王冕道：

" [jɜr; jər][ˈmædʒəsti][ɪz] [waɪz] [ænd; ənd] ['fɑ:r'saɪtɪd] , "
" Your Majesty is wise and farsighted , "
" 你的 威严 是 明智的 和 睿 , "

“大王是高明远见的，

[ðə; ðɪ] ['vɪlɪdʒɜ:z] [ni:d] [nɑ:t] [seɪ] [mɔ:r] .
The villagers need not say more .
这 村民们 需要 不是 说 更多的 :

不消乡民多说。

[ɪf] [ju:; jʊ] [wɪn] ['pi:p(ə)] ['oʊvər][wɪð; wɪθ] [bə'nevələns] [ænd; ənd] ['raɪtʃəsənəs]
If you win people over with benevolence and righteousness
如果 你 赢 人们 超过 和 仁 和 义

若以仁义服人，

[hu:] [ɪz][dɪs'sætɪsfɑɪd,dɪ'sætɪsfɑɪd] ?
Who is dissatisfied ?
WHO 是 不满 ?

何人不服，

[nɑ:t][dʒʌst][ˈdʒe'dʒɪɑ:ŋ] .
Not just Zhejiang .
不是 只是 浙江省 :

岂但浙江？

[ɪf] [ju:; jʊ] [səb'du:] ['pi:p(ə)] [baɪ] [fɔ:rs]
If you subdue people by force
如果 你 征服 人们 经过 力量

若以兵力服人，

[ɔ:!'ðoo] [ðə; ðɪ] ['pi:p(ə)] [ʌv; əv][ˈdʒe'dʒɪɑ:ŋ][ɑ:r; ər] [wi:k] ,
Although the people of Zhejiang are weak ,
虽然 这 人们 的 浙江省 是 虚弱的 ,

浙人虽弱，

[aɪ] [fɪr] [ðæt] [aɪ] [wɪl] [nɑ:t] [ək'sept] [hju:,mɪli'eɪʃn] .
I fear that I will not accept humiliation .
我 害怕 那 我 将要 不是 接受 屈辱 :

恐亦义不受辱。

" [wer] [ɪz] [fæŋ] - ? "
" **Where is Fang Guozhen ?** "
" 在哪里 是 方 - ? "

不见方国珍么？ ”

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][wu:] [said] .
The King of Wu sighed .
这 国王 的 吴 叹了口气 .

吴王叹息，

[ˈnɑːdɪŋ] [ɪn] [əˈpruːv(ə)] !
Nodding in approval !
点头 在 赞同 ！

点头称善！

[ðə; ði] [tu:] [sæt] [daʊn] [ænd; ənd] [tɔːkt] [ʌnˈtɪl] [dʌsk] .
The two sat down and talked until dusk .
这 二 卫星 向下 和 谈话 直到 黄昏 .

两人促膝谈到日暮。

[ðoʊz] [ˈsɜːrvənt] [ɔːl] [ˈkærid] [draɪ][ˈræɪnz; ˈreɪnz] .
Those Servants all carried dry rations .
那些 仆人 全部 携带 干燥 口粮 .

那些从者都带有乾粮，

[ˈwæŋ] [miːˈɑːn] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkɪtʃɪn] [hɪmˈself] .
Wang Mian went to the kitchen himself .
王 勉 去 到 这 厨房 他自己 .

王冕自到厨下，

[aɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [paʊnd] [ʌv; əv] [ˈflætbred] .
I made a pound of flatbread .
我 制成 一个 磅 的 扁面包 .

烙了一斤面饼，

[aɪ][stɜːr] - [fraɪd] [ə; eɪ] [pleɪt] [ʌv; əv] [tʃaɪvz] .
I stir - fried a plate of chives .
我 搅拌 - 油煎 一个 盘子 的 细香葱 .

炒了一盘韭菜，

[hiː; hi] [brɔːt] [aɪ ˈtiː][aʊt] [tuː; tə] [əˈkʌmpəni] [hɪm; ɪm] .
He brought it out to accompany him .
他 带来 它 出去 到 陪伴 他 .

自捧出来陪著。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][wu:] [eɪt] [aɪ ˈtiː] .
The King of Wu ate it .
这 国王 的 吴 吃 它 .

吴王吃了，

[hiː; hi] [ɪkˈsprest] [hɪz; ɪz] [ˈgrættɪtuːd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈtiːtʃɪnz] .
He expressed his gratitude for the teachings .
他 表达 他的 感激 为了 这 教义 .

称谢教诲，

[ðeɪ] [ˈmaʊntɪd] [ðer; ðər] [ˈhɔːrsɪz] .
They mounted their horses .
他们 安装 他们的 马匹 .

上马去了。

[ɑːn] [ðɪs] [deɪ] ,
On this day ,
在 这 天 ,

这日，

[ˈoʊld] [ˈkɪn] [rɪˈtʊ:rnd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈsɪti] .
Old Qin returned from the city .
老的 秦 返回 从 这 城市 .

秦老进城回来，

[wen] [æskt] [əˈbaʊt] [ðɪs] [ˈmætər] ,
When asked about this matter ,
什么时候 问 关于 这 事情 ,

问及此事，

[ˈwæŋ] [miˈɑ:n] [ˈnevər] [sed] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][wu:] .
Wang Mian never said that he was the King of Wu .
王 勉 绝不 说 那 他 曾是 这 国王 的 吴 .

王冕也不曾说就是吴王，

[hi:; hi][wʌz; wəz][ˈoʊnli] [dɪˈskraɪbd] [æz; əz][ə; eɪ][ˈdʒen(ə)rəl][ɪn][ðə; ði] [ˈɑ:rmɪ] .
He was only described as a general in the army .
他 曾是 仅有的 描述 作为 一个 一般的 在 这 军队 .

只说是军中一个将官，

[wi:; wi] [met] [ɪn] [ˈʃænˈdʒɪŋ] [ˈjɪrz] [əˈɡoʊ] .
We met in Shandong years ago .
我们 遇见 在 山东 年 前 .

向年在山东相识的，

[ðæts] [waɪ] [ðeɪ] [keɪm] [tu:; tə] [si:] [ˌem ˈi:] .
That's why they came to see me .
那就是 为什么 他们 来了 到 看 我 .

故此来看我一看。

[ðæt] [wʌz; wəz] [ɔ:l] .
That was all .
那 曾是 全部 .

说著就罢了。

[ɪn][ə; eɪ] [fju:] [ˈjɪrz] ,
In a few years ,
在 一个 很少 年 ,

不数年间，

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][wu:] [kweld] [ðə; ði] [ˈkeɪɑ:s] .
The King of Wu quelled the chaos .
这 国王 的 吴 平息 这 混乱 .

吴王削平祸乱，

[ɪˈstæblɪ] [ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)][ɪn] -
Establish the capital in Yingtian .
建立 这 首都 在 - .

定鼎应天，

[ˌju:ˌnɪfɪˈkeɪ(ə)ŋ][ʌv; əv][ðə; ði] [wɜ:rlɪd]
Unification of the world
统一 的 这 世界

天下统一，

[ðə; ði] [ˈfaʊndɪŋ] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌntri] [wʌz; wəz] [mɪŋ] .
The founding name of the country was Ming .
这 创立 姓名 的 这 国家 曾是 明 .

建国号大明，

[ðə; ði] [reɪn] [ˈtaɪt(ə)][wʌz; wəz] [ˈhɔŋˈwu] .
The reign title was Hongwu .
这 在位 标题 曾是 洪武 .

年号洪武。

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒəz] [lɪv; laɪv][ænd; ənd] [wɜːrk] [ɪn] [piːs] [ænd; ənd] [kən'tentmənt] .
The villagers live and work in peace and contentment .
这 村民们 居住 和 工作 在 和平 和 满意 .
乡村人个个安居乐业。

[baɪ][ðə; ði] [fɔːrθ] [jɪr] [ʌv; əv] ['hɒŋ'wu] ,
By the fourth year of Hongwu ,
经过 这 第四 年 的 洪武 ,
到了洪武四年，

['kɪn] [dʒiː] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] ['sɪti] [ə'gen] .
Qin Zhi went into the city again .
秦 智 去 进入 这 城市 再次 .
秦致又进城里，

[hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə] ['wæŋ] [miː'ɑːn] :
He returned and said to Wang Mian :
他 返回 和 说 到 王 勉 :
回来向王冕道：

" ['mæstər] ['weɪ][hæz; həz] [ɔː'redi] [kən'fest] [hɪz; ɪz] [kraɪmz] . "
" Master Wei has already confessed his crimes . "
" 掌握 魏 有 已经 坦白 他的 犯罪 . "
“危老爷已自问了罪，

[,aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [sent] [tuː; tə] [hɛʒuː] ;
It was sent to Hezhou ;
它 曾是 发送 到 贺州 ;
发在和州去了；

[aɪ] [brɔːt] [ə; eɪ] [bʊk] [ʌv; əv] [ə'fɪ(ə)l] ['dɑːkjuments] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə] [siː] .
I brought a book of official documents for you to see .
我 带来 一个 书 的 官方的 文件 为了 你 到 看 .
我带了一本邸钞来给你看。”

['wæŋ] [miː'ɑːn] [tʊk] [,aɪ 'tiː][ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][,aɪ 'tiː] .
Wang Mian took it and looked at it .
王 勉 采取 它 和 看起来 在 它 .
王冕接过来看，

['oʊnli] [ðen] [dɪd][aɪ] [lɜːrn] [ðæt] ['weɪ][suː][hæd; həd] [sə'rendərd] .
Only then did I learn that Wei Su had surrendered .
仅有的 然后 做过 我 学习 那 魏 苏 有 投降 .
才晓得危素归降之后，

['ærəgəns] ;
Arrogance ;
傲慢 ;
妄自尊大；

[hiː; hi] [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə] [hɪm'self] [æz; əz][æn; ən][oʊld] ['mɪnɪstər] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] ['empərər] - .
He referred to himself as an old minister in front of Emperor Taizu .
他 指 到 他自己 作为 一个 老的 部长 在 正面 的 皇帝 - .
在太祖面前自称老臣。

['empərər] - [wʌz; wəz] ['fjʊriəs] .
Emperor Taizu was furious .
皇帝 - 曾是 狂怒 .
太祖大怒，

[,aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [sent] [tuː; tə][ðə; ði] [tuːm] [ʌv; əv] [ju] [kju ju 'i] , [ðə; ði] ['gʌvərnər] [ʌv; əv] [hɛʒuː] .
It was sent to the tomb of Yu Que , the governor of Hezhou .
它 曾是 发送 到 这 墓 的 于 奎 , 这 州长 的 贺州 .
发往和州守余阙墓去了。

[ˈæftər] [ðɪs] [pɔɪnt] ,
After this point ,
后 这 观点 ,

此一条之后，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

儒林外史

第3/84页

[ðɪs] [rɪ'fə:z] [tu:; tə][ðə; ði] ['meθəd] [fɔ:r; fər] [sə'lektɪŋ] [ə'fɪ(ə)lz] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [baɪ][ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ʌv; əv]
This refers to the method for selecting officials determined by the Ministry of
这 指 到 这 方法 为了 选择 官员 决定 经过 这 部 的

[raɪts] :
Rites :
仪式 :

便是礼部议定取士之法：

[wʌn] ['sʌbdʒekt] ['evri] [θri:] ['jɪrz]
One subject every three years
一 主题 每一个 三 年

三年一科，

[ˈju:zɪŋ] [ðə; ði] [faɪv] ['klæsɪks]
Using the Five Classics
使用 这 五 经典

用五经、

[ðə; ði] [fɔ:r] [bʊks]
The Four Books
这 四 图书

四书、

[ert] - [legd] ['eser] .
Eight - legged essay .
八 - 腿 散文 :

八股文。

[ˈwæŋ] [mi:'ɑ:n] ['pɔɪntɪd] [tu:; tə] ['kɪn] [lao] [ænd; ənd] [sed] :
Wang Mian pointed to Qin Lao and said :
王 勉 尖 到 秦 老挝 和 说 :

王冕指与秦老看道：

" [ðɪs] [lɔ:] [ɪz]['pɔrli,'pɔ:rlɪ] ['fɔ:mjuleɪtɪd] . "
" This law is poorly formulated . "
" 这 法律 是 差 配方 : "

“这个法却定的不好。

[ɪn][ðə; ði] ['fju:tʃər] , [s'kɒləz] [wɪl] [hæv; həv] [ðɪs] [pæθ] [tu:; tə] [əd'vænsmənt] .
In the future , scholars will have this path to advancement .
在 这 未来 , 学者们 将要 有 这 小路 到 进步 :

将来读书人既有此一条荣身之路，

[ðeɪ] [dɪsri'ga:dɪd] [ðə; ði] [sɔ:rs] [ænd; ənd][ˈɔ:ɪdʒɪn][ʌv; əv][ðə; ði] ['raɪtɪŋ] .
They disregarded the source and origin of the writing .
他们 被忽视 这 来源 和 起源 的 这 写作 :

把那文行出处都看得轻了。”

[æz; əz][hi:; hi] [spəʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说著，

[,aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['getɪŋ] [leɪt] .
It was getting late .
它 曾是 获得 晚的 :

天色晚了下来。

[,aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ˈɜːrli] [ˈsʌmə] .
It was early summer .
它 曾是 早期的 夏天 .

此时正是初夏，

[ðə; ði] [ˈweðər] [ˈsʌd(ə)nli] [tɜːrnd] [hɔːt] .
The weather suddenly turned hot .
这 天气 突然 转向 热的 .

天时乍热。

[oʊld] [ˈkɪn] [pʊt] [ə; eɪ] [ˈteɪbl] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [ˈθreɪŋ] [ˈfloːr] .
Old Qin put a table down on the threshing floor .
老的 秦 放 一个 桌子 向下 在 这 脱粒 地面 .

秦老在打麦场上放下一张桌子，

[ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd][ə; eɪ] [smɔːl] [driŋk] .
The two of them had a small drink .
这 二 的 他们 有 一个 小的 喝 .

两人小饮。

[ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [waɪl] ,
In a short while ,
在 一个 短的 尽管 ,

须臾，

[ðə; ði] [muːn] [ˈraɪzɪz][ɪn][ðə; ði] [iːst] .
The moon rises in the east .
这 月亮 上升 在 这 东方 .

东方月上，

[,aɪˈtiː] [ˈfoʊn] [æz; əz] [ˈbraɪtli] [æz; əz][ə; eɪ][væst] [ɪkˈspæns] [ʌv; əv] [glæs] .
It shone as brightly as a vast expanse of glass .
它 闪耀 作为 明亮地 作为 一个 广阔的 广阔 的 玻璃 .

照耀得如同万顷玻璃一般。

[ðoʊz] [ˈsliːpɪŋ] [gʌlz] [ænd; ənd] [ˈiːgrɪts] ,
Those sleeping gulls and egrets ,
那些 睡眠 海鸥 和 白鹭 ,

那些眠鸥宿鹭，

[ˈsaɪləns] [ˈreɪnd] .
Silence reigned .
沉默 统治 .

阒然无声。

[ˈwæŋ] [miːˈɑːn] [held] [ðə; ði] [kʌp] [ɪn][hɪz; ɪz] [left] [hænd] .
Wang Mian held the cup in his left hand .
王 勉 握住 这 杯子 在 他的 左边 手 .

王冕左手持杯，

[ˈpɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][stɑːrz][ɪn][ðə; ði][skaɪ][wið; wɪθ][hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd] ,
Pointing to the stars in the sky with his right hand ,
指向 到 这 明星 在 这 天空 和 他的 正确的 手 ,

右手指著天上的星，

[ˈʃiːɑːŋ] [ˈkɪn] - :
Xiang Qin Laodao :
向 秦 - :

向秦老道：

" [lʊk] , [ðə; ði][gwɑːn][ˈsuː,ʊʊ] [əˈfendz] [wen] [tʃæŋ] . "
" Look , the Guan Suo offends Wen Chang . "
" 看 , 这 关 苏 冒犯 温 张 . "

“你看贯索犯文昌，

[ə; eɪ] [ˌdʒenə'reɪ](ə)n] [ʌ; əv] [ɪntə'lektʃʊəlz] [hæz; həz] [met] [wɪð; wɪθ] [ˌmɪs'fɔ:rtʃən] ！
A generation of intellectuals has met with misfortune !
一个 一代 的 知识分子 有 遇见 和 不幸 ！
一代文人有厄！ ”

[bɪ'fɔ:r] [hi; hi] ['fɪnɪʃt] ['spi:kɪŋ] ，
Before he finished speaking ,
前 他 完成的 请讲 ，
话犹未了，

[ˈsʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [wɪnd] [ə'rouz] .
Suddenly a strange wind arose .
突然 一个 奇怪的 风 出现 。

[ðə; ðɪ] [wɪnd] [meɪd] [ðə; ðɪ] [tri:z] ['rʌs(ə)] .
The wind made the trees rustle .
这 风 制成 这 树木 沙沙 。

[bɜ:rdz][ɑ:n][ðə; ðɪ] ['wɔ:tər] ，
Birds on the water ,
鸟类 在 这 水 ，
水面上的禽鸟，

[ˈprɪnses] ['geɪ,geɪ][wʌz; wəz] ['stɑ:rtld] .
Princess Gege was startled .
公主 格格 曾是 惊慌 。

[ˈwæŋ] [mi:ˈɑ:n][ænd; ənd] ['kɪn] [lɑʊ] [wɜ:r; wər][soʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðæt] [ðeɪ] ['kʌvəd] [ðer; ðər] ['feɪsɪz][wɪð; wɪθ]
Wang Mian and Qin Lao were so frightened that they covered their faces with
王 勉 和 秦 老撻 是 所以 害怕 那 他们 涵盖 他们的 面孔 和
[ðer; ðər] [sli:vz] .
their sleeves .
他们的 袖子 。

[ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [waɪl] ['leɪtər] ，
A short while later ,
一个 短的 尽管 之后 ，
少顷，

[ðə; ðɪ] [wɪnd] [səb'saidɪd] ['slartli] .
The wind subsided slightly .
这 风 平静下来 轻微地 。

[wen] [aɪ] ['oʊpənd] [maɪ] [aɪz] ，
When I opened my eyes ,
什么时候 我 打开 我的 眼睛 ，
睁眼看时，

[ðer; ðər][wɜ:r; wər] ['hʌndrədz] [ʌ; əv] [smɔ:l] [stɑ:rz] [ɪn][ðə; ðɪ][skaɪ] .
There were hundreds of small stars in the sky .
那里 是 数百 的 小的 明星 在 这 天空 。

[ðeɪ] [ɔ:l] [fel] [tɔ:rdz] [ðə; ðɪ] [ˌsaʊθ'i:st] ['kɔ:rnər] .
They all fell towards the southeast corner .
他们 全部 跌倒 向 这 东南 角落 。

都坠向东南角上去了。

[ˈwæŋ] [miːˈɑːn] [sed] :
Wang Mian said :
王 勉 说 :

王冕道：

" [ˈhev(ə)n] [hæv; həv] [ˈmɜːrsɪ] ！ "
" Heaven have mercy ！ "
" 天堂 有 怜悯 ！ "

“天可怜见，

[send] [daʊn] [ðɪs] [gruːp] [ʌv; əv][staːr] [ˈdiːtiːz] [tuː; tə] [meɪnˈteɪn] [ˈlɪtərəri] [ˈfɔːrtʃən] .
Send down this group of star deities to maintain literary fortune .
发送 向下 这 团体 的 星星 神灵 到 维持 文学 财富 .

降下这一伙星君去维持文运，

[wiː; wi] [wəʊnt] [biː; bi] [ˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [miːt] [əˈgen] ！
We won't be able to meet again ！
我们 惯于 是 有能力的 到 见面 再次 ！

我们是不及见了！ ”

[ðæt] [naɪt] , [ðei] [pækt] [ʌp][ðer; ðər] [ɡɪr] .
That night , they packed up their gear .
那 夜晚 , 他们 包装 向上 他们的 齿轮 .

当夜收拾家伙，

[ˈevriwʌn] [ˈrestɪd] .
Everyone rested .
每个人 休息 .

各自歇息。

[frʌm; frəm] [ðen] [ɑːn] ,
From then on ,
从 然后 在 ,

自此以后，

[,aɪ ˈtiː][ɪz][ˈɔːf(ə)n] [sed] [ðæt] :
It is often said that :
它 是 经常 说 那 :

时常有人传说：

[ðə; ðɪ] [ɪmˈpɪriəl] [kɔːrt] [sent] [ə; eɪ] [ˈdɔːkjumənt] [tuː; tə][ðə; ðɪ][ˈdʒeˈdʒɪɑːŋ] [prəˈvɪn](ə)l] [ədˌmɪnɪˈstreɪ(ŋ)]
The imperial court sent a document to the Zhejiang Provincial Administration
这 帝国 法庭 发送 一个 文档 到 这 浙江省 省级 行政
[kəˈmɪ](ə)n] .
Commission .
委员会 .

朝廷行文到浙江布政司，

[ðei] [wɑːnt][tuː; tə] [rɪˈkruːt] [ˈwæŋ] [miːˈɑːn][tuː; tə] [sɜːrv] [æz; əz][æn; ən] [əˈfɪ(ə)l] .
They want to recruit Wang Mian to serve as an official .
他们 想 到 招募 王 勉 到 服务 作为 一个 官方的 .

要征聘王冕出来作官。

[æt; ət][fɜːrst][aɪ] [ˈdɪdnt] [peɪ] [əˈten](ə)n] .
At first I didn't pay attention .
在 第一的 我 没有 支付 注意力 .

初时不在意里，

[ˈleɪtər] , [wiː; wi] [tɔːkt] [əˈbaʊt] [,aɪ ˈtiː] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] .
Later , we talked about it more and more .
之后 , 我们 谈话 关于 它 更多的 和 更多的 .

后来渐渐说的多了，

[ˈwæŋ] [miːˈɑːn][dɪd][nɑːt][ɪnˈfɔːrm] [ˈeldə] [ˈkɪn] .
Wang Mian did not inform Elder Qin .
王 勉 做过 不是 通知 长老 秦 .

王冕并不通知秦老，

[kliːnd] [ʌp] [wɪˈðəʊt] [pəˈmɪ](ə)n] ,
Cleaned up without permission .
已清洗 向上 没有 允许 ,

私自收拾，

[ðeɪ] [fled] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈmaʊntnɪz] [ˌoʊvərˈnaɪt] .
They fled to the Kuaiji Mountains overnight .
他们 逃亡 到 这 会稽 山脉 过夜 .

连夜逃往会稽山中。

[sɪks] [mʌnθs] [ˈleɪtə] ,
Six months later ,
六 几个月 之后 ,

半年之后，

[ðə; ði] [ɪmˈpɪriəl] [kɔːrt] [ɪnˈdiːd] [dɪˈspætʃt] [æn; ən] [əˈfɪ](ə)l] .
The imperial court indeed dispatched an official .
这 帝国 法庭 的确 已派出 一个 官方的 .

朝廷果然遣一员官，

[ˈhoʊldɪŋ] [ðə; ði] [ɪmˈpɪriəl] [ˈiːdɪkt] ,
Holding the imperial edict ,
保持 这 帝国 法令 ,

捧著诏书，

[ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ] [ˈmeni] [ˈpiːp(ə)l]
Leading many people
领导 许多 人们

带领许多人，

[ˈweɪɪŋ] [ˈkʌlərf(ə)l] [ˈsætn] [ɪnˈsaɪd][ænd; ənd] [aʊt] .
Wearing colorful satin inside and out .
穿着 丰富多彩的 缎 里面 和 出去 .

将著彩缎表里，

[əˈraɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ˈentrəns] [ʌv; əv][oʊld] [kɪnz] [ˈhaʊs] ;
Arriving at the entrance of Old Qin's house ;
抵达 在 这 入口 的 老的 秦的 房子 ;

来到秦老门首；

[ˈsiːɪŋ] [ðæt] [oʊld] [ˈkɪn] [wʌz; wəz][ˈoʊvər] [ˈerti] [ˈjɪrz] [oʊld] ,
Seeing that Old Qin was over eighty years old ,
看到 那 老的 秦 曾是 超过 八十 年 老的 ,

见秦老八十多岁，

[wɪð; wɪθ] [waɪt] [her] [ænd; ənd] [bɪrd] ,
With white hair and beard ,
和 白色的 头发 和 胡须 ,

须鬓皓然，

[ˈhoʊldɪŋ] [ə; eɪ] [keɪn] .
Holding a cane .
保持 一个 甘蔗 .

手扶拄杖。

[ðə; ði] [əˈfɪ](ə)l] [ˌboʊd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
The official bowed to him .
这 官方的 鞠躬 到 他 .

那官与他施礼，

[oʊld] ['mæstər] ['kɪn] [ɪn'vaɪtɪd][ju: 'es][tu:; tə][saɪt] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [θætʃt] ['kɑ:ɪdʒ] ；
Old Master Qin invited us to sit down in the thatched cottage ；
老的 掌握 秦 受邀 我们 到 坐 向下 在 这 茅草屋顶 小屋 ；
秦老让到草堂坐下；

[ðə; ði] [ə'fɪ(ə)] [æskt] ；
The official asked ；
这 官方的 问 ；

那官问道：

[ɪz]['mɪstər] . ['wæŋ] [mi:'ɑ:n] ['lɪvɪŋ] [ɪn] [ðɪs] ['vɪlɪdʒ] ？
Is Mr . Wang Mian living in this village ？
是 先生 ； 王 勉 活的 在 这 村庄 ？

“王冕先生就在这庄上么？

[naʊ] , [baɪ] [ɪm'pɪriəl] [greɪs] , [hi:; hi][hæz; həz] [bɪn] ['græntɪd] [ðə; ði] [pə'zɪ(ə)n] [ʌv; əv] ['mɪləteri] [əd'vaɪzər] .
Now , by imperial grace , he has been granted the position of Military Advisor .
现在 ， 经过 帝国 优雅 ， 他 有 到过 的确 这 位置 的 军队 顾问 ；

而今皇恩授他咨议参军之职，

" [ðɪs] ['hʌmb(ə)] [ə'fɪ(ə)] [hæz; həz] [kʌm] [spə'sɪfɪkli] [tu:; tə]['prez(ə)nt][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['i:dɪkt] . "
" This humble official has come specifically to present the imperial edict . "
" 这 谦逊的 官方的 有 来 具体来说 到 展示 这 帝国 法令 ； "

下官特地捧诏而来。”

[oʊld] ['kɪn] ；
Old Qin ；
老的 秦 ；

秦老道：

[ɔ:l'doʊ] [hi:; hi][ɪz][frʌm; frəm] [hɪr] ,
Although he is from here ,
虽然 他 是 从 这里 ；

“他虽是这里人，

[haʊ'evər] , [ðer; ðər] ['werəbaʊts] [hæv; həv] [bɪn] [ʌn'noʊn] [fɔ:r; fər][ə; ei] [b:ŋ] [taɪm] .
However , their whereabouts have been unknown for a long time .
然而 ， 他们的 下落 有 到过 未知 为了 一个 长的 时间 ；

只是久已不知去向了。”

[oʊld] ['kɪn] [hæz; həz] ['ɔ:fərd] [ðə; ði] [ti:] .
Old Qin has offered the tea .
老的 秦 有 提供 这 茶 ；

秦老献过了茶，

[hi:; hi] [led][ðə; ði] [ə'fɪ(ə)] [tu:; tə] ['wæŋ] [mi:ənz] [haʊs] .
He led the official to Wang Mian's house .
他 引领 这 官方的 到 王 米安的 房子 ；

领那官员走到王冕家，

[hi:; hi] [pʊʃt] ['oʊpən][ðə; ði] [dɔ:r] .
He pushed open the door .
他 推动 打开 这 门 ；

推开了门，

[ðə; ði] [ru:m] [wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['ɒktəpəsɪz] .
The room was filled with octopuses .
这 房间 曾是 已填 和 章鱼 ；

见□蛸满室，

['letɪs] ['kʌvəz] [ðə; ði] [pæθ] ,
Lettuce covers the path ,
莴苣 封面 这 小路 ；

蓬莴蔽径，

[aɪˈti:] [tɜ:rnd] [aʊt] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [ɪnˈdi:d] [bɪn] [gɔ:n] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [lɔ:n] [taɪm] .
It turned out that he had indeed been gone for a long time .
它 转向 出去 那 他 有 的确 到过 已消失 为了 一个 长的 时间 .
知是果然去得久了。

[ðə; ðɪ] [əˈfɪ(ə)] [said] [wʌns] .
The official sighed once .
这 官方的 叹了口气 一次 .

那官咨嗟叹息了一回，

[hi:; hi] [stɪl] [ˈkærid] [ðə; ðɪ] [ɪmˈpɪriəl] [ˈi:dɪkt][ænd; ənd] [went] [tu:; tə] [dɪˈlɪvər] [aɪˈti:] .
He still carried the imperial edict and went to deliver it .
他 仍然 携带 这 帝国 法令 和 去 到 递送 它 .
仍旧捧诏回旨去了。

[ˈwæŋ] [mi:ˈɑ:n] [lɪvd] [ɪn] [sɪˈklu:ʒ(ə)n] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˈmaʊntnɪz] .
Wang Mian lived in seclusion in the Kuaiji Mountains .
王 勉 居住地 在 隔离 在 这 会稽 山脉 .
王冕隐居在会稽山中，

[hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [rɪˈvi:l] [hɪz; ɪz] [neɪm] ;
He did not reveal his name ;
他 做过 不是 揭示 他的 姓名 ;
并不自言姓名；

[hi:; hi][ˈleɪtər] [fel] [ɪl] [ænd; ənd][daɪd] .
He later fell ill and died .
他 之后 跌倒 患病的 和 死亡 .

后来得病去世，

[ðə; ðɪ] [ˈnebəz] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˈmaʊntnɪz] [kəˈlektɪd] [sʌm; səm] [ˈmʌni] .
The neighbors in the mountains collected some money .
这 邻居 在 这 山脉 集 一些 钱 .
山邻敛些钱财，

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈberɪd] [æt; ət][ðə; ðɪ] [fʊt] [ʌv; əv] [maʊnt] .
He was buried at the foot of Mount Kuaiji .
他 曾是 埋葬 在 这 脚 的 山 会稽 .
葬于会稽山下。

[ðæt] [jɪr] ,
That year ,
那 年 ,

是年，

[oʊld][ˈmæstər] [ˈkɪn] [pæst] [əˈweɪ] [ˈpi:sfəli] [æt; ət] [hoʊm] .
Old Master Qin passed away peacefully at home .
老的 掌握 秦 通过了 离开 和平地 在 家 .
秦老亦寿终于家。

[ɪts] [ˈlæfəbl] [haʊ] [sˈkɒləz] [ænd; ənd][ˌlɪtəˈrɑ:ti][hæv; həv] [brɪˈkʌm] [soʊ] [ˈleɪtli] .
It's laughable how scholars and literati have become so lately .
它是 可笑 如何 学者们 和 文人墨客 有 变得 所以 最近 .
可笑近来文人学士，

[ˈspi:kɪŋ] [ʌv; əv] [ˈwæŋ] [mi:ˈɑ:n] ,
Speaking of Wang Mian ,
请讲 的 王 勉 ,
说著王冕，

[ˈevriwʌn] [kɔ:ld] [hɪm; ɪm] [ˈmɪləteri] [ədˈvaɪzər] [ˈwæŋ] .
Everyone called him Military Advisor Wang .
每个人 称为 他 军队 顾问 王 .
都称他做王参军，

[ɪn] [rɪ'æləti] , [wen] [dɪd] ['wæn] [mi:'ɑ:n] ['evər] [sɜ:r] [æz; əz][æn; ən] [ə'fi(ə)] [fɔ:r; fər]['i:v(ə)n][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)] [deɪ]
In reality , when did Wang Mian ever serve as an official for even a single day
在 现实 , 什么时候 做过 王 勉 曾经 服务 作为 一个 官方的 为了 甚至 一个 单身的 天
?
?
?

究竟王冕何曾做过一日官？

[soʊ][aɪ] [kən'fest] [maɪ] ['fi:lɪŋz] .
So I confessed my feelings .
所以 我 坦白 我的 情怀 .

所以表白一番。

[ðɪs] [ɪz][dʒʌst][ə; eɪ] " [wedʒ] " .
This is just a " wedge " .
这 是 只是 一个 " 楔 " .

这不过是个“楔子”，

[ðə; ði] [meɪn] [tekst] ['fa:louz] .
The main text follows .
这 主要的 文本 跟随 .

下面还有正文。

[ɪn][ðə; ði] ['sekənd] ['tʃæptər] , ['wæn] [ʒəʊʃjən] ['vɪlɪdʒɪz] ['ska:lərɪp] [wʌz; wəz][ɑ:n][pɑ:r][wɪð; wɪθ][dʒəu]
In the second chapter , Wang Xiaolian Village's scholarship was on par with Zhou
在 这 第二 章 , 王 小莲 村庄的 奖学金 曾是 在 帕 和 周
- , [hu:] , [ɪn][hɪz; ɪz]['leɪtər] ['jɪrz] , [ə'tʃi:vɪd] [ðə; ði][haɪst; 'haɪəst][ræŋk] .
Mengshi's , who , in his later years , achieved the highest rank .
- , WHO , 在 他的 之后 年 , 已达成 这 最高 秩 .

第二回 王孝廉村学识同科 周蒙师暮年登上第

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [wʌns][ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] [ɪn] - ['kaʊnti] , ['jɑ:n'dʒoʊ] ['pri:fektʃər] , ['ʃæn'dɪŋ]
There was once a village in Wenshang County , Yanzhou Prefecture , Shandong
那里 曾是 一次 一个 村庄 在 - 县 , 兖州 州 , 山东
['pra:vɪns] .
Province .
省 .

话说山东兖州府汶上县有个乡村，

[ɪts] [kɔ:ld] - .
It's called Xuejiaji .
它是 称为 - .

叫做薛家集。

[ðɪs] ['epɪsoʊd] [fɪtʃər] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['haʊshəʊldz] .
This episode features about a hundred households .
这 插曲 特征 关于 一个 百 家庭 .

这集上有百十来人家，

[ðeɪ] [ɔ:l] [meɪd] [ðer; ðər] ['lɪvɪŋ] [baɪ] ['fɑ:rmɪŋ] .
They all made their living by farming .
他们 全部 制成 他们的 活的 经过 农业 .

都是务农为业。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [ˌgwɑ:n'jɪn] [ˈtemp(ə)] [æɪ; ət][ðə; ði] ['entrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .
There is a Guanyin temple at the entrance of the village .
那里 是 一个 观音 寺庙 在 这 入口 的 这 村庄 .

村口一个观音庵，

[bɪ'jɑ:nd] [ðə; ði] [θri:] [hɔ:lz] ,
Beyond the three halls ,
超过 这 三 大厅 ,

殿宇三间之外，

[ðer; ðər][ɑːr; ər][ˈɔːlsoʊ][mɔːr][ðæn; ðən][ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n][ˈempti][ˈhaʊzɪz] .
There are also more than a dozen empty houses .
那里 是 还 更多的 比 一个 打 空的 房屋 .

另还有十几间空房子，

[ðə; ði][bæk][dɔːr][ˈfeɪsɪz][ðə; ði][ˈwɔːtər] .
The back door faces the water .
这 后退 门 面孔 这 水 .

后门临著水次。

[ðɪs][ˈtemp(ə)l][ɪz][ˈfriːkwəntɪd][baɪ][ˈwɜːʃɪpə][frʌm; frəm][ɔːl][də'rekʃ(ə)nz] .
This temple is frequented by worshippers from all directions .
这 寺庙 是 经常光顾 经过 信徒 从 全部 方向 .

这庵是十方的香火，

[ˈoʊnli][wʌn][mʌŋk][kʊd;kəd][lɪv;lʌɪv][ðer; ðər] .
Only one monk could live there .
仅有的 一 僧 可以 居住 那里 .

只得一个和尚住。

[ˈpi:p(ə)l][ɪn][ðə; ði][ˈmɑːrkɪt][təʊn]
People in the market town
人们 在 这 市场 镇

集上人家，

[fɔːr; fər][ˈeni][əˈfɪʃ(ə)l][ˈbɪznəs] ,
For any official business ,
为了 任何 官方的 商业 ,

凡有公事，

[let][juː'es][dɪ'skʌs][ðɪs][ɪn][ðɪs][ˈveri][ˈnʌnəri] .
Let us discuss this in this very nunnery .
让 我们 讨论 这 在 这 非常 尼姑庵 .

就在这庵里来同议。

[ðæt][wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][tʃen'hwɑː][ˈɪrə] .
That was at the end of the Chenghua era .
那 曾是 在 这 结尾 的 这 成化 时代 .

那时成化末年，

[aɪ'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][taɪm][ʌv; əv][greɪt][prɑː'sperəti][fɔːr; fər][ðə; ði][wɜːrld] .
It was a time of great prosperity for the world .
它 曾是 一个 时间 的 伟大的 繁荣 为了 这 世界 .

正是天下繁富的时候。

[ðə; ði][eɪtθ][deɪ][ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst][ˈluːnər][mʌnθ][ʌv; əv][ðə; ði][nuː][jɪr]
The eighth day of the first lunar month of the new year
这 第八 天 的 这 第一的 月球 月 的 这 新的 年

新年正月初八日，

[ˈevriwʌn][æt; ət][ðə; ði][ˈmɑːrkɪt][hæz; həz][ˈgæðərd] .
Everyone at the market has gathered .
每个人 在 这 市场 有 聚集 .

集上人约齐了，

[deɪ][ɔːl][keɪm][tuː; tə][ðə; ði][ˈtemp(ə)l][tuː; tə][dɪ'skʌs][ðə; ði]"[ˈdrægən][ˈləntərn][ˈfestɪvl; ˈfestəvəl]" .
They all came to the temple to discuss the " dragon lantern festival " .
他们 全部 来了 到 这 寺庙 到 讨论 这 " 龙 灯笼 节日 "

都到庵里来议“闹龙灯”之事。

[wen][aɪ'tiː][wʌz; wəz][taɪm][fɔːr; fər][ˈbrekfəst] ,
When it was time for breakfast ,
什么时候 它 曾是 时间 为了 早餐 ,

到了早饭时候，

[ˈʃen] , [dǝ; ði] [ˈli:dǝr] , [led][ˈsev(ə)n][ɔ:r] [ert] [men] [ɪn] .
Shen Xiangfu , the leader , led seven or eight men in .
沈 相府 , 这 领导者 , 引领 七 或者 八 男人 在 :

为头的申祥甫带了七八个人走了进来,

[aɪ] [boʊd] [tu:; tǝ][dǝ; ði][ˈbu:dǝˈboʊdǝ][ɪn][dǝ; ði] [hɔ:l] ;
I bowed to the Buddha in the hall ;
我 鞠躬 到 这 佛 在 这 大厅 ;

在殿上拜了佛;

[dǝ; ði] [mʌŋk] [keɪm] [ˈoʊvǝr][ænd; ǝnd] [ˈgri:tɪd] [ˈevriwʌn] .
The monk came over and greeted everyone .
这 僧 来了 超过 和 问候 每个人 :

和尚走来与诸位见礼,

[ðeɪ] [hæv; həv][ɔ:l] [rɪˈtɜ:rnd] [dǝ; ði] [ɡɪfts] .
They have all returned the gifts .
他们 有 全部 返回 这 礼物 :

都还过了礼。

[ˈʃen] [sed] [tu:; tǝ][dǝ; ði] [mʌŋk] [hu:] [hæd; həd][dǝ; ði] [əˈtæk] :
Shen Xiangfu said to the monk who had the attack :
沈 相府 说 到 这 僧 WHO 有 这 攻击 :

申祥甫向发作和尚道:

" [mʌŋk] ! "
" Monk ! "
" 僧 ! "

“和尚!

[nu:] [jɪr] , [nu:] [ˈjɪrz] [deɪ]
New Year , New Year's Day
新的 年 , 新的 年 天

你新年新岁,

[wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [ˈɔ:lsoʊ] [laɪt] [ˈɪnsens] [ænd; ǝnd] [ˈkændlz] [mɔ:r] [ˈfri:kwəntli] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; ǝv][dǝ; ði]
We should also light incense and candles more frequently in front of the
我们 应该 还 光 香 和 蜡烛 更多的 频繁地 在 正面 的 这

[ˈbu:dǝˈboʊdǝ] [ˈstætʃu:] !
Buddha statue !
佛 雕像 !

也该把菩萨面前香烛点勤些!

[.ʌmiˈtɑ:bə] !
Amitabha !
阿弥陀佛 !

阿弥陀佛!

[ˈhævɪŋ] [rɪˈsi:vð] [ˈmʌni] [frʌm; frəm][ɔ:l] [dǝˈrek(ə)nz] ,
Having received money from all directions ,
拥有 已收到 钱 从 全部 方向 ,

受了十方的钞票,

[wi:; wi][mʌst; məst][ˈɔ:lsoʊ][ɪnˈdʒɔɪ][aɪ ˈti:] .
We must also enjoy it .
我们 必须 还 享受 它 :

也要消受。”

[aɪ ˈti:][ɪz][ˈɔ:lsoʊ] [kɔ:ld] " [ˈevriwʌn] , [kʌm] [ænd; ǝnd] [si:] : "
It is also called " Everyone , come and see : "
它 是 还 称为 " 每个人 , 来 和 看 : "

又叫“诸位都来看看:

[ˌɪnˈsaɪd] [ðɪs] [glæs] [læmp] ,
Inside this glass lamp ,

里面 这 玻璃 灯 ,

这琉璃灯内，

[ˈoʊnli] [hæf] [ə; eɪ] [glæs] [ɔɪl] [wʌz; wəz] [əˈveɪləb(ə)] .
Only half a glass oil was available .

仅有的 一半 一个 玻璃 油 曾是 可用的 .

只得半琉璃油。”

[ˈpɔɪntɪŋ] [tuː; tə] [æn; ən] [ˈoʊldər] [mæn] [huː] [wʌz; wəz] [drest] [mɔːr] [ˈniːtli] ,
Pointing to an older man who was dressed more neatly ,

指向 到 一个 老 男人 WHO 曾是 穿着 更多的 整齐地 ,

指著内中一个穿齐整些的老翁，

[hiː; hi] [sed] :
He said :

他 说 :

说道：

[rɪˈɡɑːrdləs] [ʌv; əv] [ˈʌðər] ,
Regardless of others ,

不管 的 其他的 ,

“不论别人，

[ˈoʊnli] [ðɪs] [wʌn] [ˈmæstər] [ʃuːn] ,
Only this one Master Xun ,

仅有的 这 一 掌握 迅 ,

只这一位荀老爷，

[ɑːn] [nuː] [ˈjɪrz] [iːv] , [aɪ] [ˈɔːlsəʊ] [sent] [juː; jə] [ˈfɪfti] [ˈkæti] [ʌv; əv] [ɔɪl] ;
On New Year's Eve, I also sent you fifty catties of oil ;

在 新的 年 前夕 , 我 还 发送 你 五十 猫咪 的 油 ;

三十晚里还送了五十斤油与你；

[aɪl] [kʊk] [fɔːr; fər] [juː; jə] [fɔːr; fər] [friː] .
I'll cook for you for free .

患病的 厨师 为了 你 为了 自由的 .

白白给你炒菜吃，

[ðeɪ] [ʃoʊ] [ˌæbsəˈluːtli] [noʊ] [rɪˈspekt] [fɔːr; fər] [ˈbuːdəˈbʊdə] !
They show absolutely no respect for Buddha !

他们 展示 绝对地 不 尊重 为了 佛 !

全不敬佛！ ”

[ðə; ðɪ] [mʌŋk] [əˈkʌmpənɪd] [hɪm; ɪm] [ˈkeɪfəli] .
The monk accompanied him carefully .

这 僧 伴随 他 小心 .

和尚陪著小心。

[ˈæftər] [hɪz; ɪz] [ˈepɪsəʊd] [səbˈsaɪdz] ,
After his episode subsides ,

后 他的 插曲 消退 ,

等他发作过了，

[teɪk] [ə; eɪ] [liːd] [ˈket(ə)] .
Take a lead kettle .

拿 一个 带领 壶 .

拿一把铅壶，

[aɪ] [pɪkt] [ʌp] [ə; eɪ] [ˈhændfʊl] [ʌv; əv] [ˈbɪtər] [tiː] [liːvz] .
I picked up a handful of bitter tea leaves .

我 挑选 向上 一个 少数 的 苦的 茶 树叶 .

撮了一把苦丁茶叶，

[,aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['wɔ:tər] .
It was filled with water .
它 曾是 已填 和 水 :

倒满了水，

[,aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['hi:tɪd] [tu:; tə][ə; eɪ] ['roʊlɪŋ] ['temprətʃər; 'temprətʃər][ˈoʊvər][ðə; ðɪ][ˈfaɪər] .
It was heated to a rolling temperature over the fire .
它 曾是 加热 到 一个 滚动 温度 超过 这 火 :

在火上烧得滚热，

[,aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ˈɔ:fərd] [tu:; tə] [ˈevriwʌn] [tu:; tə] [i:t] .
It was offered to everyone to eat .
它 曾是 提供 到 每个人 到 吃 :

送与众位吃。

[ˈmæstər] [ʃu:n] [spʊk] [fɜ:rst] :
Master Xun spoke first :
掌握 迅 辐 第一的 :

荀老爷先开口道：

" [ðɪs] [jɪr] , [ðə; ðɪ][ˈdrægən] [ˈlæntərn] [wɪl] [bi:; bi] [brɔ:t] [tu:; tə][ðə; ðɪ][ˈtemp(ə)] . "
" This year , the dragon lantern will be brought to the temple . "
" 这 年 , 这 龙 灯笼 将要 是 带来 到 这 寺庙 . "

“今年龙灯上庙，

[i:tʃ] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈhaʊshəʊldz]
Each of our households
每个 的 我们的 家庭

我们户下各家，

[haʊ] [mʌtʃ] [ˈsɪlvər] [ɪz] [rɪˈkwaɪərd] ?
How much silver is required ?
如何 很多 银 是 必需的 ?

须出多少银子？ ”

[ˈʃen] [sed] :
Shen Xiangfu said :
沈 相府 说 :

申祥甫道：

" [weɪt] [ə; eɪ][ˈmoʊmənt] , "
" Wait a moment , "
" 等待 一个 片刻 , "

“且住，

[lets] [dɪˈskʌs] [ðɪs] [təˈgeðər] [wen] [maɪ][ɪn] - [b:z] [əˈraɪv] .
Let's discuss this together when my in - laws arrive .
我们来吧 讨论 这 一起 什么时候 我的 在 - 法律 到达 :

等我亲家来一同商议。”

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˈtɔ:kɪŋ] ,
As they were talking ,
作为 他们 是 说 ,

正说著，

[ə; eɪ][ˈpɜ:rs(ə)n] [wɔ:kt] [ɪn][frʌm; frəm] [ˌaʊtˈsaɪd] .
A person walked in from outside .
一个 人 步行 在 从 外部 :

外边走进一个人，

[tu:] [red] [aɪz]
Two red eyes
二 红色的 眼睛

两只红眼边，

[ə; eɪ] [feɪs] [æz; əz][hɑ:rd][æz; əz][æn; ən]['aɪərn][pɑ:t] .

A face as hard as an iron pot .
一个 脸 作为 难的 作为 一个 铁 锅 .

一副铁锅脸，

[ə; eɪ] [fju:] ['jeləʊ] ['wɪskərz] ,

A few yellow whiskers ,
一个 很少 黄色的 胡须 ,

几根黄胡子，

['weɪɪŋ] [ðə; ði] ['kɔ:rəgeɪtɪd] [hæt] [ə'skju:] ,

Wearing the corrugated hat askew ,
穿着 这 瓦楞 帽子 歪斜 ,

歪戴著瓦楞帽，

['weɪɪŋ] [ə; eɪ] [blu:] [klɔ:θ] [dres] ,

Wearing a blue cloth dress ,
穿着 一个 蓝色的 布 裙子 ,

身上青布衣服，

[dʒʌst] [laɪk] [æn; ən][ɔɪl] ['bæskɪt] ,

Just like an oil basket ,
只是 喜欢 一个 油 篮子 ,

就如油篓一般，

[hi;; hi][wʌz; wəz] ['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ] [wɪp] [fɔ:r; fər] ['draɪvɪŋ] [ə; eɪ] ['dɑ:ŋki] .

He was holding a whip for driving a donkey .
他 曾是 保持 一个 鞭 为了 驾驶 一个 驴 .

手里拿著一根赶驴的鞭子。

[wɔ:k] [ɪn] [θru:] [ðə; ði] [dɔ:r] ,

Walk in through the door ,
走 在 通过 这 门 ,

走进门来，

[hi;; hi] [boʊd] [tu;; tə] ['evriwʌn] .

He bowed to everyone .
他 鞠躬 到 每个人 .

和众人拱一拱手，

[hi;; hi] [plɒpt] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [si:t] [ʌv; əv] ['ɑ:nər] .

He plopped down in the seat of honor .
他 扑通一声 向下 在 这 座位 的 荣誉 .

一屁股就坐在上席。

[ðɪs] ['pɜ:sənz] ['sɜ:rneɪm] [ɪz][,eks aɪ 'e] .

This person's surname is Xia .
这 人的 姓 是 夏 .

这人姓夏，

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nu:li] [ri'kru:tɪd] ['dʒen(ə)rəl] [ti:m] [ɪn] - [læst] [jɪr] .

This is the head of the newly recruited general team in Xuejiaji last year .
这 是 这 头 的 这 新 招募 一般的 团队 在 - 最后的 年 .

乃薛家集上旧年新参的总甲。

['mɪstər] . [,eks aɪ 'e][sæt][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] ['teɪbl] .

Mr . Xia sat at the head of the table .
先生 . 夏 卫星 在 这 头 的 这 桌子 .

夏总甲坐在上席，

[fɜ:rst] , [ɪn'strʌkt] [ðə; ði] [mʌŋks] :

First , instruct the monks :
第一的 , 指示 这 僧侣 :

先吩咐和尚道：

" [mʌŋk] ! "
" **Monk !** "
" 僧 ！ "

“和尚！
[li:d] [maɪ] ['dʌ:ŋki] [tu:; tə][ðə; ði] [trɔ:f] [ɪn][ðə; ði] [bæk] ['gɑ:rdn] .
Lead my donkey to the trough in the back garden .
带领 我的 驴 到 这 槽 在 这 后 退 花园 。

把我的驴牵在后园槽上，
[ˈæftər] [rɪ'mu:vɪŋ] [ðə; ði][ˈsæd(ə)] ,
After removing the saddle ,
后 移除 这 鞍 。

卸了鞍子，
[ðeɪ] [fed] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv] [græs] .
They fed him a lot of grass .
他们 美联储 他 一个 很多 的 草 。

拿些草喂得饱饱的。
[aɪv] ['fɪnɪʃt] [dɪ'skʌsɪŋ] [ðə; ði] ['mætər] .
I've finished discussing the matter .
我已经 完成的 讨论 这 事情 。

我议完了事，
[wɪə(r)] ['ɔ:lsoʊ] ['gouɪŋ][tu:; tə][oʊld] [hwɑ:ŋz] [haʊs] [nɪr] [ðə; ði] ['kaʊnti] [geɪt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [nu:] ['jɪrz]
We're also going to Old Huang's house near the county gate for the New Year's
是 还 去 到 老的 黄氏 房子 靠近 这 县 门 为了 这 新的 年
[fi:st] .
feast .
盛宴 。

还要到县门口黄老家吃年酒去哩。”

After instructing the monks ,
[ˈæftər] [ɪn'strʌktɪŋ] [ðə; ði] [mʌŋks] ,
后 指导 这 僧侣 。

吩咐过了和尚，
[reɪz] [wʌŋ] [leg] .
Raise one leg .
增加 一 腿 。

把腿跷起一只来，
[dʒʌst] [ki:p] ['plʌntɪŋ] [jɔr; jər] [weɪst] [wɪð; wɪθ][jɔr; jər] [fɪsts] .
Just keep punching your waist with your fists .
只是 保持 冲孔 你的 腰部 和 你的 拳头 。

自己拿拳头在腰上只管捶，
[hi:; hi] [sed] [waɪl] ['paʊndɪŋ] :
He said while pounding :
他 说 尽管 猛击 。

捶著说道：
" [aɪm][nɑ:t][æz; əz] ['hæpi] [æz; əz][ju:; jʊ] ['fɑ:rməz] [ðɪ:z] [deɪz] ! "
" **I'm not as happy as you farmers these days !** "
" 我是 不是 作为 快乐的 作为 你 农民 这些 天 ！ "

“俺如今到不如你们务农的快活了！
['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [nu:] [jɪr] ['hɑ:lədeɪz] ,
Thinking of the New Year holidays ,
思维 的 这 新的 年 假期 。

想新年大节，

[ɪn][ðə; ði] [ˈjɑ:mən] [ʌv; əv][ðə; ði][bɔ:rd] ,
In the yamen of the lord ,
在这衙门的这主 ,

老爷衙门里，

[θri:] [ʃɪfts] , [sɪks][ru:mz; rɒmz]
Three shifts , six rooms
三班轮班 , 六房间

三班六房，

[hu:] [ˈdɪdnt] [send] [ə; eɪ] [ˈmesɪdʒ] ?
Who didn't send a message ?
WHO 没有发送一个信息 ?

那一位不送帖子来？

[haʊ] [kʊd; kəd][aɪ][nɔ:t][gʊʊ][ænd; ənd] [ˈɔ:fər] [maɪ] [kən,grætʃəˈleɪ](ə)nz] ?
How could I not go and offer my congratulations ?
如何可以我 不是 去 和 提供 我的 恭喜！ ?

我怎好不去贺节？

[aɪ][raɪd] [ðɪs] [ˈdɑ:ŋki] [ˈevri] [deɪ] .
I ride this donkey every day .
我 骑 这 驴 每一个 天 。

每日骑著这个驴，

[ˈgʊʊɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈkaʊnti] [ænd; ənd][ˈgʊʊɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈkʌntrɪsaɪd] ,
Going to the county and going to the countryside ,
去 到 这 县 和 去 到 这 农村 ,

上县下乡，

[aɪ][wʌz; wəz][soʊ] [ˈdɪzi] [frʌm; frəm] [ˈrʌnɪŋ] .
I was so dizzy from running .
我 曾是 所以 晕眩的 从 跑步 。

跑得昏头晕脑。

[ænd; ənd] [ðen] , [ðæt] [blaɪnd] [ˈbæstərd] [strʌk] [hɪm; ɪm] [əˈgen] [ɑ:n][ðə; ði] [roʊd] .
And then , that blind bastard struck him again on the road .
和 然后 , 那 瞎的 混蛋 击 他 再次 在 这 路 。

打紧又被这瞎眼的王八在路上打个前失，

[aɪ ˈti:] [meɪd] [ɪm ˈi:] [fɔ:l] [daʊn] .
It made me fall down .
它 制成 我 落下 向下 。

把我跌了下来，

[maɪ] [ˈloʊər] [bæk] [ænd; ənd][hɪps][ɑ:r; ər] [sɔ:r] [frʌm; frəm][ðə; ði] [fɔ:l] .
My lower back and hips are sore from the fall .
我的 降低 后退 和 臀部 是 疮 从 这 落下 。

跌得腰胯生疼。”

[ˈʃen] [sed] :
Shen Xiangfu said :
沈 相府 说 。

申祥甫道：

" [ðə; ði] [θɜ:rd] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlu:nər] [nu:] [jɪr] ,
" **The third day of the Lunar New Year ,**
" 这 第三 天 的 这 月球 新的 年 ,

“新年初三，

[aɪ] [prɪˈperd] [ə; eɪ][ˈtoʊfu:] [raɪs] [dɪʃ] [tu:; tə] [ɪnˈvaɪt] [maɪ][ɪn] - [bɔ:z] .
I prepared a tofu rice dish to invite my in - laws .
我 准备 一个 豆腐 米 盘子 到 邀请 我的 在 - 法律 。

我备了个豆腐饭邀请亲家，

" [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [pri'ventɪŋ] [juː; jʊ][frʌm; frəm] ['kʌmɪŋ] ? "

" **Is something preventing you from coming ?** "

" 是 某物 预防 你 从 未来 ？ "

想是有事不得来了？ "

[ɛks aɪ 'e] - [sed] :

Xia Zongjia said :

夏 - 说 :

夏总甲道：

" [juː; jʊ] [stɪl] [der] [tuː; tə] [tɔ:k] ! "

" **You still dare to talk !** "

" 你 仍然 敢 到 讲话 ！ "

“你还说哩！

[frʌm; frəm][ðə; ði][fɜːrst][ˈsev(ə)n][ɔ:r] [ert] [deɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [nu:] [jɪr] ,

From the first seven or eight days of the New Year ,

从 这 第一的 七 或者 八 天 的 这 新的 年 ,

从新年这七八日，

[wen] [hæv; həv][aɪ] ['evər] [hæd; həd][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ʌv; əv] ['liːʒər] ?

When have I ever had a moment of leisure ?

什么时候 有 我 曾经 有 一个 片刻 的 闲暇 ？

何曾得一个闲？

[aɪ] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd] [grʊʊ] [tu:] [maʊðz] .

I wish I could grow two mouths .

我 希望 我 可以 生长 二 嘴 .

恨不得长出两张嘴来，

[aɪ 'ti:] [stɪl] [wəʊnt] [goʊ] [ə'weɪ] .

It still won't go away .

它 仍然 惯于 去 离开 .

还吃不退。

[dʒʌst] [laɪk] ['mɪstər] . ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] [hu:] [ɪn'vaɪtɪd][em 'i:] [tə'deɪ] ,

Just like Mr . Huang who invited me today ,

只是 喜欢 先生 . 黄 WHO 受邀 我 今天 ,

就像今日请我的黄老爷，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] ['fɔːrmən] [hu:] [kʊd; kəd] [stænd] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] ['mæstər] ;

He was the foreman who could stand up to the master ;

他 曾是 这 领班 WHO 可以 站立 向上 到 这 掌握 ;

他就是老爷面前站得起来的班头；

[hiː; hi] ['flætərd] [em 'i:] .

He flattered me .

他 受宠若惊 我 .

他抬举我，

[ɪf] [aɪ][dəʊnt] [kʌm] ,

If I don't come ,

如果 我 不 来 ,

我若不到，

" ['ʃʊdənt] [wiː; wi] [prə'vʊʊk] [hɪm; ɪm] ? "

" **Shouldn't we provoke him ?** "

" 不应该 我们 惹 他 ？ "

不惹他怪？ "

['ʃen] [sed] :

Shen Xiangfu said :

沈 相府 说 :

申祥甫道：

" ['mæstər] ['hwæn, 'hwɑ:ŋ][ʌv; əv] [speɪn] , "

" **Master Huang of Spain** , "

" 掌握 黄 的 西班牙 , "

“西班牙黄老爷，

[aɪ] [hɜ:rd] [ðæt]

I heard that

我 听到 那

我听说，

[hi:; hi] ['stɑ:rtɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [jɪr] ,

He started from the year ,

他 开始 从 这 年 ,

他从年里头，

[hi:; hi] [went] [ɑ:n][ə; eɪ] ['bɪznəs] [trɪp] ;

He went on a business trip ;

他 去 在 一个 商业 旅行 ;

就出差去了；

[hi:; hi][hæd; həd][noʊ] ['brʌðərz] [ɔ:r] [sʌnz] .

He had no brothers or sons .

他 有 不 兄弟 或者 儿子们 .

他家又无兄弟儿子，

[bʌt; bət] [hu:] [ɪz][ðə; ði] ['mæstər] ?

But who is the master ?

但 WHO 是 这 掌握 ?

却是谁做主人？ ”

[ˌɛks aɪ 'e] - [sed] :

Xia Zongjia said :

夏 - 说 :

夏总甲道：

" [ju:; jʊ][dəunt] [noʊ] [ə'gen] . "

" **You don't know again** . "

" 你 不 知道 再次 . "

“你又知道了。

[tə'deɪz, 'tu:deɪz] [waɪn] ,

Today's wine ,

今天的 葡萄酒 ,

今日的酒，

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz]['mɪstər] . [li] [frʌm; frəm][ðə; ði][fæst] - [træk] [klæs] [hu:] [ɪn'vaɪtɪd][ðəm; ðəm] ;

It was Mr . Li from the fast - track class who invited them ;

它 曾是 先生 : 李 从 这 快速地 - 追踪 班级 WHO 受邀 他们 ;

是快班李老爷请；

['mɪstər] . ['li:z] [haʊs] [ɪz] ['næroʊ] .

Mr . Li's house is narrow .

先生 . 李的 房子 是 狭窄的 .

李老爷家房子窄，

[ðərfɔ:r] , [ðə; ði] [fi:st] [wʌz; wəz][set] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [meɪn] [hɔ:l] [ʌv; əv] ['mæstər] [hwɑ:ŋz] [haʊs] .

Therefore , the feast was set up in the main hall of Master Huang's house .

所以 , 这 盛宴 曾是 放 向上 在 这 主要的 大厅 的 掌握 黄氏 房子 .

所以把席摆在黄老爷家大厅上。”

['æftər] ['tɔ:kɪŋ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪl] ,

After talking for a while ,

后 说 为了 一个 尽管 ,

说了半日，

[wi:v] ['oʊnli][dʒʌst] ['gɑ:tn][tu:; tə][ðə; ði]['drægən] ['ləntərn] .
We've only just gotten to the dragon lantern .
我们已经 仅有的 只是 获得 到 这 龙 灯笼 .
才讲到龙灯上。

[ˌeks aɪ 'e] - [sed] :
Xia Zongjia said :
夏 - 说 :
夏总甲道：

" [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] ,
" Such a thing ,
" 这样的 一个 事物 ,
“这样事，

[aɪm] ['getɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)] [ɪm'peɪʃ(ə)nt] [wɪð; wɪθ] ['mænɪdʒɪŋ] [aɪ 'ti:] [naʊ] .
I'm getting a little impatient with managing it now .
我是 获得 一个 小的 不耐烦 和 管理 它 现在 .
俺如今也有些不耐烦管了。

[aɪ] [ju:st] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði][wʌŋ][tu:; tə][du:;][ðə; ði] ['herkʌt] ['evri] [jɪr] .
I used to be the one to do the haircut every year .
我 用过的 到 是 这 一 到 做 这 理发 每一个 年 .
从前年年是我做头，

[ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ru:t] [daʊn] [ðer; ðər] ['merɪts] .
The people wrote down their merits .
这 人们 写道 向下 他们的 优点 .
众人写了功德，

[ðeə(r)] [rɪ'fju:zɪŋ] [tu:; tə] [teɪk] [aɪ 'ti:] [aʊt] .
They're refusing to take it out .
它们是 拒绝 到 拿 它 出去 .
赖著不拿出来，

[aɪ][dəʊnt] [noʊ] [haʊ] [mʌtʃ] [aɪv] [b:st] .
I don't know how much I've lost .
我 不 知道 如何 很多 我已经丢失的 .
不知累俺赔了多少。

[mɔ:ˈroʊvər] , [ɪn][ðə; ði] ['jɑ:mən] [ðɪs] [jɪr] ,
Moreover , in the yamen this year ,
而且 , 在 这 衙门 这 年 ,
况今年老爷衙门里，

[ˈfɔ:rmən] ,
foreman ,
领班 ,
领班、

[klæs] [tu:]
Class Two
班级 二
二班、

[speɪn]
Spain
西班牙
西班、

[fæst] - [træk] [klæs]
Fast - track class
快速地 - 追踪 班级
快班，

[ˈevri] [ˈhaʊshoʊld] [ɪz] [ˈmeɪkɪŋ] [ˈdræɡən] [ˈləntərnz] .
Every household is making dragon lanterns .

每一个家庭是制作龙灯笼：

家家都兴龙灯，

[aɪ] [ˈfɪɡjərd] [aɪ] [ˈwʊdnt] [biː, bi] [ˈeɪb(ə)l] [tuː, tə] [siː] [aɪ ˈtiː] .
I figured I wouldn't be able to see it .

我想我不会是有能力的到看它：

我料想看个不了，

[haʊ] [kæən; kən] [aɪ] [ˈpɔːsəbli] [hæv; həv] [ðə; ði] [taɪm] [tuː, tə] [lʊk] [ˈæftər] [ðɪːz] [fjuː] [læmps] [ɪn] [ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] ?
How can I possibly have the time to look after these few lamps in the village ?

如何能我可能有这时间到看后这些很少灯在这村庄？

那得功夫来看乡里这几把灯？

[bʌt; bət] [juːv] [ˈɡɪv(ə)n] [aɪ ˈtiː] [ə; eɪ] [traɪ] ,
But you've given it a try ,

但你已经给定它一个尝试，

但你们说了一场，

[aɪl] [hæv; həv] [tuː, tə] [kənˈtrɪbjʊːt] [ə; eɪ] [ˈmɔːlɪkjʊːl] [tuː] .
I'll have to contribute a molecule too .

患病的有到贡献一个分子也：

我也少不得搭个分子，

[let] [wɪtʃˈevər] [ʌv; əv] [juː, jʊ] [ɪz] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] .
Let whichever of you is in charge .

让任何的你是在收费：

任凭你们那一个做头。

[ˈmæstər] [ʃuːn] [hæz; həz] [væst] [træktz] [ʌv; əv] [lənd] .
Master Xun has vast tracts of land .

掌握迅有广阔的小册子的土地：

像这荀老爷田地广，

[ðer; ðər] [ɪz] [ˈplenti] [ʌv; əv] [ɡreɪn] .
There is plenty of grain .

那里是很多粮食：

粮食又多，

[tel] [hɪm; ɪm] [tuː, tə] [kənˈtrɪbjʊːt] [mɔːr] ;
Tell him to contribute more ;

告诉他到贡献更多的；

叫他多出些；

[ɪːtʃ] [ʌv; əv] [juː, jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [rɪˈsiːv] [ə; eɪ] [ʃer] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈmʌni] .
Each of you should receive a share of the money .

每个的你应该收到一个分享的这钱：

你们各家照分子派，

[ænd; ænd] [ðæts] [wen] [θɪŋz] [ˈriːəli] [ɡɔːt] [ˈɡoʊɪŋ] .
And that's when things really got going .

和那就是什么时候事物真的得到去：

这事情就舞起来了。”

[noʊ] [wʌn] [dɜrd] [tuː, tə] [ˌdɪsəˈbeɪ] .
No one dared to disobey .

不—敢于到违：

众人不敢违拗，

[æt; ət] [ðæt] [ˈmoʊmənt] , [ðə; ði] [mæn] [ˈsɜːrneɪmd] [ʃuːn] [kənˈtrɪbjʊːtɪd] [hæf] [ʌv; əv] [aɪ ˈtiː] .
At that moment , the man surnamed Xun contributed half of it .

在那片刻，这男人姓氏迅贡献一半的它：

当下捺著姓荀的出了一半，

[ðə; ði] ['ʌðər] ['həʊshəʊldz] ['ɔ:lsoʊ] [sent] [reprɪ'zentətɪv] ;
The other households also sent representatives ;
这 其他 家庭 还 发送 代表 ;

其余众户也都派了分子来；

[tu:] [ɔ:r] [θri:] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] [ɪn][ˈtoʊt(ə)] .
Two or three taels of silver in total .
二 或者 三 两 的 银 在 全部的 .

共二三两银子，

[raɪt] [,aɪ 'ti:] [ɑ:n] ['peɪpər] .
Write it on paper .
写 它 在 纸 .

写在纸上。

[ðə; ði] [mʌŋk] [prɪ'zentɪd] [ə; eɪ] [ti:] [treɪ] .
The monk presented a tea tray .
这 僧 呈现 一个 茶 托盘 .

和尚捧出茶盘，

- - [klaʊd] [kerk] ,
- - Cloud cake ,
- - 云 蛋糕 ,

——云片糕、

[red] [deɪts] ,
red dates ,
红色的 日期 ,

红枣，

[ænd; ənd][sʌm; səm] ['melən] [si:dz] ,
and some melon seeds ,
和 一些 瓜 种子 ,

和些瓜子、

[draɪd] ['toʊfu:]
Dried tofu
干燥 豆腐

豆腐乾、

['tʃesnʌt] ,
chestnut ,
板栗 ,

栗子、

['veriɡeɪtɪd] ['ʃʊɡər] ,
Variegated sugar ,
斑 糖 ,

杂色糖，

- - [tu:] [teɪblz] [wɜ:r; wər] [set] [ʌp] .
- - Two tables were set up .
- - 二 表格 是 放 向上 .

——摆了两桌。

['mæstər] - [sæt][ɪn][ðə; ði] [hed] [si:t] .
Master Zunxia sat in the head seat .
掌握 - 卫星 在 这 头 座位 .

尊夏老爷坐在首席，

[pɔ:r] [sʌm; səm] [ti:] .
Pour some tea .
倒 一些 茶 .

斟上茶来。

[ʃɛn] [ˈædɪd] :
Shen Xiangfu added :
沈 相府 额外 :

申祥甫又说：

" [ðə; ði] [tʃaɪld] [ɪz] [groʊn] [ʌp] , "
" The child is grown up , "
" 这 孩子 是 生长 向上 , "

“孩子大了，

[wiː; wi] [niːd] [tuː; tə][ˈhaɪər][ə; eɪ][ˈdʒent(ə)lmən] [ðɪs] [jɪr] .
We need to hire a gentleman this year .
我们 需要 到 聘请 一个 绅士 这 年 :

今年要请一个先生，

" [lets] [set] [ʌp][ə; eɪ] [skuːl] [raɪt] [hɪr] [ɪn] [ðɪs] [ˌgwɑːnˈjɪn] [ˈtemp(ə)] . "
" Let's set up a school right here in this Guanyin Temple . "
" 我们来吧 放 向上 一个 学校 正确的 这里 在 这 观音 寺庙 : "

就在这观音庵里做个学堂。”

[ðə; ði] [kraʊd] [sed] :
The crowd said :
这 人群 说 :

众人道：

" [wiː; wi][ˈɔːlsəʊ][hæv; həv] [ˈsevrəl] [ˈtʃɪldrən] [huː] [niːd] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [skuːl] . "
" We also have several children who need to go to school . "
" 我们 还 有 一些 孩子们 WHO 需要 到 去 到 学校 : "

“俺们也有好几家孩子要上学。

[ˈoʊnli] [ðɪs] [ˈmæstər] [ʃɛnz] [sʌn] ,
Only this Master Shen's son ,
仅有的 这 掌握 沈的 儿子 :

只这申老爷的令郎，

[hiː; hi][ɪz] [ˈmæstər] [ʃiːəz] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] ;
He is Master Xia's son - in - law ;
他 是 掌握 夏的 儿子 - 在 - 法律 ;

就是夏老爷的令婿；

[ˈmæstər][ˌɛks aɪ ˈe] [ˈɔːlweɪz] [hæd; həd][ðə; ði] [ˈkaʊnti] [ˈmædʒɪˌstreɪts] [ˈwɔːrənt] .
Master Xia always had the county magistrate's warrant .
掌握 夏 总是 有 这 县 地方法官的 保证 :

夏老爷时刻有县主老爷的牌票，

[ˈpiːp(ə)] [ˈɔːlsəʊ] [niːd] [tuː; tə][biː; bi][ˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [riːd] .
People also need to be able to read .
人们 还 需要 到 是 有能力的 到 读 :

也要人认得字。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ˈdʒent(ə)lmən] ,
But this gentleman ,
但 这 绅士 ,

只是这个先生，

[wiːl] [hæv; həv][tuː; tə][goʊ][ˈɪntuː] [taʊn] [tuː; tə][æsk][ðəm; ðəm] . "
We'll have to go into town to ask them . "
出色地 有 到 去 进入 镇 到 问 他们 : "

须要到城里去请才好。”

[ˌɛks aɪ ˈe] - [sed] :
Xia Zongjia said :
夏 - 说 :

夏总甲道：

" [sɜ:r] , [ðer; ðər][ɪz][wʌn] . "
" **Sir , there is one** . "
" 先生 , 那里 是 一 . "

“先生倒有一个，

[du:][ju:; jʊ] [noʊ] [hu:] [aɪ 'ti:][ɪz] ?
Do you know who it is ?
做 你 知道 WHO 它 是 ?

你道是谁？

[hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən] [haɪd] [baɪ][ðə; ði][oʊld] ['mæstər] ['gʌ] , [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] ['haʊshoʊld]
He was a gentleman hired by the old master Gu , the head of the household
他 曾是 一个 绅士 雇用 经过 这 老的 掌握 顾 , 这 头 的 这 家庭
[ə'ferz] [dɪ'pɑ:rtmənt] [ɪn]['aʊər; ɑ:r] ['jɑ:mən] .
affairs department in our yamen .
事务 部门 在 我们的 衙门 .

就是咱衙门里户总科提空顾老相公家请的一位先生。

['sɜ:rneɪm] [dʒəu]
Surname Zhou
姓 周

姓周，

[hɪz; ɪz] [ə'fɪ(ə)l] [neɪm] [wʌz; wəz][dʒəu][dʒɪn] .
His official name was Zhou Jin .
他的 官方的 姓名 曾是 周 斤 .

官名叫做周进。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['ti:neɪdʒər] .
He was a teenager .
他 曾是 一个 青少年 .

年十多岁，

[ðə; ði] ['fɔ:rmər] ['mæstər] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm][ðə; ði][fɜ:rst] [neɪm] .
The former master had given him the first name .
这 以前的 掌握 有 给定 他 这 第一的 姓名 .

前任老爷取过他个头名，

[haʊ'evər] , [hi:; hi][hæd; həd] ['nevər] [ə'tendɪd] ['mɪd(ə)l] [sku:l] .
However , he had never attended middle school .
然而 , 他 有 绝不 参加 中间 学校 .

却还不曾中过学。

[oʊld] ['mæstər] ['gʌ] [ɪn'vaɪtɪd][hɪm; ɪm][tu:; tə] [steɪ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [hoʊm] [fɔ:r; fər] [θri:] ['jɪrz] .
Old Master Gu invited him to stay at his home for three years .
老的 掌握 顾 受邀 他 到 停留 在 他的 家 为了 三 年 .

顾老相公请他在家里三个年头，

[hɪz; ɪz] [sʌn] , ['gʌ] - , [pæst] [ðə; ði] [haɪ] [sku:l] ['entrəns] [ɪg'zæm] [læst] [jɪr] .
His son , Gu Xiaoshe , passed the high school entrance exam last year .
他的 儿子 , 顾 - , 通过了 这 高的 学校 入口 考试 最后的 年 .

他家顾小舍人去年就中了学，

[hi:; hi] [pæst] [ðə; ði][ɪg'zæm][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [æz; əz][,ɛm i 'aɪ] - [frʌm; frəm]['aʊər; ɑ:r] [taʊn] .
He passed the exam at the same time as Mei Sanxiang from our town .
他 通过了 这 考试 在 这 相同的 时间 作为 梅 - 从 我们的 镇 .

和咱镇上梅三相一齐中的。

[ðæt] [deɪ] , [wi:; wi][wɜ:r; wər] ['welkəmd] [bæk] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['klɜ:ks] [haʊs] [ɪn][ðə; ði] [sku:l] .
That day , we were welcomed back from the clerk's house in the school .
那 天 , 我们 是 欢迎 后退 从 这 职员的 房子 在 这 学校 .

那日从学里师爷家迎了回来，

[ðə; ði] [jʌŋ] ['sɜ:vənt] [wɔ:r] [ə; ei] [skwer] [skɑ:rf][ɑ:n][hɪz; ɪz] [hed] .
The young servant wore a square scarf on his head .
这 年轻的 仆人 穿着 一个 正方形 围巾 在 他的 头 ；

小舍人头上戴著方巾，

[hi; hi][wʌz; wəz] [dreɪpt] [ɪn] [braɪt] [red] [klɔ:θ] .
He was draped in bright red cloth .
他 曾是 垂坠的 在 明亮的 红色的 布 ；

身上披著大红□，

['raɪdɪŋ] [ðə; ði] [hɔ:rs] [ɪn][ðə; ði][oʊld] ['mænz] [fed] ,
Riding the horse in the old man's shed ,
骑术 这 马 在 这 老的 男人的 棚 ；

骑著老爷棚子里的马，

[ɪg'zædʒəreɪtɪd] [ænd; ənd] ['boʊstfl]
Exaggerated and boastful
夸张的 和 自夸

大吹大打，

[ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] ['dɔ:rstep] .
Arrived at the doorstep .
到达的 在 这 家门口 ；

来到家门口。

[em 'i:][ænd; ənd][ðə; ði] ['pi:p(ə)] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['jɑ:mən] ,
Me and the people from the yamen ,
我 和 这 人们 从 这 衙门 ；

俺和衙门的人，

[ðeɪ] [ɔ:l] [blɔ:kt] [ðə; ði] [stri:t] [ænd; ənd] ['hændɪd] [aʊt] [drɪŋks] .
They all blocked the street and handed out drinks .
他们 全部 已屏蔽 这 街道 和 递交 出去 饮料 ；

都拦著街递酒。

['leɪtər] , [wi; wi][ɪn'vaɪtɪd] ['mɪstər] . [dʒəu]['oʊvər] .
Later , we invited Mr . Zhou over .
之后 ， 我们 受邀 先生 ； 周 超过 ；

后来将周先生请来，

[oʊld] ['mæstər] ['gʌ] ['pɜ:rsənəli] [sɜ:rvd] [hɪm; ɪm] [θri:] [kʌps] .
Old Master Gu personally served him three cups .
老的 掌握 顾 亲自 服务 他 三 杯子 ；

顾老相公亲自奉他三杯，

[ðə; ði][moʊst] ['ɑ:nərd] ['pɜ:rs(ə)n][ɪz][ðə; ði] [tʃi:f] .
The most honored person is the chief .
这 最多 荣幸 人 是 这 首席 ；

尊在首席。

[aɪ] ['ɔ:rdərd] [ə; ei] [pleɪ] .
I ordered a play .
我 订购 一个 玩 ；

点了一本戏，

[aɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði] ['stɔ:ri] [ʌv; əv] [ljɑ:ŋ] [haʊ] [br'kʌmɪŋ] [ðə; ði][tɑ:p] ['skɑ:lər] [ɪn][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [ɪg,zæmɪ'nei(ə)n]
It is the story of Liang Hao becoming the top scholar in the imperial examination
它 是 这 故事 的 梁 郝 成为 这 顶部 学者 在 这 帝国 考试

[æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] ['eɪti] .
at the age of eighty .
在 这 年龄 的 八十 ；

是梁灏八十岁中状元的故事。

[fɔːr; fər] [ðɪs] [pleɪ] , ['mæstər] ['gʌ]
For this play , Master Gu
为了 这 玩 , 掌握 顾

顾老相公为这戏，

[aɪ][dəʊnt] ['riːəli] [laɪk] [aɪ 'tiː] [jet] .
I don't really like it yet .
我 不 真的 喜欢 它 然而 .

心里还不大喜欢。

['leɪtər] , [ɪn][ðə; ði] ['ɑːprə] , [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [sʌŋ] [ðæt] [lɪɑːŋ] ['hɑːoʊz]['stuːd(ə)nt] [br'keɪm] [ðə; ði][taːp] ['skɑːləɹ]
Later , in the opera , it was sung that Liang Hao's student became the top scholar
之后 , 在 这 歌剧 , 它 曾是 唱 那 梁 浩的 学生 成为 这 顶部 学者

[æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] [ˌsev(ə)n'tiːn] [ɔːr] [eɪ'tiːn] .
at the age of seventeen or eighteen .
在 这 年龄 的 十七 或者 十八 .

后来戏文内唱到梁灏的学生却是十七八岁就中了状元，

[oʊld]['mæstər] ['gʌ] [nuː] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][æn; ən]['oʊmən][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [sʌn] .
Old Master Gu knew it was an omen for his son .
老的 掌握 顾 知道 它 曾是 一个 预兆 为了 他的 儿子 .

顾老相公知道是替他儿子发兆，

[aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst] ['hæpi] .
I was just happy .
我 曾是 只是 快乐的 .

方才喜了。

[ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][ə; eɪ] ['tiːtʃər] ,
If you want a teacher ,
如果 你 想 一个 老师 ,

你们若要先生，

[aɪ] [ɪn'vaɪt] ['mɪstər] . [dʒəʊ]['oʊvər][fɔːr; fər][juː; jʊ] .
I'll invite Mr . Zhou over for you .
患病的 邀请 先生 . 周 超过 为了 你 .

俺替你把周先生请来。”

['evriwʌn] [ə'griːd] [ðæt] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] " [gʊd] " .
Everyone agreed that it was " good " .
每个人 同意 那 它 曾是 " 好的 " .

众人都说是“好。”

['æftər] ['fɪnɪʃɪŋ] [ðə; ði] [tiː] ,
After finishing the tea ,
后 精加工 这 茶 ,

吃完了茶，

[ðə; ði] [mʌŋk] [kʊkt] [ænd; ənd] [eɪt] [ə'hʌðər] [paʊnd] [ʌv; əv] [biːf] ['nuːd(ə)lz] .
The monk cooked and ate another pound of beef noodles .
这 僧 煮熟 和 吃 其他 磅 的 牛肉 面条 .

和尚又下了一斤牛肉面吃了，

[ðeɪ] [ɔːl] [dɪ'spɜːrst] .
They all dispersed .
他们 全部 分散的 .

各自散去。

[ðə; ði][nekst] [deɪ]
The next day
这 下一个 天

次日，

[æz; əz] [ɪk'spektɪd] , [ˈmɪstər] . [ˌɛks aɪ 'eɪ][toʊld][ˈmɪstər] . [dʒəu] .

As expected , Mr Xia told Mr Zhou .
作为 预期的 , 先生 : 夏 讲述 先生 : 周 :

夏总甲果然向周先生说了,

[ðə; ði] [ˈænjuəl] [ˈsæləri] [ɪz] [twelv] [teɪl] [ʌv; əv] [ˈsɪlvər] ;

The annual salary is twelve taels of silver ;
这 年度的 薪水 是 十二 两 的 银 ;

每年酬金十二两银子;

[tu:] [sents] [ə; eɪ] [deɪ]

Two cents a day
二 分 一个 天

每日二分银子,

[aɪ] [eɪt] [æt; ət][ðə; ði] [ˈmʌŋks] [ˈhaʊs] .

I ate at the monk's house .
我 吃 在 这 僧侣的 房子 :

在和尚家代饭。

[wi;; wi] [əˈgri:d] [tu;; tə][goʊ][tu;; tə][ðə; ði] [ˈkʌntrisaɪd] [ˈæftər][ðə; ði] [ˈlæntərn] [ˈfestɪvɪ; ˈfestəvəl] .

We agreed to go to the countryside after the Lantern Festival .
我们 同意 到 去 到 这 农村 后 这 灯笼 节日 :

约定灯节后下乡,

[ðə; ði] [mjuˈzi:əm] [wɪl] [ˈoʊpən][ɑ:n][ðə; ði] 20th [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜ:rst][ˈlu:nər] [mʌnθ] .

The museum will open on the 20th day of the first lunar month .
这 博物馆 将要 打开 在 这 20th 天 的 这 第一的 月球 月 :

正月二十开馆。

[ɑ:n][ðə; ði] [ˌsɪksˈti:nθ] [deɪ] ,

On the sixteenth day ,
在 这 第十六 天 ,

到了十六日,

[ðə; ði] [gru:p] [tʊk] [ðə; ði] [ˈmʌni] [tu;; tə] [ˈʃen] - [ˈhaʊs] [wer] [ðeɪ] [prɪˈperd] [waɪn] [ænd; ənd]

The group took the money to Shen Xiangfu's house where they prepared wine and
这 团体 采取 这 钱 到 沈 - 房子 在哪里 他们 准备 葡萄酒 和

[fu:d] .

food .
食物 :

众人将分子送到申祥甫家备酒饭,

[ðeɪ] [ɪnˈvaɪtɪd][ˌem i ˈaɪ] - , [ə; eɪ] [nu:] [ˈstu:d(ə)nt][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈmɑ:rkɪt] , [tu;; tə] [əˈkʌmpəni]

They invited Mei Sanxiang , a new student from the market , to accompany
他们 受邀 梅 - , 一个 新的 学生 从 这 市场 , 到 陪伴

[ðem; ðəm] .

them .
他们 :

请了集上新进学的梅三相做陪客。

[na:] - [wʌz; wəz] [ˈweɪŋ] [ə; eɪ] [nu:] [ˈhæŋkətʃɪf] .

Na Meiju was wearing a new handkerchief .
娜 - 曾是 穿着 一个 新的 手帕 :

那梅玖戴著新方巾,

[wi;; wi] [əˈraɪvd] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] [əˈgoʊ] .

We arrived a long time ago .
我们 到达的 一个 长的 时间 前 :

老早到了。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['aʊər] [ʌv; əv][,es 'aɪ] (-) ,
Until the hour of Si (巳) ,
直到 这 小时 的 硅 (-) ,

直到巳牌时候，

[ˈmɪstər] . [dʒəu][dʒʌst] [ə'raɪvd] .
Mr . Zhou just arrived .
先生 . 周 只是 到达的 .

周先生才来。

[ˈhɪrɪŋ] [ðə; ði][dɔːg] ['bɑːkɪŋ] [,aʊt'saɪd] [ðə; ði] [dɔːr] ,
Hearing the dog barking outside the door ,
听力 这 狗 叫声 外部 这 门 ,

听得门外狗叫，

[ˈʃen] [went] [aʊt] [tuː; tə] [griːt] [hɪm; ɪm] .
Shen Xiangfu went out to greet him .
沈 相府 去 出去 到 迎接 他 .

申祥甫走出去迎了进来。

[wen] [ˈevriwʌn] [lʊkt] [æt; ət][dʒəu][dʒɪn] ,
When everyone looked at Zhou Jin ,
什么时候 每个人 看起来 在 周 斤 ,

众人看周进时，

[ˈweɪrɪŋ] [æŋ; ən][oʊld] [felt] [hæt] ,
Wearing an old felt hat ,
穿着 一个 老的 毛毡 帽子 ,

头戴一顶旧毡帽，

[ˈweɪrɪŋ] [ə; eɪ][dɑːrk] - [ˈkʌlərd] [oʊld] [sɪlk] [roʊb] ,
Wearing a dark - colored old silk robe ,
穿着 一个 黑暗的 - 有色 老的 丝绸 长袍 ,

身穿元色绸旧直裰，

[ðə; ði] [raɪt] [sliːv] ,
The right sleeve ,
这 正确的 袖子 ,

那右边袖子，

[ðə; ði] [siːts] [bɪ'haɪnd][,aɪ 'tiː][wɜːr; wər] [ɔːl] ['broʊkən] .
The seats behind it were all broken .
这 座位 在后面 它 是 全部 破碎的 .

同后边坐处都破了。

[ʃiː; ʃi] [wɔːr] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv][oʊld] , [braɪt] [red] [sɪlk] [ʃuːz] .
She wore a pair of old , bright red silk shoes .
她 穿着 一个 一对 的 老的 , 明亮的 红色的 丝绸 鞋 .

脚下一双旧大红绸鞋。

[dɑːrk][ænd; ənd] [θɪn] [feɪs] ,
Dark and thin face ,
黑暗的 和 薄的 脸 ,

黑瘦面皮，

[ə; eɪ] [waɪt] [bɪrd] .
A white beard .
一个 白色的 胡须 .

花白胡子。

[ˈʃen] [ˈentərd] [ðə; ði] [meɪn] [ruːm] .
Shen Xiangfu entered the main room .
沈 相府 进入 这 主要的 房间 .

申祥甫拱进堂屋，

[,ɛm i 'aɪ][dʒe aɪ 'ju] ['sləʊli] [stəd] [ʌp][tuː; tə] [mi:t] [hɪm; ɪm] .

Mei Jiu slowly stood up to meet him .
梅 九 缓慢地 站立 向上 到 见面 他 :

梅玖方才慢慢的立起来和他相见。

[dʒəʊ][dʒɪn] [ðen] [æskt] :

Zhou Jin then asked :
周 斤 然后 问 :

周进就问:

[hu:] [ɪz] [ðɪs] ['dʒent(ə)lmən] ?

Who is this gentleman ?
WHO 是 这 绅士 ?

“此位相公是谁？”

[ðə; ði] [kraʊd] [sed] :

The crowd said :
这 人群 说 :

众人道:

“ [ðɪs] [ɪz] ['mæstər][,ɛm i 'aɪ][frʌm; frəm][ˈaʊər; ɑːr] ['vɪlɪdʒ] . ”

“ This is Master Mei from our village . ”
“ 这 是 掌握 梅 从 我们的 村庄 . ”

“这是我们集上在座的梅相公。”

[dʒəʊ][dʒɪn] ['lɪsnd] ,

Zhou Jin listened ,
周 斤 听着 ,

周进听了,

[hiː; hi] ['hʌmbli] [dɪ'klaɪnd] [tuː; tə][baʊ; boʊ][tuː; tə][,ɛm i 'aɪ][dʒe aɪ 'ju] .

He humbly declined to bow to Mei Jiu .
他 谦卑地 拒绝 到 弓 到 梅 九 :

谦让不肯僭梅玖作揖。

[,ɛm i 'aɪ][dʒe aɪ 'ju] [sed] :

Mei Jiu said :
梅 九 说 :

梅玖道:

" [θɪŋz] [ɑːr; ər] ['dɪfrənt] [tə'deɪ] . ”

“ Things are different today . ”
“ 事物 是 不同的 今天 . ”

“今日之事不同。”

[dʒəʊ][dʒɪn][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] [rɪ'piːtɪdli] .

Zhou Jin refused repeatedly .
周 斤 拒绝 反复 :

周进再三不肯。

[ðə; ði] [kraʊd] [sed] :

The crowd said :
这 人群 说 :

众人道:

" ['mɪstər] . [dʒəʊ][ɪz][ˈoʊldər][ɪn] [tɜːrmz] [ʌv; əv][eɪdʒ] . ”

“ Mr . Zhou is older in terms of age . ”
“ 先生 : 周 是 老 在 条款 的 年龄 : ”

“论年纪也是周先生长，

” [sɜːr] , [pliːz] [bɪ'heɪv] [jɔːr'self] . ”

“ Sir , please behave yourself . ”
“ 先生 , 请 表现 你自己 . ”

先生请老实些罢”。

[ɛm i 'aɪ][dʒe ai 'ju] [tɜ:rnd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [ə'drest] [ðə; ði] [kraʊd] :
Mei Jiu turned around and addressed the crowd :

梅 九 转向 大约 和 已解决 这 人群 :

梅玖回过头来向众人道：

" [ju:; jʊ][ɔ:l] [dəunt] [noʊ] [ʼaʊə; ɑ:r] [sku:l] [ru:lz] . "
" You all don't know our school rules . "
" 你 全部 不 知道 我们的 学校 规则 . "

“你众位是不知道我们学校规矩，

[oʊld] [frendz] [ɑ:r; ə] [ˈnevə] [ˈræŋkt] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][eɪdʒ][ɔ:r] [si:n'jɔ:rəti] [wɪð; wɪθ] [ˈjʌŋgə] [frendz] ;
Old friends are never ranked according to age or seniority with younger friends ;

老的 朋友们 是 绝不 排名 根据 到 年龄 或者 资历 和 年轻 朋友们 ;

老友是从来不同小友序齿的；

[bʌt; bət] [tə'deɪ] [ɪz] [ˈdɪfrənt] .
But today is different .
但 今天 是 不同的 .

只是今日不同，

" [pli:z] , [ˈbrʌðə] [dʒəu] , [goʊ] [ə'hed] . "
" Please , Brother Zhou , go ahead . "
" 请 , 兄弟 周 , 去 前方 . "

还是周长兄请上。”

[ə'ɾɪdʒənəli] , [ðə; ði] [mɪŋ] [ˈdaɪnəsti] [ˈskɑ:lə] - [ə'fɪ(ə)lz] ,
Originally , the Ming Dynasty scholar - officials ,

起初 , 这 明 王朝 学者 - 官员 ,

原来明朝士大夫，

[kən'fju:ʃən] [ˈstju:dnts] [wɜ:r; wər] [kɔ:ld] " [frendz] " .
Confucian students were called " friends " .
儒家 学生 是 称为 " 朋友们 " .

称儒学生员叫做“朋友”，

[ˈstju:dnts] [hu:] [hæv; həv] [kəm'pli:tɪd] [ðer; ðər] [ˈstʌdɪz] [ɑ:r; ə] [rɪ'fɜ:rd] [tu:; tə][æz; əz] " [ˈlɪt(ə)l] [frendz] " ;
Students who have completed their studies are referred to as " little friends " ;

学生 WHO 有 完全的 他们的 研究 是 指 到 作为 " 小的 朋友们 " ;

称童生是“小友”；

[fɔ:r; fər][ɪg'zæmp(ə)l] , [ə; eɪ][ˈstu:d(ə)nt] [hu:] [hæz; həz] [pæst] [ðə; ði] [prɪˈlɪmɪnerɪ] [ɪg,zæmɪˈneɪʃ(ə)n] [ˈentərz] [ðə; ði]
For example , a student who has passed the preliminary examination enters the
[sku:l] . . .
school . . .
学校 . . .

比如童生进了学，

[ˈi:v(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [ɑ:r; ə] [ˈti:n,eɪdʒəz] ,
Even if they are teenagers ,

甚至 如果 他们 是 青少年 ,

那怕十几岁，

[ˈɔ:lsoʊ] [noʊn] [æz; əz] " [oʊld] [frend] " ,
Also known as " old friend " ,

还 已知 作为 " 老的 朋友 " ,

也称为“老友”，

[ɪf] [ju:; jʊ][dəunt][goʊ][tu:; tə] [sku:l] ,
If you don't go to school ,
如果 你 不 去 到 学校 ,

若是不进学，

[ʌn'tɪl] ['eɪtɪ] ['jɪrzi] [oʊld] ,
Until eighty years old ,

直到 八十 年 老的 ,

就到八十岁，

[ˈɔːlsʊ] [noʊn] [æz; əz] " ['lɪt(ə)l] [frend] " .
Also known as " Little Friend " .

还 已知 作为 " 小的 朋友 " .

也称为“小友”。

[dʒʌst] [laɪk] [ə; eɪ] ['dɔːtər] ['getɪŋ] ['mærid] :
Just like a daughter getting married :

只是 喜欢 一个 女儿 获得 已婚 :

就如女儿嫁人：

[wen] ['getɪŋ] ['mærid] , [ðeɪ] [ɑːr; ər] [kɔːld] " ['braɪdz] " .
When getting married , they are called " brides " .

什么时候 获得 已婚 , 他们 是 称为 " 新娘 " .

嫁时称为“新娘”，

['leɪtər] [ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz] [kɔːld] " ['grænmɑː] " .
Later she was called " Grandma " .

之后 她 曾是 称为 " 奶奶 " .

后来称呼“奶奶”，

" ['mɪsɪz] " ,
" Mrs " ,
" 太太 " ,

“太太”，

[ðeɪ] [wəʊnt][biː; bi] [kɔːld] " [braɪd] " [eni'mɔːr] ;
They won't be called " bride " anymore ;

他们 惯于 是 称为 " 新娘 " 不再 ;

就不叫“新娘”了；

[ɪf] [ʃiː; ʃɪ][wɜːr; wər][tuː; tə] ['mæri] ['sʌmwʌn] [æz; əz][ə; eɪ] ['kɑːŋkjubəɪn] ,
If she were to marry someone as a concubine ,

如果 她 是 到 结婚 某人 作为 一个 妾 ,

若是嫁与人家做妾，

['iːv(ə)n] [wen] [jɔːr; jər] [her] [tɜːrnz] [waɪt] ,
Even when your hair turns white ,

甚至 什么时候 你的 头发 转弯 白色的 ,

就算到头发白了，

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ˈɔːlsʊ][biː; bi] [kɔːld] " ['braɪdz] " .
They should also be called " brides " .

他们 应该 还 是 称为 " 新娘 " .

还要唤做“新娘”。

[lets] [nɑːt] [get] ['ɪntuː]['aɪd(ə)] [tɔːk] .
Let's not get into idle talk .

我们来吧 不是 得到 进入 闲置的 讲话 .

闲话休提。

[dʒəu] [dʒɪn] [wʌz; wəz] ['æŋgərd] [baɪ] [wʌt] [hiː; hi] [sed] .
Zhou Jin was angered by what he said .

周 斤 曾是 愤怒 经过 什么 他 说 .

周进因他说这样话，

[hiː; hi] ['dɪdnt] [gɪv] [ɪn][tuː; tə][hɪm; ɪm] .
He didn't give in to him .

他 没有 给 在 到 他 .

倒不同他让了，

[hiː; hi][ˈiːv(ə)n] [prɪˈzʌmptʃʊəsli] [boʊd] [tuː; tə][him; im] .
He even presumptuously bowed to him .
他 甚至 狂妄地 鞠躬 到 他 .

竟僭著他作了揖。

[ˈevriwʌn] [boʊd] [ænd; ənd][sæt] [daʊn] .
Everyone bowed and sat down .
每个人 鞠躬 和 卫星 向下 .

众人都作过揖坐下。

[ˈoʊnli][dʒəu]
Only Zhou
仅有的 周

只有周、

[ɪn][ðə; ði] [ˈtiːkʌps] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [ˈmiːz] ,
In the teacups of the two Meis ,
在 这 茶杯 的 这 二 梅斯 ,

梅二位的茶杯里，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [tuː] [rɔː] [red] [deɪts] .
There are two raw red dates .
那里 是 二 生的 红色的 日期 .

有两枚生红枣，

[ðə; ði] [rest] [wɜːr; wər] [ɔːl] [laɪt] [tiː] .
The rest were all light tea .
这 休息 是 全部 光 茶 .

其余都是清茶。

[ˈæftər] [ˈdrɪŋkɪŋ] [tiː] ,
After drinking tea ,
后 喝 茶 ,

吃过了茶，

[tuː] [teɪblz] [wɜːr; wər] [set] [aʊt] [wɪð; wɪθ] [kʌps] [ænd; ənd] [ˈtʃɑːpstɪks] .
Two tables were set out with cups and chopsticks .
二 表格 是 放 出去 和 杯子 和 筷子 .

摆了两张桌子杯筷，

[ˈmɪstər] . [zʌn] [dʒəu] , [tʃiːf]
Mr . Zun Zhou , Chief
先生 . 尊 周 , 首席

尊周先生首席，

[ˌem i ˈaɪ] - [held] [tuː] [siːts] .
Mei Xiangong held two seats .
梅 - 握住 二 座位 .

梅相公二席。

[ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [sæt] [daʊn] [ɪn][ˈɔːrdər][ʌv; əv][eɪdʒ] .
The people sat down in order of age .
这 人们 卫星 向下 在 命令 的 年龄 .

众人序齿坐下，

[pɔːr] [ðə; ði] [waɪn] .
Pour the wine .
倒 这 葡萄酒 .

斟上酒来。

[dʒəu][dʒɪn] [tʊk] [ðə; ði] [waɪn] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .
Zhou Jin took the wine in his hand .
周 斤 采取 这 葡萄酒 在 他的 手 .

周进接酒在手，

[hiː hi] [θæŋkt] [ˈevriwʌn] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [kənˈsɜːrn] .
He thanked everyone for their concern .
他 谢谢 每个人 为了 他们的 忧虑 :

向众人谢了扰，

[hiː hi] [dræŋk] [aɪ ˈtiː] [ɔːl] [ɪn] [wʌn] [gʌlp] .
He drank it all in one gulp .
他 喝 它 全部 在 一 咕嚕 :

一饮而尽。

[ðen] [eit] [ɔːr] [naɪn] [boʊlz] [wɜːr; wər] [pleɪst] [ɑːn] [iːt] [ˈteɪbl] .
Then eight or nine bowls were placed on each table .
然后 八 或者 九 碗 是 放置 在 每个 桌子 :

随即每桌摆上八九个碗，

[aɪ ˈtiː] [ɪz] [ˈpɪgz] [hed] [miːt] .
It is pig's head meat .
它 是 猪的 头 肉 :

乃是猪头肉、

[ˈruːstər] ,
Rooster ,
公鸡 ,

公鸡、

[kɑːrp] ,
carp ,
鲤鱼 ,

鲤鱼、

[ˈbeli] ,
Belly ,
腹部 ,

肚、

[lʌŋ] ,
lung ,
肺 ,

肺、

[ˈlɪvər] ,
liver ,
肝 ,

肝、

[ɪnˈtestɪnz] [ænd; ənd][ðə; ði] [laɪk] .
Intestines and the like .
肠子 和 这 喜欢 :

肠之类。

[seɪ] " [pliːz] ! "
Say " Please ! "
说 " 请 ! "

叫一声“请！ ”

[ðeɪ] [ɔːl] [reɪzd] [ðer; ðər] [ˈtʃɑːpstɪks] [təˈgeðər] .
They all raised their chopsticks together .
他们 全部 提高 他们的 筷子 一起 :

一齐举筷，

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː] [swept] [əˈweɪ] [ðə; ði] [klaʊdz] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈwɜːrlwɪnd] .
But it swept away the clouds like a whirlwind .
但 它 扫荡 离开 这 云 喜欢 一个 旋风 :

却如风卷残云一般，

[hæf][ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜ:r; wər] [ɔ:l'redi] [gɔ:n] .
Half of them were already gone .
一半 的 他们 是 已经 已消失 .

早去了一半。

[wen] [lʊkɪŋ] [æt; ət][mɪstər] . [dʒəu] ,
When looking at Mr . Zhou ,
什么时候 寻找 在 先生 . 周 ,

看那周先生时，

[hi; hi] ['dɪdnt] ['i:v(ə)n] [teɪk] [ə; eɪ][sɪŋg(ə)l] [baɪt] .
He didn't even take a single bite .
他 没有 甚至 拿 一个 单身的 咬 .

一筷也不曾下般。

[ʃɛn] [sed] :
Shen Xiangfu said :
沈 相府 说 :

申祥甫道：

" [waɪ] [ɑ:r; əɹ][ju; jʊ][nɑ:t] ['sɜ:rviŋ] ['eni] [fu:d] [tə'deɪ] , [sɜ:r] ? "
" Why are you not serving any food today , sir ? "
" 为什么 是 你 不是 服务 任何 食物 今天 , 先生 ? "

“今日先生为甚么不用肴馔？

[bʌt; bət][,aɪ 'ti:] ['wɔznt] [sʌm; səm] [streɪndʒ] ['pɜ:rs(ə)n] [hu:] [keɪm] [tu; tə][ðə; ðɪ] [dɔ:r] ?
But it wasn't some strange person who came to the door ?
但 它 不是 一些 奇怪的 人 WHO 来了 到 这 门 ?

却不是上门怪人？ ”

[ðə; ðɪ][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] [wʌnz] [wɜ:r; wər] ['hændɪd] ['oʊvər] .
The selected ones were handed over .
这 已选 一个 是 递交 超过 .

拣好的递了过来。

[dʒəu][dʒɪn] [stɑ:pt] [hɪm; ɪm] , ['seɪɪŋ] :
Zhou Jin stopped him , saying :
周 斤 停止 他 , 说 :

周进拦住道：

[tu; tə][bi; bi] ['ɑ:nɪst] ,
To be honest ,
到 是 诚实的 ,

“实不相瞒，

[maɪ][ˈstu:d(ə)nt][ɪz] - .
My student is Changzhai .
我的 学生 是 - .

我学生是长斋。”

[ðə; ðɪ] [kraʊd] [sed] :
The crowd said :
这 人群 说 :

众人道：

" [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['feɪljər] [du:] [tu; tə] [pʊr] ['mænɪdʒmənt] ! "
" This is a failure due to poor management ! "
" 这 是 一个 失败 到期的 到 贫穷的 管理 ! "

“这个倒失于打点！

[bʌt; bət][aɪ] ['wʌndər] [waɪ] [ju; jʊ] , [sɜ:r] , [hæv; həv] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [vedʒə'terɪən] ?
But I wonder why you , sir , have become a vegetarian ?
但 我 想知道 为什么 你 , 先生 , 有 变得 一个 素食 ?

却不知先生因甚吃斋？ ”

[dʒəu] - :
Zhou Jindao :
周 - :

周进道：

" [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [br'kəz, br'kɔ:z] [maɪ] [leit] ['mʌðər] [meɪd] [ə; eɪ] [vəʊ] [br'fɔ:r] [ˌɡwɑ:n'jɪn] [ˌboʊdrɪ'sɑ:tʃə] [wen]
" **It was because my late mother made a vow before Guanyin Bodhisattva when**
" 它 曾是 因为 我的 晚的 母亲 制成 一个 发誓 前 观音 菩萨 什么时候
[ʃiː; ʃɪ] [wʌz; wəz] [ɪl] ['jɪrɪz] [ə'ɡoʊ] . "
she was ill years ago . "
她 曾是 患病的 年 前 ； "

“只因当年先母病中在观音菩萨位下许的，

[aɪv] [bɪn] ['iːtɪŋ] [aɪ 'ti:] [fɔ:r; fər] ['oʊvər] [ten] ['jɪrɪz] [naʊ] .
I've been eating it for over ten years now .
我已经 到过 吃 它 为了 超过 十 年 现在 ；

如今也吃过十几年了。”

[ɛm i 'aɪ] [dʒe aɪ 'ju] [sed] :
Mei Jiu said :
梅 九 说 ；

梅玖道：

" [br'kəz, br'kɔ:z] [maɪ] ['hʌzbənd] [ɪz] [ə; eɪ] [ˌvedʒə'terɪən] . . . "
" **Because my husband is a vegetarian** . . . "
" 因为 我的 丈夫 是 一个 素食 . . . "

“我因先生吃斋，

[aɪ 'ti:] [rɪ'maɪndz] [ɛm 'i:] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [dʒoʊk] .
It reminds me of a joke .
它 提醒 我 的 一个 开玩笑 ；

倒想起一个笑话，

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [æt; ət] [maɪ] [oʊld] ['mæstər] [gu:z] [haʊs] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['sɪti] [ðə; ðɪ] [deɪ] [br'fɔ:r] ['jestərdeɪ] .
It was at my old master Gu's house in the city the day before yesterday .
它 曾是 在 我的 老的 掌握 顾氏 房子 在 这 城市 这 天 前 昨天 ；

是前日在城里我那案伯顾老相公家，

[hɜ:rd] [hɪm; ɪm] [seɪ] :
Heard him say :
听到 他 说 ；

听见他说的：

[ðər; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] ['poʊəm] ['rɪt(ə)n] [baɪ] [ə; eɪ] ['ti:tʃər] , [kən'sɪstɪŋ] [ʌv; əv] [wʌn] [tu:; tə] ['sev(ə)n] ['kærəktərz] .
There is a poem written by a teacher , consisting of one to seven characters .
那里 是 一个 诗 书面 经过 一个 老师 ， 由 的 一 到 七 人物 ；

有个做先生的一字至七字诗。”

['evriwʌn] [stɔ:pt] ['iːtɪŋ] [tu:; tə] ['lɪs(ə)n] [tu:; tə] [hɪm; ɪm] [rɪ'saɪt] ['poʊətri] .
Everyone stopped eating to listen to him recite poetry .
每个人 停止 吃 到 听 到 他 背诵 诗 ；

众人都停了筷听他念诗。

[hiː; hi] [ðen] [rɪ'saɪtɪd] :
He then recited :
他 然后 背诵 ；

他便念道：

" [steɪ] !
" **stay** !
" 停留 ！

“呆！

[ˈskɑ:lər] ,
Scholar ,
学者 ,

秀才，

[ˈi:tɪŋ] [ə; eɪ] [ˌvedʒəˈterɪən] [ˈdaɪət]
Eating a vegetarian diet
吃 一个 素食 饮食

吃长斋，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fʊl] [bɪrd] ,
With a full beard ,
和 一个 满的 胡须 ,

胡须满腮，

[ðə; ðɪ] [ˈskɪptʃər] [ɑ:r; əɹ][nɑ:t] [ˈoʊpənd] .
The scriptures are not opened .
这 经文 是 不是 打开 .

经书不揭开，

[ju:; jʊ][kæn; kən] [ə'reɪndʒ] [jʊr; jər] [oʊn] [ˈpeɪpər][ænd; ənd] [penz] .
You can arrange your own paper and pens .
你 能 安排 你的 自己的 纸 和 钢笔 .

纸笔自己安排，

[aɪl] [kʌm] [ˌʌnɪnˈvaɪtɪd] [nekst] [jɪr] !
I'll come uninvited next year !
患病的 来 不速之客 下一个 年 !

明年不请我自来！ ”

[ˈæftər] [ˈri:dɪŋ] [aɪ ˈti:] , [hi:; hi] [sed] :
After reading it , he said :
后 阅读 它 , 他 说 :

念罢说道：

“ [laɪk] [maɪ] [ˈeldər] [ˈbrʌðər] [dʒəu] , ”
“ **Like my elder brother Zhou** , ”
“ 喜欢 我的 长老 兄弟 周 , ”

“像我这周长兄，

[sʌtʃ] [greɪt] [ˈtælənt] ,
Such great talent ,
这样的 伟大的 天赋 ,

如此大才，

[ɪz][hi:; hi] [stɪl] [dʌl] [ɔ:r][nɑ:t] ?
Is he still dull or not ?
是 他 仍然 乏味的或者 不是 ?

呆是不呆的了？ ”

[hi:; hi] [ðən] [ˈkʌvəd] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [ænd; ənd] [sed] :
He then covered his mouth and said :
他 然后 涵盖 他的 嘴 和 说 :

又掩著口道：

" [ˈskɑ:lər] , "
" **Scholar** , "
" 学者 , "

“秀才，

[aɪ ˈti:] [wɪl] [ˈhæpən] [su:n] .
It will happen soon .
它 将要 发生 很快 .

指日就是。

[ðæts] [wʌt] - ['i:tɪŋ] [ə; eɪ] [ˌvedʒə'terɪən] ['daɪət] - [mi:nz] .
That's what ' eating a vegetarian diet ' means .
那就是 什么 - 吃 一个 素食 饮食 - 方法 .

那‘吃长斋，

" [hɪz; ɪz] [fʊl] [bɜrd] [wʌz; wəz] ['æktʃuəli] [hɪt][baɪ][hɪz; ɪz] [wɜ:rdz] ！ "
" His full beard was actually hit by his words ！ "
" 他的 满的 胡须 曾是 实际上 打 经过 他的 字 ！ "
胡须满腮‘竟被他说一个著！ ”

[ˈhævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

[ˈlæfɪŋ] [aʊt] [laʊd]
Laughing out loud
笑 出去 大声

哈哈大笑，

[ˈevriwʌn] [bɜ:rst][ˈɪntu:] ['læftər] .
Everyone burst into laughter .
每个人 爆裂 进入 笑声 .

众人一齐笑起来。

[dʒəu][dʒɪn][wʌz; wəz] [ɪm'bærəst] .
Zhou Jin was embarrassed .
周 斤 曾是 尴尬的 .

周进不好意思，

[ˈʃen] ['kwɪkli] [pɔ:d] [ə; eɪ] [kʌp] [ʌv; əv] [waɪn] [ænd; ənd] [sed] :
Shen Xiangfu quickly poured a cup of wine and said :
沈 相府 迅速地 倾倒 一个 杯子 的 葡萄酒 和 说 :

申祥甫连忙斟了一杯酒道：

" [ɛm i 'aɪ] - [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] ['pʌnɪʃt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kʌp] [ʌv; əv] [waɪn] . "
" Mei Sanxiang should be punished with a cup of wine . "
" 梅 - 应该 是 受到惩罚 和 一个 杯子 的 葡萄酒 . "

“梅三相该罚一杯；

[ˈmɪstər] . [dʒəu][wʌz; wəz][ðə; ði] ['tu:tər][æt; ət] ['mæstər] [gu:z] [haʊs] .
Mr . Zhou was the tutor at Master Gu's house .
先生 . 周 曾是 这 导师 在 掌握 顾氏 房子 .

顾老相公家西席就是周先生了。”

[ɛm i 'aɪ][dʒe ai 'ju] [sed] :
Mei Jiu said :
梅 九 说 :

梅玖道：

" [aɪ][dəʊnt] [noʊ] ['weðər] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] ['pʌnɪʃt] [ɔ:r][nɑ:t] ? "
" I don't know whether I should be punished or not ? "
" 我 不 知道 无论 我 应该 是 受到惩罚 或者 不是 ? "

“我不知道该罚不该罚？

[bʌt; bət] [ðɪs] [dʒʊʊk] ,
But this joke ,
但 这 开玩笑 ,

但这个笑话，

[nɑ:t][fɔ:r; fər] ['brʌðər] [dʒəu] ,
Not for Brother Zhou ,
不是 为了 兄弟 周 ,

不是为周长兄，

[hiː; hi] [ɪkˈsplend] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈskɑːlə] [huː] [hæd; həd] [pæst] [ðə; ði] [ɪmˈpɪriəl]
He explained that he was a scholar who had passed the imperial
他 解释 那 他 曾是 一个 学者 WHO 有 通过了 这 帝国
[ɪɡˌzæmɪˈneɪʃənz] .
examinations .
考试

他说明了是个秀才。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ˌvedʒəˈterɪən] [ˈdaɪət][ɪz][ˈɔːlsʊʊ][ə; eɪ] [ɡʊd] [θɪŋ] .
But this vegetarian diet is also a good thing .
但 这 素食 饮食 是 还 一个 好的 事物 .

但这吃斋也是好事。

[ˈjɪrz] [əˈɡʊʊ] , [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ][məˈtɜːrn(ə)][ˈʌŋk(ə)] .
Years ago , I had a maternal uncle .
年 前 , 我 有 一个 母体 叔叔 .

先年俺有一个母舅，

[ə; eɪ] [lɔːŋ] - [tɜːrm] [ˌvedʒəˈterɪən] [ˈdaɪət] .
A long - term vegetarian diet .
一个 长的 - 学期 素食 饮食 .

一口长斋。

[ˈleɪtər] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [skuːl] ,
Later he went to school ,
之后 他 去 到 学校 ,

后来进了学，

[ðə; ði] [ˈtiːtʃər] [brɔːt] [ˌsækrɪˈfɪ(ə)] [miːt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [dɪŋ] [ˈsækrɪfaɪs] .
The teacher brought sacrificial meat from the Ding sacrifice .
这 老师 带来 献祭 肉 从 这 丁 牺牲 .

老师送了丁祭的胙肉来。

[ˈɡrænmʌðər] [sed] :
Grandmother said :
祖母 说 :

外祖母道：

[ɪf] [dɪŋ] [ˈdʌznt] [iːt] [ðə; ði][ˌsækrɪˈfɪ(ə)] [miːt] ,
If Ding doesn't eat the sacrificial meat ,
如果 丁 不 吃 这 献祭 肉 ,

‘丁祭肉若是不吃，

[ˈiːv(ə)n][ə; eɪ][seɪdʒ] [wʊd] [biː; bi] [kənˈsɜːrnd] ;
Even a sage would be concerned ;
甚至 一个 圣人 会 是 担心的 ;

圣人就要计较了；

[ɪf] [aɪ ˈtiː][ɪz] [tuː] [lɑːrdʒ] , [dɪˈzæstər] [wɪl] [ˈfɑːləʊ] .
If it is too large , disaster will follow .
如果 它 是 也 大的 , 灾难 将要 跟随 .

大则降灾，

[æt; ət][ɪts] [wɜːrst] , [aɪ ˈtiː][kæn; kən] [kɔːz] [ˈɪlnəs] .
At its worst , it can cause illness .
在 它是 最差 , 它 能 原因 疾病 .

小则害病。’

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [breɪk] [ðer; ðər][fæst] .
They had no choice but to break their fast .
他们 有 不 选择 但 到 休息 他们的 快速地 .

只得就开了斋。

[ˈmaɪ] [ˈeldə] [ˈbrʌðə] [ˌdʒəʊ] ,
My elder brother Zhou ,
我的 长老 兄弟 周 ,

俺这周长兄，

[ˈoʊnli] [ðɪs] [ˈɔːtəm] ,
Only this autumn ,
仅有的 这 秋天 ,

只到今年秋季，

[ðer; ðə] [wʊd] [ɪnˈevɪtəbli] [biː; bi] [ˌsækrɪˈfɪ(ə)l] [miːt] [sent] [ˈoʊvə] .
There would inevitably be sacrificial meat sent over .
那里 会 不可避免地 是 献祭 肉 发送 超过 .

少不得有胙肉送来，

" [dəʊnt] [ˈwɜːri] [əˈbaʊt] [ˌem ˈiː] [nɑːt] [ˈoʊpənɪŋ] [aɪ ˈtiː] ! "
" Don't worry about me not opening it ! "
" 不 担心 关于 我 不是 开幕 它 ！ "

不怕你不开哩！ "

[ˈevriwʌn] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [ˈlʌki] [ˈmʌni] [hiː; hi] [dɪˈstrɪbjʊːtɪd] [wʌz; wəz] [ɡʊd] .
Everyone said that the lucky money he distributed was good .
每个人 说 那 这 幸运的 钱 他 分布式 曾是 好的 .

众人说他发的利市好，

[lets] [ʃer] [ə; eɪ] [kʌp] .
Let's share a cup .
我们来吧 分享 一个 杯子 .

同斟一杯，

[ˈsendɪŋ] [ðɪs] [æz; əz][ə; eɪ] [kənˈgrætʃələtɔːri] [ɡɪft] [tuː; tə] [ˈmɪstə] . [ˌdʒəʊ] .
Sending this as a congratulatory gift to Mr . Zhou .
发送 这 作为 一个 祝贺 礼物 到 先生 . 周 .

送与周先生预贺，

[ˈmɪstə] . [dʒoʊz] [feɪs] [tɜːrnd] [red] [wɪð; wɪθ] [ɪmˈbærəsmənt] .
Mr . Zhou's face turned red with embarrassment .
先生 . 周氏 脸 转向 红色的 和 尴尬 .

把周先生脸上羞的红一块，

[ə; eɪ] [waɪt] [pætʃ] ,
A white patch ,
一个 白色的 修补 ,

白一块，

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [ˈoʊnli] [θæŋk] [ˈevriwʌn] .
He could only thank everyone .
他 可以 仅有的 感谢 每个人 .

只得承谢众人，

[hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] [waɪn] [frʌm; frəm] [hɜːr; hə] [hænd] .
He took the wine from her hand .
他 采取 这 葡萄酒 从 她 手 .

将酒接在手里。

[ðə; ði] [ˈkɪtʃɪn] [stɑːf] [brɔːt] [aʊt] [ðə; ði] [suːp] [ænd; ənd] [snæks] .
The kitchen staff brought out the soup and snacks .
这 厨房 职员 带来 出去 这 汤 和 零食 .

厨下捧出汤点来，

[ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [pleɪt] [ʌv; əv] [ˈsɑːlɪd] [stiːmd] [bʌnz]
A large plate of solid steamed buns
一个 大的 盘子 的 坚硬的 蒸 面包

一大盘实心馒头，

[ə; eɪ] [pleɪt] [ʌ; əv] [di:p] - [fraɪd] ['flætbred] .
A plate of deep - fried flatbread .
一个 盘子 的 深的 - 油煎 扁面包 .

一盘油煎杠子火烧。

[ðə; ði] [kraʊd] [sed] :
The crowd said :
这 人群 说 :

众人道:

" [ðɪs] [dɪ'zɜ:rt] [ɪz] [ˌvedʒə'terɪən] . "
" This dessert is vegetarian . "
" 这 甜点 是 素食 . "

“这点心是素的，

" [haʊ] ['meni] [du:][ju:; jʊ] [ni:d] , [sɜ:r] ? "
" How many do you need , sir ? "
" 如何 许多 做 你 需要 , 先生 ? "

先生用几个! ”

[dʒəʊ][dʒɪn][wʌz; wəz] ['wɜ:rid] [ðæt] [ðə; ði] [su:p] [wʌz; wəz][nɔ:t] [kli:n] .
Zhou Jin was worried that the soup was not clean .
周 斤 曾是 担心 那 这 汤 曾是 不是 干净的 .

周进怕汤不洁净，

[ðeɪ] [æskt] [fɔ:r; fər] [ti:] [ænd; ənd] [ðen] [hæd; həd][sʌm; səm] [snæks] .
They asked for tea and then had some snacks .
他们 问 为了 茶 和 然后 有 一些 零食 .

讨了茶来吃点心。

[wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [æskt] ['ʃen] :
One of them asked Shen Xiangfu :
一 的 他们 问 沈 相府 :

内中一人问申祥甫道：

[wer] [ɪz][jɔ:r; jər][ɪn] - [b:] [tə'deɪ] ?
Where is your in - law today ?
在哪里 是 你的 在 - 法律 今天 ?

“你亲家今日在那里？

[waɪ] [dəʊnt][ju:; jʊ] [kʌm] [ænd; ənd][sɪt][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈdʒent(ə)lmən][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪ] ?
Why don't you come and sit with the gentleman for a while ?
为什么 不 你 来 和 坐 和 这 绅士 为了 一个 尽管 ?

何不来陪先生坐坐？ ”

['ʃen] [sed] :
Shen Xiangfu said :
沈 相府 说 :

申祥甫道：

" [hi:; hi] [went] [tu:; tə] [drɪŋk] [æt; ət] ['mæstər] ['li:z] [haʊs] [ɪn][ðə; ði][fæst] [leɪn] . "
" He went to drink at Master Li's house in the fast lane . "
" 他 去 到 喝 在 掌握 李的 房子 在 这 快速地 车道 . "

“他到快班李老爷家吃酒去了。”

[ə'nʌðər] ['pɜ:rs(ə)n] [sed] :
Another person said :
其他 人 说 :

又一个人道：

" [oʊld][mæn] [li] [hæz; həz] [bɪn] ['ʌndər] [ðə; ði] [nu:] ['mæstə-z] [ru:l] [fɔ:r; fər][ðə; ði][pæst] [fju:] ['jɪrz] . "
" Old Man Li has been under the new master's rule for the past few years . "
" 老的 男人 李 有 到过 在下面 这 新的 硕士学位 规则 为了 这 过去的 很少 年 . "

“李老爹这几年在新任老爷手里，

[ðeɪ] [ˈriːəli] [brɪˈkeɪm] [ˈpɑːpjələɹ] .
They really became popular .
他们 真的 成为 受欢迎的 .

著实红起来了，

[aɪm] [əˈfreɪd] [aɪl] [niːd] [tuː; tə] [ɜːrɪn] [ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [ɔːr][soʊ] [teɪl] [ʌv; əv] [ˈsɪlvəɹ] [ə; eɪ] [jɪr] .
I'm afraid I'll need to earn a thousand or so taels of silver a year .
我是 害怕的 患病的 需要 到 赚 一个 千 或者 所以 两 的 银 一个 年 .
怕不一年要寻千把银子。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈgæmbləɹ] .
But he was a gambler .
但 他 曾是 一个 赌徒 .

只是他老人家好赌，

[nɑːt][æz; əz] [ɡʊd] [æz; əz][oʊld][mæn][ˈhwæŋ, ˈhwɑːŋ][frʌm; frəm] [speɪn] .
Not as good as Old Man Huang from Spain .
不是 作为 好的 作为 老的 男人 黄 从 西班牙 .

不如西班黄老爹，

[aɪ] [juːst] [tuː; tə] [pleɪ] [əˈraʊnd] [wɪð; wɪθ] [ðiːz] [kaɪndz][ʌv; əv] [θɪŋz] [tuː] .
I used to play around with these kinds of things too .
我 用过的 到 玩 大约 和 这些 种类 的 事物 也 .

当初也在这些事里顽耍，

[ðiːz] [pæst] [fjuː] [ˈjɪrz] [hæv; həv] [brɔːt] [əˈbʌʊt] [ˈpɑːzətɪv] [rɪˈzʌlts] .
These past few years have brought about positive results .
这些 过去的 很少 年 有 带来 关于 积极的 结果 .

这几年成了正果，

[ðə; ði] [haʊs] [ɪz] [bɪlt] [laɪk][ə; eɪ] [ˈhev(ə)nli] [ˈpæləs] .
The house is built like a heavenly palace .
这 房子 是 建造 喜欢 一个 天上 宫殿 .

家里房子盖的像天宫一般，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [kwɑɪt] [ə; eɪ] [ˈlaɪvli] [siːn] .
It was quite a lively scene .
它 曾是 相当 一个 热闹 场景 .

好不热闹。”

[ˈmæstəɹ] [juːn] [sed] [tuː; tə] [ʃɛn] :
Master Xun said to Shen Xiangfu :
掌握 迅 说 到 沈 相府 :

荀老爷向申祥甫道：

" [ˈevəɹ] [sɪns] [jʊɹ; jəɹ][ɪn] - [lɔːz] [brɪˈkeɪm] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhaʊshoʊld] . . . "
" Ever since your in - laws became the head of the household . . . "
" 曾经 自从 你的 在 - 法律 成为 这 头 的 这 家庭 . . . "

“你亲家自从当了门户，

[ðeɪ] [wɜːr; wəɹ][ˈɔːlsoʊ] [kwɑɪt] [ˈfɔːrtʃənət] ;
They were also quite fortunate ;
他们 是 还 相当 幸运 ;

时运也算走顺风；

[tuː] [mɔːr] [ˈjɪrz] ,
Two more years ,
二 更多的 年 ,

再过两年，

" [aɪm] [əˈfreɪd] [ˈɪtl] [end] [ʌp] [laɪk] [wʌt] [ˈhæpənd] [tuː; tə][oʊld][mæn][ˈhwæŋ, ˈhwɑːŋ] . "
" I'm afraid it'll end up like what happened to Old Man Huang . "
" 我是 害怕的 它将 结尾 向上 喜欢 什么 发生 到 老的 男人 黄 . "

只怕也要弄到黄老爹的地步哩。”

[ˈʃɛn] [sɛd] :
Shen Xiangfu said :
沈 相府 说 :

申祥甫道：

" [ˈhiːz] [dʌn] [kwɑɪt] [wel] . "
" He's done quite well . "
" 他是 完毕 相当 出色地 . "

“他也算停当的了。

[ɪf] [wiː; wi] [kənˈsɪdər] [oʊld][mæn] [hwɑːŋz] [ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n] ,
If we consider Old Man Huang's situation ,
如果 我们 考虑 老的 男人 黄氏 情况 ,

若想到黄老爹的地步，

[aɪm] [əˈfreɪd] [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə] [kiːp] [ˈdriːmɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [mɔːr] [ˈjɪrz] !
I'm afraid we'll have to keep dreaming for a few more years !
我是 害怕的 出色地 有 到 保持 做梦 为了 一个 很少 更多的 年 !

只怕还要做几年的梦！ ”

[praɪm] [ˈmɪnɪstər] [ˌɛm i ˈaɪ][wʌz; wəz] [ˈiːtɪŋ] [ə; eɪ] [beɪkt] [bʌn] .
Prime Minister Mei was eating a baked bun .
主要的 部长 梅 曾是 吃 一个 烘焙 包子 .

梅相公正吃著火烧，

[ˈɪntərfeɪs] :
Interface :
界面 :

接口道：

" [jɔːr; jər] [driːmz] [ɑːr; ər] [ˈsʌmtaɪmz] [kwɑɪt] [ˈækjərət] ! "
" Your dreams are sometimes quite accurate ! "
" 你的 梦境 是 有时 相当 准确的 ! "

“做梦倒也有些准哩！ ”

[hiː; hi] [æskt] [dʒəu] - :
He asked Zhou Jindao :
他 问 周 - :

因问周进道：

" [maɪ] [ˈeldər] [ˈbrʌðər] [hæz; həz] [bɪn] [ˈteɪkɪŋ] [ɪgˈzæmz][ɔːl] [ðiːz] [ˈjɪrz] , "
" My elder brother has been taking exams all these years , "
" 我的 长老 兄弟 有 到过 采取 考试 全部 这些 年 , "

“长兄这些年考校，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

儒林外史

第4/84页

[dɪd][juː; jʊ][hæv; həv] [ˈeni] [ˈəʊmənz][ɪn][jɔː; jər] [dri:mz] ？
Did you have any omens in your dreams ?
做过 你 有 任何 预兆 在 你的 梦境 ？

可曾得个什么梦兆？ ”

[dʒəu] - ；
Zhou Jindao ；
周 - ；

周进道：

" [noʊ] , [nɑ:t][æt; ət] [ɔ:l] . "
" No , not at all . "
" 不 ， 不是 在 全部 . "

“倒也没有。”

[ɛm i ˈaɪ][dʒe aɪ ˈju] [sed] ；
Mei Jiu said ；
梅 九 说 ；

梅玖道：

" [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ] [ˈlʌki] [jɪr] , "
" It was just a lucky year , "
" 它 曾是 只是 一个 幸运的 年 ， "

“就是侥幸的这一年，

[ɑ:n][ðə; ði][fɜːrst] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlu:nər] [nuː] [jɪr] ,
On the first day of the Lunar New Year ,
在 这 第一的 天 的 这 月球 新的 年 ，

正月初一日，

[aɪ] [dreɪmt] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz][ɑ:n][ə; eɪ] [ˈveri] [haɪ] [ˈmaʊnt(ə)n] .
I dreamt that I was on a very high mountain .
我 梦见 那 我 曾是 在 一个 非常 高的 山 .

我梦见在一个极高的山上，

[ðə; ði] [sʌn] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] ,
The sun in the sky ,
这 太阳 在 这 天空 ，

天上的日头，

[nɑ:t][bæd] , [nɑ:t][bæd]
Not bad , not bad
不是 坏的 ， 不是 坏的

不差不错，

[aɪ ˈtiː] [fel] [streɪt] [daʊn] .
It fell straight down .
它 跌倒 直的 向下 .

端端正正掉了下来，

[aɪ ˈtiː] [prest] [daʊn] [ɑ:n][maɪ] [hed] .
It pressed down on my head .
它 按下 向下 在 我的 头 .

压在我的头上，

[aɪ] [brʊk] [aʊt] [ɪn] [ə; eɪ] [kʊld] [swet] ；
I broke out in a cold sweat ；
我 打破 出去 在 一个 寒冷的 汗 ；

惊出一身的汗；

[aɪ] [wʊk] [ʌp] [ænd; ənd] [tʌtʃt] [maɪ] [hed] ．
I woke up and touched my head ．
我 觉醒 向上 和 感动 我的 头 ．

醒了摸一摸头，

[ɪts] [stɪl] [ə; eɪ] [bɪt] [hɑ:t] ．
It's still a bit hot ．
它是 仍然 一个 少量 热的 ．

就像还有些热。

[fɔ:r; fər] [sʌm; səm] ['ri:z(ə)n] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] ，
For some reason at that time ；
为了 一些 原因 在 那 时间 ；

那时不知什么原故，

['lʊkɪŋ] [bæk] [naʊ]
Looking back now
寻找 后退 现在

如今想来，

" [haʊ] ['ækjərət] ！ "
" How accurate ！ "
" 如何 准确的 ！ "

好不有准！ "

[soʊ] [ðə; ði] [snæks] [wɜ:r; wər] ['fɪnɪʃt] ．
So the snacks were finished ．
所以 这 零食 是 完成的 ．

于是点心吃完，

[ə'nʌðər] [raʊnd] [ʌv; əv] [waɪn] [wʌz; wəz] [pɔ:d] ．
Another round of wine was poured ．
其他 圆形的 的 葡萄酒 曾是 倾倒 ．

又斟了一巡酒。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] [laɪts] [wɜ:r; wər] [tɜ:rnd] [ɑ:n] ，
Until the lights were turned on ；
直到 这 灯 是 转向 在 ；

直到上灯时候，

['æftər] ['bɪdɪŋ] [fer'wel] [tu:; tə] ['evriwʌn] ， ['mæstər] [em i 'aɪ] [rɪ'tɜ:rnd] [hoʊm] ．
After bidding farewell to everyone ； Master Mei returned home ．
后 投标 告别 到 每个人 ； 掌握 梅 返回 家 ．

梅相公同众人别了回去。

['ʃen] [tʊk] [aʊt] [ə; eɪ] [blu:] [klɔ:θ] [kwɪlt] ．
Shen Xiangfu took out a blue cloth quilt ．
沈 相府 采取 出去 一个 蓝色的 布 被子 ．

申祥甫拿出一副蓝布被褥，

[ðeɪ] ['eskɔ:tɪd] ['mɪstər] ． [dʒəu] [tu:; tə] [ðə; ði] [gwa:n'jɪn] ['temp(ə)] [tu:; tə] [rest] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [naɪt] ．
They escorted Mr ． Zhou to the Guanyin Temple to rest for the night ．
他们 护送 先生 ． 周 到 这 观音 寺庙 到 休息 为了 这 夜晚 ．

送周先生到观音庵里歇宿。

[hi:; hi] [meɪd] [ə; eɪ] ['pra:mɪs] [tu:; tə] [ðə; ði] [mʌŋk] ．
He made a promise to the monk ．
他 制成 一个 承诺 到 这 僧 ．

向和尚说定，

[ðə; ði] ['venju:] [ɪz] ['loʊkɛɪtɪd] [ɪn] [ðɪ:z] [tu:] [ru:mz; rɒmz] [ɪn'saɪd] [ðə; ði] [bæk] [dɔ:r] .
The venue is located in these two rooms inside the back door .
这 场地 是 位于 在 这些 二 房间 里面 这 后退 门 .
馆地就在后门里这两间屋内。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] [deɪ] [ðə; ði] [mju'zi:əm] ['oʊpənd] ,
Until the day the museum opened ,
直到 这 天 这 博物馆 打开 ,
直到开馆那日，

[ʃɛn] [ə'kʌmpənɪd] [ðə; ði] [gru:p] .
Shen Xiangfu accompanied the group .
沈 相府 伴随 这 团体 .
申祥甫陪著众人，

[hi; hi] [brɔ:t] [ðə; ði] ['stju:dnts] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] ;
He brought the students with him ;
他 带来 这 学生 和 他 ;
领了学生来；

[ˈsevrəl] [tʃɪldrən] , [sʌm; səm] [lɔ:n] [ænd; ənd] [sʌm; səm] [ʃɔ:rt] ,
Several children , some long and some short ,
一些 孩子们 , 一些 长的 和 一些 短的 ,
七长八短几个孩子，

[g'ri:tɪŋz] , [sɜ:r] .
Greetings , sir .
问候 , 先生 .
拜见先生。

[ˈevriwʌn] [dɪ'spɜ:rst] .
Everyone dispersed .
每个人 分散的 .
众人各自散了，

[dʒəu] [dʒɪn] [tʊk] ['oʊvər] [æz; əz] [ə; eɪ] ['ti:tʃər] .
Zhou Jin took over as a teacher .
周 斤 采取 超过 作为 一个 老师 .
周进上位教书。

[ˈi:vniŋ] ,
evening ,
晚上 ,
晚间，

[ðə; ði] ['stju:dnts] [went] [hoʊm] .
The students went home .
这 学生 去 家 .
学生回去。

[lets] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət] [ðə; ði] [gifts] [frʌm; frəm] [i:tʃ] ['fæməli] :
Let's take a look at the gifts from each family :
我们来吧 拿 一个 看 在 这 礼物 从 每个 家庭 :
把各家的见面礼拆开来看：

[ðə; ði] [ju:n] ['fæməli] [hæd; həd] ['oʊnli] [wʌn] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] .
The Xun family had only one tael of silver .
这 迅 家庭 有 仅有的 一 泰尔 的 银 .
只见荀家是一钱银子，

[ðer; ðər] [ɪz] [ˈɔ:lsʊv] [æn; ən] [eɪt] - [sent] ['sɪlvər] [kɔɪn] [ɪn] [lu:] [ʌv; əv] [ti:] ;
There is also an eight - cent silver coin in lieu of tea ;
那里 是 还 一个 八 - 中心 银 硬币 在 代替 的 茶 ;
另有八分银子代茶；

[ðə; ði] [rest] [ˈɔ:lsoʊ] [hæv; həv] [θri:] [pɔɪnts] ;
The rest also have three points ;
这 休息 还 有 三 积分 ;

其余也有三分的；

[ðer; ðər] [ɑ:r; ə] [ˈɔ:lsoʊ] [fɔ:r] - [pɔɪnt] [wʌnz] ;
There are also four - point ones ;
那里 是 还 四 - 观点 一个 ;

也有四分的；

[ðer; ðər] [ɑ:r; ə] [ˈɔ:lsoʊ] [sʌm; səm] [wið; wiθ] [ten] [ɔ:r] [soʊ] [kɔɪnz] .
There are also some with ten or so coins .
那里 是 还 一些 和 十 或者 所以 硬币 .

也有十来个钱的。

[ɪts] [kloʊzd] .
It's closed .
它是 关闭 .

合拢了，

[nɑ:t] [ɪˈnʌf] [fu:d] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [mʌnθ] .
Not enough food for a month .
不是 足够的 食物 为了 一个 月 .

不够一个月饭食。

[dʒəu] [dʒɪn] [ˈɔ:rdərd] [ðem; ðəm] [ɔ:l] .
Zhou Jin ordered them all .
周 斤 订购 他们 全部 .

周进一起包了，

[gɪv] [aɪ ˈti:] [tu:; tə] [ðə; ði] [mʌŋk] [tu:; tə] [ki:p] [ænd; ənd] [wi:l] [ˈfɪgjər] [aɪ ˈti:] [aʊt] [ˈleɪtər] .
Give it to the monk to keep and we'll figure it out later .
给 它 到 这 僧 到 保持 和 出色地 数字 它 出去 之后 .

交与和尚收著再算。

[ðoʊz] [ˈtʃɪldrən] ,
Those children ,
那些 孩子们 ,

那些孩子，

[laɪk] [ə; eɪ] [ˈstu:pɪd] [kaʊ] ,
Like a stupid cow ,
喜欢 一个 愚蠢的 奶牛 ,

就像蠢牛一般，

[ɪf] [aɪ] [kɑ:nt] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] [aɪ ˈti:] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [waɪl] ,
If I can't take care of it for a while ,
如果 我 不能 拿 关心 的 它 为了 一个 尽管 ,

一时照顾不到，

[soʊ] [ðeɪ] [sni:kt] [aʊtˈsaɪd] [tu:; tə] [pleɪ] [ˈfʊtbɔ:l] .
So they sneaked outside to play football .
所以 他们 偷偷摸摸 外部 到 玩 足球 .

就溜到外边去打瓦踢球，

[ðeə(r)] [ɪnˈkredəbli] [ˈmɪstʃɪvəs] [ˈevri] [deɪ] .
They're incredibly mischievous every day .
它们是 难以置信 恶作剧 每一个 天 .

每日淘气的不得了。

[dʒəu] [dʒɪn] [hæd; həd] [noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tu:; tə] [bi:; bi] [ˈpeɪ(ə)nt] .
Zhou Jin had no choice but to be patient .
周 斤 有 不 选择 但 到 是 病人 .

周进只得耐著性子，

[ˈti:tʃɪŋ] [waɪl] [ˈsi:tɪd] .
Teaching while seated .
教学 尽管 坐着 .

坐著教导。

[mɔːr] [ðæn; ðən] [tuː] [mʌnθs] [hæv; həv] [pæst] [ɪn][ðə; ði] [blɪŋk] [ʌv; əv][æŋ; ən] [aɪ] .
More than two months have passed in the blink of an eye .
更多的 比 二 几个月 有 通过了 在 这 眨 的 一个 眼睛 .

不觉两个多月，

[ðə; ði] [ˈweðər] [ɪz] [ˈgetɪŋ] [ˈwɔːrmər] .
The weather is getting warmer .
这 天气 是 获得 更温暖 .

天气渐暖。

[ˈæftər][dʒəu][dʒɪn] [ˈfɪnɪʃt] [lʌntʃ] ,
After Zhou Jin finished lunch ,
后 周 斤 完成的 午餐 ,

周进吃过午饭，

[ðeɪ] [ˈoʊpənd] [ðə; ði] [bæk] [dɔːr] [ænd; ənd] [keɪm] [aʊt] .
They opened the back door and came out .
他们 打开 这 后退 门 和 来了 出去 .

开了后门出来，

[ɡoʊ][ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈrɪvərbæŋk] [ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] .
Go up to the riverbank and take a look .
去 向上 到 这 河岸 和 拿 一个 看 .

到河沿上望望。

[ɔːlˈðoʊ] [aɪˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [ˈrʊrəl] [ˈerɪə] ,
Although it is a rural area ,
虽然 它 是 一个 乡村的 区域 ,

虽是乡村地方，

[ðer; ðər][wɜːr; wər][ˈɔːlsoʊ][ə; eɪ] [fjuː] [piːtʃ] [ænd; ənd] [ˈwɪloʊ] [triːz] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [ˈrɪvərbæŋk] .
There were also a few peach and willow trees along the riverbank .
那里 是 还 一个 很少 桃 和 柳 树木 沿着 这 河岸 .

河边却也有几株桃花柳树，

[red] [ænd; ənd] [ɡriːn] ,
Red and green ,
红色的 和 绿色的 ,

红红绿绿，

[ɪts] [ə; eɪ] [naɪs] [mɪks][ʌv; əv] [θɪŋz] .
It's a nice mix of things .
它是 一个 好的 混合 的 事物 .

间杂好看。

[aɪ] [wɑːtʃt] [aɪˈtiː][wʌns] .
I watched it once .
我 观看 它 一次 .

看了一回，

[ɔːl][aɪ][kʊd; kəd] [siː] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [fjuː] [faɪn] , [ˈmɪsti] [ɡlɪmpsɪz] [ʌv; əv] [ˈsʌmθɪŋ] .
All I could see was a few fine , misty glimpses of something .
全部 我 可以 看 曾是 一个 很少 美好的 , 蒙蒙 惊鸿一瞥 的 某物 .

只见蒙蒙的细两下将起来。

[dʒəu][dʒɪn] [sɔː] [aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ˈreɪnɪŋ] .
Zhou Jin saw it was raining .
周 斤 锯 它 曾是 下雨 .

周进见下雨，

[ˈentərɪŋ] [ðə; ði] [geɪt]
Entering the gate
进入 这 门

转入门内，

[ˈwɒtʃɪŋ] [ðə; ði] [reɪn] [fɔːl] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈrɪvər] ,
Watching the rain fall into the river ,
观看 这 雨 落下 进入 这 河 ,

望著雨下在河里，

[smoʊk] [ˈfraʊdz] [ðə; ði] [ˈdɪstənt] [ˈtriːz] .
Smoke shrouds the distant trees .
抽烟 裹尸布 这 遥远 树木 .

烟笼远树，

[ðə; ði] [ˈsiːnəri] [ɪz][ˈiːv(ə)n] [mɔːr] [ˈwʌndərf(ə)] .
The scenery is even more wonderful .
这 风景 是 甚至 更多的 精彩的 .

景致更妙。

[ðə; ði] [reɪn] [wʌz; wəz] [ˈgetɪŋ] [ˈheɪvɪərðən'er][ænd; ənd][ˈheɪvɪərðən'er] .
The rain was getting heavier and heavier .
这 雨 曾是 获得 较重 和 较重 .

这雨越下越大，

[bʌt; bət] [ðen] [ə; eɪ] [boʊt] [keɪm] [ˈflaɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [reɪn] [frʌm; frəm] [ˌʌpˈstriːm] .
But then a boat came flying in the rain from upstream .
但 然后 一个 船 来了 飞行 在 这 雨 从 上游 .

却见河上流处一只船冒雨而来。

[ðə; ði] [ʃɪp] [ˈwɔznt] [ˈveri] [bɪɡ] .
The ship wasn't very big .
这 船 不是 非常 大的 .

那船本不甚大，

[ɪts] [riːd] [mæt] [ˈkænəpi] [əˈgen] .
It's reed mat canopy again .
它是 芦苇 垫 树冠 再次 .

又是芦席蓬，

[ˈðerfɔːr] , [aɪ][eɪ ˈem] [əˈfreɪd] [ʌv; əv] [reɪn] .
Therefore , I am afraid of rain .
所以 , 我 是 害怕的 的 雨 .

所以怕雨。

[nɪr] [ðə; ði] [ˈrɪvərbæŋk] ,
Near the riverbank ,
靠近 这 河岸 ,

将近河岸，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈpɜːrs(ə)n] [ˈsɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði][ˈkæbɪn] .
There was a person sitting in the cabin .
那里 曾是 一个 人 坐着 在 这 舱 .

只见舱中坐著一个人，

[tuː] [ˈsɜːrvənt] [sæt][æt; ət][ðə; ði] [stɜːrn] .
Two servants sat at the stern .
二 仆人 卫星 在 这 船尾 .

船尾坐著两个从人，

[ə; eɪ] [loʊd] [ʌv; əv] [fuːd] [bɑːksɪz][wʌz; wəz] [pleɪst] [ɑːn][ðə; ði][baʊ; boʊ][ʌv; əv][ðə; ði] [boʊt] .
A load of food boxes was placed on the bow of the boat .
一个 加载 的 食物 盒子 曾是 放置 在 这 弓 的 这 船 .

船头上放著一担食盒。

[ə'prəʊtʃɪŋ] [ðə; ði] [ɔ:r]
Approaching the shore
接近 这 支撑

将到岸边，

[ðə; ði][mæn] [kɔ:lɪd] [aʊt] [tu:; tə][ðə; ði] ['bəʊtmən] [tu:; tə] [mɔr] [ðə; ði] [bəʊt] .
The man called out to the boatman to moor the boat .
这 男人 称为 出去 到 这 船工 到 泊 这 船 .
那人连呼船家泊船。

[ˈli:dɪŋ; 'ledɪŋ] [ˈpi:p(ə)]
Leading people
领导 人们

带领从人，

[ðeɪ] [keɪm] [ə'ɔ:r] .
They came ashore .
他们 来了 岸上 .

走上岸来。

[wen] [dʒəu] [dʒɪn] [lʊkt] [æt; ət] [ðæt] ['pɜ:rs(ə)n] ,
When Zhou Jin looked at that person ,
什么时候 周 斤 看起来 在 那 人 ,
周进看那人时，

[ˈweɪɪŋ] [ə; eɪ] [skwer] [skɑ:rf][ɑ:n][hɪz; ɪz] [hed] ,
Wearing a square scarf on his head ,
穿着 一个 正方形 围巾 在 他的 头 ,
头戴方巾，

[ˈweɪɪŋ] [ə; eɪ] [ˈrɔɪəl] [blu:] [ˈsætn] [roʊb] ,
Wearing a royal blue satin robe ,
穿着 一个 皇家 蓝色的 缎 长袍 ,
身穿宝蓝缎直裰，

[pɪŋk] - [soʊld] [soʊp] [bu:ts] [ɑ:n][ðer; ðər] [fi:t]
Pink - soled soap boots on their feet
粉色的 - 已售出 肥皂 靴子 在 他们的 脚
脚下粉底皂靴，

[θri:] [strændz] [ʌv; əv] [bɪrd] ,
Three strands of beard ,
三 线 的 胡须 ,
三绺髭须，

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ə'raʊnd] [ˈθɜ:rti] [ˈjɪrz] [oʊld] ;
He was around thirty years old ;
他 曾是 大约 三十 年 老的 ;
约有三十多岁光景；

[ə'pɑ:n] [ri:tʃɪŋ] [ðə; ði] [dɔ:r] ,
Upon reaching the door ,
之上 到达 这 门 ,
走到门口，

[hi:; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz][hænd][tu:; tə][dʒəu] ['dʒɪn'dʒu] .
He raised his hand to Zhou Jinju .
他 提高 他的 手 到 周 晋州 .
与周进举一举手，

[ki:p] [ˈkʌmɪŋ] [ɪn] .
Keep coming in .
保持 未来 在 .
一直进来。

[hi:; hi] [sed] [tu:; tə] [him'self] :
He said to himself :
他 说 到 他自己 :

自己口里说道：

" [aɪ 'ti:] [ju:st] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [sku:l] . "
" It used to be a school . "
" 它 用过的 到 是 一个 学校 " :

“原来是个学堂。”

[dʒəu][dʒɪn] ['fɑ:lʊd] [hɪm; ɪm][ɪn][ænd; ənd] [bəʊd] .
Zhou Jin followed him in and bowed .
周 斤 随后 他 在 和 鞠躬 :

周进跟了进来作揖，

[ðə; ði][mæn] [rɪ'tɜ:nd] [ə; eɪ][hæf] - [bəʊ; boʊ][ænd; ənd] [sed] :
The man returned a half - bow and said :
这 男人 返回 一个 一半 - 弓 和 说 :

那人还了个半礼道：

" [ju:; jʊ] [θɪŋk] [jʊə(r)] [ðə; ði] - [sɜ:r] - ? "
" You think you're the ' sir ' ? "
" 你 思考 你是 这 - 先生 - ? " :

“你想就是先生了？ ”

[dʒəu] - :
Zhou Jindao :
周 - :

周进道：

" [ɪg'zæktli] . "
" Exactly . "
" 确切地 " :

“正是。”

[ðə; ði][mæn] [æskt] [hɪz; ɪz] ['fɑ:lʊə] :
The man asked his follower :
这 男人 问 他的 追随者 :

那人问从者道：

" [wer] [ɪz][ðə; ði] [mʌŋk] ? "
" Where is the monk ? "
" 在哪里 是 这 僧 ? " :

“和尚怎的不见？ ”

[æz; əz][hi:; hi] [spʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说著，

[ðə; ði] [mʌŋk] ['hɜ:ɾɪdli] [keɪm] [aʊt] [ænd; ənd] [sed] :
The monk hurriedly came out and said :
这 僧 匆匆 来了 出去 和 说 :

和尚忙走了出来道：

" [soʊ] [its] ['grænpa:] ['wæŋ] . "
" So it's Grandpa Wang . "
" 所以 它是 爷爷 王 " :

“原来是王大爷。

[pli:z] [hæv; həv][ə; eɪ] [si:t] .
Please have a seat .
请 有 一个 座位 :

请坐，

[ðə; ði] [mʌŋk] [went] [tu; tə] [prɪ'per] [ti:] .
The monk went to prepare tea .
这 僧 去 到 准备 茶 .

僧人去烹茶来。”

[tu; tə][dʒəu] - :
To Zhou Jindao :
到 周 - :

向著周进道：

" [ðɪs] [ʊəld][mæn] ['wæŋ] , "
" This old man Wang , "
" 这 老的 男人 王 , "

“这王大爷，

[ɪts] [ðə; ði] [nu:] ['krɪmɪn(ə)]['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d] .
It's the new criminal record .
它是 这 新的 刑事 记录 .

就是前科新中的，

[ðə; ði]['dʒent(ə)lmən][sæt] [daʊn] [br'saɪd] [hɪm; ɪm] .
The gentleman sat down beside him .
这 绅士 卫星 向下 旁 他 .

先生陪了坐著，

[aɪ] [gʊv] [get] [ðə; ði] [ti:] .
I'll go get the tea .
患病的 去 得到 这 茶 .

我去拿茶。”

[ðæt] ['skɑ:lər] ['wæŋ] [dɪd][nɑ:t] [ji:ld] [æt; ət][ɔ:l] .
That scholar Wang did not yield at all .
那 学者 王 做过 不是 屈服 在 全部 .

那王举人也不谦让，

[ə; eɪ] [stu:l] [wʌz; wəz] [pleɪst] [ðer; ðər][baɪ] ['sʌmwʌn] .
A stool was placed there by someone .
一个 凳子 曾是 放置 那里 经过 某人 .

从人摆了一张凳子，

[hi; hi][sæt][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] ['teɪbl] ;
He sat at the head of the table ;
他 卫星 在 这 头 的 这 桌子 ;

就在上首坐了；

[dʒəu][dʒɪn] [ə'kʌmpənɪd] [hɪm; ɪm] [br'loʊ] .
Zhou Jin accompanied him below .
周 斤 伴随 他 以下 .

周进下面相陪。

['wæŋ] [dʒʊrən] [sed] :
Wang Juren said :
王 尤伦 说 :

王举人道：

" [wʌt] [ɪz][jɔr; jər] ['sɜ:rneɪm] , [sɜ:r] ? "
" What is your surname , sir ? "
" 什么 是 你的 姓 , 先生 ? "

“你这先生贵姓？ ”

[dʒəu][dʒɪn] [nu:] [hi; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['skɑ:lər] [hu:] [hæd; həd] [pæst] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [ɪg,zæmi'neɪfənz] .
Zhou Jin knew he was a scholar who had passed the imperial examinations .
周 斤 知道 他 曾是 一个 学者 WHO 有 通过了 这 帝国 考试 .

周进知他是个举人，

[hiː; hi] [ðen] [prə'kleɪmd; prəʊ'kleɪmd] :
He then proclaimed :
他 然后 宣布 :

便自称道：

" [maɪ] ['sɜːrneɪm] [ɪz][dʒəu] . "
" My surname is Zhou . "
" 我的 姓 是 周 . "

“晚生姓周。”

['wæŋ] [dʒʊrən] [sed] :
Wang Juren said :
王 尤伦 说 :

王举人道：

" [huːz] [haʊs] [dɪd][juː; jʊ] [wɜːrk] [fɔːr; fər] [læst] [jɪr] ? "
" Whose house did you work for last year ? "
" 谁 房子 做过 你 工作 为了 最后的 年 ? "

“去年在谁家作馆？ ”

[dʒəu] - :
Zhou Jindao :
周 - :

周进道：

" [æt; ət][ðə; ði] ['entrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kaʊnti] , [æt; ət][ðə; ði] [hoʊm] [ʌv; əv][oʊld] ['mæstər] ['gʌ] . "
" At the entrance of the county , at the home of Old Master Gu . "
" 在 这 入口 的 这 县 , 在 这 家 的 老的 掌握 顾 . "

“在县门口顾老相公家。”

['wæŋ] [dʒʊrən] [sed] :
Wang Juren said :
王 尤伦 说 :

王举人道：

" [kʊd; kəd][aɪ 'tiː][biː; bi] [ðæt] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [wʌns] ['testɪd] [ɑːn][ə; eɪ] [keɪs] [baɪ][maɪ] ['tiːtʃər] , ['mæstər] [baɪ]
" Could it be that you were once tested on a case by my teacher , Master Bai
" 可以 它 是 那 你 是 一次 测试 在 一个 案件 经过 我的 老师 , 掌握 白
? "
? "
? "

“足下莫不是就在我白老师手里曾考过一个案道的？”

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['rʌnɪŋ] [ə; eɪ] ['restrɑːnt] [æt; ət]['gʌ] - [haʊs] [fɔːr; fər][ðə; ði][pæst]
He said he had been running a restaurant at Gu Erge's house for the past
他 说 他 有 到过 跑步 一个 餐厅 在 顾 - 房子 为了 这 过去的
[fjuː] ['jɪrz] .
few years .
很少 年 .

说这几年来在顾二哥家作馆，

[ɪz][aɪ 'tiː][bæd][ɔːr][nɑːt] ? "
Is it bad or not ? "
是 它 坏的 或者 不是 ? "

差是不差？ ”

[dʒəu] - :
Zhou Jindao :
周 - :

周进道：

" [maɪ] [bɔːs] , ['mɪstər] . ['gʌ] . . . "

" **My boss , Mr . Gu . . .** "

" 我的 老板 , 先生 : 顾 . . . "

“俺这顾东家，

" [juː; jʊ] [noʊ] [ðə; ði][oʊld] ['dʒent(ə)lmən] [tuː] ? "

" **You know the old gentleman too ?** "

" 你 知道 这 老的 绅士 也 ? "

老先生也是认识的？ ”

['wæŋ] [dʒʊrən] [sed] :

Wang Juren said :

王 尤伦 说 :

王举人道：

" ['sekənd] ['brʌðər] ['gʌ][ɪz][ə; eɪ] [skraɪb] [ɪn][ˈaʊər; ɑːr] ['haʊshoʊld] ['redʒɪstər] . "

" **Second Brother Gu is a scribe in our household register .** "

" 第二 兄弟 顾 是 一个 隶 在 我们的 家庭 登记 : "

“顾二哥是俺户下册书，

" [ænd; ənd] [əˈnʌðər] [gʊd] ['brʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [əˈlaɪəns] . "

" **And another good brother of the alliance .** "

" 和 其他 好的 兄弟 的 这 联盟 : "

又是拜盟的好弟兄。”

[ɪn][ə; eɪ] [ːrt] [waɪ] ,

In a short while ,

在 一个 短的 尽管 ,

须臾，

[ðə; ði] [mʌŋk] [sɜːrvd] [tiː] , [ænd; ənd][wiː; wi] [dræŋk] [aɪˈtiː] .

The monk served tea , and we drank it .

这 僧 服务 茶 , 和 我们 喝 它 :

和尚献上茶来吃了。

[dʒəu] - :

Zhou Jindao :

周 - :

周进道：

" [ðə; ði][oʊld] ['dʒentəl,mənz, 'dʒɛnəl,mənz] ['speɪ(ə)l] [skroʊl] , "

" **The old gentleman's special scroll ,** "

" 这 老的 绅士的 特别的 滚动 , "

“老先生的殊卷，

[aɪˈtiː][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [aɪ][hæv; həv] [riːd] ['θɜːrəli] [ɪn][maɪ] ['leɪtər] ['jɪrz] ;

It is something I have read thoroughly in my later years ;

它 是 某物 我 有 读 彻底 在 我的 之后 年 ;

是晚生熟读过的；

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [tuː] ['ɑːrtɪk(ə)lz] ,

The following two articles ,

这 下列的 二 文章 ,

后面两大股文章，

[ɪˈspeɪli] [ɪkˈskwɪzɪt] .

Especially exquisite .

尤其 精美的 :

尤其精妙。”

['wæŋ] [dʒʊrən] [sed] :

Wang Juren said :

王 尤伦 说 :

王举人道：

" [ðoʊz] [tu:] [ˈɑ:rtɪk(ə)lz][wɜ:r; wər][nɑ:t] [ˈrɪt(ə)n] [baɪ][em 'i:] . "

" **Those two articles were not written by me** . "

" 那些 二 文章 是 不是 书面 经过 我 . "

“那两股文章不是俺作的。”

[dʒəu] - :

Zhou Jindao :

周 - :

周进道：

" [ðə; ði][oʊld][ˈdʒent(ə)lmən][ɪz] [tu:] [ˈmɑ:dɪst] . "

" **The old gentleman is too modest** . "

" 这 老的 绅士 是 也 谦虚的 . "

“老先生又过谦了。”

[bʌt; bət] [hu:] [dɪd][,aɪ 'ti:] ?

But who did it ?

但 WHO 做过 它 ?

却是谁作的呢？ ”

[ˈwæŋ] [dʒʊrən] [sed] :

Wang Juren said :

王 尤伦 说 :

王举人道：

" [ɔ:ˈðoʊ] [aɪ] [ˈdɪdnt] [du:][,aɪ 'ti:] ,

" **Although I didn't do it** ,

" 虽然 我 没有 做 它 ,

“虽不是我作的，

[bʌt; bət][,aɪ 'ti:] [ˈwɔznt] [dʌn] [baɪ] [ˈeniwʌn] [els] .

But it wasn't done by anyone else .

但 它 不是 完毕 经过 任何人 别的 .

却也不是别人作的。

[ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜ:rst] [pərˈfɔ:rməns] .

That was the first performance .

那 曾是 这 第一的 表现 .

那时头场，

[ɑ:n][ðə; ði] [naɪnθ] [deɪ] ,

On the ninth day ,

在 这 第九 天 ,

初九日，

[,aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ˈgetɪŋ] [leɪt] .

It was getting late .

它 曾是 获得 晚的 .

天色将晚，

[ðə; ði][fɜ:rst][ˈɑ:rtɪk(ə)] [ˈɪznt] [ˈi:v(ə)n] [ˈfɪnɪʃt] [jet] .

The first article isn't even finished yet .

这 第一的 文章 不是 甚至 完成的 然而 .

第一篇文章还不曾做完，

[aɪ][hæd; həd][maɪ] [oʊn] [daʊts] .

I had my own doubts .

我 有 我的 自己的 疑虑 .

自己心里疑惑，

[ɪkˈspleɪn] :

explain :

解释 :

说：

- [aɪ][ˈjuːʒuəli; ˈjuːʒəli] [raɪt] [ðə; ði] [fæstɪst] , -
I usually write the fastest ,
我 通常 写 这 最快 , -

‘我平日笔下最快，

[waɪ] [ɑːr; ər][juː; jʊ][soʊ] [leɪt] [təˈdeɪ] ?
Why are you so late today ?
为什么 是 你 所以 晚的 今天 ?

今日如何迟了? ’

[aɪ] [ˈkʊdnt] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ˈeniθɪŋ] ,
I couldn't think of anything ,
我 不能 思考 的 任何事物 ,

正想不出来，

[brɪfɔːr] [aɪ] [nuː] [aɪ ˈtiː] , [aɪ][wʌz; wəz] [ˈgetɪŋ] [ˈsliːpi] .
Before I knew it , I was getting sleepy .
前 我 知道 它 , 我 曾是 获得 困 .

不觉瞌睡上来，

[hiː; hi] [liːnd] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈbjʊːgl] [ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ][næp] ;
He leaned over the bugle and took a nap ;
他 倾斜 超过 这 号角 和 采取 一个 午睡 ;

伏著号板打一个盹；

[faɪv] [bluː] - [feɪst] [men] [dʒʌmpt] [ˈɪntuː][ðə; ði] [sel] .
Five blue - faced men jumped into the cell .
五 蓝色的 - 面对 男人 跳了起来 进入 这 细胞 .

只见五个青脸的人跳进号来，

[wʌn] [ˈpɜːrs(ə)n][ɪn][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)] ,
One person in the middle ,
一 人 在 这 中间 ,

中间一人，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈhoʊldɪŋ] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [pen] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .
He was holding a large pen in his hand .
他 曾是 保持 一个 大的 笔 在 他的 手 .

手里拿著一枝大笔，

[ðeɪ] [tæpt] [maɪ] [hed] .
They tapped my head .
他们 轻敲 我的 头 .

把俺头上点了一点，

[ðen] [hiː; hi] [dʒʌmpt] [aʊt] .
Then he jumped out .
然后 他 跳了起来 出去 .

就跳出去了。

[ðen] [ə; eɪ][ˈpɜːrs(ə)n] [ˈweɪŋ] [ə; eɪ] [ɡɔːz] [hæt] , [red] [roʊb][ænd; ənd][ɡoʊld] [belt] ,
Then a person wearing a gauze hat , red robe and gold belt ,
然后 一个 人 穿着 一个 纱布 帽子 , 红色的 长袍 和 金子 腰带 ,

随即一个戴纱帽红袍金带的人，

[hiː; hi] [ˈlɪftɪd] [ðə; ði][ˈkɜːrt(ə)n][ænd; ənd] [keɪm] [ɪn] .
He lifted the curtain and came in .
他 抬起 这 窗帘 和 来了 在 .

揭开廉子进来，

[ðeɪ] [tʊk] [ə; eɪ] [ˈpɪktʃər] [ʌv; əv][em ˈiː] .
They took a picture of me .
他们 采取 一个 图片 的 我 .

把俺拍了一下，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道:

" [pliːz] [raɪz] , [jɔː; jər] ['haɪnəs] ! "
" Please rise , Your Highness ! "
" 请 上升 , 你的 高度 ! "

‘王公请起!’

[aɪ][wʌz; wəz] ['stɑːrtld] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] .
I was startled at that time .
我 曾是 惊慌 在 那 时间 :

那时俺吓了一跳,

[ˈswetɪŋ] [prəˈfjuːsli] ;
Sweating profusely ;
出汗 大量地 ;

通身冷汗;

[əˈpɑːn] ['weɪkɪŋ] [ʌp] ,
Upon waking up ,
之上 醒来 向上 ,

醒转来,

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [pen] [ɪn] [hænd] ,
With a pen in hand ,
和 一个 笔 在 手 ,

拿笔在手,

[aɪ] [roʊt] [aɪ 'tiː] [wɪˈðaʊt] ['iːv(ə)n] ['riːəlaɪzɪŋ] [aɪ 'tiː] .
I wrote it without even realizing it .
我 写道 它 没有 甚至 意识到 它 :

不知不觉写了出来。

[aɪ 'tiː][ɪz] ['eɪvɪdənt] [ðæt] ['ɡuːsts] [ænd; ɐnd] ['spɪrɪts] [ɪg'zɪstɪd] [ɪn][ðə; ðɪ][ɪg,zæmɪ'neiʃ(ə)n] [hɔːl] .
It is evident that ghosts and spirits existed in the examination hall .
它 是 明显 那 鬼魂 和 烈酒 存在 在 这 考试 大厅 :

可见贡院里鬼神是有的。

[maɪ] ['brʌðər] ['ɔːlsəʊ] [rɪˈpɔːrtɪd] [ðɪs] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [tʃɪːf] [ɪg'zæmɪnər] .
My brother also reported this to the chief examiner .
我的 兄弟 还 据报道 这 到 这 首席 考官 :

弟也曾把这话回禀过大主考座师,

[ðə; ðɪ] ['mæstər] [sed] , " [maɪ] ['brʌðər] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][ʌv; əv][ðə; ðɪ][ræŋk][ʌv; əv] .
The master said , " My brother should be of the rank of Dingyuan . "
这 掌握 说 , " 我的 兄弟 应该 是 的 这 秩 的 定远 . "

座师就道弟该有鼎元之分。”

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['tɔːkɪŋ] ['ænɪmeɪtɪdli] [wen]
They were talking animatedly when
他们 是 说 生动地 什么时候

正说得热闹,

[ə; eɪ] ['praɪməri] [skuːl] ['stuːd(ə)nt] [brɔːt] [ɪn][ə; eɪ] ['kaʊntərɪt] [fɔːr; fər] [rɪ'vjuː] .
A primary school student brought in a counterfeit for review .
一个 基本的 学校 学生 带来 在 一个 伪造 为了 审查 :

一个小学生送仿来批,

[dʒəʊ][dʒɪn][təʊld][hɪm; ɪm][tuː; tə] [liːv] [aɪ 'tiː][ðər; ðər] .
Zhou Jin told him to leave it there .
周 斤 讲述 他 到 离开 它 那里 :

周进叫他搁著。

[ˈwæŋ] [dʒʊrən] [sed] :
Wang Juren said :
王 尤伦 说 :

王举人道：

" [its] [ɔ:l'raɪt] , "
" It's alright , "
" 它是 好吧 , "

“不妨，

[ju:; jʊ][dʒʌst] [ni:d] [tu:; tə][gəʊ][ænd; ənd] ['krɪtɪsaɪz] [ðə; ði] [ɪmɪ'teɪʃənz] .
You just need to go and criticize the imitations .
你 只是 需要 到 去 和 批评 这 仿制品 .

你只管去批仿，

[aɪ][hæv; həv] ['ʌðər] [θɪŋz] [tu:; tə][du:] .
I have other things to do .
我 有 其他 事物 到 做 .

俺还有别的事。”

[dʒəʊ][dʒɪŋ][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði] [li:d] [ænd; ənd] [ə'pru:v] [ðə; ði] [ɪmɪ'teɪʃn] .
Zhou Jin had no choice but to take the lead and approve the imitation .
周 斤 有 不 选择 但 到 拿 这 带领 和 批准 这 模仿 .

周进只得上位批仿。

[ˈwæŋ] , [ðə; ði] ['skɔ:lər] , [ɪn'strʌktɪd] [hɪz; ɪz][ˈfæməli] :
Wang , the scholar , instructed his family :
王 , 这 学者 , 指示 他的 家庭 :

王举人吩咐家人道：

[its] [ɔ:l'redi] [dɑ:rk] .
It's already dark .
它是 已经 黑暗的 .

“天已黑了，

[ðə; ði][reɪn] [kept] ['fɔ:lɪŋ] .
The rain kept falling .
这 雨 保留 坠落 .

雨又不住，

[ju:; jʊ] [brɔ:t] [ðə; ði] [fu:d] [bɑ:ksɪz][frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃɪp] [ə'bo:rd] .
You brought the food boxes from the ship aboard .
你 带来 这 食物 盒子 从 这 船 船上 .

你们把船上的食盒挑了上来，

[æsk][ðə; ði] [mʌŋks] [tu:; tə] [brɪŋ] [ə; eɪ] ['meʒər] [ʌv; əv][raɪs][tu:; tə] [kʊk] .
Ask the monks to bring a measure of rice to cook .
问 这 僧侣 到 带来 一个 措施 的 米 到 厨师 .

叫和尚拿升米做饭。

[ðə; ði] ['boʊtmən] [təʊld][hɪm; ɪm][tu:; tə] [sɜ:rv] [hɪm; ɪm] .
The boatman told him to serve him .
这 船工 讲述 他 到 服务 他 .

船家叫他伺候著，

[li:v] ['ɜ:rlɪ] [tə'mɑ:roʊ] . "
Leave early tomorrow . "
离开 早期的 明天 : "

明日早走。”

[ˈʃi:ɑ:ŋ] [dʒəʊ] - :
Xiang Zhou Jindao :
向 周 - :

向周进道：

[aɪ][dʒʌst] [keɪm] [bæk] [frʌm; frəm] ['vɪzɪtɪŋ] [ðə; ði][greɪvz; grɑ:vz] .
I just came back from visiting the graves .

我 只是 来了 后退 从 访问 这 坟墓 .
“我方才上坟回来，

[aɪ][dəʊnt] [wɑ:nt][tu:; tə] [ɪn'kaʊntər] [reɪn] .
I don't want to encounter rain .

我 不 想 到 遇到 雨 .
不想遇著雨，

" ['ɪt] [teɪk] [wʌn] [naɪt] . "
" It'll take one night . "

" 它将 拿 一 夜晚 . "

[æz; əz][hi:; hi] [spəʊk] ,
As he spoke ,

作为 他 辐 ,
说著，

[hi:; hi] ['sʌd(ə)nli] [tɜ:rnd] [ə'raʊnd] .
He suddenly turned around .

他 突然 转向 大约 .
就猛然回头。

[æt; ət][ə; eɪ] [glæns] , [aɪ] ['nəʊtɪst] [ðæt] [ðə; ði] [neɪm] [ɑ:n][ðə; ði] [ˌelɪ'mentri] [sku:l] ['stu:dənts] [ɪmɪ'teɪʃn]
At a glance , I noticed that the name on the elementary school student's imitation

在 一个 瞥一眼 , 我 注意到 那 这 姓名 在 这 初级 学校 学生 模仿

[ˈpeɪpər][wʌz; wəz] [ʃu:n] [ɛm i 'aɪ] .
paper was Xun Mei .

纸 曾是 迅 梅 .
一眼看见那小学生的仿纸上的名字是荀玫，

[aɪ][wʌz; wəz] ['teɪkən] [ə'bæk] [wɪ'ðəʊt] ['i:v(ə)n] ['ri:ələɪzɪŋ] [aɪ 'ti:] ;
I was taken aback without even realizing it ;

我 曾是 已采取 背 没有 甚至 意识到 它 ;
不觉就吃了一惊；

[ʃi:; ʃɪ] [smækt] [hɜ:r; həɪ][lɪps] [ænd; ənd] [meɪd] ['feɪsɪz][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .
She smacked her lips and made faces at the same time .

她 猛击 她 嘴唇 和 制成 面孔 在 这 相同的 时间 .
一会儿咂嘴弄唇的，

[ðeɪ] [meɪd] ['meni] [streɪndʒ] ['feɪsɪz] .
They made many strange faces .

他们 制成 许多 奇怪的 面孔 .
脸上做出许多怪样。

[dʒəʊ][dʒɪn] ['dɪdnt] [wɑ:nt][tu:; tə][æsk][hɪm; ɪm] .
Zhou Jin didn't want to ask him .

周 斤 没有 想 到 问 他 .
周进又不好问他，

[ˈæftər][ðə; ði] [ɪmɪ'teɪʃn] [wʌz; wəz] [ə'pru:vd] ,
After the imitation was approved ,

后 这 模仿 曾是 得到正式认可的 ,
批完了仿，

[ʃi:; ʃɪ] [sæt][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][æz; əz] [bɪ'fɔ:r] .
She sat with him as before .

她 卫星 和 他 作为 前 .
依旧陪他坐著。

[hi:; hi] [ðen] [æskt] :
He then asked :
他 然后 问 :

他就问道：

" [haʊ] [oʊld][wʌz; wəz] [ðæt] [ˌelɪ'mentri] [sku:l] ['stu:d(ə)nt][dʒʌst] [naʊ] ? "
" How old was that elementary school student just now ? "
" 如何 老的 曾是 那 初级 学校 学生 只是 现在 ? "

“方才这小学生几岁了？ ”

[dʒəu] - :
Zhou Jindao :
周 - :

周进道：

['hi:z] ['oʊnli]['sev(ə)n] ['jɪrz] [oʊld] .
He's only seven years old .
他是 仅有的 七 年 老的 .

“他才七岁。”

['wæŋ] [dʒʊrən] [sed] :
Wang Juren said :
王 尤伦 说 :

王举人道：

" [dɪd][ju:; jʊ] ['oʊnli] [brɪ'ɡɪn] [jʊr; jər] ['stʌdiz] [ðɪs] [jɪr] ? "
" Did you only begin your studies this year ? "
" 做过 你 仅有的 开始 你的 研究 这 年 ? "

“是今年才开蒙？

[dɪd][ju:; jʊ] [neɪm] [hɪm; ɪm] ?
Did you name him ?
做过 你 姓名 他 ?

这名字是你替他起的？ ”

[dʒəu] - :
Zhou Jindao :
周 - :

周进道：

" [ðɪs] [neɪm] ['wɒznt] ['ɡɪv(ə)n][tu:; tə][ˌem 'i:] [leɪt] [ɪn] [laɪf] . "
" This name wasn't given to me late in life . "
" 这 姓名 不是 给定 到 我 晚的 在 生活 . "

“这名字不是晚生起的。

[wen] ['sta:tɪŋ] [sku:l] ,
When starting school ,
什么时候 开始 学校 ,

开蒙的时候，

[hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] [æskt] [ə; eɪ] [frend] [hu:] [hæd; həd] ['ri:s(ə)ntli] [bɔ:t] [plʌmz] [æt; ət][ðə; ðɪ] ['mɑ:rkɪt] [tu:; tə]
His father asked a friend who had recently bought plums at the market to
他的 父亲 问 一个 朋友 WHO 有 最近 买 李子 在 这 市场 到
[neɪm] [hɪm; ɪm] ;
name him ;
姓名 他 ;

他父亲请求集上新进梅朋友替他起名；

[meɪz] [frend] [sed] [hɜ:r; hər] [neɪm] [ɪz][dʒe aɪ 'ju] .
Mei's friend said her name is Jiu .
梅的 朋友 说 她 姓名 是 九 .

梅朋友说自己的名字叫做玖，

[lets] [ˈɔ:lsoʊ] [gɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [neɪm] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] - [kɪŋ] - [ˈrædɪk(ə)] [tuː; tə] [brɪŋ] [gʊd] [ˈfɔ:rtʃən] .
Let's also give him a name with the ' king ' radical to bring good fortune .
我们来吧 还 给 他 一个 姓名 和 这 - 国王 - 激进的 到 带来 好的 财富 .

也替他起个‘王’旁的名字发发兆，

" [soʊ] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [ˈfju:tʃər] [aɪ] [meɪ] [jɜr] [ðə; ði] [seɪm] [ˌæspəˈeɪʃənz] [æz; əz][hɪm; ɪm] . "
" So that in the future I may share the same aspirations as him . "
" 所以 那 在 这 未来 我 可能 分享 这 相同的 抱负 作为 他 "
将来好同他一样的意思。”

[ˈskɑ:lər] [ˈwæn] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
Scholar Wang laughed and said :
学者 王 笑了 和 说 :

王举人笑道：

" [ɪts] [ɔ:l][ə; eɪ][dʒʊk] [naʊ] [ðæt] [ɪts] [brɪn] [tʊld] : "
" It's all a joke now that it's been told : "
" 它是 全部 一个 开玩笑 现在 那 它是 到过 讲述 : "

“说起来竟是一场笑话：

[aɪ][eɪ ˈem][ɑ:n][ðə; ði][fɜ:rst] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜ:rst] [mʌnθ] [ʌv; əv] [ðɪs] [jɪr] ,
I am on the first day of the first month of this year ,
我 是 在 这 第一的 天 的 这 第一的 月 的 这 年 ,

俺今年正月初一日，

[aɪ] [dreɪmt] [ʌv; əv] [ˈsi:ɪŋ] [ðə; ði] [rɪˈzʌlts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪmˈpɪriəl] [ɪɡ,zæmɪˈneiʃ(ə)n] .
I dreamt of seeing the results of the imperial examination .
我 梦见 的 看到 这 结果 的 这 帝国 考试 .

梦见看会试榜，

[aɪ ˈti:] [goʊz] [wɪˈðaʊt] [ˈseɪɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈjʌŋɡər] [ˈbrʌðər] [ɪz] [əˈbʌv] ;
It goes without saying that the younger brother is above ;
它 去 没有 说 那 这 年轻 兄弟 是 多于 ;

弟中在上面是不消说了；

[ðə; ði] [θɜ:rd] - [pleɪs] [ˈwɪnər] [wʌz; wəz][ˈɔ:lsoʊ][frʌm; frəm] - .
The third - place winner was also from Wenshang .
这 第三 - 地方 优胜者 曾是 还 从 - .

那第三名也是汶上人，

[hɜ:r; hər] [neɪm] [ɪz] [ju:n] [ˌɛm i ˈaɪ] .
Her name is Xun Mei .
她 姓名 是 迅 梅 .

叫做荀玫。

[maɪ] [ˈbrʌðər] [wʌz; wəz] [ˈwʌndərɪŋ] [waɪ] [ðər; ðər] [ˈwɔznt] [ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)] [ˈpɜ:rs(ə)n] [neɪmd] [ju:n] [ɪn][ˈaʊər; ɑ:r]
My brother was wondering why there wasn't a single person named Xun in our
我的 兄弟 曾是 好奇 为什么 那里 不是 一个 单身的 人 命名 迅 在 我们的
[ˈkaʊnti] [hu:] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈvɜ:rtʃuəs] [ænd; ənd] [ˈʌpraɪt] [ˈskɑ:lər] ;
county who was a virtuous and upright scholar ;
县 WHO 曾是 一个 有德行的 和 直立 学者 ;

弟正疑惑我县里没有这一个姓荀的孝廉；

[hu:] [wʊd] [hæv; həv] [θɔ:t] [aɪ ˈti:] [jɜrd] [ðə; ði] [seɪm] [neɪm] [æz; əz] [ðɪs] [ˌelɪˈmentri] [sku:l]
Who would have thought it shared the same name as this elementary school
WHO 会 有 想法 它 共享 这 相同的 姓名 作为 这 初级 学校
[ˈstu:d(ə)nt] ?
student ?
学生 ?

谁知竟同著这个小学生的名字，

[kʊd; kəd][aɪ 'ti:][bi:; bi] [ðæt] [aɪm][ɑ:n][ðə; ði] [seɪm] [lɪst][æz; əz][hɪm; ɪm] ?
Could it be that I'm on the same list as him ?
可以 它 是 那 我是 在 这 相同的 列表 作为 他 ？

难道和他同榜不成？ ”

[ˈhævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

[hi:; hi] [bɜ:rst] ['ɪntu:] ['læftər] [ænd; ənd] [sed] :
He burst into laughter and said :
他 爆裂 进入 笑声 和 说 :

就哈哈大笑起来道：

" [ɪts] [klɪr] [ðæt] [dri:mz] ['kænɑ:t] [bi:; bi] ['teɪkən][æz; əz][fækt] ! "
" It's clear that dreams cannot be taken as fact ! "
" 它是 清除 那 梦境 不能 是 已采取 作为 事实 ! "

“可见梦作不得准！

[mɔ:ˈrʊʊvər] , [feɪm] [ænd; ənd] [ə'fɪ(ə)l] [ræŋk][ɑ:r; ər][ʌv; əv][ˈʌtmʊʊst] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] .
Moreover , fame and official rank are of utmost importance .
而且 , 名声 和 官方的 秩 是 的 极致 重要性 .

况且功名大事，

[ðə; ði]['fʊʊkəs][ɪz][praɪˈmerəli][ɑ:n]['ɑ:rtɪk(ə)lɪz] .
The focus is primarily on articles .
这 重点 是 主要 在 文章 .

总以文章为主，

" [wʌt] ['gʊʊsts] [ɔ:r] ['spɪrɪts][ɑ:r; ər][ðer; ðər] ? "
" What ghosts or spirits are there ? "
" 什么 鬼魂 或者 烈酒 是 那里 ？ "

那里有什么鬼神？ ”

[dʒəu] - :
Zhou Jindao :
周 - :

周进道：

" [ɒʊld][sɜ:r] , "
" Old sir , "
" 老的 先生 , "

“老先生，

[dri:mz] [kæn; kən][bi:; bi] [sərˈpraɪzɪŋli] ['ækjərət] :
Dreams can be surprisingly accurate :
梦想 能 是 出奇 准确的 :

梦也竟有准的：

[ðə; ði]['stʊ:d(ə)nt] [əˈraɪvd] [ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] .
The student arrived the other day .
这 学生 到达的 这 其他 天 .

前日晚生初来，

[frendz] [hu:] [wɪl] ['gæðər] [æt; ət] - ,
Friends who will gather at Shangmei ,
朋友们 WHO 将要 收集 在 - ,

会著集上梅朋友，

[hi:; hi] [sed] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ˈɔ:lsʊʊ][ðə; ði][fɜ:rst] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lu:nər] [nu:] [jɪr] .
He said it was also the first day of the Lunar New Year .
他 说 它 曾是 还 这 第一的 天 的 这 月球 新的 年 .

他说也是正月初一日，

[aɪ] [dreɪnt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [braɪt] [red] [sʌn] ['setɪŋ] [ˈoʊvər'hed] .
I dreamt of a bright red sun setting overhead .
我 梦见 的 一个 明亮的 红色的 太阳 环境 开销 .
梦见一个大红日落在头上，

[ðæt] [jɪr] , [hi; hi][rouz][tu; tə] ['prɑ:mɪnəns] [ˈoʊvər'nɑɪt] .
That year , he rose to prominence overnight .
那 年 , 他 玫瑰 到 显赫地位 过夜 .
他这年就飞黄腾达的。”

['wæŋ] [dʒʊrən] [sed] :
Wang Juren said :
王 尤伦 说 :
王举人道:

" [ðɪs] ['steɪtmənt] [ɪz]['i:v(ə)n] [les] [rɪ'laɪəb(ə)l] . "
" This statement is even less reliable . "
" 这 陈述 是 甚至 较少的 可靠的 . "
“这话更不作准了。

[fɔ:r; fər][ɪg'zæmp(ə)l] , [wen] [hi; hi][gets] ['ɪntu:] [sku:l] ,
For example , when he gets into school ,
为了 例子 , 什么时候 他 获得 进入 学校 ,
比如他进个学，

[ðen] [ðə; ðɪ] [sʌn] [fel] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [hed] .
Then the sun fell on his head .
然后 这 太阳 跌倒 在 他的 头 .
就有日头落在他头上，

[laɪk] [ðə; ðɪ][wʌnz] [aɪv] ['poustɪd] [brɪ'fɔ:r] ,
Like the ones I've posted before ,
喜欢 这 一个 我已经 发布 前 ,
像我这发过的，

[,aɪ 'ti:] ['ʃʊdənt] [bi; bi] [ðæt] ['i:v(ə)n][ðə; ðɪ][skaɪ][ɪz] ['fɔ:lɪŋ] [daʊn] .
It shouldn't be that even the sky is falling down .
它 不应该 是 那 甚至 这 天空 是 坠落 向下 .
不该连天都掉下来，

" [soʊ] , [aɪm][ðə; ðɪ][wʌn] [hu:z] ['teɪkɪŋ] [ðə; ðɪ] [bleɪm] ? "
" So , I'm the one who's taking the blame ? "
" 所以 , 我是 这 一 谁是 采取 这 责备 ? "
是俺顶著的了? ”

[ðeɪ] [tʃæt] ['aɪdli][wɪð; wɪθ] [i:tʃ] ['ʌðər] .
They chatted idly with each other .
他们 聊天 闲散地 和 每个 其他 .
彼此说著闲话，

[ə; eɪ][ˈkænd(ə)l][ɪn][ðə; ðɪ][pɑ:m][ʌv; əv][jʊr; jər][hænd]
A candle in the palm of your hand
一个 蜡烛 在 这 棕榈 的 你的 手
掌上灯烛，

[ðə; ðɪ] ['bʌtlər] [sɜ:rvd] [ðə; ðɪ] [waɪn] [ænd; ənd] [fu:d] .
The butler served the wine and food .
这 管家 服务 这 葡萄酒 和 食物 .
管家捧上酒饭，

['tʃɪkɪn] ,
chicken ,
鸡 ,
鸡、

[fɪ] ,
fish ,
鱼 ,

鱼、

[dʌk] ,
duck ,
鸭子 ,

鸭、

[mi:t] ,
Meat ,
肉 ,

肉，

[sprɪŋ] [ˈterəsɪz] [ɑ:r; əɹ] [paɪld] [haɪ] .
Spring terraces are piled high .
春天 露台 是 堆积 高的 .

堆满春台。

[ˈskɑ:lər] [ˈwæŋ] [ˈɔ:lsoʊ][rɪˈfju:zd; ˈrefju:s][tu:; tə] [let] [dʒəu] [dʒɪn] [pæs] .
Scholar Wang also refused to let Zhou Jin pass .
学者 王 还 拒绝 到 让 周 斤 经过 .

王举人也不让周进，

[hi:; hi] [ert] [baɪ] [hɪmˈself] .
He ate by himself .
他 吃 经过 他自己 .

自己坐著吃了，

[teɪk] [ðə; ði] [boʊl] [əˈweɪ] .
Take the bowl away .
拿 这 碗 离开 .

收下碗去。

[ðen] [ðə; ði] [mʌŋk] [brɔ:t] [aʊt] [dʒəu] [dʒɪnz] [mi:l] .
Then the monk brought out Zhou Jin's meal .
然后 这 僧 带来 出去 周 金的 一顿饭 .

随后和尚送出周进的饭来，

[ə; eɪ] [dɪʃ] [ʌv; əv][oʊld] [ˈvedʒtəb(ə)] [li:vz]
A dish of old vegetable leaves
一个 盘子 的 老的 蔬菜 树叶

一碟老菜叶、

[ə; eɪ][pɑ:t][ʌv; əv][hɑ:t] [ˈwɔ:tər] ,
A pot of hot water ,
一个 锅 的 热的 水 ,

一壶热水，

[dʒəu] [dʒɪn][ˈɔ:lsoʊ] [ert] [sʌm; səm] .
Zhou Jin also ate some .
周 斤 还 吃 一些 .

周进也吃了。

[ˈæftər][ðə; ði] [riˈsetlmənt] ,
After the resettlement ,
后 这 重新安置 ,

安置后，

[ðeɪ] [i:tʃ] [tʊk] [ðer; ðər] [oʊn] [ˈlɑ:dʒɪŋ] .
They each took their own lodging .
他们 每个 采取 他们的 自己的 住宿 .

各自歇宿。

[ðə; ði][nekst] ['mɔ:rnɪŋ] ,
The next morning ,
这 下一个 早晨 ,

次早,

[ðə; ði][skaɪ][hæz; həz] [klɪrd] .
The sky has cleared .
这 天空 有 已清除 .

天色已晴,

['skɑ:lər] ['wæn] [gɑ:t][ʌp][ænd; ənd] [wɑ:ʃt] [hɪz; ɪz] [feɪs] .
Scholar Wang got up and washed his face .
学者 王 得到 向上 和 洗过 他的 脸 .

王举人起来洗了脸,

[get] [drest] .
Get dressed .
得到 穿着 .

穿好衣服,

[baʊ; buʊ][jɔ:; jər][hændz] [ɪn] ['gri:tɪŋ] .
Bow your hands in greeting .
弓 你的 双手 在 问候 .

拱一拱手,

[ðeɪ] ['bɔ:rdɪd] [ðə; ði] [ʃɪp] .
They boarded the ship .
他们 登机 这 船 .

上船去了。

['tʃɪkɪn] [boʊnz] [wɜ:r; wər] ['skætərd] [ɔ:l]['oʊvər][ðə; ði] [flɔ:r] .
Chicken bones were scattered all over the floor .
鸡 骨头 是 疏散 全部 超过 这 地面 .

撒了一地的鸡骨头、

[dʌk] [wɪŋz]
duck wings
鸭子 翅膀

鸭翅膀、

[fɪʃ] [boʊnz] ,
Fish bones ,
鱼 骨头 ,

鱼刺、

['sʌnflaʊər] [si:d] ['ʃɛlz] ,
Sunflower seed shells ,
向日葵 种子 贝壳 ,

瓜子壳,

[dʒəʊ][dʒɪn][wʌz; wəz] [kən'fju:zd] [ænd; ənd] [dɪs'ɔ:rientɪd] .
Zhou Jin was confused and disoriented .
周 斤 曾是 使困惑 和 迷失方向 .

周进昏头昏脑,

[aɪ] [swept] [ɔ:l] ['mɔ:rnɪŋ] .
I swept all morning .
我 扫荡 全部 早晨 .

扫了一早晨。

['æftər] [ðɪs] ['ɪnsɪdənt]
After this incident
后 这 事件

自这一番之后,

[ˈevriwʌn] [ɪn] - [nu:] [ðæt] [ðə; ði] [ʃu:n] [ˈfæməli:z, ˈfæmli:z] [tʃaɪld] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈfeləʊ] [dʒɪnʃi] (**Everyone in Xuejiaji knew that the Xun family's child was a fellow Jinshi (** 每个人在 - 知道那这迅家庭的 孩子 曾是 一个 同伴 金石 ([səkˈsesf(ə)] [ˈkændɪdət] [ɪn][ðə; ði][haɪst; ˈhaɪəst] [ɪmˈpɪriəl] [ɪg,zæmɪˈneiʃ(ə)n]) [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [jɪr] [æz; əz] **successful candidate in the highest imperial examination) of the same year as** 成功的 候选人 在这 最高 帝国 考试) 的 这 相同的 年 作为 [ˈwæn] , [ðə; ði][ˈkaʊnti:z, ˈkaʊni:z][dʒʊrən] ([səkˈsesf(ə)] [ˈkændɪdət] [ɪn][ðə; ði] [prəˈvɪnʃ(ə)] [ɪmˈpɪriəl] **Wang , the county's Juren (successful candidate in the provincial imperial** 王 , 这 县的 尤伦 (成功的 候选人 在这 省级 帝国 [ɪg,zæmɪˈneiʃ(ə)n]) . **examination)** . 考试) .

一薛家集的人都晓得荀家孩子是县里王举人的进士同年，

[aɪ ˈti:] [bɪˈkeɪm] [ə; eɪ][dʒoʊk] ; **It became a joke ;** 它 成为 一个 开玩笑 ;

传为笑话；

[ði:z] [ˈklæs,mets] - [ˈtʃɪldrən] [wɜ:r; wər] [ˈtʃeɪsɪŋ] [ˈæftər][hɪm; ɪm] . **These classmates ' children were chasing after him .** 这些 同学 - 孩子们 是 追逐 后 他 .

这些同学的孩子赶著他，

[aɪ ˈti:] [wəʊnt] [bi:; bi] [kɔ:ld] [ʃu:n] [ɛm i ˈaɪ] [eniˈmɔ:ɹ] . **It won't be called Xun Mei anymore .** 它 惯于 是 称为 迅 梅 不再 .

就不叫荀玫了，

[ˈevriwʌn] [kɔ:ld] [hɪm; ɪm] " [ʃu:n] [dʒɪnʃi] " . **Everyone called him " Xun Jinshi " .** 每个人 称为 他 " 迅 金石 " .

都叫他“荀进士”。

[wen] [ðə; ði] [ˈfɑ:ðəz] [ænd; ənd] [ˈeldəɹ] [ˈbrʌðəɹz] [hɜ:rd] [ðɪs] , **When the fathers and elder brothers heard this ,** 什么时候 这 父亲们 和 长老 兄弟 听到 这 ,

各家父兄听见这话，

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɔ:l] [dɪsˈsætɪsfɑɪd,dɪˈsætɪsfɑɪd] . **They were all dissatisfied .** 他们 是 全部 不满 .

都各不平。

[hi:; hi] [ɪnˈsɪstɪd] [ɑ:n] [kənˈgrætʃjuleɪtɪŋ] [oʊld][mæn] [ʃu:n] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] . **He insisted on congratulating Old Man Xun in front of him .** 他 坚持 在 祝贺 老的 男人 迅 在 正面 的 他 .

偏要在荀老翁跟前恭喜，

[hi:; hi][wʌz; wəz] [dɪˈskraɪbd] [æz; əz][ə; eɪ] " [rɪˈspektɪd] [oʊld][mæn] [hu:] [hæd; həd] [bɪn] [ˈgræntɪd] [ə; eɪ][ˈtaɪt(ə)] **He was described as a " respected old man who had been granted a title** 他 曾是 描述 作为 一个 " 受人尊敬 老的 男人 WHO 有 到过 的确 一个 标题 . " : " : " .

说他是个“封翁太老爷”。

[ðɪs] [ˈæŋɡəɹd] [ˈmæstəɹ] [ʃu:n] [tu:; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈspi:tʃləs] . **This angered Master Xun to the point that he was speechless .** 这 愤怒 掌握 迅 到 这 观点 那 他 曾是 无言 .

把这个荀老爷气得有口难分。

[ʃɛn] [ðɛn] [sɛd] [tuː; tə][ðə; ði] [kraʊd] [bɪˈhaɪnd][ðər; ðər] [bæks] :
Shen Xiangfu then said to the crowd behind their backs :

沈 相府 然后 说 到 这 人群 在后面 他们的 背部 :

申祥甫背地里又向众人道：
" [ðiːz] [wɜːrdz] [wɜːr; wər][ˈspɒʊkən][baɪ] [ˈskɑːlər] [ˈwærŋ] [hɪmˈself] ! " **These words were spoken by Scholar Wang himself !** "
" 这些 字 是 说 经过 学者 王 他自己 ! "
"那里是王举人亲口说这番话！

[ðɪs] [ɪz] [waɪ] [ˈmɪstər] . [dʒəʊ] [ˈnɒtɪst] [ðæt] [ɪn] [ðɪs] [ˈepɪsəʊd] , [ˈoʊnli][ðə; ði] [[uːn] [ˈfæməli][hæd; həd] **This is why Mr . Zhou noticed that in this episode , only the Xun family had**
这 是 为什么 先生 : 周 注意到 那 在 这 插曲 , 仅有的 这 迅 家庭 有
[sʌm; səm] [ˈmʌni] . **some money** .
一些 钱 :

这就是周先生看见我这一集上只有荀家有几个钱，

[ðeɪ] [ˈfæbrɪkeɪtɪd] [ðiːz] [wɜːrdz] [tuː; tə] [ˈflætər] [hɪm; ɪm] .
They fabricated these words to flatter him :

他们 制造 这些 字 到 奉承 他 :

捏造出这话来奉承他，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈlʌki] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] [raɪt] [taɪm] [ænd; ənd][ðə; ði] [raɪt] [ˈfestɪvɪ; ˈfestəvəl] .
He was lucky enough to meet the right time and the right festival .
他 曾是 幸运的 足够的 到 见面 这 正确的 时间 和 这 正确的 节日 .
图他个逢时遇节，

[hɪz; ɪz][ˈfæməli] [sent] [tuː] [ˈekstrə][bɑːksɪz] .
His family sent two extra boxes .
他的 家庭 发送 二 额外的 盒子 :

他家多送两个盒子。

[aɪ] [hɜːrd] [ðə; ði] [ˈʌðər] [deɪ] [ðæt]
I heard the other day that
我 听到 这 其他 天 那

俺前日听见说，

[ðə; ði] [[uːn] [ˈfæməli] [ˈkɑːpɪd] [sʌm; səm] [ˈgluːtn] ,
The Xun family copied some gluten ,
这 迅 家庭 复制 一些 麸质 ,

荀家抄了些面筋、

[draɪd] [ˈtoʊfuː]
Dried tofu
干燥 豆腐

豆腐干，

[sent] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈnʌnəri] ;
Sent to the nunnery ;
发送 到 这 尼姑庵 ;

送在庵里；

[ðeɪ] [dɪˈlɪvərd] [stiːmd] [bʌnz] [ˈsevrəl] [mɔːr] [taɪmz] .
They delivered steamed buns several more times .
他们 发表 蒸 面包 一些 更多的 时代 :

又送了几回馒头、

[tʃɑːr] [ˈsiːuː] [bɑʊ]
char siu bao
字符 siu 包

叉烧包，

[ðoʊz] [ɑ:r; əŋ][ðə; ði] ['ri:z(ə)nz] .
Those are the reasons .
那些 是 这 原因 .

就是这些原故了。”

[noʊ][wʌŋ][wʌz; wəz] ['hæpi] .
No one was happy .
不 一 曾是 快乐的 .

众人都不欢喜。

['ðerfɔ:r] , [dʒəu][dʒɪnz] [pə'zi](ə)n] [ɪz] [prɪ'keriəs] .
Therefore , Zhou Jin's position is precarious .
所以 , 周 金的 位置 是 岌岌可危 .

以此周进安身不牢，

[brɪ'kəz, brɪ'kɔ:z][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [aʊt] [ʌv; əv] [kən,sɪdə'reɪ](ə)n] [fɔ:r; fər][,eks aɪ 'e] - ,
Because it was out of consideration for Xia Zongjia ,
因为 它 曾是 出去 的 考虑 为了 夏 - ,

因是碍著夏总甲的面皮，

[ɪts] [nɑ:t] [gʊd] [tu:; tə] [dɪs'mɪs] [hɪm; ɪm] .
It's not good to dismiss him .
它是 不是 好的 到 解雇 他 .

不好辞他，

[aɪ][dʒʌst] ['mʌdlɪd] [ə'bi:ŋ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [jɪr] ;
I just muddled along for a year ;
我 只是 混乱 沿着 为了 一个 年 ;

将就混了一年；

['leɪtər] , ['i:v(ə)n][,eks aɪ 'e] - [θɔ:t] [hi:; hi][wʌz; wəz] [dʌl] - ['wɪtɪd] .
Later , even Xia Zongjia thought he was dull - witted .
之后 , 甚至 夏 - 想法 他 曾是 乏味的 - 机智的 .

后来夏总甲也嫌他呆头呆脑，

[aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [ju:; jʊ] [wʊd] [kʌm] ['ɔ:f(ə)n][tu:; tə] [ɪk'spres] [jɔr; jər] ['grætɪtu:d] .
I didn't know you would come often to express your gratitude .
我 没有 知道 你 会 来 经常 到 表达 你的 感激 .

不知道常来承谢，

[ðə; ðɪ] [kraʊd] [dɪs'mɪst] [dʒəu][dʒɪn] .
The crowd dismissed Zhou Jin .
这 人群 解雇 周 斤 .

由著众人把周进辞了。

[ðə; ðɪ] [jɪr] [hi:; hi] [keɪm] [hoʊm] ,
The year he came home ,
这 年 他 来了 家 ,

来家那年，

[bʌt; bət][ðə; ðɪ] [mju'zi:əm] [wʌz; wəz] [lɔ:st] .
But the museum was lost .
但 这 博物馆 曾是 丢失的 .

却失了馆，

['i:tɪŋ] [æt; ət] [hoʊm] [ɪz] ['dɪfɪkəlt] .
Eating at home is difficult .
吃 在 家 是 难的 .

在家日食艰难。

[wʌŋ] [deɪ] ,
One day ,
一 天 ,

一日，

[hɪz; ɪz] ['brʌðər] - [ɪn] - [lɔ:] , [dʒɪn] [ju:ju:] , [keɪm] [tu:; tə]['vɪzɪt][hɪm; ɪm] .
His brother - in - law , Jin Youyu , came to visit him .
他的 兄弟 - 在 - 法律 , 斤 右玉 , 来了 到 访问 他 .
他姊丈金有余来看他,

[əd'vaɪs] :
Advice :
建议 :
劝道:

[ˈʌŋk(ə)] ,
Uncle ,
叔叔 ,
“老舅,

[dəʊnt] [bleɪm] [em 'i:][fɔ:r; fər] ['seɪɪŋ] [ðɪs] :
Don't blame me for saying this :
不 责备 我 为了 说 这 :
莫怪我说你:

[ðɪs] ['mætər] [ʌv; əv] ['stʌdiɪŋ] [fɔ:r; fər] [ə'fɪʃldəm] [ænd; ənd] ['si:kɪŋ] [feɪm] . . .
This matter of studying for officialdom and seeking fame . . .
这 事情 的 学习 为了 官方 和 寻求 名声 . . .
这读书求功名的事,

[aɪ 'ti:] [si:mz] [ʌn'laɪkli] !
It seems unlikely !
它 似乎 不太可能 !
料想也是难了!

[ɪn] [ðɪs] [wɜ:rlɪd] ,
In this world ,
在 这 世界 ,
人生世上,

[wɒts] [rer] [ɪz] [ðɪs] ['redi] - [meɪd] [mi:l] .
What's rare is this ready - made meal .
是什么 稀有的 是 这 准备好 - 制成 一顿饭 .
难得的是这碗现成饭,

[haʊ] [lɔ:ŋ] [wɪl] [ðɪs] [goʊ][ɑ:n] , [wɪð; wɪθ] ['nʌθɪŋ] ['bi:ɪŋ] [gʊd] [ɔ:r][bæd] ?
How long will this go on , with nothing being good or bad ?
如何 长的 将要 这 去 在 , 和 没有什么 存在 好的 或者 坏的 ?
只管粮不粮莠不莠的到几时?

[aɪm] [naʊ] ['goʊɪŋ][tu:; tə][ðə; ðɪ] [prə'vɪnʃ(ə)] ['kæpɪt(ə)][wɪð; wɪθ] ['sevrəl] ['pi:p(ə)] [hu:] [hæv; həv][ə; eɪ][lɑ:tɪ][ʌv; əv]
I'm now going to the provincial capital with several people who have a lot of
我是 现在 去 到 这 省级 首都 和 一些 人们 WHO 有 一个 很多 的
['kæpɪt(ə)][tu:; tə][du:] ['bɪznəs] .
capital to do business .
首都 到 做 商业 .

我如今同了几个大本钱的人到省城去买卖,
[wɪə(r)] ['mɪsɪŋ] ['sʌmwʌn] [tu:; tə] [ki:p] [ðə; ðɪ] [bʊks] .
We're missing someone to keep the books .
是 丢失的 某人 到 保持 这 图书 .

差一个记帐的人,
[waɪ] [dəʊnt][ju:; jə] [kʌm] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [wɔ:k] [wɪð; wɪθ][ju: 'es] ?
Why don't you come for a walk with us ?
为什么 不 你 来 为了 一个 走 和 我们 ?
你不如同我们去走走;

[juː; jʊ][ɑːr; ər][ɔːl] [ə'loʊn] [ə'gen] .
You are all alone again .
你 是 全部 独自的 再次 .

你又孤身一人，

[wɪ'dɪn] [ðə; ði] [gru:p] ,
Within the group ,
之内 这 团体 ,

在客伙内，

[ðeəz; ðəz] [stɪl] [nɔ:t] [ɪ'nʌf] [fu:d] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .
There's still not enough food for you .
有 仍然 不是 足够的 食物 为了 你 .

还是少了你吃的、

[wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['weɪɪŋ] ?
What are you wearing ?
什么 是 你 穿着 ?

穿的? ”

[ə'pɑ:n] ['hɪɪŋ] [ðɪs] , [dʒəu][dʒɪn]
Upon hearing this , Zhou Jin
之上 听力 这 , 周 斤

周进听了这话，

[θɪŋk] [fɔːr; fər] [jɔːr'self] :
Think for yourself :
思考 为了 你自己 :

自己想：

" [ðə; ði] ['perəlaɪzd] [mæn] [fel] ['ɪntuː][ðə; ði] [wel] . "
" The paralyzed man fell into the well . "
" 这 瘫痪 男人 跌倒 进入 这 出色地 . "

“瘫子掉在井里，

[ɪːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ] [fɪ] [aɪ 'tiː][aʊt] , [juːl] [stɪl] [hæv; həv][tuː; tə][sɪt] .
Even if you fish it out , you'll still have to sit .
甚至 如果 你 鱼 它 出去 , 你会 仍然 有 到 坐 .

捞起来也是坐。’

" [wʌt] [hæv; həv][juː; jʊ] [dʌn] [tuː; tə] [rɔːŋ] [em 'iː] ? "
" What have you done to wrong me ? "
" 什么 有 你 完毕 到 错误的 我 ? "

有甚亏负我? ”

[hiː; hi] [ɪ'mɪːdiətli] [ə'grɪːd] .
He immediately agreed .
他 立即地 同意 .

随即应允了。

[dʒɪn] [juːjuː] [tʃoʊz] [æn; ən] [ɔː'spɪʃəs] [deɪ] .
Jin Youyu chose an auspicious day .
斤 右玉 选择 一个 吉祥 天 .

金有余择个吉日，

[ðə; ði] [seɪm] [gru:p] [ʌv; əv] [gests] [ga:t][ʌp] .
The same group of guests got up .
这 相同的 团体 的 客人 得到 向上 .

同一伙客人起身，

[ðeɪ] ['setld] [daʊn] [æt; ət][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [stɔːr] [ɪn][ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)l] ['kæpɪt(ə)l] .
They settled down at a general store in the provincial capital .
他们 定居 向下 在 一个 一般的 店铺 在 这 省级 首都 .

来到省城杂货行里住下。

[dʒəu][dʒɪn][ɪz] [ʌn'hɑ:rmɪd] .
Zhou Jin is unharmed .
周 斤 是 毫发无损 .

周进无事，

[teɪk] [ə; eɪ] ['li:ʒərli] [stroʊl][ɑ:n][ðə; ði] [stri:t] .
Take a leisurely stroll on the street .
拿 一个 悠闲 漫步 在 这 街道 .

闲著街上走走。

['si:ɪŋ] [ðə; ði] ['nu:mərəs] ['krɑ:ftsmən] ,
Seeing the numerous craftsmen ,
看到 这 很多的 工匠 ,

看见纷纷的工匠，

['evriwʌn] [sez] [ɪts] [fɔ:r; fər] [rɪ'perɪŋ] [ðə; ði][ɪg,zæmɪ'neiʃ(ə)n] [hɔ:l] .
Everyone says it's for repairing the examination hall .
每个人 说道 它是 为了 维修 这 考试 大厅 .

都说是修理贡院。

[dʒəu][dʒɪn] ['fɑ:lʊəd] [ðem; ðəm][tu:; tə][ðə; ði] ['entrəns] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪg,zæmɪ'neiʃ(ə)n] [hɔ:l] .
Zhou Jin followed them to the entrance of the examination hall .
周 斤 随后 他们 到 这 入口 的 这 考试 大厅 .

周进跟到贡院门口，

[aɪ] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə][gʊʊ][,ɪn'saɪd][ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] .
I wanted to go inside and take a look .
我 通缉 到 去 里面 和 拿 一个 看 .

想挨进去看，

[hi:; hi][wʌz; wəz] [wɪpt] [aʊt] [baɪ][ðə; ði] ['geɪtki:pər] .
He was whipped out by the gatekeeper .
他 曾是 鞭打 出去 经过 这 守门人 .

被看门的大鞭子打了出来。

[aɪ][təʊld][maɪ] ['brʌðər] - [ɪn] - [bɔ:] [ðæt] ['i:vniŋ] ,
I told my brother - in - law that evening ,
我 讲述 我的 兄弟 - 在 - 法律 那 晚上 ,

晚间向姊夫说，

[aɪ] [ni:d] [tu:; tə][gʊʊ][ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] .
I need to go and take a look .
我 需要 到 去 和 拿 一个 看 .

要去看看。

[dʒɪn] [ju:ju:] [kʊd; kəd]['əʊnli] [spend] [ə; eɪ] [fju:] [smɔ:l] [kɔɪnz] .
Jin Youyu could only spend a few small coins .
斤 右玉 可以 仅有的 花费 一个 很少 小的 硬币 .

金有余只得用了几个小钱，

[ə; eɪ] [gru:p] [ʌv; əv] [gests] ,
A group of guests ,
一个 团体 的 客人 ,

一伙客人，

[ðeɪ] [ɔ:l] [went] [tu:; tə] [si:] [,aɪ 'ti:] [tə'geðər] ;
They all went to see it together ;
他们 全部 去 到 看 它 一起 ;

都也同了去看；

[ðeɪ] [ðen] [æskt] [ðə; ði][hoʊst][tu:; tə] [li:d] [ðem; ðəm] .
They then asked the host to lead them .
他们 然后 问 这 主持人 到 带领 他们 .

又请求行主人领著。

[ðə; ði][hoʊst] [wɔ:kt] [θru:] [ðə; ði][meɪn] [geɪt] .
The host walked through the main gate .
这 主持人 步行 通过 这 主要的 门 .

行主人走进头门，

[ðer; ðər][wɜ:r; wər][noʊ][ˈɑ:bstək(ə)lz][fɔ:r; fər] [ðoʊz] [hu:] [peɪd] [ˈmʌni] .
There were no obstacles for those who paid money .
那里 是 不 障碍 为了 那些 WHO 有薪酬的 钱 .

用了钱的并无拦阻。

[əˈpɑ:n] [əˈraɪvɪŋ] [æt; ət] [ˈlɔ:ŋmən] , [ðə; ði][hoʊst][prəˈvaɪdɪd] [ˈgaɪd(ə)ns] :
Upon arriving at Longmen , the host provided guidance :
之上 抵达 在 长门 , 这 主持人 假如 指导 :

到了龙门下行主人指导：

" [gest] [dʒəu] , "
" Guest Zhou , "
" 客人 周 , "

“周客人，

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [dɔ:r] [θru:] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˈdʒent(ə)lmən] [kʌm] [ɪn] .
This is the door through which the gentlemen come in .
这 是 这 门 通过 哪个 这 先生们 来 在 .

这是相公们进来的门了。”

[ˈentər] [θru:] [ðə; ði] [tu:] [ˈnʌmbərd] [dɔ:z] ,
Enter through the two numbered doors ,
进入 通过 这 二 编号 门 ,

进去两边号房门，

[ðə; ði][hoʊst] [ˈpɔɪntɪd] [aʊt] :
The host pointed out :
这 主持人 尖 出去 :

行主人指道：

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] " [ˈhev(ə)n] " [greɪd] .
This is the " Heaven " grade .
这 是 这 " 天堂 " 年级 .

“这是‘天’字号了，

[goʊ][ɪn][ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [jɔ:r'self] !
Go in and take a look yourself !
去 在 和 拿 一个 看 你自己 !

你自进去看看！ ”

[dʒəu][dʒɪn] [ˈentərd] [ðə; ði] [sel] .
Zhou Jin entered the cell .
周 斤 进入 这 细胞 .

周进一进了号，

[ðə; ði] [tu:] [ˈbɔrdz] [wɜ:r; wər] [pleɪst] [ˈni:tli] .
The two boards were placed neatly .
这 二 板 是 放置 整齐地 .

见两块板摆得整整齐齐；

[maɪ] [aɪz] [ˈsʌd(ə)nli] [felt] [soʊr] .
My eyes suddenly felt sore .
我的 眼睛 突然 毛毡 疮 .

不觉眼睛里一阵酸酸的，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [saɪ] ,
With a long sigh ,
和 一个 长的 叹 ,

长叹一声，

[hiː; hi] [slæmd] [hɪz; ɪz] [hed] [ə'genst] [ðə; ði] ['nʌmbər] [pleɪt] .
He slammed his head against the number plate .
他 猛烈抨击 他的 头 反对 这 数字 盘子 .
一头撞在号板上，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [stɪf] [ænd; ənd] [ʌn'kɔːnʃəs] .
He was stiff and unconscious .
他 曾是 僵硬的 和 无意识 .
直僵僵的不醒人事。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv] [ðɪs] [deθ] ,
Because of this death ,
因为 的 这 死亡 ,
只因这一死，

- :
Youfenjiao :
- :
有分教：

[ˈjɪrz] [ʌv; əv] ['setbæks] ,
Years of setbacks ,
年 的 挫折 ,
‘累年蹭蹬，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ][stɔːrm] [ə'rouz] ;
Suddenly , a storm arose ;
突然 , 一个 风暴 出现 ;
忽然际会风云；

[ə; eɪ] [jɪr] [ʌv; əv] [desə'leɪʃn] ,
A year of desolation ,
一个 年 的 荒凉 ,
终岁凄凉，

[aɪ 'tiː][ˈiːv(ə)n] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] [haɪ] - ['hæŋɪŋ] [muːn] [ænd; ənd] [muːn] .
It even received a high - hanging moon and moon .
它 甚至 已收到 一个 高的 - 绞刑 月亮 和 月亮 .
竟得高悬月旦。’

[wʌt] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ʌv; əv][dʒəu][dʒɪn] ?
What has become of Zhou Jin ?
什么 有 变得 的 周 斤 ？
未知周进性命如何？

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .
且听下回分解。

[ˈtʃæptər] [θriː] : ['skɔːlər] [dʒəu] ['preɪzɪz] [truː] ['tælənt] , ['bʊtʃər] ['huː] [kə'mits] ['vaɪələns] [ænd; ənd]
Chapter Three : Scholar Zhou Praises True Talent , Butcher Hu Commits Violence and
章 三 : 学者 周 赞扬 真的 天赋 , 屠夫 胡 提交 暴力 和
['kɔːzɪz] [ə; eɪ] [siːn] [ʌv; əv] ['vɪktəri]
Causes a Scene of Victory
原因 一个 场景 的 胜利

第三回 周学道校士拔真才 胡屠户行凶闹捷报

[,aɪ 'ti:] [ɪz] [sed] [ðæt] [dʒəu] [dʒɪn] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə] [si:] [ðə; ðɪ] [ɪg,zæmɪ'nei(ə)n] [hɔ:l] [ɪn] [ðə; ðɪ] [prə'vɪn(ə)l] ['kæpɪt(ə)l]
It is said that Zhou Jin wanted to see the examination hall in the provincial capital
它 是 说 那 周 斤 通缉 到 看 这 考试 大厅 在 这 省级 首都
.
:
.

话说周进在省城要看贡院，

[dʒɪn] [ju:ju:] [sɔ:] [hɪz; ɪz] [sɪn'serəti] .
Jin Youyu saw his sincerity .
斤 右玉 锯 他的 诚意 .

金有余见他真切，

[aɪ][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə] [spend] [ə; eɪ] [fju:] [kɔɪnz] [tu:; tə][goʊ][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][tu:; tə] [si:]
I had no choice but to spend a few coins to go with him to see
我 有 不 选择 但 到 花费 一个 很少 硬币 到 去 和 他 到 看
[,aɪ 'ti:] .
it :
它 :

只得用几个小钱同他去看。

[aɪ] ['dɪdnt] [ɪk'spekt] [tu:; tə]['oʊnli] [ri:tʃ] [ðə; ðɪ] - ['hev(ə)n] - ['lev(ə)] .
I didn't expect to only reach the ' Heaven ' level .
我 没有 预计 到 仅有的 抵达 这 - 天堂 - 等级 .

不想才到‘天’字号，

[hi; hi] [kræʃt] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [deθ] [ɑ:n][ðə; ðɪ] [graʊnd] .
He crashed to his death on the ground .
他 崩溃了 到 他的 死亡 在 这 地面 .

就撞死在地下。

['evriwʌn] ['pænɪkt] .
Everyone panicked .
每个人 惊慌失措 .

众人都慌了，

[ðeɪ] [θɔ:t] [hi; hi][hæd; həd] [bɪn] [bɪ'wɪtʃt] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] .
They thought he had been bewitched for a moment .
他们 想法 他 有 到过 着迷 为了 一个 片刻 .

只道一时中了邪。

[ækt] [laɪk] [ə; eɪ] ['mæstər] :
Act like a master :
行为 喜欢 一个 掌握 :

行主人道：

" [,aɪ 'ti:] [si:mz] [ðæt] [noʊ][wʌn][hæz; həz] [bɪn] [tu:; tə] [ðɪs] [ɪg,zæmɪ'nei(ə)n] [hɔ:l] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [lɔ:n] [taɪm] . "
" **It seems that no one has been to this examination hall for a long time** . "
" 它 似乎 那 不 一 有 到过 到 这 考试 大厅 为了 一个 长的 时间 . "

“想是这贡院里久没有人到，

[ðə; ðɪ] [jɪn] ['enərdʒɪ] [hæz; həz] [ɪn'kri:st] .
The yin energy has increased .
这 阴 活力 有 增加 .

阴气重了。

['ðɜ:fɔ:r] , [gest] [dʒəu] [wʌz; wəz] [pə'zest] [baɪ][æn; ən]['i:v(ə)] ['spɪrɪt] .
Therefore , Guest Zhou was possessed by an evil spirit .
所以 , 客人 周 曾是 拥有 经过 一个 邪恶的 精神 .

故此周客人中了邪。”

[dʒɪn] [ju:ju:] [sed] :
Jin Youyu said :
斤 右玉 说 :

金有余道：

" - ! "
" Xiandong ! "
" - ! "

“贤东！

[aɪ] [helpt] [hɪm; ɪm] [ʌp] .
I helped him up .
我 帮助 他 向上 :

我扶著他，

[goʊ][tu:; tə] [wer] [hi:; hi][ɪz] ['wɜ:rkɪŋ] [ænd; ənd] [prɪ'tend] [tu:; tə] [pɔ:r] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔ:tər] ['oʊvər][hɪm; ɪm] .
Go to where he is working and pretend to pour boiling water over him .
去 到 在哪里 他 是 在职的 和 假装 到 倒 沸腾 水 超过 他 :

你且到做工的那里借口开水灌他一灌。”

[ðə; ði] ['mæstər] [ə'gri:d] .
The master agreed .
这 掌握 同意 :

行主人应诺，

[fetʃ] [ðə; ði] ['wɔ:tər] .
Fetch the water .
拿来 这 水 :

取了水来，

[θri:] [ɔ:r] [fɔ:r] [gests] [helpt] [hɪm; ɪm] [ʌp] .
Three or four guests helped him up .
三 或者 四 客人 帮助 他 向上 :

三四个客人一齐扶著，

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [pɔ:d] [daʊn] .
It was poured down .
它 曾是 倾倒 向下 :

灌了下去。

[ə; eɪ] ['gə:ɡliŋ] [saʊnd] [keɪm] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [θroʊt] .
A gurgling sound came from his throat .
一个 淙淙 声音 来了 从 他的 喉 :

喉咙里咯咯的响了一声，

[hi:; hi][spæt] [aʊt] [ə; eɪ] ['maʊθfʊl] [ʌv; əv] [θɪk] [sə'laɪvə] .
He spat out a mouthful of thick saliva .
他 争吵 出去 一个 一口气 的 厚的 唾液 :

吐出一口稠涎来。

[ðə; ði] [kraʊd] [sed] :
The crowd said :
这 人群 说 :

众人道：

" [ɔ:'raɪt] . "
" alright . "
" 好吧 " :

“好了。”

[hi:; hi][wʌz; wəz] [helpt] [tu:; tə] [stænd] [ʌp] .
He was helped to stand up .
他 曾是 帮助 到 站立 向上 :

扶著立了起来。

[dʒəu][dʒɪn] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] ['nʌmbər] [bɔ:rd] .
Zhou Jin looked at the number board .

周 斤 看起来 在 这 数字 木板 ；

周进看看号板，

[hi:; hi] [ræmd] ['ɪntu:][,aɪ 'ti:] [ə'gen] ；
He rammed into it again ；

他 撞倒 进入 它 再次 ；

又是一头撞了去；

[ðɪs] [taɪm] [hi:; hi] [wəʊnt] [daɪ] .
This time he won't die .

这 时间 他 惯于 死 ；

这回不死了，

[ʃi:; ʃɪ] [bɜ:rst] ['ɪntu:] [terz] .
She burst into tears .

她 爆裂 进入 眼泪 ；

放声大哭起来。

[noʊ][wʌn][kʊd; kəd] [dɪ'sweɪd] [hɪm; ɪm] .
No one could dissuade him .

不 一 可以 劝阻 他 ；

众人劝也劝不住。

[dʒɪn] [ju:ju:] [sed] ；
Jin Youyu said ；

斤 右玉 说 ；

金有余道：

" [lʊk] ，
" **Look** ，
" 看 ，

“你看，

['ɪznt] [ðɪs] [ɪn'seɪn] ？
Isn't this insane ？

不是 这 疯狂的 ？

这不是疯了么？

[kʌm] [ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] [æt; ət][ðə; ði][ɪg,zæmɪ'neiʃ(ə)n] [hɔ:l] .
Come and have a good time at the Examination Hall .

来 和 有 一个 好的 时间 在 这 考试 大厅 ；

好好到贡院来耍，

[noʊ][wʌn] [ɪn][jɔr; jər]['fæməli][hæz; həz] [daɪd] .
No one in your family has died .

不 一 在 你的 家庭 有 死亡 ；

你家又不曾死了人，

[waɪ] [ɪz] [,taʊ'baʊ] ['kraɪɪŋ] ？
Why is Taobao crying ？

为什么 是 淘宝 哭泣 ？

为甚么号淘痛哭？ ”

[dʒəu][dʒɪn] ['dɪdnt] [hɪr] [,aɪ 'ti:] ['i:ðər] .
Zhou Jin didn't hear it either .

周 斤 没有 听到 它 任何一个 ；

周进也不听见，

[dʒʌst] [ki:p] ['laɪɪŋ] [daʊn] [ɑ:n][ðə; ði] ['bjʊ:gl] .
Just keep lying down on the bugle .

只是 保持 说谎 向下 在 这 号角 ；

只管伏著号板，

[ʃiː, ʃɪ] [kept] ['kraɪɪŋ] ；
She kept crying ；
她 保留 哭泣 ；

哭个不停；

['nʌmbər] [wʌn] [kraɪd] ．
Number One cried ．
数字 一 哭 ．

一号哭过，

['kraɪɪŋ] [ə'gen] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] 2nd
Crying again until the 2nd
哭泣 再次 直到 这 2nd

又哭到二号、

['nʌmbər] [θriː]
Number three
数字 三

三号，

['roʊlɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] ，
Rolling on the ground ，
滚动 在 这 地面 ，

满地打滚，

[ʃiː, ʃɪ] [kraɪd] [ænd; ənd] [kraɪd] ．
She cried and cried ．
她 哭 和 哭 ．

哭了又哭，

[ðə; ði] [kraʊd] [felt] ['mɪzrəb(ə)l] ．
The crowd felt miserable ．
这 人群 毛毡 悲惨的 ．

滚的众人心里都凄惨起来。

[dʒɪn] [juːjuː] [sɔː] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ] [ɡʊd] [θɪŋ] ．
Jin Youyu saw that this was not a good thing ．
斤 右玉 锯 那 这 曾是 不是 一个 好的 事物 ．

金有余见不是事，

[ðə; ði] [ə'kʌmpəniɪŋ] ['mæstərz] [ɑːr; ər][ɑːn][ðə; ði] [left] [ænd; ənd] [raɪt] ，
The accompanying masters are on the left and right ，
这 随同 大师 是 在 这 左边 和 正确的 ，

同行主人一左一右，

[aɪ] [pʊt] [maɪ][ɑːrm] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] ．
I put my arm around his shoulder ．
我 放 我的 手臂 大约 他的 肩膀 ．

架著他的膀子。

[hiː, hi][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [get] [ʌp] ．
He refused to get up ．
他 拒绝 到 得到 向上 ．

他那里肯起来，

[ʃiː, ʃɪ] [kraɪd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] ．
She cried for a while ．
她 哭 为了 一个 尽管 ．

哭了一阵，

[ə'hʌðər] [weɪv] ，
Another wave ，
其他 海浪 ，

又是一阵，

[hi:; hi] [kraɪd] [ʌn'tɪl] [hi:; hi] ['vɑ:mitɪd] [blʌd] .
He cried until he vomited blood .
他 哭 直到 他 呕吐 血 :

直哭到口里吐出鲜血来。

[ˈevriwʌn] ['skræmbld] [tu:; tə] [help] .
Everyone scrambled to help .
每个人 打乱 到 帮助 :

众人七手八脚，

[ðeɪ] ['kærid] [hɪm; ɪm] [aʊt] .
They carried him out .
他们 携带 他 出去 :

将他扛抬了出来，

[wi:; wi][sæt] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ] [ti:] [stɔ:l] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪg,zæmɪ'neɪ(ə)n] [hɔ:l] .
We sat down in a tea stall in front of the examination hall .
我们 卫星 向下 在 一个 茶 摊位 在 正面 的 这 考试 大厅 :

在贡院前一个茶棚子里坐下，

[hi:; hi][wʌz; wəz] [pə'sweɪdɪd] [tu:; tə] [drɪŋk] [ə; eɪ] [boʊl] [ʌv; əv] [ti:] ;
He was persuaded to drink a bowl of tea ;
他 曾是 被说服 到 喝 一个 碗 的 茶 ;

劝他吃了一碗茶；

[hi:; hi][wʌz; wəz] [sti:l] ['snɪfəlɪŋ] .
He was still sniffing .
他 曾是 仍然 抽泣 :

犹自索鼻涕，

[flɪkɪŋ] [terz]
Flicking tears
轻弹 眼泪

弹眼泪，

[ðə; ði] ['sædnəs] [kən'tɪnju:z] .
The sadness continues .
这 悲伤 继续 :

伤心不止。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [gests] [sed] :
One of the guests said :
一 的 这 客人 说 :

内中一个客人道：

" [wɒts] [ɑ:n][jɔ:; jər][maɪnd] , ['mɪstər] . [dʒəu] ? "
" What's on your mind , Mr . Zhou ? "
" 是什么 在 你的 头脑 , 先生 : 周 ? "

“周客人有甚心事，

[waɪ] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] ['kraɪɪŋ] [soʊ] ['bɪtərli] [naʊ] [ðæt] [ju:v] [ə'raɪvd] [hɪr] ?
Why are you crying so bitterly now that you've arrived here ?
为什么 是 你 哭泣 所以 苦涩地 现在 那 你已经 到达的 这里 ?

为甚到了这里这等大哭起来？ ”

[dʒɪn] [ju:ju:] [sed] :
Jin Youyu said :
斤 右玉 说 :

金有余道：

" [dɪr] ['regjuləz] , [ju:; jʊ] [meɪ] [nɑ:t] [noʊ] [ðɪs] . "
" Dear regulars , you may not know this . "
" 亲爱的 常客 , 你 可能 不是 知道 这 : "

“列位老客有所不知，

[ˈmaɪ][ˈʌŋk(ə)] ,
My uncle ,
我的 叔叔 ,

我这舍舅，

[hiː; hi] [ˈwɒznt] [əˈrɪdʒənəli] [ə; eɪ] [ˈbɪznəsmæn] .
He wasn't originally a businessman .
他 不是 起初 一个 商人 .

本来原不是生意人。

[bɪˈkæz, bɪˈkɔːz][hiː; hi][hæd; həd] [ˈstʌdɪd] [ˈdɪlɪdʒəntli] [fɔːr; fər] [ˈdekeɪdʒ] ,
Because he had studied diligently for decades ,
因为 他 有 研究 勤勉地 为了 几十年 ,

因他苦读了几十年的书，

[hiː; hi] [ˈnevər] [ˈiːv(ə)n] [bɪˈkeɪm] [ə; eɪ] [ˈskɔːləər] .
He never even became a scholar .
他 绝不 甚至 成为 一个 学者 .

秀才也不曾做得一个，

[təˈdeɪ] [aɪ] [sɔː] [ðə; ði][ɪɡˌzæmɪˈneɪʃ(ə)n] [hɔːl] ,
Today I saw the examination hall ,
今天 我 锯 这 考试 大厅 ,

今日看见贡院，

[ænd; ænd] [ðen] [aɪ] [ˈkʊdnt] [help] [bʌt; bət] [fiːl] [sæd] .
And then I couldn't help but feel sad .
和 然后 我 不能 帮助 但 感觉 伤心 .

就不觉伤心起来。”

[ðɪs] [wʌn] [ˈsentəns] [rɪˈviːld] [dʒəʊ][dʒɪnz] [truː] [ˈfiːlɪŋz] .
This one sentence revealed Zhou Jin's true feelings .
这 一 句子 揭晓 周 金的 真的 情怀 .

只因这一句话道著周进的真心事，

[soʊ][hiː; hi] [ɪɡˈnɔːrd] [ˈevriwʌn] [els] .
So he ignored everyone else .
所以 他 忽略 每个人 别的 .

于是不顾众人，

[ʃiː; ʃɪ] [bɜːrst] [ˈɪntuː] [terz] [əˈɡen] .
She burst into tears again .
她 爆裂 进入 眼泪 再次 .

又放声大哭起来。

[əˈhʌðər] [ɡest] [sed] :
Another guest said :
其他 客人 说 :

又一个客人道：

[rɪˈɡɑːrdɪŋ] [ðɪs] [ˈmætər] ,
Regarding this matter ,
关于 这 事情 ,

“论这事，

[wiː; wi] , [ðə; ði][oʊld] [ˈkʌstəməər] [dʒɪn] , [ʊd; ʊəd] [ˈoʊnli] [bleɪm] [ɑːrˈselvz] .
We , the old customer Jin , should only blame ourselves .
我们 , 这 老的 顾客 斤 , 应该 仅有的 责备 我们自己 .

只该怪我们金老客；

[dʒəʊ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [rɪˈfaɪnd] [mæn] ,
Zhou Xiangfu was a refined man ,
周 相府 曾是 一个 精制 男人 ,

周相父既是斯文人，

[waɪ] [dɪd][juː; jʊ] [brɪŋ] [hɪm; ɪm] [aʊt] [tuː; tə][duː] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðɪs] ？
Why did you bring him out to do something like this ？
为什么 做过 你 带来 他 出去 到 做 某物 喜欢 这 ？
为甚么带他出来做这样的事？ ”

[dʒɪn] [juːjuː] [sed] ː
Jin Youyu said ː
斤 右玉 说 ː

金有余道：

" [aɪ 'tiː][ɪz][ˈoʊnli][fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [ɪk'striːmli] [pʊr] . "
" It is only for the extremely poor . "
" 它 是 仅有的 为了 这 极其 贫穷的 ː "

“也只为赤贫之士，

[ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ] ['restərənt] [tuː; tə][hoʊst][ðem; ðəm] .
There are no restaurants to host them ː
那里 是 不 餐厅 到 主持人 他们 ː

又无馆做，

" [aɪ][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [teɪk] [ðɪs] [pæθ] . "
" I had no choice but to take this path . "
" 我 有 不 选择 但 到 拿 这 小路 ː "

没奈何上了这一条路。”

[ə'nʌðər] [gest] [sed] ː
Another guest said ː
其他 客人 说 ː

又一个客人道：

" [lʊk] [æt; ət][jʊr; jər] ['ʌŋkəlz] [kən'dɪʃ(ə)n] . "
" Look at your uncle's condition . "
" 看 在 你的 叔叔的 状况 ː "

“看令舅这个光景，

[ˈæftər] [ɔːl] , [ˈhævɪŋ] ['nɔːlɪdʒ] [ænd; ənd] ['lɜːrnɪŋ] [ɪz][ə; eɪ] [ɡʊd] [θɪŋ] ː
After all , having knowledge and learning is a good thing ː
后 全部 ː 拥有 知识 和 学习 是 一个 好的 事物 ː

毕竟胸中才学是好的；

[bɪ'kæz, bɪ'kɔːz][noʊ][wʌn] ['rekəɡnaɪzd] [hɪm; ɪm] ,
Because no one recognized him ,
因为 不 一 认可 他 ː

因没有人识得他，

[ˈðerfɔːr] , [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [rɔːŋd] [ænd; ənd][hæv; həv] ['endɪd] [ʌp] [ɪn] [ðɪs] [prɪ'dɪkəmənt] .
Therefore , they have been wronged and have ended up in this predicament ː
所以 ː 他们 有 到过 冤枉 和 有 结束 向上 在 这 困境 ː

所以受屈到此田地。”

[dʒɪn] [juːjuː] [sed] ː
Jin Youyu said ː
斤 右玉 说 ː

金有余道：

[hiː; hi][ɪz] ['tæləntɪd] .
He is talented ː
他 是 才华横溢 ː

“他才学是有的，

[ʌn'fɔːrtʃənətli] , [bæd] [lʌk] [strʌk] ː
Unfortunately , bad luck struck ː
很遗憾 ː 坏的 运气 击 ː

怎奈时运不济！ ”

[ðə; ði] [gest] [sed] :
The guest said :
这 客人 说 :

那客人道：

" [ˈstju:dnts] [ɑ:r; ə][ˈɔ:lsoʊ] [əˈlaʊd] [tu:; tə] [ˈentər] . "
" Students are also allowed to enter . "
" 学生 是 还 允许 到 进入 . "

“监生也可以进场。

[ɔ:rd] [dʒəu][wʌz; wəz][bəuθ] [ˈtæləntɪd] [ænd; ənd] [ˈlɜ:rnɪd] .
Lord Zhou was both talented and learned .
主 周 曾是 两个都 才华横溢 和 学习 .

周相公既有才学，

[waɪ] [nɑ:t][ˈdoʊneɪt] [ˈmʌni] [tu:; tə][pʊt][hɪm; ɪm][ɪn] [ˈprɪzn] ?
Why not donate money to put him in prison ?
为什么 不是 捐 钱 到 放 他 在 监狱 ?

何不捐他一个监？

[ðeə(r)] [ˈentərɪŋ] [ðə; ði] [ˈvenju:] .
They're entering the venue .
它们是 进入 这 场地 .

进场中了，

" [aɪ ˈti:] [ˈwɔznt] [ɪn] [veɪn] [ðæt] [aɪ] [pʊt] [maɪ] [hɑ:rt] [ænd; ənd] [soʊl] [ˈɪntu:] [ðɪs] [təˈdeɪ] . "
" It wasn't in vain that I put my heart and soul into this today . "
" 它 不是 在 徒劳 那 我 放 我的 心 和 灵魂 进入 这 今天 . "

也不枉了今日这番心事。”

[dʒɪn] [ju:ju:] [sed] :
Jin Youyu said :
斤 右玉 说 :

金有余道：

[ðæts] [wʌt] [aɪ] [θɪŋk] [tu:] .
That's what I think too .
那就是 什么 我 思考 也 .

“我也是这般想，

" [bʌt; bət][ðeəz; ðəz][sʌm; səm] [ˈmʌni] [ðer; ðər] ? "
" But there's some money there ? "
" 但 有 一些 钱 那里 ? "

只是那里有一笔钱子？ ”

[æt; ət] [ðɪs] [ˈmoʊmənt] , [dʒəu][dʒɪn] [stɔ:pt] [ˈkraɪɪŋ] .
At this moment , Zhou Jin stopped crying .
在 这 片刻 , 周 斤 停止 哭泣 .

此时周进哭的住了。

[ðə; ði] [gest] [sed] :
The guest said :
这 客人 说 :

那客人道：

" [ðæts] [nɑ:t] [ˈdɪfɪkəlt] [ˈi:ðər] . "
" That's not difficult either . "
" 那就是 不是 难的 任何一个 . "

“这也不难，

[hɪr] [ɑ:r; ər][maɪ] [ˈbrʌðərz] .
Here are my brothers .
这里 是 我的 兄弟 .

现放著我这几个兄弟在此，

[i:tʃ] [ˈpɜ:rs(ə)n] [kənˈtribju:tɪd] [ˈsevrəl] [tenz] [ʌv; əv] [teɪl] [ʌv; əv] [ˈsɪlvər] .
Each person contributed several tens of taels of silver .
每个 人 贡献 一些 十 的 两 的 银 。

每人拿出几十两银子，

[hi:; hi] [ˈbɔ:roʊd] [ðə; ði] [ˌɑ:pərˈtu:nəti] [tu:; tə] [ˈentər] [ðə; ði] [ˈprɪzn] [θru:] [ðə; ði] [ɪnˌterəˈgeɪ](ə)n] [ʌv; əv]
He borrowed the opportunity to enter the prison through the interrogation of
他 借来的 这 机会 到 进入 这 监狱 通过 这 审讯 的
[ˈmɪnɪstər] [dʒəu] .
Minister Zhou .
部长 周 。

借与周相公纳监进场；

[ɪf] [wʌn] [ˈpɑ:sɪz] [ðə; ði] [ɪmˈpɪriəl] [ɪɡˌzæmɪˈneɪ](ə)n] . . .
If one passes the imperial examination . . .
如果 一 通过 这 帝国 考试 。

若中了官，

[haʊ] [mʌtʃ] [ˈsɪlvər] [du:][wi:; wi][hæv; həv] [hɪr] ?
How much silver do we have here ?
如何 很多 银 做 我们 有 这里 ？

那在我们这几两银子？

[ɪts] [dʒʌst] [ðæt] [ˈmæstər] [dʒəu] [wəʊnt] [rɪˈtʜ:n] [ˌaɪ ˈti:] .
It's just that Master Zhou won't return it .
它是 只是 那 掌握 周 惯于 返回 它 。

就是周相公不还，

[wi:; wi] , [ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] [hu:] [roʊm] [ðə; ði] [wɜ:rld] ,
We , the people who roam the world ,
我们 ， 这 人们 WHO 漫游 这 世界 ，

我们走江湖的人，

[ˈdɪdnt] [ə; eɪ] [fju:] [teɪl] [ʌv; əv] [ˈsɪlvər] [get] [ˈbroʊkən][ðer; ðər] ?
Didn't a few taels of silver get broken there ?
没有 一个 很少 两 的 银 得到 破碎的 那里 ？

那里不破掉了几两银子？

[brˈsaɪdz] , [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [ɡʊd] [θɪŋ] .
Besides , this is a good thing .
除了 ， 这 是 一个 好的 事物 。

何况这是好事，

[wʌt] [du:][ju:; jʊ] [ɔ:l] [θɪŋk] ?
What do you all think ?
什么 做 你 全部 思考 ？

你众位意下如何？ ”

[ˈevriwʌn] [sed] [ɪn][ˈju:nɪs(ə)n] :
Everyone said in unison :
每个人 说 在 齐声 ；

众人一齐道：

" [ə; eɪ][ˈdʒent(ə)lmən] [ˈhelps] [ˈʌðər] [əˈtʃi:v] [ðer; ðər] [ɡoʊlz] . "
" A gentleman helps others achieve their goals . "
" 一个 绅士 帮助 其他的 达到 他们的 目标 " 。

“君子成人之美。”

[hi:; hi] [ˈædɪd] :
He added :
他 额外 ；

又道：

" - [tu:; tə] [si:] [wʌt] [ɪz] [raɪt] [ænd; ənd][nɑ:t][du:][aɪ 'ti:] ; - "
" ' **To see what is right and not do it** , ' "
" - 到 看 什么 是 正确的 和 不是 做 它 , - "
“见义不为，

[ðɪs] [ɪz] [kɔ:ld] ['kaʊədɪs] .
This is called cowardice .
这 是 称为 怯懦 .

是为无勇。’

[wʌt] [ɪz][ðer; ðər] [ðæt] [wi:; wi] ['wʊdnt] [ə'gri:] [tu:; tə] ?
What is there that we wouldn't agree to ?
什么 是 那里 那 我们 不会 同意 到 ?

俺们有甚么不肯？

[aɪ] ['wʌndər] [ɪf] ['mɪnɪstər] [dʒəu] [wʊd] [bi:; bi] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə] [ək'sept] [ðɪs] [ɔ:fər] ?
I wonder if Minister Zhou would be willing to accept this offer ?
我 想知道 如果 部长 周 会 是 愿意的 到 接受 这 提供 ?
只不知周相公可肯俯就？ ”

[dʒəu] - :
Zhou Jindao :
周 - :

周进道：

[ɪf] [ðɪs] [ɪz] [ə'tʃi:vɪd] ,
If this is achieved ,
如果 这 是 已达成 ,

“若得如此，

['i:v(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [ɑ:r; əɪ][ri:'bɔ:rn] ['perənts] ,
Even if they are reborn parents ,
甚至 如果 他们 是 重生 父母 ,

便是重生父母，

[aɪ] , [dʒəu] [dʒɪn] , [træns'fɔ:rm] ['ɪntu:] [ə; eɪ] ['dɑ:ŋki] [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] [hɔ:rs] .
I , Zhou Jin , transform into a donkey and then a horse .
我 , 周 斤 , 转换 进入 一个 驴 和 然后 一个 马 .

我周进变驴变马，

[wi:; wi][mʌst; məst][ɔ:lsəʊ] [gɪv] [bæk] !
We must also give back !
我们 必须 还 给 后退 !

也要报效！ ”

[klaɪm] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] ,
Climb down to the ground ,
爬 向下 到 这 地面 ,

爬到地下，

[hi:; hi] [kaʊ'taʊd] [ə; eɪ] [fju:] [taɪmz] ;
He kowtowed a few times ;
他 叩头 一个 很少 时代 ;

就磕了几个头；

儒林外史

第5/84页

[ðə; ði] [kraʊd] [boʊd] [ɪn] [rɪ'spekt] .
The crowd bowed in respect .
这 人群 鞠躬 在 尊重 .

众人还下礼去。

[dʒɪn] [juːjuː] [ˈɔːlsəʊ] [θæŋkt] ['evriwʌn] .
Jin Youyu also thanked everyone .
斤 右玉 还 谢谢 每个人 .

金有余也称谢了众人，

[hiː; hi] [dræŋk] ['sevrəl] [mɔːr] [boʊlz] [ʌv; əv] [tiː] .
He drank several more bowls of tea .
他 喝 一些 更多的 碗 的 茶 .

又吃了几碗茶。

[dʒəʊ][dʒɪn] [stɔːpt] ['kraɪɪŋ] .
Zhou Jin stopped crying .
周 斤 停止 哭泣 .

周进不再哭了，

[ðeɪ] [tʃæt] [ænd; ənd] [læft] [wɪð; wɪθ] ['evriwʌn] .
They chatted and laughed with everyone .
他们 聊天 和 笑了 和 每个人 .

同众人说说笑笑，

[bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɪznəs] .
Back to the business .
后退 到 这 商业 .

回到行里。

[ðə; ði][nekst] [deɪ]
The next day
这 下一个 天

次日，

[ðə; ði] [fɔːr] [gests] [ɪn'diːd] [prɪ'perd] [tuː] ['hʌndrəd] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] .
The four guests indeed prepared two hundred taels of silver .
这 四 客人 的确 准备 二 百 两 的 银 .

四位客人果然备了二百两银子，

[ðə; ði] ['mʌni] [wʌz; wəz] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['kʌvər] [ðə; ði] [ɪk'spensɪz] .
The money was more than enough to cover the expenses .
这 钱 曾是 更多的 比 足够的 到 覆盖 这 开支 .

交与金有余；

[ɔːl] ['ekstrə] [ɪk'spensɪz] ,
All extra expenses ,
全部 额外的 开支 ,

一切多的使费，

[dʒɪn] [juːjuː] [tʊk] [ker] [ʌv; əv] ['evriθɪŋ] .
Jin Youyu took care of everything .
斤 右玉 采取 关心 的 一切 .

都是金有余包办。

[dʒəʊ][dʒɪn] [θæŋkt] ['evriwʌn] [ænd; ənd][dʒɪn] [ju:ju:] [ə'gen] .
Zhou Jin thanked everyone and Jin Youyu again .
周 斤 谢谢 每个人 和 斤 右玉 再次 .

周进又谢了众人和金有余，

[ðə; ði][hoʊst] [prɪ'perd] [ə; eɪ] [fi:st] [fɔ:r; fər][dʒəʊ][dʒɪn] .
The host prepared a feast for Zhou Jin .
这 主持人 准备 一个 盛宴 为了 周 斤 .

行主人替周进准备一席酒，

[aɪ][hæv; həv][ɪn'vaɪtɪd] ['evriwʌn] .
I have invited everyone .
我 有 受邀 每个人 .

请了众位。

[dʒɪn] [ju:ju:] [wɪl] [pʊt] [ðə; ði] ['sɪlvər] ,
Jin Youyu will put the silver ,
斤 右玉 将要 放 这 银 ,

金有余将著银子，

[aɪ 'ti:] [went] ['ɪntu:][ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)] ['treʒəri] .
It went into the provincial treasury .
它 去 进入 这 省级 财政部 .

上了藩库，

[ðeɪ] [di'mɑ:ndɪd] [ðə; ði] [gʊdz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['werhaʊs] .
They demanded the goods from the warehouse .
他们 要求 这 商品 从 这 仓库 .

讨出库收来。

[dʒʌst] [ðen] , [ðə; ði] [grænd'mæstər] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] ['prɑ:vɪns] [tu:; tə]['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d][ðə; ði] ['legəsi] .
Just then , the Grandmaster came to the province to record the legacy .
只是 然后 , 这 棋圣 来了 到 这 省 到 记录 这 遗产 .

正值宗师来省录遗，

[dʒəʊ][dʒɪn] [rɪ'kɔ:rdɪd] [ðə; ði][fɜ:rst] ['vɑ:ljəm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['trɪbjʊ:t] ['stu:dənts] [wɜ:rk] .
Zhou Jin recorded the first volume of the tribute student's work .
周 斤 记录 这 第一的 体积 的 这 贡 学生 工作 .

周进就录了个贡监首卷。

[ðə; ði][fɜ:rst] [pər'fɔ:rməns] [wɪl] [bɪ'gɪn] [ɑ:n][ðə; ði] [eɪtθ] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [eɪtθ] ['lu:nər] [mʌnθ] .
The first performance will begin on the eighth day of the eighth lunar month .
这 第一的 表现 将要 开始 在 这 第八 天 的 这 第八 月球 月 .

到了八月初八日进头场，

[ə'pɑ:n] ['si:ɪŋ] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [hi:; hi][hæd; həd] [kraɪd] ,
Upon seeing the place where he had cried ,
之上 看到 这 地方 在哪里 他 有 哭 ,

见了自己哭的所在，

[ʌnɪk'spektɪdli] , [aɪ][wʌz; wəz][,oʊvər'dʒɔɪd] .
Unexpectedly , I was overjoyed .
不料 , 我 曾是 欣喜若狂 .

不觉喜出望外。

[æz; əz][ðə; ði] ['seɪɪŋ] [gəʊz] [sɪns] ['eɪnfənt] [taɪmz] :
As the saying goes since ancient times :
作为 这 说 去 自从 古老的 时代 :

自古道：

[ə; eɪ]['pɜ:rs(ə)n][ɪz][ɪn] [haɪ] ['sprɪts] [wen] [gʊd] [θɪŋz] ['hæpən] .
A person is in high spirits when good things happen .
一个 人 是 在 高的 烈酒 什么时候 好的 事物 发生 .

‘人逢喜事精神爽。’

[ðoʊz] [ˈsev(ə)n][ˈtɛksts] ,
Those seven texts ,
那些 七 文本 ,

那七篇文字，

[,aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [meɪd] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈlævɪʃ] , [ˈflaʊəri] [staɪl] ;
It was made in a lavish , flowery style ;
它 曾是 制成 在 一个 奢华的 , 如花 风格 ;

做的花团锦簇一般；

[ˈæftər] [ˈli:vɪŋ] [ðə; ði] [si:n] ,
After leaving the scene ,
后 离开 这 场景 ,

出了场，

[ðeɪ] [sti:l] [lɪv; laɪv] [ɪn] [ðə; ði] [bæŋk] .
They still live in the bank .
他们 仍然 居住 在 这 银行 .

仍旧住在行里。

[dʒɪn] [ju:ju:] [ænd; ənd] [ðoʊz] [gests] ,
Jin Youyu and those guests ,
斤 右玉 和 那些 客人 ,

金有余同那几个客人，

[ðə; ði] [gʊdz] [ˈhævnt] [bɪn] [ˈpə:tʃəst] [jet] .
The goods haven't been purchased yet .
这 商品 还没有 到过 购买 然而 .

还不曾买完了货。

[ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [deɪ] [ðə; ði] [rɪˈzʌlts] [wɜ:r; wər] [rɪˈli:st] ,
Until the day the results were released ,
直到 这 天 这 结果 是 发布 ,

直到放榜那日，

[,aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [səkˈsesfəli] [kəmˈpli:tɪd] .
It was successfully completed .
它 曾是 成功地 完全的 .

巍然中了。

[ˈevriwʌn] [laɪkt] [,aɪ ˈti:] .
Everyone liked it .
每个人 喜欢 它 .

众人个个喜欢，

[ðeɪ] [rɪˈtɜ:rnd] [təˈgeðər] [tu:; tə] - [ˈkaʊnti] [tu:; tə] [peɪ] [rɪˈspekts, ri:ˈspekts, rəˈspeks, ri:ˈspeks] [tu:; tə]
They returned together to Wenshang County to pay respects to
他们 返回 一起 到 - 县 到 支付 尊重 到

[ðer; ðər] [ˈperənts] .
their parents .
他们的 父母 .

一齐回到汶上县拜县父母、

[lɜ:rn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈti:tʃər] .
Learn from the teacher .
学习 从 这 老师 .

学师。

[ðə; ði] [klɜ:rɪk] [ðen] [brɔ:t] [ə; eɪ] ['letər] [ʌv; əv][,ɪnvɪ'teɪ(ə)n] [tu:; tə][maɪ] [dɔ:r] [tu:; tə] ['ɔ:fər] [hɪz; ɪz]
The clerk then brought a letter of invitation to my door to offer his
这 职员 然后 带来 一个 信 的 邀请 到 我的 门 到 提供 他的
[kən,grætʃə'leɪ(ə)nz] .
congratulations .
恭喜！ .

那典史拿晚生帖子上门来贺。

[ˈpi:p(ə)] [frʌm; frəm] - ['kaʊnti]
People from Wenshang County
人们 从 - 县

汶上县的人，

[nɑ:t] [rɪ'leɪtɪd] [baɪ] [blʌd] ,
Not related by blood ,
不是 有关的 经过 血 ,

不是亲的，

[ðeɪ] ['ɔ:lsou] [keɪm] [tu:; tə] ['rekəɡnaɪz] [ðer; ðər] ['relatɪvz] ;
They also came to recognize their relatives ;
他们 还 来了 到 认出 他们的 亲属 ;
也来认亲；

[ʌn'noʊn]
Unknown
未知

不认识的，

[ðeɪ] ['ɔ:lsou] [keɪm] [tu:; tə] ['rekəɡnaɪz] [i:tʃ] ['ʌðər] .
They also came to recognize each other .
他们 还 来了 到 认出 每个 其他 .
也来相认。

[ˈæftər] ['bi:ɪŋ] ['bɪzi] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [mʌnθ] [ɔ:r][sou] ,
After being busy for a month or so ,
后 存在 忙碌的 为了 一个 月 或者 所以 ,
忙了个把月，

[ʃɛn] [hɜ:rd] [ə'baʊt] [ðɪs] ,
Shen Xiangfu heard about this ,
沈 相府 听到 关于 这 ,

申祥甫听见这事，

[ˈmembər] ['gæðəd] [æt; ət][ðə; ði] ['zu:] ['fæməli:z, 'fæmli:z] ['rezɪdəns] .
Members gathered at the Xue family's residence .
成员 聚集 在 这 薛 家庭的 住宅 .
在薛家集聚了分子，

[aɪ] [bɔ:t] [fɔ:r] ['tʃɪkɪnz] .
I bought four chickens .
我 买 四 鸡 .
买了四只鸡、

['fɪfti] [egz] ,
Fifty eggs ,
五十 鸡蛋 ,

五十个蛋，

[ænd; ænd][sʌm; səm] [fraɪd] [raɪs] [bɔ:lz] , [,et 'setərə; ,ɪt 'setərə] .
And some fried rice balls , etc .
和 一些 油煎 米 球 , ETC .
和些炒米饭团之类，

[ðeɪ] [keɪm] [ɪn][ˈpɜ:rs(ə)n][tu:; tə] [ˈɔ:fər] [ðer; ðər] [kənˌgrætʃəˈleɪ(ə)nz] .
They came in person to offer their congratulations .
他们 来了 在 人 到 提供 他们的 恭喜！ .

亲自上门来贺喜。

[dʒəu][dʒɪn][ɪnˈvaɪtɪd][hɪm; ɪm][tu:; tə] [steɪ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [mi:l] [ænd; ənd] [drɪŋks] .
Zhou Jin invited him to stay for a meal and drinks .
周 斤 受邀 他 到 停留 为了 一个 一顿饭 和 饮料 .

周进留他吃了酒饭去。

[ˈni:dləs] [tu:; tə] [seɪ] , [ˈmæstər] [ju:nz] [kənˌgrætʃələtɔ:ri] [gift][wʌz; wəz][ə; eɪ][mʌst; məst] .
Needless to say , Master Xun's congratulatory gift was a must .
不必要 到 说 , 掌握 荀的 祝贺 礼物 曾是 一个 必须 .

荀老爷贺礼是不消说了。

[lets] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [ɪmˈpɪriəl] [ɪgˌzæmɪˈneɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)] .
Let's take a look at the imperial examination in the capital .
我们来吧 拿 一个 看 在 这 帝国 考试 在 这 首都 .

看看上京会试，

[weɪst] [kloʊðz] ,
Waste clothes ,
浪费 衣服 ,

盘费衣服，

[,aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ɔ:l] [əˈreɪndʒd] [baɪ][dʒɪn] [ju:ju:] .
It was all arranged by Jin Youyu .
它 曾是 全部 安排 经过 斤 右玉 .

都是金有余替他设处。

[goʊ][tu:; tə][ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)][fɔ:r; fər][ðə; ði] [ɪmˈpɪriəl] [ɪgˌzæmɪˈneɪʃ(ə)n]
Go to the capital for the imperial examination
去 到 这 首都 为了 这 帝国 考试

到京会试，

[hi:; hi] [pæst] [ðə; ði] [ɪmˈpɪriəl] [ɪgˌzæmɪˈneɪʃ(ə)n] [əˈgen] [ænd; ənd] [bɪˈkeɪm] [ə; eɪ] [dʒɪnʃɪ] .
He passed the imperial examination again and became a Jinshi .
他 通过了 这 帝国 考试 再次 和 成为 一个 金石 .

又中了进士，

[ðə; ði][tɑ:p] [θri:] [ɪn][ðə; ði] [ˈpæləs] [ɪgˌzæmɪˈneɪʃ(ə)n]
The top three in the palace examination
这 顶部 三 在 这 宫殿 考试

殿试三甲，

[hi:; hi] [əˈpɔɪntɪd] [hɪz; ɪz] [səˈbɔ:dɪnɪts] .
He appointed his subordinates .
他 任命 他的 下属 .

授了部属。

[θri:] [ˈjɪrz] [hæv; həv] [pæst] [ɪn][ðə; ði] [blɪŋk] [ʌv; əv][æn; ən] [aɪ] .
Three years have passed in the blink of an eye .
三 年 有 通过了 在 这 眨 的 一个 眼睛 .

往苒三年，

[hi:; hi][wʌz; wəz] [prəˈmouɪtɪd] [tu:; tə] [ˈsensər] .
He was promoted to censor .
他 曾是 推广 到 审查 .

升了御史，

[əˈpɔɪntɪd] [baɪ] [ɪmˈpɪriəl] [dɪˈkri:] [tu:; tə] [ˈstɑ:di] [ˈdaʊɪzəm][ɪn] [ˈgwɑ:ŋˈdu:ŋ] .
Appointed by imperial decree to study Taoism in Guangdong .
任命 经过 帝国 法令 到 学习 道教 在 粤 .

钦点广东学道。

[ðɪs] [wi:k] , [ðə; ði] ['skɑ:lər] ['ɔ:lsoʊ][ɪn'vaɪtɪd] ['sevrəl] ['dʒent(ə)lmən][tu:; tə] [ri:d] [hɪz; ɪz]['ɑ:rtɪk(ə)lz] .
This week , the scholar also invited several gentlemen to read his articles .
这 星期 , 这 学者 还 受邀 一些 先生们 到 读 他的 文章 .
这周学道虽也请了几个看文章的相公，

[bʌt; bət][hi:; hi] [θɔ:t] [tu:; tə] [hɪm'self] :
But he thought to himself :
但 他 想法 到 他自己 :
却自己心里想道：

" [aɪv] ['sʌfərd] [hɪr] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] , "
" I've suffered here for a long time , "
" 我已经 遭受 这里 为了 一个 长的 时间 , "
“我在这里面吃苦久了，

[naʊ] [ðæt] [aɪ][,eɪ 'em][ɪn] ['paʊər]
Now that I am in power
现在 那 我 是 在 力量
如今自己当权，

[ju:; jʊ] [ni:d] [tu:; tə] ['kerfəli] [rɪ'vju:] [ɔ:l][ðə; ði] ['pepərz] .
You need to carefully review all the papers .
你 需要 到 小心 审查 全部 这 文件 .
须要把卷子都细细看过，

[du:][nɑ:t]['lɪs(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] ['sekrətərɪz] .
Do not listen to the secretaries .
做 不是 听 到 这 秘书 .
不可听著幕客，

" [ə; eɪ] [tru:] ['tælənt][hæz; həz] [bɪn] ['weɪstɪd] . "
" A true talent has been wasted . "
" 一个 真的 天赋 有 到过 浪费 . "
屈了真才。”

[ðə; ði] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [hæz; həz] [bɪn] [meɪd] .
The decision has been made .
这 决定 有 到过 制成 .
主意定了，

[hi:; hi] [tʊk] ['ɑ:fɪs] [ɪn] ['gwɑ:ŋ'dʒoʊ] .
He took office in Guangzhou .
他 采取 办公室 在 广州 .
到广州上了任。

[ðə; ði][nekst] [deɪ]
The next day
这 下一个 天
次日，

[ɔ:fəriŋ] ['ɪnsens] [ænd; ənd] ['hæŋɪŋ] [ʌp] [saɪnz]
Offering incense and hanging up signs
提供 香 和 绞刑 向上 标志
行香挂牌，

[ðə; ði] ['stju:dnts] [tʊk] [tu:] [ɪg'zæmz][fɜ:rst] .
The students took two exams first .
这 学生 采取 二 考试 第一的 .
先考了两场生员。

[ðə; ði][θɜ:rd] [mætʃ] [ɪz][ðə; ði] [saʊθ] ['tʃaɪnə] [si:] .
The third match is the South China Sea .
这 第三 匹配 是 这 南 中国 海 .
第三场是南海、

[ˈstʃʊdnts] [frʌm; frəm][ðə; ði] [tu:] [ˈkauntiz] [ʌv; əv][ˈpænju:] .
Students from the two counties of Panyu .
学生 从 这 二 县 的 番禺 :
番禺两县童生。

[dʒəu] - [sæt][ɪn][ðə; ði] [hɔ:l] ,
Zhou Xuedao sat in the hall ,
周 - 卫星 在 这 大厅 ,
周学道坐在堂上，

[ˈsi:ɪŋ] [ðə; ði] [jʌŋ] [sˈkɒləz] [ˈentəriŋ] [wʌn] [ˈæftər] [əˈnʌðər] . . .
Seeing the young scholars entering one after another . . .
看到 这 年轻的 学者们 进入 一 后 其他 . . .
见那些童生纷纷进来，

[ðer; ðər][ɑ:r; ər][ˈɔ:lsoʊ] [smɔ:l] [wʌnz] ,
There are also small ones ,
那里 是 还 小的 一个 ,
也有小的，

[ðer; ðər][ɑ:r; ər][ˈɔ:lsoʊ][ˈoʊldər] [wʌnz] ,
There are also older ones ,
那里 是 还 老 一个 ,
也有老的，

[ðə; ði] [ˈɪnstrəmənt] [ɪz] [ˈʌpraɪt] .
The instrument is upright .
这 乐器 是 直立 .
仪表端正的，

[dɪr] - [ˈhedɪd] [ænd; ənd][ræt] - [aɪd] ,
Deer - headed and rat - eyed ,
鹿 - 标题 和 鼠 - 眼睛 ,
獐头鼠目的，

[wel] - [drest]
Well - dressed
出色地 - 穿着
衣冠齐楚的，

[ˈræɡɪd] [ænd; ənd] [ˈtætərd] .
Ragged and tattered .
破烂不堪 和 破烂 .
褴褛破烂的。

[ˈfɑ:nəli] , [aɪ] [kɪɪkt] [ɑ:n][ə; eɪ][ˈstu:d(ə)nt] [hu:] [hæd; həd][dʒʌst] [ˈentərd] [ðə; ði] [ˈpæləs] .
Finally , I clicked on a student who had just entered the palace .
最后 , 我 点击 在 一个 学生 WHO 有 只是 进入 这 宫殿 :
最后点进一个童生来，

[peɪl] [ænd; ənd] [ɪˈmeɪsiəɪtɪd]
Pale and emaciated
苍白 和 瘦弱
面黄肌瘦，

[greɪ] [bɪrd] ,
gray beard ,
灰色的 胡须 ,
花白胡须，

[hi; hi][wʌz; wəz] [ˈwerɪŋ] [ə; eɪ] [ˈtætərd] [felt] [hæt] .
He was wearing a tattered felt hat .
他 曾是 穿着 一个 破烂 毛毡 帽子 :
头上戴一顶破毡帽。

[dʒəu] - [lʊkt] [æt; ət] [hɪm'self] .
Zhou Xuedao looked at himself .
周 - 看起来 在 他自己 .

周学道看看自己身上，

[ˈkrɪmz(ə)n] [roʊb] [ænd; ənd] [broʊˈkeɪd] [belt]
Crimson robe and brocade belt
赤红 长袍 和 锦缎 腰带

绯袍锦带，

[haʊ] [mæg'nɪfɪs(ə)nt] !
How magnificent !
如何 壮丽 ！

何等辉煌？

[brɪˈkæz, brɪˈkɔːz][aɪ] [flɪpt] [θruː] [ðə; ði] [əˈtendəns] [lɪst] ,
Because I flipped through the attendance list ,
因为 我 翻转 通过 这 出席 列表 ,
因翻一翻点名册，

[ðə; ði][ˈstu:d(ə)nt][wʌz; wəz] [æskt] :
The student was asked :
这 学生 曾是 问 :

问那童生道：

" [juː; jʊ][ɑːr; ər][fæn][dʒɪn] ? "
" You are Fan Jin ? "
" 你 是 扇子 斤 ? "

“你就是范进？ ”

[fæn][dʒɪn] [nelt] [daʊn] [ænd; ənd] [sed] :
Fan Jin knelt down and said :
扇子 斤 跪下 向下 和 说 :

范进跪下道：

" [ə; eɪ][ˈstu:d(ə)nt] [huː] [hæz; həz] [kəmˈpliːtɪd] [ðə; ði] [prɪˈlɪmɪneri] [ɪg.zæmɪˈneiʃənz] [ɪz][ə; eɪ] ['kændɪdət] [fɔːr; fər]
" A student who has completed the preliminary examinations is a candidate for
" 一个 学生 WHO 有 完全的 这 初步的 考试 是 一个 候选人 为了
[ðə; ði][haɪst; 'haɪst] [dɪˈɡriː] [ʌv; əv][ˌedʒuˈkeɪʃ(ə)n] . "
the highest degree of education . "
这 最高 程度 的 教育 : "

“童生就是”。

[ˈlɜːrnɪŋ] [ðə; ði] [wei] :
Learning the Way :
学习 这 方式 :

学道道：

[haʊ] [oʊld][ɑːr; ər][juː; jʊ] [ðɪs] [jɪr] ?
How old are you this year ?
如何 老的 是 你 这 年 ?

“你今年多少年纪了？ ”

[fæn][dʒɪn] [sed] :
Fan Jin said :
扇子 斤 说 :

范进道：

" [ðə; ði][ˈredʒɪstər][ʌv; əv] [ˈkændədeɪts] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪmˈpɪriəl] [ɪg,zæmiˈneiʃənz] [sez] [hiː; hi][ɪz] [ˈθɜːrti] [ˈjɪrz]
" **The register of candidates for the imperial examinations says he is thirty years**
" 这 登记 的 候选人 为了 这 帝国 考试 说道 他 是 三十 年
[oʊld] . "
old . "
老的 . "

“童生册上写的是三十岁，

[ðə; ði][ˈstuːd(ə)nt][wʌz; wəz] [ˈæktʃuəli] [ˈfɪfti] - [fɔːr] [ˈjɪrz] [oʊld] .
The student was actually fifty - four years old .
这 学生 曾是 实际上 五十 - 四 年 老的 .

童生实年五十四岁。”

[ˈlɜːrnɪŋ] [ðə; ði] [wei] :
Learning the Way :
学习 这 方式 :

学道道:

[haʊ] [ˈmeni] [taɪmz] [hæv; həv][juː; jʊ][ˈteɪkən][ðə; ði] [test] ?
How many times have you taken the test ?
如何 许多 时代 有 你 已采取 这 测试 ?

“你考过多少回了? ”

[fæn][dʒɪn] [sed] :
Fan Jin said :
扇子 斤 说 :

范进道:

" [ə; eɪ][ˈstuːd(ə)nt] [huː] [hæz; həz] [kəmˈpliːtɪd] [ðə; ði] [prɪˈlɪmɪneri] [ɪg,zæmiˈneiʃənz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ˈtwenti]
" **A student who has completed the preliminary examinations should be twenty**
" 一个 学生 WHO 有 完全的 这 初步的 考试 应该 是 二十
[ˈjɪrz] [oʊld] . "
years old . "
年 老的 . "

“童生二十岁应考，

[hiː; hi][hæz; həz][ˈteɪkən][ðə; ði][ɪgˈzæm] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ˈtwenti] [taɪmz] [tuː; tə] [deɪt] .
He has taken the exam more than twenty times to date .
他 有 已采取 这 考试 更多的 比 二十 时代 到 日期 .

到今考过二十余次。”

[ˈlɜːrnɪŋ] [ðə; ði] [wei] :
Learning the Way :
学习 这 方式 :

学道道:

[waɪ] [kɑːnt] [aɪ] [kiːp] [ˈgetɪŋ] [ˈɪntuː] [skuːl] ?
Why can't I keep getting into school ?
为什么 不能 我 保持 获得 进入 学校 ?

“如何总不入学? ”

[fæn][dʒɪn] [sed] :
Fan Jin said :
扇子 斤 说 :

范进道:

" [aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈɔːlweɪz] [brɪˈkæz, brɪˈkɔːz][ðə; ði] [ˈtʃɪldrənz] [ˈraɪtɪŋ] [ɪz] [əbˈsɜːrɪd] . "
" **It is always because the children's writing is absurd** . "
" 它 是 总是 因为 这 孩子们的 写作 是 荒诞 . "

“总因童生文字荒谬，

[ˈðerfɔːr] , [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪˈstiːmd] [ˈdʒent(ə)lmən] [əkˈseptɪd] [ðə; ði] [rɪˈwɔːrd] .
Therefore , none of the esteemed gentlemen accepted the reward .
所以 , 没有任何 的 这 尊敬的 先生们 公认 这 报酬 .
所以各位大老爷不曾赏取。”

[dʒəu] - [sed] :
Zhou Xuedao said :
周 - 说 :

周学道道:

" [ðæts] [nɑːt] [ˌnesəˈserəli] [truː] . "
" That's not necessarily true . "
" 那就是 不是 一定 真的 : "

“这也未必尽然。

[juː; jʊ] [meɪ] [liːv] .
You may leave .
你 可能 离开 :

你且出去，

" [aɪ] [wɪl] [ɪgˈzæmɪn] [ðə; ði][ɪgˈzæm][ˈpeɪpər] [ˈkerfəli] . "
" I will examine the exam paper carefully . "
" 我 将要 检查 这 考试 纸 小心 : "

卷子待本道细看。”

[fæn][dʒɪn] [kaʊˈtaʊd] .
Fan Jin kowtowed .
扇子 斤 叩头 :

范进磕头下去了。

[,aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [stiɪl] [ˈɜːrli] [ðen] .
It was still early then .
它 曾是 仍然 早期的 然后 :

那时天色尚早，

[noʊ] [ˈstjuːdnts] [səbˈmɪtɪd] [ðer; ðər] [ˈpepərz] .
No students submitted their papers .
不 学生 提交 他们的 文件 :

并无童生交卷，

[dʒəu] - [ˈkerfəli] [riːd] [θruː] [fæn][dʒɪnz][ɪgˈzæm][ˈpeɪpər] .
Zhou Xuedao carefully read through Fan Jin's exam paper .
周 - 小心 读 通过 扇子 金的 考试 纸 .

周学道将范进卷子用心用意看了一遍。

[dɪsˈpliːzd] , [hiː; hi] [θɔːt] :
Displeased , he thought :
不高兴 , 他 想法 :

心里不喜道:

[sʌtʃ] [ˈraɪtɪŋ] ,
Such writing ,
这样的 写作 ,

“这样的文字，

[wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] [tɔːk] [ɪz] [ðæt] !
What kind of talk is that !
什么 种类 的 讲话 是 那 !

都说的是些甚么话！

[noʊ] [ˈwʌndər] [hiː; hi] [ˈkudnt] [get][ˈɪntuː] [skuːl] .
No wonder he couldn't get into school .
不 想知道 他 不能 得到 进入 学校 :

怪不得不进学。”

[aɪ] [tɔːst] [aɪ 'ti:] [ə'saɪd] [ænd; ənd] [stɔːpt] ['wɒtʃɪŋ] .
I tossed it aside and stopped watching .

我 抛掷 它 旁边 和 停止 观看 .

丢过一边不看了。

[ˈæftər] ['sɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [waɪl] ,
After sitting for a while ,

后 坐着 为了 一个 尽管 ,

又坐了一会，

[noʊ] [wʌn] [hæz; hæz] [kʌm] [tuː; tə] [hænd] [ɪn] [ðer; ðər] ['peɪpər] [jet] .
No one has come to hand in their paper yet .

不 一 有 来 到 手 在 他们的 纸 然而 .

还不见一个人来交卷，

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
He thought to himself :

他 想法 到 他自己 :

心里想道：

[waɪ] [nɔːt] [teɪk] [ə'nʌðər] [lʊk] [æt; ət] [fæn] [dʒɪnz] [ɪg'zæm] ['peɪpər] ?
Why not take another look at Fan Jin's exam paper ?

为什么 不是 拿 其他 看 在 扇子 金的 考试 纸 ?

“何不把范进的卷子再看一遍？

[ɪf] [ðer; ðər] [ɪz] ['iːv(ə)n] [ə; eɪ] ['glɪmər] [ʌv; əv] [hoʊp] ,
If there is even a glimmer of hope ,

如果 那里 是 甚至 一个 微光 的 希望 ,

倘有一线之明，

[aɪ] ['ɔːlsoʊ] ['pɪti] [hɪz; ɪz] ['dɪfɪkəlt] [wɪl] .
I also pity his difficult will .

我 还 遗憾 他的 难的 将要 .

也可怜他苦志。”

[frʌm; frəm] [bɪ'ɡɪnɪŋ] [tuː; tə] [end] ,
From beginning to end ,

从 开始 到 结尾 ,

从头至尾，

[aɪ] [wɒ:tʃt] [aɪ 'ti:] [ə'ɡen] .
I watched it again .

我 观看 它 再次 .

又看了一遍，

[aɪ] [faɪnd] [aɪ 'ti:] ['sʌmwʌt] ['ɪntrəstɪŋ] ;
I find it somewhat interesting ;

我 寻找 它 有些 有趣的 ;

觉得有些意思；

[aɪ] [wʌz; wəz] [dʒʌst] [ə'baʊt] [tuː; tə] [teɪk] [ə'nʌðər] [lʊk] ,
I was just about to take another look ,

我 曾是 只是 关于 到 拿 其他 看 ,

正要再看看，

[bʌt; bət] [ə; eɪ] ['stuːd(ə)nt] [keɪm] [tuː; tə] [hænd] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['peɪpər] .
But a student came to hand in his paper .

但 一个 学生 来了 到 手 在 他的 纸 .

却有一个童生来交卷。

[ðə; ðɪ] ['stuːd(ə)nt] [nelt] [daʊn] [ænd; ənd] [sed] :
The student knelt down and said :

这 学生 跪下 向下 和 说 :

那童生跪下道：

" [pli:z] , [sɜ:r] , [gɪv] [em 'i:][æŋ; əŋ] ['ɪntərvju:] . "

" **Please** , **sir** , **give me an interview** . "

" 请 , 先生 , 给 我 一个 面试 . "

“求大老爷面试。”

[lɜ:rnɪŋ] [ðə; ði] [wei] [ænd; ənd][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] ['hɑ:rməni] :

Learning the Way and the Way of Harmony :

学习 这 方式 和 这 方式 的 和谐 :

学道和颜道:

[jɔ:; jər] [wɜ:rdz] [ɑ:r; ər] [ɔ:l'redi] [hɪr] .

Your words are already here .

你的 字 是 已经 这里 .

“你的文字已在这里了，

[wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] ['ɪntərvju:z] [ɑ:r; ər] [ðeɪ] [kən'dʌktɪŋ] ?

What kind of interviews are they conducting ?

什么 种类 的 访谈 是 他们 进行 ?

又面试些甚么？ ”

[ðə; ði]['stu:d(ə)nt] [sed] :

The student said :

这 学生 说 :

那童生道:

" [tʃɪldrənz] ['pɒʊəmz] ,

" **Children's poems** ,

" 孩子们的 诗歌 ,

“童生诗、

[wɜ:rd] ,

word ,

单词 ,

词、

[sɔ:ŋ] ,

Song ,

歌曲 ,

歌、

- ['sɪti]

Fudu City

- 城市

赋都会，

" [pli:z] , [jɔ:; jər] ['eksələnsi] , [prə'vaɪd] [ðə; ði] ['ɪntərvju:] ['kwestʃənz] . "

" **Please** , **Your Excellency** , **provide the interview questions** . "

" 请 , 你的 阁下 , 提供 这 面试 问题 . "

求大老爷出题面试。”

[ðə; ði] ['ska:lɜ:z] [ɪk'spreʃ(ə)n] [tʃeɪndʒd] , [ænd; ənd][hi:; hi] [sed] :

The scholar's expression changed , **and he said** :

这 学者的 表达 已更改 , 和 他 说 :

学道变了脸道:

" [ðə; ði] ['kɜ:rənt] ['empərər] ['vælju:z][lɪtərətʃɔ:; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃɔ:] . "

" **The current emperor values literature** . "

" 这 当前的 皇帝 值 文学 . "

“当今天子重文章，

[waɪ] [du:][ju:; jʊ] [ni:d] [tu:; tə] [tɔ:k] [ə'baʊt] [ðə; ði][hæŋ] [ænd; ənd] [tæŋ] ['daɪnəstɪz] ?

Why do you need to talk about the Han and Tang dynasties ?

为什么 做 你 需要 到 讲话 关于 这 韩 和 唐 王朝 ?

足下何须讲汉唐？

[ˈpi:p(ə)] [laɪk] [juː; jʊ] [huː] [ɑːr; ər] [ˈstjʊdnts] [ɪn][ðə; ði] [prɪˈlɪmɪnerɪ] [ɪg,zæmɪˈneɪʃnz] ,
People like you who are students in the preliminary examinations ,
人们 喜欢 你 WHO 是 学生 在 这 初步的 考试 ,
像你做童生的人，

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [dʒʌst][ˈfʊʊkəs][ɑːn] [ˈraɪtɪŋ] [wel] ;
We should just focus on writing well ;
我们 应该 只是 重点 在 写作 出色地 ;
只该用心做文章；

[ðʊʊz] [ˌmɪsəˈleɪniəs] [ˈriːdɪŋz] ,
Those miscellaneous readings ,
那些 各种各样的 阅读 ,
那些杂览，

[waɪ] [lɜːrɪn] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] ?
Why learn from him ?
为什么 学习 从 他 ?
学他做甚么？

[mɔːrˈʊʊvər] , [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ˈɔːrdərd] [tuː; tə] [kʌm] [hɪr] [tuː; tə] [ɪˈvæljuet] [ðiːz] [ˈdɑːkjuments] .
Moreover , I have been ordered to come here to evaluate these documents .
而且 , 我 有 到过 订购 到 来 这里 到 评价 这些 文件 .
况且本道奉旨到此衡文，

[dɪd][aɪ] [kʌm] [hɪr] [tuː; tə] [dɪˈskʌs] [ˌmɪsəˈleɪniəs] [ˈsʌbdʒekts][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ?
Did I come here to discuss miscellaneous subjects with you ?
做过 我 来 这里 到 讨论 各种各样的 主题 和 你 ?
难道是来此同你谈杂学的么？

[ˈsiːɪŋ] [haʊ] [juː; jʊ][praɪˈɔːrətaɪz] [feɪm] [ˈʊʊvər] [ˌpræktɪˈkæləti] ,
Seeing how you prioritize fame over practicality ,
看到 如何 你 优先考虑 名声 超过 实用性 ,
看你这样务名而不务实，

[ðen] [ðə; ði][ɪmˈpɔːrt(ə)nt] [ˈmætərz] [wɪl] [ˈnæt(ə)rəli] [biː; bi] [nɪˈglektɪd] .
Then the important matters will naturally be neglected .
然后 这 重要的 事情 将要 自然 是 被忽视的 .
那正务自然荒废，

[ðiːz] [ɑːr; ər][ɔːl] [ˈkerləs] [ænd; ənd] [ɪmˈpetʃuəs] [wɜːrdz] .
These are all careless and impetuous words .
这些 是 全部 粗心 和 浮躁 字 .
都是些粗心浮气的话，

[ðɪs] [ɪz] [aʊtˈreɪdʒəs] !
This is outrageous !
这 是 令人愤慨 !

看不得了！

[left] [ænd; ənd] [raɪt] !
Left and right !
左边 和 正确的 !

左右的！

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [kɪkt] [aʊt] !
They were kicked out !
他们 是 踢 出去 !

赶了出去！ ”

[wʌns] [ðə; ði][ˈɔːrdər][ɪz][ˈɡɪv(ə)n] ,
Once the order is given ,
一次 这 命令 是 给定 ,

一声吩咐过了，

[ˈsevrəl] [ˈruːθləs] - [ˈlʊkɪŋ] [ˈkɒnstəbəlz] [wɔːkt] [pæst][ɑːn][bəuθ] [saɪdz] .
Several ruthless - looking constables walked past on both sides .
一些 无情 - 寻找 警员 步行 过去的 在 两个都 侧面 :

两旁走过几个如狼似虎的公人，

[ðeɪ] [pʊt][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈskɑːlə-z] [ɑːrmz] [əˈraʊnd] [hɪz; ɪz] [ˈʃəʊldəz] .
They put the young scholar's arms around his shoulders .
他们 放 这 年轻的 学者的 武器 大约 他的 肩膀 :

把那童生叉著脖子，

[ˈstʌmblɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [weɪ] ,
Stumbling all the way ,
踉跄 全部 这 方式 ,

一路跟头，

[ðeɪ] [krɔːst] [ˈoʊvər][tuː; tə][ðə; ði] [geɪt] .
They crossed over to the gate .
他们 交叉 超过 到 这 门 :

叉到大门外。

[ɔːlˈðoʊ] [dʒəʊ] - [kɪkt] [hɪm; ɪm][aʊt] ,
Although Zhou Xuedao kicked him out ,
虽然 周 - 踢 他 出去 ,

周学道虽然赶他出去，

[bʌt; bət][hiː; hi][ˈɔːlsoʊ] [tʊk] [ðə; ði] [test] [ˈpeɪpər][tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][,aɪˈtiː] .
But he also took the test paper to look at it .
但 他 还 采取 这 测试 纸 到 看 在 它 :

却也把卷子取来看看。

[ðə; ði] [ˈstuːdənts] [neɪm] [wʌz; wəz][ˈweɪ] - .
The student's name was Wei Haogu .
这 学生 姓名 曾是 魏 - :

那童生叫做魏好古，

[ðə; ði][tekst][ɪz][ˈɔːlsoʊ] [klɪr] [ænd; ænd][ˈledʒəb(ə)] .
The text is also clear and legible .
这 文本 是 还 清除 和 清晰易读 :

文字也还清通。

[ˈlɜːrnɪŋ] [ðə; ði] [weɪ] :
Learning the Way :
学习 这 方式 :

学道道：

" [let] [hɪm; ɪm][goʊ][tuː; tə] [skuːl] [ˈkwaɪətli] . "
" Let him go to school quietly . "
" 让 他 去 到 学校 悄悄 : "

“把他低低的进了学罢。”

[bɪˈkəz, brˈkɔːz][hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] [pen] ,
Because he took the pen ,
因为 他 采取 这 笔 ,

因取过笔来，

[aɪ] [meɪd] [ə; eɪ][dɑːt][æt; ət][ðə; ði] [end] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpeɪpər] .
I made a dot at the end of the paper .
我 制成 一个 点 在 这 结尾 的 这 纸 :

在卷子尾上点了一点，

[meɪk] [ə; eɪ] [noʊt] [ʌv; əv][,aɪˈtiː] .
Make a note of it .
制作 一个 笔记 的 它 :

做个记认。

[hi:; hi] [ðen] [pɪkt] [ʌp] [fæən][dʒɪnz][ɪg,zæmɪ'nei](ə)n][ˈpeɪpə][tu:; tə] [lʊk] [æt; ət][,aɪ 'ti:] .
He then picked up Fan Jin's examination paper to look at it .
他 然后 挑选 向上 扇子 金的 考试 纸 到 看 在 它 .

又取过范进卷子来看，

[ˈæftər] [ˈri:dɪŋ] ,
After reading ,
后 阅读 ,

看罢，

[hi:; hi] [ˈkudnt] [help] [bʌt; bət] [saɪ] :
He couldn't help but sigh :
他 不能 帮助 但 叹 :

不觉叹息道：

" [ðɪs] [kaɪnd][ʌv; əv] [ˈraɪtɪŋ] ,
" This kind of writing ,
" 这 种类 的 写作 ,

“这样文字，

[ˈi:v(ə)n][ˈæftər] [ˈri:dɪŋ] [,aɪ 'ti:][wʌns] [ɔ:r] [twais] , [aɪ] [stɪl] [kɑ:nt] [sɔ:lv] [,aɪ 'ti:] .
Even after reading it once or twice , I still can't solve it .
甚至 后 阅读 它 一次 或者 两次 , 我 仍然 不能 解决 它 .

连我看一两遍也不能解，

[ʌn'tɪl] [θri:] [taɪmz] ,
Until three times ,
直到 三 时代 ,

直到三遍之后，

[ˈoʊnli] [ðen] [dɪd][aɪ] [ˈri:əlaɪz] [,aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði][moʊst] [ɪkˈskwɪzɪt] [ˈraɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:rlɪd] .
Only then did I realize it was the most exquisite writing in the world .
仅有的 然后 做过 我 意识到 它 曾是 这 最多 精美的 写作 在 这 世界 .

才晓得是天地间之至文，

[ˈtru:li] , [ˈevri] [wɜ:rd][ɪz][ə; eɪ][dʒem] !
Truly , every word is a gem !
真的 , 每一个 单词 是 一个 宝石 !

真乃一字一珠！

[,aɪ 'ti:][ɪz] [ˈevɪdənt] [ðæt] [ðer; ðər][ɑ:r; ər] [ˈmeni] [ˈmʌd(ə)] - [ˈhedɪd] [ɪgˈzæmɪnəz] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:rlɪd] .
It is evident that there are many muddle - headed examiners in the world .
它 是 明显 那 那里 是 许多 混乱 - 标题 考官 在 这 世界 .

可见世上糊涂试官，

[haʊ] [ˈmeni] [ˈbrɪljənt] [maɪndz][hæv; həv] [bɪn] [rɔ:ŋd] !
How many brilliant minds have been wronged !
如何 许多 杰出的 思想 有 到过 冤枉 !

不知屈煞了多少英才！ ”

[hi:; hi] [ˈhɜ:rɪdli] [pɪkt] [ʌp][ə; eɪ][pen] [ænd; ənd] [ˈkerfəli] [ˈmɑ:rkt] [ðə; ði][ˈdɑ:ts] .
He hurriedly picked up a pen and carefully marked the dots .
他 匆匆 挑选 向上 一个 笔 和 小心 标记 这 点 .

忙取笔细细圈点，

[θri:] [ˈsɜ:rkɪl] [wɜ:r; wər] [ˈædɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈsɜ:rfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][rɒʊl] .
Three circles were added to the surface of the roll .
三 界 是 额外 到 这 表面 的 这 卷 .

卷面上加了三圈，

[ðæt] [ɪz] , [ðə; ði][ˈfɜ:rst] [pleɪs] [wʌz; wəz] [fɪld] [ɪn] ;
That is , the first place was filled in ;
那 是 , 这 第一的 地方 曾是 已填 在 ;

即填了第一名；

[ðen] [ðei] [tɒk] ['wei] - [ɪg'zæm]['peɪpə] .
Then they took Wei Haogu's exam paper .
然后 他们 采取 魏 - 考试 纸 .

又把魏好古的卷子取过来，

[aɪ] [fɪld] [ɪn][ðə; ði] ['twentiəθ] [pleɪs] .
I filled in the twentieth place .
我 已填 在 这 第二十 地方 .

填了第二十名。

[ˈgæðər] [ɔ:l][ðə; ði] ['vɔ:ljəmz] [tə'geðər] .
Gather all the volumes together .
收集 全部 这 卷 一起 .

将各卷汇齐，

[aɪ] [brɔ:t] [aɪ 'ti:][ɪn] .
I brought it in .
我 带来 它 在 .

带了进去。

[ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv] [fæʃən] [keɪm] .
The case of Fashan came .
这 案件 的 法珊 来了 .

发山案来，

[fæn][dʒɪn][ɪz] ['nʌmbər] [wʌn] .
Fan Jin is number one .
扇子 斤 是 数字 一 .

范进是第一。

[ɑ:n][ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði]['vɪzɪt] ,
On the day of the visit ,
在 这 天 的 这 访问 ,

谒见那日，

[hi:; hi] ['tru:li] [preɪzd] [aɪ 'ti:] .
He truly praised it .
他 真的 赞扬 它 .

著实赞扬了一回。

[wen] [ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['pi:p(ə)] ['ri:tʃɪz] ['twenti] ,
When the number of people reaches twenty ,
什么时候 这 数字 的 人们 到达 二十 ,

点到二十名，

['wei] - [went] [ʌp] .
Wei Haogu went up .
魏 - 去 向上 .

魏好古上去，

[hi:; hi] [ðen] ['ɔ:fərd] [ə; eɪ] [fju:] [mɔ:ɾ] [wɜ:rdz] [ʌv; əv] [ɪn'kɜ:ɾɪdʒmənt] : " [wɜ:rk] [hɑ:rd][ɪn][jɔ; jər] [kə'rɪɾ] .
He then offered a few more words of encouragement : " Work hard in your career .
" 他 然后 提供 一个 很少 更多的 字 的 鼓励 : " 工作 难的 在 你的 职业 .
"
"

又勉励了几句‘用心举业，

[ɪf] [ɪts] [frʌm; frəm][ðə; ði] - [ˌmɪsə'leɪniəs] ['ri:diŋz] [ɑ:n][ə; eɪ] [li:v] [ʌv; əv] ['æbsəns] -
If it's from the ' Miscellaneous Readings on a Leave of Absence '
如果 它是 从 这 - 各种各样的 阅读 在 一个 离开 的 缺席 -

休学杂览’的话，

[ðə; ði][ˌprɑ:pəˈgændə][wʌz; wəz][sent][aʊt] .
The propaganda was sent out .
这 宣传 曾是 发送 出去 .

鼓吹送了出去。

[ðə; ði][nekst][deɪ] , [ðə; ði][hɔ:rs] . . .
The next day , the horse . . .
这 下一个 天 , 这 马 . . .

次日起马，

[fæn][dʒɪn] ['eskɔ:tɪd] [hɪm; ɪm][ə'loʊn][fɔ:r; fər] ['θɜ:rti] [maɪlz] .
Fan Jin escorted him alone for thirty miles .
扇子 斤 护送 他 独自的 为了 三十 英里 .

范进独自送在三十里之外，

[hi;; hi] [boʊd] [brɪˈfɔ:r] [ðə; ði][sɪˈdæɪn] [tʃer] .
He bowed before the sedan chair .
他 鞠躬 前 这 轿车 椅子 .

轿前打恭。

[dʒəu] - [kɔ:ld] [hɪm; ɪm][ˈoʊvər] [ə'gen] .
Zhou Xuedao called him over again .
周 - 称为 他 超过 再次 .

周学道又叫到跟前，

[hi;; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [ðə; ði] ['li:dər] [ɪz][ðə; ði][moʊst] [mə'tʃʊr] [ænd; ənd] [ɪk'spɪəriənst] . "
" The leader is the most mature and experienced . "
" 这 领导者 是 这 最多 成熟 和 经验丰富的 . "

“龙头属老成。”

[aɪm] ['ri:dɪŋ] [jʊr; jər] ['raɪtɪŋ] .
I'm reading your writing .
我是 阅读 你的 写作 .

本道看你的文字，

[ðə; ði] [taɪm] [ɪz] [raɪt] ;
The time is right ;
这 时间 是 正确的 ;

火候到了；

[ðæt] [ɪz] , [ɪn] [ðɪs] ['sʌbdʒekt] ,
That is , in this subject ,
那 是 , 在 这 主题 ,

即在此科，

[aɪ 'ti:] [wɪl] ['defɪnətli] [dɪ'veləp] .
It will definitely develop .
它 将要 确实 发展 .

一定发达。

[ˈæftər][aɪ] [rɪ'pɔ:rtɪd] [bæk] ,
After I reported back ,
后 我 据报道 后退 ,

我复命之后，

" ['wertɪŋ] [ɪn][ˌbeɪ'dʒɪŋ] . "
" Waiting in Beijing . "
" 等待 在 北京 . "

在京专候。”

[fæn][dʒɪn] [kaʊ'taʊd] [ə'gen] [tuː; tə] [ɪk'spres] [hɪz; ɪz] ['grætitu:d] .
Fan Jin kowtowed again to express his gratitude .
扇子 斤 叩头 再次 到 表达 他的 感激 .
范进又磕头谢了，

[stænd] [ʌp] .
Stand up .
站立 向上 .
起来立著。

[lɜːrɪŋ] [ðə; ði] [wei] [baɪ][sɪ'dæn] [tʃer]
Learning the Way by sedan chair
学习 这 方式 经过 轿车 椅子
学道轿子，

[ðeɪ] [rʌʃt] [ə'wei] .
They rushed away .
他们 匆忙 离开 .
一拥而去。

[fæn][dʒɪnli] [roʊt] ,
Fan Jinli wrote ,
扇子 金利 写道 ,
范进立著，

[aɪ][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] ['ʃædəʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [geɪt] [disə'pɪrɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv]
I could see the shadow of the gate disappearing over the mountain in front of
我 可以 看 这 阴影 的 这 门 消失 超过 这 山 在 正面 的
[em 'iː] .
me .
我 .
直望见门影子抹过前山，

[ɪts] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] .
It's out of sight .
它是 出去 的 视线 .
看不见了，

[dʒʌst] [naʊ] , [aɪ] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][maɪ] [pleɪs] .
Just now , I returned to my place .
只是 现在 , 我 返回 到 我的 地方 .
方才回到下处，

[θæŋk] [juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ði]['ləndlɔːrd] .
Thank you to the landlord .
感谢 你 到 这 房东 .
谢了房主人。

[hɪz; ɪz] [hoʊm] [wʌz; wəz] - [li] [ə'wei] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sɪti] .
His home was 45 li away from the city .
他的 家 曾是 - 季 离开 从 这 城市 .
他家离城还有四十五里路，

[hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [ˌoʊvər'naɪt] .
He returned overnight .
他 返回 过夜 .
连夜回来，

['peɪɪŋ] [rɪ'spekts, rɪ:'spekts, rə'spekts, rɪ:'speks][tuː; tə][maɪ] ['mʌðər] .
Paying respects to my mother .
付费 尊重 到 我的 母亲 .
拜见母亲。

[ˈmaɪ][ˈfæməli][laɪvz; livz][ɪn][ə; eɪ] [θætʃt] [hʌt] .
My family lives in a thatched hut .
我的 家庭 生活 在 一个 茅草屋顶 小屋 。

家里住著一间草屋，

[ə; eɪ] [ˈɔ:l] .
A shawl .
一个 披肩 。

一扇披子。

[ðeɪ; ðəɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] [θætʃt] [hʌt] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [dɔ:r] .
There was a thatched hut outside the door .
那里 曾是 一个 茅草屋顶 小屋 外部 这 门 。

门外是个茅草棚。

[ˈmaɪ] [ˈmʌðəɪ] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði] [meɪn] [haʊs] .
My mother lived in the main house .
我的 母亲 居住地 在 这 主要的 房子 。

正屋是母亲住著，

[ðə; ði] [waɪf] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði] [ʃed] .
The wife lived in the shed .
这 妻子 居住地 在 这 棚 。

妻子住在披房里。

[hɪz; ɪz] [waɪf] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈdɔ:təɪ] [ʌv; əv] [ˈbʊtʃəɪ] [ˈhu:][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈmɑ:rkɪt] .
His wife was the daughter of Butcher Hu from the market .
他的 妻子 曾是 这 女儿 的 屠夫 胡 从 这 市场 。

他妻子乃是集上胡屠户的女儿。

[fæn][dʒɪn] [went] [hoʊm] [tu:; tə] [ˈstʌdi] .
Fan Jin went home to study .
扇子 斤 去 家 到 学习 。

范进入学回家，

[ˈmʌðəɪ] [ænd; ʌnd] [waɪf]
Mother and wife
母亲 和 妻子

母亲妻子，

[ðeɪ] [wɜ:r; wəɪ][ɔ:l] [dɪˈlaɪtɪd] ;
They were all delighted ;
他们 是 全部 高兴极了 ；

俱各欢喜；

[dʒʌst] [əˈbaʊt] [tu:; tə][stɑ:rt] [ˈkʊkɪŋ] ,
Just about to start cooking ,
只是 关于 到 开始 烹饪 ，

正待烧锅做饭，

[hi:; hi] [sɔ:] [hɪz; ɪz] [ˈfɑ:ðəɪ] - [ɪn] - [lɔ:] , [ˈbʊtʃəɪ] [ˈhu:] .
He saw his father in law , Butcher Hu .
他 锯 他的 父亲 - 在 - 法律 ， 屠夫 胡 。

只见他丈人胡屠户，

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈhoʊldɪŋ] [ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv][lɑ:rdʒ] [ɪnˈtestɪn] [ænd; ʌnd][ə; eɪ][ˈbɑ:t(ə)l][ʌv; əv] [waɪn] .
He was holding a piece of large intestine and a bottle of wine .
他 曾是 保持 一个 片 的 大的 肠 和 一个 瓶子 的 葡萄酒 。

手里拿著一副大肠和一瓶酒，

[hi:; hi] [wɔ:kt] [ɪn] .
He walked in .
他 步行 在 。

走了进来。

[fæn][dʒɪn] [boʊd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
Fan Jin bowed to him .
扇子 斤 鞠躬 到 他 :

范进向他作揖，

[sɪt] [daʊn] .
sit down .
坐 向下 :

坐下。

['bʊtʃər] ['huː] [sed] :
Butcher Hu said :
屠夫 胡 说 :

胡屠户道：

" [aɪm][dʒʌst] [ʌn'lʌki] , "
" I'm just unlucky , "
" 我是 只是 倒霉 , "

“我自倒运，

[aɪ'd] ['mæri] [maɪ] ['dɔːtər] [tuː; tə][ə; eɪ] ['penɪləs] , [gʊd] - [fɔːr; fər] - ['nʌθɪŋ] [retʃ] [laɪk] [juː; jʊ] .
I'd marry my daughter to a penniless , good - for - nothing wretch like you .
ID 结婚 我的 女儿 到 一个 身无分文 , 好的 - 为了 - 没有什么 可怜虫 喜欢 你 :

把个女儿嫁与你这现世宝穷鬼，

['oʊvər][ðə; ði] ['jɪrz] ,
Over the years ,
超过 这 年 ,

历年以来，

[aɪ][dəʊnt] [noʊ] [haʊ] [mʌtʃ] [aɪv] ['taɪərd] ;
I don't know how much I've tired ;
我 不 知道 如何 很多 我已经 疲劳的 ;

不知累了我多少；

[naʊ] [aɪ][dəʊnt] [noʊ] [wʌt] [gʊd] [diːdz] [aɪv] [dʌn] ,
Now I don't know what good deeds I've done ,
现在 我 不 知道 什么 好的 契约 我已经 完毕 ,

如今不知因我积了甚么德，

[meɪ] [juː; jʊ] [wɪn] [ðə; ði] ['lɔːtəri] [ænd; ənd] [brɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['hʌzbənd] .
May you win the lottery and become a husband .
可能 你 赢 这 彩票 和 变得 一个 丈夫 :

使你中了个相公，

[soʊ][aɪ] [brɔːt] [ə; eɪ]['bɔːt(ə)][ʌv; əv] [waɪn] [tuː; tə] [kən'grætʃələɪt] [juː; jʊ] .
So I brought a bottle of wine to congratulate you .
所以 我 带来 一个 瓶子 的 葡萄酒 到 祝贺 你 :

所以带瓶酒来贺你。”

[fæn][dʒɪn]['nɔːdəd, 'nɔːdɪd] [rɪ'piːtɪdli] .
Fan Jin nodded repeatedly .
扇子 斤 点头 反复 :

范进唯唯连声，

[tel] [jʊr; jər] [waɪf] [tuː; tə] [bɔɪl] [ðə; ði] [ɪn'testɪnz] .
Tell your wife to boil the intestines .
告诉 你的 妻子 到 熬 这 肠子 :

叫太太把肠子煮了，

[hiːt] [ðə; ði] [waɪn] .
Heat the wine .
热 这 葡萄酒 :

烫起酒来，

[ˈsɪtɪŋ] [ˈʌndər] [ðə; ði] [θætʃt] [hʌt] .
Sitting under the thatched hut .
坐着 在下面 这 茅草屋顶 小屋 .

在茅棚下坐著。

[ðə; ði] [ˈmʌðər] [ænd; ənd] [ˈdɔːtər] - [ɪn] - [bɔː] [ɑːr; ər] [ˈkʊkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈkɪtʃɪn] .
The mother and daughter - in - law are cooking in the kitchen .
这 母亲 和 女儿 - 在 - 法律 是 烹饪 在 这 厨房 .

母亲和媳妇在厨下做饭。

[ˈbʊtʃər] [ˈhuː] [ðen] [ɪnˈstrʌktɪd] [hɪz; ɪz] [sʌn] - [ɪn] - [bɔː] :
Butcher Hu then instructed his son - in - law :
屠夫 胡 然后 指示 他的 儿子 - 在 - 法律 :

胡屠户又吩咐女婿道：

[naʊ] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [bɪn] [ˈtʃoʊzn] [baɪ][ðə; ði] [ˈempərər] ,
Now that you have been chosen by the emperor ,
现在 那 你 有 到过 选定 经过 这 皇帝 ,

“你如今既中了相公，

[ˈevriθɪŋ] [mʌst; məst][biː; bi] [dʌn] [ɪn][ə; eɪ][ˈjuːnɪfaɪd] [ˈmænər] .
Everything must be done in a unified manner .
一切 必须 是 完毕 在 一个 统一 方式 .

凡事要立起个体统来。

[fɔːr; fər][ɪgˈzæmp(ə)] , [ɪn][maɪ] [ˈɪndəstri] . . .
For example , in my industry . . .
为了 例子 , 在 我的 行业 . . .

比如我这行业里，

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ɔːl] [rɪˈspektəbl] [ænd; ənd] [ˈdiːsnt] [ˈpiːp(ə)] .
They are all respectable and decent people .
他们 是 全部 可敬 和 体面的 人们 .

都是些正经有脸面的人，

[ɪts] [jʊr; jər] [ˈeldər] [ˈrelatɪv] [əˈgen] .
It's your elder relative again .
它是 你的 长老 相对的 再次 .

又是你的长亲，

[haʊ] [der] [juː; jʊ][ækt][soʊ] [ˈærəɡəntli] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][juːˈes] ?
How dare you act so arrogantly in front of us ?
如何 敢 你 行为 所以 傲慢地 在 正面 的 我们 ?

你怎敢在我们面前装大？

[ɪf] [aɪˈtiː][wɜːr; wər][ðə; ði] [ˈfɑːrmɜːz] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈhaʊzɪz] ,
If it were the farmers in front of their houses ,
如果 它 是 这 农民 在 正面 的 他们的 房屋 ,

若是家门口这些种田的、

[məˈnʊr] [kəˈlektər]
manure collector
肥料 集电极

扒粪的，

[ðeɪ] [wɜːr; wər][dʒʌst][ˈɔːrd(ə)nerɪ] [ˈpiːp(ə)] .
They were just ordinary people .
他们 是 只是 普通的 人们 .

不过是平头百姓，

[ɪf] [juː; jʊ][baʊ; boʊ][tuː; tə][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [hændz] [klaːspt] [ɪn] [ˈgriːtɪŋ]
If you bow to him with your hands clasped in greeting
如果 你 弓 到 他 和 你的 双手 紧握 在 问候

你若同他拱手作揖，

[ˈiːkwəl] [ˈstɛrtəs; ˈstætəs]

Equal status
平等的 地位

平起平坐，

[ðɪs] [ɪz] [ˈbreɪkɪŋ] [sku:l] [ru:lz] .

This is breaking school rules .
这 是 打破 学校 规则 .

这就是坏了学校规矩，

[aɪ] [felt] [əˈfeɪmd] .

I felt ashamed .
我 毛毡 羞愧 .

连我脸上都无光了。

[jʊə(r)] [ə; eɪ] [ˈjuːsləs] , [ˈoʊvərli] [ˈɑːnɪst] [ˈpɜːrs(ə)n] .

You're a useless , overly honest person .
你是 一个 无用 , 过于 诚实的 人 .

你是个烂忠厚没用的人，

[ˈðɜːfɔːr] , [aɪ][hæv; həv][tuː; tə] [tiːtʃ] [juː; jʊ] [ðiːz] [θɪŋz] .

Therefore , I have to teach you these things .
所以 , 我 有 到 教 你 这些 事物 .

所以这些话我不得不教导你，

[tuː; tə] [əˈvɔɪd] [brɪˈkʌmɪŋ] [ə; eɪ] [ˈlæfɪŋstɔːk] .

To avoid becoming a laughingstock .
到 避免 成为 一个 笑柄 .

免得惹人笑话。”

[fæn][dʒɪn] [sed] :

Fan Jin said :
扇子 斤 说 :

范进道：

" [ˈfɑːðər] - [ɪn] - [bɔː] [ɪz] [raɪt] . "

" Father - in - law is right . "
" 父亲 - 在 - 法律 是 正确的 . "

“岳父见教的是。”

[ˈbʊtʃər] [ˈhuː] [ðen] [sed] :

Butcher Hu then said :
屠夫 胡 然后 说 :

胡屠户又道：

" [maɪ] [ˈmʌðər] - [ɪn] - [bɔː] [ˈɔːlsoʊ] [keɪm] [hɪr] [tuː; tə][saɪt][ænd; ənd] [iːt] . "

" My mother - in - law also came here to sit and eat . "
" 我的 母亲 - 在 - 法律 还 来了 这里 到 坐 和 吃 . "

“亲家母也来这里坐著吃饭。

[ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈeldərli] [ˈpɜːrs(ə)n] [ˈiːtɪŋ] [ˈoʊnli][ˈsɪmp(ə)] [miːlz] [ˈevri] [deɪ] [mʌst; məst][biː; bi]

The thought of the elderly person eating only simple meals every day must be
这 想法 的 这 老年 人 吃 仅有的 简单的 餐 每一个 天 必须 是

[ˈhɑːrtbreɪkɪŋ] .

heartbreaking .
令人心碎 .

老人家每日小菜饭想也难过。

[maɪ] [ˈdɔːtər] [eɪt] [sʌm; səm] [tuː] ;

My daughter ate some too ;
我的 女儿 吃 一些 也 ;

我女儿也吃些；

[sɪns] [aɪ] [stept] [ˈɪntuː][jər; jər] [haʊs] ,
Since I stepped into your house ,
自从 我 步 进入 你的 房子 ,

自从进了你家门，

[ðiːz] [ˈdekeɪdz] ,
These decades ,
这些 几十年 ,

这几十年，

[aɪ] [ˈwʌndər] [ɪf] [juːv] [ˈevər] [ˈiːtn] [lɑːrd] [tuː] [ɔːr] [θriː] [taɪmz] ?
I wonder if you've ever eaten lard two or three times ?
我 想知道 如果 你已经 曾经 吃 猪油 二 或者 三 时代 ?

不知猪油可曾吃过两三回哩？

[ˈpɪtɪf(ə)] !
Pitiful !
可怜 ！

可怜！

[ˈpɪtɪf(ə)] ! "
Pitiful ! "
可怜 ！ "

可怜！ "

[ˈhævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

[ˈmʌðər] - [ɪn] - [lɔː] [ænd; ənd] [ˈdɔːtər] - [ɪn] - [lɔː] [reɪn] ,
Mother - in - law and daughter - in - law rain ,
母亲 - 在 - 法律 和 女儿 - 在 - 法律 雨 ,

婆媳两个，

[ˈevriwʌŋ] [sæt] [daʊn] [ænd; ənd] [et] .
Everyone sat down and ate .
每个人 卫星 向下 和 吃 .

都来坐著吃了饭。

[ðeɪ] [et] [ʌnˈtɪl] [ˈsʌnset] .
They ate until sunset .
他们 吃 直到 日落 .

吃到日西时分，

[ˈbʊtʃər] [ˈhuː][wʌz; wəz] [kwɔɪt] [drʌŋk] .
Butcher Hu was quite drunk .
屠夫 胡 曾是 相当 醉 .

胡屠户吃的醉醺醺的，

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [ˈmʌðər] [ænd; ənd] [tʃaɪld] [hɪr] .
There is a mother and child here .
那里 是 一个 母亲 和 孩子 这里 .

这里母子两个，

[aɪ][eɪˈem] [ɪkˈstriːmli] [ˈɡreɪtʃ(ə)] .
I am extremely grateful .
我 是 极其 感激的 .

千恩万谢。

[ðə; ðɪ] [ˈbʊtʃər] [dreɪpt] [ə; eɪ] [koʊt] [ˈoʊvər][hɪz; ɪz] [ˈʃəʊldəz] .
The butcher draped a coat over his shoulders .
这 屠夫 垂坠的 一个 外套 超过 他的 肩膀 .

屠户横披了衣服，

[ʃiː, ʃɪ] [went] [ðer; ðər][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['belɪ] [prə'truːdɪŋ] .
She went there with her belly protruding .
她 去 那里 和 她 腹部 突出 .
范进挺著肚子去了。

[ðə; ðɪ][nekst] [deɪ]
The next day
这 下一个 天
次日，

[fæn][dʒɪn][hæd; həd][tuː; tə]['vɪzɪt][hɪz; ɪz] ['neɪbəz] ['regjələrli] .
Fan Jin had to visit his neighbors regularly .
扇子 斤 有 到 访问 他的 邻居 经常 .
范进少不得拜访拜访乡邻。

['wei] - [ðen] [ɪn'vaɪtɪd] [ə'nʌðər] [frend] [huː] [wʌz; wəz]['ɔːlsʊʊ] [ɪn'vɑːlvd] [ɪn][ðə; ðɪ] [keɪs] .
Wei Haogu then invited another friend who was also involved in the case .
魏 - 然后 受邀 其他 朋友 WHO 曾是 还 涉及 在 这 案件 .
魏好古又约了一个同案的朋友，

[ðeɪ] [ˌɪntər'æktɪd] [wɪð; wɪθ] [iːtʃ] ['ʌðər] .
They interacted with each other .
他们 互动 和 每个 其他 .
彼此来往。

[bɪ'kæz, bɪ'kɔːz][,aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ðɪ] [jɪr] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [prə'vɪn(ə)l] [ɪg,zæmɪ'neɪʃ(ə)n] ,
Because it was the year of the provincial examination ,
因为 它 曾是 这 年 的 这 省级 考试 ,
因是乡试年，

['sevrəl] ['dɑːkjumənt] ['miːtɪŋz] [wɜːr; wər] [held] .
Several document meetings were held .
一些 文档 会议 是 握住 .
做了几个文会。

[bɪ'fɔːr] [wiː; wi] [nuː] [,aɪ 'tiː] , [dʒuːn][wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][æɪn; ən] [end] .
Before we knew it , June was coming to an end .
前 我们 知道 它 , 六月 曾是 未来 到 一个 结尾 .
不觉到了六月尽头，

[ðɪːz] ['piːp(ə)l] [ɪn'vɑːlvd] [ɪn][ðə; ðɪ] [seɪm] [keɪs] [ɪn'vaɪtɪd] [fæn][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ðɪ] [prə'vɪn(ə)l] [ɪg,zæmɪ'neɪʃ(ə)n]
These people involved in the same case invited Fan to take the provincial examination
这些 人们 涉及 在 这 相同的 案件 受邀 扇子 到 拿 这 省级 考试
.
:
.
这些同案的人约范进去乡试。

[fæn][dʒɪn][hæd; həd][noʊ]['træv(ə)l] [ɪk'spensɪz] .
Fan Jin had no travel expenses .
扇子 斤 有 不 旅行 开支 .
范进因没有盘费，

[aɪ] [went] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] [,aɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][maɪ] ['fɑːðər] - [ɪn] - [lɔː] .
I went to discuss it with my father - in - law .
我 去 到 讨论 它 和 我的 父亲 - 在 - 法律 .
走去同丈人商议，

['bʊtʃər] ['huː][spæt][ɪn][hɪz; ɪz] [feɪs] .
Butcher Hu spat in his face .
屠夫 胡 争吵 在 他的 脸 .
被胡屠户一口啐在脸上，

[hiː; hi] [geɪv] [em 'iː][ə; eɪ] ['riːəli] ['næsti] ['skoʊldɪŋ] :
He gave me a really nasty scolding :
他 给予 我 一个 真的 可恶的 责骂 :

骂了一个狗血喷头：

[dəʊnt] [get] ['kærid] [ə'veɪ] !
Don't get carried away !
不 得到 携带 离开 !

“不要得意忘形了！

[juː; jʊ][ˈoʊnli] [fiːl] [ðæt] [juːv] [wʌn] [ə; eɪ] ['hʌzbənd] .
You only feel that you've won a husband .
你 仅有的 感觉 那 你已经 韩元 一个 丈夫 .

你自己只觉得中了一个相公，

[ɪts] [laɪk] [ə; eɪ] [toʊd] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [ə; eɪ] [swɑːnz] [æs] !
It's like a toad trying to eat a swan's ass !
它是 喜欢 一个 蟾蜍 尝试 到 吃 一个 天鹅的 屁股 !

就‘癞虾蟆想吃起天鹅屁！’

[aɪ] [hɜːrd] ['piːp(ə)l] [seɪ] ,
I heard people say ,
我 听到 人们 说 ,

我听见人说，

[ðæt] [wʌz; wəz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] [dʒɒŋ] ['ʃiːɑːŋ] [ɡɔːŋ] .
That was during the time of Zhong Xiang Gong .
那 曾是 期间 这 时间 的 钟 向 锣 .

就是中相公时，

[ɪts] [nɑːt][jʊr; jər]['ɑːrtɪk(ə)l] ['iːðər] .
It's not your article either .
它是 不是 你的 文章 任何一个 .

也不是你的文章，

['iːv(ə)n][ðə; ði] [grænd'mæstər] [siːz] [juː; jʊ][æz; əz][oʊld] .
Even the grandmaster sees you as old .
甚至 这 棋圣 看到 你 作为 老的 .

还是宗师看见你老，

[aɪ] [fiːl] [bæd] .
I feel bad .
我 感觉 坏的 .

过意不去，

[wʌt] [aɪ] [geɪv] [juː; jʊ]
What I gave you
什么 我 给予 你

舍给你的，

[naʊ] [wen] [aɪ][hæv; həv] [daʊts] , [aɪ] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði]['mæstər] !
Now when I have doubts , I think of the master !
现在 什么时候 我 有 疑虑 , 我 思考 的 这 掌握 !

如今疑心就想起老爷来！

[ðiːz] ['mɪd(ə)l] - [eɪdʒd] [men] ,
These middle - aged men ,
这些 中间 - 老年人 男人 ,

这些中老爷的，

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ɔːl] - [stɑːrɪz][ɪn][ðə; ði][skaɪ] ;
They are all Wenqu Stars in the sky ;
他们 是 全部 - 星星 在 这 天空 ;

都是天上的文曲星；

[dəʊnt][juː; jʊ] [siː] [ðʊʊz] ['dʒent(ə)lmən][ɪn][ðə; ði]['zæŋ, 'zɑːŋ]['fæməli] ['mæn](ə)n] [ɪn][ðə; ði] ['sɪtɪ] ?
Don't you see those gentlemen in the Zhang family mansion in the city ?
不 你 看 那些 先生们 在 这 张 家庭 大厦 在 这 城市 ?
你不看见城里张府上那些老爷，

[ðeɪ] [ɔːl][hæv; həv][væst] ['fɔːtʃənz] .
They all have vast fortunes .
他们 全部 有 广阔的 财富 .

都有万贯家私，

[iːtʃ] [wʌn][hæz; həz][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [ɪr] .
Each one has a large ear .
每个 一 有 一个 大的 耳朵 .

一个个方面大耳。

[wɪð; wɪθ][jɔː; jə] ['pɔɪntɪd] [maʊθ] [ænd; ənd] ['mʌŋki] - [laɪk] [tʃiːks] ,
With your pointed mouth and monkey - like cheeks ,
和 你的 尖 嘴 和 猴 - 喜欢 脸颊 ,
像你这尖嘴猴腮，

[hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] ['ɔːlsʊʊ] [teɪk] [ə; eɪ] [pɪs] [ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət] [hɪm'self] [ɪn][ðə; ði] ['mɪrər] ;
He should also take a piss and look at himself in the mirror ;
他 应该 还 拿 一个 小便 和 看 在 他自己 在 这 镜子 ;
也该撒泡尿自己照照；

[ˈduːbiəs] ,
dubious ,
可疑 ,

不三不四，

[hiː; hi][dʒʌst] ['wɒnts] [tuː; tə] [iːt] [swɑːnz] [æs] !
He just wants to eat swan's ass !
他 只是 想要 到 吃 天鹅的 屁股 !

就想天鹅屁吃！

[ɡɪv] [ʌp][ɑːn] [ðɪs] [aɪ'diːə][æz; əz] [suːn] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)] .
Give up on this idea as soon as possible .
给 向上 在 这 主意 作为 很快 作为 可能的 .
趁早收了这心，

[ɪn]['aʊər; ɑːr] ['ækʃnz] [nekst] [jɪr] ,
In our actions next year ,
在 我们的 行动 下一个 年 ,

明年在我们行事里，

[aɪl] [faɪnd][juː; jʊ][ə; eɪ] [mjuːziːəm] .
I'll find you a museum .
患病的 寻找 你 一个 博物馆 .

替你寻一个馆，

[ˈɜːrniŋ] [ə; eɪ] [fjuː] [teɪl] [ʌv; əv]['sɪlvər] [iːtʃ] [jɪr] ,
Earning a few taels of silver each year ,
收入 一个 很少 两 的 银 每个 年 ,
每年赚几两银子，

[sə'pɔːrtɪŋ] [jɔː; jər][oʊld] , [ʌn'daɪn] ['mʌðər] [ænd; ənd][jɔː; jər] [waɪf] [ɪz][ðə; ði] ['riːəl] [praɪ'ɔːrəti] !
Supporting your old , undying mother and your wife is the real priority !
支持 你的 老的 , 不朽 母亲 和 你的 妻子 是 这 真实的 优先事项 !
养活你那老不死的娘和你老婆才是正经！

[juː; jʊ] [æskt] [em 'iː][tuː; tə] ['bɔːroʊ] ['træv(ə)] [ɪk'spensɪz] ,
You asked me to borrow travel expenses ,
你 问 我 到 借 旅行 开支 ,
你问我借盘缠，

[aɪ] [ˈslɔ:tər] [wʌn] [pɪɡ] [ə; eɪ] [deɪ] .
I slaughter one pig a day .
我 屠宰 一 猪 一个 天 ：

我一天杀一个猪，

[stɪl] [kɑ:nt] [meɪk] [ˈmʌni] [ɔ:r] [ˈsɪlvər]
Still can't make money or silver
仍然 不能 制作 钱 或者 银

还赚不到钱把银子，

[ju:; jʊ][kæn; kən] [θrəʊ] [ðem; ðəm] [ɔ:l] [ˈɪntu:] [ðə; ði] [ˈwɔ:tər] .
You can throw them all into the water .
你 能 扔 他们 全部 进入 这 水 ：

都给你去丢在水里，

[ɑ:r; ər][ju:; jʊ] [ˈtelɪŋ] [em ˈi:][tu:; tə] [stɑ:rv] [maɪ] [ˈhoʊl] [ˈfæməli] ?
Are you telling me to starve my whole family ?
是 你 讲述 我 到 饿死 我的 所有的 家庭 ？

叫我一家老小喝西北风？ ”

[wʌn] [mi:l] , [ˈsev(ə)n] [ɔ:r] [eɪt] [ˈpi:sɪz] [æt; ət] [ə; eɪ] [taɪm] .
One meal , seven or eight pieces at a time .
一 一顿饭 , 七 或者 八 件 在 一个 时间 ：

一顿夹七夹八，

[hi:; hi] [skəʊldɪd] [fæn] [dʒɪn] [soʊ] [ˈbædli] [ðæt] [hi:; hi] [ˈkudnt] [ˈi:v(ə)n] [faɪnd] [ðə; ði] [dɔ:r] .
He scolded Fan Jin so badly that he couldn't even find the door .
他 责骂 扇子 斤 所以 糟糕 那 他 不能 甚至 寻找 这 门 ：

骂得范进摸门不著。

[hi:; hi] [rɪˈtʃ:rnd] [ˈæftər] [rɪˈzaɪnɪŋ] [frʌm; frəm] [hi:z; ɪz] [ˈfɑ:ðər] - [ɪn] - [ˈlɔz] [pəˈzɪ(ə)n] .
He returned after resigning from his father - in - law's position .
他 返回 后 辞职 从 他的 父亲 - 在 - 法律的 位置 ：

辞了丈人回来，

[hi:; hi] [θɔ:t] [tu:; tə] [hɪmˈself] :
He thought to himself :
他 想法 到 他自己 ：

自己心里想：

" [ðə; ði] [ˈmæstər] [sed] [aɪv] [ri:tʃt] [ðə; ði] [raɪt] [ˈlev(ə)] . "
" The master said I've reached the right level . "
" 这 掌握 说 我已经 达到 这 正确的 等级 ． "

“宗师说我火候已到。

[ðer; ðər] [hæv; həv] [ˈnevər] [bɪn] [ˈeni] [ˈkændədets] [hu:] [pæst] [ðə; ði] [ɪmˈpɪriəl] [ɪg,zæmiˈneɪʃənz] [ˌaʊtˈsaɪd]
There have never been any candidates who passed the imperial examinations outside
那里 有 绝不 到过 任何 候选人 WHO 通过了 这 帝国 考试 外部

[ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪg,zæmiˈneɪʃ(ə)n] [ˈhɔ:l] .
of the examination hall .
的 这 考试 大厅 ：

自古无场外的举人，

[ɪf] [wi:; wi] [dəʊnt] [goʊ] [ɪn] [ænd; ənd] [test] [hɪm; ɪm] . . .
If we don't go in and test him . . .
如果 我们 不 去 在 和 测试 他 ． ． ．

如不进去考他一考，

[haʊ] [kæn; kən] [aɪ] [əkˈsept] [ðɪs] ?
How can I accept this ?
如何 能 我 接受 这 ？

如何甘心？ ”

[ˈæftər] [kənˈsʌltɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ˈsevrəl] [ˌsi: ˈoʊ] - [dɪˈfendənts] ,
After consulting with several co - defendants ,
后 咨询 和 一些 合作 - 被告 ,
因向几个同案商议，

[ˈki:pɪŋ] [aɪ ˈti:] [ə; eɪ] [ˈsi:krət] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [ˈfa:ðər] - [ɪn] - [bɪ:] ,
Keeping it a secret from his father - in - law ,
保持 它 一个 秘密 从 他的 父亲 - 在 - 法律 ,
瞒著丈人，

[hi:; hi] [went] [tu:; tə] [ðə; ði] [ˈsɪti] [tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði] [prəˈvɪnʃ(ə)l] [ɪg,zæmɪˈneɪʃ(ə)n] .
He went to the city to take the provincial examination .
他 去 到 这 城市 到 拿 这 省级 考试 .
到城里乡试。

[ˈæftər] [ˈli:vɪŋ] [ðə; ði] [si:n] ,
After leaving the scene ,
后 离开 这 场景 ,
出了场，

[goʊ] [hoʊm] [ɪˈmi:diətli] .
Go home immediately .
去 家 立即地 .
即刻回家。

[ðə; ði] [ˈfæməli] [hæz; həz] [bɪn] [ˈstɑ:rviŋ] [fɔ:r; fər] [tu:; ɔ:r] [θri:] [deɪz] ;
The family has been starving for two or three days ;
这 家庭 有 到过 饥饿 为了 二 或者 三 天 ;
家里已是饿了两三天；

[ɪf] [ˈbʊtʃər] [ˈhu:] [faɪndz] [aʊt] ,
If Butcher Hu finds out ,
如果 屠夫 胡 发现 出去 ,
被胡屠户知道，

[hi:; hi] [skəʊldɪd] [ˌem ˈi:] [əˈgen] .
He scolded me again .
他 责骂 我 再次 .
又骂了一顿。

[ɑ:n] [ðə; ði] [deɪ] [ðə; ði] [rɪˈzʌlts] [wɜ:r; wər] [əˈnaʊnst] ,
On the day the results were announced ,
在 这 天 这 结果 是 宣布 ,
到出榜那日，

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [raɪs] [fɔ:r; fər] [ˈbrekfəst] [æt; ət] [hoʊm] .
There was no rice for breakfast at home .
那里 曾是 不 米 为了 早餐 在 家 .
家里没有早饭米，

[ðə; ði] [ˈmʌðər] [ɪnˈstrʌktɪd] [fæn] [dʒɪn] :
The mother instructed Fan Jin :
这 母亲 指示 扇子 斤 :
母亲吩咐范进道：

" [aɪ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [hen] [ðæt] [leɪz] [egz] , "
" I have a hen that lays eggs , "
" 我 有 一个 母鸡 那 躺下 鸡蛋 , "
“我有一只生蛋的母鸡，

[ju:; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [aɪ ˈti:] [tu:; tə] [ðə; ði] [ˈmɑ:rkɪt] [tu:; tə] [sel] [su:n] .
You should take it to the market to sell soon .
你 应该 拿 它 到 这 市场 到 卖 很快 .
你快拿到集上卖了，

[baɪ] [ə; eɪ] [fju:] ['li:tʃ-z] [ʌv; əv] [raɪs] [tu;; tə] [kʊk] [sʌm; səm] ['pɔ:ɾɪdʒ] .
Buy a few liters of rice to cook some porridge .
买 一个 很少 升 的 米 到 厨师 一些 稀饭 .
买几升米来煮餐粥吃。

[aɪm][soʊ] ['hʌŋɡri] [aɪ] [kɑ:nt] ['i:v(ə)n] [si:] !
I'm so hungry I can't even see !
我是 所以 饥饿的 我 不能 甚至 看 !
我已是饿的两眼都看不见了! ”

[fæn][dʒɪn] ['hɜ:ɾɪdli] [pɪkt] [ʌp][ðə; ði] ['tʃɪkɪn] .
Fan Jin hurriedly picked up the chicken .
扇子 斤 匆匆 挑选 向上 这 鸡 .
范进慌忙抱了鸡，

[ɡoʊ] [ˌaʊt'saɪd] .
Go outside .
去 外部 .
走出门去。

[ðeɪv] ['oʊnli] [bɪn] [ɡɔ:n] [fɔ:r; fər] [les] [ðæn; ðən] [tu:] ['aʊərz] .
They've only been gone for less than two hours .
他们有 仅有的 到过 已消失 为了 较少的 比 二 小时 .
才去了不到两个时辰，

[ðen] [ə; eɪ] ['sɪri:z] [ʌv; əv] [ɡɔ:ŋ] [saʊndz] [wɜ:r; wər] [hɜ:rd] .
Then a series of gong sounds were heard .
然后 一个 系列 的 锣 声音 是 听到 .
只听得一片声的锣响，

[θri:] ['hɔ:rsɪz] ['ɡæləpt] [ɪn] ;
Three horses galloped in ;
三 马匹 疾驰 在 ;
三匹马闯了来；

[ðə; ði] [θri:] [men] [dɪs'maʊntɪd] .
The three men dismounted .
这 三 男人 下马 .
那三个人下了马，

[taɪ] [ðə; ði] [hɔ:rs] [tu;; tə][ðə; ði] [θætft] [ʃed] .
Tie the horse to the thatched shed .
领带 这 马 到 这 茅草屋顶 棚 .
把马栓在茅草棚上，

[ə; eɪ] ['kɔ:rəs] [ʌv; əv] ['vɔɪsɪz] [kraɪd] [aʊt] :
A chorus of voices cried out :
一个 合唱 的 声音 哭 出去 :
一片声叫道：

" ['kwɪkli] , [pli:z] [ɪn'vaɪt] ['mæstər] [fæn] [aʊt] . "
" Quickly , please invite Master Fan out . "
" 迅速地 , 请 邀请 掌握 扇子 出去 . "
“快请范老爷出来，

[kən,ɡrætʃə'leɪ(ə)nz] [ɑ:n] ['getɪŋ] ['ɪntu:] [haɪ] [sku:l] !
Congratulations on getting into high school !
恭喜! 在 获得 进入 高的 学校 !
恭喜高中了! ”

[ðə; ði] ['mʌðər] ['dɪdnt] [noʊ] [wʌt] [wʌz; wəz]['ɡoʊɪŋ][ɑ:n] .
The mother didn't know what was going on .
这 母亲 没有 知道 什么 曾是 去 在 .
母亲不知是甚么事，

[ðeɪ] [wɜ:ɪ; wəɪ][soʊ] [ˈfraɪ(ə)nd] [ðæt] [ðeɪ] [hɪd][ˌɪnˈsaɪd][ðə; ði] [haʊs] ；
They were so frightened that they hid inside the house ；
他们 是 所以 害怕 那 他们 隐藏 里面 这 房子 ；
吓得躲在屋里；

[aɪ] [hɜ:rd] [ˌaɪ ˈti:] .
I heard it .
我 听到 它 ；

听见中了，

[fæn] [derd] [tu:; tə] [stɪk] [hɪz; ɪz] [hed] [aʊt][ænd; ənd] [seɪ] ；
Fang dared to stick his head out and say ；
方 敢于 到 戳 他的 头 出去 和 说 ；

方敢伸出头来说道：

[pli:z] [bi:; bi] [ˈsi:tɪd] ， [ˈevriwʌn] ．
Please be seated , everyone .
请 是 坐着 ， 每个人 ；

“诸位请坐，

[ðə; ði] [tʃaɪld] [dʒʌst] [went] [aʊt] ．
The child just went out .
这 孩子 只是 去 出去 ；

小儿方才出去了。”

[ðoʊz] [hu:] [rɪˈpɔ:rtɪd] [sed] ；
Those who reported said ；
那些 WHO 据报道 说 ；

那些报录人道：

" [ˌaɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [æn; ən] [oʊld] [ˈleɪdi] ． "
" It was an old lady . "
" 它 曾是 一个 老的 女士 ． "

“原来是老太太。”

[ˈevriwʌn] [ˈkraʊdɪd] [əˈraʊnd] ， [ˈi:ɡər] [tu:; tə] [rɪˈsi:v] [ə; eɪ] [ˈlʌki] [ˈmʌni] [ɡɪft] ．
Everyone crowded around , eager to receive a lucky money gift .
每个人 挤 大约 ， 渴望的 到 收到 一个 幸运的 钱 礼物 ；

大家簇拥著要喜钱。

[ɪts] [ˈnɔɪzi] ．
It's noisy .
它是 嘈杂 ；

正在吵闹，

[ˈsevrəl] [mɔ:ɹ] [ˈhɔ:rsɪz] ，
Several more horses ,
一些 更多的 马匹 ，

又是几匹马，

[ˈsekənd] [rɪˈpɔ:rt]
Second report
第二 报告

二报、

[ðə; ði] [θri:] [hæv; həv] [rɪˈpɔ:rtɪd] [fɔ:r; fər] [ˈdu:ti] ．
The three have reported for duty .
这 三 有 据报道 为了 责任 ；

三报到了，

[ðə; ði] [ru:m] [wʌz; wəz] [pækt] [wɪð; wɪθ] [ˈpi:p(ə)l] ．
The room was packed with people .
这 房间 曾是 包装 和 人们 ；

挤了一屋的人，

[ðə; ði] [graʊnd] [flɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði] [θætʃt] [hʌt] [wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv] [ˈpi:p(ə)] [ˈsɪtɪŋ] .
The ground floor of the thatched hut was full of people sitting .
这 地面 地面 的 这 茅草屋顶 小屋 曾是 满的 的 人们 坐着 .
茅草棚地下都坐满了。

[ðə; ði] [ˈneɪbəz] [ɔ:l] [ˈkraʊdɪd] [əˈraʊnd] [tu;; tə] [wɑ:tʃ] .
The neighbors all crowded around to watch .
这 邻居 全部 挤 大约 到 手表 .
邻居都来挤著看。

[ðə; ði][oʊld][ˈleɪdi][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] .
The old lady had no choice .
这 老的 女士 有 不 选择 .
老太太没奈何，

[hi;; hi][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu;; tə][æsk][ə; eɪ] [ˈneɪbə] [tu;; tə][goʊ][faɪnd][hɪz; ɪz] [sʌn] .
He had no choice but to ask a neighbor to go find his son .
他 有 不 选择 但 到 问 一个 邻居 到 去 寻找 他的 儿子 .
只得请一个邻居去找他儿子。

[ðə; ði] [ˈneɪbə] [rʌʃt] [tu;; tə][ðə; ði] [ˈmɑ:rkɪt] .
The neighbor rushed to the market .
这 邻居 匆忙 到 这 市场 .
那邻居飞奔到集上，

[kɑ:nt] [faɪnd][,aɪ ˈti:] [ˈeniwɛr] ;
Can't find it anywhere ;
不能 寻找 它 任何地方 ;
到处找不到；

[ðeɪ] [sə:tʃt] [ɔ:l][ðə; ði] [weɪ] [tu;; tə][ðə; ði] [i:st] [end] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmɑ:rkɪt] .
They searched all the way to the east end of the market .
他们 搜索 全部 这 方式 到 这 东方 结尾 的 这 市场 .
直寻到集东头，

[ˈsi:ɪŋ] [fæn][dʒɪn] [ˈhoʊldɪŋ] [ə; eɪ] [ˈtʃɪkɪn] ,
Seeing Fan Jin holding a chicken ,
看到 扇子 斤 保持 一个 鸡 ,
见范进抱著鸡，

[stɪk] [ə; eɪ] [strɔ:] [ˈmɑ:rkər] [ɪn][jʊr; jər][hænd] .
Stick a straw marker in your hand .
戳 一个 稻草 标记 在 你的 手 .
手里插个草标，

[ˈteɪkɪŋ] [wʌn] [step] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] ,
Taking one step at a time ,
采取 一 步 在 一个 时间 ,
一步一踱的，

[ˈlʊkɪŋ] [əˈraʊnd] ,
Looking around ,
寻找 大约 ,
东张西望，

[ˈlʊkɪŋ] [fɔ:r; fər] [ˈsʌmwʌn] [tu;; tə] [baɪ] [,aɪ ˈti:][ðer; ðər] .
Looking for someone to buy it there .
寻找 为了 某人 到 买 它 那里 .
在那里寻人买。

[ðə; ði] [ˈneɪbə] [sed] :
The neighbor said :
这 邻居 说 :
邻居道：

" ['mæstər] [fæn] , ['hɜ:ri] [bæk] ! "

" **Master Fan , hurry back !** "

" 掌握 扇子 , 匆忙 后退 ! "

“范相公快些回去！

[kən,grætə'leɪ(ə)nɪz] [ɑ:n] ['pæsɪŋ] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [ɪg,zæmɪ'nei(ə)n] !

Congratulations on passing the imperial examination !

恭喜！ 在 通过 这 帝国 考试 ！

恭喜你中了举人，

[ðə; ði] [ru:m] [wʌz; wəz] [pækt] [wɪð; wɪθ] ['pi:p(ə)l] [dɪ'livərɪŋ] [gʊd] [nu:z] .

The room was packed with people delivering good news .

这 房间 曾是 包装 和 人们 运送 好的 消息 .

报喜人挤了一屋哩。”

[fæn][dʒɪn] [sed] [hi; hi][wʌz; wəz][dʒʌst] ['traɪɪŋ] [tu; tə][koʊks][hɪm; ɪm] .

Fan Jin said he was just trying to coax him .

扇子 斤 说 他 曾是 只是 尝试 到 哄 他 .

范进道是哄他，

[prɪ'tend] [nɑ:t][tu; tə] [hɪr] .

Pretend not to hear .

假装 不是 到 听到 .

只装不听见，

[hi; hi] [wɔ:kt] ['fɔ:rwəd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [hed] [daʊn] .

He walked forward with his head down .

他 步行 向前 和 他的 头 向下 .

低著头往前走。

[wen] [ðə; ði] ['nebəz] [sɔ:] [ðæt] [hi; hi] [ɪg'no:rd] [ðem; ðəm] ,

When the neighbors saw that he ignored them ,

什么时候 这 邻居 锯 那 他 忽略 他们 ,

邻居见他不理，

[ðeɪ] [keɪm] [ʌp] [ænd; ənd] [traɪd] [tu; tə] [snætʃ] [ðə; ði] ['tʃɪkɪn] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][hænd] .

They came up and tried to snatch the chicken from his hand .

他们 来了 向上 和 尝试 到 抢夺 这 鸡 从 他的 手 .

走上来就要夺他手里的鸡。

[fæn][dʒɪn] [sed] :

Fan Jin said :

扇子 斤 说 :

范进道：

" [wʌt] [ɑ:r; ər][ju; jʊ] ['du:ɪŋ] , ['teɪkɪŋ] [maɪ] ['tʃɪkɪn] ? "

" **What are you doing , taking my chicken ?** "

" 什么 是 你 正在做 , 采取 我的 鸡 ？ "

“你夺我的鸡怎的？

" [jʊə(r)] [nɑ:t] ['baɪɪŋ] [aɪ 'ti:] ['eniweɪ] . "

" **You're not buying it anyway .** "

" 你是 不是 购买 它 反正 . "

你又不买。”

[ðə; ði] ['neɪbər] [sed] :

The neighbor said :

这 邻居 说 :

邻居道：

" [ju:v] [pæst] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [ɪg,zæmɪ'nei(ə)n][ænd; ənd] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['skɔ:lər] . "

" **You've passed the imperial examination and become a scholar .** "

" 你已经 通过了 这 帝国 考试 和 变得 一个 学者 . "

“你中了举人，

" [aɪ][təʊld][juː; jʊ][tuː; tə][gʊʊ] [həʊm] [ænd; ənd] [prɪnt] [ðə; ði] ['nuːzpeɪpər] . "

" I told you to go home and print the newspaper . "

" 我 讲述 你 到 去 家 和 打印 这 报纸 . "

叫你回家去打报子哩。”

[fæn][dʒɪn] [sed] :

Fan Jin said :

扇子 斤 说 :

范进道：

" ['neɪbər] ,

" Neighbor ,

" 邻居 ,

“高邻，

[juː; jʊ] [noʊ] [aɪ][hæv; həv][noʊ] [raɪs] [tə'deɪ] .

You know I have no rice today .

你 知道 我 有 不 米 今天 :

你晓得我今日没有米，

[aɪ] [niːd] [tuː; tə] [sel] [ðɪs] ['tʃɪkɪn] [tuː; tə] [seɪv] [maɪ][laɪf] .

I need to sell this chicken to save my life .

我 需要 到 卖 这 鸡 到 节省 我的 生活 :

要卖这只鸡去救命，

[waɪ] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][koʊks][,em 'iː][wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [wɜːrdz] ?

Why are you trying to coax me with those words ?

为什么 是 你 尝试 到 哄 我 和 那些 字 ?

为甚么拿这话来哄我？

[aɪm][nɑːt] ['pleɪɪŋ] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .

I'm not playing with you .

我是 不是 玩耍 和 你 :

我又不同你玩，

[gʊʊ] [bæk] [baɪ] [jɔːr'self] .

Go back by yourself .

去 后退 经过 你自己 :

你自己回去罢，

[dəʊnt] [let] [ðɪs] [,ɪntər'fɪr] [wɪð; wɪθ][maɪ] ['tʃɪkɪn] ['seɪlz] .

Don't let this interfere with my chicken sales .

不 让 这 干扰 和 我的 鸡 销售量 :

莫误了我卖鸡。”

[ðə; ði] ['neɪbər] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi] ['dɪdnt] [brɪ'liːv] [aɪ 'tiː] ,

The neighbor saw that he didn't believe it ,

这 邻居 锯 那 他 没有 相信 它 ,

邻居见他不信，

[ðeɪ] [snætʃt] [ðə; ði] ['tʃɪkɪn] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [swɪft] ['muːvmənt] .

They snatched the chicken away with a swift movement .

他们 抢夺 这 鸡 离开 和 一个 迅速 移动 :

劈手把鸡夺了，

[θroʊ] [aɪ 'tiː][ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .

Throw it on the ground .

扔 它 在 这 地面 :

掼在地下，

[hiː; hi] [pʊld] [hɜːr; hər] [bæk] .

He pulled her back .

他 拉 她 后退 :

一把拉了回来。

[ðə; ði] ['mesɪndʒər] [sɔ:] [ðɪs] [ænd; ənd] [sed] :
The messenger saw this and said :
这 信使 锯 这 和 说 :

报录人见了道：

" [ɔ:l'raɪt] ,
" **alright** ,
" 好吧 ,

“好了，

[ðə; ði] [nu:] [vi: aɪ 'pi:] [ɪz] [bæk] !
The new VIP is back !
这 新的 VIP 是 后退 !

新贵人回来了！ ”

[dʒʌst][æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tu;; tə] [hʌg] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [spi:k] ,
Just as I was about to hug him and speak ,
只是 作为 我 曾是 关于 到 拥抱 他 和 说话 ,
正要拥著他说话，

[fæn][dʒɪn] [stroʊd] ['ɪntu:][ðə; ði] [ru:m] .
Fan Jin strode into the room .
扇子 斤 大步走 进入 这 房间 .

范进三两步进屋里来，

[ðə; ði] ['nəʊtɪs] [bɔ:rd] [hæz; həz] [bɪn] [reɪzd] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)] .
The notice board has been raised in the middle .
这 注意 木板 有 到过 提高 在 这 中间 .

见中间报帖已经升挂起来，

[aɪ 'ti:] [ri:dʒ] :
It reads :
它 阅读 :

上写道：

" [gʊd] [nu:z] ! [jɜ; jər] [ɪ'sti:mɪd] [bɔ:rd] , [fæn] [hɪdʒɪn] . "
" **Good news ! Your esteemed lord , Fan Huijin .** "
" 好的 消息 ! 你的 尊敬的 主 , 扇子 汇金 . "

“捷报贵府老爷范讳进，

[hi; hi] ['ræŋkt] ['sev(ə)nθ] [ɪn][ðə; ði] ['gwɑ:ŋ'du:ŋ] [prə'vɪn(ə)] [ɪg,zæmɪ'neɪʃ(ə)n] , ['ɜ:rɪŋ] [ðə; ði]['taɪt(ə)] [ʌv; əv] "
He ranked seventh in the Guangdong provincial examination , earning the title of "
他 排名 第七 在 这 粤 省级 考试 , 收入 这 标题 的 "
" .
Yayuan " .
" .

高中广东乡试第七名‘亚元’，

[ðə; ði][beɪ'dʒɪn] ['derli] [rɪ'pi:tɪdli] ['pʌblɪʃt] [ɑ:rtɪk(ə)lz] ['fi:tʃərɪŋ] ['jeləʊ] ['kærəktərz] .
The Beijing Daily repeatedly published articles featuring yellow characters .
这 北京 日常的 反复 已发布 文章 以 黄色的 人物 .

京报连登黄甲。”

[ɪf] [fæn][dʒɪn] ['dʌznt] [wɑ:nt][tu;; tə] [ri:d] [aɪ 'ti:] , [ðen] [soʊ][bi;; bi][aɪ 'ti:] .
If Fan Jin doesn't want to read it , then so be it .
如果 扇子 斤 不 想 到 读 它 , 然后 所以 是 它 .

范进不看便罢，

[aɪ] [ri:d] [aɪ 'ti:] [wʌns] .
I read it once .
我 读 它 一次 .

看了一遍，

[ri:d] [aɪ 'ti:] [ə'gen] .
Read it again .
读 它 再次 .

又念一遍，

[hi:; hi] [klæpt] [hɪz; ɪz][hændz] [tə'geðər] .
He clapped his hands together .
他 鼓掌 他的 双手 一起 .

自己把两手拍了一下，

[hi:; hi] ['tʃʌklɪd] [ænd; ənd] [sed] :
He chuckled and said :
他 轻笑 和 说 :

笑了一声道：

" [ə'læs] !
" Alas !
" 唉 !

“噫！

[ɔ:lraɪt] !
alright !
好吧 !

好了！

[aɪ] [wʌŋ] !
I won !
我 韩元 !

我中了！ ”

[æz; əz][hi:; hi] [spəʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说著，

[hi:; hi] [trɪpt] [ænd; ənd] [fel] ['bækwərd] .
He tripped and fell backward .
他 绊倒了 和 跌倒 落后 .

往后一跤跌倒，

[klentʃ] [jɔr; jər] [ti:θ]
Clench your teeth
紧握 你的 牙齿

牙关咬紧，

[ʌŋ'kɑ:ŋfəs] .
Unconscious .
无意识 .

不醒人事。

[ðə; ðɪ][oʊld][ˈleɪdi] ['pænɪkt] .
The old lady panicked .
这 老的 女士 惊慌失措 .

老太太慌了，

[hi:; hi] ['kwɪkli] [pɔ:d] ['sevrəl] ['maʊθfʊlz] [ʌv; əv] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔ:tər] [daʊn] [hɪz; ɪz] [θroʊt] ;
He quickly poured several mouthfuls of boiling water down his throat ;
他 迅速地 倾倒 一些 一口一口 的 沸腾 水 向下 他的 喉 ;

忙将几口开水灌了过去；

[hi:; hi][gɔ:t] [ʌp] .
He got up .
他 得到 向上 .

他爬将起来，

[hi:; hi] [ðen] [læft] ['laʊdli] , [fiəriŋ] [ðæt] [hi:; hi] [maɪt] [tʌt] ['sʌmθɪŋ] :
He then laughed loudly , fearing that he might touch something :
他 然后 笑了 高声 , 害怕 那 他 可能 触碰 某物 :

又怕著手大笑道：

" [ə'laəs] !
" **Alas !**
" 唉 !

“噫！

[ɔ:l'raɪt] !
alright !
好吧 !

好了！

[aɪ] [wʌŋ] !
I won !
我 韩元 !

我中了！ ”

['smɑɪlɪŋ] ,
Smiling ,
微笑 ,

笑著，

[wɪ'ðaʊt] ['fɜ:rðər] [ə'du:] ,
Without further ado ,
没有 更远 阿多 ,

不由分说，

[hi:; hi][ræn] [aʊt] [ðə; ði] [dɔ:r] [æz; əz][fæst][æz; əz][hi:; hi][kʊd; kəd] .
He ran out the door as fast as he could .
他 跑 出去 这 门 作为 快速地 作为 他 可以 :

就往门外飞跑，

[ðə; ði] [rɪ'pɔ:rtər] [ænd; ənd][ðə; ði] ['neɪbəz] [wɜ:r; wər][ɔ:l] ['stɑ:rtld] .
The reporter and the neighbors were all startled .
这 记者 和 这 邻居 是 全部 惊慌 :

把报录人和邻居都吓了一跳。

[ɪts] [nɑ:t][fɑ:r][frʌm; frəm][ðə; ði] [ɡert] .
It's not far from the gate .
它是 不是 远的 从 这 门 :

走出大门不多路，

[hi:; hi] [kɪkt] [aɪ 'ti:]['ɪntu:][ðə; ði][pʌ:nd] .
He kicked it into the pond .
他 踢 它 进入 这 池塘 :

一脚踹在池塘里，

[ɡet] [ʌp] .
Get up .
得到 向上 :

爬起来，

[hɜ:r; hər] [hər] [wʌz; wəz][ɔ:l] [dɪ'ʃevld] .
Her hair was all disheveled .
她 头发 曾是 全部 蓬头垢面 :

头发都跌散了，

[hændz] ['kʌvəd] [ɪn] ['jeləʊ] [mʌd]
Hands covered in yellow mud
手 涵盖 在 黄色的 泥

两手黄泥，

[soʊkt] [tuː; tə][ðə; ði] [boʊn]
Soaked to the bone
浸泡过 到 这 骨

淋淋漓漓一身的水，

[ðə; ði] [kraʊd] ['kudnt] [pʊl] [hɪm; ɪm] [ə'wei]
The crowd couldn't pull him away
这 人群 不能 拉 他 离开

众人拉他不住。

[klæp][ænd; ənd] [læf]
Clap and laugh
拍 和 笑

拍著笑著，

[wiː; wi] [wɔːkt] [ɔːl][ðə; ði] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] ['mɑːrkt]
We walked all the way to the market
我们 步行 全部 这 方式 到 这 市场

一直走到集上去了。

[ðə; ði] [kraʊd] [lʊkt] [æt; ət] [iːtʃ] [ʌðər] [waɪð; wɪθ] [waɪd] [aɪz]
The crowd looked at each other with wide eyes
这 人群 看起来 在 每个 其他 和 宽的 眼睛

众人大眼望小眼，

[ðeɪ] [ɔːl] [sed]
They all said
他们 全部 说

一齐道：

" [aɪ 'tiː] [tɜːrnz] [aʊt] [ðə; ði] [nuː] ['noʊblmən] [ɪz] [ɪk'stætɪk] . "
" It turns out the new nobleman is ecstatic . "
" 它 转弯 出去 这 新的 贵族 是 欣喜若狂 " "

“原来新贵人欢喜得疯了。”

[ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] [kraɪd] [aʊt]
The old woman cried out
这 老的 女士 哭 出去

老太太哭道：

" [haʊ] [kʊd; kəd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['mɪzrəb(ə)] [θɪŋ] ['hæpən] ! "
" How could such a miserable thing happen ! "
" 如何 可以 这样的 一个 悲惨的 事物 发生 ! " "

“怎生这样苦命的事！

[hiː; hi] [kən'træktɪd] [ðɪs] ['eɪlmənt] ['æftər] ['pæsɪŋ] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [ɪg,zæmɪ'neiʃ(ə)n][æt; ət][ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)]
He contracted this ailment after passing the imperial examination at the provincial
他 合同 这 病痛 后 通过 这 帝国 考试 在 这 省级

[ˈlev(ə)] !
level !
等级 !

中了一个甚么‘举人’就得了这个拙病！

[ˈhiːz] [ɡɔːn] [mæd]
He's gone mad
他是 已消失 疯狂的

这一疯了，

[wen] [wɪl] [aɪ 'tiː] [get] ['betər]
When will it get better !
什么时候 将要 它 得到 更好的 !

几时才得好！ ”

[ˈmædəm][ˈhu:] [sed] :
Madam Hu said :
女士 胡 说 :

娘子胡氏道：

" [gʊʊ] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] . "
" Go out in the morning and have a good time . "
" 去 出去 在 这 早晨 和 有 一个 好的 时间 . "
“早上好好出去，

[haʊ] [dɪd][aɪ][get] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [dɪ'zi:z] ?
How did I get such a disease ?
如何 做过 我 得到 这样的 一个 疾病 ?
怎的就得了这样的病，

[bʌt; bət] [wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [wi:; wi][du:] ?
But what should we do ?
但 什么 应该 我们 做 ?
却是如何是好？ ”

[ðə; ði] ['neɪbəz] [əd'vaɪzd] :
The neighbors advised :
这 邻居 建议 :

众邻居劝道：

" [dəʊnt][ˈpænɪk] , [mæm, mɑ:m, məm] . "
" Don't panic , ma'am . "
" 不 恐慌 , 女士 . "
“老太太不要心慌，

[naʊ] [wi:; wi] [wɪl] [send] [tu:] ['pi:p(ə)] [tu:; tə] ['fɑ:ləʊ] ['mæstər] [fæn] ['kloʊsli] .
Now we will send two people to follow Master Fan closely .
现在 我们 将要 发送 二 人们 到 跟随 掌握 扇子 密切 :
而今我们且派两个人跟定了范老爷。

[hɪr] , ['evriwʌn] [tʊk] [sʌm; səm] [egz] [frʌm; frəm][ðər; ðər] ['hoʊmz] .
Here , everyone took some eggs from their homes .
这里 , 每个人 采取 一些 鸡蛋 从 他们的 房屋 .
这里众人家里拿些鸡蛋、

[ˈlɪkər] ,
liquor ,
酒 ,
酒、

[raɪs] ,
rice ,
米 ,
米，

米，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ˌentər'teɪnd] [ðə; ði][ˈdʒent(ə)lmən][ɪn][ðə; ði] ['nju:z,peɪpəz] .
And they entertained the gentlemen in the newspapers .
和 他们 娱乐 这 先生们 在 这 报纸 :
且款待了报子上的老爷们，

[lets] [dɪ'skʌs] [ðɪs] ['fɜ:rðər] .
Let's discuss this further .
我们来吧 讨论 这 更远 :
再为商酌。”

[ðə; ði] ['neɪbəz] [æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] ,
The neighbors at that moment ,
这 邻居 在 那 片刻 ,
当下众邻居，

[sʌm; səm] ['pi:p(ə)] [brɔ:t] [egz] .
Some people brought eggs .
一些 人们 带来 鸡蛋 .

有拿鸡蛋来的，

[sʌm; səm] [brɔ:t] ['baɪ.dʒu] ([tʃaɪ'ni:z] ['lɪkər]) .
Some brought baijiu (Chinese liquor) .
一些 带来 白酒 (中国人 酒) .

有拿白酒来的，

[sʌm; səm]['i:v(ə)n] [brɔ:t] ['bʊʃəlz] [ʌv; əv][raɪs] .
Some even brought bushels of rice .
一些 甚至 带来 蒲式耳 的 米 .

也有背了斗米来的，

[sʌm; səm] ['pi:p(ə)] ['ɔ:lsʊʊ] [kɔ:t] [tu:] ['tʃɪkɪnz] .
Some people also caught two chickens .
一些 人们 还 捕捉 二 鸡 .

也有捉两只鸡来的。

[ðə; ðɪ] ['wʊmən] [wʌz; wəz] ['kraɪɪŋ] [ænd; ənd] ['sɒbɪŋ] .
The woman was crying and sobbing .
这 女士 曾是 哭泣 和 啜泣 .

娘子哭哭啼啼，

['evriθɪŋ] [wʌz; wəz] ['taɪdɪd] [ʌp] [ɪn][ðə; ðɪ] ['kɪtʃɪn] .
Everything was tidied up in the kitchen .
一切 曾是 整理好 向上 在 这 厨房 .

在厨下收拾齐了，

[hi:; hi] [pleɪst] [aɪ 'ti:] ['ʌndər] [ðə; ðɪ] [θætʃt] [ʃed] .
He placed it under the thatched shed .
他 放置 它 在下面 这 茅草屋顶 棚 .

拿在草棚下。

[ðə; ðɪ] ['nebəz] [mu:vd] [sʌm; səm] [mɔ:r] [teɪblz] [ænd; ənd] [tʃerz] .
The neighbors moved some more tables and chairs .
这 邻居 已搬 一些 更多的 表格 和 椅子 .

邻居又搬些桌凳，

[ðʊʊz] [hu:] [hæv; həv] [rɪ'pɔ:rtɪd] , [pli:z] [sɪt] [daʊn] [ænd; ənd] [drɪŋk] .
Those who have reported , please sit down and drink .
那些 WHO 有 据报道 , 请 坐 向下 和 喝 .

请报录的坐著吃酒，

儒林外史

第6/84页

[dɪ'skʌʃ(ə)n] :
Discussion :
讨论 :

商议：

" ['hi:z] [gɔ:n] [mæd] . "
" **He's gone mad** . "
" 他是 已消失 疯狂的 . "

“他这疯了，

[wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ][du:] ?
What should I do ?
什么 应该 我 做 ?

如何是好？ ”

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pi:p(ə)] [ɪn][ðə; ði]['redʒɪstər] [sed] :
One of the people in the register said :
一 的 这 人们 在 这 登记 说 :

报录的内中有一个人道：

" [aɪ][hæv; həv][æn; ən][aɪ'di:ə] . "
" **I have an idea** . "
" 我 有 一个 主意 . "

“在下倒有一个主意，

[aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [ðɪs] [ɪz] ['fi:zəb(ə)] ?
I wonder if this is feasible ?
我 想知道 如果 这 是 可行的 ?

不知可以行得行不得？ ”

[ðə; ði] [kraʊd] [æskt] :
The crowd asked :
这 人群 问 :

众人问：

" [wʌt] [du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] ? "
" **What do you think ?** "
" 什么 做 你 思考 ? "

“如何主意？ ”

[ðə; ði][mæn] [sed] :
The man said :
这 男人 说 :

那人道：

" [dʌz] ['mæstər] [fæn][hæv; həv] ['sʌmwʌn] [hi:; hi][ɪz][moʊst] [ə'freɪd] [ʌv; əv] ? "
" **Does Master Fan have someone he is most afraid of ?** "
" 做 掌握 扇子 有 某人 他 是 最多 害怕的 的 ? "

“范老爷平日可有最怕的人？

[ˈsɪmpli] [br'kəz, br'ko:z][hi:; hi][wʌz; wəz] ['veri] ['hæpi] ,
Simply because he was very happy ,
简单地 因为 他 曾是 非常 快乐的 ,

只因他欢喜得很，

[flem] [wel] [ʌp] [ɪn'saɪd] .
Phlegm welled up inside .
痰 井 向上 里面 :

痰涌上来，

[brɪ'wɪtʃt] ;
Bewitched ;
着迷 :

迷了心窍；

[naʊ] [ɔ:l] [hi:; hi] [hæz; həz] [tu:; tə] [du:; ɪz] [hæv; həv] [ðə; ði] ['pɜ:rs(ə)n] [hi:; hi] [fɪrɪz] [slæp] [hɪm; ɪm] .
Now all he has to do is have the person he fears slap him .
现在 全部 他 有 到 做 是 有 这 人 他 恐惧 拍击 他 :

如今只消他怕的这个人来打他一个嘴巴，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

- [ɔ:l] [ðə; ði] [ɪnfə'rmeɪ(ə)n] [ɪn] [ðɪs] [rɪ'pɔ:rt] [ɪz] [dʒʌst] [tu:; tə] [fu:l] [ju:; jʊ] . -
' All the information in this report is just to fool you . '
- 全部 这 信息 在 这 报告 是 只是 到 傻子 你 . -

‘这报录的话都是哄你，

[ju:; jʊ] ['dɪdnt] [wɪn] .
You didn't win .
你 没有 赢 :

你并不曾中。’

[hi:; hi] [wʌz; wəz] ['teɪkən] [ə'bæk] .
He was taken aback .
他 曾是 已采取 背 :

他吃了这一惊，

[hi:; hi] [spæt] [aʊt] [ðə; ði] [flem] .
He spat out the phlegm .
他 争吵 出去 这 痰 :

把痰吐了出来，

[ðen] [aɪ] [ʌndər'stʊd] .
Then I understood .
然后 我 理解 :

就明白了。”

['evriwʌn] [klæpt] [ænd; ənd] [sed] :
Everyone clapped and said :
每个人 鼓掌 和 说 :

众人都拍手道：

" [ðæts] [ə; eɪ] ['brɪliənt] [aɪ'di:ə] ! "
" That's a brilliant idea ! "
" 那就是 一个 杰出的 主意 ! "

“这个主意好得紧！

[ðæts] ['wʌndərf(ə)l] !
That's wonderful !
那就是 精彩的 !

妙得紧！

[wʌt] ['mæstər] [fæn] [wʌz; wəz] [ə'freɪd] [ʌv; əv]
What Master Fan was afraid of
什么 掌握 扇子 曾是 害怕的 的

范老爷怕的，

[ðer; ðər][ɪz] [nʌn] [mɔːr] [ðæn; ðən][oʊld][mæn][ˈhuː][æt; ət][ðə; ði] [ˈbʊtʃɜːz] [stɔːl] .
There is none more than Old Man Hu at the butcher's stall .
那里 是 没有任何 更多的 比 老的 男人 胡 在 这 肉铺 摊位 .
莫过于肉案上胡老爹。

[ɔːlraɪt] !
alright !
好吧 ！
好了！

[ˈkwɪkli] [faɪnd][oʊld][mæn][ˈhuː] !
Quickly find Old Man Hu !
迅速地 寻找 老的 男人 胡 ！
快寻胡老爹来！

[hiː; hi] [ˈprɑːbəbli] [ˈdʌznt] [noʊ] [jet] .
He probably doesn't know yet .
他 大概 不 知道 然而 .
他想是还不知道，

[ðeɪ] [sel] [miːt] [æt; ət][ðə; ði] [ˈmɑːrkɪt] .
They sell meat at the market .
他们 卖 肉 在 这 市场 .
在集上卖肉哩。”

[əˈnʌðər] [ˈpɜːrs(ə)n] [sed] :
Another person said :
其他 人 说 :
又一个人道：

" [ˈselɪŋ] [miːt] [æt; ət][ðə; ði] [ˈmɑːrkɪt] , "
" Selling meat at the market , "
" 销售 肉 在 这 市场 , "
“在集上卖肉，

[ɪts] [ɡʊd] [ðæt] [hiː; hi] [faʊnd] [aʊt] .
It's good that he found out .
它是 好的 那 他 成立 出去 .
他倒好知道了。

[hiː; hi] [ˈstɑːrtɪd] [ˈhedɪŋ] [iːst] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈmɑːrkɪt] [æt; ət] [daːn] [tuː; tə] [ˈwelkəm] [ðə; ði][pɪgz] .
He started heading east to the market at dawn to welcome the pigs .
他 开始 标题 东方 到 这 市场 在 黎明 到 欢迎 这 猪 .
他从五更鼓就往东头集上迎猪，

[ðeɪ] [ˈhævnt] [kʌm] [bæk] [jet] .
They haven't come back yet .
他们 还没有 来 后退 然而 .
还不曾回来，

[ˈhɜːri] [ænd; ɐnd][ɡoʊ][faɪnd][hɪm; ɪm] !
Hurry and go find him !
匆忙 和 去 寻找 他 ！
快些迎著去寻他！ ”

[wʌn] [ˈpɜːrs(ə)n][ræn][tuː; tə] [miːt] [hɪm; ɪm] .
One person ran to meet him .
一 人 跑 到 见面 他 .
一个人飞奔去迎，

[ˌhæfweɪ] [ðer; ðər] ,
Halfway there ,
半 那里 ,
走到半路，

[ðeɪ] [ɪnˈkaʊntə] [ˈbʊtʃər] [ˈhuː] ;
They encountered Butcher Hu ;
他们 遭遇 屠夫 胡 ；

遇著胡屠户来；

[tuː] [men] [wɜːr; wər] [ˈfɑːləʊɪŋ] [bɪˈhaɪnd] , [ˈkʊkɪŋ] [suːp] .
Two men were following behind , cooking soup .
二 男人 是 下列的 在后面 , 烹饪 汤 ；

后面跟著一个烧汤的二汉，

[ˈkæriŋ] [ˈsev(ə)n][ɔːr] [eɪt] [paʊndz] [ʌv; əv] [miːt] ,
Carrying seven or eight pounds of meat ,

提著七八斤肉，

[fɔːr] [ɔːr] [faɪv] [ˈθaʊz(ə)nd] [kɔɪnz] ,
Four or five thousand coins ,
四 或者 五 千 硬币 ；

四五千钱，

[aɪm] [hɪr] [tuː; tə] [ˈɔːfər] [maɪ] [kənˌgrætʃəˈleɪ(ə)nz] .
I'm here to offer my congratulations .
我是 这里 到 提供 我的 恭喜！ ；

正来贺喜。

[əˈpɑːn] [ˈentəriŋ] , [aɪ] [sɔː] [ðə; ði][oʊld][ˈleɪdi] .
Upon entering , I saw the old lady .
之上 进入 , 我 锯 这 老的 女士 ；

进门见了老太太，

[ðə; ði][oʊld][ˈleɪdi][təʊld][hɜːr; həər][ðə; ði] [ˈstɔːri] [waɪl] [ˈkraɪŋ] ;
The old lady told her the story while crying ;
这 老的 女士 讲述 她 这 故事 尽管 哭泣 ；

老太太哭著告诉了一番；

[ˈbʊtʃər] [ˈhuː] [æskt] [ɪn] [sərˈpraɪz] :
Butcher Hu asked in surprise :
屠夫 胡 问 在 惊喜 ；

胡屠户诧异道：

" [ɪz] [ðɪs] [ˈpɜːrs(ə)n] [ˈtruːli] [ʌnˈlʌki] ? "
" Is this person truly unlucky ? "
" 是 这 人 真的 倒霉 ？ "

“难道这等没福！ ”

[ə; eɪ] [ˈkɔːrəs] [ʌv; əv] [ˈvɔɪsɪz] [frʌm; frəm] [ˌaʊtˈsaɪd] :
A chorus of voices from outside :
一个 合唱 的 声音 从 外部 ；

外边人一片声：

" [pliːz] [spiːk] , [oʊld][mən][ˈhuː] . "
" Please speak , Old Man Hu . "
" 请 说话 , 老的 男人 胡 ； "

“请胡老爹说话。”

[ˈbʊtʃər] [ˈhuː] [ˈhændɪd] [ðə; ði] [miːt] [ænd; ənd] [ˈmʌni] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈdɔːtər] .
Butcher Hu handed the meat and money to his daughter .
屠夫 胡 递交 这 肉 和 钱 到 他的 女儿 ；

胡屠户把肉和钱交与女儿，

[hiː; hi] [keɪm] [aʊt] .
He came out .
他 来了 出去 ；

走了出来，

[ˈevriwʌn] [dɪd] [ðɪs] [ænd; ənd] [ðæt] ,
Everyone did this and that ,
每个人 做过 这 和 那 ,

众人如此这般，

[dɪˈskʌs] [aɪ ˈtiː][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
Discuss it with him .
讨论 它 和 他 .

同他商议。

[ˈbʊtʃər] [ˈhuː] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈdɪfɪkəlt] [ˈsteɪtmənt] :
Butcher Hu made a difficult statement :
屠夫 胡 制成 一个 难的 陈述 :

胡屠户作难道：

" [ɔːlˈðoʊ] [hiː; hi][ɪz][maɪ] [sʌn] - [ɪn] - [bː] "
" Although he is my son - in - law "
" 虽然 他 是 我的 儿子 - 在 - 法律 "

“虽然是我女婿，

[naʊ] [ˈhiːz] [ðə; ði] [ˈmæstər] .
Now he's the master .
现在 他是 这 掌握 .

如今却做了老爷，

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ðə; ði][stɑːrz][ɪn][ðə; ði][skaɪ] ;
They are the stars in the sky ;
他们 是 这 明星 在 这 天空 ;

就是天上的星宿；

[ðə; ði][stɑːrz][ɪn][ðə; ði][skaɪ][ɑːr; ər][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [hɑːmd] .
The stars in the sky are not to be harmed .
这 明星 在 这 天空 是 不是 到 是 受到伤害 .

天上的星宿是打不得的。

[aɪ] [hɜːrd] [ðə; ði] [mʌŋks] [seɪ] :
I heard the monks say :
我 听到 这 僧侣 说 :

我听得斋公们说：

- [hiː; hi] [strʌk] [ðə; ði][stɑːrz][ɪn][ðə; ði][skaɪ] , -
' He struck the stars in the sky , '
- 他 击 这 明星 在 这 天空 , -

‘打了天上的星宿，

[ðə; ði] [kɪŋ] [wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [əˈrest] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][hæv; həv][hɪm; ɪm] [ˈbiːtɪn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
The king was about to arrest him and have him beaten with a
这 国王 曾是 关于 到 逮捕 他 和 有 他 被打败 和 一个

[ˈhʌndrəd] [ˈaɪərn][rɑːdz] .
hundred iron rods .
百 铁 杆 .

□王就要捉去打一百铁棍，

[ˈsendɪŋ] [aɪ ˈtiː][tuː; tə][ðə; ði] [ˌeɪˈtiːnθ] [ˈlev(ə)][ʌv; əv] [hel]
Sending it to the eighteenth level of hell
发送 它 到 这 第十八 等级 的 地狱

发在十八层地狱，

[ðeɪ] [wɪl] [ˈnevər] [biː; bi][ˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [tɜːrn] [θɪŋz] [əˈraʊnd] .
They will never be able to turn things around .
他们 将要 绝不 是 有能力的 到 转动 事物 大约 .

永不得翻身。’

[aɪ] [ˈwʊdnt] [der] [du:] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] .
I wouldn't dare do such a thing .
我 不会 敢 做 这样 一个 事物 .

我不敢做这样的事。”

[wʌŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈnebəz] , [ə; eɪ][sɑ:rˈkæstɪk][ˈpɜ:rs(ə)n] , [sed] :
One of the neighbors , a sarcastic person , said :
一 的 这 邻居 , 一个 讽刺的 人 , 说 :

邻居内一个尖酸人说道:

" [ðæts] [ɪˈnʌf] ! "
" That's enough ! "
" 那就是 足够的 ! "

“罢了!

[oʊld][mæn][ˈhu:] !
Old Man Hu !
老的 男人 胡 !

胡老爹!

[jɔːr; jər] [ˈdeɪli] [ˈlaɪvlihʊd] [ʌv; əv] [ˈslɔ:tərɪŋ] [pɪgz]
Your daily livelihood of slaughtering pigs
你的 日常的 生计 的 屠宰 猪

你每日杀猪的营生，

[ðə; ði] [waɪt] [naɪf] [went] [ɪn] .
The white knife went in .
这 白色的 刀 去 在 .

白刀子进去，

[ðə; ði] [red] [naɪf] [keɪm] [aʊt] .
The red knife came out .
这 红色的 刀 来了 出去 .

红刀子出来，

[ðə; ði] [kɪŋ] [ˈdɪdnt] [ˈi:v(ə)n] [noʊ] [haʊ] [ˈmeni] [ˈθaʊzəndz, ˈθaʊzənz][ʌv; əv][ˈaɪərn][rɑ:dz][hi:; hi][hæd; həd][ðə; ði]
The king didn't even know how many thousands of iron rods he had the
这 国王 没有 甚至 知道 如何 许多 数千 的 铁 杆 他 有 这

[dʒʌdʒ] [ˈrekɔ:d; rɪˈkɔ:d][ɪn][ðə; ði] [bʊk] .
judge record in the book .
法官 记录 在 这 书 .

□王也不知叫判官在簿子上记了你几千条铁棍，

[dʒʌst][,eɪ di: ˈdi:] [ðɪ:z] [ˈhʌndrəd] [stroʊks] ,
Just add these hundred strokes ,
只是 添加 这些 百 笔画 ,

就是添上这一百棍，

[wʌt] [dʌz] [,aɪ ˈti:] [ˈmætər] [wʌt] [wi:; wi][du:] ?
What does it matter what we do ?
什么 做 它 事情 什么 我们 做 ?

又打什么要紧？

[aɪm] [əˈfreɪd] [wi:l] [rʌŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ˈaɪərn][rɑ:dz] .
I'm afraid we'll run out of iron rods .
我是 害怕的 出色地 跑步 出去 的 铁 杆 .

只恐把铁棍子打完了，

[ɪts] [nɑ:t] [ˈsʌmθɪŋ] [ju:; jʊ][kæn; kən] [ˈkælkjuleɪt] [ɪn] [tɜ:rmz] [ʌv; əv] [ðɪs] !
It's not something you can calculate in terms of this !
它是 不是 某物 你 能 计算 在 条款 的 这 !

也算不到这笔帐上来!

[ɔːr][juː; jʊ] [kjʊr] [jʊr; jər] [sʌn] - [ɪn] - ['bʒ] ['ɪnəs] ,
Or you cured your son - in - law's illness ,
或者 你 治愈 你的 儿子 - 在 - 法律的 疾病 ,
或者你救好了女婿的病,

□ ['wæŋ] [zuːɡɒŋ] ,
□ **Wang Xugong** ,
□ 王 徐工 ,
□王叙功,

[aɪ] [ɪft] [juː; jʊ] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌsev(ə)nˈtiːnθ] ['lev(ə)l][ʌv; əv] [hel] .
I'll lift you up to the seventeenth level of hell .
患病的 举起 你 向上 到 这 第十七 等级 的 地狱 .
从地狱里把你提上第十七层来,

[ɪts] ['ɔːlsəʊ] [ʌnˈnəʊəbl] !
It's also unknowable !
它是 还 不可知的 !
也不可知! ”

[hjuː;mæniˈteriənɪzəm][ɪn] [rɪˈpɔːrtɪŋ] :
Humanitarianism in reporting :
人道主义 在 报道 :
报录的人道:

" [dəʊnt] [dʒʌst] [kiːp] ['telɪŋ] [dʒʊks] . "
" Don't just keep telling jokes . "
" 不 只是 保持 讲述 笑话 . "
“不要只管讲笑话。

[ðɪs] ['mætər] [kənˈsɜːrɪŋ] [oʊld][mæn][ˈhuː][məst; məst][biː; bi] [ˈhændəld] [ðɪs] [wei] .
This matter concerning Old Man Hu must be handled this way .
这 事情 有关 老的 男人 胡 必须 是 处理 这 方式 .
胡老爹这个事必须这般样,

" [kɑːnt] [juː; jʊ][faɪnd][ə; eɪ] [wei] [tuː; tə] ['kɑːmprəmaɪz] ? "
" Can't you find a way to compromise ? "
" 不能 你 寻找 一个 方式 到 妥协 ? "
你没法子权变一权变? ”

[ðə; ði] ['bʊtʃər] [kʊd; kəd][nɔːt][biː; bi] [pəˈsweɪdɪd] [baɪ][ðə; ði] [kraʊd] .
The butcher could not be persuaded by the crowd .
这 屠夫 可以 不是 是 被说服 经过 这 人群 .
屠户被众人拗不过,

[hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [drɪŋk] [tuː] [boʊlz] [ʌv; əv] [waɪn] .
He had no choice but to drink two bowls of wine .
他 有 不 选择 但 到 喝 二 碗 的 葡萄酒 .
只得连斟两碗酒喝了,

[tuː; tə] ['mʌstər] [wʌnz] ['kɜːrɪdʒ] ,
To muster one's courage ,
到 鼓起 一个人的 勇气 ,
壮一壮胆,

[pʊt] [ðɪːz] [θɪŋz] [əˈwei] ['kerfəli] .
Put these things away carefully .
放 这些 事物 离开 小心 .
把方才这些小心收起,

[hiː; hi] [brɔːt] [aʊt] [hɪz; ɪz][ˈjuːzuəl] [fɪrs] [saɪd] .
He brought out his usual fierce side .
他 带来 出去 他的 通常 凶猛的 边 .
将平日的凶恶样子拿出来,

[hi:; hi] [roʊld] [ʌp] [hɪz; ɪz] ['gri:si] [sli:vz] .
He rolled up his greasy sleeves .
他 滚动 向上 他的 腻 袖子 .

卷一卷那油晃晃的衣袖，

[goʊ][tu:; tə][ðə; ði] ['mɑ:rkɪt] .
Go to the market .
去 到 这 市场 .

走上集去，

[faɪv] [ɔ:r][sɪks] ['neɪbəz] ['fɑ:ləʊd] .
Five or six neighbors followed .
五 或者 六 邻居 随后 .

众邻居五六个都跟著走。

[ðə; ði][oʊld][ˈleɪdi] [rʌʃt] [aʊt] [ænd; ənd] [kɔ:ld] [aʊt] :
The old lady rushed out and called out :
这 老的 女士 匆忙 出去 和 称为 出去 :

老太太赶出来叫道：

" ['relətɪvz] [baɪ] ['mæɪrɪdʒ] ,
" **relatives by marriage** ,
" 亲属 经过 婚姻 ,

“亲家，

[ju:; jʊ][kæn; kən][ˈoʊnli] [sker] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['lɪt(ə)] .
You can only scare him a little .
你 能 仅有的 吓 他 一个 小的 .

你只可吓他一吓，

[bʌt; bət][dəʊnt] [hɜ:rt][hɪm; ɪm] !
But don't hurt him !
但 不 伤害 他 !

却不要把他打伤了！ ”

[ðə; ði] ['neɪbəz] [sed] :
The neighbors said :
这 邻居 说 :

众邻居道：

" [ðæts] ['nætʃ(ə)rəl] . "
" **That's natural** . "
" 那就是 自然的 . "

“这个自然，

[waɪ] ['bɑ:ðər] ['gɪvɪŋ] ['ɔ:rdərz] ?
Why bother giving orders ?
为什么 打扰 给予 订单 ?

何消吩咐？ ”

[æz; əz][hi:; hi] [spoʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说著，

[aɪ] [kept] ['goʊɪŋ][ðər; ðər] .
I kept going there .
我 保留 去 那里 .

一直去了。

[əˈraɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['mɑ:rkɪt] ,
Arriving at the market ,
抵达 在 这 市场 ,

来到集上，

[fæn][dʒɪn][wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['entrəns] [ʌv; əv][ə; eɪ]['temp(ə)] .
Fan Jin was standing at the entrance of a temple .
扇子 斤 曾是 常设 在 这 入口 的 一个 寺庙 。

见范进正在一个庙门口站著，

[wɪð; wɪθ] [her] [daʊn] ,
With hair down ,
和 头发 向下 ，

散著头发，

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz] ['kʌvəd] [ɪn] [mʌd] .
His face was covered in mud .
他的 脸 曾是 涵盖 在 泥 。

满脸污泥，

[wʌn] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ʃu:z] [wʌz; wəz] [bɜ:st] [waɪl] ['rʌnɪŋ] .
One of their shoes was lost while running .
一 的 他们的 鞋 曾是 丢失的 尽管 跑步 。

鞋都跑掉了一只，

[hi:; hi] [klæpt] [hɪz; ɪz][hændz][tu:; tə] [hɪm'self] .
He clapped his hands to himself .
他 鼓掌 他的 双手 到 他自己 。

兀自拍著掌，

[hi:; hi] [kɔ:ld] [aʊt] :
He called out :
他 称为 出去 。

口里叫道：

" [aɪ][gɔ:t][aɪ 'ti:] ! "
" I got it ! "
" 我 得到 它 ！ "

“中了！

" [aɪ] [wʌn] ! "
" I won ! "
" 我 韩元 ！ "

中了！ ”

['bʊtʃər] ['hu:] [ə'prəʊtʃt] [laɪk] [ə; eɪ] [fɪrs] ['di:mən] .
Butcher Hu approached like a fierce demon .
屠夫 胡 接近 喜欢 一个 凶猛的 恶魔 。

胡屠户凶神般走到跟前，

[hi:; hi] [sed] :
He said :
他 说 。

说道：

" [dæm] [bi:st] ! "
" Damn beast ! "
" 该死 兽 ！ "

“该死的畜生！

[wʌt] [dɪd][ju:; jʊ] [wɪn] ?
What did you win ?
什么 做过 你 赢 ？

你中了甚么？ ”

[ə; eɪ][slæp] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [feɪs] ,
A slap across the face ,
一个 拍击 穿过 这 脸 ，

一个嘴巴打过去，

[wen] [ðə; ði] [kraʊd] [ænd; ənd] ['nebəz] [sɔ:] [ðɪs] ,
When the crowd and neighbors saw this ,
什么时候 这 人群 和 邻居 锯 这 ,
众人 and 邻居 见 这 模样 ,

[aɪ] ['kʊdn̩t] [help] [bʌt; bət] [læf] .
I couldn't help but laugh .
我 不能 帮助 但 笑 .

忍不住的笑。

[ɔ:'lʊʊ] ['bʊtʃər] ['hu:] [hæd; həd] ['mʌstəd] [hɪz; ɪz] ['kɜ:riɪdʒ] [ænd; ənd] [strʌk] [wʌns] ,
Although Butcher Hu had mustered his courage and struck once ,
虽然 屠夫 胡 有 集结 他的 勇气 和 击 一次 ,
不想 胡屠户 虽然 大著 胆子 打 了 一下 ,

[di:p] [daʊn] , [aɪ][wʌz; wəz] [sti:l] [ə'freɪd] .
Deep down , I was still afraid .
深的 向下 , 我 曾是 仍然 害怕的 .

心里到底还是怕的，

[hɪz; ɪz][hænd][hæd; həd] [ɔ:'lredi] ['stɑ:rtɪd] ['tremblɪŋ] .
His hand had already started trembling .
他的 手 有 已经 开始 发抖 .

那手早颤起来，

[aɪ] [derd] [nɑ:t] [straɪk] [ə; eɪ] ['sekənd] [taɪm] .
I dared not strike a second time .
我 敢于 不是 罢工 一个 第二 时间 .

不敢打第二下。

[fæn][dʒɪn][wʌz; wəz] [slæpt] [baɪ] [ðɪs] [wʌn][slæp] .
Fan Jin was slapped by this one slap .
扇子 斤 曾是 被掌掴 经过 这 一 拍击 .

范进因这一个嘴巴，

[bʌt; bət][hi:; hi][wʌz; wəz][ɔ:'lsʊʊ] [nɑ:kt] [ʌn'kɑ:nʃəs] .
But he was also knocked unconscious .
但 他 曾是 还 敲门 无意识 .

却也打晕了，

[hi:; hi] ['feɪntɪd] [ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] .
He fainted on the ground .
他 昏厥 在 这 地面 .

昏倒于地，

[ɔ:l] [ðə; ði] ['nebəz] [stept] ['fɔ:rwərd] .
All the neighbors stepped forward .
全部 这 邻居 步 向前 .

众邻居齐上前，

[waɪp] [hɪz; ɪz] [tʃest] .
Wipe his chest .
擦拭 他的 胸部 .

替他抹胸口，

[pʌntʃ] [ɑ:n][ðə; ði] [bæk] .
Punch on the back .
冲床 在 这 后退 .

捶背心。

['æftər] [hæf] [ə; eɪ] [deɪ] [ʌv; əv] [wɜ:rk] ,
After half a day of work ,
后 一半 一个 天 的 工作 ,

弄了半日，

[ˈgrædʒuəli] [riːˈgeɪnɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈbriːðɪŋ] ,
Gradually regaining his breathing ,

逐步地 恢复 他的 呼吸 ,

渐渐喘息过来，

[braɪt] [aɪz]
Bright eyes

明亮的 眼睛

眼睛明亮，

[aɪm][nɔːt][ˈkreɪzi] [eniˈmɔːr] .
I'm not crazy anymore .

我是 不是 疯狂的 不再 .

不疯了。

[ˈpiːp(ə)l] [helpɪt] [hɪm; ɪm][ʌp] .
People helped him up .

人们 帮助 他 向上 .

众人扶起，

[aɪ] [ˈbɔːroʊd] [ə; eɪ] [bentʃ] [frʌm; frəm] [jɑʊ] - , [ə; eɪ] [ˈsɜːrdʒən] [æɪ; ət][ðə; ðɪ][ˈtemp(ə)l] [ˈentrəns] ,
I borrowed a bench from Yao Tuozi , a surgeon at the temple entrance ,

我 借来的 一个 长椅 从 姚 - , 一个 外科医生 在 这 寺庙 入口 ,

[ænd; ənd][sæt] [daʊn] .
and sat down .

和 卫星 向下 .

借庙门口一个外科郎中姚驼子的板凳上坐著，

[ˈbʊtʃər] [ˈhuː] [stʊd] [tuː; tə][wʌn] [saɪd] .
Butcher Hu stood to one side .

屠夫 胡 站立 到 一 边 .

胡屠户站在一边，

[ʌnˈkɔːnʃəsli] , [ðæt] [hænd] [bɪˈɡæɪn] [tuː; tə] [eɪk] [ˈslaɪtli] .
Unconsciously , that hand began to ache slightly .

不知不觉 , 那 手 开始 到 疼痛 轻微地 .

不觉那只手隐隐的疼了起来。

[wen] [aɪ] [lʊk] [æt; ət][aɪ ˈtiː][maɪˈself] ,
When I look at it myself ,

什么时候 我 看 在 它 我 ,

自己看时，

[hoʊld][jɜː; jər][pɑːm] [ʌp] ,
Hold your palm up ,

抓住 你的 棕榈 向上 ,

把个巴掌仰著，

[aɪ ˈtiː] [kɑːnt] [bend] [ˈoʊvər] [eniˈmɔːr] ;
It can't bend over anymore ;

它 不能 弯曲 超过 不再 ;

再也弯不过来；

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪmˈself] [wɪð; wɪθ] [əˈnɔɪəns] :
He thought to himself with annoyance :

他 想法 到 他自己 和 烦恼 :

自己心里懊恼道：

" [æz; əz] [ɪk'spektɪd] , [ðə; ði][gɑ:d][ʌv; əv][ˈlɪtərətʃər; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃər][ɪn][ðə; ði] [ˈhevəns] [ˈkæna:t] [bi; bi]
" **As expected, the God of Literature in the heavens cannot be**
" 作为 预期的 , 这 上帝 的 文学 在 这 天 不能 是
[ə'tækt] . "
attacked . "
遭到攻击 : "

“果然天上文曲星是打不得的，

[naʊ] [ðə; ði] [ˌboʊdɪ'sɑ:tʃvə] [ɪz] [ˈgetɪŋ] [ˈsɪriəs] !
Now the Bodhisattva is getting serious !
现在 这 菩萨 是 获得 严肃的 !

而今菩萨计较起来了！ ”

[θɪŋk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] .
Think about it .
思考 关于 它 :

想一想，

[ˌaɪ 'ti:] [hɜ:rt] [ˈi:v(ə)n] [mɔ:r] .
It hurt even more .
它 伤害 甚至 更多的 :

更疼得狠了，

[hi; hi] [ˈkwɪkli] [æskt] [ðə; ði][ˈdɑ:ktər][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ˈplæstər] [tu;; tə] [ə'plai] .
He quickly asked the doctor for a plaster to apply .
他 迅速地 问 这 医生 为了 一个 石膏 到 申请 :

连忙问郎中讨了个膏药贴著。

[fæn][dʒɪn] [lʊkt] [æt; ət] [ˈevriwʌŋ] ,
Fan Jin looked at everyone ,
扇子 斤 看起来 在 每个人 ,

范进看了众人，

[hi;; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

[waɪ] [ˌeɪ 'em][aɪ] [ˈsɪtɪŋ] [hɪr] ?
Why am I sitting here ?
为什么 是 我 坐着 这里 ?

“我怎么坐在这里？ ”

[hi;; hi] [ˈædɪd] :
He added :
他 额外 :

又道：

[aɪv] [bi:n] [ˈfi:lɪŋ] [ˈdraʊzi] [ɔ:l] [deɪ] .
I've been feeling drowsy all day .
我已经 到过 感觉 昏昏欲睡 全部 天 :

“我这半日昏昏沉沉，

[ˌaɪ 'ti:] [felt] [laɪk] [ə; eɪ] [dri:m] .
It felt like a dream .
它 毛毡 喜欢 一个 梦 :

如在梦里一般。”

[ðə; ði] [ˈnebəz] [sed] :
The neighbors said :
这 邻居 说 :

众邻居道：

" ['mæstər] ,
" **master** ,
" 掌握 ,

“老爷，

[kən,grætə'lei(ə)nz] [ɑ:n] ['getɪŋ] ['ɪntu:] [haɪ] [sku:l] ！
Conratulations on getting into high school ！
恭喜！ 在 获得 进入 高的 学校 ！

恭喜高中了！

[maɪ] ['ɜ:rlɪər] [dʒɔɪ] [kɔ:zd] [,em 'i:][tu:; tə] [flem] ．
My earlier joy caused me to phlegm ．
我的 早些时候 喜悦 导致 我 到 痰 ．

适才欢喜的有些引动了痰，

[hi:; hi][dʒʌst][spæt] [aʊt] [ə; eɪ] [fju:] ['maʊθ,fʊlz] [ʌv; əv] [flem] ．
He just spat out a few mouthfuls of phlegm ．
他 只是 争吵 出去 一个 很少 一口一口 的 痰 ．

方才吐出几口痰来，

[ɔ:l'raɪt] ．
alright ．
好吧 ．

好了。

" ['kwɪkli] [send] [hɪm; ɪm] [hoʊm] [tu:; tə] [di:l] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] ['mesɪndʒər] ． "
" **Quickly send him home to deal with the messenger ．** "
" 迅速地 发送 他 家 到 交易 和 这 信使 ． "
" 快请回家去打发报录人。”

[ðə; ðɪ] ['neɪbəz] [sed] ：
The neighbors said ：
这 邻居 说 ：

众邻居道：

[jes] ．
Yes ．
是的 ．

“是了。

[aɪ]['ɔ:lsoʊ] [rɪ'membər] [aɪ][wʌz; wəz] ['sev(ə)nθ] [ɪn][ðə; ðɪ] [klæs] ．
I also remember I was seventh in the class ．
我 还 记住 我 曾是 第七 在 这 班级 ．

我也记得是中的第七名。”

[fæn][dʒɪn] [taɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz] [her] ．
Fan Jin tied up his hair ．
扇子 斤 系 向上 他的 头发 ．

范进一面自绾了头发，

[hi:; hi] ['bɔ:roʊd] [ə; eɪ][ˈbeɪs(ə)n][ʌv; əv] [ˈwɔ:tər] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ][ˈdɑ:ktər][tu:; tə] [wa:ʃ] [hɪz; ɪz] [feɪs] ．
He borrowed a basin of water from the doctor to wash his face ．
他 借来的 一个 盆地 的 水 从 这 医生 到 洗 他的 脸 ．

一面问郎中借了一盆水洗洗脸。

[ə; eɪ] ['neɪbər] [hæd; həd] [ɔ:l'reɪdɪ] [faʊnd] [ðə; ðɪ] ['mɪsɪŋ] [ʃu:] ．
A neighbor had already found the missing shoe ．
一个 邻居 有 已经 成立 这 丢失的 鞋 ．

一个邻居早把那一只鞋寻了来，

[pʊt] [,aɪ 'ti:][ɑ:n][fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] ．
Put it on for him ．
放 它 在 为了 他 ．

替他穿上。

[ˈsi:ɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈfɑ:ðər] - [ɪn] - [ɒ:] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,
Seeing his father - in - law in front of him ,
看到 他的 父亲 - 在 - 法律 在 正面 的 他 ,
见丈人在跟前,

[aɪm] [ə'freɪd] [ðeɪl] [stɑ:rt] ['kə:sɪŋ] [ə'gen] .
I'm afraid they'll start cursing again .
我是 害怕的 他们会 开始 咒骂 再次 .
恐怕又要来骂。

[ˈbʊtʃər] [ˈhu:] [stept] [ˈfɔ:rwəd] [ænd; ənd] [sed] :
Butcher Hu stepped forward and said :
屠夫 胡 步 向前 和 说 :
胡屠户上前道:

" [maɪ] [dɪr] [sʌn] - [ɪn] - [ɒ:] ! "
" My dear son - in - law ! "
" 我的 亲爱的 儿子 - 在 - 法律 ! "
“贤婿老爷!

[,aɪ 'ti:] [ˈwɔznt] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz][bəʊld][dʒʌst] [naʊ] .
It wasn't that I was bold just now .
它 不是 那 我 曾是 大胆的 只是 现在 .
方才不是我敢大胆,

[,aɪ 'ti:][wʌz; wəz][jʊr; jər][oʊld] ['leɪdi:z] [aɪ'di:ə] .
It was your old lady's idea .
它 曾是 你的 老的 女士的 主意 .
是你老太太的主意,

[aɪv] [kʌm] [tu:; tə] [pər'sweɪd] [ju:; jʊ] .
I've come to persuade you .
我已经 来 到 说服 你 .
央我来劝你的。”

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪbəz] [sed] :
One of the neighbors said :
一 的 这 邻居 说 :
邻居一个人道:

" [ˈmæstər] [hju:z][slæp][dʒʌst] [naʊ] [wʌz; wəz] [kwaɪt] [ə'fekʃənət] . "
" Master Hu's slap just now was quite affectionate . "
" 掌握 胡的 拍击 只是 现在 曾是 相当 亲热 . "
“胡老爷方才这个嘴巴打的亲切,

[ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ˈleɪtər] , [ˈmæstər] [fæn] [wɑ:ft] [hɪz; ɪz] [feɪs] .
A moment later , Master Fan washed his face .
一个 片刻 之后 , 掌握 扇子 洗过 他的 脸 .
少顷范老爷洗脸,

" [ænd; ənd][wi:; wi] [stiɪl] [ni:d] [tu:; tə] [wɑ:ʃ] [hæf] [ə; eɪ][ˈbeɪs(ə)n][ʌv; əv][lɑ:rd] ! "
" And we still need to wash half a basin of lard ! "
" 和 我们 仍然 需要 到 洗 一半 一个 盆地 的 猪油 ! "
还要洗下半盆猪油来! "

[ə'hʌðər] [wʌn] :
Another one :
其他 一 :
又一个道:

" [dæd] , "
" Dad , "
" 爸爸 , "
“老爹,

[jɔːr; jər][hænd] . . .
Your hand . . .
你的 手 . . .

你这手，

" [wiː; wi][kɑːnt] [ˈslɔːtər] [pɪgz] [təˈmɑːroʊ] . "
" We can't slaughter pigs tomorrow . "
" 我们 不能 屠宰 猪 明天 . "

明日杀不得猪了。”

[ˈbʊtʃər] [ˈhuː] [sed] :
Butcher Hu said :
屠夫 胡 说 :

胡屠户道：

" [aɪ][dəunt] [ˈslɔːtər] [pɪgz][ðer; ðər] ! "
" I don't slaughter pigs there ! "
" 我 不 屠宰 猪 那里 ! "

“我那里还杀猪！

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈvɜːrtʃuəs] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] [laɪk] [ˌem ˈiː] ,
With a virtuous son - in - law like me ,
和 一个 有德行的 儿子 - 在 - 法律 喜欢 我 ,

有我这贤婿老爷，

[ɑːr; ər][juː; jʊ] [stiːl] [ˈwɜːrɪd] [əˈbaʊt] [nɑːt] [ˈbiːɪŋ] [ˈeɪb(ə)] [tuː; tə][rɪˈlaɪ][ɑːn][ˌem ˈiː][ɪn][maɪ][ˈlertər] [ˈjɪrz] ?
Are you still worried about not being able to rely on me in my later years ?
是 你 仍然 担心 关于 不是 存在 有能力的 到 依靠 在 我 在 我的 之后 年 ?

还怕后半世靠不著么？

[aɪ][ˈɔːf(ə)n] [seɪ] :
I often say :
我 经常 说 :

我时常说：

[maɪ][sʌn] - [ɪn] - [lɔː] [ɪz] [ˈhaɪli] [ˈtæləntɪd] .
My son - in - law is highly talented .
我的 儿子 - 在 - 法律 是 高度 才华横溢 .

我的这个贤婿才学又高，

[gʊd] [lʊks] [ænd; ʌnd] [ˈkærəktər] ;
Good looks and character ;
好的 看起来 和 特点 ;

品貌又好；

[ðoʊz] [ɑːr; ər][ðə; ði][ˈdʒent(ə)lmən][frʌm; frəm][ðə; ði][ˈzæŋ, ˈzɑːŋ][ˈfæməli] [ˈmæn](ə)n] [ɪn][ðə; ði] [ˈsɪti] .
Those are the gentlemen from the Zhang family mansion in the city .
那些 是 这 先生们 从 这 张 家庭 大厦 在 这 城市 .

就是城里头那张府这些老爷，

[nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][hæv; həv][ə; eɪ] [prɪˈzentəbl] [əˈpɪrəns] [laɪk] [maɪ][sʌn] - [ɪn] - [lɔː] .
None of them have a presentable appearance like my son - in - law .
没有任何 的 他们 有 一个 像样 外貌 喜欢 我的 儿子 - 在 - 法律 .

也没有我女婿这样一个体面的相貌。

[juː; jʊ][dəunt] [noʊ] ,
You don't know ,
你 不 知道 ,

你们不知道，

[aɪ][hæv; həv] [smɔːl] [aɪz] .
I have small eyes .
我 有 小的 眼睛 .

我小这一双眼睛，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [du:] ['rekəɡnaɪz] ['pi:p(ə)] ！
But they do recognize people ！
但 他们 做 认出 人们 ！

却是认得人的！

[ˈθɪŋkɪŋ] [bæk] [tu;; tə] [wen] [maɪ] [ˈjʌŋ^ɪst] [ˈdɔ:tər] [wʌz; wəz][æt; ət] [hoʊm] ,
Thinking back to when my youngest daughter was at home ,
思维 后退 到 什么时候 我的 最小的 女儿 曾是 在 家 ,

想著先年我小女在家里，

[ˈɡroʊɪŋ] [ʌp] [tu;; tə][bi;; bi] ['oʊvər] ['θɜ:rti] [ˈjɪrz] [oʊld] ,
Growing up to be over thirty years old ,
生长 向上 到 是 超过 三十 年 老的 ,

长到三十多岁，

[ˈmeni] [ˈwelθɪ] [ˈfæməliz] [wɑ:nt][tu;; tə] [ˈmæri] [ˈɪntu:][maɪ][ˈfæməli] .
Many wealthy families want to marry into my family .
许多 富裕 家庭 想 到 结婚 进入 我的 家庭 .

多少有钱的富户要和我结亲，

[aɪ] [ˈpɜ:rsənəli] [fi:l] [ðæt] [maɪ] [ˈdɔ:tər] [ɪz] [ˈsʌmwʌt] [ˈblesɪd; blest] .
I personally feel that my daughter is somewhat blessed .
我 亲自 感觉 那 我的 女儿 是 有些 蒙福 .

我自己觉得女儿像有些福气的，

[ˈæftər] [ɔ:l] , [ʃi;; ʃɪ] [wʌz; wəz] ['ɡoʊɪŋ] [tu;; tə] [ˈmæri] [ə; eɪ] [mæn] .
After all , she was going to marry a man .
后 全部 , 她 曾是 去 到 结婚 一个 男人 .

毕竟要嫁与个老爷。

[tə'deɪ] [wʌz; wəz] [ɪn'di:d] [ɡreɪt] ！
Today was indeed great ！
今天 曾是 的确 伟大的 ！

今日果然不错！ ”

[ˈhævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

[hi;; hi] [bɜ:rst] [ˈɪntu:] [ˈlæftər] .
He burst into laughter .
他 爆裂 进入 笑声 .

哈哈大笑。

[ˈevriwʌn] [læft] .
Everyone laughed .
每个人 笑了 .

众人都笑起来，

[lʊk] , [fæn][dʒɪn][hæz; həz] [wɑ:ft] [hɪz; ɪz] [feɪs] .
Look , Fan Jin has washed his face .
看 , 扇子 斤 有 洗过 他的 脸 .

看看范进洗了脸，

[ðə; ðɪ] ['dɑ:ktər] [brɔ:t] [aʊt] [mɔ:r] [ti:] .
The doctor brought out more tea .
这 医生 带来 出去 更多的 茶 .

郎中又拿茶来吃了，

[lets] [ɡoʊ] [hoʊm] [tə'geðər] .
Let's go home together .
我们来吧 去 家 一起 .

一同回家。

[ˈskɑːlər] [fæn] [left] [fɜːrst] .
Scholar Fan left first .
学者 扇子 左边 第一的 .

范举人先走，

[ˈbʊtʃər] [ˈhuː][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈneɪbəz] [ˈfɑːləʊd] [brˈhaɪnd] ;
Butcher Hu and his neighbors followed behind ;
屠夫 胡 和 他的 邻居 随后 在后面 ;

胡屠户和邻居跟在后面；

[ðə; ði] [ˈbʊtʃər] [ˈnəʊtɪst] [ðæt] [hɪz; ɪz] [sʌn] - [ɪn] - [ˈlɔz] [kloʊðz] [wɜːr; wər] [ˈrɪŋk(ə)ld] [æt; ət][ðə; ði] [bæk] .
The butcher noticed that his son - in - law's clothes were wrinkled at the back .
这 屠夫 注意到 那 他的 儿子 - 在 - 法律的 衣服 是 皱 在 这 后退 .

屠户见女婿衣裳后襟滚皱了许多，

[ʃiː; ji] [kept] [hɜːr; həɹ] [hed] [daʊn] [ænd; ənd] [pʊld] [æt; ət][hɪm; ɪm] [ˈdʌzənz] [ʌv; əv] [taɪmz] .
She kept her head down and pulled at him dozens of times .
她 保留 她 头 向下 和 拉 在 他 几十个 的 时代 .

一路低著头替他扯了几十回。

[əˈpɑːn] [əˈraɪvɪŋ] [hoʊm] ,
Upon arriving home ,
之上 抵达 家 ,

到了家门，

[ðə; ði] [ˈbʊtʃər] [ˈʃaʊtɪd] [ˈlaʊdli] :
The butcher shouted loudly :
这 屠夫 喊叫 高声 :

屠户高声叫道：

" [ˈmæstər][hæz; həz] [rɪˈtɜːrnd] [hoʊm] ! "
" Master has returned home ! "
" 掌握 有 返回 家 ! "

“老爷回府了！ ”

[ðə; ði][oʊld][ˈleɪdi] [keɪm] [aʊt] [tuː; tə] [griːt] [hɜːr; həɹ] .
The old lady came out to greet her .
这 老的 女士 来了 出去 到 迎接 她 .

老太太迎著出来，

[ˈsiːɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [sʌn] [ˈwɔznt] [ˈkreɪzi] ,
Seeing that his son wasn't crazy ,
看到 那 他的 儿子 不是 疯狂的 ,

见儿子不疯，

[ˌʌnɪkˈspektɪd] [dʒɔɪ] .
Unexpected joy .
意外 喜悦 .

喜从天降。

[ˈevriwʌn] [æskt] [ðə; ði][ˈpɜːrs(ə)n] [huː] [meɪd] [ðə; ði] [rɪˈpɔːrt] .
Everyone asked the person who made the report .
每个人 问 这 人 WHO 制成 这 报告 .

众人问报录的，

[ðə; ði][ˈfæməli][hæd; həd] [ɔːlˈredi] [ˈɡɪv(ə)n][ðə; ði] [ˈbʊtʃər] [ˈsevrəl] [ˈθaʊz(ə)nd] [kɔɪnz] .
The family had already given the butcher several thousand coins .
这 家庭 有 已经 给定 这 屠夫 一些 千 硬币 .

已是家里把屠户送来的几千钱，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [sent] [əˈweɪ] .
They were sent away .
他们 是 发送 离开 .

打发他们去了。

[fæŋ][dʒɪŋ] [met] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] .
Fan Jin met his mother .
扇子 斤 遇见 他的 母亲 :

范进见了母亲，

[hiː; hi] [boʊd] [əˈgen] [tuː; tə] [θæŋk] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] - [ɪn] - [bɔː] .
He bowed again to thank his father - in - law .
他 鞠躬 再次 到 感谢 他的 父亲 - 在 - 法律 :

复拜谢丈人。

[ˈbʊtʃər] [ˈhuː] [sed] [ˈæŋkʃəsli] :
Butcher Hu said anxiously :
屠夫 胡 说 焦虑地 :

胡屠户再三不安道：

" [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈmʌni] , "
" A little money , "
" 一个 小的 钱 , "

“些须几个钱，

[ðæts] [nɔːt] [ɪˈnʌf] [fɔːr; fər][juː; jə][tuː; tə] [rɪˈwɔːrd] [ˈʌðər] !
That's not enough for you to reward others !
那就是 不是 足够的 为了 你 到 报酬 其他的 !

还不够让你赏人哩！ ”

[fæŋ][dʒɪŋ] [θæŋkt] [hɪz; ɪz] [ˈneɪbər] [əˈgen] .
Fan Jin thanked his neighbor again .
扇子 斤 谢谢 他的 邻居 再次 :

范进又谢了邻居，

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə][saɪt] [daʊn] ,
Just as he was about to sit down ,
只是 作为 他 曾是 关于 到 坐 向下 ,

正待坐下，

[aɪ][hæd; həd] [siːn] [ə; eɪ] [ˈdiːsnt] [ˈbʌtlər] [ˈɜːrliər] .
I had seen a decent butler earlier .
我 有 已见 一个 体面的 管家 早些时候 :

早看见一个体面的管家，

[ˈhoʊldɪŋ] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [red] [kəˈlɪgrəfi] [skroʊl][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ,
Holding a large red calligraphy scroll in his hand ,
保持 一个 大的 红色的 书法 滚动 在 他的 手 ,

手里拿著一个大红全帖，

[hiː; hi] [rʌʃt] [ɪn][ænd; ənd] [sed] :
He rushed in and said :
他 匆忙 在 和 说 :

飞跑了进来道：

" [ˈmæstər][ˈzæn, ˈzɑːŋ][hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə] [peɪ] [hɪz; ɪz][rɪˈspekts, riˈspekts, rəˈspeks, riˈspeks][tuː; tə] [ˈmæstər]
" Master Zhang has come to pay his respects to Master
" 掌握 张 有 来 到 支付 他的 尊重 到 掌握

[fæŋ][ʌv; əv] [zɪnzɔŋ] . "
Fan of Xinzhong . "
扇子 的 新忠 . "

“张老爷来拜新中的范老爷。”

[ˈhævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说毕，

[ðə; ði] [sɪ'dæən] [tʃer] [hæd; həd] [ɔ:'redi] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [dɔ:r] .
The sedan chair had already arrived at the door .

这 轿车 椅子 有 已经 到达的 在 这 门 .
轿子已是到了门口。

[ˈbʊtʃər] [ˈhu:] [ˈhɜ:rɪdli] [hɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈdɒtɜ:z] [ru:m] .
Butcher Hu hurriedly hid in his daughter's room .

屠夫 胡 匆匆 隐藏 在 他的 女儿的 房间 .
胡屠户忙躲进女儿房里，

[aɪ] [der] [nɑ:t] [kʌm] [aʊt] .
I dare not come out .

我 敢 不是 来 出去 .
不敢出来，

[ðə; ði] [ˈneɪbəz] [dɪ'spɜ:rst] .
The neighbors dispersed .

这 邻居 分散的 .
邻居各自散了。

[fæn][dʒɪn] [went] [aʊt] [tu:; tə] [gri:t] [ðem; ðəm] .
Fan Jin went out to greet them .

扇子 斤 去 出去 到 迎接 他们 .
范进迎了出去，

[ðə; ði][ˈloʊk(ə)] - [ə'laɪt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [sɪ'dæən] [tʃer] [ænd; ænd] ['entərd] .
The local gentryman alighted from his sedan chair and entered .

这 当地的 - 下车 从 他的 轿车 椅子 和 进入 .
只见那张乡绅下了轿进来，

[ˈweɪɪŋ] [ə; eɪ] [gɔ:z] [hæt] ,
Wearing a gauze hat ,

穿着 一个 纱布 帽子 ,
头戴纱帽，

[ˈweɪɪŋ] [ə; eɪ] ['sʌnflaʊər] - ['kʌlərd] [raʊnd] [nek] ,
Wearing a sunflower - colored round neck ,

穿着 一个 向日葵 - 有色 圆形的 脖子 ,
身穿葵花色圆领，

[gəʊld] - ['bændɪd] [soʊp] [bu:ts] .
Gold - banded soap boots .

金子 - 带状 肥皂 靴子 .
金带皂靴。

[hi:; hi][wʌz; wəz][bɔ:rn][ə; eɪ] ['skɔ:lər] [hu:] [pæst] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [ɪg,zæmɪ'neiʃ(ə)n] .
He was born a scholar who passed the imperial examination .

他 曾是 出生 一个 学者 WHO 通过了 这 帝国 考试 .
他是举人出生，

[hi:; hi] [sɜ:rvd] [æz; əz][ə; eɪ] ['kɑʊnti] ['mædʒɪstreɪt] [fɔ:r; fər][wʌn] [tɜ:rm] .
He served as a county magistrate for one term .

他 服务 作为 一个 县 地方法官 为了 一 学期 .
做过一任知县的，

[hɪz; ɪz] ['su:dənɪm] [wʌz; wəz] - .
His pseudonym was Jingzhai .

他的 笔名 曾是 - .
别号静斋。

[fæn][dʒɪn] [let] [hɪm; ɪm][ɪn] .
Fan Jin let him in .

扇子 斤 让 他 在 .
同范进让了进来，

[hiː; hi] [went] [ˈɪntuː][ðə; ði] [meɪn] [ruːm] [ænd; ənd] [kaʊˈtaʊd] .
He went into the main room and kowtowed .
他 去 进入 这 主要的 房间 和 叩头 .

到堂屋内平磕了头，

[ðə; ði] [gests] [ænd; ənd][həʊsts][sæt] [daʊn] [ˈseprəti] .
The guests and hosts sat down separately .
这 客人 和 主持人 卫星 向下 分别地 .
分宾主坐下。

[ˈmɪstər] . [ˈzæŋ, ˈzɑːŋ] , [ðə; ði][ˈloʊk(ə)] [ˈdʒentri] , [brɪˈgæŋ] [tuː; tə] [tʃæt] :
Mr . Zhang , the local gentry , began to chat :
先生 . 张 , 这 当地的 绅 , 开始 到 聊天 :
张乡绅先攀谈道：

" [ˈmɪstər] . [ˈʃiː] [ɪz][frʌm; frəm][ðə; ði] [seɪm] [ˈhoʊmtaʊn] . "
" **Mr . Shi is from the same hometown .** "
" 先生 . 史 是 从 这 相同的 家乡 . "
“世先生同在桑梓，

" [wiːv] [ˈɔːlweɪz] [bɪn] [ˈsʌmwʌt] [ˈdɪstənt] , " [fæn][dʒɪn] [sed] .
" **We've always been somewhat distant , " Fan Jin said .**
" 我们已经 总是 到过 有些 遥远 , " 扇子 斤 说 .
一向有失亲近”范进道：

" [aɪ][hæv; həv] [lɔːŋ] [ədˈmaɪəd] [juː; jʊ] , [sɜːr] . "
" **I have long admired you , sir .** "
" 我 有 长的 钦佩 你 , 先生 . "
“晚生久仰老先生，

[ɪts] [dʒʌst] [ðæt] [wɪə(r)] [nɑːt] [ment] [tuː; tə][biː; bi] .
It's just that we're not meant to be .
它是 只是 那 是 不是 意思是 到 是 .
只是无缘，

[aɪ][hæv; həv][nɑːt] [peɪd] [ðem; ðəm][ə; eɪ][ˈvɪzɪt] .
I have not paid them a visit .
我 有 不是 有薪酬的 他们 一个 访问 .
不曾拜会。”

[ˈzæŋ, ˈzɑːŋ] , [ðə; ði][ˈloʊk(ə)] [ˈdʒentri] , [sed] :
Zhang , the local gentry , said :
张 , 这 当地的 绅 , 说 :
张乡绅道：

[aɪ][dʒʌst] [sɔː] [ðə; ði][lɪst] [lʌv; əv] [neɪmz] .
I just saw the list of names .
我 只是 锯 这 列表 的 姓名 .
“适才看见题名录，

[ˈmæstər] [tæŋ] [lʌv; əv] [gəʊjɑʊ] [ˈkɑʊnti] , [ɡɪfæŋ]
Master Tang of Gaoyao County , Guifang
掌握 唐 的 高要 县 , 桂芳
贵房师高要县汤公，

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ðə; ði] [dɪˈsaɪplz] [lʌv; əv][ˈaʊə; ɑːr] [ˈænsɛstərz] ;
They were the disciples of our ancestors ;
他们 是 这 门徒 的 我们的 祖先 ;
就是先祖的门生；

" [juː; jʊ][ænd; ənd][aɪ][ɑːr; ər] [laɪk] [ˈbrʌðərz] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˈdɪstənt] [pæst] , " [fæn][dʒɪn] [sed] .
" **You and I are like brothers from a distant past , " Fan Jin said .**
" 你 和 我 是 喜欢 兄弟 从 一个 遥远 过去的 , " 扇子 斤 说 .
我和你是亲切的世兄弟”范进道：

" [aɪ][wʌz; wəz] ['fɔ:rtʃənət] [tu:; tə][bi:; bi][bɔ:rn] ['leɪtər] . "

" **I was fortunate to be born later** . "

" 我 曾是 幸运 到 是 出生 之后 : "

“晚生侥幸，

[aɪ][eɪ'em] ['tru:li] [ə'feɪmd] ;

I am truly ashamed ;

我 是 真的 羞愧 ;

实是有愧；

['fɔ:rtʃənətli] , [hi:; hi][wʌz; wəz] ['eɪb(ə)] [tu:; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ][dɪ'saɪp(ə)][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] ['mæstər] .

Fortunately , he was able to become a disciple of the old master .

幸运的是 , 他 曾是 有能力的 到 变得 一个 弟子 的 这 老的 掌握 :

却幸得出老先生门下，

[ðɪs] [ɪz] [kɔ:z] [fɔ:r; fər][dʒɔɪ] .

This is cause for joy .

这 是 原因 为了 喜悦 :

可为欣喜。”

[ʒæŋ, 'ʒɑ:ŋ] , [ðə; ði]['looʊk(ə)] ['dʒentri] , [lʊkt] [ə'raʊnd] .

Zhang , the local gentry , looked around .

张 , 这 当地的 绅 , 看起来 大约 :

张乡绅将眼睛四面望了一望，

[hi:; hi] [sed] :

He said :

他 说 :

说道：

" ['mɪstər] . ['ʃi:] [ɪz] [ɪn'di:d] [pɔr] . "

" **Mr Shi is indeed poor** . "

" 先生 : 史 是 的确 贫穷的 : "

“世先生果是清贫。”

[nekst] ,

Next ,

下一个 ,

接著，

[hi:; hi] [tʊk] [ə; eɪ][bæg][ʌv; əv] ['sɪlvər] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['fæməli] ['membər] .

He took a bag of silver from his family member .

他 采取 一个 包 的 银 从 他的 家庭 成员 :

在家人手里拿过一封银子来，

[hi:; hi] [sed] :

He said :

他 说 :

说道：

" [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə] ['ɔ:fər] [ɪn] [rɪ'tɜ:rn] . "

" **But I have nothing to offer in return** . "

" 但 我 有 没有什么 到 提供 在 返回 : "

“小弟却无以为敬，

[aɪ] [rɪ'spektfəli] ['prez(ə)nt] [ðɪs] [kən'grætʃələtɔ:ri] [ɡɪft][ʌv; əv] ['fɪfti] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] .

I respectfully present this congratulatory gift of fifty taels of silver .

我 尊敬 展示 这 祝贺 礼物 的 五十 两 的 银 :

谨具贺仪五十两，

['mɪstər] . ['ʃi:] , [pli:z] [wɑ:tʃ] [ðɪs] [fɔ:r; fər] [naʊ] .

Mr Shi , please watch this for now .

先生 : 史 , 请 手表 这 为了 现在 :

世先生权且收看。

[ðɪs] [mæg'nɪfɪs(ə)nt] ['rezɪdəns] ,
This magnificent residence ,
这 壮丽 住宅 ,

这华居，

[ɪts] ['æktʃuəli] [nɑ:t] ['su:təb(ə)] [tu:; tə][lɪv; laɪv][ðer; ðər] .
It's actually not suitable to live there .
它是 实际上 不是 合适的 到 居住 那里 .

其实住不得，

[ɪn][ðə; ði] ['fju:tʃər] , [wen] [ðə; ði] ['mætər] [ɪz] [ə'drest] ,
In the future , when the matter is addressed ,
在 这 未来 , 什么时候 这 事情 是 已解决 ,

将来当事拜往，

['ni:ðər] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪz] ['veri] [kən'vi:niənt] ;
Neither of them is very convenient ;
两者都不 的 他们 是 非常 方便的 ;

俱不甚方便；

[maɪ] ['brʌðər] [hæz; həz][æn; ən] ['empti] [ru:m] .
My brother has an empty room .
我的 兄弟 有 一个 空的 房间 .

弟有空房一所，

[raɪt] [ɑ:n] [dɒŋmɪn] [stri:t] ,
Right on Dongmen Street ,
正确的 在 东门 街道 ,

就在东门大街上，

[θri:] ['kɔ:tjɑ:dz] [ænd; ənd] [θri:] [ru:mz; rɒmz]
Three courtyards and three rooms
三 庭院 和 三 房间

三进三间，

[ɔ:l'ðoo] [nɑ:t] ['speɪʃəs] ,
Although not spacious ,
虽然 不是 宽敞 ,

虽不轩敞，

[ɪts] [sti:l] [kli:n] .
It's still clean .
它是 仍然 干净的 .

也还还净，

[ðɪs] [ɪz][fɔ:r; fər]['mɪstər] . [ju] ['ʃi:] .
This is for Mr . Yu Shi .
这 是 为了 先生 . 于 史 .

就送与世先生，

[mu:v] [ðer; ðər][tu:; tə][lɪv; laɪv]
Move there to live
移动 那里 到 居住

搬到那里去住，

[aɪ][kæn; kən][æsk][fɔ:r; fər][jɔ:r; jər] [əd'vaɪs] ['mɔ:rnɪŋ] [ænd; ənd] ['i:vnɪŋ] .
I can ask for your advice morning and evening .
我 能 问 为了 你的 建议 早晨 和 晚上 .

早晚也好请教些。”

[fæn][dʒɪn] [dɪ'klaɪnd] [rɪ'pi:tɪdli] .
Fan Jin declined repeatedly .
扇子 斤 拒绝 反复 .

范进再三推辞，

[ðə; ði][ˈloʊk(ə)] [ˈdʒentri] , [ˈʒæŋ, ˈʒɑːŋ] , [bɪˈkeɪm] [ˈæŋkʃəs][ænd; ənd] [sed] :
The local gentry , Zhang , became anxious and said :
这 当地的 绅 , 张 , 成为 焦虑的 和 说 :
张乡绅急了道:

" [ˈaʊər; ɑːr] [ˈfrendʃɪp] [hæz; həz] [ˈlæstɪd] [fɔːr; fər] [ˌdʒɛnəˈeɪʒənz] . "
" Our friendship has lasted for generations . "
" 我们的 友谊 有 持续 为了 几代人 : " "
“你我年谊世好，

[dʒʌst] [laɪk] [kloʊz] [ˈfæməli] [ˈmembər] ;
Just like close family members ;
只是 喜欢 关闭 家庭 成员 ;
就如至亲骨肉一般；

[ɪf] [soʊ] ,
If so ,
如果 所以 ,
若要如此，

" [jʊə(r)] [ˈbiːɪŋ] [tuː] [pəˈlaɪt] ! "
" You're being too polite ! "
" 你是 存在 也 有礼貌的 ! " "
就是见外了！ ”

[fæn][dʒɪn] [ðen] [əkˈseptɪd] [ðə; ði] [ˈsɪlvər] .
Fan Jin then accepted the silver .
扇子 斤 然后 公认 这 银 .
范进方才把银子收下，

[aɪ] [boʊd] [ænd; ənd] [θæŋkt] [ðem; ðəm] .
I bowed and thanked them .
我 鞠躬 和 谢谢 他们 .
作揖谢了。

[ðeɪ] [tɔːkt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] [bɔːŋɡər] .
They talked for a while longer .
他们 谈话 为了 一个 尽管 更长 .
又说了一会，

[hiː; hi] [boʊd] [ɪn] [ˌferˈwel] .
He bowed in farewell .
他 鞠躬 在 告别 .
打躬作别。

[ˈhuː][ˌti ju] [ˈweɪtɪd] [ˈʌnˈtɪl] [hiː; hi][gɑːt][ˈɪntuː][ðə; ði] [sɪˈdæn] [tʃer] .
Hu Tu waited until he got into the sedan chair .
胡 图 等待 直到 他 得到 进入 这 轿车 椅子 .
胡屠尸直等他上了轿，

[ˈoʊnli] [ðen] [dɪd][hiː; hi] [der] [tuː; tə] [step] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [meɪn] [ruːm] .
Only then did he dare to step out of the main room .
仅有的 然后 做过 他 敢 到 步 出去 的 这 主要的 房间 .
才敢走出堂屋来。

[fæn][dʒɪn] [ɪˈmiːdiətli] [ˈhændɪd] [ðə; ði] [ˈsɪlvər] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [waɪf] [tuː; tə][ˈoʊpən][ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət] .
Fan Jin immediately handed the silver to his wife to open and look at .
扇子 斤 立即地 递交 这 银 到 他的 妻子 到 打开 和 看 在 .
范进即将银子交给太太打开看，

[wʌn] [ˈletər] [ˈæftər] [əˈnʌðər] , [fɪld] [wɪð; wɪθ] [faɪn] , [snoʊ] - [waɪt] [ˈsɪlvər] [θredz] ;
One letter after another , filled with fine , snow - white silver threads ;
一 信 后 其他 , 已填 和 美好的 , 雪 - 白色的 银 线程 ;
一封一封雪白的细丝银子；

[aɪ][ˈɔːlsəʊ] [pækt] [tuː] [ˈɪŋɡəts] .
I also packed two ingots .
我 还 包装 二 锭 .

顺便包了两锭，

[kɔːl] [ˈbʊtʃər] [ˈhuː][ɪn] .
Call Butcher Hu in .
称呼 屠夫 胡 在 .

叫胡屠户进来，

[hiː; hi] [ˈhændɪd] [aɪ ˈtiː][tuː; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [sed] :
He handed it to him and said :
他 递交 它 到 他 和 说 :

递给他道：

" [aɪ ˈtiː][dʒʌst] [tʊk] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [ˈefərt] [frʌm; frəm][juː; jʊ] , [sɜːr] . "
" It just took a lot of effort from you , sir . "
" 它 只是 采取 一个 很多 的 努力 从 你 , 先生 . "

“方才费老爷的心，

[hiː; hi] [brɔːt] [faɪv] [ˈθaʊz(ə)nd] [kɔɪnz] .
He brought five thousand coins .
他 带来 五 千 硬币 .

拿了五千钱来，

[ðɪs] [ɪz] [mɔːr] [ðæn; ðən][sɪks] [teɪl] [ʌv; əv] [ˈsɪlvər] .
This is more than six taels of silver .
这 是 更多的 比 六 两 的 银 .

这六两多银子，

[ðə; ðɪ] [ˈmæstər] [tʊk] [aɪ ˈtiː] .
The master took it .
这 掌握 采取 它 .

老爷拿了去。”

[ðə; ðɪ] [ˈbʊtʃər] [held] [ðə; ðɪ] [ˈsɪlvər] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .
The butcher held the silver in his hand .
这 屠夫 握住 这 银 在 他的 手 .

屠户把银子置在手里，

[hiː; hi] [klentʃt] [hɪz; ɪz][fɪst][ænd; ənd] [sed] :
He clenched his fist and said :
他 紧握 他的 拳头 和 说 :

紧紧的把拳头伸过来道：

" [ðɪs] ,
" this ,
" 这 ,

“这个，

[juː; jʊ][kæn; kən] [kiːp] [aɪ ˈtiː] ;
You can keep it ;
你 能 保持 它 ;

你且收著；

[aɪ] [əˈrɪdʒənəli] [keɪm] [tuː; tə] [kənˈgrætʃəleɪt] [juː; jʊ] .
I originally came to congratulate you .
我 起初 来了 到 祝贺 你 .

我原是贺你的，

[haʊ] [kʊd; kəd][aɪ] [teɪk] [aɪ ˈtiː] [bæk] ?
How could I take it back ?
如何 可以 我 拿 它 后退 ?

怎好又拿了回去？ ”

[fæn][dʒɪn][sed] :
Fan Jin said :
扇子 斤 说 :

范进道：

" [aɪ][kæn; kən] [si:] [ðæt] [aɪ] [stɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] [fju:] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] [hɪr] ;
" **I can see that I still have a few taels of silver here ;**
" 我 能 看 那 我 仍然 有 一个 很少 两 的 银 这里 ;

“眼见得我这里还有这几两银子；

[ɪf] [ju:; jʊ] [rʌn] [aʊt]
If you run out
如果 你 跑步 出去

若用完了，

[ðen] [wi:l] [æsk][ðə; ði] ['mæstər] [fɔ:r; fər][aɪ 'ti:] .
Then we'll ask the master for it .
然后 出色地 问 这 掌握 为了 它 :

再来问老爷讨来用。”

[ðə; ði] ['bʊtʃər] ['kwɪkli] [pʊld] [hɪz; ɪz] [fɪst] [bæk] .
The butcher quickly pulled his fist back .
这 屠夫 迅速地 拉 他的 拳头 后退 :

屠户连忙把拳头缩了回去，

[pʊt] [aɪ 'ti:][ɪn][jʊr; jər] [weɪst] .
Put it in your waist .
放 它 在 你的 腰部 :

往腰里揣。

[hi:; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

口里说道：

" [faɪn] . "
" **Fine .** "
" 美好的 . "

“也罢，

[naʊ] [ðæt] [ju:v] [brɪ'frendɪd] [ðɪs] ['mæstər] ['zæŋ, 'zɑ:ŋ] . . .
Now that you've befriended this Master Zhang . . .
现在 那 你已经 结交朋友 这 掌握 张 . . .

你如今结交了这个张老爷，

[waɪ] ['wɜ:ri] [ə'baʊt] [nɑ:t] ['hævɪŋ] ['mʌni] [tu:; tə] [spend] ?
Why worry about not having money to spend ?
为什么 担心 关于 不是 拥有 钱 到 花费 ?

何愁没有银了用？

[hɪz; ɪz]['fæməli:z, 'fæmli:z] ['sɪlvər] ,
His family's silver ,
他的 家庭的 银 ,

他家里的银子，

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['empɜ:z] ['fæməli] !
There are more than the emperor's family !
那里 是 更多的 比 这 皇帝的 家庭 !

比皇帝家还多哩！

[hɪz; ɪz]['fæməli][ɑ:r; ər][maɪ] ['regjələr] ['kʌstəmərz] [wen] [aɪ] [sel] [mi:t] .
His family are my regular customers when I sell meat .
他的 家庭 是 我的 常规的 顾客 什么时候 我 卖 肉 :

他家就是我卖肉的主顾，

[ˈnʌθɪŋ] [ˈhæpənd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [jɪr] .
Nothing happened for a year .
没有什么 发生 为了 一个 年 .

一年就是无事，

[fɔːr] [tuː; tə] [faɪv] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈkæti] [ʌv; əv] [mi:t] [ɑːr; ər] [ˈniːdɪd] .
Four to five thousand catties of meat are needed .
四 到 五 千 猫咪 的 肉 是 需要 .

肉也要用四五千斤，

[ˈsɪlvər] [ɪz] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [sərˈpraɪzd] [əˈbaʊt] :
Silver is nothing to be surprised about :
银 是 没有什么 到 是 惊讶 关于 :

银子何足为奇:”

[hiː; hi] [ðen] [tɜːrnd] [bæk] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][hɪz; ɪz] [ˈdɔːtər] [ænd; ænd] [sed] :
He then turned back to look at his daughter and said :
他 然后 转向 后退 到 看 在 他的 女儿 和 说 :

又转回头来望著女儿说道:

[aɪ] [brɔːt] [ðə; ði] [ˈmʌni] [ðɪs] [ˈmɔːrnɪŋ] .
I brought the money this morning .
我 带来 这 钱 这 早晨 .

“我早上拿了钱来，

[jɔːr; jər] [dæm] [ˈbrʌðər] [stiːl] [wəʊnt] [əˈɡriː] .
Your damn brother still won't agree .
你的 该死 兄弟 仍然 惯于 同意 .

你那该死的兄弟还不肯。

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我说:

- [maɪ] [ˈhʌzbənd] [ɪz][nɑːt] [wʌt] [hiː; hi] [juːst] [tuː; tə][biː; bi] , -
' My husband is not what he used to be , '
- 我的 丈夫 是 不是 什么 他 用过的 到 是 , -

‘姑老爷今非昔比，

[ɪnˈevɪtəbli] , [ˈsʌmwʌn] [wʊd] [dɪˈlɪvər] [ˈmʌni] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [dɔːr] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [juːz] .
Inevitably , someone would deliver money to his door for him to use .
不可避免地 , 某人 会 递送 钱 到 他的 门 为了 他 到 使用 .

少不得有人把银子送上门去给他用，

[aɪm] [əˈfreɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈmæstər] [maɪt] [nɑːt][ˈiːv(ə)n] [wəːnt] [aɪˈtiː] .
I'm afraid the young master might not even want it .
我是 害怕的 这 年轻的 掌握 可能 不是 甚至 想 它 .

只怕姑老爷还不希罕哩。

[æz; əz] [ɪkˈspektɪd] , [təˈdeɪ] [aɪˈtiː][wʌz; wəz] [dʒʌst][æz; əz] [ɪkˈspektɪd] !
As expected , today it was just as expected !
作为 预期的 , 今天 它 曾是 只是 作为 预期的 !

今日果不然!

[naʊ] [ðæt] [ðeɪv] [ˈteɪkən] [ðə; ði] [ˈsɪlvər] [ˈhoʊm] ,
Now that they've taken the silver home ,
现在 那 他们有 已采取 这 银 家 ,

如今拿了银子家去，

[ˈkəːsɪŋ] [ðɪs] [ʃɔːrt] - [lɪvd] , [biˈhedɪd] [ˈlæki] !
Cursing this short - lived , beheaded lackey !
咒骂 这 短的 - 居住地 , 斩首 走狗 !

骂这死砍头短命的奴才! ’

[ˈæftər] [ˈtɔːkɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] ,
After talking for a while ,
后 说 为了 一个 尽管 ,

说了一会，

[θæŋk] [juː; jʊ] [ˈveri] [mʌtʃ] .
Thank you very much .
感谢 你 非常 很多 .

千恩万谢，

[hiː; hi] [went] [əˈwei] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [hed] [daʊn] [ænd; ænd][ə; eɪ] [smɑɪl] [ɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] .
He went away with his head down and a smile on his face .
他 去 离开 和 他的 头 向下 和 一个 微笑 在 他的 脸 .

低著头笑咪咪的去了。

[frʌm; frəm] [ðen] [ɑːn] ,
From then on ,
从 然后 在 ,

自此以后，

[ʃʊr] [ɪˈnʌf] , [ˈmeni] [ˈpiːp(ə)] [keɪm] [tuː; tə] [ˈflætər] [hɪm; ɪm] ;
Sure enough , many people came to flatter him ;
当然 足够的 , 许多 人们 来了 到 奉承 他 ;

果然有许多人来奉承他；

[sʌm; səm] [geɪv] [əˈwei] [lənd] .
Some gave away land .
一些 给予 离开 土地 .

有送田产的，

[ˈsʌmwʌn] [geɪv] [juː ˈes][ə; eɪ] [ʃɑːp] .
Someone gave us a shop .
某人 给予 我们 一个 店铺 .

有人送店房的，

[ænd; ænd] [ðoʊz] [ɪmˈpɑːvərɪʃt] [ˈfæməliz] . . .
And those impoverished families . . .
和 那些 贫困 家庭 . . .

还有那些破落户，

[ðə; ði] [ˈkʌp(ə)] [keɪm] [tuː; tə] [sɜːrv] [æz; əz] [ˈsɜːrvənt] .
The couple came to serve as servants .
这 夫妻 来了 到 服务 作为 仆人 .

两口子来投身为仆，

[ðə; ði] [ˈpɪktʃər] [ʃoʊz] [ðə; ði] [ʃeɪd] .
The picture shows the shade .
这 图片 演出 这 阴影 .

图荫庇的。

[ɪn] [tuː] [ɔːr] [θriː] [mʌnθs] ,
In two or three months ,
在 二 或者 三 几个月 ,

到两三个月，

[fæn][dʒɪnz] [ˈhaʊshoʊld] [naʊ] [hæz; həz] [ˈsɜːrvənt] [ænd; ænd] [meɪdz] .
Fan Jin's household now has servants and maids .
扇子 金的 家庭 现在 有 仆人 和 女佣 .

范进家奴仆丫鬟都有了，

[ˈmʌni] [ænd; ænd][raɪs][goʊ] [wɪˈðəʊt] [ˈseɪɪŋ] .
Money and rice go without saying .
钱 和 米 去 没有 说 .

钱米是不消说了。

[ðə; ði][ˈʒæŋ, ˈʒɑːŋ][ˈfæməli] , [ðə; ði][ˈlouk(ə)] [ˈdʒentri] , [keɪm] [əˈʒen] [tuː; tə][ʒːrdʒ][ˌjuː ˈes][tuː; tə] [muːv] .
The Zhang family , the local gentry , came again to urge us to move .
这 张 家庭 , 这 当地的 绅 绅 , 来了 再次 到 敦促 我们 到 移动 .
张乡绅家又来催著搬家。

[ˈmuːvɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [nuː] [haʊs] ,
Moving to the new house ,
移动 到 这 新的 房子 ,
搬到新房子里，

[ˈsɪŋɪŋ] [ˈɑːprə]
Singing opera
歌唱 歌剧
唱戏、

[gɪv] [ə; eɪ] [fiːst] ,
give a feast ,
给 一个 盛宴 ,
摆酒、

[ˈdɪnər] ,
dinner ,
晚餐 ,
请客，

[fɔːr; fər] [θriː] [kənˈsekjətɪv] [deɪz] .
For three consecutive days .
为了 三 连续的 天 .
一连三日。

[baɪ][ðə; ði] [fɔːrθ] [deɪ] ,
By the fourth day ,
经过 这 第四 天 ,
到第四日上，

[ðə; ði][oʊld][ˈleɪdi][gɔːt] [ʌp] [ænd; ənd] [eɪt] [sʌm; səm] [snæks] .
The old lady got up and ate some snacks .
这 老的 女士 得到 向上 和 吃 一些 零食 .
老太太起来吃过点心，

[əˈpɑːn] [ˈentərɪŋ] [ðə; ði][θɜːrd] [ˈkɔːrtjɑːrd] ,
Upon entering the third courtyard ,
之上 进入 这 第三 庭院 ,
走到第三进房子内，

[əˈpɑːn] [ˈsiːɪŋ] [fæn][dʒɪnz][waɪf] , [ˈmædəm][ˈhuː] ,
Upon seeing Fan Jin's wife , Madam Hu ,
之上 看到 扇子 金的 妻子 , 女士 胡 ,
见范进的娘子胡氏，

[ʃiː; ʃɪ] [ˈjuːʒuəli; ˈjuːʒəli] [werz] [ə; eɪ] [ˈsɪlvər] - [ˈθredɪd] [her] [bʌn] ;
She usually wears a silver - threaded hair bun ;
她 通常 穿着 一个 银 - 螺纹 头发 包子 ;
家常戴著银丝髻；

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][mɪd] - [ɑːkˈtoʊbər][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] .
It was mid - October at this time .
它 曾是 中 - 十月 在 这 时间 .
此时是十月中旬，

[ðə; ði] [ˈweðər] [ɪz] [stiɪl] [wɔːrm] .
The weather is still warm .
这 天气 是 仍然 温暖的 .
天气尚暖，

[ˈweɪrɪŋ] [ə; eɪ][ˈskaɪ] - [ˈbluː] [ˈsætn] [suːt] ,
Wearing a sky - blue satin suit ,
穿着 一个 天空 - 蓝色的 缎 套装 ;

穿著天青缎套，

[ə; eɪ] [ˈsætn] [hem] [ɪn] [əˈfɪ(ə)l] [ɡriːn] ;
A satin hem in official green ;
一个 缎 她们 在 官方的 绿色的 ;

官绿的缎裾；

[ˈsuːpəˌvaɪzɪŋ] [ˈfæməli] [ˈmembə]
Supervising family members
监督 家庭 成员

督率著家人、

[ˈdɔːtər] [ɪn] [lɔː] ,
daughter in law ,
女儿 在 法律 ;

媳妇、

[ˈmeɪdsɜːrvənt]
maidservant
女仆

丫鬟，

[wɔːʃ] [ðə; ði] [ˈdɪʃɪz] , [kʌps] , [ænd; ənd] [ˈtʃɑːpstɪks] .
Wash the dishes , cups , and chopsticks .
洗 这 菜肴 , 杯子 , 和 筷子 .

洗碗盏杯箸。

[ðə; ði][ˈoʊld][ˈleɪdi] [sɔː] [aɪˈtiː] ,
The old lady saw it ,
这 老的 女士 锯 它 ;

老太太看了，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [juː; jʊ] [ˈsɪstər] - [ɪn] - [lɔː] [ænd; ənd] [jʌŋ] [ˈleɪdɪz] [niːd] [tuː; tə][biː; bi] [ˈkeɪf(ə)l] . "
" **You sisters - in - law and young ladies need to be careful** . "
" 你 姐妹 - 在 - 法律 和 年轻的 女士们 需要 到 是 小心 . "

“你们嫂嫂姑娘们要仔细些，

[ðiːz] [ɔːl] [bɪˈlɔːŋ] [tuː; tə] [ˈʌðər] [ˈpiːp(ə)l] .
These all belong to other people .
这些 全部 属于 到 其他 人们 :

这都是别人家的东西，

[dəʊnt] [breɪk] [aɪˈtiː] .
Don't break it .
不 休息 它 :

不要弄坏了。”

[ðə; ði][ˈfæməli] [ˈmɛmbəz] [ˈdɔːtər] - [ɪn] - [lɔː] [sed] :
The family member's daughter - in - law said :
这 家庭 成员的 女儿 - 在 - 法律 说 :

家人媳妇道：

" [oʊld][ˈleɪdi] ,
" **old lady** ,
" 老的 女士 ;

“老太太，

[ðæt] [pleɪs] [bi'ləŋz] [tuː; tə] ['sʌmwʌn] [els] .
That place belongs to someone else .
那 地方 属于 到 某人 别的 .

那里是别人的，

[ɪts] [ɔ:l] [br'kəz, br'kɔ:z][ʌv; əv][juː; jə] , [oʊld][mæn] .
It's all because of you , old man .
它是 全部 因为 的 你 , 老的 男人 .

都是你老人家的。”

[ðə; ði][oʊld][ˈleɪdi] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
The old lady smiled and said :
这 老的 女士 微笑 和 说 :

老太太笑道：

" [waɪ] [duː][aɪ][hæv; həv] [ði:z] [θɪŋz] [ɪn][maɪ] [haʊs] ? "
" Why do I have these things in my house ? "
" 为什么 做 我 有 这些 事物 在 我的 房子 ? " "

“我家怎的有这些东西？ ”

[ðə; ði] [meɪd] [ænd; ənd][ðə; ði] [waɪf] [bəuθ] [sed] [ɪn][ˈju:nɪs(ə)n] :
The maid and the wife both said in unison :
这 女佣 和 这 妻子 两个都 说 在 齐声 :

丫鬟和媳妇一齐都说道：

" [waɪ] [nɑ:t] ? "
" Why not ? "
" 为什么 不是 ? " "

“怎么不是？

[nɑ:t][ˈoʊnli] [ðɪs] [θɪŋ] [ɪz] ,
Not only this thing is ,
不是 仅有的 这 事物 是 ,

岂但这个东西是，

[ˈi:v(ə)n][ɔ:l] [ʌv; əv][juː 'es][ænd; ənd] [ðɪs] [haʊs] [brɪ'bi:ŋ] [tuː; tə][jɔː; jər][ˈfæməli] , [oʊld][ˈleɪdi] !
Even all of us and this house belong to your family , old lady !
甚至 全部 的 我们 和 这 房子 属于 到 你的 家庭 , 老的 女士 !

连我们这些人和这房子都是你老太太家的！ ”

[ðə; ði][oʊld][ˈleɪdi] [hɜ:rd] [ðɪs] ,
The old lady heard this ,
这 老的 女士 听到 这 ,

老太太听了，

[ðə; ði] [ˈdelɪkət] [ˈpɔ:rsəlɪn] [boʊlz] [ænd; ənd][ˈsɪlvər] - [ɪnˈleɪd] [kʌps] [ænd; ənd] [ˈtʃɑ:pstɪks] ,
The delicate porcelain bowls and silver - inlaid cups and chopsticks ,
这 精美的 瓷 碗 和 银 - 镶嵌 杯子 和 筷子 ,

把细磁碗盏和银镶的杯箸，

[aɪ] [lʊkt] [æt; ət] [i:tɪ] [ˈaɪtəm][wʌn][baɪ][wʌn] .
I looked at each item one by one .
我 看起来 在 每个 物品 一 经过 一 .

逐件看了一遍，

[hiː; hi] [læft] [ˈlaʊdli] :
He laughed loudly :
他 笑了 高声 :

哈哈大笑道：

" [ði:z] [ɑ:r; ər][ɔ:l] [maɪn] ! "
" These are all mine ! "
" 这些 是 全部 矿 ! " "

“这都是我的了！ ”

[hi:; hi] [læft] [ˈlaʊdli] .
He laughed loudly .
他 笑了 高声 .

大笑一声，

[hi:; hi] [ðen] [fel] [daʊn] ;
He then fell down ;
他 然后 跌倒 向下 .

往后便跌倒；

[ˈsʌd(ə)nli] , [flem] [wel] [ʌp] [ɪnˈsaɪd] .
Suddenly , phlegm welled up inside .
突然 , 痰 井 向上 里面 .

忽然痰涌上来，

[nɑ:t] [əˈwer] [ʌv; əv] [ˈeniθɪŋ] .
Not aware of anything .
不是 意识到的 的 任何事物 .

不省一事。

[bɪˈkæz, bɪˈkɔ:z][ʌv; əv] [ðɪs] ,
Because of this ,
因为 的 这 ,

只因这一番，

- :
Youfenjiao :
- :

有分教：

" [ðə; ði] [səkˈsesf(ə)] [ˈkændɪdət] [ɪn][ðə; ði] [prəˈvɪnʃ(ə)] [ɪgˌzæmɪˈneɪʃ(ə)n] ,
" The successful candidate in the provincial examination ,
" 这 成功的 候选人 在 这 省级 考试 ,

‘会试举人，

[trænsˈfɔ:md] [ˈɪntu:][ə; eɪ] [gest] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɔ:təm] [wɪnd] ;
Transformed into a guest of the autumn wind ;
转变 进入 一个 客人 的 这 秋天 风 ;

变作秋风之客；

[ˈmeni] [ˈtrʌb(ə)lsəm] [ˈtrɪbjʊ:t] [ˈstju:dnts]
Many troublesome tribute students
许多 麻烦的 贡 学生

多事贡生，

[hi:; hi][ɪz] [proʊn] [tu:; tə] [ˈɪnstɪˌgeɪtɪŋ] [ˈlɔ:su:ts] .
He is prone to instigating lawsuits .
他 是 易于 到 煽动 诉讼 .

长为兴讼之人。’

[aɪ] [ˈwʌndər] [həʊ] [ðə; ði][oʊld] [ˈleɪdi] [ɪz] [ˈdu:ɪŋ] .
I wonder how the old lady is doing .
我 想知道 如何 这 老的 女士 是 正在做 .

不知老太太性命如何？

[tu:; tə][bi:; bi] [kənˈtɪnju:d] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

[ˈtʃæptər] [ˈfɔːr] : [ðə; ði] [ˈmʌŋk] [ˈhuː] [ˌrekəˈmendɪd] [ˈhɪz; ɪz] [leɪt] - [laɪf] [ˈpræktɪsɪz] , [ðə; ði] [ˈlɔːz]

Chapter Four : The Monk Who Recommended His Late - Life Practices , the Lawyer's

章 四 : 这 僧 WHO 受到推崇的 他的 晚的 - 生活 实践 , 这 律师

[əˈtempt] [tuː; tə][ɪkˈstɔːrt] [ˈmʌni] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈlʊk(ə)] [ˈdʒɛntrɪz] [ˌʌnɪkˈspektɪd] [ˌmɪsˈfɔːrtʃən]

Attempt to Extort Money , and the Local Gentry's Unexpected Misfortune

试图 到 勒索 钱 , 和 这 当地的 绅士们 意外 不幸

第四回 荐亡斋和尚契官司 打秋风乡绅遭横事

[ðə; ði][oʊld][ˈleɪdi] [sɔː] [ðæt] [ɔːl] [ðɪːz] [θɪŋz] [bɪˈlɔːŋd] [tuː; tə][hɜːr; hər] ,

The old lady saw that all these things belonged to her ,

这 老的 女士 锯 那 全部 这些 事物 属于 到 她 ,

话说老太太见这些家伙什物都是自己的,

[ˌʌnˈkɑːnʃəsli] [ˈhæpi] ,

Unconsciously happy ,

不知不觉 快乐的 ,

不觉欢喜,

[ˈflem] [əbˈstrʌkts] [ðə; ði][maɪnd] .

Phlegm obstructs the mind .

痰 阻碍 这 头脑 .

痰迷心窍,

[hiː; hi] [kəˈlæpst] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] , [ˌʌnˈkɑːnʃəs] .

He collapsed to the ground , unconscious .

他 倒塌 到 这 地面 , 无意识 .

昏绝于地。

[ðə; ði][ˈfæməli] [ˈmembər] , [waɪvz] , [meɪdz] , [ænd; ənd] [ˈsɜːrvənt] [ɔːl] [ˈpænɪkt] .

The family members , wives , maids , and servants all panicked .

这 家庭 成员 , 妻子们 , 女佣 , 和 仆人 全部 惊慌失措 .

家人媳妇和丫鬟娘子都慌了,

" [ˈkwɪkli] , [pliːz] [ɪnˈvaɪt][ðə; ði][ˈmæstər][ɪn] ! " — [æz; əz] [ˈskaːlər] [fæn] [ˈhɜːrɪd] [ˈoʊvər] , [ˈteɪkɪŋ] [θriː]

" Quickly , please invite the master in ! " — As Scholar Fan hurried over , taking three

" 迅速地 , 请 邀请 这 掌握 在 ! " — 作为 学者 扇子 慌忙 超过 , 采取 三

[steps] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] , [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [ɪnˈvestɪɡeɪt] .

steps at a time , he came to investigate .

步骤 在 一个 时间 , 他 来了 到 调查 .

快请老爷进来——范举人三步作一步走来看时,

[hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] , [bʌt; bət] [ʃiː; ʃɪ] [dɪd][naːt] [rɪˈspɑːnd] .

He called out to his mother , but she did not respond .

他 称为 出去 到 他的 母亲 , 但 她 做过 不是 回应 .

连叫母亲不应,

[ðeɪ] [ˈkwɪkli] [ˈlɪftɪd] [ðə; ði][oʊld][ˈleɪdi][ˈɑːntə][ðə; ði] [bed] .

They quickly lifted the old lady onto the bed .

他们 迅速地 抬起 这 老的 女士 到 这 床 .

忙将老太太抬放床上,

[ə; eɪ][ˈdɑːktər][wʌz; wəz] [kɔːld] [ɪn] .

A doctor was called in .

一个 医生 曾是 称为 在 .

请了医生来。

[ðə; ði][ˈdɑːktər] [sed] :

The doctor said :

这 医生 说 :

医生说:

" [ðə; ði][oʊld] ['leɪdi:z] ['ɪlhəs] [ɪz] [kɔ:zd] [baɪ][ɪn'tɜ:rn(ə)l]['ɔ:rgən] ['dæmɪdʒ] . "
" **The old lady's illness is caused by internal organ damage** . "
" 这 老的 女士的 疾病 是 导致 经过 内部的 器官 损害 " .
" 老太太这病是中了脏，

[ɪts] [ɪn'kjərəbl] !
It's incurable !
它是 不治之症 !
不可治了! "

['sevrəl] ['dɑ:ktɜ:z] [wɜ:ɹ; wər] [kən'sʌltɪd] .
Several doctors were consulted .
一些 医生 是 咨询 .
连请了几个医生，

[ðæts] [wʌt] ['evriwʌn] [sez] .
That's what everyone says .
那就是 什么 每个人 说道 .
都是如此说。

['skɑ:lər] [fæn] [br'keɪm] [ɪn'kri:sɪŋli] ['pænɪkt] .
Scholar Fan became increasingly panicked .
学者 扇子 成为 日益 惊慌失措 .
范举人越发慌了，

[ðə; ði] ['kʌp(ə)] ,
The couple ,
这 夫妻 ,
夫妻两个，

['hoʊldɪŋ] [ɑ:n][ænd; ənd] ['wi:pɪŋ] ,
Holding on and weeping ,
保持 在 和 哭泣 ,
守著哭泣，

[ɑ:n][wʌn] [hænd] , [ðei] [wɜ:ɹ; wər] [prɪ'peəriŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['æftərmæθ] .
On one hand , they were preparing for the aftermath .
在 一 手 , 他们 是 准备 为了 这 后果 .
一面准备后事。

[æz; əz] [dʌsk] [ə'prəʊtʃt] ,
As dusk approached ,
作为 黄昏 接近 ,
挨到黄昏时候，

[ðə; ði][oʊld] ['leɪdi][wʌz; wəz][ɑ:n][hɜ:ɹ; hər] ['deθbed] .
The old lady was on her deathbed .
这 老的 女士 曾是 在 她 临终 .
老太太奄奄一息，

[hi:; hi][hæz; həz] [pæst] [ə'wei] .
He has passed away .
他 有 通过了 离开 .
归天去了，

[ðə; ði] [hoʊl] ['fæməli][wʌz; wəz] ['bɪzi] [ɔ:l] [naɪt] .
The whole family was busy all night .
这 所有的 家庭 曾是 忙碌的 全部 夜晚 .
合家忙了一夜。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] , [wi:; wi] [æskt] ['mɪstər] . [su:] , [ðə; ði] [jɪn] - [jæŋ] ['mæstər] , [tu:; tə] [raɪt] ['sev(ə)n]['ɔ:rdərz] .
The next day , we asked Mr . Xu , the Yin - Yang Master , to write seven orders .
这 下一个 天 , 我们 问 先生 . 徐 , 这 阴 - 杨 掌握 , 到 写 七 订单 .
次日请将阴阳徐先生来写了七单，

[ðə; ði][oʊld][ˈleɪdi][ɪz] [ˈɡɪlti] [ʌv; əv][ðə; ði] " [θri:] [ˈsevnz] " ([ə; eɪ] [trəˈdɪʃən(ə)l] [ˌtʃaɪˈniːz] [ˈmedɪs(ə)n] **The old lady is guilty of the " three sevens " (a traditional Chinese medicine** 这 老的 女士 是 有罪的 的 这 " 三 七 " (一个 传统的 中国人 药品 ['kɑːnsept]) . **concept**) . 概念) .

老太太是犯三七，

[wen] [ðə; ði] [taɪm] [kʌmz] , [ə; eɪ] [mʌŋk] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][ɪnˈvaɪtɪd][tuː; tə] [pərˈfɔːrm] [ə; eɪ] [ˈpɔːstʃəməs] [raɪts] **When the time comes , a monk should be invited to perform a posthumous rites** 什么时候 这 时间 来 , 一个 僧 应该 是 受邀 到 履行 一个 死后 仪式 .
:
:

到期该请僧人追荐，

[ə; eɪ] [waɪt] [kloːθ] [bɔːl] [wʌz; wəz] [hʌŋ] [ɑːn][ðə; ði] [ɡert] ; **A white cloth ball was hung on the gate ;** 一个 白色的 布 球 曾是 悬挂 在 这 门 ; 大门上挂了白布球；

[ˈnuːli] [ˈpoustrɪd] [ˈkʌpləts] [ɪn][ðə; ði] [hɔːl] , **Newly posted couplets in the hall ,** 新 发布 对句 在 这 大厅 , 新贴的厅联，

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] [ˈkʌvəd] [wɪð; wɪθ] [waɪt] [ˈpeɪpər] . **They were all covered with white paper .** 他们 是 全部 涵盖 和 白色的 纸 . 都用白纸糊了。

[ðə; ði] [ˈdʒentri] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪti] , **The gentry of the city ,** 这 绅 的 这 城市 , 合城绅衿，

[ˈevriwʌn] [keɪm] [tuː; tə] [peɪ] [ðer; ðər][rɪˈspekts, riːˈspekts, rəˈspeks, riːˈspeks] . **Everyone came to pay their respects .** 每个人 来了 到 支付 他们的 尊重 . 都来吊唁。

[ðeɪ] [ɪnˈvaɪtɪd] [ˈweɪ] - , [huː] [wʌz; wəz] [ɪnˈvɔːlvd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [keɪs] . **They invited Wei Haogu , who was involved in the same case .** 他们 受邀 魏 - , WHO 曾是 涉及 在 这 相同的 案件 . 请了同案的魏好古，

[ˈweɪɪŋ] [kloʊðz] [ænd; ənd] [ˈskaːrvz] **Wearing clothes and scarves** 穿着 衣服 和 围巾 穿著衣巾，

[ˌentərˈteɪnɪŋ] [ˈgests] [ɪn][ðə; ði] [frʌnt] [hɔːl] , **entertaining guests in the front hall ,** 娱乐 客人 在 这 正面 大厅 , 在前厅陪客，

[oʊld][mæn][ˈhuː][ɪz][nɑːt] [ˈpriːzəntəbl] . **Old Man Hu is not presentable .** 老的 男人 胡 是 不是 像样 . 胡老爹上不得台盘，

[soʊ][wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə][duː][aɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] .
So we had to do it in the kitchen .
所以 我们 有 到 做 它 在 这 厨房 .
只好在厨房里，

[ɔːrɪ][ɪn][ðə; ði] ['dɒtəz] [ruːm] ,
Or in the daughter's room ,
或者 在 这 女儿的 房间 ,
或女儿房里，

[help] ['meɪzər] [ðə; ði] [waɪt] [klɒθ] ,
Help measure the white cloth ,
帮助 措施 这 白色的 布 ,
帮著量白布、

[weɪ] [ðə; ði] [miːt] .
Weigh the meat .
称重 这 肉 .
秤肉，

[ˈrʌnɪŋ] [ə'raʊnd] ['eɪmləsli] .
Running around aimlessly .
跑步 大约 漫无目的地 .
乱窜。

[baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði] 27th [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [mʌnθ] [hæd; həd] [pæst] ,
By the time the 27th day of the month had passed ,
经过 这 时间 这 27th 天 的 这 月 有 通过了 ,
到得二七过了，

[ˈskɑːlər] [fæn] ['tʃerɪʃɪz] [ðə; ði][oʊld] [deɪz] .
Scholar Fan cherishes the old days .
学者 扇子 珍惜 这 老的 天 .
范举人念旧，

[hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [fjuː] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] .
He took a few tael of silver .
他 采取 一个 很少 两 的 银 .
拿了几两银子，

[ɡɪv] [aɪ 'tiː][tuː; tə] ['bʊtʃər] ['huː] .
Give it to Butcher Hu .
给 它 到 屠夫 胡 .
给胡屠户，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [æskt] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði]['temp(ə)l][ɪn][ðə; ði] ['mɑːrkɪt] [taʊn] [ə'ɡen] .
He was asked to go to the temple in the market town again .
他 曾是 问 到 去 到 这 寺庙 在 这 市场 镇 再次 .
托他仍旧到集上庵里，

[pliːz] [biː; bi] [fə'mɪliər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [mʌŋks] [huː] [wiːld] [ðer; ðər] ['hedz] .
Please be familiar with the monks who wield their heads .
请 是 熟悉的 和 这 僧侣 WHO 挥 他们的 头部 .
请平日认识和尚揽头，

[pliːz] [ɪn'vaɪt] [ðə; ði] [eɪt] [mʌŋks] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɡreɪt] ['temp(ə)l][tuː; tə] [tʃænt] ['suːtrəz] .
Please invite the eight monks of the great temple to chant sutras .
请 邀请 这 八 僧侣 的 这 伟大的 寺庙 到 呗 经文 .
请大寺八众僧人来念经，

[rɪ'pentəns] ['serəmoʊni] [fɔːr; fər] ['empərər] [liːŋ]
Repentance ceremony for Emperor Liang
悔改 仪式 为了 皇帝 梁
拜梁皇忏，

[ˈfleɪm] [ˈmaʊθ] :
Flame mouth :

火焰 嘴 :

放焰口，

[ðə; ði][oʊld][ˈleɪdi][wʌz; wəz] [ˈpɑːstʃəməsli] [ˈɑːnərd] [ænd; ənd] [əˈsendɪd] [tuː; tə] [ˈhev(ə)n] .
The old lady was posthumously honored and ascended to heaven .

这 老的 女士 曾是 死后 荣幸 和 上升 到 天堂 :

追荐老太太升天。

[ðə; ði] [ˈbʊtʃər] [tʊk] [ðə; ði] [ˈsɪlvər] ,
The butcher took the silver ,

这 屠夫 采取 这 银 :

屠户拿著银子，

[wiː; wi] [wɔːkt] [ˈɔːl][ðə; ði] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈmʌŋks] [ˈhaʊs] [ɪn] [dʒɪjæŋ] [ˈtemp(ə)] .
We walked all the way to the monk's house in Jishang Temple .

我们 步行 全部 这 方式 到 这 僧侣的 房子 在 吉尚 寺庙 :

一直走到集上庵里□和尚家，

[aɪ ˈtiː][dʒʌst][soʊ] [ˈhæpənd] [ðæt] [ðə; ði] [mʌŋk] [ˈhjuːɪmɪn][frʌm; frəm][ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈtemp(ə)][wʌz; wəz][ˈɔːlsoʊ]
It just so happened that the monk Huimin from the Great Temple was also

它 只是 所以 发生 那 这 僧 慧敏 从 这 伟大的 寺庙 曾是 还

[ˈsɪtɪŋ] [ðer; ðər] .
sitting there .

坐着 那里 :

恰好大寺里僧官慧敏也在那里坐著。

[ðə; ði] [mʌŋk] [əˈfɪʃ(ə)] [hæd; həd][lənd] [ˌnɪrˈbaɪ] .
The monk official had land nearby .

这 僧 官方的 有 土地 附近 :

僧官因有田在附近，

[ˈðerfɔːr] , [aɪ][ˈɔːf(ə)n][sɪt][ænd; ənd] [ˈmedɪteɪt] [ɪn] [ðɪs] [ˈtemp(ə)] .
Therefore , I often sit and meditate in this temple .

所以 , 我 经常 坐 和 幽思 在 这 寺庙 :

所以常在这庵里起坐。

[ðə; ði] [mʌŋk] [ɪnˈvaɪtɪd][ðə; ði] [ˈbʊtʃər] [tuː; tə][sɪt] [daʊn] .
The monk invited the butcher to sit down .

这 僧 受邀 这 屠夫 到 坐 向下 :

□和尚请屠户坐下，

[ˈspiːkɪŋ] [ʌv; əv] :
Speaking of :

请讲 的 :

言及：

" [læst] [taɪm] , [ˈmæstər] [fæn][frʌm; frəm] [zɪnzɔŋ] [fel] [ɪl] [ænd; ənd] [steɪd] [ɪn][ðə; ði] [smɔːl] [ˈnʌnəri] ;
" Last time , Master Fan from Xinzhong fell ill and stayed in the small nunnery ;

" 最后的 时间 , 掌握 扇子 从 新忠 跌倒 患病的 和 入住 在 这 小的 尼姑庵 ;

“前次新中的范老爷得病在小庵里；

[ðæt] [deɪ] , [ðə; ði][ˈhʌmb(ə)] [mʌŋk] [wʌz; wəz][nɔːt][æt; ət] [ˈhoʊm] .
That day , the humble monk was not at home .

那 天 , 这 谦逊的 僧 曾是 不是 在 家 :

那日贫僧不在家，

[aɪ] [ˈnevər] [ɡɔːt][tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] .
I never got to see him .

我 绝不 得到 到 看 他 :

不曾候见，

[θæŋks] [tuː; tə] ['mɪstər] . [tʃɛn] , [huː] [sɛlz] ['mɛdɪs(ə)n] [æt; ət] [ðə; ðɪ] ['entrəns] , [hiː; hi] [bruːd] [sʌm; səm]
Thanks to Mr . Chen , who sells medicine at the entrance , he brewed some
谢谢 到 先生 . 陈 , WHO 出售 药品 在 这 入口 , 他 酿造 一些
[tiː] .
tea .
茶 .

多亏门口卖药的陈先生烧了些茶水，

[biː; bi] [maɪ] ['mæstər] .
Be my master .
是 我的 掌握 .

替我做个主人。”

['bʊtʃər] ['huː] [sed] :
Butcher Hu said :
屠夫 胡 说 :

胡屠户道：

" [ðæts] [raɪt] , "
" That's right , "
" 那就是 正确的 , "

“正是，

[aɪ] ['ɔːlsʊv] [θæŋk] [hɪm; ɪm] [fɔːr; fər] [ðə; ðɪ] ['plæstər] ;
I also thank him for the plaster ;
我 还 感谢 他 为了 这 石膏 ;

我也多谢他的膏药；

" [nɑːt] [hɪr] [tə'deɪ] ? "
" Not here today ? "
" 不是 这里 今天 ? "

今日不在这里？ ”

[ðə; ðɪ] [mʌŋk] [sed] :
The monk said :
这 僧 说 :

□和尚道：

" [hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [kʌm] [tə'deɪ] . "
" He did not come today . "
" 他 做过 不是 来 今天 . "

“今日不曾来。”

[hiː; hi] [ðen] [æskt] :
He then asked :
他 然后 问 :

又问道：

" ['mæstər] ['fænz] ['ɪlnəs] [wʌz; wəz] [kjʊr] [ɪ'miːdiətli] . "
" Master Fan's illness was cured immediately . "
" 掌握 粉丝们 疾病 曾是 治愈 立即地 . "

“范老爷那病随即就好了，

[bʌt; bət] [ðen] [ðə; ðɪ] [oʊld] ['leɪdi] [tʃeɪndʒd] [hɜːr; hər] [maɪnd] [ə'gen] .
But then the old lady changed her mind again .
但 然后 这 老的 女士 已更改 她 头脑 再次 .

却不想又有老太太这一变。

[ɪz] [oʊld] [mæn] ['huː] ['ɔːlweɪz] ['bɪzi] [ðer; ðər] [ðɪːz] [pæst] [fjuː] ['dʌz(ə)n] [deɪz] ?
Is Old Man Hu always busy there these past few dozen days ?
是 老的 男人 胡 总是 忙碌的 那里 这些 过去的 很少 打 天 ?

胡老爹这几十天想总是在那里忙？

" [waɪ] [dəʊnt][juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] ['mɑːrkit] [tuː; tə][duː] ['biznəs] ? "

" **Why don't you come to the market to do business ?** "

" 为什么 不 你 来 到 这 市场 到 做 商业 ? "

不见来集上做生意？ "

[ˈbʊtʃər] [ˈhuː] [sed] :

Butcher Hu said :

屠夫 胡 说 :

胡屠户道：

" [ðæts] [raɪt] ! "

" **That's right !** "

" 那就是 正确的 ! "

“可不是么！

[sɪns] [maɪ] ['mʌðər] - [ɪn] - [bɔː] [pæst] [ə'weɪ] ,

Since my mother - in - law passed away ,

自从 我的 母亲 - 在 - 法律 通过了 离开 ,

自从亲家母不幸去世，

- [ˈtaʊnʃɪp] [ˈdʒentri]

Hecheng Township Gentry

- 乡 绅

合城乡绅，

[ðæt] [wʌn] ['dɪdnt] [kʌm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [haʊs] ;

That one didn't come to his house ;

那 一 没有 来 到 他的 房子 ;

那一个不到他家来；

[ðæt] [ɪz] , [maɪ] [meɪn] ['kʌstəmər] , ['mɪstər] . ['zæŋ, 'zɑːŋ] .

That is , my main customer , Mr . Zhang .

那 是 , 我的 主要的 顾客 , 先生 . 张 .

就是我的主顾张老爷、

[ˈmæstər][dʒəu] ,

Master Zhou ,

掌握 周 ,

周老爷，

[hiː; hi][ˈɔːlsʊʊ] [sɜːrvd] [æz; əz][ə; eɪ] [gest] [ðer; ðər] .

He also served as a guest there .

他 还 服务 作为 一个 客人 那里 .

也在那里司宾。

[bɔːŋ] [deɪz]

Long days

长的 天

大长日子，

[ˈsɪtɪŋ] [hɪr] [ɪz] ['bɔːrɪŋ] .

Sitting here is boring .

坐着 这里 是 无聊的 .

坐著无聊，

[ðeɪ] [dʒʌst] [kept] [ˌem 'iː] ['tɔːkɪŋ] ['nɑːnsens] .

They just kept me talking nonsense .

他们 只是 保留 我 说 废话 .

只拉著我说闲话，

[ə'kʌmpənɪɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə] [ɪːt] [ænd; ənd] [drɪŋk] .

Accompanying them to eat and drink .

随同 他们 到 吃 和 喝 .

陪著吃酒吃饭。

[wen] [gests] [ə'raɪv] ,
When guests arrive ,
什么时候 客人 到达 ;

见了客来，

[ðeɪ] [hæd; həd][tu:; tə][bəʊ; bu:][ænd; ʌnd] [skreɪp] .
They had to bow and scrape .
他们 有 到 弓 和 刮 .

又要打躬作揖，

[aɪm][soʊ]['taɪərd] .
I'm so tired .
我是 所以 疲劳的 .

累的不得了。

[aɪm] ['sʌmwʌn] [hu:z] [ju:st] [tu:; tə] ['bi:ɪŋ] ['aɪd(ə)] .
I'm someone who's used to being idle .
我是 某人 谁是 用过的 到 存在 闲置的 .

我是个闲散惯了的人，

[aɪm] [ɪm'peɪ(ə)nt] [wɪð; wɪθ] ['du:ɪŋ] [ðɪ:z] [θɪŋz] ;
I'm impatient with doing these things ;
我是 不耐烦 和 正在做 这些 事物 ;

不耐烦做这些事；

[aɪ] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə] [haɪd] .
I wanted to hide .
我 通缉 到 隐藏 .

欲待躲著些，

[ɪz][aɪ 'ti:][br'kæz, br'kɔ:z] [jʊə(r)] [ə'freɪd] [jʊr; jər] [sʌn] - [ɪn] - [lɔ:] [wɪl] [blɜ:m] [ju:; jʊ] ?
Is it because you're afraid your son - in - law will blame you ?
是 它 因为 你是 害怕的 你的 儿子 - 在 - 法律 将要 责备 你 ?

难道是怕小婿怪？

[ðɪs] [wɪl] [prə'vʊʊk] [ðə; ðɪ]['dʒent(ə)lmən][ænd; ʌnd] ['dʒentri] .
This will provoke the gentlemen and gentry .
这 将要 惹 这 先生们 和 绅 .

惹绅衿老爷们看了，

[hi:; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

[wʌt] [ju:z][ɑ:r; ər] [kloʊz] ['relatɪvz] ?
What use are close relatives ?
什么 使用 是 关闭 亲属 ?

‘要至亲做甚么呢？’

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

”说罢，

[ænd; ʌnd][soʊ][ɑ:n] ,
And so on ,
和 所以 在 ,

又如此这般，

[ðeɪ] [təʊld][hɪm; ɪm] [ðeɪ] [hæd; həd][ɪnˈvaɪtɪd][ðə; ði] [mɒŋks] [tuː; tə] [prɪˈper] [ə; eɪ] [ˌvedʒəˈterɪən] [miːl] [fɔːr; fər]
They told him they had invited the monks to prepare a vegetarian meal for
他们 讲述 他 他们 有 受邀 这 僧侣 到 准备 一个 素食 一顿饭 为了
[ðəm; ðəm] .
them .
他们 .

把请僧人做斋的话说了。

[ðə; ði] [mɒŋk] [ˈlɪsnd] ,
The monk listened ,
这 僧 听着 ,

和尚听了，

[soʊ] [skerd] [aɪ][ˈɔːlmoʊst] [piːd] [maɪˈself] .
So scared I almost peed myself .
所以 害怕的 我 几乎 尿尿 我 .

屁滚尿流，

[aɪ] [ˈhɜːrɪdli] [meɪd] [tiː] [ænd; ænd][ˈnuːd(ə)lz] .
I hurriedly made tea and noodles .
我 匆匆 制成 茶 和 面条 .

慌忙烧茶下面。

[raɪt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][oʊld][mæn][ˈhuː] ,
Right in front of Old Man Hu ,
正确的 在 正面 的 老的 男人 胡 ,

就在胡老爹面前，

[hiː; hi] [ðen] [æskt] [ə; eɪ] [məˈnæstɪk] [əˈfɪ(ə)l] [tuː; tə] [ˈsʌmən] [ðə; ði] [mɒŋks] .
He then asked a monastic official to summon the monks .
他 然后 问 一个 修道院 官方的 到 召唤 这 僧侣 .

转托僧官去约僧众，

[ænd; ænd] [prɪˈper] [ˈɪnsens] [ænd; ænd] [ˈkændlz] ,
And prepare incense and candles ,
和 准备 香 和 蜡烛 ,

并备香烛、

[ˈpeɪpər] [hɔːrs]
Paper horse
纸 马

纸马、

[ˈraɪtɪŋ] [məˈmɔːriːəlz] [ænd; ænd] [ˈʌðər] [sʌtʃ] [ˈmætərz] .
Writing memorials and other such matters .
写作 纪念碑 和 其他 这样的 事情 .

写疏等事。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

儒林外史

第7/84页

[ˈbʊtʃər] [ˈhuː] [eɪt] [hɪz; ɪz] [ˈnuːd(ə)lz] [ænd; ənd] [went] [ˈhoʊm] .
Butcher Hu ate his noodles and went home .
屠夫 胡 吃 他的 面条 和 去 家 .

胡屠户吃过面回去。

[ðə; ði] [mʌŋk] [əˈfɪ(ə)l] [əkˈseptɪd] [ðə; ði] [ˈsɪlvər] .
The monk official accepted the silver .
这 僧 官方的 公认 这 银 .

僧官接了银子，

[dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [ˈentər] [ðə; ði] [ˈsɪti] ,
Just as they were about to enter the city ,
只是 作为 他们 是 关于 到 进入 这 城市 ,

正待走进城，

[ˈæftər] [ˈwɔːkɪŋ] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [maɪl] ,
After walking less than a mile ,
后 步行 较少的 比 一个 英里 ,

走不到一里多路，

[ðen] [ə; eɪ] [vɔɪs] [kɔːld] [aʊt] [frʌm; frəm][bɪˈhaɪnd] :
Then a voice called out from behind :
然后 一个 嗓音 称为 出去 从 在后面 :

只听得后面一个人叫道：

" [ˈmæstər][,etʃ ju ˈaɪ] , " "
" Master Hui , "
" 掌握 惠 , "

“慧老爷，

[waɪ] [dəʊnt][juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈvɪzɪt] [ðiːz] [deɪz] ?
Why don't you come to the village for a visit these days ?
为什么 不 你 来 到 这 村庄 为了 一个 访问 这些 天 ?

为甚么这些时不到庄上来走走？ ”

[wen] [ðə; ði] [mʌŋk] [əˈfɪ(ə)l] [tɜːrnd] [əˈraʊnd] [tuː; tə] [lʊk] ,
When the monk official turned around to look ,
什么时候 这 僧 官方的 转向 大约 到 看 ,

僧官忙回头来看时，

[hiː; hi] - [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈtenənt] [ˈfɑːrmər] .
He Meizhi was a tenant farmer .
他 - 曾是 一个 租户 农民 .

是佃户何美之。

[wʌt] [ə; eɪ] [ˈbjʊːtɪf(ə)l] [weɪ] :
What a beautiful way :
什么 一个 美丽的 方式 :

何美之道：

" [juːv] [bɪn] [soʊ] [ˈbɪzi] [wɪð; wɪθ] [ˈmʌni] [ˈleɪtli] ! " "
" You've been so busy with money lately ! "
" 你已经 到过 所以 忙碌的 和 钱 最近 ! "

“你老人家这些时这等财忙！

[waɪ] [duː][juː; jʊ] [ˈnevər] [kʌm] [tuː; tə][ˈvɪzɪt] ?
Why do you never come to visit ?
为什么 做 你 绝不 来 到 访问 ？

因甚事总不来走走？ ”

[ðə; ðɪ] [mʌŋk] [əˈfɪ(ə)] [sed] :
The monk official said :
这 僧 官方的 说 :

僧官道：

" [noʊ] ,
" **no** ,
" 不 ,

“不是，

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [kʌm] [tuː] .
I want to come too .
我 想 到 来 也 :

我也要来，

[ɪts] [dʒʌst][brɪˈkæz, brɪˈkɔːz][ˈzæŋ, ˈzɑːŋ] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [ˈsɪti] [ˈwɒnts] [ðə; ðɪ] [fiːld] [brɪˈhaɪnd][maɪ] [ˈhaʊs] .
It's just because Zhang Dafang from the city wants the field behind my house .
它是 只是 因为 张 大方 从 这 城市 想要 这 场地 在后面 我的 房子 :

只因城里张大房里想我屋后那一块田，

[ðeɪ] [ˈwʊdnt] [ˈiːv(ə)n] [ˈɔːfər] [ə; eɪ] [praɪs] .
They wouldn't even offer a price .
他们 不会 甚至 提供 一个 价格 :

又不肯出价钱，

[aɪ] [ˌɪntəˈrʌptɪd] [hɪm; ɪm] [ˈsevrəl] [taɪmz] ;
I interrupted him several times ;
我 中断 他 一些 时代 ;

我几次回断了他；

[ɪf] [juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˈvɪlɪdʒ]
If you come to the village
如果 你 来 到 这 村庄

若到庄上来，

[hɪz; ɪz] [ˈtenənt] [ˈfɑːrmər] [keɪm] [ˈoʊvər] [əˈgen] , [ˈɡɒsɪpɪŋ] [ænd; ənd][ˈɑːrgjuːɪŋ] .
His tenant farmer came over again , gossiping and arguing .
他的 租户 农民 来了 超过 再次 , 八卦 和 争论 :

他家那佃户又走过来嘴嘴舌舌，

[ɪts] [ə; eɪ] [mes] .
It's a mess .
它是 一个 混乱 :

缠个不清。

[aɪm][æɪ; ət][ðə; ðɪ][ˈtemp(ə)] .
I'm at the temple .
我是 在 这 寺庙 :

我在寺里，

[ˈsʌmwʌn] [keɪm] [ˈlʊkɪŋ] [fɔːr; fər][,em ˈiː] .
Someone came looking for me .
某人 来了 寻找 为了 我 :

他有人来寻我，

[hiː; hi] [ˈsɪmpli] [rɪˈplaɪd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [ɡɔːn] [aʊt] .
He simply replied that he had gone out .
他 简单地 回复 那 他 有 已消失 出去 :

只回他出门去了。”

[wʌt] [ə; eɪ] [ˈbjʊ:tɪf(ə)] [weɪ] :
What a beautiful way :
什么 一个 美丽的 方式 :

何美之道：

" [ðæts] [faɪn] [tu:] . "
" That's fine too . "
" 那就是 美好的 也 . "

“这也不妨，

[ˈweðər] [hiː; hi] [ˈwɒnts] [,aɪ ˈtiː][ɔːr][nɑːt][ɪz] [ʌp] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
Whether he wants it or not is up to him .
无论 他 想要 它 或者 不是 是 向上 到 他 .

想不想由他，

[ˈweðər] [juː; jʊ] [əˈgriː] [ɔːr][nɑːt][ɪz] [ʌp] [tuː; tə][juː; jʊ] ;
Whether you agree or not is up to you ;
无论 你 同意 或者 不是 是 向上 到 你 ;

肯不肯由你；

[ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə][duː] [təˈdeɪ] .
Nothing to do today .
没有什么 到 做 今天 .

今日无事，

[lets] [goʊ][tuː; tə][ðə; ði][ˈmænər][ænd; ənd][sɪt][fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] .
Let's go to the manor and sit for a while .
我们来吧 去 到 这 庄园 和 坐 为了 一个 尽管 .

且到庄上去坐坐。

[bɪˈsaɪdz] , [ðə; ði][hæf][hæm] [ðæt] [ðə; ði][ˈmæstər] [kʊkt] [ðə; ði] [ˈʌðər] [deɪ] . . .
Besides , the half ham that the master cooked the other day . . .
除了 , 这 一半 火腿 那 这 掌握 煮熟 这 其他 天 . . .

况且老爷前日煮过的那半只火腿，

[ˈhæŋɪŋ] [əˈbʌv] [ðə; ði] [stoʊv]
Hanging above the stove
绞刑 多于 这 火炉

吊在灶上，

[ðə; ði][ɔɪl][hæz; həz] [ɔːlˈredi] [bɪn] [əˈplaɪd] .
The oil has already been applied .
这 油 有 已经 到过 应用 .

已经走油了，

[ðə; ði] [waɪn] [ɪz] [ˈredi] .
The wine is ready .
这 葡萄酒 是 准备好 .

做的酒也熟了，

[wiː; wi] [maɪt] [æz; əz] [wel] [ɪːt] [hɪm; ɪm] .
We might as well eat him .
我们 可能 作为 出色地 吃 他 .

不如吃了他罢。

[wi:l] [rest] [æt; ət][ðə; ði][ˈmænər] [təˈdeɪ] .
We'll rest at the manor today .
出色地 休息 在 这 庄园 今天 .

今日就在庄上歇了去，

[wɒts] [ðer; ðər][tuː; tə][biː; bi] [əˈfreɪd] [ʌv; əv] ?
What's there to be afraid of ?
是什么 那里 到 是 害怕的 的 ?

怕什么？ ”

[ðə; ði] ['mʌŋks] [məʊθ] ['wɔ:tərd] [æt; ət][hɪz; ɪz] [wɜ:rdz] .

The monk's mouth watered at his words .
这 僧侣的 嘴 浇水 在 他的 字 .

和尚被他说的口里流涎，

[ðoʊz] [fi:t] [wɜ:r; wəɹ][nɑ:t] ['ʌndər] [ðer; ðər] [oʊn] [kən'troʊl] .

Those feet were not under their own control .
那些 脚 是 不是 在下面 他们的 自己的 控制 .

那脚由不得自己，

[ˈfɑ:lʊv] [hɪm; ɪm][tu:; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .

Follow him to the village .
跟随 他 到 这 村庄 .

跟著他走到庄上。

[hi; hi] - [æskt] [hɪz; ɪz] [waɪf] [tu:; tə] [kʊk] [ə; eɪ] [hen] .

He Meizhi asked his wife to cook a hen .
他 - 问 他的 妻子 到 厨师 一个 母鸡 .

何美之叫太太煮了一只母鸡，

[kʌt] [ðə; ði][hæm] .

Cut the ham .
切 这 火腿 .

把火腿切了，

[ðə; ði] [waɪn] [wʌz; wəz] [sku:pt] [aʊt] [ænd; ənd] [kept] [hɔ:t] .

The wine was scooped out and kept hot .
这 葡萄酒 曾是 抢先报道 出去 和 保留 热的 .

酒舀出来烫著。

[ðə; ði] [mʌŋks] [gɔ:t][hɔ:t] .

The monks got hot .
这 僧侣 得到 热的 .

和尚走热了，

[ˈsɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['kɔ:rtjɑ:rd] ,

Sitting in the courtyard ,
坐着 在 这 庭院 ,

坐在天井内，

[aɪ] [tʊk] [ɔ:f] [wʌn][ʌv; əv][maɪ] [kloʊðz] .

I took off one of my clothes .
我 采取 离开 一 的 我的 衣服 .

把衣服脱了一件，

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [tʃest] ['oʊpən] ,

With his chest open ,
和 他的 胸部 打开 ,

敞著怀，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [prə'tru:diŋ] ['belɪ] ,

With a protruding belly ,
和 一个 突出 腹部 ,

挺著个肚子，

[hi; hi] [wɔ:kt] [aʊt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][dɑ:rk] , ['gri:si] [feɪs] [ænd; ənd] [hed] .

He walked out with a dark , greasy face and head .
他 步行 出去 和 一个 黑暗的 , 腻 脸 和 头 .

走出黑津津一头一脸的肥油。

[ɪn][ə; eɪ] [ɔ:rt] [waɪl] ,

In a short while ,
在 一个 短的 尽管 ,

须臾，

[ˈevriθɪŋ] [ɪz] [ə'reɪndʒd] .
Everything is arranged .
一切 是 安排 .

整理停当，

[hiː; hi] - [prɪ'zentɪd] [ðə; ði] [pleɪt] .
He Meizhi presented the plate .
他 - 呈现 这 盘子 .

何美之捧出盘子，

[ðə; ði] [waɪf] [held] [ðə; ði] [waɪn] ,
The wife held the wine ,
这 妻子 握住 这 葡萄酒 ,

太太捻著酒，

[pleɪs] [aɪ 'tiː][ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] ;
Place it on the table ;
地方 它 在 这 桌子 ;

放在桌子上摆下；

[ðə; ði] [mʌŋk] [sæt] [daʊn] .
The monk sat down .
这 僧 卫星 向下 .

和尚上坐，

[ðə; ði] [waɪf] [ə'kʌmpənɪd] [hɪm; ɪm] .
The wife accompanied him .
这 妻子 伴随 他 .

太太下陪，

[hiː; hi] - [ɪz][ˌhɔːrɪ'zɑːnt(ə)] .
He Meizhi is horizontal .
他 - 是 水平的 .

何美之打横，

[pɔːr] [ðə; ði] [waɪn] .
Pour the wine .
倒 这 葡萄酒 .

把酒来斟。

[iːtɪŋ] ,
Eating ,
吃 ,

吃著，

[ðeɪ] ['menʃ(ə)nd] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði][fæn] ['rezɪdəns] [wɪ'ðɪn] [θriː] [tuː; tə][faɪv]
They mentioned that they would be going to the Fan residence within three to five
他们 提及 那 他们 会 是 去 到 这 扇子 住宅 之内 三 到 五
[deɪz] [tuː; tə] [pər'fɔːrm] [ə; eɪ] [ˌvedʒə'terɪən] [miː!] [fɔːr; fər][ðə; ði][oʊld] ['leɪdi] .
days to perform a vegetarian meal for the old lady .
天 到 履行 一个 素食 一顿饭 为了 这 老的 女士 .

说起三五日内要往范府替老太太做斋。

[ˈmɪsɪz] . [hoʊ][ˌem i 'aɪ] - [kaɪ] [sed] :
Mrs . Ho Mei - chi said :
太太 . 何 梅 - 气 说 :

何美之太太说道：

" [ˈgrænmɑː] [fæn] , "
" **Grandma Fan** , "
" 奶奶 扇子 , "

“范家老奶奶，

[wi:v] [si:n] [hɪm; ɪm] [sɪns] [wi:; wi][wɜ:r; wɜr][ˈlɪt(ə)] .
We've seen him since we were little .
我们已经 已见 他 自从 我们 是 小的 ；

我们自小看见他的，

[hi:; hi][wʌz; wəz][æn; ən] [ˈeldərlɪ] [mæn] [hu:] [ˈkʊdn̩t] [bi:; bi] [tu:] [ˈeɪmiəb(ə)] ;
He was an elderly man who couldn't be too amiable ;
他 曾是 一个 老年 男人 WHO 不能 是 也 可亲 ；

是个和气不过的老人家；

[ˈoʊnli][hɪz; ɪz] [waɪf] ,
Only his wife ,
仅有的 他的 妻子 ；

只有她媳妇儿，

[ʃi:; ʃɪ] [ɪz][ðə; ði] [ˈdɔ:tər] [ʌv; əv] [ˈbʊtʃər] [ˈhu:][frʌm; frəm][ðə; ði] [saʊθ] [end] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] .
She is the daughter of Butcher Hu from the south end of the village .
她 是 这 女儿 的 屠夫 胡 从 这 南 结尾 的 这 村庄 ；

是庄南头胡屠户的女儿，

[ə; eɪ] [pər] [ʌv; əv] [red] - [rɪmd] [aɪz] ,
A pair of red - rimmed eyes ,
一个 一对 的 红色的 - 带边 眼睛 ；

一双红镶边的眼睛，

[ə; eɪ] [klʌmp] [ʌv; əv][blɔ:nd] [her] ,
A clump of blond hair ,
一个 丛 的 金发 头发 ；

一窝子黄头发，

[aɪ] [lɪvd] [hɪr] [bæk] [ðen] .
I lived here back then .
我 居住地 这里 后退 然后 ；

那时在这里住，

[hi:; hi] [ˈdɪdn̩t] [ˈi:v(ə)n][hæv; həv][ə; eɪ] [pər] [ʌv; əv] [ʃu:z] .
He didn't even have a pair of shoes .
他 没有 甚至 有 一个 一对 的 鞋 ；

鞋也没有一双，

[ɪn] [ˈsʌmə] , [aɪ] [wer] [ə; eɪ][ˈkæteɪl] [mæt] .
In summer , I wear a cattail mat .
在 夏天 ，我 穿 一个 香蒲 垫 ；

夏天□著个蒲窝子，

[ə; eɪ] [ˈkrʊkɪd] [leg][ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈfestərɪŋ] [fʊt] .
A crooked leg and a festering foot .
一个 歪 腿 和 一个 溃烂 脚 ；

歪腿烂脚的。

[naʊ] , [lets] [get] [tu:] [ˈpi:sɪz] [ʌv; əv] [kɔ:ps] [skɪn][tu:; tə] [wer] .
Now , let's get two pieces of corpse skin to wear .
现在 ，我们来吧 得到 二 件 的 尸体 皮肤 到 穿 ；

而今弄两件尸皮子穿起来，

[aɪ] [hɜ:rd] [ðæt] [ʃi:; ʃɪ][hæz; həz] [brɪˈklʌm] [ə; eɪ][ˈleɪdi] .
I heard that she has become a lady .
我 听到 那 她 有 变得 一个 女士 ；

听见说做了夫人，

[haʊ] [ʌn'dɪɡnɪfaɪd] !
How undignified !
如何 有失尊严 ！

好不体面；

[jʊː; jʊ] [sed] [juː; jʊ] [went] [ðer; ðər][tuː; tə] [si:] ['pi:p(ə)] ！
You said you went there to see people ！
你 说 你 去 那里 到 看 人们 ！

你说那里看人去！ ”

[ðei] [wɜːr; wər] [end'ʒɔɪɪŋ] [ðer; ðər] [mi:l] [wen]
They were enjoying their meal when
他们 是 享受 他们的 一顿饭 什么时候

正吃得高兴头，

[hɜːrd] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['nɒkiŋ] [ɑːn][ðə; ði] [dɔːr] [ˌaʊt'saɪd] .
heard a lot of knocking on the door outside .
听到 一个 很多 的 敲门 在 这 门 外部 。

听得外面敲门甚凶，

[wʌt] [ə; eɪ] ['bjʊ:tɪf(ə)] [wei] ː
What a beautiful way ː
什么 一个 美丽的 方式 ː

何美之道：

[hu:] [ɪz][aɪ 'ti:] ？
Who is it ？
WHO 是 它 ？

“是谁？ ”

[ðə; ði] [mʌŋk] [sed] ː
The monk said ː
这 僧 说 ː

和尚道：

" ['bjʊ:tɪf(ə)] ,
" **Beautiful** ,
" 美丽的 ,

“美之，

[goʊ][ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] .
Go and take a look .
去 和 拿 一个 看 。

你去看一看。”

[hi; hi] - ['oʊpənd] [ðə; ði] [dɔːr] .
He Meizhi opened the door .
他 - 打开 这 门 。

何美之才开了门，

['sev(ə)n][ɔːr] [eɪt] ['pi:p(ə)] [rʌʃt] [ɪn][æt; ət] [wʌnz] .
Seven or eight people rushed in at once .
七 或者 八 人们 匆忙 在 在 一次 。

七八个人一齐拥了进来，

[aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] ['wʊmən] [ænd; ənd][ə; eɪ] [mʌŋk] ['sɪtɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] ['teɪbl] .
I saw a woman and a monk sitting at a table .
我 锯 一个 女士 和 一个 僧 坐着 在 一个 桌子 。

看见女人和尚一桌子坐著，

[tʃi:] [sed] ː
Qi said ː
齐 说 ː

齐说道：

" [haʊ] [dɪ'lʌɪtɪf(ə)] ！ "
" **How delightful ！** "
" 如何 愉快 ！ "

“好快活，

[mʌŋk] [ænd; ənd] ['wʊmən] ,
Monk and woman ,
僧 和 女士 ,

和尚妇人，

[flə:tɪŋ] [ɪn] [brɔ:d] ['deɪlaɪt] [ˈʌndər] [ðə; ði] ['sko:rtʃɪŋ] [sʌn] !
Flirting in broad daylight under the scorching sun !
调情 在 广阔 日光 在下面 这 灼热 太阳 !

大青天白日调情！

[gʊd] [mʌŋk] , [sɜ:r] .
Good monk , sir .
好的 僧 , 先生 .

好僧官老爷，

['nəʊɪŋ] [ðə; ði] [b:] [ænd; ənd] ['breɪkɪŋ] [aɪ 'ti:] !
Knowing the law and breaking it !
会心 这 法律 和 打破 它 !

知法犯法！ ”

[hi:; hi] - ['ʃaʊtɪd] :
He Meizhi shouted :
他 - 喊叫 :

何美之喝道：

" [stɑ:p] ['tɔ:kɪŋ] ['nɑ:nsens] ! "
" Stop talking nonsense ! "
" 停止 说 废话 ! "

“休胡说！

[ðɪs] [ɪz][maɪ] ['lændəʊnər] .
This is my landowner .
这 是 我的 土地所有者 .

这是我田主人。”

[ðə; ði] [kraʊd] [b:ntʃt] ['ɪntu:][ə; eɪ]['taɪreɪd] :
The crowd launched into a tirade :
这 人群 发射 进入 一个 长篇大论 :

众人一顿骂道：

" ['mæstər] [tʃɑ:n] ? "
" Master Tian ? "
" 掌握 田 ? "

“田主人？

['i:v(ə)n][jʊr; jər] [waɪf] [ɪz]['teɪkən] !
Even your wife is taken !
甚至 你的 妻子 是 已采取 !

连你婆子都有主儿了！ ”

[wɪ'ðəʊt] ['fɜ:rðər] [ə'du:] ,
Without further ado ,
没有 更远 阿多 ,

不由分说，

[teɪk] [ə; eɪ] [strɔ:] [roʊp] ,
Take a straw rope ,
拿 一个 稻草 绳索 ,

拿条草绳，

[ðə; ði] [mʌŋk] [ænd; ənd][ðə; ði] ['wʊmən] [wɜ:r; wər] [taɪd] [tə'geðər] ;
The monk and the woman were tied together ;
这 僧 和 这 女士 是 系 一起 ;

和尚同妇人拴在一起；

[meɪk] [ə; eɪ] ['trɪbjʊ:t] ,
Make a tribute ,
制作 一个 贡

弄个贡子，

['kæriŋ] [ˌaɪ 'ti:] [θru:] [ðə; ði] [hɑ:rt] ,
Carrying it through the heart ,
携带 它 通过 这 心

穿心抬著，

['i:v(ə)n][hi:; hi] - [wʌz; wəz] [brɔ:t] [ə'bi:ŋ] .
Even He Meizhi was brought along .
甚至 他 - 曾是 带来 沿着

连何美之也帶了。

[ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [steɪdʒ] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pri:vɪəs] - ['temp(ə)] [ɪn] [ˌnɑ:n'hɑɪ] ['kɑʊnti] ,
Arriving at the stage in front of the previous Guandi Temple in Nanhai County ,
抵达 在 这 阶段 在 正面 的 这 以前的 - 寺庙 在 南海 县

来到南海县前一个关帝庙前戏台底下，

[ðə; ði] [mʌŋk] [ænd; ænd][ðə; ði] ['wʊmən] [wɜ:r; wər] [taɪd] [tə'geðər] .
The monk and the woman were tied together .
这 僧 和 这 女士 是 系 一起

和尚同妇人拴在一起，

['weɪtɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['kɑʊnti] ['mædʒɪstreɪt] [tu:; tə] [ə'pɪr] [ɪn] [kɔ:rt] [tu:; tə] [rɪ'pɔ:rt] [ðə; ði] [keɪs] .
Waiting for the county magistrate to appear in court to report the case .
等待 为了 这 县 地方法官 到 出现 在 法庭 到 报告 这 案件

等候知县出堂报状。

[ðə; ði] [kraʊd] ['esko:tid] [hi:; hi] - [aʊt] .
The crowd escorted He Meizhi out .
这 人群 护送 他 - 出去

众人押著何美之出去，

[ðə; ði] [mʌŋk] ['kwaiətli] [təʊld][hɪm; ɪm][tu:; tə] [ɪn'fɔ:rm][ðə; ði] [fæn] ['fæməli] .
The monk quietly told him to inform the Fan family .
这 僧 悄悄 讲述 他 到 通知 这 扇子 家庭

和尚悄悄叫他通知范府。

[fæn] , [ə; eɪ] ['skɔ:lər] [hu:] [pæst] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [ɪg,zæmɪ'nei(ə)n] , [wʌz; wəz] [pər'fɔ:rmɪŋ] ['bu:dɪst]
Fan , a scholar who passed the imperial examination , was performing Buddhist
扇子 , 一个 学者 WHO 通过了 这 帝国 考试 , 曾是 表演 佛教徒

['rɪtʃʊəlz] [bɪ'keɪz, bɪ'kɔ:z][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['mʌðər] .
rituals because of his mother .
仪式 因为 的 他的 母亲

范举人因母亲做佛事，

[ðə; ði] [mʌŋk] [wʌz; wəz] [taɪd] [ʌp] .
The monk was tied up .
这 僧 曾是 系 向上

和尚被人拴了，

[ʌn'eɪb(ə)][tu:; tə] [ɪn'dɔr] ,
Unable to endure ,
无法 到 忍受

忍耐不得，

[hi:; hi] [ðen] [tʊk] [ðə; ði] ['letər] [tu:; tə][ðə; ði] ['kɑʊnti] ['mædʒɪstreɪt] .
He then took the letter to the county magistrate .
他 然后 采取 这 信 到 这 县 地方法官

随即拿帖子向知县说了。

[ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] ['ɔ:rdərd] [ðə; ði] [hed] ['kɑ:nstəbl] [tu;; tə] [rɪ'li:s] [ðə; ði] [mʌŋk] .
The county magistrate ordered the head constable to release the monk .
这 县 地方法官 订购 这 头 警官 到 发布 这 僧 .

知县差班头将和尚解放，

[ðə; ði] ['wʊmən] [wʌz; wəz] [ðen] ['hændɪd] ['oʊvər][tu;; tə][em i 'aɪ] - [dʒi:] [tu;; tə] [teɪk] [hoʊm] ;
The woman was then handed over to Mei - zhi to take home ;
这 女士 曾是 然后 递交 超过 到 梅 - 智 到 拿 家 ;

女人则交给美之领了家去；

[ə; eɪ] [gru:p] [ʌv; əv] [θʌgz] [led] ,
A group of thugs led ,
一个 团体 的 暴徒 引领 ,

一班流氓帶著，

[ðə; ði] ['vɜ:rdɪkt] [wɪl] [bi;; bi] [ə'haʊnst] [æt; ət][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [kɔ:rt] ['seɪ(ə)n] [tə'mɑ:roʊ] .
The verdict will be announced at the morning court session tomorrow .
这 判决 将要 是 宣布 在 这 早晨 法庭 会议 明天 .

明日早堂发落。

['evriwʌn] ['pænɪkt] .
Everyone panicked .
每个人 惊慌失措 .

众人慌了，

[pli:z] [æsk][ðə; ði]['loʊk(ə)] ['dʒentri] [tu;; tə] [raɪt] [ə; eɪ] ['letər] [tu;; tə][ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] [tu;; tə] [pli:d]
Please ask the local gentry to write a letter to the county magistrate to plead
请 问 这 当地的 绅 到 写 一个 信 到 这 县 地方法官 到 恳求

[ɑ:n][maɪ] [bɪ'hæf] .
on my behalf .
在 我的 代表 .

求张乡绅帖子在知县处说情，

[ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] [ə'pru:vd] [aɪ 'ti:] .
The magistrate approved it .
这 地方法官 得到正式认可的 它 .

知县准了，

[brɪŋ] [aɪ 'ti:][ɪn][æt; ət][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] ['mi:tɪŋ] .
Bring it in at the morning meeting .
带来 它 在 在 这 早晨 会议 .

早堂带进，

[hi;; hi][kɜ:rst; 'kɜ:rsɪd][ə; eɪ] [fju:] [taɪmz] ,
He cursed a few times ,
他 被诅咒的 一个 很少 时代 ,

骂了几句，

[let] [em 'i:][dʒʌst] [seɪ] ['sʌmθɪŋ] .
Let me just say something .
让 我 只是 说 某物 .

扯一个淡，

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [kɪkt] [aʊt] .
They were kicked out .
他们 是 踢 出去 .

赶了出去。

[ðə; ði] [mʌŋks] [ænd; ənd][ðə; ði] [kraʊd]
The monks and the crowd
这 僧侣 和 这 人群

和尚同众人，

[hiː; hi] [kəˈlæpst] [æt; ət][ðə; ði] [ˈentrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈjɑ:mən] [ænd; ənd] [spent] [ˈsevrəl] [ˈdʌz(ə)n] [teɪl] [ʌv; əv]
He collapsed at the entrance of the yamen and spent several dozen taels of
他 倒塌 在 这 入口 的 这 衙门 和 花费 一些 打 两 的
[ˈsɪlvər] .
silver .
银 .

倒在衙门口用了几十两银子。

[ðə; ði] [mʌŋk] [fɜːrst] [went] [tuː; tə][ðə; ði][fæn] [ˈrezɪdəns] [tuː; tə] [ɪkˈspres] [hɪz; ɪz] [ˈgrætɪtuːd] .
The monk first went to the Fan residence to express his gratitude .
这 僧 第一的 去 到 这 扇子 住宅 到 表达 他的 感激 .

僧官先去范府谢了。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] , [fæn] [led][ðə; ði] [mʌŋks] [tuː; tə] [set] [ʌp][ðə; ði][ˈɔːltər] .
The next day , Fang led the monks to set up the altar .
这 下一个 天 , 方 引领 这 僧侣 到 放 向上 这 坛 .

次日方带领僧众来铺结坛场，

[ˈhæŋɪŋ] [ˈbuːdəˈbʊdə] [ˈɪmɪdʒɪz] ;
Hanging Buddha images ;
绞刑 佛 图片 ;

挂佛像；

[ðə; ði] [ten] [kɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpæləs] [ɑːn][bəʊθ] [saɪdz] .
The Ten Kings of the Palace on both sides .
这 十 国王 的 这 宫殿 在 两个都 侧面 .

两边十殿□君。

[ˈæftər] [ˈiːtɪŋ] [ðə; ði] - [ˈnuːd(ə)lz] ,
After eating the Kaijing noodles ,
后 吃 这 - 面条 ,

吃了开经面，

[ðə; ði] [ˈsɪmbəlz] [ˈdʒɪŋɡld] ,
The cymbals jingled ,
这 钹 叮当作响 ,

打动铙钹叮当，

[hiː; hi] [riˈsaɪtɪd] [ə; eɪ][skroʊl][ʌv; əv] [ˈskɪptʃər] .
He recited a scroll of scripture .
他 背诵 一个 滚动 的 圣经 .

念了一卷经，

[sɜːrv] [ðə; ði] [ˈmɔːrniŋ] [miːl] .
Serve the morning meal .
服务 这 早晨 一顿饭 .

摆上早斋来。

[ðə; ði] [eɪt] [gruːps] [ʌv; əv] [mʌŋks] ,
The eight groups of monks ,
这 八 团体 的 僧侣 ,

八众僧人，

[lɪˈɑːn] - [ˈwei] [ˈʃiːɑːŋ] [wʌz; wəz][wʌŋ][ʌv; əv] [naɪn] [əˈfɪ(ə)lz] .
Lian Sibin's Wei Xiang was one of nine officials .
连 - 魏 向 曾是 一 的 九 官员 .

连司宾的魏相公共九位，

[wiː; wi][wɜːr; wər] [ˈsiːtɪd] [æt; ət] [tuː] [ˈteɪblz] .
We were seated at two tables .
我们 是 坐着 在 二 表格 .

坐了两席。

[dʒʌst] ['stɑ:rtɪd] ['i:tɪŋ] ,
Just started eating ,
只是 开始 吃 ,

才吃著，

[ðə; ði] [lɔ:ŋ] [ɪft] [ə'naʊnsɪz] [ðə; ði][ə'raɪv(ə)] [ʌv; əv] [gests] .
The long shift announces the arrival of guests .
这 长的 转移 宣布 这 到达 的 客人 .

长班报客到。

['mɪnɪstər] ['weɪ] [pʊt] [daʊn] [hɪz; ɪz] [boʊl] [ænd; ənd] [went] [aʊt] [tu:; tə] [gri:t] [hɪm; ɪm] .
Minister Wei put down his bowl and went out to greet him .
部长 魏 放 向下 他的 碗 和 去 出去 到 迎接 他 .

魏相公放下碗出去迎接进来，

[aɪ 'ti:] [tɜ:rnd] [aʊt] [tu:; tə][bi:; bi] [tu:] ['lʊk(ə)] ['dʒentri] , ['ʒæŋ, 'ʒɑ:ŋ][ænd; ənd][dʒəu] .
It turned out to be two local gentry , Zhang and Zhou .
它 转向 出去 到 是 二 当地的 绅 , 张 和 周 .

原来是张周两位乡绅，

[ə'fɪ(ə)l] [hæt] ,
Official hat ,
官方的 帽子 ,

乌纱帽，

[laɪt] - ['kʌlərd] [kru:; nek] ,
Light - colored crew neck ,
光 - 有色 全体人员 脖子 ,

浅色圆领，

[faʊn'deɪʃ(ə)n] [soʊp] [bu:ts] .
Foundation soap boots .
基础 肥皂 靴子 .

粉底皂靴。

['mɪnɪstər] ['weɪ] [ə'kʌmpənɪd] [hɪm; ɪm] .
Minister Wei accompanied him .
部长 魏 伴随 他 .

魏相公陪著，

[ðeɪ] ['kraʊdɪd] [ɔ:l][ðə; ði] [weɪ] [tu:; tə][ðə; ði][ɔ:ltər] .
They crowded all the way to the altar .
他们 挤 全部 这 方式 到 这 坛 .

一直拥到灵前去了。

[wʌŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [mʌŋks] [sed] [tu:; tə][ðə; ði] [ə'fɪ(ə)l] [mʌŋk] :
One of the monks said to the official monk :一 的 这 僧侣 说 到 这 官方的 僧 :

内中一个和尚向僧官道：

" [ðeɪ] [dʒʌst] [went] [ɪn] . "
" They just went in . "
" 他们 只是 去 在 . "

“方才进去的，

[ɪts] ['mæstər] - [frʌm; frəm]['ʒæŋ, 'ʒɑ:ŋ] - [haʊs] .
It's Master Jingzhai from Zhang Dafang's house .
它是 掌握 - 从 张 - 房子 .

就是张大房里静斋老爷，

[hi:; hi][ænd; ənd][ju:; jʊ][ɑ:r; ər] ['nebəz] [ɪn][ðə; ði] [fi:ldz] .
He and you are neighbors in the fields .
他 和 你 是 邻居 在 这 字段 .

他和你是田邻，

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [gʊʊ][ænd; ənd] [seɪ] [hə'ləʊʊ] [tuː] .

You should go and say hello too .
你 应该 去 和 说 你好 也 .

你也该过去问候一声才是。”

[ðə; ði] [mʌŋk] [ə'fɪ(ə)] [sed] :

The monk official said :
这 僧 官方的 说 :

僧官道:

" ['nevər] [maɪnd] ! "

" Never mind ! "
" 绝不 头脑 ! "

“也罢了!

[huː] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['ɪntrəstɪŋ] ['pi:p(ə)] [ɪn][ðə; ði][ˈzæŋ, ˈzɑːŋ][ˈfæməli] ?

Who are the interesting people in the Zhang family ?
WHO 是 这 有趣的 人们 在 这 张 家庭 ?

张家是甚么有意思的人?

['θɪŋkɪŋ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['trʌb(ə)] [aɪ] [kɔːzd] [ðə; ði] [ˈʌðər] [deɪ] ,

Thinking back to the trouble I caused the other day ,
思维 后退 到 这 麻烦 我 导致 这 其他 天 ,

想起我前日这一番是非,

[wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] [θʌgz] [ɑːr; ər][ðer; ðər] ?

What kind of thugs are there ?
什么 种类 的 暴徒 是 那里 ?

那里是甚么流氓,

[ðæt] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] ['tenənt] .

That was his tenant .
那 曾是 他的 租户 .

就是他的佃户。

[ɪts] [bɪn] [ə'gri:d] [ə'pɑːn] .

It's been agreed upon .
它是 到过 同意 之上 .

商议定了,

[tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [ɡʊʊst] [ɔːr][ə; eɪ][gɔːd] ,

To be a ghost or a god ,
到 是 一个 鬼 或者 一个 上帝 ,

做鬼做神,

[kʌm] [ænd; ənd] [get] [,aɪ 'tiː] [dɪ'ɪvərd] [tuː; tə][em 'iː] .

Come and get it delivered to me .
来 和 得到 它 发表 到 我 .

来弄送我。

[haʊ'evər] , [,aɪ 'tiː] [wɪl] [kɔːst][em 'iː] ['sevrəl] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] .

However , it will cost me several taels of silver .
然而 , 它 将要 成本 我 一些 两 的 银 .

不过要簸掉我几两银子,

[soʊ] [ðæt] [aɪ][kæen; kən] [sel] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [fiːld] [br'haɪnd][ðə; ði] [haʊs] ;

So that I can sell him the field behind the house ;
所以 那 我 能 卖 他 这 场地 在后面 这 房子 ;

好把屋后那一块田卖给他;

- [juːz] [jʊr; jər] [hɑːrt] [ænd; ənd][maɪnd] , -

' Use your heart and mind , '
- 使用 你的 心 和 头脑 , -

‘使心用心,

[,aɪ 'ti:] ['bækfaɪrd] [ænd; ənd] [hɑ:md] [ɪt'self] !
It backfired and harmed itself !
它 适得其反 和 受到伤害 本身 !

反害了自身！ ’

[ˈleɪtər] , [ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə] [bi:t] [hɪz; ɪz] ['pesnts] .
Later , the county magistrate wanted to beat his peasants .
之后 , 这 县 地方法官 通缉 到 打 他的 农民 .

后来县里老爷要打他庄户，

[ðeɪ] ['ju:zuəli; 'ju:zəli] ['pænɪkt] [tu:] .
They usually panicked too .
他们 通常 惊慌失措 也 .

一般也慌了，

[ˈʃeɪmləsli] [teɪk] [ðə; ði][pəʊst][ænd; ənd] [seɪ] [,aɪ 'ti:] .
Shamelessly take the post and say it .
厚颜无耻 拿 这 邮政 和 说 它 .

腆著脸拿帖子去说，

[ðɪs] [dɪs'pli:zd] [ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] .
This displeased the county magistrate .
这 不高兴 这 县 地方法官 .

惹得县主不喜欢。”

[hi:; hi] ['ædɪd] :
He added :
他 额外 :

又道：

" [hi:; hi] [dʌz] [ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv] [θɪŋz] [ðæt] [ɑ:r; ər] [r'lɑ:dʒɪkl] ! "
" He does a lot of things that are illogical ! "
" 他 做 一个 很多 的 事物 那 是 不合逻辑 ! "

“他没常理的事多哩！

[dʒʌst] [laɪk] [ðə; ði] ['eldɪst] ['dɔ:tər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fæməli] [hu:] [wʌz; wəz][ɪn][dʒəu] -
Just like the eldest daughter of the Chaoxian family who was in Zhou Sanfang's
只是 喜欢 这 长子 女儿 的 这 朝县 家庭 WHO 曾是 在 周 -

[ru:m] [ɑ:n] ['wenzdeɪ] ,
room on Wednesday ,
房间 在 周三 ,

就像周三房里做过巢县家的大姑娘，

[ʃi:; ʃɪ] [ɪz][hɪz; ɪz] [ni:s] ;
She is his niece ;
她 是 他的 侄女 ;

是他的外甥女儿；

[ðə; ði] [θɜ:rd] [waɪf] [wʌns] [æskt] [em 'i:][tu:; tə][bi:; bi][hɜ:r; hər] ['mætʃmeɪkər] .
The third wife once asked me to be her matchmaker .
这 第三 妻子 一次 问 我 到 是 她 媒人 .

三房里曾托我说媒，

[aɪ] [spʊʊk] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [br'hæf] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['welθɪ] ['fɛŋ] ['fæməli][ɪn] ['vɪlɪdʒ] .
I spoke on his behalf about the wealthy Feng family in Xixiang Village .
我 辐 在 他的 代表 关于 这 富裕 冯 家庭 在 西乡 村庄 .

我替他讲西乡里封大户家，

[ðeə(r)] [soʊ] [rɪtʃ] .
They're so rich .
它们是 所以 富有的 .

好不有钱。

[ˈʒæŋ, ˈʒɑːŋ] [ɪnˈsɪstɪd] [ɑːn] [ˈɡɪvɪŋ] [ðə; ði] [ˈmʌni] [tuː; tə][ðə; ði] [pʊr] [jʌŋ] [ˈmæstər] [ˈweɪ][frʌm; frəm] [ˈʒːrliər] .
Zhang insisted on giving the money to the poor young Master Wei from earlier .
张 坚持 在 给予 这 钱 到 这 贫穷的 年轻的 掌握 魏 从 早些时候 .
张家硬主张著许给方才这穷不了的小魏相公。

[bɪˈkæz, bɪˈkɔːz][hiː; hi] [went] [tuː; tə] [skuːl] ,
Because he went to school ,
因为 他 去 到 学校 ,
因他进个学，

[ðeɪ] [ˈɔːlsʊʊ] [sed] [hiː; hi][kʊd; kəd] [kəmˈpouz] [sʌm; səm][kaɪnd][ʌv; əv][ˈpoʊətɹi] .
They also said he could compose some kind of poetry .
他们 还 说 他 可以 撰写 一些 种类 的 诗 .
又说他会作个甚么诗词。

[ðə; ði] [ˈʌðər] [deɪ] [aɪ] [roʊt] [ə; eɪ] [məˈmɔːriəl] [fɔːr; fər][ðə; ði] [dɪˈsiːst] [hɪr] .
The other day I wrote a memorial for the deceased here .
这 其他 天 我 写道 一个 纪念馆 为了 这 死者 这里 .
前日替这里作了一个荐亡的疏，

[aɪ] [ʃʊd] [aɪ ˈtiː][tuː; tə] [ˈʌðər] ;
I showed it to others ;
我 显示 它 到 其他的 ;
我拿了给人看；

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [sed] [ðæt] [θriː] [wɜːrdz] [wɜːr; wər] [rɔːŋ] .
It was said that three words were wrong .
它 曾是 说 那 三 字 是 错误的 .
说是错了三个字。

[ðɪs] [ɪz] [ɔːl] [ˈterəb(ə)] !
This is all terrible !
这 是 全部 糟糕的 !
像这都是作孽！

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [klɪr] [ðæt] [ðə; ði] [ˈsekənd] [jʌŋ] [ˈleɪdi][wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə][biː; bi] [bɪˈtroʊðd] .
It was clear that the second young lady was about to be betrothed .
它 曾是 清除 那 这 第二 年轻的 女士 曾是 关于 到 是 未婚妻 .
眼见得那二姑娘也要许人家了，

[ænd; ənd] [huː] [wɪl] [ðeɪ] [biː; bi] [perd] [wɪð; wɪθ] ?
And who will they be paired with ?
和 WHO 将要 他们 是 成对的 和 ?
又不知撮弄给个甚么人？ ”

[æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,
说著，

[ˈhɪrɪŋ] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [buːts] ,
Hearing the sound of boots ,
听力 这 声音 的 靴子 ,
听见靴底响，

[ðə; ði] [mʌŋks] [ɪksˈtʃeɪndʒd] [ɡlɑːnsɪz] .
The monks exchanged glances .
这 僧侣 交换 眼神 .
众和尚挤挤眼，

[ðə; ði] [mʌŋk] [əˈfɪ](ə)] [rɪˈmeɪnd] [ˈsaɪlənt] .
The monk official remained silent .
这 僧 官方的 剩余 沉默的 .
僧官就不言语了。

[tu:] ['loʊk(ə)] ['dʒentri] [keɪm] [aʊt] ,
Two local gentry came out ,
二 当地的 绅 来了 出去 ;

两位乡绅出来，

[ðə; ði] [mʌŋk] [boʊd] [tu:; tə][hɪm; ɪm] .
The monk bowed to him .
这 僧 鞠躬 到 他 :

同和尚拱一拱手，

[ˈmɪnɪstər] ['weɪ] [sɔ:] [hɪm; ɪm] [ɔ:f] .
Minister Wei saw him off .
部长 魏 锯 他 离开 :

魏相公送了出去。

[ˈæftər][ðə; ði] [mʌŋks] ['fɪnɪʃt] [ðer; ðər] [ˌvedʒə'terɪən] [mi:l] ,
After the monks finished their vegetarian meal ,
后 这 僧侣 完成的 他们的 素食 一顿饭 ,

众和尚吃完了斋，

[aɪ] [wɔ:ʃt] [maɪ] [feɪs] [ænd; ənd] [hændz] .
I washed my face and hands .
我 洗过 我的 脸 和 双手 :

洗了脸和手，

[ˈpleɪɪŋ] ['mjuzɪk][ænd; ənd] [pər'fɔ:rmɪŋ] [rɪ'pentəns] ['rɪtʃʊəlz]
Playing music and performing repentance rituals
玩耍 音乐 和 表演 悔改 仪式

吹打拜忏，

[ɔ:fəriŋ] ['ɪnsens] [ænd; ənd] [rɪ'li:sɪŋ] [læmps] ,
Offering incense and releasing lamps ,
提供 香 和 发布 灯 ,

行香放灯，

[ɔ:fəriŋ] [fu:d] [ænd; ənd] ['skætəriŋ] ['flaʊərz] ,
Offering food and scattering flowers ,
提供 食物 和 散射 花朵 ,

施食散花，

['rʌŋɪŋ] [ə'raʊnd] [ɪn] [faɪv] [də'rekʃ(ə)nz] .
Running around in five directions .
跑步 大约 在 五 方向 :

跑五方。

[aɪ 'ti:] [went] [ɑ:n][fɔ:r; fər] [θri:] [hoʊl] [deɪz] [ænd; ənd] [naɪts] .
It went on for three whole days and nights .
它 去 在 为了 三 所有的 天 和 夜晚 :

整整闹了三昼夜，

[ðeɪv] [dʒʌst] [dɪ'spɜ:rst] .
They've just dispersed .
他们有 只是 分散的 :

方才散了。

[taɪm] [flaɪz] .
Time flies .
时间 苍蝇 :

光阴弹指，

[ðə; ði]['sev(ə)n] - [deɪ] ['pɪriəd] [hæz; həz] [pæst] .
The seven - day period has passed .
这 七 - 天 时期 有 通过了 :

七七之期已过，

[ˈskɑ:lər] [fæn] [went] [aʊt] [tu:; tə] [ɪkˈspres] [hɪz; ɪz] [ˈgrætɪtu:d] [fɔ:r; fər][ðə; ðɪ] [ˈfɪliəl] [ˈpaɪəti] .
Scholar Fan went out to express his gratitude for the filial piety .
学者 扇子 去 出去 到 表达 他的 感激 为了 这 孝 虔诚 .

范举人出门谢了孝。

[wʌn] [deɪ] ,
One day ,
一天 ,

一日,

[ˈzæŋ, ˈʒɑ:ŋ] - [keɪm] [tu:; tə] [ˈɔ:fər] [hɪz; ɪz] [gˈri:tɪŋz] .
Zhang Jingzhai came to offer his greetings .
张 - 来了 到 提供 他的 问候 .

张静斋来问候，

[ðeəz; ðəz] [mɔ:r] [tu:; tə] [seɪ] ,
There's more to say ,
有 更多的 到 说 ,

还有话说，

[ˈskɑ:lər] [fæn] [æskt] [ju: ˈes][tu:; tə][sɪt] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ] [smɔ:l] [ˈstʌdi] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈkɔ:fɪn] .
Scholar Fan asked us to sit down in a small study in front of the coffin .
学者 扇子 问 我们 到 坐 向下 在 一个 小的 学习 在 正面 的 这 棺材 .

范举人叫请在灵前一个小书房里坐下，

[ˈweɪɪŋ] [ˈmɔ:rɪŋ] [kloʊðz] ,
Wearing mourning clothes ,
穿着 丧 衣服 ,

穿著丧服，

[ˈweɪɪŋ] [ə; eɪ] [hemp] [skɑ:rf][ɑ:n][hɪz; ɪz] [hed] ,
Wearing a hemp scarf on his head ,
穿着 一个 麻 围巾 在 他的 头 ,

头戴麻巾，

[kʌm] [aʊt] [ænd; ənd] [mi:t] .
Come out and meet .
来 出去 和 见面 .

出来相见，

[fɜ:rst] , [aɪ] [wʊd] [laɪk] [tu:; tə] [θæŋk] [ˈevriwʌn] [hu:] [helpɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [ˈfju:nərəl] [əˈreɪndʒmənts] .
First , I would like to thank everyone who helped with the funeral arrangements .
第一的 , 我 会 喜欢 到 感谢 每个人 WHO 帮助 和 这 葬礼 安排 .

先谢了丧事里诸凡相助的话。

[ˈzæŋ, ˈʒɑ:ŋ] - [sed] :
Zhang Jingzhai said :
张 - 说 :

张静斋道：

" [ˈæntɪz] [ɪmˈpɔ:rt(ə)nt] [ˈmætər] "
" Auntie's important matter "
" 阿姨的 重要的 事情 "

“老伯母的大事，

[wɪz; wi] , [æz; əz] [ˈnefju:z] [ænd; ənd] [ni:sɪz] ,
We , as nephews and nieces ,
我们 , 作为 侄子们 和 侄女 ,

我们做子侄的，

[wɪz; wi] [ʃʊd; ʃəd] [sɜ:rɪv] [ju:; jʊ] .
We should serve you .
我们 应该 服务 你 .

理应效劳。

[tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [maɪ] [ænt] [pæst] [ə'weɪ] [æt; ət] [sʌt] [ə; eɪ] [raɪp] [oʊld] [eɪdʒ] . . .
To think that my aunt passed away at such a ripe old age . . .

到 思考 那 我的 阿姨 通过了 离开 在 这样的 一个 成熟 老的 年龄 . . .
想老伯母这样大寿归天，

[oʊ] [wel] .
Oh well .

哦 出色地 .

也罢了。

[aɪ 'ti:] [dʒʌst] [pri'ventɪd] ['mɪstər] . [ʃi:] [frʌm; frəm] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [ɪg,zæmɪ'nei(ə)n] [ðɪs] [taɪm] .
It just prevented Mr . Shi from taking the imperial examination this time .

它 只是 阻止 先生 . 史 从 采取 这 帝国 考试 这 时间 .
只是误了世先生此番会试。

[aɪ 'ti:] [si:mz] [ðæt]
It seems that

它 似乎 那

看来，

[ɪz][aɪ 'ti:]['pɑ:səb(ə)] [ðæt] [ðə; ði] [æn'sestrəl] [greɪvz; grɑ:vz][hæv; həv] [bɪn] [ɪ'stæblɪʃt] ?
Is it possible that the ancestral graves have been established ?

是 它 可能的 那 这 祖先的 坟墓 有 到过 已确立的 ?

想是祖茔安葬了？

[wʌz; wəz][ə; eɪ] [deɪt] [set] ?
Was a date set ?

曾是 一个 日期 放 ?

可曾定有日期？ ”

['skɑ:lər] [fæn] [sed] :
Scholar Fan said :

学者 扇子 说 :

范举人道：

" [ðɪs] [jɪr] , [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [ɔ:riən'teɪ(ə)n] [ɪz] [ʌn'feɪvərəbl] . "
" This year , the mountain orientation is unfavorable . "

" 这 年 , 这 山 方向 是 不利 . "

“今年山向不利，

[aɪ 'ti:] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [held] [ɪn][ðə; ði] [fɔ:l] .
It will have to be held in the fall .

它 将要 有 到 是 握住 在 这 落下 .

只好来秋举行，

[haʊ'evər] , [ðə; ði] [fʌndz] [ɑ:r; ər] [stɪl] [ɪnsə'fɪ(ə)nt] .
However , the funds are still insufficient .

然而 , 这 资金 是 仍然 不足的 .

但费用尚在不敷。”

[ʒæŋ, 'ʒɑ:n] - ['kwɪkli] ['kælkjuleɪtɪd] :
Zhang Jingzhai quickly calculated :

张 - 迅速地 计算 :

张静斋屈指一算：

" [ðə; ði] [ɪn'skrɪp(ə)n] [ɑ:n][ðə; ði] ['bænər] [ɪz][dʒəu] - ['tɑɪt(ə)] . "
" The inscription on the banner is Zhou Xuetai's title . "

" 这 题词 在 这 横幅 是 周 - 标题 . "

“铭旌是用周学台的衔，

[aɪ] [æskt] [maɪ] [frend] ['weɪ][tuː; tə] [raɪt] [ə; eɪ] [rʌf] [dræft][ʌv; əv][ðə; ði] ['epɪtæf] .
I asked my friend Wei to write a rough draft of the epitaph .

我 问 我的 朋友 魏 到 写 一个 粗糙的 草稿 的 这 墓志铭 .

墓志托魏朋友将就做一篇，

[bʌt; bət] [hu:z] [neɪm] [ɪz][,aɪ 'ti:] ?
But whose name is it ?
但 谁 姓名 是 它 ？

却是用谁的名？

[ˈʌðər] [ˈfju:nərəl] [ˈsɜ:rvisɪz]
Other funeral services
其他 葬礼 服务

其余殡仪、

[teɪblz] [ænd; ənd] [ˈbæŋkwɪt]
Tables and banquets
表格 和 宴会

桌席、

[ðə; ði] [ˈdi:kən] [pleɪd] [ˈmju:zɪk] .
The deacon played music .
这 执事 玩 音乐 。

执事吹打，

[ænd; ənd] [ˌmɪsəˈleɪniəs] [ˈju:zɪz]
and miscellaneous uses
和 各种各样的 用途

以及杂用、

[fu:d]
Food
食物

饭食、

[ˈbreɪkɪŋ] [graʊnd]
Breaking ground
打破 地面

破土、

[θæŋks] [fɔ:r; fər] [ˈfeɪ] [ˈfu:i] [ænd; ənd][ðə; ði] [laɪk] .
Thanks for feng shui and the like .
谢谢 为了 风 水 和 这 喜欢 。

谢风水之类，

[,aɪ 'ti:] [wɪl] [kɔ:st][ˈoʊvər] [θri:] [ˈhʌndrəd] [teɪl] [ʌv; əv] [ˈsɪlvər] .
It will cost over three hundred taels of silver .
它 将要 成本 超过 三 百 两 的 银 。

须三百多银子。”

[dʒʌst] [ˈθɪŋkɪŋ] [əˈbaʊt] [,aɪ 'ti:] ,
Just thinking about it ,
只是 思维 关于 它 ，

正算著，

[ðeɪ] [sɜ:rvd] [ti:] .
They served tea .
他们 服务 茶 。

捧出茶来吃了。

[ˈzæŋ, 'ʒɑ:ŋ] - [ðən] [sed] :
Zhang Jingzhai then said :
张 - 然后 说 ：

张静斋又道：

" [θri:] [ˈjɪrz] [ʌv; əv] [ˈlɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] , "
" Three years of living in the house , "
" 三 年 的 活的 在 这 房子 , "

“三载居庐，

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [kə'rekt] ['prɪnsəp(ə)l] ;
This is the correct principle ;
这 是 这 正确的 原则 ；

自是正理；

[bʌt; bət][fɔːr; fər][ˈmɪstər] . [[ɪz] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['fjuːnərəl] [ə'reɪndʒmənts] ,
But for Mr . Shi's important funeral arrangements ,
但 为了 先生 . 石的 重要的 葬礼 安排 ,

但世先生为安葬大事，

[wiː; wi][ˈɔːlsəʊ] [niːd] [tuː; tə][faɪnd] [weɪz] [tuː; tə][juːz][,aɪ 'tiː] [,aʊt'saɪd] .
We also need to find ways to use it outside .
我们 还 需要 到 寻找 方式 到 使用 它 外部 ；

也要到外边设法使用，

[,aɪ 'tiː] [siːmz] [ʌn'hesəsəri] [tuː; tə][biː; bi][soʊ][ˈrɪdʒɪd] .
It seems unnecessary to be so rigid .
它 似乎 不必要 到 是 所以 死板的 ；

似乎不必拘泥。

[ˈæftər][ðə; ði] ['kɜːrənt] [haɪ] [ˈɪnsɪdəns] ,
After the current high incidence ,
后 这 当前的 高的 发生率 ；

现今高发之后，

[aɪ][hæv; həv][nɔːt] [jet] [hæd; həd][ðə; ði] [tʃæns] [tuː; tə] [ɡriːt] [jɜː; jər] ['tiːtʃər] .
I have not yet had the chance to greet your teacher .
我 有 不是 然而 有 这 机会 到 迎接 你的 老师 ；

尚不曾到贵老师处问候；

[ɡaʊjəʊ] [ɪz][ə; eɪ] ['fɜːrtl] [pleɪs] .
Gaoyao is a fertile place .
高要 是 一个 沃 地方 ；

高要地方肥美，

[pər'hæps][ə; eɪ] [ɡʌst] [ʌv; əv] ['ɔːtəm] [wɪnd] [wɪl] [bləʊ] .
Perhaps a gust of autumn wind will blow .
也许 一个 阵风 的 秋天 风 将要 吹 ；

或可秋风一二。

[maɪ] ['jʌŋɡər] ['brʌðər] [ˈɔːlsəʊ] [ɪn'tendz] [tuː; tə] [peɪ] [hɪz; ɪz][rɪ'spekts, ri:'spekts, rə'spekts, ri:'speks][tuː; tə][maɪ]
My younger brother also intends to pay his respects to my
我的 年轻 兄弟 还 意图 到 支付 他的 尊重 到 我的

[ˈʌŋk(ə)l] .
uncle .
叔叔 ；

弟意也要去拜候敝世叔，

[waɪ] [dəʊnt][wiː; wi] [meɪk] [æn; ən] [ə'pɔɪntmənt] [tuː; tə][ɡoʊ] [tə'geðər] ?
Why don't we make an appointment to go together ?
为什么 不 我们 制作 一个 预约 到 去 一起 ？

何不相约而行？

[ðə; ði][kɔːst][ʌv; əv][ˈtræv(ə)l] [ə'ɔːŋ] [ðə; ði] [wei] ,
The cost of travel along the way ,
这 成本 的 旅行 沿着 这 方式 ；

一路上车舟之费，

[aɪ] [wɪl] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][,aɪ 'tiː][maɪ'self] .
I will take care of it myself .
我 将要 拿 关心 的 它 我 ；

弟自当措办，

[ðeəz; ðəz][noʊ] [ni:d] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ][tu:; tə] ['trʌb(ə)] [jɔ:r'self] , ['mɪstər] . ['ʃi:] .
There's no need for you to trouble yourself , Mr Shi .
有 不 需要 为了 你 到 麻烦 你自己 , 先生 : 史 :
不须世先生费心。”

[ˈskɑ:lər] [fæn] [sed] :
Scholar Fan said :
学者 扇子 说 :

范举人道：

" [aɪ][,ei 'em] ['di:pli] ['greɪtʃ(ə)] [fɔ:r; fər][jʊr; jər] ['kaɪndnəs] , [sɜ:r] . "
" I am deeply grateful for your kindness , sir . "
" 我 是 深 感激的 为了 你的 仁慈 , 先生 : "
“极承老先生厚爱，

[aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [ðɪs] [ɪz] ['fi:zəb(ə)] [fɔ:r; fər][ə; ei][grænd] ['serəmoʊni] ?
I wonder if this is feasible for a grand ceremony ?
我 想知道 如果 这 是 可行的 为了 一个 盛大 仪式 ?
只不知大礼上可行得？ ”

[ˈzæŋ, 'ʒɑ:ŋ] - [sed] :
Zhang Jingzhai said :
张 - 说 :

张静斋道：

" [raɪts] [hæv; həv][ðer; ðər]['prɪnsəp(ə)lz] . "
" Rites have their principles . "
" 仪式 有 他们的 原则 : "
“礼有经，

[ðeɪ] ['ɔ:lsoʊ][hæv; həv][ðə; ði] [raɪt] ;
They also have the right ;
他们 还 有 这 正确的 ;

亦有权；

[ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [ju:; jʊ] [kɑ:nt] [du:] .
There's nothing you can't do .
有 没有什么 你 不能 做 : .

想没有甚么行不得处。”

[ˈskɑ:lər] [fæn] [θæŋkt] [hɪm; ɪm] [ə'gen] .
Scholar Fan thanked him again .
学者 扇子 谢谢 他 再次 : .

范举人又谢了。

[ˈzæŋ, 'ʒɑ:ŋ] - [set] [ə; ei] [deɪt] ,
Zhang Jingzhai set a date ,
张 - 放 一个 日期 ,

张静斋约定日期，

[ˈhaɪər][tʃi:][ˈfju:mə] ,
Hire Qi Fuma ,
聘请 齐 富马 ,

雇齐夫马，

[hi:; hi] [brɔ:t] [hɪz; ɪz] [ɑ:ntu'ra:ʒ] .
He brought his entourage .
他 带来 他的 随行人员 : .

带了从人，

[wi:; wi] [tʊk] [ðə; ði][roʊd][ænd; ənd] ['hedɪd] [tɔ:rdz] [gaʊjəʊ] ['kaʊnti] .
We took the road and headed towards Gaoyao County .
我们 采取 这 路 和 标题 向 高要 县 : .
取路往高要县进发。

[ðeɪ] [dɪ'skʌst] [aɪ 'ti:] [ɑ:n] [ðə; ði] [wei] :
They discussed it on the way :
他们 讨论 它 在 这 方式 :

于路上商量说:

" [aɪ] [hæv; həv] [kʌm] [hɪr] ['fɜ:rstli] [tu:; tə] [si:] [maɪ] ['ti:tʃər] ; "
" I have come here firstly to see my teacher ; "
" 我 有 来 这里 首先 到 看 我的 老师 ; "

“此来一者见老师;

[bəuθ] ,
both ,
两个都 ;

二者,

[ˈepɪtæf] [ʌv; əv] [ðə; ði] [leɪt] [ˈmædəm]
Epitaph of the late Madam
墓志铭 的 这 晚的 女士

先太夫人墓志,

[ðeɪ] [ˈɔ:lsʊθ] [ˈni:dɪd] [tu:; tə] [ˈbɔ:roʊ] [ðə; ði] [əˈfɪ(ə)l] [ˈtaɪt(ə)l] [ænd; ænd] [neɪm] [ʌv; əv] [bɔ:rd] [tæŋ] .
They also needed to borrow the official title and name of Lord Tang .
他们 还 需要 到 借 这 官方的 标题 和 姓名 的 主 唐 .

也要借汤公的官衔名字。”

[nɑ:t] [ə; eɪ] [deɪ] [ˈleɪtər] ,
Not a day later ,
不是 一个 天 之后 ;

不一日,

[ðeɪ] [ˈentərd] [gaʊjəʊ] [ˈsɪti] ;
They entered Gaoyao City ;
他们 进入 高要 城市 ;

进了高要城;

[ðæt] [deɪ] , [ðə; ði] [ˈkaʊnti] [ˈmædʒɪstreɪt] [went] [tu:; tə] [ðə; ði] [ˈkʌntrisaɪd] [tu:; tə] [kənˈdʌkt] [ə; eɪ] [ˈmedɪk(ə)l]
That day , the county magistrate went to the countryside to conduct a medical
那 天 , 这 县 地方法官 去 到 这 农村 到 执行 一个 医疗的

[ɪgˌzæmɪˈneɪʃ(ə)n] .
examination .
考试 .

那日知县下乡相验去了,

[ɪts] [nɑ:t] [əˈprəʊpriət] [fɔ:r; fər] [ju:; jʊ] [tu:] [tu:; tə] [ˈentər] [ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt] [ˈɑ:fɪs] .
It's not appropriate for you two to enter the government office .
它是 不是 合适的 为了 你 二 到 进入 这 政府 办公室 .

二位不好进衙门,

[ðeɪ] [hæd; həd] [noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tu:; tə] [saɪt] [daʊn] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈtemp(ə)l] [ˈdedɪkətɪd] [tu:; tə] [ɡwɑ:n] [ju] .
They had no choice but to sit down in a temple dedicated to Guan Yu .
他们 有 不 选择 但 到 坐 向下 在 一个 寺庙 投入的 到 关 于 .

只得在一个关帝庙里坐下。

[ðə; ði] [ˈtemp(ə)l] [ɪz] [ˈkɜ:rəntli] [ˈʌndər] [kənˈstrʌkʃ(ə)n] [ænd; ænd] [ðə; ði] [meɪn] [hɔ:l] [ɪz] [ˈbi:ɪŋ] [rɪˈper] .
The temple is currently under construction and the main hall is being repaired .
这 寺庙 是 现在 在下面 建造 和 这 主要的 大厅 是 存在 已修复 .

那庙正修大殿,

[ðer; ðər] [wɜ:r; wər] [ˈkaʊnti] - [ˈlev(ə)l] [ˈwɜ:rkərz] [ˈsu:pəˌvaɪzɪŋ] [ðə; ði] [kənˈstrʌkʃ(ə)n] ;
There were county - level workers supervising the construction ;
那里 是 县 - 等级 工人 监督 这 建造 ;

有县里工房在内监工;

[ðə; ði] ['wɜ:rkʃɑ:p] [hɜ:rd] [ðæt] [ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪts] [frend] [hæd; həd] [ə'raɪvd] .
The workshop heard that the county magistrate's friend had arrived .
这 车间 听到 那 这 县 地方法官的 朋友 有 到达的 .

工房听见县主的朋友到了，

[ðeɪ] ['hɜ:rɪdli] ['ʌʃəd] [hɜ:r; hər][ɪn'saɪd][ænd; ənd][sæt][hɜ:r; hər] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [gest] [ru:m] .
They hurriedly ushered her inside and sat her down in the guest room .
他们 匆匆 引导 她 里面 和 卫星 她 向下 在 这 客人 房间 .

慌忙迎到里面客内坐著，

[brɪŋ] [aʊt] [naɪn] [ti:] [treɪz] .
Bring out nine tea trays .
带来 出去 九 茶 托盘 .

摆九个茶盘来，

[ðə; ði] ['wɜ:rkʃɑ:p] [stɑ:f] [sæt][ɪn][ðə; ði] ['ləʊər] [si:t] .
The workshop staff sat in the lower seat .
这 车间 职员 卫星 在 这 降低 座位 .

工房坐在下席，

[hoʊld][ðə; ði] ['ti:pɑ:t] [ænd; ənd] [pɔ:r] [ti:] .
Hold the teapot and pour tea .
抓住 这 茶壶 和 倒 茶 .

执壶斟茶。

[eɪ] [aɪ 'ti:] [wʌns] .
ate it once .
吃 它 一次 .

吃了一回，

[ə; eɪ]['pɜ:rs(ə)n] [wɔ:kt] [ɪn][frʌm; frəm] [aʊt'saɪd] .
A person walked in from outside .
一个 人 步行 在 从 外部 .

外面走进一个人来，

[skwer] [skɑ:rf][ænd; ənd] [lu:s] ['kloʊðɪŋ]
Square scarf and loose clothing
正方形 围巾 和 松动的 衣服

方巾阔服，

[faʊn'deɪʃ(ə)n] [soʊp] [bu:ts] ,
Foundation soap boots ,
基础 肥皂 靴子 ,

粉底皂靴，

[bi:] [aɪz] ,
Bee eyes ,
蜜蜂 眼睛 ,

蜜蜂眼，

[haɪ] [noʊz] [brɪdʒ] ,
High nose bridge ,
高的 鼻子 桥 ,

高鼻梁，

[ə; eɪ] [bɪrd] .
A beard .
一个 胡须 .

落腮胡子。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði][mæn] ['entərd] [ðə; ði] [dɔ:r] . . .
As soon as the man entered the door . . .
作为 很快 作为 这 男人 进入 这 门 . . .

那人一进了门，

[ðeɪ] [toʊld][em 'i:][tu:; tə] [rɪ'mu:v] [ðə; ði] [ti:] [treɪ] .
They told me to remove the tea tray .
他们 讲述 我 到 消除 这 茶 托盘 .

就叫把茶盘子撤了，

[ðen] [hi:; hi] [iks'tʃeɪndʒd] ['plezəntri:z] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tu:] [ænd; ənd][sæt] [daʊn] .
Then he exchanged pleasantries with the two and sat down .
然后 他 交换 客套话 和 这 二 和 卫星 向下 .

然后与二位叙礼坐下；

[meɪ] [aɪ][æsk] , [wɪtʃ] [wʌn][ɪz]['mɪstər] . ['zæŋ, 'zɑ:ŋ] ?
May I ask , which one is Mr . Zhang ?
可能 我 问 , 哪个 一 是 先生 . 张 ？

动问那一位是张老先生？

[ɪz] [ðæt] ['mɪstər] . [fæn] ?
Is that Mr . Fan ?
是 那 先生 . 扇子 ？

那一位是范老先生？

[ðə; ði] [tu:] [ɪntrə'du:st] [ðəm'selvz] .
The two introduced themselves .
这 二 介绍 他们自己 .

二人各自道了姓名，

[ðə; ði][mæn] [sed] :
The man said :
这 男人 说 :

那人道：

" [maɪ]['hʌmb(ə)l] ['sɜ:rneɪm] [ɪz][jæn] . "
" My humble surname is Yan . "
" 我的 谦逊的 姓 是 严 . "

“贱姓严，

[maɪ] [hoʊm] [ɪz] [nɪr'baɪ] .
My home is nearby .
我的 家 是 附近 .

舍下就在附近。

[læst] [jɪr] , [ðə; ði] ['mæstə:z] [keɪs] [wʌz; wəz] [ə'prəʊtʃt] .
Last year , the master's case was approached .
最后的 年 , 这 硕士学位 案件 曾是 接近 .

去岁宗师案临，

['fɔ:rtʃənətli] , [aɪ] [rɪ'si:vɪd] [jʊr; jər] [ˌrekəmen'deɪʃ(ə)n] .
Fortunately , I received your recommendation .
幸运的是 , 我 已收到 你的 推荐 .

幸叨岁荐，

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['veri] [gʊd] [frendz] [wɪð; wɪθ][maɪ] ['perənts] .
They are very good friends with my parents .
他们 是 非常 好的 朋友们 和 我的 父母 .

与我这汤父母是极好的朋友。

[tu:] ['eldərli] ['dʒent(ə)lmən]
Two elderly gentlemen
二 老年 先生们

二位老先生，

[ɑ:r; ər] [ðeɪ] [ɔ:l][oʊld] [frendz] [frʌm; frəm][ðə; ði]['naɪən]['fæməli] ?
Are they all old friends from the Nian family ?
是 他们 全部 老的 朋友们 从 这 年 家庭 ？

想都是年家故旧？ ”

[ðə; ði] [tu:] [iks'tʃeɪndʒd] [g'ri:tɪŋz] [ʌv; əv][eɪdʒ][ænd; ənd] ['frendʃɪp] [æz; əz] ['ti:tʃər] [ænd; ənd]['stu:d(ə)nt] .
The two exchanged greetings of age and friendship as teacher and student .
这 二 交换 问候 的 年龄 和 友谊 作为 老师 和 学生 .

二位各道了年谊师生，

[jæn] [gɒŋʃən] [held] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] [ɪ'sti:m] .
Yan Gongsheng held him in the highest esteem .
严 功胜 握住 他 在 这 最高 尊重 .

严贡生不胜钦敬。

[ðə; ði] ['wɜ:rkʌ:p] [ə'pɒlədʒaɪzɪz] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [bri:tʃ] [ʌv; əv]['kɑ:ntrækt] .
The workshop apologizes for the breach of contract .
这 车间 道歉 为了 这 违反 的 合同 .

工房告过失陪，

[ðeɪ] [went] ['oʊvər][ðer; ðər] .
They went over there .
他们 去 超过 那里 .

那边去了。

[ðə; ði] [jæn] ['fæməli] [pækt] [ə; eɪ] [fu:d] [bɑ:ks] .
The Yan family packed a food box .
这 严 家庭 包装 一个 食物 盒子 .

严家家人收拾了一个食盒来，

[hi; hi] [pɪkt] [ʌp] [ə'nʌðər] ['bɑ:t(ə)][ʌv; əv] [waɪn] .
He picked up another bottle of wine .
他 挑选 向上 其他 瓶子 的 葡萄酒 .

又提了一瓶酒，

[pleɪs] [aɪ 'ti:] [ɑ:n][ðə; ði] ['teɪbl] ;
Place it on the table ;
地方 它 在 这 桌子 ;

桌上放下；

['oʊpən][ðə; ði][bɑ:ks][lɪd] ,
Open the box lid ,
打开 这 盒子 盖 ,

揭开盒盖，

[naɪn] [pleɪts] ,
Nine plates ,
九 盘子 ,

九个盘子，

['tʃɪkɪn]
Chicken
鸡

都鸡、

[dʌk] ,
duck ,
鸭子 ,

鸭、

['pɪklɪd] [fɪʃ] ,
Pickled fish ,
腌制 鱼 ,

糟鱼、

[hæm][ænd; ənd][ðə; ði] [laɪk] .
Ham and the like .
火腿 和 这 喜欢 .

火腿之类。

[jæn] [gɒŋʃən] [ɪn'vaɪtɪd][ðə; ði] [tu:] ['dʒent(ə)lmən][tu;; tə] [teɪk] [ðer; ðər] [si:ts] .
Yan Gongsheng invited the two gentlemen to take their seats .

严 功胜 受邀 这 二 先生们 到 拿 他们的 座位 .

严贡生请二位先生上席，

[pɔ:r] [ðə; ði] [waɪn] ['oʊvər][ænd; ənd] [sɜ:rɪ] [aɪ 'ti:] .
Pour the wine over and serve it .

倒 这 葡萄酒 超过 和 服务 它 .

斟酒奉过来，

[hi;; hi] [sed] :
He said :

他 说 :

说道：

" [wi;; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][ɪn'vaɪtɪd][ðə; ði] [tu:] [ɪ'sti:md] ['dʒent(ə)lmən][tu;; tə][ʼəʊər; ɑ:r][ʼhʌmb(ə)l] [ə'boʊd] . "
We should have invited the two esteemed gentlemen to our humble abode . "

" 我们 应该 有 受邀 这 二 尊敬的 先生们 到 我们的 谦逊的 住所 . "

“本该请二位老先生降临寒舍，

[ʼfɜ:rstli] , [ʼlɪvɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [kræmpt] [speɪs] [maɪt] [bi;; bi] [dɪsrɪ'spektf(ə)l] ;
Firstly , living in a cramped space might be disrespectful ;

首先 , 活的 在 一个 狭窄 空间 可能 是 不尊重 ;

一来蜗居恐怕褻尊；

[ʼsekəndli] , [wi;; wi] [ni:d] [tu;; tə][gʊv][tu;; tə][ðə; ði] [ʼgʌvənmənt] [ʼɑ:fɪs] .
Secondly , we need to go to the government office .

第二 , 我们 需要 到 去 到 这 政府 办公室 .

二来就要进衙门去，

[aɪm] [ə'freɪd] [ðæt] [ʼkloʊzɪŋ] [ðə; ði] [gerts] [maɪt] [bi;; bi][ə; eɪ] [ʼhɪndrəns] ;
I'm afraid that closing the gates might be a hindrance ;

我是 害怕的 那 结束 这 大门 可能 是 一个 障碍 ;

恐怕关防有碍；

[ʼðerfɔ:r] , [ə; eɪ] [rʌf] [pleɪt] [ɪz] [prɪ'perd] .
Therefore , a rough plate is prepared .

所以 , 一个 粗糙的 盘子 是 准备 .

故此备个粗碟，

[lets] [tɔ:k] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] [hɪr] .
Let's talk about it here .

我们来吧 讲话 关于 它 这里 .

就在此处谈谈，

[dəʊnt] [fi:l] [slaitɪd] .
Don't feel slighted .

不 感觉 轻视 .

休嫌轻慢。”

[ðə; ði] [tu:] [ək'septɪd] [ðə; ði] [waɪn] [ænd; ənd] [sed] :
The two accepted the wine and said :

这 二 公认 这 葡萄酒 和 说 :

二位接了酒道：

" [aɪ][hæv; həv][nɑ:t] [jet] [peɪd] [maɪ][rɪ'spekts, ri:'spekts, rə'spekts, ri:'spekts] . "
I have not yet paid my respects . "

" 我 有 不是 然而 有薪酬的 我的 尊重 . "

“尚未奉谒，

" [ʼfɜ:rst] , [teɪk] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'stɜ:rbəns] . "
First , take advantage of the disturbance . "

" 第一的 , 拿 优势 的 这 干扰 . "

倒先取扰。”

[jæn] [gɒŋʃɛŋ] [sed] :
Yan Gongsheng said :
严 功胜 说 :

严贡生道：

" [aɪ] ['wʊdnt] [der] , "
" I wouldn't dare , "
" 我 不会 敢 , "

“不敢，

" [aɪ] ['wʊdnt] [der] . "
" I wouldn't dare . "
" 我 不会 敢 . "

不敢。”

[stænd] [ʌp] [ænd; ənd] [weɪt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [təʊst] .
Stand up and wait for a toast .
站立 向上 和 等待 为了 一个 吐司 :

立著要候乾一杯，

[juː; jʊ] [tuː] [ɑːr; ər] ['prɑːbəbli] [ɪm'bærəst] .
You two are probably embarrassed .
你 二 是 大概 尴尬的 :

二位恐怕脸红，

[aɪ] [der] [nɔːt] [juːz] [,aɪ 'tiː] [tuː] [mʌt] .
I dare not use it too much .
我 敢 不是 使用 它 也 很多 :

不敢多用，

[aɪ] [dræŋk] [hæf] [ə; eɪ] [kʌp] [ænd; ənd] [pʊt] [,aɪ 'tiː] [daʊn] .
I drank half a cup and put it down .
我 喝 一半 一个 杯子 和 放 它 向下 :

吃了半杯放下。

[jæn] [gɒŋʃɛŋ] [sed] :
Yan Gongsheng said :
严 功胜 说 :

严贡生道：

" [tæŋz] ['perənts] [wɜːr; wər] ['ɑːnɪst] , [kaɪnd] , [ænd; ənd]['dʒent(ə)l] ['pi:p(ə)l] . "
" Tang's parents were honest , kind , and gentle people . "
" 唐氏 父母 是 诚实的 , 种类 , 和 温和的 人们 . "

“汤父母为人廉静慈祥，

[ðɪs] [ɪz] ['truːli] [ə; eɪ] ['blesɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [ɪn'taɪər] ['kaʊntɪ] .
This is truly a blessing for the entire county .
这 是 真的 一个 祝福 为了 这 全部的 县 :

真乃一县之福。”

[ˈʒæŋ, ˈʒɑːŋ] - [sed] :
Zhang Jingzhai said :
张 - 说 :

张静斋道：

" [jes] ,
" yes ,
" 是的 ,

“是，

[dʌz] [maɪ] ['ʌŋk(ə)l][hæv; həv] ['eni] [gʊd] ['pɑːləsɪz] [tuː; tə] ['ɪmplɪment] ?
Does my uncle have any good policies to implement ?
做 我的 叔叔 有 任何 好的 政策 到 实施 ?

敝世叔也还有些善政么？ ”

[jæŋ] [gɒŋʃɛŋ] [sed] :
Yan Gongsheng said :
严 功胜 说 :

严贡生道：

" [oʊld][sɜ:r] , "
Old sir , "
" 老的 先生 , "

“老先生，

[laɪf] [ɪz][ɔ:l] [ə'baʊt] [fɛɪt] .
Life is all about fate .
生活 是 全部 关于 命运 :

人生万世都是个缘份，

[aɪ'ti:] ['ri:əli] [kɑ:nt] [bi:; bi] [fɔ:rst] !
It really can't be forced !
它 真的 不能 是 强制 !

真个勉强不来的！

[ɑ:n][ðə; ði] [deɪ] [tæŋz] ['perənts] [tʊk] ['ɑ:fɪs] ,
On the day Tang's parents took office ,
在 这 天 唐氏 父母 采取 办公室 ,

汤父母到任的那日，

[ɔ:l][ðə; ði] ['dʒɛntri] [ænd; ənd] [s'kɒləz] [ɪn]['aʊər; ɑ:r] ['kaʊnti] ,
All the gentry and scholars in our county ,
全部 这 绅 和 学者们 在 我们的 县 ,

敝处全县绅衿，

[ðə; ði] ['pʌblɪk] ['ɪrɛktɪd] [ə; eɪ] ['kʌlərf(ə)l] [tɛnt] .
The public erected a colorful tent .
这 民众 竖立 一个 丰富多彩的 帐篷 :

公搭了一个彩棚，

[wi:; wi] ['gri:tɪd] [ðem; ðəm][æt; ət] [ʃɪli] [paɪ] .
We greeted them at Shili Pai .
我们 问候 他们 在 十里 派 :

在十里牌迎接，

[maɪ] [ʃɪŋgər] ['brʌðər] [stʊd] [æt; ət][ðə; ði] ['entrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dekəreɪtɪd] [tɛnt] .
My younger brother stood at the entrance of the decorated tent .
我的 年轻 兄弟 站立 在 这 入口 的 这 装饰 帐篷 :

小弟站在彩棚门口。

[ɪn][ə; eɪ] [ɔ:rt] [waɪl] ,
In a short while ,
在 一个 短的 尽管 ,

须臾，

[gɔ:ŋ] ,
gong ,
锣 ,

锣、

[flæg] ,
flag ,
旗帜 ,

旗、

[ʌm'brelə] ,
umbrella ,
伞 ,

伞、

[fæn] ,
fan ,
扇子 ,

扇、

[ˈblʊəər] ,
blower ,
鼓风机 ,

吹手，

[naɪt] [ʃɪft] ,
Night shift ,
夜晚 转移 ,

夜役，

[wʌn] [ti:m] [ˈæftər] [əˈhʌðər] ,
One team after another ,
一 团队 后 其他 ,

一队一队，

[ɪts] [ɔ:l] [ɪn][ðə; ðɪ][pæst] [naʊ] .
It's all in the past now .
它是 全部 在 这 过去的 现在 .

都过去了。

[ðə; ðɪ] [sɪˈdæn] [tʃer] [ɪz][ˈɔ:lmoʊst][ðer; ðər] .
The sedan chair is almost there .
这 轿车 椅子 是 几乎 那里 .

轿子将近，

[frʌm; frəm][əˈfɑ:r] , [aɪ][kʊd; kəd] [si:] [maɪ] [ˈeldərli] [ˈperənts] - [tu:] [haɪ] [ˈaɪ,braʊz] .
From afar , I could see my elderly parents ' two high eyebrows .
从 远方 , 我 可以 看 我的 老年 父母 - 二 高的 眉毛 .

远远望见老父母两朵高眉毛，

[ə; eɪ] [lɑ:rdʒ] [noʊz] [brɪdʒ]
A large nose bridge
一个 大的 鼻子 桥

一个大鼻梁，

[ˈæspekt] ,
aspect ,
方面 ,

方面，

[bɪɡ] [ɪrz] ,
Big ears ,
大的 耳朵 ,

大耳，

[aɪ] [nu:] [ɪn][maɪ] [hɑ:rt] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][kaɪnd][ænd; ænd][ˈdʒent(ə)] [mæn] .
I knew in my heart that he was a kind and gentle man .
我 知道 在 我的 心 那 他 曾是 一个 种类 和 温和的 男人 .

我心里就晓得是一位恺悌君子。

[bʌt; bət] [sərˈpraɪzɪŋli] ,
But surprisingly ,
但 出奇 ,

却又出奇，

[ˈdʌzənz] [ʌv; əv] [ˈpi:p(ə)] [wɜ:r; wər][ðer; ðər][tu:; tə] [ɡri:t] [ðem; ðəm] .
Dozens of people were there to greet them .
几十个 的 人们 是 那里 到 迎接 他们 .

几十人在那里同接，

[ðə; ði] ['eldərli] ['perənts] , [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [sɪ'dæən] [tʃer] , ['oʊnli][hæd; həd][ðer; ðər] [aɪz] [fɪkst] [ɑ:n][ðer; ðər]
The elderly parents , inside the sedan chair , only had their eyes fixed on their
这 老年 父母 , 里面 这 轿车 椅子 , 仅有的 有 他们的 眼睛 固定的 在 他们的
['jʌŋˈɪst] ['brʌðər] .
youngest brother .
最小的 兄弟 .

老父母轿子里两只眼睛只看著小弟一个人。

[aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [frend] [bæk] [ðen] ,
I had a friend back then ,
我 有 一个 朋友 后退 然后 ,

那时有个朋友，

['stændɪŋ] [nekst][tu:; tə][maɪ] ['jʌŋgər] ['brʌðər] ,
Standing next to my younger brother ,
常设 下一个 到 我的 年轻 兄弟 ,

同小弟并站著，

[hi:; hi] [glɑ:nst] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['eldərli] ['perənts] .
He glanced at his elderly parents .
他 瞥了一眼 在 他的 老年 父母 .

他把眼望一望老父母，

[hi:; hi] [glɑ:nst] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['jʌŋgər] ['brʌðər] [ə'gen] .
He glanced at his younger brother again .
他 瞥了一眼 在 他的 年轻 兄弟 再次 .

又把眼望一望小弟，

[hi:; hi] [æskt] [ˌem 'i:][ˈkwaɪətli] :
He asked me quietly :
他 问 我 悄悄 :

悄悄问我：

- [sɜ:r] , [du:][ju:; jʊ] ['rekəɡnaɪz] [ði:z] ['perənts] ? -
' Sir , do you recognize these parents ? '
- 先生 , 做 你 认出 这些 父母 ? -

‘先生可曾认得这位父母？’

[tu:; tə][bi:; bi] ['ɑ:nɪst] :
To be honest :
到 是 诚实的 :

小弟从实说：

[aɪ][dəunt] ['rekəɡnaɪz] [ju:; jʊ] .
I don't recognize you .
我 不 认出 你 .

‘不曾认得。’

[hi:; hi][wʌz; wəz] [sə'spiʃəs] ,
He was suspicious ,
他 曾是 可疑的 ,

他就疑心，

[hi:; hi]['oʊnli] [θɔ:t] [hɪz; ɪz] ['perənts] [keəd] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] .
He only thought his parents cared about him .
他 仅有的 想法 他的 父母 关心 关于 他 .

只道父母看的是他，

['hɜ:ri] [ʌp][ænd; ænd] [teɪk] [ə; eɪ] [fju:] [steps] .
Hurry up and take a few steps .
匆忙 向上 和 拿 一个 很少 步骤 .

忙抢上几步，

[aɪˈtiː] [miːnz] [hiː; hi] [ˈwɒnts] [hɪz; ɪz] [ˈeldərli] [ˈperənts] [tuː; tə][æsk][hɪm; ɪm] [ˈsʌmθɪŋ] .
It means he wants his elderly parents to ask him something .
它 方法 他 想要 他的 老年 父母 到 问 他 某物 .

意思要老父母问他甚么。

[aɪ] [ˈdɪdnt] [wɑːnt][maɪ] [ˈeldərli] [ˈperənts] [tuː; tə][get] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][sɪˈdæn] [tʃer] .
I didn't want my elderly parents to get out of the sedan chair .
我 没有 想 我的 老年 父母 到 得到 出去 的 这 轿车 椅子 .

不想老父母下了轿，

[hiː; hi] [boʊd] [tuː; tə][ðə; ði] [kraʊd] .
He bowed to the crowd .
他 鞠躬 到 这 人群 .

同众人打躬，

[hiː; hi] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [geɪz] [ˈels,wer] .
He turned his gaze elsewhere .
他 转向 他的 目光 别处 .

倒把眼望了别处，

[ˈoʊnli] [ðen] [dɪd][aɪ] [ˈriːəlaɪz] [ðæt] [aɪ] [ˈhædnt] [bɪn] [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət][hɪm; ɪm] [brɪˈfɔːr] .
Only then did I realize that I hadn't been looking at him before .
仅有的 然后 做过 我 意识到 那 我 之前没有 到过 寻找 在 他 前 .

才晓得从前不是看他，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪkˈstriːmli] [ɪmˈbærəst] .
He was extremely embarrassed .
他 曾是 极其 尴尬的 .

把他羞的不得了。

[ðə; ði][nekst] [deɪ]
The next day
这 下一个 天

次日，

[maɪ] [ˈjʌŋgər] [ˈbrʌðər] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈjɑːmən] [tuː; tə] [peɪ] [hɪz; ɪz][rɪˈspekts, riːˈspekts, rəˈspeks, riːˈspeks] ;
My younger brother went to the yamen to pay his respects ;
我的 年轻 兄弟 去 到 这 衙门 到 支付 他的 尊重 ;

小弟到衙门去谒见；

[maɪ] [ˈeldərli] [ˈperənts] [dʒʌst][gəːt] [hoʊm] [frʌm; frəm] [skuːl] .
My elderly parents just got home from school .
我的 老年 父母 只是 得到 家 从 学校 .

老父母方才下学回来，

[ˈevriθɪŋ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [keɪˈɑːtɪk] [mes] .
Everything was a chaotic mess .
一切 曾是 一个 混乱 混乱 .

诸事忙作一团，

[bʌt; bət][hiː; hi] [ɪˈmiːdiətli] [pʊt] [daʊn] [hɪz; ɪz] [wɜːrk] .
But he immediately put down his work .
但 他 立即地 放 向下 他的 工作 .

却连忙搁下工作，

[hiː; hi] [went] [tuː; tə] [fetʃ] [hɪz; ɪz] [ˈjʌŋgər] [ˈbrʌðər] .
He went to fetch his younger brother .
他 去 到 拿来 他的 年轻 兄弟 .

叫请小弟去了；

[aɪ] [tʃeɪndʒd] [ðə; ði] [tiː] [twɑɪs] .
I changed the tea twice .
我 已更改 这 茶 两次 .

换了两遍茶，

[ɪts] [laɪk] ['bi:ɪŋ] [frendz] [hu:] [hæv; həv] [noʊn] [i:tʃ] ['ʌðər] [fɔ:r; fər] ['dekeɪdz] .
It's like being friends who have known each other for decades .
它是 喜欢 存在 朋友们 WHO 有 已知 每个 其他 为了 几十年 .
就像认识了几十年的朋友一般。

[ˈzæŋ, 'ʒɑ:ŋ] , [ðə; ði][ˈloʊk(ə)] [ˈdʒentri] , [sed] :
Zhang , the local gentry , said :
张 , 这 当地的 绅 说 :

张乡绅道:

" [ɪts] [ɔ:l] [bɪ'keɪz, bɪ'kɔ:z][jɔ; jər] ['hʌzbənd] [ɪz][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] [gʊd] ['kærəktər] [ænd; ənd] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] . "
" It's all because your husband is a man of good character and reputation . "
" 它是 全部 因为 你的 丈夫 是 一个 男人 的 好的 特点 和 名声 . "

“总因你先生为人有品望，

[ˈðerfɔ:r] , [maɪ][ˈʌŋk(ə)][rɪ'speks, ri:'speks, rə'speks, ri:'speks][em 'i:] .
Therefore , my uncle respects me .
所以 , 我的 叔叔 尊重 我 .

所以敝世叔相敬；

[aɪv] [bɪn] ['næt(ə)rəli] ['si:kɪŋ] [jɔ; jər] [əd'vaɪs] ['fri:kwəntli] ['leɪtli] .
I've been naturally seeking your advice frequently lately .
我已经 到过 自然 寻求 你的 建议 频繁地 最近 .
近来自然时时请教。”

[jæn] [gɔŋʃɛŋ] [sed] :
Yan Gongsheng said :
严 功胜 说 :

严贡生道:

" ['æftər] [ðæt] , [aɪ] ['dɪdnt] [ɡoʊ][ɪn][ˈɔ:f(ə)n] . "
" After that , I didn't go in often . "
" 后 那 , 我 没有 去 在 经常 . "

“后来倒也不常进去。

[tu:; tə][bi:; bi] ['ɑ:nɪst] ,
To be honest ,
到 是 诚实的 ,

实不相瞒，

[maɪ] ['jʌŋgər] ['brʌðər] [ɪz][ə; eɪ] [ˌstreɪt'fɔ:rwərd] ['pɜ:rs(ə)n] .
My younger brother is a straightforward person .
我的 年轻 兄弟 是 一个 直截了当 人 .

小弟为人率真，

[bɪ'twi:n] [taʊnz] ,
Between towns ,
之间 城镇 ,

在镇里之间，

[aɪ] ['nevər] [noʊ] [haʊ] [tu:; tə] [teɪk] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] ['ʌðər] , ['i:v(ə)n][ɪn][ðə; ði] [smɔ:lɪst] [weɪ] .
I never know how to take advantage of others , even in the smallest way .
我 绝不 知道 如何 到 拿 优势 的 其他的 , 甚至 在 这 最小 方式 .

从不晓得占人寸丝半粟的便宜，

[ˈðerfɔ:r] , [ðə; ði][ˈloʊk(ə)] [ə'fɪʃ(ə)lz] [θru:'aʊt] ['hɪstri; 'hɪstəri]
Therefore , the local officials throughout history
所以 , 这 当地的 官员 自始至终 历史

所以历来的父母官，

[ðeɪ] [ɑ:r; ər][ɔ:l] [ʌvd] .
They are all loved .
他们 是 全部 喜爱 .

都蒙相爱。

[ɔ:ˈðoʊ] [tæŋz] [ˈperənts] [ˈdɪdnt] [pərˈtɪkjələrli] [laɪk] [rɪˈsi:vɪŋ] [gests] ,
Although Tang's parents didn't particularly like receiving guests ,
虽然 唐氏 父母 没有 特别 喜欢 接收 客人 ,

汤父母虽不大喜欢会客，

[jet] [ðeɪ] [ˈɔ:lsʊʊ] [ʌndərˈstænd] [ˈevriθɪŋ] [ɪn][ðer; ðər] [ˈhɑ:rts] .
Yet they also understand everything in their hearts .
然而 他们 还 理解 一切 在 他们的 心 .

却也凡事心照。

[dʒʌst] [laɪk] [ðə; ði] [ˈkaʊnti] [ɪgˈzæm] [læst] [mʌnθ] ,
Just like the county exam last month ,
只是 喜欢 这 县 考试 最后的 月 ,

就如前月县考，

[ðə; ði] [ˈsekənd] [sʌn] [wʌz; wəz] [pleɪst] [tenθ] .
The second son was placed tenth .
这 第二 儿子 曾是 放置 第十 .

把二小儿取在第十名，

[ðeɪ] [kɔ:ld] [hɪm; ɪm][ɪn] .
They called him in .
他们 称为 他 在 .

叫了进去，

[æsk][hɪm; ɪm] [ˈkerfəli] [wɪtʃ] [ˈdʒent(ə)lmən][hi:; hi][wʌz; wəz][frʌm; frəm] .
Ask him carefully which gentleman he was from .
问 他 小心 哪个 绅士 他 曾是 从 .

细细问他从的先生是那个，

[ðeɪ] [ðen] [æskt] [hɪm; ɪm] [ɪf] [hi:; hi][hæd; həd] [ˈevər] [bɪn] [ɪnˈgeɪdʒd] .
They then asked him if he had ever been engaged .
他们 然后 问 他 如果 他 有 曾经 到过 已订婚的 .

又问他可曾定过亲事，

[aɪ][eɪˈem] [ˈtru:li] [kənˈsɜ:rnd] !
I am truly concerned !
我 是 真的 担心的 !

著实关切！ ”

[ˈskɑ:lər] [fæn] [sed] :
Scholar Fan said :
学者 扇子 说 :

范举人道：

" [maɪ] [ˈti:tʃər] [hæz; həz][ə; eɪ] [drɪˈsɜ:rɪŋ] [aɪ] [wen] [aɪˈti:] [kʌmz] [tu:; tə] [dʒʌdʒɪŋ] [ˈɑ:rtɪk(ə)lz] ; "
" My teacher has a discerning eye when it comes to judging articles ; "
" 我的 老师 有 一个 有洞察力 眼睛 什么时候 它 来 到 评判 文章 ; "

“我这老师看文章是法眼；

[sɪns] [ju:; jʊ] [əˈpri:ʃiət] [jʊr; jər] [sʌn] ,
Since you appreciate your son ,
自从 你 欣赏 你的 儿子 ,

既然赏识令郎，

[hi:; hi][mʌst; məst][bi:; bi][ə; eɪ] [ˈdʒi:nɪəs] .
He must be a genius .
他 必须 是 一个 天才 .

一定是英才。

[kənˌgrætʃəˈleɪʃ(ə)nz] !
Congratulations !
恭喜！ !

可贺！ ”

[jæŋ] [gɒŋʃɛŋ] [sed] :
Yan Gongsheng said :
严 功胜 说 :

严贡生道：

" [haʊ] [der] [aɪ] ! "
" How dare I ! "
" 如何 敢 我 ! "

“岂敢！

" [haʊ] [der] [aɪ] ! "
" How dare I ! "
" 如何 敢 我 ! "

岂敢！ ”

[hi:; hi] [ˈædɪd] :
He added :
他 额外 :

又道：

" [maɪ] [haɪ] [skɔ:r] [ɪz][frʌm; frəm][ə; eɪ] [wel] - [noʊn] ['kaʊnti] [ɪn] ['gwɑ:ŋ'du:ŋ] ; "
" My high score is from a well - known county in Guangdong ; "
" 我的 高的 分数 是 从 一个 出色地 - 已知 县 在 粤 ; "

“我这高要是广东出名县分；

[θru:'aʊt] [ðə; ði] [jɪr] ,
Throughout the year ,
自始至终 这 年 ,

一年之中，

[ˈmʌni] [ænd; ənd] [greɪn]
Money and grain
钱 和 粮食

钱粮、

[ˈflɔ:rəl] [ˈfæbrɪk] ,
Floral fabric ,
花的 织物 ,

花布、

[ɑ:ks] ,
ox ,
牛 ,

牛、

[ˈdɑ:ŋki] ,
donkey ,
驴 ,

驴、

[ˈfɪʃɪŋ] ['bɔʊts]
Fishing boats
钓鱼 船

渔船、

[lænd][tæks] ,
land tax ,
土地 税 ,

田房税，

[ɪts] [wɜ:rθ] [noʊ] [les] [ðæn; ðən] [ten] ['θaʊz(ə)nd] [ɡoʊld] ['pi:sɪz] .
It's worth no less than ten thousand gold pieces .
它是 值得 不 较少的 比 十 千 金子 件 .

不下万金。”

[hi:; hi] [ðen] [dru:] [ɑ:n][ðə; ði] ['teɪbl] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hænd] .
He then drew on the table with his hand .
他 然后 画 在 这 桌子 和 他的 手 :
又用手在桌上画著，

[hi:; hi] [sed] [ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] [vɔɪs] :
He said in a low voice :
他 说 在 一个 低的 嗓音 :
低声说道：

" [ðə; ði] [wei] [tæŋz] ['perənts] [dɪd][,aɪ 'ti:] "
" The way Tang's parents did it "
" 这 方式 唐氏 父母 做过 它 "

[bʌt; bət][ˈoʊnli] [eɪt] ['θaʊz(ə)nd] [ɡoʊld] ['pi:sɪz] ;
But only eight thousand gold pieces ;
但 仅有的 八 千 金子 件 ;
不过八千金；

[wen] ['pænz] ['perənts] [dɪd][,aɪ 'ti:] ,
When Pan's parents did it ,
什么时候 平底锅 父母 做过 它 ,
前任潘父母做的时候，

[hi:; hi] ['tru:li] [pə'zesɪz] [ə; eɪ] ['fɔ:rtʃən] .
He truly possesses a fortune .
他 真的 拥有 一个 财富 .
实有万金。

[hi:; hi] [sti:l] [hæz; həz][sʌm; səm] ['bræntʃɪz] [ænd; ənd] [li:vz] ,
He still has some branches and leaves ,
他 仍然 有 一些 分支 和 树叶 ,
他还有些枝叶，

[ðeɪ] [sti:l] [ni:d] [ə; eɪ] [fju:] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] [ki:] ['pi:p(ə)] .
They still need a few of our key people .
他们 仍然 需要 一个 很少 的 我们的 钥匙 人们 .
还用著我们几个要紧的人。”

[æz; əz][hi:; hi] [spəʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,
说著，

[aɪm][ə'freɪd] ['sʌmwʌn] [wɪl] [hɪr] [ðɪs] .
I'm afraid someone will hear this .
我是 害怕的 某人 将要 听到 这 :
恐怕有人听见，

[hi:; hi] [tɜ:rnd] [hɪz; ɪz] [hed] [ə'wei] [ænd; ənd] [lʊkt] [aʊt][ðə; ði] [dɔ:r] .
He turned his head away and looked out the door .
他 转向 他的 头 离开 和 看起来 出去 这 门 :
把头别转来望著门外。

[ə; eɪ] [dɪ'fevld] , ['berfʊt] ['sɜ:rvənt]
A disheveled , barefoot servant
一个 蓬头垢面 , 赤脚 仆人
一个蓬头赤足的小使，

[hi:; hi] [wɔ:kt] [ɪn] .
He walked in .
他 步行 在 :
走了进来，

[ˈlʊkɪŋ] [æɪt; ət][hɪm; ɪm] , [hi:; hi] [sed] :
Looking at him , he said :
寻找 在 他 , 他 说 :

望著他道：

" [ˈmæstər] ,
" **master** ,
" 掌握 ,

“老爷，

[jʊr; jər][ˈfæməli] [ˈwɒnts] [ju:; jʊ][tu:; tə] [kʌm] [hoʊm] .
Your family wants you to come home .
你的 家庭 想要 你 到 来 家 .

家里请你回去。”

[jæn] [ɡɒŋʃɛŋ] [sed] :
Yan Gongsheng said :
严 功胜 说 :

严贡生道：

" [waɪ] [ɡoʊ] [bæk] ? "
" **Why go back ?** "
" 为什么 去 后退 ? "

“回去做甚么？ ”

[ˈlɪt(ə)l] [ˈsi:doʊ] :
Little Sido :
小的 西多 :

小斯道：

[ðə; ði][pɪɡ] [ðæt] [wʌz; wəz] [pʊt] [əˈweɪ] [ðɪs] [ˈmɔ:rnɪŋ]
The pig that was put away this morning
这 猪 那 曾是 放 离开 这 早晨

“早上关的那口猪，

[ðə; ði][mæn] [keɪm] [tu:; tə] [kəˈlekt] [ˌaɪ ˈti:] .
The man came to collect it .
这 男人 来了 到 收集 它 .

那人来讨了，

[ɪts] [ˈnɔɪzi] [æɪt; ət] [hoʊm] .
It's noisy at home .
它是 嘈杂 在 家 .

在家里吵哩。”

[jæn] [ɡɒŋʃɛŋ] [sed] :
Yan Gongsheng said :
严 功胜 说 :

严贡生道：

[hi:; hi] [ˈwɒnts] [pɪgz] .
He wants pigs .
他 想要 猪 .

“他要猪，

" [ɡɪv] [ˌem ˈi:][ðə; ði] [ˈmʌni] . "
" **Give me the money .** "
" 给 我 这 钱 . "

拿钱来。”

[ˈlɪt(ə)l] [ˈsi:doʊ] :
Little Sido :
小的 西多 :

小斯道：

[hiː; hi] [sed] [ðə; ði][pɪɡ][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] .
He said the pig was his .
他 说 这 猪 曾是 他的 ；

“他说猪是他的。”

[jæn] [ɡɒŋʃɛŋ] [sed] :
Yan Gongsheng said :
严 功胜 说 ；

严贡生道：

" [aɪ] [siː] ,
" I see ,
" 我 看 ；

“我知道了，

[juː; jʊ] [ɡoʊ] [fɜːrst] .
You go first .
你 去 第一的 ；

你先去罢，

[aɪm] ['kʌmɪŋ] .
I'm coming .
我是 未来 ；

我就来。”

[bʌt; bət][ðə; ði] ['sɜːrvənt] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə][ɡoʊ] .
But the servant refused to go .
但 这 仆人 拒绝 到 去 ；

那小斯又不肯去。

[ˈzæŋ, 'zɑːŋ][ænd; ənd][fæn] [sed] :
Zhang and Fan said :
张 和 扇子 说 ；

张范二位道：

" [sɪns] [ðer; ðər][ɪz] ['sʌmθɪŋ] ['ɡoʊɪŋ][ɑːn][æt; ət][jər; jər] ['rezɪdəns] . . . "
" Since there is something going on at your residence . . . "
" 自从 那里 是 某物 去 在 在 你的 住宅 . . . "

“既然府上有事，

[pliːz] [liːv] , [sɜːr] .
Please leave , sir .
请 离开 ， 先生 ；

老先生还是请回罢。”

[jæn] [ɡɒŋʃɛŋ] [sed] :
Yan Gongsheng said :
严 功胜 说 ；

严贡生道：

" [juː; jʊ] [tuː] ['dʒɛnt(ə)lmən][ɑːr; ər] [ʌnə'wer] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɑːləʊɪŋ] . "
" You two gentlemen are unaware of the following . "
" 你 二 先生们 是 不知情 的 这 下列的 ； "

“二位老先生有所不知，

[ðɪs] [pɪɡ] [ə'ɹɪdʒənəli] [brɪ'ɔːŋd] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃed] !
This pig originally belonged to the shed !
这 猪 起初 属于 到 这 棚 ！

这口猪原是舍下的！ ”

[hiː; hi]['oʊnli] [sed] [wʌn] ['sentəns] .
He only said one sentence .
他 仅有的 说 一 句子 ；

才说得一句，

[ə'pɑ:n] ['hɪrɪŋ] [ðə; ði] [gɔ:ŋ] ,
Upon hearing the gong ,
之上 听力 这 锣 ,

听见锣响，

[ðeɪ] [ɔ:l] [stʊd] [ʌp][ænd; ənd] [sed] :
They all stood up and said :
他们 全部 站立 向上 和 说 :

一齐立起身来说道：

" [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] ['ɑ:fɪs] . "
" Back to the office . "
" 后退 到 这 办公室 : "

“回衙了。”

[ðə; ði] [tu:] ['streɪtnd] [ðer; ðər] [kloʊðz] [ænd; ənd][hæts] .
The two straightened their clothes and hats .
这 二 拉直 他们的 衣服 和 帽子 :

两位整一整衣帽，

[tel] [ðə; ði] ['bʌtlər] [tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði][ɪnvi'teɪ](ə)n] .
Tell the butler to take the invitation .
告诉 这 管家 到 拿 这 邀请 :

叫管家拿著帖子，

[hi:; hi] [θæŋkt] [ðə; ði] ['skɑ:lər] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['trʌb(ə)] .
He thanked the scholar for the trouble .
他 谢谢 这 学者 为了 这 麻烦 :

向贡生谢了扰，

[ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [geɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] .
They arrived at the gate of the house .
他们 到达的 在 这 门 的 这 房子 :

一直来到宅门口，

[səb'mɪt] [aɪ 'ti:][tu:; tə][ðə; ði][poʊst] .
Submit it to the post .
提交 它 到 这 邮政 :

投进帖子去。

['mædʒɪstreɪt] [tæŋ] [ək'septɪd] [ðə; ði][ɪnvi'teɪ](ə)n] .
Magistrate Tang accepted the invitation .
地方法官 唐 公认 这 邀请 :

知县汤奉接了帖子，

[wʌŋ] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ri:dz] " [maɪ] ['nefju:] ['zæŋ, 'zɑ:ŋ] - " .
One of them reads " My nephew Zhang Shilu " .
一 的 他们 阅读 " 我的 侄子 张 - " :

一个写“世侄张师陆”。

[wʌŋ] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ri:dz] " [dɪ'saɪp(ə)] [fæŋ][dʒɪn] " .
One of them reads " Disciple Fan Jin " .
一 的 他们 阅读 " 弟子 扇子 斤 " :

一个写“门生范进”。

[hi:; hi] ['pɒndəd] [tu:; tə] [hɪm'self] :
He pondered to himself :
他 沉思 到 他自己 :

自心里沉吟道：

['brʌðər] ['zæŋ, 'zɑ:ŋ][hæz; həz] [rɪ'pi:tɪdli] [kʌm] [tu:; tə][beg] [fɔ:r; fər] ['mʌni] .
Brother Zhang has repeatedly come to beg for money .
兄弟 张 有 反复 来 到 求 为了 钱 :

“张世兄屡次来打秋风，

[,aɪˈti:] [ɪz] [ˈʌtərli] [dɪˈtestəbl̩] ；
It is utterly detestable ；
它 是 完全地 可恨 ；

甚是可厌；

[bʌt; bət] [ðɪs] [taɪm] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [siː] [ˌem ˈiː][wɪð; wɪθ][maɪ] [ˈstjʊdnts] [frʌm; frəm][ðə; ði] [nuː] [skuːl] ．
But this time he came to see me with my students from the new school ．
但 这 时间 他 来了 到 看 我 和 我的 学生 从 这 新的 学校 ．

但这回同我新中的门生来见，

[ɪts] [nɑːt][ə; eɪ] [ɡʊd] [aɪˈdiːə][tuː; tə][rɪˈplaɪ][tuː; tə][hɪm; ɪm] ．
It's not a good idea to reply to him ．
它是 不是 一个 好的 主意 到 回复 到 他 ；

不好回他。”

[ɪnˈstrʌkt] [ðəm; ðəm][tuː; tə] [kʌm] [ˈkwɪkli] ．
Instruct them to come quickly ．
指示 他们 到 来 迅速地 ；

吩咐快请。

[ðə; ði] [tuː] [ˈentəd] ．
The two entered ．
这 二 进入 ；

二人进来，

[aɪ][fɜːrst] [met] - ，
I first met Jingzhai ；
我 第一的 遇见 - ，

先是静斋见过，

[fæn][dʒɪn] [keɪm] [ˈfɔːrwəd] [tuː; tə] [ɪksˈtʃeɪndʒ] [ˈplezəntriːz] [æz; əz] [ˈtiːtʃər] [ænd; ənd][ˈstuːd(ə)nt] ．
Fan Jin came forward to exchange pleasantries as teacher and student ．
扇子 斤 来了 向前 到 交换 客套话 作为 老师 和 学生 ；

范进上来叙师生之礼；

[ˈmædʒɪstreɪt] [tæn] [rɪˈpiːtɪdli] [dɪˈklaɪnd] ．
Magistrate Tang repeatedly declined ．
地方法官 唐 反复 拒绝 ；

汤知县再三谦让，

[pliːz] [sɪt] [daʊn] [ænd; ənd][hæv; həv][sʌm; səm] [tiː] ．
Please sit down and have some tea ．
请 坐 向下 和 有 一些 茶 ；

奉坐吃茶，

[ðeɪ] [tʃæt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] [ˈæftər][ðer; ðər] [ˌsepəˈreɪʃn] ．
They chatted for a while after their separation ．
他们 聊天 为了 一个 尽管 后 他们的 分离 ；

同静斋叙了些阔别的话，

[hiː; hi] [ðen] [preɪzd] [fæn][dʒɪnz][ˈɑːrtɪk(ə)l] ．
He then praised Fan Jin's article ．
他 然后 赞扬 扇子 金的 文章 ；

又把范进的文章称赞了一番。

[æskt] ；
Asked ；
问 ；

问道：

[waɪ] [ˈdɪdnt] [juː; jʊ] [teɪk] [ðə; ði] [ɪmˈpɪriəl] [ɪgˌzæmɪˈneɪʃ(ə)n] ？
Why didn't you take the imperial examination ？
为什么 没有 你 拿 这 帝国 考试 ？

“因何不去会试？”

[fæn][dʒɪn][dʒʌst] [sed] :
Fan Jin just said :
扇子 斤 只是 说 :

范进方才说道：

" [maɪ] [leɪt] ['mʌðər] [hæz; həz] [pæst] [ə'weɪ] . "
" My late mother has passed away . "
" 我的 晚的 母亲 有 通过了 离开 . "

“先母见背，

[hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə] [əb'zɜːrv] ['mɔːrniŋ] [raɪts] [ɪn] [ə'koːrdns] [wɪð; wɪθ] ['kʌstəm] .
He was to observe mourning rites in accordance with custom .
他 曾是 到 观察 丧 仪式 在 根据 和 风俗 .

遵制丁忧。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

儒林外史

第8/84页

[ˈmædʒɪstreɪt] [tæŋ] [wʌz; wəz] [ˈɡreɪtli] [əˈlɑːrmd] .
Magistrate Tang was greatly alarmed .
地方法官 唐 曾是 非常 惊慌 .

汤知县大惊，

[ðeɪ] [ˈhɜːrɪdli] [tʃeɪndʒd] [ˈɪntuː] [ɔːˈspɪʃəs] [kloʊðz] .
They hurriedly changed into auspicious clothes .
他们 匆匆 已更改 进入 吉祥 衣服 .

忙叫换去了吉服，

[ðeɪ] [ˈkraʊdɪd] [ˈɪntuː][ðə; ði] [bæk] [ruːm] .
They crowded into the back room .
他们 挤 进入 这 后退 房间 .

拥进后堂，

[brɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] [waɪn] .
Bring out the wine .
带来 出去 这 葡萄酒 .

摆上酒来。

[ˈbɜːdz] [nest] [ɑːn][ðə; ði] [ˈteɪbl]
Bird's nest on the table
鸟类 巢 在 这 桌子

席上燕窝、

[ˈtʃɪkɪn] ,
chicken ,
鸡 ,

鸡、

[dʌk] ,
duck ,
鸭子 ,

鸭，

[ɪn] [əˈdɪ(ə)n] , [ðer; ðər][ɑːr; ər] [skwɪd] [ænd; ɐnd] [ˈbɪtər] [ˈmelən] [frʌm; frəm] [ˈɡwaːŋˈduːŋ] .
In addition , there are squid and bitter melon from Guangdong .
在 添加 , 那里 是 乌贼 和 苦的 瓜 从 粤 .

此外就是广东出的柔鱼苦瓜，

[meɪk] [tuː] [boʊlz] [æz; əz] [wel] .
Make two bowls as well .
制作 二 碗 作为 出色地 .

也做两碗。

[ðə; ði] [ˈkaʊnti] [ˈmædʒɪstreɪt] [əˈreɪndʒd] [ə; eɪ] [siːt] [ænd; ɐnd][sæt] [daʊn] .
The county magistrate arranged a seat and sat down .
这 县 地方法官 安排 一个 座位 和 卫星 向下 .

知县安了席坐下，

[ðeɪ] [juːst] [ˈsɪlvər] - [ɪnˈleɪd] [kʌps] [ænd; ɐnd] [ˈtʃɑːpstɪks] .
They used silver - inlaid cups and chopsticks .
他们 用过的 银 - 镶嵌 杯子 和 筷子 .

用的都是银镶杯箸。

[fæn][dʒɪn] [rɪ'tri:tɪd] , [ˈrɪŋkɪŋ] [bæk] [ænd; ənd][nɑ:t] [ˈlɪftɪŋ] [hɪz; ɪz] [kʌp] [ɔ:r] [ˈtʃɑ:pstɪks] .
Fan Jin retreated , shrinking back and not lifting his cup or chopsticks .
扇子 斤 撤退 , 收缩 后退 和 不是 举重 他的 杯子 或者 筷子 .

范进退前缩后的不举杯箸。

[ðə; ðɪ] [ˈkaʊntɪ] [ˈmædʒɪstreɪt] [wʌz; wəz] [ˈpʌz(ə)ld] .
The county magistrate was puzzled .
这 县 地方法官 曾是 困惑 .

知县不解其故，

- [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] :
Jingzhai said with a smile :
- 说 和 一个 微笑 :

静斋笑说：

" [ˈmɪstər] . [ˈʃi:] [wʌz; wəz][ɪn] [əˈkɔ:rdns] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [ˌregjuˈleɪ(ə)nɪz] ,
" **Mr . Shi was in accordance with the regulations ,**
" 先生 . 史 曾是 在 根据 和 这 法规 ,

“世先生因遵制，

[aɪ] [səˈpəʊz] [wi:: wi][dəʊnt] [ni:d] [ðɪ:z] [kʌps] [ænd; ənd] [ˈtʃɑ:pstɪks] .
I suppose we don't need these cups and chopsticks .
我 认为 我们 不 需要 这些 杯子 和 筷子 .

想是不用这个杯箸。”

[ðə; ðɪ] [ˈmædʒɪstreɪt] [ˈhɜ:rɪdli] [ˈɔ:rdərd] [ə; eɪ] [rɪˈpleɪsmənt] .
The magistrate hurriedly ordered a replacement .
这 地方法官 匆匆 订购 一个 替代品 .

知县忙叫换去，

[aɪ] [rɪˈpleɪst] [ðə; ðɪ] [mægˈnetɪk] [kʌp] .
I replaced the magnetic cup .
我 替换 这 磁的 杯子 .

换了一个磁杯，

[ə; eɪ] [per] [ʌv; əv][ˈaɪvəri] [ˈtʃɑ:pstɪks] [əˈraɪvd] .
A pair of ivory chopsticks arrived .
一个 一对 的 象牙 筷子 到达的 .

一双象牙箸来，

[fæn][dʒɪn] [stɪl] [rɪˈfju:zd; ˈrefju:s][tu:; tə] [teɪk] [ˈeni] [ˈæk(ə)n] .
Fan Jin still refused to take any action .
扇子 斤 仍然 拒绝 到 拿 任何 行动 .

范进又不肯举动。

- [sed] :
Jingzhai said :
- 说 :

静斋道：

" [wi:: wi][dəʊnt] [ni:d] [ðɪ:z] [ˈtʃɑ:pstɪks] [ˈi:ðər] . "
" **We don't need these chopsticks either .** "
" 我们 不 需要 这些 筷子 任何一个 . "

“这个箸也不用。”

[ðən] [ðeɪ] [tʃeɪndʒd] [ˈɪntu:][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [waɪt] [ˌbæmˈbu:] [ʃu:z] .
Then they changed into a pair of white bamboo shoes .
然后 他们 已更改 进入 一个 一对 的 白色的 竹子 鞋 .

随即换了一双白颜色的竹子的来，

[ðæt] [wʌz; wəz][dʒʌst] [naʊ] .
That was just now .
那 曾是 只是 现在 .

方才罢了。

[ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] [wʌz; wəz] ['pʌz(ə)ld] [baɪ][ðə; ði] [ɪk'stent] [tuː; tə] [wɪt] [hiː; hi] [əb'zɜːrvd] [ðə; ði]
The county magistrate was puzzled by the extent to which he observed the
这 县 地方法官 曾是 困惑 经过 这 程度 到 哪个 他 观察到 这
['mɔːrniŋ] [raɪts] .
mourning rites .
丧 仪式 .

知县疑惑他居丧如此尽礼，

[ɪf] [wʌn] [dʌz] [naɪt] [kən'suːm] [mi:t] [ɔːr] ['ælkəhɔːl] ,
If one does not consume meat or alcohol ,
如果 一 做 不是 消耗 肉 或者 酒精 ,

倘或不用荤酒，

[haʊ'evər] , [ðeɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [prɪ'per] .
However , they didn't know how to prepare .
然而 , 他们 没有 知道 如何 到 准备 .

却是不会备办。

['leɪtər] , [aɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm] [pɪk] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [ʃrɪmp] [bɔːl] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['bɜːdz] [nest] [boʊl] [ænd; ænd] [pʊt]
Later , I saw him pick a large shrimp ball from the bird's nest bowl and put
之后 , 我 锯 他 挑选 一个 大的 虾 球 从 这 鸟类 巢 碗 和 放
[aɪ 'tiː][ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ] .
it in his mouth .
它 在 他的 嘴 .

后来看见他在燕窝碗里拣了一个大虾丸子送在嘴里，

[aɪ][wʌz; wəz] [rɪ'liːvd] .
I was relieved .
我 曾是 松了口气 .

方才放心。

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

因说道：

" [aɪ] ['riːəli] [ə'fendɪd] [ðem; ðəm] . "
"I really offended them . "
" 我 真的 被冒犯了 他们 . "

“真是得罪的很。

[maɪ] ['hʌmb(ə)l] ['tiːtʃɪŋz] ,
My humble teachings ,
我的 谦逊的 教义 ,

我这敝教，

[ðer; ðər] ['wɔznt] [mʌt] [fuːd] [æt; ət][ðə; ði] ['bæŋkwɪt] .
There wasn't much food at the banquet .
那里 不是 很多 食物 在 这 宴会 .

酒席没有甚么吃的，

[dʒʌst] [ðiːz] [fjuː] [saɪd] ['diːɪz] ,
Just these few side dishes ,
只是 这些 很少 边 菜肴 ,

只这几样小菜，

[lets] [dʒʌst][hæv; həv][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] [miːl] .
Let's just have a simple meal .
我们来吧 只是 有 一个 简单的 一顿饭 .

权且用个便饭。

[ˈʌʊər; ɑːr] [rɪˈlɪdʒən] [ɪz] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət] [biːf] [ænd; ənd] [ˈmʌt(ə)n] .
Our religion is nothing but beef and mutton .
我们的 宗教 是 没有什么 但 牛肉 和 羊肉 :

敝教只是个牛羊肉，

[aɪ][ˈɔːlsʊʊ] [fɪr] [ðæt] [jʊr; jər] [ɪˈstiːmd] [ˈdʒent(ə)lmən] [wɪl] [nɑːt] [juːz] [aɪ ˈtiː] .
I also fear that your esteemed gentlemen will not use it .
我 还 害怕 那 你的 尊敬的 先生们 将要 不是 使用 它 :

又恐贵教老爷们不用，

[ˈðerfɔːr] , [ðeɪ] [derd] [nɑːt] [teɪk] [ðer; ðər] [siːts] ;
Therefore , they dared not take their seats ;
所以 , 他们 敢于 不是 拿 他们的 座位 ;

所以不敢上席；

[ðə; ði] [ˈslɔːtər] [ʌv; əv][dræft][ˈkæt(ə)][ɪz] [naʊ] [prəˈhɪbɪtɪd] [baɪ] [ɪmˈpɪriəl] [dɪˈkriː] .
The slaughter of draft cattle is now prohibited by imperial decree .
这 屠宰 的 草稿 牛 是 现在 禁止 经过 帝国 法令 :

现今奉旨禁宰耕牛，

[maɪ] [bɔːs] [ɪz] [ˈveri] [strikt] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈlɑːtəri] [ˈsɪstəm] .
My boss is very strict about the lottery system .
我的 老板 是 非常 严格的 关于 这 彩票 系统 :

上司行来牌票甚紧，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [fuːd] [ˈiːv(ə)n][ɪn][ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt] [ˈɑːfɪs] .
There was no food even in the government office .
那里 曾是 不 食物 甚至 在 这 政府 办公室 :

衙门里也都没得吃。”

[ə; eɪ][ˈkænd(ə)][ɪn][maɪ][hænd] ,
A candle in my hand ,
一个 蜡烛 在 我的 手 ,

掌上烛来，

[hiː; hi] [tʊk] [aʊt][ðə; ði][kɑːrdz][ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ðəm; ðəm] .
He took out the cards and looked at them .
他 采取 出去 这 牌 和 看起来 在 他们 :

将牌拿出来看著。

[ə; eɪ][ˈpɜːrsən(ə)] [ˈsɜːrvənt]
A personal servant
一个 个人的 仆人

一个贴身的小厮，

[hiː; hi] [ˈwɪspəd] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz] [ɪn][ðə; ði] [ˈmædʒɪˌstreɪts] [ɪr] .
He whispered a few words in the magistrate's ear .
他 低声说道 一个 很少 字 在 这 地方法官的 耳朵 :

在知县耳跟前悄悄说了几句话，

[ðə; ði] [ˈmædʒɪstreɪt] [roʊz] [ænd; ənd] [əˈdrest] [ðə; ði] [tuː] [əˈfɪ(ə)lz] :
The magistrate rose and addressed the two officials :
这 地方法官 玫瑰 和 已解决 这 二 官员 :

知县起身向二位道：

" [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [klɜːrk] [ˌaʊtˈsaɪd] [huː] [niːdz] [tuː; tə] [ɡɪv] [ə; eɪ][rɪˈplaɪ] . "
" There's a clerk outside who needs to give a reply . "
" 有 一个 职员 外部 WHO 需求 到 给 一个 回复 : "

“外面有个书办要回话，

[maɪ] [ˈbrʌðər] [wɪl] [biː; bi] [raɪt] [bæk] .
My brother will be right back .
我的 兄弟 将要 是 正确的 后退 :

弟去一去就来。”

[aɪ] [went] [ðer; ðər][fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪ] .
I went there for a while .
我 去 那里 为了 一个 尽管 .

去了一时，

[ɔːl] [ðæt] [wʌz; wəz] [hɜːrd] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] :
All that was heard was the instruction :
全部 那 曾是 听到 曾是 这 操作说明 :

只听得吩咐道：

" [ænd; ənd] [liːv] [,aɪ 'tiː][ðer; ðər] . "
" And leave it there . "
" 和 离开 它 那里 . "

“且放在那里。”

[hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [ænd; ənd][sæt] [daʊn] [æt; ət][hɪz; ɪz] [siːt] .
He returned and sat down at his seat .
他 返回 和 卫星 向下 在 他的 座位 .

回来又入席坐下，

[aɪ] [ɪk'skjuːzd] [maɪ'self] .
I excused myself .
我 已原谅 我 .

说了失陪，

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ˈzæŋ, 'ʒɑːŋ] - :
He said to Zhang Jingzhai :
他 说 到 张 - :

向张静斋道：

[ˈbrʌðər] [ˈzæŋ, 'ʒɑːŋ] ,
Brother Zhang ,
兄弟 张 ,

“张世兄，

[juːv] [bɪn] [æŋ; ən] [ə'fɪ(ə)l] [brɪ'fɔːr] .
You've been an official before .
你已经 到过 一个 官方的 前 .

你是做过官的，

[ðɪs] [ɪz] [ˈsʌmθɪŋ] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [dɪ'skʌs] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .
This is something I should discuss with you .
这 是 某物 我 应该 讨论 和 你 .

这件事正该与你商量，

[ɪts] [ə'baʊt] [ˈkʌtɪŋ] [ɔːf] [biːf] [sə'plaɪz] .
It's about cutting off beef supplies .
它是 关于 切割 离开 牛肉 补给品 .

就是断牛肉的事。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][ə; eɪ] [fjuː] [rɪ'lɪdʒəs] ['fɔːləʊəz] [dʒʌst] [naʊ] .
There were a few religious followers just now .
那里 是 一个 很少 宗教 追随者 只是 现在 .

方才有几个教亲，

[ə; eɪ][ˈtəʊt(ə)l][ʌv; əv] [ˈfɪftɪ] [ˈkæti] [ʌv; əv] [biːf] [wɜːr; wər] [prɪ'perd] .
A total of fifty catties of beef were prepared .
一个 全部的 的 五十 猫咪 的 牛肉 是 准备 .

共备了五十斤牛肉，

[pliːz] [send] [ə; eɪ] [ˈsiːniər] [mʌŋk] [tuː; tə][beg][em 'iː] .
Please send a senior monk to beg me .
请 发送 一个 高级的 僧 到 求 我 .

请出一位老师父来求我，

[ðeɪ] [sed] [ðeɪ] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə] [kʌt] [aɪ 'ti:] [ɔ:f] [kəm'pli:tli] .
They said they wanted to cut it off completely .

他们 说 他们 通缉 到 切 它 离开 完全地 .

说是要断尽了，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [fu:d] [tu:; tə] [i:t] .
They had no food to eat .

他们 有 不 食物 到 吃 .

他们就没有饭吃，

[pli:z] [bi:; bi][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [mɔ:r] [ˈli:niənt] [wɪð; wɪθ][em 'i:] .
Please be a little more lenient with me .

请 是 一个 小的 更多的 宽容 和 我 .

求我略松宽些，

[ɪts] [kɔ:ld] [kən'si:lɪŋ] [ðə; ði] [tru:θ] [frʌm; frəm] [sju'piəriəz] [bʌt; bət][nɑ:t][frʌm; frəm] [sə'bɔ:dɪnɪts] .
It's called concealing the truth from superiors but not from subordinates .

它是 称为 隐藏 这 真相 从 上级 但 不是 从 下属 .

叫做瞒上不瞒下，

[send] [em 'i:] [ˈfɪfti] ['kæti] [ʌv; əv] [bi:f] [hɪr] .
Send me fifty catties of beef here .

发送 我 五十 猫咪 的 牛肉 这里 .

送五十斤牛肉在这里给我。

[bʌt; bət][kæn; kən][wʌn] [ber] [aɪ 'ti:] ?
But can one bear it ?

但 能 一 熊 它 ?

却是受得受不得？ ”

[ˈʒæŋ, 'ʒɑ:ŋ] - [sed] :
Zhang Jingzhai said :

张 - 说 :

张静斋道：

[ˈʌŋk(ə)] [ˈʃi:] ,
Uncle Shi ,

叔叔 史 ,

“老世叔，

[ðɪs] ['stɛɪtmənt] [ɪz] [ˌæbsə'lu:tli] [ˌʌnək'septəbl] .
This statement is absolutely unacceptable .

这 陈述 是 绝对地 不可接受 .

这句话断断使不得。

[ju:; jʊ][ænd; ənd][aɪ] , [æz; əz] [ə'fɪ(ə)lz]
You and I , as officials

你 和 我 , 作为 官员

你我做官的人，

[ɔ:l] [aɪ] [noʊ] [ɪz][ðə; ði] ['empərəɹ] .
All I know is the Emperor .

全部 我 知道 是 这 皇帝 .

只知有皇上，

[hu:] [nu:] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['ti:tʃər] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] ?
Who knew there was a teacher among them ?

WHO 知道 那里 曾是 一个 老师 之中 他们 ?

那知有教亲？

[ˈθɪŋkɪŋ] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] ['hɒŋ'wu] ['ɪrə] ,
Thinking back to the Hongwu era ,

思维 后退 到 这 洪武 时代 ,

想起洪武年间，

[ˈmɪstər] . [lɪu:] ...
Mr . Liu ...
先生 . 刘 ...

刘老先生...”

[ˈmædʒɪstreɪt] [tæn] :
Magistrate Tang :
地方法官 唐 :

汤知县道：

" [ðæt] [ˈmɪstər] . [lɪu:] ? "
" That Mr . Liu ? "
" 那 先生 . 刘 ? "

“那一个刘老先生？ ”

- [sed] :
Jingzhai said :
- 说 :

静斋道：

" [ðə; ði] [təˈbu:] [ʌv; əv][dʒi] " .
" The taboo of Ji " :
" 这 忌讳 的 季 " :

“讳基的了。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [dʒɪnʃi] ([ə; eɪ] [səkˈsesf(ə)] [ˈkændɪdət] [ɪn][ðə; ði][haɪst; ˈhaɪəst] [ɪmˈpɪriəl] [ɪg,zæmiˈneiʃənz])
He was a Jinshi (a successful candidate in the highest imperial examinations)
他 曾是 一个 金石 (一个 成功的 候选人 在 这 最高 帝国 考试)
[ɪn][ðə; ði][θɜːrd] [jɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhʊŋˈwu] [reɪn] (-) .
in the third year of the Hongwu reign (1378) .
在 这 第三 年 的 这 洪武 在位 (-) .

他是洪武三年开科的进士，

[ðə; ði] [fɪfθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [θri:] [freɪzɪz] [brɪˈɡɪnɪŋ] [wɪð; wɪθ] " [wen] [ðə; ði] [wɜːrld] [ɪz][æt; ət] [piːs] , "
The fifth of the three phrases beginning with " When the world is at peace , "
这 第五 的 这 三 短语 开始 和 " 什么时候 这 世界 是 在 和平 , "

‘天下有道’三句中的第五名。”

[fæn][dʒɪn] [ɪntəˈdʒektɪd] :
Fan Jin interjected :
扇子 斤 插话 :

范进插口道：

" [juː; jʊ] [waːnt] [tuː; tə][biː; bi] [θɜːrd] [pleɪs] ? "
" You want to be third place ? "
" 你 想 到 是 第三 地方 ? "

“想是第三名？ ”

- [sed] :
Jingzhai said :
- 说 :

静斋道：

" [ɪts] [fɪfθ] [pleɪs] . "
" It's fifth place . "
" 它是 第五 地方 . "

“是第五名，

[ðæt] [skroʊl][wʌz; wəz][wʌŋ] [ðæt] [maɪ] [ˈbrʌðər] [hæd; həd] [riːd] .
That scroll was one that my brother had read .
那 滚动 曾是 一 那 我的 兄弟 有 读 .

那墨卷是弟读过的。

[ˈleɪtər] [hiː; hi] [ˈentəd] [ðə; ði] [ˈhænlɪn] [əˈkædəmi] .
Later he entered the Hanlin Academy .
之后 他 进入 这 韩林 学院 .

后来入了翰林，

[ˈhɒŋˈwu] [ˈsiːkrətli] [ˈvɪzɪtɪd] [hɪz; ɪz] [ˈhoʊm] .
Hongwu secretly visited his home .
洪武 偷偷 到访 他的 家 .

洪武私行到他家，

[dʒʌst] [laɪk] [ˈvɪzɪtɪŋ] [ˈpuː][ɑːn][ə; eɪ] [ˈsnəʊi] [naɪt] .
Just like visiting Pu on a snowy night .
只是 喜欢 访问 普 在 一个 下雪的 夜晚 .

就如雪夜访普的一般。

[dʒʌst] [ðen] , [ˈzæŋ, ˈzɑːŋ] [ˈwæŋ] [frʌm; frəm][dʒiːˈæŋˈnɑːn] [sent] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][dʒɑːr][ʌv; əv] [ˈvedʒtəb(ə)lɪz] .
Just then , Zhang Wang from Jiangnan sent him a jar of vegetables .
只是 然后 , 张 王 从 江南 发送 他 一个 罐 的 蔬菜 .

恰好江南张王送了他一坛小菜，

[ˈoʊpən][,aɪ ˈtiː][ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət][,aɪ ˈtiː][ɪn][ˈpɜːrs(ə)n] .
Open it and look at it in person .
打开 它 和 看 在 它 在 人 .

当面打开看，

[ðeə(r)] [ɔːl][dʒʌst][ɡoʊld] [ˈnʌɡɪts] .
They're all just gold nuggets .
它们是 全部 只是 金子 鸡块 .

都是些瓜子金。

[ˈempərər] [ˈhɒŋˈwu] [wʌz; wəz] [ˈfjʊriəs] .
Emperor Hongwu was furious .
皇帝 洪武 曾是 狂怒 .

洪武圣上恼了，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

- [juː; jʊ] [θɪŋk] [ðə; ði] [ˈwɜːldz] [əˈferz] [dɪˈpend] [ɑːn][juː; jʊ] [sˈkɒləz] ? -
' You think the world's affairs depend on you scholars ? '
- 你 思考 这 世界的 事务 依赖 在 你 学者们 ? -

‘你以为天下事都靠著你们书生。’

[baɪ][ðə; ði] [ˈsekənd] [deɪ] ,
By the second day ,
经过 这 第二 天 ,

到第二日，

[ˈmɪstər] . [ˈjuː][wʌz; wəz] [dɪˈməʊtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [pəˈzɪ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈmædʒɪstreɪt] [ʌv; əv] [ˈkɑʊnti] .
Mr . Liu was demoted to the position of magistrate of Qingtian County .
先生 . 刘 曾是 降职 到 这 位置 的 地方法官 的 青田 县 .

把刘老先生贬为青田县知县，

[ðeɪ] [ðen] [juːst] [ˈpɔɪzn] [tuː; tə] [kɪl] [hɪm; ɪm] .
They then used poison to kill him .
他们 然后 用过的 毒 到 杀 他 .

又用毒药摆杀了。

[ðɪs] [ɪz] [aʊtˈreɪdʒəs] !
This is outrageous !
这 是 令人愤慨 !

这个如何了得！ ”

[ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] [sɔ:] [ðæt] [hi;; hi] [spʊk] ['eləkwəntli] [ænd; ənd] ['flu:əntli] .
The county magistrate saw that he spoke eloquently and fluently .
这 县 地方法官 锯 那 他 辐 雄辩地 和 流利地 .

知县见他说的口若悬河，

[ðɪs] [ɪz] ['ʊ:lsʊʊ][ə; eɪ] [kən'fɜ:rmɪd] [ə'lu:ʒ(ə)n] [frʌm; frəm] [ðɪs] ['daɪnəsti] .
This is also a confirmed allusion from this dynasty .
这 是 还 一个 确认的 典故 从 这 王朝 .

又是本朝确切典故，

[ɪts] [ɪm'pɑ:səb(ə)] [nɑ:t][tu;; tə] [br'i:vi] .
It's impossible not to believe .
它是 不可能的 不是 到 相信 .

不由得不信。

[æskt] :
Asked :
问 :

问道：

" [haʊ] [ʃʊd; ʃəd] [ðɪs] [bi;; bi] ['hændəld] ? "
" How should this be handled ? "
" 如何 应该 这 是 处理 ? " "

“这事如何处置？”

['ʒæŋ, 'ʒɑ:ŋ] - [sed] :
Zhang Jingzhai said :
张 - 说 :

张静斋道：

[ɪn][maɪ]['hʌmb(ə)] [ə'pɪnjən]
In my humble opinion
在 我的 谦逊的 观点

“依小侄愚见，

['ʌŋk(ə)] ['fi:] [br'keɪm] ['feɪməs] [br'kəz, br'kɔ:z][ʌv; əv] [ðɪs] ['ɪnsɪdənt] ;
Uncle Shi became famous because of this incident ;
叔叔 史 成为 著名的 因为 的 这 事件 ;

世叔就在这事上出个大名；

[aɪl] [hæv; həv][hɪm; ɪm] [sɜ:rv] [em 'i:] [tə'naɪt] .
I'll have him serve me tonight .
患病的 有 他 服务 我 今晚 .

今晚叫他伺候。

[tə'mɑ:roʊ] ['mɔ:rnɪŋ] ,
Tomorrow morning ,
明天 早晨 ,

明日早堂，

[teɪk] [ðɪs] [oʊld][mæn][ɪn'saɪd] .
Take this old man inside .
拿 这 老的 男人 里面 .

将这老师父拿进，

[gɪv] [hɪm; ɪm] ['dʌzənz] [ʌv; əv] ['læʃɪz] .
Give him dozens of lashes .
给 他 几十个 的 睫毛 .

打他几十个板子，

[teɪk] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [joʊk] .
Take a large yoke .
拿 一个 大的 轭 .

取一面大枷枷了，

[paɪl][ðə; ði][bi:f][ɑ:n][ðə; ði][joʊk] .
Pile the beef on the yoke .
桩 这 牛肉 在 这 轭 .

把牛肉堆在枷上，

[pʊt][ʌp][ə; eɪ][ˈnoʊtɪs][ˌnɪrˈbaɪ] .
Put up a notice nearby .
放 向上 一个 注意 附近 .

出一张告示在傍，

[tuː; tə][ˈdemənstreɪt][hɪz; ɪz][ˈboʊldnəs] .
To demonstrate his boldness .
到 证明 他的 大胆 .

申明他大胆之处。

[ðə; ði][suːˈpɪriər][ˈlɜ:rnɪd][ðæt]
The superior learned that
这 优越的 学习 那

上司访知，

[ˈsi:ɪŋ][ðæt][ˈʌŋk(ə)] [ˈʃi:] [wʌz; wəz][məˈtɪkjələs] ,
Seeing that Uncle Shi was meticulous ,
看到 那 叔叔 史 曾是 细致 ,

见世叔一丝不苟，

[ə; eɪ][prəˈmoʊʃ(ə)n][ɪz][dʒʌst][əˈraʊnd][ðə; ði][ˈkɔ:rnər] .
A promotion is just around the corner .
一个 晋升 是 只是 大约 这 角落 .

升迁就在指日。”

[ðə; ði][ˈmædʒɪstreɪt][ˈnɑ:dəd, ˈnɑ:dɪd][ænd; ənd][sed] :
The magistrate nodded and said :
这 地方法官 点头 和 说 :

知县点头道：

" [æbsəˈlu:tli][raɪt] ! "
" **Absolutely right !** "
" 绝对地 正确的 ! "

“十分有理！ ”

[æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][ˈbæŋkwɪt] ,
At the end of the banquet ,
在 这 结尾 的 这 宴会 ,

当下席终，

[ðə; ði][tu:] [ʌv; əv][ðem; ðəm][steɪd][ɪn][ðə; ði][ˈstʌdi] .
The two of them stayed in the study .
这 二 的 他们 入住 在 这 学习 .

留二位在书房住了。

[ðə; ði][nekst][ˈmɔ:rnɪŋ][ˈseɪ(ə)n]
The next morning session
这 下一个 早晨 会议

次日早堂，

[brɪŋ][ðem; ðəm][təˈgeðər] .
Bring them together .
带来 他们 一起 .

头一起带来，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][θi:f][hu:] [stoʊl][ˈtʃɪkɪnz] .
He was a thief who stole chickens .
他 曾是 一个 贼 WHO 偷窃 鸡 .

是一个偷鸡的积贼。

[ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] ['æŋgrəli] [sed] :
The magistrate angrily said :
这 地方法官 愤怒地 说 :

知县怒道:

" [ju:: jʊ] [slɛɪv] ! "
" You slave ! "
" 你 奴隶 ! "

“你这奴才!

[aɪv] [meɪd] [ðɪs] [mis'teɪk] [ə; eɪ] [fju:] [taɪmz] .
I've made this mistake a few times .
我已经 制成 这 错误 一个 很少 时代 :

在我手里犯过几次,

['nevər] [tʃeɪndʒ] [kə'ɪrɪz] ;
Never change careers ;
绝不 改变 职业生涯 ;

总不改业;

[aɪm][nɔ:t] [ə'freɪd] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [hɪt] .
I'm not afraid of being hit .
我是 不是 害怕的 的 存在 打 :

打也不怕,

[wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [wi:: wi][du:] [tə'deɪ] ?
What should we do today ?
什么 应该 我们 做 今天 ?

今日如何是好? ”

[br'kəz, br'kɔ:z][hi:: hi][hæd; həd] ['teɪkən] [ðə; ði] [vər'mɪliən] [brʌʃ] ,
Because he had taken the vermilion brush ,
因为 他 有 已采取 这 朱红 刷子 ,

因取过朱笔,

[ðə; ði] [wɜ:rdz] - ['tʃɪkɪn] [θi:f] - [wɜ:r; wər] ['rɪt(ə)n] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [feɪs] .
The words ' chicken thief ' were written on his face .
这 字 - 鸡 贼 - 是 书面 在 他的 脸 :

在他脸上写了‘偷鸡贼’三个字,

[teɪk] [wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði] [kæŋ] .
Take one of the cangues .
拿 一 的 这 糖果 :

取一面枷枷了,

[ðə; ði] ['tʃɪkɪn] [hi:: hi] [stəʊl] ,
The chicken he stole ,
这 鸡 他 偷窃 ,

把他偷的鸡,

[hed] [bæk]
Head back
头 后退

头向后,

[teɪl] ['fɔ:rwərd] ,
Tail forward ,
尾巴 向前 ,

尾向前,

[taɪ] [aɪ 'ti:][tu:: tə][hɪz; ɪz] [hed] .
Tie it to his head .
领带 它 到 他的 头 :

捆在他头上,

[ðeɪ] [wɜːr; wə] ['teɪkən] [aʊt] [ɪn] ['ʃækɪz] .
They were taken out in shackles .
他们是 已采取 出去 在 镣铐 .

枷了出去。

[ˈhævɪŋ] [dʒʌst] [left] [ðə; ði] ['kaʊnti] ['gʌvənmənt] ['ɑːfɪs] ,
Having just left the county government office ,
拥有 只是 左边 这 县 政府 办公室 ,

才出得县衙，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['swɪʃɪŋ] [saʊnd] ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['tʃɪkənz] [rɪr] [end] .
There was a swishing sound coming from the chicken's rear end .
那里 曾是 一个 嗖嗖声 声音 未来 从 这 鸡肉的 后部 结尾 .

那鸡屁股里唰唰的一声，

[hiː; hi] [pæst] [ə; eɪ] ['rʌni] [stuːl] .
He passed a runny stool .
他 通过了 一个 流质 凳子 .

□出一泡稀屎来，

[aɪ 'tiː] [flʊd] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [hed] [tuː; tə][ðə; ði] [noʊz] .
It flowed down from the head to the nose .
它 流动 向下 从 这 头 到 这 鼻子 .

从头颅上淌到鼻子上，

[hɪz; ɪz] [bɜːd] [wʌz; wəz] ['mæɪɪd] [tə'geðər] .
His beard was matted together .
他的 胡须 曾是 哑光 一起 .

胡子沾成一片，

[ˈpiːp(ə)l] [ɑːn][bəʊθ] [saɪdz] [læft] .
People on both sides laughed .
人们 在 两个都 侧面 笑了 .

两边看的人都笑。

[ðə; ði] ['sekənd] ['ɪnsɪdənt] ,
The second incident ,
这 第二 事件 ,

第二起，

[ðə; ði] [ɪn'strʌktər] [brɔːt] [ðə; ði] ['mæstər] [ʌp] .
The instructor brought the master up .
这 讲师 带来 这 掌握 向上 .

教将老师父带上来，

[gɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [gʊd] ['skoʊldɪŋ] :
Give him a good scolding :
给 他 一个 好的 责骂 :

大骂一顿：

[ðə; ði] " [bəʊld] ['læki] " [wʌz; wəz] [sɪ'vɪrli] ['plʌɪft] [wɪð; wɪθ] ['θɜːrti] [stroʊks] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪn] .
The " bold lackey " was severely punished with thirty strokes of the cane .
这 " 大胆的 走狗 " 曾是 严重 受到惩罚 和 三十 笔画 的 这 甘蔗 .

“大胆狗奴才”重责三十板，

[teɪk] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [kæŋ] .
Take a large cangue .
拿 一个 大的 糖果 .

取一面大枷，

[ðeɪ] [paɪld] [ɔːl] ['fɪfti] [paʊndz] [ʌv; əv] [biːf] ['ɑːntə][ðə; ði] [joʊk] .
They piled all fifty pounds of beef onto the yoke .
他们 堆积 全部 五十 磅 的 牛肉 到 这 轭 .

把那五十斤牛肉都堆在枷上，

[ðə; ði] [feɪs] [ænd; ənd] [nek] [wɜːr; wər] ['taɪtli] [bəʊnd] .
The face and neck were tightly bound .
这 脸 和 脖子 是 紧紧 边界 .

脸和脖子箍的紧紧的，

[ˈoʊnli] [tuː] [aɪz] [rɪˈmeɪnd] .
Only two eyes remained .
仅有的 二 眼睛 剩余 .

只剩得两个眼睛，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [pəˈreɪdɪd] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kaʊnti] .
They were paraded in front of the county .
他们 是 游行 在 正面 的 这 县 .

在县前示众。

[ðə; ði] ['weðər] [ɪz][hɔːt] .
The weather is hot .
这 天气 是 热的 .

天气又热，

[ðə; ði] [kæŋ] [wʌz; wəz][pʊt][ɑːn][fɔːr; fər][ðə; ði][nekst] [deɪ] .
The cangue was put on for the next day .
这 糖果 曾是 放 在 为了 这 下一个 天 .

枷到第二日，

['mæɡəts] [ɪn] [biːf] ;
Maggots in beef ;
蛆 在 牛肉 ;

牛肉生蛆；

[ɑːn][ðə; ði][θɜːrd] [deɪ] ,
On the third day ,
在 这 第三 天 ,

第三日，

[əˈlæəs] , [hiː; hi][daɪd] .
Alas , he died .
唉 , 他 死亡 .

呜呼死了。

[ðə; ði][,etʃ ju 'aɪ] ['piːp(ə)] [wɜːr; wər][dɪs'sætɪsfɑɪd,dɪ'sætɪsfɑɪd] .
The Hui people were dissatisfied .
这 惠 人们 是 不满 .

众回子心里不服，

['hʌndrədz] [ʌv; əv] ['piːp(ə)] ['gæðəd] [æt; ət][wʌn] [taɪm] .
Hundreds of people gathered at one time .
数百 的 人们 聚集 在 一 时间 .

一时聚众数百人，

[ðə; ði] ['mɑːrkɪt] [wʌz; wəz] [kloʊzd] ['æftər][ðə; ði] [ɡɔːŋz] [wɜːr; wər] ['saʊndɪd] .
The market was closed after the gongs were sounded .
这 市场 曾是 关闭 后 这 锣 是 听起来 .

鸣锣罢市，

[ðə; ði] ['mætər] [wʌz; wəz] [brɔːt] [tuː; tə][ðə; ði] ['kaʊnti] ['ɡʌvərnmənt] .
The matter was brought to the county government .
这 事情 曾是 带来 到 这 县 政府 .

闹到县前来，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [wiː; wi] [ˈʊdənt] [hæv; həv] [sent] [bi:f] . "

" We shouldn't have sent beef . "

" 我们 不应该 有 发送 牛肉 . "

“我们就是不该送牛肉来，

[ðer; ðər] [ʊd; ʊd] [biː; bi] [noʊ] [deθ] [ˈpenəlti] ！

There should be no death penalty ！

那里 应该 是 不 死亡 惩罚 ！

也不该有死罪！

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ɔːl] [ðə; ði] [aɪˈdiːə] [ʌv; əv] [ˈzæŋ, ˈzɑːŋ] - , [ə; eɪ] [ˈbætʃələɪ] [frʌm; frəm] [ˌnɑːnˈhaɪ] [ˈkaʊnti] .

This was all the idea of Zhang Shilu , a bachelor from Nanhai County .

这 曾是 全部 这 主意 的 张 - , 一个 学士 从 南海 县 .

这都是南海县的光棍张师陆的主意。

[wiː; wi] [meɪd] [ə; eɪ] [siːn] [ænd; ənd] [tʊk] [aɪ ˈtiː] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt] [ˈɑːfɪs] .

We made a scene and took it to the government office .

我们 制成 一个 场景 和 采取 它 到 这 政府 办公室 .

我们闹进衙门去，

[dræg] [hɪm; ɪm] [aʊt] [ænd; ənd] [biːt] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [deθ] .

Drag him out and beat him to death .

拖 他 出去 和 打 他 到 死亡 .

揪他出来一顿打死，

[send] [ˈsʌmwʌn] [tuː; tə] [peɪ] [wið; wiθ] [ðer; ðər] [laɪf] ！

Send someone to pay with their life ！

发送 某人 到 支付 和 他们的 生活 ！

派出一个人来偿命！ ”

[bɪˈkæz, bɪˈkɔːz] [ʌv; əv] [ðɪs] [dɪˈstɜːrbəns] ,

Because of this disturbance ,

因为 的 这 干扰 ,

只因这一闹，

- :
Youfenjiao :
- :

有分教：

- [ə; eɪ] [ˈtrɪbjʊːt] [ˈstuːd(ə)nt] [ɪˈnɪʃiəts] [ˌlɪtɪˈgeɪʃn] , -

' A tribute student initiates litigation , '

- 一个 贡 学生 启动 诉讼 , -

‘贡生兴讼，

[ðeɪ] [ˈsiːkrətli] [əˈraɪvd] [ɪn] [ðə; ði] [prəˈvɪnʃ(ə)l] [ˈkæpɪt(ə)l] ;

They secretly arrived in the provincial capital ;

他们 偷偷 到达的 在 这 省级 首都 ；

潜踪来到省城；

[ðə; ði] [ˈdʒentri] [əˈreɪndʒd] [ˈmæɪdʒz] .

The gentry arranged marriages .

这 绅 安排 婚姻 .

乡绅结亲，

[hiː; hi] [ˈtrævlɪd] [dəˈrektli; daɪˈrektli] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈkæpɪt(ə)l] [tuː; tə] [peɪ] [ˈhɑːmɪdʒ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈnəublz] .

He traveled directly to the capital to pay homage to the nobles .

他 旅行 直接地 到 这 首都 到 支付 尊敬 到 这 贵族 .

谒贵直游京国。’

[ˈtʃæptər] [faɪv] : [ˈskɑ:lər] [ˈwæn] [dɪˈskʌs] [ðə; ði] [ɪˈstæblɪmənt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈkɑ:ŋkjubəɪn] ; [ˈskɑ:lər] [jæn]
Chapter 5 : Scholar Wang Discusses the Establishment of a Concubine ; Scholar Yan
章 5 : 学者 王 讨论 这 建立 的 一个 妾 ; 学者 严
[daɪz] [ʌv; əv] [ˈɪlnəs] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈbedtʃeɪmbər]
Dies of Illness in His Bedchamber
死亡 的 疾病 在 他的 卧室

第五回 王秀才议立偏房 严监生疾终正寝

[aɪ ˈti:] [ɪz] [sed] [ðæt] [ðə; ði][,etʃ ju ˈaɪ] [ˈpi:p(ə)] [wɜ:r; wər] [ˈæŋɡri] [bɪˈkəz, bɪˈkɔ:z] [ˈmædʒɪstreɪt] [tæn] [hæd; həd] [kɪld]
It is said that the Hui people were angry because Magistrate Tang had killed
它 是 说 那 这 惠 人们 是 生气的 因为 地方法官 唐 有 被杀
[ðer; ðər] [ˈti:tʃər] .
their teacher .
他们的 老师 :

话说众回子因汤知县枷死了老师父，

[wen] [ə; eɪ] [dɪˈstɜ:rbəns] [breɪks] [aʊt] ,
When a disturbance breaks out ,
什么时候 一个 干扰 休息 出去 ,
[ˈnɔɪ] [wɪl] [ˈtʃeɪn] [ˈtʃeɪn] [ˈtʃeɪn]
闹 将 起来 ,

[ðə; ði] [ˈkaʊnti] [ˈɡʌvənmənt] [ˈɑ:fɪs] [wʌz; wəz] [kəmˈpli:tli] [səˈraʊndɪd] .
The county government office was completely surrounded .
这 县 政府 办公室 曾是 完全地 包围 .
[ˈtʃeɪn] [wɪl] [ˈtʃeɪn] [ˈtʃeɪn] [ˈtʃeɪn]
将 县衙门围的水泄不通 ,

[ðeɪ] [kept] [ˈseɪɪŋ] [ðeɪ] [dʒʌst] [ˈwɑ:ntɪd] [tu:; tə][faɪnd][ˈzæŋ, ˈzɑ:ŋ] - [ænd; ənd] [bi:t] [hɪm; ɪm][tu:; tə]
They kept saying they just wanted to find Zhang Jingzhai and beat him to
他们 保留 说 他们 只是 通缉 到 寻找 张 - 和 打 他 到
[deθ] .
death .
死亡 .

口口声声只要揪出张静斋来打死。

[ðə; ði] [ˈkaʊnti] [ˈmædʒɪstreɪt] [wʌz; wəz] [ˈɡreɪtli] [əˈlɑ:ɪnd] .
The county magistrate was greatly alarmed .
这 县 地方法官 曾是 非常 惊慌 .
[ˈtʃeɪn] [wɪl] [ˈtʃeɪn] [ˈtʃeɪn] [ˈtʃeɪn]
知县大惊，

[hi:; hi] [prest] [fɔ:r; fər] [ˈdi:teɪlz] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [ˈjɑ:mən] ([ˈɡʌvənmənt] [ˈɑ:fɪs]) .
He pressed for details within the yamen (government office) .
他 按下 为了 细节 之内 这 衙门 (政府 办公室) .
[ˈtʃeɪn] [wɪl] [ˈtʃeɪn] [ˈtʃeɪn] [ˈtʃeɪn]
细细在衙门里追问，

[ˈoʊnli] [ðen] [dɪd] [ðeɪ] [ˈri:əlaɪz] [ðæt] [ə; eɪ] [ˈdɔ:rmən] [hæd; həd] [li:kt] [ðə; ði] [ˌɪnfərˈmeɪ(ə)n] ;
Only then did they realize that a doorman had leaked the information ;
仅有的 然后 做过 他们 意识到 那 一个 门卫 有 泄露 这 信息 ;
[ˈtʃeɪn] [wɪl] [ˈtʃeɪn] [ˈtʃeɪn] [ˈtʃeɪn]
才晓得是门子泄漏风声；

[ˈkaʊnti] [ˈmædʒɪstreɪt] :
County Magistrate :
县 地方法官 :
[ˈtʃeɪn] [wɪl] [ˈtʃeɪn] [ˈtʃeɪn] [ˈtʃeɪn]
知县道：

[ɪf] [aɪm] [rɔ:ŋ] [əˈɡen] ,
If I'm wrong again ,
如果 我是 错误的 再次 ,
[ˈtʃeɪn] [wɪl] [ˈtʃeɪn] [ˈtʃeɪn] [ˈtʃeɪn]
“我再不对，

[ˈæftər] [ɔ:l] , [hi:; hi][ɪz][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈkaʊnti] .
After all , he is the head of a county .
后 全部 , 他 是 这 头 的 一个 县 .
[ˈtʃeɪn] [wɪl] [ˈtʃeɪn] [ˈtʃeɪn] [ˈtʃeɪn]
到底是一县之主，

[wʌt] [der] [hiː; hi][duː][tuː; tə][em 'iː] !
What dare he do to me !
什么 敢 他 做 到 我 ！

他敢对我怎样！

[ɪf] ['sʌmwʌn] [gets] [ɪn'vɔːlvd] ,
If someone gets involved ,
如果 某人 获得 涉及 ,

设或闹了进来，

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] ['brʌðər] ['zæŋ, 'zɑːŋ] ,
Upon seeing Brother Zhang ,
之上 看到 兄弟 张 ,

看见张世兄，

[ðɪs] [ɪz] [wer] [θɪŋz] [get] ['riːəli] ['kɑːmplɪkətɪd] .
This is where things get really complicated .
这 是 在哪里 事物 得到 真的 复杂的 .

就有些开交不得了。

[naʊ] [wiː; wi][mʌst; məst][faɪnd][ə; eɪ] [wei] [tuː; tə][get] ['zæŋ, 'zɑːŋ] - [aʊt] [ʌv; əv] [hɪr] [fɜːrst] .
Now we must find a way to get Zhang Shixiong out of here first .
现在 我们 必须 寻找 一个 方式 到 得到 张 - 出去 的 这里 第一的 .

如今须是设法先把张世兄弄出去，

[ɪts] ['betər] [tuː; tə] [liːv] [ðɪs] [pleɪs] .
It's better to leave this place .
它是 更好的 到 离开 这 地方 .

离了这个地方才好。”

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] ['sʌmənd] ['sevrəl] ['trʌstɪd] ['kɒnstəbəlz] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] [ðə; ðɪ] ['mæɪtər] ;
He hurriedly summoned several trusted constables to discuss the matter ;
他 匆匆 被召唤 一些 可信 警员 到 讨论 这 事情 ;

忙唤了几个心腹的衙役进来商议；

['fɔːrtʃənətli] , [ðə; ðɪ] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs] [wʌz; wəz] [raɪt] [nekst][tuː; tə][ðə; ðɪ] [nɔːrθ] ['sɪti]
Fortunately , the back of the government office was right next to the north city wall .
幸运的是 , 这 后退 的 这 政府 办公室 曾是 正确的 下一个 到 这 北 城市 墙 .

幸得衙门后身紧靠著北城，

['sevrəl] ['jɑːmən] [rʌnəːz] [slɪpt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['sɪti] [fɜːrst] .
Several yamen runners slipped out of the city first .
一些 衙门 跑步者 滑倒了 出去 的 这 城市 第一的 .

几个衙役先溜到城外，

[juːz] [ə; eɪ] [roʊp] [tuː; tə][taɪ]['zæŋ, 'zɑːŋ] ,
Use a rope to tie Zhang ,
使用 一个 绳索 到 领带 张 ,

用绳子把张、

[ðə; ðɪ] [tuː] [fænz] [taɪd] [ðer; ðər] [her] [ænd; ənd] [went] [aʊt] .
The two Fans tied their hair and went out .
这 二 粉丝 系 他们的 头发 和 去 出去 .

范二位系了出去。

[tʃeɪndʒd] ['ɪntuː] [bluː] [kloʊθ] [kloʊðz]
Changed into blue cloth clothes
已更改 进入 蓝色的 布 衣服

换了蓝布衣服、

[strɔ:] [hæt] ,
straw hat ,
稻草 帽子 ,

草帽、

[strɔ:] ['sænd(ə)lz] ,
straw sandals ,
稻草 凉鞋 ,

草鞋，

[faɪnd][ə; eɪ][saɪd] [pæθ] ,
Find a side path ,
寻找 一个 边 小路 ,

寻一条小路，

['bɪzi] [æz; əz][ə; eɪ] [streɪ] [dɔːg]
Busy as a stray dog
忙碌的 作为 一个 流浪 狗

忙忙如丧家之狗，

[laɪk] [ə; eɪ] [fɪʃ] [ðæt] [hæz; həz] [slɪpt] [θruː] [ðə; ði] [net] , [ɪn][ə; eɪ] [greɪt] ['hɜːri] .
Like a fish that has slipped through the net , in a great hurry .
喜欢 一个 鱼 那 有 滑倒了 通过 这 网 , 在 一个 伟大的 匆忙 .

急急如漏网之鱼，

[ðeɪ] [səːtʃt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [wei] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [prəˈvɪnʃ(ə)l] ['kæpɪt(ə)l] [ˌoʊvərˈnaɪt] .
They searched for a way back to the provincial capital overnight .
他们 搜索 为了 一个 方式 后退 到 这 省级 首都 过夜 .

连夜找路回省城了。

[hɪr] [wiː; wi] [lɜːrɪn] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['klæsɪks] [ænd; ænd]['hɪstəriːz, 'hɪstriːz] .
Here we learn from the classics and histories .
这里 我们 学习 从 这 经典 和 历史 .

这里学师典史，

[ðeɪ] [ɔːl] [keɪm] [aʊt] [tuː; tə]['pæsɪfaɪ][ðə; ði] ['piːp(ə)l] .
They all came out to pacify the people .
他们 全部 来了 出去 到 安抚 这 人们 .

俱出来安民，

[hiː; hi] [sed] ['meni] [naɪs] [θɪŋz] .
He said many nice things .
他 说 许多 好的 事物 .

说了许多好话，

[ðə; ði][,etʃ ju 'aɪ] ['piːp(ə)l] ['grædʒuəli] [dɪ'spɜːrst] .
The Hui people gradually dispersed .
这 惠 人们 逐步地 分散的 .

众回子渐渐的散了。

['mædʒɪstreɪt] [tæŋ] [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði][,sɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .
Magistrate Tang explained the situation .
地方法官 唐 解释 这 情况 .

汤知县把这情由，

[hiː; hi] [roʊt] [ə; eɪ]['diːteɪld; dɪ'teɪld] [rɪ'pɔːrt] .
He wrote a detailed report .
他 写道 一个 详细的 报告 .

细细写了个禀帖，

[ðɪs] [rɪ'pɔːrt] [wʌz; wəz] [səb'mɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [prəˈvɪnʃ(ə)l] [sɜːr'veɪləns] [kə'mɪʃ(ə)n] .
This report was submitted to the Provincial Surveillance Commission .
这 报告 曾是 提交 到 这 省级 监视 委员会 .

禀知按察司。

[ðə; ði] [prəˈvɪn](ə)l] [sɜːrˈveɪləns] [kəˈmɪʃənər] [ɪˈjuːd] [ə; eɪ][ˈfɔːrm(ə)l][ˈɔːrdər][tuː; tə][ðə; ði] [ˈkaʊnti]
The Provincial Surveillance Commissioner issued a formal order to the county
这 省级 监视 专员 发布 一个 正式的 命令 到 这 县
[ˈmædʒɪstreɪt] .
magistrate .
地方法官 .

按察司行文书檄了知县。

[tæŋ] [ˈfɛŋ] [met] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [prəˈvɪn](ə)l] [sɜːrˈveɪləns] [kəˈmɪʃənər] .
Tang Feng met with the Provincial Surveillance Commissioner .
唐 冯 遇见 和 这 省级 监视 专员 .

汤奉见了按察司，

[rɪˈmuːv] [ðə; ði] [ɡɔːz] [hæt] ,
Remove the gauze hat ,
消除 这 纱布 帽子 ,

摘去纱帽，

[dʒʌst] [kiːp] [kaʊˈtəʊɪŋ] ;
Just keep kowtowing ;
只是 保持 叩头 ;

只管磕头；

[ɪnˈspektər] [ˈdʒen(ə)rəl] :
Inspector General :
检查员 一般的 :

按察司道：

" [ɪn] [tɜːrmz] [ʌv; əv] . . . "
" **In terms of** . . . "
" 在 条款 的 . . . "

“论起来，

[juː; jʊ] , [ˈmɪstər] . [tæŋ] , [hæv; həv] [bɪn] [tuː] [ˈheɪsti] [ɪn] [ðɪs] [ˈmætər] ;
You , Mr . Tang , have been too hasty in this matter ;
你 , 先生 . 唐 , 有 到过 也 仓促 在 这 事情 ;

这件事你汤老爷也太轻率些；

[ˈæklz] [ænd; ɛnd] [ˈpʌnɪʃmənts] [ɑːr; ər][wʌn] [θɪŋ] ,
Shackles and punishments are one thing ,
镣铐 和 惩罚 是 一 事物 ,

枷责就罢了，

[waɪ] [paɪl][ðə; ði] [biːf] [ɑːn][ðə; ði] [joʊk] ?
Why pile the beef on the yoke ?
为什么 桩 这 牛肉 在 这 轭 ?

何必将牛肉堆在枷上？

[wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv][ˈkrɪmɪn(ə)l] [lɔː] [ɪz] [ðɪs] ?
What kind of criminal law is this ?
什么 种类 的 刑事 法律 是 这 ?

这成何刑法？

[haʊˈevər] , [ðɪs] [ʌnˈhelθi] [trend] [ʃʊd; ʃəd] [nɔːt][biː; bi] [əˈlaʊd] [tuː; tə] [kənˈtɪnjuː] .
However , this unhealthy trend should not be allowed to continue .
然而 , 这 不良 趋势 应该 不是 是 允许 到 继续 .

但此刁风也不可长，

[aɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [əˈrest] [ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrɪŋliːdər] [hɪr] .
I'll have to arrest a few of the ringleaders here .
患病的 有 到 逮捕 一个 很少 的 这 头目 这里 .

我这里少不得捉几个为头的，

[tuː; tə][ðə; ði] ['fʊlɪst] [ɪk'stent] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔː] , [aɪ 'tiː][fæl; jəl][biː; bi] [delt] [wɪð; wɪθ] .
To the fullest extent of the law , it shall be dealt with .
到 这 最 程度 的 这 法律 , 它 将 是 已处理 和 .
尽法处置。

[juː; jʊ] [fʊd; jəd] [gʊʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['jɑːmən] [tuː; tə]['hænd(ə)][jʊr; jər] ['bɪznəs] .
You should go back to the yamen to handle your business .
你 应该 去 后退 到 这 衙门 到 处理 你的 商业 .
你且回衙门去办事，

['evriθɪŋ] [niːdz] [tuː; tə][biː; bi] [kən'sɪdərd] ['kerfəli] .
Everything needs to be considered carefully .
一切 需求 到 是 经过考虑的 小心 .
凡事须要斟酌些，

[dəʊnt] [biː; bi] ['wɪlf(ə)] .
Don't be willful .
不 是 任性的 .
不可任性。”

['mædʒɪstreɪt] [tæŋ] [kəʊ'taʊd] [ə'gen] [ænd; ænd] [sed] :
Magistrate Tang kowtowed again and said :
地方法官 唐 叩头 再次 和 说 :
汤知县又磕头道：

" [ðɪs] ['mætər] [ɪz][nɑːt][maɪ] [rɪˌspɑːnsə'bɪləti] ; "
" This matter is not my responsibility ; "
" 这 事情 是 不是 我的 责任 ; "
“这事是卑职不是；

['mæstər] [mɛŋz] [sɪ'kjʊrəti] [gɑːrd]
Master Meng's security guard
掌握 孟氏 安全 警卫

蒙大老爷保全，

[ðɪs] [ɪz] ['truːli] [ðə; ði] [greɪs] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] [ænd; ænd] [ɜːrθ] , [ænd; ænd][ʌv; əv] ['perənts] .
This is truly the grace of heaven and earth , and of parents .
这 是 真的 这 优雅 的 天堂 和 地球 , 和 的 父母 .
真乃天地父母之恩，

[frʌm; frəm] [ðɪs] [deɪ] ['fɔːrwəd] , [aɪ] [wɪl] [kə'rekt] [maɪ] [mɪ'sterks] .
From this day forward , I will correct my mistakes .
从 这 天 向前 , 我 将要 正确的 我的 错误 .
此后知过必改。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] [meɪd] [ə; eɪ] [klɪr] ['dʒʌdʒmənt] .
But the magistrate made a clear judgment .
但 这 地方法官 制成 一个 清除 判断 .
但大老爷审断明白了，

[ðiːz] [fjuː] ['lɪdər]
These few leaders
这些 很少 领导人

这几个为头的人，

[aɪ] ['hʌmbli] [rɪ'kwɛst] [jʊr; jər] ['eksələnsɪ] [tuː; tə][grænt] [ðɪs] ['mætər] [ə; eɪ]['praːpər] ['dʒʌdʒmənt] [ɪn]['aʊər; ɑːr]
I humbly request Your Excellency to grant this matter a proper judgment in our
我 谦卑地 要求 你的 阁下 到 授予 这 事情 一个 恰当的 判断 在 我们的
['hʌmb(ə)l] ['kaʊntɪ] .
humble county .
谦逊的 县 .
还求大老爷发下卑县发落，

[pli:z] [grænt][em 'i:][sʌm; səm] [feɪs] .
Please grant me some face .
请 授予 我 一些 脸 .

赏卑职一个脸面。”

[ðə; ði] [prə'vɪn](ə)l] [sɜ:ɹ'veɪləns] [kə'mɪʃənər] [ɔ:lsoʊ] [ə'gri:d] .
The Provincial Surveillance Commissioner also agreed .
这 省级 监视 专员 还 同意 .

按察司也应承了。

[ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] [kaʊ'taʊd] [ɪn] [θæŋks] [ænd; ənd] [keɪm] [aʊt] .
The county magistrate kowtowed in thanks and came out .
这 县 地方法官 叩头 在 谢谢 和 来了 出去 .

知县叩谢出来，

[bæk] [tu:; tə] [gaʊjəʊ] .
Back to Gaoyao .
后退 到 高要 .

回到高要。

[ˈæftər][sʌm; səm] [taɪm] ,
After some time ,
后 一些 时间 ,

过了些时，

[æz; əz] [ɪk'spektɪd] , [ðə; ði] [faɪv] [etʃ ju 'aɪ] ['lɪdə] [wɜ:ɹ; wər] [kən'vɪktɪd] [ʌv; əv] " ['tretʃərəs] ['pi:p(ə)l]
As expected , the five Hui leaders were convicted of " treacherous people
作为 预期的 , 这 五 惠 领导人 是 已定罪 的 " 奸诈 人们
[ˈhouldɪŋ] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] ['hɑ:stɪdʒ] . "
holding the government hostage . "
保持 这 政府 人质 . "

果然把五个为头的回子判成‘奸民挟制官府，

[ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [bɔ:] , [hi:; hi][wʌz; wəz] ['plʌnɪft] [wɪð; wɪθ] [kæŋ] .
According to the law , he was punished with cangue .
根据 到 这 法律 , 他 曾是 受到惩罚 和 糖果 .

依律枷责。’

[ðə; ði] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [wɪl] [bi:; bi] [sent] [tu:; tə][ðə; ði] ['kaʊnti] [fɔ:ɹ; fər] ['fɜ:rðər] ['æk](ə)n] .
The decision will be sent to the county for further action .
这 决定 将要 是 发送 到 这 县 为了 更远 行动 .

发来本县发落。

[ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] [ri:d] [ðə; ði] ['letər] ,
The county magistrate read the letter ,
这 县 地方法官 读 这 信 ,

知县看了来文，

[pʊt] [ʌp][ðə; ði] [saɪn] .
Put up the sign .
放 向上 这 符号 .

挂出牌去。

[ðə; ði][nekst] ['mɔ:ɹnɪŋ] ,
The next morning ,
这 下一个 早晨 ,

次日早晨，

[hi:; hi] ['swægəd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɔ:l] .
He swaggered out of the hall .
他 趾高气扬 出去 的 这 大厅 .

大摇大摆的出堂，

[ðə; ði][.etʃ ju 'aɪ] ['pi:p(ə)] [hæv; həv] [bɪn] [delt] [wið; wiθ] .

The Hui people have been dealt with .
这 惠 人们 有 到过 已处理 和 .

将回子发落了。

[dʒʌst][æz; əz] [ðei] [wɜ:r; wər] [ə'baʊt] [tu;; tə] [li:v] [ðə; ði] [kɔ:rt] ,

Just as they were about to leave the court ,
只是 作为 他们 是 关于 到 离开 这 法庭 ,

正要退堂，

[wen] [tu:] ['pi:p(ə)] [keɪm] [ɪn][ænd; ənd] [kraɪd] [aʊt] [fɔ:r; fər] ['dʒʌstɪs] ,

When two people came in and cried out for justice ,
什么时候 二 人们 来了 在 和 哭 出去 为了 正义 ,

见两个人进来喊冤，

[ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] ['ɔ:rdərd] [ðem; ðəm][tu;; tə][bi;; bi] [brɔ:t] [ʌp] [fɔ:r; fər] ['kwestʃənɪŋ] .

The county magistrate ordered them to be brought up for questioning .
这 县 地方法官 订购 他们 到 是 带来 向上 为了 提问 .

知县叫带上来问。

[wʌn] [neɪmd] ['wæŋ] - ,

One named Wang Xiaoer ,
一 命名 王 - ,

一个叫做王小二，

[hi;; hi][wʌz; wəz][nekst][tu;; tə][jæn] ['da:wei] , [ə; eɪ] ['trɪbjʊ:t] ['stu:d(ə)nt] .

He was next to Yan Dawei , a tribute student .
他 曾是 下一个 到 严 大威 , 一个 贡 学生 .

是贡生严大位的紧邻，

[ðə; ði] ['pɪglət] [ðæt] [wʌz; wəz][bɔ:rn][ɪn][ðə; ði]['fæməli][ʌv; əv][jæn] [gɔŋʃɛŋ] [læst] [mɑ:rtʃ]

The piglet that was born in the family of Yan Gongsheng last March
这 小猪 那 曾是 出生 在 这 家庭 的 严 功胜 最后的 行进

去年三月内严贡生家一口才生下来的小猪，

[goʊ][tu;; tə][hi:z; ɪz] [haʊs] ,

Go to his house ,
去 到 他的 房子 ,

走到他家去，

[hi;; hi] ['hɜ:rɪdli] [sent] [hɪm; ɪm] [bæk] [tu;; tə][ðə; ði][jæn] ['fæməli] .

He hurriedly sent him back to the Yan family .
他 匆匆 发送 他 后退 到 这 严 家庭 .

他慌忙送回严家。

[jæn]['dʒi:ə] [sed] ,

Yan Jia said ,
严 贾 说 ,

严家说，

[ðə; ði][pɪg] [ə'raɪvd] [æt; ət] ['sʌm.wənz] [haʊs] .

The pig arrived at someone's house .
这 猪 到达的 在 某人的 房子 .

猪到人家，

[faɪnd][.aɪ 'ti:] [ə'gen] ,

Find it again ,
寻找 它 再次 ,

再寻回来，

[moʊst] [ʌn'feɪvərəbl] ['mɑ:rkɪt]

Most unfavorable market
最多 不利 市场

最不利市，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [fɔːrst] [tuː; tə] [peɪ] [eɪt] [ˈtʃɪˈæn][ʌv; əv] [ˈsɪlvər] .
They were forced to pay eight qian of silver .
他们是 强制 到 支付 八 钱 的 银 .
逼著出了八钱银子，

[sel] [ðə; ði] [ˈpɪɡlət] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
Sell the piglet to him .
卖 这 小猪 到 他 .
把小猪就卖给他。

[ðɪs] [pɪɡ] ,
This pig ,
这 猪 ,
这一口猪，

[ðə; ði] [ˈwæŋ] [ˈfæməli][hæz; həz] [reɪzd] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][ˈoʊvər] - [dʒɪn] (- [ˌkeɪˈdʒiː]) .
The Wang family has raised it to over 100 jin (50 kg) .
这 王 家庭 有 提高 它 到 超过 - 斤 (- 公斤) .
在王家已养到一百多斤，

[aɪ] [ˈdɪdnt] [wɑːnt][tuː; tə] [mɪˈsteɪkənli] [end] [ʌp][æɪ; ət][ðə; ði][jæn][ˈfæməliːz, ˈfæmliːz] [haʊs] .
I didn't want to mistakenly end up at the Yan family's house .
我 没有 想 到 错误地 结尾 向上 在 这 严 家庭的 房子 .
不想错走到严家去，

[ðə; ði][jæn] [ˈfæməli] [lɒkt] [ʌp][ðə; ði][pɪgz] .
The Yan family locked up the pigs .
这 严 家庭 已锁定 向上 这 猪 .
严家把猪关了。

[ˈʒaʊ] [ɜːrɜː] [ˈoʊldər] [ˈbrʌðər] , [ˈwæŋ] [ˌdiː ˈeɪ] , [went] [tuː; tə][ðə; ði][jæn] [ˈfæməli][tuː; tə][æsk][fɔːr; fər][ə; eɪ][pɪɡ] .
Xiao Er's older brother , Wang Da , went to the Yan family to ask for a pig .
肖 呃 老 兄弟 , 王 达 , 去 到 这 严 家庭 到 问 为了 一个 猪 .
小二的哥哥王大走到严家讨猪，

[jæn] [ɡɒŋʃɛŋ] [sed] ,
Yan Gongsheng said ,
严 功胜 说 ,
严贡生说，

[ðə; ði][pɪɡ] [əˈrɪdʒənəli] [bɪˈlɔːŋd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
The pig originally belonged to him .
这 猪 起初 属于 到 他 .
猪本来是他的，

[tuː; tə] [get] [ə; eɪ][pɪɡ] ,
To get a pig ,
到 得到 一个 猪 ,
要讨猪，

[ˌvæljuˈeɪʃn] [beɪst] [ɑːn] [ˈmɑːrkt] [ˌvæljuː] ,
Valuation based on market value ,
估值 基于 在 市场 价值 ,
照时值估价，

[brɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] [teɪl] [ʌv; əv] [ˈsɪlvər] [ænd; ənd][ɡoʊ] [kəˈlekt] [ðə; ði][pɪɡ] .
Bring a few taels of silver and go collect the pig .
带来 一个 很少 两 的 银 和 去 收集 这 猪 .
拿几两银子来领了猪去。

[ˈwæŋ] [ˌdiː ˈeɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] [pʊr] [mæn] .
Wang Da was a poor man .
王 达 曾是 一个 贫穷的 男人 .
王大是个穷人，

[ðeəz; ðəz] ['sɪlvə] [ðer; ðər] .
There's silver there .
有 银 那里 :

那有银子，

[aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [fju:] [wɜ:rdz] [ʌv; əv] ['ɑ:rgjʊmənt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [jæn] ['fæməli] .
I had a few words of argument with the Yan family .
我 有 一个 很少 字 的 争论 和 这 严 家庭 :

就同严家争吵了几句，

[jæn] - ['sevrəl] [sʌnz] ,
Yan Gongsheng's several sons ,
严 - 一些 儿子们 ,

被严贡生的几个儿子，

[teɪk] [ðə; ði][bəʊlt] [ðæt] [həʊldz][ðə; ði] [dɔ:r] .
Take the bolt that holds the door .
拿 这 螺栓 那 持有 这 门 :

拿拴门的闩，

[ðə; ði] ['klʌb,feɪs] ,
The clubface ,
这 俱乐部面 ,

杆面的杖，

[,aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['bi:tɪn] [tu:; tə][ə; eɪ] [pʌlp] .
It was beaten to a pulp .
它 曾是 被打败 到 一个 纸浆 :

打了一个臭死，

[hɪz; ɪz] [legz] [ɑ:r; ər]['brʊkən] .
His legs are broken .
他的 腿 是 破碎的 :

腿都打折了，

['sli:pɪŋ] [æt; ət] [hoʊm] ,
Sleeping at home ,
睡眠 在 家 ,

睡在家里，

[soʊ][ðə; ði] ['weɪtər] [keɪm] [tu:; tə] [kəm'pleɪn] .
So the waiter came to complain .
所以 这 服务员 来了 到 抱怨 :

所以小二来喊冤。

[ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] [dræŋk] [wʌn] [saɪd] ,
The county magistrate drank one side ,
这 县 地方法官 喝 一 边 ,

知县喝过一边，

[brɪŋ] [ðə; ði] ['ʌðər] [wʌn] [ʌp][ænd; ænd][æsk] :
Bring the other one up and ask :

带来 这 其他 一 向上 和 问 :

带那另一个上来问道：

" [wʌt] [ɪz][jɔ:r; jər] [neɪm] ? "
" What is your name ? "
" 什么 是 你的 姓名 ? "

“你叫做甚么名字？ ”

[ðə; ði][mæn][wʌz; wəz][æn; ən] ['eldərli] [mæn][ɪn][hɪz; ɪz] ['fɪftɪz] [ɔ:r] ['sɪkstɪz] .
The man was an elderly man in his fifties or sixties .
这 男人 曾是 一个 老年 男人 在 他的 五十年代或者 六十年代 :

那人是个五六十岁老者，

[hiː; hi] [rɪˈpɔːrtɪd] :
He reported :
他 据报道 :

稟道：

" [maɪ] [neɪm] [ɪz] ['hwæŋ, 'hwaːŋ] - . "
" My name is Huang Mengtong . "
" 我的 姓名 是 黄 - . "

“小人叫做黄梦统，

[ˈlɪvɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [ˈkʌntrisaɪd] .
Living in the countryside .
活的 在 这 农村 :

在乡下住。

[brɪˈkæz, brɪˈkɔːz] [aɪ] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kaʊnti] [tuː; tə] [peɪ] ['tæksɪz] [ænd; ənd] [greɪn] [læst] [sepˈtembər] ,
Because I came to the county to pay taxes and grain last September ,
因为 我 来了 到 这 县 到 支付 税收 和 粮食 最后的 九月 ,

因去年九月上县来交钱粮，

[ˈʃɔːrtɪdʒ] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [waɪl]
Shortage for a while
短缺 为了 一个 尽管

一时短少，

[ə; eɪ] [mæn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['sentrəl] ['gʌvənmənt] ['bɔːroʊd] ['twenti] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] [frʌm; frəm] [ðə; ði]
A man from the central government borrowed twenty taels of silver from the
一个 男人 从 这 中央 政府 借来的 二十 两 的 银 从 这

[ˈloʊk(ə)l] [ˈdʒentri] , [jæn] .
local gentry, Yan .
当地的 绅 , 严 .

央中人向严乡绅借二十两银子，

[θriː] [sents] [ə; eɪ] [mʌnθ]
Three cents a month
三 分 一个 月

每月三分钱，

[raɪt] [ə; eɪ] [loʊn] [əˈgri:mənt] ,
Write a loan agreement ,
写 一个 贷款 协议 ,

写借约，

[,aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [sent] [tuː; tə] [ðə; ði] [jæn] ['fæməli] ['rezɪdəns] .
It was sent to the Yan family residence .
它 曾是 发送 到 这 严 家庭 住宅 .

送在严府。

[ðə; ði] ['jʌŋgər] [wʌn] , [haʊˈevər] , [dɪd] [nɔːt] [teɪk] [hɪz; ɪz] ['mʌni] .
The younger one, however, did not take his money .
这 年轻 一 , 然而 , 做过 不是 拿 他的 钱 .

小的却不曾拿他的银子。

[ɡoʊ] [aʊt] [ˈɑːntə] [ðə; ði] [stri:t] ,
Go out onto the street ,
去 出去 到 这 街道 ,

走上街来，

[hiː; hi] [met] [ə; eɪ] ['relatɪv] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .
He met a relative from the village .
他 遇见 一个 相对的 从 这 村庄 .

遇著个乡里的亲眷，

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [fjuː] [teɪl] [ʌv; əv] [ˈsɪlvər] [tuː; tə] [lend] [tuː; tə][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] , [ænd; ənd]
He said he had a few taels of silver to lend to the young man , and
他 说 他 有 一个 很少 两 的 银 到 借 到 这 年轻的 男人 , 和
[hiː; hi] [wʊd] [ˈoʊnli] [niːd] [tuː; tə] [peɪ] [ə; eɪ] [ˈfræk(ə)n] [ʌv; əv][aɪ 'tiː] .
he would only need to pay a fraction of it .
他 会 仅有的 需要 到 支付 一个 分数 的 它 .
他说有几两银子借与小的交个几分数，

[goʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌntrisaɪd] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [səˈluːʃ(ə)n] .
Go back to the countryside to find a solution .
去 后退 到 这 农村 到 寻找 一个 解决方案 .
再下乡去设法，

[aɪ] [ədˈvaɪzd] [ðə; ði] ['jʌŋgər] ['brʌðər] [nɑːt][tuː; tə] ['bɔːroʊ] ['mʌni] [frʌm; frəm][ðə; ði] [jæn] ['fæməli] .
I advised the younger brother not to borrow money from the Yan family .
我 建议 这 年轻 兄弟 不是 到 借 钱 从 这 严 家庭 .
劝小的不要借严家的银子。

[ˈæftər][ðə; ði] ['jʌŋgər] [wʌn] [peɪd] [ðə; ði] ['mʌni] [ænd; ənd] [greɪn] ,
After the younger one paid the money and grain ,
后 这 年轻 一 有薪酬的 这 钱 和 粮食 ,
小的交完钱粮，

[ðen] [ðeɪ] [went] [hoʊm] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['relatɪvz] .
Then they went home with their relatives .
然后 他们 去 家 和 他们的 亲属 .
就同亲戚回家去了。

[aɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [mɔːr] [ðæn; ðən][hæf][ə; eɪ] [jɪr] [naʊ] .
It has been more than half a year now .
它 有 到过 更多的 比 一半 一个 年 现在 .
至今已是大半年，

['θɪŋkɪŋ] [əˈbaʊt] [ðɪs] ,
Thinking about this ,
思维 关于 这 ,
想起这事来，

[æsk][ðə; ði] [jæn] ['fæməli][tuː; tə] [rɪˈtriːv] [ðə; ði] [loʊn] [əˈɡri:mənt] .
Ask the Yan family to retrieve the loan agreement .
问 这 严 家庭 到 取回 这 贷款 协议 .
问严府取回借约，

[ðə; ði][ˈloʊk(ə)] - [dɪˈmɑːndɪd] [ˈɪntrəst] [frʌm; frəm][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][fɔːr; fər][ðə; ði][pæst] [fjuː]
The local gentryman demanded interest from the young man for the past few
这 当地的 - 要求 兴趣 从 这 年轻的 男人 为了 这 过去的 很少
[mʌnθs] .
months .
几个月 .
严乡绅向小的要这几个月的利息钱。

[ðə; ði] ['jʌŋgər] [wʌn] [sed] :
The younger one said :
这 年轻 一 说 :
小的说：

- [aɪ] ['nevər] ['bɔːroʊd] ['mʌni] , -
' I never borrowed money , '
- 我 绝不 借来的 钱 , -
'并不曾借本，

[wʌt] ['benɪfɪt] [ɪz][ðer; ðər] ?
What benefit is there ?
什么 益处 是 那里 ?

何得有利？ ’

[ˈmɪstər] . [jæn] , [ə; eɪ][ˈloʊk(ə)] [ˈdʒentri] , [sed]
Mr . Yan , a local gentry , said
先生 . 严 , 一个 当地的 绅 , 说

严乡绅说，

[ɪf] [ðə; ði] [ˈjʌŋgər] [wʌn][hæd; həd] [ˈteɪkən] [bæk] [ðə; ði] [loʊn] [əˈɡri:mənt] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] ,
If the younger one had taken back the loan agreement at that time ,
如果 这 年轻 一 有 已采取 后退 这 贷款 协议 在 那 时间 ,

小的若当时拿回借约，

[hi; hi][kæn; kən] [lend] [ˈmʌni] [tu; ; tə] [ˈʌðər] [tu; ; tə] [meɪk] [ə; eɪ][ˈprə:fɪt] ;
He can lend money to others to make a profit ;
他 能 借 钱 到 其他的 到 制作 一个 利润 ;

他可把银子借与别人生利；

[bɪˈkæz, bɪˈkɔ:z][ðə; ði] [əˈɡri:mənt] [wəz; wəz][nɔ:t] [ˈteɪkən] ,
Because the agreement was not taken ,
因为 这 协议 曾是 不是 已采取 ,

因不曾取约，

[hi; hi] [ˈkudnt] [tʌtʃ] [ðə; ði] [ˈtwenti] [teɪl] [ʌv; əv] [ˈsɪlvər] .
He couldn't touch the twenty taels of silver .
他 不能 触碰 这 二十 两 的 银 .

他将二十两银子也不能动，

[aɪ] [mɪst] [aʊt][ɑ:n] [ˈɪntrəst] [ˈpeɪmənts] [fɔ:r; fər] [mɔ:r] [ðæn; ðən][hæf][ə; eɪ] [jɪr] .
I missed out on interest payments for more than half a year .
我 错过 出去 在 兴趣 付款 为了 更多的 比 一半 一个 年 .

误了大半年的利钱，

[aɪ ˈti:] [ʃʊd; ʃəd] [bi; ; bi][ə; eɪ] [smɔ:l] [wʌn] .
It should be a small one .
它 应该 是 一个 小的 一 .

该是小的出。

[aɪ] [noʊ] [aɪ][eɪ ˈem][nɔ:t] ,
I know I am not ,
我 知道 我 是 不是 ,

小的自知不是，

[tel] [ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)] ,
Tell the people in the middle ,
告诉 这 人们 在 这 中间 ,

向中人说，

[aɪˈd] [ˈræðər] [baɪ] [ə; eɪ] [ˈpɪgz] [ˈtrɔ:tər] [ænd; ænd][sʌm; səm] [waɪn] [ænd; ænd][ɡoʊ][tu; ; tə][ðer; ðər] [dɔ:r] [tu; ; tə]
I'd rather buy a pig's trotter and some wine and go to their door to
ID 相当 买 一个 猪的 步态 和 一些 葡萄酒 和 去 到 他们的 门 到

[pɪk] [aɪ ˈti:] [ʌp] ;
pick it up ;
挑选 它 向上 ;

情愿买个蹄酒上门去取约；

[ðə; ði][ˈloʊk(ə)] [ˈdʒentri] , [jæn] , [ˈrezəlu:tli] [rɪˈfju:zd; ˈrefju:s] .
The local gentry , Yan , resolutely refused .
这 当地的 绅 , 严 , 坚决地 拒绝 .

严乡绅执意不肯，

[pʊt] [ðə; ði] [smɔ:ɫ] [ˈdɑ:ŋki] [ænd; ənd] [raɪs] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [bæg] .
Put the small donkey and rice in the same bag .
放 这 小的 驴 和 米 在 这 相同的 包 .
把小的驴儿和米同梢袋，

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ɔ:l] [ˈteɪkən] [hoʊm] .
They were all taken home .
他们 是 全部 已采取 家 .

都叫人拿了回家，

[ðeɪ] [ˈhævnt] [ˈɪʃu:d] [ðə; ði] [aɪ ʌv ˈju:] [jet] .
They haven't issued the IOU yet .
他们 还没有 发布 这 欠条 然而 .

还不发出借据来。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈrɔ:ŋfl] [ænd; ənd] [əˈgri:vɪd] [ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n]
Such a wrongful and aggrieved situation
这样的 一个 错误的 和 受委屈的 情况

这样含冤负屈的事，

" [pli:z] , [jɔː; jər] [ˈɑ:nər] , [grænt] [ˌem ˈi:] [ðɪs] [ˈdʒʌdʒmənt] ! "
" Please , Your Honor , grant me this judgment ! "
" 请 , 你的 荣誉 , 授予 我 这 判断 ! "
求大老爷做主！ "

[ðə; ði] [ˈkaʊnti] [ˈmædʒɪstreɪt] [ˈlɪsnd] ,
The county magistrate listened ,
这 县 地方法官 听着 ,

知县听了，

[hi:; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [ə; eɪ] [ˈpɜ:rs(ə)n] [hu:] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈtrɪbjʊ:t] [ˈstu:d(ə)nt] ,
" A person who is a tribute student ,
" 一个 人 WHO 是 一个 贡 学生 ,
“一个做贡生的人，

[aɪ] [ˌeɪ ˈem] [ˈɑ:nərd] [tu:; tə] [bi:; bi] [əˈmʌŋ] [ðəʊz] [hu:] [wer] [əˈfɪʃ(ə)l] [ˈroʊbz] ;
I am honored to be among those who wear official robes ;
我 是 荣幸 到 是 之中 那些 WHO 穿 官方的 长袍 ;
忝列衣冠；

[ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ˈdu:ɪŋ] [sʌm; səm] [gʊd] [di:dz] [ɪn] [ðə; ði] [ˈkʌntrisaɪd] . . .
Instead of doing some good deeds in the countryside . . .
反而 的 正在做 一些 好的 契约 在 这 农村 . . .
不在乡里间做些好事，

[ðeɪ] [dʒʌst] [ki:p] [ˈlaɪɪŋ] [laɪk] [ðɪs] .
They just keep lying like this .
他们 只是 保持 说谎 喜欢 这 .

只管如此骗人，

[ðæts] [ˌæbsəˈlu:tli] [ʌʊtˈreɪdʒəs] !
That's absolutely outrageous !
那就是 绝对地 令人愤慨 !

实在可恶！ "

[hi:; hi] [ðen] [əˈpru:vɪd] [bəʊθ] [pəˈtɪʃənz] .
He then approved both petitions .
他 然后 得到正式认可的 两个都 请愿书 .

便将两张状子都批准。

[ðə; ði] ['pleɪntɪf] [wʌz; wəz] ['sɜ:rvɪŋ] [aʊt'saɪd] .
The plaintiff was serving outside .
这 原告 曾是 服务 外部 .

原告在外伺候。

['sʌmwʌn] [hæd; həd] [ɔ:l'redi] [ɪn'fɔ:rmɪd] [jæn] [gɔŋʃeŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] .
Someone had already informed Yan Gongsheng of this .
某人 有 已经 知情的 严 功胜 的 这 .

早有人把这话报知严贡生，

[jæn] [gɔŋʃeŋ] ['pænɪkt] .
Yan Gongsheng panicked .
严 功胜 惊慌失措 .

严贡生慌了，

[ɪn][maɪ] [hɑ:rt] [aɪ] [θɪŋk] :
In my heart I think :
在 我的 心 我 思考 :

自心里想：

[bəʊθ] [ʌv; əv] [ði:z] [θɪŋz] [ɑ:r; ər] [tru:] .
Both of these things are true .
两个都 的 这些 事物 是 真的 .

“这两件事都是实的，

[ɪf] [dʒʌdʒd] ,
If judged ,
如果 评判 ,

倘若审断起来，

[ɪts] [nɑ:t] [prɪ'zentəbl] .
It's not presentable .
它是 不是 像样 .

体面上不好看。

[ʌv; əv][ðə; ði] ['θɜ:rti] - [sɪks] ['strætədʒəm] , ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] [ɪz][ðə; ði] [best] .
Of the thirty - six stratagems , running away is the best .
的 这 三十 - 六 策略 , 跑步 离开 是 这 最好的 .

三十六计走为上策。”

[roʊld] - [ʌp] ['lʌɡɪdʒ] ,
Rolled - up luggage ,
滚动 - 向上 行李 ,

卷卷行李，

[hi; hi] ['hɜ:rid] [ɔ:f] [tu; tə][ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)l] ['kæpɪt(ə)l] .
He hurried off to the provincial capital .
他 慌忙 离开 到 这 省级 首都 .

一溜烟急走到省城去了。

[ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] [ə'pru:vɪd] [ðə; ði] [pə'tɪʃ(ə)ŋ] .
The county magistrate approved the petition .
这 县 地方法官 得到正式认可的 这 请愿 .

知县准了状子，

[ru:m] ['oʊpənɪŋ] ,
room opening ,
房间 开幕 ,

发房，

[ɑ:n][ə; eɪ] ['bɪznəs] [trɪp] ,
On a business trip ,
在 一个 商业 旅行 ,

出了差，

[wiː; wi] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði][jæn][ˈfæməliːz, 'fæmliːz] [ˈrezɪdəns] .
We arrived at the Yan family's residence .
我们 到达的 在 这 严 家庭的 住宅 .
来到严家。

[jæn] [ɡɒŋɣɛŋ] [ɪz][noʊ] [lɔːŋɡər] [æt; ət] [hoʊm] .
Yan Gongsheng is no longer at home .
严 功胜 是 不 更长 在 家 .
严贡生已是不在家了，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][ɡoʊ][faɪnd][oʊld][mæn] [jæn] .
They had no choice but to go find Old Man Yan .
他们 有 不 选择 但 到 去 寻找 老的 男人 严 .
只得去找著严二老官。

[ðə; ði] [ˈsekənd] [ə'fɪ(ə)] [wʌz; wəz] [neɪmd] [jæn] [ˈdeɪjuː] .
The second official was named Yan Dayu .
这 第二 官方的 曾是 命名 严 大宇 .
二老官叫做严大育，

[ðə; ði][wɜːrd] - ,
The word Zhihe ,
这 单词 - ,
字致和，

[hɪz; ɪz] [ˈbrʌðəːz] [ˈkɜːrtəsi] [neɪm] [wʌz; wəz] [ʒɪzɒŋ] .
His brother's courtesy name was Zhizhong .
他的 兄弟 礼貌 姓名 曾是 志忠 .
他哥字致中，

[ðə; ði] [tuː] [ɑːr; ər] [ˈbrʌðərz] .
The two are brothers .
这 二 是 兄弟 .
两人是同胞弟兄，

[ðeɪ] [lɪvd] [ɪn] [tuː] [ˈhaʊzɪz] .
They lived in two houses .
他们 居住地 在 二 房屋 .
却在两个宅里住。

[jæn] - [wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈstuːd(ə)nt][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [ə'kædəmi] .
Yan Zhihe was a student of the Imperial Academy .
严 - 曾是 一个 学生 的 这 帝国 学院 .
这严致和是个监生，

[ðə; ði][ˈfæməli][ɪz] [ɪk'striːmli] [ˈwelθi] .
The family is extremely wealthy .
这 家庭 是 极其 富裕 .
家私豪富，

[aɪ 'tiː] [ə'maʊnt] [tuː; tə] [mɔːr] [ðæn; ðən] - , - [teɪl] [ʌv; əv] [ˈsɪlvər] .
It amounted to more than 100 , 000 taels of silver .
它 金额 到 更多的 比 - , - 两 的 银 .
足有十多万银子。

[jæn] - [met] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈmesɪndʒər] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] [ðɪs] [ˈmætər] .
Yan Zhihe met with the messenger to discuss this matter .
严 - 遇见 和 这 信使 到 讨论 这 事情 .
严致和见差人来说此事，

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [ˈkaʊədli] [bʌt; bət] [ˈwelθi] [mæn] .
He is a cowardly but wealthy man .
他 是 一个 胆小 但 富裕 男人 .
他是个胆小有钱的人，

[ˈsi:ɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈbrʌðə] [wʌz; wəz][nɑ:t] [hoʊm] [əˈgen] ,
Seeing that his brother was not home again ,
看到 那 他的 兄弟 曾是 不是 家 再次 ,
见哥哥又不在家,

[wi:; wi] [der] [nɑ:t][bi:; bi] [ˈkerləs] .
We dare not be careless .
我们 敢 不是 是 粗心 .

不敢轻慢。

[ðə; ðɪ] [ˈmesɪndʒər] [wʌz; wəz] [ðen] [ɪnˈvaɪtɪd][tu:; tə][ə; eɪ] [mi:l] [ænd; ənd] [drɪŋks] .
The messenger was then invited to a meal and drinks .
这 信使 曾是 然后 受邀 到 一个 一顿饭 和 饮料 .

随即留差人吃了酒饭，

[ðeɪ] [ɡev] [hɪm; ɪm] [tu:] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈdɑ:lɜ:z, ˈdɒlɜ:z][tu:; tə] [ɡet] [rɪd][ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
They gave him two thousand dollars to get rid of him .
他们 给予 他 二 千 美元 到 得到 摆脱 的 他 .

拿两千钱打发去了。

[hi:; hi] [ˈhɜ:rɪdli] [sent] [ə; eɪ] [ˈsɜ:rʋənt] [tu:; tə] [ɪnˈvaɪt] [hɪz; ɪz] [tu:] [ˈʌŋkəlz] [tu:; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [dɪˈskʌs]
He hurriedly sent a servant to invite his two uncles to come and discuss
他 匆匆 发送 一个 仆人 到 邀请 他的 二 叔叔们 到 来 和 讨论

[ðə; ðɪ] [ˈmætər] .
the matter .
这 事情 .

忙打发小斯去请两位舅爷来商议。

[hɪz; ɪz] [tu:] [məˈtɜ:rn(ə)l] [ˈʌŋkəlz] [wɜ:r; wər] [ˈsɜ:rneɪmd] [ˈwæŋ] .
His two maternal uncles were surnamed Wang .
他的 二 母体 叔叔们 是 姓氏 王 .

他两个阿舅姓王，

[wʌŋ] [ɪz] [neɪmd] [ˈwæŋ] [di:] ,
One is named Wang De ,
一 是 命名 王 德 ,

一个叫王德，

[ðeɪ] [ɑ:r; ə] [ˈstju:dnts] [hu:] [rɪˈsi:v] [mi:lz] [æt; ət][ðə; ðɪ] [əˈkædəmi] ;
They are students who receive meals at the academy ;
他们 是 学生 WHO 收到 餐 在 这 学院 ;

是学府稟膳生员；

[wʌŋ] [ɪz] [neɪmd] [ˈwæŋ] [ɑ:r i: ˈen] .
One is named Wang Ren .
一 是 命名 王 任 .

一个叫王仁，

[hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈstu:d(ə)nt][ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˈkaʊnti:z, ˈkaʊni:z] [ɪmˈpɪriəl] [əˈkædəmi] ;
He was a student of the county's Imperial Academy ;
他 曾是 一个 学生 的 这 县的 帝国 学院 ;

是县乐稟膳生员；

[ðeɪ] [ɑ:r; ə] [ɔ:l] [ˈrʌnɪŋ] [ɪkˈstri:mli] [ˈpɑ:pjələ] [ˈvenu:z] .
They are all running extremely popular venues .
他们 是 全部 跑步 极其 受欢迎的 场地 .

都做著极兴头的馆，

[,aɪ ˈti:][ɪz] [rɪˈnəʊnd] .
It is renowned .
它 是 著名 .

铮铮有名。

[ˈhɪrɪŋ] [maɪ] [ˈbrʌðər] - [ɪn] - [lɔːz] [rɪˈkwest] ,
Hearing my brother - in - law's request ,
听力 我的 兄弟 - 在 - 法律的 要求 ,

听见妹丈请，

[ðeɪ] [keɪm] [təˈgeðər] .
They came together .
他们 来了 一起 .

一齐走来。

[jæn] - [ˈhɜːrɪdli] [rɪˈkaʊntɪd] [ðə; ði] [hoʊl] [ˈstɔːrɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [brɪˈɡɪnɪŋ] :
Yan Zhihe hurriedly recounted the whole story from the beginning :
严 - 匆匆 叙述 这 所有的 故事 从 这 开始 :

严致和忙把这件事从头告诉一遍：

" [ðə; ði] [ˈtɪkɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈbɪznəs] [trɪp] [ɪz] [hɪr] . "
" The ticket for the business trip is here . "
" 这 票 为了 这 商业 旅行 是 这里 : "

“现今出了差票在此，

[haʊ] [tuː; tə] [kʊk] [aɪ ˈtiː] ?
How to cook it ?
如何 到 厨师 它 ?

怎样料理？ ”

[ˈwæŋ] [ˌɑːr iː ˈen] [læft] :
Wang Ren laughed :
王 任 笑了 :

王仁笑道：

" [ˈbrʌðər] [dʒɪn][ˈɔːf(ə)n] [sez] [ðæt] [hiː; hi][hæz; hæz][ə; eɪ] [ˈfrendʃɪp] [wɪð; wɪθ] [ˈmæstər] [tæŋ] ; "
" Brother Jin often says that he has a friendship with Master Tang ; "
" 兄弟 斤 经常 说道 那 他 有 一个 友谊 和 掌握 唐 ; "

“今兄平日常说同汤公有交情的；

[waɪ] [ɑːr; əɹ][juː; jʊ][soʊ] [skerd] [baɪ] [ˈsʌmθɪŋ] [soʊ] [smɔːl] ?
Why are you so scared by something so small ?
为什么 是 你 所以 害怕的 经过 某物 所以 小的 ?

怎么这一点事就吓走了？ ”

[jæn] - [sed] :
Yan Zhihe said :
严 - 说 :

严致和道：

" [ðɪs] [ˈkænɔːt] [biː; bi] [ˈfʊli] [ɪkˈspleɪnd] [ɪn] [wɜːrdz] . "
" This cannot be fully explained in words . "
" 这 不能 是 完全 解释 在 字 : "

“这话也说不尽；

[bʌt; bət] [naʊ] [maɪ] [ˈeldər] [ˈbrʌðər] [stændz] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [legz] [əˈpaːrt] .
But now my elder brother stands with his legs apart .
但 现在 我的 长老 兄弟 站立 和 他的 腿 除 .

只是家兄而今两脚站开，

[ðə; ði] [pəˈliːs] [ɑːr; əɹ] [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [siːn] [æt; ət][maɪ] [haʊs] , [dɪˈmændɪŋ] [maɪ] [rɪˈliːs] .
The police are making a scene at my house , demanding my release .
这 警察 是 制作 一个 场景 在 我的 房子 , 要求 我的 发布 .

差人却在我家里吵闹要人，

[haʊ] [kʊd; kəd][aɪ] [nɪˈglekt] [maɪ][ˈfæməli] [əˈferz] ?
How could I neglect my family affairs ?
如何 可以 我 忽视 我的 家庭 事务 ?

我怎能丢了家里的事，

[ʊd; ʒəd] [wi:: wi][gou] [aot] [ænd; ənd] [ʊk] [fɔ:r; fər][him; im] ?
Should we go out and look for him ?
应该 我们 去 出去 和 看 为了 他 ?
出外去寻他？

[hi:: hi][rɪ'fju:zd; 'refju:s][tu:: tə] [kʌm] [bæk] .
He refused to come back .
他 拒绝 到 来 后退 .
他也不肯回来。”

['wæŋ] - :
Wang Rendao :
王 - :
王仁道：

" [i:tʃ] [pɔ:rtl] ,
" Each portal ,
" 每个 门户网站 ,
“各家门户，

[ðɪs] [hæz; həz] ['nʌθɪŋ] [tu:: tə][du:][wɪð; wɪθ][ju:: jʊ] .
This has nothing to do with you .
这 有 没有什么 到 做 和 你 .
这事究竟也不与你相干。”

['wæŋ] - :
Wang Dedao :
王 - :
王德道：

[ju:: jʊ][dəunt] [noʊ] [ðɪs] ,
You don't know this ,
你 不 知道 这 ,
“你有所不知，

[ðə; ðɪ] ['kɒnstəbəlz] [ɪn][ðə; ðɪ] ['jɑ:mən]
The constables in the yamen
这 警员 在 这 衙门
衙门里的差人，

[brɪ'kəz, brɪ'kɔ:z][maɪ] ['brʌðər] - [ɪn] - [ɒ:] [hæz; həz][ə; eɪ] [boʊl] [ʌv; əv] [raɪs] [tu:: tə] [i:t] ;
Because my brother - in - law has a bowl of rice to eat ;
因为 我的 兄弟 - 在 - 法律 有 一个 碗 的 米 到 吃 ;
因妹丈有碗饭吃；

[ðeɪ] [du:] [θɪŋz] ,
They do things ,
他们 做 事物 ,
他们做事，

['oʊnli] [pɪk] [ðoʊz] [wɪð; wɪθ] [her] .
Only pick those with hair .
仅有的 挑选 那些 和 头发 .
只拣有头发的抓，

[ɪf] [ju:: jʊ] [seɪ] [ju:: jʊ][dəunt] [ker] ,
If you say you don't care ,
如果 你 说 你 不 关心 ,
若说不管，

[hi:: hi] [brɪ'keɪm] ['i:v(ə)n] [mɔ:r] ['i:gər] [tu:: tə][hæv; həv] ['sʌmwʌn] .
He became even more eager to have someone .
他 成为 甚至 更多的 渴望的 到 有 某人 .
他就更要的人紧了。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['ri:z(ə)n] [fɔ:r; fər] [ðɪs] .

There is a reason for this .
那里 是 一个 原因 为了 这 .

如今有个道理，

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['meθəd] [ʌv; əv] - [rɪ'mu:vɪŋ] [ðə; ði]['fju:əl][frʌm; frəm] ['ʌndər] [ðə; ði] ['kɔ:ldrən] - ;

This is a method of ' removing the fuel from under the cauldron ' ;
这 是 一个 方法 的 - 移除 这 燃料 从 在下面 这 釜 - ;

是‘釜底抽薪’之法；

[ɔ:l] [ju:; jʊ] [ni:d] [tu:; tə][du:][ɪz] [send] ['sʌmwʌn] [tu:; tə] [ə'pi:z] [ðə; ði] [kəm'pleɪnənt] .

All you need to do is send someone to appease the complainant .
全部 你 需要 到 做 是 发送 某人 到 安抚 这 投诉人 .

只消请个人去把告状的安抚住了，

[ðə; ði] [kraʊd] ['ɔ:fərd] [ə; eɪ][wɜ:rd][ʌv; əv]['prəʊtest] .

The crowd offered a word of protest .
这 人群 提供 一个 单词 的 反对 .

众人递个拦词，

[ðen] [ðeɪ] ['restɪd] .

Then they rested .
然后 他们 休息 .

便歇了。

[aɪ] [daʊt] [ɪts] [ə; eɪ][bɪg] [di:l] .

I doubt it's a big deal .
我 怀疑 它是 一个 大的 交易 .

谅这也没有多大的事。”

['wæŋ] - :

Wang Rendao :
王 - :

王仁道：

[ðeəz; ðəz][noʊ] [ni:d] [tu:; tə][æsk] ['eniwʌn] [fɔ:r; fər] [help] [ə'gen] .

There's no need to ask anyone for help again .
有 不 需要 到 问 任何人 为了 帮助 再次 .

“不必又去求人，

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][maɪ] ['brʌðər] [ænd; ænd][aɪ] [hu:] [went] [tu:; tə][faɪnd] ['wæŋ] - .

It was my brother and I who went to find Wang Xiaer .
它 曾是 我的 兄弟 和 我 WHO 去 到 寻找 王 - .

就是我们愚兄弟两个去寻了王小二、

['hwæŋ, 'hwa:ŋ] - ,

Huang Mengtong ,
黄 - ,

黄梦统，

[wen] [ju:; jʊ] [get] [hoʊm] , [ɪk'spleɪn] [ðə; ði][,saɪtʃu'eɪ(ə)n][tu:; tə][hɪm; ɪm] .

When you get home , explain the situation to him .
什么时候 你 得到 家 , 解释 这 情况 到 他 .

到家替他分说开；

[rɪ'tɜ:rn] [ðə; ði][pɪg][tu:; tə][ðə; ði] ['wæŋ] ['fæməli] .

Return the pig to the Wang family .
返回 这 猪 到 这 王 家庭 .

把猪还给王家，

[teɪk] [sʌm; səm] [mɔ:r] ['sɪlvər] ,

Take some more silver ,
拿 一些 更多的 银 ,

再拿些银子，

[ˈtri:t] [hɪz; ɪz] [ˈɪndʒəd] [leg] ;
Treat his injured leg ;
对待 他的 受伤 腿 ;

给他医那打坏了的腿；

[hwa:ŋz] [loʊn] [ə'gri:mənt] ,
Huang's loan agreement ;
黄氏 贷款 协议 ;

黄家那借约，

[tʃek] [,aɪ 'ti:] [aʊt] [ænd; ənd] [rɪ'tɜ:rn] [,aɪ 'ti:][tu:; tə][hɪm; ɪm] .
Check it out and return it to him .
查看 它 出去 和 返回 它 到 他 .

查了还他。

[wʌn] [ˈdeɪz] [ɪ'vents] ,
One day's events ;
一 天 活动 ;

一天的事，

" [ðeə(r)] [ɔ:l] [gɔ:n] . "
" They're all gone . "
" 它们是 全部 已消失 . "

都没有了。”

[jæn] - [ˈdɑ:əu] ;
Yan Zhihe Dao ;
严 - 道 ;

严致和道；

" [wʌt] [maɪ][ˈʌŋk(ə)] [sed] [ɪz] [tru:] . "
" What my uncle said is true . "
" 什么 我的 叔叔 说 是 真的 . "

“老舅说的也是，

[bʌt; bət][maɪ] [ˈsɪstər] - [ɪn] - [ɔ:] [ɪz][ə; eɪ] [ˈmʌd(ə)] - [ˈhedɪd] [ˈpɜ:rs(ə)n] .
But my sister - in - law is a muddle - headed person .
但 我的 姐姐 - 在 - 法律 是 一个 混乱 - 标题 人 .

只是我家嫂也是个糊涂的人，

[ˈsevrəl] [ˈnefju:z] ,
Several nephews ,
一些 侄子们 ,

几个舍侄，

[laɪk] [ə; eɪ] [wʊlf] .
Like a wolf .
喜欢 一个 狼 .

就像生狼一般。

[ðeɪ] [dəʊnt] [ˈlɪs(ə)n] [tu:; tə] [əd'vaɪs] .
They don't listen to advice .
他们 不 听 到 建议 .

也不听教训。

[haʊ] [kʊd; kəd][hi:; hi] [ˈpɔ:səbli] [hænd][ˈoʊvər][ðə; ði][pɪɡ] [ænd; ənd][ðə; ði] [loʊn] [ə'gri:mənt] ?
How could he possibly hand over the pig and the loan agreement ?
如何 可以 他 可能 手 超过 这 猪 和 这 贷款 协议 ?

他怎肯把这猪和借约拿出来？ ”

[ˈwæŋ] - :
Wang Dedao :
王 - 王德道 :

王德道：

" ['sɪstər] - [ɪn] - [lɔ:] ,
" **Sister - in - law** ,
" 姐姐 - 在 - 法律 ,

“妹丈，

[ju:; jʊ] [kɑ:nt] [seɪ] [ðæt] .
You can't say that .
你 不能 说 那 .

这话也说不得了。

[ɪf] [naʊ] [ðə; ði] ['sɪstər] - [ɪn] - [lɔ:] [meɪks] [ðə; ði] ['nefju:] ['stʌbərən] ,
If now the sister - in - law makes the nephew stubborn ,
如果 现在 这 姐姐 - 在 - 法律 制作 这 侄子 固执的 ,

假如今嫂令侄拗著，

[jʊə(r)] [dʒʌst] ['bi:ɪŋ] [ʌn'ʌki] .
You're just being unlucky .
你是 只是 存在 倒霉 .

你认晦气，

[teɪk] [aʊt] [ə; eɪ] [fju:] [mɔ:r] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] ,
Take out a few more taels of silver ,
拿 出去 一个 很少 更多的 两 的 银 ,

再拿出几两银子，

[ˈdɪskaʊntɪŋ, 'dɪskaʊnɪŋ][ðə; ði] [praɪs] [ʌv; əv] [pɔ:rk] ,
Discounting the price of pork ,
折扣 这 价格 的 猪肉 ,

折个猪价，

[,aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['ɡɪv(ə)n] [tu:; tə] ['sʌmwʌn] ['sɜ:rneɪmd] ['wæŋ] ;
It was given to someone surnamed Wang ;
它 曾是 给定 到 某人 姓氏 王 ;

给了姓王的；

[ðə; ði] ['hwæŋ, 'hwɑ:ŋ] ['fæməli:z, 'fæmli:z] [loʊn] [ə'ɡri:mənt]
The Huang family's loan agreement
这 黄 家庭的 贷款 协议

黄家的借约，

[wi:; wi] , [æz; əz] [ɪntə-'mɪdɪ,əri] , [waɪ] [drɔ:] [ʌp] [ə; eɪ] ['rɪt(ə)n] [ə'ɡri:mənt] [fɔ:r; fər] [hɪm; ɪm] .
We , as intermediaries , will draw up a written agreement for him .
我们 , 作为 中介 , 将要 画 向上 一个 书面 协议 为了 他 .

我们中间人立个字据给他，

[ðeɪ] [sed] [ðæt] ['faɪndɪŋ] [weɪst] ['peɪpər] [wʌz; wəz] ['ju:sləs] .
They said that finding waste paper was useless .
他们 说 那 寻找 浪费 纸 曾是 无用 .

说寻出作废纸无用。

[ˈoʊnli] [ðen] [kæn; kən] [ðɪs] ['mætər] [bi:; bi] [rɪ'zɔ:lvd] .
Only then can this matter be resolved .
仅有的 然后 能 这 事情 是 已解决 .

这事才得解决，

[ˈoʊnli] [ðen] [kʊd; kəd] [aɪ] ['faɪnəli] [hæv; həv] [sʌm; səm] [pi:s] [ænd; ənd] ['kwaɪət] .
Only then could I finally have some peace and quiet .
仅有的 然后 可以 我 最后 有 一些 和平 和 安静的 .

才得耳根清净。”

[ðə; ði] ['kɜ:rənt] [ə'ɡri:mənt] [hæz; həz] [bɪn] [rɪ:tʃt] .
The current agreement has been reached .
这 当前的 协议 有 到过 达到 .

当下商议已定，

[ˈevriθɪŋ] [wʌz; wəz] [ˈhændəld] [ˈprɑ:pərli] .
Everything was handled properly .
一切 曾是 处理 适当地 .

一切办得妥当。

[oʊld] [ˈmæstər] [jæn][ɜ:r; ər] [spent] [ˈmʌni] [ɪn][ðə; ði] [jɑ:mən] .
Old Master Yan Er spent money in the yamen .
老的 掌握 严 呃 花费 钱 在 这 衙门 .

严二老官连在衙门使费，

[aɪ ˈti:] [kɔ:st][ə; eɪ][ˈtəʊt(ə)l][ʌv; əv] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [ten] [teɪl] [ʌv; əv] [ˈsɪlvər] .
It cost a total of more than ten taels of silver .
它 成本 一个 全部的 的 更多的 比 十 两 的 银 .

共用去了十几两银子，

[ðə; ði] [ˈb:su:t] [ɪz][ˈoʊvər] .
The lawsuit is over .
这 诉讼 是 超过 .

官司已了。

[ə; eɪ] [fju:] [deɪz] [ˈleɪtər] ,
A few days later ,
一个 很少 天 之后 ,

过了几日，

[ə; eɪ] [fi:st] [wʌz; wəz] [prɪˈperd] .
A feast was prepared .
一个 盛宴 曾是 准备 .

料理了一席酒，

[pli:z] [æsk][jɜr; jər] [tu:] [ˈʌŋkəlz] [tu;; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [ɪkˈspres] [ðer; ðər] [ˈgrættɪtu:d] ;
Please ask your two uncles to come and express their gratitude ;
请 问 你的 二 叔叔们 到 来 和 表达 他们的 感激 ;

请二位舅爷来致谢；

[tu:] [sˈkɒləz] ,
Two scholars ,
二 学者们 ,

两个秀才，

[tu;; tə][ækt] [ˈærəɡəntli] [ɔ:r] [prɪˈtenʃəsli] .
To act arrogantly or pretentiously .
到 行为 傲慢地 或者 装腔作势 .

拿班作势，

[ðeɪ] [rɪˈfju:z] [tu;; tə] [kʌm] [tu;; tə][ðə; ði] [mjuˈzi:əm] .
They refuse to come to the museum .
他们 拒绝 到 来 到 这 博物馆 .

在馆里又不肯来。

[jæn] - [ɪnˈstrʌktɪd] [hɪz; ɪz] [ˈsɜ:rvənt] [tu;; tə][ɡoʊ][ænd; ənd] [tel] [hɪm; ɪm] ;
Yan Zhihe instructed his servant to go and tell him ;
严 - 指示 他的 仆人 到 去 和 告诉 他 ;

严致和吩咐小斯去说；

" [ˈgrænmə:] [ˈhæznt] [bɪn] [ˈfi:lɪŋ] [wel] [ˈleɪtli] . "
" Grandma hasn't been feeling well lately . "
" 奶奶 还没有 到过 感觉 出色地 最近 . "

“奶奶这些时身体不舒服。

[wʌŋ] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪz] [ˈtri:tɪŋ] [ju: ˈes][tu;; tə] [drɪŋks] [təˈdeɪ] .
One of them is treating us to drinks today .
一 的 他们 是 治疗 我们 到 饮料 今天 .

今日一者请吃酒，

[ˈgrænmə:] [ˈwɒnts] [tuː; tə] [tɔ:k] [tuː; tə][hɜ:r; həɹ] [ˈʌŋkəlz] .
Grandma wants to talk to her uncles .
奶奶 想要 到 讲话 到 她 叔叔们 .

二者奶奶要同舅爷们谈谈。”

[əˈpɑ:n] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] [tu:] [ʌv; əv][juː; jɔ] . . .
Upon hearing this , the two of you . . .
之上 听力 这 , 这 二 的 你 . . .

二位听见这话，

[aɪ][dʒʌst] [əˈraɪvd] .
I just arrived .
我 只是 到达的 .

方才来。

[jæn] - [ɪˈmiːdiətli] [ˈwelkəmd] [ðem; ðəm][ɪntuː][ðə; ði] [hɔ:l] .
Yan Zhihe immediately welcomed them into the hall .
严 - 立即地 欢迎 他们 进入 这 大厅 .

严致和即刻迎进厅上。

[ˈæftər] [ˈdrɪŋkɪŋ] [ti:] ,
After drinking tea ,
后 喝 茶 ,

吃过茶，

[tel] [ˈzɑʊ] [es ˈaɪ][tuː; tə][goʊ][ɪn][ænd; ənd][ɪnˈfɔ:rm] [ˈgrænmə:] .
Tell Xiao Si to go in and inform Grandma .
告诉 肖 硅 到 去 在 和 通知 奶奶 .

叫小斯进去通知奶奶，

[ðə; ði] [meɪd] [keɪm] [aʊt] .
The maid came out .
这 女佣 来了 出去 .

丫鬟出来，

[pli:z] , [maɪ] [tu:] [məˈtɜ:rn(ə)] [ˈʌŋkəlz] .
Please , my two maternal uncles .
请 , 我的 二 母体 叔叔们 .

请二位舅爷。

[əˈpɑ:n] [ˈentərɪŋ] [ðə; ði] [ru:m] ,
Upon entering the room ,
之上 进入 这 房间 ,

进到房内，

[hiː; hi] [lʊkt] [ʌp][ænd; ənd] [sɔ:] [hɪz; ɪz][ˈsɪstər] , [ˈwæŋ] .
He looked up and saw his sister , Wang .
他 看起来 向上 和 锯 他的 姐姐 , 王 .

抬头看见他妹子王氏，

[peɪl] [ænd; ənd] [ɪˈmeɪsɪətɪd]
Pale and emaciated
苍白 和 瘦弱

面黄肌瘦，

[ʃaɪ] [ænd; ənd][ˈtɪmɪd] .
Shy and timid .
害羞的 和 胆小 .

怯生生的。

[ðə; ði] [roʊd] [ɪz][nɔ:t][ˈi:v(ə)n] [ˈfɒli] [ˈtrævld] .
The road is not even fully traveled .
这 路 是 不是 甚至 完全 旅行 .

路也走不全，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [stiː] [ðer; ðər] , [ˈfɪlɪŋ] [ðer; ðər] [oʊn] [ˈsʌnflaʊər] [siːdz] .
They were still there , filling their own sunflower seeds .
他们 是 仍然 那里 , 填充 他们的 自己的 向日葵 种子 .
还在那里自己装瓜子、

[ˈpiːlɪŋ] [ˈtʃes,nʌt]
Peeling chestnuts
剥落 栗子

剥栗子、

[ˈɔːrgənaɪz] [ə; eɪ] [ˈbæŋkwɪt] .
Organize a banquet .
组织 一个 宴会 .

办围碟。

[wen] [hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] [keɪm] [ɪn] ,
When his brother came in ,
什么时候 他的 兄弟 来了 在 ,

见他哥哥进来，

[pʊt] [daʊn] [wʌt] [jʊə(r)] [ˈduːɪŋ] [ænd; ənd] [kʌm] [tuː; tə] [siː] [em ˈiː] .
Put down what you're doing and come to see me .
放 向下 什么 你是 正在做 和 来 到 看 我 .

放下手边的事过来相见。

[ðə; ðɪ] [wet] [nɜːrs] [held] [ðə; ðɪ] - [ˈjʌŋˈɪst] [sʌn] .
The wet nurse held the concubine's youngest son .
这 湿的 护士 握住 这 - 最小的 儿子 .

奶妈抱著妾生的小儿子，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ˈoʊnli] [θriː] [ˈjɪrz] [oʊld] .
He was only three years old .
他 曾是 仅有的 三 年 老的 .

年方三岁，

[ˈweɪɪŋ] [ə; eɪ] [ˈsɪlvər] [ˈnekləs] ,
Wearing a silver necklace ,
穿着 一个 银 项链 ,

带著银项圈，

[ˈweɪɪŋ] [red] [kloʊðz] ,
Wearing red clothes ,
穿着 红色的 衣服 ,

穿著红衣服，

[kʌm] [ænd; ənd] [kɔːl] [hɪm; ɪm] [ˈʌŋk(ə)l] .
Come and call him Uncle .
来 和 称呼 他 叔叔 .

来叫舅舅。

[ðə; ðɪ] [tuː] [ʌv; əv][juː; jʊ][hæv; həv][hæd; həd][sʌm; səm] [tiː] .
The two of you have had some tea .
这 二 的 你 有 有 一些 茶 .

二位吃了茶，

[frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [pərˈspektɪv] [ʌv; əv][ə; eɪ] [meɪd] :
From the perspective of a maid :
从 这 看法 的 一个 女佣 :

一个丫鬟来说：

" [ðə; ði] [braɪd] , [ˈzəʊ, ˈdʒəʊ] , [kʌmz] [ɪn][tuː; tə] [peɪ] [rɪˈspekts, riːˈspekts, rəˈspeks, riːˈspeks][tuː; tə][hɜːr; həər]
" **The bride , Zhao , comes in to pay respects to her**
" 这 新娘 , 赵 , 来 在 到 支付 尊重 到 她
[məˈtɜːr(ə)l][ˈʌŋk(ə)l] . "
maternal uncle . "
母体 叔叔 . "
"赵新娘进来拜舅爷。"

[ðə; ði] [tuː] [ˈkwɪkli] [rɪˈplaɪd] :
The two quickly replied :
这 二 迅速地 回复 :
二位连忙道:

" [noʊ] [niːd] [fɔːr; fər] [ðæt] ! "
" **No need for that !** "
" 不 需要 为了 那 ! "
“不劳罢！ ”

[wiː; wi][sæt] [daʊn] [ænd; ɐnd] [tʃæt] [əˈbaʊt] [ˈevrɪdeɪ] [θɪŋz] .
We sat down and chatted about everyday things .
我们 卫星 向下 和 聊天 关于 每天 事物 .
坐下说了些家常话，

[ðen] [hiː; hi] [æskt] [əˈbaʊt] [ðə; ði][ˈgɜːlz] [ˈɪlnəs] .
Then he asked about the girl's illness .
然后 他 问 关于 这 女孩们 疾病 .
又问妹子的病。

[ˈɔːlweɪz] [wiːk]
Always weak
总是 虚弱的
总是虚弱，

[mɔːr] [ˈtɑːnɪks] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [juːst] .
More tonics should be used .
更多的 滋补品 应该 是 用过的 .
该多用补药。

[ˈhævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,
说罢，

[ə; eɪ] [ˈbæŋkwɪt] [wʌz; wəz] [set] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [frʌnt] [hɔːl] .
A banquet was set up in the front hall .
一个 宴会 曾是 放 向上 在 这 正面 大厅 .
前厅摆下酒席，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ˈɡɪv(ə)n][ðə; ði] [siːt] [ʌv; əv] [ˈɑːnər] .
He was given the seat of honor .
他 曾是 给定 这 座位 的 荣誉 .
让了出去上席；

[lets] [tʃæt] .
Let's chat .
我们来吧 聊天 .
叙些闲话，

[ðen] [jæn] - [wɜːrdz] [wɜːr; wər] [brɔːt] [ʌp] [əˈgen] .
Then Yan Zhizhong's words were brought up again .
然后 严 - 字 是 带来 向上 再次 .
又提起严致中的话来。

[ˈwæŋ] [ˌɑːr iː ˈen] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə] [ˈwæŋ] [diː] :
Wang Ren smiled and said to Wang De :
王 任 微笑 和 说 到 王 德 :

王仁笑著向王德道：

" [bɪɡ] [ˈbrʌðər] ! "
" **Big brother !** "
" 大的 兄弟 ! "

“大哥！

[aɪ][dəʊnt] [ˌʌndərˈstænd] [hɪz; ɪz] [ˈeldɪst] [ˈsʌnz] [ˈraɪtɪŋ] [skɪlz] .
I don't understand his eldest son's writing skills .
我 不 理解 他的 长子 儿子的 写作 技能 .

我倒不解他家老大那宗文笔，

[haʊ] [kʊd; kəd][ə; eɪ] [ˌsʌplɪˈmentrɪ] [rɪˈpɔːrt] [hæv; həv] [bɪn] [meɪd] ?
How could a supplementary report have been made ?
如何 可以 一个 补充 报告 有 到过 制成 ?

怎会补起稟来的？ ”

[ˈwæŋ] - :
Wang Dedao :
王 - :

王德道：

" [ðiːz] [wɜːr; wər] [wɜːrdz] [ˈspəʊkən] [ˈθɜːrti] [ˈjɪrz] [əˈɡoʊ] . "
" **These were words spoken thirty years ago .** "
" 这些 是 字 说 三十 年 前 . "

“这是三十年前的话。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ɔːl] [ðə; ðɪ] [ˌgrændˈmæstər] [wɜːr; wər] [əˈrɪdʒənəli] [ˈsensərz] .
At that time , all the grandmasters were originally censors .
在 那 时间 , 全部 这 特级大师 是 起初 审查员 .

那时宗师都是御史出身，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [əˈrɪdʒənəli] [ə; eɪ] [ˈmaɪnər] [əˈfɪ(ə)l] .
He was originally a minor official .
他 曾是 起初 一个 次要的 官方的 .

本是个员吏出身，

[wʌt] [ˈɑːrtɪk(ə)] [duː] [juː; jʊ] [noʊ] ?
What article do you know ?
什么 文章 做 你 知道 ?

知道什么文章！ ”

[ˈwæŋ] - :
Wang Rendao :
王 - :

王仁道：

" [ˈaʊər; ɑːr] [ˈeldɪst] [sʌn] [ɪz] [bɪˈkʌmɪŋ] [ɪnˈkriːsɪŋli] [streɪndʒ] , [iːv(ə)n] [tuː; tə] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈkloʊsɪst] [ˈrelatɪvz] .
" **Our eldest son is becoming increasingly strange , even to our closest relatives .**
" 我们的 长子 儿子 是 成为 日益 奇怪的 , 甚至 到 我们的 最接近 亲属 .
"
"

“老大而今越发离奇了我们至亲，

[aɪ][hæv; həv][tuː; tə] [ɪnˈvaɪt] [hɪm; ɪm] [ˈsevrəl] [taɪmz] [ə; eɪ] [jɪr] .
I have to invite him several times a year .
我 有 到 邀请 他 一些 时代 一个 年 .

一年中也要请他几次，

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

儒林外史

第9/84页

[bʌt; bət] [aɪv] ['nevər] [si:n] [ə; eɪ]['sɪŋ(ə)] [glæs] [ʌv; əv] [waɪn] [ɪn][hɪz; ɪz] [haʊs] .
But I've never seen a single glass of wine in his house .
但 我已经 绝不 已见 一个 单身的 玻璃 的 葡萄酒 在 他的 房子 .

却从不曾见他家一杯酒。

[aɪ] [rɪ'membər] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [tu:] ['jɪrz] [ə'goʊ] [wen] [wi:; wi] [went] [aʊt] [tu:; tə] [peɪ] ['trɪbjʊ:t] [ænd; ənd]
I remember it was two years ago when we went out to pay tribute and
我 记住 它 曾是 二 年 前 什么时候 我们 去 出去 到 支付 贡 和
[ɪ'rektɪd] [ðə; ði] ['flægpəʊl] .
erected the flagpole .
竖立 这 旗杆 .

想起还是前年出贡竖旗杆，

[aɪ]['hoʊstɪd][ə; eɪ] ['bæŋkwɪt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [haʊs] .
I hosted a banquet at his house .
我 托管 一个 宴会 在 他的 房子 .

在他家里扰过一席酒。”

['wærŋ] [di:] [fraʊnd] [ænd; ənd] [sed] :
Wang De frowned and said :
王 德 皱眉 和 说 :

王德愁著眉道：

[aɪ] ['dɪdnt] [goʊ] [ðen] .
I didn't go then .
我 没有 去 然后 .

“那时我不曾去。

[hi:; hi] [meɪd] [ə; eɪ][kɑ:ntrɪ'bju:ʃ(ə)n] .
He made a contribution .
他 制成 一个 贡献 .

他为出了一个贡，

[æsk] ['pi:p(ə)] [tu:; tə] [kən'trɪbjʊ:t] [kən'grætʃələtɔ:ri] [ɡɪfts] .
Ask people to contribute congratulatory gifts .
问 人们 到 贡献 祝贺 礼物 .

拉人出贺礼，

[send] [reprɪ'zentətɪv] [tu:; tə][bəʊθ][ðə; ði] ['sentrəl] [ænd; ənd]['ləʊk(ə)] ['gʌvərnmənts] .
Send representatives to both the central and local governments .
发送 代表 到 两个都 这 中央 和 当地的 政府 .

把总甲地方都派分子，

[ðə; ði]['kaʊntɪ:z, 'kaʊni:z] ['læki] [ɑ:r; ər] [ɪn'kɑ:mpɪtənt] , ['ni:dləs] [tu:; tə] [seɪ] .
The county's lackeys are incompetent , needless to say .
这 县的 喽啰 是 不称职的 , 不必要 到 说 .

县里狗腿差是不消说，

[ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ɔ:r] [tu:] ['hʌndrəd] [strɪŋz] [ʌv; əv] [kæʃ] .
They made a hundred or two hundred strings of cash .
他们 制成 一个 百 或者 二 百 字符串 的 现金 .

弄了有一二百吊钱。

[ðeɪ] [sti:l] [oʊ] [ðə; ði] [kʊk] ['mʌni] .
They still owe the cook money .
他们 仍然 欠 这 厨师 钱 .

还欠下厨子钱，

[ðə; ði] ['mʌni] [ɑ:n][ðə; ði] ['bʊtʃə-z] ['tʃɑ:pɪŋ] [blɑ:k]
The money on the butcher's chopping block
这 钱 在 这 肉铺 切碎 堵塞

屠户肉案子上的钱，

[ðeɪ] [sti:l] [rɪ'fju:z] [tu:; tə] [peɪ] [aɪ 'ti:] [bæk] .
They still refuse to pay it back .
他们 仍然 拒绝 到 支付 它 后退 .

至今也不肯还。

[ðeɪ] ['ɑ:rgju:] [æt; ət] [hoʊm] ['evri] [tu:] [mʌnθs] .
They argue at home every two months .
他们 争论 在 家 每一个 二 几个月 .

过两个月在家吵一回，

[wʌt] [ə; eɪ] [mes] !
What a mess !
什么 一个 混乱 !

成甚么模样！ ”

[jæn] - [sed] :
Yan Zhihe said :
严 - 说 :

严致和道：

" ['i:v(ə)n][aɪ] [kɑ:nt] [seɪ] [fɔ:r; fər] [fɔr] . "
" Even I can't say for sure . "
" 甚至 我 不能 说 为了 当然 . "

“便是我也不好说。

[tu:; tə][bi:; bi] ['ɑ:nɪst] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] [tu:] ['ʌŋkəlz] ,
To be honest with you two uncles ,
到 是 诚实的 和 你 二 叔叔们 ,

不瞒二位老舅，

[maɪ]['fæməli] [sti:l] [hæz; həz][ə; eɪ] [fju:] ['eikəs][ʌv; əv] [pɔr] [lənd] .
My family still has a few acres of poor land .
我的 家庭 仍然 有 一个 很少 英亩 的 贫穷的 土地 .

像我家还有几亩薄田，

[ðə; ði] ['kʌp(ə)] [ænd; ənd][ðer; ðər] [θri:] ['tʃɪldrən] [spend] [ðer; ðər] [deɪz] [æt; ət] [hoʊm] .
The couple and their three children spend their days at home .
这 夫妻 和 他们的 三 孩子们 花费 他们的 天 在 家 .

逐日夫妻四口在家度日，

[ðeɪ] ['kʊdnt] ['i:v(ə)n] [ber] [tu:; tə] [baɪ] [ə; eɪ] [paʊnd] [ʌv; əv] [pɔ:rk] ;
They couldn't even bear to buy a pound of pork ;
他们 不能 甚至 熊 到 买 一个 磅 的 猪肉 ;

猪肉也舍不得买一斤；

[wen'evər] [ðə; ði] ['jʌŋ^ɪst] [sʌn] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə] [i:t] ,
Whenever the youngest son wanted to eat ,
每当 这 最小的 儿子 通缉 到 吃 ,

每当小儿子要吃时，

[dʒʌst] [baɪ] [hɪm; ɪm] [fɔ:r] [kɔɪnz] - [wɜ:rθ] [ʌv; əv] [fu:d] [æt; ət][ðə; ði] [ʃɑ:p] [tu:; tə] [ə'pi:z] [hɪm; ɪm] .
Just buy him four coins ' worth of food at the shop to appease him .
只是 买 他 四 硬币 - 值得 的 食物 在 这 店铺 到 安抚 他 .

在熟切店内买四个钱的哄他就是了。

[maɪ]['eldər] ['brʌðər] ['dʌznt] [oʊn] [æn; ən] [ɪntʃ] [ʌv; əv][lənd] .
My elder brother doesn't own an inch of land .
我的 长老 兄弟 不 自己的 一个 英寸 的 土地 .

家兄寸土也无，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][lɑ:rdʒ][,pɑ:pju'leɪ(ə)n] ,
With a large population ,
和 一个 大的 人口 ,

人口又多，

[ɪn] [les] [ðæn; ðən] [θri:] [deɪz] ,
In less than three days ,
在 较少的 比 三 天 ,

过不得三天，

[aɪ] [bɔ:t] [faɪv][dʒɪn][æt; ət] [wʌnz] .
I bought five jin at once .
我 买 五 斤 在 一次 .

一买就是五斤，

[,aɪ'ti:][ˈɔ:lsʊʊ] [ni:dz] [tu:; tə][bi:; bi] [bɔɪld] [ʌn'tɪl] ['veri] [sɔ:ft] .
It also needs to be boiled until very soft .
它 还 需求 到 是 煮沸 直到 非常 柔软的 .

还要白煮稀烂。

[ðə; ðɪ] [læst] [mi:l] [wʌz; wəz] ['fɪnɪʃt] .
The last meal was finished .
这 最后的 一顿饭 曾是 完成的 .

上顿吃完了，

[fɔ:r; fər][ðə; ðɪ][nekst] [mi:l] , [ðeɪ] [bɔ:t] [fɪʃ] [ɑ:n] ['kredit] [æt; ət][ðə; ðɪ] [dɔ:r] .
For the next meal , they bought fish on credit at the door .
为了 这 下一个 一顿饭 , 他们 买 鱼 在 信用 在 这 门 .

下顿又在门口赊鱼。

[wen] [ðə; ðɪ]['fæməli] [splɪt] [ʌp] ,
When the family split up ,
什么时候 这 家庭 分裂 向上 ,

当初分家，

[ɪts] [ðə; ðɪ] [seɪm] [kaɪnd][ʌv; əv][lənd] .
It's the same kind of land .
它是 这 相同的 种类 的 土地 .

也是一样田地，

[ðeɪv] ['i:tn] [ðəm'selvz] [aʊt] [ʌv; əv] [haʊs] [ænd; ənd] [hoʊm] [fɔ:r; fər] ['nʌθɪŋ] .
They've eaten themselves out of house and home for nothing .
他们有 吃 他们自己 出去 的 房子 和 家 为了 没有什么 .

白白都吃穷了。

[naʊ] [aɪv] [brɔ:t] [aʊt][ðə; ðɪ] [pɜr] ['blɑ:səm] [tʃɜr] [frʌm; frəm] [hoʊm] .
Now I've brought out the pear blossom chair from home .
现在 我已经 带来 出去 这 梨 开花 椅子 从 家 .

而今端了家里梨花椅子，

[ðeɪ] ['kwaiətli] ['oʊpənd] [ðə; ðɪ] [bæk] [dɔ:r] .
They quietly opened the back door .
他们 悄悄 打开 这 后退 门 .

悄悄开了后门，

[lets] [swɪtʃ] [tu:; tə] [mi:t] - [fɪld] [bʌnz] .
Let's switch to meat - filled buns .
我们来吧 转变 到 肉 - 已填 面包 .

换肉心包子吃。

[wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [wi:; wi][du:] [ə'baʊt] [ðɪs] ?
What should we do about this ?
什么 应该 我们 做 关于 这 ?

你说这事如何是好！ ”

[ðə; ði] [tu:] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [bɜ:rst] ['ɪntu:] ['læftər] .
The two of them burst into laughter .
这 二 的 他们 爆裂 进入 笑声 .
二位哈哈大笑。

[ˈæftər] ['læfɪŋ] ,
After laughing ,
后 笑 ,
笑罢，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :
说：

" [ki:p] ['spəʊtɪŋ] [ðɪs] ['nɑ:nsens] . "
" **Keep spouting this nonsense .** "
" 保持 喷水 这 废话 . "
“只管讲这些混话，

[aɪ 'ti:] [meɪd] [ju: 'es] [mɪs] [ˈaʊər; ɑ:r] ['drɪŋkɪŋ] ['seɪ(ə)n] .
It made us miss our drinking session .
它 制成 我们 错过 我们的 喝 会议 .
误了我们吃酒。

" ['kwɪkli] , [brɪŋ] [ðə; ði] [daɪs] [boʊl] ! "
" **Quickly , bring the dice bowl !** "
" 迅速地 , 带来 这 骰子 碗 ! "
快取骰盆来！ ”

[teɪk] [ðə; ði] [daɪs] [ænd; ənd] [gɪv] [ðem; ðəm] [tu:; tə][jʊr; jər] [mæ'tɜ:rn(ə)] ['ʌŋk(ə)] :
Take the dice and give them to your maternal uncle :
拿 这 骰子 和 给 他们 到 你的 母体 叔叔 :
当下取骰子送与大舅爷：

" [wi:; wi] [wɪl] ['ɪju:] [ðə; ði] ['ɔ:rdər] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ta:p] ['ska:lər] . "
" **We will issue the order for the top scholar .** "
" 我们 将要 问题 这 命令 为了 这 顶部 学者 . "
“我们行状元令。

[tu:] [mæ'tɜ:rn(ə)] ['ʌŋkəlz] ,
Two maternal uncles ,
二 母体 叔叔们 ,
两位舅爷，

[wʌn] ['pɜ:rs(ə)n] ['ɪfu:z] [ə; eɪ] [ta:p] ['ska:lɜ:z] ['ɔ:rdər] .
One person issues a top scholar's order .
一 人 问题 一个 顶部 学者的 命令 .
一人行一个状元令，

[i:tʃ] ['pɜ:rs(ə)n] [wɪl] [brɪ'kʌm] [ðə; ði] [ta:p] ['ska:lər] [wʌns] .
Each person will become the top scholar once .
每个 人 将要 变得 这 顶部 学者 一次 .
每人中一回状元，

[i:t] [ə; eɪ] [bɪg] [glæs] .
Eat a big glass .
吃 一个 大的 玻璃 .
吃一大杯。”

[ðə; ði] [tu:] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] [br'keɪm] [ðə; ði][tɑ:p] [s'kɒləz] [ɪn][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [ɪg,zæmi'neiʃənz] ['sevrəl]
The two of them became the top scholars in the imperial examinations several
这 二 的 他们 成为 这 顶部 学者们 在 这 帝国 考试 一些
[taɪmz] .
times .
时代 :

两位就中了几回状元，

[aɪ] [draɪŋk] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [kʌps] .
I drank more than a dozen cups .
我 喝 更多的 比 一个 打 杯子 :

吃了十几杯。

[jet] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [streɪndʒ] .
Yet it was strange .
然而 它 曾是 奇怪的 :

却又古怪，

[ðə; ði] [daɪs] [si:md] [tu:; tə] [ʌndər'stænd] ['hju:mən] [ə'ferz] .
The dice seemed to understand human affairs .
这 骰子 似乎 到 理解 人类 事务 :

那骰子竟像知人事的，

[jæn] [dʒ:ɑ:nʃɪŋ] ['nevər] [ə'tʃi:vɪd] [ðə; ði][haɪst; 'haɪst][ræŋk] [ɪn][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [ɪg,zæmi'neiʃənz] .
Yan Jiansheng never achieved the highest rank in the imperial examinations .
严 建盛 绝不 已达成 这 最高 秩 在 这 帝国 考试 :

严监生一回状元也不曾中，

[ðə; ði] [tu:] [klæpt] [ænd; ənd] [læft] .
The two clapped and laughed .
这 二 鼓掌 和 笑了 :

二位拍手大笑。

[ðeɪ] [eɪt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [fɔ:rθ] [wɑ:tʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] .
They ate until the fourth watch of the night .
他们 吃 直到 这 第四 手表 的 这 夜晚 :

吃到四更尽鼓，

['stʌmblɪŋ] [ænd; ənd] ['fɔ:lɪŋ] ,
Stumbling and falling ,
踉跄 和 坠落 ,

跌跌撞撞，

[ðeɪ] [helpt] [hɪm; ɪm] [bæk] .
They helped him back .
他们 帮助 他 后退 :

扶了回去。

[frʌm; frəm] [ðen] [ɑ:n] ,
From then on ,
从 然后 在 ,

自此以后，

['wæŋz] ['ɪlnəs] ,
Wang's illness ,
王氏 疾病 ,

王氏的病，

[aɪ 'ti:] ['grædʒuəli] [br'keɪm] ['heviərðən'er] ;
It gradually became heavier ;
它 逐步地 成为 较重 ;

渐渐的重起来；

[fɔːr] [ɔːr] [faɪv] ['dɑːktɜːz] [prɪ'skraɪb] [ˌmedɪ'keɪʃ(ə)n] ['deɪlɪ] .
Four or five doctors prescribe medication daily .

四 或者 五 医生 规定 药物 日常的 .

每日四五个医生用药，

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ɔːl] ['dʒɪnsɛŋ] [ænd; ənd] ['ækənaɪt] .
They are all ginseng and aconite .

他们 是 全部 参 和 附子 .

都是人参附子，

[ɪts] [nɑːt] ['wɜːrkɪŋ] .
It's not working .

它是 不是 在职的 .

总不见效。

['hiːz] ['bedrɪdn] .
He's bedridden .

他是 卧床不起 .

看看卧床不起。

[ðə; ðɪ] ['kɑːŋkjubaɪn] [huː] [geɪv] [bɜːrθ][tuː; tə][ə; eɪ] [sʌn] [sɜːrvd] [hɪm; ɪm] ['medɪs(ə)n] [ænd; ənd] [suːp] .
The concubine who gave birth to a son served him medicine and soup .

这 妾 WHO 给予 出生 到 一个 儿子 服务 他 药品 和 汤 .

生儿子的妾在旁侍奉汤药，

[ɪk'striːmli] [ə'tentɪv] ;
Extremely attentive ;

极其 细心 ;

极其殷勤；

['siːɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [kən'dɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz][nɑːt] [gʊd] ,
Seeing that his condition was not good ,

看到 那 他的 状况 曾是 不是 好的 ,

看他病势不好，

[æt; ət] [naɪt] ,
At night ,

在 夜晚 ,

夜晚时，

[ʃiː; ʃɪ] [sæt][æt; ət][ðə; ðɪ] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [bed] , ['hoʊldɪŋ] [hɜːr; hər] [tʃaɪld] , [ænd; ənd] [kraɪd] .
She sat at the foot of the bed , holding her child , and cried .

她 卫星 在 这 脚 的 这 床 , 保持 她 孩子 , 和 哭 .

抱了孩子在床脚头坐著哭泣，

[aɪ] [kraɪd] ['sevrəl] [taɪmz] .
I cried several times .

我 哭 一些 时代 .

哭了几回。

[ðæt] [naɪt] [hiː; hi] [sed] :
That night he said :

那 夜晚 他 说 :

那一夜道：

" [naʊ] [aɪ][ˈoʊnli] [preɪ] [ðæt] [ðə; ðɪ] [ˌboʊdrɪ'sɑːtvə] [wɪl] [teɪk] [ˌem 'iː][ðer; ðər] . "
" Now I only pray that the Bodhisattva will take me there . "

" 现在 我 仅有的 祈祷 那 这 菩萨 将要 拿 我 那里 . "

“我而今只求菩萨把我带了去，

" [pliːz] [bles] [ðə; ðɪ][oʊld] ['leɪdɪ] [soʊ] [ʃiː; ʃɪ][kæn; kən] [get] ['betər] . "
" Please bless the old lady so she can get better . "

" 请 保佑 这 老的 女士 所以 她 能 得到 更好的 . "

保佑大娘子好了罢。”

[ˈwæŋ] [sed] :
Wang said :
王 说 :

王氏道：

" [jʊə(r)] ['bi:ɪŋ] [sə'spiʃəs] [ə'gen] ! "
" You're being suspicious again ! "
" 你是 存在 可疑的 再次 ! "

“你又疑了！

[i:tʃ] ['pɜ:sənz] ['laɪfspæn]
Each person's lifespan
每个 人的 寿命

各人的寿数，

" [ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['sʌbstɪtu:t] ? "
" That was a substitute ? "
" 那 曾是 一个 代替 ? "

那个是替得的？ ”

[ˈʒaʊ, ˈdʒaʊ] [sed] :
Zhao said :
赵 说 :

赵氏道：

[ðæts] [nɔ:t] [haʊ] [ɪts] [sed] .
That's not how it's said .
那就是 不是 如何 它是 说 :

“不是这样说。

[wɒts] [ðə; ðɪ] [pɔɪnt] [ʌv; əv][maɪ] [deθ] ?
What's the point of my death ?
是什么 这 观点 的 我的 死亡 ?

我死了值得甚么。

[ɪf] [ðə; ðɪ][oʊld] ['leɪdi] [hæz; həz] ['eni] ['ʃɔ:tkʌmɪŋz] ,
If the old lady has any shortcomings ,
如果 这 老的 女士 有 任何 缺点 ,

大娘若有些长短，

[hɪz; ɪz] ['grænfɑ:ðər] [wɪl] [ɪn'evɪtəbli] ['mæri] [ə'nʌðər] ['wʊmən] .
His grandfather will inevitably marry another woman .
他的 祖父 将要 不可避免地 结婚 其他 女士 :

他爷少不得又娶个大娘。

[hɪz; ɪz] ['grænfɑ:ðər] [wʌz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz] ['fɔ:ti:z] .
His grandfather was in his forties .
他的 祖父 曾是 在 他的 四十年代 :

他爷四十多岁，

[ɔ:l] [ðæt] [rɪ'meɪnz] [ɪz] [ðɪs] [fleʃ] [ænd; ənd] [blʌd] ;
All that remains is this flesh and blood ;
全部 那 遗迹 是 这 肉 和 血 ;

只得这点骨血；

['mæri] [ə'nʌðər] ['oʊldər] ['wʊmən] .
Marry another older woman .
结婚 其他 老 女士 :

再娶个大娘来，

[i:tʃ] ['fæməli][hæz; həz][ɪts] [oʊn] [peɪn] .
Each family has its own pain .
每个 家庭 有 它是自己的 疼痛 :

各养的各疼。

[aɪ 'ti:] [hæz; həz] [bɪn] [sed] [sɪns] ['eɪnfənt] [taɪmz] :
It has been said since ancient times :

它 有 到过 说 自从 古老的 时代 :

自古说:

- [ðə; ði] ['step,mʌðərz] [fɪst] , -
' The stepmother's fist , '

- 这 继母的 拳头 , -

‘晚娘的拳头，

[ðə; ði] [sʌn] [pi:ks] [θru:] [ðə; ði] [klaʊdz] .
The sun peeks through the clouds .

这 太阳 偷窥 通过 这 云 .

云里的日头。’

[ðɪs] [tʃaɪld] [ɪz] [ʌn'laɪkli] [tu; tə] [grʊʊ] [ʌp] .
This child is unlikely to grow up .

这 孩子 是 不太可能 到 生长 向上 .

这孩子料想不能长大，

[aɪm] ['ɔ:lsʊʊ] [ə; eɪ] [ded] ['nʌmbə] .
I'm also a dead number .

我是 还 一个 死的 数字 .

我也是个死数。

[aɪ 'ti:] [wʊd] [bi; bi] ['betə] [tu; tə] [gʊʊ] [ɪn] [pleɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ʊʊld] ['leɪdi] ['su:nə] ['ræðə] [ðæn; ðən] ['leɪtə] .
It would be better to go in place of the old lady sooner rather than later .

它 会 是 更好的 到 去 在 地方 的 这 老的 女士 很快 相当 比 之后 .

不如早些替了大娘去，

[ðə; ði] [tʃaɪldz] [laɪf] [wʌz; wəz] [seɪvd] .
The child's life was saved .

这 孩子的 生活 曾是 已保存 .

还保得这孩子一命。”

['wæŋ] [hɜ:rd] [ðɪs] .
Wang heard this .

王 听到 这 .

王氏听了，

[ðeɪ] ['wʊdnt] [ə'gri:] ['i:ðə] .
They wouldn't agree either .

他们 不会 同意 任何一个 .

也不答应。

[dʒaʊz] [aɪz] [wɜ:ɾ; wəɾ] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [teɾz] .
Zhao's eyes were filled with tears .

赵氏 眼睛 是 已填 和 眼泪 .

赵氏含著眼泪，

['deɪli] , ['sɪməɾɪŋ] [mə'dɪsɪnl] [hɜ:ɾb] [ænd; ənd] ['kɑ:ndʒɪ] .
Daily , simmering medicinal herbs and congee .

日常的 , 煨煮 药用 草药 和 粥 .

逐日煨药煨粥，

[ðeɪ] ['nevə] [li:v] [i:tʃ] ['ʌðəz] [saɪd] .
They never leave each other's side .

他们 绝不 离开 每个 其他的 边 .

寸步不离。

[wʌn] [naɪt] ,
One night ,

一 夜晚 ,

一晚，

[ˈʒaʊ, ˈdʒaʊ] [went] [aʊt] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪl] .
Zhao went out for a while .
赵 去 出去 为了 一个 尽管 .

赵氏出去了一会，

[ðeɪ] [ˈdɪdnt] [kʌm] [ɪn] ;
They didn't come in ;
他们 没有 来 在 ;

不见进来；

[ˈwæŋ] [æskt] [ðə; ði] [meɪd] :
Wang asked the maid :
王 问 这 女佣 :

王氏问丫鬟道：

" [wer] [dɪd][ðə; ði][ˈʒaʊ, ˈdʒaʊ][ˈfæməli] [ˈmembər] [goʊ] ? "
" Where did the Zhao family members go ? "
" 在哪里 做过 这 赵 家庭 成员 去 ? "

“赵家的那里去了？ ”

[ðə; ði] [meɪd] [sed] :
The maid said :
这 女佣 说 :

丫鬟道：

" [ðə; ði] [braɪd] [sets] [ʌp] [æn; ən] [ˈɪnsens] [ˈteɪbl] [ɪn][ðə; ði] [ˈkɔ:rtjɑ:rd] [ˈevri] [naɪt] . "
" The bride sets up an incense table in the courtyard every night . "
" 这 新娘 套 向上 一个 香 桌子 在 这 庭院 每一个 夜晚 . "

“新娘每夜摆个香桌在天井里，

[ˈkraɪɪŋ] [tu:; tə] [ˈhev(ə)n] [ænd; ænd] [ɜ:rθ] ,
Crying to heaven and earth ,
哭泣 到 天堂 和 地球 ,

哭天求地，

[hi:; hi] [ˈwɑ:ntɪd] [tu:; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] [ˈgrænd,mæðʒ-z] [pleɪs] .
He wanted to take his grandmother's place .
他 通缉 到 拿 他的 祖母的 地方 .

他要替奶奶，

[dʒʌst] [preɪ] [fɔ:r; fər] [ˈgrænmə:] .
Just pray for Grandma .
只是 祈祷 为了 奶奶 .

保佑奶奶就好。

[təˈnaɪt] [aɪ] [sɔ:] [ðæt] [ˈgrænmə:] [wʌz; wəz] [ˈsɪriəsli] [ɪl] .
Tonight I saw that Grandma was seriously ill .
今晚 我 锯 那 奶奶 曾是 严重地 患病的 .

今夜看见奶奶病重，

[soʊ][goʊ] [aʊt] [ænd; ænd] [preɪ] [ˈɜ:rlɪ] .
So go out and pray early .
所以 去 出去 和 祈祷 早期的 .

所以早些出去拜求。”

[ˈwæŋ] [hɜ:rd] [ðɪs] .
Wang heard this .
王 听到 这 .

王氏听了，

[si:m] [tu:; tə] [bɪˈli:v] [aɪ ˈti:] , [bʌt; bət][aɪ][dəʊnt] .
seem to believe it , but I don't .
似乎 到 相信 它 , 但 我 不 .

似信不信。

[ðə; ði] ['fɑ:lʊvɪŋ] ['i:vniŋ]
The following evening
这 下列的 晚上

次日晚间，

[ˈʒaʊ, ˈdʒaʊ] [sed] [ðɪ:z] [wɜ:rdz] [əˈgen] [waɪ] ['kraɪɪŋ] ;
Zhao said these words again while crying ;
赵 说 这些 字 再次 尽管 哭泣 ;

赵氏又哭著讲这些话；

['wæŋ] [sed] :
Wang said :
王 说 :

王氏道：

[waɪ] [nɑ:t] [ɪkˈspleɪn] [aɪ ˈti:] [tu:; tə] [jɔr; jər] ['grænfɑ:ðər] ?
Why not explain it to your grandfather ?
为什么 不是 解释 它 到 你的 祖父 ?

“何不向你爷说明白，

[ɪf] [aɪ] [daɪ] ,
If I die ,
如果 我 死 ,

我若死了，

[wi:l] [meɪk] [ju:; jʊ] [ðə; ði] [əˈfɪ(ə)l] [waɪf] .
We'll make you the official wife .
出色地 制作 你 这 官方的 妻子 .

就把你扶正，

" [tu:; tə] [bi:; bi] [ə; eɪ] ['kɑ:ŋkjubəɪn] ? "
" To be a concubine ? "
" 到 是 一个 妾 ? "

做个填房？ ”

[ˈmædəm] [ˈʒaʊ, ˈdʒaʊ] ['hɜ:rɪdli] [kɔ:ld] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['mæstər] [tu:; tə] [kʌm] [ɪn] .
Madam Zhao hurriedly called for the master to come in .
女士 赵 匆匆 称为 为了 这 掌握 到 来 在 .

赵氏忙叫请爷进来。

[aɪ] [rɪˈle] [wʌt] ['grænmə:] [hæd; həd] [sed] .
I relayed what Grandma had said .
我 转播 什么 奶奶 有 说 .

把奶奶的话说了。

[jæn] - ['kudnt] [ber] [tu:; tə] [hɪr] [ðæt] [saʊnd] .
Yan Zhihe couldn't bear to hear that sound .
严 - 不能 熊 到 听到 那 声音 .

严致和听不得这一声，

[lɪˈɑ:n] [sæn] [sed] :
Lian San said :
连 圣 说 :

连三说道：

" [sɪns] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] , "
" Since that's the case , "
" 自从 那就是 这 案件 , "

“既然如此，

[aɪ] [ni:d] [tu:; tə] [æsk] [maɪ] [tu:] ['ʌŋkəlz] [tu:; tə] ['set(ə)l] [ðɪs] ['mæstər] ['ɜ:rlɪ] [təˈmɑ:roʊ] ['mɔ:rnɪŋ] .
I need to ask my two uncles to settle this matter early tomorrow morning .
我 需要 到 问 我的 二 叔叔们 到 定居 这 事情 早期的 明天 早晨 .

明日清早就要请二位舅爷说定此事，

[ˈoʊnli] [ðen] [kæn; kən][ðer; ðər][biː; bi] [ˈeɪdəns] .
Only then can there be evidence .
仅有的 然后 能 那里 是 证据 :

才有凭据。”

[ˈwæŋ] [[ʊk] [hɜːr; həɹ] [hed] [ænd; ənd] [sed] :
Wang shook her head and said :
王 摇晃 她 头 和 说 :

王氏摇手道：

" [duː] [wətˈevər] [juː; jʊ][wɑːnt][wɪð; wɪθ][aɪ ˈtiː] . "
" Do whatever you want with it . "
" 做 任何 你 想 和 它 " :

“这个也随你们怎样做去。”

[jæn] - [ðen] [sent] [ˈsʌmwʌn] [tuː; tə] [ɪnˈvaɪt] [hɪz; ɪz][məˈtɜːrnl(ə)][ˈʌŋk(ə)] [ˈveri] [ˈɜːrli] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] .
Yan Zhihe then sent someone to invite his maternal uncle very early in the morning .
严 - 然后 发送 某人 到 邀请 他的 母体 叔叔 非常 早期的 在 这 早晨 :

严致和就叫人极早去请了舅爷来，

[ˈæftər] [ˈriːdɪŋ] [ðə; ði] [prɪˈskɹɪp(ə)n] ,
After reading the prescription ,
后 阅读 这 处方 ,

看了药方，

[wiːl] [dɪˈskʌs] [ɪnˈvaɪtɪŋ] [əˈnʌðər] [rɪˈnaʊnd] [ˈdɑːktər] .
We'll discuss inviting another renowned doctor .
出色地 讨论 邀请 其他 著名 医生 :

商量再请名医。

[ˈhævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

[let] [ðem; ðəm] [kʌm] [ɪnˈsaɪd][ænd; ənd][sɪt] [daʊn] .
Let them come inside and sit down .
让 他们 来 里面 和 坐 向下 :

让进房内坐著，

[jæn] - [ɪkˈspleɪnd] [ˈwæŋz] [ˈmiːnɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [wei] .
Yan Zhihe explained Wang's meaning in this way .
严 - 解释 王氏 意义 在 这 方式 :

严致和把王氏如此这般意思说了，

[hiː; hi] [ˈædɪd] :
He added :
他 额外 :

又道：

" [jʊr; jər][ˈʌŋk(ə)l][kæn; kən][æsk][jʊr; jər] [ˈsɪstər] [hɪmˈself] . "
" Your uncle can ask your sister himself . "
" 你的 叔叔 能 问 你的 姐姐 他自己 " :

“老舅可亲自问令妹。”

[ðə; ði] [tuː] [wɑːkt] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈbedsaɪd] .
The two walked to the bedside .
这 二 步行 到 这 床头 :

两人走到床前，

[ˈwæŋ] [wʌz; wəz][noʊ] [bɜːŋgər] [ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [spiːk] ;
Wang was no longer able to speak ;
王 曾是 不 更长 有能力的 到 说话 ;

王氏已是不能言语了；

[ˈpɔɪntɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [tʃaɪld] ,
Pointing at the child ,
指向 在 这 孩子 ,

把手指著孩子，

[hiː; hi][ˈnɑːdəd, ˈnɑːdɪd] .
He nodded .
他 点头 .

点了一点头。

[ðə; ði] [tuː] [ˈʌŋkəlz] [sɔː] [aɪ ˈtiː] ,
The two uncles saw it ,
这 二 叔叔们 锯 它 ,

两位舅爷看了，

[kiːp] [jɔː; jər] [feɪs] [blæŋk] .
Keep your face blank .
保持 你的 脸 空白的 .

把脸木丧著，

[wɪˈðaʊt] [ˈʌtərɪŋ] [ə; eɪ] [saʊnd] .
Without uttering a sound .
没有 发出声音 一个 声音 .

不吭一声。

[ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [waɪl] ,
In a short while ,
在 一个 短的 尽管 ,

须臾，

[pliːz] [hæv; həv][jɔː; jər] [miːl] [ɪn][ðə; ði] [ˈstʌdi] .
Please have your meal in the study .
请 有 你的 一顿饭 在 这 学习 .

让到书房里用饭，

[ˈniːðər] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] [ˈmen](ə)nd] [aɪ ˈtiː] .
Neither of them mentioned it .
两者都不 的 他们 提及 它 .

彼此不提这话。

[ˈæftər] [ˈiːtɪŋ] ,
After eating ,
后 吃 ,

吃罢，

[ðeɪ] [ðen] [led][ðem; ðəm][tuː; tə][ə; eɪ] [sɪˈkluːdɪd] [ruːm] .
They then led them to a secluded room .
他们 然后 引领 他们 到 一个 僻 房间 .

又请到一间密屋里，

[jæn] - [spoʊk] [ʌv; əv] [ˈwæŋz] [ˈsɪriəs] [ˈɪlnəs] ,
Yan Zhihe spoke of Wang's serious illness ,
严 - 辐 的 王氏 严肃的 疾病 ,

严致和说起王氏病重，

[ʃiː; ʃi] [bɜːrst] [ˈɪntuː] [teɪz] [ænd; ənd] [sed] :
She burst into tears and said :
她 爆裂 进入 眼泪 和 说 :

掉下泪来道：

[jɔː; jər] [ˈjʌŋgər] [ˈsɪstər] [hæz; həz] [bɪn] [ˈlɪvɪŋ] [wɪð; wɪθ][juː ˈes][fɔːr; fər] [ˈtwenti] [ˈjɪrz] .
Your younger sister has been living with us for twenty years .
你的 年轻 姐姐 有 到过 活的 和 我们 为了 二十 年 .

“令妹自到舍下二十年，

[ʃiː; ʃɪ] [ɪz] [ˈtruːli] [ə; eɪ] [greɪt] [help] [tuː; tə][hɜːr; həɹ] [ˈbrʌðər] ；
She is truly a great help to her brother ；
她 是 真的 一个 伟大的 帮助 到 她 兄弟 ；
真是弟的内助；

[naʊ] [ðæt] [aɪv] [lɔːst] [juː; jʊ] ，
Now that I've lost you ；
现在 那 我已经丢失的 你 ；
如今丢了我，

[wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ][duː] ？ ！
What should I do ？ ！
什么 应该 我 做 ？ ！
怎生是好！

[hiː; hi][təʊld][em ˈiː][ðə; ði] [ˈʌðər] [deɪ] ，
He told me the other day ；
他 讲述 我 这 其他 天 ；
前日还向我说，

[ðə; ði][greɪvz; graːvz][ʌv; əv][maɪ] [ˈfɑːðər] - [ɪn] - [bɔː] [ænd; ənd] [ˈmʌðər] - [ɪn] - [bɔː]
The graves of my father - in - law and mother - in - law
这 坟墓 的 我的 父亲 - 在 - 法律 和 母亲 - 在 - 法律
岳父岳母的坟，

[aɪ ˈtiː] [niːdz] [tuː; tə][biː; bi] [rɪˈper] ．
It needs to be repaired ．
它 需求 到 是 已修复 ．
要修理。

[ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [bɪt][hiː; hi] [seɪvd] [ʌp] [hɪm'self] ，
The little bit he saved up himself ；
这 小的 少量 他 已保存 向上 他自己 ；
他自己积的一点东西，

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [ˈkiːpsək] [fɔːr; fər][maɪ] [tuː] [ˈʌŋkəlz] ．
This is a keepsake for my two uncles ．
这 是 一个 纪念品 为了 我的 二 叔叔们 ．
留给二位老舅作个纪念。”

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ɔːl] [ðə; ði] [ˈsɜːrvənt] [wɜːr; wər] [kɔːld] [aʊt] ，
Because all the servants were called out ；
因为 全部 这 仆人 是 称为 出去 ；
因把小斯都叫出去，

[ə; eɪ] [ˈkɪtʃɪn] [wʌz; wəz] [ˈoʊpənd] ．
A kitchen was opened ．
一个 厨房 曾是 打开 ．
开了一张厨，

[teɪk] [aʊt] [tuː] [ˈenvələʊps] [ʌv; əv] [ˈsɪlvər] ．
Take out two envelopes of silver ．
拿 出去 二 信封 的 银 ．
拿出两封银子来，

[wʌn] [ˈhʌndrəd] [teɪl] [iːtʃ] ，
One hundred taels each ；
一 百 两 每个 ；
每位一百两，

[ˈhændɪd] [aɪ ˈtiː][tuː; tə][ðə; ði] [tuː] [ˈʌŋkəlz] ；
Handed it to the two uncles ；
递交 它 到 这 二 叔叔们 ；
递给二位老舅：

" [dəʊnt] [θɪŋk] [ɪts] [tu:] ['i:zi] . "

" **Don't think it's too easy** . "

" 不 思考 它是 也 简单的 . "

“休嫌轻易。”

[ðeɪ] [bəʊθ] [ək'septɪd] [,aɪ 'ti:][wɪð; wɪθ][bəʊθ] [hændz] .

They both accepted it with both hands .

他们 两个都 公认 它 和 两个都 双手 .

二位双手来接。

[jæn] - ['ædɪd] :

Yan Zhihe added :

严 - 额外 :

严致和又道：

" [bʌt; bət][wi:; wi][mʌst; məst][nɑ:t][bi:; bi] ['oʊvərli] [kən'sɜ:rnd] . "

" **But we must not be overly concerned** . "

" 但 我们 必须 不是 是 过于 担心的 . "

“却是不可多心，

[wi:; wi] [ni:d] [tu:; tə] [prɪ'per] [æn; ən] ['ɔ:ltər][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['fju:tʃər] .

We need to prepare an altar for the future .

我们 需要 到 准备 一个 坛 为了 这 未来 .

将来要备祭桌，

['spendɪŋ] ['mʌni]

Spending money

开支 钱

破费钱财，

[aɪv] [prɪ'perd] ['evriθɪŋ] [hɪr] .

I've prepared everything here .

我已经 准备 一切 这里 .

都是我这里备齐，

[pli:z] [æsk][maɪ]['ʌŋk(ə)l][tu:; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [peɪ] [hɪz; ɪz][rɪ'spekts, ri:'spekts, rə'speks, ri:'speks] .

Please ask my uncle to come and pay his respects .

请 问 我的 叔叔 到 来 和 支付 他的 尊重 .

请老舅来行礼。

[tə'mɔ:roʊ] , [aɪl] [brɪŋ] [ə; eɪ][sɪ'dæn] [tʃer] [tu:; tə] [fetʃ] [maɪ] [tu:] [greɪt] - [ænt] .

Tomorrow , I'll bring a sedan chair to fetch my two great - aunts .

明天 , 患病的 带来 一个 轿车 椅子 到 拿来 我的 二 伟大的 - 姑姑们 .

明日还拿轿子接两位舅奶奶来，

[jɜ:; jər] ['sɪstər] ['ɔ:lsəʊ][hæz; həz][sʌm; səm] ['dʒu:əlri] .

Your sister also has some jewelry .

你的 姐姐 还 有 一些 珠宝 .

令妹还有些首饰，

[ki:p] [,aɪ 'ti:][æz; əz][ə; eɪ] [su:və'nɪr] .

Keep it as a souvenir .

保持 它 作为 一个 纪念品 .

留为纪念。”

['hævɪŋ] ['fɪnɪft] [ɪk'spleɪnɪŋ] ,

Having finished explaining ,

拥有 完成的 解释 ,

交待完毕，

[ðeɪ] [sti:l] [keɪm] [aʊt] [ænd; ənd][sæt][ðer; ðər] .

They still came out and sat there .

他们 仍然 来了 出去 和 卫星 那里 .

仍旧出来坐著。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['vɪzɪtər] [frʌm; frəm] [ˌaʊtˈsaɪd] .

There are visitors from outside .
那里 是 访客 从 外部 .

外面有人来访，

[jæn] - [went] [tuː; tə] [ˌentərˈteɪn] [ðə; ði] [ɡests] .

Yan Zhihe went to entertain the guests .
严 - 去 到 招待 这 客人 .

严致和陪客去了。

[wen] [aɪ] [rɪˈtʊːrnd] , [aɪ] [sɔː] [ðæt] [maɪ] [tuː] [ˈʌŋkəlz] [hæd; həd] [bɪn] ['kraɪɪŋ] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['aɪ,lɪdz]

When I returned , I saw that my two uncles had been crying and their eyelids
什么时候 我 返回 , 我 锯 那 我的 二 叔叔们 有 到过 哭泣 和 他们的 眼睑

[wɜːr; wər] [red] .

were red .
是 红色的 .

回来见两位舅爷哭得眼皮红红的。

['wæŋ] - :

Wang Rendao :
王 - :

王仁道:

[aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][maɪ] ['brʌðər] [hɪr] .

I was just talking to my brother here .
我 曾是 只是 说 到 我的 兄弟 这里 .

“方才同家兄在这里说，

[maɪ] ['sɪstər] [ɪz] ['truːli] [ə; eɪ] [rɪˈmɑːrkəb(ə)l] ['wʊmən] .

My sister is truly a remarkable woman .
我的 姐姐 是 真的 一个 卓越 女士 .

舍妹真是女中丈夫，

[aɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [sed] [ðæt] [ðə; ði] ['rɔɪəl] ['fæməli][ɪz] ['veri] ['fɔːrtʃənət] ;

It can be said that the royal family is very fortunate ;
它 能 是 说 那 这 皇家 家庭 是 非常 幸运 ;

可谓王门有幸；

[ðə; ði] [wɜːrdz] [dʒʌst] [naʊ] ,

The words just now ,
这 字 只是 现在 ,

方才这一番话，

[aɪm] [ə'freɪd] [maɪ] ['brʌðər] - [ɪn] - [lɔː] ['dʌznt] [ˌʌndərˈstænd] [ðɪs] ['lɑːdʒɪk] ['iːðər] .

I'm afraid my brother - in - law doesn't understand this logic either .
我是 害怕的 我的 兄弟 - 在 - 法律 不 理解 这 逻辑 任何一个 .

恐怕老妹丈胸中也没有这样道理，

[stɪl] ['fiːlɪŋ] [deɪzd] [ænd; ənd] [kən'fjuːzd] .

Still feeling dazed and confused .
仍然 感觉 茫然 和 使困惑 .

还要恍恍惚惚，

[ʌn'klɪr]

Unclear
不清楚

疑惑不清，

['hiːz] [ʌn'wɜːrði] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [ə; eɪ][mæn] .

He's unworthy of being a man .
他是 不配 的 存在 一个 男人 .

枉为男子。”

[ˈwæŋ] - :
Wang Dedao :
王 - :

王德道：

" [juː; jʊ][duː][nɑ:t] [noʊ] ,
" you do not know ,
" 你 做 不是 知道 ,

“你不知道，

[juː; jʊ] , [maɪ][ˈleɪdi] ,
You , my lady ,
你 , 我的 女士 ,

你这一位如夫人，

[,aɪ ˈtiː][əˈfekts; ˈæf,ekts] [θriː] [dʒɛnəˈeɪʃənz] [ʌv; əv][jʊr; jər][ˈfæməli] ;
It affects three generations of your family ;
它 影响 三 几代人 的 你的 家庭 ;

关系你家三代；

[maɪ] [ˈjʌŋgər] [ˈsɪstər][ɪz] [ded] .
My younger sister is dead .
我的 年轻 姐姐 是 死的 .

舍妹死了，

[ɪf] [juː; jʊ] [ˈmæri] [əˈnʌðər] [ˈpɜ:rs(ə)n]
If you marry another person
如果 你 结婚 其他 人

你若另娶一人，

[ðə; ðɪ] [ˈmɪlstəʊn] [kɪld] [maɪ] [ˈneɪʃuː] .
The millstone killed my nephew .
这 磨石 被杀 我的 侄子 .

磨害死了我的外甥，

[oʊld][mæn]
old man
老的 男人

老伯、

[ðə; ðɪ][oʊld][ˈleɪdi][ɪz][nɑ:t][æt; ət] [piːs] [ɪn] [ˈhev(ə)n] .
The old lady is not at peace in heaven .
这 老的 女士 是 不是 在 和平 在 天堂 .

老伯母在天不安，

[ˈiːv(ə)n][maɪ] [leɪt] [ˈperənts] [ɑːr; ər][nɑ:t][æt; ət] [piːs] [naʊ] .
Even my late parents are not at peace now .
甚至 我的 晚的 父母 是 不是 在 和平 现在 .

就是先父母也不安了。”

[ˈwæŋ] [ˌɑːr iː ˈen] [slæmd] [hɪz; ɪz][hænd][ɑːn][ðə; ðɪ] [ˈteɪbl] [ænd; ænd] [sed] :
Wang Ren slammed his hand on the table and said :
王 任 猛烈抨击 他的 手 在 这 桌子 和 说 :

王仁拍著桌子道：

" [wiː; wi] [ˈstjuːdnts] , "
" We students , "
" 我们 学生 , "
"

“我们念书的人，

[ðeɪ] [ˈfoʊkəst] [ɪnˈtaɪərli] [ɑːn][ðə; ðɪ] [ˌfʌndəˈment(ə)l] [ˈprɪnsəp(ə)lz][ænd; ænd][ˈsoʊʃ(ə)l][ˈɔːrdər] ;
They focused entirely on the fundamental principles and social order ;
他们 专注 完全 在 这 基本的 原则 和 社会的 命令 ;

全在纲常上做了工夫；

[ɪts] [əˈbaʊt] [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [ˈstɔːrɪ] .

It's about making a story .
它是 关于 制作 一个 故事 .

就是做文章，

[ˈspiːkɪŋ] [ɑːn] [brɪˈhæf] [ʌv; əv] [kənˈfjuːʃəs]
Speaking on behalf of Confucius
请讲 在 代表 的 孔子

代孔子说话，

[ðæts] [ðə; ðɪ] [seɪm] [ˈprɪnsəp(ə)l] .
That's the same principle .
那就是 这 相同的 原则 .

也不过是这个理。

[ɪf] [juː; jʊ][duː][nɑːt][kəmˈplaɪ]
If you do not comply
如果 你 做 不是 遵守

你若不依，

[wiː; wi] [wəʊnt] [goʊ][tuː; tə][ðer; ðər] [dɔːr] .
We won't go to their door .
我们 惯于 去 到 他们的 门 .

我们就不上门了。”

[jæn] - [sed] :
Yan Zhihe said :
严 - 说 :

严致和道：

" [aɪm] [əˈfreɪd] [ðə; ðɪ][hæŋ] [ˈpiːp(ə)l] [ɑːr; ər] [tuː] [ˈtɔːkətɪv] . "
" I'm afraid the Han people are too talkative . "
" 我是 害怕的 这 韩 人们 是 也 健谈 . "

“恐怕寒族多话。”

[ðə; ðɪ] [tuː] [sed] :
The two said :
这 二 说 :

两位道：

" [wiː; wi] [tuː] [ɑːr; ər][ɪn] [tʃɑːrdʒ] . "
" We two are in charge . "
" 我们 二 是 在 收费 . "

“有我两人作主。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ˈmætər] [niːdz] [tuː; tə][biː; bi] [dʌŋ] [ɑːn][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [skeɪl] ;
But this matter needs to be done on a large scale ;
但 这 事情 需求 到 是 完毕 在 一个 大的 规模 ;

但这事须要大做；

[ˈsɪstər] - [ɪn] - [bː] ,
sister - in - law ,
姐姐 - 在 - 法律 ,

妹丈，

[juː; jʊ][kæŋ; kən] [ɡɪv] [em ˈiː][ə; eɪ] [fjuː] [mɔːr] [teɪl] [ʌv; əv] [ˈsɪlvər] .
You can give me a few more taels of silver .
你 能 给 我 一个 很少 更多的 两 的 银 .

你再出几两银子，

[təˈmɔːroʊ] , [aɪ ˈtiː] [wɪl] [ˈoʊnli][biː; bi] [meɪd] [baɪ][ðə; ðɪ] [tuː] [ʌv; əv][juː ˈes] ;
Tomorrow , it will only be made by the two of us ;
明天 , 它 将要 仅有的 是 制成 经过 这 二 的 我们 ;

明日只做我两人出的；

[prɪˈper] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n] [teɪblz] .
Prepare more than a dozen tables .
准备 更多的 比 一个 打 表格 .

备十几席，

[ɪnˈvaɪt] [ɔːl] [ðə; ði] [ˈrelatɪvz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [θriː] [ˈpɑːrtɪz] .
Invite all the relatives from the three parties .
邀请 全部 这 亲属 从 这 三 各方 .

将三党亲戚都请来，

[waɪl] [maɪ] [ˈsɪstər] [siːz] [juː; jʊ][ænd; ənd][jʊr; jər] [ˈhʌzbənd] [ˈpeɪɪŋ] [rɪˈspekts, riːˈspekts, rəˈspeks, riːˈspeks][tuː; tə]
While my sister sees you and your husband paying respects to
尽管 我的 姐姐 看到 你 和 你的 丈夫 付费 尊重 到
[ˈhev(ə)n] [ænd; ənd][jʊr; jər] [ˈænsesɪstərz] ,
heaven and your ancestors ,
天堂 和 你的 祖先 ,

趁舍妹见你两口子同拜天地祖宗，

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [meɪd] [ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)] [waɪf] .
She was made the principal wife .
她 曾是 制成 这 主要的 妻子 .

立为正室。

[huː] [deəz] [tuː; tə][fɑːrt] [əˈgen] ?
Who dares to fart again ?
WHO 敢于 到 屁 再次 ?

谁人再敢放屁？ ”

[jæn] - [tʊk] [aʊt] [əˈnʌðər] [ˈfɪfti] [teɪl] [ʌv; əv] [ˈsɪlvər] .
Yan Zhihe took out another fifty taels of silver .
严 - 采取 出去 其他 五十 两 的 银 .

严致和又拿出五十两银子来，

[ðə; ði] [tuː] [left] , [ðer; ðər] [ˈfeɪsɪz] [ˈbiːmɪŋ] [wɪð; wɪθ][dʒɔɪ] .
The two left , their faces beaming with joy .
这 二 左边 , 他们的 面孔 光芒四射 和 喜悦 .

二位喜形于色去了。

[θriː] [deɪz] [ˈleɪtər] ,
Three days later ,
三 天 之后 ,

过了三日，

[ˈwæn] [diː] ,
Wang De ,
王 德 ,

王德、

[ˈwæn] [ɑːr iː ˈen] ,
Wang Ren ,
王 任 ,

王仁，

[ʃʊr] [ɪˈnʌf] , [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [jæn] [ˈfæməli] .
Sure enough , they came to the Yan family .
当然 足够的 , 他们 来了 到 这 严 家庭 .

果然到严家来，

[aɪ] [roʊt] [ˈdʌzənz] [ʌv; əv][ˈpəʊsts] .
I wrote dozens of posts .
我 写道 几十个 的 帖子 .

写了几十副帖子，

[hi:; hi][ɪn'vaɪtɪd][ɔ:lɪ][hɪz; ɪz] ['relətɪvz] [ænd; ənd] [frendz] .
He invited all his relatives and friends .
他 受邀 全部 他的 亲属 和 朋友们 .
遍请诸亲六眷。

[tʃu:z] [æn; ən] [ɔ:'spɪʃəs] [deɪt] .
Choose an auspicious date .
选择 一个 吉祥 日期 .
择个吉期，

[ɔ:lɪ][ðə; ðɪ] ['relətɪvz] [hæv; həv] [ə'raɪvd] .
All the relatives have arrived .
全部 这 亲属 有 到达的 .
亲眷都到齐了，

[ðer; ðər][ɑ:r; ər]['oʊnli][faɪv] ['nefju:z] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ][oʊld] ['mænz] ['fæməli][nekst] [dɔ:r] .
There are only five nephews from the old man's family next door .
那里 是 仅有的 五 侄子们 从 这 老的 男人的 家庭 下一个 门 .
只有隔壁大老爹家五个亲侄子，

[nɔ:t][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)] [wʌn] .
Not a single one .
不是 一个 单身的 一 .
一个也不到。

[ˈæftər] ['evriwʌn] [hæd; həd] ['brekfəst] ,
After everyone had breakfast ,
后 每个人 有 早餐 ,
众人吃过早饭，

[fɜ:rst] , [goʊ][tu:; tə] ['wæŋz] ['bedsaɪd] [ænd; ənd] [raɪt] ['wæŋz] [wɪl] .
First , go to Wang's bedside and write Wang's will .
第一的 , 去 到 王氏 床头 和 写 王氏 将要 .
先到王氏床面前写立王氏遗嘱，

[ðə; ðɪ] [tu:] [mə'tɜ:rn(ə)] ['ʌŋkəlz] , ['wæŋ] ['ju:dʒu:] ,
The two maternal uncles , Wang Yuju ,
这 二 母体 叔叔们 , 王 yuju ,
两位舅爷王于据、

['wæŋ] ['ju:ji:] [dru:] [wɜ:rdz] [ɑ:n][ðəm; ðəm] .
Wang Yuyi drew words on them .
王 yuyi 画 字 在 他们 .
王于依都画了字。

[jæn] [dʒɑ:nʃɛŋ] [wɔ:r] [ə; eɪ] [skwer] [ska:rf] .
Yan Jiansheng wore a square scarf .
严 建盛 穿着 一个 正方形 围巾 .
严监生戴著方巾，

['weɪɪŋ] [ə; eɪ] [blu:] [roʊb] ,
Wearing a blue robe ,
穿着 一个 蓝色的 长袍 ,
穿著青衫，

[,aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['kʌvəd] [ɪn] [red] [peɪst] ;
It was covered in red paste ;
它 曾是 涵盖 在 红色的 粘贴 ;
被了红稠；

[ˈʒaʊ, 'dʒaʊ][wʌz; wəz] [drest] [ɪn] [braɪt] [red] .
Zhao was dressed in bright red .
赵 曾是 穿着 在 明亮的 红色的 .
赵氏穿著大红，

[ˈweɪɪŋ] [ə; eɪ] [red] [ɡoʊld] [kraʊn] ,
Wearing a red gold crown ,
穿着 一个 红色的 金子 王冠 ,

戴了赤金冠子，

[ðə; ði] [tu:] [boʊd] [tu;; tə] [ˈhev(ə)n] [ænd; ənd] [ɜ:rθ] .
The two bowed to heaven and earth .
这 二 鞠躬 到 天堂 和 地球 .

两人双拜了天地，

[ðeɪ] [ˈɔ:lsoʊ] [peɪd] [rɪˈspekts, riˈspekts, rəˈspeks, riˈspeks][tu;; tə][ðer; ðər] [ˈænses-tərz] .
They also paid respects to their ancestors .
他们 还 有薪酬的 尊重 到 他们的 祖先 .

又拜了祖宗。

[ˈwæŋ] [ˈju:ji:] [ɪz] [ˈhaɪli] [ˈtæləntɪd] .
Wang Yuyi is highly talented .
王 yuyi 是 高度 才华横溢 .

王于依广有才学，

[hi;; hi][ˈɔ:lsoʊ] [roʊt] [ə; eɪ] [məˈmɔ:riəl] [tu;; tə][hɪz; ɪz] [ˈænses-tərz] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] .
He also wrote a memorial to his ancestors for him .
他 还 写道 一个 纪念馆 到 他的 祖先 为了 他 .

又替他做了一篇告祖的文，

[aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [ˈveri] [ˈɜ:rnɪst] .
It was very earnest .
它 曾是 非常 认真 .

甚是恳切。

[wi;; wi][hæv; həv] [ɪnˈfɔ:rmɪd] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈænses-tərz] .
We have informed our ancestors .
我们 有 知情的 我们的 祖先 .

告过祖宗，

[aɪ ˈti:] [tɜ:rnd] [əˈraʊnd] .
It turned around .
它 转向 大约 .

转了下来。

[ðə; ði] [tu:] [ˈʌŋkəlz] [ɪnˈstrʌktɪd] [ðə; ði] [meɪd] [tu;; tə] [ɪnˈvaɪt] [ðer; ðər] [tu:] [ænt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ru:m] .
The two uncles instructed the maid to invite their two aunts out of the room .
这 二 叔叔们 指示 这 女佣 到 邀请 他们的 二 姑姑们 出去 的 这 房间 .

两位舅爷叫丫鬟在房里请出两位舅奶奶来。

[ðə; ði] [ˈkʌp(ə)] [hæd; həd] [fɔ:r] [ˈmembər] .
The couple had four members .
这 夫妻 有 四 成员 .

夫妻四个，

[tʃi:] [ˈpu:pu:] [ɪnˈvaɪtɪd] [hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] - [ɪn] - [lɔ:] .
Qi Pupu invited his brother - in - law .
齐 噗噗 受邀 他的 兄弟 - 在 - 法律 .

齐铺铺请妹丈、

[ðə; ði] [gɜ:rl] [tɜ:rnd] [tu;; tə][ðə; ði] [saɪd] .
The girl turned to the side .
这 女孩 转向 到 这 边 .

妹子转在大边，

[hi;; hi] [kaʊˈtaʊd] .
He kowtowed .
他 叩头 .

磕下头去，

[tuː; tə] [əb'zɜːrv] [ðə; ði] [raɪts] [ʌv; əv] ['sɪstər'hʊd] ；
To observe the rites of sisterhood ；
到 观察 这 仪式 的 姐妹情谊 ；
以叙姊妹之礼；

[ɔːl] [ðə; ði] ['relatɪvz] [wɜːr; wər][dɪ'vaɪdɪd][ɪntuː] ['eldəz] [ænd; ənd]['dʒuːniəs] .
All the relatives were divided into elders and juniors .
全部 这 亲属 是 分割 进入 长者 和 青少年 ；
众亲眷都分了大小，

[ɪn] [ə'dɪl(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['stjuːərd] ，
In addition to the steward ，
在 添加 到 这 管家 ；
加上管事的管家、

['fæməli] ['membər] [ænd; ənd] ['dɒtəz] - [ɪn] - [bɜː]
Family members and daughters - in - law
家庭 成员 和 女儿们 - 在 - 法律
家人媳妇、

[meɪdz] [ænd; ənd] ['sɜːrvənt]
maids and servants
女佣 和 仆人
丫鬟使女，

['dʌzənz] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] ， [ə; eɪ][dɑːrk] [mæs] .
Dozens of people , a dark mass .
几十个 的 人们 ； 一个 黑暗的 大量的 ；
黑压压的几十个人，

[ðeɪ] [ɔːl] [keɪm] [tuː; tə][ðer; ðər]['mæstər] ，
They all came to their master ，
他们 全部 来了 到 他们的 掌握 ；
都来向主人、

[ðə; ði] ['mɪstrəs] [kaʊ'taʊd] .
The mistress kowtowed .
这 情妇 叩头 ；
主母磕头。

['zəʊ, 'dʒəʊ] [went] [ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] [ə'loʊn] [ə'gen] .
Zhao went into the room alone again .
赵 去 进入 这 房间 独自的 再次 ；
赵氏又独自走进房内，

[ʃiː; ʃɪ] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] ['eldər] ['sɪstər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wæŋ] ['fæməli] .
She became the elder sister of the Wang family .
她 成为 这 长老 姐姐 的 这 王 家庭 ；
拜王氏做姊姊，

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] ， ['wæŋ] [hæd; həd] [ɔː'l'redi] ['feɪntɪd] .
At that time , Wang had already fainted .
在 那 时间 ； 王 有 已经 昏厥 ；
那时王氏已发昏去了。

[ðə; ði] ['serəməʊni] [ɪz] [kəm'pli:t] .
The ceremony is complete .
这 仪式 是 完全的 ；
行礼已毕，

[diː 'eɪ] [tɪŋ]
Da Ting
达 婷
大听、

[ˈsekənd] [hɔ:ɪ]
Second Hall
第二 大厅

二厅、

[ˈstʌdi] ,
study ,
学习 ,

书房、

[meɪl] [ænd; ənd] [ˈfi:meɪl] [gests] [ɪn][ðə; ði] [ˈɪnər] [hɔ:ɪ]
Male and female guests in the inner hall
男性 和 女性 客人 在 这 内 大厅

内堂屋男客与女客，

[mɔ:ɹ] [ðæn; ðən] [ˈtwenti] [teɪblz] [wɜ:ɹ; wəɹ][set] [ʌp] [fɔ:ɹ; fər][ðə; ði] [ˈbæŋkwɪt] .
More than twenty tables were set up for the banquet .
更多的 比 二十 表格 是 放 向上 为了 这 宴会 .

共摆了二十多桌酒席。

[ðeɪ] [ert] [ʌnˈtɪl] [ˈmɪdnɑ:t] .
They ate until midnight .
他们 吃 直到 午夜 .

吃到三更时分，

[jæn] [dʒ:ɑ:ŋʃən] [wʌz; wəz] [ˈlɪsnɪŋ] [əˈtentɪvli] [waɪl] [ˌentərˈteɪnɪŋ] [gests] .
Yan Jiansheng was listening attentively while entertaining guests .
严 建盛 曾是 聆听 认真地 尽管 娱乐 客人 .

严监生正在大听陪著客。

[ðə; ði] [ˈnæni] [ˈhɜ:ɹɪdli] [keɪm] [aʊt][ænd; ənd] [sed] :
The nanny hurriedly came out and said :
这 保姆 匆匆 来了 出去 和 说 :

奶妈慌忙的走了出来说道：

[ˈgrænmə:] [hæz; həz] [pæst] [əˈweɪ] !
Grandma has passed away !
奶奶 有 通过了 离开 !

“奶奶断气了！”

[jæn] [dʒ:ɑ:ŋʃən] [wɔ:kt] [ɪn] [ˈkraɪɪŋ] ;
Yan Jiansheng walked in crying ;
严 建盛 步行 在 哭泣 ;

严监生哭著走了进去；

[ˈzəʊ, ˈdʒəʊ][wʌz; wəz] [si:n] [ˈhoʊldɪŋ] [ˈɑ:ntə][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [bed] .
Zhao was seen holding onto the edge of the bed .
赵 曾是 已见 保持 到 这 边缘 的 这 床 .

只见赵氏扶著床沿，

[hi:; hi] [tʃɑ:rdʒd] [ˈhedˈfɜ:rst] [ˈɪntu:][aɪ ˈti:] .
He charged headfirst into it .
他 带电 头朝下 进入 它 .

一头撞去，

[ʃi:z] [ɔ:ˈredi] [ˈkraɪɪŋ] [hɜ:ɹˈself] [tu:; tə] [deθ] .
She's already crying herself to death .
她是 已经 哭泣 她自己 到 死亡 .

已经哭死了。

[ðə; ði] [kraʊd] [helpt] [ˈzəʊ, ˈdʒəʊ] [ʌp] .
The crowd helped Zhao up .
这 人群 帮助 赵 向上 .

众人且扶著赵氏，

[pɔːr] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔːtər] .
Pour boiling water .
倒 沸腾 水 .

灌开水。

[praɪ][ˈoʊpən][ðə; ði] [tiːθ] ,
pry open the teeth ,
撬 打开 这 牙齿 ,

撬开牙齿，

[,aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [pɔːd] [daʊn] .
It was poured down .
它 曾是 倾倒 向下 .

灌了下去。

[wen] [hiː; hi] [wʊk] [ʌp] ,
When he woke up ,
什么时候 他 觉醒 向上 ,

灌醒了时，

[dɪˈfeɪld] [her]
Disheveled hair
蓬头垢面 头发

披头散发，

[ˈroʊlɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] ,
Rolling on the ground ,
滚动 在 这 地面 ,

满地打滚，

[ðeɪ] [kraɪd] [soʊ][hɑːrd][ðə; ði][skaɪ] [ˈda:kənd] .
They cried so hard the sky darkened .
他们 哭 所以 难的 这 天空 变暗 .

哭得天昏地暗，

[ˈiːv(ə)n][jæn] [dʒɑːnʃɛŋ] [wʌz; wəz] [ˈhelpləs] .
Even Yan Jiansheng was helpless .
甚至 严 建盛 曾是 无助 .

连严监生也无可奈何。

[ðə; ði] [ˈbʌtləz] [ɑːr; ər][ɔːl] [ɪn][ðə; ði] [hɔːl] .
The butlers are all in the hall .
这 管家 是 全部 在 这 大厅 .

管家都在厅上，

[ðə; ði] [ˈfiːmeɪl] [gests] [wɜːr; wər][ɔːl] [ˈwertɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [meɪn] [ruːm] [fɔːr; fər][ðə; ði] [enˈkɒfɪn] .
The female guests were all waiting in the main room for the encoffining .
这 女性 客人 是 全部 等待 在 这 主要的 房间 为了 这 棺材 .

女客都在堂屋候验，

[ˈoʊnli] [tuː] [ɡreɪt] - [ænt] [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði] [ruːm] .
Only two great - aunts were in the room .
仅有的 二 伟大的 - 姑姑们 是 在 这 房间 .

只有两个舅奶奶在房里，

[ˈteɪkɪŋ] [ədˈvæntɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkeɪɔːs] ,
Taking advantage of the chaos ,
采取 优势 的 这 混乱 ,

乘著人乱，

[teɪk] [ðɪːz] [kloʊðz] ,
Take these clothes ,
拿 这些 衣服 ,

将些衣服，

[gəʊld][ænd; ənd] [pɜ:rl] ['dʒu:əlri] ,
Gold and pearl jewelry ,
金子 和 珍珠 珠宝 ,

金珠首饰，

[ɔ:l] [wʌz; wəz] [lɔ:st] [ɪn][ə; ei][ˈsɪŋɡ(ə)] [ˈplʌndər] .
All was lost in a single plunder .
全部 曾是 丢失的 在 一个 单身的 掠夺 .

一掳精空。

[ˈi:v(ə)n][ðə; ði] [red] - [gəʊld] [kraʊn] [ðæt] [ˈzəʊ, ˈdʒəʊ][hæd; həd][dʒʌst] [wɔ:rn] ,
Even the red - gold crown that Zhao had just worn ,
甚至 这 红色的 - 金子 王冠 那 赵 有 只是 磨损 ,

连赵氏方才戴的赤金冠子，

[ˈrəʊlɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] ,
Rolling on the ground ,
滚动 在 这 地面 ,

滚在地下，

[hi:; hi] [pɪkt] [aɪ ˈti:] [ʌp] [ænd; ənd] [hɪd] [aɪ ˈti:] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈbʊzəm] .
He picked it up and hid it in his bosom .
他 挑选 它 向上 和 隐藏 它 在 他的 怀 .

也拾起来藏在怀里。

[jæn] [dʒ:ɑ:nʃən] [ˈhɜ:ɹɪdli] [təʊld][ðə; ði] [wet] [nɜ:rs] [tu:; tə] [pɪk] [ʌp] [hɪz; ɪz] [sʌn] .
Yan Jiansheng hurriedly told the wet nurse to pick up his son .
严 建盛 匆匆 讲述 这 湿的 护士 到 挑选 向上 他的 儿子 .

严监生慌忙叫奶妈抱起儿子来。

[teɪk] [ə; ei] [pi:s] [ʌv; əv] [hemp] [ænd; ənd] [dreɪp] [aɪ ˈti:] [ˈoʊvər] [hɪm; ɪm] .
Take a piece of hemp and drape it over him .
拿 一个 片 的 麻 和 垂帘 它 超过 他 .

拿一匹麻替他披著。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ˈkloʊðɪŋ] , [kwɪlts] , [ænd; ənd] [ˈkɔ:fɪnz] . . .
At that time , clothing , quilts , and coffins . . .
在 那 时间 , 衣服 , 被子 , 和 棺材 . . .

那时衣衾棺槨，

[ˈevriθɪŋ] [ɪz] [ˈredɪli] [əˈveɪləb(ə)l] ;
Everything is readily available ;
一切 是 容易 可用的 ;

都是现成的；

[ˈæftər][ðə; ði][ˈbɑ:di][wʌz; wəz] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði] [ˈkɔ:fɪn] ,
After the body was placed in the coffin ,
后 这 身体 曾是 放置 在 这 棺材 ,

入过了殓，

[ðə; ði][skaɪ] [ˈbraɪtnd] .
The sky brightened .
这 天空 明亮 .

天才亮了。

[ðə; ði] [ˈkɔ:fɪn] [wʌz; wəz] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði] [ˈsentrəl] [hɔ:ɪ] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈsekənd] [flɔ:r] .
The coffin was placed in the central hall on the second floor .
这 棺材 曾是 放置 在 这 中央 大厅 在 这 第二 地面 .

灵柩停在第二层中堂内，

[ðə; ði] [kraʊd] [ˈentərd] [ænd; ənd] [peɪd] [ðer; ðər][rɪˈspekts, ri:ˈspekts, rəˈspeks, ri:ˈspeks][tu:; tə][ðə; ði] [ˈspɪrɪt] .
The crowd entered and paid their respects to the spirit .
这 人群 进入 和 有薪酬的 他们的 尊重 到 这 精神 .

众人进来参了灵，

[ðeɪ] [went] [ðer; ðər] ['seprət] [weɪz] .
They went their separate ways .
他们 去 他们的 分离 方式 .

各自散了。

[ðə; ðɪ] [nekst] [deɪ] , ['mɔ:rnɪŋ] [klɒ:θ] [wʌz; wəz] [sent] .
The next day , mourning cloth was sent .
这 下一个 天 , 丧 布 曾是 发送 .

次日送孝布，

[tu:] [fɔ:r; fər] [i:tʃ] ['haʊshəʊld] .
Two for each household .
二 为了 每个 家庭 .

每家两个。

[ðə; ðɪ] [kloʊðz] [wɜ:ɪr; wər] [pʊt] [ɑ:n][ɑ:n][ðə; ðɪ] [θɜ:rd] [deɪ] .
The clothes were put on on the third day .
这 衣服 是 放 在 在 这 第三 天 .

第三日成服，

['ʒaʊ, 'dʒaʊ] [ɪn'sɪstɪd] [ɑ:n] ['weɪnɪŋ] ['mɔ:rnɪŋ] [kloʊðz] .
Zhao insisted on wearing mourning clothes .
赵 坚持 在 穿着 丧 衣服 .

赵氏定要披麻带孝，

[ðə; ðɪ] [tu:] ['ʌŋkəlz] ['rezəlu:tli] [rɪ'fju:zd; 'refju:s][tu:; tə] [seɪ] :
The two uncles resolutely refused to say :
这 二 叔叔们 坚决地 拒绝 到 说 :

两位舅爷断然不肯道：

" - [ɪf] [ðə; ðɪ] [neɪm] [ɪz][nɑ:t] [kə'rekt] , [ðə; ðɪ] [wɜ:rdz] [wɪl] [nɑ:t][bi:; bi][ˈprɑ:pər] . - [ju:; jʊ][ɑ:r; əɪ] [naʊ] ['sɪstər]
" ' **If the name is not correct , the words will not be proper . ' You are now sisters**
" - 如果 这 姓名 是 不是 正确的 , 这 字 将要 不是 是 恰当的 . - 你 是 现在 姐妹
" :
" :
" :

“名不正则言不顺‘你们此刻是姊妹了；

[ðə; ðɪ] ['jʌŋgər] ['sɪstər]['oʊnli] [ni:dz] [tu:; tə] [wer] ['mɔ:rnɪŋ] [kloʊðz] [fɔ:r; fər][wʌn] [jɪr] [ɪn] [pleɪs] [ʌv; əv]
The younger sister only needs to wear mourning clothes for one year in place of
这 年轻 姐姐 仅有的 需求 到 穿 丧 衣服 为了 一 年 在 地方 的
[hɜ:ɪr; hər]['oʊldər] ['sɪstər] .
her older sister .
她 老 姐姐 .

妹子替姊姊只带一年孝，

[wer] [ə; eɪ] [faɪn] ['mɔ:rnɪŋ] [ʃɜ:rt] ,
Wear a fine mourning shirt ,
穿 一个 美好的 丧 衬衫 ,

穿细布孝衫，

[ju:z] [ə; eɪ] [waɪt] [klɒ:θ] ['mɔ:rnɪŋ] [bənd] .
Use a white cloth mourning band .
使用 一个 白色的 布 丧 乐队 .

用白布孝箍。”

[ðə; ðɪ] ['serəməʊni] [hæz; həz] [bɪn] [ə'gri:d] [ə'pa:n] .
The ceremony has been agreed upon .
这 仪式 有 到过 同意 之上 .

议礼已定。

[gʊʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [ə'haʊns] [ðə; ði] [deθ] .
Go out and announce the death .
去 出去 和 宣布 这 死亡 .

报丧出去。

[frʌm; frəm] [ðen] [ɑ:n] , [hi; hi] [ˈpræktɪst] [ˌvedʒə'terɪənɪzəm] .
From then on , he practiced vegetarianism .
从 然后 在 , 他 练习 素食主义 .

自此修斋、

[ˈθi:əri] [ˈsevən]
Theory 7
理论 7

理七、

[ˈfju:nərəl] [ˈoʊpənɪŋ]
Funeral opening
葬礼 开幕

开丧、

[ˈfju:nərəl] [prə'seɪ(ə)n] ,
Funeral procession ,
葬礼 游行 ,

出殡、

[,aɪ 'ti:][kɔ:st] [fɔ:r] [ɔ:r] [faɪv] [ˈθaʊz(ə)nd] [teɪl] [ʌv; əv] [ˈsɪlvər] .
It cost four or five thousand taels of silver .
它 成本 四 或者 五 千 两 的 银 .

用了四五千两银子，

[ˈæftər] [hæf][ə; eɪ] [jɪr] [ʌv; əv] [kə'moʊʃ(ə)n] ,
After half a year of commotion ,
后 一半 一个 年 的 骚动 ,

闹了半年，

[noʊ] [ni:d] [tu:; tə][gʊʊ][ˈɪntu:] [ˈdi:teɪlz] .
No need to go into details .
不 需要 到 去 进入 细节 .

不必细说。

[ˈzɑʊ, 'dʒɑʊ][wʌz; wəz] [ˈdi:pli] [ˈɡreɪtɪf(ə)] [tu:; tə][hɜ:r; hər] [tu:] [mə'tɜ:rn(ə)] [ˈʌŋkəlz] ;
Zhao was deeply grateful to her two maternal uncles ;
赵 曾是 深 感激的 到 她 二 母体 叔叔们 ;

赵氏感激两位舅爷入于骨髓；

[ðə; ði] [nu:] [raɪs][hæz; həz] [bɪn] [ˈhɑ:vɪstɪd] [ɪn][ðə; ði] [fi:ldz] .
The new rice has been harvested in the fields .
这 新的 米 有 到过 收获 在 这 字段 .

田上收了新米，

[tu:] [stoʊnz] [pər] [ˈhaʊshoʊld]
Two stones per household
二 石头 每 家庭

每家两石、

[i:tʃ] [ˈhaʊshoʊld] [ˈɔ:lsoʊ] [ˈpɪkəlz] [tu:] [ˈʃi:] ([ə; eɪ][ˈju:nɪt][ʌv; əv][draɪ] [ˈmeɪzər]) [ʌv; əv] [ˈwɪntər] [ˌvedʒtəb(ə)lz]
Each household also pickles two shi (a unit of dry measure) of winter vegetables
每个 家庭 还 泡菜 二 shi (一个 单元 的 干燥 措施) 的 冬天 蔬菜
.
:
.

腌冬菜每家也是两石，

[fɔːr] [hæmz] [pər] [ˈhaʊshoʊld] .
Four hams per household .
四 火腿 每 家庭 :

火腿每家四只，

[ˈtʃɪkɪn] , [dʌk] , [ænd; ənd] [saɪd] [ˈdɪʃɪz] [dəʊnt] [kaʊnt] .
Chicken , duck , and side dishes don't count .
鸡 , 鸭子 , 和 边 菜肴 不 数数 :

鸡鸭小菜不算。

[brɪfɔːr] [wiː; wi] [nuː] [ˌaɪ ˈtiː] , [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [nuː] [ˈjɪrz] [iːv] .
Before we knew it , it was New Year's Eve .
前 我们 知道 它 , 它 曾是 新的 年 前夕 :

不觉到了除夕，

[jæn] [dʒɜːɑːnʃɛŋ] [peɪd] [ˈhɑːmɪdʒ] [tuː; tə] [ˈhev(ə)n] [ænd; ənd] [zɜːrθ] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ˈænsɛstərz] .
Yan Jiansheng paid homage to Heaven and Earth and his ancestors .
严 建盛 有薪酬的 尊敬 到 天堂 和 地球 和 他的 祖先 :

严监生拜过了天地祖宗，

[prɪˈper] [ə; eɪ] [ˈfæməli] [fiːst] .
Prepare a family feast .
准备 一个 家庭 盛宴 :

收拾一席家宴。

[jæn] [dʒɜːɑːnʃɛŋ] [sæt] [ˈɑːpəzɪt] [ˈzəʊ, ˈdʒəʊ] [ʃiː] .
Yan Jiansheng sat opposite Zhao Shi .
严 建盛 卫星 对面的 赵 史 :

严监生同赵氏对坐，

[ðə; ði] [wet] [nɜːrs] [sæt] [brɪˈloʊ] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] [sʌn] .
The wet nurse sat below with her son .
这 湿的 护士 卫星 以下 和 她 儿子 :

奶妈带著儿子坐在底下。

[ˈæftər] [ˈdrɪŋkɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] [kʌps] [ʌv; əv] [waɪn] ,
After drinking a few cups of wine ,
后 喝 一个 很少 杯子 的 葡萄酒 ,

吃了几口酒，

[jæn] [dʒɜːɑːnʃɛŋ] [ʃed] [terz] .
Yan Jiansheng shed tears .
严 建盛 棚 眼泪 :

严监生掉下泪来，

[ˈpɔɪntɪŋ] [tuː; tə] [ə; eɪ] [ˈkæbɪnət] ,
Pointing to a cabinet ,
指向 到 一个 内阁 ,

指著一张橱里，

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [ˈzəʊ, ˈdʒəʊ] :
He said to Zhao :
他 说 到 赵 :

向赵氏说道：

" [ˈjestərdeɪ] , [ðə; ði] [ˈpɔːnʃɑːp] [dɪˈlɪvəd] [θriː] [ˈhʌndrəd] [teɪl] [ʌv; əv] [ˈɪntrəst] . "
" Yesterday , the pawnshop delivered three hundred taels of interest . "
" 昨天 , 这 当铺 发表 三 百 两 的 兴趣 . "

“昨日典□内送来三百两利钱，

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [jər; jər] [ˈsɪstər] [ˈwæŋz] [ˈpraɪvət] [ˈprɑːpərti] ;
It is your sister Wang's private property ;
它 是 你的 姐姐 王氏 私人的 财产 ;

是你王氏姊姊的私房；

[aɪ 'ti:] [ɪz] [dɪ'livərd] ['evri] [jɪr] [ɑ:n][ðə; ði] 27th [ɔ:r] 28th [ʌv; əv][ðə; ði] [twelfθ] ['lu:nər] [mʌnθ] .
It is delivered every year on the 27th or 28th of the twelfth lunar month .
它 是 发表 每一个 年 在 这 27th 或者 28th 的 这 第十二 月球 月 .
每年腊月二十七八日送来，

[aɪ] ['hændɪd] [aɪ 'ti:][tu:; tə][hɪm; ɪm] .
I handed it to him .
我 递交 它 到 他 .

我就交给他，

[aɪ][dəʊnt] [ker] [wer] [hi:; hi][ˈju:zɪz][aɪ 'ti:] .
I don't care where he uses it .
我 不 关心 在哪里 他 用途 它 .

我也不管他在那里用。

[ðɪs] [jɪr] [ðeɪ] [sent] [ðɪs] ['sɪlvər] [ə'ven] .
This year they sent this silver again .
这 年 他们 发送 这 银 再次 .

今年又送这银子来，

" [ɪts] [ə; eɪ] ['prɪti] [noʊ] [wʌn] ['ænsər] ! "
" It's a pity no one answered ! "
" 它是 一个 遗憾 不 一 回答 ！ "

可怜就没人接了！ "

[ˈʒaʊ, 'dʒaʊ] [sed] :
Zhao said :
赵 说 :

赵氏道：

" [dəʊnt] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði][oʊld] ['leɪdi:z] ['mʌni] [ɪz] ['ju:sləs] . "
" Don't say that the old lady's money is useless . "
" 不 说 那 这 老的 女士的 钱 是 无用 . "

“你也别说大娘的银子没用处，

[aɪ] [sɔ:] [aɪ 'ti:] ;
I saw it ;
我 锯 它 ;

我是看见的；

['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [hoʊl] [jɪr] ,
Thinking about the whole year ,
思维 关于 这 所有的 年 ,

想起一年到头，

[wen] [ðə; ði] [taɪm] [ɪz] [raɪt] ,
When the time is right ,
什么时候 这 时间 是 正确的 ,

逢时遇节，

[ðə; ði] [nʌnz] [ɪn][ðə; ði] ['nʌnəri] [dɪ'livərd] [ə; eɪ][bɔ:ks] .
The nuns in the nunnery delivered a box .
这 修女 在 这 尼姑庵 发表 一个 盒子 .

庵里师姑送盒子，

['flaʊər] ['selər] ['ɪks'tʃeɪndʒs] [fɔ:r; fər] [pɜ:rlz] [ænd; ənd][dʒeɪd] .
Flower seller exchanges for pearls and jade .
花 卖方 交易所 为了 珍珠 和 玉 .

卖花婆换珠翠，

[ðə; ði][blaɪnd] ['wʊmən] [hu:] [pleɪz] [ðə; ði][sæŋksi:ən] ([ə; eɪ] [θri:] - [striŋd] [plʌkt] ['ɪnstrəmənt])
The blind woman who plays the sanxian (a three - stringed plucked instrument)
这 瞎的 女士 WHO 演出 这 三弦 (一个 三 - 弦 拨弦 乐器)
['nevər] [li:vz] [ðə; ði] [dɔ:r] .
never leaves the door .
绝不 树叶 这 门 .

弹三弦琵琶的女瞎子不离门，

[hu:] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][dɪd][nɑ:t] [rɪ'si:v] [hɪz; ɪz]['feɪvər] ?
Who among them did not receive his favor ?
WHO 之中 他们 做过 不是 收到 他的 偏爱 ?

那一个不受他的恩惠？

[mɔ:ˈroʊvər] , [hi:; hi][ɪz][kaɪnd] - ['hɑ:rtɪd] .
Moreover , he is kind - hearted .
而且 , 他 是 种类 - 心地 .

况他又心慈，

[wen] [aɪ] [sɔ:] [ðʊʊz] [pʊr] ['relatɪvz] ,
When I saw those poor relatives ,
什么时候 我 锯 那些 贫穷的 亲属 ,

见那些穷亲戚，

[aɪ] [kɑ:nt] [i:t] [aɪ 'ti:] [maɪ'self] .
I can't eat it myself .
我 不能 吃 它 我 .

自己吃不成，

[aɪ 'ti:][ˈɔ:lsoʊ] [ni:dz] [tu:; tə][bi:; bi] [fed] [tu:; tə] ['pi:p(ə)l] ;
It also needs to be fed to people ;
它 还 需求 到 是 美联储 到 人们 ;

也要给人吃；

[kɑ:nt] [wer] [aɪ 'ti:]
Can't wear it
不能 穿 它

穿不成的，

[aɪ 'ti:] [ʃʊd; ʃəd] [ˈɔ:lsoʊ][bi:; bi][ˈɡɪv(ə)n][tu:; tə] ['pi:p(ə)l] [tu:; tə] [wer] ;
It should also be given to people to wear ;
它 应该 还 是 给定 到 人们 到 穿 ;

也要给人穿；

[ði:z] [ru:ts] ,
These roots ,
这些 根 ,

这些根子，

[wʌt] [kæn; kən][aɪ 'ti:][du:] ?
What can it do ?
什么 能 它 做 ?

够做甚么？

['i:v(ə)n][sʌm; səm] [mɔ:r] [wɪl] [bi:; bi] [ɡɔ:n] !
Even some more will be gone !
甚至 一些 更多的 将要 是 已消失 !

再有些也完了！

[haʊ'evər] , [ðə; ði] [tu:] [mə'tɜ:rn(ə)l] ['ʌŋkəlz] ,
However , the two maternal uncles ,
然而 , 这 二 母体 叔叔们 ,

倒是两位舅爷，

[aɪ] ['nevər] [teɪk] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)] ['penɪ] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] .
I never take a single penny from him .
我 绝不 拿 一个 单身的 一分钱 从 他 .
从来沾他分毫。

[ɪn][maɪ] [ə'pɪnjən] ,
In my opinion ,
在 我的 观点 ,
依我的意思，

[ðeəz; ðəz][noʊ] [ni:d] [tu:; tə] [spend] [ðɪs] ['sɪlvər] .
There's no need to spend this silver .
有 不 需要 到 花费 这 银 .
这银子也不必用掉，

[ˈæftər][ðə; ðɪ] [nu:] [jɪr] , [aɪ] [wɪl] [du:;][ə; eɪ] [fju:] [gʊd] [di:dz] [fɔ:r; fər][maɪ] ['grænmə:] .
After the New Year , I will do a few good deeds for my grandma .
后 这 新的 年 , 我 将要 做 一个 很少 好的 契约 为了 我的 奶奶 .
到过了年替奶奶大大的做几回好事。

[ðə; ðɪ] [rɪ'meɪnɪŋ] ['sɪlvər] ,
The remaining silver ,
这 其余的 银 ,
剩下来的银子，

[ðer; ðər][wə:nt, weənt] ['meni] [ˌekspek'teɪʃ(ə)nz] .
There weren't many expectations .
那里 不是 许多 期望 .
料想也不多，

[nekst] [jɪr] [ɪz][ðə; ðɪ] [jɪr] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ɪm'pɪriəl] [ɪg,zæmɪ'neiʃ(ə)n] .
Next year is the year of the imperial examination .
下一个 年 是 这 年 的 这 帝国 考试 .
明年是科举年，

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ˈɡɪv(ə)n][tu:; tə][maɪ] [tu:] [ˈʌŋkəlz] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ][ˈtræv(ə)] [aɪ'tɪnəreri] .
It was given to my two uncles to make a travel itinerary .
它 曾是 给定 到 我的 二 叔叔们 到 制作 一个 旅行 行程 .
就是送给两位舅爷做盘程，

[ðæts] [tu:; tə][bi:; bi] [ɪk'spektɪd] .
That's to be expected .
那就是 到 是 预期的 .
也是该的。”

[jæn] [dʒ:ɑ:nʃɛŋ] ['lɪsnd] [tu:; tə] [wʌt] [hi:; hi][hæd; həd][tu:; tə] [seɪ] .
Yan Jiansheng listened to what he had to say .
严 建盛 听着 到 什么 他 有 到 说 .
严监生听著他说。

[ə; eɪ][kæt][wʌz; wəz] ['laɪɪŋ] [ɑ:n][hɪz; ɪz][læp] [ˈʌndər] [ðə; ðɪ] ['teɪbl] .
A cat was lying on his lap under the table .
一个 猫 曾是 说谎 在 他的 膝 在下面 这 桌子 .
桌子底下一个猫就趴在他腿上。

[jæn] [dʒ:ɑ:nʃɛŋ] [kɪkt] [aɪ 'ti:] [ə'weɪ] .
Yan Jiansheng kicked it away .
严 建盛 踢 它 离开 .
严监生一脚踢开了，

[ðə; ðɪ][kæt][wʌz; wəz][soʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðæt] [aɪ 'ti:][ræn]['ɪntu:][ðə; ðɪ] [haʊs] .
The cat was so frightened that it ran into the house .
这 猫 曾是 所以 害怕 那 它 跑 进入 这 房子 .
那猫吓的跑到房内去，

[aɪ] [dʒʌmpt] ['ɑ:ntə][ðə; ði] ['hedbɔ:rd] .
I jumped onto the headboard .
我 跳了起来 到 这 床头板 .

跳上床头。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; ei] [laʊd] [bæŋ] .
There was a loud bang .
那里 曾是 一个 大声 砰 .

只听得一声大响，

['sʌmθɪŋ] [fel] [ɔ:f][ðə; ði] ['hedbɔ:rd] .
Something fell off the headboard .
某物 跌倒 离开 这 床头板 .

床头上掉下一个东西来，

[ðei] [smæʃt] [ɔ:l][ðə; ði] [waɪn] ['dʒɑ:rz][ɑ:n][ðə; ði] [flɔ:r] .
They smashed all the wine jars on the floor .
他们 粉碎 全部 这 葡萄酒 罐子 在 这 地面 .

把地板上的酒坛子都打碎了。

[teɪk] [ə; ei]['kænd(ə)][tu:; tə] [lʊk] .
Take a candle to look .
拿 一个 蜡烛 到 看 .

拿烛去看，

[,aɪ 'ti:] [tɜ:rnd] [aʊt][tu:; tə][bi:; bi] [ðæt] [pleɪŋ] [kæt] ,
It turned out to be that plague cat ,
它 转向 出去 到 是 那 瘟疫 猫 ,

原来那瘟猫，

[rɪ'mu:v] [ðə; ði] [bɔ:rd] [ə'boʊv] [ðə; ði][bed] .
Remove the board above the bed .
消除 这 木板 多于 这 床 .

把床顶上的板，

[hi:; hi] [dʒʌmpt] [ænd; ənd] ['træmpld] [ə; ei] [pi:s] .
He jumped and trampled a piece .
他 跳了起来 和 践踏 一个 片 .

跳踢了一块，

[ə; ei][lɑ:rdʒ] [,bæm'bu:] ['bæskɪt] [fel] [frʌm; frəm] [ə'boʊv] ;
A large bamboo basket fell from above ;
一个 大的 竹子 篮子 跌倒 从 多于 ;

上面掉下一个大竹篓子来；

['lʊkɪŋ] ['kloʊzər] ,
Looking closer ,
寻找 更近 ,

靠近看，

[ɔ:l] [ðæt] [kʊd; kəd][bi:; bi] [si:n] [wɜ:r; wər] [blæk] [dets] [mɪkst] [ɪn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [waɪn] .
All that could be seen were black dates mixed in with the wine .
全部 那 可以 是 已见 是 黑色的 日期 混合 在 和 这 葡萄酒 .

只见一地黑枣子拌在酒里，

[ðə; ði][,bæm'bu:] ['bæskɪt] [leɪ] [ˌhɔ:rɪ'zɑ:ntəli] .
The bamboo basket lay horizontally .
这 竹子 篮子 躺 水平方向 .

蔑篓横放著。

[ðə; ði] [tu:] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ['faɪnəli] [tɜ:rnd] [ə'raʊnd] .
The two of them finally turned around .
这 二 的 他们 最后 转向 大约 .

两个人才扳过来，

[ˈʌndər] [ðə; ði] [derts] ,
Under the dates ,
在下面 这 日期 ,

枣子底下，

[wʌn] [ˈletər] [ˈæftər] [əˈnʌðər] ,
One letter after another ,
一 信 后 其他 ,

一封一封，

[ˈmʌlbəri] [bɑːrk][ˈpeɪpər] [ˈræpɪŋ] ;
Mulberry bark paper wrapping ;
桑 吠 纸 包装 ;

桑皮纸包；

[wen] [juː; jʊ][ˈoʊpən][aɪ ˈtiː][tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][aɪ ˈtiː] ,
When you open it to look at it ,
什么时候 你 打开 它 到 看 在 它 ,

打开看时，

[ə; eɪ][ˈtoʊt(ə)][ʌv; əv][faɪv] [ˈhʌndrəd] [teɪ] [ʌv; əv] [ˈsɪlvər] .
A total of five hundred taels of silver .
一个 全部的 的 五 百 两 的 银 .

共五百两银子。

[jæn] [dʒːɑːnʃɛŋ] [saɪd] :
Yan Jiansheng sighed :
严 建盛 叹了口气 :

严监生叹道：

" [aɪ] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [spend] [ɔːl][hɪz; ɪz] [ˈmʌni] ? "
" I said he would spend all his money ? "
" 我 说 他 会 花费 全部 他的 钱 ? "

“我说他的银子那里就肯用完了？

[ðiːz] [hæv; həv][ɔːl] [bɪn] [əˈkjuːmjələɪtɪd] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈjɪrz] .
These have all been accumulated over the years .
这些 有 全部 到过 积累 超过 这 年 .

像这都是历年积聚的，

[aɪm] [əˈfreɪd] [aɪ] [maɪt] [niːd] [aɪ ˈtiː] [ˈɜːrdʒəntli] ;
I'm afraid I might need it urgently ;
我是 害怕的 我 可能 需要 它 紧急 ;

恐怕我有急事好拿出来用的；

[wer] [hæz; həz][hiː; hi] [gɔːn] [naʊ] !
Where has he gone now !
在哪里 有 他 已消失 现在 !

而今他往那里去了！ ”

[wʌns] , [waɪl] [ˈkraɪɪŋ] ,
Once , while crying ,
一次 , 尽管 哭泣 ,

一回哭著，

[aɪ][hæd; həd] [ˈsʌmwʌn] [swiːp] [ðə; ði] [flɔːr] .
I had someone sweep the floor .
我 有 某人 扫 这 地面 .

叫人扫了地。

[ðeɪ] [pʊt][ðə; ði][draɪd] [derts] [ɑːn][ə; eɪ] [pleɪt] .
They put the dried dates on a plate .
他们 放 这 干燥 日期 在 一个 盘子 .

把那乾枣子装了一盘，

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [pleɪst] [ɑːn][ðə; ði][ˈɔːltər] [ˈteɪbl] [əˈlɔːŋ] [wɪð; wɪθ] [dʒəʊz] .
It was placed on the altar table along with Zhao's .

它 曾是 放置 在 这 坛 桌子 沿着 和 赵氏 .
同赵氏放在灵前桌上；

[ˈniːlɪŋ] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [bɪr] ,
Kneeling before the bier ,

跪着 前 这 柩 ,
伏著灵床前，

[aɪ] [kraɪd] [əˈɡen] .
I cried again .

我 哭 再次 .
又哭了一场。

[ˈðerfɔːr] , [ˈpiːp(ə)] [duː][nɑːt][ɡoʊ] [aʊt] [tuː; tə][ˈvɪzɪt] [ˈrelətɪvz] [ænd; ənd] [frendz] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [nuː] [jɪr]
Therefore , people do not go out to visit relatives and friends during the New Year
所以 , 人们 做 不是 去 出去 到 访问 亲属 和 朋友们 期间 这 新的 年
.
:
.
因此新年不出去拜节，

[ˈsɒbɪŋ] [æt; ət] [hoʊm]
Sobbing at home

啜泣 在 家
在家哽哽咽咽，

[ʃiː; ʃɪ] [kraɪd] [frʌm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] ;
She cried from time to time ;

她 哭 从 时间 到 时间 ;
不时哭泣；

[ˈment(ə)] [ɪnˈvɜːrʒ(ə)n]
Mental inversion

精神的 倒置
精神颠倒，

[ˈfiːlɪŋ] [ʌnˈiːzi] [ænd; ənd] [dɪsˈɔːrientɪd] .
Feeling uneasy and disoriented .

感觉 不安 和 迷失方向 .
恍惚不宁。

[ˈæftər][ðə; ði] [ˈlæntərn] [ˈfestɪvl; ˈfestəvəl] ,
After the Lantern Festival ,

后 这 灯笼 节日 ,
过了灯节后，

[ɪts] [kɔːld] [tʃest] [peɪn] .
It's called chest pain .

它是 称为 胸部 疼痛 .
就叫心口疼痛。

[æt; ət][fɜːrst] , [aɪ] [held] [ɑːn] .
At first , I held on .

在 第一的 , 我 握住 在 .
初时撑著，

[ˈsetlɪŋ] [əˈkaʊnts] [ˈevri] [naɪt] ,
Settling accounts every night ,

安顿 账户 每一个 夜晚 ,
每晚算账，

[ðeɪ] [kept] [kaʊntɪŋ] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [θɜ:rd] [wɑ:tʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] .
They kept counting until the third watch of the night .
他们 保留 计数 直到 这 第三 手表 的 这 夜晚 .
直算到三更鼓。

[ˈleɪtər] , [hi:; hi] [ˈɡrædʒuəli] [eɪt] [les] [ænd; ənd] [les] .
Later , he gradually ate less and less .
之后 , 他 逐步地 吃 较少的 和 较少的 .
后来就渐渐饮食少进，

[skɪn] [ænd; ənd] [boʊnz]
Skin and bones
皮肤 和 骨头

骨瘦如柴，

[ðeɪ] ['kʊdnt] [ber] [tu:; tə] [spend] [ðə; ði] ['mʌni] [ɑ:n] ['dʒɪnsen] .
They couldn't bear to spend the money on ginseng .
他们 不能 熊 到 花费 这 钱 在 参 .
又舍不得银子吃人参。

[ˈʒɑʊ, 'dʒɑʊ] [əd'vaɪzɪd] [hɪm; ɪm] :
Zhao advised him :
赵 建议 他 :

赵氏劝他道：

[ju:; jʊ] [fi:l] [ʌn'kʌmfɪtəb(ə)l] .
You feel uncomfortable .
你 感觉 不舒服 .

“你心里不自在，

[lets] [li:v] [ðɪs] ['mætər] [ə'saɪd] .
Let's leave this matter aside .
我们来吧 离开 这 事情 旁边 .

这家务事就丢开了罢。”

[hi:; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

他说道：

[maɪ] [sʌn] [ɪz] [stɪl] [jʌŋ] .
My son is still young .
我的 儿子 是 仍然 年轻的 .

“我儿子又小，

[ju:; jʊ] [æskt] [em 'i:][tu:; tə][æsk] [ðæt] [wʌn] ?
You asked me to ask that one ?
你 问 我 到 问 那 一 ?

你叫我托那个？

[wʌn] [deɪ] ,
One day ,
一 天 ,

我在一日，

" [aɪl] [hæv; həv][tu:; tə] [kʊk] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [deɪ] ! "
" I'll have to cook for a day ! "
" 患病的 有 到 厨师 为了 一个 天 ! "

少不得料理一日！ ”

[aɪ][dəunt] [wɑ:nt] [sprɪŋ] [tu:; tə] ['di:pən] ,
I don't want spring to deepen ,
我 不 想 春天 到 深化 ,

不想春气渐深，

[ðə; ði] ['lɪvər] ([wʊd] ['elɪmənt]) [kən'troʊlz][ðə; ði] [spli:n] ([ɜ:rθ] ['elɪmənt]) .
The liver (wood element) controls the spleen (earth element) .
这 肝 (木头 元素) 控制 这 脾 (地球 元素) .

肝木克了脾土，

[hi;; hi][ˈoʊnli] [i:ts] [tu:] [boʊlz] [ʌv; əv] [ˈpɔːrɪdʒ] [ɔ:r] [su:p] [i:tʃ] [deɪ] .
He only eats two bowls of porridge or soup each day .
他 仅有的 吃 二 碗 的 稀饭 或者 汤 每个 天 .

每日只吃两碗粥汤，

[ˈbedrɪdn] .
Bedridden .
卧床不起 .

卧床不起。

[wen] [ðə; ði] ['weðər] [wɔ:mz] [ʌp] ,
When the weather warms up ,
什么时候 这 天气 温暖 向上 ,

等到天气和暖，

[hi;; hi] ['mænɪdʒd] [tu;; tə] [i:t] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [mɔ:r] .
He managed to eat a little more .
他 管理 到 吃 一个 小的 更多的 .

又勉强进些饮食，

[ɜ:rn] [sʌm; səm] ['mʌni] [ænd; ənd] [wɔ:k] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [frʌnt] [ænd; ənd] [bæk] [ʌv; əv][jɔr; jər] [haʊs] ;
Earn some money and walk around the front and back of your house ;
赚 一些 钱 和 走 大约 这 正面 和 后退 的 你的 房子 ;

挣起来家前屋后走走；

[ˈhævɪŋ] [ɪn'dɔrd] [ðə; ði] [lɔ:ŋ] ['sʌmə] ,
Having endured the long summer ,
拥有 忍受 这 长的 夏天 ,

挨过长夏，

[sɪns] [ðə; ði] [brɪ'ɡɪnɪŋ] [ʌv; əv] [ˈɔ:təm] ,
Since the beginning of autumn ,
自从 这 开始 的 秋天 ,

立秋以来，

[ðə; ði] ['ɪlnəs] [hæz; həz] ['wɜ:sənd] [ə'ɡen] .
The illness has worsened again .
这 疾病 有 恶化 再次 .

病又重了，

[ˈlaɪɪŋ] [ɪn] [bed] .
Lying in bed .
说谎 在 床 .

睡在床上。

[ˈθɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ˈɜ:rlɪ] [raɪs] ['hɑ:rɪst] [ɪn][ðə; ði] [fi:ldz] ,
Thinking about the early rice harvest in the fields ,
思维 关于 这 早期的 米 收成 在 这 字段 ,

想著田上要收早稻，

[hi;; hi] [sent] [ðə; ði] ['stju:ərdz] ['sɜ:rvənt] [tu;; tə][ðə; ði] ['kʌntrisaɪd] .
He sent the steward's servants to the countryside .
他 发送 这 管家的 仆人 到 这 农村 .

打发了管庄的仆人下乡去，

[bʌt; bət][aɪm] [stɪl] ['wɜ:ɪd] .
But I'm still worried .
但 我是 仍然 担心 .

又不放心，

[aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst] [ˈfiːlɪŋ] [ˈæŋkʃəs] .
I was just feeling anxious .
我 曾是 只是 感觉 焦虑的 .

心里只是急躁。

[aɪ] [tʊk] [maɪ] [ˈmedɪs(ə)n] [ðæt] [ˈmɔːrnɪŋ] .
I took my medicine that morning .
我 采取 我的 药品 那 早晨 .

那一日早上吃过药，

[ˈlɪsnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˈrʌslɪŋ] [liːvz] [ˈhɪtɪŋ] [ðə; ðɪ] [ˈwɪndəʊpeɪn] ,
Listening to the rustling leaves hitting the windowpane ,
聆听 到 这 沙沙声 树叶 击中 这 窗玻璃 ,

听著萧萧落叶打得窗子响，

[aɪ] [felt] [ˌɪnsɪˈkjʊr] [ænd; ɐnd][ˈtɪmɪd] .
I felt insecure and timid .
我 毛毡 不安全 和 胆小 .

自觉得心里虚怯，

[hiː; hi] [let] [aʊt] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [saɪ] .
He let out a long sigh .
他 让 出去 一个 长的 叹 .

长叹了一口气，

[laɪ] [daʊn] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [feɪs] [tɜːrnd] [ˈɪnwərdz] .
Lie down with your face turned inwards .
说谎 向下 和 你的 脸 转向 向内 .

把脸朝床里面睡下。

[ˈzəʊ, ˈdʒəʊ] [keɪm] [ɪn][frʌm; frəm] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ðɪ] [ruːm] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [tuː] [ˈʌŋkəlz] [tuː; tə][ɪnˈkwaɪər] [əˈbaʊt]
Zhao came in from outside the room with her two uncles to inquire about
赵 来了 在 从 外部 这 房间 和 她 二 叔叔们 到 查询 关于
[ðə; ðɪ] [ˈpeɪʃənts] [kənˈdɪʃ(ə)n] .
the patient's condition .
这 患者 状况 .

赵氏从房外同两位舅爷进来问病，

[hiː; hi] [ðen] [bɪd] [ˌferˈwel] [ænd; ɐnd] [went] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [prəˈvɪnʃ(ə)] [ˈkæpɪt(ə)][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ðɪ] [prəˈvɪnʃ(ə)]
He then bid farewell and went to the provincial capital to take the provincial
他 然后 出价 告别 和 去 到 这 省级 首都 到 拿 这 省级
[ɪɡzæmɪˈneɪʃ(ə)n] .
examination .
考试 .

就辞别了到省城里乡试去。

[jæn] [dʒːɑːŋʃen] [æskt] [ðə; ðɪ] [meɪd] [tuː; tə] [help] [hɪm; ɪm] [ʌp] .
Yan Jiansheng asked the maid to help him up .
严 建盛 问 这 女佣 到 帮助 他 向上 .

严监生叫丫鬟扶起来，

[aɪ] [ˈmænɪdʒd] [tuː; tə][saɪt] [ʌp] , [ˌɔːlˈbiːɪt][wɪð; wɪθ] [ˈdɪfɪkəltɪ] .
I managed to sit up , albeit with difficulty .
我 管理 到 坐 向上 , 尽管 和 困难 .

勉强坐著。

[ˈwæŋ] [diː] ,
Wang De ,
王 德 ,

王德、

[ˈwæŋ] - :
Wang Rendao :
王 - :

王仁道：

[aɪ] [ˈhævnt] [si:n] [maɪ] [ˈbrʌðər] - [ɪn] - [lɔ:] [fɔ:r; fər] [ˈsevrəl] [deɪz] .
I haven't seen my brother - in - law for several days .
我 还没有 已见 我的 兄弟 - 在 - 法律 为了 一些 天 .

“好几日不曾看妹丈，

[ju:v] [lɔ:st] [sʌm; səm] [weɪt] [əˈgen] .
You've lost some weight again .
你已经 丢失的 一些 重量 再次 .

原来又瘦了些，

[saɪ,zai,ksaɪ,gzai] [di:] [si:mz] [tu:; tə][bi:; bi][ɪn] [ɡʊd] [ˈspɪrɪts] .
Xi De seems to be in good spirits .
习 德 似乎 到 是 在 好的 烈酒 .

喜得精神还好。”

[jæn] [dʒ:ɑ:nʃŋ] [ˈhɜ:riɾli] [ɪnˈvaɪtɪd][hɪm; ɪm][tu:; tə][saɪt] [daʊn] .
Yan Jiansheng hurriedly invited him to sit down .
严 建盛 匆匆 受邀 他 到 坐 向下 .

严监生忙请他坐下，

[hi:; hi] [sed] [sʌm; səm] [wɜ:rdz] [ʌv; əv] [kən,grætʃəˈleɪ(ə)nz] .
He said some words of congratulations .
他 说 一些 字 的 恭喜！ .

说了些恭喜的话，

[steɪ] [ɪn][ðə; ði] [ru:m] [ænd; ənd][hæv; həv][sʌm; səm] [snæks] .
Stay in the room and have some snacks .
停留 在 这 房间 和 有 一些 零食 .

留在房里吃点心。

[ˈspi:kɪŋ] [ʌv; əv] [ði:z] [wɜ:rdz][ɑ:n] [nu:] [ˈjɪrz] [i:v] ,
Speaking of these words on New Year's Eve ,
请讲 的 这些 字 在 新的 年 前夕 ,

讲到除夕晚里这一番话，

[hi:; hi] [ðen] [æskt] [ˈzɑʊ, ˈdʒɑʊ][tu:; tə] [brɪŋ] [aʊt] [ˈsevrəl] [ˈenvələʊps] [ʌv; əv] [ˈsɪlvər] .
He then asked Zhao to bring out several envelopes of silver .
他 然后 问 赵 到 带来 出去 一些 信封 的 银 .

便叫赵氏拿出几封银子来，

[ˈpɔɪntɪŋ] [æt; ət][ˈzɑʊ, ˈdʒɑʊ] , [hi:; hi] [sed] :
Pointing at Zhao , he said :
指向 在 赵 , 他 说 :

指著赵氏说道：

[ðæts] [wʌt] [hi:; hi] [ment] .
That's what he meant .
那就是 什么 他 意思是 .

“这倒是他的意思，

[ˈspi:kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [θɪŋz] [maɪ] [ˈsɪstər] [left] [bɪˈhaɪnd] ,
Speaking of the things my sister left behind ,
请讲 的 这 事物 我的 姐姐 左边 在后面 ,

说姊姊留下来的一点东西，

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][ɡɪft][tu:; tə][maɪ] [tu:] [ˈʌŋkəlz] [æz; əz][ə; eɪ] [kənˈgrætʃələtɔ:ri] [ˈtræv(ə)] [ɪkˈspens] .
This is a gift to my two uncles as a congratulatory travel expense .
这 是 一个 礼物 到 我的 二 叔叔们 作为 一个 祝贺 旅行 费用 .

送给二位老舅添著做恭喜的盘费。

[maɪ] ['ɪlnəs] [ɪz] ['veri] ['sɪriəs] .
My illness is very serious .
我的 疾病 是 非常 严重的 .

我这病势沉重，

[wen] [ðə; ði] [tu:] [ʌv; əv][ju:; jʊ] [rɪ'tɜ:rn] [tu:; tə][jʊr; jər] ['rezɪdəns] [ɪn][ðə; ði] ['fju:tʃər] ,
When the two of you return to your residence in the future ,
什么时候 这 二 的 你 返回 到 你的 住宅 在 这 未来 ,
将来二位回府，

[aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [aɪ] [bi:; bi]['eɪb(ə)l] [tu:; tə] [get] [,aɪ 'ti:] !
I wonder if I'll be able to get it !
我 想知道 如果患病的 是 有能力的 到 得到 它 ！

不知可否会得著！

['æftər][aɪ][daɪ] ,
After I die ,
后 我 死 ,

我死之后，

[jʊr; jər] ['sekənd] ['ʌŋk(ə)l] [tʊk] [ker] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['nefju:] [æz; əz][hi:; hi] [gru:] [ʌp] .
Your second uncle took care of your nephew as he grew up .
你的 第二 叔叔 采取 关心 的 你的 侄子 作为 他 生长 向上 .
二舅照顾你外甥长大，

[ti:tʃ] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [ri:d] [bʊks] .
Teach him to read books .
教 他 到 读 图书 .

教他读读书，

['straɪvɪŋ] [tu:; tə] [get] ['ɪntu:] [sku:l]
Striving to get into school
努力 到 得到 进入 学校

挣著进个学，

[tu:; tə] [ə'vɔɪd] ['endɪŋ] [ʌp] [laɪk] [,em 'i:] ,
To avoid ending up like me ,
到 避免 结束 向上 喜欢 我 ,

免得像我一生，

[ʃi:; ʃɪ] ['sʌfəz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['mɪstrəsɪz] ['tempər] [ɔ:l] [deɪ] [lɔ:ŋ] !
She suffers from the mistress's temper all day long !
她 遭受 从 这 情妇的 脾气 全部 天 长的 ！
终日受大房里的气！ ”

[ðə; ði] [tu:] [ək'septɪd] [ðə; ði] ['sɪlvər] .
The two accepted the silver .
这 二 公认 这 银 .

两位接了银子，

[i:tʃ] ['pɜ:rs(ə)n] ['kæərɪd] [tu:] ['letərz] [ɪn][ðər; ðər][ɑ:rmz] ;
Each person carried two letters in their arms ;
每个 人 携带 二 信件 在 他们的 武器 ；

每位怀里带著两封；

[θæŋk] [ju:; jʊ] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] .
Thank you again and again .
感谢 你 再次 和 再次 .

谢了又谢，

[hi:; hi][ɔ:lsoʊ] [sed] ['meni] ['kʌmfərtɪŋ] [ænd; ənd] [ri:ə'ʃʊrɪŋ] [wɜ:rdz] .
He also said many comforting and reassuring words .
他 还 说 许多 令人感到安慰 和 令人安心 字 .

又说了许多安慰宽心的话，

[aɪm] [li:vɪŋ] [naʊ] .
I'm leaving now .
我是 离开 现在 .

作别去了。

[frʌm; frəm] [ðen] [ɑ:n] , [jæn] - [ɪlnəs]
From then on , Yan Jiansheng's illness
从 然后 在 , 严 - 疾病

自此严监生的病，

[i:tʃ] [deɪ] [ɪz] [wɜ:rs] [ðæn; ðən][ðə; ði] [læst] .
Each day is worse than the last .
每个 天 是 更糟 比 这 最后的 .

一日重似一日，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ɪm'pru:vmənt] [ˌwʌtsəʊ'veər] .
There was no improvement whatsoever .
那里 曾是 不 改进 任何 .

毫无起色。

[ɔ:l] ['relatɪvz] [ænd; ənd] [frendz] ,
All relatives and friends ,
全部 亲属 和 朋友们 ,

诸亲六眷，

[ˈevriwʌn] [keɪm] [tu:; tə] [seɪ] [hə'loʊ] .
Everyone came to say hello .
每个人 来了 到 说 你好 .

都来问候，

[faɪv] ['nefju:z]
Five nephews
五 侄子们

五个侄子，

[ˈpi:p(ə)l] [keɪm] [ænd; ənd] [went] , ['helpɪŋ] [ðə; ði][ˈdɑ:ktər] [prɪ'per] ['medɪs(ə)n] .
People came and went , helping the doctor prepare medicine .
人们 来了 和 去 , 帮助 这 医生 准备 药品 .

穿梭的过来陪郎中弄药。

[ˈæftər][ðə; ði][mɪd] - [ˈɔ:təm] ['festɪv; 'festəvəl] ,
After the Mid - Autumn Festival ,
后 这 中 - 秋天 节日 ,

到中秋以后，

[ðə; ði] [ˈdɑ:ktə-z] [hæv; həv] [stɔ:pt] [prɪ'skraɪbɪŋ] ['medɪs(ə)n] .
The doctors have stopped prescribing medicine .
这 医生 有 停止 处方 药品 .

医生都不下药了；

[teɪk] [ɡwa:n] - ['fæməli] ,
Take Guan Zhuang's family ,
拿 关 - 家庭 ,

把管庄的家人，

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɔ:l] ['sʌmənd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kʌntrisaɪd] .
They were all summoned from the countryside .
他们 是 全部 被召唤 从 这 农村 .

都从乡里叫了来，

[hi:; hi][wʌz; wəz][soʊ] [ɪl] [ðæt] [hi:; hi] ['kudnt] [spi:k] [fɔ:r; fər] [θri:] [deɪz] [streɪt] .
He was so ill that he couldn't speak for three days straight .
他 曾是 所以 患病的 那 他 不能 说话 为了 三 天 直的 .

病重得一连三天不能说话。

[ðə; ði] [ru:m] [wʌz; wəz] [pækt] [wið; wiθ] ['pi:p(ə)l] [ɪn][ðə; ði] ['i:vnɪŋ] .
The room was packed with people in the evening .
这 房间 曾是 包装 和 人们 在 这 晚上 .

晚间挤了一屋子的人，

[ə; eɪ][læmp][wʌz; wəz] [lɪt] [ɑ:n][ðə; ði] ['teɪbl] ;
A lamp was lit on the table ;
一个 灯 曾是 点燃 在 这 桌子 ;

桌上点著一盏灯；

[jæn] - [θroʊt] ,
Yan Jiansheng's throat ,
严 - 喉 ,

严监生喉咙里，

[ðə; ði] [flem] ['rætlɪd] [æz; əz][aɪ 'ti:] [went] [ɪn][ænd; ənd] [aʊt] .
The phlegm rattled as it went in and out .
这 痰 摇晃 作为 它 去 在 和 出去 .

痰响得一进一出，

[wʌn] [saʊnd] ['æftər] [ə'nʌðər] ,
One sound after another ,
一 声音 后 其他 ,

一声接一声的，

[hi; hi][mʌst; məst][nɑ:t][daɪ] .
He must not die .
他 必须 不是 死 .

总不得断气。

[ʃi; ʃi] ['i:v(ə)n] [tʊk] [hɜ:r; həɹ][hænd] [aʊt] [frʌm; frəm] ['ʌndər] [ðə; ði] [ʃi:t] .
She even took her hand out from under the sheet .
她 甚至 采取 她 手 出去 从 在下面 这 床单 .

还把手从被单里拿出来，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

儒林外史

第10/84页

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['hoʊldɪŋ] [ʌp] [tuː] ['fɪŋɡərz] ;
He was holding up two fingers ;
他 曾是 保持 向上 二 手指 ;

伸著两个指头；

[ðə; ðɪ] ['eldɪst] ['nefjuː] [stept] ['fɔːrwəd] [ænd; ənd] [æskt] :
The eldest nephew stepped forward and asked :
这 长子 侄子 步 向前 和 问 :

大侄子上前问道：

" ['sekənd] ['ʌŋk(ə)l] ! "
" Second Uncle ! "
" 第二 叔叔 ！ "

“二叔！

" [dəʊnt] [juː; jʊ] [pər'hæps] [hæv; həv] [tuː] ['relatɪvz] [juː; jʊ] ['hævnt] [met] [jet] ? "
" Don't you perhaps have two relatives you haven't met yet ? "
" 不 你 也许 有 二 亲属 你 还没有 遇见 然而 ? "

你莫不是还有两个亲人不曾见面？ ”

[hiː; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [tuː] [ɔːr] [θriː] [taɪmz] .
He shook his head two or three times .
他 摇晃 他的 头 二 或者 三 时代 ；

他就把头摇了两三摇。

[ðə; ðɪ] ['sekənd] ['nefjuː] [stept] ['fɔːrwəd] [ænd; ənd] [æskt] :
The second nephew stepped forward and asked :
这 第二 侄子 步 向前 和 问 :

二侄子走上前来问道：

" ['sekənd] ['ʌŋk(ə)l] ! "
" Second Uncle ! "
" 第二 叔叔 ！ "

“二叔！

[kʊd; kəd][,aɪ 'tiː][biː; bi] [ðæt] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [stiːl] [tuː] [sʌmz] [ʌv; əv] ['mʌni] [ðer; ðər] ?
Could it be that there are still two sums of money there ?
可以 它 是 那 那里 是 仍然 二 总和 的 钱 那里 ?

莫不是还有两笔银子在那里，

" [wəːnt, weənt][juː; jʊ][ˈɡɪv(ə)n] [klɪr] [ɪn'strʌk(ə)nz] ? "
" Weren't you given clear instructions ? "
" 不是 你 给定 清除 指示 ? "

不曾吩咐明白？ ”

[hiː; hi] ['oʊpənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [waɪd] .
He opened his eyes wide .
他 打开 他的 眼睛 宽的 ；

他把两眼睁的溜圆，

[hiː; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] ['vaɪələntli] [ə; eɪ] [fjuː] [mɔːr] [taɪmz] .
He shook his head violently a few more times .
他 摇晃 他的 头 暴力 一个 很少 更多的 时代 ；

把头又狠狠的摇了几摇，

[ðeə(r)] [ˈgetɪŋ] [ɪnˈkriːsɪŋli] [strikt] .
They're getting increasingly strict .
它们是 获得 日益 严格的 .

越发指得紧了。

[ðə; ðɪ] [wet] [nɜːrs] , [ˈhoʊldɪŋ] [hɜːr; hər] [sʌn] , [ɪntəˈdʒektɪd] :
The wet nurse , holding her son , interjected :
这 湿的 护士 , 保持 她 儿子 , 插话 :

奶妇抱著儿子插口道：

" [ˈmæstər] [θɪŋks] [ɪts] [brɪˈkæz, brɪˈkɔːz][hɪz; ɪz] [tuː] [ˈʌŋkəlz] [ɑːnt] [əˈraʊnd] . "
" Master thinks it's because his two uncles aren't around . "
" 掌握 思考 它是 因为 他的 二 叔叔们 不是 大约 . "

“老爷想是因两位舅爷不在跟前，

[ɪz] [ðæt] [waɪ] [jʊə(r)] [ˈθɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][em ˈiː] ?
Is that why you're thinking of me ?
是 那 为什么 你是 思维 的 我 ?

故此惦念？ ”

[hiː; hi] [hɜːrd] [ðɪs] ,
He heard this ,
他 听到 这 ,

他听了这话，

[hiː; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [aɪz] [kloʊzd] .
He shook his head with his eyes closed .
他 摇晃 他的 头 和 他的 眼睛 关闭 .

两眼闭著摇头。

[ðə; ðɪ][hænd][wʌz; wəz][dʒʌst] [ˈpɔɪntɪŋ] [ænd; ənd][nɑːt] [ˈmuːvɪŋ] .
The hand was just pointing and not moving .
这 手 曾是 只是 指向 和 不是 移动 .

那手只是指著不动。

[ˈzɑʊ, ˈdʒɑʊ] [ˈhɜːrɪdli] [waɪpt] [əˈweɪ] [hɜːr; hər] [terz] .
Zhao hurriedly wiped away her tears .
赵 匆匆 擦拭 离开 她 眼泪 .

赵氏慌忙揩揩眼泪，

[əˈprəʊtʃɪŋ] [ænd; ənd] [ˈstepɪŋ] [ˈfɔːrwəd] , [hiː; hi] [sed] :
Approaching and stepping forward , he said :
接近 和 步进 向前 , 他 说 :

走近上前道：

" [ˈmæstər] !
" master !
" 掌握 !

“老爷！

[ˈevriwʌn] [els] [ɪz] [ˈseɪɪŋ] [ɪˈreləvənt] [θɪŋz] .
Everyone else is saying irrelevant things .
每个人 别的 是 说 无关紧要 事物 .

别人都说的不相干，

[ˈoʊnli][aɪ] [ʌndərˈstænd] [wʌt] [juː; jʊ] [miːn] !
Only I understand what you mean !
仅有的 我 理解 什么 你 意思是 !

只有我晓得你的意思！ ”

[dʒʌst][brɪˈkæz, brɪˈkɔːz][ʌv; əv] [ðɪs] [wʌn] [ˈsentəns] ,
Just because of this one sentence ,
只是 因为 的 这 一 句子 ,

只因这一句话，

Youfenjiao :
- :
- :

有分教：

- ['faɪtɪŋ] [fɔːr; fər][lənd][ænd; ənd] ['prɔːpərti] , -
' **Fighting for land and property** , '
- 斗争 为了 土地 和 财产 , -

‘争田夺产，

[ænd; ənd] [ðen] , [ðə; ði] ['faɪtɪŋ] ['stɑːrtɪd] [frɒm; frəm] [wɪ'ðɪn] [ðer; ðər] [oʊn] ['fæməliz] ;
And then , the fighting started from within their own families ;
和 然后 , 这 斗争 开始 从 之内 他们的 自己的 家庭 ;

又从骨肉起戈矛；

[sək'sesər] -
Successor Yanzong
接班人 -

继嗣延宗，

[ðeɪ] [faɪld] [ə; eɪ] ['bːsuːt] .
They filed a lawsuit .
他们 已提交 一个 诉讼 .

齐向官司进词讼。’

[aɪ][dəʊnt] [noʊ] [wʌt] ['zəʊ, 'dʒəʊ] [sed] .
I don't know what Zhao said .
我 不 知道 什么 赵 说 .

不知赵氏说出甚么话来，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued : : :
到 是 持续 : : :

且听下回分解。

['tʃæptər] [sɪks] : [ðə; ði][ˈloʊk(ə)][ˈdʒentri] [fɔːlz] [ɪl] [ænd; ənd] ['kɔːzɪz] ['trʌb(ə)] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['boʊtmən] ;
Chapter Six : The local gentry falls ill and causes trouble for the boatman ;
章 六 : 这 当地的 绅 瀑布 患病的 和 原因 麻烦 为了 这 船工 ;

[ðə; ði] ['wɪdoʊ] , ['rɔːŋfəli] [ə'kjuːzɪŋ] [hɜːr; hər][ˈʌŋk(ə)] .
the widow , wrongfully accusing her uncle .
这 寡妇 , 错误地 指控 她 叔叔 .

第六回 乡绅发病闹船家 寡妇含冤控大伯

[,aɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [wen] [jæn] [dʒːɑːŋʃən] [wʌz; wəz] ['daɪŋ] ,
It is said that when Yan Jiansheng was dying ,
它 是 说 那 什么时候 严 建盛 曾是 垂死 ,

话说严监生临死之时，

[hiː; hi] [held] [ʌp] [tuː] ['fɪŋgəz] .
He held up two fingers .
他 握住 向上 二 手指 .

伸著两个指头，

[hiː; hi] ['wʊdnt] [stɑːp] ['briːðɪŋ] .
He wouldn't stop breathing .
他 不会 停止 呼吸 .

总不肯断气，

['sevrəl] ['nefjuːz] [ænd; ənd][sʌm; səm]['fæməli] ['membər] ,
Several nephews and some family members ,
一些 侄子们 和 一些 家庭 成员 ,

几个侄儿和些家人，

[ðeɪ] [ɔ:l] [keɪm] [tu:; tə][æsk] ['kwestʃənz] [ɪn][ə; eɪ] [keɪ'ɑ:tɪk] ['mæənər] ;
They all came to ask questions in a chaotic manner ;
他们 全部 来了 到 问 问题 在 一个 混乱 方式 ;
都来乱乱著问；

[sʌm; səm] [seɪ] [ɪts] [fɔ:r; fər] [tu:] ['pi:p(ə)] .
Some say it's for two people .
一些 说 它是 为了 二 人们 .
有说为两个人的，

[sʌm; səm] [seɪ] [ɪts] [ə'baʊt] [tu:] [θɪŋz] .
Some say it's about two things .
一些 说 它是 关于 二 事物 .
有说为两件事的，

[sʌm; səm] [seɪ] [aɪ 'ti:] [rɪ'fə:z] [tu:; tə] [tu:] [plɑ:ts][ʌv; əv][lənd] .
Some say it refers to two plots of land .
一些 说 它 指 到 二 图表 的 土地 .
有说为两处田地的，

[ˈdɪfrənt] [ænd; ænd] ['verɪd]
Different and varied
不同的 和 多种多样
纷纷不一，

[bʌt; bət][hi:; hi][dʒʌst] [kept] ['feɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ænd] ['seɪɪŋ] [noʊ] .
But he just kept shaking his head and saying no .
但 他 只是 保留 摇晃 他的 头 和 说 不 .
却只管摇头不是。

[ˈzəʊ, 'dʒəʊ] ['sepəreɪtɪd] [ðə; ði] [kraʊd] .
Zhao separated the crowd .
赵 分开 这 人群 .
赵氏分开众人，

[ˈstepɪŋ] ['fɔ:rwərd] , [hi:; hi] [sed] :
Stepping forward , he said :
步进 向前 , 他 说 :
走上前道：

" ['mæstər] !
" **master !**
" 掌握 ！
“老爷！

[ˈoʊnlɪ][aɪ] [noʊ] [wɒts] [ɑ:n][jʊr; jər][maɪnd] .
Only I know what's on your mind .
仅有的 我 知道 是什么 在 你的 头脑 .
只有我能知道你的心事。

[jʊə(r)] [rɪ'fɜ:rɪŋ] [tu:; tə][ðə; ðɪ][fækt] [ðæt] [ðer; ðər][ɑ:r; ər] [tu:] [wɪks] ['bɜ:rnɪŋ] [ɪn] [ðæt] [læmp] .
You're referring to the fact that there are two wicks burning in that lamp .
你是 指 到 这 事实 那 那里 是 二 灯芯 燃烧 在 那 灯 .
你是为那盏灯里点的是两茎灯草，

[aɪm][nɔ:t][æt; ət] [i:z] .
I'm not at ease .
我是 不是 在 舒适 .
不放心，

[aɪ 'ti:] [maɪt] [weɪst] [ɔɪ] ;
It might waste oil ;
它 可能 浪费 油 ;
恐费了油；

[aɪ] [dʒʌst] [pɪk] [aʊt] [wʌn] [stem] [naʊ] .
I'll just pick out one stem now .
患病的 只是 挑选 出去 一 干 现在 :

我如今挑掉一茎就是了。”

[ˈhævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

[hiː; hi] [ˈhɜːrɪd] [ˈoʊvər][ænd; ənd] [pɪkt] [ɔːf][ə; eɪ] [stem] ;
He hurried over and picked off a stem ;
他 慌忙 超过 和 挑选 离开 一个 干 ;

忙走去挑掉一茎；

[wen] [ˈevriwʌn] [lʊkt] [æt; ət][jæn] [dʒɑːnʃɛŋ] ,
When everyone looked at Yan Jiansheng ,
什么时候 每个人 看起来 在 严 建盛 ,

众人看严监生时，

[nɑːd] [ˈslaɪtli]
Nod slightly
点头 轻微地

点一点头，

[let] [jʊr; jər][hænd] [hæŋ] [daʊn] .
Let your hand hang down .
让 你的 手 悬挂 向下 .

把手垂下，

[aɪ ˈtiː][daɪd] [ˈɪnstəntli] .
It died instantly .
它 死亡 即刻 .

登时就没了气。

[ðə; ði] [hoʊl] [ˈfæməli] , [bɪg][ænd; ənd] [smɔːl] , [ˈstɑːrtɪd] [ˈkraɪɪŋ] .
The whole family , big and small , started crying .
这 所有的 家庭 , 大的 和 小的 , 开始 哭泣 .

合家大小号哭起来，

[prɪˈpeərɪŋ] [fɔːr; fər] [enˈkɒfɪn] ,
Preparing for encoffining ,
准备 为了 棺材 ,

准备入殓，

[ðə; ði] [ˈkɔːfɪn] [wʌz; wəz] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði] [ˈsentrəl] [hɔːl] [ɑːn][ðə; ði] [θɜːrd] [flɔːr] .
The coffin was placed in the central hall on the third floor .
这 棺材 曾是 放置 在 这 中央 大厅 在 这 第三 地面 .

将灵柩停在第三层中堂内。

[ðə; ði][nekst] [ˈmɔːrɪŋ] , [aɪ] [sent] [ˈsevrəl] [ˈfæməli] [ˈmembər] [əˈweɪ] .
The next morning , I sent several family members away .
这 下一个 早晨 , 我 发送 一些 家庭 成员 离开 .

次早打发几个家人、

[ˈlɪt(ə)l] [es] ,
Little S ,
小的 S ,

小斯，

[ðə; ði] [hoʊl] [ˈsɪti] [went] [tuː; tə] [əˈnaʊns] [ðə; ði] [deθ] .
The whole city went to announce the death .
这 所有的 城市 去 到 宣布 这 死亡 .

满城去报丧。

[klæn] [tʃi:f] [jæn] - ,
Clan Chief Yan Zhenxian ,
氏族 首席 严 - ,

族长严振先，

[hi:; hi] [led] [ðə; ði] [ɪn'taɪər] [klæn] [tu:; tə] [pei] [ðer; ðər] [rɪ'spekts, ri:'spekts, rə'speks, ri:'speks] .
He led the entire clan to pay their respects .
他 引领 这 全部的 氏族 到 支付 他们的 尊重 .

领著合族一班人来吊孝；

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ɔ:l] [kept] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [mi:l] [ænd; ənd] [drɪŋks] .
They were all kept for a meal and drinks .
他们 是 全部 保留 为了 一个 一顿饭 和 饮料 .

都留著吃酒饭，

[ðeɪ] [tʊk] [ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [klɔ:θ] [bæk] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] .
They took the mourning cloth back with them .
他们 采取 这 丧 布 后退 和 他们 .

领了孝布回去。

[ʒaʊ, 'dʒaʊ] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['brʌðər] [neɪmd] [ʒaʊ, 'dʒaʊ] [laʊ] [zɜ:r; ər] [hu:] [ræn] [ə; eɪ] [raɪs] [ʃɑ:p] .
Zhao had a brother named Zhao Lao Er who ran a rice shop .
赵 有 一个 兄弟 命名 赵 老挝 呃 WHO 跑 一个 米 店铺 .

赵氏有个兄弟赵老二在米店里做生意，

['nefju:] [ʒaʊ, 'dʒaʊ] , [æn; ən] [oʊld] [mæn] , [wʌz; wəz] ['getɪŋ] [ə; eɪ] ['sɪlvər] ['fɜ:rnɪs] [frʌm; frəm] [ə; eɪ]
Nephew Zhao , an old man , was getting a silver furnace from a
侄子 赵 , 一个 老的 男人 , 曾是 获得 一个 银 炉 从 一个
[sɪlvə'smɪθs] [ʃɑ:p] .
silversmith's shop .
银匠 店铺 .

侄子赵老汉在银匠店扯银炉，

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [ðeɪ] ['ɔ:lsoʊ] [prɪ'perd] [ə; eɪ] [sækrɪ'fɪ(ə)] ['ɔ:fərɪŋ] [ænd; ənd] [keɪm] [tu:; tə] [ðə; ði] [dɔ:r] .
At this time , they also prepared a sacrificial offering and came to the door .
在 这 时间 , 他们 还 准备 一个 献祭 提供 和 来了 到 这 门 .

这时也备了个祭礼来上门。

[ðə; ði] [mʌŋks] [ænd; ənd] ['daʊəsts] [hʌŋ] [ʌp] [lɔ:ŋ] ['bæənərz] .
The monks and Taoists hung up long banners .
这 僧侣 和 道教徒 悬挂 向上 长的 横幅 .

僧道挂起长□，

['tʃæntɪŋ] ['skriptʃər] [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] ['ɔ:fərɪŋz, 'ɔfrɪŋz] ;
Chanting scriptures and making offerings ;
吟唱 经文 和 制作 供品 ;

念经追荐；

[ʒaʊ, 'dʒaʊ] [led] [hɜ:r; həɹ] ['jʌŋ^ɪst] [sʌŋ] ,
Zhao led her youngest son ,
赵 引领 她 最小的 儿子 ,

赵氏领著小儿子，

[wi:; wi] [mɔ:rn] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] ['kɔ:fɪn] ['mɔ:rnɪŋ] [ænd; ənd] ['i:vɪnɪŋ] .
We mourn before the coffin morning and evening .
我们 哀悼 前 这 棺材 早晨 和 晚上 .

早晚在柩前举哀。

['weɪtəz] [ænd; ənd] ['sɜ:rvənt]
waiters and servants
服务员 和 仆人

伙计仆从，

[ˈmeɪdsɜːrvənt] , [wet] [nɜːrs]
Maidservant , wet nurse
女仆 , 湿的 护士

丫鬟奶娘，

[ˈevrɪwʌn] [wɔːr] [ˈmɔːrnɪŋ] [kloʊðz] .
Everyone wore mourning clothes .
每个人 穿着 丧 衣服 .

人人挂孝，

[ˈevrɪθɪŋ] [ɪnˈsaɪd][ænd; ənd] [aʊt] [wʌz; wəz] [waɪt] .
Everything inside and out was white .
一切 里面 和 出去 曾是 白色的 .

内外一片都是白。

[lʊk] , [ˈæftər][ðə; ðɪ] [ˈsev(ə)nθ] [deɪ] [məˈmɔːriəl] [ˈsɜːrvɪs] ,
Look , after the seventh day memorial service ,
看 后 这 第七 天 纪念馆 服务 ,

看看闹过头七，

[ˈwæŋ] [diː] ,
Wang De ,
王 德 ,

王德、

[ˈwæŋ] [ˌɑːr iː ˈen] ,
Wang Ren ,
王 任 ,

王仁，

[ðə; ðɪ] [ɪmˈpɪriəl] [ɪgˌzæmɪˈneɪʃ(ə)n] [ˈsɪstəm] [ɪz] [bæk] .
The imperial examination system is back .
这 帝国 考试 系统 是 后退 .

科举回来了，

[ˈevrɪwʌn] [keɪm] [tuː; tə] [ˈɔːfər] [kənˈdɒʊlənsɪz] .
Everyone came to offer condolences .
每个人 来了 到 提供 慰问 .

齐来吊孝，

[aɪ] [left] [ˌaɪ ˈtiː][fɔːr; fər] [əˈnʌðər] [deɪ] .
I left it for another day .
我 左边 它 为了 其他 天 .

留著过了一日去。

[θriː] [ɔːr] [fɔːr] [deɪz] [ˈleɪtər] ,
Three or four days later ,
三 或者 四 天 之后 ,

又过了三四日，

[oʊld] [ˈmæstər] [jæn] [ˈɔːlsʊ] [rɪˈtɜːrnd] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [prəˈvɪnʃ(ə)] [ɪgˌzæmɪˈneɪʃ(ə)n] .
Old Master Yan also returned from the provincial examination .
老的 掌握 严 还 返回 从 这 省级 考试 .

严大老官也从省里科举了回来。

[ˈsevrəl] [sʌnz] ,
Several sons ,
一些 儿子们 ,

几个儿子，

[ðeə(r)] [ɔːl] [ɪn][ðə; ðɪ][ˈfjuːnərəl] [hɔːl] [hɪr] .
They're all in the funeral hall here .
它们是 全部 在 这 葬礼 大厅 这里 .

都在这里丧堂里。

[ðə; ði][oʊld][mæn] [ʌn'loʊdɪd] [hɪz; ɪz] ['lʌɡɪdʒ] .
The old man unloaded his luggage .
这 老的 男人 卸载 他的 行李 .

大老爹卸了行李，

[hi; hi][wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [waɪf] .
He was sitting with his wife .
他 曾是 坐着 和 他的 妻子 .

正和太太坐著，

[hi; hi] [ˈɔːrdərd] ['wɔːtər][tu; tə][bi; bi] [brɔːt] [tu; tə] [wɑːʃ] [hɪz; ɪz] [feɪs] .
He ordered water to be brought to wash his face .
他 订购 水 到 是 带来 到 洗 他的 脸 .

吩咐拿水来洗脸。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [wet] ['nɜːrsɪz] [ɪn][ðə; ði] ['sekənd] ['waɪfs] ['haʊshəʊld] [wʌz; wəz][ˈprez(ə)nt] .
One of the wet nurses in the second wife's household was present .
一 的 这 湿的 护士 在 这 第二 妻子的 家庭 曾是 展示 .

早见二房里一个奶妈，

['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [mæn] ,
Leading a little man ,
领导 一个 小的 男人 ,

领著一个小斯，

[hi; hi][wʌz; wəz] ['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ] ['sɜːvɪŋ] [bɑːks][ænd; ænd][ə; eɪ] [felt] [bæg][ɪn][hɪz; ɪz] [hændz] .
He was holding a serving box and a felt bag in his hands .
他 曾是 保持 一个 服务 盒子 和 一个 毛毡 包 在 他的 双手 .

手里捧著端盒和一个毡包，

[æz; əz][ju; jʊ] [wɔːk] [ɪn] :
As you walk in :
作为 你 走 在 :

走进来道：

['sekənd] ['grænmʌðər] [peɪz] [rɪ'spekts, ri:'spekts, rə'spekts, ri:'speks][tu; tə][ðə; ði] ['eldɪst] ['fɑːðər] .
Second Grandmother pays respects to the eldest father .
第二 祖母 支付 尊重 到 这 长子 父亲 .

“二奶奶拜上大老爹，

['noʊɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['mæstər][hæd; həd] [rɪ'tɜːnd] [hoʊm] ,
Knowing that the master had returned home ,
会心 那 这 掌握 有 返回 家 ,

知道大老爷回家了，

[bʌt; bət][hi; hi][wʌz; wəz][ɪn] ['mɔːrɪŋ] .
But he was in mourning .
但 他 曾是 在 丧 .

但热孝在身，

[aɪ 'tiː][ɪz] [ɪnkən'viːniənt] [fɔːr; fər][em 'iː][tu; tə] [kʌm] [ænd; ænd] [peɪ] [maɪ][rɪ'spekts, ri:'spekts, rə'spekts, ri:'speks] ;
It is inconvenient for me to come and pay my respects ;
它 是 不方便 为了 我 到 来 和 支付 我的 尊重 ;

不便过来拜见；

[ðiːz] [tuː] [sets] [ʌv; əv] [kloʊðz] [ænd; ænd] [ðɪs] ['sɪlvər] ,
These two sets of clothes and this silver ,
这些 二 套 的 衣服 和 这 银 ,

这两套衣服和这银子，

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] ['sekənd] ['mæstər][hæd; həd] [ə'ɡriːd] [tu; tə][ɑːn][hɪz; ɪz] ['deθbed] .
It was something Second Master had agreed to on his deathbed .
它 曾是 某物 第二 掌握 有 同意 到 在 他的 临终 .

是二爷临终时说好的，

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [ˈki:pseɪk] [fɔ:r; fər][maɪ] [ˈfɑ:ðər] 。

This is a keepsake for my father 。

这 是 一个 纪念品 为了 我的 父亲 。

送给大老爹作个纪念。

[ðen] [pli:z] [æsk][jər; jər] [ˈfɑ:ðər] [tu:; tə] [kʌm] ['oʊvər] 。

Then please ask your father to come over 。

然后 请 问 你的 父亲 到 来 超过 。

就请大老爹过去。

[jæn] [ɡɔŋ'ɛŋ] ['oʊpənd] [,aɪ 'ti:][ænd; ənd] [ri:d] [,aɪ 'ti:] 。

Yan Gongsheng opened it and read it 。

严 功胜 打开 它 和 读 它 。

严贡生打开看了，

[tu:] [brænd] - [nu:] ['sætn] ['aʊtɪts] 。

Two brand - new satin outfits 。

二 品牌 - 新的 缎 服装 。

簇新的两套缎子衣服，

[tu:] ['hʌndrəd] [teɪl] [ʌ; əv] ['sɪlvər] 。

Two hundred taels of silver, neatly arranged 。

二 百 两 的 银 ， 整齐地 安排 。

整整齐齐的二百两银子，

[,oʊvər'dʒɔɪd] 。

Overjoyed 。

欣喜若狂 。

满心欢喜。

[ˈmædəm] ['ʃi:ɑ:ŋ] [ðen] [bi'stəu] [ə'pɑ:n][hɪm; ɪm][æŋ; ən] [eɪt] - [sent] ['sɪlvər] [rɪ'wɔ:rd] 。

Madam Xiang then bestowed upon him an eight - cent silver reward 。

女士 向 然后 授予 之上 他 一个 八 - 中心 银 报酬 。

随向太太封了八分银子赏封，

[hænd] [,aɪ 'ti:][tu:; tə][ðə; ði] [wet] [nɜ:rs] 。

Hand it to the wet nurse 。

手 它 到 这 湿的 护士 。

递给奶妈，

[hi:; hi] [sed] 。

He said 。

他 说 。

说道：

" [tu:; tə][ðə; ði] ['sekənd] ['mɪstrəs] , "

" To the Second Mistress , "

" 到 这 第二 情妇 ， "

“上覆二奶奶，

[θæŋk] [ju:; jʊ] 。

Thank you 。

感谢 你 。

多谢。

[aɪl] [bi:; bi] [raɪt] [ðer; ðər] 。

I'll be right there 。

患病的 是 正确的 那里 。

我即刻就过来。”

[hi:; hi] [sent] [ðə; ði] ['næni] [ænd; ənd] ['lɪt(ə)l] [,es 'aɪ] [ə'weɪ] 。

He sent the nanny and Little Si away 。

他 发送 这 保姆 和 小的 硅 离开 。

打发奶妈和小斯去了，

[pʊt] [ðə; ði] [kloʊðz] [ænd; ənd] ['sɪlvə] [ə'weɪ] ['seɪfli] .
Put the clothes and silver away safely .
放 这 衣服 和 银 离开 安全 .

将衣服和银子收好，

[hiː; hi] [ðen] [ɪn'kwaɪəd] ['fɜːrðər] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [waɪf] .
He then inquired further about his wife .
他 然后 询问 更远 关于 他的 妻子 .

又细问太太，

['noʊɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sʌnz] [hæd; həd][ɔːl] [rɪ'siːvd] [sʌm; səm] ['speʃ(ə)l] [rɪ'spekt] [frʌm; frəm]
Knowing that he and his sons had all received some special respect from

[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,

知道和儿子们都得了他些别敬，

[ðɪs] [ɪz] [rɪ'zɜːrvd] [fɔːr; fər][ðə; ði][grænd] ['mæstər] .
This is reserved for the Grand Master .
这 是 预订的 为了 这 盛大 掌握 .

这是单留与大老官的。

['æftər] ['æskɪŋ] ,
After asking ,
后 问 ,

问毕，

[ðə; ði] ['mɔːrniŋ] [skaːrf][wʌz; wəz] [tʃeɪndʒd] .
The mourning scarf was changed .
这 丧 围巾 曾是 已更改 .

换了孝巾，

[ʃiː; ʃi] [taɪd] [ə; eɪ] [waɪt] [klɔːθ] [ə'raʊnd] [hɜːr; hər] [weɪst] .
She tied a white cloth around her waist .
她 系 一个 白色的 布 大约 她 腰部 .

系了一条白布腰至。

[ɡoʊ][ˈoʊvər][ðer; ðər] .
Go over there .
去 超过 那里 .

走到那边去，

[kɔːl] [aʊt] " ['sekənd] ['brʌðər] ！ " [wen] [juː; jʊ] [riːtʃ] [ðə; ði] ['kɔːfɪn] .
Call out " Second Brother ! " when you reach the coffin .
称呼 出去 " 第二 兄弟 ！ " 什么时候 你 抵达 这 棺材 .

到柩前叫声“老二！ ”

['tʃɪ'æn] [kraɪd] [aʊt] [ə; eɪ] [fjuː] [taɪmz] .
Qian cried out a few times .
钱 哭 出去 一个 很少 时代 .

乾号了几声，

[hiː; hi] [boʊd] [twɑɪs] ;
He bowed twice ;
他 鞠躬 两次 ;

下了两拜；

['ʒaʊ, 'dʒaʊ][wʌz; wəz] [drest] [ɪn] ['hevi] ['mɔːrniŋ] [kloʊðz] .
Zhao was dressed in heavy mourning clothes .
赵 曾是 穿着 在 重的 丧 衣服 .

赵氏穿著重孝，

[kʌm] [aʊt] [ænd; ənd] [ɡɪv] [θæŋks] .
Come out and give thanks .
来 出去 和 给 谢谢 .

出来拜谢，

[hiː; hi] [ðen] [toʊld][hɪz; ɪz] [sʌn] [tuː; tə] [ˌkəʊ'taʊ] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈʌŋk(ə)] .
He then told his son to kowtow to his uncle .
他 然后 讲述 他的 儿子 到 磕头 到 他的 叔叔 .

又叫儿子向伯伯磕头，

[ʃiː; ʃɪ] [sed] [waɪl] [ˈkraɪɪŋ] :
She said while crying :
她 说 尽管 哭泣 :

哭著说道：

" [wiː; wi][ɑːr; ər] [ʌn'fɔːrtʃənət] , "
" We are unfortunate , "
" 我们 是 不幸 , "

“我们苦命，

[hɪz; ɪz] [ˈɡrænfɑːðər] [ə'bəændənd] [ˌjuː'es] [ˌhæfweɪ] [θruː] [ðə; ði] [ˈdʒɜːrni] .
His grandfather abandoned us halfway through the journey .
他的 祖父 弃 我们 半 通过 这 旅行 .

他爷半路里丢下了我们，

" [ɪts] [ɔːl] [θæŋks] [tuː; tə][ðə; ði][oʊld][mæn] [huː] [stʊd] [ʌp][fɔːr; fər][ˌjuː'es] ! "
" It's all thanks to the old man who stood up for us ! "
" 它是 全部 谢谢 到 这 老的 男人 WHO 站立 向上 为了 我们 ! "

全靠大爷替我们做主！ ”

[jæn] [ɡɒŋʃɛŋ] [sed] :
Yan Gongsheng said :
严 功胜 说 :

严贡生道：

[ˈsekənd] [ˈɡrænmɑː] ,
Second Grandma ,
第二 奶奶 ,

“二奶奶，

[ðə; ðɪ] [ˈlaɪfspæn] [ʌv; əv] [ɪːtʃ] [ˈpɜːrs(ə)n][ɪz] [ˌpriːdɪ'tɜːrmɪnd] ;
The lifespan of each person is predetermined ;
这 寿命 的 每个 人 是 预先设定 ;

人生各稟的寿数；

[maɪ] [ˈsekənd] [sʌn] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [pæst] [ə'weɪ] .
My second son has already passed away .
我的 第二 儿子 有 已经 通过了 离开 .

我老二已是归天去了，

[juː; jʊ] [naʊ] [hæv; həv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ɡʊd] [sʌn] .
You now have such a good son .
你 现在 有 这样的 一个 好的 儿子 .

你现今有这个好儿子，

[teɪk] [ker] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] [ˈsləʊli] [æz; əz][juː; jʊ][ɡoʊ] .
Take care of him slowly as you go .
拿 关心 的 他 缓慢地 作为 你 去 .

慢慢的带著他过活，

[wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ˈæŋkʃəs] [ə'baʊt] ?
What are you anxious about ?
什么 是 你 焦虑的 关于 ?

焦虑什么？ ”

[θæŋk] [juː; jʊ] , [ˈzəʊ, ˈdʒəʊ] .

Thank you , Zhao .
感谢 你 , 赵 .

赵氏多谢了，

[pliːz] [set] [ðə; ði] [ˈteɪbl] [ɪn] [ðə; ði] [ˈstʌdi] .

Please set the table in the study .
请 放 这 桌子 在 这 学习 .

请在书房里摆饭，

[pliːz] [ɪnˈvaɪt] [jʊr; jər] [tuː] [ˈʌŋkəlz] [tuː; tə] [əˈkʌmpəni] [juː ˈes] .

Please invite your two uncles to accompany us .
请 邀请 你的 二 叔叔们 到 陪伴 我们 .

请二位舅爷来陪。

[ɪn] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [waɪ] ,

In a short while ,
在 一个 短的 尽管 ,

须臾，

[ˈʌŋk(ə)l] [hæz; həz] [əˈraɪvd] .

Uncle has arrived .
叔叔 有 到达的 .

舅爷到了，

[hiː; hi] [bəʊd] [ænd; ənd] [sæt] [daʊn] .

He bowed and sat down .
他 鞠躬 和 卫星 向下 .

作揖坐下。

[ˈwæŋ] - :

Wang Dedao :
王 - :

王德道：

" [maɪ] [ˈbrʌðər] [ɪz] [ˈjuːzuəli; ˈjuːzəli] [ɪn] [gʊd] [helθ] . "

" My brother is usually in good health . "
" 我的 兄弟 是 通常 在 好的 健康 . "

“今弟平日身体壮盛，

[waɪ] [dɪd] [juː; jʊ] [ˈsʌd(ə)nli] [fɔːl] [ɪl] ?

Why did you suddenly fall ill ?
为什么 做过 你 突然 落下 患病的 ?

怎么忽然一病，

[kɑːnt] [juː; jʊ] [get] [ʌp] ?

Can't you get up ?
不能 你 得到 向上 ?

就不能起？

[ˈəʊər; ɑːr] [ˈdeɪrɪst] ,

Our dearest ,
我们的 亲爱的 ,

我们至亲的，

[ðeɪ] [ˈdɪdnt] [ˈiːv(ə)n] [seɪ] [ˌgʊdˈbaɪ] [ɪn] [ˈpɜːrs(ə)n] .

They didn't even say goodbye in person .
他们 没有 甚至 说 再见 在 人 .

也不曾当面别一别，

[,aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ˈtruːli] [ˈtrædʒɪk] .

It was truly tragic .
它 曾是 真的 悲惨 .

甚是惨然。”

[jæn] [gɒŋʃɛŋ] [sed] :
Yan Gongsheng said :
严 功胜 说 :

严贡生道：

" [nɑ:t][ˈoʊnli][ðə; ði] [tu:] [ˈeldəz] . . . "
" Not only the two elders . . . "
" 不是 仅有的 这 二 长者 . . . "

“岂但二位亲翁，

[wɪə(r)] [ˈbrʌðəz] ,
We're brothers ,
是 兄弟 ,

就是我们弟兄一场，

[i:v(ə)n][ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ˈdeɪndʒə] , [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑ:t] [si:] [i:tʃ] [ˈʌðə] .
Even in the face of danger , they could not see each other .
甚至 在 这 脸 的 危险 , 他们 可以 不是 看 每个 其他 .

临危也不得见一面。

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði] [ˈseɪɪŋ] [goʊz] :
But as the saying goes :
但 作为 这 说 去 :

但自古道：

- [ˈpʊtɪŋ] [ˈpʌblɪk] [ˈɪntrəsts] [bɪˈfɔ:r] [ˈpraɪvət] [wʌnz] , -
' Putting public interests before private ones , '
- 推杆 民众 兴趣 前 私人的 一个 , -

‘公而忘私，

[fəˈgetɪŋ] [wʌnz] [ˈfæməli][fɔ:r; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] [wʌnz] [ˈkʌntri] .
Forgetting one's family for the sake of one's country .
遗忘 一个人的 家庭 为了 这 清酒 的 一个人的 国家 .

国而忘家。’

[ˈaʊər; ɑ:r] [ɪmˈpɪriəl] [ɪg,zæmɪˈneiʃənz] [wɜ:r; wər][grænd] [ˈserəməniːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪmˈpɪriəl] [kɔ:rt] .
Our imperial examinations were grand ceremonies of the imperial court .
我们的 帝国 考试 是 盛大 仪式 的 这 帝国 法庭 .

我们科场是朝廷大典，

[ju:; jʊ][ænd; ənd][aɪ] [sɜ:rv] [ðə; ði] [ɪmˈpɪriəl] [kɔ:rt] .
You and I serve the imperial court .
你 和 我 服务 这 帝国 法庭 .

你我为朝廷办事，

[aɪ ˈti:] [dɪsɪˈgɑ:dz] [ˈpɜ:rsən(ə)l] [rɪˈleɪŋʃɪps] .
It disregards personal relationships .
它 漠视 个人的 关系 .

就是不顾私亲，

[aɪ] [sti:l] [fi:l] [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [klɪr] [ˈkɑ:nʃəns] .
I still feel I have a clear conscience .
我 仍然 感觉 我 有 一个 清除 良心 .

也还觉得于心无愧。”

[ˈwæŋ] - :
Wang Dedao :
王 - :

王德道：

" [ˈmɪstər] . [di: ˈeɪ][ɪz][ɪn][ðə; ði] [ˈprɑ:vɪns] ,
" Mr . Da is in the province ,
" 先生 : 达 是 在 这 省 ,

“大先生在省，

[ɪts] [bɪn] [mɔːr] [ðæn; ðən] [hæf] [ə; eɪ] [jɪr] ?
It's been more than half a year ?
它是 到过 更多的 比 一半 一个 年 ?

将有大半年了？ ”

[jæn] [ɡɒŋʃən] [sed] :
Yan Gongsheng said :
严 功胜 说 :

严贡生道：

" [ɪɡ'zæktli] . "
" **Exactly** . "
" 确切地 : "

“正是。

[bɪ'kæz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] ['fɔːrmər] ['tiːtʃər] , ['mɪstər] . [dʒəu] , [preɪzd] [maɪ] ['jʌŋɡər] ['brʌðəz] ['eksələnt]
Because the former teacher , Mr . Zhou , praised my younger brother's excellent
因为 这 以前的 老师 , 先生 : 周 , 赞扬 我的 年轻 兄弟 出色的
[kən'dʌkt] ,
conduct ,
执行 ,

因前任学台周老师举了弟的优行，

[hiː; hi][ˈɔːlsʊʊ] [pæst] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [ɪɡ,zæmɪ'neɪ](ə)n[fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['jʌŋɡər] ['brʌðər] .
He also passed the imperial examination for his younger brother .
他 还 通过了 这 帝国 考试 为了 他的 年轻 兄弟 :.

又替弟考出了贡；

[hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] ['relatɪv] [huː] [laɪvz; lɪvz][ɪn] [ðɪs] ['praːvɪns] .
He has a relative who lives in this province .
他 有 一个 相对的 WHO 生活 在 这 省 :.

他有个本家在这省里住，

[hiː; hi][hæd; həd] [wɜːrkt] [ɪn] - ['kaʊntɪ] .
He had worked in Yingtian Chaoxian County .
他 有 工作 在 - 朝县 县 :.

是做过应天巢县的，

[soʊ] [aɪ] [ɡoʊ][tuː; tə][ðə; ði] [prə'vɪn(ə)l] ['kæpɪt(ə)l][tuː; tə] [miːt] [hɪm; ɪm] .
So I'll go to the provincial capital to meet him .
所以 患病的 去 到 这 省级 首都 到 见面 他 :.

所以到省去会会他。

[aɪ][dəʊnt] [wɑːnt][tuː; tə] [fiːl] [laɪk] [wiːv] [noʊn] [iːtʃ] ['lðər] [fər'evər] .
I don't want to feel like we've known each other forever .
我 不 想 到 感觉 喜欢 我们已经 已知 每个 其他 永远 :.

不想一见如故，

[ðeɪ] [stɛɪd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [mʌnθs] ;
They stayed for a few months ;
他们 入住 为了 一个 很少 几个月 ;

就留著住了几个月；

[ðeɪ] [wɑːnt][tuː; tə] ['mæəri] [em 'iː] [ə'gen] .
They want to marry me again .
他们 想 到 结婚 我 再次 :.

又要同我结亲，

[ʃiː; ʃɪ] [rɪ'piːtɪdli] ['prɑːmɪst] [hɜːr; həɹ] ['sekənd] [lʌv] [tuː; tə][hɜːr; həɹ] ['sekənd] ['jʌŋ^ɪst] [sʌn] .
She repeatedly promised her second love to her second youngest son .
她 反复 承诺 她 第二 爱 到 她 第二 最小的 儿子 :.

再三把第二个今爱许与二小儿子了。”

[ˈwæŋ] - :
Wang Rendao :
王 - :
王仁道:
" [dʌz] [hiː; hi][lɪv; laɪv][æt; ət][hɪz; ɪz] [haʊs] [ɪn][ðə; ði] [ˈprɑːvɪns] ? "
" Does he live at his house in the province ? "
" 做 他 居住 在 他的 房子 在 这 省 ? "
“在省就住在他家的么？”

[jæn] [ɡɒŋʃŋ] [sed] :
Yan Gongsheng said :
严 功胜 说 :
严贡生道:
" [aɪ] [stetd] [æt; ət][ˈzæŋ, ˈʒɑːŋ] - [haʊs] ; "
" I stayed at Zhang Jingqi's house ; "
" 我 入住 在 张 - 房子 ; "
“住在张静齐家；

[hiː; hi][hæd; həd][ˈɔːlsʊʊ] [sɜːrvd] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈkaʊnti] [ˈmædʒɪstreɪt] .
He had also served as a county magistrate .
他 有 还 服务 作为 一个 县 地方法官 .
他也是做过县令的，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði][grænd] - [ˈnefjuː] [ʌv; əv] [tæŋz] [ˈperənts] .
He was the grand - nephew of Tang's parents .
他 曾是 这 盛大 - 侄子 的 唐氏 父母 .
是汤父母的世侄。

[ðeɪ] [met] [waɪl] [ˈhævɪŋ] [ə; eɪ] [miːl] [təˈgeðər] [æt; ət][ðə; ði] [ˈɡʌvərnmənt] [ˈɔːfɪs] [ʌv; əv] [tæŋz] [ˈperənts]
They met while having a meal together at the government office of Tang's parents
他们 遇见 尽管 拥有 一个 一顿饭 一起 在 这 政府 办公室 的 唐氏 父母
.
:
.

因在汤父母衙门里同席吃酒认得。

[æt; ət] [dʒʊʊz] [ɪn] - [bɜːz] - [pleɪs] ,
At Zhou's in - laws ' place ,
在 周氏 在 - 法律 - 地方 ,
周亲家处，

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈmɪstər] . - [huː] [wʌz; wəz] [wiːldɪŋ] [ðə; ði][æks][ˈhænd(ə)][tuː; tə] [kʌt] [daʊn] [triːz] .
It was Mr . Jingzhai who was wielding the axe handle to cut down trees .
它 曾是 先生 . - WHO 曾是 挥舞 这 斧头 处理 到 切 向下 树木 .
就是静斋先生执柯作伐。”

[ˈwæŋ] - :
Wang Rendao :
王 - :
王仁道:
" [bʌt; bət][juː; jʊ] [keɪm] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈfelʊʊ] [ˈskaːləɹ] [ˈsɜːrneɪmd] [fæn] [ðæt] [jɪr] ? "
" But you came with a fellow scholar surnamed Fan that year ? "
" 但 你 来了 和 一个 同伴 学者 姓氏 扇子 那 年 ? "
“可是那年同一位姓范的孝廉同来的？”

[jæn] [ɡɒŋʃŋ] [sed] :
Yan Gongsheng said :
严 功胜 说 :
严贡生道:

" [ɪgˈzæktli] . "

" **Exactly** . "

" 确切地 . "

“正是。”

[ˈwæŋ] [ˌɑːr iː ˈen] [geɪv] [hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] [ə; eɪ] [wɪŋk] [ænd; ənd] [sed] :

Wang Ren gave his brother a wink and said :

王 任 给予 他的 兄弟 一个 眨眼 和 说 :

王仁递个眼色与乃兄道:

" [bɪɡ] [ˈbrʌðər] , "

" **Big brother** , "

" 大的 兄弟 , "

“大哥，

[duː][juː; jʊ] [rɪˈmembər] [ðə; ði] [ˈɪnsɪdənt] [ðæt] [kɔːzd] [ðə; ði][etʃ ju ˈaɪ] [ˈpiːp(ə)l] ?

Do you remember the incident that caused the Hui people ?

做 你 记住 这 事件 那 导致 这 惠 人们 ?

可记得就是惹出回子那一番事来的了? ”

[ˈwæŋ] [diː] [sniəd] .

Wang De sneered .

王 德 冷笑 .

王德冷笑了一声。

[ðə; ði] [waɪn] [wɪl] [biː; bi] [sɜːrvd] [ɪn][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] .

The wine will be served in a moment .

这 葡萄酒 将要 是 服务 在 一个 片刻 .

一会摆上酒来，

[ðeɪ] [eɪt] [ænd; ənd] [tɔːkt] .

They ate and talked .

他们 吃 和 谈话 .

吃著又谈。

[ˈwæŋ] - :

Wang Dedao :

王 - :

王德道:

" [dɪd] [tæŋz] [ˈperənts] [nɔːt] [rɪˈsiːv] [ˈeni] [əˈfɪʃ(ə)l] [ˌrekəɡˈnɪʃ(ə)n] [ðɪs] [jɪr] ? "

" **Did Tang's parents not receive any official recognition this year ?** "

" 做过 唐氏 父母 不是 收到 任何 官方的 认出 这 年 ? "

“今岁汤父母不曾入廉? ”

[ˈwæŋ] - :

Wang Rendao :

王 - :

王仁道:

" [bɪɡ] [ˈbrʌðər] , "

" **Big brother** , "

" 大的 兄弟 , "

“大哥，

[dəʊnt] [juː; jʊ] [nəʊ] ?

Don't you know ?

不 你 知道 ?

你不知道么？

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [tæŋz] [ˈperənts] [hæd; həd] [ˈpriːviəsli] [bɪn] [ədˈmɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði][ˈjɑːn] [ˈfæməli] ,

Because Tang's parents had previously been admitted to the Lian family ,

因为 唐氏 父母 有 之前 到过 承认 到 这 连 家庭 ,

因汤父母前次入廉，

[ðeɪ] [ɔ:l] [pɪkt] [ʌp][sʌm; səm][oʊld][kæt][ænd; ənd] [maʊs] ['ɑ:rtɪk(ə)lz] ,
They all picked up some old cat and mouse articles ,
他们 全部 挑选 向上 一些 老的 猫 和 老鼠 文章 ,
都取中了些陈猫古老鼠的文章,

[aʊt] [ʌv; əv] [tʌtʃ] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [taɪmz]
Out of touch with the times
出去 的 触碰 和 这 时代

不入时目,

['ðerfɔ:r] , [ðeɪ] [dɪd][nɑ:t] [kʌm] [tu:; tə] ['ɔ:fər] [ə; eɪ][dʒɑ:b] [ðɪs] [taɪm] .
Therefore , they did not come to offer a job this time .
所以 , 他们 做过 不是 来 到 提供 一个 工作 这 时间 .

所以这次不曾来聘。

[mɔ:r] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [ɪnkə'rʌptəb(ə)l] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ðɪs] [jɪr]
More than a dozen incorruptible officials this year
更多的 比 一个 打 廉洁奉公 官员 这 年

今科十几位廉官,

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɔ:l] [jʌŋ] [s'kɒləz] [hu:] [pæst] [ðə; ðɪ] [ɪm'pɪriəl] [ɪg,zæmi'neiʃənz] .
They were all young scholars who passed the imperial examinations .
他们 是 全部 年轻的 学者们 WHO 通过了 这 帝国 考试 .

都是少年进士,

[wi:; wi]['oʊnli] [ək'sept] ['ɑ:rtɪk(ə)lz] ['rɪt(ə)n] [wɪð; wɪθ] [ɡreɪt] ['tælənt] .
We only accept articles written with great talent .
我们 仅有的 接受 文章 书面 和 伟大的 天赋 .

专取有才气的文章。”

[jæn] [ɡɒŋʃən] [sed] :
Yan Gongsheng said :
严 功胜 说 :

严贡生道:

" [ðæts] [nɑ:t] [tru:] . "
" That's not true . "
" 那就是 不是 真的 . "

“这倒不然,

['tælənt] [mʌst; məst][ɔ:lsoʊ] ['fɑ:ləʊ] [ru:lz] ;
Talent must also follow rules ;
天赋 必须 还 跟随 规则 ;

才气也须有法则;

[ɪf] [nɑ:t] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ðɪ] ['kwestʃən] [pə'zɪʃ(ə)n] ,
If not according to the question position ,
如果 不是 根据 到 这 问题 位置 ,

假若不照题位,

[dʒʌst][sʌm; səm]['rændəm] , ['laɪvli] [wɜ:rdz] .
Just some random , lively words .
只是 一些 随机的 , 热闹 字 .

乱写些热闹话,

[dʌz] [ðæt] [kaʊnt] [æz; əz] ['hævɪŋ] ['tælənt] ?
Does that count as having talent ?
做 那 数数 作为 拥有 天赋 ?

难道也算有才气不成?

[dʒʌst] [laɪk] [maɪ] ['ti:tʃər] [ðɪs] [wi:k] ,
Just like my teacher this week ,
只是 喜欢 我的 老师 这 星期 ,

就如我这周老师,

[ðæt] [ɪz][ðə; ði] ['dɑ:rmə] [aɪ] .
That is the Dharma eye .
那 是 这 法 眼睛 .

即是法眼。

[teɪk] [ðə; ði][tɑ:p] - ['ræŋkɪŋ] [pə'ziʃənz] .
Take the top - ranking positions .
拿 这 顶部 - 排行 职位 .

取在一等前列，

[ðeɪ] [ɑ:r; əɹ][ɔ:l] ['si:znd] ['vetərənz] [hu:] ['fɑ:lʊʊ] [ðə; ði] [ru:lz] .
They are all seasoned veterans who follow the rules .
他们 是 全部 经验丰富的 退伍军人 WHO 跟随 这 规则 .

都是有法则的老手。

[dʒɪn]['kɛ][ɪz] ['laɪkli] [sti:l] [ə'mʌŋ] [ði:z] ['pi:p(ə)] .
Jin Ke is likely still among these people .
斤 基 是 可能 仍然 之中 这些 人们 .

今科少不得还在这几个人内中。”

[jæn] [gɔŋʃɛŋ] [sed] [ðɪs] ,
Yan Gongsheng said this ,
严 功胜 说 这 ,

严贡生说此话，

[br'kəz, br'kɔ:z][hi:; hi][hæd; həd] [tu:] ['brʌðəz] ,
Because he had two brothers ,
因为 他 有 二 兄弟 ,

因他弟兄两个，

[ðeɪ] [ɔ:l][gɑ:t] ['sekənd] - [klæs] [greɪdz] ['ʌndər] ['ti:tʃər] [dʒʊʊz] ['gɑ:d(ə)ns] ;
They all got second - class grades under Teacher Zhou's guidance ;
他们 全部 得到 第二 - 班级 成绩 在下面 老师 周氏 指导 ;

在周老师手里都考的是二等；

[ə'pɑ:n] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] [tu:] [ʌv; əv][ðəm; ðəm]
Upon hearing this , the two of them
之上 听力 这 , 这 二 的 他们

两人听这话，

[aɪ] [ʌndər'stænd] [ɪn][maɪ] [hɑ:rt] .
I understand in my heart .
我 理解 在 我的 心 .

心里明白，

[lets] [nɑ:t] [tɔ:k] [ə'baʊt] [ðə; ði] [sku:l] ['entrəns] [ɪg'zæm] [eni'mɔ:r] .
Let's not talk about the school entrance exam anymore .
我们来吧 不是 讲话 关于 这 学校 入口 考试 不再 .

不讲考校的事了。

[ðə; ði] ['bæŋkwɪt] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [tu:; tə][æŋ; ən][end] .
The banquet was coming to an end .
这 宴会 曾是 未来 到 一个 结尾 .

酒席将阑，

[ðeɪ] [ðen] [dɪ'skʌst] [ðə; ði] [ə'fɪ(ə)] ['mætər] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['pri:vɪəs] [deɪ] .
They then discussed the official matter from the previous day .
他们 然后 讨论 这 官方的 事情 从 这 以前的 天 .

又谈到前日这一场官事，

[tæŋz] ['perənts] [wɜ:r; wər] ['tru:li] ['fjʊriəs] .
Tang's parents were truly furious .
唐氏 父母 是 真的 狂怒 .

汤父母著实动怒，

[θæŋks] [tuː; tə][maɪ] ['brʌðər] [fɔːr; fər] ['siːɪŋ] [θruː] [aɪ 'tiː] [ɔːl] .
Thanks to my brother for seeing through it all .
谢谢 到 我的 兄弟 为了 看到 通过 它 全部 .

多亏今弟看的破，

[ðeɪv] [kɑːmd] [daʊn] .
They've calmed down .
他们有 平静下来 向下 .

息下来了。

[jæn] [ɡɔŋʃɛŋ] [sed] :
Yan Gongsheng said :
严 功胜 说 :

严贡生道：

" [ðɪs] [ɪz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][maɪ] [dɪ'siːst] ['brʌðər] [ɪz] [ɪn'kɑːmpɪtənt] . "
" This is because my deceased brother is incompetent . "
" 这 是 因为 我的 死者 兄弟 是 不称职的 . "

“这是亡弟不济。

[ɪf] [aɪ][wɜːr; wər][æt; ət] [hoʊm] .
If I were at home .
如果 我 是 在 家 .

若是我在家，

[aɪ][təʊld] [tæŋz] ['perənts] ;
I told Tang's parents ;
我 讲述 唐氏 父母 ;

和汤父母说了；

['wæŋ] - ,
Wang Xiaoer ,
王 - ,

把王小二、

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - ,
Huang Mengtong ,
黄 - ,

黄梦统，

[ðiːz] [tuː] ['æŋɡri] ['tælənts] ,
These two angry talents ,
这些 二 生气的 天赋 ,

这两个怒才，

[hɪz; ɪz] [legz] [wɜːr; wər][ɔːlsoʊ] [kʌt] [ɔːf] .
His legs were also cut off .
他的 腿 是 还 切 离开 .

腿也砍折了。

['dʒentri] ['fæməli] ,
gentry family ,
绅 家庭 ,

一个乡绅人家，

" [haʊ] [kæn; kən][wiː; wi] [ə'laʊ] [ðə; ðɪ] ['piːp(ə)l] [tuː; tə][ækt][soʊ] ['rekləsli] ? "
" How can we allow the people to act so recklessly ? "
" 如何 能 我们 允许 这 人们 到 行为 所以 鲁莽地 ? "

由得百姓如此放肆？ "

['wæŋ] - :
Wang Rendao :
王 - :

王仁道：

" [its] [ˈɔːlweɪz] [best] [tuː; tə][biː; bi][kaɪnd][ænd; ənd] [kənˈsɪdərət] [ɪn] [ˈevriθɪŋ] . "

" **It's always best to be kind and considerate in everything** . "

" 它是 总是 最好的 到 是 种类 和 周到 在 一切 . "

“凡事只是厚道些好。”

[jæn] [ɡɒŋʃɛŋ] [blʌʃt] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] .

Yan Gongsheng blushed for a moment .

严 功胜 脸红了 为了 一个 片刻 .

严贡生把脸红了一阵，

[ðeɪ] [ðen] [ˈɔːfərd] [iːtʃ] [ˈlðər] [ə; eɪ] [fjuː] [mɔːr] [drɪŋks] .

They then offered each other a few more drinks .

他们 然后 提供 每个 其他 一个 很少 更多的 饮料 .

又彼此劝了几杯酒。

[ðə; ði] [ˈnæni] [brɔːt] [ðə; ði][ˈbeɪbi] [aʊt] [ænd; ənd] [sed] :

The nanny brought the baby out and said :

这 保姆 带来 这 婴儿 出去 和 说 :

奶妈抱著哥子出来道：

[ˈgrænməː] [æskt] [oʊld][mæn][diː ˈeɪ] ,

Grandma asked Old Man Da ,

奶奶 问 老的 男人 达 ,

“奶奶叫问大老爹，

[wen] [wɪl] [ðə; ði][ˈfjuːnərəl][fɔːr; fər] [ˈsekənd] [ˈmæstər][biː; bi] [held] ?

When will the funeral for Second Master be held ?

什么时候 将要 这 葬礼 为了 第二 掌握 是 握住 ?

二爷几时开丧？

[bʌt; bət][ɪz][ðə; ði] [ˌɔːriənˈteɪ](ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] [ɔːˈspiʃəs] [ðɪs] [jɪr] ?

But is the orientation of the mountain auspicious this year ?

但 是 这 方向 的 这 山 吉祥 这 年 ?

又不知今年山向可利？

[aɪ ˈtiː][ɪz][ˈpɑːsəb(ə)][tuː; tə][biː; bi] [ˈberɪd] [ɪn][ðə; ði] [ænˈsestrəl] [ˈsemətəri] .

It is possible to be buried in the ancestral cemetery .

它 是 可能的 到 是 埋葬 在 这 祖先的 公墓 .

祖茔里可以葬得，

[ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] [stiːl] [lʊk] [fɔːr; fər][lənd] ?

Should we still look for land ?

应该 我们 仍然 看 为了 土地 ?

还是要寻地？

[oʊld][mæn] [feɪz] [hɑːrt]

Old Man Fei's heart

老的 男人 菲的 心

费大老爹的心，

[aɪ] [dɪˈskʌst] [aɪ ˈtiː][wɪð; wɪθ][maɪ] [tuː] [məˈtɜːrnl(ə)] [ˈʌŋkəlz] .

I discussed it with my two maternal uncles .

我 讨论 它 和 我的 二 母体 叔叔们 .

同二位舅爷商议。”

[jæn] [ɡɒŋʃɛŋ] [sed] :

Yan Gongsheng said :

严 功胜 说 :

严贡生道：

" [tel] [ˈgrænməː] , "

" **Tell Grandma** , "

" 告诉 奶奶 , "

“你向奶奶说，

[aɪ][wʌz; wəz][ˈoʊnli][æt; ət][ˈhoʊm][fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈɔːrt][waɪ] .
I was only at home for a short while .
我 曾是 仅有的 在 家 为了 一个 短的 尽管 :

我在家不多时耽搁，

[ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz][əˈbaʊt][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ðɪ][prəˈvɪn(ə)] ['kæpɪt(ə)][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][tuː] ['hʌzbəndz][tuː; tə]
She was about to go to the provincial capital with her two husbands to
她 曾是 关于 到 去 到 这 省级 首都 和 她 二 丈夫们 到
[ðə; ðɪ][dʒəu] ['fæməli][tuː; tə][əˈreɪndʒ][ə; eɪ] ['mæɪrɪdʒ][prəˈpəʊz(ə)] .
the Zhou family to arrange a marriage proposal .
这 周 家庭 到 安排 一个 婚姻 提议 :

就要同二相公到省里去周府招亲。

[jɔːr; jər][ˈgrænd,fɑːðɜːz, 'græn,fɑːðɜːz] ['mætər] ,
Your grandfather's matter ,
你的 祖父的 事情 ,

你爷的事，

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][θruː][maɪ][tuː][məˈtɜːrnl(ə)] ['ʌŋkəlz] .
It was through my two maternal uncles .
它 曾是 通过 我的 二 母体 叔叔们 :

托二位舅爷就是。

[ðə; ðɪ][æn'sestrəl][greɪvz; grɑːvz] ['kænɑːt][biː; bi][juːst][fɔːr; fər] ['berɪəl] .
The ancestral graves cannot be used for burial .
这 祖先的 坟墓 不能 是 用过的 为了 葬礼 :

祖茔葬不得，

[wiː; wi][niːd][tuː; tə][faɪnd][əˈnʌðər][pleɪs] .
We need to find another place .
我们 需要 到 寻找 其他 地方 :

要另寻地，

[aɪ][kən'sɪdər][aɪ 'tiː][wen][aɪ][get][bæk] .
I'll consider it when I get back .
患病的 考虑 它 什么时候 我 得到 后退 :

等我回来斟酌。”

[ðæts][ɔːl] .
That's all .
那就是 全部 :

说罢。

[ɪts][dɪ'stɜːrbɪŋ] .
It's disturbing .
它是 令人不安 :

叫了扰，

[get][ʌp][ænd; ænd][goʊ][ˈoʊvər] .
Get up and go over .
得到 向上 和 去 超过 :

起身过去，

[ðə; ðɪ][tuː][ʌv; əv][ðəm; ðəm][ðen][dɪ'spɜːrst] .
The two of them then dispersed .
这 二 的 他们 然后 分散的 :

二位也散了。

[ə; eɪ][fjuː][deɪz] ['leɪtər] ,
A few days later ,
一个 很少 天 之后 ,

过了几日，

[æz; əz] [ɪk'spektɪd] , [ðə; ði] ['eldɪst] ['fa:ðə] [tʊk] [hɪz; ɪz] ['sekənd] [sʌn] [tu:; tə][ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)l] ['kæpɪt(ə)l] .
As expected , the eldest father took his second son to the provincial capital .
作为 预期的 , 这 长子 父亲 采取 他的 第二 儿子 到 这 省级 首都 .
大老爹果然帶著第二个儿子往省里去了。

[ʒəʊ, 'dʒəʊ][wʌz; wəz][ɪn] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv] ['haʊshoʊld] [tʃɔ:rz] [æt; ət] [hoʊm] .
Zhao was in charge of household chores at home .
赵 曾是 在 收费 的 家庭 家务 在 家 .
赵氏在家掌管家务，

[ˈmʌni] ['tru:li] [floʊz] [laɪk] [ðə; ði][bɪɡ] ['dɪpər] .
Money truly flows like the Big Dipper .
钱 真的 流量 喜欢 这 大的 杓 .
真个是钱过北斗，

[raɪs] [rɒtɪd] [ɪn][ðə; ði][ˈɡreɪnəri,'grænəri] .
Rice rotted in the granary .
米 腐烂的 在 这 粮仓 .
米烂成仓，

[ˈnu:mərəs] ['sɜ:rvənt]
Numerous servants
很多的 仆人
奴仆成群，

[ˈkæt(ə)l][ænd; ənd] [ˈhɔ:rsɪz] [laɪnd] [ʌp] [ɪn][ˈroʊz; 'raʊz] .
Cattle and horses lined up in rows .
牛 和 马匹 衬里 向上 在 行 .
牛马成行，

[end'ʒɔɪɪŋ] [ə; eɪ][laɪf][ʌv; əv] ['lʌkʃəri] .
Enjoying a life of luxury .
享受 一个 生活 的 奢华 .
享福度日。

[aɪ][dəʊnt] [wɑ:nt] ['hev(ə)n] [tu:; tə][bi:; bi][blaɪnd] .
I don't want Heaven to be blind .
我 不 想 天堂 到 是 瞎的 .
不想皇天无眼，

[du:][na:t] [bles] [ɡʊd] ['pi:p(ə)l] ,
Do not bless good people ,
做 不是 保佑 好的 人们 ,
不佑善人，

[ðə; ði] [sʌn] [ðen] [kən'træktɪd] ['smɔ:lpɑ:ks] .
The son then contracted smallpox .
这 儿子 然后 合同 天花 .
那儿子出起天花来，

[aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] ['fi:vər] [ɔ:l] [deɪ] ;
I had a fever all day ;
我 有 一个 发烧 全部 天 ;
发了一天热；

[ðə; ði][ˈdɑ:ktər] [keɪm] [tu:; tə] [si:] ,
The doctor came to see ,
这 医生 来了 到 看 ,
医生来看，

[ɪts] [ə; eɪ] ['deɪndʒərəs] [kən'dɪʃ(ə)n] .
It's a dangerous condition .
它是 一个 危险的 状况 .
就说是个险症。

[ðə; ði] ['medɪs(ə)n] [kən'teɪnd] [raɪ'nɑ:sərəs] [hɔ:rn] ,
The medicine contained rhinoceros horn ,
这 药品 包含 犀牛 喇叭 ,
药里用了犀角、

[ˈkɑ:ptɪs] [tʃɪ'nɛnsɪs] ,
Coptis chinensis ,
黄连 中华 ,
黄连,

[ˈgraʊtɪŋ] ['kæna:t] [bi:; bi] ['kæɪd] [aʊt] [fɔ:r; fər] ['sevrəl] [deɪz] ;
Grouting cannot be carried out for several days ;
灌浆 不能 是 携带 出去 为了 一些 天 ;
几日不能灌浆;

[ðɪs] [meɪd] ['ʒaʊ, 'dʒaʊ][soʊ] ['æŋkʃəs] [ðæt] [ʃi:; ji] [sɔ:t] [help] [frəm; frəm][gɒdz] ['evriwɛr] .
This made Zhao so anxious that she sought help from gods everywhere .
这 制成 赵 所以 焦虑的 那 她 寻求 帮助 从 神 到处 .
把赵氏急得到处求神许愿,

[ɪts] [ɔ:l] ['pɔɪntləs] .
It's all pointless .
它是 全部 无意义 .
都是无益。

[baɪ][ðə; ði] ['sev(ə)nθ] [deɪ] ,
By the seventh day ,
经过 这 第七 天 ,
到七日上,
[ðeɪ] [ræn] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['tʃʌbi] , [fer] - [skɪnd] [tʃaɪld] .
They ran away with their chubby , fair - skinned child .
他们 跑 离开 和 他们的 胖乎乎的 , 公平的 - 去皮 孩子 .
把个白白胖胖的孩子跑掉了。

[dʒaʊz] ['wi:pɪŋ] [ðɪs] [taɪm] ,
Zhao's weeping this time ,
赵氏 哭泣 这 时间 ,
赵氏此番的哭泣,

[nɔ:t][ˈoʊnli][kæn; kən][,aɪ 'ti:] [nɔ:t] [kəm'per] [tu:; tə][ðə; ði] ['wi:pɪŋ] [oʊld] ['wʊmən] ,
Not only can it not compare to the weeping old woman ,
不是 仅有的 能 它 不是 比较 到 这 哭泣 老的 女士 ,
不但比不得哭大娘,

[ænd; ənd] [ɪts] [nɔ:t][æz; əz] [gʊd] [æz; əz] ['kraɪɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['sekənd] ['mæstər] .
And it's not as good as crying for the Second Master .
和 它是 不是 作为 好的 作为 哭泣 为了 这 第二 掌握 .
并且比不得哭二爷,

[ʃi:; ji] [kraɪd] [ʌn'tɪl] [ʃi:; ji] ['kudnt] [kraɪ] [eni'mɔ:ɹ] .
She cried until she couldn't cry anymore .
她 哭 直到 她 不能 哭 不再 .
直哭得眼泪都哭不出来。

[ʃi:; ji] [kraɪd] [fɔ:r; fər] [θri:] [deɪz] [ænd; ənd] [θri:] [naɪts] [streɪt] .
She cried for three days and three nights straight .
她 哭 为了 三 天 和 三 夜晚 直的 .
整整的哭了三日三夜。

[send] [ðə; ði] [tʃaɪld] [aʊt] .
Send the child out .
发送 这 孩子 出去 .
打发孩子出去,

[hiː; hi] [æskt] [hɪz; ɪz][ˈfæməli][tuː; tə] [ɪnˈvaɪt] [hɪz; ɪz] [tuː] [məˈtɜːr(ə)l] [ˈʌŋkəlz] [ˈoʊvər] .
He asked his family to invite his two maternal uncles over .
他 问 他的 家庭 到 邀请 他的 二 母体 叔叔们 超过 .
叫家人请了两位舅爷来，

[ðeɪ] [dɪˈskʌst] [ɪˈstæblɪɪŋ; əˈstæblɪɪŋ][ðə; ði] [fɪfθ] [ˈnefjuː] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈeldɪst] [ˈsʌnz] [ˈfæməli][æz; əz]
They discussed establishing the fifth nephew from the eldest son's family as
他们 讨论 建立 这 第五 侄子 从 这 长子 儿子的 家庭 作为
[er] .
heir .
继承人 .

商量要立大房里第五个侄子承嗣。

[ðə; ði] [tuː] [ˈʌŋkəlz] [ˈhezɪtərɪd; ˈhezətərɪd][ænd; ənd] [sed] :
The two uncles hesitated and said :
这 二 叔叔们 犹豫了一下 和 说 :
二位舅爷踌躇道：

" [wiː; wi] [ˈkænɔːt] [meɪk] [ðɪs] [dɪˈsɪʒ(ə)n] . "
" We cannot make this decision . "
" 我们 不能 制作 这 决定 . "
“这件事我们做不得主。

[bɪˈsaɪdz] , [ðə; ði] [ˈeldɪst] [ˈmæstər] [ˈɪznt] [hoʊm] .
Besides , the eldest master isn't home .
除了 , 这 长子 掌握 不是 家 .
况且大先生又不在家，

[ðə; ði] [sʌn] [ɪz][hɪz; ɪz] .
The son is his .
这 儿子 是 他的 .
儿子是他的，

[aɪ ˈtiː] [rɪˈkwaɪrɪz] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈwɪlɪŋnəs] .
It requires his own willingness .
它 需要 他的 自己的 意愿 .
须要他自己情愿。

[haʊ] [kæn; kən][wiː; wi] [meɪk] [ə; eɪ][fɜːrm] [dɪˈsɪʒ(ə)n] ?
How can we make a firm decision ?
如何 能 我们 制作 一个 公司 决定 ?
我们如何硬做主？ "

[ˈʒaʊ, ˈdʒaʊ] [sed] :
Zhao said :
赵 说 :
赵氏道：

" [ˈeldər] [ˈbrʌðər] !
" elder brother !
" 长老 兄弟 !
“哥哥！

[jɔː; jər] [ˈbrʌðər] - [ɪn] - [lɔː] [hæz; həz] [ðɪːz] [fjuː] [teɪl] [ʌv; əv] [ˈsɪlvər] [ɪn] [ˈseɪvɪŋz] .
Your brother - in - law has these few taels of silver in savings .
你的 兄弟 - 在 - 法律 有 这些 很少 两 的 银 在 节省 .
你妹夫有这几两银子的家私，

[naʊ] [ðæt] [ðə; ði][ˈpraɪpər] [ˈoʊnər] [ɪz] [gɔːn] ,
Now that the proper owner is gone ,
现在 那 这 恰当的 所有者 是 已消失 ,
如今把个正经主儿走了，

[ˈʒaʊ] [ˌes ˈaɪ][hæz; həz][noʊ] [wʌn][tuː; tə][rɪˈlaɪ][ɑːn][ɪn] [ðɪːz] [ˈfæməlaɪz] .
Xiao Si has no one to rely on in these families .
肖 硅 有 不 一 到 依靠 在 在 这些 家庭 .

这些家人小斯都没个依靠，

[ðə; ðɪ] [ˈmætər] [ʌv; əv][ɪˈstæblaɪɪŋ; əˈstæblaɪɪŋ][æn; ən] [er] [ˈkænaɪt] [biː; bi] [dɪˈleɪd] .
The matter of establishing an heir cannot be delayed .
这 事情 的 建立 一个 继承人 不能 是 延迟 .

这立嗣的事是缓不得的。

[duː][juː; jʊ] [noʊ] [wen] [hɪz; ɪz][ˈʌŋk(ə)] [wɪl] [biː; bi] [bæk] ?
Do you know when his uncle will be back ?
做 你 知道 什么时候 他的 叔叔 将要 是 后退 ?

知道他伯伯几时回来？

[ðə; ðɪ] [fɪfθ] [ˈnefjuː] [nekst] [dɔːr] [ɪz][ˈoʊnli] [twelv] [ˈjɪrz] [oʊld] .
The fifth nephew next door is only twelve years old .
这 第五 侄子 下一个 门 是 仅有的 十二 年 老的 .

隔壁第五个侄子才十二岁，

[er] [əˈpærənt] ,
Heir Apparent ,
继承人 明显 ,

立嗣过来，

[aɪm] [əˈfreɪd] [aɪ] [wəʊnt] [ˈtʃerɪʃ] [hɪm; ɪm] .
I'm afraid I won't cherish him .
我是 害怕的 我 惯于 珍惜 他 .

还怕我不会疼爱他，

[tiːtʃ] [hɪm; ɪm] ?
Teach him ?
教 他 ?

教导他？

[hɪz; ɪz] [ænt] [hɜːrd] [ðɪs] .
His aunt heard this .
他的 阿姨 听到 这 .

他伯娘听见这个话，

[ðeɪ] [ˈpræktɪkli] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə][hænd][ˌaɪ ˈtiː][ˈoʊvər][wɪð; wɪθ] [bəʊθ] [hændz] ;
They practically wanted to hand it over with both hands ;
他们 几乎 通缉 到 手 它 超过 和 两个都 双手 ;

恨不得双手送过来；

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][hɪz; ɪz][ˈʌŋk(ə)] [huː] [keɪm] [bæk] .
It was his uncle who came back .
它 曾是 他的 叔叔 WHO 来了 后退 .

就是他伯伯回来，

[ðeəz; ðəz] [ˈnʌθɪŋ] [mɔːr] [tuː; tə] [seɪ] .
There's nothing more to say .
有 没有什么 更多的 到 说 .

也没得说。

[æz; əz][jʊr; jər][ˈʌŋk(ə)]
As your uncle
作为 你的 叔叔

你做舅舅的人，

[haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ][nɑːt] [wɪn][ðə; ðɪ] [bɔː(r)dz] [ˈfeɪvər] ?
How can you not win the Lord's favor ?
如何 能 你 不是 赢 这 主场 偏爱 ?

怎么做不得主？ ”

[ˈwæŋ] - :
Wang Dedao :
王 - :

王德道：

" [faɪn] . "
" Fine . "
" 美好的 . "

“也罢，

[lets] [goʊ][ænd; ənd] [pʊt] [ɪn][ə; eɪ] [gʊd] [wɜ:rd][fɔ:r; fər][him; ɪm] .
Let's go and put in a good word for him .
我们来吧 去 和 放 在 一个 好的 单词 为了 他 .

我们过去替他说一说罢。”

[ˈwæŋ] - :
Wang Rendao :
王 - :

王仁道：

" [bɪɡ] ['brʌðər] , "
" Big brother , "
" 大的 兄弟 , "

“大哥，

[wʌt] ['læŋɡwɪdʒ] [ɪz] [ðɪs] ?
What language is this ?
什么 语言 是 这 ?

这是那里话？

[ɪm'pɔ:rt(ə)nt] [ɪ'vents] [fɔ:r; fər][ðə; ðɪ][klæn] ,
Important events for the clan ,
重要的 活动 为了 这 氏族 ,

宗嗣大事，

[haʊ] [kæn; kən][wi:; wi] , [æz; əz] ['aʊt'saɪdər] , [meɪk] [ðə; ðɪ] [dɪ'sɪzənz] ?
How can we , as outsiders , make the decisions ?
如何 能 我们 , 作为 局外人 , 制作 这 决策 ?

我们外姓如何做得主？

[ɪf] [maɪ] [ænt] [ænd; ənd] ['grænmʌðər] [ɑ:r; ər][ɪn][ə; eɪ] [ɡreɪt] ['hɜ:ri] [naʊ] . . .
If my aunt and grandmother are in a great hurry now . . .
如果 我的 阿姨 和 祖母 是 在 一个 伟大的 匆忙 现在 . . .

如今姑姑奶奶若是急的很，

[soʊ][maɪ] ['brʌðər] [ænd; ənd][aɪ][hæd; həd][tu:; tə] [raɪt] [ə; eɪ] ['letər] [tə'geðər] .
So my brother and I had to write a letter together .
所以 我的 兄弟 和 我 有 到 写 一个 信 一起 .

只好我弟兄两人合写一信；

[hi:; hi] [kɔ:lz] [ðɪs] [ə; eɪ]['fæməli] ['membər] .
He calls this a family member .
他 呼叫 这 一个 家庭 成员 .

他这里叫一个家人，

[ðeɪ] [went] [tu:; tə][ðə; ðɪ] [prə'vɪn(ə)l] ['kæpɪt(ə)l] [ˌoʊvər'naɪt] [tu:; tə] [ɪn'vaɪt] [ə; eɪ] ['si:niər] ['skɑ:lər] [bæk] [tu:; tə]
They went to the provincial capital overnight to invite a senior scholar back to
他们 去 到 这 省级 首都 过夜 到 邀请 一个 高级的 学者 后退 到

[dɪ'skʌs] [ðə; ðɪ] ['mætər] .
discuss the matter .
讨论 这 事情 .

连夜到省里请了大先生回来商议。”

[ˈwæŋ] - :
Wang Dedao :
王 - :

王德道：

" [ðæts] [ðə; ði] [best] [wei] [tu:; tə] [pʊt] [aɪ 'ti:] . "
" That's the best way to put it . "
" 那就是 这 最好的 方式 到 放 它 . "

“这话最好，

[i:v(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪ'tɜ:rn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mæstər] [ʃef] , [ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə] [seɪ] .
Even with the return of the master chef , there's nothing to say .
甚至 和 这 返回 的 这 掌握 厨师 , 有 没有什么 到 说 .

料理大先生回来也没得说。”

[ˈwæŋ] [ˌɑ:r i: 'en] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [læft] :
Wang Ren shook his head and laughed :
王 任 摇晃 他的 头 和 笑了 :

王仁摇著头笑道：

" [bɪɡ] ['brʌðər] , "
" Big brother , "
" 大的 兄弟 , "

“大哥，

[lets] [ri:kən'sɪdər] [ðoʊz] [wɜ:rdz] .
Let's reconsider those words .
我们来吧 重新考虑 那些 字 .

这话也且再看。

[bʌt; bət][wi:; wi][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə][du:][aɪ 'ti:] .
But we had no choice but to do it .
但 我们 有 不 选择 但 到 做 它 .

但是不得不如此做。”

[ə'pɑ:n] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , ['ʒɑʊ, 'dʒɑʊ] ['ʃi:]
Upon hearing this , Zhao Shi
之上 听力 这 , 赵 史

赵氏听了这话，

[du:][na:t] [tʌtʃ] [ðə; ði] [hed] ;
Do not touch the head ;
做 不是 触碰 这 头 ;

不著摸头；

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə] ['fɑ:lʊʊ] [ðə; ði] [wɜ:rdz] .
They had no choice but to follow the words .
他们 有 不 选择 但 到 跟随 这 字 .

只得依著言语，

[aɪ] [roʊt] [ə; eɪ] ['letər] ,
I wrote a letter ,
我 写道 一个 信 ,

写了一封信，

[hi:; hi] [sent] [hɪz; ɪz] ['fæməli] [tu:; tə] ['fu'dʒəʊ] [tu:; tə] [pɪk] [ʌp] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [prə'vɪn(ə)]
He sent his family to Fuzhou to pick up his father from the provincial
他 发送 他的 家庭 到 福州 到 挑选 向上 他的 父亲 从 这 省级
[ˈkæpɪt(ə)] [ˌoʊvər'naɪt] .
capital overnight .
首都 过夜 .

遣家人来富连夜赴省接大老爹。

[,ɛl e 'aɪ][ˈfuː] [ə'raɪvd] [ɪn][ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)] ['kæpɪt(ə)] .

Lai Fu arrived in the provincial capital .
赖 傅 到达的 在 这 省级 首都 .

来富来到省城，

[ðeɪ] [æskt] [wer] [ðə; ði][oʊld][mæn][wʌz; wəz][ˈloʊkərtɪd][ɑːn] [haɪ] [stri:t] .

They asked where the old man was located on High Street .
他们 问 在哪里 这 老的 男人 曾是 位于 在 高的 街道 .

问著大老爹的下处在高底街。

[ə'pɑːn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['entrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rezɪdəns] ,

Upon arriving at the entrance of the residence ,
之上 抵达 在 这 入口 的 这 住宅 ,

到了寓处门口，

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [fɔːr] ['pi:p(ə)] ['werɪŋ] [red] [ænd; ənd] [blæk] [hæts] .

There were four people wearing red and black hats .
那里 是 四 人们 穿着 红色的 和 黑色的 帽子 .

只见四个戴红黑帽子的，

['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ] [wɪp] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ,

Holding a whip in his hand ,
保持 一个 鞭 在 他的 手 ,

手里拿著鞭子，

['stændɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] ,

Standing at the door ,
常设 在 这 门 ,

站在门口，

[aɪ][wʌz; wəz] ['stɑːrtld] .

I was startled .
我 曾是 惊慌 .

吓了一跳，

[aɪ][dəʊnt] [der] [goʊ][ɪn] .

I don't dare go in .
我 不 敢 去 在 .

不敢进去。

[ˈæftər] ['stændɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] ,

After standing for a while ,
后 常设 为了 一个 尽管 ,

站了一会，

['siːɪŋ] [ðə; ði] [fɔːr] [bɔɪz] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['eldɪst] ['fɑːðər] [kʌm] [aʊt] . . .

Seeing the four boys with their eldest father come out . . .
看到 这 四 男孩们 和 他们的 长子 父亲 来 出去 . . .

看见跟大老爹的四斗子出来，

[ˈoʊnli] [ðen] [dɪd] [ðeɪ] [let][hɪm; ɪm] [liːd] [ðem; ðəm][ɪn'saɪd] .

Only then did they let him lead them inside .
仅有的 然后 做过 他们 让 他 带领 他们 里面 .

才叫他领了进去。

['siːɪŋ] [ðə; ði][ˈoʊpən] [hɔːl] ,

Seeing the open hall ,
看到 这 打开 大厅 ,

看见敞厅上，

[ə; eɪ] ['dekəreɪtɪd] [sɪ'dæn] [tʃer] [wʌz; wəz] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)] .

A decorated sedan chair was placed in the middle .
一个 装饰 轿车 椅子 曾是 放置 在 这 中间 .

中间摆著一乘彩轿，

[ə; eɪ] [ˈsʌŋʃeɪd] [wʌz; wəz] [ɪ'rektɪd] [nekst][tu:; tə][ðə; ði] [ˈdekəreɪtɪd] [sɪ'dæən] [tʃer] .
A sunshade was erected next to the decorated sedan chair .
一个 遮阳伞 曾是 竖立 下一个 到 这 装饰 轿车 椅子 .

彩轿旁边竖著一柄遮阳，

[ðə; ði] [ˈsʌŋʃeɪd] [hæz; həz][ðə; ði] [ˈfɑ:lʊɪŋ] [ˈstɪkər] :
The sunshade has the following sticker :
这 遮阳伞 有 这 下列的 贴纸 :

遮阳上贴著：

" [ðæt] [ɪz] , [ðə; ði] [ˈmædʒɪstreɪts] [ˈɑ:fɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [stri:t] [ɔ:r] [ˈkaʊntɪ] . "
" That is , the magistrate's office of the street or county . "
" 那 是 , 这 地方法官的 办公室 的 这 街道 或者 县 . "

“即街县正堂。”

[es 'aɪ] [du:zi] [went] [ɪn][ænd; ənd] [æskt] [ðə; ði] [ˈeldɪst] [ˈfɑ:ðər] [tu:; tə] [kʌm] [aʊt] ;
Si Douzi went in and asked the eldest father to come out ;
硅 豆子 去 在 和 问 这 长子 父亲 到 来 出去 ;

四斗子进去请了大老爹出来；

[ˈweɪɪŋ] [ə; eɪ] [ɡɔ:z] [hæt] ,
Wearing a gauze hat ,
穿着 一个 纱布 帽子 ,

头戴纱帽，

[ˈweɪɪŋ] [ə; eɪ] [kəm'pli:t] [stri:t] [staɪl] [ˈaʊtfɪt] ,
Wearing a complete street style outfit ,
穿着 一个 完全的 街道 风格 全套服装 ,

身穿圆满街服，

[ʃi:; ʃi] [wɔ:r] [pɪŋk] - [soʊld] [soʊp] [bu:ts] .
She wore pink - soled soap boots .
她 穿着 粉色的 - 已售出 肥皂 靴子 .

脚下粉底皂靴。

[ɛl e 'aɪ][ˈfu:] [stept] [ˈfɔ:rwərd] [ænd; ənd] [kaʊ'taʊd] .
Lai Fu stepped forward and kowtowed .
赖 傅 步 向前 和 叩头 .

来富上前磕了头，

[ðə; ði] [ˈletər] [wʌz; wəz] [ˈhændɪd] [ˈoʊvər] .
The letter was handed over .
这 信 曾是 递交 超过 .

递上书信。

[ðə; ði][oʊld][mæn] [ðen] [lʊkt] [æt; ət],[aɪ 'ti:][ænd; ənd] [sed] :
The old man then looked at it and said :
这 老的 男人 然后 看起来 在 它 和 说 :

大老爹接著看了道：

" [aɪ] [si:] .
" I see .
" 我 看 .

“我知道了。

[kən,grætə'leɪ(ə)nz] [tu:; tə][maɪ] [ˈsekənd] [ˈhʌzbənd] !
Congratulations to my second husband !
恭喜！ 到 我的 第二 丈夫 ！

我家二相公恭喜，

[ju:; jʊ][æɪ; əɪ] [steɪ] [hɪr] [ænd; ənd] [sɜ:rv] .
You shall stay here and serve .
你 将 停留 这里 和 服务 .

你且在这里伺候。”

[kʌm] [daʊn] [tuː; tə] [welθ] .
Come down to wealth .
来 向下 到 财富

来富下来，

[gʊʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ,
Go to the kitchen ,
去 到 这 厨房

上厨房里，

[aɪ] [sɔː] [ðə; ði] [kʊks] [prɪ'peərɪŋ] [ə; eɪ] ['bæŋkwɪt] [ðer; ðər] .
I saw the cooks preparing a banquet there .
我 锯 这 厨师 准备 一个 宴会 那里

看见厨子在那里办席。

[ðə; ði] ['nuːliːwɛdz] - [ruːm] [ɪz] [ʌp'sterz] .
The newlyweds' room is upstairs .
这 新婚夫妇 - 房间 是 楼上

新人房在楼上，

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['dekəreɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [red] [ænd; ənd] [griːn] ['kʌlɜːz] .
It was decorated with red and green colors .
它 曾是 装饰 和 红色的 和 绿色的 颜色

只见摆得红红绿绿的，

[eɪ e 'aɪ]['fuː] [derd] [nɑːt][gʊʊ][ʌp] .
Lai Fu dared not go up .
赖 傅 敢于 不是 去 向上

来富不敢上去。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] [sʌn] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] [set] ,
Until the sun begins to set ,
直到 这 太阳 开始 到 放

直到太阳偏西，

[nɑːt][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)] [mjuːzɪ(ə)n] [keɪm] .
Not a single musician came .
不是 一个 单身的 音乐家 来了

不见一个吹手来；

[ðə; ði] [tuː] ['dʒent(ə)lmən] [wɔːr] [nuː] [skwer] [skɑːrvz] .
The two gentlemen wore new square scarves .
这 二 先生们 穿着 新的 正方形 围巾

二相公戴著新方巾、

['weɪŋ] [red]
Wearing red
穿着 红色的

披著红、

[ə'dɔːrnd] [wɪð; wɪθ] ['flaʊərz] ,
Adorned with flowers ,
装饰 和 花朵

簪著花，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['wɔːkɪŋ] ['hɜːrɪdli] , [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] .
They were walking hurriedly , back and forth .
他们 是 步行 匆匆 , 后退 和 前进

前前后后的走著著急，

[waɪ] ['ɪznt] [ðə; ði] [mjuːzɪ(ə)n] [hɪr] ?
Why isn't the musician here ?
为什么 不是 这 音乐家 这里 ?

问吹手怎的不来？

[ðə; ði][oʊld][mæn][wʌz; wəz] ['ʃaʊtɪŋ] ['laʊdli] [ɪn][ðə; ði][hɔ:l] .

The old man was shouting loudly in the hall .
这 老的 男人 曾是 喊叫 高声 在 这 大厅 .

大老爹在厅上嚷成一片声，

[tel] [es 'aɪ] [du:zi] [tu:; tə] ['kwɪkli] [brɪŋ] [ðə; ði] [mju'zɪənz] !

Tell Si Douzi to quickly bring the musicians !
告诉 硅 豆子 到 迅速地 带来 这 音乐家 !

叫四斗子快传吹打的！

[es 'aɪ] [du:zi] [sed] :

Si Douzi said :
硅 豆子 说 :

四斗子道：

[tə'deɪ] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [deɪ] .

Today is a good day .
今天 是 一个 好的 天 .

“今日是个好日子，

['i:v(ə)n][wɪð; wɪθ] [eɪt] ['tʃɪ'æn][ʌv; əv] ['sɪlvər] , [ə; eɪ] [gru:p] [ʌv; əv] [mju'zɪənz] ['kʊdnt] [get] [ðə; ði]['mju:zɪk]

Even with eight qian of silver , a group of musicians couldn't get the music
甚至 和 八 钱 的 银 , 一个 团体 的 音乐家 不能 得到 这 音乐

['gʊɪŋ] .

going .
去 .

八钱银子一班叫吹手还叫不动；

[hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] [geɪv] [hɪm; ɪm] [tu:] ['tʃɪ'æn][ænd; ənd] [fɔ:r] [fen] [ʌv; əv] ['sɪlvər] .

His father gave him two qian and four fen of silver .
他的 父亲 给予 他 二 钱 和 四 分 的 银 .

老爹给了他二钱四分银子，

[ðeɪ] ['ɔ:lsəʊ] [dɪ'dʌktɪd] [tu:] [pɔɪnts] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['tæli] .

They also deducted two points from his tally .
他们 还 扣除 二 积分 从 他的 相符 .

又还扣他二分戥头，

[ðeɪ] [ðen] ['ɔ:rdərd] [ðə; ði][ʒæŋ, 'ʒɑ:ŋ]['fæməli][tu:; tə] [brɪŋ] [hɪm; ɪm][ɪn] .

They then ordered the Zhang family to bring him in .
他们 然后 订购 这 张 家庭 到 带来 他 在 .

又叫张府里押著他来，

[hi:; hi] ['dʌznt] [noʊ] [haʊ] ['meni] ['prɒmisɪz] [hi:; hi] [meɪd] [tə'deɪ] .

He doesn't know how many promises he made today .
他 不 知道 如何 许多 承诺 他 制成 今天 .

他不知今日应承了几家？

[haʊ] [dɪd][hi:; hi][get] [hɪr] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ?

How did he get here at this time ?
如何 做过 他 得到 这里 在 这 时间 ?

他这个时候怎得来？ ”

[ðə; ði][oʊld][mæn] [rɔ:rd] [ɪn]['æŋgər] :

The old man roared in anger :
这 老的 男人 咆哮 在 愤怒 :

大老爹发怒道：

" ['bʊlʃɪt] ! "

" Bullshit ! "
" 废话 ! "

“放狗屁！

[gəʊ][fɔ:r; fər][em 'i:] [nəʊ] ！
Go for me now ！
去 为了 我 现在 ！

快替我去！

[aɪm] [leɪt] ．
I'm late ．
我是 晚的 ．

来迟了，

[aɪl] [slæp][ju:; jʊ] ！
I'll slap you ！
患病的 拍击 你 ！

连你一顿嘴巴！ ”

[es 'aɪ] [du:zi] ['mʌtəd] [tu:; tə] [hɪm'self] ．
Si Douzi muttered to himself ．
硅 豆子 低声说道 到 他自己 ．

四斗子咕嘟著嘴，

[ðeɪ] ['tʃætəd] [ɑ:n][ænd; ənd][ɑ:n][æz; əz] [ðeɪ] [went] [aʊt] ．
They chattered on and on as they went out ．
他们 喋喋不休 在 和 在 作为 他们 去 出去 ．

一路絮聒了出去，

[hi:; hi] [sed] ；
He said ；
他 说 ；

说道：

" [frʌm; frəm] ['mɔ:rnɪŋ] [ʌn'tɪl] [naʊ] ， "
"From morning until now ， "
从 早晨 直到 现在 ， "

“从早上到此刻，

[ðeɪ] [wəʊnt] ['i:v(ə)n] [gɪv] ['eniwʌn] [ə; eɪ] [boʊl] [ʌv; əv] [raɪs] ．
They won't even give anyone a bowl of rice ．
他们 惯于 甚至 给 任何人 一个 碗 的 米 ．

一碗饭也不给人吃，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæv; həv][tu:; tə] [pʊt] [ɑ:n] [ðɪs] ['laʊzi] [ʃoʊ] ！
But they have to put on this lousy show ！
但 他们 有 到 放 在 这 糟糕 展示 ！

偏偏有这些臭排场！ ”

[hi:; hi] [left] ['æftər] ['seɪɪŋ] [ðæt] ．
He left after saying that ．
他 左边 后 说 那 ．

说罢去了。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] [laɪts] [wɜ:r; wər] [tɜ:rnd] [ɑ:n] ，
Until the lights were turned on ，
直到 这 灯 是 转向 在 ，

直到上灯时候，

['i:v(ə)n][es 'aɪ] [du:zi] ['hæznt] [rɪ'tɜ:rnd] ．
Even Si Douzi hasn't returned ．
甚至 硅 豆子 还没有 返回 ．

连四斗子也不见回来，

[ðə; ði] [sɪ'dæən] [tʃer] ['berərz] [ænd; ənd] [ðoʊz] ['werɪŋ] [red] [ænd; ənd] [blæk] [hæts] ['ʒ:dʒd] [ðə; ði]
The sedan chair bearers and those wearing red and black hats urged the
这 轿车 椅子 持有者 和 那些 穿着 红色的 和 黑色的 帽子 敦促 这
['nu:li;wədʒ] [ɑ:n] .
newlyweds on .
新婚夫妇 在 :

抬新人的轿夫和那些戴红黑帽子的又催得紧。

[ðə; ði] [gest] [ɪn][ðə; ði] [hɔ:l] [sed] :
The guest in the hall said :
这 客人 在 这 大厅 说 :

厅上的客说道:

" [ðeəz; ðəz][noʊ] [ni:d] [tu:; tə] [wert] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['bloʊər] [tu:; tə] [bloʊ] . "
" **There's no need to wait for the blower to blow** . "
" 有 不 需要 到 等待 为了 这 鼓风机 到 吹 . "

“也不必等吹手，

[ðə; ði] [ɔ:'spɪʃəs] [taɪm] [hæz; həz] [ə'raɪvd] .
The auspicious time has arrived .
这 吉祥 时间 有 到达的 :

吉时已到，

" [goʊ][ænd; ənd] [fetʃ] [ðə; ði] [braɪd] . "
" **Go and fetch the bride** . "
" 去 和 拿来 这 新娘 . "

且去迎亲罢。”

[hi:; hi] [pɪkt] [ʌp][ðə; ði] [pɑ:m] [fæn] .
He picked up the palm fan .
他 挑选 向上 这 棕榈 扇子 :

将掌扇拊起来，

[fɔ:r] [men] ['werɪŋ] [red] [ænd; ənd] [blæk] [hæts] [led][ðə; ði] [wei] .
Four men wearing red and black hats led the way .
四 男人 穿着 红色的 和 黑色的 帽子 引领 这 方式 :

四个戴红黑帽子的开道，

[ɛl e 'aɪ]['fu:] ['fa:loʊd] [ðə; ði] [sɪ'dæən] [tʃer] .
Lai Fu followed the sedan chair .
赖 傅 随后 这 轿车 椅子 :

来富跟著轿，

[ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði][dʒəu]['fæməli:z, 'fæmli:z] ['rezɪdəns] .
They arrived at the Zhou family's residence .
他们 到达的 在 这 周 家庭的 住宅 :

一直来到周家。

[ðə; ði][dʒəu]['fæməli:z, 'fæmli:z] [meɪn] [hɔ:l] [wʌz; wəz] ['veri] [lɑ:rdʒ] .
The Zhou family's main hall was very large .
这 周 家庭的 主要的 大厅 曾是 非常 大的 :

那周家敞厅甚大，

[ɔ:!'ðoʊ] [ə; eɪ] [fju:] [læmps][ænd; ənd] ['kændlɪz] [wɜ:r; wər] [lɪt]
Although a few lamps and candles were lit
虽然 一个 很少 灯 和 蜡烛 是 点燃

虽然点著几盏灯烛，

[ðə; ði] ['kɔ:rtjɑ:rd] [wʌz; wəz][dɑ:rk] ;
The courtyard was dark ;
这 庭院 曾是 黑暗的 ;

天井里却是不亮；

[ðeəz; ðəz][nɒʊ][wʌn][tu:; tə] [pleɪ] ['mju:zɪk] [hɪr] .
There's no one to play music here .
有 不 一 到 玩 音乐 这里 :

这里又没个吹打的,

[ˈoʊnli] [ðɪ:z] [fɔ:r] ['weɪɪŋ] [red] [ænd; ənd] [blæk] [hæts] ,
Only these four wearing red and black hats ,
仅有的 这些 四 穿着 红色的 和 黑色的 帽子 ,

只得这四个戴红黑帽子的,

[ə; eɪ] ['sɪrɪ:z] [ʌv; əv] [saʊndz] ,
A series of sounds ,
一个 系列 的 声音 ,

一连声的,

['ʃaʊtɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ][dɑ:rk] ['kɔ:rtjɑ:rd]
Shouting in the dark courtyard
喊叫 在 这 黑暗的 庭院

在黑天井里呼喊,

[ðeɪ] [kept] ['ʃaʊtɪŋ] .
They kept shouting .
他们 保留 喊叫 .

喊个不停。

[,eɪ e 'aɪ]['fu:] [sɔ:] ,
Lai Fu saw ,
赖 傅 锯 ,

来富看见,

[ɪk'skju:s][,em 'i:] ,
Excuse me ,
原谅 我 ,

不好意思,

[tel] [hɪm; ɪm][tu:; tə][stɔ:p] ['ʃaʊtɪŋ] .
Tell him to stop shouting .
告诉 他 到 停止 喊叫 .

叫他不要喊了。

[ˈsʌmwʌn] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ][dʒəʊ]['fæməli] [geɪv] [ðə; ðɪ] ['fɑ:ləʊɪŋ] [ɪn'strʌk(ə)nz] :
Someone from the Zhou family gave the following instructions :
某人 从 这 周 家庭 给予 这 下列的 指示 :

周家里面有人吩咐道:

" [g'ri:tɪŋz] [tu:; tə]['mæstər] [jæn] , "
" Greetings to Master Yan , "
" 问候 到 掌握 严 , "

“拜上严老爷，

[ɪf] [ðer; ðər][ɪz][ˈmju:zɪk] ['pleɪɪŋ] , [ðen] [send] [aʊt] [ðə; ðɪ][sɪ'dæɪn] [tʃer] ;
If there is music playing , then send out the sedan chair ;
如果 那里 是 音乐 玩耍 , 然后 发送 出去 这 轿车 椅子 ;

有吹打的就发轿;

" [nɒʊ][sɪ'dæɪn] [tʃer] [wɪl] [bi:; bi] [sent] [aʊt] [wɪ'ðəʊt] [ðə; ðɪ] [ə'kʌmpənɪmənt] [ʌv; əv] [mju'zɪfənz] . "
" No sedan chair will be sent out without the accompaniment of musicians . "
" 不 轿车 椅子 将要 是 发送 出去 没有 这 伴奏 的 音乐家 . "

没吹打的不发轿。”

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [fʌs] .
They were making a fuss .
他们 是 制作 一个 大惊小怪 .

正吵闹著,

[es 'aɪ] [du:zi] [ə'raɪvd] [wɪð; wɪθ] [tu:] [mju'zɪjənz] .
Si Douzi arrived with two musicians .
硅 豆子 到达的 和 二 音乐家 .

四斗子领了两个吹手赶来，

[wʌn] [ɪz] ['pleɪŋ] [ðə; ði] [flu:t] .
One is playing the flute .
一 是 玩耍 这 长笛 .

一个吹箫，

[wʌn] [ɪz] ['pleɪŋ] [ðə; ði] [drʌmz] .
One is playing the drums .
一 是 玩耍 这 鼓 .

一个打鼓，

[ðə; ði] ['kɑ:nstənt] ['drɪpɪŋ] [ænd; ənd] ['pætərɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [hɔ:l] ['nevər] [kwɑɪt] [meɪd] [sens] ;
The constant dripping and pattering in the hall never quite made sense ;
这 持续的 滴落 和 打节拍 在 这 大厅 绝不 相当 制成 感觉 ;

在厅上滴滴答答的总不成个腔调；

[ðə; ði] ['pi:p(ə)l] ['lɪsnɪŋ] [ɑ:n][bəʊθ] [saɪdz] ,
The people listening on both sides ,
这 人们 聆听 在 两个都 侧面 ,

两边听的人，

[hi:; hi] ['kʊdnt] [stɑ:p] ['læfɪŋ] .
He couldn't stop laughing .
他 不能 停止 笑 .

笑个不住。

[ðə; ði][dʒəʊ]['fæməli] [meɪd] [ə; eɪ] [si:n] .
The Zhou family made a scene .
这 周 家庭 制成 一个 场景 .

周家闹了一回，

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][du:] .
There was nothing they could do .
那里 曾是 没有什么 他们 可以 做 .

没奈何，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə] [send] ['oʊvər][ðə; ði] ['brɑɪdl] [sɪ'dæŋ] [tʃer] .
They had no choice but to send over the bridal sedan chair .
他们 有 不 选择 但 到 发送 超过 这 新娘 轿车 椅子 .

只得把新人轿子发来了。

['nu:;kʌməz] ['entər] [ðə; ði] [haʊs] ,
Newcomers enter the house ,
新来者 进入 这 房子 ,

新人进门，

[noʊ] [ni:d] [tu:; tə][gʊʊ]['ɪntu:] ['di:teɪlz] .
No need to go into details .
不 需要 到 去 进入 细节 .

不必细说。

['æftər] ['sevrəl] ['daɪnəstɪz] ,
After several dynasties ,
后 一些 王朝 ,

过了几朝，

[ðeɪ] ['sʌmənd] [ɛl e 'aɪ]['fu:][ænd; ənd][es 'aɪ] [du:zi] [tu:; tə]['haɪər] [tu:] [gəʊjəʊ] ['bəʊts] .
They summoned Lai Fu and Si Douzi to hire two Gaoyao boats .
他们 被召唤 赖 傅 和 硅 豆子 到 聘请 二 高要 船 .

叫来富和四斗子去雇了两只高要船，

[ðə; ði] ['boʊtmən] [wʌz; wəz][frʌm; frəm] [gəʊjəʊ] ['kaʊnti] .

The boatman was from Gaoyao County .
这 船工 曾是 从 高要 县 .

那船家就是高要县的人。

[tu:] [lɑ:rdʒ] [ʃɪps] ,

Two large ships .
二 大的 船舶 ,

两只大船,

[twelv] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər]

Twelve taels of silver
十二 两 的 银

银十二两,

[ðə; ði][ˈkɑ:ntɹækt][wʌz; wəz] [saɪnd] [ænd; ənd] ['peɪmənt] [wʌz; wəz] [meɪd] [ɪn] [gəʊjəʊ] .

The contract was signed and payment was made in Gaoyao .
这 合同 曾是 签名 和 支付 曾是 制成 在 高要 .

立约到高要付银。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [si:ts] [ɪz] ['ɑ:kjupaɪd] [baɪ][ðə; ði] [braɪd] [ænd; ənd] [gru:m] .

One of the seats is occupied by the bride and groom .
一 的 这 座位 是 占领 经过 这 新娘 和 新郎 .

一只坐的是新郎新娘,

[jæn] [gɔŋʅŋ] [sæt] [daʊn] [baɪ] [hɪm'self] .

Yan Gongsheng sat down by himself .
严 功胜 卫星 向下 经过 他自己 .

一只严贡生自坐,

[ə; eɪ] ['lʌki] [deɪ] [wʌz; wəz] ['tʃoʊzn] .

A lucky day was chosen .
一个 幸运的 天 曾是 选定 .

择了吉日,

['seɪɪŋ] [gʊd'baɪ] [tu:; tə][maɪ][ɪn] - [bɜ:z] .

Saying goodbye to my in - laws .
说 再见 到 我的 在 - 法律 .

辞别亲家。

[ðeɪ] ['bɔ:rouɪd] [ə; eɪ][gəʊld] - ['letərd] [plæk] [ðæt] [ri:d] " ['mædʒɪstreɪt] [ʌv; əv] ['kaʊnti] " .

They borrowed a gold - lettered plaque that read " Magistrate of Chaoxian County " .
他们 借来的 一个 金子 - 字母 牌匾 那 读 " 地方法官 的 朝县 县 " .

借了一副“巢县正堂”的金字牌,

[ə; eɪ] [waɪt] [faʊn'deɪ(ə)n] [ðæt] ['sɪgnɪfaɪz] " ['saɪləns] [ænd; ənd] [ə'vɔɪdəns] "

A white foundation that signifies " silence and avoidance "
一个 白色的 基础 那 表示 " 沉默 和 回避 "

一副“肃静回避”的白粉底,

[fɔ:r] [dɔ:r] [wi:lz] ,

Four door wheels ,
四 门 车轮 ,

四根门轮,

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [pleɪst] [ɑ:n][ðə; ði] [bəʊt] .

It was placed on the boat .
它 曾是 放置 在 这 船 .

插在船上。

[ðeɪ] ['ɔ:lsəʊ] [kɔ:ld] [ɪn][ə; eɪ][bənd][ʌv; əv] [mju'zɪʃənz] .

They also called in a band of musicians .
他们 还 称为 在 一个 乐队 的 音乐家 .

又叫了一班吹手,

[ˈoʊpən][ðə; ði] [ɡɔːŋ] [ænd; ənd][ˈhoʊld][ʌp][ðə; ði] [ʌmˈbrelə] .

Open the gong and hold up the umbrella .
打开 这 锣 和 抓住 向上 这 伞 .

开锣掌伞，

[ðeɪ] [ˈbɔːrdɪd] [ðə; ði] [boʊt] [wɪð; wɪθ][ˈmjuːzɪk] [ˈpleɪŋ] .

They boarded the boat with music playing .
他们 登机 这 船 和 音乐 玩耍 .

吹打上船。

[ðə; ði] [ˈboʊtmən] [wʌz; wəz] [ˈterəfaɪd] .

The boatman was terrified .
这 船工 曾是 恐惧 .

船家十分畏惧，

[sɜːrv] [ˈkerfəli] .

Serve carefully .
服务 小心 .

小心服侍，

[ðeɪ] [rɪˈmeɪnd] [ˈsaɪlənt][ðə; ði][ɪnˈtaɪər] [wei] .

They remained silent the entire way .
他们 剩余 沉默的 这 全部的 方式 .

一路无话。

[ðæt] [deɪ] ,

That day ,
那 天 ,

那日，

[wiː; wi] [wɪl] [əˈraɪv] [ɪn] [ɡəʊjəʊ] [ˈkɑʊnti] .

We will arrive in Gaoyao County .
我们 将要 到达 在 高要 县 .

将到高要县，

[ɪts] [ˈoʊnli] [ˈtwenti] [ɔːr] [ˈθɜːrti] [maɪlz] [əˈwei] .

It's only twenty or thirty miles away .
它是 仅有的 二十 或者 三十 英里 离开 .

不过二三十里路了，

[jæn] [ɡɔŋ[ɛŋ] [sæt][ɪn][ðə; ði][ˈkæbɪn] ,

Yan Gongsheng sat in the cabin ,
严 功胜 卫星 在 这 舱 ,

严贡生坐在船舱里，

[ˈsʌd(ə)nli] [aɪ] [felt] [ˈdɪzi] .

Suddenly I felt dizzy .
突然 我 毛毡 晕眩的 .

忽然一时头晕上来，

[maɪ][ˈvɪʒ(ə)n][ɪz] [ˈblɜːri] .

My vision is blurry .
我的 想象 是 模糊 .

两眼昏花，

[aɪ] [fiːl] [ˈnɔːʃəs] .

I feel nauseous .
我 感觉 恶心 .

口里作恶心。

[hiː; hi] [kɒft] [ʌp][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [kɪr] [flem] .

He coughed up a lot of clear phlegm .
他 咳嗽 向上 一个 很多 的 清除 痰 .

吐出许多清痰来。

[,ɛl e 'aɪ] [fu:tɒŋ] -
Lai Futong Sidouzi
赖 富通 -

来富同四斗子，

[wʌn] [ɑ:n] [i:tʃ] [saɪd]
One on each side
一 在 每个 边

一边一个，

[wɪð; wɪθ][ɑ:rmz] [krɔ:st] ,
With arms crossed ,
和 武器 交叉 ,

架著膀子，

[ɪts] [dʒʌst][ˈgoʊɪŋ] [tu:; tə] [fɔ:l] .
It's just going to fall .
它是 只是 去 到 落下 .

只是要跌。

[jæn] [gɒŋʃɛŋ] [kɔ:ld] [aʊt] :
Yan Gongsheng called out :
严 功胜 称为 出去 :

严贡生口里叫道：

" [na:t] [gʊd] !
" not good !
" 不是 好的 !

“不好！

[na:t] [gʊd] " .
not good " .
不是 好的 " .

不好”。

[tel] [,es 'aɪ] [du:zi] [tu:; tə] ['kwɪkli] [bɔɪl] [ə; eɪ] ['ket(ə)l] [ʌv; əv] ['wɔ:tər] .
Tell Si Douzi to quickly boil a kettle of water .
告诉 硅 豆子 到 迅速地 熬 一个 壶 的 水 .

叫四斗子快去烧起一壶开水来。

[,es 'aɪ] [du:zi] [pʊt] [hɪm; ɪm] [daʊn] [tu:; tə] [sli:p] .
Si Douzi put him down to sleep .
硅 豆子 放 他 向下 到 睡觉 .

四斗子把他放了睡下，

[wʌn] [hʌm] ['æftər] [ə'nʌðər] ;
One hum after another ;
一 哼 后 其他 ;

一声接一声的哼；

[,es 'aɪ] [du:zi] ['hɜ:ɾɪdli] [helpt] [ðə; ði] ['boʊtmən] [bɔɪl] ['wɔ:tər] .
Si Douzi hurriedly helped the boatman boil water .
硅 豆子 匆匆 帮助 这 船工 熬 水 .

四斗子慌忙和船家烧了开水，

[brɪŋ] [,aɪ 'ti:] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['kæbɪn] .
Bring it into the cabin .
带来 它 进入 这 舱 .

拿进舱来。

[jæn] [gɒŋʃɛŋ] ['oʊpənd] [ðə; ði][ba:ks][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ki:] .
Yan Gongsheng opened the box with the key .
严 功胜 打开 这 盒子 和 这 钥匙 .

严贡生将钥匙开了箱子，

[teɪk] [aʊt] [ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv] [klaʊd] [keɪk] .
Take out a piece of cloud cake .
拿 出去 一个 片 的 云 蛋糕 .

取出一方云片糕来，

[ðer; ðər][ɑ:r; əɹ] [ə'baʊt] [ten] ['pi:sɪz] .
There are about ten pieces .
那里 是 关于 十 件 .

约有十多片，

['pi:lɪŋ] [,aɪ 'ti:] [pi:s] [baɪ] [pi:s] ,
Peeling it piece by piece ,
剥落 它 片 经过 片 ,

一片一片剥著，

[aɪ] [eɪt] [ə; eɪ] [fju:] ['pi:sɪz] .
I ate a few pieces .
我 吃 一个 很少 件 .

吃了几片，

[rʌb] [jɔr; jər] ['stʌmək] .
Rub your stomach .
擦 你的 胃 .

将肚子揉著，

[hi:; hi] [let] [aʊt] [tu:] [bɪg] [fɑ:rt] .
He let out two big farts .
他 让 出去 二 大的 放屁 .

放了两个大屁，

[,aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [faɪn] [ɪ'mi:diətli] .
It will be fine immediately .
它 将要 是 美好的 立即地 .

立刻好了。

[ðə; ðɪ] [rɪ'meɪnɪŋ] [fju:] ['pi:sɪz] [ʌv; əv] [klaʊd] [keɪk] ,
The remaining few pieces of cloud cake ,
这 其余的 很少 件 的 云 蛋糕 ,

剩下几片云片糕，

[pleɪs] [,aɪ 'ti:][ɑ:n][ðə; ðɪ] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [g] .
Place it on the back of the goosebump .
地方 它 在 这 后退 的 这 鸡皮疙瘩 .

搁在后鹅口板上，

[ðeɪ] ['hævnt] [kʌm] [tu:; tə] [tʃek] ['eniθɪŋ] [fɔ:r; fər][hæf] [ə; eɪ] [deɪ] ;
They haven't come to check anything for half a day ;
他们 还没有 来 到 查看 任何事物 为了 一半 一个 天 ;

半日也不来查点；

[ðə; ðɪ] ['kæptɪn] [wʌz; wəz] ['sʌfərɪŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['glʌtənəs] ['æpɪtaɪt] .
The captain was suffering from a gluttonous appetite .
这 队长 曾是 痛苦 从 一个 饕 食欲 .

那掌舵驾长害馋痨，

[left] [hænd][ɑ:n][ðə; ðɪ] ['rʌdəɹ] ,
Left hand on the rudder ,
左边 手 在 这 舵 ,

左手把著舵，

[pɪk] [,aɪ 'ti:][ʌp] [wɪð; wɪθ][jɔr; jər] [raɪt] [hænd] .
Pick it up with your right hand .
挑选 它 向上 和 你的 正确的 手 .

右手拈来，

[wʌŋ] [pi:s] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] , [aɪ] [pʊt] [ðem; ðəm][ˈɪntu:] [maɪ] [maʊθ] .
One piece at a time , I put them into my mouth .
一 片 在 一个 时间 , 我 放 他们 进入 我的 嘴 .
一片片的送进嘴里来,

[jæn] [ɡɒŋʃən] [prɪˈtendɪd] [nɑ:t][tu:; tə] [si:] [aɪ ˈti:] .
Yan Gongsheng pretended not to see it .
严 功胜 假装 不是 到 看 它 .
严贡生只装不看见。

[ðə; ðɪ] [ʃɪp] [dɑ:kt] [ˈʃɔ:rtli] [ˈæftər] .
The ship docked shortly after .
这 船 停靠 不久 后 .
少刻船靠了码头,

[jæn] [ɡɒŋʃən] [təʊld][,el e ˈaɪ][ˈfu:][tu:; tə] [ˈkwɪkli] [ˈɔ:rdər] [tu:] [sɪˈdæn] [tʃerz] [tu:; tə] [kʌm] .
Yan Gongsheng told Lai Fu to quickly order two sedan chairs to come .
严 功胜 讲述 赖 傅 到 迅速地 命令 二 轿车 椅子 到 来 .
严贡生叫来富快快的叫两乘轿子来,

[ðə; ðɪ] [tu:] [men] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [braɪd] [wɜ:r; wər][fɜ:rst] [ˈteɪkən] [hoʊm] ;
The two men and the bride were first taken home ;
这 二 男人 和 这 新娘 是 第一的 已采取 家 ;
将二相公同新娘先送到家里去;

[ðeɪ] [ˈɔ:lsəʊ] [haɪrd] [ˈdɒk,wɜ:kə] [tu:; tə] [mu:v] [ɔ:l][ðə; ðɪ] [kreɪts] [əˈʃɔ:r] .
They also hired dockworkers to move all the crates ashore .
他们 还 雇用 码头工人 到 移动 全部 这 板条箱 岸上 .
又叫些码头人工把箱笼都搬了上岸,

[pʊt] [jɔ:; jər] [ˈlʌɡɪdʒ] ,
Put your luggage ,
放 你的 行李 ,
把自己的行李,

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版,享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注, 美式发音朗诵。

儒林外史

第11/84页

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ˈɔːlsəʊ] [muːvd] [əˈʃɔːr] .
They were also moved ashore .
他们 是 还 已搬 岸上 .

也搬上了岸。

[ˈbəʊtmən] [ænd; ənd] [ˈseɪləz]
boatmen and sailors
船夫 和 水手们

船家水手，

[ˈevriwʌn] [keɪm] [tuː; tə][æsk][fɔːr; fər] [ˈlʌki] [ˈmʌni] .
Everyone came to ask for lucky money .
每个人 来了 到 问 为了 幸运的 钱 .

都来讨喜钱。

[jæn] [ɡɔŋʅŋ] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [wɔːkt] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈkæbɪn] .
Yan Gongsheng turned and walked into the cabin .
严 功胜 转向 和 步行 进入 这 舱 .

严贡生转身走进舱来，

[ʒɑːŋz] [aɪz] [wɜːr; wər] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [ˌdɪsəˈpɔɪntmənt] .
Zhang's eyes were filled with disappointment .
张的 眼睛 是 已填 和 失望 .

眼张失落的，

[aɪ] [lʊkt] [əˈraʊnd] [ɪn] [ɔːl] [dəˈrekʃ(ə)nz] ;
I looked around in all directions ;
我 看起来 大约 在 全部 方向 ;

四面看了一遭；

[es ˈaɪ] [duːzi] [æskt] :
Si Douzi asked :
硅 豆子 问 :

问四斗子道：

[wer] [dɪd][maɪ] [ˈmedɪs(ə)n] [ɡoʊ] ?
Where did my medicine go ?
在哪里 做过 我的 药品 去 ?

“我的药往那里去了？”

[es ˈaɪ] [duːzi] [sed] :
Si Douzi said :
硅 豆子 说 :

四斗子道：

" [wʌt] [ˈmedɪs(ə)n] [duː][juː; jʊ][hæv; həv] ? "
" What medicine do you have ? "
" 什么 药品 做 你 有 ? "

“何曾有甚药？”

[jæn] [ɡɔŋʅŋ] [sed] :
Yan Gongsheng said :
严 功胜 说 :

严贡生道：

" [wʌt] [aɪ][dʒʌst] [tʊk] ['wɔznt] ['medɪs(ə)n] ? "

" **What I just took wasn't medicine ?** "

" 什么 我 只是 采取 不是 药品 ? "

“方才我吃的不是药？”

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['klɪrli] [pleɪst] [ɑ:n][ðə; ði] ['fɪps] [dek] .

It was clearly placed on the ship's deck .

它 曾是 清楚地 放置 在 这 船的 甲板 .

分明放在船板上的。”

[ðə; ði] ['helmzmən] [sed] :

The helmsman said :

这 舵手 说 :

那掌舵的道：

" [aɪ] [sə'pəʊz] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [fju:] ['pi:sɪz] [ʌv; əv] [klaʊd] [keɪk] [frʌm; frəm][ðə; ði] [dek] ['ɜ:rlɪər] . "

" **I suppose it was a few pieces of cloud cake from the deck earlier .** "

" 我 认为 它 曾是 一个 很少 件 的 云 蛋糕 从 这 甲板 早些时候 . "

“想是刚才船板上几片云片糕，

[ðəʊz] [wɜ:r; wər] [wʌt] [ðə; ði]['mæstər] ['dɪdnt] [wɑ:nt] [ˌenɪ'mɔ:r] .

Those were what the master didn't want anymore .

那些 是 什么 这 掌握 没有 想 不再 .

那是老爷剩下不要的，

[ðə; ði]['lɪt(ə)] [wʌn] , ['bi:ɪŋ] [bəʊld] , [eɪt] [aɪ 'ti:] .

The little one , being bold , ate it .

这 小的 一 , 存在 大胆的 , 吃 它 .

小的大胆就吃了。”

[jæn] [ɡɒŋʃɛŋ] [sed] :

Yan Gongsheng said :

严 功胜 说 :

严贡生道：

" [hæv; həv] ['i:tn] ?

" **have eaten ?**

" 有 吃 ?

“吃了？”

[wʌt] [ə; eɪ] [tʃi:p] [klaʊd] [keɪk] !

What a cheap cloud cake !

什么 一个 便宜的 云 蛋糕 !

好贱的云片糕？

[du:][ju:; jʊ] [noʊ] [wɒts] [ɪn] [hɪr] ?

Do you know what's in here ?

做 你 知道 是什么 在 这里 ?

你晓得我这里头是些甚么东西？ ”

[ðə; ði] [wei] [ʌv; əv][ðə; ði] ['helmzmən] :

The Way of the Helmsman :

这 方式 的 这 舵手 :

掌舵的道：

" [klaʊd] [keɪk] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [mɔ:r] [ðæn; ðən] ['melən] [si:dz] , "

" **Cloud cake is nothing more than melon seeds ,** "

" 云 蛋糕 是 没有什么 更多的 比 瓜 种子 , "

“云片糕不过是些瓜仁、

[ˈwɔ:lnʌt] ,

Walnut ,

核桃 ,

核桃、

[ˈʃʊɡər] ,
Sugar ,
糖 ,

洋糖、

[ɪts] [meɪd] [frʌm; frəm][ˈflaʊər] .
It's made from flour .
它是 制成 从 面粉 :

面粉做成的了,

[wʌt] [ɪz][,aɪ ˈti:] ?
What is it ?
什么 是 它 ?

有甚么东西? ”

[jæn] [ɡɒŋʃɛŋ] [ˈæŋɡrəli] [sed] :
Yan Gongsheng angrily said :
严 功胜 愤怒地 说 :

严贡生发怒道:

" [ˈbʊlʃɪt] ! "
" Bullshit ! "
" 废话 ! "

“放你的狗屁!

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [ˈtendənsi] [tu:; tə][get] [ˈdɪzi] [ˈevri] [deɪ] .
I have a tendency to get dizzy every day .
我 有 一个 趋势 到 得到 晕眩的 每一个 天 :

我因素日有个晕病，

[,aɪ ˈti:][kɔ:st] [ˈsevrəl] [ˈhʌndrəd] [teɪ] [ʌv; əv][ˈsɪlvər] [tu:; tə] [prɪˈper] [ðɪs] [ˈmedɪs(ə)n] ;
It cost several hundred taels of silver to prepare this medicine ;
它 成本 一些 百 两 的 银 到 准备 这 药品 ;

费了几百两银子合了这一料药;

[,aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [ˈdʒɪnsen] [brɔ:t] [baɪ][ˈmæstər][ˈʒæŋ, ˈʒɑ:ŋ][frʌm; frəm][ðə; ði] [prəˈvɪn](ə)l] [ˈɡʌvənmənt] [wen]
It was ginseng brought by Master Zhang from the provincial government when
它 曾是 参 带来 经过 掌握 张 从 这 省级 政府 什么时候

[hi:; hi][wʌz; wəz][æn; ən] [əˈfɪ](ə)l] [ɪn]
he was an official in Shangdang .
他 曾是 一个 官方的 在 上党 :

是省里张老爷在上党做官带了来的人参，

[ðə; ði] [ˈbɪtər] [ˈmelən] [ðæt] [ˈmæstər][dʒəu] [brɔ:t] [wen] [hi:; hi] [sɜ:rvd] [æz; əz][æn; ən] [əˈfɪ](ə)l] [ɪn]
The bitter melon that Master Zhou brought when he served as an official in
这 苦的 瓜 那 掌握 周 带来 什么时候 他 服务 作为 一个 官方的 在

[ˈsi:tʃwɑ:n] .
Sichuan .
四川 :

周老爷在四川做官带了来的黄连。

[ju:; jʊ] [ˈlæki] !
You lackey !
你 走狗 !

你这奴才!

[ˈpɪɡzi] [i:ts] [ˈdʒɪnsen] [fru:t] .
Pigsy eats ginseng fruit .
猪八戒 吃 参 水果 :

猪八戒吃人参果，

[aɪ][hæv; həv][noʊ] [teɪst] [æt; ət][ɔ:l] .
I have no taste at all .
我 有 不 品尝 在 全部 .

全不知滋味，

[ðæts] [soʊ] [i:zi] [tu:; tə] [seɪ] !
That's so easy to say !
那就是 所以 简单的 到 说 ！

说的好容易！

[ɪts] [klaʊd] [keɪk] !
It's cloud cake !
它是 云 蛋糕 ！

是云片糕！

[ði:z] [fju:] [pi:sɪz] [dʒʌst] [naʊ] ,
These few pieces just now ,
这些 很少 件 只是 现在 ,

方才这几片，

[dəʊnt] [i:v(ə)n] [ˈmenʃ(ə)n] [ɪts] [wɜ:rθ] [tenz] [ʌv; əv] [teɪl] [ʌv; əv] [ˈsɪlvə] .
Don't even mention it's worth tens of taels of silver .
不 甚至 提到 它是 值得 十 的 两 的 银 .

不要说值几十两银子？

[ðə; ði] [ˈwi:lʃer] [ˈdɪsəˈpɪəd] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] .
The wheelchair disappeared in the middle of the night .
这 轮椅 消失 在 这 中间 的 这 夜晚 .

‘半夜里不见了轮头子，

[ɪts] [ˈswa:ləʊd] [hoʊl] !
It's swallowed whole !
它是 吞咽 所有的 ！

嚥到贼肚里！ ’

[bʌt; bət] [ɪf] [aɪ][hæv; həv] [əˈnʌðər] [ˈepɪsəʊd] [ʌv; əv] [ˈdɪzɪnəs] [ɪn][ðə; ði] [ˈfju:tʃər] ,
But if I have another episode of dizziness in the future ,
但 如果 我 有 其他 插曲 的 头晕 在 这 未来 ,

只是我将来再发了晕病，

[bʌt; bət] [wʌt] [ˈmedɪs(ə)n] [kæn; kən][bi: bi] [ju:st] [tu:; tə] [tri:t] [aɪ ˈti:] ?
But what medicine can be used to treat it ?
但 什么 药品 能 是 用过的 到 对待 它 ？

却拿什么药来医？

[ju:; jʊ] [ˈlæki] ,
You lackey ,
你 走狗 ,

你这奴才，

[ju:v] [ˈri:əli] [dʌn] [em ˈi:][ə; eɪ][dɪsˈsɜ:rvis,dɪˈsɜ:rvis] !
You've really done me a disservice !
你已经 真的 完毕 我 一个 不服务 ！

害我不浅！ ”

[tel] [es ˈaɪ] [du:zi] [tu:; tə][ˈoʊpən][ðə; ði] [ˈwɜ:rʃɪp] [bɑ:ks] .
Tell Si Douzi to open the worship box .
告诉 硅 豆子 到 打开 这 崇拜 盒子 .

叫四斗子开拜匣，

[raɪt] [ə; eɪ][pəʊst] .
Write a post .
写 一个 邮政 .

写帖子。

" [send] [ðɪs] ['sɜːrvənt] [tuː; tə] ['mæstər] [tæŋz] ['ɑːfɪs] . "

" **Send this servant to Master Tang's office .** "

" 发送 这 仆人 到 掌握 唐氏 办公室 . "

“送这奴才到汤老爷衙里去，

[gɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [fjuː] ['dʌz(ə)n] ['læʃɪz] [fɜːrst] , [ðen] [wiːl] [tɔːk] !

Give him a few dozen lashes first , then we'll talk !

给 他 一个 很少 打 睫毛 第一的 , 然后 出色地 讲话 !

先打他几十板子再讲! ”

[ðə; ðɪ] ['helmzmən] [wʌz; wəz] ['fraɪt(ə)nd] .

The helmsman was frightened .

这 舵手 曾是 害怕 .

掌舵的吓了，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fɔːrst] [smaɪl] , [hiː; hi] [sed] :

With a forced smile , he said :

和 一个 强制 微笑 , 他 说 :

陪著笑脸道：

" [ðə; ðɪ] ['lɪt(ə)] [wʌn] [dʒʌst] [et] ['sʌmθɪŋ] [swiːt] , "

" **The little one just ate something sweet ,** "

" 这 小的 一 只是 吃 某物 甜的 , "

“小的刚才吃的甜甜的，

[aɪ][dəʊnt] [noʊ] [ɪf] [ɪts] ['medɪs(ə)n] .

I don't know if it's medicine .

我 不 知道 如果 它是 药品 .

不知道是药，

[aɪ] [θɔːt] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [klaʊd] [keɪk] !

I thought it was cloud cake !

我 想法 它 曾是 云 蛋糕 !

还以为是云片糕! ”

[jæn] [gɔŋʃɛŋ] [sed] :

Yan Gongsheng said :

严 功胜 说 :

严贡生道：

" [ænd; ənd] [ðeɪ] ['iːv(ə)n] [kɔːld] [aɪ 'tiː] [klaʊd] [keɪk] ! "

" **And they even called it cloud cake !** "

" 和 他们 甚至 称为 它 云 蛋糕 ! "

“还说是云片糕！

[lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [klaʊd] [keɪk] [ə'gen] .

Let's talk about cloud cake again .

我们来吧 讲话 关于 云 蛋糕 再次 .

再说云片糕，

[aɪl] [slæp][juː; jʊ][ə; eɪ] [fjuː] [taɪmz] [fɜːrst] !

I'll slap you a few times first !

患病的 拍击 你 一个 很少 时代 第一的 !

先打你几个嘴巴! ”

[æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] ,

As he spoke ,

作为 他 辐 ,

说著，

[aɪv] [ɔː'lredi] ['rɪt(ə)n] [ðə; ðɪ][pəʊst] .

I've already written the post .

我已经 已经 书面 这 邮政 .

已把帖子写了，

[hænd][ai'ti:][tu:; tə][es'ai] [du:zi] .
Hand it to Si Douzi .
手 它 到 硅 豆子 .

递给四斗子，

[es'ai] [du:zi] ['hɜ:rɪdli] [went] [ə'ʃɔ:r] ;
Si Douzi hurriedly went ashore ;
硅 豆子 匆匆 去 岸上 .

四斗子慌忙走上岸去；

[ðoʊz] ['kæriɪŋ] ['lʌɡɪdʒ] [helpɪ] [ðə; ði] ['boʊtmən] [stɑ:p][ðə; ði] [boʊt] .
Those carrying luggage helped the boatman stop the boat .
那些 携带 行李 帮助 这 船工 停止 这 船 .

那些搬行李的人帮船家拦著。

[ðə; ði] ['boʊtmən] [ɑ:n][bəʊθ] ['boʊts] ['pænikt] .
The boatmen on both boats panicked .
这 船夫 在 两个都 船 惊慌失措 .

两只船上船家都慌了，

[ðeɪ] [ɔ:l] [sed] :
They all said :
他们 全部 说 :

一齐道：

" ['mæstər] [jæn] , "
" Master Yan , "
" 掌握 严 , "

“严老爷，

[bʌt; bət] [naʊ] [hi:; hi][ɪz][nɑ:t] .
But now he is not .
但 现在 他 是 不是 .

而今是他不是，

[aɪ] ['ʃʊdənt] [hæv; həv] ['teɪkən] ['mæstər] [jænz] ['medɪs(ə)n] [baɪ] [mis'teɪk] ;
I shouldn't have taken Master Yan's medicine by mistake ;
我 不应该 有 已采取 掌握 严的 药品 经过 错误 ;

不该错吃了严老爷的药；

[bʌt; bət][hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [pʊr] [mæn] .
But he was a poor man .
但 他 曾是 一个 贫穷的 男人 .

但他是个穷人，

[ðeɪ] ['i:v(ə)n][sould][ðə; ði] [boʊt] .
They even sold the boat .
他们 甚至 卖 这 船 .

就是连船都卖了，

[wi:; wi] [kɑ:nt] ['kɑ:mpenseɪt] [ðə; ði] ['mæstər] [fɔ:r; fər] [ðoʊz] [fju:] ['dʌz(ə)n] [teɪ] [ʌv; əv] ['sɪlvər] .
We can't compensate the master for those few dozen taels of silver .
我们 不能 补偿 这 掌握 为了 那些 很少 打 两 的 银 .

也不能赔老爷这几十两银子。

[ɪf] [sent] [tu:; tə][ðə; ði] ['kaʊntɪ] ,
If sent to the county ,
如果 发送 到 这 县 ,

若是送到县里，

[haʊ] [kʊd; kəd][hi:; hi] ['pɑ:səbli] [steɪ] [ðer; ðər] ?
How could he possibly stay there ?
如何 可以 他 可能 停留 那里 ?

他那里耽得住？

[naʊ] [wiː; wi][ɑːr; ər][dʒʌst] [ˈbɛɡɪŋ] [ˈmæstər] [jæn][tuː; tə][hæv; həv] [ˈmɜːrsɪ] .
Now we are just begging Master Yan to have mercy .
现在 我们 是 只是 乞讨 掌握 严 到 有 怜悯 .

如今只是求严老爷开开恩，

[ˈgao][jiː] -
Gao Yi Guishou
高 易 -

高怡贵手，

[fərˈɡɪv] [hɪm; ɪm] !
Forgive him !
原谅 他 !

恕过他罢！ ”

[jæn] [ɡɒŋʃɛŋ] [brˈkeɪm] [ɪnˈkriːsɪŋli] [ɪnˈreɪdʒd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈtempər] [flɛrd] [laɪk] [ˈθʌndər] .
Yan Gongsheng became increasingly enraged and his temper flared like thunder .
严 功胜 成为 日益 愤怒 和 他的 脾气 喇叭口 喜欢 雷 .

严贡生越发恼得暴躁如雷。

[ˈsevrəl] [ˈpɔːtəz] [ˈkæriɪŋ] [ˈlʌɡɪdʒ] [keɪm] [əˈbɔːrd] [ðə; ði] [ʃɪp] [ænd; ənd] [sed] :
Several porters carrying luggage came aboard the ship and said :
一些 搬运工 携带 行李 来了 船上 这 船 和 说 :

搬行李的脚夫走过几个到船上来道：

" [ðɪs] [ˈmætər] [wʌz; wəz] [əˈrɪdʒənəli] [kɔːzd] [baɪ] [ˈpiːp(ə)] [ɑːn][jʊr; jər] [ʃɪp] . "
" This matter was originally caused by people on your ship . "
" 这 事情 曾是 起初 导致 经过 人们 在 你的 船 . "

“这事原是你船上人不是。

[ɪf] [aɪ] [ˈhædnt] [bɪn] [soʊ] [ˈiːgər] [tuː; tə][æsk] [ˈmæstər] [jæn][fɔːr; fər] [ˈmʌni] [fɔːr; fər][ðə; ði] [waɪn] [ænd; ənd]
If I hadn't been so eager to ask Master Yan for money for the wine and
如果 我 之前没有 到过 所以 渴望的 到 问 掌握 严 为了 钱 为了 这 葡萄酒 和
[ˈwedɪŋ] ,
wedding ,
婚礼 ,

方才若不是如著紧的问严老爷要酒钱喜钱，

[ˈmæstər] [jæn][hæz; həz] [ɔːlˈredi] [ˈɡɑːtn] [ˈɪntuː][hɪz; ɪz][sɪˈdæn] [tʃɛr] .
Master Yan has already gotten into his sedan chair .
掌握 严 有 已经 获得 进入 他的 轿车 椅子 .

严老爷已经上轿去了。

[,aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ɔːl][juː; jʊ] [huː] [stɔːpt] [,em ˈiː] .
It was all you who stopped me .
它 曾是 全部 你 WHO 停止 我 .

都是你们拦住，

[ðæts] [haʊ] [ˈmæstər] [jæn] [faʊnd] [aʊt] [əˈbaʊt] [ðɪs] [ˈmedɪs(ə)n] .
That's how Master Yan found out about this medicine .
那就是 如何 掌握 严 成立 出去 关于 这 药品 .

那严老爷才查到这个药。

[naʊ] [ðæt] [hiː; hi] [noʊz] [hiː; hi][ɪz][ɪn][ðə; ði] [rɔːŋ] ,
Now that he knows he is in the wrong ,
现在 那 他 知道 他 是 在 这 错误的 ,

如今自知理亏，

[waɪ] [ɑːnt] [juː; jʊ] [ˈkʌmɪŋ] [ˈoʊvər] [hɪr] [tuː; tə] [ˌkəʊˈtəʊ] [ænd; ənd] [beg] [fɔːr; fər] [ˈmɜːrsɪ] [frʌm; frəm] [ˈmæstər]
Why aren't you coming over here to kowtow and beg for mercy from Master
为什么 不是 你 未来 超过 这里 到 磕头 和 求 为了 怜悯 从 掌握
[jæn] ?
Yan ?
严 ?

还不过来向严老爷跟前磕头讨饶？

[ɑːnt] [juː; jʊ] [ˈgoʊɪŋ] [tuː; tə] [ˈkɑːmpenseɪt] [ˈmæstər] [jæn] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [ˈmedɪs(ə)n] ?
Aren't you going to compensate Master Yan for his medicine ?
不是 你 去 到 补偿 掌握 严 为了 他的 药品 ?

难道你们不赔严老爷的药，

" [dʌz] [ˈmæstər] [jæn] [stiːl] [hæv; həv] [sʌm; səm] [əˈlaʊəns] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] ? " **Does Master Yan still have some allowance for you ?** "
" 做 掌握 严 仍然 有 一些 津贴 为了 你 ? "

严老爷还有些贴与你们不成？ "

[ˈevriwʌn] [fɔːrst] [ðə; ði] [ˈhelmz mən] [tuː; tə] [ˌkəʊˈtəʊ] [ˈsevrəl] [taɪmz] .
Everyone forced the helmsman to kowtow several times .
每个人 强制 这 舵手 到 磕头 一些 时代 ；

众人一齐逼著掌舵的磕了几个头，

[jæn] [ɡɒŋʃɛŋ] [tɜːrnd] [ðə; ði] [roʊd] :
Yan Gongsheng turned the road :
严 功胜 转向 这 路 ；

严贡生转弯道：

" [saɪns] [juː; jʊ] [ɔːl] [pliːd] [fɔːr; fər] [ˈliːniənsɪ] . . . " **Since you all plead for leniency . . .** "
" 自从 你 全部 恳求 为了 宽大 . . . "

“既然你众人说情，

[aɪ] [hæv; həv] [ˈmeni] [ˈhæpi] [rɪˈvents] [tuː; tə] [ʃer] ；
I have many happy events to share ;
我 有 许多 快乐的 活动 到 分享 ；

我又喜事重重；

[ænd; ənd] [liːv] [ðɪs] [ˈsɜːrvənt] [hɪr] .
And leave this servant here .
和 离开 这 仆人 这里 ；

且放著这奴才，

[lets] [ˈset(ə)] [ðə; ði] [skɔːr] [ˈsləʊli] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] .
Let's settle the score slowly with him .
我们来吧 定居 这 分数 缓慢地 和 他 ；

再和他慢慢算帐，

" [dəʊnt] [biː; bi] [əˈfreɪd] [ˈhiːl] [flaɪ] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [skaɪ] ! " **Don't be afraid he'll fly up to the sky !** "
" 不 是 害怕的 地狱 飞 向上 到 这 天空 ! "

不怕他飞上天去！ "

[ˈæftər] [ˈkəːsɪŋ] ,
After cursing ,
后 咒骂 ，

骂毕，

[hiː; hi] [roʊd] [ɔːf] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [sɪˈdæn] [tʃer] .
He rode off into the sedan chair .
他 骑 离开 进入 这 轿车 椅子 ；

扬长上了轿。

[ˈlʌɡɪdʒ] [ænd; ənd] [ˈlɪt(ə)] [es] [ˈfɑ:lʊd] .
Luggage and Little S followed .
行李 和 小的 S 随后 :

行李和小斯跟著，

[ðeɪ] [ɔ:l] [rʌʃt] [ɔ:f] .
They all rushed off .
他们 全部 匆忙 离开 :

一哄去了。

[ðə; ði] [ˈboʊtmən] [wɑ:tʃt] [hɪm; ɪm] [li:v] .
The boatman watched him leave .
这 船工 观看 他 离开 :

船家眼睁睁看著他走了。

[jæn] [ɡɔŋʃɛŋ] [rɪˈtʃ:rnd] [hoʊm] .
Yan Gongsheng returned home .
严 功胜 返回 家 :

严贡生回家，

[hi; hi] [ˈhɜ:rɪdli] [tʊk] [hɪz; ɪz] [sʌn] .
He hurriedly took his son .
他 匆匆 采取 他的 儿子 :

忙领了儿子，

[hi; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] [wɜ:r; wər] [ˈbɪzi] [ˈpeɪɪŋ] [rɪˈspekts, ri:ˈspekts, rəˈspeks, ri:ˈspeks][æt; ət][ðə; ði] [ˈfæməli]
He and his wife were busy paying respects at the family
他 和 他的 妻子 是 忙碌的 付费 尊重 在这 家庭
[ˈɔ:ltər] , [ænd; ənd] [ðen] [hi; hi][ɪnˈvaɪtɪd][hɪz; ɪz] [ˈgrænməðər] [tu; tə][dʒɔɪn][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [ˈserəməʊni] .
altar , and then he invited his grandmother to join them in the ceremony .
坛 , 和 然后 他 受邀 他的 祖母 到 加入 他们 在这 仪式 :

和媳妇拜家堂又忙著请奶奶来一同拜受。

[hɪz; ɪz] [waɪf] [wʌz; wəz] [ˈmu:vɪŋ] [θɪŋz] [əˈraʊnd] [ɪn][ðə; ði] [ru:m] .
His wife was moving things around in the room .
他的 妻子 曾是 移动 事物 大约 在这 房间 :

他太太正在房里抬东抬西，

[aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [keɪˈɑ:tɪk] [mes] .
It was a chaotic mess .
它 曾是 一个 混乱 混乱 :

闹的乱哄哄的，

[jæn] [ɡɔŋʃɛŋ] [keɪm] [ˈoʊvər][ænd; ənd] [sed] :
Yan Gongsheng came over and said :
严 功胜 来了 超过 和 说 :

严贡生走来道：

[wʌt] [ɑ:r; ər][ju; jʊ] [ˈbɪzi] [wɪð; wɪθ] ?
What are you busy with ?
什么 是 你 忙碌的 和 ?

“你忙甚么？”

[hɪz; ɪz] [waɪf] [sed] :
His wife said :
他的 妻子 说 :

他太太道：

" [dəʊnt] [ju; jʊ] [noʊ] [jʊr; jər] [haʊs] [ɪz] [tu:] [kræmpt] ? "
" Don't you know your house is too cramped ? "
" 不 你 知道 你的 房子 是 也 狭窄 ? "

“你难道不知道家里房子太窄？”

[ðer; ðər][ɪz][ˈoʊnli] [ðɪs] [wʌn] [suːˈpɪəriər] [ru:m] [əˈveɪləb(ə)] [ɪn][ˈtoʊt(ə)] ;
There is only this one superior room available in total ;
那里 是 仅有的 这 一 优越的 房间 可用的 在 全部的 ;
总共只得这一间上房；

[maɪ] [ˈdɔːtər] - [ɪn] - [bɪ] [ɪz] [nuː] .
My daughter - in - law is new .
我的 女儿 - 在 - 法律 是 新的 .

媳妇新新的，

[əˈnʌðər] [gɜːrl][frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˈwelθi] [ˈfæməli] .
Another girl from a wealthy family .
其他 女孩 从 一个 富裕 家庭 .

又是大家子姑娘，

[juː; jʊ] [wəʊnt] [let] [hɜːr; hər] [steɪ] ? "
You won't let her stay ? "
你 惯于 让 她 停留 ? "

你不让给她住？ "

[jæn] [gɒŋʃen] [sed] :
Yan Gongsheng said :
严 功胜 说 :

严贡生道：

" [puː] !
" Pooh !
" 呸 !

“呸！

[aɪ][hæd; həd] [ɔːl'redi] [meɪd] [ʌp][maɪ][maɪnd] .
I had already made up my mind .
我 有 已经 制成 向上 我的 头脑 .

我早已打算定了，

[jʊə(r)] [dʒʌst] [ˈweɪstɪŋ] [jʊr; jər] [taɪm] !
You're just wasting your time !
你是 只是 浪费 你的 时间 !

要你瞎忙！

[ðə; ðɪ] [ˈsekənd] [ru:m] [ɪz][ɪn][ə; eɪ] [haɪ] - [raɪz] [ˈbɪldɪŋ] .
The second room is in a high - rise building .
这 第二 房间 是 在 一个 高的 - 上升 建筑 .

二房里高房大厦的，

" [ɪz][aɪ ˈtiː] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə] [steɪ] [hɪr] ? "
" Is it difficult to stay here ? "
" 是 它 难的 到 停留 这里 ? "

不好住？ "

[ðə; ðɪ] [ˈleɪdi] [sed] :
The lady said :
这 女士 说 :

太太道：

[hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [haʊs] .
He has a house .
他 有 一个 房子 .

“他有房子，

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [jʊr; jər] [sʌn] [lɪv; laɪv] [hɪr] ?
Why should your son live here ?
为什么 应该 你的 儿子 居住 这里 ?

凭什么给你的儿子住？ "

[jæŋ] [gɒŋʃɛŋ] [sed] :
Yan Gongsheng said :
严 功胜 说 :

严贡生道：

[hɪz; ɪz] ['sekənd] [waɪf] [hæd; həd][noʊ] ['tʃɪldrən] .
His second wife had no children .
他的 第二 妻子 有 不 孩子们 :

“他二房无子，

" [dəʊnt] [juː; jʊ] [wɑːnt] [tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [æŋ; ən] [er] ? "
" Don't you want to establish an heir ? "
" 不 你 想 到 建立 一个 继承人 ? "

不要立嗣的？ ”

[ðə; ði] ['leɪdi] [sed] :
The lady said :
这 女士 说 :

太太道：

" [ðɪs] [wəʊnt] [duː] , "
" This won't do , "
" 这 惯于 做 , "

“这不成，

[hiː; hi] ['wɒnts] [tuː; tə][ə'dɑːpt][ʼaʊər; ɑːr] [fɪfθ] [tʃaɪld] !
He wants to adopt our fifth child !
他 想要 到 采纳 我们的 第五 孩子 !

他要过继我们第五个哩！ ”

[jæŋ] [gɒŋʃɛŋ] [sed] :
Yan Gongsheng said :
严 功胜 说 :

严贡生道：

" [ɪz][,aɪ 'tiː][ɔːl] [ʌp] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ? "
" Is it all up to him ? "
" 是 它 全部向上 到 他 ? "

“这都由他么？

[wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv][ˈpɜːrs(ə)n][ɪz][hiː; hi] ?
What kind of person is he ?
什么 种类 的 人 是 他 ?

他算是个甚么东西？

[aɪ] [waɪl] [ɪ'stæblɪʃ] [æŋ; ən] [er] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['sekənd] [waɪf] .
I will establish an heir for the second wife .
我 将要 建立 一个 继承人 为了 这 第二 妻子 :

我替二房立嗣，

[wʌt] [dʌz] [ðɪs] [hæv; həv][tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ?
What does this have to do with him ?
什么 做 这 有 到 做 和 他 ?

与他甚么相干？ ”

[hɪz; ɪz] [waɪf] [hɜːrd] [ðɪs] ,
His wife heard this ,
他的 妻子 听到 这 ,

他太太听了这话，

[aɪm] [kəm'pliːtli] ['bæfəld] .
I'm completely baffled .
我是 完全地 困惑 :

正摸不著头脑。

[ðen] ['ʒaʊ, 'dʒaʊ] [sent] ['sʌmwʌn] [tu:; tə] [seɪ] :
Then Zhao sent someone to say :
然后 赵 发送 某人 到 说 :

只见赵氏遣人来说:

" ['sekənd] ['mædəm] [hɜ:rd] [ðæt] [ðə; ði] ['eldɪst] ['mæstə] [hæd; həd] [rɪ'tɜ:rnd] . "
" Second Madam heard that the eldest master had returned . "
" 第二 女士 听到 那 这 长子 掌握 有 返回 : "

“二奶奶听见大老爷回来，

[pli:z] , [sɜ:r] , [spi:k] [tu:; tə] [em 'i:] .
Please , sir , speak to me .
请 , 先生 , 说话 到 我 :

叫请大老爷说话，

[ʼaʊə; ɑ:r] [tu:] [mætɜ:rn(ə)] ['ʌŋkəlz] [ɑ:r; ə] ['ɔ:lsoʊ] ['oʊvə] [ðer; ðər] .
Our two maternal uncles are also over there .
我们的 二 母体 叔叔们 是 还 超过 那里 :

我们二位舅老爷也在那边。”

[jæn] [gɒŋʃen] [ðen] [wɔ:kt] ['oʊvə] .
Yan Gongsheng then walked over .
严 功胜 然后 步行 超过 :

严贡生便走过来，

[ə'pɑ:n] ['mi:tɪŋ] ['wæŋ] [di:] ,
Upon meeting Wang De ,
之上 会议 王 德 ,

见了王德、

['wæŋ] [ɑ:r i: 'en] ,
Wang Ren ,
王 任 ,

王仁，

[hi:; hi] [pɔ:zd] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] ['moʊmənt] , ['ʌtərɪŋ] ['klæsɪk(ə)] [freɪzɪz] .
He paused for a moment , uttering classical phrases .
他 暂停 为了 一个 片刻 , 发出声音 古典 短语 :

之乎也者了一顿；

[hi:; hi] [ðen] ['sʌmənd] ['sevrəl] ['mænədʒɜ:, 'mæɪndʒɜ:z] [ænd; ənd] [geɪv] [ðem; ðəm] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] :
He then summoned several managers and gave them instructions :
他 然后 被召唤 一些 经理 和 给予 他们 指示 :

便叫过几个管事的人来吩咐:

" [kli:n] [aʊt] [ðə; ði] [meɪn] [haʊs] . "
" Clean out the main house . "
" 干净的 出去 这 主要的 房子 : "

“将正宅打扫出来，

[ðə; ði] ['sekənd] ['mæstə] [ænd; ənd] ['sekənd] ['mɪstrəs] [wɪl] [kʌm] [tu:; tə] [ster] [tə'mɑ:roʊ] .
The second master and second mistress will come to stay tomorrow .
这 第二 掌握 和 第二 情妇 将要 来 到 停留 明天 :

明日二相公同二娘来住。”

[ʒaʊ, 'dʒaʊ] [hɜ:rd] [ðɪs] ,
Zhao heard this ,
赵 听到 这 ,

赵氏听得，

[aɪ] [θɔ:t] [hi:; hi] [hæd; həd] [ə'dɑ:ptɪd] [hɪz; ɪz] ['sekənd] [sʌn] .
I thought he had adopted his second son .
我 想法 他 有 已采用 他的 第二 儿子 :

还以为他把第二个儿子来过继，

[ðen] [hiː; hi] [æskt] [hɪz; ɪz][ˈʌŋk(ə)l][tuː; tə] [seɪ] :
Then he asked his uncle to say :
然后 他 问 他的 叔叔 到 说 :

便请舅爷说道：

" [ˈeldər] [ˈbrʌðər] ,
" elder brother ,
" 长老 兄弟 ,

“哥哥，

[wʌt] [dɪd][ðə; ði][oʊld][mæn][dʒʌst] [seɪ] ?
What did the old man just say ?
什么 做过 这 老的 男人 只是 说 ?

大爷方才怎样说？

[maɪ] [waɪf] [ɪz] [hɪr] .
My wife is here .
我的 妻子 是 这里 .

媳妇过来，

[ˈneɪtʃər] [ɪz][ɪn][ðə; ði][nekst] [ˈleɪər] ;
Nature is in the next layer ;
自然 是 在 这 下一个 层 ;

自然在后一层；

[aɪ] [kənˈtɪnjuːd] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] [frʌnt] [æz; əz][ˈjuːʒuəl] .
I continued to live in the front as usual .
我 持续 到 居住 在 这 正面 作为 通常 .

我照常住在前面，

[soʊ] [ðæt] [juː; jʊ][kæn; kən] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː] [ˈmɔːrnɪŋ] [ænd; ənd] [naɪt] .
So that you can take care of it morning and night .
所以 那 你 能 拿 关心 的 它 早晨 和 夜晚 .

才好早晚照顾，

[waɪ] [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ˈtelɪŋ] [ˌem ˈiː][tuː; tə] [muːv] [ðer; ðər] ?
Why are you telling me to move there ?
为什么 是 你 讲述 我 到 移动 那里 ?

怎倒叫我搬到那里去？

[ðə; ði] [ˈdɔːtər] - [ɪn] - [lɔː] [laɪvz; lɪvz][ɪn][ðə; ði] [meɪn] [ˈhaʊs] .
The daughter - in - law lives in the main house .
这 女儿 - 在 - 法律 生活 在 这 主要的 房子 .

媳妇住著正屋，

[ðə; ði] [ˈmʌðər] - [ɪn] - [lɔː] [wʌz; wəz] [ˈsteɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [saɪd] [ruːm] .
The mother - in - law was staying in the side room .
这 母亲 - 在 - 法律 曾是 入住 在 这 边 房间 .

婆婆倒住著厢房，

[ˈhev(ə)n] [ænd; ənd] [ˌzːrθ] ,
Heaven and earth ,
天堂 和 地球 ,

天地世间，

[ðæt] [ˈdʌznt] [meɪk] [sens] !
That doesn't make sense !
那 不 制作 感觉 !

也没有这个道理！ ”

[ˈwæŋ] - :
Wang Rendao :
王 - :

王仁道：

" [dəʊnt] ['pænik] . "

" **Don't panic** . "

" 不 恐慌 . "

“你且不要慌，

[æz; əz][hi:; hi] [spʊk] ,

As he spoke ,

作为 他 辐 ,

随他说著，

[ðer; ðər] [wɪl] ['næt(ə)rəli] [bi:; bi][ə; eɪ] [dɪ'skʌʃ(ə)n] .

There will naturally be a discussion .

那里 将要 自然 是 一个 讨论 .

自然有个商议。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,

Having said that ,

拥有 说 那 ,

说罢，

[ðeɪ] [went] [aʊt] .

They went out .

他们 去 出去 .

走出去了。

[ðeɪ] [ɪks'tʃeɪndʒd] [ə; eɪ] [fju:z] [wɜ:rdz] .

They exchanged a few words .

他们 交换 一个 很少 字 .

彼此说了两句话，

[draɪŋk] [ə'nʌðər] [kʌp] [ʌv; əv] [ti:] .

drank another cup of tea .

喝 其他 杯子 的 茶 .

又吃了一□茶。

['wæŋ] - [keɪm] ['ʊʊvər][ænd; ənd] [sed] :

Wang Jiaxiaosi came over and said :

王 - 来了 超过 和 说 :

王家小斯走来说：

" [ə; eɪ] ['klæs,meɪts] [frend] [ænd; ənd] ['ʌðər] [wɪl] [raɪt] [æn; ən] ['esɪ] . "

" **A classmate's friend and others will write an essay** . "

" 一个 同学的 朋友 和 其他的 将要 写 一个 散文 . "

“同学的朋友等著作文会。”

[ðə; ðɪ] [tu:] [tʊk] [ðer; ðər] [li:v] .

The two took their leave .

这 二 采取 他们的 离开 .

二位辞别去了。

[jæn] [gɔŋʃɛŋ] [brɔ:t] [aɪ 'ti:] [bæk] .

Yan Gongsheng brought it back .

严 功胜 带来 它 后退 .

严贡生送了回来，

[pʊl] [aʊt] [ə; eɪ] [tʃer] [ænd; ənd][sɪt] [daʊn] ;

Pull out a chair and sit down ;

拉 出去 一个 椅子 和 坐 向下 ;

拉一把椅子坐下；

[hi:; hi] ['sʌmənd] [mɔ:ɾ] [ðæn; ðən][ə; eɪ][dʌz(ə)n][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['fæməli] ['membər] [ɪn] [tʃɑ:rdʒ] .

He summoned more than a dozen of the family members in charge .

他 被召唤 更多的 比 一个 打 的 这 家庭 成员 在 收费 .

将十几个管事的家人都叫了来，

[hi:; hi] [ɪn'strʌktɪd] :
He instructed :
他 指示 :

吩咐道：

" [maɪ] ['sekənd] ['hʌzbənd] , "
" My second husband , "
" 我的 第二 丈夫 , "

“我家二相公，

[ðeɪ] [wɪl] [kʌm] [ænd; ənd] [ɪn'herɪt] [,aɪ 'ti:] [tə'mɔ:roʊ] .
They will come and inherit it tomorrow .
他们 将要 来 和 继承 它 明天 .

明日过来承继了，

[ðeɪ] [ɑ:r; ər][jɔ:; jər] [nu:] ['mæstərz] .
They are your new masters .
他们 是 你的 新的 大师 .

是你们的新主人，

[ðeɪ] [ni:d] [tu:; tə][bi; bi] ['teɪkən] [ker] [ʌv; əv] ['kerfəli] .
They need to be taken care of carefully .
他们 需要 到 是 已采取 关心 的 小心 .

须要小心伺候。

[dʒaʊz] [braɪd] [hæz; həz][noʊ] ['tʃɪldrən] .
Zhao's bride has no children .
赵氏 新娘 有 不 孩子们 .

赵新娘是没有儿女的，

[ðə; ði] ['sekənd] ['mæstər] ['oʊnli] ['rekəɡnaɪzd] [hɪm; ɪm][æz; əz][hɪz; ɪz] ['fɑ:ðə-z] ['kɑ:ŋkjubəɪn] .
The second master only recognized him as his father's concubine .
这 第二 掌握 仅有的 认可 他 作为 他的 父亲的 妾 .

二相公只认得他是父妾，

[hi:; hi][ɔ:lsoʊ][hæz; həz][noʊ] [raɪt] [tu:; tə]['ɑ:kjupaɪ][ðə; ði] [meɪn] [haʊs] ;
He also has no right to occupy the main house ;
他 还 有 不 正确的 到 占据 这 主要的 房子 ;

他也没有权利占著正屋的；

[tel] [jɔ:; jər] [waɪvz] [tu:; tə] [kli:n] [tu:] [ru:mz; rʊmz][ɪn][ðə; ði] ['aʊtbɪldɪŋ] .
Tell your wives to clean two rooms in the outbuilding .
告诉 你的 妻子们 到 干净的 二 房间 在 这 附属建筑 .

吩咐你们媳妇子把群屋打扫两间，

[help] [hɪm; ɪm] [mu:v] [hɪz; ɪz] [θɪŋz] ['oʊvər] .
Help him move his things over .
帮助 他 移动 他的 事物 超过 .

替他把东西搬过去，

[merk] [ru:m] [ɪn][ðə; ði] [meɪn] [ru:m] .
Make room in the main room .
制作 房间 在 这 主要的 房间 .

腾出正屋来，

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [tu:] ['dʒent(ə)lmən][kæn; kən] [rest] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [naɪt] .
So that the two gentlemen can rest for the night .
所以 那 这 二 先生们 能 休息 为了 这 夜晚 .

好让二相公歇宿。

[bəʊθ] [saɪdz] [ʃʊd; ʃəd] [ə'vɔɪd] ['eni] [sə'spɪ(ə)n] .
Both sides should avoid any suspicion .
两个都 侧面 应该 避免 任何 怀疑 .

彼此也要避个嫌疑，

[ðə; ði] [tu:] [men] [kɔ:ld] [hɜ:r; hər][ðə; ði] [braɪd] .

The two men called her the bride .
这 二 男人 称为 她 这 新娘 .

二相公称呼他新娘，

[hi; hi] [kɔ:ld] [hɪz; ɪz] ['sekənd] ['hʌzbənd] [ænd; ənd] ['sekənd] [waɪf] " ['sekənd] ['mæstər] " [ænd; ənd] " ['sekənd]
He called his second husband and second wife " Second Master " and " Second
他 称为 他的 第二 丈夫 和 第二 妻子 " 第二 掌握 " 和 " 第二

['mædəm] " .

Madam " .
女士 " .

他叫二相公二娘是二爷二奶奶。

[ɪn][ə; eɪ] [fju:] [mɔ:r] [deɪz] ,

In a few more days ,
在 一个 很少 更多的 天 ,

再过几日，

['sekənd] [ænt] [ɪz] [hɪr] .

Second Aunt is here .
第二 阿姨 是 这里 .

二娘来了，

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['zəʊ, 'dʒəʊ] , [ðə; ði] [braɪd] , [hu:] [keɪm] [tu; tə] [peɪ] [hɜ:r; hər][rɪ'spekts, ri:'spekts, rə'spekts, ri:'spekts]
It was Zhao , the bride , who came to pay her respects
它 曾是 赵 , 这 新娘 , WHO 来了 到 支付 她 尊重

[fɜ:rst] .

first .
第一的 .

是赵新娘先过来拜见，

[ðen] [ðə; ði] [tu:] ['dʒent(ə)lmən] [went] ['oʊvər][ænd; ənd] [bəʊd] .

Then the two gentlemen went over and bowed .
然后 这 二 先生们 去 超过 和 鞠躬 .

然后二相公过去作揖。

[wi; wi] , [ðə; ði] ['dʒentri] ,

We , the gentry ,
我们 , 这 绅 ,

我们乡绅人家，

[ðɪ:z] [grænd] [ɡɪfts] ,

These grand gifts ,
这些 盛大 礼物 ,

这些大礼，

[nʌn] [ʌv; əv] [ðɪ:z] [kæn; kən][bi; bi] ['teɪkən] ['laɪtli] !

None of these can be taken lightly !
没有任何 的 这些 能 是 已采取 轻轻 !

都是马虎不得的！

[ɪ:tʃ] [ʌv; əv][ju; jʊ][ɪz][ɪn] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'kaʊnts] [fɔ:r; fər] ['ɪntrəst] [ɑ:n][ðə; ði][lənd][ænd; ənd] ['haʊzɪz]
Each of you is in charge of the accounts for interest on the land and houses
每个 的 你 是 在 收费 的 这 账户 为了 兴趣 在 这 土地 和 房屋

.
:
.

你们各人管的田房利息账目，

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɔ:l] [kə'lektɪd] [ænd; ənd] [dɪ'lɪvəd] [oʊvər'nait] .

They were all collected and delivered overnight .
他们 是 全部 集 和 发表 过夜 .

都连夜攒送清完，

[ðeɪ] [wɜːr; wər][fɜːrst][ˈɡɪv(ə)n][tuː; tə][em ˈiː][soʊ] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd] [ɪɡˈzæmɪn] [ðem; ðəm][wʌn][baɪ][wʌn][ɪn]
They were first given to me so that I could examine them one by one in
他们 是 第一的 给定 到 我 所以 那 我 可以 检查 他们 一 经过 一 在
[ˈdiːteɪl] .
detail .
细节 .

先送给我逐一细看过，

[ɪts] [ɡʊd] [tuː; tə][hænd][aɪ ˈtiː][ˈoʊvər][tuː; tə][ðə; ði] [ˈsekənd] [ˈmæstər][fɔːr; fər] [ɪnˈspekʃ(ə)n] ;
It's good to hand it over to the second master for inspection ;
它是 好的 到 手 它 超过 到 这 第二 掌握 为了 检查 ;

好交给二相公查点；

[kəmˈperd] [tuː; tə] [wen] [ðə; ði] [ˈsekənd] [ˈmæstər][wʌz; wəz][əˈlaɪv] ,
Compared to when the Second Master was alive ,
比较的 到 什么时候 这 第二 掌握 曾是 活 ,

比不得二老爷在日，

[ðə; ði][ˈkaːŋkjubəɪn][ɪz][ɪn] [tʃɑːrdʒ] .
The concubine is in charge .
这 妾 是 在 收费 .

小老婆当家，

[juː; jʊ] [ˈlæki] [tʃɪːtɪd] [ɪn][ə; eɪ] [veɪld] [ˈmænər] !
You lackeys cheated in a veiled manner !
你 喽啰 作弊 在 一个 含蓄 方式 !

凭著你们这些奴才朦胧作弊！

[ɪf] [ðer; ðər][ɪz] [ˈeni] [dɪˈsepʃ(ə)n] [ðerˈæftər] ,
If there is any deception thereafter ,
如果 那里 是 任何 欺骗 此后 ,

此后若有一点欺隐，

[aɪ] [wɪl] [ˈpʌnɪʃ] [juː; jʊ] [sleɪvz] .
I will punish you slaves .
我 将要 惩治 你 奴隶 .

我把你们这些奴才，

[ˈθɜːrti] [ˈbɔːrdz] [iːtʃ] ,
Thirty boards each ,
三十 板 每个 ,

三十板一个，

[aɪ ˈtiː][ˈɔːlsoʊ] [niːdz] [tuː; tə][biː; bi] [sent] [tuː; tə][ˈmæstər] [dʒaʊz] [ˈjɑːmən] .
It also needs to be sent to Master Zhao's yamen .
它 还 需求 到 是 发送 到 掌握 赵氏 衙门 .

还要送到赵老爷衙门里，

" [wɪə(r)] [ˈtʃeɪsɪŋ] [ˈæftər][ðə; ði][raɪs][wiː; wi] [iːt] ! "
" We're chasing after the rice we eat ! "
" 是 追逐 后 这 米 我们 吃 ! "

追工本饭米哩！ "

[ðə; ði] [kraʊd] [əˈɡriːd] [ænd; ənd] [went] [daʊn] .
The crowd agreed and went down .
这 人群 同意 和 去 向下 .

众人应诺下去，

[ðə; ði][ˈmæstər] [went] [ˈoʊvər][ðer; ðər] .
The master went over there .
这 掌握 去 超过 那里 .

大老爷过那边去了。

[ði:z] [ˈfæməli] [ˈmembə] - [waɪvz] ,
These family members ' wives ,
这些 家庭 成员 - 妻子们 ,

这些家人媳妇，

[ˈhævɪŋ] [rɪˈsi:vɪd] [hɪz; ɪz] [ˈfɑ:ðəz] [wɜ:rdz] ,
Having received his father's words ,
拥有 已收到 他的 父亲的 字 ,

领了大老爹的言语，

[ðeɪ] [keɪm] [tu:; tə] [ɜ:rdʒ] [ˈzɑʊ, ˈdʒɑʊ] [tu:; tə] [mu:v] [aʊt] .
They came to urge Zhao to move out .
他们 来了 到 敦促 赵 到 移动 出去 .

来催赵氏搬房，

[hi:; hi] [wʌz; wəz] [ˈɡɪv(ə)n] [ə; eɪ] [ɡʊd] [ˈskoʊldɪŋ] [baɪ] [ˈzɑʊ, ˈdʒɑʊ] .
He was given a good scolding by Zhao .
他 曾是 给定 一个 好的 责骂 经过 赵 .

被赵氏一顿臭骂，

[bʌt; bət] [aɪ] [dəʊnt] [der] [tu:; tə] [mu:v] [raɪt] [əˈweɪ] .
But I don't dare to move right away .
但 我 不 敢 到 移动 正确的 离开 .

又不敢马上就搬。

[hi:; hi] [ˈju:zuəli; ˈju:zəli] [dɪsˈlaɪkt] [ˈzɑʊ, ˈdʒɑʊ] [fɔ:r; fər] [ˈbi:ɪŋ] [prɪˈtenʃəs] .
He usually disliked Zhao for being pretentious .
他 通常 不喜欢 赵 为了 存在 装腔作势 .

平日嫌赵氏装尊，

[ə; eɪ] [ˈpɜ:rs(ə)n] [hu:] [æktɪz] [ˈærəɡəntli] [ænd; ənd] [dɑ:məˈnɪrɪŋli] .
A person who acts arrogantly and domineeringly .
一个 人 WHO 行为 傲慢地 和 专横跋扈地 .

作威作福的人，

[æt; ət] [ðɪs] [ˈmoʊmənt] , [hi:; hi] [ɪnˈsɪstɪd] [ɑ:n] [ˈbrɪŋɪŋ] [ə; eɪ] [ɡru:p] [ʌv; əv] [ˈpi:p(ə)] [ˈɪntu:] [ðə; ði] [ru:m]
At this moment , he insisted on bringing a group of people into the room
在 这 片刻 , 他 坚持 在 带来 一个 团体 的 人们 进入 这 房间

[ænd; ənd] [ˈseɪɪŋ] :

and saying :
和 说 :

这时偏要领了一班人来房里说：

" [wʌt] [ðə; ði] [ˈeldɪst] [ˈfɑ:ðər] [ɪnˈstrʌktɪd] . . . "
" What the eldest father instructed . . . "
" 什么 这 长子 父亲 指示 . . . "

“大老爹吩咐的话，

[haʊ] [der] [wi:; wi] [ˌdɪsəˈbeɪ] ?
How dare we disobey ?
如何 敢 我们 违 ?

我们怎敢违拗？

[hi:; hi] [wʌz; wəz] , [ˈæftər] [ɔ:l] , [ə; eɪ] [ˈprɔ:pər] [ˈmæstər] .
He was , after all , a proper master .
他 曾是 , 后 全部 , 一个 恰当的 掌握 .

他到底是个正经主子，

[ɪf] [hi:; hi] [ˈri:əli] [ɡɑ:t] [ˈæŋɡri]
If he really got angry
如果 他 真的 得到 生气的

他若认真动了气，

[həʊ] [rɪ'mɑ:rkəb(ə)] [ɑ:r; ər][wi:; wi] ?
How remarkable are we ?
如何 卓越 是 我们 ?

我们怎样了得？ ”

[ʼzɑʊ, 'dʒɑʊ] [kraɪd] [aʊt] [tu:; tə] [ˈhev(ə)n] .
Zhao cried out to heaven .
赵 哭 出去 到 天堂 .

赵氏号天大哭，

[ʃi:; ʃɪ] [kraɪd] [ænd; ənd] [ðen] [kɜ:rst; 'kɜ:rsɪd] .
She cried and then cursed .
她 哭 和 然后 被诅咒的 .

哭了又骂，

[ʃi:; ʃɪ] [skəʊldɪd] [ænd; ənd] [ðen] [kraɪd] .
She scolded and then cried .
她 责骂 和 然后 哭 .

骂了又哭，

[,aɪ 'ti:] [went] [ɑ:n][ænd; ənd][ɑ:n][ɔ:l] [naɪt] .
It went on and on all night .
它 去 在 和 在 全部 夜晚 .

足足闹了一夜。

[ðə; ðɪ][nekst] [deɪ]
The next day
这 下一个 天

次日，

[ə; eɪ] [sɪ'dæn] [tʃer] ,
A sedan chair ,
一个 轿车 椅子 ,

一乘轿子，

[ˈkæəri] [,aɪ 'ti:][tu:; tə][ðə; ðɪ] [ˈentrəns] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈkaʊntɪ] [ˈgʌvərnmənt] [ˈɑ:fɪs] .
Carry it to the entrance of the county government office .
携带 它 到 这 入口 的 这 县 政府 办公室 .

抬到县衙门口，

[,aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ˈdʊrɪŋ] [ˈmædʒɪstreɪt] [tæŋz] [ˈmɔ:rnɪŋ] [kɔ:rt] [ˈse(ə)n] .
It was during Magistrate Tang's morning court session .
它 曾是 期间 地方法官 唐氏 早晨 法庭 会议 .

正值汤知县坐早堂，

[hi:; hi] [ðen] [kraɪd] [aʊt] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈɪnəs(ə)nt] .
He then cried out that he was innocent .
他 然后 哭 出去 那 他 曾是 清白的 .

就喊了冤。

[ðə; ðɪ] [ˈkaʊntɪ] [ˈmædʒɪstreɪt] [kɔ:ld] [fɔ:r; fər][ðə; ðɪ] [prə'gresɪv] [wɜ:rdz] .
The county magistrate called for the progressive words .
这 县 地方法官 称为 为了 这 进步 字 .

知县叫递进词来，

[ðə; ðɪ][rɪ'plaɪ][wʌz; wəz] [ɪ'mi:diətli] [ˈɪʃu:d] : " [pli:z] [kən'sʌlt] [jɜr; jər] [ˈrelatɪvz] . "
The reply was immediately issued : " Please consult your relatives . "
这 回复 曾是 立即地 发布 : " 请 咨询 你的 亲属 . "

随即批出‘仰族亲处覆。’

[ʼzɑʊ, 'dʒɑʊ] [prɪ'perd] [ˈsevrəl] [teɪblz] [ʌv; əv] [waɪn] .
Zhao prepared several tables of wine .
赵 准备 一些 表格 的 葡萄酒 .

赵氏备了几席酒，

[pli:z] [kʌm] [tu:; tə][maɪ] [hoʊm] .
Please come to my home .
请 来 到 我的 家 .

请来家里。

[klæn] [tʃi:f] [jæn] - ,
Clan Chief Yan Zhenxian ,
氏族 首席 严 - ,

族长严振先，

[ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [ˈkʌvənənts] [ʌv; əv][ðə; ði] [twelv] [ˈdɪstrɪkts] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [ˈsɪti] ,
The village covenants of the twelve districts within the city ,
这 村庄 圣约 的 这 十二 地区 之内 这 城市 ,

乃城中十二都的乡约，

[wʌt] [hi:; hi] [fɪrd] [moʊst][wʌz; wəz][oʊld] [ˈmæstər] [jæn] ;
What he feared most was Old Master Yan ;
什么 他 害怕 最多 曾是 老的 掌握 严 ;

平日最怕的是严大老官；

[ɔ:ˈðoʊ] [aɪ][eɪ ˈem] [ˈsɪtɪŋ] [hɪr] [naʊ] ,
Although I am sitting here now ,
虽然 我 是 坐着 这里 现在 ,

今虽坐在这里，

[hi:; hi][ˈoʊnli] [sed] :
He only said :
他 仅有的 说 :

只说道：

" [ɔ:ˈðoʊ] [aɪ][eɪ ˈem][ðə; ði][klæn] [ˈli:dər] , "
" Although I am the clan leader , "
" 虽然 我 是 这 氏族 领导者 , "

“我虽是族长，

[bʌt; bət] [ðɪs] [ˈmætər] [ɪz][praɪˈmerəli] [bɪˈtwi:n] [ðə; ði] [ˈfæməlɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪˈsi:st] ;
But this matter is primarily between the families of the deceased ;
但 这 事情 是 主要 之间 这 家庭 的 这 死者 ;

但这事以亲房为主；

[ðə; ði] [ˈmædʒɪstreɪt] [əˈpru:vz] .
The magistrate approves .
这 地方法官 批准 .

老爷批处，

[aɪ][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə] [rɪˈpi:t] [ðoʊz] [wɜ:rdz] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈmæstər] .
I had no choice but to repeat those words to the master .
我 有 不 选择 但 到 重复 那些 字 到 这 掌握 .

我也只好拿这话回老爷。”

[ðoʊz] [tu:] [məˈtɜ:rn(ə)] [ˈʌŋkəlz] , [ˈwæŋ] [di:] ,
Those two maternal uncles , Wang De ,
那些 二 母体 叔叔们 , 王 德 ,

那两位舅爷王德、

[ˈwæŋ] [ɑ:r i: ˈen] ,
Wang Ren ,
王 任 ,

王仁，

[ˈsɪtɪŋ] [ðer; ðər] , [hi:; hi] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ] [kleɪ] [ɔ:r] [ˈwʊd(ə)n] [ˈskʌlptʃər] .
Sitting there , he looked like a clay or wooden sculpture .
坐着 那里 , 他 看起来 喜欢 一个 黏土 或者 木制的 雕塑 .

坐著就像泥塑木雕的一般，

[hiː; hi] ['nevər] [geɪv] [ə; eɪ] [jes] [ɔːr][noʊ] ['ænsər] ；
He never gave a yes or no answer ；
他 绝不 给予 一个 是的 或者 不 回答 ；

总不置一个可否；

[ˈʒaʊ, 'dʒaʊ] [lao] [ɜːr; ər] , [huː] [rʌnz] [ðə; ði] [raɪs] [ʃɑːp] ,
Zhao Lao Er , who runs the rice shop ,
赵 老挝 呃 , WHO 跑步 这 米 店铺 ,

那开米店的赵老二、

[oʊld][ˈʒaʊ, 'dʒaʊ] , [huː] [wʌz; wəz] ['pʊlɪŋ] [ðə; ði] ['sɪlvər] [stoʊv] ,
Old Zhao , who was pulling the silver stove ,
老的 赵 , WHO 曾是 拉 这 银 火炉 ,

扯银炉的赵老汉，

[ə'ɹɪdʒənəli] , [aɪ] ['kʊdnt] [stænd][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv] ['piːp(ə)] .
Originally , I couldn't stand the sight of people .
起初 , 我 不能 站立 这 视线 的 人们 .

本来见不得场面，

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [spiːk] ,
Just as he was about to speak ,
只是 作为 他 曾是 关于 到 说话 ,

才要开口说话，

[jæn] [gɔŋʅŋ] [gleəd] [æt; ət][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [aɪz] [waɪd] ['oʊpən] .
Yan Gongsheng glared at him with his eyes wide open .
严 功胜 怒目而视 在 他 和 他的 眼睛 宽的 打开 .

被严贡生睁眼睛瞪了一眼，

[ðeɪ] [derd] [nɑːt] [spiːk] [ə'gen] .
They dared not speak again .
他们 敢于 不是 说话 再次 .

又不敢言语了。

[ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ˈɔːlsoʊ] [meɪd] [plænz][ɪn][ðer; ðər] ['hɑːrts] :
The two of them also made plans in their hearts :
这 二 的 他们 还 制成 计划 在 他们的 心 :

两个人自心里也裁划道：

" [maɪ] [ænt] ['juːzuəli; 'juːzəli][ˈoʊnli][rɪ'spekts, rɪ:'spekts, rə'speks, rɪ:'speks][ðə; ði] [tuː] ['wæn] ['brʌðəz] . "
" My aunt usually only respects the two Wang brothers . "
" 我的 阿姨 通常 仅有的 尊重 这 二 王 兄弟 . "

“姑奶奶平日只敬重的王家哥儿两个，

[ðeɪ] [ɪg'noːrd] [juː 'es] .
They ignored us .
他们 忽略 我们 .

把我們不理不睬，

[wiː; wi][hæv; həv][noʊ] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] . . .
We have no reason to . . .
我们 有 不 原因 到 . . .

我们没理由，

[tə'deɪ] , [aɪ] [ə'fendɪd] [bɔːs] [jæn] [brɪ'kəz, brɪ'kɔːz][ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
Today , I offended Boss Yan because of him .
今天 , 我 被冒犯了 老板 严 因为 的 他 .

今日为他得罪严老大，

[wɒts] [ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ʌv; əv] " [ə; eɪ]['taɪgər] [swɒtɪŋ] [flaɪz] [ʌp'sterz] " ?
What's the meaning of " a tiger swatting flies upstairs " ?
是什么 这 意义 的 " 一个 老虎 拍打 苍蝇 楼上 " ?

‘老虎楼上扑苍蝇’怎的？

[hi:; hi] ['endɪd] [ʌp] ['bi:ɪŋ] [ə; eɪ] " [gʊd] [gai] . "
He ended up being a " good guy . "
他 结束 向上 存在 一个 " 好的 盖伊 . "

落得做好好先生。”

[ˈzɑʊ, 'dʒɑʊ][wʌz; wəz][soʊ] ['æŋkʃəs] [br'haɪnd][ðə; ði] [skri:n] [ðæt] [ʃi:; ʃɪ][wʌz; wəz] [laɪk] [æn; ən][ænt][ɑ:n][ə; eɪ][hɔ:t]
Zhao was so anxious behind the screen that she was like an ant on a hot
赵 曾是 所以 焦虑的 在后面 这 屏幕 那 她 曾是 喜欢 一个 蚂蚁 在 一个 热的
[pæn] .
pan .
平底锅 .

把个赵氏在屏风后急得像热锅上蚂蚁一般。

[ˈsi:ɪŋ] [ðæt] [noʊ][wʌn] [spəʊk] ,
Seeing that no one spoke ,
看到 那 不 一 辐 ,

见众人都不说话，

[hi:; hi] [æskt] [ðə; ði][oʊld][mæn][fɔ:r; fər] [əd'vaɪs] [frʌm; frəm][br'haɪnd][ðə; ði] [skri:n] .
He asked the old man for advice from behind the screen .
他 问 这 老的 男人 为了 建议 从 在后面 这 屏幕 .

自己隔著屏风请教大爷，

[lets] [rɪ'kaʊnt] [ði:z] [θɪŋz] [frʌm; frəm][ðə; ði][pæst] .
Let's recount these things from the past .
我们来吧 叙事 这些 事物 从 这 过去的 .

数说这些从前已往的话。

[ʃi:; ʃɪ] ['kaʊntɪd] [ænd; ənd] [ðen] [kraɪd] .
She counted and then cried .
她 计数 和 然后 哭 .

数了又哭，

[ʃi:; ʃɪ] [kraɪd] [ænd; ənd] ['kaʊntɪd] [ə'ven] ;
She cried and counted again ;
她 哭 和 计数 再次 ;

哭了又数；

[bi:ɪŋ] [hɪz; ɪz] [tʃest] [ænd; ənd] ['kɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [legz] ,
Beating his chest and kicking his legs ,
殴打 他的 胸部 和 踢 他的 腿 ,

捶胸跌脚，

[meɪk] [wʌn] [pi:s] .
Make one piece .
制作 一 片 .

号做一片。

[jæn] [gɒŋʃɛŋ] , ['lɪs(ə)n] ['kɛrfəli] .
Yan Gongsheng , listen carefully .
严 功胜 , 听 小心 .

严贡生听著，

[hi:; hi] [sed] [ɪm'peɪntli] :
He said impatiently :
他 说 不耐烦地 :

不耐烦道：

" [laɪk] [ðɪs] [ʃru:] , "
" Like this shrew , "
" 喜欢 这 泼妇 , "

“像这泼妇，

[wʌt] [ə; eɪ] ['petɪ] ['pɜ:rs(ə)n] !
What a petty person !
什么 一个 小气 人 ！

真是小家子出身！

[wi:; wi] , [ðə; ði] ['dʒentri] ,
We , the gentry ,
我们 , 这 绅 ；

我们乡绅人家，

[ɪz][ðer; ðər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ru:l] ?
Is there such a rule ?
是 那里 这样的 一个 规则 ？

那有这样规矩？

[dəʊnt] [ʌp'set] [em 'i:] .
Don't upset me .
不 沮丧的 我 ；

不要犯恼了我的性子，

['pʊlɪŋ] [hɪz; ɪz] [her] ,
Pulling his hair ,
拉 他的 头发 ；

揪著头发，

[gɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [ɡʊd] ['bi:tɪŋ] .
Give him a good beating .
给 他 一个 好的 殴打 ；

臭打一顿，

" ['sʌmən] [ðə; ði] ['mætʃmeɪkər] [ɪ'mi:diətli] [tu:; tə] ['eskɔ:rt] [hɜ:r; hə] [ɔ:f] [tu:; tə][ðə; ði] ['wedɪŋ] ! "
" Summon the matchmaker immediately to escort her off to the wedding ! "
" 召唤 这 媒人 立即地 到 护送 她 离开 到 这 婚礼 ！ "

立刻叫媒人来领出发嫁！ "

['ʒaʊ, 'dʒaʊ] [kraɪd] [aʊt] ['i:v(ə)n] ['ləʊdə] .
Zhao cried out even louder .
赵 哭 出去 甚至 更大声 ；

赵氏越发哭喊起来，

[ðeɪ] ['ʃaʊtɪd] [soʊ] ['ləʊdli] [ðæt] ['i:v(ə)n][ðə; ði] [klaʊdz] [kʊd; kəd] [hɪr] [ðem; ðəm] .
They shouted so loudly that even the clouds could hear them .
他们 喊叫 所以 高声 那 甚至 这 云 可以 听到 他们 ；

喊得半天云里都听见，

[wi:; wi][mʌst; məst] [rʌʃ] [aʊt] [ænd; ənd][dræg][hɪm; ɪm] [ə'weɪ] !
We must rush out and drag him away !
我们 必须 匆忙 出去 和 拖 他 离开 ！

要奔出来揪他、

[ter; tɪ(ə)r][hɪm; ɪm][ə'pɑ:rt] ;
Tear him apart ;
撕 他 除 ；

撕他；

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['sevrəl] ['fæməli] ['membər] [ænd; ənd] [waɪvz] [hu:] [pə'sweɪdɪd] [hɪm; ɪm][tu:; tə][stɑ:p] .
It was several family members and wives who persuaded him to stop .
它 曾是 一些 家庭 成员 和 妻子们 WHO 被说服 他 到 停止 ；

是几个家人媳妇劝住了。

['evriwʌn] [sɔ:] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz][nɔ:t] [ə; eɪ] [ɡʊd] [θɪŋ] ,
Everyone saw that it was not a good thing ,
每个人 锯 那 它 曾是 不是 一个 好的 事物 ；

众人见不是事，

[ðɪs] ['ɔ:lsoʊ] [brɔ:t] [jæn] [ɡɔŋʃen] [bæk] .
This also brought Yan Gongsheng back .
这 还 带来 严 功胜 后退 .

也把严贡生扯了回去。

[ðei] [ðen] [went] [ðer; ðər] ['seprət] [weɪz] .
They then went their separate ways .
他们 然后 去 他们的 分离 方式 .

当下各自散了。

[ðə; ði] ['fɑ:louɪŋ] [deɪ] , [ə; eɪ][rɪ'plai][wʌz; wəz] ['rɪt(ə)n] ['æftər] [dɪ'skʌʃ(ə)n] .
The following day , a reply was written after discussion .
这 下列的 天 , 一个 回复 曾是 书面 后 讨论 .

次日商议写覆呈，

['wæŋ] [di:] ,
Wang De ,
王 德 ,

王德、

['wæŋ] [ɑ:r i: 'en] [sed] :
Wang Ren said :
王 任 说 :

王仁说：

" ['bi:ɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ə'kædəmi] ,
" Being in the academy ,
" 存在 在 这 学院 ,

“身在黉宫，

[nɑ:t][ɪ'v(ə)n][ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)] [pi:s] [ʌv; əv][ˈpeɪpər][kæn; kən] ['entər] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [doʊˈmeɪn] .
Not even a single piece of paper can enter the public domain .
不是 甚至 一个 单身的 片 的 纸 能 进入 这 民众 领域 .

片纸不入公门。”

[ðei] [rɪ'fju:zd; 'refju:s][tu:; tə][bi:; bi] ['lɪstɪd] .
They refused to be listed .
他们 拒绝 到 是 列出 .

不肯列名。

[jæn] - [kʊd; kəd][ˈoʊnli][ˈmʌmb(ə)] [ə; eɪ] [fju:] [wɜ:rdz] [ɪn] [rɪ'spɑ:ns] .
Yan Zhenxian could only mumble a few words in response .
严 - 可以 仅有的 咕哝 一个 很少 字 在 回复 .

严振先只得混帐覆了几句话，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

[ˈʒɑʊ, 'dʒɑʊ][wʌz; wəz] [ə'rɪdʒənəli] [ə; eɪ] ['kɑ:ŋkjubəɪn] .
Zhao was originally a concubine .
赵 曾是 起初 一个 妾 .

“赵氏本是妾，

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][ˈbeɪsɪs][fɔ:r; fər] [prəˈmoʊtɪŋ] [hɪm; ɪm][tu:; tə][ðə; ði] ['raɪt(ə)] [pəˈzɪʃ(ə)n] .
There is a basis for promoting him to the rightful position .
那里 是 一个 基础 为了 推广 他 到 这 正当的 位置 .

扶正也是有据的。

[jæn] [ɡɔŋʃen] [sed] [ɑɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ɪnkən'sɪstənt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [b:] .
Yan Gongsheng said it was inconsistent with the law .
严 功胜 说 它 曾是 不一致 和 这 法律 .

严贡生说与律例不合，

[ʃiː; ʃɪ] [rɪˈfjuːzd; ˈrefjuːs][tuː; tə] [let] [hɜːr; hər] [sʌn] [əˈknaɪɪdʒ] [hɜːr; hər][æz; əz][hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] .
She refused to let her son acknowledge her as his mother .
她 拒绝 到 让 她 儿子 承认 她 作为 他的 母亲 .
不肯叫儿子认做母亲，

[ðæts] [ˈɔːlsʊ] [truː] .
That's also true .
那就是 还 真的 .

也是事实。

" [wiː; wi] [əˈweɪt] [ðə; ði][ˈdʒʌdʒmənt][ʌv; əv] [ˈhev(ə)n] , [sɜːr] . "
" We await the judgment of Heaven , sir . "
" 我们 等待 这 判断 的 天堂 , 先生 . "

听候大老爷天断。”

[ðæt] [ˈmædʒɪstreɪt] [tæn] [wʌz; wəz][ˈɔːlsʊ][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈkɑːŋkjubəɪn] .
That Magistrate Tang was also the son of a concubine .
那 地方法官 唐 曾是 还 这 儿子 的 一个 妾 .

那汤知县也是妾生的儿子，

[əˈpɑːn] [rɪˈsiːvɪŋ] [ðə; ði][rɪˈplaɪ] , [hiː; hi] [sed] :
Upon receiving the reply , he said :
之上 接收 这 回复 , 他 说 :

见了覆呈道：

" [ðə; ði] [ɔː] [ɪˈstæblɪʃɪz] [ðə; ði] [ˌfʌndəˈment(ə)] [ɔː] , "
" The law establishes the fundamental law , "
" 这 法律 建立 这 基本的 法律 , "

“律设大法，

[smuːð] [aʊt] [ˌɪntərˈpɜːrsən(ə)] [rɪˈleɪŋʃɪps] ,
Smooth out interpersonal relationships ,
光滑的 出去 人际关系 关系 ,

理顺人情，

[ðɪs] [ˈskɑːlər] [ɪz] [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ][hjuːdʒ] [fʌs] [ˈʊʊvər] [ˈnʌθɪŋ] !
This scholar is making a huge fuss over nothing !
这 学者 是 制作 一个 巨大的 大惊小怪 超过 没有什么 !

这贡生也忒多事了！ ”

[hiː; hi] [ɪˈʃuːd] [æn; ən] [ɪkˈstriːmli] [ɔːŋ] [ˈreprəmənd] .
He issued an extremely long reprimand .
他 发布 一个 极其 长的 训诫 .

就批了个极长的批话，

[ɪkˈspleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" [sɪns] [ðə; ði][ˈʒaʊ, ˈdʒaʊ][ˈfæməli][hæz; həz] [kəˈrektɪd] [ðə; ði] [ˈrɔːŋduːɪŋ] ,
" Since the Zhao family has corrected the wrongdoing ,
" 自从 这 赵 家庭 有 已更正 这 不当行为 ,

“赵氏既扶过正，

[wiː; wi] [ˈʃʊdənt] [dʒʌst] [kɔːl] [hɜːr; hər][ə; eɪ] [ˈkɑːŋkjubəɪn] ;
We shouldn't just call her a concubine ;
我们 不应该 只是 称呼 她 一个 妾 ;

不应只管说是妾；

[ɪf] [jæn] [ɡɒŋʃɛŋ] [wʌz; wəz] [ʌnˈwɪlɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv][hɪz; ɪz] [sʌn] [ɪnˈherɪt] [ðə; ði] [θrəʊn] . . .
If Yan Gongsheng was unwilling to have his son inherit the throne . . .
如果 严 功胜 曾是 不愿意 到 有 他的 儿子 继承 这 王座 . . .

如严贡生不愿将儿子承继，

[ðə; ði][ˈʒaʊ, ˈdʒaʊ][ˈfæməli] [wɪl] [tʃu:z] [fɔ:r; fər] [ðəmˈselvz] .
The Zhao family will choose for themselves .
这 赵 家庭 将要 选择 为了 他们自己 .

由赵氏自行拣择，

" [ɪˈstæblɪŋ; əˈstæblɪŋ][ə; eɪ] [pəˈzi(ə)n] [berst] [ɑ:n][ˈvɜ:rtʃu:][ænd; ənd] [lʌv] [ɪz] [əkˈseptəb(ə)] . "
" **Establishing a position based on virtue and love is acceptable .** "
" 建立 一个 位置 基于 在 美德 和 爱 是 可接受 . "
立贤立爱可也。"

[jæn] [ɡɒŋʃɛŋ] [lʊkt] [æt; ət] [ðɪs] [bætʃ] ,
Yan Gongsheng looked at this batch ,
严 功胜 看起来 在 这 批 ,

严贡生看了这批，

[ðə; ði] [fleɪmz] [ɑ:n][ɪts] [hed] [roʊz] [ˈsevrəl] [ˈdʌz(ə)n] [fi:t] [haɪ] .
The flames on its head rose several dozen feet high .
这 火焰 在 它是 头 玫瑰 一些 打 脚 高的 .

那头上的火直冒了有十几丈；

[hi; hi] [ɪˈmi:diətli] [roʊt] [ə; eɪ] [rɪˈpɔ:rt] [ænd; ənd] [səbˈmɪtɪd] [aɪˈti:][tu:; tə][ðə; ði] [ˈɡʌvərnmənt] [ˈɑ:fɪs] .
He immediately wrote a report and submitted it to the government office .
他 立即地 写道 一个 报告 和 提交 它 到 这 政府 办公室 .

随即写呈到府里去告。

[ðə; ði] [ˈpri:fekt] [ˈɔ:lsʊv][hæd; həd] [ˈkɒŋkjəˌbeɪnz] .
The Prefect also had concubines .
这 长官 还 有 妾室 .

府尊也是有妾的，

[aɪˈti:] [si:mz] [laɪk] [ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv] [ˈtrʌb(ə)] .
It seems like a lot of trouble .
它 似乎 喜欢 一个 很多 的 麻烦 .

看著觉得多事，

[ðə; ði] [keɪs] [wʌz; wəz] [ˈɔ:rdərd] [tu:; tə][bi:; bi] [ɪnˈvestɪgeɪtɪd] [ɪn] [ɡaʊjəʊ] [ˈkaʊnti] .
The case was ordered to be investigated in Gaoyao County .
这 案件 曾是 订购 到 是 调查 在 高要 县 .

令高要县查案。

[ðə; ði] [ˈkaʊnti] [ˈmædʒɪstreɪt] [ɪnˈvestɪgeɪtɪd] [ðə; ði] [keɪs] .
The county magistrate investigated the case .
这 县 地方法官 调查 这 案件 .

知县查上案去，

[ðə; ði] [ˈdɑ:kjʊmənt] [wʌz; wəz] [əˈpru:vɪd] [æz; əz] " [ˈdi:teɪld; dɪˈteɪld] [ˈpeɪmənt] " .
The document was approved as " detailed payment " .
这 文档 曾是 得到正式认可的 作为 " 详细的 支付 " .

批了个“知详缴”。

[jæn] [ɡɒŋʃɛŋ] [bɪˈkeɪm] [ɪˈv(ə)n] [mɔ:r] [ˈæŋkʃəs] .
Yan Gongsheng became even more anxious .
严 功胜 成为 甚至 更多的 焦虑的 .

严贡生更急了，

[hi; hi] [went] [tu:; tə][ðə; ði] [prəˈvɪnʃ(ə)l] [dʒu:ˈdɪʃəl] [kəˈmɪʃənər] [tu:; tə] [səbˈmɪt] [ə; eɪ] [pəˈti(ə)n] .
He went to the provincial judicial commissioner to submit a petition .
他 去 到 这 省级 司法 专员 到 提交 一个 请愿 .

到省赴按察司一状；

[ðə; ði] [ə'fi(ə)] [ə'pru:vɔ] [ðə; ði] [rɪ'kwest] [tu; tə] " [rɪ'pɔ:rt] [ðə; ði] ['di:teɪlz] [tu; tə][ðə; ði] [pri'fektʃərəl] [ɔ:r]
The official approved the request to " report the details to the prefectural or
这 官方的 得到正式认可的 这 要求 到 " 报告 这 细节 到 这 县 或者
['kaʊnti] [ə'θɔ:rətɪz] [fɔ:r; fəɹ] ['fɜ:rðər] [ɪn'vestɪ'geɪ(ə)n] . "
county authorities for further investigation . "
县 当局 为了 更远 调查 . "
司批'细故赴府县控理。'

[jæn] [gɒŋ(ɛŋ) [wʌz; wəz][æt; ət][hɪz; ɪz] ['wɪts] [end] .
Yan Gongsheng was at his wit's end .
严 功胜 曾是 在 他的 机智的 结尾 .
严贡生没法了，

[ðeəz; ðəz][noʊ] ['ɡoʊɪŋ] [bæk] .
There's no going back .
有 不 去 后退 .
回不得头。

['θɪŋkɪŋ] :
Thinking :
思维 :
想道：

" [dʒəu] - [ɪz] [rɪ'leɪtɪd] [baɪ] ['mæɪɪdʒ] . "
" Zhou Xuedao is related by marriage . "
" 周 - 是 有关的 经过 婚姻 . "

[hi; hi] [rʌʃt] [tu; tə][ðə; ði][kæpɪt(ə)][ænd; ənd] ['bɛgd] [dʒəu] - [tu; tə][faɪl][ə; eɪ] [kəm'pleɪnt] [wɪð; wɪθ]
He rushed to the capital and begged Zhou Xuedao to file a complaint with
他 匆忙 到 这 首都 和 乞求 周 - 到 文件 一个 抱怨 和
[ðə; ði] ['mɪnɪstri] .
the ministry .
这 部 .
赶到京里求了周学道在部里告下状来，

[aɪ 'ti:] [ɪz] [ɪm'perətɪv] [tu; tə] [ɪ'stæblɪ] ['prɑ:pər] [ˌrekəɡ'ni(ə)n] [ænd; ənd] [lɪ'dʒɪtɪməsi] .
It is imperative to establish proper recognition and legitimacy .
它 是 至关重要的 到 建立 恰当的 认出 和 合法性 .
务必要正名分。”

[brɪ'kəz, brɪ'kɔ:z][ʌv; əv] [ðɪs] [trɪp] ,
Because of this trip ,
因为 的 这 旅行 ,
只因这一去，

- :
Youfenjiao :
- :
有分教：

- [ə; eɪ] [rɪ'naʊnd] ['fɪɡjər] [fɔ:r; fəɹ] ['meni] ['jɪrz] , -
' A renowned figure for many years , '
- 一个 著名 数字 为了 许多 年 , -
'多年名宿，

[ðɪs] [taɪm] , [ðeɪv] [pɪkt] [ʌp] [haɪ] - [tek] [ə'gen] ;
This time , they've picked up high - tech again ;
这 时间 , 他们有 挑选 向上 高的 - 技术 再次 ;
今番又掇高科；

[ˈhænsəm] [jʌŋ] [mæn]
handsome young man
英俊的 年轻的 男人

英俊少年，

[hiː; hi] [roʊz] [tuː; tə][ðə; ði][tɑːp] [ræŋk] [ɪn] [wʌn] [fel] [swuːp] .
He rose to the top rank in one fell swoop .
他 玫瑰 到 这 顶部 秩 在 一 跌倒 俯冲 .

一举便登上第。’

[aɪ] [ˈwʌndər] [ɪf] [jæn] - [kəmˈpleɪnt] [wɪl] [biː; bi] [əkˈseptɪd] .
I wonder if Yan Gongsheng's complaint will be accepted .
我 想知道 如果 严 - 抱怨 将要 是 公认 .

不知严贡生告状得准否，

[tuː; tə][biː; bi] [kənˈtɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

[ˈtʃæptər] [ˈsev(ə)n] : [fæn] - [vjuːz] [ðə; ði][ˈdʒɜːrn(ə)l] , [ˈoʊz] [ˈkaɪndnəs] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈtiːtʃər] ,
Chapter Seven : Fan Xuedao Views the Journal , Shows Kindness to His Teacher ,
章 七 : 扇子 - 浏览 这 杂志 , 演出 仁慈 到 他的 老师 ,
[ænd; ənd] [ˈwæŋ] - [stændz] [ʌp] [tuː; tə] [ˈkʌltɪveɪt] [ˈfrendʃɪp]
and Wang Yuanwai Stands Up to Cultivate Friendship
和 王 - 站立 向上 到 培育 友谊

第七回 范学道视学报师恩 王员外立朝敦友谊

[,aɪ ˈtiː][ɪz] [sed] [ðæt] [jæn] [ɡɔŋʃɛŋ] [wʌz; wəz] [ɪnˈvɔːlvd] [ɪn][ə; eɪ] [ˈlɔːsuːt] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈɪʃuː] [ʌv; əv]
It is said that Yan Gongsheng was involved in a lawsuit over the issue of
它 是 说 那 严 功胜 曾是 涉及 在 一个 诉讼 超过 这 问题 的
[ɪˈstæblɪʃɪŋ; əˈstæblɪʃɪŋ][æn; ən] [er] .
establishing an heir .
建立 一个 继承人 .

话说严贡生因立嗣兴讼，

[ˈpriːfektʃər]
Prefecture
州

府、

[ðə; ði] [ˈkaʊnti] [lɔːst] [ðə; ði] [keɪs] .
The county lost the case .
这 县 丢失的 这 案件 .

县都告输了，

[ðə; ði] [ˈkʌmpəni] [ɪɡˈnɔːrd] [,aɪ ˈtiː] .
The company ignored it .
这 公司 忽略 它 .

司里又不理，

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [rʌʃ] [tuː; tə][ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)l] .
He had no choice but to rush to the capital .
他 有 不 选择 但 到 匆忙 到 这 首都 .

只得飞奔到京，

[ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [ɪmˈpɜːrsəneɪt] [ə; eɪ] [ˈrelatɪv] [ʌv; əv] [ˈsʌmwʌn] [frʌm; frəm][ˈtaɪˈwɑːn] .
Trying to impersonate a relative of someone from Taiwan .
尝试 到 模仿 一个 相对的 的 某人 从 台湾 .

想冒认同学台的亲戚，

[hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['minɪstri] [tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] .
He went to the ministry to report .
他 去 到 这 部 到 报告 .

到部里告伏。

[ɔːl] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)],
All the way to the capital ,
全部 这 方式 到 这 首都 ,

一直来到京师，

[dʒəu] - [hæz; həz] [bɪn] [prə'moʊtɪd] [tuː; tə] [də'rektər] [ʌv; əv] ['stʌdɪz] [æt; ət][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl]
Zhou Xuedao has been promoted to Director of Studies at the Imperial
周 - 有 到过 推广 到 导演 的 研究 在 这 帝国
[ə'kædəmi] .
Academy .
学院 .

周学道已升做国子监司业了。

[biː; bi][boʊld] ,
Be bold ,
是 大胆的 ,

大着胆，

[hiː; hi] ['æktʃuəli] [root] [ə; eɪ] ['letər] [ə'drest] [tuː; tə] " [ə; eɪ] ['jʌŋgər] ['relətɪv] [baɪ] ['mæɪɪdʒ] " "
He actually wrote a letter addressed to " a younger relative by marriage "
他 实际上 写道 一个 信 已解决 到 " 一个 年轻 相对的 经过 婚姻 "

竟写一个“眷姻晚生”的帖，

[goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] [θroʊ] [,aɪ 'tiː] .
Go to the door and throw it .
去 到 这 门 和 扔 它 .

门上去投。

[ðə; ði] [lɔːŋ] - ['sɜːrvɪŋ] ['sɜːrvənt] [sent] [ðə; ði] ['letər] .
The long - serving servant sent the letter .
这 长的 - 服务 仆人 发送 这 信 .

长班传进帖，

[dʒəu] ['siːjeɪ][wʌz; wəz] ['pʌz(ə)ld] .
Zhou Siye was puzzled .
周 西耶 曾是 困惑 .

周司业心里疑惑，

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [sʌtʃ] ['relətɪv] .
There is no such relative .
那里 是 不 这样的 相对的 .

并没有这个亲戚。

['hezə,teɪtɪŋ] ,
Hesitating ,
犹豫不决 ,

正在沉吟，

[ðə; ði] ['sɑːrdʒənt] [brɔːt] [ɪn] [ə'nʌðər] ['mænjuskɹɪpt] .
The sergeant brought in another manuscript .
这 军士 带来 在 其他 手稿 .

长班又送进一个手本，

[bɔːld] ['mænz] [neɪm]
Bald man's name
秃 男人的 姓名

光头名字，

[noʊ][ˈtaɪt(ə)]

No title
不 标题

没有称呼，

[,aɪ ˈti:] [sez] " [fæn][dʒɪn] " [ɑ:n][,aɪ ˈti:] .

It says " Fan Jin " on it .
它 说道 " 扇子 斤 " 在 它 .

上面写着“范进”，

[dʒəu] [ˈsiːjeɪ] [nu:] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][səˈlektɪd; sɪˈlektɪd][frʌm; frəm] [ˈgwaːŋˈduːŋ] .

Zhou Siye knew that he was selected from Guangdong .
周 西耶 知道 那 他 曾是 已选 从 粤 .

周司业知道是广东拔取的，

[naʊ] [aɪv] [wʌn] !

Now I've won !
现在 我已经 韩元 !

如今中了，

[ˈklʌmɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)][fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪmˈpɪriəl] [ɪg,zæmɪˈnei](ə)n]

Coming to the capital for the imperial examination
未来 到 这 首都 为了 这 帝国 考试

来京会试，

[ðeɪ] [ˈɜːdʒd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [klʌm] [ɪn] [ˈkwɪkli] .

They urged him to come in quickly .
他们 敦促 他 到 来 在 迅速地 .

更叫快请进来。

[fæn][dʒɪn] [keɪm] [ɪn] .

Fan Jin came in .
扇子 斤 来了 在 .

范进进来，

[hiː; hi] [kɔːld] [hɪm; ɪm][hɪz; ɪz] [ˈmentər] .

He called him his mentor .
他 称为 他 他的 导师 .

口称恩师，

[hiː; hi] [ɪkˈsprest] [hɪz; ɪz] [ˈdiːpəst] [ˈgrætɪtuːd] .

He expressed his deepest gratitude .
他 表达 他的 最深处 感激 .

叩谢不已。

[dʒəu] [ˈsiːjeɪ] [helpt] [hɪm; ɪm][ʌp][wɪð; wɪθ][bəʊθ] [hændz] .

Zhou Siye helped him up with both hands .
周 西耶 帮助 他 向上 和 两个都 双手 .

周司业双手扶起，

[æsk][hɪm; ɪm][tuː; tə][saɪt] [daʊn] .

Ask him to sit down .
问 他 到 坐 向下 .

让他坐下，

[æsk][ðə; ði] [ˈkwestʃən] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][juː; jʊ][ˈoʊpən][jʊr; jər] [maʊθ] :

Ask the question as soon as you open your mouth :
问 这 问题 作为 很快 作为 你 打开 你的 嘴 :

开口就问：

" [maɪ] [ɪˈstiːmd] [friend] [ɪz][frʌm; frəm][ðə; ði] [seɪm] [ˈhoʊmtaʊn] . "

" My esteemed friend is from the same hometown . "

" 我的 尊敬的 朋友 是 从 这 相同的 家乡 . "

“贤契同乡，

[wʌz; wəz][ðer; ðər][sʌm; səm][kaɪnd][ʌv; əv] ['skɑ:lər] ['sɜ:rneɪmd] [jæn] [hu:] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['tribju:t] ['stu:d(ə)nt] ?
Was there some kind of scholar surnamed Yan who was a tribute student ?
曾是 那里 一些 种类 的 学者 姓氏 严 WHO 曾是 一个 贡 学生 ?
有个甚么姓严的贡生么？

[hi:; hi][dʒʌst] [brɔ:t] [ə; eɪ] ['mæɪɪdʒ] [ˌɪnvɪ'teɪ(ə)n][tu:; tə] [peɪ] [hɪz; ɪz][rɪ'speks, ri:'speks, rə'speks, ri:'speks][tu:; tə]
He just brought a marriage invitation to pay his respects to
他 只是 带来 一个 婚姻 邀请 到 支付 他的 尊重 到
[ðə; ðɪ]['stu:d(ə)nt] .
the student .
这 学生 .

他方才拿姻家帖子来拜学生，
[ðə; ðɪ] [lɔ:ŋ] - ['sɜ:rvɪŋ] ['ɑ:fɪsər] [æskt] [hɪm; ɪm] ,
The long - serving officer asked him ,
这 长的 - 服务 官 问 他 ,
长班问他，

[hi:; hi] [sed] [hi:; hi][wʌz; wəz][frʌm; frəm] ['gwɑ:ŋ'du:ŋ] .
He said he was from Guangdong .
他 说 他 曾是 从 粤 .
说是广东人，

[ðə; ðɪ]['stu:d(ə)nt] , [haʊ'evər] , [hæd; həd][noʊ] [sʌt] ['relətɪv] .
The student , however , had no such relative .
这 学生 , 然而 , 有 不 这样的 相对的 .
学生则不曾有这门亲戚。”

[fæn][dʒɪn] [sed] :
Fan Jin said :
扇子 斤 说 :
范进道：
" [ðə; ðɪ] [dɪ'saɪplz] [hæv; həv][dʒʌst] [met] . . . "
" The disciples have just met . . . "
" 这 门徒 有 只是 遇见 . . . "
“方才门人见过，

[hi:; hi][ɪz][frʌm; frəm] [gəʊjəʊ] ['kaʊntɪ] .
He is from Gaoyao County .
他 是 从 高要 县 .
他是高要县人，

['mɪstər] . [dʒəʊ][frʌm; frəm]['aʊər; ɑ:r] ['neɪbər'hʊd] [ɪz][ə; eɪ] ['relətɪv] .
Mr . Zhou from our neighborhood is a relative .
先生 . 周 从 我们的 邻里 是 一个 相对的 .
同敝处周老先生是亲戚，

[aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [ðə; ðɪ] ['ti:tʃərz] [ɑ:r; ər][frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [seɪm] ['fæməli] ?
I wonder if the teachers are from the same family ?
我 想知道 如果 这 教师 是 从 这 相同的 家庭 ?
只不知老师可是一家？ ”

[dʒəʊ]['si:jeɪ] [sed] :
Zhou Siye said :
周 西耶 说 :
周司业道：

[ɔ:!'ðoʊ] [wi:; wi] [fer] [ðə; ðɪ] [seɪm] ['sɜ:rneɪm] ,
Although we share the same surname ,
虽然 我们 分享 这 相同的 姓 ,
“虽是同姓，

[bʌt; bət][,aɪ 'ti:] [hæz; həz] ['nevər] [bɪn] ['rɪt(ə)n] [ɪn][ˈɔ:rdər] .
But it has never been written in order .
但 它 有 绝不 到过 书面 在 命令 .
却不曾序过，

[frʌm; frəm] [ðɪs] [pə'spektɪv] ,
From this perspective ,
从 这 看法 ,
这等看起来，

[ɪts] [ɪ'reləvənt] [naʊ] .
It's irrelevant now .
它是 无关紧要 现在 .
不相干了。”

[ðə; ði] [tʃɪ:f] ['sɜ:rvənt] [wʌz; wəz] [ɪ'mi:diətli] ['sʌmənd] [ænd; ənd] [ɪn'strʌktɪd] :
The chief servant was immediately summoned and instructed :
这 首席 仆人 曾是 立即地 被召唤 和 指示 :
即传长班进来吩咐道：

" [goʊ][ænd; ənd] [tel] [ðæt] [bɔ:rd] [jæn] [ɡɔ:ŋ] . "
"**Go and tell that Lord Yan Gong .**"
" 去 和 告诉 那 主 严 锣 . "

"你去向那严贡主说，
[ðer; ðər][ɪz] [ə'fɪ(ə)] ['bɪznəs] [æt; ət][ðə; ði] ['jɑ:mən] .
There is official business at the yamen .
那里 是 官方的 商业 在 这 衙门 .
衙门有公事，

[,aɪ 'ti:][ɪz] [ɪnkən'vi:niənt] [tu:; tə] [si:] [ju:; jʊ] .
It is inconvenient to see you .
它 是 不方便 到 看 你 .
不便请见，

" [teɪk] [ðə; ði][,ɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] [bæk] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] . "
"**Take the invitation back with you .**"
" 拿 这 邀请 后退 和 你 . "

尊帖也带了回去罢。”
[ðə; ði] ['sɑ:rdʒənt] [wʌz; wəz] [æskt] [tu:; tə] [rɪ'tɜ:rn] .
The sergeant was asked to return .
这 军士 曾是 问 到 返回 .
长班应请回去了。

[ðen] [dʒəu]['si:jeɪ] [ˌremə'nɪst] [wɪð; wɪθ][fæn][dʒʊrən] [ə'baʊt] [oʊld] [taɪmz] :
Then Zhou Siye reminisced with Fan Juren about old times :
然后 周 西耶 回忆 和 扇子 尤伦 关于 老的 时代 :
周司业然后与范举人话旧道：

" ['stju:dnts] - ['krɪmɪn(ə)] ['rekərdz] [ɑ:r; ər] ['lɪstɪd] [ɑ:n][ðə; ði] ['ɡwɑ:ŋ'du:ŋ] [prə'vɪnʃ(ə)] ['li:dərbɔ:d] . "
"**Students ' criminal records are listed on the Guangdong provincial leaderboard .**"
" 学生 - 刑事 记录 是 列出 在 这 粤 省级 排行榜 . "

“学生前科看广东榜，
[ˈnoʊɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈvɜ:rtʃuəs] [frend] [hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [mu:v] ,
Knowing that his virtuous friend had made a great move ,
会心 那 他的 有德行的 朋友 有 制成 一个 伟大的 移动 ,
知道贤契高发，

[mæn] [ˈwæŋ] [keɪm] [tu:; tə][,beɪ'dʒɪŋ][tu:; tə] [mi:t] .
Man Wang came to Beijing to meet .
男人 王 来了 到 北京 到 见面 .
满望来京相晤，

[waɪ] [dɪd][aɪ 'ti:] [teɪk] [soʊ] [lɔːŋ] [tuː; tə] [ri:tʃ] [ðɪs] [steɪdʒ] ?
Why did it take so long to reach this stage ?
为什么 做过 它 拿 所以 长的 到 抵达 这 阶段 ？

不想何以迟至今科？ ”

[fæn][dʒɪn] [rɪ'kaʊntɪd] [ðə; ðɪ] ['stɔːri] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['mʌðəz] [deθ] .
Fan Jin recounted the story of his mother's death .
扇子 斤 叙述 这 故事 的 他的 母亲的 死亡 。

范进把丁母忧的事说了一遍，

[dʒəʊ]['siːjeɪ] [saɪd] ['diːpli] .
Zhou Siye sighed deeply .
周 西耶 叹了口气 深 。

周司业不胜叹息，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 。

说道：

“ [jɔː; jər] ['brʌðər] [ɪz] [ə'kɑːmplɪʃt] [ænd; ənd] ['lɜːrɪd] . ”
“ Your brother is accomplished and learned . ”
“ 你的 兄弟 是 完成 和 学习 。”

“贤契绩学有素，

[ɔːl'dʊʊ] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dɪ'leɪd] [baɪ][ə; eɪ] [fjuː] ['jɪrz]
Although it was delayed by a few years
虽然 它 曾是 延迟 经过 一个 很少 年

虽然耽迟几年，

['næŋ,ɡɔŋ] [wɪl] ['defɪnətli] [biː; bi][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] [ðɪs] [taɪm] .
Nangong will definitely be selected this time .
南宫 将要 确实 是 已选 这 时间 。

这次南宫一定入选。

[mɔːr'ʊʊvər] , [jɔː; jər] ['stjʊdnts] [hæv; həv] ['friːkwəntli] [rekə'mendɪd] [jɔː; jər] [neɪm] [tuː; tə] [haɪ] - ['ræŋkɪŋ]
Moreover , your students have frequently recommended your name to high - ranking
而且 , 你的 学生 有 频繁地 受到推崇的 你的 姓名 到 高的 - 排行
[ə'fɪ(jə)lz] .
officials .
官员 。

况学生已把你的大名常在当道大老面前荐扬，

['evrɪwʌn] ['wʌnts] [tuː; tə] [brɪ'kʌm] [hɪz; ɪz][dɪ'saɪp(ə)] .
Everyone wants to become his disciple .
每个人 想要 到 变得 他的 弟子 。

人人都欲致之门下。

[juː; jʊ][dʒʌst][sɪt] ['kwaɪətli] [ɪn][ðə; ðɪ] [ruːm] .
You just sit quietly in the room .
你 只是 坐 悄悄 在 这 房间 。

你只在寓静坐，

['stʌdi] [aɪ 'tiː] ['θɜːrəli] .
Study it thoroughly .
学习 它 彻底 。

揣摩精熟。

[ɪf] [sʌm; səm] [fiːz] [ɑːr; ər] ['mɪsɪŋ] .
If some fees are missing .
如果 一些 费用 是 丢失的 。

若有些须缺少费用，

[ðə; ði] ['stju:dnts] [kæn; kən] [sti:l] [help] .
The students can still help .
这 学生 能 仍然 帮助 .

学生这里还可相帮。”

[fæn][dʒɪn] [sed] :
Fan Jin said :
扇子 斤 说 :

范进道：

" ['stju:dnts] [wi:l] ['ɔ:lweɪz] [bi; bi] ['ɡreɪtʃ(ə)l] [fɔ:r; fər][ðer; ðər] ['ti:tʃəz] [ɡreɪt] ['kaɪndnəs] [ænd; ənd] ['ɡaɪd(ə)ns]
" Students will always be grateful for their teacher's great kindness and guidance
" 学生 将要 总是 是 感激的 为了 他们的 老师的 伟大的 仁慈 和 指导
.
"
.
"
.

“门生终身皆顶戴老师高厚栽培。”

[hi; hi] [sed] [ə; eɪ][la:t] [mɔ:r] .
He said a lot more .
他 说 一个 很多 更多的 .

又说了许多话，

[ˈæftər] ['i:tɪŋ] ,
After eating ,
后 吃 ,

留着吃了饭，

[wi; wi] ['pa:rtɪd] [weɪz] .
We parted ways .
我们 分手了 方式 .

相别去了。

[ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [ɪɡ,zæmɪ'neiʃ(ə)n][hæz; həz] [kən'klu:did] .
The imperial examination has concluded .
这 帝国 考试 有 结束 .

会试已毕，

[fæn][dʒɪn] [ɪn'di:d] [pæst] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [ɪɡ,zæmɪ'neiʃ(ə)n][ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [dʒɪnʃi] .
Fan Jin indeed passed the imperial examination and became a Jinshi .
扇子 斤 的确 通过了 这 帝国 考试 和 成为 一个 金石 .

范进果然中了进士。

[ə'pɔɪnt] [sə'bu:dɪnɪts]
Appointing subordinates
任命 下属

授职部属，

[tu; tə] [sɪ'lekt] [ɪm'pɪriəl] ['sensərz] .
To select imperial censors .
到 选择 帝国 审查员 .

考选御史。

['sevrəl] ['jɪrz] ['leɪtər] ,
Several years later ,
一些 年 之后 ,

数年之后，

[ə'pɔɪntɪd] [baɪ] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kri:] [tu; tə] ['stʌdi] ['daʊɪzəm][ɪn] ['ʃæn'dʒɪŋ]
Appointed by imperial decree to study Taoism in Shandong
任命 经过 帝国 法令 到 学习 道教 在 山东

钦点山东学道，

[ɑ:n][ðə; ði] [deɪ] [ðə; ði][ˈɔ:rdəɹ][wʌz; wəz][ˈɡɪv(ə)n] ,
On the day the order was given ,
在这天这命令曾是给定 ,

命下之日，

[fæn] - [ðen] [keɪm] [tu:; tə] [peɪ] [hɪz; ɪz][rɪˈspekts, riˈspekts, rəˈspeks, riˈspeks][tu:; tə][dʒəu]['si:jeɪ] .
Fan Xuedao then came to pay his respects to Zhou Siye .
扇子 - 然后来了到支付他的尊重到周西耶 .

范学道即来叩见周司业。

[dʒəu]['si:jeɪ] [sed] :
Zhou Siye said :
周西耶说 :

周司业道：

[ɔ:ˈðoʊ] ['fænˈdʒɪŋ] [ɪz][maɪ] ['hoʊmtaʊn]
Although Shandong is my hometown
虽然山东是我的家乡

“山东虽是我故乡，

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə] ['wɜ:ri] [əˈbaʊt] .
But I have nothing to worry about .
但我有什么到担心关于 .

我却也没有甚事相烦。

[aɪ]['oʊnli] [rɪˈmembəɹ] [ðə; ði] [taɪm] [wen] [aɪ][wʌz; wəz] ['bi:ɪŋ] [tɔ:t] .
I only remember the time when I was being taught .
我仅有的记住这时间什么时候我曾是存在教授 .

只心里记得训蒙的时候，

[ðer; ðəɹ][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈstu:d(ə)nt][ɪn][ðə; ði] ['kʌntrisaɪd] [neɪmd] [ʃu:n] [ɛm i ˈaɪ] .
There was a student in the countryside named Xun Mei .
那里曾是 一个 学生 在这 农村 命名 迅 梅 .

乡下有个学生叫荀玫，

[hi:; hi][wʌz; wəz]['oʊnli][ˈsev(ə)n] ['jɪɹz] [oʊld][æ; tət][ðə; ði] [taɪm] .
He was only seven years old at the time .
他曾是仅有的七 年 老的 在 这 时间 .

那时才得七岁，

[mɔ:r] [ðæn; ðən] [ten] ['jɪɹz] [hæv; həv] [pæst] [sɪns] [ðen] .
More than ten years have passed since then .
更多的 比 十 年 有 通过了 自从 然后 .

这又过了十多年，

[aɪ][ɪˈmædʒɪn] [ðeɪv] [ɔ:l] [groʊn] [ʌp][baɪ] [naʊ] .
I imagine they've all grown up by now .
我 想象 他们有 全部 生长 向上经过 现在 .

想也长成人了。

[hi:; hi] [keɪm] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['fɑ:rmɪŋ] ['fæməli] .
He came from a farming family .
他 来了 从 一个 农业 家庭 .

他是个务农的人家，

[aɪ][dəʊnt] [noʊ] [ɪf] [aɪ ˈti:] [kæn; kən][bi:; bi] [ri:d] ['ɪntu:][ə; eɪ] [bʊk] .
I don't know if it can be read into a book .
我 不 知道 如果 它 能 是 读 进入 一个 书 .

不知可读得成书，

[ɪf] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [sti:l] ['teɪkɪŋ] [ɪgˈzæmz] ,
If you are still taking exams ,
如果 你 是 仍然 采取 考试 ,

若是还在应考，

[maɪ] [dɪr] [frend] , [pli:z] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] .
My dear friend , please take a look .
我的 亲爱的 朋友 , 请 拿 一个 看 .

贤契留意看看，

[ɪf] [ðer; ðər][ɪz][ˈi:v(ə)n][ə; eɪ] [ˈɡlɪməɹ] [ʌv; əv] [hoʊp] ,
If there is even a glimmer of hope ,
如果 那里 是 甚至 一个 微光 的 希望 ,

果有一线之明，

[hi; hi][wʌz; wəz] [pə'sweɪdɪd] [tu; tə] [li:v] [baɪ] [ɪ'moʊʃən(ə)l] [ə'pi:l] .
He was persuaded to leave by emotional appeal .
他 曾是 被说服 到 离开 经过 情绪 上诉 .

推情拨了他，

[ðɪs] [fʊl'fɪld] [maɪ] [wɪʃ] .
This fulfilled my wish .
这 已完成 我的 希望 .

也了我一番心愿。”

[fæn][dʒɪn] [ˈlɪsnd] ,
Fan Jin listened ,
扇子 斤 听着 ,

范进听了，

[ki:p] [,aɪ 'ti:][ɪn][maɪnd]
Keep it in mind
保持 它 在 头脑

专记在心，

[hi; hi] [went] [tu; tə] [ˈʃæn'dʒɪŋ] [tu; tə] [teɪk] [ʌp] [hɪz; ɪz][poʊst] .
He went to Shandong to take up his post .
他 去 到 山东 到 拿 向上 他的 邮政 .

去往山东到任。

[ðə; ðɪ][ɪg,zæmɪ'nei(ə)n] [ˈprɑ:ses] [hæd; həd] [bɪn] [ˌʌndər'weɪ] [fɔ:r; fər] [mɔ:r] [ðæn; ðən][hæf][ə; eɪ] [jɪr] .
The examination process had been underway for more than half a year .
这 考试 过程 有 到过 进行 为了 更多的 比 一半 一个 年 .

考事行了大半年，

[hi; hi][wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [tu; tə] - [ˈpri:fektʃər] .
He was appointed to Linyan Prefecture .
他 曾是 任命 到 - 州 .

才按临兗州府，

[ðer; ðər][wɜ:r; wər] [θri:] [ʃedz] [fɔ:r; fər][ðə; ðɪ] [ˈnu:bɔ:rn] [ˈtʃɪldrən] .
There were three sheds for the newborn children .
那里 是 三 棚屋 为了 这 新生 孩子们 .

生童共是三棚，

[aɪ][fər'ɡɔ:t] [ə'baʊt] [,aɪ 'ti:] .
I forgot about it .
我 忘了 关于 它 .

就把这件事忘怀了。

[ʌn'tɪl] [ðə; ðɪ][nekst] [deɪ] [wen] [ðə; ðɪ] [keɪs] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [tʃaɪld] [ˈprɑ:dədʒɪ][wʌz; wəz][tu; tə][bi; bi] [brɔ:t]
Until the next day when the case of the child prodigy was to be brought
直到 这 下一个 天 什么时候 这 案件 的 这 孩子 神童 曾是 到 是 带来
[tu; tə] [laɪt] ,
to light ,
到 光 ,

直到第二日要发童生案，

[aɪ][ˈoʊnli] [rɪˈmembəɹ] [aɪˈtiː][ðə; ði] [naɪt] [bɪˈfɔːr] .
I only remembered it the night before .
我 仅有的 记得 它 这 夜晚 前 .
头一晚才想起来，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :
说道：

" [lʊk] [wʌt] [aɪv] [dʌn] ! "
" Look what I've done ! "
" 看 什么 我已经 完毕 ! "
“你看我办的是甚么事！

[maɪ] [ˈtiːtʃəɹ] [æskt] [emˈiː][tuː; tə] [ɪnˈtrʌst] [ʃuːn] [ɛm iˈaɪ][frʌm; frəm] - [ˈkaʊnti] .
My teacher asked me to entrust Xun Mei from Hanshang County .
我的 老师 问 我 到 委托 迅 梅 从 - 县 .
老师托我汉上县荀玫，

[waɪ] [ˈdɪdnt] [aɪ] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ?
Why didn't I take care of them ?
为什么 没有 我 拿 关心 的 他们 ?
我怎么并不照应？

[ɪkˈstriːmli] [ˈkerləs] !
Extremely careless !
极其 粗心 !
大意极了！ ”

[hiː; hi] [ˈhɜːrɪdli] [tʃekt] [ðə; ði][ɪg,zæmɪˈneɪʃ(ə)n] [ˈpepəɹz] [fɔːr; fər] [ˈstjuːdnts] - [greɪdz] .
He hurriedly checked the examination papers for students ' grades .
他 匆匆 已检查 这 考试 文件 为了 学生 - 成绩 .
慌忙先在生员等第卷子内一查，

[ˌæbsəˈluːtli] [nɔːt] .
Absolutely not .
绝对地 不是 .
全然没有。

[ðeɪ] [ðen] [riˈtriːvd] [ðə; ði][ɪg,zæmɪˈneɪʃ(ə)n] [ˈpepəɹz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [gest] [ruːmz; rʊmz][ʌv; əv] [iːtʃ]
They then retrieved the examination papers from the guest rooms of each
他们 然后 已检索 这 考试 文件 从 这 客人 房间 的 每个
[ruːm] .
room .
房间 .
随即在各幕客房里把童生落卷取来，

[ˈlʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [neɪm] ,
Looking at the name ,
寻找 在 这 姓名 ,
对着名字、

[siːt] [ˈnʌmbəɹ] ,
Seat number ,
座位 数字 ,
坐号，

[ɪgˈzæmɪn] [iːtʃ] [wʌn] [ˈkerfəli] .
Examine each one carefully .
检查 每个 一 小心 .
一个一个的细查，

[ˈæftər] [ˈsɜ:rtʃɪŋ] [θru:] [mɔ:ɹ] [ðæn; ðən] - [ˈpepəɹz] ,
After searching through more than 600 papers ,
后 搜索 通过 更多的 比 - 文件 ,
查遍了六百多卷子，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][ɪg,zæmɪˈnei(ə)n][ˈpeɪpər][baɪ] [ʃu:n] [ˌɛm i ˈaɪ] .
There was no examination paper by Xun Mei .
那里 曾是 不 考试 纸 经过 迅 梅 .
并不见有个荀玫的卷子。

[ðə; ðɪ] [ˈskɑ:lər] [felt] [ˈtrʌblɪd] [ænd; ənd] [sed] :
The scholar felt troubled and said :
这 学者 毛毡 麻烦 和 说 :
学道心里烦闷道：

" [ˈdɪdnt] [hi:; hi] [teɪk] [ðə; ðɪ][ɪgˈzæm] ? "
" Didn't he take the exam ? "
" 没有 他 拿 这 考试 ? "
“难道他不曾考？ ”

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [θɔ:t] :
And then I thought :
和 然后 我 想法 :
又虑着：

[ɪf] [ðer; ðər][ɪz] [ˈsʌmwʌn] [ˌɪnˈsaɪd] . . .
If there is someone inside . . .
如果 那里 是 某人 里面 . . .
“若有在在里面，

[aɪ] [kɑ:nt] [faɪnd][aɪ ˈti:] .
I can't find it .
我 不能 寻找 它 :
我查不到，

[haʊ] [wɪl] [aɪ] [feɪs] [maɪ] [ˈti:tʃər] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˈfju:tʃər] ?
How will I face my teacher in the future ?
如何 将要 我 脸 我的 老师 在 这 未来 ?
将来怎样见老师？

[ə; eɪ] [mɔ:ɹ] [ˈθɜ:roʊ] [ɪnˌvestɪˈgeɪ(ə)n] [ɪz] [ˈni:ɪdɪd] .
A more thorough investigation is needed .
一个 更多的 彻底 调查 是 需要 .
还要细查，

[ˈi:v(ə)n] [ɪf] [noʊ] [keɪs] [ɪz] [faɪld] [təˈmɔ:roʊ] , [soʊ][bi:; bi][aɪ ˈti:] .
Even if no case is filed tomorrow , so be it .
甚至 如果 不 案件 是 已提交 明天 , 所以 是 它 :
就是明日不出案也罢。”

[wi:l] [hæv; həv] [drɪŋks] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [ɡests] [ˈleɪtər] .
We'll have drinks with the guests later .
出色地 有 饮料 和 这 客人 之后 :
一会同幕客们吃酒，

[hi:; hi] [ˈkudnt] [meɪk] [ə; eɪ] [dɪˈsɪz(ə)n] [əˈbaʊt] [ðɪs] [ˈmætər] .
He couldn't make a decision about this matter .
他 不能 制作 一个 决定 关于 这 事情 :
心里只将这件事委决不下。

[ðə; ðɪ][ædˈvaɪzɜ:z][wɜ:ɹ; wər][ˈɔ:lsoʊ] [ʌnˈsɜ:rt(ə)n] [ænd; ənd] [ˈpʌz(ə)ld] .
The advisors were also uncertain and puzzled .
这 顾问 是 还 不确定 和 困惑 :
众幕宾也替疑猜不定。

[wʌŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [æd'vaɪzəz] , [kw] [dʒɪŋ'ju:] , [sed] :
One of the young advisors , Qu Jingyu , said :
— 的 这 年轻的 顾问 , 曲 景宇 , 说 :

内中一个少年幕客蘧景玉说道:

" [ðə; ði][oʊld] ['mænz] ['mætər] ['æktʃuəli] [fɪts] ['ɪntu:][ə; eɪ] ['stɔ:ri] . "
" The old man's matter actually fits into a story . "
" 这 老的 男人的 事情 实际上 适合 进入 一个 故事 . "

“老先生这件事倒合了一件故事。

['sevrəl] ['jɪrz] [ə'gəʊ] , [æn; ən][oʊld] ['dʒent(ə)lmən] [ə'pɔɪntɪd] [ə; eɪ] [sku:l] [ɪn'spektər] [ɪn]['si:tʃwɑ:n] .
Several years ago , an old gentleman appointed a school inspector in Sichuan .
一些 年 前 , 一个 老的 绅士 任命 一个 学校 检查员 在 四川 .

数年前有一位老先生点了四川学差,

[wi; wi][hæd; həd] [drɪŋks] [æt; ət] ['mɪstər] . [hi; hi] - ['rezɪdəns] .
We had drinks at Mr . He Jingming's residence .
我们 有 饮料 在 先生 . 他 - 住宅 .

在何景明先生寓处吃酒,

['mɪstər] . [dʒɪŋmɪŋ] , [drʌŋk] , ['ʃaʊtɪd] :
Mr . Jingming , drunk , shouted :
先生 . 景明 , 醉 , 喊叫 :

景明先生醉后大声道:

- ['si:tʃwɑ:n] [ɪz] [laɪk] [su:] [jɪz] ['raɪtɪŋz] , -
' Sichuan is like Su Shi's writings , '
- 四川 是 喜欢 苏 石的 著作 , -

“四川如苏轼的文章,

[ɪts] [taɪm] [tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði] [sɪksθ] - [greɪd] [ɪg'zæm] .
It's time to take the sixth - grade exam .
它是 时间 到 拿 这 第六 - 年级 考试 .

是该考六等的了。’

[ðə; ði][oʊld] ['dʒent(ə)lmən] [kept] [,aɪ 'ti:][ɪn][maɪnd] .
The old gentleman kept it in mind .
这 老的 绅士 保留 它 在 头脑 .

这位老先生记在心里,

['æftər] [θri:] ['jɪrz] [ʌv; əv] ['stʌdiŋ] [ə'brɔ:d] , [hi; hi] [rɪ'tɜ:rnd] [hoʊm] .
After three years of studying abroad , he returned home .
后 三 年 的 学习 国外 , 他 返回 家 .

到后典了三年学差回来,

[si:] [ju:; jʊ] [ə'gen] , ['mɪstər] . [hi; hi]
See you again , Mr . He
看 你 再次 , 先生 . 他

再会见何老先生,

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说:

[ðə; ði] ['stu:d(ə)nt] [spent] [θri:] ['jɪrz] [ɪn]['si:tʃwɑ:n] .
The student spent three years in Sichuan .
这 学生 花费 三 年 在 四川 .

“学生在四川三年,

[ə; eɪ] ['θɜ:roʊ] [ɪn'vestɪ'geɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [kən'dʌktɪd] ['evriwɛr] .
A thorough investigation was conducted everywhere .
一个 彻底 调查 曾是 实施 到处 .

到处细查,

[su:] ['ʃi:] [wʌz; wəz][nɑ:t] [si:n] ['kʌmɪŋ] [tu;; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] .
Su Shi was not seen coming to investigate .

苏 史 曾是 不是 已见 未来 到 调查 .

并不见苏轼来考，

[aɪ 'ti:] [si:mz] [ðeɪ] [ə'vɔɪdɪd] [aɪ 'ti:][æt; ət][ðə; ðɪ] [ləst] ['mɪnɪt] .
It seems they avoided it at the last minute .

它 似乎 他们 避免 它 在 这 最后的 分钟 .

想是临场规避了。’

[ˈæftər] ['seɪɪŋ] [ðæt] , [hi;; hi] ['kʌvəd] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [sli:v] [ænd; ənd] [læft] .
After saying that , he covered his mouth with his sleeve and laughed .

后 说 那 ， 他 涵盖 他的 嘴 和 他的 袖子 和 笑了 .

“说罢将袖子掩了口笑。

[hi;; hi] [ˈædɪd] :
He added :

他 额外 :

又道：

" [aɪ] ['wʌndər] [haʊ] [jʊr; jər] ['ti:tʃər] [spəʊk] [tu;; tə][ðə; ðɪ][oʊld][ˈdʒent(ə)lmən] [ə'baʊt] [ʃu:n] [ˌem i 'aɪ] ? "
" I wonder how your teacher spoke to the old gentleman about Xun Mei ? "

" 我 想知道 如何 你的 老师 辐 到 这 老的 绅士 关于 迅 梅 ? "

“不知这荀玫是贵老师怎么样向老先生说的？”

[fæn] - [wʌz; wəz][æn; ən] [ˈɑ:nɪst] [mæn] .
Fan Xuedao was an honest man .

扇子 - 曾是 一个 诚实的 男人 .

范学道是个老实人，

[aɪ][dəʊnt] [nəʊ] [ɪf] [hi;; hi][wʌz; wəz][ˈdʒəʊkɪŋ] .
I don't know if he was joking .

我 不 知道 如果 他 曾是 开玩笑 .

也不晓得他说的是笑话，

[hi;; hi] [ˈfraʊnd] [ænd; ənd] [sed] :
He frowned and said :

他 皱眉 和 说 :

只愁着眉道：

[su:] ['ʃi:] [wʌz; wəz][nɑ:t][ə; eɪ] [ɡʊd] ['raɪtər] .
Su Shi was not a good writer .

苏 史 曾是 不是 一个 好的 作家 .

“苏轼既文章不好，

[ɪf] [wi;; wi] [kɑ:nt] [faɪnd][aɪ 'ti:] , [soʊ][bi;; bi][aɪ 'ti:] .
If we can't find it , so be it .

如果 我们 不能 寻找 它 ， 所以 是 它 .

查不着也罢了，

[ʃu:n] [ˌem i 'aɪ][ɪz] ['sʌmwʌn] [ðə; ðɪ] ['ti:tʃər] ['wʌnts] [tu;; tə] [prə'moʊt] .
Xun Mei is someone the teacher wants to promote .

迅 梅 是 某人 这 老师 想要 到 推动 .

这荀玫是老师要提拔的人，

[aɪm] ['sɔ:ri] [aɪ] ['kʊdnt] [faɪnd][aɪ 'ti:] .
I'm sorry I couldn't find it .

我是 对不起 我 不能 寻找 它 .

查不着不好意思的。”

[æn; ən] ['eldərli] [əd'vaɪzər] , [nju:] ['bu:,ɪ] , [sed] :
An elderly advisor , Niu Buyi , said :

一个 老年 顾问 ， 牛 买 ， 说 :

一个年老的幕客牛布衣道：

[ɪz][,aɪ 'ti:] - ['kaʊnti] ?
Is it Wenshang County ?
是 它 - 县 ？

“是汶上县？

[waɪ] [nɑ:t] [tʃek] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][ˈdʌz(ə)n][ɔ:r][soʊ] ['pepərz] [ðæt] [hæv; həv] [ɔ:l'redi] [bɪn] [ək'septɪd] ['ɪntu:]
Why not check among the dozen or so papers that have already been accepted into
为什么 不是 查看 之中 这 打 或者 所以 文件 那 有 已经 到过 公认 进入
[ðə; ði] [sku:l] ?
the school ?
这 学校 ？

何不在已取中入学的十几卷内查一查？

[ɔ:r][ðə; ði] ['raɪtɪŋ] [ɪz] [gʊd] .
Or the writing is good .
或者 这 写作 是 好的 。

或者文字好，

[ɪts] [ʌn'sɜ:rt(ə)n] ['weðər] [,aɪ 'ti:][wʌz; wəz]['teɪkən][ðə; ði] [deɪ] [br'fɔ:r] ['jestərdeɪ] .
It's uncertain whether it was taken the day before yesterday .
它是 不确定 无论 它 曾是 已采取 这 天 前 昨天 ；
前日已取了也不可知。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

儒林外史

第12/84页

[ˈlɜːrnɪŋ] [ðə; ði] [wei] :
Learning the Way :
学习 这 方式 :

学道道:

" [ˈræʃ(ə)nəl] ,
" **rational** ,
" 合理的 ,

“有理,

[ˈræʃ(ə)nəl] . "
rational . "
合理的 . "

有理。”

[hiː; hi] [ˈhɜːrɪdli] [riːˈtriːvd] [ðə; ði][ˈdʌz(ə)n][ɔːr][soʊ] [ˈvɔːljəmz] [hiː; hi][hæd; həd] [ɔːlˈredi] [ˈteɪkən][ænd; ənd]
He hurriedly retrieved the dozen or so volumes he had already taken and
他 匆匆 已检索 这 打 或者 所以 卷 他 有 已经 已采取 和
[kəmˈperd] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði][ˈkætəlbɔːg] .
compared them to the catalog .
比较的 他们 到 这 目录 .

忙把已取的十几卷取来对一对号簿，

[ðə; ði][fɜːrst] [ˈvɔːljəm] [ɪz] [əˈbaʊt] [ˈjuːn] [ɛm i ˈaɪ] .
The first volume is about Xun Mei .
这 第一的 体积 是 关于 迅 梅 .

头一卷就是荀玫。

[ˈæftər] [ˈstʌdiŋ] [ðə; ði][daʊ] ,
After studying the Tao ,
后 学习 这 道 ,

学道看罢，

[ʌnˈkɔːŋʃəsli] , [dʒɔɪ] [sprɛd] [əˈkrɔːs] [hɪz; ɪz] [feɪs] .
Unconsciously , joy spread across his face .
不知不觉 , 喜悦 传播 穿过 他的 脸 .

不觉喜逐颜开，

[aɪ][hæv; həv][noʊ] [ˈwɒrɪs] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)] [deɪ] .
I have no worries for a single day .
我 有 不 担忧 为了 一个 单身的 天 .

一天愁都没有了。

[ðə; ði] [keɪs] [wʌz; wəz] [faɪld] [ðə; ði] [ˈfɔːloʊɪŋ] [ˈmɔːrnɪŋ] .
The case was filed the following morning .
这 案件 曾是 已提交 这 下列的 早晨 .

次早发出案来，

[ðə; ði][ˈɔːrdər][wʌz; wəz] [ˈɪʃuːd] [tuː; tə] [dɪˈsaɪd] [ðə; ði] [feɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃaɪld] .
The order was issued to decide the fate of the child .
这 命令 曾是 发布 到 决定 这 命运 的 这 孩子 .

传齐生童发落。

[fɜːrst] [keɪm] [ðə; ði] [ˈstjuːdnts] .
First came the students .
第一的 来了 这 学生 .

先是生员。

[fɜːrst] [klæs]
First Class
第一的 班级

一等、

[ˈsekənd] [klæs]
Second class
第二 班级

二等、

[ɔːl] [θriː] [ˈkætəɡɔːriz] [hæv; həv] [bɪn] [delt] [wɪð; wɪθ] ;
All three categories have been dealt with ;
全部 三 类别 有 到过 已处理 和 ；

三等都发落过了；

[ˈwei][dʒɪn][ænd; ənd] [ˈlðər] [keɪm] .
Wei Jin and others came .
魏 斤 和 其他的 来了 。

伟进四等来，

[ɛm i ˈaɪ][dʒe aɪ ˈju][wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst] - [pleɪs] [ˈwɪnər] [ɪn][ðə; ði] [fɔːrθ] [klæs] [æt; ət] - [ˈkaʊnti]
Mei Jiu was the first - place winner in the fourth class at Wenshang County
梅 九 曾是 这 第一的 - 地方 优胜者 在 这 第四 班级 在 - 县
[skuːl] .
School .
学校 。

汶上县学四等第一名上来是梅玖，

[hiː; hi] [nelt] [daʊn] [tuː; tə] [riːd] [ðə; ði] [ˈpepərz] .
He knelt down to read the papers .
他 跪下 向下 到 读 这 文件 。

跪着阅过卷，

[ˈlɜːrnɪŋ] [ðə; ði] [wei] [ænd; ənd] [ˈæktɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ˈkʌlər] :
Learning the Way and Acting with Color :
学习 这 方式 和 表演 和 颜色 ；

学道作色道：

" [ə; eɪ][ˈpɜːrs(ə)n] [huː] [bɪˈkʌmz] [ə; eɪ] [ˈskɑːlər] . . . "
" A person who becomes a scholar . . . "
" 一个 人 WHO 变成 一个 学者 . . . "

“做秀才的人，

[ˈraɪtɪŋ] [ɪz][maɪ][ˈpraɪmerɪ] [prəˈfeɪ(ə)n] .
Writing is my primary profession .
写作 是 我的 基本的 职业 。

文章是本色，

[haʊ] [kʊd; kəd] [ðɪs] [biː; bi][soʊ] [əbˈsɜːrd] !
How could this be so absurd !
如何 可以 这 是 所以 荒诞 ！

怎么荒谬到这样地步！

[duː][nɑːt] [kiːp] [tuː; tə] [wʌnz] [ˈduːti][ɑːn][ˈɔːrd(ə)nerɪ] [deɪz]
Do not keep to one's duty on ordinary days
做 不是 保持 到 一个人的 责任 在 普通的 天

平日不守本分，

[ˈmeni] [θɪŋz] [ɑːr; ər] [nʊʊn] !
Many things are known !
许多 事物 是 已知 ！

多事可知！

[hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [bɪn] [əd'mɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði][haɪst; 'haɪst][ˈlev(ə)l][ʌv; əv][ɪg,zæmɪ'neɪʃ(ə)n] .
He should have been admitted to the highest level of examination .
他 应该 有 到过 承认 到 这 最高 等级 的 考试 .

本该考居极等，

[lets] [biː; bi] ['liːniənt] [fɔːr; fər] [naʊ] .
Let's be lenient for now .
我们来吧 是 宽容 为了 现在 .

姑且从宽，

[teɪk] [ðə; ði] ['priːsɛpts] [ænd; ənd] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] .
Take the precepts and instructions .
拿 这 戒律 和 指示 .

取过戒饬来，

[ˈpʌnɪʃmənt] [æz; əz][ˈjuːʒuəl] !
Punishment as usual !
惩罚 作为 通常 !

照例责罚！ ”

[ɛm i 'aɪ][dʒe aɪ 'ju][təʊld] :
Mei Jiu told :
梅 九 讲述 :

梅玖告道：

" [ðə; ði][ˈstuːd(ə)nt][wʌz; wəz] [ɪl] [ðæt] [deɪ] . "
" The student was ill that day . "
" 这 学生 曾是 患病的 那 天 . "

“生员那一日有病，

[ˈðɜːfɔːr] , [ðə; ði][tekst][ɪz] [ʌn'klɪr] .
Therefore , the text is unclear .
所以 , 这 文本 是 不清楚 .

故此文字糊涂，

" [aɪ] [beg] [jɔːr; jər] ['eksələnsi] [tuː; tə] [ʃoʊ] [em 'iː] ['speʃ(ə)l] ['mɜːrsi] ! "
" I beg Your Excellency to show me special mercy ! "
" 我 求 你的 阁下 到 展示 我 特别的 怜悯 ! "

求大老爷格外开恩！ ”

[ˈlɜːrnɪŋ] [ðə; ði] [weɪ] :
Learning the Way :
学习 这 方式 :

学道道：

" [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kriː] ,
" Imperial decree ,
" 帝国 法令 ,

“朝廷功令，

[ðɪs] [pæθ] ['kænaːt] [biː; bi] [kən'trəʊld] [baɪ][em 'iː] .
This path cannot be controlled by me .
这 小路 不能 是 受控 经过 我 .

本道也做不得主。

[ə'baʊt] ,
about ,
关于 ,

左右，

[pʊl] [hɪm; ɪm][ˈɑːntə][ðə; ði] [stuːl]
Pull him onto the stool
拉 他 到 这 凳子

将他扯上凳去，

[ˈpʌnɪʃmənt] [æz; əz][ˈjuːʒuəl] !
Punishment as usual !
惩罚 作为 通常 ！

照例责罚！ ”

[æz; əz][hiː; hi] [spʊək] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[ɪnˈsaɪd][ðə; ði] [skuːl] , [ə; eɪ] [ˈdɔːrweɪ] [hæd; həd] [ɔːlredi] [ˈdrægd] [hɪm; ɪm][ˈɑːntə][ə; eɪ] [stuːl] .
Inside the school , a doorway had already dragged him onto a stool .
里面 这 学校 , 一个 门口 有 已经 拖拽 他 到 一个 凳子 .

学里面一个门斗已将他拖在凳上。

[ɛm i ˈaɪ][dʒe aɪ ˈju] [brˈkeɪm] [ˈæŋkʃəs] .
Mei Jiu became anxious .
梅 九 成为 焦虑的 .

梅玖急了，

[hiː; hi][ˈpliːdəd, ˈpliːdɪd] :
He pleaded :
他 恳求 :

哀告道：

" [ˈmæstər] ! "
" Master ! "
" 掌握 ！ "

“大老爷！

" [pliːz] [ʃʊʊ] [ˈmɜːrsɪ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈstuːdənts] [ˈtiːtʃər] ! "
" Please show mercy for the sake of the student's teacher ! "
" 请 展示 怜悯 为了 这 清酒 的 这 学生 老师 ！ "

看生员的先生面上开恩罢！ ”

[ˈlɜːrnɪŋ] [ðə; ði] [wei] :
Learning the Way :
学习 这 方式 :

学道道：

[wɪtʃ] [wʌn][ɪz][jɔːr; jər] [ˈhʌzbənd] ?
Which one is your husband ?
哪个 一 是 你的 丈夫 ？

“你先生是那一个？ ”

[ɛm i ˈaɪ][dʒe aɪ ˈju] [sed] :
Mei Jiu said :
梅 九 说 :

梅玖道：

" [ðə; ði] [ˈkɜːrənt] [dəˈrektər] [ʌv; əv] [ˈstʌdɪz] [æt; ət][ðə; ði] [ɪmˈpɪriəl] [əˈkædəmi] , [ˈmɪstər] . [dʒəu] - ,
" The current Director of Studies at the Imperial Academy , Mr . Zhou Kuixuan ,
" 这 当前的 导演 的 研究 在 这 帝国 学院 , 先生 . 周 - ,

“现任国子监司业周蕙轩先生，

[ðə; ði] [təˈbuː] [ˈentri] ,
The taboo entry ,
这 忌讳 入口 ,

讳进的，

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ðə; ði] [ˈstjuːdnts] - [ˈmen,tɔːz] .
They are the students ' mentors .
他们 是 这 学生 - 导师 .

便是生员的业师。”

[fæn] - [sed] :
Fan Xuedao said :
扇子 - 说 :

范学道道：

" [ju:; jʊ][wɜ:r; wər] [ə'ɾɪdʒənəli] [ə; eɪ]['stu:d(ə)nt][ʌv; əv][maɪ] ['ti:tʃər] , ['mɪstər] . [dʒəu] . "
" You were originally a student of my teacher , Mr . Zhou . "
" 你 是 起初 一个 学生 的 我的 老师 , 先生 . 周 . "
“你原来是我周老师的门生。

[faɪn] ,
Fine ,
美好的 ,

也罢，

[lets] [ə'vɔɪd] [ə; eɪ] [faɪt] [fɔ:r; fər] [naʊ] .
Let's avoid a fight for now .
我们来吧 避免 一个 斗争 为了 现在 :

权且免打。”

[ðə; ðɪ] ['geɪtki:pər] [pʊt] [hɪm; ɪm][ʌp] .
The gatekeeper put him up .
这 守门人 放 他 向上 :

门斗把他放起来，

[kʌm] [ʌp][ænd; ənd] [ni:l] [daʊn] .
Come up and kneel down .
来 向上 和 下跪 向下 :

上来跪下，

[ðə; ðɪ] ['skɔ:lər] [ɪn'strʌktɪd] :
The scholar instructed :
这 学者 指示 :

学道吩咐道：

" [sɪns] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][ə; eɪ]['stu:d(ə)nt][ʌv; əv] ['ti:tʃər] [dʒəu] . . . "
" Since you are a student of Teacher Zhou . . . "
" 自从 你 是 一个 学生 的 老师 周 . . . "

“你既出周老师门下，

[wi; wi] [ʃʊd; ʃəd] ['stʌdi] ['i:v(ə)n] [mɔ:r] ['dɪlɪdʒəntli] .
We should study even more diligently .
我们 应该 学习 甚至 更多的 勤勉地 :

更该用心读书。

[æn; ən]['ɑ:rtɪk(ə)] [laɪk] [ðɪs] ,
An article like this ,
一个 文章 喜欢 这 ,

象你做出这样文章，

['wʊdnt] [ðæt] [bi:; bi][ə; eɪ] [dɪs'greɪs] [tu:; tə] [wʌnz] [oʊn] [sku:l] [ænd; ənd][ə; eɪ] [dɪs'greɪs] [tu:; tə] [wʌnz]
Wouldn't that be a disgrace to one's own school and a disgrace to one's
不会 那 是 一个 耻辱 到 一个人的自己的 学校 和 一个 耻辱 到 一个人的
[oʊn] [sku:l] ?
own school ?
自己的 学校 ?

岂不有玷门墙桃李？

['æftər] [ðɪs] , [wʌn][mʌst; məst] [rɪ'pent] [ænd; ənd] [rɪ'fɔ:rm] .
After this , one must repent and reform .
后 这 , 一 必须 悔改 和 改革 :

此后须要洗心改过，

[wen] [ðɪs] ['skɑ:lər] [keɪm] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [ɪg,zæmɪ'neiʃ(ə)n] . . .
When this scholar came to take the imperial examination . . .
什么时候 这 学者 来了 到 拿 这 帝国 考试 . . .

本道来科考时，

[ɪf] [aɪ][faɪnd] [aʊt] [juː; jə] [kən'tɪnjuː] [laɪk] [ðɪs] ,
If I find out you continue like this ,
如果 我 寻找 出去 你 继续 喜欢 这 ,

访知你若再如此，

[.æbsə'luːtli] [.ʌnfər'gɪvəbl] !
Absolutely unforgivable !
绝对地 不可饶恕 !

断不能恕了! ”

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] :
He shouted :
他 喊叫 :

喝道：

" [get] [ðem; ðəm] [aʊt] ! "
" Get them out ! "
" 得到 他们 出去 ! "

“赶将出去! ”

[ðə; ði] ['nuːli] [ə'raɪvd] [kən'fjuːʃən] ['skɑ:lər] [wʌz; wəz] ['sʌmənd] .
The newly arrived Confucian scholar was summoned .
这 新 到达的 儒家 学者 曾是 被召唤 .

传进新进儒童来。

[ə'raɪv] [ɪn] - ['kaʊnti] ,
Arrive in Wenshang County ,
到达 在 - 县 ,

到汶上县，

[ðə; ði][fɜːrst] [neɪm] [ɑːn][ðə; ði] [lɪst] [ɪz] [guː] [ɛm i 'aɪ] .
The first name on the list is Gou Mei .
这 第一的 姓名 在 这 列表 是 咕 梅 .

头一名点著苟玫，

[ə; eɪ] ['hænsəm] [jʌŋ] [mæn] [stept] ['fɔːrwəd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kraʊd] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [bʊk] .
A handsome young man stepped forward from the crowd to take the book .
一个 英俊的 年轻的 男人 步 向前 从 这 人群 到 拿 这 书 .

人丛里一个清秀少年上来接卷，

['lɜːrniŋ] [ðə; ði] [wei] [ænd; ɐnd][ɪn'kwɪərɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [wei] :
Learning the Way and Inquiring about the Way :
学习 这 方式 和 查询 关于 这 方式 :

学道问道：

" [duː][juː; jə] [noʊ] [ðæt] [ɛm i 'aɪ][dʒe aɪ 'ju][dʒʌst] [naʊ] [ɪz][ə; eɪ] ['feləʊ] [dɪ'saɪp(ə)] ? "
" Do you know that Mei Jiu just now is a fellow disciple ? "
" 做 你 知道 那 梅 九 只是 现在 是 一个 同伴 弟子 ? "

“你知方才这梅玖是同门么? ”

[juːn] [ɛm i 'aɪ] ['dɪdnt] [.ʌndər'stænd] [ðɪs] ['sentəns] .
Xun Mei didn't understand this sentence .
迅 梅 没有 理解 这 句子 .

荀玫不懂这句话，

[aɪ] [kɑːnt] [ə'griː] .
I can't agree .
我 不能 同意 .

答应不出来。

[ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] ['lɜ:rnɪŋ] ['ɔ:lsoʊ] [sez] :
The Way of Learning also says :
这 方式 的 学习 还 说道 :
学道又道:
" [ɑ:r; ər][ju:; jʊ][ə; eɪ]['stu:d(ə)nt][ʌv; əv] [prə'fesər] [dʒəu] - ? "
" Are you a student of Professor Zhou Kuixuan ? "
" 是 你 一个 学生 的 教授 周 - ? "
“你可是周蕙轩老师的门生？ ”

[gu:] [,em i 'aɪ] [sed] :
Gou Mei said :
咕 梅 说 :
苟玫道:
" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['ti:tʃər] [hu:] ['oʊpənd] [ðə; ði] [dɔ:r] [tu:; tə] [ɪn'laɪt(ə)nmənt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [jʌŋ]
" This is the teacher who opened the door to enlightenment for the young
" 这 是 这 老师 WHO 打开 这 门 到 启示 为了 这 年轻的
['stjʊdnts] . "
students . "
学生 : "
“这是童生开蒙的师父。

['lɜ:rnɪŋ] [ðə; ði] [wei] :
Learning the Way :
学习 这 方式 :
学道道:
[jes] ,
Yes ,
是的 ,
“是了,
[ben] ['dɑ:əu][ɪz]['ɔ:lsoʊ][ə; eɪ]['stu:d(ə)nt][ʌv; əv] ['ti:tʃər] [dʒəu] .
Ben Dao is also a student of Teacher Zhou .
本 道 是 还 一个 学生 的 老师 周 :
本道也在周老师门下。

[bɪ'kæz, bɪ'kɔ:z] [wen] ['li:vɪŋ] [ðə; ði]['kæpɪt(ə)] ,
Because when leaving the capital ,
因为 什么时候 离开 这 首都 ,
因出京之时,
[ðə; ði] ['ti:tʃər] [ɪn'strʌktɪd] [,em 'i:][tu:; tə] [tʃek] [jɔr; jər] [test] ['peɪpər] .
The teacher instructed me to check your test paper .
这 老师 指示 我 到 查看 你的 测试 纸 .
老师吩咐来查你卷子，

[aɪ][dəʊnt] [wɑ:nt][tu:; tə] [ɡroʊp] [ə'raʊnd] [ɪn][ðə; ði][dɑ:rk] .
I don't want to grope around in the dark .
我 不 想 到 摸索 大约 在 这 黑暗的 .
不想暗中摸索，

[ju:v] [ɔ:l'redi] ['teɪkən][fɜ:rst] [pleɪs] .
You've already taken first place .
你已经 已经 已采取 第一的 地方 .
你已经取在第一，

[laɪk] [ðɪs] ['tæləntɪd] [jʌŋ] [mæn] ,
Like this talented young man ,
喜欢 这 才华横溢 年轻的 男人 ,
似这少年才俊，

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [wɜ: rθ] [ɔ: l] [ðə; ði] ['ti: tʃə: z] [hɑ: rd] [wɜ: r k] [ɪ n] ['ti: tʃɪ ŋ] [em 'i:] .
It was worth all the teacher's hard work in teaching me .
它 曾是 值得 全部 这 老师的 难的 工作 在 教学 我 :

不枉了老师一番栽培，

[ˈæftər] [ðæt] , [aɪ] ['stʌdɪd] ['dɪlɪdʒəntli] .
After that , I studied diligently .
后 那 , 我 研究 勤勉地 :

此后用心读书，

[hi:; hi] [hæz; həz] [greɪt] [pə'tenʃ(ə)l] .
He has great potential .
他 有 伟大的 潜在的 :

颇可上进。”

[gu:] [em i 'aɪ] [nelt] [daʊn] [tu:; tə] [ɪk'spres] [hɜ:r; hər] ['grætɪtu:d] .
Gou Mei knelt down to express her gratitude .
咕 梅 跪下 向下 到 表达 她 感激 :

苟玫跪下谢了。

[ˈæftər] ['evriwʌn] [hæd; həd] [ri:d] [ðə; ði] ['pepərz] ,
After everyone had read the papers ,
后 每个人 有 读 这 文件 ,

候众人阅过卷，

[ðə; ði] [prə: pə'gændə] [wʌz; wəz] [sent] [aʊt] .
The propaganda was sent out .
这 宣传 曾是 发送 出去 :

鼓吹送了出去，

[ˈæftər] ['stʌdiŋ] [ðə; ði] [wei] , [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [li:v] [ðə; ði] [hɔ: l] [ænd; ənd] [kloʊz] [ðə; ði] [dɔ: r] .
After studying the Way , one should leave the hall and close the door .
后 学习 这 方式 , 一 应该 离开 这 大厅 和 关闭 这 门 :

学道退堂掩门。

[gu:] [em i 'aɪ] [hæd; həd] [dʒʌst] [kʌm] [aʊt] [wen]
Gou Mei had just come out when
咕 梅 有 只是 来 出去 什么时候

苟玫才走出来，

[aɪ 'ti:] [dʒʌst] [soʊ] ['hæpənd] [ðæt] [em i 'aɪ] [dʒe aɪ 'ju] [wʌz; wəz] [sti:l] ['stændɪŋ] [aʊt'saɪd] [ðə; ði] [geɪt] .
It just so happened that Mei Jiu was still standing outside the gate .
它 只是 所以 发生 那 梅 九 曾是 仍然 常设 外部 这 门 :

恰好遇著梅玖还站在辕门外，

[gu:] [em i 'aɪ] ['kudnt] [help] [bʌt; bət] [æsk] :
Gou Mei couldn't help but ask :
咕 梅 不能 帮助 但 问 :

苟玫忍不住问道：

[ˈmɪstər] . [em i 'aɪ] ,
Mr . Mei ,
先生 : 梅 ,

“梅先生，

[wen] [dɪd] [ju:; jə] ['stʌdi] ['ʌndər] [ˈaʊər; ɑ: r] [ˈmɪstər] . [dʒəu] ?
When did you study under our Mr . Zhou ?
什么时候 做过 你 学习 在下面 我们的 先生 : 周 ?

你几时从过我们周先生读书？ ”

[em i 'aɪ] [dʒe aɪ 'ju] [sed] :
Mei Jiu said :
梅 九 说 :

梅玖道：

[həʊ] [wʊd] [juː; jʊ] , [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] , [noʊ] [ðɪs] ?
How would you , a young man , know this ?
如何 会 你 , 一个 年轻的 男人 , 知道 这 ?

“你后生家那里知道？

[ˈθɪŋkɪŋ] [bæk] [tuː; tə] [wen] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈdʒent(ə)lmən] ,
Thinking back to when I was a gentleman ,
思维 后退 到 什么时候 我 曾是 一个 绅士 ,
想着我从先生时，

[juː; jʊ][hæv; həv][nɑːt] [jet] [bɪn] [bɔːrɪn] !
You have not yet been born !
你 有 不是 然而 到过 出生 !

你还不曾出世！

[ðə; ðɪ] [ˈtiːtʃər] [wʌz; wəz] [ˈtiːtʃɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˈsɪti] [ðæt] [deɪ] .
The teacher was teaching in the city that day .
这 老师 曾是 教学 在 这 城市 那 天 .

先生那日在城里教书，

[ðeɪ] [ɔːl] [tiːtʃ] [æt; ət][ðə; ðɪ] [ˈpraɪvət] [ˈtuːtərɪŋ] [ˈsentər] [nɪr] [ðə; ðɪ] [ˈkaʊnti] [ɡert] .
They all teach at the private tutoring center near the county gate .
他们 全部 教 在 这 私人的 辅导 中心 靠近 这 县 门 .

教的都是县门口房科家的馆，

[ˈlɛtər] , [aɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˈkʌntrisaɪd] .
Later , I went to the countryside .
之后 , 我 去 到 这 农村 .

后来下乡来，

[juː; jʊ][ɡoʊ][tuː; tə] [skuːl] ,
You go to school ,
你 去 到 学校 ,

你们上学，

[aɪv] [ɔːlˈredi] [bɪn] [ɪnˈsaɪd] .
I've already been inside .
我已经 已经 到过 里面 .

我已是进过了，

[soʊ][juː; jʊ][dəʊnt] [noʊ] .
So you don't know .
所以 你 不 知道 .

所以你不晓得。

[maɪ] [ˈhʌzbənd] [laɪks] [em ˈiː][ðə; ðɪ][moʊst] .
My husband likes me the most .
我的 丈夫 点赞 我 这 最多 .

先生最喜欢我的，

[ðeɪ] [sed] [maɪ] [ˈraɪtɪŋ] [wʌz; wəz] [ˈtæləntɪd] .
They said my writing was talented .
他们 说 我的 写作 曾是 才华横溢 .

说是我的文章有才气，

[ɪts] [dʒʌst] [ðæt] [sʌm; səm] [θɪŋz] [ɑːr; ər][nɑːt][ɪn] [əˈkɔːrdns] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [ruːlz] .
It's just that some things are not in accordance with the rules .
它是 只是 那 一些 事物 是 不是 在 根据 和 这 规则 .

就是有些不合规矩，

[ðə; ðɪ] [ˈtiːtʃər] [dʒʌst] [roʊt] [ðə; ðɪ] [seɪm] [θɪŋ] [ɑːn][maɪ][ˈpeɪpər] [wen] [ˈɡreɪdɪŋ] [aɪ ˈtiː] .
The teacher just wrote the same thing on my paper when grading it .
这 老师 只是 写道 这 相同的 事物 在 我的 纸 什么时候 等级 它 .

方才学台批我的卷子上也是这话，

[ɪts] [klɪr] [ðæt] [ðoʊz] [hu:] [noʊ] [haʊ] [tu:; tə] [ri:d] [ˈɑ:rtɪk(ə)lz] [peɪ] [əˈtenʃ(ə)n] [tu:; tə] [ðɪs] .
It's clear that those who know how to read articles pay attention to this .
它是 清除 那 那些 WHO 知道 如何 到 读 文章 支付 注意力 到 这 .
可见会看文章的都是这个讲究，

[nɑ:t] [ə; eɪ] [ˈsɪŋɡ(ə)l] [ˈdi:teɪl] [kæn; kən] [bi:; bi] [ɔ:f] .
Not a single detail can be off .
不是 一个 单身的 细节 能 是 离开 .

一丝也不得差，

[dɪd] [ju:; jʊ] [noʊ] ,
did you know ,
做过 你 知道 ,

你可知道，

[waɪ] [ɪz] [aɪ ˈti:] [soʊ] [hɑ:rd] [fɔ:r; fər] [ðə; ðɪ] [sku:l] [əd,mɪnɪˈstreɪʃn] [tu:; tə] [pʊt] [em ˈi:] [ɪn] [ðə; ðɪ] [ˈmɪd(ə)l] [ʌv; əv]
Why is it so hard for the school administration to put me in the middle of
为什么 是 它 所以 难的 为了 这 学校 行政 到 放 我 在 这 中间 的
[ðə; ðɪ] [θɜ:rd] [tɪr] ?
the third tier ?
这 第三 层级 ?

学台何难把俺考在三等中间，

[ðeɪ] [dʒʌst] [ˈkʊdnt] [faɪnd] [ə; eɪ] [weɪ] [tu:; tə] [di:l] [wɪð; wɪθ] [aɪ ˈti:] .
They just couldn't find a way to deal with it .
他们 只是 不能 寻找 一个 方式 到 交易 和 它 .

只是不得发落，

[wi:; wi] [kɑ:nt] [mi:t] [eni'mɔ:r] .
We can't meet anymore .
我们 不能 见面 不再 .

不能见面了，

[ðeɪ] [spəˈsɪfɪkli] [pʊt] [em ˈi:] [ɪn] [ðɪs] [ˈræŋkɪŋ] [ɪn] [ðə; ðɪ] [ɪɡˈzæm] .
They specifically put me in this ranking in the exam .
他们 具体来说 放 我 在 这 排行 在 这 考试 .

特地把我考在这名次，

[soʊ] [ðæt] [ðə; ðɪ] [keɪs] [kæn; kən] [bi:; bi] [dɪˈsaɪdɪd] [ɪn] [kɔ:rt] .
So that the case can be decided in court .
所以 那 这 案件 能 是 决定 在 法庭 .

以便当堂发落，

[ˈspi:kɪŋ] [ʌv; əv] [ˈmɪstər] . [dʒəu] ,
Speaking of Mr . Zhou ,
请讲 的 先生 . 周 ,

说出周先生的话，

[aɪm] [dʒʌst] [ˈtraɪɪŋ] [tu:; tə] [ˈkɜ:ri] [ˈfeɪvər] .
I'm just trying to curry favor .
我是 只是 尝试 到 咖喱 偏爱 .

明卖个情。

[ˈðerfɔ:r] , [aɪv] [pʊt] [ju:; jʊ] [æt; ət] [ðə; ðɪ] [tɑ:p] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [lɪst] .
Therefore , I've put you at the top of the list .
所以 , 我已经 放 你 在 这 顶部 的 这 列表 .

所以把你进个案首，

[ðæt] [ɪz] [waɪ] .
That is why .
那 是 为什么 .

也是为此。

[wiː; wi] [huː] [raɪt] [ˈɑːrtɪk(ə)lɪz] ,
We who write articles ,
我们 WHO 写 文章 ,

俺们做文章的人，

[ˈsevrəl] [θɪŋz] [rɪˈviːl] [ə; eɪ] [ˈpɜːsənz] [əˈtentɪvnəs] .
Several things reveal a person's attentiveness .
一些 事物 揭示 一个 人的 专注力 .

凡事要看出人的细心，

[ðɪs] [ˈkænaɪt] [biː; bi] [ɪgˈnɔːrd] .
This cannot be ignored .
这 不能 是 忽略 .

不可忽略过了。”

[ðə; ðɪ] [tuː] [tʃæt] [ˈaɪdlɪ] .
The two chatted idly .
这 二 聊天 闲散地 .

两人说着闲话，

[wiː; wi] [əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ðɪ][nekst][loʊˈkeɪ(ə)n] .
We arrived at the next location .
我们 到达的 在 这 下一个 地点 .

到了下处。

[ðə; ðɪ] [ˈmæstər] [wʌz; wəz] [sent] [ɔːf] [ðə; ðɪ][nekst] [deɪ] .
The master was sent off the next day .
这 掌握 曾是 发送 离开 这 下一个 天 .

次日送过宗师，

[ðeɪ] [haɪrd] [ˈlaɪvstɔːk] [tuː; tə][ˈtræv(ə)] [bæk] [tuː; tə] - [ɪn] - [ˈkaʊntɪ] .
They hired livestock to travel back to Xuejiaji in Wenshang County .
他们 雇用 家畜 到 旅行 后退 到 - 在 - 县 .

雇牲口一同回汶上县薛家集。

[oʊld][mæn] [ʃuːn] [wʌz; wəz] [ɔːlˈredi] [gɔːn] [baɪ] [ðen] .
Old Man Xun was already gone by then .
老的 男人 迅 曾是 已经 已消失 经过 然后 .

此时荀老爹已经没了，

[ˈoʊnli][ðə; ðɪ] [ˈmʌðər] [wʌz; wəz][ˈprez(ə)nt] .
Only the mother was present .
仅有的 这 母亲 曾是 展示 .

只有母亲在堂。

[guː] [ɛm i ˈaɪ] [peɪz] [rɪˈspekts, riːˈspekts, rəˈspeks, riːˈspeks][tuː; tə][hɜːr; hər] [ˈmʌðər] .
Gou Mei pays respects to her mother .
咕 梅 支付 尊重 到 她 母亲 .

苟玫拜见母亲，

[ðə; ðɪ] [ˈmʌðər] [sed] [ˈhæpɪli] :
The mother said happily :
这 母亲 说 快乐地 :

母亲欢喜道：

" [sɪns] [jʊr; jər] [ˈfɑːðər] [pæst] [əˈweɪ] . . . "
" Since your father passed away . . . "
" 自从 你的 父亲 通过了 离开 . . . "

“自你爹去世，

[bæd] [ˈjɪrz] ,
bad years ,
坏的 年 ,

年岁不好，

[ðə; ði] ['flaʊərz] [ɪn][ˈaʊər; ɑːr] [fiːldz] [ɑːr; ər] [ˈgrædʒuəli] ['tʃːrniŋ] ['jeləʊ] .
The flowers in our fields are gradually turning yellow .
这 花朵 在 我们的 字段 是 逐步地 转弯 黄色的 .
家里田地渐渐也花黄了，

[naʊ] [juː; jʊ][kæn; kən][gʊʊ][tuː; tə] [skuːl] .
Now you can go to school .
现在 你 能 去 到 学校 .
而今得你进个学，

[aɪ][kæn; kən] [meɪk] [ə; eɪ] ['liːvɪŋ] [baɪ] ['tiːtʃɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['fjuːtʃər] .
I can make a living by teaching in the future .
我 能 制作 一个 活的 经过 教学 在 这 未来 .
将来可以教书过日子。”

[ʃɛn] [ɪz] ['getɪŋ] [oʊld] .
Shen Xiangfu is getting old .
沈 相府 是 获得 老的 .
申祥甫也老了，

[hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [ˈɔːfər] [hɪz; ɪz] [kənˌgrætʃəˈleɪ(ə)nɪz] , ['liːnɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] [keɪn] .
He came to offer his congratulations , leaning on a cane .
他 来了 到 提供 他的 恭喜! , 倾斜 在 一个 甘蔗 .
拄著拐杖来贺喜，

[ðeɪ] [dɪˈskʌst] [aɪˈtiː][wɪð; wɪθ][ɛm iˈaɪ] - .
They discussed it with Mei Sanxiang .
他们 讨论 它 和 梅 - .
就同梅三相商议，

[ˈɡæðərɪŋ] [fɔːr; fər] ['deɪtɪŋ] ['membər] ,
Gathering for dating members ,
采集 为了 约会 成员 ,
集上约会分子，

[ɑːn] [bɪˈhæf] [ʌv; əv] [guː] - ,
On behalf of Gou Meihe ,
在 代表 的 咕 - ,
替苟玫贺学，

[ðeɪ] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [skreɪp] [təˈgeðər] ['twenti] [ɔːr] ['θɜːrti] [strɪŋz] [ʌv; əv] [kæʃ] .
They managed to scrape together twenty or thirty strings of cash .
他们 管理 到 刮 一起 二十 或者 三十 字符串 的 现金 .
凑了二三十吊钱。

[ðə; ði] [juːn] ['fæməli] ['triːtɪd] ['evriwʌn] [wel] .
The Xun family treated everyone well .
这 迅 家庭 治疗 每个人 出色地 .
荀家管待众人，

[lets] [hoʊld][ðə; ði] ['bæŋkwɪt] [ɪn] [ðɪs] [ˌɡwaːnˈjɪn] ['temp(ə)] .
Let's hold the banquet in this Guanyin Temple .
我们来吧 抓住 这 宴会 在 这 观音 寺庙 .
就借这观音庵里摆酒。

[ðæt] ['mɔːrniŋ] ,
That morning ,
那 早晨 ,
那日早晨，

[ɛm iˈaɪ][dʒe aɪˈju] ,
Mei Jiu ,
梅 九 ,
梅玖、

[ʃu:n] [ɛm i 'aɪ] [ə'raɪvd] [fɜ:rst] .
Xun Mei arrived first .
迅 梅 到达的 第一的 .

荀玫先到，

[ðə; ði] [mʌŋk] [kən'tɪnju:d] .
The monk continued .
这 僧 持续 .

和尚接着。

[ðə; ði] [tu:] [fɜ:rst] [boʊd] [tu;; tə][ðə; ði][ˈbu:də'boʊdə] ,
The two first bowed to the Buddha ,
这 二 第一的 鞠躬 到 这 佛 ,

两人先拜了佛，

[hi; hi] [boʊd] [tu;; tə][ðə; ði] [mʌŋk] .
He bowed to the monk .
他 鞠躬 到 这 僧 .

同和尚施礼。

[ðə; ði] [mʌŋk] [sed] :
The monk said :
这 僧 说 :

和尚道：

[kən,grætə'lei(ə)nɪz] , [jʌŋ] ['mæstər] [ʃu:n] !
Congratulations , Young Master Xun !
恭喜! , 年轻的 掌握 迅 !

“恭喜荀小相公，

[naʊ] [aɪv] [ɜ:rnd] [ðɪs] ['hedskɑ:rf] .
Now I've earned this headscarf .
现在 我已经 获得 这 头巾 .

而今挣了这一顶头巾，

[oʊld] ['mæstər] [ʃu:nɪz] [laɪf][ʌv; əv] ['ɑ:nəsti] [ænd; ənd] ['kaɪndnəs] [wʌz; wəz][nɑ:t][ɪn] [veɪn] .
Old Master Xun's life of honesty and kindness was not in vain .
老的 掌握 荀的 生活 的 诚实 和 仁慈 曾是 不是 在 徒劳 .

不枉了荀老爹一生忠厚，

[haʊ] ['meni] [θɪŋz] [du:][ju;; jʊ][du:][tu;; tə] [pli:z] [ˈbu:də'boʊdə] ?
How many things do you do to please Buddha ?
如何 许多 事物 做 你 做 到 请 佛 ?

做多少佛面上的事，

[ə'kju:mjələɪt] [gʊd] [di:dz] [ɪn] ['si:kɹət] .
Accumulate good deeds in secret .
积累 好的 契约 在 秘密 .

广积阴功。

[ju;; jʊ][wɜ:r; wər] [kwat] [jʌŋ] [wen] [ju;; jʊ][wɜ:r; wər] ['stɑ:diŋ] [hɪr] .
You were quite young when you were studying here .
你 是 相当 年轻的 什么时候 你 是 学习 这里 .

那咱你在这里上学时还小哩，

[hi; hi][hæd; həd] [tʌfts] [ʌv; əv] [her] [taɪd] [ʌp] [ɪn][hɪz; ɪz] [her] .
He had tufts of hair tied up in his hair .
他 有 簇绒 的 头发 系 向上 在 他的 头发 .

头上扎着抓角儿。

[hi; hi] [ðen] ['pɔɪntɪd] [tu;; tə][ðə; ði] [tu:] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ænd; ənd] [sed] :
He then pointed to the two of them and said :
他 然后 尖 到 这 二 的 他们 和 说 :

又指与二位道：

" ['ɪznt] [ðɪs] ['mæstər] [dʒoʊz] [b:n'dʒevəti] ['tæblət] ? "

" **Isn't this Master Zhou's longevity tablet ?** "

" 不是 这 掌握 周氏 长寿 药片 ？ "

“这里不是周大老爷的长生牌？”

[wen] [ðə; ði] [tu:] [lɒkt] ,

When the two looked ,

什么时候 这 二 看起来 ,

二人看时，

[æn; ən] ['ɔ:fərɪŋ] ['teɪbl] ,

An offering table ,

一个 提供 桌子 ,

一张供桌，

['ɪnsens] ['bɜ:rnər] ,

incense burner ,

香 刻录机 ,

香炉、

['kændlstɪk] ,

candlestick ,

烛台 ,

烛台，

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][goʊld] - ['letəd] [mə'mɔ:riəl] ['tæblət] .

There is a gold - lettered memorial tablet .

那里 是 一个 金子 - 字母 纪念馆 药片 .

供着个金字牌位，

[aɪ 'ti:] [ri:dʒ] :

It reads :

它 阅读 :

上写道：

" [hi:; hi][wʌz; wəz] ['græntɪd] [ðə; ði][poʊst][ʌv; əv] [prə'vɪn](ə)l] [edʒu'keɪ](ə)n] [kə'mɪʃənər] [ʌv; əv] ['gwɑ:ŋ'du:ŋ]

" **He was granted the post of Provincial Education Commissioner of Guangdong**

" 他 曾是 的确 这 邮政 的 省级 教育 专员 的 粤

[prə:vɪns] . "

Province . "

省 . "

“赐进上出身广东提学御史，

[tə'deɪ] , ['mæstər][dʒəu] , [ðə; ði] [də'rektər] [ʌv; əv] ['stʌdɪz] [æt; ət][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [ə'kædəmi] , [ɪz] [prə'moʊtɪd]

Today , Master Zhou , the Director of Studies at the Imperial Academy , is promoted

今天 , 掌握 周 , 这 导演 的 研究 在 这 帝国 学院 , 是 推广

[tu:; tə][ðə; ði][ræŋk][ʌv; əv] [b:n'dʒevəti] [ə'fɪ](ə)l] .

to the rank of Longevity Official .

到 这 秩 的 长寿 官方的 .

今升国子监司业周大老爷长生禄位。”

[ðə; ði] [smɔ:l] [prɪnt] [ɑ:n][ðə; ði] [left] [ri:dʒ] :

The small print on the left reads :

这 小的 打印 在 这 左边 阅读 :

左边一行小字有著：

" [hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz][dʒɪn] , "

" **His name is Jin ,** "

" 他的 姓名 是 斤 , "

“公讳进，

[ˈziː][kʊiːɪ][ʒˈwɑːn]
Zi Kui Xuan
zi 奎 宣

字蕙轩，

[ˈpiːp(ə)l] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈsɪti] , " **People from the city** , "
人们 从 这 城市 , "

邑人，"

[ðə; ði] [laɪn] [ʌv; əv] [smɔːl] [prɪnt] [ɑːn][ðə; ði] [raɪt] : **The line of small print on the right** :
这 线 的 小的 打印 在 这 正确的 :

右边一行小字：

" [ˈpiːp(ə)l] [frʌm; frəm] - [ˈvɪlɪdʒ] "
" **People from Xuejiaji Village** "
" 人们 从 - 村庄 "

“薛家集里人、

[ðə; ði] [mʌŋks] [ʌv; əv] [gwɑːnˈjɪn] [ˈtemp(ə)] [ˈdʒɔɪntli] [ˈɔːfər] [ˈsækrɪfaɪsɪz][tuː; tə][ðəm; ðəm] . **The monks of Guanyin Temple jointly offer sacrifices to them** .
这 僧侣 的 观音 寺庙 共同 提供 牺牲 到 他们 :

观音庵僧人同供奉。”

[ðə; ði] [tuː] [sɔː] [ðæt] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈtiːtʃəz] [siːt] , **The two saw that it was the teacher's seat** ,
这 二 锯 那 它 曾是 这 老师的 座位 ,

两人见是老师的位，

[ðeɪ] [boʊd] [rɪˈspektfəli] [ˈsevrəl] [taɪmz] . **They bowed respectfully several times** .
他们 鞠躬 尊敬 一些 时代 :

恭恭敬敬同拜了几拜。

[ðeɪ] [ðen] [went] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [mʌŋk] [tuː; tə][ðə; ði] [bæk] [ruːm] [wer] [ˈmɪstər] . [dʒəu][hæd; həd][set] [ʌp] **They then went with the monk to the back room where Mr . Zhou had set up**
他们 然后 去 和 这 僧 到 这 后退 房间 在哪里 先生 : 周 有 放 向上

[hɪz; ɪz] [ˈtiːtʃɪŋ] [əˈkaʊnt] [ˈjɪrz] [əˈɡoʊ] . **his teaching account years ago** .
他的 教学 帐户 年 前 :

又同和尚走到后边屋里周先生当年设帐的所在，

[ˈsiːɪŋ] [ðæt] [bəʊθ] [dɔːz] [wɜːr; wər][ˈoʊpən] , **Seeing that both doors were open** ,
看到 那 两个都 门 是 打开 ,

见两扇门开着，

[wen] [ðeɪ] [əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [ˈwɔːtər] , **When they arrived at the water** ,
什么时候 他们 到达的 在 这 水 ,

临了水次，

[ðə; ði] [ˈrɪvərbæŋk] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [ˈrɪvər] [hæz; həz] [kəˈlæpst] [baɪ] [ˈsevrəl] [fiːt] . **The riverbank across the river has collapsed by several feet** .
这 河岸 穿过 这 河 有 倒塌 经过 一些 脚 :

那对过河滩塌了几尺，

[sʌm; səm][ɑːr; ər] [ˈɡroʊɪŋ] [hɪr] . **Some are growing here** .
一些 是 生长 这里 :

这边长出些来。

" ['kʌltɪveɪt] [wʌn'self] [ænd; ənd] [ə'weɪt] [ðə; ði] [ɑ:pər'tu:n] ['moʊmənt] . "

" **Cultivate oneself and await the opportune moment** . "

" 培育 自己 和 等待 这 适时的 片刻 . "

“正身以俟时，

" [bɪ'heɪv] [jɔ:r'self] [ænd; ənd] ['regjuleɪt] ['lðər] . "

" **Behave yourself and regulate others** . "

" 表现 你自己 和 调节 其他的 . "

守己而律物。”

[ɛm i 'aɪ][dʒe aɪ 'ju] ['pɔɪntɪd] [æt; ət][ðə; ði] [mʌŋk] [ænd; ənd] [sed] :

Mei Jiu pointed at the monk and said :

梅 九 尖 在 这 僧 和 说 :

梅玖指着向和尚道：

" [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [stɪl] ['rɪt(ə)n] [baɪ] ['mæstər] [dʒəu] [hɪm'self] . "

" **It was still written by Master Zhou himself** . "

" 它 曾是 仍然 书面 经过 掌握 周 他自己 . "

“还是周大老爷的亲笔，

[ju:; jʊ] ['ʃʊdənt] [hæv; həv]['poʊstɪd] [ðɪs] [hɪr] .

You shouldn't have posted this here .

你 不应该 有 发布 这 这里 .

你不该贴在这里，

[spreɪ] [aɪ 'ti:][wɪð; wɪθ][sʌm; səm] ['wɔ:tər] .

Spray it with some water .

喷 它 和 一些 水 .

拿些水喷了，

[teɪk] [aɪ 'ti:][ɔ:f] ,

Take it off ,

拿 它 离开 ,

揭下来，

[aɪ 'ti:] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [freɪmd] [ænd; ənd] [kept] .

It should be framed and kept .

它 应该 是 框 和 保留 .

裱一裱收着才是。”

[ðə; ði] [mʌŋk] [ə'gri:d] .

The monk agreed .

这 僧 同意 .

和尚应诺，

[hi:; hi] ['kwɪkli] [pi:lɪd] [aɪ 'ti:][ɔ:f] [wɪð; wɪθ] ['wɔ:tər] .

He quickly peeled it off with water .

他 迅速地 去皮 它 离开 和 水 .

连忙用水揭下。

[ˈæftər] ['fɪdlɪŋ] [wɪð; wɪθ][aɪ 'ti:][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪl] ,

After fiddling with it for a while ,

后 拉琴 和 它 为了 一个 尽管 ,

弄了一会，

[ʃɛn] [led] ['evriwʌn] [tu:; tə][ðər; ðər] [si:ts] .

Shen Xiangfu led everyone to their seats .

沈 相府 引领 每个人 到 他们的 座位 .

申祥甫领着众人到齐了，

[ðə; ði] ['drɪŋkɪŋ] ['læstɪd] [ɔ:l] [deɪ] .

The drinking lasted all day .

这 喝 持续 全部 天 .

吃了一日酒方散。

[ðə; ði] [ju:n] ['fæməli] [ju:st] [ðoʊz] [fju:] ['dʌz(ə)n] [striŋz] [ʌv; əv] [kæʃ] [tu;; tə] [ri'di:m] ['sevrəl] ['pɔ:nfɑ:p] .
The Xun family used those few dozen strings of cash to redeem several pawnshops .
这 迅 家庭 用过的 那些 很少 打 字符串 的 现金 到 到 赎回 一些 当铺 .
荀家把这几十吊钱赎了几票当，

[aɪ] [bɔ:t] ['sevrəl] ['bʊʃəlz] [ʌv; əv] [raɪs] .
I bought several bushels of rice .
我 买 一些 蒲式耳 的 米 .
买了几石米，

[ðə; ði] [ri'meɪndər] [wʌz; wəz] [left] [fɔ:r; fər] [ju:n] [ɛm i 'aɪ] [tu;; tə] [ju:z] [æz; əz] [ɪk'spensɪz] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)l]
The remainder was left for Xun Mei to use as expenses for the provincial examination .
这 余 曾是 左边 为了 迅 梅 到 使用 作为 开支 为了 这 省级 考试 .
剩下的留与荀玫做乡试盘费。

[ðə; ði] ['fɑ:ləʊɪŋ] [jɪr] , [hi;; hi] [wʌz; wəz] [əd'mɪtɪd] [tu;; tə] [ðə; ði] ['prəʊgræm] .
The following year , he was admitted to the program .
这 下列的 年 , 他 曾是 承认 到 这 程序 .
次年录科，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wʌn] [fɜ:rst] [pleɪs] [ə'gen] .
And they won first place again .
和 他们 韩元 第一的 地方 再次 .
又取了第一。

[ɪn'di:d] , ['hɪrəʊz] [ɪ'mɜ:rdʒ] [frʌm; frəm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [jʌŋ] .
Indeed , heroes emerge from among the young .
的确 , 英雄 出现 从 之中 这 年轻的 .
果然英雄出于少年，

[tu;; tə] [ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)l] [ɪg,zæmɪ'neiʃ(ə)n] ,
To the provincial examination ,
到 这 省级 考试 ,
到省试，

[aɪm] [ɪn] [haɪ] [sku:l] [naʊ] .
I'm in high school now .
我是 在 高的 学校 现在 .
高高中了。

[hi;; hi] ['hɜ:rid] [tu;; tə] [ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)l] [əd,mɪnɪ'streɪʃn] ['ɑ:fɪs] [tu;; tə] [kə'lekt] [ðə; ði] [kʌp] .
He hurried to the Provincial Administration Office to collect the cup .
他 慌忙 到 这 省级 行政 办公室 到 收集 这 杯子 .
忙到布政司衙门里领了杯、

[plert] ,
plate ,
盘子 ,
盘、

['kloʊðɪŋ] [ænd; ənd] [hæts]
Clothing and hats
衣服 和 帽子
衣帽、

[flægz] [ænd; ənd] [p'la:ks]
Flags and plaques
旗帜 和 斑块
旗匾、

[pæn] [ˈtʃɛŋ] ,
Pan Cheng ,
平底锅 程 ,

盘程，

[hiː; hi] [ˈhɜːrɪdli] [went] [tuː; tə][ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)][fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪmˈpɪriəl] [ɪg,zæmɪˈneiʃ(ə)n] .
He hurriedly went to the capital for the imperial examination .
他 匆匆 去 到 这 首都 为了 这 帝国 考试 .

匆匆进京会试，

[hiː; hi] [bɪˈkeɪm] [ðə; ði][θɜːrd][ˈpɜːrs(ə)n][tuː; tə] [pæs] [ðə; ði] [ɪmˈpɪriəl] [ɪg,zæmɪˈneiʃ(ə)n] .
He became the third person to pass the imperial examination .
他 成为 这 第三 人 到 经过 这 帝国 考试 .

又中了第三名进士。

[ðə; ði] [ˈsɪstəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɪŋ] [ˈdaɪnəsti] .
The system of the Ming Dynasty .
这 系统 的 这 明 王朝 .

明朝的体统。

[ðə; ði] [ˈskɔːlər] [huː] [pæst] [ðə; ði] [prəˈvɪnʃ(ə)] [ɪg,zæmɪˈneiʃ(ə)n] [rɪˈpɔːrtɪd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [pæst]
The scholar who passed the provincial examination reported that he had passed
这 学者 WHO 通过了 这 省级 考试 据报道 那 他 有 通过了

[ðə; ði] [ɪmˈpɪriəl] [ɪg,zæmɪˈneiʃ(ə)n] .
the imperial examination .
这 帝国 考试 .

举人报中了进士，

[ɪˈmiːdiətli] [set] [ʌp][ə; eɪ] [ˈpʌblɪk] [siːt] [bɪˈlʊʊ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [teɪk] [ʌp][hɪz; ɪz] [siːt] .
Immediately set up a public seat below for him to take up his seat .
立即地 放 向上 一个 民众 座位 以下 为了 他 到 拿 向上 他的 座位 .

即刻在下处摆起公座来升座，

[ðə; ði] [ˈsiːniər] [əˈtendənt] [kaʊˈtəʊd] [ɪn][ðə; ði] [hɔːl] .
The senior attendant kowtowed in the hall .
这 高级的 服务员 叩头 在 这 大厅 .

长班参堂磕头。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [kaʊˈtəʊɪŋ] [ðæt] [deɪ] ,
He was kowtowing that day ,
他 曾是 叩头 那 天 ,

这日正磕着头，

[ðə; ði][ˈpeɪdʒər] [ˌaʊtˈsaɪd] [rɪˈsiːvd] [ðə; ði] [ˈmesɪdʒ] .
The pager outside received the message .
这 寻呼机 外部 已收到 这 信息 .

外边传呼接帖，

[ɪkˈspleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" [ˈmæstər] [ˈwæŋ] , [huː] [wʌz; wəz][bɔːrn][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [jɪr] [ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði] [seɪm]
" **Master Wang , who was born in the same year and from the same**
" 掌握 王 , WHO 曾是 出生 在 这 相同的 年 和 从 这 相同的
[ˈhoʊmtaʊn] , [keɪm] [tuː; tə] [peɪ] [hɪz; ɪz][rɪˈspekts, riˈspekts, rəˈspeks, riˈspeks] . "
hometown , came to pay his respects . "
家乡 , 来了 到 支付 他的 尊重 . "

“同年同乡王老爷来拜。”

[ˈjuːn] [dʒɪnʃɪ] [ˈɔːrdərd] [ðə; ði] [ˈsɜːrvənt] [tuː; tə] [muːv] [ðə; ði] [əˈfɪʃ(ə)l] [siːt] .
Xun Jinshi ordered the servants to move the official seat .
迅 金石 订购 这 仆人 到 移动 这 官方的 座位 :

荀进士叫长班抬开公座，

[hiː; hi] [went] [aʊt] [tuː; tə] [griːt] [ðem; ðəm] [hɪm'self] .
He went out to greet them himself .
他 去 出去 到 迎接 他们 他自己 :

自己迎了出去。

[ˈwæŋ] [hwiːs] [her] [ænd; ənd] [bɜːd] [wɜːr; wər] [kəmˈpliːtli] [waɪt] .
Wang Hui's hair and beard were completely white .
王 惠的 头发 和 胡须 是 完全地 白色的 :

只见王惠须发皓白，

[ˈentəriŋ] [ðə; ði] [dɔːr] ,
Entering the door ,
进入 这 门 ,

走进门，

[hiː; hi] [græbd] [hɜːr; hər][hænd][ænd; ənd] [sed] :
He grabbed her hand and said :
他 抓住 她 手 和 说 :

一把拉着手说道：

" [ˈeldə] [ˈbrʌðə] , "
" Elder brother , "
" 长老 兄弟 , "

“年长兄，

[juː; jʊ][ænd; ənd][aɪ][ɑːr; ər][ə; eɪ] [mætʃ] [meɪd] [ɪn] [ˈhev(ə)n] .
You and I are a match made in heaven .
你 和 我 是 一个 匹配 制成 在 天堂 :

我同你是‘天作之合’，

[ʌnˈlaɪk] [hɪz; ɪz][ˈɔːrd(ə)nerɪ] [ˈbrʌðəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [eɪdʒ] .
Unlike his ordinary brothers of the same age .
与此不同 他的 普通的 兄弟 的 这 相同的 年龄 :

不比寻常同年弟兄。”

[ðə; ði] [tuː] [kaʊˈtaʊd] .
The two kowtowed .
这 二 叩头 :

两人平磕了头，

[ˈsɪtɪŋ] ,
Sitting ,
坐着 ,

坐着，

[ˈspiːkɪŋ] [ʌv; əv] [ðæt] [driːm] [frʌm; frəm] [ˈjɪrz] [əˈɡoʊ] ,
Speaking of that dream from years ago ,
请讲 的 那 梦 从 年 前 ,

就说起昔年这一梦，

" [ɪts] [klaɪ] [ðæt] [bəʊθ][ʌv; əv][juːˈes][ɑːr; ər] [ˈlɪstɪd] [ɑːn][ðə; ði] [ˈhev(ə)nli] [ˈræŋkɪŋ] . "
" It's clear that both of us are listed on the Heavenly Ranking . "
" 它是 清除 那 两个都 的 我们 是 列出 在 这 天上 排行 : "

“可见你我都是天榜有名，

[ɪn][ðə; ði] [ˈfjuːtʃər] , [wiː; wi] [wɪl] [biː; bi] " [ˈkɒmreɪdz] [ænd; ənd] [ˈkɑːliːgz] " ,
In the future , we will be " comrades and colleagues " ,
在 这 未来 , 我们 将要 是 " 同志们 和 同事 " ,

将来‘同寅协恭’，

[wiː; wi][mʌst; məst][wɜːrk] [təˈgeðər] [ɑːn][soʊ] [ˈmeni] [θɪŋz] .
We must work together on so many things .
我们 必须 工作 一起 在 所以 许多 事物 .
多少事业都要同做。”

[guː] [ɛm i ˈaɪ] [ˈveɪgli] [rɪˈmembər] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] [freɪz] [sɪns] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [tʃaɪld] .
Gou Mei vaguely remembered hearing this phrase since she was a child .
咕 梅 依稀 记得 听力 这 短语 自从 她 曾是 一个 孩子 .
苟玫自少也依稀记得听见过这句话，

[aɪ][dʒʌst] [kɑːnt] [rɪˈmembər] .
I just can't remember .
我 只是 不能 记住 .

只是记不清了，

[ˈhɪrɪŋ] [hɪm; ɪm] [seɪ] [ðɪs] [təˈdeɪ] ,
Hearing him say this today ,
听力 他 说 这 今天 ,
今日听他说来，

[ˈoʊnli] [ðen] [dɪd][aɪ] [ʌndərˈstænd] .
Only then did I understand .
仅有的 然后 做过 我 理解 .

方才明白，

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɜːrmən] :
Because of the sermon :
因为 的 这 讲道 :

因讲道：

" [maɪ] [ˈjʌŋgər] [ˈbrʌðər] [ɪz] [jʌŋ] , "
" My younger brother is young , "
" 我的 年轻 兄弟 是 年轻的 , "

“小弟年幼，

[ˈmɪstər] . - [wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [ˈbɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɪst] .
Mr . Daoxingnian was at the bottom of the list .
先生 . - 曾是 在 这 底部 的 这 列表 .

叨幸年老先生榜末，

[ðeə(r)] [frʌm; frəm][ðə; ði] [seɪm] [ˈhoʊmtaʊn] ,
They're from the same hometown ,
它们是 从 这 相同的 家乡 ,

又是同乡，

[aɪ] [lʊk] [ˈfɔːrwərd] [tuː; tə][jʊr; jər] [ˈgaɪd(ə)ns] [ɑːn][ɔːl] [ˈmætərz] .
I look forward to your guidance on all matters .
我 看 向前 到 你的 指导 在 全部 事情 .
诸事全望指教。”

[ˈwæŋ] [dʒɪnʃi] [sed] :
Wang Jinshi said :
王 金石 说 :

王进士道：

" [dɪd][ðə; ði] [ˈeldɪst] [ˈbrʌðər] [rent] [ðɪs] [pleɪs] [hɪmˈself] ? "
" Did the eldest brother rent this place himself ? "
" 做过 这 长子 兄弟 租 这 地方 他自己 ? "

“这下处是年长兄自己赁的？ ”

[ʃuːn] [dʒɪnʃi] [sed] :
Xun Jinshi said :
迅 金石 说 :

荀进士道：

" [ɪg'zæktli] . "

" **Exactly** . "

" 确切地 . "

“正是。”

[ˈwæŋ] [dʒɪnʃi] [sed] :

Wang Jinshi said :

王 金石 说 :

王进士道：

" [ɪts] ['veri] ['næroʊ] , "

" **It's very narrow** , "

" 它是 非常 狭窄的 , "

“这甚窄，

[mɔ:ˈroʊvər] , [ˌaɪ ˈti:] [ɪz] [fɑ:r] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ɪmˈpɪriəl] [kɔ:rt] .

Moreover , it is far from the imperial court .

而且 , 它 是 远的 从 这 帝国 法庭 .

况且离朝纲又远，

" [ɪts] [ˌɪnkənˈvi:niənt] [tu:; tə] [lɪv; laɪv] [hɪr] , " [tu:; tə] [bi:; bi] [ˈɑ:nɪst] , [maɪ] [ˈeldər] [ˈbrʌðər] .

" **It's inconvenient to live here** , " **to be honest , my elder brother** .

" 它是 不方便 到 居住 这里 , " 到 是 诚实的 , 我的 长老 兄弟 .

这里住着不便”不满年长兄说，

[maɪ] [ˈbrʌðər] [sti] [hæz; hæz] [ə; eɪ] [boʊl] [ʌv; əv] [raɪs] [tu:; tə] [i:t] .

My brother still has a bowl of rice to eat .

我的 兄弟 仍然 有 一个 碗 的 米 到 吃 .

弟还有一碗饭吃，

[aɪ] [bɔ:t] [ðə; ði] [haʊs] [ɪn] [ˌbeɪˈdʒɪŋ] [maɪˈself] .

I bought the house in Beijing myself .

我 买 这 房子 在 北京 我 .

京里房子也是我自己买的，

[maɪ] [ˈoʊldər] [ˈbrʌðər] [ˈæktʃuəli] [mu:vɪd] [ɪn] [wɪð; wɪθ] [em ˈi:] .

My older brother actually moved in with me .

我的 老 兄弟 实际上 已搬 在 和 我 .

年长兄竟搬到我那里去住，

[ɪn] [ðə; ði] [ˈfju:tʃər] , [ðə; ði] [ˈpæləs] [ɪg,zæmɪˈneɪ(ə)n] ,

In the future , the palace examination ,

在 这 未来 , 这 宫殿 考试 ,

将来殿试，

[ˈevriθɪŋ] [ɪz] [ˈtʃi:pər] .

Everything is cheaper .

一切 是 更便宜 .

“一切事都便宜些。”

[ˈhævɪŋ] [sed] [ðæt] ,

Having said that ,

拥有 说 那 ,

说罢，

[ˈæftər] [ˈsɪtɪŋ] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [waɪl] ,

After sitting for a while ,

后 坐着 为了 一个 尽管 ,

又坐了一会，

[aɪ] [went] .

I went .

我 去 .

去了。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] , [hi; hi][i:v(ə)n] [sent] ['sʌmwʌn] [tu; tə] [mu:v] [ju:n] - ['lʌɡɪdʒ] [tu; tə][hɪz; ɪz] [oʊn]
The next day , he even sent someone to move Xun Jinshi's luggage to his own
 这 下一个 天 , 他 甚至 发送 某人 到 移动 迅 - 行李 到 他的 自己的
 [plɜ:s] [ɪn] - [leɪn] [soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [steɪ] [tə'geðər] .
place in Jiangmi Lane so that they could stay together .
 地方 在 - 车道 所以 那 他们 可以 停留 一起 .

次日竟叫人来把荀进士的行李搬到江米巷自己下处同住。

[ɑ:n][ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'naʊnsmənt] ,
On the day of the announcement ,
 在这天的公告 ,
 传胪那日 ,

- [hɔ:l] [ɪz][ɪn][ðə; ði] ['sekənd] [klæs] .
Xunmei Hall is in the second class .
 - 大厅是在这第二班级 .

荀玫殿在二甲 ,

[ˈwæŋ] [hɪdi:ən] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][θɜ:rd] [ræŋk] .
Wang Huidian was in the third rank .
 王 会电 曾是 在 这 第三 秩 .

王惠殿在三甲，

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɔ:l] [əˈpɔɪntɪd] [æz; əz][ˈprɪnsəp(ə)l] [ˈɑ:fəsərz] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɪnɪstri] [ʌv; əv] [wɜ:rks] .
They were all appointed as principal officers in the Ministry of Works .
 他们 是 全部 任命 作为 主要的 警官 在 这 部 的 作品 .

都授了工部主事。

[fʊl] [ˈsæləri] ,
Full salary ,
 满的 薪水 ,

俸满，

[ðeɪ] [ɔ:l] [br'keɪm] [ˈwelθi] [ˈlændəʊnərz] .
They all became wealthy landowners .
 他们 全部 成为 富裕 土地所有者 .

一齐转了员外。

[wʌn] [deɪ] ,
One day ,
 一天 ,

一日 ,

[ðə; ði] [tu:] [wɜːr; wər] ['sɪtɪŋ] ['aɪdli] [ɪn] [ðər; ðər] ['rezɪdəns] .
The two were sitting idly in their residence .
 这两位正在寓处闲坐 ,

[ə; eɪ] [red] [ˈenvəloʊp] [wʌz; wəz] [brɔ:t] [ɪn][baɪ][ðə; ði] [hed] [ˈsɜ:r.vənt] .
A red envelope was brought in by the head servant .
 一个 红色的 信封 曾是 带来 在 经过 这 头 仆人 .

只见长班传进一个红全帖夹，

[ðə; ði] [ɪnˈskɹɪp(ə)n] [ri:dz] , " [ðɪs] [ˈdʒu:niər] , [ˈtʃen] [li] , [ˈbaʊz, ˈboʊz] [rɪˈspektfəli] . "
The inscription reads , " This junior , Chen Li , bows respectfully . "
 这 题词 阅读 , " 这 初级 , 陈 李 , 弓 尊敬 . "

上写“晚生陈礼顿首拜”。

[ə; eɪ] ['seprət] ['letər] [wʌz; wəz] [tʌkt] [ˌɪn'saɪd] [d̩ə; ðɪ] [ɡoʊld] ['letər] .
A separate letter was tucked inside the gold letter .
一个 分离 信 曾是 塞进去 里面 这 金子 信 .
金帖里面夹着一个单帖，

[,aɪ 'ti:] [ri:dz] :
It reads :
它 阅读 :

上写着：

[ˈtʃen] [li] [frʌm; frəm] ['nɑ:n'tʃɑ:ŋ] ['kaʊnti] , [ˈdʒjɑ:ŋ'fi:] [ˈprɑ:vɪns]
Chen Li from Nanchang County , Jiangxi Province
陈 李 从 南昌 县 , 江西 省
“江西南昌县陈礼，

[ˈzi:] -
Zi Hefu
zi -

字和甫，

[su:][ʃɑ:n; ʃæn] [wʌz; wəz] [skɪld] [ɪn] [ˌdɪvɪ'neɪʃn] [ænd; ənd][ˈspɪrɪt] [ˈraɪtɪŋ] .
Su Shan was skilled in divination and spirit writing .
苏 山 曾是 熟练 在 占卜 和 精神 写作 .
素善仙乩神数，

[hi:; hi] [wʌns] ['præktɪst] [ˈdɑʊɪzəm][æɪ; ət][ðə; ðɪ] [ˌɡwɑ:n'jɪn] [ˈtemp(ə)] [ɪn] - , - ['kaʊnti] .
He once practiced Taoism at the Guanyin Temple in Xuejiaji , Wenshang County .
他 一次 练习 道教 在 这 观音 寺庙 在 - , - 县 .
曾在汶上县薛家集观音庵内行道。”

[ˈmæstər] [ˈwæŋ] [sed] :
Master Wang said :
掌握 王 说 :

王员外道：

" ['eldər] ['brʌðər] , "
" Elder brother , "
" 长老 兄弟 , "

“长兄，

[du:][ju:; jʊ] [ˈrekəɡnaɪz] [ðɪs] [ˈpɜ:rs(ə)n] ?
Do you recognize this person ?
做 你 认出 这 人 ？

这人你认得么？ ”

[ju:n] - [sed] :
Xun Yuanwai said :
迅 - 说 :

荀员外道：

" [ðer; ðər][ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˈpɜ:rs(ə)n] . "
" There is such a person . "
" 那里 是 这样的 一个 人 . "

“是有这个人。

[hɪz; ɪz][sə'dʒestʃən; səɡ'dʒestʃən][tu:; tə] [kən'sʌlt] [ðə; ðɪ] [ɪ'mɔ:tlz] [wʌz; wəz][ðə; ðɪ][moʊst] [ɪn'dʒɪ:niəs] .
His suggestion to consult the immortals was the most ingenious .
他的 建议 到 咨询 这 不朽者 曾是 这 最多 巧妙 .
他请仙判的最妙，

[waɪ] [nɑ:t] [kɔ:l] [hɪm; ɪm][ɪn][tu:; tə] [ɪn'vaɪt] [ðə; ðɪ] [ɪ'mɔ:tlz] ?
Why not call him in to invite the immortals ?
为什么 不是 称呼 他 在 到 邀请 这 不朽者 ？

何不唤他进来请仙，

" [æɪ; ʃəl][aɪ][ɪn'kwaiər] [ə'baʊt] [ˈmætərz] [kən'sɜ:rnɪŋ] [ə'fɪ(ə)l] [ræŋk][ænd; ənd] [feɪm] ? "
" Shall I inquire about matters concerning official rank and fame ? "
" 将 我 查询 关于 事情 有关 官方的 秩 和 名声 ？ "

问问功名的事？ ”

[ˈbɪzi] [ˈkɔːlɪŋ] [aʊt] :
Busy calling out :
忙碌的 呼叫 出去 :

忙叫：

" [pliːz] . "
" **please** . "
" 请 . "

“请。”

[ðen] [ˈtʃen] - [wɔːkt] [ɪn] .
Then Chen Hefu walked in .
然后 陈 - 步行 在 :

只见那陈和甫走了进来，

[ˈweɪɪŋ] [ə; eɪ] [ˈkɔːrəgeɪtɪd] [hæt] ,
Wearing a corrugated hat ,
穿着 一个 瓦楞 帽子 ,

头戴瓦楞帽，

[ˈweɪɪŋ] [ə; eɪ] [sɪlk] [roʊb] ,
Wearing a silk robe ,
穿着 一个 丝绸 长袍 ,

身穿茧绸直裰，

[ə; eɪ] [sɪlk] [sæʃ] [wʌz; wəz] [taɪd] [əˈraʊnd] [hɜːr; hər] [weɪst] .
A silk sash was tied around her waist .
一个 丝绸 窗扇 曾是 系 大约 她 腰部 :

腰系丝绦，

[ɡreɪ] [bɜːd] ,
gray beard ,
灰色的 胡须 ,

花白胡须，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [əˈraʊnd] [ˈfɪfti] [ˈjɪrz] [oʊld] .
He was around fifty years old .
他 曾是 大约 五十 年 老的 :

约有五十多岁光景。

[ˈhævɪŋ] [met] [ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv] [juː; jʊ] ,
Having met the two of you ,
拥有 遇见 这 二 的 你 ,

见了二位，

[ˈbəʊɪŋ] [ænd; ənd] [ˈsɪŋɪŋ] [ðə; ði] [vəʊz] ,
Bowing and singing the vows ,
鞠躬 和 歌唱 这 誓言 ,

躬身唱诺，

[ɪkˈspleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" [pliːz] , [ˈdʒent(ə)lmən] , [teɪk] [jɜːr; jər] [siːts] . "
" **Please , gentlemen , take your seats** . "
" 请 , 先生们 , 拿 你的 座位 . "

“请二位老先生台座，

[soʊ] [ðæt] [aɪ] [meɪ] [peɪ] [maɪ] [rɪˈspekts, riˈspekts, rəˈspekts, riˈspekts] .
So that I may pay my respects :
所以 那 我 可能 支付 我的 尊重 :

好让山人拜见。”

[ðə; ði] [tu:] [rɪ'pi:tɪdli] [dɪ'klaɪnd] [i:tʃ] [ʌðəz] [ɔ:fər] .
The two repeatedly declined each other's offer .
这 二 反复 拒绝 每个 其他的 提供 .
二人再三谦让，

[hi:; hi] [boʊd] [tu:; tə][hɪm; ɪm] .
He bowed to him .
他 鞠躬 到 他 .
同他行了礼，

[let] [hɪm; ɪm][sɪt] [ɪn][ðə; ði][fɜ:rst] [si:t] .
Let him sit in the first seat .
让 他 坐 在 这 第一的 座位 .
让他首位坐下。

[ʃu:n] - [sed] :
Xun Yuanwai said :
迅 - 说 :
荀员外道：

" [wen] ['brʌðər] [ʃi:ɑ:n] [ri:] [wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [gwɑ:n'jɪn] ['temp(ə)] [ɪn][maɪ] ['hoʊmtaʊn] . . . "
" When Brother Xiang Ri was at the Guanyin Temple in my hometown . . . "
" 什么时候 兄弟 向 里 曾是 在 这 观音 寺庙 在 我的 家乡 . . . "
“向日道兄在敝乡观音庵时，

[maɪ] ['brʌðər] , [haʊ'evər] , [wʌz; wəz][nɑ:t] ['destɪnd] [tu:; tə][bi:; bi][wɪð; wɪθ][em 'i:] .
My brother , however , was not destined to be with me .
我的 兄弟 , 然而 , 曾是 不是 注定 到 是 和 我 .
弟却无缘，

[wi:; wi] ['nevər] [met] .
We never met .
我们 绝不 遇见 .
不曾会见。”

[tʃen] [li] [boʊd] [ænd; ənd] [sed] :
Chen Li bowed and said :
陈 李 鞠躬 和 说 :
陈礼躬身道：

" [ðæt] ['i:vniŋ] , [aɪ] ['lɜ:rnɪd] [ðæt] [ðə; ði][oʊld][dʒent(ə)lmən][hæd; həd] [kʌm] [tu:; tə][ðə; ði] ['nʌnəri] , "
" That evening , I learned that the old gentleman had come to the nunnery , "
" 那 晚上 , 我 学习 那 这 老的 绅士 有 来 到 这 尼姑庵 , "
“那日晚生晓得老先生到庵，

[brɪ'kəz, brɪ'kɔ:z][ðə; ði] [pjʊr] [jæn] ['pɜ:triɑ:rk] [dɪ'sendɪd] [tu:; tə][ðə; ði][ɔ:ltər] [θri:] [deɪz] ['praɪər] ,
Because the Pure Yang Patriarch descended to the altar three days prior ,
因为 这 纯的 杨 族长 下降 到 这 坛 三 天 事先的 ,
因前三日纯阳老祖师降坛，

[ðə; ði] [dɪvɪ'neiʃn] [slɪp] ['steɪtɪd] [ðæt] [ə; eɪ] [dɪ'stɪŋɡwɪʃt] ['pɜ:rs(ə)n] [wʊd] [ə'raɪv] [æt; ət] [nu:n] [ɑ:n] [ðɪs]
The divination slip stated that a distinguished person would arrive at noon on this
这 占卜 滑 声明 那 一个 杰出的 人 会 到达 在 中午 在 这
[deɪ] .
day .
天 .
乩上写着这日午时三刻有一位贵人来到，

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ðə; ði][oʊld][dʒent(ə)lmən][hæd; həd][nɑ:t] [jet] [dɪ'veləpt] [ə; eɪ] [haɪ] ['fi:vər] .
At that time , the old gentleman had not yet developed a high fever .
在 那 时间 , 这 老的 绅士 有 不是 然而 发达 一个 高的 发烧 .
那时老先生尚不曾高发，

[ˈhev(ə)nli] [ˈsi:kri:ts] [mʌst; məst][nɑ:t][bi:; bi] [rɪˈvi:ld] .
Heavenly secrets must not be revealed .
天上 秘密 必须 不是 是 揭晓 :

天机不可泄漏，

[ˈðerfɔ:r] , [aɪ] , [ðə; ði] [ˈjʌŋgər] [dʒenəreɪ(ə)n] , [əˈvɔɪdɪd] [aɪ ˈti:][ɪn] [ædˈvæns] .
Therefore , I , the younger generation , avoided it in advance .
所以 , 我 , 这 年轻 一代 , 避免 它 在 进步 :

所以晚生就预先回避了。”

[ˈmæstər] [ˈwæŋ] [sed] :
Master Wang said :
掌握 王 说 :

王员外道：

" [ˈbrʌðər] [ˈdɑ:əu] , [wʌt] [ɪz][ðə; ði] [ˈmeθəd] [fɔ:r; fər] [ɪnˈvoʊkɪŋ] [ɪˈmɔ:tlz] ? "
" Brother Dao , what is the method for invoking immortals ? "
" 兄弟 道 , 什么 是 这 方法 为了 调用 不朽者 ? "

“道兄请仙之法，

[hu:] [tɔ:t] [aɪ ˈti:][tu:; tə][ju:; jʊ] ?
Who taught it to you ?
WHO 教授 它 到 你 ?

是何人传授？

[wi:; wi] [ʊd; ʃəd] [spəˈsɪfɪkli] [ɪnˈvaɪt] [ðə; ði] [pjʊr] [jæn] [ˈpertriɑ:rk] .
We should specifically invite the Pure Yang Patriarch .
我们 应该 具体来说 邀请 这 纯的 杨 族长 .

还是专请纯阳祖师，

[ɔ:r] [meɪ] [ɔ:l][ðə; ði] [ɪˈmɔ:tlz] [meɪk] [ðɪs] [rɪˈkwest] ?
Or may all the immortals make this request ?
或者 可能 全部 这 不朽者 制作 这 要求 ?

还是各位仙人都可启请？ ”

[ˈtʃen] - ,
Chen Lidao ,
陈 - ,

陈礼道，

" [ɔ:l] [ɪˈmɔ:tlz] [meɪ] [bi:; bi][ɪnˈvaɪtɪd] . "
" All immortals may be invited . "
" 全部 不朽者 可能 是 受邀 . " "

“各位仙人都可请，

[ðæt] [ɪz] , [ˈempərəz] ,
That is , emperors ,
那 是 , 皇帝们 ,

就是帝王、

[ˈmæstər]
Master
掌握

师相、

[ˈseɪdʒɪz] ,
Sages ,
智者 ,

圣贤、

[ˈhɪroʊz] ,
Heroes ,
英雄 ,

豪杰，

[jʊː; jɒ] [meɪ] [rɪ'kwɛst] ['iːðər] .
You may request either .
你 可能 要求 任何一个 .

都可启请。

[tuː; tə][biː; bi] ['ɑːnɪst] [wɪð; wɪθ][jʊː; jɒ] [tuː] ['dʒɛnt(ə)lmən] ,
To be honest with you two gentlemen ,
到 是 诚实的 和 你 二 先生们 ,
不瞒二位老先生说，

[fɔːr; fər] ['dekeɪdʒ] [sɪns] [maɪ] [bɜːrθ] ,
For decades since my birth ,
为了 几十年 自从 我的 出生 ,
晚生数十年以来，

[hiː; hi] ['dʌznt] ['præktɪs] ['mɑːrj(ə)l][aːts][ɪn][ðə; ði]['mɑːrj(ə)l][aːts][wɜːrld] .
He doesn't practice martial arts in the martial arts world .
他 不 实践 武术 艺术 在 这 武术 艺术 世界 .
并不在江湖上行道，

[hiː; hi] ['friːkwəntli] [ɪntər'æktɪd] [wɪð; wɪθ] [ə'fɪʃ(ə)lɪz] [frʌm; frəm] ['veriəs] ['mɪnɪstrɪz] [ænd; ənd] ['gʌvərnmənt]
He frequently interacted with officials from various ministries and government
他 频繁地 互动 和 官员 从 各种各样的 部委 和 政府
[dɪ'pɑːtmənts] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['prɪnsɪz] ['rezɪdəns] .
departments within the Prince's residence .
部门 之内 这 王子的 住宅 .
总在王爷府里和诸部院大老爷衙门交往。

[rɪ'membər] [ðə; ði] [θɜːr'tiːnθ] [jɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪt] ['empərər] - [reɪn] .
Remember the thirteenth year of the late Emperor Hongzhi's reign .
记住 这 第十三 年 的 这 晚的 皇帝 - 在位 .
切记先帝弘治十三年，

[aɪ][wʌz; wəz] ['præktɪsɪŋ] ['spɪrɪt] ['raɪtɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [hoʊm] [ʌv; əv]['mæstər] ['lɪjuː][ɪn][ðə; ði] ['mɪnɪstrɪ] [ʌv; əv]
I was practicing spirit writing at the home of Master Liu in the Ministry of
我 曾是 练习 精神 写作 在 这 家 的 掌握 刘 在 这 部 的
[wɜːrks] .
Works .
作品 .

晚生在工部大堂刘大老爷家扶乩。

['mæstər] ['lɪjuː][wʌz; wəz] [ɪm'prɪznd] [bɪ'kæz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv] ['mæstər] [li] - [ækju'zeɪʃ(ə)n] [ə'ɡɛnst]
Master Liu was imprisoned because of Master Li Mengyang's accusation against
掌握 刘 曾是 被监禁 因为 的 掌握 李 - 指控 反对
['zæŋ, 'ʒɑːŋ] - .
Zhang Guojiu .
张 - .

刘大老爷因李梦阳老爷参张国舅的事下狱，

[pliːz] [kən'sʌlt] [ə; eɪ][ˈfeɪmən,ˈʃɑːmən,ˈʃæmən][tuː; tə][ɪn'kwɪər] [ə'baʊt] [ɪts] ['fɔːrtʃən] [ɔːr] [mɪs'fɔːrtʃən] .
Please consult a shaman to inquire about its fortune or misfortune .
请 咨询 一个 萨满 到 查询 关于 它是 财富 或者 不幸 .
请仙问其吉凶，

[bʌt; bət] [ðen] , [ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv][dʒəu] , [ðə; ði] ['ænsɛstər] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒəu] ['dɑːnəsti] , [dɪ'sɛndɪd]
But then , the Duke of Zhou , the ancestor of the Zhou dynasty , descended
但 然后 , 这 公爵 的 周 , 这 祖先 的 这 周 王朝 , 下降
[frʌm; frəm][ðə; ði]['spɪrɪt] ['miːdiəm] .
from the spirit medium .
从 这 精神 中等的 .
那知乩上就降下周公老祖来，

[hiː; hi] [root] [ðə; ði] [fɔːr] [lɑːrdʒ] ['kærəktəz] - [rɪ'plaɪ] [ɪn]['sev(ə)n] [deɪz] - .
He wrote the four large characters ' Reply in Seven Days ' .
他 写道 这 四 大的 人物 - 回复 在 七 天 - .

批了‘七日来复’四个大字。

[baɪ][ðə; ði] ['sev(ə)nθ] [deɪ] ,
By the seventh day ,
经过 这 第七 天 ,

到七日上,

[æz; əz] [ɪk'spektɪd] , ['mæstər] [li] [wʌz; wəz] [rɪ'liːst] [frʌm; frəm] ['prɪzn] [baɪ] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kriː] .
As expected , Master Li was released from prison by imperial decree .
作为 预期的 , 掌握 李 曾是 发布 从 监狱 经过 帝国 法令 .

李老爷果然奉旨出狱，

[hiː; hi][wʌz; wəz]['oʊnli] [faɪnd] [θriː] [mʌnθs] - ['sæləri] .
He was only fined three months ' salary .
他 曾是 仅有的 罚款 三 几个月 - 薪水 .

只罚了三个月的俸。

['leɪtər] , ['mæstər] [li] [ɪn'vaɪtɪd][,em 'iː][tuː; tə] [pər'fɔːrm] ['spɪrɪt] ['raɪtɪŋ] [ə'gen] .
Later , Master Li invited me to perform spirit writing again .
之后 , 掌握 李 受邀 我 到 履行 精神 写作 再次 .

后来李老爷又约晚生去扶乩，

[ðə; ði]['spɪrɪt] ['miːdiəm] ['kudnt] [muːv] [fɔːr; fər][hæf][ə; eɪ] [deɪ] .
The spirit medium couldn't move for half a day .
这 精神 中等的 不能 移动 为了 一半 一个 天 .

那乩半日也不得动，

[ðen] ['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [greɪt] [dɪ'stɜːrbəns] [ə'kɜːrd] .
Then suddenly a great disturbance occurred .
然后 突然 一个 伟大的 干扰 发生 .

后来忽然大动起来，

[aɪ] [root] [ə; eɪ]['poʊəm] .
I wrote a poem .
我 写道 一个 诗 .

写了一首诗，

[ðə; ði][læst] [tuː] ['sentənsɪz] [seɪ] :
The last two sentences say :
这 最后的 二 句子 说 :

后来两句说道：

[aɪ] [dreɪmt] [ʌv; əv][ðə; ði] [æn'sestrəl] ['temp(ə)l][ɪn][dʒiː'æŋ'nɑːn] ['prɑːvɪns] .
I dreamt of the ancestral temple in Jiangnan Province .
我 梦见 的 这 祖先的 寺庙 在 江南 省 .

‘梦到江南省宗庙，

[huː] [ə'mʌŋ] [juː 'es][ɪz][ə; eɪ] ['nertɪv] [ʌv; əv][oʊld][,beɪ'dʒɪŋ] ?
Who among us is a native of old Beijing ?
WHO 之中 我们 是 一个 本国的 的 老的 北京 ?

不知谁是旧京人？ ’

[nʌŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒent(ə)lmən] ['wɒtɪŋ] [nuː] [huː] [,aɪ 'tiː][wʌz; wəz] .
None of the gentlemen watching knew who it was .
没有任何 的 这 先生们 观看 知道 WHO 它 曾是 .

那些看的老爷都不知道是谁，

['oʊnli] ['mæstər] [li] [ʌndə'stændz] ['poʊətɪ] .
Only Master Li understands poetry .
仅有的 掌握 李 明白 诗 .

只有李老爷懂得诗词，

[hiː; hi] [ˈkwɪkli] [bəːnd] [ˈɪnsens] .
He quickly burned incense .
他 迅速地 烧伤 香 .

连忙焚了香，

[laɪ] [prəʊn] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] ,
Lie prone on the ground ,
说谎 易于 在 这 地面 ,

伏在地下，

[meɪ] [aɪ][æsk] [wɪtʃ] [ˈmɑːnərk] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ?
May I ask which monarch you are ?
可能 我 问 哪个 君主 你 是 ?

敬问是那一位君王。

[ðə; ði][ˈspɪrɪt] [ˈraɪtɪŋ] [ðen] [ˈswɪftli] [raʊt] [ə; eɪ] [fjuː] [mɔːr] [wɜːrdz] :
The spirit writing then swiftly wrote a few more words :
这 精神 写作 然后 迅速地 写道 一个 很少 更多的 字 :

那乩又如飞的写了几个字道：

" [aɪ][,eɪ ˈem][ðə; ði][,dʒiːˈæɪnˈwɛn] [ˈempərəɪ] .
" **I am the Jianwen Emperor** . "
" 我 是 这 建文 皇帝 . "

‘朕乃建文皇帝是也。’

[ˈevriwʌn] [wʌz; wəz][soʊ] [ˈfraɪt(ə)nd] [ðæt] [ðeɪ] [nelt] [daʊn] [ænd; ənd] [ˈwəːʃɪp] .
Everyone was so frightened that they knelt down and worshipped .
每个人 曾是 所以 害怕 那 他们 跪下 向下 和 崇拜 .

众人都吓的跪在地下朝拜了。

[ˈðɜːfɔːr] , [aɪ][,eɪ ˈem] [kɔːld] [æɪn; ən] [ˈempərəɪ] .
Therefore , I am called an emperor .
所以 , 我 是 称为 一个 皇帝 .

所以晚生说是帝王、

[ˈseɪdʒɪz][ænd; ənd] [waɪz] [men] [kæn; kən][biː; bi] [ɪnˈvaɪtɪd] .
Sages and wise men can be invited .
智者 和 明智的 男人 能 是 受邀 .

圣贤都是请得来的。”

[ˈmæstər] [ˈwæŋ] [sed] :
Master Wang said :
掌握 王 说 :

王员外道：

" [ˈbrʌðər] [ˈdɑːəʊ][ɪz][soʊ] [ˈbrɪliənt] ! "
" **Brother Dao is so brilliant** ! "
" 兄弟 道 是 所以 杰出的 ! "

“道兄如此高明，

" [aɪ] [ˈwʌndər] [ɪf] [ɪts] [ˈpɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [dɪˈtɜːrmɪn] [ˈweðər] [ˈaʊər; ɑːr] [əˈfɪʃ(ə)l] [ˈtaɪtəlz][ænd; ənd] [ræŋks]
" **I wonder if it's possible to determine whether our official titles and ranks**
" 我 想知道 如果它是 可能的 到 决定 无论 我们的 官方的 标题 和 排名

[ɑːr; ər][fɔːr; fər][laɪf] ? "
are for life ? "
是 为了 生活 ? "

不知我们终身官爵的事可断得出来？ ”

[ˈtʃɛn] - :
Chen Lidao :
陈 - :

陈礼道：

" [waɪ] [kɑ:nt] [aɪ] ['figjə] [aɪ 'ti:] [aʊt] ? "

" **Why can't I figure it out ?** "

" 为什么 不能 我 数字 它 出去 ? "

“怎么断不出来？

[ˈɔ:rd(ə)neri] ['pi:pəlz] [welθ] [ænd; ənd] ['pɑ:vərti]

Ordinary people's wealth and poverty

普通的 人们的 财富 和 贫困

凡人富贵穷通、

[ˈpɑ:vərti] , [ləʊ] ['səʊ(ə)l]['steɪtəs; 'stætəs] , [ɔ:rt] ['laɪfspæn]

Poverty , low social status , short lifespan

贫困 , 低的 社会的 地位 , 短的 寿命

贫贱寿夭，

[ɔ:l] [ðə; ði] [d'ʒʌdʒmənts] [keɪm] [frʌm; frəm] ['spɪrɪt] ['raɪtɪŋ] .

All the judgments came from spirit writing .

全部 这 判决 来了 从 精神 写作 .

都从乩上判下来，

[ˈevri] ['sɪŋg(ə)l][wʌn] [pru:vd] [mɪ'rækjələsli] [ɪ'fektɪv; ə'fektɪv] .

Every single one proved miraculously effective .

每一个 单身的 一 已证实 奇迹般地 有效的 .

无不奇验。”

[ðə; ði] [tu:] [men] [sɔ:] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['tɔ:kɪŋ] [ɪk'saɪtɪdli] ,

The two men saw that he was talking excitedly ,

这 二 男人 锯 那 他 曾是 说 兴奋地 ,

两位见他说得热闹，

[ˈsaɪdwɔ:k] :

sidewalk :

人行道 :

便道：

" [wi:; wi] [tu:] [hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə][æsk][ju:; jə] . "

" **We two have something to ask you .** "

" 我们 二 有 某物 到 问 你 . "

“我两人要请教，

[æsk] [ə'baʊt] [ðə; ði][prə'mouʃ(ə)n] .

Ask about the promotion .

问 关于 这 晋升 .

问一问升迁的事。”

[ˈtʃen] [li] [sed] :

Chen Li said :

陈 李 说 :

那陈礼道：

" [pli:z] [laɪt] [ðə; ði] ['ɪnsens] , [sɜ:r] . "

" **Please light the incense , sir .** "

" 请 光 这 香 , 先生 . "

“老爷请焚起香来。”

[ðə; ði] [tu:] [sed] :

The two said :

这 二 说 :

二位道：

" [weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] , "

" **Wait a minute ,** "

" 等待 一个 分钟 , "

“且慢，

[ˈhu:] [hæd; həd][ə; eɪ][ˈsɪmp(ə)l] [mi:l] .
Hou had a simple meal .
侯 有 一个 简单的 一顿饭 .

侯吃过便饭。”

[ki:p] [aɪ ˈti:][fɔ:r; fər] [naʊ] [ænd; ənd] [i:t] [aɪ ˈti:] .
Keep it for now and eat it .
保持 它 为了 现在 和 吃 它 .

当下留着吃了饭，

[tel] [ðə; ði] [ˈfɔ:rmən] [tu:; tə][goʊ][tu:; tə][hɪz; ɪz] [pleɪs] [ænd; ənd] [pʊt] [ðə; ði][sænd] [ˈteɪbl] [daʊn] .
Tell the foreman to go to his place and put the sand table down .
告诉 这 领班 到 去 到 他的 地方 和 放 这 沙 桌子 向下 .

叫长班到他下处把沙盘、

[ðə; ði][ˈspɪrɪt] [ˈraɪtɪŋ] [ˈɪmplɪments; ˈɪmplɪmənts][wɜ:ɹ; wər][ɔ:l] [brɔ:t] [aʊt] .
The spirit writing implements were all brought out .
这 精神 写作 实施 是 全部 带来 出去 .

乩笔都取了来，

[set] [aɪ ˈti:] [daʊn] .
Set it down .
放 它 向下 .

摆下。

[ˈtʃɛn] - :
Chen Lidao :
陈 - :

陈礼道：

" [ðə; ði] [tu:] [ˈdʒent(ə)lmən] [ˈsaɪləntli] [wɪʃt] [fɔ:r; fər] [ðəmˈselvz] . "
" **The two gentlemen silently wished for themselves .** " "
" 这 二 先生们 默默 希望 为了 他们自己 . "

“二位老爷自己默祝。”

[ˈæftər][ju:; jʊ] [tu:] [ˈfɪnɪʃt] [jʊr; jər] [wɪʃɪz] ,
After you two finished your wishes ,
后 你 二 完成的 你的 愿望 ,

二位祝罢，

[pleɪs] [ðə; ði] [ˌdɪvɪˈneɪʃn] [pen] [sɪˈkjʊrli] .
Place the divination pen securely .
地方 这 占卜 笔 安全地 .

将乩笔安好。

[ˈtʃɛn] [li] [bəʊd] [əˈɡen] [baɪ] [hɪmˈself] .
Chen Li bowed again by himself .
陈 李 鞠躬 再次 经过 他自己 .

陈礼又自己拜了，

[ə; eɪ][ˈtæləsmən][fɔ:r; fər] [ˈlaʊərɪŋ] [ðə; ði][ˈɔ:ltər][wɒz; wəz] [bə:nd] .
A talisman for lowering the altar was burned .
一个 护符 为了 降低 这 坛 曾是 烧伤 .

烧了一道降坛的符，

[ðən] [aɪ] [æskt] [ðə; ði] [tu:] [ˈdʒent(ə)lmən][tu:; tə][hoʊld][ðə; ði][ˈspɪrɪt] [ˈraɪtɪŋ] [brʌʃ] [ɑ:n] [ˈi:ðər] [saɪd] .
Then I asked the two gentlemen to hold the spirit writing brush on either side .
然后 我 问 这 二 先生们 到 抓住 这 精神 写作 刷子 在 任何一个 边 .

便请二位老爷两边扶着乩笔，

[hi:; hi] [riˈsaɪtɪd] [ðə; ði] [ˌɪnkænˈteɪʃn] [əˈɡen] .
He recited the incantation again .
他 背诵 这 咒语 再次 .

又念了一遍咒语，

[ə; eɪ] [ˈtæləsmən] [fɔːr; fər] [ˌɪnvəˈkeɪʃn] [wʌz; wəz] [bəːnd] .

A talisman for invocation was burned .
一个 护符 为了 调用 曾是 烧伤 .

烧了一道启请的符，

[ðen] [ðə; ði] [ˈspɪrɪt] [ˈmiːdiəm] [ˈgrædʒuəli] [brɪˈgæn] [tuː; tə] [muːv] .

Then the spirit medium gradually began to move .
然后 这 精神 中等的 逐步地 开始 到 移动 .

只见那乩渐渐动起来了。

[ˈtʃen] [li] [ðen] [æskt] [ðə; ði] [ˈstuːərd] [tuː; tə] [pɔːr] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] [kʌp] [ʌv; əv] [tiː] .

Chen Li then asked the steward to pour him a cup of tea .
陈 李 然后 问 这 管家 到 倒 他 一个 杯子 的 茶 .

那陈礼叫长班斟了一杯茶，

[ˈhoʊldɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪn] [bəʊθ] [hændz] ,

Holding it in both hands ,
保持 它 在 两个都 双手 ,

双手捧着，

[niːl] [daʊn] [ænd; ənd] [ˈɔːfər] [ˌaɪ ˈtiː] [ʌp] .

Kneel down and offer it up .
下跪 向下 和 提供 它 向上 .

跪献上去，

[ðə; ði] [ˈspɪrɪt] [ˈraɪtɪŋ] [brʌʃ] [fɜːrst] [druː] [ˈsevrəl] [ˈsɜːrkl] .

The spirit writing brush first drew several circles .
这 精神 写作 刷子 第一的 画 一些 界 .

那乩笔先画了几个圈子，

[ðen] [ˌaɪ ˈtiː] [stɔːpt] [ˈmuːvɪŋ] .

Then it stopped moving .
然后 它 停止 移动 .

便不动了。

[ˈtʃen] [li] [bəːnd] [əˈnʌðər] [ˈtæləsmən] .

Chen Li burned another talisman .
陈 李 烧伤 其他 护符 .

陈礼又焚了一道符，

[tel] [ˈevriwʌn] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈkwaɪət] .

Tell everyone to be quiet .
告诉 每个人 到 是 安静的 .

叫众人都息静。

[lɔːŋ] [ʃɪft]

Long shift
长的 转移

长班、

[maɪ] [ˈfæməli] [ˈmembər] [went] [ˌaʊtˈsaɪd] .

My family members went outside .
我的 家庭 成员 去 外部 .

家人站在外边去了。

[əˈnʌðər] [miːl] [pæst] ,

Another meal passed ,
其他 一顿饭 通过了 ,

又过了一顿饭时，

[ðə; ði] [ˈspɪrɪt] [ˈmiːdiəm] [kæn; kən] [biː; bi] [muːvd] [naʊ] .

The spirit medium can be moved now .
这 精神 中等的 能 是 已搬 现在 .

那乩扶得动了，

[raɪt] [aʊt] [fɔ:r] [lɑ:rdʒ] ['kærəktərz] .
Write out four large characters .
写 出去 四 大的 人物 :

写出四个大字。

" [ðə; ði] [prɪns] [ʃæl; ʃəl] [hɪr] [ðə; ði] ['dʒʌdʒmənt] . "
" The prince shall hear the judgment . "
" 这 王子 将 听到 这 判断 . "

“王公听判。”

[ɪn][ə; eɪ]['pænik] , ['mæstər] ['wæŋ] [drɑ:pt] [ðə; ði] ['skɪrɪbəld] [pen] .
In a panic , Master Wang dropped the scribbled pen .
在 一个 恐慌 , 掌握 王 掉落 这 潦草的 笔 .

王员外慌忙丢了乱笔，

[hi:; hi] [ðen] [bəʊd] [fɔ:r] [taɪmz] .
He then bowed four times .
他 然后 鞠躬 四 时代 .

下来拜了四拜，

[æskt] :
Asked :
问 :

问道：

" [meɪ] [aɪ][æsk][jɔ:; jər] [ɪ'sti:md] [neɪm] , [greɪt] [ɪ'mɔ:rt(ə)l] ? "
" May I ask your esteemed name , Great Immortal ? "
" 可能 我 问 你的 尊敬的 姓名 , 伟大的 不朽 ? "

“不知大仙尊姓大名？”

[ˈæftər] [ˈæskɪŋ] [ðə; ði] [ˈkwestʃən] , [hi:; hi] [went] [tu:; tə] [pərˈfɔ:rm] [ðə; ði] [ˈspɪrɪt] [ˈraɪtɪŋ] [ˈrɪtʃuəl] [əˈgen] .
After asking the question , he went to perform the spirit writing ritual again .
后 问 这 问题 , 他 去 到 履行 这 精神 写作 仪式 再次 .
问罢又去扶乩。

[ðə; ði] [ˈspɪrɪt] [ˈmi:diəm] [spʌn] [ˈræpɪdli] .
The spirit medium spun rapidly .
这 精神 中等的 旋转 快速 .

那乩旋转如飞，

[raɪt] [daʊn] [ə; eɪ] [laɪn] :
Write down a line :
写 向下 一个 线 :

写下一行道：

" [aɪ][eɪ 'em][gwɑ:n] [ʃen] [di: 'aɪ][dʒʌn] , [ðə; ði] [greɪt] [ˈempərər] [hu:] [səbˈdju:z] [ˈdi:mənz] . "
" I am Guan Sheng Di Jun , the Great Emperor Who Subdues Demons . "
" 我 是 关 盛 迪 俊 , 这 伟大的 皇帝 WHO 压制 恶魔 . "

“吾乃伏魔大帝关圣帝君是也。”

[ˈtʃen] [li] [wʌz; wəz][soʊ] [ˈfraɪt(ə)nd] [ðæt] [hi:; hi] [kaʊˈtaʊd] [rɪˈpi:tɪdli] [brɪˈlooʊ] .
Chen Li was so frightened that he kowtowed repeatedly below .
陈 李 曾是 所以 害怕 那 他 叩头 反复 以下 .

陈礼吓得在下面磕头如捣蒜，

[hi:; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [təˈdeɪ] , [bəʊθ] ['dʒent(ə)lmən][ɑ:r; ə] [sɪnˈsɪr] . "
" Today , both gentlemen are sincere . "
" 今天 , 两个都 先生们 是 真诚 . "

“今日二位老爷心诚，

[pli:z] , [ˈmæstər] , [dɪ'send] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈɔ:ltər] .
Please , Master , descend from the altar .
请 , 掌握 , 下降 从 这 坛 .

请得夫子降坛，

[ðɪs] [ɪz][nɔ:t] [ˈsʌmθɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi][ˈteɪkən] [ˈlaɪtli] !
This is not something to be taken lightly !
这 是 不是 某物 到 是 已采取 轻轻 !

这是轻易不得的事！

[meɪ] [ðə; ði] [tu:] [ˈdʒent(ə)lmən][bi:; bi][ˈblesɪd; blest] .
May the two gentlemen be blessed .
可能 这 二 先生们 是 蒙福 .

总是二位老爷大福。

[aɪ ˈti:] [rɪˈkwairz] [ˈʌtməʊst] [sɪnˈserəti] [ænd; ənd] [rɪˈspekt] .
It requires utmost sincerity and respect .
它 需要 极致 诚意 和 尊重 .

须要十分诚敬，

[ɪf] [sʌm; səm] [θɪŋz] [ni:d] [tu:; tə][bi:; bi] [nɪˈgлектɪd] .
If some things need to be neglected .
如果 一些 事物 需要 到 是 被忽视的 .

若有些须怠慢，

" [aɪ] , [ə; eɪ][ˈhʌmb(ə)] [mæn] , [eɪ ˈem][nɔ:t] [ˈwɜ:rdi] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˈbɜ:rd(ə)n] ! "
" **I , a humble man , am not worthy of such a burden !** "
" 我 , 一个 谦逊的 男人 , 是 不是 值得 的 这样的 一个 负担 ! "

山人就担戴不起！ "

[ðə; ði] [tu:] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ˈɔ:lsəʊ] [felt] [ə; eɪ] [tʃɪl] .
The two of them also felt a chill .
这 二 的 他们 还 毛毡 一个 寒意 .

二位也觉悚然，

[ɔ:l] [ðə; ði] [her] [stəd] [ɑ:n] [end] .
All the hair stood on end .
全部 这 头发 站立 在 结尾 .

毛发皆竖，

[ˈlu:zɪŋ] [ðə; ði][ˈspɪrɪt] [ˈraɪtɪŋ] [brʌʃ] ,
Losing the spirit writing brush ,
输 这 精神 写作 刷子 ,

丢着乩笔，

[ðen] [hi:; hi] [bəʊd] [fɔ:r] [mɔ:r] [taɪmz] .
Then he bowed four more times .
然后 他 鞠躬 四 更多的 时代 .

下来又拜了四拜，

[goʊ] [ʌp] [ænd; ənd] [help] [ðem; ðəm] [ʌp] [əˈgen] .
Go up and help them up again .
去 向上 和 帮助 他们 向上 再次 .

再上去扶。

[ˈtʃen] - :
Chen Lidao :
陈 - :

陈礼道：

" [steɪ] [hɪr] . "
" **Stay here .** "
" 停留 这里 . "

“且住。

[ðə; ði][sænd] ['teɪbl] [ɪz] [smɔ:l] .
The sand table is small .
这 沙 桌子 是 小的 .

沙盘小，

[aɪm] [ə'freɪd] [ðə; ði] ['mæstə-z] [ɪn'strʌk(ə)nz] [ɑ:r; ə] [tu:] ['meni] .
I'm afraid the Master's instructions are too many .
我是 害怕的 这 硕士学位 指示 是 也 许多 .

恐怕夫子指示言语多，

[aɪ] [kɑ:nt] [raɪt] [aɪ 'ti:] [ɔ:l] [daʊn] .
I can't write it all down .
我 不能 写 它 全部 向下 .

写不下，

[brɪŋ] [em 'i:] [ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv][ˈpeɪpər][ænd; ənd][ə; eɪ] [pen] .
Bring me a piece of paper and a pen .
带来 我 一个 片 的 纸 和 一个 笔 .

且拿一副纸笔来，

[ðə; ði][ˈhɜ:rmɪt] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm] [tʊk] [nəʊts] [ænd; ənd] [wɑ:tʃt] [tə'geðər] .
The hermit beside him took notes and watched together .
这 隐士 旁 他 采取 笔记 和 观看 一起 .

侍山人在傍记下同看。”

[soʊ][aɪ] [tʊk] [ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv][ˈpeɪpər][ænd; ənd][ə; eɪ] [pen] .
So I took a piece of paper and a pen .
所以 我 采取 一个 片 的 纸 和 一个 笔 .

于是拿了一副纸笔，

[ˈhændɪd] [aɪ 'ti:][ˈoʊvər][tu:; tə] ['tʃen] [li] [tu:; tə] ['kɑ:pi] .
Handed it over to Chen Li to copy .
递交 它 超过 到 陈 李 到 复制 .

递与陈礼在傍抄写，

[ðə; ði] [tu:] [wɜ:r; wər] [stɪl] [sə'pɔ:rtɪŋ] [i:tʃ] [ˈʌðər] .
The two were still supporting each other .
这 二 是 仍然 支持 每个 其他 .

两位仍旧扶着。

[ðə; ði][ˈspɪrɪt] ['mi:diəm] [wi:ldɪd] [ðə; ði] [brʌʃ] [wɪð; wɪθ][ɪn'kredəb(ə)l] [spi:d] .
The spirit medium wielded the brush with incredible speed .
这 精神 中等的 挥舞 这 刷子 和 极好的 速度 .

那乩运笔如飞，

[hi:; hi] [roʊt] :
He wrote :
他 写道 :

写道：

[ˈenviəs] [ʌv; əv][jɔ; jər] [ə'tʃi:vments] [ænd; ənd] [feɪm] , [ˌeks aɪ 'e] ['hu:]
Envious of your achievements and fame , Xia Hou
羡慕 的 你的 成就 和 名声 , 夏 侯

羨尔功名夏后，

[ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)l] [bræntʃ] , [haɪ] [ænd; ənd] [braɪt] [red] .
A single branch , high and bright red .
一个 单身的 分支 , 高的 和 明亮的 红色的 .

一枝高折鲜红。

[ðə; ði][væst] ['rɪvər][ænd; ənd][ɪts] ['mɪstɪ] [weɪvz] [hæv; həv] ['vænɪʃt] [wɪ'ðəʊt] [ə; eɪ] [treɪs] .
The vast river and its misty waves have vanished without a trace .
这 广阔的 河 和 它是 蒙蒙 波浪 有 消失了 没有 一个 痕迹 .

大江烟浪杳无踪，

[hiː; hi][sæt][ɪn][ðə; ði] [ɪmˈpɪriəl] [kɔːrt] [fɔːr; fər] [tuː] [deɪz] .
He sat in the imperial court for two days .
他 卫星 在 这 帝国 法庭 为了 二 天 .
两日黄堂坐拥。

[aɪ ˈtiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ə; eɪ] [faɪn] [hɔːrs] [kliəz] [ðə; ði] [wei] .
It is said that a fine horse clears the way .
它 是 说 那 一个 美好的 马 清除 这 方式 .
只道骅骝开道，

[aɪ ˈtiː][tɜːrnz] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [ˈkʌnɪŋ] [ˈdræɡən][ʌv; əv][tiˈænfuː] .
It turns out to be the cunning dragon of Tianfu .
它 转弯 出去 到 是 这 狡猾 龙 的 天府 .
原来天府蛟龙。

[wiː; wi][met] [ɑːn][ðə; ði] [roʊd] , [ˈpleɪɪŋ] [ðə; ði] [ˈzɪðər] , [luːt] , [ænd; ənd][ˈpiːpə] .
We met on the road , playing the zither , lute , and pipa .
我们 遇见 在 这 路 , 玩耍 这 箏 , 琵琶 , 和 琵琶 .
琴瑟琵琶路上逢，

[ə; eɪ] [kʌp] [ʌv; əv] [faɪn] [waɪn] [brɪŋz] [ˈhɑːrteɪk] !
A cup of fine wine brings heartache !
一个 杯子 的 美好的 葡萄酒 带来 心痛 !
一盏醇醪心痛！

[ˈfɪnɪʃt] [ˈraɪtɪŋ]
Finished writing
完成的 写作
写毕，

[faɪv] [mɔːr] [lɑːrdʒ] [ˈkærəktərz] [wɜːr; wər] [prəˈnaʊnst] :
Five more large characters were pronounced :
五 更多的 大的 人物 是 发音 :
又判出五个大字：

" [tuːn] : [west] [ˈrɪvər] [muːn] " .
" Tune : West River Moon " .
" 调 : 西方 河 月亮 " :
“调寄《西江月》。”

[nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [θriː] [ʌndərˈstʊd] [wʌt] [hiː; hi] [ment] .
None of the three understood what he meant .
没有任何 的 这 三 理解 什么 他 意思是 :
三个人都不解其意。

[ˈmæstər] [ˈwæŋ] [sed] :
Master Wang said :
掌握 王 说 :
王员外道：

" [ˈoʊnli][ðə; ði][fɜːrst] [ˈsentəns] [ɪz] [klɪr] . "
" Only the first sentence is clear . "
" 仅有的 这 第一的 句子 是 清除 " :
“只有头一句明白。

" [ˈmerɪt][ænd; ənd] [feɪm] [ʌv; əv][ðə; ði][eks aɪ ˈe] [ˈdaɪnəsti] " [rɪˈfəːz] [tuː; tə] " [ðə; ði][eks aɪ ˈe] [ˈdaɪnəstɪz]
" Merit and fame of the Xia dynasty " refers to " the Xia dynasty's
" 优点 和 名声 的 这 夏 王朝 " 指 到 " 这 夏 王朝的
[əˈfɪ](ə)lz] [ˈpeɪɪŋ] [ˈtrɪbjʊːt] [æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] [ˈfɪftɪ] " .
officials paying tribute at the age of fifty " .
官员 付费 贡 在 这 年龄 的 五十 " :
‘功名夏后’是‘夏后氏五十而贡’，

[aɪ] [pæst] [ðə; ði] [ɪmˈpɪriəl] [ɪg,zæmɪˈneiʃ(ə)n][æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] [ˈfɪfti] .
I passed the imperial examination at the age of fifty .
我 通过了 这 帝国 考试 在 这 年龄 的 五十 .
我恰是五十岁登科的，

[ðɪs] [ˈsteɪtmənt] [hæz; həz] [bɪn] [ˈverɪfaɪd] .
This statement has been verified .
这 陈述 有 到过 已验证 .
这句验了。

[wʌt] [hiː; hi] [sed] [nekst][wʌz; wəz] [kəmˈpliːtli] [ɪn,kɑːmpriˈhensəb(ə)l] .
What he said next was completely incomprehensible .
什么 他 说 下一个 曾是 完全地 难以理解 .
此下的话全然不解。”

[ˈtʃen] - :
Chen Lidao :
陈 - :
陈礼道：

" [ðə; ði][ˈmæstər] [ˈnevər] [ˌmisˈliːdʒ] [ˈeniwʌn] . "
" The Master never misleads anyone . "
" 这 掌握 绝不 误导 任何人 . "
“夫子是从不误人的，

[pliːz] [əkˈsept] [ðɪs] , [sɜːr] .
Please accept this , sir .
请 接受 这 , 先生 .
老爷收着，

[mɪˈrækjələs] [rɪˈzʌltʃ] [wɪl] [ˈfʊrli] [kʌm] [ɪn][ðə; ði] [deɪz] [tuː; tə] [kʌm] .
Miraculous results will surely come in the days to come .
神奇 结果 将要 一定 来 在 这 天 到 来 .
后日必有神验。

[mɔːrˈoʊvər] , [ðə; ði][ˈpoʊəm] [sez] :
Moreover , the poem says :
而且 , 这 诗 说道 :
况这诗上说：

- [tiˈæŋˌfuː] [ˈkʌnɪŋ] [ˈdrægən] -
' Tianfu Cunning Dragon '
- 天府 狡猾 龙 -
‘天府蛟龙’，

[ɪˈmædʒɪn][ðə; ði][ˈmæstər] [wɪl] [biː; bi] [prəˈmoʊtɪd] [ɔːl][ðə; ði] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] [pəˈzɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [praɪm]
imagine the master will be promoted all the way to the position of prime
想象 这 掌握 将要 是 推广 全部 这 方式 到 这 位置 的 主要的
[ˈmɪnɪstər] .
minister .
部长 .

想是老爷升任直到宰相之职。”
[hiː; hi] [sɔː] [θruː] [ˈwæn] - [wɜːrdz] .
He saw through Wang Yuanwai's words .
他 锯 通过 王 - 字 .
王员外被他说破，

[aɪ][ˈɔːlsʊ] [felt] [ˈhæpi] [ɪnˈsaɪd] .
I also felt happy inside .
我 还 毛毡 快乐的 里面 .
也觉得心里欢喜。

[ˈhævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

[ˈmæstər] [ʃu:n] [keɪm] [daʊn] [tu:; tə] [peɪ] [hɪz; ɪz][rɪˈspekts, ri:ˈspekts, rəˈspeks, ri:ˈspeks] .
Master Xun came down to pay his respects .
掌握 迅 来了 向下 到 支付 他的 尊重 .

荀员外下来拜了，

[aɪ][æsk][ðə; ði][ˈmæstər][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz][ˈdʒʌdʒmənt] .
I ask the Master for his judgment .
我 问 这 掌握 为了 他的 判断 .

求夫子判断。

[ðə; ði][ˈspɪrɪt] [ˈraɪtɪŋ] [brʌʃ] [rɪˈmeɪnd] [ˈmoʊnləs] [fɔ:r; fər][hæf][ə; eɪ] [deɪ] .
The spirit writing brush remained motionless for half a day .
这 精神 写作 刷子 剩余 静止不动 为了 一半 一个 天 .

那乚笔半日不动，

[wen] [ʃʊə(r)] [ɪn][ə; eɪ] [ˈhʌ:ri] ,
When you're in a hurry ,
什么时候 你是 在 一个 匆忙 ,

求的急了，

[hi:; hi] [ru:t] [ðə; ði] [ˈkærəktər] " - " (- , [ˈmi:nɪŋ] " [tu:; tə] [səbˈmɪt] ") [ɑ:n][ðə; ði] [brʌʃ] .
He wrote the character " 服 " (fú , meaning " to submit ") on the brush .
他 写道 这 特点 " - " (- , 意义 " 到 提交 ") 在 这 刷子 .

运笔判下一个“服”，

[ˈkærəktər] .
Character .
特点 .

字。

[ˈtʃen] [li] [spred] [ðə; ði][sænd] [aʊt] [ˈi:vnlɪ] [ænd; ənd] [æskt] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][ˈdʒʌdʒmənt] .
Chen Li spread the sand out evenly and asked for a judgment .
陈 李 传播 这 沙 出去 均匀地 和 问 为了 一个 判断 .

陈礼把沙滩平了求判，

[ðə; ði][ˈvɜ:rdɪkt][wʌz; wəz][ˈgɪv(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði][wɜ:rd] " [kəˈmɪtmənt] " .
The verdict was given with the word " commitment " .
这 判决 曾是 给定 和 这 单词 " 承诺 " .

又判了一个“服”字。

[ðə; ði][sænd] [dʒʌn] [wɜ:; wə] [ˈlɛvəld] [θri:] [taɪmz] [ɪn][ə; eɪ] [ru:] .
The sand dunes were leveled three times in a row .
这 沙 沙丘 是 平整 三 时代 在 一个 排 .

一连平了三回沙，

[ðə; ði][ˈvɜ:rdɪkt][wʌz; wəz][ˈgɪv(ə)n][wɪð; wɪθ] [θri:] " [əkˈseptəns] " [ˈsentənsɪz] .
The verdict was given with three " acceptance " sentences .
这 判决 曾是 给定 和 三 " 验收 " 句子 .

判了三个“服”字，

[aɪm][nɔ:t] [ˈmu:vɪŋ] [eniˈmɔ:r] .
I'm not moving anymore .
我是 不是 移动 不再 .

再不动了。

[ˈtʃen] - :
Chen Lidao :
陈 - :

陈礼道：

" [aɪ 'ti:] [si:mz] [ðæt] [ðə; ði] ['mæstər] [hæz; həz] [ɔ:lredi] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə] ['hev(ə)n] . "
" It seems that the Master has already returned to heaven . "
" 它 似乎 那 这 掌握 有 已经 返回 到 天堂 : "

“想是夫子龙驾已经回天，

[aɪ 'ti:][mʌst; məst][nɑ:t][bi:; bi] [ri:d] [ə'gen] .
It must not be read again .
它 必须 不是 是 读 再次 :

不可再褻读了。”

[ə'nʌðər] ['tæləsmən][fɔ:r; fər] [rɪ'pentəns] [wʌz; wəz] [bə:nd] .
Another talisman for repentance was burned .
其他 护符 为了 悔改 曾是 烧伤 :

又焚了一道退送的符，

['spirit] ['raɪtɪŋ] [brʌʃ] ,
spirit writing brush ,
精神 写作 刷子 ,

将乩笔、

[ɪnsens] ['bɜ:rnər] ,
incense burner ,
香 刻录机 ,

香炉、

[ðə; ði][sænd] ['teɪbl] [wʌz; wəz] [rɪ'mu:vɔd] .
The sand table was removed .
这 沙 桌子 曾是 已移除 :

沙盘撤去，

[sɪt] [daʊn] [ə'gen] .
Sit down again .
坐 向下 再次 :

重新坐下。

[ðə; ði] [tu:] ['pæləs] [ə'fɪ(ə)lz] [geɪv] [ðem; ðəm] [faɪv] [kɔɪnz] [ʌv; əv] ['sɪlvər] .
The two palace officials gave them five coins of silver .
这 二 宫殿 官员 给予 他们 五 硬币 的 银 :

二位官府封了五钱银子，

[aɪ] [roʊt] [ə'nʌðər] ['letər] [ʌv; əv] [ˌrekəmen'deɪʃ(ə)n] .
I wrote another letter of recommendation .
我 写道 其他 信 的 推荐 :

又写了一封荐书，

[hi:; hi] [ˌrekə'mendɪd] [ðə; ði] ['nu:li] [prə'moʊtɪd] ['mɪnɪstər] [ʌv; əv] ['dʒʌstɪs] , ['mæstər] [fæn] .
He recommended the newly promoted Minister of Justice , Master Fan .
他 受到推崇的 这 新 推广 部长 的 正义 , 掌握 扇子 :

荐在那新升通政司范大人家。

['tʃen] [ʃænɾən] [went] [tu:; tə] [ɪk'spres] [hɪz; ɪz] ['grætɪtu:d] .
Chen Shanren went to express his gratitude .
陈 山人 去 到 表达 他的 感激 :

陈山人拜谢去了。

[ɪn][ðə; ði] ['i:vniŋ] ,
In the evening ,
在 这 晚上 ,

到晚，

[ðə; ði] ['sɑ:rdʒənt] [keɪm] [ɪn][ænd; ənd] [sed] :
The sergeant came in and said :
这 军士 来了 在 和 说 :

长班进来说：

" [ˈsʌmwʌn] [frʌm; frəm][ˈmæstər] [ˈuːnz] [ˈhaʊshoʊld] [hæz; həz] [əˈraɪvd] . "

" **Someone** **from** **Master Xun's** **household** **has** **arrived** . "

" 某人 从 掌握 荀的 家庭 有 到达的 . "

“荀老爷家有人到。”

[ðə; ði] [ˈuːn] [ˈfæməli] [ˈmembər] [wɜːr; wər][ɔːl] [drest] [ɪn] [ˈmɔːrniŋ] [kloʊðz] .

The Xun family members **were** **all dressed in mourning clothes** .

这 迅 家庭 成员 是 全部 穿着 在 丧 衣服 .

只见荀家家人挂着一身的孝，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

儒林外史

第13/84页

[hiː; hi][ræn][ɪn] .
He ran in .
他 跑 在 .

飞跑进来，

[hiː; hi] [kaʊ'taʊd] .
He kowtowed .
他 叩头 .

磕了头，

[hiː; hi] [nelt] [daʊn] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːrtɪd] :
He knelt down and reported :
他 跪下 向下 和 据报道 :

跪着禀道：

" [ðə; ði][oʊld][ˈleɪdi][ɪn][maɪ][ˈfæməli] [pæst] [ə'weɪ] [ɑːn][ðə; ði] 21st [ʌv; əv] [læst] [mʌnθ] . "
" The old lady in my family passed away on the 21st of last month . "
" 这 老的 女士 在 我的 家庭 通过了 离开 在 这 21st 的 最后的 月 . "

“家里老太太已于前月二十一日归天。”

[ə'pɑːn] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] , [ˈmæstər] [ʃuːn] [kə'læpst] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [ɪn] [terz] .
Upon hearing this , Master Xun collapsed to the ground in tears .
之上 听力 这 , 掌握 迅 倒塌 到 这 地面 在 眼泪 .

荀员外听了这话哭倒在地。

[ˈmæstər] [ˈwæŋ] [helpt] [hɜːr; hər][fɔːr; fər][hæf][ə; eɪ] [deɪ] .
Master Wang helped her for half a day .
掌握 王 帮助 她 为了 一半 一个 天 .

王员外扶了半日，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ri'vaɪvd] [ænd; ənd] [tɜːrnd] [bæk] .
He was revived and turned back .
他 曾是 复活 和 转向 后退 .

救醒转来，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [hɔːl] [tuː; tə][ˈprez(ə)nt][hɪz; ɪz] [kən'dəʊlənsɪz] [fɔːr; fər][ðə; ði]
He was about to go to the hall to present his condolences for the
[deθ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈperənt] .
death of a parent .
死亡 的 一个 父母 .

就要到堂上递呈丁忧。

[ˈmæstər] [ˈwæŋ] [sed] :
Master Wang said :
掌握 王 说 :

王员外道：

" [ˈeldər] [ˈbrʌðər] , "
" Elder brother , "
" 长老 兄弟 , "

“年长兄，

[ðɪs] [ˈmætər] [niːdz] [ˈfɜːrðər] [dɪ'skʌʃ(ə)n] .
This matter needs further discussion .
这 事情 需求 更远 讨论 .

这事巨再商议。

[ˈkɜːrənt] [ɪg,zæmɪˈneɪ(ə)n][ˈsʌbdʒekts] ,
Current examination subjects ,
当前的 考试 主题 ,

现今选考科、

[ðə; ði] [wei] [ɪz] [ˈɪmɪnənt] .
The Way is imminent .
这 方式 是 迫在眉睫 .

道在即，

[jʊr; jər][ænd; ənd][maɪ] [ˌkwɑːlɪfɪˈkeɪʃnz] ,
Your and my qualifications ,
你的 和 我的 资格 ,

你我的资格，

[ðer; ðər][ɪz] [hoʊp] [fɔːr; fər] [ˈevriθɪŋ] .
There is hope for everything .
那里 是 希望 为了 一切 .

都是有指望的。

[ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [əˈnaʊnst] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ˈɡoʊɪŋ] [hoʊm] [ɪn] [ˈmɔːrniŋ] ,
If it is announced that you are going home in mourning ,
如果 它 是 宣布 那 你 是 去 家 在 丧 ,

若是报明了丁忧家去，

[θriː] [ˈjɪrz] [ˈleɪtər] ,
Three years later ,
三 年 之后 ,

再迟三年，

[haʊ] [kæn; kən] [ðɪs] [biː; bi] [əˈkɑːmplɪʃt] ?
How can this be accomplished ?
如何 能 这 是 完成 ?

如何了得？

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ˈbetər] [tuː; tə] [kiːp] [ðɪs] [ə; eɪ] [ˈsiːkrət] [fɔːr; fər] [naʊ] .
It would be better to keep this a secret for now .
它 会 是 更好的 到 保持 这 一个 秘密 为了 现在 .

不如且将这事瞒下，

" [ðoʊz] [huː] [pæs] [ðə; ði] [sɪˈlek(ə)n] [ˈpraːses] [wɪl] [biː; bi] [kənˈsɪdəd] [ˈleɪtər] . "
" Those who pass the selection process will be considered later . "
" 那些 WHO 经过 这 选择 过程 将要 是 经过考虑的 之后 . "

候考选过了再处。”

[juːn] - [sed] :
Xun Yuanwai said :
迅 - 说 :

荀员外道：

" [ðə; ði][oʊld][ˈdʒent(ə)lmən][wʌz; wəz] [ɪkˈstriːmli] [fɑːnd][ʌv; əv][hɜːr; hər] . "
" The old gentleman was extremely fond of her . "
" 这 老的 绅士 曾是 极其 喜爱 的 她 . "

“年老先生极是相爱之意，

[bʌt; bət] [ðɪs] [ˈmætər] [kæn; kən] [ˈhɑːrdli] [biː; bi] [kept] [ˈsiːkrət] [ˈeni] [lɔːŋgər] .
But this matter can hardly be kept secret any longer .
但 这 事情 能 几乎 是 保留 秘密 任何 更长 .

但这件事恐瞒不下。”

[ˈmæstər] [ˈwæn] [sed] :
Master Wang said :
掌握 王 说 :

王员外道：

" ['kwɪkli] [tel] [ðə; ði][ˈfæməli] ['membər] [hu:] [keɪm] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [juː; jʊ][ˈɪntuː] ['mɔːrniŋ] [kloʊðz] . "

" **Quickly tell the family members who came to change you into mourning clothes** . "

" 迅速地 告诉 这 家庭 成员 WHO 来了 到 改变 你 进入 丧 衣服 . "

“快吩咐来的家人把孝服作速换了，

[ðɪs] ['mætər] [mʌst; məst][nɑːt][biː; bi] [noʊn] [tuː; tə] ['eniwʌn] [aʊt'saɪd] .

This matter must not be known to anyone outside .

这 事情 必须 不是 是 已知 到 任何人 外部 .

这事不许通知外面人知道，

[aɪl] [hæv; həv][maɪ] ['riːz(ə)nz] [tə'mɑːroʊ] ['mɔːrniŋ] .

I'll have my reasons tomorrow morning .

患病的 有 我的 原因 明天 早晨 .

明早我自有道理。”

[ə; eɪ] [naɪt] [ʌv; əv] ['ræmblɪŋ] .

A night of rambling .

一个 夜晚 的 漫无边际 .

一宿天话。

[ˈɜːrli] [ðə; ði][nekst] ['mɔːrniŋ]

Early the next morning

早期的 这 下一个 早晨

次日清早，

[ðeɪ] [ɪn'vaɪtɪd][dʒɪn] [doʊnjə] , [ðə; ði] [ə'fɪ(ə)l] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ʌv; əv] [ˌpɜːrsə'nel] , [tuː; tə]

They invited Jin Dongya , the official in charge of the Ministry of Personnel , to

他们 受邀 斤 东亚 , 这 官方的 在 收费 的 这 部 的 人员 , 到

[dɪ'skʌs] [ðə; ði] ['mætər] .

discuss the matter .

讨论 这 事情 .

请了吏部掌案的金东崖来商议。

[dʒɪn] [doʊnjə] [roʊd] :

Jin Dongya Road :

斤 东亚 路 :

金东崖道：

" [aɪ 'tiː][ɪz] [ʌnək'septəbl] [fɔːr; fər] [ə'fɪ(ə)lz] [tuː; tə] [kən'siːl] ['mætərz] [ʌv; əv] ['mɔːrniŋ] . "

" **It is unacceptable for officials to conceal matters of mourning** . "

" 它 是 不可接受 为了 官员 到 隐藏 事情 的 丧 . "

“做官的人匿丧的事是行不得的，

[aɪ 'tiː][kæn; kən][ˈoʊnli][biː; bi] [dɪ'skraɪbd] [æz; əz][ə; eɪ][ˈkeɪpəb(ə)l][ˌpɜːrs(ə)n] .

It can only be described as a capable person .

它 能 仅有的 是 描述 作为 一个 有能力的 人 .

只可说是能员，

[hiː; hi] [ʃəd; ʃəd] [rɪ'meɪn] [ɪn] ['ɑːfɪs] [tuː; tə] [əb'zɜːrv] ['mɔːrniŋ] .

He should remain in office to observe mourning .

他 应该 保持 在 办公室 到 观察 丧 .

要留部在任守制，

[ðæts] [faɪn] .

That's fine .

那就是 美好的 .

这个不妨。

[bʌt; bət][aɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [ˌrekə'mendɪd] [baɪ] [əd'ʌlts] .

But it must be recommended by adults .

但 它 必须 是 受到推崇的 经过 成年人 .

但须是大人们保举，

[wiː; wi][hæv; həv][noʊ] [wei] [tuː; tə][ɪɡˈzɜːrt][ˈaʊər; ɑːr] [streŋθ] .
We have no way to exert our strength .
我们 有 不 方式 到 发挥 我们的 力量 .
我们无从用力。

[ɪf] [ə; eɪ] [ˌmɪnɪˈstɪriəl] [prəˈpoʊz(ə)][ɪz] [sent] . . .
If a ministerial proposal is sent . . .
如果 一个 部长 提议 是 发送 . . .
若是发来部议，

[aɪ] [wɪl] [ˈglædli] [əˈblaɪdʒ] .
I will gladly oblige .
我 将要 乐意 必须 .
我自然效劳，

[ˈniːdləs] [tuː; tə] [seɪ] .
Needless to say .
不必要 到 说 .
是不消说了。”

[ðə; ði] [tuː] [ɪnˈtrʌstɪd] [dʒɪn] [doʊŋjə] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈhevi] [rɪˌspɑːnsəˈbɪləti] .
The two entrusted Jin Dongya with a heavy responsibility .
这 二 受托 斤 东亚 和 一个 重的 责任 .
两位重托了金东崖去。

[ɪn][ðə; ði] [ˈiːvnɪŋ] ,
In the evening ,
在 这 晚上 ,
到晚，

[ˈmæstər] [ʃuːn] [tʃeɪndʒd] [ˈɪntuː;][ə; eɪ] [bluː] [roʊb] [ænd; ənd][ə; eɪ] [smɔːl] [hæt] .
Master Xun changed into a blue robe and a small hat .
掌握 迅 已更改 进入 一个 蓝色的 长袍 和 一个 小的 帽子 .
荀员外自换了青衣小帽，

[ˈsiːkrətli] [went] [tuː; tə][æsk][dʒəu] [ˈsiːjeɪ][fɔːr; fər] [help] .
secretly went to ask Zhou Siye for help .
偷偷 去 到 问 周 西耶 为了 帮助 .
悄悄去求周司业、

[ˈtiːtʃərz] [fæn] - ,
Teachers Fan Tongzheng ,
教师 扇子 - ,
范通政两位老师，

[aɪ] [niːd] [ə; eɪ] [ˌrekəmenˈdeɪʃ(ə)n] .
I need a recommendation .
我 需要 一个 推荐 .
求个保举，

[bəʊθ] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] [sed] :
Both of them said :
两个都 的 他们 说 :
两位都说：

" [aɪ ˈtiː][kæn; kən][biː; bi] [dʌn] [æt; ət][jɔːr; jər] [dɪˈskreɪ(ə)n] . "
" It can be done at your discretion . "
" 它 能 是 完毕 在 你的 审慎 . "
“可以酌量而行。”

[tuː] [ɔːr] [θriː] [deɪz] [ˈleɪtər] ,
Two or three days later ,
二 或者 三 天 之后 ,
又过了两三日，

[ðeɪ] [ɔ:l] [rɪ'plaɪd] .
They all replied .
他们 全部 回复 .

都回复了来，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说:

" [gɔ:ŋ] ['ʒaʊ] ,
" **Gong Xiao** ,
" 锣 肖 ,

“宫小，

[ðɪs] [dʌz] [nɑ:t] [kən'fɔ:rm] [tu:; tə][ðə; ði] ['presɪdənt] [ʌv; əv] [dɪ'praɪvɪŋ] ['sʌmwʌn] [ʌv; əv][ðer; ðər] [raɪt] [tu:; tə]
This does not conform to the precedent of depriving someone of their right to
这 做 不是 符合 到 这 先例 的 剥夺 某人 的 他们的 正确的 到
[mɔ:rn] .
mourn .
哀悼 .

与夺情之例不合。

[ðɪs] [ækt][ʌv; əv] ['si:zɪŋ] [ə; eɪ] ['prɪzn] ['sentəns] [mʌst; məst][bi:; bi] [pər'fɔ:rmɪd] [baɪ][æn; ən] [ə'fɪ(ə)l] [ʌv; əv]
This act of seizing a prison sentence must be performed by an official of
这 行为 的 抓住 一个 监狱 句子 必须 是 执行 经过 一个 官方的 的
[ðə; ði][ræŋk][ʌv; əv] [praɪm] ['mɪnɪstər] [ɔ:r] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [naɪn] ['mɪnɪstəz] .
the rank of prime minister or one of the nine ministers .
这 秩 的 主要的 部长 或者 一 的 这 九 部长们 .

这夺情须是宰辅或九卿班上的官，

[haʊ'evər] , [aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [ək'septəb(ə)l] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['aʊtər] ['pæləs] [tu:; tə][bi:; bi][lʊkətɪd][ɪn][ə; eɪ]
However , it would be acceptable for the outer palace to be located in a
然而 , 它 会 是 可接受 为了 这 外 宫殿 到 是 位于 在 一个
[strə'ti:dʒɪkli] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt] ['bɔ:rdər] ['ri:dʒən] .
strategically important border region .
战略性地 重要的 边界 地区 .

倒是外宫在边疆重地的亦可。

[ɪf] [ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ʌv; əv] [wɜ:rkɪs] [ə'fɪ(ə)l] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['saɪnɪkjər] . . .
If the Ministry of Works official was a sinecure . . .
如果 这 部 的 作品 官方的 曾是 一个 闲职 . . .

若工部员外是个闲曹，

[aɪ 'ti:][ɪz] [ɪnkən'vi:nɪənt] [tu:; tə] [,rekə'mend] ['sʌmwʌn] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [dɪ'vɔ:rs] [du:] [tu:; tə] ['ɪlnəs] .
It is inconvenient to recommend someone for a divorce due to illness .
它 是 不方便 到 推荐 某人 为了 一个 离婚 到期的 到 疾病 .

不便保举夺情。”

[ˈmæstər] [ʃu:n] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə] [səb'mɪt] [hɪz; ɪz] [rɪ'kwɛst] [tu:; tə] [əb'zɜ:rv] [ðə; ði]
Master Xun had no choice but to submit his request to observe the
掌握 迅 有 不 选择 但 到 提交 他的 要求 到 观察 这
[ˈmɔ:rnɪŋ] ['pɪriəd] .
mourning period .
丧 时期 .

荀员外只得递呈丁忧，

[ˈmæstər] ['wæŋ] [sed] :
Master Wang said :
掌握 王 说 :

王员外道：

" ['eldəɹ] ['brʌðəɹ] , " "
" **Elder brother** , " "
" 长老 兄弟 , "

“年长兄，

[jɔːr; jəɹ][ˈfjuːnərəl] [wɪl] [ɪnˈkɜːr] [ɪkˈspensɪz] .
Your funeral will incur expenses .
你的 葬礼 将要 招致 开支 .

你此番丧葬需费，

[juː; jʊ][ɑːr; əɹ][ˈɔːlsʊ][ə; eɪ] [pʊɹ] ['skɑːləɹ] .
You are also a poor scholar .
你 是 还 一个 贫穷的 学者 .

你又是个寒士，

[haʊ] [kæn; kən][wiː; wi] [əbˈteɪn] [səˈpɔːrt] ?
How can we obtain support ?
如何 能 我们 获得 支持 ?

如何支持得来？

[brˈsaɪdz] , [aɪ][kæn; kən] [siː] [ðæt] [juː; jʊ] [dɪsˈlaɪk] [ðɪs] [əˈnɔɪɪŋ] ['drɑːmə] .
Besides , I can see that you dislike this annoying drama .
除了 , 我 能 看 那 你 不喜欢 这 恼人的 戏剧 .

况我看见你不喜里这烦剧的事，

[wʌt] ['ʊd; ʃəd] [wiː; wi][duː] ?
What should we do ?
什么 应该 我们 做 ?

怎生是好？

[soʊ][biː; bi][aɪ ˈtiː] [naʊ] .
So be it now .
所以 是 它 现在 .

如今也罢，

[aɪˈd][ˈɔːlsʊ] [laɪk] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [liːv] [ʌv; əv] [ˈæbsəns] .
I'd also like to take a leave of absence .
ID 还 喜欢 到 拿 一个 离开 的 缺席 .

我也告一个假，

[goʊ] [bæk] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ]
Go back with you
去 后退 和 你

同你回去，

[ðə; ðɪ][ˈfjuːnərəl] [ɪkˈspensɪz] [əˈmaʊnt] [tuː; tə] [ˈsevrəl] [ˈhʌndrəd] [teɪl] [ʌv; əv] [ˈsɪlvəɹ] .
The funeral expenses amounted to several hundred taels of silver .
这 葬礼 开支 金额 到 一些 百 两 的 银 .

丧葬之费数百金，

[aɪl] [ˈɔːlsʊ][juːz] [aɪ ˈtiː][fɔːr; fər][juː; jʊ][æt; ət][maɪ] [hoʊm] .
I'll also use it for you at my home .
患病的 还 使用 它 为了 你 在 我的 家 .

也在我家里替你应用，

[ðæts] [gʊd] .
That's good .
那就是 好的 .

这事才好。”

[juːn] - [sed] :
Xun Yuanwai said :
迅 - 说 :

荀员外道：

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [dʌn] [aɪ 'ti:] . "

" I should have done it . "

" 我 应该 有 完毕 它 . "

“我是该的了，

[waɪ] [dɪd][aɪ] [wʌns] [ə'gen] [dɪ'lei] [ðə; ði] ['eldərlɪ] ['dʒɛntəl,mənz, 'dʒɛnəl,mənz][ɪg,zæmɪ'neiʃ(ə)n] ?

Why did I once again delay the elderly gentleman's examination ?

为什么 做过 我 一次 再次 延迟 这 老年 绅士的 考试 ?

为何因我又误了年老先生的考选？ ”

[ˈmæstər] ['wærŋ] [sed] :

Master Wang said :

掌握 王 说 :

王员外道：

[ðə; ði] [sɪ'lekʃ(ə)n] ['prɑ:sɛs] [wɪl] [kən'tɪnju:] [ʌn'tɪl] [nekst] [jɪr] .

The selection process will continue until next year .

这 选择 过程 将要 继续 直到 下一个 年 .

“考选还在明年，

[ju:; jʊ] [ni:d] [tu:; tə] [weɪt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [ˌmedɪ'keɪʃ(ə)n] [ɪz] [rɪ'mu:vɪd] .

You need to wait until the medication is removed .

你 需要 到 等待 直到 这 药物 是 已移除 .

你要等除服，

[ˈðɜ:fɔ:r] , [ðə; ði] [dɪ'lei] ,

Therefore , the delay ,

所以 , 这 延迟 ,

所以耽误，

[aɪm] ['æskɪŋ] [fɔ:r; fər] [li:v] .

I'm asking for leave .

我是 问 为了 离开 .

我这告假，

[ʌp] [tu:; tə][sɪks] [mʌnθs]

Up to six months

向上 到 六 几个月

多则半年，

[æt; ət] [li:st] [θri:] [mʌnθs] ,

At least three months ,

在 至少 三 几个月 ,

少只三个月，

" [wi:; wi][kæn; kən] [stɪl] [meɪk] [aɪ 'ti:] . "

" We can still make it . "

" 我们 能 仍然 制作 它 . "

还赶的着。”

[æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] , ['mæstər] [ʃu:n] [kʊd; kəd][nɑ:t] [rɪ'fju:z] .

At this moment , Master Xun could not refuse .

在 这 片刻 , 掌握 迅 可以 不是 拒绝 .

当下荀员外拗不过，

[wi:; wi][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə]['lɪs(ə)n] [tu:; tə][hɪm; ɪm][æsk][fɔ:r; fər] [li:v] .

We had no choice but to listen to him ask for leave .

我们 有 不 选择 但 到 听 到 他 问 为了 离开 .

只得听他告了假，

[kʌm] [hoʊm] [tə'geðər] .

Come home together .

来 家 一起 .

一同来家，

[tuː; tə] [ə'reɪndʒ] [ðə; ði][ˈfjuːnərəl][fɔːr; fər][ðə; ði] [leɪt] ['mædəm] .
To arrange the funeral for the late Madam .
到 安排 这 葬礼 为了 这 晚的 女士 .
替太夫人治丧。

[ðə; ði] ['hæŋɪŋ] ['læstɪd] [fɔːr; fər]['sev(ə)n] [deɪz] [ɪn][ə; eɪ] [roʊ] .
The hanging lasted for seven days in a row .
这 绞刑 持续 为了 七 天 在 一个 排 .
一连开了七日吊，

['mænɪdʒ] ,
manage ,
管理 ,
司、

[roʊd] ,
road ,
路 ,
道、

['priːfektʃər]
Prefecture
州
府、

['kaʊnti] ,
county ,
县 ,
县，

['evriwʌn] [kʌm] [ænd; ənd] [hæŋ] ['peɪpər] ['mʌni] .
Everyone come and hang paper money .
每个人 来 和 悬挂 纸 钱 .
都来吊纸。

[ðɪs] [kɔːzd] [ə; eɪ][stɜːr][ɪn] - .
This caused a stir in Xuejiaji .
这 导致 一个 搅拌 在 - .
此时哄动薛家集，

['piːp(ə)] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [maɪlz] [ə'weɪ] ,
People from a hundred miles away ,
人们 从 一个 百 英里 离开 ,
百十里路外的人，

[men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] ,
men and women ,
男人 和 女性 ,
男男女女、

['evriwʌn] [keɪm] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði][ˈfjuːnərəl][ʌv; əv]['mæstər] [juːnz] ['fæməli] .
Everyone came to see the funeral of Master Xun's family .
每个人 来了 到 看 这 葬礼 的 掌握 荀的 家庭 .
都来看荀老爷家的丧事。

['ʃen] [wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [ded] [æt; ət][ðə; ði] ['mɑːrkɪt] .
Shen Xiangfu was already dead at the market .
沈 相府 曾是 已经 死的 在 这 市场 .
集上申祥甫已是死了，

[hɪz; ɪz] [sʌn] , ['ʃen] [wenŋkɪŋ] , [ɪn'herɪtɪd] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] - [ɪn] - [lɔː] [ɛks aɪ 'e] - [pə'ziʃ(ə)n] .
His son , Shen Wenqing , inherited his father - in - law Xia Zongjia's position .
他的 儿子 , 沈 文清 , 遗传 他的 父亲 - 在 - 法律 夏 - 位置 .
他儿子申文卿袭了丈人夏总甲的缺，

[hiː; hi] [kəʊ'taʊd] , [ˈjuːzɪŋ] [hɪz; ɪz] [oʊn] [streŋθ] .
He kowtowed , using his own strength .
他 叩头 , 使用 他的 自己的 力量 .

拿手本来磕头，

[ˈgeɪtkiːpɪŋ] [ˈfʌŋk(ə)n] .
Gatekeeping function .
把关 功能 .

看门效力。

[aɪ 'tiː] [ˈlæstɪd] [fɔːr; fər] [tuː] [hoʊl] [mʌnθs] .
It lasted for two whole months .
它 持续 为了 二 所有的 几个月 .

整整闹了两个月，

[ðə; ði] [ˈfjuːnərəl] [ə'reɪndʒmənts] [ɑːr; ər] [kəm'pliːt] .
The funeral arrangements are complete .
这 葬礼 安排 是 完全的 .

丧事已毕。

[ˈmæstər] [ˈwæŋ] [ˈbɔːroʊd] [ˈoʊvər][ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [teɪl] [ʌv; əv] [ˈsɪlvər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈjuːn] [ˈfæməli] .
Master Wang borrowed over a thousand taels of silver from the Xun family .
掌握 王 借来的 超过 一个 千 两 的 银 从 这 迅 家庭 .

王员外共借了上千两的银子与荀家，

[hiː; hi] [rɪ'zaɪnd] [ænd; ənd] [rɪ'tʃːrnd] [tuː; tə][ˌbeɪ'dʒɪŋ] .
He resigned and returned to Beijing .
他 辞职 和 返回 到 北京 .

作辞回京。

[ˈmæstər] [ˈjuːn] [sent] [hɪm; ɪm] [ə'brɔːd] .
Master Xun sent him abroad .
掌握 迅 发送 他 国外 .

荀员外送出境外，

[aɪ] [θæŋkt] [ðem; ðəm] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] .
I thanked them again and again .
我 谢谢 他们 再次 和 再次 .

谢了又谢。

[ˈmæstər] [ˈwæŋ] [rɪ'meɪnd] [ˈsaɪlənt][ðə; ði][ɪn'taɪər] [weɪ] .
Master Wang remained silent the entire way .
掌握 王 剩余 沉默的 这 全部的 方式 .

王员外一路无话，

[aɪ][ˈoʊnli] [ˈstɑːrtɪd] [maɪ][ver'keɪf(ə)n][ˈæftər] [ə'raɪvɪŋ] [ɪn][ˌbeɪ'dʒɪŋ] .
I only started my vacation after arriving in Beijing .
我 仅有的 开始 我的 假期 后 抵达 在 北京 .

到京才开了假，

[ðə; ði] [hed] [ˈsɑːrdʒənt] [led][ə; eɪ] [ˈmesɪndʒər] [ɪn][tuː; tə] [ə'naʊns] [ðə; ði][ə'raɪv(ə)][ʌv; əv][ðə; ði] [nuː]
The head sergeant led a messenger in to announce the arrival of the new
这 头 军士 引领 一个 信使 在 到 宣布 这 到达 的 这 新的
[rɪ'kruːts] [ænd; ənd] [kəʊ'taʊd] [ɪn] [kən'grætʃə'lei(ə)nz] .
recruits and kowtowed in congratulations .
新兵 和 叩头 在 恭喜！ .

早见长班领着一个报录的人进来叩喜。

[nɑːt][brɪ'kəz, brɪ'kɔːz][ʌv; əv] [ðɪs] [rɪ'pɔːrt] ,
Not because of this report ,
不是 因为 的 这 报告 ,

不因这一报，

Youfenjiao :
- :
- :

有分教：

[ˈlɔɪəl] [ˈmɪnɪstəz] [ænd; ənd] [ɡʊd] [ædˈvaɪzəz]
Loyal ministers and good advisors
忠诚 部长们 和 好的 顾问

贞臣良佐，

[ˈsʌd(ə)nli] , [hiː; hi] [brˈkeɪm] [ə; eɪ] [rɪˈbeljəs] [ˈpɜːrs(ə)n] ;
Suddenly , he became a rebellious person ;
突然 , 他 成为 一个 叛逆的 人 ;

忽为悖逆之人；

[priˈfektʃurəl] [ˈɡʌvənəz] [ˈɑːfɪs]
Prefectural Governor's Office
县 州长的 办公室

郡守部曹，

[ðeɪ] [ˈæktʃuəli] [fled] [ˈkwɪkli] .
They actually fled quickly .
他们 实际上 逃亡 迅速地 .

竟作速逃之客。

[aɪ] [ˈwʌndər] [wʌt] [ˈdʒɔɪəs] [əˈkeɪzn] [ðə; ði] [rɪˈpɔːrt] [tuː; tə] [ˈmæstər] [ˈwæŋ] [hæz; həz] .
I wonder what joyous occasion the report to Master Wang has .
我 想知道 什么 欢乐 场合 这 报告 到 掌握 王 有 .

未知所报王员外是何喜事，

[tuː; tə][biː; bi] [kənˈtɪnjuːd] . . .
To be continued : : :
到 是 持续 : : :

且听下回分解。

[ˈtʃæptər] [eɪt] : [ˈwæŋ] , [ðə; ði] [ɪnˈspektər] , [mɪːts] [ə; eɪ] [ˈwɜːrldli] [frend] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈdespərət]
Chapter Eight : Wang , the Inspector , Meets a Worldly Friend in His Desperate
章 八 : 王 , 这 检查员 , 满足 一个 世俗 朋友 在 他的 绝望的
[sɪtʃuˈeɪ(ə)n] ; [jʌŋ] [ˈmæstər] [luː] , [ðə; ði] [pʊr] [mæn] , [ɪnˈkauntəz] [ə; eɪ] [pʊr] [frend] [ɪn][hɪz; ɪz]
Situation ; Young Master Lou , the Poor Man , Encounters a Poor Friend in His
情况 ; 年轻的 掌握 卢 , 这 贫穷的 男人 , 遭遇 一个 贫穷的 朋友 在 他的
[ˈhoʊmtaʊn]
Hometown
家乡

第八回 王观察穷途逢世好 娄公子故里遇贫交

[aɪ ˈtiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ˈmæstər] [ˈwæŋ] [hæd; həd][dʒʌst] [rɪˈtɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)l][tuː; tə] [rɪˈtɜːrn]
It is said that Master Wang had just returned to the capital to return
它 是 说 那 掌握 王 有 只是 返回 到 这 首都 到 返回
[frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [liːv] .
from his leave .
从 他的 离开 .

话说王员外才到京销假，

[ðə; ði] [hed] [klɜːrk] [huː] [wʌz; wəz][ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ][ðə; ði] [rɪˈpɔːrt] [keɪm] [ɪn] [ˈɜːrli] [ænd; ənd] [kaʊˈtəʊd] [ɪn]
The head clerk who was leading the report came in early and kowtowed in
这 头 职员 WHO 曾是 领导 这 报告 来了 在 早期的 和 叩头 在
[kənˌgrætʃəˈleɪ(ə)nz] .
congratulations .
恭喜！ .

早见长班领报录人进来叩喜，

[ˈmæstər] [ˈwæn] [æskt] [wʌt] [ˈdʒɔɪəs] [əˈkeɪʒn] [aɪˈtiː][wʌz; wəz] .
Master Wang asked what joyous occasion it was .
掌握 王 问 什么 欢乐 场合 它 曾是 .
王员外问是何喜事？

[ðə; ði][ˈpɜːrs(ə)n] [rɪˈpɔːrtɪŋ] [kaʊˈtəʊd] .
The person reporting kowtowed .
这 人 报道 叩头 .
报录人叩过头，

[səbˈmɪt] [ðə; ði] [rɪˈpɔːrt] .
Submit the report .
提交 这 报告 .
呈上报单，

[aɪˈtiː] [riːdz] :
It reads :
它 阅读 :
上写道：

" [ˈdʒɑːŋ, dʒiːˈɑːŋ][ˈfuː] [ˈwæn] - , "
" **Jiang Fu Wang Yiben** , "
" 江 傅 王 - , "
“江抚王一本，

[ˈtælənt] [ɪz] [ˈniːdɪd] [fɔːr; fər][ɪmˈpɔːrt(ə)nt] [ˈpleɪsɪz] ;
Talent is needed for important places ;
天赋 是 需要 为了 重要的 地方 ;
为要地需才事；

[ðə; ði] [pəˈzɪ](ə)n] [ʌv; əv] [ˈpriːfekt] [ʌv; əv] [ˈnɑːnˈtʃɑːŋ] [ɪz] [ˈveɪkənt] .
The position of Prefect of Nanchang is vacant .
这 位置 的 长官 的 南昌 是 空缺 .
南昌知府员缺，

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [strəˈtiːdʒɪkli] [ɪmˈpɔːrt(ə)nt][ləʊˈkeɪ](ə)n] [əˈbɔːŋ] [ðə; ði][ˈrɪvər] .
This is a strategically important location along the river .
这 是 一个 战略性地 重要的 地点 沿着 这 河 .
此乃沿江重地，

[wiː; wi] [niːd] [ˈkeɪpəb(ə)] [ænd; ənd] [ɪˈfɪ](ə)nt] [ˌpɜːrsəˈnel] ;
We need capable and efficient personnel ;
我们 需要 有能力的 和 高效的 人员 ;
需才能干练之员；

[aɪ] [ˌhɪrˈbaɪ] [rɪˈkwest] [jʊr; jər][ˈmædʒəstiːz] [pəˈmɪ](ə)n] .
I hereby request Your Majesty's permission .
我 特此 要求 你的 陛下的 允许 .
特本请旨，

[sɪˈlekt] [wʌn] [ˈmembər] [frʌm; frəm] [əˈmʌŋ] [jʊr; jər] [səˈbɔːdɪnɪts] .
Select one member from among your subordinates .
选择 一 成员 从 之中 你的 下属 .
于部属内拣选一员。

[baɪ] [ɪmˈpɪriəl] [dɪˈkriː] :
By imperial decree :
经过 帝国 法令 :
奉旨：

[ðə; ði] [pəˈzɪ](ə)n] [ʌv; əv] [ˈpriːfekt] [ʌv; əv] [ˈnɑːnˈtʃɑːŋ] [ˈpriːfektʃər] [ɪz] [ˈveɪkənt] .
The position of Prefect of Nanchang Prefecture is vacant .
这 位置 的 长官 的 南昌 州 是 空缺 .
南昌府知府员缺，

[ˈwæŋ] [ˌetʃ ju ˈaɪ] , [æŋ; əŋ] [əˈfɪʃ(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmɪnɪstri] [ʌv; əv] [wɜːrks] , [wʌz; wəz] [əˈpɔɪntɪd] [æz; əz][æŋ; əŋ]
Wang Hui , an official of the Ministry of Works , was appointed as an
王 惠 , 一个 官方的 的 这 部 的 作品 , 曾是 任命 作为 一个
[əˈsɪstənt] [prəˈfesər] .
assistant professor .
助手 教授 .

著工部员外王惠补授。

[soʊ][biː; bi][aɪ ˈtiː] .
So be it .
所以 是 它 .

钦此。”

[ˈmæstər] [ˈwæŋ] [riˈwɔːdɪd] [ðə; ði] [ˈmesɪndʒər] [wɪð; wɪθ] [waɪn] [ænd; ənd] [fuːd] .
Master Wang rewarded the messenger with wine and food .
掌握 王 奖励 这 信使 和 葡萄酒 和 食物 .

王员外赏了报喜人酒饭，

[θæŋk] [juː; jʊ] .
Thank you .
感谢 你 .

谢过恩，

[pæk] [jɜː; jər][bægz] ,
Pack your bags ,
盒 你的 包 ,

整理行装，

[hiː; hi] [went] [tuː; tə][ˈdʒiːɑːŋˈfiː][tuː; tə] [teɪk] [ʌp][hɪz; ɪz][pəʊst] .
He went to Jiangxi to take up his post .
他 去 到 江西 到 拿 向上 他的 邮政 .

去江西到任。

[nɑːt][dʒʌst][wʌŋ] [deɪ] ,
Not just one day ,
不是 只是 一 天 ,

非止一日，

[əˈpɑːn] [əˈraɪvɪŋ] [ɪn] [ˈnɑːnˈtʃɑːŋ] , [ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)] [ʌv; əv][ˈdʒiːɑːŋˈfiː] [ˈprɑːvɪns] ,
Upon arriving in Nanchang , the capital of Jiangxi Province ,
之上 抵达 在 南昌 , 这 首都 的 江西 省 ,

到了江西省城南昌府，

[ˈfɔːrmər] [ˈpriːfekt] [kw] ,
Former Prefect Qu ,
以前的 长官 曲 ,

前任遽太守，

[ə; eɪ] [ˈneɪtɪv] [ʌv; əv][ˌdʒiːˈɑːˈfɪŋ] [ˈpriːfektʃər] , [ˈdʒeɪˈdʒiːɑːŋ] [ˈprɑːvɪns]
A native of Jiaxing Prefecture , Zhejiang Province
一个 本国的 的 嘉兴 州 , 浙江省 省

浙江嘉兴府人，

[bɔːrn][ˈɪntuː][ə; eɪ][ˈfæməli][ʌv; əv] [sˈkɒləz] [huː] [pæst] [ðə; ði] [ɪmˈpɪriəl] [ɪgˌzæmiˈneiʃənz] ,
Born into a family of scholars who passed the imperial examinations ,
出生 进入 一个 家庭 的 学者们 WHO 通过了 这 帝国 考试 ,

由进士出身，

[oʊld][eɪdʒ][ænd; ənd] [ˈɪlnəs]
Old age and illness
老的 年龄 和 疾病

年老告病，

[ðeɪ] [hæd; həd] [ɔ:l'redɪ] [left] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] ['ɑ:fɪs] .
They had already left the government office .
他们 有 已经 左边 这 政府 办公室 .

已经出了衙门，

[ðə; ði] ['prɪntɪŋ] [wʌz; wəz] [dʌŋ] [baɪ][ðə; ði] ['mædʒɪstreɪts] ['ɑ:fɪs] .
The printing was done by the magistrate's office .
这 印刷 曾是 完毕 经过 这 地方法官的 办公室 .

印务是通判署著。

[wen] ['pri:fekt] ['wæŋ] [tʊk] ['ɑ:fɪs] . . .
When Prefect Wang took office . . .
什么时候 长官 王 采取 办公室 . . .

王太守到任，

[hi; hi][wʌz; wəz] [prə'moʊtɪd] [tu; tə][ðə; ði][haɪrɪst; 'haɪrəst][ræŋk] .
He was promoted to the highest rank .
他 曾是 推广 到 这 最高 秩 .

升了公座，

[ɔ:l][ðə; ði] [sə'bo:dɪnɪts] [hæv; həv] [rɪ'pɔ:rtɪd] [tu; tə][ðə; ði] [ə'θɔ:rətɪz] .
All the subordinates have reported to the authorities .
全部 这 下属 有 据报道 到 这 当局 .

各属都禀见过了，

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['pri:fekt] [kw] [hu:] [keɪm] [tu; tə] [peɪ] [hɪz; ɪz][rɪ'speks, rɪ:'speks, rə'speks, rɪ:'speks] .
It was Prefect Qu who came to pay his respects .
它 曾是 长官 曲 WHO 来了 到 支付 他的 尊重 .

便是蘧太守来拜。

['wæŋ] [ˌetʃ ju 'aɪ][ˈɔ:lsoʊ] [rɪ'tɜ:rnd] [ðə; ði] ['gri:tɪŋ] .
Wang Hui also returned the greeting .
王 惠 还 返回 这 问候 .

王惠也回拜过了，

[fɔ:r; fər] [ðɪs] ['hændoʊvər] ,
For this handover ,
为了 这 交出 ,

为这交接事的，

[ðeɪ] [kən'sʌltɪd] [i:tʃ] ['lðər] .
They consulted each other .
他们 咨询 每个 其他 .

彼此参商著，

['pri:fekt] ['wæŋ] [rɪ'fju:zd; 'refju:s][tu; tə] [ək'sept] [ðə; ði] ['ɔ:fər] .
Prefect Wang refused to accept the offer .
长官 王 拒绝 到 接受 这 提供 .

王太守不肯就接。

[wʌŋ] [deɪ] ,
One day ,
一 天 ,

一日，

['pri:fekt] [kw] [sent] [ə; eɪ] ['mesɪndʒər] [tu; tə] [rɪ'pɔ:rt] :
Prefect Qu sent a messenger to report :
长官 曲 发送 一个 信使 到 报告 :

蘧太守差人来禀说：

" ['grænpɑ:] [ɪz][oʊld][ænd; ənd] ['eɪlɪŋ] , "
" Grandpa is old and ailing , "
" 爷爷 是 老的 和 生病 , "

“太爷年老多病，

[ðə; ði] [ɪrɪ] [kæn; kən] [hɪr] ; [bʌt; bət][ðə; ði] [ʌndər'stændɪŋ] [ɪz][nɑ:t] ['veri] [klɪr] ;
The ears can hear , but the understanding is not very clear ;
这 耳朵 能 听到 , 但 这 理解 是 不是 非常 清除 ;
耳朵听话又不甚明白;

[ðə; ði]['hændoʊvər]
The handover
这 交出
交接的事,

[hi;; hi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [kʌm] [tu;; tə] [rɪ'si:v] ['mæstər] ['wæŋz] [ɪn'strʌk(ə)n] [hɪm'self] .
He should have come to receive Master Wang's instruction himself .
他 应该 有 来 到 收到 掌握 王氏 操作说明 他自己 .
本该自己来领王太爷的教,

['ðerfɔ:r] ,
Therefore ,
所以 ,
因是如此,

[send] [ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstər]['oʊvər] [tə'mɑ:roʊ] .
Send the young master over tomorrow .
发送 这 年轻的 掌握 超过 明天 .
明日打发少爷过来,

[aɪ] [wɪl] [spi:k] [wɪð; wɪθ][ju;; jʊ] [feɪs] [tu;; tə] [feɪs] .
I will speak with you face to face .
我 将要 说话 和 你 脸 到 脸 .
当面相恳。

['evriθɪŋ] [mʌst; məst][bi;; bi] [ɪn'trʌstɪd] [tu;; tə]['mæstər] ['wæŋ] .
Everything must be entrusted to Master Wang .
一切 必须 是 受托 到 掌握 王 :
一切事都要仗托王太爷担代。”

['wæŋ] [etʃ ju 'aɪ] [ə'gri:d] .
Wang Hui agreed .
王 惠 同意 .
王惠应诺了,

[ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ['ɑ:fɪs] [wʌz; wəz][ɪn] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv] ['mænɪdʒɪŋ] [ðə; ði] [fu:d] [ænd; ənd] [drɪŋk] .
The government office was in charge of managing the food and drink .
这 政府 办公室 曾是 在 收费 的 管理 这 食物 和 喝 .
衙门里整治酒饭,

['hu:] [kw] - ;
Hou Qu Gongzi ;
侯 曲 - ;
候蘧公子;

[ʌn'tɪl] ['æftər] ['brekfəst] ,
Until after breakfast ,
直到 后 早餐 ,
直到早饭过后,

[ə; eɪ] [smɔ:l] [sɪ'dæn] [tʃer] ,
A small sedan chair ,
一个 小的 轿车 椅子 ,
一乘小轿,

[ə; eɪ] [fʊl] [red] [kə'lɪgrəfi] [skroʊl] ,
A full red calligraphy scroll ,
一个 满的 红色的 书法 滚动 ,
一副红全帖,

[ðə; ði] [ɪn'skrɪp(ə)n] [ri:dʒ] , " [rɪ'spektfəli] [prɪ'zentɪd] [baɪ][jʊr; jər][ˈhʌmb(ə)l] [ˈsɜ:vənt] , [kw][ˌdʒɪŋˈju:] . "
The inscription reads , " Respectfully presented by your humble servant , Qu Jingyu . "
这 题词 阅读 , " 尊敬 呈现 经过 你的 谦逊的 仆人 , 曲 景宇 . "
上写'眷晚生蘧景玉拜.'

[ˈmædʒɪstreɪt] [ˈwæn] [ˈoʊpənd] [ðə; ði] [geɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈrezɪdəns] .
Magistrate Wang opened the gate of his residence .
地方法官 王 打开 这 门 的 他的 住宅 .
王太守开了宅门，

[tel] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈmæstər][tu;; tə] [kʌm] [ɪn] .
Tell the young master to come in .
告诉 这 年轻的 掌握 到 来 在 .
叫请少爷进来。

[ˈpri:fekt] [ˈwæn] [lʊkt] [æt; ət] [ðæt] [jʌŋ] [ˈmæstər] [kw] .
Prefect Wang looked at that young master Qu .
长官 王 看起来 在 那 年轻的 掌握 曲 .
王太守看那蘧公子，

[ˈelɪɡənt] [ænd; ənd] [ˈhænsəm]
Elegant and handsome
优雅的 和 英俊的
翩然俊雅，

[hɪz; ɪz] [bɪˈheɪvjər] [wʌz; wəz] [ˌʌnkənˈvenʃən(ə)] .
His behavior was unconventional .
他的 行为 曾是 非传统 .
举动不群。

[ðeɪ] [ɪksˈtʃeɪndʒd] [gˈri:tɪŋz] .
They exchanged greetings .
他们 交换 问候 .
彼此施了礼，

[ˈɔ:fər] [jʊr; jər] [si:t] .
Offer your seat .
提供 你的 座位 .
让位坐下。

[ˈpri:fekt] [ˈwæn] [sed] :
Prefect Wang said :
长官 王 说 :
王太守道：

" [aɪm][ˈgoʊɪŋ][tu;; tə] [mi:t] [jʊr; jər][bɔ:rd] ,
" **I'm going to meet your lord ,**
" 我是 去 到 见面 你的 主 ,
“前晤尊公大人，

[aɪ ˈti:][ɪz][æŋ; ən] [ˈɑ:nər] [tu;; tə] [ˈwɪtnəs] [jʊr; jər][mæɡˈnɪfɪs(ə)nt] [ˈprez(ə)ns] ;
It is an honor to witness your magnificent presence ;
它 是 一个 荣誉 到 证人 你的 壮丽 在场 ;
幸瞻丰采；

[bʌt; bət][aɪ] [hɪr] [jʊə(r)] [nɑ:t] [ˈfi:lɪŋ] [wel] [təˈdeɪ] ?
But I hear you're not feeling well today ?
但 我 听到 你是 不是 感觉 出色地 今天 ?
今日却闻得略有些贵恙？ "

[jʌŋ] [ˈmæstər] [kw] [sed] :
Young Master Qu said :
年轻的 掌握 曲 说 :
蘧公子道：

[maɪ] ['fɑ:ðə] [ɪz][oʊld] .

My father is old .
我的 父亲 是 老的 .

“家君年老，

[ˈɔ:f(ə)n] ['sʌfəz] [frʌm; frəm] [lʌŋ] [dɪ'zi:z] ,

Often suffers from lung disease ,
经常 遭受 从 肺 疾病 ,

常患肺病，

[ɪm'peɪʃ(ə)nt] ;

Impatient ;
不耐烦 ;

不耐烦烦；

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] , [hi:; hi][ɪz][hɑ:rd][ʌv; əv] ['hɪrɪŋ] [ɪn][bəuθ] [ɪrɪz] .

In addition , he is hard of hearing in both ears .
在 添加 , 他 是 难的 的 听力 在 两个都 耳朵 .

兼之两耳重听，

[θæŋk] [ju:; jʊ][fɔ:r; fər][jɔ; jər][kaɪnd] [θɔ:ts] , [sɜ:r] .

Thank you for your kind thoughts , sir .
感谢 你 为了 你的 种类 想法 , 先生 .

多承老先生挂念。”

[ˈpri:fekt] ['wæŋ] [sed] :

Prefect Wang said :
长官 王 说 :

王太守道：

" [aɪ] ['wʊdnt] [der] . "

" I wouldn't dare . "
" 我 不会 敢 . "

“不敢。

[haʊ] [oʊld][ɪz] [ləʊ] ['ʃi:tai] [ðɪs] [jɪr] ?

How old is Lao Shitai this year ?
如何 老的 是 老挝 石台 这 年 ?

老世台今年多大年纪了？ ”

[jʌŋ] ['mæstər] [kw] [sed] :

Young Master Qu said :
年轻的 掌握 曲 说 :

蘧公子道：

" [aɪ][wʌz; wəz][bɔ:rn][æt; ət][ðə; ðɪ][eɪdʒ][ʌv; əv] ['θɜ:rti] - ['sev(ə)n] . "

" I was born at the age of thirty - seven . "
" 我 曾是 出生 在 这 年龄 的 三十 - 七 . "

“晚生三十七岁。”

[ˈpri:fekt] ['wæŋ] [sed] :

Prefect Wang said :
长官 王 说 :

王太守道：

" [ˈɔ:lweɪz] [ə'kʌmpənɪŋ] [jɔ; jər] ['eksələnsɪ] [tu:; tə][jɔ; jər][poʊsts] ? "

" Always accompanying Your Excellency to your posts ? "
" 总是 随同 你的 阁下 到 你的 帖子 ? "

“一向总随尊大人任所的？ ”

[jʌŋ] ['mæstər] [kw] [sed] :

Young Master Qu said :
年轻的 掌握 曲 说 :

蘧公子道：

" [wen] [hoʊm] [ˈfɜːrniʃɪŋz] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈkaʊnti] [ˈmædʒɪstreɪt] ,
" **When Home Furnishings was a county magistrate** ,
" 什么时候 家 家具 曾是 一个 县 地方法官 ,
"家居君做县令时，

[ðə; ði] [ˈjʌŋgə] [ˌdʒenəˈreɪ(ə)n][ɪz] [stɪl] [jʌŋ] .
The younger generation is still young .
这 年轻 一代 是 仍然 年轻的 .
晚生尚幼。

[əˈkʌmpənɪŋ] [maɪ] [ɪˈstiːmd] [ˈmɪstər] . [ˌbiː ˈoʊ][fæn] ,
Accompanying my esteemed Mr . Bo Fan ,
随同 我的 尊敬的 先生 : 波 扇子 ;
相随敝门伯范老先生，

[hiː; hi] [ˈstʌdɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˌsekrəˈteriət] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfænˈdʒɪŋ] [prəˈvɪnʃ(ə)l] [ˌedʒuˈkeɪʃ(ə)n] [kəˈmɪʃənər] .
He studied in the secretariat of the Shandong Provincial Education Commissioner .
他 研究 在 这 秘书处 的 这 山东 省级 教育 专员 .
在山东督学幕中读书，

[aɪl] [ˈɔːlsʊʊ] [help] [hɪm; ɪm] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [test] [ˈpeɪpər] .
I'll also help him look at the test paper .
患病的 还 帮助 他 看 在 这 测试 纸 .
也帮他看看卷子。

[ʌnˈtɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] [prəˈmoʊtɪd] [tuː; tə] [ˈnɑːnˈtʃɑːŋ] ,
Until he was promoted to Nanchang ,
直到 他 曾是 推广 到 南昌 ,
直到升任南昌，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][wʌŋ] [ˈwɜːrkɪŋ] [ˌɪnˈsaɪd][ðə; ði] [ˈɑːfɪs] .
There was no one working inside the office .
那里 曾是 不 一 在职的 里面 这 办公室 .
署内无人办事，

[ˈhiːz] [bɪn] [hɪr] [ɔːl] [ðɪːz] [ˈjɪrz] .
He's been here all these years .
他是 到过 这里 全部 这些 年 .
这数年总在这里的。”

[ˈpriːfekt] [ˈwæn] [sed] :
Prefect Wang said :
长官 王 说 :
王太守道：

" [jɔːr; jər] [ˈeksələnsɪ] [ɪz][ɪn] [haɪ] [ˈspɪrɪts] . "
" **Your Excellency is in high spirits** . "
" 你的 阁下 是 在 高的 烈酒 . "
“尊大人精神正旺，

[waɪ] [dɪd][juː; jʊ][rɪˈtaɪər][soʊ] [əˈbrʌptli] [æt; ət][ðə; ði] [haɪt] [ʌv; əv][jɔːr; jər] [kəˈrɪr] ?
Why did you retire so abruptly at the height of your career ?
为什么 做过 你 退休 所以 突然 在 这 高度 的 你的 职业 ?
何以就这般急流勇退了？ ”

[jʌŋ] [ˈmæstər] [kw] [sed] :
Young Master Qu said :
年轻的 掌握 曲 说 :
蘧公子道：

[maɪ] [ˈfɑːðər] [ˈɔːf(ə)n] [sed] :
My father often said :
我的 父亲 经常 说 :
“家君常说：

- [ðə; ði] ['tɜ:rmɔɪl] [ʌv; əv] [ə'fɪ]ldəm] -
' The turmoil of officialdom '
- 这 动荡 的 官方 -

‘宦海风波，
[its] [hɑ:rd][tu:; tə] [meɪn'teɪn] [ə; eɪ] [rɪ'leɪ](ə)ŋʃɪp] [fɔ:r; fər] [lɔ:ŋ] .
It's hard to maintain a relationship for long .
它是 难的 到 维持 一个 关系 为了 长的 .
实难久恋。’

[wen] [hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['skɔ:lər] ,
When he was a scholar ,
什么时候 他 曾是 一个 学者 ,

况做秀才的时候，
[ə'rɪdʒənəli] , [ðer; ðər][wɜ:r; wər]['oʊnli][ə; eɪ] [fju:] ['eɪkəs] [ʌv; əv] ['mi:gər] [prə'du:s] .
Originally , there were only a few acres of meager produce .
起初 , 那里 是 仅有的 一个 很少 英亩 的 微薄 生产 .

原有几亩薄产，
[aɪ 'ti:][kæn; kən][bi; bi] [ju:st] [tu:; tə] [meɪk] [θɪk] ['pɔ:ɪdʒ] ;
It can be used to make thick porridge ;
它 能 是 用过的 到 制作 厚的 稀饭 ;

可供浓厚的粥；

[maɪ] ['ænsɛstərz] - ['hʌmb(ə)] [ə'boʊd] ,
My ancestors ' humble abode ,
我的 祖先 - 谦逊的 住所 ,

先人敝庐，

[aɪ 'ti:][kæn; kən] ['feltər] [frʌm; frəm] [wɪnd] [ænd; ənd] [reɪn] ;
It can shelter from wind and rain ;
它 能 庇护所 从 风 和 雨 ;

可蔽风雨；

[its] [dʒʌst][ə; eɪ] ['zɪðər] , [ə; eɪ] [waɪn] ['ves(ə)] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [smɔ:l] ['teɪbl] .
It's just a zither , a wine vessel , and a small table .
它是 只是 一个 箏 , 一个 葡萄酒 血管 , 和 一个 小的 桌子 .

就是琴樽□几，

['medɪs(ə)n] ['bæriər] [ænd; ənd] ['flaʊər] [pə'vɪliən] ,
Medicine barrier and flower pavilion ,
药品 障碍 和 花 亭 ,

药拦花榭，

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['sevrəl] ['pleɪsɪz] [ɪn] [i:tɪ] ['sɪti] .
There are several places in each city .
那里 是 一些 地方 在 每个 城市 .

都有几处，

[aɪ 'ti:][kæn; kən][bi; bi] [ju:st] [fɔ:r; fər] [entər'teɪnmənt] .
It can be used for entertainment .
它 能 是 用过的 为了 娱乐 .

可消遣。

[soʊ][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hʌs(ə)] [ænd; ənd] ['bʌs(ə)] [ʌv; əv] [laɪf]
So in the midst of the hustle and bustle of life
所以 在 这 中间 的 这 努力奋斗 和 忙碌 的 生活

所以在风尘劳攘的时候，

[aɪ]['ɔ:f(ə)n] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʌʃ] ['fɔ:rɪsts] [ænd; ənd] [ə'bʌndənt] ['grɑ:sɪz] ;
I often think of the lush forests and abundant grasses ;
我 经常 思考 的 这 郁郁葱葱 森林 和 丰富 草 ;

每怀长林丰草之思；

[naʊ] [maɪ] [lɔːŋ] - ['tʃerɪʃt] [wɪʃ] [kæən; kən] ['faɪnəli] [biː; bi] [fʊl'fɪld] ！
Now my long - cherished wish can finally be fulfilled ！
现在 我的 长的 - 珍爱 希望 能 最后 是 已完成 ！
而今却可偿宿愿了！ ”

[ˈpriːfekt] [ˈwæŋ] [sed] ː
Prefect Wang said ː
长官 王 说 ː
王太守道：

" [æz; əz][ðə; ði] ['seɪɪŋ] [goʊz] [sɪns] ['eɪnʃənt] [taɪmz] ː "
" **As the saying goes since ancient times ː** "
" 作为 这 说 去 自从 古老的 时代 ː "

“自古道：

" [dəʊnt] [æsk] [əˈbaʊt] [jʊr; jər] [sʌn] [ˈæftər] [rɪˈtaɪərɪŋ] [frʌm; frəm] [ˈɑːfɪs] " — [ðɪs] [ˈʃoʊz] [ðə; ði] [ˈlɔːfti] [ænd; ənd]
" Don't ask about your son after retiring from office " — this shows the lofty and
" 不 问 关于 你的 儿子 后 退休 从 办公室 " — 这 演出 这 高远 和
[mægˈhæniməs] [ˈspɪrɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [əˈfɪʃ(ə)] .
magnanimous spirit of the old official .
坦荡 精神 的 这 老的 官方的 ː
‘休官莫问子’看老世台这等襟怀高旷，

[ðæt] [ɪz] [waɪ] [jʊr; jər] ['eksələnsi] [wʌz; wəz] [ˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [rɪˈzaɪn] [frʌm; frəm] [ˈɑːfɪs] [soʊ] [ˈiːzəli] .
That is why Your Excellency was able to resign from office so easily .
那 是 为什么 你的 阁下 曾是 有能力的 到 辞职 从 办公室 所以 容易地 ː
尊大人所以得畅然挂冠。”

[hiː; hi] [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] ː
He said with a smile ː
他 说 和 一个 微笑 ː
笑著说道：

" [ɪn][ðə; ði] [nɪr] ['fjuːtʃər] , [haɪ] - [tek] ['kʌmpənɪz] [wɪl] [biː; bi][æt; ət][ðə; ði][tɑːp] . "
" **In the near future , high - tech companies will be at the top .** "
" 在 这 靠近 未来 , 高的 - 技术 公司 将要 是 在 这 顶部 ː "

“将来不日高科鼎甲，

[ðə; ði][oʊld][ˈdʒent(ə)lmən][ɪz] [naʊ] [endˈʒɔɪɪŋ] [hɪz; ɪz] [rɪˈtaɪərmənt] [æz; əz][ə; eɪ] ['welθi] [ænd; ənd] [rɪˈspektɪd]
The old gentleman is now enjoying his retirement as a wealthy and respected
这 老的 绅士 是 现在 享受 他的 退休 作为 一个 富裕 和 受人尊敬
[mæn] .
man .
男人 ː
老先生正好做封翁享福了。”

[jʌŋ] ['mæstər] [kw] [sed] ː
Young Master Qu said ː
年轻的 掌握 曲 说 ː
蘧公子道：

" [oʊld][sɜːr] , "
" **Old sir ,** "
" 老的 先生 , "

“老先生，

[ə; eɪ] [ˈpɜːsənz] ['wɜːrðɪnəs] [ɔːr] [læk] [ðerˈʌv]
A person's worthiness or lack thereof
一个 人的 价值 或者 缺少 其中
人生贤不肖，

[ɪts] [nɑ:t] [rɪ'leɪtɪd] [tu:; tə][ðə; ði][ækə'demɪk] ['dɪsəplɪn] ；
It's not related to the academic discipline ；
它是 不是 有关的 到 这 学术的 纪律 ；

倒也不在科名；

[maɪ][ˈoʊnli] [wɪ] [ɪz] [ðæt] [maɪ] [ˈfɑ:ðər] [wɪl] [rɪ'tɜ:rn] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ˈrʊrəl] [hoʊm] [su:n] .
My only wish is that my father will return to his rural home soon .
我的 仅有的 希望 是 那 我的 父亲 将要 返回 到 他的 乡村的 家 很快 ；

晚生只愿家君早归田里，

[tu:; tə][bi:; bi] [ˈeɪb(ə)] [tu:; tə] [pli:z] ['ʌðər] [wɪð; wɪθ][ˈsɪmp(ə)] [fu:d] [ænd; ənd] [drɪŋk] ,
To be able to please others with simple food and drink ,
到 是 有能力的 到 请 其他的 和 简单的 食物 和 喝 ；

得以菽水承欢，

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['gretɪst] [dʒɔɪ][ɪn] [laɪf] .
This is the greatest joy in life .
这 是 这 最 喜悦 在 生活 ；

这是人生至乐之事。”

[ˈpri:fekt] [ˈwæŋ] [sed] ；
Prefect Wang said ；
长官 王 说 ；

王太守道：

" [ɪn] [ðɪs] [wei] ,
" in this way ,
" 在 这 方式 ；

“如此，

[ˈi:v(ə)n] [mɔ:r] [ˈædmərəb(ə)] .
Even more admirable .
甚至 更多的 令人钦佩的 ；

更加可敬了。”

[æz; əz][hi:; hi] [spoʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ，

说著，

[ðə; ðɪ] [ti:] [wʌz; wəz] [tʃeɪndʒd] [θri:] [taɪmz] .
The tea was changed three times .
这 茶 曾是 已更改 三 时代 ；

换了三遍茶，

[teɪk] [ɔ:f] [bɪɡ] [kloʊðz] ,
Take off big clothes ,
拿 离开 大的 衣服 ；

宽去大衣服，

[saɪt] [daʊn] .
sit down .
坐 向下 ；

坐下。

[rɪ'gɑ:rdɪŋ] [ðə; ðɪ][ˈhændəʊvər] ,
Regarding the handover ,
关于 这 交出 ；

说到交接一事，

[ˈpri:fekt] [ˈwæŋ] [wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [ˈri:əl] [dɪ'lemə] ；
Prefect Wang was in a real dilemma ；
长官 王 曾是 在 一个 真实的 困境 ；

王太守著实为难；

[jʌŋ] [ˈmæstər] [kw] [sed] :
Young Master Qu said :
年轻的 掌握 曲 说 :

遽公子道：

" [sɜːr] , [ðeəz; ðəz][noʊ] [niːd] [tuː; tə] ['trʌb(ə)l] [jɔːr'self] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [fʌs] . " **" Sir , there's no need to trouble yourself with such a fuss . "**
" 先生 , 有 不 需要 到 麻烦 你自己 和 这样的 一个 大惊小怪 . "

“老先生不必过费清心。

[maɪ] ['fɑːðər] [hæz; həz] [bɪn] [hɪr] [fɔːr; fər] ['sevrəl] ['jɪrz] .
My father has been here for several years .
我的 父亲 有 到过 这里 为了 一些 年 .

家君在此数年，

['sɪmp(ə)l] [kloʊðz] [ænd; ənd] [ˌvedʒə'terɪən] [fuːd] ,
Simple clothes and vegetarian food ,
简单的 衣服 和 素食 食物 ,

布衣蔬食，

[haʊ'evər] , [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [stiːl] [ðə; ði] [br'hervjər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kən'fjuːʃən] ['skɑːlər] ;
However , it was still the behavior of a Confucian scholar ;
然而 , 它 曾是 仍然 这 行为 的 一个 儒家 学者 ;

不过仍旧是儒生行径；

[ðə; ði] [ə'kjuːmjələɪtɪd] ['sæləri] ['oʊvər][ðə; ði] ['jɪrz] ,
The accumulated salary over the years ,
这 积累 薪水 超过 这 年 ,

历年所积俸余，

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [ə'prɑːksɪmətli] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] [teɪl] [ʌv; əv][gould] .
There were approximately two thousand taels of gold .
那里 是 大约 二 千 两 的 金子 .

约有二千余金。

[sʌtʃ] [ə; eɪ][ˈgreɪnəri,'grænəri] ,
Such a granary ,
这样的 一个 粮仓 ,

如此地仓谷、

['hɔːrsɪz] ,
horses ,
马匹 ,

马匹、

[ˌmɪsə'leɪniəs] ['aɪtəmz] ,
Miscellaneous items ,
各种各样的 项目 ,

杂项之类，

[wʌt] [ɪz] ['lækɪŋ] [ɔːr] [ˌɪnsə'fɪ(ə)nt] ?
What is lacking or insufficient ?
什么 是 缺乏 或者 不足的 ?

有什么缺少不够处，

[ðɪs] ['aɪtəm] [wɪl] [biː; biː][ˈɡɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][oʊld][ˈdʒent(ə)lmən][fɔːr; fər] ['fɪlɪŋ] [ɪn] .
This item will be given to the old gentleman for filling in .
这 物品 将要 是 给定 到 这 老的 绅士 为了 填充 在 .

悉将此项送与老先生任填补。

[maɪ] [ˈfɑːðər] [nuː] [ðæt] [ðə; ði][ʊld][ˈdʒent(ə)lmən][hæd; həd] [sɜːrvd] [æz; əz][æn; ən] [əˈfɪ](ə)l] [ɪn][ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)l]
My father knew that the old gentleman had served as an official in the capital
我的 父亲 知道 那 这 老的 绅士 有 服务 作为 一个 官方的 在 这 首都
[fɑːr; fər] [ˈsevrəl] [ˈjɪrz] .
for several years .
为了 一些 年 .

家君知道老先生数任京官，

[əˈfɪ](ə)l] [pɜːrs] [wʌz; wəz] [ˈmiːgər] .
Official purse was meager .
官方的 钱包 曾是 微薄 .

官囊清苦，

" [aɪ] [wɪl] [ˈnevər] [get] [ˈtaɪəd] . "
" I will never get tired . "
" 我 将要 绝不 得到 疲劳的 . "

决不有累。”

[ˈpriːfekt] [ˈwæn] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi] [spʊk] [ˈdʒenərəsli] [ænd; ənd] [ˈfræŋkli] .
Prefect Wang saw that he spoke generously and frankly .
长官 王 锯 那 他 辐 慷慨地 和 坦率地说 .

王太守见他说得大方爽快，

[ˌoʊvərˈdʒɔɪd] .
Overjoyed .
欣喜若狂 .

满心欢喜。

[ɪn][ə; eɪ] [ˈʃɔːrt] [waɪl] ,
In a short while ,
在 一个 短的 尽管 ,

须臾，

[brɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] [waɪn] .
Bring out the wine .
带来 出去 这 葡萄酒 .

摆上酒来，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈsiːtɪd] .
He was seated .
他 曾是 坐着 .

奉席坐下。

[ˈpriːfekt] [ˈwæn] [æskt] [ˈsləʊli] :
Prefect Wang asked slowly :
长官 王 问 缓慢地 :

王太守慢慢问道：

[ˈloʊk(ə)l] [ˈkʌstəmz] [ænd; ənd] [trəˈdɪʃnz]
Local customs and traditions
当地的 海关 和 传统

“地方人情，

[wʌt] [els] [ɪz] [prəˈduːst] ?
What else is produced ?
什么 别的 是 生产 ?

可还有甚么出产？

[ɪz][ðər; ðər] [ˈeni] [ruːm] [fɑːr; fər] [ˈkɑːmprəmaɪz] [ɪn][ˈliːg(ə)l] [prəˈsiːdɪŋz] ?
Is there any room for compromise in legal proceedings ?
是 那里 任何 房间 为了 妥协 在 合法的 诉讼程序 ?

词讼里可也略有些甚么通融？ ”

[jʌŋ] ['mæstə] [kw] [sed] :
Young Master Qu said :
年轻的 掌握 曲 说 :

遽公子道：

" ['nɑ:n'tʃɑ:ŋ] ['pi:pəlz] [kə'nekʃnz] ,
" **Nanchang people's connections** ,
" 南昌 人们的 连接 ,

“南昌人情，

[mɔ:ɹ] [ðæn; ðən] [I'nʌf] [tu:; tə][bi:; bi] [kən'sɪdəd] ['rʌstɪk] .
More than enough to be considered rustic .
更多的 比 足够的 到 是 经过考虑的 乡村 .

鄙野有余，

['lækɪŋ] [ɪn] ['kʌnɪŋ] [ænd; ənd] [dɪ'si:t] ;
Lacking in cunning and deceit ;
缺乏 在 狡猾 和 欺骗 ;

巧诈不足；

[ɪf] [wi:; wi] [tɔ:k] [ə'baʊt] ['lɒʊk(ə)l] ['prɑ:dʌkt] [ænd; ənd]['li:g(ə)l] [dis'pju:ts] ,
If we talk about local products and legal disputes ,
如果 我们 讲话 关于 当地的 产品 和 合法的 争议 ,

若说地方出产及词讼之事，

[maɪ] ['fɑ:ðər] [ɪz] [hɪr] .
My father is here .
我的 父亲 是 这里 .

家君在此，

['ækjərət] ['lɔ,su:ts] [ɑ:r; ə] [rer] .
Accurate lawsuits are rare .
准确的 诉讼 是 稀有的 .

准的词讼甚少，

[ɪf] [nɑ:tɪ][fɔ:r; fər]['meɪdʒər] [ɪ'vents] [rɪ'leɪtɪd] [tu:; tə]['səʊʃ(ə)l] [nɔ:rmz] [ænd; ənd] ['eθɪks]
If not for major events related to social norms and ethics
如果 不是 为了 主要的 活动 有关的 到 社会的 规范 和 伦理

若非纲常伦纪大事，

['ʌðər] ['haʊshəʊld] [ləænd][ænd; ənd] ['mæɪɪdʒ] [ləænd] ,
Other household land and marriage land ,
其他 家庭 土地 和 婚姻 土地 ,

其余户婚田土，

[ɔ:l] [ə'pru:vəlz] [wɜ:r; wər] [sent] [tu:; tə][ðə; ðɪ] ['kaʊntɪ] ['lev(ə)l] .
All approvals were sent to the county level .
全部 审批 是 发送 到 这 县 等级 .

都批到县里去，

[ðə; ðɪ] ['gæðərɪŋ] [mʌst; məst][bi:; bi] [held] [ɪn][ə; eɪ]['steɪb(ə)l] ['mæənər] .
The gathering must be held in a stable manner .
这 采集 必须 是 握住 在 一个 稳定的 方式 .

务在安定聚会，

[gɪv] [ðə; ðɪ] ['pi:p(ə)l] [ə; eɪ] [rest] .
Give the people a rest .
给 这 人们 一个 休息 .

与民休息。

[æz; əz][fɔ:r; fər] ['prɒfɪtɪŋ] ['evriwɛr] ,
As for profiting everywhere ,
作为 为了 获利 到处 ,

至于处处利薮，

[ænd; ænd][aɪ][hæv; həv] [æbsəˈluːtli] [noʊ] [ˈpeɪ(ə)ns] [tuː; tə][ˈskruːtənaɪz][hɪm; ɪm] .

And I have absolutely no patience to scrutinize him .
和 我 有 绝对地 不 耐心 到 仔细审查 他 .

也绝不耐烦去搜剔他，

[ɔːr] [pərˈhæps] [aɪ ˈtiː][ɪgˈzɪsts] , [bʌt; bət] [ðæts] [ɪmˈpɑːsəb(ə)][tuː; tə] [noʊ] .

Or perhaps it exists , but that's impossible to know .
或者 也许 它 存在 , 但 那就是 不可能的 到 知道 .

或者有也不可知。

[bʌt; bət][hiː; hi][ˈoʊnli] [æskt] [ðə; ði] [ˈjʌŋgər] [ˌdʒenəˈreɪ(ə)n] ,

But he only asked the younger generation ,
但 他 仅有的 问 这 年轻 一代 ,

但只问著晚生，

[ðɪs] [ɪz] [laɪk] [ˈæskɪŋ] [ə; eɪ][blaɪnd][mæn][fɔːr; fər] [dəˈrek(ə)nɪz] .

This is like asking a blind man for directions .
这 是 喜欢 问 一个 瞎的 男人 为了 方向 .

便是‘问道于盲。’

" [ðæts] [aɪ ˈtiː] , " [ˈpriːfekt] [ˈwærŋ] [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .

" That's it , " Prefect Wang said with a smile .
" 那就是 它 , " 长官 王 说 和 一个 微笑 .

了”王太守笑道：

" [aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈevɪdənt] [ðæt] - [ə; eɪ] [kliːn] [ˈpriːfekt] [fɔːr; fər] [θriː] [ˈjɪrz] - . . . " .

" It is evident that ' a clean prefect for three years ' . . . " .
" 它 是 明显 那 - 一个 干净的 长官 为了 三 年 - . . . " .

“可见‘三年清知府，

[ɪf] [aɪ ˈtiː][wɜːr; wər] - [ten] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈsnəʊfleɪks] [ʌv; əv] [ˈsɪlvər] - ,

If it were ' ten thousand snowflakes of silver ' ,
如果 它 是 - 十 千 雪花 的 银 - ,

十万雪花银’的话，

[bʌt; bət] [ɪts] [nɔːt][soʊ] [ˈækjərət] [ˌeniˈmɔːr] !

But it's not so accurate anymore !
但 它是 不是 所以 准确的 不再 !

而今也不甚准了！ ”

[ˈæftər] [ˈsevrəl] [raʊndz] [ʌv; əv] [drɪŋks] ,

After several rounds of drinks ,
后 一些 回合 的 饮料 ,

当下酒过数巡，

[jʌŋ] [ˈmæstər] [kw] [ˈnoʊtɪst] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈæskɪŋ] [ˈræðər] [ˈvʌlgər] [ˈkwestʃənz] .

Young Master Qu noticed that he was asking rather vulgar questions .
年轻的 掌握 曲 注意到 那 他 曾是 问 相当 庸俗 问题 .

蘧公子见他问的都是些鄙陋的话，

[ðen] [aɪ ˈtiː] [keɪm] [ʌp] [əˈgen] :

Then it came up again :
然后 它 来了 向上 再次 :

因又说起：

" [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ˈbenɪfɪt] [fɔːr; fər][maɪ] [ˈfɑːðər] [tuː; tə][biː; bi] [hɪr] . " .

" There is no benefit for my father to be here . " .
" 那里 是 不 益处 为了 我的 父亲 到 是 这里 . " .

“家君在这里无他好处，

[aɪ ˈtiː][ˈoʊnli] [rɪˈzʌltɪd] [ɪn] [ˈsɪmplɪfaɪd] [ˌlɪtɪˈgeɪʃn] [ænd; ænd] [ˈliːniənt] [ˈkrɪmɪn(ə)] [prəˈsiːdɪŋz] ;

It only resulted in simplified litigation and lenient criminal proceedings ;
它 仅有的 结果 在 简化 诉讼 和 宽容 刑事 诉讼程序 ;

只落得个讼简刑清；

[soʊ] [ði:z] [æd'vaɪzəz][wɜ:r; wər][ɪn][ðə; ði] ['gʌvənmənt] ['ɑ:fɪs] .
So these advisors were in the government office .
所以 这些 顾问 是 在 这 政府 办公室 。

所以这些幕宾先生在衙门里，

[ðeɪ] [ɔ:l] [tʃɑ:ntɪd] [ænd; ənd] [sæŋ] [æz; əz] [ɪf] ['nʌθɪŋ] [hæd; həd] ['hæpənd] .
They all chanted and sang as if nothing had happened .
他们 全部 吟诵 和 唱 作为 如果 没有什么 有 发生 。

都也吟啸自若。

[aɪ] [rɪ'membər] [ðə; ði] ['fɔ:rmər] [prə'vɪnʃ(ə)l] [dʒʌdʒ] ['seɪɪŋ] [tu:; tə][maɪ] ['fɑ:ðər] :
I remember the former provincial judge saying to my father :
我 记住 这 以前的 省级 法官 说 到 我的 父亲 。

曾记得前任臬司向家君说道：

[aɪv] [hɜ:rd] [θri:] [ʌn'ju:zuəl] [saʊndz] ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm][jɔ:; jər] ['ɑ:fɪs] .
I've heard three unusual sounds coming from your office .
我已经 听到 三 异常 声音 未来 从 你的 办公室 。

‘闻得贵付衙门里有三样声息。’

[ˈpri:fekt] ['wæŋ] [sed] :
Prefect Wang said :
长官 王 说 。

“王太守道：

" [ðoʊz] [θri:] [θɪŋz] ? "
" Those three things ? "
" 那些 三 事物 ？ "

“是那三样？ ”

[jʌŋ] ['mæstər] [kw] [sed] :
Young Master Qu said :
年轻的 掌握 曲 说 。

蘧公子道：

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [ri'saɪtɪŋ] ['poʊətɪ] .
It was the sound of reciting poetry .
它 曾是 这 声音 的 背诵 诗 。

“是吟诗声，

[ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [tʃes] ['pi:sɪz] ['bi:ɪŋ] [pleɪd] .
The sound of chess pieces being played .
这 声音 的 棋 件 存在 玩 。

下棋声，

[ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] ['sɪŋɪŋ] .
The sound of singing .
这 声音 的 歌唱 。

唱曲声。”

[ˈpri:fekt] ['wæŋ] [læft] ['laʊdli] :
Prefect Wang laughed loudly :
长官 王 笑了 高声 。

王太守大笑道：

[ði:z] [θri:] [saʊndz] ,
These three sounds ,
这些 三 声音 。

“这三样声息，

[bʌt; bət][aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ˈɔ:lsoʊ] [kwɪt] ['ɪntrəstɪŋ] .
But it was also quite interesting .
但 它 曾是 还 相当 有趣的 。

却也有趣的紧。”

[jʌŋ] ['mæstər] [kw] [sed] :
Young Master Qu said :
年轻的 掌握 曲 说 :

蘧公子道：

" [ɪn][ðə; ði] ['fju:tʃər] , [ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən] [wɪl] [bi; bi] ['eɪb(ə)l] [tu; tə] [pʊl] [hɪm'self] [tə'geðər] . "
" In the future , the old gentleman will be able to pull himself together . "
" 在 这 未来 , 这 老的 绅士 将要 是 有能力的 到 拉 他自己 一起 . " "
“将来老先生一番振作，

[aɪm][ə'freɪd] [wi:l] [ni:d] [tu; tə] [tʃeɪndʒ] ['aʊə; ɑ:r] [vɔɪs] [θri:] [taɪmz] !
I'm afraid we'll need to change our voice three times !
我是 害怕的 出色地 需要 到 改变 我们的 嗓音 三 时代 !
只怕要换三样声息！ ”

[ˈpri:fekt] ['wæŋ] [sed] :
Prefect Wang said :
长官 王 说 :

王太守道：

" [ðoʊz] [θri:] [θɪŋz] ? "
" Those three things ? "
" 那些 三 事物 ? " "
“是那三样？ ”

[jʌŋ] ['mæstər] [kw] [sed] :
Young Master Qu said :
年轻的 掌握 曲 说 :

蘧公子道：

" [ɪts] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['bæləns] [skeɪl] . "
" It's the sound of a balance scale . "
" 它是 这 声音 的 一个 平衡 规模 . " "
“是戥子声，

[ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][æŋ; ən] ['æbəkəs] .
The sound of an abacus .
这 声音 的 一个 算盘 .
算盘声，

[ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['klæpər] .
The sound of a clapper .
这 声音 的 一个 拍板 .
板子声。”

[ˈpri:fekt] ['wæŋ] [wʌz; wəz] [ʌnə'weɪ] [ðæt] [ði:z] [wɜ:rdz] [wɜ:r; wər][ə; eɪ][sɑ:r'kæstɪk] [rɪ'mɑ:rk] [də'rektɪd] [æt; ət]
Prefect Wang was unaware that these words were a sarcastic remark directed at
长官 王 曾是 不知情 那 这些 字 是 一个 讽刺的 评论 指导 在
[hɪm; ɪm] .
him :
他 :

王太守并不知这话是讥诮他，

[ˈzeŋ] ['rɒŋ] [rɪ'plaɪd] :
Zheng Rong replied :
郑 荣 回复 :

正容答道：

" [naʊ] [ju; jʊ][ænd; ənd][aɪ][ɑ:r; ər][tu; tə] [sɜ:rv] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [kɔ:rt] . "
" Now you and I are to serve the imperial court . "
" 现在 你 和 我 是 到 服务 这 帝国 法庭 . " "
“而今你我要替朝廷办事，

[aɪm] [ə'freɪd] [wiː; wi][hæv; həv][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][biː; bi] [ðɪs] ['sɪriəs] .
I'm afraid we have no choice but to be this serious .
我是 害怕的 我们 有 不 选择 但 到 是 这 严肃的 .

只怕也不得不如此认真。”

[jʌŋ] ['mæstər] [kw][hæz; həz][ə; eɪ] ['veri] [haɪ] ['ælkəhɔːl] ['taɪlərəns] .
Young Master Qu has a very high alcohol tolerance .
年轻的 掌握 曲 有 一个 非常 高的 酒精 宽容 .

蘧公子十分大酒量，

['pri:fekt] ['wæŋ] [wʌz; wəz]['ɔːlsou][ə; eɪ] [greɪt] ['drɪŋkər] .
Prefect Wang was also a great drinker .
长官 王 曾是 还 一个 伟大的 饮酒者 .

王太守也最好饮，

[ðeɪ] [pæst] [ə'raʊnd] [kʌps] [ænd; ənd] [toust] .
They passed around cups and toasts .
他们 通过了 大约 杯子 和 祝酒 .

彼此传杯换盏，

[ðeɪ] [eɪt] [ʌn'tɪl] ['sʌnset] .
They ate until sunset .
他们 吃 直到 日落 .

直吃到日西时分，

[ðə; ðɪ]['hændəʊvər] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [dɪ'skʌst] [ɪn]['pɜːrs(ə)n] .
The handover should be discussed in person .
这 交出 应该 是 讨论 在 人 .

将交接的事当面言明，

['pri:fekt] ['wæŋ] [ænd; ənd][suː] [dɪŋ] [ri:tʃt] [ə; eɪ] [kən'kluːʒ(ə)n] .
Prefect Wang and Xu Ding reached a conclusion .
长官 王 和 徐 丁 达到 一个 结论 .

王太守许定出了结，

[hiː; hi] [sed] [ˌɡʊd'baɪ] [ænd; ənd] [left] .
He said goodbye and left .
他 说 再见 和 左边 .

辞别去了。

[ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['leɪtər] ,
A few days later ,
一个 很少 天 之后 ,

过了几日，

['pri:fekt] [kw] [ɪn'diːd] [sent] [ə; eɪ][sʌm; səm][ʌv; əv] ['sɪlvər] .
Prefect Qu indeed sent a sum of silver .
长官 曲 的确 发送 一个 和 的 银 .

蘧太守果然送了一项银子，

['pri:fekt] ['wæŋ] [rɪ'zɔːlvd] [ðə; ðɪ] ['mætər] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ;
Prefect Wang resolved the matter for him ;
长官 王 已解决 这 事情 为了 他 ;

王太守替他出了结；

['pri:fekt] [kw] [brɔːt] [hɪz; ɪz] [sʌn] [ænd; ənd]['fæməli] .
Prefect Qu brought his son and family .
长官 曲 带来 他的 儿子 和 家庭 .

蘧太守带著公子家眷，

[ðə; ðɪ] [bəʊt] [wʌz; wəz][hæf] - ['ləʊdɪd] [wɪð; wɪθ] ['lʌɡɪdʒ] , [bʊks] , [ænd; ənd] ['peɪntɪŋz] .
The boat was half - loaded with luggage , books , and paintings .
这 船 曾是 一半 - 已加载 和 行李 , 图书 , 和 绘画 .

装了半船行李书画，

[aɪ] [went] [bæk] [tuː; tə][dʒiː'ɑːʃɪŋ] .
I went back to Jiaxing .
我 去 后退 到 嘉兴 .

回嘉兴去了。

[wen] [ˈpriːfekt] [ˈwæŋ] [rɪ'tɜːrnd] [frʌm; frəm] [ˈeskoːtɪŋ] [ðəm; ðəm] [aʊt'saɪd] [ðə; ði] [ˈsɪti] . . .
When Prefect Wang returned from escorting them outside the city . . .
什么时候 长官 王 返回 从 护送 他们 外部 这 城市 . . .

王太守送到城外回来，

[æz; əz] [ɪk'spektɪd] , [ðeɪ] [ˈlɪsnd] [tuː; tə] [jʌŋ] [ˈmæstər] [kʌs] [wɜːrdz] .
As expected, they listened to Young Master Qu's words .
作为 预期的 , 他们 听着 到 年轻的 掌握 曲的 字 .

果然听了蘧公子的话，

[ə; eɪ][tɑ:p] - [ʌv; əv] - [ðə; ði] - [laɪn] [ˈstiːljɑːrd; 'stɪljərd][wʌz; wəz] [neɪld] [ɪn] .
A top - of - the - line steelyard was nailed in .
一个 顶部 - 的 - 这 - 线 秤 曾是 钉子 在 .

钉了一把头号的库戥，

[brɪŋ] [ɪn] [ɔːl] [sɪks] [ˈsekrətərɪz] [ænd; ənd] [klaːks] .
Bring in all six secretaries and clerks .
带来 在 全部 六 秘书 和 职员 .

把六房书办都传进来，

[ˈæftər] [ˈklerəˌfaɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [ˈpraːfɪts] [wɪ'ðɪn] [iːtʃ] [ˈaɪtəm] ,
After clarifying the remaining profits within each item ,
后 澄清 这 其余的 利润 之内 每个 物品 ,

问明了各项内的余利，

[noʊ] [dɪ'sep(ə)n] [əˈlaʊd] .
No deception allowed .
不 欺骗 允许 .

不许欺隐，

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] [əˈpɔɪntɪd] [æz; əz] [əˈfɪ(ə)lz] .
They were all appointed as officials .
他们 是 全部 任命 作为 官员 .

都派入官，

[ə; eɪ] [ˌkɑːmpə'tɪ(ə)n] [ɪz] [held] [ˈevri] [θriː] [tuː; tə] [faɪv] [deɪz] .
A competition is held every three to five days .
一个 竞赛 是 握住 每一个 三 到 五 天 .

三日五日一比。

[ˌaɪ 'tiː][ˈjuːzɪz][ðə; ði][tɑ:p] - [ʌv; əv] - [ðə; ði] - [laɪn] [bɔːrd] .
It uses the top - of - the - line board .
它 用途 这 顶部 - 的 - 这 - 线 木板 .

用的是头号板子，

[teɪk] [ðə; ði] [tuː] [ˈbɔːrdz] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈɪnər] [ˈɑːfɪs] [tuː; tə][biː; bi] [weɪd] .
Take the two boards to the inner office to be weighed .
拿 这 二 板 到 这 内 办公室 到 是 称重 .

把两根板子拿到内衙上秤，

[wʌŋ] [wʌz; wəz] [ˈlaɪtər] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈheɪvɪərðən'er] .
One was lighter and the other heavier .
一 曾是 打火机 和 这 其他 较重 .

较了一轻一重，

[ðə; ði] [ˈsiːkrət] [koʊd] [wʌz; wəz] [ˈrɪt(ə)n] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] .
The secret code was written on it .
这 秘密 代码 曾是 书面 在 它 .

写了暗号在上面，

[wɛn] [hiː; hi] [keɪm] [aʊt] [tuː; tə] [sɪt] [ɪn] [ðə; ði] [kɔːrt] ,
When he came out to sit in the court ,
什么时候 他 来了 出去 到 坐 在 这 法庭 ,
出来坐堂之时,

[hiː; hi] [ˈɔːrdərd] [ðæt] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [bɔːrd] [biː; bi] [juːst] .
He ordered that a large board be used .
他 订购 那 一个 大的 木板 是 用过的 .
吩咐叫用大板,

[ɪf] [wʌn] [wɜːr; wər] [tuː; tə] [tʃuːz] [ðə; ði] [ˈlaɪtər] [ˈɑːp(ə)n] ,
If one were to choose the lighter option ,
如果 一 是 到 选择 这 打火机 选项 ,
早隶若取那轻的,

[ðæt] [telz] [juː; jʊ] [hiː; hi] [gɔːt] [ðə; ði] [ˈmʌni] .
That tells you he got the money .
那 讲述 你 他 得到 这 钱 .
就知他得了钱了,

[ðeɪ] [tʊk] [ðæt] [ˈhevi] [bɔːrd] [ænd; ənd] [biːt] [ðə; ði] [oʊld] [ˈsɜːrvənt] .
They took that heavy board and beat the old servant .
他们 采取 那 重的 木板 和 打 这 老的 仆人 .
就取那重板子打早隶。

[ðiːz] [əˈfɪ(ə)lz] [ænd; ənd] [ˈkɑːmənər]
These officials and commoners
这些 官员 和 平民
这些衙役百姓,

[wʌn] [baɪ] [wʌn] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈbiːtn] [tuː; tə] [ə; eɪ] [pʌlp] [baɪ] [hɪm; ɪm] ;
One by one , they were beaten to a pulp by him ;
一 经过 一 , 他们 是 被打败 到 一个 纸浆 经过 他 ;
一个个被他打得魂飞魄散;

[ðə; ði] [hoʊl] [ˈsɪti]
The whole city
这 所有的 城市
全城的人,

[ˈevriwʌn] [nuː] [ðə; ði] [ˈpriːfɛkts] [ˈpaʊər] [ænd; ənd] [ˈɪnfluəns] .
Everyone knew the prefect's power and influence .
每个人 知道 这 级长的 力量 和 影响 .
无一不知道太守的利害,

[aɪm] [əˈfreɪd] [ˈiːv(ə)n] [ɪn] [maɪ] [driːmz] .
I'm afraid even in my dreams .
我是 害怕的 甚至 在 我的 梦境 .
睡梦里也是怕的。

[ˈðɜːfɔːr] , [ðə; ði] [sjuˈpiəriəz] [ɪnˈkwaɪəd] [əˈbaʊt] [aɪˈtiː] .
Therefore , the superiors inquired about it .
所以 , 这 上级 询问 关于 它 .
因此各上司访闻,

[ˈevriwʌn] [sez] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [fɜːrst] [ˈkeɪpəb(ə)l] [əˈfɪ(ə)l] [ɪn] [ˈdʒjɑːŋˈʃiː] .
Everyone says he was the first capable official in Jiangxi .
每个人 说道 他 曾是 这 第一的 有能力的 官方的 在 江西 .
都道是江西第一个能员。

[duː] [aɪˈtiː] [fɔːr; fər] [tuː] [ˈjɪrz] ,
Do it for two years ,
做 它 为了 二 年 ,
做到两年,

[,aɪˈtiː][hæz; həz] [bɪn] [ˌrekəˈmendɪd] [ɪn] [ˈveriəs] [ˈpleɪsɪz] .
It has been recommended in various places .
它 有 到过 受到推崇的 在 各种各样的 地方 .
各处荐了。

[,aɪˈtiː][kəuɪnˈsaɪdɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪˈbeljən] [ɪn] [kɪŋ] [ˈnɪŋ] [ʌv; əv][ˈdʒjɑːŋˈʃiː] [ˈprɑːvɪns] .
It coincided with the rebellion in King Ning of Jiangxi Province .
它 巧合 和 这 叛乱 在 国王 宁 的 江西 省 .
适值江西宁王反乱，

[ˈmɑːrɪ(ə)l] [bɔː] [wʌz; wəz] [dɪˈklerd] [ɪn] [ɔːl] [ˈeriəz] .
Martial law was declared in all areas .
马歇尔 法律 曾是 声明 在 全部 区域 .
各路戒严，

[ðə; ði] [ɪmˈpɪriəl] [kɔːrt] [ðen] [prəˈmoʊtɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] [ˈsʌðərn] [ˈdʒjɑːŋˈʃiː] [ˈsɜːrkɪt] .
The imperial court then promoted him to the Southern Jiangxi Circuit .
这 帝国 法庭 然后 推广 他 到 这 南方 江西 电路 .
朝廷就把他提升了南赣道，

[ɜːrdʒ] [ðə; ði] [dɪˈlɪvəri] [ʌv; əv] [ˈmɪləteri] [səˈplaɪz] .
Urge the delivery of military supplies .
敦促 这 送货 的 军队 补给品 .
催趲军需。

[ˈpriːfekt] [ˈwæn] [rɪˈsiːvd] [ðə; ði][ɜːrdʒənt] [dɪˈspætʃ] .
Prefect Wang received the urgent dispatch .
长官 王 已收到 这 紧迫的 派遣 .
王太守接了羽檄文书，

[hiː; hi] [ˈtrævlɪd] [ˈʌndər] [ˈkʌvər] [ʌv; əv] [ˈdɑːrkənəs] [tuː; tə] [teɪk] [ʌp][hɪz; ɪz][poʊst][ɪn] [ˈsʌðərn] [ˈdʒjɑːŋˈʃiː] ;
He traveled under cover of darkness to take up his post in southern Jiangxi ;
他 旅行 在下面 覆盖 的 黑暗 到 拿 向上 他的 邮政 在 南部 江西 ;
星夜赴南赣到任；

[nɔːt] [bɔːŋ] [ˈæftər] [ˈteɪkɪŋ] [ˈɔːfɪs] ,
Not long after taking office ,
不是 长的 后 采取 办公室 ,
到任未久，

[ðæt] [ɪz] , [tuː; tə][goʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [tʃek] [ðə; ði] [ˈsteɪʃənz] .
That is , to go out and check the stations .
那 是 , 到 去 出去 和 查看 这 车站 .
即出门查台站，

[ə; eɪ][ɑːrdʒ] [ˈkæɪɪdʒ] [drɔːn] [baɪ] [fɔːr] [ˈhɔːrsɪz] ,
A large carriage drawn by four horses ,
一个 大的 运输 绘制 经过 四 马匹 ,
大车驷马，

[ðeɪ] [ˈtrævlɪd] [baɪ] [deɪ] [ænd; ənd] [ˈrestɪd] [baɪ] [naɪt] .
They traveled by day and rested by night .
他们 旅行 经过 天 和 休息 经过 夜晚 .
一路晓行夜宿。

[ðæt] [deɪ] [wiː; wi] [əˈraɪvd] [æt; ət][ə; eɪ] [pleɪs]
That day we arrived at a place
那 天 我们 到达的 在 一个 地方

[ˈsetld] [ɪn][ðə; ði] [ˈmænʃ(ə)n] ,
Settled in the mansion ,
定居 在 这 大厦 ,
落在公馆，

[ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] [wʌz; wəz][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [haʊs] [br'ɔ:ŋɪŋ] [tu:; tə][æn; ən][oʊld]['fæməli] .
The mansion was a large house belonging to an old family .
这 大厦 曾是 一个 大的 房子 属于 到 一个 老的 家庭 .
公馆是个旧人家一所大房子。

[aɪ] [went] [ɪn'saɪd][ænd; ənd] [lʊkt] [ʌp] .
I went inside and looked up .
我 去 里面 和 看起来 向上 .
走进去举头一看，

[ə; eɪ] [plæk] [hæŋz] [ə'blaʊ] [ðə; ði][meɪn] [hɔ:l] .
A plaque hangs above the main hall .
一个 牌匾 悬挂 多于 这 主要的 大厅 .
正厅上悬著一块匾，

[red] ['peɪpər][wʌz; wəz] ['peɪstɪd] [ɑ:n][ðə; ði] [plæk] .
Red paper was pasted on the plaque .
红色的 纸 曾是 粘贴 在 这 牌匾 .
匾上贴著红纸，

[ðə; ði] [fɔ:r] [lɑ:rdʒ] ['kærəktərz] [ə'blaʊ] [ri:d] - - (['mi:nɪŋ] " [ə; eɪ] [faɪn] [hɔ:rs] [peɪv] [ðə; ði]
The four large characters above read ' 骅骝开道 ' (meaning " a fine horse paves the
这 四 大的 人物 多于 读 - - (意义 " 一个 美好的 马 铺路 这
[wei] ") .
way ") .
方式 ") .
上面四个大字是‘骅骝开道。’

['wæŋ] [sɔ:] [ðæt]
Wang Daotai saw that
王 道台 锯 那
王道台看见，

[wʌz; wəz] ['teɪkən] [ə'bæk] ;
was taken aback ;
曾是 已采取 背 ;
吃了一惊；

[ə'pɑ:n] ['entərɪŋ] [ðə; ði][hɔ:l] , [wʌn][ɪz] ['si:tɪd] .
Upon entering the hall , one is seated .
之上 进入 这 大厅 , 一 是 坐着 .
到厅升座，

[sə'bɔ:dɪnɪts] [ænd; ənd] ['jɑ:mən] [rʌnə:z]
subordinates and yamen runners
下属 和 衙门 跑步者
属员衙役，

[aɪv] [si:n] [əɪ'ti:] .
I've seen it .
我已经 已见 它 .
参见过了，

[ðeɪ] [eɪt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dɔ:r] [kloʊzd] .
They ate with the door closed .
他们 吃 和 这 门 关闭 .
掩门用饭。

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [strɔ:ŋ] [wɪnd] [ə'pɪəd] .
Suddenly a strong wind appeared .
突然 一个 强的 风 出现 .
忽见一阵大风，

[blɒʊ] [ðæt] [pi:s] [ʌv; əv] [red] ['peɪpə] ['ɑ:ntə][ðə; ði] [graʊnd] .
Blow that piece of red paper onto the ground .
吹 那 片 的 红色的 纸 到 这 地面 .

把那片红纸吹在地下，

[gri:n] ['bækgraʊnd] [wɪð; wɪθ][gəʊld] ['letərɪŋ] [ə'pɪrɪz] [ɪn'saɪd] .
Green background with gold lettering appears inside .
绿色的 背景 和 金子 字母 出现 里面 .

里面现出绿底金字，

[ðə; ði] [fɔ:r] [lɑ:rdʒ] ['kærəktərz] [ɑ:r; ər] " [ti'æn,fu:] [dʒɪnlɒŋ] " .
The four large characters are " Tianfu Jinlong " .
这 四 大的 人物 是 " 天府 金龙 " .

四个大字是‘天府金龙’。

['wæŋ] [wʌz; wəz] ['ʌtərli] [ə'stɑ:nɪʃt] .
Wang Daotai was utterly astonished .
王 道台 曾是 完全地 惊讶 .

王道台心里不胜骇异，

['oʊnli] [ðen] [dɪd][aɪ] ['ri:əlaɪz] [ðə; ði][dʒʌdʒmənt][ʌv; əv][gwɑ:n] [ju] .
Only then did I realize the judgment of Guan Yu .
仅有的 然后 做过 我 意识到 这 判断 的 关 于 .

才晓得关圣帝君判断的话，

[,aɪ 'ti:][wʌz; wəz]['oʊnli] ['verɪfaɪd] [tə'deɪ] .
It was only verified today .
它 曾是 仅有的 已验证 今天 .

直到今日才验。

[ðə; ði][dʒʌdʒmənt][ʌv; əv] " [tu:] [deɪz] [ɪn][ðə; ði] ['jeləʊ] [hɔ:l] " [rɪ'fə:z] [tu:; tə][ðə; ði] ['kærəktə] " [tʃæŋ] " .
The judgment of " two days in the Yellow Hall " refers to the character " Chang "
这 判断 的 " 二 天 在 这 黄色的 大厅 " 指 到 这 特点 " 张 "
[ɪn] ['nɑ:n'tʃɑ:ŋ] ['pri:fektʃə] .
in Nanchang Prefecture .
在 南昌 州 .

那所判‘两日黄堂’便是南昌府的个‘昌’字。

[,aɪ 'ti:][ɪz] ['eɪdɪənt] [ðæt] ['evrɪθɪŋ] [ɪz] [,pri:drɪ'tɜ:rmɪnd] .
It is evident that everything is predetermined .
它 是 明显 那 一切 是 预先设定 .

可见万事分定。

['nʌθɪŋ] [wʌz; wəz] [sed] [ðæt] [naɪt] .
Nothing was said that night .
没有什么 曾是 说 那 夜晚 .

一宿无话，

['æftə] [kəm'pli:tɪŋ] [hɪz; ɪz] [ə'fɪ(ə)] ['bɪznəs] , [hi:; hi] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['ɑ:fɪs] .
After completing his official business , he returned to his office .
后 完成 他的 官方的 商业 , 他 返回 到 他的 办公室 .

查毕公事回衙。

[ðə; ði] ['fɑ:ləʊɪŋ] [jɪr]
The following year
这 下列的 年

次年，

[prɪns] ['nɪŋ] [led][hɪz; ɪz] [tru:ps] [tu:; tə] [drɪ'fi:t] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] ['fɔ:rsɪz] [ɪn] ['sʌðərn] ['dʒɪɑ:ŋ'ʃi:] ;
Prince Ning led his troops to defeat the government forces in southern Jiangxi ;
王子 宁 引领 他的 军队 到 击败 这 政府 力量 在 南部 江西 ;

宁王统兵破了南赣官军；

[ðə; ði] ['pi:p(ə)] ['oʊpənd] [ðə; ði] ['sɪti] [gerts] .
The people opened the city gates .
这 人们 打开 这 城市 大门 .

百姓开了城门，

[ðeɪ] [fled] [ɪn] ['pænik] ,
They fled in panic ,
他们 逃亡 在 恐慌 ,

抱头鼠窜，

[ðeɪ] ['skætəd] [ænd; ənd] ['wɒndəd] [ɔ:f] .
They scattered and wandered off .
他们 疏散 和 漫步 离开 .

四散乱走。

['i:v(ə)n] ['wæŋ] ['kudnt] [wið'stænd] [ai 'ti:] .
Even Wang Daotai couldn't withstand it .
甚至 王 道台 不能 经受 它 .

王道台也抵挡不住，

[wi:: wi] [kɔ:ld] [ə; eɪ] [smɔ:l] [boʊt] .
We called a small boat .
我们 称为 一个 小的 船 .

叫了一只小船，

[ɪ'skeɪp] ['ɪntu:][ðə; ði] [naɪt] ;
Escape into the night ;
逃脱 进入 这 夜晚 ;

黑夜逃走；

['wɔ:kɪŋ] ['ɪntu:][ðə; ði] [greɪt] ['rɪvər] ,
Walking into the great river ,
步行 进入 这 伟大的 河 ,

走到大江中，

[ðeɪ] [ɪn'kaʊntər] [prɪns] [nɪŋz] ['hʌndrəd] [ɔ:r][soʊ] ['wɔ:ʃɪps] .
They encountered Prince Ning's hundred or so warships .
他们 遭遇 王子 宁的 百 或者 所以 军舰 .

遇著宁王百十只艨艟战船，

[braɪt] ['helmit] [ænd; ənd] ['ʃaɪnɪŋ] ['ɑ:rmər] .
Bright helmet and shining armor .
明亮的 头盔 和 灼灼 盔甲 .

明盔亮甲。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər] ['mɪljənz] [ʌv; əv] [tɔ:tʃɪz] [ɑ:n][ðə; ði] [ʃɪp] .
There were millions of torches on the ship .
那里 是 百万 的 火炬 在 这 船 .

船上有千万火把，

[ðə; ði] [smɔ:l] [boʊt] [wʌz; wəz]['vɪzəb(ə)] .
The small boat was visible .
这 小的 船 曾是 可见的 .

照见小船，

[kɔ:l] [aʊt] :
Call out :
称呼 出去 :

叫一声：

" [teɪk] ! "
" **take !** "
" 拿 ! "

“拿！ ”

[ˈdʌzənz] [ʌv; əv][ˈsoʊldʒərz] [dʒʌmpt] [ˈɑːntə][ðə; ði] [bəʊt] .
Dozens of soldiers jumped onto the boat .
几十个 的 士兵 跳了起来 到 这 船 ；

几十个兵卒跳上船来，

[ˈentəriŋ] [ðə; ði] [ˈmɪd(ə)] [ˈkæbɪn] ,
Entering the middle cabin ,
进入 这 中间 舱 ；

走进中舱，

[ˈwæŋ] - [hændz] [wɜːr; wər] [taɪd] [bɪˈhaɪnd][hɪz; ɪz] [bæk] .
Wang Daotai's hands were tied behind his back .
王 - 双手 是 系 在后面 他的 后退 ；

把王道台反绑了手，

[ˈkæptʃər] [ðə; ði][bɪɡ] [bəʊt] ;
Capture the big boat ;
捕获 这 大的 船 ；

捉上大船；

[ðoʊz] [frʌm; frəm] [ˈbəʊtmən] ,
Those from boatmen ,
那些 从 船夫 ；

那些从人船家，

[ðoʊz] [huː] [wɜːr; wər] [kɪld] [wɜːr; wər] [kɪld] .
Those who were killed were killed .
那些 WHO 是 被杀 是 被杀 ；

杀的杀了，

[ðer; ðər][ɑːr; ər][ˈɔːlsəʊ] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər] [əˈfreɪd] [ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] [kɪld] .
There are also those who are afraid of being killed .
那里 是 还 那些 WHO 是 害怕的 的 存在 被杀 ；

还有怕杀的，

[hiː; hi] [dʒʌmpt] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈwɔːtər][ænd; ənd] [daɪd] .
He jumped into the water and died .
他 跳了起来 进入 这 水 和 死亡 ；

跳在水里死了。

[ˈwæŋ] [wʌz; wəz][soʊ] [ˈfraɪt(ə)nd] [ðæt] [hiː; hi] [ˈtreɪmblɪ] [ˈvaɪələntli] .
Wang Daotai was so frightened that he trembled violently .
王 道台 曾是 所以 害怕 那 他 颤抖 暴力 ；

王道台吓得抖擞抖的颤，

[ɪn][ðə; ði] [ˈkændllaɪt] ,
In the candlelight ,
在 这 烛光 ；

灯烛影里，

[ˈsiːɪŋ] [prɪns] [ˈnɪŋ] [ˈsɪtɪŋ] [ðer; ðər] ,
Seeing Prince Ning sitting there ,
看到 王子 宁 坐着 那里 ；

望见宁王坐在上面，

[aɪ] [der] [naːt] [lʊk] [ʌp] .
I dare not look up .
我 敢 不是 看 向上 ；

不敢抬头。

[wen] [prɪns] [ˈnɪŋ] [sɔː] [aɪ ˈtiː] ,
When Prince Ning saw it ,
什么时候 王子 宁 锯 它 ；

宁王见了，

" [pli:z] , [aɪ] [ə'weɪt] [jʊr; jəɹ][ˈpɜ:rsən(ə)l] [ɡɪft] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kʌp] [ʌv; əv] [waɪn] . "

" Please , I await your personal gift of a cup of wine . "

" 请 , 我 等待 你的 个人的 礼物 的 一个 杯子 的 葡萄酒 : "

待孤家亲赐一杯酒。"

[æɪt; əɪ] [ðɪs] [ˈmoʊmənt] , [ˈwæŋ] [wʌz; wəz][ɪn] [ɡreɪt] [peɪn] [ɪn][hɪz; ɪz] [tʃest] [du:] [tu:; tə] [ˈbi:ɪŋ] [baʊnd]

At this moment , Wang Daotai was in great pain in his chest due to being bound

在 这 片刻 , 王 道台 曾是 在 伟大的 疼痛 在 他的 胸部 到期的 到 存在 边界 .

: .

此时王道台被缚得心口十分疼痛，

[hi:; hi] [nelt] [daʊn] [tu:; tə] [rɪ'si:v] [ðə; ðɪ] [waɪn] .

He knelt down to receive the wine .

他 跪下 向下 到 收到 这 葡萄酒 .

跪著接酒在手，

[drɪŋk] [aɪ 'ti:] [ɔ:l] [ɪn] [wʌn] [ɡʌlp] .

Drink it all in one gulp .

喝 它 全部 在 一 咕嚕 .

一饮而尽，

[ðen] [ðə; ðɪ] [peɪn] [ɪn][maɪ] [hɑ:rt] [stɑ:pt] .

Then the pain in my heart stopped .

然后 这 疼痛 在 我的 心 停止 .

心便不疼了，

[hi:; hi] [kaʊ'taʊd] [ə'gen] [tu:; tə] [ɪk'spres] [hɪz; ɪz] [ˈɡrætɪtu:d] .

He kowtowed again to express his gratitude .

他 叩头 再次 到 表达 他的 感激 .

又磕头谢了。

[ðə; ðɪ] [prɪns] [ðen] [bi'stəu] [ə'pɑ:n][hɪm; ɪm][ðə; ðɪ] [pə'zɪ(ə)n] [ʌv; əv] [prə'vɪn(ə)l] [sɜ:r'veɪləns]

The prince then bestowed upon him the position of Provincial Surveillance

这 王子 然后 授予 之上 他 这 位置 的 省级 监视

[kə'mɪʃənər] [ʌv; əv][ˈdʒjɑ:ŋ'fi:] .

Commissioner of Jiangxi .

专员 的 江西 .

王爷即赏与江西按察使之职，

[frʌm; frəm] [ðen] [ɑ:n] , [hi:; hi] [ˈfa:ləʊd] [prɪns] [ˈnɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][ˈɑ:ɹmi] .

From then on , he followed Prince Ning in his army .

从 然后 在 , 他 随后 王子 宁 在 他的 军队 .

自此随在宁王军中。

[ˈhɪrɪŋ] [ðə; ðɪ] [ˈpi:p(ə)l] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] [seɪ] ,

Hearing the people around him say ,

听力 这 人们 大约 他 说 ,

听见左右的人说，

[prɪns] [ˈnɪŋ] [wʌz; wəz][ðə; ðɪ] [eɪtθ] [prɪns] [ɪn][ðə; ðɪ] [ɪm'pɪriəl] [ˈdʒi:ni'ælədʒɪ] .

Prince Ning was the eighth prince in the imperial genealogy .

王子 宁 曾是 这 第八 王子 在 这 帝国 家谱 .

宁王在玉牒中是第八个王子，

[aɪ][hæv; həv][dʒʌst] [ʌndər'stʊd] [ðə; ðɪ][ˈdʒʌdʒmənt][ʌv; əv][ɡwɑ:n] [ju] [rɪ'ɡɑ:rdɪŋ] [ðə; ðɪ] [ˈzɪðər] , [lu:t] ,

I have just understood the judgment of Guan Yu regarding the zither , lute ,

我 有 只是 理解 这 判断 的 关 于 关于 这 箏 , 琵琶 ,

[ænd; ənd][ˈpi:pə] .

and pipa .

和 琵琶 .

方才悟了关圣帝君所判‘琴瑟琵琶。’

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] [eɪt] [kɪŋz] [ə'bʌv] [hɪz; ɪz] [hed] .

There are eight kings above his head .
那里 是 八 国王 多于 他的 头 .

头上是八个王，

[nɑ:t][ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)] [wɜ:rd][wʌz; wəz] [rɔ:ŋ] .

Not a single word was wrong .
不是 一个 单身的 单词 曾是 错误的 .

竟无一句不验了。

[prɪns] [ˈnɪŋ] [meɪd] [ə; eɪ] [fʌs] [fɔ:r; fər] [tu:] [ˈjɪrz] .

Prince Ning made a fuss for two years .
王子 宁 制成 一个 大惊小怪 为了 二 年 .

宁王闹了两年，

[nɑ:t] [ˈwɑ:ntɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ðɪ] [ɜ:rl] [ʌv; əv][zɪndʒi:ən] , [ˈwæŋ] [ˈʃaʊrən] ,

Not wanting to be the Earl of Xinjian , Wang Shouren ,
不是 想要 到 是 这 伯爵 的 新建 , 王 手人 ,

不想被新建伯王守仁，

[ə; eɪ] [ˈsɪri:z] [ʌv; əv] [dɪˈfi:ts] ,

A series of defeats ,
一个 系列 的 失败 ,

一阵杀败，

[sə'rendər] [wɪ'ðəʊt] [rɪ'zɪstəns] ;

Surrender without resistance ;
投降 没有 反抗 ;

束手就擒；

[ðoʊz] [ˈhɪpəkɹɪt] ,

Those hypocrites ,
那些 伪君子 ,

那些伪君，

[kɪl] [ðem; ðəm] ,

Kill them ,
杀 他们 ,

杀的杀，

[ðoʊz] [hu:] [fled] [hæv; həv] [fled] .

Those who fled have fled .
那些 WHO 逃亡 有 逃亡 .

逃的逃了。

[ˈwæŋ] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ðɪ] [ˈjɑ:mən] ([ˈɡʌvərnmənt] [ˈɑ:fɪs]) .

Wang Daotai was in the yamen (government office) .
王 道台 曾是 在 这 衙门 (政府 办公室) .

王道台在衙门，

[nɑ:t][ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)] [θɪŋ] [wʌz; wəz] [pækt] [ə'weɪ] .

Not a single thing was packed away .
不是 一个 单身的 事物 曾是 包装 离开 .

并不曾收拾得一件东西，

[ˈoʊnli] [wʌn] [ˈpɪloʊkɛɪs] [wʌz; wəz][ˈteɪkən] .

Only one pillowcase was taken .
仅有的 一 枕套 曾是 已采取 .

只取了一个枕箱，

[ðer; ðər][wɜ:r; wər][ə; eɪ] [fju:] [bʊks] [ænd; ənd][ə; eɪ] [fju:] [teɪl] [ʌv; əv][ˈsɪlvər] [ˌɪn'saɪd] .

There were a few books and a few taels of silver inside .
那里 是 一个 很少 图书 和 一个 很少 两 的 银 里面 .

里面几本书和几两银子，

[ʃiː; ʃɪ] [tʃeɪndʒd] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [bluː] [dres] [ænd; ənd][ə; eɪ] [smɔːl] [hæt] .
She changed into a blue dress and a small hat .
她 已更改 进入 一个 蓝色的 裙子 和 一个 小的 帽子 ；

换了青衣小帽，

[ɪˈskeɪp] [ˈɪntuː][ðə; ðɪ] [naɪt]
Escape into the night
逃脱 进入 这 夜晚

黑夜逃走，

[ðeɪ] [wɜːr; wə] [ˈtruːli] [ˈpæɪkt] [ænd; ənd] [ˈdɪdnt] [noʊ] [waɪtʃ] [weɪ] [tuː; tə][ɡoʊ] .
They were truly panicked and didn't know which way to go .
他们 是 真的 惊慌失措 和 没有 知道 哪个 方式 到 去 ；

真乃是慌不择路，

[ˈæftər] [ˈtrævlɪŋ] [fɔːr; fər] [ˈsevrəl] [deɪz] [ɑːn][draɪ] [roʊdʒ] ,
After traveling for several days on dry roads ,
后 旅行 为了 一些 天 在 干燥 道路 ；

赶了几日旱路，

[ðeɪ] [ðen] [tʊk] [ə; eɪ] [boʊt] [ænd; ənd] [left] .
They then took a boat and left .
他们 然后 采取 一个 船 和 左边 ；

又搭船走。

[ˈdɑːrknəs] [dɪˈsendɪd] [əˈpɑːn][ðə; ðɪ] [ɜːrθ] .
Darkness descended upon the earth .
黑暗 下降 之上 这 地球 ；

昏天黑地，

[wiː; wi] [wɔːkt] [ɔːl][ðə; ðɪ] [weɪ] [tuː; tə] [ˈwuːˈʒen] [ɪn][ˈdʒeɪdʒɪɑːŋ] .
We walked all the way to Wuzhen in Zhejiang .
我们 步行 全部 这 方式 到 乌真 在 浙江省 ；

一直走到了浙江乌镇地方。

[ðæt] [deɪ] [wiː; wi] [steɪd] [ɑːn][ðə; ðɪ] [boʊt] .
That day we stayed on the boat .
那 天 我们 入住 在 这 船 ；

那日住了船，

[ðə; ðɪ] [ɡests] [ɔːl] [went] [ʌp][tuː; tə][hæv; həv][sʌm; səm] [snæks] .
The guests all went up to have some snacks .
这 客人 全部 去 向上 到 有 一些 零食 ；

客人都上去吃点心，

[ˈwæŋ] [ˌetʃ ju ˈaɪ][ˈɔːlsəʊ] [tʊk] [sʌm; səm] [ˈmʌni] [ænd; ənd][ɡɑːt] [əˈɔːr] .
Wang Hui also took some money and got ashore .
王 惠 还 采取 一些 钱 和 得到 岸上 ；

王惠也拿了几个钱上岸。

[ðə; ðɪ] [ˈpeɪstri] [ʃɑːp] [wʌz; wəz] [pækt] .
The pastry shop was packed .
这 糕点 店铺 曾是 包装 ；

那点心店里都坐满了，

[ˈoʊnli] [wʌn] [bɔɪ] [ˈɑːkjupaɪd] [ə; eɪ] [ˈteɪbl] [baɪ] [hɪmˈself] ;
Only one boy occupied a table by himself ;
仅有的 一 男生 占领 一个 桌子 经过 他自己 ；

只有一个少年独自据了一桌；

[ˈwæŋ] [ˌetʃ ju ˈaɪ] [sɔː] [ðə; ðɪ] [jʌŋ] [mæn] .
Wang Hui saw the young man .
王 惠 锯 这 年轻的 男人 ；

王惠见那少年，

[,aɪ 'ti:] [si:md] [laɪk] [aɪ] ['rekəɡnaɪzd] [,aɪ 'ti:] .
It **seemed** **like** **I** **recognized** **it** .
它 似乎 喜欢 我 认可 它 .

仿佛有些认得，

[bʌt; bət][aɪ] [kɑ:nt] [rɪ'membə] .
But **I** **can't** **remember** .
但 我 不能 记住 .

却想不起。

[ðə; ðɪ] [wei] [tu:; tə] ['oʊpən][ə; eɪ] [ʌ:p] :
The Way **to** **Open** **a** **Shop** :
这 方式 到 打开 一个 店铺 :

开店的道：

" [gest] ,
guest ,
" 客人 ,

“客人，

[pli:z] [sɪt][wɪð; wɪθ] [ðɪs] [gest] !
Please **sit** **with** **this** **guest** !
请 坐 和 这 客人 !

你来同这位客人一席坐罢！ ”

['wæŋ] [,etʃ ju 'aɪ] [ðen] [went] [ænd; ʌnd][sæt] [daʊn] [æt; ət][ðə; ðɪ] ['ɑ:pəzɪt] ['teɪbəl] .
Wang **Hui** **then** **went** **and** **sat** **down** **at** **the** **opposite** **table** .
王 惠 然后 去 和 卫星 向下 在 这 对面的 桌子 .

王惠便去坐在对席，

[ðə; ðɪ] [bɔɪ] [stʊd] [ʌp] .
The **boy** **stood** **up** .
这 男生 站立 向上 .

少年立起身来，

[sɪt] [daʊn] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
Sit **down** **with** **him** .
坐 向下 和 他 .

同他坐下。

['wæŋ] [,etʃ ju 'aɪ] ['kʊdnt] [help] [bʌt; bət][æsk] :
Wang **Hui** **couldn't** **help** **but** **ask** :
王 惠 不能 帮助 但 问 :

王惠忍不住问道：

[meɪ] [aɪ][æsk] [wer] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][frʌm; frəm] , [sɜ:r] ?
May **I** **ask** **where** **you** **are** **from** , **sir** ?
可能 我 问 在哪里 你 是 从 , 先生 ?

“请教客人贵处？ ”

[ðə; ðɪ] [bɔɪ] [sed] :
The **boy** **said** :
这 男生 说 :

那少年道：

[,dʒi:'ɑ:ʃɪŋ] .
Jiaxing .
嘉兴 .

“嘉兴。”

['wæŋ] - :
Wang **Huidao** :
王 - :

王惠道：

" [wʌt] [ɪz][jɔː; jəɹ] ['sɜːrneɪm] ? "

" **What is your surname ?** "

" 什么 是 你的 姓 ？ "

“尊姓？”

[ðə; ðɪ] [bɔɪ] [sed] :

The boy said :

这 男生 说 :

那少年道：

" [hɪz; ɪz] ['sɜːrneɪm] [ɪz] [kw] . "

" **His surname is Qu .** "

" 他的 姓 是 曲 . "

“姓蘧。”

['wæŋ] - :

Wang Huidao :

王 - :

王惠道：

" [ðer; ðər][wʌz; wəz] [wʌns][æŋ; ən][oʊld][ˈdʒent(ə)lmən] [neɪmd] [kw] . . . "

" **There was once an old gentleman named Qu . . .** "

" 那里 曾是 一次 一个 老的 绅士 命名 曲 . . . "

“向日有位蘧老先生，

[hiː; hi] [wʌns] [sɜːrvd] [æz; əz][ðə; ðɪ] [ˈpriːfekt] [ʌv; əv] [ˈnɑːnˈtʃɑːŋ] .

He once served as the prefect of Nanchang .

他 一次 服务 作为 这 长官 的 南昌 .

曾做过南昌太守，

[kʊd; kəd][wiː; wi][biː; bi] [rˈleɪtɪd] [tuː; tə][jɔː; jəɹ][ˈfæməli] ?

Could we be related to your family ?

可以 我们 是 有关的 到 你的 家庭 ？

可与足下一家？”

[ðə; ðɪ] [bɔɪ] [ɪkˈskeɪmd] [ɪn] [sərˈpraɪz] :

The boy exclaimed in surprise :

这 男生 惊呼 在 惊喜 :

那少年惊道：

" [ðæt] [wʌz; wəz][maɪ] [ˈænsesətər] . "

" **That was my ancestor .** "

" 那 曾是 我的 祖先 . "

“便是家祖，

[waɪ] [duː][juː; jʊ][æsk] , [oʊld] [gest] ?

Why do you ask , old guest ?

为什么 做 你 问 , 老的 客人 ？

老客人何以见问？”

['wæŋ] - :

Wang Huidao :

王 - :

王惠道：

" [soʊ] [ɪts] [ðə; ðɪ] [ˈgrænsʌn] [ʌv; əv][oʊld][ˈmæstər] [kw] . "

" **So it's the grandson of Old Master Qu .** "

" 所以 它是 这 孙子 的 老的 掌握 曲 . "

“原来是蘧老先生的令公孙，

[maɪ][əˈpɔːlədʒiːz] !

My apologies !

我的 致歉 !

失敬了！”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

儒林外史

第14/84页

[ðə; ði] [bɔɪ] [sed] :
The boy said :
这 男生 说 :

那少年道：

" [hæv; həv][juː; jʊ][nɔ:t] [jet] [in'kwaiəd] [ə'baʊt] [jʊr; jər] [ɪ'sti:md] [neɪm] [ænd; ənd] ['hoʊmtaʊn] ? "
" Have you not yet inquired about your esteemed name and hometown ? "
" 有 你 不是 然而 询问 关于 你的 尊敬的 姓名 和 家乡 ? " "
“却是不曾拜问贵姓仙乡？ ”

['wæŋ] - :
Wang Huidao :
王 - :

王惠道：

[ðɪs] [ɪz][nɔ:t][ðə; ði] [pleɪs] [tuː; tə] [tɔ:k] .
This is not the place to talk .
这 是 不是 这 地方 到 讲话 .

“这里不是说话处，

[wer] [ɪz][ðə; ði] ['treʒər] [ʃɪp] ?
Where is the treasure ship ?
在哪里 是 这 宝藏 船 ?

宝舟在那里？ ”

[jʌŋ] ['mæstər] [kw] [sed] ?
Young Master Qu said ?
年轻的 掌握 曲 说 ?

蘧公子道？

" [raɪt] [ɑ:n][ðə; ði] [ʃɔ:r] . "
" Right on the shore . "
" 正确的 在 这 支撑 . " "

“就在岸边。”

[ðə; ði] [ə'kaʊnt] [wʌz; wəz] ['setld] [ɪ'mi:diətli] .
The account was settled immediately .
这 帐户 曾是 定居 立即地 .

当下会了帐，

[ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] [dɪsem'ba:kt] [tə'geðər] .
The two of them disembarked together .
这 二 的 他们 下船 一起 .

两人相携著下了船，

[sɪt] [daʊn] .
sit down .
坐 向下 .

坐下。

['wæŋ] - :
Wang Huidao :
王 - :

王惠道：

" [ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstər][wi:; wi][met][ɪn] ['nɑ:n'tʃɑ:ŋ] [ðæt] [deɪ] "

" **The young master we met in Nanchang that day** "

" 这 年轻的 掌握 我们 遇见 在 南昌 那 天 "

" 当日在南昌相会的少爷，

[ðə; ði] [tə'bu:] [neɪm] [ɪz][,dʒɪŋ'ju:] .

The taboo name is Jingyu .

这 忌讳 姓名 是 景宇 .

台讳是景玉，

" [ɪz][,aɪ 'ti:][jʊr; jər]['ʌŋk(ə)l] ? "

" **Is it your uncle ?** "

" 是 它 你的 叔叔 ? "

想是令叔？ "

[kw] ['gɑ:ŋsʌŋ] ['dɑ:əu] :

Qu Gongsun Dao :

曲 公孙 道 :

蘧公孙道：

" [ðɪs] [ɪz][maɪ] [leɪt] ['fɑ:ðər] . "

" **This is my late father** . "

" 这 是 我的 晚的 父亲 . "

“这便是先君。”

['wæŋ] [,etʃ ju 'aɪ] [ɪk'skleɪmd] [ɪn] [sər'praɪz] :

Wang Hui exclaimed in surprise :

王 惠 惊呼 在 惊喜 :

王惠惊道：

" [soʊ][,aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ju:; jʊ] , [sɜ:r] . "

" **So it was you , sir** . "

" 所以 它 曾是 你 , 先生 . "

“原来便是尊翁，

[noʊ] ['wʌndər] [ðeɪ] [lʊk] [ə'laɪk] .

No wonder they look alike .

不 想知道 他们 看 同样 .

难怪面貌相似，

[bʌt; bət] [waɪ] [ɪz][,aɪ 'ti:] [kɔ:ld] [ðæt] ?

But why is it called that ?

但 为什么 是 它 称为 那 ?

却如何这般称呼？

[hæz; həz][hi:; hi] [ɔ:l'redi] [pæst] [ə'weɪ] ?

Has he already passed away ?

有 他 已经 通过了 离开 ?

难道已仙逝了么？ "

[jʌŋ] ['mæstər] [kw] [sed] :

Young Master Qu said :

年轻的 掌握 曲 说 :

蘧公子道：

[maɪ] ['æensestər] [wʌz; wəz] [dɪs'mɪst] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][poust][ɪn] ['nɑ:n'tʃɑ:ŋ] [ðæt] [jɪr] .

My ancestor was dismissed from his post in Nanchang that year .

我的 祖先 曾是 解雇 从 他的 邮政 在 南昌 那 年 .

“家祖那年南昌解组，

[ðə; ði] ['fɑ:louɪŋ] [jɪr] , [maɪ] [leɪt] ['fɑ:ðər] ['trædʒɪkli] [pæst] [ə'weɪ] .

The following year , my late father tragically passed away .

这 下列的 年 , 我的 晚的 父亲 悲剧的是 通过了 离开 .

次年即不幸先君见背。”

[ˈæftər] [ˈwæn] [ˌetʃ ju ˈaɪ] [hɜːrd] [ðɪs] ,
After Wang Hui heard this ,
后 王 惠 听到 这 ,

王惠听罢，

[ʃiː; ʃɪ] [ʃed] [ˈterz] [ænd; ənd] [sed] :
She shed tears and said :
她 棚 眼泪 和 说 :

流下泪来说道：

" [bæk] [ɪn] [ˈnɑːnˈtʃɑːŋ] ,
" Back in Nanchang ,
" 后退 在 南昌 ,

“昔年在南昌，

[aɪ][ˌeɪ ˈem] [ˈdiːpli] [ˈɡreɪtʃ(ə)] [fɔːr; fər][jʊr; jər] [fəˈmɪliəl] [bəːnd] .
I am deeply grateful for your familial bond .
我 是 深 感激的 为了 你的 家庭 纽带 .

蒙尊公骨肉之谊，

[aɪ] [ˈnevər] [ɪˈmædʒɪnd] [wiː; wi] [wʊd] [bɪˈkʌm] [stˈreɪndʒəz] .
I never imagined we would become strangers .
我 绝不 想象 我们 会 变得 陌生人 .

今不想已作故人。

[haʊ] [oʊld][ɑːr; ər][juː; jʊ] [ðɪs] [jɪr] , [maɪ] [ˈbrʌðər] ?
How old are you this year , my brother ?
如何 老的 是 你 这 年 , 我的 兄弟 ?

世兄今年贵庚多少了？ ”

[kw] [ˈɡɑːŋsʌŋ] [ˈdɑːəu] :
Qu Gongsun Dao :
曲 公孙 道 :

蘧公孙道：

" [ˌsev(ə)nˈtiːn] [ˈjɪrz] [ˈweɪstɪd] . "
" Seventeen years wasted . "
" 十七 年 浪费 . "

“虚度十七岁。

[dɪd][juː; jʊ][nɑːt][æsk][jʊr; jər] [ɪˈstiːmd] [neɪm] [ænd; ənd] [ˈhoʊmtaʊn] ?
Did you not ask your esteemed name and hometown ?
做过 你 不是 问 你的 尊敬的 姓名 和 家乡 ?

到底不曾请教贵姓仙乡？ ”

[ˈwæn] - :
Wang Huidao :
王 - :

王惠道：

" [ɑːnt] [ʃen] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈboʊtmən] [hɪr] ? "
" Aren't Sheng Congtong and his boatmen here ? "
" 不是 盛 - 和 他的 船夫 这里 ? "

“盛从同船家都不在此么？ ”

[kw] [ˈɡɑːŋsʌŋ] [ˈdɑːəu] :
Qu Gongsun Dao :
曲 公孙 道 :

蘧公孙道：

" [ðeɪv] [ɔːl] [ɡɔːn] [əʃɔːr] . "
" They've all gone ashore . "
" 他们有 全部 已消失 岸上 . "

“他们都上岸去了。”

[ˈwæŋ] [ˌetʃ ju ˈaɪ] [ˈwɪspəd] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪr] :
Wang Hui whispered in his ear :
王 惠 低声说道 在 他的 耳朵 :

王惠附耳低言道：

" [ðæt] [wʌz; wəz] [ˈwæŋ] [ˌetʃ ju ˈaɪ] , [ðə; ði] [ˈleɪtər] [ˈpri:fekt] [ʌv; əv] [ˈnɑ:nˈtʃɑ:ŋ] . "
That was Wang Hui , the later prefect of Nanchang . "
" 那 曾是 王 惠 , 这 之后 长官 的 南昌 . "

“便是后任的南昌知府王惠。”

[kw] [ˈgɑ:ŋsʌn] [wʌz; wəz] [ˈgreɪtli] [səˈpraɪzd] [ænd; ænd] [sed] :
Qu Gongsun was greatly surprised and said :
曲 公孙 曾是 非常 惊讶 和 说 :

遽公孙大惊道：

" [aɪ] [hɜ:rd] [ðæt] [ðə; ði][oʊld][ˈdʒent(ə)lmən][hæz; hæz] [bɪn] [prəˈmoʊtɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [pəˈziʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈsɜ:rkɪt]
I heard that the old gentleman has been promoted to the position of Circuit
" 我 听到 那 这 老的 绅士 有 到过 推广 到 这 位置 的 电路
[ɪnˈtendənt] [ʌv; əv] [ˈsʌðərn] [ˈdʒjɑ:ŋˈʃi:] . "
Intendant of Southern Jiangxi . "
管理者 的 南方 江西 . "

“闻得老先生已荣升南赣道，

[haʊ] [dɪd][ju:; jʊ] [ˈmænɪdʒ] [tu:; tə] [get] [hɪr] [əˈləʊn] ?
How did you manage to get here alone ?
如何 做过 你 管理 到 得到 这里 独自的 ?

如何改装独自到此？ "

[ˈwæŋ] - :
Wang Huidao :
王 - :

王惠道：

" [ˈoʊnli][bɪˈkæz, bɪˈkɔ:z] [prɪns] [ˈnɪŋ] [rɪˈbeld] , "
Only because Prince Ning rebelled , "
" 仅有的 因为 王子 宁 叛乱 , "

“只为宁王反叛，

[ðə; ði] [ˈjʌŋgər] [ˈbrʌðər] [ðen] [rɪˈzaɪnd] [hɪz; ɪz][pəʊst][ænd; ænd] [fled] ;
The younger brother then resigned his post and fled ;
这 年轻 兄弟 然后 辞职 他的 邮政 和 逃亡 ;

弟便挂印而逃；

[haʊˈevər] , [ˌaɪ ˈti:][wʌz; wəz] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [bɪˈsɪdʒd] [ˈsɪti] .
However , it was within the besieged city .
然而 , 它 曾是 之内 这 被围困 城市 .

却为围城之中，

[ðə; ði][ˈtræv(ə)l] [ɪkˈspensɪz] [wɜ:ɹ; wər][nɑ:t] [kəˈlektɪd] .
The travel expenses were not collected .
这 旅行 开支 是 不是 集 :

不曾取出盘费。”

[kw] [ˈgɑ:ŋsʌn] [ˈdɑ:əu] :
Qu Gongsun Dao :
曲 公孙 道 :

遽公孙道：

" [bʌt; bət] [wer] [ʃæl; ʃəl][wi:; wi][goʊ] [naʊ] ? "
But where shall we go now ? "
" 但 在哪里 将 我们 去 现在 ? "

“如今却将何往？ ”

[ˈwæŋ] - :
Wang Huidao :
王 - :

王惠道：

" [ˈdespəɾət] [ænd; ənd] [ˈwɑːndərɪŋ] ,
" **Desperate and wandering** ,
" 绝望的 和 漫游 ,

“穷途流落，

" [wɜr] [ɪz][ðər; ðər][ə; eɪ] [fɪkst] [pleɪs] ? "
" **Where is there a fixed place ?** "
" 在哪里 是 那里 一个 固定的 地方 ？ "

那有定所？ ”

[soʊ][aɪ] [ˈdɪdnt] [seɪ] [ˈeniθɪŋ] [əˈbaʊt] [səˈrendərɪŋ] [tuː; tə] [prɪns] [ˈnɪŋ] .
So I didn't say anything about surrendering to Prince Ning .
所以 我 没有 说 任何事物 关于 投降 到 王子 宁 .

就不把降顺宁王的话说了出来。

[ˈɡɑːŋsʌŋ] [ˈdɑːəu] :
Gongsun Dao :
公孙 道 :

公孙道：

" [sɪns] [ðə; ðɪ][oʊld][ˈdʒent(ə)lmən][ɪz][nɑːt] [ˈɡɑːdɪŋ] [ðə; ðɪ] [frʌnˈtɪr] . . . "
" **Since the old gentleman is not guarding the frontier** . . . "
" 自从 这 老的 绅士 是 不是 守护 这 边境 . . . "

“老先生既边疆不守，

[haʊˈevər] , [aɪ ˈtiː][ɪz] [ɪnkənˈviːniənt] [fɔːr; fər][em ˈiː][tuː; tə] [kʌm] [aʊt][ænd; ənd][ˈprez(ə)nt][maɪˈself] [təˈdeɪ] ;
However , it is inconvenient for me to come out and present myself today ;
然而 , 它 是 不方便 为了 我 到 来 出去 和 展示 我 今天 ;

今日却不便来自呈；

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ðɪ][væst] [wɜːrld] ,
But in the vast world ,
但 在 这 广阔的 世界 ,

只是茫茫四海，

[ðə; ðɪ][ˈtræv(ə)l] [ɪkˈspensɪz] [ɑːr; ər] [ɪnsəˈfɪ(ə)nt] .
The travel expenses are insufficient .
这 旅行 开支 是 不足的 .

盘费缺少，

[haʊ] [kæn; kən] [ðɪs] [biː; bi] [əˈtʃiːvd] ?
How can this be achieved ?
如何 能 这 是 已达成 ？

如何使得？

[ðɪs] [ˈdʒuːniər][ˈstuːd(ə)nt][ɪz] [ˈæktɪŋ] [ɑːn][ðə; ðɪ][ˈɔːrdərz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈænsɛstər] .
This junior student is acting on the orders of his ancestor .
这 初级 学生 是 表演 在 这 订单 的 他的 祖先 .

晚学生此番却是奉家祖之命，

[aɪ] [ˈbɛgd] [ə; eɪ][sʌm; səm][ʌv; əv] [ˈmʌni] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˈrelatɪv] [ɪn] [ˈhɑːŋˈdʒəu] .
I begged a sum of money from a relative in Hangzhou .
我 乞求 一个 和 的 钱 从 一个 相对的 在 杭州 .

在杭州舍亲处讨取一椿银子，

[naʊ] [ɪn][ðə; ðɪ] [boʊt] ,
Now in the boat ,
现在 在 这 船 ,

现在舟中，

[naʊ] [aɪ] [grɪ] [aɪ 'ti:][tu:; tə][ðə; ði][ʊəld][ˈdʒent(ə)lmən][æz; əz][ˈtræv(ə)] [ɪkˈspensɪz] .
Now I'll give it to the old gentleman as travel expenses .
现在 患病的 给 它 到 这 老的 绅士 作为 旅行 开支 .

今且赠与老先生以为路费，

[aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [best] [tu:; tə][faɪnd][ə; eɪ] [sɪˈkluːdɪd] [plɛs] [tu:; tə] [ˈset(ə)] [daʊn] .
It would be best to find a secluded place to settle down .
它 会 是 最好的 到 寻找 一个 僻 地方 到 定居 向下 .

去寻一个僻静所在安身为妙。”

[ˈhævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

[hi:; hi] [ðen] [tʊk] [aʊt] [fɔ:r] [ˈenvələʊps] [ʌv; əv] [ˈsɪlvər] .
He then took out four envelopes of silver .
他 然后 采取 出去 四 信封 的 银 .

即取出四封银子，

[ˈhændɪd] [aɪ 'ti:][tu:; tə] [ˈwæn] [ˌetʃ ju 'aɪ] ,
Handed it to Wang Hui ,
递交 它 到 王 惠 ,

递给王惠，

[tu:] [ˈhʌndrəd] [teɪl] [ɪn][ˈtoʊt(ə)] .
Two hundred taels in total .
二 百 两 在 全部的 .

共二百两。

[ˈwæn] [ˌetʃ ju 'aɪ] [ɪkˈsprest] [hɜ:r; həɹ] [ˈdi:pəst] [ˈgrætɪtu:d] .
Wang Hui expressed her deepest gratitude .
王 惠 表达 她 最深处 感激 .

王惠极其称谢，

[hi:; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

因说道：

[bəʊθ] [ˈboʊts] [ɑ:n] [i:ðər] [saɪd] [ni:d] [tu:; tə] [ˈhɜ:ri] [ɑ:n][ðər; ðər] [wei] .
Both boats on either side need to hurry on their way .
两个都 船 在 任何一个 边 需要 到 匆忙 在 他们的 方式 .

“两边船上都要赶路，

[aɪ 'ti:] [ˈkænə:t] [bi:; bi] [dɪˈleɪd] [fɔ:r; fər] [lɔ:ŋ] .
It cannot be delayed for long .
它 不能 是 延迟 为了 长的 .

不可久延，

[wi:; wi][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə] [seɪ] [ˌgʊdˈbaɪ] ;
We had no choice but to say goodbye ;
我们 有 不 选择 但 到 说 再见 ;

只得告别；

[ðə; ði] [ˈsentɪmənt] [ʌv; əv] [ˈhelpɪŋ] [ˈʌðər]
The sentiment of helping others
这 情绪 的 帮助 其他的

周济之情，

" [ɪf] [hi:; hi] [səˈvaɪvz] , [hi:; hi] [wɪl] [bi:; bi] [ˈrɪtʃli] [rɪˈwɔ:did] ! "
" If he survives , he will be richly rewarded ! "
" 如果 他 幸存 , 他 将要 是 丰富 奖励 ! "

不死当以厚报！ ”

[hi:; hi] [nelt] [daʊn] [ɑ:n][bəuθ] [ni:z] .
He knelt down on both knees .
他 跪下 向下 在 两个都 膝盖 .

双膝跪了下去，

[kw] ['gɑ:ŋsʌn] ['hɜ:riɾli] [nelt] [daʊn] [ænd; ənd] [rɪ'tɜ:rnd] [ðə; ði][ˈbaʊz, 'boʊz] ['sevrəl] [taɪmz] .
Qu Gongsun hurriedly knelt down and returned the bows several times .
曲 公孙 匆匆 跪下 向下 和 返回 这 弓 一些 时代 .

蘧公孙慌忙跪下回拜了几拜。

['wæŋ] [ˌetʃ ju 'aɪ] [ðen] [sed] :
Wang Hui then said :
王 惠 然后 说 :

王惠又道：

" [bɪ'saɪdz] [maɪ] ['lʌɡɪdz] [ænd; ənd] ['bedɪŋ] ,
" **Besides my luggage and bedding ,**
" 除了 我的 行李 和 寝具 ,

“我除了行李被褥之外，

['hævɪŋ] ['nʌθɪŋ]
Having nothing
拥有 没有什么

一无所有，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ˈoʊnli][wʌŋ] ['pɪloʊkɜ:s] .
There was only one pillowcase .
那里 曾是 仅有的 一 枕套 .

只有一个枕箱，

[ðer; ðər][wɜ:ɾ; wər][ə; eɪ] [fju:] ['tætərd] [bʊks] [ɪn'saɪd] .
There were a few tattered books inside .
那里 是 一个 很少 破烂 图书 里面 .

内有残书几本。

[ðeɪ] [ɑ:ɾ; əɾ] ['kɜ:rəntli] ['haɪdɪŋ] [ˌaʊt'saɪd] .
They are currently hiding outside .
他们 是 现在 隐藏 外部 .

此时潜踪在外，

[ɔ:ˈðoʊ] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [smɔ:l] ['aɪtəm] ,
Although this is a small item ,
虽然 这 是 一个 小的 物品 ,

虽这一点物件，

[aɪ][ˈɔ:lsʊʊ] [fɪɾ] ['bi:ɪŋ] ['rekəɡnaɪzd] .
I also fear being recognized .
我 还 害怕 存在 认可 .

也恐被人识认，

[tu:; tə][stɜ:ɾ] [ʌɾ] ['trʌb(ə)l] ;
To stir up trouble ;
到 搅拌 向上 麻烦 ;

惹起是非；

[naʊ] [aɪm][ˈɔ:lsʊʊ] ['ɡɪvɪŋ] [aɪ 'ti:][tu:; tə][maɪ] ['eldəɾ] ['brʌðəɾ] .
Now I'm also giving it to my elder brother .
现在 我是 还 给予 它 到 我的 长老 兄弟 .

如今也拿来交给世兄，

[aɪ][kæn; kən] ['i:zəli] [ɪ'skeɪp] [baɪ] ['mu:vɪŋ] ['laɪtli] .
I can easily escape by moving lightly .
我 能 容易地 逃脱 经过 移动 轻轻 .

我轻身便好逃窜了。”

[kw] ['gɑ:ŋsʌŋ] - .
Qu Gongsun Yingnuo .
曲 公孙 - .

蘧公孙应诺。

[hi:; hi] [ɪ'mi:diətli] ['bɔ:rdɪd] [ðə; ði] [bəʊt] .
He immediately boarded the boat .
他 立即地 登机 这 船 .

他即刻过船，

[brɪŋ] [aɪ 'ti:] [hɪr] [tu:; tə] [ɪk'spleɪn] .
Bring it here to explain .
带来 它 这里 到 解释 .

取来交待，

[ðeɪ] ['pɑ:rtɪd] [weɪz] , [i:tʃ] [wɪð; wɪθ] [terz] [ɪn][ðer; ðər] [aɪz] [ænd; ənd][ˈælkəhɔ:l] .
They parted ways , each with tears in their eyes and alcohol .
他们 分手了 方式 , 每个 和 眼泪 在 他们的 眼睛 和 酒精 .

彼此酒泪分手。

['wæŋ] - :
Wang Huidao :
王 - :

王惠道：

" [rɪ'spektfəli] [ɪn'kwɪərɪŋ] [ə'baʊt] [jɜ:; jər] [ɪ'sti:mɪd] ['grænfa:ðər] , . . . "
" Respectfully inquiring about your esteemed grandfather , . . . "
" 尊敬 查询 关于 你的 尊敬的 祖父 , . . . "

“敬问令祖老先生，

[wi:; wi][kæn; kən] ['nevər] [mi:t] [ə'gen] [ɪn] [ðɪs] [laɪf] .
We can never meet again in this life .
我们 能 绝不 见面 再次 在 这 生活 .

今世不能再见。

" [aɪl] [rɪ'pei] [ju:; jʊ] [laɪk] [ə; eɪ][dɔ:g][ɔ:r][ə; eɪ] [hɔ:rs] [ɪn][maɪ][nekst] [laɪf] ! "
" I'll repay you like a dog or a horse in my next life ! "
" 患病的 偿还 你 喜欢 一个 狗 或者 一个 马 在 我的 下一个 生活 ! "

来生犬马相报便了！ ”

['æftər] [ðeɪ] [went] ['seprətli] ,
After they went separately ,
后 他们 去 分别地 ,

分别去后，

['wæŋ] [ˌetʃ ju 'aɪ] [faʊnd] [ə'hʌðər] [bəʊt] [tu:; tə][gəʊ][tu:; tə][taɪ'hu:] [leɪk] .
Wang Hui found another boat to go to Taihu Lake .
王 惠 成立 其他 船 到 去 到 太湖 湖 .

王惠另觅了船只到太湖，

[frʌm; frəm] [ðen] [ɑ:n] , [hi:; hi] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz] ['sɜ:rneɪm] [ænd; ənd] [neɪm] .
From then on , he changed his surname and name .
从 然后 在 , 他 已更改 他的 姓 和 姓名 .

自此更姓改名，

[hi:; hi] [ʃeɪvd] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [brɪ'keɪm] [ə; eɪ] [mʌŋk] .
He shaved his head and became a monk .
他 剃光 他的 头 和 成为 一个 僧 .

削发出家为僧去了。

[kw] ['gɑ:ŋsʌŋ] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə][dʒi:'ɑ:ʃɪŋ] .
Qu Gongsun returned to Jiaxing .
曲 公孙 返回 到 嘉兴 .

蘧公孙回到嘉兴，

[ə'pɑ:n] [ˈsi:ɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈgrænfɑ:ðər] ,
Upon seeing his grandfather ,
之上 看到 他的 祖父 ,
见了祖父,

[ˈspi:kɪŋ] [ʌv; əv] [ˈmi:tiŋ] [ˈmædʒɪstreɪt] [ˈwæŋ] [ɑ:n][ðə; ði][roʊd] ,
Speaking of meeting Magistrate Wang on the road ,
请讲 的 会议 地方法官 王 在 这 路 ,
说起路上遇见王太守的话,

[ˈpri:fekt] [kw] [wʌz; wəz] [ˈgreɪtli] [səˈpraɪzd] [ænd; ənd] [sed] :
Prefect Qu was greatly surprised and said :
长官 曲 曾是 非常 惊讶 和 说 :
遽太守大惊道:

" [hi;; hi] [sə'rendəd] [tu;; tə] [prɪns] [ˈnɪŋ] ! "
" He surrendered to Prince Ning ! "
" 他 投降 到 王子 宁 ! "
“他是降顺了宁王的! ”

[ˈgɑ:ŋsʌn] [ˈdɑ:əu] :
Gongsun Dao :
公孙 道 :
公孙道:

" [bʌt; bət] [ðɪs] [wʌz; wəz][nɑ:t] [ɪk'spleɪnd] . "
" But this was not explained . "
" 但 这 曾是 不是 解释 . "
“这却不曾说明。

[ðeɪ] [ˈoʊnli] [sed] [hi;; hi][hæd; həd] [fled] [ˈæftər] [ˈhæŋɪŋ] [ʌp][hɪz; ɪz] [əˈfɪ(ə)l] [si:l] .
They only said he had fled after hanging up his official seal .
他们 仅有的 说 他 有 逃亡 后 绞刑 向上 他的 官方的 海豹 .
只说是挂印逃走,

[ðeɪ] [ˈhædnt] [brɔ:t] [ˈeni] [ˈtræv(ə)l] [ˈmʌni] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
They hadn't brought any travel money with them .
他们 之前没有 带来 任何 旅行 钱 和 他们 .
并不曾带得一点盘缠。”

[ˈpri:fekt] [kw] [sed] :
Prefect Qu said :
长官 曲 说 :
遽太守道:

[ɔ:l'doʊ] [hi;; hi] [kə'mɪtɪd] [kraɪmz] [ə'genst] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [kɔ:rt] ,
Although he committed crimes against the imperial court ,
虽然 他 坚定的 犯罪 反对 这 帝国 法庭 ,
“他虽犯罪朝廷,

[bʌt; bət][hi;; hi][wʌz; wəz][æn; ən][oʊld] [frend] [ʌv; əv] [maɪn] .
But he was an old friend of mine .
但 他 曾是 一个 老的 朋友 的 矿 .
却与我是个故交,

[waɪ] [nɑ:t] [gɪv] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [ˈmʌni] [ju;; jʊ] [ˈbɛgd] [fɔ:r; fər][æz; əz][ˈtræv(ə)l] [ɪk'spensɪz] ?
Why not give him the money you begged for as travel expenses ?
为什么 不是 给 他 这 钱 你 乞求 为了 作为 旅行 开支 ?
何不就将你讨来的银子送他作盘费? ”

[ˈgɑ:ŋsʌn] [ˈdɑ:əu] :
Gongsun Dao :
公孙 道 :
公孙道:

" [ɪts] [ɔ:l'redi] [bɪn] ['gɪv(ə)n][tu:; tə][hɪm; ɪm] . "

" **It's already been given to him .** "

" 它是 已经 到过 给定 到 他 : "

“已送他了。”

[ˈpri:fekt] [kw] [sed] :

Prefect Qu said :

长官 曲 说 :

蘧太守道：

[haʊ] [mʌtʃ] [ɪz][,aɪ 'ti:] [ɪn][ˈtoʊt(ə)] ?

How much is it in total ?

如何 很多 是 它 在 全部的 ?

“共是多少？ ”

[ˈgɑ:ŋsʌn] [ˈdɑ:əu] :

Gongsun Dao :

公孙 道 :

公孙道：

" ['oʊnli] [tu:] [ˈhʌndrəd] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] [wɜ:ɾ; wər] [əb'teɪnd] . "

" **Only two hundred taels of silver were obtained .** "

" 仅有的 二 百 两 的 银 是 获得 : "

“只取得二百两银子，

[aɪ] [geɪv] [ðəm; ðəm][ɔ:l][tu:; tə][hɪm; ɪm] .

I gave them all to him .

我 给予 他们 全部 到 他 :

尽数送给他了。”

[ˈpri:fekt] [kw] [wʌz; wəz][,oʊvər'dʒɔɪd][ænd; ənd] [sed] :

Prefect Qu was overjoyed and said :

长官 曲 曾是 欣喜若狂 和 说 :

蘧太守不胜欢喜道：

" [ju:; jʊ] [ˈtru:li] [ɑ:ɾ; əɾ][ə; eɪ] ['wɜ:ɾði] [sʌn] [ʌv; əv][jər; jər] ['fɑ:ðər] ! "

" **You truly are a worthy son of your father !** "

" 你 真的 是 一个 值得 儿子 的 你的 父亲 ! "

“你真可谓汝父之肖子！ ”

[rɪ'gɑ:rdɪŋ] [ðə; ði] ['mæɪtər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈhændoʊvər][baɪ][ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstər] [ðæt] [deɪ] ,

Regarding the matter of the handover by the young master that day ,

关于 这 事情 的 这 交出 经过 这 年轻的 掌握 那 天 ,

就当日公子交接的事，

[aɪ][toʊld][ðəm; ðəm] [ə'gen] .

I told them again .

我 讲述 他们 再次 :

又告诉了一遍。

[ˈgɑ:ŋsʌn] [met] [hɪz; ɪz] ['grænfɑ:ðər] .

Gongsun met his grandfather .

公孙 遇见 他的 祖父 :

公孙见过乃祖，

[hi:; hi] [went] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ru:m] [tu:; tə] [si:] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] , [lɪu:] .

He went into the room to see his mother , Liu .

他 去 进入 这 房间 到 看 他的 母亲 , 刘 :

进房去见母亲刘氏，

[ðə; ði] ['mʌðər] [æskt] [sʌm; səm] ['kwestʃənz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ˈdʒɜ:ɾni] .

The mother asked some questions about the journey .

这 母亲 问 一些 问题 关于 这 旅行 :

母亲问了些路上的话，

[,aɪ 'ti:] [ɪz] [ɪk'skwɪzɪtli 'ekskwɪzɪtli] ['kræftɪd] .
It is exquisitely crafted .
它是 精美绝伦 精心制作 。

甚是精工。

[ˈpri:fekt] [kw] [sed] :
Prefect Qu said :
长官 曲 说 。

蘧太守道：

" [ðɪs] [bʊk] [hæz; həz] [bɪn] [kept] [ɪn] [ðə; ði] ['empəɜ:z] ['rezɪdəns] [fɔ:r; fər] ['meni] ['jɪrz] . "
" This book has been kept in the Emperor's residence for many years . "
" 这 书 有 到过 保留 在 这 皇帝的 住宅 为了 许多 年 。

“这本书多年藏之天子之居所，

[fɔ:r; fər] ['dekeɪdz] ,
For decades ,
为了 几十年 。

数十年来，

[soʊ] ['meni] ['tæləntɪd] ['pi:p(ə)] ,
So many talented people ,
所以 许多 才华横溢 人们 。

多少才人，

[aɪ] ['kænə:t] [si:] [hɪm; ɪm] .
I cannot see him .
我 不能 看 他 。

求见一面不能；

[ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] [ʌðər] [bʊk] [laɪk] [,aɪ 'ti:] [ɪn] [ðə; ði] [wɜ:rlɪd] .
There is no other book like it in the world .
那里 是 不 其他 书 喜欢 它 在 这 世界 。

天下并没有第二本，

[ju:; jʊ] [hæv; həv] [noʊ] ['ɪntrəst] [ɪn] [əb'teɪnɪŋ] [ðɪs] [bʊk] [naʊ] .
You have no interest in obtaining this book now .
你 有 不 兴趣 在 获得 这 书 现在 。

你今无心得了此书，

[ɪts] ['tru:li] [ə; eɪ] [stroʊk] [ʌv; əv] [lʌk] .
It's truly a stroke of luck .
它是 真的 一个 中风 的 运气 。

真乃天幸。

[,aɪ 'ti:] [mʌst; məst] [bi:; bi] [stɔ:rd] [ə'weɪ] ['kɜ:fəli] .
It must be stored away carefully .
它 必须 是 存储 离开 小心 。

须是收藏好了，

[,aɪ 'ti:] [ʃʊd; ʃəd] [nɔ:t] [bi:; bi] ['i:zəli] [si:n] [baɪ] [ʌðər] .
It should not be easily seen by others .
它 应该 不是 是 容易地 已见 经过 其他的 。

不可轻易被人看见。”

[kw] ['gɑ:ŋsʌn] ['lɪsnd] ,
Qu Gongsun listened ,
曲 公孙 听着 。

蘧公孙听了，

[hi:; hi] [θɔ:t] [tu:; tə] [hɪm'self] :
He thought to himself :
他 想法 到 他自己 。

心里想道：

" [ðɪs] [bʊk] [ɪz] [juˈni:k] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:rlɪd] . "
" **This book is unique in the world** . "
" 这 书 是 独特 的 在 这 世界 . "

“此书既是天下没有第二本，

[waɪ] [nɑ:t][hæv; həv][aɪ ˈti:] [ˈkɑ:pɪd] [ˈɪntu:] [ˈsevrəl] [sets] ?
Why not have it copied into several sets ?
为什么 不是 有 它 复制 进入 一些 套 ?

何不将他缮写成数套，

[maɪ] [neɪm] [wʌz; wəz] [ˈædɪd] .
My name was added .
我的 姓名 曾是 额外 .

添了我的名字，

[prɪnt] [aɪ ˈti:] [aʊt] .
Print it out .
打印 它 出去 .

刊刻起来，

" [tu:; tə] [meɪk] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [greɪt] [neɪm] ? "
" **To make such a great name** ? "
" 到 制作 这样的 一个 伟大的 姓名 ? "

做这一番大名？ ”

[ðə; ði] [dɪˈsɪʒ(ə)n] [hæz; həz] [bɪn] [meɪd] .
The decision has been made .
这 决定 有 到过 制成 .

主意已定，

[hi:; hi] [ˈæktʃuəli] [ˈstɑ:rtɪd] [ˈkɑ:rvɪŋ] [aɪ ˈti:] .
He actually started carving it .
他 实际上 开始 雕刻 它 .

竟去刻了起来，

[raɪt] [ˈgaoʊ - [neɪm] [ɑ:n][aɪ ˈti:] .
Write Gao Jidi's name on it .
写 高 - 姓名 在 它 .

把高季迪名字写在上面，

[ðə; ði] [ˈfɑ:ləʊɪŋ] [ɪz][ə; eɪ] [ˌsʌplɪˈmentri] [noʊt] : " [kəmˈpaɪld] [baɪ][maɪ] [leɪt] [ˈhʌzbənd] , [kw] [ˌeɪ e ˈaɪ] [ju:n]
The following is a supplementary note : " **Compiled by my late husband , Qu Lai Xun**
这 下列 的 是 一个 补充 笔记 : " 编译 经过 我的 晚的 丈夫 , 曲 赖 迅

[ʌv; əv][ˌdʒi:ˈɑ:ˈfɪŋ] . "
of Jiaxing . "
的 嘉兴 . "

下面写‘嘉兴蘧来旬先夫氏补辑。’

[ˈæftər] [ˈkɑ:rvɪŋ] ,
After carving ,
后 雕刻 ,

刻毕，

[ˈhʌndrədz] [ʌv; əv] [ˈkɑ:pɪz] [wɜ:r; wər] [ˈprɪntɪd] .
Hundreds of copies were printed .
数百 的 副本 是 打印 .

刷印了几百部，

[dɪˈstrɪbjʊ:t] [tu:; tə] [ˈrelətɪvz] [ænd; ənd] [ˈfrendz] ;
Distribute to relatives and friends ;
分发 到 亲属 和 朋友们 ;

遍送亲戚朋友；

[ˈevriwʌn] [sɔ:] [aɪ ˈti:] ,
Everyone saw it ,
每个人 锯 它 ,

人人见了，

[aɪ] [ˈkʊdn̩t] [ber] [tu:; tə] [pʊt] [aɪ ˈti:] [daʊn] .
I couldn't bear to put it down .
我 不能 熊 到 放 它 向下 .

赏玩不忍释手。

[frʌm; frəm] [ðen] [ɑ:n] , [ðə; ði] [ˈkauntɪz] [ʌv; əv] [ˈwestərn] [ˈdʒeɪdʒɪəŋ]
From then on , the counties of western Zhejiang
从 然后 在 , 这 县 的 西 浙江省

自此浙西各郡，

[ˈevriwʌn] [ədˈmaɪəd] [ˈpri:fekt] [kw] [ˈgɑ:ŋsʌn] [æz; əz][ə; eɪ] [jʌŋ] [ˈskɑ:lər] ;
Everyone admired Prefect Qu Gongsun as a young scholar ;
每个人 钦佩 长官 曲 公孙 作为 一个 年轻的 学者 ;

都仰慕蘧太守公孙是个少年名士；

[ˈpri:fekt] [kw] [faʊnd] [aʊt] .
Prefect Qu found out .
长官 曲 成立 出去 .

蘧太守知道了，

[dəʊnt] [tɔ:k] [əˈbaʊt] [wɒts] [dʌŋ] .
Don't talk about what's done .
不 讲话 关于 是什么 完毕 .

成事不说，

[ˈðerfɔ:r] , [aɪ][ˈɔ:f(ə)n] [tɔ:t] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [raɪt] [ˈpəʊəmz][ænd; ənd] [ˈlɪrɪks] .
Therefore , I often taught him to write poems and lyrics .
所以 , 我 经常 教授 他 到 写 诗歌 和 歌词 .

也就此常教他做些诗词，

[aɪ] [roʊt] [ə; eɪ] [smɔ:l] [skwer] [pi:s] [æz; əz][ə; eɪ] [ɡɪft] [tu:; tə] [ˈmeni] [ˈfeɪməs] [sˈkɒləz] .
I wrote a small square piece as a gift to many famous scholars .
我 写道 一个 小的 正方形 片 作为 一个 礼物 到 许多 著名的 学者们 .

写斗方同众名士赠答。

[wʌn] [deɪ] ,
One day ,
一 天 ,

一日，

[ðə; ði] [ˈgeɪtki:pər] [keɪm] [ɪn][ænd; ənd] [rɪˈpɔ:rtɪd] :
The gatekeeper came in and reported :
这 守门人 来了 在 和 据报道 :

门上人进来禀道：

" [ðə; ði] [tu:] [jʌŋ] [ˈmæstərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [lu:] [ˈfæməli][hæv; həv] [əˈraɪvd] . "
" **The two young masters of the Lou family have arrived** . "
" 这 二 年轻的 大师 的 这 卢 家庭 有 到达的 . "

“娄府两位少老爷到了。”

[ˈpri:fekt] [kw] [kɔ:ld] [ˈgɑ:ŋsʌn] :
Prefect Qu called Gongsun :
长官 曲 称为 公孙 :

蘧太守叫公孙：

" [jɜr; jər] [ˈkʌz(ə)n] [frʌm; frəm][ðə; ði] [lu:] [ˈfæməli][hæz; həz] [əˈraɪvd] . "
" **Your cousin from the Lou family has arrived** . "
" 你的 表哥 从 这 卢 家庭 有 到达的 . "

“你娄家表叔到了，

[gəʊ] ['kwɪkli] [ænd; ənd] [ɪn'vaɪt] [ðəm; ðəm][ɪn] .
Go quickly and invite them in .
去 迅速地 和 邀请 他们 在 .

快去迎请进来。”

[ˈgɑːŋsʌn] [ək'septɪd] [ðə; ði][ˈɔːrdər] .
Gongsun accepted the order .
公孙 公认 这 命令 .

公孙领命，

[hiː; hi] [rʌʃt] [aʊt][tuː; tə] [griːt] [ðəm; ðəm] .
He rushed out to greet them .
他 匆忙 出去 到 迎接 他们 .

慌出去迎。

[ðiːz] [tuː] [ɑːr; ər][ðə; ði] [sʌnz] [ʌv; əv] [luː] - ;
These two are the sons of Lou Zhongtang ;
这些 二 是 这 儿子们 的 卢 - ;

这二位乃是娄中堂的公子；

[ðə; ði] [grænd] ['sekrəteri] [sɜːrvd] [ɪn][ðə; ði] [kɔːrt] [fɔːr; fər][ˈoʊvər] ['twenti] ['jɪrz] .
The Grand Secretary served in the court for over twenty years .
这 盛大 秘书 服务 在 这 法庭 为了 超过 二十 年 .

中堂在朝二十余年，

[ˈæftər][ðə; ði] [iːvz] [fel] ,
After the eaves fell ,
后 这 檐 跌倒 ,

薨逝之后，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['græntɪd] [ə; eɪ][ˌsækrɪ'fɪ(ə)] ['berɪəl] .
He was granted a sacrificial burial .
他 曾是 的确 一个 献祭 葬礼 .

赐了祭葬，

☐ [ɪz] [wen] ['ke] ,
☐ is Wen Ke ,
☐ 是 温 基 ,

☐为文恪，

[hiː; hi][wʌz; wəz][frʌm; frəm] [huː'dʒoʊ] .
He was from Huzhou .
他 曾是 从 湖州 .

乃是湖州人氏。

[ðə; ði] ['eldɪst] [sʌn] [ɪz] ['kɜːrəntli] [ðə; ði] [tʃɪːf] ['dʒʌstɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːrt] [ʌv; əv][dʒuː'dɪʃəl] [rɪ'vjuː] ;
The eldest son is currently the Chief Justice of the Court of Judicial Review ;
这 长子 儿子 是 现在 这 首席 正义 的 这 法庭 的 司法 审查 ;

长子现任通政司大堂；

[ðɪs] [θɜːrd] [jʌŋ] ['mæstər] ,
This third young master ,
这 第三 年轻的 掌握 ,

这位三公子，

[tə'buː] ☐ ,
Taboo ☐ ,
忌讳 ☐ ,

讳☐，

[hɪz; ɪz] ['kɜːrtəsi] [neɪm] [wʌz; wəz] ['juːtɪŋ] .
His courtesy name was Yuting .
他的 礼貌 姓名 曾是 玉亭 .

字玉亭，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈfɪliəl][ænd; ɐnd][ˌɪnkəˈrʌptəb(ə)] [əˈfɪ(ə)] ；
He was a filial and incorruptible official ；
他 曾是 一个 孝 和 廉洁奉公 官方的 ；
是个孝廉；

[ðə; ði] [fɔːrθ] [ˈsʌnz] [ˈɡɪv(ə)n] [neɪm] [wʌz; wəz][ˈzæn] .
The fourth son's given name was Zan .
这 第四 儿子的 给定 姓名 曾是 赞 .
四公子讳赞，

[ˈziː][es ˈiː] [tɪŋ]
Zi Se Ting
zi 塞 婷
字瑟亭，

[ˈstʌdiŋ] [ɪn] [ˈprɪzn] ；
Studying in prison ；
学习 在 监狱 ；
在监读书；

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈpriːfekt] [kw] [huː] [ˈpɜːrsənəli] [helpɪ] [hɪm; ɪm][ʌp] .
It was Prefect Qu who personally helped him up .
它 曾是 长官 曲 WHO 亲自 帮助 他 向上 .
是蘧太守亲手扶起，

[hiː; hi] [ˈsʌmənd] [ˈɡɑːŋsʌn] [tuː; tə] [peɪ] [hɪz; ɪz][rɪˈspekts, riˈspekts, rəˈspeks, riˈspeks][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈkʌz(ə)n] .
He summoned Gongsun to pay his respects to his cousin .
他 被召唤 公孙 到 支付 他的 尊重 到 他的 表哥 .
叫公孙过来拜见了表叔，

[pliːz] [saɪt] [daʊn] [ænd; ɐnd] [wiːl] [sɜːrv] [juː; jʊ] [tiː] .
Please sit down and we'll serve you tea .
请 坐 向下 和 出色地 服务 你 茶 .
请坐奉茶。

[ðə; ði] [tuː] [jʌŋ] [ˈmæstərz] [ʌv; əv] [luː] [sed] ；
The two young masters of Lou said ；
这 二 年轻的 大师 的 卢 说 ；
二位娄公子道：

[aɪ ˈtiː][hæz; həz] [bɪn] [twelv] [ˈjɪrz] [sɪns] [aɪ][bɪd] [ˈferwel] [tuː; tə][maɪ][ˈʌŋk(ə)] - [ɪn] - [lɔː] ；
It has been twelve years since I bid farewell to my uncle - in - law ；
它 有 到过 十二 年 自从 我 出价 告别 到 我的 叔叔 - 在 - 法律 ；
“自拜别姑丈大人屈指已十二载；

[maɪ] [ˈnefjuːz] [ɑːr; ər][ɪn][ˌbeɪˈdʒɪŋ] .
My nephews are in Beijing .
我的 侄子们 是 在 北京 ；
小侄们在京，

[əˈpɑːn] [ˈhɪrɪŋ] [ðæt] [maɪ][ˈʌŋk(ə)][hæd; həd] [rɪˈzaɪnd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][pəʊst][ænd; ɐnd] [rɪˈtɜːrnd] [ˈhoʊm] ,
Upon hearing that my uncle had resigned from his post and returned home ,
之上 听力 那 我的 叔叔 有 辞职 从 他的 邮政 和 返回 家 ,
闻知姑丈挂冠归里，

[ˈevriwʌn] [ədˈmaɪəd] [hɪz; ɪz] [ɪnˈsaɪtɪf(ə)] [əˈpɪnjən] .
Everyone admired his insightful opinion .
每个人 钦佩 他的 有见地的 观点 .
无人不佩服高见。

[tə'deɪ] [aɪ][hæd; həd][ðə; ði] ['plezər] [ʌv; əv] ['peɪɪŋ] [rɪ'spekts, ri:'spekts, rə'spekts, ri:'speks][tu:; tə][maɪ]['ʌŋk(ə)] - [ɪn]
Today I had the pleasure of paying respects to my uncle - in
今天 我 有 这 乐趣 的 付费 尊重 到 我的 叔叔 - 在
- [b:] .
- law .
- 法律 -

今日得拜姑丈，

[hɪz; ɪz] [her] [ænd; ənd] [bɪrd] [wɜ:ɹ; wər] [ɔ:l'redɪ] [kəm'pli:tli] [waɪt] .
His hair and beard were already completely white .
他的 头发 和 胡须 是 已经 完全地 白色的 .

早已须鬓皓然，

[ðɪs] [ʃoʊz] [ðæt] [ə'fɪ(ə)lz] [ɪn] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv] [ði:z] ['mætərz] [hæv; həv][ə; eɪ] ['hevi] ['wɜ:rkloʊd] .
This shows that officials in charge of these matters have a heavy workload .
这 演出 那 官员 在 收费 的 这些 事情 有 一个 重的 工作负荷 .

可见有司官是劳苦的。”

['pri:fekt] [kw] [sed] :
Prefect Qu said :
长官 曲 说 :

遽太守道：

[aɪ][hæv; həv][noʊ][dɪ'zaɪər][fɔ:ɹ; fər] [ə'fɪldəm] ;
I have no desire for officialdom ;
我 有 不 欲望 为了 官方 ;

“我本无宦情；

[hi:; hi] [spent] ['sevrəl] ['jɪrz] [ɪn] ['nɑ:n'tʃɑ:ŋ] [ə'weɪtɪŋ] ['pʌnɪʃmənt] .
He spent several years in Nanchang awaiting punishment .
他 花费 一些 年 在 南昌 等待中 惩罚 .

南昌待罪数年，

[sʌm; səm] [θɪŋz] [aɪv] ['nevər] [dʌn] ,
Some things I've never done ,
一些 事物 我已经 绝不 完毕 ,

也不曾做得一些事业，

['weɪstɪŋ] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['kɔ:ts] [ˈtaɪtəlz][ænd; ənd]['stɑɪpendz] ,
Wasting the imperial court's titles and stipends ,
浪费 这 帝国 法院的 标题 和 津贴 ,

虚糜朝廷爵禄，

[,aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] ['betər] [tu:; tə][rɪ'taɪər] .
It would be better to retire .
它 会 是 更好的 到 退休 .

不如退休了好。

[aɪ][dəʊnt] [wɑ:nt][tu:; tə][goʊ] [hoʊm] [fɔ:ɹ; fər][ə; eɪ] [jɪr] .
I don't want to go home for a year .
我 不 想 到 去 家 为了 一个 年 .

不想到家一载，

[maɪ] [sʌn] [hæz; həz] [pæst] [ə'wei] .
My son has passed away .
我的 儿子 有 通过了 离开 .

小儿亡故了，

[ðə; ði] [mɔ:ɹ] [aɪ] [fi:l] , [ðə; ði]['koʊldəz][maɪ] [hɑ:rt] [brɪ'kʌmz] .
The more I feel , the colder my heart becomes .
这 更多的 我 感觉 , 这 更冷 我的 心 变成 .

越觉得胸怀冰冷。

[ə'pɑ:n] ['kerf(ə)l] [kən,sɪdə'reɪ(ə)n] ,
Upon careful consideration ,
之上 小心 考虑 ,

仔细想来，

[aɪm] [ə'freɪd] [ðɪs] [ɪz][dʒʌst][retri'bju:(ə)n] [fɔ:r; fər] ['bi:ɪŋ] [æn; ən] [ə'fɪ(ə)l] .
I'm afraid this is just retribution for being an official .
我是 害怕的 这 是 只是 报应 为了 存在 一个 官方的 .
只怕还是做官的报应。”

[jʌŋ] ['mæstər] [lu:] [sed] :
Young Master Lou said :
年轻的 掌握 卢 说 :

娄三公子道：

" [maɪ] ['kʌz(ə)n] [ɪz][ə; eɪ][dʒi:niəs] , "
" My cousin is a genius , "
" 我的 表哥 是 一个 天才 " , "

“表兄天才，

[ˈbrɪliənt] [ænd; ənd] [aʊt'stændɪŋ] ,
Brilliant and outstanding ,
杰出的 和 杰出的 ,

磊落英多，

[hu:] [wʊd] [hæv; həv] [θɔ:t] [ðeɪ] [wʊd] [daɪ][soʊ] [jʌŋ] ?
Who would have thought they would die so young ?
WHO 会 有 想法 他们 会 死 所以 年轻的 ?

谁想享年不久；

['fɔ:rtʃənətli] , [maɪ] ['kʌz(ə)n] [hæz; həz] [grʊn] [ʌp] .
Fortunately , my cousin has grown up .
幸运的是 , 我的 表哥 有 生长 向上 .

幸得表侄已长成人，

['sɜ:rvɪŋ] [wʌnz] ['ʌŋk(ə)l] - [ɪn] - [ɔ:] ,
Serving one's uncle - in - law ,
服务 一个人的 叔叔 - 在 - 法律 ,

侍奉姑丈膝下，

[aɪ 'ti:][kæn; kən][ɔ:lsʊʊ][bi; bi] [ju:st] [tu:; tə][dʒʌstɪfaɪ] [wʌn'self] .
It can also be used to justify oneself .
它 能 还 是 用过的 到 证明合法 自己 .

还可借此自宽。”

[jʌŋ] ['mæstər] [lu:] [sed] :
Young Master Lou said :
年轻的 掌握 卢 说 :

娄四公子道：

" [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði] ['nefju:z] [hu:] [hɜ:rd] [ðə; ði] [nu:z] [ʌv; əv][ðər; ðər] ['kʌzənz] [deθ] . "
" It was the nephews who heard the news of their cousin's death . "
" 它 曾是 这 侄子们 WHO 听到 这 消息 的 他们的 表亲 死亡 . "

“便是小侄们闻了表兄讣音，

[kən'sɪdəɪŋ] ['aʊər; ɑ:r] ['tʃaɪldhʊd] ['frendʃɪp] ,
Considering our childhood friendship ,
考虑 我们的 童年 友谊 ,

思量总角交好，

[du:][nɑ:t][wɑ:nt][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [leɪn] [tu:; tə] [splɪt] [ʌp] .
Do not want the middle lane to split up .
做 不是 想 这 中间 车道 到 分裂 向上 .

不想中路分离，

[ˈiːv(ə)n][ɑːn][ðə; ði] [vɜːrdʒ] [ʌv; əv] [deθ] , [wiː; wi] [ˈkænə:t] [seɪ] [ˌɡʊdˈbaɪ] .
Even on the verge of death , we cannot say goodbye .
甚至 在 这 边缘 的 死亡 , 我们 不能 说 再见 .

临终也不能一别，

[maɪ] [θɜːrd] [ˈbrʌðər] [wʌz; wəz] [tuː] [ˈdiːpli] [ˌɡriːvd] .
My third brother was too deeply grieved .
我的 第三 兄弟 曾是 也 深 伤心 .

同三兄悲痛过深，

[hiː; hi][ˈɔːlmoʊst] [went] [mæd] .
He almost went mad .
他 几乎 去 疯狂的 .

几乎发了狂疾。

[ˈbrʌðər] [ˌdiː ˈeɪ] [riːd] [aɪ ˈtiː] [əˈlaʊd] .
Brother Da read it aloud .
兄弟 达 读 它 大声 .

大家兄念著，

[ʃiː; ʃi] [ˈɔːlsoʊ] [wept] [ɪnˈses(ə)ntli] [ɔːl] [deɪ] [lɔːŋ] .
She also wept incessantly all day long .
她 还 哭泣 不已 全部 天 长的 .

也终日流涕不止。”

[ˈpriːfekt] [kw] [sed] :
Prefect Qu said :
长官 曲 说 :

遽太守道：

" [naʊ] , [ˈbrʌðəz] [əˈfɪʃ(ə)l] [ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n] . . . "
" Now , brother's official situation . . . "
" 现在 , 兄弟 官方的 情况 . . . "

“今兄宦况，

[ɑːr; ər][juː; jʊ] [stɪl] [ˈhæpi] ?
Are you still happy ?
是 你 仍然 快乐的 ?

也还觉得高兴么？ ”

[ðə; ði] [tuː] [sed] :
The two said :
这 二 说 :

二位道：

" [ðə; ði] [ˈɑːfɪs] [ʌv; əv] [trænzˈmɪʃ(ə)n] [ɪz][ə; eɪ][ˈkwaɪət][ænd; ənd] [ˌʌnəˈsuːmɪŋ] [ˈɑːfɪs] . "
" The Office of Transmission is a quiet and unassuming office . "
" 这 办公室 的 传播 是 一个 安静的 和 谦逊 办公室 . "

“通政使是个清淡衙门，

[maɪ] [ˈeldər] [ˈbrʌðər] [ɪz] [əˈdrɪft] [ðer; ðər] .
My elder brother is adrift there .
我的 长老 兄弟 是 漂流 那里 .

家兄在那里浮沈著，

[noʊ] [səˈdʒestʃənz] [wɜːr; wər] [ˈɔːfərd] ;
No suggestions were offered ;
不 建议 是 提供 ;

不曾有甚么建议；

[bʌt; bət][ðer; ðər][wəːnt, weənt] [ˈmeni] [θɪŋz] [tuː; tə][duː] ;
But there weren't many things to do ;
但 那里 不是 许多 事物 到 做 ;

却是事也不多；

[soʊ][maɪ] [ˈnefjuːz] [ænd; ənd] [niːsiz] [felt] [bɔːrd] [ɪn][ðə; ðɪ][ˈkæpɪt(ə)l] .
So my nephews and nieces felt bored in the capital .
所以 我的 侄子们 和 侄女 毛毡 无聊的 在 这 首都 .

所以小侄们在京师觉得无聊，

[ɪts] [ˈbetər] [tuː; tə] [rɪˈtɜːrn] [hoʊm] [ðæn; ðən][tuː; tə] [dɪˈskʌs] [aɪ ˈtiː] [ˈfɜːrðər] .
It's better to return home than to discuss it further .
它是 更好的 到 返回 家 比 到 讨论 它 更远 .
商议不如返舍为是。”

[ˈæftər] [ˈsɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] ,
After sitting for a while ,
后 坐着 为了 一个 尽管 ,

坐了一会，

[aɪ] [tʃeɪndʒd] [maɪ] [kloʊðz] .
I changed my clothes .
我 已更改 我的 衣服 .

换了衣服。

[ðə; ðɪ] [tuː] [ðen] [went] [ɪn][tuː; tə] [peɪ] [ðer; ðər][rɪˈspekts, riˈspekts, rəˈspeks, riˈspeks][tuː; tə][ðer; ðər] [ˈkʌzənz]
The two then went in to pay their respects to their cousin's
这 二 然后 去 在 到 支付 他们的 尊重 到 他们的 表亲
[waɪf] ;
wife ;
妻子 ;

二位又进去拜见了表嫂；

[ˈɡɑːŋsʌn] [əˈkʌmpənɪd] [ðem; ðəm] [aʊt] .
Gongsun accompanied them out .
公孙 伴随 他们 出去 .

公孙陪奉出来，

[pliːz] [steɪ] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˈstʌdi] .
Please stay in the study .
请 停留 在 这 学习 .

请在书房里。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [smɔːl] [ˈflaʊər] [bed] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][em ˈiː] .
There was a small flower bed in front of me .
那里 曾是 一个 小的 花 床 在 正面 的 我 .

面前一个小花圃，

[ˈkɪn] [zʌn] □ [dʒɪ]
Qin Zun □ Ji
秦 尊 □ 季

琴樽□几，

[ˌbæmˈbuː] , [ˈrɑːks] , [bɜːrdz][ænd; ənd] [fɪ]
Bamboo , rocks , birds and fish
竹子 , 岩石 , 鸟类 和 鱼

竹石禽鱼，

[ˈʒaʊ] [ræn] [ɪz][əˈdɔːrəb(ə)l] .
Xiao Ran is adorable .
肖 兰 是 可爱的 .

萧然可爱。

[ðə; ðɪ] [ˈpriːfekt] [ˈɔːlsəʊ] [tʃeɪndʒd] [ˈɪntuː][ə; eɪ][ˈsɪmp(ə)l] [ˈtɜːrbən] [ænd; ənd][ˈkæʒuəl] [kloʊðz] .
The prefect also changed into a simple turban and casual clothes .
这 长官 还 已更改 进入 一个 简单的 头巾 和 随意的 衣服 .

太守也换了葛巾野服，

[ˈli:nɪŋ] [ɑ:n][ə; eɪ][ræˈtæn,ˈrætæn] [keɪn] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈru:ftɑ:p] ,
Leaning on a rattan cane on the rooftop ,
倾斜 在 一个 藤 甘蔗 在 这 屋顶 ,
拄著天台藤杖,

[kʌm] [aʊt] [ænd; ənd][sɪt][wɪð; wɪθ][ju: ˈes] ;
Come out and sit with us ;
来 出去 和 坐 和 我们 ;
出来陪坐;

[set] [aʊt] [ðə; ði] [fu:d] .
Set out the food .
放 出去 这 食物 .
摆出饭来,

[ˈæftər][ðə; ði] [mi:l] ,
After the meal ,
后 这 一顿饭 ,
用过饭,

[ˈbru:ɪŋ] [ti:] [ænd; ənd] [ɪnˈgeɪdʒɪŋ] [ɪn] [ˈli:ʒərli] [kɑ:nvərˈseɪ(ə)n] ,
Brewing tea and engaging in leisurely conversation ,
酿造 茶 和 引人入胜 在 悠闲 对话 ,
烹茗清谈,

[ˈspi:kɪŋ] [ʌ; əv][ðə; ði] [rɪˈbeljən] [ʌ; əv][ðə; ði] [prɪns] [ʌ; əv] [ˈnɪŋ] [ɪn][ˈdʒɪɑ:ŋˈfi:] :
Speaking of the rebellion of the Prince of Ning in Jiangxi :
请讲 的 这 叛乱 的 这 王子 的 宁 在 江西 :
说起江西宁王反叛的话:

" [θæŋks] [tu;; tə][ðə; ði] [juˈni:k] [ˈwɪzdəm] [ʌ; əv][ðə; ði] [ˈnu:li] [ɪˈstæblɪft] [ˌbi: ˈoʊ] - "
" Thanks to the unique wisdom of the newly established Bo Shenming "
" 谢谢 到 这 独特的 智慧 的 这 新 已确立的 波 - "
“多亏新建伯神明独运,

[ˈhævɪŋ] [əˈkɑ:mplɪft] [ðɪs] [ɡreɪt] [fi:t] ,
Having accomplished this great feat ,
拥有 完成 这 伟大的 特技 ,
建了这件大功,

[əˈpɑ:rt][frʌm; frəm] [ðɪs] [ɡreɪt] [kəˈlæməti] .
Apart from this great calamity .
除 从 这 伟大的 灾害 .
除了这番大难。”

[jʌŋ] [ˈmæstər] [lu:] [sed] :
Young Master Lou said :
年轻的 掌握 卢 说 :
娄三公子道:

" [ðə; ði] [ɜ:rɪ] [ʌ; əv][zɪndʒi:ən][hæz; həz] [ˈrendərd] [ˌmerɪˈtɔ:riəs] [ˈsɜ:rvis] [bʌt; bət][hæz; həz][nɑ:t] [kleɪmd] [ˈeni]
" The Earl of Xinjian has rendered meritorious service but has not claimed any
" 这 伯爵 的 新建 有 渲染 有功绩的 服务 但 有 不是 声称 任何
[ˈkredit] . "
credit . "
信用 . "

[ɪˈspeʃəli] [rer] !
Especially rare !
尤其 稀有的 !
尤为难得! ”

[ðə; ði] [fɔ:rθ] [jʌŋ] [ˈmæstər] [sed] :
The fourth young master said :
这 第四 年轻的 掌握 说 :

四公子道：

[əˈkɔ:rdɪŋ] [tu;; tə][maɪ] [ˈnefju:]
According to my nephew
根据 到 我的 侄子

“据小侄看来，

[prɪns] [nɪŋz] [ˈækʃnz] [ðɪs] [taɪm] ,
Prince Ning's actions this time ,
王子 宁的 行动 这 时间 ,

宁王此番举动，

[,aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [ˈsɪmələər] [tu;; tə] [ðæt] [ʌv; əv] [ˈempərər] [tʃɛŋzu:] ;
It was similar to that of Emperor Chengzu ;
它 曾是 相似的 到 那 的 皇帝 成祖 ;

也与成祖差不多；

[ˈempərər] [tʃɛŋzu:] [wʌz; wəz] [dʒʌst] [ˈlʌki] .
Emperor Chengzu was just lucky .
皇帝 成祖 曾是 只是 幸运的 .

只是成祖运气好，

[naʊ] [ðeɪ] [ɑ:r; ə] [kɔ:ld] [seɪnts] [ænd; ənd][ɡɒdz] ;
Now they are called saints and gods ;
现在 他们 是 称为 圣徒 和 神 ;

到而今称圣称神；

[prɪns] [ˈnɪŋ] [hæd; həd][bæd] [lʌk] .
Prince Ning had bad luck .
王子 宁 有 坏的 运气 .

宁王运气低，

[hi;; hi] [ˈendɪd] [ʌp] [æz; əz][ə; eɪ] [θi:f] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈkæptɪv] .
He ended up as a thief and a captive .
他 结束 向上 作为 一个 贼 和 一个 俘虏 .

就落得个为贼为虏，

[ðeəz; ðəz][ˈɔ:lsʊv] [ˈsʌmθɪŋ] [ʌnˈfer] [əˈbaʊt] [ðɪs] .
There's also something unfair about this .
有 还 某物 不公平 关于 这 .

也要算一件不平的事。”

[ˈpri:fekt] [kw] [sed] :
Prefect Qu said :
长官 曲 说 :

蘧太守道：

[dʒʌdʒɪŋ] [ˈpi:p(ə)] [baɪ][ðer; ðər] [səkˈses] [ɔ:r] [ˈfeɪljər]
Judging people by their success or failure
评判 人们 经过 他们的 成功 或者 失败

“以成败论人，

[ðæt] [ɪz] [ˈsɜ:rt(ə)nli] [ðə; ði] [əˈpɪnjən] [ʌv; əv][ə; eɪ][,mi:diˈoʊkər][ˈpɜ:rs(ə)n] ;
That is certainly the opinion of a mediocre person ;
那 是 当然 这 观点 的 一个 平庸 人 ;

固然是庸人之见；

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈmeɪdʒər] [rɪˈvents] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈdaɪnəsti] ,
But the major events of this dynasty ,
但 这 主要的 活动 的 这 王朝 ,

但本朝大事，

[jʊː; jɔ̃][ænd; ənd][aɪ] , [æz; əz][ˈsʌbdʒekts] ,
You and I , as subjects ,
你 和 我 , 作为 主题 ,

你我做臣子的，

[wʌn] [mʌst; məst][biː; bi] [ˈkerf(ə)l] [wʌt] [wʌn] [sez] .
One must be careful what one says .
— 必须 是 小心 什么 — 说道 .

说话须要谨慎。”

[ðə; ði] [fɔːrθ] [jʌŋ] [ˈmæstər] [dɜrd] [nɑːt] [sei] [ˈeni] [mɔːr] .
The fourth young master dared not say any more .
这 第四 年轻的 掌握 敢于 不是 说 任何 更多的 .

四公子不敢再说了。

[ˈlɪt(ə)l] [dɪd] [ðeɪ] [noʊ] [ðæt] [ðiːz] [tuː] [jʌŋ] [ˈmæstərz] . . .
Little did they know that these two young masters . . .
小的 做过 他们 知道 那 这些 二 年轻的 大师 . . .

那知这两位公子，

[bɪˈkæz, bɪˈkɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv] [preˈstiːʒ] [duː] [tuː; tə][,ækəˈdemɪk] [əˈtʃiːvmənts] ,
Because of the loss of prestige due to academic achievements ,
因为 的 这 损失 的 声望 到期的 到 学术的 成就 ,

因科名失势，

[ʌnˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [wɪn] [ðə; ði][tɑːp] [praɪz] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈɜːrli] [ˈjɪrz]
Unable to win the top prize in his early years
无法 到 赢 这 顶部 奖 在 他的 早期的 年

未能早年中鼎甲，

[hiː; hi] [ˈentərd] [ðə; ði][ˈhænlɪn] [əˈkædəmi] .
He entered the Hanlin Academy .
他 进入 这 韩林 学院 .

入翰林。

[ðɪs] [led] [tuː; tə][ə; eɪ][ˈlɑːt][ʌv; əv] [kəmˈpleɪnts] [ænd; ənd] [rɪˈzentmənt] .
This led to a lot of complaints and resentment .
这 引领 到 一个 很多 的 投诉 和 怨恨 .

以致一肚牢骚不平，

[aɪ ˈtiː][ɪz][ˈɔːf(ə)n] [sed] :
It is often said :
它 是 经常 说 :

常说：

" [sɪns] [ˈjɒŋɡl̩] [juːˈsɜːpt] [ðə; ði] [θrəʊn] . . . "
" Since Yongle usurped the throne . . . "
" 自从 永格尔 篡夺 这 王座 . . . "

“自从永乐篡位之后，

[ðə; ði] [mɪŋ] [ˈdaɪnəsti] [ˈnevər] [ˈtruːli] [ˈɡʌvənd] [ðə; ði] [ˈkʌntri] !
The Ming Dynasty never truly governed the country !
这 明 王朝 绝不 真的 受统治 这 国家 !

明朝就不成个天下！ ”

[wen] [ˈevriwʌn] [wʌz; wəz] [flʌʃt] [ænd; ənd][ðer; ðər] [ɪrz] [wɜːr; wər][wɔːrm][frʌm; frəm] [ˈdrɪŋkɪŋ] ,
When everyone was flushed and their ears were warm from drinking ,
什么时候 每个人 曾是 酡 和 他们的 耳朵 是 温暖的 从 喝 ,

每到酒酣耳热，

[ðɪs] [kaɪnd][ʌv; əv] [dɪˈskʌʃ(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [reɪzd] [ˈiːv(ə)n] [mɔːr] ;
This kind of discussion should be raised even more ;
这 种类 的 讨论 应该 是 提高 甚至 更多的 ;

更要发这一种议论；

[lu:] - [ɔ:lsoʊ] ['kudnt] [stænd][,ai 'ti:] .
Lou Tongzheng also couldn't stand it .
卢 还 不能 站立 它 .

娄通政也是听不过，

[aɪm][ə'freɪd] [ðɪs] [wɪl] [kɔ:z] ['trʌb(ə)l] .
I'm afraid this will cause trouble .
我是 害怕的 这 将要 原因 麻烦 .

恐怕惹出事来，

[soʊ][aɪ] [əd'vaɪzd] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [rɪ'tɜ:rn] [tu:; tə][dʒe'dʒjɑ:ŋ] .
So I advised him to return to Zhejiang .
所以 我 建议 他 到 返回 到 浙江省 .

所以劝他回浙江。

[ðeɪ] [ðen] [tʃæt] ['aɪdli][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪl] .
They then chatted idly for a while .
他们 然后 聊天 闲散地 为了 一个 尽管 .

当下又谈了一回闲话，

[ðə; ði] [tu:] [æskt] :
The two asked :
这 二 问 :

两位问道：

" [maɪ] ['kʌz(ə)n] [ɪz][ɪn] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪznəs] . "
" My cousin is in charge of the business . "
" 我的 表哥 是 在 收费 的 这 商业 " . "

“表侄亲业，

[wʌt] [hæz; həz] [bɪn] [ə'tʃi:vɪd] [ɪn][rɪ:s(ə)nt] [ˈjɪrz] ?
What has been achieved in recent years ?
什么 有 到过 已达成 在 最近的 年 ?

近年造就如何？

[bʌt; bət][aɪ] ['hævnt] [kən'grætʃuleɪtɪd] [ðem; ðəm] [jet] .
But I haven't congratulated them yet .
但 我 还没有 恭喜 他们 然而 .

却还不曾恭喜，

" [ɪz][ðə; ði] ['mæɪrɪdʒ] [ə'reɪndʒmənt] ['oʊvər] ? "
" Is the marriage arrangement over ? "
" 是 这 婚姻 安排 超过 ? " . "

毕过姻事？ ”

[ˈpri:fekt] [kw] [sed] :
Prefect Qu said :
长官 曲 说 :

蘧太守道：

[tu:; tə][bi:; bi] ['ɑ:nɪst] [wɪð; wɪθ][maɪ] [tu:] ['nefju:z] ,
To be honest with my two nephews ,
到 是 诚实的 和 我的 二 侄子们 ,

“不瞞二位贤侄说，

[aɪ][ˈoʊnli][hæv; həv] [ðɪs] [wʌn] ['grænsʌn] .
I only have this one grandson .
我 仅有的 有 这 一 孙子 .

我只这一个孙子，

[spɔɪld] [sɪns] ['tʃaɪldhʊd] ;
Spoiled since childhood ;
被宠坏了 自从 童年 ;

自小娇养惯了；

[aɪ][ˈɔːf(ə)n] [siː] [ðɪːz] [ˈtiːtʃərz] .
I often see these teachers .
我 经常 看 这些 教师 .

我常见这些教书的先生，

[hiː; hi] [ˈdɪdnt] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [ˈeni] [pərˈtɪkjələr] [ˈnɑːlɪdʒ] .
He didn't seem to have any particular knowledge .
他 没有 似乎 到 有 任何 特别的 知识 .

也不见有甚么学问，

[dʒʌst] [ˈpʊtɪŋ] [ɑːn][æn; ən][ækt]
Just putting on an act
只是 推杆 在 一个 行为

一味装模作样，

[ðeɪ] [biːt] [ænd; ənd][skould] [ˈpiːp(ə)l] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] .
They beat and scold people all the time .
他们 打 和 骂 人们 全部 这 时间 .

动不动就是打骂。

[ðeɪ] [haɪrd] [ə; eɪ][ˈdɑːktər] .
They hired a doctor .
他们 雇用 一个 医生 .

人家请先生的，

[hiː; hi] [ɪˈmiːdiətli] [sed] [hiː; hi] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə][biː; bi] [strikt] ;
He immediately said he wanted to be strict ;
他 立即地 说 他 通缉 到 是 严格的 ;

开口就说要严；

[aɪv] [bɪn] [ˈveri] [ˈliːniənt] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
I've been very lenient with him .
我已经 到过 非常 宽容 和 他 .

老夫姑息的紧，

[ˈðerfɔːr] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈnevər] [əˈlaʊd] [tuː; tə] [ˈstʌdi] [ˈʌndər] [ə; eɪ][ˈmæstər] .
Therefore , he was never allowed to study under a master .
所以 , 他 曾是 绝不 允许 到 学习 在下面 一个 掌握 .

所以不曾让他去拜师就学。

[jɔː; jər] [ˈkʌz(ə)n] [ɪz] [əˈlaɪv] [təˈdeɪ] .
Your cousin is alive today .
你的 表哥 是 活 今天 .

你表兄在日，

[tɔːt] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [riːd] [sʌm; səm] [ˈklæsɪks] [ænd; ənd][ˈhɪstri; ˈhɪstəri] ;
taught him to read some classics and history ;
教授 他 到 读 一些 经典 和 历史 ;

自己教他读些经史；

[sɪns] [jɔː; jər] [ˈkʌz(ə)n] [left]
Since your cousin left
自从 你的 表哥 左边

自你表兄去后，

[aɪ] [felt] [ɪːv(ə)n] [mɔːr] [ˈsɔːri] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
I felt even more sorry for him .
我 毛毡 甚至 更多的 对不起 为了 他 .

我心里更加怜惜他，

[aɪ][hæv; həv] [ɔ:l'redi] ['dɒʊneɪtɪd] ['mʌni] [fɔ:r; fər][him; ɪm][tu:; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ]['stu:d(ə)nt][ɪn][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl]
I have already donated money for him to become a student in the Imperial
我 有 已经 捐赠 钱 为了 他 到 变得 一个 学生 在 这 帝国
[ə'kædəmi] .
Academy .
学院 .

已替他捐了个监生，
[hi:; hi][wʌz; wəz][nɑ:t] [pər'tɪkjələrlɪ] ['dɪlɪdʒənt][ɪn][hɪz; ɪz] ['stʌdiz] .
He was not particularly diligent in his studies .
他 曾是 不是 特别 勤奋 在 他的 研究 .
学业也不曾十分讲究。

[ɪn]['ri:s(ə)nt] ['jɪrz] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['ʌndər] [ðə; ði] [tri:z] ,
In recent years I have been under the trees ,
在 最近的 年 我 有 到过 在下面 这 树木 ,
近年我在林下，

[aɪ]['ɔ:f(ə)n] [tɔ:t] [him; ɪm][tu:; tə] [raɪt] [ə; eɪ] [fju:] ['pɒʊəmz] .
I often taught him to write a few poems .
我 经常 教授 他 到 写 一个 很少 诗歌 .
倒常教他做几首诗，

['sɪŋɪŋ] [ə'baʊt] [wʌnz] ['temprəmənt] ,
Singing about one's temperament ,
歌唱 关于 一个人的 气质 ,
吟咏性情，

[hi:; hi] [ni:dz] [tu:; tə] [ʌndər'stænd] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv] [ək'septɪŋ] [wʌnz] [feɪt] [ænd; ənd] ['bi:ɪŋ]
He needs to understand the principles of accepting one's fate and being
他 需求 到 理解 这 原则 的 接受 一个人的 命运 和 存在
[ˈkɑ:ntent] [wɪð; wɪθ] [wʌnz] [lɑ:t] .
content with one's lot .
内容 和 一个人的 很多 .

要他知道乐天知命的道理，
" [aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [ɪ'nʌf] [fɔ:r; fər][ðəm; ðəm][tu:; tə][bi:; bi] ['hæpi] [æt; ət][maɪ] [fi:t] . "
" It would be enough for them to be happy at my feet . "
" 它 会 是 足够的 为了 他们 到 是 快乐的 在 我的 脚 . "
在我膝下承欢就好了。”

[ðə; ði] [tu:] [jʌŋ] ['mæstərz] [sed] :
The two young masters said :
这 二 年轻的 大师 说 :
二位公子道：

" [ðɪs] [ɪz][maɪ] ['ʌŋkəlz] ['brɪliənt] ['ɪnsaɪt] . "
" This is my uncle's brilliant insight . "
" 这 是 我的 叔叔的 杰出的 洞察力 . "
“这个便是姑丈高见。

[æz; əz][ðə; ði] ['seɪɪŋ] [gəʊz] :
As the saying goes :
作为 这 说 去 :
俗语说得好：

- ['ræðər] [ðæn; ðən] [prə'dʒʊsɪŋ] [ə; eɪ] ['skɑ:lər] [hu:] [dreɪnz] [wʌnz] [vaɪ'tæləti] , -
' Rather than producing a scholar who drains one's vitality , '
- 相当 比 生产 一个 学者 WHO 排水沟 一个人的 活力 , -
‘与其出一个伤耗元气的进士，

[aɪˈti:] [wʊd] [biː bi] [ˈbetər] [tuː; tə] [prəˈdu:s] [ə; eɪ] [ˈlɜːmɪd] [ˈskɑ:lər] [hu:] [ˈkʌltiveɪts] [gʊd] [diːdz] [ɪn]
It would be better to produce a learned scholar who cultivates good deeds in
它 会 是 更好的 到 生产 一个 学习 学者 WHO 耕种 好的 契约 在
[ˈsiːkrət] .
secret .
秘密 .

不如出一个培养阴德的通儒。’

[ðæts] [ˌæbsəˈluːtli] [raɪt] !
That's absolutely right !
那就是 绝对地 正确的 !

这个见解对的很! ”

[ˈpri:fekt] [kw] [ðen] [æskt] [ˈgɑːŋsʌŋ] [tuː; tə] [rɪˈsaɪt] [ðə; ði][ˈpoʊəmz][hiː hi][hæd; həd] [ˈrɪt(ə)n] [ɪn][ðə; ði][pæst] .
Prefect Qu then asked Gongsun to recite the poems he had written in the past .
长官 曲 然后 问 公孙 到 背诵 这 诗歌 他 有 书面 在 这 过去的 .

蘧太守便叫公孙把平日做的诗，

[let] [ˌem ˈi:] [ʃoʊ] [juː; jʊ][ə; eɪ] [fju:] [ˈpoʊəmz] .
Let me show you a few poems .
让 我 展示 你 一个 很少 诗歌 .

取几首来与二位表叔看。

[ˈæftər][juː; jʊ] [tu:] [hæv; həv] [siːn] [ðɪs] ,
After you two have seen this ,
后 你 二 有 已见 这 ,

二位看了，

[hiː hi] [preɪzd] [aɪ ˈti:] [ˈhaɪli] .
He praised it highly .
他 赞扬 它 高度 .

称赞不已。

[ðeɪ] [stetd] [ænd; ənd] [ˈlɪŋgə] [fɔːr; fər] [fɔːr] [ɔːr] [faɪv] [deɪz] [ɪn][ə; eɪ] [roʊ] .
They stayed and lingered for four or five days in a row .
他们 入住 和 徘徊不去 为了 四 或者 五 天 在 一个 排 .

一连留住盘桓了四五日，

[ðə; ði] [tu:] [ʌv; əv][juː; jʊ][ɑːr; ər] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [teɪk] [jɔːr; jər] [liːv] .
The two of you are about to take your leave .
这 二 的 你 是 关于 到 拿 你的 离开 .

二位辞别要行，

[ˈpri:fekt] [kw] [ˈhoʊstɪd][ə; eɪ] [ˌferˈwel] [ˈbæŋkwɪt] ;
Prefect Qu hosted a farewell banquet ;
长官 曲 托管 一个 告别 宴会 ;

蘧太守设酒席饯别；

[ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [miːl] , [ðə; ði][ˈtɑːpɪk][ʌv; əv] - [ˈmæɪdʒ] [keɪm] [ʌp] :
During the meal , the topic of Gongsun's marriage came up :
期间 这 一顿饭 , 这 话题 的 - 婚姻 来了 向上 :

席间说起公孙姻事：

" [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [ˈwelθi] [ˈfæməliːz, ˈfæmliːz] [ˈrezɪdəns] . "
" This is a wealthy family's residence . "
" 这 是 一个 富裕 家庭的 住宅 . "

“这里大户人家，

[sʌm; səm][ˈiːv(ə)n] [keɪm] [ˈbɛɡɪŋ] [tuː; tə] [spiːk] [ʌv; əv][aɪ ˈti:] ;
Some even came begging to speak of it ;
一些 甚至 来了 乞讨 到 说话 的 它 ;

也有求著来说的；

[aɪ][,eɪ 'em][ə; eɪ] [pʊr] [ə'fɪ(ə)] .
I am a poor official .
我 是 一个 贫穷的 官方的 .

我是个穷官，

[fɪərɪŋ] [ðeɪ] [wʊd] [kəm'pi:t] [tu;; tə] [ˈɔ:fər] [gifts] [ænd; ənd] ['mʌni] ,
Fearing they would compete to offer gifts and money ,
恐惧 他们 会 竞争 到 提供 礼物 和 钱 ,

怕他们争行财下礼，

[soʊ] [its] [bɪn] [dɪ'leɪd] .
So it's been delayed .
所以 它是 到过 延迟 .

所以拖延著。

[maɪ] [dɪr] ['neɪfju:] [ɪz][ɪn] [hu:'dʒʊʊ] .
My dear nephew is in Huzhou .
我的 亲爱的 侄子 是 在 湖州 .

贤侄在湖州，

[ɪf] [,aɪ 'ti:] [ɪz][æn; ən][oʊld] ['relətɪv] [ɔ:r] [frend] ,
If it is an old relative or friend ,
如果 它 是 一个 老的 相对的 或者 朋友 ,

若是老亲旧戚人家，

[ki:p] [æn; ən] [aɪ] [ɑ:n][,aɪ 'ti:][fɔ:r; fər][,em 'i:] .
Keep an eye on it for me .
保持 一个 眼睛 在 它 为了 我 .

为我留意，

['bi:ɪŋ] [pʊr] [ɪz] [faɪn] .
Being poor is fine .
存在 贫穷的 是 美好的 .

贫穷些也不妨。”

[ðə; ðɪ] [tu:] [ʌv; əv][ju;; jʊ] [ə'gri:d] .
The two of you agreed .
这 二 的 你 同意 .

二位应诺了，

[ðə; ðɪ] ['bæŋkwɪt] ['endɪd] [ðæt] [deɪ] .
The banquet ended that day .
这 宴会 结束 那 天 .

当日席终。

[ðə; ðɪ][nekst] [deɪ]
The next day
这 下一个 天

次日，

[ə; eɪ] [bəʊt] [wʌz; wəz] [kɔ:ld] .
A boat was called .
一个 船 曾是 称为 .

叫了船只，

[send] [ðə; ðɪ] ['lʌɡɪdʒ] [fɜ:rst] .
Send the luggage first .
发送 这 行李 第一的 .

先发上行李去。

[ˈpri:fekt] [kw] [ˈɔ:rdərd] ['gɑ:ŋsʌn] ['kɪn] [tu;; tə] ['eskɔ:rt] [ðem; ðəm][ˈɑ:ntə][ðə; ðɪ] [bəʊt] .
Prefect Qu ordered Gongsun Qin to escort them onto the boat .
长官 曲 订购 公孙 秦 到 护送 他们 到 这 船 .

蘧太守叫公孙亲送上船，

[hiː; hi] [went] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [hɔːl] [tuː; tə] [seɪ] [ˌɡʊdˈbaɪ] ；
He went out to the hall to say goodbye ；
他 去 出去 到 这 大厅 到 说 再见 ；

自己出来厅上作别；

[ˈspiːkɪŋ] [ʌv; əv] ː
Speaking of ː
请讲 的 ː

说到：

" [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ˈsteɪɪŋ] [hɪr] [fɔːr; fər] [ˈsevrəl] [deɪz] [brɪˈkæz, brɪˈkɔːz][ʌv; əv][maɪ] [klaʊz] [ˈrelətɪvz] . "
" I have been staying here for several days because of my close relatives . "
" 我 有 到过 入住 这里 为了 一些 天 因为 的 我的 关闭 亲属 " 。

“老夫因至亲在此数日，

[tri:t] [i:tʃ] [ˈʌðər] [laɪk] [ˈfæməli] .
Treat each other like family .
对待 每个 其他 喜欢 家庭 ː

家常相待，

[dəʊnt] [bleɪm] [ðə; ði] [nɪˈgлект] .
Don't blame the neglect .
不 责备 这 忽视 ː

休怪怠慢。

[maɪ] [tuː] [ˈnefjuːz] [hæv; həv] [rɪˈtʃːrnd] [hoʊm] .
My two nephews have returned home .
我的 二 侄子们 有 返回 家 ː

二位贤侄回府，

[wiː; wi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [tuːmz] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ɪˈstiːmd] [ˈgrænfɑːðər] , [grænd] [ˈtuːtər] , [ænd; ənd]
We went to the tombs of our esteemed grandfather , Grand Tutor , and
我们 去 到 这 陵墓 的 我们的 尊敬的 祖父 , 盛大 导师 , 和
[ˈaʊər; ɑːr] [rɪˈviəd] [ˈgrænfɑːðər] , [grænd] [ˈtuːtər] [ˈwenk] .
our revered grandfather , Grand Tutor Wenke .
我们的 受人尊敬的 祖父 , 盛大 导师 文克 ː

到令祖太保公及尊公太保文恪公墓上，

[ˈmenʃənɪŋ] [maɪ] [neɪm] ,
Mentioning my name ,
提及 我的 姓名 ː

提著我的名字，

[ðeɪ] [seɪ] [aɪm] [kw] [juː; jʊ] ,
They say I'm Qu You ,
他们 说 我是 曲 你 ː

说我遽佑，

[oʊld][ænd; ənd] [freɪl]
old and frail
老的 和 脆弱

年迈龙钟，

" [aɪ][kæn; kən][noʊ] [bɪˈŋgər] [ˈpɜːrsənəli] [ˈvɪzɪt][ðə; ði] [tuːm] [ˈpæsɪdʒ] ！ "
" I can no longer personally visit the tomb passage ！ "
" 我 能 不 更长 亲自 访问 这 墓 通道 ！ " 。

不能亲自再来拜谒墓道了！ "

[ðə; ði] [tuː] [jʌŋ] [ˈmæstərz] [hɜːrd] [ðɪs] ,
The two young masters heard this ,
这 二 年轻的 大师 听到 这 ː

两公子听了，

[aɪ][ˌeɪ ˈem] [ˈfɪld] [wɪð; wɪθ] [ɔː] [ænd; ənd] [rɪˈspekt] .
I am filled with awe and respect .
我 是 已填 和 敬畏 和 尊重 ；

肃然起敬，

[aɪ][bɪd] [ˌferˈwel] [tuː; tə][maɪ][ˈʌŋk(ə)] .
I bid farewell to my uncle .
我 出价 告别 到 我的 叔叔 ；

拜别了姑丈。

[ˈmædʒɪstreɪt] [kw] [tʊk] [hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd] [sɔː] [hɪm; ɪm][ɔːf] [æt; ət][ðə; ði] [ɡert] .
Magistrate Qu took his hand and saw him off at the gate .
地方法官 曲 采取 他的 手 和 锯 他 离开 在 这 门 ；

遽太守拉著手送出大门。

[ˈɡɑːŋsʌn] [zɪˈɑːn][wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] [bəʊt] .
Gongsun Xian was on the boat .
公孙 西安 曾是 在 这 船 ；

公孙先在船上，

[wen] [juː; jʊ] [tuː] [əˈraɪv] ,
When you two arrive ,
什么时候 你 二 到达 ；

候二位到时，

[aɪ][bɪd] [ˌferˈwel] [tuː; tə][maɪ][ˈʌŋk(ə)] .
I bid farewell to my uncle .
我 出价 告别 到 我的 叔叔 ；

拜别了表叔，

[ˈsiːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [bəʊt] [hæd; həd] [set] [seɪl] ,
Seeing that the boat had set sail ,
看到 那 这 船 有 放 帆 ；

看著开了船，

[aɪ][dʒʌst][ɡɑːt] [bæk] .
I just got back .
我 只是 得到 后退 ；

方才回来。

[ðə; ði] [tuː] [jʌŋ] [ˈmæstərz] [wɜːr; wər] [ˈsɪtɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [smɔːl] [bəʊt] .
The two young masters were sitting in a small boat .
这 二 年轻的 大师 是 坐着 在 一个 小的 船 ；

两公子坐著一只小船，

[ˈʒaʊ] [rænz] [ˈlʌɡɪdʒ] ,
Xiao Ran's luggage ,
肖 兰的 行李 ；

萧然行李，

[stɪl] [æz; əz][kəʊld][ænd; ənd][ˈsɪmp(ə)][æz; əz] [ˈevə] ;
Still as cold and simple as ever ;
仍然 作为 寒冷的 和 简单的 作为 曾经 ；

仍是寒若朴素；

[ˈsiːɪŋ] [ðə; ði] [dens] [ˈmʌlberi] [triːz] [ɑːn][bəʊθ] [saɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrɪvə] ,
Seeing the dense mulberry trees on both sides of the river ,
看到 这 稠密 桑 树木 在 两个都 侧面 的 这 河 ；

看见两岸桑荫稠密，

[bɜːrdz] [ˈflaɪɪŋ] [ænd; ənd] [ˈsɪŋɪŋ] ,
Birds flying and singing ,
鸟类 飞行 和 歌唱 ；

禽鸟飞鸣，

[les] [ðæn; ðən][hæf][ə; eɪ][maɪl] ,
Less than half a mile ,
较少的 比 一半 一个 英里 ,

不到半里多路，

[ðæt] [ɪz] [ˈʒəʊˈɡæŋ] .
That is Xiaogang .
那 是 小 刚 .

便是小港，

[ə; eɪ][bəʊt][wɒz; wəz][pəʊld] [aʊt][frʌm; frəm][ˌɪnˈsaɪd] .
A boat was poled out from inside .
一个 船 曾是 杆 出去 从 里面 .

里边撑出船来，

[ˈselɪŋ] [sʌm; səm][ˈwɔːtər] [ˈtʃes,nʌt] [ænd; ənd][ˈləʊtəs] [ruːts] .
Selling some water chestnuts and lotus roots .
销售 一些 水 栗子 和 莲花 根 .

卖些菱藕。

[ðə; ði] [tuː] [ˈbrʌðərz] [sed] [ˌɪnˈsaɪd][ðə; ði] [bəʊt] :
The two brothers said inside the boat :
这 二 兄弟 说 里面 这 船 :

两弟兄在船内道：

" [wiːv] [bɪŋ] [ˈlɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [dʌst] [ʌv; əv][beɪˈdʒɪŋ][fɔːr; fər] [ˈjɪrz] . "
" We've been living in the dust of Beijing for years . "
" 我们已经 到过 活的 在 这 灰尘 的 北京 为了 年 . "

“我们几年京华尘土中，

[haʊ] [kʊd; kəd][wʌŋ] [ˈwɪtnəs] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [səˈriːn] [ænd; ənd] [ˈelɪɡənt] [siːn] ?
How could one witness such a serene and elegant scene ?
如何 可以 一 证人 这样的 一个 安详 和 优雅的 场景 ?

那得见这样幽雅景色？

[æz; əz][ðə; ði] [sɔːŋ] [ˈdaɪnəsti] [ˈpəʊəts] [ˈæptli] [pʊt] [aɪ ˈtiː] :
As the Song Dynasty poets aptly put it :
作为 这 歌曲 王朝 诗人 恰当地 放 它 :

宋人词说得好：

- [skiːmz] [ˈoʊnli] [læst] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [rɪˈtɜːrn] . -
' Schemes only last until the return . '
- 方案 仅有的最后的 直到 这 返回 . -

‘算计只有归来是。’

[ˈriːəli] !
really !
真的 !

果然！

[ˈriːəli] ! "
really ! "
真的 ! "

果然！ ”

[ɪts] [ˈgetɪŋ] [leɪt] .
It's getting late .
它是 获得 晚的 .

看看天色晚了。

[əˈpɑːn] [əˈraɪvɪŋ] [ɪn] [taʊn] ,
Upon arriving in town ,
之上 抵达 在 镇 ,

到了镇上，

[laɪts] [ʃaʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['mʌlberi] [groʊv] .
Lights shone from the mulberry grove .

灯 闪耀 从 这 桑 树林 .

见桑荫里射出灯火来，

[ʌn'tɪl] [ðeɪ] [ri:tʃt] [ðə; ði][ˈrɪvər] .
Until they reached the river .

直到 他们 达到 这 河 .

直到河里。

[ðə; ði] [tu:] [jʌŋ] ['mæstərz] [ɪk'skleɪmd] :
The two young masters exclaimed :

这 二 年轻的 大师 惊呼 :

两公子叫道：

[ðə; ði] ['boʊtmən] [ˌdɪsem'bə:kt] .
The boatman disembarked .

这 船工 下船 .

“船家泊下船。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['haʊzɪz] [hɪr] .
There are houses here .

那里 是 房屋 这里 .

此处有人家，

[baɪ] [sʌm; səm] [waɪn] [ʌp'sterz] .
Buy some wine upstairs .

买 一些 葡萄酒 楼上 .

上面买些酒来，

[waɪl] [ə'weɪ] [ðɪs] [faɪn] [naɪt] ,
while away this fine night ,

尽管 离开 这 美好的 夜晚 ,

消此良夜，

[lets] [steɪ] [hɪr] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [naɪt] .
Let's stay here for the night .

我们来吧 停留 这里 为了 这 夜晚 .

就在这里宿了罢。”

[ðə; ði] ['boʊtmən] [ə'gri:d] .
The boatman agreed .

这 船工 同意 .

船家应诺，

[ðə; ði] [boʊt] [wʌz; wəz] [muəd] .
The boat was moored .

这 船 曾是 系泊 .

泊了船。

[ðə; ði] [tu:] ['brʌðərz] [dræŋk] ['hɑ:rtɪli] [baɪ][ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [boʊt] .
The two brothers drank heartily by the side of the boat .

这 二 兄弟 喝 衷心地 经过 这 边 的 这 船 .

两弟兄凭舷痛饮，

[lets] [tɔ:k] [ə'baʊt] [θɪŋz] [frʌm; frəm] ['eɪnʒənt] [taɪmz] [tu; tə][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] .
Let's talk about things from ancient times to the present .

我们来吧 讲话 关于 事物 从 古老的 时代 到 这 展示 .

谈说古今的事。

[ðə; ði][nekst] ['mɔ:rnɪŋ] ,
The next morning ,

这 下一个 早晨 ,

次早，

[ðə; ði] ['boʊtmən] [kʊks] [ɑ:n][ðə; ði] [boʊt] .
The boatman cooks on the boat .
这 船工 厨师 在 这 船 .

船家在船中做饭，

[ðə; ði] [tu:] ['brʌðərz] ['stroʊld] [ə'ʃɔ:r] .
The two brothers strolled ashore .
这 二 兄弟 漫步 岸上 .

两兄弟上岸闲步，

[ə; eɪ][ˈpɜ:rs(ə)n] [wɔ:kt] ['oʊvər][frʌm; frəm][ðə; ði] ['kɔ:rnər][ʌv; əv][ðə; ði] [ru:m] .
A person walked over from the corner of the room .
一个 人 步行 超过 从 这 角落 的 这 房间 .

只见屋角走过一个人来，

[ˈhævɪŋ] [met] [ðə; ði] [tu:] [ʌv; əv][ju:; jʊ] ,
Having met the two of you ,
拥有 遇见 这 二 的 你 ,

见了二位，

[hi:; hi] [boʊd] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [nelt] [daʊn] .
He bowed his head and knelt down .
他 鞠躬 他的 头 和 跪下 向下 .

低头便拜下去，

[hi:; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [jʌŋ] ['mæstər] [lu:] , "
" Young Master Lou , "
" 年轻的 掌握 卢 , "

“娄少老爷，

[du:][ju:; jʊ] ['rekəɡnaɪz] [ə; eɪ] ['petɪ] ['pɜ:rs(ə)n] ?
Do you recognize a petty person ?
做 你 认出 一个 小气 人 ？

认得小人么？ ”

[dʒʌst][brɪ'kəz, brɪ'kɔ:z][aɪ] [met] [ðɪs] ['pɜ:rs(ə)n] ,
Just because I met this person ,
只是 因为 我 遇见 这 人 ,

只因遇著这个人，

- :
Youfenjiao :
- :

有分教：

- [jʌŋ] ['mæstər] [ɪz][ˈhɑ:spɪtəb(ə)] , -
' Young master is hospitable , '
- 年轻的 掌握 是 好客 , -

‘公子好客，

[haʊ] ['meni] ['eminənt] [s'kɒləz] [ænd; ənd] [rɪ'naʊnd] [kən'fju:ʃənɪsts] [dɪd][hi:; hi][ə'soʊsiert; ə'soʊʃiɪrt]
How many eminent scholars and renowned Confucianists did he associate
如何 许多 杰出 学者们 和 著名 儒家 做过 他 联系

[wɪð; wɪθ] ?
with ?
和 ？

结多少硕彦名儒；

[ə; eɪ] [fi:st] [wʌz; wəz] [held] [ɪn] [ə'kɔ:rdɪs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'gri:mənt] .
A feast was held in accordance with the agreement .
一个 盛宴 曾是 握住 在 根据 和 这 协议 .

相符开筵，

[ðeɪ] [ˈɔ:f(ə)n] [ˈgæðəd] [tə'geðər] [ˈpi:p(ə)] [drest] [ɪn][ˈsɪmp(ə)] [kloʊðz] [ænd; ənd] [ˈweɪɪŋ] [kɔ:rs]
They often gathered together people dressed in simple clothes and wearing coarse
他们 经常 聚集 一起 人们 穿着 在 简单的 衣服 和 穿着 粗
[ˈleðər] [belts] .
leather belts .
皮革 腰带 .

常聚些布衣韦带。’

[ˈæftər] [ɔ:l] , [hu:] [ɪz] [ðɪs] [ˈpɜ:rs(ə)n] ?
After all , who is this person ?
后 全部 , WHO 是 这 人 ?

毕竟此人是谁？

[tu:; tə][bi:; bi] [kən'tɪnju:d] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

[t'æptər] [naɪn] : [jʌŋ] ['mæstər] [lu:] [dəu'neɪts] [goʊld][tu:; tə] [rɪ'di:m] [hɪz; ɪz] [frend] ; [kə'mændər] [lɪ'ju:]
Chapter Nine : Young Master Lou Donates Gold to Redeem His Friend ; Commander Liu
章 九 : 年轻的 掌握 卢 捐赠 金子 到 赎回 他的 朋友 ; 指挥官 刘
[ɪm'pɜ:sə,neɪts] [ə; eɪ] ['boʊtmən]
Impersonates a Boatman
模仿者 一个 船工

第九回 娄公子捐金赎朋友 刘守备冒姓打船家

[ðə; ði] [tu:] [jʌŋ] ['mæstərz] [wɜ:r; wər] ['strəʊlɪŋ] ['li:ʒərli] [ɑ:n][ðə; ði] [ɔ:r] ,
The two young masters were strolling leisurely on the shore ,
这 二 年轻的 大师 是 漫步 悠闲 在 这 支撑 ,
话说两位公子在岸上闲步，

[ˈsʌd(ə)nli] , [ə; eɪ][ˈpɜ:rs(ə)n] [wɔ:kt] ['oʊvər][frʌm; frəm][ðə; ði][ˈkɔ:rnər][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] .
Suddenly , a person walked over from the corner of the house .
突然 , 一个 人 步行 超过 从 这 角落 的 这 房子 .
忽见屋角走过一个人来，

[hi:; hi] [boʊd] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn] [ˈwɜ:rʃɪp] ;
He bowed his head in worship ;
他 鞠躬 他的 头 在 崇拜 ;
低头便拜；

[ðə; ði] [tu:] [jʌŋ] ['mæstərz] [ˈhɜ:ɹɪdli] [helpt] [hɪm; ɪm][ʌp] .
The two young masters hurriedly helped him up .
这 二 年轻的 大师 匆匆 帮助 他 向上 .
两公子慌忙扶起，

[hi:; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

[hu:] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] ?
Who are you ?
WHO 是 你 ?

“足下是谁？

[aɪ][dəʊnt] ['rekəɡnaɪz] [hɪm; ɪm] .
I don't recognize him .
我 不 认出 他 :

我不认得。”

[ðə; ðɪ][mæn] [sed] :
The man said :
这 男人 说 :

那人道：

" [dəʊnt] [ju; jʊ] [tu:] [jʌŋ] ['mæstərz] ['rekəɡnaɪz] [em 'i:] ? "
" Don't you two young masters recognize me ? "
" 不 你 二 年轻的 大师 认出 我 ? "

“两位少老爷不认得小人了么？”

[ðə; ðɪ] [tu:] [jʌŋ] ['mæstərz] [sed] :
The two young masters said :
这 二 年轻的 大师 说 :

两公子道：

" ['pɑːzətɪv] [ɪz] [ɡʊd] , "
" Positive is good , "
" 积极的 是 好的 , "

“正面是善，

[aɪ] [kɑːnt] [rɪ'membə] [raɪt] [naʊ] .
I can't remember right now .
我 不能 记住 正确的 现在 :

一时想不起。”

[ðə; ðɪ][mæn] [sed] :
The man said :
这 男人 说 :

那人道：

" [aɪ][eɪ 'em] [zu:] [sæn] , [ðə; ðɪ] [sʌŋ] [ʌv; əv] [zu:] - , [hu:] ['gɑːrdɪd] [ðə; ðɪ] [greɪv] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [leɪt] [grænd]
" I am Zou San , the son of Zou Jifu , who guarded the grave of the late Grand
" 我 是 邹 圣 , 这 儿子 的 邹 - , WHO 守卫 这 严重 的 这 晚的 盛大
[tu:tər] . "
Tutor . "
导师 : "

“小人便是先太保老爷坟上看坟的邹吉甫的儿子邹三。”

[ðə; ðɪ] [tu:] [jʌŋ] ['mæstərz] [wɜːr; wər] ['greɪtli] [sə'praɪzd] :
The two young masters were greatly surprised :
这 二 年轻的 大师 是 非常 惊讶 :

两公子大惊道：

" [haʊ] [dɪd] [ju; jʊ] [end] [ʌp] [hɪr] ? "
" How did you end up here ? "
" 如何 做过 你 结尾 向上 这里 ? "

“你却如何在此处？”

[zu:] - :
Zou Sandao :
邹 - :

邹三道：

" [sɪns] [ðə; ðɪ] [jʌŋ] ['mæstərz] [ɔːl] [went] [tu; tə][ðə; ðɪ]['kæpɪt(ə)] . . . "
" Since the young masters all went to the capital . . . "
" 自从 这 年轻的 大师 全部 去 到 这 首都 . . . "

“自少老爷们都进京之后，

[ðə; ði] [ˈjʌŋgər] [lɑʊ] [tsuː][wʌz; wəz] [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ˈberɪəl] [məʊnd] .
The younger Lao Tzu was looking at the burial mound .
这 年轻 老挝 子 曾是 寻找 在 这 葬礼 冢 :

小的老子看著坟山，

[aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈtruːli] [ˈθraɪvɪŋ] .
It is truly thriving .
它 是 真的 熙 :

著实兴旺，

[ˈsevrəl] [mɔːr] [plɑːts][ʌv; əv][lənd][wɜːr; wər] [set] [ʌp] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [geɪt] .
Several more plots of land were set up in front of the gate .
一些 更多的 图表 的 土地 是 放 向上 在 正面 的 这 门 :

门口又置了几块田地。

[ðə; ði][oʊld] [ˈhaʊzɪz] [ɑːr; ər][nɒʊ] [bːŋgər] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn] .
The old houses are no longer enough to live in .
这 老的 房屋 是 不 更长 足够的 到 居住 在 :

那旧房子就不够住了。

[maɪ][ˈfæməli] [bɔːt] [əˈnʌðər] [haʊs] .
My family bought another house .
我的 家庭 买 其他 房子 :

我家就另买了房子，

[muːvd] [tuː; tə] -
Moved to Dongcun
已搬 到 -

搬到东村，

[ðə; ði] [haʊs] [wʌz; wəz][ˈgɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [ˈjʌŋgər] [ˈʌŋk(ə)] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn] .
The house was given to the younger uncle to live in .
这 房子 曾是 给定 到 这 年轻 叔叔 到 居住 在 :

那房子让给小的叔叔住。

[ˈleɪtər] , [ðə; ði] [ˈsmɔːlər] [ˈfæməli]
Later , the smaller family
之后 , 这 较小的 家庭

后来小的家，

[ðə; ði] [ˈbrʌðərz] [ɡɔːt] [ˈmærid] [əˈɡen] ;
The brothers got married again ;
这 兄弟 得到 已婚 再次 ;

弟兄几个又娶了亲；

[iːst] [ˈvɪlɪdʒ] [ˈhaʊzɪz]
East Village Houses
东方 村庄 房屋

东村房子，

[ˈoʊnli] [ɪˈnʌf] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈeldɪst] [ˈbrʌðər] [ænd; ænd] [ˈsɪstər] - [ɪn] - [bː]
Only enough for the eldest brother and sister - in - law
仅有的 足够的 为了 这 长子 兄弟 和 姐姐 - 在 - 法律

只够大哥大嫂子、

[ðə; ði] [ˈsekənd] [ˈbrʌðər] [ænd; ænd][hɪz; ɪz] [waɪf] [lɪv; laɪv][ðer; ðər] .
The second brother and his wife live there .
这 第二 兄弟 和 他的 妻子 居住 那里 :

二哥二嫂子住。

[ðə; ði] [ˈjʌŋgər] [wʌn][hæz; həz][æn; ən][ˈoʊldər] [ˈsɪstər] .
The younger one has an older sister .
这 年轻 一 有 一个 老 姐姐 :

小的有个姊姊，

[ʃiː; ʃɪ] ['mæriɪd] ['ɪntuː;][ðə; ði] [nuː] [taʊn] ;
She married into the new town ;
她 已婚 进入 这 新的 镇 ;

嫁在新市镇；

[maɪ] ['brʌðər] - [ɪn] - [bɜː] [ɪz] [gɔːn] .
My brother - in - law is gone .
我的 兄弟 - 在 - 法律 是 已消失 .

姊夫没了，

[ðə; ðɪ][ˈoʊldər] ['sɪstər] [ðen] [tʊk] [ðə; ðɪ] ['jʌŋgər] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] ,
The older sister then took the younger father and mother ,
这 老 姐姐 然后 采取 这 年轻 父亲 和 母亲 ,

姊姊就把小的老子 and 娘，

[ðeɪv] [ɔːl] [bɪn] [brɔːt] [hɪr] [tuː; tə] [steɪ] .
They've all been brought here to stay .
他们有 全部 到过 带来 这里 到 停留 .

都接了这里来住，

[ðə; ðɪ] ['jʌŋgər] [wʌn] ['fɑːləʊd] .
The younger one followed .
这 年轻 一 随后 .

小的就跟了来的。”

[ðə; ðɪ] [tuː] [jʌŋ] ['mæstərz] [sed] :
The two young masters said :
这 二 年轻的 大师 说 :

两公子道：

" [aɪ] [siː] .
" I see .
" 我 看 :

“原来如此。

[maɪ][ˈfæməliːz, 'fæmliːz] ['semətəri] ,
My family's cemetery ,
我的 家庭的 公墓 ,

我家坟山，

" [ɪz][noʊ][wʌn] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [hjuː'miliert] [em 'iː] ? "
" Is no one going to humiliate me ? "
" 是 不 一 去 到 羞辱 我 ? "
" 没有人来作践么？ "

没有人来作践么？ "

[zuː] - :
Zou Sandao :
邹 - :

邹三道：

[huː] [wʊd] [der] [tuː; tə][duː] [ðæt] ?
Who would dare to do that ?
WHO 会 敢 到 做 那 ?

“这事那个敢？

[ðə; ðɪ] [pri'fektʃurəl] [ænd; ənd] ['kaʊntɪ] [ə'fɪ(ə)lz] [pæst] [θruː] [ðer; ðər] .
The prefectural and county officials passed through there .
这 县 和 县 官员 通过了 通过 那里 .

府县老爷们从那里过，

[ðeɪ] [ɔːl][hæd; həd][tuː; tə] [kʌm] [ɪn][ænd; ənd] [kəʊ'taʊ] .
They all had to come in and kowtow .
他们 全部 有 到 来 在 和 磕头 .

都要进来磕头，

[nɑ:tɪ][ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)] [ˈblɛɪd] [ʌv; əv] [ɡræs] [wʌz; wəz] [tʌtʃt] .
Not a single blade of grass was touched .
不是 一个 单身的 刀刃 的 草 曾是 感动 .
“一茎一草也没人动。”

[ðə; ðɪ] [tu:] [jʌŋ] [ˈmæstərz] [sed] :
The two young masters said :
这 二 年轻的 大师 说 :
两公子道:

[jʊr; jər] [ˈfɑ:ðər] [ænd; ənd] [ˈmʌðər] ,
Your father and mother ,
你的 父亲 和 母亲 ,
“你父亲母亲,

[wer] [ɑ:r; ər] [ðeɪ] [naʊ] ?
Where are they now ?
在哪里 是 他们 现在 ?
而今在那里? ”

[zu:] - :
Zou Sandao :
邹 - :
邹三道:

" [aɪ][lɪv; laɪv][æt; ət][maɪ] [ˈsɪstəz] [haʊs] [æt; ət][ðə; ðɪ] [ˈveri] [end] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈsɪti] . "
" I live at my sister's house at the very end of the city . "
" 我 居住 在 我的 姐妹 房子 在 这 非常 结尾 的 这 城市 . "
“就在市梢尽头姊姊家住著,

[dʒʌst][ə; eɪ] [fju:] [steps] .
Just a few steps .
只是 一个 很少 步骤 .
不多几步。

[maɪ] [ˈfɑ:ðər] [ˈɔ:f(ə)n] [θɪŋks] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈkaɪndnəs] [[oʊn] [tu:; tə][ðə; ðɪ] [tu:] [jʌŋ] [ˈmæstərz] .
My father often thinks of the kindness shown to the two young masters .
我的 父亲 经常 思考 的 这 仁慈 所示 到 这 二 年轻的 大师 .
小的老子时常想念二位少爷的恩情,

[wi:; wi] [kɑ:nt] [mi:t] .
We can't meet .
我们 不能 见面 .
不能见面。”

[ðə; ðɪ] [θɜ:rd] [jʌŋ] [ˈmæstər] [sed] [tu:; tə][ðə; ðɪ] [fɔ:rθ] [jʌŋ] [ˈmæstər] :
The third young master said to the fourth young master :
这 第三 年轻的 掌握 说 到 这 第四 年轻的 掌握 :
三公子向四公子道:

" [oʊld][mæn] [zu:] - "
" Old man Zou Jifu "
" 老的 男人 邹 - "
“邹吉甫这老人家,

[wi:; wi] [mɪs] [hɪm; ɪm] [ˈveri] [mʌtʃ] ;
We miss him very much ;
我们 错过 他 非常 很多 ;
我们也甚是想他;

[sɪns] [ɪts] [nɑ:tɪ][fɑ:rɪ][frʌm; frəm] [hɪr] ,
Since it's not far from here ,
自从 它是 不是 远的 从 这里 ,
既在此不远,

[waɪ] [dəʊnt][wiː; wi][gəʊ][ˈvɪzɪt][hɪm; ɪm][æt; ət][hɪz; ɪz] [haʊs] ?
Why don't we go visit him at his house ?
为什么 不 我们 去 访问 他 在 他的 房子 ？

何不去到他家里看看？ ”

[ðə; ðɪ] [fɔːrθ] [jʌŋ] [ˈmæstər] [sed] :
The fourth young master said :
这 第四 年轻的 掌握 说 :

四公子道：

" [məʊst] . "
" most . "
" 最多 " :

“最好。”

[ðeɪ] [brɔːt] [zuː] [sæn] [bæk] [tuː; tə] [ʃɔːr] .
They brought Zou San back to shore .
他们 带来 邹 圣 后退 到 支撑 :

带了邹三回到岸上，

[ðə; ðɪ] [əˈtendənt] [geɪv] [ɪnˈstrʌkʃ(ə)nz] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˈboʊtmən] .
The attendant gave instructions to the boatman .
这 服务员 给予 指示 到 这 船工 :

叫跟随的吩咐过了船家。

[zuː] [sæn] [led] [ðə; ðɪ] [weɪ] ,
Zou San led the way ,
邹 圣 引领 这 方式 ,

邹三引著路，

[wiː; wi] [wɔːkt] [streɪt] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˈveri] [end] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈsɪti] .
We walked straight to the very end of the city .
我们 步行 直的 到 这 非常 结尾 的 这 城市 :

一迳走到市梢尽头；

[ðer; ðər][wɜːr; wər][ˈoʊnli][ˈsev(ə)n][ɔːr] [eɪt] [smɔːl] [ˈhaʊzɪz] .
There were only seven or eight small houses .
那里 是 仅有的 七 或者 八 小的 房屋 :

只见七八间矮小房子，

[tuː] [ˈpærəpɪtˈpærəpet] [geɪts] ,
Two parapet gates ,
二 栏杆 大门 ,

两扇蒨芭门，

[hæf] - [ˈoʊpən] , [hæf] - [kloʊzd] .
Half - open , half - closed .
一半 - 打开 , 一半 - 关闭 :

半开半掩。

[zuː] [sæn] [went] [ˈoʊvər][ænd; ənd] [kɔːld] [aʊt] :
Zou San went over and called out :
邹 圣 去 超过 和 称为 出去 :

邹三走去叫道：

" [ˈgrænpaː] ! "
" Grandpa ! "
" 爷爷 ! " :

“阿爷！

[ðə; ðɪ] [θɜːrd] [jʌŋ] [ˈmæstər][ænd; ənd][ðə; ðɪ] [fɔːrθ] [jʌŋ] [ˈmæstər][ɑːr; ər] [hɪr] !
The Third Young Master and the Fourth Young Master are here !
这 第三 年轻的 掌握 和 这 第四 年轻的 掌握 是 这里 !

三少老爷四少老爷在此！ ”

[zu:] - [ri'spɒndɪd] [frʌm; frəm][ɪn'saɪd] :
Zou Jifu responded from inside :
邹 - 回应 从 里面 :

邹吉甫里面应道：

" [ðæt] [wʌn] ? "
That one ? "
" 那 一 ？ "

“是那个？ ”

[hi;; hi] [keɪm] [aʊt] ['li:nɪŋ] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [keɪn] .
He came out leaning on his cane .
他 来了 出去 倾斜 在 他的 甘蔗 .

拄著□杖出来，

[ə'pɑ:n] ['si:ɪŋ] [ðə; ði] [tu:] [jʌŋ] ['mæstərz] ,
Upon seeing the two young masters ,
之上 看到 这 二 年轻的 大师 ,

望见两位公子，

[ʌnɪk'spektɪdli] , [dʒɔɪ] [dɪ'sendɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði][skaɪ] .
Unexpectedly , joy descended from the sky .
不料 , 喜悦 下降 从 这 天空 .

不觉喜从天降，

[let] [ðə; ði] [tu:] [jʌŋ] ['mæstərz] ['entə] [ðə; ði] [meɪn] [hɔ:l] .
Let the two young masters enter the main hall .
让 这 二 年轻的 大师 进入 这 主要的 大厅 .

让两位公子走进堂屋，

[bɔ:st] [ðə; ði] [keɪn]
Lost the cane
丢失的 这 甘蔗

丢了□杖，

[hi;; hi][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tu;; tə] [ni:l] [daʊn] [ɪn] ['wɜ:rʃɪp] .
He was about to kneel down in worship .
他 曾是 关于 到 下跪 向下 在 崇拜 .

便要倒身下拜。

[ðə; ði] [tu:] [jʌŋ] ['mæstərz] ['hɜ:ɹɪdli] [helpt] [hɪm; ɪm][ʌp] , ['seɪɪŋ] :
The two young masters hurriedly helped him up , saying :
这 二 年轻的 大师 匆匆 帮助 他 向上 , 说 :

两公子慌忙扶住道：

[waɪ] [wʊd] [ju;; jʊ] , [sɜ:r] , [pə'rfo:rm] [sʌt] [ə; eɪ] [fɔ:r'mæləti] ?
Why would you , sir , perform such a formality ?
为什么 会 你 , 先生 , 履行 这样的 一个 正式 ?

“你老人家何消行这个礼？ ”

[ðə; ði] [tu:] [jʌŋ] ['mæstərz] [pʊld] [hɪm; ɪm][tu;; tə][sɪt] [daʊn] [wɪð; wɪθ][ðəm; ðəm] .
The two young masters pulled him to sit down with them .
这 二 年轻的 大师 拉 他 到 坐 向下 和 他们 .

两公子扯他同坐下。

儒林外史

第15/84页

[zu:] [sæn] [brɔ:t] ['ʊvər][ðə; ði] [ti:] .
Zou San brought over the tea .
邹 圣 带来 超过 这 茶 .

邹三捧去茶来，

[zu:] - [rɪ'si:vɪd] [aɪ 'ti:] ['pɜ:rsənəli] .
Zou Jifu received it personally .
邹 - 已收到 它 亲自 .

邹吉甫亲自接了，

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] [tu:] [jʌŋ] ['mæstərz] [tu:; tə] [i:t] .
It was given to the two young masters to eat .
它 曾是 给定 到 这 二 年轻的 大师 到 吃 .

送给两公子吃著。

[ðə; ði] [θɜ:rd] [jʌŋ] ['mæstər] [sed] :
The Third Young Master said :
这 第三 年轻的 掌握 说 :

三公子道：

" [wi:; wi] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði]['kæpɪt(ə)] , "
" We came from the capital , "
" 我们 来了 从 这 首都 , "

“我们从京里出来，

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][aɪ][gɔ:t] [hoʊm] ,
As soon as I got home ,
作为 很快 作为 我 得到 家 ,

一到家，

[wɪə(r)] [ə'baʊt] [tu:; tə][gɒʊ][tu:; tə][ðə; ði] [greɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪt] [teɪbəʊ] [tu:; tə] [swi:p] [hɪz; ɪz] [tu:m] .
We're about to go to the grave of the late Taibao to sweep his tomb .
是 关于 到 去 到 这 严重 的 这 晚的 太保 到 扫 他的 墓 .

就要到先太保坟上扫墓，

[aɪm] ['ski:mɪŋ] [tu:; tə][get] [bæk] [æt; ət][ju:; jʊ] , [oʊld][mæn] ;
I'm scheming to get back at you , old man ;
我是 心计 到 得到 后退 在 你 , 老的 男人 ;

算计著会你老人家；

[haʊ'evər] , [bɪ'kæz, bɪ'kɔ:z] [ðeɪ] ['di:tuəd] [tu:; tə][dʒi:'ɑ:ʃɪŋ][tu:; tə] [si:] ['mæstər] [kw] ,
However , because they detoured to Jiaxing to see Master Qu ,
然而 , 因为 他们 绕道 到 嘉兴 到 看 掌握 曲 ,

却因绕道在嘉兴看蘧姑老爷，

[aɪ] ['stʌmbld] [ə'pɑ:n] [ðɪs] [roʊd] .
I stumbled upon this road .
我 踉跄 之上 这 路 .

无意中走这条路，

[aɪ][dəʊnt] [wɔ:nt][tu:; tə] [rʌŋ] ['ɪntu:][jɔ:; jər] [sʌn] .
I don't want to run into your son .
我 不 想 到 跑步 进入 你的 儿子 .

不想撞见你儿子，

[seɪ] [jʊə(r)] [hɪr] , [oʊld][mæn] .
Say you're here , old man .
说 你是 这里 , 老的 男人 :

说你老人家在这里，

[,aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['pɔ:səb(ə)] [tu:; tə] [si:] [,aɪ 'ti:] .
It was possible to see it .
它 曾是 可能的 到 看 它 :

得以见到。

['sepəreɪtɪd] [fɔ:r; fər] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [ten] ['jɪrz] ,
Separated for more than ten years ,
分开 为了 更多的 比 十 年 ,

相别十几年，

[ju:; jʊ][ɑ:r; ər] ['getɪŋ] ['helθi:ɜ] [ænd; ənd] ['helθi:ɜ] .
You are getting healthier and healthier .
你 是 获得 更健康 和 更健康 :

你老人家越发健康了。

[dʒʌst] [hɜ:rd] [ðæt]
just heard that
只是 听到 那

方才听见说，

[bəʊθ] [ʌv; əv][jʊr; jər] [sʌnz] [ɑ:r; ər] ['mærid] .
Both of your sons are married .
两个都 的 你的 儿子们 是 已婚 :

你那两个令郎都娶了媳妇，

[hæv; həv][ju:; jʊ][hæd; həd][ə; eɪ] [fju:] ['græn'tʃɪldrən] [jet] ?
Have you had a few grandchildren yet ?
有 你 有 一个 很少 孙辈 然而 ?

添了几个孙子了么？

[ɪz][jʊr; jər] [spaʊs] [hɪr] [tu:] ?
Is your spouse here too ?
是 你的 配偶 这里 也 ?

你的老伴也同在这里？ ”

[æz; əz][hi:; hi] [spəʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说著，

[ðə; ðɪ][oʊld] ['wʊmən] [hæd; həd] [waɪt] [her] [ðæt] [ri:tʃt] [hɜ:r; hər] ['aɪ,braʊz] .
The old woman had white hair that reached her eyebrows .
这 老的 女士 有 白色的 头发 那 达到 她 眉毛 :

那老婆婆白发齐眉，

[hi:; hi] [keɪm] [aʊt] [ænd; ənd] ['gri:tɪd] [ðə; ðɪ] [fɑ:ðər] [ænd; ənd] [sʌn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [di:p] [baʊ; boʊ] .
He came out and greeted the father and son with a deep bow .
他 来了 出去 和 问候 这 父亲 和 儿子 和 一个 深的 弓 :

出来向两父子道了万福，

[ðə; ðɪ] [tu:] [jʌŋ] ['mæstərz] [rɪ'tɜ:rnd] [ðə; ðɪ] ['gri:tɪŋ] .
The two young masters returned the greeting .
这 二 年轻的 大师 返回 这 问候 :

两公子也还了礼。

[zu:] - [sed] :
Zou Jifu said :
邹 - 说 :

邹吉甫道：

" [gʊʊ][ɪn] ['kwɪkli] [ænd; ənd] [tel] [ðə; ði][gɜ:rɪ] . . . "
" Go in quickly and tell the girl . . . "
" 去 在 迅速地 和 告诉 这 女孩 . . . "

“你快进去向女孩说，

[prɪ'per] [fu:d] [ænd; ənd] [ti:] .
Prepare food and tea .
准备 食物 和 茶 .

准备饭茶，

" [pli:z] , ['dʒent(ə)lmən] , [hæv; həv][ə; eɪ] [si:t] . "
" Please , gentlemen , have a seat . "
" 请 , 先生们 , 有 一个 座位 . "

留二位少老爷坐坐。”

[ðə; ði] ['mʌðər] - [ɪn] - [ɔ:] [went] [ɪn'saɪd] .
The mother - in - law went inside .
这 母亲 - 在 - 法律 去 里面 .

婆婆进去了。

[zu:] - [sed] :
Zou Jifu said :
邹 - 说 :

邹吉甫道：

[maɪ] ['hʌzbənd] [ænd; ənd][aɪ] ,
My husband and I ,
我的 丈夫 和 我 ,

“我夫妻两个，

[aɪ][eɪ 'em] ['greɪtʃ(ə)] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['kaɪndnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] - ['grænfɑ:ðər] [ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ]
I am grateful for the kindness of the great - grandfather and the young
我 是 感激的 为了 这 仁慈 的 这 伟大的 - 祖父 和 这 年轻的
master .
master .
掌握 .

感激太老爷少老爷的恩典，

[wʌn] ['kænɔ:t] [fər'get] [aɪ 'ti:]['i:v(ə)n][fɔ:r; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] ;
One cannot forget it even for a moment ;
一 不能 忘记 它 甚至 为了 一个 片刻 ;

一时也不能忘；

[aɪm][æn; ən][oʊld] ['wʊmən] ,
I'm an old woman ,
我是 一个 老的 女士 ,

我这老婆子，

[aɪ][bɜ:rn][æn; ən] ['ɪnsens] [stɪk] ['ʌndər] [ðɪ:z] [i:vz] ['evri] [deɪ] .
I burn an incense stick under these eaves every day .
我 烧伤 一个 香 戳 在下面 这些 檐 每一个 天 .

每日在这房檐下烧一柱香，

[meɪ] [ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstərz] [rɪ'meɪn] [ɪn][ðer; ðər][fɜ:rst] - [ræŋk] [ə'fɪ(ə)l] [pə'zɪʃənz] .
May the young masters remain in their first - rank official positions .
可能 这 年轻的 大师 保持 在 他们的 第一的 - 秩 官方的 职位 .

保佑少老爷们仍旧官居一品。

[naʊ] , [ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstər][mʌst; məst][bi:; bi] ['trævlɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][grænd] [sɪ'dæn] [tʃer] .
Now , the young master must be traveling in a grand sedan chair .
现在 , 这 年轻的 掌握 必须 是 旅行 在 一个 盛大 轿车 椅子 .

而今大少老爷想也是大轿子了。”

[ðə; ði] [fɔ:rθ] [jʌŋ] ['mæstər] [sed] :
The fourth young master said :
这 第四 年轻的 掌握 说 :

四公子道:

" [nʌn] [ʌv; əv][ʼəʊər; ɑ:r] ['brʌðərz] [ɑ:r; ər][æt; ət] [hoʊm] ;
" **None of our brothers are at home ;**
" 没有任何 的 我们的 兄弟 是 在 家 ;

“我们弟兄们都不在家;

[wʌt] [gʊd] [wʊd] [ai 'ti:][du:][fɔ:r; fər][ju:; jʊ] , [oʊld][mæn] ?
What good would it do for you , old man ?
什么 好的 会 它 做 为了 你 , 老的 男人 ?

有甚好处到你老人家?

[bʌt; bət][tu:; tə] [seɪ] [sʌtʃ] [θɪŋz] ,
But to say such things ,
但 到 说 这样的 事物 ,

却说这样的话,

[ðə; ði] [mɔ:r] [ðeɪ] [tɔ:kt] , [ðə; ði] [mɔ:r] [ʌn'i:zi] [wi:; wi] [felt] .
The more they talked , the more uneasy we felt .
这 更多的 他们 谈话 , 这 更多的 不安 我们 毛毡 .

越说得我们心里不安。”

[ðə; ði] [θɜ:rd] [jʌŋ] ['mæstər] [sed] :
The Third Young Master said :
这 第三 年轻的 掌握 说 :

三公子道:

" [bɪ'saɪdz] , [ju:v] [bɪn] ['teɪkɪŋ] [keɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪv] [fɔ:r; fər] ['meni] ['jɪrz] . "
" **Besides , you've been taking care of the grave for many years . "**
" 除了 , 你已经 到过 采取 关心 的 这 严重 为了 许多 年 . "

“况且坟上累你老人家看守多年,

[wi:; wi][ɑ:r; ər] [sti:l] [ɪk'stri:mli] ['greɪtf(ə)] .
We are still extremely grateful .
我们 是 仍然 极其 感激的 .

我们尚且感激不尽,

[waɪ] [du:][ju:; jʊ] [seɪ] [ðæt] ?
Why do you say that ?
为什么 做 你 说 那 ?

怎说这话? ”

[zu:] - [sed] :
Zou Jifu said :
邹 - 说 :

邹吉甫道:

" ['mæstər] [kw] [hæz; həz] [ɔ:l'redi] [rɪ'taɪərd][ænd; ənd] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['hoʊmtaʊn] . "
" **Master Qu has already retired and returned to his hometown . "**
" 掌握 曲 有 已经 退休 和 返回 到 他的 家乡 . "

“蘧姑老爷已是告老回乡了,

[ɪts] [ə; eɪ] ['pɪti] [hɪz; ɪz] [jʌŋ] ['mæstər] [pæst] [ə'weɪ] !
It's a pity his young master passed away !
它是 一个 遗憾 他的 年轻的 掌握 通过了 离开 !

他少爷可惜去世!

" [dʌz] [ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstər] [θɪŋk] ['hi:z] [groʊn] [ʌp][baɪ] [naʊ] ? "
" **Does the young master think he's grown up by now ? "**
" 做 这 年轻的 掌握 思考 他是 生长 向上经过 现在 ? "

小公子想也长成人了么? ”

[ðə; ði] [θɜ:rd] [jʌŋ] ['mæstər] [sed] :
The Third Young Master said :
这 第三 年轻的 掌握 说 :

三公子道：

[hi:; hi] [ɪz] [ˌsev(ə)n'ti:n] ['jɪrɪz] [oʊld] [ðɪs] [jɪr] .
He is seventeen years old this year .
他 是 十七 年 老的 这 年 .

“他今年十七岁，

" ['hi:z] [kwɔɪt] [ɪn'telɪdʒənt] , [ðʊv] . "
" He's quite intelligent , though . "
" 他是 相当 聪明的 , 尽管 . "

资性倒也还聪明的。”

[zu:] [sæn] [brɔ:t] [aʊt] [ðə; ði] [fu:d] .
Zou San brought out the food .
邹 圣 带来 出去 这 食物 .

邹三捧出饭来，

[ˈtʃɪkɪn] ,
chicken ,
鸡 ,

鸡、

[fɪʃ] ,
fish ,
鱼 ,

鱼、

[mi:t] ,
Meat ,
肉 ,

肉、

[dʌk] ,
duck ,
鸭子 ,

鸭，

[ni:t] [ænd; ənd][ˈtɑɪdɪ]
Neat and tidy
整洁的 和 整齐的

齐齐整整，

[ðer; ðər][ɑ:r; ər][ˈɜ:lsoʊ][ə; eɪ] [fju:] [kaɪndz][ʌv; əv] [ˈvedʒtəb(ə)lɪz] .
There are also a few kinds of vegetables .
那里 是 还 一个 很少 种类 的 蔬菜 .

还有几样蔬菜，

[pleɪst] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈteɪbl] ,
Placed on the table ,
放置 在 这 桌子 ,

摆在桌上，

[pli:z] , [ˈdʒent(ə)lmən] , [hæv; həv][ə; eɪ] [si:t] .
Please , gentlemen , have a seat .
请 , 先生们 , 有 一个 座位 .

请两位公子坐下，

[zu:] - [derd] [na:t] [kʌm] [tu:; tə] [ki:p] [hɪm; ɪm] [ˈkʌmpəni] .
Zou Jifu dared not come to keep him company .
邹 - 敢于 不是 来 到 保持 他 公司 .

邹吉甫不敢来陪，

[ðə; ði] [tu:] [jʌŋ] ['mæstərz] [rɪ'pi:tɪdli] [pʊld] [hɪm; ɪm][tu;; tə][sɪt][wɪð; wɪθ][ðəm; ðəm] .
The two young masters repeatedly pulled him to sit with them .
这 二 年轻的 大师 反复 拉 他 到 坐 和 他们 .
两公子再三扯他同坐。

[pɔ:r] [ðə; ði] [waɪn] .
Pour the wine .
倒 这 葡萄酒 .

斟上酒来，

[zu:] - [sed] :
Zou Jifu said :
邹 - 说 :

邹吉甫道：

" ['kʌntri] - [stɑɪl] [raɪs] [waɪn] "
" Country - style rice wine "
" 国家 - 风格 米 葡萄酒 "

“乡下的水酒，

[ðə; ði] [jʌŋ] ['dʒent(ə)lmən] ['prɑ:bəbli] [wəʊnt] [bi;; bi] [ju:st] [tu;; tə][ðə; ði] [fu:d] .
The young gentlemen probably won't be used to the food .
这 年轻的 先生们 大概 惯于 是 用过的 到 这 食物 .
少老爷们恐吃不惯。”

[ðə; ði] [fɔ:rθ] [jʌŋ] ['mæstə] [sed] :
The fourth young master said :
这 第四 年轻的 掌握 说 :

四公子道：

" [ðɪs] [waɪn] ['ɔ:lsoʊ][hæz; həz][sʌm; səm]['stertəs; 'stætəs] . "
" This wine also has some status . "
" 这 葡萄酒 还 有 一些 地位 . "

“这酒也还有些身分。”

[zu:] - [sed] :
Zou Jifu said :
邹 - 说 :

邹吉甫道：

" ['nevər] ['menʃ(ə)n] [aɪ 'ti:] [ə'gen] ! "
" Never mention it again ! "
" 绝不 提到 它 再次 ! "

“再不要说起！

['naʊədeɪz] , ['hju:mən] [rɪ'leɪʃnɪps] [hæv; həv] [bɪ'kʌm] ['kʊldə] .
Nowadays , human relationships have become colder .
如今 , 人类 关系 有 变得 更冷 .

而今人情薄了，

[ðə; ði] [waɪn] [meɪd] [frʌm; frəm] [ðɪs] [raɪs] [ɪz] ['ɔ:lweɪz] [θɪn] .
The wine made from this rice is always thin .
这 葡萄酒 制成 从 这 米 是 总是 薄的 .

这米做出来的酒汁都是薄的。

[aɪ] [oʊvər'hɜ:rd] [maɪ] [leɪt] ['fɑ:ðər] ['seɪɪŋ] , " ['lɪvɪŋ] ['ʌndər] ['empərər] ['hɔŋ'wu] . . . "
I overheard my late father saying , " Living under Emperor Hongwu . . . "
我 无意中听到 我的 晚的 父亲 说 , " 活的 在下面 皇帝 洪武 . . . "

小老还是听见我死鬼父亲说在洪武爷手里过日子，

['evriθɪŋ] [ɪz] [faɪn] ;
Everything is fine ;
一切 是 美好的 ;

各样都好；

[tu:] [ˈbʊʃəlz] [ʌv; əv][raɪs][kæən; kən][biː; bi] [juːst] [tuː; tə] [meɪk] [waɪn] .
Two bushels of rice can be used to make wine .
二 蒲式耳 的 米 能 是 用过的 到 制作 葡萄酒 .
二斗米做酒，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [fʊl] [ˈtwenti] [ˈkæti] [ʌv; əv] [waɪn] .
There was a full twenty catties of wine .
那里 曾是 一个 满的 二十 猫咪 的 葡萄酒 .
足有二十斤酒娘子。

[ˈleɪtər] , [ˈempərər] [ˈjɒŋˈlɛ] [tʊk] [kənˈtrəʊl][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌntri] .
Later , Emperor Yongle took control of the country .
之后 , 皇帝 永格尔 采取 控制 的 这 国家 .
后来永乐爷掌了江山，

[aɪ][dəʊnt] [noʊ] [haʊ] ,
I don't know how ,
我 不 知道 如何 ,
不知怎样的，

[ˈevriθɪŋ] [hæz; həz] [tʃeɪndʒd] .
Everything has changed .
一切 有 已更改 .
事事都改变了，

[tu:] [ˈbʊʃəlz] [ʌv; əv][raɪs][kæən; kən][ˈoʊnli] [prəˈdu:s] [ˈfɪfti:n] [ɔːr] [ˌsɪksˈti:n] [ˈkæti] [ʌv; əv] [waɪn] .
Two bushels of rice can only produce fifteen or sixteen catties of wine .
二 蒲式耳 的 米 能 仅有的 生产 十五 或者 十六 猫咪 的 葡萄酒 .
二斗米只做得出十五六斤酒来。’

[laɪk] [maɪ] [waɪn] ,
Like my wine ,
喜欢 我的 葡萄酒 ,
像我这酒，

[ɪts] [əˈtætʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌʌndərˈwɔːtər] [ˈeriə] .
It's attached to the underwater area .
它是 随附的 到 这 水下 区域 .
是扣著水下的，

[ɪts] [stɪl] [soʊ] [blænd][ænd; ænd] [ˈteɪstləs] .
It's still so bland and tasteless .
它是 仍然 所以 平淡 和 无味 .
还是这般淡薄无味。”

[ðə; ði] [θɜːrd] [jʌŋ] [ˈmæstər] [sed] :
The Third Young Master said :
这 第三 年轻的 掌握 说 :
三公子道：

" [wiː; wi] [kɑːnt] [hoʊld][ˈaʊər; ɑːr] [ˈlɪkər] [ˈveri] [wel] [ˈiːðər] . "
" We can't hold our liquor very well either . "
" 我们 不能 抓住 我们的 酒 非常 出色地任何一个 . " "
“我们酒量也不大，

[ðɪs] [waɪn] [əˈloʊn] [ɪz] [ˈeksələnt] .
This wine alone is excellent .
这 葡萄酒 独自的 是 出色的 .
只这个酒就十分好了。”

[zuː] - [wʌz; wəz] [ˈdrɪŋkɪŋ] .
Zou Jifu was drinking .
邹 - 曾是 喝 .
邹吉甫吃著酒，

[hi:; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道:

" [tu:; tə][bi:; bi] ['ɑ:nɪst] , [jʌŋ] ['mæstər] . . . "
" To be honest , young master . . . "
" 到 是 诚实的 , 年轻的 掌握 . . . "

“不瞒少老爷说,

[aɪm] ['getɪŋ] [oʊld] .
I'm getting old .
我是 获得 老的 :

我是老了,

[ɪts] [noʊ] [lɔ:ŋɡər] ['ju:sf(ə)] ;
It's no longer useful ;
它是 不 更长 有用 ;

不中用了;

[haʊ] [kʊd; kəd] ['hev(ə)n] [hæv; həv] ['mɜ:rsɪ] [ɑ:n][ju: 'es] ?
How could Heaven have mercy on us ?
如何 可以 天堂 有 怜悯 在 我们 ?

怎得天可怜见,

[let] [ðer; ðər] ['tʃɪldrən] [lɪv; laɪv] [laɪk] ['empərər] ['hɒŋ'wu] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [fju:] [mɔ:r] ['jɪrz] !
Let their children live like Emperor Hongwu for a few more years !
让 他们的 孩子们 居住 喜欢 皇帝 洪武 为了 一个 很少 更多的 年 !

让他们孩子们再过几年洪武爷的日子就好了! ”

[ðə; ðɪ] [fɔ:rθ] [jʌŋ] ['mæstər] [hɜ:rd] [ðɪs] .
The fourth young master heard this .
这 第四 年轻的 掌握 听到 这 :

四公子听了,

[ʃi:; ʃɪ] [smaɪld] [æz; əz] [ʃi:; ʃɪ] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ðɪ] [θɜ:rd] [jʌŋ] ['mæstər] .
She smiled as she looked at the Third Young Master .
她 微笑 作为 她 看起来 在 这 第三 年轻的 掌握 :

望著三公子笑。

[zu:] - [ðen] [sed] :
Zou Jifu then said :
邹 - 然后 说 :

邹吉甫又道:

[aɪ] [hɜ:rd] ['pi:p(ə)] [seɪ] ,
I heard people say ,
我 听到 人们 说 ,

“我听见人说,

[ðə; ðɪ] [wɜ:rld] ['ʌndər] [ðɪs] ['daɪnəsti] ,
The world under this dynasty ,
这 世界 在下面 这 王朝 ,

本朝的天下,

[aɪ 'ti:] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi][æz; əz] [ɡʊd] [æz; əz][ðə; ðɪ] [dʒəu] ['daɪnəsti] [ʌv; əv] [kən'fju:ʃəs] ;
It should be as good as the Zhou Dynasty of Confucius ;
它 应该 是 作为 好的 作为 这 周 王朝 的 孔子 ;

要同孔夫子的周朝一样好的;

[dʒʌst][br'kəz, br'kɔ:z] ['empərər] ['jɒŋ'leɪ] [wʌz; wəz][bɔ:rn] ,
Just because Emperor Yongle was born ,
只是 因为 皇帝 永格尔 曾是 出生 ,

就为出了个永乐爷,

[,aɪ 'ti:] [gɑ:t] ['brʊkən] .
It got broken .
它 得到 破碎的 .

就弄坏了，

[ɪz] [ðæt] [tru:] ?
Is that true ?
是 那 真的 ?

这事可是有的么？ ”

[ðə; ði] [θɜ:rd] [jʌŋ] ['mæstər] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
The Third Young Master laughed and said :
这 第三 年轻的 掌握 笑了 和 说 :

三公子笑道：

" [jʊə(r)] [æn; ən] ['ɑ:nɪst] [mæn][frʌm; frəm][ðə; ði] ['kʌntrisaɪd] "
" You're an honest man from the countryside "
" 你是 一个 诚实的 男人 从 这 农村 "

“你乡下一个老实人，

[wer] [dɪd] [ðei] [lɜ:rn] [ʌv; əv] [ði:z] [wɜ:rdz] ?
Where did they learn of these words ?
在哪里 做过 他们 学习 的 这些 字 ?

那里得知这些话？

[hu:] [ɪg'zæktli] [təʊld][ju:; jʊ] [ðæt] ?
Who exactly told you that ?
WHO 确切地 讲述 你 那 ?

这话毕竟是谁向你说的？ ”

[zu:] - [sed] :
Zou Jifu said :
邹 - 说 :

邹吉甫道：

" [aɪ] ['ri:əli] ['dɪdnt] [noʊ] [ði:z] [wɜ:rdz] ;
" I really didn't know these words ;
" 我 真的 没有 知道 这些 字 ;

“我本来果然不晓得这些话；

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][sɔ:lt] [ʃɑ:p] [ɪn][maɪ] [taʊn] .
Because there is a salt shop in my town .
因为 那里 是 一个 盐 店铺 在 我的 镇 .

因我这镇上有个盐店，

[ə; eɪ]['mænɪdʒər][æt; ət][ðə; ði][sɔ:lt] [ʃɑ:p] ,
A manager at the salt shop ,
一个 经理 在 这 盐 店铺 ,

盐店一位管事先生，

[ʼaɪd(ə)] [ænd; ənd] [ʌnpɪrɪ'dɪktəb(ə)] ,
Idle and unpredictable ,
闲置的 和 不可预测的 ,

闲来无常，

[ðei] [keɪm] [tu:; tə][ʼaʊər; ɑ:r] [raɪs] [fi:ld] .
They came to our rice field .
他们 来了 到 我们的 米 场地 .

就来到我们这稻场上，

[ɔ:r] [ʼʌndər] [ðə; ði] [ʃeɪd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ʼwɪləʊ] [tri:] ,
Or under the shade of a willow tree ,
或者 在下面 这 阴影 的 一个 柳 树 ,

或是柳荫树下，

[ˈseɪɪŋ] [ði:z] [θɪŋz] [waɪ] [ˈsɪtɪŋ] [daʊn]
Saying these things while sitting down
说 这些 事物 尽管 坐着 向下

坐著说这些话，

[ðæts] [waɪ] [aɪ] [hɪr] [aɪ ˈti:] [ˈɔ:f(ə)n] .
That's why I hear it often .
那就是 为什么 我 听到 它 经常 。

所以我常听见。”

[ðə; ðɪ] [tu:] [jʌŋ] [ˈmæstərz] [ɪkˈskeɪmd] [ɪn] [səˈpraɪz] :
The two young masters exclaimed in surprise :
这 二 年轻的 大师 惊呼 在 惊喜 。

两公子惊道：

" [wʌt] [ɪz] [ðɪs] [ˈdʒɛntəl,mənz, ˈdʒɛnəl,mənz] [ˈsɜ:rneɪm] ? "
" What is this gentleman's surname ? "
" 什么 是 这 绅士的 姓 ? "

“这先生姓甚么？ ”

[zu:] - [sed] :
Zou Jifu said :
邹 - 说 。

邹吉甫道：

[hɪz; ɪz] [ˈsɜ:rneɪm] [ɪz] [jæŋ] .
His surname is Yang .
他的 姓 是 杨 。

“他姓杨，

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈɑ:nɪst] [ænd; ənd] [ˈʌpraɪt] ;
He was honest and upright ;
他 曾是 诚实的 和 直立 ；

为人忠直不过；

[əˈnʌðər] [bʊk] [ˈlʌvər] .
Another book lover .
其他 书 情人 。

又是个好看书的，

[hi:; hi][ˈɔ:f(ə)n][hɪd][ə; eɪ][rɒl][ˌɪnˈsaɪd][hɪz; ɪz] [kʌf] .
He often hid a roll inside his cuff .
他 经常 隐藏 一个 卷 里面 他的 袖口 。

经常在袖口内藏了一卷，

[sɪt] [ˈeniwɛr]
Sit anywhere
坐 任何地方

随处坐著，

[teɪk] [aɪ ˈti:] [aʊt] [ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət][aɪ ˈti:] .
Take it out and look at it .
拿 它 出去 和 看 在 它 。

拿出来看。

[hi:; hi][ˈju:zuəli; ˈju:zəli][hæz; həz] [ˈnʌθɪŋ] [tu:; tə][du:][ˈæftər] [mi:lz] [hɪr] .
He usually has nothing to do after meals here .
他 通常 有 没有什么 到 做 后 餐 这里 。

往常他在这里饭后没事，

[ɪts] [gʊd] [ðæt] [ju:v] [ˈteɪkən][ə; eɪ] [step] [ˈfɔ:rwəd] .
It's good that you've taken a step forward .
它是 好的 那 你已经 已采取 一个 步 向前 。

也好步出来了，

[naʊ] [aɪ][mʌst; məst] [si:] [ðɪs] [ˈdʒent(ə)lmən] .
Now I must see this gentleman .
现在 我 必须 看 这 绅士 .

而今要见这先生，

[bʌt; bət] [ɪts] [ɪmˈpɑ:səb(ə)] [naʊ] !
But it's impossible now !
但 它是 不可能的 现在 !

却再也不能了! ”

[ðə; ðɪ] [tu:] [jʌŋ] [ˈmæstərz] [sed] :
The two young masters said :
这 二 年轻的 大师 说 :

两公子道：

[wer] [dɪd] [ðɪs] [ˈdʒent(ə)lmən][ɡoʊ] ?
Where did this gentleman go ?
在哪里 做过 这 绅士 去 ?

“这先生往那里去了? ”

[zu:] - [sed] :
Zou Jifu said :
邹 - 说 :

邹吉甫道：

" [ˈnevər] [ˈmenʃ(ə)n] [,aɪ ˈti:] [əˈgen] ! "
" Never mention it again ! "
" 绝不 提到 它 再次 ! "

“再不要说起!

[ɔ:ˈðoʊ] [ˈmɪstər] . [jæŋ] [keɪm] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˈbɪznəs] [ˈbækgraʊnd] ,
Although Mr . Yang came from a business background ,
虽然 先生 : 杨 来了 从 一个 商业 背景 ,

杨先生虽是生意出身，

[ɔ:l] [əˈkaʊnts] ,
All accounts ,
全部 账户 ,

一切帐目，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [rɪˈfju:z] [tu:; tə] [pʊt] [ðer; ðər] [hɑ:rt] [ˈɪntu:] [ˈkʊkɪŋ] ;
But they refuse to put their heart into cooking ;
但 他们 拒绝 到 放 他们的 心 进入 烹饪 ;

却不肯用心料理；

[brˈsaɪdʒ] [ˈɡoʊɪŋ] [aʊt] [fɔ:r; fər] [ˈli:ʒər] ,
Besides going out for leisure ,
除了 去 出去 为了 闲暇 ,

除了出外闲游，

[waɪl] [ɪn][ðə; ðɪ] [stɔ:r] ,
While in the store ,
尽管 在 这 店铺 ,

在店里时，

[hi:; hi] [ˈsɪmplɪ] [ri:d] [bʊks] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ][ˈkɜ:rt(ə)n] [ˈhæŋɪŋ] [ˈoʊvər][hɪz; ɪz] [hed] .
He simply read books with the curtain hanging over his head .
他 简单地 读 图书 和 这 窗帘 绞刑 超过 他的 头 .

也只是垂帘看书，

[soʊ] [ˈevriwʌn] [ɪn][ðə; ðɪ] [fɑ:p] [kɔ:ld] [hɪm; ɪm] " [oʊld] [fu:l] . "
So everyone in the shop called him " Old Fool . "
所以 每个人 在 这 店铺 称为 他 " 老的 傻子 : " "

所以一店里人都称呼他是个‘老阿呆。’

[ðə; ði] ['pri:viəs] [ɪm'plɔɪər] ['vælju:d][hɪz; ɪz] ['ʌpraɪt] ['kærəktər] .
The previous employer valued his upright character .
这 以前的 雇主 有价值的 他的 直立 特点 :

先年东家因他为人正气，

[ˈðerfɔ:r] , [hi; hi][wʌz; wəz] [ɪn'trʌstɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˌoʊvər'ɔ:l] ['mænɪdʒmənt] ;
Therefore , he was entrusted with the overall management ;
所以 , 他 曾是 受托 和 这 全面的 管理 ;

所以托他总管；

[ˈleɪtər] , [ə'pɑ:n] ['hɪrɪŋ] [ðɪ:z] ['fu:lɪ] [θɪŋz] ,
Later , upon hearing these foolish things ,
之后 , 之上 听力 这些 愚蠢 事物 ,

后来听见这些呆事，

[ðə; ði] ['oʊnər] [rʌnz] [ðə; ði] [ʃɑ:p] [hɪm'self] .
The owner runs the shop himself .
这 所有者 跑步 这 店铺 他自己 :

东家自己下店，

[ˈæftər] ['setlɪŋ] [ðə; ði] [ə'kaʊnts] ,
After settling the accounts ,
后 安顿 这 账户 ,

把帐一算，

[haʊ'evər] , [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ʃɔ:rt] [ʌv; əv] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ˈsev(ə)n] ['hʌndrəd] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] .
However , they were short of more than seven hundred taels of silver .
然而 , 他们 是 短的 的 更多的 比 七 百 两 的 银 .

却亏空了七百多银子。

[ðeɪ] [æskt] , [bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['noʊwər] [tu:; tə] [spend] [ðə; ði] ['mʌni] .
They asked , but there was nowhere to spend the money .
他们 问 , 但 那里 曾是 无处 到 花费 这 钱 .

问著又没处开销，

[sti:l] ['nɪtpɪkɪŋ] [ˌoʊvər] [wɜ:rdz] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪm'plɔɪər]
Still nitpicking over words in front of the employer
仍然 吹毛求疵 超过 字 在 正面 的 这 雇主

还在东家面前咬文嚼字，

[dɪ'sent] [ðæt] [ɪn'vɔ:lvz] ['pɔɪntɪŋ] ['fɪŋgərz] [ænd; ənd] ['merkɪŋ] [ʌn'wɔ:rəntɪd] ['kɑ:ments] ;
Dissent that involves pointing fingers and making unwarranted comments ;
异议 那 涉及 指向 手指 和 制作 毫无根据的 评论 ;

指手画脚的不服；

[ðə; ði][ˈlændlɔ:rd][wʌz; wəz] [ə'nɔɪd] .
The landlord was annoyed .
这 房东 曾是 恼怒 :

东家恼了，

[ə; eɪ] [pə'tɪ(ə)n] ,
A petition ,
一个 请愿 ,

一张状子，

[,aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [sent] [tu:; tə] [dɪkɪŋ] ['kaʊntɪ] .
It was sent to Deqing County .
它 曾是 发送 到 德清 县 :

送在德清县里。

[ðə; ði] ['kaʊntɪ] ['mædʒɪstreɪt] , ['si:ɪŋ] [ðæt] [,aɪ 'ti:] [kən'sɜ:rnd] [sɔ:lt] [ə'ferz] ,
The county magistrate , seeing that it concerned salt affairs ,
这 县 地方法官 , 看到 那 它 担心的 盐 事务 ,

县主老爷见是盐务的事，

[pɔɪnt] [tuː; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] [ænd; ənd] ['ɪmplɪment] ；
Point to the point and implement ；
观点 到 这 观点 和 实施 ；

点到奉行；

[teɪk] ['mɪstər] . [jæn] [tuː; tə] ['prɪzn] .
Take Mr . Yang to prison .
拿 先生 ； 杨 到 监狱 ；

把这杨先生拿到监里，

[waɪl] ['sɪtɪŋ] , [ɪn'vestɪɡert] .
While sitting , investigate .
尽管 坐着 ， 调查 ；

坐著追究，

[hɪːz] [bɪn] [ɪn] ['prɪzn] [fɔːr; fər][ˈɔːlmoʊst][ə; eɪ] [jɪr] [ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] [naʊ] .
He's been in prison for almost a year and a half now .
他是 到过 在 监狱 为了 几乎 一个 年 和 一个 一半 现在 ；

而今在监里将有一年半了。”

[ðə; ði] [θɜːrd] [jʌŋ] ['mæstər] [sed] ；
The Third Young Master said ；
这 第三 年轻的 掌握 说 ；

三公子道：

[dʌz] [hɪz; ɪz][ˈfæməli] [oʊn] ['eni] ['prɔːpərti] ？
Does his family own any property ？
做 他的 家庭 自己的 任何 财产 ？

“他家可有甚么产业，

[kæn; kən][juː; jʊ] [ˈɔːfər] [kɑːmpen'seɪ(ə)n] ？
Can you offer compensation ？
能 你 提供 赔偿 ？

可以赔偿？ ”

[dʒi][ˈfuː] [sed] ；
Ji Fu said ；
季 傅 说 ；

吉甫道：

" [ɪts] [ɡʊd] [ðæt] [ɪts] [bɪn] [pɔːd] . "
" It's good that it's been poured . "
" 它是 好的 那 它是 到过 倾倒 ； "

“有倒好了。

[hɪz; ɪz] [hoʊm] [ɪz] [ə'baʊt] [fɔːr] [maɪlz] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ['entrəns] .
His home is about four miles outside the village entrance .
他的 家 是 关于 四 英里 外部 这 村庄 入口 ；

他家就住在这村口外四里多路，

[bəʊθ] [sʌnz] [ɑːr; ər] [fuːlz] ；
Both sons are fools ；
两个都 儿子们 是 傻瓜 ；

两个儿子都是蠢人；

[ðeɪ] [dəʊnt][duː] ['bɪznəs] .
They don't do business .
他们 不 做 商业 ；

既不做生意，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [dəʊnt] [riːd] [bʊks] .
And they don't read books .
和 他们 不 读 图书 ；

又不读书，

[hiː; hi] [stɪl] [rɪˈlaɪz] [ɑːn][ðə; ði][oʊld] [əˈfɪʃ(ə)l] [fɔːr; fər] [səˈpɔːrt] .
He still relies on the old official for support .
他 仍然 依赖 在 这 老的 官方的 为了 支持 .

还靠著老官养活，

[wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] [kɑːmpenˈseɪʃ(ə)n] [wɪl] [wiː; wi] [rɪˈsiːv] ?
What kind of compensation will we receive ?
什么 种类 的 赔偿 将要 我们 收到 ?

拿甚么赔偿？ ”

[ðə; ði] [fɔːrθ] [jʌŋ] [ˈmæstər] [sed] [tuː; tə][ðə; ði][θɜːrd] [jʌŋ] [ˈmæstər] :
The fourth young master said to the third young master :
这 第四 年轻的 掌握 说 到 这 第三 年轻的 掌握 :

四公子向三公子道：

" [rɪˈmoʊt] [ænd; ənd] [ɪmˈpɑːvərɪʃt] [ˈeriəz] ,
" remote and impoverished areas ,
" 偏僻的 和 贫困 区域 ,

“穷乡僻壤，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [sʌtʃ] [ˈlɜːrɪnd] [ˈdʒent(ə)lmən] ,
There are such learned gentlemen ,
那里 是 这样的 学习 先生们 ,

有这样读书君子，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ˈɔːlsəʊ][səʊ] [əˈbjʊːzd] [baɪ][ðə; ði] [ˈmʌni] - [ˈgrʌbə] .
He was also so abused by the money - grubber .
他 曾是 还 所以 受虐 经过 这 钱 - 幼虫 .

还被守钱奴如此凌虐，

[ɪts] [ɪnˈfjʊəriətɪŋ] !
It's infuriating !
它是 令人恼火 ！

令人怒发冲冠！

[wiː; wi][kæn; kən] [dɪˈskʌs] [ə; eɪ] [ˈriːzənɪŋ] .
We can discuss a reasoning .
我们 能 讨论 一个 推理 .

我们可以商量个道理，

[kæn; kən] [ðɪs] [ˈpɜːrs(ə)n][biː; bi] [seɪvd] ?
Can this person be saved ?
能 这 人 是 已保存 ?

救得此人么？ ”

[ðə; ði] [θɜːrd] [jʌŋ] [ˈmæstər] [sed] :
The Third Young Master said :
这 第三 年轻的 掌握 说 :

三公子道：

[ˈhiːz] [dʒʌst][ɪn] [det] .
He's just in debt .
他是 只是 在 债务 .

“他不过是欠债，

[,aɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt][ɪˈliːg(ə)] ;
It is not illegal ;
它 是 不是 非法的 ;

并非犯法；

[ɪf] [ɔːl] [juː; jʊ] [niːd] [tuː; tə][duː][ɪz][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [ˈsɪti] [ænd; ənd][faɪnd] [aʊt] [ðə; ði] [ˈdiːteɪlz] ,
If all you need to do is go to the city and find out the details ,
如果全部 你 需要 到 做 是 去 到 这 城市 和 寻找 出去 这 细节 ,

如令只消到城里问明底细，

[dʒʌst] ['set(ə)l] [ði:z] [fju:] [teɪl] [ʌv; əv] [det] [fɔ:r; fər][him; ɪm] .
Just settle these few taels of debt for him .
只是 定居 这些 很少 两 的 债务 为了 他 .

替他把这几两债弄清了就是。

[wɒts] [soʊ] ['dɪfɪkəlt] [ə'baʊt] [ðæt] ?
What's so difficult about that ?
是什么 所以 难的 关于 那 ?

这有何难？ ”

[ðə; ði] [fɔ:rθ] [jʌŋ] ['mæstər] [sed] :
The fourth young master said :
这 第四 年轻的 掌握 说 :

四公子道：

" [ðæt] [meɪks] [ðə; ði][moʊst] [sens] . "
" That makes the most sense . "
" 那 制作 这 最多 感觉 . "

“这最有理。

[wi:; wi] [wɪl] [ə'raɪv] [hoʊm] [tə'mɔ:roʊ] .
We will arrive home tomorrow .
我们 将要 到达 家 明天 .

我两人明日到家，

[goʊ][ænd; ənd] [get] [ɑ:n][wɪð; wɪθ][,aɪ 'ti:] .
Go and get on with it .
去 和 得到 在 和 它 .

就去办这件事。”

[zu:] - [sed] :
Zou Jifu said :
邹 - 说 :

邹吉甫道：

" [ˌɑmɪ'tɑ:bə] !
" Amitabha !
" 阿弥陀佛 ！

“阿弥陀佛！

[ðə; ði] [tu:] [jʌŋ] ['mæstərz] [ɑ:r; ər] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə][du:] [gʊd] [di:dz] ;
The two young masters are willing to do good deeds ;
这 二 年轻的 大师 是 愿意的 到 做 好的 契约 ;

二位少老爷是肯做好事的；

[ˈθɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði][pæst] ,
Thinking about the past ,
思维 关于 这 过去的 ,

想著从前已往，

[,aɪ 'ti:][ɪz] [ˌʌn'noʊn] [haʊ] ['meni] ['pi:p(ə)l] [,aɪ 'ti:][hæz; həz] [helpɪ] .
It is unknown how many people it has helped .
它 是 未知 如何 许多 人们 它 有 帮助 .

不知救济了多少人。

[ɪf] [wi:; wi][kæn; kən] ['reskjʊ:] ['mɪstər] . [jæŋ] [naʊ] ,
If we can rescue Mr . Yang now ,
如果 我们 能 救援 先生 . 杨 现在 ,

如今若救出杨先生来，

[ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ʌv; əv] [ðɪs] [taʊn]
The people of this town
这 人们 的 这 镇

这一镇的人，

[hu:] ['wɒdnt] [əd'maɪə(r)][him; ɪm] !
Who wouldn't admire him !
WHO 不会 钦佩 他 !

谁不敬仰！ ”

[ðə; ði] [θɜ:rd] [jʌŋ] ['mæstə(r)] [sed] :
The Third Young Master said :
这 第三 年轻的 掌握 说 :

三公子道：

" - ,
" **Jifu** ,
" - ,

“吉甫，

[ðɪs] ['sentəns] ,
This sentence ,
这 句子 ,

这句话，

[dəʊnt] [tel] ['eniwʌn] [jʊə(r)] [ɪn] [taʊn] .
Don't tell anyone you're in town .
不 告诉 任何人 你是 在 镇 .

你在镇上且不要说出来，

[wi:l] [prəʊ'si:d] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['kæm(ə)rə] [ðen] .
We'll proceed with the camera then .
出色地 继续 和 这 相机 然后 .

待我们去相机而动。”

[ðə; ði] [fɔ:rθ] [jʌŋ] ['mæstə(r)] [sed] :
The fourth young master said :
这 第四 年轻的 掌握 说 :

四公子道：

" [ðæts] [raɪt] ; "
" **That's right ;** "
" 那就是 正确的 ; "

“正是；

[ˈweðə(r)] [ɔ:r][nɔ:t][wʌn][kæn; kən][du:] ['sʌmθɪŋ] [ʌn'noʊn] .
Whether or not one can do something unknown .
无论 或者 不是 一 能 做 某物 未知 .

未知事体做的来与做不来，

[ɪt] [bi:; bi] ['bɔ:ɪŋ] [ɪf] [aɪ] [seɪ] [aɪ 'ti:] [aʊt] [laʊd] .
It'll be boring if I say it out loud .
它将 是 无聊的 如果 我 说 它 出去 大声 .

说出来就没趣了。”

[soʊ][wi:; wi] [stɔ:pt] ['ju:zɪŋ] ['ælkəhɔ:l] .
So we stopped using alcohol .
所以 我们 停止 使用 酒精 .

于是不用酒了，

[aɪv] [ɔ:'redi] ['gɔ:tɪn] [maɪ] [fu:d] [ænd; ənd] ['i:tɪn] .
I've already gotten my food and eaten .
我已经 已经 获得 我的 食物 和 吃 .

取饭来吃过，

[ðeɪ] ['hɜ:rɪdli] [rɪ'tɜ:nd] [tu:; tə][ðə; ði] [ʃɪp] .
They hurriedly returned to the ship .
他们 匆匆 返回 到 这 船 .

匆匆回船。

[zu:] - [li:nd] [ɑ:n][ə; ei] [kɜ:n] .
Zou Jifu leaned on a cane .
邹 - 倾斜 在 一个 甘蔗 .

邹吉甫拄著拐杖，

[dɪ'lɪvəd] [tu:; tə][ðə; ði] [ʃɪp] ,
Delivered to the ship ,
发表 到 这 船 ,

送到船上，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说:

" [kən,grætʃə'leɪ(ə)nɪz] [ɑ:n][jɔ:; jər] [rɪ'tɜ:rn] , [jʌŋ] ['mæstərz] . "
" Congratulations on your return , young masters . "
" 恭喜! 在 你的 返回 , 年轻的 大师 . "

“少老爷们恭喜回府，

" [aɪ] [wɪl] [kʌm] [tu:; tə][ðə; ði] ['sɪti] [ænd; ənd][ðə; ði] ['gʌvənmənt] ['ɑ:fɪs] [ə'nʌðər] [deɪ] [tu:; tə] [peɪ] [maɪ]
" I will come to the city and the government office another day to pay my
" 我 将要 来 到 这 城市 和 这 政府 办公室 其他 天 到 支付 我的
[rɪ'spekts, rɪ:'spekts, rə'spekts, rɪ:'speks] . "

respects : "
尊重 . "

小老改日再来城里府内候安。”

[ðen] [zu:] [sæn][wʌz; wəz] [æskt] [tu:; tə] ['kæri] [ə; ei]['bɔ:t(ə)l][ʌv; əv] [waɪn] [ænd; ənd][sʌm; səm] [saɪd] ['dɪʃɪz] .
Then Zou San was asked to carry a bottle of wine and some side dishes .
然后 邹 圣 曾是 问 到 携带 一个 瓶子 的 葡萄酒 和 一些 边 菜肴 .

又叫邹三捧著一瓶酒和些小菜，

[sent] [ɑ:n][ðə; ði] [ʃɪp]
Sent on the ship
发送 在 这 船

送在船上，

['hævɪŋ] [ə; ei] [leɪt] - [naɪt] [snaek] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tu:] [jʌŋ] ['mæstərz] .
Having a late - night snack with the two young masters .
拥有 一个 晚的 - 夜晚 小吃 和 这 二 年轻的 大师 .

与二位少老爷消夜。

['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] [boʊt] [set] [seɪl] ,
Watching the boat set sail ,
观看 这 船 放 帆 ,

看著开船，

[aɪ][dʒʌst] [went] [bæk] .
I just went back .
我 只是 去 后退 .

方才回去了。

[ðə; ði] [tu:] [jʌŋ] ['mæstərz] [ə'raɪvd] [hoʊm] .
The two young masters arrived home .
这 二 年轻的 大师 到达的 家 .

两公子到家，

[aɪ][dɪd][sʌm; səm] ['haʊswɜ:rk] .
I did some housework .
我 做过 一些 家务 .

清理了些家务，

[ˈæftər] [ˌentərˈteɪnɪŋ] [ˈgests] [fɔːr; fər] [ˈsevrəl] [deɪz] ,
After entertaining guests for several days ,
后 娱乐 客人 为了 一些 天 ,
应酬了几天客事，

[hiː; hi] [ˈɔːlsʊð] [ˈsʌmənd] [ə; eɪ] [ˈsɜːrvənt] [tuː; tə] [pərˈfɔːrm] [ðə; ði] [ˈerənd] [ænd; ənd] [prəˈmoʊtɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə]
He also summoned a servant to perform the errand and promoted him to
他 还 被召唤 一个 仆人 到 履行 这 差事 和 推广 他 到
[ə; eɪ] [ˈhaɪər] [ræŋk] .
a higher rank .
一个 更高 秩 .

顺便唤了一个办事家人晋爵，
[tel] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ɡoʊ][tuː; tə][ðə; ði] [ˈkaʊnti] .
Tell him to go to the county .
告诉 他 到 去 到 这 县 .

叫他去到县里，
[ðə; ði][məɪn][wʌz; wəz] [brɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [ɪmˈprɪznd] [frʌm; frəm][ðə; ði][sɔːlt] [[ɑːp] [ɪn] - [taʊn] .
The man was brought to be imprisoned from the salt shop in Chaxin Town .
这 男人 曾是 带来 到 是 被监禁 从 这 盐 店铺 在 - 镇 .
查新市镇盐店里送来监禁这人，

[wʌt] [ɪz][ɪts] [neɪm] ?
What is its name ?
什么 是 它是 姓名 ?
是何名字？

[wʌt] [əˈmaʊnt] [ʌv; əv] [ˈsɪlvər] [ɪz][ɪn] [ˈʃɔːrtfɔːl] ?
What amount of silver is in shortfall ?
什么 数量 的 银 是 在 短缺 ?
亏空何项银两？

[haʊ] [mʌt] [ɪn][ˈtoʊt(ə)] ?
How much in total ?
如何 很多 在 全部的 ?
共计多少？

[duː][aɪ][hæv; həv] [əˈfɪ(ə)l] [ræŋk] [ɔːr][nɔːt] ?
Do I have official rank or not ?
做 我 有 官方的 秩 或者 不是 ?
本人有功名没功名？

[rɪˈpɔːrt] [bæk] [wʌns] [juːv] [ɪnˈvestɪɡetɪd] [ˈevriθɪŋ] .
Report back once you've investigated everything .
报告 后退 一次 你已经 调查 一切 .
都查明白了来报告。

- [əkˈseptɪd] [ðə; ði][ˈɔːrdər] .
Jinjue accepted the order .
- 公认 这 命令 .
晋爵领命，

[wiː; wi] [əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [ˈkaʊnti] [ˈɡʌvərnmənt] [ˈɑːfɪs] .
We arrived at the county government office .
我们 到达的 在 这 县 政府 办公室 .
来到县衙。

[ðə; ði] [klɜːrk] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhaʊshəʊld] [əˈferz] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [swɔːrn] [ˈbrʌðər] [ʌv; əv][dʒɪn][ˈdʒuː] .
The clerk in charge of the household affairs was a sworn brother of Jin Jue .
这 职员 在 收费 的 这 家庭 事务 曾是 一个 宣誓 兄弟 的 斤 珏 .
户房书办是晋爵结拜的弟兄，

[wen] [hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] ,
When he came to investigate ,
什么时候 他 来了 到 调查 ,

见他来查，

[ðeɪ] ['kwɪkli] [faʊnd] [ðə; ði] [keɪs] .
They quickly found the case .
他们 迅速地 成立 这 案件 .

连忙将案寻出，

[meɪk] [ə; eɪ] ['kɑ:pɪ] [ɑ:n] ['peɪpə] .
Make a copy on paper .
制作 一个 复制 在 纸 .

用纸抄写一份，

[hi:; hi] ['hændɪd] [,aɪ 'ti:] [tu:; tə] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [tʊk] [,aɪ 'ti:] [bæk] .
He handed it to him and took it back .
他 递交 它 到 他 和 采取 它 后退 .

递给他拿了回来，

[rɪ'plai] [tu:; tə] [ðə; ði] [tu:] [jʌŋ] ['mæstəz] .
Reply to the two young masters .
回复 到 这 二 年轻的 大师 .

回覆两公子。

[ðə; ði] [saɪn] [ri:d] " - [sɔ:lt] [ʃɑ:p] , [taʊn] " .
The sign read " Gongyuqi Salt Shop , Xinshi Town " .
这 符号 读 " - 盐 店铺 , 新市 镇 " .

只见上面写著“新市镇公裕旗盐店，

[ðə; ði] ['mɜ:rtʃənt] [jæn] [ʒɪzɔŋ] (['ɔ:lsʊ] [noʊn] [æz; əz] [jæn] [jʌn]) [hæd; həd] [bɪn] ['wɜ:rkɪŋ] [æt; ət]
The merchant Yang Zhizhong (also known as Yang Yun) had been working at
这 商人 杨 志忠 (还 已知 作为 杨 云) 有 到过 在职的 在

[ðə; ði] [ʃɑ:p] [fɔ:r; fər] ['meni] ['jɪrz] .
the shop for many years .
这 店铺 为了 许多 年 .

呈首商人杨执中（即杨允）累年在店，

[nɑ:t] ['ki:pɪŋ] [tu:; tə] [wʌnz] ['du:ti] ;
Not keeping to one's duty ;
不是 保持 到 一个人的 责任 ;

不守本分；

[ˈɡæmblɪŋ] , [ˌprɑ:stɪ'tu:ʃ(ə)n] , [ˈkloʊðɪŋ] , [ænd; ənd] [fu:d]
Gambling , prostitution , clothing , and food
赌博 , 卖淫 , 衣服 , 和 食物

嫖赌穿吃，

[ðə; ði] [kɔ:st] [ʌv; əv] [ðə; ði] [em'bezəld] [fʌndz] [wʌz; wəz] ['oʊvər] ['sev(ə)n] ['hʌndrəd] [teɪl] .
The cost of the embezzled funds was over seven hundred taels .
这 成本 的 这 挪用公款 资金 曾是 超过 七 百 两 .

侵用成本七百余两，

[ˌmɪs'li:dɪŋ] ['næʃ(ə)nəl] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n]
Misleading national education
误导性的 国家的 教育

有误国课，

[aɪ] ['ɜ:rnɪstli] [rɪ'kwest] [jʊr; jər] ['mædʒəsti] [tu:; tə] [grænt] [ðɪs] [rɪ'kwest] .
I earnestly request Your Majesty to grant this request .
我 切实 要求 你的 威严 到 授予 这 要求 .

恳恩追此云云。

[haʊ'evər] , [ə'pɑ:n] [ɪn'vestrɪ'geɪ(ə)n] , [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [faʊnd] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['stu:d(ə)nt]
However , upon investigation , it was found that he was a student
然而 , 之上 调查 , 它 曾是 成立 那 他 曾是 一个 学生
[sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] [θru:] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [ɪg,zæmɪ'neiʃ(ə)n] ['sɪstəm] .
selected through the imperial examination system .
已选 通过 这 帝国 考试 系统 .
但查本人系禀生拔贡，

[aɪ 'ti:][ɪz] [ɪnkən'vi:nɪənt] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [kəm'pærɪsn] .
It is inconvenient to make a comparison .
它 是 不方便 到 制作 一个 比较 .
不便追比，

[di:terɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['kɑ:ntrækt][ɑ:r; ər][tu:; tə][bi:; bi] [stript] .
Details of the contract are to be stripped .
细节 的 这 合同 是 到 是 脱衣舞 .
合详情褫革，

[ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə] [meɪk] [strikt] [kəm'pærəsnz] ;
In order to make strict comparisons ;
在 命令 到 制作 严格的 比较 ;
以便严比；

[ðɪs] [ə'fendər] [ɪz] [hɪr'baɪ] [tempə'rerəli] [di'teɪnd] [ɪn] ['prɪzn] .
This offender is hereby temporarily detained in prison .
这 罪犯 是 特此 暂时地 被拘留 在 监狱 .
今将本犯权时寄监收禁，

[ə'weɪtɪŋ] [ðə; ði] ['empɜ:ɜ:z] [ə'pru:v(ə)l] .
Awaiting the emperor's approval .
等待中 这 皇帝的 赞同 .
候上宪批示，

[ðen] , [ðeɪ] [ɪm'pouzd] [rɪ'strɪkʃ(ə)nz] [ænd; ənd] [ˈʌðər] ['meʒərz] .
Then , they imposed restrictions and other measures .
然后 , 他们 强加 限制 和 其他 措施 .
然后勒限等情。”

[ðə; ði] [fɔ:rθ] [jʌŋ] ['mæstər] [sed] :
The fourth young master said :
这 第四 年轻的 掌握 说 :
四公子道：

" [ðæts] [rɪ'dɪkjələs] . "
" That's ridiculous . "
" 那就是 荒谬的 . "
“这也可笑的紧，

[bɔ:rn][ɪ'ɪntu:][ə; eɪ]['fæməli][ʌv; əv] [s'kɒləz] [ænd; ənd][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][æz; əz] ['trɪbjʊ:t] ['stju:dnts]
Born into a family of scholars and selected as tribute students
出生 进入 一个 家庭 的 学者们 和 已选 作为 贡 学生
禀生拔贡，

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɔ:lsoʊ] ['fɪgjərz] [ʌv; əv] [haɪ] ['soʊʃ(ə)l] ['stændɪŋ] .
They were also figures of high social standing .
他们 是 还 数据 的 高的 社会的 常设 .
也是衣冠中人物，

[ðɪs] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] [ðæən; ðən] [ˌmɪsəˈprəʊpriː; ertɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] [frʌm; frəm][ðə; ði][sɔːlt]
This is nothing more than misappropriating a few taels of silver from the salt
这 是 没有什么 更多的 比 挪用 一个 很少 两 的 银 从 这 盐
[ˈmɜːtʃənts] .
merchants .
商人 :

今不过侵用盐商这几两银子，

[hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [stript] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [əˈfɪ(ə)] [pəˈzɪ(ə)n] .
He should be stripped of his official position .
他 应该 是 脱衣舞 的 他的 官方的 位置 :

就要将他褫革、

[ɪnˈvestɪɡert] ,
Investigate ,
调查 ,

追究，

[wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['riːzənɪŋ] [bɪˈhaɪnd] [ðɪs] ?
What is the reasoning behind this ?
什么 是 这 推理 在后面 这 ?

是何道理？ ”

[ðə; ði] [θɜːrd] [jʌŋ] ['mæstər] [sed] :
The Third Young Master said :
这 第三 年轻的 掌握 说 :

三公子道：

" [hæv; həv][juː; jʊ] [kənˈfɜːrmd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz][noʊ] [ˈʌðər] [ɪnˈtenʃən] ? "
" Have you confirmed with him that he has no other intentions ? "
" 有 你 确认的 和 他 那 他 有 不 其他 意图 ? " "

“你问明了他并无别情么？ ”

[dʒɪn][ˈdʒuː] [sed] :
Jin Jue said :
斤 珏 说 :

晋爵道：

" [aɪ][hæv; həv] [ɪnˈkwaɪəd] [ænd; ənd] [faʊnd] [aʊt] . "
" I have inquired and found out . "
" 我 有 询问 和 成立 出去 : " "

“小的问明了，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ˈʌðər] ['riːz(ə)n] .
There was no other reason .
那里 曾是 不 其他 原因 :

并无别情。”

[ðə; ði] [θɜːrd] [jʌŋ] ['mæstər] [sed] :
The Third Young Master said :
这 第三 年轻的 掌握 说 :

三公子道：

" [sɪns] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] , "
" Since that's the case , "
" 自从 那就是 这 案件 , " "

“既然如此，

[gəʊ][ænd; ənd][get][ðə; ði] ['mʌni] [ðæt][mæn][frʌm; frəm] - [keɪm][tu; tə] [rɪ'di:m] [hɪz; ɪz][lənd]
Go and get the money that man from Huangjiawei came to redeem his land
去 和 得到 这 钱 那 男人 从 - 来了 到 赎回 他的 土地
[frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] .
from the other day .
从 这 其他 天 .

你去把我们前日黄家圩那人来赎田的一宗银子，
[hi; hi][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n] - [teɪl] [ʌv; əv]['sɪlvər][tu; tə][bi; bi] [dɪ'pɑːzɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] ['treʒəri] .
He was given 750 taels of silver to be deposited in the treasury .
他 曾是 给定 - 两 的 银 到 是 已存 在 这 财政部 .
兑七百五十两替他上库；

[raɪt] ['aʊər; ɑːr] [neɪm] [kɑːrdz] [ə'gen] .
Write our name cards again .
写 我们的 姓名 牌 再次 .
再写我两人的名帖，

[ʃiːɑːŋ] [dɪkɪŋ] ['kɑʊntɪ] [sed] :
Xiang Deqing County said :
向 德清 县 说 :
向德请县说：

[ðɪs] [jæŋ] [gɒŋʃɛŋ] [ɪz][ə; eɪ] ['mɪstrəs] [ʌv; əv][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n]['dʒent(ə)lmən] .
This Yang Gongsheng is a mistress of a certain gentleman .
这 杨 功胜 是 一个 情妇 的 一个 肯定 绅士 .
这杨贡生是家老爷们相好，

[tel] [hɪm; ɪm][tu; tə] [rɪ'liːs] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm] ['prɪzn] .
Tell him to release him from prison .
告诉 他 到 发布 他 从 监狱 .
叫他就放出监来。

[juː; jʊ][kæn; kən][,eɪ dɪː 'diː][ə; eɪ] [-] ['steɪtmənt] [wɪð; wɪθ][jɔːr; jər] [neɪm] [ɑːn][,aɪ 'tiː] .
You can add a guarantor's statement with your name on it .
你 能 添加 一个 担保人的 陈述 和 你的 姓名 在 它 .
你再拿你的名字添上一个保状，

[juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [gəʊ][ænd; ənd]['hænd(ə)] [ðɪs] [ɪ'miːdiətli] .
You should go and handle this immediately .
你 应该 去 和 处理 这 立即地 .
你作速去办理。”

[ðə; ði] [fɔːrθ] [jʌŋ] ['mæstər] [sed] :
The fourth young master said :
这 第四 年轻的 掌握 说 :
四公子道：

" [prə'moʊt] [ə; eɪ]['noʊb(ə)]['taɪt(ə)] ,
" Promote a noble title ,
" 推动 一个 高贵 标题 ,
“晋爵，

[juː; jʊ][gəʊ][ænd; ənd] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] [ðɪs] .
You go and take care of this .
你 去 和 拿 关心 的 这 .
这事你就去办，

[duː;][naːt][bi; bi] ['neglɪdʒənt] !
Do not be negligent !
做 不是 是 疏忽 !
不可怠慢！

[jæŋ] [gɒŋʃɛŋ] [wʌz; wəz] [rɪ'li:st] [frʌm; frəm] ['prɪzn] .
Yang Gongsheng was released from prison .
杨 功胜 曾是 发布 从 监狱 .

那杨贡生出监来，

[ju:; jʊ] [dəʊnt] [ni:d] [tu:; tə] [seɪ] ['eniθɪŋ] [tu:; tə] [hɪm; ɪm] .
You don't need to say anything to him .
你 不 需要 到 说 任何事物 到 他 .

你也不必同他说什么，

[hi:; hi] ['nætʃ(ə)rəli] [keɪm] [tu:; tə] [mi:t] [em 'i:] .
He naturally came to meet me .
他 自然 来了 到 见面 我 .

他自然到我这里来相会。”

[dʒɪŋ] ['dʒu:] [ə'gri:d] [ænd; ənd] [left] .
Jin Jue agreed and left .
斤 珏 同意 和 左边 .

晋爵应诺去了。

[ðə; ði] ['nəʊblmən] ['oʊnli] [brɔ:t] ['twenti] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] .
The nobleman only brought twenty taels of silver with him .
这 贵族 仅有的 带来 二十 两 的 银 和 他 .

爵只带二十两银子，

[ɔ:l] [ðə; ði] [wei] [tu:; tə] [ðə; ði] ['klɜ:ks] [haʊs] ;
All the way to the clerk's house ;
全部 这 方式 到 这 职员 的 房子 ;

一直到书办家；

[gɪv] [ðɪs] ['sɪlvər] [tu:; tə] [ðə; ði] [klɜ:rk] .
Give this silver to the clerk .
给 这 银 到 这 职员 .

把这银子送与书办，

[hi:; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [rɪ'gɑ:rdɪŋ] [jæŋ] [gɒŋʃɛŋ] , "
" Regarding Yang Gongsheng , "
" 关于 杨 功胜 , "

“杨贡生的事，

[aɪ'd] [laɪk] [tu:; tə] [dɪ'skʌs] [æn; ən] [aɪ'di:ə] [wɪð; wɪθ] [ju:; jʊ] .
I'd like to discuss an idea with you .
ID 喜欢 到 讨论 一个 主意 和 你 .

我和你商议个主意。”

[ðə; ði] [klɜ:rk] [sed] :
The clerk said :
这 职员 说 :

书办道：

" [sɪns] [ɪts] [æn; ən] [ɪnvɪ'teɪ(ə)n] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [grænd] ['tu:tərz] ['rezɪdəns] . . . "
" Since it's an invitation from the Grand Tutor's residence . . . "
" 自从 它是 一个 邀请 从 这 盛大 导师的 住宅 . . . "

“既是太保老爷府里发的帖子，

" [wɒts] [soʊ] ['dɪfɪkəlt] [ə'baʊt] [ðæt] ? "
" What's so difficult about that ? "
" 是什么 所以 难的 关于 那 ? "

这事何难？ ”

[hiː; hi] [ðen] [sent] [ə; eɪ] [rɪ'pɔːrt] ['seɪɪŋ] :
He then sent a report saying :
他 然后 发送 一个 报告 说 :

随即打个稟帖说：

" [ðɪs] [jæŋ] [gɒŋʃɛŋ] [ɪz][frʌm; frəm][ðə; ði] [lu:] ['fæməli] ; "
" This Yang Gongsheng is from the Lou family ; "
" 这 杨 功胜 是 从 这 卢 家庭 ; "
“这杨贡生是娄府的人；

[ðə; ði] [tu:] ['dʒent(ə)lmən]['pəʊstɪd][ðə; ði] ['mesɪdʒ] .
The two gentlemen posted the message .
这 二 先生们 发布 这 信息 .

两位老爷发了帖，

[ðə; ði] [lu:] ['fæməli] [naʊ] [pə'zesɪz] [ə; eɪ] [gærən'ti:] .
The Lou family now possesses a guarantee .
这 卢 家庭 现在 拥有 一个 保证 .

现在娄府家人具的保状。

[mɔː'roʊvər] , [ðə; ði] [lu:] ['fæməli] [sed] :
Moreover , the Lou family said :
而且 , 这 卢 家庭 说 :

况且娄府说：

[ðɪs] ['sɪlvər] ,
This silver ,
这 银 ,

这项银子，

['niːðər] ['stəʊlən] [gʊdʒ] [nɔːr] ['mʌni] ,
Neither stolen goods nor money ,
两者都不 被盗 商品 也不 钱 ,

非赃非帑，

[waɪ] [ɪz][aɪ 'tiː] [kən'viːniənt] [tuː; tə] [ɪm'prɪzn] ?
Why is it convenient to imprison ?
为什么 是 它 方便的 到 监禁 ?

何以便行监禁？

[aɪ] ['hʌmbli] [rɪ'kwest] [jɜːr; jər] ['eksələnsɪ] [tuː; tə] [merk] [ə; eɪ]['dʒʌdʒmənt][ɑːn] [ðɪs] ['mætər] .
I humbly request Your Excellency to make a judgment on this matter .
我 谦卑地 要求 你的 阁下 到 制作 一个 判断 在 这 事情 .

此事乞老爷上裁。”

['æftər] ['hɪrɪŋ] [wʌt] [ðə; ði] [lu:] ['fæməli] [sed] , [ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt]
After hearing what the Lou family said , the county magistrate
后 听力 什么 这 卢 家庭 说 , 这 县 地方法官

知县听了娄府这番话，

['fiːlɪŋ] ['flʌstərd] ,
Feeling flustered ,
感觉 慌乱 ,

心下著慌，

[bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][nɔːt] [rɪ'tʃːrɪn] [tuː; tə][hɪz; ɪz][laɪf][æz; əz][ə; eɪ][sɔːlt] ['mɜːrtʃənt] .
But he could not return to his life as a salt merchant .
但 他 可以 不是 返回 到 他的 生活 作为 一个 盐 商人 .

却又回不得盐商。

[ðə; ði] ['mesɪdʒ] [wʌz; wəz] [sent] [tuː; tə][ðə; ði] [klɜːrk] [fɔːr; fər] ['fɜːrðər] [dɪ'skʌʃ(ə)n] .
The message was sent to the clerk for further discussion .
这 信息 曾是 发送 到 这 职员 为了 更远 讨论 .

传进书办去细细商酌，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [skreɪp] [tə'geðər] [ðə; ði] ['mʌni] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['veriəs] [sɔːlt]
They had no choice but to scrape together the money for the various salt
他们 有 不 选择 但 到 刮 一起 这 钱 为了 这 各种各样的 盐
[ˌregjuˈleɪ(ə)nz] .
regulations .
法规 .

只得把几项盐规银子凑齐，

[ðɪs] ['aɪtəm][hæz; həz] [bɪn] ['ædɪd] .
This item has been added .
这 物品 有 到过 额外 .

补了这一项。

[ðə; ði] [ˌɡærən'tiː] [ʌv; əv][prə'moʊʃ(ə)n][wʌz; wəz] [ə'pruːvd] .
The guarantee of promotion was approved .
这 保证 的 晋升 曾是 得到正式认可的 .

准了晋爵保状，

[rɪ'liːs] [jæn] [ɡɒŋʃɛŋ] [frʌm; frəm] ['prɪzn] [ɪ'miːdiətli] ;
Release Yang Gongsheng from prison immediately ;
发布 杨 功胜 从 监狱 立即地 ;

即刻把杨贡生放出监来；

[noʊ] [niːd] [tuː; tə] [dɪ'saɪd] [wʌt] [tuː; tə][duː] .
No need to decide what to do .
不 需要 到 决定 什么 到 做 .

也不用发落，

[ðeɪv] [bɪn] [rɪ'liːst] .
They've been released .
他们有 到过 发布 .

释放去了。

[ðoʊz] ['sev(ə)n] ['hʌndrəd] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] ,
Those seven hundred taels of silver ,
那些 七 百 两 的 银 ,

那七百多两银子，

[ðeɪ] [ɔːl] [ək'septɪd] [ðə; ði][prə'moʊʃ(ə)n][wɪð; wɪθ] ['plezər] ;
They all accepted the promotion with pleasure ;
他们 全部 公认 这 晋升 和 乐趣 ;

都是晋爵笑纳；

[ɪf] [aɪ 'tiː][ɪz] [rɪ'liːst] ,
If it is released ,
如果 它 是 发布 ,

把放出来的话，

[ðeɪ] [ɔːl] [rɪ'plaɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstər] .
They all replied to the young master .
他们 全部 回复 到 这 年轻的 掌握 .

都回覆了公子。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstər] [nuː] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [rɪ'liːst] [frʌm; frəm] ['prɪzn] .
The young master knew he had been released from prison .
这 年轻的 掌握 知道 他 有 到过 发布 从 监狱 .

公子知道他出了监，

[ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [ænd; ənd] [θæŋk] [juː; jʊ] ;
Of course I should come and thank you ;
的 课程 我 应该 来 和 感谢 你 ;

自然就要来谢；

[ˈlɪt(ə)l] [dɪd] [jæn] [ʒɪzɔŋ] [noʊ] [ðə; ði] [ˈriːz(ə)n] .
Little did Yang Zhizhong know the reason .
小的 做过 杨 志忠 知道 这 原因 .

那知杨执中并不晓得是甚么缘故。

[æsk] [ˈpi:p(ə)l] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkaʊnti] ,
Ask people in front of the county ,
问 人们 在 正面 的 这 县 ,

县前问人，

[aɪ ˈtiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ə; eɪ] [ˈnoʊblmən] [ˈsɜːrneɪmd] [dʒɪn] [prəˈtektɪd] [hɪm; ɪm] .
It is said that a nobleman surnamed Jin protected him .
它 是 说 那 一个 贵族 姓氏 斤 受保护 他 .

说是一个姓晋的晋爵保了他去。

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪmˈself] ,
He thought to himself ,
他 想法 到 他自己 ,

他自心里想，

[aɪ][hæd; həd] [ˈnevər] [met] [ðɪs] [ˈpɜːrs(ə)n] [ˈsɜːrneɪmd] [dʒɪn] [bɪˈfɔːr] ;
I had never met this person surnamed Jin before ;
我 有 绝不 遇见 这 人 姓氏 斤 前 ;

生平并不认得这姓晋的；

[ˈæftər][sʌm; səm] [daʊt] ,
After some doubt ,
后 一些 怀疑 ,

疑惑一番，

[ɪgˈnɔːr] [hɪm; ɪm] .
Ignore him .
忽略 他 .

不必管他，

[hiː; hi] [ˈendɪd] [ʌp] [kliːn] .
He ended up clean .
他 结束 向上 干净的 .

落得身子乾淨，

[hiː; hi] [went] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈrʊrəl] [hoʊm] [ænd; ənd] [kənˈtɪnjuːd] [ˈriːdɪŋ] [æz; əz][ˈjuːʒuəl] .
He went back to his rural home and continued reading as usual .
他 去 后退 到 他的 乡村的 家 和 持续 阅读 作为 通常 .

且下乡家去照旧看书。

[əˈraɪvd] [hoʊm]
Arrived home
到达的 家

到家，

[ðə; ði][oʊld] [waɪf] [kənˈtɪnjuːd] ,
The old wife continued ,
这 老的 妻子 持续 ,

老妻接著，

[ʌnɪkˈspektɪd] [dʒɔɪ] ;
Unexpected joy ;
意外 喜悦 ;

喜从天降；

[tuː] [ˈstuːpɪd] [sʌnz] ,
Two stupid sons ,
二 愚蠢的 儿子们 ,

两个蠢儿子，

[ˈɡæmblɪŋ] [ɪn] [taʊn] [ˈevri] [deɪ]
Gambling in town every day
赌博 在 镇 每一个 天

日日在镇上赌钱，

[hiː; hi] [ˈdʌznt] [kʌm] [hoʊm] [ˈiːv(ə)n][ɪn][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] .
He doesn't come home even in the middle of the night .
他 不 来 家 甚至 在 这 中间 的 这 夜晚 .
半夜也不归家。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ˈoʊnli][wʌn][oʊld] [ˈwʊmən] .
There was only one old woman .
那里 曾是 仅有的 一 老的 女士 .

只有一个老妪，

[səˈspɪʃəs] [ænd; ænd] [def] ,
Suspicious and deaf ,
可疑的 和 聋 ,

又疑又聋，

[ˈkʊkɪŋ] [ˈoʊvər][ə; eɪ][ˈfaɪər][æt; ət] [hoʊm] ,
Cooking over a fire at home ,
烹饪 超过 一个 火 在 家 ,

在家烧火做饭，

[weɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈɡeɪtkiːpər] .
Wait for the gatekeeper .
等待 为了 这 守门人 .

听候门户。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] , [jæn] [ʒɪzɔŋ] [ˈvɪzɪtɪd] [sʌm; səm] [wel] - [noʊn] [ˈfæmələɪz] [ɪn][ðə; ði] [taʊn] .
The next day , Yang Zhizhong visited some well - known families in the town .
这 下一个 天 , 杨 志忠 到访 一些 出色地 - 已知 家庭 在 这 镇 .

杨执中次日在镇下名家相熟处走走。

[zuː] - [əˈdɔːptɪd] [hɪz; ɪz] [ˈɡrænsʌn] [brɪˈkæz, brɪˈkɔːz][hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈsekənd] [sʌn] .
Zou Jifu adopted his grandson because he was the second son .
邹 - 已采用 他的 孙子 因为 他 曾是 这 第二 儿子 .

邹吉甫因是第二个儿子养了孙子，

[ðeɪ] [wɪl] [steɪ] [ɪn] - .
They will stay in Dongzhuang .
他们 将要 停留 在 - .

接在东庄去住，

[aɪ][hæv; həv] [ˈnevər] [ˈrɪt(ə)n] [aɪ ˈtiː] .
I have never written it .
我 有 绝不 书面 它 .

不曾会著。

[ˈðerfɔːr] , [jʌŋ] [ˈmæstər] [ˈluːz] [ˈraɪtʃəs] [ækt]
Therefore , Young Master Lou's righteous act
所以 , 年轻的 掌握 lou's 正义 行为

所以娄公子这一番义举，

[aɪ][kʊd; kəd] [ˈnevər] [hæv; həv] [noʊn] , [nɔːt][ˈiːv(ə)n][ɪn][maɪ] [ˈwaɪldɪst] [ˈdriːmz] .
I could never have known , not even in my wildest dreams .
我 可以 绝不 有 已知 , 不是 甚至 在 我的 最狂野的 梦境 .

做梦也不得知道。

[ˈæftər] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [mʌnθ] , [jʌŋ] [ˈmæstər] [luː]
After more than a month , Young Master Lou
后 更多的 比 一个 月 , 年轻的 掌握 卢

娄公子过了月余，

[ðə; ði] ['brʌðərz] [wɜːr; wəɹ][æt; ət] [hoʊm] ,
The brothers were at home ,
这 兄弟 是 在 家 ,

弟兄在家，

[aɪ][wʌz; wəz] [ɪk'striːmli] [səɹ'praɪzd] ;
I was extremely surprised ;
我 曾是 极其 惊讶 ;

不胜诧异；

['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv][ju'eɪ] ['ʃiːfuː] ,
Thinking of the story of Yue Shifu ,
思维 的 这 故事 的 岳 师父 ,

想到越石甫故事，

[aɪ] [felt] [ðæt] [jæŋ] - ['nɑːlɪdʒ] [wʌz; wəz] [ɪk'striːmli] [prə'faʊnd] .
I felt that Yang Zhizhong's knowledge was extremely profound .
我 毛毡 那 杨 - 知识 曾是 极其 深刻的 .

心里觉得杨执中想是高绝的学问，

['iːv(ə)n] [mɔːr] ['ædmərəb(ə)] .
Even more admirable .
甚至 更多的 令人钦佩的 .

更加可敬。

[wʌn] [deɪ] ,
One day ,
一 天 ,

一日，

[ðə; ði] [θɜːrd] [jʌŋ] ['mæstəɹ] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [fɔːrθ] [jʌŋ] ['mæstəɹ] :
The third young master said to the fourth young master :
这 第三 年轻的 掌握 说 到 这 第四 年轻的 掌握 :

三公子向四公子道：

[jæŋ] [ʒɪzɔŋ] [hæz; həz][nɑːt] [kʌm] [tuː; tə] [θæŋk] [juː 'es] [jet] .
Yang Zhizhong has not come to thank us yet .
杨 志忠 有 不是 来 到 感谢 我们 然而 .

“杨执中至今并不来谢，

[ðɪs] ['pɜːrs(ə)n][ɪz][ʌv; əv] ['kwɛstʃənəb(ə)l] ['kærəktəɹ] .
This person is of questionable character .
这 人 是 的 值得怀疑 特点 .

此人品行不同。”

[ðə; ði] [fɔːrθ] [jʌŋ] ['mæstəɹ] [sed] :
The fourth young master said :
这 第四 年轻的 掌握 说 :

四公子道：

" ['lɔːdʒɪk] ,
" logic ,
" 逻辑 ,

“论理，

[maɪ] ['brʌðərz] [əd'maɪəɹ][hɪm; ɪm]
My brothers admire him
我的 兄弟 钦佩 他

我弟兄既仰慕他，

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [fɜːrst][goʊ][tuː; tə][hɪz; ɪz] [haʊs] [tuː; tə] [miːt] [ænd; ənd] [get] [tuː; tə] [noʊ] [hɪm; ɪm] ;
You should first go to his house to meet and get to know him ;
你 应该 第一的 去 到 他的 房子 到 见面 和 得到 到 知道 他 ;

就该先到他家相见结交；

[wiː; wi][mʌst; məst][hoʊp][hiː; hi][wɪl][kʌm][tuː; tə][ɪk'spres][hɪz; ɪz][ˈgrætɪtuːd] .
We must hope he will come to express his gratitude .
我们 必须 希望 他 将要 来 到 表达 他的 感激 :

定要望他来报谢，

[ˈɪznt][ðɪs][dʒʌst][ˈbiːɪŋ][ˈwɜːrldli] ?
Isn't this just being worldly ?
不是 这 只是 存在 世俗 ?

这不是俗情了么？ ”

[ðə; ðɪ][θɜːrd][jʌŋ][ˈmæstər][sed] :
The Third Young Master said :
这 第三 年轻的 掌握 说 :

三公子道：

[aɪ][θɪŋk][soʊ][tuː] ;
I think so too ;
我 思考 所以 也 ;

“我也是这样想；

[bʌt; bət][hæv; həv][juː; jʊ][nɑːt][hɜːrd][ðæt] - [ðə; ðɪ][jʌŋ][ˈmæstər][ɪz][ˈvɜːrtʃuəs][tuː; tə][ˈʌðər] - ?
But have you not heard that ' the young master is virtuous to others ' ?
但 有 你 不是 听到 那 - 这 年轻的 掌握 是 有德行的 到 其他的 - ?

但岂不闻‘公子有德于人，

[aɪ][hoʊp][juː; jʊ][wɪl][fər'get][ə'baʊt][aɪ 'tiː] , [sɜːr] .
I hope you will forget about it , sir .
我 希望 你 将要 忘记 关于 它 , 先生 .

愿公子忘之。’

[ðə; ðɪ][ˈseɪɪŋ] ?
The saying ?
这 说 ?

之说？

[ɪf][wiː; wi][goʊ][tuː; tə][hɪz; ɪz][haʊs][fɜːrst]
If we go to his house first
如果 我们 去 到 他的 房子 第一的

我们若先到他家，

[ˈdʌznt][ðɪs][siːm][laɪk][ˈsʌmθɪŋ][ðæt][niːdz][tuː; tə][biː; bi][spə'sɪfɪkli][ˈsteɪtɪd] ?
Doesn't this seem like something that needs to be specifically stated ?
不 这 似乎 喜欢 某物 那 需求 到 是 具体来说 声明 ?

可不像要特地表明这件事了？ ”

[ðə; ðɪ][fɔːrθ][jʌŋ][ˈmæstər][sed] :
The fourth young master said :
这 第四 年轻的 掌握 说 :

四公子道：

[wen][wiː; wi][miːt] ,
When we meet ,
什么时候 我们 见面 ,

“相见之时，

[ɪts][best][nɑːt][tuː; tə][brɪŋ][ðɪs][ʌp] .
It's best not to bring this up .
它是 最好的 不是 到 带来 这 向上 .

原不要提起。

[ə; eɪ][frend] , [ˈhɪrɪŋ][ðɪs] , [ˈbːŋz][fɔːr; fər][hoʊm] .
A friend , hearing this , longs for home .
一个 朋友 , 听力 这 , 长 为了 家 .

朋友闻声相思，

[hiː; hi] [ˈɔːrdərd] [hɪz; ɪz] [ˈkærɪdʒ] [tuː; tə][ˈvɪzɪt][hɪm; ɪm] .
He ordered his carriage to visit him .
他 订购 他的 运输 到 访问 他 .
命驾相访，

[ðæts] [ə; eɪ] [ˈkɑːmən] [əˈkɜːrəns] .
That's a common occurrence .
那就是 一个 常见的 发生 .
也是常事。

[ɪz][aɪ ˈtiː][brɪˈkæz, brɪˈkɔːz][ʌv; əv] [ðɪːz] [ˈriːz(ə)nɪz] ,
Is it because of these reasons ,
是 它 因为 的 这些 原因 ,
难道因有了这些缘故，

[ɪnˈsted] , [ðeɪ] [ˈaɪsələɪtɪd][ðəm; ðəm] .
Instead , they isolated them .
反而 , 他们 孤立 他们 .
倒反隔绝了，

" [kɑːnt] [wiː; wi] [brɪˈfrend] [ðəm; ðəm] ? "
" Can't we befriend them ? "
" 不能 我们 交朋友 他们 ? "
结交不得？ "

[ðə; ðɪ] [θɜːrd] [jʌŋ] [ˈmæstər] [sed] :
The Third Young Master said :
这 第三 年轻的 掌握 说 :
三公子道：

" [ðæt] [meɪks] [ˈpɜːrfɪkt] [sens] . "
" That makes perfect sense . "
" 那 制作 完美的 感觉 : "
“这话极是有理。”

[ðə; ðɪ] [ˈkɜːrənt] [əˈɡriːmənt] [hæz; həz] [bɪn] [riːtʃt] .
The current agreement has been reached .
这 当前的 协议 有 到过 达到 .
当下商议已定，

[hiː; hi] [ˈædɪd] :
He added :
他 额外 :
又道：

[wiː; wi][mʌst; məst] [bɔːrd] [ðə; ðɪ] [ɪp] [ə; eɪ] [deɪ] [ˈɜːrliər] .
We must board the ship a day earlier .
我们 必须 木板 这 船 一个 天 早些时候 :
“我们须先一日上船，

[aɪ] [əˈraɪvd] [æt; ət][hɪz; ɪz] [haʊs] [ˈɜːrli] [ðə; ðɪ][nekst] [ˈmɔːrnɪŋ] .
I arrived at his house early the next morning .
我 到达的 在 他的 房子 早期的 这 下一个 早晨 :
次日早到他家，

[soʊ] [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən] [tɔːk] [ɔːl] [deɪ] [lɔːŋ] .
So that we can talk all day long .
所以 那 我们 能 讲话 全部 天 长的 :
以便作尽日之谈。”

[soʊ] [ðeɪ] [kɔːld] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [smɔːl] [boʊt] .
So they called for a small boat .
所以 他们 称为 为了 一个 小的 船 :
于是叫了一只小船，

[nɒʊ] [ə'tendənts] ;
No attendants ;
不 服务员 ;

不带随从；

[ˌdɪsˌembɑːr'keɪʃn] [ɪn][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn]
Disembarkation in the afternoon
下船 在 这 下午

下午下船，

[ðeɪ] [wɔːkt] [fɔːr; fər] ['dʌzənz] [ʌv; əv] [maɪlz] .
They walked for dozens of miles .
他们 步行 为了 几十个 的 英里 .

走了几十里。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [leɪt] ['ɔːtəm] [ænd; ənd] ['ɜːrli] ['wɪntər] .
It was late autumn and early winter .
它 曾是 晚的 秋天 和 早期的 冬天 .

此时正值秋末冬初，

[ðə; ði] [deɪz] [ɑːr; ər] [ʃɔːrt] [ænd; ənd][ðə; ði] [naɪts] [ɑːr; ər] [lɔːŋ] ,
The days are short and the nights are long ,
这 天 是 短的 和 这 夜晚 是 长的 ,

昼短夜长，

[ðə; ði] ['muːnlaɪt] [wʌz; wəz] ['heɪzi][ɪn][ðə; ði] ['rɪvər] ;
The moonlight was hazy in the river ;
这 月光 曾是 朦胧 在 这 河 ;

河里有些朦胧的月色；

[ðə; ði] [smɔːl] [boʊt] [seɪld] [ˈʌndər] [ðə; ði] ['muːnlaɪt] .
The small boat sailed under the moonlight .
这 小的 船 航行 在下面 这 月光 .

这小船乘著月色，

[ðeɪ] [rəʊd] [ə'lɔːŋ] .
They rowed along .
他们 划船 沿着 .

摇著橹走。

[ðə; ði] ['veriəs] [raɪs] - ['trænsˌpɔːtɪŋ] ['boʊts][ɑːn][ðə; ði] ['rɪvər] . . .
The various rice - transporting boats on the river . . .
这 各种各样的 米 - 运输 船 在 这 河 . . .

那河里各家运租米船，

[ɪts] [tuː] ['kraʊdɪd] [tuː; tə]['oʊpən] ;
It's too crowded to open ;
它是 也 挤 到 打开 ;

挨挤不开；

[ðə; ði] [boʊt] [wʌz; wəz] [smɔːl] .
The boat was small .
这 船 曾是 小的 .

这船却小，

[ˌaɪ 'tiː][dʒʌst] [brʌʃt] [pæst][ðə; ði] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [boʊt] .
It just brushed past the side of the boat .
它 只是 刷过 过去的 这 边 的 这 船 .

只在船旁边擦过去。

[tʃek] [aʊt] [mɔːr] ['weðər] [ʌp'deɪts] .
Check out more weather updates .
查看 出去 更多的 天气 更新 .

看看二更多天气，

[ðə; ði] [tu:] [jʌŋ] ['mæstəz] [wɜ:r; wə] [ə'baʊt] [tu;; tə][gʊ][tu;; tə] [sli:p] .
The two young masters were about to go to sleep .
这 二 年轻的 大师 是 关于 到 去 到 睡觉 .

两公子将要睡下，

['sʌd(ə)nli] [ə; ei] [saʊnd] [wʌz; wəz] [hɜ:rd] .
Suddenly a sound was heard .
突然 一个 声音 曾是 听到 .

忽听一片声，

[ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] ['faɪtɪŋ] ['ekəʊd] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði]['rɪvə] .
The sound of fighting echoed along the river .
这 声音 的 斗争 回声 沿着 这 河 .

打得河路响，

[ðə; ði] [smɔ:l] [bəʊt] [hæd; həd][noʊ] [laɪts] .
The small boat had no lights .
这 小的 船 有 不 灯 .

这小船却没有灯，

[ðə; ði] [hætʃ] [wʌz; wəz] [kloʊzd] [ə'gen] .
The hatch was closed again .
这 孵化 曾是 关闭 再次 .

舱门又关著。

[ðə; ði] [fɔ:rθ] [jʌŋ] ['mæstə] ['oʊpənd] [ə; ei] [pi:s] [ʌv; əv]['peɪpə] [θru:] [ðə; ði] [kræk] [ɪn][ðə; ði] [bɔ:rd] .
The fourth young master opened a piece of paper through the crack in the board .
这 第四 年轻的 掌握 打开 一个 片 的 纸 通过 这 裂缝 在 这 木板 .

四公子在板缝里张一张，

[aɪ] [sɔ:] [ə; ei][lɑ:rdʒ] [ʃɪp] [ʌp'stri:m] .
I saw a large ship upstream .
我 锯 一个 大的 船 上游 .

见上流处一只大船，

[tu:] [perz] [ʌv; əv] [tɔ:l] [laɪts] [wɜ:r; wə] ['ʃaɪnɪŋ] ['brʌtli] ;
Two pairs of tall lights were shining brightly ;
二 对 的 高的 灯 是 灼灼 明亮地 ;

明晃晃点著两对大高灯；

[ə; ei] [per] [ʌv; əv][læmps] [ber] [ðə; ði] [ɪn'skrɪp](ə)n] " [praɪm] ['mɪnɪstəz] ['rezɪdəns] " .
A pair of lamps bear the inscription " Prime Minister's Residence " .
一个 一对 的 灯 熊 这 题词 " 主要的 部长 住宅 " .

一对灯上字‘相府’，

[wʌŋ] [per] [ɪz][ðə; ði] - ['ɑ:fɪs] [ʌv; əv] [trænz'mɪ](ə)n] - .
One pair is the ' Office of Transmission ' .
一 一对 是 这 - 办公室 的 传播 - .

一对是‘通政司大堂’，

['sevrəl] [men] , [æz; əz] [fɪrs] [æz; əz] [wʊlvz] , [stʊd] [ɑ:n][ðə; ði] [bəʊt] .
Several men , as fierce as wolves , stood on the boat .
一些 男人 , 作为 凶猛的 作为 狼 , 站立 在 这 船 .

船上站著几个如狼似虎的人，

['hoʊldɪŋ] [ə; ei] [wɪp] ,
Holding a whip ,
保持 一个 鞭 ,

手拿鞭子，

[teɪk] [ðə; ði] [bəʊt] [ðæts] ['kraʊdɪŋ] [ðə; ði]['rɪvə] .
Take the boat that's crowding the river .
拿 这 船 那就是 拥挤 这 河 .

打那挤河路的船。

[ðə; ði] [fɔ:rθ] [jʌŋ] ['mæstər] [wʌz; wəz] ['stɑ:rtld] .
The fourth young master was startled .
这 第四 年轻的 掌握 曾是 惊慌 .

四公子吓了一跳，

[hi;; hi] ['wɪspəd] , " [θɜ:rd] ['brʌðər] ! "
He whispered , " Third Brother ! "
他 低声说道 , " 第三 兄弟 ! "

低叫“三哥！

[kʌm] [ænd; ʌnd] [si:] .
Come and see .
来 和 看 .

你过来看，

" [ɪz] [ðɪs] [wʌn] ? "
" Is this one ? "
" 是 这 一 ? "

这是那个？ ”

[ðə; ði] [θɜ:rd] [jʌŋ] ['mæstər] [hæz; həz] [kʌm] [tu;; tə] [si:] .
The third young master has come to see .
这 第三 年轻的 掌握 有 来 到 看 .

三公子来看了，

" [bʌt; bət] [ðɪs] ['sɜ:rvənt] [ɪz][nɑ:t][frʌm; frəm][maɪ] ['haʊshəʊld] . "
" But this servant is not from my household . "
" 但 这 仆人 是 不是 从 我的 家庭 . "

“这仆人却不是我家的嘛。”

[æz; əz][hi;; hi] [spəʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说著，

[ðə; ði] [lɑ:rdʒ] [ʃɪp] [hæd; həd] [ɔ:l'redi] [ə'raɪvd] .
The large ship had already arrived .
这 大的 船 有 已经 到达的 .

那大船已到了跟前，

[ðə; ði] ['boʊtmən] [hu:] [wɪpt] [ðə; ði] [smɔ:l] [boʊt] ;
The boatman who whipped the small boat ;
这 船工 WHO 鞭打 这 小的 船 ;

拿鞭子打这小船的船家；

[ðə; ði] ['boʊtmən] [sed] :
The boatman said :
这 船工 说 :

船家道：

" [ə; eɪ] ['pɜ:rfɪktli] [gʊd] ['rɪvər] [roʊd] ,
" A perfectly good river road ,
" 一个 完美 好的 河 路 ,

“好好的一条河路，

[ɪf] [ju;; jʊ] [wɑ:nt] [tu;; tə] [li:v] , [ðen] [li:v] .
If you want to leave , then leave .
如果 你 想 到 离开 , 然后 离开 .

你走就走罢了，

[waɪ] [dɪd][ju;; jʊ] [kə'mɪt] [ðə; ði] [ə'tæk] ?
Why did you commit the attack ?
为什么 做过 你 犯罪 这 攻击 ?

行凶干么？ ”

[ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ɑ:n][ðə; ði] [ʃɪp] [sed] :
The people on the ship said :
这 人们 在 这 船 说 :

船上那些人道：

" [ju:: jʊ][dɔ:g] - [bred] ['læki] ！ "
" You dog - bred lackey ! "
" 你 狗 - 繁殖 走狗 ！ "

“狗养的奴才！

[ˈoʊpən][jʊr; jər] ['dɑ:ŋki] [aɪz] [ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [wɜ:rdz] [ɑ:n][ðə; ði] ['læntərn] .
Open your donkey eyes and look at the words on the lantern .
打开 你的 驴 眼睛 和 看 在 这 字 在 这 灯笼 .

你睁开驴眼看看灯笼上的字，

" [hu:z] [boʊt] [ɪz][aɪ 'ti:] ? "
" Whose boat is it ? "
" 谁 船 是 它 ? "

船是那家的船！ "

[ðə; ði] ['boʊtmən] [sed] :
The boatman said :
这 船工 说 :

船家道：

" [ju:: jʊ][hæv; həv] - [praɪm] ['mɪnɪstɜ:z] ['rezɪdəns] - ['hæŋɪŋ] [ɑ:n][jʊr; jər][læmp] , [soʊ][aɪ] [noʊ] [jʊə(r)]
" You have ' Prime Minister's Residence ' hanging on your lamp , so I know you're
" 你 有 - 主要的 部长 住宅 - 绞刑 在 你的 灯 , 所以 我 知道 你是
[frʌm; frəm] [ðæt] [praɪm] ['mɪnɪstɜ:z] ['fæməli] ! "
from that prime minister's family ! "
从 那 主要的 部长 家庭 ！ "

“你灯上挂著‘相府’我知道你是那个宰相家！ ”

[ðoʊz] ['pi:p(ə)l] [sed] :
Those people said :
那些 人们 说 :

那些人道：

" [ə; eɪ][blaɪnd] [deθ] [roʊ] ['ɪnmet] ！ "
" A blind death row inmate ! "
" 一个 瞎的 死亡 排 囚犯 ！ "

“瞎眼的死囚！

[bɪ'saɪdz] - , [hu:'dʒoʊ]
Besides Loufu , Huzhou
除了 - , 湖州

湖州除了娄府，

" [ɪz][ðer; ðər][ə; eɪ] ['sekənd] [praɪm] ['mɪnɪstər] ? "
" Is there a second prime minister ? "
" 是 那里 一个 第二 主要的 部长 ? "

还有第二个宰相？ "

[ðə; ði] ['boʊtmən] [sed] :
The boatman said :
这 船工 说 :

船家道：

" [ðə; ði] [lu:] ['fæməli] ['rezɪdəns] ！ "
" The Lou family residence ! "
" 这 卢 家庭 住宅 ！ "

“娄府！

[ðæts] [ɪ'nʌf] .
That's enough .
那就是 足够的 .

罢了，

" [wɪtʃ] ['dʒent(ə)lmən][ɪz][,aɪ 'ti:] ? "
" Which gentleman is it ? "
" 哪个 绅士 是 它 ? "

是那一位老爷？ "

[ðə; ði][ˈpɜ:rs(ə)n][ɑ:n][ðə; ði] [fɪp] [sed] :
The person on the ship said :
这 人 在 这 船 说 :

那船上道：

" [wi;; wi][ɑ:r; ər][ðə; ði] [boʊt] [ju:st] [baɪ] ['mæstər] [lu:] [tu;; tə] [loʊd] ['rentɪd] [raɪs] . "
" We are the boat used by Master Lou to load rented rice . "
" 我们 是 这 船 用过的 经过 掌握 卢 到 加载 租来的 米 : "

“我们是娄三老爷装租米的船，

[ˈevriwʌn] [noʊz] [ðæt] !
Everyone knows that !
每个人 知道 那 ！

谁人不晓得！

[ðɪs] [dɔ:g][ɪz][ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv] [træʃ] .
This dog is a piece of trash .
这 狗 是 一个 片 的 垃圾 .

这狗养的，

[rɪ'tɔ:rt] [ə'gen] ,
Retort again ,
反驳 再次 ,

再回嘴，

[get] [ə; eɪ] [roʊp] [ænd; ɐnd][taɪ] [hɪm; ɪm][tu;; tə][ðə; ði] [baʊ; boʊ][ʌv; əv][ðə; ði] [boʊt] ;
Get a rope and tie him to the bow of the boat ;
得到 一个 绳索 和 领带 他 到 这 弓 的 这 船 ;

拿绳子来把他拴在船头上；

[aɪ] [wɪl] [rɪ'tɜ:rn] [tu;; tə][ðə; ði] [θɜ:rd] ['mæstər] [tə'mɔ:roʊ] .
I will return to the Third Master tomorrow .
我 将要 返回 到 这 第三 掌握 明天 .

明日回过三老爷，

[teɪk] [ðə; ði][poʊst][tu;; tə][ðə; ði] ['kaʊntɪ] .
Take the post to the county .
拿 这 邮政 到 这 县 .

拿帖子送到县里，

[let] [hɪm; ɪm] [rɪ'si:v] ['sevrəl] ['dʌz(ə)n] ['læʃɪz] [fɜ:rst] , [ðen] [wi:l] [tɔ:k] !
Let him receive several dozen lashes first , then we'll talk !
让 他 收到 一些 打 睫毛 第一的， 然后 出色地 讲话 ！

且打几十板子再讲！ "

[ðə; ði] ['boʊtmən] [sed] :
The boatman said :
这 船工 说 :

船家道：

" ['mæstər] [lu:] [ɪz][ɑ:n][maɪ] [boʊt] [naʊ] . "
" Master Lou is on my boat now . "
" 掌握 卢 是 在 我的 船 现在 : "

“娄三老爷现在我船上，

" [ju:; jʊ][hæv; həv] [ə'hʌðər] ['mæstər] [lu:] [sæn] [aʊt] [ðer; ðər] ? "

" **You have another Master Lou San out there ?** "

" 你 有 其他 掌握 卢 圣 出去 那里 ? "

你那里又有个娄三老爷出来了？ "

[ðə; ði] [tu:] [jʌŋ] ['mæstərz] [tʃʌkld] [tu:; tə] [ðəm'selvz] [æz; əz] [ðeɪ] ['lɪsnd] .

The two young masters chuckled to themselves as they listened .

这 二 年轻的 大师 轻笑 到 他们自己 作为 他们 听着 .

两公子听著暗笑。

[ðə; ði] ['bəʊtmən] ['oʊpənd] [ðə; ði]['kæbɪn] [plæŋk] :

The boatman opened the cabin plank :

这 船工 打开 这 舱 板 :

船家开了舱板：

" [pli:z] [ɪn'vaɪt] [ðə; ði] [θɜ:rd] ['mæstər] [aʊt] . "

" **Please invite the Third Master out .** "

" 请 邀请 这 第三 掌握 出去 : "

“请三老爷出来，

[let] [ðem; ðəm][aɪ'dentɪfaɪ][,aɪ 'ti:] .

Let them identify it .

让 他们 确认 它 .

给他们认一认。”

[ðə; ði] [θɜ:rd] [jʌŋ] ['mæstər] [wɔ:kt] [ɑ:n][ðə; ði][baʊ; boʊ][ʌv; əv][ðə; ði] [bəʊt] .

The third young master walked on the bow of the boat .

这 第三 年轻的 掌握 步行 在 这 弓 的 这 船 .

三公子走在船头上。

[ðə; ði] [mu:n] [hæd; həd][nɔ:t] [jet] [set] .

The moon had not yet set .

这 月亮 有 不是 然而 放 .

此时月尚未落，

[rɪ'flektrd] [baɪ][ðə; ði] [laɪts] ['oʊvər][ðer; ðər] ,

Reflected by the lights over there ,

反映 经过 这 灯 超过 那里 ,

映著那边的灯光，

[,aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['brartli] [lɪt] .

It was brightly lit .

它 曾是 明亮地 点燃 .

照得雪亮。

[ðə; ði] [θɜ:rd] [jʌŋ] ['mæstər] [æskt] :

The third young master asked :

这 第三 年轻的 掌握 问 :

三公子问道：

" [wɪtʃ] [bræntʃ] [ʌv; əv][maɪ]['fæməli][ɑ:r; ər][ju:; jʊ][frʌm; frəm] ? "

" **Which branch of my family are you from ?** "

" 哪个 分支 的 我的 家庭 是 你 从 ? "

“你们是我家那一房的家人？ ”

[ðoʊz] ['pi:p(ə)] , [haʊ'evər] , ['rekəɡnaɪzd] [ðə; ði] [θɜ:rd] [jʌŋ] ['mæstər] .

Those people , however , recognized the Third Young Master .

那些 人们 , 然而 , 认可 这 第三 年轻的 掌握 .

那些人却认得三公子，

[ˈevriwʌn] ['pænɪkt] .

Everyone panicked .

每个人 惊慌失措 .

一齐都慌了，

[ðeɪ] [nelt] [daʊn] [ænd; ənd] [sed] :
They knelt down and said :
他们 跪下 向下 和 说 :

齐跪下道:

" [ðə; ði] ['mæstərz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lɪt(ə)] ['pi:p(ə)] [ɑ:r; ər][nɑ:t][ðə; ði] ['mæstəz] ['fæməli] ;
" The masters of the little people are not the master's family ;
" 这 大师 的 这 小的 人们 是 不是 这 硕士学位 家庭 ;
"小人们的主人却不是老爷一家;

[ðə; ði] ['lɪt(ə)] ['pi:pəlz] ['mæstər] , ['mæstər] ['lɪju:] , [wʌns] [sɜ:rvd] [æz; əz][ə; eɪ] ['gærɪsn] [kə'mændər] .
The little people's master , Master Liu , once served as a garrison commander .
这 小的 人们的 掌握 , 掌握 刘 , 一次 服务 作为 一个 驻军 指挥官 .

小人们的主人刘老爷曾做过守府。

[br'kəz, br'kɔ:z][sʌm; səm] [rent] [raɪs][wʌz; wəz] [træns'pɔ:tid] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ,
Because some rent rice was transported from the village ,
因为 一些 租 米 曾是 运输 从 这 村庄 ,
因从庄上运些租米,

[ə'freɪd] [ʌv; əv] ['kraʊdɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['rɪvər] [roʊd] ,
Afraid of crowding in the river road ,
害怕的 的 拥挤 在 这 河 路 ,
怕河路里挤,

[hi; hi] ['bɔʊldli] ['bɔ:roʊd] [æn; ən] [ə'fɪ(ə)] ['taɪt(ə)][frʌm; frəm][ðə; ði] ['mæstəz] ['mænʃ(ə)n] ;
He boldly borrowed an official title from the master's mansion ;
他 大胆地 借来的 一个 官方的 标题 从 这 硕士学位 大厦 ;
大胆借了老爷府里官衙;

[ʌnɪk'spektɪdli] , [ðeɪ] [kə'lɑɪdɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [θɜ:rd] ['mæstəz] [boʊt] .
Unexpectedly , they collided with the Third Master's boat .
不料 , 他们 碰撞 和 这 第三 硕士学位 船 .
不想就冲撞了三老爷的船,

" [ðə; ði] ['ʌndə-lɪŋz] [dɪ'zɜ:rv] [tu; tə][daɪ] ! "
" The underlings deserve to die ! "
" 这 下属 应得 到 死 ! "
小的们该死了! "

[ðə; ði] [θɜ:rd] [jʌŋ] ['mæstər] [sed] :
The Third Young Master said :
这 第三 年轻的 掌握 说 :

三公子道:

" [ɔ:l'ðoʊ] [jʊr; jər] ['mæstər] [ɪz][nɑ:t][frʌm; frəm][maɪ][klæn] . . . "
" Although your master is not from my clan . . . "
" 虽然 你的 掌握 是 不是 从 我的 氏族 . . . "
"你主人虽不是我本家,

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][bəʊθ][frʌm; frəm][ðə; ði] [seɪm] ['vɪlɪdʒ] ,
But they were both from the same village ,
但 他们 是 两个都 从 这 相同的 村庄 ,
却也同在乡里,

[waɪ] [nɑ:t] ['bɔ:roʊ] [æn; ən] [ə'fɪ(ə)] ['taɪt(ə)] ['læntərn] ?
Why not borrow an official title lantern ?
为什么 不是 借 一个 官方的 标题 灯笼 ?
借个官衙灯笼何妨?

[bʌt; bət][ju; jʊ] [kə'mɪtɪd] ['vaɪələns] [ænd; ənd] [ə'sɔ:lt] [ɪn][ðə; ði] ['rɪvər] .
But you committed violence and assault in the river .
但 你 坚定的 暴力 和 突击 在 这 河 .
但你们在河道里行凶打人,

[bʌt; bət] [ðæt] [wəʊnt] [du:] .
But that won't do .
但 那 惯于 做 .

却使不得。

[ju:; jʊ] [seɪ] [its] [maɪ] [hoʊm] ,
You say it's my home ,
你 说 它是 我的 家 ,

你们说是我家，

[ˈwʊdnt] [ðæt] [ˈru:ɪn][maɪ][ˈfæməli:z, ˈfæmli:z] [ˌrepjuˈteɪ(ə)n] ?
Wouldn't that ruin my family's reputation ?
不会 那 废墟 我的 家庭的 名声 ?

岂不要坏了我家的声名？

[bɪˈsaɪdz] , [æz; əz][ju:; jʊ][ɔ:l] [noʊ] ,
Besides , as you all know ,
除了 , 作为 你 全部 知道 ,

况你们也是知道的，

[noʊ][wʌn] [ɪn][maɪ][ˈfæməli][hæz; hæz] [ˈevər] [dɜrd] [tu:; tə][du:] [sʌt] [ə; eɪ] [θɪŋ] .
No one in my family has ever dared to do such a thing .
不 一 在 我的 家庭 有 曾经 敢于 到 做 这样的 一个 事物 .

我家从没有人敢做这样事。

[get] [ʌp] ,
Get up ,
得到 向上 ,

你们起来，

[ðen] [aɪ] [went] [bæk] [tu:; tə] [si:] [jʊr; jər] [ˈmæstər] .
Then I went back to see your master .
然后 我 去 后退 到 看 你的 掌握 .

就回去见了你们主人，

[ðeəz; ðəz][noʊ] [ni:d] [tu:; tə] [ˈmenʃ(ə)n] [wʌt] [aɪ] [sed] [wen] [wi:; wi] [met] [ɪn][ðə; ði] [ˈrɪvər] .
There's no need to mention what I said when we met in the river .
有 不 需要 到 提到 什么 我 说 什么时候 我们 遇见 在 这 河 .

也不必说在河里遇著我的这一番话，

[dʒʌst][dəʊnt][du:][aɪ ˈti:] [əˈgen] [nekst] [taɪm] .
Just don't do it again next time .
只是 不 做 它 再次 下一个 时间 .

只是下次也不必如此。

[du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] [aɪˈd][ˈhoʊld][ə; eɪ] [grʌdʒ] [əˈgenst] [ju:; jʊ] ?
Do you think I'd hold a grudge against you ?
做 你 思考 ID 抓住 一个 怨恨 反对 你 ?

难道我还计较你们不成？ ”

[ðə; ði] [kraʊd] [əˈgri:d] .
The crowd agreed .
这 人群 同意 .

众人应诺，

[θæŋk] [ju:; jʊ][fɔ:r; fər][jʊr; jər] [ˈkaɪndnəs] , [θɜ:rd] [ˈmæstər] .
Thank you for your kindness , Third Master .
感谢 你 为了 你的 仁慈 , 第三 掌握 .

谢了三老爷恩典，

[hi:; hi] [nelt] [daʊn] [ænd; ənd] [ˈstɑ:rtɪd] [kaʊˈtaʊɪŋ] .
He knelt down and started kowtowing .
他 跪下 向下 和 开始 叩头 .

磕头起来，

[hiː; hi] ['kwɪkli] [bluː] [aʊt] [ðə; ði] [tuː] [haɪ] - ['paʊərd] [læmps] .
He quickly blew out the two high - powered lamps .
他 迅速地 吹 出去 这 二 高的 - 动力 灯 .

忙把两副高灯吹熄，

[ðeɪ] [muəd] [ðə; ði] [boʊt] [ɑːn] [ðə; ði] ['rɪvərbæŋk] [tuː; tə] [rest] .
They moored the boat on the riverbank to rest .
他们 系泊 这 船 在 这 河岸 到 休息 .

将船泊到河边上歇息去了。

[ðə; ði] [θɜːrd] [jʌŋ] ['mæstər] ['entərd] [ðə; ði] ['kæbɪn] .
The third young master entered the cabin .
这 第三 年轻的 掌握 进入 这 舱 .

三公子进舱来，

[aɪ] [læft] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [fɔːrθ] [jʌŋ] ['mæstər] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [waɪl] ;
I laughed with the Fourth Young Master for a while ;
我 笑了 和 这 第四 年轻的 掌握 为了 一个 尽管 ;

同四公子笑了一回；

[ðə; ði] [fɔːrθ] [jʌŋ] ['mæstər] [sed] :
The fourth young master said :
这 第四 年轻的 掌握 说 :

四公子道：

" ['boʊtmən] , "
" Boatman , "
" 船工 , "

“船家，

[juː; jʊ] ['riːəli] ['ʃʊdənt] [hæv; həv] ['menʃ(ə)nd] [ðæt] [maɪ] [θɜːrd] ['mæstər] [wʌz; wəz] [ɑːn] [ðə; ði] [boʊt] .
You really shouldn't have mentioned that my third master was on the boat .
你 真的 不应该 有 提及 那 我的 第三 掌握 曾是 在 这 船 .

你实不该说出我家三老爷在船上，

[ðen] [hiː; hi] [æskt] [aɪ 'tiː] [tuː; tə] [biː; bi] [ʃoʊn] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] ;
Then he asked it to be shown to him ;
然后 他 问 它 到 是 所示 到 他 ;

又请出给他看；

[tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [swiːp] [ə'weɪ] [ðɪs] [greɪt] [prɑː'sperəti] ,
To make them sweep away this great prosperity ,
到 制作 他们 扫 离开 这 伟大的 繁荣 ,

使他们扫这一场大兴，

[wʌt] [dʌz] [ðæt] [miːn] ?
What does that mean ?
什么 做 那 意思是 ?

是何意思？ ”

[ðə; ði] ['boʊtmən] [sed] :
The boatman said :
这 船工 说 :

船家道：

" [aɪ] [wəʊnt] [seɪ] , "
" I won't say , "
" 我 惯于 说 , "

“不说，

['hiːz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [breɪk] [θruː] [maɪ] ['ʃɪps] [plæŋks] !
He's about to break through my ship's planks !
他是 关于 到 休息 通过 我的 船的 木板 ！

他把我船板要打通了！

[haʊ] [ˈviʃəs] ！
How vicious ！
如何 恶毒 ！

好不凶恶！

[ˈoʊnli] [naʊ] [dɪd][aɪ ˈti:] [rɪˈvi:l] [ɪts] [tru:] [fɔ:rm] .
Only now did it reveal its true form .
仅有的 现在 做过 它 揭示 它是 真的 形式 。

这一会才现出原形来了。”

[ˈhævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

[ðə; ði] [tu:] [jʌŋ] [ˈmæstərz] [tʊk] [ɔ:f][ðer; ðər] [kloʊðz] [ænd; ənd] [went] [tu;; tə] [bed] .
The two young masters took off their clothes and went to bed .
这 二 年轻的 大师 采取 离开 他们的 衣服 和 去 到 床 。

两公子解衣就寝。

[ðə; ði] [smɔ:l] [boʊt] [rəʊd] [ɔ:l] [naɪt] .
The small boat rowed all night .
这 小的 船 划船 全部 夜晚 。

小船摇橹行了一夜，

[wi;; wi] [əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [nu:] [ˈtaʊnz] [dɔ:k] [ˈɜ:rlɪ] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔ:rnɪŋ] ;
We arrived at the new town's dock early in the morning ;
我们 到达的 在 这 新的 镇上的 码头 早期的 在 这 早晨 ；

清晨已到新市镇泊岸；

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

儒林外史

第16/84页

[ðə; ði] [tu:] [jʌŋ] [ˈmæstəz] [fetʃt] [ˈwɔ:tər] [ænd; ənd] [wɔ:t] [ðer; ðər] [ˈfeɪsɪz] .
The two young masters fetched water and washed their faces .
这 二 年轻的 大师 已获取 水 和 洗过 他们的 面孔 .

两公子取水洗了面，

[wi;; wi][hæd; həd][sʌm; səm] [ti:] [ænd; ənd] [snæks] .
We had some tea and snacks .
我们 有 一些 茶 和 零食 .

吃了些茶水点心，

[hi;; hi] [ɪnˈstrʌktɪd] [ðə; ði] [ˈboʊtmən] [tu;; tə] " [ki:p] [ə; eɪ] [gʊd] [wɔ:tʃ] [ɑ:n][ðə; ði] [boʊt] . "
He instructed the boatman to " keep a good watch on the boat . "
他 指示 这 船工 到 " 保持 一个 好的 手表 在 这 船 . "

吩咐了船家“好好的看船，

" [aɪ] [bi;; bi] [ˈweɪtɪŋ] [hɪr] . "
" I'll be waiting here . "
" 患病的 是 等待 这里 . "

在此伺候。”

[ðə; ði] [tu:] [wɔ:kt] [əˈʃɔ:r] .
The two walked ashore .
这 二 步行 岸上 .

两人走上岸，

[wi;; wi] [əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [ˈhoʊm] [ʌv; əv] [zu:] - [ˈdɔ:tər] [æt; ət][ðə; ði][ˈfɑ:r] [end] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪti] .
We arrived at the home of Zou Jifu's daughter at the far end of the city .
我们 到达的 在 这 家 的 邹 - 女儿 在 这 远的 结尾 的 这 城市 .

来到市稍尽头邹吉甫女儿家，

[ˈsi:ɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [dɔ:r] [wɔz; wəz] [klaʊzɪd] ,
Seeing that the door was closed ,
看到 那 这 门 曾是 关闭 ,

见关著门，

[aɪ] [nɔ:kt] [ɑ:n][ðə; ði] [dɔ:r] [ænd; ənd] [æskt] .
I knocked on the door and asked .
我 敲门 在 这 门 和 问 .

敲门问了一问，

[ˈoʊnli] [ðen] [dɪd][aɪ] [lɜ:rən] [əˈbaʊt] [ˈmɪstər] . [ænd; ənd][ˈmɪsɪz] . [zu:] .
Only then did I learn about Mr . and Mrs . Zou .
仅有的 然后 做过 我 学习 关于 先生 . 和 太太 . 邹 .

才知道老邹夫妇两人，

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɔ:l] [ˈteɪkən] [tu;; tə] - .
They were all taken to Dongzhuang .
他们 是 全部 已采取 到 - .

都接到东庄去了。

[ðə; ði] [ˈdɔ:tər] [ɪnˈvaɪtɪd][ðə; ði] [tu:] [ˈdʒent(ə)lmən][tu;; tə] [steɪ] [fɔ:r; fər] [ti:] .
The daughter invited the two gentlemen to stay for tea .
这 女儿 受邀 这 二 先生们 到 停留 为了 茶 .

女儿留两位老爷吃茶，

[hi:; hi] ['didnt] [sit] [daʊn] ['i:ðər] .
He didn't sit down either .
他 没有 坐 向下 任何一个 .

也不曾坐。

[ðə; ði] [tu:] [left] [ðə; ði] [taʊn] .
The two left the town .
这 二 左边 这 镇 .

两人出了镇市，

[its] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [fɔ:r] [maɪlz] [ə'bi:ŋ] [ðə; ði] [meɪn] [roʊd] .
It's more than four miles along the main road .
它是 更多的 比 四 英里 沿着 这 主要的 路 .

沿著大路走去有四里多路，

[ðeɪ] [ɪn'kaʊntər] [ə; eɪ] ['wɔdkaɪtər] ['kæriŋ] ['faɪərwɔd] .
They encountered a woodcutter carrying firewood .
他们 遭遇 一个 樵夫 携带 柴 .

遇著一个挑柴的樵夫，

[æsk][hɪm; ɪm] , " [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['mæstər] [jæn] [ʒɪzɔŋ] [hɪr] ,
Ask him , " There is a Master Yang Zhizhong here ,
问 他 , " 那里 是 一个 掌握 杨 志忠 这里 ,

问他“这里有个杨执中老爷，

[wer] [du:][ju:; jʊ][lɪv; laɪv] ?
Where do you live ?
在哪里 做 你 居住 ?

家住在那里？ ”

[ðə; ði] ['wɔdkaɪtər] ['pɔɪntɪd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['fɪŋgər] :
The woodcutter pointed with his finger :
这 樵夫 尖 和 他的 手指 :

樵夫用手指著：

['lʊkɪŋ] ['ɪntu:][ðə; ði] ['dɪstəns] , [ə; eɪ] [si:] [ʌv; əv] [red] . . .
Looking into the distance , a sea of red . . .
寻找 进入 这 距离 , 一个 海 的 红色的 . . .

“远望著一片红的，

[,aɪ 'ti:][wʌz; wəz][bɪ'hɑɪnd][hɪz; ɪz] [haʊs] .
It was behind his house .
它 曾是 在后面 他的 房子 .

便是他家屋后，

[ju:; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [ɡʊʊ] [θru:] [ðɪs] [pæθ] . "
You should go through this path . "
你 应该 去 通过 这 小路 . "

你们打从这小路穿过去”。

[ðə; ði] [tu:] [jʌŋ] [men] [θæŋkt] [ðə; ði] ['wɔdkaɪtər] .
The two young men thanked the woodcutter .
这 二 年轻的 男人 谢谢 这 樵夫 .

两位公子谢了樵夫，

['si:kɪŋ] [ə; eɪ] [pæθ] [θru:] [ðə; ði] ['heɪzlnʌt] [tri:z] ,
Seeking a path through the hazelnut trees ,
寻求 一个 小路 通过 这 榛子 树木 ,

披榛觅路，

[wi:; wi] [ə'raɪvd] [æt; ət][ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] ;
We arrived at a village ;
我们 到达的 在 一个 村庄 ;

到了一个村子；

[haʊ'evər] , [ðer; ðər][wɜ:r; wər]['oʊnli] [fɔ:r] [ɔ:r] [faɪv] ['fæməliz] .
However, there were only four or five families .
然而 , 那里 是 仅有的 四 或者 五 家庭 .
不过四五家人家，

[ə; eɪ] [fju:] [θætft] [hʌt] .
A few thatched huts .
一个 很少 茅草屋顶 小屋 .
几间茅屋。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] [tu:] [lɑ:rdʒ]['meɪp(ə)] [tri:z] [brɪ'haɪnd][ðə; ði] [haʊs] .
There are two large maple trees behind the house .
那里 是 二 大的 枫 树木 在后面 这 房子 .
屋后有两棵大枫树，

[ðə; ði]['meɪp(ə)] [li:vz] [tɜ:rnd] [braɪt] [red] .
The maple leaves turned bright red .
这 枫 树叶 转向 明亮的 红色的 .
枫叶通红，

[aɪ] [nu:] [ðɪs] [wʌz; wəz][brɪ'haɪnd][ðə; ði] [jæŋ] ['fæməli:z, 'fæmli:z] [haʊs] .
I knew this was behind the Yang family's house .
我 知道 这 曾是 在后面 这 杨 家庭的 房子 .
知道这是杨家屋后了。

[ə'nʌðər] [pæθ] ,
Another path ,
其他 小路 ,
又一条小路，

[tɜ:rn] [tu;; tə][ðə; ði] [frʌnt] [dɔ:r] ,
Turn to the front door ,
转动 到 这 正面 门 ,
转到前门，

[ə; eɪ] [dɪtʃ] [rʌnz] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɔ:r] .
A ditch runs in front of the door .
一个 沟 跑步 在 正面 的 这 门 .
门前一条涧沟，

[ðə; ði] [smɔ:l] [plæŋk] [brɪdʒ] [ə'boʊv] .
The small plank bridge above .
这 小的 板 桥 多于 .
上面小小板桥。

[ðə; ði] [tu:] [jʌŋ] ['mæstərz] [krɔ:st] [ðə; ði] [brɪdʒ] ,
The two young masters crossed the bridge ,
这 二 年轻的 大师 交叉 这 桥 ,
两公子过了桥，

[aɪ] [sɔ:] [ðæt] [ðə; ði] [tu:] ['wʊd(ə)n] [dɔ:z] [ʌv; əv][ðə; ði] [jæŋ] ['fæməli:z, 'fæmli:z] [haʊs] [wɜ:r; wər] [klaʊzɪd] .
I saw that the two wooden doors of the Yang family's house were closed .
我 锯 那 这 二 木制的 门 的 这 杨 家庭的 房子 是 关闭 .
看见杨家两扇板门关著。

[æz; əz] ['pi:p(ə)] [wɔ:kt] [baɪ] ,
As people walked by ,
作为 人们 步行 经过 ,
见人走到，

[ðə; ði][dɔ:g] [ðen] ['stɑ:rtɪd] ['bɑ:kɪŋ] .
The dog then started barking .
这 狗 然后 开始 叫声 .
那狗便吠起来。

[ðə; ði][θɜ:rd] [jʌŋ] ['mæstər][keɪm] [ænd; ənd] [nɑ:kt] [ɑ:n][ðə; ði] [dɔ:r] .
The third young master came and knocked on the door .
这 第三 年轻的 掌握 来了 和 敲门 在 这 门 .
三公子前来叩门，

[ˈæftər] [kaʊ'taʊɪŋ] [fɔ:r; fər][hæf][ə; eɪ] [deɪ] ,
After kowtowing for half a day ,
后 叩头 为了 一半 一个 天 ,
叩了半日，

[æn; ən][oʊld] ['wʊmən] [keɪm] [aʊt][frʌm; frəm][ɪn'saɪd] .
An old woman came out from inside .
一个 老的 女士 来了 出去 从 里面 .
里面走出一个老姬来，

[hɪz; ɪz] [kloʊðz] [wɜ:r; wər] ['veri] ['tætərd] .
His clothes were very tattered .
他的 衣服 是 非常 破烂 .
身上衣服甚是破烂。

[ðə; ði] [tu:] [jʌŋ] ['mæstəz] [stept] [fɔ:rwəd][ænd; ənd] [æskt] :
The two young masters stepped forward and asked :
这 二 年轻的 大师 步 向前 和 问 :
两公子向前问道：

" [ɪz] [ðɪs] [ðə; ði] ['rezɪdəns] [ʌv; əv]['mæstər] [jæn] [zɪzɔŋ] ? "
" Is this the residence of Master Yang Zhizhong ? "
" 是 这 这 住宅 的 掌握 杨 志忠 ? "
“你这里是杨执中老爷家么？ ”

[aɪ] [æskt] [twɪs] .
I asked twice .
我 问 两次 .
问了两遍，

[hi:; hi]['nɑ:dəd, 'nɑ:dɪd][ænd; ənd] [sed] :
He nodded and said :
他 点头 和 说 :
方才点头道：

[ðæts] [raɪt] .
That's right .
那就是 正确的 .
“便是。

[wer] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ][frʌm; frəm] ?
Where are you from ?
在哪里 是 你 从 ?
你是那里来的？ ”

[ðə; ði] [tu:] [jʌŋ] ['mæstəz] [sed] :
The two young masters said :
这 二 年轻的 大师 说 :
两公子道：

[maɪ] ['brʌðər] [ænd; ənd][aɪ][ɑ:r; ər][bəʊθ] ['sɜ:rneɪmd] [lu:] .
My brother and I are both surnamed Lou .
我的 兄弟 和 我 是 两个都 姓氏 卢 .
“我弟兄两个姓娄，

[ˈlɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] ,
Living in the city ,
活的 在 这 城市 ,
在城里住，

[aɪ][hæv; həv] [kʌm] [spə'sɪfɪkli] [tuː; tə] [peɪ] [ə; eɪ]['vɪzɪt][tuː; tə]['mæstər] [jæn] [ʒɪzŋ] .
I have come specifically to pay a visit to Master Yang Zhizhong .
我 有 来 具体来说 到 支付 一个 访问 到 掌握 杨 志忠 .
特来拜访杨执中老爷的。”

[ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] ['kʊdn̩t] [ˌʌndər'stænd] .
The old woman couldn't understand .
这 老的 女士 不能 理解 .
那老姬又听不明白，

['seɪɪŋ] [ðə; ði] ['ɑ:pəzɪt] :
Saying the opposite :
说 这 对面的 :
说逆:

[ɪz][jɔr; jər] ['sɜ:rneɪm] ['li:u:] ?
Is your surname Liu ?
是 你的 姓 刘 ?
“是姓刘么？ ”

[ðə; ði] [tu:] [jʌŋ] ['mæstərz] [sed] :
The two young masters said :
这 二 年轻的 大师 说 :
两公子道:

" [hɪz; ɪz] ['sɜ:rneɪm] [ɪz] [lu:] . "
" **His surname is Lou .** "
" 他的 姓 是 卢 . "
“姓娄。
" [dʒʌst] [tel] [ðə; ði]['mæstər] [ɪts] [ðə; ði] [lu:] ['fæməli] , [ðə; ði][grænd] ['sekrəteri] , [ænd; ənd] ['hi:l] [noʊ] . "
" **Just tell the master it's the Lou family , the Grand Secretary , and he'll know .** "
" 只是 告诉 这 掌握 它是 这 卢 家庭 , 这 盛大 秘书 , 和 地狱 知道 . "
你只向老爷说是大学士娄家便知道了。”

[ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] [sed] :
The old woman said :
这 老的 女士 说 :
老姬道:

" [ðə; ði]['mæstər] [ɪz][nɑ:t][æt; ət] [hoʊm] . "
" **The master is not at home .** "
" 这 掌握 是 不是 在 家 . "
“老爷不在家里。

[aɪ] [went] [aʊt] ['jestərdeɪ] [tuː; tə] [wɑ:tʃ] [hɪm; ɪm] [fɪʃ] .
I went out yesterday to watch him fish .
我 去 出去 昨天 到 手表 他 鱼 :
从昨日出门看他打鱼，

[hiː; hi] ['nevər] [keɪm] [bæk] .
He never came back .
他 绝不 来了 后退 .
并不曾回来，

[wʌt] [duː][juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə] [seɪ] ?
What do you have to say ?
什么 做 你 有 到 说 ?
你们有甚么说话，

[lets] [kʌm] [ə'hʌðər] [deɪ] .
Let's come another day .
我们来吧 来 其他 天 .
改日再来罢。”

[ˈhævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

[ˈdɪdnt] [ˈi:v(ə)n] [noʊ] [tuː; tə] [ɪnˈvaɪt] [juː; jə] [ɪn] , [hæv; həv][ə; eɪ] [si:t] , [ænd; ənd][hæv; həv][sʌm; səm] [ti:] .
didn't even know to invite you in , have a seat , and have some tea .
没有 甚至 知道 到 邀请 你 在 , 有 一个 座位 , 和 有 一些 茶 .

也不晓得请进去请坐吃茶，

[hiː; hi] [ˈæktʃuəli] [kloʊzd] [ðə; ði] [dɔːr] [hɪmˈself] .
He actually closed the door himself .
他 实际上 关闭 这 门 他自己 .

竟自关了门，

[aɪm][ˈɡoʊɪŋ] [bæk] .
I'm going back .
我是 去 后退 .

回去了。

[ðə; ði] [tuː] [jʌŋ] [ˈmæstərz] [wɜːr; wər] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [ˈsɑːroʊ] ;
The two young masters were filled with sorrow ;
这 二 年轻的 大师 是 已填 和 悲哀 ;

两公子不胜惆怅；

[ˈæftər] [ˈstændɪŋ] [ðer; ðər][fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] ,
After standing there for a while ,
后 常设 那里 为了 一个 尽管 ,

立了一会，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [krɔːs] [ðə; ði] [brɪdʒ] .
They had no choice but to cross the bridge .
他们 有 不 选择 但 到 叉 这 桥 .

只得仍旧过桥，

[ˈfɑːləʊɪŋ] [ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)l] [ruːt] ,
Following the original route ,
下列的 这 原来的 路线 ,

依著原路，

[bæk] [ɑːn][ðə; ði] [ʃɪp] ,
Back on the ship ,
后退 在 这 船 ,

回到船上，

[ðeɪ] [went] [ˈɪntuː] [taʊn] .
They went into town .
他们 去 进入 镇 .

进城去了。

[jæŋ] [ʒɪʒɔŋ] , [ðæt] [oʊld] [fuːl] , [ˈdɪdnt] [get] [hoʊm] [ʌnˈtɪl] [ˈiːvɪŋ] .
Yang Zhizhong , that old fool , didn't get home until evening .
杨 志忠 , 那 老的 傻子 , 没有 得到 家 直到 晚上 .

杨执中这老呆直到晚上才回家来。

[ðə; ði][oʊld] [ˈwʊmən] [toʊld][hɪm; ɪm] :
The old woman told him :
这 老的 女士 讲述 他 :

老妪告诉他道：

" [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] , [tuː] [men] [ˈsɜːrneɪmd] [lɪuː] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈsɪti] [ˈlʊkɪŋ] [fɔːr; fər][maɪ]
" **In the morning , two men surnamed Liu came from the city looking for my**
" 在 这 早晨 , 二 男人 姓氏 刘 来了 从 这 城市 寻找 为了 我的
[ˈfɑːðər] ; "
father ; "
父亲 ; "

“早上城里有两个甚么姓柳的来寻老爹；

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [lɪvd] [ɪn][sʌm; səm] [greɪt] [əˈweɪkənɪŋ] [ˈtemp(ə)] .
It was said that he lived in some Great Awakening Temple .
它 曾是 说 那 他 居住地 在 一些 伟大的 唤醒 寺庙 .

说他在甚么大觉寺里住。”

[jæŋ] [ʒɪzɔŋ] [sed] :
Yang Zhizhong said :
杨 志忠 说 :

杨执中道：

[wʌt] [dɪd][juː; jʊ] [seɪ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ?
What did you say to him ?
什么 做过 你 说 到 他 ?

“你怎么回他的？ ”

[ðə; ði][oʊld] [ˈwʊmən] [sed] :
The old woman said :
这 老的 女士 说 :

老姬道：

[aɪ][toʊld][hɪm; ɪm][maɪ][dæd] [ˈwɔznt] [hoʊm] .
I told him my dad wasn't home .
我 讲述 他 我的 爸爸 不是 家 .

“我说老爹不在家，

[tel] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [kʌm] [bæk] [əˈnʌðər] [deɪ] .
Tell him to come back another day .
告诉 他 到 来 后退 其他 天 .

叫他改日再来。”

[jæŋ] [ʒɪzɔŋ] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪmˈself] :
Yang Zhizhong thought to himself :
杨 志忠 想法 到 他自己 :

杨执中自心里想：

" [ɪz][ðer; ðər] [ˈeniwʌn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈsɜːrneɪm] [lɪuː] ? "
" **Is there anyone with the surname Liu ?** "
" 是 那里 任何人 和 这 姓 刘 ? "

“那有甚么姓柳的？ ”

[ˈsʌd(ə)nli] , [hiː; hi] [rɪˈmembər] [ðə; ði][sɔːlt] [ˈmɜːrtʃənt] [ˈsuːɪŋ] [hɪm; ɪm] .
Suddenly , he remembered the salt merchant suing him .
突然 , 他 记得 这 盐 商人 起诉 他 .

忽然想起当初盐商告他，

[ɡoʊ][tuː; tə] [kɔːrt] ,
Go to court ,
去 到 法庭 ,

打官司，

[ðə; ði] [əˈfɪ(ə)] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈkaʊnti] [wʌz; wəz] [ˈsɜːrneɪmd] [lɪuː] .
The official from the county was surnamed Liu .
这 官方的 从 这 县 曾是 姓氏 刘 .

县里出的原差姓柳。

[aɪ 'ti:] [mʌst; məst] [bi:; bi] [ðæt] [ðə; ði] ['kɑ:nstəbl] [ɪz] ['kʌmɪŋ] [tu:; tə] [kə'lekt] [ðə; ði] ['mʌni] ;
It must be that the constable is coming to collect the money ;
它 必须 是 那 这 警官 是 未来 到 收集 这 钱 ;
一定是这差人要来找钱；

[hi:; hi] [skəuldɪd] [ðə; ði] [oʊld] ['wʊmən] [ə; eɪ] [fju:] [taɪmz] , ['seɪɪŋ] :
He scolded the old woman a few times , saying :
他 责骂 这 老的 女士 一个 很少 时代 , 说 :
因把老姬骂了几句道：

" [ju:; jʊ] [oʊld] ['kɑ:dʒər] , "
" You old codger , "
" 你 老的 怪人 , "
“你这老不死，

[ju:; jʊ] [oʊld] [fu:l] !
You old fool !
你 老的 傻子 !
老蠢虫！

[sʌtʃ] [ə; eɪ] ['pɜ:rs(ə)n] [keɪm] ['lʊkɪŋ] [fɔ:r; fər] [em 'i:] .
Such a person came looking for me .
这样的 一个 人 来了 寻找 为了 我 .
这样人来寻我，

[ju:; jʊ] ['oʊnli] [rɪ'plaɪd] [ðæt] [aɪ] ['wɔznt] [hoʊm] .
You only replied that I wasn't home .
你 仅有的 回复 那 我 不是 家 .
你只回我不在家罢了，

[waɪ] [æsk] [hɪm; ɪm] [tu:; tə] [kʌm] [ə'hʌðər] [deɪ] ?
Why ask him to come another day ?
为什么 问 他 到 来 其他 天 ?
又叫他改日来干么？

[jʊə(r)] [soʊ] ['ju:sləs] !
You're so useless !
你是 所以 无用 !
你就这样没用！ ”

[ðə; ði] [oʊld] ['wʊmən] [wʌz; wəz] [stɪl] [nɑ:t] [kən'vɪnst] .
The old woman was still not convinced .
这 老的 女士 曾是 仍然 不是 确信 .
老姬又不服，

[rɪ'tɔ:rt] [tu:; tə] [hɪm; ɪm] .
Retort to him .
反驳 到 他 .
回他的嘴。

[jæŋ] [ʒɪzɔŋ] [wʌz; wəz] ['fjʊəriəs] .
Yang Zhizhong was furious .
杨 志忠 曾是 狂怒 .
杨执中恼了，

[hi:; hi] [slæpt] [ðə; ði] [oʊld] ['wʊmən] [ə; eɪ] [fju:] [taɪmz] .
He slapped the old woman a few times .
他 被掌掴 这 老的 女士 一个 很少 时代 .
把老姬打了几个嘴巴，

[hi:; hi] [kɪkt] [aɪ 'ti:] [ə; eɪ] [fju:] [taɪmz] .
He kicked it a few times .
他 踢 它 一个 很少 时代 .
踢了几脚。

[frʌm; frəm] [ðen] [ɑ:n] ,
From then on ,
从 然后 在 ;

自此之后，

[aɪm] [ə'freɪd] [ðə; ði] ['mesɪndʒəz] [wɪl] [kʌm] ['lʊkɪŋ] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] [ə'gen] .
I'm afraid the messengers will come looking for him again .
我是 害怕的 这 信使 将要 来 寻找 为了 他 再次 .

恐怕差人又来寻他，

[hi; hi] [went] [aʊt] [tu;; tə] ['lɔɪtər] [frʌm; frəm] ['ɜ:rlɪ] ['mɔ:rnɪŋ] .
He went out to loiter from early morning .
他 去 出去 到 游荡 从 早期的 早晨 .

从清早就出门闲混，

[aɪ] ['dɪdnt] [get] [hʊm] [ʌn'tɪl] ['i:vɪnɪŋ] .
I didn't get home until evening .
我 没有 得到 家 直到 晚上 .

直到晚上才回家。

[ðə; ði] [tu:] [jʌŋ] ['mæstərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [lu:] ['fæməli][wɜ:r; wər] ['wɜ:rid] .
The two young masters of the Lou family were worried .
这 二 年轻的 大师 的 这 卢 家庭 是 担心 .

不想娄府两公子放心不下；

[fɔ:r] [ɔ:r] [faɪv] [deɪz] ['leɪtər] ,
Four or five days later ,
四 或者 五 天 之后 ,

过了四五日，

[ðeɪ] [ðen] [kɔ:ld] [ðə; ði] ['bəʊtmən] [tu;; tə][gəʊ][tu;; tə] [taʊn] .
They then called the boatman to go to town .
他们 然后 称为 这 船工 到 去 到 镇 .

又叫船家到镇上，

[ðeɪ] [sti:l] [went] [tu;; tə][ðə; ði] [dɔ:r] [ænd; ənd] [nɔ:kt] .
They still went to the door and knocked .
他们 仍然 去 到 这 门 和 敲门 .

仍旧步到门道敲门。

[ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] ['əʊpənd] [ðə; ði] [dɔ:r] .
The old woman opened the door .
这 老的 女士 打开 这 门 .

老姬开门，

[aɪ] [sɔ:] [aɪ 'ti:][wɜz; wəz] [sti:l] [ðəʊz] [tu:] ['pi:p(ə)] .
I saw it was still those two people .
我 锯 它 曾是 仍然 那些 二 人们 .

看见还是这两个人，

[aɪ 'ti:] [meɪd] [em 'i:] ['veri] ['æŋgri] .
It made me very angry .
它 制成 我 非常 生气的 .

惹起一肚子气，

[ðə; ði] ['daɪəfræm] ['rʌptʃəd] :
The diaphragm ruptured :
这 隔膜 破裂 :

发作道：

" [dæd] ['ɪznt] [hʊm] . "
" Dad isn't home " . "
" 爸爸 不是 家 . "

“老爹不在家里，

[wʌt] [brɪŋz] [juː; jʊ] [hɪr] ?
What brings you here ?
什么 带来 你 这里 ?

你只管来找做什么？ ”

[ðə; ði] [tuː] [jʌŋ] [ˈmæstərz] [sed] :
The two young masters said :
这 二 年轻的 大师 说 :

两公子道：

" [dɪd][juː; jʊ] [ˈmenʃ(ə)n] [ðə; ði] [ˈʌðər] [deɪ] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər][ðə; ði] [ˈrezɪdəns] [ʌv; əv] [grænd] [ˈsekrəteri]
" Did you mention the other day that we are the residence of Grand Secretary
" 做过 你 提到 这 其他 天 那 我们 是 这 住宅 的 盛大 秘书
[luː] ? "
Lou ? "
卢 ? "

“前日你可曾说我们是大学士娄府？ ”

[ðə; ði][oʊld] [ˈwʊmən] [sed] :
The old woman said :
这 老的 女士 说 :

老姬道：

" [wʌt] [els] [ɪz][ðer; ðər][tuː; tə] [seɪ] ! "
" What else is there to say ! "
" 什么 别的 是 那里 到 说 ! "

“还说甚么！

[fɔːr; fər][ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][juː; jʊ] ,
For the two of you ,
为了 这 二 的 你 ,

为你这两个人，

[ðeɪ] [gɑːt][em ˈiː] [pʌntɪt] [ænd; ænd] [kɪkt] [æz; əz][ə; eɪ] [rɪˈzʌlt] .
They got me punched and kicked as a result .
他们 得到 我 拳击 和 踢 作为 一个 结果 .

连累我一顿拳打脚踢。

[wʌt] [brɪŋz] [juː; jʊ] [hɪr] [təˈdeɪ] ?
What brings you here today ?
什么 带来 你 这里 今天 ?

今日又来做甚么？

[dæd] [ˈɪznt] [hoʊm] .
Dad isn't home .
爸爸 不是 家 .

老爹不在家，

[aɪ] [wəʊnt] [biː; bi] [hoʊm] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] !
I won't be home for a while !
我 惯于 是 家 为了 一个 尽管 !

还有些日子不回家哩！

[aɪ] [dəʊnt] [hæv; həv] [taɪm] .
I don't have time .
我 不 有 时间 .

我没工夫，

" [goʊ] [kʊk] ! "
" Go cook ! "
" 去 厨师 ! "

要去烧锅做饭！ ”

[æz; əz][hi;; hi] [spəʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说著，

[bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [tu:] [kɒd; kəd][æsk] ['eni] [mɔ:r] ['kwɛstʃənz] ,
Before the two could ask any more questions ,
前 这 二 可以 问 任何 更多的 问题 ,

不由两人再问，

[kloʊz] [ðə; ði] [dɔ:r] .
Close the door .
关闭 这 门 .

把门关上，

[ðei] [went] [ɪn'saɪd] .
They went inside .
他们 去 里面 .

就进去了，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [rɪ'spɑ:ns] [wen] [aɪ] [nɑ:kt] [ə'gen] .
There was no response when I knocked again .
那里 曾是 不 回复 什么时候 我 敲门 再次 .

再也敲不应。

[ðə; ði] [tu:] [jʌŋ] ['mæstərz] , [fɔ:r; fər][sʌm; səm] [ʌn'nəʊn] ['ri:z(ə)n] ,
The two young masters , for some unknown reason ,
这 二 年轻的 大师 , 为了 一些 未知 原因 ,

两公子不知是何缘故，

[aɪm][soʊ] [ə'noɪd] .
I'm so annoyed .
我是 所以 恼怒 .

心里又好恼，

[ɪts] ['fʌni] .
It's funny .
它是 有趣的 .

又好笑。

[ˈæftər] ['stændɪŋ] [ðer; ðər][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪl] ,
After standing there for a while ,
后 常设 那里 为了 一个 尽管 ,

立了一会，

[aɪ] [ɪk'spektɪd] [ðer; ðər] [wʊd] [bi;; bi][noʊ] [rɪ'spɑ:ns] .
I expected there would be no response .
我 预期的 那里 会 是 不 回复 .

料想叫不应了，

[ðei] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu;; tə] [rɪ'tɜ:rn] [tu;; tə][ðə; ði] [ʃɪp] .
They had no choice but to return to the ship .
他们 有 不 选择 但 到 返回 到 这 船 .

只得再回船来。

[ðə; ði] [boʊt] [rɒkt] [ænd; ənd] ['trævlɪd] [fɔ:r; fər] ['sevrəl] [maɪlz] .
The boat rocked and traveled for several miles .
这 船 摇滚 和 旅行 为了 一些 英里 .

船摇著行了几里路，

[aɪ] [sɔ:] [ə; eɪ] [boʊt] ['selɪŋ] ['wɔ:tər] ['tʃes,nʌt] ;
I saw a boat selling water chestnuts ;
我 锯 一个 船 销售 水 栗子 ;

见一个卖菱的船；

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [tʃaɪld] [wʌz; wəz] ['rɑ:kɪŋ] [aɪ 'ti:] .
A little child was rocking it .
一个 小的 孩子 曾是 摇滚 它 .

一个小孩子摇著，

[ðə; ði] [bəʊt] [rɒkt] ['kloʊzər] .
The boat rocked closer .
这 船 摇滚 更近 .

摇近船来。

[ðə; ði] [tʃaɪld] [wʌz; wəz] ['hoʊldɪŋ] ['ɑ:ntə][ðə; ði] [bəʊt] ['wɪndəʊ] .
The child was holding onto the boat window .
这 孩子 曾是 保持 到 这 船 窗户 .

那孩子手扶著船窗，

[hi:; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

口里说道：

" [baɪ] ['wɔ:tər] ['tʃes,nʌt] ! "
" Buy water chestnuts ! "
" 买 水 栗子 ! "

“买菱哪！

" [baɪ] [ə; eɪ] [ˌmɪtsə'bɪʃɪ:] ! "
" Buy a Mitsubishi ! "
" 买 一个 三菱 ! "

买菱哪！ ”

[ðə; ði] ['bəʊtmən] [taɪd][ðə; ði] [bəʊt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [roʊp] .
The boatman tied the boat with a rope .
这 船工 系 这 船 和 一个 绳索 .

船家用绳子拴了船，

[ænd; ʌnd] [weɪ] ['wɔ:tər] ['tʃes,nʌt] .
And weigh water chestnuts .
和 称重 水 栗子 .

且秤菱角。

[ðə; ði] [tu:] [jʌŋ] ['mæstərz] [wɜ:r; wər] ['li:nɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ɪn'saɪd][ðə; ði]['kæbɪn] .
The two young masters were leaning against the window inside the cabin .
这 二 年轻的 大师 是 倾斜 反对 这 窗户 里面 这 舱 .

两公子在船舱内伏著窗，

[hi:; hi] [æskt] [ðə; ði] [tʃaɪld] :
He asked the child :
他 问 这 孩子 :

问那小孩子道：

" [wɪtʃ] ['vɪlɪdʒ] [du:][ju:; jʊ][lɪv; laɪv][ɪn] ? "
" Which village do you live in ? "
" 哪个 村庄 做 你 居住 在 ? "

“你在那村里住？ ”

[ðə; ði] [tʃaɪld] [sed] :
The child said :
这 孩子 说 :

那小孩子道：

" [aɪ][lɪv; laɪv][ɪn] [ðɪs] [nu:] [taʊn] . "
" I live in this new town . "
" 我 居住 在 这 新的 镇 . "

“我就在这新市镇上。”

[ðə; ði] [fɔ:rθ] [jʌŋ] ['mæstər] [sed] :
The fourth young master said :
这 第四 年轻的 掌握 说 :

四公子道：

" [hɪr] [ɪz][oʊld][mæn] [jæŋ] [ʒɪzɔŋ] . "
" Here is Old Man Yang Zhizhong . "
" 这里 是 老的 男人 杨 志忠 . "

“这里有杨执中老爹，

[du:][ju:; jʊ] ['rekəɡnaɪz] [hɪm; ɪm] ?
Do you recognize him ?
做 你 认出 他 ?

你认得他么？ ”

[ðə; ði] [tʃaɪld] [sed] :
The child said :
这 孩子 说 :

那小孩道：

" [haʊ] [kʊd; kəd][aɪ][nɑ:t] ['rekəɡnaɪz] [ju:; jʊ] ? "
" How could I not recognize you ? "
" 如何 可以 我 不是 认出 你 ? "

“怎么不认得？

[ðɪs] [oʊld]['dʒent(ə)lmən][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn] [hu:] ['kudnt] [stænd] ['bi:ɪŋ] [tu:] ['eɪmiəb(ə)l] ;
This old gentleman was a man who couldn't stand being too amiable ;
这 老的 绅士 曾是 一个 男人 WHO 不能 站立 存在 也 可亲 ;

这位老先生是位和气不过的人；

[ðə; ði] [deɪ] [brɪfɔ:r] ['jestərdeɪ] , [ðeɪ] [tʊk] [maɪ][boʊt] [tu:; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ɪn] [frʌnt] [tu:; tə] [wɑ:tʃ] [ə; eɪ]
The day before yesterday , they took my boat to the village in front to watch a
这 天 前 昨天 , 他们 采取 我的 船 到 这 村庄 在 正面 到 手表 一个
[pleɪ] .
play .
玩 .

前日乘了我的船去前村看戏，

[ə; eɪ] [roʊld] - [ʌp] [pi:s] [ʌv; əv]['peɪpər][wʌz; wəz]['ɔ:lsʊ] [left] [ɪn][hɪz; ɪz] [sli:v] .
A rolled - up piece of paper was also left in his sleeve .
一个 滚动 - 向上 片 的 纸 曾是 还 左边 在 他的 袖子 .

袖子里还丢下一张纸卷子，

[sʌm; səm] [wɜ:rdz] [wɜ:r; wər] ['rɪt(ə)n] [ɑ:n][aɪ 'ti:] .
Some words were written on it .
一些 字 是 书面 在 它 .

写了些字在上面。”

[ðə; ði] [θɜ:rd] [jʌŋ] ['mæstər] [sed] :
The Third Young Master said :
这 第三 年轻的 掌握 说 :

三公子道：

" [ðer; ðər] ? "
" There ? "
" 那里 ? "

“在那里？ ”

[ðə; ði] [tʃaɪld] [sed] :
The child said :
这 孩子 说 :

那小孩子道：

" ['ʌndər] [ðə; ði] [dek] . "

" **Under the deck** . "

" 在下面 这 甲板 . "

“在舱底下。”

[ðə; ði] [θɜːrd] [jʌŋ] ['mæstər] [sed] :

The Third Young Master said :

这 第三 年轻的 掌握 说 :

三公子道：

" [brɪŋ] [,ai 'ti:] [hɪr] [soʊ][wiː; wi][kæn; kən] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] ! "

" **Bring it here so we can take a look !** "

" 带来 它 这里 所以 我们 能 拿 一个 看 ! "

“取过来我们看看！ ”

[ðə; ði] [tʃaɪld] [lʊk] [,ai 'ti:][ænd; ənd] ['hændɪd] [,ai 'ti:][ˈoʊvər] .

The child took it and handed it over .

这 孩子 采取 它 和 递交 它 超过 .

那小孩子取了递过来，

[ˈæftər] [rɪ'siːvɪŋ] [ðə; ði] ['mʌni] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['boʊtmən] [tuː; tə] [baɪ] ['wɔːtər] [tʃes,nʌt] ,

After receiving the money from the boatman to buy water chestnuts ,

后 接收 这 钱 从 这 船工 到 买 水 栗子 ,

接了船家买菱的钱，

[ðeɪ] [went] [ɔːf] , [ˈrɔːkɪŋ] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] .

They went off , rocking back and forth .

他们 去 离开 , 摇滚 后退 和 前进 .

摇著去了。

[ðə; ði] [tuː] [jʌŋ] ['mæstərz] [ˈoʊpənd] [,ai 'ti:] .

The two young masters opened it .

这 二 年轻的 大师 打开 它 .

两公子打开，

[,ai 'ti:] [ə'pɪrɪz] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [blæŋk] [ʃiːt] [ʌv; əv][ˈpeɪpər] .

It appears to be a blank sheet of paper .

它 出现 到 是 一个 空白的 床单 的 纸 .

看是一幅素纸，

[ðə; ði] [ɪn'skrɪp(ə)n] [ə'bʌv] [rɪːdz] [ə; eɪ][ˈsev(ə)n] - ['kærəktər] ['kwɑːtreɪn] :

The inscription above reads a seven - character quatrain :

这 题词 多于 阅读 一个 七 - 特点 四行诗 :

上面写著一首七言绝句诗道：

" [aɪ] [der] [nɑːt][duː] ['eniθɪŋ] ['rekləs] . "

" **I dare not do anything reckless** . "

" 我 敢 不是 做 任何事物 鲁莽 . "

“不敢妄为些子事，

[dʒʌst][brɪ'keɪz, brɪ'kɔːz][aɪ] [wʌns] [rɪːd] [ə; eɪ] [fjuː] [laɪnz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [bʊk] ;

Just because I once read a few lines of a book ;

只是 因为 我 一次 读 一个 很少 线条 的 一个 书 ;

只因曾读数行书；

[aɪ][hæv; həv] [ɪn'dʊrd] [bəʊθ] [hɑːrʃ] [frɔːst][ænd; ənd] ['skɔːrtʃɪŋ] [sʌn] .

I have endured both harsh frost and scorching sun .

我 有 忍受 两个都 残酷的 霜 和 灼热 太阳 .

严霜烈日皆经过，

[sprɪŋ] ['briːzɪz] ['grædʒuəli] [rɪːtʃ] [ðə; ði] [θætʃt] [rɪːdz] .

Spring breezes gradually reach the thatched reeds .

春天 微风 逐步地 抵达 这 茅草屋顶 芦苇 .

次第春风到草芦。”

[ðə; ði][nekst][ləɪn] [ri:dz] , - [jæn] - , [ə; eɪ][ˈhʌmb(ə)] [oʊld][mæn][frʌm; frəm] . -
The next line reads , ' Yang Yuncao , a humble old man from Fenglin . '
这 下一个 线 阅读 , - 杨 - , 一个 谦逊的 老的 男人 从 枫林 . -
后面一行写'枫林拙叟杨允草。'

[ˈæftər][ðə; ði] [tu:] [jʌŋ] [ˈmæstərz] [ˈfɪnɪʃt] [ˈri:dɪŋ] ,
After the two young masters finished reading ,
后 这 二 年轻的 大师 完成的 阅读 ,
两公子看罢，

[aɪ] [kɑ:nt] [help] [bʌt; bət] [saɪ] .
I can't help but sigh .
我 不能 帮助 但 叹 .
不胜叹息。

[hi:; hi] [sed] :
He said :
他 说 :
说道：

[ðɪs] [ˈdʒent(ə)lmən][hæz; həz][ə; eɪ][ˈtræŋkwɪl] [ænd; ənd] [dɪˈtætʃt] [maɪnd] .
This gentleman has a tranquil and detached mind .
这 绅士 有 一个 宁静 和 分离的 头脑 .
“这先生胸怀淡泊，

[ˈæktʃuəli] , [ˈhi:z] [ˈædmərəb(ə)] !
Actually , he's admirable !
实际上 , 他是 令人钦佩的 !
其实可敬！

[waɪ] [ɪz][aɪ ˈti:] [soʊ] [ˈdɪfɪkəlt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [tu:] [ʌv; əv][ju: ˈes][tu:; tə] [mi:t] ?
Why is it so difficult for the two of us to meet ?
为什么 是 它 所以 难的 为了 这 二 的 我们 到 见面 ?
只是我两人怎么这般难会？ ”

[ɑ:n] [ðɪs] [deɪ] ,
On this day ,
在 这 天 ,
这日，

[ɔ:ˈlʊʊ] [ðə; ði][frɔ:st] - [ˈkʌvəd] [ˈmeɪp(ə)] [li:vz] [ɑ:r; ər] [bli:k] ,
Although the frost - covered maple leaves are bleak ,
虽然 这 霜 - 涵盖 枫 树叶 是 苍凉 ,
虽霜枫凄紧，

[bʌt; bət] [ˈθæŋkfəli] [ðə; ði] [ˈweðər] [wʌz; wəz] [klaɪr] [ænd; ənd] [ˈsʌni] ;
But thankfully the weather was clear and sunny ;
但 谢天谢地 这 天气 曾是 清除 和 阳光明媚 ;
却喜得天气晴明；

[ðə; ði] [fɔ:rθ] [jʌŋ] [ˈmæstər] [sɔ:] [ðə; ði] [ˈbjʊ:tɪf(ə)] [ˈsi:nəri] [ʌv; əv] [ˈmaʊntnz] [ænd; ənd] [ˈwɔ:tər]
The fourth young master saw the beautiful scenery of mountains and water
这 第四 年轻的 掌握 锯 这 美丽的 风景 的 山脉 和 水
[frʌm; frəm][ðə; ði][baʊ; boʊ][ʌv; əv][ðə; ði] [boʊt] .
from the bow of the boat .
从 这 弓 的 这 船 .
四公子在船头上看见山光水色，

[ˈlɪŋgərɪŋ] [ænd; ənd] [geɪzɪŋ] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈdɪstəns] .
Lingering and gazing into the distance .
挥之不去的 和 凝视 进入 这 距离 .
徘徊眺望。

[ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [ʃɪp] [kʊd; kəd][bi:; bi] [si:n] [br'haɪnd][ðəm; ðəm] .

A large ship could be seen behind them .
一个 大的 船 可以 是 已见 在后面 他们 :

只见后面一只大船，

[ðeɪ] [kɔ:t] [ʌp] ;

They caught up ;
他们 捕捉 向上 ;

赶了上来；

[ə; eɪ][mæn][ɑ:n][ðə; ði][bəʊ; boʊ][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] [ˈʃaʊtɪd] :

A man on the bow of the ship shouted :
一个 男人 在 这 弓 的 这 船 喊叫 :

船头上一个人叫道：

" ['mæstər] [lu:] [es 'aɪ] ! "

" Master Lou Si ! "
" 掌握 卢 硅 ! "

“娄四老爷！

[pli:z] [mu:v] ['kloʊzər][tu:; tə][ðə; ði] [ʃɪp] .

Please move closer to the ship .
请 移动 更近 到 这 船 .

请靠拢了船，

[ðə; ði] ['mæstər] [ɪz] [hɪr] .

The master is here .
这 掌握 是 这里 .

家老爷在此。”

[ðə; ði] ['boʊtmən] ['kwɪkli] [stiəd] [ðə; ði] [boʊt] ['oʊvər] .

The boatman quickly steered the boat over .
这 船工 迅速地 转向 这 船 超过 .

船家忙把船拢过去，

[ðə; ði][mæn] [dʒʌmpt] ['oʊvər][ðə; ði] [boʊt] .

The man jumped over the boat .
这 男人 跳了起来 超过 这 船 .

那人跳过船来，

[hi:; hi] [kaʊ'taʊd] .

He kowtowed .
他 叩头 .

磕了头，

[hi:; hi] [sɔ:] [ɪn'saɪd][ðə; ði]['kæbɪn][ænd; ənd] [sed] :

He saw inside the cabin and said :
他 锯 里面 这 舱 和 说 :

看见舱里道：

" [soʊ][ðə; ði] [θɜ:rd] ['mæstər] [ɪz] [hɪr] [tu:] . "

" So the Third Master is here too . "
" 所以 这 第三 掌握 是 这里 也 . "

“原来三老爷也在此。”

[dʒʌst][br'kəz, br'kɔ:z][wi:; wi] [ɪn'kaʊntər] [ðɪs] [ʃɪp] ,

Just because we encountered this ship ,
只是 因为 我们 遭遇 这 船 ,

只因遇著这只船，

- :
Youfenjiao :
- :

有分教：

[jʌŋ] [ˈska:lər]
Young scholar
年轻的 学者

‘少年名士，

[ə; eɪ] [ˈwelθi] [ˈfæməli] [ˈhæpɪli] [ˈmæriz] [ˌes ˈaɪ][ləˈwəu; ˈlu:əu] ;
A wealthy family happily marries Si Luo ;
一个 富裕 家庭 快乐地 结婚 硅 罗 ;

豪门喜结丝萝；

[sˈkɒləz] [ʌv; əv][ðə; ði] [praɪm] [ˈmɪnɪstəz] [ˈrezɪdəns]
Scholars of the Prime Minister's Residence
学者们 的 这 主要的 部长 住宅

相府儒生，

[ðɪs] [ˈsi:nɪk] [spɑ:t] [əˈtræktz] [ˈmeni] [ˈtæləntɪd] [ˌɪndɪˈvɪdʒuəlz] .
This scenic spot attracts many talented individuals .
这 风景优美 点 吸引 许多 才华横溢 个人 .

胜地广招俊杰。’

[ˈæftər] [ɔ:l] , [hu:] [ɪz] [ðɪs] [ʃɪp] [brɪˈb:ŋɪŋ] [tu:; tə] ?
After all , who is this ship belonging to ?
后 全部 , WHO 是 这 船 属于 到 ?

毕竟这船是那一位贵人？

[tu:; tə][bi:; bi] [kənˈtɪnju:d] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

[ˈtʃæptər] [ten] : [ˈʌ] [ˈhænlɪn] [əpˈri:ʃeɪts] [ˈtælənt] [ænd; ənd] [tʃu:zɪz] [ə; eɪ] [sʌn] - [ɪn] - [lɔ:] ; [ˈpɛŋ]
Chapter Ten : Lu Hanlin Appreciates Talent and Chooses a Son - in - Law ; Peng
章 十 : 鲁 韩林 感谢 天赋 和 选择 一个 儿子 - 在 - 法律 ; 彭
- [ˈwelθi] [ˈfæməli] [si:ks] [ə; eɪ] [brɑ:d]
Gongsun's Wealthy Family Seeks a Bride
- 富裕 家庭 寻求 一个 新娘

第十回 鲁翰林怜才择婿 蓬公孙富室招亲

[aɪ ˈti:] [ɪz] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [tu:] [jʌŋ] [ˈmæstəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [lu:] [ˈfæməli] [wɜ:r; wər] [ɑ:n][ðə; ði] [boʊt] .
It is said that the two young masters of the Lou family were on the boat .
它 是 说 那 这 二 年轻的 大师 的 这 卢 家庭 是 在 这 船 .

话说娄家两位公子在船上，

[ə; eɪ] [lɑ:rdʒ] [əˈfɪ(ə)l] [ʃɪp] [ˈfɑ:ləʊd] .
A large official ship followed .
一个 大的 官方的 船 随后 .

后面一只大官船赶来，

[ðə; ði] [ˈboʊts] [wɜ:r; wər] [ˈgæðəd] [təˈgeðər] .
The boats were gathered together .
这 船 是 聚集 一起 .

叫拢了船，

[ə; eɪ] [mæn] [ˈbɔ:rdɪd] [ðə; ði] [boʊt] [tu:; tə] [ɪnˈvaɪt] [hɪm; ɪm] .
A man boarded the boat to invite him .
一个 男人 登机 这 船 到 邀请 他 .

一个人上船来请。

[ðə; ði] [tu:] [jʌŋ] [men] [ˈrekəɡnaɪzd] [hɪm; ɪm][æz; əz][ðə; ði] [ˈstuːərd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlʌ] [ˈfæməli] , [ə; eɪ] [ˈfeləʊ]
The two young men recognized him as the steward of the Lu family , a fellow
这 二 年轻的 男人 认可 他 作为 这 管家 的 这 鲁 家庭 , 一个 同伴
[ˈtaʊnzməŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][kəmˈpaɪlə] .
townsman of the compiler .
镇民 的 这 编译器 .

两公子认得是同乡鲁编修家里的管家，

[æskt] :
Asked :
问 :

问道:

" [wen] [dɪd][jɔː; jər][ˈmæstər] [kʌm] [hoʊm] ? "
" When did your master come home ? "
" 什么时候 做过 你的 掌握 来 家 ? "
“你老爷是几时来家的？”

[ðə; ði] [ˈbʌtlər] [sed] :
The butler said :
这 管家 说 :

管家道:

" [teɪk] [li:v] [ænd; ɪnd][goʊ] [hoʊm] . "
" Take leave and go home . "
" 拿 离开 和 去 家 . "
“告假回家，

[na:t] [jet] .
Not yet .
不是 然而 :

尚未曾到。”

[ðə; ði] [θɜ:rd] [jʌŋ] [ˈmæstər] [sed] ,
The Third Young Master said ,
这 第三 年轻的 掌握 说 ,

三公子道，

[wer] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] [naʊ] ?
Where are you now ?
在哪里 是 你 现在 ?

“如今在那里？”

[ðə; ði] [ˈbʌtlər] [sed] :
The butler said :
这 管家 说 :

管家道:

" [naʊ] [ɑ:n][ðə; ði][bɪɡ] [ʃɪp] , "
" Now on the big ship , "
" 现在 在 这 大的 船 , "
“现在大船上，

[pli:z] , [ˈdʒent(ə)lmən] , [kʌm] [ˈoʊvər] .
Please , gentlemen , come over .
请 , 先生们 , 来 超过 .

请二位老爷过去。”

[ðə; ði] [tu:] [jʌŋ] [ˈmæstərz] [wɔ:kt] [ˈoʊvər][tu:; tə][ðə; ði] [boʊt] .
The two young masters walked over to the boat .
这 二 年轻的 大师 步行 超过 到 这 船 .
两公子走过船来，

[ə'pɑ:n] ['si:ɪŋ] [ðə; ði] [si:l] ['berɪŋ] [ðə; ði] [ɪn'skrɪp(ə)n] " ['hænlɪn] [ə'kædəmi] , "
Upon seeing the seal bearing the inscription " Hanlin Academy , "
之上 看到 这 海豹 轴承 这 题词 " 韩林 学院 , "

看见贴著“翰林院”的封条，

[ðə; ði] ['editər] [wʌz; wəz] [ɔ:l'redi] [drest] [ɪn] ['kæʒuəl] [kloʊðz] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['hedskɑ:rf] .
The editor was already dressed in casual clothes and a headscarf .
这 编辑 曾是 已经 穿着 在 随意的 衣服 和 一个 头巾 .

编修公已是方巾便服，

[ðeɪ] [keɪm] [aʊt] [ænd; ənd] [stʊd] [æt; ət][ðə; ði]['kæbɪn] [dɔ:r] .
They came out and stood at the cabin door .
他们 来了 出去 和 站立 在 这 舱 门 .

出来站在舱门口。

[ðə; ði] ['editər] [wʌz; wəz] [ə'ɪrɪdʒənəli] [ə; eɪ]['prɒtəʒeɪ][ʌv; əv][ðə; ði] [grænd] ['tu:tər] .
The editor was originally a protégé of the Grand Tutor .
这 编辑 曾是 起初 一个 门徒 的 这 盛大 导师 .

编修原是太保的门生，

[aɪ] [sɔ:] [aɪ 'ti:] [raɪt] [ðen] [ænd; ənd][ðer; ðər] .
I saw it right then and there .
我 锯 它 正确的 然后 和 那里 .

当下见了，

[hi:; hi] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
He laughed and said :
他 笑了 和 说 :

笑道：

" [aɪ][dʒʌst] [sɔ:] [maɪ] [fɔ:rθ] ['brʌðər] ['stændɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði][baʊ; boʊ][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] [frʌm; frəm][ə'fɑ:r] . "
" I just saw my fourth brother standing on the bow of the ship from afar . "
" 我 只是 锯 我的 第四 兄弟 常设 在 这 弓 的 这 船 从 远方 . "

“我方才远远看见船头上站的是四世兄，

[wʌz; wəz] ['wʌndərɪŋ] [haʊ] [ju:; jʊ] ['endɪd] [ʌp][ɑ:n] [ðɪs] ['lɪt(ə)] [boʊt] .
was wondering how you ended up on this little boat .
曾是 好奇 如何 你 结束 向上 在 这 小的 船 .

我心里正疑惑你们怎得在这小船上，

[aɪ] ['dɪdnt] [ɪk'spekt] [maɪ] [θɜ:rd] ['brʌðər] [tu:; tə][bi:; bi] [hɪr] [tu:] .
I didn't expect my third brother to be here too .
我 没有 预计 我的 第三 兄弟 到 是 这里 也 .

不想三世兄也在这里，

['ɪntrəstɪŋli,'ɪntrestɪŋli] [taɪt] .
Interestingly tight .
有趣的是 紧的 .

有趣的紧。

[pli:z] [goʊ][ɪn'saɪd][ðə; ði]['kæbɪn] .
Please go inside the cabin .
请 去 里面 这 舱 .

请进舱里去。”

[let] [ðem; ðəm]['ɪntu:][ðə; ði]['kæbɪn] .
Let them into the cabin .
让 他们 进入 这 舱 .

让进舱内，

['æftər] [eks'tʃeɪndʒɪŋ] [g'ri:tɪŋz] , [ðeɪ] [sæt] [daʊn] .
After exchanging greetings , they sat down .
后 交换 问候 , 他们 卫星 向下 .

彼此拜见过了坐下。

[ðə; ði] [θɜ:rd] [jʌŋ] ['mæstər] [sed] :
The Third Young Master said :
这 第三 年轻的 掌握 说 :

三公子道：

" [aɪ][bɪd] [ˌfer'wel] [ɪn][ðə; ði]['kæpɪt(ə)] . "
" I bid farewell in the capital . "
" 我 出价 告别 在 这 首都 " :

“京师拜别，

[hæf] [ə; eɪ] [jɪr] [hæz; həz] [pæst] [ɪn][ðə; ði] [blɪŋk] [ʌv; əv][æn; ən] [aɪ] .
Half a year has passed in the blink of an eye .
一半 一个 年 有 通过了 在 这 眨 的 一个 眼睛 :

不觉又是半载，

[waɪ] [dɪd]['mɪstər] . ['ʃi:] [rɪ'kwest] [li:v] [tu:; tə] [rɪ'tɜ:rn] [hoʊm] ?
Why did Mr . Shi request leave to return home ?
为什么 做过 先生 : 史 要求 离开 到 返回 家 ?

世老先生因何告假回府？ ”

['editər] ['lʌ] [sed] :
Editor Lu said :
编辑 鲁 说 :

鲁编修道：

" [oʊld] ['brʌðər] , "
" Old brother , "
" 老的 兄弟 " , "

“老世兄，

[ə; eɪ] [pʊr] ['skɑ:lər]
A poor scholar
一个 贫穷的 学者

做穷翰林的人，

[hi:; hi]['oʊnli] [hoʊpt] [tu:; tə] [get] [ə; eɪ] [fju:] [dʒɑ:bz] .
He only hoped to get a few jobs .
他 仅有的 希望 到 得到 一个 很少 工作 :

只望着几回差事。

['naʊədeɪz] , [ɔ:l][ðə; ði] ['lu:krətɪv] [dʒɑ:bz][hæv; həv] [bɪn] [snætʃt] [ʌp][baɪ] ['ʌðər] .
Nowadays , all the lucrative jobs have been snatched up by others .
如今 , 全部 这 利润丰厚 工作 有 到过 抢夺 向上 经过 其他的 :

现今肥美的差都被别人钻谋去了，

['sɪtɪŋ] ['aɪdlɪ][ɪn][ðə; ði]['kæpɪt(ə)] ,
Sitting idly in the capital ,
坐着 闲散地 在 这 首都 ,

白白坐在京里，

['lɪvɪŋ] [ɔ:f] [b:slz] .
Living off losses .
活的 离开 损失 :

赔钱度日。

[mɔ:ˈroʊvər] , [maɪ] ['brʌðər] [ɪz] ['nɪrli] ['fɪftɪ] ['jɪrz] [oʊld] .
Moreover , my brother is nearly fifty years old .
而且 , 我的 兄弟 是 几乎 五十 年 老的 :

况且弟年将五十，

[ænd; ənd] [wɪˈðəʊt] ['tʃɪldrən] ,
And without children ,
和 没有 孩子们 ,

又无子息，

[ðer; ðər][ɪz][ˈoʊnli][wʌn][ˈlɪt(ə)] [gɜːrɪ] .

There is only one little girl .
那里 是 仅有的 一 小的 女孩 .

只有一个小女，

[ðeɪ] [ˈhævnt] [əˈɡriːd] [tuː; tə] [ˈmæri] [jet] .

They haven't agreed to marry yet .
他们 还没有 同意 到 结婚 然而 .

还不曾许字人家，

[ˈθɪŋkɪŋ] [aɪ ˈtiː][ˈoʊvər] , [aɪˈd] [ˈbetər] [æsk][fɔːr; fər] [liːv] [ænd; ənd][ɡoʊ] [bæk] [hoʊm] .

Thinking it over , I'd better ask for leave and go back home .
思维 它 超过 , ID 更好的 问 为了 离开 和 去 后退 家 .

思量不如告假返舍，

[duː][sʌm; səm] [ˈhaʊswɜːrk] ,

Do some housework ,
做 一些 家务 ,

料理些家务，

[lets] [dɪˈskʌs] [ðə; ði] [ˈriːz(ə)nz] [ˈfɜːrðər] .

Let's discuss the reasons further .
我们来吧 讨论 这 原因 更远 .

再作道理。

[waɪ] [ɑːr; ər][juː; jʊ] [tuː] [ˈbrʌðərz] [ˈseɪlɪŋ] [ə; eɪ] [smɔːl] [boʊt] [ɑːn][ðə; ði] [ˈrɪvər] ?

Why are you two brothers sailing a small boat on the river ?
为什么 是 你 二 兄弟 帆船 一个 小的 船 在 这 河 ?

二位世兄为何驾着一只小船在河里？

[ðeɪ] [ˈdɪdnt] [brɪŋ] [ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)] [ˈpɜːrs(ə)n][wɪð; wɪθ][ðəm; ðəm] .

They didn't bring a single person with them .
他们 没有 带来 一个 单身的 人 和 他们 .

从人也不带一个，

[bʌt; bət] [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ˈɡoʊɪŋ] [tuː; tə][duː] ?

But what are you going to do ?
但 什么 是 你 去 到 做 ?

却做甚么事？ ”

[ðə; ði] [fɔːrθ] [jʌŋ] [ˈmæstər] [sed] :

The fourth young master said :
这 第四 年轻的 掌握 说 :

四公子道：

" [maɪ] [ˈjʌŋɡər] [ˈbrʌðər] [ɪz] [ˈɔːlweɪz] [ə; eɪ][ˈpɜːrs(ə)n][wɪð; wɪθ] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə][duː] . "

" My younger brother is always a person with nothing to do . "
" 我的 年轻 兄弟 是 总是 一个 人 和 没有什么 到 做 . "

“小弟总是闲着无事的人，

[bɪˈkæz, bɪˈkɔːz][ðə; ði] [ˈweðər] [wʌz; wəz] [ˈsʌni] [ænd; ənd] [wɔːrm] ,

Because the weather was sunny and warm ,
因为 这 天气 曾是 阳光明媚 和 温暖的 ,

因见天气晴暖，

[aɪ] [went] [aʊt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈliːʒərli] [stroʊl][wɪð; wɪθ][maɪ] [ˈeldər] [ˈbrʌðər] .

I went out for a leisurely stroll with my elder brother .
我 去 出去 为了 一个 悠闲 漫步 和 我的 长老 兄弟 .

同家兄出来闲游，

[ˈnʌθɪŋ] [mʌtʃ] .

Nothing much .
没有什么 很多 .

也没甚么事。”

[ˈeditər] [ˈlʌ] [sed] :
Editor Lu said :
编辑 鲁 说 :

鲁编修道：

" [ðɪs] [ˈmɔːrnɪŋ] , [maɪ] [ˈbrʌðər] [went] [tuː; tə][ˈvɪzɪt][æn; ən][oʊld] [frend] [ɪn] [ðæt] [taʊn] . "
" This morning , my brother went to visit an old friend in that town . "
" 这 早晨 , 我的 兄弟 去 到 访问 一个 老的 朋友 在 那 镇 . "

“弟今早在那边镇上去看一个故人，

[hiː; hi] [ˈwɑːntɪd] [ˌem ˈiː][tuː; tə] [steɪ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [miːl] .
He wanted me to stay for a meal .
他 通缉 我 到 停留 为了 一个 一顿饭 .

他要留我一饭，

[aɪ][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [ˈhɜːrɪ] [tuː; tə] [rɪˈtɜːrn] [tuː; tə][maɪ] [ˈdɔːrmətɔːrɪ] .
I was in a hurry to return to my dormitory .
我 曾是 在 一个 匆忙 到 返回 到 我的 宿舍 .

我因匆匆要返舍，

[soʊ][hiː; hi] [rɪˈlʌktəntli] [dɪˈklaɪnd] [hɪz; ɪz] [ˈɔːfər] .
So he reluctantly declined his offer .
所以 他 勉强 拒绝 他的 提供 .

就苦辞了他，

[hiː; hi] [ðen] [sent] [ə; eɪ] [fiːst] [tuː; tə][maɪ] [bəʊt] .
He then sent a feast to my boat .
他 然后 发送 一个 盛宴 到 我的 船 .

他却将一席酒肴送在我船上。

[aɪ][ˌeɪ ˈem] [dɪˈlaɪtɪd] [tuː; tə] [miːt] [maɪ] [tuː] [ˈeldər] [ˈbrʌðərz] [təˈdeɪ] .
I am delighted to meet my two elder brothers today .
我 是 高兴极了 到 见面 我的 二 长老 兄弟 今天 .

今喜遇着二位世兄，

" [ɪts] [ə; eɪ] [ˈpɜːrfɪkt] [taɪm] [tuː; tə] [ˌremɪˈnɪs] [ˈoʊvər] [drɪŋks] . "
" It's a perfect time to reminisce over drinks . "
" 它是 一个 完美的 时间 到 回忆 超过 饮料 . "

正好把酒话旧，”

[ˈðerfɔːr] , [aɪ] [æskt] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [pərˈspektɪv] [ʌv; əv] [ˈpiːp(ə)] :
Therefore , I asked from the perspective of people :
所以 , 我 问 从 这 看法 的 人们 :

因问从人道：

[hæz; həz] [ʃɪp] [ˈnʌmbər] [tuː] [əˈraɪvd] [jet] ?
Has ship number two arrived yet ?
有 船 数字 二 到达的 然而 ?

“二号船可曾到？ ”

[ðə; ðɪ] [ˈboʊtmən] [əˈgriːd] :
The boatman agreed :
这 船工 同意 :

船家答应道：

" [ˈnevər] [əˈraɪvd] , "
" Never arrived , "
" 绝不 到达的 , "

“不曾到，

[ɪts] [stiːl] [kwɑːt] [fɑːr] [əˈweɪ] .
It's still quite far away .
它是 仍然 相当 远的 离开 .

还离的远哩。”

[ˈeditər] [ˈlʌ] [sed] :
Editor Lu said :
编辑 鲁 说 :

鲁编修道:

" [ðæts] [faɪn] [ðen] . "
" That's fine then . "
" 那就是 美好的 然后 . "

“这也罢了。”

[kɔ:l] [jʊr; jər] [ˈfæməli] :
Call your family :
称呼 你的 家庭 :

叫家人:

" [mu:v] [ðə; ði] [tu:] [ˈdʒɛntəl,mɛnz, ˈdʒɛnəl,mɛnz] [ˈlʌɡɪdʒ] [ˈɑ:ntə][ðə; ði][lɑ:rdʒ] [ʃɪp] . "
" Move the two gentlemen's luggage onto the large ship . "
" 移动 这 二 绅士的 行李 到 这 大的 船 . "

“把二位老爷行李搬上大船来，

" [let] [ðə; ði] [ʃɪp] [teɪk] [hɪm; ɪm] [bæk] . "
" Let the ship take him back . "
" 让 这 船 拿 他 后退 . "

那船叫他回去罢。”

[hi; hi] [ˈɔ:rdərd] [ə; eɪ] [ˈbæŋkwɪt] [tu;: tə][bi; bi] [prɪˈperd] .
He ordered a banquet to be prepared .
他 订购 一个 宴会 到 是 准备 .

吩咐摆了酒席，

[lets] [pɔ:r] [sʌm; səm] [waɪn] [ænd; ənd] [drɪŋk] [təˈgeðər] .
Let's pour some wine and drink together .
我们来吧 倒 一些 葡萄酒 和 喝 一起 .

斟上酒来同饮，

[ðeɪ] [tɔ:kt] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈdi:teɪlz] [ʌv; əv] [ˈveriəs] [ˈɡʌvənmənt] [ˈɔfəsəz, ˈɔfəsɪz][ɪn][ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)] .
They talked about the details of various government offices in the capital .
他们 谈话 关于 这 细节 的 各种各样的 政府 办公室 在 这 首都 .

说了些京师里各衙门的细话。

[ˈeditər] [ˈlʌ] [ðen] [ɪnˈkwaɪəd] [əˈbaʊt] [ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈhoʊmtaʊn] .
Editor Lu then inquired about the age of his hometown .
编辑 鲁 然后 询问 关于 这 年龄 的 他的 家乡 .

鲁编修又问问故乡的年岁，

[hi; hi] [ðen] [æskt] [haʊ] [ˈmeni] [ˈfeɪməs] [ˈpi:p(ə)] [dɪˈaʊ][hæd; həd] [ˈri:s(ə)ntli] [kʌm] [frʌm; frəm] .
He then asked how many famous people Diao had recently come from .
他 然后 问 如何 许多 著名的 人们 刁 有 最近 来 从 .

又问近来刁有几个有名望的人。

[ðə; ði] [θɜ:rd] [prɪns] [wʌz; wəz] [ˈæŋɡərd] [baɪ] [ðɪs] [ˈkwɛstʃən] .
The Third Prince was angered by this question .
这 第三 王子 曾是 愤怒 经过 这 问题 .

三公子因他问这一句话，

[dʒʌst] [teɪk] [jæŋ] [ʒɪzɔŋ] [æz; əz][æŋ; ən][ɪɡˈzæmp(ə)] .
Just take Yang Zhizhong as an example .
只是 拿 杨 志忠 作为 一个 例子 .

就说出杨执中这一个人，

[ðɪs] [kæn; kən][bi; bi] [kənˈsɪdərd] [ɪkˈstri:mli] [haɪ] [ˈmɔ:rəl] [ˈkærəktər] .
This can be considered extremely high moral character .
这 能 是 经过考虑的 极其 高的 道德 特点 .

可以算得极高的品行，

[hi:; hi] [ðen] [tʊk] [aʊt] [ðɪs] [ˈdɑ:kjʊmənt] [ænd; ənd] [[ʊʊd] [ˌaɪ ˈtiː][tu:; tə] [ˈedɪtər] [ˈlʌ] .
He then took out this document and showed it to Editor Lu .
他 然后 采取 出去 这 文档 和 显示 它 到 编辑 鲁 .

就把这一张说拿出来送与鲁编修看，

[ˈæftər] [ˈlʌ] [ˈfɪnɪʃt] [ˈriːdɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] ,
After Lu finished reading it ,
后 鲁 完成的 阅读 它 ,

鲁编修看罢，

[hi:; hi] [ˈfraʊnd] [ænd; ənd] [sed] :
He frowned and said :
他 皱眉 和 说 :

愁着眉道：

" [oʊld] [ˈbrʌðər] , "
" Old brother , "
" 老的 兄弟 , "

“老世兄，

[sʌtʃ] [bɪˈheɪvjər] [frʌm; frəm][ju:; jʊ]
Such behavior from you
这样的 行为 从 你

似你这等所为，

[kʊd; kəd][hi:; hi][bi:; bi][ə; eɪ] [ˈvɜ:rtʃuəs] [jʌŋ] [ˈmæstər] [frʌm; frəm] [ˈeɪnʃənt] [taɪmz] [tu:; tə][ðə; ðɪ][ˈprez(ə)nt] ?
Could he be a virtuous young master from ancient times to the present ?
可以 他 是 一个 有德行的 年轻的 掌握 从 古老的 时代 到 这 展示 ?

怕不是自古及今的贤公子？

[ðæt] [ɪz] [ˈlɔ:rd] [zɪnlɪŋ]
That is Lord Xinling
那 是 主 欣陵

就是信陵君、

[ˈlɔ:rd] -
Lord Chunshen
主 -

春申君，

[ðæts] [ɔ:l] [ðer; ðər][ɪz][tu:; tə][ˌaɪ ˈtiː] .
That's all there is to it .
那就是 全部 那里 是 到 它 .

也不过如此。

[bʌt; bət] [sʌtʃ] [ˈpi:p(ə)] . . .
But such people . . .
但 这样的 人们 . . .

但这样的人。

[ˈmeni] [ɑ:r; əɹ] [ðoʊz] [hu:] [sti:l] [fɔ:ls] [ˈrepjʊˈteɪʃnz] .
Many are those who steal false reputations .
许多 是 那些 WHO 偷 错误的 声誉 .

盗虚声者多，

[ðer; ðər][ɑ:r; əɹ] [fju:] [ˈsˌkɒləz] [wɪð; wɪθ][ˈpræktɪk(ə)] [ˈnɑ:lɪdʒ] .
There are few scholars with practical knowledge .
那里 是 很少 学者们 和 实际的 知识 .

有实学者少。

[tu:; tə][bi:; bi] [ˈɑ:nɪst] :
To be honest :
到 是 诚实的 :

我老实说：

[ɪf] [hiː; hi][ɪz] ['lɜːrnɪd]
If he is learned
如果 他 是 学习

他若果有学问，

[waɪ] [dɪd][aɪ][nɔːt] [wɪn] ?
Why did I not win ?
为什么 做过 我 不是 赢 ？

为甚么不中了去？

[wɒts] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv][dʒʌst] ['raɪtɪŋ] [ðiːz] [tuː] [laɪnz] [ʌv; əv]['poʊətri] ?
What's the point of just writing these two lines of poetry ?
是什么 这 观点 的 只是 写作 这些 二 线条 的 诗 ？

只做这两句诗当得甚么，

[dʒʌst] [laɪk] [maɪ] ['eldə] ['brʌðə] , [huː] [kɒndrɪ'sendz] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['lʌvə] [ʌv; əv] [s'kɒləz] ,
Just like my elder brother , who condescends to be a lover of scholars ,
只是 喜欢 我的 长老 兄弟 , WHO 居高临下 到 是 一个 情人 的 学者们 ,

就如老世兄这样屈尊好土，

[ðɪs] [kæn; kən][biː; bi] [kən'sɪdərd] [ðə; ði][fɜːrst] [gʊd] ['fɔːrtʃən] [ɪn] ['brʌðə] [jæŋz] [laɪf] .
This can be considered the first good fortune in Brother Yang's life .
这 能 是 经过考虑的 这 第一的 好的 财富 在 兄弟 杨的 生活 .

也算这位杨兄一生第一个好遭际了，

[ðeɪ] [ə'vɔɪdɪd] [iːtʃ] ['lðə] [twɑɪs] .
They avoided each other twice .
他们 避免 每个 其他 两次 .

两回躲着不敢见面，

[ðə; ði] [ɪmplɪ'keɪʃ(ə)nz] [ɑːr; ər] ['ɑːbvɪəs] .
The implications are obvious .
这 含义 是 明显的 .

其中就可想而知。

[ɪn][maɪ]['hʌmb(ə)l] [ə'pɪnjən] ,
In my humble opinion ,
在 我的 谦逊的 观点 ,

依愚见，

[ðeəz; ðəz][noʊ] [niːd] [tuː; tə][gʊv][tuː; tə] [ɡreɪt] [leŋθs] [tuː; tə] [diːl] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] .
There's no need to go to great lengths to deal with such a person .
有 不 需要 到 去 到 伟大的 长度 到 交易 和 这样的 一个 人 .

这样人不必十分周旋他也罢了。”

[ðə; ði] [tuː] [jʌŋ] ['mæstərz] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt]['æftə] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] .
The two young masters remained silent after hearing this .
这 二 年轻的 大师 剩余 沉默的 后 听力 这 .

两公子听了这话默然不语，

['æftə] ['drɪŋkɪŋ] [fɔːr; fər][hæf][ə; eɪ] [deɪ] ,
After drinking for half a day ,
后 喝 为了 一半 一个 天 ,

又吃了半日酒，

[ðeɪ] [tʃæt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] .
They chatted for a while .
他们 聊天 为了 一个 尽管 .

讲了些闲话，

[wiːv] [ə'raɪvd] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] .
We've arrived in the city .
我们已经 到达的 在 这 城市 .

已到城里，

[ˈeditər] [ˈlʌ] [ɪnˈsɪstɪd] [ɑːn] [ˈeskɔːtɪŋ] [ðə; ði] [tuː] [jʌŋ] [ˈmæstərz] [hoʊm] .
Editor Lu insisted on escorting the two young masters home .
编辑 鲁 坚持 在 护送 这 二 年轻的 大师 家 .
鲁编修定要送两位公子回家，

[ðen] [aɪ] [went] [bæk] [baɪ][maɪˈself] .
Then I went back by myself .
然后 我 去 后退 经过 我 .
然后自己回去。

[ðə; ði] [tuː] [jʌŋ] [ˈmæstərz] [ˈentəd] [ðə; ði] [haʊs] .
The two young masters entered the house .
这 二 年轻的 大师 进入 这 房子 .
两公子进了家门，

[ðə; ði] [ˈgeɪtkiːpər] [rɪˈpɔːrtɪd] :
The gatekeeper reported :
这 守门人 据报道 :
看门的禀道：

" [jʌŋ] [ˈmæstər] [kw] [hæz; həz] [əˈraɪvd] . "
" Young Master Qu has arrived . "
" 年轻的 掌握 曲 有 到达的 . "

[ˈhiːz] [ˈsɪtɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈwaɪfs] [ruːm] .
He's sitting in his wife's room .
他是 坐着 在 他的 妻子的 房间 .
在太太房里坐着哩。”

[ðə; ði] [tuː] [jʌŋ] [ˈmæstərz] [ˈentəd] [ðə; ði] [ˈɪnər] [hɔːl] [ænd; ənd] [sɔː] [ðæt] [kw] [ˈgɑːŋsʌn] [wʌz; wəz]
The two young masters entered the inner hall and saw that Qu Gongsun was
这 二 年轻的 大师 进入 这 内 大厅 和 锯 那 曲 公孙 曾是
[ðer; ðər] .
there :
那里 .

两公子走进内堂一见蘧公孙在那里，
[ðə; ði] [θɜːrd] [waɪf] [əˈkʌmpənɪd] [hɜːr; hər] .
The third wife accompanied her .
这 第三 妻子 伴随 她 .

三太太陪着，
[ˈgɑːŋsʌn] [sɔː] [hɪz; ɪz] [ˈkʌz(ə)n] [əˈraɪv] .
Gongsun saw his cousin arrive .
公孙 锯 他的 表哥 到达 .

公孙见了表叔来，
[hiː; hi] [ˈhɜːrɪdli] [ˈgriːtɪd] [hɜːr; hər] .
He hurriedly greeted her .
他 匆匆 问候 她 .

慌忙见礼，
[ðə; ði] [tuː] [jʌŋ] [ˈmæstərz] [helpt] [hɪm; ɪm] [ʌp] .
The two young masters helped him up .
这 二 年轻的 大师 帮助 他 向上 .

两公子扶住，
[ɪnˈvaɪt] [ˌem ˈiː][tuː; tə][ðə; ði] [ˈstʌdi] .
Invite me to the study .
邀请 我 到 这 学习 .

邀到书房。

[kw] ['gɑ:ŋsʌŋ] [prɪ'zentɪd] [hɪz; ɪz] ['æŋ,sɛstə-z] ['letər] [ænd; ənd][ðə; ði] [gifts] [hi:; hi][hæd; həd] [brɔ:t] .
Qu Gongsun presented his ancestor's letter and the gifts he had brought .
曲 公孙 呈现 他的 祖先的 信 和 这 礼物 他 有 带来 .

遽公孙呈上乃祖的书札并带了来的礼物。

[ɪ:tʃ] ['pɜ:rs(ə)n] [rɪ'si:vɪd] [ə; eɪ]['kɑ:pi][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'greɪvd] ['poʊətɪ] ['kɑ:məntəri] .
Each person received a copy of the engraved poetry commentary .
每个 人 已收到 一个 复制 的 这 刻 诗 评论 .

所刻的诗话每位一本，

[ðə; ði] [tu:] [jʌŋ] ['mæstərz] [flɪpt] [θru:] [ə; eɪ] [fju:] ['peɪdʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [bʊk] .
The two young masters flipped through a few pages of the book .
这 二 年轻的 大师 翻转 通过 一个 很少 页面 的 这 书 .

两公子将此书略翻了几页，

[hi:; hi] [preɪzd] :
He praised :
他 赞扬 :

称赞道：

" [maɪ] [dɪr] ['nefju:] , [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['tæləntɪd] [jʌŋ] [mæn] ! "
" My dear nephew , you are such a talented young man ! "
" 我的 亲爱的 侄子 , 你 是 这样的 一个 才华横溢 年轻的 男人 ! "

“贤侄少年如此大才，

[wi:; wi][mʌst; məst][ɔ:l] [rɪ'tri:t] [θri:] [steps] .
We must all retreat three steps .
我们 必须 全部 撤退 三 步骤 .

我等俱要退避三舍矣。”

[kw] ['gɑ:ŋsʌŋ] ['dɑ:əu] :
Qu Gongsun Dao :
曲 公孙 道 :

遽公孙道：

" [ju:; jʊ] ['ɪgnərənt] [bræt] , [ju:v] ['æktɪd] ['rekləsli] . "
" You ignorant brat , you've acted recklessly . "
" 你 无知 小子 , 你已经 行动 鲁莽地 . "

“小子无知妄作，

[aɪ] [æskt] [maɪ]['ʌŋk(ə)][fɔ:r; fər] ['gaɪd(ə)ns] .
I asked my uncle for guidance .
我 问 我的 叔叔 为了 指导 .

要求表叔指点。”

[ðə; ði] [tu:] [jʌŋ] ['mæstərz] [wɜ:r; wər][,oʊvər'dʒɔɪd] .
The two young masters were overjoyed .
这 二 年轻的 大师 是 欣喜若狂 .

两公子欢喜不已，

[ə; eɪ] ['bæŋkwɪt] [wʌz; wəz] [held] [ðæt] [naɪt] [tu:; tə] ['welkəm] [ðəm; ðəm] .
A banquet was held that night to welcome them .
一个 宴会 曾是 握住 那 夜晚 到 欢迎 他们 .

当夜设席接风，

[hi:; hi] [stɛɪd] [ɪn][ðə; ði] ['stʌdi] [tu:; tə] [rest] .
He stayed in the study to rest .
他 入住 在 这 学习 到 休息 .

留在书房歇息。

[aɪ][gɑ:t][ʌp][ðə; ði][nekst] ['mɔ:rnɪŋ] .
I got up the next morning .
我 得到 向上 这 下一个 早晨 .

次早起来，

[hiː; hi] [met] [wɪð; wɪθ] [kw] ['gɑːŋsʌŋ] .
He met with Qu Gongsun .
他 遇见 和 曲 公孙 :

会过蘧公孙，

[aɪ] [tʃeɪndʒd] [maɪ] [kloʊðz] .
I changed my clothes .
我 已更改 我的 衣服 :

就换了衣服，

[tel] [jʊr; jər] ['fæməli] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [noʊt] .
Tell your family to take the note .
告诉 你的 家庭 到 拿 这 笔记 :

叫家人持帖，

[aɪ] [tʊk] [ə; eɪ] [sɪ'dæn] [tʃer] [tuː; tə] [baɪluː] [tuː; tə] ['edit] .
I took a sedan chair to Bailu to edit .
我 采取 一个 轿车 椅子 到 白露 到 编辑 :

坐轿子去拜鲁编修。

[ˈæftər] ['peɪɪŋ] [rɪ'spekts, ri:'spekts, rə'spekts, ri:'speks] , [ðeɪ] [rɪ'tɜːrnd] [hoʊm] .
After paying respects , they returned home .
后 付费 尊重 , 他们 返回 家 :

拜罢回家，

[hiː; hi] ['ɪmiːdiətli] [ɪn'strʌktɪd] [ðə; ði] [kʊks] [tuː; tə] [prɪ'per] [ðə; ði] [fiːst] .
He immediately instructed the cooks to prepare the feast .
他 立即地 指示 这 厨师 到 准备 这 盛宴 :

即吩咐厨役备席，

[pliːz] [hæv; həv] [ðə; ði] ['editər] ['edit] [ðɪs] [poʊst] .
Please have the editor edit this post .
请 有 这 编辑 编辑 这 邮政 :

发帖请编修公，

[wi:l] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['welkəm] ['dɪnər] [tə'mɑːroʊ] .
We'll have a welcome dinner tomorrow .
出色地 有 一个 欢迎 晚餐 明天 :

明日接风。

['wɔːkɪŋ] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['stʌdi] ,
Walking into the study ,
步行 进入 这 学习 ,

走到书房内，

['fɪːɑːŋ] ['gɑːŋsʌŋ] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Xiang Gongsun smiled and said :
向 公孙 微笑 和 说 :

向公孙笑着说道：

[wɪə(r)] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [gest] [tə'mɑːroʊ] .
We're having a guest tomorrow .
是 拥有 一个 客人 明天 :

“我们明日请一位客，

" ['nefjuː] [lɑʊ] , [pliːz] [kiːp] [em 'iː] ['kʌmpəni] . "
" Nephew Lao , please keep me company . "
" 侄子 老挝 , 请 保持 我 公司 . "

劳贤侄陪一陪。”

[kw] ['gɑːŋsʌŋ] [æskt] :
Qu Gongsun asked :
曲 公孙 问 :

蘧公孙问：

" [hu:] [ɪz][aɪ 'ti:] ? "

" **Who is it ?** "

" WHO 是 它 ? "

“是那一位？”

[ðə; ði] [θɜ:rd] [jʌŋ] ['mæstər] [sed] :

The Third Young Master said :

这 第三 年轻的 掌握 说 :

三公子道：

" [its] [maɪ] ['feləʊ] ['taʊnzməŋ] , ['editər] ['lʌ] . "

" **It's my fellow townsman , Editor Lu .** "

" 它是 我的 同伴 镇民 , 编辑 鲁 . "

“就是我这同乡鲁编修。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ˈɔ:lsou][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][baɪ][ðə; ði][ˈfɔ:rmər] [grænd] ['tu:tər] , [hu:] [sɜ:rvd] [æz; əz][ðə; ði] [tʃi:f]

He was also selected by the former Grand Tutor , who served as the chief

他 曾是 还 已选 经过 这 以前的 盛大 导师 , WHO 服务 作为 这 首席

[ɪg'zæmɪnər][ˈfɔ:r; fər][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [ɪg,zæmɪ'nei(ə)n] .

examiner for the imperial examination .

考官 为了 这 帝国 考试 :

也是先太保做会试总裁取中的。”

[ðə; ði] [fɔ:rθ] [jʌŋ] ['mæstər] [sed] :

The fourth young master said :

这 第四 年轻的 掌握 说 :

四公子道：

" ['æftər] [ɔ:l] , ['hi:z] [dʒʌst][æŋ; ən][ˈɔ:rd(ə)nerɪ]['pɜ:rs(ə)n] . "

" **After all , he's just an ordinary person .** "

" 后 全部 , 他是 只是 一个 普通的 人 . "

“究竟也是个俗气不过的人，

[bʌt; bət][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʌv; əv][ju: 'es][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['brʌðərz] [frʌm; frəm][pæst][laɪvz; lɪvz] ,

But because of us and his brothers from past lives ,

但 因为 的 我们 和 他的 兄弟 从 过去的 生活 ,

却因我们和他世兄弟，

[aɪ] [met] [hɪm; ɪm][ɑ:n][ðə; ði] [ɪp] [ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] , [sou] [aɪl] [tri:t] [hɪm; ɪm][tu:; tə][ə; eɪ] [mi:l] [fɜ:rst] .

I met him on the ship the other day , so I'll treat him to a meal first .

我 遇见 他 在 这 船 这 其他 天 , 所以 患病的 对待 他 到 一个 一顿饭 第一的 .

又前日船上遇着就先扰他一席酒，

[sou] [aɪl] [ɪn'vaɪt] [hɪm; ɪm]['ʊvər] [tə'mɔ:rou] .

So I'll invite him over tomorrow .

所以 患病的 邀请 他 超过 明天 :

所以明日邀他来坐坐。”

[æz; əz][hi:; hi] [spəʊk] ,

As he spoke ,

作为 他 辐 ,

说着，

[ðə; ði] ['geɪtki:pər] [keɪm] [ɪn][ænd; ənd] [rɪ'pɔ:rtɪd] :

The gatekeeper came in and reported :

这 守门人 来了 在 和 据报道 :

看门的人进来禀说：

" ['mæstər] [nju:][frʌm; frəm] ['aɪ'fɪŋ] , [hu:z] [ˈsɜ:rneɪm] [ɪz][nju:] . . . "

" **Master Niu from Shaoxing , whose surname is Niu . . .** "

" 掌握 牛 从 绍兴 , 谁 姓 是 牛 . . . "

“绍兴姓牛的牛相公，

[ɪts] [kɔ:lɪd] - .
It's called Niubuyi .
它是 称为 - .

叫做牛布衣，

[ðə; ði] [tu:] ['dʒent(ə)lmən][ɑ:r; ər] [hɪr] [ɪn][ðə; ði] ['aʊtər] ['pæləs] .
The two gentlemen are here in the outer palace .
这 二 先生们 是 这里 在 这 外 宫殿 .
在外侯二位老爷。”

[ðə; ði] [θɜ:rd] [jʌŋ] ['mæstər] [sed] :
The Third Young Master said :
这 第三 年轻的 掌握 说 :

三公子道：

" [pli:z] [kʌm] [ɪn][ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [si:t] [ɪn][ðə; ði] [hɔ:l] . "
" Please come in and have a seat in the hall . "
" 请 来 在 和 有 一个 座位 在 这 大厅 : " "
“快请厅上坐。”

[kw] ['gɑ:ŋsʌŋ] ['dɑ:əu] :
Qu Gongsun Dao :
曲 公孙 道 :

蘧公孙道：

" [ðɪs] ['mɪstər] . [nju:] ['bu:,ɪ] , "
" This Mr . Niu Buyi , "
" 这 先生 : 牛 买 , " "

“这牛布衣先生，

[wʌz; wəz][hi; hi] [wʌns][ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɑ:ntu'ra:ʒ] [ʌv; əv][fæn] - [ɪn] ['fæn'dɪŋ] ?
Was he once a member of the entourage of Fan Zhongyan in Shandong ?
曾是 他 一次 一个 成员 的 这 随行人员 的 扇子 - 在 山东 ?
可是曾在山东范学台幕中的？ ”

[ðə; ði] [θɜ:rd] [jʌŋ] ['mæstər] [sed] :
The Third Young Master said :
这 第三 年轻的 掌握 说 :

三公子道：

" [ɪg'zæktli] . "
" Exactly . "
" 确切地 : " "

“正是。

[haʊ] [dɪd][ju:; jʊ] [noʊ] ?
How did you know ?
如何 做过 你 知道 ?

你怎得知？ ”

[kw] ['gɑ:ŋsʌŋ] ['dɑ:əu] :
Qu Gongsun Dao :
曲 公孙 道 :

蘧公孙道：

[aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['kɑ:li:g] [ʌv; əv][maɪ] [leɪt] ['fa:ðər] .
I was a colleague of my late father .
我 曾是 一个 同事 的 我的 晚的 父亲 .

“曾和先父同事，

[ðæts] [waɪ] [maɪ] ['nefju:] [noʊz] .
That's why my nephew knows .
那就是 为什么 我的 侄子 知道 : "

小侄所以知道。”

[ðə; ði] [fɔ:rθ] [jʌŋ] [ˈmæstər] [sed] :
The fourth young master said :
这 第四 年轻的 掌握 说 :

四公子道：

" [wi:v] [fər'gɑ:tn] [ðæt] [jər; jər] [ˈfɑ:ðər] [wʌz; wəz][ðer; ðər] . "
" We've forgotten that your father was there . "
" 我们已经 被遗忘的 那 你的 父亲 曾是 那里 . "

“我们倒忘了尊公是在那里的。”

[hi;; hi] [ðen] [went] [aʊt] [tu;; tə] [mi:t] [nju:] [ˈbu:,i] .
He then went out to meet Niu Buyi .
他 然后 去 出去 到 见面 牛 买 .

随即出去会了牛布衣，

[ðer] [tɔ:kt] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [lɔ:n] [taɪm] .
They talked for a long time .
他们 谈话 为了 一个 长的 时间 .

谈之良久，

[hi;; hi] [ðen] [went] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈstʌdi] [wɪð; wɪθ][nju:] [ˈbu:,i] .
He then went into the study with Niu Buyi .
他 然后 去 进入 这 学习 和 牛 买 .

便同牛布衣走进书房。

[kw] [ˈgɑ:ŋsʌn] [stept] [ˈfɔ:rwəd] [tu;; tə] [peɪ] [hɪz; ɪz][riˈspekts, riˈspekts, rəˈspeks, riˈspeks] .
Qu Gongsun stepped forward to pay his respects :
曲 公孙 步 向前 到 支付 他的 尊重 :

蘧公孙上前拜见，

[nju:] [ˈbu:,i] [sed] :
Niu Buyi said :
牛 买 说 :

牛布衣说道：

[aɪ][dʒʌst] [met] [jər; jər] [ˈkʌz(ə)n] .
I just met your cousin .
我 只是 遇见 你的 表哥 .

“适才会见令表叔，

[ˈoʊnli] [ðen] [dɪd][aɪ] [ˈri:əlaɪz] [ðæt] [jər; jər] [ɪˈsti:md] [ˈmæstər][hæd; həd] [ɔ:lredi] [θæŋkt] [ðə; ði] [gests] .
Only then did I realize that your esteemed master had already thanked the guests .
仅有的 然后 做过 我 意识到 那 你的 尊敬的 掌握 有 已经 谢谢 这 客人 .

才知尊大人已谢宾客，

[aɪ ˈti:] [meɪks] [em ˈi:] [ɪkˈstri:mli] [sæd] .
It makes me extremely sad .
它 制作 我 极其 伤心 .

使我不胜伤感。

[aɪ][eɪ ˈem][soʊ] [ˈfɔ:rtʃənət] [tu;; tə] [si:] [maɪ][ˈeldər] [ˈbrʌðər] [ˈstændɪŋ] [hɪr] [soʊ] [tɔ:l] [ænd; ənd] [ˈhænsəm] .
I am so fortunate to see my elder brother standing here so tall and handsome .
我 是 所以 幸运 到 看 我的 长老 兄弟 常设 这里 所以 高的 和 英俊的 .

今幸见世兄如此英英玉立，

[aɪ ˈti:][kæn; kən][bi;; bi] [sed] [ðæt] [ðer; ðər][ɑ:r; ər] [səkˈsesəz] .
It can be said that there are successors .
它 能 是 说 那 那里 是 继承人 .

可称嗣续有人，

[ʃi;; ʃi] [wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tu;; tə] [bɜ:rst] [ˈɪntu:] [ˈlæftər] [θru:] [hɜ:r; hər] [terz] .
She was about to burst into laughter through her tears .
她 曾是 关于 到 爆裂 进入 笑声 通过 她 眼泪 .

又要破涕为笑。”

[ˈkwɛstʃən] :
Question :
问题 :

因问：

" [ɪz][jɔː; jər] [ˈgrænfɑːðər] [ɪn] [gʊd] [helθ] ? "
" **Is your grandfather in good health** ? "
" 是 你的 祖父 在 好的 健康 ? "

“令祖老先生康健么？”

[kw] [ˈgɑːŋsʌn] [rɪˈplaɪd] :
Qu Gongsun replied :
曲 公孙 回复 :

遽公孙答道：

" [tuː; tə][biː; bi] [ˈfeltəd] [ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi][æt; ət] [iːz] . "
" **To be sheltered and to be at ease** . "
" 到 是 避难所 和 到 是 在 舒适 . "

“托庇粗安。

[maɪ] [ˈgrænfɑːðər] [ˈɔːf(ə)n] [θɔːt] [ʌv; əv][maɪ][ˈʌŋk(ə)] .
My grandfather often thought of my uncle .
我的 祖父 经常 想法 的 我的 叔叔 .

家祖每常也时时想念老伯。”

[njuː] [ˈbuː,i] [ðen] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [spiːk] :
Niu Buyi then began to speak :
牛 买 然后 开始 到 说话 :

牛布衣又说起：

" [fæn] - [wʌz; wəz] [ˈtʃekɪŋ] [ə; eɪ] [ˈkændədeɪts] [ɪgˈzæm][ˈpeɪpər][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈɑːfɪs] . "
" **Fan Xuetai was checking a candidate's exam paper in his office** . "
" 扇子 - 曾是 检查 一个 候选人 考试 纸 在 他的 办公室 . "

“范学台幕中查一个童生卷子，

[jɔː; jər][ɔːrd] [ðen] [rɪˈsaɪtɪd] [ə; eɪ] [ˈpæsɪdʒ] [frʌm; frəm][es ˈaɪ] - [wɜːrdz] .
Your lord then recited a passage from Si Jingming's words .
你的 主 然后 背诵 一个 通道 从 硅 - 字 .

尊公说出伺景明的一段话，

[ˈtruːli] , [hɪz; ɪz] [wɜːrdz] [hɪt][ðə; ðɪ] [neɪl] [ɑːn][ðə; ðɪ] [hed] .
Truly , his words hit the nail on the head .
真的 , 他的 字 打 这 指甲 在 这 头 .

真乃‘谈言微中，

" [ə; eɪ][məɪn][ʌv; əv] [rɪˈfaɪnd] [teɪst] [ænd; ənd] [ˈelɪɡəns] . "
" **A man of refined taste and elegance** . "
" 一个 男人 的 精制 品尝 和 优雅 . "

名士风流。”

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][hiː; hi] [rɪˈpiːtɪd] [ðoʊz] [wɜːrdz] [əˈgen] ,
Because he repeated those words again ,
因为 他 重复 那些 字 再次 ,

因将那一席话又述了一遍，

[ðə; ðɪ] [tuː] [jʌŋ] [ˈmæstərz] [ænd; ənd] [kw] [ˈgɑːŋsʌn] [ɔːl] [læft] .
The two young masters and Qu Gongsun all laughed .
这 二 年轻的 大师 和 曲 公孙 全部 笑了 .

两公子同遽公孙都笑了。

[ðə; ðɪ] [θɜːrd] [jʌŋ] [ˈmæstər] [sed] :
The Third Young Master said :
这 第三 年轻的 掌握 说 :

三公子道：

[ˈmɪstər] . [nju:] ,
Mr . Niu ,
先生 . 牛 ,

“牛先生，

[wi:v] [bɪn] [frendz] [fɔ:r; fər] [ˈdekeɪdz] .
We've been friends for decades .
我们已经 到过 朋友们 为了 几十年 .

你我数十年故交，

[fə'getɪŋ] [wʌn'self] [ɪn] [ˈevriθɪŋ] ,
Forgetting oneself in everything ,
遗忘 自己 在 一切 ,

凡事忘形，

[naʊ] [aɪ][eɪ'em] [dɪ'laɪtɪd] [ðæt] [maɪ] [ˈkʌz(ə)n] [hæz; həz] [bɪn] [ˈeɪb(ə)l] [tu:; tə] [rɪ'si:v] [jɔr; jər] [ɪ'sti:mɪd]
Now I am delighted that my cousin has been able to receive your esteemed
现在 我 是 高兴极了 那 我的 表哥 有 到过 有能力的 到 收到 你的 尊敬的
[ɪn'strʌk(ə)n] .
instruction .
操作说明 .

今又喜得舍表侄得接大教，

[ðeɪ] [sæt][ðer; ðər] [ʌn'tɪl] [ˈi:vnɪŋ] .
They sat there until evening .
他们 卫星 那里 直到 晚上 .

竟在此坐到晚去。”

[ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [waɪl] [ˈli:tər] ,
A short while later ,
一个 短的 尽管 之后 ,

少顷，

[set] [aʊt] [ə; eɪ] [ˈbæŋkwɪt] ,
Set out a banquet ,
放 出去 一个 宴会 ,

摆出酒席，

[fɔ:r] [ˈmɔ:d(ə)l] [waɪn] [ˈpepərz] .
Four model wine papers .
四 模型 葡萄酒 文件 .

四位模酒论文。

[ðeɪ] [eɪt] [ʌn'tɪl] [dʌsk] .
They ate until dusk .
他们 吃 直到 黄昏 .

直吃到日暮，

[nju:] [ˈbu:,ɪ] [bɪdz] [ˌfer'wel] .
Niu Buyi bids farewell .
牛 买 出价 告别 .

牛布衣告别，

[ðə; ðɪ] [tu:] [jʌŋ] [men] [ɪn'kwaɪəd] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ] [ˈlɑ:dʒɪŋ] ,
The two young men inquired about the lodging ,
这 二 年轻的 男人 询问 关于 这 住宿 ,

两公子问明寓处，

[,aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [sent] [aʊt] .
It was sent out .
它 曾是 发送 出去 .

送了出去。

[ðə; ði][nekst] ['mɔ:rnɪŋ] ,
The next morning ,
这 下一个 早晨 ,

次早,

[hi:; hi][sent] [ə; eɪ]['fæməli] ['membər] [tu:; tə] [ɪn'vaɪt] ['editər] ['lʌ] .
He sent a family member to invite Editor Lu .
他 发送 一个 家庭 成员 到 邀请 编辑 鲁 .

遣家人去邀请鲁编修,

[ðeɪ] ['dɪdnt] [ə'raɪv] [ʌn'tɪl] [ˌmɪd'deɪ] .
They didn't arrive until midday .
他们 没有 到达 直到 正午 .

直到日中才来,

['weɪɪŋ] [ə; eɪ] [gɔ:z] [hæt] ,
Wearing a gauze hat ,
穿着 一个 纱布 帽子 ,

头戴纱帽,

['weɪɪŋ] [ə; eɪ]['paɪθɑ:n] [roʊb] ,
Wearing a python robe ,
穿着 一个 Python 长袍 ,

身穿蟒衣,

[wʌns] [ɪn'saɪd][ðə; ði] [meɪn] [hɔ:l] , [wʌn][mʌst; məst][gəʊ][ɪn][ænd; ənd] [peɪ] [rɪ'spekts, ri:'spekts, rə'spekts, ri:'spekts]
Once inside the main hall , one must go in and pay respects
一次 里面 这 主要的 大厅 , 一 必须 去 在 和 支付 尊重

[tu:; tə][ðə; ði] ['ti:tʃəz] [æn'sestrəl] ['tæblət] .
to the teacher's ancestral tablet .
到 这 老师的 祖先的 药片 .

进了厅事就要进去拜老师神主。

[ðə; ði] [tu:] [jʌŋ] ['mæstərz] [dɪ'klaɪnd] [rɪ'pi:tɪdli] .
The two young masters declined repeatedly .
这 二 年轻的 大师 拒绝 反复 .

两公子再三辞过,

[ðen] [teɪk] [ɔ:f][jɔ:; jər] [kloʊðz] [ænd; ənd][sɪt] [daʊn] .
Then take off your clothes and sit down .
然后 拿 离开 你的 衣服 和 坐 向下 .

然后宽衣坐下,

['ɔ:fər] [ti:] .
Offer tea .
提供 茶 .

献茶。

['æftər] [ti:] ,
After tea ,
后 茶 ,

茶罢,

[kw] ['gɑ:ŋsʌn] [keɪm] [aʊt] [tu:; tə] [peɪ] [hɪz; ɪz][rɪ'spekts, ri:'spekts, rə'spekts, ri:'spekts] .
Qu Gongsun came out to pay his respects .
曲 公孙 来了 出去 到 支付 他的 尊重 .

蘧公孙出来拜见。

[ðə; ði] [θɜ:rd] [jʌŋ] ['mæstər] [sed] :
The Third Young Master said :
这 第三 年轻的 掌握 说 :

三公子道:

[ðɪs] [ɪz][maɪ] ['kʌz(ə)n] .
This is my cousin .
这 是 我的 表哥 。

“这是舍表侄，

[ðə; ði] ['grænsʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][mætɜ:rn(ə)]['ʌŋk(ə)][ʌv; əv][ðə; ði] ['pri:fekt] [ʌv; əv] ['nɑ:n'tʃɑ:ŋ] .
The grandson of the maternal uncle of the Prefect of Nanchang .
这 孙子 的 这 母体 叔叔 的 这 长官 的 南昌 .
南昌太守家姑丈之孙。”

[ˈeditər] ['lʌ] [sed] :
Editor Lu said :
编辑 鲁 说 。

鲁编修道：

" [dʒe aɪ 'ju][mju:] [dʒe aɪ 'ju][mju:] ! "
" **Jiu Mu Jiu Mu !** "
" 九 亩 九 亩 ！ "

“久慕久慕！ ”

[ðeɪ] [pə'laɪtli] ['ɔ:fərd] [i:tʃ] [ʌðər] [si:ts] .
They politely offered each other seats .
他们 礼貌地 提供 每个 其他 座位 。

彼此谦让坐下，

[ˈæftər][ðə; ði] ['plezəntri:z] [wɜ:r; wər][ˈoʊvər] ,
After the pleasantries were over ,
后 这 客套话 是 超过 。

寒暄已毕，

[set] [aʊt] [tu:] [teɪblz] [ʌv; əv] [waɪn] .
Set out two tables of wine .
放 出去 二 表格 的 葡萄酒 。

摆上两席酒来。

[ˈeditər] ['lʌ] [sed] :
Editor Lu said :
编辑 鲁 说 。

鲁编修道：

" [oʊld] ['brʌðər] , "
" **Old brother ,** "
" 老的 兄弟 。

“老世兄，

[ðɪs] [wʌn][ɪz][nɑ:t] .
This one is not .
这 一 是 不是 。

这个就不是了。

[wi:; wi][ɑ:r; ər][oʊld] [frendz] .
We are old friends .
我们 是 老的 朋友们 。

你我世交，

[waɪ] ['bɔ:ðər] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [fɔ:r'mælətɪz] [bɪ'twi:n] [tru:] [frendz] !
Why bother with such formalities between true friends !
为什么 打扰 和 这样的 手续 之间 真的 朋友们 ！

知己间何必做这些客套！

[ɪn][maɪ]['hʌmb(ə)] [ə'pɪnjən] ,
In my humble opinion ,
在 我的 谦逊的 观点 。

依弟愚见，

[ðɪs] [hɔ:l] [ɪz][fa:r] [tu:] ['lævɪ] .
This hall is far too lavish .
这 大厅 是 远的 也 奢华的 .

这厅事也太阔落，

[ɪn'tendɪŋ] [tu:; tə] ['bɔ:roʊ] [jɔr; jər] [ɪ'sti:md] [pleɪs] ,
Intending to borrow your esteemed place ,
意图 到 借 你的 尊敬的 地方 ,
意欲借尊斋，

[ɔ:l] [ðæts] ['ni:dɪd] [ɪz][ə; eɪ] [fi:st] ,
All that's needed is a feast ,
全部 那就是 需要 是 一个 盛宴 .

只须一席酒，

[ðə; ði] [fɔ:r] [ʌv; əv][ju: 'es][sæt] [daʊn] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [hɑ:rt] - [tu:; tə] - [hɑ:rt] [tɔ:k] .
The four of us sat down for a heart - to - heart talk .
这 四 的 我们 卫星 向下 为了 一个 心 - 到 - 心 讲话 .
我四人促膝谈心，

" [ðæt] [wʌz; wəz][soʊ] ['sætɪsfaiɪŋ] . "
" That was so satisfying . "
" 那 曾是 所以 令人满意 . "

方才畅快。”

[ə'pɑ:n] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] [tu:] [jʌŋ] ['mæstərz]
Upon hearing this , the two young masters
之上 听力 这 , 这 二 年轻的 大师

两公子见这般说，

[hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [dɪsə'beɪ] ['ɔ:rdərz] .
He did not disobey orders .
他 做过 不是 违 订单 .

竟不违命，

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ɪ'mi:diətli] [led] [tu:; tə][ðə; ði] ['stʌdi] .
He was immediately led to the study .
他 曾是 立即地 引领 到 这 学习 .

当下让到书房里。

[ˈedɪtər] ['lʌ] [sɔ:] [ðə; ði][ˈbɑ:t(ə)l] ,
Editor Lu saw the bottle ,
编辑 鲁 锯 这 瓶子 ,

鲁编修见瓶、

['flaʊər] ,
flower ,
花 ,

花、

['fɜ:rnɪs] ,
furnace ,
炉 ,

炉、

['sevrəl] ,
Several ,
一些 ,

几，

[wel] - [pə'zɪfənd]
Well - positioned
出色地 - 定位

位置得宜，

[aɪ] [felt] [ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv] [ˈpleʒər] .
I felt a sense of pleasure .
我 毛毡 一个 感觉 的 乐趣 .

不觉怡悦。

[hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [si:t] .
He took his seat .
他 采取 他的 座位 .

奉席坐了，

[ðə; ðɪ] [jʌŋ] [ˈmæstər] [geɪv] [ðə; ðɪ][ˈɔːrdər][tuː; tə] " [bɜːrn] [ˈɪnsens] . "
The young master gave the order to " burn incense . "
这 年轻的 掌握 给予 这 命令 到 " 烧伤 香 . "

公子吩咐一声叫“焚香”，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [bɔɪ] [wɪð; wɪθ] [her] [ri:tʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈaɪ,braʊz] .
There was a boy with hair reaching his eyebrows .
那里 曾是 一个 男生 和 头发 到达 他的 眉毛 .

只见一个头发齐眉的童子，

[hiː; hi] [ˈkærid] [æŋ; ən] [æŋˈti:k] [brɑːnz] [ˈɪnsens] [ˈbɜːrnər] [aʊt] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [ˈteɪbl] .
He carried an antique bronze incense burner out from the table .
他 携带 一个 古董 青铜 香 刻录机 出去 从 这 桌子 .

在几上捧了一个古铜香炉出去，

[tuː] [ˈbʌtləz] [ðen] [keɪm] [ɪn][ænd; ənd] [ˈloʊzɪd] [ðə; ðɪ] [ˈnɔːrən] ([ˈtempəreri] [ˈkɜːrt(ə)n]) .
Two butlers then came in and lowered the noren (temporary curtain) .
二 管家 然后 来了 在 和 降低 这 诺伦 (暂时的 窗帘) .

随即两个管家进来放下暖帘，

[ðen] [ðeɪ] [went] [aʊt] .
Then they went out .
然后 他们 去 出去 .

就出去了。

[aɪ ˈtiː] [tʊk] [ə; eɪ] [fʊl] [ˈaʊər] .
It took a full hour .
它 采取 一个 满的 小时 .

足有一个时辰，

[ˈæftər] [θriː] [raʊndz] [ʌv; əv] [waɪn] ,
After three rounds of wine ,
后 三 回合 的 葡萄酒 ,

酒斟三巡，

[ðə; ðɪ] [tuː] [ˈbʌtləz] [keɪm] [ɪn] [əˈɡen] [ænd; ənd] [rʊld] [ʌp][ðə; ðɪ] [ˈnɔːrən] ([ˈtempəreri] [ˈkɜːrt(ə)n]) .
The two butlers came in again and rolled up the noren (temporary curtain) .
这 二 管家 来了 在 再次 和 滚动 向上 这 诺伦 (暂时的 窗帘) .

那两个管家又进来把暖帘卷上。

[bʌt; bət][ɑːn][ðə; ðɪ] [wɔːlz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈstʌdi] ,
But on the walls of the study ,
但 在 这 墙壁 的 这 学习 ,

但见书房两边墙壁上、

[ɪn][ðə; ðɪ] [kræks] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [bɔːrd] ,
In the cracks of the board ,
在 这 裂缝 的 这 木板 ,

板缝里，

[ðeɪ] [ɔːl] [ɪɡˈzuːdɪd] [ˈfreɪgrəns] .
They all exuded fragrance .
他们 全部 渗出物 香味 .

都喷出香气来，

[ðə; ði] [ru:m] [wʌz; wəz] [fild] [wið; wiθ][ə; ei] ['freigrəns] .
The room was filled with a wonderful fragrance .
这 房间 曾是 已填 和 一个 精彩的 香味 :

满座异香袭人，

[ˈeditər] [ˈlʌ] [felt] [ə; ei] [sens] [ʌv; əv] [sɔ:riŋ] [æmˈbi(ə)n] .
Editor Lu felt a sense of soaring ambition .
编辑 鲁 毛毡 一个 感觉 的 翱翔 志向 :

鲁编修觉飘飘有凌云之思。

[ðə; ði] [θɜ:rd] [jʌŋ] [ˈmæstər] [sed] [tu:; tə] [ˈeditər] [ˈlʌ] :
The Third Young Master said to Editor Lu :
这 第三 年轻的 掌握 说 到 编辑 鲁 :

三公子向鲁编修道：

" [ˈɪnsens] [mʌst; məst][bi:; bi] [bə:nd] [ɪn] [ðɪs] [wei] . "
" Incense must be burned in this way . "
" 香 必须 是 烧伤 在 这 方式 : "

“香必要如此烧，

[fæn] [ˈdɪdnt] [ˈnʊʊtɪs] [ˈeni] [smʊk] .
Fang didn't notice any smoke .
方 没有 注意 任何 抽烟 :

方不觉得有烟气。”

[ðə; ði] [ˈeditər] [preɪzd] [aɪ ˈti:] .
The editor praised it .
这 编辑 赞扬 它 :

编修赞叹了一回，

[wen] [dɪˈskʌsɪŋ] [ˈmætərz] [ɪn][ˈdʒjɑ:ŋʃi:][wið; wiθ] [jʌŋ] [ˈmæstər] [kw] ,
When discussing matters in Jiangxi with Young Master Qu ,
什么时候 讨论 事情 在 江西 和 年轻的 掌握 曲 ,

同蘧公子谈及江西的事，

[æskt] :
Asked :
问 :

问道：

" [soʊ] , [jʊr; jər] [ˈgrænfɑ:ðər] [tʊk] [ˈoʊvər][ðə; ði][poʊst][ɪn] [ˈnɑ:nˈtʃɑ:ŋ] , [ænd; ənd][aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [ˈwæn]
" So , your grandfather took over the post in Nanchang , and it was Wang
" 所以 , 你的 祖父 采取 超过 这 邮政 在 南昌 , 和 它 曾是 王

[hu:hu:i] [hu:] [səkˈsi:dəd, səkˈsi:dɪd][hɪm; ɪm] ? "
Huihui who succeeded him ? "
" 慧慧 WHO 成功了 他 ? "

“令祖老先生南昌接任便是王讳惠的了？ ”

[kw] [ˈgɑ:ŋsʌŋ] [ˈdɑ:əu] :
Qu Gongsun Dao :
曲 公孙 道 :

蘧公孙道：

" [ɪgˈzæktli] . "
" Exactly . "
" 确切地 : "

“正是。”

[ˈeditər] [ˈlʌ] [sed] :
Editor Lu said :
编辑 鲁 说 :

鲁编修道：

" [ðɪs] ['daʊɪst] [kɪŋ] [ɪz] ['tru:li] [rɪ'mɑ:rkəb(ə)l] . "

" **This Daoist King is truly remarkable** . "

" 这 道家 国王 是 真的 卓越 . "

“这位王道尊却是了不得。

" [bʌt; bət] [naʊ] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [kɔ:rt] [hæz; həz][hɪm; ɪm]['fɜ:rmlɪ][ɪn][ɪts][græsp] . "

" **But now the imperial court has him firmly in its grasp** . "

" 但 现在 这 帝国 法庭 有 他 牢牢 在 它是 抓牢 . "

而今朝廷捕获得他甚紧。”

[ðə; ði] [θɜ:rd] [jʌŋ] ['mæstər] [sed] :

The Third Young Master said :

这 第三 年轻的 掌握 说 :

三公子道：

" [hi:; hi] [sə'rendərd] [tu:; tə] [prɪns] ['nɪŋ] . "

" **He surrendered to Prince Ning** . "

" 他 投降 到 王子 宁 . "

“他是降了宁王的。”

[ˈeditər] ['lʌ] [sed] :

Editor Lu said :

编辑 鲁 说 :

鲁编修道：

[hi:; hi][ɪz][ðə; ði][tɑ:p] ['spɑ:nsər] [ɪn]['dʒjɑ:ŋ'fi:] ['prɑ:vɪns] .

He is the top sponsor in Jiangxi Province .

他 是 这 顶部 赞助 在 江西 省 .

“他是江西保荐第一能员，

" [ðə; ði] ['taɪmli] [sə'rendər] [mi:nz] [hi:; hi] [sə'rendərd] [fɜ:rst] . "

" **The timely surrender means he surrendered first** . "

" 这 及时 投降 方法 他 投降 第一的 . "

及期就是他先降顺了。”

[ðə; ði] [fɔ:rθ] [jʌŋ] ['mæstər] [sed] :

The fourth young master said :

这 第四 年轻的 掌握 说 :

四公子道：

" [hɪz; ɪz] [di:'moʊʃn] ,

" **His demotion** ,

" 他的 降职 ,

“他这降，

[ðæts] [nɑ:t][,aɪ 'ti:]['æftər] [ɔ:l] .

That's not it after all .

那就是 不是 它 后 全部 .

到底也不是。”

[ˈeditər] ['lʌ] [sed] :

Editor Lu said :

编辑 鲁 说 :

鲁编修道：

[æz; əz][ðə; ði][oʊld] ['seɪɪŋ] [goʊz] :

As the old saying goes :

作为 这 老的 说 去 :

“古语道得好：

- [noʊ]['soʊldʒərz] , [noʊ] [fu:d] , -

' **No soldiers** , **no food** , '

- 不 士兵 , 不 食物 , -

‘无兵无粮，

[waɪ] [dɪd] [ðeɪ] [nɑ:t] [sə'rendər] ?
Why did they not surrender ?
为什么 做过 他们 不是 投降 ?

因甚不降，'

[haʊ'evər] , [ˈmeni] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpʌpɪt] [ə'fɪ(ə)lz] [ˈɔ:lsoʊ] [ɪ'skeɪpt] .
However , many of the puppet officials also escaped .
然而 , 许多 的 这 木偶 官员 还 逃脱 .

只是各伪官也逃脱了许多，

[ˈoʊnli][hi:; hi][led] [ˈsevrəl] [ˈkauntɪz] [ɪn] [ˈsʌðərn] [ˈdʒjɑ:ŋ'fi:][tu:; tə] [sə'rendər] .
Only he led several counties in southern Jiangxi to surrender .
仅有的 他 引领 一些 县 在 南部 江西 到 投降 .

只有他领着南赣数郡一齐归降，

[ˈðerfɔ:r] , [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [kɔ:rt] [ə'kju:zd] [hɪm; ɪm][ʌv; əv] [pə'tɪkjələrli] [ˈsɪriəs] [kraɪmz] .
Therefore , the imperial court accused him of particularly serious crimes .
所以 , 这 帝国 法庭 被告 他 的 特别 严肃的 犯罪 .

所以朝廷尤把他罪状的狠，

[ə; eɪ] [ˈbaʊntɪ] [hæz; həz] [bɪn] [ˈɔ:fərd] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [ˈkæptʃər] .
A bounty has been offered for his capture .
一个 赏金 有 到过 提供 为了 他的 捕获 .

悬赏捕拿。”

[ˈɡɑ:ŋsʌn] [hɜ:rd] [ðɪs] ,
Gongsun heard this ,
公孙 听到 这 ,

公孙听了这话，

[hi:; hi] [derd] [nɑ:t] [ˈmenɪ(ə)n] [ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)l][wɜ:rd] [ə'baʊt] [wʌt] [ˈhæpənd] [bɪ'fɔ:r] .
He dared not mention a single word about what happened before .
他 敢于 不是 提到 一个 单身的 单词 关于 什么 发生 前 .

那从前的事一字也不敢提。

[ˈedɪtər] [ˈlʌ] [ðen] [rɪ'kaʊntɪd] [hɪz; ɪz] [ˈstɔ:ri] [ʌv; əv] [ˈsi:kɪŋ] [dɪ'vaɪn] [ˌɪntər'venɪ(ə)n] .
Editor Lu then recounted his story of seeking divine intervention .
编辑 鲁 然后 叙述 他的 故事 的 寻求 神圣的 干涉 .

鲁编修又说起他请仙这一段故事，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

儒林外史

第17/84页

[ðə; ði] [tu:] [jʌŋ] ['mæstərz] [wɜ:r; wər] [ʌnə'wer] .
The two young masters were unaware .
这 二 年轻的 大师 是 不知情 .

两公子不知。

[ˈeditər] ['lʌ] [rɪ'kaʊntɪd] [ðə; ði] ['mætər] [ɪn] ['di:teɪl] .
Editor Lu recounted the matter in detail .
编辑 鲁 叙述 这 事情 在 细节 .

鲁编修细说这件事，

[aɪ] [ri:d] " [saɪ,zai,ksaɪ,gzai] ['dʒɑ:ŋ, dʒi:'ɑ:ŋ][ju'eɪ] " [ə'laʊd] [wʌns] .
I read " Xi Jiang Yue " aloud once .
我 读 " 习 江 岳 " 大声 一次 .

把《西江月》念了一遍，

[ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] ['stɔ:ri] [wɪl] [bi;; bi] [ɪk'spleɪnd] [ɪn] ['di:teɪl] .
The rest of the story will be explained in detail .
这 休息 的 这 故事 将要 是 解释 在 细节 .

后来的事逐句讲解出来。

[hi;; hi] ['ædɪd] :
He added :
他 额外 :

又道：

" [ðə; ði] ['spɪrɪt] ['mi:diəmz] [ɑ:r; ər] ['ɔ:lsʊv] [streɪndʒ] . "
" The spirit mediums are also strange . "
" 这 精神 媒介 是 还 奇怪的 . "

“仙乩也古怪，

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['oʊnli] [sed] [ðæt] [hi;; hi] [sə'rendəd] .
It was only said that he surrendered .
它 曾是 仅有的 说 那 他 投降 .

只说道他归降，

[noʊ] ['fɜ:rðər] [dʒʌdʒmənts] [wɜ:r; wər] [meɪd] ['æftər] [ðæt] .
No further judgments were made after that .
不 更远 判决 是 制成 后 那 .

此后再不判了，

" [ðə; ði] ['aʊtkʌm] [ɪz] [sti] [ʌn'sɜ:rt(ə)n] . "
" The outcome is still uncertain . "
" 这 结果 是 仍然 不确定 . "

还是吉凶未定，”

[ðə; ði] [fɔ:rθ] [jʌŋ] ['mæstər] [sed] :
The fourth young master said :
这 第四 年轻的 掌握 说 :

四公子道：“

- ['sevrəl] , -
' Several , '
- 一些 , -

‘几者，

[ðə; ði] ['slaitəst] ['mu:vmənt]
The slightest movement
这 丝毫 移动

动之微，

[ɔ:'spiʃəs] ['fɔ:rsait] .
Auspicious foresight .
吉祥 远见 .

吉之先见。'

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði]['moʊmənt] [wen] [ðə; ði]['pɜ:rs(ə)n] [pə'fɔ:rmɪŋ] [ðə; ði] [dɪvɪ'neɪʃn] ['æktɪd] [ɑ:n] ['ɪmpʌls] .
This was the moment when the person performing the divination acted on impulse .
这 曾是 这 片刻 什么时候 这 人 表演 这 占卜 行动 在 冲动 .

这就是那扶乩的人一时动乎其机。

[aɪ 'ti:][ɪz] [sed] [ðæt] [ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['ɪmɔ:tlz] .
It is said that there are immortals .
它 是 说 那 那里 是 不朽者 .

说是有神仙，

[ðeɪ] ['ɔ:lsoʊ] [seɪ] [ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['spɪrɪts] [ænd; ɐnd] ['ɡu:sts] .
They also say there are spirits and ghosts .
他们 还 说 那里 是 烈酒 和 鬼魂 .

又说有灵鬼的，

[nʌn] [ʌv; əv] [ðæt] ['mætərz] .
None of that matters .
没有任何 的 那 事情 .

都不相干。”

[ðə; ði] [si:ts] [hæv; həv] [bɪn] [tʃeɪndʒd] .
The seats have been changed .
这 座位 有 到过 已更改 .

换过了席，

[ðə; ði] [tu:] [jʌŋ] ['mæstərz] [kən'sʌltɪd] [kw] ['gɑ:ŋsʌn] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz]['poʊəmz][ænd; ɐnd][ðə; ði][poʊ'etɪk]
The two young masters consulted Qu Gongsun about his poems and the poetic
这 二 年轻的 大师 咨询 曲 公孙 关于 他的 诗歌 和 这 诗意的
[kɔməntərɪz] [hi:; hi][hæd; həd] [ɪn'ɡreɪvd] .
commentaries he had engraved .
评论 他 有 刻 .

两公子把蘧公孙的诗和他刻的诗话请教，

[hi:; hi] [preɪzd] [ðə; ði] [jʌŋ] ['mænz] [ɪk'sepʃən(ə)l] ['tælənt] .
He praised the young man's exceptional talent .
他 赞扬 这 年轻的 男人的 非凡的 天赋 .

极夸少年美才。

['editər] ['lʌ] [əd'maɪəd] [aɪ 'ti:][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] .
Editor Lu admired it for a long time .
编辑 鲁 钦佩 它 为了 一个 长的 时间 .

鲁编修叹赏了许久，

[hi:; hi] [ðen] [æskt] [ðə; ði] [tu:] [jʌŋ] ['mæstərz] :
He then asked the two young masters :
他 然后 问 这 二 年轻的 大师 :

便向两公子问道：

" [haʊ] [oʊld][ɪz][jɔr; jər] ['kʌz(ə)n] ? "
" **How old is your cousin ?** "
" 如何 老的 是 你的 表哥 ? "

“令表侄贵庚？”

[ðə; ði] [θɜ:rd] [jʌŋ] ['mæstər] [sed] :
The Third Young Master said :
这 第三 年轻的 掌握 说 :

三公子道：

[sev(ə)n'ti:n] .
Seventeen .
十七 :

“十七。”

[ˈeditər] ['lʌ] [sed] :
Editor Lu said :
编辑 鲁 说 :

鲁编修道：

" [wen] [wɪl] [ðə; ði] [seləˈbreɪ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hæŋɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][baʊ; boʊ] [teɪk] [pleɪs] ? "
" When will the celebration of the hanging of the bow take place ? "
" 什么时候 将要 这 庆典 的 这 绞刑 的 这 弓 拿 地方 ? "
“悬弧之庆在于何日？ ”

[ðə; ði] [θɜ:rd] [jʌŋ] ['mæstər] [ðen] [æskt] [kw] ['gɑ:ŋsʌn] .
The third young master then asked Qu Gongsun .
这 第三 年轻的 掌握 然后 问 曲 公孙 :

三公子转问蘧公孙。

['gɑ:ŋsʌn] ['dɑ:əu] :
Gongsun Dao :
公孙 道 :

公孙道：

" [maɪ] ['nefju:] [wʌz; wəz][bɔ:rn][ɑ:n][ðə; ði] 16th [ʌv; əv][ðə; ði][θɜ:rd] [mʌnθ] [æt; ət][ðə; ði] ['aʊər] [ʌv; əv] [haɪ] ("
" My nephew was born on the 16th of the third month at the hour of Hai (
" 我的 侄子 曾是 出生 在 这 16th 的 这 第三 月 在 这 小时 的 嗨 ("
[naɪn] - - [pi: 'em]) . "
9 - 11 PM) . "
9 - - 下午) . "
“小侄是三月十六亥时生的。”

[ˈeditər] ['lʌ] ['nɑ:dəd, 'nɑ:dɪd] .
Editor Lu nodded .
编辑 鲁 点头 :

鲁编修点了一点头，

[ki:p] [aɪ 'ti:][ɪn][maɪnd] .
Keep it in mind .
保持 它 在 头脑 :

记在心里。

[wen] [ðə; ði] ['bæŋkwɪt] ['endɪd] [ɪn][ðə; ði] ['i:vnɪŋ] ,
When the banquet ended in the evening ,
什么时候 这 宴会 结束 在 这 晚上 ,
到晚席散，

[ðə; ði] [tu:] [jʌŋ] ['mæstərz] [sɔ:] [ðer; ðər] [gests] [ɔ:f] .
The two young masters saw their guests off .
这 二 年轻的 大师 锯 他们的 客人 离开 :

两公子送了客，

[ðer] [i:tʃ] [went] [tu:; tə] [rest] .
They each went to rest .
他们 每个 去 到 休息 :

各自安歇。

[ˈsevrəl] [mɔːr] [deɪz] [pæst] ,
Several more days passed ,
一些 更多的 天 通过了 ,

又过了数日，

[kw] [ˈgɑːŋsʌn] [bɪd] [ˈferˈwel] [ænd; ənd] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə][dʒiːˈɑːʃɪŋ] .
Qu Gongsun bid farewell and returned to Jiaxing .
曲 公孙 出价 告别 和 返回 到 嘉兴 .

蘧公孙辞别回嘉兴去，

[ðə; ði] [tuː] [jʌŋ] [ˈmæstəz] [steɪd] [əˈnʌðər] [deɪ] .
The two young masters stayed another day .
这 二 年轻的 大师 入住 其他 天 .

两公子又留了一日。

[ɑːn] [ðɪs] [deɪ] ,
On this day ,
在 这 天 ,

这日，

[ðə; ði] [θɜːrd] [jʌŋ] [ˈmæstər] [wʌz; wəz] [ˈraɪtɪŋ] [ə; eɪ] [rɪˈplaɪ] [tuː; tə] [ˈpriːfekt] [kw] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ˈstʌdi] .
The third young master was writing a reply to Prefect Qu in his study .
这 第三 年轻的 掌握 曾是 写作 一个 回复 到 长官 曲 在 他的 学习 .

三公子在内书房写回覆蘧太守的书。

[dʒʌst] [ˈstɑːrtɪd] [ˈraɪtɪŋ] ,
Just started writing ,
只是 开始 写作 ,

才写着，

[ðə; ði] [peɪdʒ] [bɔɪ] [keɪm] [ɪn] [ænd; ənd] [sed] :
The page boy came in and said :
这 页 男生 来了 在 和 说 :

书僮进来道：

" [ðə; ði] [ˈgeɪtkiːpəz] [ɪnˈdʒɔɪmənt] . "
" The gatekeeper's enjoyment . "
" 这 守门人的 享受 . "

“看门的享事。”

[ðə; ði] [θɜːrd] [jʌŋ] [ˈmæstər] [sed] :
The Third Young Master said :
这 第三 年轻的 掌握 说 :

三公子道：

" [let] [hɪm; ɪm] [ɪn] . "
" Let him in . "
" 让 他 在 . "

“着他进来。”

[ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈgeɪtkiːpər] :
The way of the gatekeeper :
这 方式 的 这 守门人 :

看门的道：

[ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈdʒent(ə)lmən] [ˌaʊtˈsaɪd] .
There is a gentleman outside .
那里 是 一个 绅士 外部 .

“外面有一位先生，

[ðeɪ] [rɪˈkwestɪd] [æn; ən] [ˈɔːdiəns] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [tuː] [ˈdʒent(ə)lmən] .
They requested an audience with the two gentlemen .
他们 请求 一个 观众 和 这 二 先生们 .

要求见二位老爷。”

[ðə; ði] [θɜ:rd] [jʌŋ] ['mæstər] [sed] :
The Third Young Master said :
这 第三 年轻的 掌握 说 :

三公子道：

[tel] [him; ɪm] [wɪə(r)] [nɑ:t] [hoʊm] .
Tell him we're not home .
告诉 他 是 不是 家 :

“你回他我们不在家，

[hi:; hi] [left] [ðə; ði] [noʊt] .
He left the note .
他 左边 这 笔记 :

留下了帖罢。”

[ðə; ði] [wei] [ʌv; əv][ðə; ði] ['geɪtki:pər] :
The way of the gatekeeper :
这 方式 的 这 守门人 :

看门的道：

[hi:; hi] ['diɪdnt] [poʊst][aɪ 'ti:] .
He didn't post it .
他 没有 邮政 它 :

“他没有帖子，

[æsk][him; ɪm][hɪz; ɪz] [neɪm] ,
Ask him his name ,
问 他 他的 姓名 ,

问着他名姓，

[ðeɪ] ['wʊdnt] [seɪ] ['i:ðər] .
They wouldn't say either .
他们 不会 说 任何一个 :

也不肯说，

[ðeɪ] ['oʊnli] [sed] [ðeɪ] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə] [mi:t] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tu:] ['dʒent(ə)lmən][tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [tɔ:k] .
They only said they wanted to meet with the two gentlemen to have a talk .
他们 仅有的 说 他们 通缉 到 见面 和 这 二 先生们 到 有 一个 讲话 :

只说要面会二位老爷谈谈。”

[ðə; ði] [θɜ:rd] [jʌŋ] ['mæstər] [sed] :
The Third Young Master said :
这 第三 年轻的 掌握 说 :

三公子道：

" [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv]['pɜ:rs(ə)n][ɪz] [ðæt] ['dʒent(ə)lmən] ? "
" **What kind of person is that gentleman ?** "
" 什么 种类 的 人 是 那 绅士 ? "

“那先生是怎样一个人？ ”

[ðə; ði] [wei] [ʌv; əv][ðə; ði] ['geɪtki:pər] :
The way of the gatekeeper :
这 方式 的 这 守门人 :

看门的道：

[hi:; hi][wʌz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz] ['fɪftɪz] [ɔ:r] ['sɪkstɪz] .
He was in his fifties or sixties .
他 曾是 在 他的 五十年代或者六十年代 :

“他有五六十岁，

[ʃi:; ʃi][wʌz; wəz]['ɔ:lsoʊ] ['weɪɪŋ] [ə; eɪ] [skwer] [skɑ:rf][ɑ:n][hɜ:r; həɹ] [hed] .
She was also wearing a square scarf on her head .
她 曾是 还 穿着 一个 正方形 围巾 在 她 头 :

头上也戴的是方巾，

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['werɪŋ] [ə; eɪ][saɪk] [roʊb] .
He was wearing a silk robe .
他 曾是 穿着 一个 丝绸 长袍 .

穿的件茧绸直裰，

[hi:; hi] [si:mz] [laɪk][ə; eɪ] [rɪ'faɪnd] ['dʒent(ə)lmən] .
He seems like a refined gentleman .
他 似乎 喜欢 一个 精制 绅士 .

象个斯文人。”

[ðə; ðɪ] [θɜ:rd] [jʌŋ] ['mæstər] [ɪk'skleɪmd] [ɪn] [sər'praɪz] :
The Third Young Master exclaimed in surprise :
这 第三 年轻的 掌握 惊呼 在 惊喜 :

三公子惊道：

" [aɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi] [jæŋ] [ʒɪzŋ] [hu:] [hæz; həz] [ə'raɪvd] . "
" It must be Yang Zhizhong who has arrived . "
" 它 必须 是 杨 志忠 WHO 有 到达的 . "

“想是杨执中来了。”

[hi:; hi][wʌz; wəz][soʊ] ['bɪzi] [ðæt] [hi:; hi] [dra:pt] [ðə; ðɪ] [bʊk] .
He was so busy that he dropped the book .
他 曾是 所以 忙碌的 那 他 掉落 这 书 .

忙丢了书子，

[pli:z] [brɪŋ] [aʊt][ðə; ðɪ] [fɔ:rθ] [jʌŋ] ['mæstər] .
Please bring out the fourth young master .
请 带来 出去 这 第四 年轻的 掌握 .

请出四公子来，

[tel] [hɪm; ɪm][tu:; tə][du:] [ðɪs] [ænd; ənd] [ðæt] .
Tell him to do this and that .
告诉 他 到 做 这 和 那 .

告诉他如此这般，

[aɪ 'ti:] [si:mz] [ðæt] [jæŋ] - ['ækʃnz] ,
It seems that Yang Zhizhong's actions ,
它 似乎 那 杨 - 行动 ,

似乎杨执中的行径，

[brɪ'keɪz, brɪ'kɔ:z][hi:; hi] [kɔ:ld] [ðə; ðɪ] ['dɔ:rmən] :
Because he called the doorman :
因为 他 称为 这 门卫 :

因叫门上的：

" [pli:z] [goʊ][ænd; ənd][sɪt][ɪn][ðə; ðɪ] [hɔ:l] . "
" Please go and sit in the hall . "
" 请 去 和 坐 在 这 大厅 . "

“去请在厅上坐，

[wi:l] [dʒʌst][goʊ] [aʊt] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['mi:tɪŋ] .
We'll just go out for a meeting .
出色地 只是 去 出去 为了 一个 会议 .

我们就出来会。”

[ðə; ðɪ] ['geɪtki:pər] [ə'gri:d] [ænd; ənd] [went] [tu:; tə] [li:v] .
The gatekeeper agreed and went to leave .
这 守门人 同意 和 去 到 离开 .

看门的应诺去了，

[ðeɪ] [ɪn'vaɪtɪd][ðə; ðɪ]['pɜ:rs(ə)n][tu:; tə][sɪt] [daʊn] [ɪn][ðə; ðɪ] [hɔ:l] .
They invited the person to sit down in the hall .
他们 受邀 这 人 到 坐 向下 在 这 大厅 .

请了那人到厅上坐下。

[ðə; ði] [tu:] [jʌŋ] [ˈmæstərz] [keɪm] [aʊt] [tu;; tə] [mi:t] .
The two young masters came out to meet .
这 二 年轻的 大师 来了 出去 到 见面 .
两公子出来相见，

[ˈæftər][ðə; ði] [ˈserəmoʊni] ,
After the ceremony ,
后 这 仪式 ,
礼毕，

[pli:z] [teɪk] [ə; eɪ] [si:t] .
Please take a seat .
请 拿 一个 座位 .
奉坐，

[ðə; ði][mæn] [sed] :
The man said :
这 男人 说 :
那人道：

" [aɪ][hæv; həv] [lɔ:ŋ] [ədˈmaɪəd] [jʊr; jər] [neɪm] . "
" I have long admired your name . "
" 我 有 长的 钦佩 你的 姓名 . "
“久仰大名，

[laɪk] [ˈθʌndər] [ɪn][ðə; ði] [ɪrz] ,
Like thunder in the ears ,
喜欢 雷 在 这 耳朵 ,
如雷灌耳，

[ɪts] [dʒʌst] [ðæt] [wɪə(r)] [nɑ:t] [ment] [tu;; tə][bi; bi] .
It's just that we're not meant to be .
它是 只是 那 是 不是 意思是 到 是 .
只是无缘，

[aɪ][hæv; həv] [ˈnevər] [met] [ju;; jʊ] .
I have never met you .
我 有 绝不 遇见 你 .
不曾拜识。”

[ðə; ði] [θɜ:rd] [jʌŋ] [ˈmæstər] [sed] :
The Third Young Master said :
这 第三 年轻的 掌握 说 :
三公子道：

" [wʌt] [ɪz][jʊr; jər] [ˈsɜ:rneɪm] , [sɜ:r] ? "
" What is your surname , sir ? "
" 什么 是 你的 姓 , 先生 ? "
“先生贵姓，

[taɪfu:] ?
Taifu ?
泰富 ?
台甫？ ”

[ðə; ði][mæn] [sed] :
The man said :
这 男人 说 :
那人道：

" [maɪ] [ˈsɜ:rneɪm] [ɪz] [ˈtʃen] . "
" My surname is Chen . "
" 我的 姓 是 陈 . "
“晚生姓陈，

[ðə; ði] ['kærəktər] " - " [ænd; ənd] " - "
The character " 草 " and " 甫 "
这 特点 和

草字和甫，

[hi; hi][hæz; həz] ['ɔ:lweɪz] ['præktɪst] [hɪz; ɪz] [prə'feɪ(ə)n] [ɪn][ðə; ði]['kæpɪt(ə)] .
He has always practiced his profession in the capital .
他 有 总是 练习 他的 职业 在 这 首都 。

一向在京师行道。

[ˈjestərdeɪ] , [aɪ] ['vɪzɪtɪd] [jɔːr; jər] ['hoʊmtaʊn] [wɪð; wɪθ]['mɪstər] . [ˈl] , [ə; eɪ] ['ska:lər] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['hænlɪn]
Yesterday , I visited your hometown with Mr . Lu , a scholar from the Hanlin
昨天 ， 我 到访 你的 家乡 和 先生 。

[ə'kædəmi] .
Academy .
学院 。

昨同翰苑鲁老先生来游贵乡，

[aɪ 'ti:][ɪz][æn; ən] ['ɑ:nər] [tu; tə][br'hoʊld][ðə; ði] ['ɪsti:md] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði] [tu:] ['dʒent(ə)lmən] .
It is an honor to behold the esteemed presence of the two gentlemen .
它 是 一个 荣誉 到 看哪 这 尊敬的 在场 的 这 二 先生们 。

今得瞻二位老爷丰采。

[ðə; ði] [θɜ:rd] ['mæstɜ:z] [ɪrɪz] [wɜ:ɹ; wər][ˈwaɪtɜ, ˈhwaɪtɜ:][ðæn; ðən][hɪz; ɪz] [feɪs] .
The Third Master's ears were whiter than his face .
这 第三 硕士学位 耳朵 是 更白 比 他的 脸 。

三老爷耳白于面，

- ['ferməs] [θru:ˈaʊt] [ðə; ði] [wɜ:ɹld] - ;
' Famous throughout the world ' ;
- 著名的 自始至终 这 世界 - ;

名满天下’；

[ðə; ði] [fɔ:rθ] ['mæstɜ:z] ['sætɜ:ɹn][ɪz] [braɪt] .
The fourth master's Saturn is bright .
这 第四 硕士学位 土星 是 明亮的 。

四老爷土星明亮，

[hi; hi] [wɪl] [su:n] [bi; bi]['blesɪd; blest][wɪð; wɪθ][prə'moʊʃ(ə)n][ænd; ənd][ə; eɪ] ['haɪər] [ræŋk] .
He will soon be blessed with promotion and a higher rank .
他 将要 很快 是 蒙福 和 晋升 和 一个 更高 秩 。

不日该有加官晋爵之喜。”

[ˈæftər][ðə; ði] [tu:] [jʌŋ] ['mæstəɹz] [hɜ:rd] [ðɪs] ,
After the two young masters heard this ,
后 这 二 年轻的 大师 听到 这 ；

两公子听罢，

[ˈoʊnli] [ðen] [dɪd][aɪ] ['ri:əlaɪz] [aɪ 'ti:] ['wɔznt] [jæŋ] [ʒɪzŋ] .
Only then did I realize it wasn't Yang Zhizhong .
仅有的 然后 做过 我 意识到 它 不是 杨 志忠 。

才晓得不是杨执中，

[æskt] :
Asked :
问 ；

问道：

" [sɜ:ɹ] , [ɑ:ɹ; ər][ju; jʊ][æn; ən]['ekspɜ:rt][ɪn] [ˈfɪzɪˈɑ:nəmi] ? "
" Sir , are you an expert in physiognomy ? "
" 先生 ， 是 你 一个 专家 在 面相学 ？ "

“先生精于风鉴？”

[ˈtʃɛn] - [sɛd] :
Chen Hefu said :
陈 - 说 :

陈和甫道：

" [ˌdɪvɪˈneɪʃn] ,
" **Divination** ,
" 占卜 ,

“卜易、

[ˈtɔːkɪŋ] [əˈbaʊt] [stɑːrz] .
Talking about stars .
说 关于 明星 .

谈星。

[feɪs] [ˈriːdɪŋ]
Face reading
脸 阅读

看相、

[ˈfɔːrtʃən] [ˈtelɪŋ]
Fortune telling
财富 讲述

算命，

[ɪnˈtɜːrɪn(ə)] [ˈmedɪs(ə)n] ,
internal medicine ,
内部的 药品 ,

内科、

[ˈsɜːrdʒɪkl] ,
surgical ,
外科 ,

外科，

[ˈɪnər] [ˈælkəmi]
Inner alchemy
内 炼金术

内丹、

[ɪkˈstɜːrɪn(ə)] [ˈælkəmi]
External alchemy
外部的 炼金术

外丹，

[ænd; ənd][tuː; tə] [ɪnˈvaɪt] [ɪˈmɔːtlz] [tuː; tə] [dʒʌdʒ] [ˈmætərz] ,
And to invite immortals to judge matters ,
和 到 邀请 不朽者 到 法官 事情 ,

以及请仙判事，

[ˈspɪrɪt] [ˈraɪtɪŋ] [ˈrekərdz] .
Spirit writing records .
精神 写作 记录 .

扶乩笔录，

[aɪ] [noʊ] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [əˈbaʊt] [ɔːl] [ʌv; əv] [ðiːz] .
I know a little about all of these .
我 知道 一个 小的 关于 全部 的 这些 .

晚生都略知道一二。

[ˈʃiːɑːŋ] [ɪn][ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)]
Xiang in the capital
向 在 这 首都

向在京师，

[aɪ][wʌz; wəz][ɪn'vaɪtɪd] ['endləsli] [baɪ][ðə; ði] ['mɪnɪstəz] [ænd; ənd] ['si:niər] [ə'fɪ(ə)lz] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔ:r]
I was invited endlessly by the ministers and senior officials of the four
我 曾是 受邀 不休 经过 这 部长们 和 高级的 官员 的 这 四
[ˈɡʌvənmənt] [ˈɔfəsəz, ˈɔfəsɪz] .
government offices :
政府 办公室 :

蒙各部院大人及四衙门的老先生请个不歇，

[hi; hi][hæd; həd] [bɪn] ['prɑ:mɪst] [ə; eɪ][prə'moʊ(ə)n][baɪ][hɪz; ɪz][ˈdʒu:niər] .
He had been promised a promotion by his junior .
他 有 到过 承诺 一个 晋升 经过 他的 初级 :

经晚生许过他升迁的，

[,aɪ 'ti:][ɪz] [ɪn'veəriəbli] [mɪ'rækjələsli] [ɪ'fektɪv; ə'fektɪv] .
It is invariably miraculously effective :
它 是 总是 奇迹般地 有效的 :

无不神验。

[tu; tə][bi; bi] ['ɑ:nɪst] [wɪð; wɪθ][ju; jʊ] [tu:] ['dʒent(ə)lmən] ,
To be honest with you two gentlemen ,
到 是 诚实的 和 你 二 先生们 ,

不瞒二位老爷说，

[aɪ][,eɪ 'em][dʒʌst] ['spi:kɪŋ] ['fræŋkli] .
I am just speaking frankly .
我 是 只是 请讲 坦率地说 :

晚生只是个直言，

[ðeɪ] [rɪ'fju:zd; 'refju:s][tu; tə] ['flætər] [ɔ:r] [fɔ:n] .
They refused to flatter or fawn .
他们 拒绝 到 奉承 或者 讨好 :

并不肯阿谀趋奉，

[ˈðerfɔ:r] , [ði:z] ['paʊər(ə)l] [ə'fɪ(ə)lz]
Therefore , these powerful officials
所以 , 这些 强大的 官员

所以这些当道大人，

[wi; wi][ɑ:r; ər][ɔ:l] [lʌvd] [baɪ] [i:tʃ] ['ʌðər] .
We are all loved by each other .
我们 是 全部 喜爱 经过 每个 其他 :

俱蒙相爱。

[ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] [aɪ][wʌz; wəz] ['læfɪŋ] [ænd; ənd] ['tɔ:kɪŋ] [wɪð; wɪθ][ˈmɪstər] . [ˈʌ] ,
The other day I was laughing and talking with Mr . Lu ,
这 其他 天 我 曾是 笑 和 说 和 先生 : 鲁 ,

前日正同鲁老先生笑说，

[sɪns] ['li:vɪŋ] ['dʒjɑ:ŋ'fi:] ,
Since leaving Jiangxi ,
自从 离开 江西 ,

自离江西，

[wen] [aɪ] ['vɪzɪtɪd] [jɔr; jər] ['prɑ:vɪns] [ðɪs] [jɪr] ,
When I visited your province this year ,
什么时候 我 到访 你的 省 这 年 ,

今年到贵省，

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['hʌmbli] [dəu'neɪtɪŋ] [fɔ:r; fər] ['twenti] ['jɪrz] .
I have been humbly donating for twenty years .
我 有 到过 谦卑地 捐赠 为了 二十 年 :

屈捐二十年来。，

[wi:v] [ɔ:l'redi] ['trævəst] [nain] ['prɑ:vənsəz] !
We've already traversed nine provinces !
我们已经 已经 穿越 九 省份 ！

已是走过九省了！ ”

[hi:; hi] [ðen] [bɜ:rst] ['Intu:] ['læftər] .
He then burst into laughter .
他 然后 爆裂 进入 笑声 ；

说罢哈哈大笑。

[ti:] [wʌz; wəz] [sɜ:rvd] [tu:; tə] [ðoʊz] [ɑ:n] ['i:ðər] [saɪd] .
Tea was served to those on either side .
茶 曾是 服务 到 那些 在 任何一个 边 ；

左右捧上茶来吃了。

[ðə; ði] [fɔ:rθ] [jʌŋ] ['mæstər] [æskt] :
The fourth young master asked :
这 第四 年轻的 掌握 问 ；

四公子问道：

" [aɪ] [keɪm] [hɪr] [ɑ:n][ðə; ði] [seɪm] [boʊt] [æz; əz]['mɪstər] . ['lʌ] [ðɪs] [taɪm] . "
" I came here on the same boat as Mr . Lu this time . "
" 我 来了 这里 在 这 相同的 船 作为 先生 ； 鲁 这 时间 ； "

“今番是和鲁老先生同船来的？

[ðæt] [deɪ] , [maɪ] ['fu:lɪʃ] ['brʌðər] [met] ['mɪstər] . ['lʌ] [ɑ:n][ðə; ði] [roʊd] .
That day , my foolish brother met Mr . Lu on the road .
那 天 ， 我的 愚蠢 兄弟 遇见 先生 ； 鲁 在 这 路 ；

愚弟兄那日在路遇见鲁老先生，

[wi:; wi] [spent] [ə; eɪ] [hoʊl] [deɪ] [ɑ:n][ðə; ði] [ʃɪp] .
We spent a whole day on the ship .
我们 花费 一个 所有的 天 在 这 船 ；

在船上盘桓了一日，

[bʌt; bət][wi:; wi] ['nevər] [met] .
But we never met .
但 我们 绝不 遇见 ；

却不曾会见。”

['tʃen] - [sed] :
Chen Hefu said :
陈 - 说 ；

陈和甫道：

" [ðæt] [naɪt] , [hi:; hi][wʌz; wəz][bɔ:rn][ɑ:n] [ʃɪp] ['nʌmbər] [tu:] . "
" That night , he was born on ship number two . "
" 那 夜晚 ， 他 曾是 出生 在 船 数字 二 ； "

“那日晚生在二号船上，

[aɪ 'ti:] ['wɔznt] [ʌn'tɪl] ['i:vnɪŋ] [ðæt] [aɪ] ['lɜ:rnɪd] [ðə; ði] [tu:] ['dʒent(ə)lmən][wɜ:r; wər][ðer; ðər] .
It wasn't until evening that I learned the two gentlemen were there .
它 不是 直到 晚上 那 我 学习 这 二 先生们 是 那里 ；

到晚才知道二位老爷在彼。

[ðɪs] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [aɪ] , ['bi:ɪŋ] [bɔ:rn] ['leɪtər] , [,eɪ 'em][nɑ:t] ['destɪnd] [tu:; tə][hæv; həv] .
This is something I , being born later , am not destined to have .
这 是 某物 我 ， 存在 出生 之后 ， 是 不是 注定 到 有 ；

这是晚生无缘，

[ə; eɪ] [fju:] [deɪz] ['leɪtər] ,
A few days later ,
一个 很少 天 之后 ；

迟这几日，

[ˈoʊnli] [ðen] [wʌz; wəz][aɪ] [ˈgræntɪd] [æn; ən] [ˈɔːdiəns] .
Only then was I granted an audience .
仅有的 然后 曾是 我 的确 一个 观众 .
才得拜见。”

[ðə; ði] [θɜːrd] [jʌŋ] [ˈmæstər] [sed] :
The Third Young Master said :
这 第三 年轻的 掌握 说 :
三公子道:

" [sɜːr] , [jʊr; jər] [wɜːrdz] [ɑːr; ər] [ˈeləkwənt] [ænd; ənd] [rɪˈfreʃɪŋ] . "
" Sir , your words are eloquent and refreshing . "
" 先生 , 你的 字 是 雄辩 和 令人耳目一新 . "
“先生言论轩爽，

[maɪ] [ˈfuːliʃ] [ˈbrʌðər] [ˈɔːlsoʊ] [rɪˈɡrets] [ðæt] [wiː; wi] [met] [soʊ] [leɪt] .
My foolish brother also regrets that we met so late .
我的 愚蠢 兄弟 还 遗憾 那 我们 遇见 所以 晚的 .
愚兄弟也觉得恨相见之晚。”

[ˈtʃen] - [sed] :
Chen Hefu said :
陈 - 说 :
陈和甫道:

" [oʊld] [ˈmæstər] [lʌ] [hæz; həz][ə; eɪ] [ˈmesɪdʒ] [fɔːr; fər][juː; jʊ] [tuː] [ˈdʒent(ə)lmən] , [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv]
" Old Master Lu has a message for you two gentlemen , which I have
" 老的 掌握 鲁 有 一个 信息 为了 你 二 先生们 , 哪个 我 有
[ɪnˈtrʌstɪd] [tuː; tə] [dɪˈlɪvər] [ɪn][ˈpɜːrs(ə)n] . "
entrusted to deliver in person . "
受托 到 递送 在 人 . "
“鲁老先生有句话托晚生来面致二位老爷，

" [meɪ] [aɪ] [ˈbɔːroʊ] [ə; eɪ] [wɜːrd] [frʌm; frəm][jʊr; jər] [ɪˈstiːmd] [ˈrezɪdəns] ? "
" May I borrow a word from your esteemed residence ? "
" 可能 我 借 一个 单词 从 你的 尊敬的 住宅 ? "
可借尊斋一话。”

[ðə; ði] [tuː] [jʌŋ] [ˈmæstərz] [sed] :
The two young masters said :
这 二 年轻的 大师 说 :
两公子道:

" [moʊst] . "
" most . "
" 最多 . "
“最好。”

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪˈmiːdiətli] [led] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈstʌdi] .
He was immediately led to the study .
他 曾是 立即地 引领 到 这 学习 .
当下让到书房里，

[ˈtʃen] - [lʊkt] [əˈraʊnd] [ænd; ənd] . . .
Chen Hefu looked around and . . .
陈 - 看起来 大约 和 . . .
陈和甫举眼四面一看，

[ˈsiːɪŋ] [ðə; ði] [diːp] [ænd; ənd] [sɪˈkluːdɪd] [ˈkɔːrtjɑːrd] ,
Seeing the deep and secluded courtyard ,
看到 这 深的 和 僻 庭院 ,
见院宇深沉，

[ˈpleɪɪŋ] [ðə; ði] [ˈziðər] [ænd; ənd] [ˈriːdɪŋ] [bʊks] [wɪð; wɪθ] [ˈelɪɡəns] ,
Playing the zither and reading books with elegance .
玩耍 这 箏 和 阅读 图书 和 优雅 ,
琴书潇洒,

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :
说道:

" [ɪts] [ˈtruːli] [ə; eɪ] [ˈhev(ə)nli] [əˈboʊd] [ʌv; əv] [ɪˈmɔːtlz] . "
It's truly a heavenly abode of immortals . "
" 它是 真的 一个 天上 住所 的 不朽者 " . "
“真是天上神仙府，

" [ə; eɪ][ˈfæməli][ʌv; əv] [praɪm] [ˈministəz] ! "
A family of prime ministers ! "
" 一个 家庭 的 主要的 部长们 " ! "
人间宰相家’! ”

[ˈhævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,
说毕，

[hiː; hi] [muːvd] [ðə; ði] [tʃer] [ˈkloʊzər][ænd; ənd] [sed] :
He moved the chair closer and said :
他 已搬 这 椅子 更近 和 说 :
将椅子移近跟前道:

" [oʊld][ˈmɪstər] . [ˈlʌ] [hæz; həz][ə; eɪ] [brɪˈlʌvɪd] [ˈdɔːtər] . "
Old Mr . Lu has a beloved daughter . "
" 老的 先生 : 鲁 有 一个 心爱 女儿 " . "
“鲁老先生有一个令爱，

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz][dʒʌst][ʌv; əv] [ˈmæɪdʒəbl] [eɪdʒ] .
She was just of marriageable age .
她 曾是 只是 的 婚 年龄 :
年方及笄，

[aɪ] [nuː] [əˈbaʊt] [ðɪs] [waɪl] [aɪ][wʌz; wəz][æt; ət][hɪz; ɪz] [ˈrezɪdəns] .
I knew about this while I was at his residence .
我 知道 关于 这 尽管 我 曾是 在 他的 住宅 :
晚生在他府上是知道的，

[ðɪs] [jʌŋ] [ˈleɪdi] [ɪz][ʌv; əv][ˈdʒent(ə)][ænd; ənd][kaɪnd] [ˈkærəktər] .
This young lady is of gentle and kind character .
这 年轻的 女士 是 的 温和的 和 种类 特点 :
这位小姐德性温良，

[aʊtˈstændɪŋ] [ɪn] [ˈtælənt][ænd; ənd] [əˈpɪərəns] ,
Outstanding in talent and appearance ,
杰出的 在 天赋 和 外貌 ,
才貌出众，

[ˈmɪstər] . [ˈlʌ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] [hæd; həd][noʊ] [ˈtʃɪldrən] .
Mr . Lu and his wife had no children .
先生 : 鲁 和 他的 妻子 有 不 孩子们 :
鲁老先生和夫人因无子息，

[ʌv] [ɪz] [laɪk] [ə; eɪ] [pɜːrl] [ɪn][ðə; ði] [pɑːm] [ʌv; əv] [wʌnz] [hænd] .
Love is like a pearl in the palm of one's hand .
爱 是 喜欢 一个 珍珠 在 这 棕榈 的 一个人的 手 :
爱如掌上之珠，

[ˈmeni] [ˈfæməliz] [ɑːr; ər] [ˈsi:kɪŋ] [ˈmæɪɪdʒ] [ˈpɑːrtənəz].

Many families are seeking marriage partners .
许多 家庭 是 寻求 婚姻 合作伙伴 .

许多人家求亲，

[ɪts] [dʒʌst][nɑ:t] [əˈləʊd] .

It's just not allowed .
它是 只是 不是 允许 .

只是不允。

[ˈjestədeɪ] [aɪ] [met] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈgrænsʌŋ] [ʌv; əv] [ˈmæstər] [kw] [frʌm; frəm] [ˈnɑːnˈtʃɑːŋ] [æt; ət][jɜːr; jər]

Yesterday I met with the grandson of Master Qu from Nanchang at your
昨天 我 遇见 和 这 孙子 的 掌握 曲 从 南昌 在 你的

[ˈrezɪdəns] .

residence .
住宅 .

昨在尊府会见南昌蘧太爷的公孙，

[ˈtruːli] [ədˈmaɪər][hɪz; ɪz] [ˈtælənt] .

truly admire his talent .
真的 钦佩 他的 天赋 .

著实爱他才华，

[ˈðerfɔːr] , [aɪ] [æskt] [juː; jʊ][tuː; tə][ɪnˈkwəɪər] .

Therefore , I asked you to inquire .
所以 , 我 问 你 到 查询 .

所以托晚生来问，

[hæv; həv][juː; jʊ] [jet] [əˈreɪndʒd] [ə; eɪ] [ˈmæɪɪdʒ] ?

Have you yet arranged a marriage ?
有 你 然而 安排 一个 婚姻 ?

可曾毕过姻事？ ”

[ðə; ði] [θɜːrd] [jʌŋ] [ˈmæstər] [sed] :

The Third Young Master said :
这 第三 年轻的 掌握 说 :

三公子道：

" [ðɪs] [ɪz][maɪ] [ˈkʌz(ə)n] . "

" This is my cousin . "
" 这 是 我的 表哥 . "

“这便是舍表侄，

[haʊˈevər] , [ðə; ði] [ˈmæɪɪdʒ] [hæz; həz][nɑ:t] [jet] [bɪn] [kəmˈpliːtɪd] .

However , the marriage has not yet been completed .
然而 , 这 婚姻 有 不是 然而 到过 完全的 .

却还不曾毕姻。

[aɪ][eɪˈem] [ˈdiːpli] [ˈgreɪtʃ(ə)l] [fɔːr; fər][ˈmɪstər] . [luːz] [ʌv] .

I am deeply grateful for Mr . Lu's love .
我 是 深 感激的 为了 先生 . 卢氏 爱 .

极承鲁老先生相爱，

[aɪ][dʒʌst] [ˈwʌndər] [haʊ] [oʊld] [ðɪs] [jʌŋ] [ˈleɪdi][ɪz] ?

I just wonder how old this young lady is ?
我 只是 想知道 如何 老的 这 年轻的 女士 是 ?

只不知他这位小姐贵庚多少？

[kæn; kən][ðə; ði] [jɪr] [ʌv; əv] [bɜːrθ] [klæʃ] [wɪð; wɪθ] [iːtʃ] [ˈʌðər] ?

Can the year of birth clash with each other ?
能 这 年 的 出生 冲突 和 每个 其他 ?

年命可相妨碍？ ”

[ˈtʃen] - [læft] [ænd; ənd] [sed] :
Chen Hefu laughed and said :
陈 - 笑了 - 和 - 说 :

陈和甫笑道：

" [dəunt] ['wɜ:ri] [ə'baʊt] [ðæt] . "
" Don't worry about that . "
" 不 - 担心 - 关于 - 那 : "

“这个倒不消虑，

[jɜ; jər] ['kʌzənz] [bɜ:rθ] [deɪt] [ænd; ənd] [taɪm] (['bɑ:zi:])
Your cousin's birth date and time (Bazi)
你的 - 表亲 - 出生 - 日期 - 和 - 时间 (八字)

令表侄八字，

[ˈmɪstər] . [ˈlʌ] [hæd; həd] [ɔ:'redi] [in'kwaiəd] [ə'baʊt] [ðɪs] ['mætər] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['bæŋkwɪt] [æt; ət][jɜ; jər]
Mr . Lu had already inquired about this matter during the banquet at your
先生 . 鲁 有 已经 询问 关于 这 事情 期间 这 宴会 在 你的
[ˈrezɪdəns] [ænd; ənd] [keɪt] [aɪ 'ti:] [ɪn] [maɪnd] .
residence and kept it in mind .
住宅 - 和 - 保留 它 在 头脑 :

鲁老先生在尊府席上已经问明在心里了，

[ə'pɑ:n] [ə'raɪvɪŋ] [hoʊm] , [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [wɪl] [pər'fɔ:rm] [ə; eɪ] ['fɜ:rtʃən] - ['telɪŋ] .
Upon arriving home , the young man will perform a fortune - telling .
之上 - 抵达 - 家 , 这 年轻的 男人 将要 履行 一个 财富 - 讲述 :

到家就是晚生查算，

[ə'reɪndʒ] [ə; eɪ] ['mæɪɪdʒ] [brɪ'twi:n] [ðə; ði] [tu:] [ʌv; əv][ðem; ðəm] :
Arrange a marriage between the two of them :
安排 - 一个 - 婚姻 - 之间 - 这 - 二 - 的 - 他们 :

替他两人合婚：

[ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [ɪz] [wʌŋ] [jɪr] ['jʌŋgər] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['grænsʌŋ] .
The young lady is one year younger than the grandson .
这 年轻的 女士 是 一 年 年轻 - 比 - 这 孙子 :

小姐少公孙一岁，

[aɪm] [sɪks'ti:n] ['jɪrɪz] [oʊld] [ðɪs] [jɪr] .
I'm sixteen years old this year .
我是 - 十六 - 年 - 老的 - 这 - 年 :

今年十六岁了，

[ə; eɪ] ['pɜ:rfɪkt] ['kʌp(ə)l] [bɔ:rn][fɔ:r; fər] [i:tʃ] ['ʌðər] .
A perfect couple born for each other .
一个 - 完美的 - 夫妻 - 出生 - 为了 - 每个 - 其他 :

天生一对好夫妻，

[jɪr] ,
Year ,
年 ,

年、

[mu:n] ,
moon ,
月亮 ,

月、

[deɪ] ,
day ,
天 ,

日、

[ˈaʊər] ,
hour ,
小时 ,

时，

[ˈevriθɪŋ] [ɪz][ɪn] [ˈhɑ:rməni] .
Everything is in harmony .
一切 是 在 和谐 .

无一不相合，

[meɪ] [ju:; jʊ][ɪnˈdʒɔɪ] [lɔ:ŋ] [laɪf][ænd; ənd] [ɡʊd] [ˈfɔ:rtʃən] [ɪn][ðə; ði] [ˈfju:tʃər] .
May you enjoy long life and good fortune in the future .
可能 你 享受 长的 生活 和 好的 财富 在 这 未来 .

将来福寿绵长，

[ˈmeni] [dɪˈsɛndənts, dɪˈsɛnɪnts]
Many descendants
许多 后代

子孙众多，

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜ:ɹ; wər] [ˈflɔ:ləs] .
Some of them were flawless .
一些 的 他们 是 完美无瑕 .

一些也没有破绽的。”

[ðə; ði] [fɔ:rθ] [jʌŋ] [ˈmæstər] [sed] [tu:; tə][ðə; ði][θɜ:rd] [jʌŋ] [ˈmæstər] :
The fourth young master said to the third young master :
这 第四 年轻的 掌握 说 到 这 第三 年轻的 掌握 :

四公子向三公子道：

[nʊʊ] [ˈwʌndər] [hi:; hi] [æskt] [hɪz; ɪz][ˈkʌz(ə)n] [əˈbaʊt] [hɪz; ɪz][bɜ:ɹθ] [jɪr] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˈbæŋkwɪt] [ðə; ði] [ˈʌðər]
No wonder he asked his cousin about his birth year during the banquet the other
不 想知道 他 问 他的 表哥 关于 他的 出生 年 期间 这 宴会 这 其他
[deɪ] .
day :
天 .

“怪道他前日在席间谆谆问表侄生的年月，

[aɪ] [æskt] [waɪ] .
I asked why .
我 问 为什么 .

我道是因甚么，

[soʊ][,aɪ ˈti:] [tɜ:ɹnz] [aʊt] [ðeɪ] [ɔ:ˈlredi] [hæd; həd][ðer; ðər] [ɪnˈtenʃ(ə)n] [ðer; ðər] [bæk] [ðen] .
So it turns out they already had their intention there back then .
所以 它 转弯 出去 他们 已经 有 他们的 意图 那里 后退 然后 .

原来那时已有意在那里。”

[ðə; ði] [θɜ:rd] [jʌŋ] [ˈmæstər] [sed] :
The Third Young Master said :
这 第三 年轻的 掌握 说 :

三公子道：

" [ðæts] [ˈeksələnt] . "
" That's excellent . "
" 那就是 出色的 . "

“如此极好。

[ˈmɪstər] . [lu:z] [ˈfeɪvər][wʌz; wəz] [ˌmɪsˈpleɪst] .
Mr . Lu's favor was misplaced .
先生 . 卢氏 偏爱 曾是 放错地方了 .

鲁老先生错爱，

[ænd; ənd][aɪ][eɪ 'em] ['greɪtʃ(ə)] [tuː; tə] ['mɪstər] . ['tʃən] [fɔːr; fər] ['æktɪŋ] [æz; əz] ['mætʃmeɪkər] .
And I am grateful to Mr . Chen for acting as matchmaker .
和 我 是 感激的 到 先生 . 陈 为了 表演 作为 媒人 .

又蒙陈先生你来作伐，

[wɪz; wi] ['ɪmiːdiətli] [roʊt] [ə; eɪ] ['letər] [tuː; tə][maɪ] ['mʌðər] - [ɪn] - [bɪː] [ænd; ənd]['ʌŋk(ə)] .
We immediately wrote a letter to my mother - in - law and uncle .
我们 立即地 写道 一个 信 到 我的 母亲 - 在 - 法律 和 叔叔 .

我们即刻写书与家姑丈，

[æn; ən] [ɔː'spɪʃəs] [deɪ] [wʌz; wəz] ['tʃoʊzn] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['sentrəl] ['gʌvənmənt] [ə'fɪʃ(ə)] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ðɪ]
An auspicious day was chosen , and a central government official visited the
一个 吉祥 天 曾是 选定 , 和 一个 中央 政府 官方的 到访 这
[ˈrezɪdəns] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [rɪ'kwest] .
residence to make a request .
住宅 到 制作 一个 要求 .

择吉央媒到府奉求。”

['tʃən] - [bɪd] [ˌfer'wel] , ['seɪɪŋ] :
Chen Hefu bid farewell , saying :
陈 - 出价 告别 , 说 :

陈和甫作别道：

" [aɪl] [kʌm] [bæk] [ə'nʌðər] [deɪ] [tuː; tə][æsk][juː; jə] ['kwɛstʃənz] . "
" I'll come back another day to ask you questions . "
" 患病的 来 后退 其他 天 到 问 你 问题 . "

“容日再来请教，

[aɪm] ['seɪɪŋ] [gʊd'baɪ] [fɔːr; fər] [naʊ] .
I'm saying goodbye for now .
我是 说 再见 为了 现在 .

今暂告别，

[lets] [goʊ] [bæk] [tuː; tə] ['mɪstər] . [luːz] [laɪf] .
Let's go back to Mr . Lu's life .
我们来吧 去 后退 到 先生 . 卢氏 生活 .

回鲁老先生活去。、

[ðə; ðɪ] [tuː] [jʌŋ] ['mæstərz] [sɔː] ['tʃən] - [ɔːf] .
The two young masters saw Chen Hefu off .
这 二 年轻的 大师 锯 陈 - 离开 .

两公子送过陈和甫，

[hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [ænd; ənd][tɔʊld] [kw] ['gɑːŋsʌn] [ðɪs] :
He returned and told Qu Gongsun this :
他 返回 和 讲述 曲 公孙 这 :

回来将这话说与蘧公孙道：

" ['nefjuː] , "
" Nephew , "
" 侄子 , "

“贤侄，

[sɪns] [ðɪs] ['mætər] [hæz; həz] [ə'kɜːrd] ,
Since this matter has occurred ,
自从 这 事情 有 发生 ,

既有此事，

[bʌt; bət][dəʊnt][goʊ] [bæk] [tuː; tə][dʒiː'ɑː'fɪŋ] [jet] .
But don't go back to Jiaxing yet .
但 不 去 后退 到 嘉兴 然而 .

却且休要就回嘉兴，

[wiː; wi] [roʊt] [ə; eɪ] [bʊk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][oʊld][mæn] .

We wrote a book with the old man .
我们 写道 一个 书 和 这 老的 男人 ；

我们写书与大爷，

[ðeɪ] [sent] [ʃen] [bæk] [tuː; tə] [rɪ'tri:v] [ðə; ði][rɪ'plaɪ] .

They sent Sheng back to retrieve the reply .
他们 发送 盛 后退 到 取回 这 回复 ；

打发盛从回去取了回音来，

[lets] [dɪ'skʌs] [ðə; ði] ['riːz(ə)nɪz] ['fɜːrðər] .

Let's discuss the reasons further .
我们来吧 讨论 这 原因 更远 ；

再作道理，”

[kw] ['gɑːŋsʌn] [əu'beɪd] [ðə; ði]['ɔːrdər][ænd; ənd] [steɪd] [ðer; ðər] .

Qu Gongsun obeyed the order and stayed there .
曲 公孙 服从 这 命令 和 入住 那里 ；

蘧公孙依命住下。

[ðə; ði]['fæməli] ['membər] [wɜːr; wər] [gɔːn] [fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən][ten] [deɪz] .

The family members were gone for more than ten days .
这 家庭 成员 是 已消失 为了 更多的 比 十 天 ；

家人去了十余日，

[hiː; hi] [brɔːt] ['priːfekt] [kʌs] [rɪ'plaɪ][tuː; tə][ðə; ði] [tuː] [jʌŋ] ['mæstərz][ænd; ənd] [sed] :

He brought Prefect Qu's reply to the two young masters and said :
他 带来 长官 曲的 回复 到 这 二 年轻的 大师 和 说 ；

领着蘧太守的回书来见两公子道：

" [ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði][oʊld] ['mæstər] . . . "

" Upon hearing this , the old master . . . "
" 之上 听力 这 , 这 老的 掌握 . . . "

“太老爷听了这话，

[aɪ][eɪ 'em] ['veri] ['hæpi] .

I am very happy .
我 是 非常 快乐的 ；

甚是欢喜，

[hiː; hi] [ɪn'strʌktɪd] [ðə; ði] ['loʊli] [mæn] :

He instructed the lowly man :
他 指示 这 卑微的 男人 ；

向小人吩咐说：

[aɪ] ['kænə:t] [kʌm] [frʌm; frəm][fɑːr] [ə'weɪ] .

I cannot come from far away .
我 不能 来 从 远的 离开 ；

自己不能远来，

[ðɪs] ['mætər] [wɪl] [rɪ'kwaɪər][ðə; ði] [ə'sɪstəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] ['dʒent(ə)lmən] .

This matter will require the assistance of the two gentlemen .
这 事情 将要 要求 这 协助 的 这 二 先生们 ；

这事总央烦二位老爷做主，

['sentrəl] ['miːdiə] [baɪ] ['jʌn] ,

Central media Bai Yun ,
中央 媒体 白 云 ；

央媒拜允，

[ðə; ði][fɜːrst][ænd; ənd] ['sekənd] ['tʃɔɪsɪz] [wɜːr; wər] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] ['mæstər] .

The first and second choices were made by the master .
这 第一的 和 第二 选择 是 制成 经过 这 掌握 ；

一是二应老爷拣择；

[ɔːr] ['mæri] [ðə; ði][wʌn][frʌm; frəm][ðə; ði][pæst] ,
Or marry the one from the past ,
或者 结婚 这 一 从 这 过去的 ,
或娶过去 ,

[ɔːr][juː; jʊ][kæn; kən][faɪnd][,aɪ 'tiː] [hɪr] .
Or you can find it here .
或者 你 能 寻找 它 这里 .

或招在这里 ,

[,aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ˈɔːlsʊz][ə; ei] ['mætər] [ʌv; əv] [kən,sɪdə'reɪ(ə)n] [fɔːr; fər][ðə; ði] [tuː] ['dʒent(ə)lmən] .
It was also a matter of consideration for the two gentlemen .
它 曾是 还 一个 事情 的 考虑 为了 这 二 先生们 .

也是二位老爷斟酌。

['prezəntɪŋ] [ðə; ði][rɪ'plai] ['letər] [ænd; ənd][faɪv] ['hʌndrəd] [teɪl] [ʌv; əv]['sɪlvər] ,
Presenting the reply letter and five hundred taels of silver ,
呈现 这 回复 信 和 五 百 两 的 银 ,

呈上回书并白银五百两 ,

[juːst] [æz; əz][brɪ'troʊð(ə)l] [ɡɪfts]
Used as betrothal gifts
用过的 作为 订婚 礼物

以为聘礼之用 ,

[ðə; ði] ['eldɪst] [sʌn] ['dʌznt] [niːd] [tuː; tə][ɡoʊ] [hoʊm] ['iːðər] .
The eldest son doesn't need to go home either .
这 长子 儿子 不 需要 到 去 家 任何一个 .

大相公也不必回家 ,

[wɪə(r)] ['steɪɪŋ] [hɪr] [tuː; tə] ['selɪbreɪt] [ðɪs] ['dʒɔɪəs] [ə'keɪʒn] .
We're staying here to celebrate this joyous occasion .
是 入住 这里 到 庆祝 这 欢乐 场合 .

住在这里办这喜事。

[ðə; ði][oʊld] ['mæstər] [ɪz][ɪn] [ɡʊd] [helθ] .
The old master is in good health .
这 老的 掌握 是 在 好的 健康 .

太老爷身体是康强的 ,

[dəunt] ['wɜːrɪ] .
Don't worry .
不 担心 .

一切放心。”

[ðə; ði] [tuː] [jʌŋ] ['mæstərz] [ək'septɪd] [ðə; ði] ['letər] .
The two young masters accepted the letter .
这 二 年轻的 大师 公认 这 信 .

两公子收了回书、

['sɪlvər] ,
silver ,
银 ,

银子 ,

[tʃuːz] [æn; ən] [ɔː'spɪʃəs] [deɪ] .
Choose an auspicious day .
选择 一个 吉祥 天 .

择个吉日 ,

[ðə; ði] ['empərər] [ri'kwɛstɪd] ['tʃɛn] - [tuː; tə][ækt][æz; əz] ['mætʃmeɪkər] .
The emperor requested Chen Hefu to act as matchmaker .
这 皇帝 请求 陈 - 到 行为 作为 媒人 .

央请陈和甫为媒 ,

[hɪr] , [ə; eɪ] ['mætʃmeɪkər] [ɪz] ['ædɪd] .
Here , a matchmaker is added .
这里 , 一个 媒人 是 额外 .

这边添上一位媒人，

[ɪts] [dʒʌst][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] , [ʌnədɔːrnd] ['pɜːrs(ə)n] .
It's just a simple , unadorned person .
它是 只是 一个 简单的 , 缦 人 .

就是牛布衣。

[ɑːn] [ðæt] [deɪ] , [ðə; ði] [tuː] ['mætʃmeɪkər] [keɪm] [tuː; tə] - ['taʊnʃɪp] [tuː; tə][hoʊst][ə; eɪ] ['bæŋkwɪt] .
On that day , the two matchmakers came to Loufu Township to host a banquet .
在 那 天 , 这 二 媒人 来了 到 - 乡 到 主持人 一个 宴会 .

当日两位月老齐到娄府乡设席款待过，

[ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm][gɔːt]['ɪntuː][ðə; ði] [sɪ'dæən] [tʃer] .
The two of them got into the sedan chair .
这 二 的 他们 得到 进入 这 轿车 椅子 .

二位坐上轿子，

[ðə; ði] ['stʊːərd] [held] [ðə; ði] ['letər] .
The steward held the letter .
这 管家 握住 这 信 .

管家持帖，

[ʃiː; ʃɪ] [went] [tuː; tə] ['lʌ] - [haʊs] [tuː; tə] [prə'pəʊz] ['mæɪrɪdʒ] .
She went to Lu Bianxiu's house to propose marriage .
她 去 到 鲁 - 房子 到 提出 婚姻 .

去鲁编修家求亲。

[ˈedɪtər] ['lʌ] [ˈɔːlsəʊ][ˈhoʊstɪd][ə; eɪ] ['bæŋkwɪt] [tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm][ðer; ðər] .
Editor Lu also hosted a banquet to keep them there .
编辑 鲁 还 托管 一个 宴会 到 保持 他们 那里 .

鲁编修那里也设席相留，

[hiː; hi] [rɪ'plaɪd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [kən'sent] .
He replied with his consent .
他 回复 和 他的 同意 .

回了允帖，

[hiː; hi][ˈɔːlsəʊ] [brɔːt] [hɪz; ɪz][bɜːrθ] [tʃɑːrt] .
He also brought his birth chart .
他 还 带来 他的 出生 图表 .

并带了庚帖过来。

[baɪ][ðə; ði][θɜːrd] [deɪ] ,
By the third day ,
经过 这 第三 天 ,

到第三日，

[ðə; ði] [luː] ['fæməli] [prə'vaɪdɪd] [ɔːl][ðə; ði][ɡoʊld] , ['sɪlvər] , [pɜːrɪ] , [ænd; ənd][dʒeɪd] ['dʒuːəlɪ] .
The Lou family provided all the gold , silver , pearl , and jade jewelry .
这 卢 家庭 假如 全部 这 金子 , 银 , 珍珠 , 和 玉 珠宝 .

娄府办齐金银珠翠首饰，

[klaʊðz] [ə'dɔːrnd] [wɪð; wɪθ]['paɪθɑːn] - ['pætərnd] [sɪlk] ['sætn] [ænd; ənd][brɒʊ'keɪd] .
Clothes adorned with python - patterned silk satin and brocade .
衣服 装饰 和 Python - 图案 丝绸 缎 和 锦缎 .

装蟒刻丝绸缎绫罗衣服，

['mʌt(ə)n] [waɪn] ,
mutton wine ,
羊肉 葡萄酒 ,

羊酒、

[fru:ts] ,
Fruits ,
水果 ,

果品，

[ðer; ðər][wɜ:r; wər] [ˈdʌzənz] [ʌv; əv] [ˈloʊdʒ] [ɪn][ˈtoʊt(ə)] .
There were dozens of loads in total .
那里 是 几十个 的 负载 在 全部的 .

共是几十抬，

[ˈæftər] [ˈbəʊɪŋ] ,
After bowing ,
后 鞠躬 ,

行过礼去，

[ðeɪ] [ˈɔ:lsoʊ] [prɪˈperd] [ɡɪfts] [tu:; tə] [θæŋk] [ðə; ði] [ˈmætʃmeɪkər] .
They also prepared gifts to thank the matchmaker .
他们 还 准备 礼物 到 感谢 这 媒人 .

又备了谢媒之礼，

[lɪst] ,
List ,
列表 ,

陈、

[nju:] -
Niu Erying
牛 -

牛二应，

[ɪ:tʃ] [ˈpɜ:rs(ə)n][wʌz; wəz][ˈɡɪv(ə)n] [twelv] [teɪl] [ʌv; əv] [ˈsɪlvər] [fɔ:r; fər] [ˈkloʊðɪŋ] [ænd; ənd][hæts] .
Each person was given twelve taels of silver for clothing and hats .
每个 人 曾是 给定 十二 两 的 银 为了 衣服 和 帽子 .

每位代衣帽银十二两，

[fɔ:r] [teɪl] [ʌv; əv] [ˈsɪlvər] [fɔ:r; fər] [fru:t] [waɪn] [ˈsʌbstɪtu:t] .
Four taels of silver for fruit wine substitute .
四 两 的 银 为了 水果 葡萄酒 代替 .

代果酒银四两，

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɔ:l] [dɪˈlaɪtɪd] .
They were all delighted .
他们 是 全部 高兴极了 .

俱各欢喜。

[ðə; ði] [tu:] [jʌŋ] [ˈmæstərz] [ðen] [æskt] [ˈtʃen] - [tu:; tə] [tʃu:z] [ə; eɪ] [ˈwedɪŋ] [deɪt] .
The two young masters then asked Chen Hefu to choose a wedding date .
这 二 年轻的 大师 然后 问 陈 - 到 选择 一个 婚礼 日期 .

两公子就托陈和甫选定花烛之期，

[ˈtʃen] - [tʃoʊz] [ðə; ði] [eɪtθ] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [twelfθ] [ˈlu:nər] [mʌnθ] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][nɑ:t][æn; ən]
Chen Hefu chose the eighth day of the twelfth lunar month , which was not an
陈 - 选择 这 第八 天 的 这 第十二 月球 月 , 哪个 曾是 不是 一个
[ɔ:ˈspɪʃəs] [deɪ] .
auspicious day .
吉祥 天 .

陈和甫选在十二月初八日不将大吉，

[send] [aɪ ˈti:][ˈoʊvər][ɑ:n][ðə; ði] [ɔ:ˈspɪʃəs] [deɪ] .
Send it over on the auspicious day .
发送 它 超过 在 这 吉祥 天 .

送过吉期去。

[ˈeditər] [ˈlʌ] [sed] ,
Editor Lu said ,
编辑 鲁 说 ,

鲁编修说，

[hiː; hi][ˈoʊnli][hæd; həd] [wʌn] [ˈdɔːtər] .
He only had one daughter .
他 仅有的 有 一 女儿 .

只得一个女儿，

[rɪˈlʌktənt] [tuː; tə] [ˈmæri] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈfæməli] ,
Reluctant to marry out of the family ,
不情愿的 到 结婚 出去 的 这 家庭 ,

舍不得嫁出门，

[hiː; hi] [ˈwɑːntɪd] [kw] [ˈgɑːŋsʌn] [tuː; tə] [ˈmæri] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈfæməli] .
He wanted Qu Gongsun to marry into the family .
他 通缉 曲 公孙 到 结婚 进入 这 家庭 .

要蘧公孙入赘。

[ðə; ði] [luː] [ˈfæməli] [əˈɡriːd] .
The Lou family agreed .
这 卢 家庭 同意 .

娄府也应允了。

[baɪ][ðə; ði] [eɪtθ] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [twelfθ] [mʌnθ] ,
By the eighth day of the twelfth month ,
经过 这 第八 天 的 这 第十二 月 ,

到十二月初八，

[luː] [ˈmænʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [ˈdekəreɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [ˈlæntərnz] [ænd; ənd] [ˈkʌlərf(ə)] [ˈstriːməz] .
Lou Mansion was decorated with lanterns and colorful streamers .
卢 大厦 曾是 装饰 和 灯笼 和 丰富多彩的 主播 .

娄府张灯结彩，

[fɜːrst] , [wiː; wi][ɪnˈvaɪtɪd][ðə; ði] [tuː] [ˈmætʃmeɪkər] [tuː; tə][ə; eɪ] [miːl] .
First , we invited the two matchmakers to a meal .
第一的 , 我们 受邀 这 二 媒人 到 一个 一顿饭 .

先请两位月老吃了一日。

[æt; ət] [dʌsk] ,
At dusk ,
在 黄昏 ,

黄昏时分，

[ðeɪ] [ˈstɑːrtɪd] [boʊstɪŋ] [ænd; ənd] [ˈbræɡɪŋ] .
They started boasting and bragging .
他们 开始 吹嘘 和 吹嘘 .

大吹大擂起来。

[ðə; ði] [luː] [ˈfæməli] [əˈloʊn] [hæd; həd][ˈoʊvər] [ˈeɪti] [perz] [ʌv; əv] [ˈlæntərnz] [ˈberɪŋ] [əˈfɪʃ(ə)] [ˈtaɪtəlz] .
The Lou family alone had over eighty pairs of lanterns bearing official titles .
这 卢 家庭 独自的 有 超过 八十 对 的 灯笼 轴承 官方的 标题 .

娄府一门官街灯笼就有八十多对，

[eɪ diː ˈdiː][ðə; ði] [ˈlæntərnz] [frʌm; frəm] [ˈpriːfekt] [kʌs] [ˈhaʊs] .
Add the lanterns from Prefect Qu's house .
添加 这 灯笼 从 长官 曲的 房子 .

添上蘧太守家灯笼，

[ðə; ði] [stɔːlz] [stretʃt] [fɔːr; fər] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [striːts] .
The stalls stretched for three or four streets .
这 摊位 拉伸 为了 三 或者 四 街道 .

足摆了三四条街，

[,aɪ 'ti:] [kɑ:nt] [bi:; bi] [set] [ʌp] [jet] .
It can't be set up yet .
它 不能 是 放 向上 然而 .

还摆不了。

[fʊl] [set] [ʌv; əv] ['di:kənz]
Full set of deacons
满的 放 的 执事

全副执事，

[ə'nʌðər] [gru:p] [ʌv; əv] ['stju:dnts] [end'ʒɔɪɪŋ] ['mju:zɪk] .
Another group of students enjoying music .
其他 团体 的 学生 享受 音乐 .

又是一班细乐，

[eɪt] [perz] [ʌv; əv] [gɔ:z] ['læntərnz] .
Eight pairs of gauze lanterns .
八 对 的 纱布 灯笼 .

八对纱灯。

[ðə; ði] ['weðər] [hæd; həd][dʒʌst] [klɪrd] [ʌp] .
The weather had just cleared up .
这 天气 有 只是 已清除 向上 .

这时天气初晴，

[ðə; ði] ['flaʊtɪŋ] [klaʊdz] [hæv; həv][nɑ:t] [jet] [kəm'pli:tli] [dɪ'spɜ:rst] .
The floating clouds have not yet completely dispersed .
这 漂浮的 云 有 不是 然而 完全地 分散的 .

浮云尚不曾退尽，

[ðə; ði][læmps][wɜ:r; wər][ɔ:l] ['kʌvəd] [wɪð; wɪθ] [gri:n] [sɪlk] [veɪlz] .
The lamps were all covered with green silk veils .
这 灯 是 全部 涵盖 和 绿色的 丝绸 面纱 .

灯上都用绿绸雨帷罩着，

['li:dɪŋ; 'ledɪŋ][ə; eɪ][sɪ'dæn] [tʃer] [fɔ:r; fər] [fɔ:r] ['pi:p(ə)] ,
Leading a sedan chair for four people ,

引着四人大轿，

[kw] ['gɑ:ŋsʌn] [sæt] ['ʌpraɪt] [ɪn'saɪd] .
Qu Gongsun sat upright inside .
曲 公孙 卫星 直立 里面 .

蘧公孙端坐在内。

[ðə; ði] [fɔ:r] [sɪ'dæn] [tʃerz] [bɪ'haɪnd][ðəm; ðəm]
The four sedan chairs behind them
这 四 轿车 椅子 在后面 他们

后面四乘轿子，

[ðɪ:z] [ɑ:r; ər][ðə; ði] [tu:] [jʌŋ] ['mæstərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [lu:] ['fæməli] .
These are the two young masters of the Lou family .
这些 是 这 二 年轻的 大师 的 这 卢 家庭 .

便是娄府两公子、

[tʃen] - ,
Chen Hefu ,
陈 - ,

陈和甫、

[kaʊ] [kloʊðz] ,
Cow clothes ,
奶牛 衣服 ,

牛布衣，

[ðeɪ] [ə'kʌmpənɪd] ['gɔ:ŋsʌn] [tu:; tə] ['mæri] ['ɪntu:][ðə; ði]['fæməli] .
They accompanied Gongsun to marry into the family .
他们 伴随 公孙 到 结婚 进入 这 家庭 .
同送公孙入赘。

[ə'pɑ:n] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['entrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lʌ] ['rezɪdəns] ,
Upon arriving at the entrance of the Lu residence ,
之上 抵达 在 这 入口 的 这 鲁 住宅 ,
到了鲁宅门口，

['sevrəl] ['envələʊps] [wɜ:r; wər]['gɪv(ə)n][æz; əz] ['oʊpənɪŋ] [fi:z] .
Several envelopes were given as opening fees .
一些 信封 是 给定 作为 开幕 费用 .
开门钱送了几封，

[ðə; ði] ['hevi] [dɔ:z] [wɜ:r; wər] [waɪd] ['oʊpən] .
The heavy doors were wide open .
这 重的 门 是 宽的 打开 .
只见重门洞开，

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['mju:zɪk] ['pleɪɪŋ] [ɪn'saɪd] .
There was music playing inside .
那里 曾是 音乐 玩耍 里面 .
里面一派乐声，

[ðeɪ] [keɪm] [aʊt] [tu:; tə] [gri:t] [ðem; ðəm] .
They came out to greet them .
他们 来了 出去 到 迎接 他们 .
迎了出来，

[ðə; ði] [fɔ:r] [ʌv; əv][ðem; ðəm][gɔ:t] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃer] [ænd; ənd] [went] [ɪn'saɪd] .
The four of them got out of the sedan chair and went inside .
这 四 的 他们 得到 出去 的 这 轿车 椅子 和 去 里面 .
四位先下轿进去，

[ðə; ði] [tu:] [jʌŋ] ['mæstərz] [wɜ:r; wər] [drest] [ɪn] [ə'fɪ(ə)l] [roʊbz] .
The two young masters were dressed in official robes .
这 二 年轻的 大师 是 穿着 在 官方的 长袍 .
两公子穿着公服，

[ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [frʌm; frəm][bəʊθ] ['maʊntnɪz] [wɜ:r; wər]['ɔ:lsoʊ] [drest] [ɪn] [ɔ:'spɪfəs] [ə'taɪər] .
The people from both mountains were also dressed in auspicious attire .
这 人们 从 两个都 山脉 是 还 穿着 在 吉祥 服装 .
两山人也穿着吉服。

['edɪtər] ['lʌ] [wɔ:r] [ə; eɪ] [gɔ:z] [hæt][ænd; ənd][ə; eɪ]['paɪθɑ:n] [roʊb] .
Editor Lu wore a gauze hat and a python robe .
编辑 鲁 穿着 一个 纱布 帽子 和 一个 Python 长袍 .
鲁编修纱帽蟒袍，

['sætn] [bu:ts] [wɪð; wɪθ][goʊld] [belt]
Satin boots with gold belt
缎 靴子 和 金子 腰带
缎靴金带，

[ðeɪ] [keɪm] [aʊt] [tu:; tə] [gri:t] [ðem; ðəm] .
They came out to greet them .
他们 来了 出去 到 迎接 他们 .
迎了出来，

['bəʊɪŋ] [ænd; ənd] ['ji:ldɪŋ] [tu:; tə] [æd'væns] [ɪn][ræŋk] ;
Bowing and yielding to advance in rank ;
鞠躬 和 屈服 到 进步 在 秩 ;
揖让升阶；

[ðæts] [ə; eɪ] [gru:p] [ʌv; əv] [faɪn] ['mju:zɪk] .
That's a group of fine music .
那就是 一个 团体 的 美好的 音乐 .

才是一班细乐，

[eɪt] [perz] [ʌv; əv][ˈkrɪmz(ə)n] [gɔ:z] ['ləntərnz] ,
Eight pairs of crimson gauze lanterns ,
八 对 的 赤红 纱布 灯笼 ,

八对绛纱灯，

['li:dɪŋ; 'ledɪŋ][kw] ['gɑ:ŋsʌn] ,
Leading Qu Gongsun ,
领导 曲 公孙 ,

引着蘧公孙，

[gɔ:z] [hæt][ænd; ənd] ['pæləs] [roub] ,
Gauze hat and palace robe ,
纱布 帽子 和 宫殿 长袍 ,

纱帽宫袍，

['werɪŋ] ['flaʊərz] [ænd; ənd] [red] [kloʊk]
Wearing flowers and red cloaks
穿着 花朵 和 红色的 斗篷

簪花披红，

[kʌm] [ɪn][wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [hed] [daʊn] .
Come in with your head down .
来 在 和 你的 头 向下 .

低头进来，

[ə'pɑ:n] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [hɔ:l] ,
Upon arriving at the hall ,
之上 抵达 在 这 大厅 ,

到了厅事，

[fɜ:rst] , [ðə; ði][waɪld] [gi:s] [wɜ:r; wər][leɪd][tu:; tə] [rest] .
First , the wild geese were laid to rest .
第一的 , 这 荒野 鹅 是 铺设 到 休息 .

先奠了雁，

[ðen] [aɪ] [peɪd] [maɪ][rɪ'spekts, ri:'spekts, rə'speks, ri:'speks][tu:; tə] ['editər] ['lʌ] .
Then I paid my respects to Editor Lu .
然后 我 有薪酬的 我的 尊重 到 编辑 鲁 .

然后拜见鲁编修。

[ðə; ði] ['editər] - [ɪn] - [tʃɪ:f] , [ə'b:ŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [nu:] [sʌn] - [ɪn] - [lɔ:] , [sæt] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] [hed]
The editor - in - chief , along with his new son - in - law , sat down at the head
这 编辑 - 在 - 首席 , 沿着 和 他的 新的 儿子 - 在 - 法律 , 卫星 向下 在 这 头

[ʌv; əv][ðə; ði] ['teɪbl] .
of the table .
的 这 桌子 .

编修公奉新婿正面一席坐下，

[tu:] [jʌŋ] ['mæstərz]
Two young masters
二 年轻的 大师

两公子、

[tu:] ['pi:p(ə)] [frʌm; frəm] [lɪɑ:ŋʃan] [ænd; ənd] ['lʌ] - [ə'kʌmpənɪd] [hɪm; ɪm][ɪn] [tu:] ['rouz; 'raʊz] .
Two people from Liangshan and Lu Bianxiu accompanied him in two rows .
二 人们 从 凉山 和 鲁 - 伴随 他 在 二 行 .

两山人和鲁编修两列相陪。

[ˈti:] [wʌz; wəz] [sɜ:rvd] [θri:] [ˈtaɪmz] .
Tea was served three times .
茶 曾是 服务 三 时代 .

献过三遍茶，

[set] [aʊt] [ə; eɪ] [ˈbæŋkwɪt] ,
Set out a banquet ,
放 出去 一个 宴会 ,

摆上酒席，

[wʌn] [si:t] [pər] [ˈpɜ:rs(ə)n] ,
One seat per person ,
一 座位 每 人 ,

每人一席，

[ðer; ðər][ɑ:r; ər][sɪks] [si:ts] [ɪn][ˈtəʊt(ə)] .
There are six seats in total .
那里 是 六 座位 在 全部的 .

共是六席，

[ˈedɪtər] [ˈlʌ] [fɜ:rst] [sɜ:rvd] - [mi:l] .
Editor Lu first served Gongsun's meal .
编辑 鲁 第一的 服务 - 一顿饭 .

鲁编修先奉了公孙的席，

[ˈgɑ:ŋsʌn] [ˈɔ:lsəʊ] [rɪˈtɜ:rnd] [ðə; ði] [ˈtrɪbjʊ:t] .
Gongsun also returned the tribute .
公孙 还 返回 这 贡 .

公孙也回奉了。

[sɔ:ft] [ˈmju:zɪk][wʌz; wəz] [ˈpleɪɪŋ] [bɪˈləʊ] .
Soft music was playing below .
柔软的 音乐 曾是 玩耍 以下 .

下面奏着细乐。

[ˈedɪtər] [ˈlʌ] [went] [tu:; tə][ðə; ði] [si:t] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɑ:ŋgrɪˈgeɪ(ə)n] .
Editor Lu went to the seat of the congregation .
编辑 鲁 去 到 这 座位 的 这 会众 .

鲁编修去奉众位的席。

[wen] [ˈdʒi:ən] [ˈgɑ:ŋsʌn] [glɑ:nst] [æt; ət][hɪm; ɪm] ,
When Jian Gongsun glanced at him ,
什么时候 建 公孙 瞥了一眼 在 他 ,

建公孙偷眼看时，

[ɪts] [æn; ən][əʊld] , [θri:] - [ru:m] [haʊs] .
It's an old , three - room house .
它是 一个 老的 , 三 - 房间 房子 .

是个旧旧的三间厅古老房子，

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [laɪt] [ˈlʌzənz] [ʌv; əv][lɑ:rdʒ] [ˈkændlɪz] .
At this time , light dozens of large candles .
在 这 时间 , 光 几十个 的 大的 蜡烛 .

此时点几十枝大蜡烛，

[jet] [aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [ɪkˈstri:mli] [mægˈnɪfɪs(ə)nt] .
Yet it was extremely magnificent .
然而 它 曾是 极其 壮丽 .

却极其辉煌。

[ɪn][ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [waɪl] ,
In a short while ,
在 一个 短的 尽管 ,

须臾，

[wʌnz] [ˈevriwʌn] [wʌz; wəz] [ˈsi:tɪd] , [ðə; ði][ˈmju:zɪk] [stɔ:pt] .
Once everyone was seated , the music stopped .
一次 每个人 曾是 坐着 , 这 音乐 停止 .

坐定了席一乐声止了。

[kw] [ˈgɑ:ŋsʌn] [ðen] [went] [daʊn] [tu:; tə][ɪnˈfɔ:rm][hɪz; ɪz] [ˈfɑ:ðər] - [ɪn] - [b:] [ænd; ənd] [tu:] [ˈkʌznz] [ʌv; əv]
Qu Gongsun then went down to inform his father - in - law and two cousins of
曲 公孙 然后 去 向下 到 通知 他的 父亲 - 在 - 法律 和 二 表兄弟姐妹 的

[ðə; ði] [ˈbæŋkwɪt] .
the banquet .
这 宴会 .

蘧公孙下来告过丈人同二位表叔的席，

[ðeɪ] [ðen] [ɪksˈtʃeɪndʒd] [gˈri:tɪŋz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] [frʌm; frəm][ðə; ði] [tu:] [ˈmaʊntnz] .
They then exchanged greetings with the people from the two mountains .
他们 然后 交换 问候 和 这 人们 从 这 二 山脉 .

又和两山人平行了礼，

[aɪ] [tʊk] [maɪ] [si:t] .
I took my seat .
我 采取 我的 座位 .

入席坐了。

[ðə; ði][ˈæktər] [keɪm] [ʌp] [ænd; ənd] [əˈdrest] [ðə; ði] [ˈɔ:diəns] .
The actor came up and addressed the audience .
这 演员 来了 向上 和 已解决 这 观众 .

戏子上来参了堂，

[ni:l] [daʊn] .
Kneel down .
下跪 向下 .

磕头下去，

[bi:t] [ðə; ði] [gɔ:ŋz] [ænd; ənd] [drʌmz] .
Beat the gongs and drums .
打 这 锣 和 鼓 .

打动锣鼓，

[hi; hi] [pərˈfɔ:rmɪd] [ə; eɪ] " [tʃæŋ] [gɔ:ŋ] " [dæns] .
He performed a " Chang Gong " dance .
他 执行 一个 " 张 锣 " 舞蹈 .

跳了一出“加宫”，

[ðeɪ] [steɪdʒd] [ə; eɪ] [pleɪ] [kɔ:ld] " [ˈzæŋ, ˈzɑ:ŋ][zˈjɑ:n] [sendz] [ə; eɪ] [tʃaɪld] " .
They staged a play called " Zhang Xian Sends a Child " .
他们 摆拍 一个 玩 称为 " 张 西安 发送 一个 孩子 " .

演了一出“张仙送子”，

[ə; eɪ] " [kənˈfɜ:rmənt] [ʌv; əv][ˈtaɪtəlz] " [wʌz; wəz] [meɪd] .
A " conferment of titles " was made .
一个 " 确认 的 标题 " 曾是 制成 .

一出“封赠”。

[aɪ ˈti:] [reɪnd] [fɔ:r; fər] [tu:] [deɪz] [bɪˈfɔ:r] [ðə; ði][reɪn] [stɔ:pt] .
It rained for two days before the rain stopped .
它 下雨了 为了 二 天 前 这 雨 停止 .

这时下了两天雨才住，

[ðə; ði] [graʊnd] [ɪz][nɔ:t] [ˈveri] [draɪ] [jet] .
The ground is not very dry yet .
这 地面 是 不是 非常 干燥 然而 .

地下还不甚干，

[ðə; ði] ['æktər] [wʌz; wəz] ['werɪŋ] [nu:] [bu:ts] .
The actor was wearing new boots .
这 演员 曾是 穿着 新的 靴子 .

戏子穿着新靴，

[ðeɪ] [ɔ:l] [wɔ:kt] [ʌp] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [waɪd] ['kɔ:rɪdɔ:r] .
They all walked up from the wide corridor .
他们 全部 步行 向上 从 这 宽的 走廊 .

都从廊下板上大宽转走了上来。

[ˈæftər] ['sɪŋɪŋ] " [θri:] ['aʊtɪŋ] " ,
After singing " Three Outings " ,
后 歌唱 " 三 郊游 " ,

唱完三出头，

[ðə; ði] ['sekənd] [meɪl] [li:d] [ɪn'sɪstɪd] [ɑ:n] ['klʌmɪŋ] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['pleɪbɪl] [tu:; tə] [tʃu:z] [ə; eɪ] [pleɪ] .
The second male lead insisted on coming up with the playbill to choose a play .
这 第二 男性 带领 坚持 在 未来 向上 和 这 海报 到 选择 一个 玩 .

副末执着戏单上来点戏，

[hi:; hi] [nelt] [daʊn] [bɪ'fɔ:r] [kw] ['gɑ:ŋsʌn] .
He knelt down before Qu Gongsun .
他 跪下 向下 前 曲 公孙 .

才走到蘧公孙席前跪下，

[dʒʌst] [ðen] , [ðə; ði] ['stu:əd] ['sɜ:rvɪŋ] [ðə; ði] [mi:l] [brɔ:t] ['oʊvər] [ə; eɪ] [boʊl] [ʌv; əv] ['bɜ:dz] [nest] [su:p]
Just then , the steward serving the meal brought over a bowl of bird's nest soup
只是 然后 , 这 管家 服务 这 一顿饭 带来 超过 一个 碗 的 鸟类 巢 汤
[ænd; ənd] [pleɪst] [aɪ 'ti:] [ɑ:n] [ðə; ði] ['teɪbl] .
and placed it on the table .
和 放置 它 在 这 桌子 .

恰好侍席的管家捧上头一碗脍燕窝来上在桌上。

[ðə; ði] ['bʌtlər] [kɔ:ld] [aʊt] " [fri:] [ʌv; əv] [tʃɑ:rdʒ] " .
The butler called out " Free of charge " .
这 管家 称为 出去 " 自由的 的 收费 " .

管家叫一声“免”，

[ðə; ði] ['depjʊti] [stəd] [ʌp] .
The deputy stood up .
这 副 站立 向上 .

副末立起，

['prez(ə)nt] [ðə; ði] ['pleɪbɪl] .
Present the playbill .
展示 这 海报 .

呈上戏单。

['sʌd(ə)nli] , [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [laʊd] [bæŋ] .
Suddenly , there was a loud bang .
突然 , 那里 曾是 一个 大声 砰 .

忽然乒乓一声响，

['sʌmθɪŋ] [fel] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ru:f] [bi:m] .
Something fell from the roof beam .
某物 跌倒 从 这 屋顶 光束 .

屋梁上掉下一件东西来，

['ni:ðər] [left] [nɔ:r] [raɪt]
Neither left nor right
两者都不 左边 也不 正确的

不左不右，

[ˈniːðər] [ʌp] [nɔːr] [daʊn]
Neither up nor down
两者都不 向上 也不 向下

不上不下，

[aɪ ˈtiː] [fel] [ˈniːtli] [ænd; ənd] [ˈskwerli] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈbɜːdz] [nest] [boʊl] .
It fell neatly and squarely into the bird's nest bowl .
它 跌倒 整齐地 和 完全 进入 这 鸟类 巢 碗 .

端端正正掉在燕窝碗里，

[ðə; ði] [boʊl] [wʌz; wəz] [nɑːkt] [ˈoʊvər] .
The bowl was knocked over .
这 碗 曾是 敲门 超过 .

将碗打翻。

[ðə; ði] [hɑːt] [suːp] [splæʃt] [ɔːl] [ˈoʊvər] [ˈfuː] [moʊz] [feɪs] .
The hot soup splashed all over Fu Mo's face .
这 热的 汤 溅起 全部 超过 傅 莫氏 脸 .

那热汤溅了副末一脸，

[ðə; ði] [fuːd] [ɪn][ðə; ði] [boʊl] [spɪld] [ɔːl] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈteɪbl] .
The food in the bowl spilled all over the table .
这 食物 在 这 碗 洒了 全部 超过 这 桌子 .

碗里的菜泼了一桌子。

[əˈpɑːn][ˈkloʊzər] [ɪnˈspek(ə)n] ,
Upon closer inspection ,
之上 更近 检查 ,

定睛看时，

[aɪ ˈtiː] [tɜːrnd] [aʊt] [ðæt] [ə; eɪ] [maʊs] [hæd; həd] [slɪpt] [waɪl] [ˈwɔːkɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [biːm] .
It turned out that a mouse had slipped while walking on the beam .
它 转向 出去 那 一个 老鼠 有 滑倒了 尽管 步行 在 这 光束 .

原来是一个老鼠从梁上走滑了脚，

[aɪ ˈtiː] [fel] [daʊn] .
It fell down .
它 跌倒 向下 .

掉将下来。

[ðə; ði] [maʊs] [fel] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈbɔɪlɪŋ] [suːp] .
The mouse fell into the boiling soup .
这 老鼠 跌倒 进入 这 沸腾 汤 .

那老鼠掉在滚热的汤里，

[aɪ][wʌz; wəz] [ˈstɑːrtld] .
I was startled .
我 曾是 惊慌 .

吓了一跳，

[dʒʌmp][ˈoʊvər][ðə; ði] [boʊl] .
Jump over the bowl .
跳 超过 这 碗 .

把碗跳翻，

[ʃiː; ʃi] [gɔːt] [ʌp] [ænd; ənd] [dʒʌmpt] [ɔːf][ðə; ði] [gruːm] .
She got up and jumped off the groom .
她 得到 向上 和 跳了起来 离开 这 新郎 .

爬起就从新郎官身上跳了下去，

[ðə; ði] [brænd] - [nuː] [ˈkrɪmz(ə)n] [ˈsætn] [roʊb] [wʌz; wəz] [steɪnd] [wɪð; wɪθ] [ɔɪl] .
The brand - new crimson satin robe was stained with oil .
这 品牌 - 新的 赤红 缎 长袍 曾是 染色 和 油 .

把簇新的大红缎补服都弄油了。

[ˈevriwʌn] [tɜːrnd] [peɪl] .
Everyone turned pale .
每个人 转向 苍白 .

众人都失了色，

[hiː; hi] [ˈkwɪkli] [rɪˈmuːvd] [ðə; ði] [boʊl] .
He quickly removed the bowl .
他 迅速地 已移除 这 碗 .

忙将这碗撤去，

[waɪp] [ðə; ði] [ˈteɪbl] [kliːn] .
Wipe the table clean .
擦拭 这 桌子 干净的 .

桌子打抹干净，

[hiː; hi] [ðen] [tʊk] [əˈnʌðər] [raʊnd] - [nekt] [ˈgɑːrmənt] [ænd; ənd] [ɪksˈtʃeɪndʒd] [ˌaɪ ˈtiː][wɪð; wɪθ] [ˈgɑːŋsʌn] .
He then took another round - necked garment and exchanged it with Gongsun .
他 然后 采取 其他 圆形的 - 颈部 服装 和 交换 它 和 公孙 .

又取一件圆领与公孙换了。

[ˈgɑːŋsʌn] [rɪˈpiːtɪdli] [dɪˈklaɪnd] .
Gongsun repeatedly declined .
公孙 反复 拒绝 .

公孙再三谦让，

[rɪˈfjuːzɪŋ] [tuː; tə] [tʃuːz] [ə; eɪ] [pleɪ]
Refusing to choose a play
拒绝 到 选择 一个 玩

不肯点戏，

[ˈæftər] [dɪˈskʌsɪŋ] [fɔːr; fər] [hæf] [ə; eɪ] [deɪ] ,
After discussing for half a day ,
后 讨论 为了 一半 一个 天 ,

商议了半日，

[aɪ] [ˈɔːrdərd] " [θriː] [ˌdʒenəˈeɪʒənz] [ʌv; əv] [ˈɡlɔːri] " .
I ordered " Three Generations of Glory " .
我 订购 " 三 几代人的 荣耀 " .

点了“三代荣”，

[ðə; ði] [ˈdepjuti] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [tiːm] [tʊk] [ðə; ði][ˈɔːrdər][ænd; ənd] [went] [daʊn] .
The deputy head of the team took the order and went down .
这 副 头 的 这 团队 采取 这 命令 和 去 向下 .

副末领单下去。

[ɪn][ə; eɪ] [ɔːrt] [waɪl] ,
In a short while ,
在 一个 短的 尽管 ,

须臾，

[ˈæftər] [ˈsevrəl] [raʊndz] [ʌv; əv] [drɪŋks] ,
After several rounds of drinks ,
后 一些 回合 的 饮料 ,

酒过数巡，

[tuː] [sets] [ʌv; əv] [fuːd] [ˈɔːfərɪŋz, ˈɔːfrɪŋz][wɜːr; wər] [prəˈvaɪdɪd] .
Two sets of food offerings were provided .
二 套 的 食物 供品 是 假如 .

食供两套，

[ðə; ði] [ˈkɪtʃɪn] [stɑːf] [brɔːt] [aʊt] [ðə; ði] [suːp] .
The kitchen staff brought out the soup .
这 厨房 职员 带来 出去 这 汤 .

厨下捧上汤来。

[ðə; ði] [kʊk] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈkʌntri] [bɔɪ] .
The cook was a country boy .
这 厨师 曾是 一个 国家 男生 .

那厨役雇的是个乡下小使，

[hiː; hi] [wɔːr] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [spaɪkt] [juːz] .
He wore a pair of spiked shoes .
他 穿着 一个 一对 的 尖峰 鞋 .

他趿了一双钉鞋，

[ˈhoʊldɪŋ] [sɪks] [boʊlz] [ʌv; əv] [raɪs] [ˈnuːd(ə)l] [suːp] ,
Holding six bowls of rice noodle soup ,
保持 六 碗 的 米 面条 汤 ,

捧着六碗粉汤，

[ðeɪ] [stʊd] [ɑːn][ðə; ði] [steps] , [ˈkreɪnɪŋ] [ðer; ðər] [aɪz] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [ðə; ði] [pleɪ] .
They stood on the steps , craning their eyes to watch the play .
他们 站立 在 这 步骤 , 起重机 他们的 眼睛 到 手表 这 玩 .

站在丹墀里尖着眼睛看戏。

[ðə; ði] [ˈstuːərd] [hæd; həd][ˈoʊnli] [sɜːrvd] [fɔːr] [boʊlz] [wen] . . .
The steward had only served four bowls when . . .
这 管家 有 仅有的 服务 四 碗 什么时候 . . .

管家才掇了四碗上去，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [stiːl] [tuː] [boʊlz] [ðæt] [ˈhævnt] [bɪn] [sɜːrvd] .
There are still two bowls that haven't been served .
那里 是 仍然 二 碗 那 还没有 到过 服务 .

还有两碗不曾端，

[hiː; hi] [held] [aɪ ˈtiː][ʌp] [waɪl] [ˈwɑːtʃɪŋ] [ðə; ði] [pleɪ] .
He held it up while watching the play .
他 握住 它 向上 尽管 观看 这 玩 .

他捧着看戏，

[ˈsiːɪŋ] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈfiːmeɪl] [liːd] [ɑːn] [steɪdʒ] [priːˈtendɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [ˈprɑːstɪtuːt] ,
Seeing the young female lead on stage pretending to be a prostitute ,
看到 这 年轻的 女性 带领 在 阶段 假装 到 是 一个 妓女 ,

看到戏场上小旦装出一个妓者，

[ˈsɪŋɪŋ] [ˈhezɪtəntli] ,
Singing hesitantly ,
歌唱 犹豫地 ,

扭扭捏捏的唱，

[hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] [stʌnd] [baɪ][aɪ ˈtiː] [ðæt] [hiː; hi] [ˈfeɪntɪd] .
He was so stunned by it that he fainted .
他 曾是 所以 目瞪口呆 经过 它 那 他 昏厥 .

他就看昏了，

[fərˈget] [ðə; ði] [ˈriːz(ə)n] [waɪ]
Forget the reason why
忘记 这 原因 为什么

忘其所以然，

[ɔːl] [ðæt] [wʌz; wəz] [left] [wʌz; wəz][ðə; ði] [boʊl] [ʌv; əv] [raɪs] [ˈnuːd(ə)l] [suːp] .
All that was left was the bowl of rice noodle soup .
全部 那 曾是 左边 曾是 这 碗 的 米 面条 汤 .

只道粉汤碗已是端完了，

[flɪp] [ðə; ði] [pleɪt] [ˈɑːntə][ðə; ði] [graʊnd] .
Flip the plate onto the ground .
翻动 这 盘子 到 这 地面 .

把盘子向地下一掀，

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [pɔːr] [aʊt] [ðə; ði] [su:p] [brɔːθ] [frʌm; frəm] [ðæt] [pleɪt] .
You should pour out the soup broth from that plate .

你 应该 倒 出去 这 汤 肉汤 从 那 盘子 .

要倒那盘子里的汤脚，

[bʌt; bət] [ðen] [aɪ 'ti:] [ræŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [klæŋ] .
But then it rang with a clang .

但 然后 它 响铃 和 一个 铛 .

却叮当一声响，

[ðeɪ] [smæʃt] [bəuθ] [boʊlz] [ænd; ənd][ðə; ði] [su:p] [ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] .
They smashed both bowls and the soup on the ground .

他们 粉碎 两个都 碗 和 这 汤 在 这 地面 .

把两个碗和粉汤都打碎在地下。

[hiː; hi] ['pænɪkt] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] .
He panicked for a moment .

他 惊慌失措 为了 一个 片刻 .

他一时慌了，

[hiː; hi] [bent] [daʊn] [tuː; tə][græb][ðə; ði] [su:p] ['nu:d(ə)lz] .
He bent down to grab the soup noodles .

他 弯曲 向下 到 抓住 这 汤 面条 .

弯下腰去抓那粉汤，

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [fɔːt] ['oʊvər][baɪ [tuː] [dɔːgz] [ə'gen] .
It was being fought over by two dogs again .

它 曾是 存在 战斗 超过 经过 二 狗 再次 .

又被两个狗争着，

[ðeɪ] [smækt] [ðer; ðər][lɪps][ænd; ənd] [meɪd] ['nɔɪzɪz] [æz; əz] [ðeɪ] [traɪd] [tuː; tə] [snætʃ] [ðə; ði] [su:p]

They smacked their lips and made noises as they tried to snatch the soup

他们 猛击 他们的 嘴唇 和 制成 噪音 作为 他们 尝试 到 抢夺 这 汤

[frʌm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] .
from the ground .

从 这 地面 .

咂嘴弄舌的来抢那地下的粉汤吃。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ][reɪdʒ] .
He was filled with rage .

他 曾是 已填 和 愤怒 .

他怒从心上起，

[ɪg'zɔːstɪŋ] [ɔːl][maɪ] [streŋθ] ,
Exhausting all my strength ,

精疲力竭 全部 我的 力量 ,

使尽平生气力，

[hiː; hi] [reɪzd] [wʌn] [leg][ænd; ənd] [kɪkt] .
He raised one leg and kicked .

他 提高 一 腿 和 踢 .

跷起一只脚来踢去，

[sər'praɪzɪŋli] , [ðə; ði][dɔːg] ['dɪdnt] [kɪk] [aɪ 'ti:] .
Surprisingly , the dog didn't kick it .

出奇 , 这 狗 没有 踢 它 .

不想那狗倒不曾踢着，

[tuː] [mʌtʃ] [fɔːrs] [wʌz; wəz] [juːst] .
Too much force was used .

也 很多 力量 曾是 用过的 .

力太用猛了，

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [spaɪks] [wʌz; wəz] [kɪkt] [ɔːf] .

One of the spikes was kicked off .
一 的 这 尖峰 曾是 踢 离开 .

把一只钉鞋踢脱了，

[əɪ ˈtiː][kæən; kən][biː; bi] [kɪkt] [ʌp][tuː; tə][ə; eɪ] [haɪt] [ʌv; əv][ten] [fiːt] .

It can be kicked up to a height of ten feet .
它 能 是 踢 向上 到 一个 高度 的 十 脚 .

踢起有丈把高。

[ˈtʃen] - [sæt][ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [siːt] [ɑːn][ðə; ði] [left] .

Chen Hefu sat in the first seat on the left .
陈 - 卫星 在 这 第一的 座位 在 这 左边 .

陈和甫坐在左边的第一席。

[tuː] [pleɪts] [ʌv; əv] [ˈpeɪstrɪz] [wɜːr; wər] [sɜːrvd] .

Two plates of pastries were served .
二 盘子 的 糕点 是 服务 .

席上上了两盘点心，

[ə; eɪ] [pleɪt] [ʌv; əv][pɔːrk] [hɑːrt] [ʃuːmaɪ] ,

A plate of pork heart shumai ,
一个 盘子 的 猪肉 心 烧卖 ,

一盘猪肉心的烧卖，

[ə; eɪ] [pleɪt] [ʌv; əv] [ˈdʌmplɪŋz] [stiːmd] [wɪð; wɪθ] [guːs] [fæt][ænd; ənd] [waɪt] [ˈʊɡər] .

A plate of dumplings steamed with goose fat and white sugar .
一个 盘子 的 饺子 蒸 和 鹅 胖的 和 白色的 糖 .

一盘鹅油白糖蒸的饺子，

[ðə; ði] [səˈplaɪ] [ʌv; əv] [hiːt] [ɪz] [ˈredɪli] [əˈveɪləb(ə)] .

The supply of heat is readily available .
这 供应 的 热 是 容易 可用的 .

热供供摆在面前，

[əˈnʌðər] [ɑːrdʒ] , [diːp] [boʊl] [ʌv; əv][raɪs] [ˈnuːd(ə)] [suːp] [wɪð; wɪθ] [eɪt] [ˈtrezərz] .

Another large , deep bowl of rice noodle soup with eight treasures .
其他 大的 , 深的 碗 的 米 面条 汤 和 八 宝藏 .

又是一大深碗索粉八宝攒汤，

[dʒʌst][æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [reɪz] [ðə; ði] [ˈtʃɑːpstɪks] [tuː; tə][maɪ] [maʊθ] ,

Just as I was about to raise the chopsticks to my mouth ,
只是 作为 我 曾是 关于 到 增加 这 筷子 到 我的 嘴 ,

正待举起箸来到嘴，

[ˈsʌd(ə)nli] , [ə; eɪ][dɑːrk] , [ˈslɪpəri] [θɪŋ] [rould] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][mət] .

Suddenly , a dark , slippery thing rolled out of the mat .
突然 , 一个 黑暗的 , 滑 事物 滚动 出去 的 这 垫 .

忽然席口一个乌黑的东西的溜溜的滚了来，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [pɪŋ] - [pɑːŋ] [saʊnd] ,

With a ping - pong sound ,
和 一个 ping - 乒乓 声音 ,

乒乓一声，

[ðeɪ] [mæʃt] [bəʊθ] [pleɪts] [ʌv; əv] [ˈpeɪstrɪz] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [pʌlp] .

They mashed both plates of pastries into a pulp .
他们 捣碎 两个都 盘子 的 糕点 进入 一个 纸浆 .

把两盘点心打的稀烂。

[ˈtʃen] - [wʌz; wəz] [ˈstɑːrtld] .

Chen Hefu was startled .
陈 - 曾是 惊慌 .

陈和甫吓了一跳，

[hi:; hi] [stʊd] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ][ˈpænɪk] .
He stood up in a panic .
他 站立 向上 在 一个 恐慌 .

慌立起来，

[hɜ:ɹ; hər] [sli:v] [nɑ:kt] [ˈoʊvər][ðə; ði] [boʊl] [ʌv; əv] [raɪs] [ˈnu:d(ə)l] [su:p] [əˈgen] .
Her sleeve knocked over the bowl of rice noodle soup again .
她 袖子 敲门 超过 这 碗 的 米 面条 汤 再次 .

衣袖又把粉汤碗招翻，

[aɪ ˈti:] [spɪld] [ɔ:l] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈteɪbl] .
It spilled all over the table .
它 洒了 全部 超过 这 桌子 .

泼了一桌。

[ˈevriwʌn] [ˈprez(ə)nt][wʌz; wəz] [sərˈpraɪzd] .
Everyone present was surprised .
每个人 展示 曾是 惊讶 .

满坐上都觉得诧异。

[ˈeditər] [ˈlʌ] [felt] [ðæt] [ðɪs] [ˈmætər] [wʌz; wəz][nɑ:t] [ˈveri] [ɔ:ˈspɪʃəs] .
Editor Lu felt that this matter was not very auspicious .
编辑 鲁 毛毡 那 这 事情 曾是 不是 非常 吉祥 .

鲁编修自觉得此事不甚吉利，

[aɪ][wʌz; wəz] [əˈnɔɪd] [fɔ:ɹ; fər][ə; eɪ] [waɪl] .
I was annoyed for a while .
我 曾是 恼怒 为了 一个 尽管 .

懊恼了一回，

[ɪts] [hɑ:rd][tu:; tə] [seɪ] .
It's hard to say .
它是 难的 到 说 .

又不好说。

[hi:; hi] [ðen] [ˈkwaɪətli] [ˈsʌmənd] [ðə; ði] [ˈbʌtlər] [ænd; ɐnd][kɜ:rst; ˈkɜ:rsɪd][hɪm; ɪm][ə; eɪ] [fju:] [taɪmz] .
He then quietly summoned the butler and cursed him a few times .
他 然后 悄悄 被召唤 这 管家 和 被诅咒的 他 一个 很少 时代 .

随即悄悄叫管家到跟前骂了几句，

[ɪkˈspleɪn] :
explain :
解释 :

说：

[wʌt] [ɑ:ɹ; ər][ju:; jʊ] [ɔ:l] [ˈdu:ɪŋ] ?
What are you all doing ?
什么 是 你 全部 正在做 ?

“你们都做甚么？

[jet] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˈpɜ:rs(ə)n][ɪz] [ˈsɜ:rvɪŋ] [ðə; ði] [fu:d] .
Yet such a person is serving the food .
然而 这样的 一个 人 是 服务 这 食物 .

却叫这样人捧盘，

[ˈʌtərli] [dɪˈspɪkəbl, ˈdespɪkəbl] !
Utterly despicable !
完全地 卑鄙 !

可恶之极！

[ˈæftər][ðə; ði] [ˈhæpi] [ɪˈvent] ,
After the happy event ,
后 这 快乐的 事件 ,

过了喜事，

[i:tʃ] [ænd; ənd] ['evri] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [wɪl] [ber] ['hevi] [ri,spɑ:nsə'bɪlətɪz] !
Each and every one of them will bear heavy responsibilities !
每个 和 每一个 一 的 他们 将要 熊 重的 职责 !
一个个都要重责! ”

[ker'ɑ:tɪk]
Chaotic
混乱

乱着，

[ðə; ði]['æktər] ['fɪnɪʃt] [pə'fɔ:rmɪŋ] [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [skɪpt] .
The actor finished performing the original script .
这 演员 完成的 表演 这 原来的 脚本 .

戏子正本做完，

[ðə; ði]['fæməli] ['membər] [lɪt][ðə; ði] ['wedɪŋ] ['kændlz] ,
The family members lit the wedding candles ,
这 家庭 成员 点燃 这 婚礼 蜡烛 ,

众家人掌了花烛，

[ðeɪ] ['eskɔ:tɪd] [kw] ['gɑ:ŋsʌn] ['ɪntu:][ðə; ði] [nu:] [hʌʊs] .
They escorted Qu Gongsun into the new house .
他们 护送 曲 公孙 进入 这 新的 房子 .

把蘧公孙送进新房。

[ðə; ði] [gests] [ɪn][ðə; ði] [hɔ:l] [tʃeɪndʒd] [si:ts] [tu:; tə] [wɑ:tʃ] [ðə; ði] [pleɪ] .
The guests in the hall changed seats to watch the play .
这 客人 在 这 大厅 已更改 座位 到 手表 这 玩 .

厅上众客换席看戏，

[ðeɪ] ['dɪdnt] [dɪ'spɜ:rs] [ʌn'tɪl] [dɑ:n] .
They didn't disperse until dawn .
他们 没有 分散 直到 黎明 .

直到天明才散。

[ðə; ði][nekst] [deɪ]
The next day
这 下一个 天

次日，

[kw] ['gɑ:ŋsʌn] [went] [tu:; tə][ðə; ði] [meɪn] [hɔ:l] [tu:; tə] [θæŋk] [hɪz; ɪz] ['relətɪvz] .
Qu Gongsun went to the main hall to thank his relatives .
曲 公孙 去 到 这 主要的 大厅 到 感谢 他的 亲属 .

蘧公孙上厅谢亲，

[ə; eɪ] [fi:st] [wʌz; wəz] [held] [fɔ:r; fər] ['drɪŋkɪŋ] .
A feast was held for drinking .
一个 盛宴 曾是 握住 为了 喝 .

设席饮酒。

[æt; ət][ðə; ði] [end] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bæŋkwɪt] ,
At the end of the banquet ,
在 这 结尾 的 这 宴会 ,

席终，

[bæk] [ɪn][ðə; ði] [nu:] [hʌʊs] ,
Back in the new house ,
后退 在 这 新的 房子 ,

归到新房里，

[ri:'set] [ðə; ði] ['bæŋkwɪt]
Reset the banquet
重置 这 宴会

重新摆酒，

[ðə; ði] ['kʌp(ə)] [lɪvd] [ɪn] ['pɜ:rfɪkt] ['hɑ:rməni] .
The couple lived in perfect harmony .
这 夫妻 居住地 在 完美的 和谐 .

夫妻举案齐眉，

[æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] , [mɪs] ['lʌ] [rɪ'mu:vɔd] [hɜ:r; həɹ] ['hevi] ['meɪkʌp] .
At this moment , Miss Lu removed her heavy makeup .
在 这 片刻 , 错过 鲁 已移除 她 重的 化妆品 .

此时鲁小姐卸了浓装，

[tʃeɪndʒ] ['ɪntu:] [ə; eɪ] [fju:] ['elɪɡənt] [ænd; ənd] [ʌndə'steɪtɪd] [kloʊðz] .
Change into a few elegant and understated clothes .
改变 进入 一个 很少 优雅的 和 低调 衣服 .

换几件雅淡衣服，

[kw] ['gɑ:ŋsʌn] ['dʒu:] [lʊkt] [æt; ət][hɜ:r; həɹ][ænd; ənd] [spəʊk] [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] .
Qu Gongsun Ju looked at her and spoke in a low voice .
曲 公孙 朱 看起来 在 她 和 辐 在 一个 低的 嗓音 .

遽公孙举眼细音，

[ʃi:; ʃi] ['tru:li] [pə'zesɪz] [ə; eɪ] ['bju:ti] [ðæt] [kʊd; kəd] [meɪk] [fɪʃ] [sɪŋk] [ænd; ənd] [gi:s] [fɔ:l] [frʌm; frəm][ðə; ði]
She truly possesses a beauty that could make fish sink and geese fall from the
她 真的 拥有 一个 美丽 那 可以 制作 鱼 下沉 和 鹅 落下 从 这

[skaɪ] .
sky .
天空 .

真有沉鱼落雁之容，

[hɜ:r; həɹ] ['bju:ti] [wʌz; wəz][soʊ] ['kæptɪveɪtɪŋ] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wʊd] [ʃeɪm] [ðə; ði] [mu:n] [ænd; ənd] ['flaʊərz] .
Her beauty was so captivating that it would shame the moon and flowers .
她 美丽 曾是 所以 引人入胜 那 它 会 耻辱 这 月亮 和 花朵 .

闭月羞花之貌。

[θri:] [ɔ:r] [fɔ:r] [meɪdz] [tu:; tə] [sə'pɔ:rt] [ðə; ði] ['mʌðər]
Three or four maids to support the mother
三 或者 四 女佣 到 支持 这 母亲

三四个丫鬟养娘，

['sɜ:rvɪŋ] [ɪn] [tɜ:rnz]
Serving in turns
服务 在 转弯

轮流侍奉，

[ðer; ðəɹ][wɜ:r; wəɹ][ɔ:lsoʊ] [tu:] ['pɜ:rsən(ə)] [meɪdz] .
There were also two personal maids .
那里 是 还 二 个人的 女佣 .

又有两个贴身侍女，

[wʌn] [ɪz] [kɔ:ld] ['kaɪ] [pɪŋ] .
One is called Cai Ping .
一 是 称为 蔡 平 .

一个叫做采苹，

[wʌn] [ɪz] [kɔ:ld] - .
One is called Shuanghong .
一 是 称为 - .

一个叫做双红，

[ðeɪ] [ɑ:r; əɹ][ɔ:l] ['ɡreɪsf(ə)] [ænd; ənd] [laɪt] .
They are all graceful and light .
他们 是 全部 优美 和 光 .

都是袅娜轻盈，

[ten] ['kʌlɜːz] ,
Ten colors ,
十 颜色 ,

十分颜色，

[æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] , [kw] ['gɑːŋsʌn] [felt] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər] ['trævlɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['ferɪlənd] .
At this moment , Qu Gongsun felt as if he were traveling in a fairyland .
在 这 片刻 , 曲 公孙 毛毡 作为 如果 他 是 旅行 在 一个 仙境 .
此时蘧公孙恍如身游阊苑蓬莱，

[wʊʃən] .
Wushan Luopu .
巫山 洛浦 .

巫山洛浦。

[brɪ'kəz, brɪ'kɔːz][ʌv; əv] [ðɪs] ,
Because of this ,
因为 的 这 ,

只因这一番，

- :
Youfenjiao :
- :

有分教：

[ðə; ðɪ] [jʌŋ] ['leɪdɪ] [kən'tɪnjuːz] [ðə; ðɪ]['fæməliːz, 'fæmliːz][,repju'teɪf(ə)n] .
The young lady continues the family's reputation .
这 年轻的 女士 继续 这 家庭的 名声 .

闺阁继家声，

[,aɪ'tiː][ɪz] [laɪk] [ðə; ðɪ] ['tiːtʃɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['feɪməs] ['tiːtʃər] .
It is like the teaching of a famous teacher .
它 是 喜欢 这 教学 的 一个 著名的 老师 .

有若名师之教，

[ə; eɪ]['hɜːrmɪt] [dwelz] [ɪn] [θætʃt] [hʌt] , [ə; eɪ] [pleɪs] [wer] ['vɜːrtʃuəs] [men] [lɪv; laɪv][ɪn] [sɪ'kluːʒ(ə)n] .
A hermit dwells in thatched huts , a place where virtuous men live in seclusion .
一个 隐士 居住地 在 茅草屋顶 小屋 , 一个 地方 在哪里 有德行的 男人 居住 在 隔离 .

草茅隐贤士，

[ænd; ænd][,aɪ'tiː][ˈɔːlsəʊ] [ˈoʊz] [saɪnz] [ʌv; əv][,hɑːsprɪ'tæləti] .
And it also shows signs of hospitality .
和 它 还 演出 标志 的 热情好客 .

又招好客之踪。

['æftər] [ɔːl] , [wʌt] [wɪl] ['hæpən] [nekst] ?
After all , what will happen next ?
后 全部 , 什么 将要 发生 下一个 ?

毕竟后事如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

[tʃæptər] [ɪ'lev(ə)n] : [mɪs] [luːz] [dɪ'lemə] [ænd; ænd][ðə; ðɪ] ['braɪdgruːm] [jæn] - [ˌrekəmen'deɪf(ə)n]
Chapter Eleven : Miss Lu's Dilemma and the Bridegroom Yang Sixun's Recommendation
章 十一 : 错过 卢氏 困境 和 这 新郎 杨 - 推荐
[ʌv; əv][ə; eɪ] ['tæləntɪd] [mæn][baɪ][ðə; ðɪ] [praɪm] ['mɪnɪstɜːz] ['rezɪdəns]
of a Talented Man by the Prime Minister's Residence
的 一个 才华横溢 男人 经过 这 主要的 部长 住宅

第十一回 鲁小姐制义难新郎 杨司训相府荐贤上

[aɪ 'ti:] [ɪz] [sed] [ðæt] [kw] ['gɑ:ŋsʌn] ['mærid] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['lʌ] ['fæməli] .
It is said that Qu Gongsun married into the Lu family .
它是说那曲公孙已婚进入这鲁家庭 .

话说蘧公孙招赘鲁府，

[ˈsi:ɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [wʌz; wəz] ['veri] ['bjʊ:trɪf(ə)l] ,
Seeing that the young lady was very beautiful ,
看到那这年轻的女士曾是 非常 美丽的 ,
见小姐十分美貌，

[aɪ] [eɪ 'em] [ɔ: 'redi] ['kæptɪveɪtɪd] .
I am already captivated .
我是 已经 着迷 .

已是醉心，

['lɪt(ə)l] [dɪd] [aɪ] [noʊ] [ðæt] [mɪs] [wʌz; wəz] ['ɔ:lsʊʊ] [ə; eɪ] ['tæləntɪd] ['wʊmən] .
Little did I know that Miss was also a talented woman .
小的 做过 我 知道 那 错过 曾是 还 一个 才华横溢 女士 .

还不知小姐又是个才女，

[ænd; ənd] [ðɪs] ['tæləntɪd] ['wʊmən] ,
And this talented woman ,
和 这 才华横溢 女士 ,

且他这个才女，

[ʃi; ʃɪ] [wʌz; wəz] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm] ['ɔ:rd(ə)nerɪ] ['tæləntɪd] ['wɪmɪn] .
She was different from ordinary talented women .
她 曾是 不同的 从 普通的 才华横溢 女性 .

又比寻常的才女不同。

[ˈedɪtər] ['lʌ] [hæd; həd] [noʊ] [sʌn] .
Editor Lu had no son .
编辑 鲁 有 不 儿子 .

鲁编修因无公子，

[tri:t] [jʊr; jər] ['dɔ:tər] [æz; əz] [jʊr; jər] [sʌn] .
Treat your daughter as your son .
对待 你的 女儿 作为 你的 儿子 .

就把女儿当作儿子，

[æt; ət] [ðə; ði] [eɪdʒ] [ʌv; əv] [faɪv] [ɔ:r] [sɪks] , [ə; eɪ] ['ti:tər] [wʌz; wəz] [haɪrd] [tu:; tə] [brɪ'ɡɪn] [ðer; ðər] [edʒu'keɪʃ(ə)n] .
At the age of five or six , a teacher was hired to begin their education .
在 这 年龄 的 五 或者 六 , 一个 老师 曾是 雇用 到 开始 他们的 教育 .

五六岁上请先生开蒙，

[ðeɪ] ['stʌdɪd] [ðə; ði] [fɔ:r] [bʊks] .
They studied the Four Books .
他们 研究 这 四 图书 .

就读的是《四书》、

[ðə; ði] [faɪv] ['klæsɪks] ;
The Five Classics ;
这 五 经典 ;

《五经》;

[hi; hi] ['stɑ:rtɪd] ['telɪŋ] ['stɔ:rɪz] [æt; ət] [ðə; ði] [eɪdʒ] [ʌv; əv] [ɪ'lev(ə)n] [ɔ:r] [twelv] .
He started telling stories at the age of eleven or twelve .
他 开始 讲述 故事 在 这 年龄 的 十一 或者 十二 .

十一二岁就讲书、

[ri:d] [ðə; ði] ['ɑ:rtɪk(ə)l] ,
Read the article ,
读 这 文章 ,

读文章，

[fɜːrst] , [riːd] ['wæn] - ['mænjuskript] ['θɜːrəli] .
First , read Wang Shouxi's manuscript thoroughly .
第一的 , 读 王 - 手稿 彻底 .

先把一部王守溪的稿子读的滚瓜烂熟。

[tiːtʃ] [hɪm; ɪm][tuː; tə] " [breɪk] [ðə; ði][ˈprɑːbləm] " .
Teach him to " break the problem " .
教 他 到 " 休息 这 问题 " .

教他做“破题”、

" ['breɪkɪŋ] [ænd; ənd] [kəˈnektɪŋ] "
" Breaking and connecting "
" 打破 和 连接 "

“破承”、

" [stɑːrt][ðə; ði] ['lektʃər] "
" Start the lecture "
" 开始 这 演讲 "

“起讲”、

" ['kwestʃən] ['reɪʃiʊ] "
" Question ratio "
" 问题 比率 "

“题比”、

[ðə; ði][ˈɑːrtɪk(ə)][ɪz] ['taɪtlɪd] " ['tʃaɪnə] - ['beldʒəm] " .
The article is titled " China - Belgium " .
这 文章 是 标题 " 中国 - 比利时 " .

“中比”成篇。

[ðə; ði] [tuːɪʃ(ə)n] [fiː] ['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['tiːtʃər]
The tuition fee given to the teacher
这 学费 费用 给定 到 这 老师

送先生的束修、

[ˈmɪstər] . [nɑː] ['sjuːpəvaɪzd] [ðə; ði][ˈlesnz; 'lesənz] .
Mr . Na supervised the lessons .
先生 . 娜 受监督 这 课程 .

那先生督课，

[dʒʌst] [laɪk] [men] .
Just like men .
只是 喜欢 男人 .

同男子一样。

[ðɪs] [jʌŋ] ['leɪdi][ɪz][ˈɔːlsəʊ] ['veri] [səˈfɪstɪkertɪd] .
This young lady is also very sophisticated .
这 年轻的 女士 是 还 非常 复杂的 .

这小姐资性又高，

[ɪts] [gʊd] [tuː; tə] [rɪ'membər] .
It's good to remember .
它是 好的 到 记住 .

记心又好，

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] ,
At this point ,
在 这 观点 ,

到此时，

[kɪŋ] ,
king ,
国王 ,

王、

[tæŋ] ['daɪnəsti]
Tang Dynasty
唐 王朝

唐、

[kw] ,
Qu ,
曲 ,

瞿、

['zu:] ,
Xue ,
薛 ,

薛，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['raɪtɪŋz] [ʌv; əv] ['meni] [greɪt] ['mæstərz] ,
And the writings of many great masters ,
和 这 著作 的 许多 伟大的 大师 ,

以及诸大家之文，

['tʃɛŋ] [moʊ] , [ə; eɪ] ['skɑ:lər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [ɪg,zæmɪ'neɪʃənz]
Cheng Mo , a scholar of the imperial examinations
程 莫 , 一个 学者 的 这 帝国 考试

历科程墨，

[ɪg,zæmɪ'neɪʃ(ə)n] ['pepərz] [fɔ:r; fər] [grænd'mæstər] [frʌm; frəm] ['veriəs] ['prɑ:vənsəz]
Examination papers for Grandmasters from various provinces
考试 文件 为了 特级大师 从 各种各样的 省份

各省宗师考卷，

[hi:; hi][hæz; həz] ['meməraɪzd] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [θri:] ['θaʊz(ə)nd] ['ɑ:rtɪk(ə)lz] .
He has memorized more than three thousand articles .
他 有 记忆 更多的 比 三 千 文章 .

肚里记得三千余篇。

[ðə; ði]['ɑ:rtɪk(ə)][hi:; hi] [roʊt] [hɪm'self] [ɪz] [tru:] ['fɛə,roʊz] .
The article he wrote himself is true Pharaoh's .
这 文章 他 写道 他自己 是 真的 法老的 .

自己作出来的文章又理真法老，

['flaʊərz] [ɪn] [fʊl] [blu:m] .
Flowers in full bloom .
花朵 在 满的 盛开 .

花团锦簇。

['edɪtər] ['lʌ] ['ɔ:f(ə)n] [saɪd] :
Editor Lu often sighed :
编辑 鲁 经常 叹了口气 :

鲁编修每常叹道：

" [ɪf] [ɪts] [ə; eɪ] [sʌn] . . . "
" If it's a son . . . "
" 如果 它是 一个 儿子 . . . "

“假若是个儿子，

儒林外史

第18/84页

[ˈdʌzənz] [ʌv; əv] [dʒɪnʃi] ([sək'sesf(ə)] [ˈkændədəets] [ɪn][ðə; ði][haɪst; 'haɪəst] [ɪm'pɪriəl] [ɪg,zæmi'neiʃənz])
Dozens of Jinshi (successful candidates in the highest imperial examinations)
几十个 的 金石 (成功的 候选人 在 这 最高 帝国 考试)
几十个进士、

[ðə; ði][tɑ:p] ['sko:rəz] [hæv; həv][ɔ:l] [kʌm] [aʊt][ɑ:n][tɑ:p] !
The top scorers have all come out on top !
这 顶部 得分手 有 全部 来 出去 在 顶部 !
状元都中来了! ”

['hævɪŋ] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə][du:]
Having nothing to do
拥有 没有什么 到 做
闲居无事，

[ðen] [hi:; hi] [tɔ:kt] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['dɔ:tər] :
Then he talked to his daughter :
然后 他 谈话 到 他的 女儿 :
便和女儿谈说：

" [ɪf] [wʌn] [raɪts] [ə; eɪ] [gʊd] [ert] - [legd] ['esɪ] . . . "
" If one writes a good eight - legged essay . . . "
" 如果 一 写 一个 好的 八 - 腿 散文 . . . "
“八股文章若做的好，

[du:] [wət'evər] [ju:; jʊ][wɑ:nt] .
Do whatever you want .
做 任何 你 想 .
随你做甚么东西，

['poʊətəri] [aɪ 'ti:][ɪz] .
Poetry it is .
诗 它 是 .
要诗就诗，

[ɪf] [ju:; jʊ][wɑ:nt][tu:; tə] [kəm'pəʊz] [ə; eɪ]['poʊəm] , [ðen] [kəm'pəʊz] [wʌn] .
If you want to compose a poem , then compose one .
如果 你 想 到 撰写 一个 诗 , 然后 撰写 一 .
要赋就赋，

[i:tʃ] [læʃ] [li:vz] [ə; eɪ][mɑ:rk] .
Each lash leaves a mark .
每个 睫毛 树叶 一个 标记 .
都是一鞭一条痕，

[wʌn] [slæp] , [wʌn] [slæp] , [ænd; ənd] [blʌd] .
One slap , one slap , and blood .
一 拍击 , 一 拍击 , 和 血 .
一掴一掌血。

[ɪf] [ðə; ði] [ert] - [legd] ['esɪ] [ɪz][nɑ:t] [wel] - ['rɪt(ə)n] ,
If the eight - legged essay is not well - written ,
如果 这 八 - 腿 散文 是 不是 出色地 - 书面 ,
若是八股文章欠讲究，

[nɒʊ] ['mætər] [wʌt] [juː; jʊ][duː] ,
No matter what you do ,
不 事情 什么 你 做 ,

任你做出甚么来，

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ɔːl] [ʌn'ɔːrθədəːks] [ænd; ənd] [ʌn'ɔːrθədəːks] ['tiːtʃɪŋz] .
They are all unorthodox and unorthodox teachings .
他们 是 全部 非正统的 和 非正统的 教义 .

都是野狐禅、

[ˈiːv(ə)l] ['herɪtɪks] ！ "
Evil heretics ！ "
邪恶的 异端 ！ "

邪魔外道！ "

[ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] ['lɪsnd] [tuː; tə][hɜːr; həɹ] ['fɑːðɜːz] ['lektʃər] .
The young lady listened to her father's lecture .
这 年轻的 女士 听着 到 她 父亲的 演讲 .

小姐听了父亲的教训，

[æt; ət][ðə; ði] ['dresɪŋ] ['teɪbl] ,
At the dressing table ,
在 这 敷料 桌子 ,

晓妆台畔，

[brɪ'fɔːr] [ðə; ði] [ɪm'brɔɪdəri] [bed] ,
Before the embroidery bed ,
前 这 刺绣 床 ,

刺绣床前，

[ðə; ði] [ʃelvz] [wɜːr; wər] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['vɑːljəmz] [ʌv; əv][ˈɑːrtɪk(ə)lɪz] .
The shelves were filled with volumes of articles .
这 货架 是 已填 和 卷 的 文章 .

摆满了一部一部的文章，

[ˈevri] [deɪ] , [ðə; ði] ['sɪnəbɑːr] [ænd; ənd] ['jeləʊ] [hjuːz] ['ɪmər] [ænd; ənd] [gliːm] .
Every day , the cinnabar and yellow hues shimmer and gleam .
每一个 天 , 这 辰砂 和 黄色的 色调 闪烁 和 闪耀 .

每日丹黄烂然，

[ˈdiːteɪld; diˈteɪld][ænd; ənd] [məˈtɪkjələs] .
Detailed and meticulous .
详细的 和 细致 .

蝇头细批。

[ˈpoʊəmz][ænd; ənd] ['sɒŋz] [sent] [baɪ] ['ʌðər]
Poems and songs sent by others
诗歌 和 歌曲 发送 经过 其他的

人家送来的诗词歌赋，

[ʃiː; ʃi] ['dɪdnt] ['iːv(ə)n] [lʊk] [æt; ət][hɪm; ɪm][də'rektli; daɪ'rektli] .
She didn't even look at him directly .
她 没有 甚至 看 在 他 直接地 .

正眼儿也不看他。

[ɔːl'dʒoʊ] [ðer; ðər][ɑːr; ər][ə; eɪ] [fjuː] ['kɑːpɪz] [ʌv; əv] " ['θaʊz(ə)nd] ['fæməli] ['poʊəmz] " [æt; ət] [hoʊm] ,
Although there are a few copies of " Thousand Family Poems " at home ,
虽然 那里 是 一个 很少 副本 的 " 千 家庭 诗歌 " 在 家 ,

家里虽有几本甚么《千家诗》、

" ['dʒiː] ['zuː] [ti ju][ˈpoʊəmz] "
" **Jie Xue Tu Poems** " "
" 杰 薛 图 诗歌 "

《解学士诗》，

[dɒŋpou] **Dongpo**
东坡

东坡、

[ˈlɪt(ə)l] [ˈsɪstəːz] [ˈpoʊətri] [tɔːks] [ænd; ənd][ðə; ði] [laɪk] ,
Little Sister's Poetry Talks and the like ,
小的 姐妹 诗 会谈 和 这 喜欢 ,

小妹诗话之类，

[ˈʌpsaɪd] [daʊn] , [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [meɪd] [ˈkaɪ] [pɪŋ] , [huː] [əˈkʌmpənɪd] [hɪm; ɪm][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈstʌdiz]
Upside down , he and his maid Cai Ping , who accompanied him in his studies
上行 向下 , 他 和 他的 女佣 蔡 平 , WHO 伴随 他 在 他的 研究

倒把与伴读的侍女采苹、

[lʊk] , [ˈleɪdiz] ;
Look , ladies ;
看 , 女士们 ;

双红们看；

[ɪn][maɪ] [sper] [taɪm] , [aɪ][ˈɔːlsou] [ti:tʃ] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [kəmˈpoʊz] [ə; eɪ] [fjuː] [laɪnz] [ʌv; əv][ˈpoʊətri] .
In my spare time , I also teach him to compose a few lines of poetry .
在 我的 空闲的 时间 , 我 还 教 他 到 撰写 一个 很少 线条 的 诗 .

闲暇也教他制几句诗，

[aɪ] [θɔːt] [aɪˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][dʒoʊk] .
I thought it was a joke .
我 想法 它 曾是 一个 开玩笑 .

以为笑话。

[ðɪs] [taɪm] , [kw] [ˈgɑːŋsʌŋ] [wʌz; wəz] [rɪˈkruːtɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [sʌŋ] - [ɪn] - [ɔː] .
This time , Qu Gongsun was recruited as a son - in - law .
这 时间 , 曲 公孙 曾是 招募 作为 一个 儿子 - 在 - 法律 .

此番招赘进蘧公孙来，

[ðə; ði] [ˈpɔːrtlɪz] [ɑːr; ər][ˈɔːlsou] [kəˈmenʃərət] ,
The portals are also commensurate ,
这 门户 是 还 相称的 ,

门户又相称，

[ðeɪ] [ɑːr; ər][bəʊθ] [ˈtæləntɪd] [ænd; ənd] [gʊd] - [ˈlʊkɪŋ] .
They are both talented and good - looking .
他们 是 两个都 才华横溢 和 好的 - 寻找 .

才貌又相当，

[ʃiː; ʃɪ] [ɪz] [ˈtruːli] [ə; eɪ] " [ˈtæləntɪd] [ænd; ənd] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈwʊmən] " .
She is truly a " talented and beautiful woman " .
她 是 真的 一个 " 才华横溢 和 美丽的 女士 " .

真个是“才干佳人，

" [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [gʊd] [θɪŋz] . "
" A pair of good things " .
" 一个 一对 的 好的 事物 " .

一双两好”。

[aɪˈtiː][ɪz] [əˈsuːmd] [ðæt] [ˈgɑːŋsʌŋ] [dʒuz] [kəˈrɪr] [hæz; həz] [ɔːlˈredi] [bɪn] [əˈkɑːmplɪft] .
It is assumed that Gongsun Ju's career has already been accomplished .
它 是 假定 那 公孙 ju's 职业 有 已经 到过 完成 .

料想公孙举业已成，

[hiː; hi] [wɪl] [suːn] [bɪˈkʌm] [ə; eɪ] [jʌŋ] [ˈskaːlər] [huː] [hæz; həz] [pæst] [ðə; ði] [ɪmˈpɪriəl] [ɪgˌzæmɪˈneɪʃ(ə)n] .
He will soon become a young scholar who has passed the imperial examination .
他 将要 很快 变得 一个 年轻的 学者 WHO 有 通过了 这 帝国 考试 .

不日就是个少年进士。

[bʌt; bət][ˈæftər] [mɔːr] [ðæn; ðən][ten] [deɪz] [ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] [əˈdɑːptɪd] ,
But after more than ten days of being adopted ,
但 后 更多的 比 十 天 的 存在 已采用 ,
但赘进门来十多日,

[ðə; ði] [ˈɪnsens] [ruːm] [wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [ˈjelvz] [ʌv; əv] [bʊks] .
The incense room was filled with shelves of books .
这 香 房间 曾是 已填 和 货架 的 图书 .
香房里满架都是文章,

[ˈɡɑːŋsʌŋ] , [haʊˈevər] , [peɪd] [noʊ] [əˈten](ə)n] .
Gongsun , however , paid no attention .
公孙 , 然而 , 有薪酬的 不 注意力 .
公孙却全不在意。

[ðə; ði] [ˌjʌŋ] [ˈleɪdi][wʌz; wəz] [ˌstreɪtˈfɔːrwərd] :
The young lady was straightforward :
这 年轻的 女士 曾是 直截了当 :
小姐心里直:

" [ðiːz] [ɑːr; ər][ɔːl] [θɪŋz] [hiː; hi] [noʊz] [baɪ] [hɑːrt] . "
" These are all things he knows by heart . "
" 这些 是 全部 事物 他 知道 经过 心 . "
“这些自然都是他烂熟于胸中的了。”

[hiː; hi] [ðen] [æskt] [əˈɡen] :
He then asked again :
他 然后 问 再次 :
又疑道:

" [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈnuːli] [ˈmærid] , "
" He was newly married , "
" 他 曾是 新 已婚 , "
“他因新婚燕尔,

[waɪl] [ɪnˈdʌldʒɪŋ] [ɪn] [ˈlæftər] ,
While indulging in laughter ,
尽管 沉溺于 在 笑声 ,
正贪欢笑,

[wiː; wi] [kɑːnt] [dɪˈskʌs] [ðɪs] [ˈɪʃuː] [jet] .
We can't discuss this issue yet .
我们 不能 讨论 这 问题 然而 .
还理论不到这事上。”

[ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ˈleɪtər] ,
A few days later ,
一个 很少 天 之后 ,
又过了几日,

[ˈsiːɪŋ] [ˈɡɑːŋsʌŋ] [rɪˈtɜːm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ruːm] [ˈæftər] [əˈtendɪŋ] [ðə; ði] [ˈbæŋkwɪt] ,
Seeing Gongsun return to his room after attending the banquet ,
看到 公孙 返回 到 他的 房间 后 参加 这 宴会 ,
见公孙赴宴回房,

[aɪ] [tʌkt] [ə; eɪ] [bʊk] [ʌv; əv][ˈpoʊəmz][ˈɪntuː][maɪ] [sliːv] [ænd; ənd] [rɪˈsaɪtɪd] [ðem; ðəm] [ˈʌndər] [ðə; ði][ləmp] .
I tucked a book of poems into my sleeve and recited them under the lamp .
我 塞进去 一个 书 的 诗歌 进入 我的 袖子 和 背诵 他们 在下面 这 灯 .
袖里笼了一本诗来灯下吟哦,

[hiː; hi][ˈɔːlsʊʊ] [pʊld] [ðə; ði] [ˌjʌŋ] [ˈleɪdi][tuː; tə][sɪt] [daʊn] [ænd; ənd] [wɑːtʃ] [təˈɡeðər] .
He also pulled the young lady to sit down and watch together .
他 还 拉 这 年轻的 女士 到 坐 向下 和 手表 一起 .
也拉着小姐并坐同看。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [wʌz; wəz] [sti] [ʃaɪ] .
The young lady was still shy .
这 年轻的 女士 曾是 仍然 害羞的 .

小姐此时还害羞，

[ɪts] [nɑ:t] [gʊd] [tu;; tə] [æsk] [hɪm; ɪm] .
It's not good to ask him .
它是 不是 好的 到 问 他 .

不好问他，

[hi;; hi] [kʊd; kəd] ['oʊnli] ['mænɪdʒ] [tu;; tə] [wa:tʃ] [fɔ:r; fər] [æn; ən] ['aʊər] .
He could only manage to watch for an hour .
他 可以 仅有的 管理 到 手表 为了 一个 小时 .

只得强勉看了一个时辰，

[ðeɪ] [went] [tu;; tə] [sli:p] [tə'geðər] .
They went to sleep together .
他们 去 到 睡觉 一起 .

彼此睡下。

[baɪ] [ðə; ði] [nekst] [deɪ] ,
By the next day ,
经过 这 下一个 天 ,

到次日，

[ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] ['kʊdnt] [həʊld] [bæk] ['eni] [lɔ:ŋgər] .
The young lady couldn't hold back any longer .
这 年轻的 女士 不能 抓住 后退 任何 更长 .

小姐忍不住了，

['noʊɪŋ] [ðæt] ['gɑ:ŋsʌn] [wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [frʌnt] ['stʌdi] ,
Knowing that Gongsun was sitting in the front study ,
会心 那 公孙 曾是 坐着 在 这 正面 学习 ,

知道公孙坐在前边书房里，

[teɪk] [ə; eɪ] [stri:p] [ʌv; əv] [red] ['peɪpər] .
Take a strip of red paper .
拿 一个 条 的 红色的 纸 .

即取红纸一条，

[raɪt] [daʊn] [ðə; ði] ['taɪt(ə)l] [ɑ:n] [wʌn] [laɪn] .
Write down the title on one line .
写 向下 这 标题 在 一 线 .

写下一行题目，

[aɪ 'ti:] [ɪz] " ['kʌltɪveɪtɪŋ] [wʌn'self] [bɪ'fɔ:r] ['regjuleɪtɪŋ] [wʌnz] ['fæməli] . "
It is " cultivating oneself before regulating one's family . "
它 是 " 耕作 自己 前 调节 一个人的 家庭 . "

是“身修而后家齐”，

[kɔ:l] - ['oʊvər] .
Call Caiping over .
称呼 - 超过 .

叫采苹过来，

['spi:kɪŋ] [ʌv; əv] :
Speaking of :
请讲 的 :

说到：

" [gʊʊ] [ænd; ənd] [dɪ'lɪvər] [ðɪs] [tu;; tə] [jʊr; jər] [sʌn] - [ɪn] - [b:] . "
" Go and deliver this to your son - in - law . "
" 去 和 递送 这 到 你的 儿子 - 在 - 法律 . "

“你去送与姑爷，

[ðeɪ] [sed] [ðə; ði] ['mæstər] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə] [kən'sʌlt] [ɑ:n][ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv] ['raɪtɪŋ] .
They said the master wanted to consult on a piece of writing .
他们 说 这 掌握 通缉 到 咨询 在 一个 片 的 写作 .
说是老爷要请教一篇文字的。”

[ˈɡɑ:ŋsʌn] [ək'septɪd] [,aɪ 'ti:] .
Gongsun accepted it .
公孙 公认 它 .
公孙接了，

[aɪ][dʒʌst] [læft] [,aɪ 'ti:] [ɔ:f] .
I just laughed it off .
我 只是 笑了 它 离开 .
付之一笑，

[hi:; hi] [rɪ'plaɪd] :
He replied :
他 回复 :
回答道：

" [aɪ][,eɪ 'em][nɑ:t] ['veri] [ɡʊd] [æt; ət] [ðɪs] ['mætər] . "
" I am not very good at this matter . "
" 我 是 不是 非常 好的 在 这 事情 . "

“我于此事不甚在行。
[mɔ:ˈroʊvər] , [hi:; hi][hæz; həz][nɑ:t] [bɪn] [æt; ət][jər; jər] ['rezɪdəns] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [fʊl] [mʌnθ] .
Moreover , he has not been at your residence for a full month .
而且 , 他 有 不是 到过 在 你的 住宅 为了 一个 满的 月 .
况到尊府未经满月，

[tu:] ['elɪɡənt] [θɪŋz] [ni:d] [tu:; tə][bi:; bi] [dʌn] .
Two elegant things need to be done .
二 优雅的 事物 需要 到 是 完毕 .
要做两件雅事，

[sʌtʃ] ['mʌndeɪn] ['mætərz] ,
Such mundane matters ,
这样的 平凡的 事情 ,
这样俗事，

" [sti:l] [ɪm'peɪ(ə)nt] [tu:; tə][du:][,aɪ 'ti:] ! "
" Still impatient to do it ! "
" 仍然 不耐烦 到 做 它 ！ "

还不耐烦做哩！ ”
[ˈɡɑ:ŋsʌn] [θɔ:t] [tu:; tə] [hɪm'self] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][ˈoʊnli] ['seɪɪŋ] [sʌtʃ] [θɪŋz] [tu:; tə][ðə; ði] ['tæləntɪd]
Gongsun thought to himself that he was only saying such things to the talented
公孙 想法 到 他自己 那 他 曾是 仅有的 说 这样的 事物 到 这 才华横溢

['wʊmən] .
woman .
女士 .
公孙心里只道说向才女说这样话，

[,aɪ 'ti:][ɪz] [ɪk'stri:mli] ['elɪɡənt] .
It is extremely elegant .
它 是 极其 优雅的 .
是极雅的了，

[aɪ][dəʊnt] [wɑ:nt][tu:; tə][bi:; bi] ['breɪkɪŋ] [ə; eɪ] [tə'bu:] .
I don't want to be breaking a taboo .
我 不 想 到 是 打破 一个 忌讳 .
不想正犯着忌讳。

[hiː; hi] [wɪl] [suːn] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ][dʒʊərən] ([ə; eɪ] [sək'sesf(ə)l] ['kændɪdət] [ɪn][ðə; ðɪ] [ɪm'pɪriəl] [ɪg,zæmi'neiʃənz])
He will soon become a Juren (a successful candidate in the imperial examinations)
他 将要 很快 变得 一个 尤伦 (一个 成功的 候选人 在这 帝国 考试)
.
:
.

不日就是举人、

[dʒɪnʃɪ] (-)
Jinshi (进士)
金石 (-)

进士，

[huː] [wʊd] [hæv; həv] [θɔːt] [θɪŋz] [wʊd] [tʰɜːrn] [aʊt] [ðɪs] [wei] ?
Who would have thought things would turn out this way ?
WHO 会 有 想法 事物 会 转动 出去 这 方式 ?

谁想如此光景，

['wʊdnt] [ðæt] ['ruːɪn][maɪ][laɪf] ?
Wouldn't that ruin my life ?
不会 那 废墟 我的 生活 ?

岂不误我终身？ ”

[ðə; ðɪ][ˈfɑːstər] ['mʌðər] [traɪd] [tuː; tə] [pər'sweɪd] [hɜːr; hər] .
The foster mother tried to persuade her .
这 促进 母亲 尝试 到 说服 她 .

养娘劝了一回。

['gɑːŋsʌn] [keɪm] [ɪn] ,
Gongsun came in ,
公孙 来了 在 ,

公孙进来，

[hɪz; ɪz] [təʊn] [ænd; ɛnd] [ɪk'spreʃ(ə)n] [bɪ'keɪm] ['sʌmwʌt] [ʌn'frendli] .
His tone and expression became somewhat unfriendly .
他的 语气 和 表达 成为 有些 不友好 .

待他词色就有些不善，

['gɑːŋsʌn] [felt] [ə'ʃeɪmd] .
Gongsun felt ashamed .
公孙 毛毡 羞愧 .

公孙自知惭愧，

['niːðər] [ʌv; əv][ðem; ðəm][kʊd; kəd][ˈoʊpənli] [dɪ'skʌs] [aɪ 'tiː] .
Neither of them could openly discuss it .
两者都不 的 他们 可以 公然 讨论 它 .

彼此也不便明言。

[frʌm; frəm] [naʊ] [ɑːn] , [aɪl] [dʒʌst] [lʊk] [æt; ət][juː; jʊ] ,
From now on , I'll just look at you ,
从 现在 在 , 患病的 只是 看 在 你 ,

从此瞅瞅卿卿，

[ðə; ðɪ] [jʌŋ] ['leɪdi][wʌz; wəz] ['pʌz(ə)ld] .
The young lady was puzzled .
这 年轻的 女士 曾是 困惑 .

小姐心里纳闷，

[bʌt; bət] [wen] [aɪ 'tiː] [kʌmz] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ɪm'pɪriəl] [ɪg,zæmi'neiʃənz] . . .
But when it comes to the imperial examinations . . .
但 什么时候 它 来 到 这 帝国 考试 . . .

但说到举业上，

[ˈɡɑːŋsʌŋ] [zɔːŋ] [rɪˈfjuːzɪd; ˈrefjuːs][tuː; tə] [rɪˈkruːt] [ðəm; ðəm] .
Gongsun Zong refused to recruit them .
公孙 宗 拒绝 到 招募 他们 .

公孙总不招揽，

[ɪf] [juː; jʊ] [pəɪˈsweɪd] [ðəm; ðəm] [tuː] [mʌtʃ] ,
If you persuade them too much ,
如果 你 说服 他们 也 很多 ,

劝的紧了，

[ɪnˈsted] , [ðeɪ] [sed] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈleɪdi][wʌz; wəz] [ˈvʌlgər] .
Instead, they said the young lady was vulgar .
反而 , 他们 说 这 年轻的 女士 曾是 庸俗 .

反说小姐俗气。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ˈleɪdi] [bɪˈkeɪm] [ɪnˈkriːsɪŋli] [dɪˈprest] .
The young lady became increasingly depressed .
这 年轻的 女士 成为 日益 郁闷 .

小姐越发闷上加闷，

[hiː; hi] [ˈɔːlweɪz] [hæd; həd][ə; eɪ] [ˈfɜːroʊd] [braʊ] .
He always had a furrowed brow .
他 总是 有 一个 沟壑 眉头 .

整日眉头不展。

[ðə; ði][ˈleɪdi] [nuː] ,
The lady knew ,
这 女士 知道 ,

夫人知道，

[hiː; hi] [keɪm] [ˈoʊvər][ænd; ənd] [ədˈvaɪzɪd] [hɪz; ɪz] [ˈdɔːtər] :
He came over and advised his daughter :
他 来了 超过 和 建议 他的 女儿 :

走来劝女儿道：

[maɪ] [sʌŋ] ,
My son ,
我的 儿子 ,

“我儿，

[dəʊnt] [biː; bi][soʊ] [dʌl] .
Don't be so dull .
不 是 所以 乏味的 .

你不要恁般呆气，

[θɪŋk] [ðə; ði] [nuː] [sʌŋ] - [ɪn] - [bɪː] [ɪz] [ɔːlˈredi] [ə; eɪ] [ˈpɜːrfɪkt] [mæn] .
think the new son - in - law is already a perfect man .
思考 这 新的 儿子 - 在 - 法律 是 已经 一个 完美的 男人 .

我看新姑爷人物已是十分了，

[bɪˈsaɪdɪz] , [jʊə; jər] [ˈfɑːðər] [əˈrɪdʒənəli] [lʌvd] [hɪm; ɪm][æz; əz][ə; eɪ] [jʌŋ] [ˈskɑːlər] .
Besides, your father originally loved him as a young scholar .
除了 , 你的 父亲 起初 喜爱 他 作为 一个 年轻的 学者 .

况你爹原爱他是个少年名士。”

[ðə; ði] [jʌŋ] [ˈleɪdi] [sed] :
The young lady said :
这 年轻的 女士 说 :

小姐道：

" [ˈmʌðər] ,
" **Mother** ,
" 母亲 ,

“母亲，

[frʌm; frəm] ['eɪnʃənt] [taɪmz] [tuː; tə][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] ,
From ancient times to the present ,
从 古老的 时代 到 这 展示 ,
自古及今,

[hæv; həv][juː; jʊ][ˈevər] [siːn] ['sʌmwʌn] [huː] ['kʊdnt] [pæs] [ðə; ði] [ɪmˈpɪriəl] [ɪg,zæmɪˈneɪʃənz] [biː; bi] [kɔːld]
Have you ever seen someone who couldn't pass the imperial examinations be called
有 你 曾经 已见 某人 WHO 不能 经过 这 帝国 考试 是 称为
[ə; eɪ] [rɪˈnaʊnd] ['skɔːlər] ?
a renowned scholar ?
一个 著名 学者 ?
几曾看见不会中进士的人可以叫做个名士的? ”

[æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,
说着,

[ðə; ði] [mɔːr] ['æŋɡri] [juː; jʊ][get] , [ðə; ði] [mɔːr] ['fjʊriəs] [juː; jʊ] [brɪˈkʌm] .
The more angry you get , the more furious you become .
这 更多的 生气的 你 得到 , 这 更多的 狂怒 你 变得 .
越要恼怒起来。

[ðə; ði][ˈleɪdi] [ænd; ənd][ðə; ði] [wet] [nɜːrs] [sed] :
The lady and the wet nurse said :
这 女士 和 这 湿的 护士 说 :
夫人和养娘道:

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][ˈmeɪdʒər] [ɪˈvent] [ɪn][jʊr; jər][laɪf] .
This is a major event in your life .
这 是 一个 主要的 事件 在 你的 生活 .
“这个是你终身大事,

[dəʊnt][duː] [ðæt] .
Don't do that .
不 做 那 .
不要如此。

[mɔːrˈʊʊvər] , [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['kɜːrəntli] [tuː] ['θraɪvɪŋ] ['kʌmpənɪz] [hɪr] .
Moreover , there are currently two thriving companies here .
而且 , 那里 是 现在 二 熙 公司 这里 .
况且现放着两家鼎盛,

['iːv(ə)n] [ɪf] [ðə; ði] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] ['dʌznt] [pæs] [ðə; ði] [ɪmˈpɪriəl] [ɪg,zæmɪˈneɪʃ(ə)n] ,
Even if the son - in - law doesn't pass the imperial examination ,
甚至 如果 这 儿子 - 在 - 法律 不 经过 这 帝国 考试 ,
就算姑爷不中进士、

[brɪˈkʌmɪŋ] [æn; ən] [əˈfɪʃ(ə)]
Becoming an official
成为 一个 官方的
做官,

" [hæv; həv][aɪ] ['evər] [lækt] ['eniθɪŋ] [frʌm; frəm][juː; jʊ][ɪn] [ðɪs] [laɪf] ? "
" **Have I ever lacked anything from you in this life ?** "
" 有 我 曾经 缺乏 任何事物 从 你 在 这 生活 ? "
难道这一生还少了你用的? ”

[ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [sed] :
The young lady said :
这 年轻的 女士 说 :
小姐道:"

[ə; eɪ] [gʊd] [mæn] ['dʌznt] [i:t] [ðə; ði] [fu:d] [frʌm; frəm][ə; eɪ]['fæməli] [di'viʒ(ə)n] .
A good man doesn't eat the food from a family division .
一个 好的 男人 不 吃 这 食物 从 一个 家庭 分配 .

‘好男不吃分家饭，

[ə; eɪ] [gʊd] ['wʊmən] ['dʌznt] [wer] [hɜ:r; həɹ] ['wedɪŋ] [dres] .
A good woman doesn't wear her wedding dress .
一个 好的 女士 不 穿 她 婚礼 裙子 .

好女不穿嫁时衣。’

[ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['tʃaɪldz] [ə'pɪnjən] ,
According to the child's opinion ,
根据 到 这 孩子的 观点 ,

依孩儿的意思，

[hi;; hi] ['ɔ:lweɪz] [θɔ:t] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ə'tʃi:vmənts] [wɜ:r; wəɹ] [gʊd] .
He always thought his own achievements were good .
他 总是 想法 他的 自己的 成就 是 好的 .

总是自诩的功名好，

[rɪ'laɪŋ] [ɑ:n] ['ænsɛstərz] ,
Relying on ancestors ,
依靠 在 祖先 ,

靠着祖、

[ˈfɑ:ðər] ,
father ,
父亲 ,

父，

[ðeə(r)] ['ʌtərli] ['ju:sləs] !
They're utterly useless !
它们是 完全地 无用 ！

只算做不成器！ ”

[ðə; ði] ['lɛɹdi] [sed] :
The lady said :
这 女士 说 :

夫人道：

" [ðæts] [raɪt] , "
" That's right , "
" 那就是 正确的 , "

“是如此，

[ɔ:l] [aɪ][kʊd; kəd][du:][wʌz; wəz][traɪ][tu:; tə] [pə'sweɪd] [hɪm; ɪm] ['sləʊli] .
All I could do was try to persuade him slowly .
全部 我 可以 做 曾是 尝试 到 说服 他 缓慢地 .

也只好慢慢劝他。

[ðɪs] [kɑ:nt] [bi:; bi] [rʌʃt] .
This can't be rushed .
这 不能 是 匆忙 .

这是急不得的。”

[ðə; ði] [wet] [nɜ:rs] [sed] :
The wet nurse said :
这 湿的 护士 说 :

养娘道：

" [ɪf] [ðə; ði] [sʌn] - [ɪn] - [lɔ:] ['tru:li] [feɪlz] [tu:; tə] [pæs] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [ɪg,zæmɪ'neɪʃ(ə)n] . . . "
" If the son - in - law truly fails to pass the imperial examination . . . "
" 如果 这 儿子 - 在 - 法律 真的 失败 到 经过 这 帝国 考试 . . . "

“当真姑爷不得中，

[ʃuː; jʊ] [wɪl] [gɪv] [bɜːrθ] [tuː; tə] [ə; eɪ] [sʌn] [ɪn] [ðə; ði] [ˈfjuːtʃər] .
You will give birth to a son in the future .
你 将要 给 出生 到 一个 儿子 在 这 未来 。

你将来生出小公子来，

[aɪv] [ˈfɑːləʊd] [jʊr; jər] [ˈtiːtʃɪŋz] [sɪns] [aɪ] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [tʃaɪld] .
I've followed your teachings since I was a child .
我已经 随后 你的 教义 自从 我 曾是 一个 孩子 。

自小依你的教训，

[dəʊnt] [biː; bi] [laɪk] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] .
Don't be like his father .
不 是 喜欢 他的 父亲 。

不要学他父亲，

[wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [gʊd] [ˈhʌzbənd] [laɪk] [juː; jʊ] [æt; ət] [ˈhoʊm] ,
With such a good husband like you at home ,
和 这样的 一个 好的 丈夫 喜欢 你 在 家 ，

家里放着你恁个好先生，

[aɪm] [əˈfreɪd] [aɪ] [wəʊnt] [biː; bi] [ˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [reɪz] [ə; eɪ] [təːp] [ˈskɑːlər] , [soʊ] [aɪm] [ˈduːɪŋ] [ðɪs] [tuː; tə] [pruːv]
I'm afraid I won't be able to raise a top scholar , so I'm doing this to prove
我是 害怕的 我 惯于 是 有能力的 到 增加 一个 顶部 学者 ， 所以 我是 正在做 这 到 证明

[juː; jʊ] [rɔːŋ] .
you wrong .
你 错误的 。

怕教不出个状元来就替你争口气？

[jʊr; jər] [əˈfɪʃ(ə)l] [əˈpɔɪntmənt] [ɪz] [sɪˈkjʊr] .
Your official appointment is secure .
你的 官方的 预约 是 安全的 。

你这封诰是稳的。”

[æz; əz] [hiː; hi] [spəʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ，

说著，

[hiː; hi] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [waɪf] [læft] [təˈgeðər] .
He and his wife laughed together .
他 和 他的 妻子 笑了 一起 。

和夫人一齐笑起来。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ˈleɪdi] [saɪd] .
The young lady sighed .
这 年轻的 女士 叹了口气 。

小姐叹了一口气，

[ðæts] [faɪn] .
That's fine .
那就是 美好的 。

也就罢了。

[wen] [ðə; ði] [ˈbækwərd] [ˈedɪtər] [ˈlʌ] [hɜːrd] [ðɪːz] [wɜːrdz] ,
When the backward editor Lu heard these words ,
什么时候 这 落后 编辑 鲁 听到 这些 字 ，

落后鲁编修听见这些话，

[aɪ] [ˈɔːlsəʊ] [pəʊzd] [tuː] [ˈkwestʃənz] [tuː; tə] [ˈɡɑːŋsʌn] .
I also posed two questions to Gongsun .
我 还 摆拍 二 问题 到 公孙 。

也出了两个题请教公孙，

[ˈɡɑːŋsʌn] [ˈberli] [ˈmænɪdʒd] [tuː; tə] [pʊt] [təˈgeðər] [ə; eɪ] [piːs] .
Gongsun barely managed to put together a piece .
公孙 仅仅 管理 到 放 一起 一个 片 ；
公孙勉强成篇。

[ðə; ði] [ˈeditər] [riːd] [aɪ ˈtiː] .
The editor read it .
这 编辑 读 它 ；
编修公看了，

[ðiːz] [ɑːr; ər] [ɔːl] [laɪnz] [frʌm; frəm] [ˈpoʊəmz] [ænd; ənd] [ˈlɪrɪks] .
These are all lines from poems and lyrics .
这些 是 全部 线条 从 诗歌 和 歌词 ；
都是些诗词上的话，

[tuː] [mɔːr] [laɪnz] [rɪˈzemb(ə)l] [ðʊʊz] [ɪn] " [li] [ˈsəʊ] " .
Two more lines resemble those in " Li Sao " .
二 更多的 线条 类似 那些 在 " 李 圣 " ；
又有两句象《离骚》，

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] [tuː] [mɔːr] [ˈsentənsɪz] [ɪn] [ðə; ði] " - " (-) .
There are two more sentences in the " Zishu " (子书) .
那里 是 二 更多的 句子 在 这 " - " (-) ；
又有两句“子书”，

[nɔːt] [ˈsɪriəs] [ˈraɪtɪŋ] .
Not serious writing .
不是 严肃的 写作 ；
不是正经文字，

[ˈðerfɔːr] , [aɪ] [felt] [dɪˈprest] .
Therefore , I felt depressed .
所以 ， 我 毛毡 郁闷 ；
因此心里也闷，

[aɪ] [kɑːnt] [ɪkˈspleɪn] [aɪ ˈtiː] .
I can't explain it .
我 不能 解释 它 ；
说不出来。

[bʌt; bət] [aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ɔːl] [θæŋks] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈwaɪfs] [lʌv] [fɔːr; fər] [ðɪs] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] [ðæt] . . .
But it was all thanks to the wife's love for this son - in - law that . . .
但 它 曾是 全部 谢谢 到 这 妻子的 爱 为了 这 儿子 - 在 - 法律 那 . . .
却全亏夫人疼爱这女婿，

[ɪts] [laɪk] [ə; eɪ] [piːs] [lʌv; əv] [maɪ] [hɑːrt] .
It's like a piece of my heart .
它是 喜欢 一个 片 的 我的 心 ；
如同心头一块肉。

[lʊk] , [ðə; ði] [hɑːrʃ] [ˈwɪntər] [hæz; həz] [pæst] .
Look , the harsh winter has passed .
看 ， 这 残酷的 冬天 有 通过了 ；
看看过了残冬。

[nuː] [ˈjɪrɪz] [deɪ]
New Year's Day
新的 年 天
新年正月，

[ˈɡɑːŋsʌn] [rɪˈtɜːrnd] [ˈhoʊm] [tuː; tə] [peɪ] [rɪˈspekts, riːˈspekts, rəˈspeks, riːˈspeks] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ˈɡrænfɑːðər] .
Gongsun returned home to pay respects to his grandfather .
公孙 返回 家 到 支付 尊重 到 他的 祖父 ；
公孙回家拜祖父、

[ˈmʌðəz] [nu:] [jɪr] [ɪz] [ˈkʌmɪŋ] [bæk] .
Mother's New Year is coming back .
母亲的 新的 年 是 未来 后退 :

母亲的年回来。

[ðə; ði] [twelfθ] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜ:rst][ˈlu:nər] [mʌnθ] ,
The twelfth day of the first lunar month ,
这 第十二 天 的 这 第一的 月球 月 ,
正月十二日,

[ðə; ði] [tu:] [jʌŋ] [ˈmæstərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [lu:] [ˈfæməli] [ɪnˈvaɪtɪd][ju: ˈes][tu:; tə][ə; eɪ] [sprɪŋ] [ˈbæŋkwɪt] .
The two young masters of the Lou family invited us to a spring banquet .
这 二 年轻的 大师 的 这 卢 家庭 受邀 我们 到 一个 春天 宴会 .
娄府两公子请吃春酒。

[ˈgɑ:ŋsʌŋ] [əˈraɪvd] .
Gongsun arrived .
公孙 到达的 :

公孙到了,

[ðə; ði] [tu:] [jʌŋ] [ˈmæstərz] [wɜ:ɪr; wər] [ˈsi:tɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˈstʌdi] .
The two young masters were seated in the study .
这 二 年轻的 大师 是 坐着 在 这 学习 .
两公子接在书房里坐,

[aɪ] [ɪnˈkwaiəd] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [wel] - [ˈbi:ɪŋ] [ʌv; əv] [ˈpri:fekt] [kw] [æt; ət] [hoʊm] .
I inquired about the well - being of Prefect Qu at home .
我 询问 关于 这 出色地 - 存在 的 长官 曲 在 家 .
问了遽太守在家的安。

[hi:; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道:

[ðer; ðər][ɑ:r; ər][noʊ] [gests] [təˈdeɪ] [ˈi:ðər] .
There are no guests today either .
那里 是 不 客人 今天 任何一个 .
“今日也并无外客,

[bɪˈkəz, bɪˈkɔ:z][aɪ ˈti:] [ɪz][ə; eɪ] [ˈfestɪv] [əˈkeɪzŋ] ,
Because it is a festive occasion ,
因为 它 是 一个 节日 场合 ,
因是令节,

[ɪnˈvaɪt] [jɔr; jər] [ˈnefju:] [tu:; tə] [kʌm] .
Invite your nephew to come .
邀请 你的 侄子 到 来 :

约贤侄到来,

[θri:] [kʌps] [ʌv; əv] [waɪn] [æt; ət][ə; eɪ][ˈfæməli] [ˈdɪnər] .
Three cups of wine at a family dinner .
三 杯子 的 葡萄酒 在 一个 家庭 晚餐 .
家宴三杯。”

[aɪ][dʒʌst][sæt] [daʊn] ,
I just sat down ,
我 只是 卫星 向下 ,
刚才坐下,

[ðə; ði] [ˈgeɪtki:pər] [kɜm] [ɪn][ænd; ænd] [rɪˈpɔ:rtɪd] :
The gatekeeper came in and reported :
这 守门人 来了 在 和 据报道 :
看门人进来禀:

" [zu:] - , [ðə; ði] [greɪv] ['ki:pər] , [hæz; həz] [ə'raɪvd] . "

" Zou Jifu , the grave keeper , has arrived . "

" 邹 - , 这 严重 守门员 , 有 到达的 . "

“看坟的邹吉甫来了。”

[ðə; ði] [tu:] [jʌŋ] ['mæstərz] [hæd; həd] [bɪn] ['bɪzi] [fɔ:r; fər] ['oʊvər][ə; eɪ] [mʌnθ] [sɪns] [ðə; ði] [br'ɡɪnɪŋ]

The two young masters had been busy for over a month since the beginning

这 二 年轻的 大师 有 到过 忙碌的 为了 超过 一个 月 自从 这 开始

[ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] [wɪð; wɪθ] ['mætərz] [kən'sɜ:rnɪŋ] [ðə; ði] ['mæɪrɪdʒ] [ʌv; əv] [kw] ['gɑ:ŋsʌn] [baɪ] .

of the year with matters concerning the marriage of Qu Gongsun Bi .

的 这 年 和 事情 有关 这 婚姻 的 曲 公孙 双 .

两公子自从岁内为蘧公孙毕姻之事忙了月余，

[ə'nʌðər] [ker'a:tɪk] [nu:] ['jɪrz] [ˌselə'breɪʃ(ə)n] .

Another chaotic New Year's celebration .

其他 混乱 新的 年 庆典 .

又乱着度岁，

[jæn] - [wɜ:rdz] [wɜ:r; wər] [kəm'pli:tli] [fər'ɡɑ:tn] .

Yang Zhizhong's words were completely forgotten .

杨 - 字 是 完全地 被遗忘的 .

把那杨执中的话已丢在九霄云外。

[naʊ] [ðæt] [zu:] - [hæz; həz] [kʌm] ,

Now that Zou Jifu has come ,

现在 那 邹 - 有 来 ,

今见邹吉甫来，

[ðen] [ˌaɪ 'ti:] ['sʌd(ə)nli] [ə'kɜ:rd] [tu:; tə][ˌem 'i:] ,

Then it suddenly occurred to me ,

然后 它 突然 发生 到 我 ,

又忽然想起，

[pli:z] [kʌm] [ɪn] .

Please come in .

请 来 在 .

叫请进来。

[ðə; ði] [tu:] [jʌŋ] ['mæstərz] , [ə'bɔ:ŋ] [wɪð; wɪθ] [kw] ['gɑ:ŋsʌn] , [ɔ:l] [wɔ:kt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɔ:l] .

The two young masters , along with Qu Gongsun , all walked out of the hall .

这 二 年轻的 大师 , 沿着 和 曲 公孙 , 全部 步行 出去 的 这 大厅 .

两公子同蘧公孙都走出厅上，

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['weɪŋ] [ə; eɪ] [nu:] [felt] [hæt] .

He was wearing a new felt hat .

他 曾是 穿着 一个 新的 毛毡 帽子 .

见他头上戴着新毡帽，

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['weɪŋ] [ə; eɪ] [θɪk] [blu:] ['daʊɪst] [roʊb] .

He was wearing a thick blue Taoist robe .

他 曾是 穿着 一个 厚的 蓝色的 道教 长袍 .

身穿一件青布厚根道袍，

[ʃi:; ʃɪ] [wʌz; wəz] ['weɪŋ] [wɔ:rm] [ʃu:z] .

She was wearing warm shoes .

她 曾是 穿着 温暖的 鞋 .

脚下踏着暖鞋。

[hɪz; ɪz] [sʌn] , [ˈʒaʊ] [zɜ:r; ər] ,

His son , Xiao Er ,

他的 儿子 , 肖 呢 ,

他儿子小二，

[ki:ɑ:nli] [wʌz; wəz] ['kæriɪŋ] [ə; eɪ] [klɔ:θ] [bəg] .
Qianli was carrying a cloth bag .
千里 曾是 携带 一个 布 包 .

千里拿着个布口袋，

[,aɪ 'ti:] [kən'teɪnd] [ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv] [fraɪd] [raɪs] ,
It contained a lot of fried rice ,
它 包含 一个 很多 的 油煎 米 ,

装了许多炒米、

[draɪd] ['tɒʊfu:]
Dried tofu
干燥 豆腐

豆腐干，

[kʌm] [ɪn][ænd; ənd] [pʊt] [,aɪ 'ti:] [daʊn] .
Come in and put it down .
来 在 和 放 它 向下 .

进来放下。

[ðə; ði] [tu:] [jʌŋ] ['mæstərz] [boʊd] [tu;; tə][hɪm; ɪm] .
The two young masters bowed to him .
这 二 年轻的 大师 鞠躬 到 他 .

两公子和他施礼，

[hi;; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" - ,
" Jifu ,
" - ,

“吉甫，

[ju;; jʊ] [maɪt] [æz; əz] [wel] [kʌm] [ænd; ənd] [wɔ:k] [ə'raʊnd] ['empti] - ['hændɪd] .
You might as well come and walk around empty - handed .
你 可能 作为 出色地 来 和 走 大约 空的 - 递交 .

你自恁空身来走走罢了，

[waɪ] [brɪŋ] [ɡɪfts] ?
Why bring gifts ?
为什么 带来 礼物 ?

为甚么带将礼来？

[wi;; wi] [kɑ:nt] ['veri] [wel] [rɪ'fju:z] [tu;; tə] [ək'sept] [jʊr; jər] ['mʌni] .
We can't very well refuse to accept your money .
我们 不能 非常 出色地 拒绝 到 接受 你的 钱 .

我们又不好不收你的。”

[zu:] - [sed] :
Zou Jifu said :
邹 - 说 :

邹吉甫道：

" [ju;; jʊ] [tu:] [jʌŋ] ['mæstərz] [ɑ:r; ər] ['telɪŋ] [ðɪs] [dʒoʊk] . "
" You two young masters are telling this joke . "
" 你 二 年轻的 大师 是 讲述 这 开玩笑 . "

“二位少老爷说这笑话，

[aɪm][soʊ] [ɪm'bærəst] !
I'm so embarrassed !
我是 所以 尴尬的 !

可不把我羞死了！

[ˈkʌntrisaɪd] [ˈaɪtəmz] ,
Countryside items ,
农村 项目 ,

乡下物件，

" [brɪŋ] [ðɪs] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈmæstər] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [əˌpriːʃiəl(ə)n] . "
" **Bring this to the master for his appreciation** . "
" 带来 这 到 这 掌握 为了 他的 欣赏 " . "

带来与老爷赏人。”

[ðə; ði] [tuː] [jʌŋ] [ˈmæstərz] [ɪnˈstrʌktɪd] [ðæt] [ðə; ði] [ɡɪfts] [biː; bi] [pʊt] [əˈweɪ] .
The two young masters instructed that the gifts be put away .
这 二 年轻的 大师 指示 那 这 礼物 是 放 离开 .

两公子吩咐将礼收进去，

[ˈbrʌðər] [zuː] , [pliːz] [sɪt] [aʊtˈsaɪd] .
Brother Zou , please sit outside .
兄弟 邹 , 请 坐 外部 .

邹二哥请在外边坐，

[hiː; hi] [ɪnˈvaɪtɪd] [zuː] - [ɪntuː][ðə; ði] [ˈstʌdi] .
He invited Zou Jifu into the study .
他 受邀 邹 - 进入 这 学习 .

将邹吉甫让进书房来。

[dʒi][ˈfuː] [æskt] ,
Ji Fu asked ,
季 傅 问 ,

吉甫问了，

[ˈnoʊɪŋ] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [jʌŋ] [ˈmæstər] [kw] ,
Knowing it was Young Master Qu ,
会心 它 曾是 年轻的 掌握 曲 ,

知道是蘧小公子，

[hiː; hi] [ˈɔːlsʊʊ] [ɪnˈkwaɪəd] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [wel] - [ˈbiːɪŋ] [ʌv; əv] [ˈmæstər] [kw] .
He also inquired about the well - being of Master Qu .
他 还 询问 关于 这 出色地 - 存在 的 掌握 曲 .

又问蘧姑老爷的安，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

因说道：

" [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [jɪr] [maɪ] [ɡreɪt] - [ˈɡrænfɑːðər] [wʌz; wəz] [ˈberɪd] . "
" **It was the year my great - grandfather was buried** . "
" 它 曾是 这 年 我的 伟大的 - 祖父 曾是 埋葬 " . "

“还是那年我家太老爷下葬，

[ˈhiːl] [biː; bi][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [sʌŋ] - [ɪn] - [lɔː] .
He'll be with his son - in - law .
地狱 是 和 他的 儿子 - 在 - 法律 .

会着姑老爷的，

[aɪ ˈtiː][hæz; hæz] [bɪn] [ə; eɪ] [fʊl] [ˈtwenti] - [ˈsev(ə)n] [ˈjɪrz] .
It has been a full twenty - seven years .
它 有 到过 一个 满的 二十 - 七 年 .

整整二十七年了，

[haʊ] [kæn; kən][wiː; wi][nɑːt] [ɡrʊʊ] [oʊld] !
How can we not grow old !
如何 能 我们 不是 生长 老的 !

叫我们怎的不老！

" [hæz; həz][jʊr; jər] [bɪrd] [tɜːrnd] [kəm'pli:tli] [waɪt] , [sɜːr] ? "
" **Has your beard turned completely white , sir ?** "
" 有 你的 胡须 转向 完全地 白色的 , 先生 ? "
姑老爷胡子也全白了么？ "

[ˈgɑːŋsʌn] [ˈdɑːəu] :
Gongsun Dao :
公孙 道 :
公孙道：

" [ɪts] [bɪn] [kəm'pli:tli] [waɪt] [fɔːr; fər] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [ˈjɪrz] [naʊ] . "
" **It's been completely white for three or four years now .** "
" 它是 到过 完全地 白色的 为了 三 或者 四 年 现在 . "
“全白了三四年了。”

[zuː] - [rɪˈfjuːzd; ˈrefjuːs][tuː; tə] [teɪk] - [siːt] .
Zou Jifu refused to take Gongsun's seat .
邹 - 拒绝 到 拿 - 座位 .
邹吉甫不肯僭公孙的坐，

[ðə; ðɪ] [θɜːrd] [jʌŋ] [ˈmæstər] [sed] :
The Third Young Master said :
这 第三 年轻的 掌握 说 :
三公子道：

[hiː; hi][ɪz][ˈaʊər; ɑːr] [ˈkʌz(ə)n] .
He is our cousin .
他 是 我们的 表哥 .
“他是我们表侄，

[juː; jʊ][ɑːr; əɪ][æn; ən] [ˈeldərli] [ˈpɜːrs(ə)n] ,
You are an elderly person ,
你 是 一个 老年 人 ,
你老人家年尊，

" [saɪt] [daʊn] [ˈprɑːpərli] . "
" **Sit down properly .** "
" 坐 向下 适当地 . "
老实坐罢。”

[dʒɪ][ˈfuː] [əuˈbeɪd] [ænd; ənd][sæt] [daʊn] .
Ji Fu obeyed and sat down .
季 傅 服从 和 卫星 向下 .
吉甫遵命坐下，

[hæv; həv][ə; eɪ] [miːl] [fɜːrst] ,
Have a meal first ,
有 一个 一顿饭 第一的 ,
先吃过饭，

[set] [ðə; ðɪ] [pleɪts] [bæk] [ɑːn] .
Set the plates back on .
放 这 盘子 后退 在 .
重新摆下碟子，

[pɔːr] [ðə; ðɪ] [waɪn] .
Pour the wine .
倒 这 葡萄酒 .
斟上酒来。

[ðə; ðɪ] [tuː] [jʌŋ] [ˈmæstərz] [rɪˈkaʊntɪd] [ðer; ðər] [tuː] [ˈvɪzɪts][tuː; tə] [jæŋ] [ʒɪzɔŋ] .
The two young masters recounted their two visits to Yang Zhizhong .
这 二 年轻的 大师 叙述 他们的 二 访问 到 杨 志忠 .
两公子说起两番访杨执中的话，

[frʌm; frəm] [brɪ'ɡɪnɪŋ] [tuː; tə][end] ,
From beginning to end ,
从 开始 到 结尾 ,

从头至尾，

[aɪ] [sed] [aɪ 'ti:] [wʌns] .
I said it once .
我 说 它 一次 .

说了一遍。

[zu:] - [sed] :
Zou Jifu said :
邹 - 说 :

邹吉甫道：

" [ʌv; əv] [kɔ:rs] [hiː; hi] ['dɪdnt] [noʊ] . "
" Of course he didn't know " . "
" 的 课程 他 没有 知道 " . "

“他自然不晓得。

[ðɪs] [ɪz][brɪ'kæz, brɪ'kɔ:z] [aɪv] [bɪn] ['lɪvɪŋ] [ɪn] - [fɔːr; fər][ðə; ðɪ][pæst] [fjuː] [mʌnθs] .
This is because I've been living in Dongzhuang for the past few months .
这 是 因为 我已经 到过 活的 在 - 为了 这 过去的 很少 几个月 .

这个却因我这几个月住在东庄，

[aɪ] ['nevər] [went] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [nuː] [taʊn] .
I never went to the new town .
我 绝不 去 到 这 新的 镇 .

不曾去到新市镇，

[soʊ][noʊ][wʌn] [sed] [ði:z] [θɪŋz] [tuː; tə]['mɪstər] . [jæn] .
So no one said these things to Mr . Yang .
所以 不 一 说 这些 事物 到 先生 . 杨 .

所以这些话没人向杨先生说。

['mɪstər] . [jæn] [ɪz][æn; ən] [ɪk'stri:mli] ['ɑːnɪst] [ænd; ənd][kaɪnd]['pɜːrs(ə)n] .
Mr . Yang is an extremely honest and kind person .
先生 . 杨 是 一个 极其 诚实的 和 种类 人 .

杨先生是个忠厚不过的人，

[kʊd; kəd][aɪ 'ti:][biː; bi] [ðæt] [ðeə(r)] [pri:'tendɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] ['sʌmwʌn] [els] [ænd; ənd] [dɪ'lɪbəɾətli]
Could it be that they're pretending to be someone else and deliberately

[ˈhaɪdɪŋ] [frʌm; frəm][juː 'es] ?
hiding from us ?
隐藏 从 我们 ?

难道会装身分故意躲着不见？

[hiː; hi][ɪz]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ] ['veri] ['soʊʃəb(ə)]['pɜːrs(ə)n] .
He is also a very sociable person .
他 是 还 一个 非常 善于交际的 人 .

他又是个极肯相与人的，

['hɪrɪŋ] [ðæt] [ðə; ðɪ] [tuː] [jʌŋ] ['mæstərz] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə]['vɪzɪt][hɪm; ɪm] ,
Hearing that the two young masters had come to visit him ,
听力 那 这 二 年轻的 大师 有 来 到 访问 他 ,

听得二位少老爷访他，

[hiː; hi] ['kudnt] [wert] [tuː; tə] [mi:t] [ˌem 'iː] [ðæt] ['veri] [naɪt] !
He couldn't wait to meet me that very night !
他 不能 等待 到 见面 我 那 非常 夜晚 !

他巴不得连夜来会哩！

[aɪ] [goʊ] [bæk] [ænd; ənd] [tel] [hɪm; ɪm] [tə'mɑ:roʊ] .
I'll go back and tell him tomorrow .
患病的 去 后退 和 告诉 他 明天 :

明日我回去向他说了，

" [kʌm] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][tu:; tə] [si:] [ðə; ði] [tu:] [jʌŋ] ['mæstərz] . "
" Come with him to see the two young masters . "
" 来 和 他 到 看 这 二 年轻的 大师 : "

同他来见二位少老爷。”

[ðə; ði] [fɔ:rθ] [jʌŋ] ['mæstər] [sed] :
The fourth young master said :
这 第四 年轻的 掌握 说 :

四公子道：

" [ju:; jʊ][hæv; həv] [steyd] [ɪn] - . "
" You have stayed in Tingjie . "
" 你 有 入住 在 - : "

“你且住过了汀节，

[ɑ:n][ðə; ði] [fɪf'ti:nθ] [deɪ] ,
On the fifteenth day ,
在 这 第十五 天 ,

到十五日那日，

[aɪ] [went] [wɪð; wɪθ][maɪ] ['kʌz(ə)n] [tu:; tə] [tʃek] [ɑ:n][ðə; ði] [laɪts] [ɪn][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] .
I went with my cousin to check on the lights in the neighborhood .
我 去 和 我的 表哥 到 查看 在 这 灯 在 这 邻里 :

同我这表侄往街坊上去看看灯，

[soʊ][wi:; wi] [went] [tu:; tə] [ru:m] [sev(ə)n'ti:n] [ɔ:r] [eɪ'ti:n] .
So we went to room seventeen or eighteen .
所以 我们 去 到 房间 十七 或者 十八 :

索性到十七八间，

[wi:; wi] [kɔ:l] [aɪ 'ti:] [ə; eɪ] [boʊt] .
We call it a boat .
我们 称呼 它 一个 船 :

我们叫一只船，

[aɪ] [goʊ][wɪð; wɪθ][ju:; jʊ][tu:; tə]['mɪstər] . [jæŋz] [haʊs] .
I'll go with you to Mr . Yang's house .
患病的 去 和 你 到 先生 : 杨的 房子 :

同你到杨先生家。

[wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [goʊ][ænd; ənd] [peɪ] ['aʊər; ɑ:r][rɪ'spekts, ri:'spekts, rə'spekts, ri:'speks][tu:; tə][hɪm; ɪm][fɜ:rst] .
We should go and pay our respects to him first .
我们 应该 去 和 支付 我们的 尊重 到 他 第一的 :

还是先去拜他才是。”

[dʒi][ˈfu:] [sed] :
Ji Fu said :
季 傅 说 :

吉甫道：

" [ðæts] ['i:v(ə)n] ['betər] . "
" That's even better . "
" 那就是 甚至 更好的 : "

“这更好了。”

[ˈæftər] ['fɪnɪʃɪŋ] [ðə; ði] ['drɪŋkɪŋ] [ðæt] [naɪt]
After finishing the drinking that night
后 精加工 这 喝 那 夜晚

当夜吃完了酒，

[send] [kw] ['gɑ:ŋsʌn] [bæk] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['rezɪdəns] [ɪn] ['lʌ] .
Send Qu Gongsun back to his residence in Lu .
发送 曲 公孙 后退 到 他的 住宅 在 鲁 .

送蘧公孙回鲁宅去，

[zu:] - [wʌz; wəz] [ə'laʊd] [tu:; tə] [steɪ] [ˌoʊvər'naɪt] [ɪn][ðə; ði] ['stʌdi] .
Zou Jifu was allowed to stay overnight in the study .
邹 - 曾是 允许 到 停留 过夜 在 这 学习 .

就留邹吉甫在书房歇宿。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [deɪ] [fɔ:r; fər] ['testɪŋ] [ðə; ði] ['læntərnz] .
The next day was the day for testing the lanterns .
这 下一个 天 曾是 这 天 为了 测试 这 灯笼 .

次日乃试灯之期，

[ə; eɪ] [pər] [ʌv; əv][lɑ:rdʒ] [pɜ:rl] [læmps] [hʌŋ] [ɪn][ðə; ði] [meɪn] [hɔ:l] [ʌv; əv][ðə; ði] [lu:] ['fæməli] ['mænj(ə)n] .
A pair of large pearl lamps hung in the main hall of the Lou family mansion .
一个 一对 的 大的 珍珠 灯 悬挂 在 这 主要的 大厅 的 这 卢 家庭 大厦 .

娄府正厅上悬挂一对大珠灯，

[aɪ 'ti:] [bi'lbŋz] [tu:; tə][ðə; ði] [waɪŋ] [hɔ:l] .
It belongs to the Wuying Hall .
它 属于 到 这 武英 大厅 .

乃是武英殿之物，

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [bi'stəu] [baɪ] ['empərər] - .
It was bestowed by Emperor Xianzong .
它 曾是 授予 经过 皇帝 - .

宪宗皇帝御赐的，

[ðæt] [læmp][wʌz; wəz] [meɪd] [ɪn][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['haʊshəʊld] [dɪ'pɑ:rtmənt] .
That lamp was made in the Imperial Household Department .
那 灯 曾是 制成 在 这 帝国 家庭 部门 .

那灯是内府制造，

[ɪk'stri:mli] [ɪk'skwɪzɪt] .
Extremely exquisite .
极其 精美的 .

十分精巧。

[zu:] - [kɔ:ld] [hɪz; ɪz] [sʌn] , [zu:] [ɜ:r; ər] , [tu:; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [si:] .
Zou Jifu called his son , Zou Er , to come and see .
邹 - 称为 他的 儿子 , 邹 呃 , 到 来 和 看 .

邹吉甫叫他的儿子邹二来看，

[let] [hɪm; ɪm] [si:] [ðə; ði] [wɜ:rlɪd] [tu:] .
Let him see the world too .
让 他 看 这 世界 也 .

也给他见见广大，

[baɪ][ðə; ði] [fɔ:r'ti:nθ] ,
By the fourteenth ,
经过 这 第十四 ,

到十四日，

[send] [hɪm; ɪm][tu:; tə][ðə; ði] ['kʌntrisaɪd] [fɜ:rst] .
Send him to the countryside first .
发送 他 到 这 农村 第一的 .

先打发他下乡去，

[hi:; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

[aɪ][hæv; həv] ['selɪbreɪtɪd] [ðə; ði] ['ləntərn] ['festɪvl; 'festəvəl] .

I have celebrated the Lantern Festival .
我 有 著名 这 灯笼 节日 .

“我过了灯节，

[wɪə(r)] ['gʊŋɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] [nuː] [taʊn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['dʒent(ə)lmən] .

We're going to the new town with the gentlemen .
是 去 到 这 新的 镇 和 这 先生们 .

要同老爷们到新市镇，

[waɪl] [jʊə(r)] [æt; ət][,aɪ 'tiː] , [stɔːp][baɪ][jʊr; jər] ['sɪstəz] [haʊs] .

While you're at it , stop by your sister's house .
尽管 你是 在 它 , 停止 经过 你的 姐妹 房子 .

顺便到你姐姐家，

[juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə][gʊʊ][tuː; tə][jʊr; jər] [hoʊm] [æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][,ʌv; əv] ['twenti] .

You have to go to your home at the age of twenty .
你 有 到 去 到 你的 家 在 这 年龄 的 二十 .

要到二十外才家里去。

[juː; jʊ][gʊʊ][fɜːrst] .

You go first .
你 去 第一的 .

你先去罢。”

[zuː] [zɜːr; ər] [ə'griːd] [ænd; ænd] [went] .

Zou Er agreed and went .
邹 呃 同意 和 去 .

邹二应诺去了。

[baɪ][ðə; ði] [naɪt] [,ʌv; əv][ðə; ði] [ˌfɪftiːnθ] ,

By the night of the fifteenth ,
经过 这 夜晚 的 这 第十五 ,

到十五晚上，

[kw] ['gɑːŋsʌn] [wʌz; wəz][æt; ət] [luːz] ['rezɪdəns] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [waɪf] ,

Qu Gongsun was at Lu's residence with his wife ,
曲 公孙 曾是 在 卢氏 住宅 和 他的 妻子 ,

蘧公孙正在鲁宅同夫人、

[ə; eɪ]['fæməli] ['dɪnər] [fɔːr; fər][ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] .

A family dinner for the young lady .
一个 家庭 晚餐 为了 这 年轻的 女士 .

小姐家宴。

['æftər][ðə; ði] ['bæŋkwɪt] ,

After the banquet ,
后 这 宴会 ,

宴罢，

[luː] ['fæməli] [keɪm] [tuː; tə] [drɪŋk] .

Lou family came to drink .
卢 家庭 来了 到 喝 .

娄府情来吃酒，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['strəʊlɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [striːts] [tə'geðər] .

They were strolling around the streets together .
他们 是 漫步 大约 这 街道 一起 .

同在街上游玩。

[ə; eɪ] ['ləntərn] [meɪd] [ʌv; əv][ˈtɜ:rt(ə)] [ˈməʊnt(ə)n] [wʌz; wəz] [i'rektɪd] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [pri'fektʃərəl]
A lantern made of turtle mountain was erected in front of the prefectural
一个 灯笼 制成 的 龟 山 曾是 竖立 在 正面 的 这 县
[ˈgʌvərnmənt] ['ɑ:fɪs] [ʌv; əv] [hu:'dʒoʊ] .
government office of Huzhou .
政府 办公室 的 湖州 .
湖州府太守衙前扎着一座鳌山灯。

[ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] ['tɛmpəlz] ,
The remaining temples ,
这 其余的 寺庙 ,
其余各庙,

- ['kɑ:stu:mz] ,
Shehuo costumes ,
- 服装 ,
社火扮会,

[ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [gɔ:ŋz] [ænd; ənd] [drʌmz] [fɪld] [ðə; ði] [er] .
The sound of gongs and drums filled the air .
这 声音 的 锣 和 鼓 已填 这 空气 .
锣鼓喧天,

[men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [ə'laɪk] [keɪm] [aʊt] [tu:; tə][əd'maɪər][ðə; ði] ['ləntərnz] [ænd; ənd][stroʊl] ['ʌndər] [ðə; ði]
Men and women alike came out to admire the lanterns and stroll under the
男人 和 女性 同样 来了 出去 到 钦佩 这 灯笼 和 漫步 在下面 这
[mu:n] .
moon .
月亮 .
人家士女都出来看灯踏月,

[ʃi:nou] ['kɪŋgoʊ] ['kudnt] [help] [bʌt; bət] ,
Shino Kingo couldn't help but ,
志乃 金戈 不能 帮助 但 ,
真乃金吾不禁,

[aɪ 'ti:] [meɪd] [ə; eɪ] ['rækɪt] [ʌn'tɪl] ['mɪdnɑɪt] .
It made a racket until midnight .
它 制成 一个 球拍 直到 午夜 .
闹了半夜。

[ðə; ði][nekst] ['mɔ:rnɪŋ] , [zu:] - [təʊld][ðə; ði] [tu:] [jʌŋ] ['mæstərz] . . .
The next morning , Zou Jifu told the two young masters . . .
这 下一个 早晨 , 邹 - 讲述 这 二 年轻的 大师 . . .
次早邹吉甫向两公子说,

[wi;; wi] [ni:d] [tu:; tə][goʊ][tu:; tə][maɪ] ['dɒtɜ:z] [haʊs] [ɪn][ðə; ði] [nu:] [taʊn] [fɜ:rst] .
We need to go to my daughter's house in the new town first .
我们 需要 到 去 到 我的 女儿的 房子 在 这 新的 镇 第一的 .
要先到新市镇女儿家去,

[ðə; ði] [tu:] [jʌŋ] ['mæstərz] [ə'grɪ:d] [tu:; tə][goʊ][tu:; tə][ðə; ði] ['kʌntrisaɪd] [ɑ:n][ðə; ði] 18th .
The two young masters agreed to go to the countryside on the 18th .
这 二 年轻的 大师 同意 到 去 到 这 农村 在 这 18th .
约定两公子十八日下乡,

[ðeɪ] [went] [tu:; tə][ðə; ði] [jæŋ] ['fæməli] [tə'geðər] .
They went to the Yang family together .
他们 去 到 这 杨 家庭 一起 .
同到杨家。

[ðə; ði] [tu:] [jʌŋ] [ˈmæstərz] [əˈgri:d] .
The two young masters agreed .
这 二 年轻的 大师 同意 :

两公子依了，

[aɪ] [sɔ:] [hɪm; ɪm] [aʊt] .
I saw him out .
我 锯 他 出去 :

送他出门。

[aɪ] [hɪtʃt] [ə; eɪ] [raɪd] [tu;; tə] [ðə; ði] [nu:] [taʊn] .
I hitched a ride to the new town .
我 搭便车 一个 骑 到 这 新的 镇 :

搭了个便船到新市镇。

[ðə; ði] [ˈdɔ:tər] [ðen] . . .
The daughter then . . .
这 女儿 然后 : . . .

女儿接着，

[hi;; hi] [kaʊˈtaʊd] [tu;; tə] [hɪz; ɪz] [ˈfa:ðər] [ɑ:n] [nu:] [ˈjɪrz] [deɪ] .
He kowtowed to his father on New Year's Day .
他 叩头 到 他的 父亲 在 新的 年 天 :

新年磕了老子的头，

[ˈæftər] [ˈkli:nɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [fu:d] [ænd; ənd] [drɪŋks] , [wi;; wi] [ert] .
After cleaning up the food and drinks , we ate .
后 打扫 向上 这 食物 和 饮料 , 我们 吃 :

收拾酒饭吃了。

[baɪ] [ðə; ði] 18th ,
By the 18th ,
经过 这 18th ,

到十八日，

[zu:] - [ˈwa:ntrɪd] [tu;; tə] [goʊ] [tu;; tə] [ðə; ði] [jæn] [ˈfæməli] [fɜ:rst] [tu;; tə] [weɪt] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [tu:] [jʌŋ]
Zou Jifu wanted to go to the Yang family first to wait for the two young
邹 - 通缉 到 去 到 这 杨 家庭 第一的 到 等待 为了 这 二 年轻的
[ˈmæstərz] .
masters .
大师 :

邹吉甫要先到杨家去候两公子。

[ɪn] [maɪ] [hɑ:rt] [aɪ] [θɪŋk] :
In my heart I think :
在 我的 心 我 思考 :

自心里想：

[ˈmɪstər] . [jæn] [wʌz; wəz] [æn; ən] [ɪkˈstri:mli] [pʊr] [mæn] .
Mr . Yang was an extremely poor man .
先生 : 杨 曾是 一个 极其 贫穷的 男人 :

杨先生是个穷极的人，

[ðə; ði] [jʌŋ] [ˈmæstərz] [hæv; həv] [əˈraɪvd] .
The young masters have arrived .
这 年轻的 大师 有 到达的 :

公子们到，

[bʌt; bət] [wʌt] [wɪl] [bi;; bi] [ˈteɪkən] [ker] [ʌv; əv] ?
But what will be taken care of ?
但 什么 将要 是 已采取 关心 的 ?

却将甚么管待？

[br'kæz, br'kɔ:z][aɪ] [æskt] [maɪ] ['dɔ:tər] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['tʃɪkɪn] ,
Because I asked my daughter for a chicken ,
因为 我 问 我的 女儿 为了 一个 鸡 ,
因问女儿要了一只鸡,

[hi:; hi] ['kaʊntɪd] [ðə; ði] ['mʌni] [ænd; ənd] [went] [tu:; tə] [taʊn] [tu:; tə] [baɪ] [θri:] ['kæti] [ʌv; əv][pɔ:rk] .
He counted the money and went to town to buy three catties of pork .
他 计数 这 钱 和 去 到 镇 到 买 三 猫咪 的 猪肉 .
数钱去镇上打了三斤一方肉,

[aɪ] [bɔ:t] [ə'nʌðər] ['bɔ:t(ə)l][ʌv; əv] [waɪn] .
I bought another bottle of wine .
我 买 其他 瓶子 的 葡萄酒 .
又沽了一瓶酒,

[ænd; ənd][sʌm; səm] ['vedʒtəb(ə)lɪz] ,
And some vegetables ,
和 一些 蔬菜 ,
和些蔬菜之类,

['bɔ:rouəd] [ə; eɪ] [smɔ:l] [boʊt] [frʌm; frəm][maɪ] ['neɪbə] .
borrowed a small boat from my neighbor .
借来的 一个 小的 船 从 我的 邻居 .
向邻居家借了一只小船,

[pʊt] [ðɪs] [waɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪkɪn] ,
Put this wine and chicken ,
放 这 葡萄酒 和 鸡 ,
把这酒和鸡、

[ðə; ði] [mi:t] [wʌz; wəz][ɔ:l] [stɔ:rd] [ɪn][ðə; ði] ['ʃɪps] [hoʊld] .
The meat was all stored in the ship's hold .
这 肉 曾是 全部 存储 在 这 船的 抓住 .
肉都放在船舱里,

['hoʊldɪŋ] [aɪ 'ti:][baɪ] [ɔ:r'self] ,
Holding it by yourself ,
保持 它 经过 你自己 ,
自己棹着,

[ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [jæŋ] ['fæməli:z, 'fæmli:z] [dɔ:r] ,
Arriving at the Yang family's door ,
抵达 在 这 杨 家庭的 门 ,
来到杨家门口,

[mɔr] [ðə; ði] [boʊt] [ɑ:n][ðə; ði] [ɔ:r] .
Moor the boat on the shore .
泊 这 船 在 这 支撑 .
将船泊在岸傍,

[ðeɪ] [went] [ʌp][ænd; ənd] [nɑ:kt] [ɑ:n][ðə; ði] [dɔ:r] .
They went up and knocked on the door .
他们 去 向上 和 敲门 在 这 门 .
上去敲开了门。

[jæŋ] [ʒɪzɔŋ] [keɪm] [aʊt] ,
Yang Zhizhong came out ,
杨 志忠 来了 出去 ,
杨执中出来,

['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ] [stəʊv] [ɪn][hɪz; ɪz][hændz] ,
Holding a stove in his hands ,
保持 一个 火炉 在 他的 双手 ,
手里捧着一个炉,

[teɪk] [ə; eɪ] ['hæŋkətʃɪf] ,
Take a handkerchief ,
拿 一个 手帕 ,

拿一方帕子，

[rʌb] [aɪ 'ti:] ['vɪɡərəsli] [ðer; ðər] .
Rub it vigorously there .
擦 它 大力 那里 .

在那里用力的擦。

['si:ɪŋ] [ðæt] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [zu:] - ,
Seeing that it was Zou Jifu ,
看到 那 它 曾是 邹 - ,

见是邹吉甫，

[hi; hi] [θru:] [daʊn] [ðə; ði] [stoʊv] [ænd; ənd] [sæŋ] [ə; eɪ] [vəʊ] .
He threw down the stove and sang a vow .
他 扔 向下 这 火炉 和 唱 一个 发誓 .

丢下炉唱诺。

[wi:v] [met] [bɪ'fɔ:r] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['hɑ:lədeɪz] .
We've met before during the holidays .
我们已经 遇见 前 期间 这 假期 .

彼此见过节，

[zu:] - [mu:vd] [ðoʊz] [θɪŋz] [ɪn] .
Zou Jifu moved those things in .
邹 - 已搬 那些 事物 在 .

邹吉甫把那些东西搬了进来。

[jæŋ] [ʒɪzɔŋ] [sɔ:] ,
Yang Zhizhong saw ,
杨 志忠 锯 ,

杨执中看见，

[aɪ][wʌz; wəz] ['stɑ:rtld] .
I was startled .
我 曾是 惊慌 .

吓了一跳，

[roʊd] :
road :
路 :

道：

" [aʊtʃ] !
" **Ouch** !
" 哎哟 !

“哎哟！

[oʊld][mæn] [zu:]
Old Man Zou
老的 男人 邹

邹老爹，

[waɪ] [dɪd][ju:; jʊ] [brɪŋ] [ɔ:l] [ðɪs] [waɪn] [ænd; ənd] [mi:t] ?
Why did you bring all this wine and meat ?
为什么 做过 你 带来 全部 这 葡萄酒 和 肉 ?

你为甚么带这些酒肉来？

[aɪv] [spɛnt] [fɑ:r] [les] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['mʌni] [ðæn; ðən] [aɪv] ['evər] [dʌn] [bɪ'fɔ:r] !
I've spent far less of your money than I've ever done before !
我已经 花费 远的 较少的 的 你的 钱 比 我已经 曾经 完毕 前 !

我从前破费你的还少哩！

[waɪ] [ɑːr; ər][juː; jʊ][soʊ] [ˌsentɪˈment(ə)] [əˈgen] !
Why are you so sentimental again !
为什么 是 你 所以 感伤的 再次 !

你怎的又这样多情！ ”

[zuː] - [sed] :
Zou Jifu said :
邹 - 说 :

邹吉甫道：

" [oʊld][sɜːr] , "
" Old sir , "
" 老的 先生 , "

“老先生，

[juːv] [ɔːl'reɪdɪ] ['teɪkən][aɪ 'tiː][ɪn] .
You've already taken it in .
你已经 已经 已采取 它 在 :

你且收了进去，

[ɔːl'dʒoʊ] [aɪ][eɪ 'em] [naʊ] [dʒʌst][ə; eɪ] ['kɑːmən] , [ˈrʌstɪk] [ˈpɜːrs(ə)n] . . .
Although I am now just a common , rustic person . . .
虽然 我 是 现在 只是 一个 常见的 , 乡村 人 . . .

我今日虽是这些须村俗东西，

[bʌt; bət][nɑːt][fɔːr; fər][juː; jʊ] .
But not for you .
但 不是 为了 你 :

却不是为你，

[wiː; wi][ɑːr; ər] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [tuː] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [ɡests] [hɪr] .
We are waiting for two important guests here .
我们 是 等待 为了 二 重要的 客人 这里 :

要在你这里等两位贵人。

[tel] [jʊr; jər][waɪf] [ə'baʊt] [ðɪs] ['tʃɪkɪn] [ænd; ənd] [miːt] .
Tell your wife about this chicken and meat .
告诉 你的 妻子 关于 这 鸡 和 肉 :

你且把这鸡和肉向你太太说，

[ɪts] [bɪn] ['rektɪfaɪd] .
It's been rectified .
它是 到过 已纠正 :

整治好了，

[aɪ] [niːd] [tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə][juː; jʊ] [ə'baʊt] [ðɪːz] [tuː] ['piːp(ə)] .
I need to talk to you about these two people .
我 需要 到 讲话 到 你 关于 这些 二 人们 :

我好同你说这两个人。”

[jæŋ] [ʒɪzɔŋ] [kept] [hɪz; ɪz][hændz][ɪn][hɪz; ɪz] [sliːvz] .
Yang Zhizhong kept his hands in his sleeves .
杨 志忠 保留 他的 双手 在 他的 袖子 :

杨执中把两手袖着，

[hiː; hi] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
He laughed and said :
他 笑了 和 说 :

笑道：

" [oʊld][mæn] [zuː] , "
" Old Man Zou , "
" 老的 男人 邹 , "

“邹老爹，

[bʌt; bət][aɪ] [kɑːnt] [tel] [juː; jɒ] .
But I can't tell you .
但 我 不能 告诉 你 .

却是告诉不得你。

[saɪns] [aɪ] [left] [ðə; ði] ['kaʊnti] [ləst] [jɪr] ,
Since I left the county last year ,
自从 我 左边 这 县 最后的 年 ,

我自从去年在县里出来，

[ðə; ði]['fæməli][hæz; həz] ['nʌθɪŋ] .
The family has nothing .
这 家庭 有 没有什么 .

家下一无所有，

[ðeɪ] ['juːʒuəli; 'juːʒəli]['oʊnli] [i:t] [wʌn] [miːl] [ʌv; əv] ['pɔːrɪdʒ] [ə; eɪ] [deɪ] .
They usually only eat one meal of porridge a day .
他们 通常 仅有的 吃 一 一顿饭 的 稀饭 一个 天 .

常日只好吃一餐粥。

[ʌn'tɪl] [nuː] ['jɪrz] [iːv] ,
Until New Year's Eve ,
直到 新的 年 前夕 ,

直到除夕那晚，

[ɪn][maɪ] [taʊn] , [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [smɔːl] [pɑːn] [ʃɑ:p] [rʌn] [baɪ][ðə; ði] ['wæŋ] ['fæməli] .
In my town , there's a small pawn shop run by the Wang family .
在 我的 镇 , 有 一个 小的 典当 店铺 跑步 经过 这 王 家庭 .

我这镇上开小押的汪家店里，

['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][maɪ] [bɪ'lʌvɪd] [stoʊv] ,
Thinking of my beloved stove ,
思维 的 我的 心爱 火炉 ,

想着我这座心爱的炉，

[peɪ] ['twenti] - [fɔːr] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] .
Pay twenty - four taels of silver .
支付 二十 - 四 两 的 银 .

出二十四两银子，

[ðeɪ] ['klɪrli] ['kælkjuleɪtɪd] [ðæt] [aɪ] ['wʊdnt] [hæv; həv] ['eni] ['faɪərwʊd] [ɔːr] [raɪs] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]
They clearly calculated that I wouldn't have any firewood or rice during the

他们 清楚地 计算 那 我 不会 有 任何 柴 或者 米 期间 这

['festɪv; 'festəvəl] .
festival .
节日 .

分明是算定我节下没有些柴米，

[ðeɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [teɪk] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˌɑːpər'tuːnəti] .
They wanted to take advantage of this opportunity .
他们 通缉 到 拿 优势 的 这 机会 .

要来讨这巧。

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我说：

- [juː; jɒ][wɑːnt] [ðɪs] [stoʊv] [frʌm; frəm][em 'iː] , -
' You want this stove from me , '
- 你 想 这 火炉 从 我 , -

‘要我这个炉，

[ˈpɔɪntɪŋ] [tuː; tə] [zuː] - [tuː; tə] [lʊk] ,
Pointing to Zou Jifu to look ,
指向 到 邹 - 到 看 ,

指与邹吉甫看，

[roʊd] :
road :
路 :

道：

" [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['bjʊ:tɪf(ə)l] ['kʌlər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bætər] [ɑ:n][tɑ:p] ! "
" Look at the beautiful color of the batter on top ! "
" 看 在 这 美丽的 颜色 的 这 连击 在 顶部 ! "

“你看这上面包浆好颜色！

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [taɪm] [fɔ:r; fər] ['brekfəst] [tə'deɪ] ['i:ðər] .
There was no time for breakfast today either .
那里 曾是 不 时间 为了 早餐 今天 任何一个 .

今日又恰好没有早饭光，

[ðæts] [waɪ] [aɪ][wʌz; wəz] ['fɪdlɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['fɜ:rnɪs] [dʒʌst] [naʊ] .
That's why I was fiddling with this furnace just now .
那就是 为什么 我 曾是 拉琴 和 这 炉 只是 现在 .

所以方才在此摩弄这炉，

[ˈpæsɪŋ] [ðə; ði] [taɪm]
Passing the time
通过 这 时间

消遣日子，

[dəʊnt] [wɑ:nt] [tuː; tə] [rʌŋ] ['ɪntuː][juː; jʊ] , [dɪr] .
don't want to run into you , dear .
不 想 到 跑步 进入 你 , 亲爱的 .

不想遇着你亲。

[ðə; ði] [waɪn] [ænd; ænd] ['dɪʃɪz] [ɑ:r; ər][ɔ:l] ['redi] .
The wine and dishes are all ready .
这 葡萄酒 和 菜肴 是 全部 准备好 .

这些酒和菜都有了，

[ðer; ðər][dʒʌst] ['wɔznt] ['eni] [fu:d] .
There just wasn't any food .
那里 只是 不是 任何 食物 .

只是不得有饭。”

[zuː] - [sed] :
Zou Jifu said :
邹 - 说 :

邹吉甫道：

" [aɪ] [si:] ,
" I see ,
" 我 看 ,

“原来如此，

[soʊ] [wʌt] ?
So what ?
所以 什么 ?

这便怎么样？ ”

[hiː; hi] ['oʊpənd] [ðə; ði] ['mʌni] [paʊtʃ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [weɪst] [ænd; ænd] [sə:tʃt] . . .
He opened the money pouch at his waist and searched . . .
他 打开 这 钱 小袋 在 他的 腰部 和 搜索 . . .

在腰间打开钞袋一寻，

[ðeɪ] [faʊnd] [mɔːr] [ðæn; ðən] [tuː] [ˈtʃɪˈæŋ][ʌv; əv] [ˈsɪlvər] .

They found more than two qian of silver .
他们 成立 更多的 比 二 钱 的 银 .

寻出二钱多银子，

[hiː; hi] [ˈhændɪd] [aɪ ˈtiː][tuː; tə] [jæŋ] [ʒɪzɔŋ] .

He handed it to Yang Zhizhong .
他 递交 它 到 杨 志忠 .

递与杨执中道，

" [ˈdʒent(ə)lmən] ,

" gentlemen ,
" 先生们 ,

“先生，

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [ˈkwɪkli] [send] [ˈsʌmwʌŋ] [tuː; tə] [baɪ] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈliːtɜːz] [ʌv; əv] [raɪs] .

You should quickly send someone to buy a few liters of rice .
你 应该 迅速地 发送 某人 到 买 一个 很少 升 的 米 .

你且快叫人去买几升米来，

" [naʊ] [wiː; wi][kæn; kən][saɪt] [daʊn] [ænd; ənd] [tɔːk] . "

" Now we can sit down and talk . "
" 现在 我们 能 坐 向下 和 讲话 . "

才好坐了说话。”

[jæŋ] [ʒɪzɔŋ] [tʊk] [ðɪs] [ˈsɪlvər] ,

Yang Zhizhong took this silver ,
杨 志忠 采取 这 银 ,

杨执中将这银子，

[ˈsʌmən] [ðə; ðɪ][oʊld] [ˈwʊmən] .

Summon the old woman .
召唤 这 老的 女士 .

唤出老姬，

[teɪk] [ə; eɪ] [tuːl] [ænd; ənd] [brɪŋ] [sʌm; səm][raɪs][tuː; tə] [taʊn] .

Take a tool and bring some rice to town .
拿 一个 工具 和 带来 一些 米 到 镇 .

拿个家伙到镇上来米。

[nɔːt] [lɔːŋ] [ˈæftər] ,

Not long after ,
不是 长的 后 ,

不多时，

[ðə; ðɪ][oʊld] [ˈwʊmən] [rɪˈtɜːrnd] [frʌm; frəm] [ˈbaɪɪŋ] [raɪs] .

The old woman returned from buying rice .
这 老的 女士 返回 从 购买 米 .

老姬余米回来，

[hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˈkɪtʃɪn] [tuː; tə] [kʊk] .

He went to the kitchen to cook .
他 去 到 这 厨房 到 厨师 .

往厨下烧饭去了。

[jæŋ] [ʒɪzɔŋ] [kloʊzd] [ðə; ðɪ] [dɔːr] .

Yang Zhizhong closed the door .
杨 志忠 关闭 这 门 .

杨执中关了门来，

[saɪt] [daʊn] [ænd; ənd] [æskt] :

Sit down and asked :
坐 向下 和 问 :

坐下问道：

" [ju:; jʊ] [mi:n] [ðoʊz] [tu:] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt] ['pi:p(ə)l] [hu:] [keɪm] [tə'deɪ] ? "

" **You mean those two important people who came today ?** "

" 你 意思是 那些 二 重要的 人们 WHO 来了 今天 ? "

"你说是今日那两个什么贵人来？"

[zu:] - [sed] :

Zou Jifu said :

邹 - 说 :

邹吉甫道：

" [oʊld][sɜ:r] , "

" **Old sir ,** "

" 老的 先生 , "

“老先生，

[jʊə(r)] [ɪg'zɔ:stɪd] [frʌm; frəm] ['wɜ:rkɪŋ] [æt; ət][ðə; ðɪ][sɔ:lt] [ʃɑ:p] [ɔ:l][ˈoʊvər][ðə; ðɪ] ['kaʊntɪ] .

You're exhausted from working at the salt shop all over the county .

你是 筋疲力尽的 从 在 职的 在 这 盐 店铺 全部 超过 这 县 .

你为盐店里的事累在县里，

[bʌt; bət] [haʊ] [wʌz; wəz] [ðæt] [kən'klu:ʒ(ə)n] [ri:tʃt] ?

But how was that conclusion reached ?

但 如何 曾是 那 结论 达到 ?

却是怎样得出来的？"

[jæn] [ʒɪzɔŋ] [sed] :

Yang Zhizhong said :

杨 志忠 说 :

杨执中道：

" [ðæts] [raɪt] , "

" **That's right ,** "

" 那就是 正确的 , "

“正是，

[aɪ][dəʊnt] [noʊ] ['i:ðər] .

I don't know either .

我 不 知道 任何一个 .

我也不知。

[ðæt] [deɪ] , [maɪ] ['perənts] [ɪn][ðə; ðɪ] ['kaʊntɪ] [ˈsʌd(ə)nli] [rɪ'li:st] [em 'i:] .

That day , my parents in the county suddenly released me .

那 天 , 我的 父母 在 这 县 突然 发布 我 .

那日县父母忽然把我放了出来，

[aɪ] [æskt] [æt; ət][ðə; ðɪ] ['kaʊntɪ] [geɪt] ,

I asked at the county gate ,

我 问 在 这 县 门 ,

我在县门口问，

[ðeɪ] [sed] [ə; eɪ][mæn] ['sɜ:rneɪmd] [dʒɪn][hæd; həd][prə'vaɪdɪd] [ə; eɪ] [ˌgærən'tɔ:r] [tu:; tə][beɪl] [em 'i:] [aʊt] .

They said a man surnamed Jin had provided a guarantor to bail me out .

他们 说 一个 男人 姓氏 斤 有 假如 一个 担保人 到 保释 我 出去 .

说是个姓晋的具保状保我出来。

[aɪ] [θɔ:t] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] ['kerfəli] [maɪ'self] ,

I thought about it carefully myself ,

我 想法 关于 它 小心 我 ,

我自己细想，

[aɪ] ['dɪdnt] ['rekəɡnaɪz] [ðɪs] [mæn] ['sɜ:rneɪmd] [dʒɪn] .

I didn't recognize this man surnamed Jin .

我 没有 认出 这 男人 姓氏 斤 .

不曾认得这位姓晋的。

[dæd] ,
Dad ,
爸爸 ,

老爹，

" [soʊ] , [wer] [ɪg'zæktli][du:][ju:; jə] [noʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ðɪs] ? "
" **So , where exactly do you know anything about this ?** "
" 所以 , 在哪里 确切地 做 你 知道 任何事物 关于 这 ? "

你到底在那里知道些影子的？ "

[zu:] - [sed] :
Zou Jifu said :
邹 - 说 :

邹吉甫道：

" [wɒts] [ðæt] ['sɜ:rneɪmd] [dʒɪn][ˈoʊvər][ðer; ðər] ! "
" **What's that surnamed Jin over there !** "
" 是什么 那 姓氏 斤 超过 那里 ！ "

“那里是甚么姓晋的！

[ðɪs] [mæn][ɪz] [kɔ:ld] [dʒɪn][ˈdʒu:] .
This man is called Jin Jue .
这 男人 是 称为 斤 珪 .

这人叫做晋爵，

[hi:; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] ['stu:əd] [ʌv; əv][ðə; ði][θɜ:rd] [jʌŋ] ['mæstər] [ɪn] [grænd] ['tu:tər] ['lu:z] ['mæn](ə)n] .
He was the steward of the third young master in Grand Tutor Lou's mansion .
他 曾是 这 管家 的 这 第三 年轻的 掌握 在 盛大 导师 lou's 大厦 .

就是娄太师府里三少老爷的管家。

[ðə; ði] [tu:] [jʌŋ] ['mæstərz] [hɜ:rd] [ʌv; əv][jɔ:; jər] [ɪ'sti:md] [neɪm] [frʌm; frəm][em 'i:] .
The two young masters heard of your esteemed name from me .
这 二 年轻的 大师 听到 的 你的 尊敬的 姓名 从 我 .

少老爷弟兄两位因在我这里听见你老先生的大名，

[ə'pɑ:n] [rɪ'tɜ:rnɪŋ] [hoʊm] , [hi:; hi] [ɪks'tʃeɪndʒd] ['sev(ə)n] ['hʌndrəd] [teɪl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] ['sɪlvər] [ænd; ənd]
Upon returning home , he exchanged seven hundred taels of his own silver and
之上 返回 家 , 他 交换 七 百 两 的 他的 自己的 银 和
[dɪ'pɑ:zɪtɪd] [aɪ 'ti:][ˈɪntu:][ðə; ði] ['treʒəri] .
deposited it into the treasury .
已存 它 进入 这 财政部 .

回家就将自己银子兑出七百两上了库，

[hi:; hi] [ɪn'strʌktɪd] [hɪz; ɪz][ˈfæməli][tu:; tə] [grænt] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][ˈtaɪt(ə)] [ænd; ənd] [prə'vaɪd] [ə; eɪ] [ˌɡærən'ti:] .
He instructed his family to grant him a title and provide a guarantee .
他 指示 他的 家庭 到 授予 他 一个 标题 和 提供 一个 保证 .

叫家人晋爵具保状。

[ði:z] [θɪŋz] ,
These things ,
这些 事物 ,

这些事，

[ˈæftər][ðə; ði][ˈdʒent(ə)lmən] [rɪ'tɜ:rnd] [hoʊm] ,
After the gentleman returned home ,
后 这 绅士 返回 家 ,

先生回家之后，

[ðə; ði] [tu:] [jʌŋ] ['mæstərz] ['pɜ:rsənəli] ['vɪzɪtɪd] ['aʊər; ɑ:r] ['rezɪdəns] [twɑɪs] .
The two young masters personally visited our residence twice .
这 二 年轻的 大师 亲自 到访 我们的 住宅 两次 .

两位少老爷亲自到府上访了两次，

" [sɜ:r] , [dəunt][ju:; jʊ] [noʊ] ? "

" **Sir , don't you know ?** "

" 先生 , 不 你 知道 ? "

先生难道不知道么？ "

[jæn] [ʒɪzɔŋ] ['sʌd(ə)nli] ['ri:əlaɪzd] :

Yang Zhizhong suddenly realized :

杨 志忠 突然 已实现 :

杨执中恍然醒悟道：

[jes] ,

Yes ,

是的 ,

“是了，

[jes] ,

Yes ,

是的 ,

是了，

[aɪ] , [æn; ən][oʊld] ['wʊmən] , [meɪd] [ə; eɪ] [mis'teɪk] [ɪn] [ðɪs] ['mætər] !

I , an old woman , made a mistake in this matter !

我 , 一个 老的 女士 , 制成 一个 错误 在 这 事情 !

这事被我这个老妪所误！

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][fɜ:rst] [taɪm] [aɪv] ['evər] [si:n] ['sʌmwʌn] [kʌm] [bæk] [frʌm; frəm] ['fɪʃɪŋ] .

This is the first time I've ever seen someone come back from fishing .

这 是 这 第一的 时间 我已经 曾经 已见 某人 来 后退 从 钓鱼 .

我头一次看打鱼回来，

[ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] [toʊld][,em 'i:] , " [ðeəz; ðəz][ə; eɪ][mæn][ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [neɪmd] [lɪ'u:] . "

The old woman told me , " There's a man in the city named Liu . "

这 老的 女士 讲述 我 , " 有 一个 男人 在 这 城市 命名 刘 . "

老妪向我说‘城里有一个姓柳的’，

[aɪ] [sə'spekt] [,aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ðæt] ['fɔ:rmər] [klɜ:rk] ['sɜ:rneɪmd] [lɪ'u:][frʌm; frəm][ðə; ði] [ʌðər] [deɪ] .

I suspect it was that former clerk surnamed Liu from the other day .

我 怀疑 它 曾是 那 以前的 职员 姓氏 刘 从 这 其他 天 .

我疑惑是前日那个姓柳的原差，

[aɪm][ə; eɪ] ['lɪt(ə)] [ə'freɪd] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

I'm a little afraid of him .

我是 一个 小的 害怕的 的 他 .

就有些怕会他。

[ðə; ði][nekst] [taɪm] , [,aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['i:vniŋ] [wen] [hi:; hi] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['hoʊmtaʊn] . [hi:; hi] [sed]

The next time , it was evening when he returned to his hometown . He said

这 下一个 时间 , 它 曾是 晚上 什么时候 他 返回 到 他的 家乡 : 他 说

, " [ðæt] [mæn] ['sɜ:rneɪmd] [lɪ'u:] [keɪm] [ə'gen] [tə'deɪ] . "

, " That man surnamed Liu came again today . "

, " 那 男人 姓氏 刘 来了 再次 今天 . "

后一次又是晚上回家乡他说‘那姓柳的今日又来，

" [aɪ] [went] [bæk] [tu:; tə][hɪm; ɪm] . "

" I went back to him . "

" 我 去 后退 到 他 . "

是我回他去了’。

[æz; əz][hi:; hi] [spəʊk] ,

As he spoke ,

作为 他 辐 ,

说着，

[ðæts] [faɪn] .
That's fine .
那就是 美好的 .

也就罢了。

[ˈlʊkɪŋ] [bæk] [naʊ]
Looking back now
寻找 后退 现在

如今想来，

[ˈwɪləʊ]
Willow
柳

柳者，

[lu:] [ji:; jɪ] ,
Lou Ye ,
卢 叶 ,

娄也，

[haʊ] [kʊd; kəd][aɪ][hæv; həv] [gest] [ˌaɪ ˈti:][wʌz; wəz][ðə; ðɪ] [lu:] [ˈfæməli] [ˈrezɪdəns] ?
How could I have guessed it was the Lou family residence ?
如何 可以 我 有 猜对了 它 曾是 这 卢 家庭 住宅 ?

我那里猜的到是娄府？

[ðə; ðɪ][ˈoʊnli] [daʊt] [wʌz; wəz] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈfɔ:rmər] [əˈfɪ](ə)l [ɪn][ðə; ðɪ] [ˈkaʊnti] .
The only doubt was that he was a former official in the county .
这 仅有的 怀疑 曾是 那 他 曾是 一个 以前的 官方的 在 这 县 .

只疑惑是县里原差。”

[zu:] - [sed] :
Zou Jifu said :
邹 - 说 :

邹吉甫道：

" [ju:v] [bɪn] [ˈfaɪtɪŋ] [ðɪs] [ˈb:su:t] [fɔ:r; fər] [ˈjɪrz] , [oʊld][mæn] . "
" You've been fighting this lawsuit for years , old man . "
" 你已经 到过 斗争 这 诉讼 为了 年 , 老的 男人 . "

“你老人家因打这年把官司，

[æz; əz][ðə; ðɪ] [ˈseɪɪŋ] [ɡoʊz] :
As the saying goes :
作为 这 说 去 :

常言道得好：

[aɪ][wʌz; wəz] [ˈbɪtn] [baɪ][ə; eɪ] [ˈvenəməs] [sneɪk] [θri:] [ˈjɪrz] [əˈɡoʊ] .
I was bitten by a venomous snake three years ago .
我 曾是 被咬 经过 一个 有毒 蛇 三 年 前 .

‘三年前被毒蛇咬了，

[ˈi:v(ə)n] [ˈdri:mɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ][roʊp] [naʊ] [fɪlz] [ˌem ˈi:][wɪð; wɪθ] [fɪr] .
Even dreaming of a rope now fills me with fear .
甚至 做梦 的 一个 绳索 现在 填充 我 和 害怕 .

如今梦见一条绳子也是害怕。’

[bʌt; bət][aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈlɪŋɡərɪŋ] [daʊt] [ðæt] [ˌaɪ ˈti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈmesɪndʒər] .
But I had a lingering doubt that it was a messenger .
但 我 有 一个 挥之不去的 怀疑 那 它 曾是 一个 信使 .

只是心中疑惑是差人。

[ðæts] [faɪn] .
That's fine .
那就是 美好的 .

这也罢了，

[nɒʊ] [ni:d] [tu:; tə][gɒʊ][fɜ:rst] ,
No need to go first ,
不 需要 到 去 第一的 ,

不消先去，

" [wi:l] [weit] [fɔ:r; fər][him; ɪm][tu:; tə] [kʌm] . "
We'll wait for him to come . "
" 出色地 等待 为了 他 到 来 " . "

候他来会便了。”

[ˈæftər] [ˈsɪtɪŋ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪl] ,
After sitting for a while ,
后 坐着 为了 一个 尽管 ,

坐了一会，

[jæn] [ʒɪzɔŋ] [bru:d] [sʌm; səm] [ti:] [ænd; ənd][dræŋk] [aɪ 'ti:] .
Yang Zhizhong brewed some tea and drank it .
杨 志忠 酿造 一些 茶 和 喝 它 .

杨执中烹出茶来吃了。

[ˈhɪrɪŋ] [ə; eɪ] [nɔ:k] [ɑ:n][ðə; ði] [dɔ:r] ,
Hearing a knock on the door ,
听力 一个 敲 在 这 门 ,

听得叩门声，

[zu:] - [sed] :
Zou Jifu said :
邹 - 说 :

邹吉甫道：

" [ɪts] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈmæstər] . "
It's the young master . "
" 它是 这 年轻的 掌握 " . "

“是少老爷来了，

[gɒʊ][ˈɒpən][ðə; ði] [dɔ:r] [ˈkwɪkli] .
Go open the door quickly .
去 打开 这 门 迅速地 .

快去开门。”

[ðə; ði] [dɔ:r] [hæd; həd][dʒʌst] [bɪn] [ˈɒpənd] .
The door had just been opened .
这 门 有 只是 到过 打开 .

才开了门，

[ə; eɪ] [ˈheɪvɪli] [ɪn'tɔ:ksɪkeɪtɪd][mæn] [bɑ:dʒ] [ɪn] .
A heavily intoxicated man barged in .
一个 重度 酩 男人 驳船 在 .

只见一个稀醉的醉汉闯将进来，

[aɪ] [trɪpt] [ænd; ənd] [fel] [æz; əz] [su:n] [æz; əz][aɪ] [ˈentərd] .
I tripped and fell as soon as I entered .
我 绊倒了 和 跌倒 作为 很快 作为 我 进入 .

进门就跌了一交，

[dɪg][aɪ 'ti:] [ʌp] ,
Dig it up ,
挖 它 向上 ,

扒起来，

[tʌtʃ] [hɪz; ɪz] [hed] ,
Touch his head ,
触碰 他的 头 ,

摸一摸头，

[rʌn] [streɪt] [ɪn'saɪd] .
Run straight inside .
跑步 直的 里面 .

向内里直跑。

[wen] [jæŋ] [ʒɪzɔŋ] [ləkt] ['kloʊsli] ,
When Yang Zhizhong looked closely ,
什么时候 杨 志忠 看起来 密切 ,

杨执中定睛看时，

[ðæt] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] ['sekənd] [sʌn] , [jæŋ] - .
That was his second son , Yang Laoliu .
那 曾是 他的 第二 儿子 , 杨 - .

便是他第二个儿子杨老六，

[hi; hi] [b:st] ['mʌni] ['gæmbliŋ] [ɪn] [taʊn] .
He lost money gambling in town .
他 丢失的 钱 赌博 在 镇 .

在镇上赌输了，

[aɪ] ['hi:tɪd] [ʌp][ə; eɪ] [fju:] [mɔ:ɾ] [kʌps] [ʌv; əv] ['lɪkər] .
I heated up a few more cups of liquor .
我 加热 向上 一个 很少 更多的 杯子 的 酒 .

又热了几杯烧酒，

[hi; hi][wʌz; wəz] [kəm'pli:tli] [drʌŋk] .
He was completely drunk .
他 曾是 完全地 醉 .

喝的烂醉，

[hi; hi] [plænd] [tu:; tə] [kʌm] [hoʊm] [ænd; ənd][æsk][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [fɔ:r; fər] ['mʌni] [tu:; tə]['gæmb(ə)] [ə'gen] .
He planned to come home and ask his mother for money to gamble again .
他 计划 到 来 家 和 问 他的 母亲 为了 钱 到 赌博 再次 .

想着来家问母亲要钱再去赌，

[ðeɪ] [kept] ['rʌniŋ] [ɪn'saɪd] .
They kept running inside .
他们 保留 跑步 里面 .

一直往里跑。

[jæŋ] [ʒɪzɔŋ] [sed] :
Yang Zhizhong said :
杨 志忠 说 :

杨执中道：

" [bru:t] !
" **brute** !
" 蛮力 !

“畜生！

[wer] [tu:; tə][goʊ] ?
Where to go ?
在哪里 到 去 ?

那里去？

" [waɪ] [ɑ:nt] [ju:; jʊ] ['kʌmiŋ] ['oʊvər][tu:; tə] [peɪ] [jɔ:; jər][rɪ'speks, ri:'speks, rə'speks, ri:'speks][tu:; tə][oʊld][mæn]
" **Why aren't you coming over to pay your respects to Old Man**
" 为什么 不是 你 未来 超过 到 支付 你的 尊重 到 老的 男人
[zu:] ! "
Zou ! "
邹 ! "

还不过来见了邹老爹的礼！ "

[ðə; ði] [sɪksθ] [mæn] ['stʌmbld] [ænd; ənd] ['stæɡərd] .
The sixth man stumbled and staggered .
这 第六 男人 踉跄 和 交错 .

那老六跌跌撞撞，

[hi; hi] [bəʊd] .
He bowed .
他 鞠躬 .

作了个揖，

[ðen] [wi; wi] [went] [daʊn] [tu; tə][ðə; ði] ['kɪtʃn] .
Then we went down to the kitchen .
然后 我们 去 向下 到 这 厨房 .

就到厨下去了。

[ðə; ði] ['tʃɪkɪn] [ænd; ənd] [mi:t] ['sɪməɪŋ] [ɪn][ðə; ði][pɑ:t] [smeld] [dɪ'liʃəs] .
The chicken and meat simmering in the pot smelled delicious .
这 鸡 和 肉 煨煮 在 这 锅 闻起来 可口的 .

看见锅里煮的鸡和肉喷鼻香，

[ə'nʌðər] [pɑ:t][ʌv; əv] [ɡʊd] [raɪs][ɪz] ['sɪməɪŋ] .
Another pot of good rice is simmering .
其他 锅 的 好的 米 是 煨煮 .

又闷着一锅好饭，

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ə'nʌðər] ['bɑ:t(ə)][ʌv; əv] [waɪn] [ɪn][ðə; ði] [ru:m] .
There was another bottle of wine in the room .
那里 曾是 其他 瓶子 的 葡萄酒 在 这 房间 .

房里又放着一瓶酒，

[aɪ][dəʊnt] [noʊ] [wer] [aɪ 'ti:] [keɪm] [frʌm; frəm] .
I don't know where it came from .
我 不 知道 在哪里 它 来了 从 .

不知是那里来的，

[wɪ'ðaʊt] ['fɜ:rðər] [ə'du:] ,
Without further ado ,
没有 更远 阿多 ,

不由分说，

[wʌnz] [ðə; ði][lɪd][ɪz] ['lɪftɪd] , [ju; jʊ][kæn; kən] [sku:p] [aɪ 'ti:] [aʊt] [ænd; ənd] [i:t] [aɪ 'ti:] .
Once the lid is lifted , you can scoop it out and eat it .
一次 这 盖 是 抬起 , 你 能 舀 它 出去 和 吃 它 .

揭开锅就要捞了吃。

[hɪz; ɪz] ['mʌðər] [slæmd] [ðə; ði][pɑ:t][lɪd] [daʊn] .
His mother slammed the pot lid down .
他的 母亲 猛烈抨击 这 锅 盖 向下 .

他娘劈手把锅盖盖了。

[jæŋ] [ʒɪzɔŋ] [kɜ:rst; 'kɜ:rsɪd] :
Yang Zhizhong cursed :
杨 志忠 被诅咒的 :

杨执中骂道：

" [ju; jʊ][dəʊnt] ['sʌfər] [frʌm; frəm] ['kreɪvɪŋz] [ɔ:r] [fə'ti:g] ! "
" **You don't suffer from cravings or fatigue !** "
" 你 不 遭受 从 渴望 或者 疲劳 ! "

“你又不害馋劳病！

[ðɪs] [wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] ['sʌmwʌn] [els] [brɔ:t] .
This was something someone else brought .
这 曾是 某物 某人 别的 带来 .

这是别人拿来的东西，

" [aɪm] [sti] [ˈweɪtɪŋ] [tuː; tə] [tri:t] [juː; jə] ! "

" **I'm still waiting to treat you !** "

" 我是 仍然 等待 到 对待 你 ！ "

还要等着请客！ "

[hiː; hi] [ˈwʊdnt] [əˈgriː] [tuː; tə] [ðæt] .

He wouldn't agree to that .

他 不会 同意 到 那 ：

他那里肯依，

[drʌŋk] [ænd; ənd] [ˈstægəɪŋ] ,

Drunk and staggering ,

醉 和 令人震惊 ，

醉的东倒西歪，

[ðeɪ] [dʒʌst] [græbd] [ðə; ði] [fu:d] .

They just grabbed the food .

他们 只是 抓住 这 食物 ：

只是抢了吃。

[jæn] [ʒɪzɔŋ] [skəuldɪd] [hɪm; ɪm] .

Yang Zhizhong scolded him .

杨 志忠 责骂 他 ：

杨执中骂他，

[hiː; hi] [sti] [slɜːrd] [bæk] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈdrʌŋkən] [aɪz] [ˈoʊpən] .

He still slurred back with his drunken eyes open .

他 仍然 含糊不清 后退 和 他的 醉 眼睛 打开 ：

他还睁着醉眼混回嘴。

[jæn] [ʒɪzɔŋ] [brˈkeɪm] [ˈæŋkʃəs] .

Yang Zhizhong became anxious .

杨 志忠 成为 焦虑的 ：

杨执中急了，

[tʃeɪs] [ðem; ðəm] [əˈweɪ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈfaɪər] [fɔːrk] .

Chase them away with a fire fork .

追赶 他们 离开 和 一个 火 叉 ：

拿火叉赶着，

[aɪ ˈtiː] [kept] [ˈkʌmɪŋ] [aʊt] .

It kept coming out .

它 保留 未来 出去 ：

一直打了出来。

[oʊld][mæn] [zuː] [traɪd] [tuː; tə] [pərˈsweɪd] [hɪm; ɪm] [əˈgen] .

Old Man Zou tried to persuade him again .

老的 男人 邹 尝试 到 说服 他 再次 ：

邹老爹且扯劝了一回，

儒林外史

第19/84页

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [ðə; ði] [fuːd] [ænd; ənd] [waɪn] [ɑːr; ər][fɔːr; fər][ðə; ði] [tuː] [jʌŋ] ['mæstəz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['huː] [luː] ['fæməli] . "
" The food and wine are for the two young masters of the Hou Lou family . "
" 这 食物 和 葡萄酒 是 为了 这 二 年轻的 大师 的 这 侯 卢 家庭 . "

“酒菜是侯娄府两位少爷的。”

[ɔːl'dʊʊ] [jæŋ] - [wʌz; wəz]['stuːpɪd]
Although Yang Laoliu was stupid
虽然 杨 - 曾是 愚蠢的

那杨老六虽是蠢，

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz]['æftər] ['drɪŋkɪŋ] [ə'gen] .
It was after drinking again .
它 曾是 后 喝 再次 .

又是酒后，

[bʌt; bət][ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [luː] ['fæməli] ,
But upon hearing of the Lou family ,
但 之上 听力 的 这 卢 家庭 ,

但听见娄府，

[soʊ] [ðeɪ] ['dɪdnt] [der] [tuː; tə] [kɔːz] ['eni] [mɔːr] ['trʌb(ə)] .
So they didn't dare to cause any more trouble .
所以 他们 没有 敢 到 原因 任何 更多的 麻烦 .

也就不敢胡闹了，

[hɪz; ɪz] ['mʌðər] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['səubəd] [ʌp][ə; eɪ][bɪt] .
His mother saw that he had sobered up a bit .
他的 母亲 锯 那 他 有 清醒 向上 一个 少量 .

他娘见他酒略醒些，

[aɪ] [tɔːr] [ɔːf][ə; eɪ] ['tʃɪkɪn] [leg] .
I tore off a chicken leg .
我 撕裂 离开 一个 鸡 腿 .

撕了一只鸡腿，

[hiː; hi] [sɜːrvd] [hɪm'self] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [boʊl] [ʌv; əv][raɪs] .
He served himself a large bowl of rice .
他 服务 他自己 一个 大的 碗 的 米 .

盛了一大碗饭，

[soʊk] [sʌm; səm] [suːp] ,
Soak some soup ,
浸泡 一些 汤 ,

泡上些汤，

[hiː; hi] ['siːkrətli] [gerv] [aɪ 'tiː][tuː; tə][hɪm; ɪm] [wɪ'dəʊt] ['telɪŋ] [hɪz; ɪz] ['faːðər] .
He secretly gave it to him without telling his father .
他 偷偷 给予 它 到 他 没有 讲述 他的 父亲 .

瞒着老子递与他吃。

[ˈæftər] [ˈiːtɪŋ] ,
After eating ,
后 吃 ,

吃罢，

[klaɪmd] [ˈɑːntə][ðə; ði][bed] .
climbed onto the bed .
攀登 到 这 床 .

扒上床，

[aɪm][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə] [sli:p] [naʊ] .
I'm going to sleep now .
我是 去 到 睡觉 现在 .

挺觉去了。

[ðə; ði] [tuː] [jʌŋ] [ˈmæstərz] [dɪd][nɑːt] [əˈraɪv] [ʌnˈtɪl] [dʌsk] .
The two young masters did not arrive until dusk .
这 二 年轻的 大师 做过 不是 到达 直到 黄昏 .

两公子直至日暮方到，

[kw] [ˈɡɑːŋsʌn] [ˈɔːlsʊʊ] [keɪm] [əˈlʌːŋ] .
Qu Gongsun also came along .
曲 公孙 还 来了 沿着 .

蘧公孙也同了来。

[zuː] - ,
Zou Jifu ,
邹 - ,

邹吉甫、

[jæn] [ʒɪzɔŋ] [went] [aʊt] [tuː; tə] [ɡri:t] [ðem; ðəm] .
Yang Zhizhong went out to greet them .
杨 志忠 去 出去 到 迎接 他们 .

杨执中迎了出去。

[ðə; ði] [tuː] [jʌŋ] [ˈmæstərz] [ˈentəd] [təˈgeðər] [wɪð; wɪθ] [kw] [ˈɡɑːŋsʌn] .
The two young masters entered together with Qu Gongsun .
这 二 年轻的 大师 进入 一起 和 曲 公孙 .

两公子同蘧公孙进来，

[,aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ɡest] [ruːm] .
It was a guest room .
它 曾是 一个 客人 房间 .

见是一间客座，

[sɪks][oʊld][,bæmˈbuː] [tʃerz] [wɜːr; wər] [pleɪst] [ɑːn][bəʊθ] [saɪdz] .
Six old bamboo chairs were placed on both sides .
六 老的 竹子 椅子 是 放置 在 两个都 侧面 .

两边放着六张旧竹椅子，

[ə; eɪ] [desk] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)] ,
A desk in the middle ,
一个 桌子 在 这 中间 ,

中间一张书案，

[ðə; ði] [ˈpeɪntɪŋ] [ˈhæŋɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [wɔːl] [ɪz] [ˈzuː] [ʃiːz] " [ˈmæksəmz][fɔːr; fər] [ˈmænɪdʒɪŋ] [ə; eɪ] [ˈfæməli] " [ɪn]
The painting hanging on the wall is Zhu Xi's " Maxims for Managing a Family " in
这 绘画 绞刑 在 这 墙 是 朱 xi 的 " 格言 为了 管理 一个 家庭 " 在

[ˈregjələɹ] [skript] .
regular script .
常规的 脚本 .

壁上悬的画是楷书朱子《治家格言》，

[ə; eɪ] ['kʌplət] [ɑ:n] [tu:] ['pi:sɪz] [ʌv; əv] ['steɪʃənəri] ,
A couplet on two pieces of stationery ,
一个 对联 在 二 件 的 静止的 ,
两边一幅笺纸的联,

[,aɪ 'ti:] [ri:dz] :
It reads :
它 阅读 :
上写着:

[θri:] [dɪ'læpɪdeɪtɪd] ['haʊzɪz]
Three dilapidated houses
三 破旧的 房屋
“三间东倒西歪屋，

[ə; eɪ][pɜ:rs(ə)n] ['spi:kɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [mɪkst] ['æksent][frʌm; frəm] [ɔ:l][ˈoʊvər][ðə; ði] ['kʌntri] .
A person speaking with a mixed accent from all over the country .
一个 人 请讲 和 一个 混合 口音 从 全部 超过 这 国家 :
一个南腔北调人。”

[ə; eɪ] ['nɒtɪs] [wʌz; wəz][ˈpoʊstɪd] [ə'boʊv] .
A notice was posted above .
一个 注意 曾是 发布 多于 :
上面贴了一个报帖，

[,aɪ 'ti:] [sez] [ɑ:n][ðə; ði][tɑ:p] :
It says on the top :
它 说道 在 这 顶部 :
上写:

" [gʊd] [nu:z] ! [jɔr; jər] [ɪ'sti:mɪd] [b:rd] , [jæŋ] ['jʌn] . . . "
" Good news ! Your esteemed lord , Yang Yun . . . "
" 好的 消息 ! 你的 尊敬的 主 , 杨 云 . . . "
“捷报贵府老爷杨讳允，

[hi; hi][wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [baɪ] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kri:] [æz; əz][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [kən'fju:ʃən] [ə'kædəmi] [ɪn]
He was appointed by imperial decree as the head of the Confucian academy in
他 曾是 任命 经过 帝国 法令 作为 这 头 的 这 儒家 学院 在
- ['kaʊnti] , [hwaɪ'ɑ:n] ['pri:fektʃər] , - .
Muyang County , Huai'an Prefecture , Yingtian .
- 县 , 淮安 州 , - .
钦选应天淮安府沐阳县儒学正堂。

[ber'dʒɪŋ] [nu:z] ...
Beijing News ...
北京 消息 ...
京报...”

[aɪ] ['hævnt] ['fɪnɪʃt] ['ri:dɪŋ] [aɪ 'ti:] .
I haven't finished reading it .
我 还没有 完成的 阅读 它 :
不曾看完，

[jæŋ] [ʒɪzɔŋ] [keɪm] ['fɔ:rwəd] , [boʊd] , [ænd; ənd] ['ɔ:fərd] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [si:t] .
Yang Zhizhong came forward , bowed , and offered him a seat .
杨 志忠 来了 向前 , 鞠躬 , 和 提供 他 一个 座位 :
杨执中上来行礼奉坐，

[gəʊ][ɪn][ænd; ənd] [get] [ðə; ði] [treɪ] [jɔ:'rself] , [ðen] [sɜ:rv] [ðə; ði] [ti:] .
Go in and get the tray yourself , then serve the tea .
去 在 和 得到 这 托盘 你自己 , 然后 服务 这 茶 :
自己进去取盘子捧出茶来，

[ˈdedɪkətɪd] [tuː; tə][juː; jʊ] [ɔ:l] .
Dedicated to you all .
投入的 到 你 全部 .

献与各位。

[ˈæftər] [ti:] ,
After tea ,
后 茶 ,

茶罢，

[ðeɪ] [ɪksˈtʃeɪndʒd] [wɜ:rdz] [ʌv; əv] [ˈb:ŋɪŋ] [ænd; ənd] [ˈjɜ:rniŋ] .
They exchanged words of longing and yearning .
他们 交换 字 的 渴望 和 渴望 .

彼此说了些闻声相思的话。

[ðə; ði] [θɜ:rd] [jʌŋ] [ˈmæstər] [ˈpɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈletər] [ʌv; əv] [ˌɡʊdˈwɪl] [ænd; ənd] [æskt] . . .
The third young master pointed to the letter of goodwill and asked . . .
这 第三 年轻的 掌握 尖 到 这 信 的 善意 和 问 . . .

三公子指善报帖问道，

" [ɪz] [ðɪs] [ɪˈlek(ə)n] [ə; eɪ][ˈri:s(ə)nt] [ˈletər] ? "
" Is this election a recent letter ? "
" 是 这 选举 一个 最近的 信 ? "

“这荣选是近来的信么？ ”

[jæŋ] [ʒɪzɔŋ] [sed] :
Yang Zhizhong said :
杨 志忠 说 :

杨执中道：

" [ðɪs] [ˈhæpənd] [θri:] [ˈjɪrz] [əˈɡʊʊ] , [bɪˈfɔ:r] [maɪ] [ˈjʌŋɡər] [ˈbrʌðər] [wʌz; wəz] [hɑ:md] . "
" This happened three years ago , before my younger brother was harmed . "
" 这 发生 三 年 前 , 前 我的 年轻 兄弟 曾是 受到伤害 . "

“是三年前小弟不曾被祸的时候有此事，

[dʒʌst][bɪˈkəz, bɪˈkɔ:z][aɪ] [ˌæksɪˈdentəli] [əbˈteɪnd] [ə; eɪ] [ˌsʌplɪˈmentri] [ˈstaɪpend] [bæk] [ðen] .
Just because I accidentally obtained a supplementary stipend back then .
只是 因为 我 偶然 获得 一个 补充 助学金 后退 然后 .

只为当初无意中补得一个廪，

[hi; hi] [tʊk] [ðə; ði] [prəˈvɪn(ə)] [ɪɡ.zæmɪˈneɪʃ(ə)n] [sɪksˈti:n] [ɔ:r] [ˌsev(ə)nˈti:n] [taɪmz] .
He took the provincial examination sixteen or seventeen times .
他 采取 这 省级 考试 十六 或者 十七 时代 .

乡试过十六七次，

[ðeɪ] [ˈkænɑ:t] [bi; bi] [ˈlɪstɪd] [æt; ət][ðə; ði] [ˈbɑ:təm] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɪst] .
They cannot be listed at the bottom of the list .
他们 不能 是 列出 在 这 底部 的 这 列表 .

并不能挂名榜末。

[tuː; tə][hæv; həv] [sʌtʃ] [æŋ; ən] [ɪnˈstrʌktər] [ɪn][maɪ][oʊld][eɪdʒ] ,
To have such an instructor in my old age ,
到 有 这样的 一个 讲师 在 我的 老的 年龄 ,

垂老得这一个教官，

[aɪ][hæv; həv][tuː; tə][hænd][ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈmænjuskɹɪpt] [əˈgen] .
I have to hand over the manuscript again .
我 有 到 手 超过 这 手稿 再次 .

又要去递手本，

- [kæn; kən] ,
Xingting Can ,
- 能 ,

行庭参，

[aɪ] [fi:l] [maɪ] [weɪst] [ænd; ənd] [hips] [ɑ:r; ə] ['stɪfə] .
I feel my waist and hips are stiffer .
我 感觉 我的 腰部 和 臀部 是 更硬 .

自觉得腰胯硬了，

[aɪ] [kɑ:nt] [du:] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðæt] .
I can't do something like that .
我 不能 做 某物 喜欢 那 .

做不来这样的事。

[aɪ] [dɪ'klaɪnd] [ðə; ðɪ] ['ɔ:fər] [du:] [tu;; tə] ['ɪlnəs] .
I declined the offer due to illness .
我 拒绝 这 提供 到期的 到 疾病 .

当初力辞了患病不去，

[ðə; ðɪ] ['ɪlnəs] ['ɔ:lsou] [ni:dz] [tu;; tə][bi;; bi] [ɪɡ'zæmɪnd] [ænd; ənd] [daɪəɡ'noust] [baɪ]['look(ə)] [ə'fɪ(ə)lz] .
The illness also needs to be examined and diagnosed by local officials .
这 疾病 还 需求 到 是 检查 和 诊断 经过 当地的 官员 .

又要经地方官验病出结，

[aɪ 'ti:] [tʊk] [ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv] ['trʌb(ə)] .
It took a lot of trouble .
它 采取 一个 很多 的 麻烦 .

费了许多周折。

[bʌt; bət][nɑ:t] [lɔ:ŋ] ['æftər] [rɪ'zainɪŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][poust] . . .
But not long after resigning from his post . . .
但 不是 长的 后 辞职 从 他的 邮政 . . .

那知辞官未久，

[træpt] [baɪ] [ðɪs] [ʌnɪk'spektɪd] [dɪ'zæstər] ,
Trapped by this unexpected disaster ,
被困 经过 这 意外 灾难 ,

被了这一场横祸，

[aɪ][wʌz; wəz] [di'si:vɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['petɪ] [ænd; ənd][dɪ'spɪkəbl,'despɪkəbl]['pɜ:rs(ə)n] !
I was deceived by a petty and despicable person !
我 曾是 受骗 经过 一个 小气 和 卑鄙 人 !

受小人狙佻之欺！

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [aɪ] [rɪɡ'retɪd] [nɑ:t] ['goʊɪŋ] [tu;; tə] - [ɪn'sted] .
At that time , I regretted not going to Muyang instead .
在 那 时间 , 我 后悔 不是 去 到 - 反而 .

那时懊恼不如竟到沐阳，

[ðɪs] ['ɔ:lsou] [ə'vɔɪdz] [ə'səʊʃɪət; ə'səʊsɪət][wɪð; wɪθ] ['prɪzn] [ə'fɪ(ə)lz] .
This also avoids associating with prison officials .
这 还 避免 关联 和 监狱 官员 .

也免得与狱吏为伍。

[ɪf] [aɪ 'ti:][wə:nt, weənt][fɔ:r; fər][ðə; ðɪ] [θɜ:rd] ['mæstər] ,
If it weren't for the Third Master ,
如果 它 不是 为了 这 第三 掌握 ,

若非三先生、

[ðə; ðɪ] [fɔ:r] ['dʒent(ə)lmən] [ə'pri:ʃɪətɪd] [i:tʃ] [ʌðər] [brɪ'ɑ:nd] [ðə; ðɪ] [dʌst] [ænd; ənd] [graɪm] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]
The four gentlemen appreciated each other beyond the dust and grime of the
这 四 先生们 感谢 每个 其他 超过 这 灰尘 和 污垢 的 这

[wɜ:rlɪd] .
world .
世界 .

四先生相赏于风尘之外，

[wɪð; wɪθ] [greɪt] ['efərt] [ænd; ənd] [ə'sɪstəns] ,
With great effort and assistance ,

和 伟大的 努力 和 协助 ,
以大力垂手相援，

[ðen] [ði:z] [oʊld] [boʊnz] [ʌv; əv] [maɪn] ,
Then these old bones of mine ,

然后 这些 老的 骨头 的 矿 ,
则小弟这几根老骨头，

[hi; hi][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə][daɪ][ɪn] ['prɪzn] !
He had no choice but to die in prison !

他 有 不 选择 但 到 死 在 监狱 !
只好殁死囹圄之中矣！

[wen] [wɪl] [aɪ] ['evər] [bi; bi] ['eɪb(ə)] [tu:; tə] [rɪ'peɪ] [ðɪs] ['kaɪndnəs] [ænd; ənd][ˈvɜ:rtʃu:] !
When will I ever be able to repay this kindness and virtue !

什么时候 将要 我 曾经 是 有能力的 到 偿还 这 仁慈 和 美德 !
此恩此德何日得报！ ”

[ðə; ðɪ] [θɜ:rd] [jʌŋ] ['mæstər] [sed] :
The Third Young Master said :

这 第三 年轻的 掌握 说 :
三公子道：

" [ɪts] [ə; eɪ] ['trɪviəl] ['mætər] , "
" It's a trivial matter , "

" 它是 一个 琐碎的 事情 , "
“些须小事，

[waɪ] ['wɜ:ri] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] !
Why worry about it !

为什么 担心 关于 它 !
何必挂怀！

[naʊ] , [ə'pɑ:n] ['hɪrɪŋ] [jɔ; jər] ['stɔ:ri] [ʌv; əv] [rɪ'zaɪnɪŋ] [frʌm; frəm][jɔ; jər] [ə'fɪ(ə)] [pəʊst] ,
Now , upon hearing your story of resigning from your official post ,

现在 , 之上 听力 你的 故事 的 辞职 从 你的 官方的 邮政 ,
今听先生辞官一节，

[hɪz; ɪz]['nəʊb(ə)] ['kærəktər] [ænd; ənd] [prə'faʊnd] [ˈvɜ:rtʃu:][ɑ:r; ər]['i:v(ə)n] [mɔ:r] ['ædmərəb(ə)] .
His noble character and profound virtue are even more admirable .

他的 高贵 特点 和 深刻的 美德 是 甚至 更多的 令人钦佩的 .
更足仰品高德重。”

[ðə; ðɪ] [fɔ:rθ] [jʌŋ] ['mæstər] [sed] :
The fourth young master said :

这 第四 年轻的 掌握 说 :
四公子道：

" [frendz] [ə'rɪdʒənəli] [hæd; həd][ðə; ðɪ] [ɑ:blɪ'geɪʃn] [tu:; tə] [jər] [welθ] . "
" Friends originally had the obligation to share wealth . "

" 朋友们 起初 有 这 义务 到 分享 财富 . "
“朋友原有通财之义，

[ɪts] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə] ['wɜ:ri] [ə'baʊt] .
It's nothing to worry about .

它是 没有什么 到 担心 关于 .
何足挂齿。

[ðə; ðɪ] ['ʌndɜ:lɪŋz] [rɪg'retɪd] [ðæt] [ðeɪ] ['lɜ:rnɪd] [ʌv; əv] [ðɪs] [tu:] [leɪt] .
The underlings regretted that they learned of this too late .

这 下属 后悔 那 他们 学习 的 这 也 晚的 .
小弟们还恨得知此事已迟，

[aɪ] [feɪld] [tuː; tə] [klaɪr] [jɔː; jər] [neɪm] ['suːnər] .
I failed to clear your name sooner .

我 失败的 到 清除 你的 姓名 很快 .

未能早为先生洗脱，

" [aɪ][eɪ 'em] ['æŋkʃəs] [ænd; ənd] [ʌn'iːzi] , "
" I am anxious and uneasy , "

" 我 是 焦虑的 和 不安 , "

心切不安，”

[jæŋ] [ʒɪʒɔŋ] ['lɪsnd] [tuː; tə] [ðiːz] [wɜːrdz] .
Yang Zhizhong listened to these words .

杨 志忠 听着 到 这些 字 .

杨执中听了这番话，

['iːv(ə)n] [mɔːr] [rɪ'spekt]
Even more respect

甚至 更多的 尊重

更加钦敬，

[hiː; hi] [ɪks'tʃeɪndʒd] [ə; eɪ] [fjuː] [mɔːr] ['plezəntriːz] [wɪð; wɪθ] [kw] ['gɑːŋsʌn] .
He exchanged a few more pleasantries with Qu Gongsun .

他 交换 一个 很少 更多的 客套话 和 曲 公孙 .

又和蘧公孙寒暄了几句。

[zuː] - [sed] :
Zou Jifu said :

邹 - 说 :

邹吉甫道：

" [ðə; ði] [tuː] [jʌŋ] ['mæstərz] [ænd; ənd] [jʌŋ] ['mæstər] [kw] [hæv; həv] [kʌm] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [weɪ] ,
" The two young masters and Young Master Qu have come from a long way ,
"
"
"

" 这 二 年轻的 大师 和 年轻的 掌握 曲 有 来 从 一个 长的 方式 ,
"
"
"

“二位少老爷和蘧少爷来路远，

[ðeɪ] [mʌst; məst] [biː; bi] ['hʌŋɡri] .
They must be hungry .

他们 必须 是 饥饿的 .

想是饥了。”

[jæŋ] [ʒɪʒɔŋ] [sed] :
Yang Zhizhong said :

杨 志忠 说 :

杨执中道：

[ðə; ði] ['rɑːt(ə)n] [raɪs] [ɪz] ['redi] .
The rotten rice is ready .

这 烂 米 是 准备好 .

“腐饭已经停当，

[pliːz] [sɪt] [ɪn] [ðə; ði] [bæk] .
Please sit in the back .

请 坐 在 这 后退 .

请到后面坐。”

[pliːz] [ɡoʊ] [tuː; tə] [ə; eɪ] [θætʃt] [hʌt] .
Please go to a thatched hut .

请 去 到 一个 茅草屋顶 小屋 .

当下请在 一间草屋内，

[,aɪ 'ti:] [ɪz] [ə; eɪ] [smɔ:ɪ] ['stʌdi] ['renəveɪtɪd] [baɪ] [jæn] [ʒɪzɔŋ] .

It is a small study renovated by Yang Zhizhong .
它 是 一个 小的 学习 翻新 经过 杨 志忠 .

是杨执中修葺的一个小小的书屋，

[ˈfeɪsɪŋ] [ə; eɪ] [smɔ:ɪ] [ˈkɔ:rtjɑ:rd] ,

Facing a small courtyard ,
面向 一个 小的 庭院 ,

面着一方小天井，

[ðeə; ðəɹ][ɑ:r; əɹ] ['sevrəl] [plʌm] [tri:z] ,

There are several plum trees ,
那里 是 一些 李子 树木 ,

有几树梅花，

[ðə; ði] ['weðəɹ] [hæz; həz] [bɪn] [wɔ:ɹm] [ði:z] [pæst] [fju:] [deɪz] .

The weather has been warm these past few days .
这 天气 有 到过 温暖的 这些 过去的 很少 天 .

这几日天暖，

[tu:] [ɔ:r] [θri:] ['bræntʃɪz] [hæv; həv] ['oʊpənd] .

Two or three branches have opened .
二 或者 三 分支 有 打开 .

开了两三枝。

[ðə; ði] ['stʌdi] [ɪz] [fɪld] [wɪð; wɪθ][ˈpoʊəmz][ænd; ənd] [ˈpeɪntɪŋz] .

The study is filled with poems and paintings .
这 学习 是 已填 和 诗歌 和 绘画 .

书房内满壁诗画，

[ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [pi:s] [ʌv; əv][ˈpeɪpəɹ][ɪz][ə; eɪ] ['kʌplət] .

The middle piece of paper is a couplet .
这 中间 片 的 纸 是 一个 对联 .

中间一幅笺纸联，

[,aɪ 'ti:] [ri:dz] :

It reads :
它 阅读 :

上写道：

" [smel] [ðə; ði] [fju:] [plʌm] ['blɒsəmz] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] "

" Smell the few plum blossoms outside the window "
" 闻 这 很少 李子 花朵 外部 这 窗户 "

“嗅窗前寒梅数点，

[let] [em 'i:] ['frɔ:ɪlɪk][æz; əz][aɪ] [pli:z] ;

Let me frolic as I please ;
让 我 嬉戏 作为 我 请 ;

且任我俯仰以嬉；

[ˈklaɪmɪŋ] [ə; eɪ] [bræntʃ] [ʌv; əv] [ˈsɪnəməŋ] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [mu:n] ,

Climbing a branch of cinnamon in the middle of the moon ,
攀登 一个 分支 的 肉桂 在 这 中间 的 这 月亮 ,

攀月中仙桂一枝，

[ʃi:; ʃɪ] [hæd; həd] [lɔ:ŋ] [əd'maɪəd] [ðə; ði] ['ɡreɪsf(ə)] [ˈmu:vmənts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɑ:nsəz] .

She had long admired the graceful movements of the dancers .
她 有 长的 钦佩 这 优美 移动 的 这 舞者 .

久让人婆娑而舞。”

[ðə; ði] [tu:] [jʌŋ] ['mæstəɹz] [lʊkt] [æt; ət][,aɪ 'ti:] .

The two young masters looked at it .
这 二 年轻的 大师 看起来 在 它 .

两公子看了，

[ɪts] [ˈtruːli] [rɪˈɡretəbl̩] .
It's truly regrettable .
它是 真的 令人遗憾 .

不胜叹息，

[maɪ][ˈbɔːdi] [fiːlz] [æz; əz] [ɪf] [aɪm] [ˈfloʊtɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [ˈferɪlənd] .
My body feels as if I'm floating in a fairyland .
我的 身体 感觉 作为 如果 我是 漂浮的 在 一个 仙境 .

此身飘飘如游仙境。

[jæŋ] [ʒɪʒɔŋ] [prɪˈzentɪd] [ˈtʃɪkɪn] , [waɪn] , [ænd; ənd][raɪs] .
Yang Zhizhong presented chicken , wine , and rice .
杨 志忠 呈现 鸡 , 葡萄酒 , 和 米 .

杨执中捧出鸡肉酒饭，

[hiː; hi] [dræŋk] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈglæsɪz] [ʌv; əv] [waɪn] [æt; ət] [ðæt] [ˈmoʊmənt] ,
He drank a few glasses of wine at that moment ,
他 喝 一个 很少 眼镜 的 葡萄酒 在 那 片刻 ,

当下吃了几杯酒，

[ˈæftər][ðə; ði] [miːl] ,
After the meal ,
后 这 一顿饭 ,

用过饭，

[aɪm][nɔːt] [ˈiːtɪŋ] [ˌeniˈmɔːr] .
I'm not eating anymore .
我是 不是 吃 不再 .

不吃了，

[ðeɪ] [wɪðˈdruː] .
They withdrew .
他们 退出 .

撤了过去，

[ˈbruːɪŋ] [tiː] [ænd; ənd] [ɪnˈɡeɪdʒɪŋ] [ɪn] [ˈliːʒərli] [ˌkɑːnvərˈseɪ(ə)n] .
Brewing tea and engaging in leisurely conversation .
酿造 茶 和 引人入胜 在 悠闲 对话 .

烹茗清谈。

[ˈspiːkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [ˈvɪzɪts] ,
Speaking of the two visits ,
请讲 的 这 二 访问 ,

谈到两次相访，

[ðə; ði] [wɜːrdz] [ðæt] [wɜːr; wər] [mɪˈsteɪkənli] [kənˈveɪd] [baɪ][ðə; ði] [def] [oʊld] [ˈwʊmən]
The words that were mistakenly conveyed by the deaf old woman
这 字 那 是 错误地 传递 经过 这 聋 老的 女士

被聋老妪误传的话，

[ðeɪ] [læft] [ˈhɑːrtɪli] [æt; ət] [iːt] [ˈʌðər] .
They laughed heartily at each other .
他们 笑了 衷心地 在 每个 其他 .

彼此大笑。

[ðə; ði] [tuː] [jʌŋ] [ˈmæstərz] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] [ɪnˈvaɪt] [jæŋ] [ʒɪʒɔŋ] [tuː; tə] [steɪ] [æt; ət][ðər; ðər] [hoʊm]
The two young masters wanted to invite Yang Zhizhong to stay at their home
这 二 年轻的 大师 通缉 到 邀请 杨 志忠 到 停留 在 他们的 家

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] .
for a few days .
为了 一个 很少 天 .

两公子要邀杨执中到家盘桓几日，

[jæŋ] [ʒɪzɔŋ] [sed] :
Yang Zhizhong said :
杨 志忠 说 :

杨执中说:

" [ðer; ðər][ɑ:r; ər][sʌm; səm] ['mʌndeɪn] ['mætərz] [tu:; tə] [ə'tend] [tu:; tə] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [nu:] [jɪr] . "
" There are some mundane matters to attend to during the New Year . "
" 那里 是 一些 平凡的 事情 到 出席 到 期间 这 新的 年 . "

“新年略有俗务，

[mɑ:rtʃ] [ɔ:r][ˈeɪprəl]
March or April
行进 或者 四月

三四月后，

[wi; wi] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'spektfəli] [bɪld] [ə; eɪ] ['splendɪd] ['stʌdi] .
We should respectfully build a splendid study .
我们 应该 尊敬 建造 一个 灿烂 学习 .

自当敬造高斋，

[ðɪs] [wʌz; wəz][fɔ:r; fər][ten] [deɪz] - [wɜ:rθ] [ʌv; əv] ['drɪŋkɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [pleɪnz] .
This was for ten days ' worth of drinking on the plains .
这 曾是 为了 十 天 - 值得 的 喝 在 这 平原 .

为平原十日之饮。”

[wen] ['tɔ:kɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [taɪm] ,
When talking about the time ,
什么时候 说 关于 这 时间 ,

谈到起更时候，

[ə; eɪ] ['kɔ:rtjɑ:rd] [beɪðd] [ɪn] ['mu:nlaɪt] ,
A courtyard bathed in moonlight ,
一个 庭院 洗澡 在 月光 ,

一庭月色，

[ðə; ði] [laɪt] [fɪld] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [bʊk] .
The light filled the window of the book .
这 光 已填 这 窗户 的 这 书 .

照满书窗，

[ðə; ði] [plʌm] ['blɒsəmz] , [wʌn][baɪ][wʌn] , [ɑ:r; ər] [laɪk] ['peɪntɪŋz] [ɑ:n][ðə; ði] ['kænvəs] .
The plum blossoms , one by one , are like paintings on the canvas .
这 李子 花朵 , 一 经过 一 , 是 喜欢 绘画 在 这 帆布 .

梅花一枝枝如画在上面相似，

[ðə; ði] [tu:] [jʌŋ] [men] ['lɪŋgə] , [rɪ'ʌktənt] [tu:; tə][pɑ:rt] .
The two young men lingered , reluctant to part .
这 二 年轻的 男人 徘徊不去 , 不情愿的 到 部分 .

两公子留连不忍相别。

[jæŋ] [ʒɪzɔŋ] [sed] :
Yang Zhizhong said :
杨 志忠 说 :

杨执中道:

" [ðə; ði] [θri:] ['dʒent(ə)lmən] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [stetd] . "
" The three gentlemen should have stayed . "
" 这 三 先生们 应该 有 入住 . "

“本该留三先生、

[ðə; ði] [fɔ:rθ] ['mæstɜ:z] [θætʃt] [bed]
The Fourth Master's thatched bed
这 第四 硕士学位 茅草屋顶 床

四先生草榻，

[ʌn'fɔ:rtʃənətli] , [aɪ][lɪv; laɪv][ɪn][ə; eɪ] [kræmpt] [rərəl] ['erɪə] .
Unfortunately , I live in a cramped rural area .
很遗憾 , 我 居住 在 一个 狭窄 乡村的 区域 :
奈乡下蜗居,

" [ðɪs] [meɪ] [bi:; bi] [ɪnkən'vi:nɪənt] [fɔ:r; fər][ju:; jə] [tu:] ['dʒent(ə)lmən] . "
" This may be inconvenient for you two gentlemen . "
" 这 可能 是 不方便 为了 你 二 先生们 " :
二位先生恐不甚便。”

[soʊ] [ðeɪ] [held] [hændz][ænd; ənd] [wɔ:kt] [ɪn][ðə; ði] ['mu:nlaɪt] .
So they held hands and walked in the moonlight .
所以 他们 握住 双手 和 步行 在 这 月光 :
于是执手踏着月影,

[ðeɪ] ['eskɔ:tɪd] [ðə; ði] [tu:] [jʌŋ] ['mæstərz][ænd; ənd][kw] ['gɑ:ŋsʌŋ] ['ɑ:ntə][ðə; ði] [ʃɪp] .
They escorted the two young masters and Qu Gongsun onto the ship .
他们 护送 这 二 年轻的 大师 和 曲 公孙 到 这 船 :
把两公子同蘧公孙送到船上,

[hi:; hi] [rɪ'tɜ:rnd] [wɪð; wɪθ] [zu:] - .
He returned with Zou Jifu .
他 返回 和 邹 - :
自同邹吉甫回去了。

[ðə; ði] [tu:] [jʌŋ] ['mæstərz] [ə'raɪvd] [hoʊm] [wɪð; wɪθ][kw] ['gɑ:ŋsʌŋ] .
The two young masters arrived home with Qu Gongsun .
这 二 年轻的 大师 到达的 家 和 曲 公孙 :
两公子同蘧公孙才到家,

[ðə; ði] ['geɪtki:pər] [rɪ'pɔ:rtɪd] :
The gatekeeper reported :
这 守门人 据报道 :
看门的禀道:

" ['mæstər] ['lʌ] [hæz; həz] ['sʌmθɪŋ] ['ɜ:rdʒənt][tu:; tə] [dɪ'skʌs] . "
" Master Lu has something urgent to discuss . "
" 掌握 鲁 有 某物 紧迫的 到 讨论 " :
“鲁大老爷有要紧事,

[pli:z] [æsk] [jʌŋ] ['mæstər] [kw] [tu:; tə] [rɪ'tɜ:rn] .
Please ask Young Master Qu to return .
请 问 年轻的 掌握 曲 到 返回 :
请蘧少爷回去,

[θri:] ['pi:p(ə)] [hæv; həv] [kʌm] [ðɪs] [taɪm] .
Three people have come this time .
三 人们 有 来 这 时间 :
来过三次人了。”

[kw] ['gɑ:ŋsʌŋ] ['hɜ:rɪdli] [went] [bæk] .
Qu Gongsun hurriedly went back .
曲 公孙 匆匆 去 后退 :
蘧公孙慌回去,

[hi:; hi] [met] ['mædəm] ['lʌ] .
He met Madam Lu .
他 遇见 女士 鲁 :
见了鲁夫人。

[ðə; ði] ['leɪdi] [təʊld][hɪm; ɪm] ,
The lady told him ,
这 女士 讲述 他 ,
夫人告诉说,

[ðə; ði] ['editər] - [ɪn] - [tʃi:f] [wʌz; wəz] [kən'sɜ:rnd] [br'kəz, br'kɔ:z][hɪz; ɪz] [sʌn] - [ɪn] - [lɔ:] [rɪ'fju:zd; 'refju:s][tu:; tə]
The editor - in - chief was concerned because his son - in - law refused to
这 编辑 - 在 - 首席 曾是 担心的 因为 他的 儿子 - 在 - 法律 拒绝 到
[pər'su:] [ə; eɪ] [kə'rɪr] [ɪn][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [ɪg,zæmi'neiʃənz] .
pursue a career in the imperial examinations .
追求 一个 职业 在 这 帝国 考试 .
编修公因女婿不肯做举业，

[ˈfi:lɪŋ] [ˈæŋɡri]
Feeling angry
感觉 生气的

心里着气，
[ðeɪ] [dɪ'skʌst] [ˈmæəriŋ] ['sʌmwʌn] [laɪk] [hɜ:r; həɹ] .
They discussed marrying someone like her .
他们 讨论 结婚 某人 喜欢 她 .

商量要娶一个如君，
[reɪz] [ə; eɪ] [sʌn] ['ɜ:rlɪ] [ænd; ənd] [ti:tʃ] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [ri:d] .
Raise a son early and teach him to read .
增加 一个 儿子 早期的 和 教 他 到 读 .

早养出一个儿子来教他读书，
[ðə; ði] ['skɑ:lərli] ['ætməsfɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [ɪg,zæmi'nei(ə)n]['grædʒʊerts; 'grædʒuəts] [kən'tɪnju:z] .
The scholarly atmosphere of the imperial examination graduates continues .
这 学术性的 气氛 的 这 帝国 考试 毕业生 继续 .

接进士的书香。
[ðə; ði]['leɪdi] [sed] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] ['getɪŋ] [oʊld] .
The lady said she was getting old .
这 女士 说 她 曾是 获得 老的 .

夫人说年纪大了，
[hi:; hi] ['dɪdnt] [ni:d] [tu:; tə] .
He didn't need to .
他 没有 需要 到 .

劝他不必，
[hi:; hi][wʌz; wəz] ['sɪriəsli] ['ɪndʒəd] .
He was seriously injured .
他 曾是 严重地 受伤 .

他就著了重气，
[aɪ 'ti:] [drɔ:pt] [ləst] [naɪt] .
It dropped last night .
它 掉落 最后的 夜晚 .

昨晚跌了一交，
[ˌhemɪ'plɪdʒiə]
Hemiplegia
偏瘫

半身麻木，
[hɪz; ɪz] [maʊθ] [ænd; ənd] [aɪz] [ɑ:r; ər] ['slaɪtli] ['krʊkɪd] .
His mouth and eyes are slightly crooked .
他的 嘴 和 眼睛 是 轻微地 歪 .

口眼有些歪斜。
[ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [stʊd] [baɪ] , [hɜ:r; həɹ] [aɪz] ['brɪmɪŋ] [wɪð; wɪθ] [terz] .
The young lady stood by , her eyes brimming with tears .
这 年轻的 女士 站立 经过 , 她 眼睛 充满 和 眼泪 .
小姐在傍泪眼汪汪，

[aɪ][dʒʌst] [saɪd] .
I just sighed .
我 只是 叹了口气 .

只是叹气。

[ˈɡɑːŋsʌn] [wʌz; wəz] [ˈhelpləs] .
Gongsun was helpless .
公孙 曾是 无助 .

公孙也无奈何，

[hiː; hi] [ˈhɜːrɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈstʌdi] [tuː; tə][ɪnˈkwaɪər] .
He hurried to the study to inquire .
他 慌忙 到 这 学习 到 查询 .

忙走到书房去问候，

[ˈtʃen] - [wʌz; wəz] [ˈteɪkɪŋ] [ˈpʌlsɪz] [ðer; ðər] .
Chen Hefu was taking pulses there .
陈 - 曾是 采取 脉冲 那里 .

陈和甫正在那里切脉。

[aɪ] [tʊk] [hɪz; ɪz] [pʌls] .
I took his pulse .
我 采取 他的 脉冲 .

切了脉，

[ˈtʃen] - [sed] :
Chen Hefu said :
陈 - 说 :

陈和甫道：

" [oʊld][sɜːr] , [jʊr; jər] [pʌls] . . . "
" Old sir , your pulse . . . "
" 老的 先生 , 你的 脉冲 . . . "

“老先生这脉息，

[ðə; ði] [raɪt] [ɪntʃ] [ʃoʊz] [ə; eɪ] [slaɪt] [ˈslɪpəri] [ˈkwaːləti] .
The right inch shows a slight slippery quality .
这 正确的 英寸 演出 一个 轻微 滑 质量 .

右寸略见弦滑，

[ðə; ði] [lʌŋz] [ɑːr; ər][ðə; ði] [ˈmæstər] [ʌv; əv][tʃiː] .
The lungs are the master of qi .
这 肺 是 这 掌握 的 气 .

肺为气之主，

[ˈslɪpəri] [ˈtekstʃər] [ɪz][ə; eɪ] [saɪn] [ʌv; əv] [flem] .
Slippery texture is a sign of phlegm .
滑 质地 是 一个 符号 的 痰 .

滑乃痰之征。

[ðə; ði][oʊld][ˈdʒent(ə)lmən][ɪz] [ˈɔːlweɪz] [ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] [ʌv; əv][ˈmɑːrj(ə)][aːts] .
The old gentleman is always in the world of martial arts .
这 老的 绅士 是 总是 在 这 世界 的 武术 艺术 .

总是老先生身在江湖，

[maɪ] [hɑːrt] [ɪz][set][ɑːn][ðə; ði] [ɪmˈpɪriəl] [kɔːrt] .
My heart is set on the imperial court .
我的 心 是 放 在 这 帝国 法庭 .

心悬魏阙，

[ˈðerfɔːr] , [juː; jʊ][ɑːr; ər][sæd] , [ˈæŋɡri] , [ænd; ənd] [dɪˈprest] .
Therefore , you are sad , angry , and depressed .
所以 , 你 是 伤心 , 生气的 , 和 郁闷 .

故尔忧怒抑郁，

[ðɪs] [ˈsɪmptəm] [hæz; həz] [əˈpɪrd] .
This symptom has appeared .

这 症状 有 出现 .

现出此症。

[ðə; ði] [ˈpraɪməri] [ˈtri:tmənt] [[ʊd; ʊəd] [ˈfʊəkəs][ɑ:n] [ˈregjuleɪtɪŋ] [tʃi:][ænd; ənd] [ɪˈlɪmɪneɪtɪŋ] [ˈflem] .
The primary treatment should focus on regulating qi and eliminating phlegm .

这 基本的 治疗 应该 重点 在 调节 气 和 消除 痰 .

治法当先以顺气祛痰为主，

[ˈɔ:f(ə)n] [si:] [ˈdɑ:ktɜːz] [ði:z] [deɪz] [kəmˈpleɪnɪŋ] [ðæt] [ˌpɪneliːə] - [ɪz] [tu:] [ˈdraɪɪŋ] .
often see doctors these days complaining that Pinellia ternata is too drying .

经常 看 医生 这些 天 抱怨 那 半夏 - 是 也 烘干 .

晚生每见近日医家嫌半夏燥，

[ɪf] [ˈflem] [ɪz] [ɪkˈspeld] , [swɪtʃ] [tu:; tə] [ˌfrɪtəˈlerɪə] [bʌlb] .
If phlegm is expelled , switch to fritillaria bulb .

如果 痰 是 被驱逐 , 转变 到 贝母 电灯泡 .

一逼痰症就改用贝母，

[aɪ] [ˈdɪdnt] [noʊ] [ðæt] [ˌfrɪtəˈlerɪə] [kʊd; kəd][bi:; bi] [ju:st] [tu:; tə] [ˈtri:t] [dæmp] [ˈflem] .
I didn't know that fritillaria could be used to treat damp phlegm .

我 没有 知道 那 贝母 可以 是 用过的 到 对待 潮湿 痰 .

不知用贝母疗湿痰，

[ðə; ði] [ˈɑ:pəzɪt] [ɪz][nɑ:t] [ˈbju:tɪf(ə)] .
The opposite is not beautiful .

这 对面的 是 不是 美丽的 .

反为不美。

[ðə; ði][oʊld][ˈdʒɛntəl,mənz, ˈdʒɛnəl,mənz] [kənˈdɪʃ(ə)n]
The old gentleman's condition

这 老的 绅士的 状况

老先生此症，

[ðə; ði] [fɔ:r] [ˈdʒɛnt(ə)lmən] [[ʊd; ʊəd] [bi:; bi] [ju:st] .
The Four Gentlemen should be used .

这 四 先生们 应该 是 用过的 .

当用四君子，

[dʒɔɪn][ðə; ði] [tu:] [tʃɛnz] ,
Join the two Chens ,

加入 这 二 陈 ,

加入二陈，

[teɪk] [aɪ ˈti:] [wɔ:rm] [brɪˈfɔ:r] [mi:lz] .
Take it warm before meals .

拿 它 温暖的 前 餐 .

饭前温服。

[ˈoʊnli] [tu:] [ɔ:r] [θri:] [ˈdoʊsɪz][ɑ:r; ər] [ˈni:dɪd] .
Only two or three doses are needed .

仅有的 二 或者 三 剂量 是 需要 .

只消两三剂，

[tu:; tə] [ki:p] [ɪts] [ˈkɪdni] [tʃi:][ɪn] [ˈhɑ:rməni] ,
To keep its kidney qi in harmony ,

到 保持 它是 肾 气 在 和谐 ,

使其肾气常和，

[ðə; ði] [fɔ:ls] [hi:t] [wɪl] [nɑ:t] [kɔ:z] [ˈrekləs] [ækˈtɪvəti] .
The false heat will not cause reckless activity .

这 错误的 热 将要 不是 原因 鲁莽 活动 .

虚火不致妄动，

[ðə; ði] [ˈɪlnəs] [ðen] [səb'saidɪd] .
The illness then subsided .
这 疾病 然后 平静下来 .

这病就退了。”

[soʊ][hi:: hi] [roʊt] [ə; eɪ] [prɪ'skrɪp(ə)n] .
So he wrote out a prescription .
所以 他 写道 出去 一个 处方 .

于是写立药方。

[hi:: hi] [tʊk] [fɔːr] [ɔːr] [faɪv] [ˈdoʊsɪz][ɪn][ə; eɪ] [roʊ] .
He took four or five doses in a row .
他 采取 四 或者 五 剂量 在 一个 排 .

一连吃了四五剂，

[ðə; ði] [maʊθ] [ɪz][noʊ] [lɔːŋgər] [ˈkrʊkɪd] .
The mouth is no longer crooked .
这 嘴 是 不 更长 歪 .

口不歪了，

[ðə; ði] [ru:t] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʌŋ] [ɪz] [sti:l] [ə; eɪ][bɪt] [strɔːŋ] .
The root of the tongue is still a bit strong .
这 根 的 这 舌头 是 仍然 一个 少量 强的 .

只是舌根还有些强，

[ˈtʃen] - [tʃekt] [ðə; ði] [pʌls] [əˈgen] .
Chen Hefu checked the pulse again .
陈 - 已检查 这 脉冲 再次 .

陈和甫又看过了脉，

[ɪnˈsted] , [juːz][ə; eɪ] [pɪl] [ˈfɔːrmjələ] .
Instead , use a pill formula .
反而 , 使用 一个 丸 公式 .

改用一个丸剂的方子，

[eɪ diː ˈdiː][ə; eɪ] [fjuː] [hɜːrb] [tuː; tə] [dɪˈspel] [wɪnd] .
Add a few herbs to dispel wind .
添加 一个 很少 草药 到 打消 风 .

加入几味祛风的药，

[ɪts] [ˈgrædʒuəli] [ˈteɪkɪŋ] [ɪˈfekt] .
It's gradually taking effect .
它是 逐步地 采取 影响 .

渐渐见效。

[kw] [ˈgɑːŋsʌŋ] [stetd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ten] [deɪz] [ɪn][ə; eɪ] [roʊ] .
Qu Gongsun stayed with him for more than ten days in a row .
曲 公孙 入住 和 他 为了 更多的 比 十 天 在 一个 排 .

蘧公孙一连陪伴了十多日，

[aɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt] [miːt] .
It is not meat .
它 是 不是 肉 .

并不得肉。

[ðæt] [deɪ] , [ðə; ði] [ˈedɪtər] [wʌz; wəz] [ˈteɪkɪŋ] [ə; eɪ][næp] .
That day , the editor was taking a nap .
那 天 , 这 编辑 曾是 采取 一个 午睡 .

那日值编修公午睡，

[ˈstiːlɪŋ] [ə; eɪ][ˈmoʊmənt][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [luː] [ˈrezɪdəns] ,
Stealing a moment to go to the Lou residence ,
偷窃 一个 片刻 到 去 到 这 卢 住宅 ,

偷空走到娄府，

[ə'pɑ:n] ['entərɪŋ] [ðə; ði] ['stʌdi] ,
Upon entering the study ,
之上 进入 这 学习 ,

进了书房门，

['hɪrɪŋ] [jæŋ] [ʒɪʒɔŋ] ['mʌtərɪŋ] [ɪn'saɪd] ,
Hearing Yang Zhizhong muttering inside ,
听力 杨 志忠 喃喃自语 里面 ,

听见杨执中在内咕咕而谈，

['noʊɪŋ] [ðæt] [hi; hi][hæd; həd] [ə'raɪvd] ,
Knowing that he had arrived ,
会心 那 他 有 到达的 ,

知道是他已来了，

[goʊ][ɪn][ænd; ənd][bəʊ; boʊ] .
Go in and bow :
去 在 和 弓 :

进去作揖，

[saɪt] [daʊn] [tə'geðər] .
Sit down together .
坐 向下 一起 :

同坐下。

[jæŋ] [ʒɪʒɔŋ] [kən'tɪnju:d] :
Yang Zhizhong continued :
杨 志忠 持续 :

杨执中接着说道：

[wʌt] [aɪ][dʒʌst] [sed] ,
What I just said ,
什么 我 只是 说 ,

“我方才说的，

[ði:z] [tu:] ['dʒent(ə)lmən][ɑ:r; ər][soʊ] [rɪ'spektfɪ] [ænd; ənd][fa:nd][ʌv; əv] [s'kɒləz] .
These two gentlemen are so respectful and fond of scholars .
这些 二 先生们 是 所以 尊重 和 喜爱 的 学者们 :

二位先生这样礼贤好士，

[haʊ] [kæn; kən][aɪ] , [ə; eɪ] [mɪr] ['dʒu:nɪər] , [bi; bi] ['wɜ:rði] [ʌv; əv] ['men(ə)n] !
How can I , a mere junior , be worthy of mention ! !
如何 能 我 , 一个 仅仅 初级 , 是 值得 的 提到 !

如小弟何足道！

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [frend] ,
I have a friend ,
我 有 一个 朋友 ,

我有个朋友，

['lɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['maʊntnz] [ʌv; əv] ['ʃaʊ'ʃɑ:n] ['kaʊntɪ] ,
Living in the mountains of Xiaoshan County ,
活的 在 这 山脉 的 萧山 县 ,

在萧山县山里住，

[ðɪs] ['pɜ:rs(ə)n] ['tru:li] [pə'zesɪz] [ɪk'strɔ:rdənəri] ['tælənt] .
This person truly possesses extraordinary talent .
这 人 真的 拥有 非凡的 天赋 :

这人真有经天纬地之才，

[ə; eɪ] ['stʌdi] [ðæt] [træn'sendz] [taɪm] [ænd; ənd] [speɪs] .
A study that transcends time and space .
一个 学习 那 超越 时间 和 空间 :

空古绝今之学，

[hiː; hi] ['truːli] [im'bɒdiz] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [kən'fjuːʃən] ['skɑːlə] , ['iːv(ə)n][ɪn][hɪz; ɪz]['hʌmb(ə)]
He truly embodies the spirit of a Confucian scholar , even in his humble
他 真的 体现 这 精神 的 一个 儒家 学者 , 甚至 在 他的 谦逊的
['sɜːrkəmstænsɪz] .
circumstances .
情况 .

真乃‘处则不失为真儒，

" [ɪf] [hiː; hi] [gəʊz] [aʊt] , [hiː; hi][kæn; kən] [br'kʌm] [ə; eɪ] ['kɪŋz] [əd'vaɪzər] . "
" If he goes out , he can become a king's advisor . "
" 如果 他 去 出去 , 他 能 变得 一个 国王的 顾问 . "

出则可以为王佐’。

['mɪstər] . [θriː]
Mr . Three
先生 . 三

三先生、

[waɪ] ['fʊdənt] [ðə; ði] [fɔːrθ] ['dʒent(ə)lmən] [get] [tuː; tə] [noʊ] [hɪm; ɪm] ?
Why shouldn't the fourth gentleman get to know him ?
为什么 不应该 这 第四 绅士 得到 到 知道 他 ?

四先生如何不要结识他？ "

[ðə; ði] [tuː] [jʌŋ] ['mæstəz] [æskt] [ɪn] [sər'praɪz] :
The two young masters asked in surprise :
这 二 年轻的 大师 问 在 惊喜 :

两公子惊问：

" [wə] [ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['mæstər] ? "
" Where is such a master ? "
" 在哪里 是 这样的 一个 掌握 ? "

“那里有这样一位高人？ ”

[jæn] [ʒɪzɔŋ] ['fəʊldɪd][hɪz; ɪz] ['fɪŋgəz] .
Yang Zhizhong folded his fingers .
杨 志忠 折叠 他的 手指 .

杨执中叠着指头，

[tel] [em 'iː] [huː] [ðɪs] ['pɜːrs(ə)n][ɪz] .
Tell me who this person is .
告诉 我 WHO 这 人 是 .

说出这个人来。

[br'kæz, br'kɔːz][ʌv; əv] [ðɪs] ,
Because of this ,
因为 的 这 ,

只因这一番，

- :
Youfenjiao :
- :

有分教：

[ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstəz] ['rezɪdəns] [ɪn'vaɪts] [gests]
The Prime Minister's Residence Invites Guests
这 主要的 部长 住宅 邀请 客人

相府延宾，

[haʊ] ['meni] [mɔːr] ['hɪrəʊz] [wɪl] ['gæðər] [hɪr] ?
How many more heroes will gather here ?
如何 许多 更多的 英雄 将要 收集 这里 ?

又聚几多英杰；

Mingbang Shenghui

名邦胜会，

[aɪ 'ti:] [kæn; kən] [kwel] ['baʊndləs] [æm'bi(ə)n] .
It can quell boundless ambition .
它 能 荡平 无边无际 志向 .

能消无限壮心。

[aɪ] ['wʌndər] [hu:] [jæŋ] [ʒɪzŋ] ['menʃ(ə)nd] .
I wonder who Yang Zhizhong mentioned .
我 想知道 WHO 杨 志忠 提及 .

不知杨执中说出甚么人来，

[tu:; tə] [bi:; bi] [kən'tɪnju:d] . . .
To be continued . : : .
到 是 持续 . : .

且听下回分解。

[tʃæptər] [twelv] : [ə; eɪ] [grænd] ['bæŋkwɪt] [fɔ:r; fər] [dɪ'stɪŋɡwɪft] [s'kɒləz] , [ə; eɪ] ['naɪtən,geɪlz] ['belɪ] ,
Chapter Twelve : A Grand Banquet for Distinguished Scholars , A Nightingale's Belly ,
章 十二 : 一个 盛大 宴会 为了 杰出的 学者们 , 一个 夜莺的 腹部 ,
[ə; eɪ] [naɪt] - - [feɪk] [hed] ['gæðərɪŋ]
A Knight - Errant's Fake Head Gathering
一个 骑士 - - 伪造的 头 采集

第十二回 名士大宴莺脰腹溯 侠客虚设人头会

[ðen] [jæŋ] [ʒɪzŋ] [sed] [tu:; tə] [ðə; ði] [tu:] [jʌŋ] ['mæstərz] :
Then Yang Zhizhong said to the two young masters :
然后 杨 志忠 说 到 这 二 年轻的 大师 :
话说杨执中向两公子说：

" [θɜ:rd] ['mæstər] , "
" Third Master , "
" 第三 掌握 , "

“三先生、

[ðə; ði] [fɔ:rθ] ['mæstər] [ɪz] [soʊ] [fa:nd] [ʌv; əv] [s'kɒləz]
The Fourth Master is so fond of scholars
这 第四 掌握 是 所以 喜爱 的 学者们

四先生如此好士，

[laɪk] [maɪ] ['jʌŋgər] ['brʌðəz] ['kɑ:rtləʊd] [ænd; ənd] ['bʌkɪts] ,
Like my younger brother's cartloads and buckets ,
喜欢 我的 年轻 兄弟 车厢 和 水桶 ,
似小弟的车载斗量，

[ɪts] [nɑ:t] [wɜ:rθ] ['menʃənɪŋ] .
It's not worth mentioning .
它是 不是 值得 提及 .

何足为重，

[aɪ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [frend] ,
I have a friend ,
我 有 一个 朋友 ,

我有一个朋友，

['sɜ:rneɪm] [k'wɑ:n]
Surname Quan
姓 权

姓权，

[dʊː][nɑːt][juːz][ðə; ði][neɪm] .
Do not use the name .
做 不是 使用 这 姓名 :

名勿用，

[hɪz; ɪz][ˈkɜːrtəsi][neɪm][wʌz; wəz] - .
His courtesy name was Qianzhai .
他的 礼貌 姓名 曾是 :

字潜斋，

[hiː; hi][ɪz][frʌm; frəm][ˈʃaʊˈɑːn][ˈkaʊnti] .
He is from Xiaoshan County .
他 是 从 萧山 县 :

是萧山县人，

[ðeɪ][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði][ˈmaʊntnɪz] .
They live in the mountains .
他们 居住 在 这 山脉 :

住在山里。

[ɪf][ðɪs][ˈpɜːrs(ə)n][ɪz][ˈsʌmənd]
If this person is summoned
如果 这 人 是 被召唤

此人若招致而来，

[ˈæftər][ˈspiːkɪŋ][wɪð; wɪθ][ðə; ði][tuː][ˈdʒent(ə)lmən] ,
After speaking with the two gentlemen ,
后 请讲 和 这 二 先生们 ,

与二位先生一谈，

[ˈoʊnli][ðen][dɪd][aɪ][ˈriːəlaɪz][ðæt][hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][tʃɑːrdʒ] .
Only then did I realize that he was in charge .
仅有的 然后 做过 我 意识到 那 他 曾是 在 收费 :

才见出他管、

[ðə; ði][ˈwɪzdəm][ʌv; əv][ˈmjuːzɪk]
The wisdom of music
这 智慧 的 音乐

乐的经纶，

[prəˈsiːdʒər] ,
Procedure ,
程序 ,

程、

[dʒuːz][ˈskɑːləʃɪp] .
Zhu's scholarship .
朱氏 奖学金 :

朱的学问。

[ðɪs][ɪz][ðə; ði][ˈfɔːrmoʊst][ˈpɜːrs(ə)n][ɪn][ðə; ði][wɜːrld] .
This is the foremost person in the world .
这 是 这 首先 人 在 这 世界 :

此乃是当世第一等人。”

[ðə; ði][θɜːrd][jʌŋ][ˈmæstər][ɪkˈskleɪmd][ɪn][səˈpraɪz] :
The third young master exclaimed in surprise :
这 第三 年轻的 掌握 惊呼 在 惊喜 :

三公子大惊道：

"[saɪns][ðer; ðər][ɑːr; ər][sʌtʃ][ˈvɜːrtʃuəs][ˈpiːp(ə)]"
" Since there are such virtuous people"
" 自从 那里 是 这样的 有德行的 人们 "

“既有这等高贤，

[waɪ] [dəʊnt][wiː; wi][ɡoʊ][ænd; ənd] [peɪ] [ðem; ðəm][ə; eɪ][ˈvɪzɪt] ?
Why don't we go and pay them a visit ?
为什么 不 我们 去 和 支付 他们 一个 访问 ?
我们为何不去拜访？ "

[ðə; ðɪ] [fɔːrθ] [jʌŋ] [ˈmæstər] [sed] :
The fourth young master said :
这 第四 年轻的 掌握 说 :
四公子道：

[waɪ] [nɑːt] [meɪk] [æn; ən] [əˈpɔɪntmənt] [wɪð; wɪθ][ˈmɪstər] . [jæŋ] ?
Why not make an appointment with Mr . Yang ?
为什么 不是 制作 一个 预约 和 先生 . 杨 ?
“何不约定杨先生，

[ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [baɪ] [ə; eɪ] [boʊt] [ænd; ənd][ɡoʊ] [təˈgeðər] [təˈmɑːroʊ] ?
Shall we buy a boat and go together tomorrow ?
将 我们 买 一个 船 和 去 一起 明天 ?
明日就买舟同去？ '

[æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,
说着，

[ðə; ðɪ] [ˈgeɪtkiːpər] [wəz; wəz] [ˈhoʊldɪŋ] [ə; eɪ] [red] [ˌɪnvɪˈteɪʃ(ə)n] [kɑːrd] .
The gatekeeper was holding a red invitation card .
这 守门人 曾是 保持 一个 红色的 邀请 卡片 .
只见看门人拿着红帖，

[hiː; hi][ræn][ɪn] .
He ran in .
他 跑 在 :
飞跑进来，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :
说道：

" [ðə; ðɪ] [ˈnuːli] [əˈpɔɪntɪd] [bɔːrd] [ˈweɪ][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [striːt] [ˈɑːfɪs] [hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə] [peɪ] [hɪz; ɪz]
" **The newly appointed Lord Wei of the Street Office has come to pay his**
" 这 新 任命 主 魏 的 这 街道 办公室 有 来 到 支付 他的
[rɪˈspekts, riːˈspekts, rəˈspeks, riːˈspeks][tuː; tə][ðə; ðɪ] [tuː] [ˈdʒent(ə)lmən] . "
respects to the two gentlemen . "
尊重 到 这 二 先生们 . "
“新任街道厅魏老爷上门请二位老爷的安，

[ðə; ðɪ] [ˈletər] [ˈkærid] [baɪ][ðə; ðɪ][ˈmæstər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [haʊs] [ɪn][beɪˈdʒɪŋ]
The letter carried by the master of the house in Beijing
这 信 携带 经过 这 掌握 的 这 房子 在 北京
在京带有大老爷的家书，

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [ˈwaːntɪd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ðɪ] [tuː] [ˈdʒent(ə)lmən] .
He said he wanted to see the two gentlemen .
他 说 他 通缉 到 看 这 二 先生们 .
说要见二位老爷，

" [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] [ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] , [pliːz] [spiːk] [tuː; tə][em ˈiː][ɪn][ˈpɜːrs(ə)n] . "
" **If you have something to say , please speak to me in person . "**
" 如果 你 有 某物 到 说 , 请 说话 到 我 在 人 . "
有话面禀。”

[ðə; ði] [tu:] [jʌŋ] ['mæstərz] [sed] [tu;; tə] [kw] ['gɑ:ŋsʌŋ] :
The two young masters said to Qu Gongsun :
这 二 年轻的 大师 说 到 曲 公孙 :

两公子向蘧公孙道：

" [ˈnefju:] , [sɪt][wɪð; wɪθ] ['mɪstər] . [jæn] . "
" Nephew , sit with Mr . Yang . "
" 侄子 , 坐 和 先生 : 杨 : "

“贤侄陪杨先生坐着，

[wi:l] [bi;; bi] [raɪt] [bæk] .
We'll be right back .
出色地 是 正确的 后退 :

我们去会一会就来。”

[ðen] [aɪ] [went] [ɪn'saɪd][ænd; ənd] [tʃeɪndʒd] [maɪ] [kloʊðz] .
Then I went inside and changed my clothes .
然后 我 去 里面 和 已更改 我的 衣服 :

便进去换了衣服，

[hi;; hi] [wɔ:kt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɔ:l] .
He walked out of the hall .
他 步行 出去 的 这 大厅 :

走出厅上。

[ðə; ði] [stri:t] [ə'fɪ(ə)] [ɪn][hɪz; ɪz] [ə'fɪ(ə)] [hæt] [led] [ðə; ði] [wei] [ɪn] .
The street official in his official hat led the way in .
这 街道 官方的 在 他的 官方的 帽子 引领 这 方式 在 :

那街道厅冠带着进来，

['æftər][ðə; ði] ['serəmoʊni] ,
After the ceremony ,
后 这 仪式 ,

行过了礼，

[ðə; ði] [gests] [ænd; ənd][həʊsts][sæt] [daʊn] ['seprətli] .
The guests and hosts sat down separately .
这 客人 和 主持人 卫星 向下 分别地 :

分宾主坐下。

[ðə; ði] [tu:] [jʌŋ] ['mæstərz] [æskt] :
The two young masters asked :
这 二 年轻的 大师 问 :

两公子问道：

[wen] [wɪl] [maɪ] ['fɑ:ðər] [bi;; bi] [ə'pɔɪntɪd] [tu;; tə][hɪz; ɪz][pəʊst][ɪn][ˌbeɪ'dʒɪŋ] ?
When will my father be appointed to his post in Beijing ?
什么时候 将要 我的 父亲 是 任命 到 他的 邮政 在 北京 ?

“老父台几时出京荣任？

[aɪ] ['hævnt] ['ɔ:fərd] [maɪ] [kənˌgrætə'leɪ(ə)nz] [jet] .
I haven't offered my congratulations yet .
我 还没有 提供 我的 恭喜! 然而 :

还不曾奉贺，

" [pʊt] [ðə; ði] ['leɪbərə] [fɜ:rst] . "
" Put the laborer first . "
" 放 这 劳动者 第一的 : "

倒劳先施。”

[ə'fɪ(ə)] ['wei] [sed] :
Official Wei said :
官方的 魏 说 :

魏厅官道：

" [aɪ] ['wʊdnt] [der] . "
" **I wouldn't dare** . "
" 我 不会 敢 . "

“不敢。

[aɪ] [rɪ'si:vɪd] [maɪ] [sə'tɪfɪkət] [ɪn][beɪ'dʒɪŋ][ɑ:n][ðə; ði][θɜ:rd] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pri:vɪəs] [mʌnθ] .
I received my certificate in Beijing on the third day of the previous month .
我 已收到 我的 证书 在 北京 在 这 第三 天 的 这 以前的 月 .

晚生是前月初三日在京领凭，

[aɪ] [wɪl] [peɪ] [maɪ][rɪ'spekts, ri:'spekts, rə'speks, ri:'speks][tu:; tə][ðə; ði][bɜ:rd][ɪn]['pɜ:rs(ə)n] .
I will pay my respects to the lord in person .
我 将要 支付 我的 尊重 到 这 主 在 人 .

当面叩见大老爷，

[ðə; ði] ['gʌvənmənt] ['bʊlətɪn] [ɪz] [hɪr] .
The government bulletin is here .
这 政府 公告 是 这里 .

带有府报在此，

[wi:; wi] [rɪ'spektfəli] [ɪn'vaɪt] [ðə; ði][θɜ:rd] ['mæstər] .
We respectfully invite the Third Master .
我们 尊敬 邀请 这 第三 掌握 .

敬来请三老爷、

[fɔ:rθ] ['mæstər] .
Fourth Master Tai'an .
第四 掌握 泰安 .

四老爷台安。”

[hi:; hi] [ðen] [prɪ'zentɪd] [ðə; ði] ['letər] [wɪð; wɪθ][bəuθ] [hændz] .
He then presented the letter with both hands .
他 然后 呈现 这 信 和 两个都 双手 .

便将家书双手呈送过来。

[ðə; ði][θɜ:rd] [jʌŋ] ['mæstər] [tʊk] [aɪ 'ti:] .
The third young master took it .
这 第三 年轻的 掌握 采取 它 .

三公子接过来，

[aɪ] ['oʊpənd] [aɪ 'ti:][ænd; ənd] [tʃekt] [aɪ 'ti:] .
I opened it and checked it .
我 打开 它 和 已检查 它 .

拆开看了，

[hi:; hi] ['hændɪd] [ðə; ði] [bʊk] [tu:; tə][ðə; ði] [fɔ:rθ] [jʌŋ] ['mæstər] .
He handed the book to the fourth young master .
他 递交 这 书 到 这 第四 年轻的 掌握 .

将书递与四公子，

[hi:; hi] [sed] [tu:; tə][ðə; ði] [ə'fɪ(ə)l] [ɪn] [tʃɑ:rdʒ] :
He said to the official in charge :

向厅官道：

" [aɪ 'ti:] [tɜ:rnz] [aʊt] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ə'baʊt] ['meʒərmənt] . "
" **It turns out it was about measurement** . "
" 它 转弯 出去 它 曾是 关于 测量 . "

“原来是为丈量的事。

" [ɪz][maɪ] ['fɑ:ðər] [ɔ:'lredi] ['hændlɪŋ] [ðɪs] [sə'veɪɪŋ] [wɜ:rk][æz; əz] [su:n] [æz; əz][hi:; hi] [teɪks] ['ɑ:fɪs] ? "
" **Is my father already handling this surveying work as soon as he takes office ?** "
" 是 我的 父亲 已经 处理 这 测量 工作 作为 很快 作为 他 需要 办公室 ? "

老父台初到任就要办这丈量公事么？ ”

[ðə; ði] [ə'fi(ə)l] [sed] :
The official said :
这 官方的 说 :

厅官道：

" [ɪg'zæktli] . "
" Exactly . "
" 确切地 . "

“正是。

[ðɪs] ['mɔ:rnɪŋ] [aɪ] [rɪ'si:vd] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['i:dɪkt] .
This morning I received the imperial edict .
这 早晨 我 已收到 这 帝国 法令 .

晚生今早接到上宪谕票，

[ɜ:rdʒ] [ðə; ði] [stɑ:rz] [tu:; tə] ['meʒər] .
Urge the stars to measure .
敦促 这 明星 到 措施 .

催促星宿丈量。

[ðərfɔ:r] , [aɪ][hæv; həv] [kʌm] [tə'deɪ] [tu:; tə] [ɪn'fɔ:rm] [ju:; jə] [tu:] ['dʒent(ə)lmən][fɜ:rst] .
Therefore , I have come today to inform you two gentlemen first .
所以 , 我 有 来 今天 到 通知 你 二 先生们 第一的 .

晚生所以今日先来面禀二位老爷，

[pli:z] [prə'vaɪd] [ə; eɪ] [klɪr] [eksplə'nei(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [faʊn'deɪ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [tu:m] ['pæsɪdʒ] [fɔ:r; fər]
Please provide a clear explanation of the foundation of the tomb passage for
请 提供 一个 清除 解释 的 这 基础 的 这 墓 通道 为了

[maɪ] [leɪt] ['fɑ:ðər] .
my late father .
我的 晚的 父亲 .

求将先大保大人墓道地基开示明白，

[aɪ] [wɪl] ['vɪzɪt][ðer; ðər] [su:n] [ænd; ənd] [kaʊ'taʊ] [tu:; tə][ju:; jə] .
I will visit there soon and kowtow to you .
我 将要 访问 那里 很快 和 磕头 到 你 .

晚生不日到那里叩过了头，

[ðen] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [send] [wɜ:rd][tu:; tə][tʃi:] - [tu:; tə] [ɪg'zæmɪn] [aɪ 'ti:] ['kerfəli] .
Then they should send word to Qi Dibao to examine it carefully .
然后 他们 应该 发送 单词 到 齐 - 到 检查 它 小心 .

便要传齐地保细细查看。

[aɪ] [fɪr] [ðæt] [sʌm; səm] ['ɪgnərənt] ['pi:p(ə)] [meɪ] [bi:; bi] ['lu:tɪŋ] [ænd; ənd] ['dæmɪdʒɪŋ] [ðə; ði] ['eriə] [ˌnɪr'baɪ] .
I fear that some ignorant people may be looting and damaging the area nearby .
我 害怕 那 一些 无知 人们 可能 是 抢劫 和 损害 这 区域 附近 .

恐有无知小民在左近樵采作践，

" [aɪ][mʌst; məst][ˈɔ:lsoʊ][ˈprez(ə)nt][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['i:dɪkt] . "
" I must also present the imperial edict . "
" 我 必须 还 展示 这 帝国 法令 . "

晚生还要出示晓谕。”

[ðə; ði] [fɔ:rθ] [jʌŋ] ['mæstər] [sed] :
The fourth young master said :
这 第四 年轻的 掌握 说 :

四公子道：

" [dɪd] ['fɑ:ðər] [ɡoʊ][ðer; ðər] ? "
" Did Father go there ? "
" 做过 父亲 去 那里 ? "

“父台就去的么。”

[ðə; ði] [ə'fɪ(ə)l] [sed] :
The official said :
这 官方的 说 :

厅官道:

" [aɪ] [wɪl] [ɪn'fɔ:rm][ðə; ði] ['empərər] [wɪ'ðɪn] [θri:] [ɔ:r] [fɔ:r] [deɪz] . "
I will inform the Emperor within three or four days . "
" 我 将要 通知 这 皇帝 之内 三 或者 四 天 . "

“晚生便在三四日内稟明上宪，

[ˈmeʒərmənts] [wɜ:r; wər] ['teɪkən][æt; ət] ['veriəs] [lɒʊ'keɪʃənz] .
Measurements were taken at various locations .
测量 是 已采取 在 各种各样的 地点 :

各处丈量。”

[ðə; ði] [θɜ:rd] [jʌŋ] ['mæstər] [sed] :
The Third Young Master said :
这 第三 年轻的 掌握 说 :

三公子道:

" [ɪf] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] ,
If that's the case ,
" 如果 那就是 这 案件 ,

“既如此，

[aɪ] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] [mi:l] [æt; ət]['mɪstər] . [kʌs] [haʊs] [tə'mɔ:roʊ] .
I will have a meal at Mr . Qu's house tomorrow .
我 将要 有 一个 一顿饭 在 先生 : 曲的 房子 明天 :

明日屈老父台舍下一饭，

[wen] [ðeɪ] [ri:tʃt] [ðə; ði] ['bærən] ['maʊnt(ə)n] . . .
When they reached the barren mountain : : :
什么时候 他们 达到 这 荒芜 山 . . .

丈量到荒山时，

[ðə; ði] ['jʌŋgər] [ˌdʒenə'reɪ(ə)n] [wɪl] ['næt(ə)rəli] [ə'kʌmpəni] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] ['maʊntnz] .
The younger generation will naturally accompany them in the mountains .
这 年轻 一代 将要 自然 陪伴 他们 在 这 山脉 :

弟辈自然到山中奉陪。”

[æz; əz][hi:; hi] [spəʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[ðə; ði] [ti:] [wʌz; wəz] [tʃeɪndʒd] [θri:] [taɪmz] .
The tea was changed three times .
这 茶 曾是 已更改 三 时代 :

换过三遍茶，

[ðə; ði] [ə'fɪ(ə)l] [boʊd] [rɪ'pi:tɪdli] .
The official bowed repeatedly .
这 官方的 鞠躬 反复 :

那厅官打了躬又打躬，

[aɪm] ['li:vɪŋ] [naʊ] .
I'm leaving now .
我是 离开 现在 :

作别去了。

[ðə; ði] [tu:] [jʌŋ] ['mæstərz] [brɔ:t] [ðem; ðəm] [bæk] .
The two young masters brought them back .
这 二 年轻的 大师 带来 他们 后退 :

两公子送了回来。

[teɪk] [ɔːf] [jʊr; jər] [kloʊðz] ,
Take off your clothes ,
拿 离开 你的 衣服 ,

脱去衣服，

[hiː; hi][ˈhezɪteɪtɪd; ˈhezətəɪtɪd][ɪn][ðə; ði] [ˈstʌdi] [ænd; ənd] [sed] :
He hesitated in the study and said :
他 犹豫了一下 在 这 学习 和 说 :

到书房里踌躇道：

" [bʌt; bət][soʊ] [ˈmeni] [ʌnˈfɔːrtʃənət] [θɪŋz] [ˈhæpən] ! "
" But so many unfortunate things happen ! "
" 但 所以 许多 不幸 事物 发生 ! "

“偏有这许多不巧的事！

[wiː; wi][ɑːr; ər][ɑːn][ˈaʊər; ɑːr] [wei] [tuː; tə][ˈvɪzɪt][ˈmɪstər] . [kwaːn] .
We are on our way to visit Mr . Quan .
我们 是 在 我们的 方式 到 访问 先生 : 权 :

我们正要去访权先生，

[bʌt; bət] [ðen] [ðeɪ] [ɪnˈkaʊntər] [ðɪs] [əˈfɪ(ə)] [huː] [keɪm] [tuː; tə] [ˈmezər] [ðə; ði] [ˈerɪə] .
But then they encountered this official who came to measure the area .
但 然后 他们 遭遇 这 官方的 WHO 来了 到 措施 这 区域 :

却遇着这厅官来讲丈量。

[aɪl] [triːt] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ə; eɪ] [miːl] [təˈmɑːroʊ] .
I'll treat him to a meal tomorrow .
患病的 对待 他 到 一个 一顿饭 明天 :

明日要待他一饭，

[ðə; ði] [tuːm] [ˈpæsɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪt] [grænd] [ˈtuːtər][wʌz; wəz] [ˈmezərd] .
The tomb passage of the late Grand Tutor was measured .
这 墓 通道 的 这 晚的 盛大 导师 曾是 测量 :

丈量到先太保墓道，

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈfuːlɪ] [ˈbrʌðər] [ɪnˈsɪsts] [ɑːn][ˈgoʊɪŋ] [hɪmˈself] .
But the foolish brother insists on going himself .
但 这 愚蠢 兄弟 坚持 在 去 他自己 :

愚弟兄却要自走一遭，

[ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi][sʌm; səm] [dɪˈleɪ] .
There will be some delay .
那里 将要 是 一些 延迟 :

须有几时耽搁，

[ɪf] [juː; jʊ][dəʊnt][goʊ][tuː; tə] [ˈʃəʊˈɑːn] ,
If you don't go to Xiaoshan ,
如果 你 不 去 到 萧山 ,

不得到萧山去，

[wʌt] [kæn; kən][biː; bi] [dʌn] ?
What can be done ?
什么 能 是 完毕 ?

为之奈何？ ”

[jæŋ] [ʒɪʒɔŋ] [sed] :
Yang Zhizhong said :
杨 志忠 说 :

杨执中道：

" [ðə; ði] [tuː] [ˈdʒent(ə)lmən][ɑːr; ər] [ˈtruːli] [ˈiːgər] [tuː; tə][faɪnd] [ˈtæləntɪd] [ˈpiːp(ə)] . "
" The two gentlemen are truly eager to find talented people . "
" 这 二 先生们 是 真的 渴望的 到 寻找 才华横溢 人们 : "

“二位先生可谓求贤若渴了。

[ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ˈiːgər] [tuː; tə] [miːt] [ˈmɪstər] . [kˈwɑːn] ,
If you are eager to meet Mr . Quan ,
如果 你 是 渴望的 到 见面 先生 . 权 ,
若是急于要会权先生,

[ɔːr][aɪ ˈtiː] [meɪ] [nɑːt] [ˌnesəˈserəli] [biː; bi] [ˈnesəseri] [tuː; tə][ɡoʊ][ɪn][ˈpɜːrs(ə)n] .
Or it may not necessarily be necessary to go in person .
或者 它 可能 不是 一定 是 必要的 到 去 在 人 .
或者也不必定须亲往,

[ðə; ðɪ] [tuː] [ˈdʒent(ə)lmən] [ˈæktʃuəli] [raʊt] [ə; eɪ] [bʊk] .
The two gentlemen actually wrote a book .
这 二 先生们 实际上 写道 一个 书 .
二位先生竟写一书,

[maɪ] [ˈjʌŋgər] [ˈbrʌðər] [ˈɔːlsʊ] [əˈtætʃɪz] [ə; eɪ] [noʊt] .
My younger brother also attaches a note .
我的 年轻 兄弟 还 附件 一个 笔记 .
小弟也附一札,

[send] [ə; eɪ] [dɪˈstɪŋɡwɪft] [ˈenvɔɪ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˈmaʊntnɪz] [tuː; tə] [ˈpɜːrsənəli] [ˈvɪzɪt] - .
Send a distinguished envoy to the mountains to personally visit Qianzhai .
发送 一个 杰出的 使者 到 这 山脉 到 亲自 访问 - .
差一位盛使到山中面致潜斋,

[ɪnˈvaɪt] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˈmæn](ə)n [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈmiːtɪŋ] .
Invite him to come to the mansion for a meeting .
邀请 他 到 来 到 这 大厦 为了 一个 会议 .
邀他来府一晤,

[hiː; hi] [wʊd] [ˈɡlædli] [əkˈsept] [ðə; ðɪ][ˌɪnviˈteɪ](ə)n] .
He would gladly accept the invitation .
他 会 乐意 接受 这 邀请 .
他自当忻然命驾。”

[ðə; ðɪ] [fɔːrθ] [jʌŋ] [ˈmæstər] [sed] :
The fourth young master said :
这 第四 年轻的 掌握 说 :
四公子道:
" [wiː; wi] [fɪr] [ðæt] [ˈmɪstər] . [kˈwɑːn] [wɪl] [faɪnd][ˈʌʊər; ɑːr] [ˈærəɡəns] [əˈfensɪv] . "
" **We fear that Mr . Quan will find our arrogance offensive .** "
" 我们 害怕 那 先生 . 权 将要 寻找 我们的 傲慢 进攻 . "
“惟恐权先生见怪弟等傲慢。”

[jæn] [ʒɪʒɔŋ] [sed] :
Yang Zhizhong said :
杨 志忠 说 :
杨执中道:

" [ɪf] [nɑːt] ,
" **If not ,**
" 如果 不是 ,
“若不如此,

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [əˈfɪ](ə)l] [ˈmætərz] [æt; ət][jɜːr; jər] [ˈrezɪdəns] .
There are official matters at your residence .
那里 是 官方的 事情 在 你的 住宅 .
府上公事是有的,

[ˈæftər] [ðɪs] [ˈɪnsɪdənt] , [əˈnʌðər] [wʌn] [keɪm] [əˈbɔːŋ] .
After this incident , another one came along .
后 这 事件 , 其他 一 来了 沿着 .
过了此一事又有事来,

[wen] [wɪl] [aɪ][biː; bi] [ˈeɪb(ə)l] [tuː; tə] [splɪt] [maɪˈself][ˈɪntuː] [tuː] ?
When will I be able to split myself into two ?
什么时候 将要 我 是 有能力的 到 分裂 我 进入 二 ?
何日才得分身？

[ˈdʌznt] [ðɪs] [θɔːt] [ˈɔːf(ə)n] [ˈlɪŋɡər] [ɪn][maɪ][maɪnd] ?
Doesn't this thought often linger in my mind ?
不 这 想法 经常 萦绕 在 我的 头脑 ?
岂不常悬此一段想思，

" [wɪl] [ðer; ðər] [wɪʃ] [ˈʌltɪmətli] [nɑːt][biː; bi] [fʊlˈfɪld] ? "
" Will their wish ultimately not be fulfilled ? "
" 将要 他们的 希望 最终 不是 是 已完成 ? "
终不能遂其愿？ "

[kw] [ˈɡɑːŋsʌn] [ˈdɑːəu] :
Qu Gongsun Dao :
曲 公孙 道 :
遽公孙道：

" [faɪn] . "
" Fine . "
" 美好的 . "

“也罢，

[maɪ] [ˈkʌz(ə)n] [ˈwɒnts] [tuː; tə] [miːt] [ˈmɪstər] . [kˈwɑːn] .
My cousin wants to meet Mr . Quan .
我的 表哥 想要 到 见面 先生 . 权 .
表叔要会权先生，

[ɑːn] [deɪz] [wen] [aɪ][hæv; həv] [friː] [taɪm] ,
On days when I have free time ,
在 天 什么时候 我 有 自由的 时间 ,
得闲之日，

[haʊˈevər] , [ðɪs] [ɪz][nɑːt] [ˌnesəˈserəli] [truː] .
However , this is not necessarily true .
然而 , 这 是 不是 一定 真的 .
却未可必。

[ˈnaʊədəɪz] , [ðəʊz] [huː] [raɪt] [bæd] [bʊks] [ɑːr; ər] [kənˈsɪdərd] [ded] .
Nowadays , those who write bad books are considered dead .
如今 , 那些 WHO 写 坏的 图书 是 经过考虑的 死的 .
如今写书差的当人去，

[mɔːˈroʊvər] , [ðer; ðər][ɪz][ˈɔːlsəʊ][ˈmɪstər] . [jæŋz] [ˌhændˈrɪt(ə)n] [ˈletər] .
Moreover , there is also Mr . Yang's handwritten letter .
而且 , 那里 是 还 先生 . 杨的 手写 信 .
况又有杨先生的手书，

" [ˈmɪstər] . [kˈwɑːn] [meɪ] [nɑːt][biː; bi][soʊ][ˈfɔːrm(ə)l] , "
" Mr . Quan may not be so formal , "
" 先生 . 权 可能 不是 是 所以 正式的 , "
那权先生也未必见外，"

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [əˈɡriːd] [əˈpɑːn][æt; ət][ðə; ðɪ] [taɪm] .
It was agreed upon at the time .
它 曾是 同意 之上 在 这 时间 .
当下商议定了，

[prɪˈper] [ˈsevrəl] [ɡɪfts] .
Prepare several gifts .
准备 一些 礼物 .
备几色礼物，

[ˈtʃɑː] - [sʌn] , [ˈhwaːn] [ˈtʃɛŋ] , [wʌz; wəz] [prəˈmoʊtɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] [haɪ] [ræŋk] .
Cha Jiaren's son , Huan Cheng , was promoted to a high rank .
查 - 儿子 , 欢 程 , 曾是 推广 到 一个 高的 秩 .
差家人晋爵的儿子宦成,

[pæk] [jɔː; jər] [ˈlʌɡɪdʒ] ,
Pack your luggage ,
盒 你的 行李 ,
收拾行李,

[brɪŋ] [ˈletərz] ,
Bring letters ,
带来 信件 ,
带了书札、

[ðə; ðɪ] [ɡɪft] [wʌz; wəz] [sent] [tuː; tə] [ˈʃaʊˈʃɑːn] .
The gift was sent to Xiaoshan .
这 礼物 曾是 发送 到 萧山 .
礼物往萧山。

[ðɪs] [ˈjuːnəʃ] [wʌz; wəz] [ˈæktɪŋ] [ɑːn][ðə; ðɪ] [ˈempəːz] [ˈɔːrdərz] .
This eunuch was acting on the emperor's orders .
这 宦官 曾是 表演 在 这 皇帝的 订单 .
这宦成奉着主命,

[wiː; wi] [ˈbɔːrdɪd] [ə; eɪ] [ʃɪp] [ɪn] [ˈhɑːŋˈdʒəu] .
We boarded a ship in Hangzhou .
我们 登机 一个 船 在 杭州 .
上了杭州的船。

[ðə; ðɪ] [ˈboʊtmən] [sɔː] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈlʌɡɪdʒ] [wʌz; wəz] [niːt] [ænd; ənd][ˈtaɪdɪ] .
The boatman saw that his luggage was neat and tidy .
这 船工 锯 那 他的 行李 曾是 整洁的 和 整齐的 .
船家见他行李齐整,

[ðə; ðɪ][ˈpɜːrs(ə)n][ɪz] [ˈelɪɡənt] .
The person is elegant .
这 人 是 优雅的 .
人物雅致,

[pliːz] [sɪt] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˈmɪd(ə)] [ˈkæbɪn] .
Please sit in the middle cabin .
请 坐 在 这 中间 舱 .
请在中舱里坐。

[ɪn][ðə; ðɪ] [ˈmɪd(ə)] [ˈkæbɪn] , [tuː] [ˈpiːp(ə)] [ˈweɪŋ] [ˈhæŋkətʃəfs, ˈhæŋkətʃɪːfs][wɜːr; wər] [ˈsɪtɪŋ] [fɜːrst] .
In the middle cabin , two people wearing handkerchiefs were sitting first .
在 这 中间 舱 , 二 人们 穿着 手帕 是 坐着 第一的 .
中舱先有两个戴方巾的坐着,

[hiː; hi] [kʌpt] [hɪz; ɪz][hændz] [ɪn][ə; eɪ] [rɪˈspektfɪ] [ˈdʒestʃər] .
He cupped his hands in a respectful gesture .
他 杯状 他的 双手 在 一个 尊重 手势 .
他拱一拱手,

[wiː; wi][sæt] [daʊn] [təˈgeðər] .
We sat down together .
我们 卫星 向下 一起 .
同着坐下。

[aɪ][hæd; həd] [ˈdɪnər] [ðæt] [ˈiːvɪŋ] .
I had dinner that evening .
我 有 晚餐 那 晚上 .
当晚吃了饭,

[ðeɪ] [i:tʃ] [leɪd] [aʊt] [ðeɪ; ðəɪ] [ˈlʌɡɪdʒ] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [sli:p] .
They each laid out their luggage and went to sleep .
他们 每个 铺设 出去 他们的 行李 和 去 到 睡觉 .
各铺行李睡下。

[ðə; ðɪ] [nekst] [deɪ]
The next day
这 下一个 天
次日，

[ðə; ðɪ] [ʃɪp] [seɪld] [wɪˈðaʊt] [ˈɪnsɪdənt] .
The ship sailed without incident .
这 船 航行 没有 事件 .
行船无事，

[ðeɪ] [tʃæt] [ˈkæʒuəli] .
They chatted casually .
他们 聊天 随意地 .
彼此闲谈。

[ˈhwaːn] [tʃɛŋ] [hɜːrd] [ðə; ðɪ] [tuː] [men] [ˈweɪɪŋ] [ˈskweɪ] [ˈskaːrvz] [ˈspiːkɪŋ] [ɪn] [ðə; ðɪ] [ˈlæŋɡwɪdʒ] [ˈlʌ; əv]
Huan Cheng heard the two men wearing square scarves speaking in the language of
欢 程 听到 这 二 男人 穿着 正方形 围巾 请讲 在 这 语言 的
[ˈʃaʊˈʃɑːn] [ˈkaʊntɪ] .
Xiaoshan County .
萧山 县 .
宦成听见那两个戴方巾的说的都是些萧山县的话。

[əˈpɑːn] [ˌdɪsemˈbɑːkɪŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ðɪ] [ʃɪp] , [ˈevriwʌn] , [rɪˈɡɑːrdləs] [ˈlʌ; əv] [huː] [ðeɪ] [ɑːr; ər] , [rɪˈfəːz]
Upon disembarking from the ship , everyone , regardless of who they are , refers
之上 下船 从 这 船 , 每个人 , 不管 的 WHO 他们 是 , 指
[tuː; tə] [i:tʃ] [ˈʌðər] [æz; əz] " [ɡests] . "
to each other as " guests . "
到 每个 其他 作为 " 客人 . "
一下路船上不论甚么人彼此都称为“客人”，

[hiː; hi] [æskt] :
He asked :
他 问 :
因开口问道：

" [ɪz] [ðɪs] [ˈʃaʊˈʃɑːn] [jɔːr; jər] [ˈɑːnər] , [sɜːr] ? "
" Is this Xiaoshan your honor , sir ? "
" 是 这 萧山 你的 荣誉 , 先生 ? "
“客人贵处是萧山？ ”

[ðə; ðɪ] [ˈbɪrdɪd] [ɡest] [sed] :
The bearded guest said :
这 留着胡子的 客人 说 :
那一个胡子客人道：

" [ɪts] [ˈʃaʊˈʃɑːn] , "
" It's Xiaoshan , "
" 它是 萧山 , "
“是萧山，”

[ðə; ðɪ] [əˈfɪ(ə)] [sed] :
The official said :
这 官方的 说 :
宦成道：

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['pəʊər(ə)] [mæn][ɪn] ['ʃaʊ'ɑ:n] .
There is a powerful man in Xiaoshan .
那里 是 一个 强大的 男人 在 萧山 :

“萧山有位权老爷，

[dʌz] [ðə; ði] [gest] ['rekəɡnaɪz] [hɪm; ɪm] ?
Does the guest recognize him ?
做 这 客人 认出 他 ?

客人可认得？ ”

[ðə; ði] [jʌŋ] [gest] [sed] :
The young guest said :
这 年轻的 客人 说 :

那一个少年客人道：

" [aɪ] ['hævnt] [hɜ:rd] [ʌv; əv] ['eni] ['mæstər] [k'wa:n][ðer; ðər] . "
" I haven't heard of any Master Quan there . "
" 我 还没有 听到 的 任何 掌握 权 那里 : "

“我那里不听见有个甚么权老爷。”

[ðə; ði] [ə'fɪ(ə)] [sed] :
The official said :
这 官方的 说 :

宦成道：

" [aɪ] [hɜ:rd] ['hi:z] [kɔ:ld] - ? "
" I heard he's called Qianzhai ? "
" 我 听到 他是 称为 - ? "

“听见说号叫做潜斋的？ ”

[ðə; ði] [bɔɪ] [sed] :
The boy said :
这 男生 说 :

那少年道：

" [ðæt] - ? "
" That Qianzhai ? "
" 那 - ? "

“那个甚么潜斋？

[wi;; wi][dəʊnt] [si:] [ðɪs] ['pɜ:rs(ə)n][ɪn]['aʊər; ɑ:r] [sku:l] .
We don't see this person in our school .
我们 不 看 这 人 在 我们的 学校 :

我们学里不见这个人。”

[ðə; ði] ['bɜ:rdɪd] [mæn] [sed] :
The bearded man said :
这 留着胡子的 男人 说 :

那胡子道：

" [ɪz][,aɪ 'ti:][hɪm; ɪm] ? "
" Is it him ? "
" 是 它 他 ? "

“是他么？

[haʊ] ['ʌtərli] [rɪ'dɪkjələs] !
How utterly ridiculous !
如何 完全地 荒谬的 !

可笑的紧！ ”

[hi;; hi] [sed] [tu;; tə][ðə; ði] [bɔɪ] :
He said to the boy :
他 说 到 这 男生 :

向那少年道：

[juː; jɒ][dəʊnt][noʊ][hɪz; ɪz][ˈstɔːri] .
You don't know his story .
你 不 知道 他的 故事 .

“你不知道他的故事，

[aɪl][tel][juː; jɒ] .
I'll tell you .
患病的 告诉 你 .

我说与你听。

[hiː; hi][laɪvz; lɪvz][ɪn][ðə; ði][ˈmaʊntnɪz] .
He lives in the mountains .
他 生活 在 这 山脉 .

他在山里住，

[hɪz; ɪz][ˈænsɛstərz][wɜːr; wər][ɔːl][ˈfɑːrməz] .
His ancestors were all farmers .
他的 祖先 是 全部 农民 .

祖代都是务农的人，

[ɪn][hɪz; ɪz][ˈfɑːðəz] [hændz] ,
In his father's hands ,
在 他的 父亲的 双手 ,

到他父亲手里，

[meɪk][sʌm; səm][ˈmʌni]
Make some money
制作 一些 钱

挣起几个钱来，

[ðeɪ][sent][hɪm; ɪm][tuː; tə][ˈstʌdi][æt; ət][ðə; ði][ˈvɪlɪdʒ][ˈskuːl] .
They sent him to study at the village school .
他们 发送 他 到 学习 在 这 村庄 学校 .

把他送在村学里读书。

[riːd][ʌnˈtɪl][juː; jɒ][ɑːr; ər][ˌsev(ə)nˈtiːn][ɔːr][ˌeɪˈtiːn][ˈjɪrz][ˈoʊld]
Read until you are seventeen or eighteen years old
读 直到 你 是 十七 或者 十八 年 老的

读到十七八岁，

[ðæt][ˈvɪlɪdʒ][ˈdʒɛnt(ə)lmən][hæz; hæz][noʊ][ˈkɔːnjəns] .
That village gentleman has no conscience .
那 村庄 绅士 有 不 良心 .

那乡里先生没良心。

[soʊ][ðeɪ][əˈreɪndʒd][fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə][teɪk][ðə; ði][ɪgˈzæm] .
So they arranged for him to take the exam .
所以 他们 安排 为了 他 到 拿 这 考试 .

就作成他出来应考。

[hɪz; ɪz][ˈfɑːðər][daɪd][,][ænd; ænd][hiː; hi][wʌz; wəz][left][brˈhaɪnd] .
His father died , and he was left behind .
他的 父亲 死亡 , 和 他 曾是 左边 在后面 .

落后他父亲死了，

[ˈhiːz][ə; eɪ][ˈjuːsləs][piːs][ʌv; əv][træʃ] .
He's a useless piece of trash .
他是 一个 无用 片 的 垃圾 .

他是个不中用的货，

[ðeɪ][dəʊnt][noʊ][haʊ][tuː; tə][ˈfɑːrm] .
They don't know how to farm .
他们 不 知道 如何 到 农场 .

又不会种田，

[ðeɪ] [dəʊnt] [noʊ] [həʊ] [tuː; tə][duː] ['bɪznəs] .
They don't know how to do business .

他们 不 知道 如何 到 做 商业 .

又不会作生意，

[ˈsɪtɪŋ] [ænd; ənd] [ˈiːtɪŋ] [əˈweɪ] [æt; ət][ðə; ðɪ] [ˈmaʊntənz] [kəˈlæps] ,
Sitting and eating away at the mountain's collapse ,

坐着 和 吃 离开 在 这 山的 坍塌 ,

坐吃山崩，

[ðeɪ] [klɪəd] [ɔːl][ðə; ðɪ] [fiːldz] .
They cleared all the fields .

他们 已清除 全部 这 字段 .

把些田地都弄的精光。

[,aɪ ˈtiː] [tʊk] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ˈθɜːrti] [ˈjɪrz] [tuː; tə] [kəmˈpliːt] [ðə; ðɪ][ɪgˈzæm] .
It took more than thirty years to complete the exam .

它 采取 更多的 比 三十 年 到 完全的 这 考试 .

足足考了三十多年，

[hiː; hi] [feɪld] [ðə; ðɪ] [ˈkaʊntɪ] - [ˈlev(ə)][ɪgˈzæm] [riːˈtest] [wʌns] .
He failed the county - level exam retest once .

他 失败的 这 县 - 等级 考试 复测 一次 .

一回县考的复试也不曾取。

[hiː; hi] [ˈnevər] [hæd; həd] [ˈeni] [aɪˈdiːəz][ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] .
He never had any ideas in his mind .

他 绝不 有 任何 想法 在 他的 头脑 .

他从来肚里也莫有通过，

[hiː; hi] [ˈbɔːroʊd] [ə; eɪ][ˈloʊk(ə)][ˈtemp(ə)][tuː; tə] [treɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [jʌŋ] [ˈtʃɪldrən] .
He borrowed a local temple to train a few young children .

他 借来的 一个 当地的 寺庙 到 火车 一个 很少 年轻的 孩子们 .

借在个土地庙里训了几个蒙童。

[ˈevri] [jɪr] , [ɪgˈzæmz][ɑːr; ər] [held] .
Every year , exams are held .

每一个 年 , 考试 是 握住 .

每年应考，

[dʒʌst] [ˈmʌd(ə)] [θruː] , [ðæts] [faɪn] .
Just muddle through , that's fine .

只是 混乱 通过 , 那就是 美好的 .

混着过也罢了，

[aɪ] [ˈdɪdnt] [waːnt][hɪm; ɪm][tuː; tə][hæv; həv][bæd] [lʌk] [əˈgen] .
I didn't want him to have bad luck again .

我 没有 想 他 到 有 坏的 运气 再次 .

不想他又倒运，

[ðæt] [jɪr] , [aɪ][met] [ə; eɪ] [ʃɑːp] [əˈsɪstənt] [æt; ət][ə; eɪ][sɔːlt] [ʃɑːp] [ɪn] - [taʊn] , [huːˈdʒoʊ] .
That year , I met a shop assistant at a salt shop in Xinzhen Town , Huzhou .

那 年 , 我 遇见 一个 店铺 助手 在 一个 盐 店铺 在 - 镇 , 湖州 .

那年遇着湖州新市镇上盐店里一个伙计，

[æn; ən][oʊld][mæn] [ˈsɜːrneɪmd] [jæŋ] [keɪm] [tuː; tə] [kəˈlekt] [ə; eɪ] [det] .
An old man surnamed Yang came to collect a debt .

一个 老的 男人 姓氏 杨 来了 到 收集 一个 债务 .

姓杨的杨老头子来讨账，

[ˈlɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ][ˈtemp(ə)] ,
Living in the temple ,

活的 在 这 寺庙 ,

住在庙里，

[dʌl] - ['wɪtɪd]
Dull - witted
乏味的 - 机智的

呆头呆脑，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [ə'stra:nəmi] [ænd; ənd] [dʒɪ'ɑːgrəfi] .
They were talking about astronomy and geography .
他们是 说 关于 天文学 和 地理 。

口里说甚么天文地理、

[ˈnɑːnsens] [ə'baʊt] ['gʌvərniŋ] [ðə; ði] ['kʌntri] [ænd; ənd] ['seɪvɪŋ] [ðə; ði] ['nei(ə)n] .
Nonsense about governing the country and saving the nation .
废话 关于 治理 这 国家 和 保存 这 国家 。

经纶匡济的混话。

[hiː; hi] [hɜːrd] [,aɪ 'tiː][ænd; ənd] [went] [mæd][æz; əz] [ɪf] [pə'zest] [baɪ][ə; eɪ][gɔːd] .
He heard it and went mad as if possessed by a god .
他 听到 它 和 去 疯狂的 作为 如果 拥有 经过 一个 上帝 。

他听见就象神附着的发了疯，

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [stɔːp] ['teɪkɪŋ] [ɪg'zæmz][frʌm; frəm] [naʊ] [ɑːn] .
I should stop taking exams from now on .
我 应该 停止 采取 考试 从 现在 在 。

从此不应考了，

[tuː; tə] [brɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['mæstər] ,
To become a master ,
到 变得 一个 掌握 ，

要做个高人，

[sɪns] [ðə; ði] ['ekspɜːrt] [tʊk] ['ʊʊvər] ,
Since the expert took over ,
自从 这 专家 采取 超过 ，

自从高人一做，

[ðiːz] ['stjuːdnts] [ɑːnt] ['kʌmɪŋ] ['iːðər] .
These students aren't coming either .
这些 学生 不是 未来 任何一个 。

这几个学生也不来了，

[ðeɪ] [wɜːr; wər][soʊ] [pʊr] [æt; ət] [hoʊm] , [ðeɪ] ['kʊdnt] [ə'fɔːrd] [,aɪ 'tiː] .
They were so poor at home , they couldn't afford it .
他们 是 所以 贫穷的 在 家 ， 他们 不能 买得起 它 。

在家穷的要命的，

[hiː; hi] ['oʊnli] [meɪd] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [baɪ] [dɪ'siːvɪŋ] ['piːp(ə)] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .
He only made a living by deceiving people in the village .
他 仅有的 制成 一个 活的 经过 欺骗 人们 在 这 村庄 。

只在村坊上骗人过日子，

[hiː; hi] [kiːps] ['seɪɪŋ] :
He keeps saying :
他 保持 说 。

口里动不动说：

- [juː; jʊ][ænd; ənd][aɪ][ɑːr; ər] [best] [frendz] [ænd; ənd] ['lʌvəz] , -
' You and I are best friends and lovers , '
- 你 和 我 是 最好的 朋友们 和 恋人 ， -

我和你至交相爱，

[waɪ] [dɪ'stɪŋɡwɪʃ] [brɪ'twiːn] [iːtʃ] ['ʌðər] ?
Why distinguish between each other ?
为什么 区分 之间 每个 其他 ？

分甚么彼此？

[wɒts] [jɔ:rz] [ɪz] [maɪn] .
What's yours is mine .
是什么 你的 是 矿 .

你的就是我的，

[wɒts] [maɪn] [ɪz] [jɔ:rz] .
What's mine is yours .
是什么 矿 是 你的 .

我的就是你的。’

[ði:z] [fju:] ['sentənsɪz] ,
These few sentences ,
这些 很少 句子 ,

这几句话，

[ðæt] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [nɪ'mə:nɪk] [vɜ:rs] .
That was his mnemonic verse .
那 曾是 他的 记忆法 诗 .

便是他的歌诀。”

[ðə; ði] [bɔɪ] [sed] :
The boy said :
这 男生 说 :

那少年的道：

" [dʒʌst] [ki:p] ['laɪɪŋ] . "
" Just keep lying . "
" 只是 保持 说谎 . "

“只管骗人，

" [ɑ:r; ər][ðer; ðər] ['ri:əli] [ðæt] ['meni] ['pi:p(ə)l] ['skæmɪŋ] ['pi:p(ə)l] ? "
" Are there really that many people scamming people ? "
" 是 那里 真的 那 许多 人们 诈骗 人们 ? "

那有这许多人骗？ ”

[ðə; ði] ['bɜ:rdɪd] [mæn] [sed] :
The bearded man said :
这 留着胡子的 男人 说 :

那胡子道：

" [hi; hi] ['dɪdnt] [get] ['eni] [ʌv; əv][ðem; ðəm][baɪ] [dɪ'sepʃ(ə)n] ! "
" He didn't get any of them by deception ! "
" 他 没有 得到 任何 的 他们 经过 欺骗 ! "

“他那一件不是骗来的！

['lɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['vɪlɪdʒ] ,
Living in the same village ,
活的 在 这 相同的 村庄 ,

同在乡里之间，

[aɪ] ['kænə:t] [gʊv][ɪntu:] ['di:teɪlz] .
I cannot go into details .
我 不能 去 进入 细节 .

我也不便细说。”

[hi; hi] [ə'teɪnd] [ɪn'laɪt(ə)nment] [θru:] [ə'fɪʃldəm] .
He attained enlightenment through officialdom .
他 已达到 启示 通过 官方 .

因向宦成道：

" [bʌt; bət][ju:; jʊ] , [maɪ] [gest] , [ɑ:r; ər] ['æskɪŋ] [wɒts] [rɔ:ŋ] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['pɜ:rs(ə)n] ? "
" But you , my guest , are asking what's wrong with this person ? "
" 但 你 , 我的 客人 , 是 问 是什么 错误的 和 这 人 ? "

“你这位客人却问这个人怎的？ ”

只见对面来了一只船，

[tu:] ['gɜ:lz][wɜ:r; wər] ['sɪtɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [boʊt] .
Two girls were sitting on the boat .

二 女孩们 是 坐着 在 这 船 .

船上坐着两个姑娘，

[aɪ 'ti:] [si:mz] [ðæt] [ðer; ðər][wɜ:r; wər] [tu:] ['sɪstər] [neɪmd] - [ɪn] ['mæstər] [lu:z] ['fæməli] .
It seems that there were two sisters named Caiping in Master Lu's family .

它 似乎 那 那里 是 二 姐妹 命名 - 在 掌握 卢氏 家庭 .

好象鲁老爷家采苹姊妹两个，

[aɪ][wʌz; wəz] ['stɑ:rtld] .
I was startled .

我 曾是 惊慌 .

吓了一跳，

[hi; hi] ['kwɪkli] [stʌk] [hɪz; ɪz] [hed] [aʊt] [tu; tə] [lʊk] .
He quickly stuck his head out to look .

他 迅速地 卡住 他的 头 出去 到 看 .

连忙伸出头来看，

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ə'ɹɪdʒənəli] [ʌnrɪ'leɪtɪd] .
They were originally unrelated .

他们 是 起初 无关 .

原来不相干。

[ðə; ði] [tu:] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ðen] [stɑ:pt] ['tɔ:kɪŋ] [tu; tə][hɪm; ɪm] .
The two of them then stopped talking to him .

这 二 的 他们 然后 停止 说 到 他 .

那两人也就不同他谈了。

[ɪn][dʒʌst][ə; eɪ] [fju:] [deɪz] ,
In just a few days ,

在 只是 一个 很少 天 ,

不多几日，

[ðeɪ] [tʃeɪndʒd] ['boʊts][ænd; ənd] [ə'raɪvd] [ɪn] ['ʃaʊ'ʃɑ:n] .
They changed boats and arrived in Xiaoshan .

他们 已更改 船 和 到达的 在 萧山 .

换船来到萧山，

[ˈæftər] ['sɜ:rtʃɪŋ] [fɔ:r; fər][hæf] [ə; eɪ] [deɪ] ,
After searching for half a day ,

后 搜索 为了 一半 一个 天 ,

招寻了半日，

[ðeɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] ['væli] [ɪn][ðə; ði] ['maʊntnz] .
They found a valley in the mountains .

他们 成立 一个 谷 在 这 山脉 .

寻到一个山凹里，

[ə; eɪ] [fju:] [dɪ'læpɪdeɪtɪd] [θætʃt] [hʌt] ,
A few dilapidated thatched huts ,

一个 很少 破旧的 茅草屋顶 小屋 ,

几间坏草屋，

[waɪt] ['stɪkərz] [wɜ:r; wər] ['peɪstɪd] [ɑ:n][ðə; ði] [dɔ:r] .
White stickers were pasted on the door .

白色的 贴纸 是 粘贴 在 这 门 .

门上贴着白，

[nɑ:k] [ɑ:n][ðə; ði] [dɔ:r] [ænd; ənd][goʊ][ɪn] .
Knock on the door and go in .

敲 在 这 门 和 去 在 .

敲门进去。

[k'wɑ:n] - [wʌz; wəz] [drest] [ɪn] [ɔ:l] [waɪt] .
Quan Wuyong was dressed in all white .
权 曾是 穿着 在 全部 白色的 .

权勿用穿着一身白，

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['weɪŋ] [ə; ei] [tɔ:l] [waɪt] ['mɔ:rnɪŋ] [kæp] .
He was wearing a tall white mourning cap .
他 曾是 穿着 一个 高的 白色的 丧 帽 .

头上戴着高白夏布孝帽，

[ˈæftər] [ˈæskɪŋ] [ðer; ðər] ['pɜ:rpəs] ,
After asking their purpose ,

问了来意，

[l'ju:] - [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [bæk] [ru:m] .
Liu Huancheng was in the back room .
刘 曾是 在 这 后退 房间 .

留宦成在后面一间屋里，

[ˈoʊpən][ə; ei] [strɔ:] [ʃɑ:p] ,
Open a straw shop ,
打开 一个 稻草 店铺 ,

开个稻草铺，

[get] [sʌm; səm] [bi:f] [ɪn][ðə; ði] ['i:vniŋ] .
Get some beef in the evening .
得到 一些 牛肉 在 这 晚上 .

晚间拿些牛肉、

[hi:; hi] [dræŋk] [ðə; ði][ˈbaɪ.dʒu] .
He drank the baijiu .
他 喝 这 白酒 .

白酒与他吃了。

[aɪ] [roʊt] [ə; ei][rɪ'plaɪ][ðə; ði][nekst] ['mɔ:rnɪŋ] .
I wrote a reply the next morning .
我 写道 一个 回复 这 下一个 早晨 .

次早写了一封回书，

[tu:; tə] [ə'tʃi:v] [sək'ses] [ɪn] [ə'fɪ]ldəm] :
To achieve success in officialdom :
到 达到 成功 在 官方 :

向宦成道：

" [θæŋk] [ju:; jʊ][fɔ:r; fər][jʊr; jər] ['kaɪndnəs] , [sɜ:r] . "
" Thank you for your kindness , sir . "
" 感谢 你 为了 你的 仁慈 , 先生 . "

“多谢你家老爷厚爱，

[bʌt; bət][aɪ][ei 'em][ɪn] ['mɔ:rnɪŋ] .
But I am in mourning .
但 我 是 在 丧 .

但我热孝在身，

[,aɪ 'ti:][ɪz] [ɪnkən'vi:niənt] [tu:; tə][goʊ] [aʊt] .
It is inconvenient to go out .
它 是 不方便 到 去 出去 .

不便出门。

[wen] [ju:; jʊ][goʊ] [bæk] , [pli:z] [peɪ] [jʊr; jər][riˈspekts, riˈspekts, rəˈspekts, riˈspekts][tu:; tə][jʊr; jər] [tu:] [ˈmæstərz]
When you go back , please pay your respects to your two masters
什么时候 你 去 后退 , 请 支付 你的 尊重 到 你的 二 大师
[ænd; ʌnd][ˈmæstər] [jæn] .
and Master Yang .
和 掌握 杨 .

你回去多多拜上你家二位老爷和杨老爷，

[pli:z] [əkˈsept] [ðɪs] [ˈdʒenərəs] [gift] [fɔ:r; fər] [naʊ] .
Please accept this generous gift for now .
请 接受 这 慷慨的 礼物 为了 现在 .

厚礼权且收下，

[ɪn] [əˈbaʊt] [ˈtwenti] [deɪz] , [maɪ] [ˈgrænməðər] [wɪl] [tɜ:rn] - [deɪz] [oʊld] .
In about twenty days , my grandmother will turn 100 days old .
在 关于 二十 天 , 我的 祖母 将要 转动 - 天 老的 .

再过二十多天我家老太太百日满过，

[aɪv] [dɪˈsaɪdɪd] [tu:; tə] [mi:t] [ju:; jʊ][æt; ət][jʊr; jər] [ˈrezɪdəns] .
I've decided to meet you at your residence .
我已经 决定 到 见面 你 在 你的 住宅 .

我定到老爷们府上来会。

[ˈhaʊski:pər] ,
housekeeper ,
管家 ,

管家，

[jʊə(r)] [ˈri:əli] [tu:] [sləʊ] .
You're really too slow .
你是 真的 也 慢的 .

实是多慢了你，

[ðɪ:z] [tu:] [sents] ,
These two cents ,
这些 二 分 ,

这两分银子，

" [let] [aɪ ˈti:][bi:; bi] [ju:st] [æz; əz] [ˈpeɪmənt] [fɔ:r; fər] [waɪn] . "
" Let it be used as payment for wine . "
" 让 它 是 用过的 作为 支付 为了 葡萄酒 . "

权且为酒资，"

[hi:; hi] [ˈhændɪd] [ə; eɪ] [smɔ:l] [ˈpeɪpər] [ˈpækɪdʒ] [tu:; tə][ˈhwa:n] [ˈtʃɛŋ] .
He handed a small paper package to Huan Cheng .
他 递交 一个 小的 纸 包裹 到 欢 程 .

将一个小纸包递与宦成，

[ˈhwa:n] [ˈtʃɛŋ] [kənˈtɪnju:d] :
Huan Cheng continued :
欢 程 持续 :

宦成接了道：

" [θæŋk] [ju:; jʊ] , [ˈmæstər] [kˈwa:n] . "
" Thank you , Master Quan . "
" 感谢 你 , 掌握 权 . "

“多谢权老爷。

[ɑ:n] [ðæt] [deɪ] ,
On that day ,
在 那 天 ,

到那日，

[ˈmæstər] [kˈwɑ:n] [wɪl] [ˈdefɪnətli] [kʌm] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈmæn](ə)n] .
Master Quan will definitely come to the mansion .
掌握 权 将要 确实 来 到 这 大厦 :
权老爷是必到府里来，

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈmæstər] [ˈwɒdnt] [bi:; bi] [ˈæŋkʃəs] .
So that the young master wouldn't be anxious .
所以 那 这 年轻的 掌握 不会 是 焦虑的 :
免得小的主人盼望。”

[du:][nɑ:t] [ju:z] [ˈpaʊər] :
Do not use power :
做 不是 使用 力量 :
权勿用道:

" [ʌv; əv] [kɔ:rs] . " "
Of course . "
" 的 课程 : " "
“这个自然。”

[hi:; hi] [sɔ:] [ˈhwa:n] [ˈtʃen] [ɔ:f][æt; ət][ðə; ði] [dɔ:r] .
He saw Huan Cheng off at the door .
他 锯 欢 程 离开 在 这 门 :
送了宦成出门。

[ˈhwa:n] [ˈtʃen] [sti:l] [ˈtrævlɪd] [baɪ] [boʊt] .
Huan Cheng still traveled by boat .
欢 程 仍然 旅行 经过 船 :
宦成依旧搭船，

[hi:; hi] [tʊk] [ðə; ði] [bʊk] [bæk] [tu:; tə] [hu:ˈdʒoʊ] [tu:; tə] [rɪˈplaɪ] [tu:; tə][ðə; ði] [tu:] [jʌŋ] [ˈmæstərz] .
He took the book back to Huzhou to reply to the two young masters .
他 采取 这 书 后退 到 湖州 到 回复 到 这 二 年轻的 大师 :
带了书子回湖州回复两公子。

[ðə; ði] [tu:] [jʌŋ] [ˈmæstərz] [wɜ:r; wər] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [ˈsɑ:roʊ] .
The two young masters were filled with sorrow .
这 二 年轻的 大师 是 已填 和 悲哀 :
两公子不胜怅怅，

[brɪˈkəz, brɪˈkɔ:z][ə; eɪ] [nu:] [plæk] [wʌz; wəz] [pleɪst] [ɑ:n][ðə; ði] [lɑ:rdʒ] , [ˈspeɪʃəs] [pəˈvɪliən] [brɪˈhaɪnd][ðə; ði]
Because a new plaque was placed on the large , spacious pavilion behind the
因为 一个 新的 牌匾 曾是 放置 在 这 大的 , 宽敞 亭 在后面 这
[ˈstʌdi] ,
study ,
学习 ,
因把书房后一个大轩敞不过的亭子上换了一匾，

[ðə; ði] [plæk] [ri:dz] " - " .
The plaque reads " Qianting " .
这 牌匾 阅读 " - " :
匾上写作“潜亭”，

[ðɪs] [wʌz; wəz][tu:; tə] [ʃoʊ] [ðæt] [kˈwɑ:n] - [hæd; həd] [kʌm] [tu:; tə] [steɪ] .
This was to show that Quan Qianzhai had come to stay .
这 曾是 到 展示 那 权 - 有 来 到 停留 :
以示等权潜斋来往的意思，

[ðeɪ] [left] [jæn] [ʒɪzɔŋ] [tu:; tə] [steɪ] [ɪn][ə; eɪ] [ru:m] [brɪˈhaɪnd][ðə; ði] [pəˈvɪliən] .
They left Yang Zhizhong to stay in a room behind the pavilion .
他们 左边 杨 志忠 到 停留 在 一个 房间 在后面 这 亭 :
就把杨执中留在亭后一间房里住。

[jæŋ] [ʒɪzɔŋ] [ˈsʌfərd] [frʌm; frəm] [flem] - [ˈfaɪər] [dɪˈzi:z] [ɪn][hɪz; ɪz][oʊld][eɪdʒ] .
Yang Zhizhong suffered from phlegm - fire disease in his old age .
杨 志忠 遭受 从 痰 - 火 疾病 在 他的 老的 年龄 .

杨执中老年痰火疾，

[ni:d] [ˈsʌmwʌn] [tu:; tə] [ki:p] [ˌem ˈi:] [ˈkʌmpəni] [æt; ət] [naɪt] .
Need someone to keep me company at night .
需要 某人 到 保持 我 公司 在 夜晚 .

夜里要人作伴，

[ðeɪ] [ɪnˈvaɪtɪd][ðer; ðər] [ˈsekənd] [ˈfu:lɪʃ] [sʌn] , [ðə; ðɪ] [sɪksθ] [sʌn] , [tu:; tə][lɪv; laɪv][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
They invited their second foolish son , the sixth son , to live with them .
他们 受邀 他们的 第二 愚蠢 儿子 , 这 第六 儿子 , 到 居住 和 他们 .

把第二个蠢儿子老六叫了来同住，

[ˌaɪ ˈti:] [ɡoʊz] [wɪˈðəʊt] [ˈseɪɪŋ] [ðæt] [hi:; hi] [ɡets] [drʌŋk] [ˈevri] [naɪt] .
It goes without saying that he gets drunk every night .
它 去 没有 说 那 他 获得 醉 每一个 夜晚 .

每晚一醉是不消说。

[ˌaɪ ˈti:] [wɪl] [bi:; bi][ˈɔ:lmʊʊst][ˈdʒænjʊeri] .
It will be almost January .
它 将要 是 几乎 一月 .

将及一月，

[jæŋ] [ʒɪzɔŋ] [roʊt] [əˈnʌðər] [ˈkærəktər] [tu:; tə][ɜ:rdʒ] [kˈwɑ:n][nɑ:t][tu:; tə][ju:z][ˌaɪ ˈti:] .
Yang Zhizhong wrote another character to urge Quan not to use it .
杨 志忠 写道 其他 特点 到 敦促 权 不是 到 使用 它 .

杨执中又写了一个字去催权勿用，

[kˈwɑ:n] [ʃʊd; ʃəd] [nɑ:t] [ju:z] [ðɪs] [wɜ:rd] .
Quan should not use this word .
权 应该 不是 使用 这 单词 .

权勿用见了这字，

[wi:; wi] [pækt] [ˈaʊər; ɑ:r][bægz][ænd; ənd] [ˈbɔ:rdɪd] [ə; eɪ] [boʊt] [tu:; tə][ðə; ðɪ] [leɪk] .
We packed our bags and boarded a boat to the lake .
我们 包装 我们的 包 和 登机 一个 船 到 这 湖 .

收拾搭船来湖川。

[ðeɪ] [ˈlændɪd] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ðɪ] [ˈsɪti] .
They landed outside the city .
他们 登陆 外部 这 城市 .

在城外上了岸，

[hi:; hi] [ˈdʌznt] [ˈi:v(ə)n] [tʃeɪndʒ] [hɪz; ɪz] [kloʊðz] .
He doesn't even change his clothes .
他 不 甚至 改变 他的 衣服 .

衣服也不换一件，

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈkæriɪŋ] [ə; eɪ][ˈdu:vet] [ˈkʌvər] [ɪn][hɪz; ɪz] [left] [hænd] .
He was carrying a duvet cover in his left hand .
他 曾是 携带 一个 羽绒被 覆盖 在 他的 左边 手 .

左手掂着个被套，

儒林外史

第20/84页

[hi:; hi] [swʌŋ] [hɪz; ɪz][lɑ:rdʒ] [klɔ:θ] [sli:v] [ə'raʊnd] [ɪn][hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd] .
He swung his large cloth sleeve around in his right hand .
他 摇摆 他的 大的 布 袖子 大约 在 他的 正确的 手 .

右手把个大布袖子晃荡晃荡，

[ðeɪ] [blʌmpt] ['ɪntu:] [i:tʃ] [ˈʌðər] [ɑ:n][ðə; ði] [stri:t] , [ðer; ðər] [steps] [ʌn'i:v(ə)n] .
They bumped into each other on the street , their steps uneven .
他们 撞 进入 每个 其他 在 这 街道 , 他们的 步骤 不均匀 .

在街上脚高步低的撞。

[aɪ 'ti:] [kræft] [θru:] [ðə; ði] ['drɔ:brɪdʒ] [aʊt'saɪd] [ðə; ði] ['sɪti] [geɪt] .
It crashed through the drawbridge outside the city gate .
它 崩溃了 通过 这 吊桥 外部 这 城市 门 .

撞过了城门外的吊桥，

[ðə; ði] [roʊd] [wʌz; wəz] ['kraʊdɪd] .
The road was crowded .
这 路 曾是 挤 .

那路上却挤，

[hi:; hi] ['dɪdnt] [noʊ] [ðæt] [hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] [tɜ:rn] [left] [tu:; tə] [li:v] [ðə; ði] ['sɪti] .
He didn't know that he should turn left to leave the city .
他 没有 知道 那 他 应该 转动 左边 到 离开 这 城市 .

他也不知道出城该走左首，

[wen] ['entərɪŋ] [ðə; ði] ['sɪti] , [ju:; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [tɜ:rn] [raɪt] [tu:; tə] [ə'vɔɪd] [əb'strʌktɪŋ] [ðə; ði] [weɪ] .
When entering the city , you should turn right to avoid obstructing the way .
什么时候 进入 这 城市 , 你 应该 转动 正确的 到 避免 阻碍 这 方式 .

进城该走右首方不碍路，

[hi:; hi] [kept] ['swɪŋɪŋ] [hɪz; ɪz][ɑ:rmz]['waɪldli] .
He kept swinging his arms wildly .
他 保留 摇摆 他的 武器 疯狂地 .

他一味横着膀子乱摇，

[dʒʌst] [ðen] , [ə; eɪ] ['vɪlɪdʒər] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv] [taʊn] ['æftər] ['selɪŋ] [hɪz; ɪz] ['faɪərwʊd] .
Just then , a villager came out of town after selling his firewood .
只是 然后 , 一个 村民 来了 出去 的 镇 后 销售 他的 柴 .

恰好有个乡里人在城里卖完了柴出来，

[ə; eɪ] ['pɔɪntɪd] ['kæɪɪŋ] [pəʊl] [wʌz; wəz] [slʌŋ] [ə'krɔ:s] [hɪz; ɪz] ['ʃəʊldər] .
A pointed carrying pole was slung across his shoulder .
一个 尖 携带 极 曾是 吊着 穿过 他的 肩膀 .

肩头上横掬着一根尖扁担，

[aɪ 'ti:] [tʃɑ:rdʒd] [streɪt] [æt; ət][ðə; ði] ['ɑ:pəzɪt] [saɪd] .
It charged straight at the opposite side .
它 带电 直的 在 这 对面的 边 .

对面一头撞将去，

[hi:; hi] ['kæɪɪd] [hɪz; ɪz] [tɔ:l] ['mɔ:rnɪŋ] [hæt] [ˌhɔ:ri'zɑ:ntəli] [ɑ:n][ðə; ði][tɪp][ʌv; əv][ðə; ði] ['kæɪɪŋ] [pəʊl] .
He carried his tall mourning hat horizontally on the tip of the carrying pole .
他 携带 他的 高的 丧 帽子 水平方向 在 这 提示 的 这 携带 极 .

将他的个高孝帽子横挑在扁担尖上。

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒəz] [wɔ:kɪ] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['hedz] [daʊn] .
The villagers walked with their heads down .
这 村民们 步行 和 他们的 头部 向下 .
乡里人低着头走，

[aɪ][dəunt] [noʊ] ['i:ðər] .
I don't know either .
我 不 知道 任何一个 .
也不知道，

[hi;; hi] ['kærid] [,aɪ 'ti:] [ə'wei] .
He carried it away .
他 携带 它 离开 .
捎着去了。

[hi;; hi][wʌz; wəz] ['teɪkən] [ə'bæk] .
He was taken aback .
他 曾是 已采取 背 .
他吃了一惊，

[tʌtʃ] [jɔr; jər] [hed] .
Touch your head .
触碰 你的 头 .
摸摸头上，

[ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [hæt][ɪz] [gɔ:n] .
The mourning hat is gone .
这 丧 帽子 是 已消失 .
不见了孝帽子。

[aɪ] [sɔ:] [,aɪ 'ti:][ɑ:n] [ðæt] ['mænz] ['kæriŋ] [pəʊl] .
I saw it on that man's carrying pole .
我 锯 它 在 那 男人的 携带 极 .
望见在那人扁担上，

[hi;; hi] [ðen] [weɪvd] [hɪz; ɪz][hændz] [hæp'hæzədli] .
He then waved his hands haphazardly .
他 然后 挥手 他的 双手 随意地 .
他就把手乱招，

[hi;; hi] ['ʃaʊtɪd] :
He shouted :
他 喊叫 :
口里喊道：

" [ðæts] [maɪ][hæt] ! "
" That's my hat ! "
" 那就是 我的 帽子 ! "
“那是我的帽子！ ”

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒəz] [wɔ:k] [fæst] .
The villagers walk fast .
这 村民们 走 快速地 .
乡里人走的快，

[aɪ] [kɑ:nt] [hɪr] [,aɪ 'ti:] .
I can't hear it .
我 不能 听到 它 .
又听不见。

[hi;; hi] ['wʊdnt] ['nɔ:rməli] [wɔ:k] [ðə; ði] [roʊdz] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] .
He wouldn't normally walk the roads in the city .
他 不会 通常情况下 走 这 道路 在 这 城市 .
他本来不会走城里的路，

[æʔ; əʔ] [ðis] [pɔɪnt] , [ðeɪ] [bɪ'keɪm] ['æŋkʃəs] .
At this point , they became anxious .
在 这 观点 , 他们 成为 焦虑的 .

这时著了急，

[ˈrʌŋɪŋ] [ə'raʊnd] [wɪð; wɪθ]['sev(ə)n] ['hedz] [ænd; ənd] [eɪt] [legz] ,
Running around with seven heads and eight legs ,
跑步 大约 和 七 头部 和 八 腿 ,
七首八脚的乱跑，

[hɪz; ɪz] [aɪz] [wə:nt, weənt] ['lʊkɪŋ] [ə'hed] .
His eyes weren't looking ahead .
他的 眼睛 不是 寻找 前方 .

眼睛又不看着前面，

[,aɪ 'ti:][ræn] [mɔ:ɹ] [ðæn; ðən][æn; ən]['ærouz, 'erouz][lenkθ; lenθ] .
It ran more than an arrow's length .
它 跑 更多的 比 一个 箭头的 长度 .

跑了一箭多路，

[hi:; hi] [kræʔt] ['hed'fɜ:rst] ['ɪntu:][ə; eɪ][sɪ'dæn] [tʃeɹ] .
He crashed headfirst into a sedan chair .
他 崩溃了 头朝下 进入 一个 轿车 椅子 .

一头撞到一顶轿子上，

[ðə; ðɪ] [ə'fɪ(ə)l] [ɪn][ðə; ðɪ][sɪ'dæn] [tʃeɹ] [wʌz; wəz]['ɔ:lmoʊst] [nɑ:kt] [ɔ:f] .
The official in the sedan chair was almost knocked off .
这 官方的 在 这 轿车 椅子 曾是 几乎 敲门 离开 .

把那轿子里的官几乎撞了跌下来。

[ðə; ðɪ] [ə'fɪ(ə)l] [wʌz; wəz] ['fɜ:riəs] .
The official was furious .
这 官方的 曾是 狂怒 .

那官大怒，

[wen] [æskt] [hu:] [,aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ,
When asked who it was ,
什么时候 问 WHO 它 曾是 ,

问是甚么人，

[kɔ:l] [ðə; ðɪ] [tu:] [naɪt] [gɑ:rdz] [ɪn] [frʌnt] ,
Call the two night guards in front ,
称呼 这 二 夜晚 守卫 在 正面 ,

叫前面两个夜役，

[,aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [lɔkt] [ʌp][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [tʃeɪn] .
It was locked up with a chain .
它 曾是 已锁定 向上 和 一个 链 .

一条链子锁起来。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [sti:l] [ʌŋkən'vɪnst] .
He was still unconvinced .
他 曾是 仍然 不信服 .

他又不服气，

[ðeɪ] [wɜ:ɹ; wəɹ] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['rʌkəs] [ænd; ənd] ['pɔɪntɪŋ] ['fɪŋgəɹz] [æʔ; əʔ][ðə; ðɪ] [ə'fɪ(ə)lz] .
They were making a ruckus and pointing fingers at the officials .
他们 是 制作 一个 骚动 和 指向 手指 在 这 官员 .

向着官指手画脚的乱吵。

[ðə; ðɪ] [ə'fɪ(ə)l] [ə'laɪt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][sɪ'dæn] [tʃeɹ] .
The official alighted from his sedan chair .
这 官方的 下车 从 他的 轿车 椅子 .

那官落下轿子，

[hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi][ɪn'terəˌɡertɪd] .
He must be interrogated .
他 必须 是 审问 :

要将他审问，

[ðə; ði][naɪt][gɑːrd][ˈʃaʊtɪd][æt; ət][hɪm; ɪm][tuː; tə][niːl] .
The night guard shouted at him to kneel .
这 夜晚 警卫 喊叫 在 他 到 下跪 :

夜役喝着叫他跪，

[hiː; hi][kept][hɪz; ɪz][aɪz][ˈoʊpən][ænd; ənd][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə][niːl] .
He kept his eyes open and refused to kneel .
他 保留 他的 眼睛 打开 和 拒绝 到 下跪 :

他睁着眼不肯跪。

[æt; ət][ðɪs][taɪm] , [ðer; ðər][wɜːr; wər][ˈsɪksti][ɔːr][ˈsev(ə)nti][ˈpiːp(ə)l][ˈɡæðərd][ɑːn][ðə; ði][ˈstriːt] .
At this time , there were sixty or seventy people gathered on the street .
在 这 时间 , 那里 是 六十 或者 七十 人们 聚集 在 这 街道 :

这时街上围了六七十人，

[lʊk][æt; ət][ðem; ðəm][ˈniːtli][leɪd][aʊt] .
Look at them neatly laid out .
看 在 他们 整齐地 铺设 出去 :

齐铺铺的看。

[ə; eɪ][ˈpɜːrs(ə)n][ˌstept][aʊt][frʌm; frəm][ɪn'saɪd] .
A person stepped out from inside .
一个 人 步 出去 从 里面 :

内中走出一个人来，

[ˈwerɪŋ][ə; eɪ][ˈsæmurai][ˈhedbənd] ,
Wearing a samurai headband ,
穿着 一个 武士 头巾 ,

头戴一顶武士巾，

[ˈwerɪŋ][ə; eɪ][bluː][sɪlk][ˈæroʊ] - [ˌjeɪpt][ˈɡɑːrmənt] ,
Wearing a blue silk arrow - shaped garment ,
穿着 一个 蓝色的 丝绸 箭 - 形状 服装 ,

身穿一件青绢箭衣，

[ə; eɪ][fjuː][ˈjeləʊ][ˈwɪskərz] ,
A few yellow whiskers ,
一个 很少 黄色的 胡须 ,

几根黄胡子，

[tuː][bɪɡ][aɪz] ,
Two big eyes ,
二 大的 眼睛 ,

两只大眼睛，

[hiː; hi][ə'prəʊtʃt][ðə; ði][ə'fɪ(ə)l][ænd; ənd][sed] :
He approached the official and said :
他 接近 这 官方的 和 说 :

走近前向那官说道：

" [pliːz][kɑːm][daʊn] , [sɜːr] . "
" Please calm down , sir . "
" 请 冷静的 向下 , 先生 . "

“老爷且请息怒。

[ðɪs][ˈpɜːrs(ə)n][wʌz; wəz][æn; ən][ˈɑːnərd][gest][ɪn'vaɪtɪd][baɪ][ðə; ði][luː][ˈfæməli] .
This person was an honored guest invited by the Lou family .
这 人 曾是 一个 荣幸 客人 受邀 经过 这 卢 家庭 :

这个人是娄府请来的上客，

[ɔ:ˈðoʊ] [aɪ] [əˈfendɪd] [ðə; ði] [ˈmæstər]
Although I offended the master
虽然 我 被冒犯了 这 掌握

虽然冲撞了老爷，

[ɪf] [ju:; jʊ] [wɜ:; wər] [tu:; tə] [get] [təˈgeðər] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] ,
If you were to get together with him ,
如果 你 是 到 得到 一起 和 他 ,

若是处了他，

" [aɪ] [fɪr] [ðə; ði] [lu:] [ˈfæməli] [wɪl] [faɪnd] [aʊt] [ɪts] [nɑ:t] [ɔ:ˈspɪʃəs] [tu:; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [ˈfɔ:rtʃən] [ˈtelər] . "
I fear the Lou family will find out it's not auspicious to have a fortune teller . "
" 我 害怕 这 卢 家庭 将要 寻找 出去 它是 不是 吉祥 到 有 一个 财富 出纳员 . "

恐娄府知道不好看相。”

[ðæt] [əˈfɪ(ə)] [wɹ; wəz] [oʊld] [ˈweɪ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [stri:t] [ˈɑ:fɪs] .
That official was Old Wei from the street office .
那 官方的 曾是 老的 魏 从 这 街道 办公室 .

那官便是街道厅老魏，

[əˈpɑ:n] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] ,
Upon hearing this ,
之上 听力 这 ,

听见这话，

[dʒʌst] [meɪk] [du:] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ˈsɪmp(ə)] [ˈkʌvər] .
Just make do with a simple cover .
只是 制作 做 和 一个 简单的 覆盖 .

将就盖个喧，

[ðeɪ] [ˈkærid] [ðə; ði] [sɪˈdæn] [tʃer] [əˈweɪ] .
They carried the sedan chair away .
他们 携带 这 轿车 椅子 离开 .

抬起轿子去了。

[du:] [nɑ:t] [ju:z] [jɔ; jər] [ˈpaʊər] [tu:; tə] [lʊk] [æt; ət] [ðæt] [ˈpɜ:rs(ə)n] .
Do not use your power to look at that person .
做 不是 使用 你的 力量 到 看 在 那 人 .

权勿用看那人时，

[aɪ ˈti:] [wɹ; wəz] [hɪz; ɪz] [oʊld] [əˈkweɪntəns] , [ðə; ði] [ˈʃɪvəlɹəs] [ˈzæŋ, ˈzɑ:ŋ] - .
It was his old acquaintance, the chivalrous Zhang Tiebi .
它 曾是 他的 老的 熟人 , 这 骑士精神 张 - .

便是他旧相识侠客张铁臂，

[ˈzæŋ, ˈzɑ:ŋ] - [æskt] [hɪm; ɪm] [tu:; tə] [sɪt] [daʊn] [ɪn] [ə; eɪ] [ti:] [ru:m] .
Zhang Tiebi asked him to sit down in a tea room .
张 - 问 他 到 坐 向下 在 一个 茶 房间 .

张铁臂让他到一个茶室里坐下，

[let] [hɪm; ɪm] [kætʃ] [hɪz; ɪz] [breθ] .
Let him catch his breath .
让 他 抓住 他的 气息 .

叫他喘息定了，

[ˈæftər] [ˈdrɪŋkɪŋ] [ti:] ,
After drinking tea ,
后 喝 茶 ,

吃过茶，

[hi:; hi] [sed] [tu:; tə] [hɪm; ɪm] :
He said to him :
他 说 到 他 :

向他说道：

[aɪ] [went] [tuː; tə] [jɔː; jər] [haʊs] [tuː; tə] [peɪ] [maɪ] [rɪˈspekts, rəˈspeks, rɪˈspeks] [ðə; ði] [deɪ] [brɪˈɔːrɪ]
I went to your house to pay my respects the day before yesterday .
我 去 到 你的 房子 到 支付 我的 尊重 这 天 前
[ˈjestədeɪ] .
yesterday .
昨天 .

[jɔː; jər] [ˈfæməli] [sed] ,
Your family said ,
你的 家庭 说 ,
[ˈdeɪ] [hæv; həv] [ɔːl'reɪdɪ] [bɪn] [ɪnˈvaɪtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [luː] [ˈrezɪdəns] .
They have already been invited to the Lou residence .
他们 有 已经 到过 受邀 到 这 卢 住宅 .
[ˈdeɪ] [hæv; həv] [ɔːl'reɪdɪ] [bɪn] [ɪnˈvaɪtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [luː] [ˈrezɪdəns] .
已是娄府中请了去了。

[waɪ] [eɪ 'em] [aɪ] [ˈwɑːndərɪŋ] [ˈeɪmləsli] [əˈloʊn] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈsɪti] [geɪt] [təˈdeɪ] ?
Why am I wandering aimlessly alone at the city gate today ?
为什么 是 我 漫游 漫无目的地 独自的 在 这 城市 门 今天 ?
[waɪ] [eɪ 'em] [aɪ] [ˈwɑːndərɪŋ] [ˈeɪmləsli] [əˈloʊn] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈsɪti] [geɪt] [təˈdeɪ] ?
今日为甚么独自一个在城门口闲撞？ ‘

[duː] [nɑːt] [juːz] [ˈpaʊər] :
Do not use power :
做 不是 使用 力量 :
[duː] [nɑːt] [juːz] [ˈpaʊər] :
权勿用道:
[ˈjʌŋ] [ˈmæstər] [luː] [hæz; həz] [bɪn] [ˈæskɪŋ] [em 'iː] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] . "
" Young Master Lou has been asking me for a long time . "
" 年轻的 掌握 卢 有 到过 问 我 为了 一个 长的 时间 . "

[aɪm] [ˈoʊnli] [ˈgoʊɪŋ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [haʊs] [təˈdeɪ] .
I'm only going to his house today .
我是 仅有的 去 到 他的 房子 今天 .
[aɪm] [ˈoʊnli] [ˈgoʊɪŋ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [haʊs] [təˈdeɪ] .
我却是今日才要到他家去，

[aɪ] [dəʊnt] [wɑːnt] [tuː; tə] [rʌn] [ˈɪntuː] [ðɪs] [əˈfɪʃ(ə)l] .
I don't want to run into this official .
我 不 想 到 跑步 进入 这 官方的 .
[aɪ] [dəʊnt] [wɑːnt] [tuː; tə] [rʌn] [ˈɪntuː] [ðɪs] [əˈfɪʃ(ə)l] .
不想撞着这官，

[ˈæftər] [ə; eɪ] [kəˈmoʊʃ(ə)n] ,
After a commotion ,
后 一个 骚动 ,
[ˈæftər] [ə; eɪ] [kəˈmoʊʃ(ə)n] ,
闹了一场，

[θæŋk] [ˈɡʊdnəs] [juː; jʊ] [ʌnˈtaɪd] [ðɪs] [nɑːt] .
Thank goodness you untied this knot .
感谢 善良 你 解开 这 结 .
[θæŋk] [ˈɡʊdnəs] [juː; jʊ] [ʌnˈtaɪd] [ðɪs] [nɑːt] .
亏你解了这结。

[aɪ] [wɪl] [goʊ] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [luː] [ˈrezɪdəns] [təˈdeɪ] .
I will go with you to the Lou residence today .
我 将要 去 和 你 到 这 卢 住宅 今天 .
[aɪ] [wɪl] [goʊ] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [luː] [ˈrezɪdəns] [təˈdeɪ] .
我今便同你一齐到娄府去。”

[ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [ðen] [əˈraɪvd] [təˈgeðər] [æt; ət] [ðə; ði] [geɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [luː] [ˈrezɪdəns] .
The two of them then arrived together at the gate of the Lou residence .
这 二 的 他们 然后 到达的 一起 在 这 门 的 这 卢 住宅 .
[ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [ðen] [əˈraɪvd] [təˈgeðər] [æt; ət] [ðə; ði] [geɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [luː] [ˈrezɪdəns] .
当下两人一同来到娄府门上，

[ðə; ði] ['geɪtki:pər] [sɔ:] [ðæt] [hi;; hi][wʌz; wəz] [drest] [ɔ:l] [ɪn] [waɪt] .
The gatekeeper saw that he was dressed all in white .
这 守门人 锯 那 他 曾是 穿着 全部 在 白色的 .
看门的看见他穿着一身的白，

[hi;; hi] ['wɒznt] ['werɪŋ] [ə; eɪ][hæt][ɑ:n][hɪz; ɪz] [hed] .
He wasn't wearing a hat on his head .
他 不是 穿着 一个 帽子 在 他的 头 .
头上又不戴帽子，

[hi;; hi][wʌz; wəz] [led] [baɪ][ə; eɪ] [strʌtɪŋ] [mæn] .
He was led by a strutting man .
他 曾是 引领 经过 一个 昂首阔步 男人 .
后面领着一个雄赳赳的人，

[ðeɪ] [kept] ['seɪɪŋ] [ðeɪ] ['wɑ:ntɪd] [tu;; tə] [mi:t] [ðə; ði] [θɜ:rd] ['mæstər] .
They kept saying they wanted to meet the Third Master .
他们 保留 说 他们 通缉 到 见面 这 第三 掌握 .
口口声声要会三老爷、

[fɔ:rθ] ['mæstər] .
Fourth Master .
第四 掌握 .
四老爷。

[ðə; ði] ['dɔ:rmən] [æskt] [hɪm; ɪm][hɪz; ɪz] [neɪm] .
The doorman asked him his name .
这 门卫 问 他 他的 姓名 .
门上人问他姓名，

[hi;; hi][rɪ'fju:zd; 'refju:s][tu;; tə] [seɪ] ['eniθɪŋ] , [noʊ] ['mætər] [wʌt] .
He refused to say anything , no matter what .
他 拒绝 到 说 任何事物 , 不 事情 什么 .
他死不肯说，

[hi;; hi]['oʊnli] [sed] :
He only said :
他 仅有的 说 :
只说:"

[jʊr; jər] ['hʌzbənd] [hæz; həz] [noʊn] [ə'baʊt] [ðɪs] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] .
Your husband has known about this for a long time .
你的 丈夫 有 已知 关于 这 为了 一个 长的 时间 .
你家老爷已知道久了。”

[ðə; ði] ['geɪtki:pər] [rɪ'fju:zd; 'refju:s][tu;; tə] [pæs] [ɑ:n][ðə; ði] ['mesɪdʒ] .
The gatekeeper refused to pass on the message .
这 守门人 拒绝 到 经过 在 这 信息 .
看门的不肯传，

[hi;; hi][wʌz; wəz] [jelɪŋ] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [dɔ:r] .
He was yelling and shouting at the door .
他 曾是 大喊 和 喊叫 在 这 门 .
他就在门上大嚷大叫。

[ˈæftər] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [fʌs] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪl] ,
After making a fuss for a while ,
后 制作 一个 大惊小怪 为了 一个 尽管 ,
闹了一会，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :
说：

" [pli:z] [ɪn'vaɪt] [jæŋ] - ['fa:ðər] [əʊt] [hɪr] ! "
" **Please invite Yang Zhizhong's father out here !** "
" 请 邀请 杨 - 父亲 出去 这里 ！ "
“你把杨执中老爹请出来罢！ ”

[ðə; ði] ['geɪtki:pər] [wʌz; wəz] ['helpləs] .
The gatekeeper was helpless .
这 守门人 曾是 无助 .

看门的没奈何，

[pli:z] [brɪŋ] [əʊt] [jæŋ] [ʒɪzɔŋ] .
Please bring out Yang Zhizhong .
请 带来 出去 杨 志忠 .

请出杨执中来。

[wen] [jæŋ] [ʒɪzɔŋ] [sɔ:] [hɪm; ɪm] [laɪk] [ðɪs] ,
When Yang Zhizhong saw him like this ,
什么时候 杨 志忠 锯 他 喜欢 这 ,

杨执中看见他这模样，

[aɪ][wʌz; wəz] ['stɑ:rtld] .
I was startled .
我 曾是 惊慌 .

吓了一跳，

[hi:; hi] [fraʊnd] [ænd; ənd] [sed] :
He frowned and said :
他 皱眉 和 说 :

愁着眉道：

" [haʊ] [kʌm] [ju:; jʊ] [kɑ:nt] ['i:v(ə)n][faɪnd][jɔ:; jər][hæt] ? "
" **How come you can't even find your hat ?** "
" 如何 来 你 不能 甚至 寻找 你的 帽子 ? "

“你怎的连帽子都弄不见了？ ”

[tel] [hɪm; ɪm][tu:; tə][sɪt][ɑ:n][ðə; ði] [bentʃ] [baɪ][ðə; ði] [geɪt] [fɔ:r; fər] [naʊ] .
Tell him to sit on the bench by the gate for now .
告诉 他 到 坐 在 这 长椅 经过 这 门 为了 现在 .

叫他权且坐在大门板凳上，

[hi:; hi] ['hɜ:ɾɪdli] [went] [ɪn'saɪd] .
He hurriedly went inside .
他 匆匆 去 里面 .

慌忙走进去，

[hi:; hi] [tʊk] [əʊt] [æŋ; ən][oʊld] - [hæt][ænd; ənd] [geɪv] [aɪ 'ti:][tu:; tə][hɪm; ɪm][tu:; tə] [wer] .
He took out an old Fangzhong hat and gave it to him to wear .
他 采取 出去 一个 老的 - 帽子 和 给予 它 到 他 到 穿 .

取出一顶旧方中来与他戴了，

[ðen] [hi:; hi] [æskt] :
Then he asked :
然后 他 问 :

便问：

[hu:] [ɪz] [ðɪs] [breɪv] ['wɔ:riər] ?
Who is this brave warrior ?
WHO 是 这 勇敢的 战士 ?

“此位壮士是谁？ ”

[du:;][nɑ:t] [ju:z] ['paʊər] :
Do not use power :
做 不是 使用 力量 :

权勿用道：

" [hi:; hi][ɪz][ðə; ði] ['feɪməs] [zæŋ, 'zɑ:ŋ] - [ðæt] [aɪ]['ɔ:f(ə)n] [tel] [ju:; jʊ] [ə'baʊt] . "

" **He is the famous Zhang Tiebi that I often tell you about .** "

" 他 是 这 著名的 张 - 那 我 经常 告诉 你 关于 : "

“他便是我时常和你说的有名的张铁臂。”

[jæŋ] [ʒɪzɔŋ] [sed] :

Yang Zhizhong said :

杨 志忠 说 :

杨执中道:

" [aɪv] [lɔ:ŋ] [əd'maɪəd] [ju:; jʊ] . "

" **I've long admired you .** "

" 我 已经 长的 钦佩 你 : "

“久仰，

[aɪv] [hɜ:rd] [soʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [ju:; jʊ] !

I've heard so much about you !

我 已经 听到 所以 很多 关于 你 !

久仰! ”

[ðə; ði] [θri:] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [keɪm] [ɪn] [tə'geðər] .

The three of them came in together .

这 三 的 他们 来了 在 一起 .

三个人一路进来，

[tel] [ðem; ðəm] [wʌt] ['hæpənd] [æt; ət][ðə; ði] ['sɪti] [gert] ['ɜ:rlɪər] .

Tell them what happened at the city gate earlier .

告诉 他们 什么 发生 在 这 城市 门 早些时候 .

就告诉方才城门口这一番相闹的话。

[jæŋ] [ʒɪzɔŋ] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ænd] [sed] :

Yang Zhizhong shook his head and said :

杨 志忠 摇晃 他的 头 和 说 :

杨执中摇手道:

" [jʌŋ] ['mæstər] , [g'ri:tɪŋz] . "

" **Young Master , greetings .** "

" 年轻 的 掌握 , 问候 : "

“少停见了公子，

[ðeəz; ðəz][noʊ] [ni:d] [tu:; tə] [brɪŋ] [ðæt] [ʌp] [ə'gen] .

There's no need to bring that up again .

有 不 需要 到 带来 那 向上 再次 .

这话不必提起了。”

['ni:ðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [tu:] [jʌŋ] ['mæstərz] [wɜ:r; wər] [hoʊm] [ðæt] [deɪ] .

Neither of the two young masters were home that day .

两者都不 的 这 二 年轻的 大师 是 家 那 天 .

这日两公子都不在家，

[ðə; ði] [tu:] ['fɑ:lʊd] [jæŋ] [ʒɪzɔŋ] ['ɪntu:][ðə; ði] ['stʌdi] .

The two followed Yang Zhizhong into the study .

这 二 随后 杨 志忠 进入 这 学习 .

两人跟着杨执中竟到书房里，

[wɔ:ʃ] [jʊr; jər] [feɪs] [ænd; ænd] [i:t] .

Wash your face and eat .

洗 你的 脸 和 吃 .

洗脸吃饭，

[hi:; hi][hæz; həz]['fæməli][tu:; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

He has family to take care of him .

他 有 家庭 到 拿 关心 的 他 :

自有家人管待。

[ˈiːvniŋ] ,
evening ,
晚上 ,

晚间，

[ðə; ði] [tu:] [jʌŋ] [ˈmæstərz] [rɪˈtʃ:rnd] [hoʊm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈbæŋkwɪt] .
The two young masters returned home from the banquet .
这 二 年轻的 大师 返回 家 从 这 宴会 .

两公子赴宴回家，

[lets] [mi:t] [ɪn][ðə; ði] [ˈstʌdi] .
Let's meet in the study .
我们来吧 见面 在 这 学习 .

来书房相会，

[ðeɪ] [rɪɡ'retɪd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [met] [soʊ] [leɪt] .
They regretted that they had met so late .
他们 后悔 那 他们 有 遇见 所以 晚的 .

彼此恨相见之晚，

[hiː; hi] [ˈpɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [pəˈvɪliən] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][aɪ ˈti:] .
He pointed to the pavilion and looked at it .
他 尖 到 这 亭 和 看起来 在 它 .

指着潜亭与他看了，

[aɪ ˈti:] [iks'presɪz] [ˌædmə'reɪ(ə)n] .
It expresses admiration .
它 表达 钦佩 .

道出钦慕之意。

[ðen] [aɪ] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [brɔːt] [ə; eɪ] [ˈsɔːrdzmən] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
Then I saw that he had brought a swordsman with him .
然后 我 锯 那 他 有 带来 一个 剑客 和 他 .

又见他带了一个侠客来，

[hiː; hi] [felt] [hɪz; ɪz] [ˈækʃnz] [wɜːr; wər] [ˈdɪfrənt] [frʌm; frəm] [ˈʌðər] .
He felt his actions were different from others .
他 毛毡 他的 行动 是 不同的 从 其他的 .

更觉举动不同于众，

[ðə; ði] [waɪn] [wʌz; wəz] [set] [aʊt] [əˈgen] :
The wine was set out again :
这 葡萄酒 曾是 放 出去 再次 :

又重新摆出酒来：

[duː][nɑːt] [əˈbjuːs] [ˈpaʊər] [æz; əz][ðə; ði] [tʃiːf] .
Do not abuse power as the chief .
做 不是 虐待 力量 作为 这 首席 .

权勿用首席，

[jæŋ] [ʒɪzʒŋ] ,
Yang Zhizhong ,
杨 志忠 ,

杨执中、

[ˈzæŋ, ˈzɑːŋ] - [sæt] [ˈɑːpəzɪt] [hɪm; ɪm] .
Zhang Tiebi sat opposite him .
张 - 卫星 对面的 他 .

张铁臂对席，

[ðə; ði] [tu:] [jʌŋ] [ˈmæstərz] [tʊk] [ðə; ði] [meɪn] [siːts] .
The two young masters took the main seats .
这 二 年轻的 大师 采取 这 主要的 座位 .

两公子主位。

[ˈdɒrɪŋ] [ðə; ði] [mi:l] , [wen] [æskt] [əˈbaʊt] [ðə; ði][ˈɔ:riɪdʒɪn][ʌv; əv] [ðɪs] " ['aɪərn][ɑ:rm] , "
During the meal , when asked about the origin of this " iron arm , "
期间 这 一顿饭 , 什么时候 问 关于 这 起源 的 这 " 铁 手臂 , "

席间问起这号“铁臂”的缘故，

[ˈʒæŋ, ˈʒɑ:ŋ] - [sed] :
Zhang Tiebi said :
张 - 说 :

张铁臂道：

[wen] [aɪ][wʌz; wəz] [jʌŋ] , [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ][lɑ:tɪ][ʌv; əv] [streŋθ] .
When I was young , I had a lot of strength .
什么时候 我 曾是 年轻的 , 我 有 一个 很多 的 力量 .

“晚生小时有几斤力气，

[ðoʊz] [frendz] [ænd; ənd][aɪ] [bet] [ɑ:n][ðə; ði] [ɡeɪm] ,
Those friends and I bet on the game ,
那些 朋友们 和 我 赌注 在 这 游戏 ,

那些朋友们和我赌赛，

[ðeɪ] [tuʊld][em ˈi:][tu:; tə] [sli:p] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði] [stri:t] .
They told me to sleep in the middle of the street .
他们 讲述 我 到 睡觉 在 这 中间 的 这 街道 .

叫我睡在街心里，

[stretʃ] [aʊt] [jɔ:; jər][ɑ:rmz] .
Stretch out your arms .
拉紧 出去 你的 武器 .

把膀子伸着，

[weɪt] [fɔ:r; fər] [ðæt] [kɑ:r][tu:; tə] [kʌm] .
Wait for that car to come .
等待 为了 那 车 到 来 .

等那车来，

[aɪ] [ˈdɪdnt] [wa:nt][hɪm; ɪm][tu:; tə] [ɡet] [ʌp] .
I didn't want him to get up .
我 没有 想 他 到 得到 向上 .

有心不起来让他。

[ðə; ði][ˈɔkskɑ:t] [ˈstɑ:rtɪd] [ˈmu:vɪŋ] .
The oxcart started moving .
这 牛车 开始 移动 .

那牛车走行了，

[ðə; ði] [fɔ:rs] [keɪm] [ˈfɜ:slɪ] .
The force came fiercely .
这 力量 来了 激烈地 .

来的力猛，

[aɪ ˈti:] [weɪz] [æt; ət] [li:st] [fɔ:r] [ɔ:r] [faɪv] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈkæti] .
It weighs at least four or five thousand catties .
它 重量 在 至少 四 或者 五 千 猫咪 .

足有四五千斤，

[ðə; ði] [wi:l] [hʌb] [went] [raɪt] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈʃouldər] .
The wheel hub went right over the shoulder .
这 车轮 中心 去 正确的 超过 这 肩膀 .

车毂恰好打从膀子上过，

[maɪ][ɑ:rm][ɪz] [prest] [daʊn] .
My arm is pressed down .
我的 手臂 是 按下 向下 .

压着膀子了，

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [stretʃt] [aʊt] [hɪz; ɪz][ɑ:rmz] ,
At that time , the young man stretched out his arms ,
在 那 时间 , 这 年轻的 男人 拉伸 出去 他的 武器 ,
那时晚生把膀子一挣,

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['dʒu:əld] [saʊnd] ,
With a jeweled sound ,
和 一个 珠宝 声音 ,
吉丁的一声,

[ðə; ði][kɑ:r][hæd; həd]['oʊnli] [gɔ:n] [ə; eɪ] [fju:] ['dʌz(ə)n] [steps] .
The car had only gone a few dozen steps .
这 车 有 仅有的 已消失 一个 很少 打 步骤 .
那车就过去了几十步远。

[lʊk] [æt; ət][ðə; ði][ɑ:rmz] .
Look at the arms .
看 在 这 武器 .
看看膀子上,

[ðer; ðər] ['wɔznt] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)] [waɪt] [mɑ:rk] .
There wasn't a single white mark .
那里 不是 一个 单身的 白色的 标记 .
白迹也没有一个,

[soʊ] ['evriwʌŋ] [geɪv] [em 'i:] [ðɪs] ['nɪkneɪm] .
So everyone gave me this nickname .
所以 每个人 给予 我 这 昵称 .
所以众人就加了我这一个绰号。”

[ðə; ði] [θɜ:rd] [jʌŋ] ['mæstər] [klæpt] [hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] [sed] :
The Third Young Master clapped his hands and said :
这 第三 年轻的 掌握 鼓掌 他的 双手 和 说 :
三公子鼓掌道:

" [ə'pɑ:n] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] [gʊd] [nu:z] ,
" **Upon hearing this good news ,**
" 之上 听力 这 好的 消息 ,
“听了这快事,

[ɪ'nʌf] [tu:; tə] [kɪl] [ə; eɪ] ['bʌkɪt] [ʌv; əv] [waɪn] .
Enough to kill a bucket of wine .
足够的 到 杀 一个 桶 的 葡萄酒 .
足可消酒一斗,

" [pɔ:r] [jɔr; jər][lɑ:rdʒ] ['glæsɪz] , ['evriwʌŋ] ! "
" **Pour your large glasses , everyone !** "
" 倒 你的 大的 眼镜 , 每个人 ! "
各位都斟上大杯来! ”

[du:][nɑ:t] [ju:z] [wɜ:rdz] [tu:; tə] [ɪk'spres] [jɔr; jər] [ə'pɪnjən] :
Do not use words to express your opinion :
做 不是 使用 字 到 表达 你的 观点 :
权勿用辞说:

" [wʌŋ] [ʃʊd; ʃəd] [nɑ:t] [drɪŋk] ['ælkəhɔ:l] ['dʊrɪŋ] ['mɔ:rnɪŋ] . "
" **One should not drink alcohol during mourning .** "
" 一 应该 不是 喝 酒精 期间 丧 . "
“居丧不饮酒。”

[jæŋ] [ʒɪzɔŋ] [sed] :
Yang Zhizhong said :
杨 志忠 说 :
杨执中道:

[æz; əz][ðə; ði] ['eɪnfənts] [sed] :
As the ancients said :
作为 这 古代人 说 :

“古人云：

[ðə; ði] ['eldərli] [ɑ:r; ər][nɑ:t] [baʊnd] [baɪ] [fɔ:r'mælətɪz] .
The elderly are not bound by formalities .
这 老年 是 不是 边界 经过 手续 :

了老不拘礼，

['ɪlnəs] [dʌz] [nɑ:t][rɪ'kwaiər] [əd'hɪrəns] [tu:; tə] [fɔ:r'mælətɪz] .
Illness does not require adherence to formalities .
疾病 做 不是 要求 依从性 到 手续 :

病不拘礼。’

[aɪ][dʒʌst] ['nɒtɪst] [ðæt] [ðer; ðər][ɑ:r; ər] [sti] [sʌm; səm] ['dɪfɪz] [left] .
I just noticed that there are still some dishes left .
我 只是 注意到 那 那里 是 仍然 一些 菜肴 左边 :

我方才看见肴馔也还用些，

[ɔ:r] [pər'hæps] [hæv; həv][ə; eɪ] ['kʌp(ə)] [ʌv; əv] [drɪŋks] .
Or perhaps have a couple of drinks .
或者 也许 有 一个 夫妻 的 饮料 :

或者酒略饮两杯，

[nɑ:t][tu:; tə] [bɪ'kʌm] [ɪn'tɔ:ksɪkeɪtɪd]
Not to become intoxicated
不是 到 变得 酩

不致沉醉，

[ɪts] [ɔ:'raɪt] .
It's alright .
它是 好吧 :

也还不妨。”

[du:][nɑ:t] [ju:z] ['paʊər] :
Do not use power :
做 不是 使用 力量 :

权勿用道：

" ['dʒent(ə)lmən] ,
" gentlemen ,
" 先生们 ,

“先生，

[jɔr; jər] [wɜ:rdz] [ɑ:r; ər][ɪn] ['sɪriəs] ['trʌb(ə)] .
Your words are in serious trouble .
你的 字 是 在 严肃的 麻烦 :

你这话又欠考核了。

[ðə; ði] [faɪv] ['pʌndʒənt] ['vedʒtəb(ə)lɪz] ['men](ə)nd] [baɪ][ðə; ði] ['eɪnfənts] [ɑ:r; ər] :
The five pungent vegetables mentioned by the ancients are :
这 五 泼辣 蔬菜 提及 经过 这 古代人 是 :

古人所谓五荤者，

['ʌnjən] ,
onion ,
洋葱 ,

葱、

[li:k] ,
leek ,
韭葱 ,

韭、

[ˌkɔːrɪˈændər] , [ˌet ˈsetərə; ɪt ˈsetərə] .

Coriander , etc :
香菜 , ETC :

芫荽之类，

[waɪ] [dəʊnt] [juː; jʊ] [kwɪt] ?

Why don't you quit ?
为什么 不 你 辞职 ?

怎么不戒？

[ˈælkəhɔːl] [ɪz] [ˌæbsəˈluːtli] [fərˈbɪdn̩] .

Alcohol is absolutely forbidden .
酒精 是 绝对地 禁止 :

酒是断不可饮的。”

[ðə; ði] [fɔːrθ] [jʌŋ] [ˈmæstər] [sed] :

The fourth young master said :
这 第四 年轻的 掌握 说 :

四公子道：

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ] [ˈwʊdnt] [der] [tuː; tə] [fɔːrs] [juː; jʊ] . "

" Of course I wouldn't dare to force you . "
" 的 课程 我 不会 敢 到 力量 你 . "

“这自然不敢相强。”

[hiː; hi] [ˈhɜːrɪdli] [kɔːld] [fɔːr; fər] [tiː] [tuː; tə] [biː; bi] [brɔːt] [ænd; ənd] [pɔːd] .

He hurriedly called for tea to be brought and poured .
他 匆匆 称为 为了 茶 到 是 带来 和 倾倒 :

忙叫取茶来斟上。

[ˈʒæŋ, ˈʒɑːŋ] - [sed] :

Zhang Tiebi said :
张 - 说 :

张铁臂道：

" [ðə; ði] [bɔː(r)dz] [ˈmɑːr(ə)] [aːts] [ɑːr; ər] [ˈnuːmərəs] . "

" The Lord's martial arts are numerous . "
" 这 主场 武术 艺术 是 很多的 . "

“晚主的武艺尽多，

[suːn] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈeɪtiːn] ,

Soon to be eighteen ,
很快 到 是 十八 ,

马上十八，

[ˈeɪtiːn] [ˈjɪrz] [oʊld]

Eighteen years old
十八 年 老的

马下十八，

[wɪp] ,

whip ,
鞭 ,

鞭、

[ˈkɑːpər] ,

copper ,
铜 ,

铜、

[ˈhæmər] ,

hammer ,
锤 ,

锤、

[ˈnaɪf] ,
knife ,
刀 ,

刀、

[ɡʌn] ,
gun ,
枪 ,

枪、

[ˈsɔːrd] ,
sword ,
剑 ,

剑、

[ˈhælbərd] ,
halberd ,
戟 ,

戟，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [stɪl] [sʌm; səm] [ruːlz] [tuː; tə] [ˈfɑːləʊ] .
There are still some rules to follow .
那里 是 仍然 一些 规则 到 跟随 .

都还略有些讲究。

[hiː; hi][dʒʌst][hæd; həd][ə; eɪ][bæd] [ˈtempər] .
He just had a bad temper .
他 只是 有 一个 坏的 脾气 .

只是一生性气不好，

[ˈɔːlweɪz] [ˈredi] [tuː; tə][stænd] [ʌp][fɔːr; fər] [wʌt] [ɪz] [raɪt] .
Always ready to stand up for what is right .
总是 准备好 到 站立 向上 为了 什么 是 正确的 .

惯会路见不平，

[tuː; tə] [lend] [ə; eɪ] [ˈhelpɪŋ] [hænd]
To lend a helping hand
到 借 一个 帮助 手

拔刀相助，

[aɪ][moʊst][ədˈmaɪər][ðə; ði][ˈkeɪpəb(ə)] [ˈhɪroʊz] [huː] [ˈkɑːŋkər] [ðə; ði] [wɜːrld] ;
I most admire the capable heroes who conquer the world ;
我 最多 钦佩 这 有能力的 英雄 WHO 征服 这 世界 ;

最喜打天下有本事的好汉；

[wʌnz] [ðə; ði] [ˈmʌni] [wʌz; wəz][ɪn][hænd] ,
Once the money was in hand ,
一次 这 钱 曾是 在 手 ,

银钱到手，

[hiː; hi][ˈɔːlsəʊ] [lʌvd] [ˈhelpɪŋ] [ðə; ði] [pʊr] .
He also loved helping the poor .
他 还 喜爱 帮助 这 贫穷的 .

又最喜帮助穷人。

[soʊ][hiː; hi] [ˈendɪd] [ʌp] [ˈhoʊmləs] .
So he ended up homeless .
所以 他 结束 向上 无家可归者 .

所以落得四海无家，

[naʊ] [aɪv] [ˈendɪd] [ʌp][ɪn][jʊr; jər] [ˈstiːmd] [pleɪs] .
Now I've ended up in your esteemed place .
现在 我已经 结束 向上 在 你的 尊敬的 地方 .

而今流落在贵地。”

[ðə; ði] [fɔ:rθ] [jʌŋ] ['mæstər] [sed] :
The fourth young master said :
这 第四 年轻的 掌握 说 :

四公子道：

" [ðɪs] [ɪz] [tru:] ['heroʊɪzəm] . "
" This is true heroism . "
" 这 是 真的 英雄主义 " :

“这才是英雄本色。”

[du:][nɑ:t] [ju:z] ['paʊər] :
Do not use power :
做 不是 使用 力量 :

权勿用道：

" [ðə; ði]['mɑ:rj(ə)] [a:ts] [ðæʔ] ['brʌðər] [ˈzæn, 'zɑ:ŋ][dʒʌst] ['menj(ə)nd] . . . "
" The martial arts that Brother Zhang just mentioned . . . "
" 这 武术 艺术 那 兄弟 张 只是 提及 . . . " :

“张兄方才所说武艺，

[hɪz; ɪz] [sɔ:rd] - [wi:ldɪŋ] [tek'ni:k] [wʌz; wəz] [pər'tɪkjələrlɪ] [ɪm'presɪv] .
His sword - wielding technique was particularly impressive .
他的 剑 - 挥舞 技术 曾是 特别 感人的 . :

他舞剑的身段尤其可观，

[waɪ] [dəʊnt] [ju:; jʊ]['dʒent(ə)lmən] [kən'sʌlt] [em 'i:][ɪn]['pɜ:rs(ə)n] ?
Why don't you gentlemen consult me in person ?
为什么 不 你 先生们 咨询 我 在 人 ? :

诸先生伺不当面请教？ ”

[ðə; ði] [tu:] [jʌŋ] ['mæstərz] [wɜ:r; wər][,oʊvər'dʒɔɪd] .
The two young masters were overjoyed .
这 二 年轻的 大师 是 欣喜若狂 . :

两公子大喜，

[ɪ'mɪ:diətli] [hæv; həv] ['sʌmwʌn] [fetʃ] [æn; ən] ['eɪnʃənt] [sɔ:rd] [wɪð; wɪθ][paɪn] - ['pætərnd] ['pætərn]
Immediately have someone fetch an ancient sword with pine - patterned patterns
立即地 有 某人 拿来 一个 古老的 剑 和 松树 - 图案 图案 :

[frʌm; frəm][ðə; ði] [haʊs] .
from the house .
从 这 房子 . :

即刻叫人家里取出一柄松文古剑来，

[,aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['hændɪd] [tu:; tə][ðə; ði]['aɪərən][ɑ:rm] .
It was handed to the iron arm .
它 曾是 递交 到 这 铁 手臂 . :

递与铁臂。

[pʊl] [,aɪ 'ti:] [aʊt] ['ʌndər] [ðə; ði]['aɪərən][ɑ:rm] [laɪt] .
Pull it out under the iron arm light .
拉 它 出去 在下面 这 铁 手臂 光 . :

铁臂灯下拨开，

[ðə; ði] [laɪt] [flæʃt] ,
The light flashed ,
这 光 闪光灯 , :

光芒闪烁，

['i:v(ə)n][ˈæftər] [rɪ'mu:vɪŋ] [ðə; ði][tɑ:p] ['kʌvər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['æroʊ] ['ɑ:rmər] ,
Even after removing the top cover of the arrow armor ,
甚至 后 移除 这 顶部 覆盖 的 这 箭 盔甲 , :

即便脱了上盖的箭衣，

[sɪntʃ] [jɔː; jəː] [weɪst] ,
Cinch your waist ,

束一束腰，

[ˈhoʊldɪŋ] [ə; eɪ] [sɔːrd] ,
Holding a sword ,

手持宝剑，

[ˈstepɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɔːrtjɑːrd] ,
Stepping out of the courtyard ,

走出天井，

[ɔːl] [ðə; ði] [ɡests] [rʌʃt] [aʊt] .
All the guests rushed out .

全部 这 客人 匆忙 出去 ；

众客都一拥出来。

[ðə; ði] [tuː] [jʌŋ] [ˈmæstərz] [kɔːld] [aʊt] :
The two young masters called out :

这 二 年轻的 大师 称为 出去 ；

两公子叫：

" [weɪt] ! "
" Wait ! "

" 等待 ！ "

“且住！

" [ˈkwɪkli] , [ˈɔːrdər][ðə; ði] [ˈkændlz] [tuː; tə][biː; bi] [lɪt] . "
" Quickly , order the candles to be lit . "

" 迅速地 ； 命令 这 蜡烛 到 是 点燃 ； "

快吩咐点起烛来。”

[ˈæftər] [ˈseɪɪŋ] [ðæt] ,
After saying that ,

后 说 那 ；

一声说罢，

[ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n][ɔːr][soʊ] [stjuədz] [ænd; ənd] [ˈsɜːrvənt] ,
A dozen or so stewards and servants ,

一个 打 或者 所以 管家 和 仆人 ；

十几个管家小厮，

[iːtʃ] [ˈpɜːrs(ə)n] [held] [ə; eɪ][ˈkænd(ə)l][ˈhoʊldər][ɪn][ðər; ðər][hænd] .
Each person held a candle holder in their hand .

每个 人 握住 一个 蜡烛 持有者 在 他们的 手 ；

每人手里执着一个烛奴，

[ðə; ði] [ˈkændlz] [wɜːr; wər] [lɪt] [ˈbrɑːtli] .
The candles were lit brightly .

这 蜡烛 是 点燃 明亮地 ；

明晃晃点着蜡烛，

[əˈreɪndʒd] [ɑːn][bəʊθ] [saɪdz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɔːrtjɑːrd] .
Arranged on both sides of the courtyard .

安排 在 两个都 侧面 的 这 庭院 ；

摆列天井两边。

[ˈʒæŋ, ˈʒɑːŋ] - [muːvd] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] ,
Zhang Tiebi moved up and down ,

张 - 已搬 向上 和 向下 ；

张铁臂一上一下，

[wʌn] [left] [ænd; ənd][wʌn] [raɪt] ,
One left and one right ,

— 左边 — 和 — 正确的 ,

一左一右,

[ʃiː; ʃi] [dɑːnst] [aʊt] ['meni] [ai'dentitiz] .
She danced out many identities .

她 跳舞 出去 许多 身份 .

舞出许多身分来,

[wen] [ðə; ði] [dæns] [ri:tʃt] [its][moʊst] [ɪg'zɪləreɪɪŋ] ['moʊmənt] ,
When the dance reached its most exhilarating moment ,

什么时候 这 舞蹈 达到 它是 最多 令人振奋 片刻 ,

舞到那酣畅的时候,

[ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [si:n] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['tʃɪlɪŋ] , ['menəsɪŋ] [laɪt] .
All that could be seen was a chilling , menacing light .

全部 那 可以 是 已见 曾是 一个 令人不寒而栗 , 威胁 光 .

只见冷森森一片寒光,

[laɪk] [ten] ['θaʊz(ə)nd] ['sɪlvə] [sneɪks] ['læʃɪŋ] ['waɪldli] .
Like ten thousand silver snakes lashing wildly .

喜欢 十 千 银 蛇 鞭打 疯狂地 .

如万道银蛇乱掣,

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][wʌn][ðer; ðər] .
There was no one there .

那里 曾是 不 一 那里 .

并不见个人在那里,

[bʌt; bət][aɪ] [felt] [ə; eɪ] ['tʃɪlɪŋ] [wɪnd] ['bləʊɪŋ] [ə'ɡenst] [em 'iː] .
But I felt a chilling wind blowing against me .

但 我 毛毡 一个 令人不寒而栗 风 吹 反对 我 .

但觉阴风袭人,

[aɪ 'tiː] [meɪd] [ðə; ði] [her] [ɑːn][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [sɔː] [aɪ 'tiː][stænd][ɑːn][end] .
It made the hair on the eyes of those who saw it stand on end .

它 制成 这 头发 在 这 眼睛 的 那些 WHO 锯 它 站立 在 结尾 .

令看者毛发皆竖。

[k'wɑːn] - [ðen] [tʊk] [ə; eɪ] ['kɑːpə] [pleɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['teɪbl] .
Quan Wuyong then took a copper plate from the table .

权 - 然后 采取 一个 铜 盘子 从 这 桌子 .

权勿用又在几上取了一个铜盘,

[ðə; ði] ['haʊski:pər] [wʌz; wəz] [ɪn'strʌktɪd] [tuː; tə] [fɪl] [ðə; ði] ['wɔːtər] [tæŋk] .
The housekeeper was instructed to fill the water tank .

这 管家 曾是 指示 到 充满 这 水 坦克 .

叫管家满贮了水,

[juːst] [fɔːr; fər] ['dɪpɪŋ] [ɪn] [waɪn] .
Used for dipping in wine .

用过的 为了 浸渍 在 葡萄酒 .

用于蘸著洒,

[nɑːt][ə; eɪ]['sɪŋ(ə)][draːp][kæən; kən][biː; bi] ['teɪkən] [ɪn] .
Not a single drop can be taken in .

不是 一个 单身的 降低 能 是 已采取 在 .

一点也不得入。

[ɪn][ə; eɪ] [ɔːrt] [waɪl] ,
In a short while ,

在 一个 短的 尽管 ,

须臾,

[ʃaʊt] ['laʊdli] ,
Shout loudly ,
喊 高声 ,

大叫一声，

[ðə; ði][kʊʊld] [laɪt] ['sʌd(ə)nli] [ˈdɪsɪpeɪtɪd] .
The cold light suddenly dissipated .
这 寒冷的 光 突然 消散 .

寒光陡散，

[hiː; hi] [stiːl] [held] [ə; eɪ] [sɔːrd] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .
He still held a sword in his hand .
他 仍然 握住 一个 剑 在 他的 手 .

还是一柄剑执在手里。

[wen] ['wɒtʃɪŋ] ['aɪərn][ɑːrm] ,
When watching Iron Arm ,
什么时候 观看 铁 手臂 ,

看铁臂时，

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz][nɑːt] [red] .
His face was not red .
他的 脸 曾是 不是 红色的 .

面上不红，

[maɪ] [hɑːrt] [ˈdɪdnt] [skɪp][ə; eɪ] [biːt] .
My heart didn't skip a beat .
我的 心 没有 跳过 一个 打 .

心头不跳。

[ˈevriwʌn] [preɪzd] [aɪ ˈtiː] .
Everyone praised it .
每个人 赞扬 它 .

众人称赞一番，

[ðeɪ] [draɪŋk] [ʌn'tɪl] [fɔːr] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [bɪ'fɔːr] [dɪ'spəːsɪŋ] .
They drank until four in the morning before dispersing .
他们 喝 直到 四 在 这 早晨 前 分散 .

直饮到四更方散，

[ðeɪ] [ɔːl] [steɪd] [ɪn][ðə; ði] ['stʌdi] [tuː; tə] [rest] .
They all stayed in the study to rest .
他们 全部 入住 在 这 学习 到 休息 .

都留在书房里歇。

[frʌm; frəm] [ðen] [ɑːn] ,
From then on ,
从 然后 在 ,

自此，

[duː][nɑːt] [juːz] ['paʊə] .
Do not use power .
做 不是 使用 力量 .

权勿用、

[ˈzæŋ, ˈʒɑːŋ] - ,
Zhang Tiebi ,
张 - ,

张铁臂，

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] [dɪ'stɪŋɡwɪft] [ɡests] [ʌv; əv][ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstəːz] ['rezɪdəns] .
They were all distinguished guests of the Prime Minister's residence .
他们 是 全部 杰出的 客人 的 这 主要的 部长 住宅 .

都是相府的上客。

[wʌn] [deɪ] ,
One day ,
一 天 ,

一日，

[ðə; ði] [θɜ:rd] [jʌŋ] [ˈmæstər] [əˈdrest] [ˈevriwʌn] :
The Third Young Master addressed everyone :
这 第三 年轻的 掌握 已解决 每个人 :

三公子来向诸位道：

[ə; ei][ˈmeɪdʒər] [ˈkɑ:nfərəns] [wɪl] [bi:; bi] [held] [su:n] .
A major conference will be held soon .
一个 主要的 会议 将要 是 握住 很快 :

“不日要设一个大会，

[hi:; hi][ɪnˈvaɪtɪd] [ɔ:l] [ðə; ði] [gests] [tu:; tə] [tɔr] - [leɪk] .
He invited all the guests to tour Yingdou Lake .
他 受邀 全部 这 客人 到 旅游 - 湖 :

遍请宾客游莺脰湖。”

[ðə; ði] [ˈweðər] [ɪz] [ˈɡrædʒuəli] [ˈwɔ:rmɪŋ] [ʌp] .
The weather is gradually warming up .
这 天气 是 逐步地 变暖 向上 :

此时天气渐暖，

[kˈwɑ:n] - [wɔ:r] [ə; ei] [θɪk] , [kɔ:rs] [waɪt] [klɔ:θ] [koʊt] .
Quan Wuyong wore a thick , coarse white cloth coat .
权 - 穿着 一个 厚的 , 粗 白色的 布 外套 :

权勿用身上那一件大粗白布衣服大厚，

[ɪts] [tu:] [hɑ:tɪ][tu:; tə] [wer] .
It's too hot to wear .
它是 也 热的 到 穿 :

穿着热了，

[aɪm] [ˈθɪŋkɪŋ] [əˈbaʊt] [haʊ] [mʌtʃ] [ˈsɪlvər] [aɪ][kæn; kən] [spend] [tu:; tə] [baɪ] [sʌm; səm] [blu:] [klɔ:θ] .
I'm thinking about how much silver I can spend to buy some blue cloth .
我是 思维 关于 如何 很多 银 我 能 花费 到 买 一些 蓝色的 布 :

思量当几钱银子去买些蓝布，

[soʊ] [ə; ei][ˈsɪŋɡ(ə)l] - [ˈleər] [roʊb] .
Sew a single - layered robe .
缝 一个 单身的 - 分层 长袍 :

缝一件单直裰，

[drest] [wel] , [aɪ] [brˈkeɪm] [ə; ei] [dɪˈstɪŋɡwɪft] [gest] [æt; ət] - [leɪk] .
Dressed well , I became a distinguished guest at Youyingdou Lake .
穿着 出色地 , 我 成为 一个 杰出的 客人 在 - 湖 :

好穿了做游莺脰湖的上客。

[hi:; hi][hæd; həd] [ɔ:lˈredi] [meɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz][maɪnd] .
He had already made up his mind .
他 有 已经 制成 向上 他的 头脑 :

自心里算计已定，

[ˈki:pɪŋ] [aɪˈti:][frʌm; frəm][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈmæstər]
Keeping it from the young master
保持 它 从 这 年轻的 掌握

瞒着公子，

[hi:; hi] [æskt] [ˈzæŋ, ˈzɑ:n] - [tu:; tə] [pɑ:n] [aɪˈti:][fɔ:r; fər] [faɪv] [ˈhʌndrəd] [kɔɪnz] .
He asked Zhang Tiebi to pawn it for five hundred coins .
他 问 张 - 到 典当 它 为了 五 百 硬币 :

托张铁臂去当了五百文钱来，

[pleɪs] [aɪ 'ti:] [nekst] [tu:; tə] [jɔː; jər] [ˈpɪləʊ] [ɑ:n] [ðə; ði] [bed] .

Place it next to your pillow on the bed .
地方 它 下一个 到 你的 枕头 在 这 床 .

放在床上枕头边。

[ˈdɔːrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] , [wʌn] [kæn; kən] [lʊk] [aʊt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [pəˈvɪliən] .

During the day , one can look out from the pavilion .
期间 这 天 , 一 能 看 出去 从 这 亭 .

日间在潜亭上眺望，

[rɪˈtʃ:rnɪŋ] [tu:; tə] [wʌnz] [ru:m] [tu:; tə] [rest] [æt; ət] [naɪt] ,

Returning to one's room to rest at night ,
返回 到 一个人的 房间 到 休息 在 夜晚 ,

晚里归房宿歇，

[tʌtʃ] [aɪ 'ti:] .

Touch it .
触碰 它 .

摸一摸，

[ðə; ði] [faɪv] [ˈhʌndrəd] [kɔɪnz] [baɪ] [ðə; ði] [ˈbedsaɪd] [wɜ:r; wər] [ɔ:l] [ɡɒ:n] .

The five hundred coins by the bedside were all gone .
这 五 百 硬币 经过 这 床头 是 全部 已消失 .

床头间五百文一个也不见了。

[ˈθɪŋkɪŋ] [ðæt] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [wʌn] [els] [ɪn] [ðə; ði] [ru:m]

Thinking that there was no one else in the room
思维 那 那里 曾是 不 一 别的 在 这 房间

思量房里没有别人，

[ɪts] [dʒʌst] [ðæt] [jæŋ] - [ˈstu:pɪd] [sʌn] [ɪz] [ˈhæŋɪŋ] [əˈraʊnd] [ðer; ðər] .

It's just that Yang Zhizhong's stupid son is hanging around there .
它是 只是 那 杨 - 愚蠢的 儿子 是 绞刑 大约 那里 .

只是杨执中的蠢儿子在那里混，

[bɪˈkæz, bɪˈkɔ:z] [ðeɪ] [kept] [ˈsɜ:rtʃɪŋ] [ʌnˈtɪl] [ðeɪ] [ri:tʃt] [ðə; ði] [ˈgeɪthəʊs] .

Because they kept searching until they reached the gatehouse .
因为 他们 保留 搜索 直到 他们 达到 这 门房 .

因一直寻到大门门房里，

[ˈsi:ɪŋ] [hɪm; ɪm] [ˈsɪtɪŋ] [ðer; ðər] [ˈtɔ:kɪŋ] [ˈnɑ:nsens] ,

Seeing him sitting there talking nonsense ,
看到 他 坐着 那里 说 废话 ,

见他正坐在那里说呆话，

[ðen] [hi:; hi] [kɔ:ld] [aʊt] :

Then he called out :
然后 他 称为 出去 :

便叫道：

" [sɪksθ] [ˈbrʌðər] , "

" Sixth Brother , "
" 第六 兄弟 , "

“老六，

[aɪm] [ˈtɔ:kɪŋ] [tu:; tə] [ju:; jʊ] .

I'm talking to you .
我是 说 到 你 .

和你说话。”

[ðə; ði] [sɪksθ] [ˈbrʌðər] [wʌz; wəz] [kəmˈpli:tli] [drʌŋk] .

The sixth brother was completely drunk .
这 第六 兄弟 曾是 完全地 醉 .

老六已是噙得烂醉了，

[æskt] :
Asked :
问 :

问道：

[ˈʌŋk(ə)l] ,
Uncle ,
叔叔 ,

“老叔，

" [wʌt] [du:][ju:; jʊ] [wa:nt] [em 'i:][tu:; tə][du:] ? "
" **What do you want me to do ?** "

叫我做甚么？ ”

[du:][nɑ:t] [ju:z] [ˈpaʊər] :
Do not use power :
做 不是 使用 力量 :

权勿用道：

" [hæv; həv][ju:; jʊ] [si:n] [ðə; ði] [faɪv] ['hʌndrəd] [kɔɪnz] [br'saɪd] [maɪ] ['pɪləʊ] ? "
" **Have you seen the five hundred coins beside my pillow ?** "

“我枕头边的五百钱你可曾看见？ ”

[ləʊ] [lɪ:u:daʊ] :
Lao Liudao :
老挝 六岛 :

老六道：

" [si:n] . "
" **Seen** . "
" 已见 . "

“看见的。”

[du:][nɑ:t] [ju:z] [ˈpaʊər] :
Do not use power :
做 不是 使用 力量 :

权勿用道：

" [wer] [dɪd] [ðeɪ] [goʊ] ? "
" **Where did they go ?** "

“那里去了？ ”

[ləʊ] [lɪ:u:daʊ] :
Lao Liudao :
老挝 六岛 :

老六道：

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] [ˌæftər'nu:n] .
It was in the afternoon .
它 曾是 在 这 下午 :

“是下午时候，

[aɪ] [tʊk] [aɪ 'ti:] [aʊt] [tu:; tə] [ˈgæmb(ə)] [ænd; ʌnd] [bɔ:st] [aɪ 'ti:] .
I took it out to gamble and lost it .
我 采取 它 出去 到 赌博 和 丢失的 它 :

我拿出去赌钱输了，

[ðer; ðər] [ɑ:r; ər] [stɪl] [ə'baʊt] [ten] [left] [ɪn] [ðə; ði] ['mʌni] [bæg] .
There are still about ten left in the money bag .
那里 是 仍然 关于 十 左边 在 这 钱 包 :

还剩有十来个在钞袋里，

" [seɪv] [sʌm; səm] [taɪm] [tuː; tə] [baɪ] ['lɪkər] . "

" **Save some time to buy liquor** . "

" 节省 一些 时间 到 买 酒 . "

留着少刻买烧酒吃。”

[duː][nɑːt] [juːz] ['paʊər] :

Do not use power :

做 不是 使用 力量 :

权勿用道：

" [sɪksθ] ['brʌðər] , "

" **Sixth Brother** , "

" 第六 兄弟 , "

“老六，

[ðæts] [streɪndʒ] .

That's strange .

那就是 奇怪的 .

这也奇了，

[maɪ] ['mʌni] ,

My money ,

我的 钱 ,

我的钱，

[waɪ] [dɪd] [juː; jʊ] ['gæmb(ə)l] [aɪ 'tiː] [ə'weɪ] ?

Why did you gamble it away ?

为什么 做过 你 赌博 它 离开 ?

你怎么拿去赌输了？ ”

[oʊld][sɪks] [pæðz]

Old Six Paths

老的 六 路径

老六道，

[ˈʌŋk(ə)l] ,

Uncle ,

叔叔 ,

“老叔，

[juː; jʊ][ænd; ənd] [aɪ][wɜːr; wər] [ə'ɪdʒənəli] [wʌn] ['pɜːrs(ə)n] .

You and I were originally one person .

你 和 我 是 起初 一 人 .

你我原是一个人，

[wɒts] [jɔːrɪz] [ɪz] [maɪn] .

What's yours is mine .

是什么 你的 是 矿 .

你的就是我的，

[wɒts] [maɪn] [ɪz] [jɔːrɪz] .

What's mine is yours .

是什么 矿 是 你的 .

我的就是你的，

[waɪ] [dɪ'stɪŋɡwɪʃ] [bɪ'twiːn] " [juː 'es] " [ænd; ənd] " [ðem; ðəm] " ?

Why distinguish between " us " and " them " ?

为什么 区分 之间 " 我们 " 和 " 他们 " ?

分甚么彼此？ ”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,

Having said that ,

拥有 说 那 ,

说罢，

[tɜːrn] [jɔːr; jər] [hed] [ɔːf]
Turn your head off
转动 你的 头 离开

把头一掉，

[hiː; hi] [tʊk] [dʒʌst][ə; eɪ] [fjuː] [steps] [ænd; ənd] [went] [aʊt] .
He took just a few steps and went out .
他 采取 只是 一个 很少 步骤 和 去 出去 .

就几步跨出去了。

[hiː; hi] [waːtʃt] [ˈhelpləsli] , [ˈsiːðɪŋ] [wɪð; wɪθ][ˈæŋɡər][æt; ət][ðə; ði] [əˈbjuːs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈpaʊər] .
He watched helplessly , seething with anger at the abuse of his power .
他 观看 无助地 , 沸腾 和 愤怒 在 这 虐待 的 他的 力量 .

把个权勿用气的眼睁睁，

[ðeɪ] [derd] [tuː; tə][biː; bi] [ˈæŋɡri] [bʌt; bət] [derd] [nɑːt] [spiːk] [aʊt] .
They dared to be angry but dared not speak out .
他们 敢于 到 是 生气的 但 敢于 不是 说话 出去 .

敢怒而不敢言，

[ɪts] [ə; eɪ] [ˈbɪtər] [ɪkˈspɪəriəns] [aɪ] [kɑːnt] [ˈiːv(ə)n] [dɪˈskraɪb] .
It's a bitter experience I can't even describe .
它是 一个 苦的 经验 我 不能 甚至 描述 .

真是说不出的苦。

[frʌm; frəm] [ðen] [ɑːn] ,
From then on ,
从 然后 在 ,

自此，

[kʷɑːn] - [ænd; ənd] [jæŋ] [ʒɪzɔŋ] [wɜːr; wər][æt; ət] [ɑːdz] .
Quan Wuyong and Yang Zhizhong were at odds .
权 - 和 杨 志忠 是 在 赔率 .

权勿用与杨执中彼此不合，

[kʷɑːn] - [sed] [ðæt] [jæŋ] [ʒɪzɔŋ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [fuːl] .
Quan Wuyong said that Yang Zhizhong was a fool .
权 - 说 那 杨 志忠 曾是 一个 傻子 .

权勿用说杨执中是个呆子，

[jæŋ] [ʒɪzɔŋ] [sed] [kʷɑːn] - [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈmædmən] .
Yang Zhizhong said Quan Wuyong was a madman .
杨 志忠 说 权 - 曾是 一个 狂人 .

杨执中说权勿用是个疯子，

[ðə; ði] [θɜːrd] [jʌŋ] [ˈmæstər] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [kloʊðz] .
The third young master saw that he had no clothes .
这 第三 年轻的 掌握 锯 那 他 有 不 衣服 .

三公子见他没有衣服，

[bʌt; bət] [ðen] [ʃiː; ʃi] [tʊk] [aʊt][ə; eɪ] [laɪt] [bluː] [saɪk] [roʊb][ænd; ənd] [geɪv] [aɪ ˈtiː][tuː; tə][hɪm; ɪm] .
But then she took out a light blue silk robe and gave it to him .
但 然后 她 采取 出去 一个 光 蓝色的 丝绸 长袍 和 给予 它 到 他 .

却又取出一件浅蓝绸直裰送他。

[ðə; ði] [tuː] [jʌŋ] [ˈmæstərz] [ɪnˈvaɪtɪd] [ɔːl] [ðə; ði] [gests] .
The two young masters invited all the guests .
这 二 年轻的 大师 受邀 全部 这 客人 .

两公子请遍了各位宾客，

[kɔːl] [daʊn] [tuː] [lɑːrdʒ] [ʃɪps] ,
Call down two large ships ,
称呼 向下 二 大的 船舶 ,

叫下两只大船，

[ðə; ði] [kʊks] [prɪ'perd] [ðə; ði] ['bæŋkwɪt] .
The cooks prepared the banquet .
这 厨师 准备 这 宴会 .

厨役备办酒席，

[ðə; ði] [ti:] [ænd; ənd] [waɪn] ['selər] [wɜ:r; wər][ɑ:n] [ə'nʌðər] [boʊt] ;
The tea and wine sellers were on another boat ;
这 茶 和 葡萄酒 卖家 是 在 其他 船 ;

和司茶酒的人另在一个船上；

[ə; eɪ] [gru:p] [ʌv; əv] ['sɪŋərz] [pər'fɔ:rmɪd] - ['ɑ:prə] , ['pleɪɪŋ] [bəuθ] [kɔ:rs] [ænd; ənd] [faɪn] ['melədɪz]
A group of singers performed Qingqu opera , playing both coarse and fine melodies
一个 团体 的 歌手 执行 - 歌剧 , 玩耍 两个都 粗 和 美好的 旋律
.
.
.

一班唱清曲打粗细十番的，

[ɑ:n] [ə'nʌðər] [boʊt] .
On another boat .
在 其他 船 .

又在—船。

[,aɪ 'ti:][wʌz; wəz][mɪd] - ['eɪprəl][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] .
It was mid - April at this time .
它 曾是 中 - 四月 在 这 时间 .

此时正值四月中旬，

[ðə; ði] ['weðər] [wʌz; wəz] [klɪr] [ænd; ənd][maɪld] .
The weather was clear and mild .
这 天气 曾是 清除 和 温和的 .

天气清和，

['evriwʌn] [tʃeɪndʒd] ['ɪntu:] [laɪt] ['dʒækɪts][ænd; ənd] [blaʊsɪz] .
Everyone changed into light jackets and blouses .
每个人 已更改 进入 光 夹克 和 女式衬衫 .

各人都换了单夹衣服，

['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ] [sɪlk] [fæn] .
Holding a silk fan .
保持 一个 丝绸 扇子 .

手执纨扇。

[ɔ: 'l'doʊ] [ðɪs] [kɑ:nt] [bi:; bi] [kən'sɪdərɪd] [ə; eɪ]['meɪdʒər] ['kɑ:nfərəns] ,
Although this can't be considered a major conference ,
虽然 这 不能 是 经过考虑的 一个 主要的 会议 ,

这一次虽算不得大会，

[haʊ'evər] , [,aɪ 'ti:][ɔ:lsəʊ] [ə'træktɪd] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['pi:p(ə)] .
However , it also attracted a large number of people .
然而 , 它 还 吸引 一个 大的 数字 的 人们 .

却也聚了许多人。

[ðoʊz] ['prez(ə)nt][wɜ:r; wər] :
Those present were :
那些 展示 是 :

在会的是：

[lu:] - [θɜ:rd] [sʌn]
Lou Yuting's Third Son
卢 - 第三 儿子

娄玉亭三公子、

[lu:] - [fɔ:r] [sʌnz]
Lou Seting's Four Sons
卢 - 四 儿子们

娄瑟亭四公子、

[kw] ['gɑ:ŋsʌn] ['si:fu:] ,
Qu Gongsun Sifu ,
曲 公孙 师父 ,

蘧公孙駙夫、

[nju:] - [ɪn] [pleɪn] [kloʊðz]
Niu Gaoshi in plain clothes
牛 - 在 清楚的 衣服

牛高士布衣、

[jæŋ] - [ʒɪzɔŋ]
Yang Sixun Zhizhong
杨 - 志忠

杨司训执中、

[k'wɑ:n] - -
Quan Gaoshi Qianzhai
权 - -

权高士潜斋、

['zæŋ, 'ʒɑ:ŋ] - ['aɪərn][ɑ:rm]
Zhang Xiaoke's Iron Arm
张 - 铁 手臂

张侠客铁臂、

['tʃɛn] [[ænrən] [ænd; ənd]['fu:] ,
Chen Shanren and Fu ,
陈 山人 和 傅 ,

陈山人和甫，

['editər] ['lʌ] [wʌz; wəz][ɪn'vaɪtɪd][bʌt; bət][dɪd][nɑ:t] [ə'tend] .
Editor Lu was invited but did not attend .
编辑 鲁 曾是 受邀 但 做过 不是 出席 .

鲁编修请了不曾到。

[eɪt] [rɪ'naʊnd] [s'kɒləz] [wɜ:r; wər]['prez(ə)nt][æt; ət][ðə; ði] ['bæŋkwɪt] .
Eight renowned scholars were present at the banquet .
八 著名 学者们 是 展示 在 这 宴会 .

席间八位名士，

[jæŋ] - , [jæŋ] - ['fu:lɪʃ] [sʌn] , [wʌz; wəz]['ɔ:lsəʊ][ɑ:n][ðə; ði] [bəʊt] .
Yang Laoliu , Yang Zhizhong's foolish son , was also on the boat .
杨 - , 杨 - 愚蠢 儿子 , 曾是 还 在 这 船 .

带挈杨执中的蠢儿子杨老六也在船上，

[ðer; ðər][ɑ:r; ər][ə; eɪ]['təʊt(ə)][ʌv; əv] [naɪn] ['pi:p(ə)] .
There are a total of nine people .
那里 是 一个 全部的 的 九 人们 .

共合九人之数。

[nju:] ['bu:,ɪ] [ɪz] [rɪ'saɪtɪŋ] ['pəʊətri] ['naʊədeɪz] .
Niu Buyi is reciting poetry nowadays .
牛 买 是 背诵 诗 如今 .

当下牛布衣吟诗，

['zæŋ, 'ʒɑ:ŋ] - ['fensɪŋ] ,
Zhang Tiebi fencing ,
张 - 击剑 ,

张铁臂击剑，

[ˈtʃɛn] - [dʒoʊkt][ænd; ənd] [ti:zd] .
Chen Hefu joked and teased .
陈 - 开玩笑 和 戏弄 .

陈和甫打哄说笑，

[əˈkʌmpənɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈelɪɡənt] [dɪˈmi:nər] [ʌv; əv][ðə; ði] [tu:] [jʌŋ] [ˈmæstərz] ,
Accompanied by the elegant demeanor of the two young masters ,
伴随 经过 这 优雅的 风度 的 这 二 年轻的 大师 ,

伴着两公子的雍容尔雅，

[kw] - [ˈhænsəm] [ænd; ənd] [ˈdæʃɪŋ] [əˈpɪrəns] ,
Qu Gongsun's handsome and dashing appearance ,
曲 - 英俊的 和 帅气 外貌 ,

蘧公孙的俊俏风流，

[jæŋ] [ʒɪzɔŋ] [hæz; həz][æn; ən] [ˈeɪnfənt] [əˈpɪrəns] [bʌt; bət][æn; ən] [ˈeɪnfənt] [hɑ:rt] .
Yang Zhizhong has an ancient appearance but an ancient heart .
杨 志忠 有 一个 古老的 外貌 但 一个 古老的 心 .

杨执中古貌古心，

[du:][nɑ:t][ju:z][jɔ; jər] [ˈpaʊər] [ɪn] [streɪndʒ] [weɪz] :
Do not use your power in strange ways :
做 不是 使用 你的 力量 在 奇怪的 方式 :

权勿用怪模怪样：

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [ˈtru:li] [ə; eɪ][mægˈnɪfɪs(ə)nt] [ˈgæðərɪŋ] .
It was truly a magnificent gathering .
它 曾是 真的 一个 壮丽 采集 .

真乃一时胜会，

[ðə; ði] [ˈwɪndəʊz] [ɑ:n][bəʊθ] [saɪdz] [ʌv; əv][ðə; ði] [boʊt] [ɑ:r; ər][ˈoʊpən] .
The windows on both sides of the boat are open .
这 视窗 在 两个都 侧面 的 这 船 是 打开 .

两边船窗四启，

[sɔ:ft] [ˈmju:zɪk][wʌz; wəz] [ˈpleɪɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [smɔ:l] [boʊt] .
Soft music was playing on the small boat .
柔软的 音乐 曾是 玩耍 在 这 小的 船 .

小船上奏着细乐，

[wi; wi] [ˈsləʊli] [swæm][tu; tə] - [leɪk] .
We slowly swam to Yingdou Lake .
我们 缓慢地 游泳 到 - 湖 .

慢慢游到莺脰湖。

[ðə; ði] [ˈbæŋkwɪt] [ɪz] [ˈredi] .
The banquet is ready .
这 宴会 是 准备好 .

酒席齐备，

[ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n][ɔ:r][soʊ] [stjuədz] [ɪn] [ˈfloʊɪŋ] [roʊbz] [ænd; ənd] [tɔ:l] [hæts] [tɒk] [tɜ:rnz] [ˈpɔ:rɪŋ] [waɪn]
A dozen or so stewards in flowing robes and tall hats took turns pouring wine
一个 打 或者 所以 管家 在 流动 长袍 和 高的 帽子 采取 转弯 浇注 葡萄酒

[ænd; ənd] [ˈsɜ:rvɪŋ] [dɪʃɪz] [æt][ðə; ði][bəʊ; boʊ][ʌv; əv][ðə; ði] [boʊt] .
and serving dishes at the bow of the boat .
和 服务 菜肴 在 这 弓 的 这 船 .

十几个阔衣高帽的管家在船头上更番斟酒上菜，

[ðə; ði] [fu:d] [wʌz; wəz][soʊ] [kli:n] [ænd; ənd] [pjʊr]
The food was so clean and pure
这 食物 曾是 所以 干净的 和 纯的

那食品之精洁，

[ðə; ði] [ˈdelɪkət] [ˈfreɪgrəns] [ʌv; əv] [ti:] [ænd; ənd] [waɪn]
The delicate fragrance of tea and wine
这 精美的 香味 的 茶 和 葡萄酒
茶酒之清香，

[noʊ] [ni:d] [tu:; tə][gʊʊ][ˈɪntu:] [ˈdi:teɪlz] ,
No need to go into details ,
不 需要 到 去 进入 细节 ,
不消细说，

[ðeɪ] [dræŋk] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [mu:n] [roʊz] .
They drank until the moon rose .
他们 喝 直到 这 月亮 玫瑰 .
饮到月上时分，

[ˈfɪfti] [ɔ:r] [ˈsɪksti] [ræmz] [hɔ:rn] [ˈlæntərnz] [wɜ:r; wər] [lɪt] [ɑ:n][ðə; ði] [tu:] [ˈboʊts] .
Fifty or sixty ram's horn lanterns were lit on the two boats .
五十 或者 六十 公羊的 喇叭 灯笼 是 点燃 在 这 二 船 .
两只船上点起五六十盏羊角灯，

[rɪˈflektɪŋ] [ðə; ði] [ˈmu:nlaɪt] [ænd; ənd] [leɪk] [英 [ˈɪməɪŋ] 美 [ˈɪməɪŋ]] ,
Reflecting the moonlight and lake shimmering ,
反思 这 月光 和 湖 闪闪发光 ,
映着月色湖光，

[ˈʃaɪnɪŋ] [laɪk] [ðə; ði] [sʌn] ,
Shining like the sun ,
灼灼 喜欢 这 太阳 ,
照耀如同白日，

[ə; eɪ] [bɜ:rst] [ʌv; əv] [ˈmju:zɪk] [fɪld] [ðə; ði] [er] .
A burst of music filled the air .
一个 爆裂 的 音乐 已填 这 空气 .
一派乐声大作，

[aɪ ˈti:] [saʊndz] [ˈi:v(ə)n] [ˈləʊdəɪ] [ɪn][ˈoʊpən] [ˈspeɪsɪz] .
It sounds even louder in open spaces .
它 声音 甚至 更大声 在 打开 空间 .
在空阔处更觉得响亮，

[ðə; ði] [saʊnd] [kʊd; kəd][bi:; bi] [hɜ:rd] [fɔ:r; fər] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [ten] [maɪlz] .
The sound could be heard for more than ten miles .
这 声音 可以 是 听到 为了 更多的 比 十 英里 .
声闻十余里。

[ˈpi:p(ə)l] [ɑ:n][bəʊθ] [saɪdz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrɪvər]
People on both sides of the river
人们 在 两个都 侧面 的 这 河
两边岸上的人，

[hi:; hi] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ][gɔ:d] .
He looked like a god .
他 看起来 喜欢 一个 上帝 .
望若神仙，

[hu:] [ˈwʊdnt] [ˈenvi] [ðæt] ?
Who wouldn't envy that ?
WHO 不会 嫉妒 那 ?
谁人不羡？

[aɪ][swæm] [ɔ:l] [naɪt] .
I swam all night .
我 游泳 全部 夜晚 .
游了一整夜。

[aɪ] [n'tɜ:rnd] [ðə; ði][nekst] ['mɔ:rnɪŋ] .
I returned the next morning .
我 返回 这 下一个 早晨 :

次早回来，

[kw] ['gɑ:ŋsʌn] [went] [tu:; tə] [si:] ['lʌ] - .
Qu Gongsun went to see Lu Bianxiu .
曲 公孙 去 到 看 鲁 - :

蘧公孙去见鲁编修，

[ðə; ði] ['editər] [ɪz] [fer] :
The editor is fair :
这 编辑 是 公平的 :

编修公道：

" [jɔ:; jər][ʼʌŋk(ə)] [ʃʊd; ʃəd] [steɪ] [æt; ət] [hoʊm] [ænd; ənd][ˈfʊkəs][ɑ:n][hɪz; ɪz] ['stʌdɪz] . "
" Your uncle should stay at home and focus on his studies . "
" 你的 叔叔 应该 停留 在 家 和 重点 在 他的 研究 : "

“令表叔在家只该闭户做些举业，

[tu:; tə] ['kæri] [ɑ:n][ðə; ði][ˈfæməli] [,repju'teɪ](ə)n]
To carry on the family reputation
到 携带 在 这 家庭 名声

以继家声，

[waɪ] [du:][ju:; jʊ][ˈoʊnli][əˈsoʊsiət; əˈsoʊʃiət][wɪð; wɪθ] [ðɪs] [kaɪnd][ʌv; əv] ['pi:p(ə)] ?
Why do you only associate with this kind of people ?
为什么 做 你 仅有的 联系 和 这 种类 的 人们 ?

怎么只管结交这样一班人？

[sʌtʃ] [ˌɑ:sten'teɪʃəs] [ænd; ənd] [ˈærəɡənt] [bɪ'hervjər]
Such ostentatious and arrogant behavior
这样的 炫耀的 和 傲慢的 行为

如此招摇豪横，

[ðæts] ['pra:bəbli] [nɑ:t][ədˈvaɪzəb(ə)] ['i:ðər] .
That's probably not advisable either .
那就是 大概 不是 建议 任何一个 :

恐怕亦非所宜。”

[ðə; ði][nekst] [deɪ]
The next day
这 下一个 天

次日，

[kw] ['gɑ:ŋsʌn] ['bri:fli] [rɪˈkaʊntɪd] [ə; eɪ] [fju:] [pɔɪnts] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [tu:] ['kʌznz] .
Qu Gongsun briefly recounted a few points to his two cousins .
曲 公孙 简要地 叙述 一个 很少 积分 到 他的 二 表兄弟姐妹 :

蘧公孙向两表叔略述一二。

[ðə; ði] [θɜ:rd] [jʌŋ] ['mæstər] [læft] ['laʊdli] :
The Third Young Master laughed loudly :
这 第三 年轻的 掌握 笑了 高声 :

三公子大笑道：

" [aɪ][ˈɔ:lsʊv][dəʊnt] [ˌʌndərˈstænd] [haʊ] [ju:; jʊ] [ˈmæniɪdʒd] [tu:; tə] [brɪŋ] [jɔ:; jər][məˈtɜ:rn(ə)] [ʼʌŋk(ə)] [tu:; tə] [sʌtʃ]
" I also don't understand how you managed to bring your maternal uncle to such
" 我 还 不 理解 如何 你 管理 到 带来 你的 母体 叔叔 到 这样的
[ə; eɪ] ['loʊli] [pəˈzi](ə)n] ! "
a lowly position ! "
一个 卑微的 位置 ! "

“我亦不解你令外舅就俗到这个地位！ ”

[bɪ'fɔːr] [hiː; hi][kʊd; kəd] ['fɪnɪʃ] ['spiːkɪŋ] ,
Before he could finish speaking ,
前 他 可以 结束 请讲 ,

不曾说完，

[ðə; ði] ['geɪtkiːpər] [keɪm] [ɪn][ænd; ənd] [rɪ'pɔːrtɪd] :
The gatekeeper came in and reported :
这 守门人 来了 在 和 据报道 :

门上人进来禀说：

" ['mæstər] ['lʌ] [wʌz; wəz] [prə'moʊtɪd] [tuː; tə] [ə'tendənt] ['riːdər] ['æftər] ['oʊpənɪŋ] [hɪz; ɪz] ['wɜːrkʃɑːp] . "
" Master Lu was promoted to Attendant Reader after opening his workshop . "
" 掌握 鲁 曾是 推广 到 服务员 读者 后 开幕 他的 车间 . "

“鲁大老爷开坊升了侍读，

[ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kriː] [hæz; həz] [bɪn] [ɪ'ʃuːd] .
The imperial decree has been issued .
这 帝国 法令 有 到过 发布 :

朝命已下，

[ðə; ði][beɪ'dʒɪŋ] ['deɪlɪ] [dʒʌst] [ə'raɪvd] .
The Beijing Daily just arrived .
这 北京 日常的 只是 到达的 :

京报适才到了，

[ðə; ði]['dʒent(ə)lmən][mʌst; məst][ɡoʊ][ænd; ənd] ['ɔːfər] [ðer; ðər] [kən,ɡrætʃə'leɪ(ə)nz] .
The gentlemen must go and offer their congratulations .
这 先生们 必须 去 和 提供 他们的 恭喜! :

老爷们须要去道喜。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [kw] ['ɡɑːŋsʌn]
Upon hearing this , Qu Gongsun
之上 听力 这 , 曲 公孙

遽公孙听了这话，

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [went] [tuː; tə] ['ɔːfər] [hɪz; ɪz] [kən,ɡrætʃə'leɪ(ə)nz] .
He hurriedly went to offer his congratulations .
他 匆匆 去 到 提供 他的 恭喜! :

慌忙先去道喜。

[ɪn][ðə; ði] ['iːvɪŋɪŋ] ,
In the evening ,
在 这 晚上 ,

到了晚间，

['ɡɑːŋsʌn] [sent] [ə; eɪ] ['sɜːrvənt] [tuː; tə] [rʌn] ['oʊvər][ænd; ənd] [seɪ] :
Gongsun sent a servant to run over and say :
公孙 发送 一个 仆人 到 跑步 超过 和 说 :

公孙打发家人飞跑来说：

" ['sʌmθɪŋz] [rɔːŋ] ! "
" Something's wrong ! "
" 某样东西 错误的 ! "

“不好了，

['mæstər] ['lʌ] [ðen] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kriː] .
Master Lu then received the imperial decree .
掌握 鲁 然后 已收到 这 帝国 法令 :

鲁大老爷接着朝命，

[ðə; ði]['fæməli][ɪz] ['selɪbreɪtɪŋ] .
The family is celebrating .
这 家庭 是 庆祝 :

正在合家欢喜，

[prɪˈpeɪ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈseləbrətɔːri] [fiːst] .
Prepare for a celebratory feast .
准备 为了 一个 庆祝 盛宴 .

打点摆酒庆贺，

[tuː; tə] [əˈvɔɪd] [ə; eɪ][ˈmeɪdʒər] [flər] - [ʌp] [ʌv; əv] [flem] ,
To avoid a major flare - up of phlegm ,
到 避免 一个 主要的 耀斑 - 向上 的 痰 ,

不想痰病大发，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪˈmiːdiətli] [ˈpɔɪznd] .
He was immediately poisoned .
他 曾是 立即地 中毒 .

登时中了脏，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ɔːlˈredi] [ʌnˈkɔːnʃəs] .
He was already unconscious .
他 曾是 已经 无意识 .

已不省人事了。

" [ˈkwɪkli] , [pliːz] [brɪŋ] [ðɪːz] [tuː] [ˈdʒent(ə)lmən][ˈoʊvər] ! "
" Quickly , please bring these two gentlemen over ! "
" 迅速地 , 请 带来 这些 二 先生们 超过 ! "

快请二位老爷过去！ "

[ðə; ðɪ] [tuː] [jʌŋ] [ˈmæstərz] [hɜːrd] [ðɪs] ,
The two young masters heard this ,
这 二 年轻的 大师 听到 这 ,

两公子听了，

[ðə; ðɪ] [sɪˈdæn] [tʃer] [ˈkudnt] [weɪt] .
The sedan chair couldn't wait .
这 轿车 椅子 不能 等待 .

轿也等不得，

[hiː; hi] [ˈhɜːrid] [ˈoʊvər][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] .
He hurried over to take a look .
他 慌忙 超过 到 拿 一个 看 .

忙走去看。

[əˈpɑːn] [əˈraɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ðɪ] [ˈlʌ] [ˈrezɪdəns] ,
Upon arriving at the Lu residence ,
之上 抵达 在 这 鲁 住宅 ,

到了鲁宅，

[əˈpɑːn] [ˈentərɪŋ] , [aɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ] [ˈkɔːrəs] [ʌv; əv] [ˈwiːpɪŋ] .
Upon entering , I heard a chorus of weeping .
之上 进入 , 我 听到 一个 合唱 的 哭泣 .

进门听得一片哭声，

[aɪ] [noʊ] [hiː; hi][ɪz][noʊ] [bːŋgər] [hɪr] .
I know he is no longer here .
我 知道 他 是 不 更长 这里 .

知是已不在了。

[ɔːl] [ðə; ðɪ] [ˈrelatɪvz] [hæv; həv] [əˈraɪvd] .
All the relatives have arrived .
全部 这 亲属 有 到达的 .

众亲戚已到，

[ðeɪ] [dɪ'skʌst] [ænd; ənd] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə][hæv; həv][wʌn][ʌv; əv][ðer; ðər] [sʌnz] , [ə; eɪ] ['relatɪv] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]
They discussed and decided to have one of their sons , a relative of the
他们 讨论 和 决定 到 有 一 的 他们的 儿子们 , 一个 相对的 的 这
[klæn] , [ə'dɑ:ptɪd] .
clan , adopted .
氏族 , 已采用 .

商量在本族亲房立了一个儿子过来,

[ðen] [keɪm] [ðə; ðɪ][ˈfju:nərəl] [ə'reɪndʒmənts] .
Then came the funeral arrangements .
然后 来了 这 葬礼 安排 .

然后大殓治丧。

[kw] ['gɑ:ŋsʌn] [eɪ 'aɪ] [wʌz; wəz] [ɪ'meɪsɪeɪtɪd] .
Qu Gongsun Ai was emaciated .
曲 公孙 人工智能 曾是 瘦弱 .

遽公孙哀毁骨立,

[hiː; hi] [ʃʊd] [ðə; ðɪ][ˈʌtməʊst] [rɪ'spekt] [ænd; ənd] [ə'fekʃ(ə)n] [æz; əz][ə; eɪ] [sʌn] - [ɪn] - [lɔ:] .
He showed the utmost respect and affection as a son - in - law .
他 显示 这 极致 尊重 和 感情 作为 一个 儿子 - 在 - 法律 .

极尽半子之谊。

[ˈæftər][ə; eɪ] [fju:] [mɔ:r] ['bɪzi] [deɪz] ,
After a few more busy days ,
后 一个 很少 更多的 忙碌的 天 ,

又忙了几日,

[lu:] - [hæz; həz][ə; eɪ] [ʃɑ:p] [ðer; ðər] .
Lou Tongzheng has a shop there .
卢 有 一个 店铺 那里 .

娄通政有家店到,

[ðə; ðɪ] [tu:] [jʌŋ] ['mæstərz] [wɜ:r; wər][ɪn][ðə; ðɪ] ['ɪnər] ['stʌdi] [dɪ'skʌsɪŋ] ['raɪtɪŋ] [ə; eɪ] ['letər] [tuː; tə][ðə; ðɪ]
The two young masters were in the inner study discussing writing a letter to the
这 二 年轻的 大师 是 在 这 内 学习 讨论 写作 一个 信 到 这
[ˈkæpɪt(ə)l] .
capital .
首都 .

两公子同在内书房商议写信到京。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ðɪ] ['twenti] - [fɔ:rθ] .
This is the twenty - fourth .
这 是 这 二十 - 第四 .

此乃二十四、

[faɪv] ,
five ,
五 ,

五,

[ðə; ðɪ] [mu:n] [hæd; həd][nɑ:t] [jet] ['rɪzn] .
The moon had not yet risen .
这 月亮 有 不是 然而 升起 .

月色未上,

[ðə; ðɪ] [tu:] [jʌŋ] ['mæstərz] [held] [ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)l][ˈkænd(ə)l] .
The two young masters held a single candle .
这 二 年轻的 大师 握住 一个 单身的 蜡烛 .

两公子秉了一枝烛,

[ðeɪ] [sæt] [daʊn] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] [ðə; ði] ['mætər] .

They sat down to discuss the matter .
他们 卫星 向下 到 讨论 这 事情 .

对坐商议。

[ˈæftər] ['mɪdnɑɪt] ,

After midnight ,
后 午夜 ,

到了二更半后，

[ˈsʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [laʊd] [θʌd] [wʌz; wəz] [hɜːrd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ruːf] [taɪlz] .

Suddenly , a loud thud was heard from the roof tiles .
突然 , 一个 大声 砰的一声 曾是 听到 从 这 屋顶 瓷砖 .

忽听房上瓦一片声的响，

[ə; eɪ][ˈpɜːrs(ə)n] [fel] [frʌm; frəm][ðə; ði] [iːvz] .

A person fell from the eaves .
一个 人 跌倒 从 这 檐 .

一个人从屋檐上掉下来，

[ˈkʌvəd] [ɪn] [blʌd] ,

Covered in blood ,
涵盖 在 血 ,

满身血污，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['kæriɪŋ] [ə; eɪ] ['leðər] [bæg] .

He was carrying a leather bag .
他 曾是 携带 一个 皮革 包 .

手里提了一个革囊，

[ðə; ði] [tuː] [jʌŋ] ['mæstərz] [lʊkt] ['ʌndər] [ðə; ði] ['kændllart] .

The two young masters looked under the candlelight .
这 二 年轻的 大师 看起来 在下面 这 烛光 .

两公子烛下一看，

[ðæt] [wʌz; wəz][ˈʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - .

That was Zhang Tiebi .
那 曾是 张 - .

便是张铁臂。

[ðə; ði] [tuː] [jʌŋ] ['mæstərz] [wɜːr; wər] ['ɡreɪtli] [səɪ'praɪzd] :

The two young masters were greatly surprised :
这 二 年轻的 大师 是 非常 惊讶 :

两公子大惊道：

['brʌðər] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ,

Brother Zhang ,
兄弟 张 ,

“张兄，

[waɪ] [dɪd][juː; jʊ] [kʌm] ['ɪntuː][maɪ] [ruːm] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] ?

Why did you come into my room in the middle of the night ?
为什么 做过 你 来 进入 我的 房间 在 这 中间 的 这 夜晚 ?

你怎么半夜里走进我的内室，

[wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər] [ðɪs] ?

What is the reason for this ?
什么 是 这 原因 为了 这 ?

是何缘故？

[wɒts] [ɪn'saɪd] [ðɪs] ['leðər] [bæg] ?

What's inside this leather bag ?
是什么 里面 这 皮革 包 ?

这革囊里是甚么物件？ ”

[ˈʒæŋ, ˈʒɑːŋ] - [sed] :
Zhang Tiebi said :
张 - 说 :

张铁臂道：

" [pliːz] [hæv; həv][ə; eɪ] [siːt] , [ˈdʒent(ə)lmən] . "
Please have a seat , gentlemen . "
" 请 有 一个 座位 , 先生们 " "

“二位老爷请坐，

[pliːz] [əˈlaʊ] [em ˈiː][tuː; tə] [ɪkˈsplɛɪn] [ɪn] [ˈdiːteɪl] .
Please allow me to explain in detail .
请 允许 我 到 解释 在 细节 。

容我细禀。

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [ˈbenɪfæktər] [ɪn][maɪ][laɪf] .
I have a benefactor in my life .
我 有 一个 恩人 在 我的 生活 。

我生平一个恩人，

[æn; ən] [ˈenəmi] .
An enemy .
一个 敌人 。

一个仇人。

[ðɪs] [ˈenəmi] [hæz; həz] [held] [ə; eɪ] [grʌdʒ] [fɔːr; fər] [ten] [ˈjɪrz] .
This enemy has held a grudge for ten years .
这 敌人 有 握住 一个 怨恨 为了 十 年 。

这仇人已衔恨十年，

[nɔːt] [ˈnoʊɪŋ] [wer] [tuː; tə][stɑːrt]
Not knowing where to start
不是 会心 在哪里 到 开始

无从下手，

[təˈdeɪ] [ɪz][ə; eɪ] [kənˈviːniənt] [deɪ] .
Today is a convenient day .
今天 是 一个 方便的 天 。

今日得便，

[aɪ][hæv; həv] [ɔːˈredi] [ˈteɪkən][hɪz; ɪz] [hed] , [ænd; ənd][aɪ ˈtiː][ɪz] [hɪr] .
I have already taken his head , and it is here .
我 有 已经 已采取 他的 头 , 和 它 是 这里 。

已被我取了他首级在此，

[ɪnˈsaɪd][ðə; ðɪ] [ˈleðər] [bæg][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈblʌdi] [ˈhjuːmən] [hed] .
Inside the leather bag was a bloody human head .
里面 这 皮革 包 曾是 一个 血腥 人类 头 。

这革囊里面是血淋淋的一颗人头。

[bʌt; bət][maɪ] [ˈbenɪfæktər] [ɪz] [ɔːˈredi] [ten] [maɪlz] [əˈweɪ] .
But my benefactor is already ten miles away .
但 我的 恩人 是 已经 十 英里 离开 。

但我那恩人已在这十里之外，

[faɪv] [ˈhʌndrəd] [teɪl] [ʌv; əv] [ˈsɪlvər] [ɑːr; ər] [ˈniːdɪd] [tuː; tə] [rɪˈpeɪ] [hɪz; ɪz] [ɡreɪt] [ˈkaɪndnəs] .
Five hundred taels of silver are needed to repay his great kindness .
五 百 两 的 银 是 需要 到 偿还 他的 伟大的 仁慈 。

须五百两银子去报了他的大恩。

[frʌm; frəm] [ðɪs] [deɪ] [ˈfɔːrwərd]
From this day forward
从 这 天 向前

自今以后，

[ˈmaɪ] [ˈwʌrɪs] [ɑːr; əɹ][ˈoʊvər] .
My worries are over .
我的 担忧 是 超过 。

我的心事已了，

[ðen] [wʌn][kæn; kən] [ˈdedɪkert] [wʌnˈself] [tuː; tə][ə; eɪ] [truː] [ˈfrend] .
Then one can dedicate oneself to a true friend .
然后 一 能 奉献 自己 到 一个 真的 朋友 。

便可以舍身为知己者用了。

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ][kæn; kən][ˈhænd(ə)] [ðɪs] [ˈmætər] .
I think I can handle this matter .
我 思考 我 能 处理 这 事情 。

我想可以措办此事，

[ðer; ðər][wɜːr; wər][ˈoʊnli] [tuː] [ˈdʒent(ə)lmən] .
There were only two gentlemen .
那里 是 仅有的 二 先生们 。

只有二位老爷，

[haʊ] [kʊd; kəd] [ˈeniwʌn] [els] [pəˈzes] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [brɔːd] [maɪnd] !
How could anyone else possess such a broad mind !
如何 可以 任何人 别的 具有 这样的 一个 广阔 头脑 ！

外此那能有此等胸襟！

[ˈðerfɔːr] , [aɪ][hæv; həv][ˈteɪkən][ðə; ðɪ] [ˈlɪbərti] [ʌv; əv] [ˈkʌmɪŋ] [tuː; tə][æsk][ɪn][ðə; ðɪ] [ˈdɑːrkənəs] [ʌv; əv] [naɪt]
Therefore , I have taken the liberty of coming to ask in the darkness of night
所以 ， 我 有 已采取 这 自由 的 未来 到 问 在 这 黑暗 的 夜晚
。
。
。

所以冒昧黑夜来求，

[ɪf] [aɪ][eɪˈem][nɑːt] [ˈreskjʊːd]
If I am not rescued
如果 我 是 不是 获救

如不蒙相救，

[ðeɪ] [ˈfled] [ˈfɑːr] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ðer; ðər] .
They fled far away from there .
他们 逃亡 远的 离开 从 那里 。

即从此远遁，

[wiː; wi] [wɪl] [ˈnevər] [siː] [iːtʃ] [ˈʌðər] [əˈgen] .
We will never see each other again .
我们 将要 绝不 看 每个 其他 再次 。

不能再相见矣。”

[soʊ][hiː; hi] [ˈpɪkt] [ʌp][ðə; ðɪ] [ˈleðər] [bæg][ænd; ənd] [prɪˈperd] [tuː; tə] [liːv] .
So he picked up the leather bag and prepared to leave .
所以 他 挑选 向上 这 皮革 包 和 准备 到 离开 。

遂提了革囊要走。

[ðə; ðɪ] [tuː] [jʌŋ] [ˈmæstərz] [wɜːr; wər] [naʊ] [ˈterəfaɪd] .
The two young masters were now terrified .
这 二 年轻的 大师 是 现在 恐惧 。

两公子此时已吓得心胆皆碎，

[hiː; hi] [ˈhɜːrɪdli] [stɔːpt] [hɜːr; hər] , [ˈseɪɪŋ] :
He hurriedly stopped her , saying :
他 匆匆 停止 她 ， 说 。

忙拦住道：

[ˈbrʌðə] [ˈʒæŋ, ˈʒɑːŋ] , [dəʊnt][ˈpænik] .
Brother Zhang , don't panic .
兄弟 张 , 不 恐慌 .

“张兄且休慌，

[faɪv] [ˈhʌndrəd] [ɡoʊld] [kɔɪnz] [ɪz][ə; eɪ] [smɔːl] [ˈmætər] .
Five hundred gold coins is a small matter .
五 百 金子 硬币 是 一个 小的 事情 .

五百金小事，

[ɪts] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə] [ˈwɜːrɪ] [əˈbaʊt] !
It's nothing to worry about !
它是 没有什么 到 担心 关于 !

何足介意！

[bʌt; bət] [wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [dʌn] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ?
But what should be done with this ?
但 什么 应该 是 完毕 和 这 ?

但此物作何处置？ ”

[ˈʒæŋ, ˈʒɑːŋ] - [læft] :
Zhang Tiebi laughed :
张 - 笑了 :

张铁臂笑道：

" [wɒts] [soʊ] [ˈdɪfɪkəlt] [əˈbaʊt] [ðæt] ! "
" What's so difficult about that ! "
" 是什么 所以 难的 关于 那 ! " "

“这有何难！

[aɪ] [juːst] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈsɔːrdzmənʃɪp] .
I used a little swordsmanship .
我 用过的 一个 小的 剑术 .

我略施剑术，

[ðeɪ] [ðen] [waɪpt] [aʊt] [ɔːl] [ˈtreɪsɪz] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː] .
They then wiped out all traces of it .
他们 然后 擦拭 出去 全部 痕迹 的 它 .

即灭其迹。

[haʊˈevər] , [aɪ ˈtiː][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [ˈɪmplɪmentɪd] [ɪn] [taɪm] .
However , it could not be implemented in time .
然而 , 它 可以 不是 是 实施的 在 时间 .

但仓卒不能施行，

[ˈæftər] [ˈhuː] [peɪd] [ðə; ðɪ][faɪv] [ˈhʌndrəd] [ɡoʊld] [kɔɪnz] ,
After Hou paid the five hundred gold coins ,
后 侯 有薪酬的 这 五 百 金子 硬币 ,

候将五百金付去之后，

[aɪ][ˈoʊnli] [kʌm] [bæk] [əˈkeɪʒ(ə)nəli] .
I only come back occasionally .
我 仅有的 来 后退 偶尔 .

我不过两个时而即便回来，

[ˈderɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [aʊt] [wɒts] [ɪn][ðer; ðər][bæg] ,
Daring to take out what's in their bag ,
大胆 到 拿 出去 是什么 在 他们的 包 ,

敢出囊中之物，

[eɪ diː ˈdiː][maɪ] [ˈmedɪs(ə)n] [ˈpaʊdər] ,
Add my medicine powder ,
添加 我的 药品 粉末 ,

加上我的药末，

[aɪ 'ti:] [tɜ:rnd] ['ɪntu:] ['wɔ:tər] [ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] .
It turned into water in an instant .
它 转向 进入 水 在 一个 立即的 .

顷刻化为水，

[ðə; ði] [her] [ɪz] [gɔ:n] .
The hair is gone .
这 头发 是 已消失 .

毛发不存矣。

['dʒent(ə)lmən] , [hæv; həv][ju:; jʊ] [prɪ'perd] [ə; eɪ] [fi:st] ?
Gentlemen , have you prepared a feast ?
先生们 , 有 你 准备 一个 盛宴 ?

二位老爷可备了筵席，

[ɪn'vaɪt] [gests] ['waɪdli] ,
Invite guests widely ,
邀请 客人 广泛 ,

广招宾客，

[wɑ:tʃ] [æz; əz][aɪ][du:] [ðɪs] .
Watch as I do this .
手表 作为 我 做 这 .

看我施为此事。”

[ˈæftər][ðə; ði] [tu:] [jʌŋ] ['mæstərz] [hɜ:rd] [ðɪs] ,
After the two young masters heard this ,
后 这 二 年轻的 大师 听到 这 ,

两公子听罢，

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˈʌtərli] ['hɔ:rɪfaɪd] .
They were utterly horrified .
他们 是 完全地 惊恐万分 .

大是骇然。

[ðə; ði] ['brʌðərz] ['hɜ:rɪdli] [went] [ɪn'saɪd][ænd; ənd] [tʊk] [aʊt] [faɪv] ['hʌndrəd] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] [tu:; tə]
The brothers hurriedly went inside and took out five hundred taels of silver to
这 兄弟 匆匆 去 里面 和 采取 出去 五 百 两 的 银 到
[gɪv] [tu:; tə][ˈzæŋ, 'ʒɑ:ŋ] - .
give to Zhang Tiebi .
给 到 张 - .

弟兄忙到内里取出五百两银子付与张铁臂。

['aɪərŋ][ɑ:rm] [pleɪst] [ðə; ði] ['leðər] [bæg] [brɪ'lou] [ðə; ði] [steps] .
Iron Arm placed the leather bag below the steps .
铁 手臂 放置 这 皮革 包 以下 这 步骤 .

铁臂将革囊放在阶下，

['sɪlvər] [wʌz; wəz] [taɪd] [tu:; tə][hɪz; ɪz]['bɑ:di] .
Silver was tied to his body .
银 曾是 系 到 他的 身体 .

银子拴束在身，

[seɪ] [θæŋk] [ju:; jʊ] .
Say thank you .
说 感谢 你 .

叫一声多谢，

[hi:; hi] [li:pt] [ʌp] ,
He leaped up ,
他 跳跃 向上 ,

腾身而起，

[klaɪmd] [ˈɑːntə][ðə; ði] [ruːf] ,
Climbed onto the roof ,
攀登 到 这 屋顶 ,

上了房檐，

[ˈwɔːkɪŋ] [laɪk] [ðə; ði] [wɪnd] ,
Walking like the wind ,
步行 喜欢 这 风 ,

行步如飞，

[ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːrd] [wʌz; wəz][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [taɪl] [ˈklæŋɪŋ] .
All that could be heard was the sound of a tile clanging .
全部 那 可以 是 听到 曾是 这 声音 的 一个 瓦 叮当声 .

只听得一片瓦响，

[ðeɪ] [ˈvænɪʃt] [wɪˈðəʊt] [ə; eɪ] [treɪs] .
They vanished without a trace .
他们 消失了 没有 一个 痕迹 .

无影无踪去了。

[ðə; ði] [naɪt] [wʌz; wəz] [kəmˈpliːtli] [ˈsaɪlənt] .
The night was completely silent .
这 夜晚 曾是 完全地 沉默的 .

当夜万籁俱寂，

[æz; əz][ðə; ði] [muːn] [ˈraɪzɪz] ,
As the moon rises ,
作为 这 月亮 上升 ,

月色初上，

[ˈlʊkɪŋ] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] [ˈblʌdɪd] [ˈhedz] [ræpt] [ɪn] [ˈleðər] [bɪˈləʊ] [ðə; ði] [steps] .
Looking down at the bloodied heads wrapped in leather below the steps .
寻找 向下 在 这 血淋淋的 头部 包装 在 皮革 以下 这 步骤 .

照着阶下革裹里血淋淋的人头。

[bɪˈkæz, bɪˈkɔːz][ʌv; əv] [ðɪs] ,
Because of this ,
因为 的 这 ,

只因这一番，

- :
Youfenjiao :
- :

有分教：

[ˈlʌkfəri] [jʌŋ] [ˈmæstər]
Luxury young master
奢华 年轻的 掌握

豪华公子，

[kloʊz] [ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ænd][duː][nɑːt][æsk] [ˈkwɛstʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrld] ;
Close the door and do not ask questions of the world ;
关闭 这 门 和 做 不是 问 问题 的 这 世界 ;

闭门休问世请；

[ˈfeɪməs] [sˈkɒləz] [ænd; ænd][ˌlɪtəˈrɑːti]
famous scholars and literati
著名的 学者们 和 文人墨客

名士文人，

[hiː; hi] [tʃeɪndʒd] [kəˈɪrɪz] [ænd; ænd] [sɔːt] [ɪmˈplɔɪmənt] .
He changed careers and sought employment .
他 已更改 职业生涯 和 寻求 就业 .

改行访求举业。

[aɪ] ['wʌndər] [wʌt] ['hæpənd] [tuː; tə][ðə; ði] [hed] .
I wonder what happened to the head .
我 想知道 什么 发生 到 这 头 。

不知这人头毕竟如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

[ˈtʃæptər] [ˌθɜːr'tiːn] : [kw] [ʃɛŋfuː] [siːks] [ˈtæləntɪd] [ɪndrɪ'vɪdʒuəlz] , [məː] - [ʃoʊz]
Chapter Thirteen : Qu Shengfu Seeks Talented Individuals , Ma Chunshang Shows
章 十三 : 曲 盛福 寻求 才华横溢 个人 , 马 - 演出
[dʒenə'rɑːsəti][ænd; ənd] ['raɪtʃəsənəs]
Generosity and Righteousness
慷慨 和 义

第十三回 蘧駢夫求贤问业 马纯上仗义疏财

[aɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [tuː] [jʌŋ] ['mæstərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [luː] ['fæməli] [geɪv] [faɪv] ['hʌndrəd] [teɪl]
It is said that the two young masters of the Lou family gave five hundred taels
它 是 说 那 这 二 年轻的 大师 的 这 卢 家庭 给予 五 百 两
[ʌv; əv] ['sɪlvər] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɪvəlɹəs] [mæn] .
of silver to the chivalrous man .
的 银 到 这 骑士精神 男人 。

话说姜府两公子将五百两银子送了侠客，

[hiː; hi] [rɪ'peɪd] [hɪz; ɪz] ['benɪfæktər] .
He repaid his benefactor .
他 已偿还 他的 恩人 。

与他报谢恩人，

[ðeɪ] [kept] [ðə; ði] ['leðər] [bæg] [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði]['hju:mən] [hed] [æt; ət] [hoʊm] .
They kept the leather bag containing the human head at home .
他们 保留 这 皮革 包 包含 这 人类 头 在 家 。

把革囊人头放在家里。

[ɔːl'doʊ] [ðə; ði] [tuː] [jʌŋ] ['mæstərz] [ɑːr; ər][frʌm; frəm][ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstəz] ['fæməli] ,
Although the two young masters are from the Prime Minister's family ,
虽然 这 二 年轻的 大师 是 从 这 主要的 部长 家庭 ,
两公子虽系相府，

[nɑːt] [ə'freɪd] [ʌv; əv] [ʌnɪk'spektɪd] [rɪ'vents] .
Not afraid of unexpected events .
不是 害怕的 的 意外 活动 。

不怕有意外之事，

[bʌt; bət][ə; eɪ] ['blʌdi] ['hju:mən] [hed] [leɪ] [dɪ'skɑːrɪdɪd] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪnər] [ruːm] [steps] .
But a bloody human head lay discarded at the foot of the inner room steps .
但 一个 血腥 人类 头 躺 丢弃 在 这 脚 的 这 内 房间 步骤 。
但血淋淋一个人头丢在内房阶下，

[aɪ] [kɑːnt] [help] [bʌt; bət] [fiːl] [ə; eɪ]['lɪt(ə)] ['æŋkʃəs] .
I can't help but feel a little anxious .
我 不能 帮助 但 感觉 一个 小的 焦虑的 。

未免有些焦心。

[ðə; ði] [fɔːrθ] [jʌŋ] ['mæstər] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [θɜːrd] [jʌŋ] ['mæstər] :
The fourth young master said to the third young master :
这 第四 年轻的 掌握 说 到 这 第三 年轻的 掌握 :
四公子向三公子道：

[ˈʒæŋ, ˈʒɑːŋ] - [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈɪvəlɹəs] [mæn] .
Zhang Tiebi was a chivalrous man .
张 - 曾是 一个 骑士精神 男人 .

“张铁臂他做侠客的人，

[hiː; hi] [wʊd] [ˈnevər] [breɪk] [hɪz; ɪz] [ˈprɑːmɪs] [tuː; tə][em ˈiː] .
He would never break his promise to me .
他 会 绝不 休息 他的 承诺 到 我 .

断不肯失信于我，

[bʌt; bət][wiː; wi][mʌst; məst][nɑːt][biː; bi][ˈɔːrd(ə)nerɪ] [ˈpiːp(ə)] .
But we must not be ordinary people .
但 我们 必须 不是 是 普通的 人们 .

我们却不可做俗人。

[wiː; wi] [ˈæktʃuəli] [ˈhoʊstɪd] [ˈsevrəl] [ˈbæŋkwɪt] .
We actually hosted several banquets .
我们 实际上 托管 一些 宴会 .

我们竟办几席酒，

[aɪ][ɪnˈvaɪtɪd] [ˈsevrəl] [kloʊz] [frendz] [ænd; ənd] [ˈkɒnfɪdənts] .
I invited several close friends and confidants .
我 受邀 一些 关闭 朋友们 和 知己 .

把几仁知己朋友都请到了，

[wen] [hiː; hi] [əˈraɪvd] , [hiː; hi] [ˈoʊpənd] [ðə; ðɪ] [ˈleðər] [bæg] .
When he arrived , he opened the leather bag .
什么时候 他 到达的 , 他 打开 这 皮革 包 .

等他来时开了革囊，

[æz; əz] [ɪkˈspektɪd] , [ðə; ðɪ] [ˈmedɪs(ə)n] [tɜːrnd] [ˈɪntuː][ˈwɔːtər] .
As expected , the medicine turned into water .
作为 预期的 , 这 药品 转向 进入 水 .

果然用药化为水，

儒林外史

第21/84页

[its] ['ɔ:lsoʊ] ['sʌmθɪŋ] [ðæts] [nɑ:t] ['i:zi] [tu:; tə] [si:] .
It's also something that's not easy to see .
它是 还 某物 那就是 不是 简单的 到 看 .

也是不容易看见之事。

[lets] [hæv; həv][ə; eɪ] - [hed] - [tu:; tə] - [hed] - ['gæðərɪŋ] [wɪð; wɪθ][ɔ:l] ['aʊər; ɑ:r] [frendz] .
Let's have a ' head - to - head ' gathering with all our friends .
我们来吧 有 一个 - 头 - 到 - 头 - 采集 和 全部 我们的 朋友们 .

我们就同诸友做一个‘人头会’，

[waɪ] [nɑ:t] ?
Why not ?
为什么 不是 ?

有何不可？ ”

[ðə; ðɪ] [θɜ:rd] [jʌŋ] ['mæstər] [hɜ:rd] [ðɪs] .
The third young master heard this .
这 第三 年轻的 掌握 听到 这 .

三公子听了，

[baɪ] [dɑ:n] ,
By dawn ,
经过 黎明 ,

到天明，

[ɪn'strʌkt] [ðəm; ðəm][tu:; tə] [prɪ'per] [ə; eɪ] ['bæŋkwɪt] .
Instruct them to prepare a banquet .
指示 他们 到 准备 一个 宴会 .

吩咐办下酒席，

[pʊt] ['kaʊhaɪd] [kloʊðz] ,
Put cowhide clothes ,
放 牛皮 衣服 ,

把牛布衣、

['tʃen] - ,
Chen Hefu ,
陈 - ,

陈和甫、

[kw] ['gɑ:ŋsʌŋ] [wʌz; wəz][ɪn'vaɪtɪd] .
Qu Gongsun was invited .
曲 公孙 曾是 受邀 .

蘧公孙都请到，

['ni:dləs] [tu:; tə] [seɪ] , [ðer; ðər][wɜ:r; wər] [θri:] [gests] ['steɪɪŋ] [æt; ət][ðə; ðɪ] [haʊs] .
Needless to say , there were three guests staying at the house .
不必要 到 说 , 那里 是 三 客人 入住 在 这 房子 .

家里住的三个客是不消说。

[dʒʌst] ['tɔ:kɪŋ] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [smɔ:l] [drɪŋk] ,
Just talking about a small drink ,
只是 说 关于 一个 小的 喝 ,

只说小饮，

[ænd; ənd][ðeəz; ðəz][noʊ] [ni:d] [tu:; tə][ɪk'spleɪn] [waɪ] .

And there's no need to explain why .

和 有 不 需要 到 解释 为什么 :

且不必言其所以然，

[wen] ['ʒæŋ, 'ʒɑ:ŋ] - [ə'raɪvd] ,

When Zhang Tiebi arrived ,

什么时候 张 - 到达的 ,

直待张铁臂来时，

[ˈɪmplɪment] [ˌaɪ 'ti:] .

Implement it .

实施 它 :

施行出来，

[ðɪs] [səp'praɪzd] ['evriwʌn] .

This surprised everyone .

这 惊讶 每个人 :

好让众位都吃一惊。

[ɔ:l] [gests] [hæv; həv] [ə'raɪvd] .

All guests have arrived .

全部 客人 有 到达的 :

众客到齐，

[ðeɪ] [tʃæt] ['aɪdli][wɪð; wɪθ] [i:tʃ] ['ʌðər] .

They chatted idly with each other .

他们 聊天 闲散地 和 每个 其他 :

彼此说些闲话。

[ˈæftər] ['weɪtɪŋ] [fɔ:r; fər] [θri:] [ɔ:r] [fɔ:r] ['aʊərz] ,

After waiting for three or four hours ,

后 等待 为了 三 或者 四 小时 ,

等了三四个时辰，

[hi:; hi][dɪd][nɔ:t] [kʌm] .

He did not come .

他 做过 不是 来 :

不见来，

[weɪt] [ʌn'tɪl] [ˌmɪd'deɪ] ,

Wait until midday ,

等待 直到 正午 ,

直等到日中，

[ðeɪ] ['hævnt] [kʌm] [jet] .

They haven't come yet .

他们 还没有 来 然而 :

还不见来。

[ðə; ði][θɜ:rd] [jʌŋ] ['mæstər] ['wɪspəd] [tu:; tə][ðə; ði] [fɔ:rθ] [jʌŋ] ['mæstər] :

The third young master whispered to the fourth young master :

这 第三 年轻的 掌握 低声说道 到 这 第四 年轻的 掌握 :

三公子悄悄向四公子道：

" [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][bɪt] [streɪndʒ] . "

" This is a bit strange . "

" 这 是 一个 少量 奇怪的 " :

“这事就有些古怪了。”

[ðə; ði] [fɔ:rθ] [jʌŋ] ['mæstər] [sed] :

The fourth young master said :

这 第四 年轻的 掌握 说 :

四公子道：

" [aɪ] [sə'spekt] ['hi:z] [bɪn] [dr'leɪd] ['sʌmwɛr] [els] . "

" **I suspect he's been delayed somewhere else** . "

" 我 怀疑 他是 到过 延迟 某处 别的 . "

“想他在别处又有耽搁了。

[hɪz; ɪz] ['leðər] [bæg][ɪz] [naʊ] [æt; ət][maɪ] [haʊs] .

His leather bag is now at my house .

他的 皮革 包 是 现在 在 我的 房子 .

他革囊现在我家，

[ðer; ðər][ɪz] [ˌæbsə'lʊ:tli] [noʊ] ['ri:z(ə)n] [waɪ] [ðeɪ] ['wʊdnt] [kʌm] .

There is absolutely no reason why they wouldn't come .

那里 是 绝对地 不 原因 为什么 他们 不会 来 .

断无不来之理。”

[lets] [si:] [wʌt] ['hæpənz] [baɪ] ['i:vnɪŋ] .

Let's see what happens by evening .

我们来吧 看 什么 发生 经过 晚上 .

看看等到下晚，

[ˈhi:z] [nɑ:t] ['kʌmɪŋ] [eni'mɔ:ɾ] .

He's not coming anymore .

他是 不是 未来 不再 .

总不来了。

[ðə; ðɪ] [fi:st] [ɪz] ['redi] [ɪn][ðə; ðɪ] ['kɪtʃɪn] .

The feast is ready in the kitchen .

这 盛宴 是 准备好 在 这 厨房 .

厨下酒席已齐，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə] [ɪn'vaɪt] [ðə; ðɪ] [gests] [tu:; tə] [teɪk] [ðer; ðər] [si:ts] .

They had no choice but to invite the guests to take their seats .

他们 有 不 选择 但 到 邀请 这 客人 到 拿 他们的 座位 .

只得请众客上坐。

[ðə; ðɪ] ['weðər] [wʌz; wəz] [kwɔɪt] [wɔ:ɾm] [ðæt] [deɪ] .

The weather was quite warm that day .

这 天气 曾是 相当 温暖的 那 天 .

这日天气甚暖，

[ðə; ðɪ] [tu:] [jʌŋ] ['mæstəɾz] [wɜ:r; wər] ['æŋkʃəs] .

The two young masters were anxious .

这 二 年轻的 大师 是 焦虑的 .

两公子心里焦躁，

[ɪf] [ðɪs] ['pɜ:rs(ə)n] [dʌz] [nɑ:t] [kʌm] . . .

If this person does not come . . .

如果 这 人 做 不是 来 . . .

“此人若竟不来，

[wer] [wɪl] [ði:z] ['hedz] [bi; bi] [dr'strɪbjʊ:tɪd] ?

Where will these heads be distributed ?

在哪里 将要 这些 头部 是 分布式 ?

这人头却往何处发放？ ”

[ʌn'tɪl] ['naɪtɆ:l] ,

Until nightfall ,

直到 黄昏 ,

直到天晚，

[ðə; ðɪ] ['leðər] [bæg] [smeld] [bæd] .

The leather bag smelled bad .

这 皮革 包 闻起来 坏的 .

革囊臭了出来，

[ðə; ði] [waɪf] [æt; ət] [hoʊm] [smeld] [aɪ 'ti:] .
The wife at home smelled it .
这 妻子 在 家 闻起来 它 .

家里太太闻见，

[aɪm][nɑ:t][æt; ət] [i:z] .
I'm not at ease .
我是 不是 在 舒适 .

不放心，

[ə; eɪ] ['sɜ:rvənt] [wʌz; wəz] [sent] [aʊt] [tu:; tə] [ɪn'vaɪt] [ðə; ði] [tu:] ['dʒent(ə)lmən][tu:; tə] [si:] .
A servant was sent out to invite the two gentlemen to see .
一个 仆人 曾是 发送 出去 到 邀请 这 二 先生们 到 看 .

打发人出来请两位老爷去看，

[ðə; ði] [tu:] ['dʒent(ə)lmən][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] .
The two gentlemen had no choice .
这 二 先生们 有 不 选择 .

二位老爷没奈何，

[ˈoʊnli] [ðen] [dɪd][aɪ] ['mʌstər] [ðə; ði] ['kɜ:ɪdʒ] [tu:; tə][ˈoʊpən][ðə; ði] ['leðər] [bæg] .
Only then did I muster the courage to open the leather bag .
仅有的 然后 做过 我 鼓起 这 勇气 到 打开 这 皮革 包 .

才硬着胆开了革囊，

[ə'pɑ:n] ['lʊkɪŋ] ,
Upon looking ,
之上 寻找 ,

一看，

[wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv][ˈhju:mən] ['hedz] [ɑ:r; ər] [ðoʊz] !
What kind of human heads are those !
什么 种类 的 人类 头部 是 那些 !

那里是甚么人头！

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ˈoʊnli][wʌn] ['pɪgz] [hed] ['weɪɪŋ] [sɪks][ɔ:r][ˈsev(ə)n] [paʊndz] [ɪn'saɪd] .
There was only one pig's head weighing six or seven pounds inside .
那里 曾是 仅有的 一 猪的 头 称重 六 或者 七 磅 里面 .

只有六七斤一个猪头在里面。

[ðə; ði] [tu:] [jʌŋ] ['mæstərz] [lʊkt] [æt; ət] [i:tɪ] ['ʌðər] [ɪn] [brɪ'wɪldərmənt] .
The two young masters looked at each other in bewilderment .
这 二 年轻的 大师 看起来 在 每个 其他 在 困惑 .

两公子面面相觑，

[nɑ:t][ˈi:v(ə)n][ə; eɪ] [saʊnd] ,
Not even a sound ,
不是 甚至 一个 声音 ,

不则一声，

[hi; hi] [ɪ'mi:diətli] [ɔ:rdərd] [ðə; ði] ['pɪgz] [hed] [tu:; tə][bi:; bi] ['teɪkən] [tu:; tə][ðə; ði] ['kɪtɪn] [ænd; ənd][ˈgɪv(ə)n]
He immediately ordered the pig's head to be taken to the kitchen and given
他 立即地 订购 这 猪的 头 到 是 已采取 到 这 厨房 和 给定

[tu:; tə][hɪz; ɪz][ˈfæməli][tu:; tə] [i:t] .
to his family to eat .
到 他的 家庭 到 吃 .

立刻叫把猪头拿到厨下赏与家人们去吃。

[ðə; ði] [tu:] [jʌŋ] ['mæstərz] ['si:krətli] [dɪ'skʌst] ,
The two young masters secretly discussed ,
这 二 年轻的 大师 偷偷 讨论 ,

两公子悄悄相商，

[ðɪs] [ˈmætər] [ni:d] [nɑ:t][bi:; bi] [noʊn] [tu:; tə] [ˈeniwʌn] .
This matter need not be known to anyone .
这 事情 需要 不是 是 已知 到 任何人 .

这事不必使一人知道，

[hi:; hi] [sti:l] [keɪm] [aʊt] [tu:; tə] [drɪŋk] [wɪð; wɪθ] [ɡests] .
He still came out to drink with guests .
他 仍然 来了 出去 到 喝 和 客人 .

仍旧出来陪客饮酒。

[aɪ][wʌz; wəz] [ˈwʌndərɪŋ] [tu:; tə][maɪˈself] ,
I was wondering to myself ,
我 曾是 好奇 到 我 ,

心里正在纳闷，

[ðə; ði] [ˈgeɪtki:pər] [keɪm] [ɪn][ænd; ənd] [rɪˈpɔ:rtɪd] :
The gatekeeper came in and reported :
这 守门人 来了 在 和 据报道 :

看门的人进来禀道：

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; ei] [ˈkɑ:nstəbl] [ɪn] - [ˈkaʊnti] .
There was a constable in Wucheng County .
那里 曾是 一个 警官 在 - 县 .

“乌程县有个差人，

[ˈhoʊldɪŋ] [ðə; ði][ɪnviˈteɪ(ə)n] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈkaʊnti] [ˈmædʒɪstreɪt] ,
Holding the invitation from the county magistrate ,
保持 这 邀请 从 这 县 地方法官 ,

持了县里老爷的帖，

[tu:] [ˈkɒnstəbəlz] [frʌm; frəm] [ˈʃaʊʃɑ:n] [ˈkaʊnti] [peɪd] [ðer; ðər][rɪˈspekts, riˈspekts, rəˈspeks, riˈspeks][tu:; tə]
Two constables from Xiaoshan County paid their respects to

[ðə; ði][ˈbɔ:rd] .
the lord .
这 主 .

同萧山县来的两个差人叩见老爷，

" [ɪf] [ju:; jʊ][hæv; həv] [ˈsʌmθɪŋ] [tu:; tə] [seɪ] , [pli:z] [spi:k] [tu:; tə][em ˈi:][ɪn][ˈpɜ:rs(ə)n] . "
" If you have something to say , please speak to me in person . "
" 如果 你 有 某物 到 说 , 请 说话 到 我 在 人 . "

有话面禀。”

[ðə; ði] [θɜ:rd] [jʌŋ] [ˈmæstər] [sed] :
The Third Young Master said :
这 第三 年轻的 掌握 说 :

三公子道：

" [ðæts] [streɪndʒ] . "
" That's strange . "
" 那就是 奇怪的 . "

“这又奇了，

[wʌt] [du:][ju:; jʊ][wɑ:nt][tu:; tə] [seɪ] ?
What do you want to say ?
什么 做 你 想 到 说 ?

有甚么话说？ ”

[ðə; ði] [fɔ:rθ] [jʌŋ] [ˈmæstər] [steɪd] [tu:; tə] [entərˈteɪn] [ðə; ði] [ɡests] .
The fourth young master stayed to entertain the guests .
这 第四 年轻的 掌握 入住 到 招待 这 客人 .

留四公子陪着客，

[hi:; hi] [wɔ:kt] ['ɪntu:][ðə; ði] [hɔ:l] [baɪ] [hɪm'self] .
He walked into the hall by himself .
他 步行 进入 这 大厅 经过 他自己 :

自己走到厅上，

[sʌmən] [ðem; ðəm][ɪn] .
Summon them in .
召唤 他们 在 :

传他们进来。

[ðə; ði] ['kɑ:nstəbl] [keɪm] [ɪn][ænd; ənd] [kaʊ'taʊd] .
The constable came in and kowtowed .
这 警官 来了 在 和 叩头 :

那差人进来磕了头，

[hi:; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [g'ri:tɪŋz] , [jɔː; jər] ['eksələnsɪ] . "
" Greetings , Your Excellency . "
" 问候 , 你的 阁下 : "

“本官老爷请安。”

[hi:; hi] [ðen] [prɪ'zentɪd] [ə; eɪ] ['tɪkɪt] [ænd; ənd][ə; eɪ] [daɪm] .
He then presented a ticket and a dime .
他 然后 呈现 一个 票 和 一个 一角硬币 :

随呈上一张票子和一角天文。

[ðə; ði] [θɜ:rd] [jʌŋ] ['mæstər] [æskt] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['kænd(ə)][tu:; tə][bi:; bi] [brɔ:t] [tu:; tə] [tʃek] .
The third young master asked for a candle to be brought to check .
这 第三 年轻的 掌握 问 为了 一个 蜡烛 到 是 带来 到 查看 :

三公子叫取烛来看，

[ðə; ði] ['dɑ:kjʊmənt] [ri:dz] :
The document reads :
这 文档 阅读 :

见那关文上写着：

[wu:] , [ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] [ʌv; əv] ['ʃaʊ'ɑ:n] ['kɑʊntɪ] .
Wu , the magistrate of Xiaoshan County .
吴 , 这 地方法官 的 萧山 县 :

萧山县正堂吴。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [kraɪmz] [ʌv; əv]['lʊʊk(ə)] ['bulɪz] [ænd; ənd][æb'dʌktɜ-z, əb'dʌktɜ-z] :
For the crimes of local bullies and abductors :
为了 这 犯罪 的 当地的 欺凌者 和 绑架者 :

为地棍奸拐事：

[ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv]['hweɪju:'ɑ:n] , [ə; eɪ] [mʌŋk] [æt; ət] - ['temp(ə)] ,
According to the case of Huiyuan , a monk at Lanruo Temple ,
根据 到 这 案件 的 汇源 , 一个 僧 在 - 寺庙 ,

案据兰若庵僧慧远，

[ðə; ði] [keɪs] [ɪn'vɑ:lvz] [ə; eɪ] [nʌn] [neɪmd] [zɪn'ju:ən] [hu:] [wʌz; wəz] [ə'ledʒɪdli] [reɪpt] [ænd; ənd] [fɔ:rst]
The case involves a nun named Xinyuan who was allegedly raped and forced
这 案件 涉及 一个 尼姑 命名 新源 WHO 曾是 据称 强奸 和 强制

[tu:; tə][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] [hoʊm] [baɪ][ə; eɪ]['lʊʊk(ə)] [θʌg] .
to live in the home by a local thug .
到 居住 在 这 家 经过 一个 当地的 暴徒 :

具控伊徒尼僧心远被地棍杈勿用奸拐霸占在家一案。

[brɪfɔːr] [tʃɑː] - [wʌz; wəz] [dɪ'skʌvəd] ,
Before Cha Taifan was discovered ,

前 查 - 曾是 发现 ,

查太犯未曾发觉之先，

[hiː; hi][hæz; həz] [ɔːlredi] [fled] [tuː; tə] - .
He has already fled to Guizhi .

他 有 已经 逃亡 到 - .

已自潜迹逃往贵治，

[ˈðerfɔːr] , [ðə; ði] [ˈbɔːrdər] [wʌz; wəz] [muːvd] .
Therefore , the border was moved .

所以 , 这 边界 曾是 已搬 .

为此移关，

[aɪ] [wʊd] [biː; bi] [ˈɡreɪtʃ(ə)l] [ɪf] [jɔːr; jər] [ˈkaʊnti] [kʊd; kəd] [ɪnˈvestɪɡeɪt] [ðə; ði] [ˈmætər] [æt; ət][hænd] .
I would be grateful if your county could investigate the matter at hand .

我 会 是 感激的 如果 你的 县 可以 调查 这 事情 在 手 .

烦贵县查点来文事理，

[ðə; ði] [dɪˈspætʃt] [ˈɑːfəsərz] , [ɪn][kʊɔːrdrɪˈneɪ(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [əˈfɪ(ə)lz] , [keɪm] [tuː; tə] [ɪnˈvestɪɡeɪt] [ðə; ði]
The dispatched officers , in coordination with the officials , came to investigate the

这 已派出 警官 , 在 协调 和 这 官员 , 来了 到 调查 这

[ˈwerəbaʊts] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkrɪmɪn(ə)] .
whereabouts of the criminal .

下落 的 这 刑事 .

遣役协同来差访该犯潜踪何处，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈkæptʃəd] [ænd; ænd] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr] [ˈkaʊnti] .
They were captured and returned to our county .

他们 是 捕获 和 返回 到 我们的 县 .

擒获解还敝县，

[ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə] [fəˈsɪlɪteɪt] [ɪnˈvestɪˈgeɪ(ə)n] [ænd; ænd][ˌprɑːsɪˈkjuːʃ(ə)n] .
In order to facilitate investigation and prosecution .

在 命令 到 促进 调查 和 起诉 .

以便审理究治。

[pliːz] [ˈhɜːrɪ] !
Please hurry !

请 匆忙 !

望速！

[pliːz] [ˈhɜːrɪ] !
Please hurry !

请 匆忙 !

望速！

[aɪv] [siːn] [aɪ ˈtiː] .
I've seen it .

我已经 已见 它 .

看过，

[ðə; ði] [ˈmesɪndʒər] [rɪˈpɔːrtɪd] :
The messenger reported :

这 信使 据报道 :

差人禀道：

" [ðɪs] [ˈhʌmb(ə)l] [əˈfɪ(ə)l] [rɪˈpɔːrts] [tuː; tə][ðə; ði] [θɜːrd] [ˈmæstər] . "
" This humble official reports to the Third Master . "

" 这 谦逊的 官方的 报告 到 这 第三 掌握 . "

“小的本官上覆三老爷知道，

[ðɪs] ['pɜ:rs(ə)n][wʌz; wəz][,ɪn'saɪd][ðə; ði] ['mæn](ə)n] .

This person was inside the mansion .
这 人 曾是 里面 这 大厦 :

这人在府内，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ðə; ði] ['mæstər][ɪz] [,ʌnə'wer] [ʌv; əv] [ðɪ:z] ['mætərz] ,

Because the master is unaware of these matters ,
因为 这 掌握 是 不知情 的 这些 事情 ,

因老爷这里不知他这些事，

[soʊ][wi:; wi] [kept] [hɪm; ɪm] .

So we kept him .
所以 我们 保留 他 :

所以留他。

[naʊ] [aɪ][beg] [ju:; jʊ] , [sɜ:r] , [tu:; tə][hænd][hɪm; ɪm]['oʊvər][tu:; tə][,em 'i:] .

Now I beg you , sir , to hand him over to me .
现在 我 求 你 , 先生 , 到 手 他 超过 到 我 :

而今求老爷把他交与小的，

[hɪz; ɪz] ['kaʊnti] ['kɒnstəbəlz] [ɑ:r; ər] [naʊ] ['sɜ:rviŋ] [,aʊt'saɪd] .

His county constables are now serving outside .
他的 县 警员 是 现在 服务 外部 :

他本县的差人现在外伺候，

[gɪv] [,aɪ 'ti:][tu:; tə][hɪm; ɪm][tu:; tə] [teɪk] .

Give it to him to take .
给 它 到 他 到 拿 :

交与他带去，

[hi:; hi] ['ɪskeɪpt] [wɪ'ðəʊt] ['ri:ələɪzɪŋ] [,aɪ 'ti:] .

He escaped without realizing it .
他 逃脱 没有 意识到 它 :

休使他知觉逃走了，

[ɪts] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə][rɪ'plaɪ] .

It's difficult to reply .
它是 难的 到 回复 :

不好回文。”

[ðə; ðɪ] [θɜ:rd] [jʌŋ] ['mæstər] [sed] :

The Third Young Master said :
这 第三 年轻的 掌握 说 :

三公子道：

" [aɪ] [si:] ,

" I see ,
" 我 看 ,

“我知道了，

[ju:; jʊ] [wert] [,aʊt'saɪd] .

You wait outside .
你 等待 外部 :

你在外面候着。”

[ðə; ðɪ] ['ɑ:fɪsər] [ə'gri:d] [ænd; ənd] [left] .

The officer agreed and left .
这 官 同意 和 左边 :

差人应诺出去了，

['sɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ] ['gerthaʊs] .

Sitting in the gatehouse .
坐着 在 这 门房 :

在门房里坐着。

[ðə; ði] [θɜ:rd] [jʌŋ] ['mæstər] [wʌz; wəz] [fild] [wið; wiθ] [ferm] .
The third young master was filled with shame .
这 第三 年轻的 掌握 曾是 已填 和 耻辱 :

三公子满心惭愧，

[ðei] ['sʌmənd] [ðə; ði] [fɔ:rθ] ['mæstər] [ænd; ənd] ['mæstər] [jæn] [tu:; tə] [kʌm] [aʊt] .
They summoned the Fourth Master and Master Yang to come out .
他们 被召唤 这 第四 掌握 和 掌握 杨 到 来 出去 :

叫请了四老爷和杨老爷出来。

[ðə; ði] [tu:] [ʌv; əv] [ju:; jʊ] [ə'raɪvd] [tə'geðər] .
The two of you arrived together .
这 二 的 你 到达的 一起 :

二位一齐来到，

[ˈæftər] ['si:ɪŋ] [gwa:n] [wen] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['kaʊnti] [ə'fɪ(ə)lz] - [rɪ'si:ts, ri:'si:ts] ,
After seeing Guan Wen and the county officials ' receipts ,
后 看到 关 温 和 这 县 官员 - 收据 ,

看了关文和本县拿人的票子，

[ðə; ði] [fɔ:rθ] [jʌŋ] ['mæstər] ['ɔ:lsʊ] [felt] [ɪm'bærəst] .
The fourth young master also felt embarrassed .
这 第四 年轻的 掌握 还 毛毡 尴尬的 :

四公子也觉不好意思。

[jæn] [ʒɪzɔŋ] [sed] :
Yang Zhizhong said :
杨 志忠 说 :

杨执中道：

" [θɜ:rd] ['mæstər] , "
" Third Master , "
" 第三 掌握 , "

“三先生、

[fɔ:rθ] ['mæstər]
Fourth Master
第四 掌握

四先生，

[æz; əz] [ðə; ði] ['seɪɪŋ] [gəʊz] [sɪns] ['eɪnʃənt] [taɪmz] :
As the saying goes since ancient times :
作为 这 说 去 自从 古老的 时代 :

自古道：

- [bi:z] [ænd; ənd] [s'kɔ:piənz] [ɪn] ['pi:pəlz] ['hɑ:rts] , -
' Bees and scorpions in people's hearts , '
- 蜜蜂 和 蝎子 在 人们的 心 , -

‘蜂蛰人怀，

[ʃi:; ʃi] [tʊk] [ɔ:f] [hɜ:r; hər] [kloʊðz] [ænd; ənd] ['hɜ:rid] [tu:; tə] [kætf] [ʌp] .
She took off her clothes and hurried to catch up .
她 采取 离开 她 衣服 和 慌忙 到 抓住 向上 :

解衣去赶。’

[sɪns] [hi:; hi] [hæz; həz] [kɔ:zd] [sʌtf] [ə; eɪ] [mes] ,
Since he has caused such a mess ,
自从 他 有 导致 这样的 一个 混乱 ,

他既弄出这样事来，

[ðə; ði] ['dʒent(ə)lmən] [prə'tektɪd] [hɪm; ɪm] ['terəbli] .
The gentlemen protected him terribly .
这 先生们 受保护 他 可怕 :

先生们庇护他不得了。

[naʊ] [aɪ][ɡoʊ][tuː; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [seɪ] ,
Now I go to him and say ,
现在 我 去 到 他 和 说 ,

如今我去向他说，

[hænd][hɪm; ɪm][ˈoʊvər][tuː; tə][ðə; ði] [ˈɑːfəsərz] .
Hand him over to the officers .
手 他 超过 到 这 警官 .

把他交与差人，

[hiː; hi][kæn; kən] [teɪk] [kə] [ʌv; əv][aɪ 'tiː] [hɪm'self] .
He can take care of it himself .
他 能 拿 关心 的 它 他自己 .

等他自己料理去。”

[ðə; ði] [tuː] [jʌŋ] [ˈmæstərz] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] .
The two young masters had no choice .
这 二 年轻的 大师 有 不 选择 .

两公子没奈何。

[jæŋ] [ʒɪzɔŋ] [ˈentərd] [ðə; ði] [ˈstʌdi] .
Yang Zhizhong entered the study .
杨 志忠 进入 这 学习 .

杨执中走进书房，

[hiː; hi] [ɪkˈsplɛɪnd] [ˈevriθɪŋ] [ɪn] [ˈdiːteɪl] [æt; ət][ðə; ði] [ˈbæŋkwɪt] .
He explained everything in detail at the banquet .
他 解释 一切 在 细节 在 这 宴会 .

席上一五一十说了。

[kˈwɑːn] - [blʌʃt] [ænd; ənd] [sed] :
Quan Wuyong blushed and said :
权 - 脸红了 和 说 :

权勿用红着脸道：

" [ɪts] [ˈriːəli] [truː] . "
" It's really true . "
" 它是 真的 真的 . "

“真是真，

[ɪts] [feɪk] ,
It's fake ,
它是 伪造的 ,

假是假，

" [wɒts] [ðer; ðər][tuː; tə][biː; bi] [əˈfreɪd] [ʌv; əv] [ɪf] [aɪ][ɡoʊ][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ! "
" What's there to be afraid of if I go with him ! "
" 是什么 那里 到 是 害怕的 的 如果 我 去 和 他 ! "

我就同他去怕甚么！ ”

[ðə; ði] [tuː] [jʌŋ] [ˈmæstərz] [wɔːkt] [ɪn] .
The two young masters walked in .
这 二 年轻的 大师 步行 在 .

两公子走进来，

[ʌnˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði] [nɔːrm] ,
Unwilling to change the norm ,
不情愿 到 改变 这 规范 ,

不肯改常，

[hiː; hi] [sed] [sʌm; səm] [θɪŋz] [ðæt] [wɜːr; wər] [ʌnˈfer] .
He said some things that were unfair .
他 说 一些 事物 那 是 不公平 .

说了些不平的话，

[tu:] [mɔ:r] [kʌps] [ʌv; əv] [fer'wel] [waɪn] [wɜ:r; wər] [ɔ:fərd] .
Two more cups of farewell wine were offered .
二 更多的 杯子 的 告别 葡萄酒 是 提供 .

又奉了两杯别酒，

[hi; hi] [tʊk] [aʊt] [tu:] ['envələʊps] [ʌv; əv] ['sɪlvə] [ænd; ənd] [sent] [ðem; ðəm] [æz; əz] ['peɪmənt] .
He took out two envelopes of silver and sent them as payment .
他 采取 出去 二 信封 的 银 和 发送 他们 作为 支付 .

取出两封银子送作盘程，

[ðə; ði] [tu:] [jʌŋ] ['mæstərz] [sɔ:] [ðem; ðəm] [ɔ:f] [æt; ət] [ðə; ði] [geɪt] .
The two young masters saw them off at the gate .
这 二 年轻的 大师 锯 他们 离开 在 这 门 .

两公子送出大门，

[hi; hi] [hæd; həd] [hɪz; ɪz] ['sɜ:rvənt] [teɪk] [hɪz; ɪz] ['lʌɡɪdʒ] .
He had his servant take his luggage .
他 有 他的 仆人 拿 他的 行李 .

叫仆人替他拿了行李，

[hi; hi] [boʊd] [ænd; ənd] [left] .
He bowed and left .
他 鞠躬 和 左边 .

打躬而别，

[ðə; ði] [tu:] ['kɒnstəbəlz] [sɔ:] [hɪm; ɪm] [li:v] [ðə; ði] [lu:] ['rezɪdəns] .
The two constables saw him leave the Lou residence .
这 二 警员 锯 他 离开 这 卢 住宅 .

那两个差人见他出了娄府，

[ðə; ði] [tu:] [jʌŋ] ['mæstərz] [hæv; həv] [ɔ:l'redɪ] ['entərd] [ðə; ði] ['mænər] .
The two young masters have already entered the manor .
这 二 年轻的 大师 有 已经 进入 这 庄园 .

两公子已经进府，

[ðeɪ] [tʃeɪnd] [hɪm; ɪm] [ʌp] .
They chained him up .
他们 连锁 他 向上 .

就把他一条链子锁去了。

[æftər] [ði:z] [tu:] ['ɪnsɪdənts] , [ðə; ði] [tu:] [jʌŋ] ['mæstərz]
After these two incidents , the two young masters
后 这些 二 事件 , 这 二 年轻的 大师

两公子因这两番事后，

['fi:lɪŋ] [ə; eɪ] [slaɪt] [dɪ'kri:s] [ɪn] [ɪn'θu:ziæzəm]
Feeling a slight decrease in enthusiasm
感觉 一个 轻微 减少 在 热情

觉得意兴稍减，

[ɪn'strʌkt] [ðə; ði] ['geɪtki:pər] :
Instruct the gatekeeper :
指示 这 守门人 :

吩咐看门的：

" [bʌt; bət] [ɪf] [ə; eɪ] ['streɪndʒər] ['vɪzɪts] ,
" **But if a stranger visits ,**
" 但 如果 一个 陌生人 访问 ,

“但有生人相访，

[hi; hi] [hæz; həz] [ɔ:l'redɪ] [gɔ:n] [tu; tə] [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)] .
He has already gone to the capital .
他 有 已经 已消失 到 这 首都 .

且回他到京去了。”

[frʌm; frəm] [ðen] [ɑ:n] , [ʃi:; ʃɪ] [steɪd] [hoʊm] [ænd; ənd] ['fəʊkəst] [ɑ:n] ['haʊshəʊld] [tʃɔ:rz] .
From then on , she stayed home and focused on household chores .
从 然后 在 , 她 入住 家 和 专注 在 家庭 家务 .
自此闭门整理家务。

[ɪn][dʒʌst][ə; eɪ] [fju:] [deɪz] ,
In just a few days ,
在 只是 一个 很少 天 ,
不多几日，

[kw] ['gɑ:ŋsʌn] [keɪm] [tu:; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] [li:v] .
Qu Gongsun came to take his leave .
曲 公孙 来了 到 拿 他的 离开 .
遽公孙来辞，

[,aɪ 'ti:][ɪz] [sed] [ðæt] ['pri:fekt] [kw] [ɪz] [ɪl] .
It is said that Prefect Qu is ill .
它 是 说 那 长官 曲 是 患病的 .
说遽太守有病，

[aɪ] [ni:d] [tu:; tə][goʊ] [bæk] [tu:; tə][dʒi:'ɑ:ʃɪŋ][tu:; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][maɪ] ['eɪlɪŋ] ['hʌzbənd] .
I need to go back to Jiaxing to take care of my ailing husband .
我 需要 到 去 后退 到 嘉兴 到 拿 关心 的 我的 生病 丈夫 .
要回嘉兴去侍疾。

[ðə; ðɪ] [tu:] [jʌŋ] ['mæstərz] [hɜ:rd] [ðɪs] ,
The two young masters heard this ,
这 二 年轻的 大师 听到 这 ,
两公子听见，

[ðen] [hi:; hi] [went] [wɪð; wɪθ] ['gɑ:ŋsʌn] [tu:; tə]['vɪzɪt][hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l] - [ɪn] - [bɔ:] .
Then he went with Gongsun to visit his uncle - in - law .
然后 他 去 和 公孙 到 访问 他的 叔叔 - 在 - 法律 .
便同公孙去侯姑丈，

[ə'pɑ:n] [ə'raɪvɪŋ] [ɪn][dʒi:'ɑ:ʃɪŋ] ,
Upon arriving in Jiaxing ,
之上 抵达 在 嘉兴 ,
及到嘉兴，

['pri:fekt] [kw] [wʌz; wəz] [ɔ:l'redi] ['sɪriəsli] [ɪl] , [ænd; ənd][,aɪ 'ti:] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ]['tɜ:rmɪn(ə)l]
Prefect Qu was already seriously ill , and it seemed to be a terminal
长官 曲 曾是 已经 严重地 患病的 , 和 它 似乎 到 是 一个 终端
[ɪlnəs] .
illness .
疾病 .
遽太守已是病得重了一看来是个不起之病。

['gɑ:ŋsʌn] [tʃu:'ɑ:n] ['kærid] [aʊt] [ðə; ðɪ] ['gʌvənənz] ['ɔ:rdər] .
Gongsun Chuan carried out the governor's order .
公孙 川 携带 出去 这 州长的 命令 .
公孙传着太守之命，

[hi:; hi] [æskt] [ðə; ðɪ] [tu:] [jʌŋ] ['mæstərz] [tu:; tə] [pɪk] [ʌp] [mɪs] ['lʌ] [ænd; ənd] [teɪk] [hɜ:r; hər] [hoʊm] .
He asked the two young masters to pick up Miss Lu and take her home .
他 问 这 二 年轻的 大师 到 挑选 向上 错过 鲁 和 拿 她 家 .
托两公子替他接了鲁小姐回家，

[ðə; ðɪ] [tu:] [jʌŋ] ['mæstərz] [roʊt] [ə; eɪ] ['letər] [tu:; tə]['aʊər; ɑ:r] [hoʊm] .
The two young masters wrote a letter to our home .
这 二 年轻的 大师 写道 一个 信 到 我们的 家 .
两公子写信来家，

[send] [ə; eɪ] [meɪd] [tuː; tə] [tɛl] [ðem; ðəm] .
Send a maid to tell them .
发送 一个 女佣 到 告诉 他们 .

打发婢子去说，

[ˈmædəm] [ˈlʌ] [rɪˈfjuːzd; ˈrefjuːs] .
Madam Lu refused .
女士 鲁 拒绝 .

鲁夫人不肯，

[mɪs] [ɪz] [waɪz] [ænd; ənd] [ˈraɪtʃəs] .
Miss is wise and righteous .
错过 是 明智的 和 正义 .

小姐明于大义，

[aɪ][tuːld][maɪ] [ˈmʌðər] .
I told my mother .
我 讲述 我的 母亲 .

和母亲说了，

[aɪ] [niːd] [tuː; tə][ɡoʊ][ænd; ənd] [teɪk] [kə] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɪk] .
I need to go and take care of the sick .
我 需要 到 去 和 拿 关心 的 这 生病的 .

要去侍疾。

- [hæd; həd] [ɔːlˈredɪ] [ˈmæɪrɪd] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] .
Caiping had already married by this time .
- 有 已经 已婚 经过 这 时间 .

此时采苹已嫁人去了，

[ˈoʊnli] - [wʌz; wəz][ˈɡɪv(ə)n][æz; əz][ə; eɪ] [ˈdaʊri] .
Only Shuanghong was given as a dowry .
仅有的 - 曾是 给定 作为 一个 嫁妆 .

只有双红一个丫头做了赠嫁。

[kɔːl] [tuː] [lɑːrdʒ] [ˈɪps] ,
Call two large ships ,
称呼 二 大的 船舶 ,

叫两只大船，

[ɔːl] [ðə; ði] [əˈfɪ(ə)l] [əˈtaɪər][wʌz; wəz] [muːvd] [ˈɑːntə][ðə; ði] [bəʊt] .
All the official attire was moved onto the boat .
全部 这 官方的 服装 曾是 已搬 到 这 船 .

全副妆宦都搬在船上。

[kʌm] [tuː; tə][dʒiːˈɑːˈfɪŋ] ,
Come to Jiaxing ,
来 到 嘉兴 ,

来嘉兴，

[ðə; ði] [ˈpriːfekt] [hæz; həz] [pæst] [əˈweɪ] .
The prefect has passed away .
这 长官 有 通过了 离开 .

太守已去世了。

[ˈɡɑːŋsʌŋ] ,
Gongsun Chengzhong ,
公孙 城中 ,

公孙承重，

[mɪs] [ˈlʌ] [sɜːrvd] [hɜːr; həɪ] [ˈwɪdoʊd] [ˈmʌðər] - [ɪn] - [lɔː] .
Miss Lu served her widowed mother - in - law .
错过 鲁 服务 她 寡 母亲 - 在 - 法律 .

鲁小姐上侍孀姑，

[ˈmænɪdʒɪŋ] [ˈhaʊshoʊld] [əˈferz]
Managing household affairs
管理 家庭 事务

下理家政，

[wel] - [ˈɔ:rgənaɪzd]
Well - organized
出色地 - 组织

井井有条，

[ɔ:l] [ðə; ði] [ˈrelatɪvz] [wɜ:r; wər] [ˈenviəs] .
All the relatives were envious .
全部 这 亲属 是 羡慕 .

亲戚无不称羨。

[ðə; ði] [ˈmɔ:rnɪŋ] [ˈpɪriəd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [tu:] [jʌŋ] [ˈmæstərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [lu:] [ˈfæməli][hæz; hæz] [ˈendɪd] .
The mourning period for the two young masters of the Lou family has ended .
这 丧 时期 为了 这 二 年轻的 大师 的 这 卢 家庭 有 结束 .

娄府两公子候治丧已过，

[hi:; hi][ˈɔ:lsʊʊ] [went] [bæk] [tu:; tə][hu:ˈdʒʊʊ] .
He also went back to Huzhou .
他 还 去 后退 到 湖州 .

也回湖州去了。

[ˈgɑ:ŋsʌŋ] [ˈtʃʌŋ] [mɔ:nd] [fɔ:r; fər] [θri:] [ˈjɪrz] .
Gongsun Chun mourned for three years .
公孙 春 哀悼 为了 三 年 .

公孙唇丧三载，

[ˈhævɪŋ] [ˈwɪtnɪst] [ðə; ði] [ɪkˈstrævəɡənt] [di:dz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tu:] [ˈʌŋkəlz] [θru:ˈaʊt] [ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] ,
Having witnessed the extravagant deeds of his two uncles throughout their lives ,
拥有 目击者 这 靡 契约 的 他的 二 叔叔们 自始至终 他们的 生活 ,

因看见两个表叔半世豪举，

[aɪ ˈti:] [ˈendɪd] [ɪn] [ˌdɪsəˈpɔɪntmənt] .
It ended in disappointment .
它 结束 在 失望 .

落得一场扫兴，

[bɪˈkæz, bɪˈkɔ:z] [aɪv] [ˈɔ:lsʊʊ] [lɔ:st] [ˈɪntrəst] [ɪn] [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [neɪm] [fɔ:r; fər][maɪˈself] .
Because I've also lost interest in making a name for myself .
因为 我已经 还 丢失的 兴趣 在 制作 一个 姓名 为了 我 .

因把这做名的心也看淡了，

[hi:; hi][noʊ] [lɔ:ŋɡər] [ˈprɪnts] [ænd; ənd] [ˈɡɪvz] [əˈweɪ] [hɪz; ɪz][ˈpoʊəmz] .
He no longer prints and gives away his poems .
他 不 更长 印刷 和 给予 离开 他的 诗歌 .

诗话也不刷印送人了。

[ˈæftər][ðə; ði] [ˈmɔ:rnɪŋ] [ˈpɪriəd] ,
After the mourning period ,
后 这 丧 时期 ,

服阕之后，

[mɪs] [ˈlʌ] [geɪv] [bɜ:rθ][tu:; tə][hɜ:r; hər] [ˈjʌŋ^ɪst] [sʌŋ] [æz; əz][hɜ:r; hər][fɜ:rst] [tʃaɪld] .
Miss Lu gave birth to her youngest son as her first child .
错过 鲁 给予 出生 到 她 最小的 儿子 作为 她 第一的 孩子 .

鲁小姐头胎生的个小子，

[ʃi:; ʃɪ] [ɪz] [ɔ:lˈredi] [fɔ:r] [ˈjɪrz] [oʊld] .
She is already four years old .
她 是 已经 四 年 老的 .

已有四岁了。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [kept] [hɪm; ɪm][ɪn][hɜːr; hæɹ] [ruːm] ['evri] [deɪ] , ['lektʃərɪŋ] [hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ði] [fɔːr]
The young lady kept him in her room every day , lecturing him on the Four
这 年轻的 女士 保留 他 在 她 房间 每一个 天 , 讲课 他 在 这 四
[bʊks] .
Books .
图书 .

小姐每日拘着他在房里讲《四书》，

[riːd] [ðə; ði]['ɑːrtɪk(ə)] .
Read the article .
读 这 文章 .

读文章。

['gɑːŋsʌn] [wʌz; wəz]['ɔːlsʊʊ] ['gɪvɪŋ] ['pɔɪntərz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [saɪd] .
Gongsun was also giving pointers from the side .
公孙 曾是 还 给予 指针 从 这 边 .

公孙也在傍指点。

[bʌt; bət][hiː; hi]['ɔːlsʊʊ] ['siːkrətli] [wɪft] [tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə][sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [frendz] [huː] [wɜːr; wər]
But he also secretly wished to talk to some of his friends who were
但 他 还 偷偷 希望 到 讲话 到 一些 的 他的 朋友们 WHO 是
[prɪ'peərɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [ɪgˌzæmɪ'neiʃənz] [æt; ət] [skuːl] .
preparing for the imperial examinations at school .
准备 为了 这 帝国 考试 在 学校 .

却也心里想在学校中相与几个考高等的朋友谈谈举业，

[ʌn'fɔːrtʃənətli] , ['evriwʌn] [ɪn][dʒiː'ɑː'ɪŋ] [noʊz] [ðæt] ['gɑːŋsʌn] [ɪz][ə; eɪ] [rɪ'naʊnd] ['pʊət] .
Unfortunately , everyone in Jiaxing knows that Gongsun is a renowned poet .
很遗憾 , 每个人 在 嘉兴 知道 那 公孙 是 一个 著名 诗人 .

无奈嘉兴的朋友都知道公孙是个做诗的名士，

[dəʊnt] [kʌm] [kloʊz] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,
Don't come close to him ,
不 来 关闭 到 他 ,

不来亲近他，

['gɑːŋsʌn] [faʊnd] [aɪ 'tiː] ['bɔːrɪŋ] .
Gongsun found it boring .
公孙 成立 它 无聊的 .

公孙觉得没趣。

[ðæt] [deɪ] , [æz; əz][aɪ] [wɔːkt] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] . . .
That day , as I walked down the street . . .
那 天 , 作为 我 步行 向下 这 街道 . . .

那日打从街上走过，

[aɪ] [sɔː] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [red] ['pʊʊstər] [drɪ'spleɪd] [ɪn][ə; eɪ] [nuː] ['bʊkstɔːr] .
I saw a large red poster displayed in a new bookstore .
我 锯 一个 大的 红色的 海报 显示 在 一个 新的 书店 .

见一个新书店里贴着一张整红纸的报帖，

[aɪ 'tiː] [riːdz] :
It reads :
它 阅读 :

上写道：

[ðə; ði] [wʊd] [ʃɑːp] [ri'kwɛstɪd] ['mɪstər] . [mɑː] - [frʌm; frəm] [tʃuːzuː] [tuː; tə] [sɪ'lekt] [θriː]
The wood shop requested Mr . Ma Chunshang from Chuzhou to select three
这 木头 店铺 请求 先生 . 马 - 从 滁州 到 选择 三
[ˈsʌbdʒɛkts][frʌm; frəm][ðə; ði]['loʊk(ə)] [kə'ɪlɪgrəfi] [kə'lek(ə)n] .
subjects from the local calligraphy collection .
主题 从 这 当地的 书法 收藏 .

木坊敦请处州马纯上先生精选三科乡会墨程。

[ðoʊz] [hu:] [hæv; həv] ['stʌdɪd] ['ʌndə] ['feləʊ] [dɪ'saɪplz] [ɔ:r] [hu:z] [wɜ:rks] [ɑ:r; ə] [ɪk'sepʃənəli]
Those who have studied under fellow disciples or whose works are exceptionally
那些 WHO 有 研究 在下面 同伴 门徒 或者 谁 作品 是 非常
[ˈvæljuəb(ə)] ,
valuable ,
有价值的 ,

凡有同门录及殊卷赐顾者，

[ˈfɔ:rtʃənətli] , [aɪ] [faʊnd] [ðə; ði] - ['bʊkstɔ:r] [ɑ:n] - [stri:t] .
Fortunately , I found the Wenhailou Bookstore on Jiaxingfu Street .
幸运的是 , 我 成立 这 - 书店 在 - 街道 .

幸认嘉兴府大街文海楼书坊不误。

[ˈgɑ:ŋsʌn] [θɔ:t] [tu:; tə] [hɪm'self] :
Gongsun thought to himself :
公孙 想法 到 他自己 :

公孙心里想道：

" [ðɪs] [wʌz; wəz] [əˈrɪdʒənəli] [ə; eɪ] [sɪˈlektər] . "
" This was originally a selector . "
" 这 曾是 起初 一个 选择器 " .

“这原来是个选家，

[waɪ] [nɑ:t] [kʌm] [ænd; ənd] [peɪ] [jɜ; jər][rɪˈspekts, rɪˈspekts, rəˈspeks, rɪˈspeks][tu:; tə][hɪm; ɪm] ?
Why not come and pay your respects to him ?
为什么 不是 来 和 支付 你的 尊重 到 他 ?

何不来拜他一拜？ ”

[aɪ] [rʌʃt] [hoʊm] [ænd; ənd] [tʃeɪndʒd] [maɪ] [kloʊðz] .
I rushed home and changed my clothes .
我 匆忙 家 和 已更改 我的 衣服 .

急到家换了衣服。

[raɪt] [ə; eɪ][poʊst] [əˈbaʊt] " [ə; eɪ] ['klæsmet] ['ti:tʃɪŋ] [hɪz; ɪz] ['jʌŋgər] ['brʌðər] " .
Write a post about " a classmate teaching his younger brother " .
写 一个 邮政 关于 " 一个 同学 教学 他的 年轻 兄弟 " .

写个“同学教弟”的帖子，

[əˈraɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['bʊkstɔ:r] ,
Arriving at the bookstore ,
抵达 在 这 书店 ,

来到书坊，

[æskt] :
Asked :
问 :

问道：

" [ɪz] [ðɪs] ['mɪstər] . [mɑ:z][nekst] ['rezɪdəns] ? "
" Is this Mr . Ma's next residence ? "
" 是 这 先生 : 妈的 下一个 住宅 ? " .

“这里是马先生下处？ ”

[ðə; ði] ['ʃɑ:pki:pər] [sed] :
The shopkeeper said :
这 店主 说 :

店里人道：

" ['mɪstər] . [mɑ:] [ɪz] [ʌp'sterz] . "
" Mr . Ma is upstairs . "
" 先生 : 马 是 楼上 : " .

“马先生在楼上。”

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] :
He shouted :
他 喊叫 :

因喊一声道：

[ˈmɪstər] . [mɑː] ,
Mr : Ma ,
先生 : 马 ,

“马二先生，

[ə; eɪ] [gest] [hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə] [peɪ] [ðer; ðər][rɪ'speks, ri:'speks, rə'speks, ri:'speks] .
A guest has come to pay their respects :
一个 客人 有 来 到 支付 他们的 尊重 :

有客来拜。”

[ðə; ðɪ][ˈpɜːrs(ə)n] [ˌʌp'sterz] [rɪ'plaɪd] :
The person upstairs replied :
这 人 楼上 回复 :

楼上应道：

" [ðeə(r)] [hɪr] . "

" They're here . "

" 它们是 这里 . "

“来了。”

[soʊ][aɪ] [went] [ˌdaʊn'sterz] .
So I went downstairs .
所以 我 去 楼下 .

于是走下楼来。

[wen] ['gɑːŋsʌn] [lʊkt] [æt; ət][ˈmɪstər] . [mɑː] ,
When Gongsun looked at Mr : Ma ,
什么时候 公孙 看起来 在 先生 : 马 ,

公孙看那马二先生时，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [eɪt] [fi:t] [tɔːl] .
He was eight feet tall .
他 曾是 八 脚 高的 .

身長八尺，

[dɪ'skraɪbd] [æz; əz] [ɪk'striːmli] [mæɡ'nɪfɪs(ə)nt]
Described as extremely magnificent
描述 作为 极其 壮丽

形容甚伟，

[ˈweɪɪŋ] [ə; eɪ] [skwer] [skɑːrf][ɑːn][hɪz; ɪz] [hed] ,
Wearing a square scarf on his head ,
穿着 一个 正方形 围巾 在 他的 头 ,

头戴方巾，

[ˈweɪɪŋ] [ə; eɪ] [bluː] [streɪt] [roʊb] ,
Wearing a blue straight robe ,
穿着 一个 蓝色的 直的 长袍 ,

身穿蓝直裰，

[pɪŋk] - [soʊld] [soʊp] [buːts] [ɑːn][ðer; ðər] [fi:t]
Pink - soled soap boots on their feet
粉色的 - 已售出 肥皂 靴子 在 他们的 脚

脚下粉底皂靴，

[dɑːrk] [skɪn]
Dark skin
黑暗的 皮肤

面皮深黑，

[hiː; hi][ˈoʊnli][hæz; həz][ə; eɪ] [fjuː] ['wɪskərz] .
He only has a few whiskers .
他 仅有的 有 一个 很少 胡须 :

不多几根胡子。

[wen] [ðeɪ] [mi:t] , [ðeɪ] [baʊ; boʊ][ænd; ənd] [ˈɔːfər] [i:t] ['ʌðər] [ə; eɪ] [si:t] .
When they meet , they bow and offer each other a seat .
什么时候 他们 见面 , 他们 弓 和 提供 每个 其他 一个 座位 :

相见作揖让坐。

[ˈmɪstər] . [mɑː] [ri:d] [ðə; ði][pəʊst] .
Mr . Ma read the post .
先生 : 马 读 这 邮政 :

马二先生看了帖子，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

[aɪ][hæv; həv] [si:n] [jʊr; jər] [neɪm] [ɪn][jʊr; jər][ˈpoʊəmz] [bɪˈfɔːr] .
I have seen your name in your poems before .
我 有 已见 你的 姓名 在 你的 诗歌 前 :

“尊名向在诗上见过，

[aɪv] [hɜːrd] [soʊ] [mʌtʃ] [əˈbaʊt] [juː; jʊ] !
I've heard so much about you !
我已经 听到 所以 很多 关于 你 !

久仰久仰！ ”

[ˈgɑːŋsʌn] [ˈdɑːəu] :
Gongsun Dao :
公孙 道 :

公孙道：

" [sɜːr] , [kʌm] [ænd; ənd] [ˈmænɪdʒ] [ðə; ði] [ɪˈlekʃənz] . "
" Sir , come and manage the elections . "
" 先生 , 来 和 管理 这 选举 . "

“先生来操选政，

[aɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [kəˈlek(ə)n] [ʌv; əv] [ˈlɪtəreri] ['mɑːstəpiːsɪz] .
It is a collection of literary masterpieces .
它 是 一个 收藏 的 文学 杰作 :

乃文章山斗，

[aɪ][ədˈmaɪər][juː; jʊ] .
I admire you .
我 钦佩 你 :

小弟仰慕，

[ðə; ði] [ˈɔːdiəns] [wʌz; wəz] [ɔːˈredi] [tuː] [leɪt] .
The audience was already too late .
这 观众 曾是 已经 也 晚的 :

晋谒已迟。”

[ðə; ði] [ˈʃɑːpkiːpər] [brɔːt] [aʊt] [sʌm; səm] [tiː] [fɔːr; fər][juː ˈes][tuː; tə] [drɪŋk] .
The shopkeeper brought out some tea for us to drink .
这 店主 带来 出去 一些 茶 为了 我们 到 喝 :

店里捧出茶来吃了，

[ˈgɑːŋsʌn] [ðen] [sed] :
Gongsun then said :
公孙 然后 说 :

公孙又道：

" [ðə; ði] ['ti:tʃər] [ɪz][frʌm; frəm][ðə; ði] [tʃu:zu:] [ə'kædəmi] . "

" **The teacher is from the Chuzhou Academy .** "

" 这 老师 是 从 这 滁州 学院 . "

“先生便是处州学，

[aɪ 'ti:] [si:mz] [hi;; hi] [pæst] [ðə; ði] [əd'vænst] ['lev(ə)] [ɪg'zæm] .

It seems he passed the advanced level exam .

它 似乎 他 通过了 这 先进的 等级 考试 .

想是高补过的。”

[ˈmɪstər] . [mɑ:] [sed] :

Mr . Ma said :

先生 . 马 说 :

马二先生道：

" [jɔːr; jər][ˈhʌmb(ə)] ['sɜ:rvənt] [hæz; həz] [səb'mɪtɪd] [ə; eɪ] [mə'mɔ:riəl] [fɔ:r; fər] ['twenti] - [fɔ:r] ['jɪrz] . "

" **Your humble servant has submitted a memorial for twenty - four years .** "

" 你的 谦逊的 仆人 有 提交 一个 纪念馆 为了 二十 - 四 年 . "

“小弟补禀二十四年，

[hi;; hi][wʌz; wəz] ['feɪvərd] [baɪ][ɔ:l][ðə; ði] ['pri:vɪəs] ['mæstərz] .

He was favored by all the previous masters .

他 曾是 受青睐 经过全部 这 以前的 大师 .

蒙历任宗师的青目，

[aɪ][hæv; həv] [ɪg'zæmɪnd] [sɪks][ɔ:r]['sev(ə)n] ['kændədets] [hu:] [wɜ:r; wər][ðə; ði][ta:p] [s'kɒləz] [ɪn][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl]

I have examined six or seven candidates who were the top scholars in the imperial

我 有 检查 六 或者 七 候选人 WHO 是 这 顶部 学者们 在 这 帝国

[ɪg,zæmi'neɪʃənz] .

examinations .

考试 .

共考过六七个案首，

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][dʒʌst] [ðæt] [ðə; ði] [ɪg,zæmi'neɪʃənz] [went] ['pɔːrli,'pɔ:ri] .

It was just that the examinations went poorly .

它 曾是 只是 那 这 考试 去 差 .

只是科场不利，

[aɪ][eɪ 'em] ['di:pli] [ə'feɪmd] !

I am deeply ashamed !

我 是 深 羞愧 !

不胜惭愧！ ”

[ˈgɑ:ŋsʌn] ['dɑ:əu] :

Gongsun Dao :

公孙 道 :

公孙道：

" ['mi:tɪŋz] ['hæpən] ['sʌmtaɪmz] ,

" **Meetings happen sometimes ,**

" 会议 发生 有时 ,

“遇合有时，

[ˈhi:z] ['ɔ:lmoʊst]['sɜ:rt(ə)n][tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði][ta:p] ['ska:lər] [ɪn][ðə; ði][nekst][ɪg'zæm] .

He's almost certain to be the top scholar in the next exam .

他是 几乎 肯定 到 是 这 顶部 学者 在 这 下一个 考试 .

下科一定是抡元无疑的了。”

[ˈæftər] ['tɔ:kɪŋ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪl] ,

After talking for a while ,

后 说 为了 一个 尽管 ,

说了一会，

[ˈɡɑːŋsʌŋ] [bɪd] [ˌferˈwel] .
Gongsun bid farewell .
公孙 出价 告别 .

公孙告别。

[ˈmɪstər] . [məː] [æskt] [fɔːr; fər] [dəˈrekʃ(ə)nz] [tuː; tə][ðə; ði] [əˌkɑːməˈdeɪʃ(ə)n] .
Mr Ma asked for directions to the accommodation .
先生 . 马 问 为了 方向 到 这 住宿 .

马二先生问明了住处，

[aɪ] [wɪl] [rɪˈtʃːrən] [ðə; ði][ˈvɪzɪt] [təˈmɑːroʊ] .
I will return the visit tomorrow .
我 将要 返回 这 访问 明天 .

明日就来回拜。

[ˈɡɑːŋsʌŋ] [rɪˈtʃːrɪnd] [hʊʊm] [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə] [mɪs] [ˈlʌ] :
Gongsun returned home and said to Miss Lu :
公孙 返回 家 和 说 到 错过 鲁 :

公孙回家向鲁小姐说：

[ˈmɪstər] . [məː] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə] [peɪ] [hɪz; ɪz][rɪˈspekts, rɪˈspekts, rəˈspeks, rɪˈspeks] [təˈmɑːroʊ] .
Mr Ma will come to pay his respects tomorrow .
先生 . 马 将要 来 到 支付 他的 尊重 明天 .

“马二先生明日来拜，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [prəˈfeʃən(ə)] [ɪn][ðə; ði] [ɪmˈpɪriəl] [ɪɡˌzæmɪˈneɪʃənz] .
He was a professional in the imperial examinations .
他 曾是 一个 专业的 在 这 帝国 考试 .

他是个举业当行，

[prɪˈper] [ə; eɪ] [miːl] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
Prepare a meal for him .
准备 一个 一顿饭 为了 他 .

要备个饭留他。”

[ðə; ði] [jʌŋ] [ˈleɪdi] [ˈglædli] [prɪˈperd] [ðə; ði] [fuːd] .
The young lady gladly prepared the food .
这 年轻的 女士 乐意 准备 这 食物 .

小姐欣然备下。

[ðə; ði][nekst] [ˈmɔːrniŋ] ,
The next morning ,
这 下一个 早晨 ,

次早，

[ˈmɪstər] . [məː] [tʃeɪndʒd] [ˈɪntuː][hɪz; ɪz][bɪɡ] [kloʊðz] .
Mr Ma changed into his big clothes .
先生 . 马 已更改 进入 他的 大的 衣服 .

马二先生换了大衣服，

[aɪ] [roʊt] [ə; eɪ][rɪˈplaɪ] .
I wrote a reply .
我 写道 一个 回复 .

写了回帖，

[wiː; wi] [əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [kw] [ˈrezɪdəns] .
We arrived at the Qu residence .
我们 到达的 在 这 曲 住宅 .

来到蘧府。

[ˈɡɑːŋsʌŋ] [ˈwelkəmd] [ðem; ðəm][ɪn] .
Gongsun welcomed them in .
公孙 欢迎 他们 在 .

公孙迎接进来，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道:

" [wiː; wi][hæv; həv] [bɔːŋ] [əd'maɪəd] [iːtʃ] [ʌðər] [ɪn] ['spɪrɪt] . "
We have long admired each other in spirit . "
" 我们 有 长的 钦佩 每个 其他 在 精神 " "

“我两人神交已久，

[ʌn'laɪk] [ðə; ði][ˈɔːrd(ə)neri] ,
Unlike the ordinary ,
与此不同 这 普通的 ,

不比泛常，

[naʊ] , [aɪ][eɪ 'em] ['ɑːnərd] [baɪ][jər; jər] ['prez(ə)ns] .
Now , I am honored by your presence .
现在 , 我 是 荣幸 经过 你的 在场 .

今蒙赐顾，

[saɪt] [daʊn] ['kʌmfətəbli,'kʌmfərtəbli] .
Sit down comfortably .
坐 向下 舒适地 .

宽坐一坐，

[aɪl] [prɪ'per] [ə; eɪ]['sɪmp(ə)] [hoʊm] - [kʊkt] [miːl] .
I'll prepare a simple home - cooked meal .
患病的 准备 一个 简单的 家 - 煮熟 一顿饭 .

小弟备个家常饭，

[dəʊnt] [fiːl] [slaitɪd] .
Don't feel slighted .
不 感觉 轻视 .

休嫌轻慢。”

['mɪstər] . [mɑː][wʌz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] [tuː; tə] [hɪr] [ðɪs] .
Mr . Ma was delighted to hear this .
先生 . 马 曾是 高兴极了 到 听到 这 .

马二先生听罢欣然。

['gɔːŋsʊn] [æskt] :
Gongsun asked :
公孙 问 :

公孙问道:

" [rɪ'spektfəli] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] ['tʃɛŋ] [moʊ] , "
Respectfully selected Cheng Mo , "
" 尊敬 已选 程 莫 , "

“尊选程墨，

[wʌt] [taɪp] [ʌv; əv][ˈɑːrtɪk(ə)lɪz][ɑːr; ər][juː; jʊ][praɪ'merəli] ['raɪtɪŋ] ?
What type of articles are you primarily writing ?
什么 类型 的 文章 是 你 主要 写作 ?

是那一种文章为主？ ”

['mɪstər] . [mɑː] [sed] :
Mr . Ma said :
先生 . 马 说 :

马二先生道:

[ðə; ði][ˈɑːrtɪk(ə)] [ɪz][praɪ'merəli] [beɪst] [ɑːn] ['riːz(ə)n] [ænd; ənd] [bɔː] .
The article is primarily based on reason and law .
这 文章 是 主要 基于 在 原因 和 法律 .

“文章总以理法为主，

[let] [ðə; ði] [trend] [tʃeɪndʒ] ,
Let the trend change ,
让 这 趋势 改变 ,

任他风气变，

[ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)lɪz][ænd; ənd] [bɔːz] [ɑːr; ər] [ˈɔːlweɪz] [ˈʌnˈtʃeɪndʒd] .
The principles and laws are always unchanged .
这 原则 和 法律 是 总是 未更改 .

理法总是不变，

[ˈðerfɔːr] , [ˈhʊŋˈwu] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈdaɪnəsti]
Therefore, Hongwu of this dynasty

所以本朝洪、

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈɔːlweɪz] [ˈtʃeɪndʒɪŋ] .
It is always changing .
它 是 总是 变化 .

永是一变，

[bɪˈkʌm] ,
become ,
变得 ,

成、

[hɑːŋ] [tʃeɪndʒd] [əˈɡen] .
Hong changed again .
洪 已更改 再次 .

弘又是一变，

[əˈpɑːn][ˈkloʊzər] [ɪnˈspekʃ(ə)n] ,
Upon closer inspection ,
之上 更近 检查 ,

细看来，

[ˈriːz(ə)n] [ænd; ənd] [bɔː] [ɑːr; ər] [ˈɔːlweɪz] [ðə; ði] [seɪm] .
Reason and law are always the same .
原因 和 法律 是 总是 这 相同的 .

理法总是一般。

[æn; ən][ˈɑːrtɪk(ə)l] [ʃʊd; ʃəd] [ˈdʒen(ə)rəli] [nɑːt] [ɪnˈkluːd] [ˈfʊtnəʊts] [tuː; tə] [ɪkˈspres] [ɪts] [ˈmiːnɪŋ] .
An article should generally not include footnotes to express its meaning .
一个 文章 应该 一般来说 不是 包括 脚注 到 表达 它是 意义 .

大约文章既不可带注疏气，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ɪˈspeʃəli] [ɪmˈpɔːrt(ə)nt] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [dʌz] [nɑːt] [ˈkæri] [ðə; ði] [er] [ʌv; əv][pəʊˈetɪk] [ˌkɑːmpəˈziʃ(ə)n] .
It is especially important that it does not carry the air of poetic composition .
它 是 尤其 重要的 那 它 做 不是 携带 这 空气 的 诗意的 作品 .

尤不可带词赋气。

[waɪl] [ðə; ði] [ˌænəˈteɪʃənz] [ɑːr; ər] [klɪr] [ænd; ənd] [kənˈsaɪs] , [ðeɪ] [læk] [ˈlɪtərəri] [flər] .
While the annotations are clear and concise, they lack literary flair .
尽管 这 注释 是 清除 和 简洁的 , 他们 缺少 文学 天赋 .

带注疏气不过失之于少文采，

[ˈjuːzɪŋ] [ðə; ði] [staɪl] [ʌv; əv] [ˈklæsɪk(ə)l] [ˈpəʊətəri] [wʊd] [ˈhɪndər] [ðə; ði] [təʊn] [ʌv; əv][ə; eɪ][seɪdʒ] .
Using the style of classical poetry would hinder the tone of a sage .
使用 这 风格 的 古典 诗 会 阻碍 这 语气 的 一个 圣人 .

带词赋气便有碍于圣贤口气，

[ˈðerfɔːr] , [ðə; ði] [əˈfektɪd] [təʊn] [ænd; ənd] [staɪl] [ʌv; əv][ˈpəʊətəri] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [əˈvɔɪdɪd] .
Therefore, the affected tone and style of poetry should be avoided .
所以 , 这 做作的 语气 和 风格 的 诗 应该 是 避免 .

所以词赋气尤在所忌。”

[ˈɡɑːŋsʌŋ] [ˈdɑːəu] :
Gongsun Dao :
公孙 道 :

公孙道：

" [ðɪs] [ɪz] [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [fʌs] [əˈbaʊt] [aɪ ˈtiː] . "
" **This is making a fuss about it** . "
" 这 是 制作 一个 大惊小怪 关于 它 . "

“这是做文章了，

[wʌt] [ɪz][ðə; ði] [ræʃəˈnæl] [bɪˈhaɪnd] [əˈpruːvɪŋ] [ˈɑːrtɪk(ə)lz] ?
What is the rationale behind approving articles ?
什么 是 这 理由 在后面 批准 文章 ？

请问批文章是怎样个道理？ ”

[ˈmɪstər] . [maː] [sed] :
Mr . Ma said :
先生 . 马 说 :

马二先生道：

" [aɪ ˈtiː][ɪz][ˈɔːlsəʊ] [kəmˈpliːtli] [ʌnˈsuːtəbl] [tuː; tə][biː; bi] [əˈkʌmpənɪd] [baɪ] [wɜːrdz] [ɔːr][poʊˈetɪk] [stɑɪl] . "
" **It is also completely unsuitable to be accompanied by words or poetic style** . "
" 它 是 还 完全地 不合适 到 是 伴随 经过 字 或者 诗意的 风格 . "

“也是全不可带词赋气。

[aɪ][ˈɔːf(ə)n] [siː] [ðə; ði] [ˈkɑːments] [frʌm; frəm][maɪ] [ˈsɪnjər] .
I often see the comments from my seniors .
我 经常 看 这 评论 从 我的 老年人 .

小弟每常见前辈批语，

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [freɪzɪz] [ɑːr; ər][roʊˈmæntɪk][ɔːr][poʊˈetɪk] .
Some of the phrases are romantic or poetic .
一些 的 这 短语 是 浪漫的 或者 诗意的 .

有些风花雪月的字样，

[tuː; tə][biː; bi] [siːn] [baɪ] [ðoʊz] [ˈjʌŋɡər] [ˌdʒɛnɜːˈeɪʃənz] ,
To be seen by those younger generations ,
到 是 已见 经过 那些 年轻 几代人 ,

被那些后生们看见，

[ðen] [wʌŋ] [wʊd] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] [pæθ] [ʌv; əv][ˈpoʊətɪrɪ] [ænd; ənd] [proʊz] .
Then one would think of the path of poetry and prose .
然后 一 会 思考 的 这 小路 的 诗 和 散文 .

便要想到诗词歌赋那条路上去，

[ðen] [ðeɪ] [wɪl] [luːz] [ðer; ðər] [ɪnˈtegrəti] .
Then they will lose their integrity .
然后 他们 将要 失去 他们的 正直 .

便要坏了心术。

[ðə; ði] [ˈeɪnʃənts] [wɜːr; wər] [raɪt] .
The ancients were right .
这 古代人 是 正确的 .

古人说得好，

- [ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv] [ˈraɪtɪŋ] [ɪz] [laɪk] [ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈpɜːrs(ə)n] . -
' **The heart of writing is like the eyes of a person** . '
- 这 心 的 写作 是 喜欢 这 眼睛 的 一个 人 . -

‘作文之心如人目’，

[ɪn][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ˈɔːrd(ə)nerɪ] [ˈpiːp(ə)l] ,
In the eyes of ordinary people ,
在 这 眼睛 的 普通的 人们 ,

凡人目中，

[dʌst] [ænd; ɐnd] [də'brɪ:] [ɑ:r; ər] [ˌæbsə'lu:tli] [ˌʌnək'septəbl]

Dust and debris are absolutely unacceptable .
灰尘 和 碎片 是 绝对地 不可接受

尘土屑固不可有，

[ɑ:r; ər][gəʊld][ænd; ɐnd][dʒeɪd] [dʌst] [ˈɔ:lsoʊ] [ˈsʌmθɪŋ] [ðæt] [kæən; kən][bi:; bi] [əb'teɪnd] ?

Are gold and jade dust also something that can be obtained ?
是 金子 和 玉 灰尘 还 某物 那 能 是 获得 ?

即金玉屑又是着得的么？

[ˈðerfɔ:r] [aɪ][eɪ'em] [hɪr] [tu:; tə] [krɪ'tɪ:k] [jʊr; jər][ˈɑ:rtɪk(ə)lz]

Therefore , I am here to critique your articles .
所以 , 我 是 这里 到 批判 你的 文章

所以小弟批文章，

[ˈɔ:lweɪz] [ə'dɒpt] [ðə; ði] " [ˌklæsɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ˈlæŋgwədʒəz, 'læŋɡwɪdʒɪz] "

Always adopting the " Classification of Languages "
总是 收养 这 " 分类 的 语言 "

总是采取《语类》、

[ðə; ði] [ɪn'saɪtɪf(ə)l] [wɜ:rdz] [ɪn] " [ɔ:r] [brɪ'twi:n] "

The insightful words in " Or Between " .
这 有见地的 字 在 " 或者 之间 "

《或间》上的精语。

[ˈɔ:f(ə)n] [ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)l] [ˈkɑ:ment] [ni:dz] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈrɪt(ə)n] [ʌn'tɪl] [ˈmɪdnɑɪt]

Often , a single comment needs to be written until midnight .
经常 , 一个 单身的 评论 需求 到 是 书面 直到 午夜

时常一个批语要做半夜，

[rɪ'fju:zɪŋ] [tu:; tə] [ˈkɑ:mprəmaɪz] [ɑ:n][ðə; ði][ækt][ʌv; əv] [ˈraɪtɪŋ]

Refusing to compromise on the act of writing .
拒绝 到 妥协 在 这 行为 的 写作

不肯苟且下笔，

[ðoʊz] [hu:] [wɪʃ] [tu:; tə] [rɪ:d] [ðɪs] [ˈɑ:rtɪk(ə)l]

Those who wish to read this article ,
那些 WHO 希望 到 读 这 文章 ,

要那读文章的读了这一篇，

[hi:; hi] [ðen] [keɪm] [tu:; tə] [ˌʌndər'stænd] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n][ˈprɪnsəp(ə)lz]

He then came to understand more than a dozen principles .
他 然后 来了 到 理解 更多的 比 一个 打 原则

就悟想出十几篇的道理，

[ˈoʊnli] [ðen] [wɪl][aɪ'ti:][bi:; bi] [ˌbenɪ'fɪʃ(ə)l]

Only then will it be beneficial .
仅有的 然后 将要 它 是 有利

才为有益。

[ɪn][ðə; ði] [ˈfju:tʃər] [ɪf] [maɪ][ˈhʌmb(ə)l] [tʃɔɪs] [ɪz] [sək'sesf(ə)l]

In the future , if my humble choice is successful ,
在 这 未来 , 如果 我的 谦逊的 选择 是 成功的 ,

将来拙选选成，

[aɪl] [send] [aɪ'ti:][ˈoʊvər][fɔ:r; fər][ˈdi:teɪld; dɪ'teɪld][ˌkɑ:ns(ə)'teɪʃ(ə)n]

I'll send it over for detailed consultation .
患病的 发送 它 超过 为了 详细的 咨询

送来细细请教。”

[æz; əz][hi:; hi] [spoʊk]

As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[ðeɪ] [brɔ:t] [aʊt] [ðə; ði] [fu:d] [frʌm; frəm][ˌɪn'saɪd] .
They brought out the food from inside .
他们 带来 出去 这 食物 从 里面 :

里面捧出饭来，

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [kə'lek(ə)n] [ʌv; əv] [hoʊm] - [stɑɪl] ['dɪʃɪz] :
This is a collection of home - style dishes :
这 是 一个 收藏 的 家 - 风格 菜肴 :

果是家常肴撰：

[ə; eɪ] [boʊl] [ʌv; əv] [stu:d] [dʌk] ,
A bowl of stewed duck ,
一个 碗 的 炖 鸭子 ,

一碗燉鴨，

[ə; eɪ] [boʊl] [ʌv; əv] [bɔɪld] ['tʃɪkɪn] ,
A bowl of boiled chicken ,
一个 碗 的 煮沸 鸡 ,

一碗煮鸡，

[ə; eɪ] [fɪʃ] ,
A fish ,
一个 鱼 ,

一尾鱼，

[ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [boʊl] [ʌv; əv][pɔ:rk] [stu:d] [ʌn'tɪl] ['veri] ['tendə] .
A large bowl of pork stewed until very tender .
一个 大的 碗 的 猪肉 炖 直到 非常 投标 :

一大碗煨的稀烂的猪肉。

[ˈmɪstər] . [mɑ:][hæz; həz][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] ['æpɪtaɪt] .
Mr . Ma has a large appetite .
先生 : 马 有 一个 大的 食欲 :

马二先生食量颇高，

[hi:; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz] ['tʃɑ:pstɪks] [ænd; ənd] [sed] [tu:; tə] ['gɑ:ŋsʌn] :
He raised his chopsticks and said to Gongsun :
他 提高 他的 筷子 和 说 到 公孙 :

举起箸来向公孙道：

" [wi:; wi][ɑ:r; ə] ['kɪndrəd] ['spɪrɪts] [hu:] [hæv; həv] [met] . "
" We are kindred spirits who have met . "
" 我们 是 亲属 烈酒 WHO 有 遇见 : " "

“你我知己相逢，

[noʊ] [ni:d] [fɔ:r; fər] [fɔ:r'mælətɪz] ,
No need for formalities ,
不 需要 为了 手续 ,

不做客套，

[ðeəz; ðəz][noʊ] [ni:d] [tu:; tə] [mu:v] [ðə; ði] [fɪʃ] .
There's no need to move the fish .
有 不 需要 到 移动 这 鱼 :

这鱼且不必动，

[ðə; ði] [mi:t] [wʌz; wəz] [gʊd] , [ðoʊ] .
The meat was good , though .
这 肉 曾是 好的 , 尽管 :

倒是肉好。”

[hi:; hi] [eɪt] [fɔ:r] [boʊlz] [ʌv; əv][raɪs] [raɪt] [ðen] [ænd; ənd][ðer; ðər] .
He ate four bowls of rice right then and there .
他 吃 四 碗 的 米 正确的 然后 和 那里 :

当下吃了四碗饭，

[ðeɪ] [eɪ] [ðə; ði] [hoʊl] [boʊl] [ʌv; əv][ˈrɑ:t(ə)n] [mi:t] .
They ate the whole bowl of rotten meat .
他们 吃 这 所有的 碗 的 烂 肉 .
将一大碗烂肉吃得干干净净，

[hɜ:rd] [ɪn'saɪd]
Heard inside
听到 里面
里面听见，

[ə'nʌðər] [boʊl] [wʌz; wəz] [ˈædɪd] .
Another bowl was added .
其他 碗 曾是 额外 .
又添出一碗来，

[ðeɪ] [ˈi:v(ə)n] [ˈfɪnɪʃt] [ðə; ði] [su:p] .
They even finished the soup .
他们 甚至 完成的 这 汤 .
连汤都吃完了。

[lɪft] [ðə; ði] [ˈteɪbl] .
Lift the table .
举起 这 桌子 .
抬起桌子。

[sɪpɪŋ] [ti:] [ænd; ənd] [ɪnˈgeɪdʒɪŋ] [ɪn] [ˈli:ʒərli] [kɑ:nvər'seɪʃ(ə)n] .
Sipping tea and engaging in leisurely conversation .
啜饮 茶 和 引人入胜 在 悠闲 对话 .
啜茗清谈。

[ˈmɪstər] . [mɑ:] [æskt] :
Mr . Ma asked :
先生 . 马 问 :
马二先生问道：

" [sɜ:r] , [ju:; jʊ] [kʌm] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [dɪ'stɪŋɡwɪft] [ˈfæməli] . "
" Sir , you come from a distinguished family . "
" 先生 , 你 来 从 一个 杰出的 家庭 . "
“先生名门，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ɡreɪt] [ˈtælənt] ,
And with such great talent ,
和 和 这样的 伟大的 天赋 ,
又这般大才，

[ɪts] [bɪn] [ə; eɪ] [lɔ:n] [taɪm] [sɪns] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][fɜ:rst] [rɪ'pɔ:rtɪd] .
It's been a long time since it was first reported .
它是 到过 一个 长的 时间 自从 它 曾是 第一的 据报道 .
久已该高发了，

[waɪ] [ɑ:r; ər][wi:; wi] [træpt] [hɪr] ?
Why are we trapped here ?
为什么 是 我们 被困 这里 ?
因甚困守在此? ”

[ˈɡɑ:ŋsʌn] [ˈdɑ:əu] :
Gongsun Dao :
公孙 道 :
公孙道：

" [maɪ] [ˈjʌŋɡər] [ˈbrʌðər] [pæst] [ə'weɪ] [ˈɜ:rlɪ] [brɪ'kæz, brɪ'kɔ:z][ʌv; əv][maɪ] [leɪt] [ˈfɑ:ðər] . "
" My younger brother passed away early because of my late father . "
" 我的 年轻 兄弟 通过了 离开 早期的 因为 的 我的 晚的 父亲 . "
“小弟因先君见背的早，

[ˈduːɪŋ] [ˈhaʊshəʊld] [tʃɔːrɪz] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [fi:t] [ʌv; əv] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈænsesɪtəz]
Doing household chores around the feet of our ancestors
正在做 家庭 家务 大约 这 脚 的 我们的 祖先

在先祖膝下料理些家务，

[ˈðerfɔːr] [hiː; hi] [ˈnevər] [dɪˈvoʊtɪd] [hɪmˈself] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪmˈpɪriəl] [ɪg.zæmiˈneiʃənz]
Therefore, he never devoted himself to the imperial examinations.
所以，他 绝不 奉献 他自己 到 这 帝国 考试。
所以不曾致力于举业。”

[ˈmɪstər] [mɑː] [sed]
Mr. Ma said:
先生 马 说：

马二先生道：“

[ðæts] [wer] [juː; jʊ] [fɔːl] [ʃɔːrt]
That's where you fall short.
那就是 在哪里 你 落下 短的。

你这就差了。

[ðə; ði] [pərˈsuːt] [ʌv; əv] [ˈnɑːlɪdʒ] [ænd; ənd] [skɪlz] [ɪz] [ˈsʌmθɪŋ] [ðæt] [ˈevriwʌn] [frʌm; frəm] [ˈeɪnʃənt]
The pursuit of knowledge and skills is something that everyone, from ancient
这 追逐 的 知识 和 技能 是 某物 那 每个人， 从 古老的
[taɪmz] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈprez(ə)nt] [mʌst; məst] [duː]
times to the present, must do.
时代 到 这 展示， 必须 做。

举业二字是从古及今人人必要做的。

[dʒʌst] [laɪk] [kənˈfjuːʃəs] [wʌz; wəz] [bɔːrn] [ɪn] [ðə; ði] [sprɪŋ] [ænd; ənd] [ˈɔːtəm] [ˈpɪriəd]
Just like Confucius was born in the Spring and Autumn Period,
只是 喜欢 孔子 曾是 出生 在 这 春天 和 秋天 时期，
就如孔子生在春秋时候，

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] [əˈfɪʃ(ə)lɪz] [wɜːr; wər] [əˈpɔɪntɪd] [beɪst] [ɑːn] [ðer; ðər] [wɜːrdz] [ænd; ənd] [diːdz]
At that time, officials were appointed based on their words and deeds.
在 那 时间， 官员 是 任命 基于 在 他们的 字 和 契约。
那时用‘言扬行举’做官，

[ˈðerfɔːr] [kənˈfjuːʃəs] [ˈoʊnli] [spəʊk] [ʌv; əv] [ˈspiːkɪŋ] [ˈlɪt(ə)] [ænd; ənd] [ˈmeɪkɪŋ] [fjuː] [mɪˈsteɪks]
Therefore, Confucius only spoke of "speaking little and making few mistakes."
所以， 孔子 仅有的 辐 的 “ 请讲 小的 和 制作 很少 错误 ”。
故孔子只讲得个‘言寡尤，

[ˈæktɪŋ] [wɪð; wɪθ] [fjuː] [rɪˈɡrets]
Acting with few regrets
表演 和 很少 遗憾

行寡悔，

[ˈprɔːˈsperəti] [laɪz] [wɪˈðɪn]
"Prosperity lies within."
“ 繁荣 谎言 之内 ”。

禄在其中’，

[ðɪs] [ɪz] [wʌt] [kənˈfjuːʃəs] [kɔːld] [ðə; ði] [pərˈsuːt] [ʌv; əv] [ˈnɑːlɪdʒ]
This is what Confucius called "the pursuit of knowledge."
这 是 什么 孔子 称为 “ 这 追逐 的 知识 ”。
这便是孔子的举业。

[wen] [ˈtɔːkɪŋ] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈwɔːrɪŋ] [steɪts] [ˈpɪriəd]
When talking about the Warring States period,
什么时候 说 关于 这 战争 各州 时期，
讲到战国时，

[tuː; tə] [bɪ'kʌm] [æn; ən] [ə'fɪ(ə)l] [θruː] ['lɑːbiŋ]
To become an official through lobbying
到 变得 一个 官方的 通过 游说

以游说做官，

[ˈðɜfɔːr] , [menʃɪrs] [dɪ'skʌst] [ðə; ði] [steɪts] [ʌv; əv][tʃiː][ænd; ənd] [ljɑːŋ] .
Therefore , Mencius discussed the states of Qi and Liang .
所以 , 孟子 讨论 这 各州 的 齐 和 梁 .

所以孟子历说齐梁，

[ðɪs] [ɪz] - [pə'suːt] [ʌv; əv] ['nɑːlɪdʒ] .
This is Mencius's pursuit of knowledge .
这 是 - 追逐 的 知识 .

这便是孟子的举业。

[ˈdɔrɪŋ] [ðə; ði][hæŋ] ['daɪnəsti] , [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [ɪg,zæmɪ'neɪʃənz] [wɜːr; wər] [kən'dʌktɪd] ['juːzɪŋ] [ðə; ði] [kraɪ'tɪriə]
During the Han Dynasty , the imperial examinations were conducted using the criteria
期间 这 韩 王朝 , 这 帝国 考试 是 实施 使用 这 标准
[ʌv; əv] " ['vɜːrtʃuəs] [ænd; ənd] ['ʌpraɪt] " [ɪndɪ'vɪdʒuəlz] .
of " virtuous and upright " individuals .
的 " 有德行的 和 直立 " 个人 .

到汉朝用‘贤良方正’开科，

[ˈðɜfɔːr] , [gɑːŋsʌŋ] [hɑːŋ] ,
Therefore , Gongsun Hong ,
所以 , 公孙 洪 ,

所以公孙弘、

[dɑːŋ] [ʒɔŋʃuː] [ˌrekə'mendɪd] ['vɜːrtʃuəs] [ænd; ənd] ['ʌpraɪt] [ə'fɪ(ə)lɪz] .
Dong Zhongshu recommended virtuous and upright officials .
董 钟书 受到推崇的 有德行的 和 直立 官员 .

董仲舒举贤良方正，

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [pə'suːt] [ʌv; əv] [ə'fɪldəm] [baɪ][ðə; ði][hæŋ] ['piːp(ə)l] .
This is the pursuit of officialdom by the Han people .
这 是 这 追逐 的 官方 经过 这 韩 人们 .

这便是汉人的举业。

[ˈdɔrɪŋ] [ðə; ði] [tæŋ] ['daɪnəsti] , [ˈpɒʊətri][ænd; ənd] [proʊz] [wɜːr; wər] [juːst] [tuː; tə] [sɪ'lekt] [ə'fɪ(ə)lɪz] .
During the Tang Dynasty , poetry and prose were used to select officials .
期间 这 唐 王朝 , 诗 和 散文 是 用过的 到 选择 官员 .

到唐朝用诗赋取士，

[ɪf] [ðeɪ] [spiːk] [ðə; ði] [wɜːrdz] [ʌv; əv] [kən'fjuːʃəs] [ænd; ənd] [menʃɪrs] ,
If they speak the words of Confucius and Mencius ,
如果 他们 说话 这 字 的 孔子 和 孟子 ,

他们若讲孔孟的话，

[ðɜːr; ðəɪ] [wʊd] [biː; bi][noʊ] [mɔːr] [ə'fɪ(ə)l] [pə'zɪʃənz] .
There would be no more official positions .
那里 会 是 不 更多的 官方的 职位 .

就没有官做了，

[ˈðɜfɔːr] , [ˈpiːp(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [tæŋ] ['daɪnəsti] [kʊd; kəd] [ɔːl] [kəm'pəʊz] [ə; eɪ] [fjuː] [laɪnz] [ʌv; əv] [ˈpɒʊətri] .
Therefore , people in the Tang Dynasty could all compose a few lines of poetry .
所以 , 人们 在 这 唐 王朝 可以 全部 撰写 一个 很少 线条 的 诗 .

所以唐人都会做几句诗，

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [ɪg,zæmɪ'neɪʃ(ə)n] ['sɪstəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [tæŋ] ['daɪnəsti] .
This is the imperial examination system of the Tang Dynasty .
这 是 这 帝国 考试 系统 的 这 唐 王朝 .

这便是唐人的举业。

[θɪŋz] [ɪmˈpruːvd] [əˈgen] [ɪn][ðə; ði] [sɔːŋ] [ˈdaɪnəsti] .
Things improved again in the Song Dynasty .
事物 改进 再次 在 这 歌曲 王朝 .

到宋朝又好了，

[ðeɪ] [ɔːl] [əˈpɔɪntɪd] [əˈfɪ(ə)lz] [huː] [wɜːr; wər] [ˈfɔːləʊəz] [ʌv; əv][ˈniːoʊ] - [kənˈfjuːʃənɪzəm] .
They all appointed officials who were followers of Neo - Confucianism .
他们 全部 任命 官员 WHO 是 追随者 的 新 - 儒 .

都用的是些理学的人做官，

[ˈðerfɔːr] , [ˈtʃen] ,
Therefore , Cheng ,
所以 , 程 ,

所以程、

[ˈzuː] [ðen] [ˈlektʃəd] [ɑːn][ˈniːoʊ] - [kənˈfjuːʃənɪzəm] .
Zhu then lectured on Neo - Confucianism .
朱 然后 讲课 在 新 - 儒 .

朱就讲理学，

[ðɪs] [ɪz] [haʊ] [ˈpiːp(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [sɔːŋ] [ˈdaɪnəsti] [pərˈsuːd] [ðer; ðər] [ˈstʌdɪz] .
This is how people in the Song Dynasty pursued their studies .
这 是 如何 人们 在 这 歌曲 王朝 追击 他们的 研究 .

这便是宋人的举业。

[ɪn] [ðɪs] [ˈdaɪnəsti] , [ˈlɪtəreri] [ˈtælənt] [ɪz] [juːst] [tuː; tə] [sɪˈlekt] [əˈfɪ(ə)lz] .
In this dynasty , literary talent is used to select officials .
在 这 王朝 , 文学 天赋 是 用过的 到 选择 官员 .

到本朝用文章取上，

[ðɪs] [ɪz][æn; ən] [ˈeksələnt] [ruːl] .
This is an excellent rule .
这 是 一个 出色的 规则 .

这是极好的法则，

[ˈiːv(ə)n] [ɪf] [kənˈfjuːʃəs] [wɜːr; wər] [əˈlaɪv] [təˈdeɪ] ,
Even if Confucius were alive today ,
甚至 如果 孔子 是 活 今天 ,

就是夫子在而今，

[wiː; wi][ˈɔːlsəʊ] [niːd] [tuː; tə] [riːd] [ˈɑːrtɪk(ə)lz] .
We also need to read articles .
我们 还 需要 到 读 文章 .

也要念文章、

[tuː; tə] [pərˈsuː] [ə; eɪ] [kəˈrɪr] [ɪn][ðə; ði] [ɪmˈpɪriəl] [ɪgzæmɪˈneɪʃənz]
To pursue a career in the imperial examinations
到 追求 一个 职业 在 这 帝国 考试

做举业，

[aɪ] [wʊd] [ˈnevər] [spiːk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈseɪɪŋ] " [fjuː] [wɜːrdz] [brɪŋ] [rɪˈgret] . "
I would never speak of the saying " few words bring regret . "
我 会 绝不 说话 的 这 说 " 很少 字 带来 后悔 . "

断不讲那‘言寡尤，

[ðə; ði] [ˈseɪɪŋ] [ɡoʊz] , " [ˈækʃnz] [ðæt] [ˈrerli] [liːd] [tuː; tə] [rɪˈgret] . "
The saying goes , " Actions that rarely lead to regret . "
这 说 去 , " 行动 那 很少 带领 到 后悔 . "

行寡悔的话。

[waɪ] ?
Why ?
为什么 ?

何也？

[hi:; hi] ['ɔ:lweɪz] ['emfəsaɪzd] - ['spi:kɪŋ] ['lɪt(ə)] [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [fju:] [mɪ'steɪks] - .
He always emphasized ' speaking little and making few mistakes ' .
他 总是 强调 - 请讲 小的 和 制作 很少 错误 - .

就日日讲究‘言寡尤，

" [ækt] [wɪ'dəʊt] [rɪ'gret] . "
" Act without regret . "
" 行为 没有 后悔 . "

行寡悔，

[hu:] [wɪl] [gɪv] [ju:; jʊ] [æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] [pə'zɪʃ(ə)n] ?
Who will give you an official position ?
WHO 将要 给 你 一个 官方的 位置 ？

那个给你官做？

[ðə; ði] ['ti:tʃɪŋz] [ʌv; əv] [kən'fju:ʃəs] [ɑ:r; ər] [noʊ] [bɔ:ŋgər] [ɪ'fektɪv; ə'fektɪv] .
The teachings of Confucius are no longer effective .
这 教义 的 孔子 是 不 更长 有效的 .

孔子的道也就不行了，”

[ði:z] [wɜ:rdz] [meɪd] [kw] ['gɑ:ŋsʌn] ['sʌd(ə)nli] ['ri:əlaɪz] [ðə; ði] [tru:θ] .
These words made Qu Gongsun suddenly realize the truth .
这些 字 制成 曲 公孙 突然 意识到 这 真相 .

一席话说得蘧公孙如梦方醒。

[hi:; hi] [wʌz; wəz] [ɪn'vaɪtɪd] [tu:; tə] [steɪ] [fɔ:r; fər] ['dɪnər] .
He was invited to stay for dinner .
他 曾是 受邀 到 停留 为了 晚餐 .

又留他吃了晚饭，

[ðeɪ] [br'keɪm] [swɔ:rn] ['brʌðərz] .
They became sworn brothers .
他们 成为 宣誓 兄弟 .

结为性命之交，

[ðeɪ] ['pɑ:rtɪd] [weɪz] [ænd; ənd] [went] [ðer; ðər] ['seprət] [weɪz] .
They parted ways and went their separate ways .
他们 分手了 方式 和 去 他们的 分离 方式 .

相别而去。

[frʌm; frəm] [ðen] [ɑ:n] , [ðeɪ] ['vɪzɪtɪd] [i:tʃ] ['ʌðər] ['evri] [deɪ] .
From then on , they visited each other every day .
从 然后 在 , 他们 到访 每个 其他 每一个 天 .

自此日日往来。

[ðeɪ] [met] [æt; ət] - ['taʊər] [ðæt] [deɪ] .
They met at Wenhai Tower that day .
他们 遇见 在 - 塔 那 天 .

那日在文海楼彼此会着，

[sɔ:] [ðə; ði] ['kætəbɔ:g] [ɑ:n] [ðə; ði] [ɪn'greɪvd] [ɪŋk] [skroʊl] [leɪd] [aʊt] [ɑ:n] [ðə; ði] ['teɪbl] .
saw the catalogue on the engraved ink scroll laid out on the table .
锯 这 目录 在 这 刻 墨水 滚动 铺设 出去 在 这 桌子 .

看见刻的墨卷上目录摆在桌上，

[ðə; ði] [ɪn'skrɪp(ə)n] [ri:dz] " ['hoʊldɪŋ] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [ɪg,zæmɪ'neiʃ(ə)n] [skroʊl] " .
The inscription reads " Holding the Imperial Examination Scroll " .
这 题词 阅读 " 保持 这 帝国 考试 滚动 " .

上写着“历科墨卷持运”，

[ðə; ði] [laɪn] [br'loʊ] [ri:dz] " [sɪ'lek(ə)n] [baɪ] [mɑ:] [dʒɪŋtʃən] [ʌv; əv] [tʃu:zu:] " .
The line below reads " Selection by Ma Jingchun of Chuzhou " .
这 线 以下 阅读 " 选择 经过 马 景春 的 滁州 " .

下面一行刻着“处州马静纯上氏评选”。

[kw] [ˈgɑːŋsʌn] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][hɪm; ɪm] :
Qu Gongsun smiled and said to him :
曲 公孙 微笑 和 说 到 他 :

蘧公孙笑着向他说道：

" [meɪ] [aɪ][æsk][juː; jʊ] , [sɜːr] ? "
" May I ask you , sir ? "
" 可能 我 问 你 , 先生 ? "

“请教先生，

[aɪ] [ˈwʌndər] [ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi][soʊ][kaɪnd][æz; əz][tuː; tə][,eɪ diː ˈdiː][maɪ] [neɪm] [tuː; tə][ðə; ðɪ][lɪst] [əˈbʌv] ?
I wonder if you would be so kind as to add my name to the list above ?
我 想知道 如果 你 会 是 所以 种类 作为 到 添加 我的 姓名 到 这 列表 多于 ?

不知尊选上面可好添上小弟一个名字，

[ˈtʃuːzɪŋ] [ðə; ðɪ] [seɪm] [ˈɑːp(ə)n][æz; əz][maɪ] [ˈhʌzbənd]
Choosing the same option as my husband
选择 这 相同的 选项 作为 我的 丈夫

与先生同选，

" [tuː; tə] [ˈpɪɡɪbæk] [ɑːn] [ˈsʌmwʌn] [ˈelsɪz] [ˈfʊtsteps] ? "
" To piggyback on someone else's footsteps ? "
" 到 背驮式 在 某人 其他人的 脚步声 ? "

以附骥尾？ ”

[ˈmɪstər] . [mɑː] [sed] [ˈsɑːləmli] :
Mr . Ma said solemnly :
先生 . 马 说 庄严地 :

马二先生正色道：

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [ˈriːz(ə)n] [fɔːr; fər] [ðæt] .
There's a reason for that .
有 一个 原因 为了 那 .

“这个是有个道理的。

[kriˈeɪtɪŋ] [ə; eɪ] [ˈwebsaɪt] [ˈkʌvər] [ɪz][noʊ] [ˈiːzi] [tæsk] .
Creating a website cover is no easy task .
创建 一个 网站 覆盖 是 不 简单的 任务 .

站封面亦非容易之事，

[ˈhiːz] [ðə; ðɪ] [ˈjʌŋɡər] [ˈbrʌðər] .
He's the younger brother .
他是 这 年轻 兄弟 .

就是小弟，

[θæŋks] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [haɪ] [skɔːrɪz] [əˈtʃɪːvd] [ˈoʊvər][ðə; ðɪ] [ˈdekeɪdɪz] [ʌv; əv] [ˈkɑːlɪdʒ] [ˈentrəns]
Thanks to the high scores achieved over the decades of college entrance
谢谢 到 这 高的 得分 已达成 超过 这 几十年 的 大学 入口

[ɪɡˌzæmɪˈneɪʃənz] ,
examinations ,
考试 ,

全亏几十年考校的高，

[sʌm; səm][ʌv; əv] [ðiːz] [ɑːr; ər] [ˈemptɪ] [ˈtaɪtəlɪz] .
Some of these are empty titles .
一些 的 这些 是 空的 标题 .

有些虚名，

[soʊ] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [ɪnˈvaɪt] [ðem; ðəm] .
So they came to invite them .
所以 他们 来了 到 邀请 他们 .

所以他们来请。

[dʌz] ['sʌmwʌn] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [greɪt] [neɪm] [nɑ:t] [dɪ'zɜ:rvi] [tu:; tə][bi:; bi][ɑ:n][ðə; ði] ['kʌvə] ?
Does someone with such a great name not deserve to be on the cover ?
做 某人 和 这样的 一个 伟大的 姓名 不是 应得 到 是 在 这 覆盖 ?
难道先生这样大名还站不得封面？

[ɪts] [dʒʌst][ðə; ði] [tu:] [ʌv; əv][ju: 'es] .
It's just the two of us .
它是 只是 这 二 的 我们 :
只是你我两个，

['oʊnli] [ə'laʊd] [tu:; tə][stænd] [ə'ləʊn] .
Only allowed to stand alone .
仅有的 允许 到 站立 独自的 :
只可独站，

['kænɑ:t] [bi:; bi] [kəm'baɪnd] [wɪð; wɪθ] ['ʌðər] ['steɪʃənz] .
Cannot be combined with other stations .
不能 是 合并 和 其他 车站 :
不可合站，

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['ri:z(ə)n] [fɔ:r; fər] [ðɪs] .
There is a reason for this .
那里 是 一个 原因 为了 这 :
其中有个缘故。”

[kw] ['gɑ:ŋsʌn] ['dɑ:əu] :
Qu Gongsun Dao :
曲 公孙 道 :
蘧公孙道：

[wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['ri:z(ə)n] [fɔ:r; fər] [ðɪs] ?
What is the reason for this ?
什么 是 这 原因 为了 这 ?
“是何缘故？ ”

['mɪstər] . [mɑ:] [sed] :
Mr . Ma said :
先生 : 马 说 :
马二先生道：

" [ðɪs] ['mætər] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] [feɪm] [ænd; ənd] ['fɔ:rtʃən] . "
" This matter is nothing more than a matter of fame and fortune . "
" 这 事情 是 没有什么 更多的 比 一个 事情 的 名声 和 财富 : "
“这事不过是名利二者。

[maɪ] ['jʌŋgər] ['brʌðər] [rɪ'fju:zɪz] [tu:; tə] ['tɑ:rnɪʃ] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] .
My younger brother refuses to tarnish his own reputation .
我的 年轻 兄弟 拒绝 到 玷污 他的 自己的 名声 :
小弟一不肯自己坏了名，

[aɪ] [kən'sɪdər] [maɪ'self][tu:; tə][bi:; bi] ['drɪvn] [baɪ][self] - ['ɪntrəst] .
I consider myself to be driven by self - interest .
我 考虑 我 到 是 驱动 经过 自己 - 兴趣 :
自认做趋利。

[ɪf] [ju:; jʊ] [pʊt] [jʊər; jər] ['hʌzbənd] [ɪn] ['sekənd] [pleɪs] ,
If you put your husband in second place ,
如果 你 放 你的 丈夫 在 第二 地方 ,
假若把你先生写在第二名，

[ðoʊz] ['wɜ:rlɪli] ['pi:p(ə)l] [ðen] ['wʌndɜ:d] [ɪf] [ðə; ði] ['mʌni] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈdʒent(ə)lmən] .
Those worldly people then wondered if the money came from the gentleman .
那些 世俗 人们 然后 想知道 如果 这 钱 来了 从 这 绅士 :
那些世俗人就疑惑刻资出自先生，

[ˈwʊdnt] [ðæt] [meɪk] [em ˈiː][ə; eɪ] [ˈɡriːdi] [ˈpɜːrs(ə)n] ?
Wouldn't that make me a greedy person ?
不会 那 制作 我 一个 贪婪的 人 ？

小弟岂不是个利徒了？

[ɪf] [wiː; wi] [pʊt] " ['mɪstər] . " [fɜːrst] . . .
If we put " Mr . " first . . .
如果 我们 放 " 先生 . " 第一的 . . .

若把先生写在第一名，

[ˈhævnt] [ɔːl] [ðə; ði] ['empti] [feɪm] [aɪv] [əˈkjuːmjələtɪd] ['oʊvər][ðə; ði] ['dekeɪdz] [bɪn] [fɔːr; fər] [ˈnʌθɪŋ] ?
Haven't all the empty fame I've accumulated over the decades been for nothing ?
还没有 全部 这 空的 名声 我已经 积累 超过 这 几十年 到过 为了 没有什么 ？

小弟这数十年虚名岂不都是假的了？

[ðeəz; ðəz][ˈɔːlsʊʊ][ə; eɪ] ['kaʊntər] - [ɪɡˈzæmp(ə)l][ʌv; əv] [sʌtʃ] ['skiːmɪŋ] .
There's also a counter - example of such scheming .
有 还 一个 柜台 - 例子 的 这样的 心计 .

还有个反面文章是如此算计。

[ðə; ði][ˈdʒent(ə)lmən] [hɪm'self] [θɔːt] [ðæt] [wəz; wəz][ˈɔːlsʊʊ][hɪz; ɪz][plæn] .
The gentleman himself thought that was also his plan .
这 绅士 他自己 想法 那 曾是 还 他的 计划 .

先生自想也是这样算计。”

[æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[ðə; ði] ['sɜːrvənt] [brɔːt] [aʊt] [ðə; ði][ˈdʒentəlmənz, ˈdʒɛnəlmənz] [miːl] .
The servants brought out the gentleman's meal .
这 仆人 带来 出去 这 绅士的 一顿饭 .

坊里捧出先生的饭来，

[ə; eɪ] [boʊl] [ʌv; əv][stɜːr] - [fraɪd] [ɡriːnz] ,
A bowl of stir - fried greens ,
一个 碗 的 搅拌 - 油煎 青菜 ,

一碗煽青菜，

[tuː] [smɔːl] [ˈdɪʃɪz] .
Two small dishes .
二 小的 菜肴 .

两个小菜碟。

['mɪstər] . [maː] [sed] :
Mr . Ma said :
先生 . 马 说 :

马二先生道：

[ðɪs] [raɪs] [hæz; həz][noʊ] [saɪd] ['dɪʃɪz] .
This rice has no side dishes .
这 米 有 不 边 菜肴 .

“这没菜的饭，

[ɪts] [nɑːt] [ɡʊd] [tuː; tə] [kiːp] ['mɪstər] . [ˈliuː] .
It's not good to keep Mr . Liu .
它是 不是 好的 到 保持 先生 . 刘 .

不好留先生用，

[wʌt] [tuː; tə][duː] ?
What to do ?
什么 到 做 ？

奈何？ ”

[kw] [ˈgɑːŋsʌn] [ˈdɑːəu] :
Qu Gongsun Dao :
曲 公孙 道 :

遽公孙道：

" [waɪ] [nɑːt] ? " "
Why not ? " "
为什么 不是 ? " "

“这个何妨？

[bʌt; bət][aɪ] [noʊ] [ðæt] [maɪ] [ˈeldɪst] [ˈbrʌðər] [ˈɔːlsou] [ˈdʌznt] [laɪk] [ˌvedʒəˈterɪən] [fuːd] .
But I know that my eldest brother also doesn't like vegetarian food .
但 我 知道 那 我的 长子 兄弟 还 不 喜欢 素食 食物 .

但我晓得长兄先生也是吃不惯素饭的，

[aɪ][hæv; həv][sʌm; səm] [ˈsɪlvər] [wɪð; wɪθ][em ˈiː] .
I have some silver with me .
我 有 一些 银 和 我 .

我这里带的有银子。”

[hiː; hi] [ˈhɜːrɪdli] [tʊk] [aʊt] [ə; ei] [piːs] .
He hurriedly took out a piece .
他 匆匆 采取 出去 一个 片 .

忙取出一块来，

[ðə; ði] [ˈoʊnər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈsiːtʃwɑːn] [ˈrestrɑːnt] , [erˈhɑːn] , [bɔːt] [ə; ei] [boʊl] [ʌv; əv] [kʊkt] [miːt] .
The owner of the Sichuan restaurant , Erhan , bought a bowl of cooked meat .
这 所有者 的 这 四川 餐厅 , 尔汉 , 买 一个 碗 的 煮熟 肉 .

川店主人家的二汉买了一碗熟肉来。

[ðə; ði] [tuː] [eɪt] [təˈgeðər] .
The two ate together .
这 二 吃 一起 .

两人同吃了，

[ˈgɑːŋsʌn] , [pliːz] [liːv] .
Gongsun , please leave .
公孙 , 请 离开 .

公孙别去。

[æt; ət] [hoʊm] ,
At home ,
在 家 ,

在家里，

[ˈevri] [naɪt] , [aɪ] [wʊd] [ˈtuːtər] [mis] [ˈlʌ] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði][θɜːrd] [ɔːr] [fɔːrθ] [waːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] .
Every night , I would tutor Miss Lu until the third or fourth watch of the night .
每一个 夜晚 , 我 会 导师 错过 鲁 直到 这 第三 或者 第四 手表 的 这 夜晚 .

每晚同鲁小姐课子到三四更鼓，

[ɔːr] [wʌn] [deɪ] , [juː; jʊ] [maɪt] [ɪnˈkaʊntər] [jɜː; jər] [ˈjʌŋ^ɪst] [sʌn] [ˈstrʌɡlɪŋ] [tuː; tə] [ˈmeməraɪz] [hɪz; ɪz]
Or one day , you might encounter your youngest son struggling to memorize his
或者 一 天 , 你 可能 遇到 你的 最小的 儿子 挣扎 到 记住 他的
[ˈlesnz; ˈlesənz] .
lessons .
课程 .

或一天遇着那小儿子书背不熟，

[ðə; ði] [jʌŋ] [ˈleɪdi] [wʊd] [ɜːrdʒ][hɪm; ɪm][tuː; tə] [riːd] [ʌnˈtɪl] [dɑːn] .
The young lady would urge him to read until dawn .
这 年轻的 女士 会 敦促 他 到 读 直到 黎明 .

小姐就要督责他念到天亮，

[hi:; hi][fɜ:rst] [sent] ['gɑ:ŋsʌn] [tu:; tə] [sli:p] [ɪn][ðə; ði] ['stʌdi] .
He first sent Gongsun to sleep in the study .
他 第一的 发送 公孙 到 睡觉 在 这 学习 .

倒先打发公孙到书房里去睡。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)] [gɜ:rl] - [wʌz; wəz] ['sɜ:rvɪŋ] [ti:] [ænd; ənd] ['wɔ:tər] .
The little girl Shuanghong was serving tea and water .
这 小的 女孩 - 曾是 服务 茶 和 水 .

双红这小丫头在傍递茶递水，

[ɪk'stri:mli] ['kerf(ə)] .
Extremely careful .
极其 小心 .

极其小心。

[hi:; hi][kæn; kən] [rɪ'saɪt] ['pouətri] .
He can recite poetry .
他 能 背诵 诗 .

他会念诗，

[hi:; hi]['ɔ:f(ə)n] [brɔ:t] ['pouəmz][tu:; tə][æsk][fɔ:r; fər] [eksplə'neɪʃənz] .
He often brought poems to ask for explanations .
他 经常 带来 诗歌 到 问 为了 解释 .

常拿些诗来求讲，

['gɑ:ŋsʌn] [jɛlu:] [spoʊk] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [bɪ'hæf] .
Gongsun Yelu spoke on his behalf .
公孙 耶律 辐 在 他的 代表 .

公孙也略替他讲讲。

[bɪ'kæz, bɪ'kɔ:z] [ʃi:; ʃɪ] [laɪkt] [hɪz; ɪz] [ə'tentɪvnəs] ,
Because she liked his attentiveness ,
因为 她 喜欢 他的 专注力 ,

因心里喜他殷勤，

[hi:; hi] [tʊk] [ðə; ði][oʊld] ['pɪloʊkərs] [ðæt] ['wæŋ] [hæd; həd] [kə'lektɪd] [ænd; ənd] [pʊt] [hɪz; ɪz] ['flaʊərz]
He took the old pillowcase that Wang had collected and put his flowers
他 采取 这 老的 枕套 那 王 有 集 和 放 他的 花朵

[ænd; ənd] ['ni:dlz] [ɪn][,aɪ 'ti:] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
and needles in it with him .
和 针 在 它 和 他 .

就把收的王观察的个旧枕箱把与他盛花儿针线，

[ʃi:; ʃɪ] ['ɔ:lsʊv] [ʌnɪn'tenʃənəli] [toʊld][hɪm; ɪm] [ə'baʊt] ['mi:tɪŋ] ['wæŋ] [gwa:ntʃə] .
She also unintentionally told him about meeting Wang Guancha .
她 还 无意中 讲述 他 关于 会议 王 观察 .

又无意中把遇见王观察这一件事向他说了。

[ʌnɪk'spektɪdli] , ['hwa:n] ['tʃɛŋ] , [ðɪs] ['sɜ:rvənt] , [hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] ['prɑ:mɪs] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [wen]
Unexpectedly , Huan Cheng , this servant , had made a promise with him when
不料 , 欢 程 , 这 仆人 , 有 制成 一个 承诺 和 他 什么时候

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [jʌŋ] .
they were young .
他们 是 年轻的 .

不想宦成这奴才小时同他有约，

[hi:; hi]['i:v(ə)n] [derd] [tu:; tə][gou][tu:; tə][dʒi:'ɑ:'] [ɪŋ] .
He even dared to go to Jiaxing .
他 甚至 敢于 到 去 到 嘉兴 .

竟大胆走到嘉兴，

[ðeɪ] [ˈkɪdnæpt] [ðɪs] [gɜːrl] .
They kidnapped this girl .
他们 被绑架 这 女孩 .

把这丫头拐了去。

[ˈgɑːŋsʌn] [wʌz; wəz] [ˈfjʊriəs] [wen] [hiː; hi] [faʊnd] [aʊt] .
Gongsun was furious when he found out .
公孙 曾是 狂怒 什么时候 他 成立 出去 .

公孙知道大怒，

[aɪ] [rɪˈpɔːrtɪd] [tuː; tə] [ˈkaʊnti] .
I reported to Xiushui County .
我 据报道 到 秀水 县 .

报了秀水县，

[ðə; ðɪ] [əˈpruːv(ə)] [ˈdɑːkjumənt] [wʌz; wəz] [ˈɪʃuːd] [ænd; ənd] [rɪˈtriːvd] .
The approval document was issued and retrieved .
这 赞同 文档 曾是 发布 和 已检索 .

出批文拿了回来。

[ðə; ðɪ] [ˈkʌp(ə)] [wɜːr; wər] [ˈgaːdɪŋ] [ðə; ðɪ] [pəˈliːs] [ˈsteɪʃ(ə)n] .
The couple were guarding the police station .
这 夫妻 是 守护 这 警察 车站 .

两口子看守在差人家，

[ˈpiːp(ə)] [frʌm; frəm] [ðə; ðɪ] [ˈsentrəl] [pleɪnz] [keɪm] [tuː; tə] [æsk] [ˈgɑːŋsʌn] [fɔːr; fər] [help] .
People from the Central Plains came to ask Gongsun for help .
人们 从 这 中央 平原 来了 到 问 公孙 为了 帮助 .

央人来求公孙，

[ʃiː; ʃɪ] [wʌz; wəz] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [peɪ] [ˈsevrəl] [ˈdʌz(ə)n] [teɪl] [ʌv; əv] [ˈsɪlvər] [tuː; tə] [brɪˈkʌm] - [meɪd] .
She was willing to pay several dozen taels of silver to become Gongsun's maid .
她 曾是 愿意的 到 支付 一些 打 两 的 银 到 变得 - 女佣 .

情愿出几十两银子与公孙做丫头的身价，

[ʃiː; ʃɪ] [begz] [tuː; tə] [biː; bi] [hɪz; ɪz] [waɪf] .
She begs to be his wife .
她 乞求 到 是 他的 妻子 .

求赏与他做老婆。

[ˈgɑːŋsʌn] [ˈrezəluːtli] [rɪˈfjuːzd; ˈrefjuːs] .
Gongsun resolutely refused .
公孙 坚决地 拒绝 .

公孙断然不依。

[ðə; ðɪ] [ˈmesɪndʒər] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [teɪk] [ˈhwaːn] [ˈtʃen] [bæk] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [əˈfɪʃ(ə)] [pəʊst] .
The messenger was to take Huan Cheng back to his official post .
这 信使 曾是 到 拿 欢 程 后退 到 他的 官方的 邮政 .

差人要带着宦成回官，

[ˈhiːl] [ˈdefɪnətli] [get] [ə; eɪ] [ˈbiːtɪŋ] .
He'll definitely get a beating .
地狱 确实 得到 一个 殴打 .

少不得打一顿板子，

[ðeɪ] [brɔːt] [ðə; ðɪ] [gɜːrl] [bæk] .
They brought the girl back .
他们 带来 这 女孩 后退 .

把丫头断了回来，

[ðeɪ] [ˈswɪndld] [ˈmʌni] [frʌm; frəm] [hɪm; ɪm] [wʌns] [ɔːr] [twɑɪs] .
They swindled money from him once or twice .
他们 被骗 钱 从 他 一次 或者 两次 .

一回两回诈他的银子。

[ˈhwa:n] [tʃɛŋz] [ˈmʌni] [wʌz; wəz][ɔ:l] [spɛnt] .
Huan Cheng's money was all spent .
欢 程的 钱 曾是 全部 花费 :

宦成的银子使完，

[ɔ:l] [ðer; ðər] [kloʊðz] [hæv; həv] [bɪn] [pɔ:nd] .
All their clothes have been pawned .
全部 他们的 衣服 有 到过 典当 :

衣服都当尽了。

[ðæt] [naɪt] , [ðə; ði] [ˈkʌp(ə)l] [dɪˈskʌst] [θɪŋz] [ɪn][ðə; ði] [ˈɔfɪsɜ:z] [ˈhoʊmtaʊn] .
That night , the couple discussed things in the officer's hometown .
那 夜晚 , 这 夫妻 讨论 事物 在 这 警官们 家乡 :

那晚在差人家乡两口子商议，

[wi; wi] [ni:d] [tu; tə] [teɪk] [ðɪs] [oʊld] [ˈpɪlʊkɜ:s] [aʊt][ænd; ʌnd] [sel] [aɪ ˈti:][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [fju:] [ˈdʌz(ə)n] [juˈɑ:n]
We need to take this old pillowcase out and sell it for a few dozen yuan
我们 需要 到 拿 这 老的 枕套 出去 和 卖 它 为了 一个 很少 打 元
[tu; tə] [baɪ] [fu:d] .
to buy food .
到 买 食物 :

要把这个旧枕箱拿出去卖几十个钱来买饭吃。

- [wʌz; wəz][ə; eɪ] [meɪd] .
Shuanghong was a maid .
- 曾是 一个 女佣 :

双红是个丫头家，

[ʌnəˈwer] [ʌv; əv][ˈhju:mən] [əˈferz]
Unaware of human affairs
不知情 的 人类 事务

不知人事，

[ʃi:ɑ:n] - [sed] :
Xiang Huancheng said :
向 - 说 :

向宦成说道：

" [ðɪs] [bɑ:ks] [bɪˈb:ŋd] [tu; tə][ə; eɪ] [haɪ] - [ˈræŋkɪŋ] [əˈfɪ(ə)l] . "
" This box belonged to a high - ranking official . "
" 这 盒子 属于 到 一个 高的 - 排行 官方的 " :

“这箱子是一位做大官的老爷的，

[ɪts] [wɜ:rθ] [ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv] [ˈmʌni] .
It's worth a lot of money .
它是 值得 一个 很多 的 钱 :

想是值的银子多，

[ˈwʊdnt] [aɪ ˈti:][bi; bi][ə; eɪ] [weɪst] [tu; tə] [sel] [aɪ ˈti:][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [fju:] [ˈdʌz(ə)n][ˈdɑ:lɜ:z, ˈdɒlɜ:z] ?
Wouldn't it be a waste to sell it for a few dozen dollars ?
不会 它 是 一个 浪费 到 卖 它 为了 一个 很少 打 美元 ?

几十个钱卖了岂不可惜？ "

[ˈhwa:n] [tʃɛŋ] [æskt] :
Huan Cheng asked :
欢 程 问 :

宦成问：

" [ɪz][aɪ ˈti:] [ˈmæstər] [kʌs] ? "
" Is it Master Qu's ? "
" 是 它 掌握 曲的 ? "

“是蘧老爷的？

" [ɪz][aɪ 'ti:] [frʌm; frəm] ['mæstər] ['lʌ] ? "

" **Is it from Master Lu ?** "

" 是 它 从 掌握 鲁 ? "

是鲁老爷的？ "

[ðə; ði] [meɪd] [sed] :

The maid said :

这 女佣 说 :

丫头道:

" ['ni:ðər] . "

" **Neither** . "

" 两者都不 . "

“都不是。

[ðeɪ] [seɪ] [ðɪs] [ə'fɪəlz] [ræŋk] [ɪz] [mʌtʃ] ['haɪər] [ðæn; ðən] ['mæstər] [kʌs] .

They say this official's rank is much higher than Master Qu's .

他们 说 这 官员的 秩 是 很多 更高 比 掌握 曲的 .

说这官比蘧太爷的官大多着哩。

[aɪ] [hɜ:rd] [aɪ 'ti:] [frʌm; frəm] [maɪ] [sʌn] - [ɪn] - [b:] .

I heard it from my son - in - law .

我 听到 它 从 我的 儿子 - 在 - 法律 .

我也是听见姑爷说，

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['mɪstər] . ['wæŋ] .

This is a Mr . Wang .

这 是 一个 先生 . 王 .

这是一位王太爷，

[hi; hi] [ðen] [tʊk] ['oʊvər] ['mæstər] [kʌs] [pəʊst][ɪn] ['nɑ:n'tʃɑ:ŋ] .

He then took over Master Qu's post in Nanchang .

他 然后 采取 超过 掌握 曲的 邮政 在 南昌 .

就接蘧太爷南昌的任，

['leɪtər] , [ðɪs] ['mɪstər] . ['wæŋ] [roʊz] [tu; tə] [æŋ; ən] [ʌn'noʊn] [haɪ] - ['ræŋkɪŋ] [ə'fɪ(ə)] [pə'zɪ(ə)n] .

Later , this Mr . Wang rose to an unknown high - ranking official position .

之后 , 这 先生 . 王 玫瑰 到 一个 未知 高的 - 排行 官方的 位置 .

后来这位王太爷做了不知多大的官，

[ðeɪ] [ðen] [bɪ'keɪm] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ] [prɪns] ['nɪŋ] .

They then became acquainted with Prince Ning .

他们 然后 成为 熟人 和 王子 宁 .

就和宁王相与，

[prɪns] ['nɪŋ] [plɒtɪd] [tu; tə] [kɪl] [ðə; ði] ['empərər] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] .

Prince Ning plotted to kill the emperor day and night .

王子 宁 绘制 到 杀 这 皇帝 天 和 夜晚 .

宁王日夜要想杀皇帝，

[ðə; ði] ['empərər] [fɜ:rst] [kɪld] [prɪns] ['nɪŋ] .

The emperor first killed Prince Ning .

这 皇帝 第一的 被杀 王子 宁 .

皇帝先把宁王杀了，

[ðeɪ] [wɑ:nt] [tu; tə] [kɪl] [ðɪs] [oʊld] [mæn] [ə'gen] .

They want to kill this old man again .

他们 想 到 杀 这 老的 男人 再次 .

又要杀这王太爷。

['grænpɑ:] ['wæŋ] [keɪm] [tu; tə] ['dʒe'dʒjɑ:ŋ] .

Grandpa Wang came to Zhejiang .

爷爷 王 来了 到 浙江省 .

王太爷走到浙江来，

[fɔːr; fər][sʌm; səm] ['riːz(ə)n] ,
For some reason ,
为了 一些 原因 ,

不知怎的，

[hiː; hi][ˈɔːlsʊ] [sed] [ðæt] [ðə; ði] ['empərər] ['waːntɪd] [ðɪs] [bɑːks] .
He also said that the emperor wanted this box .
他 还 说 那 这 皇帝 通缉 这 盒子 .

又说皇帝要他这个箱子，

[ˈgrænpɑː] ['wæn] [derd] [nɑːt] [teɪk] [aɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
Grandpa Wang dared not take it with him .
爷爷 王 敢于 不是 拿 它 和 他 .

王大爷不敢带在身边走，

[aɪm] [ə'freɪd] [aɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [aʊt] .
I'm afraid it will be found out .
我是 害怕的 它 将要 是 成立 出去 .

恐怕搜出来，

[aɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['hændɪd] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] .
It will be handed over to the son - in - law .
它 将要 是 递交 超过 到 这 儿子 - 在 - 法律 .

就交与姑爷。

[ðə; ði] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] [ɪz] [left] ['aɪd(ə)][æɪt; ət] [hoʊm] .
The son - in - law is left idle at home .
这 儿子 - 在 - 法律 是 左边 闲置的 在 家 .

姑爷放在家里闲着，

[pliːz] [gɪv] [em 'iː][sʌm; səm] ['flaʊərz] .
Please give me some flowers .
请 给 我 一些 花朵 .

惜与我盛些花，

[aɪ] [brɔːt] [aɪ 'tiː][aʊt] [wɪ'ðəʊt] ['noʊɪŋ] [aɪ 'tiː] .
I brought it out without knowing it .
我 带来 它 出去 没有 会心 它 .

不晓的我带了出来。

[aɪ] [θɪŋk] ['iːv(ə)n][ðə; ði] ['empərər] [wʊd] [waːnt] [ðɪs] .
I think even the emperor would want this .
我 思考 甚至 这 皇帝 会 想 这 .

我想皇帝都想要的东西，

[aɪ] ['wʌndər] [haʊ] [mʌtʃ] [ɪts] [wɜːrθ] !
I wonder how much it's worth !
我 想知道 如何 很多 它是 值得 !

不知是值多少钱！

" [dəʊnt][juː; jʊ] [siː] [ðə; ði] [ɪn'skrɪp(ə)n] ['rɪt(ə)n] [baɪ] ['mæstər] ['wæn] [ɪn'saɪd][ðə; ði][bɑːks] ? "
" **Don't you see the inscription written by Master Wang inside the box** ? "
" 不 你 看 这 题词 书面 经过 掌握 王 里面 这 盒子 ? "

你不见箱子里还有王太爷写的字在上？ "

[ðə; ði] [ə'fɪ(ə)] [sed] :
The official said :
这 官方的 说 :

宦成道：

" ['iːv(ə)n][ðə; ði] ['empərər] [maɪt] [nɑːt][waːnt] [ðɪs] [bɑːks] . "
" **Even the emperor might not want this box** . "
" 甚至 这 皇帝 可能 不是 想 这 盒子 . "

“皇帝也未必是要他这个箱子，

[ðer; ðər][mʌst; məst][bi; bi] [əˈnʌðər] [ˈriːz(ə)n] .
There must be another reason .
那里 必须 是 其他 原因 :

必有别的缘故。

[ðɪs] [bɑːks][ɪz] [wɜːrθ] [ˈoʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [kɔɪnz] !
This box is worth only a few coins !
这 盒子 是 值得 仅有的 一个 很少 硬币 !

这箱子能值几文！ ”

[ðə; ði] [ˈkɑːnstəbl] [kɪkt] [ðə; ði] [dɔːr] [ˈoʊpən] .
The constable kicked the door open .
这 警官 踢 这 门 打开 :

那差人一脚把门踢开，

[hi; hi] [wɔːkt] [ɪn][ænd; ənd][kɜːrst; ˈkɜːrsɪd] :
He walked in and cursed :
他 步行 在 和 被诅咒的 :

走进来骂道：

[ju; jʊ] [ʌnˈlʌki] [ˈbæstərd] !
You unlucky bastard !
你 倒霉 混蛋 !

“你这倒运鬼！

[waɪ] [nɑːt] [meɪk] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈfɔːrtʃən] ?
Why not make such a fortune ?
为什么 不是 制作 这样的 一个 财富 ?

放着这样大财不发，

[stiɪl] [ˈsʌfəriŋ] [hɪr] [ˈʌndər] [ðə; ði] [pleɪg] !
Still suffering here under the plague !
仍然 痛苦 这里 在下面 这 瘟疫 !

还在这里受瘟疫罪！ ”

[ðə; ði] [əˈfɪʃ(ə)] [sed] :
The official said :
这 官方的 说 :

宦成道：

" [wʌt] [welθ] [duː][aɪ][hæv; həv] , [ˈfɑːðər] ? "
" What wealth do I have , Father ? "
" 什么 财富 做 我 有 , 父亲 ? "

“老爹我有甚么财发？ ”

[ðə; ði] [ˈkɑːnstəbl] [sed] :
The constable said :
这 警官 说 :

差人道：

" [ju; jʊ] [ˈsɪli] [tʃaɪld] ! "
" You silly child ! "
" 你 愚蠢的 孩子 ! "

“你这痴孩子！

儒林外史

第22/84页

[aɪ][eɪ 'em] [ə'baʊt] [tuː; tə][ɪm'pɑːrt][maɪ] ['nɑːlɪdʒ] .
I am about to impart my knowledge .
我 是 关于 到 传授 我的 知识 .

我要传授了，

[juː; jʊ][gɔːt] [ɔːf] [tuː] [tʃiːp] !
You got off too cheap !
你 得到 离开 也 便宜的 !

便宜你的狠哩！

[aɪ] [gɪv] [juː; jʊ][maɪ][waɪf][fɔːr; fər] [friː] .
I'll give you my wife for free .
患病的 给 你 我的 妻子 为了 自由的 .

老婆白白送你，

[juː; jʊ][kæn; kən][ɔːlsoʊ] [meɪk] ['sevrəl] ['hʌndrəd] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] .
You can also make several hundred tael of silver .
你 能 还 制作 一些 百 两 的 银 .

还可以发得几百银子财，

[juː; jʊ] [niːd] [tuː; tə] [triːt] [em 'iː] ['veri] ['dʒenərəsli] .
You need to treat me very generously .
你 需要 到 对待 我 非常 慷慨地 .

你须要大大的请我，

[ɪn][ðə; ði] ['fjuːtʃər] , [ðə; ði] ['sɪlvər] [wɪl] [biː; bi] [splɪt] ['iːkwəli] [wɪð; wɪθ][em 'iː] .
In the future , the silver will be split equally with me .
在 这 未来 , 这 银 将要 是 分裂 同样地 和 我 .

将来银子同我平分，

[aɪ][wəz; wəz][dʒʌst] ['telɪŋ] [juː; jʊ] .
I was just telling you .
我 曾是 只是 讲述 你 .

我才和你说。”

[ðə; ði] [ə'fɪ(ə)] [sed] :
The official said :
这 官方的 说 :

宦成道：

" [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][ðer; ðər][ɪz] ['sɪlvər] , "
" As long as there is silver , "
" 作为 长的 作为 那里 是 银 , "

“只要有银子，

[dɪ'vaɪdɪŋ] [aɪ 'tiː] ['iːkwəli] [ɪz] [faɪn] .
Dividing it equally is fine .
分割 它 同样地 是 美好的 .

平分是罢了，

[wiː; wi] [kɑːnt] [ə'fɔːrd] [tuː; tə][ˈhaɪər][ðem; ðəm] .
We can't afford to hire them .
我们 不能 买得起 到 聘请 他们 .

请是请不起的，

[ən'les] [wi:; wi] [sel] [ðə; ði] ['pɪləʊkərs] [tə'mɑ:roʊ] [tu:; tə] [peɪ] [fɔ:r; fər] ['dædz] ['mʌni] .
Unless we sell the pillowcase tomorrow to pay for Dad's money .
除非 我们 卖 这 枕套 明天 到 支付 为了 爸爸的 钱 .
除非明日卖了枕箱子请老爹。”

[ðə; ði] ['kɑ:nstəbl] [sed] :
The constable said :
这 警官 说 :
差人道:

" ['selɪŋ] [bɑ:ksɪz] , "
" Selling boxes , "
" 销售 盒子 , "

[ðɪs] [ɪz] [aʊt'reɪdʒəs] !
This is outrageous !
这 是 令人愤慨 !
还了得!

[ðæt] [mi:nz] [ðeəz; ðəz][noʊ] [tjæns] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [pər'fɔ:rməns] !
That means there's no chance for a performance !
那 方法 有 不 机会 为了 一个 表现 !
就没戏唱了!

[ɪf] [ju:; jʊ] [dəʊnt][hæv; həv] ['mʌni] , [aɪl] [lend] [ju:; jʊ][sʌm; səm] .
If you don't have money , I'll lend you some .
如果 你 不 有 钱 , 患病的 借 你 一些 .
你没有钱我借钱与你。

[nɔ:t]['oʊnli][ðə; ði][kɔ:st][ʌv; əv][tə'naɪts, tu:'naɪts] [drɪŋks] ,
Not only the cost of tonight's drinks ,
不是 仅有的 这 成本 的 今晚 饮料 ,
不但今日晚里的酒钱,

['sta:tɪŋ] [tə'mɑ:roʊ] ,
Starting tomorrow ,
开始 明天 ,
从明日起,

[ju:; jʊ] [ni:d] [tu:; tə] [dɪ'skʌs] [,aɪ 'ti:][wɪð; wɪθ][em 'i:] .
You need to discuss it with me .
你 需要 到 讨论 它 和 我 .
要用同我商量。

[aɪv] [ə'reɪndʒd] [,aɪ 'ti:][fɔ:r; fər][ju:; jʊ] .
I've arranged it for you .
我已经 安排 它 为了 你 .
我替你设法了来,

[ðeɪl] [hæv; həv][tu:; tə] [peɪ] [,em 'i:] [bæk] ['dʌb(ə)] .
They'll have to pay me back double .
他们会 有 到 支付 我 后退 双倍的 .
总要加倍还我。”

[hi:; hi] ['ædɪd] :
He added :
他 额外 :
又道:

" [aɪ] ['æktʃuəli] [dɪ'dʌktɪd] [frʌm; frəm][,aɪ 'ti:] . "
" I actually deducted from it . "
" 我 实际上 扣除 从 它 : "

“我竟在里面扣除，

" [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ə'freɪd] [juːl] [duː] [rɔːŋ] ? "

" **What are you afraid you'll do wrong ?** "

" 什么 是 你 害怕的 你会 做 错误的 ? "

怕你拗到那里去？ "

[ðə; ði] ['kɑːnstəbl] [ɪ'miːdiətli] [prə'duːst] [tuː] ['hʌndrəd] [kɔɪnz] .

The constable immediately produced two hundred coins .

这 警官 立即地 生产 二 百 硬币 .

差人即时拿出二百文，

[baɪ] [waɪn] [ænd; ɐnd] [miːt] .

Buy wine and meat .

买 葡萄酒 和 肉 .

买酒买肉，

[ðə; ði] [tuː] [ə'fɪ(ə)lz] [ert] [tə'geðər] .

The two officials ate together .

这 二 官员 吃 一起 .

同宦成两口子吃，

[aɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [kən'sɪdərd] [ə; eɪ] [lɒʊn] [tuː; tə] - .

It can be considered a loan to Huancheng .

它 能 是 经过考虑的 一个 贷款 到 - .

算是借与宦成的，

[kiːp] [ə; eɪ][ˈrekɔːd; rɪ'kɔːd][ðer; ðər] .

Keep a record there .

保持 一个 记录 那里 .

记一笔账在那里。

[waɪl] [ˈiːtɪŋ] ,

While eating ,

尽管 吃 ,

吃着，

[ˈhwaːn] [ˈtʃɛŋ] [æskt] :

Huan Cheng asked :

欢 程 问 :

宦成问道：

" [wʌt] [welθ] [dʌz] [maɪ] [ˈfɑːðər] [seɪ] [aɪ][hæv; həv] ? "

" **What wealth does my father say I have ?** "

" 什么 财富 做 我的 父亲 说 我 有 ? "

“老爹说我有甚么财发？ ”

[ðə; ði] ['kɑːnstəbl] [sed] :

The constable said :

这 警官 说 :

差人道：

[lets] [drɪŋk] [tə'deɪ] .

Let's drink today .

我们来吧 喝 今天 .

“今日且吃酒，

[wiːl] [tɔːk] [ə'baʊt] [aɪ 'tiː] [tə'mɑːroʊ] .

We'll talk about it tomorrow .

出色地 讲话 关于 它 明天 .

明日再说。”

[ðæt] [naɪt] , [wiː; wi] [pleɪd] [ə; eɪ] [ɡeɪm] [ʌv; əv] ['ɡesiŋ] [θriː] [laɪnz] [ænd; ɐnd] [faɪv] [stroʊks] .

That night , we played a game of guessing three lines and five strokes .

那 夜晚 , 我们 玩 一个 游戏 的 猜测 三 线条 和 五 笔画 .

当夜猜三划五，

[i:t] [ʌn'tɪl] [ˈmɪdnaɪt]
Eat until midnight
吃 直到 午夜

吃了半夜，

[ðeɪ] [eɪt] [ɔ:l] [tu:] [ˈhʌndrəd] [kɔɪnz] .
They ate all two hundred coins .
他们 吃 全部 二 百 硬币 .

把二百文都吃完了。

[ˈhwa:ɹn] [ˈtʃɛŋ] , [ðæt] [ˈlæki] , [dræŋk] [hɪm'self] [ˈɪntu:][ə; eɪ][ˈstu:pər] .
Huan Cheng , that lackey , drank himself into a stupor .
欢 程 , 那 走狗 , 喝 他自己 进入 一个 昏迷 .

宦成这奴才吃了个尽醉，

[ðə; ði] [ˈkʌp(ə)] [slept] [ʌn'tɪl] [ˌmɪd'deɪ] [ænd; ənd] [sti:l] [ˈdɪdnt] [get] [ʌp] .
The couple slept until midday and still didn't get up .
这 夫妻 睡着了 直到 正午 和 仍然 没有 得到 向上 .

两口子睡到日中还不起来。

[ðə; ði] [ˈkɑ:nstəbl] [hæd; həd] [ɔ:l'reɪdɪ] [left] [ˈɜ:rlɪ] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔ:ɹnɪŋ] .
The constable had already left early in the morning .
这 警官 有 已经 左边 早期的 在 这 早晨 .

差人已是清晨出门去了，

[ðeɪ] [kən'sʌltɪd] [ə; eɪ] [ˈsi:znd] [pəˈli:s] [ˈɑ:fɪsər] .
They consulted a seasoned police officer .
他们 咨询 一个 经验丰富的 警察 官 .

寻了一个老练的差人商议，

[tel] [hɪm; ɪm][tu:; tə][du:] [ðɪs] :
Tell him to do this :
告诉 他 到 做 这 :

告诉他如此这般：

[ɪts] [ˈbetər] [tu:; tə] [meɪk] [θɪŋz] [wɜ:rs] .
It's better to make things worse .
它是 更好的 到 制作 事物 更糟 .

“事还是竟弄破了好，

[ɪts] [sti:l] - [ˈdrɔ:ɪŋ] [ðə; ði][baʊ; boʊ][bʌt; bət][nɔ:t] [ˈrɪli:sɪŋ] [ðə; ði] [ˈæroʊ] - .
It's still ' drawing the bow but not releasing the arrow ' .
它是 仍然 - 绘画 这 弓 但 不是 发布 这 箭 - .

还是‘开弓不放箭，

[wʊd] [ˌaɪ ˈti:][bi:; bi] [ˌbenɪˈfɪ(ə)] [fɔ:r; fər] [ˈevriwʌn] [tu:; tə] [kənˈtrɪbjʊ:t] [sʌm; səm] [ˈmʌni] ?
Would it be beneficial for everyone to contribute some money ?
会 它 是 有利 为了 每个人 到 贡献 一些 钱 ?

大家弄几个钱有益？ ”

[ðə; ði][oʊld] [ˈkɑ:nstəbl] [spæt][æt; ət][hɪm; ɪm] :
The old constable spat at him :
这 老的 警官 争吵 在 他 :

被老差人一口大啐道：

" [lets] [get] [ðɪs] [streɪt] ! "
" Let's get this straight ! "
" 我们来吧 得到 这 直的 ! "

“这个事都讲破！

[ˈi:v(ə)n] [ɪf] [ɪts] [ˈbrʊkən] , [ðeəz; ðəz] [sti:l] [ə; eɪ] [strɔ:ŋ] [wɪnd] ?
Even if it's broken , there's still a strong wind ?
甚至 如果 它是 破碎的 , 有 仍然 一个 强的 风 ?

破了还有个大风？

[naʊ] [aɪ][dʒʌst] [ki:p] ['tɔ:kɪŋ] [tu:, tə][hɪm; ɪm][ɪn] ['saɪləns] .
Now I just keep talking to him in silence .
现在 我 只是 保持 说 到 他 在 沉默 。

如今只是闷着同他讲，

[aɪm][nɔ:t] ['wɜ:ri:d] [ðæt] [hi:, hi][wəʊnt] [kʌm] [ʌp][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] ['mʌni] .
I'm not worried that he won't come up with the money .
我是 不是 担心 那 他 惯于 来 向上 和 这 钱 。

不怕他不拿出钱来。

[ɪts] [ə; eɪ] ['wʌndər] [ju:v] ['mænɪdʒd] [ə; eɪ] ['pɔ:rtl] [saɪt][fɔ:r; fər][soʊ] ['meni] ['dekeɪdz] .
It's a wonder you've managed a portal site for so many decades .
它是 一个 想知道 你已经 管理 一个 门户网站 地点 为了 所以 许多 几十年 。

还亏你当了这几十年的门户，

[aɪ][dəʊnt][i:v(ə)n] [noʊ] [ðə; ðɪ][prəʊz][ænd; ɐnd][kɑ:nz] !
I don't even know the pros and cons !
我 不 甚至 知道 这 优点 和 缺点 ！

利害也不晓得！

[waɪ] [brɪŋ] [ʌp] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðɪs] ?
Why bring up something like this ?
为什么 带来 向上 某物 喜欢 这 ？

遇着这样事还要讲破，

" [smæʃ] [jʊr; jər] ['mʌðəz] [hed] ! "
" Smash your mother's head ! "
" 粉碎 你的 母亲的 头 ！ "

破你娘的头！ "

[ðə; ðɪ] ['ɑ:fɪsər] [wʌz; wəz][bəʊθ] [ə'feɪmd] [ænd; ɐnd] [pli:zd] [baɪ][ðə; ðɪ] ['skoʊldɪŋ] .
The officer was both ashamed and pleased by the scolding .
这 官 曾是 两个都 羞愧 和 高兴 经过 这 责骂 。

骂的这差人又羞又喜，

[hi:, hi] [rʌʃt] [bæk] [ɪn][ə; eɪ]['pænɪk] .
He rushed back in a panic .
他 匆忙 后退 在 一个 恐慌 。

慌跑回来，

['si:ɪŋ] [ðæt] ['hwa:n] ['tʃɛŋ] [hæd; həd][nɑ:t] [jet] ['gɑ:tn] [ʌp] . . .
Seeing that Huan Cheng had not yet gotten up . . .
看到 那 欢 程 有 不是 然而 获得 向上 . . .

见宦成还不曾起来，

[hi:, hi] [sed] :
He said :
他 说 ：

说道：

" [haʊ] [dɪ'laɪtf(ə)] ! "
" How delightful ! "
" 如何 愉快 ！ "

“好快活！

[ðeɪ] [lʊkt] [laɪk] [tu:] [dɔ:gz][ɪn] [ʌv] .
They looked like two dogs in love .
他们 看起来 喜欢 二 狗 在 爱 。

这一会象两个狗恋着。

" [get] [ʌp][ænd; ɐnd][aɪ][wɑ:nt][tu:, tə] [tɔ:k] [tu:, tə][ju:, jʊ] ! "
" Get up and I want to talk to you ! "
" 得到 向上 和 我 想 到 讲话 到 你 ！ "

快起来和你说话！ "

[ˈhwa:n] [tʃɛŋ] [ˈhɜ:ɾɪdli] . . .
Huan Cheng hurriedly . . .
欢 程 匆匆 . . .

宦成慌忙起来，

[aɪ] [stept] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ru:m] .
I stepped out of the room .
我 步 出去 的 这 房间 .

出了房门。

[ðə; ði] [ˈkɑ:nstəbl] [sed] :
The constable said :

差人道：

" [lets] [gou] [aʊt'said] [ænd; ənd] [tɔ:k] . "
" Let's go outside and talk . "
" 我们来吧 去 外部 和 讲话 . "

“和你到外边去说话。”

[ðə; ði] [tu:] [held] [hændz] ,
The two held hands ,
这 二 握住 双手 ,

两人拉着手，

[wi:; wi][sæt] [daʊn] [ɪn][ə; ei][ˈkwaɪət] [ˈti:haʊs] [ɑ:n][ðə; ði] [stri:t] .
We sat down in a quiet teahouse on the street .
我们 卫星 向下 在 一个 安静的 茶馆 在 这 街道 .

到街上一个僻静茶室里坐下。

[ðə; ði] [ˈkɑ:nstəbl] [sed] :
The constable said :

差人道：

" [ju:; jʊ] [ˈsɪli] [tʃaɪld] , "
" You silly child , "
" 你 愚蠢的 孩子 , "

“你这呆孩子，

[ɔ:l] [ðei] [noʊ] [ɪz] [ˈdrɪŋkɪŋ] [ænd; ənd] [ˈi:tɪŋ] .
All they know is drinking and eating .
全部 他们 知道 是 喝 和 吃 .

只晓得吃酒吃饭，

[hi:; hi] [ˈwɒnts] [tu:; tə] [sli:p] [wɪð; wɪθ] [ˈwɪmɪn] .
He wants to sleep with women .
他 想要 到 睡觉 和 女性 .

要同女人睡觉。

[waɪ] [nɑ:t] [meɪk] [ə; ei] [ˈfɔ:rtʃən] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə; ei] [ˈtælənt] ?
Why not make a fortune with such a talent ?
为什么 不是 制作 一个 财富 和 这样的 一个 天赋 ?

放着这样一主大财不会发，

[ˈwɒdnt] [ðæt] [bi:; bi] [laɪk] " [rɪˈtɜ:ɾnɪŋ] [ˈempti] - [ˈhændɪd] [frʌm; frəm][ə; ei] [ˈmaʊnt(ə)n] [ʌv; əv] [ˈtreʒəɾz] "
Wouldn't that be like " returning empty - handed from a mountain of treasures "
?
?
?

岂不是‘如人宝山空手回’？ ”

[ðə; ði] [ə'fɪ(ə)] [sed] :
The official said :
这 官方的 说 :

宦成道:

" [pli:z] [ɪn'strʌkt] [em 'i:] , ['fa:ðər] . "
Please instruct me , Father . "
" 请 指示 我 , 父亲 . "

“老爹指教便是。”

[ðə; ði] ['kɑ:nstəbl] [sed] :
The constable said :
这 警官 说 :

差人道:

[aɪ] [wɪl] [gaɪd] [ju:; jə] ,
I will guide you ,
我 将要 指导 你 ,

“我指点你，

[bʌt; bət][ju:; jə][dəʊnt] [wɑ:nt][aɪ 'ti:][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [keɪs] [ʌv; əv] " [ðə; ði]['temp(ə)] [hæz; hæz] [bɪn] [pæst]
But you don't want it to be a case of " the temple has been passed
但 你 不 想 它 到 是 一个 案件 的 " 这 寺庙 有 到过 通过了

[bʌt; bət][ðə; ði][reɪn] ['hæznt] [kʌm] . "
but the rain hasn't come . "
但 这 雨 还没有 来 . "

你却不要‘过了庙不下雨’。”

[æz; əz][hi:; hi] [spəʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[ə; eɪ]['pɜ:rs(ə)n] [pæst] [baɪ][ðə; ði] [dɔ:r] .
A person passed by the door .
一个 人 通过了 经过 这 门 .

一个人在门首过，

[hi:; hi] [kɔ:ld] [ðə; ði] ['kɑ:nstəbl] " [oʊld][mæn] " .
He called the constable " Old Man " .
他 称为 这 警官 " 老的 男人 " .

叫了差人一声“老爹”，

[ðeɪv] [mu:vɪd] [ɑ:n] .
They've moved on .
他们有 已搬 在 .

走过去了。

[ðə; ði] ['ɑ:fisər] [sɔ:] [ðæt] [ðə; ði][mæn][wʌz; wəz] [bɔ:st] [ɪn] [θɔ:t] .
The officer saw that the man was lost in thought .
这 官 锯 那 这 男人 曾是 丢失的 在 想法 .

差人见那人出神，

[tel] ['hwa:n] [tʃeŋ] [tu:; tə][saɪt] [daʊn] .
Tell Huan Cheng to sit down .
告诉 欢 程 到 坐 向下 .

叫宦成坐着，

[hi:; hi] ['si:krətli] ['fa:ləʊd] [ðæt] ['pɜ:rs(ə)n] .
He secretly followed that person .
他 偷偷 随后 那 人 .

自己悄悄尾了那人去。

[ɔ:l] [ðæt] [kʊd; kəd][bi:; bi] [hɜ:rd] [wʌz; wəz][ðə; ði][mæn] [kəm'pleɪnɪŋ] :
All that could be heard was the man complaining :

全部 那 可以 是 听到 曾是 这 男人 抱怨 :

只听得那人口里抱怨道：

" [aɪ] [bi:t] [hɪm; ɪm][ʌp][fɔ:r; fər] ['nʌθɪŋ] . "
" I beat him up for nothing . "

" 我 打 他 向上 为了 没有什么 . "

“白白给他打了一顿，

[haʊ'evər] , [ðer; ðər][wɜ:r; wər][noʊ] ['ɪndʒərɪz] .
However , there were no injuries .

然而 , 那里 是 不 受伤 .

却是有没有伤，

[ʌn'erɪb(ə)][tu:; tə][kraɪ] [aʊt] [fɔ:r; fər] ['dʒʌstɪs]
Unable to cry out for justice

无法 到 哭 出去 为了 正义

喊不得冤，

[aɪl] [hæv; həv][tu:; tə] [ɪn'flɪkt] [ðə; ði]['ɪndʒəri][maɪ'self] .
I'll have to inflict the injury myself .

患病的 有 到 造成 这 受伤 我 .

待要自己做出伤来，

[ðə; ði] [ə'θɔ:rətɪz] [wɪl] [bi:; bi] ['erɪb(ə)][tu:; tə] [dɪ'tekt] [aɪ 'ti:] .
The authorities will be able to detect it .

这 当局 将要 是 有能力的 到 探测 它 .

官府又会验的出。”

[ðə; ði] ['kɑ:nstəbl] ['kwaiətli] [pɪkt] [ʌp][ə; eɪ] [brɪk] .
The constable quietly picked up a brick .

这 警官 悄悄 挑选 向上 一个 砖 .

差人悄悄的拾了一块砖头，

[hi:; hi] [wɔ:kt] [ʌp] [laɪk] [ə; eɪ] [fɪrs] ['di:mən] [ænd; ənd] [slæpt] [hɪz; ɪz] [hed] .
He walked up like a fierce demon and slapped his head .

他 步行 向上 喜欢 一个 凶猛的 恶魔 和 被掌掴 他的 头 .

凶神似的走上去把头一打，

[ə; eɪ][bɪg] [hoʊl] [wʌz; wəz] [meɪd] .
A big hole was made .

一个 大的 洞 曾是 制成 .

打了一个大洞，

[freʃ] [blʌd] [flʊd] [aʊt] .
Fresh blood flowed out .

新鲜的 血 流动 出去 .

那鲜血直流出来。

[ðə; ði][mæn][wʌz; wəz] ['stɑ:rtld] .
The man was startled .

这 男人 曾是 惊慌 .

那人吓了一跳，

[æsk][ðə; ði] ['kɑ:nstəbl] :
Ask the constable :

问 这 警官 :

问差人道：

" [wɒts] ['gʊɪŋ][ɑ:n] ? "
" What's going on ? "

" 是什么 去 在 ? "

“这是怎的？ ”

[ðə; ði] ['kɑ:nstəbl] [sed] :
The constable said :
这 警官 说 :

差人道:

[ju:; jʊ][dʒʌst] [sed] [ju:; jʊ][wə:nt, weənt] ['ɪndʒəd] .
You just said you weren't injured .
你 只是 说 你 不是 受伤 .

“你方才说没有伤,

['ɪznt] [ðɪs] [æn; ən]['ɪndʒəri] ?
Isn't this an injury ?
不是 这 一个 受伤 ?

这不是伤么?

[ɪts] [nɑ:t] [laɪk] [aɪ] [kri'eɪtɪd] [aɪ 'ti:] [maɪ'self] .
It's not like I created it myself .
它是 不是 喜欢 我 创建 它 我 .

又不是自己弄出来的,

[aɪm][nɑ:t] [ə'freɪd] [ðə; ði]['mæstər] [wɪl] [ɪg'zæmɪn] [aɪ 'ti:] .
I'm not afraid the master will examine it .
我是 不是 害怕的 这 掌握 将要 检查 它 .

不怕老爷会验,

['hɜ:ri] [ʌp] [ænd; ʌnd][goʊ][kraɪ] [aʊt] [fɔ:r; fər] ['dʒʌstɪs] !
Hurry up and go cry out for justice !
匆忙 向上 和 去 哭 出去 为了 正义 !

还不快去喊冤哩!

[ðə; ði][mæn][wʌz; wəz] ['dʒenjuɪnli] ['ɡreɪt(ə)] .
The man was genuinely grateful .
这 男人 曾是 真的 感激的 .

那人倒着实感激,

[θæŋk] [ju:; jʊ][tu:; tə][hɪm; ɪm] .
Thank you to him .
感谢 你 到 他 .

谢了他,

[hi:; hi] [waɪpt] [ðə; ði] [blʌd] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hænd] .
He wiped the blood away with his hand .
他 擦拭 这 血 离开 和 他的 手 .

把那血用手一抹。

['peɪntɪd] [ə; eɪ] ['blʌdi] [feɪs] ,
Painted a bloody face ,
绘 一个 血腥 脸 ,

涂成一个血脸,

[hi:; hi] [went] [tu:; tə][ðə; ði] ['kaʊntɪ] [si:t] [tu:; tə] [ə'pi:l] [hɪz; ɪz]['ɡri:vənsəz, 'ɡri:vənsɪz] .
He went to the county seat to appeal his grievances .
他 去 到 这 县 座位 到 上诉 他的 不满 .

往县前喊冤去了。

['hwa:ŋ] ['tʃɛŋ] [stʊd] [æt; ət][ðə; ði] ['entrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ti:haʊs] [ænd; ʌnd] [lʊkt] [aʊt] .
Huan Cheng stood at the entrance of the teahouse and looked out .
欢 程 站立 在 这 入口 的 这 茶馆 和 看起来 出去 .

宦成站在茶室门口望,

['hɪrɪŋ] [ðɪ:z] [wɜ:rdz] , [hi:; hi] ['lɜ:rnɪd] [ə'hʌðər] ['les(ə)n] .
Hearing these words , he learned another lesson .
听力 这些 字 , 他 学习 其他 课 .

听见这些话又学了一个乖。

[ðə; ði] ['mesɪndʒər] ['rɪtʃ:rnd] [ænd; ənd][sæt] [daʊn] .
The messenger returned and sat down .
这 信使 返回 和 卫星 向下 .

差人回来坐下，

[hi;; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道:

" [læst] [naɪt] [aɪ] [hɜ:rd] [jʊr; jər] ['hʌzbənd] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] ['pɪlʊskeɪs] [brɪ'ɔ:nd] [tu;; tə] [ðæt] [oʊld][mæn]
" Last night I heard your husband say that the pillowcase belonged to that old man
" 最后的 夜晚 我 听到 你的 丈夫 说 那 这 枕套 属于 到 那 老的 男人
['wæŋ] . "
Wang . "
王 . "

“我昨晚听见你当家的说枕箱是那王大爷的。

[oʊld][ˈmæstər] ['wæŋ] [sə'rendəd] [tu;; tə] [prɪns] ['nɪŋ] .
Old Master Wang surrendered to Prince Ning .
老的 掌握 王 投降 到 王子 宁 .

王大爷降了宁王，

[ðeɪ] [ɪ'skeɪpt] [ə'gen] .
They escaped again .
他们 逃脱 再次 .

又逃走了，

[hi;; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['wɑ:ntɪd] ['krɪmɪn(ə)l] .
He was a wanted criminal .
他 曾是 一个 通缉 刑事 .

是个钦犯，

[ðɪs] [bɑ:ks][ɪz][ə; eɪ]['stɒlən]['aɪtəm] .
This box is a stolen item .
这 盒子 是 一个 被盗 物品 .

这箱子便是个钦赃。

[hɪz; ɪz]['fæməli][hæd; həd] [kə'nekʃnz] [wɪð; wɪθ] ['wɑ:ntɪd] ['krɪmənəlz] .
His family had connections with wanted criminals .
他的 家庭 有 连接 和 通缉 罪犯 .

他家里交结钦犯，

['haɪdɪŋ] [ɪm'pɪriəl] [ɪm'bez(ə)lmənt] ,
Hiding imperial embezzlement ,
隐藏 帝国 挪用公款 ,

藏着钦赃，

[ɪf] [hi;; hi][wɜ:r; wər][tu;; tə] [kən'fes] , [aɪ 'ti:] [wʊd] [bi;; bi][ə; eɪ] [kraɪm] ['pʌnɪʃəb(ə)l] [baɪ] [deθ] [ænd; ənd]
If he were to confess , it would be a crime punishable by death and
如果 他 是 到 承认 , 它 会 是 一个 犯罪 可处罚的 经过 死亡 和
['eksaɪl] .
exile .
流亡 .

若还首出来就是杀头充军的罪，

[wʌt] [els] [kʊd; kəd][hi;; hi] ['pɑ:səbli] [du:][tu;; tə][ju;; jʊ] ?
What else could he possibly do to you ?
什么 别的 可以 他 可能 做 到 你 ?

他还敢怎样你? ”

[ˈhwa:n] [tʃɛŋ] [ˈlɪsnd] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [wɜ:rdz] ,
Huan Cheng listened to his words ,
欢 程 听着 到 他的 字 ,

宦成听了他这一席话，

[æz; əz] [ɪf] [ˈweɪkɪŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [dri:m] ,
As if waking from a dream ,
作为 如果 醒来 从 一个 梦 ,

如梦方醒，

[hi:; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [dæd] , "
" Dad , "
" 爸爸 , "

“老爹，

[aɪ] [wɪl] [naʊ] [raɪt] [ænd; ʌnd][ˈprez(ə)nt] [ðɪs] [ˈletər] .
I will now write and present this letter .
我 将要 现在 写 和 展示 这 信 .

我而今就写呈去首。”

[ðə; ðɪ] [ˈkɑ:nstəbl] [sed] :
The constable said :
这 警官 说 :

差人道：

" [dʌm] [ˈbrʌðər] , "
" Dumb brother , "
" 哑的 兄弟 , "

“呆兄弟，

[aɪm][æt; ət][ə; eɪ] [bɜ:s] [əˈgen] .
I'm at a loss again .
我是 在 一个 损失 再次 .

这又没主意了。

[ju:v] [gɔ:t][,aɪ ˈti:] .
You've got it .
你已经 得到 它 .

你首了，

[ðeɪ] [waɪpt] [aʊt] [hɪz; ɪz][ɪnˈtaɪər] [ˈfæməli] .
They wiped out his entire family .
他们 擦拭 出去 他的 全部的 家庭 .

就把他一家杀个精光，

[ɪts] [ʌv; əv][noʊ] [ju:z] [tu:; tə][ju:; jʊ] [ˈi:ðər] .
It's of no use to you either .
它是 的 不 使用 到 你 任何一个 .

与你也无益，

[aɪ] [ˈkʊdnt] [get] [ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)l] [ˈpenɪ] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] ;
I couldn't get a single penny from him ;
我 不能 得到 一个 单身的 一分钱 从 他 ;

弄不着他一个钱；

[bɪˈsaɪdz] , [ju:; jʊ][hæv; həv][noʊ] [ɡrʌdʒ] [əˈgenst] [hɪm; ɪm] .
Besides , you have no grudge against him .
除了 , 你 有 不 怨恨 反对 他 .

况你又同他无仇。

[naʊ] [ɔ:l][wi:; wi] [ni:d] [tu:; tə][du:][ɪz] [send] ['sʌmwʌn] [aʊt][tu:; tə] [sker] [hɪm; ɪm] .
Now all we need to do is send someone out to scare him .
现在 全部 我们 需要 到 做 是 发送 某人 出去 到 吓 他 .

如今只消串出个人来吓他一吓，

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][soʊ] ['fraɪ(ə)nd] [ðeɪ] [spɪld] ['sevrəl] ['hʌndrəd] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] .
They were so frightened they spilled several hundred taels of silver .
他们 是 所以 害怕 他们 洒了 一些 百 两 的 银 .

吓出几百两银子来，

[aɪl] [gɪv] [ju:; jʊ] [ðɪs] [gɜ:rl][tu:; tə][bi:; bi][maɪ] [waɪf] [fɔ:r; fər] [fri:] .
I'll give you this girl to be my wife for free .
患病的 给 你 这 女孩 到 是 我的 妻子 为了 自由的 .

把丫头白白送你做老婆，

[dəʊnt] ['wɜ:ri] [ə'baʊt] [jɔr; jər]['soʊʃ(ə)l]['steɪtəs; 'stætəs] .
Don't worry about your social status .
不 担心 关于 你的 社会的 地位 .

不要身价，

[lets] [dʒʌst] [li:v] [aɪ 'ti:][æet; ət] [ðæt] .
Let's just leave it at that .
我们来吧 只是 离开 它 在 那 .

这事就罢了。”

[ðə; ðɪ] [ə'fɪ(ə)l] [sed] :
The official said :
这 官方的 说 :

宦成道：

" [θæŋk] [ju:; jʊ][fɔ:r; fər][jɔr; jər] ['trʌb(ə)l] , ['fɑ:ðər] . "
" Thank you for your trouble , Father . "
" 感谢 你 为了 你的 麻烦 , 父亲 . "

“多谢老爹费心，

[naʊ] [aɪ]['oʊnli][æsk][maɪ] ['fɑ:ðər] [tu:; tə] [merk] [ðə; ðɪ] [dɪ'sɪz(ə)n] [fɔ:r; fər][em 'i:] .
Now I only ask my father to make the decision for me .
现在 我 仅有的 问 我的 父亲 到 制作 这 决定 为了 我 .

如今只求老爹替我做主。”

[ðə; ðɪ] ['kɑ:nstəbl] [sed] :
The constable said :
这 警官 说 :

差人道：

" [dəʊnt] ['pæɪnɪk] . "
" Don't panic . "
" 不 恐慌 . "

“你且莫慌。”

[aɪ] [peɪd] [bæk] [ðə; ðɪ] [ti:] ['mʌni] [raɪt] [ðen] [ænd; ənd][ðər; ðər] .
I paid back the tea money right then and there .
我 有薪酬的 后退 这 茶 钱 正确的 然后 和 那里 .

当下还了茶钱，

[kʌm] [aʊt] [tə'geðər] .
Come out together .
来 出去 一起 .

同走出来。

[ðə; ðɪ] ['ɑ:fɪsər] [ɪn'strʌkɪd] :
The officer instructed :
这 官 指示 :

差人嘱咐道：

" [ði:z] [wɜ:rdz] , "
 " These words , "
 " 这些 字 , "

“这话，

[wʌns] [hoʊm] , [ju:; jʊ][mʌst; məst][nɑ:t] [ˈʌtər] [ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)] [wɜ:rd] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [meɪd] .
 Once home , you must not utter a single word in front of the maid .
 一次 家 , 你 必须 不是 说出 一个 单身的 单词 在 正面 的 这 女佣 .
 到家在丫头跟前不可露出一字。”

[ˈhwa:n] [ˈtʃen] [əˈɡri:d] .
 Huan Cheng agreed .
 欢 程 同意 .

宦成应诺了。

[frʌm; frəm] [ðen] [ɑ:n] ,
 From then on ,
 从 然后 在 ,

从此，

[ðə; ði] [ˈsɜ:rvənt] [ˈbɔ:rouəd] [ˈsɪlvər] .
 The servant borrowed silver .
 这 仆人 借来的 银 .

差人借了银子，

[əˈfɪj(ə)lz] [bɪˈkʌm] [ə; eɪ] [fi:st] [ʌv; əv] [waɪn] [ænd; ənd] [mi:t] ,
 Officials become a feast of wine and meat ,
 官员 变得 一个 盛宴 的 葡萄酒 和 肉 ,
 宦成大酒大肉，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈendɪd] [ʌp] [ˈhæpi] .
 And they ended up happy .
 和 他们 结束 向上 快乐的 .

且落得快活。

[kw] [ˈɡɑ:ŋsʌn] [ˈɜ:dʒd] [ðem; ðəm][tu:; tə] [rɪˈtɜ:rn] [tu:; tə][ðer; ðər] [əˈfɪj(ə)] [pousts] .
 Qu Gongsun urged them to return to their official posts .
 曲 公孙 敦促 他们 到 返回 到 他们的 官方的 帖子 .
 蘧公孙催着回官，

[ðə; ði] [pəˈli:s] [dʒʌst] [dɑ:dʒd] [ænd; ənd] [wi:v] [tu:; tə] [get] [baɪ][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
 The police just dodged and weaved to get by with him .
 这 警察 只是 躲避 和 编织 到 得到 经过 和 他 .
 差人只腾挪着混他，

[lets] [tɔ:k] [əˈbaʊt] [təˈmɑ:roʊ] [təˈdeɪ] .
 Let's talk about tomorrow today .
 我们来吧 讲话 关于 明天 今天 .

今日就说明日，

[lets] [tɔ:k] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [deɪ] [ˈæftər] [təˈmɑ:roʊ] [ɪnˈsted] [ʌv; əv] [təˈmɑ:roʊ] .
 Let's talk about the day after tomorrow instead of tomorrow .
 我们来吧 讲话 关于 这 天 后 明天 反而 的 明天 .

明日就说后日，

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [ðeɪ] [sed] [ðeɪ] [wʊd] [dɪˈleɪ] [fɔ:r; fər] [əˈnʌðər] [θri:] [tu:; tə] [faɪv] [deɪz] .
 The next day they said they would delay for another three to five days .
 这 下一个 天 他们 说 他们 会 延迟 为了 其他 三 到 五 天 .
 后日又说再迟三五日。

[ˈɡɑ:ŋsʌn] [bɪˈkeɪm] [ˈæŋkʃəs] .
 Gongsun became anxious .
 公孙 成为 焦虑的 .

公孙急了，

[jʊː; jʊ] [niːd] [tuː; tə] [raɪt] [ə; eɪ] [pəˈtɪ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkɑːnstəbl] .
You need to write a petition to the constable .
 你 需要 到 写 一个 请愿 到 这 警官 .
 要写呈子告差人。

[ðə; ði] [ˈmesɪndʒər] [əˈprəʊtʃt] [ˈhwa:n] - :
The messenger approached Huan Chengdao :
 这 信使 接近 欢 - :
 差人向宦成道:

" [its] [taɪm] [tuː; tə] [teɪk] ['ækʃ(ə)n] ! "

" **It's** **time** **to** **take** **action** ! "

" 它是 时间 到 拿 行动 ! "

['kwestʃən] :
Question :
 问题 :

因问:

" [dʌz] [praɪm] ['mɪnɪstər] [kw] [hæv; həv][ə; eɪ] [klaʊz] ['kɒnfɪdənt] ? "

" **Does Prime Minister Qu have a close confidant ?** "

" 做 主要的 部长 曲 有 一个 关闭 知己 ? "

“蓬小相平日可有一个相厚的人”

[ðə; ði] [ə'fɪ(ə)] [sed] :
The official said :
 这 官方的 说 :

" [bʌt; bət][aɪ][dəʊnt] [naʊ] [ðæt] . "

" **But** **I** **don't** **know** **that** . "

" 但 我 不 知道 那 . "

[gɒv] [bæk] [ænd; ɐnd][æsk][ðə; ði][gɜ:rl] .
Go back and ask the girl .
 去 后退 和 问 这 女孩 .

[ðə; ði] [meɪd] [sed] :
The maid said :
 这 女佣 说 :

[hiː; hi][hæd; həd] ['meni] [frendz] [ɪn] [huː'dʒəʊ] .
He had many friends in Huzhou .
 他 有 许多 朋友们 在 湖州 .
 “什

[bʌt; bət][aɪ] ['dɪdnt] [si:] [aɪ 'ti:] [hɪr] .
But I didn't see it here .
 但 我 没有 看 它 这里 .

[aɪ][ˈoʊnli] [hɜːrd] [ˈsʌmwʌn] [ˈsɜːrneɪmd] [mɑː] [kʌm] [ænd; ənd][ɡoʊ][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈbʊkstɔːr] [ə; eɪ] [fjuː]
I **only** **heard** **someone** **surnamed** **Ma** **come** **and** **go** **from** **the** **bookstore** **a** **few**
 我 仅有的 听到 某人 姓氏 马 来 和 去 从 这 书店 一个 很少
 [taɪmz] .
times .
 时代 .

我只听得有个书店里姓马的来往了几次。”

[ˈhwa:n] [tʃɛŋ] [toʊld][ðə; ði] [ˈmesɪndʒər] [wʌt] [hi; hi][hæd; həd] [sed] .
Huan Cheng told the messenger what he had said .
欢 程 讲述 这 信使 什么 他 有 说 :

宦成将这话告诉差人。

[ðə; ði] [ˈka:nstəbl] [sed] :
The constable said :
这 警官 说 :

差人道:

" [ðæt] [meɪks] [ˌaɪ ˈti:] [ˈi:zi] . "
" That makes it easy . "
" 那 制作 它 简单的 : "

“这就容易了。”

[soʊ][hi; hi] [went] [tu; tə][faɪnd][ə; eɪ] [skraɪb] .
So he went to find a scribe .
所以 他 去 到 寻找 一个 隶 :

便去寻代书，

[hi; hi] [roʊt] [daʊn] [ə; eɪ] [ˈdɑ:kjʊmənt][ænd; ənd] [ˈkærid] [ˌaɪ ˈti:][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [rɪˈvi:lɪŋ] [ðə; ði] [ˈprɪnsɪz]
He wrote down a document and carried it with him , revealing the prince's
他 写道 向下 一个 文档 和 携带 它 和 他 , 揭示 这 王子的
[rɪˈbeljəs] [ˈneɪtʃər] .
rebellious nature .
叛逆的 自然 :

写下一张出首叛逆的皇子带在身边，

[goʊ][tu; tə][ðə; ði] [ˈbʊkstɔ:z] [əˈb:ŋ] [ðə; ði] [stri:t] [ænd; ənd][æsk] [əˈraʊnd] .
Go to the bookstores along the street and ask around .
去 到 这 书店 沿着 这 街道 和 问 大约 :

到大街上一路书店问去。

[wen] [æskt] [əˈbaʊt] - [ˈbɪldɪŋ] ,
When asked about Wenhai Building ,
什么时候 问 关于 - 建筑 ,

问到文海楼，

[wi; wi] [went] [ˌɪnˈsaɪd][ænd; ənd] [æskt] [ˈmɪstər] . [mɑ:][tu; tə] [spi:k] [wɪð; wɪθ][ju: ˈes] .
We went inside and asked Mr . Ma to speak with us .
我们 去 里面 和 问 先生 : 马 到 说话 和 我们 :

一直进去请马先生说话。

[ˈmɪstər] . [mɑ:] [sɔ:] [ðæt] [hi; hi][wʌz; wəz][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈkaʊnti] .
Mr . Ma saw that he was from the county .
先生 : 马 锯 那 他 曾是 从 这 县 :

马二先生见是县里人，

[aɪ][dəʊnt] [noʊ] [wʌt] [ˈhæpənd] .
I don't know what happened .
我 不 知道 什么 发生 :

不知何事，

[aɪ][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu; tə] [ɪnˈvaɪt] [hɪm; ɪm] [ˌʌpˈsterz] [tu; tə][sɪt] [daʊn] .
I had no choice but to invite him upstairs to sit down .
我 有 不 选择 但 到 邀请 他 楼上 到 坐 向下 :

只得邀他上楼坐下，

[ðə; ði] [ˈka:nstəbl] [sed] :
The constable said :
这 警官 说 :

差人道:

" [sɜːr] , [hæv; həv][juː; jʊ] [ˈɔːlweɪz] [brɪn] [əˈkweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [jʌŋ] [praɪm] [ˈmɪnɪstər] [ʌv; əv][ðə; ði]
" **Sir , have you always been acquainted with the young prime minister of the**
" 先生 , 有 你 总是 到过 熟人 和 这 年轻的 主要的 部长 的 这
[kw] [ˈfæməli][ɪn] [ˈnɑːnˈtʃɑːŋ] [ˈpriːfektʃər] ? "
Qu family in Nanchang Prefecture ? "
曲 家庭 在 南昌 州 ? "
"先生一向可同做南昌府的蘧家遭小相儿相与? "

[ˈmɪstər] . [mɑː] [sed] :
Mr . Ma said :
先生 . 马 说 :
马二先生道:
" [ðɪs] [ɪz][maɪ] [ˈveri] [gʊd] [ˈbrʌðər] . "
" **This is my very good brother .** "
" 这 是 我的 非常 好的 兄弟 . "
"这是我极好的弟兄。

[oʊld][mæn] ,
Old Man ,
老的 男人 ,
头翁,
[juː; jʊ] [æskt] [hɪm; ɪm] [wʌt] [ˈhæpənd] ?
You asked him what happened ?
你 问 他 什么 发生 ?
你问他怎的? "

[ðə; ði] [ˈɑːfɪsər] [lʊkt] [əˈraʊnd] [ænd; ənd] [sed] :
The officer looked around and said :
这 官 看起来 大约 和 说 :
差人两边一望道:
[ɑːr; ər][ðer; ðər][noʊ] [ˈaʊtˈsaɪdər] [hɪr] ?
Are there no outsiders here ?
是 那里 不 局外人 这里 ?
"这里没有外人么? "

[ˈmɪstər] . [mɑː] [sed] :
Mr . Ma said :
先生 . 马 说 :
马二先生道:
" [noʊ] . "
" **No .** "
" 不 . "
"没有。"

[muːv] [ðə; ði] [siːt] [ˈkloʊzər][tuː; tə][juː; jʊ] .
Move the seat closer to you .
移动 这 座位 更近 到 你 .
把座子移近跟前,
[ʃʊ] [ðɪs] [pəˈtɪ(ə)n] [tuː; tə][ˈmɪstər] . [mɑː] .
Show this petition to Mr . Ma .
展示 这 请愿 到 先生 . 马 .
拿出这张呈子来与马二先生看,

[roʊd] :
road :
路 :
道:

" [ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðɪs] [ɪn][hɪz; ɪz][ˈfæməli] . "
" **There's something like this in his family .** "
" 有 某物 喜欢 这 在 他的 家庭 . "

“他家竟有这件事。

[wiː; wi] , [æz; əz] [əˈfɪ(ə)lz] , [ɑːr; ər] [ɡʊd] [æt; ət] [ˈkʌltɪveɪtɪŋ] [ɑːrˈselvz] .
We , as officials , are good at cultivating ourselves .
我们 , 作为 官员 , 是 好的 在 耕作 我们自己 .

我们公门里好修行，

[soʊ][aɪ] [sent] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [ˈletər] .
So I sent him a letter .
所以 我 发送 他 一个 信 .

所以通个信给他，

[prɪˈper] [ðə; ði] [fuːd] [ˈɜːrli] .
Prepare the food early .
准备 这 食物 早期的 .

早为料理，

[haʊ] [kʊd; kəd][aɪ] [ˈpɑːsəbli] [bɪˈtreɪ] [maɪ] [ˈkɑːŋjəns] ?
How could I possibly betray my conscience ?
如何 可以 我 可能 背叛 我的 良心 ?

怎肯坏这个良心？ ”

[ˈæftər][ˈmɪstər] . [maː] [ˈfɪnɪʃt] [ˈriːdɪŋ] ,
After Mr . Ma finished reading ,
后 先生 . 马 完成的 阅读 ,

马二先生看完，

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz] [ˈæʃ(ə)n] .
His face was ashen .
他的 脸 曾是 铁青 .

面如土色，

[hiː; hi] [ðen] [æskt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈdiːteɪlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌprepə'reɪ(ə)n] .
He then asked for the details of the preparation .
他 然后 问 为了 这 细节 的 这 准备 .

又问了备细，

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkɑːnstəbl] :
He said to the constable :
他 说 到 这 警官 :

向差人道：

" [ðɪs] [ˈmætər] [æbsəˈluːtli] [ˈkænɑːt] [biː; bi][ˈbrʊkən] . "
" **This matter absolutely cannot be broken .** "
" 这 事情 绝对地 不能 是 破碎的 . "

“这事断断破不得。

[sɪns] [ðə; ði][oʊld][mæn][ɪz][soʊ][kaɪnd] ,
Since the old man is so kind ,
自从 这 老的 男人 是 所以 种类 ,

既承头翁好心，

[pliːz] [pres] [daʊn] [ðə; ði] [ˈletər] .
Please press down the letter .
请 按 向下 这 信 .

千万将呈子捺下。

[bʌt; bət][hiː; hi] [ˈwɔznt] [hoʊm] .
But he wasn't home .
但 他 不是 家 .

他却不在家，

[wiː; wi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪv] [tuː; tə][duː][sʌm; səm] [rɪ'per] .
We went to the grave to do some repairs .
我们 去 到 这 严重 到 做 一些 维修 .
到坟上修理会了，

[lets] [dɪ'skʌs] [aɪ 'tiː] [wen] [hiː; hi] [ə'raɪvz] .
Let's discuss it when he arrives .
我们来吧 讨论 它 什么时候 他 到达 .
等他来时商议。”

[ðə; ði] ['kɑːnstəbl] [sed] :
The constable said :
这 警官 说 :
差人道：

[hiː; hi][ɪz][tuː; tə] [dɪ'lɪvər] [aɪ 'tiː] [tə'deɪ] .
He is to deliver it today .
他 是 到 递送 它 今天 .
“他今日就要递。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['sɪriəs] ['mætər] .
This is a serious matter .
这 是 一个 严肃的 事情 .
这是犯关节的事，

[huː] [deəz] [tuː; tə][stɑːp][ðəm; ðəm] ?
Who dares to stop them ?
WHO 敢于 到 停止 他们 ?
谁人敢捺？ ”

[ˈmɪstər] . [mɑː] ['pænɪkt] [ænd; ənd] [sed] :
Mr . Ma panicked and said :
先生 . 马 惊慌失措 和 说 :
马二先生慌了道：

" [haʊ] [kæn; kən] [ðɪs] [biː; bi] ['tɒləreɪtɪd] ? "
" How can this be tolerated ? "
" 如何 能 这 是 容忍 ? " "
“这个如何了得？ ”

[ðə; ði] ['kɑːnstəbl] [sed] :
The constable said :
这 警官 说 :
差人道：

" ['dʒent(ə)lmən] ,
" gentlemen ,
" 先生们 ,
“先生，

[juː; jʊ] , [ə; eɪ][ˈpɜːrs(ə)n] [huː] ['præktɪsɪz] [wʌt] [kən'fjuːʃəs] [sed] ,
You , a person who practices what Confucius said ,
你 , 一个 人 WHO 实践 什么 孔子 说 ,
你一个子曰行’的人，

[waɪ] [ɑːr; ər][juː; jʊ][soʊ] [ɪndɪ'saɪsɪv] ?
Why are you so indecisive ?
为什么 是 你 所以 优柔寡断 ?
怎这样没主意？

[sɪns] ['eɪnʃənt] [taɪmz] , " ['mʌni] [gets] [ðə; ði][dʒɑːb] [dʌn] . "
Since ancient times , " money gets the job done . "
自从 古老的 时代 , " 钱 获得 这 工作 完毕 . "
自古‘钱到公事办，

" [ðə; ði][ˈfaɪər][ɪz][soʊ][hɑ:tɪ][aɪ ˈti:][rɑ:ts][ðə; ði][ˈpiɡz] [hed] . "

" The fire is so hot it rots the pig's head . "

" 这 火 是 所以 热的 它 腐烂 这 猪的 头 . "

火到猪头烂，

[æz; əz] [b:ŋ] [æz; əz][aɪ ˈti:][kɔ:sts][sʌm; səm] [ˈmʌni] ,

As long as it costs some money ,

作为 长的 作为 它 成本 一些 钱 ,

只要破些银子，

[aɪ] [bɔ:t] [ðɪs] [ˈpɪləʊkəs] .

I bought this pillowcase .

我 买 这 枕套 .

把这枕箱买了回来，

[ðæts] [ðə; ði][end][ʌv; əv][aɪ ˈti:] .

That's the end of it .

那就是 这 结尾 的 它 .

这事便罢了。”

[ˈmɪstər] . [mɑ:][ɜ:r; ər] [klæpt] [hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] [sed] :

Mr . Ma Er clapped his hands and said :

先生 . 马 呃 鼓掌 他的 双手 和 说 :

马二先生拍子道：

" [ɡreɪt] [aɪˈdi:ə] ! "

" Great idea ! "

" 伟大的 主意 ! "

“好主意！ ”

[ðə; ði] [ˈbɪldɪŋ] [dɔ:z] [wɜ:r; wər] [lɒkt] [ɪˈmi:diətli] .

The building doors were locked immediately .

这 建筑 门 是 已锁定 立即地 .

当下锁了楼门，

[ðə; ði][ˈɑ:fəsərz] [went] [tu:; tə][ðə; ði][hoʊˈtel] .

The officers went to the hotel .

这 警官 去 到 这 酒店 .

同差人到酒店里，

[ˈmɪstər] . [mɑ:][ɪz][ðə; ði][hoʊst] .

Mr . Ma is the host .

先生 . 马 是 这 主持人 .

马二先生做东，

[ðə; ði] [ˈsɜ:rvənt] [wɜ:r; wər] [sɜ:rvd] [lɑ:rdʒ] [ˈplætərz] [ænd; ənd] [boʊlz] [ʌv; əv] [fu:d] .

The servants were served large platters and bowls of food .

这 仆人 是 服务 大的 拼盘 和 碗 的 食物 .

大盘大碗请差人吃着，

[dɪˈskʌs] [ðɪs] [ˈmætər] .

Discuss this matter .

讨论 这 事情 .

商议此事。

[brˈkəz, brˈkɔ:z][ʌv; əv] [ðɪs] ,

Because of this ,

因为 的 这 ,

只因这一番，

- :

Youfenjiao :

- :

有分教：

[ˈmeɪdʒər] [ˈsɪtɪz] ,
major cities ,
主要的 城市 ;

通都大邑，

[ˈsevrəl] [ˈɛkspɜːrts] [əˈraɪvd] ;
Several experts arrived ;
一些 专家 到达的 ;

来了几位选家；

[rɪˈmoʊt] [ænd; ənd] [ɪmˈpɑːvərɪʃt] [ˈvɪlɪdʒəz]
remote and impoverished villages
偏僻的 和 贫困 村庄

僻壤穷乡，

[ə; eɪ] [rɪˈnaʊnd] [ˈskɑːlər] [ɪˈmɜːrdʒd] [frʌm; frəm] [ðɪs] [pleɪs] .
A renowned scholar emerged from this place .
一个 著名 学者 出现 从 这 地方 .

出了一尊名士。

[ˈæftər] [ɔːl] , [haʊ] [mʌtʃ] [ˈsɪlvər] [wʊd] [ðə; ðɪ] [ˈkɒnstəbəlz] [waːnt][tuː; tə] [rɪˈdiːm] [ðɪs] [ˈpɪlloʊkeɪs] ?
After all , how much silver would the constables want to redeem this pillowcase ?
后 全部 , 如何 很多 银 会 这 警员 想 到 赎回 这 枕套 ?

毕竟差人要多少银子赎这枕箱，

[tuː; tə][biː; bi] [kənˈtɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

[ˈtʃæptər] [ˌfɔːrˈtiːn] : [kw] - [ˈbʊkʃɑːp] [sendz] [ɡʊd] [frend] [mɑː] [tuː; tə] [ɪnˈkaʊntər]
Chapter Fourteen : Qu Gongsun's Bookshop Sends Good Friend Ma Xiucai to Encounter
章 十四 : 曲 - 书店 发送 好的 朋友 马 秀才 到 遇到
[ɪˈmɔːrt(ə)l] [ɪn] [ˈmaʊnt(ə)n] [keɪv]
Immortal in Mountain Cave
不朽 在 山 洞穴

第十四回 蘧公孙书坊送良友 马秀才山洞遇神仙

[ˈspiːkɪŋ] [ʌv; əv][ˈmɪstər] . [mɑː][ɜːr; ər] , [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ðɪ][hoʊˈtel] . . .
Speaking of Mr . Ma Er , he was in the hotel . . .
请讲 的 先生 : 马 呃 , 他 曾是 在 这 酒店 . . .

话说马二先生在酒店里，

[ðeɪ] [dɪˈskʌst] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [ˈkɒnstəbəlz] [əˈbaʊt] [rɪˈdiːmɪŋ] [ðə; ðɪ] [ˈpɪloʊ] [bɑːks][fɔːr; fər][kw]
They discussed with the constables about redeeming the pillow box for Qu
他们 讨论 和 这 警员 关于 赎回 这 枕头 盒子 为了 曲
[ˈɡɑːŋsʌŋ] .
Gongsun .
公孙 .

同差人商议要替蘧公孙赎枕箱。

[ðə; ðɪ] [ˈkɑːnstəbl] [sed] :
The constable said :
这 警官 说 :

差人道：

" [ðɪs] [ˈsɜːrvənt] [ɪz] [ˈhoʊldɪŋ] [ə; eɪ] [məˈmɔːriəl] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] . "
" This servant is holding a memorial in his hand . "
" 这 仆人 是 保持 一个 纪念馆 在 他的 手 . "

“这奴才手里拿着一张首呈，

[its] [laɪk] ['faɪndɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [di:l] .
It's like finding a good deal .
它是 喜欢 寻找 一个 好的 交易 .

就象拾到了有利的票子，

[waɪ] [wʊd] [hi:; hi] [rɪ'li:s] [ðə; ði]['stɒləŋ] [gʊdz] [ɪf] [hi:; hi] ['dɪdnt] [get] [ɪ'nʌf] ['mʌni] ?
Why would he release the stolen goods if he didn't get enough money ?
为什么 会 他 发布 这 被盗 商品 如果 他 没有 得到 足够的 钱 ?

银子少了他怎肯就把这钦赃放出来？

['i:v(ə)n][ðə; ði] [smɔ:lɪst] [ə'maʊnt] [wʊd] [kɔ:st] [tu:; ɔ:r] [θri:] ['hʌndrəd] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] .
Even the smallest amount would cost two or three hundred taels of silver .
甚至 这 最小 数量 会 成本 二 或者 三 百 两 的 银 .

极少也要三二百银子。

[aɪ][hæv; həv][tu:; tə][gʊʊ][ænd; ənd] [sker] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [wɜ:rdz] :
I have to go and scare him with words :
我 有 到 去 和 吓 他 和 字 :

还要我去拿话吓他：

- [ðɪs] ['mætər] [hæz; həz] [bɪn] [ɪk'spəʊzd] , -
' This matter has been exposed , '
- 这 事情 有 到过 裸露 , -

‘这事弄破了，

['fɜ:rstli] , [its] [ʌv; əv][nɒʊ] ['benɪfɪt] [tu:; tə][ju:; jʊ] ;
Firstly , it's of no benefit to you ;
首先 , 它是 的 不 益处 到 你 ;

一来与你无益；

[ðə; ði] ['sekənd] [keɪs] [ɪn'vɔ:lɪŋ] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [kɔ:rt] .
The second case involving the imperial court .
这 第二 案件 涉及 这 帝国 法庭 .

二来钦案官司，

['pæsɪŋ] [θru:] [ðə; ði] [kɔ:rt] ,
Passing through the court ,
通过 通过 这 法庭 ,

过司由院，

[wʌn] ['jɑ:mən] ,
One yamen ,
一 衙门 ,

一路衙门，

[ju:; jʊ][mʌst; məst] ['fɑ:ləʊ] [ə'lɔ:ŋ] .
You must follow along .
你 必须 跟随 沿着 .

你都要跟着走，

[ju:; jʊ] ['kælkjuleɪtɪd] [aɪ 'ti:] [jɔ:r'self] .
You calculated it yourself .
你 计算 它 你自己 .

你自己算计，

[du:;][wi:; wi][hæv; həv][ðə; ði] [sper] ['mʌni] [tu:; tə] [faɪt] [sʌt] [ə; eɪ] ['vɪʃəs] ['bɜ:su:t] ?
Do we have the spare money to fight such a vicious lawsuit ?
做 我们 有 这 空闲的 钱 到 斗争 这样的 一个 恶毒 诉讼 ?

可有这些闲钱陪着打这样的恶官司？ ’

— [ðæts] [haʊ] [ju:; jʊ] [sker] [hɪm; ɪm] .
— **That's how you scare him .**
— 那就是 如何 你 吓 他 .

——是这样吓他，

[hiː; hi] [sɔː] ['sevrəl] [mɔːr] [sʌmz] [ʌv; əv] ['mʌni] [ðæt] ['temptɪd] [hɪm; ɪm] .
He saw several more sums of money that tempted him .
他 锯 一些 更多的 总和 的 钱 那 受诱惑 他 .

他又见了几个冲心的钱，

[ðæts] [haʊ] [ðɪs] ['mætər] [wʌz; wəz] [rɪ'zɔːlvd] .
That's how this matter was resolved .
那就是 如何 这 事情 曾是 已解决 .

这事才得了。

[aɪ][,eɪ 'em] [pjʊr] [ʌv; əv] [hɑːrt] .
I am pure of heart .
我 是 纯的 的 心 .

我是一片本心，

[aɪ] [keɪm] [hɪr] [spə'sɪfɪkli] [tuː; tə] [dɪ'lɪvər] [ðɪs] ['mesɪdʒ] .
I came here specifically to deliver this message .
我 来了 这里 具体来说 到 递送 这 信息 .

特地来报信。

[aɪ]['oʊnli] [wɪʃ] [fɔːr; fər] [piːs] [ænd; ənd]['kwaɪət] .
I only wish for peace and quiet .
我 仅有的 希望 为了 和平 和 安静的 .

我也只愿得无事，

[æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] , [ðə; ði] ['rɪvər] ['wɔːtər] [wʌz; wəz][nɔːt] [juːst] [tuː; tə] [wɔːʃ] [ðə; ði] [bəʊt] .
As a result , the river water was not used to wash the boat .
作为 一个 结果 , 这 河 水 曾是 不是 用过的 到 洗 这 船 .

落得‘河水不洗船’。

[bʌt; bət] [wen] ['duːɪŋ] [θɪŋz] , [ɪts] [best] [tuː; tə] " [straɪk] [ðə; ði] [sneɪk] [æt; ət][ɪts] ['vaɪt(ə)l] [pɔɪnt] . "
But when doing things , it's best to " strike the snake at its vital point . "
但 什么时候 正在做 事物 , 它是 最好的 到 " 罢工 这 蛇 在 它是必不可少的 观点 . "

但做事也要‘打蛇打七寸’才妙，

[jɔːr; jər] ['hʌzbənd] , [pliːz] [goʊ][tuː; tə] [kɔːrt] !
Your husband , please go to court !
你的 丈夫 , 请 去 到 法庭 !

你先生请上裁！ ”

['mɪstər] . [mɑː] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [sed] :
Mr . Ma shook his head and said :
先生 . 马 摇晃 他的 头 和 说 :

马二先生摇头道:”

[tuː] [ɔːr] [θriː] ['hʌndrəd] [teɪl] [ɪz][nɔːt]['pɔːsəb(ə)] .
Two or three hundred taels is not possible .
二 或者 三 百 两 是 不是 可能的 .

二三百两是不能。

[dəʊnt] [seɪ] ['hiːz] [nɔːt] [hoʊm] [raɪt] [naʊ] .
Don't say he's not home right now .
不 说 他是 不是 家 正确的 现在 .

不要说他现今不在家，

[aɪ][wʌz; wəz][ðə; ði][wʌn] [huː] [traɪd] [tuː; tə] [help] [hɪm; ɪm] .
I was the one who tried to help him .
我 曾是 这 一 WHO 尝试 到 帮助 他 .

是我替他设法，

[hiː; hi][wʌz; wəz][æt; ət] [hoʊm] .
He was at home .
他 曾是 在 家 .

就是他在家里，

[ɔ:l'doʊ] [hɪz; ɪz] [ɡreɪt] - ['grænfa:ðər] [sɜ:rvd] [æz; əz][æn; ən] [ə'fɪ(ə)l] [fɔ:r; fər] ['sevrəl] [tɜ:rmz] .
Although his great - grandfather served as an official for several terms .
虽然 他的 伟大的 - 祖父 服务 作为 一个 官方的 为了 一些 条款 .

虽然他家太爷做了几任官，

[naʊ] , [ðer; ðər]['fæməli] ['fɔ:tʃənz] [hæv; həv] [dɪ'klaɪnd] .
Now , their family fortunes have declined .
现在 , 他们的 家庭 财富 有 拒绝 .

而今也家道中落，

" [dɪd] [ðeɪ] [teɪk] [aʊt] [ə; eɪ][lɔ:t][ʌv; əv] ['sɪlvər] [ɔ:l][æt; ət] [wʌnz] ? "
" Did they take out a lot of silver all at once ? "
" 做过 他们 拿 出去 一个 很多 的 银 全部 在 一次 ? "

那里一时拿的许多银子出来？ "

[ðə; ði] ['kɑ:nstəbl] [sed] :
The constable said :
这 警官 说 :

差人道：

[sɪns] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['sɪlvər] ,
Since there is no silver ,
自从 那里 是 不 银 ,

“既然没有银子，

[sɪns] [hi; hi] ['dʌznt] [mi:t] [wɪð; wɪθ][ju: 'es][ɔ:f(ə)n] , [wi; wi] ['ʊdənt] [dɪ'leɪ] [hɪz; ɪz] ['bɪznəs] .
Since he doesn't meet with us often , we shouldn't delay his business .
自从 他 不 见面 和 我们 经常 , 我们 不应该 延迟 他的 商业 .

他本人又不见面多我们不要耽误他的事，

[θroʊ] [ðə; ði]['dɑ:kjumənt] [bæk] [æt; ət][hɪm; ɪm] .
Throw the document back at him .
扔 这 文档 后退 在 他 .

把呈子丢还他，

[let] [hɪm; ɪm] [meɪk] [ə; eɪ] [si:n] .
Let him make a scene .
让 他 制作 一个 场景 .

随他去闹罢了。

['mɪstər] . [mɑ:] [sed] :
Mr . Ma said :
先生 . 马 说 :

马二先生道：

[ðæts] [nɑ:t] [haʊ] [ɪts] [sed] .
That's not how it's said .
那就是 不是 如何 它是 说 .

“不是这样说，

[ju; jʊ][hæv; həv]['oʊnli][ə; eɪ]['kæʒuəl] [ə'kweɪntəns] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
You have only a casual acquaintance with him .
你 有 仅有的 一个 随意的 熟人 和 他 .

你同他是个淡交，

[aɪ][eɪ 'em][ə; eɪ] [kloʊz] [frend] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] .
I am a close friend of his .
我 是 一个 关闭 朋友 的 他的 .

我同他是深交，

[aɪ] [wɑ:tʃt] ['helpləsli] [æz; əz] ['sʌmθɪŋ] ['hæpənd] [tu; tə][hɪm; ɪm] .
I watched helplessly as something happened to him .
我 观看 无助地 作为 某物 发生 到 他 .

眼睁睁看他有事，

[wiː; wi] [kɑːnt] ['kʌvər] [fɔːr; fər][him; ɪm] .
We can't cover for him .
我们 不能 覆盖 为了 他 .

不能替他掩下来，

[ðæt] [miːnz] [wiː; wi] [kɑːnt] [biː; bi] [frendz] [eni'mɔːr] .
That means we can't be friends anymore .
那 方法 我们 不能 是 朋友们 不再 .

这就不成个朋友了。

[bʌt; bət][,aɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [dʌn] .
But it can be done .
但 它 能 是 完毕 .

但是要做的来。”

[ðə; ði] ['kɑːnstəbl] [sed] :
The constable said :
这 警官 说 :

差人道：

" [bʌt; bət] [hɪr] [wiː; wi][gʊð] [ə'gen] ! "
" But here we go again ! "
" 但 这里 我们 去 再次 ! "

“可又来！

[juː; jʊ] [niːd] [tuː; tə][duː][,aɪ 'tiː] .
You need to do it .
你 需要 到 做 它 .

你要做的来，

[aɪ][kæn; kən][duː][,aɪ 'tiː] [tuː] !
I can do it too !
我 能 做 它 也 !

我也要做的来！ ”

['mɪstər] . [mɑː] [sed] :
Mr . Ma said :
先生 . 马 说 :

马二先生道：

" [ɔʊld][mæn] ,
" Old man ,
" 老的 男人 ,

“头翁，

[lets] [dɪ'skʌs] [ðɪs] [æt; ət][lenkθ; lenθ] .
Let's discuss this at length .
我们来吧 讨论 这 在 长度 .

我和你从长商议，

[tuː; tə][biː; bi] ['ɑːnɪst] ,
To be honest ,
到 是 诚实的 ,

实不相瞒，

[tʃuːz] [bʊks] [hɪr] .
Choose books here .
选择 图书 这里 .

在此选书，

[maɪ] [ɪm'plɔɪər] [haɪrd] [,em 'iː][fɔːr; fər] ['sevrəl] [mʌnθs] .
My employer hired me for several months .
我的 雇主 雇用 我 为了 一些 几个月 .

东家包我几个月，

[ðer; ðər][ɑːr; ər][ə; eɪ] [fjuː] [teɪl] [ʌv; əv] [ˈsɪlvər] [fɔːr; fər] [tuˈi(ə)n] .
There are a few taels of silver for tuition .
那里 是 一个 很少 两 的 银 为了 学费 .
有几两银子束修，

[aɪ] [niːd] [tuː; tə] [kiːp] [sʌm; səm][fɔːr; fər][ˈleɪtər] [juːz] ;
I need to keep some for later use ;
我 需要 到 保持 一些 为了 之后 使用 ;
我还要留着些用；

[ðɪs] [ˈmætər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ,
This matter of his ,
这 事情 的 他的 ,
他这一件事，

[pliːz] [goʊ][ænd; ənd] [tɔːk] [tuː; tə][ˈhwaːn] [ˈtʃɛŋ] .
Please go and talk to Huan Cheng .
请 去 和 讲话 到 欢 程 .
劳你去和宦成说，

[aɪl] [dʒʌst] [lend] [hɪm; ɪm] [ˈtwenti] [ɔːr] [ˈθɜːrti] [teɪl] [ʌv; əv] [ˈsɪlvər] .
I'll just lend him twenty or thirty taels of silver .
患病的 只是 借 他 二十 或者 三十 两 的 银 .
我这里将就垫二三十两银子把与他，

[hiː; hi] [ˈsɪmplɪ] [əˈsuːmd] [hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] [aɪ ˈtiː] .
He simply assumed he had found it .
他 简单地 假定 他 有 成立 它 .
他也只当是拾到的，

[lets] [ˈset(ə)] [ðɪs] [skɔːr] .
Let's settle this score .
我们来吧 定居 这 分数 .
解了这个冤家罢。”

[ðə; ði] [ˈkɑːnstəbl] [gɑːt] [ˈæŋɡri] [ænd; ənd] [sed] :
The constable got angry and said :
这 警官 得到 生气的 和 说 :
差人恼了道：

[ðɪs] [ˈpɜːrfɪktli] [əˈlaɪnz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈeɪnʃənt] [ˈseɪɪŋ] :
This perfectly aligns with the ancient saying :
这 完美 对齐 和 这 古老的 说 :
“这个正合着古语：

- [dɪˈsiːv] [ðə; ði] [ˈhevəns] [ænd; ənd] [ˈbɑːrgən] , -
' Deceive the heavens and bargain , '
- 欺骗 这 天 和 便宜货 , -
‘瞒天讨价，

[peɪ] [ðə; ði] [det] [ɑːn][ðə; ði][spɑːt] .
Pay the debt on the spot .
支付 这 债务 在 这 点 .
就地还钱。’

[aɪ] [sed] [tuː] [ɔːr] [θriː] [ˈhʌndrəd] [teɪl] [ʌv; əv] [ˈsɪlvər] .
I said two or three hundred taels of silver .
我 说 二 或者 三 百 两 的 银 .
我说二三百银子，

[dʒʌst] [seɪ] [ˈtwenti] [ɔːr] [ˈθɜːrti] [teɪl] .
Just say twenty or thirty taels .
只是 说 二十 或者 三十 两 .
你就说二三十两，

[ˈkɪsɪŋ] [waɪl] [ˈweəriŋ] [ə; eɪ] [strɔː] [hæt]
Kissing while wearing a straw hat
接吻 尽管 穿着 一个 稻草 帽子

‘戴着斗笠亲嘴，

" [ˈmɪsɪŋ] [ə; eɪ][hæt] ! "
" Missing a hat ! "
" 丢失的 一个 帽子 ！ "

差着一帽子’！

[noʊ] [ˈwʌndər] [ˈpi:p(ə)l] [seɪ] [ðæt] [juː; jʊ] [ˈpi:p(ə)l] [huː] [ɑːr; ər] [ɔːl] [tɔːk] [ænd; ɪnd][noʊ][ˈækʃ(ə)n][ɑːr; ər][haːrd]
No wonder people say that you people who are all talk and no action are hard
不 想知道 人们 说 那 你 人们 WHO 是 全部 讲话 和 不 行动 是 难的
[tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə] !
to talk to !
到 讲话 到 ！

怪不得人说你们‘诗云子曰’的人难讲话！

[frʌm; frəm] [ðɪs] [pəˈspektɪv]
From this perspective
从 这 看法

这样看来，

[juː; jʊ] [lʊk] [laɪk] [ə; eɪ] [bɔɪl] [ɑːn][ə; eɪ][ˈræts] [teɪl] .
You look like a boil on a rat's tail .
你 看 喜欢 一个 熬 在 一个 老鼠的 尾巴 。

你好象‘老鼠尾巴上害疖子，

[ðer; ðər] [ˈwɔznt] [mʌtʃ] [pʌs] [ˈkʌmɪŋ] [aʊt] !
There wasn't much pus coming out !
那里 不是 很多 脓 未来 出去 ！

出脓也不多！

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][,em ˈiː] [huː] [wʌz; wəz] [ˈmedlɪŋ] .
It was me who was meddling .
它 曾是 我 WHO 曾是 干预 。

倒是我多事，

[ˈʃʊdənt] [hæv; həv] [ˈgʌːtn] [ɪnˈvɔːlvd] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [oʊld] [ˈwʊmən] !
shouldn't have gotten involved with this old woman !
不应该 有 获得 涉及 和 这 老的 女士 ！

不该来惹这婆子口舌！ ”

[ˈhævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ，

说罢，

[aɪ] [stʊd] [ʌp] [ænd; ɪnd] [θæŋkt] [ðem; ðəm][fɔːr; fər][ðer; ðər] [kənˈsɜːrɪŋ] .
I stood up and thanked them for their concern .
我 站立 向上 和 谢谢 他们 为了 他们的 忧虑 。

站起身来谢了扰，

[hiː; hi] [sed] [ˌɡʊdˈbaɪ] [ænd; ɪnd] [wɔːkt] [əˈweɪ] .
He said goodbye and walked away .
他 说 再见 和 步行 离开 。

辞别就往外走。

[ˈmɪstər] . [maː] [stɔːpt] [hɪm; ɪm][ænd; ɪnd] [sed] :
Mr . Ma stopped him and said :
先生 ． 马 停止 他 和 说 ：

马二先生拉住道：

[pli:z] [sɪt] [daʊn] [brɪʃɔ:r] [wi:; wi] [tɔ:k] . Please sit down before we talk . 请 坐 向下 前 我们 讲话 .	“请坐再说，
[wɒts] [ðə; ði] [rʌʃ] ? What's the rush ? 是什么 这 匆忙 ?	急怎的？
[wʌt] [aɪ][dʒʌst] [sed] , What I just said , 什么 我 只是 说 ,	我方才这些话，
[du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] [aɪ][dəʊnt][ækt] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][maɪ] [tru:] ['fi:lɪŋz] ? Do you think I don't act according to my true feelings ? 做 你 思考 我 不 行为 根据 到 我的 真的 情怀 ?	你道我不出本心么？
[hi:; hi] ['wɒznt] ['æktʃuəli] [hoʊm] . He wasn't actually home . 他 不是 实际上 家 .	他其实不在家，
[aɪm][nɔ:t][ə; ei] ['prɔ:fɪt] [hu:] [nu:] [ðə; ði] ['ru:məz] . I'm not a prophet who knew the rumors . 我是 不是 一个 先知 WHO 知道 这 谣言 .	我又不是先知了风声，
[haɪd] [hɪm; ɪm] Hide him 隐藏 他	把他藏起，
[lets] [nɪ'ɡoʊʃieɪt] [ðə; ði] [praɪs] . Let's negotiate the price . 我们来吧 谈判 这 价格 .	和你讲价钱。
[brɪ'saɪdz] , [ju:; jʊ] , Besides , you , 除了 , 你 ,	况且你，
[wi:; wi][ɑ:r; ər] ['pi:p(ə)] [frʌm; frəm][ðə; ði] [seɪm] [lænd] . We are people from the same land . 我们 是 人们 从 这 相同的 土地 .	们一块土的人，
[ðeɪ] [nu:] [aɪ 'ti:][frʌm; frəm] [i:tʃ] ['ʌðər] . They knew it from each other . 他们 知道 它 从 每个 其他 .	彼此是知道的，
[wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] ['dʒenərəs] ['kærəktər] [ɪz][kw] ['gɑ:ŋsʌn] ? What kind of generous character is Qu Gongsun ? 什么 种类 的 慷慨的 特点 是 曲 公孙 ?	蘧公孙是甚么慷慨脚色，
[weðər] [hi:; hi] [ə'kɒlɪdʒz] [ɔ:r][nɔ:t] , [ðɪs] [sʌm; səm][ʌv; əv] ['mʌni] . . . Whether he acknowledges or not , this sum of money . . . 无论 他 承认 或者 不是 , 这 和 的 钱 . . .	这宗银子知道他认不认，

[wen] [wɪl] [juː; jʊ] [rɪ'tɜːrn] [aɪ 'tiː][tuː; tə][em 'iː] ?
When will you return it to me ?

什么时候 将要 你 返回 它 到 我 ？

几时还我？

[dʒʌst] [let] [hɪm; ɪm] [kɔːz] ['trʌb(ə)] .
Just let him cause trouble .

只是 让 他 原因 麻烦 。

只是由着他弄出事来，

[hiː; hi] [rɪg'retɪd] [aɪ 'tiː][ðə; ði][nekst] [deɪ] [ænd; ənd] [wɪð'druː] .
He regretted it the next day and withdrew .

他 后悔 它 这 下一个 天 和 退出 。

后日懊悔退了。

[ɪn] [ʃɔːrt] ,
In short ,

在 短的 ，

总之，

[ðɪs] ['mætər] ,
This matter ,

这 事情 ，

这件事，

[aɪm][dʒʌst][ə; eɪ]['baɪstændər] [tuː] .
I'm just a bystander too .

我是 只是 一个 旁观者 也 。

我也是个傍人，

[jʊə(r)] [dʒʌst][ə; eɪ]['baɪstændər] [tuː] .
You're just a bystander too .

你是 只是 一个 旁观者 也 。

你也是个傍人，

[aɪm] [ək'septɪŋ] [ðɪs] [bæd] [lʌk] [naʊ] .
I'm accepting this bad luck now .

我是 接受 这 坏的 运气 现在 。

我如今认些晦气，

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [ɔːlsʊʊ][duː][jʊr; jər] [best] [tuː; tə] [help] .
You should also do your best to help .

你 应该 还 做 你的 最好的 到 帮助 。

你也要极力帮些，

[wʌn] ['pɜːrs(ə)n] [ɪg'zəːts] ['efərt] ,
One person exerts effort ,

一 人 施压 努力 ，

一个出力，

[wʌn] ['pɜːrs(ə)n] [peɪz] [ðə; ði] ['mʌni] .
One person pays the money .

一 人 支付 这 钱 。

一个出钱，

[ðɪs] [kæn; kən][biː; bi] [kən'sɪdərd] [æz; əz] [ə'kjuːmjuleɪt] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [ʌn'siːn] [ɡʊd] [diːd] ;
This can be considered as accumulating a great unseen good deed ;

这 能 是 经过考虑的 作为 累积 一个 伟大的 看不见 好的 契据 ；

也算积下一个莫大的阴功；

[ɪf] [ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][juː 'es][wɜːr; wər][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [dɪ'sɪz(ə)n] [fɜːrst] . . .
If the two of us were to make a decision first . . .

如果 这 二 的 我们 是 到 制作 一个 决定 第一的 . . .

若是我两人先参差着，

[ðæt] ['wʊdnt] [meɪk] [sens] [fɔːr; fər] ['wɜːrkɪŋ] [tə'geðər] .
That wouldn't make sense for working together .
那 不会 制作 感觉 为了 在职的 一起 .

就不是共事的道理了。”

[ðə; ði] ['kɑːnstəbl] [sed] :
The constable said :
这 警官 说 :

差人道：

[ˈmɪstər] . [mɑː] ,
Mr . Ma ,
先生 . 马 ,

“马老先生，

[naʊ] [ðɪs] ['sɪlvər] ,
Now this silver ,
现在 这 银 ,

而今这银子，

[aɪ] [wəʊnt] ['iːv(ə)n] [æsk] [ɪf] [,aɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [juː; jʊ] [huː] [peɪd] [fɔːr; fər] [,aɪ 'tiː] .
I won't even ask if it was you who paid for it .
我 惯于 甚至 问 如果 它 曾是 你 WHO 有薪酬的 为了 它 .

我也不问是你出，

[hiː; hi] [peɪd] [fɔːr; fər] [,aɪ 'tiː] .
He paid for it .
他 有薪酬的 为了 它 .

是他出，

[juː; jʊ] [wɜːr; wər] [ə'ɹɪdʒənəli] ['weɪrɪŋ] - [felt] [sɔːks] [ænd; ənd] [buːts] - ,
You were originally wearing ' felt socks and boots ' ,
你 是 起初 穿着 - 毛毡 袜子 和 靴子 - ,

你们原是‘毡袜裹脚靴’，

[bʌt; bət] [ðoʊz] [huː] [niːd] [maɪ] ['sɜːrvɪs] , [kʌm] .
But those who need my service , come .
但 那些 WHO 需要 我的 服务 , 来 .

但须要我效劳的来。

[tuː; tə] [biː; bi] ['ɑːnɪst] ,
To be honest ,
到 是 诚实的 ,

老实一句，

- ['oʊpən] [ʌp] [ðə; ði] [ruːm] [ænd; ənd] [spiːk] ['fræŋkli] -
' Open up the room and speak frankly ' -
- 打开 向上 这 房间 和 说话 坦率地说 -

‘打开板壁讲亮话’，

[ðɪs] ['mætər] ,
This matter ,
这 事情 ,

这事，

[ɪf] [ɪts] [ə; eɪ] [fjuː] ['dʌz(ə)n] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] ,
If it's a few dozen taels of silver ,
如果 它是 一个 很少 打 两 的 银 ,

一些半些几十两银子的话，

[aɪ] [kɑːnt] [duː] [,aɪ 'tiː] [noʊ] ['mætər] [wʌt] .
I can't do it no matter what .
我 不能 做 它 不 事情 什么 .

横竖做不来，

[wɪ'dəʊt] [θri:] ['hʌndrəd] ,
Without three hundred ,
没有 三 百 ,

没有三百，

[aɪ 'ti:] ['ɔ:lsəʊ] [kɔ:sts] [tu:] ['hʌndrəd] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] .
It also costs two hundred taels of silver .
它 还 成本 二 百 两 的 银 .

也要二百两银子，

['oʊnli] [ðen] [kæn; kən] [dɪs'kʌʃnz] [teɪk] [pleɪs] .
Only then can discussions take place .
仅有的 然后 能 讨论 拿 地方 .

才有商议。

[aɪ][dəʊnt] [ni:d] [ten] [ɔ:r] [faɪv] [teɪl] [frʌm; frəm][ju:; jə] .
I don't need ten or five taels from you .
我 不 需要 十 或者 五 两 从 你 .

我又不要你十两五两，

[waɪ] [ɑ:r; ər][ju:; jə] ['bi:ɪŋ] ['gɪv(ə)n] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] ['kwestʃən] [fɔ:r; fər][noʊ] ['ri:z(ə)n] ?
Why are you being given such a difficult question for no reason ?
为什么 是 你 存在 给定 这样的 一个 难的 问题 为了 不 原因 ?

没来由把难题目把你做怎的？ ”

['mɪstər] . [mɑ:] ['ri:əlaɪzd] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['teɪkɪŋ] [ðɪs] ['veri] ['sɪriəsli] .
Mr . Ma realized that he was taking this very seriously .
先生 . 马 已实现 那 他 曾是 采取 这 非常 严重地 .

马二先生见他这话说顶了真，

[aɪm] ['æŋkʃəs] .
I'm anxious .
我是 焦虑的 .

心里著急，

[roʊd] :
road :
路 :

道：

" [oʊld][mæn] ,
" **Old man** ,
" 老的 男人 ,

“头翁，

[maɪ] [tu:'ɪ(ə)n] [fi:] [wʌz; wəz] ['æktʃuəli] ['oʊnli][wʌŋ] ['hʌndrəd] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] .
My tuition fee was actually only one hundred taels of silver .
我的 学费 费用 曾是 实际上 仅有的 一 百 两 的 银 .

我的束修其实只得一百两银子，

[ðɪ:z] [ju:st] [ʌp] ['sevrəl] ['aʊnsɪz] .
These used up several ounces .
这些 用过的 向上 一些 盎司 .

这些时用掉了几两，

[wɪ; wi][ɔ:lsəʊ] [ni:d] [tu:; tə] [li:v] [tu:] [sets] [ʌv; əv] [ɪ'kwɪpmənt] [fɔ:r; fər] [ɪk'spensɪz] [tu:; tə] [teɪk] [tu:; tə]
We also need to leave two sets of equipment for expenses to take to
我们 还 需要 到 离开 二 套 的 设备 为了 开支 到 拿 到

['hɑ:ŋ'dʒəʊ] .
Hangzhou .
杭州 .

还要留两把作盘费到杭州去。

[skwi:zd] [kli:n] .
Squeezed clean .
挤压 干净的 .

挤的干干净净，

[ʃeɪk] [ðə; ði][bæg] .
Shake the bag .
摇 这 包 .

抖了包，

[ðeɪ] [kʊd; kəd][ˈoʊnli] [skreɪp] [təˈgeðər] [ˈnaɪnti] - [tu:] [teɪl] [ʌv; əv] [ˈsɪlvər] .
They could only scrape together ninety - two taels of silver .
他们 可以 仅有的 刮 一起 九十 - 二 两 的 银 .

只挤的出九十二两银子来，

[nɑ:t][ə; eɪ] [ˈpeni] [mɔ:r] ,
Not a penny more ,
不是 一个 一分钱 更多的 ,

一厘也不得多，

[ɪf] [ju:; jʊ][dəʊnt] [brɪˈli:v] [em ˈi:]
If you don't believe me
如果 你 不 相信 我

你若不信，

[aɪl] [ɡoʊ] [daʊn] [ðer; ðər][wɪð; wɪθ][ju:; jʊ][ænd; ənd] [teɪk] [aɪ ˈti:][tu:; tə] [ʃoʊ] [ju:; jʊ] .
I'll go down there with you and take it to show you .
患病的 去 向下 那里 和 你 和 拿 它 到 展示 你 .

我同你到下处去拿与你看。

[ɪn] [əˈdɪ(ə)n] , [ˌɪnˈsaɪd][ðə; ði] [ˈsu:tkeɪs] ,
In addition , inside the suitcase ,
在 添加 , 里面 这 手提箱 ,

此外行李箱子内，

[sɜ:rtʃ] [æz; əz][ju:; jʊ] [pli:z] .
Search as you please .
搜索 作为 你 请 .

听凭你搜，

[ɪf] [ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)] [kɔɪn] [ɪz] [faʊnd] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [sɜ:rtʃ] . . .
If a single coin is found during the search . . .
如果 一个 单身的 硬币 是 成立 期间 这 搜索 . . .

若搜出一钱银子来，

[ju:; jʊ][dəʊnt] [tri:t] [em ˈi:] [laɪk] [ə; eɪ][ˈhju:mən] [ˈbi:ɪŋ] .
You don't treat me like a human being .
你 不 对待 我 喜欢 一个 人类 存在 .

你把我不当人。

[ðætɪz] [ðə; ði][aɪˈdi:ə] .
That's the idea .
那就是 这 主意 .

就是这个意思，

[ju:; jʊ] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][aɪ ˈti:][fɔ:r; fər][em ˈi:] .
You take care of it for me .
你 拿 关心 的 它 为了 我 .

你替我维持去，

[ɪf] [ˌæbsəˈlu:tli] [nɑ:t] ,
If absolutely not ,
如果 绝对地 不是 ,

如断然不能，

[ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [aɪ][kæən; kən][du:] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] .

There's nothing I can do about it .
有 没有什么 我 能 做 关于 它 :

我也就没办法了，

[hi:; hi][kʊd; kəd]['oʊnli] [bleɪm] [hɪz; ɪz] [feɪt] .

He could only blame his fate .
他 可以 仅有的 责备 他的 命运 :

他也只好怨他的命。”

[ðə; ðɪ] ['kɑːnstəbl] [sed] :

The constable said :
这 警官 说 :

差人道：

" ['dʒent(ə)lmən] ,

" gentlemen ,
" 先生们 ,

“先生，

[ˈsʌmwʌn] [æz; əz] [dɪ'vɒʊtɪd] [tu:; tə][ðer; ðər] [frendz] [æz; əz][ju:; jʊ] . . .

Someone as devoted to their friends as you . . .
某人 作为 奉献 到 他们的 朋友们 作为 你 . . .

象你这样血心为朋友，

[ɑːr; ər][wi:; wi] , [æz; əz] ['sɜːrvənt] , [nɑːt] [meɪd] [ʌv; əv] [fleʃ] [ænd; ənd] [blʌd] ?

Are we , as servants , not made of flesh and blood ?
是 我们 , 作为 仆人 , 不是 制成 的 肉 和 血 ?

难道我们当差的心不是肉做的？

['iːv(ə)n] ['maʊntnɪz] [ænd; ənd] ['rɪvəz] [hæv; həv][ə; eɪ] [deɪ] [wen] [ðeɪ] [miːt] [ə'gen] .

Even mountains and rivers have a day when they meet again .
甚至 山脉 和 河流 有 一个 天 什么时候 他们 见面 再次 :

自古山水尚有相逢之日，

[haʊ] [kæən; kən][wi:; wi][nɑːt] [li:v] ['sʌmθɪŋ] [ɪn] [rɪ'tɜːrn] ?

How can we not leave something in return ?
如何 能 我们 不是 离开 某物 在 返回 ?

岂可人不留个相与？

[bʌt; bət] [ðɪs] [pleɪɡ] - [ˈspredɪŋ] ['læki] [hæz; həz][æən; ən] ['ærəɡənt] [hed] .

But this plague - spreading lackey has an arrogant head .
但 这 瘟疫 - 传播 走狗 有 一个 傲慢的 头 :

只是这行瘟的奴才头高，

[ɪz][ðer; ðər] ['eni] [pɔɪnt] [ɪn] [kən'tɪnjuːɪŋ] [ðɪs] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] ?

Is there any point in continuing this conversation ?
是 那里 任何 观点 在 继续 这 对话 ?

不知可说的下去？ ”

[ˈæftər] ['θɪŋkɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] , [hi:; hi] [sed] :

After thinking for a moment , he said :
后 思维 为了 一个 片刻 , 他 说 :

又想一想道：

" [aɪ][hæv; həv] [ə'nʌðər] [aɪ'diːə] , "

" I have another idea , "
" 我 有 其他 主意 , "

“我还有个主意，

[ðɪs] [ˈekʊz] [ðə; ði][oʊld] [ˈseɪŋ] , " [ə; eɪ] [ˈskɑ:lɜːz] [ˈfeɪvər][ɪz] [wɜːrθ] [ˈoʊnli] [hæf] [ə; eɪ] [ʃiːt] [ʌv; əv][ˈpeɪpər]
This echoes the old saying , " A scholar's favor is worth only half a sheet of paper
这 回声 这 老的 说 , " 一个 学者的 偏爱 是 值得 仅有的 一半 一个 床单 的 纸
.
."
:
."
.

又合着古语说‘秀才人情纸半张’，

[ˈhiːz] [ɔːlˈredi] [wʌŋ] [ðə; ði][gɜːrl][ˈoʊvər] .
He's already won the girl over .
他是 已经 韩元 这 女孩 超过 .

现今丫头已是他拐到手了，

[ænd; ʌnd] [ðen] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [ðiːz] [θɪŋz] [əˈgen] .
And then there are these things again .
和 然后 那里 是 这些 事物 再次 .

又有这些事，

[,aɪ ˈtiː] [siːmz] [ʌnˈlaɪkli] [ðæt] [,aɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [rɪˈtɜːrnd] .
It seems unlikely that it will be returned .
它 似乎 不太可能 那 它 将要 是 返回 .

料想要不回来，

[waɪ] [nɑːt] [teɪk] [ðɪs] [ˌɑːpərˈtuːnəti] [tuː; tə] [raɪt] [ə; eɪ] [ˈmæɪɪdʒ] [sərˈtɪfɪkət] ?
Why not take this opportunity to write a marriage certificate ?
为什么 不是 拿 这 机会 到 写 一个 婚姻 证书 ?

不如趁此就写一张婚书，

[,aɪ ˈtiː] [riːdz] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [peɪd] - [teɪl] [ʌv; əv] [ˈsɪlvər] [æz; əz][hɪz; ɪz] [praɪs] .
It reads that he was paid 100 taels of silver as his price .
它 阅读 那 他 曾是 有薪酬的 - 两 的 银 作为 他的 价格 .

上写收了他身价银一百两，

[soʊ] [jʊə(r)] [ˈoʊvər] [ˈnaɪnti] ?
So you're over ninety ?
所以 你是 超过 九十 ?

合着你这九十多，

[wɪl] [ðer; ðər][nɑːt][biː; bi] [tuː] [ˈhʌndrəd] ?
Will there not be two hundred ?
将要 那里 不是 是 二 百 ?

不将有二百之数？

[ðɪs] [ɪz] [ˈklɪrli] [ə; eɪ] [keɪs] [ʌv; əv] [neɪm] [wɪˈðaʊt] [ˈsʌbstəns] .
This is clearly a case of name without substance .
这 是 清楚地 一个 案件 的 姓名 没有 物质 .

这分明是有名无实的，

[bʌt; bət] [ðæt] [wʌz; wəz] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [ʃʌt] [ðə; ði] [ˈsɜːrvənts] [maʊθ] .
But that was enough to shut the servant's mouth .
但 那 曾是 足够的 到 关闭 这 仆人的 嘴 .

却塞得住这小厮的嘴。

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˌkælkjuˈleɪ(ə)n] ?
What do you think of this calculation ?
什么 做 你 思考 的 这 计算 ?

这个计较何如？ ”

[ˈmɪstər] . [maː] [sed] :
Mr . Ma said :
先生 . 马 说 :

马二先生道：

" [ðæts] [faɪn] [ðen] . "

" **That's fine then** . "

" 那就是 美好的 然后 . "

“这也罢了，

[æz; əz] [b:ŋ] [æz; əz][ju:; jə][kæn; kən][du:][,aɪ 'ti:] .

As long as you can do it .

作为 长的 作为 你 能 做 它 .

只要你做的来，

[wɒts] [soʊ] ['dɪfɪkəlt] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv][ˈpeɪpər] ?

What's so difficult about a piece of paper ?

是什么 所以 难的 关于 一个 片 的 纸 ?

这一张纸何难，

" [aɪ][kæn; kən] [meɪk] [ðə; ði] [dɪ'sɪʒ(ə)n] . "

" **I can make the decision** . "

" 我 能 制作 这 决定 . "

我就可以做主。”

[,aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ə'gri:d] [ə'pɑ:n][æɪt; ət][ðə; ði] [taɪm] .

It was agreed upon at the time .

它 曾是 同意 之上 在 这 时间 .

当下说定了，

[ðə; ði] [stɔ:r] ['setld] [ðə; ði] [ə'kaʊnts] .

The store settled the accounts .

这 店铺 定居 这 账户 .

店里会了账，

['mɪstər] . [mɑ:] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['kwɔ:rtərz] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] .

Mr . Ma returned to his quarters and waited .

先生 . 马 返回 到 他的 四分之一 和 等待 .

马二先生回到下处候着。

[ðə; ði] ['mesɪndʒər] [prɪ'tendɪd] [tu:; tə][goʊ][tu:; tə] [mi:t] [ʒ'wa:n] ['tʃɛŋ] .

The messenger pretended to go to meet Xuan Cheng .

这 信使 假装 到 去 到 见面 宣 程 .

差人假作去会宣成，

[,aɪ 'ti:] [tʊk] [hæf][ə; eɪ] [deɪ] .

It took half a day .

它 采取 一半 一个 天 .

去了半日，

[bæk] [æɪt; ət] - ['bɪldɪŋ] .

Back at Wenhai Building .

后退 在 - 建筑 .

回到文海楼。

['mɪstər] . [mɑ:][z:r; ər] [tʊk] [ðem; ðəm] [ʌp'sterz] .

Mr . Ma Er took them upstairs .

先生 . 马 呃 采取 他们 楼上 .

马二先生接到楼上。

[ðə; ði] ['kɑ:nstəbl] [sed] :

The constable said :

这 警官 说 :

差人道：

" [fɔ:r; fər] [ðɪs] ['mætər] ,

" **For this matter** ,

" 为了 这 事情 ,

“为这件事，

[aɪ][dəʊnt] [noʊ] [haʊ] [maʊ] [aɪv] [sed] .
I don't know how much I've said .
我 不 知道 如何 很多 我已经 说 。

不知费了多少唇舌，

[ðæt] ['lɪt(ə)l] ['sɜ:rvənt] [ɪz][dʒʌst] [laɪk] [aɪ] ['bɛgd] [hɪm; ɪm] .
That little servant is just like I begged him .
那 小的 仆人 是 只是 喜欢 我 乞求 他 。

那小奴才就象我求他的，

[ðeə(r)] ['defɪnətli] ['tɔ:kɪŋ] ['nɑ:nsens] [ə'baʊt] [ni:diŋ] [wʌn] , - .
They're definitely talking nonsense about needing 1 , 800 .
它们是 确实 说 废话 关于 需要 1 , - 。

定要一千八百的乱说，

[hi:; hi] [sed] [hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi][ˈɡɪv(ə)n] [wət'evər] [hɪz; ɪz] ['prɑ:pərti] [ɪz] [wɜ:rθ] .
He said he should be given whatever his property is worth .
他 说 他 应该 是 给定 任何 他的 财产 是 值得 。

说他家值多少就该给他多少，

[aɪm] ['getɪŋ] ['æŋkʃəs] [ə'baʊt] ['fɔ:lɪŋ] [br'haɪnd] .
I'm getting anxious about falling behind .
我是 获得 焦虑的 关于 坠落 在后面 。

落后我急了，

[wi:; wi][mʌst; məst] [teɪk] [hɪm; ɪm] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [ə'fɪ(ə)l] ['rezɪdəns] .
We must take him back to the official residence .
我们 必须 拿 他 后退 到 这 官方的 住宅 。

要带他回官，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 。

说：

- [fɜ:rst] , [let] [ˌem 'i:] [æsk][ju:; jʊ] [ə'baʊt] [jɔ:; jər] [kraɪm] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] ['i:zəli] [æb'dʌktɪd, əb'dʌktɪd] , -
' First , let me ask you about your crime of being easily abducted , '
- 第一的 , 让 我 问 你 关于 你的 犯罪 的 存在 容易地 被绑架 , -

‘先问了你这好拐的罪，

[ɪn] [rɪ'spɑ:ns] [tu:; tə][ðə; ði] ['mæstər] ,
In response to the master ,
在 回复 到 这 掌握 ,

回过老爷，

[pʊt] [ju:; jʊ][ɪn][dʒeɪl] .
Put you in jail .
放 你 在 监狱 。

把你纳在监里，

[lets] [si:] [wer] [ju:; jʊ][ɡʊʊ][tu:; tə][tɜ:m] [jɔ:r'self] [ɪn] !
Let's see where you go to turn yourself in !
我们来吧 看 在哪里 你 去 到 转动 你自己 在 ！

看你到那里去出首！ ’

[hi:; hi] ['pænɪkt] .
He panicked .
他 惊慌失措 。

他才慌了，

[ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ˌem 'i:] .
According to me .
根据 到 我 。

依着我。

[aɪ][gɑ:t][hɪz; ɪz] ['pɪləʊkəɪs] [fɜ:rst] .
I got his pillowcase first .
我 得到 他的 枕套 第一的 .

我把他枕箱先赚了来，

[ɪts] ['kɜ:rəntli] [stɔ:rd] [ɪn][ðə; ði] [ʃɑ:p] [ˌdaʊn'sterz] .
It's currently stored in the shop downstairs .
它是 现在 存储 在 这 店铺 楼下 .

现放在楼下店里。

[sɜ:r] , ['hɜ:ri] [ʌp][ænd; ənd][stɑ:rt] ['raɪtɪŋ] [ðə; ði] ['mæɪɪdʒ] [sə'tɪfɪkət] .
Sir , hurry up and start writing the marriage certificate .
先生 , 匆忙 向上 和 开始 写作 这 婚姻 证书 .

先生快写起婚书来，

[klɪr] [aʊt][ðə; ði] ['sɪlvə] .
Clear out the silver .
清除 出去 这 银 .

把银子兑清，

[aɪ][wɪl] [raɪt] [ə'nʌðər] [rɪ'pɔ:rt] .
I will write another report .
我 将要 写 其他 报告 .

我再打一个禀帖，

[ðə; ði] [keɪs] [wʌz; wəz] [kloʊzd] .
The case was closed .
这 案件 曾是 关闭 .

销了案，

[send] [ðɪs] ['sɜ:rvənt] [ə'weɪ] [ɑ:n] - [roʊd] .
Send this servant away on Qingqiu Road .
发送 这 仆人 离开 在 - 路 .

打发这奴才走清秋大路，

[tu:; tə] [prɪ'vent] ['fɜ:rðər] ['bræntʃɪŋ] [aʊt] .
To prevent further branching out .
到 防止 更远 分枝 出去 .

免得又生出枝叶来。”

['mɪstər] . [mɑ:] [sed] :
Mr . Ma said :
先生 . 马 说 :

马二先生道：

" [jɔr; jər] [weɪ] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] ['mʌni] [ɪz] ['eksələnt] . "
" Your way of making money is excellent . "
" 你的 方式 的 制作 钱 是 出色的 . "

“你这赚法甚好，

[ðə; ði] ['mæɪɪdʒ] [sə'tɪfɪkət] [hæz; həz] [bɪn] ['rɪt(ə)n] .
The marriage certificate has been written .
这 婚姻 证书 有 到过 书面 .

婚书已经写下了。”

[hi:; hi] [ðen] ['hændɪd] [ðə; ði] ['sɪlvə] [tu:; tə][ðə; ði] ['kɑ:nstəbl] .
He then handed the silver to the constable .
他 然后 递交 这 银 到 这 警官 .

随即同银子交与差人。

[ðə; ði] ['ɑ:fɪsər] ['oʊpənd] [aɪ 'ti:] [ænd; ənd] [lʊkt] .
The officer opened it and looked .
这 官 打开 它 和 看起来 .

差人打开看，

[ə; eɪ] [fʊl] ['naɪnti] - [tu:] [teɪl] ,
A full ninety - two taels ,
一个 满的 九十 - 二 两 ,
足足九十二两,

[teɪk] [ðə; ði][bɔ:ks] [ʌp'sterz] [ænd; ənd][hænd][,aɪ 'ti:][ˈoʊvər][tu:; tə][ˈmɪstər] . [mɑ:] .
Take the box upstairs and hand it over to Mr . Ma .
拿 这 盒子 楼上 和 手 它 超过 到 先生 : 马 :
把箱子拿上楼来交与马二先生,

[ˈhoʊldɪŋ] [ðə; ði] ['mæɪɪdʒ] [sər'tɪfɪkət]
Holding the marriage certificate
保持 这 婚姻 证书
拿着婚书、

[ðə; ði] ['mʌni] [ɪz] [gɔ:n] .
The money is gone .
这 钱 是 已消失 :
银子去了。

[bæk] [hoʊm] ,
Back home ,
后退 家 ,
回到家中,

[haɪd] [ðə; ði] ['mæɪɪdʒ] [sər'tɪfɪkət] .
Hide the marriage certificate .
隐藏 这 婚姻 证书 :
把婚书藏起,

[ə'hʌðər] ['di:teɪld; dɪ'teɪld] [ə'kaʊnt] [wʌz; wəz] [prɪ'perd] .
Another detailed account was prepared .
其他 详细的 帐户 曾是 准备 :
另外开了一篇细账,

[ˈbɔ:roʊɪŋ] ['mʌni] [fɔ:r; fər] [fu:d] [ænd; ənd] [ˈʌðər] [nɪ'sesɪtɪz] .
Borrowing money for food and other necessities .
借贷 钱 为了 食物 和 其他 必需品 :
借贷吃用,

[ˈɡʌvənmənt] [ɪk'spensɪz]
Government expenses
政府 开支
衙门使费,

[mɔ:r] [ðæn; ðən] ['sev(ə)nti] [teɪl] [wɜ:r; wər] ['ɪʃu:d] [ɪn][ˈtoʊt(ə)] .
More than seventy taels were issued in total .
更多的 比 七十 两 是 发布 在 全部的 :
共开出七十多两,

[hi:; hi] ['hændɪd] [ˈoʊvər][ˈoʊnli][ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] [tu:; tə][ˈhwa:n] [ˈtʃɛŋ] .
He handed over only a dozen taels of silver to Huan Cheng .
他 递交 超过 仅有的 一个 打 两 的 银 到 欢 程 :
只剩了十几两银子递与宦成。

[ə'fɪldəm] [brɪŋz] ['lɪt(ə)] ['prɑ:fit] .
Officialdom brings little profit .
官方 带来 小的 利润 :
宦成赚少,

[hi:; hi] [skəʊldɪd] [hɪm; ɪm] :
He scolded him :
他 责骂 他 :
被他一顿骂道:

" [ju:; jʊ] [reɪpt] [ænd; ənd][æb'dʌktɪd, əb'dʌktɪd] ['sʌm,wənz] [meɪd] . "
" You raped and abducted someone's maid . "
" 你 强奸 和 被绑架 某人的 女佣 . "

“你奸拐了人家使女，

[ˈvɪələteɪŋ] [ə'fɪ(ə)] [lɔ:] ,
Violating official law ,
违反 官方的 法律 ,

犯着官法，

[ɪf] [aɪ] ['hædnt] ['kʌvəd] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ]
If I hadn't covered for you
如果 我 之前没有 涵盖 为了 你

若不是我替你遮盖，

[aɪm] [ə'freɪd] [ðə; ðɪ] ['mæstər] [wəʊnt] [breɪk] [jʊr; jər] [legz] !
I'm afraid the master won't break your legs !
我是 害怕的 这 掌握 惯于 休息 你的 腿 !

怕老爷不会打折你的狗腿！

[aɪl] [dʒʌst] [end] [ʌp] [dɪ'si:vɪŋ] [ə; eɪ] [waɪf] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ][fɔ:r; fər] ['nʌθɪŋ] .
I'll just end up deceiving a wife for you for nothing .
患病的 只是 结尾 向上 欺骗 一个 妻子 为了 你 为了 没有什么 .

我倒替你白白的骗一个老婆，

[ðeɪ] ['swɪndld] [ə; eɪ][lɔ:t][ʌv; əv] ['mʌni] [ə'gen] .
They swindled a lot of money again .
他们 被骗 一个 很多 的 钱 再次 .

又骗了许多银子，

[aɪ] [wəʊnt] ['i:v(ə)n][æsk][fɔ:r; fər][jʊr; jər] ['grætɪtu:d] .
I won't even ask for your gratitude .
我 惯于 甚至 问 为了 你的 感激 .

不讨你一声知感，

[ju:; jʊ] [æskt] [em 'i:][fɔ:r; fər] ['mʌni] !
You asked me for money !
你 问 我 为了 钱 !

反问我找银子！

[kʌm] !
Come !
来 !

来！

[aɪ] [wɪl] [naʊ] [teɪk] [ju:; jʊ][tu:; tə] [rɪ'pɔ:rt] [tu:; tə][ðə; ðɪ] ['mæstər] .
I will now take you to report to the master .
我 将要 现在 拿 你 到 报告 到 这 掌握 .

我如今带你去回老爷，

[fɜ:rst] , [aɪl] [gɪv] [ju:; jʊ] ['dʌzənz] [ʌv; əv] ['læʃɪz] [fɔ:r; fər] [ðɪs] [ə'dʌltəri] .
First , I'll give you dozens of lashes for this adultery .
第一的 , 患病的 给 你 几十个 的 睫毛 为了 这 通奸 .

先把你这奸情事打几十板子，

[ðə; ðɪ] [meɪd] [ðen] ['sʌmənd] [ðə; ðɪ] [kw] ['fæməli][tu:; tə] [teɪk] [hɜ:r; hər] [ə'weɪ] .
The maid then summoned the Qu family to take her away .
这 女佣 然后 被召唤 这 曲 家庭 到 拿 她 离开 .

丫头便传蘧家领去，

[aɪl] [ti:tʃ] [ju:; jʊ][tu:; tə] [ɪn'dɔr] ['hɑ:dʃɪps] [ju:; jʊ] [kɑ:nt] [ber] .
I'll teach you to endure hardships you can't bear .
患病的 教 你 到 忍受 艰辛 你 不能 熊 .

叫你吃不了的苦，

" [teɪk] [aɪ 'ti:] [ɔ: r] [li: v] [aɪ 'ti:] ! "
 " **Take it or leave it !** "
 " 拿 它 或者 离开 它 ！ "

 兜着走！ "

[ˈhwa: n] [ˈtʃɛŋ] [wʌz; wəz] [ˈrendəd] [ˈspi:tʃləs] [baɪ][hɪz; ɪz] [ˈskoʊldɪŋ] .
 Huan Cheng was rendered speechless by his scolding .
 欢 程 曾是 渲染 无言 经过 他的 责骂 .

 宦成被他骂得闭口无言，

[hi:; hi] [ˈhɜ: rɪdli] [əˈseptɪd] [ðə; ði] [ˈmʌni] .
 He hurriedly accepted the money .
 他 匆匆 公认 这 钱 .

 忙收了银子，

[θæŋk] [ju:; jʊ] [ˈveri] [mʌtʃ] .
 Thank you very much .
 感谢 你 非常 很多 .

 千恩万谢，

[ˈli: dɪŋ; ˈledɪŋ][ðə; ði] [ˈdʌb(ə)l] [red] ,
 Leading the double red ,
 领导 这 双倍的 红色的 ,

 领著双红，

[hi:; hi] [went] [tu:; tə] [ˈʌðər] [ˈpraɪ:vənsəz][tu:; tə] [lʊk] [fɔ: r; fər] [ˈbɪznəs] .
 He went to other provinces to look for business .
 他 去 到 其他 省份 到 看 为了 商业 .

 往他州外府寻生意去了。

[kw] [ˈgɑ: ŋsʌn] [rɪˈtɜ: rnd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [greɪv] .
 Qu Gongsun returned from the grave .
 曲 公孙 返回 从 这 严重 .

 蘧公孙从坟上回来，

[dʒʌst][æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tu:; tə][æsk][ðə; ði] [ˈkɑ: nstəbl] ,
 Just as I was about to ask the constable ,
 只是 作为 我 曾是 关于 到 问 这 警官 ,

 正要去问差人，

[ɜ: rdʒɪŋ] [ðem; ðəm][tu:; tə] [rɪˈtɜ: rn] [tu:; tə][ðer; ðər] [əˈfɪ(ə)l] [pəʊsts] ,
 Urging them to return to their official posts ,
 敦促 他们 到 返回 到 他们的 官方的 帖子 ,

 催着回官，

[ðen] [ˈmɪstər] . [mɑ:] [keɪm] [tu:; tə] [gri: t] [ðem; ðəm] .
 Then Mr . Ma came to greet them .
 然后 先生 . 马 来了 到 迎接 他们 .

 只见马二先生来候，

[pli: z] [sɪt] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [ˈstʌdi] .
 Please sit down in the study .
 请 坐 向下 在 这 学习 .

 请在书房坐下，

[aɪ] [æskt] [əˈbaʊt] [sʌm; səm] [ˈmætərz] [rɪˈleɪtɪd] [tu:; tə][ðə; ði][greɪvz; grɑ: vz] .
 I asked about some matters related to the graves .
 我 问 关于 一些 事情 有关的 到 这 坟墓 .

 问了些坟上的事务，

[lets] [get] [tu:; tə] [ðɪs] [pɔɪnt] [ˈsləʊli] .
 Let's get to this point slowly .
 我们来吧 得到 到 这 观点 缓慢地 .

 慢慢说到这件事上来。

[kw] ['gɑ:ŋsʌŋ] [wʌz; wəz] [ɪ'niʃəli] [veɪg] ,
Qu Gongsun was initially vague ,

曲 公孙 曾是 最初 模糊的 ,

遽公孙初时还含糊，

[ˈmɪstər] . [mɑ:] [sed] :

Mr . Ma said :

先生 . 马 说 :

马二先生道：

" ['eldər] ['brʌðər] , "

" Elder brother , "

" 长老 兄弟 , "

“长兄，

[ɑ:r; ər][ju:; jʊ] [sti] ['gʊʊɪŋ][tu:; tə] [haɪd] [ðɪs] [frʌm; frəm][em 'i:] ?

Are you still going to hide this from me ?

是 你 仍然 去 到 隐藏 这 从 我 ？

你这事还要瞒我么？

[jʊr; jər] ['pɪləʊkeɪs] [ɪz] [naʊ] [ʌp'sterz] [ɪn][maɪ] [ru:m] .

Your pillowcase is now upstairs in my room .

你的 枕套 是 现在 楼上 在 我的 房间 .

你的枕箱现在我下处楼上。”

['gɑ:ŋsʌŋ] [hɜ:rd] [ðə; ði] ['pɪləʊ] [bɑ:ks] ,

Gongsun heard the pillow box ,

公孙 听到 这 枕头 盒子 ,

公孙听见枕箱，

[hɜ:r; hər] [feɪs] [flʌʃt] [red] .

Her face flushed red .

她 脸 酡 红色的 .

脸便飞红了，

[ˈmɪstər] . [mɑ:] [ðen] [ɪk'spleɪnd] [haʊ] [ðə; ði] ['kɒnstəbəlz] [br'heɪvd] .

Mr . Ma then explained how the constables behaved .

先生 . 马 然后 解释 如何 这 警员 表现 .

马二先生遂把差人怎样来说，

儒林外史

第23/84页

[haʊ] [kæn; kən][aɪ] [nr'gouʃiərt] ?
How can I negotiate ?
如何 能 我 谈判 ?

我怎样商议，

[wʌt] ['hæpənd] [nekst] ?
What happened next ?
什么 发生 下一个 ?

后来怎样怎样，

[aɪ] [geɪv] [hɪm; ɪm][ðə; ði] ['naɪnti] - [ɑ:d] [teɪl] [ʌv; əv]['sɪlvər][aɪ][hæd; həd] [spɛnt] [ɑ:n] [sə'lektɪŋ] [ðə; ði] [bʊks]
I gave him the ninety - odd taels of silver I had spent on selecting the books
我 给予 他 这 九十 - 奇怪的 两 的 银 我 有 花费 在 选择 这 图书
.
:
.

“我把选书的九十几两银子给了他，

[aɪ][dʒʌst] [bʊ:t] [ðɪs] [θɪŋ] .
I just bought this thing .
我 只是 买 这 事物 .

才买回这个东西来，

['fɔ:rtʃənətli] , [wi:; wi][ɑ:r; ər] [seɪf] [ænd; ənd] [saʊnd] [naʊ] .
Fortunately , we are safe and sound now .
幸运的是 , 我们 是 安全的 和 声音 现在 .

而今幸得平安无事。

[ɪts] [dʒʌst] [ðɪs] [wʌn] [pi:s] [ʌv; əv] ['sɪlvər] [ʌv; əv] [maɪn] ,
It's just this one piece of silver of mine ,
它是 只是 这 一 片 的 银 的 矿 ,

就是我这一项银子，

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz]['ɔ:lsou][br'kəz, br'kɔ:z][ʌv; əv][ə; eɪ] [frend] [ðæt] [aɪ] ['æktɪd] [ɪm'pʌlsɪvli] .
It was also because of a friend that I acted impulsively .
它 曾是 还 因为 的 一个 朋友 那 我 行动 冲动地 .

也是为朋友上一时激于意气，

[du:][ju:; jʊ] [ɪk'spekt] [em 'i:][tu:; tə] [peɪ] [aɪ 'ti:] [bæk] ?
Do you expect me to pay it back ?
做 你 预计 我 到 支付 它 后退 ?

难道就要你还？

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][tu:; tə] [tel] [ju:; jʊ] [ðɪs] [ə'gen] .
But I have to tell you this again .
但 我 有 到 告诉 你 这 再次 .

但不得不告诉你一遍。

[hæv; həv] ['sʌmwʌn] [kʌm] [tu:; tə][maɪ] [pleɪs] [tə'mɔ:rou] [tu:; tə] [brɪŋ] [ðə; ði][bɔ:ks] .
Have someone come to my place tomorrow to bring the box .
有 某人 来 到 我的 地方 明天 到 带来 这 盒子 .

明日叫人到我那里把箱子拿来，

[ɔ:r][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [splɪt] ['oʊpən] .
Or it was split open .
或者 它 曾是 分裂 打开 .

或是劈开了，

[ɔːr] [pəɾ'hæps] [aɪ 'ti:] [bə:nd] [tu:; tə] ['æfɪz] .
Or perhaps it burned to ashes .
或者 也许 它 烧伤 到 灰烬 .

或是竟烧化了，

[wi:; wi] [kɑ:nt] [ki:p] [ðem; ðəm] [ə'raʊnd] ['kɔ:zɪŋ] ['trʌb(ə)l] ['eni] [lɔ:ŋgə] !
We can't keep them around causing trouble any longer !
我们 不能 保持 他们 大约 导致 麻烦 任何 更长 ！

不可再留着惹事！ ”

['gɑ:ŋsʌŋ] [wʌz; wəz] ['greɪtli] [səɾ'praɪzd] [ə'pɑ:n] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] .
Gongsun was greatly surprised upon hearing this .
公孙 曾是 非常 惊讶 之上 听力 这 .

公孙听罢大惊，

['hɜ:ri] [ʌp] [ænd; ənd] [græb] [ə; eɪ] [tʃer] .
Hurry up and grab a chair .
匆忙 向上 和 抓住 一个 椅子 .

忙取一把椅子，

[pleɪs] [aɪ 'ti:] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] .
Place it in the middle .
地方 它 在 这 中间 .

放在中间，

[ðeɪ] [meɪd] ['mɪstə] . [mɑ:][sɪt] [daʊn] .
They made Mr . Ma sit down .
他们 制成 先生 . 马 坐 向下 .

把马二先生捺了坐下，

[hi:; hi] [bəʊd] [daʊn] [fɔ:r] [taɪmz] .
He bowed down four times .
他 鞠躬 向下 四 时代 .

倒身拜了四拜。

[pli:z] [hæv; həv] [hɪm; ɪm] [sɪt] [ɪn] [ðə; ði] ['stʌdi] .
Please have him sit in the study .
请 有 他 坐 在 这 学习 .

请他坐在书房里，

[saɪns] ['wɔ:kɪŋ] [ɪn] ,
Since walking in ,
自从 步行 在 ,

自走进，

[ɪn] [ðɪs] [wei] ,
In this way ,
在 这 方式 ,

如此这般，

[tel] [ði:z] [wɜ:rdz] [tu:; tə] [mɪs] ['lʌ] ,
Tell these words to Miss Lu ,
告诉 这些 字 到 错过 鲁 ,

把方才这些话说与乃眷鲁小姐，

[hi:; hi] ['ædɪd] :
He added :
他 额外 :

又道：

" [ðɪs] [ɪz] [wʌt] [tru:] , ['sɪvəlaɪzd] , [ænd; ənd] [kloʊz] [frendz] [ɑ:r; əɾ] [laɪk] . "
" This is what true , civilized , and close friends are like . "
" 这 是 什么 真的 , 文明 , 和 关闭 朋友们 是 喜欢 . "

“象这样的才是斯文骨肉朋友，

[ˈhi:z] [gɑ:t] [gʌts] ！
He's got guts ！
他是 得到 内脏 ！

有意气！

[aɪ ˈti:] [hæz; həz] [ˈlɪvə] [ænd; ənd] [ˈgɔ:l,blædə] ！
It has liver and gallbladder ！
它 有 肝 和 胆囊 ！

有肝胆！

[ˈhævɪŋ] [əˈsoʊsiertɪd] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈvɜ:rtʃuəs] [ˈdʒent(ə)lmən] ,
Having associated with such a virtuous gentleman ,
拥有 联系 和 这样的 一个 有德行的 绅士 ,

相与了这样正人君子，

[ðeə(r)] [gɔ:n] [tu:] ！
They're gone too ！
它们是 已消失 也 ！

也不在了！

[maɪ] [ˈkʌz(ə)n] [lu:] [hæz; həz] [meɪd] [ˈfrendz] [wɪð; wɪθ] [soʊ] [ˈmeni] [ˈpi:p(ə)l] .
My cousin Lou has made friends with so many people .
我的 表哥 卢 有 制成 朋友们 和 所以 许多 人们 。

象我娄家表叔结交了多少人，

[wʌn] [baɪ] [wʌn] [ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [fu:l] [ʌv; əv] [ðəmˈselvz] .
One by one they made a fool of themselves .
一 经过 一 他们 制成 一个 傻子 的 他们自己 。

一个个出乖露丑，

[ɪf] [ju:; jʊ] [hɪr] [sʌtʃ] [wɜ:rdz]
If you hear such words
如果 你 听到 这样的 字

若听见这样话，

[haʊ] [ˈfeɪmfl] ！
How shameful ！
如何 可耻 ！

岂不羞死！ ”

[mɪs] [ˈlʌ] [wʌz; wəz] [ˈtru:lɪ] [ˈɡreɪtʃ(ə)l] .
Miss Lu was truly grateful .
错过 鲁 曾是 真的 感激的 。

鲁小姐也着实感激，

[ðə; ðɪ] [mi:l] [ˈprɪˈperd] [fɔ:r; fər] [ˈmɪstər] . [mɑ:][ɜ:r; ər] [hæd; həd] [ɔ:lˈredi] [bɪn] [ˈi:tŋ] .
The meal prepared for Mr . Ma Er had already been eaten .
这 一顿饭 准备 为了 先生 ； 马 呃 有 已经 到过 吃 。

备饭留马二先生吃过，

[hi:; hi] [sent] [ˈsʌmwʌn] [tu:; tə] [rɪˈtri:v] [ðə; ðɪ] [bɑ:ks] [ænd; ənd] [dɪˈstrɔɪ] [aɪ ˈti:] .
He sent someone to retrieve the box and destroy it .
他 发送 某人 到 取回 这 盒子 和 破坏 它 。

叫人跟去将箱子取来毁了。

[ðə; ðɪ] [nekst] [deɪ]
The next day
这 下一个 天

次日，

[ˈmɪstər] . [mɑ:] [keɪm] [tu:; tə] [seɪ] [ˌɡʊdˈbaɪ] .
Mr . Ma came to say goodbye .
先生 ； 马 来了 到 说 再见 。

马二先生来辞别，

[wiː; wi] [niːd] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [ˈhɑːŋˈdʒəu] .
We need to go to Hangzhou .
我们 需要 到 去 到 杭州 .

要往杭州。

[ˈgɑːŋsʌŋ] [ˈdɑːəu] :
Gongsun Dao :
公孙 道 :

公孙道：

" [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈoʊnli][baɪ] [tʃæns] [ðæt] [maɪ] [ˈeldə] [ˈbrʌðə] [ænd; ənd][aɪ] , [ˈfeləʊ] [ˈvɪlɪdʒɜːz] , [wɜːr; wər]
" It was only by chance that my elder brother and I , fellow villagers , were
" 它 曾是 仅有的经过 机会 那 我的 长老 兄弟 和 我 , 同伴 村民们 , 是
[ˈeɪb(ə)] [tuː; tə][ˌriːjuˈnaɪt] . "
able to reunite . "
有能力的 到 团聚 . "

“长兄先生乡才得相聚，

[waɪ] [duː][juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə][goʊ] ?
Why do you have to go ?
为什么 做 你 有 到 去 ?

为甚么便要去？ ”

[ˈmɪstər] . [mɑː] [sed] :
Mr . Ma said :
先生 . 马 说 :

马二先生道：

[aɪ][wʌz; wəz] [əˈrɪdʒənəli] [səˈlektɪŋ] [bʊks] [ɪn] [ˈhɑːŋˈdʒəu] .
I was originally selecting books in Hangzhou .
我 曾是 起初 选择 图书 在 杭州 .

“我原在杭州选书，

[bɪˈkæz, bɪˈkɔːz] - [ɪnˈvaɪtɪd][em ˈiː][tuː; tə] [sɪˈlekt] [ðɪs] [bʊk] ,
Because Wenhailou invited me to select this book ,
因为 - 受邀 我 到 选择 这 书 ,
[ˈbɪkəz, ˈbɪkɔːz] - [ɪnˈvaɪtɪd][em ˈiː][tuː; tə] [sɪˈlekt] [ðɪs] [bʊk] ,
因这文海楼请我来选这一部书，

[ðə; ðɪ] [ɪˈlek(ə)n] [ɪz] [naʊ] [kəmˈpliːt] .
The election is now complete .
这 选举 是 现在 完全的 .

今已选完，

[ˈevriθɪŋ] [wɪl] [biː; bi] [faɪn] [hɪr] .
Everything will be fine here .
一切 将要 是 美好的 这里 .

在此就没事了。”

[ˈgɑːŋsʌŋ] [ˈdɑːəu] :
Gongsun Dao :
公孙 道 :

公孙道：

[bʊk] [sɪˈlekt(ə)n] [kəmˈpliːt] .
Book selection complete .
书 选择 完全的 .

“选书已完，

[waɪ] [dəʊnt][juː; jʊ] [muːv] [ˈɪntuː][maɪ] [ˈlɪt(ə)] [ˈstʌdi] ?
Why don't you move into my little study ?
为什么 不 你 移动 进入 我的 小的 学习 ?

何不搬来我小斋住着，

[aɪ] [æsk][fɔːr; fər][jɔː; jər] [əd'vaɪs] ['mɔːrniŋ] [ænd; ənd] ['iːvniŋ] .
I'll ask for your advice morning and evening .
患病的 问 为了 你的 建议 早晨 和 晚上 .
早晚请教。”

[ˈmɪstər] . [mɑː] [sed] :
Mr . Ma said :
先生 . 马 说 :

马二先生道：

" [ɪts] [nɑːt] [taɪm] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə] [stɑːrt] ['teɪkɪŋ] [ɑːn] ['kʌstəmərz] [jet] . "
" It's not time for you to start taking on customers yet . "
" 它是 不是 时间 为了 你 到 开始 采取 在 顾客 然而 . "

“你此时还不是养客的时候。

[bɪ'saɪdz] , ['bʊkʃtɔːz] [ɪn] ['hɑːŋ'dʒəu] [ɑːr; ər] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][em 'iː][tuː; tə] [tʃuːz] [maɪ][ɪg'zæm] ['pepərz] .
Besides , bookstores in Hangzhou are waiting for me to choose my exam papers .
除了 , 书店 在 杭州 是 等待 为了 我 到 选择 我的 考试 文件 .
况且杭州各书店里等着我选考卷，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [stɪl] [sʌm; səm] [ʌn'fɪnɪʃt] ['mætərz] .
There are still some unfinished matters .
那里 是 仍然 一些 未完成 事情 .
还有些未了的事，

[aɪ][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][goʊ] .
I had no choice but to go .
我 有 不 选择 但 到 去 .
没奈何只得要去。

[aɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['pleʒər] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , [sɜːr] , [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ][stroʊl][ɑːn] [west] [leɪk] [wen] [juː; jʊ]
It is a pleasure for you , sir , to take a stroll on West Lake when you
它 是 一个 乐趣 为了 你 , 先生 , 到 拿 一个 漫步 在 西方 湖 什么时候 你
[hæv; həv][sʌm; səm] [friː] [taɪm] .
have some free time .
有 一些 自由的 时间 .
倒是先生得闲来西湖上走走，

[ðə; ðɪ] ['siːnəri] [ʌv; əv] [west] [leɪk]
The scenery of West Lake
这 风景 的 西方 湖

那西湖山光水色，

[aɪ 'tiː][kæn; kən] ['sɜːrt(ə)nli] [ɪn'spaɪər] [wʌnz] ['raɪtɪŋ] .
It can certainly inspire one's writing .
它 能 当然 启发 一个人的 写作 .
颇可以添文思。”

['gɑːŋsʌn] ['kænaːt] [fɔːrs] [hɪm; ɪm] .
Gongsun cannot force him .
公孙 不能 力量 他 .

公孙不能相强，

[wiː; wi] [ʊd; ʊd] [ɪn'vaɪt] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [steɪ] [ænd; ənd][hoʊst][ə; eɪ] [ˌfer'wel] ['bæŋkwɪt] .
We should invite him to stay and host a farewell banquet .
我们 应该 邀请 他 到 停留 和 主持人 一个 告别 宴会 .
要留他办酒席饯行。

[ˈmɪstər] . [mɑː] [sed] :
Mr . Ma said :
先生 . 马 说 :

马二先生道：

" [aɪ] [stɪl] [ni:d] [tuː; tə] [seɪ] [ˌɡʊdˈbaɪ] [tuː; tə] [ˈlðə] [ˈfrendz] . "

" I still need to say goodbye to other friends . "

我 仍然 需要 到 说 再见 到 其他 朋友们 . "

“还要到别的朋友家告别。”

[ˈhævɪŋ] [sed] [ðæt] , [hiː; hi] [left] .

Having said that , he left .

拥有 说 那 , 他 左边 .

说罢去了，

[ˈɡɑːŋsʌn] [sɔː] [hɪm; ɪm] [ɔːf] .

Gongsun saw him off .

公孙 锯 他 离开 .

公孙送了出来。

[baɪ][ðə; ði][nekst] [deɪ] ,

By the next day ,

经过 这 下一个 天 ,

到次日，

[ˈɡɑːŋsʌn] [geɪv] [hɪm; ɪm] [tuː] [teɪl] [ʌv; əv] [ˈsɪlvə] .

Gongsun gave him two taels of silver .

公孙 给予 他 二 两 的 银 .

公孙封了二两银子，

[aɪ] [prɪˈperd] [sʌm; səm] [smoʊkt] [mi:t] [saɪd] [ˈdɪfɪz] .

I prepared some smoked meat side dishes .

我 准备 一些 熏制 肉 边 菜肴 .

备了些熏肉小菜，

[hiː; hi] [ˈpɜːrsənəli] [keɪm] [tuː; tə] - [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] [ɔːf] .

He personally came to Wenhailou to see them off .

他 亲自 来了 到 - 到 看 他们 离开 .

亲自到文海楼来送行，

[aɪ] [tʊk] [tuː] [ˈnuːli] [səˈlektɪd; sɪˈlektɪd] [ɪŋk] [skroʊlz] [hoʊm] .

I took two newly selected ink scrolls home .

我 采取 二 新 已选 墨水 卷轴 家 .

要了两部新选的墨卷回去。

[ˈmɪstər] . [mɑː] [ˈbɔːrdɪd] [ðə; ði] [boʊt] [ænd; ənd] [seɪld] [ɔːl][ðə; ði] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈbroʊkən]

Mr . Ma boarded the boat and sailed all the way to the head of the broken

先生 . 马 登机 这 船 和 航行 全部 这 方式 到 这 头 的 这 破碎的

[ˈrɪvər] .

river .

河 .

马二先生上船一直来到断河头，

[æsk] - [ˈbʊkstɔːr] ,

Ask Wenhanlou's bookstore ,

问 - 书店 ,

问文瀚楼的书坊，

[aɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði] [seɪm] [ˈfæməli][æz; əz] - .

It is the same family as Wenhailou .

它 是 这 相同的 家庭 作为 - .

乃是文海楼一家，

[ɡoʊ][ænd; ənd] [steɪ] [ðer; ðər] .

Go and stay there .

去 和 停留 那里 .

到那里去住。

[steɪd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ,
Stayed for a few days ,
入住 为了 一个 很少 天 ,

住了几日，

[ðer; ðər] [ˈɪznt] [mʌtʃ] [ʌv; əv][æən; ən][ˈɑːrtɪk(ə)l] [sɪˈleɪk(ə)n] .
There isn't much of an article selection .
那里 不是 很多 的 一个 文章 选择 .

没有甚么文章选，

[hiː; hi][hæd; həd][sʌm; səm] [ˈmʌni] [ɑːn][hɪz; ɪz] [weɪst] .
He had some money on his waist .
他 有 一些 钱 在 他的 腰部 .

腰里带了几个钱，

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [wɔːk] [ɑːn] [west] [leɪk] .
I want to take a walk on West Lake .
我 想 到 拿 一个 走 在 西方 湖 .

要到西湖上走走。

[west] [leɪk] [ɪz][ðə; ði][fɜːrst] [ˈsiːnɪk] [spɑːt][ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] [wɪð; wɪθ] [ˈriːəl] [ˈmaʊntnz] [ænd; ənd][ˈwɔːtər] .
West Lake is the first scenic spot in the world with real mountains and water .
西方 湖 是 这 第一的 风景优美 点 在 这 世界 和 真实的 山脉 和 水 .

这西湖乃是天下第一个真山真水的景致。

[nɑːt][tuː; tə] [ˈmen(ə)n] [ðə; ði] [sɪˈkluːdɪd] [depθs] [ʌv; əv] [lɪŋjɪn] [ˈtemp(ə)] ,
Not to mention the secluded depths of Lingyin Temple ,
不是 到 提到 这 僻 深度 的 灵隐 寺庙 ,

且不说那灵隐的幽深，

[ðə; ði] [ˈelɪɡəns] [ʌv; əv] [ˈɪndiə]
The elegance of India
这 优雅 的 印度

天竺的清雅，

[wʌns] [juː; jʊ] [liːv] [ˈtʃænˈtæŋ] [geɪt] ,
Once you leave Qiantang Gate ,
一次 你 离开 钱塘 门 ,

只这出了钱塘门，

[ˈpæsɪŋ] [baɪ][ðə; ði][ˈtemp(ə)][ʌv; əv] [seɪnt] [jɪn] ,
Passing by the Temple of Saint Yin ,
通过 经过 这 寺庙 的 圣 阴 ,

过圣因寺，

[wʌns] [juː; jʊ] [riːtʃ] [ðə; ði][suː] [ˈkɔːzweɪ] ,
Once you reach the Su Causeway ,
一次 你 抵达 这 苏 堤道 ,

上了苏堤，

[ɪn][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)] [ɪz] [sændz] [pɔːrt] .
In the middle is Sands Port .
在 这 中间 是 桑兹 港口 .

中间是金沙港，

[tɜːrn] [əˈraʊnd] [ænd; ənd] [juːl] [siː] - [pəˈɡoʊdə] .
Turn around and you'll see Leifeng Pagoda .
转动 大约 和 你会 看 - 宝塔 .

转过去就望见雷峰塔，

[əˈpɑːn] [əˈraɪvɪŋ] [æt; ət] - [ˈtemp(ə)] ,
Upon arriving at Jingci Temple ,
之上 抵达 在 - 寺庙 ,

到了净慈寺，

[ɪts] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ten] [maɪlz] [lɔːŋ] .
It's more than ten miles long .
它是 更多的 比 十 英里 长的 .

有十多里路，

[ɪts] ['truːli] [ə; eɪ] ['bɪldɪŋ] ['evri] [faɪv] [steps] .
It's truly a building every five steps .
它是 真的 一个 建筑 每一个 五 步骤 .

真乃五步一楼，

[ə; eɪ] [pəˈvɪliən] ['evri] [ten] [steps]
A pavilion every ten steps
一个 亭 每一个 十 步骤

十步一阁，

[wʌn] [ɪz][ə; eɪ]['ɡoʊldən] [pəˈvɪliən] ,
One is a golden pavilion ,
一 是 一个 金的 亭 ,

一处是金粉楼台，

[wʌn] [wʌz; wəz][ə; eɪ][ˌbæmˈbuː] [fens] [ænd; ənd] [θætʃt] ['kɑːtɪdʒ] .
One was a bamboo fence and thatched cottage .
一 曾是 一个 竹子 栅栏 和 茅草屋顶 小屋 .

一处是竹篱茅舍，

[wʌn] [pleɪs] [ɪz] [wer] [piːtʃ] [ænd; ənd] ['wɪləʊ] [triːz] [vaɪ][fɔːr; fər] ['bjuːti] .
One place is where peach and willow trees vie for beauty .
一 地方 是 在哪里 桃 和 柳 树木 争夺 为了 美丽 .

一处是桃柳争妍，

[wʌn] [pleɪs] [wʌz; wəz] ['kʌvəd] [wɪð; wɪθ] ['mʌlberi] [ænd; ənd] [hemp] [fiːldz] .
One place was covered with mulberry and hemp fields .
一 地方 曾是 涵盖 和 桑 和 麻 字段 .

一处是桑麻遍野。

[ðə; ðɪ] [ɡriːn] ['kɜːtənz] [fɔːr; fər] ['selɪŋ] [waɪn] [wɜːr; wər] [reɪzd] [haɪ] .
The green curtains for selling wine were raised high .
这 绿色的 窗帘 为了 销售 葡萄酒 是 提高 高的 .

那些卖酒的青帘高扬，

[ðə; ðɪ] [tiː] ['selɜːz] [stoʊv] [wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv] [red] ['tʃɑːrkoʊl] .
The tea seller's stove was full of red charcoal .
这 茶 卖家的 火炉 曾是 满的 的 红色的 木炭 .

卖茶的红炭满炉，

[men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] ['tʊrɪsts] ,
Men and women tourists ,
男人 和 女性 游客 ,

士女游人，

[wʌn] ['æftər] [əˈnʌðər] ,
One after another ,
一 后 其他 ,

络绎不绝，

[ɪts] ['riːəli] [nɑːt][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] [kaʊntɪŋ] " [θɜːrti] - [sɪks] ['flaʊər] [[ɑːps] " .
It's really not a matter of counting " thirty - six flower shops " .
它是 真的 不是 一个 事情 的 计数 " 三十 - 六 花 商店 " .

真不数“三十六家花酒店，

" ['sev(ə)nti] - [tuː] ['mɪləteri] ['taʊərz] . "
" Seventy - two military towers . "
" 七十 - 二 军队 塔楼 . "

七十二座营弦楼”。

[ˈmɪstər] . [ˈmɑː][wʌz; wəz] [əˈləʊn] .
Mr . Ma was alone .
先生 . 马 曾是 独自的 .

马二先生独自一个，

[aɪ] [brɔ:t] [sʌm; səm] [ˈmʌni] [wɪð; wɪθ][em ˈi:] .
I brought some money with me .
我 带来 一些 钱 和 我 .

带了几个钱，

[ˈstepɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [ˈtʃænˈtæŋ] [geɪt] ,
Stepping out of Qiantang Gate ,
步进 出去 的 钱塘 门 ,

步出钱塘门，

[aɪ] [dræŋk] [ˈsevrəl] [ˈbəʊlz] [ʌv; əv] [ti:] [æt; ət][ðə; ði] [ti:] [pəˈvɪliən] .
I drank several bowls of tea at the tea pavilion .
我 喝 一些 碗 的 茶 在 这 茶 亭 .

在茶亭里吃了几碗茶，

[wiː; wi][sæt] [daʊn] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɑ:rtʃweɪ] [əˈb:ŋ] [ðə; ði] [west] [leɪk] .
We sat down in front of the archway along the West Lake .
我们 卫星 向下 在 正面 的 这 拱道 沿着 这 西方 湖 .

到西湖沿上牌楼跟前坐下。

[ˈsi:ɪŋ] [ˈbəʊtˌləʊdʒ] [ʌv; əv] [ˈrʊərəl] [ˈwɪmɪn] [ˈkʌmɪŋ] [tuː; tə][bɜ:rn] [ˈɪnsens] ,
Seeing boatloads of rural women coming to burn incense ,
看到 满满几船 的 乡村的 女性 未来 到 烧伤 香 ,

见那一船一船乡下妇女来烧香的，

[ðeɪ] [ɔ:l][hæd; həd][ðer; ðər] [ˈsaɪdˌbɜ:rnz] [ˈstaɪld] .
They all had their sideburns styled .
他们 全部 有 他们的 鬓角 风格 .

都梳着挑鬓头，

[sʌm; səm][wɜ:r; wər] [ˈweɪɪŋ] [ˈblu:] .
Some were wearing blue .
一些 是 穿着 蓝色的 .

也有穿蓝的，

[sʌm; səm][wɜ:r; wər][ˈɔ:lsəʊ] [ˈweɪɪŋ] [laɪt] [ɡri:n] [ˈkləʊðz] .
Some were also wearing light green clothes .
一些 是 还 穿着 光 绿色的 衣服 .

也有穿青绿衣裳的，

[ðə; ði] [ˈjʌŋɡər] [ˈtʃɪldrən] [ɔ:l] [wɔ:r] [red] [sɪlk] [ˈskɜ:ts] .
The younger children all wore red silk skirts .
这 年轻 孩子们 全部 穿着 红色的 丝绸 裙子 .

年纪小的都穿些红绸单裙子。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑ:r; ər] [kwaɪt] [ɡʊd] - [ˈlʊkɪŋ] .
Some of them are quite good - looking .
一些 的 他们 是 相当 好的 - 寻找 .

也有模样生的好一些的，

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɔ:l] [ˈbɪɡ] [waɪt] [ˈfeɪsɪz] .
They were all big white faces .
他们 是 全部 大的 白色的 面孔 .

都是一个大团白脸，

[tu:] [ˈpra:mɪnənt] [ˈtʃi:kˌbəʊnz] ;
Two prominent cheekbones ;
二 著名的 颧骨 ;

两个大高颧骨；

[ðer; ðər][ɑːr; ər][ˈɔːlsəʊ] [ˈmeni] [ˈskaːrɪz] .

There are also many scars .
那里 是 还 许多 疤痕 .

也有许多疤、

[nʌm] ,
numb ,
麻木的 ,

麻、

[ˈskerbiːz] ,
scabies ,
疥 ,

疥、

[ˈleprəsi] .
Leprosy .
麻风 .

癞的。

[ˈdʊrɪŋ] [ə; eɪ] [miːl] ,
During a meal ,
期间 一个 一顿饭 ,

一顿饭时，

[ðen] [faɪv] [ɔːr][sɪks] [ˈbəʊts] [əˈraɪvd] .
Then five or six boats arrived .
然后 五 或者 六 船 到达的 .

就来了有五六船。

[iːtʃ] [ʌv; əv] [ðəʊz] [ˈwɪmɪn] [wʌz; wəz] [ˈfɑːləʊd] [baɪ][hɜːr; həɪ] [oʊn] [mæn] .
Each of those women was followed by her own man .
每个 的 那些 女性 曾是 随后 经过 她 自己的 男人 .

那些女人后面都跟着自己的汉子，

[ˈkæriŋ] [æn; ən] [ʌmˈbrelə] ,
Carrying an umbrella ,
携带 一个 伞 ,

捎着一把伞，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈhoʊldɪŋ] [ə; eɪ][bæg] .
He was holding a bag .
他 曾是 保持 一个 包 .

手里拿着一个衣包，

[ðeɪ] [went] [əˈɔːr] [ænd; ənd] [dɪˈspɜːrst] [tuː; tə] [ˈveriəs] [ˈtɛmpəlz] .
They went ashore and dispersed to various temples .
他们 去 岸上 和 分散的 到 各种各样的 寺庙 .

上了岸散往各庙里去了。

[ˈmɪstər] . [mɑː] [rɪːd] [aɪ ˈtiː] [wʌns] .
Mr . Ma read it once .
先生 . 马 读 它 一次 .

马二先生看了一遍，

[aɪ][dəʊnt] [ker] .
I don't care .
我 不 关心 .

不在意里，

[ðeɪ] [gɑːt][ʌp][ænd; ənd] [wɔːkt] [əˈnʌðər] [maɪl] .
They got up and walked another mile .
他们 得到 向上 和 步行 其他 英里 .

起来又走了里把多路。

[ˈlʊkɪŋ] [æɪ; əɪ][ðə; ði] [ˈsevrəl] [hoʊˈtel] [laɪnd] [ʌp] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [leɪk] ,
Looking at the several hotels lined up along the lake ,
寻找 在 这 一些 酒店 衬里 向上 沿着 这 湖 ,
望着湖沿上接连着几个酒店,

[ˈhæŋɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [ˈɡlɪsnɪŋ] [fæt][ʌv; əv] [ˈmʌt(ə)n] ,
Hanging on the glistening fat of mutton ,
绞刑 在 这 闪闪发光 胖的 的 羊肉 ,
挂着透肥的羊肉,

[ðə; ði] [ˈkæbɪnət] [kloʊzd] , [rɪˈviːlɪŋ] [ə; eɪ] [pleɪt] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [ˈpaɪpɪŋ] [hɑːt] [ˈtrɒtəz] .
The cabinet closed , revealing a plate filled with piping hot trotters .
这 内阁 关闭 , 揭示 一个 盘子 已填 和 管道 热的 蹄子 .
柜合上盘子里盛着滚热的蹄子、

[siː] [ˈkjuːkʌmbər]
Sea cucumber
海 黄瓜
海参、

[dʌk] ,
Duck ,
鸭子 ,
糟鸭、

[freʃ] [fɪʃ] ,
Fresh fish ,
新鲜的 鱼 ,
鲜鱼、

[ðer; ðər][ɑːr; əɪ][ˈwaːntɑːnz] [ˈbɔɪlɪŋ] [ɪn][ðə; ði][paːt] .
There are wontons boiling in the pot .
那里 是 馄饨 沸腾 在 这 锅 .
锅里煮着馄饨、

[hjuːdʒ] [stiːmd] [bʌnz] [wɜːr; wər] [ˈbiːɪŋ] [stiːmd] [ɪn][ðə; ði] [ˈstiːməɹ] .
Huge steamed buns were being steamed in the steamer .
巨大的 蒸 面包 是 存在 蒸 在 这 汽船 .
蒸笼上蒸着极大的馒头。

[ˈmɪstər] . [mɑːɪ][hæd; həd][noʊ] [ˈmʌni] [tuː; tə] [baɪ] [fuːd] .
Mr . Ma had no money to buy food .
先生 . 马 有 不 钱 到 买 食物 .
马二先生没有钱买了吃、

[ˈswɒləuɪŋ] [səˈlaɪvə][ɪn][hɪz; ɪz] [θroʊt]
Swallowing saliva in his throat
吞咽 唾液 在 他的 喉
喉咙里咽唾沫、

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][goʊ][ˈɪntuː][ə; eɪ][ˈnuːd(ə)l] [ʃɑːp] .
They had no choice but to go into a noodle shop .
他们 有 不 选择 但 到 去 进入 一个 面条 店铺 .
只得走进一个面店、

[sɪksˈtiːn] [kɔɪnz] [boʊt] [ə; eɪ] [boʊl] [ʌv; əv] [ˈnuːd(ə)lz] .
Sixteen coins bought a bowl of noodles .
十六 硬币 买 一个 碗 的 面条 .
十六个钱吃了一碗面。

[maɪ] [ˈstʌmək] [ɪz][nɑːt] [fʊl] .
My stomach is not full .
我的 胃 是 不是 满的 .
肚里不饱、

[ðen] [wiː; wi] [went] [tuː; tə][ə; eɪ] ['tiːhaʊs] [nekst] [dɔːr] [ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] [boʊl] [ʌv; əv] [tiː] .
Then we went to a teahouse next door and had a bowl of tea .
然后 我们 去 到 一个 茶馆 下一个 门 和 有 一个 碗 的 茶 .

又走到隔壁一个茶室吃了一碗茶，

[aɪ] [bɔːt] [tuː] ['piːsɪz] [tuː; tə] [tʃuː] [ɑːn] .
I bought two pieces to chew on .
我 买 二 件 到 嚼 在 .

买了两个钱处片嚼嚼，

[aɪ] ['æktʃuəli] [faʊnd] [aɪ 'tiː] [kwɔɪt] ['ɪntrəstɪŋ] .
I actually found it quite interesting .
我 实际上 成立 它 相当 有趣的 .

倒觉得有些滋味。

['æftər] [wiː; wi] ['fɪnɪʃt] ['iːtɪŋ] , [wiː; wi] [keɪm] [aʊt] .
After we finished eating , we came out .
后 我们 完成的 吃 , 我们 来了 出去 .

吃完了出来，

[aɪ] [sɔː] [tuː] ['boʊts] [muəd] ['ʌndər] [ðə; ði] ['wɪləʊz] [ə'lbɔːŋ] [ðə; ði] [ʃɔːr] [ʌv; əv] [west] [leɪk] .
I saw two boats moored under the willows along the shore of West Lake .
我 锯 二 船 系泊 在下面 这 柳树 沿着 这 支撑 的 西方 湖 .

看见西湖沿上柳阴下系着两只船，

[ðə; ði] ['fiːmeɪl] ['pæsɪndʒə] [ɑːn][ðə; ði] [boʊt] [wɜːr; wər] [tʃeɪndʒɪŋ] [ðər; ðər] [kloʊðz] [ðər; ðər] .
The female passengers on the boat were changing their clothes there .
这 女性 乘客 在 这 船 是 变化 他们的 衣服 那里 .

那船上女客在那里换衣裳，

[wʌn] [tʊk] [ɔːf] [ðə; ði][ə'ɪdʒən(ə)] ['kʌlər] [kəʊt] ,
One took off the original color coat ,
一 采取 离开 这 原来的 颜色 外套 ,

一个脱去元色外套，

[aɪ] [tʃeɪndʒd] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['pædi] [fiːld] [kloʊk] ;
I changed into a paddy field cloak ;
我 已更改 进入 一个 稻田 场地 披风 ;

换了一件水田披风；

[wʌn] [tʊk] [ɔːf] [hɪz; ɪz][skaɪ] - [bluː] [kəʊt] ,
One took off his sky - blue coat ,
一 采取 离开 他的 天空 - 蓝色的 外套 ,

一个脱去天青外套，

[ʃiː; ʃi] [tʃeɪndʒd] ['ɪntuː][ə; eɪ][dʒeɪd] - ['kʌlərd] [dres] [im'brɔɪdəd] [wɪð; wɪθ] [eɪt] [mɪ'dæljənz] ;
She changed into a jade - colored dress embroidered with eight medallions ;
她 已更改 进入 一个 玉 - 有色 裙子 绣花 和 八 奖章 ;

换了一件玉色绣的八团衣服；

[ə; eɪ] ['mɪd(ə)] - [eɪdʒd] [mæn] [tʊk] [ɔːf] [hɪz; ɪz] ['rɔɪəl] [bluː] ['sætn] [ʃɜːrt] .
A middle - aged man took off his royal blue satin shirt .
一个 中间 - 老年人 男人 采取 离开 他的 皇家 蓝色的 缎 衬衫 .

一个中年的脱去宝蓝缎衫，

[ʃiː; ʃi] [tʃeɪndʒd] ['ɪntuː][ə; eɪ][skaɪ] - [bluː] ['sætn] [im'brɔɪdəd] [ʃɜːrt] [wɪð; wɪθ][ɡoʊld] ['æksənts] .
She changed into a sky - blue satin embroidered shirt with gold accents .
她 已更改 进入 一个 天空 - 蓝色的 缎 绣花 衬衫 和 金子 口音 .

换了一件天青缎二色金的绣衫。

[ðoʊz] ['fiːmeɪl] [ɡests] [huː] ['fɑːləʊd] ,
Those female guests who followed ,
那些 女性 客人 WHO 随后 ,

那些跟从的女客，

[ðə; ði][ˈdʌz(ə)n][ɔːr][soʊ] [ˈpi:p(ə)] [hæd; həd][ˈɔːlsoʊ] [tʃeɪndʒd] [ðer; ðər] [kloʊðz] .
The dozen or so people had also changed their clothes .
这 打 或者 所以 人们 有 还 已更改 他们的 衣服 .
十几个人也都换了衣裳。

[ðiːz] [θriː] [ˈfiːmeɪl] [ɡests] ,
These three female guests ,
这些 三 女性 客人 ,
这三位女客，

[wʌn] [ˈmeɪdsɜːrvənt] [wʌz; wəz] [ˈstændɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɜːr; hər] .
One maidservant was standing in front of her .
一 女仆 曾是 常设 在 正面 的 她 .
一位跟前一个丫鬟，

[ʃiː; ʃi] [held] [ə; eɪ] [blæk] [ɡɔːz] [fæn][tuː; tə] [ʃiːld] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ðə; ði] [sʌn] .
She held a black gauze fan to shield him from the sun .
她 握住 一个 黑色的 纱布 扇子 到 盾 他 从 这 太阳 .
手持黑纱团香扇替他遮着日头，

[ˈsləʊli] [wɔːk] [əˈʃɔːr] ,
Slowly walk ashore ,
缓慢地 走 岸上 ,
缓步上岸，

[ðə; ði] [waɪt] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [pɜːrəl] [ɑːn][hɜːr; hər] [hed] ,
The white light of the pearl on her head ,
这 白色的 光 的 这 珍珠 在 她 头 ,
那头上珍珠的白光，

[haʊ] [fɑːr][kæn; kən][aɪ ˈtiː][biː; bi] [ʃɑːt] [dəˈrektli; daɪˈrektli] ?
How far can it be shot directly ?
如何 远的 能 它 是 射击 直接地 ?
直射多远，

[ðə; ði][dʒeɪrd] [ˈpendənts] [ɑːn][hɜːr; hər][skɜːrt][ˈdʒɪŋɡld] .
The jade pendants on her skirt jingled .
这 玉 吊坠 在 她 裙子 叮当作响 .
裙上环佩丁了当当的响。

[ˈmɪstər] . [mɑː] [wɔːkt] [ˈoʊvər][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [hed] [daʊn] .
Mr . Ma walked over with his head down .
先生 . 马 步行 超过 和 他的 头 向下 .
马二先生低着头走了过去，

[aɪ] [ˈnevər] [lʊkt] [ʌp] .
I never looked up .
我 绝不 看起来 向上 .
不曾仰视。

[ˈæftər] [ˈkrɔːsɪŋ] [sɪks] [ˈbrɪdʒɪz] ,
After crossing six bridges ,
后 过境 六 桥梁 ,
往前走过了六桥，

[tɜːrən] [ə; eɪ][ˈkɔːrnər] ,
Turn a corner ,
转动 一个 角落 ,
转个弯，

[ɪts] [laɪk] [sʌm; səm] [ˈvɪlɪdʒəz] [ænd; ənd] [taʊnz] ,
It's like some villages and towns ,
它是 喜欢 一些 村庄 和 城镇 ,
便象些村乡地方，

[ðer; ðər][ɑːr; ər][ˈɔːlsəʊ] [ˈpiːpəlz] [ˈkɔːfɪn] [ˈberɪəl] [saɪts] .
There are also people's coffin burial sites .
那里 是 还 人们的 棺材 葬礼 网站 .

又有人家的棺材厝基，

[ðeɪ] [wɔːkt] [əˈbaʊt] [wʌn] [ɔːr] [tuː] [maɪlz] [ɪn] [brɪˈtwiːn] .
They walked about one or two miles in between .
他们 步行 关于 一 或者 二 英里 在 之间 .

中间走了一二里多路，

[aɪ] [kɑːnt] [wɔːk] [ˈklɪrli] .
I can't walk clearly .
我 不能 走 清楚地 .

走也走不清，

[aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈʌtərli] [dɪˈtestəbl] .
It is utterly detestable .
它 是 完全地 可恨 .

甚是可厌。

[ˈmɪstər] . [mɑː] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə][ɡoʊ] [hoʊm] .
Mr . Ma wanted to go home .
先生 . 马 通缉 到 去 家 .

马二先生欲待回家，

[ɪnˈkaʊntərɪŋ] [ə; eɪ] [ɡruːp] [ʌv; əv] [ˈpiːp(ə)l] [ˈwɔːkɪŋ] [təˈgeðər] ,
Encountering a group of people walking together ,
遭遇 一个 团体 的 人们 步行 一起 ,

遇着一走路的，

[æskt] :
Asked :
问 :

问道：

" [ɑːr; ər][ðer; ðər] [ˈeni] [mɔːr] [fʌn] [ˈpleɪsɪz] [əˈhed] ? "
" Are there any more fun places ahead ? "
" 是 那里 任何 更多的 乐趣 地方 前方 ? "

“前面可还有好顽的所在？ ”

[ðə; ðɪ][mæn] [sed] :
The man said :
这 男人 说 :

那人道：

" [ˈtɜːrɪŋ] [əˈraʊnd] [rɪˈviːlz] - [ˈtemp(ə)l] . "
" Turning around reveals Jingci Temple . "
" 转弯 大约 揭示 - 寺庙 : "

“转过去便是净慈、

[leɪ] [ˈfɛŋ]
Lei Feng
雷 冯

雷锋，

[waɪ] [kɑːnt] [wiː; wi] [pleɪ] ?
Why can't we play ?
为什么 不能 我们 玩 ?

怎么不好顽？ ”

[ˈmɪstər] . [mɑː] [kənˈtɪnjuːd] [ˈwɔːkɪŋ] [ˈfɔːrwəd] .
Mr . Ma continued walking forward .
先生 . 马 持续 步行 向前 .

马二先生又往前走。

[ˈæftər] [ˈwɔːkɪŋ] [hæf][ə; eɪ][maɪl] ,
After walking half a mile ,
后 步行 一半 一个 英里 ,
走到半里路，

[aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [pəˈvɪliən] [bɪlt] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwɔːtər] .
I saw a pavilion built in the middle of the water .
我 锯 一个 亭 建造 在 这 中间 的 这 水 .
见一座楼台盖在水中间，

[ˈsepəreɪtɪd] [baɪ][ə; eɪ][plæŋk] [brɪdʒ] ,
Separated by a plank bridge ,
分开 经过 一个 板 桥 ,
隔着一道板桥，

[ˈmɪstər] . [maɪ] [wɔːkt] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [brɪdʒ] .
Mr . Ma walked across the bridge .
先生 . 马 步行 穿过 这 桥 .
马二先生从桥上走过去，

[ðeəz; ðəz][ˈɔːlsʊʊ][ə; eɪ] [tiː] [ruːm] [nɪr] [ðə; ði] [ˈentrəns] .
There's also a tea room near the entrance .
有 还 一个 茶 房间 靠近 这 入口 .
门口也是个茶室，

[aɪ] [dræŋk] [ə; eɪ] [boʊl] [ʌv; əv] [tiː] .
I drank a bowl of tea .
我 喝 一个 碗 的 茶 .
吃了一碗茶。

[ðə; ði] [ˈɪnər] [dɔːr] [wʌz; wəz] [lɒkt] .
The inner door was locked .
这 内 门 曾是 已锁定 .
里面的门锁着，

[ˈmɪstər] . [maɪ] [ˈwɔːntɪd] [tuː; tə][goʊ][ɪn][ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] .
Mr . Ma wanted to go in and take a look .
先生 . 马 通缉 到 去 在 和 拿 一个 看 .
马二先生要进去看，

[ðə; ði] [ˈgeɪtkiːpər] [æskt] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][sʌm; səm] [ˈmʌni] .
The gatekeeper asked him for some money .
这 守门人 问 他 为了 一些 钱 .
管门的问他要了一个钱，

[ðeɪ] [ˈoʊpənd] [ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] [pʊt] [aɪ ˈtiː][ɪn] .
They opened the door and put it in .
他们 打开 这 门 和 放 它 在 .
开了门放进去。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [θriː] [lɑːrdʒ] [ˈbɪldɪŋz] [ɪnˈsaɪd] .
There are three large buildings inside .
那里 是 三 大的 建筑物 里面 .
里面是三间大楼，

[ʌpˈsterz] [ɪz] [enˈfraɪnd] [ðə; ði] [kəˈlɪgrəfi] [ʌv; əv] [ˈempərər] [rɛnzɔŋ] .
Upstairs is enshrined the calligraphy of Emperor Renzong .
楼上 是 奉为圭臬 这 书法 的 皇帝 仁宗 .
楼上供的是仁宗皇帝的御书，

[ˈmɪstər] . [maɪ][wʌz; wəz] [ˈstɑːrtld] .
Mr . Ma was startled .
先生 . 马 曾是 惊慌 .
马二先生吓了一跳，

[hiː; hi] [ˈhɜːrɪdli] [əˈdʒʌstɪd] [hɪz; ɪz] [ˈhedskɑːrf] .
He hurriedly adjusted his headscarf .
他 匆匆 调整 他的 头巾 :

慌忙整一整头巾，

[ˈstreɪtn] [ʌp] [jɔː; jər] [ˈrɔɪəl] [bluː] [ˈroʊb] .
Straighten up your royal blue robe .
拉直 向上 你的 皇家 蓝色的 长袍 :

理一理宝蓝直裰，

[hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [fæn] [frʌm; frəm] [ˌɪnˈsaɪd] [hɪz; ɪz] [buːt] [ænd; ənd] [juːst] [ˌaɪ ˈtiː] [æz; əz] [ə; eɪ] [ˈmedɪs(ə)n] [paʊtʃ] .
He took a fan from inside his boot and used it as a medicine pouch .
他 采取 一个 扇子 从 里面 他的 启动 和 用过的 它 作为 一个 药品 小袋 :

在靴桶内拿出一把扇子来当了药板，

[rɪˈspektfəli] [ˈfeɪsɪŋ] [ʌpˈsterz] ,
Respectfully facing upstairs ,
尊敬 面向 楼上 ,

恭恭敬敬朝着楼上，

[dʌst] [dæns]
Dust dance
灰尘 舞蹈

扬尘舞蹈，

[aɪ] [boʊd] [faɪv] [taɪmz] .
I bowed five times .
我 鞠躬 五 时代 :

拜了五拜。

[ˈæftər] [ˈbəʊɪŋ] , [stænd] [ʌp] .
After bowing , stand up .
后 鞠躬 , 站立 向上 :

拜毕起来，

[biː; bi] [fʊr] [tuː; tə] [biː; bi] [kɑːm] ,
Be sure to be calm ,
是 当然 到 是 冷静的 ,

定一定神，

[ðeɪ] [sæt] [daʊn] [æt; ət] [ðə; ðɪ] [tiː] [ˈteɪbl] [æz; əz] [ˈjuːzuəl] .
They sat down at the tea table as usual .
他们 卫星 向下 在 这 茶 桌子 作为 通常 :

照旧在茶桌子上坐下。

[ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈgɑːrdn] [ˌnɪrˈbaɪ] .
There is a garden nearby .
那里 是 一个 花园 附近 :

傍边有个花园，

[ðə; ðɪ] [tiː] [ˈselər] [sed] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ˈdɪnər] [ˈpɑːrtɪ] [ˈhoʊstɪd] [baɪ] [ˈsʌmwʌn] [frʌm; frəm] [ðə; ðɪ]
The tea seller said it was a dinner party hosted by someone from the
这 茶 卖方 说 它 曾是 一个 晚餐 派对 托管 经过 某人 从 这
[prəˈvɪnʃ(ə)l] [ədˌmɪnɪˈstreɪʃn] [ˈɑːfɪs] .
Provincial Administration Office .
省级 行政 办公室 :

卖茶的人说是布政司房里的人在此请客，

[ɪts] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə] [get] [ɪn] .
It's difficult to get in .
它是 难的 到 得到 在 :

不好进去。

[ðə; ði] ['kitʃɪn] [wʌz; wəz][ˈlooʔkeɪtɪd] [ˌaʊtˈsaɪd] .
The kitchen was located outside .
这 厨房 曾是 位于 外部 .

那厨旁却在外面，

[wen] [ðə; ði][hɑ:t] [su:p] [ɪz] [meɪd] [wɪð; wɪθ][ˈbɜ:dz] [nest] ,
When the hot soup is made with bird's nest ,
什么时候 这 热的 汤 是 制成 和 鸟类 巢 ,

那热汤汤时燕窝、

[si:] ['kju:kʌmbər] ,
Sea cucumber ,
海 黄瓜 ,

海参，

[ðeɪ] ['kærid] [ðə; ði] [bəʊlz] [tu:; tə][em 'i:] [wʌn] [baɪ] [wʌn] .
They carried the bowls to me one by one .
他们 携带 这 碗 到 我 一 经过 一 .

一碗碗在跟前捧过去，

[ˈmɪstər] . [mɑ:][z:r; ə] [felt] ['enviəs] [ə'gen] .
Mr . Ma Er felt envious again .
先生 . 马 呃 毛毡 羡慕 再次 .

马二先生又羡慕了一番。

[ˈæftər] ['pæsiŋ] - ,
After passing Leifeng ,
后 通过 - ,

出来过了雷峰，

[ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] , [wʌn][kæən; kən] [si:] ['meni] ['haʊzɪz] [ʌv; əv][ˈveriŋ; 'væriŋ] [haɪts] .
In the distance , one can see many houses of varying heights .
在 这 距离 , 一 能 看 许多 房屋 的 变化 高度 .

远远望见高高下下许多房子，

[ˈkʌvəd] [wɪð; wɪθ] [gleɪzd] [taɪlz] ,
Covered with glazed tiles ,
涵盖 和 釉面 瓷砖 ,

盖着琉璃瓦，

[ðə; ði] [vər'mɪliən] ['reɪlɪŋz] [twɪst] [ænd; ənd] [tɜ:rn] [ɪn] ['kaʊntləs] [weɪz] .
The vermilion railings twist and turn in countless ways .
这 朱红 栏杆 捻 和 转动 在 无数 方式 .

曲曲折折无数的朱红栏杆。

[ˈmɪstər] . [mɑ:] [wɔ:kt] [ʌp] [tu:; tə][hɪm; ɪm] .
Mr . Ma walked up to him .
先生 . 马 步行 向上 到 他 .

马二先生走到跟前，

[aɪ] [sɔ:] [æən; ən] [ɪk'stri:mli] [tɔ:l] ['maʊnt(ə)n] [geɪt] .
I saw an extremely tall mountain gate .
我 锯 一个 极其 高的 山 门 .

看见一个极高的山门，

[ə; eɪ] [streɪt] [plæk] ,
A straight plaque ,
一个 直的 牌匾 ,

一个直匾，

[ˈpɪrəməɪd]
Pyramid
金字塔

金字，

[ðə; ði] [ɪn'skrɪp(ə)n] [ri:dz] " [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kri:] [g'rɑ:ntɪŋ] - ['temp(ə)] " .
The inscription reads " Imperial Decree Granting Jingci Temple " .
这 题词 阅读 " 帝国 法令 授予 - 寺庙 " .
上写着“敕赐净慈禅寺”。

[ə; eɪ] [smɔ:ɫ] [dɔ:r] [nekst][tu:; tə][ðə; ði] [meɪn] [gert]
A small door next to the main gate
一个 小的 门 下一个 到 这 主要的 门
山门旁边一个小门，

['mɪstər] . [mɑ:] [went] [ɪn'saɪd] .
Mr . Ma went inside .
先生 . 马 去 里面 .
马二先生走了进去，

[ə; eɪ][lɑ:rdʒ] , ['speɪʃəs] ['kɔ:rtjɑ:rd] .
A large , spacious courtyard .
一个 大的 , 宽敞 庭院 .
一个大宽展的院落，

[ðə; ði] [graʊnd] [ɪz] ['kʌvəd] [wɪð; wɪθ] ['wɔ:tər] - ['pɑ:lɪft] [brɪks] .
The ground is covered with water - polished bricks .
这 地面 是 涵盖 和 水 - 抛光 砖块 .
地下都是水磨的砖，

['hævɪŋ] [dʒʌst] ['entəd] [ðə; ði] ['sekənd] ['maʊnt(ə)n] [gert] ,
Having just entered the second mountain gate ,
拥有 只是 进入 这 第二 山 门 ,
才进二道山门，

[bəʊθ] [saɪdz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɔ:ɾɪdʒ:r] [ɑ:r; ər] [laɪnd] [wɪð; wɪθ] [ɪk'stri:mli] [haɪ] [steps] , ['dʌzənz] [ʌv; əv] ['stɔ:rɪz]
Both sides of the corridor are lined with extremely high steps , dozens of stories
两个都 侧面 的 这 走廊 是 衬里 和 极其 高的 步骤 , 几十个 的 故事
[haɪ] .
high .
高的 .
两边廊上都是几十层极高的阶级。

[ðə; ði] ['fi:meɪl] [gests] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['welθi] ['fæməlɪz] ,
The female guests of those wealthy families ,
这 女性 客人 的 那些 富裕 家庭 ,
那些富贵人家的女客，

[ɪn] [gru:ps] [ænd; ənd][ɪn] [ti:mz] ,
In groups and in teams ,
在 团体 和 在 团队 ,
成群逐队，

[ɪn'saɪd][ænd; ənd] [aʊt'saɪd] ,
inside and outside ,
里面 和 外部 ,
里里外外，

[ðə; ði] ['kʌmɪŋz] [ænd; ənd] ['goʊɪŋz] [wɜ:r; wər] ['endləs] .
The comings and goings were endless .
这 来访 和 行进 是 无尽的 .
来往不绝，

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɔ:l] ['weɪɪŋ] [brʊʊ'keɪd] [kloʊðz] .
They were all wearing brocade clothes .
他们 是 全部 穿着 锦缎 衣服 .
都穿的是锦绣衣服，

[ðə; ði] [wind] [blu:] [ʌp] .
The wind blew up .
这 风 吹 向上 .

风吹起来，

[ðə; ði] ['freigrəns] ['emə,neɪtɪŋ] [frʌm; frəm][hɜ:r; həɹ]['bɑ:di] [wɑ:ftɪd] [tə:rdz] ['pi:pəlz] ['noʊzɪz] .
The fragrance emanating from her body wafted towards people's noses .
这 香味 散发 从 她 身体 飘散 向 人们的 鼻子 .
身上的香一阵阵的扑人鼻子。

['mɪstər] . [mɑ:] [ɪz] [tɔ:l] ,
Mr . Ma is tall ,
先生 . 马 是 高的 ,

马二先生身子又长，

[wɛr] [ə; eɪ] [tɔ:l] [skwɛr] ,
Wear a tall square ,
穿 一个 高的 正方形 ,

戴一顶高方中，

[ə; eɪ] [dɑ:rk] [feɪs] ,
A dark face ,
一个 黑暗的 脸 ,

一幅乌黑的脸，

[wɪð; wɪθ][hɜ:r; həɹ] ['belɪ] ['stɪkɪŋ] [aʊt] ,
With her belly sticking out ,
和 她 腹部 粘性 出去 ,

挟着个肚子，

['weɪɪŋ] [ə; eɪ] [pɛr] [ʌv; əv] [θɪk] - [soʊld] , [wɔ:rn] - [aʊt] [bu:ts] ,
Wearing a pair of thick - soled , worn - out boots ,
穿着 一个 一对 的 厚的 - 已售出 , 磨损 - 出去 靴子 ,

穿着一双厚底破靴，

['rʌnɪŋ] [ə'raʊnd] ['saɪdweɪz] ,
Running around sideways ,
跑步 大约 侧身 ,

横着身子乱跑，

[ðeɪ] [dʒʌst] [ki:p] ['bʌmpɪŋ] ['ɪntu:] ['pi:p(ə)l] .
They just keep bumping into people .
他们 只是 保持 碰撞 进入 人们 .

只管在人窝子里撞。

[ðə; ði] ['wʊmən] ['dɪdnt] ['i:v(ə)n] [lʊk] [æt; ət][hɪm; ɪm] .
The woman didn't even look at him .
这 女士 没有 甚至 看 在 他 .

女人也不看他，

[hi:; hi] ['dʌznt] ['i:v(ə)n] [lʊk] [æt; ət] ['wɪmɪn] .
He doesn't even look at women .
他 不 甚至 看 在 女性 .

他也不看女人。

[aɪ][ræn] [ə'raʊnd] [ɪn] ['sɜ:rkəl] ,
I ran around in circles ,
我 跑 大约 在 界 ,

前前后后跑了一交，

" [ðen] [aɪ] [keɪm] [aʊt] [ænd; ænd][sæt][ɪn] [ðæt] [ti:] [pə'vɪliən] " — [ə; eɪ][,hɔ:ri'zɑ:nt(ə)l] [plæk] [ə'bʌv] [aɪ'ti:] .
" Then I came out and sat in that tea pavilion " — a horizontal plaque above it .
" 然后 我 来了 出去 和 卫星 在 那 茶 亭 " — 一个 水平的 牌匾 多于 它 .

又出来坐在那茶亭内”——上面一个横匾，

[ðə; ði] [tu:] ['kærəktərz] " [nænpiŋ] " [ɪn][gʊʊld] [skript]
The two characters " Nanping " in gold script
这 二 人物 " 南平 " 在 金子 脚本

金书“南屏”两字，

— [aɪ] [dræŋk] [ə; ei] [boʊl] [ʌv; əv] [ti:] .
— **I drank a bowl of tea .**
— 我 喝 一个 碗 的 茶 .

——吃了一碗茶。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər] ['meni] [pleɪts] [ɑ:n][ðə; ði] ['kaʊntər] .
There were many plates on the counter .
那里 是 许多 盘子 在 这 柜台 .

柜上摆着许多碟子，

['kændɪd] [ˈɔ:rɪndʒɪz] ,
Candied oranges ,
脯 橙子 ,

橘饼、

['sesəmi] ['kændi]
Sesame candy
芝麻 糖果

芝麻糖、

[ˈtsʊŋˈtʃɪ] (['stɪki] [raɪs] ['dʌmplɪŋz])
Zongzi (sticky rice dumplings)
粽子 (黏 米 饺子)

粽子、

['sesəmi] [si:d] [keɪk] ,
sesame seed cake ,
芝麻 种子 蛋糕 ,

烧饼、

[fɜ:rst] [fɪlm] ,
First film ,
第一的 电影 ,

处片、

[blæk] [dets] ,
Black dates ,
黑色的 日期 ,

黑枣、

[bɔɪld] ['tʃes,nʌt] .
Boiled chestnuts .
煮沸 栗子 .

煮栗子。

[ˈmɪstər] . [mɑ:ɪ] [bɔ:t] [ə; ei] [fju:] [kɔɪnz] - [wɜ:rθ] [ʌv; əv] [i:tɪ] ['aɪtəm] .
Mr . Ma bought a few coins ' worth of each item .
先生 . 马 买 一个 很少 硬币 - 值得 的 每个 物品 .

马二先生每样买了几个钱的，

[rɪ'gɑ:rdləs] [ʌv; əv] [gʊd] [ɔ:r][bæd] ,
Regardless of good or bad ,
不管 的 好的 或者 坏的 ,

不论好歹，

[aɪ] [eɪt] [maɪ] [fɪl] .
I ate my fill .
我 吃 我的 充满 .

吃了一饱。

[ˈmɪstər] . [mɑː][wʌz; wəz][ˈɔːlsʊʊ][ˈtaɪərd] .
Mr . Ma was also tired .
先生 . 马 曾是 还 疲劳的 .

马二先生也倦了，

[hiː; hi][ræn] [streɪt] [ˈɪntuː] - [geɪt] .
He ran straight into Qingbo Gate .
他 跑 直的 进入 - 门 .

直着脚跑进清波门，

[went] [tuː; tə][ðə; ðɪ][nekst] [pleɪs] , [kloʊzd] [ðə; ðɪ] [dɔːr] , [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [sliːp] .
went to the next place , closed the door , and went to sleep .
去 到 这 下一个 地方 , 关闭 这 门 , 和 去 到 睡觉 .

到了下处关门睡了。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][aɪ] [wɔːkt] [ə; eɪ][lɔːt]
Because I walked a lot
因为 我 步行 一个 很多

因为走多了路，

[aɪ] [slept] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [deɪ] [æt; ət][ðə; ðɪ] [ˈloʊər] [ˈlev(ə)] .
I slept for a day at the lower level .
我 睡着了 为了 一个 天 在 这 降低 等级 .

在下处睡了一天。

[ɑːn][ðə; ðɪ][θɜːrd] [deɪ] ,
On the third day ,
在 这 第三 天 ,

第三日起来，

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [wɔːk] [əˈraʊnd] - [ˈmaʊnt(ə)n] .
I want to take a walk around Chenghuang Mountain .
我 想 到 拿 一个 走 大约 - 山 .

要到城隍山走走。

- [ˈmaʊnt(ə)n] [ɪz][wuː] [ˈmaʊnt(ə)n] .
Chenghuang Mountain is Wu Mountain .
- 山 是 吴 山 .

城隍山就是吴山，

[raɪt] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˈsɪti] ,
Right in the city ,
正确的 在 这 城市 ,

就在城中，

[ˈmɪstər] . [mɑː][ɜːr; ər] [ˈhædnt] [ɡɔːn] [fɑːr] [wen]
Mr . Ma Er hadn't gone far when
先生 . 马 呢 之前没有 已消失 远的 什么时候

马二先生走不多远，

[wiːv] [riːtʃt] [ðə; ðɪ] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈmaʊnt(ə)n] .
We've reached the foot of the mountain .
我们已经 达到 这 脚 的 这 山 .

已到了山脚下。

[ˈlʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ðɪ] [ˈdʌzənz] [ʌv; əv] [flɔːrz] ,
Looking at the dozens of floors ,
寻找 在 这 几十个 的 楼层 ,

望着几十层阶级，

[hiː; hi] [went] [ʌp] .
He went up .
他 去 向上 .

走了上去，

[ðen] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [ˈdʌzənz] [ʌv; əv] [mɔːr] [ˈlevlz] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [stri:t] .
Then there are dozens of more levels across the street .

然后 那里 是 几十个 的 更多的 级别 穿过 这 街道 .

横过来又是几十层阶级，

[ˈmɪstər] . [mɑː] [wɔːkt] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ] [hʌf] .
Mr . Ma walked up in a huff .

先生 . 马 步行 向上 在 一个 哼 .

马二先生一气走上，

[aɪ] [ˈdɪdnt] [fi:l] [ˈbreθləs] .
I didn't feel breathless .

我 没有 感觉 喘不过气 .

不觉气喘。

[aɪ] [sɔː] [ə; eɪ][lɑːrdʒ][ˈtemp(ə)] [geɪt] [ˈselɪŋ] [ti:] .
I saw a large temple gate selling tea .

我 锯 一个 大的 寺庙 门 销售 茶 .

看见一个大庙门前卖茶，

[aɪ] [eɪt] [ə; eɪ] [boʊl] .
I ate a bowl .

我 吃 一个 碗 .

吃了一碗。

[əˈpɑːn] [ˈentərɪŋ] , [wʌn][faɪndz][ðə; ði][ˈtemp(ə)][ʌv; əv][wu:] - , [ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv][wu:] .
Upon entering , one finds the temple of Wu Xiangguo , the Duke of Wu .

之上 进入 , 一 发现 这 寺庙 的 吴 - , 这 公爵 的 吴 .

进去见是吴相国伍公之庙，

[ˈmɪstər] . [mɑː] [boʊd] .
Mr . Ma bowed .

先生 . 马 鞠躬 .

马二先生作了个揖，

[aɪ] [riːd] [θruː] [ðə; ði] [pˈlɑːks] [ænd; ənd] [ˈkʌpləts] [ˈkɛrfəli] .
I read through the plaques and couplets carefully .

我 读 通过 这 斑块 和 对句 小心 .

逐细的把匾联看了一遍，

[goʊ][ʌp] [əˈɡen] ,
Go up again ,

去 向上 再次 ,

又走上去，

[ɪts] [laɪk] [ðeəz; ðəz][noʊ] [roʊd] .
It's like there's no road .

它是 喜欢 有 不 路 .

就象没有路的一般，

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [dɔːr] [ɑːn][ðə; ði] [left] .
There is a door on the left .

那里 是 一个 门 在 这 左边 .

左边一个门，

[ə; eɪ] [plæk] [wʌz; wəz] [neɪld] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] .
A plaque was nailed to the door .

一个 牌匾 曾是 钉子 到 这 门 .

门上钉着一个匾，

[ðə; ði] [plæk] [berz] [ðə; ði] [θri:] [ˈkærəktərz] " [pjɑːn] [ˈʃiː] [ˈdʒuː] " .
The plaque bears the three characters " Pian Shi Ju " .

这 牌匾 熊 这 三 人物 " 皮安 史 朱 " .

匾上“片石居”三个字，

[ɪts] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈgɑːrdn] [ɪnˈsaɪd] .
It's like a garden inside .
它是 喜欢 一个 花园 里面 .

里面也象是个花园，

[sʌm; səm] [pəˈvɪljənz] .
Some pavilions .
一些 亭子 .

有些楼阁。

[ˈmɪstər] . [mɑː] [stept] [ɪnˈsaɪd] .
Mr . Ma stepped inside .
先生 . 马 步 里面 .

马二先生步了进去，

[ˈsiːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] [wʌz; wəz] [kloʊzd] ,
Seeing that the window was closed ,
看到 那 这 窗户 曾是 关闭 ,

看见窗櫺关着，

[ˈmɪstər] . [mɑː][ɜːr; ər] [lʊkt] [ɪnˈsaɪd][frʌm; frəm] [aʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [dɔːr] .
Mr . Ma Er looked inside from outside the door .
先生 . 马 呃 看起来 里面 从 外部 这 门 .

马二先生在门外望里张了一张，

[aɪ] [sɔː] [ˈsevrəl] [ˈpiːp(ə)] [ˈsɪtɪŋ] [əˈraʊnd] [ə; eɪ] [ˈteɪbl] .
I saw several people sitting around a table .
我 锯 一些 人们 坐着 大约 一个 桌子 .

见几个人围着一张桌子，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən] [ˈɪnsens] [ˈbɜːrnər][ɑːn][ðə; ði] [ˈteɪbl] .
There was an incense burner on the table .
那里 曾是 一个 香 刻录机 在 这 桌子 .

摆着一座香炉，

[ə; eɪ] [kraʊd] [ˈgæðərd] [əˈraʊnd] .
A crowd gathered around .
一个 人群 聚集 大约 .

众人围着，

[aɪ ˈtiː] [miːnz] [tuː; tə] [ɪnˈvaɪt] [ðə; ði] [ɪˈmɔːtlz] .
It means to invite the immortals .
它 方法 到 邀请 这 不朽者 .

象是请仙的意思。

[ˈmɪstər] . [mɑː] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪmˈself] :
Mr . Ma thought to himself :
先生 . 马 想法 到 他自己 :

马二先生想道：

" [ðɪs] [ɪz][ðer; ðər][kɑːns(ə)ˈteɪf(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪˈmɔːtlz] [tuː; tə] [dɪˈtɜːrɪn] [ðer; ðər][ɪmˈpɔːrt(ə)nt]
" This is their consultation with the immortals to determine their important
" 这 是 他们的 咨询 和 这 不朽者 到 决定 他们的 重要的
[ˈmætərz] [ʌv; əv] [kəˈrɪr] [ədˈvænsmənt] . "
matters of career advancement . "
事情 的 职业 进步 . "

“这是他们请仙判断功名大事，

[aɪ] [goʊ][ɪn][ænd; ænd][æsk] [tuː] .
I'll go in and ask too .
患病的 去 在 和 问 也 .

我也进去问一问。”

[ˈæftər] [ˈstændɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] ,
After standing for a while ,
后 常设 为了 一个 尽管 ,

站了一会，

[əˈpɑːn] [ˈsiːɪŋ] [ðæt] [ˈpɜːrs(ə)n] [kəʊˈtəʊ] ,
Upon seeing that person kowtow ,
之上 看到 那 人 磕头 ,

望见那人磕头起来，

[ə; eɪ] [ˈbaɪstændər] [sed] :
A bystander said :
一个 旁观者 说 :

傍边人道：

" [wiːv] [ɪnˈvaɪtɪd][ə; eɪ] [ˈtæləntɪd] [ˈwʊmən] . "
" We've invited a talented woman . "
" 我们已经 受邀 一个 才华横溢 女士 " . "

“请了一个才女来了。”

[ˈmɪstər] . [mɑː] [ˈtʃʌklɪd] [tuː; tə] [hɪmˈself] [əˈpɑːn] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] .
Mr . Ma chuckled to himself upon hearing this .
先生 . 马 轻笑 到 他自己 之上 听力 这 .

马二先生听了暗笑。

[ˈæftər][ə; eɪ] [waɪl] ,
After a while ,
后 一个 尽管 ,

又一会，

[wʌn] [æskt] :
One asked :
一 问 :

一个问道：

" [kʊd; kəd][,aɪ ˈtiː][biː; bi] [li] - ? "
" Could it be Li Qingzhao ? "
" 可以 它 是 李 - ？ " "

“可是李清照？ ”

[əˈnʌðər] [ˈkwɛstʃən] [wʌz; wəz] [æskt] :
Another question was asked :
其他 问题 曾是 问 :

又一个问道：

" [ɪz][,aɪ ˈtiː][suː] - ? "
" Is it Su Ruolan ? "
" 是 它 苏 - ？ " "

“可是苏若兰？ ”

[əˈnʌðər] [ˈpɜːrs(ə)n] [klæpt] [ænd; ənd] [sed] :
Another person clapped and said :
其他 人 鼓掌 和 说 :

又一个拍手道：

" [soʊ][,aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈzuː] - ! "
" So it was Zhu Shuzhen ! "
" 所以 它 曾是 朱 - ！ " "

“原来是朱淑贞！ ”

[ˈmɪstər] . [mɑː] [sed] :
Mr . Ma said :
先生 . 马 说 :

马二先生道：

" [hu:] [ɑ:r; əɾ] [ðɪ:z] [ˈpi:p(ə)] ? "
" **Who are these people ?** "
" WHO 是 这些 人们 ? "

“这些甚么人？

[aɪ] [səˈpouz] [ɪts] [noʊ] [b:ŋgəɾ] [əˈbaʊt] [əˈfɪ(ə)] [ˈtaɪtəlz][ænd; ənd] [ˈɔnəz] .
I suppose it's no longer about official titles and honors .
我 认为 它是 不 更长 关于 官方的 标题 和 荣誉 .

料想不是管功名的了，

[aɪˈd] [ˈræðəɾ] [goʊ] .
I'd rather go .
ID 相当 去 .

我不如去罢。”

[ˈæftəɾ] [ˈtɜ:rnɪŋ] [tu:] [mɔ:ɾ] [ˈkɔ:rnəɾz] ,
After turning two more corners ,
后 转弯 二 更多的 角落 ,

又转过两个弯，

[ʌɾ] [ˈsevrəl] [ˈklæsɪz] ,
Up several classes ,
向上 一些 课程 ,

上了几层阶级，

[ɔ:l] [aɪ][kʊd; kəd] [si:] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [flæt] , [meɪn] [stri:t] .
All I could see was a flat , main street .
全部 我 可以 看 曾是 一个 平坦的 , 主要的 街道 .

只见平坦的一条大街，

[,aɪ ˈti:] [ɪz] [ˈbɔ:dəd] [baɪ][ə; eɪ] [ˈmaʊnt(ə)n] [ɑ:n][ðə; ðɪ] [left] .
It is bordered by a mountain on the left .
它 是 带边框 经过 一个 山 在 这 左边 .

左边靠着山，

[ðəɾ; ðəɾ][wɜ:r; wəɾ] [ˈsevrəl] [ˈtɛmpəlz] [əˈbɔ:ŋ] [ðə; ðɪ] [wei] ;
There were several temples along the way ;
那里 是 一些 寺庙 沿着 这 方式 ;

一路有几个庙宇；

[wʌn] [roʊd] [ɑ:n][ðə; ðɪ] [raɪt] ,
One road on the right ,
一 路 在 这 正确的 ,

右边一路，

[wʌn] [ru:m] [ˈæftəɾ] [əˈnʌðəɾ] ,
One room after another ,
一 房间 后 其他 ,

一间一间的房子，

[bəʊθ] [hæv; həv] [tu:] [ˈentɾɪz] .
Both have two entries .
两个都 有 二 条目 .

都有两进。

[ðə; ðɪ] [ˈwɪndəʊ] [æt; ət][ðə; ðɪ] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈhaʊs] [wʌz; wəz] [waɪd] [ˈoʊpən] .
The window at the back of the house was wide open .
这 窗户 在 这 后退 的 这 房子 曾是 宽的 打开 .

屋后一进窗子大开着，

[væst][ænd; ənd] [ˈemptɪ]
vast and empty
广阔的 和 空的

空空阔阔，

[ðə; ði] [ˈtʃænˈtæn] [ˈrɪvər] [kæn; kən][bi; bi] [ˈfeɪntli] [si:n] [æt; ət][ə; eɪ] [glæns] .
The Qiantang River can be faintly seen at a glance .
这 钱塘 河 能 是 淡淡的 已见 在 一个 瞥一眼 .
一眼隐隐望得见钱塘江，

[ðæt] [haʊs] [ˈɔ:lsoʊ] [selz] [ˈælkəhɔ:l] .
That house also sells alcohol .
那 房子 还 出售 酒精 .
那房子也有卖酒的，

[ðer; ðər][ɑ:r; əɹ][ˈɔ:lsoʊ] [tɔɪz] [fɔ:r; fər] [seɪl] .
There are also toys for sale .
那里 是 还 玩具 为了 销售 .
也有卖耍货的，

[ðer; ðər][ɑ:r; əɹ][ˈɔ:lsoʊ] [ˈpleɪsɪz] [ˈselɪŋ] [ˈdʌmplɪŋz] .
There are also places selling dumplings .
那里 是 还 地方 销售 饺子 .
也有卖饺儿的，

[ðeɪ] [ˈɔ:lsoʊ] [sel] [ˈnu:d(ə)lz] .
They also sell noodles .
他们 还 卖 面条 .
也有卖面的，

[ðer; ðər][ɑ:r; əɹ][ˈɔ:lsoʊ] [ti:] [ˈvendər] .
There are also tea vendors .
那里 是 还 茶 供应商 .
也有卖茶的，

[ðer; ðər][ɑ:r; əɹ][ˈɔ:lsoʊ] [ˈfɔ:rtʃən] [ˈteləz] [hu:] [ju:z] [ˈkærəktərz] [fɔ:r; fər] [ˌdɪvɪˈneɪʃn] .
There are also fortune tellers who use characters for divination .
那里 是 还 财富 柜员 WHO 使用 人物 为了 占卜 .
也有测字算命的。

[ti:] [ˈteɪblz] [wɜ:r; wər] [set] [ʌp] [æt; ət][ðə; ði] [ˈentrəns] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈtemp(ə)] .
Tea tables were set up at the entrance of the temple .
茶 表格 是 放 向上 在 这 入口 的 这 寺庙 .
庙门口都摆的是茶桌子，

[ðɪs] [stri:t] ,
This street ,
这 街道 ,
这一条街，

[ðer; ðər][ɑ:r; əɹ] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [ˈθɜ:rti] [ˈpleɪsɪz] [ˈselɪŋ] [ti:] [əˈloʊn] .
There are more than thirty places selling tea alone .
那里 是 更多的 比 三十 地方 销售 茶 独自的 .
单是卖茶就有三十多处，

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [ˈveri] [ˈlaɪvli] .
It was very lively .
它 曾是 非常 热闹 .
十分热闹。

[ˈmɪstər] . [mɑ:] [wɔ:kt] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] .
Mr . Ma walked around the village .
先生 . 马 步行 大约 这 村庄 .
马二先生庄走着，

[hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [ˈwʊmən] [wɪð; wɪθ] [slikt] - [bæk] [her] [ænd; ənd] [ˈpaʊdərd] [feɪs] [ɪn][ðə; ði] [ˈtiːhaʊs]
He saw a woman with slicked - back hair and powdered face in the teahouse
他 锯 一个 女士 和 光滑的 - 后退 头发 和 粉末状 脸 在 这 茶馆
[ˈbekənɪŋ] [him; ɪm][tuː; tə][hæv; həv][sɪm; səm] [tiː] .
beckoning him to have some tea .
招手 他 到 有 一些 茶 .
见茶铺子里一个油头粉面的女人招呼他吃茶，

[ˈmɪstər] . [mɑː] , [dəʊnt] [tɜːrɪn] [əˈraʊnd] [ænd; ənd] [liːv] .
Mr . Ma , don't turn around and leave .
先生 . 马 , 不 转动 大约 和 离开 .
马二先生别转头来就走，
[aɪ] [went] [tuː; tə][ə; eɪ] [tiː] [ruːm] [nekst] [dɔːr] [ænd; ənd] [bruːd] [ə; eɪ] [boʊl] [ʌv; əv] [tiː] .
I went to a tea room next door and brewed a bowl of tea .
我 去 到 一个 茶 房间 下一个 门 和 酿造 一个 碗 的 茶 .
到间壁一个茶室泡了一碗茶，

[aɪ] [sɔː] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈselɪŋ] [strɔː] [ˈreɪnkəʊt] [keɪks] .
I saw they were selling straw raincoat cakes .
我 锯 他们 是 销售 稻草 雨衣 蛋糕 .
看见有卖的蓑衣饼，
[ðeɪ] [ˈɔːrdərd] [twelv] [kɔɪnz] - [wɜːrθ] [ʌv; əv] [ˈpæŋkeɪks] [ænd; ənd] [eɪt] [ðem; ðəm] .
They ordered twelve coins ' worth of pancakes and ate them .
他们 订购 十二 硬币 - 值得 的 煎饼 和 吃 他们 .
叫打了十二个钱的饼吃了，

[aɪ][faɪnd][,aɪ ˈtiː] [ˈsʌmwʌt] [ˈɪntrəstɪŋ] .
I find it somewhat interesting .
我 寻找 它 有些 有趣的 .
略觉有些意思。
[goʊ] [ʌp] ,
Go up ,
去 向上 ,
走上去，

[ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [ˈtemp(ə)] ,
A large temple ,
一个 大的 寺庙 ,
一个大庙，
[aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈveri] [məˈdʒestɪk] .
It is very majestic .
它 是 非常 雄伟 .
甚是巍峨，

[ðæt] [ɪz][ðə; ði] [ˈsɪti] [gɑːd][ˈtemp(ə)] .
That is the City God Temple .
那 是 这 城市 上帝 寺庙 .
便是城隍庙。
[hiː; hi] [kənˈtɪnjuːd] [ˈwɔːkɪŋ] [ɪnˈsaɪd] .
He continued walking inside .
他 持续 步行 里面 .
他便一直走进去，

[aɪ] [peɪd] [maɪ][rɪˈspekts, riːˈspekts, rəˈspeks, riːˈspeks][tuː; tə][ðem; ðəm] .
I paid my respects to them .
我 有薪酬的 我的 尊重 到 他们 .
瞻仰了一番。

[ˈæftər] [ˈpæsɪŋ] [ðə; ði] [ˈsɪti] [ɡɑːd][ˈtemp(ə)] ,
After passing the City God Temple ,
后 通过 这 城市 上帝 寺庙 ,

过了城隍庙，

[əˈnʌðər] [bend] .
Another bend .
其他 弯曲 .

又是一个弯，

[ɪts] [əˈnʌðər] [smɔːl] [stri:t] .
It's another small street .
它是 其他 小的 街道 .

又是一条小街，

[ˈrestərənt] [ɑːn][ðə; ði] [stri:t]
Restaurants on the street
餐厅 在 这 街道

街上酒楼、

[ˈnuːd(ə)] [ʃɑːps] [ɔːl][hæv; həv][ðəm; ðəm] .
Noodle shops all have them .
面条 商店 全部 有 他们 .

面店都有，

[ðer; ðər][ɑːr; ər][ˈbːlsou] [ˈsevrəl] [brænd] - [nuː] [ˈbʊkstoːz] .
There are also several brand - new bookstores .
那里 是 还 一些 品牌 - 新的 书店 .

还有几个簇新的书店。

[ðə; ði] [ʃɑːp] [hæz; həz][ə; eɪ] [ˈnɒtɪs] [ˈpɒstɪd] .
The shop has a notice posted .
这 店铺 有 一个 注意 发布 .

店里贴着报单，

[,aɪ ˈtiː] [sez] [ɑːn][ðə; ði][tɑːp] :
It says on the top :
它 说道 在 这 顶部 :

上写：

" [ˈmɪstər] . [mɑː] - [ʌv; əv] [tʃuːzuː] [hæz; həz][səˈlektɪd; sɪˈlektɪd][ænd; ənd][sɒld][hɪz; ɪz] - [θriː]
" **Mr . Ma Chunshang of Chuzhou has selected and sold his ' Three**
" 先生 . 马 - 的 滁州 有 已选 和 卖 他的 - 三
[ˈkɔːrsɪz] [ʌv; əv] [ɪŋk] [ænd; ənd] [ˈmeθəd] - [hɪr] . "
Courses of Ink and Method ' here . "
课程 的 墨水 和 方法 - 这里 . "

“处州马纯上先生精选《三科程墨持运》于此发卖。”

[ˈmɪstər] . [mɑː][wʌz; wəz] [dɪˈlaɪtɪd] [tuː; tə] [siː] [,aɪ ˈtiː] .
Mr . Ma was delighted to see it .
先生 . 马 曾是 高兴极了 到 看 它 .

马二先生见了欢喜，

[ɡoʊ][ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈbʊkstoːr] [ænd; ənd][saɪt] [daʊn] .
Go into the bookstore and sit down .
去 进入 这 书店 和 坐 向下 .

走进书店坐坐，

[aɪ] [pɪkt] [ʌp][ə; eɪ] [bʊk] [tuː; tə] [riːd] .
I picked up a book to read .
我 挑选 向上 一个 书 到 读 .

取过一本来看，

[æsk] [ə'baʊt] [ðə; ði] [praɪs] .
Ask about the price .
问 关于 这 价格 .

问个价钱，

[ə'nʌðər] ['kwɛstʃən] :
Another question :
其他 问题 :

又问：

" [ɪz] [ðɪs] [bʊk] [ɔ:'raɪt] ? "
" Is this book alright ? "
" 是 这 书 好吧 ? "

“这书可还行？ ”

['bʊkstɔ:r] [hju:'mænəti] :
Bookstore Humanity :
书店 人类 :

书店人道：

" [ðə; ði] [ɪŋk] [skroʊl] ['oʊnli] ['sə:kjuleɪts] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [taɪm] . "
" The ink scroll only circulates for a short time . "
" 这 墨水 滚动 仅有的 流通 为了 一个 短的 时间 . "

“墨卷只行得一时，

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['eɪnʃənt] [bʊks] [ðer; ðər] .
There are ancient books there .
那里 是 古老的 图书 那里 .

那里比得古书。”

['mɪstər] . [ma:][gɑ:t] [ʌp] [ænd; ənd] [keɪm] [aʊt] .
Mr . Ma got up and came out .
先生 . 马 得到 向上 和 来了 出去 .

马二先生起身出来，

[ˈæftər] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [rest] ,
After taking a short rest ,
后 采取 一个 短的 休息 ,

因略歇了一歇脚，

[soʊ][wi:; wi] [went] [ʌp] [ə'gen] .
So we went up again .
所以 我们 去 向上 再次 .

就又往上走。

[krɔ:s] [ðɪs] [stri:t] ,
Cross this street ,
叉 这 街道 ,

过这一条街，

[ðer; ðər][ɑ:r; ər][noʊ] ['haʊzɪz] [ʌp][ðer; ðər] .
There are no houses up there .
那里 是 不 房屋 向上 那里 .

上面无房子了，

[,aɪ 'ti:][ɪz][æn; ən] [ɪk'stri:mli] [haɪ] [hɪl] .
It is an extremely high hill .
它 是 一个 极其 高的 爬坡道 .

是极高的个山冈，

[wi:; wi] [klaɪmd] [step] [baɪ] [step] [tu:; tə][ðə; ði][ta:p][ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] .
We climbed step by step to the top of the hill .
我们 攀登 步 经过 步 到 这 顶部 的 这 爬坡道 .

一步步上去走到山冈上，

[ˈlʊkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [left] , [wʌn] [siːz] [ðə; ði] [ˈtʃænˈtæŋ] [ˈrɪvər] .
Looking to the left , one sees the Qiantang River .
寻找 到 这 左边 , 一 看到 这 钱塘 河 .
左边望着钱塘江，

[ɪts] [ˈkrɪst(ə)l] [klɪr] .
It's crystal clear .
它是 水晶 清除 .

明明白白。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [wind] [ɑːn][ðə; ði] [ˈrɪvər] [ðæt] [deɪ] .
There was no wind on the river that day .
那里 曾是 不 风 在 这 河 那 天 .

那日江上无风，

[ðə; ði] [ˈwɔːtər] [wʌz; wəz][æz; əz] [smuːð] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈmɪrər] .
The water was as smooth as a mirror .
这 水 曾是 作为 光滑的 作为 一个 镜子 .

水平如镜，

[ˈboʊts] [ˈkrɒːsɪŋ] [ðə; ði] [ˈrɪvər]
Boats crossing the river
船 过境 这 河

过江的船，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [sɪˈdæn] [tʃer] [ɑːn][ðə; ði] [boʊt] .
There was a sedan chair on the boat .
那里 曾是 一个 轿车 椅子 在 这 船 .

船上有轿子，

[ɪts] [ɔːl] [klɪr] .
It's all clear .
它是 全部 清除 .

都看得明白。

[goʊ][ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [ˈfɜːrðər] ,
Go a little further ,
去 一个 小的 更远 ,

再走上些，

[juː; jʊ][kæən; kən][ˈɔːlsaʊ] [siː] [west] [leɪk] [ɑːn][ðə; ði] [raɪt] .
You can also see West Lake on the right .
你 能 还 看 西方 湖 在 这 正确的 .

右边又看得见西湖，

- [ˈeriə]
Leifeng area
- 区域

雷峰一带、

[juː; jʊ][kæən; kən] [siː] [ˌaɪ ˈtiː][frʌm; frəm][ðə; ði] [pəˈvɪliən] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] .
You can see it from the pavilion in the middle of the lake .
你 能 看 它 从 这 亭 在 这 中间 的 这 湖 .

湖心亭都望见，

[ˈfɪʃɪŋ] [ˈboʊts] [ɑːn] [west] [leɪk]
Fishing boats on West Lake
钓鱼 船 在 西方 湖

那西湖里打鱼船，

[ðeɪ] [ˈfloʊtɪd] [ɑːn][ðə; ði] [ˈwɔːtər] [laɪk] [ˈlɪt(ə)l] [dʌks] .
They floated on the water like little ducks .
他们 漂浮 在 这 水 喜欢 小的 鸭子 .

一个一个如小鸭子浮在水面。

[ˈmɪstər] . [mɑː][wʌz; wəz][ɪn] [haɪ] [ˈspɪrɪts] .
Mr . Ma was in high spirits .
先生 . 马 曾是 在 高的 烈酒 .

马二先生心旷神怡，

[hiː; hi] [ˈsɪmpli] [wɔːkt] [ʌp] .
He simply walked up .
他 简单地 步行 向上 .

只管走了上去，

[ðen] [aɪ] [sɔː] [ə; eɪ][lɑːrdʒ][ˈtemp(ə)l][wɪð; wɪθ] [tiː] [teɪblz] [set] [ʌp] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː] , [ˈselɪŋ] [tiː] .
Then I saw a large temple with tea tables set up in front of it , selling tea .
然后 我 锯 一个 大的 寺庙 和 茶 表格 放 向上 在 正面 的 它 , 销售 茶 .

又看见一个大庙门前摆着茶桌子卖茶，

[ˈmɪstər] . [mɑːz] [legz] [wɜːr; wər] [sɔːr] .
Mr . Ma's legs were sore .
先生 . 妈的 腿 是 疮 .

马二先生两脚酸了，

[lets] [saɪt] [daʊn] [ænd; ənd][hæv; həv][sʌm; səm] [tiː] .
Let's sit down and have some tea .
我们来吧 坐 向下 和 有 一些 茶 .

且坐吃茶。

[waɪl] [ˈiːtɪŋ] ,
While eating ,
尽管 吃 ,

吃着，

[ˈlʊkɪŋ] [tuː; tə][bəʊθ] [saɪdz] ,
Looking to both sides ,
寻找 到 两个都 侧面 ,

两边一望，

[ɑːn] [wʌn] [saɪd] [ɪz][ðə; ði] [ˈrɪvər] ,
On one side is the river ,
在 一 边 是 这 河 ,

一边是江，

[ɑːn] [wʌn] [saɪd] [ɪz][ə; eɪ] [leɪk] ,
On one side is a lake ,
在 一 边 是 一个 湖 ,

一边是湖，

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] [ˈsiːnəri] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [səˈraʊndɪd] [aɪ ˈtiː] .
And then the mountain scenery turned and surrounded it .
和 然后 这 山 风景 转向 和 包围 它 .

又有那山色一转围着，

[ðen] [aɪ] [sɔː] [ðə; ði] [ˈmaʊntnz] [əˈkrɔːs] [ðə; ði][ˈrɪvər] [ɪn][ðə; ði] [ˈdɪstəns] .
Then I saw the mountains across the river in the distance .
然后 我 锯 这 山脉 穿过 这 河 在 这 距离 .

又遥见隔江的山，

[haɪ] [ænd; ənd] [loʊ] ,
High and low ,
高的 和 低的 ,

高高低低，

[əˈpiəriŋ] [ænd; ənd] [ˌdɪsəˈpɪrɪŋ] [ˌɪntərˈmɪtəntli] .
Appearing and disappearing intermittently .
出现 和 消失 间歇性地 .

忽隐忽现。

[ˈmɪstər] . [mɑ:] [saɪd] :
Mr . Ma sighed :
先生 . 马 叹了口气 :

马二先生叹道：

" [ˈtru:lɪ] , [ˌaɪ ˈti:] [ˈkæriz] [ðə; ði] [weɪt] [ʌv; əv] [maʊnt] [,eɪtʃjuːˈeɪ] [daʊn] . "
" Truly , it carries the weight of Mount Hua down . "
" 真的 , 它 携带 这 重量 的 山 华 向下 . "

“真乃‘载华岳而下重，

[ˌaɪ ˈti:][kæn; kən] [kənˈteɪn] [ˈrɪvəz] [ænd; ənd] [ˈsi:z] [wɪˈðəʊt] [ˌoʊvərˈfloʊɪŋ] .
It can contain rivers and seas without overflowing .
它 能 包含 河流 和 海域 没有 溢出 .

振河海而不泄，

" [ˌaɪ ˈti:] [ˈkæriz] [ɔ:l] [θɪŋz] ! "
" It carries all things ! "
" 它 携带 全部 事物 ! "

万物载焉！ "

[aɪ][draɪŋk] [tu:] [boʊlz] [ʌv; əv] [ti:] .
I drank two bowls of tea .
我 喝 二 碗 的 茶 .

吃了两碗茶。

[aɪm] [ˈhʌŋɡri] .
I'm hungry .
我是 饥饿的 .

肚里正饿，

[aɪm] [ˈθɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [ˈi:tɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [wei] [bæk] .
I'm thinking of eating on the way back .
我是 思维 的 吃 在 这 方式 后退 .

思量要回去路上吃饭，

[dʒʌst] [ðen] , [ə; eɪ] [ˈvɪlɪdʒər] [keɪm] [tu:; tə] [sel] [ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv] [θɪn] [ˈpæŋkeɪks] [meɪd] [wɪð; wɪθ][hɑ:t] [ˈwɔ:tər]
Just then , a villager came to sell a lot of thin pancakes made with hot water
只是 然后 , 一个 村民 来了 到 卖 一个 很多 的 薄的 煎饼 制成 和 热的 水
[dʊʊ] .
dough .
面团 .

恰好一个乡里人捧着许多烫面薄饼来卖，

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [əˈnʌðər] [ˈbæskɪt] [ʌv; əv] [kʊkt] [bi:f] .
There was another basket of cooked beef .
那里 曾是 其他 篮子 的 煮熟 牛肉 .

又有一篮子煮熟的牛肉，

[ˈmɪstər] . [mɑ:][wʌz; wəz][ˌoʊvərˈdʒɔɪd]
Mr . Ma was overjoyed
先生 . 马 曾是 欣喜若狂

马二先生大喜，

[aɪ] [bɔ:t] [ˈsevrəl] [ˈdʌz(ə)n] [ˈpi:sɪz] [ʌv; əv] [ˈflætbred] [ænd; ənd] [bi:f] .
I bought several dozen pieces of flatbread and beef .
我 买 一些 打 件 的 扁面包 和 牛肉 .

买了几十文饼和牛肉，

[ɪnˈdʒɔɪ][jʊr; jər] [mi:l] [tu:; tə][jʊr; jər] [ˈhɑ:rts] [ˈkɑ:ntent] [raɪt] [æt; ət][ðə; ði] [ti:] [ˈteɪbl] .
Enjoy your meal to your heart's content right at the tea table .
享受 你的 一顿饭 到 你的 心脏的 内容 正确的 在 这 茶 桌子 .

就在茶桌子上尽兴一吃。

[aɪm] [fʊl] .
I'm full .
我是 满的 .

吃得饱了，

[hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] [wʊd] [gʊʊ][ʌp] [waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] [stɪl] [fʊl] .
He thought he would go up while he was still full .
他 想法 他 会 去 向上 尽管 他 曾是 仍然 满的 .

自思趁着饱再上去。

[teɪk] [ə; eɪ] ['mʌlti] - [prɔːɪd] [ə'prəʊtʃ] .
Take a multi - pronged approach .
拿 一个 多 - 叉状的 方法 .

走上一箭多路，

[ɑːn][ðə; ði] [left] , [ə; eɪ] [smɔːl] [pæθ] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] .
On the left , a small path could be seen .
在 这 左边 , 一个 小的 小路 可以 是 已见 .

只见左边一条小径，

[waɪld] [græs] ,
Wild grass ,
荒野 草 ,

莽棒蔓草，

[kən'dʒestʃən] [ɑːn][bəʊθ] [saɪdz] .
Congestion on both sides .
拥塞 在 两个都 侧面 .

两边拥塞。

['mɪstər] . [mɑː] ['fɑːləʊd] [ðɪs] [pæθ] .
Mr . Ma followed this path .
先生 . 马 随后 这 小路 .

马二先生照着这条路走去，

['siːɪŋ] [ðʊʊz] [ɪk'skwɪzɪt] [ænd; ɐnd] [streɪndʒ] ['rɑːks] ,
Seeing those exquisite and strange rocks ,
看到 那些 精美的 和 奇怪的 岩石 ,

见那玲珑怪石，

[ə; eɪ] ['mɪrɪəd] [ʌv; əv][,veəri:'eɪʃənz] .
A myriad of variations .
一个 无数 的 变体 .

千奇万伏。

[ðeɪ] [skwiːzd] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['kreɪvɪs] [ɪn][ðə; ði] ['rɑːks] .
They squeezed into a crevice in the rocks .
他们 挤压 进入 一个 裂缝 在 这 岩石 .

钻进一个石隙，

['meni] ['feɪməs] ['pi:p(ə)] [hæv; həv] [ɪn'skraɪbd] ['pʊʊəmz][ɑːn][ðə; ði] [stoʊn] [wɔːl] .
Many famous people have inscribed poems on the stone wall .
许多 著名的 人们 有 铭文 诗歌 在 这 石头 墙 .

见石壁上多少名人题咏，

['mɪstər] . [mɑː] ['dɪdnt] ['iːv(ə)n] [lʊk] [æt; ət][hɪm; ɪm] .
Mr . Ma didn't even look at him .
先生 . 马 没有 甚至 看 在 他 .

马二先生也不看他。

['æftər] ['krɔːsɪŋ] [ə; eɪ] [smɔːl] [stoʊn] [brɪdʒ] ,
After crossing a small stone bridge ,
后 过境 一个 小的 石头 桥 ,

过了一个小石桥，

[ˈfɑ:lʊʊ] [ðə; ði] [ɪkˈstri:mli] [ˈnæroʊ] [stoʊn] [steps] [ˈʌpwərdz] .
Follow the extremely narrow stone steps upwards .

跟随 这 极其 狭窄的 石头 步骤 向上 .

照着那极窄的石磴走上去，

[ɪts] [əˈnʌðər] [bɪg] [ˈtemp(ə)] .
It's another big temple .

它是 其他 大的 寺庙 .

又是一座大庙，

[ðer; ðər][ɪz] [əˈnʌðər] [stoʊn] [brɪdʒ] .
There is another stone bridge .

那里 是 其他 石头 桥 .

又有一座石桥，

[ɪts] [ˈveri] [ˈdɪfɪkəlt] [tu;; tə] [wɔ:k] .
It's very difficult to walk .

它是 非常 难的 到 走 .

甚不好走，

[ˈmɪstər] . [mɑ:] [z:r; ər] [klaɪmd] [vaɪnz] [ænd; ənd] [klɪnz] [tu;; tə] [ˈbræntʃɪz] ,
Mr . Ma Er climbed vines and clings to branches ,

先生 . 马 呃 攀登 藤蔓 和 黏附 到 分支 ,

马二先生攀藤附葛，

[wɔ:k] [əˈkrɔ:s] [ðə; ði] [brɪdʒ] .
Walk across the bridge .

走 穿过 这 桥 .

走过桥去。

[,aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [smɔ:l] [ˈraɪn] [ˈkærəktər] .
It was a small shrine character .

它 曾是 一个 小的 神社 特点 .

见是个小小的祠字，

[ðer; ðər][ɪz] [ə; eɪ] [plæk] [əˈbʌv] .
There is a plaque above .

那里 是 一个 牌匾 多于 .

上有匾额，

[,aɪ ˈti:] [rɪ:dʒ] " [ˈtemp(ə)] [ʌv; əv] [ɪˈmɔ:rt(ə)] [dɪŋ] " .
It reads " Temple of Immortal Ding " .

它 阅读 " 寺庙 的 不朽 丁 " .

写着“丁仙之祠”。

[ˈmɪstər] . [mɑ:] [went] [ɪnˈsaɪd] .
Mr . Ma went inside .

先生 . 马 去 里面 .

马二先生走进去，

[ɪn] [ðə; ði] [ˈmɪd(ə)] , [ðer; ðər][ɪz] [ə; eɪ] [ˈstætʃu:] [ʌv; əv] [æŋ; ən] [ɪˈmɔ:rt(ə)] .
In the middle , there is a statue of an immortal .

在 这 中间 , 那里 是 一个 雕像 的 一个 不朽 .

见中间塑一个仙人，

[ə; eɪ] [kreɪn] [ɑ:n] [ðə; ði] [left] .
A crane on the left .

一个 起重机 在 这 左边 .

左边一个仙鹤，

[ɑ:n] [ðə; ði] [raɪt] [stændz] [ə; eɪ] [stɪl] [wɪð; wɪθ] [ˈtwenti] [ˈkærəktərz] .
On the right stands a stele with twenty characters .

在 这 正确的 站立 一个 碑 和 二十 人物 .

右边竖着一座二十个字的碑。

[ˈmɪstər] . [mɑ:] [sɔ:] [ə; eɪ] [ˌdɪvɪˈneɪʃn] [stɪk] [kənˈteɪnər] .
Mr . Ma saw a divination stick container .
先生 . 马 锯 一个 占卜 戳 容器 .

马二先生见有签筒，

[kənˈsɪdə] :
consider :
考虑 :

思量：

[aɪm] [træpt] [hɪr] .
I'm trapped here .
我是 被困 这里 .

“我困在此处，

[waɪ] [nɑ:t] [drɔ:] [ə; eɪ] [ˈfɔ:rtʃən] [stɪk] ?
Why not draw a fortune stick ?
为什么 不是 画 一个 财富 戳 ?

何不求个签，

" [ʃæl; ʃəl][aɪ][æsk] [əˈbaʊt] [gʊd] [ɔ:r][bæd] [ˈfɔ:rtʃən] ? "
" Shall I ask about good or bad fortune ? "
" 将 我 问 关于 好的 或者 坏的 财富 ? "

问问吉凶？ "

[dʒʌst][æz; əz][hi;; hi][wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tu;; tə] [step] [ˈfɔ:rwəd] [ænd; ənd] [peɪ] [hɪz; ɪz]
Just as he was about to step forward and pay his
只是 作为 他 曾是 关于 到 步 向前 和 支付 他的
[rɪˈspekts, ri:'spekts, rə'speks, ri:'speks] ,
respects ,
尊重 ,

正要上前展拜，

[ðen] [ə; eɪ] [vɔɪs] [keɪm] [frʌm; frəm][brˈhaɪnd] :
Then a voice came from behind :
然后 一个 嗓音 来了 从 在后面 :

只听得背后一人道：“

[ɪf] [ju;; jʊ][wɑ:nt][tu;; tə] [get] [rɪtʃ]
If you want to get rich
如果 你 想 到 得到 富有的

若要发财，

[waɪ] [dəʊnt][ju;; jʊ][æsk][em 'i:] ?
Why don't you ask me ?
为什么 不 你 问 我 ?

何不问我？ "

[ˈmɪstər] . [mɑ:] [lʊkt] [bæk] [ænd; ənd] [sɔ:] . . .
Mr . Ma looked back and saw . . .
先生 . 马 看起来 后退 和 锯 . . .

马二先生回头一看，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈpɜ:rs(ə)n] [ˈstændɪŋ] [æt; ət][ðə; ðɪ] [ˈentrəns] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ænˈsestrəl] [hɔ:l] .
There was a person standing at the entrance of the ancestral hall .
那里 曾是 一个 人 常设 在 这 入口 的 这 祖先的 大厅 .

见祠门口立着一个人，

[hi;; hi][wʌz; wəz] [eɪt] [fi:t] [tɔ:l] .
He was eight feet tall .
他 曾是 八 脚 高的 .

身長八尺，

[ˈweɪɪŋ] [ə; eɪ] [ˈskweɪ] [ˈheddres]
Wearing a square headdress
穿着 一个 正方形 头饰

头戴方中，

[ˈweɪɪŋ] [ə; eɪ] [ˈsɪlk] [ˈroʊb] ,
Wearing a silk robe ,
穿着 一个 丝绸 长袍 ,

身穿茧绸直裰，

[wɪð; wɪθ][hɜ:ɪ; hæɪ] [left] [hænd] , [ʃi: ʃi] [əˈdʒʌstɪd] [ðə; ði] [ˈsɪlk] [ˈsæʃ] [æt; ət][hɜ:ɪ; hæɪ] [weɪst] .
With her left hand , she adjusted the silk sash at her waist .
和 她 左边 手 , 她 调整 这 丝绸 窗扇 在 她 腰部 .

左手自理着腰里丝绦，

[hi: hi][wʌz; wəz] [ˈli:niŋ] [ɑ:n][ə; eɪ][ˈdræɡən] - [ˈhedɪd] [keɪn] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd] .
He was leaning on a dragon - headed cane with his right hand .
他 曾是 倾斜 在 一个 龙 - 标题 甘蔗 和 他的 正确的 手 .

右手拄着龙头拐杖，

[ə; eɪ] [ˈlɔ:ŋ] , [waɪt] [ˈbɜ:ɪd] [hʌŋ] [streɪt] [daʊn] [pæst][hɪz; ɪz] [ˈneɪvəl] .
A long , white beard hung straight down past his navel .
一个 长的 , 白色的 胡须 悬挂 直的 向下 过去的 他的 脐 .

一部大白须直垂过脐，

[ðə; ði] [əˈpɪərəns] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈfeɪɪ] [ˈnə:tʃəd] [baɪ][ðə; ði] [ˈflaʊtɪŋ] [ˈklaʊdz] .
The appearance of a fairy nurtured by the floating clouds .
这 外貌 的 一个 仙女 培育 经过 这 漂浮的 云 .

飘飘育神仙之表。

[dʒʌst][brɪˈkæz, brɪˈkɔ:z][aɪ] [met] [ðɪs] [ˈpɜ:rs(ə)n] ,
Just because I met this person ,
只是 因为 我 遇见 这 人 ,

只因遇着这个人，

- :
Youfenjiao :
- :

有分教：

[ˈdʒenərəs] [ænd; ænd] [ˈraɪtʃəs] ,
Generous and righteous ,
慷慨的 和 正义 ,

慷慨仗义，

[ðə; ði] [ˈmʌni] [went] [əˈweɪ] [ˈbʌt; bət] [rɪˈtɜ:rnd] ;
The money went away but returned ;
这 钱 去 离开 但 返回 ;

银钱去而复来；

[meɪk] [ˈmeni] [ˈfrendz] ,
Make many friends ,
制作 许多 朋友们 ,

广结交游，

[ðə; ði] [mɔ:ɪ] [taɪm] [ˈpa:sɪz] , [ðə; ði] [mɔ:ɪ] [ˈprɑ:mɪnənt] [ðə; ði][ˈpɜ:rs(ə)n] [brɪˈkʌmz] .
The more time passes , the more prominent the person becomes .
这 更多的 时间 通过 , 这 更多的 著名的 这 人 变成 .

人物久而愈盛。

[ˈæftəɪ] [ɔ:l] , [hu:] [ɪz] [ðɪs] [ˈpɜ:rs(ə)n] ?
After all , who is this person ?
后 全部 , WHO 是 这 人 ?

毕竟此人是谁，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

[ˈtʃæptər] [ˌfɪftiːn] : [ðə; ði] [ˈberiəl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'mɔːrt(ə)l] - [ˈskɑːlər] [mɑː] [sendz] [ɔːf] [ðə; ði] [ˈfjuːnərəl] ,
Chapter Fifteen : The Burial of the Immortal - Scholar Ma Sends Off the Funeral ,
章 十五 : 这 葬礼 的 这 不朽 - 学者 马 发送 离开 这 葬礼 ,
[ri'membəz] [hɪz; ɪz] [ˈperənts] , [ænd; ənd] [jʌŋ] [ˈmæstər] [kwɑːŋ] [ˈʃoʊz] [ˈfɪliəl] [ˈpaɪəti]
Remembers His Parents , and Young Master Kuang Shows Filial Piety
记得 他的 父母 , 和 年轻的 掌握 匡 演出 孝 虔诚

第十五回 葬神仙马秀才送丧 思父母匡童生尽孝

[aɪ ˈtiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ˈmɪstər] . [mɑː][wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [niːl] [daʊn] [ænd; ənd] [drɔː] [lɑːts][æt; ət][ðə; ði]
It is said that Mr . Ma was about to kneel down and draw lots at the
它 是 说 那 先生 . 马 曾是 关于 到 下跪 向下 和 画 很多 在 这
[ˈtemp(ə)l] [wen] . . .
Dingxian Temple when . . .
定县 寺庙 什么时候 . . .

话说马二先生在丁仙祠正要跪下求签，

[ˈsʌmwʌn] [brˈhaɪnd] [kɔːld] [aʊt] .
Someone behind called out .
某人 在后面 称为 出去 .

后面一人叫一声，

[ˈmɪstər] . [mɑː][ɜːr; ər]
Mr . Ma Er
先生 . 马 呢

马二先生，

[ˈmɪstər] . [mɑː] [lʊkt] [bæk] [ænd; ənd] [sɔː] . . .
Mr . Ma looked back and saw . . .
先生 . 马 看起来 后退 和 锯 . . .

马二先生回头一看，

[ðæt] [ˈpɜːrs(ə)n] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ][ˈdeɪti; ˈdiːəti] .
That person looked like a deity .
那 人 看起来 喜欢 一个 神 .

那人象个神仙，

[hiː; hi] [ˈhɜːrɪdli] [stept] [ˈfɔːrwəd] [ænd; ənd] [boʊd] , [ˈseɪɪŋ] :
He hurriedly stepped forward and bowed , saying :
他 匆匆 步 向前 和 鞠躬 , 说 :

慌忙上前施礼道：

" [ðə; ði][ˈstuːd(ə)nt][wʌz; wəz] [ʌnəˈwer] [ðæt] [ðə; ði] [ˈtiːtʃər] [hæd; həd] [əˈraɪvd] . "
" The student was unaware that the teacher had arrived . "
" 这 学生 曾是 不知情 那 这 老师 有 到达的 . "

“学生不知先生到此，

[wiː; wi] [feɪld] [tuː; tə] [griːt] [ðəm; ðəm] [ˈpraːpərli] .
We failed to greet them properly .
我们 失败的 到 迎接 他们 适当地 .

有失迎接。

[bʌt; bət][aɪ][hæd; həd] [ˈnevər] [met] [juː; jʊ] [brˈfɔːr] .
But I had never met you before .
但 我 有 绝不 遇见 你 前 .

但与先生素昧平生，

[həʊ] [du:] [aɪ] [noʊ] [ðə; ði] ['stu:dənts] ['sɜ:rneɪm] [ɪz] [mɑ:] ?
How do I know the student's surname is Ma ?
如何 做 我 知道 这 学生 姓 是 马 ？

何以便知学生姓马？ ”

[ðə; ði] [mæn] [sed] :
The man said :
这 男人 说 :

那人道：

" [hu:] [ɪn] [ðə; ði] [wɜ:rld] [dʌz] [nɑ:t] [noʊ] [ju:; jʊ] ? "
" Who in the world does not know you ? "
" WHO 在 这 世界 做 不是 知道 你 ？ "

“天下何人不识君，？

[sɪns] [ju:; jʊ] [hæv; həv] [met] [em 'i:] ,
Since you have met me ,
自从 你 有 遇见 我 ,

先生既遇着老夫，

[noʊ] [ni:d] [tu:; tə] [drɔ:] [lɑ:ts] [eni'mɔ:r] .
No need to draw lots anymore .
不 需要 到 画 很多 不再 :

不必求签了，

[lets] [goʊ] [tu:; tə] [maɪ] ['hʌmb(ə)] [ə'boʊd] [fɔ:r; fər] [ə; ei] [tʃæt] .
Let's go to my humble abode for a chat .
我们来吧 去 到 我的 谦逊的 住所 为了 一个 聊天 :

且同到敝寓谈谈。”

['mɪstər] . [mɑ:] [sed] :
Mr . Ma said :
先生 : 马 说 :

马二先生道：

[wer] [dʌz] [jɔr; jər] ['eksələnsi] [rɪ'zaɪd] ?
Where does Your Excellency reside ?
在哪里 做 你的 阁下 居住 ？

“尊寓在那里？ ”

[ðə; ði] [mæn] ['pɔɪntɪd] [ænd; ənd] [sed] :
The man pointed and said :
这 男人 尖 和 说 :

那人指道：

" [ɪts] [nɑ:t] [fa:r] [frʌm; frəm] [hɪr] . "
" It's not far from here . "
" 它是 不是 远的 从 这里 : "

“就在此处不远。”

[aɪ] [tʊk] ['mɪstər] . [mɑ:z] [hænd] [æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] .
I took Mr . Ma's hand at that moment .
我 采取 先生 : 妈的 手 在 那 片刻 :

当下携了马二先生的手，

['li:vɪŋ] ['temp(ə)]
Leaving Dingxian Temple
离开 定县 寺庙

走出丁仙祠，

[bʌt; bət] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ə; ei] [flæt] , [waɪd] [roʊd] .
But it was a flat , wide road .
但 它 曾是 一个 平坦的 , 宽的 路 :

却是一条平坦大路，

[ðer; ðər] ['wɔznt] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [stoʊn] .

There wasn't a single stone .
那里 不是 一个 单身的 石头 .

一块石头也没有，

[bɪ'fɔːr] [ə; eɪ] ['kwɔːrtər] [ʌv; əv][æən; ən] ['aʊər] [hæd; həd] [pæst] ,

Before a quarter of an hour had passed ,
前 一个 四分之一 的 一个 小时 有 通过了 ,

未及一刻功夫，

[wiː; wi][hæv; həv] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ðɪ] ['entrəns] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][wuː] - ['temp(ə)] .

We have arrived at the entrance of the Wu Xiangguo Temple .
我们 有 到达的 在 这 入口 的 这 吴 - 寺庙 .

已到了伍相国庙门口。

['mɪstər] . [mɑː][hæd; həd][ə; eɪ] ['kwestʃən] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] :

Mr . Ma had a question in his mind :
先生 . 马 有 一个 问题 在 他的 头脑 :

马二先生心里疑惑：

" [soʊ][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['ʃɔːrtkʌt] ! "

" So there was a shortcut ! "
" 所以 那里 曾是 一个 捷径 ! "

“原来有这近路！

[aɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [mɪs'teɪk] .

I made a mistake .
我 制成 一个 错误 .

我方寸走错了。”

[ə'hʌðər] ['kwestʃən] [rɪ'meɪnz] :

Another question remains :
其他 问题 遗迹 :

又疑惑：

" [aɪ 'tiː][ɪz] ['prɑːbəbli] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ðɪ] [kɑːmprɪ'hensj(ə)n] [ʌv; əv]['iːv(ə)n][ðə; ðɪ][dɪ'vaɪn] ['meθədz] [ʌv; əv]

" It is probably beyond the comprehension of even the divine methods of
" 它 是 大概 超过 这 理解 的 甚至 这 神圣的 方法 的

['ʃrɪŋkɪŋ] [ðə; ðɪ] [ɜːrθ] [ænd; ənd] [sɔːrɪŋ] [θruː] [ðə; ðɪ] [klaʊdz] . "
shrinking the earth and soaring through the clouds . "
收缩 这 地球 和 翱翔 通过 这 云 . "

“恐是神仙缩地腾云之法也不可知。”

[ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ðɪ]['temp(ə)] [geɪt] ,

Arriving at the temple gate ,
抵达 在 这 寺庙 门 ,

来到庙门口，

[ðə; ðɪ][mæn] [sed] :

The man said :
这 男人 说 :

那人道：

[ðɪs] [ɪz][maɪ]['hʌmb(ə)] [ə'boʊd] .

This is my humble abode .
这 是 我的 谦逊的 住所 .

“这便是敝寓，

[pliːz] [kʌm] [ɪn][ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [siːt] .

Please come in and have a seat .
请 来 在 和 有 一个 座位 .

请进去坐。”

[ˈlɪt(ə)l] [dɪd] [ðeɪ] [noʊ] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][væst] [ˈeriə] [brˈhaɪnd][ðə; ði] [ˈpæləs] [ʌv; əv] [praɪm]
Little did they know that there was a vast area behind the palace of Prime
小的 做过 他们 知道 那 那里 曾是 一个 广阔的 区域 在后面 这 宫殿 的 主要的
[ˈmɪnɪstər] [wuː] .
Minister Wu .
部长 吴 .

那知这伍相国殿后有极大的地方，

[ðer; ðər][ɪz][ˈɔːlsou][ə; eɪ] [ˈgɑːrdn] .
There is also a garden .
那里 是 还 一个 花园 .

又有花园，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [faɪv] [ˈbɪldɪŋz] [ɪn][ðə; ði][pɑːrk] .
There are five buildings in the park .
那里 是 五 建筑物 在 这 公园 .

园里有五间大楼，

[ðə; ði] [ˈwɪndəʊz] [ɑːn][ɔːl] [fɔːr] [saɪdz] [ˈɔːfər] [vjuːz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈrɪvər][ænd; ənd] [leɪk] .
The windows on all four sides offer views of the river and lake .
这 视窗 在 全部 四 侧面 提供 浏览 的 这 河 和 湖 .

四面窗子望江望湖。

[ðæt] [ˈpɜːrs(ə)n][laɪvz; lɪvz] [ʌpˈsterz] .
That person lives upstairs .
那 人 生活 楼上 .

那人就住在这楼上，

[ɪnˈvaɪt] [ˈmɪstər] . [mɑː] [ʌpˈsterz] .
Invite Mr . Ma upstairs .
邀请 先生 . 马 楼上 .

邀马二先生上楼，

[hiː; hi] [bəʊd] [ænd; ənd][sæt] [daʊn] .
He bowed and sat down .
他 鞠躬 和 卫星 向下 .

施礼坐下。

[ðæt] [mæn][hæd; həd] [fɔːr] [əˈtendənts] .
That man had four attendants .
那 男人 有 四 服务员 .

那人四个长随，

[niːt] [ænd; ənd][ˈtɑɪdɪ]
Neat and tidy
整洁的 和 整齐的

齐齐整整，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

儒林外史

第24/84页

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] ['weɪɪŋ] [saɪk] [kloʊðz] .
They were all wearing silk clothes .
他们 是 全部 穿着 丝绸 衣服 .

都穿着绸缎衣服，

[iːtʃ] ['pɜːrs(ə)n][hæd; həd][ə; eɪ] [nuː] [pɜr] [ʌv; əv] [buːts] .
Each person had a new pair of boots .
每个 人 有 一个 新的 一对 的 靴子 .

每人脚下一双新靴，

['keɪfəli] [sɜːrv] [ðə; ði] [tiː] .
Carefully serve the tea .
小心 服务 这 茶 .

上来小心献茶。

[ðə; ði][mæn] [ˈɔːrdərd] [ə; eɪ] [miːl] [tuː; tə][biː; bi] [prɪ'perd] .
The man ordered a meal to be prepared .
这 男人 订购 一个 一顿饭 到 是 准备 .

那人吩咐备饭，

[ðeɪ] [ɔːl] [ə'griːd] [ænd; ənd] [went] [daʊn] .
They all agreed and went down .
他们 全部 同意 和 去 向下 .

一齐应诺下去了。

['mɪstər] . [mɑː] [lʊkt] [ʌp][ænd; ənd] [sɔː] . . .
Mr . Ma looked up and saw . . .
先生 . 马 看起来 向上 和 锯 . . .

马二先生举眼一看，

[ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv][ˈpeɪpər][wʌz; wəz] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] .
A piece of paper was placed in the middle of the building .
一个 片 的 纸 曾是 放置 在 这 中间 的 这 建筑 .

楼中间接着一张匹纸，

[ðə; ði] [ɪn'skrɪp(ə)n] [ɑːn][aɪ 'tiː] , [ɪn] ['twenti] - [eɪt] [lɑːrdʒ] ['kærəktərz] [ðə; ði][saɪz][ʌv; əv][æn; ən][aɪs] ['plætər]
The inscription on it , in twenty - eight large characters the size of an ice platter
这 题词 在 它 , 在 二十 - 八 大的 人物 这 尺寸 的 一个 冰 拼盘
, [riːdz] :
, **reads** :
, 阅读 :

上写冰盘大的二十八个大字一首绝句诗道：

[aɪ] ['vɪzɪtɪd] [ðɪs] [pleɪs] ['æftər] ['maɪ,ɡreɪtɪŋ] [saʊθ] .
I visited this place after migrating south .
我 到访 这 地方 后 迁移 南 .

南渡年来此地游，

[ðə; ði][pæst][ɪz][nɑːt][æz; əz][roʊ'mæntɪk][æz; əz][aɪ 'tiː] [wʌns] [wʌz; wəz] .
The past is not as romantic as it once was .
这 过去的 是 不是 作为 浪漫的 作为 它 一次 曾是 .

而今不比旧风流。

[ðə; ði] ['siːnəri] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] [ænd; ənd] ['maʊntnɪz] [ɪz] ['ʌtərli] [ʌn'berəb(ə)] .
The scenery of the lake and mountains is utterly unbearable .
这 风景 的 这 湖 和 山脉 是 完全地 难以忍受 .

湖光山色浑无赖，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [weɪv] [ʌv; əv][maɪ][hænd] , [aɪ] [rɪ'saɪtɪd] [ə; eɪ] [klɪr] ['pəʊəm][æz; əz][aɪ] [pæst] [θru:] [ten]
With a wave of my hand , I recited a clear poem as I passed through ten
和 一个 海浪 的 我的 手 , 我 背诵 一个 清除 诗 作为 我 通过了 通过 十
[ˈkɑːntənənts] .
continents .
各大洲 :

挥手清吟过十洲。

[ðə; ðɪ][nekst] [laɪn] [rɪːdz] " [ɪn'skraɪbd] [baɪ] [hɑːŋ] - [ʌv; əv][ˈtiː, æn'taɪ] " .
The next line reads " Inscribed by Hong Hanxian of Tiantai " .
这 下一个 线 阅读 " 铭文 经过 洪 - 的 天台 " .

后面一行写“天台洪憨仙题”。

[ˈmɪstər] . [mɑː][hæd; həd] [rɪːd] " [ˈaʊtlɑɪn] [ænd; ənd] [ˈmɪrər] " .
Mr . Ma had read " Outline and Mirror " .
先生 . 马 有 读 " 大纲 和 镜子 " .

马二先生看过《纲鉴》，

[,aɪ ˈtiː][ɪz] [noʊn] [ðæt] [ðə; ðɪ] [ˈsaʊθwərd] [maɪ'greɪ](ə)n][wʌz; wəz][æn; ən] [ɪ'vent] [ʌv; əv] [ˈempərər] [gaʊzɔŋ]
It is known that the southward migration was an event of Emperor Gaozong
它 是 已知 那 这 向南 迁移 曾是 一个 事件 的 皇帝 高宗
[ʌv; əv] [sɔːŋ] .
of Song .
的 歌曲 :

知道南渡是宋高宗的事，

[kw] [ʝiː] [ˈkælkjuleɪtɪd] ,
Qu Yi calculated ,
曲 易 计算 ,

屈指一算，

[,aɪ ˈtiː][hæz; həz] [bɪn] [mɔːr] [ðæn; ðən] [θriː] [ˈhʌndrəd] [ˈjɪrz] .
It has been more than three hundred years .
它 有 到过 更多的 比 三 百 年 .

已是三百多年，

[,aɪ ˈtiː] [stɪl] [ɪg'zɪsts] [tə'deɪ] .
It still exists today .
它 仍然 存在 今天 .

而今还在，

[hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ][ˈdeɪəti; ˈdiːəti] , [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [daʊt] .
He must be a deity , without a doubt .
他 必须 是 一个 神 , 没有 一个 怀疑 .

一定是个神仙无疑。

[hiː; hi] [æskt] :
He asked :
他 问 :

因问道：

" [ɪz] [ðɪs] [ˈmæstərpiːs] [baɪ][ðə; ðɪ][oʊld][ˈdʒent(ə)lmən] ? "
" Is this masterpiece by the old gentleman ? "
" 是 这 杰作 经过 这 老的 绅士 ? "

“这佳作是老先生的？”

[ðə; ðɪ] [ɪ'mɔːrt(ə)l] [sed] :
The immortal said :
这 不朽 说 :

那仙人道：

" - [ɪz][ə; eɪ] [dɪ'ra:ɡətɔ:ri] [tɜ:rm] . "
" **Hanxian is a derogatory term** . "
" 是一个贬学期 . "

“憨仙便是贱号。
[æn; ən] [ə'keɪzən(ə)] [pi:s] ['rɪt(ə)n] [tu:; tə] [ɪk'spres] [wʌnz] ['ɪntrəst] .
An occasional piece written to express one's interest .
一个偶然一片书面到表达一个人的兴趣 .
偶尔遣兴之作，

[kwat] [ˌʌnrɪ'mɑ:rkəbl] .
Quite unremarkable .
相当平淡无奇 .
颇不足观。

[ɪf] [ju:; jʊ] [laɪk] [tu:; tə] [lʊk] [æt; ət] ['sentənsɪz] ,
If you like to look at sentences ,
如果你喜欢到看 在 句子 ,
先生若爱看待句，

[ˈpri:vɪəsli] , [hɪr] ,
Previously , here ,
之前 , 这里 ,
前时在此，

[ðer; ðər][ɪz][ðə; ði] [seɪm] ['gʌvərnər] ,
There is the same governor ,
那里 是 这 相同的 州长 ,
有同抚台、

[aɪ] [brɔ:t] [ju:; jʊ][ə; eɪ][skroʊl][ʌv; əv][ˈpoʊəmz] [ðæt] [ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)] ['gʌvərnər] [ænd; ənd] [ˈʌðər] [ə'fɪ](ə)lz]
I brought you a scroll of poems that the provincial governor and other officials
我 带来 你 一个 滚动 的 诗歌 那 这 省级 州长 和 其他 官员
[kəm'poʊzd] [tə'geðər] [ɑ:n][ðə; ði] [leɪk] , [ænd; ənd][aɪ] [wʊd] [laɪk] [tu:; tə][æsk][fɔ:r; fər][jʊr; jər] [ə'pɪnjən] .
composed together on the lake , and I would like to ask for your opinion .
由 一起 在 这 湖 , 和 我 会 喜欢 到 问 为了 你的 观点 .
藩台及诸位当事在湖上唱和的一卷诗取来请教。”

[hi:; hi] [ðen] [tʊk] [aʊt] [ə; eɪ][ˈhænd,skroʊl] .
He then took out a handscroll .
他 然后 采取 出去 一个 手卷 .
便拿出一个手卷来。

[ˈmɪstər] . [mɑ:] [let] [ɡoʊ][ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] [lʊk] .
Mr . Ma let go and took a look .
先生 . 马 让 去 和 采取 一个 看 .
马二先生放开一看，

[ɔ:l] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑ:r; ər] [ˌhænd'rɪt(ə)n] [baɪ][ðə; ði] ['pɑ:rtɪz] [ɪn'vɑ:lvd] .
All of them are handwritten by the parties involved .
全部 的 他们 是 手写 经过 这 各方 涉及 .
都是各当事的亲笔，

[wʌn] ['poʊəm][æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] ,
One poem at a time ,
一 诗 在 一个 时间 ,
一递一首，

[ðeɪ] [ɑ:r; ər][ɔ:l] ['sev(ə)n] - ['kærəktər] ['regjə,leɪtəd, 'regjə,leɪtɪd][ˈpoʊəmz] .
They are all seven - character regulated poems .
他们 是 全部 七 - 特点 受监管 诗歌 .
都是七言律诗，

[ðə; ði] ['si:nəri] [ʌv; əv] [west] [leɪk] [ɪn][ðə; ði]['pəʊəm]

The scenery of West Lake in the poem
这 风景 的 西方 湖 在 这 诗

咏的西湖上的景，

[ðə; ði] [bʊks] [ɑ:r; ər] [freʃ] .

The books are fresh .
这 图书 是 新鲜的 .

图书新鲜，

[aɪ] ['ri:əli] [geɪv] [,aɪ 'ti:][ə; eɪ] [θʌmz] [ʌp] .

I really gave it a thumbs up .
我 真的 给予 它 一个 拇指 向上 .

着实赞了一回，

[rɪ'si:v] [ænd; ənd] [dɪ'lɪvər] [,aɪ 'ti:] .

Receive and deliver it .
收到 和 递送 它 .

收递过去。

[brɪŋ] [ðə; ði] [fu:d] .

Bring the food .
带来 这 食物 .

捧上饭来，

[ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [pleɪt] [ʌv; əv] ['mʌʃi] ['mʌt(ə)n] ,

A large plate of mushy mutton ,
一个 大的 盘子 的 糊状 羊肉 ,

一大盘稀烂的羊肉，

[ə; eɪ] [pleɪt] [ʌv; əv] ['pɪklɪd] [dʌk] ,

A plate of pickled duck ,
一个 盘子 的 腌制 鸭子 ,

一盘糟鸭，

[ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [bɒʊl] [ʌv; əv][hæm] , [ˈʃrɪmp] [bɔ:lz] , [ænd; ənd] [mɪkst] ['vedʒtəb(ə)lɪz] .

A large bowl of ham , shrimp balls , and mixed vegetables .
一个 大的 碗 的 火腿 , 虾 球 , 和 混合 蔬菜 .

一大碗火腿虾圆杂脍，

[ə'nʌðər] [bɒʊl] [ʌv; əv] [klɪr] [su:p] ,

Another bowl of clear soup ,
其他 碗 的 清除 汤 ,

又是一碗清汤，

[ɔ:l'dʊʊ] [,aɪ 'ti:][wʌz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] [mi:l] ,

Although it was just a simple meal ,
虽然 它 曾是 只是 一个 简单的 一顿饭 ,

虽是便饭，

[jet] [,aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [stɪl] [soʊ] ['laɪvli] .

Yet it was still so lively .
然而 它 曾是 仍然 所以 热闹 .

却也这般热闹。

['mɪstər] . [mɑ:] [wʌz; wəz] [stɪl] [fʊl] .

Mr . Ma was still full .
先生 . 马 曾是 仍然 满的 .

马二先生腹中尚饱，

[nɑ:t] ['wɑ:ntɪŋ] [tu:; tə] [ˌdɪsə'pɔɪnt] [ðə; ði] [ɪ'mɔ:rt(ə)l] ,

Not wanting to disappoint the immortal ,
不是 想要 到 辜负 这 不朽 ,

因不好辜负了仙人的意思，

[aɪ] [eɪt] [ə'nʌðər] [mi:l] , [ˈtraɪŋ] [maɪ] [best] .
I ate another meal , trying my best .
我 吃 其他 一顿饭 , 尝试 我的 最好的 .

又尽力的吃了一餐，

[rɪ'mu:v] [ðə; ði] [ɪ'kwɪpmənt] .
Remove the equipment .
消除 这 设备 .

撤下家伙去。

[hɑ:ŋ] [hæŋ] [z'jɑ:n] ['dɑ:əu] :
Hong Han Xian Dao :
洪 韩 西安 道 :

洪憨仙道：

" [sɜ:r] , [ju:; jʊ] [hæŋ; həv] [b:ŋ] [ɪn'dʒɔɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] . "
" Sir , you have long enjoyed a great reputation . "
" 先生 , 你 有 长的 享受 一个 伟大的 名声 . "

“先生久享大名，

[ðə; ði] [ˈbʊkstɔ:r] [ɪz] [ˈɜ:dʒd] [tu:; tə] [rɪ'meɪn] [ˈoʊpən] .
The bookstore is urged to remain open .
这 书店 是 敦促 到 保持 打开 .

书坊敦请不歇，

" [aɪ] [hæŋ; həv] [sʌm; səm] [fri:] [taɪm] [tə'deɪ] , [soʊ] [aɪ] [keɪm] [tu:; tə] [ðɪs] [ˌfraɪn] [tu:; tə] [drɔ:] [lɑ:ts] . "
" I have some free time today , so I came to this shrine to draw lots . "
" 我 有 一些 自由的 时间 今天 , 所以 我 来了 到 这 神社 到 画 很多 . "

今日日甚闲暇到这祠里来求签，”

[ˈmɪstər] . [mɑ:] [sed] ,
Mr . Ma said ,
先生 . 马 说 ,

马二先生道，

" [tu:; tə] [bi:; bi] [ˈɑ:nɪst] , [sɜ:r] . . . "
" To be honest , sir . . . "
" 到 是 诚实的 , 先生 . . . "

“不瞒老先生说，

[ðɪs] [jɪr] , [aɪ] [səˈlektɪd; sɪˈlektɪd] [æŋ; ən] [ˈɑ:rtɪk(ə)l] [ɪn] [ˌdʒi:ˈɑ:ʃɪŋ] .
This year , I selected an article in Jiaxing .
这 年 , 我 已选 一个 文章 在 嘉兴 .

晚学今年在嘉兴选了一部文章，

[hi:; hi] [geɪv] [əˈweɪ] [ˈsevrəl] [ˈdʌz(ə)n] [ɡoʊld] [kɔɪnz] .
He gave away several dozen gold coins .
他 给予 离开 一些 打 金子 硬币 .

送了几十金，

[haʊˈevər] , [aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [ju:st] [tu:; tə] [peɪ] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [ˈfrɛndz] [ˈmʌni] .
However , it was used to pay for a friend's money .
然而 , 它 曾是 用过的 到 支付 为了 一个 朋友们 钱 .

却为一个朋友的事垫用去了。

[naʊ] [ðæt] [wi:v] [əˈraɪvd] [hɪr] . . .
Now that we've arrived here . . .
现在 那 我们已经 到达的 这里 . . .

如今来到此处，

[ɔ:l'dʊʊ] [ˈlɪvɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [ˈbʊkstɔ:r] ,
Although living in the bookstore ,
虽然 活的 在 这 书店 ,

虽住在书坊里，

[haʊ'evər] , [ðer; ðər][wɜ:r; wər][nɑ:t] ['meni] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd]['ɑ:rtɪk(ə)lz] .
However , there were not many selected articles .
然而 , 那里 是 不是 许多 已选 文章 .

却没有甚么文章选。

[ðə; ðɪ] [ə'kɑ:mə'deɪ(ə)n] [ɪk'spensɪz] [hæv; həv] [bɪn] [ɪg'zɔ:stɪd] .
The accommodation expenses have been exhausted .
这 住宿 开支 有 到过 筋疲力尽的 .
寓处盘费已尽，

[aɪ][wʌz; wəz] ['plʌz(ə)ld] .
I was puzzled .
我 曾是 困惑 .

心里纳闷，

[goʊ] [aʊt] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['li:ʒərli] [stroʊl] .
Go out for a leisurely stroll .
去 出去 为了 一个 悠闲 漫步 .

出来闲走走，

[aɪ][wɑ:nt][tu:; tə] [drɔ:] [ə; eɪ] ['fɔ:rtʃən] [stɪk] [ɪn] [ðɪs] [ʃraɪn] .
I want to draw a fortune stick in this shrine .
我 想 到 画 一个 财富 戳 在 这 神社 .

要在这仙祠里求个签，

[ækʃk] [ɪf] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [tʃæns] [tu:; tə] [meɪk] ['mʌni] .
Ask if there's a chance to make money .
问 如果 有 一个 机会 到 制作 钱 .

问问可有发财机会。

[hu:] [wʊd] [hæv; həv] [θɔ:t] [ʌv; əv] ['rʌnɪŋ] ['ɪntu:][ðə; ðɪ][oʊld]['dʒent(ə)lmən] ?
Who would have thought of running into the old gentleman ?
WHO 会 有 想法 的 跑步 进入 这 老的 绅士 ?

谁想遇着老先生，

[ju:; jʊ][hæv; həv] [ɔ:'redi] [rɪ'vi:ld] [maɪ] [tru:] ['fi:lɪŋz] .
You have already revealed my true feelings .
你 有 已经 揭晓 我的 真的 情怀 .

已经说破晚生心事，

[ðeəz; ðəz][noʊ] [ni:d] [tu:; tə] [drɔ:] [ə; eɪ] ['fɔ:rtʃən] [stɪk] .
There's no need to draw a fortune stick .
有 不 需要 到 画 一个 财富 戳 .

这签也不必求了。”

[hɑ:ŋ] [hæn][z'jɑ:n]['dɑ:əu] :
Hong Han Xian Dao :
洪 韩 西安 道 :

洪憨仙道：

" ['meɪkɪŋ] ['mʌni] ['ɪznt] ['dɪfɪkəlt] . "
" Making money isn't difficult . "
" 制作 钱 不是 难的 . "

“发财也不难，

[bʌt; bət] [greɪt] [welθ] [mʌst; məst][bi:; bi] [ə'kwaɪrd] ['sləʊli] .
But great wealth must be acquired slowly .
但 伟大的 财富 必须 是 获得 缓慢地 .

但大财须缓一步，

[ðə; ðɪ] [kə'mændər] [kæən; kən] [meɪk] [ə; eɪ] [smɔ:l] ['fɔ:rtʃən] [fɔ:r; fər] [naʊ] .
The commander can make a small fortune for now .
这 指挥官 能 制作 一个 小的 财富 为了 现在 .

目令权且发个小财，

[oʊ'keɪ] ?
Okay ?
好的 ?

好么？ ”

[ˈmɪstər] . [mɑ:] [sed] :
Mr . Ma said :
先生 . 马 说 :

马二先生道：

" [æz; əz] [b:ŋ] [æz; əz][ju:; jʊ] [get] [rɪtʃ] ,
" **As long as you get rich ,**
" 作为 长的 作为 你 得到 富有的 ,

“只要发财，

[ðæts] [ə'baʊt] [saɪz] !
That's about size !
那就是 关于 尺寸 ！

那论大小！

[aɪ] [ˈwʌndər] [wʌt] [ðə; ði][oʊld][ˈdʒɛntəl,mənz, 'dʒɛnəl,mənz] [ˈri:zənɪŋ] [ɪz] ?
I wonder what the old gentleman's reasoning is ?
我 想知道 什么 这 老的 绅士的 推理 是 ?

只不知老先生是甚么道理？ ”

[hɑ:ŋ] - [ˈpɒndəd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] ,
Hong Hanxian pondered for a moment ,
洪 - 沉思 为了 一个 片刻 ,

洪憨仙沉吟了一会，

[hi:; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [faɪn] . "
" **Fine .** "
" 美好的 . "

“也罢，

[aɪ][,eɪ 'em] [naʊ] [ˈɡɪvɪŋ] [ju:; jʊ] [ðɪ:z] [fju:] [ˈaɪtəmz] , [sɜ:r] .
I am now giving you these few items , sir .
我 是 现在 给予 你 这些 很少 项目 , 先生 .

我如今将些须物件送与先生，

[teɪk] [,aɪ 'ti:][tu:; tə][ðə; ði][ˈnekst] [pleɪs] [ænd; ənd][traɪ][,aɪ 'ti:] .
Take it to the next place and try it .
拿 它 到 这 下一个 地方 和 尝试 它 .

你拿到下处去试一试。

[ɪf] [ðə; ði] [test] [ɪz][ˈvælɪd] ,
If the test is valid ,
如果 这 测试 是 有效的 ,

如果有效验，

[kʌm] [æsk][,em 'i:][fɔ:r; fər][,aɪ 'ti:] [ə'gen] ;
Come ask me for it again ;
来 问 我 为了 它 再次 ;

再来问我取讨；

[ɪf] [ˌʌnrɪˈleɪtɪd]
If unrelated
如果 无关

如不相干，

[lets] [nɑ:t] [dɪ'skʌs] [ðɪs] [fɜ:rðər] .
Let's not discuss this further .
我们来吧 不是 讨论 这 更远 .

别作商议。”

[æz; əz] [ðeɪ] ['entərd] [ðə; ði] [ru:m] ,
As they entered the room ,
作为 他们 进入 这 房间 ,

因走进房内，

[hi; hi] [ri:tʃt] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [sti:md] [bʌn] [baɪ][ðə; ði] ['bedsaɪd] [ænd; ənd] ['oʊpənd] [,aɪ 'ti:] .
He reached for a steamed bun by the bedside and opened it .
他 达到 为了 一个 蒸 包子 经过 这 床头 和 打开 它 .

床头边摸出一个包子来打开，

[ðer; ðər][wɜ:r; wər] ['sevrəl] ['pi:sɪz] [ʌv; əv] [blæk] [koʊl] [ɪn'saɪd] .
There were several pieces of black coal inside .
那里 是 一些 件 的 黑色的 煤炭 里面 .

里面有几块黑煤，

['hændɪd] [,aɪ 'ti:][tu;; tə]['mɪstər] . [mɑ:][ænd; ənd] [sed] :
Handed it to Mr . Ma and said :
递交 它 到 先生 . 马 和 说 :

递与马二先生道：

" [teɪk] [ðɪs] [tu;; tə][ðə; ði][nekst] [ru:m] . "
" Take this to the next room . "
" 拿 这 到 这 下一个 房间 . "

“你将这东西拿到下处，

[laɪt] [ə; eɪ]['faɪər][ɪn][ðə; ði] [stoʊv] .
Light a fire in the stove .
光 一个 火 在 这 火炉 .

烧起一炉火来，

[teɪk] [ə; eɪ][dʒɑ:r][ænd; ənd] [pleɪs] [,aɪ 'ti:][ɑ:n][tɑ:p][ʌv; əv][,aɪ 'ti:] .
Take a jar and place it on top of it .
拿 一个 罐 和 地方 它 在 顶部 的 它 .

取个罐子把他顿在上面，

[wʌt] [du:][ju;; jʊ] [si:] [,aɪ 'ti:][æz; əz] ?
What do you see it as ?
什么 做 你 看 它 作为 ?

看成些甚么东西，

[tel] [ɪm 'i:] [ə'gen] .
Tell me again .
告诉 我 再次 .

再来和我说。”

['mɪstər] . [mɑ:] [ðen] ,
Mr . Ma then ,
先生 . 马 然后 ,

马二先生接着，

[gʊd'baɪ] , ['sɪli] ['ferɪ] .
Goodbye , silly fairy .
再见 , 愚蠢的 仙女 .

别了憨仙，

[rɪ'tɜ:rn] [tu;; tə][ðə; ði][nekst] ['sek(ə)n] .
Return to the next section .
返回 到 这 下一个 部分 .

回到下处。

[ʃʊr] [iˈnʌf] , [ə; eɪ][ˈfaɪər][wʌz; wəz] [lɪt] [ɪn][ðə; ði] [iːvniŋ] .
Sure enough , a fire was lit in the evening .
当然 足够的 , 一个 火 曾是 点燃 在 这 晚上 .

晚间果然烧起一炉火来，

[pleɪs] [ðə; ði][dʒɑːr][ɑːn][tɑːp] .
Place the jar on top .
地方 这 罐 在 顶部 .

把罐子顿上，

[ðə; ði][ˈfaɪər] [ˈkrækld] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] .
The fire crackled for a while .
这 火 噼啪作响 为了 一个 尽管 .

那火支支的响了一阵，

[ðə; ði] [ˈkɑːntents] [ʌv; əv][ðə; ði][kæn; kən][wɜːr; wər] [pɔːd] [aʊt] .
The contents of the can were poured out .
这 内容 的 这 能 是 倾倒 出去 .

取罐倾了出来，

[aɪ ˈtiː] [tɜːrnd] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [ˈsɪlvər] [ˈɪŋɡət] [wɪð; wɪθ] [faɪn] [sɪlk] - [laɪk] [ˈpætərn] .
It turned out to be a silver ingot with fine silk - like patterns .
它 转向 出去 到 是 一个 银 锭 和 美好的 丝绸 - 喜欢 图案 .

竟是一锭细丝纹银。

[ˈmɪstər] . [mɑː][wʌz; wəz][,oʊvərˈdʒɔɪd] .
Mr . Ma was overjoyed .
先生 . 马 曾是 欣喜若狂 .

马二先生喜出望外，

[sɪks][ɔːr][ˈsev(ə)n][kænz][wɜːr; wər] [pɔːd] [aʊt] [ɪn] [səkˈseɪ(ə)n] .
Six or seven cans were poured out in succession .
六 或者 七 罐头 是 倾倒 出去 在 演替 .

一连倾了六七罐，

[sɪks][ɔːr][ˈsev(ə)n][lɑːrdʒ] [ˈsɪlvər] [ˈɪŋɡəts] [wɜːr; wər] [pɔːd] [aʊt] .
Six or seven large silver ingots were poured out .
六 或者 七 大的 银 锭 是 倾倒 出去 .

倒出六七锭大纹银。

[ˈmɪstər] . [mɑː][wʌz; wəz] [ˈpʌz(ə)ld] [ænd; ənd] [ɪf] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈjuːzəb(ə)] .
Mr . Ma was puzzled and unsure if it was usable .
先生 . 马 曾是 困惑 和 不确定 如果 它 曾是 可用 .

马二先生疑惑不知可用得，

[aɪ] [went] [tuː; tə] [sliːp] [ðæt] [naɪt] .
I went to sleep that night .
我 去 到 睡觉 那 夜晚 .

当夜睡了。

[ˈɜːrli] [ðə; ði][nekst] [ˈmɔːrnɪŋ]
Early the next morning
早期的 这 下一个 早晨

次日清早，

[goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [ˈmʌni] [[ɑːp] [ɑːn][ðə; ði] [striːt] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] .
Go to the money shop on the street to take a look .
去 到 这 钱 店铺 在 这 街道 到 拿 一个 看 .

上街到钱店里去看，

[ðə; ði] [ˈmʌni] [[ɑːps] [ɔːl] [sed] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [pjʊr] [ˈsɪlvər] .
The money shops all said it was pure silver .
这 钱 商店 全部 说 它 曾是 纯的 银 .

钱店都说是十足纹银，

[hi:; hi] [ðen] [iks'tjeindʒd] [ˈsevrəl] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈdɔ:ləz, ˈdɒləz] .
He then exchanged several thousand dollars .
他 然后 交换 一些 千 美元 .

随即换了几千钱，

[teɪk] [aɪ ˈti:] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈləʊər] [pɑ:rt] .
Take it back to the lower part .
拿 它 后退 到 这 降低 部分 .

拿回下处来，

[ˈmɪstər] . [mɑ:] [əkˈseptɪd] [ðə; ði] [ˈmʌni] .
Mr . Ma accepted the money .
先生 . 马 公认 这 钱 .

马二先生把钱收了，

[ðeɪ] [rʌʃt] [tu:; tə] [hɑ:n] - [pleɪs] [tu:; tə] [ɪkˈspres] [ðer; ðər] [ˈgrætɪtu:d] .
They rushed to Hong Hanxian's place to express their gratitude .
他们 匆忙 到 洪 - 地方 到 表达 他们的 感激 .

赶到洪憨仙下处来谢。

[ðə; ði][ˈsɪmp(ə)] - [ˈmaɪndɪd] [ɪˈmɔ:rt(ə)] [hæd; həd] [ɔ:ˈredi] [kʌm] [aʊt] [tu:; tə] [gri:t] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [sed] :
The simple - minded immortal had already come out to greet them and said :
这 简单的 - 有思想 不朽 有 已经 来 出去 到 迎接 他们 和 说 :

憨仙已迎出门来道：

" [haʊ] [dɪd] [θɪŋz] [gəʊ][ləst] [naɪt] ? "
" How did things go last night ? "
" 如何 做过 事物 去 最后的 夜晚 ? " "

“昨晚之事如何？ ”

[ˈmɪstər] . [mɑ:] [sed] :
Mr . Ma said :
先生 . 马 说 :

马二先生道：

" [ˈtru:lɪ] [ə; eɪ] [ˈwʌndrəs] [æplɪˈkeɪ(ə)n] [ʌv; əv][dɪˈvaɪn] [ˈpaʊəz] ! "
" Truly a wondrous application of divine powers ! "
" 真的 一个 奇妙的 应用 的 神圣的 权力 ! " "

“果是仙家妙用！ ”

[ɪn] [ðɪs] [wei] ,
In this way ,
在 这 方式 ,

如此这般，

[tel] [ðə; ði][ˈsɪmp(ə)] - [ˈmaɪndɪd] [ɪˈmɔ:rt(ə)] [haʊ] [mʌt] [ˈsɪlvər] [hi:; hi][hæz; həz] [pɔ:d] [aʊt] .
Tell the simple - minded immortal how much silver he has poured out .
告诉 这 简单的 - 有思想 不朽 如何 很多 银 他 有 倾倒 出去 .

告诉憨仙倾出多少纹银，

[ðə; ði] [ˈfu:lɪʃ] [ɪˈmɔ:rt(ə)] [wei] :
The Foolish Immortal Way :
这 愚蠢 不朽 方式 :

憨仙道：

[gʊd] [ˈmɔ:rnɪŋ] !
Good morning !
好的 早晨 !

“早哩！

[aɪ][hæv; həv][sʌm; səm] [mɔ:r] [hɪr] .
I have some more here .
我 有 一些 更多的 这里 .

我这里还有些，

" [sɜ:r] , [pli:z] [teɪk] [aɪ 'ti:] [ænd; ənd] [traɪ] [aɪ 'ti:] [ə'gen] . "
" **Sir** , **please take it and try it again** . "
" 先生 , 请 拿 它 和 尝试 它 再次 : "
先生再拿去试试。”

[hi:; hi] [tʊk] [aʊt] [ə'nʌðər] [sti:md] [bʌn] .
He took out another steamed bun .
他 采取 出去 其他 蒸 包子 :
又取出一个包子来,

[θri:] [ɔ:r] [fɔ:r] [taɪmz] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [bɪ'fɔ:r] ,
Three or four times more than before ,
三 或者 四 时代 更多的 比 前 ,
比前三四倍,

[ðɪs] [ɪz] [pri'zentɪd] [tu:; tə] ['mɪstər] . [mɑ:] .
This is presented to Mr . Ma .
这 是 呈现 到 先生 : 马 :
送与马二先生。

[ðeɪ] [stetd] [tu:; tə] [i:t] ,
They stayed to eat ,
他们 入住 到 吃 ,
又留着吃过饭,

[ˌgʊd'baɪ] , [kʌm] [bæk] .
Goodbye , come back .
再见 , 来 后退 :
别了回来。

['mɪstər] . [mɑ:] [stetd] [æt; ət] [maɪ] [pleɪs] [fɔ:r; fər] [sɪks] [ɔ:r] ['sev(ə)n] [deɪz] [ɪn] [ə; eɪ] [rəʊ] .
Mr . Ma stayed at my place for six or seven days in a row .
先生 : 马 入住 在 我的 地方 为了 六 或者 七 天 在 一个 排 :
马二先生一连在下处住了六七日,

['evri] [deɪ] , [ðə; ði] ['fɜ:rnɪs] [ɪz] [lɪt] [ænd; ənd] ['sɪlvər] [ɪz] [pɔ:d] [aʊt] .
Every day , the furnace is lit and silver is poured out .
每一个 天 , 这 炉 是 点燃 和 银 是 倾倒 出去 :
每日烧炉倾银子,

[ðeɪ] [dʌmpt] [ɔ:l] [ðæt] [ɪ'li:g(ə)] [kəʊl] .
They dumped all that illegal coal .
他们 丢弃 全部 那 非法的 煤炭 :
把那些黑煤都倾完了,

[weɪ] [aɪ 'ti:] [ɑ:n] [ə; eɪ] ['sti:ljɑ:rd; 'sti:ljərd] .
Weigh it on a steelyard .
称重 它 在 一个 秤 :
上戥子一秤,

[aɪ 'ti:] [weɪz] [æt; ət] [li:st] ['eɪti] [ɔ:r] ['naɪnti] [teɪl] .
It weighs at least eighty or ninety taels .
它 重量 在 至少 八十 或者 九十 两 :
足有八九十两重。

['mɪstər] . [mɑ:] [wʌz; wəz] [ˌoʊvər'dʒɔɪd] .
Mr . Ma was overjoyed .
先生 : 马 曾是 欣喜若狂 :
马二先生欢喜无限,

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [stɔ:rd] [ðer; ðər] , [wʌn] ['pækɪdʒ] [æt; ət] [ə; eɪ] [taɪm] .
They were stored there , one package at a time .
他们 是 存储 那里 , 一 包裹 在 一个 时间 :
一包一包收在那里。

[wʌn] [deɪ] ,
One day ,
一天 ,
一日 ,
[ðə; ði][ˈsɪmp(ə)] - [ˈmaɪndɪd] [ɪˈmɔ:rt(ə)] [hæz; həz] [kʌm] [tu:; tə] [spi:k] .
The simple - minded immortal has come to speak .
这简单的 - 有思想不朽有来到说话 .
憨仙来请说话。

[ˈmɪstər] . [mɑ:][ɜ:r; ər] [wɔ:kt] [ˈoʊvər] .
Mr . Ma Er walked over .
先生 . 马 呃 步行 超过 .
马二先生走来。

[ðə; ði] [ˈfu:lɪ] [ɪˈmɔ:rt(ə)] [wei] :
The Foolish Immortal Way :
这 愚蠢 不朽 方式 :
憨仙道：

" [ˈdʒent(ə)lmən] ,
" **gentlemen** ,
" 先生们 ,
“先生，

[ju:; jʊ][ɑ:r; ər][frʌm; frəm] [tʃu:zu:] .
You are from Chuzhou .
你 是 从 滁州 .
你是处州，

[aɪ][,eɪ ˈem][frʌm; frəm] [ˈtaɪˈdʒoʊ] .
I am from Taizhou .
我 是 从 台州 .
我是台州，

[ˈsɪmələr] ,
similar ,
相似的 ,
相近，

[,aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [əˈrɪdʒənəli] [səˈpoʊzɪd; səˈpoʊzɪd][tu:; tə][bi:; bi][ˈsa:ŋgli:] .
It was originally supposed to be Sangli .
它 曾是 起初 据称 到 是 桑格利 .
原要算桑里。

[ə; eɪ] [gest] [keɪm] [tu:; tə][ˈvɪzɪt][,em ˈi:] [təˈdeɪ] .
A guest came to visit me today .
一个 客人 来了 到 访问 我 今天 .
今日有个客来拜我，

[aɪ] [wɪl] [əkˈnɑ:lɪdʒ] [ju:; jʊ][æz; əz][maɪ] [ˈkʌznz] .
I will acknowledge you as my cousins .
我 将要 承认 你 作为 我的 表兄弟姐妹 .
我和你要认作中表弟兄，

[ðer; ðər] [wɪl] [bi:; bi][sʌm; səm][ˈsoʊʃ(ə)] [ˌɪntərˈækj(ə)n] [frʌm; frəm] [naʊ] [ɑ:n] .
There will be some social interaction from now on .
那里 将要 是 一些 社会的 相互作用 从 现在 在 .
将来自有一番交际，

[ðɪs] [mʌst; məst][ˈnɑ:t][bi:; bi] [dʌn] [ˈrɔ:ŋ] .
This must not be done wrong .
这 必须 不是 是 完毕 错误的 .
断不可误。”

[ˈmɪstər] . [ma:] [sed] :
Mr . Ma said :
先生 . 马 说 :

马二先生道：

" [meɪ] [aɪ][æsk] [hu:] [ðɪs] [dɪ'stɪŋɡwɪʃt] [ɡest] [ɪz] ? "
" May I ask who this distinguished guest is ? "
" 可能 我 问 WHO 这 杰出的 客人 是 ? "

“请问这位尊客是谁？”

[ðə; ðɪ] ['fu:lɪʃ] [ɪ'mɔ:rt(ə)l] [weɪ] :
The Foolish Immortal Way :
这 愚蠢 不朽 方式 :

憨仙道：

" [hi:; hi][ɪz][ðə; ðɪ][θɜ:rd] [sʌn] [ʌv; əv] ['mɪnɪstər] ['hu:][ɪn] [ðɪs] ['sɪti] . "
" He is the third son of Minister Hu in this city . "
" 他 是 这 第三 儿子 的 部长 胡 在 这 城市 : "

“便是这城里胡尚书家三公子，

[mɪŋʒən] ,
Mingzhen ,
明臻 ,

名缜，

[ðə; ðɪ] ['kærəktər] [ɪz] " - " .
The character is " 密之 " .
这 特点 是 " - " :

字密之。

[ðə; ðɪ] ['mɪnɪstər] [left] [brɪ'haɪnd][ə; eɪ] [kən'sɪdərəb(ə)l] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [ə'fɪ(ə)l] [fʌndz] .
The Minister left behind a considerable amount of official funds .
这 部长 左边 在后面 一个 大量 数量 的 官方的 资金 :

尚书公遗下宦囊不少，

[ðɪs] [jʌŋ] ['mæstər] , [haʊ'evər] , ['sʌfəz] [frʌm; frəm] ['mʌni] - [rɪ'leɪtɪd] [skɪn] [dɪ'zi:z] .
This young master , however , suffers from money - related skin disease .
这 年轻的 掌握 , 然而 , 遭受 从 钱 - 有关的 皮肤 疾病 :

这位公子却有钱癣，

[ðə; ðɪ] [mɔ:ɹ] [ju:; jʊ] [θɪŋk] , [ðə; ðɪ] ['betər] .
The more you think , the better .
这 更多的 你 思考 , 这 更好的 :

思量多多益善，

[ju:; jʊ][mʌst; məst] [lɜ:rn] [maɪ] ['meθəd] [ʌv; əv] - ['bɜ:rnɪŋ] ['sɪlvər] - ;
You must learn my method of ' burning silver ' ;
你 必须 学习 我的 方法 的 - 燃烧 银 - ;

要学我这烧银之法；

[raɪt] [naʊ] , [aɪ][kæn; kən] [kʌm] [ʌp][wɪð; wɪθ] [ten] ['θaʊz(ə)nd] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] .
Right now , I can come up with ten thousand taels of silver .
正确的 现在 , 我 能 来 向上 和 十 千 两 的 银 :

眼下可以拿出万金来，

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə] ['kʌvər] [ðə; ðɪ][kɔ:st][ʌv; əv] ['faɪərwɜd] [ænd; ənd] ['medɪs(ə)n] .
It was intended to cover the cost of firewood and medicine .
它 曾是 故意的 到 覆盖 这 成本 的 柴 和 药品 :

以为炉火药物之费。

[bʌt; bət] [ðɪs] ['mætər] [rɪ'kwairz] [æn; ən] [ɪntər'mɪ:dieri] .
But this matter requires an intermediary .
但 这 事情 需要 一个 中介 :

但此事须一居间之人，

[hiː; hi] [nuː] [ðə; ði][ˈdʒɛntəlˌmənz, ˈdʒɛnəlˌmənz] [neɪm] .

He knew the gentleman's name .
他 知道 这 绅士的 姓名 .

先生大名他是知道的，

[mɔːrʊʊvər] , [ɪn][ðə; ði] [ˈbʊkstɔːr] [sɪˈleɪk(ə)n] ,

Moreover , in the bookstore selection ,
而且 , 在 这 书店 选择 ,

况在书坊操选，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈpiːp(ə)] [huːz] [ˈwerəbaʊts] [kæn; kən][biː; bi] [treɪst] .

They are people whose whereabouts can be traced .
他们 是 人们 谁 下落 能 是 追踪 .

是有踪迹可寻的人，

[hiː; hi][kæn; kən] [rest] [əˈfɔrd] .

He can rest assured .
他 能 休息 保证 .

他更可以放心。

[naʊ] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] [met] ,

Now that we have met ,
现在 那 我们 有 遇见 ,

如今相会过，

[ˈhævɪŋ] [meɪd] [ðɪs] [əˈreɪndʒmənt] ,

Having made this arrangement ,
拥有 制成 这 安排 ,

订了此事，

[ˈæftər] [ˈfɔːrti] - [naɪn] [deɪz] ,

After forty - nine days ,
后 四十 - 九 天 ,

到七七四十九日之后，

[,aɪ ˈtiː] [bɪˈkeɪm] [ə; eɪ] - [ˈsɪlvər] [ˈmʌðər] -

It became a ' silver mother ' -
它 成为 一个 - 银 母亲 -

成了‘银母’，

[ɔːl] [θɪŋz] [meɪd] [ʌv; əv] [ˈkɑːpər] [ænd; ənd][tɪn] ,

All things made of copper and tin ,
全部 事物 制成 的 铜 和 锡 ,

凡一切铜锡之物，

[,aɪ ˈtiː] [tɜːmz] [ˈɪntuː][ˈɡoʊld] [wen] [lɪt] .

It turns into gold when lit .
它 转弯 进入 金子 什么时候点燃 .

点着即成黄金，

[ɪts] [fɑːr] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ˈsevrəl] [ˈhʌndrəd] [ˈmɪljən] .

It's far more than several hundred million .
它是 远的 更多的 比 一些 百 百万 .

岂止数十百万。

[aɪ][dəʊnt] [niːd] [aɪ ˈtiː] .

I don't need it .
我 不 需要 它 .

我是用他不着，

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [wiː; wi][bɪd] [ˌferˈwel] [ænd; ənd] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈmaʊntnz] .

At that time , we bid farewell and returned to the mountains .
在 那 时间 , 我们 出价 告别 和 返回 到 这 山脉 .

那时告别还山，

[ðə; ði][ˈdʒent(ə)lmən] [əb'teɪnd] [ðɪs] - ['sɪlvər] ['mʌðər] - ,
The gentleman obtained this ' silver mother ' ,
这 绅士 获得 这 - 银 母亲 - ,
先生得这‘银母’，

[frʌm; frəm] [ðen] [ɑ:n] , [ðə; ði][ˈfæməli][kʊd; kəd][ˈɔ:lsoʊ][lɪv; laɪv][ə; eɪ][ˈkʌmfətəbl; 'kʌmfərtəbl][laɪf] .
From then on , the family could also live a comfortable life .
从 然后 在 , 这 家庭 可以 还 居住 一个 舒服的 生活 .
家道自此也可小康了，”

[ˈmɪstər] . [mɑ:] [wʌz; wəz] [ə'meɪzd] [baɪ][hɪz; ɪz][ɪn'kredəb(ə)l] [skɪlz] .
Mr . Ma was amazed by his incredible skills .
先生 . 马 曾是 惊叹 经过 他的 极好的 技能 .
马二先生见他这般神术，

[wʌt] [ɪz][ðer; ðər][tu:; tə] [dɪsbɪ'li:v] ?
What is there to disbelieve ?
什么 是 那里 到 怀疑 ?
有甚么不信，

[sɪt] [daʊn]
Sit down
坐 向下
坐在下处，

[ðeɪ] ['wertɪd] [fɔ:r; fər] [jʌŋ] ['mæstər][ˈhu:] [tu:; tə] [ə'raɪv] .
They waited for Young Master Hu to arrive .
他们 等待 为了 年轻的 掌握 胡 到 到达 .
等了胡三公子来。

[ðə; ði] [θri:] [jʌŋ] ['mæstərz] ['trævlɪd] [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [naɪ'i:v] [ɪ'mɔ:rt(ə)l] .
The three young masters traveled together with the naive immortal .
这 三 年轻的 大师 旅行 一起 和 这 幼稚的 不朽 .
三公子同憨仙旅礼，

[ðen] [aɪ] [wʊd] [laɪk] [tu:; tə][æsk][ˈmɪstər] . [mɑ:] :
Then I would like to ask Mr . Ma :
然后 我 会 喜欢 到 问 先生 . 马 :
便请问马二先生：

" [wʌt] [ɪz][jʊr; jər] ['hoʊmtaʊn] [ænd; ənd] ['sɜ:rneɪm] ? "
" What is your hometown and surname ? "
" 什么 是 你的 家乡 和 姓 ? "
“贵乡贵姓？ ”

[ðə; ði] ['fu:lɪʃ] [ɪ'mɔ:rt(ə)l] [weɪ] :
The Foolish Immortal Way :
这 愚蠢 不朽 方式 :
憨仙道：

[ðɪs] [ɪz][maɪ] [jʌŋgər] ['brʌðər] .
This is my younger brother .
这 是 我的 年轻 兄弟 .
“这是舍弟，

[ðə; ði][ˈkɑ:pi][ʌv; əv] * [sæŋk] - * [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][baɪ][ˈmɪstər] . [mɑ:] - [ʌv; əv] [tʃu:ʒu:] ,
The copy of * Sanke Mocheng * selected by Mr . Ma Chunshang of Chuzhou ,
这 复制 的 * 三克 - * 已选 经过 先生 . 马 - 的 滁州 ,
[wɪtʃ] [ɪz] [dɪ'spleɪd] [ɪn] ['veriəs] ['bʊkstɔ:z] , [ɪz][aɪ 'ti:] .
which is displayed in various bookstores , is it .
哪个 是 显示 在 各种各样的 书店 , 是 它 .
各书坊所贴处州马纯上先生选《三科墨程》的便是。”

[jʌŋ] [ˈmæstər] [ˈhu:] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [tu:; tə] [ɡri:t] [hɪm; ɪm] .
Young Master Hu changed his expression to greet him .

年轻的 掌握 胡 已更改 他的 表达 到 迎接 他 .

胡三公子改容相接，

[hi:; hi] [boʊd] [ænd; ənd] [sæt] [daʊn] .
He bowed and sat down .

他 鞠躬 和 卫星 向下 .

施礼坐下。

[ðə; ði] [θɜ:rd] [jʌŋ] [ˈmæstər] [lʊkt] [ʌp] .
The third young master looked up .

这 第三 年轻的 掌握 看起来 向上 .

三公子举眼一看，

[ðə; ði] [ˈsɪmp(ə)] - [ˈmaɪndɪd] [ɪˈmɔ:rt(ə)] [wʌz; wəz] [ɪmˈpoozɪŋ] .
The simple - minded immortal was imposing .

这 简单的 - 有思想 不朽 曾是 气势磅礴 .

见憨仙人物轩昂，

[ðə; ði] [ˈlʌɡɪdʒ] [wʌz; wəz] [lʌɡˈʒʊriəs] .
The luggage was luxurious .

这 行李 曾是 豪华 .

行李华丽，

[ðə; ði] [fɔ:r] [ˈsɜ:rvənt] [tʊk] [tɜ:rnz] [ˈsɜ:rvɪŋ] [ti:] .
The four servants took turns serving tea .

这 四 仆人 采取 转弯 服务 茶 .

四个长随轮流献茶，

[ænd; ənd] [ˈmɪstər] . [mɑ:;] , [ə; eɪ] [ˌkɑ:nəˈsɜ:r] , [ɪz] [ə; eɪ] [klaʊz] [ˈrelətɪv] .
And Mr . Ma , a connoisseur , is a close relative .

和 先生 . 马 , 一个 行家 , 是 一个 关闭 相对的 .

又有选家马先生是至戚，

[aɪ] [eɪ ˈem] [ɪkˈstri:mli] [ˈhæpi] [ænd; ənd] [rɪˈli:vɪd] .
I am extremely happy and relieved .

我 是 极其 快乐的 和 松了口气 .

欢喜放心之极。

[ˈæftər] [ˈsɪtɪŋ] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [waɪl] ,
After sitting for a while ,

后 坐着 为了 一个 尽管 ,

坐了一会，

[aɪ] [went] .
I went .

我 去 .

去了。

[ðə; ði] [nekst] [deɪ]
The next day

这 下一个 天

次日，

[hæn] [zɪˈɑ:n] [ænd; ənd] [ˈmɪstər] . [mɑ:;] [rɪˈtɜ:rnd] [tu:; tə] [ðə; ði] [ˈhu:] [ˈfæməli] [ˈrezɪdəns] [baɪ] [sɪˈdæn] [tʃer] .
Han Xian and Mr . Ma returned to the Hu family residence by sedan chair .

韩 西安 和 先生 . 马 返回 到 这 胡 家庭 住宅 经过 轿车 椅子 .

憨仙同马二先生坐轿子回拜胡府，

[ˈmɪstər] . [mɑ:;] [zɜ:r; ər] [ˈɔ:lsʊʊ] [prɪˈzentɪd] [ə; eɪ] [ˈnu:li] [səˈlektɪd; sɪˈlektɪd] [ɪŋk] [skroʊl] .
Mr . Ma Er also presented a newly selected ink scroll .

先生 . 马 呃 还 呈现 一个 新 已选 墨水 滚动 .

马二先生又送了一部新选的墨卷，

[ðə; ði][θɜ:rd] [jʌŋ] ['mæstər] [stetd] [ænd; ənd] [tɔ:kt] [fɔ:r; fər][hæf][ə; eɪ] [deɪ] .
The third young master stayed and talked for half a day .
这 第三 年轻的 掌握 入住 和 谈话 为了 一半 一个 天 :

三公子留着谈了半日，

[rɪ'tɜ:n] [tu:; tə][ðə; ði][nekst] ['sekʃ(ə)n] .
Return to the next section .
返回 到 这 下一个 部分 :

回到下处。

[ɪnstəntli] ,
instantly ,
即刻 ,

顷刻，

[ðə; ði][ˈhu:]['fæməli:z, 'fæmli:z] ['bʌtlər] [keɪm] [tu:; tə] [dɪ'lɪvər] [ðə; ði][ɪnvi'teɪʃ(ə)n] .
The Hu family's butler came to deliver the invitation .
这 胡 家庭的 管家 来了 到 递送 这 邀请 :

胡家管家来下请帖，

[tu:] [sets] :
Two sets :
二 套 :

两副：

[ə; eɪ] ['peɪntɪŋ] [ʌv; əv] ['grænpɑ:] [hɑ:ŋ] ,
A painting of Grandpa Hong ,
一个 绘画 的 爷爷 洪 ,

一副写洪大爷，

[ə; eɪ] ['peɪntɪŋ] [dɪ'pɪktɪŋ] ['mæstər][mɑ:] .
A painting depicting Master Ma .
一个 绘画 描绘 掌握 马 :

一副写马老爷。

[ðə; ði][pəʊst] [sez] ,
The post says ,
这 邮政 说道 ,

帖子上是，

" [tə'mɑ:rou] , [ə; eɪ] [smɔ:l] ['gæðərɪŋ] [wɪl] [bi:; bi] [held] [æt; ət][ðə; ði] ['leɪksaɪd] [pə'vɪliən] . "
" Tomorrow , a small gathering will be held at the lakeside pavilion . "
" 明天 , 一个 小的 采集 将要 是 握住 在 这 湖边 亭 : "

“明日湖亭一危小集，

[aɪ] [ə'weɪt] [jʊr; jər] ['gaɪd(ə)ns] !
I await your guidance !
我 等待 你的 指导 !

候教！

[ˈhu:] [ʒen] [rɪ'spektfəli] [səb'mɪts] [ðɪs] ['dɑ:kjumənt] .
Hu Zhen respectfully submits this document .
胡 真 尊敬 提交 这 文档 :

胡缜拜订。”

[ðə; ði][ˈhəʊldər][ʌv; əv][ðə; ði][ɪnvi'teɪʃ(ə)n] [sed] :
The holder of the invitation said :
这 持有者 的 这 邀请 说 :

持帖人说道：

" [maɪ][ˈmæstər] [peɪz] [rɪ'spekts, ri:'spekts, rə'spekts, ri:'speks][tu:; tə][maɪ] [greɪt] - ['grænfɑ:ðər] . "
" My master pays respects to my great - grandfather . "
" 我的 掌握 支付 尊重 到 我的 伟大的 - 祖父 : "

“家老爷拜上太爷，

[ðə; ði] ['bæŋkwɪt] [wʌz; wəz] [held] [ɪn][ðə; ði] ['gɑ:rdn] [nekst][tu; tə][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['stɑ:di] [ɪn] - , [west]
The banquet was held in the garden next to the Imperial Study in Huagang , West
这 宴会 曾是 握住 在 这 花园 下一个 到 这 帝国 学习 在 - , 西方
[leɪk] .
Lake .
湖 :

席设在西湖花港御书楼旁园子里，

[pli:z] , [sɜ:r][ænd; ənd][sɜ:r] , [ə'raɪv] ['ɜ:rlɪ] [tə'mɑ:roʊ] .
Please , sir and sir , arrive early tomorrow .
请 , 先生 和 先生 , 到达 早期的 明天 :

请太爷和马老爷明日早些。”

[ðə; ði]['sɪmp(ə)] - ['maɪndɪd] [ɪ'mɔ:rt(ə)] [ək'septɪd] [ðə; ði][ɪnvi'teɪ(ə)n] .
The simple - minded immortal accepted the invitation .
这 简单的 - 有思想 不朽 公认 这 邀请 :

憨仙收下帖子。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] .
The next day .
这 下一个 天 :

次日。

[ðə; ði] [tu:] [ə'raɪvd] [æt; ət] ['flaʊər] ['hɑ:rbər][baɪ][sɪ'dæn] [tʃer] .
The two arrived at Flower Harbor by sedan chair .
这 二 到达的 在 花 港口 经过 轿车 椅子 :

两人坐轿来到花港，

[ðə; ði] ['gɑ:rdn] [geɪts] [wɜ:r; wər] [waɪd] ['oʊpən] .
The garden gates were wide open .
这 花园 大门 是 宽的 打开 :

园门大开，

[jʌŋ] ['mæstər]['hu:] ['weɪtɪd] [ðer; ðər][fɜ:rst] .
Young Master Hu waited there first .
年轻的 掌握 胡 等待 那里 第一的 :

胡三公子先在那里等候。

[tu:] ['bæŋkwɪt] ,
Two banquets ,
二 宴会 ,

两席酒，

[ə; eɪ] [pleɪ] ,
A play ,
一个 玩 ,

一本戏，

[i:t] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [deɪ] ,
Eat for a day ,
吃 为了 一个 天 ,

吃了一日，

['mɪstər] . [mɑ:][wʌz; wəz] ['si:tɪd] [æt; ət][ðə; ði] ['teɪbl] .
Mr . Ma was seated at the table .
先生 : 马 曾是 坐着 在 这 桌子 :

马二先生坐在席上，

[ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] , [ˈzɑʊ, 'dʒɑʊ][wʌz; wəz] ['wɑtʃɪŋ] ['ʌðər] [i:t] [æt; ət][ə; eɪ] ['bæŋkwɪt] [ɔ:l][baɪ] [hɪm'self] .
The other day , Zhao was watching others eat at a banquet all by himself .
这 其他 天 , 赵 曾是 观看 其他的 吃 在 一个 宴会 全部经过 他自己 :

想赵前日独自一个看着别人吃酒席，

[aɪ] ['hæpən] [tuː; tə][biː; bi] [hɪr] [tə'deɪ] [æz; əz][ə; eɪ] ['kɜːrtəsi] .
I happen to be here today as a courtesy .
我 发生 到 是 这里 今天 作为 一个 礼貌 .

今日恰好人情我也在这里。

[ðə; ði] ['kɜːrənt] [sɪ'lek(ə)n] [ʌv; əv] [waɪn] [ænd; ənd] [snæks] [ɪz] [ɪk'striːmli] [ə'bʌndənt] .
The current selection of wine and snacks is extremely abundant .
这 当前的 选择 的 葡萄酒 和 零食 是 极其 丰富 .

当下极丰盛的酒撰点心，

['mɪstər] . [mɑː] [eɪt] [hɪz; ɪz] [fɪl] .
Mr . Ma ate his fill .
先生 . 马 吃 他的 充满 .

马二先生用了一饱，

[jʌŋ] ['mæstər] ['huː] [ə'griːd] [tuː; tə] [ɪn'vaɪt] [hɪm; ɪm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [hoʊm] [ɪn] [θriː] [tuː; tə] [faɪv] [deɪz] [tuː; tə]
Young Master Hu agreed to invite him to his home in three to five days to
年轻的 掌握 胡 同意 到 邀请 他 到 他的 家 在 三 到 五 天 到
[draɪft][ðə; ði]['kɑːntrækt] .
draft the contract .
草稿 这 合同 .

胡三公子约定三五日再请到家写立合同，

['mɪstər] . [jæn] [mɑː][ænd; ənd] ['mɪstər] . [ɜːr; ər] ['æktɪd] [æz; əz] [ɪntə-'mɪdi,əri] .
Mr . Yang Ma and Mr . Er acted as intermediaries .
先生 . 杨 马 和 先生 . 呃 行动 作为 中介 .

央马二先生居间，

[ðen] [kliːn] [ðə; ði] ['gɑːrdn] .
Then clean the garden .
然后 干净的 这 花园 .

然后打扫家里花园，

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [θɔːt] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [æl'kemɪkl] ['tʃeɪmbər] .
It was thought to be the alchemical chamber .
它 曾是 想法 到 是 这 炼金术 房间 .

以为丹室。

[fɜːrst] , [wɪð'drɔː] [ten] ['θaʊz(ə)nd] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] .
First , withdraw ten thousand taels of silver .
第一的 , 提取 十 千 两 的 银 .

先兑出一万银子，

[hiː; hi] [ɪn'trʌstɪd] [ðə; ði] [ɪ'mɔːrt(ə)l] [tuː; tə] [prɪ'per] ['medɪs(ə)n] .
He entrusted the immortal to prepare medicine .
他 受托 这 不朽 到 准备 药品 .

托憨仙修制药物，

[pliːz] [steɪ] [ɪn] ['dænz] [ruːm] .
Please stay in Dan's room .
请 停留 在 丹的 房间 .

请到丹室内住下。

[ðə; ði] [θriː] [ə'griːd] .
The three agreed .
这 三 同意 .

三人说定，

[wen] [ðə; ði] ['bæŋkwɪt] ['endɪd] [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ,
When the banquet ended in the evening ,
什么时候 这 宴会 结束 在 这 晚上 ,

到晚席散，

[ˈmɪstər] . [mɑː][ɜːr; ər][roʊd] [ɪn][ə; eɪ][sɪˈdæn] [tʃer] [bæk][tuː; tə] - [ˈtaʊər] .
Mr . Ma Er rode in a sedan chair back to Wenhan Tower .
先生 . 马 呢 骑 在 一个 轿车 椅子 后退 到 - 塔 .
马二先生坐轿竟回文瀚楼。

[fɔːr; fər] [fɔːr] [kənˈsekjətɪv] [deɪz] ,
For four consecutive days ,
为了 四 连续的 天 ,
一连四天,

[noʊ][wʌn] [keɪm] [tuː; tə] [ɪnˈvaɪt] [ðə; ði][ˈsɪmp(ə)l] - [ˈmaɪndɪd] [ɪˈmɔːrt(ə)l] .
No one came to invite the simple - minded immortal .
不 一 来了 到 邀请 这 简单的 - 有思想 不朽 .
不见憨仙有人来请,

[soʊ][hiː; hi] [went] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] .
So he went to see him .
所以 他 去 到 看 他 .
便走去看他。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ] [ˈentərd] [ðə; ði] [dɔːr] ,
As soon as I entered the door ,
作为 很快 作为 我 进入 这 门 ,
一进了门,

[ˈsiːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈsɜːrvənt] [wɜːr; wər][ɪn][ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈpænɪk] ,
Seeing that the servants were in a great panic ,
看到 那 这 仆人 是 在 一个 伟大的 恐慌 ,
见那几个长随不胜慌张,

[wen] [æskt] [waɪ] ,
When asked why ,
什么时候 问 为什么 ,
问其所以,

[ðə; ði][ˈsɪmp(ə)l] - [ˈmaɪndɪd] [ɪˈmɔːrt(ə)l] [hæz; həz] [ˈfɔːlən] [ɪl] .
The simple - minded immortal has fallen ill .
这 简单的 - 有思想 不朽 有 倒下 患病的 .
憨仙病倒了,

[ðə; ði] [ˈsɪmptəmz] [wɜːr; wər] [ˈveri] [sɪˈvɪr] .
The symptoms were very severe .
这 症状 是 非常 严重 .
症候甚重,

[ðə; ði][ˈdɑːktər] [sed] [hɪz; ɪz] [pʌls] [wʌz; wəz][nɑːt] [ɡʊd] .
The doctor said his pulse was not good .
这 医生 说 他的 脉冲 曾是 不是 好的 .
医生说脉息不好,

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːlˈredi] [ʌnˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [ədˈmɪnɪstər] [ðə; ði] [ˈmedɪs(ə)n] .
They were already unwilling to administer the medicine .
他们 是 已经 不情愿 到 管理 这 药品 .
已是不肯下药。

[ˈmɪstər] . [mɑː][wʌz; wəz] [ˈɡreɪtli] [sərˈpraɪzd] .
Mr . Ma was greatly surprised .
先生 . 马 曾是 非常 惊讶 .
马二先生大惊,

[hiː; hi] [rʌʃt] [ʌpˈsterz] [tuː; tə][ɡoʊ][ɪnˈsaɪd][ænd; ənd] [tʃek] .
He rushed upstairs to go inside and check .
他 匆忙 楼上 到 去 里面 和 查看 .
急上楼进房内去看。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['deθbed] .
He was already on his deathbed .
他 曾是 已经 在 他的 临终 .

已是奄奄一息，

[hiː; hi] ['kʊdnt] ['iːv(ə)n][lɪft][hɪz; ɪz] [hed] .
He couldn't even lift his head .
他 不能 甚至 举起 他的 头 .

头也抬不起来。

['mɪstər] . [mɑː][ɪz][kaɪnd] - ['hɑːtɪd] .
Mr . Ma is kind - hearted .
先生 . 马 是 种类 - 心地 .

马二先生心好，

[lets] [steɪ] [hɪr] [tə'geðər] .
Let's stay here together .
我们来吧 停留 这里 一起 .

就在这里相伴，

[hiː; hi] ['dɪdnt] [ɡʊʊ] [bæk] [æt; ət] [naɪt] ['iːðər] .
He didn't go back at night either .
他 没有 去 后退 在 夜晚 任何一个 .

晚间也不回去，

['æftər] [mɔːr] [ðæn; ðən] [tuː] [deɪz] ,
After more than two days ,
后 更多的 比 二 天 ,

挨过两日多，

[ðæt] ['sɪmp(ə)l] - ['maɪndɪd] ['ɪmɔːtəlz] ['laɪfspæn][hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə][æn; ən] [end] .
That simple - minded immortal's lifespan has come to an end .
那 简单的 - 有思想 不朽的 寿命 有 来 到 一个 结尾 .

那憨仙寿数已尽，

[hiː; hi] [daɪd] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [deθ] .
He died of a sudden death .
他 死亡 的 一个 突然 死亡 .

断气身亡。

[ðə; ðɪ] [fɔːr] ['piːp(ə)l] ['pænɪkt] .
The four people panicked .
这 四 人们 惊慌失措 .

那四个人慌了手脚，

[ðeɪ] [luːtɪd] [ðə; ðɪ] [pleɪs] .
They looted the place .
他们 被洗劫一空 这 地方 .

寓处掳一掳，

['oʊnli] [fɔːr] [ɔːr] [faɪv] ['piːsɪz] [ʌv; əv][saɪk] ['kloʊðɪŋ] [kʊd; kəd][biː; bi] [pɔːnd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [teɪl] [ʌv; əv]
Only four or five pieces of silk clothing could be pawned for a few taels of silver .
仅有的 四 或者 五 件 的 丝绸 衣服 可以 是 典当 为了 一个 很少 两 的 银 .

只得四五件绸缎衣服还当得几两银子，

[ˈevriθɪŋ] [els] [ɪz] [ɡɔːn] .
Everything else is gone .
一切 别的 是 已消失 .

其余一无所有，

[ɔ:l] [ðə; ði][bɑ:ksɪz][wɜ:r; wər] [ˈempti] .
All the boxes were empty .
全部 这 盒子 是 空的 .

几个箱子都是空的。

[ði:z] [ˈpi:p(ə)] [wɜ:r; wər][nɑ:t] [ˈpɜ:rmənənt] [əˈtendənts] .
These people were not permanent attendants .
这些 人们 是 不是 永恒的 服务员 .

这几个人也并非长随，

[,aɪ ˈti:] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [sʌn] .
It was a son .
它 曾是 一个 儿子 .

是一个儿子，

[tu:] [ˈnefju:z] ,
Two nephews ,
二 侄子们 ,

两个侄儿，

[ə; eɪ] [sʌn] - [ɪn] - [bɔ:] ,
A son - in - law ,
一个 儿子 - 在 - 法律 ,

一个女婿，

[naʊ] [ðeɪ] [ɔ:l] [sed] [,aɪ ˈti:] .
Now they all said it .
现在 他们 全部 说 它 .

这时都说出来，

[ˈmɪstər] . [mɑ:] [kept] [ðɪs] [tu:; tə] [hɪmˈself] .
Mr . Ma kept this to himself .
先生 . 马 保留 这 到 他自己 .

马二先生听在肚里，

[aɪm] [ˈwɜ:rid] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] .
I'm worried for him .
我是 担心 为了 他 .

替他着急。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ðer; ðər][wə:nt, weənt] [ɪˈnʌf] [ˈkɔ:fɪnz] [tu:; tə] [baɪ] .
At that time , there weren't enough coffins to buy .
在 那 时间 , 那里 不是 足够的 棺材 到 买 .

此时棺材也不够买。

[ˈmɪstər] . [mɑ:] [hæz; həz][ə; eɪ] [ˈkɑ:nfəns] .
Mr . Ma has a conscience .
先生 . 马 有 一个 良心 .

马二先生有良心，

[hi:; hi] [ˈhɜ:rid] [ˌdaʊnˈsterz] [ænd; ænd] [ri:ˈtri:vɪd] [ten] [teɪ] [ʌv; əv] [ˈsɪlvər] .
He hurried downstairs and retrieved ten taels of silver .
他 慌忙 楼下 和 已检索 十 两 的 银 .

赶着下处去取了十两银子来，

[kʊk] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,
Cook with them ,
厨师 和 他们 ,

与他们料理，

[ðə; ðɪ] [sʌn] [stʊd] [baɪ][ænd; ænd] [wept] .
The son stood by and wept .
这 儿子 站立 经过 和 哭泣 .

儿子守着哭泣，

[ˈnefjuː] [went] [tuː; tə] [taʊn] [tuː; tə] [baɪ] [ə; eɪ] [ˈkɔːfɪn] .
Nephew went to town to buy a coffin .
侄子 去 到 镇 到 买 一个 棺材 .

侄子上街买棺材，

[ðə; ði] [sʌn] - [ɪn] - [bɔː] [ɪz] [faɪn] .
The son - in - law is fine .
这 儿子 - 在 - 法律 是 美好的 .

女婿无事，

[lets] [goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [ˈtiːhaʊs] [nekst] [dɔːr] [wɪð; wɪθ][ˈmɪstər] . [mɑː][fɔːr; fər][ə; eɪ] [tʃæt] .
Let's go to the teahouse next door with Mr . Ma for a chat .
我们来吧 去 到 这 茶馆 下一个 门 和 先生 . 马 为了 一个 聊天 .

同马二先生到隔壁茶馆里谈谈。

[ˈmɪstər] . [mɑː] [sed] :
Mr . Ma said :
先生 . 马 说 :

马二先生道：

" [jɔːr; jər] [ˈfɑːðər] - [ɪn] - [bɔː] [ɪz][ə; eɪ][ˈleɪtər] [ɪˈmɔːrt(ə)] . "
" Your father - in - law is a later immortal . "
" 你的 父亲 - 在 - 法律 是 一个 之后 不朽 . "

“你令岳是个后神仙，

[hiː; hi][ɪz][ˈoʊvər] [θriː] [ˈhʌndrəd] [ˈjɪrz] [oʊld] [ðɪs] [jɪr] .
He is over three hundred years old this year .
他 是 超过 三 百 年 老的 这 年 .

今年后了三百多岁，

[waɪ] [dɪd][hiː; hi] [ˈsʌd(ə)nli] [daɪ] [əˈgen] ?
Why did he suddenly die again ?
为什么 做过 他 突然 死 再次 ?

怎么忽然又死起来？ "

[ðə; ði] [sʌn] - [ɪn] - [bɔː] [sed] ,
The son - in - law said ,
这 儿子 - 在 - 法律 说 ,

女婿道，

" [dʒoʊk] !
" joke !
" 开玩笑 !

“笑话！

[hiː; hi][ɪz][ˈoʊnli][ˈsɪksti] - [sɪks] [ˈjɪrz] [oʊld] [ðɪs] [jɪr] .
He is only sixty - six years old this year .
他 是 仅有的 六十 - 六 年 老的 这 年 .

他老人家今年只得六十六岁，

[ðeəz; ðəz][noʊ] [sʌtʃ] [θɪŋ] [æz; əz] [θriː] [ˈhʌndrəd] [ˈjɪrz] [oʊld][ðər; ðər] !
There's no such thing as three hundred years old there !
有 不 这样的 事物 作为 三 百 年 老的 那里 !

那里有甚么三百岁！

[ˈθɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,
Thinking of him ,
思维 的 他 ,

想着他老人家，

[ˈhiːz] [dʒʌst] [ˈsʌmwʌn] [huː] [ˈdʌznt] [kiːp] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈduːtiz] .
He's just someone who doesn't keep to his duties .
他是 只是 某人 WHO 不 保持 到 他的 职责 .

也就是个不守本分，

[ˈnoʊɪŋ] [ˈhaʊ] [tuː; tə] [meɪk] [θɪŋz] [mɪˈstɪəriəs]
Knowing how to make things mysterious
会心 如何 到 制作 事物 神秘

惯弄玄虚，

[hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði] [ˈmʌni] [ænd; ənd] [ðen] ['skwɒndəd] [ˌaɪ 'tiː] .
He found the money and then squandered it .
他 成立 这 钱 和 然后 挥霍 它 .

寻了钱又混用掉了，

[ænd; ənd] [naʊ] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə] [ðɪs] .
And now it has come to this .
和 现在 它 有 来 到 这 .

而今落得这一个收场。

[tuː; tə][biː; bi] [ˈɑːnɪst] , [ˈmɪstər] .
To be honest , Mr :
到 是 诚实的 , 先生 :

不瞒者先生说，

[wiː; wi][ɑːr; ər][ɔːl] [ˈbaɪərz] [ænd; ənd] ['selə] .
We are all buyers and sellers .
我们 是 全部 买家 和 卖家 .

我们都是买卖人，

[tuː; tə] [əˈbændən] ['bɪznəs] [ænd; ənd][duː] [ðɪs] ['pɔɪntləs] [θɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,
To abandon business and do this pointless thing with him ,
到 放弃 商业 和 做 这 无意义 事物 和 他 ,

丢着生意同他做这虚头事，

[hiː; hi][hæz; həz] [naʊ] [gɔːn] [streɪt] .
He has now gone straight .
他 有 现在 已消失 直的 .

他而今直脚去了，

[ɪg'zɔːstɪd] , [wiː; wi] ['bɛgd] [ˈaʊər; ɑːr] [wei] [bæk] [tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr] ['hoʊmtaʊn] .
Exhausted , we begged our way back to our hometown .
筋疲力尽的 , 我们 乞求 我们的 方式 后退 到 我们的 家乡 .

累我们讨饭回乡，

" [ðæts] [wer] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] ['stɑːrtɪd] ! "
" That's where it all started ! "
" 那就是 在哪里 它 全部 开始 ! "

那里说起！ "

[ˈmɪstər] . [mɑː] [sed] :
Mr . Ma said :
先生 . 马 说 :

马二先生道：

[ðer; ðər][wɜːr; wər][bægz][ʌv; əv] - [blæk] [kʊəl] - [baɪ][hɪz; ɪz] ['bedsaɪd] .
There were bags of ' black coal ' by his bedside .
那里 是 包 的 - 黑色的 煤炭 - 经过 他的 床头 .

“他老人家床头间有那一包一包的‘黑煤’，

[laɪt] [ðə; ðɪ] [stoʊv] .
Light the stove .
光 这 火炉 .

烧起炉来，

" [ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)] [sɪp] [ɪz] [wɜːrθ] [ə; eɪ] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] . "
" A single sip is worth a tael of silver . "
" 一个 单身的 啜饮 是 值得 一个 泰尔 的 银 . "

一倾就是纹银，"

[ðə; ði] [sʌn] - [ɪn] - [bɔ:] [sed] :
The son - in - law said :
这 儿子 - 在 - 法律 说 :

女婿道:"

[wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] - [blæk] [koʊl] - [ɪz] [ðæt] !
What kind of ' black coal ' is that !
什么 种类 的 - 黑色的 煤炭 - 是 那 ！

那里是甚么‘黑煤’！

[ðæts] ['sɪlvər] .
That's silver .
那就是 银 .

那就是银子，

[ɪts] ['blækənd] [baɪ] [koʊl] !
It's blackened by coal !
它是 变黑 经过 煤炭 ！

用煤煤黑了的！

[wʌns] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] ['fɜ:rnɪs] ,
Once it was in the furnace ,
一次 它 曾是 在 这 炉 ,

一下了炉，

[ðə; ði] [tru:] ['neɪtʃər] [ʌv; əv] ['sɪlvər] [ɪz] [rɪ'vi:ld] .
The true nature of silver is revealed .
这 真的 自然 的 银 是 揭晓 .

银子本色就现出来了。

[ðæt] [wʌz; wəz] [ə'ɪndʒənəli] [meɪd] [tu:; tə] [fu:l] ['pi:p(ə)] .
That was originally made to fool people .
那 曾是 起初 制成 到 傻子 人们 .

那原是个做出来哄人的，

[ˈæftər] ['ju:zɪŋ] [ðəm; ðəm] [ɔ:l]
After using them all
后 使用 他们 全部

用完了那些，

[ðen] [ɪts] ['ju:sləs] .
Then it's useless .
然后 它是 无用 .

就没的用了。”

[ˈmɪstər] . [ma:] [sed] :
Mr . Ma said :
先生 . 马 说 :

马二先生道：

" [ðer; ðər] [ɪz] [ə'nʌðər] ['seɪɪŋ] : "
" There is another saying :"
" 那里 是 其他 说 : "

“还有一说：

[ɪf] [hi:; hi] [wə:nt, weənt] [ə; eɪ] [gɑ:d] . . .
If he weren't a god . . .
如果 他 不是 一个 上帝 . . .

他若不是神仙，

[haʊ] [kʌm] [ju:; jʊ] [met] [em 'i:] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [fɜ:rst] [taɪm] [æt; ət] ['temp(ə)] ?
How come you met me for the first time at Dingxian Temple ?
如何 来 你 遇见 我 为了 这 第一的 时间 在 定县 寺庙 ?

怎的在丁仙祠初见我的时候，

[ðeɪ] [ˈdɪdnt] [ˈrekəɡnaɪz] [em ˈi:] .
They didn't recognize me .
他们 没有 认出 我 .

并不曾认得我，

[soʊ][juː; jʊ] [ˈoʊnli] [noʊ] [maɪ] [ˈsɜːrneɪm] [ɪz][mɑː] ?
So you only know my surname is Ma ?
所以 你 仅有的 知道 我的 姓 是 马 ?

就知我姓马？ ”

[ðə; ðɪ] [sʌn] - [ɪn] - [bɜː] [sed] :
The son - in - law said :
这 儿子 - 在 - 法律 说 :

女婿道：

[juː; jʊ] [feɪld] [əˈɡen] .
You failed again .
你 失败的 再次 .

“你又差了，

[hiː; hi] [ɪˈmɜːrdʒd] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [ˈspɪrɪt] [ˈraɪtɪŋ] [ˈseɪ(ə)n] [æt; ət] - [ˈrezɪdəns] [ðæt] [deɪ] .
He emerged from the spirit writing session at Pianshi Residence that day .
他 出现 从 这 精神 写作 会议 在 - 住宅 那 天 .

他那日在片石居扶乩出来，

[aɪ] [sɔː] [juː; jʊ] [ˈsɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˈbʊkstɔːr] [ˈriːdɪŋ] [ə; eɪ] [bʊk] .
I saw you sitting in the bookstore reading a book .
我 锯 你 坐着 在 这 书店 阅读 一个 书 .

看见你坐在书店看书，

[ðə; ðɪ] [ˈbʊkstɔːr] [æsk] [fɔːr; fər][jʊr; jər] [ˈsɜːrneɪm] .
The bookstore asks for your surname .
这 书店 问 为了 你的 姓 .

书店问你尊姓，

[jʊə(r)] [ˈseɪɪŋ] [aɪm][dʒʌst] [ˈpʊtɪŋ] [θɪŋz] [ɑːn][ˈpeɪpər] , [wʌt] ?
You're saying I'm just putting things on paper , what ?
你是 说 我是 只是 推杆 事物 在 纸 , 什么 ?

你说我就是书面上马甚么，

[hiː; hi] [hɜːrd] [aɪ ˈtiː][ænd; ənd] [nuː] .
He heard it and knew .
他 听到 它 和 知道 .

他听了知道的。

" [wer] [ɪn] [ðɪs] [wɜːrld] [duː] [ɪˈmɔːtlz] [kʌm] [frʌm; frəm] ! "
" Where in this world do immortals come from ! "
" 在哪里 在 这 世界 做 不朽者 来 从 ！ "

世间那里来的神仙！ ”

[ˈmɪstər] . [mɑː] [ˈsʌd(ə)nli] [ˈriːəlaɪzd] :
Mr . Ma suddenly realized :
先生 . 马 突然 已实现 :

马二先生恍然大悟：

[hiː; hi] [əˈrɪdʒənəli] [bɪˈfrendɪd] [em ˈiː][tuː; tə] [juːz] [em ˈiː][tuː; tə] [dɪˈsiːv] [jʌŋ] [ˈmæstər] [ˈhuː] .
He originally befriended me to use me to deceive Young Master Hu .
他 起初 结交朋友 我 到 使用 我 到 欺骗 年轻的 掌握 胡 .

“他原来结交我是要借我骗胡三公子，

[ˈfɔːrtʃənətli] , [ðə; ðɪ][ˈhuː][ˈfæməli][wʌz; wəz] [ˈblesɪd; blest][wɪð; wɪθ] [ɡʊd] [ˈfɔːrtʃən] .
Fortunately , the Hu family was blessed with good fortune .
幸运的是 , 这 胡 家庭 曾是 蒙福 和 好的 财富 .

幸得胡家时运高，

[,aɪ 'ti:] ['kændɑ:t] [bi:; bi] [ɪn'klu:did] .
It cannot be included .
它 不能 是 包括 :

不得上算。”

[ðen] [hi:; hi] [θɔ:t] :
Then he thought :
然后 他 想法 :

又想到:

" [wʌt] [did][hi:; hi][du:][tu:; tə] [rɔ:ŋ] [em 'i:] ? "
" What did he do to wrong me ? "
" 什么 做过 他 做 到 错误的 我 ? "

“他亏负了我甚么？

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['æktʃuəli] [bi:; bi] ['greɪtʃ(ə)] [tu:; tə][hɪm; ɪm] .
I should actually be grateful to him .
我 应该 实际上 是 感激的 到 他 :

我到底该感激他。”

[kʌm] [bæk] [naʊ] ,
Come back now ,
来 后退 现在 ,

当下回来，

[ˈweɪtɪŋ] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][tu:; tə][bi:; bi] [prɪ'perd] [fɔ:r; fər] ['berɪəl] ,
Waiting for him to be prepared for burial ,
等待 为了 他 到 是 准备 为了 葬礼 ,

候着他装殓，

[peɪ] [bæk] [ðə; ði] [rent] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['temp(ə)] [ru:m] .
Pay back the rent for the temple room .
支付 后退 这 租 为了 这 寺庙 房间 :

算还庙里房钱，

[ðeɪ] [ˈɔ:rdərd] [ðə; ði] ['pɔ:təz] [tu:; tə] ['kæəri] [,aɪ 'ti:][tu:; tə][ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [ʌv; əv] - [geɪt] [ænd; ənd]
They ordered the porters to carry it to the outside of Qingbo Gate and
他们 订购 这 搬运工 到 携带 它 到 这 外部 的 - 门 和

[pleɪs] [,aɪ 'ti:][ðer; ðər] .
place it there .
地方 它 那里 :

叫脚子抬到清波门外厝着。

['mɪstər] . [mɑ:][ɜ:r; ər] [prɪ'perd] [ˌsækrɪ'fɪ(ə)] ['ɔfə-ɪŋz, 'ɔfrɪŋz][ænd; ənd]['peɪpər] ['mʌni] .
Mr . Ma Er prepared sacrificial offerings and paper money .
先生 . 马 呃 准备 献祭 供品 和 纸 钱 :

马二先生备个性醴纸钱，

[dɪ'lɪvərd] [tu:; tə][ðə; ði] [haʊs] .
Delivered to the house .
发表 到 这 房子 :

送到厝所，

[,aɪ 'ti:] [ləks] [laɪk] [ɪts] [bɪn] [bɪlt] [wɪð; wɪθ] [brɪks] .
It looks like it's been built with bricks .
它 看起来 喜欢 它是 到过 建造 和 砖块 :

看着用砖砌好了。

[ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] ['sɪlvər]
The remaining silver
这 其余的 银

剩的银子，

[ðoʊz] [fɔ:r] [ˈpi:p(ə)] [ɑ:r; ər] [ˈdu:ɪŋ] [ðə; ði] [ˈtreɪdɪŋ] .

Those four people are doing the trading .
那些 四 人们 是 正在做 这 贸易 .

那四个人做盘程，

[θæŋk] [ju:; jʊ] , [ˌgʊdˈbaɪ] .

Thank you , goodbye .
感谢 你 , 再见 .

谢别去了。

[ˈmɪstər] . [mɑ:] [rɪˈtɜ:rnd] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈfju:nərəl] .

Mr . Ma returned from the funeral .
先生 . 马 返回 从 这 葬礼 .

马二先生送殡回来，

[wi:; wi] [stɪl] [went] [tu:; tə] - [ˈmaʊnt(ə)n] [fɔ:r; fər] [ti:] .

We still went to Chenghuang Mountain for tea .
我们 仍然 去 到 - 山 为了 茶 .

依旧到城隍山吃茶。

[ˈsʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [smɔ:l] [ˈteɪbl] [wʌz; wəz] [ˈædɪd] [nekst][tu:; tə][ðə; ði] [ti:] [ˈteɪbl] .

Suddenly , a small table was added next to the tea table .
突然 , 一个 小的 桌子 曾是 额外 下一个 到 这 茶 桌子 .

忽见茶拿旁边添了一张小桌子，

[ə; eɪ] [bɔɪ] [sɪts] [ænd; ɐnd] [dɪˈsektz] [ˈkærəktərz] .

A boy sits and dissects characters .
一个 男生 坐着 和 解剖 人物 .

一个少年坐著拆字。

[ðə; ði] [bɔɪ] [wʌz; wəz] [θɪn] [ænd; ɐnd] [smɔ:l] .

The boy was thin and small .
这 男生 曾是 薄的 和 小的 .

那少年虽则瘦小，

[bʌt; bət][hi:; hi] [stɪl] [hæd; həd][sʌm; səm] [ˈspɪrɪt] ;

But he still had some spirit ;
但 他 仍然 有 一些 精神 ;

却还有些精神；

[jet] [aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [streɪndʒ] .

Yet it was strange .
然而 它 曾是 奇怪的 .

却又古怪，

[ə; eɪ] [ˈraɪtɪŋ] [ˈtæblət] , [brʌʃ] , [ænd; ɐnd] [ˈɪŋkˌstoʊn] [wɜ:r; wər] [leɪd] [aʊt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

A writing tablet , brush , and inkstone were laid out in front of him .
一个 写作 药片 , 刷子 , 和 砚台 是 铺设 出去 在 正面 的 他 .

面前摆着字盘笔砚，

[bʌt; bət][hi:; hi] [wʌz; wəz] [ˈhoʊldɪŋ] [ə; eɪ] [bʊk] [ɪn][hɪz; ɪz] [hænd] [ænd; ɐnd] [ˈri:dɪŋ] [aɪ ˈti:] .

But he was holding a book in his hand and reading it .
但 他 曾是 保持 一个 书 在 他的 手 和 阅读 它 .

手里却拿着一本书看。

[ˈmɪstər] . [mɑ:] [wʌz; wəz] [səˈpraɪzd] .

Mr . Ma was surprised .
先生 . 马 曾是 惊讶 .

马二先生心里诧异，

[pri:ˈtendɪŋ] [tu:; tə] [breɪk] [daʊn] [ˈkærəktərz] ,

Pretending to break down characters ,
假装 到 休息 向下 人物 ,

假作要拆字，

[ə'pɑ:n][ˈkloʊzər] [ɪn'spek(ə)n] ,
Upon closer inspection ,
之上 更近 检查 ,

走近前一看，

[aɪ ˈti:] [tɜ:rnd] [aʊt] [tu:; tə][bi:; bi][hɪz; ɪz] ['nu:li] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] " [θri:] ['sʌbdʒekts][ʌv; əv] ['tʃen] [moʊ][kaɪ]
It turned out to be his newly selected " Three Subjects of Cheng Mo Chi
它 转向 出去 到 是 他的 新 已选 " 三 主题 的 程 莫 奇
[ˈʌn] " .
Yun " .
云 " ˌ

原来就是他新选的《三科程墨持运》。

[ˈmɪstər] . [mɑ:] [wɔ:kt] ['oʊvər][ænd; ənd][sæt] [daʊn] [ɑ:n][ðə; ði] [bentʃ] [nekst][tu:; tə][ðə; ði] ['teɪbl] .
Mr . Ma walked over and sat down on the bench next to the table .
先生 ˌ 马 步行 超过 和 卫星 向下 在 这 长椅 下一个 到 这 桌子 ˌ

马二先生竟走到桌傍板凳上坐下，

[ðə; ði] [ˈʌŋ] [mæn] [pʊt] [daʊn] [hɪz; ɪz] ['eseɪ] .
The young man put down his essay .
这 年轻的 男人 放 向下 他的 散文 ˌ

那少年丢下文章，

[æskt] :
Asked :
问 ˌ

问道：

" [dʌz] [aɪ ˈti:][rɪ'kwaɪər] ['breɪkɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] ['kærəktərz] ? "
" Does it require breaking down the characters ? "
" 做 它 要求 打破 向下 这 人物 ？ " ˌ
“是要拆字的？” ˌ

[ˈmɪstər] . [mɑ:] [sed] :
Mr . Ma said :
先生 ˌ 马 说 ˌ

马二先生道：

[aɪ] [fel] [daʊn] .
I fell down .
我 跌倒 向下 ˌ

“我走倒了，

[pli:z] [ə'laʊ] [em ˈi:][tu:; tə][sɪt] [hɪr] .
Please allow me to sit here .
请 允许 我 到 坐 这里 ˌ

借此坐坐。”

[ðə; ði] [bɔɪ] [sed] :
The boy said :
这 男生 说 ˌ

那少年道：

[pli:z] [sɪt] [daʊn] .
Please sit down .
请 坐 向下 ˌ

“请坐，

[aɪ] [goʊ][get][ðə; ði] [ti:] .
I'll go get the tea .
患病的 去 得到 这 茶 ˌ

我去取茶来。”

[hiː; hi] [ðen] [pɔːd] [ə; eɪ] [boʊl] [ʌv; əv] [tiː] [ˈɪntuː][ðə; ði] [tiː] [ruːm] .
He then poured a bowl of tea into the tea room .
他 然后 倾倒 一个 碗 的 茶 进入 这 茶 房间 。

即向茶室里开了一碗茶，

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [prɪˈzentɪd] [tuː; tə][ˈmɪstər] . [mɑː] .
It was presented to Mr . Ma .
它 曾是 呈现 到 先生 。

送在马二先生跟前，

[aɪ][sæt] [daʊn] [bɪˈsaɪd] [hɪm; ɪm] .
I sat down beside him .
我 卫星 向下 旁 他 。

陪着坐下。

[ˈmɪstər] . [mɑː] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈklevər]
Mr . Ma saw that he was clever
先生 。

马二先生见他乖觉，

[æskt] :
Asked :
问 。

问道：

" [ˈeldər] [ˈbrʌðər] , "
" Elder brother , "
" 长老 兄弟 , "

“长兄，

[wʌt] [ɪz][jɔː; jər] [ˈsɜːrneɪm] ?
What is your surname ?
什么 是 你的 姓 ？

你贵姓？

" [bʌt; bət][ɪz][hiː; hi][ə; eɪ][ˈloʊk(ə)l] ? "
" But is he a local ? "
" 但 是 他 一个 当地的 ？ "

可就是这本城人？ ”

[ðə; ðɪ] [bɔɪ] [ˈnoʊtɪst] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈwerɪŋ] [ə; eɪ] [skwɛr] [skɑːrf] .
The boy noticed that he was wearing a square scarf .
这 男生 注意到 那 他 曾是 穿着 一个 正方形 围巾 。

那少年又看见他戴着方巾，

[aɪ] [noʊ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈfrendz] [frʌm; frəm] [skuːl] .
I know they are friends from school .
我 知道 他们 是 朋友们 从 学校 。

知道是学里朋友，

[ˈsaɪdwɔːk] :
sidewalk :
人行道 。

便道：

" [maɪ] [ˈsɜːrneɪm] [ɪz] [kwɑːŋ] . "
" My surname is Kuang . "
" 我的 姓 是 匡 。

“晚生姓匡，

[nɑːt][ə; eɪ][ˈloʊk(ə)l] .
Not a local .
不是 一个 当地的 。

不是本城人。

[aɪ][lɪv; laɪv][ɪn] [ju:ˈerʃɪŋ] [ˈkɑʊntɪ] , [ˈwenˈdʒəʊ] [ˈpri:fektʃər] .
I live in Yueqing County , Wenzhou Prefecture .
我 居住 在 岳清 县 , 温州 州 .

晚生在温州府乐清县住。”

[ˈmɪstər] . [mɑ:] [ˈnɒtɪst] [ðæt] [hi:; hi][wəz; wəz] [ˈwerɪŋ] [ə; eɪ] [ˈtætərd] [hæt] .
Mr . Ma noticed that he was wearing a tattered hat .
先生 . 马 注意到 那 他 曾是 穿着 一个 破烂 帽子 .

马二先生见他戴顶破帽，

[ˈwerɪŋ] [ə; eɪ][ˈsɪŋ(ə)] [pi:s] [ʌv; əv] [kloʊθ] [ˈkloʊðɪŋ] ,
Wearing a single piece of cloth clothing ,

身穿一件单布衣服，

[ˈveri] [ˈræɡɪd] ,
Very ragged ,

非常 破烂不堪 ,

甚是褴褛，

[hi:; hi] [sed] :
He said :

他 说 :

因说道：

" [ˈeldər] [ˈbrʌðər] , "
" Elder brother , "

" 长老 兄弟 , "

“长兄，

[ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [ˈhʌndrədz] [ʌv; əv] [maɪlz] [frʌm; frəm] [hoʊm]
You are hundreds of miles from home

你 是 数百 的 英里 从 家

你离家数百里，

[kʌm] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈprɑ:vɪns] [tu:; tə] [bɪld] [ðɪs] [roʊd] .
Come to the province to build this road .

来 到 这 省 到 建造 这 路 .

来省做这件道路，

[ju:; jʊ] [wəʊnt] [meɪk] [ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv] [ˈmʌni] [ðɪs] [weɪ] .
You won't make a lot of money this way .

你 惯于 制作 一个 很多 的 钱 这 方式 .

这事是寻不出大钱来的，

[ðeɪ] [ˈkʊdnt] [ˈi:v(ə)n] [meɪk] [ˈendz] [mi:t] .
They couldn't even make ends meet .

他们 不能 甚至 制作 结束 见面 .

连糊口也不足。

[haʊ] [oʊld][ɑ:r; ər][ju:; jʊ] [ðɪs] [jɪr] ?
How old are you this year ?

如何 老的 是 你 这 年 ?

你今年多少尊庚？

[du:][ju:; jʊ][hæv; həv] [ˈperənts] [ænd; ænd][ə; eɪ] [waɪf] [æt; ət] [hoʊm] ?
Do you have parents and a wife at home ?

做 你 有 父母 和 一个 妻子 在 家 ?

家下可有父母妻子？

[ˈsi:ɪŋ] [haʊ] [ˈdɪlɪdʒəntli] [ju:; jʊ] [ˈstʌdi]
Seeing how diligently you study

看到 如何 勤勉地 你 学习

我看你这般勤学，

[hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] ['skɑːləɹ] .
He must be a scholar .
他 必须 是 一个 学者 .

想也是个读书人。”

[ðə; ði] [bɔɪ] [sed] :
The boy said :
这 男生 说 :

那少年道：

" [aɪ][,eɪ 'em] ['twenti] - [tuː] ['jɪrz] [oʊld] [ðɪs] [jɪr] . "
" I am twenty - two years old this year . "
" 我 是 二十 - 二 年 老的 这 年 . "

“晚生今年二十二岁，

[hiː; hi][hæz; həz] ['nevər] [bɪn] ['mærid] .
He has never been married .
他 有 绝不 到过 已婚 .

还不曾娶过妻子，

[bəʊθ] ['perənts] [ɑːr; əɹ] [stiɪl] [ə'laɪv] .
Both parents are still alive .
两个都 父母 是 仍然 活 .

家里父母俱存。

[aɪ] [ə'tendɪd] [skuːl] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['jɪrz] [wen] [aɪ][wʌz; wəz] [jʌŋ] .
I attended school for a few years when I was young .
我 参加 学校 为了 一个 很少 年 什么时候 我 曾是 年轻的 .

自小也上过几年学，

[brɪ'kæz, brɪ'kɔːz][ʌv; əv] ['pɑːvərti] [ænd; ənd] [læk] [ʌv; əv] ['riːsɔːrsɪz] ,
Because of poverty and lack of resources ,
因为 的 贫困 和 缺少 的 资源 ,

因是家寒无力，

[kɑːnt] [riːd] [aɪ 'tiː] [eni'mɔːr] .
can't read it anymore .
不能 读 它 不再 .

读不成了。

[læst] [jɪr] , [aɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [prə'vɪn(ə)l] ['kæpɪt(ə)l][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['kʌstəməɹ] [huː] [soʊld] ['faɪərwɒd] .
Last year , I came to the provincial capital with a customer who sold firewood .
最后的 年 , 我 来了 到 这 省级 首都 和 一个 顾客 WHO 卖 柴 .

去年跟着一个卖柴的客人来省城，

['kiːpɪŋ] [ə'kaʊnts] [æt; ət][ðə; ði] ['faɪərwɒd] [ʃɑːp]
Keeping accounts at the firewood shop
保持 账户 在 这 柴 店铺

在柴行里记账，

[aɪ][dəʊnt] [wɑːnt][maɪ] ['kʌstəməɹz] [tuː; tə] [luːz] ['mʌni] .
I don't want my customers to lose money .
我 不 想 我的 顾客 到 失去 钱 .

不想客人消折了本钱，

[nɑːt] [ə'laʊd] [tuː; tə][goʊ] [hoʊm]
Not allowed to go home
不是 允许 到 去 家

不得回家，

[aɪ] ['endɪd] [ʌp] [hɪr] .
I ended up here .
我 结束 向上 这里 .

我就流落在此。

[ə; eɪ] ['feləʊ] ['vɪlɪdʒər] [keɪm] [ðə; ði] [deɪ] [brɪ'fɔːr] ['jestərdeɪ] .
A fellow villager came the day before yesterday .
一个 同伴 村民 来了 这 天 前 昨天 .

前日一个家乡人来，

[ðeɪ] [sed] [maɪ] ['fɑːðər] [wʌz; wəz] [sɪk] [æt; ət] [hoʊm] .
They said my father was sick at home .
他们 说 我的 父亲 曾是 生病的 在 家 .

说我父亲在家有病，

[ðer; ðər][sər'vaɪv(ə)l][ɪz] [naʊ] [ʌn'noʊn] .
Their survival is now unknown .
他们的 生存 是 现在 未知 .

于今不知个存亡，

[sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði] ['sʌfərɪŋ] .
Such is the suffering .
这样的 是 这 痛苦 .

是这般苦楚。”

[æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[terz] [fel] [laɪk] [biːnz] .
Tears fell like beans .
眼泪 跌倒 喜欢 豆子 .

那眼泪如豆子大掉了下来。

[ˈmɪstər] . [mɑː][wʌz; wəz] [ˈtruːli] [muːvd] .
Mr . Ma was truly moved .
先生 . 马 曾是 真的 已搬 .

马二先生着实惻然，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [dəʊnt] [biː; bi][sæd] . "
" Don't be sad . "
" 不 是 伤心 . "

“你且不要伤心。

[wʌt] [ɪz][jɔːr; jər] [ˌɑːnə'rɪfɪk] [neɪm] ?
What is your honorific name ?
什么 是 你的 敬语 姓名 ?

你尊讳尊字是甚么？ ”

[ðə; ði] [bɔɪ] [waɪpt] [ə'weɪ] [hɪz; ɪz] [terz] [ænd; ænd] [sed] :
The boy wiped away his tears and said :
这 男生 擦拭 离开 他的 眼泪 和 说 :

那少年收泪道：“

[maɪ] [neɪm] [ɪz] [kwɑːŋ] [dʒɔŋ] .
My name is Kuang Jiong .
我的 姓名 是 匡 炯 .

晚生叫匡迥，

[ˈsuːpərmæn] [noʊ] . [wʌn]
Superman No . 1
超人 不 : 1

号超人。

" [aɪ] ['hævnt] [jet] [æskt] [jʊr; jər] ['ɑ:nərəb(ə)l] [nɜrm] , [sɜ:r] . "

" **I haven't yet asked your honorable name , sir .** "

" 我 还没有 然而 问 你的 光荣的 姓名 , 先生 : "

还不曾请问先生仙乡贵姓。”

[ˈmɪstər] . [mɑ:] [sed] :

Mr . Ma said :

先生 : 马 说 :

马二先生道:

" [ðæts] [ʌn'nesəsəri] [tu:; tə][æsk] . "

" **That's unnecessary to ask .** "

" 那就是 不必要 到 问 : "

“这不必问，

[ðə; ði][ˈɑ:rtɪk(ə)][ju:; jʊ][dʒʌst] [ri:d]

The article you just read

这 文章 你 只是 读

你方才看的文章，

" [ðæts] [em 'i:][ɑ:n][ðə; ði] ['kʌvər] . "

" **That's me on the cover .** "

" 那就是 我 在 这 覆盖 : "

封面上马纯上就是我了。”

[kwa:ŋ] [keɔrən] [hɜ:rd] [ðɪs] ,

Kuang Chaoren heard this ,

匡 超人 听到 这 ,

匡超人听了这话，

[hi:; hi] ['hɜ:rdli] [bəʊd] .

He hurriedly bowed .

他 匆匆 鞠躬 :

慌忙作揖，

[hi:; hi] [kaʊ'taʊd] .

He kowtowed .

他 叩头 :

磕下头去，

[hi:; hi] [sed] :

He said :

他 说 :

说道:

" [aɪ][wʌz; wəz] ['tru:li] [blaɪnd][tu:; tə][jʊr; jər] ['greɪtnəs] ! "

" **I was truly blind to your greatness !** "

" 我 曾是 真的 瞎的 到 你的 伟大 ! "

“晚生真乃‘有眼不识泰山’! ”

[ˈmɪstər] . [mɑ:] ['kwɪkli] [rɪ'tɜ:rnd] [ðə; ði][ɡɪft] .

Mr . Ma quickly returned the gift .

先生 : 马 迅速地 返回 这 礼物 :

马二先生忙还了礼，

[hi:; hi] [sed] :

He said :

他 说 :

说道:

" [stɔ:p] ['du:ɪŋ] [ðɪs] ! "

" **Stop doing this !** "

" 停止 正在做 这 ! "

“快不要如此，

[wiː; wi] [met] [baɪ] [tʃæns] .
We met by chance .
我们 遇见 经过 机会 .

我和你萍水相逢，

[rɪ'faɪnd] [ˈfæməli] .
Refined family .
精制 家庭 .

斯文骨肉。

[ðeəz; ðəz][ˈoʊnli][soʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi] [dʌn] [baɪ] [naʊ] .
There's only so much that can be done by now .
有 仅有的 所以 很多 那 能 是 完毕 经过 现在 .

这拆字到晚也有限了，

[waɪ] [ˈdʌznt] [ðə; ði] [ˈeldɪst] [ˈbrʌðər] [ək'sept] [aɪ 'tiː] ?
Why doesn't the eldest brother accept it ?
为什么 不 这 长子 兄弟 接受 它 ?

长兄何不收了，

" [wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə] [kʌm] [ˌdaʊn'sterz] [ænd; ənd] [tɔːk] ? "
" Would you like to come downstairs and talk ? "
" 会 你 喜欢 到 来 楼下 和 讲话 ? "

同我到下处谈谈？ "

[kwaːŋ] [kɛərən] [sed] :
Kuang Chaoren said :
匡 超人 说 :

匡超人道：

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [best] . "
" This is the best . "
" 这 是 这 最好的 . "

“这个最好。

[pliːz] [hæv; həv][ə; eɪ] [siːt] , [sɜːr] .
Please have a seat , sir .
请 有 一个 座位 , 先生 .

先生请坐，

" [weɪt] [ʌn'tɪl] [aɪv] [pækt] [ʌp] [maɪ] [θɪŋz] . "
" Wait until I've packed up my things . "
" 等待 直到 我已经 包装 向上 我的 事物 . "

等我把东西收了。”

[hiː; hi] [ðen] [pʊt] [ə'weɪ] [ðə; ði] [brʌʃ] , [ˈɪŋkstəʊn] , [ˈpeɪpər] , [ænd; ənd] [treɪ] .
He then put away the brush , inkstone , paper , and tray .
他 然后 放 离开 这 刷子 , 砚台 , 纸 , 和 托盘 .

当下将笔砚纸盘收了，

[merk] [ə; eɪ][bæg][tuː; tə] [ˈkæri] [ɑːn][jʊr; jər] [bæk] .
Make a bag to carry on your back .
制作 一个 包 到 携带 在 你的 后退 .

做一包背着，

[maɪ] - [tʃer] [wʌz; wəz] [lɑːdʒd] [æt; ət][ðə; ði][ˈtemp(ə)l] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [stri:t] .
My deskmate's chair was lodged at the temple across the street .
我的 - 椅子 曾是 已提交 在 这 寺庙 穿过 这 街道 .

同桌凳寄在对门庙里，

[ˈfɑːləʊ] [ˈmɪstər] . [maː][tuː; tə] - [ˈbɪldɪŋ] .
Follow Mr . Ma to Wenhan Building .
跟随 先生 : 马 到 - 建筑 .

跟马二先生到文瀚楼。

[ˈmɪstər] . [mɑː] [ˈoʊpənd] [ðə; ði] [dɔːr] [tuː; tə] - [ænd; ənd][sæt] [daʊn] .
Mr . Ma opened the door to Wenhanlou and sat down .
先生 . 马 打开 这 门 到 - 和 卫星 向下 .

马二先生到文瀚楼开了房门坐下。

[ˈmɪstər] . [mɑː] [æskt] :
Mr . Ma asked :
先生 . 马 问 :

马二先生问道：

" [ˈeldər] [ˈbrʌðər] , "
" Elder brother , "
" 长老 兄弟 , "

“长兄，

[ɑːr; ər][juː; jʊ] [stiːl] [ˈθɪŋkɪŋ] [əˈbaʊt] [ˈstʌdiɪŋ] [ænd; ənd] [ˈmeɪkɪŋ] [ˈprɔːɡres] [raɪt] [naʊ] ?
Are you still thinking about studying and making progress right now ?
是 你 仍然 思维 关于 学习 和 制作 进步 正确的 现在 ?

你此时心里可还想着读书上进？

[ɑːr; ər][juː; jʊ] [stiːl] [ˈθɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][ˈɡoʊɪŋ] [hoʊm] [tuː; tə] [siː] [jʊr; jər] [ˈfaːðər] ?
Are you still thinking of going home to see your father ?
是 你 仍然 思维 的 去 家 到 看 你的 父亲 ?

还想着家去看看尊公公？ ”

[wen] [kwɑːŋ] [keɪrən] [wʌz; wəz] [æskt] [ðɪs] [ˈkwestʃən] ,
When Kuang Chaoren was asked this question ,
什么时候 匡 超人 曾是 问 这 问题 ,

匡超人见问这话，

[terz] [fel] [əˈɡen] .
Tears fell again .
眼泪 跌倒 再次 .

又落下泪来，

[roʊd] :
road :
路 :

道：

" [ˈdʒent(ə)lmən] ,
" gentlemen ,
" 先生们 ,

“先生，

[aɪ] [ˈkɜːrəntli] [læk] [fuːd] [ænd; ənd] [ˈkloʊðɪŋ] .
I currently lack food and clothing .
我 现在 缺少 食物 和 衣服 .

我现今衣食缺少，

[wʌt] [ˈkæpɪt(ə)l][duː;][juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə][wɑːnt][tuː; tə] [ˈstʌdi] [ænd; ənd] [ɪmˈpruːv] [jɔːrˈself] ?
What capital do you have to want to study and improve yourself ?
什么 首都 做 你 有 到 想 到 学习 和 提升 你自己 ?

还拿甚么本钱想读书上进？

[ðætʃ] [ɪmˈpɑːsəb(ə)l] .
That's impossible .
那就是 不可能的 .

这是不能的了。

[maɪ] [ˈfaːðər] [dʒʌst] [fel] [ɪl] [æt; ət] [hoʊm] .
My father just fell ill at home .
我的 父亲 只是 跌倒 患病的 在 家 .

只是父亲在家患病，

[æz; əz][ə; eɪ] [sʌn] ,
As a son ,
作为 一个 儿子 ;

我为人子的,

[ʌn'eɪb(ə)][tu;; tə] [rɪ'tɜ:rn] [tu;; tə] [sɜ:rɪv] ,
Unable to return to serve ,
无法 到 返回 到 服务 ;

不能回去奉侍,

[i:v(ə)n] [wɜ:rs] [ðæn; ðən] [bi:sts] .
Even worse than beasts .
甚至 更糟 比 野兽 ;

禽兽也不如,

[ðerfɔ:r] , [aɪ] [felt] [ɪk'stri:mli] [rɪ'zentf(ə)l] ['sevrəl] [taɪmz] .
Therefore, I felt extremely resentful several times .
所以 , 我 毛毡 极其 不满 一些 时代 ;

所以几回自心里恨极,

" [aɪ 'ti:] [wʊd] [bi;; bi] ['betər] [tu;; tə][faɪnd][ə; eɪ] [pleɪs] [tu;; tə][daɪ] ['su:nər] [ræðər] [ðæn; ðən]['leɪtər] ! "
" It would be better to find a place to die sooner rather than later ! "
" 它 会 是 更好的 到 寻找 一个 地方 到 死 很快 相当 比 之后 ! " "

不如早寻一个死处! "

[mɪstər] . [mɑ:] [əd'vaɪzɪd] :
Mr . Ma advised :
先生 : 马 建议 :

马二先生劝道:

" ['nevər] [du:] [ðæt] . "
" Never do that . "
" 绝不 做 那 : " "

“决不要如此。

[dʒʌst][ə; eɪ][lɪt(ə)l] ['fɪliəl] ['paɪəti][frʌm; frəm][ju;; jʊ]
Just a little filial piety from you
只是 一个 小的 孝 虔诚 从 你

只你一点孝思,

[i:v(ə)n] ['hev(ə)n] [ænd; ənd] [ɜ:rθ] [wɜ:r; wər] [mu:vd] .
Even heaven and earth were moved .
甚至 天堂 和 地球 是 已搬 ;

就是天地也感格的动了。

[pli:z] [sɪt] [daʊn] .
Please sit down .
请 坐 向下 ;

你且坐下,

[aɪl] [prɪ'per] [ðə; ðɪ] [mi:l] [fɔ:r; fər][ju;; jʊ] .
I'll prepare the meal for you .
患病的 准备 这 一顿饭 为了 你 ;

我收拾饭与你吃。”

[hi;; hi][wʌz; wəz][ɪn'vaɪtɪd][tu;; tə] [steɪ] [fɔ:r; fər] ['dɪnər] .
He was invited to stay for dinner .
他 曾是 受邀 到 停留 为了 晚餐 ;

当下留他吃了晚饭,

[hi;; hi] [ðen] [æskt] :
He then asked :
他 然后 问 :

又问道:

[fɒ:r; fər][ɪg'zæmp(ə)] , [ɪf] [ju:; jʊ] , ['eldə] ['brʌðə] , [wɑ:nt][tu:; tə][gʊʊ] [hʊʊm] [naʊ] . . .
For example , if you , elder brother , want to go home now . . .
为了 例子 , 如果 你 , 长老 兄弟 , 想 到 去 家 现在 . . .
“比如长兄你如今要回家去，

[haʊ] ['meni] ['sɜ:rkɪt] [ɑ:r; ə] [rɪ'kwaɪəd] ?
How many circuits are required ?
如何 许多 电路 是 必需的 ?
须得多少盘程？ ”

[kwa:ŋ] [kɛʊrən] [sed] :
Kuang Chaoren said :
匡 超人 说 :
匡超人道：

" ['dʒent(ə)lmən] ,
" gentlemen ,
" 先生们 ,
“先生，

[haʊ] [mʌtʃ] [mɔ:r] [du:][aɪ] [ni:d] [tu:; tə] [seɪ] ?
How much more do I need to say ?
如何 很多 更多的 做 我 需要 到 说 ?
我那里还讲多少？

[ðɪ:z] [pæst] [fju:] [deɪz] , [aɪv] ['oʊnli] ['trævlɪd] [baɪ] [boʊt] .
These past few days , I've only traveled by boat .
这些 过去的 很少 天 , 我已经仅有的 旅行 经过 船 .
只这几天水路搭船，

[wʌns] [ɑ:n][ðə; ðɪ][draɪ] [raʊd] ,
Once on the dry road ,
一次 在 这 干燥 路 ,
到了旱路上，

[du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] [aɪ][wɑ:nt][tu:; tə][raɪd] [ɪn][ə; eɪ] [sɪ'dæn] [tʃer] ?
Do you think I want to ride in a sedan chair ?
做 你 思考 我 想 到 骑 在 一个 轿车 椅子 ?
我难道还想坐山轿不成？

[ðeɪ] ['kærɪd] [ðer; ðə] ['lʌɡɪdʒ] [ænd; ənd] [left] .
They carried their luggage and left .
他们 携带 他们的 行李 和 左边 .
背了行李走，

['i:v(ə)n] [ɪf] [aɪ 'ti:] [mi:nz] ['skɪpɪŋ] [tu:] [mi:lz] ,
Even if it means skipping two meals ,
甚至 如果 它 方法 跳过 二 餐 ,
就是饭食少两餐也罢，

[ɔ:l] [aɪ] [ni:d] [tu:; tə][du:][ɪz][gʊʊ][tu:; tə][maɪ] ['fa:ðə] .
All I need to do is go to my father .
全部 我 需要 到 做 是 去 到 我的 父亲 .
我只要到父亲跟前，

" [aɪ][kæn; kən][daɪ] [ɪn] [pi:s] ! "
" I can die in peace ! "
" 我 能 死 在 和平 ! "
死也瞑目！ ”

['mɪstə] . [mɑ:] [sed] :
Mr . Ma said :
先生 . 马 说 :
马二先生道：

[ðɪs] ['ɔ:lsoʊ] [meɪks]
This also makes
这 还 制作

“这也使得。

[juː; jʊ] [meɪ] [steɪ] [hɪr] [wɪð; wɪθ][em 'i:] [tə'naɪt] .
You may stay here with me tonight .
你 可能 停留 这里 和 我 今晚 .

你今晚且在我这里住一夜，

[lets] [dɪ'skʌs] [aɪ 'ti:] ['sləʊli] .
Let's discuss it slowly .
我们来吧 讨论 它 缓慢地 .

慢慢商量。”

[ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ,
In the evening ,
在 这 晚上 ,

到晚，

[ˈmɪstər] . [mɑː] [ðen] [æskt] :
Mr . Ma then asked :
先生 . 马 然后 问 :

马二先生又问道：

[haʊ] ['meni] ['jɪrz] [ʌv; əv] ['sku:lɪŋ] [dɪd][juː; jʊ][hæv; həv] [bæk] [ðen] ?
How many years of schooling did you have back then ?
如何 许多 年 的 学校教育 做过 你 有 后退 然后 ?

“你当时读过几年书？

[hæz; həz][ðə; ði][ˈɑ:rtɪk(ə)] ['evər] [bɪn] [kəm'pli:tɪd] ?
Has the article ever been completed ?
有 这 文章 曾经 到过 完全的 ?

文章可曾成过篇？ ”

[kwaːŋ] [keɪrən] [sed] :
Kuang Chaoren said :
匡 超人 说 :

匡超人道：

" [aɪ 'ti:][hæz; həz] [bɪn] [kəm'pli:tɪd] . "
" It has been completed . "
" 它 有 到过 完全的 . "

“成过篇的。”

[ˈmɪstər] . [mɑː] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][hɪm; ɪm] :
Mr . Ma smiled and said to him :
先生 . 马 微笑 和 说 到 他 :

马二先生笑着向他说：

" [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [pəʊz] [ə; eɪ][bəʊld] ['kwestʃən] [naʊ] . "
" I'd like to pose a bold question now . "
" 我 喜欢 到 姿势 一个 大胆的 问题 现在 . "

“我如今大胆出个题目，

[juː; jʊ] [raɪt] [wʌn] .
You write one .
你 写 一 .

你做一篇，

[aɪ] [si:] [frʌm; frəm][jɔr; jər] ['raɪtɪŋ] [ðæt] [ju:; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [tʃæns] [ʌv; əv] ['getɪŋ] ['ɪntu:] [ə; eɪ] [gʊd]
I see from your writing that you have a good chance of getting into a good
我 看 从 你的 写作 那 你 有 一个 好的 机会 的 获得 进入 一个 好的
[sku:l] .
school .
学校 :

我看看你笔下可望得进学。

[ɪz] [ðɪs] [ək'septəb(ə)] ?
Is this acceptable ?
是 这 可接受 ?

这个使得么？ ”

[kwa:ŋ] [kɛɔrən] [sed] :
Kuang Chaoren said :
匡 超人 说 :

匡超人道：

" [aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst] [ə'baʊt] [tu:; tə][æsk][ju:; jʊ] , [sɜ:r] . "
" I was just about to ask you , sir . "
" 我 曾是 只是 关于 到 问 你 , 先生 . "

“正要请教先生，

[ɪts] [dʒʌst][nɑ:t] ['wɜ:rkɪŋ] .
It's just not working .
它是 只是 不是 在职的 .

只是不通，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

儒林外史

第25/84页

[sɜːr] , [stɑːp] ['læfɪŋ] . " **Sir , stop laughing .** "

先生 , 停止 笑 . "

先生休笑。”

['mɪstər] . [mɑː] [sed] : **Mr . Ma said :**

先生 . 马 说 :

马二先生道:”

[spi:k] [ðæt] ['læŋɡwɪdʒ] , **Speak that language ,**

说话 那 语言 ,

说那里话，

[aɪ] [pəʊz] [ə; eɪ] ['kwɛstʃən] . **I'll pose a question .**

患病的 姿势 一个 问题 .

我出一题，

[juː; jʊ][kæn; kən][duː][,aɪ 'tiː] [tə'mɑːroʊ] . **You can do it tomorrow .**

你 能 做 它 明天 .

你明日做。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] , **Having said that ,**

拥有 说 那 ,

说罢，

[ə; eɪ] ['kwɛstʃən] [wʌz; wəz] [set] . **A question was set .**

一个 问题 曾是 放 .

出了题，

[let] [hɪm; ɪm] [sli:p] ['oʊvər][ðər; ðər] . **Let him sleep over there .**

让 他 睡觉 超过 那里 .

送他在那边睡。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] **The next day**

这 下一个 天

次日，

['mɪstər] . [mɑː][ɜːr; ər][dʒʌst][ɡɑːt] [ʌp] **Mr . Ma Er just got up**

先生 . 马 呢 只是 得到 向上

马二先生才起来，

[hɪz; ɪz] ['raɪtɪŋ] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ɪn'kriːsɪŋli] [dɪs'dʒɔɪntɪd] . **His writing has become increasingly disjointed .**

他的 写作 有 变得 日益 脱节的 .

他文章已是停停当当，

[,aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [dɪ'li:vəd] .
It was delivered .
它 曾是 发表 .

送了过来。

[ˈmɪstər] . [mɑ:] [sed] ['hæpɪli] :
Mr . Ma said happily :
先生 . 马 说 快乐地 :

马二先生喜道：

" [ænd; ənd][ˈdɪlɪdʒənt][ɪn][hɪz; ɪz] ['stʌdiz] , "
" And diligent in his studies , "
" 和 勤奋 在 他的 研究 , "

“又勤学，

[ænd; ənd][ˈædʒ(ə)l] ,
And agile ,
和 敏捷 ,

又敏捷，

[ˈædmərəb(ə)l] ! [ˈædmərəb(ə)l] !
Admirable ! Admirable !
令人钦佩的 ! 令人钦佩的 !

可敬可敬！ ”

[aɪ] [ri:d] [ðə; ði][ˈɑ:rtɪk(ə)l] [wʌns] .
I read the article once .
我 读 这 文章 一次 .

把那文章看了一遍，

[roʊd] :
road :
路 :

道：

" [hi;; hi][hæz; həz] ['lɪtərəri] ['tælənt] , "
" He has literary talent , "
" 他 有 文学 天赋 , "

“文章才气是有，

" [ɪts] [dʒʌst] [ðæt] [ðə; ði] ['ri:zənɪŋ] [ænd; ənd][ˈli:g(ə)l] ['æspekts] [ɑ:r; ər] ['sʌmwʌt] ['lækɪŋ] . "
" It's just that the reasoning and legal aspects are somewhat lacking . "
" 它是 只是 那 这 推理 和 合法的 方面 是 有些 缺乏 . "

只是理法欠些，”

[hi;; hi] [pleɪst] [ðə; ði][ˈɑ:rtɪk(ə)l][ɑ:n][ðə; ði] ['teɪbl] .
He placed the article on the table .
他 放置 这 文章 在 这 桌子 .

将文章按在桌上，

[teɪk] [ə; eɪ][pen] [ænd; ənd] [laɪt] [aɪ 'ti:] .
Take a pen and light it .
拿 一个 笔 和 光 它 .

拿笔点着，

[frʌm; frəm] [brɪ'ɡɪnɪŋ] [tu:; tə][end] ,
From beginning to end ,
从 开始 到 结尾 ,

从头至尾，

[hi;; hi] [tɔ:kt] [ə; eɪ][lɑ:t] [ə'baʊt] [ðə; ði] [tru:θ] [ænd; ənd] ['fɔ:lshʊd] ,
He talked a lot about the truth and falsehood ,
他 谈话 一个 很多 关于 这 真相 和 谬误 ,

讲了许多虚实反正、

[hiː; hi] [juːst] [ðə; ði] ['meθəd] [ʌv; əv] ['sʌt(ə)lti] [ænd; ənd] [rɪ'streɪnt] .
He used the method of subtlety and restraint .
他 用过的 这 方法 的 微妙之处 和 克制 .

吞吐含蓄之法与他。

[hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ][doʊ'nei(ə)n][ænd; ənd] [θæŋkt] [ðem; ðəm] [bɪ'fɔːr] ['liːvɪŋ] .
He made a donation and thanked them before leaving .
他 制成 一个 捐款 和 谢谢 他们 前 离开 .

他作捐谢了要去。

['mɪstər] . [mɑː] [sed] :
Mr . Ma said :
先生 . 马 说 :

马二先生道：

[dəunt] ['pænik] .
Don't panic .
不 恐慌 .

“休慌。

['steɪɪŋ] [hɪr] [ɪz][nɑːt][ə; eɪ] [lɔːŋ] - [tɜːrm] [sə'lʊːʃ(ə)n] .
Staying here is not a long - term solution .
入住 这里 是 不是 一个 长的 - 学期 解决方案 .

你在此终不是个长策，

[aɪl] [send] [juː; jʊ] [bæk] [fɔːr; fər][jʊr; jər]['træv(ə)l] [ɪk'spensɪz] .
I'll send you back for your travel expenses .
患病的 发送 你 后退 为了 你的 旅行 开支 .

我送你盘费回去。”

[kwaːŋ] [kɛɔrən] [sed] :
Kuang Chaoren said :
匡 超人 说 :

匡超人道：

[ɪf] [juː; jʊ] [rɪ'siːv] [ə'sɪstəns] ,
If you receive assistance ,
如果 你 收到 协助 ,

“若蒙资助，

" [dʒʌst] [lend] [ˌem 'iː][wʌŋ] [ɔːr] [tuː] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] . "
" Just lend me one or two taels of silver . "
" 只是 借 我 一 或者 二 两 的 银 . "

只借出一两银子就好了。”

['mɪstər] . [mɑː] [sed] :
Mr . Ma said :
先生 . 马 说 :

马二先生道：

" ['ʌðərwaɪz] ,
" otherwise ,
" 否则 ,

“不然，

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][juː; jʊ] [get] [hoʊm]
As soon as you get home
作为 很快 作为 你 得到 家

你这一到家，

[wʌŋ] ['ɔːlsoʊ] [niːdz] [sʌm; səm] ['mʌni] [tuː; tə] [sə'pɔːrt] [wʌnz] ['perənts] .
One also needs some money to support one's parents .
一 还 需求 一些 钱 到 支持 一个人的 父母 .

也要些须有个本钱奉养父母，

[ˈoʊnli] [ðen] [kæn; kən][aɪ][hæv; həv] [taɪm] [tuː; tə] [riːd] .
Only then can I have time to read .
仅有的 然后 能 我 有 时间 到 读 .

才得有功夫读书。

[hæv; həv] [ten] [teɪl] [ʌv; əv] [ˈsɪlvər] [tuː; tə] [ɡɪv] [juː; jʊ] .
have ten taels of silver to give you .
有 十 两 的 银 到 给 你 .

我这里竟拿十两银子与你，

[ɡoʊ] [bæk] [ænd; ənd][duː][sʌm; səm] [ˈbɪznəs] .
Go back and do some business .
去 后退 和 做 一些 商业 .

你回去做些生意，

[pliːz] [hæv; həv][ə; eɪ][ˈdɑːktər] [ɪɡˈzæmɪn] [jʊr; jər] [ˈfɑːðəz] [ˈɪlnəs] .
Please have a doctor examine your father's illness .
请 有 一个 医生 检查 你的 父亲的 疾病 .

请医生看你尊翁的病，”

[hiː; hi] [ɪˈmiːdiətli] [ˈoʊpənd] [ðə; ðɪ][bɑːks][ænd; ənd] [tɒk] [aʊt] [ə; eɪ] [ten] - [teɪl] [ˈsɪlvər] [ˈenvələʊp] .
He immediately opened the box and took out a ten - tael silver envelope .
他 立即地 打开 这 盒子 和 采取 出去 一个 十 - 泰尔 银 信封 .

当下開箱子取出十两一封银子，

[aɪ] [faʊnd] [əˈnʌðər] [oʊld][ˈkɑːt(ə)n] - [pædɪd] [ˈdʒækɪt] .
I found another old cotton - padded jacket .
我 成立 其他 老的 棉布 - 带衬垫 夹克 .

又寻了一件旧棉袄、

[ə; eɪ] [pər] [ʌv; əv] [ʃuːz] ,
A pair of shoes ,
一个 一对 的 鞋 ,

一双鞋，

[hænd] [ðem; ðəm] [ɔːl] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
Hand them all to him .
手 他们 全部 到 他 .

都递与他，

[roʊd] :
road :
路 :

道：

" [teɪk] [ðɪs] [ˈsɪlvər] [hoʊm] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] . "
" Take this silver home with you . "
" 拿 这 银 家 和 你 . "

“这银子你拿家去，

[ðɪːz] [ʃuːz] [ænd; ənd] [kloʊðz] ,
These shoes and clothes ,
这些 鞋 和 衣服 ,

这鞋和衣服，

[aɪm] [əˈfreɪd] [aɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi][kəʊld][ɑːn][ðə; ðɪ] [roʊd] .
I'm afraid it will be cold on the road .
我是 害怕的 它 将要 是 寒冷的 在 这 路 .

恐怕路上冷，

[wer] [aɪ ˈtiː][ɪn][ðə; ðɪ] [ˈmɔːrnɪŋ] [ænd; ənd] [ˈiːvɪnɪŋ] .
Wear it in the morning and evening .
穿 它 在 这 早晨 和 晚上 .

早晚穿穿。”

[kwa:ŋ] [kɛɔrən] [tɔk] [ðə; ði] [kloʊðz] .
Kuang Chaoren took the clothes .
匡超人采取这衣服：

匡超人接了衣裳、

[ˈsɪlvər] ,
silver ,
银 ,

银子，

[terz] [wel] [ʌp] [bɪˈtwi:n] [ðem; ðəm][æz; əz] [ðeɪ] [spoʊk] :
Tears welled up between them as they spoke :
眼泪 井 向上 之间 他们 作为 他们 辐 ：

两泪交流道：

" [ˈmɪstər] . [ˈmɛŋ] [ænd; ɐnd][hɪz; ɪz] [waɪf] [lʌv] [i:tʃ] [ˈʌðər] [soʊ] [mʌtʃ] . "
" **Mr . Meng and his wife love each other so much .** "
" 先生 孟 和 他的 妻子 爱 每个 其他 所以 很多 。”

“蒙先生这般相爱，

[haʊ] [kæn; kən][aɪ] , [kwa:ŋ] [dʒɔŋ] , [ˈevər] [rɪˈpeɪ] [ðɪs] [det] ?
How can I , Kuang Jiong , ever repay this debt ?
如何 能 我 , 匡 炯 , 曾经 偿还 这 债务 ？

我匡迥何以为报！

[hi; hi] [ɪnˈtendɪd] [tu; ; tə] [bɪˈkʌm] [swɔ:rn] [ˈbrʌðərz] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
He intended to become sworn brothers with them .
他 故意的 到 变得 宣誓 兄弟 和 他们 。

意欲拜为盟兄，

[aɪ] [ni:d] [tu; ; tə] [teɪk] [keɪ] [ʌv; əv] [θɪŋz] [ɪn][ðə; ði] [ˈfju:tʃər] .
I'll need to take care of things in the future .
患病的 需要 到 拿 关心 的 事物 在 这 未来 。

将来请事还要照顾。

[dʒʌst][boʊld] ,
Just bold ,
只是 大胆的 ,

只是大胆，

[aɪ] [ˈwʌndər] [ɪf] [maɪ] [ˈeldər] [ˈbrʌðər] [wʊd] [bi; bi] [ˈwɪlɪŋ] [tu; ; tə] [əkˈsept] [ðɪs] ?
I wonder if my elder brother would be willing to accept this ?
我 想知道 如果 我的 长老 兄弟 会 是 愿意的 到 接受 这 ？

不知长兄可肯容纳？ ”

[ˈmɪstər] . [ma:][wʌz; wəz][ˌoʊvərˈdʒɔɪd]
Mr . Ma was overjoyed
先生 马 曾是 欣喜若狂

马二先生大喜，

[hi; hi] [boʊd] [tu; ; tə][hɪm; ɪm] [twɑɪs] .
He bowed to him twice .
他 鞠躬 到 他 两次 。

当下受了他两拜，

[aɪ] [boʊd] [tu; ; tə][hɪm; ɪm] [twɑɪs] [mɔ:r] .
I bowed to him twice more .
我 鞠躬 到 他 两次 更多的 。

又同他拜了两拜，

[ðeɪ] [bɪˈkeɪm] [swɔ:rn] [ˈbrʌðərz] .
They became sworn brothers .
他们 成为 宣誓 兄弟 。

结为兄弟。

[hi:; hi][wʌz; wəz][left] [ʌp'sterz] .
He was left upstairs .
他 曾是 左边 楼上 .

留他在楼上，

[kli:n] [ðə; ði] ['vedʒtəb(ə)lz] ,
Clean the vegetables ,
干净的 这 蔬菜 ,

收拾菜蔬，

[wi:; wi][held][ə; ei] [ˌfer'wel] ['bæŋkwɪt] [fɔ:r; fər][him; ɪm] .
We held a farewell banquet for him .
我们 握住 一个 告别 宴会 为了 他 .

替他饯行。

[waɪl] ['i:tɪŋ] ,
While eating ,
尽管 吃 ,

吃着，

[hi:; hi][sed][tu:; tə][him; ɪm] :
He said to him :
他 说 到 他 :

向他说道：

" ['brʌðər] ,
" **Brother** ,
" 兄弟 ,

“贤弟，

['lɪs(ə)n][tu:; tə][em 'i:] .
Listen to me .
听 到 我 .

你听我说。

[ɪf][ju:; jʊ][gʊʊ] [bæk] [naʊ] ,
If you go back now ,
如果 你 去 后退 现在 ,

你如今回去，

[sɜ:rv] [jʊr; jər] ['perənts]
Serve your parents
服务 你的 父母

奉事父母，

[hi:; hi][praɪ'merəli] ['fʊkəst] [ɑ:n] ['raɪtɪŋ] [ænd; ənd] [pər'sʊ] [ə'fɪ(ə)l] [kə'ɪrɪz] .
He primarily focused on writing and pursuing official careers .
他 主要 专注 在 写作 和 追求 官方的 职业生涯 .

总以文章举业为主。

[ɪn] [ðɪs] [wɜ:rlɪd] ,
In this world ,
在 这 世界 ,

人生世上，

[br'saɪdz] [ðɪs] ,
Besides this ,
除了 这 ,

除了这事，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ʌðər] [wei] [tu:; tə][stænd] [aʊt] .
There was no other way to stand out .
那里 曾是 不 其他 方式 到 站立 出去 .

就没有第二件可以出头。

[dəʊnt] ['men](ə)n] ['fɔ:rtʃən] ['telɪŋ] .
Don't mention fortune telling .
不 提到 财富 讲述 .

不要说算命、

['kærəktər] ['splɪtɪŋ] [ɪz] [ɪn'fɪəriər] .
Character splitting is inferior .
特点 分裂 是 下 .

拆字是下等，

[,aɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] ['ti:tʃɪŋ] ['sentər] ,
It is a teaching center ,
它 是 一个 教学 中心 ,

就是教馆、

[æz; əz][ə; eɪ]['kɜ:rt(ə)n] ,
As a curtain ,
作为 一个 窗帘 ,

作幕，

['ni:ðər] [ʌv; əv] [ðɪ:z] [ɪz][ə; eɪ][sə'lu:](ə)n] .
Neither of these is a solution .
两者都不 的 这些 是 一个 解决方案 .

都不是个了局。

[ɪts] [dʒʌst] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['eɪb(ə)] [tu:; tə] [get] ['ɪntu:] [sku:l] .
It's just that they were able to get into school .
它是 只是 那 他们 是 有能力的 到 得到 进入 学校 .

只是有本事进了学，

[pæst] [ðə; ðɪ] [ɪm'pɪriəl] [ɪg,zæmɪ'nei](ə)n][ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['ska:lər] .
Passed the imperial examination and became a scholar .
通过了 这 帝国 考试 和 成为 一个 学者 .

中了举人、

[dʒɪnʃɪ] (-)
Jinshi (进士)
金石 (-)

进士，

[ðeɪ] [wɪl] [ɪ'mɪ:diətli] [brɪŋ] ['glɔ:ri] [tu:; tə][ðer; ðər] ['ænstestəz] .
They will immediately bring glory to their ancestors .
他们 将要 立即地 带来 荣耀 到 他们的 祖先 .

即刻就荣宗耀祖。

[ðɪs] [ɪz] [wʌt] [ðə; ðɪ] ['klæsɪk] [ʌv; əv] ['fɪliəl] ['paɪəti] [rɪ'fə:z] [tu:; tə][æz; əz] " ['brɪŋɪŋ] ['ɑ:nər] [tu:; tə] [wʌnz]
This is what the Classic of Filial Piety refers to as " bringing honor to one's
这 是 什么 这 经典的 的 孝 虔诚 指 到 作为 " 带来 荣誉 到 一个人的
['perənts] [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [neɪm] [fɔ:r; fər] [wʌn'self] " .
parents and making a name for oneself " .
父母 和 制作 一个 姓名 为了 自己 " .

这就是《孝经》上所说的‘显亲扬名’，

[ðæt] [ɪz] [tru:] ['fɪliəl] ['paɪəti] .
That is true filial piety .
那 是 真的 孝 虔诚 .

才是大孝，

[ðeɪ] [ðəm'selvz] [wɪl] [nɑ:t] ['sʌfər] .
They themselves will not suffer .
他们 他们自己 将要 不是 遭受 .

自身也不得受苦。

[æz; əz][ðə; ði][oʊld] ['seɪŋ] [goʊz] :
As the old saying goes :
作为 这 老的 说 去 :

古语道得好:

" [ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['haʊzɪz] [ʌv; əv][goʊld][ɪn] [bʊks] . "
" There are houses of gold in books . "
" 那里 是 房屋 的 金子 在 图书 " :

‘书中自有黄金屋，

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [welθ] [ʌv; əv] ['nɑ:lɪdʒ] [ænd; ənd] ['ri:sɔ:rsɪz] [ɪn] [bʊks] .
There is a wealth of knowledge and resources in books .
那里 是 一个 财富 的 知识 和 资源 在 图书 :

书中自有千钟粟，

['bjʊ:ti] [kæŋ; kən][bi:; bi] [faʊnd] [ɪn] [bʊks] .
Beauty can be found in books .
美丽 能 是 成立 在 图书 :

书中自有颜如玉。’

[wʌt] [ɪz][ə; eɪ] [bʊk] ['naʊədeɪz] ?
What is a book nowadays ?
什么 是 一个 书 如今 ?

而今甚么是书？

[ðɪs] [ɪz]['aʊər; ɑ:r] [æn'θɑ:lədʒɪ] [ʌv; əv]['ɑ:rtɪk(ə)lz] .
This is our anthology of articles .
这 是 我们的 选集 的 文章 :

就是我们的文章选本了。

[maɪ] [dɪr] ['brʌðər] ,
My dear brother ,
我的 亲爱的 兄弟 ,

贤弟，

[goʊ] [bæk] [ænd; ənd] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][jər; jər] ['perənts] .
Go back and take care of your parents .
去 后退 和 拿 关心 的 你的 父母 :

你回去奉养父母，

[hɪz; ɪz]['praɪmerɪ] ['foʊkəs][wʌz; wəz][ɑ:n] [pər'sʊ] [ə; eɪ] [kə'rɪr] [ɪn][ðə; ðɪ] [ɪm'pɪriəl] [ɪg,zæmɪ'neɪʃənz] .
His primary focus was on pursuing a career in the imperial examinations .
他的 基本的 重点 曾是 在 追求 一个 职业 在 这 帝国 考试 :

总以做举业为主。

['bɪznəs] [ɪz][dʒʌst][nɑ:t] [gʊd] .
Business is just not good .
商业 是 只是 不是 好的 :

就是生意不好，

[ɪn'ædɪkwət] [ker] [ænd; ənd] [sə'pɔ:rt]
Inadequate care and support
不足 关心 和 支持

奉养不周，

[noʊ] [ni:d] [tu:; tə] ['wɜ:ri] [ə'baʊt] [,aɪ 'ti:] .
No need to worry about it .
不 需要 到 担心 关于 它 :

也不必介意，

[ðə; ðɪ] [meɪn] ['foʊkəs][ɪz] ['ɔ:lweɪz] [ɑ:n] ['raɪtɪŋ] ['ɑ:rtɪk(ə)lz] .
The main focus is always on writing articles .
这 主要的 重点 是 总是 在 写作 文章 :

总以做文章为主。

[ðə; ði] ['eɪlɪŋ] ['fɑ:ðər]
The ailing father
这 生病 父亲

那害病的父亲，

['laɪɪŋ] [ɪn] [bed] ,
Lying in bed ,
说谎 在 床 ,

睡在床上，

[ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə] [i:t] .
There is nothing to eat .
那里 是 没有什么 到 吃 .

没有东西吃，

[ʃʊr] ['ɪnʌf] , [aɪ] [hɜ:rd] [ju:; jʊ] ['ri:dɪŋ] [ðə; ði]['ɑ:rtɪk(ə)] [ə'laʊd] .
Sure enough , I heard you reading the article aloud .
当然 足够的 , 我 听到 你 阅读 这 文章 大声 .

果然听见你念文章的声气，

[hɪz; ɪz] [hɑ:rt] [wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ][dʒɔɪ] .
His heart was filled with joy .
他的 心 曾是 已填 和 喜悦 .

他心花开了，

[ɪts] ['klɪrli] ['betər] [tu:; tə][bi:; bi][sæd][ðæn; ðən][tu:; tə][bi:; bi][sæd] .
It's clearly better to be sad than to be sad .
它是 清楚地 更好的 到 是 伤心 比 到 是 伤心 .

分明难过也好过，

[ðə; ði][peɪn] [ðer; ðər][ɪz] ['klɪrli] [gɔ:n] .
The pain there is clearly gone .
这 疼痛 那里 是 清楚地 已消失 .

分明那里疼也不疼了。

[ðɪs] [ɪz] - " ['kʌltɪveɪtɪŋ] [wʌnz] [wɪl] " .
This is Zengzi's " cultivating one's will " .
这 是 - " 耕作 一个人的 将要 " .

这便是曾子的‘养志’。

[ɪf] [lʌk] [ɪz][bæd] ,
If luck is bad ,
如果 运气 是 坏的 ,

假如时运不好，

[hi:; hi] [wʊd] ['nevər] [pæs] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [ɪg,zæmɪ'neiʃ(ə)n][ɪn][hɪz; ɪz] ['laɪftaɪm] .
He would never pass the imperial examination in his lifetime .
他 会 绝不 经过 这 帝国 考试 在 他的 寿命 .

终身不得中举，

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['stju:dnts] [wʌz; wəz] ['zeŋ] .
One of the students was Zheng .
一 的 这 学生 曾是 郑 .

一个稟生是铮的来的，

['lɛtər] [ɑ:n] ,
Later on ,
之后 在 ,

到后来，

[æz; əz][æn; ən] [ɪn'strʌktər] ,
As an instructor ,
作为 一个 讲师 ,

做任教官，

[aɪ][ˈɔːlsʊv] [ri'kwɛstɪd] [æn; ən] [ə'fɪ(ə)l] ['taɪt(ə)l][fɔːr; fər][maɪ] ['perənts] .
I also requested an official title for my parents .
我 还 请求 一个 官方的 标题 为了 我的 父母 :
也替父母请一道封诰，

[aɪ][eɪ'em] ['ʌtərli] [ɪn'kɑːmpɪtənt] .
I am utterly incompetent .
我 是 完全地 不称职的 :
我是百无一能，

[aɪm] ['getɪŋ] ['oʊldər] .
I'm getting older .
我是 获得 老 :
年纪又大了，

[maɪ] [dɪr] ['brʌðər] , [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] [ɪk'sepʃən(ə)l] ['tælənt][ænd; ənd] [ɪn'telɪdʒəns] [frʌm; frəm]
My dear brother, you are a man of exceptional talent and intelligence from
我的 亲爱的 兄弟 , 你 是 一个 男人 的 非凡的 天赋 和 智力 从
[ə; eɪ] [jʌŋ] [eɪdʒ] .
a young age .
一个 年轻的 年龄 :

贤弟你少年英敏，
[pliːz] ['lɪs(ə)n] ['kɜrfəli] [tuː; tə] [wʌt] [jʊr; jər] ['fuːlɪ] ['brʌðər] [hæz; həz][tuː; tə] [seɪ] .
Please listen carefully to what your foolish brother has to say .
请 听 小心 到 什么 你的 愚蠢 兄弟 有 到 说 :
可细听愚兄之言，

[aɪ] [hoʊp] [wiː; wi][kæn; kən] [miːt] [ə'gen] [ɪn][ˈaʊər; ɑːr] ['fjuːtʃər] [ə'fɪ(ə)l] [kə'ɪrɪz] .
I hope we can meet again in our future official careers .
我 希望 我们 能 见面 再次 在 我们的 未来 官方的 职业生涯 :
图个日后宦途相见。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,
说罢，

[hiː; hi] [went] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] ['bʊkʃelf] .
He went back to his own bookshelf .
他 去 后退 到 他的 自己的 书架 :
又到自己书架上，

[ˈæftər] ['kɜrfəli] [ɪg'zæmɪnɪŋ] ['sevrəl] ['ɑːrtɪk(ə)lɪz] ,
After carefully examining several articles ,
后 小心 检查 一些 文章 ,
细细检了几部文章，

[aɪ'tiː][wʌz; wəz] [roʊld] [ʌp] [ɪn'saɪd][hɪz; ɪz]['kɑːt(ə)n] - [pædɪd] [koʊt] .
It was rolled up inside his cotton - padded coat .
它 曾是 滚动 向上 里面 他的 棉布 - 带衬垫 外套 :
塞在他棉袄里卷着，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :
说道：

" [ðæts] [ɔːl] [gʊd] . "
" That's all good . "
" 那就是 全部 好的 : "
“这都是好的，

[teɪk] [ðɪs] [ænd; ənd] [ri:d] [aɪ 'ti:] .
Take this and read it .

拿 这 和 读 它 .

你拿去读下。”

[kwa:ŋ] [kɛərən] [wʌz; wəz] [rɪ'lʌktənt] [tu:; tə] [li:v] .
Kuang Chaoren was reluctant to leave .

匡 超人 曾是 不情愿的 到 离开 .

匡超人依依不舍，

[hi:; hi][wʌz; wəz][ɔ:lsoʊ] ['i:gər] [tu:; tə][goʊ] [hoʊm] [tu:; tə] [si:] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] .
He was also eager to go home to see his father .

他 曾是 还 渴望的 到 去 家 到 看 他的 父亲 .

又急于要家去看父亲，

[hi:; hi][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə][bɪd] [fer'wel] [ɪn] [terz] .
He had no choice but to bid farewell in tears .

他 有 不 选择 但 到 出价 告别 在 眼泪 .

只得洒泪告辞，

[ˈmɪstər] . [mɑ:][ɜ:r; ə] [held] [hændz] ,
Mr . Ma Er held hands ,

先生 . 马 呃 握住 双手 ,

马二先生携着手，

[wi:; wi] [went] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][tu:; tə][ðə; ði][oʊld] [pleɪs] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv] - ['maʊnt(ə)n]
We went with him to the old place at the foot of Chenghuang Mountain

我们 去 和 他 到 这 老的 地方 在 这 脚 的 - 山

[tu:; tə] [get] ['aʊər; ɑ:r] ['bedɪŋ] .
to get our bedding .

到 得到 我们的 寝具 .

同他到城隍山旧下处取了铺盖，

[ðeɪ] [ðen] [sɔ:] [hɪm; ɪm][ɔ:f] [æt; ət] - [ɡert] .
They then saw him off at Qingbo Gate .

他们 然后 锯 他 离开 在 - 门 .

又送他出清波门，

[ðeɪ] ['eskɔ:tid] [ðem; ðəm][ɔ:l] [ðə; ði] [wei] [tu:; tə][ðə; ði] ['rɪvər,bɔʊt] .
They escorted them all the way to the riverboat .

他们 护送 他们 全部 这 方式 到 这 河船 .

一直送到江船上，

['si:ɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] ['bɔ:rdɪd] [ðə; ði] [ʃɪp] ,
Seeing that they had boarded the ship ,

看到 那 他们 有 登机 这 船 ,

看着上了船，

[ˈmɪstər] . [mɑ:] [sed] [ˌɡʊd'baɪ] [ænd; ənd] [went] [tu:; tə][ðə; ði] ['sɪti] .
Mr . Ma said goodbye and went to the city .

先生 . 马 说 再见 和 去 到 这 城市 .

马二先生辞别进城去了。

[kwa:ŋ] [kɛərən] [krɔ:st] [ðə; ði] [tʃæn'tæŋ] ['rɪvər] ,
Kuang Chaoren crossed the Qiantang River ,

匡 超人 交叉 这 钱塘 河 ,

匡超人过了钱塘江，

[wi:; wi] [ni:d] [tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [boʊt] [frʌm; frəm] ['wen'dʒəʊ] .
We need to take a boat from Wenzhou .

我们 需要 到 拿 一个 船 从 温州 .

要搭温州的船。

[aɪ] [sɔ:] [ə; eɪ] [boʊt] ['mu:viŋ] .
I saw a boat moving .
我 锯 一个 船 移动 :

看见一只船正走着，

[hi:; hi] [ðen] [æskt] :
He then asked :
他 然后 问 :

他就问：

" [kæn; kən][aɪ] [brɪŋ] ['pi:p(ə)] ? "
" Can I bring people ? "
" 能 我 带来 人们 ? "

“可带人？”

[ðə; ði] ['boʊtmən] [sed] :
The boatman said :
这 船工 说 :

船家道：

" [wi:; wi][wɜ:r; wə] [sent] [baɪ][ðə; ði] ['gʌvərnər] [tu:; tə] [bɔ:rd] [oʊld][mæn] [dʒɛŋz] [boʊt] . "
" We were sent by the Governor to board Old Man Zheng's boat . "
" 我们 是 发送 经过 这 州长 到 木板 老的 男人 郑的 船 . "

“我们是抚院大人差上郑老爹的船，

[noʊ] ['pi:p(ə)] [ɑ:r; ər] [ə'laʊd] .
No people are allowed .
不 人们 是 允许 :

不带人的。”

[kwa:ŋ] [kɛɔrən] [wɔz; wəz] ['kæriŋ] [hɪz; ɪz] ['lʌɡɪdʒ] [ænd; ænd][wɔz; wəz] [ə'baʊt] [tu:; tə] [li:v] .
Kuang Chaoren was carrying his luggage and was about to leave .
匡 超人 曾是 携带 他的 行李 和 曾是 关于 到 离开 :

匡超人背着行李正待走，

[æn; ən][oʊld][mæn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [waɪt] [bɪrd] [sed] [frʌm; frəm][ɪn'saɪd][ðə; ði] [boʊt] ['wɪndəʊ] :
An old man with a white beard said from inside the boat window :
一个 老的 男人 和 一个 白色的 胡须 说 从 里面 这 船 窗户 :

船窗里一个白须老者道：

" [kə'mændər] , "
" Commander , "
" 指挥官 , "

“驾长，

[ɪts] [faɪn] [ɪf] [ə; eɪ]['sɪŋɡ(ə)] [gest] [brɪŋz] [ðer; ðər] [oʊn] .
It's fine if a single guest brings their own .
它是 美好的如果 一个 单身的 客人 带来 他们的 自己的 :

单身客人带着也罢了，

" [aɪl] [baɪ] [ju:; jə][sʌm; səm] [waɪn] [tu:; tə] [i:t] . "
" I'll buy you some wine to eat . "
" 患病的 买 你 一些 葡萄酒 到 吃 . "

添着你买酒吃。”

[ðə; ði] ['boʊtmən] [sed] :
The boatman said :
这 船工 说 :

船家道：

" [sɪns] ['fɑ:ðər] [hæz; həz]['gɪv(ə)n][ðə; ði]['ɔ:rdər] . . . "
" Since Father has given the order . . . "
" 自从 父亲 有 给定 这 命令 . . . "

“既然老爹吩咐，

" [pli:z] [kʌm] [ʌp] , [gest] . "

" **Please come up , guest** . "

" 请 来 向上 , 客人 ：

客人你上来罢。”

[roʊ] [ðə; ði] [boʊt] [tu:; tə] [ðə; ði] [ʃɔ:r] .

Row the boat to the shore .

排 这 船 到 这 支撑 ：

把船撑到岸边，

[ðeɪ] [let] [hɪm; ɪm] [ɔ:f] [ðə; ði] [ʃɪp] .

They let him off the ship .

他们 让 他 离开 这 船 ：

让他下了船。

[kwa:ŋ] [keɪrən] [pʊt] [daʊn] [hɪz; ɪz] [ˈlʌɡɪdʒ] ,

Kuang Chaoren put down his luggage ,

匡 超人 放 向下 他的 行李 ；

匡超人放下行李，

[hi:; hi] [boʊd] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [ˈfɑ:ðər] .

He bowed to his father .

他 鞠躬 到 他的 父亲 ：

向老爹作了揖，

[aɪ] [sɔ:ɪ] [θri:] [ˈpi:p(ə)] [ɪn] [ðə; ði] [ˈkæbɪn] :

I saw three people in the cabin :

我 锯 三 人们 在 这 舱 ：

看见舱里三个人：

[oʊld] [mæn] [ˈzeŋ] [wʌz; wəz] [ˈsɪtɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [ˈmɪd(ə)] .

Old Man Zheng was sitting in the middle .

老的 男人 郑 曾是 坐着 在 这 中间 ：

中间郑老爹坐着，

[hɪz; ɪz] [sʌn] [wʌz; wəz] [ˈsɪtɪŋ] [nekst] [tu:; tə] [hɪm; ɪm] .

His son was sitting next to him .

他的 儿子 曾是 坐着 下一个 到 他 ：

他儿子坐在旁边，

[ə; eɪ] [gest] [frʌm; frəm] [əˈnʌðər] [ˈprɑ:vɪns] [ɪz] [ˈsɪtɪŋ] [hɪr] .

A guest from another province is sitting here .

一个 客人 从 其他 省 是 坐着 这里 ：

这边坐着一外府的客人。

[oʊld] [mæn] [ˈzeŋ] [rɪˈtɜ:rnd] [ðə; ði] [ɡɪft] .

Old Man Zheng returned the gift .

老的 男人 郑 返回 这 礼物 ：

郑老爹还了礼，

[tel] [hɪm; ɪm] [tu:; tə] [sɪt] [daʊn] .

Tell him to sit down .

告诉 他 到 坐 向下 ：

叫他坐下。

[kwa:ŋ] [keɪrən] [ɪz] [ə; eɪ] [wel] - [bɪˈheɪvd] [ˈpɜ:rs(ə)n] .

Kuang Chaoren is a well - behaved person .

匡 超人 是 一个 出色地 - 表现 人 ：

匡超人为人乖巧，

[teɪk] [wʌt] [ju:; jʊ] [kɑ:nt] [hæv; həv] [ɑ:n] [ðə; ði] [ʃɪp] .

Take what you can't have on the ship .

拿 什么 你 不能 有 在 这 船 ：

在船上不拿强拿，

[fɔːrst] [ˈmuːvmənt] [wɪˈðəʊt] [ˈmuːvɪŋ] .
Forced movement without moving .
强制 移动 没有 移动 .

不动强动，

[hiː; hi] [kept] [ˈkɔːlɪŋ] [hɪm; ɪm] " [dæd] " .
He kept calling him "Dad" .
他 保留 呼叫 他 " 爸爸 " .

一口一声只叫“老爹”。

[oʊld][mæn] [ˈzɛŋ] [wʌz; wəz][,oʊvərˈdʒɔɪd] .
Old Man Zheng was overjoyed .
老的 男人 郑 曾是 欣喜若狂 .

那郑老爹甚是欢喜，

[ɪnˈvaɪt] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [iːt] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .
Invite him to eat with you .
邀请 他 到 吃 和 你 .

有饭叫他同吃。

[ˈnʌθɪŋ] [mʌt] [ˈhæpənd] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [boʊt] [trɪp] [ˈæftər][ðə; ði] [miːl] .
Nothing much happened during the boat trip after the meal .
没有什么 很多 发生 期间 这 船 旅行 后 这 一顿饭 .

饭后行船无事，

[oʊld][mæn] [ˈzɛŋ] [sed] :
Old Man Zheng said :

郑老爹说起：

" [ˈnaʊədeɪz] , [ˈhjuːmən] [rɪˈleɪʃnʃɪps] [ɑːr; ər][koʊld][ænd; ənd] [ɪnˈdɪfrənt] . "
" Nowadays , human relationships are cold and indifferent " . "
" 如今 , 人类 关系 是 寒冷的 和 冷漠 " . "

“而今人情浇薄，

[ˈpiːp(ə)l] [huː] [ˈstʌdi] [ɑːr; ər][nɑːt] [ˈfɪliəl] [tuː; tə][ðɛr; ðər] [ˈperənts] .
People who study are not filial to their parents .
人们 WHO 学习 是 不是 孝 到 他们的 父母 .

读书的人都不孝父母。

[ðɪs] [mæn] [ˈsɜːrneɪmd] [ˈzæŋ, ˈzɑːŋ][frʌm; frəm] [ˈwenˈdʒəu] ,
This man surnamed Zhang from Wenzhou ,
这 男人 姓氏 张 从 温州 ,

这温州姓张的，

[ɔːl] [θriː] [ˈbrʌðərz] [wɜːr; wər] [sˈkɒləz] .
All three brothers were scholars .
全部 三 兄弟 是 学者们 .

弟兄三个都是秀才，

[ðə; ði] [tuː] [men] [wɜːr; wər] [ˈpʌz(ə)ld] [æz; əz][tuː; tə] [waɪ] [ðə; ði] [ˈfɑːðər] [hæd; həd] [ˈfeɪvərd] [hɪz; ɪz] [ˈjʌŋgər]
The two men were puzzled as to why the father had favored his younger

[sʌn] [ˈoʊvər][ðə; ði][ˈfæməli] [ˈfɔːrtʃən] .
son over the family fortune .
儿子 超过 这 家庭 财富 .

两个疑惑老子把家私偏了小儿子，

[ðeɪ] [ˈɑːrgjuːd][æt; ət] [hoʊm] .
They argued at home .
他们 争论 在 家 .

在家打吵，

[ðə; ði] ['fa:ðər] , [hu:] [wʌz; wəz] ['ɑ:rgju:ɪŋ] , [gɑ:t] [ɪm'peɪ(ə)nt] .
The father , who was arguing , got impatient .
这 父亲 , WHO 曾是 争论 , 得到 不耐烦 .
吵的父亲急了，

[hi:; hi][wʌz; wəz] [brɔ:t] [brɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [ə'θɔ:rətɪz] .
He was brought before the authorities .
他 曾是 带来 前 这 当局 .
出首到官。

[hɪz; ɪz] [tu:] ['brʌðərz] [wɜ:r; wər][ɪn][ðə; ði] ['mæn(ə)n] ,
His two brothers were in the mansion ,
他的 二 兄弟 是 在 这 大厦 ,
他两弟兄在府、

[ðə; ði] ['kaʊnti] [spɛnt] [ðə; ði] ['mʌni] .
The county spent the money .
这 县 花费 这 钱 .
县都用了钱，

[hi:; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] ['fa:ðɜ:z] [pleɪs] [ænd; ənd] [prɪ'zentɪd] [ə; eɪ] [fɔ:ls] [pli:] [fɔ:r; fər] ['mɜ:rsi] .
He took his father's place and presented a false plea for mercy .
他 采取 他的 父亲的 地方 和 呈现 一个 错误的 恳求 为了 怜悯 .
倒替他父亲做了假哀怜的呈子，

[ðə; ði] [keɪs] [wʌz; wəz] [klaʊzɪd] .
The case was closed .
这 案件 曾是 关闭 .
把这事销了案。

['fɔ:rtʃənətli] , [ə; eɪ] ['ti:tʃər] [ɪn][ðə; ði] [sku:l] [stʊd] [ʌp][fɔ:r; fər] [wʌt] [wʌz; wəz] [raɪt] [ænd; ənd]
Fortunately , a teacher in the school stood up for what was right and
幸运的是 , 一个 老师 在 这 学校 站立 向上 为了 什么 曾是 正确的 和
[rɪ'fju:zɪd; 'refju:s][tu:; tə] ['lɪs(ə)n] .
refused to listen .
拒绝 到 听 .
亏得学里一位老师爷持正不依，

[wi:; wi][hæv; həv][ə; eɪ]['di:teɪld; dɪ'teɪld] [ʌndər'stændɪŋ] [ʌv; əv]['ʌʊər; ɑ:r] [su:'pi:ri:ɜ:z] ['ɑ:fɪs] .
We have a detailed understanding of our superior's office .
我们 有 一个 详细的 理解 的 我们的 上级的 办公室 .
详了我们大人衙门，

[ðə; ði] [ə'dʌlts] [geɪv] [ðər; ðər] [pər'mɪ(ə)n] .
The adults gave their permission .
这 成年人 给予 他们的 允许 .
大人准了，

" [aɪv] [bɪn] ['ɔ:rdərd] [tu:; tə][goʊ][tu:; tə] ['wen'dʒəu] [tu:; tə] [brɪŋ] [ði:z] ['prɪzənəz] [bæk] . "
" I've been ordered to go to Wenzhou to bring these prisoners back . " "
" 我已经 到过 订购 到 去 到 温州 到 带来 这些 囚犯 后退 . " "
差了我到温州提这一干人犯去。”

[ðə; ði] [gest] [sed] :
The guest said :
这 客人 说 :
那客人道：

" [ðɪs] [wʌz; wəz] [brɔ:t] [ʌp][fɔ:r; fər] [rɪ'vju:] . "
" This was brought up for review . " "
" 这 曾是 带来 向上 为了 审查 . " "
“这一提了来审实，

[ˈpri:fektʃər]
Prefecture
州

府、

" [ɑ:nt] [ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒistrɪts] [ɔ:l] [ɪn] ['trʌb(ə)] ? "
" **Aren't the county magistrates all in trouble ?** "
" 不是 这 县 地方法官 全部 在 麻烦 ? "

县的老爷不都有碍？ "

[oʊld][mæn] ['zɛŋ] [sed] :
Old Man Zheng said :
老的 男人 郑 说 :

郑老爹道：

" [tu:; tə] [ʌn'kʌvər] [ðə; ði] [tru:θ] "
" **To uncover the truth** "
" 到 揭露 这 真相 "

“审出真情，

" ['evriwʌn] [mʌst; məst] [pɑ:r'tɪsɪpɛt] ! "
" **Everyone must participate !** "
" 每个人 必须 参加 ！ "

——总都是要参的！ "

[kwɑ:ŋ] [kɛɔrən] [hɜ:rd] [ðɪs] ,
Kuang Chaoren heard this ,
匡 超人 听到 这 ,

匡超人听见这话，

[hi:; hi] [said] ['ɪnwərdli] :
He sighed inwardly :
他 叹了口气 内心 :

自心里叹息：

" [ðə; ði] [rɪtʃ] [ɑ:r; ər][nɑ:t] ['fɪliəl] [tu:; tə][ðər; ðər] ['perənts] . "
" **The rich are not filial to their parents .** "
" 这 富有的 是 不是 孝 到 他们的 父母 . "

“有钱的不孝父母，

[laɪk] [em 'i:] , [ə; eɪ] [pʊr] [mæn] ,
Like me , a poor man ,
喜欢 我 , 一个 贫穷的 男人 ,

象我这穷人，

[aɪ][wɑ:nt] [tu:; tə][bi:; bi] ['fɪliəl] [tu:; tə][maɪ] ['perənts] , [bʌt; bət][aɪ] [kɑ:nt] .
I want to be filial to my parents , but I can't .
我 想 到 是 孝 到 我的 父母 , 但 我 不能 :

要孝父母又不能，

[ðɪs] [ɪz] ['tru:li] [æŋ; ən] [ɪn'dʒʌstɪs] !
This is truly an injustice !
这 是 真的 一个 不公正 ！

真乃不平之事！ "

[tu:] [deɪz] ['leɪtər] ,
Two days later ,
二 天 之后 ,

过了两日，

[draʊt] ['stɑ:rtɪd] ['æftər] ['pi:p(ə)] [went] [əʃɔ:r] .
Drought started after people went ashore .
干旱 开始 后 人们 去 岸上 :

上岸起旱，

[θæŋk] [juː; jʊ] , [oʊld][mæn] ['zɛŋ] .
Thank you , Old Man Zheng .
感谢 你 , 老的 男人 郑 .

谢了郑老爹。

[oʊld][mæn] ['zɛŋ] ['dɪdnt] [æsk][hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ə; eɪ]['sɪŋ(ə)] ['penɪ] [ʌv; əv] ['mʌni] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [miːlz] .
Old Man Zheng didn't ask him for a single penny of money for the meals .
老的 男人 郑 没有 问 他 为了 一个 单身的 一分钱 的 钱 为了 这 餐 .
郑老爹饭钱一个也不问他要，

[hiː; hi] [θæŋkt] [hɪm; ɪm] [ə'gen] .
He thanked him again .
他 谢谢 他 再次 .

他又谢了。

['trævlɪŋ] [baɪ] [deɪ] [ænd; ənd] ['restɪŋ] [baɪ] [naɪt] ,
Traveling by day and resting by night ,
旅行 经过 天 和 休息 经过 夜晚 ,
一路晓行夜宿，

[ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðer; ðər] [oʊn] ['vɪlɪdʒ] ,
Arriving at their own village ,
抵达 在 他们的 自己的 村庄 ,
来到自己村庄，

[aɪ][kæn; kən] [siː] [maɪ] [haʊs] .
I can see my house .
我 能 看 我的 房子 .

望见家门。

[brɪ'kəz, brɪ'kɔːz][ʌv; əv] [ðɪs] ,
Because of this ,
因为 的 这 ,
只因这一番，

- :
Youfenjiao :
- :

有分教：

- ['præktɪs] ,
Dunlun practice ,
- 实践 ,

敦伦修行，

['fɑːnəli] , [hiː; hi] [geɪnd] [ðə; ðɪ] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['pɜːrs(ə)n] [ɪn'vɔːlvd] .
Finally , he gained the knowledge of the person involved .
最后 , 他 获得 这 知识 的 这 人 涉及 .
终受当事之知，

[wel] [dɪ'zɜːrvd] ;
Well deserved ;
出色地 应得的 ;

实至名归；

[,aɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [steɪn] [ɑːn][hɪz; ɪz] [laɪf] .
It would have been a stain on his life .
它 会 有 到过 一个 弄脏 在 他的 生活 .
反作终身之玷。

[aɪ] ['wʌndər] [wʌt] ['hæpənd] [nekst] .
I wonder what happened next .
我 想知道 什么 发生 下一个 .

不知后事如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

[ˈtʃæptər] [ˌsɪks'ti:n] : [ðə; ði] [ˈfɪliəl] [sʌn] [ʌv; əv] [ˈvɪlɪdʒ] [sə:vz] [hɪz; ɪz] [ˈperənts] ; [ðə; ði] [ˈvɜ:rtʃuəs]
Chapter Sixteen : The Filial Son of Daliu Village Serves His Parents ; The Virtuous
章 十六 : 这 孝 儿子 的 大柳 村庄 服务 他的 父母 ; 这 有德行的
[ˈmædʒɪstreɪt] [ʌv; əv] [ju:'er'tʃɪŋ] [ˈkəʊnti] [ʌvz] [hɪz; ɪz] [ˈska:lər]
Magistrate of Yueqing County Loves His Scholar
地方法官 的 岳清 县 爱 他的 学者

第十六回 大柳庄孝子事亲 乐清县贤宰爱士

[wen] [kwa:ŋ] [kɛɔrən] [sɔ:] [hɪz; ɪz] [oʊn] [frʌnt] [dɔ:r] , [hiː; hi][wʌz; wəz][ˌoʊvər'dʒɔɪd] .
When Kuang Chaoren saw his own front door , he was overjoyed .
什么时候 匡 超人 锯 他的 自己的 正面 门 , 他 曾是 欣喜若狂 .

话说匡超人望见自己家门。心里欢喜，

[du:] [tu:] [steps] [ɪn][wʌn] [step] .
Do two steps in one step .
做 二 步骤 在 一 步 .

两步做一步，

[hiː; hi] [rʌʃt] [ˌoʊvər][ænd; ənd] [nɑ:kt] [ɑ:n][ðə; ði] [dɔ:r] .
He rushed over and knocked on the door .
他 匆忙 超过 和 敲门 在 这 门 .

急急走来敲门。

[ðə; ði] [ˈmʌðər] [hɜ:rd] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] .
The mother heard his voice .
这 母亲 听到 他的 嗓音 .

母亲听见是他的声音，

[hiː; hi] [ˈoʊpənd] [ðə; ði] [dɔ:r] [ænd; ənd] [keɪm] [aʊt] [tuː; tə] [gri:t] [ju: 'es] .
He opened the door and came out to greet us .
他 打开 这 门 和 来了 出去 到 迎接 我们 .

开门迎了出来，

[hiː; hi] [sɔ:] :
He saw :
他 锯 :

看见道：

" [ˈweɪtər] ! "
" Waiter ! "
" 服务员 ! "

“小二！

[jʊə(r)] [bæk] !
You're back !
你是 后退 !

你回来了！ ”

[kwa:ŋ] [kɛɔrən] [sed] :
Kuang Chaoren said :
匡 超人 说 :

匡超人道：

" [ˈmʌðər] ! "
" mother ! "
" 母亲 ! "

“娘！

[aɪm] [bæk] ！ "
 I'm back ！ "
 我是 后退 ！ "

我回来了！ "

[pʊt] [daʊn] [jɔː; jər] ['lʌɡɪdʒ] ，
 Put down your luggage ．
 放 向下 你的 行李 ；

放下行李，

['streɪtn] [jɔː; jər] [kloʊðz] ．
 Straighten your clothes ．
 拉直 你的 衣服 ；

整一整衣服，

[hiː; hi] [boʊd] [ænd; ənd] [kaʊ'taʊd] [ɑːn] [bɪ'hæf] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['mʌðər] ．
 He bowed and kowtowed on behalf of his mother ．
 他 鞠躬 和 叩头 在 代表 的 他的 母亲 ；

替娘作揖磕头。

[hɪz; ɪz] ['mʌðər] [pɪntʃt] [hɪz; ɪz]['bɑːdi] ．
 His mother pinched his body ．
 他的 母亲 捏 他的 身体 ；

他娘捏一捏他身上，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['weɪɪŋ] [æŋ; əŋ] [ɪk'striːmli] [θɪk] ['kɑːt(ə)n] - [pædɪd] [koʊt] ．
 He was wearing an extremely thick cotton - padded coat ．
 他 曾是 穿着 一个 极其 厚的 棉布 - 带衬垫 外套 ；

见他穿着极厚的棉袄，

[aɪ][wʌz; wəz] ['faɪnəli] [rɪ'liːvd] ．
 I was finally relieved ．
 我 曾是 最后 松了口气 ；

方才放下心。

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ː
 He said to him ː
 他 说 到 他 ː

向他说道：

" ['evər] [sɪns] [juː; jʊ] [went] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [gest] ．．． "
 " Ever since you went with the guest ．．． "
 " 曾经 自从 你 去 和 这 客人 ．．． "

“自从你跟了客人去后，

['oʊvər][ðə; ðɪ][pæst] [jɪr] ，
 Over the past year ．
 超过 这 过去的 年 ；

这一年多，

[maɪ] ['fɪzɪk(ə)] ['bɑːdi][ɪz] ['kɑːnstəntli] ['restləs] ！
 My physical body is constantly restless ！
 我的 身体的 身体 是 不断地 不安 ！

我的肉身时刻不安！

[aɪ] [dreɪmt] [læst] [naɪt] [ðæt] [juː; jʊ] [fel] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] ['wɔːtər] ．
 I dreamt last night that you fell into the water ．
 我 梦见 最后的 夜晚 那 你 跌倒 进入 这 水 ；

一夜梦见你掉在水里，

[aɪ] [wʊʊk] [ʌp] ['kraɪɪŋ] ．
 I woke up crying ．
 我 觉醒 向上 哭泣 ；

我哭醒来。

[aɪ] [dreɪmt] [ə'gen] [læst] [naɪt] [ðæt] [juː; jʊ] [brʊk] [jɜː; jər] [leg] .
I dreamt again last night that you broke your leg .
我 梦见 再次 最后的 夜晚 那 你 打破 你的 腿 .
一夜又梦见你把腿跌折了。

[aɪ] [dreɪmt] [ə'gen] [læst] [naɪt] [ðæt] [juː; jʊ] [hæd; həd] [ə; eɪ] [bɪɡ] [bʌmp] [ɑːn] [jɜː; jər] [feɪs] .
I dreamt again last night that you had a big bump on your face .
我 梦见 再次 最后的 夜晚 那 你 有 一个 大的 撞 在 你的 脸 .
一夜又梦见你脸上生了一个大疙瘩，

[pɔɪnt] [,aɪ 'tiː] [aʊt] [tuː; tə] [em 'iː] .
Point it out to me .
观点 它 出去 到 我 .
指与我看，

[aɪ] [pɪk] [,aɪ 'tiː] [ʌp] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] .
I'll pick it up for you .
患病的 挑选 它 向上 为了 你 .
我替你拿手拈，

[aɪ] [dʒʌst] [kɑːnt] [get] [rɪd] [ʌv; əv] [,aɪ 'tiː] .
I just can't get rid of it .
我 只是 不能 得到 摆脱 的 它 .
总拈不掉。

[aɪ] [dreɪmt] [ə'gen] [læst] [naɪt] [ðæt] [juː; jʊ] [keɪm] [tuː; tə] [maɪ] [haʊs] , [lʊkt] [æt; ət] [em 'iː] , [ænd; ænd] [kraɪd] .
I dreamt again last night that you came to my house , looked at me , and cried .
我 梦见 再次 最后的 夜晚 那 你 来了 到 我的 房子 , 看起来 在 我 , 和 哭 .
一夜又梦见你来家望着我哭，

[,aɪ 'tiː] [wʊk] [em 'iː] [ʌp] ['kraɪɪŋ] [tuː] .
It woke me up crying too .
它 觉醒 我 向上 哭泣 也 .
把我也哭醒了。

[aɪ] [dreɪmt] [ʌv; əv] [juː; jʊ] [ə'gen] [læst] [naɪt] , ['weɪɪŋ] [ə; eɪ] [veɪl] .
I dreamt of you again last night , wearing a veil .
我 梦见 的 你 再次 最后的 夜晚 , 穿着 一个 面纱 .
一夜又梦见你头戴纱帽，

[,aɪ 'tiː] [ɪz] [sed] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ] [br'keɪm] [ə; eɪ] ['pæləs] [meɪd] .
It is said that she became a palace maid .
它 是 说 那 她 成为 一个 宫殿 女佣 .
说做了宫。

[aɪ] [sed] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [smaɪl] :
I said with a smile :
我 说 和 一个 微笑 :
我笑着说：

- [aɪ] [eɪ 'em] [dʒʌst] [ə; eɪ] ['fɑːrmər] , -
' I am just a farmer , '
- 我 是 只是 一个 农民 , -
‘我一个庄农人家，

" [wer] [kæn; kən] [aɪ] [faɪnd] [æn; ən] [ə'fɪ(ə)l] [pə'zɪ(ə)n] ? "
" Where can I find an official position ? "
" 在哪里 能 我 寻找 一个 官方的 位置 ? "
那有官做？ '

[ə; eɪ][ˈpɜːrs(ə)n] [ˌnɪrˈbaɪ] [sed] :
A person nearby said :
一个 人 附近 说 :

傍一个人道:

[ðɪs] [əˈfɪ(ə)l] [ˈɪznt] [jɔː; jər] [sʌn] .
This official isn't your son .
这 官方的 不是 你的 儿子 :

‘这官不是你儿子,

[jɔː; jər] [sʌn] , [haʊˈevər] , [ˈɔːlsoʊ] [bɪˈkeɪm] [æn; ən] [əˈfɪ(ə)l] .
Your son, however, also became an official .
你的 儿子 , 然而 , 还 成为 一个 官方的 :

你儿子却也做了官,

[bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [ˈnevər] [kʌm] [tuː; tə][jɔː; jər][saɪd] [əˈgen] [ɪn] [ðɪs] [laɪf] .
But I will never come to your side again in this life .
但 我 将要 绝不 来 到 你的 边 再次 在 这 生活 :

却是今生再也不到你跟前来了。’

[aɪ] [ˈstɑːrtɪd] [ˈkraɪɪŋ] [əˈgen] [ænd; ənd] [sed] :
I started crying again and said :
我 开始 哭泣 再次 和 说 :

我又哭起来说:

- [ɪf] [juː; jʊ] [bɪˈkʌm] [æn; ən] [əˈfɪ(ə)l] , [juː; jʊ] [kɑːnt] [miːt] [ðəm; ðəm] . -
' If you become an official, you can't meet them . '
- 如果 你 变得 一个 官方的 , 你 不能 见面 他们 : -

‘若做了官就不得见面,

[hiː; hi] [maɪt] [æz; əz] [wel] [nɑːt] [teɪk] [ðə; ðɪ] [əˈfɪ(ə)l] [pəˈzɪ(ə)n] !
He might as well not take the official position !
他 可能 作为 出色地 不是 拿 这 官方的 位置 !

这官就不做他也罢! ’

[hiː; hi] [kraɪd] [æz; əz][hiː; hi] [sed] [ðoʊz] [wɜːrdz] .
He cried as he said those words .
他 哭 作为 他 说 那些 字 :

就把这句话哭着,

[ðə; ðɪ] [ʃaʊts] [wʊɔk] [ˌem ˈiː] [ʌp] .
The shouts woke me up .
这 喊叫 觉醒 我 向上 :

吆喝醒了。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊɔk] [jɔː; jər][dæd] [ʌp] [tuː] .
It woke your dad up too .
它 觉醒 你的 爸爸 向上 也 :

把你爹也吓醒了。

[jɔː; jər] [ˈfɑːðər] [æskt] [ˌem ˈiː] ,
Your father asked me ,
你的 父亲 问 我 ,

你爹问我,

[aɪ][toʊld][jɔː; jər] [ˈfɑːðər] [əˈbaʊt] [ðɪs] [driːm] [ɪn] [ˈdiːteɪl] .
I told your father about this dream in detail .
我 讲述 你的 父亲 关于 这 梦 在 细节 :

我一五一十把这梦告诉你爹,

[jɔː; jər][dæd] [sed] [aɪm] [əbˈsest] .
Your dad said I'm obsessed .
你的 爸爸 说 我是 痴迷 :

你爹说我心想痴了。

[aɪ] ['nevər] [ɪ'mædʒɪnd] [ðæt] [jɔːr; jər] ['fɑːðər] [wʊd] [fɔːl] [ɪl] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] .
I never imagined that your father would fall ill in the middle of the night .
我 绝不 想象 那 你的 父亲 会 落下 患病的 在 这 中间 的 这 夜晚 .
不想就在这半夜你爹就得了病，

[hæf] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈbɑːdi] [ɪz] [ɪ'moʊb(ə)l] .
Half of his body is immobile .
一半 的 他的 身体 是 不动 .
半边身子动不得，

[naʊ] [aɪ] [sliːp] [ɪn][maɪ] [ruːm] .
Now I sleep in my room .
现在 我 睡觉 在 我的 房间 .
而今睡在房里。”

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈtɔːkɪŋ] [ˌaʊtˈsaɪd] .
They were talking outside .
他们 是 说 外部 .
外边说着话，

[hɪz; ɪz] ['fɑːðər] , [kwɑːŋ] - , [hæd; həd] [ɔːl'redi] [hɜːrd] [hɪz; ɪz] [sʌn] [rɪ'tɜːrn] [frʌm; frəm][ɪn'saɪd][ðə; ði]
His father , Kuang Taigong , had already heard his son return from inside the
他的 父亲 , 匡 - , 有 已经 听到 他的 儿子 返回 从 里面 这
[ruːm] .
room .
房间 .
他父亲匡太公在房里已听见儿子回来了，

[ðə; ði] ['ɪlnəs] [ɪ'miːdiətli] [iːzd] .
The illness immediately eased .
这 疾病 立即地 缓解 .
登时那病就轻松些，

[aɪ] [fiːl] ['sʌmwʌt] [enər'dʒetɪk] .
I feel somewhat energetic .
我 感觉 有些 精力充沛 .
觉得有些精神。

[kwɑːŋ] [keɪrən] [wɔːkt] [ʌp][tuː; tə][hɪm; ɪm] ,
Kuang Chaoren walked up to him ,
匡 超人 步行 向上 到 他 ,
匡超人走到跟前，

[kɔːl] [aʊt] :
Call out :
称呼 出去 :
叫一声：

" ['fɑːðər] !
" **father !**
" 父亲 !
“爹！

" [maɪ] [sʌn] [ɪz] [bæk] ! "
" **My son is back !** "
" 我的 儿子 是 后退 ! "
儿子回来了! ”

[hiː; hi] [stept] ['fɔːrwəd] [ænd; ənd] [kaʊ'taʊd] .
He stepped forward and kowtowed .
他 步 向前 和 叩头 .
上前磕了头。

[ðə; ði][oʊld][mæn][təʊld][hɪm; ɪm][tu; tə][sɪt][ɑ:n][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][bed] .
The old man told him to sit on the edge of the bed .
这 老的 男人 讲述 他 到 坐 在 这 边缘 的 这 床 .

太公叫他坐在床沿上，

[tel] [hɪm; ɪm][ɪn] [ˈdi:teɪl] [ðə; ði] [kɔ:z] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈɪlnəs] .
Tell him in detail the cause of his illness .
告诉 他 在 细节 这 原因 的 他的 疾病 .

细细告诉他这得病的缘故，

[hi; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [sɪns] [ju; jʊ] [left] . . . "
" Since you left . . . "
" 自从 你 左边 . . . "

“自你去后，

[jɔr; jər] [θɜ:rd] [ˈʌŋk(ə)][ɪz][ˈoʊnli] [ˈθɪŋkɪŋ] [əˈbaʊt] [maɪ] [ru:m] .
Your third uncle is only thinking about my room .
你的 第三 叔叔 是 仅有的 思维 关于 我的 房间 .

你三房里叔子就想着我这个屋。

[aɪ][wʌz; wəz] [ˈkælkjuleɪtɪŋ] [ɪn][maɪ][maɪnd] ,
I was calculating in my mind ,
我 曾是 计算 在 我的 头脑 ,

我心里算计，

[wi; wi][mʌst; məst] [sel] [aɪ ˈti:][tu; tə][hɪm; ɪm] [tu:] .
We must sell it to him too .
我们 必须 卖 它 到 他 也 .

也要卖给他，

[brˈsaɪdz] [ˈfaɪndɪŋ] [əˈnʌðər] [haʊs] ,
Besides finding another house ,
除了 寻找 其他 房子 ,

除另寻屋，

[haʊ] [ˈmeni] [teɪl] [ʌv; əv] [ˈhaʊzɪŋ] [ɑ:r; ər] [left] ?
How many taels of housing are left ?
如何 许多 两 的 住房 是 左边 ?

再剩几两房价，

[aɪl] [weɪt] [fɔ:r; fər][ju; jʊ][tu; tə] [kʌm] [bæk] [ænd; ænd][wi; wi][kæn; kən][stɑ:rt][ə; eɪ] [smɔ:l] [ˈbɪznəs] .
I'll wait for you to come back and we can start a small business .
患病的 等待 为了 你 到 来 后退 和 我们 能 开始 一个 小的 商业 .

等你回来做个小本生意。

[ə; eɪ] [ˈbaɪstændər] [sed] [tu; tə][em ˈi:] :
A bystander said to me :
一个 旁观者 说 到 我 :

傍人向我说：

- [jɔr; jər] [haʊs] [ɪz][nekst][tu; tə][hɪz; ɪz] [haʊs] , -
' Your house is next to his house , '
- 你的 房子 是 下一个 到 他的 房子 , -

‘你这屋是他屋边屋，

[ˈhi:z] [ˈtraɪɪŋ] [tu; tə] [baɪ] [ju; jʊ] .
He's trying to buy you .
他是 尝试 到 买 你 .

他谋买你的，

[hiː; hi] [niːdz] [tuː; tə] [peɪ] [ə; eɪ] [fjuː] [mɔːr] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] .
He needs to pay a few more taels of silver .
他 需求 到 支付 一个 很少 更多的 两 的 银 .
须要他多出几两银子。'

['lɪt(ə)l] [dɪd] [hiː; hi] [noʊ] [ðæt] ['welθɪ] ['piːp(ə)l] ['oʊnli] ['wɑːntɪd] [tʃiːp] [diːlz] .
Little did he know that wealthy people only wanted cheap deals .
小的 做过 他 知道 那 富裕 人们 仅有的 通缉 便宜的 交易 .
那知他有钱的人只想便宜，

[nɑːt] ['oʊnli] [wɜːr; wər] [ðeɪ] [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə] [peɪ] [mɔːr] ['mʌni] ,
Not only were they unwilling to pay more money ,
不是 仅有的 是 他们 不情愿 到 支付 更多的 钱 ,
岂但不肯多出钱，

[ðə; ði] ['estɪmeɪtɪd] ['væljuː] [ɪz] [ə; eɪ] [fjuː] [teɪl] [les] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['mɑːrkit] [praɪs] .
The estimated value is a few taels less than the market price .
这 估计的 价值 是 一个 很少 两 较少的 比 这 市场 价格 .
照时值估价还要少几两，

[ðeɪ] ['klɪrli] [noʊ] [aɪm] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [raɪs] [tuː; tə] [kʊk] .
They clearly know I'm waiting for the rice to cook .
他们 清楚地 知道 我是 等待 为了 这 米 到 厨师 .
分明知道我等米下锅，

[juː; jʊ] [wɑːnt] [tuː; tə] [kɪl] [ˌem 'iː] , [kiː'aʊ] .
You want to kill me , Qiao .
你 想 到 杀 我 , 乔 .

要杀我的巧。

[aɪ] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] [tuː; tə] [sel] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [aʊt] [ʌv; əv] [spaɪt] .
I refused to sell it to him out of spite .
我 拒绝 到 卖 它 到 他 出去 的 尽管如此 .
我赌气不卖给他，

[hiː; hi] [ðen] [əd'mɪnɪstəd] [ə; eɪ] ['pɔɪzn] .
He then administered a poison .
他 然后 管理 一个 毒 .
他就下一个毒，

[ðə; ði] ['priːviəs] ['oʊnər] [keɪm] ['fɔːrwəd] [tuː; tə] [rɪ'diːm] [maɪ] ['prɑːpərti] [æt; ət] [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] [praɪs] .
The previous owner came forward to redeem my property at the original price .
这 以前的 所有者 来了 向前 到 赎回 我的 财产 在 这 原来的 价格 .
串出上手业主拿原价来赎我的。

[juː; jʊ] [noʊ] , [ˈhoʊmoʊnər] .
You know , homeowners .
你 知道 , 房主 .

业主你晓得的，

['hiːz] [stɪl] [maɪ] ['ʌŋkəlz] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] .
He's still my uncle's generation .
他是 仍然 我的 叔叔的 一代 .

还是我的叔辈，

[hiː; hi] [rɪ'laid] [ɑːn] [hɪz; ɪz] ['eldəz] .
He relied on his elders .
他 依赖 在 他的 长者 .

他倚恃尊长，

[hiː; hi] ['oʊpənd] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [ænd; ænd] [sed] :
He opened his mouth and said :
他 打开 他的 嘴 和 说 :

开口就说：

- [ˈʌvər; ɑːr][ˈfæməliːz, ˈfæmliːz] [ˈbɪznəsɪz] [ɑːr; ər] [ˈkɑːnstəntli] [ˈbiːɪŋ] [soʊld] [ɔːf] . -
Our family's businesses are constantly being sold off .
我们的 家庭的 企业 是 不断地 存在 卖 离开 . -
‘本家的产业是卖不断的。’

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :
我说:

- [aɪ ˈtiː][dʒʌst] [kiːps] [ˈselɪŋ] [aʊt] , -
It just keeps selling out , -
它 只是 保持 销售 出去 , -
‘就是卖不断，
[ðiːz] [rɪˈper] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈjɪrz] [ɑːr; ər][ˈɔːlsou] [θæŋks] [tuː; tə][em ˈiː] .
These repairs over the years are also thanks to me .
这些 维修 超过 这 年 是 还 谢谢 到 我 .
这数年的修理也是要认我的，’

[hiː; hi] [ˈdʌznt] [ker] [əˈbaʊt] [ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)] [ˈpenɪ] .
He doesn't care about a single penny .
他 不 关心 关于 一个 单身的 一分钱 .
他一个钱不认，

[æz; əz] [bɔːŋ] [æz; əz][aɪ ˈtiː][ɪz] [rɪˈdiːmd] [æt; ət][ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)] [praɪs]
As long as it is redeemed at the original price
作为 长的 作为 它 是 已赎回 在 这 原来的 价格
只要原价回赎，

[ðeɪ] [ˈɑːrgjuːd][ɪn][ðə; ði] [ænˈsestrəl] [hɔːl] [ðæt] [deɪ] .
They argued in the ancestral hall that day .
他们 争论 在 这 祖先的 大厅 那 天 .
那日在祠堂里彼此争论，

[hiː; hi] [ˈæktʃuəli] [ˈstɑːrtɪd] [ˈhɪtɪŋ] [em ˈiː] .
He actually started hitting me .
他 实际上 开始 击中 我 .
他竟把我打起来。

[əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈwelθɪ] [ˈmembər] [ʌv; əv][ðə; ði][klæn] ,
Among the wealthy members of the clan ,
之中 这 富裕 成员 的 这 氏族 ,
族间这些有钱的，

[ˈhævɪŋ] [rɪˈsiːvd] [ɪnˈstrʌkʃ(ə)nɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði][θɜːrd] [bræntʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈfæməli] ,
Having received instructions from the third branch of the family ,
拥有 已收到 指示 从 这 第三 分支 的 这 家庭 ,
受了三房里嘱托，

[ðeɪ] [ɔːl] [ˈfeɪvərd] [hɪm; ɪm] .
They all favored him .
他们 全部 受青睐 他 .
都偏为着他，

[ðeɪ] [seɪ] [aɪ][dəʊnt] [rɪˈspekt] [maɪ] [ˈænsesetərz] - [wɪʃɪz] .
They say I don't respect my ancestors ' wishes .
他们 说 我 不 尊重 我的 祖先 - 愿望 .
倒说我不看祖宗面上，

[jɔːr; jər] [ˈbrʌðər] [ɪz] [ˈjuːsləs] [əˈɡen] .
Your brother is useless again .
你的 兄弟 是 无用 再次 .
你哥又没中用，

[hi:; hi] [sed] [ə; ei] [fju:] [wɜ:rdz] [ðæt] [wɜ:r; wər] - [ɪnkoʊˈhɪrənt] [ænd; ənd] [ɪˈreləvənt] - .
He said a few words that were ' incoherent and irrelevant ' .
他 说 一个 很少 字 那 是 - 语无伦次 和 无关紧要 - .
说了几句道三不着两的话。

[aɪ] ['swɑ:ləʊd] [maɪ][ˈæŋɡər] .
I swallowed my anger .
我 吞咽 我的 愤怒 .

我着了这口气，

[aɪ] [fel] [ɪl] [æz; əz] [su:n] [æz; əz][aɪ][gɑ:t] [bæk] .
I fell ill as soon as I got back .
我 跌倒 患病的 作为 很快 作为 我 得到 后退 .

回来就病倒了。

[sɪns] [aɪ] [fel] [ɪl] ,
Since I fell ill ,
自从 我 跌倒 患病的 ,

自从我病倒，

['deɪli] [nɪˈsesɪtɪz] [ɑ:r; ər] [br'kʌmɪŋ] [ɪn'kri:sɪŋli] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə] [əb'teɪn] .
Daily necessities are becoming increasingly difficult to obtain .
日常的 必需品 是 成为 日益 难的 到 获得 .
日用益发艰难。

[jɔr; jər] ['brʌðər] [ˌoʊvər'hɜ:rd] ['pi:p(ə)] ['seɪɪŋ] . . .
Your brother overheard people saying . . .
你的 兄弟 无意中听到 人们 说 . . .

你哥听着人说，

[ək'septɪd] [ðə; ði][ə'ɪdʒən(ə)] [praɪs] ,
Accepted the original price ,
公认 这 原来的 价格 ,

受了原价，

[aɪ] [roʊt] [tu:; tə][hɪm; ɪm] [ə'baʊt] ['vɑ:mɪtɪŋ] [ænd; ənd] [rɪ'tri:tɪŋ] .
I wrote to him about vomiting and retreating .
我 写道 到 他 关于 呕吐 和 撤退 .

写过吐退与他，

[ðə; ðɪ] ['sɪlvər] [wʌz; wəz] [kə'lektɪd] ['pi:smi:l] .
The silver was collected piecemeal .
这 银 曾是 集 零散地 .

那银子零星收来，

[ɔ:l] [ʌv; əv][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [spent] .
All of it was spent .
全部 的 它 曾是 花费 .

都花费了。

[ɪts] [nɑ:t][ə; ei][bɪg] [di:l] [ɪf] [jɔr; jər] ['brʌðər] [si:z] [aɪ 'ti:] .
It's not a big deal if your brother sees it .
它是 不是 一个 大的 交易 如果 你的 兄弟 看到 它 .

你哥看见不是事，

[dɪ'skʌs] [aɪ 'ti:][wɪð; wɪθ][jɔr; jər] ['sɪstər] - [ɪn] - [lɔ:] .
Discuss it with your sister - in - law .
讨论 它 和 你的 姐姐 - 在 - 法律 .

同你嫂子商量，

[naʊ] [ðeɪv] ['sepəreɪtɪd] [frʌm; frəm][,em 'i:][ænd; ənd][ɑ:r; ər] ['i:tɪŋ] ['seprətli] .
Now they've separated from me and are eating separately .
现在 他们有 分开 从 我 和 是 吃 分别地 .

而今和我分了另吃。

[aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [aɪ][hæv; həv] [ˈeni] [ˈfɜːrntɪʃər] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

I don't think I have any furniture for him .
我 不 思考 我 有 任何 家具 为了 他 .

我想又没有家私给他，

[ɜːrn] [jɔːr; jər] [oʊn] [ˈlɪvɪŋ]

Earn your own living
赚 你的 自己的 活的

自挣自吃，

[wiː; wi][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [let] [hɪm; ɪm][biː; bi] .

We had no choice but to let him be .
我们 有 不 选择 但 到 让 他 是 .

也只得由他，

[naʊ] [hiː; hi] [ˈkæriz] [hɪz; ɪz] [loʊd] [ɑːn][ə; eɪ] [ˈʃoʊldər] [poʊl][tuː; tə] [ˈveriəs] [ˈmɑːrkəts, ˈmɑːrkɪts] [ˈevri]

Now he carries his load on a shoulder pole to various markets every
现在 他 携带 他的 加载 在 一个 肩膀 极 到 各种各样的 市场 每一个

[ˈmɔːrnɪŋ] .

morning .
早晨 .

他而今每早挑着担子在各处赶集，

[ðə; ði] [ˈkʌp(ə)] [ˈkudnt] [ˈiːv(ə)n] [əˈfɔːrd] [tuː; tə] [səˈpɔːrt] [ðəmˈselvz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈmʌni] [ðeɪ] [wɜːr; wər]

The couple couldn't even afford to support themselves with the money they were
这 夫妻 不能 甚至 买得起 到 支持 他们自己 和 这 钱 他们 是

[ˈlʊkɪŋ] [fɔːr; fər] .

looking for .
寻找 为了 .

寻的钱两口子还养不来。

[aɪm] [ˈsliːpɪŋ] [hɪr] [əˈgen] .

I'm sleeping here again .
我是 睡眠 这里 再次 .

我又睡在这里，

[ɔːl] [deɪ] [bɔːŋ] , [hiː; hi][kʊd; kəd][ˈoʊnli] [eksˈheɪl] .

All day long , he could only exhale .
全部 天 长的 , 他 可以 仅有的 呼气 .

终日只有出的气，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [er] [ˈkʌmɪŋ] [ɪn] .

There was no air coming in .
那里 曾是 不 空气 未来 在 .

没有进的气，

[ðə; ði] [ˈneɪbəɪŋ] [haʊs] [niːdz] [tuː; tə][biː; bi] [ˈriːˈbɪlt] .

The neighboring house needs to be rebuilt .
这 邻接 房子 需求 到 是 重建 .

间壁又要房子翻盖，

[ˌdɪsrɪˈɡɑːdɪŋ] [laɪf][ænd; ənd] [deθ] ,

Disregarding life and death ,
不予理会 生活 和 死亡 ,

不顾死活，

[ˈsʌmwʌn] [kʌmz] [tuː; tə] [ɜːrdʒ] [juː ˈes] [ˈevri] [θriː] [tuː; tə] [faɪv] [deɪz] .

Someone comes to urge us every three to five days .
某人 来 到 敦促 我们 每一个 三 到 五 天 .

三五天一回人来催，

[hiː; hi] [tɔːks] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [ˈnɑːnsens] .
He talks a lot of nonsense .
他 会谈 一个 很多 的 废话 .

口里不知多少闲话。

[juːv] [ˈdisəˈpɪəd] [əˈgen] , [ænd; ənd][nʊʊ][wʌn] [nʊʊz] [wer] [juː; jʊ][ɑːr; ər] .
You've disappeared again , and no one knows where you are .
你已经 消失 再次 , 和 不 一 知道 在哪里 你 是 .

你又去得不知下落。

[jʊr; jər] [ˈmʌðər] [wʌz; wəz] [ˈθɪŋkɪŋ] ,
Your mother was thinking ,
你的 母亲 曾是 思维 ,

你娘想着，

[kraɪd] [æt; ət][wʌn][ɔːr] [tuː] [ɪˈvents] !
cried at one or two events !
哭 在 一 或者 二 活动 !

一场两场的哭！ ”

[kwaːŋ] [kɛʊrən] [sed] :
Kuang Chaoren said :
匡 超人 说 :

匡超人道：

" [ˈfɑːðər] ,
" **father** ,
" 父亲 ,

“爹，

[dəʊnt] [ˈwɜːrɪ] [əˈbaʊt] [ðiːz] [θɪŋz] .
Don't worry about these things .
不 担心 关于 这些 事物 .

这些事都不要焦心，

[ænd; ənd][ɪː; ɪ] [ˈkwaɪətli] [rɪˈkʌvəd] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] [ˈɪlnəs] .
And she quietly recovered from her illness .
和 她 悄悄 恢复 从 她 疾病 .

且静静的养好了病。

[aɪ][eɪ ˈem][ɪn] [ˈhɑːŋˈdʒəu] .
I am in Hangzhou .
我 是 在 杭州 .

我在杭州，

[ˈlʌkɪli] , [aɪ] [met] [ə; eɪ][ˈdʒent(ə)lmən] .
Luckily , I met a gentleman .
幸运的是 , 我 遇见 一个 绅士 .

亏遇着一个先生，

[hiː; hi] [geɪv] [ˌem ˈiː][ten] [teɪl] [ʌv; əv] [ˈsɪlvər] .
He gave me ten taels of silver .
他 给予 我 十 两 的 银 .

他送了我十两银子，

[aɪ] [stɑːrt][ə; eɪ] [smɔːl] [ˈbɪznəs] [təˈmɑːroʊ] .
I'll start a small business tomorrow .
患病的 开始 一个 小的 商业 明天 .

我明日做起个小生意，

[tuː; tə][faɪnd][sʌm; səm] [ˈfaɪərwʊd] [ænd; ənd][raɪs][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [ˈlɪvɪŋ] .
To find some firewood and rice to make a living .
到 寻找 一些 柴 和 米 到 制作 一个 活的 .

寻些柴米过日子。

[ðə; ði] [θɜ:rd] [bræntʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈfæməli] [keɪm] [tu;; tə] [ɜ:rdʒ] [ðem; ðəm] .
The third branch of the family came to urge them .
这 第三 分支 的 这 家庭 来了 到 敦促 他们 .
三房里来催，

[wʌt] [ɑ:r; ər][ju;; jʊ] [əˈfreɪd] [ʌv; əv] !
What are you afraid of !
什么 是 你 害怕的 的 !
怕怎的！

[weɪt] [fɔ:r; fər][em 'i:] [tu;; tə] [rɪˈplaɪ] [tu;; tə] [hɪm; ɪm] .
Wait for me to reply to him .
等待 为了 我 到 回复 到 他 .
等我回他。”

[hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] [keɪm] [ɪn][ænd; ənd] [kɔ:ld] [hɪm; ɪm][tu;; tə] [i:t] .
His mother came in and called him to eat .
他的 母亲 来了 在 和 称为 他 到 吃 .
母亲走进来叫他吃饭，

[hi;; hi] [ˈfɑ:lʊəd] [hɪm; ɪm][ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈkɪtʃɪn] .
He followed him into the kitchen .
他 随后 他 进入 这 厨房 .
他跟了走进厨房，

[hi;; hi] [bəʊəd] [ɑ:n] [brɪˈhæf] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈsɪstər] - [ɪn] - [lɔ:] .
He bowed on behalf of his sister - in - law .
他 鞠躬 在 代表 的 他的 姐姐 - 在 - 法律 .
替嫂子作揖。

[hɪz; ɪz] [ˈsɪstər] - [ɪn] - [lɔ:] [pɔ:d] [hɪm; ɪm] [ti:] .
His sister - in - law poured him tea .
他的 姐姐 - 在 - 法律 倾倒 他 茶 .
嫂子倒茶与他吃。

[ˈæftər] [ˈi:tɪŋ] ,
After eating ,
后 吃 ,
吃罢，

[ˈæftər] [ˈi:tɪŋ] ,
After eating ,
后 吃 ,
又吃了饭，

[ˈhɜ:ɹɪdli] [wɔ:kt] [tu;; tə][ðə; ði] [ˈmɑ:rkɪt] .
Hurriedly walked to the market .
匆匆 步行 到 这 市场 .
忙走到集上，

[aɪ] [ju:st] [ðə; ði] [rɪˈmeɪnɪŋ] [ˈtræv(ə)] [ˈmʌni] [tu;; tə] [baɪ] [ə; eɪ][ˈpɪgz] [ˈtrɔ:tər] [tu;; tə] [stu:] [æt; ət] [hoʊm] .
I used the remaining travel money to buy a pig's trotter to stew at home .
我 用过的 这 其余的 旅行 钱 到 买 一个 猪的 步态 到 炖 在 家 .
把剩的盘程钱买了一只猪蹄来家煨着，

[aɪ] [ert] [wɪð; wɪθ][maɪ] [greɪt] - [ˈgrænfɑ:ðər] [ɪn][ðə; ði] [ˈi:vnɪŋ] .
I ate with my great - grandfather in the evening .
我 吃 和 我的 伟大的 - 祖父 在 这 晚上 .
晚上与太公吃。

[aɪ] [bɔ:t] [aɪ ˈti:] [bæk] .
I bought it back .
我 买 它 后退 .
买了回来，

[dʒʌst] [ðen] , [hɪz; ɪz] ['brʌðər] [keɪm] [ɪn] ['kæriŋ] [ə; eɪ] [loʊd] [ɑ:n][hɪz; ɪz] ['jəʊldəz] .
Just then , his brother came in carrying a load on his shoulders .

只是 然后 , 他的 兄弟 来了 在 携带 一个 加载 在 他的 肩膀 .

恰好他哥子挑着担子进门，

[hi:; hi] [boʊd] [ænd; ənd] [nelt] [bɪ'fɔ:r] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] .
He bowed and knelt before his brother .

他 鞠躬 和 跪下 前 他的 兄弟 .

他向哥作揖下跪，

[hɪz; ɪz] ['brʌðər] [helpɪ] [hɪm; ɪm] [ʌp] .
His brother helped him up .

他的 兄弟 帮助 他 向上 .

哥扶住了他，

['sɪtɪŋ] [tə'geðər] [ɪn][ðə; ði] [meɪn] [ru:m] ,
Sitting together in the main room ,

坐着 一起 在 这 主要的 房间 ,

同坐在堂屋，

[ʃi:; ʃi] [təʊld][hɪm; ɪm] [ə'baʊt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['hɑ:dʃɪps] [hɜ:r; hər][fæməli][wʌz; wəz][f'goʊɪŋ] [θru:] .
She told him about some of the hardships her family was going through .

她 讲述 他 关于 一些 的 这 艰辛 她 家庭 曾是 去 通过 .

告诉了些家里的苦楚。

[hɪz; ɪz] ['brʌðər] [fraʊnd] [ænd; ənd] [sed] :
His brother frowned and said :

他的 兄弟 皱眉 和 说 :

他哥子愁着眉道：

" [maɪ] ['fɑ:ðər] [ɪz] ['hævɪŋ] [sʌm; səm] [helθ] ['prɔ:bləms] [ði:z] [deɪz] . "
" My father is having some health problems these days . "

" 我的 父亲 是 拥有 一些 健康 问题 这些 天 . "

“老爹而今有些害发了，

[wʌt] [hi:; hi] [sed] [wʌz; wəz] ['ræmblɪŋ] [ænd; ənd] [ɪnkoʊ'hɪrənt] .
What he said was rambling and incoherent .

什么 他 说 曾是 漫无边际 和 语无伦次 .

说的话道三不着两的。

['naʊədeɪz] , ['pi:p(ə)] [ɑ:r; ər] [ɜ:rdʒɪŋ] [ju:; jʊ][tu:; tə] [baɪ] [ə; eɪ] [haʊs] .
Nowadays , people are urging you to buy a house .

如今 , 人们 是 敦促 你 到 买 一个 房子 .

现今人家催房子，

[ðeɪ] [dʒʌst] ['wʊdnt] [kʌm] [aʊt] , [noʊ] ['mætər] [haʊ] [kloʊz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] .
They just wouldn't come out , no matter how close they were .

他们 只是 不会 来 出去 , 不 事情 如何 关闭 他们 是 .

挨着总不肯出，

[aɪ 'ti:] [meɪd] [em 'i:] ['sʌfər] .
It made me suffer .

它 制成 我 遭受 .

带累我受气。

[hi:; hi] ['keɪz] [ə'baʊt] [ju:; jʊ] .
He cares about you .

他 关心 关于 你 .

他疼的是你，

[ju:; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [tɔ:k] [tu:; tə][hɪm; ɪm] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] [wen'evər] [ju:; jʊ] [kʌm] [hoʊm] .
You should talk to him about it whenever you come home .

你 应该 讲话 到 他 关于 它 每当 你 来 家 .

你来家早晚说着他些。”

[ˈhævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,

拥有 说 那 ,

说罢，

[ˈkæəri] [ðə; ði] [loʊd] [ˈɪntu:] [ðə; ði] [haʊs] .
Carry the load into the house .

携带 这 加载 进入 这 房子 .

把担子挑到房里去。

[kwa:ŋ] [kɛɔrən] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈlðə] - [fu:d] [hæd; həd] [gɔ:n] [bæd] .
Kuang Chaoren and the others' food had gone bad .

匡 超人 和 这 其他的 - 食物 有 已消失 坏的 .

匡超人等菜烂了，

[hi;; hi] [brɔ:t] [ðə; ði] [fu:d] [tu;; tə] [hɪz; ɪz] [ˈfɑ:ðər] .
He brought the food to his father .

他 带来 这 食物 到 他的 父亲 .

和饭拿到父亲面前。

[help] [hɪm; ɪm] [sɪt] [ʌp] .
Help him sit up .

帮助 他 坐 向上 .

扶起来坐着。

[ˈgrænfɑ:ðər] [wʌz; wəz] [hoʊm] [bɪˈkəz, bɪˈkɔ:z] [hɪz; ɪz] [sʌn] [hæd; həd] [rɪˈtɜ:rnd] .
Grandfather was home because his son had returned .

祖父 曾是 家 因为 他的 儿子 有 返回 .

太公因儿子回家，

[aɪ][,eɪˈem] [ˈhæpi] .
I am happy .

我 是 快乐的 .

心里欢喜，

[ðer; ðər] [wɜ:r; wər] [ˈɔ:lsoʊ] [sʌm; səm] [mi:t] [ˈdɪʃɪz] .
There were also some meat dishes .

那里 是 还 一些 肉 菜肴 .

又有些荤菜，

[ðeɪ] [ert] [ə; eɪ] [lɑ:t] [ʌv; əv] [fu:d] [ænd; ənd] [raɪs] [ðæt] [naɪt] .
They ate a lot of food and rice that night .

他们 吃 一个 很多 的 食物 和 米 那 夜晚 .

当晚那菜和饭也吃了许多。

[ðə; ði] [rest] ,
The rest ,

这 休息 ,

剩下的，

[aɪ] [ɪnˈvaɪtɪd] [maɪ] [ˈmʌðər] [ænd; ənd] [ˈbrʌðər] [ɪn] .
I invited my mother and brother in .

我 受邀 我的 母亲 和 兄弟 在 .

请了母亲同哥进来，

[ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] - ,
In front of Taigong ,

在 正面 的 - ,

在太公面前，

[aɪ] [pʊt] [ðə; ði] [fu:d] [ɑ:n] [ðə; ði] [ˈteɪbl] [ænd; ənd] [ert] [ˈdɪnər] .
I put the food on the table and ate dinner .

我 放 这 食物 在 这 桌子 和 吃 晚餐 .

放桌子吃了晚饭。

[ˈgrænfɑːðər] [wʌz; wəz] [dɪˈlaɪtɪd] .
Grandfather was delighted .
祖父 曾是 高兴极了 .

太公看着欢喜，

[ˈsɪtɪŋ] [ðer; ðər] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [naɪt] ['diːpənd] ,
Sitting there until the night deepened ,
坐着 那里 直到 这 夜晚 加深 .

直坐到更把天气，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [helpt] [tuː; tə] [sliːp] .
He was helped to sleep .
他 曾是 帮助 到 睡觉 .

才扶了睡下。

[kwaːŋ] [kɛərən] [tʊk] [ðə; ði] [ʃiːt] .
Kuang Chaoren took the sheet .
匡 超人 采取 这 床单 .

匡超人将被单拿来，

[hiː; hi] [slept] [æt; ət][hɪz; ɪz][ˈgrænd,fɑːðɜːz, 'græn,fɑːðɜːz] [fiːt] .
He slept at his grandfather's feet .
他 睡着了 在 他的 祖父的 脚 .

在太公脚跟头睡。

[aɪ][gɔːt] [ʌp] ['ɜːrli] [ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ]
I got up early the next morning
我 得到 向上 早期的 这 下一个 早晨

次日清早起来，

[hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] ['sɪlvər] [tuː; tə][ðə; ði] ['mɑːrkɪt] [ænd; ɪnd] [bɔːt] ['sevrəl] [pɪgz] .
He took the silver to the market and bought several pigs .
他 采取 这 银 到 这 市场 和 买 一些 猪 .

拿银子到集上买了几口猪，

[kiːp] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði]['sɜːrk(ə)]
Keep them in the circle
保持 他们 在 这 圆圈

养在圈里，

[aɪ] [bɔːt] [ə'nʌðər] ['hændfʊl] [ʌv; əv] [biːnz] .
I bought another handful of beans .
我 买 其他 少数 的 豆子 .

又买了斗把豆子。

[fɜːrst] , [teɪk] [ə; eɪ] ['pɪgz] ['ʃəʊldər] [ænd; ɪnd] [kɪl] [aɪ 'tiː] .
First , take a pig's shoulder and kill it .
第一的 , 拿 一个 猪的 肩膀 和 杀 它 .

先把猪肩出一个来杀了，

[wɑːʃ] ['θɜːrəli] [wɪð; wɪθ][hɔːt] ['wɔːtər] .
Wash thoroughly with hot water .
洗 彻底 和 热的 水 .

烫洗干净，

[ðə; ði] ['mʌs(ə)] - ['splɪtɪŋ] [ænd; ɪnd] ['splɪtɪŋ] [tekˈniːks] [wɜːr; wər][soʊld] [ɔːl] ['mɔːrnɪŋ] .
The muscle - splitting and splitting techniques were sold all morning .
这 肌肉 - 分裂 和 分裂 技术 是 卖 全部 早晨 .

分肌劈理的卖了一早晨。

[ðen] [aɪ] [graʊnd] [ðə; ði] [biːnz] ['ɪntuː][ə; eɪ] [bætʃ] [ʌv; əv]['təʊfuː] .
Then I ground the beans into a batch of tofu .
然后 我 地面 这 豆子 进入 一个 批 的 豆腐 .

又把豆子磨了一厢豆腐，

[ðeɪ] [wɜːr; wəɹ] [ɔːl] [soʊld][fɔːr; fəɹ] ['mʌni] .
They were all sold for money .
他们 是 全部 卖 为了 钱 .

也都卖了钱，

[teɪk] [aɪ 'tiː][ænd; ənd] [pleɪs] [aɪ 'tiː] [ˈʌndəɹ] [maɪ] [ɡreɪt] - ['ɡrænd,fɑːðɜːz, 'ɡræn,fɑːðɜːz][bed] .
Take it and place it under my great - grandfather's bed .
拿 它 和 地方 它 在下面 我的 伟大的 - 祖父的 床 .

拿来放在太公床底下。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [raɪt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ɡrænfɑːðəɹ] .
He was sitting right in front of his grandfather .
他 曾是 坐着 正确的 在 正面 的 他的 祖父 .

就在太公跟前坐着，

['siːɪŋ] [ðæt] ['ɡrænfɑːðəɹ] [wʌz; wəz] ['trʌblɪd] ,
Seeing that Grandfather was troubled ,
看到 那 祖父 曾是 麻烦 ,

见太公烦闷，

[ðeɪ] [ðen] [səːtʃt] [fɔːr; fəɹ][sʌm; səm] ['siːnəri] [ɑːn] [west] [leɪk] .
They then searched for some scenery on West Lake .
他们 然后 搜索 为了 一些 风景 在 西方 湖 .

便搜出些西湖上景致，

[ænd; ənd][ɔːl] ['sɔːrts] [ʌv; əv] [fuːd] [ænd; ənd] [ˈʌðəɹ] [ˈaɪtəmz][fɔːr; fəɹ] [seɪl] .
And all sorts of food and other items for sale .
和 全部 排序 的 食物 和 其他 项目 为了 销售 .

以及卖的各样的吃食东西，

[ænd; ənd][aɪ] [hɜːrd] [dʒoʊks][frʌm; frəm] [ɔːl][ˈoʊvəɹ][ðə; ði] [pleɪs] .
And I heard jokes from all over the place .
和 我 听到 笑话 从 全部 超过 这 地方 .

又听得各处的笑话，

[twɪsts] [ænd; ənd] [tɜːrnz] ,
twists and turns ,
曲折 和 转弯 ,

曲曲折折，

[tel] ['ɡrænfɑːðəɹ] [ɪn] ['diːteɪl] .
Tell Grandfather in detail .
告诉 祖父 在 细节 .

细说与太公听。

['ɡrænfɑːðəɹ] [læft] [wen] [hiː; hi] [hɜːrd] [ðɪs] .
Grandfather laughed when he heard this .
祖父 笑了 什么时候 他 听到 这 .

太公听了也笑。

[ˈæftəɹ][ə; eɪ] ['kʌp(ə)] [ʌv; əv] ['seɪnz] , - . . .
After a couple of sessions , Taigong . . .
后 一个 夫妻 的 会议 , - . . .

太公过了二会，

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɪm; ɪm] :
He said to him :
他 说 到 他 :

向他道：

[aɪ] [niːd] [tuː; tə] [rɪˈliːv] [maɪ'self] .
I need to relieve myself .
我 需要 到 缓解 我 .

“我要出恭，

" ['kwɪkli] [kɔ:l] [jɔr; jər] ['mʌðər] [ɪn] . "

" **Quickly call your mother in** . "

" 迅速地 称呼 你的 母亲 在 . "

快喊你娘进来。”

['mʌðər] ['hɜ:rid] [ɪn] .

Mother hurried in .

母亲 慌忙 在 .

母亲忙走进来，

[dʒʌst][æz; əz][hi; hi][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tu;; tə] [pʊt] [ə; eɪ] [klɔ:θ] [ɑ:n][hɪz; ɪz] ['grænfɑ:ðər] ,

Just as he was about to put a cloth on his grandfather ,

只是 作为 他 曾是 关于 到 放 一个 布 在 他的 祖父 ,

正要替太公垫布，

[kwa:n] [kɛɔrən] [sed] :

Kuang Chaoren said :

匡 超人 说 :

匡超人道：

" ['fɑ:ðər] [ni:dz] [tu;; tə] [rɪ'li:v] [hɪm'self] . "

" **Father needs to relieve himself** . "

" 父亲 需求 到 缓解 他自己 . "

“爹要出恭。

[dəʊnt] [rɪ'li:s] [aɪ 'ti:] [laɪk] [ðæt] .

Don't release it like that .

不 发布 它 喜欢 那 .

不要这样出了。

[laɪk] [ðɪs] [klɔ:θ] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði] [kwɪlt] ,

Like this cloth placed in the quilt ,

喜欢 这 布 放置 在 这 被子 ,

象这布垫在被窝里，

[aɪ] ['dɪdnt] [fi:l] ['kʌmfətəbl; 'kʌmfərtəbl] ['li:vɪŋ] ['i:ðər] .

I didn't feel comfortable leaving either .

我 没有 感觉 舒服的 离开 任何一个 .

出的也不自在，

[mɔ:ɾoʊvər] , [ðɪs] [klɔ:θ] [ni:dz] [tu;; tə][bi;; bi] [wɔ:ft] ['evri] [deɪ] .

Moreover , this cloth needs to be washed every day .

而且 , 这 布 需求 到 是 洗过 每一个 天 .

况每日要洗这布，

['mʌðər] [wʌz; wəz]['ɔ:lsʊʊ] [ə'freɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [fju:mz] .

Mother was also afraid of the fumes .

母亲 曾是 还 害怕的 的 这 烟雾 .

娘也怕熏的慌，

[dəʊnt] [let] [ðə; ði] [smʊʊk] [ʌp'set] [jɔr; jər] ['stʌmək] .

Don't let the smoke upset your stomach .

不 让 这 抽烟 沮丧的 你的 胃 .

不要熏伤了胃气。”

- ['dɑ:əu] :

Taigong Dao :

- 道 :

太公道：

" [aɪ 'ti:] [wʊd] [bi;; bi] ['betər] [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd][stænd] [ʌp][tu;; tə] [rɪ'li:v] [maɪ'self] . "

" **It would be better if I could stand up to relieve myself** . "

" 它 会 是 更好的 如果 我 可以 站立 向上 到 缓解 我 . "

“我站的起来出恭倒好了，

[ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [wiː; wi][kæn; kən][duː] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] !
There's nothing we can do about it !
有 没有什么 我们 能 做 关于 它 ！

这也是没奈何！ ”

[kwaːŋ] [kɛɔrən] [sed] :
Kuang Chaoren said :
匡 超人 说 :

匡超人道：

" [ɪf] [ðæts] [nɑːt] [raɪt] , [stænd] [ʌp] . "
" If that's not right , stand up . "
" 如果 那就是 不是 正确的 , 站立 向上 : " "

“不妥站起来，

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [pɔɪnt] , "
I have a point , "
我 有 一个 观点 , " "

我有道理，”

[hiː; hi] ['kwɪkli] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [ænd; ənd] [brɔːt] [aʊt] [æŋ; ən] ['zɜːrθnwer] [pɑːt] .
He quickly went to the kitchen and brought out an earthenware pot .
他 迅速地 去 到 这 厨房 和 带来 出去 一个 陶器 锅 .

连忙走到厨下端了一个瓦盆，

[fɪl] [æŋ; ən] ['zɜːrθnwer] ['beɪs(ə)n][wɪð; wɪθ] [æʃ] .
Fill an earthenware basin with ash .
充满 一个 陶器 盆地 和 灰 .

盛上一瓦盆的灰，

[teɪk] [ˌaɪ 'tiː][ɪn'saɪd][ænd; ənd] [pleɪs] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [bed] .
Take it inside and place it in front of the bed .
拿 它 里面 和 地方 它 在 正面 的 这 床 .

拿进去放在床面前，

[hiː; hi][dʒʌst] [brɔːt] [ə; eɪ] [bentʃ] .
He just brought a bench .
他 只是 带来 一个 长椅 .

就端了一条板凳，

[pleɪst] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['zɜːrθnwer] [pɑːt] .
Placed outside the earthenware pot .
放置 外部 这 陶器 锅 .

放在瓦盆外边，

[hiː; hi] [klaɪmd] ['ɑːntə][ðə; ði] [bed] [hɪm'self] .
He climbed onto the bed himself .
他 攀登 到 这 床 他自己 .

自己扒上床，

[ðeɪ] [helpt] [ðə; ði][oʊld][mæn][tuː; tə][laɪ] [daʊn] ['saɪdweɪz] .
They helped the old man to lie down sideways .
他们 帮助 这 老的 男人 到 说谎 向下 侧身 .

把太公扶了横过来，

[pʊt] [bəʊθ] [fiːt] [ɑːn][ðə; ði] [stuːl] .
Put both feet on the stool .
放 两个都 脚 在 这 凳子 .

两只脚放在板凳上，

[hɪz; ɪz] ['bʌtəks] [wɜːr; wər] [prest] [ə'genst] [ðə; ði] [æʃ] [ɪn][ðə; ði] ['zɜːrθnwer] [pɑːt] .
His buttocks were pressed against the ash in the earthenware pot .
他的 臀部 是 按下 反对 这 灰 在 这 陶器 锅 .

屁股紧对着瓦盆的灰。

[hiː; hi] [krɔːld] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)] [hɪm'self] .
He crawled into the middle himself .
他 爬行 进入 这 中间 他自己 .

他自己钻在中间，

[niːl] [daʊn] [ɑːn][bəuθ] [niːz] .
Kneel down on both knees .
下跪 向下 在 两个都 膝盖 .

双膝跪下，

[hiː; hi] [ˈlɪftɪd] [hɪz; ɪz] [greɪt] - [ˈgrænd,fɑːðɜːz, 'græŋ,fɑːðɜːz] [legz] [ˈɑːntə][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldəz] .
He lifted his great - grandfather's legs onto his shoulders .
他 抬起 他的 伟大的 - 祖父的 腿 到 他的 肩膀 .

把太公两条腿捧着肩上，

[meɪ] [ˈgrænpɑː] [sliːp] [ˈpiːsfəli] .
May Grandpa sleep peacefully .
可能 爷爷 睡觉 和平地 .

让太公睡的安安稳稳，

[juː; jʊ][kæn; kən] [rɪ'liːv] [jɔːr'self] [ˈfriːli] ;
You can relieve yourself freely ;
你 能 缓解 你自己 自由 ;

自在出过恭；

[help] [ðə; ði][oʊld][mæn][ˈɑːntə][ðə; ði][bed] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [legz] .
Help the old man onto the bed with his legs .
帮助 这 老的 男人 到 这 床 和 他的 腿 .

把太公两腿扶上床，

[,aɪ 'tiː] [stɪl] [goʊz] [streɪt] .
It still goes straight .
它 仍然 去 直的 .

仍旧直过来。

[,aɪ 'tiː][wʌz; wəz][soʊ] [ˈsætɪsfɑɪɪŋ] [tuː; tə][goʊ] [aʊt] [ə'gen] .
It was so satisfying to go out again .
它 曾是 所以 令人满意 到 去 出去 再次 .

又出的畅快，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [stentʃ] [ɪn][ðə; ði][bed] .
There was no stench in the bed .
那里 曾是 不 恶臭 在 这 床 .

被窝里又没有臭气。

[hiː; hi] [muːvd] [ðə; ði] [stuːl] [ə'saɪd] .
He moved the stool aside .
他 已搬 这 凳子 旁边 .

他把板凳端开，

[ðə; ði] [ˈɜːrθnwer] [pɑːt][wʌz; wəz] [ˈteɪkən] [aʊt'saɪd] [tuː; tə] ['empti] .
The earthenware pot was taken outside to empty .
这 陶器 锅 曾是 已采取 外部 到 空的 .

瓦盆拿出去倒了，

[aɪ] [keɪm] [ɪn][ænd; ənd][sæt] [daʊn] [ə'gen] .
I came in and sat down again .
我 来了 在 和 卫星 向下 再次 .

依旧进来坐着。

[ɪn][ðə; ði] [ˈiːvnɪŋ] ,
In the evening ,
在 这 晚上 ,

到晚，

[ðen] [ðei] [helpɪ] [ðə; ði][oʊld][mæn][sɪt] [ʌp] [ænd; ənd] [i:t] ['dɪnər] .
Then they helped the old man sit up and eat dinner .
然后 他们 帮助 这 老的 男人 坐 向上 和 吃 晚餐 .
又扶太公坐起来吃了晚饭。

[sɪt] [fɔ:r; fər][ə; ei] [waɪl] ,
Sit for a while ,
坐 为了 一个 尽管 ,
坐一会,

[hi; hi] [helpɪ] [hɪz; ɪz] ['grænfɑ:ðər] [tu;; tə][bed] .
He helped his grandfather to bed .
他 帮助 他的 祖父 到 床 .
伏侍太公睡下,

[ðə; ði] ['blæŋkɪt] [wʌz; wəz] [pʊld] [ʌp] .
The blanket was pulled up .
这 毯子 曾是 拉 向上 .
盖好了被。

[hi; hi] [ðen] [fɪld] [ə; ei][lɑ:rdʒ] ['aɪərn][læmp][hi; hi][hæd; həd] [brɔ:t] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['pra:vɪns] [wɪð; wɪθ][ɔɪl]
He then filled a large iron lamp he had brought from the province with oil
他 然后 已填 一个 大的 铁 灯 他 有 带来 从 这 省 和 油
.
.
.
他便把省里带来的一个大铁灯盏装满了油,

['sɪtɪŋ] [nekst][tu;; tə] ['grænfɑ:ðər] ,
Sitting next to Grandfather ,
坐着 下一个 到 祖父 ,
坐在太公傍边,

[teɪk] [aʊt] [ðə; ði]['ɑ:rtɪk(ə)][ænd; ənd] [ri:d] [aɪ 'ti:] [ə'laʊd] .
Take out the article and read it aloud .
拿 出去 这 文章 和 读 它 大声 .
拿出文章来念。

['grænpɑ:] ['kʊdnt] [sli:p] .
Grandpa couldn't sleep .
爷爷 不能 睡觉 .
太公睡不着,

[aɪ] [ni:d] [tu;; tə][spɪt][æt; ət] [naɪt] .
I need to spit at night .
我 需要 到 吐 在 夜晚 .
夜里要吐痰、

['drɪŋkɪŋ] [ti:]
Drinking tea
喝 茶
吃茶,

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] [fɔ:rθ] [wɑ:tʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] ,
Until the fourth watch of the night ,
直到 这 第四 手表 的 这 夜晚 ,
一直到四更鼓,

[hi; hi] [ri:d] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [fɔ:rθ] [wɑ:tʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] .
He read until the fourth watch of the night .
他 读 直到 这 第四 手表 的 这 夜晚 .
他就读到四更鼓。

[ˈgrænpɑː] [kɔːld] [aʊt] ,
Grandpa called out ,
爷爷 称为 出去 ,

太公叫一声，

[ɪts] [raɪt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][em 'iː] .
It's right in front of me .
它是 正确的 在 正面 的 我 .

就在跟前。

[ˈgrænpɑː] ['niːdɪd] [tuː; tə] [rɪ'liːv] [hɪm'self] [æt; ət] [naɪt] .
Grandpa needed to relieve himself at night .
爷爷 需要 到 缓解 他自己 在 夜晚 .

太公夜里要出恭，

[bɪ'fɔːr] , [noʊ][wʌn] [sɜːrvd] [ðem; ðəm] .
Before , no one served them .
前 , 不 一 服务 他们 .

从前没人服侍，

[wiː; wi][mʌst; məst] [ɪn'dɔːr] [ʌn'tɪl] [dʌːn] .
We must endure until dawn .
我们 必须 忍受 直到 黎明 .

就要忍到天亮，

[ðɪs] [taɪm] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [sʌn] ['sɜːrvɪŋ] [hɪm; ɪm] ,
This time , with his son serving him ,
这 时间 , 和 他的 儿子 服务 他 ,

今番有儿子在傍伺候，

[goʊ] [aʊt] [æt; ət] [naɪt] [ɪf] [juː; jʊ] [wɑːnt][tuː; tə] .
Go out at night if you want to .
去 出去 在 夜晚 如果 你 想 到 .

夜里要出就出，

[aɪ][kæn; kən] [iːt] [ə; eɪ] [fjuː] [mɔːr] [baɪts] [ʌv; əv] ['dɪnər] [wɪ'ðəʊt] ['wɜːrɪ] .
I can eat a few more bites of dinner without worry .
我 能 吃 一个 很少 更多的 咬 的 晚餐 没有 担心 .

晚饭也放心多吃几口。

[kwaːŋ] [keɪrən] ['dʌznt] [sliːp] [ʌn'tɪl] [ðə; ðɪ] [fɔːrθ] [wɑːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [naɪt] .
Kuang Chaoren doesn't sleep until the fourth watch of the night .
匡 超人 不 睡觉 直到 这 第四 手表 的 这 夜晚 .

匡超人每夜四鼓才睡，

[ðeɪ] ['oʊnli] [get] [tuː; tə] [sliːp] [fɔːr; fər][wʌn] [wɑːtʃ] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [hæv; həv][tuː; tə] [get] [ʌp] [tuː; tə] ['slɔːtər]
They only get to sleep for one watch before they have to get up to slaughter
他们 仅有的 得到 到 睡觉 为了 一 手表 前 他们 有 到 得到 向上 到 屠宰

[ə; eɪ][pɪɡ] .
a pig .
一个 猪 .

只睡一个更头乡便要起来杀猪，

[graɪnd][ˈtoʊfuː] .
Grind tofu .
研磨 豆腐 .

磨豆腐。

[fɔːr] [ɔːr] [faɪv] [deɪz] ['lertər] ,
Four or five days later ,
四 或者 五 天 之后 ,

过了四五日，

[hɪz; ɪz] ['brʌðər] [kʌmz] [hoʊm] ['ɜ:rlɪ] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] ['mɑ:rkɪt] .
His brother comes home early from the market .
他的 兄弟 来 家 早期的 从 这 市场 .
他哥在集上回家的早，

[aɪ] [brɔ:t] [ə; eɪ] [tʃɪk] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] ['mɑ:rkɪt] [ænd; ənd] [ɪts] ['kʊkɪŋ] [ɪn][maɪ] ['sɪstər] - [ɪn] - ['lɔz]
I brought a chick from the market and it's cooking in my sister - in - law's
我 带来 一个 小鸡 从 这 市场 和 它是 烹饪 在 我的 姐姐 - 在 - 法律的
[ru:m] .
room .
房间 .

集上带了一个小鸡子在嫂子房里煮着，
[aɪ] [bɔ:t] [ə'nʌðər] [pɔ:t][ʌv; əv] [waɪn] .
I bought another pot of wine .
我 买 其他 锅 的 葡萄酒 .

又买了一壶酒，
[wi:; wɪ] [ni:d] [tu:; tə][hoʊst][ə; eɪ] ['welkəm] ['dɪnər] [fɔ:r; fər]['aʊər; ɑ:r] ['brʌðərz] .
We need to host a welcome dinner for our brothers .
我们 需要 到 主持人 一个 欢迎 晚餐 为了 我们的 兄弟 .
要替兄弟接风，

[hi:; hi] [sed] :
He said :
他 说 :
说道：

" [ðeəz; ðəz][noʊ] [ni:d] [tu:; tə] [tel] ['fɑ:ðər] [ə'baʊt] [ðɪs] . "
" There's no need to tell Father about this . "
" 有 不 需要 到 告诉 父亲 关于 这 . "
“这事不必告诉老爹罢。”

[kwa:ŋ] [keɔrən] [rɪ'fju:zd; 'refju:s] .
Kuang Chaoren refused .
匡 超人 拒绝 .
匡超人不肯，

[aɪ][fɜ:rst] [sɜ:rvd] [ə; eɪ] [boʊl] [ʌv; əv] ['tʃɪkɪn] [tu:; tə][maɪ] ['perənts] .
I first served a bowl of chicken to my parents .
我 第一的 服务 一个 碗 的 鸡 到 我的 父母 .
把鸡先盛了一碗送与父母，

[ðə; ðɪ] [rest] ,
The rest ,
这 休息 ,
剩下的，

[ðə; ðɪ] [tu:] ['brʌðərz] [wɜ:r; wər] ['i:tɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ] [meɪn] [hɔ:l] .
The two brothers were eating in the main hall .
这 二 兄弟 是 吃 在 这 主要的 大厅 .
兄弟两人在堂里吃着。

[dʒʌst] [ðen] , [ðə; ðɪ]['ʌŋk(ə)][frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [θɜ:rd] [haʊs] [keɪm] ['oʊvər][tu:; tə] [ɜ:rdʒ] [ðem; ðəm][tu:; tə] [mu:v]
Just then , the uncle from the third house came over to urge them to move
只是 然后 , 这 叔叔 从 这 第三 房子 来了 超过 到 敦促 他们 到 移动
[ðə; ðɪ] [haʊs] .
the house .
这 房子 .
恰好三房的阿叔过来催房子，

[kwa:ŋ] [kɛɔrən] [dra:pt] [hɪz; ɪz] [waɪn] [ænd; ənd] [boʊd] [ænd; ənd] [nelt] [brɪ'fɔ:r] [hɪz; ɪz][ˈʌŋk(ə)] .
Kuang Chaoren dropped his wine and bowed and knelt before his uncle .
匡超人丢下酒多向阿叔作揖下跪。

[ˈʌŋk(ə)] [sed] :
Uncle said :
叔叔说 :
阿叔道 :

" [oʊ'keɪ] !
" **OK !**
" 好的 !
“好呀 !

[ðə; ðɪ] ['sekənd] [tʃaɪld] [ɪz] [bæk] .
The second child is back .
这第二孩子 是 后退 :
老二回来了 ,

[ˈweɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪk] [ænd; ənd] ['bʌlki] ['kɑ:t(ə)n] - [pædɪd] [koʊt] !
Wearing such a thick and bulky cotton - padded coat !
穿着 这样的 一个 厚的 和 笨重 棉布 - 带衬垫 外套 !
穿的恁厚厚敦敦的棉袄 !

[ænd; ənd][ju:; jʊ] ['lɜ:rnɪd] [sʌtʃ] ['mænərz] [waɪl] [ju:; jʊ][wɜ:r; wɜr] [ə'weɪ] .
And you learned such manners while you were away .
和 你 学习 这样的 礼仪 尽管 你 是 离开 :
又在外边学得恁知礼 ,

[ðeɪ] [wʊd] [baʊ; boʊ][ænd; ənd] [skreɪp] .
They would bow and scrape .
他们 会 弓 和 刮 :
会打躬作揖。”

[kwa:ŋ] [kɛɔrən] [sed] :
Kuang Chaoren said :
匡超人说 :
匡超人道 :

[aɪv] [bɪn] [hoʊm] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [fju:] [deɪz] .
I've been home for a few days .
我已经 到过 家 为了 一个 很少 天 :
“我到家几日 ,

儒林外史

第26/84页

[ˈbɪzi] [wɪð; wɪθ] [θɪŋz] [tuː; tə][duː]

Busy with things to do

忙碌的和事物到做

事忙，

[hiː; hi] [ˈhæznt] [kʌm] [tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz][ˈʌŋk(ə)] [jet] .

He hasn't come to see his uncle yet .

他还没有来到看他的叔叔然而 .

还不曾来看得阿叔，

[pliːz] [sɪt] [daʊn] [ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ][ˈsɪmp(ə)] [drɪŋk] .

Please sit down and have a simple drink .

请坐下向下和有 一个简单的喝 .

就请坐下吃杯便酒罢。”

[ðə; ði][ˈʌŋk(ə)][sæt] [daʊn] [ænd; ənd][dræŋk] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈglæsɪz] [ʌv; əv] [waɪn] .

The uncle sat down and drank a few glasses of wine .

这叔叔卫星向下和喝一个很少眼镜的葡萄酒 .

阿叔坐下吃了几杯酒，

[ðen] [ðə; ði][ˈtɑːpɪk][ʌv; əv] [ˈrentɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] [haʊs] [keɪm] [ʌp] .

Then the topic of renting out the house came up .

然后这个话题的出租出去这房子来了向上 .

便提到出房子的话，

[kwaːŋ] [keɪrən] [sed] :

Kuang Chaoren said :

匡超人说 :

匡超人道：

" [ˈʌŋk(ə)] , [dəʊnt][biː; bi] [ɪmˈpeɪ(ə)nt] . "

" Uncle , don't be impatient . "

" 叔叔 , 不 是 不耐烦 . "

“阿叔莫要性急，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tuː] [ˈbrʌðəz] [hɪr] ,

With the two brothers here ,

和这二兄弟这里 ,

放着弟兄两人在此，

[haʊ] [der] [aɪ] [steɪ] [ɪn] [ˈʌŋkəlz] [haʊs] [fɔːr; fər] [friː] ?

How dare I stay in Uncle's house for free ?

如何敢我停留在叔叔的房子为了自由的？

怎敢白赖阿叔的房子住？

[aɪ][dʒʌst][dəʊnt][hæv; həv][ðə; ði] [ˈmʌni] [tuː; tə] [ˈmɔːrɡɪdʒ] [maɪ] [haʊs] .

I just don't have the money to mortgage my house .

我 只是 不 有 这 钱 到 抵押 我的 房子 .

就是没钱典房子，

[rent] [tuː] [ruːmz; rɒmz] .

Rent two rooms .

租二房间 .

租也租两间，

[ðeɪ] [mu:vd] [aʊt] .
They moved out .
他们 已搬 出去 .

出去住了，

[gɪv] [ðə; ði] [haʊs] [tu:; tə] ['ʌŋk(ə)] .
Give the house to Uncle .
给 这 房子 到 叔叔 .

把房子让阿叔，

[bʌt; bət] [naʊ] [maɪ] ['fa:ðər] [ɪz] [ɪl] .
But now my father is ill .
但 现在 我的 父亲 是 患病的 .

只是而今我父亲病着，

['pi:p(ə)] [seɪ] ,
People say ,
人们 说 ,

人家说，

[ðə; ði] ['peɪf(ə)nt] [wʌz; wəz] [mu:vd] [tu:; tə] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] [bed] .
The patient was moved to a different bed .
这 病人 曾是 已搬 到 一个 不同的 床 .

病人移了床，

[ɪts] [gʊd] [ɪf] [ju:; jʊ] [dəʊnt] [get] [,aɪ 'ti:] .
It's good if you don't get it .
它是 好的 如果 你 不 得到 它 .

不得就好。

[naʊ] [maɪ] ['brʌðərz] [ɑ:r; ər] ['æŋkʃəsli] ['æskɪŋ] [ə; eɪ] ['dɑ:ktər] [tu:; tə] [tri:t] ['aʊər; ɑ:r] ['fa:ðər] .
Now my brothers are anxiously asking a doctor to treat our father .
现在 我的 兄弟 是 焦虑地 问 一个 医生 到 对待 我们的 父亲 .

如今我弟兄着急请先生替父亲医，

[ɪf] ['fa:ðər] [rɪ'kʌvəz] ,
If Father recovers ,
如果 父亲 恢复 ,

若是父亲好了，

[meɪk] [ðə; ði] [haʊs] [ænd; ʌnd] [gɪv] [,aɪ 'ti:] [tu:; tə] ['ʌŋk(ə)] ['kwɪkli] .
Make the house and give it to Uncle quickly .
制作 这 房子 和 给 它 到 叔叔 迅速地 .

作速的让房子与阿叔。

['i:v(ə)n] [ɪf] [maɪ] ['fa:ðər] [ɪz] ['krɑ:nɪkli] [ɪl] , [ðæt] [wʊd] [bi:; bi] [gʊd] .
Even if my father is chronically ill , that would be good .
甚至 如果 我的 父亲 是 慢性 患病的 , 那 会 是 好的 .

就算父亲是长病不得就好，

[wi:; wi] [kɑ:nt] [seɪ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [,aɪ 'ti:] .
We can't say anything about it .
我们 不能 说 任何事物 关于 它 .

我们也说不得，

['kʊkɪŋ] , ['lʊkɪŋ] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [haʊs] , ['mu:vɪŋ] ;
Cooking , looking for a house , moving ;
烹饪 , 寻找 为了 一个 房子 , 移动 ;

料理寻房子搬去；

[ðeɪ] [dʒʌst] [ki:p] ['ɔ:kjʊpeɪŋ] [ðer; ðər] ['ʌŋkəlz] . . .
They just keep occupying their uncle's . . .
他们 只是 保持 占领 他们的 叔叔的 . . .

只管占着阿叔的，

[nɑ:tɪ][ˈoʊnli][dɪd][ðə; ði][ˈʌŋk(ə)] [ɜ:rdʒ][ðem; ðəm] ,
Not only did the uncle urge them ,
不是 仅有的 做过 这 叔叔 敦促 他们 ;

不但阿叔要催，

[ˈi:v(ə)n][maɪ] [ˈeldərlɪ] [ˈperənts] [ɑ:nt] [ˈkʌmftəbl; ˈkʌmfərtəbl] [ˈlɪvɪŋ] [hɪr] .
Even my elderly parents aren't comfortable living here .
甚至 我的 老年 父母 不是 舒服的 活的 这里 .

就是我父母两个老人家住的也不安。”

[ðə; ði][ˈʌŋk(ə)] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [wɜ:rdz] [əˈgri:əb(ə)] .
The uncle found his words agreeable .
这 叔叔 成立 他的 字 同意 .

阿叔见他这番话说出的中听，

[ænd; ənd] [ˈtæktfl] ,
And tactful ,
和 委婉 ;

又婉委，

[ænd; ənd] [rɪˈfreʃɪŋ] ,
And refreshing ,
和 令人耳目一新 ;

又爽快，

[ðeəz; ðəz] [ˈnʌθɪŋ] [mɔ:ɹ] [tu:; tə] [seɪ] .
There's nothing more to say .
有 没有什么 更多的 到 说 .

倒也没的说了，

[hi:; hi][ˈoʊnli] [sed] :
He only said :
他 仅有的 说 :

只说道：

" [ə; eɪ][ˈfæməli] [ˈmembər] , "
" A family member , "
" 一个 家庭 成员 , "

“一个自家人，

[ɪts] [nɑ:tɪ] [ðæt] [aɪm][ðə; ði][ˈoʊnli][wʌn] [hu:] [ki:ps] [ɜ:rdʒɪŋ] [ju:; jʊ][tu:; tə] [ˈhɜ:ri] [ʌp] .
It's not that I'm the only one who keeps urging you to hurry up .
它是 不是 那 我是 这 仅有的 一 WHO 保持 敦促 你 到 匆忙 向上 .

不是我只管要来催，

[brɪˈkəz, brɪˈkɔ:z][aɪ ˈti:] [ni:dz] [tu:; tə][bi:; bi] [kəmˈpli:tli] [ˌdisəˈsembld] [ænd; ənd] [rɪˈper] .
Because it needs to be completely disassembled and repaired .
因为 它 需求 到 是 完全地 拆卸 和 已修复 .

因为要一总拆了修理，

[saɪns] [ju:; jʊ] [seɪ] [soʊ] ,
Since you say so ,
自从 你 说 所以 ,

既是你恁说，

[lets] [dɪˈleɪ] [ə; eɪ] [fju:] [mɔ:ɹ] [deɪz] .
Let's delay a few more days .
我们来吧 延迟 一个 很少 更多的 天 .

再耽带些日子罢。”

[kwa:ŋ] [keɔrən] [sed] ,
Kuang Chaoren said ,
匡 超人 说 ,

匡超人道，

" [θækŋk] [juː; jʊ], [ˈŋk(ə)] ! "

" **Thank you , Uncle !** "

" 感谢 你 , 叔叔 ! "

“多谢阿叔！

[ˈŋk(ə)], [pliːz] [rest] [ə'fɔrd] .

Uncle , please rest assured .

叔叔 , 请 休息 保证 .

阿叔但请放心，

[ðɪs] ['mætər] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt][biː; bi] [dɪ'leɪd] ['eni] [bɔːŋgər] .

This matter should not be delayed any longer .

这 事情 应该 不是 是 延迟 任何 更长 .

这事也不得过迟。”

[ðə; ði][ˈŋk(ə)] [ə'griːd] [tuː; tə][ɡoʊ] .

The uncle agreed to go .

这 叔叔 同意 到 去 .

那阿叔应诺了要去。

[hɪz; ɪz] ['brʌðər] [sed] :

His brother said :

他的 兄弟 说 :

他哥道：

" [ˈŋk(ə)], [hæv; həv] [ə'nʌðər] [drɪŋk] . "

" **Uncle , have another drink .** "

" 叔叔 , 有 其他 喝 . "

“阿叔再喝一杯酒。”

[ˈŋk(ə)] [sed] :

Uncle said :

叔叔 说 :

阿叔道：

" [aɪm][nɑːt] ['iːtɪŋ] [eni'mɔːr] . "

" **I'm not eating anymore .** "

" 我是 不是 吃 不再 . "

“我不吃了。”

[soʊ][hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [liːv] [ænd; ənd] [went] [ðer; ðər] .

So he took his leave and went there .

所以 他 采取 他的 离开 和 去 那里 .

便辞了过去。

[frʌm; frəm] [ðen] [ɑːn] ,

From then on ,

从 然后 在 ,

自此以后，

[kwaːŋ] - [miːt] [ænd; ənd][ˈtoʊfuː][ɑːr; ər] ['selɪŋ] [laɪk] ['hɑːtkeɪks] .

Kuang Chaoren's meat and tofu are selling like hotcakes .

匡 - 肉 和 豆腐 是 销售 喜欢 热销商品 .

匡超人的肉和豆腐都卖的生意又燥，

[ðeɪ] [soʊld] [aʊt] [bɪ'fɔːr] [nuːn] .

They sold out before noon .

他们 卖 出去 前 中午 .

不到日中就卖完了，

[hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] ['mʌni] [hoʊm] [tuː; tə] [steɪ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['faːðər] .

He took the money home to stay with his father .

他 采取 这 钱 家 到 停留 和 他的 父亲 .

把钱拿来家伴着父亲。

[ˈkælkjuleɪtɪŋ] [haʊ] [mʌt] [ˈmʌni] [wʌz; wəz] [ɜ:rnd] [ðæt] [deɪ] ,
Calculating how much money was earned that day .
计算 如何 很多 钱 曾是 获得 那 天 ,
算计那日赚的钱多,

[soʊ][aɪ] [bɔ:t] [ə; eɪ] [ˈtʃɪkɪn] [æt; ət][ðə; ði] [ˈmɑ:rkɪt] .
So I bought a chicken at the market .
所以 我 买 一个 鸡 在 这 市场 .
便在集上买个鸡、

[dʌk] ,
duck ,
鸭子 ,
鸭,

[ɔ:r] [fɪ] ,
Or fish ,
或者 鱼 ,
或是鱼,

[aɪ] [keɪm] [hoʊm] [tu:; tə][hæv; həv] [ˈdɪnər] [wɪð; wɪθ][maɪ] [ˈfɑ:ðər] .
I came home to have dinner with my father .
我 来了 家 到 有 晚餐 和 我的 父亲 .
来家与父亲吃饭。

[bɪˈkæz, bɪˈkɔ:z][maɪ] [greɪt] - [ˈgrænfɑ:ðər] [hæd; həd] [ˈflem] ,
Because my great - grandfather had phlegm ,
因为 我的 伟大的 - 祖父 有 痰 ,
因太公是个痰症,

[,aɪ ˈti:] [ɪz][nɑ:t][ədˈvaɪzəb(ə)][tu:; tə] [i:t] [ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv] [mi:t] .
It is not advisable to eat a lot of meat .
它 是 不是 建议 到 吃 一个 很多 的 肉 .
不十分宜吃大荤,

[soʊ][aɪ] [ni:d] [tu:; tə] [baɪ] [ðɪ:z] [θɪŋz] .
So I need to buy these things .
所以 我 需要 到 买 这些 事物 .
所以要买这些东西。

[ɔ:r] [pɔ:rk] [ˈkɪdnɪz] ,
Or pork kidneys ,
或者 猪肉 肾脏 ,
或是猪腰子,

[ɔ:r][ə; eɪ][ˈpɪgz] [ˈstʌmək] ,
Or a pig's stomach ,
或者 一个 猪的 胃 ,
或是猪肚子,

[,aɪ ˈti:] [ˈdʌznt] [stɔ:p] .
It doesn't stop .
它 不 停止 .
倒也不断。

[ˈmedɪs(ə)n] [goʊz] [wɪˈðəʊt] [ˈseɪɪŋ] .
Medicine goes without saying .
药品 去 没有 说 .
医药是不消说。

[ˈgrænfɑ:ðər] [lɪvd] [ə; eɪ] [kənˈtentɪd] [laɪf] .
Grandfather lived a contented life .
祖父 居住地 一个 满足 生活 .
太公日子过得称心,

[maɪ] [sʌn] [teɪks] [kə] [ʌv; əv][maɪ] ['bʌʊəl] ['mu:vmənts] ['evri] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] .
My son takes care of my bowel movements every day and night .
我的 儿子 需要 关心 的 我的 肠 移动 每一个 天 和 夜晚 .

每日每夜出恭都是儿子照顾定了，

[wen] ['sʌmwʌn] [ni:dz] [tu:; tə] [rɪ'li:v] [ðəm'selvz] , [kwa:ŋ] [kɛɔrən] [mʌst; məst][bi:; bi] ['ni:lɪŋ] [ɪn]
When someone needs to relieve themselves , Kuang Chaoren must be kneeling in
什么时候 某人 需求 到 缓解 他们自己 , 匡 超人 必须 是 跪着 在
[frʌnt] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] .
front of them .
正面 的 他们 .

出恭一定是匡超人跪在跟前，

[hoʊld][jɔː; jər] [legz] [ɑ:n][jɔː; jər] ['ʃəuldəz] .
Hold your legs on your shoulders .
抓住 你的 腿 在 你的 肩膀 .

把腿捧在肩头上。

[greɪt] - ['grænd,fɑ:ðɜ:z, 'græn,fɑ:ðɜ:z] ['ɪlnəs] ['grædzʊəli] [ɪm'pru:vd] [ə; eɪ][lɑ:t] .
Great - grandfather's illness gradually improved a lot .
伟大的 - 祖父的 疾病 逐步地 改进 一个 很多 .

太公的病渐渐好了许多，

[aɪ]['ɔ:lsoʊ] [dɪ'skʌst] [wɪð; wɪθ][maɪ] [tu:] [sʌnz] [ə'baʊt] ['faɪndɪŋ] [ə; eɪ] [nu:] [haʊs] [ænd; ənd] ['mu:vɪŋ] .
I also discussed with my two sons about finding a new house and moving .
我 还 讨论 和 我的 二 儿子们 关于 寻找 一个 新的 房子 和 移动 .

也和两个儿子商议要寻房子搬家，

[kwa:ŋ] [kɛɔrən] , [haʊ'evər] , [sed] ,
Kuang Chaoren , however , said ,
匡 超人 , 然而 , 说 ,

倒是匡超人说，

" [maɪ] ['fɑ:ðɜ:z] ['ɪlnəs] [hæz; həz]['oʊnlɪ][dʒʌst] [ɪm'pru:vd] , "
" My father's illness has only just improved , "
" 我的 父亲的 疾病 有 仅有的 只是 改进 , "

“父亲的病才好些，

[lets] [dʒʌst] [weɪt] [ə; eɪ] [fju:] [mɔ:ɾ] ['mɪnɪts] .
Let's just wait a few more minutes .
我们来吧 只是 等待 一个 很少 更多的 分钟 .

索性等再好几分，

[ðeɪ] [helpt] [hɪm; ɪm][ʌp][ænd; ənd] [wɔ:k] .
They helped him up and walk .
他们 帮助 他 向上 和 走 .

扶着起来走得，

[ɪts] [nɑ:t] [tu:] [leɪt] [tu:; tə] [mu:v] ['leɪtər] .
It's not too late to move later .
它是 不是 也 晚的 到 移动 之后 .

再搬家也不迟。”

[ðə; ðɪ] ['pi:p(ə)l] ['oʊvər][ðər; ðər] [keɪm] [tu:; tə][ɜ:rdʒ] [ju: 'es] .
The people over there came to urge us .
这 人们 超过 那里 来了 到 敦促 我们 .

那边人来催，

[kwa:ŋ] [kɛɔrən] ['ɔ:lweɪz] [ɪ'veɪdɪd] [ðə; ðɪ] ['kwestʃən] .
Kuang Chaoren always evaded the question .
匡 超人 总是 躲避 这 问题 .

都是匡超人支吾过去。

[ðɪs] [kwɑ:n] [keɪrən] ['spɪrɪt][ɪz][ðə; ði][moʊst] [ɪm'presɪv] :
This Kuang Chaoren spirit is the most impressive :
这 匡 超人 精神 是 这 最多 感人的 :
这匡超人精神最足:

[ˈdu:ɪŋ] ['bɪznəs] [hæf][ə; eɪ][deɪ] ['ɜ:rlɪər]
Doing business half a day earlier
正在做 商业 一半 一个 天 早些时候
早半日做生意,

[aɪ] [spend] [ðə; ði] [naɪt] [wɪð; wɪθ][maɪ] ['fa:ðər] .
I spend the night with my father .
我 花费 这 夜晚 和 我的 父亲 :
夜晚伴父亲,

[ri:d] [ðə; ði]['ɑ:rtɪk(ə)] .
Read the article .
读 这 文章 :
念文章,

[aɪ 'ti:][hæz; həz] [bɪn] [ɪk'stri:mli] [hɑ:rd] .
It has been extremely hard .
它 有 到过 极其 难的 :
辛苦已极,

['ʌpər] - ['mɪd(ə)] [klæs] [wɪð; wɪθ] [fri:] [taɪm]
Upper - middle class with free time
上 - 中间 班级 和 自由的 时间
中上得闲,

[hi:; hi]['i:v(ə)n] [sni:kt] [aʊt][tu:; tə][ðə; ði] ['dɔ:rweɪ] [tu:; tə] [pleɪ] [tʃes] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['neɪbəz] .
He even sneaked out to the doorway to play chess with his neighbors .
他 甚至 偷偷摸摸 出去 到 这 门口 到 玩 棋 和 他的 邻居 :
还溜到门首同邻居们下象棋。

[ðæt] [deɪ] [wɒz; wəz] [raɪt] ['æftər] ['brekfəst] .
That day was right after breakfast .
那 天 曾是 正确的 后 早餐 :
那日正是早饭过后,

[hi:; hi] [wɑ:tʃt] [hɪz; ɪz] [greɪt] - ['grænfa:ðər] [i:t] .
He watched his great - grandfather eat .
他 观看 他的 伟大的 - 祖父 吃 :
他看着太公吃了饭,

['nʌθɪŋ] ['hæpənɪz] [wen] [ju:; jʊ][goʊ][aʊt] ,
Nothing happens when you go out ,
没有什么 发生 什么时候 你 去 出去 ,
出门无事,

[hi:; hi][wɒz; wəz] ['hɜ:dɪŋ] ['kæt(ə)] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['relatɪv] .
He was herding cattle with a relative .
他 曾是 放牧 牛 和 一个 相对的 :
正和一个本家放牛的,

[ɑ:n][ðə; ði] ['θreɪŋ] [graʊnd]
On the threshing ground
在 这 脱粒 地面
在打稻场上,

[ðeɪ] [tɜ:rnd] [ə; eɪ][raɪs] ['bæskɪt] ['ʌpsaɪd] [daʊn] [ænd; ɛnd] [ju:st] [aɪ 'ti:][æz; əz][ə; eɪ] ['teɪbl] .
They turned a rice basket upside down and used it as a table .
他们 转向 一个 米 篮子 上行 向下 和 用过的 它 作为 一个 桌子 :
将一个稻箩翻过来做了桌子,

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; ei] [ˈtʃesbɔːrd] [ˈfeɪsɪŋ] [aɪ ˈtiː] .

There was a chessboard facing it .
那里 曾是 一个 棋盘 面向 它 .

放着一个象棋盘对著。

[ðer; ðər] [stʊd] [æŋ; ən][oʊld][mæn][wɪð; wɪθ][ə; ei] [waɪt] [bɪrd] .

There stood an old man with a white beard .
那里 站立 一个 老的 男人 和 一个 白色的 胡须 .

只见一个白胡老者，

[lets] [lʊk] [æt; ət][aɪ ˈtiː][frʌm; frəm][bɪˈhaɪnd] .

Let's look at it from behind .
我们来吧 看 在 它 从 在后面 .

背剪着手来看，

[aɪ] [wɑːtʃt] [fɔːr; fər][hæf][ə; ei] [deɪ] ,

I watched for half a day ,
我 观看 为了 一半 一个 天 ,

看了半日，

[hiː; hi] [sed] [frʌm; frəm][ðə; ði] [saɪd] :

He said from the side :
他 说 从 这 边 :

在旁边说道：

" [duːd] , [juː; jʊ] [lɔːst] [ðɪs] [raʊnd] ! "

" Dude , you lost this round ! "
" 兄弟 , 你 丢失的 这 圆形的 ! "

“老兄这一盘输了！ ”

[kwaːŋ] [keɪrən] [lʊkt] [ʌp][ænd; ənd] [sɔː] . . .

Kuang Chaoren looked up and saw . . .
匡 超人 看起来 向上 和 锯 . . .

匡超人抬头一看，

[aɪ] [ˈrekəɡnaɪzd] [hɪm; ɪm][æz; əz][oʊld][mæn][pæn] , [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtɪmbər] [ˈvɪlɪdʒ] [ʌv; əv]

I recognized him as Old Man Pan , the head of the timber village of
我 认可 他 作为 老的 男人 平底锅 , 这 头 的 这 木材 村庄 的

-
Daliuzhuang .
- .

认得便是木材大柳庄保正潘老爹。

[ʃiː; ʃɪ] [stʊd] [ʌp][ænd; ənd] [kɔːld] [aʊt] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

She stood up and called out to him .
她 站立 向上 和 称为 出去 到 他 .

因立起身来叫了他一声，

[hiː; hi] [bəʊd] .

He bowed .
他 鞠躬 .

作了个揖。

[pæn] - [sed] :

Pan Baozheng said :
平底锅 - 说 :

潘保正道：

" [aɪ] [ˈwʌndəʒd] [huː] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] . "

" I wondered who it was . "
" 我 想知道 WHO 它 曾是 . "

“我道是谁，

[aɪ][ˈɔːlmoʊst] [ˈdɪdnt] [ˈrekəɡnaɪz] [hɪm; ɪm][dʒʌst] [naʊ] .
I almost didn't recognize him just now .
我 几乎 没有 认出 他 只是 现在 :

方才几乎不认得了，

[juː; jʊ][ɑːr; ər][ðə; ði] [ˈsekənd] [sʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [kwɑːŋ] [ˈfæməli] .
You are the second son of the Kuang family .
你 是 这 第二 儿子 的 这 匡 家庭 :

你是匡太公家匡二相公。

[juː; jʊ] [left] [hoʊm] [ðə; ði] [jɪr] [brɪˈɔːr] [læst] .
You left home the year before last .
你 左边 家 这 年 前 最后的 :

你从前年出门，

[wen] [dɪd][juː; jʊ][get] [bæk] ?
When did you get back ?
什么时候 做过 你 得到 后退 ?

是几时回来了的？

" [ɪz][jʊr; jər] [ˈfɑːðər] [sɪk] [æt; ət] [hoʊm] ? "
" Is your father sick at home ? "
" 是 你的 父亲 生病的 在 家 ? "

你老爹病在家里？ "

[kwɑːŋ] [keɔrən] [sed] :
Kuang Chaoren said :
匡 超人 说 :

匡超人道：

[tuː; tə][biː; bi] [ˈɑːnɪst] [wɪð; wɪθ][maɪ] [ˈfɑːðər] ,
To be honest with my father ,
到 是 诚实的 和 我的 父亲 ,

“不瞒老爹说，

[aɪv] [bɪn] [ˈlɪvɪŋ] [hɪr] [fɔːr; fər][hæf][ə; eɪ] [jɪr] [naʊ] .
I've been living here for half a year now .
我已经 到过 活的 这里 为了 一半 一个 年 现在 :

我来家已是有半年了，

[sɪns] [ˈnʌθɪŋ] [wʌz; wəz] [ˈhæpənɪŋ] ,
Since nothing was happening ,
自从 没有什么 曾是 发生 ,

因为无事，

[ðeɪ] [der] [nɑːt] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] .
They dare not come to the door .
他们 敢 不是 来 到 这 门 :

不敢来上门上户，

[aɪ ˈtiː] [əˈlɑːrmd] [maɪ] [ˈfɑːðər] .
It alarmed my father .
它 惊慌 我的 父亲 :

惊动老爹。

[maɪ] [ˈfɑːðər] [ɪz] [ɪl] [ɪn] [bed] .
My father is ill in bed .
我的 父亲 是 患病的 在 床 :

我家父病在床上，

[aɪv] [bɪn] [ˈfiːlɪŋ] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈbetər] [ˈleɪtli] .
I've been feeling a little better lately .
我已经 到过 感觉 一个 小的 更好的 最近 :

近来也略觉好些，

[θæŋk] [juː; jʊ][fɔːr; fər] [rɪ'membərɪŋ] , [dæd] .
Thank you for remembering , Dad .
感谢 你 为了 记住 , 爸爸 .

多谢老爹记念。

[pliːz] [kʌm] [tuː; tə][maɪ][ˈhʌmb(ə)] [ə'boʊd] [fɔːr; fər] [tiː] , ['feləʊ] ['vɪlɪdʒər] .
Please come to my humble abode for tea , fellow villager .
请 来 到 我的 谦逊的 住所 为了 茶 , 同伴 村民 .

请老乡到舍下奉茶。”

[pæn] - [sed] :
Pan Baozheng said :
平底锅 - 说 :

潘保正道：

" [noʊ] [niːd] [tuː; tə] ['bɑːðər] [ðem; ðəm] . "
" No need to bother them . "
" 不 需要 到 打扰 他们 . "

“不消取扰。”

[æz; əz] [ðeɪ] [ə'prəʊtʃt] ,
As they approached ,
作为 他们 接近 ,

因走近前，

[ə'dʒʌst] [hɪz; ɪz][hæt][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] ['haɪər] .
Adjust his hat a little higher .
调整 他的 帽子 一个 小的 更高 .

替他把帽子升一升，

[hiː; hi] [ðen] [tʊk] [hɪz; ɪz][hænd][ænd; ɐnd] [ɪg'zæmɪnd] [aɪ 'tiː] ['kloʊsli] .
He then took his hand and examined it closely .
他 然后 采取 他的 手 和 检查 它 密切 .

又拿他的手来烟细看了，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" ['sekənd] ['mæstər] , "
" Second Master , "
" 第二 掌握 , " "

“二相公，

[aɪm][nɔːt] ['flætərɪŋ] [juː; jʊ] ,
I'm not flattering you ,
我是 不是 奉承 你 ,

不是我奉承你，

[aɪ] ['lɜːrɪd] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][mɑː][jɪː] ['jɛn] ['fɪːɑːŋ] [fɑː] ([ə; eɪ] [ˌfɪzi'ɑːnəmi] [tek'niːk]) [frʌm; frəm]
I learned some of the Ma Yi Shen Xiang Fa (a physiognomy technique) from
我 学习 一些 的 这 马 易 沈 向 法 (一个 面相学 技术) 从

[ə; eɪ] [jʌŋ] [eɪdʒ] .
a young age .
一个 年轻的 年龄 .

我自小学得些麻衣神相法，

[jʊr; jər] [boʊn] ['strʌktʃər] ['ɪndɪˌkeɪts] [ə; eɪ][ˈnoʊb(ə)] [ə'pɪrəns] .
Your bone structure indicates a noble appearance .
你的 骨 结构 表示 一个 高贵 外貌 .

你这骨格是个贵相，

[ɪn][ðə; ði] ['fju:tʃər] , [hi; hi] [wɪl] ['oʊnli][bi; bi] ['twenti] - [sɪks][ɔ:r] ['twenti] - [eɪt] ['jɪrz] [oʊld] .
In the future , he will only be twenty - six or twenty - eight years old .
在 这 未来 , 他 将要 仅有的 是 二十 - 六 或者 二十 - 八 年 老的 .
将来只到二十六八岁，

[ðen] [ju:l] [hæv; həv] [ɡʊd] [lʌk] .
Then you'll have good luck .
然后 你会 有 好的 运气 .
就交上好的运气，

[waɪf] ,
wife ,
妻子 ,
妻、

['fɪsk(ə)] ,
fiscal ,
财 ,
财、

[sʌn] ,
son ,
儿子 ,
子、

['lʌ] ,
Lu ,
鲁 ,
禄，

[ðeɪ] [ɑ:r; ər][ɔ:l] [ə'veɪləb(ə)] .
They are all available .
他们 是 全部 可用的 .
都是有的，

[ðə; ði] ['eriə] [brɪ'twi:n] [ðə; ði] [aɪ,braʊz] [ɪz] [naʊ] ['sʌmwʌt] ['jeləʊɪʃ] .
The area between the eyebrows is now somewhat yellowish .
这 区域 之间 这 眉毛 是 现在 有些 淡黄色 .
现今印堂颜色有些发黄，

[su:n] , [ə; eɪ] ['benɪfæktər] [wɪl] [ʃaɪn] [ə'pɑ:n][ju; jʊ] .
Soon , a benefactor will shine upon you .
很快 , 一个 恩人 将要 闪耀 之上 你 .
不日就有个贵人星照命。”

[hi; hi] ['lɪftɪd] [hɪz; ɪz] [ɪr] [tu; tə] [teɪk] [ə'nʌðər] [lʊk] .
He lifted his ear to take another look .
他 抬起 他的 耳朵 到 拿 其他 看 .
又把耳朵边抬着看看，

[roʊd] :
road :
路 :
道：

" [bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz]['ɔ:lsoʊ][ə; eɪ] [fɔ:ls] [ə'lɑ:rm] . "
" But there was also a false alarm . "
" 但 那里 曾是 还 一个 错误的 警报 : "
“却也还有个虚惊，

[ɪts] [nɑ:t][ə; eɪ][brɪɡ] [di:l] .
It's not a big deal .
它是 不是 一个 大的 交易 .
不大碍事，

[ˈæftər] [ðæt] , [maɪ] [lʌk] [ɪmˈpruːvd] [jɪr] [baɪ] [jɪr] .
After that , my luck improved year by year .
后 那 , 我的 运气 改进 年 经过 年 :

此后运气一年好似一年哩。”

[kwaːŋ] [kɛərən] [sed] :
Kuang Chaoren said :
匡 超人 说 :

匡超人道:

" [dæd] , "
" **Dad** , "
" 爸爸 , "

“老爹，

[aɪ] [rʌŋ] [ðɪs] [smɔːl] ['bɪznəs]
I run this small business
我 跑步 这 小的 商业

我做这小生意，

[aɪ][dʒʌst][hoʊp][nɑːt][tuː; tə][luːz] ['mʌni] .
I just hope not to lose money .
我 只是 希望 不是 到 失去 钱 :

只望着不折了本，

[aɪ][kæn; kən] [ɜːrŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)] ['mʌni] ['evri] [deɪ][tuː; tə] [sə'pɔːrt] [maɪ] ['perənts] .
I can earn a little money every day to support my parents .
我 能 赚 一个 小的 钱 每一个 天 到 支持 我的 父母 :

每日寻得几个钱养活父母，

[ðən] [aɪ] [θæŋkt] ['hev(ə)n] [ænd; ənd] [ɜːrθ] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ˌboʊdɪ'sɑːtvə] .
Then I thanked Heaven and Earth and the Bodhisattva .
然后 我 谢谢 天堂 和 地球 和 这 菩萨 :

便谢天地菩萨了，

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] , [welθ] [ænd; ənd]['steɪtəs; 'stætəs] [wɪl] [fɔːl] ['ɪntuː][maɪ][læp] ? "
" **What do you mean , wealth and status will fall into my lap ?** "
" 什么 做 你 意思是 , 财富 和 地位 将要 落下 进入 我的 膝 ? "

那里想甚么富贵轮到我身上。”

[pæn] - [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [sed] :
Pan Baozheng shook his head and said :
平底锅 - 摇晃 他的 头 和 说 :

潘保正摇手道:

" [ɪ'reləvənt] . "
" **Irrelevant** . "
" 无关紧要 :

“不相干，

" [haʊ] [kʊd; kəd][juː; jʊ][hæv; həv] [dʌŋ] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðɪs] ? "
" **How could you have done something like this ?** "
" 如何 可以 你 有 完毕 某物 喜欢 这 ? "

这样事那里是你做的？ ”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

[ðeɪ] [went] [ðer; ðər] ['seprət] [weɪz] .
They went their separate ways .
他们 去 他们的 分离 方式 :

各自散了。

[ðə; ði] [θri:] ['fæməliz] ['ʒ:dzd] [i:t] ['ʌðər] [tu;; tə] [mu:v] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] .
The three families urged each other to move out of the house .
这 三 家庭 敦促 每个 其他 到 移动 出去 的 这 房子 .

三房里催出房子，

[ðə; ði][sɪtʃu'eɪ(ə)n][ɪz] ['getɪŋ] [mɔ:r] [ænd; ənd] [mɔ:r] ['ɜ:rdʒənt] [i:t] [deɪ] .
The situation is getting more and more urgent each day .
这 情况 是 获得 更多的 和 更多的 紧迫的 每个 天 .

一日紧似一日，

[kwa:ŋ] [kəʊrən] ['kudnt] ['stæməɹ] [aʊt] [hɪz; ɪz] ['ænsər] .
Kuang Chaoren couldn't stammer out his answer .
匡 超人 不能 结巴 出去 他的 回答 .

匡超人支吾不过，

[aɪ][kɒd; kəd]['oʊnli] [fɔ:rs] [ə; eɪ] [fju:] [wɜ:rdz] [ɪn] [rɪ'spɑ:ns] .
I could only force a few words in response .
我 可以 仅有的 力量 一个 很少 字 在 回复 .

只得同他硬撑了几句，

[θɪŋz] [gɑ:t]['ɜ:rdʒənt][ðər; ðər] .
Things got urgent there .
事物 得到 紧迫的 那里 .

那里急了，

[hi;; hi] [sed] ['fɪɹsli] :
He said fiercely :
他 说 激烈地 :

发狠说：

" [ɪf] [ju;; jʊ][du:][nɑ:t] [kʌm] [aʊt] [ə'gen] [ɪn] [θri:] [deɪz] ,
" If you do not come out again in three days ,
" 如果 你 做 不是 来 出去 再次 在 三 天 ,

“过三日再不出，

" [send] ['sʌmwʌn] [tu;; tə] [rɪ'mu:v] [ðə; ði] [ru:f] [taɪlz] ! "
" Send someone to remove the roof tiles ! "
" 发送 某人 到 消除 这 屋顶 瓷砖 ! "

叫人来摘门下瓦！ ”

[kwa:ŋ] [kəʊrən] [wʌz; wəz] ['æŋkʃəs] .
Kuang Chaoren was anxious .
匡 超人 曾是 焦虑的 .

匡超人心里着急，

[ʃi;; ʃi] [rɪ'fju:zd; 'refju:s][tu;; tə] [tel] [hɜ:r; hər] ['fɑ:ðər] .
She refused to tell her father .
她 拒绝 到 告诉 她 父亲 .

又不肯向父亲说出。

[θri:] [deɪz] ['leɪtər] ,
Three days later ,
三 天 之后 ,

过了三日，

[ɪts] ['getɪŋ] [leɪt] .
It's getting late .
它是 获得 晚的 .

天色晚了，

[hi;; hi][wʌz; wəz] ['helpɪŋ] [hɪz; ɪz] ['grænfɑ:ðər] [tu;; tə] [rɪ'li:v] [hɪm'self] [wen] [hi;; hi][gɑ:t][ʌp] .
He was helping his grandfather to relieve himself when he got up .
他 曾是 帮助 他的 祖父 到 缓解 他自己 什么时候 他 得到 向上 .

正伏侍太公出了恭起来，

[ˈgrænfɑːðər] [went] [tuː; tə] [sliːp] .
Grandfather went to sleep .
祖父 去 到 睡觉 .

太公睡下。

[hiː; hi] [lɪt] [ðə; ði] [ˈaɪərn][læmp] [brˈsaɪd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [riːd] [əˈlaʊd] .
He lit the iron lamp beside him and read aloud .
他 点燃 这 铁 灯 旁 他 和 读 大声 .

他把那铁灯盏点在傍边念文章，

[ˈsʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [laʊd] [nɔɪz] [wʌz; wəz] [hɜːrd] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [dɔːr] .
Suddenly a loud noise was heard outside the door .
突然 一个 大声 噪音 曾是 听到 外部 这 门 .

忽然听得门外一声响亮，

[ˈdʌzənz] [ʌv; əv] [ˈpiːp(ə)l] [ˈstɑːrtɪd] [ˈʃaʊtɪŋ] [ɪn][ˈjuːnɪs(ə)n] .
Dozens of people started shouting in unison .
几十个 的 人们 开始 喊叫 在 齐声 .

有几十人声一齐吆喝起来。

[hiː; hi] [ˈwʌndəʒd] [haʊ] [ˈmeni] [ˈpiːp(ə)l] [ðə; ði] [θɜːrd] [bræntʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈfæməli][hæd; həd] [sent] [tuː; tə]
He wondered how many people the third branch of the family had sent to

[rɪˈmuːv] [ðə; ði] [ruːf] [taɪlz] [ænd; ənd][ðə; ði] [dɔːr] .
remove the roof tiles and the door .
消除 这 屋顶 瓷砖 和 这 门 .

他心里疑惑是三房里叫多少人来下瓦摘门。

[ˈɪnstəntli] ,
instantly ,
即刻 ,

顷刻，

[ˈhʌndrədz] [ʌv; əv] [ˈvɔɪsɪz] ,
Hundreds of voices ,
数百 的 声音 ,

几百人声，

[lets] [ˈʃaʊt] [təˈgeðər] !
Let's shout together !
我们来吧 喊 一起 !

一起喊起，

[ə; eɪ] [siː] [ʌv; əv] [red] [laɪt] ,
A sea of red light ,
一个 海 的 红色的 光 ,

一派红光，

[ðə; ði] [laɪt] [ʃoʊn] [θruː] [ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] [ˈpeɪpər] , [ˈmeɪkɪŋ] [aɪˈtiː] [əˈpɪr] [braɪt] [red] .
The light shone through the window paper , making it appear bright red .
这 光 闪耀 通过 这 窗户 纸 , 制作 它 出现 明亮的 红色的 .

把窗纸照得通红。

[hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] :
He called out :
他 称为 出去 :

他叫一声：

" [ˈsʌmθɪŋ] [ˈterəb(ə)l] [hæz; həz] [ˈhæpənd] ! "
" Something terrible has happened ! "
" 某物 糟糕的 有 发生 ! "

“不好了！ ”

[aɪ] ['hɜ:riɪlɪ] [droʊv] [aʊt] [tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] .
I hurriedly drove out to take a look .
我 匆匆 驾驶 出去 到 拿 一个 看 :

忙开出去看。

[,aɪ 'ti:] [tɜ:rnd] [aʊt] [ðæt] [ə; eɪ][ˈfaɪər][hæd; həd][ˈbroʊkən] [aʊt] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˈvɪlɪdʒ] [ɪt'self] .
It turned out that a fire had broken out in the village itself .
它 转向 出去 那 一个 火 有 破碎的 出去 在 这 村庄 本身 :

原来是本村失火。

[ðə; ðɪ] [hoʊl] [ˈfæməli][ræn] [aʊt] [tə'geðər] [ænd; ənd] [sed] :
The whole family ran out together and said :

一家人一齐跑出来说道:

" [ˈsʌmθɪŋ] [ˈterəb(ə)l] [hæz; həz] [ˈhæpənd] ! "
" Something terrible has happened ! "
" 某物 糟糕的 有 发生 ! "

“不好了!

[ˈhɜ:ri] [ʌp] [ænd; ənd] [mu:v] [,aɪ 'ti:] !
Hurry up and move it !
匆忙 向上 和 移动 它 !

快些搬! ”

[hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] [sli:ps] [ɪn][ðə; ðɪ] [dri:m] [ʌv; əv] [ˈɡʌnz] .
His brother sleeps in the dream of guns .
他的 兄弟 睡觉 在 这 梦 的 枪支 :

他哥睡的梦梦铙铙，

[,aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [dʌg] [aʊt] .
It was dug out .
它 曾是 挖 出去 :

扒了出来，

[hi; hi][wʌz; wəz][ˈoʊnli] [kən'sɜ:rnd] [wɪð; wɪθ] [ˈkæriŋ] [ðə; ðɪ][loʊd] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈpri:vɪəs] [ˈmɑ:rkɪt] .
He was only concerned with carrying the load of the previous market .
他 曾是 仅有的 担心的 和 携带 这 加载 的 这 以前的 市场 :

只顾得他一副上集的担子。

[ðə; ðɪ] [ˈkɑ:ntents] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈkæriŋ] [poʊl] [wɜ:r; wər] [ˈskætərd] :
The contents of the carrying pole were scattered :

担子里面的东西又零碎:

[ˈsesəmi] [ˈkændi]
Sesame candy
芝麻 糖果

芝麻糖、

[draɪd] [ˈtoʊfu:]
dried tofu
干燥 豆腐

豆腐干、

[ˈrɑ:t(ə)n] [skɪn]
rotten skin
烂 皮肤

腐皮、

[kleɪ] [ˌfɪgʃə'ri:nz]
Clay figurines
黏土 小雕像

泥人，

[ðə; ði] [flu:t] [pleɪd] [baɪ][ə; eɪ] [tʃaɪld]
The flute played by a child
这 长笛 玩 经过 一个 孩子

小孩子吹的萧、

[klæŋ] !
Clang !
铛 ！

打的叮当，

[tɪn] ['heəpɪnz] [wɔ:rn][baɪ] ['wɪmɪn]
Tin hairpins worn by women
锡 发夹 磨损 经过 女性

女人戴的锡簪子，

[hi:; hi] [pʊt] [ɑ:n] [ðɪs] [wʌn] .
He put on this one .
他 放 在 这 一 。

挺着了这一件，

[ðæt] [wʌn][wʌz; wəz] [bɔ:st] .
That one was lost .
那 一 曾是 丢失的 。

掉了那一件。

[ðə; ði] ['ʃʊgər] [ænd; ənd][ðə; ði] [kleɪ] [ˌfɪɡjə'ri:nz] ,
The sugar and the clay figurines ,
这 糖 和 这 黏土 小雕像 ,

那糖和泥人，

[sʌm; səm][pa:rts][ɑ:r; ər]['brʊkən] .
Some parts are broken .
一些 部分 是 破碎的 。

断的断了，

[sʌm; səm] ['pi:si:z] [wɜ:r; wər]['brʊkən] .
Some pieces were broken .
一些 件 是 破碎的 。

碎的碎了，

[aɪ][gɑ:t][ɔ:l] ['sweti] [ænd; ənd] ['smeli] .
I got all sweaty and smelly .
我 得到 全部 汗流浹背 和 臭 。

弄了一身臭汗，

[hi:; hi][dʒʌst][gɑ:t][ʌp][ænd; ənd][ræn] [ˌaʊt'saɪd] .
He just got up and ran outside .
他 只是 得到 向上 和 跑 外部 。

才一总棒起来朝外跑。

[ðə; ði] [fleɪmz] [wɜ:r; wər] [ɔ:l'redi] [ə'baʊt] [ten] [fi:t] [haɪ] .
The flames were already about ten feet high .
这 火焰 是 已经 关于 十 脚 高的 。

那火头已是望见有丈把高，

[wʌn] [baɪ][wʌn] , [ðə; ði] ['faɪərbɔ:l] [rʊld] ['ɪntu:][ðə; ði] ['kɔ:rtjɑ:rd] .
One by one , the fireballs rolled into the courtyard .
一 经过 一 , 这 火球 滚动 进入 这 庭院 。

一个一个的火团子往天井里滚。

[maɪ] ['sɪstər] - [ɪn] - [ɔ:] [stoʊl] [ə; eɪ][bæg][ʌv; əv] ['bedɪŋ] .
My sister - in - law stole a bag of bedding .
我的 姐姐 - 在 - 法律 偷窃 一个 包 的 寝具 。

嫂子抢了一包被褥、

[ˈkloʊðz] ,
clothes ,
衣服 ,

衣裳、

[ˈjuː] [ˈfiːt] ,
shoe feet ,
鞋 脚 ,

鞋脚，

[ˈhoʊldɪŋ] [hɜːr; həɹ] [waɪl] [ˈfiː; ʃi] [kraɪd] [ænd; ənd] [ˈsɒbd] .
Holding her while she cried and sobbed .
保持 她 尽管 她 哭 和 啜泣 .

抱着哭哭啼啼，

[ɡoʊ] [ˈbækwərdz] [ɪnˈsted] .
Go backwards instead .
去 向后 反而 .

反往后走。

[ðə; ði][oʊld][ˈleɪdi][wʌz; wəz][soʊ] [ˈfraɪ(ə)nd] [ðæt] [hɜːr; həɹ][ˈlegz] [went] [wiːk] .
The old lady was so frightened that her legs went weak .
这 老的 女士 曾是 所以 害怕 那 她 腿 去 虚弱的 .

老奶奶吓得两脚软了，

[ðeɪ] [ˈkʊdnt] [muːv] [æn; ən] [ɪntʃ] .
They couldn't move an inch .
他们 不能 移动 一个 英寸 .

一步也挪不动。

[ðə; ði] [ˈfaɪərlaɪt] [ɪˈluːmɪneɪtɪd] [ˈevriθɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][ˈkrɪmz(ə)n] [ɡloʊ] .
The firelight illuminated everything in a crimson glow .
这 火光 照明 一切 在 一个 赤红 辉光 .

那火光照耀得四处通红，

[ðə; ði] [ˈʃaʊts] [frʌm; frəm][bəʊθ] [saɪdz] [wɜːr; wəɹ] [ˈdefnɪŋ] .
The shouts from both sides were deafening .
这 喊叫 从 两个都 侧面 是 震耳欲聋 .

两边喊声大震。

[ˈkwaːŋ] [ˈkeʊrən] [θɔːt] ,
Kuang Chaoren thought ,
匡 超人 想法 ,

匡超人想，

[ˈnʌθɪŋ] [els] [ˈmætəɹz] .
Nothing else matters .
没有什么 别的 事情 .

别的都不打紧，

[hiː; hi] [rʌʃt] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ruːm] [ænd; ənd] [græbd] [ə; eɪ] [ˈblæŋkɪt] .
He rushed into the room and grabbed a blanket .
他 匆忙 进入 这 房间 和 抓住 一个 毯子 .

忙进房去抢了一床被在手内，

[hiː; hi] [helpt] [hɪz; ɪz] [ˈgrænfɑːðər] [ʌp] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bed] .
He helped his grandfather up from the bed .
他 帮助 他的 祖父 向上 从 这 床 .

从床上把太公扶起，

[ˈkæri] [aɪ ˈtiː][ɑːn][jɔːr; jər] [bæk] .
Carry it on your back .
携带 它 在 你的 后退 .

背在身上，

[ðeɪ] [held] [i:tʃ] [ˈʌðər] [ˈtaɪtli] .
They held each other tightly .
他们 握住 每个 其他 紧紧 .

把两只手搂得紧紧的，

[ænd; ənd] [ˌdisrɪˈɡɑːdɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] ,
And disregarding his mother ,
和 不予理会 他的 母亲 ,

且不顾母亲，

[hiː; hi] [ˈkærid] [hɪz; ɪz] [ˈgrænfɑːðər] [ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] [ænd; ənd][sæt][hɪm; ɪm][ɪn][æən; ən] [ˈempti] [speɪs]
He carried his grandfather on his back and sat him in an empty space
他 携带 他的 祖父 在 他的 后退 和 卫星 他 在 一个 空的 空间
[ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [dɔːr] .
outside the door .
外部 这 门 .

把太公背在门外空处坐着。

[hiː; hi][ræn][ɪn] [əˈgen] .
He ran in again .
他 跑 在 再次 .

又飞跑进来，

[hiː; hi] [pʊld] [hɪz; ɪz] [ˈsɪstər] - [ɪn] - [lɔː] [əˈbɔːŋ] .
He pulled his sister - in - law along .
他 拉 他的 姐姐 - 在 - 法律 沿着 .

一把拉了嫂子，

[hiː; hi] [wɔːkt] [aʊt] [ðə; ði] [dɔːr] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
He walked out the door with him .
他 步行 出去 这 门 和 他 .

指与他们门外走。

[hiː; hi] [helpt] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] [ʌp] [əˈgen] .
He helped his mother up again .
他 帮助 他的 母亲 向上 再次 .

又把母亲扶了，

[ˈkæri] [ˌaɪ ˈtiː][ɑːn][jɔː; jər] [bæk] .
Carry it on your back .
携带 它 在 你的 后退 .

背在身上。

[dʒʌst][æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [ˈhaʊs] ,
Just as I was about to leave the house ,
只是 作为 我 曾是 关于 到 离开 这 房子 ,
[dɔːr] ,
才得出门，

[ðə; ði][ˈfaɪər][wʌz; wəz] [ɔːlˈredi] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] .
The fire was already at the door .
这 火 曾是 已经 在 这 门 .

那时火已到门口，

[ðer; ðər][ɪz][ˈɔːlmoʊst][ˈnoʊ] [wei] [aʊt] .
There is almost no way out .
那里 是 几乎 不 方式 出去 .

几乎没有出路，

[kwaːŋ] [kəʊrən] [sed] :
Kuang Chaoren said :
匡 超人 说 :

匡超人道：

" [ɔ:ˈfraɪt] ！
" **alright** ！
" 好吧 ！

“好了！

[bəʊθ] ['perənts] [hæv; həv] [bɪn] ['reskju:d] ！
Both parents have been rescued ！
两个都 父母 有 到过 获救 ！

父母都救出来了！ ”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [leɪd] [ðə; ði][oʊld][mæn] [daʊn] [tu:; tə] [sli:p] [ɪn][ðə; ði]ˈoʊpən] [speɪs] ．
And they laid the old man down to sleep in the open space ．
和 他们 铺设 这 老的 男人 向下 到 睡觉 在 这 打开 空间 ．

且在空地下把太公放了睡下，

['kʌvər] [jɔ:ˈself] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['blæŋkɪt] ．
Cover yourself with the blanket ．
覆盖 你自己 和 这 毯子 ．

用被盖好。

[maɪ] ['mʌðər] [ænd; ənd] ['sɪstər] - [ɪn] - [ɒ:] [wɜ:; wər] ['sɪtɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][em 'i:] ．
My mother and sister - in - law were sitting in front of me ．
我的 母亲 和 姐姐 - 在 - 法律 是 坐着 在 正面 的 我 ．

母亲和嫂子坐在跟前。

[wen] [ðeɪ] [lʊkt] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] ['brʌðər] [ə'gen] , [hi:; hi][hæd; həd] ['disə'pɪrd] , ['fraɪt(ə)nd] [ə'weɪ] ．
When they looked for his brother again , he had disappeared , frightened away ．
什么时候 他们 看起来 为了 他的 兄弟 再次 , 他 有 消失 , 害怕 离开 ．

再寻他哥时已不知吓的躲在那里去了。

[ðə; ði]ˈfaɪər] [rɔ:rd] [ænd; ənd][reɪdʒd] ．
The fire roared and raged ．
这 火 咆哮 和 愤怒 ．

那火轰轰烈烈，

[ji:; ji][ji:; ji] ['flʌtəd] [hɜ:r; hər] [fi:t] ．
Ye Ye fluttered her feet ．
叶 叶 飘动 她 脚 ．

烨烨扑扑，

[ə; eɪ] [si:] [ʌv; əv] [red] [laɪt] ,
A sea of red light ,
一个 海 的 红色的 光 ,

一派红光，

[laɪk] ['ɡoʊldən] ['dræɡənz] ['dænsɪŋ] ['waɪldli] ．
Like golden dragons dancing wildly ．
喜欢 金的 龙 跳舞 疯狂地 ．

如金龙乱舞。

[ə; eɪ]ˈfaɪər] [brʊʊk] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntrisaɪd] ．
A fire broke out in the countryside ．
一个 火 打破 出去 在 这 农村 ．

乡间失火，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [dəʊnt] [noʊ] [haʊ] [tu:; tə] [seɪv] [ðem; ðəm] ．
And they don't know how to save them ．
和 他们 不 知道 如何 到 节省 他们 ．

又不知救法，

[ðə; ði]ˈwɔ:tər] [ɪz][fɑ:r] [ə'weɪ] ．
The water is far away ．
这 水 是 远的 离开 ．

水次又远，

[aɪ 'ti:] [bə:nd] [fɔ:r; fər][hæf][ðə; ði] [naɪt] .
It burned for half the night .
它 烧伤 为了 一半 这 夜晚 .

足足烧了半夜，

[aɪ 'ti:][dʒʌst] ['grædʒuəli] [went] [aʊt] .
It just gradually went out .
它 只是 逐步地 去 出去 .

方才渐渐熄了。

[ðə; ði] ['θreɪŋ] [graʊnd] [wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv] [bɪ'tu:mɪnəs] [koʊl] .
The threshing ground was full of bituminous coal .
这 脱粒 地面 曾是 满的 的 沥青 煤炭 .

稻场上都是烟煤，

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [sti:l] [ə; eɪ]['reɪdʒɪŋ]['faɪər] ['bɜ:rnɪŋ] [wɪ'ðɪn] .
There was still a raging fire burning within .
那里 曾是 仍然 一个 愤怒 火 燃烧 之内 .

兀自有焰腾腾的火气。

[ðə; ði] ['haʊzɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪn'taɪər] ['vɪlɪdʒ] [wɜ:r; wər] [bə:nd] [daʊn] [tu:; tə] ['empti] ['speɪsɪz] .
The houses of the entire village were burned down to empty spaces .
这 房屋 的 这 全部的 村庄 是 烧伤 向下 到 空的 空间 .

一村人家房子都烧成空地。

[kwɑ:ŋ] [kɛɔrən] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] .
Kuang Chaoren had no choice .
匡 超人 有 不 选择 .

匡超人没奈何，

['noʊwər] [tu:; tə] [steɪ]
Nowhere to stay
无处 到 停留

无处存身，

[aɪ] [sɔ:ɪ] [ə; eɪ] ['bu:dɪst] ['temp(ə)l][ɑ:n][ðə; ði] [meɪn] [roʊd] [æt; ət][ðə; ði] [saʊθ] [end] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .
I saw a Buddhist temple on the main road at the south end of the village .
我 锯 一个 佛教徒 寺庙 在 这 主要的 路 在 这 南 结尾 的 这 村庄 .

望见庄南头大路上一个和尚庵，

[ðeɪ] ['kæɪɪd] [ðə; ði][oʊld][mæn][tu:; tə][ðə; ði] ['nʌnəri] .
They carried the old man to the nunnery .
他们 携带 这 老的 男人 到 这 尼姑庵 .

且把太公背到庵里，

[tel] [jʊr; jər] ['sɪstər] - [ɪn] - [lɔ:ɪ] [tu:; tə] [help] [jʊr; jər] ['mʌðər] .
Tell your sister - in - law to help your mother .
告诉 你的 姐姐 - 在 - 法律 到 帮助 你的 母亲 .

叫嫂子扶着母亲，

[ðeɪ] [wɔ:kt] [step] [baɪ] [step] , [wʌn]['pɜ:rs(ə)n][æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] , [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [ri:tʃt] [ðə; ði] ['entrəns]
They walked step by step , one person at a time , until they reached the entrance
他们 步行 步 经过 步 , 一 人 在 一个 时间 , 直到 他们 达到 这 入口

[ʌv; əv][ðə; ði] ['nʌnəri] .
of the nunnery .
的 这 尼姑庵 .

一步一挨人挨到庵门口。

[ðə; ði] [mʌŋk] [keɪm] [aʊt] [ænd; ænd] [æskt] ,
The monk came out and asked ,
这 僧 来了 出去 和 问 ,

和尚出来问了，

[ðeɪ] [rɪ'fju:zd; 'refju:s][tu:; tə] [teɪk] [ðem; ðəm][ɪn] .
They refused to take them in .
他们 拒绝 到 拿 他们 在 :

不肯收留，

[hi:; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [ðə; ðɪ] [wʊd] [kɔ:t] ['faɪər] , "
" The wood caught fire , "
" 这 木头 捕捉 火 , "

“木材失了火，

[ˈmeni] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['haʊzɪz] [bə:nd] [daʊn] [hæv; həv][noʊ] [pleɪs] [tu:; tə][lɪv; laɪv] .
Many of those houses burned down have no place to live .
许多 的 那些 房屋 烧伤 向下 有 不 地方 到 居住 :

几被烧的都没有房子住，

[æz; əz] [ðeɪ] [mu:vɪd] ['ɪntu:][maɪ] ['nʌnəri] [wʌn][baɪ][wʌn] ,
As they moved into my nunnery one by one ,
作为 他们 已搬 进入 我的 尼姑庵 一 经过 一 ,

一个个搬到我这庵里时，

['i:v(ə)n] [ɪf] [wi:; wi] [bɪld] [tu:] [mɔ:r] ['haʊzɪz] , [ðer; ðər] [wəʊnt] [bi:; bi] [ɪ'nʌf] [ru:m] [fɔ:r; fər] ['evriwʌn] .
Even if we build two more houses , there won't be enough room for everyone .
甚至 如果 我们 建造 二 更多的 房屋 , 那里 惯于 是 足够的 房间 为了 每个人 :

再盖两进屋也住不下，

[bɪ'saɪdz] , [ju:; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ]['peɪf(ə)nt] .
Besides , you have a patient .
除了 , 你 有 一个 病人 :

况且你又有个病人，

[wer] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ] [kən'vi:niənt] [pleɪs] ?
Where would be a convenient place ?
在哪里 会 是 一个 方便的 地方 ?

那里方便呢？ ”

[æn; ən][oʊld][mæn] [ɪ'mɜ:rdʒd] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] ['nʌnəri] .
An old man emerged from the nunnery .
一个 老的 男人 出现 从 这 尼姑庵 :

只见庵内走出一个老翁来，

[ə'pɑ:n]['kloʊzər] [ɪn'spek(ə)n] ,
Upon closer inspection ,
之上 更近 检查 ,

定睛看时，

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [nʌn] ['ʌðər] [ðæn; ðən] . . .
It was none other than . . .
它 曾是 没有任何 其他 比 . . .

不是别人，

[ðæts] [pæn] - .
That's Pan Baozheng .
那就是 平底锅 - :

就是潘保正。

[kwa:ŋ] [keɪrən] [stept] ['fɔ:rwərd] [ænd; ənd] [boʊd] , ['seɪɪŋ] , " [soʊ][bi:; bi][aɪ 'ti:] . "
Kuang Chaoren stepped forward and bowed , saying , " So be it . "
匡 超人 步 向前 和 鞠躬 , 说 , " 所以 是 它 :

匡超人上前作了揖‘如此这般，

[,aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [bə:nd] [baɪ][ˈfaɪər] .
It was burned by fire .
它 曾是 烧伤 经过 火 。

被了回禄。

[pæn] - [sed] :
Pan Baozheng said :
平底锅 - 说 。

潘保正道：

" [ˈsekənd] [ˈmæstər] [kwa:ŋ] , "
" Second Master Kuang , "
" 第二 掌握 匡 , "

“匡二相公，

[soʊ][ðə; ði][ˈfaɪər] [ləst] [naɪt] ,
So the fire last night ,
所以 这 火 最后的 夜晚 。

原来昨晚的火，

[jɔr; jər][ˈfæməli] [ɪz] [ɪnˈklu:ɪdɪd] [tu:] .
Your family is included too .
你的 家庭 是 包括 也 。

你家也在内，

[ˈpɪtɪf(ə)] ! "
Pitiful ! "
可怜 ！ "

可怜！ "

[kwa:ŋ] [kɛərən] [ðen] [æskt] [tu; tə] [ˈbɔ:roʊ] [ðə; ði] [mʌŋks] - [ˈhɜ:rmɪtɪdʒ] [tu; tə] [steɪ] [ɪn] .
Kuang Chaoren then asked to borrow the monks ' hermitage to stay in .
匡 超人 然后 问 到 借 这 僧侣 - 隐居处 到 停留 在 。

匡超人又把要借和尚庵住，

[ðə; ði] [mʌŋk] [rɪˈfju:zd; 'refju:s] .
The monk refused .
这 僧 拒绝 。

和尚不肯，

[aɪ] [sed] [,aɪ 'ti:] [wʌns] .
I said it once .
我 说 它 一次 。

说了一遍。

[pæn] - [sed] :
Pan Baozheng said :
平底锅 - 说 。

潘保正道：

[ˈmæstər] ,
Master ,
掌握 ,

“师父，

[ju; jʊ][du:][nɑ:t] [noʊ] ,
you do not know ,
你 做 不是 知道 。

你不知道，

[ˈgrænpɑ:] [kwa:ŋ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [wel] - [noʊn] [ˈɑ:nɪst] [ænd; ənd][kaɪnd][mæn][ɪn][ˈɑʊər; ɑ:r] [ˈvɪlɪdʒ] .
Grandpa Kuang was a well - known honest and kind man in our village .
爷爷 匡 曾是 一个 出色地 - 已知 诚实的 和 种类 男人 在 我们的 村庄 。

匡太公是我们村上有名的忠厚人。

[bɪ'saɪdʒ] , [ðɪs] [jʌŋ] [weɪtər] [ɪz] [kwɑɪt] ['hænsəm] .

Besides , this young waiter is quite handsome .
除了 , 这 年轻的 服务员 是 相当 英俊的 .

况且这小二相公好个相貌，

[aɪ 'ti:] [wɪl] ['defɪnətli] ['prɑ:spər] [ɪn] [ðə; ði] ['fju:tʃər] .

It will definitely prosper in the future .
它 将要 确实 繁荣 在 这 未来 .

将来一定发达。

[ju:; jʊ] [ɑ:r; ə] [ə; eɪ] [mʌŋk] ,

You are a monk ,
你 是 一个 僧 ,

你出家人，

['helpɪŋ] ['ʌðər] [ɪz] ['helpɪŋ] [jɔ:r'self] .

Helping others is helping yourself .
帮助 其他的 是 帮助 你自己 .

与人方便自己方便，

[hi:; hi] [wʌz; wəz] ['græntɪd] [pə'rɪmɪ(ə)n] [tu:; tə] [ʃer] [ə; eɪ] [ru:m] [wɪð; wɪθ] [k'wɑ:n] .

He was granted permission to share a room with Quan .
他 曾是 的确 允许 到 分享 一个 房间 和 权 .

权借一同屋与他，

[steɪ] [fɔ:r; fər] [tu:] [deɪz] ,

Stay for two days ,
停留 为了 二 天 ,

住两天，

[hi:; hi] ['næt(ə)rəli] [mu:vd] [ðer; ðər] .

He naturally moved there .
他 自然 已搬 那里 .

他自然就搬了去。

[aɪl] [ɡɪv] [ju:; jʊ] [ðə; ði] ['ɪnsens] ['mʌni] .

I'll give you the incense money .
患病的 给 你 这 香 钱 .

香钱我送与你。”

[ðə; ði] [mʌŋk] [hɜ:rd] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ['hedz] [ɪn'strʌk(ə)nz] ,

The monk heard the village head's instructions ,
这 僧 听到 这 村庄 头部 指示 ,

和尚听见保正老爹吩咐，

[nɑ:t] ['derɪŋ] [tu:; tə] [dɪsə'beɪ] ,

Not daring to disobey ,
不是 大胆 到 违 ,

不敢违拗，

['oʊnli] [ðen] [wɜ:r; wər] [ðeɪ] [ɪn'vaɪtɪd] [ɪn] [baɪ] [hɪz; ɪz] ['fæməli] .

Only then were they invited in by his family .
仅有的 然后 是 他们 受邀 在 经过 他的 家庭 .

才请他一家进去，

[meɪk] [ru:m] [fɔ:r; fər] [em 'i:] .

Make room for me .
制作 房间 为了 我 .

让出一间房子来。

[kwɑ:ŋ] [kɛɔrən] ['kæɪɪd] [hɪz; ɪz] ['grænfɑ:ðər] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['nʌnəri] [tu:; tə] [sli:p] .

Kuang Chaoren carried his grandfather into the nunnery to sleep .
匡 超人 携带 他的 祖父 进入 这 尼姑庵 到 睡觉 .

匡超人把太公背进庵里去睡下。

[pæn] - [keɪm] [ɪn][tuː; tə] [ɡri:t] [hɪz; ɪz] [ɡreɪt] - ['grænfaːðər] .
Pan Baozheng came in to greet his great - grandfather .
平底锅 - 来了 在 到 迎接 他的 伟大的 - 祖父 .

潘保正进来问候太公，

[ðə; ði][oʊld][mæn] [θæŋkt] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [hed] .
The old man thanked the village head .
这 老的 男人 谢谢 这 村庄 头 .

太公谢了保正。

[ðə; ði] [mʌŋk] [bruːd] [ə; eɪ][pɑ:t][ʌv; əv] [ti:] [fɔːr; fər] ['evriwʌn] [tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ] .
The monk brewed a pot of tea for everyone to enjoy .
这 僧 酿造 一个 锅 的 茶 为了 每个人 到 享受 .

和尚烧了一壶茶来与众位吃。

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [hed] [went] [hoʊm] .
The village head went home .
这 村庄 头 去 家 .

保正回家去了，

[ə; eɪ]['lɪt(ə)] [waɪl] ['leɪtər] , [ðeɪ] [brɔ:t] [hɪm; ɪm][sʌm; səm] [fuːd] [ænd; ənd] ['dɪʒɪz] [tuː; tə][kɑ:m][hɪz; ɪz]
A little while later , they brought him some food and dishes to calm his
一个 小的 尽管 之后 , 他们 带来 他 一些 食物 和 菜肴 到 冷静的 他的

[nə:vs] .
nerves .
神经 .

一会又送了些饭和菜来与他压惊。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] [ˌæftər'nu:n] ,
Until the afternoon ,
直到 这 下午 ,

直到下午，

[hɪz; ɪz] ['brʌðər] [dʒʌst] [keɪm] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
His brother just came looking for him .
他的 兄弟 只是 来了 寻找 为了 他 .

他哥才寻了来，

[hi; hi] [bleɪmd] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] [fɔːr; fər][nɑ:t] ['helpɪŋ] [hɪm; ɪm] [sti:l] [ðə; ði] [stʌf] .
He blamed his brother for not helping him steal the stuff .
他 被指责 他的 兄弟 为了 不是 帮助 他 偷 这 东西 .

反怪兄弟不帮他抢东西。

[kwaːŋ] [keɔrən] [sɔː] [ðæt] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][noʊ][bɪɡ] [di:l] .
Kuang Chaoren saw that it was no big deal .
匡 超人 锯 那 它 曾是 不 大的 交易 .

匡超人见不是事，

- ['rentɪd] [ə; eɪ] [smɔ:l] [ru:m] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][æt; ət][ðə; ði] [meɪn] [ˌɪntər'sekʃ(ə)n] [nɪr] [ðə; ði]['temp(ə)] .
Tuobao rented a small room for him at the main intersection near the temple .
- 租来的 一个 小的 房间 为了 他 在 这 主要的 路口 靠近 这 寺庙 .

托保正就在庵傍大路口替他租了间半屋，

[ðeɪ] [muːvd] [ɪn] .
They moved in .
他们 已搬 在 .

搬去住下。

['fɔːrtʃənətli] , [aɪ] ['hædnt] [slept] [ðæt] [naɪt] .
Fortunately , I hadn't slept that night .
幸运的是 , 我 之前没有 睡着了 那 夜晚 .

幸得那晚原不曾睡下，

[aɪ] [stɪl] [hæv; həv][maɪ][ˈkæpɪt(ə)l][wɪð; wɪθ][em ˈi:] .
I still have my capital with me .
我 仍然 有 我的 首都 和 我 :

本钱还带在身近，

[stɪl] [ˈslɔ:tərɪŋ] [pɪgz]
Still slaughtering pigs
仍然 屠宰 猪

依旧杀猪、

[ˈmeɪkɪŋ] [ˈtoʊfu:] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [ˈlɪvɪŋ] .
Making tofu to make a living .
制作 豆腐 到 制作 一个 活的 :

磨豆腐过日子，

[ˈri:dɪŋ] [əˈlaʊd] [baɪ] [ˈlæmplaɪt] [æt; ət] [naɪt] .
Reading aloud by lamplight at night .
阅读 大声 经过 灯光 在 夜晚 :

晚间点灯念文章。

[ðə; ðɪ][oʊld][mæn] , [haʊˈevər] , [wʌz; wəz] [ˈfraɪt(ə)nd] [baɪ] [ðɪs] .
The old man , however , was frightened by this .
这 老的 男人 , 然而 , 曾是 害怕 经过 这 :

太公却因着了这一吓，

[ðə; ðɪ] [ˈɪlnəs] [ˈwɜ:sənd] .
The illness worsened .
这 疾病 恶化 :

病更添得重了。

[kwa:ŋ] [kɛʊrən] [wʌz; wəz] [ˈwɜ:ɹɪd] ,
Kuang Chaoren was worried ,
匡 超人 曾是 担心 ,

匡超人虽是忧愁，

[hi:; hi] [ˈnevər] [ˈstɔ:ps] [ˈri:dɪŋ] .
He never stops reading .
他 绝不 停止 阅读 :

读书还不歇。

[ðæt] [deɪ] [aɪ] [ri:d] [ʌnˈtɪl] [ˈæftər] [ˈmɪdnaɪt] .
That day I read until after midnight .
那 天 我 读 直到 后 午夜 :

那日读到二更多天，

[aɪ][wʌz; wəz] [endˈʒɔɪɪŋ] [ˈri:dɪŋ] [aɪ ˈti:] ,
I was enjoying reading it ,
我 曾是 享受 阅读 它 ,

正读得高兴，

[ˈsʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [ɡɔ:ŋ] [ˈsaʊndɪd] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ðɪ] [ˈwɪndəʊ] .
Suddenly , a gong sounded outside the window .
突然 , 一个 锣 听起来 外部 这 窗户 :

忽听窗外锣响，

[ˈmeni] [tɔ:tʃɪz] [ˈeskɔ:tɪd] [ə; eɪ] [ˈkæɹɪdʒ] [əˈkrɔ:s] [ðə; ðɪ] [əˈfɪʃ(ə)l] [brɪdʒ] .
Many torches escorted a carriage across the official bridge .
许多 火炬 护送 一个 运输 穿过 这 官方的 桥 :

许多火把簇拥着一乘官桥过去，

[ə; eɪ] [ˈkɔ:rəs] [ʌv; əv] [ˈhʊf,bɪt] [ˈfɑ:ləʊd] .
A chorus of hoofbeats followed .
一个 合唱 的 蹄声 随后 :

后面马蹄一片声音，

[,aɪˈtiː][ɪz] [ˈnætʃ(ə)rəli] [ðə; ði] [ˈkaʊnti] [ˈmædʒɪstreɪts] [dɪˈsɪʒ(ə)n] .
It is naturally the county magistrate's decision .
它是自然这县地方法官的决定 .
自然是本县知县过，

[hiː; hi] [ˈdɪdnt] [stɑːp] [ˈtɔːkɪŋ] [iːðər] .
He didn't stop talking either .
他没有停止说任何一个 .
他也不曾住声，

[let] [hɪm; ɪm][biː; bi] .
Let him be .
让他他是 .
由着他过去了。

[ˌʌnɪkˈspektɪdli] , [ðə; ði] [ˈkaʊnti] [ˈmædʒɪstreɪt] [stetd] [ˌoʊvərˈnaɪt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [ˈmænʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] .
Unexpectedly , the county magistrate stayed overnight at his mansion in the village .
不料，这县地方法官入住过夜在他的大厦在这村庄 .
不想这知县这一晚就在庄上住下了公馆，

[briːð] [ɪn][jɜː; jər] [hɑːrt] :
Breathe in your heart :
呼吸在你的心 :
心中吧息：

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [ˈrʊrəl] [graʊnd] , "
" This is the rural ground , "
" 这是这乡村的地面 , "

“这样乡村地面，
[iːv(ə)n] [leɪt] [æt; ət] [naɪt] , [sʌm; səm] [ˈpiːp(ə)] [ɑːr; ər] [stiɪl] [ˈstʌdiɪŋ] [ˈdɪlɪdʒəntli] .
Even late at night , some people are still studying diligently .
甚至晚的在夜晚，一些人们是仍然学习勤勉地 .
夜深时分还有人苦功读书，

[ˈtruːli] [ˈædmərəb(ə)] !
Truly admirable !
真的令人钦佩的 !
实为可敬！

[aɪ][dʒʌst][dəʊnt] [noʊ] [ðæt] [ðɪs] [ˈpɜːrs(ə)n][ɪz][ə; eɪ] [ˈskɑːlər] [huː] [hæz; həz] [pæst] [ðə; ði] [ˈkaʊnti] - [ˈlev(ə)]
I just don't know that this person is a scholar who has passed the county - level
我只是不知道那这人是一个学者 WHO 有通过了这县 - 等级
[ɪmˈpɪriəl] [ɪg,zæmɪˈneiʃ(ə)n][ænd; ænd][ə; eɪ][ˈstuːd(ə)nt] [huː] [hæz; həz] [kəmˈpliːtɪd] [ðə; ði] [prɪˈlɪmɪneri]
imperial examination and a student who has completed the preliminary
帝国考试和一个学生 WHO 有完全的这初步的
[ɪg,zæmɪˈneiʃ(ə)n] .
examination .
考试 .

只不知这人是秀才是童生，
[waɪ] [nɑːt] [ˈsʌmən] [ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [hed] [tuː; tə][ɪnˈkwaɪər] ?
Why not summon the village head to inquire ?
为什么不是召唤这村庄头到查询 ?
何不传保正来问一问？ "

[pæn] - [wʌz; wəz] [ˈsʌmənd] [ɪˈmiːdiətli] .
Pan Baozheng was summoned immediately .
平底锅 - 曾是 被召唤 立即地 .
当下传了潘保正来，

[æskt] :
Asked :
问 :

问道:

[ðæt] [haʊs] [nekst][tu:; tə][ðə; ði][ˈtemp(ə)] [geɪt] [æt; ət][ðə; ði] [saʊθ] [end][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ]
That house next to the temple gate at the south end of the village .
那 房子 下一个 到 这 寺庙 门 在 这 南 结尾 的 这 村庄

“庄南头庙门傍那一家，

[hu:] [ɪz][ðə; ði][ˈpɜ:rs(ə)n] [ˈri:dɪŋ] [əˈlaʊd] [æt; ət] [naɪt] ?
Who is the person reading aloud at night ?
WHO 是 这 人 阅读 大声 在 夜晚 ?

夜里念文章的是个甚么人? ”

[ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhaʊshəʊld] [nu:] [aɪˈti:][wʌz; wəz][ðə; ði] [kwɑ:ŋ] [ˈfæməli] .
The head of the household knew it was the Kuang family .
这 头 的 这 家庭 知道 它 曾是 这 匡 家庭 .

保正知道就是匡家，

[ˈevriθɪŋ] [ɪz] [laɪk] [ðɪs] :
Everything is like this :
一切 是 喜欢 这 :

悉把如此这般:

[aɪˈti:][wʌz; wəz] [bə:nd] .
It was burned .
它 曾是 烧伤 .

“被火烧了。

[aɪ] [ˈrentɪd] [ə; eɪ] [pleɪs] [tu:; tə][lɪv; laɪv] [hɪr] .
I rented a place to live here .
我 租来的 一个 地方 到 居住 这里 .

租在这里住。

[ðə; ði] [wʌn] [ˈri:dɪŋ] [ðə; ði][tekst] [əˈlaʊd] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [ˈsekənd] [sʌn] , [kwɑ:ŋ] [dʒɔŋ] .
The one reading the text aloud was his second son , Kuang Jiong .
这 一 阅读 这 文本 大声 曾是 他的 第二 儿子 , 匡 炯 .

这念文章的是他第二个儿子匡迥，

[ðeɪ] [rɪˈsaɪtɪd] [aɪˈti:] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði][θɜ:rd] [ɔ:r] [fɔ:rθ] [wɑ:tʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] .
They recited it until the third or fourth watch of the night .
他们 背诵 它 直到 这 第三 或者 第四 手表 的 这 夜晚 .

每日念到三四更鼓。

[hi:; hi][wʌz; wəz][nɑ:tʃ][ə; eɪ] [ˈska:lər] .
He was not a scholar .
他 曾是 不是 一个 学者 .

不是个秀才，

[hi:; hi][wʌz; wəz][nɑ:tʃ][ə; eɪ][ˈstu:d(ə)nt] [hu:] [hæd; həd] [pæst] [ðə; ði] [prɪˈlɪmɪnerɪ] [ɪg,zæmɪˈneɪʃ(ə)n] .
He was not a student who had passed the preliminary examination .
他 曾是 不是 一个 学生 WHO 有 通过了 这 初步的 考试 .

也不是个童生，

[ˈhi:z] [dʒʌst][ə; eɪ] [smɔ:l] - [taɪm] [ˈbɪznəsmæn] .
He's just a small - time businessman .
他是 只是 一个 小的 - 时间 商人 .

只是个小本生意人。”

[ðə; ði] [ˈmædʒɪstreɪt] [wʌz; wəz] [ˈdevəstertɪd] [əˈpɑ:n] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] .
The magistrate was devastated upon hearing this .
这 地方法官 曾是 遭受重创 之上 听力 这 .

知县听罢惨然，

[hiː; hi] [ɪnˈstrʌktɪd] :
He instructed :
他 指示 :

吩咐道：

[aɪm] [ˈpoʊstɪŋ] [ðɪs] [hɪr] .
I'm posting this here .
我是 发帖 这 这里 :

“我这里发一个帖子，

[teɪk] [ðɪs] [aʊt] [təˈmɔːroʊ] [tuː; tə] [ɪkˈspres] [jɜː; jər] [ˈgrætɪtuːd] [tuː; tə] [kwɑːŋ] [dʒɔŋ] .
Take this out tomorrow to express your gratitude to Kuang Jiong .
拿 这 出去 明天 到 表达 你的 感激 到 匡 炯 :

你明日拿出去致意这匡迥，

[aɪ][toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˌɪnkənˈviːniənt] [fɔːr; fər][em ˈiː][tuː; tə] [ɪnˈvaɪt] [hɪm; ɪm][ˈoʊvər][æt; ət] [ðæt]
I told him that it was inconvenient for me to invite him over at that
我 讲述 他 那 它 曾是 不方便 为了 我 到 邀请 他 超过 在 那
[taɪm] .
time .
时间 :

说我此时也不便约他来会，

[wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ][ɪgˈzæmz] [əˈprəʊtʃɪŋ] ,
With the exams approaching ,
和 这 考试 接近 ,

现今考试在即，

[tel] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [ˈredʒɪstər] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ][ɪgˈzæm] .
Tell him to register for the exam .
告诉 他 到 登记 为了 这 考试 :

叫他报名来应考，

[ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] [raɪt] [æn; ən][ˈɑːrtɪk(ə)] ,
If you can write an article ,
如果 你 能 写 一个 文章 ,

如果文章会做，

[aɪ] [prəˈmoʊtɪd] [hɪm; ɪm] .
I promoted him .
我 推广 他 :

我提拔他。”

[ðə; ðɪ][ˈhedmænˈhedmən] [rɪˈsiːvd] [ðə; ðɪ][ˈɔːrdər] .
The headman received the order .
这 村长 已收到 这 命令 :

保正领命下来。

[ˈɜːrli] [ðə; ðɪ][nekst] [ˈmɔːrnɪŋ]
Early the next morning
早期的 这 下一个 早晨

次日清早，

[ðə; ðɪ] [ˈkaʊntɪ] [ˈmædʒɪstreɪt] [went] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈɑːfɪs] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˈsɪti] .
The county magistrate went back to his office in the city .
这 县 地方法官 去 后退 到 他的 办公室 在 这 城市 :

知县进城回衙去了。

[ðə; ðɪ] [ˈvɪlɪdʒ] [ˈhedmænˈhedmən] [rɪˈtɜːrnd] [aɪ ˈtiː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˌkaʊˈtəʊ] .
The village headman returned it with a kowtow .
这 村庄 村长 返回 它 和 一个 磕头 :

保正叩送了回来，

[hiː; hi][ræn][tuː; tə][ðə; ði] [kwaːŋ] [ˈfæməliːz, ˈfæmliːz] [haʊs] .
He ran to the Kuang family's house .
他 跑 到 这 匡 家庭的 房子 。

飞跑走到匡家，

[ðeɪ] [naːkt] [ɑːn][ðə; ði] [dɔːr] .
They knocked on the door .
他们 敲门 在 这 门 。

敲开了门，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 。

说道：“

[kənˌgrætʃəˈleɪʃ(ə)nz] ！ "
Congratulations ! "
恭喜！ ！ "

恭喜！ ”

[kwaːŋ] [keɪrən] [æskt] :
Kuang Chaoren asked :
匡 超人 问 。

匡超人问道：

" [wʌt] [ɪz][,aɪ ˈtiː] ? "
" What is it ? "
" 什么 是 它 ？ "

“何事？ ”

[hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)] [ˈdɑːkjumənt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmædʒɪˌstreɪts] [hæt] .
He took a single document out of the magistrate's hat .
他 采取 一个 单身的 文档 出去 的 这 地方法官的 帽子 。

保正帽子里取出一个单帖来，

[hænd][,aɪ ˈtiː][tuː; tə][hɪm; ɪm] .
Hand it to him .
手 它 到 他 。

递与他。

[,aɪ ˈtiː] [sez] [ɑːn][ðə; ði][tɑːp] :
It says on the top :
它 说道 在 这 顶部 。

上写：

" [ˈweɪtər] [li] - [peɪz] [hɪz; ɪz][rɪˈspekts, riːˈspekts, rəˈspeks, riːˈspeks] . "
" Waiter Li Benying pays his respects . "
" 服务员 李 - 支付 他的 尊重 。

“侍生李本瑛拜。”

[kwaːŋ] [keɪrən] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði][poust][wʌz; wəz][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈkaʊnti] [ˈmædʒɪstreɪt] .
Kuang Chaoren saw that the post was from the county magistrate .
匡 超人 锯 那 这 邮政 曾是 从 这 县 地方法官 。

匡超人看见是本县县主的帖子，

[aɪ][wʌz; wəz] [ˈstɑːrtld] .
I was startled .
我 曾是 惊慌 。

吓了一跳，

[hiː; hi] [ˈhɜːrɪdli] [æskt] :
He hurriedly asked :
他 匆匆 问 。

忙问：

" [dæd] , "
" **Dad** , "
" 爸爸 , "

“老爹，

[hu:] [ɪz] [ðɪs] [pəʊst] [ˈdedɪkeɪtɪd] [tu;; tə] ?
Who is this post dedicated to ?
WHO 是 这 邮政 投入的 到 ？

这帖是拜那个的？ ”

[ðə; ðɪ] [hed] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈhaʊshəʊld] [[æ]; əl][du:][soʊ][ɪn] [ðɪs] [wei] :
The head of the household shall do so in this way :
这 头 的 这 家庭 将 做 所以 在 这 方式 :

保正悉把如此这般：

" [ðə; ðɪ][ˈmæstər] [steɪd] [hɪr] [wɪð; wɪθ][ju;; jə] ,
" **The master stayed here with you** ,
" 这 掌握 入住 这里 和 你 ,

“老爷在你这里过，

[ˈhɪrɪŋ] [ju;; jə] [ri:d] [ðə; ðɪ][ˈɑ:rtɪk(ə)] ,
Hearing you read the article ,
听力 你 读 这 文章 ,

听见你念文章，

[send] [ˌem ˈi:][tu;; tə][ɪnˈkwaɪər] ;
Send me to inquire ;
发送 我 到 查询 ;

传我去问；

[aɪ] [nu:] [ju;; jə][wɜ:r; wər][soʊ] [pɔr] .
I knew you were so poor .
我 知道 你 是 所以 贫穷的 .

我就说你如此穷苦，

[haʊ] [tu;; tə] [ˈpræktɪs] [ˈfɪliəl] [ˈpaɪəti]
How to practice filial piety
如何 到 实践 孝 虔诚

如何行孝，

[ɔ:l] [ʌv; əv] [ðɪs] [hæz; həz] [bɪn] [nɪˈpɔ:rtɪd] [tu;; tə][ðə; ðɪ][ˈmæstər] .
All of this has been reported to the master .
全部 的 这 有 到过 据报道 到 这 掌握 .

都禀明了老爷。

[ðə; ðɪ][ˈmæstər] [sent] [ðɪs] [ˈmesɪdʒ] [tu;; tə][ju;; jə] .
The master sent this message to you .
这 掌握 发送 这 信息 到 你 .

老爷发这帖子与你，

[ðeɪ] [sed] [ðeɪ] [wʊd] [teɪk] [ðə; ðɪ][ɪgˈzæm] [su:n] .
They said they would take the exam soon .
他们 说 他们 会 拿 这 考试 很快 .

说不日考校，

[ðeə(r)] [ˈæskɪŋ] [ju;; jə][tu;; tə] [teɪk] [ðə; ðɪ][ɪgˈzæm] .
They're asking you to take the exam .
它们是 问 你 到 拿 这 考试 .

叫你去应考，

[ˌaɪ ˈti:] [mi:nz] [ðeɪ] [wɑ:nt][tu;; tə] [ˈelɪveɪt] [ju;; jə] .
It means they want to elevate you .
它 方法 他们 想 到 提升 你 .

是要抬举你的意思。

[aɪ][tʊɔld][ju:; jʊ][ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] [ðæt] [ju:; jʊ] [lʊkt] [gʊd] .
I told you the other day that you looked good .
我 讲述 你 这 其他 天 那 你 看起来 好的 .

我前日说你气色好，

[ðə; ði] [b:rd] [hæz; həz][ə; eɪ] ['benɪfæktər] [stɑ:r] ['ʃaɪnɪŋ] [ə'pɑ:n][hɪm; ɪm] .
The Lord has a benefactor star shining upon him .
这 主 有 一个 恩人 星星 灼灼 之上 他 .

主有个贵人星照命，

[haʊ] [ɑ:r; əɹ][ju:; jʊ] [tə'deɪ] ? " **How are you today ?** "
如何 是 你 今天 ? "

今日何如？ "

[kwa:ŋ] [kɛɔrən] [wʌz; wəz][ʊʊvər'dʒɔɪd] .
Kuang Chaoren was overjoyed .
匡 超人 曾是 欣喜若狂 .

匡超人喜从天降，

[aɪ] [tʊk] [ðɪs] [pəʊst][tu:; tə][maɪ] ['fa:ðər] [ænd; ənd][tʊɔld][hɪm; ɪm] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] .
I took this post to my father and told him about it .
我 采取 这 邮政 到 我的 父亲 和 讲述 他 关于 它 .

捧了这个帖子去向父亲说了，

['grænfɑ:ðər] [wʌz; wəz]['ɔ:lsəʊ] [pli:zd] .
Grandfather was also pleased .
祖父 曾是 还 高兴 .

太公也欢喜。

[wen] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] [keɪm] [bæk] [ɪn][ðə; ði] ['i:vnɪŋ] ,
When his brother came back in the evening ,
什么时候 他的 兄弟 来了 后退 在 这 晚上 ,

到晚他哥回来，

[ə'pɑ:n] ['si:ɪŋ] [ðə; ði][pəʊst] ,
Upon seeing the post ,
之上 看到 这 邮政 ,

看见帖子，

[hi:; hi] [ðen] [tʊɔld][hɪz; ɪz] ['brʌðər] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] .
He then told his brother the same thing .
他 然后 讲述 他的 兄弟 这 相同的 事物 .

又把这话向他哥说了，

[hɪz; ɪz] ['brʌðər] [rɪ'fju:zd; 'refju:s][tu:; tə] [brɪ'li:v] [aɪ 'ti:] .
His brother refused to believe it .
他的 兄弟 拒绝 到 相信 它 .

他哥不肯信。

[ə; eɪ] [fju:] [deɪz] ['leɪtər] ,
A few days later ,
一个 很少 天 之后 ,

过了几天时，

[ðə; ði] ['kaʊntɪ] [ɪn'di:d] ['ɪfju:d] [ə; eɪ] ['nəʊtɪs] [tu:; tə] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði] ['tʃɪldrənz] ['tælənts] .
The county indeed issued a notice to examine the children's talents .
这 县 的确 发布 一个 注意 到 检查 这 孩子们的 天赋 .

县里果然出告示考童生。

[kwa:ŋ] [kɛɔrən] [bɔ:tɪ] [ɪg'zæm] ['pepəɹz] [tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði][ɪg'zæm] .
Kuang Chaoren bought exam papers to take the exam .
匡 超人 买 考试 文件 到 拿 这 考试 .

匡超人买卷子去应考。

[aɪ] [pæst] [ðə; ði][ɪg'zæm] .
I passed the exam .
我 通过了 这 考试 :

考过了,

[ðə; ði] [gru:p] [keɪs] [wʌz; wəz] ['ɪʃu:d] .
The group case was issued .
这 团体 案件 曾是 发布 :

发出团案来,

[,aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['teɪkən] .
It was taken .
它 曾是 已采取 :

取了。

['sekənd] [raʊnd] [ʌv; əv] ['ɪntəvju:z]
Second round of interviews
第二 圆形的 的 访谈

复试,

[kwa:ŋ] [keʊrən] [bɔ:t] [mɔ:r] ['tɪkɪts] [tu:; tə] [sɜ:rv] [hɪm; ɪm] .
Kuang Chaoren bought more tickets to serve him .
匡 超人 买 更多的 门票 到 服务 他 :

匡超人又买卷伺候。

[ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] [sæt][ɪn] [kɔ:rt] .
The magistrate sat in court .
这 地方法官 卫星 在 法庭 :

知县坐了堂,

[hi:; hi][wʌz; wəz][ðə; ði][fɜ:rst]['pɜ:rs(ə)n] [kɔ:ld] [aʊt] .
He was the first person called out .
他 曾是 这 第一的 人 称为 出去 :

头一个点名就是他。

[ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] [stɔ:pt] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [sed] :
The magistrate stopped him and said :
这 地方法官 停止 他 和 说 :

知县叫住道:

[haʊ] [oʊld][ɑ:r; ər][ju:; jʊ] [ðɪs] [jɪr] ?
How old are you this year ?
如何 老的 是 你 这 年 ?

“你今年多少年纪了? ”

[kwa:ŋ] [keʊrən] [sed] :
Kuang Chaoren said :
匡 超人 说 :

匡超人道:

" [ðə; ði]['stu:d(ə)nt][ɪz] ['twenti] - [tu:] ['jɪrz] [oʊld] [ðɪs] [jɪr] . "
" The student is twenty - two years old this year . "
" 这 学生 是 二十 - 二 年 老的 这 年 . "

“童生今年二十二岁。”

['kaʊntɪ] ['mædʒɪstreɪt] :
County Magistrate :
县 地方法官 :

知县道:

" [ju:; jʊ][kæn; kən] [raɪt] . "
" You can write . "
" 你 能 写 : "

“你文字是会做的。

[ðɪs] [rɪˈplaɪ][ɪz][ə; eɪ] [test] .
This reply is a test .
这 回复 是 一个 测试 .

这回复试，

[wiː; wi] [niːd] [tuː; tə][biː; bi] [mɔːr] [əˈtentɪv] .
We need to be more attentive .
我们 需要 到 是 更多的 细心 .

更要用心，

[aɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [teɪk] [keɪ] [ʌv; əv][juː; jʊ] .
I'll have to take care of you .
患病的 有 到 拿 关心 的 你 .

我少不得照顾你。”

[kwaːŋ] [keɪrən] [kaʊˈtəʊd] [ænd; ənd] [θæŋkt] [hɪm; ɪm] .
Kuang Chaoren kowtowed and thanked him .
匡 超人 叩头 和 谢谢 他 .

匡超人磕头谢了，

[teɪk] [ðə; ði] [ˈpeɪpəz] [ænd; ənd][ɡoʊ] [daʊn] .
Take the papers and go down .
拿 这 文件 和 去 向下 .

领卷下去。

[aɪ][hæd; həd] [tuː] [ˈɪntəvjuːz] .
I had two interviews .
我 有 二 访谈 .

复试过两次，

[ˈæftər][ðə; ði] [lɔːŋ] [keɪs] [wʌz; wəz] [klaʊzɪd] ,
After the long case was closed ,
后 这 长的 案件 曾是 关闭 ,

出了长案，

[hiː; hi] [ˈæktʃuəli] [keɪm] [ɪn][fɜːrst] [pleɪs] .
He actually came in first place .
他 实际上 来了 在 第一的 地方 .

竟取了第一名案首，

[rɪˈpɔːrt] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈtaʊnʃɪp] [ˈɡʌvənmənt] .
Report to the township government .
报告 到 这 乡 政府 .

报到乡里去。

[kwaːŋ] [keɪrən] [brɔːt] [ʌp][hɪz; ɪz] [ˈnoʊtbʊk] [tuː; tə] [ɪkˈspres] [hɪz; ɪz] [ˈɡrætɪtuːd] .
Kuang Chaoren brought up his notebook to express his gratitude .
匡 超人 带来 向上 他的 笔记本 到 表达 他的 感激 .

匡超人拿手本上来谢，

[ðə; ði] [ˈkaʊnti] [ˈmædʒɪstreɪt] [ˈsʌmənd] [hɪm; ɪm][ɪntuː][ðə; ði] [ˈrezɪdəns] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] .
The county magistrate summoned him into the residence to see him .
这 县 地方法官 被召唤 他 进入 这 住宅 到 看 他 .

知县传进宅门去见了，

[wen] [æskt] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈhɑːdʃɪps] [hɜːr; həɹ][ˈfæməli][wʌz; wəz][ˈɡoʊɪŋ] [θruː] ,
When asked about the hardships her family was going through ,
什么时候 问 关于 这 艰辛 她 家庭 曾是 去 通过 ,

问她家里这些苦楚，

[hiː; hi] [ðen] [siːld] [aʊt] [tuː] [teɪl] [ʌv; əv][ˈsɪlvər][ænd; ənd] [geɪv] [aɪˈtiː][tuː; tə][hɪm; ɪm] .
He then sealed out two taels of silver and gave it to him .
他 然后 密封 出去 二 两 的 银 和 给予 它 到 他 .

便封出二两银子来送他：

" [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [smɔ:l] ['pɔ:ɾ(ə)n][ʌv; əv][maɪ] ['sæləri] . "
" This is a small portion of my salary . "
" 这 是 一个 小的 部分 的 我的 薪水 . "

“这是我分俸些须，

[ju:; jʊ][kæn; kən][ju:z][,aɪ 'ti:][tu:; tə] [sə'pɔ:rt] [jʊr; jər] ['perənts] .
You can use it to support your parents .
你 能 使用 它 到 支持 你的 父母 .
你拿去奉养父母。

[ə'pɑ:n] [ə'raɪvɪŋ] [hoʊm] , [hi:; hi] [rɪ'zɑ:lvd] [tu:; tə] ['stɑ:di] ['dɪlɪdʒəntli] [ænd; ənd] [ə'sɪdʒuəsli] .
Upon arriving home , he resolved to study diligently and assiduously .
之上 抵达 家 , 他 已解决 到 学习 勤勉地 和 勤勉地 .
到家并发奋加意用功，

['pri:fektʃər] [ɪg,zæmɪ'nei(ə)n] ,
Prefecture examination ,
州 考试 ,
府考、

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['kɑ:lɪdʒ] ['entrəns] [ɪg,zæmɪ'nei(ə)n] ,
During the college entrance examination ,
期间 这 大学 入口 考试 ,
院考的时候，

[kʌm] [si:] [,em 'i:] [ə'gen] .
Come see me again .
来 看 我 再次 .
你再来见我，

[aɪl] ['ɔ:lsoʊ] ['kʌvər] [jʊr; jər]['træv(ə)] [ɪk'spensɪz] .
I'll also cover your travel expenses .
患病的 还 覆盖 你的 旅行 开支 .
我还资助你的盘费。”

[kwa:ŋ] [kɛɔrən] [θæŋkt] [hɪm; ɪm] .
Kuang Chaoren thanked him .
匡 超人 谢谢 他 .
匡超人谢了出来，

[hi:; hi] [went] [hoʊm] [ænd; ənd] [geɪv] [ðə; ði] ['sɪlvər] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] .
He went home and gave the silver to his father .
他 去 家 和 给予 这 银 到 他的 父亲 .
回家把银子拿与父亲，

[hi:; hi] [rɪ'kaʊntɪd] [wʌt] [ðə; ði] [ə'fɪ(ə)] [hæd; həd] [sed] .
He recounted what the official had said .
他 叙述 什么 这 官方的 有 说 .
把官说的这些话告诉了一遍。

[ðə; ði][oʊld][mæn][wʌz; wəz] ['tru:li] ['greɪtʃ(ə)] .
The old man was truly grateful .
这 老的 男人 曾是 真的 感激的 .
太公着实感激，

['hoʊldɪŋ] [ðə; ði] ['sɪlvər] ,
Holding the silver ,
保持 这 银 ,
捧着银子，

[hi:; hi] [kaʊ'taʊd] [tu:; tə][ðə; ði][skaɪ] [waɪl] ['laɪɪŋ] [ɑ:n][hɪz; ɪz] ['pɪloʊ] .
He kowtowed to the sky while lying on his pillow .
他 叩头 到 这 天空 尽管 说谎 在 他的 枕头 .
在枕上望空磕头，

[θæŋk] [juː; jʊ] , [sɜ:r] .

Thank you , sir .
感谢 你 , 先生 .

谢了本县老爷。

[ˈoʊnli] [ðen] [dɪd][hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] [brˈli:v] [aɪ ˈti:] .

Only then did his brother believe it .
仅有的 然后 做过 他的 兄弟 相信 它 .

到此时他哥才信了。

[ˈpi:p(ə)] [ɪn][ðə; ði] [ˈkʌntrisaɪd] [hæv; həv] [ˈlɪmɪtɪd] [həˈraɪz(ə)nz] .

People in the countryside have limited horizons .
人们 在 这 农村 有 有限的 地平线 .

乡下眼界浅，

[ˈsi:ɪŋ] [ðæt] [kwa:ŋ] [kɛɹən] [hæd; həd][ˈteɪkən][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈteɪbl] ,

Seeing that Kuang Chaoren had taken the top of the table ,
看到 那 匡 超人 有 已采取 这 顶部 的 这 桌子 ,

见匡超人取了案首，

[ðə; ði] [ˈkaʊnti] [ˈmædʒɪstreɪt] [ˈsʌmənd] [hɪm; ɪm][ɪn][fɔ:r; fər] [əˈnʌðər] [ˈɔ:diəns] .

The county magistrate summoned him in for another audience .
这 县 地方法官 被召唤 他 在 为了 其他 观众 .

县里老爷又传进去见过，

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [ðæt] ,

It was in the village that ,
它 曾是 在 这 村庄 那 ,

也就在庄上，

[ˈevriwʌn] [əˈgri:d] [tu; tə] [dɪˈlɪvər] [ðə; ði] [kənˈgrætʃələtɔ:ri] [ɡɪfts] [tu; tə][hɪz; ɪz] [haʊs] .

Everyone agreed to deliver the congratulatory gifts to his house .
每个人 同意 到 递送 这 祝贺 礼物 到 他的 房子 .

大家约着送过贺分到他家来。

[ðə; ði][oʊld][mæn] [ɪnˈstrʌktɪd] [ðæt] [ə; eɪ] [ˈdeɪz] [waɪn] [bi; bi] [sɜ:rvd] [æt; ət][ðə; ði] [ˈneɪbərɪŋ] [ˈnʌnəri] .

The old man instructed that a day's wine be served at the neighboring nunnery .
这 老的 男人 指示 那 一个 天 葡萄酒 是 服务 在 这 邻接 尼姑庵 .

太公吩咐借间壁庵里请了一天酒。

[baɪ] [ðen] , [ðə; ði] [ˈremnənts] [ʌv; əv] [ˈwɪntər] [hæd; həd] [pæst] .

By then , the remnants of winter had passed .
经过 然后 , 这 残余物 的 冬天 有 通过了 .

这时残冬已过，

[ˈæftər][ðə; ði] [si:l] [wʌz; wəz] [ˈoʊpənd] , [ðə; ði][ˈmæstər] [ˈvɪzɪtɪd] [ˈwenˈdʒəu] .

After the seal was opened , the master visited Wenzhou .
后 这 海豹 曾是 打开 , 这 掌握 到访 温州 .

开印后宗师按临温州。

[kwa:ŋ] [kɛɹən] [bɪd] [ˌferˈwel] [tu; tə][ðə; ði] [ˈkaʊnti] [ˈmædʒɪstreɪt] .

Kuang Chaoren bid farewell to the county magistrate .
匡 超人 出价 告别 到 这 县 地方法官 .

匡超人叩辞别知县，

[ðə; ði] [ˈkaʊnti] [ˈmædʒɪstreɪt] [geɪv] [hɪm; ɪm] [əˈnʌðər] [tu:] [teɪl] [ʌv; əv] [ˈsɪlvər] .

The county magistrate gave him another two taels of silver .
这 县 地方法官 给予 他 其他 二 两 的 银 .

知县又送了二两银子。

[hi; hi] [əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [ˈrezɪdəns] .

He arrived at the residence .
他 到达的 在 这 住宅 .

他到府，

[pæst] [ðə; ði] [pri'fektʃərəl] [ɪg,zæmɪ'nei(ə)n] .

Passed the prefectural examination .
通过了 这 县 考试 .

府考过，

[nekst] [keɪm] [ðə; ði] ['kɑ:lɪdʒ] ['entrəns] [ɪg'zæm] .

Next came the college entrance exam .
下一个 来了 这 大学 入口 考试 .

接着院考。

[aɪ] [pæst] [ðə; ði][ɪg'zæm] .

I passed the exam .
我 通过了 这 考试 .

考了出来，

[dʒʌst] [ðen] , [ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] [sɔ:] [ðə; ði] [,əkædə'mɪ(ə)n] [æt; ət][ðə; ði] [geɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kaʊnti]

Just then , the county magistrate saw the academician at the gate of the county
只是 然后 , 这 县 地方法官 锯 这 院士 在 这 门 的 这 县

['ɑ:fɪs] .

office .
办公室 .

恰好知县上辕门见学道，

[hi;; hi] [nelt] [daʊn] [bɪ'fɔ:r] ['lɜ:rnɪŋ] [ðə; ði] [wei] .

He knelt down before learning the Way .
他 跪下 向下 前 学习 这 方式 .

在学道前下了一跪，

[ɪk'spleɪn] :

explain :
解释 :

说：

" [ðɪs] ['hʌmb(ə)] ['sɜ:rvənt] [hæz; hæz] ['teɪkən][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv] [kwa:ŋ] [dʒɔŋ] , [ðə; ði] [tʃi:f] [dʒʌdʒ] . "

" This humble servant has taken the case of Kuang Jiong , the chief judge . "
" 这 谦逊的 仆人 有 已采取 这 案件 的 匡 炯 , 这 首席 法官 . "

“卑职这取的案首匡迥，

[hi;; hi][ɪz][ə; eɪ] ['stɪndʒɪ] [ænd; ənd] ['maɪzərli] ['pɜ:rs(ə)n] .

He is a stingy and miserly person .
他 是 一个 小气 和 吝啬鬼 人 .

是孤寒之士，

[ænd; ənd][hi;; hi][ɪz][ə; eɪ] ['fɪliəl] [sʌn] .

And he is a filial son .
和 他 是 一个 孝 儿子 .

且是孝子。”

[hi;; hi] [ðen] [rɪ'kaʊntɪd] [ɪn] ['di:teɪl] [haʊ] [hi;; hi] ['præktɪst] ['fɪliəl] ['parəti] .

He then recounted in detail how he practiced filial piety .
他 然后 叙述 在 细节 如何 他 练习 孝 虔诚 .

就把他行孝的事细细说了。

['lɜ:rnɪŋ] [ðə; ði] [wei] :

Learning the Way :
学习 这 方式 :

学道道：

" [ə; eɪ] ['skɑ:lər] [ʃʊd; ʃəd] [fɜ:rst] [di'veləp] [hɪz; ɪz] ['kærəktər] [ænd; ənd] ['nɑ:lɪdʒ] , [ænd; ənd] [ðen] [hɪz; ɪz]
" **A scholar should first develop his character and knowledge , and then his**
" 一个 学者 应该 第一的 发展 他的 特点 和 知识 , 和 然后 他的
[ˈlɪtərəri] ['tælənt] . "
literary talent . "
文学 天赋 . "

“士先器识而后辞章”，

[æz; əz] [ɪk'spektɪd] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈekspɜ:rt] , [ki:tən]
As expected of the expert , Keton
作为 预期的 的 这 专家 , 酮

果然内行克敦，

[ˈraɪtɪŋ] [ɪz][ə; eɪ] ['ləʊli] [ɑ:rt] .
Writing is a lowly art .
写作 是 一个 卑微的 艺术 .

文辞都是末艺。

[bʌt; bət][ˈæftər] ['ri:dɪŋ] [kwɑ:ŋ] - ['raɪtɪŋ] ['jestərdeɪ] ,
But after reading Kuang Jiong's writing yesterday ,
但 后 阅读 匡 - 写作 昨天 ,

但昨看匡迥的文字，

[ɔ:ˈðoʊ] [ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)lz][ænd; ənd] [bɜ:z] [ɑ:r; ər] ['sʌmwʌt] [ʌn'kleɪr] ,
Although the principles and laws are somewhat unclear ,
虽然 这 原则 和 法律 是 有些 不清楚 ,

理法虽略有未清，

[hɪz; ɪz] ['tælənt] [ɪz] [ɪk'sepʃən(ə)] .
His talent is exceptional .
他的 天赋 是 非凡的 .

才气是极好的。

[pli:z] [rɪˈtɜ:rn] [tu:; tə][jɔr; jər] ['kaʊntɪ] .
Please return to your county .
请 返回 到 你的 县 .

贵县请回，

" [aɪl] [lɜ:rn] [frʌm; frəm][ju:; jʊ] [ðen] . "
" **I'll learn from you then** . "
" 患病的 学习 从 你 然后 . "

领教便了。”

[brɪ'keɪz, brɪ'kɔ:z][ʌv; əv] [ðɪs] ,
Because of this ,
因为 的 这 ,

只因这一番，

- :
Youfenjiao :
- :

有分教：

['mæɪrɪdʒ] [ɪz] [kən'klu:did] .
Marriage is concluded .
婚姻 是 结束 .

婚姻缔就，

[ˈfɪliəl] ['paɪəti] [di'klaɪnz] [wɪð; wɪθ][eɪdʒ] [tɔ:rdz] [wʌnz] ['perənts] ;
Filial piety declines with age towards one's parents ;
孝 虔诚 下降 和 年龄 向 一个人的 父母 ;

孝便衰于二亲；

[ˈkɒʊdi] [brɔ:t] [aɪ ˈti:] .
Kodi brought it .
科迪 带来 它 .

科第取来，

[maɪ] [hɑ:rt] [ɪz][ˈoʊnli] [taɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [tu:] [lɪsts] .
My heart is only tied to the two lists .
我的 心 是 仅有的 系 到 这 二 列表 .

心只系乎两榜。

[aɪ ˈti:] [ɪz] [ʌnˈnoʊn] [ˈweðər] [kwa:ŋ] [kɛɹən] [wɪl] [bi:; bi] [ədˈmɪtɪd] [tu:; tə][ju:nɪˈvɜ:rsəti] .
It is unknown whether Kuang Chaoren will be admitted to university .
它 是 未知 无论 匡 超人 将要 是 承认 到 大学 .

未知匡超人这一考得进学否，

[tu:; tə][bi:; bi] [kənˈtɪnju:d] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

[ˈtʃæptər] [ˌsev(ə)nˈti:n] : [ˈskɑ:lər] [kwa:ŋ] [rɪˈtɜ:rn] [tu:; tə][hɪz; ɪz][oʊld] [hɔ:nts] , [ˈdɑ:ktər][ˈʒaʊ, ˈdʒaʊ] [reɪn]
Chapter Seventeen : Scholar Kuang Returns to His Old Haunts , Doctor Zhao Reigns
章 十七 : 学者 匡 返回 到 他的 老的 闹鬼的地方 , 医生 赵 统治
[suˈpri:m] [ɪn][ðə; ði][ˈpoʊətri] [wɜ:rld]
Supreme in the Poetry World
最高 在 这 诗 世界

第十七回 匡秀才重游旧地 赵医生高踞诗坛

[aɪ ˈti:] [ɪz] [sed] [ðæt] [ˈevər] [sɪns] [hɪz; ɪz] [sʌn] [went] [tu:; tə][ðə; ði][ˈmænər][tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði][ɪgˈzæm] , [ˈmæstər]
It is said that ever since his son went to the manor to take the exam , Master
它 是 说 那 曾经 自从 他的 儿子 去 到 这 庄园 到 拿 这 考试 , 掌握
[kwa:ŋ] . . .
Kuang . . .
匡 . . .

话说匡太公自从儿子上府去考，

[ðə; ði] [ˈjʊrɪn] [ænd; ənd] [ˈfi:si:z] [wɜ:r; wər] [stɪl] [ɑ:n][ðə; ði] [bed] .
The urine and feces were still on the bed .
这 尿 和 屎 是 仍然 在 这 床 .

尿屎仍旧在床上。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [gɔ:n] [fɔ:r; fər] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [ˈtwenti] [deɪz] .
He was gone for more than twenty days .
他 曾是 已消失 为了 更多的 比 二十 天 .

他去了二十多日，

[aɪ ˈti:] [wʌz; wəz][æz; əz] [ɪf] [aɪ][hæd; həd] [bɪn] [gɔ:n] [fɔ:r; fər] [tu:] [ˈjɪrz] .
It was as if I had been gone for two years .
它 曾是 作为 如果 我 有 到过 已消失 为了 二 年 .

就如去了两年的一般，

[teɪz] [ˈwelɪŋ] [ʌp] [ˈevri] [deɪ]
Tears welling up every day
眼泪 并 向上 每一个 天

每日眼泪汪汪，

[ˈlʊkɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] [dɔ:r] .
Looking out the door .
寻找 出去 这 门 .

望着门外。

[ðæt] [deɪ] [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['grænməðər] :
That day he said to his grandmother :
那 天 他 说 到 他的 祖母 :

那日向他老奶奶说道：

" [ðə; ði] ['sekənd] [wʌn] ['nevər] [keɪm] [bæk] ['æftər] ['ɡoʊɪŋ][ðer; ðər] . "
" The second one never came back after going there . "
" 这 第二 一 绝不 来了 后退 后 去 那里 . "

“第二个去了这些时总不回来，

[aɪ] ['wʌndər] [ɪf] ['hi:l] [biː; bi] ['lʌki] ['ɪnʌf] [tuː; tə] [ɜːrɪn] ['ɪnʌf] [tuː; tə] [get] ['ɪntuː;][ə; eɪ] [sku:l] .
I wonder if he'll be lucky enough to earn enough to get into a school .
我 想知道 如果 地狱 是 幸运的 足够的 到 赚 足够的 到 得到 进入 一个 学校 .

不知他可有福气挣着进一个学。

[ɪf] [aɪ][daɪ] ['suːnər] [ɔːr] ['liːtər] . . .
If I die sooner or later . . .
如果 我 死 很快 或者 之后 . . .

这早晚我若死了，

[aɪ] [kɑːnt] [ber] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm][daɪ][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][em 'iː] !
I can't bear to see him die in front of me !
我 不能 熊 到 看 他 死 在 正面 的 我 !

就不能看见他在跟前送终！ ”

[æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[ʃiː; ʃi] [kraɪd] [ə'ven] .
She cried again .
她 哭 再次 .

又哭了。

[ðə; ði][oʊld] ['leɪdi] [traɪd] [tuː; tə] [pər'sweɪd] [hɜːr; hər] .
The old lady tried to persuade her .
这 老的 女士 尝试 到 说服 她 .

老奶奶劝了一回。

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [laʊd] ['bæŋɪŋ] [saʊnd] [wʌz; wəz] [hɜːrd] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [dɔːr] .
Suddenly , a loud banging sound was heard outside the door .
突然 , 一个 大声 砰砰作响 声音 曾是 听到 外部 这 门 .

忽听门外一片声打的响，

[ə; eɪ] [fɪrs] - ['lʊkɪŋ] [mæn] [tʃeɪst] ['æftər][hɪz; ɪz] ['eldɪst] [sʌn] [ænd; ənd] [ə'tækt] .
A fierce - looking man chased after his eldest son and attacked .
一个 凶猛的 - 寻找 男人 追逐 后 他的 长子 儿子 和 遭到攻击 .

一个凶神的人赶着他大儿子打了来，

[ðeɪ] [sed] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['ɡoʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] ['mɑːrkit] .
They said they were going to the market .
他们 说 他们 是 去 到 这 市场 .

说在集上赶集，

[ðeɪ] [tʊk] ['oʊvər][ðə; ði] [speɪs] [wɛr] [hiː; hi] [set] [ʌp] [hɪz; ɪz] [stɔːl] .
They took over the space where he set up his stall .
他们 采取 超过 这 空间 在哪里 他 放 向上 他的 摊位 .

占了他摆摊子的窝子。

[kwaːŋ] [diː 'eɪ][wʌz; wəz] [stiɪl] [ʌŋkən'vɪnst] .
Kuang Da was still unconvinced .
匡 达 曾是 仍然 不信服 .

匡大又不服气，

[wɪð; wɪθ] [red] [aɪz] ,
With red eyes ,
和 红色的 眼睛 ;

红着眼，

[hiː; hi] [jeld] [æt; ət][ðə; ði][mæn] .
He yelled at the man .
他 大喊 在 这 男人 :

向那人乱叫。

[ðə; ði][mæn] [snætʃt] [ðə; ði][loʊd] [frʌm; frəm] [kwaːŋ] ['di:'eɪz] ['ʃouldər] [poʊl] .
The man snatched the load from Kuang Da's shoulder pole .
这 男人 抢夺 这 加载 从 匡 达的 肩膀 极 :

那人把匡大担子夺了下来，

[ðoʊz] [ɑːdz] [ænd; ənd] ['endz] ,
Those odds and ends ,
那些 赔率 和 结束 ;

那些零零碎碎东西，

[ˈskætərd] [ɔːl] ['oʊvər][ðə; ði] [graʊnd]
Scattered all over the ground
疏散 全部 超过 这 地面

撒了一地，

[ðə; ði] ['bæskəts] [wɜːr; wər] [ɔːl] [kɪkt] [ænd; ənd] ['broʊkən] .
The baskets were all kicked and broken .
这 篮子 是 全部 踢 和 破碎的 :

筐子都踢坏了。

[kwaːŋ] [ˌdi: 'eɪ] ['waːntɪd] [tuː; tə] [teɪk] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [ə'fɪ(ə)lɪz] .
Kuang Da wanted to take him to see the officials .
匡 达 通缉 到 拿 他 到 看 这 官员 :

匡大要拉他见官，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

□里说道：

" [ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] [ɪz] [naʊ] [ɑːn] [gʊd] [tɜːrmz] [wɪð; wɪθ][maɪ] ['sekənd] [sʌn] . "
" The county magistrate is now on good terms with my second son . "
" 这 县 地方法官 是 现在 在 好的 条款 和 我的 第二 儿子 : "

“县主老爷现同我家老二相与，

[duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪm] [ə'freɪd] [ʌv; əv][juː; jʊ] ?
Do you think I'm afraid of you ?
做 你 思考 我是 害怕的 的 你 ?

我怕你么！

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

儒林外史

第27/84页

" [aɪ] [goʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['mæstɜːz] [haʊs] [wɪð; wɪθ][juː; jə] ! "

" **I'll go back to the master's house with you !** "

" 患病的 去 后退 到 这 硕士学位 房子 和 你 ！ "

我同你回老爷去！ "

[ˈgrænfɑːðər] [hɜːrd] [ðɪs] .

Grandfather heard this .

祖父 听到 这 。

太公听得，

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [kɔːld] [hɪm; ɪm][ɪn] .

He hurriedly called him in .

他 匆匆 称为 他 在 。

忙叫他进来，

[hiː; hi] [ɪn'strʌktɪd] :

He instructed :

他 指示 。

吩咐道：

" [stɔːp] ['duːɪŋ] [ðɪs] ! "

" **Stop doing this !** "

" 停止 正在做 这 ！ "

“快不要如此！

[aɪ] [kʌm] [frɒm; frəm][ə; eɪ][kaɪnd][ˈfæməli] .

I come from a kind family .

我 来 从 一个 种类 家庭 。

我是个良善人家，

[aɪ][hæv; həv] ['nevər] ['ɑːrgjuːd][wɪð; wɪθ] ['eniwʌn] .

I have never argued with anyone .

我 有 绝不 争论 和 任何人 。

从不曾同人口舌，

[ə'fɪ(ə)lz] [ænd; ənd] ['gʌvənmənt] [ə'fɪ(ə)lz] .

Officials and government officials .

官员 和 政府 官员 。

经官动府。

[br'saɪdz] , [aɪ 'tiː] [tʊk] [ʌp][hɪz; ɪz] [stɔːl] .

Besides , it took up his stall .

除了 ， 它 采取 向上 他的 摊位 。

况且占了他摊子，

[aɪ 'tiː] [tɜːrnz] [aʊt] [juː; jə][wəːnt, weənt] .

It turns out you weren't .

它 转弯 出去 你 不是 。

原是你不是，

[ðə; ði] ['sentrəl] ['gʌvənmənt] [ʃʊd; ʃəd] [spiːk] [ʌp][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

The central government should speak up for him .

这 中央 政府 应该 说话 向上 为了 他 。

央人替他好好说，

[dəʊnt] [meɪk] [nɔɪz] .
Don't make noise .
不 制作 噪音 .

不要吵闹，

[aɪ 'ti:] [meɪks] [em 'i:] [ʌn'li:zi] !
It makes me uneasy !
它 制作 我 不安 !

带累我不安！ ”

[hi:; hi] ['wʊdnt] ['lɪs(ə)n] .
He wouldn't listen .
他 不会 听 .

他那里肯听，

['fjʊəriəs] .
Furious .
狂怒 .

气狠狠的，

[ðeɪ] [went] [aʊt] [ænd; ʌnd] [meɪd] [ə; eɪ] [si:n] [ə'gen] .
They went out and made a scene again .
他们 去 出去 和 制成 一个 场景 再次 .

又出去吵闹，

[ðə; ðɪ] [nɔɪz] [ə'træktɪd] [ðə; ðɪ] [ə'ten](ə)n] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['nebəz] , [hu:] ['gæðəd] [ə'raʊnd] [tu:; tə] [wɑ:tʃ]
The noise attracted the attention of the neighbors , who gathered around to watch
这 噪音 吸引 这 注意力 的 这 邻居 , WHO 聚集 大约 到 手表
.
.
.

吵的邻居都来围着看，

[ðer; ðər][ɑ:r; ər]['ɔ:lsoʊ] ['pʊlərɪz] .
There are also pullers .
那里 是 还 拉拔器 .

也有拉的，

[sʌm; səm] ['pi:p(ə)l] ['ɔ:fərd] [əd'vaɪs] .
Some people offered advice .
一些 人们 提供 建议 .

也有劝的。

[waɪl] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [fʌs] ,
While they were making a fuss ,
尽管 他们 是 制作 一个 大惊小怪 ,

正闹着，

[pæn] - [ɪz] ['kʌmɪŋ] .
Pan Baozheng is coming .
平底锅 - 是 未来 .

潘保正走来了，

[hi:; hi] [spʊk] [tu:; tə] [ðæt] ['pɜ:rs(ə)n][ə; eɪ] [fju:] [taɪmz] .
He spoke to that person a few times .
他 辐 到 那 人 一个 很少 时代 .

把那人说了几声，

[ðæt] [mæn] ['faɪnəli] [rɪ'lentɪd] .
That man finally relented .
那 男人 最后 让步 .

那人嘴才软了，

[ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] [ðen] [sed] :
The magistrate then said :
这 地方法官 然后 说 :

保正又道：

[ˈbrʌðər] [kwɑːŋ] ,
Brother Kuang ,
兄弟 匡 ,

“匡大哥，

[waɪ] [dəʊnt] [juː; jə] [pʊt] [jɜː; jər] [θɪŋz] [ɪn] [jɜː; jər] ['kæriŋ] [pəʊl] ?
Why don't you put your things in your carrying pole ?
为什么 不 你 放 你的 事物 在 你的 携带 极 ?

你还不把你的东西拾在担子里，

[teɪk] [aɪ 'tiː] [hoʊm] . "
Take it home . "
拿 它 家 . "

拿回家去哩，”

[kwɑːŋ] [ˌdiː 'eɪ][kɜːrst; 'kɜːrsɪd][æz; əz][hiː; hi] [spʊk] .
Kuang Da cursed as he spoke .
匡 达 被诅咒的 作为 他 辐 .

匡大一头骂着，

[ˈpɪkɪŋ] [θɪŋz] [ʌp] .
Picking things up .
挑选 事物 向上 .

一头拾东西。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [tuː] ['piːp(ə)] [ɑːn][ðə; ði] [meɪn] [roʊd] .
There were two people on the main road .
那里 是 二 人们 在 这 主要的 路 .

只见大路上两个人，

[ˈhoʊldɪŋ] [ə; eɪ] [red] ['peɪpər] [ˌɪnvɪ'teɪ(ə)n] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ,
Holding a red paper invitation in his hand ,
保持 一个 红色的 纸 邀请 在 他的 手 ,

手里拿着红纸帖子，

[hiː; hi] [keɪm] ['oʊvər][ænd; ənd] [æskt] :
He came over and asked :
他 来了 超过 和 问 :

走来问道：

[ɪz][ðer; ðər] ['eniwʌn] [hɪr] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['sɜːrneɪm] [kwɑːŋ] ?
Is there anyone here with the surname Kuang ?
是 那里 任何人 这里 和 这 姓 匡 ?

“这里有一个姓匡的么？ ”

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [hed] ['rekəɡnaɪzd] [hɪm; ɪm][æz; əz][ə; eɪ]['stuːd(ə)nt][frʌm; frəm][ðə; ði] [skuːl] .
The village head recognized him as a student from the school .
这 村庄 头 认可 他 作为 一个 学生 从 这 学校 .

保正认得是学里门斗，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [ɔːlraɪt] ,
" **alright** ,
" 好吧 ,

“好了，

[kən,grætʃə'lei(ə)nɪz] , ['mɪstər] : [kwa:ŋ] , [ɑ:n][jɜ; jər] [əd'mɪ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] [ə'kædəmi] !
Congratulations , **Mr** . **Kuang** , **on your admission to the academy** !
恭喜！ , 先生 : 匡 , 在 你的 入学 到 这 学院 !
匡二相公恭喜进了学了。”

['saɪdwɔ:k] :
sidewalk :
人行道 :

便道：

['brʌðər] [kwa:ŋ] ,
Brother Kuang ,
兄弟 匡 ,

“匡大哥，

" ['kwɪkli] [teɪk] [ði:z] [tu:] [tu:; tə] [tel] [jɜ; jər] ['fa:ðər] . "

Quickly take these two to tell your father . "

" 迅速地 拿 这些 二 到 告诉 你的 父亲 : "

快领二位去同你老爹说。”

[kwa:ŋ] [hæd; həd][dʒʌst] ['fɪnɪʃt] ['pɪkɪŋ] [ʌp][ðə; ði][lɑ:rdʒ][ˈaɪtəmz][ænd; ənd] ['pʊtɪŋ] [ðəm; ðəm][ɪn][hɪz; ɪz]
Kuang had just finished picking up the large items and putting them in his
匡 有 只是 完成的 挑选 向上 这 大的 项目 和 推杆 他们 在 他的
['kæriŋ] [pəʊl] .
carrying pole .
携带 极 :

匡大东西才拾完在担子里，

['ʃʊldʒɪŋ] [ðə; ði]['bɜ:rd(ə)n] ,
Shouldering the burden ,
肩部 这 负担 ,

挑起担子，

[hi:; hi] [brɔ:t] [tu:] ['dɔ:mæn] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [haʊs] .
He brought two doormen to his house .
他 带来 二 门卫 到 他的 房子 :

领两个门斗来家。

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [hed] [pə'sweɪdɪd] [ðæt] ['pɜ:rs(ə)n][tu:; tə][ɡoʊ] [bæk] .
The village head persuaded that person to go back .
这 村庄 头 被说服 那 人 到 去 后退 :

那人也是保正劝回去了。

[ðə; ði] [pɔ:rtɪ] [wʌz; wəz] ['entəd] [θru:] [ðə; ði] [geɪt] .
The porch was entered through the gate .
这 门廊 曾是 进入 通过 这 门 :

门斗进了门，

['si:ɪŋ] [ðæt] ['mæstər] [kwa:ŋ] [wʌz; wəz] ['sli:pɪŋ] [ɪn][bed] ,
Seeing that Master Kuang was sleeping in bed ,
看到 那 掌握 匡 曾是 睡眠 在 床 ,

见匡太公睡在床上，

[aɪ] [kən'grætʃuleɪtɪd] [hɪm; ɪm] .
I congratulated him .
我 恭喜 他 :

道了恭喜，

[pəʊst][ðə; ði] ['nəʊtɪs] [ʌp] .
Post the notice up .
邮政 这 注意 向上 :

把报帖升贴起来。

[,aɪˈti:] [ri:dz] :
It reads :
它 阅读 :

上写道:

" [gʊd] [nu:z] ! [jɔːr; jər] ['eksələnsi] , [praɪm] ['mɪnɪstər] [kwɑ:ŋ] - . . . "
" Good news ! Your Excellency , Prime Minister Kuang Huijiong . . . "
" 好的 消息 ! 你的 阁下 , 主要的 部长 匡 - . . . "

“捷报贵府相公匡讳迥，

[ðə; ði] [ɪmˈpɪriəl] ['sensər] [ænd; ənd][ðə; ði] [grænd] ['mæstər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪmˈpɪriəl] [əˈkædəmi] [ʌv; əv] [ju:ˈeɪtʃɪŋ]
The Imperial Censor and the Grand Master of the Imperial Academy of Yueqing
这 帝国 审查 和 这 盛大 掌握 的 这 帝国 学院 的 岳清
[ˈkaʊnti] [wɜ:ɹ; wər][səˈlektɪd; sɪˈlektɪd][æz; əz][ðə; ði][tɑ:p] [sˈkɒləz] [ɪn][ðə; ði] [ˈkaʊnti] .
County were selected as the top scholars in the county .
县 是 已选 作为 这 顶部 学者们 在 这 县 :

蒙提学御史学道大老爷取中乐清县第一名人泮。

[liɑ:əŋk] [pæst] [ðə; ði] [ɪgˈzæm] .
Lianke passed the exam .
联科 通过了 这 考试 :

联科及第。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [əˈfɪʃ(ə)] ['bʊlətɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ækəˈdemɪk] [ˈdʒɜ:rn(ə)] .
This is the official bulletin of the academic journal .
这 是 这 官方的 公告 的 这 学术的 杂志 :

“本学公报。”

[ˈgrænfɑ:ðər] [wʌz; wəz] [dɪˈlaɪtɪd] .
Grandfather was delighted .
祖父 曾是 高兴极了 :

太公欢喜，

[tel] [ðə; ði][oʊld] [ˈleɪdi] [tu:; tə] [sta:rt] [ˈmeɪkɪŋ] [ti:] .
Tell the old lady to start making tea .
告诉 这 老的 女士 到 开始 制作 茶 :

叫老奶奶烧起茶来，

[hi; hi] [pækt] [tu:] [pleɪts] [ʌv; əv] [ˈfʊgər] [ænd; ənd] [draɪd] [ˈtoʊfu:] [frʌm; frəm] [kwɑ:ŋ] [ˈdi:ɛɪz] [ˈbæskɪt] .
He packed two plates of sugar and dried tofu from Kuang Da's basket .
他 包装 二 盘子 的 糖 和 干燥 豆腐 从 匡 达的 篮子 :

把匡大担了里的糖和豆腐干装了两盘，

[kʊkt] [əˈbaʊt] [ten] [mɔ:ɹ] [egz] .
cooked about ten more eggs .
煮熟 关于 十 更多的 鸡蛋 :

又煮了十来个鸡子，

[pli:z] [hæv; həv][sʌm; səm] .
Please have some .
请 有 一些 :

请门斗吃着。

[pæn] - [ðen] [brɔ:t] [əˈbaʊt] [ten] [mɔ:ɹ] [ˈtʃɪkɪnz] [tu:; tə] [ˈɔ:fər] [hɪz; ɪz] [kənˌgrætʃəˈleɪʃ(ə)nɪz] .
Pan Baozheng then brought about ten more chickens to offer his congratulations .
平底锅 - 然后 带来 关于 十 更多的 鸡 到 提供 他的 恭喜! :

潘保正又拿了十来个鸡子来贺喜，

[wʌn] [bætʃ] [wʌz; wəz] [kʊkt] .
One batch was cooked .
一 批 曾是 煮熟 :

一总煮了出来，

[ˈoʊld][ˈmæn][ˈpæn][wʌz; wəz] [left] [tuː; tə] [iːt] [wið; wiθ] .
Old Man Pan was left to eat with Mendou .
老的 男人 平底锅 曾是 左边 到 吃 和 - .

留着潘老爹陪门斗吃饭。

[ˈæftər][ðə; ði] [mi:l] ,
After the meal ,
后 这 一顿饭 ,

饭罢，

[ðə; ði][ˈoʊld][ˈmæn] [tʊk] [aʊt] [tuː] [ˈhʌndrəd] [kɔɪnz] [æz; əz] [ˈpeɪmənt] .
The old man took out two hundred coins as payment .
这 老的 男人 采取 出去 二 百 硬币 作为 支付 .

太公拿出二百文来做报钱，

[ðə; ði] [ˈvestɪbjʊ:l] [ɪz] [tuː] [smɔ:l] .
The vestibule is too small .
这 前厅 是 也 小的 .

门斗嫌少，

- [ˈdɑːəu] :
Taigong Dao :
- 道 :

太公道：

" [aɪ][eɪ 'em][ə; eɪ] [ˈdestɪtu:t] [ˈpɜːrs(ə)n] , "
" I am a destitute person , "
" 我 是 一个 贫困 人 , "

“我乃赤贫之人，

[ðeɪ] [ˈsʌfəd] [əˈhʌðər] [ˈfaɪər] .
They suffered another fire .
他们 遭受 其他 火 .

又遭了回禄。

[ðə; ði] [ˈtʃaɪldz] [ˈmætər] ,
The child's matter ,
这 孩子的 事情 ,

小儿的事，

[pliːz] [kʌm] , [ˈdʒent(ə)lmən] .
Please come , gentlemen .
请 来 , 先生们 .

劳二位来，

[wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [dʌn] ?
What should be done ?
什么 应该 是 完毕 ?

这些须当甚么，

[ðɪs] [ɪz] [ˈɔːfəd] [æz; əz][ə; eɪ][ˈtoʊkən][ʌv; əv] [rɪˈspekt] , [laɪk] [ə; eɪ] [kʌp] [ʌv; əv] [tiː] .
This is offered as a token of respect , like a cup of tea .
这 是 提供 作为 一个 令牌 的 尊重 , 喜欢 一个 杯子 的 茶 .

权为一茶之敬。”

[ˈoʊld][ˈmæn][ˈpæn] [spoʊk] [əˈgen] ,
Old Man Pan spoke again ,
老的 男人 平底锅 辐 再次 ,

潘老爹又说了一番，

[wʌn] [ˈhʌndrəd] [kɔɪnz] [wɜːr; wər] [ˈædɪd] .
One hundred coins were added .
一 百 硬币 是 额外 .

添了一百文，

[ðeɪ] [went] [tuː; tə] [faɪt] .
They went to fight .
他们 去 到 斗争 。

了斗去了。

[ʌn'tɪl] [fɔːr] [ɔːr] [faɪv] [deɪz] ['leɪtər] ,
Until four or five days later ,
直到 四 或者 五 天 之后 。

直到四五日后，

[kwaːŋ] [keɪrən] [wʌns] [geɪv] [ɡɪfts] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌɡrænd'mæstər] .
Kuang Chaoren once gave gifts to the Grandmaster .
匡 超人 一次 给予 礼物 到 这 棋圣 。

匡超人送过宗师，

[dʒʌst][gə:t] [həʊm]
Just got home
只是 得到 家

才回家来，

['weɪɪŋ] [kloʊðz]
Wearing clothes
穿着 衣服

穿着衣中，

['vɪzɪtɪŋ] ['perənts]
Visiting parents
访问 父母

拜见父母，

[maɪ] ['sɪstər] - [ɪn] - [lɔː] [went] [tuː; tə][lɪv; laɪv][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['perənts] ['æftər][ðə; ði]['faɪər] [broʊk] [aʊt] .
My sister - in - law went to live with her parents after the fire broke out .
我的 姐姐 - 在 - 法律 去 到 居住 和 她 父母 后 这 火 打破 出去 。

嫂子是因回禄后就住在娘家去了，

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [hiː; hi]['oʊnli] [boʊd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['eldər] ['brʌðər] .
At this time , he only bowed to his elder brother .
在 这 时间 ， 他 仅有的 鞠躬 到 他的 长老 兄弟 。

此时只拜了哥哥。

[hɪz; ɪz] ['brʌðər] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [wʌn] [ðə; ði] " - " ([ə; eɪ] [haɪ] - ['ræŋkɪŋ] [ə'fɪ(ə)l])
His brother saw that he had won the " Xianggong " (a high - ranking official))
他的 兄弟 锯 那 他 有 韩元 这 " - " (一个 高的 - 排行 官方的)

[ˈtaɪt(ə)l] .

title .
标题 。

他哥见他中了个相公，

[ðeɪ] [ɑːr; ər]['iːv(ə)n] [mɔːr] [ə'fekʃənət] [ðæn; ðən] [br'fɔːr] .
They are even more affectionate than before .
他们 是 甚至 更多的 亲热 比 前 。

比从前更加亲热些。

[pæn] - [ə'reɪndʒd] [ðə; ði] [doʊ'neiʃənz] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
Pan Baozheng arranged the donations for him .
平底锅 - 安排 这 捐款 为了 他 。

潘保正替他约齐了分子，

[tʃuːz] [ə; eɪ] [deɪ] [tuː; tə] ['selɪbreɪt] [ðə; ði][stɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [skuːl] [jɪr] .
Choose a day to celebrate the start of the school year .
选择 一个 天 到 庆祝 这 开始 的 这 学校 年 。

择个日子贺学，

[ðeɪ] [ˈɔːlsʊʊ] [held] [ə; eɪ] [ˈbæŋkwɪt] [æt; ət][ðə; ði] [ˈnʌnəri] .
They also held a banquet at the nunnery .
他们 还 握住 一个 宴会 在 这 尼姑庵 .
又借在庵里摆酒。

[ðɪs] [pleɪs] [ɪz] [ˈdɪfrənt] .
This place is different .
这 地方 是 不同的 .
此舍不同，

[ðeɪ] [kəˈlektɪd] [ə; eɪ][ˈtoʊt(ə)][ʌv; əv][ˈoʊvər] [ˈtwenti] [striŋz] [ʌv; əv] [kæʃ] .
They collected a total of over twenty strings of cash .
他们 集 一个 全部的 的 超过 二十 字符串 的 现金 .
共收了二十多吊钱，

[ðeɪ] [ˈslɔːtəd] [tuː] [pɪgz][ænd; ənd][sʌm; səm] [ˈtʃɪkɪnz] [ænd; ənd] [dʌks] .
They slaughtered two pigs and some chickens and ducks .
他们 屠杀 二 猪 和 一些 鸡 和 鸭子 .
宰了两个猪和些鸡鸭之类，

[ˈæftər] [ˈdrɪŋkɪŋ] [fɔːr; fər] [tuː] [ɔːr] [θriː] [deɪz] ,
After drinking for two or three days ,
后 喝 为了 二 或者 三 天 ,
吃了两三日酒，

[ˈiːv(ə)n][ðə; ði] [mʌŋks] [keɪm] [tuː; tə] [ˈflætər] [ðəm; ðəm] .
Even the monks came to flatter them .
甚至 这 僧侣 来了 到 奉承 他们 .
和尚也来奉承。

[kwaːŋ] [keɔːrən] [dɪˈskʌst] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈgrænfɑːðər] ,
Kuang Chaoren discussed with his grandfather ,
匡 超人 讨论 和 他的 祖父 ,
匡超人同太公商议，

[noʊ] [mɔːr] [ˈmeɪkɪŋ] [ˈtoʊfuː] .
No more making tofu .
不 更多的 制作 豆腐 .
不磨豆腐了，

[hiː; hi] [geɪv] [ðə; ði] [rɪˈmeɪnɪŋ] [ˈdʌz(ə)n][ɔːr][soʊ] [striŋz] [ʌv; əv] [kæʃ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] .
He gave the remaining dozen or so strings of cash to his brother .
他 给予 这 其余的 打 或者 所以 字符串 的 现金 到 他的 兄弟 .
把这剩下来的十几吊钱把与他哥，

[hiː; hi] [ˈrentɪd] [tuː] [mɔːr] [ruːmz; rʊmz][ænd; ənd] [ˈoʊpənd] [ə; eɪ] [smɔːl] [ˈɡroʊsəri] [stɔːr] .
He rented two more rooms and opened a small grocery store .
他 租来的 二 更多的 房间 和 打开 一个 小的 杂货店 店铺 .
又租了两间屋开个小杂货店。

[maɪ] [ˈsɪstər] - [ɪn] - [lɔː] [wʌz; wəz][ˈɔːlsʊʊ] [brɔːt] [bæk] .
My sister - in - law was also brought back .
我的 姐姐 - 在 - 法律 曾是 还 带来 后退 .
嫂子也接了回来，

[ðeɪ] [ˈdɪdnt] [ˈiːv(ə)n] [iːt] [æt; ət][ðə; ði] [tuː] [ˈdɪfrənt] [ˈpleɪsɪz] [ˌeniˈmɔːr] .
They didn't even eat at the two different places anymore .
他们 没有 甚至 吃 在 这 二 不同的 地方 不再 .
也不分在两处吃了，

[hiː; hi] [səːtʃt] [fɔːr; fər] [ˈmʌni] [ˈevri] [deɪ] [tuː; tə] [ˈkʌvər] [hɪz; ɪz][ˈfæməliːz, ˈfæmliːz][ˈtræv(ə)] [ɪkˈspensɪz] .
He searched for money every day to cover his family's travel expenses .
他 搜索 为了 钱 每一个 天 到 覆盖 他的 家庭的 旅行 开支 .
每日寻的钱家里盘缠。

[ˈæftər][ə; eɪ] [fju:] [ˈbɪzi] [deɪz] ,
After a few busy days ,
后 一个 很少 忙碌的 天 ,

忙过几日，

[kwa:ŋ] [kɛɔrən] [went] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈsɪti] [əˈgen] [tu:; tə] [θæŋk] [ðə; ði] [ˈkaʊnti] [ˈmædʒɪstreɪt] .
Kuang Chaoren went into the city again to thank the county magistrate .
匡超人去进入这城市再次到感谢这县地方法官 .
匡超人又进城去谢知县。

[ðə; ði] [ˈkaʊnti] [ˈmædʒɪstreɪt] [ðen] [stʊd] [ʌp][tu:; tə][hɪm; ɪm][ɑ:n] [ˈi:kwəl] [ˈfʊtɪŋ] .
The county magistrate then stood up to him on equal footing .
这县地方法官然后站立向上到他 在 平等的 立足点 .

知县此番便和他分庭抗礼，

[ˈæftər] [ˈhævɪŋ] [ˈi:tɪn] [ænd; ənd] [drʌŋk] [waɪn] ,
After having eaten and drunk wine ,
后 拥有 吃 和 醉 葡萄酒 ,

留着吃了酒饭，

[ðeɪ] [æskt] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [bɪˈkʌm] [ðer; ðər] [ˈti:tʃər] .
They asked him to become their teacher .
他们 问 他 到 变得 他们的 老师 .

叫他拜做老师。

[ˈæftər] [ˈfɪnɪʃɪŋ] , [aɪ] [went] [hoʊm] .
After finishing , I went home .
后 精加工 , 我 去 家 .

事毕回家，

[ðə; ði] [tu:] [ˈgeɪtˌki:pəz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [sku:l] [keɪm] [daʊn] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [haʊs] [tu:; tə] [tɔ:k] [əˈgen] .
The two gatekeepers from the school came down to his house to talk again .
这 二 守门人 从 这 学校 来了 向下 到 他的 房子 到 讲话 再次 .

学里那两个门斗又下来到他家说话。

[hi:; hi][ɪnˈvaɪtɪd][oʊld][mæn][pæn][tu:; tə] [ki:p] [hɪm; ɪm] [ˈkʌmpəni] .
He invited Old Man Pan to keep him company .
他 受邀 老的 男人 平底锅 到 保持 他 公司 .

他请了潘老爹来陪。

[ðə; ði] [ˈdɔ:rmən] [sed] :
The doorman said :
这 门卫 说 :

门斗说:

" [ðə; ði] [ˈmædʒɪstreɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [sku:l] [ˈwɒnts] [tu:; tə] [ˈsʌmən] [ˈmæstər] [kwa:ŋ] [tu:; tə] [si:] [hɪm; ɪm] . "
" The magistrate of the school wants to summon Master Kuang to see him . "
" 这 地方法官 的 这 学校 想要 到 召唤 掌握 匡 到 看 他 . "

“学里老爷要传匡相公去见，

" [æn; ən] [ˈɔ:diəns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈempərər] [ɪz][ˈɔ:lsʊʊ] [rɪˈkwaɪərd] . "
" An audience with the emperor is also required . "
" 一个 观众 和 这 皇帝 是 还 必需的 . "

还要进见之礼。”

[kwa:ŋ] [kɛɔrən] [wʌz; wəz] [ˈfjʊriəs] .
Kuang Chaoren was furious .
匡超人曾是 狂怒 .

匡超人恼了，

[ruəd] :
road :
路 :

道：

" [aɪ][ˈoʊnli] [ˈrekəɡnaɪz] [maɪ] [ˈti:tʃər] ！ "

" **I only recognize my teacher** ！ "

" 我 仅有的 认出 我的 老师 ！ "

“我只认得我的老师！

[hɪz; ɪz] [ɪnˈstrʌktər] ，

His instructor ，

他的 讲师 ，

他这教官，

[waɪ] [wʊd] [aɪ][ɡoʊ] [si:] [hɪm; ɪm] ？

Why would I go see him ？

为什么 会 我 去 看 他 ？

我去见他做甚么？

[wʌt] [ɪz][ðə; ði][ˈprɑ:pər] [ˈetɪkət] [fɔ:r; fər][æən; ən] [ˈɔ:diəns] ？

What is the proper etiquette for an audience ？

什么 是 这 恰当的 礼仪 为了 一个 观众 ？

有甚么进见之礼！ "

[oʊld][mæn][pæn] [sed] ：

Old Man Pan said ：

老的 男人 平底锅 说 ：

潘老爹道：

" [ˈsekənd] [ˈmæstər] ， "

" **Second Master** ， "

" 第二 掌握 ， "

“二相公，

[ju:; jʊ] [kɑ:nt] [seɪ] [ðæt] 。

You can't say that 。

你 不能 说 那 。

你不可这样说了，

[ɔ:ˈðoʊ] [ðə; ði] [ˈmædʒɪstreɪt] [ɪn][ˈɑʊər; ɑ:r] [ˈkaʊnti] [ɪz][ə; eɪ] [ˈti:tʃər] ，

Although the magistrate in our county is a teacher ，

虽然 这 地方法官 在 我们的 县 是 一个 老师 ，

我们县里老爷虽是老师，

[hi; hi][ɪz][ðə; ði] [ˈti:tʃər] [ju:; jʊ][hæv; həv] [əˈprentɪs] [tu:; tə] 。

He is the teacher you have apprenticed to 。

他 是 这 老师 你 有 学徒 到 。

是你拜的老师，

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [ˈpraɪvət] [ˈmætər] 。

This is a private matter 。

这 是 一个 私人的 事情 。

这是私情。

[ðə; ði] [ˈti:tʃərz] [ɪn] [ðɪs] [sku:l] [ɑ:r; ər] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ɪmˈpɪriəl] [kɔ:rt] [ˈsɪstəm] 。

The teachers in this school are under the imperial court system 。

这 教师 在 这 学校 是 在下面 这 帝国 法庭 系统 。

这学里老师是朝廷制下的，

[ˈspeʃəlaɪzɪŋ] [ɪn] [ˈtreɪnɪŋ] [sˈkɒləz] 。

Specializing in training scholars 。

专业化 在 训练 学者们 。

专营秀才，

[ju:; jʊ] [bɪˈkeɪm] [ðə; ði][tɑ:p] [ˈska:lər] [ɪn][ðə; ði] [ɪmˈpɪriəl] [ɪg,zæmɪˈneɪʃ(ə)n] 。

You became the top scholar in the imperial examination 。

你 成为 这 顶部 学者 在 这 帝国 考试 。

你就中了状元，

[ðɪs] [ˈti:tʃər] [ˈɔ:lsoʊ] [ni:dz] [tu:; tə][bi:; bi] [əkˈnɑ:lɪdʒd] .
This teacher also needs to be acknowledged .

这 老师 还 需求 到 是 已确认 .
这老师也要认的。

[waɪ] [dəʊnt] [ju:; jʊ][goʊ] [si:] [hɪm; ɪm] ?
Why don't you go see him ?

为什么 不 你 去 看 他 ?
怎么不去见？

[ju:; jʊ][ɑ:r; ər][ə; eɪ] [pʊr] [ˈskɑ:lər] .
You are a poor scholar .

你 是 一个 贫穷的 学者 .
你是个寒士，

[ɪts] [nɑ:t] [ˈi:zi] [tu:; tə][ˈɑ:rgju:] [əˈbʌʊt] [ðə; ði] [ɡɪft] [ʌv; əv] [ˈɔ:diəns] .
It's not easy to argue about the gift of audience .

它是 不是 简单的 到 争论 关于 这 礼物 的 观众 .
进见礼也不好争，

[dʒʌst] [ɡɪv] [i:tʃ] [ˈpɜ:rs(ə)n] [tu:] [kɔɪnz] .
Just give each person two coins .

只是 给 每个 人 二 硬币 .
每位封两钱银子去就是了。”

[ðə; ði] [əˈɡri:d] [dert] [ɪz] [naʊ] .
The agreed date is now .

这 同意 日期 是 现在 .
当下约定日子，

[send] [ðə; ði] [ˈsɜ:rvənt] [bæk] [fɜ:rst] .
Send the servants back first .

发送 这 仆人 后退 第一的 .
先打发门斗回去。

[ɑ:n] [ðæt] [deɪ] ,
On that day ,

在 那 天 ,
到那日，

[hi:; hi] [si:lɪd] [ðə; ði] [ɡɪfts] [ænd; ənd] [went] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði] [ˈti:tʃər] [brɪfɔ:r] [rɪˈtɜ:rnɪŋ] .
He sealed the gifts and went to see the teacher before returning .

他 密封 这 礼物 和 去 到 看 这 老师 前 返回 .
封了进见礼去见了学师回来，

[ðə; ði][oʊld][mæn] [ðen] [ɪnˈstrʌktɪd] [ðæt] [ə; eɪ][ˌsækrɪˈfɪ(ə)l][ˈænɪm(ə)l][bi:; bi] [ˈpə:tʃəst] [ænd; ənd] [ˈɔ:fərd]
The old man then instructed that a sacrificial animal be purchased and offered

这 老的 男人 然后 指示 那 一个 献祭 动物 是 购买 和 提供

[æt; ət][ðə; ði] [ænˈsestrəl] [ɡreɪvz; ɡrɑ:vz][fɔ:r; fər] [ˈwɜ:rʃɪp] .
at the ancestral graves for worship .

在 这 祖先的 坟墓 为了 崇拜 .
太公又吩咐买个牲醴到祖坟上去拜奠。

[ðæt] [deɪ] , [ˈæftər] [rɪˈtɜ:rnɪŋ] [frʌm; frəm] [ˈvɪzɪtɪŋ] [ðə; ði][ɡreɪvz; ɡrɑ:vz] . . .
That day , after returning from visiting the graves . . .

那 天 , 后 返回 从 访问 这 坟墓 . . .
那日上坟回来，

[ˈɡrænpɑ:] [felt] [ʌnˈwel] .
Grandpa felt unwell .

爷爷 毛毡 不适 .
太公觉得身体不大爽利，

[frʌm; frəm] [ðen] [ɑ:n] , [ðə; ði] ['ɪlhəs] ['wɜ:sənd] [dei] [baɪ] [dei] .
From then on , the illness worsened day by day .
从 然后 在 , 这 疾病 恶化 天 经过 天 :
从此病一日重似一日,

[ðə; ði] [ˌmedɪˈkeɪ(ə)n] [wʌz; wəz][noʊ] [bɜ:ŋgər] [ɪˈfektɪv; əˈfektɪv] .
The medication was no longer effective .
这 药物 曾是 不 更长 有效的 :
吃了药也再不得见效,

[ðə; ði] [fu:d] [bɪˈkeɪm] [soʊ] [skers] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd][noʊ] [bɜ:ŋgər] [i:t] .
The food became so scarce that I could no longer eat .
这 食物 成为 所以 稀少 那 我 可以 不 更长 吃 :
饭食也渐渐少的不能吃了。

[kwa:ŋ] [keʊrən] [sɔ:t] [dɪˈvaɪn] ['gaɪd(ə)ns] ['evriwɛr] .
Kuang Chaoren sought divine guidance everywhere .
匡 超人 寻求 神圣的 指导 到处 :
匡超人到处求神问卜,

[mɔ:r] [bæd][ðæn; ðən] [gʊd]
More bad than good
更多的 坏的 比 好的
凶多吉少,

[dɪˈskʌs] [wɪð; wɪθ][maɪ] ['brʌðə] ,
Discuss with my brother ,
讨论 和 我的 兄弟 ,
同哥商议,

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fju:] [teɪl] [ʌv; əv][ˈkæpɪt(ə)l][aɪ][hæd; həd] [bæk] [ðen] . . .
With the few taels of capital I had back then . . .
和 这 很少 两 的 首都 我 有 后退 然后 : . . .
把自己向日那几两本钱,

[prɪˈpeəriŋ] [fɔ:r; fər] - ['fju:nərəl] .
Preparing for Taigong's funeral .
准备 为了 - 葬礼 :
替太公备后事,

[ðə; ði] [stɔ:r] [rɪˈmeɪnz] [ʌnˈtʃeɪndʒd] .
The store remains unchanged .
这 店铺 遗迹 未更改 :
店里照旧不动。

[aɪ] [bɔ:t] [ə; eɪ] ['kɔ:fɪn] [raɪt] [naʊ] .
I bought a coffin right now .
我 买 一个 棺材 正确的 现在 :
当下买了一具棺木,

[ˈmeni] [klɔ:θ] ['gɑ:rmənts] [wɜ:r; wər] [meɪd] .
Many cloth garments were made .
许多 布 服装 是 制成 :
做了许多布衣,

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] - ['grænfɑ:ðər] ,
With the head of the great - grandfather ,
和 这 头 的 这 伟大的 - 祖父 ,
合着太公的头,

[aɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [skwer] [skɑ:rf] .
I made a square scarf .
我 制成 一个 正方形 围巾 :
做了一顶方巾,

[ˈevriθɪŋ] [ɪz] [ˈredi] .
Everything is ready .
一切 是 准备好 .

预备停当。

[ˈgrænfaːðər] [wʌz; wəz][ɑːn][hɪz; ɪz] [ˈdeθbed] .
Grandfather was on his deathbed .
祖父 曾是 在 他的 临终 .

太公奄奄在床，

[wʌn] [deɪ] [aɪ][wʌz; wəz] [ˈterəbli] [deɪzd] .
One day I was terribly dazed .
一 天 我 曾是 可怕 茫然 .

一日昏聩的狠，

[wʌn] [deɪ] [aɪ] [felt] [aɪ] [ˌʌndərˈstʊd] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈbetər] .
One day I felt I understood a little better .
一 天 我 毛毡 我 理解 一个 小的 更好的 .

一日又觉得明白些。

[ðæt] [deɪ] ,
That day ,
那 天 ,

那日，

- [nuː] [hiː; hi][wʌz; wəz][noʊ] [mætʃ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
Taigong knew he was no match for him .
- 知道 他 曾是 不 匹配 为了 他 .

太公自知不济，

[hiː; hi] [kɔːld] [bəʊθ][hɪz; ɪz] [sʌnz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [saɪd] .
He called both his sons to his side .
他 称为 两个都 他的 儿子们 到 他的 边 .

叫两个儿子都到跟前，

[hiː; hi] [ɪnˈstrʌktɪd] :
He instructed :
他 指示 :

吩咐道：

" [maɪ] [ˈɪlnəs] [hæz; həz] [flɛrd] [ʌp] [ˈbædli] . "
" My illness has flared up badly . "
" 我的 疾病 有 喇叭口 向上 糟糕 . "

“我这病犯得拙了，

[ðə; ðɪ] [deɪz] [ʌv; əv] [ˈlʊkɪŋ] [ʌp][æt; ət][ðə; ðɪ][skaɪ] [siːm] [fɑːr] [əˈweɪ] .
The days of looking up at the sky seem far away .
这 天 的 寻找 向上 在 这 天空 似乎 远的 离开 .

眼见得望天的日子远，

[ðə; ðɪ] [deɪ] [ʌv; əv] [ˈberiəl] [ɪz] [nɪr] .
The day of burial is near .
这 天 的 葬礼 是 靠近 .

入地的日子近。

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [ˈjuːsləs] [ˈpɜːrs(ə)n][ɔːl][maɪ][laɪf] .
I have been a useless person all my life .
我 有 到过 一个 无用 人 全部 我的 生活 .

我一生是个无用的人，

[nɑːt][ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)l][ˈklaːd][ʌv; əv] [ɜːrθ] [wʌz; wəz][ˈɡɪv(ə)n][tuː; tə][juː; jʊ] .
Not a single clod of earth was given to you .
不是 一个 单身的 泥块 的 地球 曾是 给定 到 你 .

一块土也不曾丢给你们，

[bəuθ] ['haʊzɪz] [ɑ:r; ər] [gɔ:n] .

Both houses are gone .
两个都 房屋 是 已消失 :

两间房子都没有了。

[ðə; ði] ['sekənd] [wʌn] , [baɪ] [ɪr] [lʌk] , [gɔ:t][ɪntu:][ə; ei] [sku:l] .

The second one , by sheer luck , got into a school .
这 第二 一 , 经过 透明 运气 , 得到 进入 一个 学校 :

第二的侥幸进了一个学,

[ri:d] [bʊks] [ɪn][ðə; ði] ['fju:tʃər] ,

Read books in the future ,
读 图书 在 这 未来 ,

将来读读书,

[ɪts] [ʌn'sɜ:rt(ə)n] ['weðər] [ðə; ði] ['mi:tɪŋ] [wɪl] [gʊʊ][tu:; tə][ðə; ði][nekst]['lev(ə)] .

It's uncertain whether the meeting will go to the next level .
它是 不确定 无论 这 会议 将要 去 到 这 下一个 等级 :

会上进一层也不可知,

[bʌt; bət] [feɪm] [ænd; ənd] ['fɔ:rtʃən] [ɑ:r; ər] ['ʌltɪmətli] [ɪk'stɜ:rn(ə)] [θɪŋz] .

But fame and fortune are ultimately external things .
但 名声 和 财富 是 最终 外部的 事物 :

但功名到底是身外之物,

[ˈmɔ:rəl] ['kærəktər] [ɪz][ʌv; əv]['ʌtməʊst] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] .

Moral character is of utmost importance .
道德 特点 是 的 极致 重要性 :

德行是要紧的。

[aɪ] [si:] [ðæt] [ju:; jʊ] [pʊt] [jʊr; jər] [hɑ:rt] [ɪntu:] ['fɪliəl] ['paɪəti][ænd; ənd] ['brʌðərli] [lʌv] .

I see that you put your heart into filial piety and brotherly love .
我 看 那 你 放 你的 心 进入 孝 虔诚 和 兄弟般的 爱 :

我看你在孝弟上用心,

[ɪk'stri:mli] [rer] ,

Extremely rare ,
极其 稀有的 ,

极是难得,

[haʊ'evər] , [wi:; wi] ['kænɔ:t] [ə'su:m] [ðæt] [θɪŋz] [wɪl] [gʊʊ] [mɔ:r] ['smu:ðli] [ɪn][ðə; ði] ['fju:tʃər] .

However , we cannot assume that things will go more smoothly in the future .
然而 , 我们 不能 认为 那 事物 将要 去 更多的 顺利 在 这 未来 :

却又不可因后来日子略过的顺利些,

[ænd; ənd][soʊ][aɪ 'ti:] [fɪld] [em 'i:][wɪð; wɪθ][ə; ei] ['belɪfʊl] [ʌv; əv] ['snɔ:bɪʃ] [vju:z] .

And so it filled me with a bellyful of snobbish views .
和 所以 它 已填 我 和 一个 饱腹 的 势利 浏览 :

就添出一肚子里的势利见识来,

[aɪ 'ti:] [tʃeɪndʒd] [maɪ] ['tʃaɪldhʊd] ['wʌrɪs] .

It changed my childhood worries .
它 已更改 我的 童年 担忧 :

改变了小时的心事。

['æftər][aɪ][daɪ] ,

After I die ,
后 我 死 ,

我死之后,

[wʌns] [ju:v] [kəm'pli:tɪd] [jʊr; jər] ['sɜ:rvis] . . .

Once you've completed your service . . .
一次 你已经 完全的 你的 服务 . . .

你一满了服,

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn][ə; eɪ] [ˈhɜːrɪ] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [ˈhʌzbənd] .
They were in a hurry to find a husband .
他们是 在 一个 匆忙 到 寻找 一个 丈夫 .

就急急的要寻一头亲事，

[ˈtʃɪldrən] [frʌm; frəm] [pʊr] [ˈfæməliz] [ɑːr; ər] [ˈɔːlweɪz] [prɪˈfɜːrd] .
Children from poor families are always preferred .
孩子们 从 贫穷的 家庭 是 总是 首选 .

总要穷人家的儿女，

[ˈnevər] [ˈkʌvət] [welθ] [ænd; ənd][ˈstetəs; ˈstætəs] .
Never covet wealth and status .
绝不 贪图 财富 和 地位 .

万不可贪图富贵，

[ˈklaɪmɪŋ] [ðə; ði][ˈsoʊ(ə)] [ˈlædər] [ænd; ənd] [bɪˈfreɪndɪŋ] [ðə; ði] [ˈpaʊərf(ə)] .
Climbing the social ladder and befriending the powerful .
攀登 这 社会的 梯子 和 交朋友 这 强大的 .

攀高结贵。

[jɔːr; jər] [ˈbrʌðər] [ɪz][ə; eɪ] [ˈskaʊndrəl] .
Your brother is a scoundrel .
你的 兄弟 是 一个 恶棍 .

你哥是个混账人，

[juː; jʊ][mʌst; məst] [ˈtruːli] [rɪˈspekt] [hɪm; ɪm] .
You must truly respect him .
你 必须 真的 尊重 他 .

你要到底敬重他，

" [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [ˈsɜːrvɪŋ] [ˌem ˈiː] ! "
" That is the same as serving me ! "
" 那 是 这 相同的 作为 服务 我 ！ "

和奉事我的一样才是！ "

[ðə; ði] [tuː] [ˈbrʌðərz] [ˈlɪsnd] , [ˈwiːpɪŋ] .
The two brothers listened , weeping .
这 二 兄弟 听着 , 哭泣 .

兄弟两个哭着听了，

- [kloʊzd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [pæst] [əˈweɪ] .
Taigong closed his eyes and passed away .
- 关闭 他的 眼睛 和 通过了 离开 .

太公瞑目而逝，

[ðə; ði] [hoʊl] [ˈfæməli] [bɜːrst] [ˈɪntuː] [terz] .
The whole family burst into tears .
这 所有的 家庭 爆裂 进入 眼泪 .

合家大哭起来，

[kwaːŋ] [keɪrən] [kraɪd] [aʊt] [tuː; tə] [ˈhev(ə)n] [ænd; ənd] [ɜːrθ] ,
Kuang Chaoren cried out to heaven and earth ,
匡 超人 哭 出去 到 天堂 和 地球 ,

匡超人呼天抢地，

[ɑːn] [wʌn] [hænd] , [ðeɪ] [əˈreɪndʒd] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈbɑːdi] [tuː; tə][biː; bi] [prɪˈperd] [fɔːr; fər] [ˈberɪəl] .
On one hand , they arranged for the body to be prepared for burial .
在 一 手 , 他们 安排 为了 这 身体 到 是 准备 为了 葬礼 .

一面安排装殓。

[bɪˈkæz, bɪˈkɔːz][ðə; ði] [haʊs] [ɪz] [tuː] [ˈnæroʊ] ,
Because the house is too narrow ,
因为 这 房子 是 也 狭窄的 ,

因房屋偏窄，

[ðə; ði] [pa:kt] [kɑ:r][hæz; həz] [bɪn] [ðer; ðər][fɔ:r; fər]['sev(ə)n] [deɪz] [sɪns] [ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][ðə; ði]
The parked car has been there for seven days since the death of the
这 停放 车 有 到过 那里 为了 七 天 自从 这 死亡 的 这
[dɪ'si:st] .
deceased .
死者 :

停放过了头七，

[ðə; ði] ['kɔ:fɪn] [wʌz; wəz] [sent] [tu:; tə][ðə; ði] [æn'sestrəl] ['semətəri] [fɔ:r; fər] ['berɪəl] .
The coffin was sent to the ancestral cemetery for burial .
这 棺材 曾是 发送 到 这 祖先的 公墓 为了 葬礼 :

将灵柩送在祖茔安葬，

[ðə; ði] [hoʊl] ['vɪlɪdʒ] [keɪm] [tu:; tə] [mɔ:rn] [ænd; ənd] [send] [ɔ:f][ðə; ði] [dɪ'si:st] .
The whole village came to mourn and send off the deceased .
这 所有的 村庄 来了 到 哀悼 和 发送 离开 这 死者 :

满庄的人都来吊孝送丧。

[ðə; ði] [tu:] ['brʌðərz] [θæŋkt] [ðə; ði] [gest] .
The two brothers thanked the guest .
这 二 兄弟 谢谢 这 客人 :

两弟兄谢过了客。

[kwa:ŋ] [di: 'ei] ['oʊpənd] [hɪz; ɪz] [ʃɑ:p] [æz; əz]['ju:ʒuəl] .
Kuang Da opened his shop as usual .
匡 达 打开 他的 店铺 作为 通常 :

匡大照常开店。

[kwa:ŋ] [kɛɔrən] [wʊd] [goʊ][tu:; tə][ðə; ði] [greɪv] [tu:; tə] [mɔ:rn] ['evri] ['sev(ə)n] [deɪz] .
Kuang Chaoren would go to the grave to mourn every seven days .
匡 超人 会 去 到 这 严重 到 哀悼 每一个 七 天 :

匡超人逢七便去坟上哭奠。

[ðæt] [deɪ] ,
That day ,
那 天 ,

那一日，

[ðeɪ] [hæd; həd][dʒʌst] [rɪ'tɜ:rnd] [frʌm; frəm] ['ɔ:fərɪŋ] ['sækrɪfaɪsɪz][æt; ət][ðə; ði] [greɪv] .
They had just returned from offering sacrifices at the grave .
他们 有 只是 返回 从 提供 牺牲 在 这 严重 :

正从坟上奠了回来，

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ɔ:l'redi] [dɑ:rk] .
It was already dark .
它 曾是 已经 黑暗的 :

天色已黑。

[aɪ][dʒʌst][gə:t] [hoʊm] .
I just got home .
我 只是 得到 家 :

刚才到家，

[pæn] - [keɪm] ['oʊvər][tu:; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [sed] :
Pan Baozheng came over to him and said :
平底锅 - 来了 超过 到 他 和 说 :

潘保正走来向他说道：

" ['sekənd] ['mæstər] , "
" Second Master , "
" 第二 掌握 , "

“二相公，

[dɪd][juː; jʊ] [noʊ] ,
did you know ,
做过 你 知道 ,

你可知道，

[ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] [ɪz][ɪn] ['trʌb(ə)] .
The county magistrate is in trouble .
这 县 地方法官 是 在 麻烦 .

县里老爷坏了，

[tə'deɪ] , [ðə; ði] ['sekənd] ['mæstər][ʌv; əv] ['wen'dʒəʊ] ['pri:fektʃər] [wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [tuː; tə] [rɪ'mu:v] [ðə; ði]
Today , the Second Master of Wenzhou Prefecture was appointed to remove the
今天 , 这 第二 掌握 的 温州 州 曾是 任命 到 消除 这
[si:l] .
seal .
海豹 .

今日委了温州府二太爷来摘了印去了；

[hiː; hi][ɪz][jɔː; jər] ['ti:tʃər] .
He is your teacher .
他 是 你的 老师 .

他是你老师，

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [goʊ]['ɪntuː] [taʊn] [ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [lʊk] .
You should go into town and have a look .
你 应该 去 进入 镇 和 有 一个 看 .

你也该进城去看看。”

[kwaːŋ] [kɛərən] [tʃeɪndʒd] ['ɪntuː] [pleɪn] [kloʊðz] [ðə; ði][nekst] [deɪ] .
Kuang Chaoren changed into plain clothes the next day .
匡 超人 已更改 进入 清楚的 衣服 这 下一个 天 .

匡超人次日换了素服，

[goʊ]['ɪntuː][ðə; ði] ['sɪti] [tuː; tə] [siː] .
Go into the city to see .
去 进入 这 城市 到 看 .

进城去看。

['hævɪŋ] [dʒʌst] ['entəd] [ðə; ði] ['sɪti] ,
Having just entered the city ,
拥有 只是 进入 这 城市 ,

才走进城，

[huː] [nuː] [ðə; ði] ['pi:p(ə)] [wʊd] [wɑːnt][tuː; tə] [ki:p] [ðɪs] [ə'fɪ(ə)] ?
Who knew the people would want to keep this official ?
WHO 知道 这 人们 会 想 到 保持 这 官方的 ?

那晓得百姓要留这官，

[ðə; ði] ['mɑːrkɪt] [wʌz; wəz] [kloʊzd] ['æftər][ðə; ði] [gɔːŋz] [wɜːr; wər] ['saʊndɪd] .
The market was closed after the gongs were sounded .
这 市场 曾是 关闭 后 这 锣 是 听起来 .

鸣锣罢市，

[ðeɪ] [sə'raʊndɪd] [ðə; ði] [ə'fɪ(ə)] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [stript] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [si:l] .
They surrounded the official who had been stripped of his seal .
他们 包围 这 官方的 WHO 有 到过 脱衣舞 的 他的 海豹 .

围住了摘印的官，

[tuː; tə] [rɪ'kleɪm] [ðə; ði] [si:l] ,
To reclaim the seal ,
到 回收 这 海豹 ,

要夺回印信，

[kloʊz] [ðə; ði] ['sɪti] [gɜts] [ɪn] [brɔ:d] ['deɪlaɪt] .
Close the city gates in broad daylight .

关闭 这 城市 大门 在 广阔 日光 .
把城门大白日关了，

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [kəm'pli:t] [mes] .
It was a complete mess .

它 曾是 一个 完全的 混乱 .
闹成一片。

[kwa:ŋ] [kɛɔrən] [wʌz; wəz] [nɑ:t] [ə'laʊd] [tu:; tə] ['entər] .
Kuang Chaoren was not allowed to enter .

匡 超人 曾是 不是 允许 到 进入 .
匡超人不得进去，

[ðeɪ] [hæd; həd] [noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tu:; tə] [kʌm] [bæk] [ænd; ənd] [weɪt] [fɔ:r; fər] [nu:z] .
They had no choice but to come back and wait for news .

他们 有 不 选择 但 到 来 后退 和 等待 为了 消息 .
只得回来再听消息。

[ɑ:n] [ðə; ði] [θɜ:rd] [deɪ] ,
On the third day ,

在 这 第三 天 ,
第三日，

[aɪ] [hɜ:rd] [ðæt] [æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)] ['gʌvənmənt] [tu:; tə] [ri:ə'ʃʊr] [ðə; ði] ['pi:p(ə)]
I heard that an official from the provincial government to reassure the people

我 听到 那 一个 官方的 从 这 省级 政府 到 保证 这 人们
[hæz; həz] [ə'raɪvd] .
has arrived .

有 到达的 .
听得省里委下安民的官来了，

[ðə; ði] ['li:dər] [ʃʊd; ʃəd] [bi; bi] ['teɪkən] [daʊn] .
The leader should be taken down .

这 领导者 应该 是 已采取 向下 .
要拿为首的人。

[θri:] [ɔ:r] [fɔ:r] [deɪz] ['leɪtər] ,
Three or four days later ,

三 或者 四 天 之后 ,
又过了三四日，

[kwa:ŋ] [kɛɔrən] [rɪ'tɜ:rnd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [greɪv] .
Kuang Chaoren returned from the grave .

匡 超人 返回 从 这 严重 .
匡超人从坟上回来，

[pæn] - ['gri:tɪd] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [sed] :
Pan Baozheng greeted him and said :

平底锅 - 问候 他 和 说 :
潘保正迎着道：

" ['sʌmθɪŋz] [rɔ:ŋ] ! "
" Something's wrong ! "

" 某样东西 错误的 ! "

“不好了，

[dɪ'zæstər] [ɪz] [ə'pɑ:n] [ju: 'es] !
Disaster is upon us !

灾难 是 之上 我们 !
祸事到了！ ”

[kwɑ:ŋ] [kɛɔrən] [sed] :
Kuang Chaoren said :
匡超人说 :

匡超人道：

" [wʌt] ['trʌb(ə)l] ? "
" What trouble ? "
" 什么 麻烦 ? "

“甚么祸事？”

[pæn] - [sed] :
Pan Baozheng said :
平底锅 - 说 :

潘保正道：

" [aɪl] [tel] [ju:; jʊ] [wen] [wi:; wi] [get] [hoo̯m] . "
" I'll tell you when we get home . "
" 患病的 告诉 你 什么时候 我们 得到 家 : "

“到家去和你说。”

[wen] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [kwɑ:ŋ] ['fæməli:z, 'fæmli:z] ['rezɪdəns] ,
When they arrived at the Kuang family's residence ,
什么时候 他们 到达的 在 这 匡 家庭的 住宅 ,

当下到了匡家，

[hi:; hi][sæt] [daʊn] [ænd; ʌnd] [sed] :
He sat down and said :
他 卫星 向下 和 说 :

坐下道：

" [ðə; ði] [ə'fɪ(ə)l] [ɪn] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv] ['pæsɪfaɪ] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [keɪm] [daʊn] ['jestərdeɪ] . "
" The official in charge of pacifying the people came down yesterday . "
" 这 官方的 在 收费 的 安抚 这 人们 来了 向下 昨天 : "

“昨日安民的官下来，

[ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [dɪ'spɜ:rst] .
The people dispersed .
这 人们 分散的 .

百姓散了，

[ðə; ði] [su:'pɪriər] [ɔ:'rdərd] [ðɪs] [ə'fɪ(ə)l] [tu:; tə] ['si:krətli] [ɪn'vestɪgeɪt] [ðə; ði] ['li:dər] .
The superior ordered this official to secretly investigate the leader .
这 优越的 订购 这 官方的 到 偷偷 调查 这 领导者 .

上司叫这官密访为头的人，

[aɪv] [ɔ:'redi] ['teɪkən][ə; eɪ] [fju:] .
I've already taken a few .
我已经 已经 已采取 一个 很少 :

已经拿了几个。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] [tu:] ['hɑ:rtləs] ['kɒnstəbəlz] [ɪn][ðə; ði] ['jɑ:mən] .
There are two heartless constables in the yamen .
那里 是 二 狠心 警员 在 这 衙门 .

衙门里有两个没良心的差人，

[soʊ][aɪ] ['si:krətli] [ɪn'fɔ:ɪrmd] [ju:; jʊ][æz; əz] [wel] .
So I secretly informed you as well .
所以 我 偷偷 知情的 你 作为 出色地 .

就把你也密报了，

[hi:; hi] [sed] [ðə; ði] ['mæstər] [tri:ts] [ju:; jʊ] ['veri] [wel] .
He said the master treats you very well .
他 说 这 掌握 款待 你 非常 出色地 .

说老爷待你甚好，

[ju:; jʊ][mʌst; məst] [ki:p] [jʊr; jər] [hed] [ˌɪn'saɪd] .

You must keep your head inside .
你 必须 保持 你的 头 里面 .

你一定在内为头要保留，

[ɪts] [ə; eɪ] [keɪs] [ʌv; əv] [ɪn'dʒʌstɪs] [ðər; ðər] !

It's a case of injustice there !
它是 一个 案件 的 不公正 那里 ！

是那里冤枉的事！

[naʊ] [ðə; ði] [ˈhaɪər] - [ʌps] [ɑ:r; ər][ˈi:v(ə)n] [kən'dʌktɪŋ] [ə; eɪ] [ˈsi:krət] [ɪnˌvestɪˈgeɪ(ə)n] .

Now the higher - ups are even conducting a secret investigation .
现在 这 更高 - UPS 是 甚至 进行 一个 秘密 调查 .

如今上面还要密访，

[bʌt; bət] [haʊ] [kæn; kən] [ðɪs] [bi:; bi] [dɪ'saɪdɪd] ?

But how can this be decided ?
但 如何 能 这 是 决定 ？

但这事那里定得？

[ɪf] [hɪz; ɪz] [ɪnˌvestɪˈgeɪ(ə)n] [kən'fə:mz] [ðə; ði] [tru:θ] . . .

If his investigation confirms the truth . . .
如果 他的 调查 确认 这 真相 . . .

他若访出是实，

[ˈsʌmwʌn] [wɪl] [ˈprɔ:bəbli] [kʌm] [daʊn] [ænd; ənd] [teɪk] [ˌaɪ 'ti:] .

Someone will probably come down and take it .
某人 将要 大概 来 向下 和 拿 它 .

恐怕就有人下来拿，

[ɪn][maɪ] [ə'pɪnjən] ,

In my opinion ,
在 我的 观点 ,

依我的意思，

[ju:; jʊ] [maɪt] [æz; əz] [wel] [gʊʊ][ænd; ənd][haɪd] [ɪn] [ə'hʌðər] [ˈpri:fektʃər] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪl] .

You might as well go and hide in another prefecture for a while .
你 可能 作为 出色地 去 和 隐藏 在 其他 州 为了 一个 尽管 .

你不如在外府去躲避些时，

[ɪf] [ðeəz; ðəz][nʊʊ] [ə'fɪ(ə)] [ˈbɪznəs] [ɪn'vɔ:lvd] , [ðen] [soʊ][bi:; bi][ˌaɪ 'ti:] .

If there's no official business involved , then so be it .
如果 有 不 官方的 商业 涉及 , 然后 所以 是 它 .

没有官事就罢，

[ɪf] [soʊ] ,

If so ,
如果 所以 ,

若有，

[aɪl] [meɪn'teɪn] [ˌaɪ 'ti:][fɔ:r; fər][ju:; jʊ] .

I'll maintain it for you .
患病的 维持 它 为了 你 .

我替你维持。”

[kwa:ŋ] [keʊrən] [wʌz; wəz][soʊ] [ˈstɑ:rtld] [ðæt] [hi:; hi] [ˈpænɪkt] [ænd; ənd] [ˈskræmbld] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [fi:t] .

Kuang Chaoren was so startled that he panicked and scrambled to his feet .
匡 超人 曾是 所以 惊慌 那 他 惊慌失措 和 打乱 到 他的 脚 .

匡超人惊得手慌脚忙，

[hi:; hi] [sed] :

He said :
他 说 :

说道：

" [ðæt] [plɛɪs] [ɪz][bæd] [lʌk] ! "

" **That place is bad luck !** "

" 那 地方 是 坏的 运气 ! "

“这是那里晦气！

[θæŋks] [tuː; tə][maɪ] ['fɑːðɜːz] [lʌv] ,

Thanks to my father's love ,

谢谢 到 我的 父亲的 爱 ,

多承老爹相爱，

[tel] [ˌem 'iː][ðə; ðɪ] ['letər] ,

Tell me the letter ,

告诉 我 这 信 ,

说信与我，

[bʌt; bət] [wer] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ][goʊ] [naʊ] ?

But where should I go now ?

但 在哪里 应该 我 去 现在 ?

只是我而今那里去好？ ”

[pæn] - [sed] :

Pan Baozheng said :

平底锅 - 说 :

潘保正道：

" [juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪ 'tiː][frʌm; frəm][ðə; ðɪ] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][jɜːr; jər] [hɑːrt] . "

" **You think it from the bottom of your heart .** "

" 你 思考 它 从 这 底部 的 你的 心 . "

“你自心里想，

[goʊ] [wer] [jʊə(r)] [fə'mɪliər] [wɪð; wɪθ][aɪ 'tiː] .

Go where you're familiar with it .

去 在哪里 你是 熟悉的 和 它 :

那处熟就往那处去。”

[kwaːŋ] [keɪrən] [sed] :

Kuang Chaoren said :

匡 超人 说 :

匡超人道：

" [aɪm][ˈoʊnli] [fə'mɪliər] [wɪð; wɪθ] ['hɑːŋ'dʒəu] . "

" **I'm only familiar with Hangzhou .** "

" 我是 仅有的 熟悉的 和 杭州 . "

“我只有杭州熟，

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [brɪ'twiːn] [ðem; ðəm] .

But there was nothing between them .

但 那里 曾是 没有什么 之间 他们 :

却不曾有甚相与的。”

[pæn] - [sed] :

Pan Baozheng said :

平底锅 - 说 :

潘保正道：

" [jʊə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə] ['hɑːŋ'dʒəu] , "

" **You're going to Hangzhou ,** "

" 你是 去 到 杭州 , "

“你要往杭州，

[aɪ] [wɪl] [raɪt] [ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)][wɜːrd][ænd; ənd] [teɪk] [aɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .

I will write a single word and take it with me .

我 将要 写 一个 单身的 单词 和 拿 它 和 我 :

我写一个字与你带去。

[aɪ][hæv; hæv][ə; eɪ] ['brʌðə] [hu:] [wʌz; wəz] ['æləkeɪtɪd] ['haʊzɪŋ] .
I have a brother who was allocated housing .
我 有 一个 兄弟 WHO 曾是 分配 住房 .

我有个房分兄弟，

[laɪn] [θri:] ,
Line 3 ,
线 3 ,

行三，

['evriwʌn] [kɔ:lz] [hɪm; ɪm] ['mæstə] [pæn] .
Everyone calls him Master Pan .
每个人 呼叫 他 掌握 平底锅 .

人都叫他潘三爷，

[naʊ] , [ðə; ði] [prə'vɪn(ə)] [əd,mɪnɪ'streɪʃn] [kə'mɪjənə] [ɪz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [ə'fɪ(ə)lz] .
Now , the Provincial Administration Commissioner is filled with officials .
现在 , 这 省级 行政 专员 是 已填 和 官员 .

现在布政司星充吏，

[maɪ] ['fæməli] [laɪvz; lɪvz][ɑ:n][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] ['si:mən] .
My family lives on the mountain in front of Simen .
我的 家庭 生活 在 这 山 在 正面 的 西蒙 .

家里就在司门前山上住。

[ju:; jʊ] [faʊnd] [hɪm; ɪm] .
You found him .
你 成立 他 .

你去寻着了，

[æsk][hɪm; ɪm][tu:; tə] [teɪk] [keɪ] [ʌv; əv] ['evriθɪŋ] .
Ask him to take care of everything .
问 他 到 拿 关心 的 一切 .

凡事叫他照应。

[hi:; hi][ɪz][æn; ən] [ɪk'stri:mli] ['dʒenərəs] ['pɜ:rs(ə)n] .
He is an extremely generous person .
他 是 一个 极其 慷慨的 人 .

他是个极慷慨的人，

[ðeəz; ðəz][noʊ] [wei] [ɪts] [rɔ:ŋ] .
There's no way it's wrong .
有 不 方式 它是 错误的 .

不得错的。”

[kwa:ŋ] [keʊrən] [sed] :
Kuang Chaoren said :
匡 超人 说 :

匡超人道：

" [ɪf] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] , "
" If that's the case , "
" 如果 那就是 这 案件 , "

“既是如此，

[oʊld][mæn][,ef i 'aɪ] [roʊt] [daʊn] [hɪz; ɪz] ['fi:lɪŋz] [ɪn][ə; eɪ] [bʊk] .
Old Man Fei wrote down his feelings in a book .
老的 男人 费 写道 向下 他的 情怀 在 一个 书 .

费老爹的心写下书子，

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [ʃʊd; jəd] [li:v] [tə'naɪt] .
I think I should leave tonight .
我 思考 我 应该 离开 今晚 .

我今晚就走才好。”

[ˈkɜːrəntli] , [ˌoʊld][ˈmæn][ˈpæn][ɪz] ˈ[ˈbɪzi] ˈ[ˈraɪtɪŋ] [ˈbʊks] .
Currently , Old Man Pan is busy writing books .
现在 , 老的 男人 平底锅 是 忙碌的 写作 图书 .

当下潘老爹一头写书，

[hiː; hi] [ɪnˈstrʌktɪd] [hɪz; ɪz] ˈ[ˈeldə] ˈ[ˈbrʌðə] [ænd; ənd] ˈ[ˈsɪstə] - [ɪn] - [bɜː] [ɑːn] ˈ[ˈhaʊshoʊld] ˈ[ˈmætəz] .
He instructed his elder brother and sister - in - law on household matters .
他 指示 他的 长老 兄弟 和 姐姐 - 在 - 法律 在 家庭 事情 .

他一面嘱咐哥嫂家里事务，

[ˈʃedɪŋ] [ˈterz] , [aɪ][ˈbɪd] [ˌferˈwel] [tuː; tə][maɪ] ˈ[ˈmʌðə] .
Shedding tears , I bid farewell to my mother .
脱落 眼泪 , 我 出价 告别 到 我的 母亲 .

洒泪拜别母亲，

[ˈteðə] [ðə; ði] [ˈlʌɡɪdʒ] ,
tether the luggage ,
系绳 这 行李 ,

拴束行李，

[hiː; hi][hɪd][ðə; ði] [bʊk] [ænd; ənd] [went] [aʊt] .
He hid the book and went out .
他 隐藏 这 书 和 去 出去 .

藏了书子出门。

[ˌoʊld][ˈmæn][ˈpæn] [sɔː] [hɪm; ɪm] [ɔːf] ˈ[ˈɑːntə][ðə; ði] [meɪn] [ˌrou] [tuː; tə] [rɪˈtʜːrn] [ˌhoʊm] .
Old Man Pan saw him off onto the main road to return home .
老的 男人 平底锅 锯 他 离开 到 这 主要的 路 到 返回 家 .

潘老爹送上大路回去。

[kwaːŋ] [ˌkeʊrən] [ˈkæɪɪd] [hɪz; ɪz] [ˈlʌɡɪdʒ] .
Kuang Chaoren carried his luggage .
匡 超人 携带 他的 行李 .

匡超人背着行李，

[ˈæftə] [ˈtrævɪŋ] [ɑːn][draɪ] [ˌrou] [fɔːr; fər] [ˈsevrəl] [ˌdeɪz] ,
After traveling on dry roads for several days ,
后 旅行 在 干燥 道路 为了 一些 天 ,

走了几天旱路，

[teɪk] [ə; eɪ] [ˌboʊt] [frʌm; frəm] [ˈwenˈdʒəu]
Take a boat from Wenzhou
拿 一个 船 从 温州

到温州搭船，

[ðer; ðər][wɜːr; wər][ˌnoʊ] [əˈveɪləb(ə)l] [ˈboʊts] [ðæt] [ˌdeɪ] .
There were no available boats that day .
那里 是 不 可用的 船 那 天 .

那日没有便船，

[ðeɪ] [ˈoʊnli] [rɪˈsiːvd] [ə; eɪ][ˌhoʊˈtel] [ruːm] .
They only received a hotel room .
他们 仅有的 已收到 一个 酒店 房间 .

只得到饭店权宿。

[ˈentəɪŋ] [ðə; ði] [ˈrestrɑːnt] ,
Entering the restaurant ,
进入 这 餐厅 ,

走进饭店，

[ˈsiːɪŋ] [ðæt] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [ˌlaɪts] [ɑːn][ɪnˈsaɪd] ,
Seeing that there were lights on inside ,
看到 那 那里 是 灯 在 里面 ,

见里面点着灯，

[fɜ:rst] , [ə; eɪ] [gest] [sæt][æt; ət][ə; eɪ] ['teɪbl] .

First , a guest sat at a table .
第一的 , 一个 客人 卫星 在 一个 桌子 .

先有一个客人坐在一张桌子上，

[ə; eɪ] [bʊk] [wʌz; wəz] [pleɪst] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][em 'i:] .

A book was placed in front of me .
一个 书 曾是 放置 在 正面 的 我 .

面前摆了一本书，

[dʒʌst] [wɑ:tʃ] ['kwaɪətli][frʌm; frəm][ðer; ðər] .

Just watch quietly from there .
只是 手表 悄悄 从 那里 .

在那里静静的看。

[wen] [kwɑ:ŋ] [keʊrən] [lʊkt] [æt; ət] [ðæt] ['pɜ:rs(ə)n] ,

When Kuang Chaoren looked at that person ,
什么时候 匡 超人 看起来 在 那人 人 ,

匡超人看那人时，

['jelʊʊ] [ænd; ænd] [θɪn] ['nu:d(ə)lz]

Yellow and thin noodles
黄色的 和 薄的 面条

黄瘦面皮，

[ə; eɪ] [fju:] [spɑ:rs] ['wɪskərz] .

A few sparse whiskers .
一个 很少 疏 胡须 .

稀稀的几根胡子。

[ðə; ðɪ][mæn][wʌz; wəz] [ɪn'groʊst] [ɪn] ['ri:dɪŋ] .

The man was engrossed in reading .
这 男人 曾是 全神贯注 在 阅读 .

那人看书出神，

[ə'nʌðər] [nɪr'saɪtɪd] ['pɜ:rs(ə)n] .

Another nearsighted person .
其他 近视 人 .

又是个近视眼，

[nʊʊ][wʌn][wʌz; wəz] [si:n] ['kʌmɪŋ] [ɪn] .

No one was seen coming in .
不 一 曾是 已见 未来 在 .

不曾见有人进来。

[kwɑ:ŋ] [keʊrən] [wɔ:kt] [ʌp][tu:; tə][hɪm; ɪm] ,

Kuang Chaoren walked up to him ,
匡 超人 步行 向上 到 他 ,

匡超人走到跟前，

[aɪ] [æskt] , " [aɪm][ə; eɪ] ['regjələr] ['kʌstəmər] ? "

I asked , " I'm a regular customer ? "
我 问 , " 我是 一个 常规的 顾客 ? "

请教了一声“老客”，

[baʊ; boʊ][jʊr; jər][hændz] [ɪn] ['gri:tɪŋ] .

Bow your hands in greeting .
弓 你的 双手 在 问候 .

拱一拱手。

[ðə; ðɪ][mæn] [ðen] [stʊd] [ʌp][tu:; tə] [gri:t] [hɪm; ɪm] .

The man then stood up to greet him .
这 男人 然后 站立 向上 到 迎接 他 .

那人才立起身来为礼，

[ˈstreɪtn̩] [jɔːr; jər][ˈbɔːdi][wɪð; wɪθ] [bluː] [saɪlk] .
Straighten your body with blue silk .
拉直 你的 身体 和 蓝色的 丝绸 .

青绢直身，

[ˈkɔːrəgeɪtɪd] [hæt] ,
Corrugated hat ,
瓦楞 帽子 ,

瓦楞帽子，

[hiː; hi] [lʊks] [laɪk][ə; eɪ] [ˈbɪznəsˌmæn] .
He looks like a businessman .
他 看起来 喜欢 一个 商人 .

像个生意人模样。

[ðə; ði] [tuː] [ɪksˈtʃeɪndʒd] [ˈplezəntriːz] [ænd; ənd][sæt] [daʊn] .
The two exchanged pleasantries and sat down .
这 二 交换 客套话 和 卫星 向下 .

两人叙礼坐下，

[kwaːŋ] [kɛɔrən] [æskt] :
Kuang Chaoren asked :
匡 超人 问 :

匡超人问道：

" [wʌt] [ɪz][jɔːr; jər] [ˈɑːnərəb(ə)l] [neɪm] , [sɜːr] ? "
" What is your honorable name , sir ? "
" 什么 是 你的 光荣的 姓名 , 先生 ? "

“客人贵乡尊姓？ ”

[ðə; ði][mæn] [sed] :
The man said :
这 男人 说 :

那人道：

[maɪ] [ˈsɜːrneɪm] [ɪz][dʒeɪ] .
My surname is Jing .
我的 姓 是 景 .

“在下姓景，

[maɪ][ˈhʌmb(ə)l] [əˈboʊd] [ɪz][dʒʌst] [ˈθɜːrti] [li] [əˈweɪ] .
My humble abode is just thirty li away .
我的 谦逊的 住所 是 只是 三十 李 离开 .

寒舍就在这三十里外，

[bɪˈkæz, bɪˈkɔːz][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [smɔːl] [fɑːp] [ɪn][ðə; ði] [prəˈvɪn(ə)l] [ˈkæpɪt(ə)l] ,
Because there is a small shop in the provincial capital ,
因为 那里 是 一个 小的 店铺 在 这 省级 首都 ,

因有个小店在省城，

[naʊ] , [ˈɡoʊɪŋ][ˈɪntuː][ðə; ði] [stɔːr] ,
Now , going into the store ,
现在 , 去 进入 这 店铺 ,

如今往店里去，

[bɪˈkæz, bɪˈkɔːz][ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] [kənˈviːniənt] [ˈboʊts] ,
Because there were no convenient boats ,
因为 那里 是 不 方便的 船 ,

因无便船，

" [aɪl] [steɪ] [hɪr] [fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] . "
" I'll stay here for the night . "
" 患病的 停留 这里 为了 这 夜晚 . "

权在此住一夜。”

[ˈsiːɪŋ] [kwaːŋ] [kɛərən] [ˈwerɪŋ] [ə; eɪ] [skwɜː] [skaːrf] ,
Seeing Kuang Chaoren wearing a square scarf ,
看到 匡 超人 穿着 一个 正方形 围巾 ,
看见匡超人戴着方巾,

[ˈnoʊɪŋ] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈskaːlər] ,
Knowing he was a scholar ,
会心 他 曾是 一个 学者 ,
知道他是秀才,

[ˈsaɪdwɔːk] :
sidewalk :
人行道 :
便道:

[wer] [ɪz][jɜː; jər] [ɪˈstiːmd] [ˈrezɪdəns] , [sɜːr] ?
Where is your esteemed residence , **sir** ?
在哪里 是 你的 尊敬的 住宅 , 先生 ?
“先生贵处那里?

[wʌt] [ɪz][jɜː; jər] [ˈɑːnərəb(ə)l] [ˈsɜːrneɪm] , - ?
What is your honorable surname , **Hefu** ?
什么 是 你的 光荣的 姓 , - ?
尊姓合甫? ”

[kwaːŋ] [kɛərən] [sed] :
Kuang Chaoren said :
匡 超人 说 :
匡超人道:

" [maɪ][ˈhʌmb(ə)l] [ˈsɜːrneɪm] [ɪz] [kwaːŋ] . "
" **My humble surname is Kuang** . "
" 我的 谦逊的 姓 是 匡 : "
“小弟贱姓匡,

[wɜːrd] [ˈsuːpərmæn]
Word Superman
单词 超人
字超人,

[maɪ] [hoʊm] [ɪz][ɪn] [juːˈeɪtʃɪŋ] .
My home is in Yueqing .
我的 家 是 在 岳清 .
敝处乐清,

[wiː; wi][ˈɔːlsəʊ] [niːd] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ðɪ] [prəˈvɪnʃ(ə)l] [ˈkæpɪt(ə)l] .
We also need to live in the provincial capital .
我们 还 需要 到 居住 在 这 省级 首都 .
也是要住省城,

[ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] [kənˈviːniənt] [ˈboʊts] .
There were no convenient boats .
那里 是 不 方便的 船 .
没有便船。”

[ðə; ðɪ] [gest] [sed] :
The guest said :
这 客人 说 :
那景客人道:”

[ðæts] [ɡʊd] .
That's good .
那就是 好的 :
如此甚好,

[wi:l] [bɔ:rd] [ðə; ði] [ʃɪp] [tə'geðər] [tə'mɑ:roʊ] .
We'll board the ship together tomorrow .
出色地 木板 这 船 一起 明天 :

我们明日一同上船。”

[ðeɪ] [i:tʃ] [went] [tu:; tə] [bed] .
They each went to bed .
他们 每个 去 到 床 :

各自睡下。

[wi:; wi] ['bɔ:rdɪd] [ðə; ði] [ʃɪp] ['ɜ:rlɪ] [ðə; ði][nekst] ['mɔ:rnɪŋ] .
We boarded the ship early the next morning .
我们 登机 这 船 早期的 这 下一个 早晨 :

次日早去上船，

[ðə; ði] [tu:] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ʃerɪ] [ə; eɪ]['kæbɪn] .
The two of them shared a cabin .
这 二 的 他们 共享 一个 舱 :

两人同包了一个头舱。

['bɔ:rdɪŋ] [ðə; ði] [ʃɪp] [ænd; ənd] ['pʊtɪŋ] [daʊn] ['lʌɡɪdʒ] ,
Boarding the ship and putting down luggage ,
登机 这 船 和 推杆 向下 行李 ,

上船放下行李，

[ðə; ði] [gest] [ðen] [tʊk] [aʊt] [ə; eɪ] [bʊk] [tu:; tə] [ri:d] .
The guest then took out a book to read .
这 客人 然后 采取 出去 一个 书 到 读 :

那景客人就拿出一本书来看。

[kwa:n] [keɪrən] [wʌz; wəz] [ɪ'nɪʃəli] ['hezɪtənt] [tu:; tə][æsk][hɪm; ɪm] .
Kuang Chaoren was initially hesitant to ask him .
匡 超人 曾是 最初 犹豫不决 到 问 他 :

匡超人初时不好问他，

['sti:lɪŋ] [ə; eɪ] [glæns] [æt; ət][ðə; ði] ['kʌlərf(ə)l] ['sɜ:rkɪl] [ɑ:n][ðə; ði] [bʊk] ,
Stealing a glance at the colorful circles on the book ,
偷窃 一个 瞥一眼 在 这 丰富多彩的 界 在 这 书 ,

偷眼望那书上圈的花花绿绿，

[wʌt] [ɑ:r; ər][sʌm; səm]['pəʊəmz][ɔ:r] ['lɪrɪks] ?
What are some poems or lyrics ?
什么 是 一些 诗歌 或者 歌词 ?

是些甚么诗词之类。

[wi:; wi] [eɪt] [lʌntʃ] [tə'geðər] [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] .
We ate lunch together in the morning .
我们 吃 午餐 一起 在 这 早晨 :

到上午同吃了饭，

[hi:; hi] [tʊk] [aʊt][ðə; ði] [bʊk] [ə'gen] [tu:; tə] [ri:d] .
He took out the book again to read .
他 采取 出去 这 书 再次 到 读 :

又拿出书来看，

['æftər] ['wɒtʃɪŋ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪl] , [ðeɪ] [sæt]['aɪdli][ænd; ənd] [dræŋk] [ti:] .
After watching for a while , they sat idly and drank tea .
后 观看 为了 一个 尽管 , 他们 卫星 闲散地 和 喝 茶 :

看一会又闲坐着吃茶。

[kwa:n] [keɪrən] [æskt] :
Kuang Chaoren asked :
匡 超人 问 :

匡超人问道：

" [aɪ] [kən'sʌltɪd] [ə; eɪ] ['regjələɹ] ['kʌstəmər] [ləst] [naɪt] , "

" **I consulted a regular customer last night** , "

" 我 咨询 一个 常规的 顾客 最后的 夜晚 , "

“昨晚请教老客，

[ðeɪ] [sed] [ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] [ʃɑ:p] [ɪn][ðə; ði] [prə'vɪn](ə)] ['kæpɪt(ə)] .

They said they have a shop in the provincial capital .

他们 说 他们 有 一个 店铺 在 这 省级 首都 .

说有店在省城，

[bʌt; bət] [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] ['trezər] [ʃɑ:p] [ɪz][aɪ 'ti:] ?

But what kind of treasure shop is it ?

但 什么 种类 的 宝藏 店铺 是 它 ?

却开的是甚么宝店？ ”

[ðə; ði] [gest] [sed] :

The guest said :

这 客人 说 :

景客人道：

" [ɪts] [ə; eɪ] ['hedskɑ:rf] [ʃɑ:p] . "

" **It's a headscarf shop** . "

" 它是 一个 头巾 店铺 . "

“是头巾店。”

[kwa:ŋ] [kɛɔrən] [sed] :

Kuang Chaoren said :

匡 超人 说 :

匡超人道：

" [oʊld] ['kʌstəmərz] ['oʊpən] ['trezər] [ʃɑ:ps] , "

" **Old customers open treasure shops** , "

" 老的 顾客 打开 宝藏 商店 , "

“老客既开宝店，

[waɪ] [ɑ:r; əɹ][ju:, jʊ] ['ri:dɪŋ] [ðɪs] [bʊk] ?

Why are you reading this book ?

为什么 是 你 阅读 这 书 ?

却看这书做甚么？ ”

[ðə; ði] [gest] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :

The guest smiled and said :

这 客人 微笑 和 说 :

景客人笑道：

[du:][ju:, jʊ] [θɪŋk] [ðɪs] [bʊk] [lɪst][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [ə; eɪ] ['ska:lər] ['werɪŋ] [ə; eɪ] ['hedskɑ:rf] [wʊd] [ri:d] ?

Do you think this book list is something a scholar wearing a headscarf would read ?

做 你 思考 这 书 列表 是 某物 一个 学者 穿着 一个 头巾 会 读 ?

“你道这书单是戴头巾做秀才的会看么？

[ˈmeni] [ˈfeɪməs] [sˈkɒləz] [ɪn] [ˈhɑ:ŋˈdʒəu] [du:][nɑ:t] [ədˈhɪr] [tu:; tə][ðə; ði][ˈrɪdʒɪd] , [ˌfɔ:rmjuˈleɪɪk] [ˈstɑɪl] [ʌv; əv]

Many famous scholars in Hangzhou do not adhere to the rigid , formulaic style of

许多 著名的 学者们 在 杭州 做 不是 粘着 到 这 死板的 , 公式化的 风格 的

[ˈklæsɪk(ə)] [ˌtʃaɪˈni:z] [ˈlɪtərətʃər; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃər] .

classical Chinese literature .

古典 中国人 文学 .

我杭城多少名士都是不讲八股的。

[tu:; tə][bi:; bi] [ˈɑ:nɪst] , [ˈmɪstər] . [kwa:ŋ] ,

To be honest , Mr . Kuang ,

到 是 诚实的 , 先生 . 匡 ,

不瞒匡先生你说，

[ˈmaɪ][ˈhʌmb(ə)] [ˈneɪm] [ɪz] .
My humble name is Jinglanjiang .
我的 谦逊的 姓名 是 .

小弟贱号叫做景兰江，

[ˈmaɪ][ˈpoʊəmz][hæv; həv] [bɪn] [ɪnˈgreɪvd] [ɪn] [ˈvəriəs] [ˈpoʊətɹi] [ænˈθɒlədʒiːz] .
My poems have been engraved in various poetry anthologies .
我的 诗歌 有 到过 刻 在 各种各样的 诗 选集 .

各处诗选上都刻过我的诗，

[ˈmɔːr] [ðæn; ðən] [ˈtwenti] [ˈjɪrɪz] [hæv; həv] [pæst] [sɪns] [ðen] .
More than twenty years have passed since then .
更多的 比 二十 年 有 通过了 自从 然后 .

今已二十余年。

[ðɪːz] [ˈeldərlɪ] [ˈdʒent(ə)lmən] [huː] [hæd; həd] [rɪˈsiːvd] [ðə; ðɪ] [ɡɪfts] ,
These elderly gentlemen who had received the gifts ,
这些 老年 先生们 WHO 有 已收到 这 礼物 ,

这些发过的老先生，

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [əˈraɪvd] [ɪn] [ˈhɑːŋˈdʒəu] , [ðeɪ] [ˈʃaʊtɪd] . . .
But when they arrived in Hangzhou , they shouted . . .
但 什么时候 他们 到达的 在 杭州 , 他们 喊叫 . . .

但到杭喊，

[ðeɪ] [wɪl] [sɪŋ] [ɪn][ˈjuːnɪs(ə)n][wɪð; wɪθ][juːˈes] .
They will sing in unison with us .
他们 将要 唱歌 在 齐声 和 我们 .

就要同我们唱和。”

[bɪˈkæz, bɪˈkɔːz][ə; eɪ][bɑːks][wʌz; wəz] [ˈoʊpənd] [ɪnˈsaɪd][ðə; ðɪ][ˈkæbɪn] ,
Because a box was opened inside the cabin ,
因为 一个 盒子 曾是 打开 里面 这 舱 ,

因在舱内开了一个箱子，

[hiː; hi] [tʊk] [aʊt] [ˈsevrəl] [ˈdʌz(ə)n] [skwər] [ˈpiːsɪz] [ʌv; əv] [kəˈlɪɡrəfi] [ænd; ənd] [ˈhændɪd] [ðem; ðəm][tuː; tə]
He took out several dozen square pieces of calligraphy and handed them to
他 采取 出去 一些 打 正方形 件 的 书法 和 递交 他们 到

[kwaːŋ] [kɛɔrən] .
Kuang Chaoren .
匡 超人 .

取出几十个斗方子来递与匡超人，

[ˈroʊd] :
road :
路 :

道：

" [ðɪs] [ɪz] [ˈklʌmzi] [ˈkɑːrvɪŋ] , "
" This is clumsy carving , "
" 这 是 笨拙 雕刻 , "

“这就是拙刻，

[aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst] [əˈbaʊt] [tuː; tə][æsk][juː; jʊ] .
I was just about to ask you .
我 曾是 只是 关于 到 问 你 .

正要请教。”

[kwaːŋ] [kɛɔrən] [ˈriːəlaɪzd] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ][slɪp][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [tʌŋ] .
Kuang Chaoren realized he had made a slip of the tongue .
匡 超人 已实现 他 有 制成 一个 滑 的 这 舌头 .

匡超人自觉失言，

[aɪ] [felt] [ə'feɪmd] .
I felt ashamed .
我 毛毡 羞愧 :

心里惭愧。

[hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] ['poʊəm] .
He took the poem .
他 采取 这 诗 :

接过诗来，

[ɔːl'dʊʊ] [aɪ] [dəʊnt] [ʌndər'stænd] ,
Although I don't understand ,
虽然 我 不 理解 ,

虽然不懂，

[prɪ'tend] [ju:v] ['fɪnɪʃt] ['riːdɪŋ] .
Pretend you've finished reading .
假装 你已经 完成的 阅读 :

假做看完了，

[dʒʌst] ['gɪvɪŋ] [ə; eɪ] ['rændəm] ['kɑːmplɪmənt] .
Just giving a random compliment .
只是 给予 一个 随机的 赞扬 :

瞎赞一回。

[dʒei] - [æskt] [ə'gen] :
Jing Lanjiang asked again :
景 - 问 再次 :

景兰江又问：

" [kənˌgrætə'leɪ(ə)nɪz] [ɑːn][jɔː; jər] [əd'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [ə'kædəmi] , [wɪt] [ə'kædəmi]
" **Congratulations on your admission to the Imperial Academy , which academy**
" 恭喜！ 在 你的 入学 到 这 帝国 学院 , 哪个 学院
[prezɪdənt] [ɪz][aɪ'tiː] ? "
president is it ? "
总统 是 它 ? "

“恭喜入泮是那一位学台？”

[kwaːŋ] [kɛɔrən] [sed] :
Kuang Chaoren said :
匡 超人 说 :

匡超人道：“

[hiː; hi][ɪz][ðə; ði] ['nuːli] [ə'pɔɪntɪd] [ˌgrænd'mæstər] .
He is the newly appointed Grandmaster .
他 是 这 新 任命 棋圣 :

就是现在新任宗师。”

- [roʊd] :
Jinglanjiang Road :
- 路 :

景兰江道：

" [ɪn] - [wʌz; wəz][ðə; ði] [seɪm] [eɪdʒ][æz; əz]['mɪstər] . ['lʌ] [frʌm; frəm] [huː'dʒoʊ] . "
" **Xin Xuetai was the same age as Mr . Lu from Huzhou** . "
" 新 - 曾是 这 相同的 年龄 作为 先生 . 鲁 从 湖州 . "

“新学台是湖州鲁老先生同年，

['mɪstər] . ['lʌ] [ɪz][maɪ] [frend] [ænd; ænd][ə; eɪ] ['feləʊ] ['poʊət] .
Mr . Lu is my friend and a fellow poet .
先生 . 鲁 是 我的 朋友 和 一个 同伴 诗人 :

鲁老先生就是小弟的诗友。

[maɪ] [ˈjʌŋgə] [ˈbrʌðə] [pɑːˈtɪsɪpeɪtɪd] [ɪn][ə; eɪ][ˈpoʊətri] [ˈgæðərɪŋ] [bæk] [ðen] . . .
My younger brother participated in a poetry gathering back then . . .
我的 年轻 兄弟 参与 在 一个 诗 采集 后退 然后 . . .
小弟当时联句的诗会、

[ˈmɪstər] . [jæn] [ʒɪzɔŋ]
Mr . Yang Zhizhong
先生 . 杨 志忠
杨执中先生、

[ˈmɪstər] . [kˈwɑːn] -
Mr . Quan Wuyong
先生 . 权 -
权勿用先生、

[ˈpriːfekt] [ʌv; əv][dʒiːˈɑːʃɪŋ] , [ˈgɑːŋsʌn] [ˈsiːfuː]
Prefect of Jiaxing , Gongsun Sifu
长官 的 嘉兴 , 公孙 师父
嘉兴蘧太守公孙駙夫、

[ɔːlsou] , [ðə; ði] [tuː] [sʌnz] [ʌv; əv] [luː] - , [ðə; ði][θɜːrd][ˈdʒent(ə)lmən] ,
Also , the two sons of Lou Zhongtang , the third gentleman ,
还 , 这 二 儿子们 的 卢 - , 这 第三 绅士 ,
还有娄中堂两位公子三先生、

[fɔːrθ] [ˈmæstər]
Fourth Master
第四 掌握
四先生，

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ɔːl][maɪ] [ˈbrʌðərz] [ænd; ɐnd][kloʊz] [frendz] [θruː] [ˈraɪtɪŋ] .
They are all my brothers and close friends through writing .
他们 是 全部 我的 兄弟 和 关闭 朋友们 通过 写作 .
都是弟们文字至交。

[ʌnˈfɔːrtʃənətli] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈmɪstər] . [njuː] [ˈbuːɪ] ,
Unfortunately , there was a Mr . Niu Buyi ,
很遗憾 , 那里 曾是 一个 先生 . 牛 买 ,
可惜有位牛布衣先生，

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈmɪrli] [ə; eɪ] [ˈspɪrɪtʃuəl] [kəˈnek(ə)n] .
It was merely a spiritual connection .
它 曾是 仅仅 一个 精神 联系 .
只是神交，

[wiː; wi] [ˈnevər] [met] .
We never met .
我们 绝不 遇见 .
不曾会面。”

[wen] [kwɑːŋ] [kɛərən] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] [tɔːk] [əˈbaʊt] [ðiːz] [ˈpiːp(ə)l] ,
When Kuang Chaoren heard him talk about these people ,
什么时候 匡 超人 听到 他 讲话 关于 这些 人们 ,
匡超人见他说这些人，

[hiː; hi] [ðen] [æskt] :
He then asked :
他 然后 问 :
便问道：

[ˈmɪstər] . [mɑː][ɜːr; ər] , [huː] [sɪˈlektz] [bʊks] [æt; ət] - [ɪn] [ˈhɑːŋˈdʒəu]
Mr . Ma Er , who selects books at Wenhanlou in Hangzhou
先生 . 马 呃 , WHO 选择 图书 在 - 在 杭州
“杭城文瀚楼选书的马二先生，

[,aɪ 'ti:] [ɪz] [tə'bu:] [tu:; tə] [kɔ:l] [,aɪ 'ti:] " ['kwaɪət] " .
It is taboo to call it " quiet " .
它 是 忌讳 到 称呼 它 " 安静的 " .

讳叫做静的，

" [sɜ:r] , [wʊd] [ju:; jʊ] ['ɔ:lsoʊ] [laɪk] [tu:; tə] [dʒɔɪn] [ju: 'es] ? "
" Sir , would you also like to join us ? "
" 先生 , 会 你 还 喜欢 到 加入 我们 ? "

先生想也相与？ "

- [rʊd] :
Jinglanjiang Road :
- 路 :

景兰江道：

" [ðæts] [ə; eɪ] [frend] [hu:] [raɪts] ['kɜ:rənt] [ə'ferz] ['ɑ:rtɪk(ə)lz] . "
" That's a friend who writes current affairs articles . "
" 那就是 一个 朋友 WHO 写 当前的 事务 文章 : "

“那是做时文的朋友，

[ɔ:l'dʊʊ] [aɪ] ['rekəɡnaɪz] [,aɪ 'ti:] ,
Although I recognize it ,
虽然 我 认出 它 ,

虽也认得，

[,aɪ 'ti:] ['dʌznt] [kaʊnt] [æz; əz] ['bi:ɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] .
It doesn't count as being in a relationship .
它 不 数数 作为 存在 在 一个 关系 :

不算相与。

[tu:; tə] [bi:; bi] ['ɑ:nɪst] , [sɜ:r] ,
To be honest , sir ,
到 是 诚实的 , 先生 ,

不瞒先生说，

[ɪn] ['aʊər; ɑ:r] ['hɑ:ŋ'dʒəʊ] ['ʃaʊtɪŋ] ['fɔ:rəm]
In our Hangzhou shouting forum
在 我们的 杭州 喊叫 论坛

我们杭喊名坛中，

[ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] [sʌtʃ] ['fækt(ə)n] [æz; əz] [ðerz] .
There is no such faction as theirs .
那里 是 不 这样的 派 作为 他们的 :

倒也没有他们这一派。

[haʊ'evər] , [ðer; ðər] [wɜ:r; wər] ['sevrəl] [hu:] [ʃerɪd] [ðə; ði] [serm] [ə'pɪnjən] .
However , there were several who shared the same opinion .
然而 , 那里 是 一些 WHO 共享 这 相同的 观点 :

却是有几个同调的。

['pi:p(ə)l] ,
people ,
人们 ,

人，

[wen] [aɪ] [ə'raɪv] [ɪn] [ðə; ði] ['prɑ:vɪns] ,
When I arrive in the province ,
什么时候 我 到达 在 这 省 ,

将来到省，

" [aɪ] [kæn; kən] [mi:t] [wɪð; wɪθ] [ju:; jʊ] , [sɜ:r] . "
" I can meet with you , sir . "
" 我 能 见面 和 你 , 先生 : "

可以同先生相会。”

[ˈæftər] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] , [kwɑːŋ] [kɛərən]
After hearing this , Kuang Chaoren
后 听力 这 , 匡 超人

匡超人听罢，

[aɪ][wʌz; wəz] [ˈʌtərli] [ˈhɔːrɪfaɪd] .
I was utterly horrified .
我 曾是 完全地 惊恐万分 .

不胜骇然。

[ðeɪ] [əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ði][ˈbroʊkən][ˈrɪvər] [hed] [təˈgeðər] .
They arrived at the broken river head together .
他们 到达的 在 这 破碎的 河 头 一起 .

同他二路来到断河头，

[ðə; ði] [bəʊt] [əˈprəʊtʃt] [ðə; ði] [ʃɔːr] .
The boat approached the shore .
这 船 接近 这 支撑 .

船近了岸，

[ðeɪ] [wɜːr; wər][dʒʌst] [əˈbəʊt] [tuː; tə] [muːv] [ðer; ðər] [ˈlʌɡɪdʒ] .
They were just about to move their luggage .
他们 是 只是 关于 到 移动 他们的 行李 .

正要搬行李。

[dʒei] - [stʊd] [æt; ət][ðə; ði][bəʊ; bəʊ][ʌv; əv][ðə; ði] [bəʊt] .
Jing Lanjiang stood at the bow of the boat .
景 - 站立 在 这 弓 的 这 船 .

景兰江站在船头上，

[sɪˈdæŋ] [tʃer] [wʌz; wəz] [siːn] [ˈrestɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [ʃɔːr] .
sedan chair was seen resting on the shore .
轿车 椅子 曾是 已见 休息 在 这 支撑 .

只见一乘轿子歇在岸边，

[ə; eɪ][ˈpɜːrs(ə)n] [stept] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɪˈdæŋ] [tʃer] .
A person stepped out of the sedan chair .
一个 人 步 出去 的 这 轿车 椅子 .

轿里走出一个人来，

[ˈweɪrɪŋ] [ə; eɪ] [skwer] [ˈheddres]
Wearing a square headdress
穿着 一个 正方形 头饰

头戴方中，

[ˈweɪrɪŋ] [ə; eɪ] [ˈrɔɪəl] [bluː] [rəʊb] ,
Wearing a royal blue robe ,
穿着 一个 皇家 蓝色的 长袍 ,

身穿宝蓝直裰，

[hiː; hi] [held] [ə; eɪ] [waɪt] [ˈpeɪpər][fæn][wɪð; wɪθ][ˈpəʊəmz][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .
He held a white paper fan with poems in his hand .
他 握住 一个 白色的 纸 扇子 和 诗歌 在 他的 手 .

手里接着一把白纸诗扇，

[ə; eɪ] [skwer] [ˈaɪvəri] [bʊk] [wʌz; wəz] [əˈtætʃt] [tuː; tə][ðə; ði][fæn][ˈhænd(ə)] .
A square ivory book was attached to the fan handle .
一个 正方形 象牙 书 曾是 随附的 到 这 扇子 处理 .

扇柄上拴着一个方象牙图书，

[ə; eɪ][ˈpɜːrs(ə)n] [ˈfɑːləʊd] [bɪˈhaɪnd] .
A person followed behind .
一个 人 随后 在后面 .

后面跟着一个人，

[hiː; hi] [ˈkærid] [ə; eɪ] [ˈmedɪs(ə)n] [bɑːks] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [bæk] .
He carried a medicine box on his back .
他 携带 一个 药品 盒子 在 他的 后退 .
背了一个药箱。

[ðə; ði] [ˈdʒent(ə)lmən] [gɑːt] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sɪˈdæn] [tʃer] .
The gentleman got out of the sedan chair .
这 绅士 得到 出去 的 这 轿车 椅子 .
那先生下了轿，

[dʒʌst] [æz; əz] [wiː; wi] [wɜːr; wər] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [ˈentər] [ðæt] [haʊs] ,
Just as we were about to enter that house ,
只是 作为 我们 是 关于 到 进入 那 房子 ,
正要进那人家去，

[dʒei] - [ˈʃaʊtɪd] :
Jing Lanjiang shouted :
景 - 喊叫 :
景兰江喊道：

[ˈbrʌðər] [ˈʒaʊ, ˈdʒaʊ] [ˈzuː] ,
Brother Zhao Xue ,
兄弟 赵 薛 ,
“赵雪兄，

[bːŋ] [taɪm] [noʊ] [siː] !
Long time no see !
长的 时间 不 看 !
久违了！

[wer] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] [ˈɡoʊɪŋ] ?
Where are you going ?
在哪里 是 你 去 ?
那里去？ ”

[ˈmɪstər] . [ˈʒaʊ, ˈdʒaʊ] [tɜːrɪnd] [əˈraʊnd] .
Mr . Zhao turned around .
先生 . 赵 转向 大约 .
那赵先生回过头来，

[kɔːl] [aʊt] :
Call out :
称呼 出去 :
叫一声：

" [ʊps] !
" oops !
" 哎呀 !
“哎呀！

[ɪts] [juː; jʊ] , [broʊ] !
It's you , bro !
它是 你 , 兄弟 !
原来是老弟！

[wen] [dɪd] [juː; jʊ] [əˈraɪv] ?
When did you arrive ?
什么时候 做过 你 到达 ?
几时来的？ ”？ ”

- [roud] :
Lanjiang Road :
- 路 :
兰江道：

" [wi:v] ['oʊnli][dʒʌst] [ə'raɪvd] [hɪr] . "

" **We've only just arrived here** . "

" 我们已经 仅有的 只是 到达的 这里 . "

“才到这里，

[ðə; ði] ['lʌɡɪdʒ] ['hæznt] [bɪn] [ʌn'loʊdɪd] [jet] .

The luggage hasn't been unloaded yet .

这 行李 还没有 到过 卸载 然而 .

行李还不曾上岸。”

[hi;; hi] [tɜ:rnd] [bæk] [tu;; tə] [lʊk] ['ɪntu:][ðə; ði]['kæbɪn][ænd; ənd] [sed] :

He turned back to look into the cabin and said :

他 转向 后退 到 看 进入 这 舱 和 说 :

因回头望着舱里道：

['mɪstər] . [kwɑ:ŋ] ,

Mr . Kuang ,

先生 . 匡 ,

“匡先生，

[pli:z] [kʌm] [aʊt] .

Please come out .

请 来 出去 .

请出来，

[ðɪs] [ɪz][maɪ] ['dɪrɪst] [frend] , ['mɪstər] . ['zəʊ, 'dʒəʊ] - .

This is my dearest friend , Mr . Zhao Xuezhai .

这 是 我的 亲爱的 朋友 , 先生 . 赵 - .

这是我最相好的赵雪斋先生，

[pli:z] [kʌm] ['oʊvər][ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [tʃæt] .

Please come over and have a chat .

请 来 超过 和 有 一个 聊天 .

请过来会会。”

[kwɑ:ŋ] [keɪrən] [kʌmz] [aʊt] ,

Kuang Chaoren comes out ,

匡 超人 来 出去 ,

匡超人出来，

[ðeɪ] [went] [ə'ʃɔ:r] [tə'geðər] .

They went ashore together .

他们 去 岸上 一起 .

同他上了岸。

- [ɪn'strʌktɪd] [ðə; ði] ['boʊtmən] ,

Jinglanjiang instructed the boatman ,

- 指示 这 船工 ,

景兰江吩咐船家，

[pli:z] [mu:v] [jɔr; jər] ['lʌɡɪdʒ] ['ɪntu:][ðə; ði] [ti:] [ru:m] .

Please move your luggage into the tea room .

请 移动 你的 行李 进入 这 茶 房间 .

把行李且搬到茶室里来。”

[ðə; ði] [θri:] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [boʊd] [tə'geðər] .

The three of them bowed together .

这 三 的 他们 鞠躬 一起 .

当下三人同作了揖，

[wi;; wi] [went] ['ɪntu:][ðə; ði] [ti:] [ru:m] [tə'geðər] .

We went into the tea room together .

我们 去 进入 这 茶 房间 一起 .

同进茶室。

[ˈmɪstər] . [ˈʒaʊ, ˈdʒaʊ] [æskt] ,
Mr . Zhao asked ,
先生 . 赵 问 ,

赵先生问道，

" [wʌt] [ɪz][jɔː, jər] [ˈɑːnərəb(ə)l] [ˈsɜːrneɪm] , [ˈeldər] [ˈbrʌðər] ? "
" What is your honorable surname , elder brother ? " "
" 什么 是 你的 光荣的 姓 , 长老 兄弟 ? " "

“此位长兄尊姓？”

- [roʊd] :
Jinglanjiang Road :
- 路 :

景兰江道：

" [ðɪs] [ɪz][ˈmɪstər] . [kwɑːŋ] [frʌm; frəm] [juːˈeɪtʃɪŋ] . "
" This is Mr . Kuang from Yueqing . " "
" 这 是 先生 . 匡 从 岳清 . " "

“这位是乐清匡先生，

[ðeɪ] [keɪm] [ɑːŋ][ðə; ði] [seɪm] [boʊt] [æz; əz][em ˈiː] .
They came on the same boat as me .
他们 来了 在 这 相同的 船 作为 我 .

同我一船来的。”

[ˈæftər] [eksˈtʃeɪndʒɪŋ] [ˈplezəntriːz] , [ðeɪ] [sæt] [daʊn] .
After exchanging pleasantries , they sat down .
后 交换 客套话 , 他们 卫星 向下 .

彼此谦逊了一回坐下，

[aɪ] [bruːd] [θriː] [boʊlz] [ʌv; əv] [tiː] .
I brewed three bowls of tea .
我 酿造 三 碗 的 茶 .

泡了三碗茶来。

[ˈmɪstər] . [ˈʒaʊ, ˈdʒaʊ] [sed] :
Mr . Zhao said :
先生 . 赵 说 :

赵先生道：

" [ˈbrʌðər] ,
" Brother ,
" 兄弟 ,

“老弟，

[waɪ] [dɪd][juː, jʊ][gəʊ][tuː; tə] [ðəʊz] [ˈpleɪsɪz] ?
Why did you go to those places ?
为什么 做过 你 去 到 那些 地方 ?

你为甚么就去了这些时，

[aɪ ˈtiː] [meɪks] [em ˈiː][ˈhoʊpf(ə)l] [ɔːl] [deɪ] [lɔːŋ] .
It makes me hopeful all day long .
它 制作 我 充满希望 全部 天 长的 .

叫我终日盼望。”

- [roʊd] :
Jinglanjiang Road :
- 路 :

景兰江道：

" [ɪts] [prɪˈsaɪsli] [brˈkəz, brˈkɔːz][ʌv; əv] [ðiːz] [ˈmʌndeɪn] [ˈmætərz] [ðæt] [aɪm] [ɪnˈtæŋɡld] . "
" It's precisely because of these mundane matters that I'm entangled . " "
" 它是 恰恰 因为 的 这些 平凡的 事情 那 我是 纠缠 . " "

“正是为些俗事缠着。

[ɑ:r; əɹ][ðer; ðər][ˈpouətri] [ˈgæðərɪŋz] [ði:z] [deɪz] ?
Are there poetry gatherings these days ?
是 那里 诗 聚会 这些 天 ?

这些时可有诗会么？ ”

[ˈmɪstər] . [ˈʒaʊ, ˈdʒaʊ] [sed] :
Mr Zhao said :
先生 . 赵 说 :

赵先生道：

" [ʌv; əv] [kɔ:rs] [ðer; ðər][ɪz] ! "
" Of course there is ! "
" 的 课程 那里 是 ! "

“怎么没有！

[ˈmɪstər] . - [ˈgʌ] [keɪm] [tu:; tə] - [tu:; tə] [ˈɔ:fər] [ˈɪnsens] [ðə; ði] [mʌnθ] [bɪˈfɔ:r] [ləst] .
Mr Zhonghan Gu came to Yaozhu to offer incense the month before last .
先生 . - 顾 来了 到 - 到 提供 香 这 月 前 最后的 .

前月中翰顾老先生来天竺进香，

[ðeɪ] [ɪnˈvaɪtɪd] [ju: ˈes][tu:; tə] [ˈɪndiə] [tu:; tə] [kəmˈpouz] [ˈpouəməz][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [deɪ] .
They invited us to India to compose poems for a day .
他们 受邀 我们 到 印度 到 撰写 诗歌 为了 一个 天 .

邀我们同到天竺做了一天的诗。

[bɔ:rd] [fæn] , [ðə; ði] [dəˈrektər] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔ:rt] [ʌv; əv] [ɪmˈpɪriəl] [ˈsækrɪfaɪsɪz] , [riˈkwestɪd] [li:v] [tu:; tə]
Lord Fan , the Director of the Court of Imperial Sacrifices , requested leave to
主 扇子 , 这 导演 的 这 法庭 的 帝国 牺牲 , 请求 离开 到

[ˈvɪzɪt][hɪz; ɪz] [ˈænsesɹəz] - [greɪvz; grɑ:vz] .
visit his ancestors ' graves .
访问 他的 祖先 - 坟墓 .

通政范大人告假省墓，

[ðə; ði] [ʃɪp] [steɪd] [hɪr] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [deɪ] .
The ship stayed here for a day .
这 船 入住 这里 为了 一个 天 .

船只在这里住了一日，

[ðeɪ] [ˈi:v(ə)n][ɪnˈvaɪtɪd] [ju: ˈes][tu:; tə][ðə; ði] [boʊt] [tu:; tə] [kəmˈpouz] [ˈpouəməz][ænd; ənd] [raɪmz] .
They even invited us to the boat to compose poems and rhymes .
他们 甚至 受邀 我们 到 这 船 到 撰写 诗歌 和 韵律 .

还约我们到船上拈题分韵，

[,aɪ ˈti:] [ˈri:əli] [ˈbɔ:ðərd] [hɪm; ɪm][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [deɪ] .
It really bothered him for a day .
它 真的 烦恼 他 为了 一个 天 .

着实扰了他一天。

[ðə; ði] [ɪˈsti:mɪd] [ˈsensər] [ju:n] [keɪm] [tu:; tə] [teɪk] [ədˈvæntɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈgʌvərnər] .
The esteemed Censor Xun came to take advantage of the Governor .
这 尊敬的 审查 迅 来了 到 拿 优势 的 这 州长 .

御史荀老先生来打抚台的秋风，

[let] [ðə; ði] [ˈɔ:təm] [wɪnd] [blow] [bʌt; bət][nɔ:t] [straɪk] .
Let the autumn wind blow but not strike .
让 这 秋天 风 吹 但 不是 罢工 .

丢着秋风不打，

[ðeɪ] [ɪnˈvaɪtɪd] [ju: ˈes][tu:; tə][ðer; ðər][ˈhʌmb(ə)] [əˈboʊd] [ˈevri] [deɪ] [tu:; tə] [kəmˈpouz] [ˈpouəməz] .
They invited us to their humble abode every day to compose poems .
他们 受邀 我们 到 他们的 谦逊的 住所 每一个 天 到 撰写 诗歌 .

日日邀我们到处做诗。

[ði:z] [ɑ:r; ər][ɔ:l][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] ['æskɪŋ] [ju:; jʊ] .

These are all the people asking you .
这些 是 全部 这 人们 问 你 .

这些人都问你。

[naʊ] , ['mɪstər] . ['hu:] [sæn][ɪz] [sə'lisɪtɪŋ] ['ju:lədʒi:z] [fɔ:r; fər]['mɪstər] . [lʌ] [frʌm; frəm] [hu:'dʒoʊ] .

Now , Mr . Hu San is soliciting eulogies for Mr . Lu from Huzhou .
现在 , 先生 . 胡 圣 是 征求 悼词 为了 先生 . 鲁 从 湖州 .

现今胡三公子替湖州鲁老先生征挽诗，

[ðeɪ] [sent] [em 'i:] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [skwer] - [eɪpt] [kə'lɪgrəfi] [skroʊlz] .

They sent me more than a dozen square - shaped calligraphy scrolls .
他们 发送 我 更多的 比 一个 打 正方形 - 形状 书法 卷轴 .

送了十几个斗方在我那里，

[aɪ] [kɑ:nt] [get] [rɪd][ʌv; əv][ðem; ðəm] .

I can't get rid of them .
我 不能 得到 摆脱 的 他们 .

我打发不清，

[ju:v] [kʌm] [æt; ət][ðə; ði] ['pɜ:rfɪkt] [taɪm] .

You've come at the perfect time .
你已经 来 在 这 完美的 时间 .

你来得正好，

[du:][,aɪ 'ti:][ɪn] [tu:] [ʃi:ts] .

Do it in two sheets .
做 它 在 二 纸张 .

分两张去做。”

[æz; əz][hi:; hi] [spəʊk] ,

As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[ˈæftər] ['drɪŋkɪŋ] [ðə; ði] [ti:] ,

After drinking the tea ,
后 喝 这 茶 ,

吃了茶，

[æsk] : "

ask : "
问 : "

问:"

['mɪstər] . [kwɑ:ŋ] ['ɔ:lsoʊ] [θɔ:t] [hi:; hi][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [sku:l] .

Mr . Kuang also thought he was in the school .
先生 . 匡 还 想法 他 曾是 在 这 学校 .

这位匡先生想也在庠，

[wʌz; wəz][,aɪ 'ti:][ðə; ði]['pɜ:rs(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði][edʒu'keɪ(ə)n] ['bjʊroʊ] [hu:] [ɔ:fərd] [kən,grætʃə'leɪ(ə)nz] ?

Was it the person from the education bureau who offered congratulations ?
曾是 它 这 人 从 这 教育 局 WHO 提供 恭喜! ?

是那位学台手里恭喜的？ ”

- [roʊd] :

Jinglanjiang Road :
- 路 :

景兰江道：

" [ɪts] [ðə; ði] ['kɜ:rənt] [ækə'demɪk] ['li:dər] . "

" It's the current academic leader . "
" 它是 这 当前的 学术的 领导者 . "

“就是现任学台。”

[ˈmɪstər] . [ˈʒaʊ, ˈdʒaʊ] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Mr Zhao smiled and said :
先生 赵 微笑 和 说 :

赵先生微笑道：

" [ðə; ði] [tu:] ['tʃɪldrən] [ɑ:r; ər][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [keɪs] . "
The two children are in the same case . "
" 这 二 孩子们 是 在 这 相同 案件 " "

“是大小儿同案。”

[ˈæftər] ['fɪnɪʃɪŋ] [ðə; ði] [ti:] ,
After finishing the tea ,
后 精加工 这 茶 ,

吃完了茶，

[ˈmɪstər] . [ˈʒaʊ, ˈdʒaʊ] , [gʊdˈbaɪ] .
Mr Zhao , goodbye .
先生 赵 , 再见 :

赵先生先别，

[aɪ] [went] [tu:; tə] [si:] [ə; eɪ][ˈdɑ:ktər] .
I went to see a doctor .
我 去 到 看 一个 医生 :

看病去了。

[dʒeɪ] - [æskt] :
Jing Lanjiang asked :
景 - 问 :

景兰江问道：

[ˈmɪstər] . [kwa:ŋ] ,
Mr Kuang ,
先生 匡 ,

“匡先生，

[wer] [ɑ:r; ər][jʊr; jər] ['lʌɡɪdʒ] ['bi:ɪŋ] [sent] [naʊ] ?
Where are your luggage being sent now ?
在哪里 是 你的 行李 存在 发送 现在 ?

你而今行李发到那里去？ ”

[kwa:ŋ] [keɪrən] [sed] :
Kuang Chaoren said :
匡 超人 说 :

匡超人道：

" [naʊ] [lets] ['gæðər] [æt; ət] - ['taʊər] . "
Now let's gather at Wenhan Tower . "
" 现在 我们来吧 收集 在 - 塔 " "

“如今且拢文瀚楼。”

- [rouɔd] :
Jinglanjiang Road :
- 路 :

景兰江道：

" [faɪn] . "
Fine . "
" 美好的 " "

“也罢，

[wer] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ][ˈgoʊɪŋ] ?
Where are you going ?
在哪里 是 你 去 ?

你拢那里去，

[aɪ] [goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [ɑːp] .
I'll go to the shop .
患病的 去 到 这 店铺 。

我且到店里，

[maɪ] [ɑːp] [ɪz][ˈlookeɪtrɪd][ɑːn] - [stri:t] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][dʒɪŋgæŋ] [ˈtemp(ə)] .
My shop is located on Doufuqiao Street in front of Jingang Temple .
我的 店铺 是 位于 在 - 街道 在 正面 的 金港 寺庙 。

我的店在豆腐桥大街上金刚寺前，

[ðə; ði][ˈdʒent(ə)lmən] [keɪm] [tuː; tə][maɪ] [ɑːp] [tuː; tə] [tɔːk] [wen] [hiː; hi][hæd; həd][sʌm; səm] [friː] [taɪm] .
The gentleman came to my shop to talk when he had some free time .
这 绅士 来了 到 我的 店铺 到 讲话 什么时候 他 有 一些 自由的 时间 。

先生闲着到我店里来谈。”

[ˈhævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ，

说罢，

[ðeɪ] [sent] [ˈsʌmwʌn] [tuː; tə] [pɪk] [ʌp][ðə; ði] [ˈlʌɡɪdʒ] .
They sent someone to pick up the luggage .
他们 发送 某人 到 挑选 向上 这 行李 。

叫人挑了行李去了。

[kwaːŋ] [keɔrən] [ˈkærid] [hɪz; ɪz] [ˈlʌɡɪdʒ] .
Kuang Chaoren carried his luggage .
匡 超人 携带 他的 行李 。

匡超人背着行李，

[goʊ][tuː; tə] - [ˈbɪldɪŋ] [ænd; ənd][æsk][ˈmɪstər] . [mɑː] .
Go to Wenhan Building and ask Mr . Ma .
去 到 - 建筑 和 问 先生 ； 马 ；

走到文瀚楼问马二先生，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

儒林外史

第28/84页

[ðeɪ] [hæv; həv] [ɔ:ˈredi] [rɪˈtɜ:rnd] [tu:; tə] [tʃu:zu:] .
They have already returned to Chuzhou .
他们 有 已经 返回 到 滁州 .
已是回处州去了。

[ðə; ði] [ˈoʊnə] [ʌv; əv] - [ˈrekəɡnaɪzd] [hɪm; ɪm] .
The owner of Wenhanlou recognized him .
这 所有者 的 - 认可 他 .
文瀚楼主人认的他，

[steɪ] [ˌʌpˈsterz] .
Stay upstairs .
停留 楼上 .
留在楼上住。

[ðə; ði][nekst] [deɪ]
The next day
这 下一个 天
次日，

[hi:; hi] [tʊk] [ðə; ði] [bʊk] [ænd; ənd] [went] [tu:; tə][faɪnd][ˈmæstə] [pæn][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɑ:fɪs] .
He took the book and went to find Master Pan in front of the office .
他 采取 这 书 和 去 到 寻找 掌握 平底锅 在 正面 的 这 办公室 .
拿了书子到司前去找潘三爷。

[ˈæftə] [ˈentəriŋ] [ðə; ði] [dɔ:r] ,
After entering the door ,
后 进入 这 门 ,
进了门，

[ðə; ði][ˈfæməli] [rɪˈplaɪd] :
The family replied :
这 家庭 回复 :
家人回道：

[θɜ:rd] [ˈmæstə] [ɪz][nɑ:t] [hoʊm] .
Third Master is not home .
第三 掌握 是 不是 家 .
“三爷不在家，

[ə; eɪ] [fju:] [deɪz] [əˈɡoʊ] , [aɪ][wʌz; wəz] [sent] [ɑ:n] [əˈfɪ(ə)l] [ˈbɪznəs] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈtaɪˈdʒoʊ] [edʒuˈkeɪ(ə)n] [ˈbjʊroʊ]
A few days ago , I was sent on official business to the Taizhou Education Bureau
一个 很少 天 前 , 我 曾是 发送 在 官方的 商业 到 这 台州 教育 局
.
:
.
前几日奉差到台州学道衙门办公事去了。”

[kwa:ŋ] [keɪrən] [sed] :
Kuang Chaoren said :
匡 超人 说 :
匡超人道：

[wen] [a:r; ər][ju:; jʊ] [ˈkʌmɪŋ] [hoʊm] ?
When are you coming home ?
什么时候 是 你 未来 家 ?
“几时回家？ ”

[ˈfæməli] [ˈmembər] [sed] :
Family members said :
家庭 成员 说 :

家人道：

" [dʒʌst] [went] , "
" Just went , "
" 只是 去 , "

“才去，

[,aɪ ˈti:] [wɪl] [ˈprɑ:bəbli] [teɪk] [əˈnʌðər] [ˈθɜ:rti] [ɔ:r] [ˈfɔ:rti] [deɪz] .
It will probably take another thirty or forty days .
它 将要 大概 拿 其他 三十 或者 四十 天 :

怕不也还要三四十天功夫。”

[kwa:ŋ] [kɛərən] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə] [rɪˈtɜ:rn] .
Kuang Chaoren had no choice but to return .
匡 超人 有 不 选择 但 到 返回 :

匡超人只得回来，

[ðeɪ] [faʊnd] [,aɪ ˈti:][æt; ət] - - [stɔ:r] [ɑ:n] - [stri:t] .
They found it at Jingjia Fangzhong Store on Doufuqiao Street .
他们 成立 它 在 - - 店铺 在 - 街道 :

寻到豆腐桥大街景家方中店里，

[dʒei] - [wʌz; wəz][nɑ:t][ɪn][ðə; ði] [stɔ:r] .
Jing Lanjiang was not in the store .
景 - 曾是 不是 在 这 店铺 :

景兰江不在店内。

[æsk][ðə; ði] [ʃɑ:p] [ˈneɪbəz] [ɑ:n][ðə; ði] [left] [ænd; ənd] [raɪt] ,
Ask the shop neighbors on the left and right ,
问 这 店铺 邻居 在 这 左边 和 正确的 ,

问左右店邻，

[ðə; ði] [ʃɑ:p] [ˈneɪbər] [sed] :
The shop neighbor said :
这 店铺 邻居 说 :

店邻说道：

" [ˈmɪstər] . [dʒei][,di: ˈeɪ] ? "
" Mr . Jing Da ? "
" 先生 : 景 达 ? "

“景大先生么？

[sʌtʃ] [naɪs] [ˈweðər]
Such nice weather
这样的 好的 天气

这样好天气，

[hɜ:r; həɹ] [ˈhʌzbənd] [ˈhæpənd] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈvɪzɪtɪŋ] [ðə; ði][sɪks] [ˈbrɪdʒɪz] [tu:; tə][ɪnˈdʒɔɪ][ðə; ði] [sprɪŋ]
Her husband happened to be visiting the Six Bridges to enjoy the spring
她 丈夫 发生 到 是 访问 这 六 桥梁 到 享受 这 春天

[ˈsi:nəri] .
scenery .
风景 :

他先生正好到六桥探春光，

[ˈsi:kɪŋ] [ˈplezər] [ænd; ənd] [ɪnˈdʌldʒɪŋ] [ɪn] [ˈplezər]
Seeking pleasure and indulging in pleasure
寻求 乐趣 和 沉溺于 在 乐趣

寻花问柳，

[raɪt] [ˈpəʊəmz] [əˈbaʊt] [west] [leɪk] .
Write poems about West Lake .
写 诗歌 关于 西方 湖 .

做西湖上的诗。

[ˈeksələnt] [ˈpəʊəm][ˈtaɪt(ə)l]
Excellent poem title
出色的 诗 标题

绝好的诗题，

[haʊ] [kʊd; kəd][hiː; hi] [ˈpɑːsəbli] [saɪt][ɪn][ðə; ði] [ʃɑːp] ?
How could he possibly sit in the shop ?
如何 可以 他 可能 坐 在 这 店铺 ?

他怎肯在店里坐着？ ”

[kwaːŋ] [kɛɔrən] , [ʌnˈeɪb(ə)][tuː; tə] [get] [θruː] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,
Kuang Chaoren , unable to get through to him .
匡 超人 , 无法 到 得到 通过 到 他 ,

匡超人见问不着，

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][tɜːrn] [əˈraʊnd] [ænd; ənd] [liːv] .
He had no choice but to turn around and leave .
他 有 不 选择 但 到 转动 大约 和 离开 .

只得转身又走。

[wɔːkt] [θruː] [tuː] [striːts] ,
Walked through two streets ,
步行 通过 二 街道 ,

走过两条街，

[frʌm; frəm][əˈfɑːr] , [aɪ] [sɔː] [ˈmɪstər] . [dʒei] [ˈwɔːkɪŋ] [wɪð; wɪθ] [tuː] [men] [ˈwerɪŋ] [skwer] [skɑːrvz] .
From afar , I saw Mr . Jing walking with two men wearing square scarves .
从 远方 , 我 锯 先生 : 景 步行 和 二 男人 穿着 正方形 围巾 .

远远望见景先生同着两个戴方巾的走，

[kwaːŋ] [kɛɔrən] [ˈgriːtɪd] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][baʊ; baʊ] .
Kuang Chaoren greeted them with a bow .
匡 超人 问候 他们 和 一个 弓 .

匡超人相见作揖。

[dʒei] - [ˈpɔɪntɪd] [æt; ət][ðə; ði][mæn][wɪð; wɪθ] [ˈpɒkmaːks] [ænd; ənd] [sed] :
Jing Lanjiang pointed at the man with pockmarks and said :
景 - 尖 在 这 男人 和 麻点 和 说 :

景兰江指着那一个麻子道：

" [ðɪs] [ɪz][ˈmɪstər] . [dʒiː][dʒiːɑːnfɛŋ] . "
" This is Mr . Zhi Jianfeng . "
" 这 是 先生 : 智 剑峰 : "

“这位是支剑峰先生。”

[ˈpɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈbɪrdɪd] [mæn] , [hiː; hi] [sed] :
Pointing to the bearded man , he said :
指向 到 这 留着胡子的 男人 , 他 说 :

指着那一个胡子道：

" [ðɪs] [ɪz][ˈmɪstər] . [ˈpuː] - . "
" This is Mr . Pu Moqing . "
" 这 是 先生 : 普 - : "

“这位是浦墨卿先生。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ɔːl] [ˈlɪdər] [ɪn][ˈaʊər; ɑːr][ˈpəʊətɪ] [səˈsaɪətɪ] .
They are all leaders in our poetry society .
他们 是 全部 领导人 在 我们的 诗 社会 .

都是我们诗会中领袖。”

[ðə; ði] [tu:] [men] [æskt] :
The two men asked :
这 二 男人 问 :

那二人问：

" [ðɪs] ['dʒent(ə)lmən] ? "
" This gentleman ? "
" 这 绅士 ？ "

“此位先生？”

- [roʊd] :
Jinglanjiang Road :
- 路 :

景兰江道：

" [ðɪs] [ɪz] ['mɪstər] . [kwɑ:ŋ] [kɛʊrən] [frʌm; frəm] [ju:'er'tʃɪŋ] . "
" This is Mr . Kuang Chaoren from Yueqing . "
" 这 是 先生 . 匡 超人 从 岳清 . "

“这是乐清匡超人先生。”

[kwɑ:ŋ] [kɛʊrən] [sed] :
Kuang Chaoren said :
匡 超人 说 :

匡超人道：

" [aɪ][dʒʌst] [peɪd] [maɪ][rɪ'spekts, ri:'spekts, rə'spekts, ri:'speks][tu:; tə][ju:; jʊ] [æt; ət][ðə; ði] ['treʒər] [[ɑ:p] , [sɜ:r] . "
" I just paid my respects to you at the treasure shop , sir . "
" 我 只是 有薪酬的 我的 尊重 到 你 在 这 宝藏 店铺 , 先生 . "

“小弟方才在宝店奉拜先生，

[,aɪ 'ti:][dʒʌst][soʊ] ['hæpənz] [ðæt] [aɪ][,er 'em][ɑ:n][ə; eɪ] ['bɪznəs] [trɪp] .
It just so happens that I am on a business trip .
它 只是 所以 发生 那 我 是 在 一个 商业 旅行 .

恰值公出。

[wer] [[ʃəd; ʃəd] [wi:; wi][goʊ] [naʊ] ?
Where should we go now ?
在哪里 应该 我们 去 现在 ?

此时往那里去？ ”

['mɪstər] . [dʒei] [sed] :
Mr . Jing said :
先生 . 景 说 :

景先生道：

" ['wɑ:ndərɪŋ] [ə'raʊnd] ['aɪdlɪ] . "
" Wandering around idly . "
" 漫游 大约 闲散地 . "

“无事闲游。”

[hi:; hi] ['ædɪd] :
He added :
他 额外 :

又道：

" [gʊd] [frendz] [mi:t] ,
" Good friends meet ,
" 好的 朋友们 见面 ,

“良朋相遇，

[haʊ] [kæn; kən][wi:; wi][pɑ:rt] [weɪz] ?
How can we part ways ?
如何 能 我们 部分 方式 ?

岂可分途，

[waɪ] [nɑ:t] [kʌm] [tu:; tə][ðə; ði] ['tævərn] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [fju:] [drɪŋks] ?
Why not come to the tavern for a few drinks ?
为什么 不是 来 到 这 酒馆 为了 一个 很少 饮料 ?
何不到旗亭小饮三杯? ”

[ðə; ði] [tu:] [sed] :
The two said :
这 二 说 :

那两位道：

" [moʊst] . "
" most . "
" 最多 " :

“最好。”

[hi:; hi] [ɪ'mi:diətli] [pʊld] [kwa:ŋ] [keɔrən] [ə'bi:ŋ] .
He immediately pulled Kuang Chaoren along .
他 立即地 拉 匡 超人 沿着 .
当下拉了匡超人，

[ˈentərɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [hoʊˈtel]
Entering the same hotel
进入 这 相同的 酒店

同进一个酒店，

[pɪk] [ə; eɪ] [si:t] [ænd; ənd][sɪt] [daʊn] .
Pick a seat and sit down .
挑选 一个 座位 和 坐 向下 .

拣一副坐头坐下。

[ðə; ði] ['bɑ:rtendər] [keɪm] ['oʊvər][ænd; ənd] [æskt] [wʌt] ['dɪfɪz] [wi:; wi] ['wa:ntɪd] .
The bartender came over and asked what dishes we wanted .
这 调酒师 来了 超过 和 问 什么 菜肴 我们 通缉 .

酒保来问要甚么菜，

[dʒeɪ] - ['ɔ:rdərd] [ə; eɪ] [dɪ] [ʌv; əv] [ə'sɔ:rtɪd] [mi:ts] [fɔ:r; fər][wʌŋ][ænd; ənd] [tu:] ['tʃɪ'æn][ʌv; əv] ['sɪlvər]
Jing Lanjiang ordered a dish of assorted meats for one and two qian of silver
景 - 订购 一个 盘子 的 各种各样的 肉类 为了 一 和 二 钱 的 银
.
:
.

景兰江叫了一卖一钱二分银子的杂脍，

[tu:] [smɔ:l] ['dɪfɪz] [ʌv; əv] [snæks] .
Two small dishes of snacks .
二 小的 菜肴 的 零食 .

两碟小吃。

[ðæt] [snæk] ,
That snack ,
那 小吃 ,

那小吃，

[ɪts] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][stɜ:r] - [fraɪd] [pɔ:rk] [skɪn] .
It's the same as stir - fried pork skin .
它是 这 相同的 作为 搅拌 - 油煎 猪肉 皮肤 .

一样是炒肉皮，

[ðeə(r)] [dʒʌst] ['sɔɪbi:n] [sprəʊts] .
They're just soybean sprouts .
它们是 只是 大豆 芽苗菜 .

一样就是黄豆芽。

[brɪŋ] [em 'i:][ðə; ði] [waɪn] .
Bring me the wine .
带来 我 这 葡萄酒 .

拿上酒来。

[dʒi:][dʒi:ɑ:nfən] [æskt] :
Zhi Jianfeng asked :
智 剑峰 问 :

支剑峰问道：

[waɪ] [nɑ:tɪ]['vɪzɪt] ['brʌðər] ['zu:] [tə'deɪ] ?
Why not visit Brother Xue today ?
为什么 不是 访问 兄弟 薛 今天 ?

“今日何以不去访雪兄？”

['pu:] - [sed] :
Pu Moqing said :
普 - 说 :

浦墨卿道：

" [hɪz; ɪz][fæməli][ɪz] ['hoʊstɪŋ] [æn; ən] [ʌn'ju:zuəl] [gest] [tə'deɪ] . "
" His family is hosting an unusual guest today . "
" 他的 家庭 是 托管 一个 异常 客人 今天 . "

“他家今日宴一位出奇的客。”

[dʒi:][dʒi:ɑ:nfən] [sed] :
Zhi Jianfeng said :
智 剑峰 说 :

支剑峰道：

" [ðə; ði] [gest] [ɪz] [gɔ:n] . "
" The guest is gone . "
" 这 客人 是 已消失 . "

“客罢了，

[wɒts] [səʊ] [səp'praɪzɪŋ] ?
What's so surprising ?
是什么 所以 奇怪 ?

有甚么出奇？”

['pu:] - [sed] :
Pu Moqing said :
普 - 说 :

浦墨卿道：“

[ɪts] [ʌn'ju:zuəli,ʌn'ju:zəli] [taɪt] !
It's unusually tight !
它是 异常地 紧的 ！

出奇的紧哩！

[ju:; jʊ] [drɪŋk] [ə; eɪ] [fʊl] [kʌp] ,
You drink a full cup ,
你 喝 一个 满的 杯子 ,

你满饮一杯，

[aɪl] [tel] [ju:; jʊ] [ðɪs] ['sto:ri] .
I'll tell you this story .
患病的 告诉 你 这 故事 .

我把这段公案告诉你。”

[dʒi:][dʒi:ɑ:nfən] [ðen] [pɔ:d] [waɪn] .
Zhi Jianfeng then poured wine .
智 剑峰 然后 倾倒 葡萄酒 .

当下支剑峰斟上酒，

[ðə; ði] [tu:] [ʌv; əv][ju:; jʊ][ˈɔ:lsoʊ] [eɪt] [wɪð; wɪθ][ju: 'es] .

The two of you also ate with us .
这 二 的 你 还 吃 和 我们 :

二位也陪着吃了。

[ˈpu:] - [sed] :

Pu Moqing said :
普 - 说 :

浦墨卿道:

" [ðɪs] [ˈɡɛsts] [ˈsɜ:rneɪm] [ɪz][ˈhwæŋ, 'hwa:ŋ] . "

" This guest's surname is Huang . "
" 这 客人的 姓 是 黄 :

“这位客姓黄，

[hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [dʒɪŋʃi] ([sək'sesf(ə)] [ˈkændɪdət] [ɪn][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] [ɪm'pɪriəl] [ɪg,zæmɪ'neiʃ(ə)n]) [ɪn]

He was a Jinshi (successful candidate in the highest imperial examination) in
他 曾是 一个 金石 (成功的 候选人 在 这 最高 帝国 考试) 在

[ðə; ði] [jɪr] [ʌv; əv] - .

the year of Wuchen .
这 年 的 - :

是戊辰的进士，

[naʊ] [ðeɪ] [hæv; həv] [ˈtʃoʊzn] [em 'i:][æz; əz][ðə; ði] [ˈmædʒɪstreɪt] [ʌv; əv][gwoʊ] [ˈkaʊnti] [ɪn] [ˈnɪŋ'boʊ] [ˈpri:fektʃər]

Now they have chosen me as the magistrate of Guo County in Ningbo Prefecture
现在 他们 有 选定 我 作为 这 地方法官 的 郭 县 在 宁波 州

.
:
:

而今选了我这宁波府郭县知县。

[hi:; hi][hæd; həd] [noʊn] [ˈmɪstər] . [jæn] [ʒɪzɔŋ] [ɪn][ber'dʒɪŋ] [ˈjɪrz] [ə'ɡoʊ] .

He had known Mr . Yang Zhizhong in Beijing years ago .
他 有 已知 先生 : 杨 志忠 在 北京 年 前 :

他先年在京里同杨执中先生相与。

[jæn] [ʒɪzɔŋ] , [haʊ'evər] , [wʌz; wəz][ɑ:n] [ɡʊd] [tɜ:rmz][wɪð; wɪθ][ˈmæstər][ˈʒaʊ, 'dʒaʊ] .

Yang Zhizhong , however , was on good terms with Master Zhao .
杨 志忠 , 然而 , 曾是 在 好的 条款 和 掌握 赵 :

杨执中却和赵爷相好，

[bɪ'kæz, bɪ'kɔ:z][hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə][ˈdʒe'dʒɪə:ŋ] ,

Because he came to Zhejiang ,
因为 他 来了 到 浙江省 ,

因他来浙，

[aɪl] [raɪt] [ə; eɪ] [ˈletər] [tu:; tə][ˈmæstər][ˈʒaʊ, 'dʒaʊ] .

I'll write a letter to Master Zhao .
患病的 写 一个 信 到 掌握 赵 :

就写一封书子来会赵爷。

[ˈmæstər][ˈʒaʊ, 'dʒaʊ][wʌz; wəz][na:t] [hoʊm] [ðæt] [deɪ] .

Master Zhao was not home that day .
掌握 赵 曾是 不是 家 那 天 :

赵爷那日不在家，

[wi:; wi] [ˈnevər] [met] .

We never met .
我们 绝不 遇见 :

不曾会。”

- [roʊd] :
Jinglanjiang Road :
- 路 :

景兰江道：

" [ˈmeni] [əˈfɪ(ə)lz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt] [ˈɔːlsoʊ] [kʌm] [tuː; tə] [peɪ] [ðer; ðər]
" **Many officials from the government also come to pay their**
" 许多 官员 从 这 政府 还 来 到 支付 他们的
[rɪˈspekts, riːˈspekts, rəˈspeks, riːˈspeks][tuː; tə] [bɔːrd] [ˈzɑʊ, ˈdʒɑʊ] . "
respects to Lord Zhao . "
尊重 到 主 赵 重 . "

“赵爷官府来拜的也多，

[ɪts] [ˈkɑːmən] [fɔːr; fər][,em ˈiː][tuː; tə] [mɪs] [hɪm; ɪm] .
It's common for me to miss him .
它是 常见的 为了 我 到 错过 他 .

会不着他也是常事。”

[ˈpuː] - [sed] ,
Pu Moqing said ,
浦 - 墨 说 ,

浦墨卿道，

" [aɪ][wʌz; wəz][nɑːt][æt; ət] [hoʊm] [ðæt] [deɪ] . "
" **I was not at home that day** . "
" 我 曾是 不是 在 家 那 天 . "

“那日真正不在家。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] , [ˈmæstər][ˈzɑʊ, ˈdʒɑʊ] [went] [tuː; tə] [rɪˈtʃːrɪn] [ðə; ði][ˈvɪzɪt] .
The next day, Master Zhao went to return the visit .
这 下一个 天 , 掌握 赵 去 到 返回 这 访问 .

次日赵爷去回拜，

[jes] ,
Yes ,
是的 ,

会着，

[ðeɪ] [bɪˈɡæn] [tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə] [iːtʃ] [ˈʌðər] .
They began to talk to each other .
他们 开始 到 讲话 到 每个 其他 .

彼此叙说起来，

" [jʊə(r)] [nɑːt] [sərˈpraɪzd] [ˈiːðər] ? "
" **You're not surprised either ?** "
" 你是 不是 惊讶 任何一个 ? "

“你道奇也不奇？...”

[ðə; ði] [kraʊd] [sed] :
The crowd said :
这 人群 说 :

众人道：

" [wʌts] [soʊ] [ˈspeʃ(ə)l] [əˈbaʊt] [,aɪ ˈtiː] ? "
" **What's so special about it ?** "
" 是什么 所以 特别的 关于 它 ? "

“有甚么奇处？”

[ˈpuː] - [sed] :
Pu Moqing said :
浦 - 墨 说 :

浦墨卿道：

" [ðæt] ['mæstər] ['hwæn, 'hwa:ŋ][wʌz; wəz][bɔ:rn][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [jɪr] [æz; əz]['mæstər]['zɑʊ, 'dʒɑʊ] . "

" **That Master Huang was born in the same year as Master Zhao** . "

" 那 掌握 黄 曾是 出生 在 这 相同的 年 作为 掌握 赵 . "

“那黄公竟与赵爷生的同年、

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] [mʌnθ] ,

In the same month ,

在 这 相同的 月 ,

同月、

[ɑ:n][ðə; ði] [seɪm] [deɪ] ,

On the same day ,

在 这 相同的 天 ,

同日、

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ! "

at the same time ! "

在 这 相同的 时间 ! "

同时! "

[ˈevriwʌn] [sed] [ɪn][ˈju:nɪs(ə)n] :

Everyone said in unison :

每个人 说 在 齐声 :

众人一齐道:

" [ðɪs] [ɪz] ['tru:li] [streɪndʒ] ! "

This is truly strange ! "

" 这 是 真的 奇怪的 ! "

“这果然奇了! "

[ˈpu:] - [sed] :

Pu Moqing said :

浦 - 说 :

浦墨卿道:

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] [stɪl] [sʌm; səm] [səˈpraɪzɪz] .

There are still some surprises .

那里 是 仍然 一些 惊喜 .

“还有奇处。

[ˈmɪstər] . ['zɑʊ, 'dʒɑʊ][ɪz] ['θɜ:rti] - [naɪn] [ˈjɪrz] [oʊld] [ðɪs] [jɪr] .

Mr Zhao is thirty - nine years old this year .

先生 . 赵 是 三十 - 九 年 老的 这 年 .

赵爷今年三十九岁、

[tu:] [sʌnz] ,

Two sons ,

二 儿子们 ,

两个儿子、

[fɔ:r] ['grænsʌn]

Four grandsons

四 孙子们

四个孙子、

[ðə; ði] ['eldərli] ['kʌp(ə)] [wɜ:r; wər][ʌv; əv] ['i:kwəl] [eɪdʒ] .

The elderly couple were of equal age .

这 老年 夫妻 是 的 平等的 年龄 .

老两个夫妻齐眉、

[hi:; hi][wʌz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ] ['kɑ:mənər] ;

He was just a commoner ;

他 曾是 只是 一个 平民 ;

只却是个布衣;

[ˈhwæŋ, ˈhwaːŋ] [gɔːŋ] [pæst] [ðə; ði] [ɪmˈpɪriəl] [ɪg,zæmɪˈnei](ə)n][ænd; ənd] [bɪˈkeɪm] [ə; eɪ] [dʒɪnʃɪ] .
Huang Gong passed the imperial examination and became a Jinshi .
黄 锣 通过了 这 帝国 考试 和 成为 一个 金石 。

黄公中了一个进士，

[æz; əz][ðə; ði] [ˈkaʊnti] [ˈmædʒɪstreɪt] ,
As the county magistrate ,
作为 这 县 地方法官 ，

做任知县，

[bʌt; bət][hiː; hi] [brʊk] [hɪz; ɪz] [strɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] [ˈθɜːrti] .
But he broke his string at the age of thirty .

却是三十岁上就断了弦，

[ðə; ði][ˈleɪdi][ɪz] [gɔːn] .
The lady is gone .
这 女士 是 已消失 。

夫人没了。

[bʌt; bət] [təˈdeɪ] , [ˈiːv(ə)n][ðə; ði] [ˈflaʊər] [ˈgɜːlz][ɑːr; ər] [gɔːn] .
But today , even the flower girls are gone .
但 今天 ， 甚至 这 花 女孩们 是 已消失 。

而今儿花女花也无。”

[dʒiː][dʒiːɑːnfɛŋ] [sed] :
Zhi Jianfeng said :
智 剑峰 说 ：

支剑峰道：

" [ðɪs] [ɪz] [ˈtruːli] [əˈmeɪzɪŋ] ! "
" This is truly amazing ! "
" 这 是 真的 惊人的 ！ "

“这果然奇！

[ðə; ði] [seɪm] [jɪr]
The same year
这 相同的 年

同一年、

[muːn] ,
moon ,
月亮 ，

月、

[deɪ] ,
day ,
天 ，

日、

[ˈaʊər] ,
hour ,
小时 ，

时，

[wʌŋ] [ɪz] [ðɪs] [ˈlev(ə)] [ʌv; əv] [əˈteɪnmənt] ,
One is this level of attainment ,
一 是 这 等级 的 素养 ，

一个是这般境界，

[wʌŋ] [ɪz] [ðæt] [ˈreɪlɪm] ,
One is that realm ,
一 是 那 领域 ，

一个是那般境界，

[kəm'pli:tli] [ɪnkəm'pætəb(ə)]
Completely incompatible
完全地 不相容

判然不合，

[aɪ 'ti:] [ɪz] ['eɪdɪənt] [ðæt] [ðer; ðər] [ɑ:r; ər] - [faɪv] [stɑ:rz] - .
It is evident that there are ' five stars ' .
它 是 明显 那 那里 是 - 五 明星 - .

可见‘五星’、

- - - [ɪz] [kəm'pli:tli] [ɪ'reləvənt] .
' Ziping ' is completely irrelevant .
- - - 是 完全地 无关紧要 .

‘子平’都是不相干的。”

[æz; əz] [hi:; hi] [spəʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[ðeɪ] [dræŋk] [ə; eɪ] [lɑ:t] [ʌv; əv] [waɪn] .
They drank a lot of wine .
他们 喝 一个 很多 的 葡萄酒 .

又吃了许多的酒。

[ˈpu:] - [sed] :
Pu Moqing said :
普 - 说 :

浦墨卿道：

" ['dʒent(ə)lmən] , "
" Gentlemen , "
" 先生们 , "

“三位先生，

[aɪ] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['kwɛstʃən] [hɪr] .
I have a question here .
我 有 一个 问题 这里 .

小弟有个疑难在此，

[ˈdʒent(ə)lmən] , [pli:z] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] .
Gentlemen , please take a look .
先生们 , 请 拿 一个 看 .

诸公大家参一参。

[fɔ:r; fər] [ɪg'zæmp(ə)] , ['hwæŋ, 'hwa:ŋ] [gɔ:ŋ] [ænd; ənd] ['ʒaʊ, 'dʒaʊ] [ji:; ji] [ɑ:r; ər] [ʌv; əv] ['sɪmələɹ] [eɪdʒ] .
For example , Huang Gong and Zhao Ye are of similar age .
为了 例子 , 黄 锣 和 赵 叶 是 的 相似的 年龄 .

比如黄公同赵爷一般的年、

[mu:n] ,
moon ,
月亮 ,

月、

[deɪ] ,
day ,
天 ,

日、

[bɔ:rn] [æt; ət] [ðæt] [taɪm]
Born at that time
出生 在 那 时间

时生的，

[wʌn] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] [pæst] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [ɪg,zæmɪ'nei(ə)n][ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [dʒɪnʃi] .
One of them passed the imperial examination and became a Jinshi .
— 的 他们 通过了 这 帝国 考试 和 成为 一个 金石 .
一个中了进士，

[bʌt; bət][hi:: hi][wʌz; wəz][ɔ:l] [ə'loʊn] ;
But he was all alone ;
但 他 曾是 全部 独自的 ;
却是孤身一人；

[wʌn] , [haʊ'evər] , [hæz; həz][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] ['fæməli][ʌv; əv] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] ['græn'tʃɪldrən] .
One , however , has a large family of children and grandchildren .
— , 然而 , 有 一个 大的 家庭 的 孩子们 和 孙辈 .
一个却是子孙满堂，

[ɪf] [ju:: jʊ][dəʊnt] [pæs] [ðə; ði][ɪg'zæm] , [ju:: jʊ][kæn; kən][get] [prə'moʊtɪd] .
If you don't pass the exam , you can get promoted .
如果 你 不 经过 这 考试 , 你 能 得到 推广 .
不中进上。

[ði:z] [tu:] ['pi:p(ə)] ,
These two people ,
这些 二 人们 ,
这两个人，

[wɪtʃ] [wʌn][ɪz] ['betər] ?
Which one is better ?
哪个 — 是 更好的 ?
还是那一个好？

[wɪtʃ] [wʌn] [wʊd] [wi:: wi] ['ræðər] [bi:: bi] ?
Which one would we rather be ?
哪个 — 会 我们 相当 是 ?
我们还是愿做那一个？ ”

[ðə; ði] [θri:] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt] .
The three remained silent .
这 三 剩余 沉默的 .
三位不曾言语。

['pu:] - [sed] :
Pu Moqing said :
浦 - 说 :
浦墨卿道：

" [let] ['mɪstər] . [kwa:ŋ] [spi:k] [fɜ:rst] . "
" Let Mr . Kuang speak first . "
" 让 先生 : 匡 说话 第一的 . "
“这话让匡先生先说，

['mɪstər] . [kwa:ŋ]
Mr . Kuang
先生 : 匡
匡先生，

[tel] [em 'i:] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] .
Tell me about it .
告诉 我 关于 它 :
你且说一说。”

[kwa:ŋ] [keʊrən] [sed] :
Kuang Chaoren said :
匡 超人 说 :
匡超人道：

" [ju:; jʊ] [kɑ:nt] [hæv; həv] [bəuθ] . "

" **You can't have both** . "

" 你 不能 有 两个都 . "

“二者不可得兼，

[ɪn][maɪ]['hʌmb(ə)l] [ə'pɪnjən] ,

In my humble opinion ,

在 我的 谦逊的 观点 ,

依小弟愚见，

[ɪts] ['betər] [tu:; tə][bi:; bi][ˈmɪstər] . ['zɑʊ, 'dʒɑʊ] .

It's better to be Mr . Zhao .

它是 更好的 到 是 先生 : 赵 :

还是做赵先生的好。”

['evriwʌn] [klæpt] [ðer; ðər][hændz][ænd; ənd] [sed] :

Everyone clapped their hands and said :

每个人 鼓掌 他们的 双手 和 说 :

众人一齐拍手道：

" ['ræʃ(ə)nəl] ,

" **rational** ,

" 合理的 ,

“有理，

['ræʃ(ə)nəl] ! "

rational ! "

合理的 ! "

有理！ ”

['pu:] - [sed] :

Pu Moqing said :

普 - 说 :

浦墨卿道：

" ['æftər] [ɔ:l] , ['pæsɪŋ] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [ɪg,zæmɪ'neiʃ(ə)n][ɪz][dʒʌst][ðə; ði] [end] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] ['stʌdiɪŋ] . "

" **After all , passing the imperial examination is just the end result of studying** . "

" 后 全部 , 通过 这 帝国 考试 是 只是 这 结尾 结果 的 学习 . "

“读书毕竟中进士是个了局，

['mæstər] ['zɑʊ, 'dʒɑʊ][ɪz] [ɔ:l] [wel] .

Master Zhao is all well .

掌握 赵 是 全部出色地 .

赵爷各样好了，

['ʌltɪmətli] , [ðeɪ] [wɜ:r; wər][wʌn] [dʒɪnʃɪ] ([sək'sesf(ə)l] ['kændɪdət] [ɪn][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] [ɪm'pɪriəl]

Ultimately , they were one Jinshi (successful candidate in the highest imperial

最终 , 他们 是 一 金石 (成功的 候选人 在 这 最高 帝国

[ɪg,zæmɪ'neiʃ(ə)n]) [ɔ:rt] .

examination) short .

考试) 短的 .

到底差一个进士，

[nɑ:t] ['oʊnli][du:][wi:; wi] [seɪ] ,

Not only do we say ,

不是 仅有的 做 我们 说 ,

不但我们说，

[ˈi:v(ə)n][hi:; hi] [hɪm'self] [wʌz; wəz] [ʌn'hæpi] [br'kæz, br'kɔ:z][hi:; hi][wʌz; wəz] ['mɪsɪŋ] [ðə; ði] [tjæns] [tu:; tə][bi:; bi]
Even he himself was unhappy because he was missing the chance to be
甚至 他 他自己 曾是 不开心 因为 他 曾是 丢失的 这 机会 到 是
[ˈberɪd] .
buried .
埋葬 .

就是他自己心里也不快活的是差着一个进士。

[naʊ] [hi:; hi] ['wʌnts] [tu:; tə] [pæs] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [ɪg,zæmɪ'neiʃ(ə)n] .
Now he wants to pass the imperial examination .
现在 他 想要 到 经过 这 帝国 考试 .

而今又想中进士，

[aɪ][ˈɔ:lsoʊ] [ɪ'mædʒɪnd] ['mæstər] [dʒaʊz] [kəm'pli:t] ['hæpinəs] .
I also imagined Master Zhao's complete happiness .
我 还 想象 掌握 赵氏 完全的 幸福 .

又想像赵爷的全福，

[ˈi:v(ə)n] ['hev(ə)n] ['wʊdnt] [ə'laʊ] [aɪ 'ti:] !
Even Heaven wouldn't allow it !
甚至 天堂 不会 允许 它 !

天也不肯！

[ɔ:!'ðoo] [ðer; ðər][ɑ:r; ər] [sʌtʃ] ['pi:p(ə)] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:rlɪd] .
Although there are such people in the world .
虽然 那里 是 这样的 人们 在 这 世界 .

虽然世间也有这样人，

[bʌt; bət] [naʊ] [ðæt] [wi:; wi][hæv; həv] [set] [ʌp][ə; eɪ] ['prɔ:bləm] ,
But now that we have set up a problem ,
但 现在 那 我们 有 放 向上 一个 问题 ,

但我们如今既设疑难，

[ɪf] [ju:; jʊ] ['oʊnli] [ki:p] ['seɪɪŋ] [ju:; jʊ][wɑ:nt][tu:; tə] [wɜ:rk] [tə'geðər] [æz; əz][ə; eɪ] ['kʌp(ə)]
If you only keep saying you want to work together as a couple
如果 你 仅有的 保持 说 你 想 到 工作 一起 作为 一个 夫妻

若只管说要合做两个人，

[ðen] [ðer; ðər] [wɪl] [bi:; bi][noʊ] ['dɪfɪkəlti] .
Then there will be no difficulty .
然后 那里 将要 是 不 困难 .

就没了难了。

[naʊ] , [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][maɪ] [ə'pɪnjən] ,
Now , according to my opinion ,
现在 , 根据 到 我的 观点 ,

如今依我的主意，

['oʊnli] [ðooz] [hu:] [pæst] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [ɪg,zæmɪ'neiʃ(ə)n]
Only those who passed the imperial examination
仅有的 那些 WHO 通过了 这 帝国 考试

只中进士，

[du:][nɑ:t][hæv; həv][ə; eɪ] [fʊl] ['fɔ:rtʃən] ;
Do not have a full fortune ;
做 不是 有 一个 满的 财富 ;

不要全福；

['oʊnli][bi:; bi]['hwærŋ, 'hwa:ŋ] [gɔ:ŋ] ,
Only be Huang Gong ,
仅有的 是 黄 锣 ,

只做黄公，

[aɪ] [wəʊnt] [biː; bi] ['mæstər] ['ʒaʊ, 'dʒaʊ] .
I won't be Master Zhao .
我 惯于 是 掌握 赵 ：

不做赵爷，

[bʌt; bət][ɪz] [ðæt] [soʊ] ?
But is that so ?
但 是 那 所以 ？

可是么？ ”

[dʒiː][dʒiːɑːnfən] [sed] :
Zhi Jianfeng said :
智 剑峰 说 ：

支剑峰道：

[ðæts] [nɑːt] [haʊ] [its] [sed] .
That's not how it's said .
那就是 不是 如何 它是 说 。

“不是这样说。

[ɔːl'doʊ] ['mæstər] ['ʒaʊ, 'dʒaʊ][wʌz; wəz][wʌn] [step] [ɔːrt] [ʌv; əv] [bɪ'kʌmɪŋ] [ə; eɪ] [dʒɪnʃɪ] ([ə; eɪ] [sək'sesf(ə)])
Although Master Zhao was one step short of becoming a Jinshi (a successful
虽然 掌握 赵 曾是 一 步 短的 的 成为 一个 金石 (一个 成功的
[ˈkændɪdət] [ɪn][ðə; ði][haɪst; 'haɪəst] [ɪm'pɪriəl] [ɪg,zæmi'neiʃənz]) ,
candidate in the highest imperial examinations) ,
候选人 在 这 最高 帝国 考试) ,
赵爷虽差着一个进士，

[naʊ] , [hɪz; ɪz] [greɪt] - ['grænsʌn] [hæz; həz] [ɔːl'redɪ] [ə'tʃɪːvd] [haɪ] [ræŋk] .
Now , his great - grandson has already achieved high rank .
现在 ， 他的 伟大的 - 孙子 有 已经 已达成 高的 秩 。

而今他太公郎已经高进了，

[ɪn][ðə; ði] ['fjuːtʃər] , [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] ['lɪstɪd] [ɑːn][bəʊθ] [lɪsts] .
In the future , he will be listed on both lists .
在 这 未来 ， 他 将要 是 列出 在 两个都 列表 。

将来名登两榜，

[ə; eɪ]['taɪt(ə)l][ænd; ənd] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt][ɑːr; ər] [ɪndɪ'spensəb(ə)l] [tuː; tə] [ʃoʊ] [rɪ'spekt] .
A title and imperial edict are indispensable to show respect .
一个 标题 和 帝国 法令 是 必不可少 到 展示 尊重 。

少不得封诰乃尊。

[kʊd; kəd][aɪ 'tiː][biː; bi] [ðæt] [hɪz; ɪz] [sʌn] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [dʒɪnʃɪ] ([ə; eɪ] [sək'sesf(ə)]) [ˈkændɪdət] [ɪn][ðə; ði]
Could it be that his son became a Jinshi (a successful candidate in the
可以 它 是 那 他的 儿子 成为 一个 金石 (一个 成功的 候选人 在 这
[haɪst; 'haɪəst] [ɪm'pɪriəl] [ɪg,zæmi'neiʃənz]) ?
highest imperial examinations) ?
最高 帝国 考试) ？

难道儿子的进士，

" [eɪ 'em][aɪ][nɑːt] ['wɜːrði] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [dʒɪnʃɪ] ([ə; eɪ] [sək'sesf(ə)]) [ˈkændɪdət] [ɪn][ðə; ði][haɪst; 'haɪəst]
" Am I not worthy of being a Jinshi (a successful candidate in the highest
" 是 我 不是 值得 的 存在 一个 金石 (一个 成功的 候选人 在 这 最高
[ɪm'pɪriəl] [ɪg,zæmi'neiʃənz]) ? "
imperial examinations) ? "
帝国 考试) ？ "

当不得自己的进士不成？ ”

['puː] - [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Pu Moqing smiled and said :
浦 微笑 和 说 ：

浦墨卿笑道：

" [ðæts] [nɑ:tɪ][ðə; ði] [keɪs] . "
" That's not the case . "
" 那就是 不是 这 案件 . "

“这又不然。

[ˈjɪrɪz] [əˈɡoʊ][ðer; ðər][wʌz; wəz][æən; ən][oʊld][ˈdʒent(ə)lmən] ,
Years ago there was an old gentleman .
年 前 那里 曾是 一个 老的 绅士 ,
先年有一位老先生，

[ðə; ði] [sʌn] [hæz; həz] [ɔ:lredi] [əˈsu:md] [ə; eɪ] [haɪ] [pəˈzi(ə)n] .
The son has already assumed a high position .
这 儿子 有 已经 假定 一个 高的 位置 .
儿子已做了大位，

[hi; hi][ˈɔ:lsoʊ] [ˈwɑ:ntɪd] [tu; tə] [teɪk] [ðə; ði] [ɪmˈpɪriəl] [ɪɡ,zæmɪˈneiʃ(ə)n] .
He also wanted to take the imperial examination .
他 还 通缉 到 拿 这 帝国 考试 .
他还要科举。

[ˈleɪtər] , [ˈdʊrɪŋ] [roʊl] [kɔ:l] . . .
Later , during roll call . . .
之后 , 期间 卷 称呼 . . .

后来点名，

[ðə; ði][ˈsu:pəvaɪzər][rɪˈfju:zd; ˈrefju:s][tu; tə] [əkˈsept] [hɪm; ɪm] .
The supervisor refused to accept him .
这 导师 拒绝 到 接受 他 .
监临不肯收他。

[hi; hi] [slæmd] [ðə; ði][ɪɡˈzæm][ˈpeɪpər][ɑ:n][ðə; ði] [ɡraʊnd] [ænd; ənd][kɜ:rst; ˈkɜ:rsɪd] :
He slammed the exam paper on the ground and cursed :
他 猛烈抨击 这 考试 纸 在 这 地面 和 被诅咒的 :
他把卷子掼在地下恨道：

[fɔ:r; fər] [ðɪs] [ˈlɪt(ə)] [bi:st] ,
For this little beast ,
为了 这 小的 兽 ,

‘为这个小畜生，

[ɪts] [ˈtaɪərɪŋ][fɔ:r; fər][em ˈi:][tu; tə] [wer] [ə; eɪ] [feɪk] [ɡɔ:z] [hæt] !
It's tiring for me to wear a fake gauze hat !
它是 令人疲惫 为了 我 到 穿 一个 伪造的 纱布 帽子 !
累我戴个假纱帽！ ’

[frʌm; frəm] [ðɪs] [pərˈspektɪv]
From this perspective
从 这 看法

这样看来，

[ə; eɪ] [ˈsʌnz] [fleʃ] [ɪz] [ˈnevər] [ˈtru:li] [wʌnz] [oʊn] !
A son's flesh is never truly one's own !
一个 儿子的 肉 是 绝不 真的 一个人的 自己的 !
儿子的到底当不得自己的！ ”

- [roʊd] :
Jinglanjiang Road :
- 路 :

景兰江道：

" [jʊə(r)] [ɔ:l] [ˈtɔ:kɪŋ] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [əˈkaʊnts] [nekst] [dɔ:r] . "
" You're all talking about the accounts next door . "
" 你是 全部 说 关于 这 账户 下一个 门 . "
“你们都说的是隔壁账。

[ˈevriwʌn] [pɔːd] [waɪn] .
Everyone poured wine .
每个人 倾倒 葡萄酒 :

都斟起酒来，

[i:t] [θri:] [kʌps] [ɪn] [ˈtəʊt(ə)] .
Eat three cups in total .
吃 三 杯子 在 全部的 :

满满的吃三杯，

[ˈlɪs(ə)n] [tuː; tə] [em ˈi:] , "
listen to me , "
听 到 我 , "

听我说，"

[dʒi:] [dʒiːɑːnfɛŋ] [sed] :
Zhi Jianfeng said :
智 剑峰 说 :

支剑峰道：

" [ˈɪznt] [wʌt] [jʊə(r)] [ˈseɪɪŋ] [tru:] ? "
" **Isn't what you're saying true** ? "
" 不是 什么 你是 说 真的 ? "

“说的不是怎样？ ”

- [roʊd] :
Jinglanjiang Road :
- 路 :

景兰江道：

[ðæts] [nɑːt] [wʌt] [aɪ] [ment] .
That's not what I meant .
那就是 不是 什么 我 意思是 :

“说的不是，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ˈpʌnɪʃt] [wɪð; wɪθ] [θri:] [kʌps] [ʌv; əv] [waɪn] .
He was punished with three cups of wine .
他 曾是 受到惩罚 和 三 杯子 的 葡萄酒 :

倒罚三杯。”

[ðə; ðɪ] [kraʊd] [sed] :
The crowd said :
这 人群 说 :

众人道：

" [ðæt] [ɡoʊz] [wɪˈðəʊt] [ˈseɪɪŋ] . "
" **That goes without saying** . "
" 那 去 没有 说 : "

“这没的说。”

[ðeɪ] [pɔːd] [ðəmˈselvz] [ə; eɪ] [drɪŋk] [ænd; ænd] [ˈstɑːrtɪd] [ˈiːtɪŋ] .
They poured themselves a drink and started eating .
他们 倾倒 他们自己 一个 喝 和 开始 吃 :

当下斟上酒吃着。

- [roʊd] :
Jinglanjiang Road :
- 路 :

景兰江道：

" [wʌt] [juː; jʊ] [ˈdʒent(ə)lmən][hæv; həv] [sed] [əˈbaʊt] [ˈpæsɪŋ] [ðə; ði] [ɪmˈpɪriəl] [ɪg,zæmɪˈneiʃ(ə)n][ænd; ənd]
" What you gentlemen have said about passing the imperial examination and
" 什么 你 先生们 有 说 关于 通过 这 帝国 考试 和
[bɪˈkʌmɪŋ] [ə; eɪ] [dʒɪnʃɪ] ([ə; eɪ] [səkˈsesf(ə)l] [ˈkændɪdət] [ɪn][ðə; ði][haɪst; ˈhaɪəst] [ɪmˈpɪriəl] [ɪg,zæmɪˈneiʃənz]) "
becoming a Jinshi (a successful candidate in the highest imperial examinations) "
成为 一个 金石 (一个 成功的 候选人 在 这 最高 帝国 考试) "

“众位先生所讲中进士，

[ɪz][,aɪ ˈtiː][fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] [neɪm] ?
Is it for the sake of name ?
是 它 为了 这 清酒 的 姓名 ?

是为名？

[ɪz][,aɪ ˈtiː][fɔːr; fər][ˈpraɪfɪt] ?
Is it for profit ?
是 它 为了 利润 ?

是为利？ ”

[ðə; ði] [kraʊd] [sed] :
The crowd said :
这 人群 说 :

众人道：

" [ðɪs] [ɪz][fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] [neɪm] . "
" This is for the sake of name . "
" 这 是 为了 这 清酒 的 姓名 . "

“是为名。”

- [roud] :
Jinglanjiang Road :
- 路 :

景兰江道：

" [duː][juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [ɔːlˈðoʊ] [ˈmæstər][ˈʒaʊ, ˈdʒaʊ] [ˈnevər] [pæst] [ðə; ði] [ɪmˈpɪriəl] [ɪg,zæmɪˈneiʃ(ə)n] ? "
" Do you know that although Master Zhao never passed the imperial examination ? "
" 做 你 知道 那 虽然 掌握 赵 绝不 通过了 这 帝国 考试 ? "

“可知道赵爷虽不曾中进士，

[ˈdʌzənz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈpoʊəmz][ɑːr; ər] [ɪnˈgreɪvd] [ɪn][ðə; ði][ˈpoʊətri] [ænˈθɑːlədʒɪ] [ˌaʊtˈsaɪd] .
Dozens of his poems are engraved in the poetry anthology outside .
几十个 的 他的 诗歌 是 刻 在 这 诗 选集 外部 .

外边诗选上刻着他的诗几十处，

[ˈtræv(ə)][ðə; ði] [wɜːrld]
Travel the world
旅行 这 世界

行遍天下，

[huː] [ˈdʌznt] [noʊ] [əˈbaʊt] [ˈmɪstər] . [ˈʒaʊ, ˈdʒaʊ] - ?
Who doesn't know about Mr . Zhao Xuezhai ?
WHO 不 知道 关于 先生 . 赵 - ?

那个不晓得有个赵雪斋先生？

[ˈhiːl] [ˈpraːbəbli] [biː; bi][faːr] [mɔːr] [ˈfeɪməs] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [dʒɪnʃɪ] ([ə; eɪ] [səkˈsesf(ə)l] [ˈkændɪdət] [ɪn][ðə; ði]
He'll probably be far more famous than a Jinshi (a successful candidate in the
地狱 大概 是 远的 更多的 著名的 比 一个 金石 (一个 成功的 候选人 在 这
[haɪst; ˈhaɪəst] [ɪmˈpɪriəl] [ɪg,zæmɪˈneiʃ(ə)n]) !
highest imperial examination) !
最高 帝国 考试) !

只怕比进士享名多着哩！ ”

[ˈhævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

[hiː; hi] [bɜːrst] [ˈɪntuː] [ˈlæftər] .
He burst into laughter .
他 爆裂 进入 笑声 .

哈哈大笑。

[ˈevriwʌn] [sed] [ɪn][ˈjuːnɪs(ə)n] ,
Everyone said in unison ,
每个人 说 在 齐声 ,

众人都一齐道，

" [ðæt] [wʌz; wəz] [ɪnˈdiːd] [ə; eɪ] [ˈveri] [ˈiːzi] [ænd; ənd][ɪnˈdʒʊəb(ə)l] [ˌkɑːnvərˈseɪʃ(ə)n] ! "
" That was indeed a very easy and enjoyable conversation ! "
" 那 曾是 的确 一个 非常 简单的 和 令人愉悦 对话 ! "
“这果然说的快畅！ ”

[ðeɪ] [dræŋk] [ðə; ði] [waɪn] [təˈgeðər] .
They drank the wine together .
他们 喝 这 葡萄酒 一起 .

一齐干了酒。

[kwɑːŋ] [kɛɔrən] [hɜːrd] [ðɪs] ,
Kuang Chaoren heard this ,
匡 超人 听到 这 ,

匡超人听得，

[ˈoʊnli] [ðen] [dɪd][aɪ] [ˈriːəlaɪz] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˈprɪnsəp(ə)l][ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] .
Only then did I realize that there is such a principle in the world .
仅有的 然后 做过 我 意识到 那 那里 是 这样的 一个 原则 在 这 世界 .
才知道天下还有这一种道理。

- [roʊd] :
Jinglanjiang Road :
- 路 :

景兰江道：

" [təˈdeɪ] [wiː; wi][hæv; həv] [ˈgæðərd] [təˈgeðər] [ɪn] [rɪˈfaɪnd] [ˈmænərz] , "
" Today we have gathered together in refined manners , "
" 今天 我们 有 聚集 一起 在 精制 礼仪 , "
“今日我等雅集，

[ðæt] [ɪz] , [ˈteɪkɪŋ] [ðə; ði] [ˈkærəktər] - - - [æz; əz][ðə; ði] [raɪm] .
That is , taking the character ' 楼 ' as the rhyme .
那 是 , 采取 这 特点 - - - 作为 这 韵 .
即拈‘楼’字为韵，

[ðeɪ] [ɔːl] [roʊt] [ˈpoʊəmz] [wen] [ðeɪ] [gɑːt] [bæk] .
They all wrote poems when they got back .
他们 全部 写道 诗歌 什么时候 他们 得到 后退 .

回去都做了诗，

[raɪt] [aɪ ˈtiː][ɑːn][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv][ˈpeɪpər] .
Write it on a piece of paper .
写 它 在 一个 片 的 纸 .

写在一个纸上，

[aɪ] [wɪl] [send] [ðɪs] [tuː; tə][ˈmɪstər] . [kwɑːŋ] [fɔːr; fər] [ˈfɜːrðər] [ɪnˈstrʌkʃ(ə)n] .
I will send this to Mr . Kuang for further instruction .
我 将要 发送 这 到 先生 . 匡 为了 更远 操作说明 .
“送在匡先生下处请教。”

[ðeɪ] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [stɔːr] [tə'geðər] [raɪt] [ðen] [ænd; ənd][ðer; ðər] .
They came out of the store together right then and there .

他们 来了 出去 的 这 店铺 一起 正确的 然后 和 那里 .
当下同出店来，

[ðeɪ] ['pɑːrtɪd] [weɪz] .
They parted ways .

他们 分手了 方式 .

分路而别，

[ðɪs] [ɪz] [ɔːl] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [hæz; həz][ə; eɪ] ['tiːtʃɪŋ] [ˌɑːpər'tuːnəti] :
This is all because of the fact that the village has a teaching opportunity :

这 是 全部 因为 的 这 事实 那 这 村庄 有 一个 教学 机会 :
只因这一番乡有分教：

['səʊʃəlaɪzɪŋ] [ɪn'hɑːnsɪz] [wʌnz] [kəm'plekʃ(ə)n] .
Socializing enhances one's complexion .

社交 增强 一个人的 肤色 .

交游添气色，

[hiː; hi] ['mærid] [ə'gen] ;
He married again ;

他 已婚 再次 ;

又结婚姻；

[ðə; ði] [wɜːrdz] [ʃʌʊn] ['brɑːtli] .
The words shone brightly .

这 字 闪耀 明亮地 .

文字发光芒，

['fɜːrðər] [sɪ'lekʃ(ə)n] [wɪl] [biː; bi] [meɪd] .
Further selection will be made .

更远 选择 将要 是 制成 .

更将选取。

[aɪ] ['wʌndər] [wʌt] ['hæpənd] [nekst] .
I wonder what happened next .

我 想知道 什么 发生 下一个 .

不知后事如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .

到 是 持续 . . .

且听下回分解。

[ðə; ði] [ˌeɪ'tiːnθ] ['pəʊətri] ['gæðərɪŋ] , [wɪð; wɪθ] [rɪ'naʊnd] ['fɪgjəz] [ɪn'kluːdɪŋ] [kwɑːŋ] [ɜːr; ər] ['vɪzɪtɪŋ]
The eighteenth poetry gathering , with renowned figures including Kuang Er visiting

这 第十八 诗 采集 , 和 著名 数据 包括 匡 呃 访问

[frendz] - ['bʊkʃtɔːz] [ænd; ənd] ['miːtɪŋ] [pæn][sæn] .
friends ' bookstores and meeting Pan San .

朋友们 - 书店 和 会议 平底锅 圣 .

第十八回 约诗会名士携匡二 访朋友书店会潘三

[ðæt] [naɪt] , [kwɑːŋ] [keɪrən] [dræŋk] ['ælkəhɔːl] .
That night , Kuang Chaoren drank alcohol .

那 夜晚 , 匡 超人 喝 酒精 .

话说匡超人那晚吃了酒，

[aɪ] [went] [bæk] [tuː; tə][maɪ] ['lɑːdʒɪŋz] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [sliːp] .
I went back to my lodgings and went to sleep .

我 去 后退 到 我的 住宿 和 去 到 睡觉 .

回来寓处睡下。

[ðə; ði][nekst] ['mɔ:rnɪŋ]
The next morning
这 下一个 早晨

次日清晨，

[ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv] - ['restrɑ:nt] [keɪm] [ʌp'sterz] .
The owner of Wenhanlou Restaurant came upstairs .
这 所有者 的 - 餐厅 来了 楼上 .

文瀚楼店主人走上楼来，

[hi:; hi][sæt] [daʊn] [ænd; ənd] [sed] :
He sat down and said :
他 卫星 向下 和 说 :

坐下道：

" ['dʒent(ə)lmən] ,
" gentlemen ,
" 先生们 ,

“先生，

[naʊ] [ðer; ðər][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [jæn] [fæn] [ni:dz] [tu:; tə] [dɪ'skʌs] .
Now there is something Yang Shang needs to discuss .
现在 那里 是 某物 杨 尚 需求 到 讨论 .

而今有一件事阳商。”

[kwa:ŋ] [keɪrən] [æskt] [wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['mætər] .
Kuang Chaoren asked what was the matter .
匡 超人 问 什么 曾是 这 事情 .

匡超人问是何事。

[ðə; ði] ['mæstər] [sed] :
The master said :
这 掌握 说 :

主人道：

[tə'deɪ] , [aɪ] [kə'læbəreɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [frend] [ɑ:n] [ðɪs] ['pra:dʒekt; prə'dʒekt] .
Today , I collaborated with a friend on this project .
今天 , 我 合作 和 一个 朋友 在 这 项目 .

“日今我和一个朋友合本，

[wa:nt][tu:; tə] [kɑ:rv] [ə; eɪ] [set] [ʌv; əv][ɪg'zæm] ['pepərz] [tu:; tə] [sel] .
want to carve a set of exam papers to sell .
想 到 雕刻 一个 放 的 考试 文件 到 卖 .

要刻一部考卷卖，

[aɪ 'ti:] [teɪks] [ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv] ['efərt] [frʌm; frəm][mɪstər] . [ef i 'aɪ] .
It takes a lot of effort from Mr . Fei .
它 需要 一个 很多 的 努力 从 先生 . 费 .

要费先生的心，

[pli:z] [ə'pru:v] [ə; eɪ] [bætʃ] [fɔ:r; fər][em 'i:] .
Please approve a batch for me .
请 批准 一个 批 为了 我 .

替我批一批，

[aɪ 'ti:][ɔ:lsʊʊ] [ni:dz] [tu:; tə][bi:; bi] [ə'pru:vd] [wel] .
It also needs to be approved well .
它 还 需求 到 是 得到正式认可的出色地 .

又要批的好，

[ðeɪ] [ɔ:lsʊʊ] [ni:d] [tu:; tə] [ə'pru:v] [æplə'keɪ(ə)nz] ['kwɪkli] .
They also need to approve applications quickly .
他们 还 需要 到 批准 应用程序 迅速地 .

又要批的快。

[mɔːr] [ðæn; ðən] - ['ɑːrtɪk(ə)lz][ɪn]['təʊt(ə)]
More than 300 articles in total
更多的 比 - 文章 在 全部的

合共三百多篇文章，

[aɪ] ['wʌndər] [haʊ] ['meni] [deɪz] [,aɪ 'ti:] [wɪl] [teɪk] [tuː; tə] [get] [ə'pruːv(ə)] ?
I wonder how many days it will take to get approval ?
我 想知道 如何 许多 天 它 将要 拿 到 得到 赞同 ?
不知要多少日子就可以批得出来？

[aɪm] [naʊ] ['kiːpɪŋ] [træk] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪz] .
I'm now keeping track of the days .
我是 现在 保持 追踪 的 这 天 .

我如今扣着日子，

['friːkwəntli] [ə'kɜːrɪz] [ɪn] ['fæn'dʒɪŋ] ,
Frequently occurs in Shandong ,
频繁地 发生 在 山东 ,

好发与山东、

[ðə; ði] ['kʌstəmərz] [frʌm; frəm] ['hiːnən] [tʊk] [,aɪ 'ti:][tuː; tə] [sel] .
The customers from Henan took it to sell .
这 顾客 从 河南 采取 它 到 卖 .

河南客人带去卖，

[ɪf] [,aɪ 'ti:] [kʌmz] [aʊt] [leɪt]
If it comes out late
如果 它 来 出去 晚的

若出的迟，

['fæn'dʒɪŋ]
Shandong
山东

山东、

[ðə; ði] [gests] [frʌm; frəm] ['hiːnən] [stʊd] [ʌp] .
The guests from Henan stood up .
这 客人 从 河南 站立 向上 .

河南客人起了身，

[aɪ] [mɪst] [ə; eɪ] ['naɪts] [sliːp] .
I missed a night's sleep .
我 错过 一个 夜晚 睡觉 .

就误了一觉睡。

[wʌnz] [ðɪs] [bʊk] [ɪz] [ɪn'greɪvd] ,
Once this book is engraved ,
一次 这 书 是 刻 ,

这书刻出来，

[ðə; ði]['dʒentəl,mənz, 'dʒenəl,mənz] [neɪm] [ɪz] [ɪn'greɪvd] [ɑːn][ðə; ði] ['kʌvər] .
The gentleman's name is engraved on the cover .
这 绅士的 姓名 是 刻 在 这 覆盖 .

封面上就刻先生的名号，

[ðer; ðər][wɜːr; wər][ˈɔːlsəʊ][ə; eɪ] [fjuː] [teɪl] [ʌv; əv][ɡoʊld][ænd; ænd] [ˈdʌzənz] [ʌv; əv]['sæmp(ə)l] [bʊks] [tuː; tə] [ɡɪv]
There were also a few taels of gold and dozens of sample books to give
那里 是 还 一个 很少 两 的 金子 和 几十个 的 样本 图书 到 给
[tuː; tə][ðə; ði]['dʒent(ə)lmən] .
to the gentleman .
到 这 绅士 .

还多寡有几两选金和几十本样书送与先生。

" [aɪ] [ˈwʌndər] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] [meɪk] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn] [taɪm] , [sɜːr] ? "
" **I wonder if you can make it in time , sir ?** "
" 我 想知道 如果 你 能 制作 它 在 时间 , 先生 ? "
不知先生可赶的来？ "

[kwaːŋ] [kɛərən] [sed] :
Kuang Chaoren said :
匡 超人 说 :

匡超人道：

" [əˈprɑːksɪmətli] [haʊ] [ˈmeni] [deɪz] [ʃʊd; ʃəd] [ˌaɪ ˈtiː] [teɪk] [tuː; tə] [get] [əˈpruːv(ə)] [wɪˈðəʊt] [ˈkɔːzɪŋ] [ˈeni]
" **Approximately how many days should it take to get approval without causing any**
" 大约 如何 许多 天 应该 它 拿 到 得到 赞同 没有 导致 任何
[dɪˈleɪz] ? "
delays ? "
延误 ? "

“大约是几多日子批出来方不误事？ ”

[ðə; ðɪ] [ˈmæstər] [sed] :
The master said :
这 掌握 说 :

主人道：

" [ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi] [ˈsʌmθɪŋ] [ðæt] [kʌmz] [aʊt] [wɪˈðɪn] [hæf] [ə; eɪ] [mʌnθ] . "
" **It must be something that comes out within half a month .** "
" 它 必须 是 某物 那 来 出去 之内 一半 一个 月 . "
“须是半个月内有出的出来，

[aɪ] [fiːl] [laɪk] [aɪ][hæv; həv] [mɔːr] [taɪm] [ɑːn][maɪ] [hændz] ;
I feel like I have more time on my hands ;
我 感觉 喜欢 我 有 更多的 时间 在 我的 双手 ;
觉得日子宽些；

[ˈʌðərwaɪz] , [ˈtwenti] [deɪz] [wʊd] [biː; bi] [faɪn] [tuː] .
Otherwise , twenty days would be fine too .
否则 , 二十 天 会 是 美好的 也 .
不然就是二十天也罢了。”

[kwaːŋ] [kɛərən] [wʌz; wəz] [ˈskiːmɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] .
Kuang Chaoren was scheming in his mind .
匡 超人 曾是 心计 在 他的 头脑 .

匡超人心里算计，

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ][kæn; kən] [ˈmænɪdʒ] [ˌaɪ ˈtiː][fɔːr; fər] [əˈnʌðər] [tuː] [wiːks] .
I think I can manage it for another two weeks .
我 思考 我 能 管理 它 为了 其他 二 周 .
半个月料想还做的来，

[hiː; hi] [əˈgriːd] [ɪn][ˈpɜːrs(ə)n] .
He agreed in person .
他 同意 在 人 .

当面应承了。

[ðə; ðɪ][hoʊst] [ðen] [brɔːt] [ˌʌpˈsterz] [ˈmeni] [ɪgˈzæm] [ˈpepərz] [ænd; ənd] [ˈeseɪz] .
The host then brought upstairs many exam papers and essays .
这 主持人 然后 带来 楼上 许多 考试 文件 和 散文 .

主人随即搬了许多的考卷文章上楼来，

[fɔːr] [mɔːr] [ˈdɪʃɪz] [wɜːr; wər] [priˈperd] [fɔːr; fər] [lʌnt] .
Four more dishes were prepared for lunch .
四 更多的 菜肴 是 准备 为了 午餐 .

午间又备了四样菜，

[pli:z] [hæv; həv][ə; eɪ] [si:t] , [sɜ:r] .
Please have a seat , sir .
请 有 一个 座位 , 先生 :

请先生坐坐，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" [pli:z] [æsk] [ə'gen] [wen] [ju:; jʊ] [send] [aʊt] [ðə; ði] ['sæmpəlz] . "
" Please ask again when you send out the samples . "
" 请 问 再次 什么时候 你 发送 出去 这 样品 " :

“发样的时候再请一回，

[ðeɪ] [æskt] [,em 'i:][tu:; tə][du:][aɪ 'ti:] [ə'gen] [wen] [ðə; ði] [bʊk] [wʌz; wəz] ['pʌblɪʃt] .
They asked me to do it again when the book was published .
他们 问 我 到 做 它 再次 什么时候 这 书 曾是 已发布 :

出书的时候又请一回。

[ˈnɔ:rməli] , [aɪ] [i:t] ['sɪmp(ə)l] [mi:lz] [ʌv; əv] [raɪs][ænd; ənd] ['vedʒtəb(ə)lz] ['evri] [deɪ] .
Normally , I eat simple meals of rice and vegetables every day .
通常情况下 , 我 吃 简单的 餐 的 米 和 蔬菜 每一个 天 :

平常每日就是小菜饭，

[greɪd] [eɪt]
Grade 8
年级 8

初二、

[ˌsɪks'ti:n] ,
sixteen ,
十六 ,

十六，

[i:t] [ðə; ði] " [sɔ:s] [mi:t] " [æt; ət][ðə; ði] ['restrɑ:nt] ;
Eat the " sauce meat " at the restaurant ;
吃 这 " 酱 肉 " 在 这 餐厅 ;

跟着店里吃‘牙祭肉’；

[ti:] ,
Tea ,
茶 ,

茶水、

[ˈkerəsi:n] ,
kerosene ,
煤油 ,

灯油，

[ðeə(r)] [ɔ:l] [sə'plaɪd] [baɪ][ðə; ði] [stɔ:r] .
They're all supplied by the store .
它们是 全部 供应 经过 这 店铺 :

都是店里供给。”

[kwa:ŋ] [keɔrən] [wʌz; wəz][,oʊvər'dʒɔɪd] ,
Kuang Chaoren was overjoyed ,
匡 超人 曾是 欣喜若狂 ,

匡超人大喜，

[ðə; ði] [laɪts] [wɜ:ɹ; wər][lɪt] [ðæt] [naɪt] .
The lights were lit that night .
这 灯 是 点燃 那 夜晚 :

当晚点起灯来，

[hiː; hi] [rɪˈlentləsli] [ˈkritisaɪzd] [hɪm; ɪm] .
He relentlessly criticized him .
他 毫不留情 批评 他 :

替他不住手的批，

[ˈfɪfti] [ˈɑːrtɪk(ə)lz][wɜːr; wər] [əˈpruːvd] .
Fifty articles were approved .
五十 文章 是 得到正式认可的 :

就批出五十篇，

[ˈlɪs(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈwɑːtʃtaʊər] [əˈbʌv] ,
Listen to the watchtower above ,
听 到 这 岗楼 多于 ,

听听那樵楼上，

[,aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈoʊnli][ðə; ði] [fɔːrθ] [wɑːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] .
It was only the fourth watch of the night .
它 曾是 仅有的 这 第四 手表 的 这 夜晚 :

才交四鼓。

[kwaːŋ] [kɛərən] [sed] [ˈhæpɪli] :
Kuang Chaoren said happily :
匡 超人 说 快乐地 :

匡超人喜道：

[laɪk] [ðɪs] ,
Like this ,
喜欢 这 ,

“像这样，

[,aɪ ˈtiː] [wɪl] [teɪk] [hæf][ə; eɪ] [mʌnθ] [ðer; ðər] !
It will take half a month there !
它 将要 拿 一半 一个 月 那里 !

那里要半个月！ ”

[tɜːrn] [ɔːf][ðə; ði] [laɪt] [ænd; ɐnd][goʊ][tuː; tə] [sliːp] .
Turn off the light and go to sleep .
转动 离开 这 光 和 去 到 睡觉 :

吹灯睡下，

[ðə; ði][nekst] [ˈmɔːrnɪŋ] , [ðeɪ] [əˈpruːvd] [,aɪ ˈtiː] [əˈgen] .
The next morning , they approved it again .
这 下一个 早晨 , 他们 得到正式认可的 它 再次 :

次早起来又批，

[wʌn] [deɪ] , [æt; ət] [ˈmɪdnaɪt] ,
One day , at midnight ,
一 天 , 在 午夜 ,

一日搭半夜，

[ə; eɪ][ˈtoʊt(ə)][ʌv; əv] [ˈsev(ə)nti] [ɔːr] [ˈeɪti] [ˈɑːrtɪk(ə)lz][wɜːr; wər] [rɪˈvjuːd] .
A total of seventy or eighty articles were reviewed .
一个 全部的 的 七十 或者 八十 文章 是 已审核 :

总批得七八十篇。

[baɪ][ðə; ði] [fɔːrθ] [deɪ] ,
By the fourth day ,
经过 这 第四 天 ,

到第四日，

[aɪm] [ʌpˈsterz] [rɪˈvjuːɪŋ] [ˈpepərz] .
I'm upstairs reviewing papers .
我是 楼上 复习 文件 :

正在楼上批文章，

[ˈsʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [vɔɪs] [kɔːld] [aʊt] [frʌm; frəm] [ˌdaʊnˈsterz] :
Suddenly , a voice called out from downstairs :
突然 , 一个 嗓音 称为 出去 从 楼下 :
忽听得楼下叫一声道：

[ɪz][ˈmɪstər] . [kwaːŋ] [hoʊm] ?
Is Mr . Kuang home ?
是 先生 . 匡 家 ?
“匡先生在家么？”

[kwaːŋ] [kɛɔrən] [sed] :
Kuang Chaoren said :
匡 超人 说 :
匡超人道：“

[huː] [ɪz][aɪˈtiː] ?
Who is it ?
WHO 是 它 ?
是那一位？”

[hiː; hi] [ˈhɜːrid] [ˌdaʊnˈsterz] .
He hurried downstairs .
他 慌忙 楼下 .
忙走下楼来，

[aɪˈtiː][wʌz; wəz] [dʒɪŋɡlən] [ˈrɪvər] .
It was Jinglan River .
它 曾是 景兰 河 .
见是景兰江，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈhoʊldɪŋ] [ə; eɪ] [roʊld] - [ʌp] [skwer] [piːs] [ʌv; əv][ˈpeɪpər][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .
He was holding a rolled - up square piece of paper in his hand .
他 曾是 保持 一个 滚动 - 向上 正方形 片 的 纸 在 他的 手 :
手里拿着一个斗方卷着，

[hiː; hi] [boʊd] [ænd; ənd] [sed] :
He bowed and said :
他 鞠躬 和 说 :
见了作揖道：

" [ˈhuː] [kaɪ] [ɪz] [ˈɡɪlti] . "
" Hou Chi is guilty . "
" 侯 奇 是 有罪的 . "
“侯迟有罪。”

[kwaːŋ] [kɛɔrən] [led] [hɪm; ɪm] [ʌpˈsterz] .
Kuang Chaoren led him upstairs .
匡 超人 引领 他 楼上 :
匡超人把他让上楼去，

[hiː; hi] [leɪd] [ðə; ði][ˈpeɪpər] - [kʌt] [skwer] [ɑːn][ðə; ði] [ˈteɪbl] .
He laid the paper - cut square on the table .
他 铺设 这 纸 - 切 正方形 在 这 桌子 :
他把斗方放开在桌上，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :
说道：

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['bæŋkwɪt] [ðə; ði] ['lðər] [deɪ] , [wɪt] [wʌz; wəz] ['lɪmɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪm] [ʌv; əv][ðə; ði]
" **This is the banquet the other day , which was limited to the rhyme of the**
" 这 是 这 宴会 这 其他 天 , 哪个 曾是 有限的 到 这 韵 的 这
['kærəktər] - - - ([luː]) .
character ' 楼 ' (lou) .
特点 - - - (卢) .

“这就是前日宴集限‘楼’字韵的。

[ˈfæŋfɪkʃən] [hæz; həz] [ɔːlˈredi] [ˈstɑːrtɪd] [ɑːn][ðə; ði] [skwer] [ˈfɔːrmæt] .
Fanfiction has already started on the square format .
同人小说 有 已经 开始 在 这 正方形 格式 .

同人已经写起斗方来，

[ˈbrʌðər] [ˈzɑʊ, ˈdʒɑʊ] [ˈzuː] [sɔː] [aɪ ˈtiː] ,
Brother Zhao Xue saw it ,
兄弟 赵 薛 锯 它 ,

赵雪兄看见，

[brɪˈkæz, brɪˈkɔːz][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt][ˈɡɪv(ə)n] ,
Because it was not given ,
因为 它 曾是 不是 给定 ,

因未得与，

[aɪ][eɪ ˈem] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [ˈsɑːroʊ] .
I am filled with sorrow .
我 是 已填 和 悲哀 .

不胜怅怅，

[aɪ][ˈɔːlsəʊ] [kəmˈpoʊzd] [ə; eɪ][ˈpoʊəm][ɪn][ðə; ði] [staɪl] [ʌv; əv][ˈzɑʊ, ˈdʒɑʊ] [ˈjʌn] .
I also composed a poem in the style of Zhao Yun .
我 还 由 一个 诗 在 这 风格 的 赵 云 .

因照韵也做了一首。

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][hɪm; ɪm] [raɪt] [aɪ ˈtiː][fɜːrst] .
We should have him write it first .
我们 应该 有 他 写 它 第一的 .

我们要让他写在前面，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [iːtʃ] [raɪt] [aɪ ˈtiː] [əˈɡen] .
They had no choice but to each write it again .
他们 有 不 选择 但 到 每个 写 它 再次 .

只得又各人写了一回，

[ðæts] [waɪ] [aɪv] [sent] [aɪ ˈtiː] [hɪr] [təˈdeɪ] [tuː; tə][æsk][fɔːr; fər][jʊr; jər] [ˈɡaɪd(ə)ns] .
That's why I've sent it here today to ask for your guidance .
那就是 为什么 我已经 发送 它 这里 今天 到 问 为了 你的 指导 .

所以今日才得送来请教。”

[kwaːŋ] [kɛərən] [sɔː] [ðə; ði] [ɪnˈskɪp(ə)n] [riːd] " [ə; eɪ] [smɔːl] [ˈɡæðərɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][flæg] [pəˈvɪliən] [ɪn]
Kuang Chaoren saw the inscription read " A small gathering at the flag pavilion in
匡 超人 锯 这 题词 读 " 一个 小的 采集 在 这 旗帜 亭 在
[leɪt] [sprɪŋ] . "
late spring . "
晚的 春天 . "

匡超人见题上写着“暮春旗亭小集，

[serm] [ˈlɪmɪt][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈkærəktər] - - - ([ˈbɪldɪŋ]) .
Same limit for the character ' 楼 ' (building) .
相同的 限制 为了 这 特点 - - - (建筑) .

同限‘楼’字”，

[wʌŋ] ['pəʊəmə][fɔːr; fər] [iːtʃ] ['pɜːrs(ə)n] .
One poem for each person .
一 诗 为了 每个 人 .

每人一首诗，

[ðə; ði][nekst] [fɔːr] [neɪmz] [ɑːr; ər] :
The next four names are :
这 下一个 四 姓名 是 :

后面排着四个名字是：

" [ˈzɑʊ, ˈdʒɑʊ] - ['stuːdiəʊ] ['mænjʊskrɪpts] "
" Zhao Jiexue Studio Manuscripts "
" 赵 - 工作室 手稿 "

“赵洁雪斋手稿”、

" [dʒei] [ben] [etʃ ju ˈaɪ] [læn] [ˈdʒɑːŋ, dʒiːˈɑːŋ] ['mænjʊskrɪpt] "
" Jing Ben Hui Lan Jiang Manuscript "
" 景 本 惠 兰 江 手稿 "

“景本蕙兰江手稿”、

" [sɔːrd] [piːk] [hænd] - [held] "
" Sword Peak Hand - held "
" 剑 顶峰 手 - 握住 "

“支锏剑峰手稿”、

" ['puː] [juːfæŋ] - ['mænjʊskrɪpt] "
" Pu Yufang Moqing's Manuscript "
" 浦 玉芳 - 手稿 "

“浦玉方墨卿手稿”。

[ˈsiːɪŋ] [ðə; ði]['peɪpər][wʌz; wəz] [braɪt] [waɪt] ,
Seeing the paper was bright white ,
看到 这 纸 曾是 明亮的 白色的 ,

看见纸张白亮，

[ðə; ði] [bʊks] [ɑːr; ər] [braɪt] [red] .
The books are bright red .
这 图书 是 明亮的 红色的 .

图书鲜红，

[aɪ][faɪnd][,aɪ ˈtiː] ['riːəli] [kjuːt] .
I find it really cute .
我 寻找 它 真的 可爱的 .

真觉可爱，

[wiː; wi] [tʊk] [,aɪ ˈtiː][ænd; ənd] ['peɪstɪd] [,aɪ ˈtiː][ɑːn][ðə; ði] [wɔːl] [ˌʌp'sterz] .
We took it and pasted it on the wall upstairs .
我们 采取 它 和 粘贴 它 在 这 墙 楼上 .

就拿来贴在楼上壁间，

[ðen] [sɪt] [daʊn] .
Then sit down .
然后 坐 向下 .

然后坐下。

[kwaːŋ] [keɪrən] [sed] :
Kuang Chaoren said :
匡 超人 说 :

匡超人道：

" [ðæt] [deɪ] , [hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] [drʌŋk] [ænd; ənd] [dɪ'stɜːrbd] . "
" That day , he was very drunk and disturbed . "
" 那 天 , 他 曾是 非常 醉 和 不安 . "

“那日多扰大醉，

[aɪm] [leɪt] .
I'm late .
我是 晚的 .

回来晚了。”

- [roʊd] :
Jinglanjiang Road :
- 路 :

景兰江道：

" [juː; jʊ] ['hævnt] [left] [ðə; ði] [haʊs] [ðiːz] [pæst] [fjuː] [deɪz] ? "
" You haven't left the house these past few days ? "
" 你 还没有 左边 这 房子 这些 过去的 很少 天 ? "
“这几日不曾出门？ ”

[kwaːŋ] [kɛɔrən] [sed] :
Kuang Chaoren said :
匡 超人 说 :

匡超人道：

" [br'kæz, br'kɔːz][ðə; ði][hoʊst] [æskt] [,em 'iː][tuː; tə] [sɪ'lekt] [ə; eɪ] [fjuː] ['ɑːrtɪk(ə)lz] . "
" Because the host asked me to select a few articles . "
" 因为 这 主持人 问 我 到 选择 一个 很少 文章 . "
“因主人家托着选几篇文章，

[wɪ; wi] [niːd] [tuː; tə] [get] [,aɪ 'tiː] ['prɪntɪd] [ænd; ənd] ['redi] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
We need to get it printed and ready for him .
我们 需要 到 得到 它 打印 和 准备好 为了 他 .
要替他赶出来发刻，

[ˈðerfɔːr] , [aɪ][hæv; həv] [feɪld] [tuː; tə] [ɪk'stend] [maɪ] [g'riːtɪŋz] .
Therefore , I have failed to extend my greetings .
所以 , 我 有 失败的 到 延长 我的 问候 .
“所以有失问候。”

- [roʊd] :
Jinglanjiang Road :
- 路 :

景兰江道：

" [ðɪs] [sɪ'lek(ə)n] [ʌv; əv]['ɑːrtɪk(ə)lz][ɪz]['ɔːlsʊʊ] [gʊd] . "
" This selection of articles is also good . "
" 这 选择 的 文章 是 还 好的 . "
“这选文章的事也好。

[tə'deɪ] [aɪm]['gouɪŋ][wɪð; wɪθ][juː; jʊ][tuː; tə] [miːt] ['sʌmwʌn] .
Today I'm going with you to meet someone .
今天 我是 去 和 你 到 见面 某人 .
“今日我同你去会一个人。”

[kwaːŋ] [kɛɔrən] [sed] :
Kuang Chaoren said :
匡 超人 说 :

匡超人道：“

[huː] [ɪz][,aɪ 'tiː] ?
Who is it ?
WHO 是 它 ?
是那一位？ ”

- [roʊd] :
Jinglanjiang Road :
- 路 :

景兰江道：

" [dəʊnt] [ˈwɜːrɪ] [əˈbaʊt] [piː] , [dʒʌst] [tʃeɪndʒ] [jɜː, jə] [kloʊðz] [ˈkwɪkli] [ænd; ənd] [aɪ] [goʊ][wɪð; wɪθ][juː; jə] ,
" **Don't worry about P , just change your clothes quickly and I'll go with you ,**
" 不 担心 关于 P , 只是 改变 你的 衣服 迅速地 和 患病的 去 和 你 ,
[ðen] [juː!] [noʊ] . " **then you'll know .** "
然后 你会 知道 . "

“你不要管p快换了衣服P我同你去便知。”

[aɪ] [tʃeɪndʒd] [maɪ] [kloʊðz] [raɪ] [əˈweɪ] .
I changed my clothes right away .
我 已更改 我的 衣服 正确的 离开 .

当下换了衣服，

[ðə; ði] [ˈbɪldɪŋ] [dɔːz] [wɜːr; wər] [lɒkt] .
The building doors were locked .
这 建筑 门 是 已锁定 .

锁了楼门，

[ðeɪ] [wɔːkt] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [stri:t] [təˈgeðər] .
They walked down to the street together .
他们 步行 向下 到 这 街道 一起 .

同下来走到街上。

[kwaːŋ] [kɛərən] [sed] :
Kuang Chaoren said :
匡 超人 说 :

匡超人道：

" [wer] [tuː; tə][goʊ] [naʊ] ? "
" **Where to go now ?** "
" 在哪里 到 去 现在 ? "

“如今往那里去？ ”

- [roʊd] :
Jinglanjiang Road :
- 路 :

景兰江道：

" [aɪ ˈtiː][ɪz][ˈmɪstər] . [ˈhuː][sæn] , [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][ˈmɪstər] . [ˈhuː] , [huː] [juːst] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [ˈbʊtʃər] [ɪn]
" **It is Mr . Hu San , the son of Mr . Hu , who used to be a butcher in**
" 它 是 先生 . 胡 圣 , 这 儿子 的 先生 . 胡 , WHO 用过的 到 是 一个 屠夫 在
[aʊər; ɑːr] [ˈhaʊshoʊld] . " **our household .** "
我们的 家庭 . "

“是我们这里做过家宰的胡老先生的公子胡三先生。

[ɪts] [hɪz; ɪz][ˈlɪt(ə)] [ˈbɜːrθdeɪ] [təˈdeɪ] .
It's his little birthday today .
它是 他的 小的 生日 今天 .

他今朝小生日，

[ˈpiːp(ə)] [ˈɡæðərd] [ðer; ðər] .
People gathered there .
人们 聚集 那里 .

同人都在那里聚会，

[aɪm][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə] [ˈselɪbreɪt] [ə; eɪ] [ˈbɜːrθdeɪ] [ˈɔːlsəʊ] .
I'm going to celebrate a birthday also .
我是 去 到 庆祝 一个 生日 还 .

我也要去祝寿，

[ðæts] [waɪ] [aɪ] [keɪm] [ænd; ənd] ['drægd] [juː; jʊ][ðer; ðər] .

That's why I came and dragged you there .
那就是 为什么 我 来了 和 拖拽 你 那里 .

故来拉了你去，

[juː; jʊ][kæn; kən] [mi:t] [ə; eɪ][la:t][ʌv; əv] ['pi:p(ə)] [ðer; ðər] .

You can meet a lot of people there .
你 能 见面 一个 很多 的 人们 那里 .

到那里可以会得好些人，

[ðə; ði] ['pi:p(ə)] [hu:] [wɜːr; wər][ðer; ðər] ['ɜːrliər] [wɜːr; wər][ɔːl][ðer; ðər] .

The people who were there earlier were all there .
这 人们 WHO 是 那里 早些时候 是 全部 那里 .

方才斗方上几位都在那里。”

[kwaːŋ] [keɪrən] [sed] :

Kuang Chaoren said :
匡 超人 说 :

匡超人道：

[aɪ][hæv; həv] ['nevər] [peɪd] [maɪ][rɪ'spekts, ri:'spekts, rə'spekts, ri:'speks][tuː; tə]['mɪstər] . ['huː][sæn] .

I have never paid my respects to Mr . Hu San .
我 有 绝不 有薪酬的 我的 尊重 到 先生 . 胡 圣 .

“我还不曾拜过胡三先生，

[ʃʊd; ʃəd] [aɪ] [teɪk] [ə; eɪ] ['letər] [wɪð; wɪθ][,em 'iː] ?

Should I take a letter with me ?
应该 我 拿 一个 信 和 我 ?

可要带个帖子去？ ”

- [roʊd] :

Jinglanjiang Road :
- 路 :

景兰江道：

" [ðɪs] [ɪz] [wʌt] [wiː; wi] [niːd] . "

" This is what we need . "
" 这 是 什么 我们 需要 . "

“这是要的。”

[ðer] [wɔːkt] [tə'geðər] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɪnsens] [ænd; ənd]['kænd(ə)] [ʃɑːp] .

They walked together to the incense and candle shop .
他们 步行 一起 到 这 香 和 蜡烛 店铺 .

一同走到香蜡店，

[aɪ] [bɔːt] [ə; eɪ][pəʊst] .

I bought a post .
我 买 一个 邮政 .

买了个帖子，

[aɪ] ['bɔːroʊd] [ə; eɪ][pen][frʌm; frəm][ðə; ði] ['kaʊntər] [tuː; tə] [raɪt] " [rɪ'spektfəli] ['bəʊɪŋ] [tuː; tə][maɪ] [leɪt] -

I borrowed a pen from the counter to write " Respectfully bowing to my late -
我 借来的 一个 笔 从 这 柜台 到 写 " 尊敬 鞠躬 到 我的 晚的 -

[laɪf] [frend] , [kwaːŋ] [dʒɔŋ] " .

life friend , Kuang Jiong " .
生活 朋友 , 匡 炯 " .

在柜台上借笔写“眷晚生匡迥拜”。

[ˈæftər] ['raɪtɪŋ] ,

After writing ,
后 写作 ,

写完，

[ðeɪ] [wɔ:kt] [ə'weɪ] , [sti:l] [ræpt] [ʌp] .
They walked away , still wrapped up .
他们 步行 离开 , 仍然 包装 向上 :

笼着又走。

[dʒei] - [wɔ:kt] [ænd; ənd][tu:ld] [kwɑ:n] [keɔrən] :
Jing Lanjiang walked and told Kuang Chaoren :
景 - 步行 和 讲述 匡 超人 :

景兰江走着告诉匡超人道:

" [ɔ:'ðoʊ] [ðɪs] ['mɪstər] . ['hu:] [ɪz] ['hɑ:spɪtəb(ə)] . . . "
" Although this Mr . Hu is hospitable . . . "
" 虽然 这 先生 : 胡 是 好客 . . . "

“这位胡三先生虽然好客，

[bʌt; bət][hi:; hi][wʌz; wəz][æn; ən] [ɪk'stri:mlɪ] ['tɪmɪd]['pɜ:rs(ə)n] .
But he was an extremely timid person .
但 他 曾是 一个 极其 胆小 人 :

却是个胆小不过的人。

['æftər][ðə; ðɪ] [deθ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['fɔ:rmər] [grænd] ['tʃænsləɹ] ,
After the death of the former Grand Chancellor ,
后 这 死亡 的 这 以前的 盛大 校长 ,

先年冢宰公去世之后，

[hi:; hi] [kept] [ðə; ðɪ] [dɔ:r] [kloʊzd] [ænd; ənd] ['nevər] [derd] [tu:; tə] [si:] [ə; eɪ]['sɪŋ(ə)] ['pɜ:rs(ə)n] .
He kept the door closed and never dared to see a single person .
他 保留 这 门 关闭 和 绝不 敢于 到 看 一个 单身的 人 :

他关着门总不敢见一个人，

[aɪ] [get] [skæmd] [soʊ] ['i:zəli] .
I get scammed so easily .
我 得到 被骗了 所以 容易地 :

动不动就被人骗一头，

[ðeəz; ðəz] ['noʊwər] [tu:; tə] [tel] .
There's nowhere to tell .
有 无处 到 告诉 :

说也没处说。

['fɔ:lɪŋ] [bɪ'haɪnd][ɪn] [ði:z] [fju:] ['jɪrz] ,
Falling behind in these few years ,
坠落 在后面 在 这些 很少 年 ,

落后这几年，

[ɪts] [ɔ:l] [θæŋks] [tu:; tə] [bɪ'frendɪŋ] [ju: 'es] ,
It's all thanks to befriending us ,
它是 全部 谢谢 到 交朋友 我们 ,

全亏结交了我们，

[tə'geðər] ,
Together ,
一起 ,

相与起来，

[help] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] ['pɔ:rtl] .
Help him with the portal .
帮助 他 和 这 门户网站 :

替他帮门户，

[,aɪ 'ti:] [dʒʌst] ['stɑ:rtɪd] [tu:; tə] [get] ['laɪvli] .
It just started to get lively .
它 只是 开始 到 得到 热闹 :

才热闹起来，

[nʊʊ][wʌn] [dɜrd] [tu:; tə] ['bʊli] [hɪm; ɪm] .
No one dared to bully him .
不 一 敢于 到 欺负 他 .

没有人敢欺他。”

[kwa:ŋ] [kɛɔrən] [sed] :
Kuang Chaoren said :
匡 超人 说 :

匡超人道：

" ['hi:z] [dʒʌst][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['haʊshoʊld] ['stu:əd] , "
" He's just the son of a household steward , "

" 他是 只是 这 儿子 的 一个 家庭 管家 , "

“他一个家宰公子，

[haʊ] [der] ['eniwʌn] ['bʊli] [ðem; ðəm] ?
How dare anyone bully them ?
如何 敢 任何人 欺负 他们 ?

怎的有人敢欺？ ”

- [rouɔd] :
Jinglanjiang Road :
- 路 :

景兰江道：

" [ðə; ði] [tʃi:f] ['mɪnɪstər] ? "
" The chief minister ? "

" 这 首席 部长 ? "

“冢宰么？

[ðæts] [ɔ:l] [ɪn][ðə; ði][pæst] !
That's all in the past !
那就是 全部 在 这 过去的 !

是过去的事了！

[hi:; hi] ['kɜ:rəntli] [hæz; həz][nʊʊ][wʌn] [ɪn] [kɔ:rt] .
He currently has no one in court .
他 现在 有 不 一 在 法庭 .

他眼下又没人在朝，

[aɪ][eɪ 'em][bʌt; bət][ə; eɪ]['stu:d(ə)nt] .
I am but a student .
我 是 但 一个 学生 .

自己不过是个诸生。

[æz; əz][ðə; ði] ['seɪɪŋ] [gouz] :
As the saying goes :
作为 这 说 去 :

俗语说得好：

- [ə; eɪ] [ded] ['pri:fekt] [ɪz] [wɜ:rs] [ðæn; ðən][ə; eɪ][lɪv; laɪv][ræt] . -
' A dead prefect is worse than a live rat . '
- 一个 死的 长官 是 更糟 比 一个 居住 鼠 . -

‘死知府不如一个活老鼠。’

[ʃʊd; ʃəd] [wi:; wi] [peɪ] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə][hɪm; ɪm] ?
Should we pay attention to him ?
应该 我们 支付 注意力 到 他 ?

那个理他？

['naʊədeɪz] , ['hju:mən] [rɪ'leɪʃnʃɪps] [ɑ:r; ər] [beɪst] [ɑ:n] ['sna:bəri] !
Nowadays , human relationships are based on snobbery !
如今 , 人类 关系 是 基于 在 势利眼 !
而今人情是势利的！

[haʊ'evər] , [maɪ][pou'etɪk][repju'teɪ(ə)n][ɪz] [mʌt] ['greɪtər] , ['mɪstər] .
However , my poetic reputation is much greater , Mr . Xuezhai .
然而 , 我的 诗意的 名声 是 很多 更大的 , 先生 .
倒是我这雪斋先生诗名大,

[ˈpri:fektʃər]
Prefecture
州

府、

[ˈmænɪdʒ] ,
manage ,
管理 ,

司、

[ˈhɑ:spɪt(ə)] ,
hospital ,
医院 ,

院、

[roʊd] ,
road ,
路 ,

道、

[ˈkɜ:rənt] [ə'fɪ(ə)lz] ,
Current officials ,
当前的 官员 ,

现任的官员、

[wɪtʃ] [wʌn] ['dʌznt] [kʌm] [tu:; tə] ['wɜ:ʃɪp] [hɪm; ɪm] ?
Which one doesn't come to worship him ?
哪个 一 不 来 到 崇拜 他 ?

那一个不来拜他？

[ˈpi:p(ə)] ['oʊnli] [sɔ:] [hɪz; ɪz] [frʌnt] [geɪt] .
People only saw his front gate .
人们 仅有的 锯 他的 正面 门 .

人只看见他大门口、

[tə'deɪ] , [ə; eɪ] [sɪ'dæən] [tʃer] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['jeləʊ] [ʌm'brelə] [ə'raɪvz] .
Today , a sedan chair with a yellow umbrella arrives .
今天 , 一个 轿车 椅子 和 一个 黄色的 伞 到达 .

今日是一把黄伞的轿子来、

[tə'mɔ:rou] , [ə'nʌðər] ['sev(ə)n][ɔ:r] [eɪt] [ˈpi:p(ə)] [ɪn] [red] [ænd; ənd] [blæk] [hæts] [wɪl] [kʌm] ['faʊtɪŋ] .
Tomorrow , another seven or eight people in red and black hats will come shouting .
明天 , 其他 七 或者 八 人们 在 红色的 和 黑色的 帽子 将要 来 喊叫 .

明日又是七八个红黑帽子叭喝了来、

[ðoʊz] [ə'fɪ(ə)lz] [wɪð; wɪθ] [blu:] [ʌm'breləz] [dəʊnt] [kaʊnt] .
Those officials with blue umbrellas don't count .
那些 官员 和 蓝色的 雨伞 不 数数 .

那蓝伞的官不算、

[ðen] [ju:; jʊ] [kɑ:nt] [help] [bʌt; bət][bi:; bi] [ə'freɪd] .
Then you can't help but be afraid .
然后 你 不能 帮助 但 是 害怕的 .

就不由的不怕。

[ˈðerfɔːr] , [ˈriːs(ə)ntli] [ˈpiːp(ə)] [hæv; həv] [siːn] [hɪz; ɪz] [sɪˈdæn] [tʃer] [əˈraɪv] [æt; ət] [jʌŋ] [ˈmæstər] [hjuːz]
Therefore , recently people have seen his sedan chair arrive at Young Master Hu's
所以 , 最近 人们 有 已见 他的 轿车 椅子 到达 在 年轻的 掌握 胡的
[haʊs] [ˈevri] [tuː] [ɔːr] [θriː] [deɪz] .
house every two or three days .
房子 每一个 二 或者 三 天 .

所以近来人看见他的轿子不过三日两日就到胡三公子家去，

[ðeɪ] [səˈspektɪd] [ðæt] [ðə; ði] [θɜːrd] [jʌŋ] [ˈmæstər] [ˈɔːlsou][hæd; həd][sʌm; səm] [ˈɪnfluəns] .
They suspected that the Third Young Master also had some influence .
他们 怀疑 那 这 第三 年轻的 掌握 还 有 一些 影响 .

就疑猜三公子也有些势力。

[ɪts] [ðə; ði] [haʊs] [æt; ət][ðə; ði] [ˈentrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [θɜːrd] [jʌŋ] [ˈmæstɜːz] [ˈrezɪdəns] .
It's the house at the entrance of the Third Young Master's residence .
它是 这 房子 在 这 入口 的 这 第三 年轻的 硕士学位 住宅 .

就是三公子那门首住房子的，

[ðeɪ] [ˈɔːlsou] [peɪd] [ðə; ði] [rent] [mɔːr] [ˈredɪli] .
They also paid the rent more readily .
他们 还 有薪酬的 这 租 更多的 容易 .

房钱也给得爽利些。

[jʌŋ] [ˈmæstər] [ˈhuː][wʌz; wəz][ˈɔːlsou] [ˈɡreɪtʃ(ə)] .
Young Master Hu was also grateful .
年轻的 掌握 胡 曾是 还 感激的 .

胡三公子也还知感。”

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈtɔːkɪŋ] [ˈænɪmeɪtɪdli] [wen]
They were talking animatedly when
他们 是 说 生动地 什么时候

正说得热闹，

[aɪ] [ɪnˈkaʊntər] [tuː] [mɔːr] [ˈpiːp(ə)] [ɑːn][ðə; ði] [striːt] , [ˈweɪɪŋ] [skwer] [skɑːrvz] [ænd; ænd] [waɪd]
I encountered two more people on the street , wearing square scarves and wide
我 遭遇 二 更多的 人们 在 这 街道 , 穿着 正方形 围巾 和 宽的
[kloʊðz] .
clothes .
衣服 .

街上又遇着两个方巾阔服的人，

[dʒei] - [ˈɡriːtɪd] [hɪm; ɪm] , [ˈseɪɪŋ] :
Jing Lanjiang greeted him , saying :
景 - 问候 他 , 说 :

景兰江迎着道：

" [ɑːr; ər][juː; jʊ] [tuː] [ˈɔːlsou][ˈɡouɪŋ][tuː; tə][ˈmɪstər] . [ˈhuː] [sænz] [haʊs] [tuː; tə] [ˈɔːfər] [ˈbɜːrθdeɪ] [ɡˈriːtɪŋz] ? "
" Are you two also going to Mr . Hu San's house to offer birthday greetings ? "
" 是 你 二 还 去 到 先生 . 胡 桑的 房子 到 提供 生日 问候 ? "

“二位也是到胡三先生家拜寿去的？

[bʌt; bət][aɪ] [stiːl] [niːd] [tuː; tə] [meɪk] [æn; ən] [əˈpɔɪntmənt] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [ˈpɜːrs(ə)n] .
But I still need to make an appointment with that person .
但 我 仍然 需要 到 制作 一个 预约 和 那人 .

却还要约那位，

" [ɡou] [ðæt] [wei] ? "
" Go that way ? "
" 去 那 方式 ? "

向那头走？ ”

[ðə; ði] [tu:] [men] [sed] :
The two men said :
这 二 男人 说 :

那两人道：

" [aɪ] [keɪm] [tu;; tə] [mi:t] [maɪ] ['eldə] ['brʌðə] . "
" I came to meet my elder brother . "
" 我 来了 到 见面 我的 长老 兄弟 . "

“就是来约长兄。

[sɪns] [wi;; wi][hæv; həv] [ɪn'kaʊntə] [aɪ 'ti:] ,
Since we have encountered it ,
自从 我们 有 遭遇 它 ,

既遇着，

[lets] [goʊ] [tə'geðə] .
Let's go together .
我们来吧 去 一起 :

一同行罢。”

['kwestʃən] :
Question :
问题 :

因问：

[hu:] [ɪz] [ðɪs] ['pɜ:rs(ə)n] ?
Who is this person ?
WHO 是 这 人 ?

“此位是谁？ ”

[dʒei] - ['pɔɪntɪd] [æt; ət][ðə; ði] [tu:] [men] [ænd; ənd] [sed] [tu;; tə] [kwa:ŋ] [keɔrən] :
Jing Lanjiang pointed at the two men and said to Kuang Chaoren :
景 - 尖 在 这 二 男人 和 说 到 匡 超人 :

景兰江指着那两人向匡超人道：

" [ðɪs] [ɪz]['mɪstə] . [dʒɪn] [doʊŋjə] . "
" This is Mr . Jin Dongya . "
" 这 是 先生 . 斤 东亚 . "

“这位是金东崖先生，

[ðɪs] [ɪz]['mɪstə] . [jæn] [ʒɪzɔŋ] .
This is Mr . Yan Zhizhong .
这 是 先生 . 严 志忠 .

这位是严致中先生。”

['pɔɪntɪŋ] [tu;; tə] [kwa:ŋ] [keɔrən] , [hi;; hi] [sed] [tu;; tə][ðə; ði] [tu:] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,
Pointing to Kuang Chaoren , he said to the two of them ,
指向 到 匡 超人 , 他 说 到 这 二 的 他们 ,

指着匡超人向二位道，

" [ðɪs] [ɪz]['mɪstə] . [kwa:ŋ] [keɔrən] . "
" This is Mr . Kuang Chaoren . "
" 这 是 先生 . 匡 超人 . "

“这是匡超人先生。”

[ðə; ði] [fɔ:r] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [bəʊd] [ɪn]['ju:nɪs(ə)n] .
The four of them bowed in unison .
这 四 的 他们 鞠躬 在 齐声 .

四人齐作了一个揖，

[lets] [goʊ] [tə'geðə] .
Let's go together .
我们来吧 去 一起 :

一齐同走。

[wiː; wi] [əˈraɪvd] [æt; ət][ə; eɪ] [ˈveri] [lɑːrdʒ] [ˈgeɪthəʊs] .
We arrived at a very large gatehouse .
我们 到达的 在 一个 非常 大的 门房 .

走到一个极大的门楼，

[ðeɪ] [nuː] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [praɪm] [ˈmɪnɪstəːz] [sʌn] .
They knew it was the Prime Minister's son .
他们 知道 它 曾是 这 主要的 部长 儿子 .

知道是冢宰第了，

[ɡɪv] [ðə; ði][pəʊst][tuː; tə][ðə; ði] [ˈgeɪtkiːpər] .
Give the post to the gatekeeper .
给 这 邮政 到 这 守门人 .

把帖子交与看门的。

[ðə; ði] [ˈgeɪtkiːpər] [sed] :
The gatekeeper said :
这 守门人 说 :

看门的说：

" [pliːz] [teɪk] [ə; eɪ] [siːt] [ɪn][ðə; ði] [hɔːl] . "
" Please take a seat in the hall . "
" 请 拿 一个 座位 在 这 大厅 . "

“请在厅上坐。”

[kwaːŋ] [kɛərən] [lʊkt] [ʌp][ænd; ʌnd] [sɔː] [ðə; ði] [fɔːr] [ˈkærəktərz] " - " ([ʒɔŋtʃaʊ])
Kuang Chaoren looked up and saw the four characters " 中朝往石 " (Zhongchao
匡 超人 看起来 向上 和 锯 这 四 人物 " - " (中超
[wɑːŋʃi]) [ɑːn][ðə; ði] [ɪmˈpɪriəl] [plæk] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)] .
Wangshi) on the imperial plaque in the middle .
王氏) 在 这 帝国 牌匾 在 这 中间 .

匡超人举眼看见中间御书匾额“中朝往石”四个字，

[tuː] [ˈnænmuː] [tʃerz] [ɑːn] [ˈiːðər] [saɪd] .
Two nanmu chairs on either side .
二 楠木 椅子 在 任何一个 边 .

两边楠木椅子。

[ðə; ði] [fɔːr] [ʌv; ʌv][ðəm; ðəm][sæt] [daʊn] .
The four of them sat down .
这 四 的 他们 卫星 向下 .

四人坐下。

[ə; eɪ] [ʃɔːrt] [waɪl] [ˈleɪtər] ,
A short while later ,
一个 短的 尽管 之后 ,

少顷，

[jʌŋ] [ˈmæstər][ˈhuː] [keɪm] [aʊt] .
Young Master Hu came out .
年轻的 掌握 胡 来了 出去 .

胡三公子出来，

[ˈweɪŋ] [ə; eɪ] [skwer] [skaːrf][ɑːn][hɪz; ɪz] [hed] ,
Wearing a square scarf on his head ,
穿着 一个 正方形 围巾 在 他的 头 ,

头戴方巾，

[ˈweɪŋ] [ə; eɪ][daːrk] [braʊn] [ˈsætn] [roʊb] ,
Wearing a dark brown satin robe ,
穿着 一个 黑暗的 棕色的 缎 长袍 ,

身穿酱色缎直裰，

[faʊn'deɪ](ə)n] [soʊp] [bu:ts] ,
Foundation soap boots ,
基础 肥皂 靴子 ,

粉底皂靴，

[θri:] [strændz] [ʌv; əv] [bɪrd] ,
Three strands of beard ,
三 线 的 胡须 ,

三络髭须，

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ə'raʊnd] ['fɔ:rti] ['jɪrz] [oʊld] .
He was around forty years old .
他 曾是 大约 四十 年 老的 .

约有四十多岁光景。

[ðə; ði] [θɜ:rd] [jʌŋ] ['mæstər] [ɪz] ['tru:li] ['hʌmb(ə)] [ænd; ənd] ['mɔ:dɪst] .
The Third Young Master is truly humble and modest .
这 第三 年轻的 掌握 是 真的 谦逊的 和 谦虚的 .

三公子着实谦光，

[aɪ] [ðen] [boʊd] [tu:; tə] ['evriwʌn] .
I then bowed to everyone .
我 然后 鞠躬 到 每个人 .

当下同诸位作了揖。

['hæpi] ['bɜ:rθdeɪ] ['evriwʌn] !
Happy birthday everyone !
快乐的 生日 每个人 !

诸位祝寿，

[ðə; ði] [θɜ:rd] [jʌŋ] ['mæstər] [dɛəz] [nɑ:t] [ək'sept] [sʌtʃ] [æn; ən] ['ɑ:nər] .
The Third Young Master dares not accept such an honor .
这 第三 年轻的 掌握 敢于 不是 接受 这样的 一个 荣誉 .

三公子断不敢当，

[θæŋk] [ju:; jʊ] [ɔ:l] [ə'gen] .
Thank you all again .
感谢 你 全部 再次 .

又谢了诸位，

[pli:z] [teɪk] [ə; eɪ] [si:t] .
Please take a seat .
请 拿 一个 座位 .

奉坐。

[dʒɪn] [dʊŋjə] [sæt][fɜ:rst] .
Jin Dongya sat first .
斤 东亚 卫星 第一的 .

金东崖首坐，

[jæn] [ʒɪzɔŋ] [sæt] [daʊn] [twɑɪs] .
Yan Zhizhong sat down twice .
严 志忠 卫星 向下 两次 .

严致中二坐，

[kwa:ŋ] [keʊrən] [sæt] [θri:] [taɪmz] .
Kuang Chaoren sat three times .
匡 超人 卫星 三 时代 .

匡超人三坐，

[dʒei] - [ɪz][ə; eɪ]['loʊk(ə)] .
Jing Lanjiang is a local .
景 - 是 一个 当地的 .

景兰江是本地人，

[hi:; hi][sæt][ɪn][ðə; ði][meɪn] [si:t] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][θɜ:rd] [jʌŋ] ['mæstər] .
He sat in the main seat with the Third Young Master .
他 卫星 在 这 主要的 座位 和 这 第三 年轻的 掌握 .
同三公子坐在主位。
[dʒɪn] [doʊŋjə] [θæŋkt] [ðə; ði][θɜ:rd] [jʌŋ] ['mæstər][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['trʌb(ə)] [hi:; hi][hæd; həd] [kɔ:zd] [ðə; ði]
Jin Dongya thanked the Third Young Master for the trouble he had caused the
斤 东亚 谢谢 这 第三 年轻的 掌握 为了 这 麻烦 他 有 导致 这
[deɪ] [brɪ'fɔ:r] .
day before .
天 前 .

金东崖向三公子谢了前日的扰。

[ðə; ði][θɜ:rd] [jʌŋ] ['mæstər] [sed] [tu:; tə][jæn] [ʒɪzɔŋ] :
The Third Young Master said to Yan Zhizhong :
这 第三 年轻的 掌握 说 到 严 志忠 :
三公子向严致中道:

" [hi:; hi][hæz; həz] ['ɔ:lweɪz] [bɪn] [ɪn][ðə; ði]['kæpɪt(ə)] . "
" He has always been in the capital . "
" 他 有 总是 到过 在 这 首都 . "
“一向驾在京师，

[wen] [dɪd][ju:; jə] [ə'raɪv] ?
When did you arrive ?
什么时候 做过 你 到达 ?
几时到的? ”

[jæn] [ʒɪzɔŋ] [sed] :
Yan Zhizhong said :
严 志忠 说 :
严致中道:

" [aɪ 'ti:][dʒʌst] [ə'raɪvd] [ðə; ði] [deɪ] [brɪ'fɔ:r] ['jestərdeɪ] . "
" It just arrived the day before yesterday . "
" 它 只是 到达的 这 天 前 昨天 . "
“前日才到。

[aɪ][hæv; həv] ['ɔ:lweɪz] [wɜ:rkt] [æz; əz][ə; eɪ] ['bʊtʃər] [æt; ət][ðə; ði] [hoʊm] [ʌv; əv][maɪ] ['relatɪv] [baɪ] ['mæɪrɪdʒ] ,
I have always worked as a butcher at the home of my relative by marriage ,
我 有 总是 工作 作为 一个 屠夫 在 这 家 的 我的 相对的 经过 婚姻 ,
[ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [ə'kædəmi] [də'rektər] ['mɪstər] . [dʒəu] , [ɪn][ðə; ði]['kæpɪt(ə)] .
the Imperial Academy Director Mr . Zhou , in the capital .
这 帝国 学院 导演 先生 . 周 , 在 这 首都 .
一向在都门敝亲家国子司业周老先生家做屠亭，

[brɪ'kəz, brɪ'kɔ:z][hi:; hi] [spent] ['evri] [deɪ] [wɪð; wɪθ][fæn] - , [ðə; ði] - [ə'fɪj(ə)] .
Because he spent every day with Fan Zhongyan , the Tongzheng official .
因为 他 花费 每一个 天 和 扇子 - , 这 - 官方的 .
因与通政范公日日相聚。

[tə'deɪz, 'tu:deɪz] [ə'fɪj(ə)] [ə'naʊnsmənt] [ɪz][ə; eɪ] ['tempəreri] ['berɪəl] ['serəmoʊni] [fɔ:r; fər] [prə'vɪnʃ(ə)]
Today's official announcement is a temporary burial ceremony for provincial
今天的 官方的 公告 是 一个 暂时的 葬礼 仪式 为了 省级
[ə'fɪj(ə)lz] .
officials .
官员 .
今通政公告假省墓，

[ˈgoʊɪŋ] [wɪð; wɪθ][maɪ] ['brʌðər] ,
Going with my brother ,
去 和 我的 兄弟 ,
约弟同行，

[aɪ] [dʒʌst][gʊʊ] [bæk] [tuː; tə][maɪ][dɔːrm][fɔːr; fər][ə; eɪ] [wɔːk] [waɪ] [aɪm][æt; ət][aɪ 'tiː] .
I'll just go back to my dorm for a walk while I'm at it .
患病的 只是 去 后退 到 我的 宿舍 为了 一个 走 尽管 我是 在 它 .
顺便返舍走走。'

[jʌŋ] ['mæstər]['huː] [sed] :
Young Master Hu said :
年轻的 掌握 胡 说 :

胡三公子道：

" [wer] [ɪz][ðə; ði] - [ə'pɑːrtmənt] ? "
" Where is the Tongzheng Apartment ? "
" 在哪里 是 这 - 公寓 ? "

“通政公寓在那里？”

[jæn] [gɒŋʃɛŋ] [sed] :
Yan Gongsheng said :
严 功胜 说 :

严贡生道：

" [ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv] - [wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] [boʊt] . "
" The Duke of Tongzheng was on the boat . "
" 这 公爵 的 - 曾是 在 这 船 . "

“通政公在船上，

['nevər] ['entəd] [ðə; ði] ['sɪti] ,
Never entered the city ,
绝不 进入 这 城市 ,

不曾进城，

[aɪ 'tiː] [wɪl] [teɪk] ['oʊnli] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [deɪz] .
It will take only three or four days .
它 将要 拿 仅有的 三 或者 四 天 .

不过三四日即行，

[maɪ] ['brʌðər] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] [ðə; ði] [deɪ] [brɪ'fɔːr] ['jestərdeɪ] .
My brother went to the city the day before yesterday .
我的 兄弟 去 到 这 城市 这 天 前 昨天 .

弟因前日进城，

['miːtɪŋ] ['brʌðər] ['zuː]
Meeting Brother Xue
会议 兄弟 薛

会见雪兄，

['spiːkɪŋ] [ʌv; əv] [θɜːrd] ['brʌðəz] ['bɜːrθdeɪ] [tə'deɪ] ,
Speaking of Third Brother's birthday today ,
请讲 的 第三 兄弟 生日 今天 ,

说道三哥今日寿日，

['ðerfɔːr] , [aɪ] [kʌm] [tuː; tə] ['ɔːfər] [maɪ] ['blesɪŋz] .
Therefore , I come to offer my blessings .
所以 , 我 来 到 提供 我的 祝福 .

所以来奉祝，

[lets] [fɛr] ['aʊər; ɑːr] [θɔːts] [ænd; ænd] ['fiːlɪŋz] .
Let's share our thoughts and feelings .
我们来吧 分享 我们的 想法 和 情怀 .

叙叙阔怀。”

[ðə; ði] [θɜːrd] [jʌŋ] ['mæstər] [sed] :
The Third Young Master said :
这 第三 年轻的 掌握 说 :

三公子道：

[wen] [wɪl] ['mɪstər] . [kwɑːŋ] [ə'raɪv] [ɪn][ðə; ði] ['prɑːvɪns] ?
When will Mr . Kuang arrive in the province ?
什么时候 将要 先生 . 匡 到达 在 这 省 ？

“匡先生几时到省？

[wer] [ɪz][jər; jər] [pleɪs] ?
Where is your place ?
在哪里 是 你的 地方 ？

贵处那里？

[wer] [ɪz][aɪ 'tiː][ˈlʊʊkɛɪtɪd] ?
Where is it located ?
在哪里 是 它 位于 ？

寓在何处？ ”

[dʒei] - [rɪ'plaɪd] [ɑːn][hɪz; ɪz] [bɪ'hæf] :
Jing Lanjiang replied on his behalf :
景 - 回复 在 他的 代表 ：

景兰江代答道：

" [jər; jər] [pleɪs] [ɪz] [juː'er'tɪŋ] , "
" Your place is Yueqing , "
" 你的 地方 是 岳清 , "

“贵处乐清，

[hiː; hi][hæd; həd][ˈʊʊnli] [bɪn] [ɪn][ðə; ði] ['prɑːvɪns] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] .
He had only been in the province for a short time .
他 有 仅有的 到过 在 这 省 为了 一个 短的 时间 。

到省也不久，

[hiː; hi] [keɪm] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [bəʊt] [æz; əz][maɪ] [ˈjʌŋgər] ['brʌðər] .
He came in the same boat as my younger brother .
他 来了 在 这 相同的 船 作为 我的 年轻 兄弟 。

是和小弟一船来的。

[hiː; hi] ['kɜːrəntli] [rɪ'zaidz] [ɪn] - ['bɪldɪŋ] .
He currently resides in Wenhan Building .
他 现在 居住地 在 - 建筑 。

现今寓在文瀚楼，

[sɪ'lekt] [pæst][ɪg'zæm] ['pepərz] .
Select past exam papers .
选择 过去的 考试 文件 。

选历科考卷。”

[ðə; ði] [θɜːrd] [jʌŋ] ['mæstər] [sed] :
The Third Young Master said :
这 第三 年轻的 掌握 说 ：

三公子道：

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

儒林外史

第29/84页

" [aɪv] [hɜːrd] [soʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [juː; jʊ] . "
" I've heard so much about you . "

" 我已经 听到 所以 很多 关于 你 . "

“久仰久仰。”

[æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] ,
As he spoke ,

作为 他 辐 ,

说着，

[ðə; ði][ˈfæməli] [brɔːt] [tiː] [ænd; ənd][wiː; wi] [dræŋk] [aɪ 'tiː] .
The family brought tea and we drank it .

这 家庭 带来 茶 和 我们 喝 它 .

家人捧茶上来吃了。

[ðə; ði] [θɜːrd] [jʌŋ] [ˈmæstər] [stʊd] [ʌp][ænd; ənd][ɪn'vaɪtɪd] [ˈevriwʌn] [tuː; tə][sɪt][ɪn][ðə; ði] [ˈstʌdi] .
The Third Young Master stood up and invited everyone to sit in the study .

这 第三 年轻的 掌握 站立 向上 和 受邀 每个人 到 坐 在 这 学习 .

三公子立起身来让诸位到书房里坐。

[ðə; ði] [fɔːr] [ˈentəd] [ðə; ði] [ˈstʌdi] .
The four entered the study .

这 四 进入 这 学习 .

四位走进书房，

[tuː] [ˈpiːp(ə)] [wɜːr; wər] [ɔː'redi] [ˈsiːtɪd] [æt; ət][ðə; ði] [ˈteɪbl] .
Two people were already seated at the table .

二 人们 是 已经 坐着 在 这 桌子 .

见上面席间先坐着两个人，

[waɪt] [bɜːd] [wɪð; wɪθ] [skwer] [skɑːrf]
White beard with square scarf

白色的 胡须 和 正方形 围巾

方巾白须，

[smʌg] [ænd; ənd][grænd]
smug and grand

踌躇满志 和 盛大

大模大样，

[ˈsiːɪŋ] [ðə; ði] [fɔːr] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] [ˈentər] ,
Seeing the four of them enter ,

看到 这 四 的 他们 进入 ,

见四位进来，

[ˈsləʊli] [stænd] [ʌp] .
Slowly stand up .

缓慢地 站立 向上 .

慢慢立起身。

[jæn] [gɔŋʃɛŋ] [ˈrekəɡnaɪzd] [aɪ 'tiː] .
Yan Gongsheng recognized it .

严 功胜 认可 它 .

严贡生认得，

[hiː; hi] [ðen] [stept] [ˈfɔːrwərd] [ænd; ənd] [sed] ,
He then stepped forward and said ,
他 然后 步 向前 和 说 ,
便上前道，

[ˈmɪstər] . [ˈweɪ]
Mr . Wei
先生 . 魏
“卫先生、

[ˈmɪstər] . [ˈsuːi; ˈsuːaɪ][ɪz] [hɪr] .
Mr . Sui is here .
先生 . 隋 是 这里 .
随先生都在这里，

[wiː; wi] [boʊd] [ɪn][ˈjuːnɪs(ə)n] .
We bowed in unison .
我们 鞠躬 在 齐声 .
我们公揖。”

[hiː; hi] [boʊd] [æt; ət] [ðæt] [ˈmoʊmənt] .
He bowed at that moment .
他 鞠躬 在 那 片刻 .
当下作过了揖，

[pliːz] [biː; bi] [ˈsiːtɪd] .
Please be seated .
请 是 坐着 .
请诸位坐。

[ˈmɪstər] . [nɑː][ˈweɪ]
Mr . Na Wei
先生 . 娜 魏
那卫先生、

[ˈmɪstər] . [ˈsuːi; ˈsuːaɪ][wʌz; wəz][nɑːt] [ˈmɑːdɪst] [ˈiːðər] .
Mr . Sui was not modest either .
先生 . 隋 曾是 不是 谦虚的 任何一个 .
随先生也不谦让，

[hiː; hi] [stiːl] [tʊk] [hɪz; ɪz] [siːt] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈteɪbl] .
He still took his seat at the head of the table .
他 仍然 采取 他的 座位 在 这 头 的 这 桌子 .
仍旧上席坐了。

[ə; eɪ] [ˈsɜːrvənt] [keɪm] [tuː; tə] [rɪˈpɔːrt] [ðæt] [ðə; ði] [θɜːrd] [jʌŋ] [ˈmæstər][hæd; həd] [əˈnʌðər] [gest] .
A servant came to report that the Third Young Master had another guest .
一个 仆人 来了 到 报告 那 这 第三 年轻的 掌握 有 其他 客人 .
家人来禀三公子又有客到，

[ðə; ði] [θɜːrd] [jʌŋ] [ˈmæstər] [went] [aʊt] .
The third young master went out .
这 第三 年轻的 掌握 去 出去 .
三公子出去了。

[sɪt] [daʊn] [hɪr] .
Sit down here .
坐 向下 这里 .
这里坐下，

[dʒei] - [wʊd] [laɪk] [tuː; tə][æsk][ðə; ði] [tuː] [ˈdʒent(ə)lmən] [əˈbaʊt] [jɔːr; jər] [ˈhoʊmtaʊn] .
Jing Lanjiang would like to ask the two gentlemen about your hometown .
景 - 会 喜欢 到 问 这 二 先生们 关于 你的 家乡 .
景兰江请教二位先生贵乡。

[jæn] [gɒŋʃən] [rɪ'plaɪd] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [br'hæf] :
Yan Gongsheng replied on his behalf :
严 功胜 回复 在 他的 代表 :

严贡生代答道：

" [ðɪs] [ɪz]['mɪstər] . ['wei] - [frʌm; frəm][dʒi:ɑ:ndɪ] . "
" This is Mr . Wei Tishan from Jiande . "
" 这 是 先生 . 魏 - 从 建德 . "

“此位是建德卫体善先生，

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][lɪst][frʌm; frəm][dʒi:ɑ:ndɪ] ['taʊnʃɪp] ;
This is the list from Jiande Township ;
这 是 这 列表 从 建德 乡 ;

乃建德乡榜；

[ðɪs] [ɪz]['mɪstər] . ['ʃɪmɪn] ['su:i; 'su:ɑɪ] - .
This is Mr . Shimen Sui Cen'an .
这 是 先生 . 石门 隋 - :

此位是石门随岑庵先生，

[ɪts] [ðə; ði][oʊld] [mɪŋdʒɪŋ] .
It's the old Mingjing .
它是 这 老的 明镜 .

是老明经。

[ði:z] [tu:] ['dʒent(ə)lmən][ɑ:r; ər] ['vetərən] [ə'spaɪərɪŋ] [s'kɒləz] [frʌm; frəm]['dʒe'dʒɪɑ:ŋ][fɔ:r; fər] ['twenti] ['jɪrz]
These two gentlemen are veteran aspiring scholars from Zhejiang for twenty years
这些 二 先生们 是 老将 有抱负的 学者们 从 浙江省 为了 二十 年
:
:
:

二位先生是浙江二十年的老选家，

[sə'lektɪd; sɪ'lektɪd]['ɑ:rtɪk(ə)lz]
Selected articles
已选 文章

选的文章，

['kloʊðɪŋ] [ænd; ənd] ['bedɪŋ] [θru:'aʊt] [ðə; ði][lənd] .
Clothing and bedding throughout the land .
衣服 和 寝具 自始至终 这 土地 .

衣被海内的。”

[dʒeɪ] - [boʊd] ['di:pli] .
Jing Lanjiang bowed deeply .
景 - 鞠躬 深 .

景兰江着实打躬，

[ɑɪ 'ti:] [ɪks'presɪz] [hɪz; ɪz][ædmə'reɪ(ə)n] .
It expresses his admiration .
它 表达 他的 钦佩 .

道其仰慕之意。

[ðə; ði] [tu:] ['dʒent(ə)lmən][dɪd][nɑ:t][æsk][ðə; ði] ['pi:pəlz] [neɪmz] .
The two gentlemen did not ask the people's names .
这 二 先生们 做过 不是 问 这 人们的 姓名 .

那两个先生也不问诸人的姓名。

[haʊ'evər] , ['su:i; 'su:ɑɪ] - ['rekəɡnaɪzd] [dʒɪn] [doʊŋjə] .
However , Sui Cen'an recognized Jin Dongya .
然而 , 隋 - 认可 斤 东亚 .

随岑庵却认得金东崖，

[ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [jɪr] [ðə; ði] ['trɪbjʊ:t] [wʌz; wəz] [sent] [tu:; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)] .
That was the year the tribute was sent to the capital .
那 曾是 这 年 这 贡 曾是 发送 到 这 首都 .

是那年出贡到京，

[ðeɪ] [met] [wen] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] ['prɪzn] .
They met when they arrived at the prison .
他们 遇见 什么时候 他们 到达的 在 这 监狱 .

到监时相会的。

[hi:; hi] [strʌk] [ʌp][ə; eɪ] [kɑ:nvər'seɪ(ə)n] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] :
He struck up a conversation with him :
他 击 向上 一个 对话 和 他 :

因和他攀话道：

" - ,
" **Dongweng** ,
" - ,

“东翁，

[ˈæftər] ['pɑ:rtɪŋ] [weɪz] [ɪn][ber'dʒɪŋ] ,
After parting ways in Beijing ,
后 离别 方式 在 北京 ,

在京一别，

['sevrəl] [mɔ:ɹ] ['jɪrz] [pæst] .
Several more years passed .
一些 更多的 年 通过了 .

又是数年，

[waɪ] [dɪd][ju:; jʊ] [kʌm] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['vɪzɪt] ?
Why did you come back to the mansion for a visit ?
为什么 做过 你 来 后退 到 这 大厦 为了 一个 访问 ?

因甚回府来走走？

[ɪz][aɪ 'ti:][br'kæz, br'kɔ:z][hi:; hi][hæz; həz] [ri:tʃt] [ðə; ði][eɪdʒ] [rɪ'kwæɪərd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ə'fɪ(ə)] [ə'pɔɪntmənt] ?
Is it because he has reached the age required for the official appointment ?
是 它 因为 他 有 达到 这 年龄 必需的 为了 这 官方的 预约 ?

想是年满授职？

[ɪts] [taɪm] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][tu:; tə][bi:; bi] [ɪ'lektɪd] .
It's time for him to be elected .
它是 时间 为了 他 到 是 当选 .

也该荣选了。”

[dʒɪn] [doʊŋjə] [roʊd] :
Jin Dongya Road :
斤 东亚 路 :

金东崖道：

" [noʊ] .
" **no** .
" 不 .

“不是。

['ri:s(ə)ntli] , [ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['pi:p(ə)] [ə'plaɪɪŋ] [fɔ:r; fər] [pə'zɪfənz] [ɪn][ðə; ði] ['mɪnɪstri] [hæz; həz]
Recently , the number of people applying for positions in the ministry has
最近 , 这 数字 的 人们 申请 为了 职位 在 这 部 有
[br'kʌm] [kwɔɪt] [daɪ'vɜ:rs] .
become quite diverse .
变得 相当 各种各样的 .

近来部里来投充的人也甚杂，

[ˌfɜːrðərˈmɔːr] , [brɪˈkæz, brɪˈkɔːz][ðə; ði] [əˈfɪ](ə)l [ˈwæŋ] [ˌetʃ ju ˈaɪ] [went] [aʊt] [tuː; tə] [teɪk] [ʌp] [əˈhʌðər] [əˈfɪ](ə)l
Furthermore , **because** **the** **official** **Wang Hui** **went out to take up another official**
此外 , 因为 这 官方的 王 惠 去 出去 到 拿 向上 其他 官方的
[pəʊst] ,
post ,
邮政 ,

又因司官王惠出去做官，

[ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv] [ˈnɪŋ] [səˈrendəd] .
The Prince of Ning surrendered .
这 王子 的 宁 投降 .

降了宁王，

[ˈleɪtər] , [ðə; ði] [kɔːrt] [ˈkwestʃənd] [ˈjuːnək] [ˈjuː] [əˈgen] .
Later , **the court** **questioned Eunuch Liu again** .
之后 , 这 法庭 被质问 宦官 刘 再次 .

后来朝里又拿问了刘太监，

[hiː; hi] [ˈfriːkwəntli] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈmɪnɪstri] [tuː; tə] [sɜːrt] [θruː] [keɪs] [faɪlz] .
He frequently went to the ministry to search through case files .
他 频繁地 去 到 这 部 到 搜索 通过 案件 文件 .

常到部里搜剔卷案，

[aɪm] [əˈfreɪd] [ʌv; əv] [ˈkɔːzɪŋ] [ˈtrʌb(ə)l] [ɪf] [aɪ] [steɪ] [ðer; ðər] [tuː] [lɔːŋ] .
I'm afraid of causing trouble if I stay there too long .
我是 害怕的 的 导致 麻烦 如果 我 停留 那里 也 长的 .

我怕在那里久惹是非，

[soʊ][aɪ] [æskt] [fɔːr; fər] [liːv] [ænd; ənd] [left] [ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)l] .
So I asked for leave and left the capital .
所以 我 问 为了 离开 和 左边 这 首都 .

所以就告假出了京来。”

[æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[ðeɪ] [sɜːrvd] [ðə; ði] [ˈnuːd(ə)lz] [ænd; ənd] [eɪt] [ðem; ðəm] .
They served the noodles and ate them .
他们 服务 这 面条 和 吃 他们 .

捧出面来吃了。

[aɪv] [ˈiːtn] [aɪ ˈtiː] .
I've eaten it .
我已经 吃 它 .

吃过，

[ˈmɪstər] . [nɑː] [ˈweɪ]
Mr . **Na Wei**
先生 . 娜 魏

那卫先生、

[ˈmɪstər] . [ˈsuːi; ˈsuːaɪ][sæt] [ˈaɪdli] ,
Mr . **Sui** **sat idly** ,
先生 . 隋 卫星 闲散地 ,

随先生闲坐着，

[wen] [aɪ ˈtiː] [kʌmz] [tuː; tə][ˈlɪtərətʃər; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃər] . . .
When it comes to literature . . .
什么时候 它 来 到 文学 . . .

谈起文来。

[ˈmɪstər] . [ˈweɪ] [sed] :
Mr . Wei said :
先生 . 魏 说 :

卫先生道：

" [ðə; ði] [ɪˈlekʃ(ə)n] [ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n][hæz; həz] [ˈgɑːtn] [wɜːrs] [ˈleɪtli] ！ "
" The election situation has gotten worse lately ！ "
" 这 选举 情况 有 获得 更糟 最近 ！ "
“近来的选事益发坏了！ ”

[ˈmɪstər] . [ˈsuːi; ˈsuːaɪ] [sed] :
Mr . Sui said :
先生 . 隋 说 :

随先生道：

" [ɪɡˈzæktli] . "
" Exactly . "
" 确切地 . "

“正是。

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [tʃuːz] [wʌn] [beɪst] [ɑːn][ˈaʊər; ɑːr][pæst][ˈkrɪmɪn(ə)] [ˈrekərdz] .
We should choose one based on our past criminal records .
我们 应该 选择 一 基于 在 我们的 过去的 刑事 记录 .
前科我两人该选一部，

[tʃɪr] [ʌp] .
Cheer up .
欢呼 向上 .

振作一番。”

[ˈmɪstər] . [ˈweɪ] [ˈestɪmeɪtɪd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [sed] :
Mr . Wei estimated with his eyes and said :
先生 . 魏 估计的 和 他的 眼睛 和 说 :

卫先生估着眼道：

" [ðeəz; ðəz][noʊ] [ruːm] [fɔːr; fər] [ɪksˈkjuːzɪz] [rɪˈgɑːrdɪŋ] [pæst] [əˈfensɪz] ！ "
" There's no room for excuses regarding past offenses ！ "
" 有 不 房间 为了 借口 关于 过去的 犯罪 ！ "
“前科没有文章！ ”

[kwaːŋ] [kɛərən] [ˈkudnt] [help] [aɪ ˈtiː] ,
Kuang Chaoren couldn't help it ,
匡 超人 不能 帮助 它 ,

匡超人忍不住，

[hiː; hi] [stept] [ˈfɔːrwərd] [ænd; ənd] [æskt] :
He stepped forward and asked :
他 步 向前 和 问 :

上前问道：

" [meɪ] [aɪ][æsk][juː; jʊ] , [sɜːr] ？ "
" May I ask you , sir ？ "
" 可能 我 问 你 , 先生 ？ "

“请教先生，

[ˈprɪntɪd] [ˈkɑːpɪz] [ʌv; əv][ˈkrɪmɪn(ə)] [ˈrekərdz] [ɑːr; ər] [əˈveɪləb(ə)] [ˈevriwɛr] .
Printed copies of criminal records are available everywhere .
打印 副本 的 刑事 记录 是 可用的 到处 .

前科墨卷到处都有刻本的，

[waɪ] [ɪz][ðer; ðər][noʊ][ˈɑːrtɪk(ə)] ？
Why is there no article ？
为什么 是 那里 不 文章 ？

怎的没有文章？ ”

[ˈmɪstər] . [ˈweɪ] [sed] :
Mr . Wei said :
先生 . 魏 说 :

卫先生道：

" [wʌt] [ɪz][jɔː; jər] [ˈɑːnərəb(ə)l] [ˈsɜːrneɪm] , [ˈeldər] [ˈbrʌðər] ? "
" What is your honorable surname , elder brother ? "
" 什么 是 你的 光荣的 姓 , 长老 兄弟 ? "
“此位长兄尊姓？”

- [roʊd] :
Jinglanjiang Road :
- 路 :

景兰江道：

" [ðɪs] [ɪz][ˈmɪstər] . [kwɑːŋ] [frʌm; frəm] [ˈdɪkɪŋ] . "
" This is Mr . Kuang from Deqing . "
" 这 是 先生 . 匡 从 德清 . "
“这是德清匡先生。”

[ˈmɪstər] . [ˈweɪ] [sed] :
Mr . Wei said :
先生 . 魏 说 :

卫先生道：

[ˈðerfɔːr] , [ðoʊz] [huː] [læk] [ˈlɪtərəri] [ˈtælənt] . . .
Therefore , those who lack literary talent . . .
所以 , 那些 WHO 缺少 文学 天赋 . . .
“所以说没有文章者，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [ruːlz] [ˈɡʌvərniŋ] [ˈraɪtɪŋ] .
There are no rules governing writing .
那里 是 不 规则 治理 写作 .
是没有文章的法则。”

[kwɑːŋ] [kɛɔrən] [sed] :
Kuang Chaoren said :
匡 超人 说 :

匡超人道：

" [ðə; ðɪ][ˈɑːrtɪk(ə)l][hæz; həz] [bɪn] [əkˈseptɪd] . "
" The article has been accepted . "
" 这 文章 有 到过 公认 . "
“文章既是中了，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [ruːlz] [naʊ] .
There are rules now .
那里 是 规则 现在 .

就是有法则了。

[ɪz][aɪ ˈtiː][ˈpɑːsəb(ə)l] [ðæt] , [brɪˈsaɪdz] [tʃaɪˈniːz] [staɪl] ,
Is it possible that , besides Chinese style ,
是 它 可能的 那 , 除了 中国人 风格 ,
难道中式之外，

[ɪz][ðer; ðər] [əˈnʌðər] [ruːl] ?
Is there another rule ?
是 那里 其他 规则 ?
又另有个法则？ ”

[ˈmɪstər] . [ˈweɪ] [sed] :
Mr . Wei said :
先生 . 魏 说 :

卫先生道：

" ['eldəɹ] ['brʌðəɹ] , "
" **Elder brother** , "
" 长老 兄弟 , "

“长兄，

[ju:; jʊ] ['dɪdnt] [noʊ] [ðæt] [brɪ'fɔ:ɹ] .
You didn't know that before .
你 没有 知道 那 前 .

你原来不知。

['ɑ:rtɪk(ə)lz][ɑ:ɹ; əɹ] ['rɪt(ə)n] [ɑ:n] [brɪ'hæf] [ʌv; əv]['seɪdʒɪz][ænd; ənd] ['wə:ðɪz] .
Articles are written on behalf of sages and worthies .
文章 是 书面 在 代表 的 智者 和 值得尊敬的人 .

文章是代圣贤立言，

[ðer; ðəɹ][ɑ:ɹ; əɹ]['sɜ:rt(ə)n] [ru:lz] .
There are certain rules .
那里 是 肯定 规则 .

有个一定的规矩，

[ɪts] [nɑ:t] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [ðoʊz] [mɪsə'leɪniəs] ['ri:diŋz] .
It's not as good as those miscellaneous readings .
它是 不是 作为 好的 作为 那些 各种各样的 阅读 .

比不得那些杂览，

[ju:; jʊ][kæn; kən][du:;][aɪ 'ti:] ['rændəmli] .
You can do it randomly .
你 能 做 它 随机 .

可以随手乱做的，

['ðerfɔ:ɹ] , [æŋ; ən]['ɑ:rtɪk(ə)] ,
Therefore , an article ,
所以 , 一个 文章 ,

所以一篇文章，

[nɑ:t] ['oʊnli][kʊd; kəd][wʌŋ] [dɪ'sɜ:ɹn] [ðə; ði] ['pɜ:sənʒ] [welθ] [ænd; ənd] [gʊd] ['fɔ:rtʃən] ,
Not only could one discern the person's wealth and good fortune ,
不是 仅有的 可以 一 辨别 这 人的 财富 和 好的 财富 ,

不但看出这本人的富贵福泽，

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [rɪ'vi:lz] [ðə; ði][raɪz][ænd; ənd] [fɔ:l] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['neiʃənʒ] ['fɔ:tʃənʒ] .
And it reveals the rise and fall of a nation's fortunes .
和 它 揭示 这 上升 和 落下 的 一个 国家的 财富 .

并看出国运的盛衰。

[flʌd] ,
flood ,
洪水 ,

洪、

-
Yongyouhong -

永有洪、

[ðə; ði] [lɔ:] [ʌv; əv] [ɪ'tɜ:rnəti]
The law of eternity
这 法律 的 永恒

永的法则，

[brɪ'kʌm] ,
become ,
变得 ,

成、

[hɑ:ŋ] [ju:tʃɛŋ] ,
Hong Youcheng ,
洪友成 ,

弘有成、

[ðə; ði] [b:] [ʌv; əv] [ˌprɑ:pəˈgeɪʃn]
The Law of Propagation
这法律的传播

弘的法则，

[ðeɪ] [ɑ:r; əɹ] [ɔ:l] [pæst] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [seɪm] [ˈlɪniɪdʒ] .
They are all passed down from the same lineage .
他们是全部通过了向下从这相同的血统 .

都是一脉流传，

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][juˈɑ:n] [læmp] .
There is a Yuan lamp .
那里是一个元灯 .

有个元灯。

[fɔ:r; fər][ɪgˈzæmp(ə)] , [ə; eɪ] [lɪst] [ʌv; əv] [səkˈsesf(ə)] [ˈkændədets] [wɪl] [bi; bi] [kəmˈpaɪld] [frʌm; frəm] [əˈmʌŋ]
For example , a list of successful candidates will be compiled from among
为了例子 , 一个列表的成功的候选人将要是一编译从之中

[ðə; ði] [ɪgˈzæmɪnəz] .
the examiners .
这考官 .

比如主考中出一榜人来、

[ðer; ðər][ɑ:r; əɹ][ˈɔ:lsou][ˈli:g(ə)] [wʌnz] .
There are also legal ones .
那里是还合法的一个 .

也有合法的，

[ðer; ðər][wɜ:r; wər][ˈɔ:lsou] [ðouz] [hu:] [ga:t] [ˈlʌki] .
There were also those who got lucky .
那里是还那些 WHO 得到幸运的 .

也有侥幸的，

[aɪ ˈti:] [mʌst; məst][bi; bi] [əˈpru:vd] [baɪ][ˈʌʊər; ɑ:r] [sɪˈlekʃ(ə)n] [kəˈmɪti] .
It must be approved by our selection committee .
它必须是一得到正式认可的经过我们的选择委员会 .

必定要经我们选家批了出来，

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][tekst] .
This is the text .
这是这文本 .

这篇就是传文了。

[ɪf] [noʊ][wʌn][kæn; kən][bi; bi][səˈlektɪd; sɪˈlektɪd][ɪn] [ðɪs] [ˈsʌbdʒekt] ,
If no one can be selected in this subject ,
如果不一能是一已选在这主题 ,

若是这一科无可入选，

[ɪts] [ˈsɪmplɪ] [kɔ:ld] " [noʊ][ˈɑ:rtɪk(ə)] ! "
It's simply called " no article ! "
它是简单地称为 " 不文章 ! "

只叫做没有文章！ "

[ˈmɪstər] . [ˈsu:i; ˈsu:ɑɪ] [sed] , " [ˈeldər] [ˈbrʌðər] ,
Mr Sui said , " Elder brother ,
先生 . 隋说 , " 长老兄弟 ,

随先生道“长兄，

[ˈðɜ:fɔ:r] , [wi:; wi][ɑ:r; əɹ][nɑ:t] [əˈfreɪd] [ʌv; əv] [ˈfeɪlɪŋ] .
Therefore , we are not afraid of failing .
所以 , 我们 是 不是 害怕的 的 失败 :

所以我们不怕不中,

[,aɪ ˈti:][dʒʌst] [ˈhæpənd] .
It just happened .
它 只是 发生 :

只是中了出来,

[ðɪ:z] [θri:] [ˈɑ:rtɪk(ə)lz] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [prɪˈzentɪd] [ɪn][ə; eɪ] [wei] [ðæt] [ˈdʌznt] [meɪk] [ðə; ðɪ][ˈpɜ:rs(ə)n] [lʊk]
These three articles should be presented in a way that doesn't make the person look
这些 三 文章 应该 是 呈现 在 一个 方式 那 不 制作 这 人 看
[ʌɡli] .
ugly .
丑陋的 :

这三篇文章要见得人不丑,

[ˈʌðərwaɪz] , [,aɪ ˈti:] [wʊd] [dʒʌst][bi:; bi] [kənˈsɪdərd] [ə; eɪ] [flu:k] .
Otherwise , it would just be considered a fluke .
否则 , 它 会 只是 是 经过考虑的 一个 吸虫 :

不然只算做侥幸,

[aɪ] [wɪl] [lɪv; laɪv][wɪð; wɪθ] [rɪˈɡret] [fɔ:r; fər][ðə; ðɪ] [rest] [ʌv; əv][maɪ][laɪf] .
I will live with regret for the rest of my life .
我 将要 居住 和 后悔 为了 这 休息 的 我的 生活 :
一生抱愧。”

[hi:; hi] [ðen] [æskt] [ˈmɪstər] . [ˈwei] :
He then asked Mr . Wei :
他 然后 问 先生 : 魏 :

又问卫先生道:

" [hæv; həv][ju:; jʊ] [si:n] [mɑ:] - - [θri:] [ˈsʌbdʒekts][ʌv; əv] [ˈlɜ:rnɪŋ] - [ˈri:s(ə)ntli] ? "
" **Have you seen Ma Jingxuan's ' Three Subjects of Learning ' recently ?** "
" 有 你 已见 马 - - 三 主题 的 学习 - 最近 ? "

“近来那马静选的《三科程墨》可曾看见? ”

[ˈmɪstər] . [ˈwei] [sed] ,
Mr . Wei said ,
先生 : 魏 说 ,

卫先生道,

" [,aɪ ˈti:][wʌz; wəz][hi:; hi] [hu:] [ˈru:ɪnd] [ðə; ðɪ] [ɪˈlek(ə)n] ! "
" **It was he who ruined the election !** "
" 它 曾是 他 WHO 毁坏 这 选举 ! "

“正是他把个选事坏了!

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈvɪzɪtɪŋ] [ðə; ðɪ] [hoʊm] [ʌv; əv] [ˈpri:fekt] [kw] - [ɪn][dʒɪ:ˈɑ:ˈfɪŋ] .
He was visiting the home of Prefect Qu Tan'an in Jiaxing .
他 曾是 访问 这 家 的 长官 曲 - 在 嘉兴 :

他在嘉兴遽坦庵太守家走动,

[hi:; hi] [sˈpendz] [ɔ:l] [hɪz; ɪz] [taɪm] [dɪˈskʌsɪŋ] [ˌmɪsəˈleɪniəs] [ˈsʌbdʒekts] .
He spends all his time discussing miscellaneous subjects .
他 花费 全部 他的 时间 讨论 各种各样的 主题 :

终日讲的是些杂学。

[ɪts] [ɡʊd] [tu:; tə] [hɪr] [hɪm; ɪm] [ri:d] [əˈbaʊt] [ˌmɪsəˈleɪniəs] [θɪŋz] .
It's good to hear him read about miscellaneous things .
它是 好的 到 听到 他 读 关于 各种各样的 事物 :

听见他杂览倒是好的,

[rɪˈɡɑːrdɪŋ] [ðə; ði][ˈlɑːdʒɪk][ænd; ənd] [ˈmeθəd] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈɑːrtɪk(ə)] ,
Regarding the logic and method of the article ,
关于 这 逻辑 和 方法 的 这 文章 ,
于文章的理法,

[hiː; hi][wʌz; wəz] [kəmˈpliːtli] [ʌnəˈwer] ,
He was completely unaware ,
他 曾是 完全地 不知情 ,
他全然不知,

[ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [ˈrʌkəs] [ɔːl][ðə; ði][taɪm] ,
Making a ruckus all the time ,
制作 一个 骚动 全部 这 时间 ,
一味乱闹,

[hiː; hi][ˈiːv(ə)n] [ˈruːɪnd] [ə; eɪ] [faɪn] [skroʊl][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][kˈrɪtɪsɪzəmz] !
He even ruined a fine scroll with his criticisms !
他 甚至 毁坏 一个 美好的 滚动 和 他的 批评 !
好墨卷也被他批坏了!

[soʊ] [wen] [aɪ] [sɔː] [hɪz; ɪz] [sɪˈlekʃ(ə)n] ,
So when I saw his selection ,
所以 什么时候 我 锯 他的 选择 ,
所以我看见他的选本,

[hiː; hi] [ɪnˈstrʌktɪd] [hɪz; ɪz] [ˈtʃɪldrən] [tuː; tə] [krɔːs] [əʊt] [hɪz; ɪz] [ˈkɑːments] [ænd; ənd] [rɪːd] [ðem; ðəm] [əˈlaʊd] .
He instructed his children to cross out his comments and read them aloud .
他 指示 他的 孩子们 到 叉 出去 他的 评论 和 读 他们 大声 .
叫子弟把他的批语涂掉了读。”

[æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,
说着,

[jʌŋ] [ˈmæstər][ˈhuː][ænd; ənd][dʒiː][dʒiːɑːnfɛŋ]
Young Master Hu and Zhi Jianfeng
年轻的 掌握 胡 和 智 剑峰
胡三公子同了支剑峰、

[ˈpuː] - [keɪm] [ɪn] .
Pu Moqing came in .
普 - 来了 在 .
浦墨卿进来,

[set] [ðə; ði] [ˈteɪbl] .
Set the table .
放 这 桌子 .
摆桌子,

[wiː; wi] [eɪt] [təˈgeðər] .
We ate together .
我们 吃 一起 .
同吃了饭。

[ʌnˈtɪl] [naɪt] ,
Until night ,
直到 夜晚 ,
一直到晚,

[nɑːt] [əˈlaʊd] [tuː; tə] [əˈtend] [ðə; ði] [ˈbæŋkwɪt] ,
Not allowed to attend the banquet ,
不是 允许 到 出席 这 宴会 ,
不得上席,

[wiː; wi][mʌst; məst][weɪt][fɔːr; fər][ˈzəʊ, ˈdʒəʊ] - .
We must wait for Zhao Xuezhai .
我们 必须 等待 为了 赵 - .

要等着赵雪斋。

[weɪt][ʌnˈtʌl][ðə; ði][fɜːrst][wɑːtʃ][ʌv; əv][ðə; ði][naɪt] ,
Wait until the first watch of the night ,
等待 直到 这 第一的 手表 的 这 夜晚 ,
等到一更天，

[ˈmɪstər] . [ˈzəʊ, ˈdʒəʊ] [ˈkærid][ə; eɪ][sɪˈdæn][tʃer] .
Mr . Zhao carried a sedan chair .
先生 . 赵 携带 一个 轿车 椅子 .
赵先生抬着一乘轿子，

[tuː][mɔːr][sɪˈdæn][tʃer][ˈberərz][ˈfɑːləʊd] .
Two more sedan chair bearers followed .
二 更多的 轿车 椅子 持有者 随后 .
又两个轿夫跟着，

[fɔːr][tɔːtʃɪz][wɜːr; wər][lɪt][ɪn][frʌnt][ænd; ɐnd][brˈhaɪnd] .
Four torches were lit in front and behind .
四 火炬 是 点燃 在 正面 和 在后面 .
前后打着四枝火把，

[ðeɪ][keɪm][ˈrʌnɪŋ] .
They came running .
他们 来了 跑步 .
飞跑了来。

[ˈæftər][ˈgetɪŋ][ɔːf][ðə; ði][sɪˈdæn][tʃer] ,
After getting off the sedan chair ,
后 获得 离开 这 轿车 椅子 ,
下了轿，

[hiː; hi][bəʊd][tuː; tə][ðə; ði][kraʊd] .
He bowed to the crowd .
他 鞠躬 到 这 人群 .
同众人作揖，

- :
Daoji :
- :
道及：

" [əˈfend] ,
" **offend** ,
" 得罪 ,
“得罪，

" [aɪ][əˈpɒːlədʒaɪz][fɔːr; fər] [ˈkiːpɪŋ] [juː; jʊ][ɔːl] [ˈweɪtɪŋ] . "
" **I apologize for keeping you all waiting .** "
" 我 道歉 为了 保持 你 全部 等待 . "
有累诸位先生久候。”

[ˈmeni][mɔːr][ˈrelatɪvz][keɪm][tuː; tə][ðə; ði][ˈhuː] [ˈrezɪdəns] .
Many more relatives came to the Hu residence .
许多 更多的 亲属 来了 到 这 胡 住宅 .
胡府又来了许多亲戚、

[ðɪs][ˈfæməli] ,
This family ,
这 家庭 ,
本家，

[ðə; ði] [tu:] [si:ts] [wɪ] [bi:; bi] [tʃeɪndʒd] [tu:; tə] [θri:] [si:ts] .
The two seats will be changed to three seats .
这 二 座位 将要 是 已更改 到 三 座位 .
将两席改作三席，

[ˈevriwʌn] [sæt] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ][ˈsɜ:rk(ə)l] .
Everyone sat down in a circle .
每个人 卫星 向下 在 一个 圆圈 .
大家围着坐了。

[ðə; ði] [ˈbæŋkwɪt] [ˈendɪd] .
The banquet ended .
这 宴会 结束 .
席散，

[ðeɪ] [ɔ:l] [went] [hoʊm] .
They all went home .
他们 全部 去 家 .
各自归家。

[kwa:ŋ] [kɛɔrən] [went] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ˈrezɪdəns] [ænd; ənd] [ri:vʃu:d] [sʌm; səm][ˈɑ:rtɪk(ə)lz] [brɪfɔ:r] [ˈgoʊɪŋ]
Kuang Chaoren went to his residence and reviewed some articles before going
匡 超人 去 到 他的 住宅 和 已审核 一些 文章 前 去
[tu:; tə] [sli:p] .
to sleep .
到 睡觉 .
匡超人到寓所还批了些文章才睡。

[wɪˈðɪn] [sɪks] [deɪz] ,
Within six days ,
之内 六 天 ,
屈指六日之内，

[aɪv] [ˈfɪnɪʃt] [riˈvju:ɪŋ] [ɔ:l] - - [plʌs] [ˈɑ:rtɪk(ə)lz] .
I've finished reviewing all 300 - plus articles .
我已经 完成的 复习 全部 - - 加 文章 .
把三百多篇文章都批完了。

[hi:; hi] [ˈsɪmplɪ] [brʌʃt] [ɔ:f] [wʌt] [hi:; hi][hæd; həd] [ˌoʊvərˈhɜ:rd] [æt; ət][ðə; ði][ˈhu:] [ˈfæməli:z, ˈfæmli:z] [haʊs] .
He simply brushed off what he had overheard at the Hu family's house .
他 简单地 刷过 离开 什么 他 有 无意中听到 在 这 胡 家庭的 房子 .
就把在胡家听的这一席话敷衍起来，

[aɪ] [roʊt] [ə; eɪ] [ˈprefəs] [əˈbʌv] .
I wrote a preface above .
我 写道 一个 前言 多于 .
做了个序文在上。

[hi:; hi][ˈɔ:lsoʊ] [ˈsi:kɹətli] [went] [tu:; tə] [peɪ] [hɪz; ɪz][riˈspekts, riˈspekts, rəˈspeks, riˈspeks][tu:; tə][ðə; ði] [frendz] [hu:]
He also secretly went to pay his respects to the friends who
他 还 偷偷 去 到 支付 他的 尊重 到 这 朋友们 WHO
[wɜ:r; wər] [ˈdrɪŋkɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
were drinking with him .
是 喝 和 他 .
又还偷着功夫去拜了同席吃酒的这几位朋友。

[ðə; ði] [ænˈθɔ:lədʒi] [ɪz] [kəmˈpli:t] .
The anthology is complete .
这 选集 是 完全的 .
选本已成，

[aɪ] [tʊk] [aɪ 'ti:][tu:; tə][ðə; ði] ['bʊkstɔ:r] [tu:; tə] [lʊk] [æt; ət] .
I took it to the bookstore to look at .
我 采取 它 到 这 书店 到 看 在 .
书店里拿去看了，

[hi:; hi] [rɪ'tɜ:rnd] [ænd; ʌnd] [sed] :
He returned and said :
他 返回 和 说 :
回来说道:

" [ˈmɪstər] . [ˈʃi:ɑ:n] [ri:] [ma:][ɜ:r; ər][laɪvz; lɪvz][æt; ət][hɪz; ɪz] ['eldər] ['brʌðər] [wen] [haɪ] [lu:] . "
" Mr . Xiang Ri Ma Er lives at his elder brother Wen Hai Lou . "
" 先生 : 向 里 马 呃 生活 在 他的 长老 兄弟 温 嗨 卢 : "
“向日马二先生在家兄文海楼，

[aɪ 'ti:] [wɪl] [teɪk] [tu:] [mʌnθs] [tu:; tə] [ə'pru:v] [θri:] ['hʌndrəd] [ˈɑ:rtɪk(ə)lz] .
It will take two months to approve three hundred articles .
它 将要 拿 二 几个月 到 批准 三 百 文章 :
三百篇文章要批两个月，

[ðeid] [ɜ:rdʒ] [,em 'i:][ɑ:n][ænd; ʌnd] [ðen] [get] ['æŋɡri] .
They'd urge me on and then get angry .
他们会 敦促 我 在 和 然后 得到 生气的 :
催着还要发怒，

[aɪ] ['dɪdnt] [ɪk'spekt] [ju:; jʊ][tu:; tə] [ə'pru:v] [aɪ 'ti:][soʊ] ['kwɪkli] !
I didn't expect you to approve it so quickly !
我 没有 预计 你 到 批准 它 所以 迅速地 !
不想先生批的恁快!

[aɪ] [ʃoʊd] [aɪ 'ti:][tu:; tə] ['sʌmwʌn] .
I showed it to someone .
我 显示 它 到 某人 :
我拿给人看，

[hi:; hi] [spoʊk] ['kwɪkli] [ænd; ʌnd][ɪn] [ɡreɪt] ['di:teɪl] .
He spoke quickly and in great detail .
他 辐 迅速地 和 在 伟大的 细节 :
说又快又细。

[ðɪs] [ɪz] ['eksələnt] !
This is excellent !
这 是 出色的 !
这是极好的了!

[ðə; ði]['dʒent(ə)lmən][laɪvz; lɪvz][ðer; ðər] .
The gentleman lives there .
这 绅士 生活 那里 :
先生住着，

[ɪn][ðə; ði] ['fju:tʃər] , [ɔ:l][ðə; ði] ['bʊkʃtɔ:z] [wɪl] [wɑ:nt][tu:; tə] [ɪn'vaɪt] [ju:; jʊ] , [ˈmɪstər] .
In the future , all the bookstores will want to invite you , Mr .
在 这 未来 , 全部 这 书店 将要 想 到 邀请 你 , 先生 :
将来各书坊里都要来请先生，

[ˈbɪznəs] [ɪz] ['bu:mɪŋ] !
Business is booming !
商业 是 蓬勃发展 !
生意多哩! ”

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [tu:] [teɪl] [ʌv; ʌv][ɡoʊld][wɜ:r; wər] [si:ld] [ɔ:f] ,
Because two taels of gold were sealed off ,
因为 二 两 的 金子 是 密封 离开 ,
因封出二两选金，

[hi:; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

送来说道：

[wen] [ˌaɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [ˈfɪnɪʃt] [ˈbi:ɪŋ] [kɑ:vɪd]
When it was finished being carved
什么时候 它 曾是 完成的 存在 雕刻

“刻完的时候，

[ðeɪ] [ˈɔ:lsoʊ] [geɪv] [ðə; ði] [ˈdʒent(ə)lmən] [ˈfɪftɪ] [ˈsæmp(ə)l] [bʊks] .
They also gave the gentleman fifty sample books .
他们 还 给予 这 绅士 五十 样本 图书 .

还送先生五十个样书。”

[ðeɪ] [ˈɔ:lsoʊ] [prɪˈperd] [waɪn] [fɔ:r; fər] [ju: ˈes] [tu:; tə] [i:t] [ˌʌpˈsterz] .
They also prepared wine for us to eat upstairs .
他们 还 准备 葡萄酒 为了 我们 到 吃 楼上 .

又备了酒在楼上吃。

[waɪl] [ˈi:ɪŋ] ,
While eating ,
尽管 吃 ,

吃着，

[ə; eɪ] [ˈsɜ:rvənt] [brɔ:t] [ˈoʊvər] [ə; eɪ] [ˈflaɪər] .
A servant brought over a flyer .
一个 仆人 带来 超过 一个 传单 .

外边一个小厮送将一个传单来。

[kwa:ŋ] [kɛɔrən] [kənˈtɪnju:d] [ˈwɑ:tʃɪŋ] .
Kuang Chaoren continued watching .
匡 超人 持续 观看 .

匡超人接着开看，

[ˌaɪ ˈti:] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈsɔ:ŋˈdʒɪˈæŋ] [ˈletər] [ˈpeɪpər] .
It is a Songjiang letter paper .
它 是 一个 松江 信 纸 .

是一张松江笺，

[fəʊld] [ˌaɪ ˈti:] [tu:; tə] [kriˈeɪt] [ə; eɪ] [fʊl] - [ˌpeɪdʒ] [ˈstɑɪl] .
Fold it to create a full - page style .
折叠 它 到 创造 一个 满的 - 页 风格 .

折做一个全帖的样式，

[ˌaɪ ˈti:] [ri:dz] :
It reads :
它 阅读 :

上写道：

[wi:; wi] [hæv; həv] [ˈtʃoʊzn] [ðə; ði] 15th [ˌʌv; əv] [ðɪs] [ˌmʌnθ] .
We have chosen the 15th of this month .
我们 有 选定 这 15th 的 这 月 .

谨择本月十五日，

[west] [leɪk] [ˈbæŋkwɪt]
West Lake Banquet
西方 湖 宴会

西湖宴集，

[kəmˈpoʊzɪŋ] [ˈpoʊəmz] [ɪn] [raɪm] [ski:mz] ,
Composing poems in rhyme schemes ,
构成 诗歌 在 韵 方案 ,

分韵赋诗，

[i:tʃ] [pɜ:rs(ə)n] [kən'tribjuts] [tu:] [stɑ:rz][tu:; tə][ðə; ði] [stɑ:f] .
Each person contributes two stars to the staff .
每个 人 贡献 二 明星 到 这 职员 ；
每位各出杖头资二星。

[ðə; ði][ˈtaɪtəlz][ʌv; əv][ðə; ði][ˈdʒent(ə)lmən] [ˈprez(ə)nt][ɑ:r; əɾ] [ˈlɪstɪd] [br'loʊ] :
The titles of the gentlemen present are listed below :
这 标题 的 这 先生们 展示 是 列出 以下 ；
今将在会诸位先生台衔开列于后：

[ˈmɪstər] . [ˈweɪ] -
Mr . Wei Tishan
先生 ； 魏 -

卫体善先生、

[ˈfɑ:lʊʊŋ] [ˈmɪstər] . -
Following Mr . Cen'an
下列的 先生 ； -

随岑庵先生、

[ˈmɪstər] . [ˈʒaʊ, ˈdʒaʊ] -
Mr . Zhao Xuezhai
先生 ； 赵 -

赵雪斋先生、

[ˈmɪstər] . [jæn] [ʒɪʒŋ]
Mr . Yan Zhizhong
先生 ； 严 志忠

严致中先生、

[ˈmɪstər] . [ˈpu:] -
Mr . Pu Moqing
先生 ； 普 -

浦墨卿先生、

[ˈmɪstər] . [dʒi:] [dʒi:ɑ:nfɛŋ]
Mr . Zhi Jianfeng
先生 ； 智 剑峰

支剑峰先生、

[ˈmɪstər] . [kwa:ŋ] [kɛɔrən]
Mr . Kuang Chaoren
先生 ； 匡 超人

匡超人先生、

[ˈmɪstər] . [ˈhu:]
Mr . Hu Mizhi
先生 ； 胡 米之

胡密之先生、

[ˈmɪstər] . [dʒei] -
Mr . Jing Lanjiang
先生 ； 景 -

景兰江先生，

[ðer; ðər][ɑ:r; əɾ] [naɪn] [ɪn][ˈtoʊt(ə)] .
There are nine in total .
那里 是 九 在 全部的 ；
共九位。

[raɪt] " - [ˈpʌblɪk] [tu:lz] " [br'loʊ] .
Write " Fanren's public tools " below .
写 " - 民众 工具 " 以下 ；

下写“同人公具”，

[ə'nlðər] [laɪn] [ri:dz] :
Another line reads :
其他 线 阅读 :

又一行写道：

" [rɪ'spekt] [ðə; ði] [ə'gri:mənt] [ænd; ənd] [ə'gri:] [tu:; tə] [stænd] [tə'geðər] . "
" Respect the agreement and agree to stand together . "
" 尊重 这 协议 和 同意 到 站立 一起 . "

“尊分约齐，

[dɪ'lɪvər] [,aɪ 'ti:][tu:; tə] ['mæstər] ['hu:] [sæn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['stʌdi] .
Deliver it to Master Hu San of the Imperial Study .
递送 它 到 掌握 胡 圣 的 这 帝国 学习 .

送至御书堂胡三老爷收。”

[kwa:ŋ] [kɛərən] ['nɒʊtɪst] [ðæt] ['evriwʌn] [hæd; həd] [ðə; ði] ['kærəktər] " - " ([dʒi:] , ['mi:nɪŋ]
Kuang Chaoren noticed that everyone had the character " 知 " (zhi , meaning
匡 超人 注意到 那 每个人 有 这 特点 " - " (智 , 意义
[ˈnɑ:lɪdʒ] / [ˈnɑ:lɪdʒ]) [drɔ:n] ['ʌndər] [ðer; ðər] [neɪmz] .
knowledge / knowledge) drawn under their names .
知识 / 知识) 绘制 在下面 他们的 姓名 .

匡超人看见各位名下都画了“知”字，

[hi:; hi] [ˈɔ:lsoʊ] [dru:] [,aɪ 'ti:] .
He also drew it .
他 还 画 它 .

他也画了，

[ðen] , [tu:] [ˈtʃɪʌn] [ʌv; əv] ['sɪlvər] [wɜ:r; wər] [weɪd] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] [ɡoʊld] .
Then , two qian of silver were weighed out of the selected gold .
然后 , 二 钱 的 银 是 称重 出去 的 这 已选 金子 .

随即将选金内秤了二钱银子，

[ðə; ði] ['li:flet] [wʌz; wəz] ['hændɪd] [tu:; tə] [ðə; ði] [klɜ:rk] [tu:; tə] [teɪk] [ə'weɪ] .
The leaflet was handed to the clerk to take away .
这 传单 曾是 递交 到 这 职员 到 拿 离开 .

连传单交与那小使拿去了。

['nʌθɪŋ] ['hæpənd] [ʌn'tɪl] ['i:vniŋ] .
Nothing happened until evening .
没有什么 发生 直到 晚上 .

到晚无事，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [aɪ] [rɪ'membər] [ðæt] [aɪ] ['ni:ɪdɪd] [tu:; tə] [kəm'pəʊz] [ə; eɪ] ['pəʊəm] [ɑ:n] [west] [leɪk] [ðə; ði] [nekst]
Because I remembered that I needed to compose a poem on West Lake the next
因为 我 记得 那 我 需要 到 撰写 一个 诗 在 西方 湖 这 下一个
[deɪ] ,
day ,
天 ,

因想起明日西湖上须要做诗，

[ɪf] [aɪ] [dəʊnt] [nəʊ] ,
If I don't know ,
如果 我 不 知道 ,

我若不会，

[nɑ:t] [ɡʊd] - ['lʊkɪŋ]
Not good - looking
不是 好的 - 寻找

不好看相，

[soʊ][aɪ] [pɪkt] [ʌp][ə; eɪ][ˈkɑːpi][ʌv; əv] " [æŋ; ən] [ˌɪntrəˈdʌk(ə)n] [tuː; tə][poʊˈetɪks] " [frʌm; frəm][ðə; ði] ['bʊkstɔːr]
So I picked up a copy of " An Introduction to Poetics " from the bookstore
所以我 挑选 向上 一个 复制 的 " 一个 介绍 到 诗论 " 从 这 书店
.
:
.

[lets] [laɪt] [ðə; ði][ləmps][ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] .
Let's light the lamps and take a look .
我们来吧 光 这 灯 和 拿 一个 看 .
.
点起灯来看。

[hiː; hi][ɪz] [ɪkˈsepʃənəli] [ɪnˈtelɪdʒənt] .
He is exceptionally intelligent .
他 是 非常 聪明的 .
.
他是绝顶的聪明，

[aɪ] [wɑːtʃt] [aɪˈtiː][ɔːl] [naɪt] .
I watched it all night .
我 观看 它 全部 夜晚 .
.
看了一夜，

[aɪ] [ɔːlˈredi] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə][duː][aɪˈtiː] .
I already know how to do it .
我 已经 知道 如何 到 做 它 .
.
早已会了。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] , [ðeɪ] [wɑːtʃt] [aɪˈtiː][fɔːr; fər] [əˈnʌðər] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] .
The next day , they watched it for another day and night .
这 下一个 天 , 他们 观看 它 为了 其他 天 和 夜晚 .
.
次日又看了一日一夜，

[pɪk] [ʌp][ə; eɪ][pen] [ænd; ənd][stɑːrt] ['duːɪŋ] [aɪˈtiː] .
Pick up a pen and start doing it .
挑选 向上 一个 笔 和 开始 正在做 它 .
.
拿起笔来就做，

[aɪˈtiː][wʌz; wəz] [meɪd] .
It was made .
它 曾是 制成 .
.
做了出来，

[aɪ] [θɪŋk] [ɪts] ['betər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [wʌnz] [ðæt] [ɑːr; ər] ['peɪstɪd] [ɑːn][ðə; ði] [wɔːl] .
I think it's better than the ones that are pasted on the wall .
我 思考 它是 更好的 比 这 一个 那 是 粘贴 在 这 墙 .
.
觉得比壁上贴的还好些。

[aɪ] [lʊkt] [æt; ət][aɪˈtiː] [əˈgen] [ðæt] [deɪ] .
I looked at it again that day .
我 看起来 在 它 再次 那 天 .
.
当日又看，

[wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [straɪv] [fɔːr; fər][iːv(ə)n] ['greɪtər] [rɪˈfaɪnmənt] [ðæn; ðən][wʌn][hæz; həz] [ɔːlˈredi] [əˈtʃiːvd] .
One should strive for even greater refinement than one has already achieved .
一 应该 努力 为了 甚至 更大的 精炼 比 一 有 已经 已达成 .
.
要已精而益求其精。

[baɪ][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] 15th ,
By the morning of the 15th ,
经过 这 早晨 的 这 15th ,
.
到十五日早上，

[tʃu:z] [kloʊðz] [ænd; ənd][hæts] .
Choose clothes and hats .
选择 衣服 和 帽子 .

打选衣帽，

[dʒʌst][æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tu:; tə] [li:v] ,
Just as I was about to leave ,
只是 作为 我 曾是 关于 到 离开 ,

正要出门，

[aɪ][hæd; həd][dʒʌst] [met] [dʒei] - [ænd; ənd][dʒi:] [dʒi:ɑ:nfɛŋ] .
I had just met Jing Lanjiang and Zhi Jianfeng .
我 有 只是 遇见 景 - 和 智 剑峰 .

早见景兰江同支剑峰来约。

[ðə; ði] [θri:] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [left] - [geɪt] [tə'geðər] .
The three of them left Qingbo Gate together .
这 三 的 他们 左边 - 门 一起 .

三人同出了清波门，

[ɔ:l] [ʌv; əv][ju:; jʊ][wɜ:r; wər] ['sɪtɪŋ] [ɑ:n][ə; eɪ] [smɔ:l] [boʊt] ['weɪtɪŋ] .
All of you were sitting on a small boat waiting .
全部 的 你 是 坐着 在 一个 小的 船 等待 .

只见诸位都坐在一只小船上侯。

[ə'pɔ:n] ['bɔ:rdɪŋ] [ðə; ði] [ʃɪp] ,
Upon boarding the ship ,
之上 登机 这 船 ,

上船一看，

[ʒəʊ, 'dʒəʊ] - [hæz; həz][nɑ:t] [jet] [ə'raɪvd] .
Zhao Xuezhai has not yet arrived .
赵 - 有 不是 然而 到达的 .

赵雪斋还不曾到，

[jæn] [gɒŋfɛŋ] [wʌz; wəz][nɑ:t] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .
Yan Gongsheng was not among them .
严 功胜 曾是 不是 之中 他们 .

内中却不见严贡生。

[hi:; hi] [ðen] [æskt] [jʌŋ] ['mæstər] ['hu:] :
He then asked Young Master Hu :
他 然后 问 年轻的 掌握 胡 :

因问胡三公子道：

[wer] [ɪz] ['mɪstər] . [jæn] ?
Where is Mr . Yan ?
在哪里 是 先生 : 严 ?

“严先生怎的不见？ ”

[ðə; ði] [θɜ:rd] [jʌŋ] ['mæstər] [sed] :
The Third Young Master said :
这 第三 年轻的 掌握 说 :

三公子道：

" [hi:; hi] [sed] [ðæt] [fæn] - [wʌz; wəz] ['gouɪŋ] [tu:; tə] [set] [seɪl] ['jestərdeɪ] . "
" He said that Fan Tongzheng was going to set sail yesterday . " "
" 他 说 那 扇子 - 曾是 去 到 放 帆 昨天 . "

“他因范通政昨日要开船，

[hi:; hi] [sent] [ðə; ði] ['mɔ:lə'kjʊ:lz] ['oʊvər] .
He sent the molecules over .
他 发送 这 分子 超过 .

他把分子送来，

[ˈhiːz] [ɔːlˈredi] [gɒːn] [bæk] [tuː; tə] [ˈgwaːŋˈduːŋ] .
He's already gone back to Guangdong .
他是 已经 已消失 后退 到 粤 .

已经回广东去了。”

[ðei] [ˈbɔːrdɪd] [ðə; ði] [ʃɪp] [ɪˈmiːdiətli] .
They boarded the ship immediately .
他们 登机 这 船 立即地 .

当下一上了船。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈrɑːkɪŋ] [ɪn] [west] [leɪk] .
It was rocking in West Lake .
它 曾是 摇滚 在 西方 湖 .

在西湖里摇着。

[ˈpuː] - [æskt] [ðə; ði] [θɜːrd] [jʌŋ] [ˈmæstər] :
Pu Moqing asked the Third Young Master :
普 - 问 这 第三 年轻的 掌握 :

浦墨卿问三公子道：

" [ˈmɪstər] . [jæn] , [aɪ] [hɜːrd] [ðæt] [hɪz; ɪz][ˈfæməli][ɪz] [ˈfeɪsɪŋ] [sʌm; səm][ˈfæməli] [ˈtrʌblz] [ænd; ənd] [əˈfɪ(ə)l]
" **Mr . Yan , I heard that his family is facing some family troubles and official**
" 先生 . 严 , 我 听到 那 他的 家庭 是 面向 一些 家庭 麻烦 和 官方的
[ˈmætərz] [rɪˈleɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪˈstæblɪʃmənt] [ʌv; əv][æŋ; ən] [er] . "
matters related to the establishment of an heir . "
事情 有关的 到 这 建立 的 一个 继承人 . "

“严大先生我听见他家为立嗣有甚么家难官事，

[soʊ] [ðei] [rʌŋ] [əˈraʊnd] [ˈevriwɛr] .
So they run around everywhere .
所以 他们 跑步 大约 到处 .

所以到处乱跑，

[aɪ] [ˈwʌndər] [wʌt] [hæz; həz] [bɪˈkʌm] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [naʊ] ?
I wonder what has become of them now ?
我 想知道 什么 有 变得 的 他们 现在 ?

而今不知怎样了？ ”

[ðə; ði] [θɜːrd] [jʌŋ] [ˈmæstər] [sed] :
The Third Young Master said :
这 第三 年轻的 掌握 说 :

三公子道：

[aɪ] [æskt] [hɪm; ɪm] [ˈjestərdeɪ] ,
I asked him yesterday ,
我 问 他 昨天 ,

“我昨日问他的，

[ðə; ði] [ˈmætər] [hæz; həz] [bɪn] [rɪˈzɔːlvd] .
The matter has been resolved .
这 事情 有 到过 已解决 .

那事已经平复，

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [stiːl] [hɪz; ɪz] [ˈsekənd] [sʌn] [huː] [wʌz; wəz] [ˈtʃoʊzn] .
It was still his second son who was chosen .
它 曾是 仍然 他的 第二 儿子 WHO 曾是 选定 .

仍旧立的是他二令郎，

[dɪˈvaɪd] [ðə; ði] [ˈfɜːrnɪtʃər] [ˈɪntuː] [θriː] [pɑːrts][ænd; ənd][ˈsev(ə)n][pɑːrts] .
Divide the furniture into three parts and seven parts .
划分 这 家具 进入 三 部分 和 七 部分 .

将家私三七分开，

[hɪz; ɪz] [ˈjʌŋɡər] [ˈbrʌðəz] [ˈkɑːŋkjubəɪn] [dɪˈvaɪdɪd][ðə; ði][ˈfæməli] [ˈprɑːpərti] [ˈɪntuː] [θriː] [pɑːrts][ænd; ənd]
His younger brother's concubine divided the family property into three parts and
他的 年轻 兄弟 妾 分割 这 家庭 财产 进入 三 部分 和
[lɪvd] [ðer; ðər] [ˌɪndɪˈpendəntli] .
lived there independently .
居住地 那里 独立 .

他令弟的妾自分了三股家私过日子。

[ðæts] [faɪn] [ðen] .
That's fine then .
那就是 美好的 然后 .

这个倒也罢了。”

[ɪn][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] , [wiː; wi] [əˈraɪvd] [æt; ət] [ˈflaʊər] [ˈhɑːrbər] .
In a moment , we arrived at Flower Harbor .
在 一个 片刻 , 我们 到达的 在 花 港口 .

一刻到了花港。

[ˈevriwʌn] [liːnd] [ɑːn] [jʌŋ] [ˈmæstər][ˈhuː] .
Everyone leaned on Young Master Hu .
每个人 倾斜 在 年轻的 掌握 胡 .

众人都倚着胡公子，

[wiː; wi] [went] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈɡɑːrdn] [tuː; tə][hæv; həv][sʌm; səm] [waɪn] .
We went up to the garden to have some wine .
我们 去 向上 到 这 花园 到 有 一些 葡萄酒 .

走上去借花园吃酒。

[jʌŋ] [ˈmæstər][ˈhuː] [went] [tuː; tə] [ˈbɔːroʊ] [aɪ ˈtiː] .
Young Master Hu went to borrow it .
年轻的 掌握 胡 去 到 借 它 .

胡三公子走去借，

[ðeɪ] [rɪˈfjuːzd; ˈrefjuːs][tuː; tə][ˈoʊpən][ðə; ði] [dɔːr] .
They refused to open the door .
他们 拒绝 到 打开 这 门 .

那里竟关着门不肯。

[jʌŋ] [ˈmæstər][ˈhuː] [bɪˈkeɪm] [ˈæŋkʃəs] .
Young Master Hu became anxious .
年轻的 掌握 胡 成为 焦虑的 .

胡三公子发了急，

[ðə; ði][ˈpɜːrs(ə)n] [ɪɡˈnɔːrd] [hɪm; ɪm] .
The person ignored him .
这 人 忽略 他 .

那人也不理。

[ˈmɪstər] . [dʒei] [pʊld] [ðə; ði][mæn] [əˈsaɪd][ænd; ənd] [æskt] [hɪm; ɪm] [ˈpraɪvətli] .
Mr . Jing pulled the man aside and asked him privately .
先生 . 景 拉 这 男人 旁边 和 问 他 私下 .

景先生拉那人到背地里问，

[ðə; ði][mæn] [sed] :
The man said :
这 男人 说 :

那人道：

" [θɜːrd] [ˈmæstər][ˈhuː][ɪz] [noʊˈtɔːriəsli] [ˈstɪndʒi] ! " "
Third Master Hu is notoriously stingy ! "
" 第三 掌握 胡 是 臭名昭著 小气 ！ "

“胡三爷是出名的吝啬！

[haʊ] ['meni] ['bæŋkwɪt] [dʌz] [hiː; hi][hoʊst][fɔːr; fər][em 'iː] [iːtʃ] [jɪr] ?
How many banquets does he host for me each year ?
如何 许多 宴会 做 他 主持人 为了 我 每个 年 ?
他一年有几席酒照顾我？

[aɪ] ['flætərd] [hɪm; ɪm] !
I flattered him !
我 受宠若惊 他 ！

我奉承他！

[br'saɪdz] , [hiː; hi] ['bɔːroʊd] [ðɪs] [pleɪs] [læst] [jɪr] [tuː; tə][hoʊld] [tuː] ['bæŋkwɪt] .
Besides , he borrowed this place last year to hold two banquets .
除了 , 他 借来的 这 地方 最后的 年 到 抓住 二 宴会 .
况且他去年借了这里摆了两席酒，

[nɑːt][ə; eɪ] ['penɪ] !
Not a penny !
不是 一个 一分钱 ！

一个钱也没有！

[wen] [wiː; wi] [went] ,
When we went ,
什么时候 我们 去 ,

去的时候，

[hiː; hi] ['dɪdnt] ['iːv(ə)n][æsk] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [swiːp] [,aɪ 'tiː] .
He didn't even ask someone to sweep it .
他 没有 甚至 问 某人 到 扫 它 .

他也不叫人扫扫，

[ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] [sed] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [tuː] ['liːtəz] [ʌv; əv][raɪs] [left] [frʌm; frəm] ['kʊkɪŋ] .
They also said there were two liters of rice left from cooking .
他们 还 说 那里 是 二 升 的 米 左边 从 烹饪 .
还说煮饭的米剩下两升，

[hiː; hi][hæd; həd][ðə; ðɪ] ['sɜːrvənt] ['kæri] [,aɪ 'tiː] [bæk] .
He had the servant carry it back .
他 有 这 仆人 携带 它 后退 .

叫小厮背了回去。

[sʌtʃ] [haɪ] - ['ræŋkɪŋ] [ə'fɪ(ə)lz] [ænd; ænd][lʊk(ə)] ['dʒentri]
Such high - ranking officials and local gentry
这样的 高的 - 排行 官员 和 当地的 绅

这样大老官乡绅，

[aɪ] [wəʊnt] ['flætər] [hɪm; ɪm] !
I won't flatter him !
我 惯于 奉承 他 ！

我不奉承他！ ”

[ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz] ,
A few words ,
一个 很少 字 ,

一席话，

[ðeəz; ðəz][noʊ] [weɪ] [tuː; tə] [ɪk'spleɪn] [,aɪ 'tiː] .
There's no way to explain it .
有 不 方式 到 解释 它 .

说的没法，

[ðə; ði] [gru:p] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə][goʊ] [tə'geðər] [ænd; ənd][sɪt][æt; ət][ðə; ði] [hoʊm] [ʌv; əv]
The group had no choice but to go together and sit at the home of
这 团体 有 不 选择 但 到 去 一起 和 坐 在 这 家 的
[ə; eɪ] [mʌŋk] [ɪn][ðə; ði] [ju] [ɡɔ:ŋ] [æn'sestrəl] [hɔ:l] .
a monk in the Yu Gong Ancestral Hall .
一个 僧 在 这 于 锣 祖先的 大厅 :
众人只得一齐走到于公祠一个和尚家坐着。

[ðə; ði] [mʌŋk] [bru:d] [ti:] .
The monk brewed tea .
这 僧 酿造 茶 :
和尚烹出茶来。

[ðə; ði] ['mɔ:ləkjʊ:lz] [ɑ:r; ər] [ɔ:l] [ɪn] [jʌŋ] ['mæstər] ['hu:] .
The molecules are all in Young Master Hu .
这 分子 是 全部 在 年轻的 掌握 胡 :
分子都在胡三公子身上，

[ðə; ði] [θɜ:rd] [jʌŋ] ['mæstər] [ðen] [tʊk] [dʒei] - [aʊt] [tu:; tə] [bai] [θɪŋz] .
The third young master then took Jing Lanjiang out to buy things .
这 第三 年轻的 掌握 然后 采取 景 - 出去 到 买 事物 :
三公子便拉了景兰江出去买东西，

[kwa:ŋ] [keʊrən] [sed] :
Kuang Chaoren said :
匡 超人 说 :
匡超人道：

" [aɪ] [goʊ][ænd; ənd][hæv; həv][sʌm; səm] [fʌŋ] [tu:] . "
" I'll go and have some fun too . "
" 患病的 去 和 有 一些 乐趣 也 : "
“我也跟去顽顽。”

['wɔ:kɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [stri:t] [naʊ] ,
Walking down the street now ,
步行 向下 这 街道 现在 ,
当下走到街上，

[fɜ:rst] , [wi:; wi] [went] [tu:; tə][ə; eɪ] [dʌk] [[ɑ:p] .
First , we went to a duck shop .
第一的 , 我们 去 到 一个 鸭子 店铺 :
先到一个鸭子店。

[ðə; ði] [θɜ:rd] [jʌŋ] ['mæstər] [ɪz] ['prɑ:bəbli] [ə'freɪd] [ðə; ði] [dʌk] ['ɪznt] [fæt] [ɪ'nʌf] .
The third young master is probably afraid the duck isn't fat enough .
这 第三 年轻的 掌握 是 大概 害怕的 这 鸭子 不是 胖的 足够的 :
三公子恐怕鸭子不肥，

[pʊl] [aʊt] [ðə; ði] [ɪr] [pɪk] [ænd; ənd] [poʊk] [ə'raʊnd] .
Pull out the ear pick and poke around .
拉 出去 这 耳朵 挑选 和 戳 大约 :
拔下耳挖来戳戳，

[ðə; ði] [mi:t] [ɑ:n][ðə; ði] [draɪd] [breɪst] [ɪz] [θɪk] .
The meat on the dried breast is thick .
这 肉 在 这 干燥 胸部 是 厚的 :
脯子上肉厚，

[aɪ][dʒʌst][hæd; həd][dʒei] - [nɪ'ɡoʊʃiɛt] [ðə; ði] [praɪs] [ænd; ənd] [bai] [aɪ 'ti:] .
I just had Jing Lanjiang negotiate the price and buy it .
我 只是 有 景 - 谈判 这 价格 和 买 它 :
方才叫景兰江讲价钱买了，

[bɪˈkæz, bɪˈkɔːz][ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] ['piːp(ə)] ,
Because there are many people ,
因为 那里 是 许多 人们 ,

因人多,

[aɪ] [bɔːt] [ə; eɪ] [fjuː] ['ekstrə] [paʊndz] [ʌv; əv] [miːt] .
I bought a few extra pounds of meat .
我 买 一个 很少 额外的 磅 的 肉 .

多买了几斤肉,

[aɪ] [bɔːt] [tuː] [mɔːr] ['tʃɪkɪnz] .
I bought two more chickens .
我 买 二 更多的 鸡 .

又买了两只鸡、

[ə; eɪ] [fɪʃ] ,
A fish ,
一个 鱼 ,

一尾鱼,

[ænd; ænd][sʌm; səm] ['vedʒtəb(ə)lz] ,
and some vegetables ,
和 一些 蔬菜 ,

和些蔬菜,

[ðə; ðɪ] ['sɜːrvənt] [bɔɪ] [wʌz; wəz][təʊld][tuː; tə] [teɪk] [aɪ 'tiː][fɜːrst] .
The servant boy was told to take it first .
这 仆人 男生 曾是 讲述 到 拿 它 第一的 .

叫跟的小厮先拿了去。

[aɪ]['ɔːlsəʊ] [niːd] [tuː; tə] [baɪ] [sʌm; səm] [miːt] [bʌnz] .
I also need to buy some meat buns .
我 还 需要 到 买 一些 肉 面包 .

还要买些肉馒头,

[ə; eɪ][mɪd] - [tuː; tə] - [haɪ] - [end] [snæk] .
A mid - to - high - end snack .
一个 中 - 到 - 高的 - 结尾 小吃 .

中上当点心。

[soʊ][wiː; wi] [went] ['ɪntuː][ə; eɪ] [stiːmd] [bʌn] [ʃɑːp] .
So we went into a steamed bun shop .
所以 我们 去 进入 一个 蒸 包子 店铺 .

于是走进一个馒头店,

['æftər] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] ['θɜːrti] [stiːmd] [bʌnz] ,
After looking at thirty steamed buns ,
后 寻找 在 三十 蒸 面包 ,

看了三十个馒头,

[ðoʊz] [stiːmd] [bʌnz] [kɔːst] [θriː] [juˈɑːn] [iːtʃ] .
Those steamed buns cost three yuan each .
那些 蒸 面包 成本 三 元 每个 .

那馒头三个钱一个,

[ðə; ðɪ][θɜːrd] [jʌŋ] ['mæstər]['oʊnli] [geɪv] [hɪm; ɪm] [tuː] [kɔɪnz] [iːtʃ] .
The third young master only gave him two coins each .
这 第三 年轻的 掌握 仅有的 给予 他 二 硬币 每个 .

三公子只给他两个钱一个,

[ðeɪ] ['stɑːrtɪd] ['ɑːrgjuːɪŋ][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] ['piːp(ə)] [æt; ət][ðə; ðɪ] [stiːmd] [bʌn] [ʃɑːp] .
They started arguing with the people at the steamed bun shop .
他们 开始 争论 和 这 人们 在 这 蒸 包子 店铺 .

就同那馒头店里吵起来。

- [wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [ˌnɪr'baɪ] , ['traɪŋ] [tuː; tə] [kɑːm] [θɪŋz] [daʊn] .
Jinglanjiang was standing nearby , trying to calm things down .
- 曾是 常设 附近 , 尝试 到 冷静的 事物 向下 .
景兰江在傍劝闹。

[aɪ] [traɪd] [tuː; tə] [pər'sweɪd] [hɪm; ɪm] [wʌns] .
I tried to persuade him once .
我 尝试 到 说服 他 一次 .
劝了一回，

[aɪm][nɔːt] ['baɪɪŋ] [stiːmd] [bʌnz] [ˌeni'mɔːr] .
I'm not buying steamed buns anymore .
我是 不是 购买 蒸 面包 不再 .
不买馒头了，

[aɪ] [bɔːt] [sʌm; səm] ['nuːd(ə)lz] [ænd; ənd] [kʊkt] [ðem; ðəm] .
I bought some noodles and cooked them .
我 买 一些 面条 和 煮熟 他们 .
买了些索面去下了吃，

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dʒei] - [huː] [held] [aɪ 'tiː] .
It was Jing Lanjiang who held it .
它 曾是 景 - WHO 握住 它 .
就是景兰江拿着。

[aɪ]['ɔːlsʊ] [bɔːt] [sʌm; səm] [draɪd] [ˌbæm'buː] [ʃuːts] .
I also bought some dried bamboo shoots .
我 还 买 一些 干燥 竹子 芽 .
又去买了些笋干、

['sɔːltɪd] [egz] ,
Salted eggs ,
咸的 鸡蛋 ,
盐蛋、

[kʊkt] ['tʃes,nʌt]
Cooked chestnuts
煮熟 栗子
熟栗子、

['sʌnflaʊər] [siːdz] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [laɪk] ,
Sunflower seeds and the like ,
向日葵 种子 和 这 喜欢 ,
瓜子之类，

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɪn'tendɪd] [æz; əz][æn; ən] [ə'kʌmpənɪmənt] [tuː; tə]['ælkəhɔːl] .
It was intended as an accompaniment to alcohol .
它 曾是 故意的 作为 一个 伴奏 到 酒精 .
以为下酒之物。

[kwaːŋ] [kɛɔrən] ['ɔːlsʊ] [helpt] ['kæri] [sʌm; səm] .
Kuang Chaoren also helped carry some .
匡 超人 还 帮助 携带 一些 .
匡超人也帮着拿些。

[ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ðɪ]['temp(ə)] ,
Arriving at the temple ,
抵达 在 这 寺庙 ,
来到庙里，

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['hændɪd] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ðɪ] [mʌŋks] [tuː; tə] [kliːn] [ʌp] .
It was handed over to the monks to clean up .
它 曾是 递交 超过 到 这 僧侣 到 干净的 向上 .
交与和尚收拾。

[dʒi:] [dʒi:ɑ:nfən] [sed] :
Zhi Jianfeng said :
智 剑峰 说 :

支剑峰道：

[θɜ:rd] ['mæstər] ,
Third Master ,
第三 掌握 ,

“三老爷，

[waɪ] [dəunt] [ju:; jʊ] [dʒʌst] ['haɪər] [ə; eɪ] [kʊk] [tu:; tə] [sɜ:rv] [ju:; jʊ] ?
Why don't you just hire a cook to serve you ?
为什么 不 你 只是 聘请 一个 厨师 到 服务 你 ？

你何不叫个厨役伺候？

[waɪ] [eɪ 'em] [aɪ] [soʊ] ['bɪzi] ?
Why am I so busy ?
为什么 是 我 所以 忙碌的 ？

为甚么自己忙？ ”

[ðə; ði] [θɜ:rd] [jʌŋ] ['mæstər] [stʌk] [aʊt] [hɪz; ɪz] [tʌŋ] [ænd; ənd] [sed] :
The third young master stuck out his tongue and said :
这 第三 年轻的 掌握 卡住 出去 他的 舌头 和 说 :

三公子吐舌道：

" [ðə; ði] [kʊks] [ɑ:r; ər] ['ju:sləs] ! "
" The cooks are useless ! "
" 这 厨师 是 无用 ！ "

“厨役就费了！ ”

[ə'hʌðər] [pi:s] [ʌv; əv] ['sɪlvər] [wʌz; wəz] [weɪd] [aʊt] .
Another piece of silver was weighed out .
其他 片 的 银 曾是 称重 出去 。

又秤了一块银，

[tel] [ðə; ði] ['sɜ:rvənt] [tu:; tə] [goʊ] [baɪ] [raɪs] .
Tell the servant to go buy rice .
告诉 这 仆人 到 去 买 米 。

叫小厮去买米。

['bɪzi] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [æftər'nu:n] ,
Busy until the afternoon ,
忙碌的 直到 这 下午 ,

忙到下午，

['ʒaʊ, 'dʒaʊ] - [sɪ'dæn] [tʃer] [hæd; həd] [dʒʌst] [ə'raɪvd] .
Zhao Xuezhai's sedan chair had just arrived .
赵 - 轿车 椅子 有 只是 到达的 。

赵雪斋轿子才到了。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz] [hi:; hi] [gɔ:t] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃer] , [hi:; hi] ['ɔ:rdərd] [hɪz; ɪz] ['lʌgrɪdʒ] [tu:; tə] [bi:; bi]
As soon as he got out of the sedan chair , he ordered his luggage to be
作为 很快 作为 他 得到 出去 的 这 轿车 椅子 , 他 订购 他的 行李 到 是
[brɔ:t] .
brought .
带来 。

下轿就叫取箱来，

[ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃer] ['berərz] ['kærid] [ðə; ði] [bɑ:ks] [tu:; tə] [ðə; ði] [dɔ:r] .
The sedan chair bearers carried the box to the door .
这 轿车 椅子 持有者 携带 这 盒子 到 这 门 。

轿夫把箱子捧到，

[hiː; hi] ['oʊpənd] [ðə; ði][bɑːks][ænd; ənd] [tʊk] [aʊt] [ə; eɪ] ['medɪs(ə)n] ['pækɪt] .
He opened the box and took out a medicine packet .
他 打开 这 盒子 和 采取 出去 一个 药品 包 .
他开箱取出一个药封未，

[tuː] [meɪs] [ænd; ənd] [fɔːr] [fen] .
Two mace and four fen .
二 锤 和 四 分 .
二钱四分，

[hiː; hi] ['hændɪd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [θɜːrd] [jʌŋ] ['mæstər][tuː; tə] [rɪ'siːv] .
He handed it to the Third Young Master to receive .
他 递交 它 到 这 第三 年轻的 掌握 到 收到 .
递与三公子收了。

[ðə; ði] ['dɪʃɪz] [ænd; ənd] [waɪn] [ɑːr; ər] ['redi] [ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] .
The dishes and wine are ready in the kitchen .
这 菜肴 和 葡萄酒 是 准备好 在 这 厨房 .
厨下酒菜已齐，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [sɜːrvd] [tuː; tə] ['evriwʌn] [tuː; tə] [iːt] .
It was served to everyone to eat .
它 曾是 服务 到 每个人 到 吃 .
捧上来众位吃了。

['æftər] ['iːtɪŋ] ,
After eating ,
后 吃 ,
吃过饭，

[brɪŋ] [ˌem 'iː][ðə; ði] [waɪn] .
Bring me the wine .
带来 我 这 葡萄酒 .
拿上酒来。

['ʒaʊ, 'dʒaʊ] - [sed] :
Zhao Xuezhai said :
赵 - 说 :
赵雪斋道：

" [wiː; wi][hæv; həv] ['gæðəd] [hɪr] [tə'deɪ] . "
" We have gathered here today . "
" 我们 有 聚集 这里 今天 . "
“吾辈今日雅集，

['poʊətəri] [ɪz] [ˌɪndɪ'spensəb(ə)l] .
Poetry is indispensable .
诗 是 必不可少 .
不可无诗。”

[wiː; wi] [wɪl] [naʊ] [drɔː] [lɑːts][tuː; tə] [dɪ'tɜːrɪn] [ðə; ði] [raɪm] [ski:m] .
We will now draw lots to determine the rhyme scheme .
我们 将要 现在 画 很多 到 决定 这 韵 方案 .
当下拈阄分韵，

['mɪstər] . ['ʒaʊ, 'dʒaʊ] [pɪkt] [ʌp] " [fɔːr] ['bræntʃɪz] " .
Mr . Zhao picked up " four branches " .
先生 . 赵 挑选 向上 " 四 分支 " .
赵先生拈的是“四支”，

['mɪstər] . ['weɪ] [pɪkt] [ðə; ði] " [eɪt] [tʃiː] " .
Mr . Wei picked the " Eight Qi " .
先生 . 魏 挑选 这 " 八 齐 " .
卫先生拈的是“八齐”，

[ˈmɪstər] . [ˈpuː] [pɪkt] [ʌp] " [ˌjiː] [dɑːŋ] " .
Mr . Pu picked up " Yi Dong " .
先生 . 普 挑选 向上 " 易 董 " .

浦先生拈的是“一东”，

[ˈmɪstər] . [ˈhuː] [pɪkt] " [ɜːr; ər] [dɑːŋ] " ([ə; eɪ] [taɪp] [ʌv; əv] [trəˈdɪʃən(ə)] [ˌtʃaɪˈniːz] [ˈmedɪs(ə)n]) .
Mr . Hu picked " Er Dong " (a type of traditional Chinese medicine) .
先生 . 胡 挑选 " 呃 董 " (一个 类型 的 传统的 中国人 药品) .

胡先生拈的是“二冬”，

[ˈmɪstər] . [dʒei] [pɪkt] [ðə; ði] " [fɔːrˈtiːn] [kəʊld] [ˈsiːznz] " .
Mr . Jing picked the " Fourteen Cold Seasons " .
先生 . 景 挑选 这 " 十四 寒冷的 季节 " .

景先生拈的是“十四寒”，

[ˈmɪstər] . [ˈsuːi; ˈsuːaɪ] [tʃoʊz] [ðə; ði] " [faɪv] [ˈsʌtlɪz] " .
Mr . Sui chose the " Five Subtleties " .
先生 . 隋 选择 这 " 五 微妙之处 " .

随先生拈的是“五微”，

[ˈmɪstər] . [kwaːŋ] [pɪkt] [ðə; ði] " [fɪfˈtiːn] [dɪˈliːʃənz] " .
Mr . Kuang picked the " Fifteen Deletions " .
先生 . 匡 挑选 这 " 十五 删除 " .

匡先生拈的是“十五删”，

[ˈmɪstər] . [dʒiː] [pɪkt] [ʌp] [ðə; ði] " [θriː] [ˈrɪvəz] " .
Mr . Zhi picked up the " Three Rivers " .
先生 . 智 挑选 向上 这 " 三 河流 " .

支先生拈的是“三江”。

[ðə; ði] [raɪm] [skiːm] [hæz; həz] [bɪn] [dɪˈtɜːrmɪnd] .
The rhyme scheme has been determined .
这 韵 方案 有 到过 决定 .

分韵已定，

[ˈæftər] [ə; eɪ] [fjuː] [mɔːr] [drɪŋks] ,
After a few more drinks ,
后 一个 很少 更多的 饮料 ,

又吃了几杯酒，

[ðeɪ] [dɪˈspɜːrst] [ænd; ænd] [ˈentəd] [ðə; ði] [ˈsɪti] .
They dispersed and entered the city .
他们 分散的 和 进入 这 城市 .

各散进城。

[jʌŋ] [ˈmæstər] [ˈhuː] [æskt] [hɪz; ɪz] [ˈfæməli] [tuː; tə] [fetʃ] [ə; eɪ] [fuːd] [bɔːks] .
Young Master Hu asked his family to fetch a food box .
年轻的 掌握 胡 问 他的 家庭 到 拿来 一个 食物 盒子 .

胡三公子叫家人取了食盒，

[pʊt] [ðə; ði] [rɪˈmeɪnɪŋ] [bəʊnz] , [breɪnz] , [ænd; ænd] [sʌm; səm] [fruːt] [ɪnˈsaɪd] .
Put the remaining bones , brains , and some fruit inside .
放 这 其余的 骨头 , 大脑 , 和 一些 水果 里面 .

把剩下来的骨头骨脑和些果子装在里面，

[ʃʊr] [ɪˈnʌf] , [ðeɪ] [æskt] [ðə; ði] [mʌŋk] [haʊ] [ˈmeni] [ˈliːtɜːz] [ʌv; əv] [raɪs] [wɜːr; wər] [left] .
Sure enough , they asked the monk how many liters of rice were left .
当然 足够的 , 他们 问 这 僧 如何 许多 升 的 米 是 左边 .

果然又问和尚查剩下的米共几升，

[pæk] [aɪ ˈtiː] [ʌp] [tuː] .
Pack it up too .
盒 它 向上 也 .

也装起来，

[hiː; hi] [geɪv] [ðə; ði] [mʌŋk] [faɪv] [fen] [ʌv; əv] ['sɪlvər] [æz; əz] ['ɪnsens] ['mʌni] .
He gave the monk five fen of silver as incense money .
他 给予 这 僧 五 分 的 银 作为 香 钱 .

送了和尚五分银子的香资，

— [ðə; ði] ['fæməli] ['membər] ['kærid] [aɪ 'tiː] .
— **The family members carried it .**
— 这 家庭 成员 携带 它 .

——押家人挑着，

[ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] [went] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['sɪti] .
They also went into the city .
他们 还 去 进入 这 城市 .

也进城去。

[kwaːŋ] [kəʊrən] [ænd; ənd] [dʒiː] [dʒiːɑːnfɛŋ]
Kuang Chaoren and Zhi Jianfeng
匡 超人 和 智 剑峰

匡超人与支剑峰、

[ˈpuː] -
Pu Moqing
浦 墨卿

浦墨卿、

- [tɒŋluː] .
Jinglanjiang Tonglu .
- 桐庐 .

景兰江同路。

[ðə; ði] [fɔːr] [wɜːr; wər] ['hæpi] .
The four were happy .
这 四 是 快乐的 .

四人高兴，

[ðeɪ] [tʃæt] [ænd; ənd] [læft] [ɔːl] [ðə; ði] [wei] .
They chatted and laughed all the way .
他们 聊天 和 笑了 全部 这 方式 .

一路说笑，

[steɪ] [ænd; ənd] [pleɪ] ,
Stay and play ,
停留 和 玩 ,

勾留顽耍，

[wiː; wi] [ə'raɪvd] [ɪn] [taʊn] [tuː] [leɪt] .
We arrived in town too late .
我们 到达的 在 镇 也 晚的 .

进城迟了，

[aɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [dɑːrk] .
It was already dark .
它 曾是 已经 黑暗的 .

已经昏黑。

- [roʊd] :
Jinglanjiang Road :
- 路 :

景兰江道：

[ɪts] [ɔːl'redi] [dɑːrk] .
It's already dark .
它是 已经 黑暗的 .

“天已黑了，

[lets] [ˈhɜ:ri] ！
Let's hurry ！
我们来吧 匆忙 ！

我们快些走！ ”

[dʒi:] [dʒi:ɑ:nfɛŋ] [wʌz; wəz] [ɔ:l'redi] [ˈveri] [drʌŋk] ．
Zhi Jianfeng was already very drunk ．
智 剑峰 曾是 已经 非常 醉 ．

支剑峰已是大醉，

[hi:; hi] [ˈʌtəd] [waɪld] [wɜ:rdz] ；
He uttered wild words ；
他 说出 荒野 字 ；

口发狂言道：

" [waɪ] [nɑ:t] ！ "
" Why not ！ "
" 为什么 不是 ！ "

“何妨！

[hu:] [ˈdʌznt] [noʊ] [ðə; ði] [ˈfeɪməs] [ˈfɪgjərz] [ʌv; əv] [ˈaʊə; ɑ:r] [west] [leɪk] [ˈpoʊətri] [sə'saɪəti] ！
Who doesn't know the famous figures of our West Lake Poetry Society ！
WHO 不 知道 这 著名的 数据 的 我们的 西方 湖 诗 社会 ！

谁不知道我们西湖诗会的名士！

[mɔ:ˈroʊvər] ， [li] [baɪ] [wʌz; wəz] [ˈweɪɪŋ] [ə; eɪ] [broʊˈkeɪd] [roʊb] ．
Moreover , Li Bai was wearing a brocade robe ．
而且 ， 李 白 曾是 穿着 一个 锦缎 长袍 ．

况且李太白穿着宫锦袍，

[ðeɪ] [sti:l] [li:v] [æt; ət] [naɪt] ．
They still leave at night ．
他们 仍然 离开 在 夜晚 ．

夜里还走，

[bɪˈsaɪdz] ， [ɪts] [ˈoʊnli] [leɪt] ．
Besides , it's only late ．
除了 ， 它是 仅有的 晚的 ．

何况才晚？

[goʊ] [wið; wɪθ] [pi:s] [ʌv; əv] [maɪnd] ！
Go with peace of mind ！
去 和 和平 的 头脑 ！

放心走！

[hu:] [deɪz] [tu:; tə] [kʌm] ！
Who dares to come ！
WHO 敢于 到 来 ！

谁敢来！ ”

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˈdænsɪŋ] [ænd; ænd] [ˈdʒestʃəɪŋ] [wið; wɪθ] [dʒɔɪ] ．
They were dancing and gesturing with joy ．
他们 是 跳舞 和 做手势 和 喜悦 ．

正在手舞足蹈高兴，

[ˈsʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [pɛr] [ʌv; əv] [haɪ] [bi:mz] [əˈpɪrd] [əˈhed] ．
Suddenly a pair of high beams appeared ahead ．
突然 一个 一对 的 高的 光束 出现 前方 ．

忽然前面一对高灯，

[əˈhʌðər] [pɛr] [ʌv; əv] [ˈlæntərnz] ，
Another pair of lanterns ，
其他 一对 的 灯笼 ，

又是一对提灯，

[ðə; ði] [wɜ:rdz] ['rit(ə)n] [ɑ:n][,ai 'ti:] [ri:d] " [sɔ:lt] ['fɪʃɪŋ] [sʌb'pri:fektʃə] " .
The words written on it read " Salt Fishing Subprefecture " .
这 字 书面 在 它 读 " 盐 钓鱼 副县 "

上面写的字是“盐捕分府”。

[ðə; ði] [bræntʃ] ['ɑ:fɪs] [wʌz; wəz] ['si:tɪd] [ɪn][ə; eɪ][sɪ'dæn] [tʃer] .
The branch office was seated in a sedan chair .
这 分支 办公室 曾是 坐着 在 一个 轿车 椅子 .

那分府坐在轿里，

[æt; ət][ə; eɪ] [glæns] ,
At a glance ,
在 一个 瞥一眼 ,

一眼看见，

[aɪ] ['rekəɡnaɪzd] [,ai 'ti:][æz; əz][ə; eɪ] ['hælbərd] .
I recognized it as a halberd .
我 认可 它 作为 一个 戟 .

认得是支镢，

[tel] ['sʌmwʌn] [tu:; tə] [brɪŋ] [hɪm; ɪm] [hɪr] .
Tell someone to bring him here .
告诉 某人 到 带来 他 这里 .

叫人采过他来，

[æskt] :
Asked :
问 :

问道：

" [sə'pɔ:rt] [ðə; ði] [edʒ] ! "
" Support the edge ! "
" 支持 这 边缘 ! "

“支镢！

[ju:; jʊ][ɑ:r; ər][ə; eɪ][sɔ:lt] [ɪn'spektər] [ɪn] [ðɪs] ['pri:fektʃər] .
You are a salt inspector in this prefecture .
你 是 一个 盐 检查员 在 这 州 .

你是本分府盐务里的巡商，

[haʊ] [kʊd; kəd][ju:; jʊ] [get] [soʊ] [drʌŋk] [ɪn][ðə; ði][dɑ:rk] ?
How could you get so drunk in the dark ?
如何 可以 你 得到 所以 醉 在 这 黑暗的 ?

怎么黑夜吃得大醉，

" [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] ['kɔ:zɪŋ] ['trʌb(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [stri:t] ? "
" Are you causing trouble in the street ? "
" 是 你 导致 麻烦 在 这 街道 ? "

在街上胡闹？ ”

[dʒi:] [dʒi:ɑ:nfɛŋ] [wʌz; wəz] [drʌŋk] .
Zhi Jianfeng was drunk .
智 剑峰 曾是 醉 .

支剑峰醉了，

[ʌn'stedi] [ɑ:n] [wʌnz] [fi:t]
Unsteady on one's feet
不稳定 在 一个人的 脚

把脚不稳，

[ˈæftər][ə; eɪ] [fɔ:l] , [ðer; ðər][ɪz] [hoʊp] .
After a fall , there is hope .
后 一个 落下 , 那里 是 希望 .

前跌后懂，

[hi:; hi][ˈɔ:lsoʊ] [sed] :
He also said :
他 还 说 :

口里还说：

" [li] - [naɪt] [wɔ:k] [ɪn] [broʊˈkeɪd] " .
" Li Dabai's Night Walk in Brocade " .
" 李 - 夜晚 走 在 锦缎 " .

“李大白宫锦夜行。”

[ðə; ði] [bræntʃ] [ˈɑ:fɪs] [sɔ:] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈwerɪŋ] [ə; eɪ] [skwer] [skɑ:rf] .
The branch office saw that he was wearing a square scarf .
这 分支 办公室 锯 那 他 曾是 穿着 一个 正方形 围巾 .

那分府看见他戴了方巾，

[hi:; hi] [sed] ,
He said ,
他 说 ,

说道，

" [ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt] [ɪnˈspektəz] . . . "
" The government inspectors . . . "
" 这 政府 检查员 . . . "

“衙门巡商，

[ˈnevər] [bɔ:rn]
Never born
绝不 出生

从来没有生、

[ðə; ði][ˈsu:pəvaɪzər] [ˈæktɪd] [æz; əz] ,
The supervisor acted as ,
这 导师 行动 作为 ,

监充当的，

[waɪ] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] [ˈwerɪŋ] [ðæt] [hæt] !
Why are you wearing that hat !
为什么 是 你 穿着 那 帽子 !

你怎么戴这个帽子！

[left] [ænd; ənd] [raɪt] !
Left and right !
左边 和 正确的 !

左右的！

[wi:v] [ɡɔ:n] [tu:; tə] [ləʊs] !
We've gone to Laos !
我们已经 已消失 到 老挝 !

撻去了！

[lɔ:k] [ˌaɪ ˈti:] [ʌp] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [tʃeɪn] !
Lock it up with a chain !
锁 它 向上 和 一个 链 !

一条链子锁起来！ ”

[ˈpu:] - [went] [ʌp] [ænd; ənd] [sed] [ə; eɪ] [fju:] [wɜ:rdz] [ʌv; əv] [help] .
Pu Moqing went up and said a few words of help .
普 - 去 向上 和 说 一个 很少 字 的 帮助 .

浦墨卿走上去帮了几句，

[ðə; ði] [ˈɡʌvərnər] [ˈæŋɡrəli] [sed] :
The governor angrily said :
这 州长 愤怒地 说 :

分府怒道：

" [sɪns] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ][ˈstuːd(ə)nt] ,
" Since you are a student ,
" 自从 你 是 一个 学生 ,

“你既是生员，

[haʊ] [tuː; tə][əˈvɔɪd] [ɪkˈsesɪv] [ˈdrɪŋkɪŋ] [æt; ət] [naɪt] ？
How to avoid excessive drinking at night ？
如何 到 避免 过多的 喝 在 夜晚 ？

如何黑夜酗酒？

[teɪk] [,aɪ ˈtiː][ænd; ənd] [send] [,aɪ ˈtiː][tuː; tə][ə; eɪ] [kənˈfjuːʃən] [skuːl] ！
Take it and send it to a Confucian school ！
拿 它 和 发送 它 到 一个 儒家 学校 ！

带着送在儒学去！’

- [sɔː] [ðæt] [,aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ] [ɡʊd] [θɪŋ] .
Jinglanjiang saw that it was not a good thing .
- 锯 那 它 曾是 不是 一个 好的 事物 .

景兰江见不是事，

[hiː; hi] [ˈkwaɪətli] [pʊld] [kwaːŋ] [keɪrən] [ʌp][frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [ˈjæ,dʌʊz] .
He quietly pulled Kuang Chaoren up from the shadows .
他 悄悄 拉 匡 超人 向上 从 这 阴影 .

悄悄在黑影里把匡超人拉了一把，

[ɡoʊ][ˈɪntuː][ðə; ðɪ] [ˈæli] ,
Go into the alley ,
去 进入 这 胡同 ,

往小巷内，

[ðə; ðɪ] [tuː] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] [slɪpt] [əˈweɪ] .
The two of them slipped away .
这 二 的 他们 滑倒了 离开 .

两人溜了。

[ɡoʊ][tuː; tə][ðə; ðɪ][nekst] [ˈsek(ə)n] .
Go to the next section .
去 到 这 下一个 部分 .

转到下处，

[ðə; ðɪ] [dɔːr] [wʌz; wəz] [ˈoʊpənd] .
The door was opened .
这 门 曾是 打开 .

打开了门，

[ɡoʊ] [ʌpˈsterz] [tuː; tə] [sliːp] .
Go upstairs to sleep .
去 楼上 到 睡觉 .

上楼去睡。

[aɪ] [went] [aʊt] [tuː; tə][ˈvɪzɪt][ðə; ðɪ][nekst] [deɪ] .
I went out to visit the next day .
我 去 出去 到 访问 这 下一个 天 .

次日出去访访，

[ˈniːðər] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] [ˈsʌfərd] [mʌt] .
Neither of them suffered much .
两者都不 的 他们 遭受 很多 .

两人也不曾大受累，

[aɪ] [stiːl] [roʊt] [ɔːl][ðə; ðɪ][ˈpoʊəmz][wɪð; wɪθ] [ˈdɪfrənt] [raɪmz] .
I still wrote all the poems with different rhymes .
我 仍然 写道 全部 这 诗歌 和 不同的 韵律 .

依旧把分韵的诗都做了来。

[kwa:ŋ] [kɛɔrən] ['ɔ:lsoʊ][dɪd][aɪ'ti:] .
Kuang Chaoren also did it .
匡超人还做过它：

匡超人也做了。

[ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət][ˈmɪstər] . [ˈweɪ] ,
And look at Mr . Wei ,
和看在那先生：魏，

及看那卫先生、

[ˈfɑ:lʊɪŋ] [ˈmɪstər] . - [es][ˈpoʊəmz] ,
Following Mr . ' s poems ,
下列的先生：- s 诗歌，

随先生的诗，

" [ænd; ənd] [naʊ] , "
"And now , "
"和现在，"

“且夫”、

" - " [ɪz] [ˈrɪt(ə)n] [ˌɪnˈsaɪd] .
"尝谓 "is written inside .
" - " 是 书面 里面 。

“尝谓”都写在内，

[ðə; ði] [rest] [ɑ:r; əɹ][dʒʌst][ə; eɪ] [fju:] [wɜ:rdz] [ˈteɪkən][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈɑ:rtɪkəlz] [ˈkɑ:ments] .
The rest are just a few words taken from the article's comments .
这 休息 是 只是 一个 很少 字 已采取 从 这 文章的 评论 。

其余也就是文章批语上采下来的几个字眼。

[kəmˈper] [aɪ'ti:][tu:; tə][jʊɹ; jər] [oʊn] [ˈpoʊəmz] .
Compare it to your own poems .
比较 它 到 你的 自己的 诗歌 。

拿自己的诗比比，

[ɪts] [nɑ:t] [ˌnesəˈserəli] [tru:] [ðæt] [ˈhi:z] [ɪnˈfɪəriər] .
It's not necessarily true that he's inferior .
它是 不是 一定 真的 那 他是 下 。

也不见得不如他。

[ðə; ði] [gru:p] [ruʊt] [ðə; ði][ˈpoʊəm][ɑ:n][ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv][ˈpeɪpər] .
The group wrote the poem on a piece of paper .
这 团体 写道 这 诗 在 一个 片 的 纸 。

众人把这诗写在一个纸上，

[aɪ] [ruʊt] [ˈsev(ə)n][ɔ:r] [eɪt] [ˈpeɪdʒɪz][ɪn][ˈtoʊt(ə)] .
I wrote seven or eight pages in total .
我 写道 七 或者 八 页面 在 全部的 。

共写了七八张。

[kwa:ŋ] [kɛɔrən] [wʌz; wəz][ˈɔ:lsoʊ] [ˈpeɪstɪd] [ɑ:n][ðə; ði] [wɔ:l] .
Kuang Chaoren was also pasted on the wall .
匡超人曾是还粘贴在这墙 。

匡超人也贴在壁上。

[mɔ:ɹ] [ðæn; ðən][hæf][ə; eɪ] [mʌnθ] [ˈleɪtər] ,
More than half a month later ,
更多的 比 一半 一个 月 之后 ；

又过了半个多月，

[ðə; ði] [ˈbʊkʃtɔ:ɹz] [ɪgˈzæm] [ˈpepəɹz] [hæv; həv] [bɪn] [ɪnˈgreɪvd] .
The bookstore's exam papers have been engraved .
这 书店的 考试 文件 有 到过 刻 。

书店考卷刻成，

[pli:z] , [sɜ:r] .
Please , sir .
请 , 先生 :

请先生,

[aɪ][gɔ:t] ['veri] [drʌŋk] [ðæt] [naɪt] .
I got very drunk that night .
我 得到 非常 醉 那 夜晚 :

那晚吃得大醉。

[aɪ] [went] [tu:; tə] [bed] [ðə; ði][nekst] ['mɔ:rnɪŋ] .
I went to bed the next morning .
我 去 到 床 这 下一个 早晨 :

次早睡在床上,

[ə; eɪ] [[ʌʊt] [wʌz; wəz] [hɜ:rd] [frʌm; frəm] [bɪ'loʊ] :
A shout was heard from below :
一个 喊 曾是 听到 从 以下 :

只听下面喊道:

" ['mɪstər] . [kwɑ:ŋ] [hæz; həz][ə; eɪ] [gest] ['kʌmɪŋ] [tu:; tə]['vɪzɪt] . "
" Mr Kuang has a guest coming to visit "
" 先生 : 匡 有 一个 客人 未来 到 访问 : "

“匡先生有客来拜。”

[dʒʌst][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][aɪ] [noʊ] [ðɪs] ['pɜ:rs(ə)n] ,
Just because I know this person ,
只是 因为 我 知道 这 人 ,

只因会着这个人,

- :
Youfenjiao :
- :

有分教:

['mæɪɪdʒ] [ɪz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv][laɪf][ænd; ənd] [deθ] .
Marriage is a matter of life and death .
婚姻 是 一个 事情 的 生活 和 死亡 :

婚姻就处,

['noʊɪŋ] [ðɪs] [ɪz] [du:] [tu:; tə][pæst][laɪvz; lɪvz] ;
Knowing this is due to past lives ;
会心 这 是 到期的 到 过去的 生活 ;

知为夙世之因;

[wen] [wʌnz] [ˌrepju'teɪ(ə)n][ɪz][æt; ət][ɪts] [pi:k]
When one's reputation is at its peak
什么时候一个人的 名声 是 在 它是 顶峰

名誉隆时,

[ʌn'laɪk] [ðə; ði] ['trend,seɪtərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] .
Unlike the trendsetters of the time .
与此不同 这 潮流引领者 的 这 时间 :

不比时流之辈。

['æftər] [ɔ:l] , [hu:] [ɪz] [ðɪs] ['pɜ:rs(ə)n] ?
After all , who is this person ?
后 全部 , WHO 是 这 人 ?

毕竟此人是谁,

[tu:; tə][bi:; bi] [kən'tɪnju:d] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 : . . .

且听下回分解。

[ˈtʃæptər] [ˌnaɪnˈtiːn] : [kwaːŋ] [kɛərən] [ɪz] [ˈfɔːrtʃənət] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [frend] , [waɪl] [pæn]
Chapter Nineteen : Kuang Chaoren is fortunate to have a good friend , while Pan
章 十九 : 匡超人 是 幸运 到 有 一个 好的 朋友 , 尽管 平底锅
- [ˈsʌfəz] [æn; ən] [ˌʌnɪkˈspektɪd] [ˌmɪsˈfɔːrtʃən] .
Ziye suffers an unexpected misfortune .
- 遭受 一个 意外 不幸 .

第十九回 匡超人幸得良朋 潘自业横遭祸事

[aɪ ˈtiː][ɪz] [sed] [ðæt] [kwaːŋ] [kɛərən] [sliːps] [ˌʌpˈsterz] .
It is said that Kuang Chaoren sleeps upstairs .
它 是 说 那 匡超人 睡觉 楼上 .

话说匡超人睡在楼上，

[ˈhɪrɪŋ] [ðæt] [ə; eɪ] [gest] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [peɪ] [hɪz; ɪz][rɪˈspekts, riːˈspekts, rəˈspeks, riːˈspeks] ,
Hearing that a guest had come to pay his respects ,
听力 那 一个 客人 有 来 到 支付 他的 尊重 ,
听见有客来拜，

[aɪ] [ˈhɜːrɪdli] [gɔːt] [drest] [ænd; ənd] [went] [ˌdaʊnˈsterz] .
I hurriedly got dressed and went downstairs .
我 匆匆 得到 穿着 和 去 楼下 .
慌忙穿衣起来下楼。

[aɪ] [sɔː] [ˈsʌmwʌn] [ˈsɪtɪŋ] [ˌdaʊnˈsterz] .
I saw someone sitting downstairs .
我 锯 某人 坐着 楼下 .

见一个人坐在楼下，

[ˈweɪrɪŋ] [æn; ən] [əˈfɪʃəlz] [hæt] ,
Wearing an official's hat ,
穿着 一个 官员的 帽子 ,

头戴吏巾，

[ˈweɪrɪŋ] [ə; eɪ] [streɪt] - [kʌt] [roʊb] [wɪˈðəʊt] [ˈsætn] ,
Wearing a straight - cut robe without satin ,
穿着 一个 直的 - 切 长袍 没有 缎 ,

身穿无缎直裰，

[ˈrɪmp] - [ˈjeɪpt] [θɪk] - [soʊld] [soʊp] [buːts] [ɑːn][ðər; ðər] [fiːt]
Shrimp - shaped thick - soled soap boots on their feet
虾 - 形状 厚的 - 已售出 肥皂 靴子 在 他们的 脚

脚下虾膜头厚底皂靴，

[ˈjeləʊ] [bɪrd] ,
Yellow beard ,
黄色的 胡须 ,

黄胡子，

[haɪ] [ˈtʃiːkˌbəʊnz] ,
High cheekbones ,
高的 颧骨 ,

高颧骨，

[ˈjeləʊ] [ænd; ənd] [blæk] [skɪn]
Yellow and black skin
黄色的 和 黑色的 皮肤

黄黑面皮，

[peɪ] [ʌ; əv] [streɪt] [aɪz] .
pair of straight eyes .
一对 的 直的 眼睛 .

一双直眼。

[ðə; ði][mæn] [sɔ:] [kwa:ŋ] [kɛɔrən] [kʌm] [daʊn] .
The man saw Kuang Chaoren come down .
这 男人 锯 匡 超人 来 向下 .

那人见匡超人下来，

[hi:; hi] [ðen] [æskt] :
He then asked :
他 然后 问 :

便问道：

" [ɪz] [ðɪs] [b:rd] [kwa:ŋ] [ðə; ði] ['sekənd] ? "
" Is this Lord Kuang the Second ? "
" 是 这 主 匡 这 第二 ? "

“此位是匡二相公公？”

[kwa:ŋ] [kɛɔrən] [sed] :
Kuang Chaoren said :
匡 超人 说 :

匡超人道：

" [maɪ]['hʌmb(ə)l] ['sɜ:rneɪm] [ɪz] [kwa:ŋ] . "
" My humble surname is Kuang . "
" 我的 谦逊的 姓 是 匡 . "

“贱姓匡，

[meɪ] [aɪ][æsk][jʊr; jər] [ɪ'sti:md] ['sɜ:rneɪm] ?
May I ask your esteemed surname ?
可能 我 问 你的 尊敬的 姓 ?

请问尊客贵姓？”

[ðə; ði][mæn] [sed] :
The man said :
这 男人 说 :

那人道：

[maɪ] ['sɜ:rneɪm] [ɪz][pæn] .
My surname is Pan .
我的 姓 是 平底锅 .

“在下姓潘，

[aɪ] [sɔ:] [maɪ] ['eldər] ['brʌðəz] ['letər] [ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] .
I saw my elder brother's letter the other day .
我 锯 我的 长老 兄弟 信 这 其他 天 .

前日看见家兄书子，

" [ðeɪ] [seɪ] [jʊr; jər] ['sekənd] ['hʌzbənd] [hæz; həz] [kʌm] [tu:; tə][ðə; ði] ['pra:vɪns] . "
" They say your second husband has come to the province . "
" 他们 说 你的 第二 丈夫 有 来 到 这 省 . "

说你二相公来省。”

[kwa:ŋ] [kɛɔrən] [sed] :
Kuang Chaoren said :
匡 超人 说 :

匡超人道：

" [soʊ][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['brʌðər] [pæn] [sæn] . "
" So it was Brother Pan San . "
" 所以 它 曾是 兄弟 平底锅 圣 . "

“原来就是潘三哥。”

[hi:; hi] ['hɜ:rɪdli] [bəʊd] [ænd; ənd] ['gri:tɪd] [ðem; ðəm] .
He hurriedly bowed and greeted them .
他 匆匆 鞠躬 和 问候 他们 .

慌忙作揖行礼，

[pli:z] [kʌm] [ʌp'sterz] [ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [si:t] .
Please come upstairs and have a seat .
请 来 楼上 和 有 一个 座位 .
请到楼上坐下。

[pæn] - :
Pan Sandao :
平底锅 - :

潘三道:

" [ðæt] [deɪ] , [ðə; ði] [tu:] ['dʒent(ə)lmən] ['greɪst] [ju: 'es][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['prez(ə)ns] . "
" That day , the two gentlemen graced us with their presence . "
" 那 天 , 这 二 先生们 恩赐 我们 和 他们的 在场 . "

“那日二相公赐顾，

[aɪm][nɑ:t] [hoʊm] .
I'm not home .
我是 不是 家 .

我不在家。

[aɪ] [rɪ'tɜ:rnd] [hoʊm] [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔ:r] ['jestərdeɪ] .
I returned home the day before yesterday .
我 返回 家 这 天 前 昨天 .

前日返舍，

[ə'pɑ:n] ['si:ɪŋ] [maɪ] ['eldər] ['brʌðəz] ['letər] ,
Upon seeing my elder brother's letter ,
之上 看到 我的 长老 兄弟 信 ,

看见家兄的书信，

[ðə; ði] [tu:] ['dʒent(ə)lmən][ɑ:r; ər] ['haɪli] [preɪzd] [fɔ:r; fər][ðer; ðər] [ɪn'telɪdʒəns] .
The two gentlemen are highly praised for their intelligence .
这 二 先生们 是 高度 赞扬 为了 他们的 智力 .

极赞二相公为人聪明，

[ænd; ənd] [haʊ] ['meni] [gʊd] [di:dz] [hæv; həv][ju:; jʊ] [dʌn] ?
And how many good deeds have you done ?
和 如何 许多 好的 契约 有 你 完毕 ?

又行过多少好事，

['tru:li] ['ædmərəb(ə)] .
Truly admirable .
真的 令人钦佩的 .

着实可敬。”

[kwa:ŋ] [keʊrən] [sed] :
Kuang Chaoren said :
匡 超人 说 :

匡超人道：

" [maɪ] ['jʌŋgər] ['brʌðər] [hæz; həz] [kʌm] [tu:; tə][ðə; ði] ['prɑ:vɪns] . "
" My younger brother has come to the province . "
" 我的 年轻 兄弟 有 来 到 这 省 . "

“小弟来省，

[hi; hi] [spə'sɪfɪkli] [sa:t] ['refju:dʒ][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [θɜ:rd] ['brʌðər] .
He specifically sought refuge with his third brother .
他 具体来说 寻求 避难所 和 他的 第三 兄弟 .

特地投奔三哥，

[aɪ][dəunt] [wɑ:nt][tu:; tə][goʊ][ɑ:n][ə; eɪ] ['bɪznəs] [trɪp] .
I don't want to go on a business trip .
我 不 想 到 去 在 一个 商业 旅行 .

不想公出。

[tə'deɪz, 'tuːdeɪz] ['miːtɪŋ] ,
Today's meeting ,
今天的 会议 ,

今日会见，

[ˌoʊvər'dʒɔɪd] .
Overjoyed .
欣喜若狂 .

欢喜之极。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

[ɡoʊ] [get] [ðə; ði] [ti:] [jɔːr'self] .
Go get the tea yourself .
去 得到 这 茶 你自己 .

自己下去拿茶，

[aɪ] ['ɔːlsəʊ] [æskt] [ðə; ði] ['bʊkstɔːr] [tuː; tə] [baɪ] [tuː] [pleɪts] [ʌv; əv] ['peɪstrɪz] .
I also asked the bookstore to buy two plates of pastries .
我 还 问 这 书店 到 买 二 盘子 的 糕点 .

又托书店买了两盘点心，

[teɪk] .
take .
拿 .

拿。

[kʌm] [ʌp'sterz] .
Come upstairs .
来 楼上 .

上楼来。

[pæn] [sæn] [wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [skwer] - [ˌeɪpt] [kə'lɪgrəfi] .
Pan San was looking at the square - shaped calligraphy .
平底锅 圣 曾是 寻找 在 这 正方形 - 形状 书法 .

潘三正在那里看斗方，

[ðə; ði] [snæks] [hæv; həv] [ə'raɪvd] .
The snacks have arrived .
这 零食 有 到达的 .

看见点心到了，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [ʊps] !
"**oops** !
" 哎呀 !

“哎呀！

[wʌt] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] ['duːɪŋ] ?
What are you doing ?
什么 是 你 正在做 ?

这做甚么？ ”

['hoʊldɪŋ] [ðə; ði] [ti:] [ɪn] [hænd] ,
Holding the tea in hand ,
保持 这 茶 在 手 ,

接茶在手，

[hi:; hi] ['pɔɪntɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [wɔ:l] [ænd; ənd] [sed] .
He pointed to the wall and said .
他 尖 到 这 墙 和 说 .

指着壁上道。

" [ˈsekənd] [ˈmæstər] , "
" Second Master , "
" 第二 掌握 , "

“二相公，

[hæv; həv][ju:; jʊ] [əˈraɪvd] [ɪn][ðə; ði] [prəˈvɪn(ə)l] [ˈkæpɪt(ə)l] [jet] ?
Have you arrived in the provincial capital yet ?
有 你 到达的 在 这 省级 首都 然而 ?

你到省里未，

[waɪ] [əˈsoʊsiət; əˈsoʊʃiət][wɪð; wɪθ] [ði:z] [ˈpi:p(ə)l] ?
Why associate with these people ?
为什么 联系 和 这些 人们 ?

和这些人相与做甚么？ ”

[kwa:ŋ] [kɛʊrən] [æskt] [wʌt] [wʌz; wəz] [rɔ:ŋ] .
Kuang Chaoren asked what was wrong .
匡 超人 问 什么 曾是 错误的 .

匡超人问是怎的。

[pæn] - :
Pan Sandao :
平底锅 - :

潘三道：

" [ðɪs] [gru:p] [ʌv; əv] [ˈpi:p(ə)l] [ɑ:r; ər] [noʊˈtɔ:riəs] [ˈɪdiəts] . "
" This group of people are notorious idiots . "
" 这 团体 的 人们 是 臭名昭著 白痴 . "

“这一班人是有名的傻子。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [ˈhæŋkərtʃɪf] [[ɑ:p] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈsɜ:rneɪm] [dʒeɪ] .
This is a handkerchief shop with the surname Jing .
这 是 一个 手帕 店铺 和 这 姓 景 .

这姓景的开头巾店，

[əˈrɪdʒənəli] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən][ɪˈniʃ(ə)l] [ˈkæpɪt(ə)l][ʌv; əv] [tu:] [ˈθaʊz(ə)nd] [teɪl] [ʌv; əv] [ˈsɪlvər] .
Originally , there was an initial capital of two thousand taels of silver .
起初 , 那里 曾是 一个 最初的 首都 的 二 千 两 的 银 .

本来有两千银子的本钱，

[hi:; hi] [ˈfɪnɪʃt] [ə; eɪ][ˈpouəm][ɪn][wʌŋ] [ˈsɪtɪŋ] .
He finished a poem in one sitting .
他 完成的 一个 诗 在 一 坐着 .

一顿诗做的精光。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [[ɑ:p] [ˈevri] [deɪ] .
He was in the shop every day .
他 曾是 在 这 店铺 每一个 天 .

他每日在店里，

儒林外史

第30/84页

[ʃiː ʃi] [wʌz; wəz] ['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ] [brʌʃ] [ænd; ənd] ['brʌʃɪŋ] [hɜːr; hər] ['hedskɑːrf] .
She was holding a brush and brushing her headscarf .
她 曾是 保持 一个 刷子 和 刷牙 她 头巾 .

手里拿着一个刷子刷头巾，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [stiːl] ['hʌmɪŋ] " [ðə; ði] [reɪn] [fɔːlz] [ɪn] ['tɒrənts] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['kɪŋ'mɪŋ] ['festɪv; 'festəvəl] .
He was still humming " The rain falls in torrents during the Qingming Festival .
他 曾是 仍然 哼唱 " 这 雨 瀑布 在 种子 期间 这 清明 节日 .

"
"

口里还哼的是‘清明时节雨纷纷’，

[ðə; ði] ['pɜːrs(ə)n] ['baɪɪŋ] [ðə; ði] ['hedskɑːrf] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʃɑːps] ['nebəz] [ɔːl] [læft] [wen] [ðeɪ]
The person buying the headscarf and the shop's neighbors all laughed when they
这 人 购买 这 头巾 和 这 商店的 邻居 全部 笑了 什么时候 他们

[sɔː] [aɪ 'tiː] .
saw it .
锯 它 .

把那买头巾的和店邻看了都笑。

[naʊ] [wiːv] [bɜːst] ['aʊə; ɑːr] [ɪn'vestmənt] .
Now we've lost our investment .
现在 我们已经丢失的 我们的 投资 .

而今折了本钱，

[ˈjuːzɪŋ] [ðɪs] [æz; əz] [æn; ən] [ɪk'skjuːs] [tuː; tə] [raɪt] ['pəʊətri] ,
Using this as an excuse to write poetry ,
使用 这 作为 一个 原谅 到 写 诗 ,

只借这做诗为由，

[hiː; hi] ['bɔːroʊd] ['mʌni] [frʌm; frəm] ['evriwʌn] [hiː; hi] [met] .
He borrowed money from everyone he met .
他 借来的 钱 从 每个人 他 遇见 .

遇着人就借银子，

['piːp(ə)] [ɑːr; ər] [ə'freɪd] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] .
People are afraid of him .
人们 是 害怕的 的 他 .

人听见他都怕。

[ðæt] [mæn] ['sɜːrneɪmd] [dʒiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [pə'troʊl] ['mɜːrtʃənt] [ɪn] [ðə; ði] [sɔːlt] [əd'mɪnɪ'streɪʃn] .
That man surnamed Zhi was a patrol merchant in the salt administration .
那 男人 姓氏 智 曾是 一个 巡逻 商人 在 这 盐 行政 .

那一个姓支的是盐务里一个巡商，

[aɪ] [hɜːrd] [aɪ 'tiː] [sed] [ɪn] [ðə; ði] ['jɑːmən] [wen] [aɪ] [keɪm] [hoʊm] .
I heard it said in the yamen when I came home .
我 听到 它 说 在 这 衙门 什么时候 我 来了 家 .

我来家在衙门里听见说，

[ɪn] [dʒʌst] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ,
In just a few days ,
在 只是 一个 很少 天 ,

不多几日，

[hi:; hi][wʌz; wəz] [drʌŋk] .
He was drunk .
他 曾是 醉 .

他吃醉了，

[ri'saitɪŋ] ['pəʊətri] [ɪn][ðə; ði] [stri:t]
Reciting poetry in the street
背诵 诗 在 这 街道

在街上吟诗，

[hi:; hi][wʌz; wəz] [tʃeɪnd] [ʌp][baɪ][ðə; ði] ['sekənd] ['mæstə] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mæn](ə)n] .
He was chained up by the second master of the mansion .
他 曾是 连锁 向上经过 这 第二 掌握 的 这 大厦 .

被府里二大爷一条链子锁去，

[ðeɪ] [ə'bə:liʃt] [ðə; ði] ['trævlɪŋ] ['mɜ:tʃənts] .
They abolished the traveling merchants .
他们 废除 这 旅行 商人 .

把巡商都革了，

[ɪn][ðə; ði] ['fju:tʃər] , [ðeɪ] [bi:; bi][soʊ] [pʊr] [ðeɪ] [bi:; bi] ['krɔ:ɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] !
In the future , they'll be so poor they'll be crawling on the ground !
在 这 未来 , 他们会 是 所以 贫穷的 他们会 是 爬行 在 这 地面 !

将来只好穷的消屎！

['sekənd] ['mæstə] ,
Second Master ,
第二 掌握 ,

二相公，

[ju:; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [du:] ['sʌmθɪŋ] ['mi:nɪŋf(ə)l] [waɪl] [jʊə(r)] [ə'weɪ] .
You should do something meaningful while you're away .
你 应该 做 某物 有意义的 尽管 你是 离开 .

你在客边要做些有想头的事，

[waɪ] ['bɑ:ðər] [ˈɑ:rgju:ɪŋ][wɪð; wɪθ] ['sʌmwʌn] [laɪk] [ðæt] ?
Why bother arguing with someone like that ?
为什么 打扰 争论 和 某人 喜欢 那 ?

这样人同他混缠做甚么？ ”

[eɪt] [tu:] [snæks] [raɪt] [ðen] [ænd; ənd][ðer; ðər] .
ate two snacks right then and there .
吃 二 零食 正确的 然后 和 那里 .

当下吃了两个点心，

[hi:; hi] [ðen] [drɔ:pt] [aɪ 'ti:] .
He then dropped it .
他 然后 掉落 它 .

便丢下，

[hi:; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

[waɪ] [wʊd] [hi:; hi] [i:t] [ðɪs] [snæk] ?
Why would he eat this snack ?
为什么 会 他 吃 这 小吃 ?

“这点心吃他做甚么，

" [lets] [gʊv] [aʊt] [tu:; tə] [i:t] . "
" Let's go out to eat . "
" 我们来吧 去 出去 到 吃 . "

我和你到街上去吃饭。”

[hiː; hi][tɒʊld] [kwaːŋ] [kɛərən] [tuː; tə] [lɑːk] [ðə; ði] [dɔːr] .

He told Kuang Chaoren to lock the door .
他 讲述 匡 超人 到 锁 这 门 .

叫匡超人锁了门，

[ðei] [went] [tuː; tə][ə; ei] [ˈrestrɑːnt] [nɪr] [ðə; ði] - [ˌɪntərˈsekʃ(ə)n] [ɑːn][ðə; ði] [striːt] .

They went to a restaurant near the Simenkou intersection on the street .
他们 去 到 一个 餐厅 靠近 这 - 路口 在 这 街道 .

同到街上司门口一个饭店里。

[pæn] [sæn] [æskt] [fɔːr; fər][ə; ei] [hoʊl] [dʌk] [tuː; tə][biː; bi] [kʌt] .

Pan San asked for a whole duck to be cut .
平底锅 圣 问 为了 一个 所有的 鸭子 到 是 切 .

潘三叫切一只整鸭，

[wʌn] [dɪʃ] [soʊld][wʌz; wəz][ə; ei] [mɪkst] [siː] [ˈkjuːkʌmbər] [dɪʃ] .

One dish sold was a mixed sea cucumber dish .
一 盘子 卖 曾是 一个 混合 海 黄瓜 盘子 .

脍一卖海参杂脍，

[əˈnʌðər] [lɑːrdʒ] [pleɪt] [ʌv; əv] [waɪt] [miːt] ,

Another large plate of white meat ,
其他 大的 盘子 的 白色的 肉 ,

又是一大盘白肉，

[brɪŋ] [ðem; ðəm][ɔːl] [ʌp] .

Bring them all up .
带来 他们 全部向上 .

都拿上来。

[aɪ] [sɔː] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈmæstər] [pæn][æt; ət][ðə; ði] [ˈrestrɑːnt] .

I saw it was Master Pan at the restaurant .
我 锯 它 曾是 掌握 平底锅 在 这 餐厅 .

饭店里见是潘三爷，

[soʊ] [skerd] [aɪ][ˈɔːlmoʊst] [piːd] [maɪˈself] .

So scared I almost peed myself .
所以 害怕的 我 几乎 尿尿 我 .

屁滚尿流，

[ðə; ði] [dʌk] [ænd; ænd] [miːt] [wɜːr; wər] [ɔːl][səˈlektɪd; sɪˈlektɪd][frʌm; frəm][ðə; ði][ˈfaɪnɪst] , [ˈfætɪst] [kʌts] .

The duck and meat were all selected from the finest , fattest cuts .
这 鸭子 和 肉 是 全部 已选 从 这 最好的 , 最胖的 削减 .

鸭和肉都捡上好的极肥的切来，

[siː] [ˈkjuːkʌmbər] [əˈsɔːrtɪd] [ɪnˈɡriːdiənts] [ɑːr; ər] [juːst] [æz; əz] [ˈsiːzənɪŋ] .

Sea cucumber assorted ingredients are used as seasoning .
海 黄瓜 各种各样的 原料 是 用过的 作为 调料 .

海参杂脍加味用作料。

[ðə; ði] [tuː] [fɜːrst] [pɔːd] [tuː] [dʒʌgz][ʌv; əv] [waɪn] .

The two first poured two jugs of wine .
这 二 第一的 倾倒 二 水罐 的 葡萄酒 .

两人先斟两壶酒。

[ˈæftər][ðə; ði] [waɪn] , [wiː; wi] [ert] .

After the wine , we ate .
后 这 葡萄酒 , 我们 吃 .

酒罢用饭，

[ðə; ði] [rest] [wɜːr; wər][ˈɡɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [ʃɑːp] [stɑːf] .

The rest were given to the shop staff .
这 休息 是 给定 到 这 店铺 职员 .

剩下的就给了店里人。

[ðeɪ] [ˈdɪdnt] [ˈiːv(ə)n] [ˈbɑːðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [əˈkaʊnts] [ˈæftər] [ðeɪ] [left] .
They didn't even bother with the accounts after they left .
他们 没有 甚至 打扰 和 这 账户 后 他们 左边 :
出来也不算账，

[hiː; hi] [ˈoʊnli] [geɪv] [wʌn] [ɪnˈstrʌkʃ(ə)n] :
He only gave one instruction :
他 仅有的 给予 一 操作说明 :
只吩咐得一声:

" [biː; bi] [maɪn] . "
" be mine . "
" 是 矿 : "
“是我的。”

[ðə; ðɪ] [ʃɑːp] [ˈoʊnər] [ˈkwɪkli] [kʌpt] [hɪz; ɪz] [hændz] [ænd; ənd] [sed] :
The shop owner quickly cupped his hands and said :
这 店铺 所有者 迅速地 杯状 他的 双手 和 说 :
那店主人忙拱手道:

" [θɜːrd] [ˈmæstər] , [pliːz] [proʊˈsiːd] . "
" Third Master , please proceed . "
" 第三 掌握 , 请 继续 : "
“三爷请便，

[ðə; ðɪ] [ʃɑːp] [noʊz] :
The shop knows :
这 店铺 知道 :
小店知道:"

[ˈstepɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [stɔːr] ,
Stepping out of the store ,
步进 出去 的 这 店铺 ,
走出店门，

[pæn] - :
Pan Sandao :
平底锅 - :
潘三道:

" [ˈsekənd] [ˈmæstər] , "
" Second Master , "
" 第二 掌握 , "
“二相公，

[wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ˈgoʊɪŋ] [naʊ] ?
Where are you going now ?
在哪里 是 你 去 现在 ?
你而今往那去? ”

[kwaːŋ] [kɛərən] [sed] :
Kuang Chaoren said :
匡 超人 说 :
匡超人道:

" [wiː; wi][ɑːr; ər][ɑːn][ˈaʊər; ɑːr] [wei] [tuː; tə] [θɜːrd] [ˈbrʌðəz] [ˈrezɪdəns] . "
" We are on our way to Third Brother's residence . "
" 我们 是 在 我们的 方式 到 第三 兄弟 住宅 : "
“正要到三哥府上。”

[pæn] - :
Pan Sandao :
平底锅 - :
潘三道:

" [faɪn] . "

" **Fine** . "

" 美好的 . "

“也罢，

[kʌm] [tuː; tə][maɪ] [haʊs] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈvɪzɪt] .

Come to my house for a visit .

来 到 我的 房子 为了 一个 访问 .

到我家去坐坐。”

[ðeɪ] [wɔːkt] [təˈgeðər] [ˈɪntuː][æn; ən] [ˈæli] .

They walked together into an alley .

他们 步行 一起 进入 一个 胡同 .

同着一直走到一个巷内、

[ə; eɪ] [stretʃ] [ʌv; əv] [ɡriːn] [wɔːl] ,

A stretch of green wall ,

一个 拉紧 的 绿色的 墙 ,

一带青墙，

[tuː] [hæf] - [ˈpæn(ə)] [dɔːz] ,

Two half - panel doors ,

二 一半 - 控制板 门 ,

两扇半截板门，

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [tuː] [ˈhevi] [dɔːz] [əˈɡen] .

There were two heavy doors again .

那里 是 二 重的 门 再次 .

又是两扇重门。

[əˈpɑːn] [ˈentərɪŋ] [ðə; ðɪ] [hɔːl] ,

Upon entering the hall ,

之上 进入 这 大厅 ,

进到厅上，

[ə; eɪ] [ɡruːp] [ʌv; əv] [ˈpiːp(ə)] [wɜːr; wər] [ˈɡæmblɪŋ] [əˈraʊnd] [ə; eɪ] [ˈteɪbl] .

A group of people were gambling around a table .

一个 团体 的 人们 是 赌博 大约 一个 桌子 .

一伙人在那里围着一张桌子赌钱，

[pæn] [sæn][kɜːrst; ˈkɜːrsɪd] :

Pan San cursed :

平底锅 圣 被诅咒的 :

潘三骂道：

" [juː; jʊ] [bʌntʃ] [ʌv; əv] [ˈskaʊndrəlz] ! "

" **You bunch of scoundrels** ! "

" 你 束 的 无赖 ! "

“你这一班狗才，

" [jʊə(r)] [dʒʌst] [ˈfuːlɪŋ] [əˈraʊnd] [hɪr] [wen] [juː; jʊ][hæv; həv] [ˈnʌθɪŋ] [ˈbetər] [tuː; tə][duː] ! "

" **You're just fooling around here when you have nothing better to do** ! "

" 你是 只是 愚弄 大约 这里 什么时候 你 有 没有什么 更好的 到 做 ! "

无事便在我这里胡闹！ ”

[ðə; ðɪ] [kraʊd] [sed] :

The crowd said :

这 人群 说 :

众人道：

" [aɪ] [noʊ] [haʊ] [ˈmeni] [deɪz] [aɪ ˈtiː][hæz; həz] [bɪn] [sɪns] [θɜːrd] [ˈʌŋk(ə)] [əˈraɪvd] [hoʊm] . "

" **I know how many days it has been since Third Uncle arrived home** . "

" 我 知道 如何 许多 天 它 有 到过 自从 第三 叔叔 到达的 家 . "

“知道三老爹到家几日了，

" [aɪm] ['sendɪŋ] [sʌm; səm] ['mʌni] [tu:; tə] ['welkəm] [maɪ] ['fɑ:ðər] [bæk] . "

" **I'm sending some money to welcome my father back .** "

" 我是 发送 一些 钱 到 欢迎 我的 父亲 后退 . "

送几个头钱来与老爹接风。”

[pæn] - :

Pan Sandao :

平底锅 - :

潘三道：

" [aɪ][dəʊnt] [ni:d] ['eni] ['mʌni] [frʌm; frəm][ju:; jʊ][tu:; tə] ['welkəm] [ˌem 'i:] ! "

" **I don't need any money from you to welcome me !** "

" 我 不 需要 任何 钱 从 你 到 欢迎 我 ! "

“我那里要你甚么头钱接风！ ”

[hi:; hi] ['ædɪd] :

He added :

他 额外 :

又道：

" [faɪn] . "

" **Fine .** "

" 美好的 . "

“也罢，

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [frend] [hɪr] .

I have a friend here .

我 有 一个 朋友 这里 .

我有个朋友在此，

" [ju:; jʊ] [gaɪz] [ʃʊd; ʃəd] [skreɪp] [tə'geðər] [sʌm; səm] ['mʌni] [ænd; ənd] [meɪk] [θɪŋz] ['laɪvli] . "

" **You guys should scrape together some money and make things lively .** "

" 你 伙计们 应该 刮 一起 一些 钱 和 制作 事物 热闹 . "

你们弄出几个钱来热闹热闹。”

[kwa:ŋ] [kɛərən] ['wa:ntɪd] [tu:; tə][baʊ; boʊ][tu:; tə][hɪm; ɪm] .

Kuang Chaoren wanted to bow to him .

匡 超人 通缉 到 弓 到 他 .

匡超人要同他施礼。

[hi:; hi] [stɔ:pt] [hɪm; ɪm] , ['seɪɪŋ] :

He stopped him , saying :

他 停止 他 , 说 :

他拦住道：

" [aɪ][dʒʌst] [sɔ:] [ju:; jʊ] . "

" **I just saw you .** "

" 我 只是 锯 你 . "

“方才见过罢了，

[waɪ] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] ['bəʊɪŋ] [ə'gen] ?

Why are you bowing again ?

为什么 是 你 鞠躬 再次 ?

又作揖怎的？

[pli:z] [sɪt] [daʊn] .

Please sit down .

请 坐 向下 .

你且坐着。”

[hi:; hi] [went] [ɪn'saɪd] [ɪ'mi:diətli] .

He went inside immediately .

他 去 里面 立即地 .

当下走了进去，

[teɪk] [aʊt] [tu:] ['θaʊz(ə)nd] [kɔɪnz] .
Take out two thousand coins .
拿 出去 二 千 硬币 :

拿出两千钱来，

[hiː; hi] [ə'drest] [ðə; ði] [kraʊd] :
He addressed the crowd :
他 已解决 这 人群 :

向众人说道：

[ˈbrʌðəz] ,
Brothers ,
兄弟 ,

“兄弟们，

[ðɪs] [ɪz] [tu:] ['θaʊz(ə)nd] [kɔɪnz] [frʌm; frəm] ['mæstər] [kwɑːŋ] .
This is two thousand coins from Master Kuang .
这 是 二 千 硬币 从 掌握 匡 :

这个是匡二相公的两千钱，

[ɡɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][juː; jʊ] ,
Give it to you ,
给 它 到 你 ,

放与你们，

" [ɔːl] [ðə; ði] ['mʌni] [ɜːrnd] [tə'deɪ] [ɪz][hɪz; ɪz] . "
" **All the money earned today is his** . "
" 全部 这 钱 获得 今天 是 他的 : "

今日打的头钱都是他的。”

[ˈfiːɑːŋ] [kwɑːŋ] [keɪrən] [sed] :
Xiang Kuang Chaoren said :
向 匡 超人 说 :

向匡超人道：

" ['sekənd] ['mæstər] , "
" **Second Master** , "
" 第二 掌握 , "

“二相公，

[juː; jʊ][sɪt] [hɪr] ,
You sit here ,
你 坐 这里 ,

你在这里坐着，

[lʊk] [æt; ət] [ðɪs] [paɪp] .
Look at this pipe .
看 在 这 管道 :

看着这一个管子。

[ðə; ði] [tuːb] [ɪz] [fʊl] .
The tube is full .
这 管子 是 满的 :

这管子满了，

[juː; jʊ][dʒʌst] [pɔːd] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ænd; ənd] [kə'lektɪd] [ˌaɪ 'tiː] .
You just poured it out and collected it .
你 只是 倾倒 它 出去 和 集 它 :

你就倒出来收了，

[let] [ðem; ðəm] [θrəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] [ə'gen] .
Let them throw it away again .
让 他们 扔 它 离开 再次 :

让他们再丢。”

[hi:; hi] [ðen] [pʊld] [ʌp] [ə; ei] [tʃer] [ænd; ənd] [æskt] [kwa:ŋ] [kɛɔrən] [tu:; tə] [sɪt] [daʊn] .
He then pulled up a chair and asked Kuang Chaoren to sit down .
他 然后 拉 向上 一个 椅子 和 问 匡 超人 到 坐 向下 .

便拉一把椅子叫匡超人坐着，

[hi:; hi] [wʌz; wəz] [ˈɔ:lsʊʊ] ['stændɪŋ] [nekst] [tu:; tə] ['kɪŋ] .
He was also standing next to Qing .
他 曾是 还 常设 下一个 到 青 .

他也在旁边青。

[ˈæftər] ['wɒtʃɪŋ] [fɔ:r; fər] [ə; ei] [waɪl] ,
After watching for a while ,
后 观看 为了 一个 尽管 ,

看了一会，

[ə; ei] [mæn] [keɪm] [ɪn] [frʌm; frəm] [ˌaʊt'saɪd] [ænd; ənd] [æskt] ['mæstər] [pæn] [tu:; tə] [spi:k] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] .
A man came in from outside and asked Master Pan to speak with him .
一个 男人 来了 在 从 外部 和 问 掌握 平底锅 到 说话 和 他 .

外边走进一个人来请潘三爷说话。

[wen] [pæn] [sæn] [went] [aʊt] [tu:; tə] [lʊk] ,
When Pan San went out to look ,
什么时候平底锅 圣 去 出去 到 看 ,

潘三出去看时，

[aɪ 'ti:] [tɜ:rnd] [aʊt] [tu:; tə] [bi:; bi] ['wæŋ] - , [hu:] [ræn] [ə; ei] [kə'si:nʊʊ] .
It turned out to be Wang Laoliu , who ran a casino .
它 转向 出去 到 是 王 - , WHO 跑 一个 赌场 .

原来是开赌场的王老六。

[pæn] - :
Pan Sandao :
平底锅 - :

潘三道：

" [sɪksθ] ['brʌðər] , "
" Sixth Brother , "
" 第六 兄弟 , "

“老六，

[b:ŋ] [taɪm] [nʊʊ] [si:]
Long time no see
长的 时间 不 看

久不见你，

[waɪ] [ɑ:r; ər] [ju:; jʊ] ['lʊkɪŋ] [fɔ:r; fər] [em 'i:] ?
Why are you looking for me ?
为什么 是 你 寻找 为了 我 ？

寻我怎的？ ”

[lao] [lɪ:u:daʊ] :
Lao Liudao :
老挝 六岛 :

老六道：

" [pli:z] [spi:k] [ˌaʊt'saɪd] , [θɜ:rd] ['mæstər] . "
" Please speak outside , Third Master . "
" 请 说话 外部 , 第三 掌握 . "

“请三爷在外边说话。”

[pæn] [sæn] [ænd; ənd] [hi:; hi] [keɪm] [aʊt] [tə'geðər] .
Pan San and he came out together .
平底锅 圣 和 他 来了 出去 一起 .

潘三同他走了出来，

[aɪ][sæt] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ][ˈkwaɪət] [ti:] [ru:m] .
I sat down in a quiet tea room .
我 卫星 向下 在 一个 安静的 茶 房间 。

一个僻静茶室里坐下。

[ˈwæŋ] - [sed] :
Wang Laoliu said :
王 - 说 。

王老六道：

" [naʊ] [ðer; ðər][ɪz][wʌn] [θɪŋ] , "
" Now there is one thing , "
" 现在 那里 是 一 事物 , "

“如今有一件事，

[ju:; jʊ][kæn; kən] [meɪk] [ə; eɪ] [smɔ:l] [ˈfɔ:rtʃən] .
You can make a small fortune .
你 能 制作 一个 小的 财富 。

可以发个小财，

[ðeɪ] [went] [streɪt] [tu:; tə] [dɪˈskʌs] [aɪ ˈti:][wɪð; wɪθ] [θɜ:rd] [ˈmæstər] .
They went straight to discuss it with Third Master .
他们 去 直的 到 讨论 它 和 第三 掌握 。

一径来和三爷商议。”

[pæn] [æskt] [wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ðɪ] [ˈmætər] .
Pan asked what was the matter .
平底锅 问 什么 曾是 这 事情 。

潘三问是何事。

[ləʊ] [lɪ:u:daʊ] :
Lao Liudao :
老挝 六岛 。

老六道：

" [ˈjestərdeɪ] , [ə; eɪ] [gru:p] [ʌv; əv] [ˈbætʃələz] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [ˈtʃænˈtæŋ] [ˈkaʊntɪ] [ˈɡʌvənmənt] [ˈɑ:fɪs]
" Yesterday , a group of bachelors from the Qiantang County government office
" 昨天 , 一个 团体 的 单身汉 从 这 钱塘 县 政府 办公室
[gæŋ] - [reɪpt] [ˈwɪmɪn] [ɪn] - . "
gang - raped women in Maojiapu . "
帮派 - 强奸 女性 在 - . "

“昨日钱塘县衙门里快手拿着一班光棍在茅家铺轮奸，

[ðə; ðɪ] [ˈwʊmən] [hi:; hi] [reɪpt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [meɪd] [hu:;] [hæd; həd] [ɪˈskeɪpt] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˈwelθɪ] [ˈfæməli]
The woman he raped was a maid who had escaped from a wealthy family
这 女士 他 强奸 曾是 一个 女佣 WHO 有 逃脱 从 一个 富裕 家庭
[ɪn] [ju:ˈeɪtʃɪŋ] [ˈkaʊntɪ] .
in Yueqing County .
在 岳清 县 。

奸的是乐清县大户人家逃出来的一个使女，

[aɪ ˈti:][ɪz] [ko:lɪd] [ˈlʊʊtəs] .
It is called lotus .
它 是 称为 莲花 。

叫做荷花。

[ðɪ:z] [ˈbætʃələz] [ɑ:r; ər] [ˈdu:ɪŋ] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [dʒɑ:b] .
These bachelors are doing a great job .
这些 单身汉 是 正在做 一个 伟大的 工作 。

这班光棍正奸得好，

[ku:eiʃu:] [pɪkt] [aɪ 'ti:] [ʌp] .
Kuaishou picked it up .
快手 挑选 它 向上 .

被快手拾着了，

[ðeɪ] [rɪ'pɔ:rtɪd] [aɪ 'ti:] [tu:; tə] [ðə; ði] [ə'θɔ:rətɪz] .
They reported it to the authorities .
他们 据报道 它 到 这 当局 .

来报了官。

[oʊld] ['mæstər] ['wæŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kaʊnti] [geɪv] [i:tʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bætʃələz] ['dʌzənz] [ʌv; əv] ['læʃɪz]
Old Master Wang of the county gave each of the bachelors dozens of lashes
老的 掌握 王 的 这 县 给予 每个 的 这 单身汉 几十个 的 睫毛
[ænd; ənd] [rɪ'li:st] [ðem; ðəm] .
and released them .
和 发布 他们 .

县里王太爷把光棍每人打几十板子放了，

[ɑ:n] [ə; eɪ] ['bɪznəs] [trɪp] ,
On a business trip ,
在 一个 商业 旅行 ,

出了差，

[teɪk] [ðɪs] ['lʊotəs] ['flaʊər] [bæk] [tu:; tə] [ju:'er'tɪŋ] .
Take this lotus flower back to Yueqing .
拿 这 莲花 花 后退 到 岳清 .

将这荷花解回乐清去，

[ɪn] [maɪ] ['vɪlɪdʒ] , [ðer; ðər] [lɪvd] [ə; eɪ] ['welθɪ] [mæn] [neɪmd] ['hu:] .
In my village , there lived a wealthy man named Hu .
在 我的 村庄 , 那里 居住地 一个 富裕 男人 命名 胡 .

我这乡下有个财主姓胡，

[hi:; hi] [tʊk] [ə; eɪ] ['laɪkɪŋ] [tu:; tə] [ðɪs] [gɜ:rl] .
He took a liking to this girl .
他 采取 一个 喜欢 到 这 女孩 .

他看上了这个丫头，

[ðeɪ] [dɪ'skʌst] [haʊ] [tu:; tə] [ki:p] [aɪ 'ti:] [ə; eɪ] ['si:kɹət] [frʌm; frəm] [ðɪs] [gɜ:rl] .
They discussed how to keep it a secret from this girl .
他们 讨论 如何 到 保持 它 一个 秘密 从 这 女孩 .

商量若想个方法瞒的下这个丫头来，

[ðeid] ['ræðər] [peɪ] ['sevrəl] ['hʌndrəd] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] [tu:; tə] [baɪ] [hɪm; ɪm] .
They'd rather pay several hundred taels of silver to buy him .
他们会 相当 支付 一些 百 两 的 银 到 买 他 .

情愿出几百银子买他。

[du:] [ju:; jʊ] [hæv; həv] ['eni] [aɪ'di:əz] [ə'baʊt] [ðɪs] ?
Do you have any ideas about this ?
做 你 有 任何 想法 关于 这 ?

这事可有个主意？ ”

[pæn] - :
Pan Sandao :
平底锅 - :

潘三道：

" [hu:z] [ðə; ði] [pə'li:smən] ? "
" Who's the policeman ? "
" 谁是 这 警察 ? "

“差人是那个？ ”

[ˈwæŋ] - [sed] :
Wang Laoliu said :
王 - 说 :

王老六道：

" [its] [ə; eɪ] [ˈjelɒʊ] [bɔ:l] . "
" It's a yellow ball . "
" 它是 一个 黄色的 球 . "

“是黄球。”

[pæn] - :
Pan Sandao :
平底锅 - :

潘三道：

[dɪd][ðə; ði] [ˈjelɒʊ] [bɔ:l] [rɪˈzɑ:lʌ] [ɪtˈself] ?
Did the yellow ball resolve itself ?
做过 这 黄色的 球 解决 本身 ?

“黄球可曾自己解去？ ”

[ˈwæŋ] - [sed] :
Wang Laoliu said :
王 - 说 :

王老六道：

" [aɪ] [ˈdɪdnt] [goʊ] . "
" I didn't go . "
" 我 没有 去 . "

“不曾去，

[tu:] [ˈdepjuti] [ˈɑ:fəsərz] [went] .
Two deputy officers went .
二 副 警官 去 .

是两个副差去的。”

[pæn] - :
Pan Sandao :
平底锅 - :

潘三道：

[wen] [dɪd][ju:; jə][goʊ] ?
When did you go ?
什么时候 做过 你 去 ?

“几时去的？ ”

[ˈwæŋ] - [sed] :
Wang Laoliu said :
王 - 说 :

王老六道：

" [ðeɪv] [bɪn] [gɔ:n] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [deɪ] . "
" They've been gone for a day . "
" 他们有 到过 已消失 为了 一个 天 . "

“去了一日了。”

[pæn] - :
Pan Sandao :
平底锅 - :

潘三道：

" [dʌz] [ˈhwæŋ, ˈhwɑ:n] [kju:] [noʊ] [əˈbaʊt] [ðə; ði][ˈhu:] [ˈfæməli:z, ˈfæmli:z] [ˈmætər] ? "
" Does Huang Qiu know about the Hu family's matter ? "
" 做 黄 邱 知道 关于 这 胡 家庭的 事情 ? "

“黄球可知道胡家这事？ ”

[ˈwæŋ] - [sed] :
Wang Laoliu said :
王 - 说 :

王老六道：

" [haʊ] [kʊd; kəd][aɪ][nɑ:t] [noʊ] ? "
" How could I not know ? "
" 如何 可以 我 不是 知道 ? "

“怎么不知道，

[hi; hi][ˈɔ:lsʊʊ] [ˈwɑ:ntɪd] [tu; tə] [meɪk] [sʌm; səm] [ˈmʌni] [hɪr] .
He also wanted to make some money here .
他 还 通缉 到 制作 一些 钱 这里 .

他也想在这里面发几个钱的财，

[ðeəz; ðəz][dʒʌst][noʊ] [wei] [tu; tə][du:][aɪ 'ti:] .
There's just no way to do it .
有 只是 不 方式 到 做 它 .

只是没有方法。”

[pæn] - :
Pan Sandao :
平底锅 - :

潘三道：

" [ðæts] [nɑ:t] [ˈdɪfɪkəlt] [ˈi:ðər] . "
" That's not difficult either . "
" 那就是 不是 难的 任何一个 . "

“这也不难，

" [goʊ][ænd; ənd] [ə'reɪndʒ] [fɔ:r; fər][ˈhwæŋ, 'hwa:ŋ] [kju:] [tu; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [dɪ'skʌs] [ðɪs] [ɪn][ˈpɜ:rs(ə)n] , "
" Go and arrange for Huang Qiu to come and discuss this in person , "
" 去 和 安排 为了 黄 邱 到 来 和 讨论 这 在 人 , "

你去约黄球来当面商议，”

[ðə; ðɪ][mæn] [ə'gri:d] [ænd; ənd] [left] .
The man agreed and left .
这 男人 同意 和 左边 .

那人应诺去了。

[pæn][sæn][sæt] [ə'loʊn] , [ˈdrɪŋkɪŋ] [ti:] .
Pan San sat alone , drinking tea .
平底锅 圣 卫星 独自的 , 喝 茶 .

潘三独自坐着吃茶，

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] [ə'hʌðər] [ˈpɜ:rs(ə)n] .
And there was another person .
和 那里 曾是 其他 人 .

只见又是一个人，

[hi; hi] [wɔ:kt] [ɪn][ɪn][ə; eɪ][ˈpænɪk] .
He walked in in a panic .
他 步行 在 在 一个 恐慌 .

慌慌张张的走了进来，

[hi; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [θɜ:rd] [ˈʌŋk(ə)] ! "
" Third Uncle ! "
" 第三 叔叔 ! "

“三老爹！

[aɪ][eɪ 'em][nɑ:t] [ˈlʊkɪŋ] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ][ðer; ðər] .
I am not looking for you there .
我 是 不是 寻找 为了 你 那里 :

我那里不寻你，

[soʊ][ju:; jʊ][wɜ:r; wər] [ˈsɪtɪŋ] [hɪr] [ə'looŋ] , [ˈhævɪŋ] [ti:] !
So you were sitting here alone , having tea !
所以 你 是 坐着 这里 独自的 , 拥有 茶 !

原来独自坐在这里吃茶！ ”

[pæn] - :
Pan Sandao :
平底锅 - :

潘三道：

" [waɪ] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] [ˈlʊkɪŋ] [fɔ:r; fər][em 'i:] ? "
" Why are you looking for me ? "
" 为什么 是 你 寻找 为了 我 ? "

“你寻我做甚么？ ”

[ðə; ðɪ][mæn] [sed] :
The man said :
这 男人 说 :

那人道：

" [ðɪs] [ɪz] [ˈfɔ:rtɪ] [maɪlz] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [ˈsɪti] , "
" This is forty miles from the city , "
" 这 是 四十 英里 从 这 城市 , "

“这离城四十里外，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈvɪlɪdʒər] [neɪmd] [ˈʃi:] - ,
There was a villager named Shi Meiqing ,
那里 曾是 一个 村民 命名 史 - ,

有个乡里人施美卿，

[ˈselɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈsɪstər] - [ɪn] - [bɔ:] [ænd; ænd][ˈhwæŋ, 'hwa:ŋ]
Selling his sister - in - law and Huang Xiangfu ,
销售 他的 姐姐 - 在 - 法律 和 黄 相府 ,

卖弟媳妇与黄祥甫，

[ðə; ðɪ] [ˈsɪlvər] [hæz; həz] [ɔ:l] [bɪn] [ɪks'tʃeɪndʒd] .
The silver has all been exchanged .
这 银 有 全部 到过 交换 .

银子都兑了，

[ðə; ðɪ] [ˈsɪstər] - [ɪn] - [bɔ:] [mʌst; məst] [rɪ'meɪn] [tʃeɪst] .
The sister - in - law must remain chaste .
这 姐姐 - 在 - 法律 必须 保持 贞洁 .

弟媳妇要守节，

[ʃi:; ʃɪ] [rɪ'fju:zd; 'refju:s][tu:; tə] [ˈmæəri] .
She refused to marry .
她 拒绝 到 结婚 .

不肯嫁。

[ˈʃi:] - [ænd; ænd][ðə; ðɪ] [ˈmætʃmeɪkər] [dɪ'skʌst] [haʊ] [tu:; tə] [snætʃ] [aɪ 'ti:] .
Shi Meiqing and the matchmaker discussed how to snatch it .
史 - 和 这 媒人 讨论 如何 到 抢夺 它 .

施美卿同媒人商议着要抢，

[ðə; ðɪ] [ˈmætʃmeɪkər] [sed] :
The matchmaker said :
这 媒人 说 :

媒人说：

[aɪ][dəʊnt] [noʊ] [jʊr; jər] ['brʌðəz] [waɪf] .
I don't know your brother's wife .
我 不 知道 你的 兄弟 妻子 .

‘我不认得你家弟媳妇，

[juː; jʊ][mʌst; məst] [prə'vaɪd] [ə; eɪ]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ʌv; əv][aɪ 'tiː] .
You must provide a record of it .
你 必须 提供 一个 记录 的 它 .

你须是说出个记认。’

[ʃiː] - [sed] :
Shi Meiqing said :
史 - 说 :

施美卿说:”

[ˈevri] ['mɔːrniŋ] , [maɪ] ['sɪstər] - [ɪn] - [lɔː] [goʊz] [aʊt] [tuː; tə] [kə'lekt] ['faɪərwɒd] [frəm; frəm][bɪ'haɪnd][ðə; ðɪ]
Every morning , my sister - in - law goes out to collect firewood from behind the
每一个 早晨 , 我的 姐姐 - 在 - 法律 去 出去 到 收集 柴 从 在后面 这
[haʊs] .
house .
房子 .

每日清早上是我弟媳妇出来屋后抱柴，

[tə'mɔːroʊ] , [ðə; ðɪ] [kraʊd] [wɪl] [laɪ][ɪn] [weɪt] [ðer; ðər] .
Tomorrow , the crowd will lie in wait there .
明天 , 这 人群 将要 说谎 在 等待 那里 .

你明日众人伏在那里，

[dʒʌst][græb][aɪ 'tiː] [ɪf] [juː; jʊ] [siː] [aɪ 'tiː] .
Just grab it if you see it .
只是 抓住 它 如果 你 看 它 .

遇着就抢罢了。’

[ˈevriwʌn] ['fɑːloʊd] [ðə; ðɪ][plæn] .
Everyone followed the plan .
每个人 随后 这 计划 .

众人依计而行，

[ðeɪ] [rɒbd] [ðə; ðɪ] [haʊs] [ðə; ðɪ][nekst] [deɪ] .
They robbed the house the next day .
他们 被抢劫 这 房子 这 下一个 天 .

到第二日抢了家去。

[aɪ] ['dɪdnt] [waːnt] [ðæt] [deɪ] [tuː; tə] [kʌm] [soʊ] ['ɜːrli] .
I didn't want that day to come so early .
我 没有 想 那 天 到 来 所以 早期的 .

不想那一日早，

[maɪ] ['sɪstər] - [ɪn] - [lɔː] ['dɪdnt] [kʌm] [aʊt] .
My sister - in - law didn't come out .
我的 姐姐 - 在 - 法律 没有 来 出去 .

弟媳妇不曾出来，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['kæriɪŋ] ['faɪərwɒd] .
He was carrying firewood .
他 曾是 携带 柴 .

是他乃眷抱柴，

[ðə; ðɪ] [kraʊd] [snætʃt] [aɪ 'tiː] [ə'weɪ] .
The crowd snatched it away .
这 人群 抢夺 它 离开 .

众人就抢了去。

[ˈθɜ:rti] [ɔ:r] [ˈfɔ:rti] [maɪlz] [əˈpɑ:rt] ,
Thirty or forty miles apart ,
三十 或者 四十 英里 除 ,

隔着三四十里路，

[aɪv] [ɔ:l'redi] [slept] [fɔ:r; fər][ə; ei] [naɪt] .
I've already slept for a night .
我已经 已经 睡着了 为了 一个 夜晚 .

已是睡了一晚。

[ʃi:] - [keɪm] [tu:; tə][æsk][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [waɪf] .
Shi Meiqing came to ask for his wife .
史 - 来了 到 问 为了 他的 妻子 .

施美卿来要讨他的老婆，

[ðei] [wəʊnt] .
They won't .
他们 惯于 .

这里不肯。

[ʃi:] - [faɪld] [ə; ei] [kəm'pleɪnt] .
Shi Meiqing filed a complaint .
史 - 已提交 一个 抱怨 .

施美卿告了状。

[naʊ] [ðei] [wɑ:nt][tu:; tə] [su:] .
Now they want to sue .
现在 他们 想 到 起诉 .

如今那边要诉，

[haʊ'evər] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ə; ei] ['mæɪɪdʒ] [sə'r'tɪfɪkət] [wʌz; wəz][nɑ:t] ['rɪt(ə)n] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['mætʃmeɪkɪŋ]
However, because a marriage certificate was not written during the matchmaking
然而 , 因为 一个 婚姻 证书 曾是 不是 书面 期间 这 配对
['si:z(ə)n] ,
season ,
季节 ,

却因讲亲的时节不曾写个婚书，

[noʊ] [krə'denʃ(ə)lɪz]
No credentials
不 证书

没有凭据，

[naʊ] [aɪ][wɑ:nt][tu:; tə] [raɪt] [wʌn] .
Now I want to write one .
现在 我 想 到 写 一 .

而今要写一个，

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒɜ:z] [ɑ:nt] [gʊd] [æt; ət][aɪ 'ti:] .
The villagers aren't good at it .
这 村民们 不是 好的 在 它 .

乡里人不在行，

[aɪl] [dɪ'skʌs] [ðɪs] [wɪð; wɪθ][maɪ] ['fɑ:ðər] .
I'll discuss this with my father .
患病的 讨论 这 和 我的 父亲 .

来同老爹商议。

[ænd; ænd] [wʌt] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ə'ferz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['gʌvənmənt] ['ɑ:fɪs] ?
And what about the affairs of this government office ?
和 什么 关于 这 事务 的 这 政府 办公室 ?

还有这衙门里事，

[ɔːl] [ʌv; əv] [ðɪs] [wʌz; wəz] ['hændəld] [baɪ][maɪ] ['fɑːðər] .
All of this was handled by my father .
全部 的 这 曾是 处理 经过 我的 父亲 :

都托老爹料理，

[ə; eɪ] [fjuː] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] [wɜːr; wər][ˈɡɪv(ə)n][æz; əz] [ɪkˈspensɪz] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] ['mɪʃ(ə)n] .
A few taels of silver were given as expenses for the mission .
一个 很少 两 的 银 是 给定 作为 开支 为了 这 使命 :

有几两银子送作使费。”

[pæn] - :
Pan Sandao :
平底锅 - :

潘三道：

" [wɒts] [soʊ][ɪmˈpɔːrt(ə)nt] [əˈbaʊt] [ðɪs] ? "
" What's so important about this ? "
" 是什么 所以 重要的 关于 这 ? "

“这是甚么要紧的事，

[waɪ] [merk] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [fʌs] !
Why make such a fuss !
为什么 制作 这样的 一个 大惊小怪 !

也这般大惊小怪！

[pliːz] [sɪt] [daʊn] .
Please sit down .
请 坐 向下 :

你且坐着，

[wɪə(r)] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] ['jeləʊ] [hed] [tuː; tə] [spiːk] .
We're waiting for Yellow Head to speak .
是 等待 为了 黄色的 头 到 说话 :

我等黄头说话哩。”

[ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [waɪl] ,
In a short while ,
在 一个 短的 尽管 ,

须臾，

['wæŋ] - [əˈraɪvd] [wɪð; wɪθ][ˈhwæŋ, 'hwɑːŋ] [kjuː] .
Wang Laoliu arrived with Huang Qiu .
王 - 到达的 和 黄 邱 :

王老六同黄球来到。

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] [kjuː] [sɔː] [ðə; ðɪ][mæn][ænd; ənd] [sed] :
Huang Qiu saw the man and said :
黄 邱 锯 这 男人 和 说 :

黄球见了那人道：

" [soʊ] [haʊ] [ləʊ] [ɜːr; ər][ɪz] [hɪr] [tuː] . "
" So Hao Lao Er is here too . "
" 所以 郝 老挝 呃 是 这里 也 . "

“原来郝老二也在这里。”

[pæn] - :
Pan Sandao :
平底锅 - :

潘三道：

" [ɪˈreləvənt] . "
" Irrelevant . "
" 无关紧要 . "

“不相干，

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['seɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [els] .
He was saying something else .
他 曾是 说 某物 别的 .

他是说别的话。”

[ðeɪ] [sæt] [daʊn] [æt; ət][ə; eɪ] ['seprət] ['teɪbl] [wɪð; wɪθ]['hwæŋ, 'hwɑ:ŋ][kju:] .
They sat down at a separate table with Huang Qiu .
他们 卫星 向下 在 一个 分离 桌子 和 黄 邱 .

因同黄球另在一张桌子上坐下。

['wæŋ] - [ænd; ənd] [haʊ] - [wɜ:ɹ; wər][æt; ət][ðə; ðɪ] [seɪm] ['teɪbl] [ə'gen] .
Wang Laoliu and Hao Laoer were at the same table again .
王 - 和 郝 - 是 在 这 相同的 桌子 再次 .

王老六同郝老二又在一桌。

['jeləʊ] [leɪn] :
Yellow lane :
黄色的 车道 :

黄球道:

" [wʌt] [dʒʌst] ['hæpənd] . . . "
" What just happened . . . "
" 什么 只是 发生 . . . "

“方才这件事，

[haʊ] [ɪg'zæktli] [dɪd] [θɜ:ɹd] ['ʌŋk(ə)] ['kæri] [aʊt] [hɪz; ɪz] ['ækʃnz] ?
How exactly did Third Uncle carry out his actions ?
如何 确切地 做过 第三 叔叔 携带 出去 他的 行动 ?

三老爹是个施为？ ”

[pæn] - :
Pan Sandao :
平底锅 - :

潘三道:

[haʊ] [mʌtʃ] ['sɪlvə] [dɪd][hi:; hi] ['ɔ:fər] ?
How much silver did he offer ?
如何 很多 银 做过 他 提供 ?

“他出多少银子？ ”

['jeləʊ] [leɪn] :
Yellow lane :
黄色的 车道 :

黄球道:

" [ðə; ðɪ]['hu:]['fæməli] [sed] , "
" The Hu family said , "
" 这 胡 家庭 说 , "

“胡家说，

[ɔ:l] [aɪ] [ni:d] [ɪz] [ðɪs] [gɜ:ɹl] , ['lɒʊtəs] ['flaʊər] .
All I need is this girl , Lotus Flower .
全部 我 需要 是 这 女孩 , 莲花 花 .

只要得这丫头荷花，

[hi:; hi]['i:v(ə)n] [spent] [ɔ:l][hɪz; ɪz] ['mʌni] ['kli:nli] .
He even spent all his money cleanly .
他 甚至 花费 全部 他的 钱 干净利落 .

他连使费一总干净，

" [gɪv] [em 'i:] [tu:] ['hʌndrəd] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvə] . "
" Give me two hundred taels of silver . "
" 给 我 二 百 两 的 银 . "

出二百两银子。”

[pæn] - :
Pan Sandao :
平底锅 - :

潘三道：

[haʊ] [mʌtʃ] [du:] [ju:; jʊ] [wa:nt] [tu:; tə] [ɜ:rɪn] [frʌm; frəm] [hɪm; ɪm] ?
How much do you want to earn from him ?
如何 很多 做 你 想 到 赚 从 他 ？

“你想赚他多少？”

[ˈjeləʊ] [leɪn] :
Yellow lane :
黄色的 车道 :

黄球道：

" [æz; əz] [b:ŋ] [æz; əz] [θɜ:rd] [ˈʌŋk(ə)] [ˈhændlɪz] [ðɪs] [ˈmætər] [ˈprɑ:pərli] ,
" **As long as Third Uncle handles this matter properly** ,
" 作为 长的 作为 第三 叔叔 把手 这 事情 适当地 ,
“只要三老爹把这事办的妥当，

[aɪ] [ˈoʊnli] [rɪˈsi:vɪd] [ə; eɪ] [fju:] [teɪl] [ʌv; əv] [ˈsɪlvər] , [dɪˈpendɪŋ] [ɑ:n] [ðə; ði] [əˈmaʊnt] [ʌv; əv] [ˈbenɪfɪt] [aɪ]
I only received a few taels of silver , depending on the amount of benefit I
我 仅有的 已收到 一个 很少 两 的 银 , 取决于 在 这 数量 的 益处 我
[rɪˈsi:vɪd] .
received .
已收到 :

我是好处多寡分几两银子罢了，

[ʃʊd; ʃəd] [aɪ] [ˈɑ:rgju:] [wɪð; wɪθ] [ju:; jʊ] , [sɜ:r] ?
Should I argue with you , sir ?
应该 我 争论 和 你 , 先生 ？

难道我还同你老人家争？”

[pæn] - :
Pan Sandao :
平底锅 - :

潘三道：

" [ɪf] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] ,
" **If that's the case** ,
" 如果 那就是 这 案件 ,

“既如此，

[ðæts] [ɪˈnʌf] .
That's enough .
那就是 足够的 :

罢了，

[maɪ] [ˈhʌzbənd] [ˈkɜ:rəntli] [laɪvz; lɪvz] [ɪn] [ju:ˈerˈtʃɪŋ] [ˈkaʊnti] .
My husband currently lives in Yueqing County .
我的 丈夫 现在 生活 在 岳清 县 :

我家现住着一位乐清县的相公，

[hi:; hi] [wʌz; wəz] [ˈkloʊsɪst] [tu:; tə] [ðə; ði] [oʊld] [mæn] [frʌm; frəm] [ju:ˈerˈtʃɪŋ] [ˈkaʊnti] .
He was closest to the old man from Yueqing County .
他 曾是 最接近 到 这 老的 男人 从 岳清 县 :

他和乐清县的大爷最好，

[aɪ] [æskt] [hɪm; ɪm] [tu:; tə] [ju:z] [hɪz; ɪz] [kəˈnekʃnz] [tu:; tə] [get] [ˌem ˈi:] [ə; eɪ] [rɪˈplaɪ] .
I asked him to use his connections to get me a reply .
我 问 他 到 使用 他的 连接 到 得到 我 一个 回复 :

我托他去人情上弄一张回批来，

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['oʊnli] ['men](ə)nd [ðæt] [ðə; ði] ['lʊtəs] ['flaʊər] [hæd; həd] [ɔ:lredi] [bɪn] [dɪ'saɪfəd] .
It was only mentioned that the lotus flower had already been deciphered .
它 曾是 仅有的 提及 那 这 莲花 花 有 已经 到过 已破译 .

只说荷花已经解到，

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['hændɪd] ['oʊvər] [tu:; tə] [ðə; ði] ['pɜ:rs(ə)n] [hu:] [rɪ'si:vɪd] [aɪ 'ti:] .
It was handed over to the person who received it .
它 曾是 递交 超过 到 这 人 WHO 已收到 它 .

交与本人领去了。

[aɪ] [æsk] ['sʌmwʌn] [hɪr] [tu:; tə] [get] [em 'i:] [ə'hʌðər] [red] [ɪŋk] ['tʊʊkən] [frʌm; frəm] [ðɪs] ['kaʊnti] .
I'll ask someone here to get me another red ink token from this county .
患病的 问 某人 这里 到 得到 我 其他 红色的 墨水 令牌 从 这 县 .

我这里再托人向本县弄出一个硃签来，

[draɪv] [ðə; ði] ['lʊtəs] ['flaʊərz] [bæk] [ə'b:ŋ] [ðə; ði] [wei] .
Drive the lotus flowers back along the way .
驾驶 这 莲花 花朵 后退 沿着 这 方式 .

到路上将荷花赶回，

[gɪv] [aɪ 'ti:] [tu:; tə] [ðə; ði] ['hu:] ['fæməli] .
Give it to the Hu family .
给 它 到 这 胡 家庭 .

把与胡家。

[wʌt] [du:; ju:; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðɪs] ['meθəd] ?
What do you think of this method ?
什么 做 你 思考 的 这 方法 ?

这个方法何如？ ”

['jeləʊ] [leɪn] :
Yellow lane :
黄色的 车道 :

黄球道：

" [ðɪs] [ɪz] [greɪt] . "
" This is great . "
" 这 是 伟大的 . "

“这好的很了。

[bʌt; bət] [ðeəz; ðəz] [noʊ] [taɪm] [tu:; tə] [lu:z] .
But there's no time to lose .
但 有 不 时间 到 失去 .

只是事不宜迟，

['dædz] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] [aɪ 'ti:] .
Dad's going to take care of it .
爸爸的 去 到 拿 关心 的 它 .

老爹就要去办。”

[pæn] - :
Pan Sandao :
平底锅 - :

潘三道：

" [ðə; ði] ['sɪnəba:r] ['fɔ:rtʃən] [slɪp] [wɪl] [bi:; bi] ['ɪʃu:d] [tə'deɪ] . "
" The cinnabar fortune slip will be issued today . "
" 这 辰砂 财富 滑 将要 是 发布 今天 . "

“今日就有硃签，

[tel] [hɪm; ɪm] [tu:; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] ['sɪlvər] [ɪ'mi:diətli] .
Tell him to bring the silver immediately .
告诉 他 到 带来 这 银 立即地 .

你叫他把银子作速取来。”

[ˈhwæŋ, ˈhwaːŋ] [kjuː] [əˈɡriːd] .
Huang Qiu agreed .
黄 邱 同意 :

黄球应诺，

[hiː; hi] [went] [wɪð; wɪθ] [ˈwæŋ] - .
He went with Wang Laoliu .
他 去 和 王 老六 :

同王老六去了。

[pæn] [sæn] [kɔːld] [hɑʊ] [lɑʊ] [ɜːr; ər] :
Pan San called Hao Lao Er :
平底锅 圣 称为 郝 老挝 呃 :

潘三叫郝老二：

" [kʌm] [tuː; tə] [maɪ] [haʊs] . "
" Come to my house . "
" 来 到 我的 房子 : "

“跟我家去。”

[ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [haʊs] .
The two of them came to the house .
这 二 的 他们 来了 到 这 房子 :

当下两人来家，

[ðə; ði] [ˈɡæmbəlz] [ˈhævnt] [dɪˈspɜːrst] [jet] .
The gamblers haven't dispersed yet .
这 赌徒 还没有 分散的 然而 :

赌钱的还不曾散。

[pæn] [sæn] [lʊkt] [əˈraʊnd] [ænd; ænd] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [ˈɡæmblɪŋ] [wʌz; wəz] [ˈoʊvər] .
Pan San looked around and saw that the gambling was over .
平底锅 圣 看起来 大约 和 锯 那 这 赌博 曾是 超过 :

潘三看看赌完了，

[ˈæftər] [ˈsiːɪŋ] [ˈevriwʌŋ] [aʊt] ,
After seeing everyone out ,
后 看到 每个人 出去 ,

送了众人出去，

[kwaːŋ] [keɪrən] [left] [bɪˈhaɪnd] [ænd; ænd] [sed] :
Kuang Chaoren left behind and said :
匡 超人 左边 在后面 和 说 :

留下匡超人来道：

" [ˈsekənd] [ˈmæstər] , "
" Second Master , "
" 第二 掌握 , "

“二相公，

[juː; jʊ] [lɪv; laɪv] [hɪr] ,
You live here ,
你 居住 这里 ,

你住在此，

[aɪm] [ˈtɔːkɪŋ] [tuː; tə] [juː; jʊ] .
I'm talking to you .
我是 说 到 你 :

我和你说话。”

[steɪ] [ʌpˈsterz] [æt; ət] [ðə; ði] [bæk] .
Stay upstairs at the back .
停留 楼上 在 这 后退 :

当下留在后面楼上，

[ˈmæɪrɪdʒ] [ˈkɑːntrækt] [draɪft] [wʌz; wəz] [prɪˈperd] .
marriage contract draft was prepared .
婚姻 合同 草稿 曾是 准备 .

起了一个婚书稿，

[kwaːŋ] [kɛɔrən] [roʊt] [aɪ ˈtiː] .
Kuang Chaoren wrote it .
匡 超人 写道 它 .

叫匡超人写了，

[lets] [lʊk] [æt; ət][aɪ ˈtiː] [təˈgeðər] [wɪð; wɪθ] [haʊ] [lao] [ɜːr; ər] .
Let's look at it together with Hao Lao Er .
我们来吧 看 在 它 一起 和 郝 老挝 呃 .

把与郝老二看，

[tel] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ðɪ] [ˈsɪlvər] [tuː; tə] [kəˈlekt] [aɪ ˈtiː] [təˈmɑːroʊ] .
Tell him to bring the silver to collect it tomorrow .
告诉 他 到 带来 这 银 到 收集 它 明天 .

叫他明日拿银子来取。

[hiː; hi] [sent] [haʊ] [ɜːr; ər] [əˈweɪ] .
He sent Hao Er away .
他 发送 郝 呃 离开 .

打发郝二去了。

[ˈæftər] [ˈdɪnər] ,
After dinner ,
后 晚餐 ,

吃了晚饭，

[laɪt] [ðə; ðɪ][ləmps] .
Light the lamps .
光 这 灯 .

点起灯来，

[ˈriːdɪŋ] [ðə; ðɪ][rɪˈplaɪ] ,
Reading the reply ,
阅读 这 回复 ,

念着回批，

[kwaːŋ] [kɛɔrən] [roʊt] [aɪ ˈtiː] .
Kuang Chaoren wrote it .
匡 超人 写道 它 .

叫匡超人写了。

[ðə; ðɪ][ˈfæməli][hæz; həz] [ˈplenti] [ʌv; əv] [feɪk] [siːlz] [kaːvd] [frʌm; frəm] [draɪd] [ˈtoʊfuː] .
The family has plenty of fake seals carved from dried tofu .
这 家庭 有 很多 的 伪造的 封印 雕刻 从 干燥 豆腐 .

家里有的是豆腐干刻的假印，

[teɪk] [aɪ ˈtiː][ænd; ənd] [juːz][aɪ ˈtiː] .
Take it and use it .
拿 它 和 使用 它 .

取来用上，

[ðen] [hiː; hi] [tʊk] [aʊt] [ə; eɪ] [vərˈmɪliən] [brʌʃ] .
Then he took out a vermilion brush .
然后 他 采取 出去 一个 朱红 刷子 .

又取出硃笔，

[kwa:ŋ] [kɛɔrən] [wʌz; wəz] [æskt] [tu:; tə] [raɪt] [ə; eɪ] [red] - [ɪŋkt] ['dɑ:kjumənt] [rɪ'kwɛstɪŋ, ri:'kwɛstɪŋ][hɪz; ɪz]
Kuang Chaoren was asked to write a red - inked document requesting his
匡超人曾是问到写一个红色的 - 墨迹文档请求他的
[rɪ'tɜ:m] .
return .
返回 :

叫匡超人写了一个赶回文书的硃签。

[kəm'pli:tɪd]
Completed
完全的

办毕，

[lets] [teɪk] [aʊt] [sʌm; səm] [waɪn] [ænd; ənd] [drɪŋk] [tə'geðər] .
Let's take out some wine and drink together .
我们来吧 拿 出去 一些 葡萄酒 和 喝 一起 :

拿出酒来对饮，

[ʃi:ɑ:ŋ] [kwa:ŋ] [kɛɔrən] [sed] :
Xiang Kuang Chaoren said :
向 匡超人 说 :

向匡超人道：

" [ði:z] [ɑ:r; ər] [θɪŋz] [ðæt] [hæv; həv][sʌm; səm] ['merɪt] . "
" These are things that have some merit . "
" 这些 是 事物 那 有 一些 优点 . "

“像这都是有些想头的事，

[,aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [wɜ:rθ] [ðə; ði] ['efərt] .
It was worth the effort .
它 曾是 值得 这 努力 :

也不枉费一番精神，

[waɪ] ['bɑ:ðər] ['ɑ:rgju:ɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] ['ɪdiəts] !
Why bother arguing with those idiots !
为什么 打扰 争论 和 那些 白痴 !

和那些呆瘟缠甚么！ ”

[ðeɪ] [let] [hɪm; ɪm] [sli:p] [ðæt] [naɪt] .
They let him sleep that night .
他们 让 他 睡觉 那 夜晚 .

是夜留他睡下。

[ðə; ðɪ] [nekst] ['mɔ:rnɪŋ] ,
The next morning ,
这 下一个 早晨 ,

次早，

[bəʊθ] ['pleɪsɪz] [sent] ['sɪlvər] .
Both places sent silver .
两个都 地方 发送 银 .

两处都送了银子来，

[pæn] [sæn] [tʊk] [,aɪ 'ti:] [ɪn] .
Pan San took it in .
平底锅 圣 采取 它 在 .

潘三收进去，

[hi:; hi] [ðen] ['hændɪd] ['twenti] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] [tu:; tə] [kwa:ŋ] [kɛɔrən] .
He then handed twenty taels of silver to Kuang Chaoren .
他 然后 递交 二十 两 的 银 到 匡超人 .

随即拿二十两银子递与匡超人，

[tɛl] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [ki:p] [aɪ 'ti:][æt; ət][hɪz; ɪz] [pleɪs] [æz; əz][ˈtræv(ə)l] [ɪkˈspensɪz] .
Tell him to keep it at his place as travel expenses .

告诉 他 到 保持 它 在 他的 地方 作为 旅行 开支 .
叫他带在寓处做盘费。

[kwa:ŋ] [kɛərən] [ˈhæpɪli] [əkˈseptɪd] [aɪ 'ti:] .
Kuang Chaoren happily accepted it .

匡 超人 快乐地 公认 它 .
匡超人欢喜接了，

[wen] [ðə; ði] [ɑ:pərˈtu:nəti] [əˈaɪzɪz] , [brɪŋ] [sʌm; səm] [ˈmʌni] [hoʊm] [tu:; tə] [help] [jɜr; jər] [ˈbrʌðər] [ɪnˈkri:s]
When the opportunity arises , bring some money home to help your brother increase

什么时候 这 机会 出现 , 带来 一些 钱 家 到 帮助 你的 兄弟 增加
[hɪz; ɪz][ˈkæpɪt(ə)l] .
his capital .

他的 首都 .
遇便人也带些家去与哥添本钱。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ˈɔ:lsʊʊ] [æskt] [tu:; tə] [sɪˈlekt] [ˈɑ:rtɪk(ə)lz][frʌm; frəm] [ˈveriəs] [ˈbʊkʃtɔ:z] .
He was also asked to select articles from various bookstores .

他 曾是 还 问 到 选择 文章 从 各种各样的 书店 .
书坊各店也有些文章请他选。

[pæn][sæn] [ˈɔ:lweɪz] [tʊk] [hɪm; ɪm] [əˈbɪ:ŋ] [tu:; tə] [fer] [ə; eɪ] [fju:] [teɪl] [ʌv; əv] [ˈsɪlvər] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
Pan San always took him along to share a few taels of silver with him .

平底锅 圣 总是 采取 他 沿着 到 分享 一个 很少 两 的 银 和 他 .
潘三一切事都带着他分几两银子，

[hɜ:ɾ; hər][ˈbɔ:di] [ˈgrædʒuəli] [brɪˈkeɪm] [ˈreɪdiənt] .
Her body gradually became radiant .

她 身体 逐步地 成为 辐射状 .
身上渐渐光鲜。

[æz; əz] [ɪkˈspektɪd] , [hi:; hi] [ˈlɪsnd] [tu:; tə][pæn] [sænz] [wɜ:rdz] .
As expected , he listened to Pan San's words .

作为 预期的 , 他 听着 到 平底锅 桑的 字 .
果然听了潘三的话，

[hi:; hi][hæd; həd] [fju:] [ɪntəˈrækjnz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈfeɪməs] [ˈfɪgjəɾz] [ðər; ðər] .
He had few interactions with the famous figures there .

他 有 很少 互动 和 这 著名的 数据 那里 .
和那边的名士来往稀少。

[brɪˈfɔ:r] [aɪ] [nu:] [aɪ 'ti:] , [aɪ][hæd; həd] [lɪvd] [ðər; ðər][fɔ:r; fər][ˈɔ:lmoʊst] [tu:] [ˈjɪɾz] .
Before I knew it , I had lived there for almost two years .

前 我 知道 它 , 我 有 居住地 那里 为了 几乎 二 年 .
不觉住了将及两年。

[wʌn] [deɪ] ,
One day ,

一 天 ,
一日，

[pæn][sæn] [wɔ:kt] [ˈoʊvər][ænd; ənd] [sed] :
Pan San walked over and said :

平底锅 圣 步行 超过 和 说 :
潘三走来道：

" [ˈsekənd] [ˈmæstər] , "
" Second Master , "

" 第二 掌握 , "

"二相公，

[,aɪ 'ti:] ['hæznt] ['hæpənd] [fɔːr; fər] ['sevrəl] [deɪz] .
It hasn't happened for several days .

它 还没有 发生 为了 一些 天 .

好几日不会，

" [lets] [goʊ] [aʊt] [ænd; ənd][hæv; həv] [θri:] [drɪŋks] . "
" Let's go out and have three drinks . "

" 我们来吧 去 出去 和 有 三 饮料 . "

同你往街上吃三杯，”

[kwaːŋ] [kɛərən] [lɒkt] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [dɔːz] .
Kuang Chaoren locked the building doors .

匡超人 已锁定 这 建筑 门 .

匡超人锁了楼门，

[ðeɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [stri:t] [tə'geðər] .
They went to the street together .

他们 去 到 这 街道 一起 .

同走上街。

[ðeɪ] [hæd; həd][ˈoʊnli] ['teɪkən] [ə; eɪ] [fjuː] [steps] ,
They had only taken a few steps ,

他们 有 仅有的 已采取 一个 很少 步骤 ,

才走得几步，

[ðen] [ə; eɪ] ['sɜːrvənt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [pæn] ['fæməli] [keɪm] [ænd; ənd] [sed] :
Then a servant from the Pan family came and said :

然后 一个 仆人 从 这 平底锅 家庭 来了 和 说 :

只见潘家一个小厮寻来了说：

" [ðer; ðər][ɑːr; ər] [gests] [æt; ət] [hoʊm] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [θɜːrd] ['mæstər] [tuː; tə] [spi:k] . "
" There are guests at home waiting for Third Master to speak . "

" 那里 是 客人 在 家 等待 为了 第三 掌握 到 说话 . "

“有客在家里等三爷说话。”

[pæn] - :
Pan Sandao :

平底锅 - :

潘三道：

" ['sekənd] ['mæstər] , "
" Second Master , "

" 第二 掌握 , "

“二相公，

" [ðen] [juː; jʊ][æɪ; əɪ] [kʌm] [wɪð; wɪθ][em 'iː][tuː; tə][maɪ] [hoʊm] . "
" Then you shall come with me to my home . "

" 然后 你 将 来 和 我 到 我的 家 . "

你就同我家去。”

[wiː; wi] [went] [hoʊm] [tə'geðər] [ɪ'miːdiətli] .
We went home together immediately .

我们 去 家 一起 立即地 .

当下同他到家，

[pliːz] [hæv; həv][ˈmɪstər] . [kwaːŋ] [sɪt] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [smɔːl] [gest] [ruːm] [ɪn'saɪd] .
Please have Mr . Kuang sit down in the small guest room inside .

请 有 先生 . 匡 坐 向下 在 这 小的 客人 房间 里面 .

请匡超人在里间小客座里坐下。

[pæn] - [wʌz; wəz] [ˌaʊt'saɪd] .
Pan Santong was outside .

平底锅 - 曾是 外部 .

潘三同那人在外边，

[pæn] - :
Pan Sandao :
平底锅 - :

潘三道：

" [ˈbrʌðər] [li] [es ˈaɪ] , "
" Brother Li Si , "
" 兄弟 李 硅 , "

“李四哥，

[bːŋ] [taɪm] [noʊ] [siː]
Long time no see
长的 时间 不 看

许久不见，

[wer] [hæv; həv][juː; jʊ] [ˈɔːlweɪz] [bɪn] ?
Where have you always been ?
在哪里 有 你 总是 到过 ?

一向在那里？”

[li] - :
Li Sidao :
李 - :

李四道：

" [aɪ][hæv; həv] [ˈɔːlweɪz] [bɪn] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈjɑːmən] ([əˈfɪ(ə)l] [ˈrezɪdəns]) [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈdaʊɪst]
" I have always been in front of the yamen (official residence) of the Daoist
" 我 有 总是 到过 在 正面 的 这 衙门 (官方的 住宅) 的 这 道家
[priːsts] . "
priests . "
神父 . "

“我一向在学道衙门前。

[ðer; ðər][ɪz] [ˈsʌmθɪŋ] [aɪ] [niːd] [tuː; tə][duː] .
There is something I need to do .
那里 是 某物 我 需要 到 做 .

今有一件事，

[wiː; wi] [wɪl] [rɪˈtʃːrɪn] [tuː; tə] [dɪˈskʌs] [ðɪs] [ˈfɜːrðər] .
We will return to discuss this further .
我们 将要 返回 到 讨论 这 更远 .

回来商议，

[əˈfreɪd] [ðæt] [θɜːrd] [ˈmæstər] [ˈwɔːznt] [hoʊm] ,
Afraid that Third Master wasn't home ,
害怕的 那 第三 掌握 不是 家 ,

怕三爷不在家，

[naʊ] [aɪm] [ˈmiːtɪŋ] [θɜːrd] [ˈmæstər] .
Now I'm meeting Third Master .
现在 我是 会议 第三 掌握 .

而今会着三爷，

[ðeəz; ðəz][noʊ] [niːd] [tuː; tə] [ˈwɜːrɪ] [əˈbaʊt] [θɪŋz] [nɑːt][ˈgoʊɪŋ] [wel] .
There's no need to worry about things not going well .
有 不 需要 到 担心 关于 事物 不是 去 出色地 .

这事不愁不妥了。”

[pæn] - :
Pan Sandao :
平底锅 - :

潘三道：

" [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] ['nɑːnsens] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['spɔʊtɪŋ] [naʊ] ? "

" **What kind of nonsense are you spouting now ?** "

" 什么 种类 的 废话 是 你 喷水 现在 ? "

“你又甚么事捣鬼话？”

[ˈwɜːrkɪŋ] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ]

Working with you

在职的 和 你

同你共事，

[jʊə(r)] [laɪk] ['kʌtɪŋ] ['vedʒtəb(ə)lɪz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['hɔːrsʊː] - [feɪpt] [naɪf] [ɪn][ə; eɪ] ['leɪdl] .

You're like cutting vegetables with a horseshoe - shaped knife in a ladle .

你是 喜欢 切割 蔬菜 和 一个 马蹄铁 - 形状 刀 在 一个 勺子 .

你是‘马蹄刀瓢里切菜，

[nɑːt][ə; eɪ][draːp][ʌv; əv] ['wɔːtər] [liːks] .

Not a drop of water leaks .

不是 一个 降低 的 水 泄漏 .

滴水也不漏’，

[ðeɪ] [dʒʌst][wəʊnt] [rɪ'liːs] ['eni] ['mʌni] .

They just won't release any money .

他们 只是 惯于 发布 任何 钱 .

总不肯放出钱来。”

[li] - :

Li Sidao :

李 - :

李四道：

" [ðɪs] ['mætər] [ɪz] ['luːkrətɪv] . "

" **This matter is lucrative .** "

" 这 事情 是 利润丰厚 . "

“这事是有钱的。”

" [pæn] - :

" **Pan Sandao :**

" 平底锅 - :

“潘三道：

" [tel] [em 'iː] [wʌt] [aɪ 'tiː][ɪz] . "

" **Tell me what it is .** "

" 告诉 我 什么 它 是 . "

“你且说是甚么事。”

[li] - :

Li Sidao :

李 - :

李四道：

" [ðə; ði] [graænd'mæstər] [hæz; həz] [naʊ] [ə'raɪvd] [ɪn] ['ʃaɪ'jɪŋ] . "

" **The Grandmaster has now arrived in Shaoxing .** "

" 这 棋圣 有 现在 到达的 在 绍兴 . "

“目今宗师按临绍兴了，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn] [neɪmd] [dʒɪn] [doʊŋjə] [huː] [wɜːrkt] [ɪn][ðə; ði] ['mɪnɪstri] [fɔːr; fər] ['sevrəl]

There was a man named Jin Dongya who worked in the ministry for several

那里 曾是 一个 男人 命名 斤 东亚 WHO 工作 在 这 部 为了 一些

[ˈjɪrɪz] .

years .

年 .

有个金东崖在部里做了几年衙门，

[meɪk] [sʌm; səm] ['mʌni]
Make some money
制作 一些 钱

挣起几个钱来，

[naʊ] [aɪ][wɑːnt][maɪ] [sʌn] [tuː; tə][ɡoʊ][tuː; tə] [skuːl] .
Now I want my son to go to school .
现在 我 想 我的 儿子 到 去 到 学校 .

而今想儿子入学。

[hɪz; ɪz] ['sʌnz] [neɪm] [ɪz][dʒɪn][ju'eɪ] .
His son's name is Jin Yue .
他的 儿子的 姓名 是 斤 岳 .

他儿子叫做金跃，

[haʊ'evər] , [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kəm'pliːtli] [ɪŋ,kɑːmprɪ'hensəb(ə)] .
However , it was completely incomprehensible .
然而 , 它 曾是 完全地 难以理解 .

却是一字不通的，

[ðə; ðɪ][ɪɡ'zæm] ['pɪriəd] [ɪz] [ə'prəʊtʃɪŋ] .
The exam period is approaching .
这 考试 时期 是 接近 .

考期在即，

[ðeɪ] [niːd] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] ['sʌbstɪtʊːt] .
They need to find a substitute .
他们 需要 到 寻找 一个 代替 .

要寻一个替身。

[ðɪs] ['daʊɪst] [priːst] [wʌz; wəz] ['ʌndər] [strikt] [ɡɑːrd] .
This Taoist priest was under strict guard .
这 道教 牧师 曾是 在下面 严格的 警卫 .

这位学道的关防又严，

[wiː; wi] [niːd] [tuː; tə] [kʌm] [ʌp][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [nuː] ['meθəd] .
We need to come up with a new method .
我们 需要 到 来 向上 和 一个 新的 方法 .

须是想出一个新法子来，

[ðɪs] [ɪz] [waɪ] [wiː; wi] [niːd] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] [aɪ 'tiː][wɪð; wɪθ] [θɜːrd] ['mæstər] .
This is why we need to discuss it with Third Master .
这 是 为什么 我们 需要 到 讨论 它 和 第三 掌握 .

这事所以要和三爷商议。”

[pæn] - :
Pan Sandao :
平底锅 - :

潘三道：

[haʊ] [mʌtʃ] ['sɪlvər] [ɪz][hiː; hi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [peɪ] ?
How much silver is he willing to pay ?
如何 很多 银 是 他 愿意的 到 支付 ?

“他愿出多少银子？”

[li] - :
Li Sidao :
李 - :

李四道：

" [ðə; ðɪ] [s'kɒləz] [ʌv; əv] ['ʃaɪ'fɪŋ] , "
" The scholars of Shaoxing , "
" 这 学者们 的 绍兴 , "

“绍兴的秀才，

[i:tʃ] [wʌn] [ɪz] [wɜ:rθ] [ə; eɪ] [fʊl] [ˈθaʊz(ə)nd] [teɪl] .
Each one is worth a full thousand taels .
每个 一 是 值得 一个 满的 千 两 。

足足值一千两一个。

[hi:; hi] [naʊ] [teɪks] [ðə; ði] [bæk] [roʊdz] .
He now takes the back roads .
他 现在 需要 这 后退 道路 。

他如今走小路，

[ˈhi:d] [hæv; həv][tu:; tə] [peɪ] [faɪv] [ˈhʌndrəd] [teɪl] [fɔ:r; fər][hæf] [ʌv; əv][,aɪ ˈti:] .
He'd have to pay five hundred taels for half of it .
他会 有 到 支付 五 百 两 为了 一半 的 它 。

一半也要他五百两。

[ɪts] [dʒʌst] [ðæt] [ɪts] [rer] [tu:; tə][faɪnd] [ˈsʌmwʌn] [tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði][ɪgˈzæm][fɔ:r; fər][ju:; jʊ] [raɪt] [naʊ] .
It's just that it's rare to find someone to take the exam for you right now .
它是 只是 那 它是稀有的 到 寻找 某人 到 拿 这 考试 为了 你 正确的 现在 。

只是眼下且难得这一个替考的人。

[ænd; ænd] [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv][ˈpɜ:rs(ə)n][mʌst; məst][bi:; bi] [pʊt] [ɪn][ðer; ðər] ?
And what kind of person must be put in there ?
和 什么 种类 的 人 必须 是 放 在 那里 ？

又必定是怎样装一个何等样的人进去？

[haʊ] [mʌtʃ] [ɪz][ðə; ði] [fi:] [fɔ:r; fər] [ˈsʌmwʌn] [els] [tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði][ɪgˈzæm] ?
How much is the fee for someone else to take the exam ?
如何 很多 是 这 费用 为了 某人 别的 到 拿 这 考试 ？

那替考的笔资多少？

[haʊ] [mʌtʃ] [wɜ:r; wər][ðə; ði] [ɪkˈspensɪz] [ɪnˈkɜ:rd] [ɪn][ðə; ði] [ˈjɑ:mən] ?
How much were the expenses incurred in the yamen ?
如何 很多 是 这 开支 已发生 在 这 衙门 ？

衙门里使费共是多少？

[haʊ] [ʃʊd; ʃəd] [wi:; wi][diˈvaɪd] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] [brɪtwi:n] [ju:; jʊ][ænd; ænd][,em ˈi:] ?
How should we divide the rest of the time between you and me ?
如何 应该 我们 划分 这 休息 的 这 时间 之间 你 和 我 ？

剩下的你我怎样一个分法？ ”

[pæn] - :
Pan Sandao :
平底锅 - 。

潘三道：

" [ə; eɪ][ˈtoʊt(ə)][ʌv; əv][faɪv] [ˈhʌndrəd] [teɪl] [ʌv; əv] [ˈsɪlvər] , " "
A total of five hundred taels of silver , "
" 一个 全部的 的 五 百 两 的 银 ， "

“通共五百两银子，

[ju:; jʊ] [stiɪl] [wɑ:nt][ə; eɪ] [ʃer] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈfɔ:rtʃən] ?
You still want a share of this fortune ?
你 仍然 想 一个 分享 的 这 财富 ？

你还想在这甲头分一个分子，

[ðeəz; ðəz][noʊ] [ni:d] [tu:; tə][gəʊ][ˈɪntu:] [ðæt] .
There's no need to go into that .
有 不 需要 到 去 进入 那 。

这事就不必讲了。

[ju:l] [hæv; həv][tu:; tə] [get] [sʌm; səm] [θæŋk] - [ju:; jʊ][gɪft] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] .
You'll have to get some thank - you gift from him .
你会 有 到 得到 一些 感谢 - 你 礼物 从 他 。

你只好在他那边得些谢礼，

[jʊː; jɔ̃][dəʊnt] [ni:d] [tuː; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ðɪs] .
You don't need to think about this .
你 不 需要 到 思考 关于 这 .

这里你不必想。”

[li] - :
Li Sidao :
李 - :

李四道：

[θɜːrd] ['mæstər] ,
Third Master ,
第三 掌握 ,

“三爷，

[lets] [duː][æz; əz][jʊː; jɔ̃] [sei] .
Let's do as you say .
我们来吧 做 作为 你 说 .

就依你说也罢了。

[wʌt] [ɪg'zæktli][ɪz][ðə; ði] [prə'siːdʒər] ?
What exactly is the procedure ?
什么 确切地 是 这 程序 ?

到底是个做法？”

[pæn] - :
Pan Sandao :
平底锅 - :

潘三道：

" [jʊː; jɔ̃] ['ʃʊdənt] [ɪntər'fɪr] . "
" You shouldn't interfere . "
" 你 不应该 干扰 . "

“你总不要管，

[ðə; ði][pɜːrs(ə)n] [huː] [tʊk] [ðə; ði][ɪg'zæm][fɔːr; fər][em 'iː][wʌz; wəz][ɪ'ɔːlsʊʊ][ðer; ðər] .
The person who took the exam for me was also there .
这 人 WHO 采取 这 考试 为了 我 曾是 还 那里 .

替考的人也在我，

[aɪ][ɪ'ɔːlsʊʊ] ['hændəld] [ðə; ði]['braɪbəri] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] ['ɑːfɪs] .
I also handled the bribery within the government office .
我 还 处理 这 受贿 之内 这 政府 办公室 .

衙门里打点也在我，

[jʊː; jɔ̃][dʒʌst] [ni:d] [tuː; tə] [tel] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ðə; ði][faɪv] ['hʌndrəd] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] .
You just need to tell him to exchange the five hundred taels of silver .
你 只是 需要 到 告诉 他 到 交换 这 五 百 两 的 银 .

你只叫他把五百两银子兑出来，

[siːld] [ɪn][ðə; ði] ['pɔːnʃɑːp] ,
Sealed in the pawnshop ,
密封 在 这 当铺 ,

封在当铺里，

[ɪ'ɔːlsʊʊ] , [gɪv] [em 'iː] ['θɜːrti] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] [æz; əz][ɪ'træv(ə)] [ɪk'spensɪz] .
Also , give me thirty taels of silver as travel expenses .
还 , 给 我 三十 两 的 银 作为 旅行 开支 .

另外拿三十两银子给我做盘费，

[aɪ] [ɪ'ɔːlweɪz] ['spɑːnsər][hɪm; ɪm][æz; əz][ə; eɪ] ['skɑːlər] .
I always sponsor him as a scholar .
我 总是 赞助 他 作为 一个 学者 .

我总包他一个秀才。

[ɪf] [juː; jʊ] ['kændɑ:t] [gəʊ][tuː; tə] [sku:l]
If you cannot go to school
如果 你 不能 去 到 学校

若不得进学，

[ðə; ði] [faɪv] ['hʌndrəd] [teɪl] [rɪ'meɪnd] [ʌn'tʌtʃt] .
The five hundred taels remained untouched .
这 五 百 两 剩余 未受触碰 .

五百两一丝也不动。

[ɪz] [ðɪs] [ə'prəʊpriət] ?
Is this appropriate ?
是 这 合适的 ?

可妥当么？ ”

[li] - :
Li Sidao :
李 - :

李四道：

" [ðeəz; ðəz][noʊ] ['kwestʃən] [ə'baʊt] [ðæt] . "
" There's no question about that . "
" 有 不 问题 关于 那 . "

“这没的说了。”

[,aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dɪ'saɪdɪd] [raɪt] [ðen] [ænd; ənd][ðer; ðər] .
It was decided right then and there .
它 曾是 决定 正确的 然后 和 那里 .

当下说定，

[ðeɪ] [ə'griːd] [ɑːn][ə; eɪ] [deɪt] [tuː; tə] [send] [ðə; ði] ['sɪlvər] .
They agreed on a date to send the silver .
他们 同意 在 一个 日期 到 发送 这 银 .

约着日子来封银子。

[pæn][sæn] [sɔː] [li] [,es 'aɪ] [aʊt] .
Pan San saw Li Si out .
平底锅 圣 锯 李 硅 出去 .

潘三送了李四出去，

[hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə] [kwɑːŋ] [kɛɔrən] :
He returned and said to Kuang Chaoren :
他 返回 和 说 到 匡 超人 :

回来向匡超人说道：

" ['sekənd] ['mæstər] , "
" Second Master , "
" 第二 掌握 , "

“二相公，

" [aɪ] [niːd] [jʊr; jər] [help] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] . "
" I need your help with this . "
" 我 需要 你的 帮助 和 这 . "

这个事用的着你了。”

[kwɑːŋ] [kɛɔrən] [sed] :
Kuang Chaoren said :
匡 超人 说 :

匡超人道：

" [aɪ][dʒʌst] [hɜːrd] [,aɪ 'tiː] . "
" I just heard it . "
" 我 只是 听到 它 . "

“我方才听见的。

[ju:z] [em 'i:] ,
Use me ,
使用 我 ,

用着我，

[aɪ][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði][ɪg'zæm][fɔ:r; fər] ['sʌmwʌn] [els] .
I had no choice but to take the exam for someone else .
我 有 不 选择 但 到 拿 这 考试 为了 某人 别的 .

只好替考。

[bʌt; bət][aɪ] [sti:l] [sæt] [aʊt'saɪd] [ænd; ənd] [raʊt] [ðə; ði]['ɑ:rtɪk(ə)l][tu:; tə] [kən'veɪ] [maɪ] [θɔ:ts] .
But I still sat outside and wrote the article to convey my thoughts .
但 我 仍然 卫星 外部 和 写道 这 文章 到 传达 我的 想法 .

但是我还是坐在外面做了文章传递，

[ɔ:r] [ʊd; ʒəd] [hi:; hi][goʊ][ɪn][ænd; ənd] [teɪk] [ðə; ði][ɪg'zæm][fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] ?
Or should he go in and take the exam for him ?
或者 应该 他 去 在 和 拿 这 考试 为了 他 ?

还是竟进去替他考？

[ɪf] [ju:; jʊ][wɑ:nt][tu:; tə][goʊ][ɪn][ænd; ənd] [teɪk] [ðə; ði][ɪg'zæm][fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] . . .
If you want to go in and take the exam for him . . .
如果 你 想 到 去 在 和 拿 这 考试 为了 他 . . .

若要进去替他考，

[aɪ] ['dɪdnt] [hæv; həv][ðə; ði] [gʌts] [tu:; tə][du:] [ðæt] .
I didn't have the guts to do that .
我 没有 有 这 内脏 到 做 那 .

我竟没有这样的胆子。”

[pæn] - :
Pan Sandao :
平底锅 - :

潘三道：

" [noʊ]['vɪzɪt] . "
" **No visit** . "
" 不 访问 . "

“不访，

[aɪm] [hɪr] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] !
I'm here for you !
我是 这里 为了 你 ！

有我哩！

[haʊ] [kʊd; kəd][aɪ] ['pɑ:səbli] [hɑ:rm][ju:; jʊ] ?
How could I possibly harm you ?
如何 可以 我 可能 伤害 你 ?

我怎肯害你？

[lets] [weɪt] [ʌn'tɪl] [hi:; hi] [sendz] [ðə; ði] ['sɪlvər] .
Let's wait until he sends the silver .
我们来吧 等待 直到 他 发送 这 银 .

且等他封了银子来，

[aɪ] [wɪl] [hæv; həv][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə][goʊ][tu:; tə] ['ʃaɪ'fɪŋ] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] .
I will have no choice but to go to Shaoxing with you .
我 将要 有 不 选择 但 到 去 到 绍兴 和 你 .

我少不得同你往绍兴去。”

[ðæt] ['i:vniŋ] , [aɪ] [sed] [gʊd'baɪ] [ænd; ənd] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə][maɪ] ['lɑ:dʒɪŋ] .
That evening , I said goodbye and returned to my lodging .
那 晚上 , 我 说 再见 和 返回 到 我的 住宿 .

当晚别了回寓。

[ə; eɪ] [fju:] [deɪz] [ˈleɪtər] ,
A few days later ,
一个 很少 天 之后 ,

过了几日，

[pæn][sæn] [ɪnˈdi:d] [keɪm] [tu:; tə] [help] [ˈkæəri] [ðə; ði] [ˈlʌɡɪdʒ] [ænd; ənd][ˈtræv(ə)] [wɪð; wɪθ] [ju: ˈes] .
Pan San indeed came to help carry the luggage and travel with us .
平底锅 圣 的确 来了 到 帮助 携带 这 行李 和 旅行 和 我们 .

潘三果然来搬了行李同行，

[ˈæftər] [ˈkrɔ:sɪŋ] [ðə; ði] [ˈtʃænˈtæn] [ˈrɪvər] ,
After crossing the Qiantang River ,
后 过境 这 钱塘 河 ,

过了钱塘江，

[ɔ:l] [ðə; ði] [wei] [tu:; tə] [ˈʃajˈfɪŋ] [ˈpri:fektʃər] ,
All the way to Shaoxing Prefecture ,
全部 这 方式 到 绍兴 州 ,

一直来到绍兴府，

[aɪ] [faʊnd] [ə; eɪ][ˈkwaiət] [ˈæli,wei] [nɪr] [ðə; ði] [ˈentrəns] [ʌv; əv] - [ænd; ənd] [ˈsetld] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ]
I found a quiet alleyway near the entrance of Xuedao and settled down in a
我 成立 一个 安静的 小巷 靠近 这 入口 的 - 和 定居 向下 在 一个
[pleɪs] [tu:; tə] [steɪ] .
place to stay .
地方 到 停留 .

在学道门口寻了一个僻静巷子寓所住下。

[ðə; ði][nekst] [deɪ]
The next day
这 下一个 天

次日，

[li] [es ˈaɪ] [brɔ:t] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈska:lər] [əˈb:ŋ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ˈmi:tɪŋ] .
Li Si brought the young scholar along for a meeting .
李 硅 带来 这 年轻的 学者 沿着 为了 一个 会议 .

李四带了那童生来会一会。

[pæn][sæn] [ɪnˈkwaiəd] [ænd; ənd] [ˈlɜ:rnɪd] [ðæt] [ðə; ði] [ˌgrændˈmæstər] [hæd; həd] [ˈredʒɪstərd] [tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði]
Pan San inquired and learned that the Grandmaster had registered to take the
平底锅 圣 询问 和 学习 那 这 棋圣 有 挂号的 到 拿 这
[ɪɡˈzæm][ɪn] .
exam in Kuaiji .
考试 在 会稽 .

潘三打听得宗师挂牌考会稽了，

[æt; ət] [ˈmɪdnɑɪt] ,
At midnight ,
在 午夜 ,

三更时分，

[hi:; hi] [brɔ:t] [kwa:ŋ] [keɔrən] .
He brought Kuang Chaoren .
他 带来 匡 超人 .

带了匡超人，

[ðeɪ] [ˈkwaiətli] [went] [tu:; tə][ðə; ði] [dɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði] [sel] .
They quietly went to the door of the cell .
他们 悄悄 去 到 这 门 的 这 细胞 .

悄悄同到班房门口。

[teɪk] [aʊt] [ə; eɪ] [tɔ:l] [blæk] [hæt] ,
Take out a tall black hat ,
拿 出去 一个 高的 黑色的 帽子 ;

拿出一顶高黑帽、

[ə; eɪ] [blu:] [klɔ:θ] [ˈgɑ:rmənt]
A blue cloth garment
一个 蓝色的 布 服装

一件青布衣服、

[ə; eɪ] [red] [pɜ:rs] [keɪm] .
A red purse came .
一个 红色的 钱包 来了 .

一条红搭包来，

[tel] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [rɪ'mu:v] [ðə; ði] ['hæŋkətʃɪf] .
Tell him to remove the handkerchief .
告诉 他 到 消除 这 手帕 .

叫他除了方巾，

[ˈæftər] ['teɪkɪŋ] [ɔ:f][ðer; ðər] [kloʊðz] ,
After taking off their clothes ,
后 采取 离开 他们的 衣服 ,

脱了衣裳，

[ðen] [pʊt] [ɑ:n] [ðɪs] ['aʊtfɪt] .
Then put on this outfit .
然后 放 在 这 全套服装 .

就将这一套行头穿上。

['wɪspər] [ɪn] ['sʌm,wənz] [ɪr]
whisper in someone's ear
耳语 在 某人的 耳朵

附耳低言，

[ænd; ənd][soʊ][ɑ:n] ,
And so on ,
和 所以 在 ,

如此如此，

[ðer; ðər][mʌst; məst][bi:; bi][noʊ] [mɪ'steɪks] .
There must be no mistakes .
那里 必须 是 不 错误 .

不可有误。

[send] [hɪm; ɪm][tu:; tə][dʒeɪl] .
Send him to jail .
发送 他 到 监狱 .

把他送在班房，

[pæn][sæn] [tʊk] [ðə; ði] [kloʊðz] [ænd; ənd][hæt][ænd; ənd] [went] [ə'weɪ] .
Pan San took the clothes and hat and went away .
平底锅 圣 采取 这 衣服 和 帽子 和 去 离开 .

潘三拿着衣帽去了。

[ˈæftər][ðə; ði] [fɪfθ] [wa:tʃ] ,
After the fifth watch ,
后 这 第五 手表 ,

交过五鼓，

[ðə; ði] ['daʊɪst] ['mæstər] [ə'sendɪd] [ðə; ði] [hɔ:l] [wɪð; wɪθ] [θri:] ['kænən] [ʃɑ:ts] .
The Taoist master ascended the hall with three cannon shots .
这 道教 掌握 上升 这 大厅 和 三 大炮 镜头 .

学道三炮升堂，

[ˈsuːpərmæn] [wiːldz] [ə; ei] [ˈwɔːtər] [ænd; ənd] [ˈfaɪər] [stɑːf] .
Superman wields a water and fire staff .
超人 挥舞 一个 水 和 火 职员 .

超人手执水火棍，

[ˈfaːloʊd] [ə; ei] [gruːp] [ʌv; əv] [ˈprɪzn] [naɪt] [gɑːrdz] .
followed a group of prison night guards .
随后 一个 团体 的 监狱 夜晚 守卫 .

跟了一班军牢夜役，

[hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] [æz; əz] [hiː; hi] [went] [ˌɪnˈsaɪd] .
He called out as he went inside .
他 称为 出去 作为 他 去 里面 .

吆喝了进去，

[ðeɪ] [stʊd] [ɪn] [ˈɪfts] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈsekənd] [geɪt] .
They stood in shifts at the second gate .
他们 站立 在 轮班 在 这 第二 门 .

排班站在二门口。

[ˈæftər] [ðə; ði] [ˈstjuːdnts] [liːv] , [roʊl] [kɔːl] [wɪl] [biː; bi] [ˈteɪkən] .
After the students leave , roll call will be taken .
后 这 学生 离开 , 卷 称呼 将要 是 已采取 .

学道出来点名，

[wen] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈskɑːlər] [dʒɪn] [juːeɪ] [wʌz; wəz] [ˈtʃoʊzn] ,
When the young scholar Jin Yue was chosen ,
什么时候 这 年轻的 学者 斤 岳 曾是 选定 ,

点到童生金跃，

[kwaːŋ] [kɛərən] [geɪv] [hɪm; ɪm] [ə; ei] [wɪŋk] .
Kuang Chaoren gave him a wink .
匡 超人 给予 他 一个 眨眼 .

匡超人递个眼色与他，

[ðə; ði] [əˈpɔɪntmənt] [ʌv; əv] [ðæt] [ˈstuːd(ə)nt] [æz; əz] [ə; ei] [ˈdʒuːniər] [ˈskɑːlər] [hæz; həz] [bɪn] [meɪd] .
The appointment of that student as a junior scholar has been made .
这 预约 的 那 学生 作为 一个 初级 学者 有 到过 制成 .

那童生是照会定了的，

[ðen] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] [rɪˈtʃːrɪn] .
Then he would not return .
然后 他 会 不是 返回 .

便不归号，

[aɪ] [stʊd] [ˈkwaɪətli] [ɪn] [ðə; ði] [ˈʃædʊz] .
I stood quietly in the shadows .
我 站立 悄悄 在 这 阴影 .

悄悄站在黑影里。

[kwaːŋ] [kɛərən] [stept] [bæk] [ə; ei] [fjuː] [ˈpeɪsɪz] .
Kuang Chaoren stepped back a few paces .
匡 超人 步 后退 一个 很少 步幅 .

匡超人就退下几步，

[hiː; hi] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈskɑːlər] .
He went to the young scholar .
他 去 到 这 年轻的 学者 .

到那童生跟前，

[ˈhaɪdɪŋ] [bɪˈhaɪnd] [ˈpiːp(ə)] ,
Hiding behind people ,
隐藏 在后面 人们 ,

躲在人背后，

[teɪk] [ɔːf] [ðə; ði] [hæt] [ænd; ənd] [let] [ðə; ði] ['stu:d(ə)nt] [wer] [aɪ 'ti:] .

Take off the hat and let the student wear it .
拿 离开 这 帽子 和 让 这 学生 穿 它 .

把帽子除下来与童生戴着，

[ðeɪ] [ɔːlsʊʊ] [s'wɒpt] [kloʊðz] .

They also swapped clothes .
他们 还 交换 衣服 .

衣服也彼此换过来。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['skɑ:lər] [tʊk] [ʌp] [ə; eɪ] ['wɔ:tər] [ænd; ənd] ['faɪər] ['kʌdʒl] .

The young scholar took up a water and fire cudgel .
这 年轻的 学者 采取 向上 一个 水 和 火 棍棒 .

那童生执了水火棍，

[ˈstændɪŋ] [ðer; ðər] .

Standing there .
常设 那里 .

站在那里。

[kwaːŋ] [keɪrən] [rɪ'tɜ:rnd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [skroʊl] [ɪn] [hænd] .

Kuang Chaoren returned with the scroll in hand .
匡 超人 返回 和 这 滚动 在 手 .

匡超人捧卷归号，

[æŋ; ən] ['ɑ:rtɪk(ə)] [wʌz; wəz] ['rɪt(ə)n] .

An article was written .
一个 文章 曾是 书面 .

做了文章，

[ðeɪ] ['dɪdnt] [hænd] [ɪn] [ðer; ðər] ['pepərz] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [θɜ:rd] [ɔ:r] [fɔ:rθ] [kɑ:rd] [wʌz; wəz] [pleɪd] .

They didn't hand in their papers until the third or fourth card was played .
他们 没有 手 在 他们的 文件 直到 这 第三 或者 第四 卡片 曾是 玩 .

放到三四牌才交卷出去，

[rɪ'tɜ:rŋ] [tu:; tə] [ðə; ði] [nekst] ['sekʃ(ə)n] .

Return to the next section .
返回 到 这 下一个 部分 .

回到下处，

['i:v(ə)n] [gɒdz] [ænd; ənd] ['gʊʊsts] [ɑ:r; ər] [ʌnə'wer] .

Even gods and ghosts are unaware .
甚至 神 和 鬼魂 是 不知情 .

神鬼也不知觉。

[æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɪnsɪdənt] ,

At the time of the incident ,
在 这 时间 的 这 事件 ,

发案时候，

[dʒɪŋ] [ju'eɪ] [meɪd] [aɪ 'ti:] [haɪ] [ʌp] .

Jin Yue made it high up .
斤 岳 制成 它 高的 向上 .

这金跃高高进了。

[pæn] [sæn] [went] [hoʊm] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] ,

Pan San went home with him ,
平底锅 圣 去 家 和 他 ,

潘三同他回家，

[aɪ] [tʊk] [tu:] ['hʌndrəd] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] [æz; əz] ['peɪmənt] .

I took two hundred taels of silver as payment .
我 采取 二 百 两 的 银 作为 支付 .

拿二百两银子以为笔资。

[pæn] - :
Pan Sandao :
平底锅 - :

潘三道：

" [ˈsekənd] [ˈmæstər] , "
" **Second Master** , "
" 第二 掌握 , "

“二相公，

[naʊ] [ðæt] [ju:v] [rɪˈsi:vɪd] [ðɪs] [ˈwɪndfɔ:l] ,
Now that you've received this windfall ,
现在 那 你已经 已收到 这 意外之财 ,

你如今得了这一注横财，

[ðɪs] [wei] , [ðeəz; ðəz][noʊ] [ni:d] [tu:; tə] [spend] [ˈeni] [ˈmʌni] .
This way , there's no need to spend any money .
这 方式 , 有 不 需要 到 花费 任何 钱 .

这就不要花费了，

[du:] [ˈsʌmθɪŋ] [wɜ: rθˈwaɪl] .
Do something worthwhile .
做 某物 值得 .

做些正经事。”

[kwa:ŋ] [kəʊrən] [sed] :
Kuang Chaoren said :
匡 超人 说 :

匡超人道：

" [wʌt] [ɪmˈpɔ:rt(ə)nt] [ˈmætər] ? "
" **What important matter ?** "
" 什么 重要的 事情 ? "

“甚么正经事？”

[pæn] - :
Pan Sandao :
平底锅 - :

潘三道：

" [jɜ; jər] [ˈsɜ:rvis] [ˈpɪriəd] [ɪz] [naʊ] [ˈoʊvər] . "
" **Your service period is now over** . "
" 你的 服务 时期 是 现在 超过 . "

“你现今服也满了，

[hi:; hi][hæz; həz][nɑ:t] [jet] [bɪn] [ˈmærid] .
He has not yet been married .
他 有 不是 然而 到过 已婚 .

还不曾娶个亲事。

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [frend] ,
I have a friend ,
我 有 一个 朋友 ,

我有一个朋友，

[hɪz; ɪz] [ˈsɜ:rneɪm] [ɪz] [ˈzɛŋ] .
His surname is Zheng .
他的 姓 是 郑 .

姓郑，

[ɪnˈsaɪd][ðə; ði] [ˈɡʌvənəz] [ˈɑ:fɪs] .
Inside the governor's office .
里面 这 州长的 办公室 .

在抚院大人衙门里。

[ʊɒld][mæn] ['zɛŋ] [ɪz][æŋ; əŋ] [ɪk'stri:mli] ['ɑ:nɪst] [ænd; ənd][kaɪnd][mæn] .
Old Man Zheng is an extremely honest and kind man .
老的 男人 郑 是 一个 极其 诚实的 和 种类 男人 ；

这郑老爹是个忠厚不过的人，

[bəʊθ] ['fɑ:ðər] [ænd; ənd] [sʌŋ] [wɜ:rkt] [ɪn] ['gʌvənmənt] ['ɒfəsəz, 'ɒfəsɪz] .
Both father and son worked in government offices .
两个都 父亲 和 儿子 工作 在 政府 办公室 ；

父子都当衙门。

[hi:; hi][hæz; həz][ə; eɪ][θɜ:rd] ['dɔ:tər] .
He has a third daughter .
他 有 一个 第三 女儿 ；

他有第三个女儿，

[hi:; hi] [æskt] [em 'i:][tu:; tə][ækt][æz; əz][ə; eɪ] ['mætʃmeɪkər] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] .
He asked me to act as a matchmaker for him .
他 问 我 到 行为 作为 一个 媒人 为了 他 ；

托我替他做个媒，

[aɪv] ['ɔ:lweɪz] [bɪn] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][ju:; jʊ] .
I've always been thinking of you .
我已经 总是 到过 思维 的 你 ；

我一向也想着你，

[ðeɪ] [ɑ:r; əɹ][ʌv; əv]['sɪmələr][eɪdʒ][ænd; ənd] [ə'pɪrəns] .
They are of similar age and appearance .
他们 是 的 相似的 年龄 和 外貌 ；

年貌也相当，

[ɪts] ['ɔ:lweɪz] [bɪn] [br'kəz, br'kɔ:z] [jʊə(r)] [brʊk] .
It's always been because you're broke .
它是 总是 到过 因为 你是 打破 ；

一向因你没钱，

[aɪ] ['nevər] ['sɪriəsli] [spʊk] [ʌp] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] ;
I never seriously spoke up for you ;
我 绝不 严重地 辐 向上 为了 你 ；

我就不曾认真的替你说；

[naʊ] , [ɪf] [jʊə(r)] ['wɪlɪŋ] . . .
Now , if you're willing . . .
现在 , 如果 你是 愿意的 . . .

如今只要你情愿，

[wʌt] [aɪ] [seɪ] [ɪz] ['ɔ:lweɪz] [raɪt] .
What I say is always right .
什么 我 说 是 总是 正确的 ；

我一说就是妥的，

[ju:l] [end] [ʌp] ['bi:ɪŋ] ['teɪkən] [ɪn][baɪ][hɪz; ɪz]['fæməli] .
You'll end up being taken in by his family .
你会 结尾 向上 存在 已采取 在 经过 他的 家庭 ；

你且落得招在他家，

[ɔ:l] [ɪk'spensɪz] [rɪ'leɪtɪd] [tu:; tə][ɡɪft] - ['ɡɪvɪŋ] [ænd; ənd][ɡɪft] - ['ɡɪvɪŋ] ,
All expenses related to gift - giving and gift - giving ,
全部 开支 有关的 到 礼物 - 给予 和 礼物 - 给予 ；

一切行财下礼的费用，

[aɪl] [help] [ju:; jʊ][wɪð; wɪθ] ['sʌmθɪŋ] [els] [tu:] .
I'll help you with something else too .
患病的 帮助 你 和 某物 别的 也 ；

我还另外帮你些。”

[kwa:ŋ] [kɛɔrən] [sed] :
Kuang Chaoren said :
匡超人说 :

匡超人道：

" [ðɪs] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [maɪ][θɜ:rd] ['brʌðər] [lʌvz] ['veri] [mʌt]] . "
" This is something that my third brother loves very much . "
" 这 是 某物 那 我的 第三 兄弟 爱 非常 很多 " . "

“这是三哥极相爱的事，

[wʌt] [du:][aɪ][hæv; həv][tu:; tə][bi:; bi] [ʌn'wɪlɪŋ] [ə'baʊt] ?
What do I have to be unwilling about ?
什么 做 我 有 到 是 不情愿 关于 ?

我有甚么不情愿？

[haʊ'evər] , [ðɪs] ['sɪlvər] [ɪz] [hɪr] [naʊ] .
However , this silver is here now .
然而 , 这 银 是 这里 现在 :

只是现有这银子在此，

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ] [meɪk] [ju:; jʊ] [spend] ['mʌni] [ə'gen] ?
Why should I make you spend money again ?
为什么 应该 我 制作 你 花费 钱 再次 ?

为甚又要你费钱？ ”

[pæn] - :
Pan Sandao :
平底锅 - :

潘三道：

[ju:; jʊ][dəʊnt] [noʊ] ,
You don't know ,
你 不 知道 ,

“你不晓得，

[jʊr; jər] ['fɑ:ðər] - [ɪn] - ['lɔz] [haʊs] [ɪz] [smɔ:l] [ænd; ənd] [kræmpt] .
Your father - in - law's house is small and cramped .
你的 父亲 - 在 - 法律的 房子 是 小的 和 狭窄 :

你这丈人家浅房窄屋的，

[rɪ'kru:t] [ðem; ðəm] .
Recruit them .
招募 他们 :

招进去，

[aɪ 'ti:] ['ʃʊdənt] [bi:; bi] [lɔ:ŋ] .
It shouldn't be long .
它 不应该 是 长的 :

料想也不久，

[ju:; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [ki:p] [sʌm; səm] ['mʌni] [tu:; tə][faɪnd] [jɔ:r'self] [tu:] [ru:mz; rɒmz] .
You should keep some money to find yourself two rooms .
你 应该 保持 一些 钱 到 寻找 你自己 二 房间 :

要留些银子自己寻两间房子，

[wen] [ðeəz; ðəz][wʌn] [mɔ:r] ['pɜ:rs(ə)n][tu:; tə] [i:t] [ɪn][ðə; ðɪ] ['fju:tʃər] . . .
When there's one more person to eat in the future . . .
什么时候 有 一 更多的 人 到 吃 在 这 未来 . . .

将来添一个人吃饭，

[bəʊθ] [sʌnz] [ænd; ənd] ['dɔtɜ:z] [ɑ:r; ər] [dɪ'zaɪrd] .
Both sons and daughters are desired .
两个都 儿子们 和 女儿们 是 想要的 :

又要生男育女，

[bʌt; bət] [its] [nɑ:t][æz; əz] [gʊd] [æz; əz] ['bi:ɪŋ] [wɪð; wɪθ] [gests] .
But it's not as good as being with guests .
但 它是 不是 作为 好的 作为 存在 和 客人 .
却比不得在客边了。

[ju:; jʊ][ænd; ənd][aɪ][ɑ:r; ər][ðə; ði] [seɪm] ['pɜ:rs(ə)n] .
You and I are the same person .
你 和 我 是 这 相同的 人 .
我和你是一个人，

[aɪ] [gɪv] [ju:; jʊ][ə; eɪ] [fju:] [mɔ:r] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] .
I'll give you a few more taels of silver .
患病的 给 你 一个 很少 更多的 两 的 银 .
再帮你几两银子，

[waɪ] [dɪ'stɪŋɡwɪʃ] [bɪ'twi:n] [i:tʃ] [ʌðər] ?
Why distinguish between each other ?
为什么 区分 之间 每个 其他 ?
分甚么彼此？

[ɪf] [ju:; jʊ] [bɪ'kʌm] [sək'sesf(ə)l] [ɪn][ðə; ði] ['fju:tʃər]
If you become successful in the future
如果 你 变得 成功的 在 这 未来
你将来发达了，

[waɪ] [eɪ 'em][aɪ][soʊ] [dɪ'strest] [ðæt] [ju:; jʊ][dəʊnt] [rɪ'sɪprəkeɪt] [maɪ] ['fi:lɪŋz] ?
Why am I so distressed that you don't reciprocate my feelings ?
为什么 是 我 所以 苦恼 那 你 不 往复 我的 情怀 ?
愁为不着我的情也怎的？ ”

[kwa:ŋ] [keɔrən] [wʌz; wəz] ['tru:li] ['greɪtʃ(ə)l] .
Kuang Chaoren was truly grateful .
匡 超人 曾是 真的 感激的 .
匡超人着实感激，

[pæn][sæn] [ɪn'di:d] [went] [tu:; tə] [tɔ:k] [tu:; tə][oʊld][mæn] ['zeŋ] .
Pan San indeed went to talk to Old Man Zheng .
平底锅 圣 的确 去 到 讲话 到 老的 男人 郑 .
潘三果然去和郑老爹说，

[hæv; həv][ju:; jʊ] [rɪ'si:vɪd] [ðə; ði][bɜ:rθ] [tʃɑ:rt] ?
Have you received the birth chart ?
有 你 已收到 这 出生 图表 ?
取了庚帖未，

[hi:; hi][ʻoʊnli] [æskt] [kwa:ŋ] [keɔrən] [fɔ:r; fər] [twelv] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] [tu:; tə] [ɪks'tʃeɪndʒ] [fɔ:r; fər]
He only asked Kuang Chaoren for twelve taels of silver to exchange for
他 仅有的 问 匡 超人 为了 十二 两 的 银 到 交换 为了
[sʌm; səm] ['dʒu:əlri] .
some jewelry .
一些 珠宝 .
只问匡超人要了十二两银子去换几件首饰，

[meɪk] [fɔ:r] ['pi:sɪz] [ʌv; əv] ['kloʊðɪŋ] .
Make four pieces of clothing .
制作 四 件 的 衣服 .
做四件衣服，

['æftər][ðə; ði] ['serəmoʊni] ,
After the ceremony ,
后 这 仪式 ,
过了礼去，

[ðə; ði] [deɪt] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['mæɪdʒ] [wʌz; wəz] ['tʃʊzɪn][tuː; tə][biː; bi][ɑːk'toʊbər] 15th .
The date for his marriage was chosen to be October 15th .
这 日期 为了 他的 婚姻 曾是 选定 到 是 十月 15th :
择定十月十五日入赘。

[ɑːn] [ðæt] [deɪ] ,
On that day ,
在 那 天 ,
到了那日，

[pæn][sæn] [prɪ'perd] ['sevrəl] [boʊlz] [ʌv; əv] ['dɪʃɪz] .
Pan San prepared several bowls of dishes .
平底锅 圣 准备 一些 碗 的 菜肴 :
潘三备了几碗菜，

[ɪn'vaɪt] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [kʌm] ['oʊvər][fɔːr; fər] ['brekfəst] .
Invite him to come over for breakfast .
邀请 他 到 来 超过 为了 早餐 :
请他来吃早饭。

[waɪl] ['iːtɪŋ] ,
While eating ,
尽管 吃 ,
吃着，

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɪm; ɪm] :
He said to him :
他 说 到 他 :
向他说道：

" ['sekənd] ['mæstər] , "
" Second Master , "
" 第二 掌握 , "
“二相公，

[aɪ][,eɪ 'em][ðə; ði] ['mætʃmeɪkər] .
I am the matchmaker .
我 是 这 媒人 :
我是媒人，

[aɪ] [waɪl] [teɪk] [juː; jʊ][ðər; ðər] [tə'deɪ] .
I will take you there today .
我 将要 拿 你 那里 今天 :
我今日送你过去。

[ðɪs] [fiːst] [ʌv; əv] [waɪn] ,
This feast of wine ,
这 盛宴 的 葡萄酒 ,
这一席子酒，

儒林外史

第31/84页

[ˈi:v(ə)n] [ɪf] [juː; jə] [haɪrd] [ə; eɪ] [ˈmætʃmeɪkər] .
Even if you hired a matchmaker .
甚至 如果 你 雇用 一个 媒人 .

就算你请媒的了。”

[kwaːŋ] [kɛɔrən] [læft] [wen] [hiː; hi] [hɜːrd] [ðɪs] .
Kuang Chaoren laughed when he heard this .
匡 超人 笑了 什么时候 他 听到 这 .

匡超人听了也笑。

[aɪv] [ˈi:tn] [aɪ ˈtiː] .
I've eaten it .
我已经 吃 它 .

吃过，

[kwaːŋ] [kɛɔrən] [tʊk] [ə; eɪ] [bæθ] .
Kuang Chaoren took a bath .
匡 超人 采取 一个 洗澡 .

叫匡超人洗了澡，

[ðeɪ] [tʃeɪndʒd] [ˈɪntuː] [nuː] [kloʊðz] [ɪnˈsaɪd][ænd; ənd] [aʊt] .
They changed into new clothes inside and out .
他们 已更改 进入 新的 衣服 里面 和 出去 .

里里外外都换了一身新衣服，

[ə; eɪ] [nuː] [skwer] [skɑːrf][ɑːn][hɜːr; həɹ] [hed] .
A new square scarf on her head .
一个 新的 正方形 围巾 在 她 头 .

头上新方巾，

[nuː] [buːts] [ɑːn][maɪ] [fi:t]
New boots on my feet
新的 靴子 在 我的 脚

脚下新靴，

[pæn] [sæn] [ðen] [tʊk] [aʊt] [ə; eɪ] [nuː] [ˈsæfaɪər] [bluː] [ˈsætn] [roʊb] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [wer] .
Pan San then took out a new sapphire blue satin robe for him to wear .
平底锅 圣 然后 采取 出去 一个 新的 蓝宝石 蓝色的 缎 长袍 为了 他 到 穿 .

潘三又拿出一件新宝蓝缎直裰与他穿上。

[ðə; ðɪ] [ɔːˈspɪʃəs] [taɪm] [hæz; həz] [əˈraɪvd] .
The auspicious time has arrived .
这 吉祥 时间 有 到达的 .

吉时已到，

[ɪts] [kɔːld] - .
It's called Liangchengqiaozi .
它是 称为 - .

叫两乘桥子，

[ðə; ðɪ] [tuː] [sæt] [daʊn] .
The two sat down .
这 二 卫星 向下 .

两人坐了。

[ə; eɪ] [pɜr] [ʌv; əv] [ˈlæntərnz] [wɜːr; wər] [pleɪst] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɪˈdæn] [tʃer] .
A pair of lanterns were placed in front of the sedan chair .
一个 一对 的 灯笼 是 放置 在 正面 的 这 轿车 椅子 .

轿前一对灯笼，

[hiː; hi] [ˈæktʃuəli] [keɪm] [tuː; tə] [ˈmæri] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈfæməli] .
He actually came to marry into the family .
他 实际上 来了 到 结婚 进入 这 家庭 .

竟来入赘。

[oʊld][mæn] [dʒɛŋz] [haʊs] [wʌz; wəz][ˈloʊkɛrtɪd][ɪn][ə; eɪ] [smɔːl] [ˈæli] [nekst][tuː; tə][ðə; ði] [ˈgʌvənəz] [ˈɑːfɪs] .
Old Man Zheng's house was located in a small alley next to the governor's office .
老的 男人 郑的 房子 曾是 位于 在 一个 小的 胡同 下一个 到 这 州长的 办公室 .

郑老爹家住在巡抚衙门傍一个小巷内，

[ə; eɪ] [ˈstɔːrfrʌnt] ,
A storefront ,
一个 店面 ,

一间门面，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [θriː] [ruːmz; rʊmz][ɪn][ˈtoʊt(ə)] .
There are three rooms in total .
那里 是 三 房间 在 全部的 .

到底三间。

[ðə; ði] [deɪ] [ðə; ði] [gruːm] [əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr]
The day the groom arrived at the door
这 天 这 新郎 到达的 在 这 门

那日新郎到门，

[ðə; ði] [dɔːr] [wʌz; wəz] [kloʊzd] [ðer; ðər] .
The door was closed there .
这 门 曾是 关闭 那里 .

那里把门关了。

[pæn][sæn] [tʊk] [aʊt] [tuː] [ˈhʌndrəd] [kɔɪnz] [æz; əz][æn; ən] [ˈoʊpənɪŋ] [fiː] .
Pan San took out two hundred coins as an opening fee .
平底锅 圣 采取 出去 二 百 硬币 作为 一个 开幕 费用 .

潘三拿出二百钱来做开门钱，

[ðen] [ðə; ði] [dɔːr] [wʌz; wəz] [ˈoʊpənd] .
Then the door was opened .
然后 这 门 曾是 打开 .

然后开了门。

[oʊld][mæn] [ˈzɛŋ] [keɪm] [aʊt] [tuː; tə] [griːt] [ðem; ðəm] .
Old Man Zheng came out to greet them .
老的 男人 郑 来了 出去 到 迎接 他们 .

郑老爹迎了出来，

[əˈpɑːn] [ˈmiːtɪŋ] ,
Upon meeting ,
之上 会议 ,

翁婿一见，

[ˈoʊnli] [ðen] [dɪd][aɪ] [ˈriːəlaɪz] [ðæt] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði][ˈpɜːrs(ə)n][aɪ][hæd; həd] [bɪn] [ɑːn][ðə; ði] [seɪm] [ʃɪp]
Only then did I realize that it was the person I had been on the same ship
仅有的 然后 做过 我 意识到 那 它 曾是 这 人 我 有 到过 在 这 相同的 船

[wɪð; wɪθ] [ðæt] [jɪr] .
with that year .
和 那 年 .

才晓得就是那年回去同船之人，

[ðɪs] [ˈmæɪɪdʒ] [wʌz; wəz] [ˈtruːli] [ə; eɪ] [ˌpriːɔːrˈdeɪnd] [əˈreɪndʒmənt] .
This marriage was truly a preordained arrangement .
这 婚姻 曾是 真的 一个 预定的 安排 .

这一番结亲真是夙因。

[æɪ; əɪ] [ðæt] [ˈmoʊmənt] , [kwɑːŋ] [kɛərən] [peɪd] [rɪˈspekts, riˈspekts, rəˈspeks, riˈspeks][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] - [ɪn]
At that moment , Kuang Chaoren paid respects to his father - in - law .
在 那 片刻 , 匡 超人 有薪酬的 尊重 到 他的 父亲 - 在 - [bɔː] .
- law .
- 法律 .

当下匡超人拜了丈人，

[hiː; hi] [ðen] [went] [ɪn][tuː; tə] [peɪ] [hɪz; ɪz][rɪˈspekts, riˈspekts, rəˈspeks, riˈspeks][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] - [ɪn] - [bɔː] .
He then went in to pay his respects to his mother - in - law .
他 然后 去 在 到 支付 他的 尊重 到 他的 母亲 - 在 - 法律 .

又进去拜了丈母。

[ˈʌŋk(ə)l][diːˈju] [pɪŋ] [kəʊˈtəʊd] .
Uncle Du Ping kowtowed .
叔叔 杜 平 叩头 .

阿舅都平磕了头。

[ðə; ðɪ] [ˈzɛŋ] [ˈfæməli] [ˈhoʊstɪd] [ə; eɪ] [ˈbæŋkwɪt] [tuː; tə] [ˌentərˈteɪn] [ðəm; ðəm] .
The Zheng family hosted a banquet to entertain them .
这 郑 家庭 托管 一个 宴会 到 招待 他们 .

郑家设席管待，

[pæn] [sæn] [eɪt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] ,
Pan San ate for a while ,
平底锅 圣 吃 为了 一个 尽管 ,

潘三吃了一会，

[hiː; hi] [sed] [ˌɡʊdˈbaɪ] [ænd; ənd] [left] .
He said goodbye and left .
他 说 再见 和 左边 .

辞别去了。

[ðə; ðɪ] [ˈzɛŋ] [ˈfæməli] [ɪnˈvaɪtɪd] [kwɑːŋ] [kɛərən] [ˈɪntuː][ðə; ðɪ] [ˈbraɪd] [ˈtʃeɪmbər] [ænd; ənd] [sɔː] [ðæt] [ðə; ðɪ]
The Zheng family invited Kuang Chaoren into the bridal chamber and saw that the
这 郑 家庭 受邀 匡 超人 进入 这 新娘 房间 和 锯 那 这
[braɪd] [wʌz; wəz] [ˈveri] [ˈprɑːpər] [ænd; ənd] [ˈelɪɡənt] .
bride was very proper and elegant .
新娘 曾是 非常 恰当的 和 优雅的 .

郑家把匡超人请进新房多见新娘端端正正，

[wʌt] [ə; eɪ] [ˈhænsəm] [feɪs] !
What a handsome face !
什么 一个 英俊的 脸 !

好个相貌，

[ˌoʊvərˈdʒɔɪd] .
Overjoyed .
欣喜若狂 .

满心欢喜。

[ðeɪ] [ˈmæɪɪd] ,
They married ,
他们 已婚 ,

合瑟成亲，

[nɒʊ] [ni:d] [tu:; tə][gəʊ][ˈɪntu:] [ˈdi:teɪlz] .
No need to go into details .
不 需要 到 去 进入 细节 .

不必细说。

[ðə; ði][nekst] [ˈmɔ:rnɪŋ] ,
The next morning ,
这 下一个 早晨 ,

次早,

[pæn][sæn] [ðen] [sent] [hɪm; ɪm] [əˈnʌðər] [ˈbæŋkwɪt] [tu:; tə] [ɪkˈspres] [hɪz; ɪz] [ˈgrætɪtu:d] [tu:; tə][hɪz; ɪz]
Pan San then sent him another banquet to express his gratitude to his
平底锅 圣 然后 发送 他 其他 宴会 到 表达 他的 感激 到 他的
[ˈrelatɪvz] .
relatives .
亲属 .

潘三又送了一席酒来与他谢亲。

[ðə; ði] [ˈzen] [ˈfæməli][ɪnˈvaɪtɪd] [pæn][sæn][tu:; tə] [əˈkʌmpəni] [ðem; ðəm] .
The Zheng family invited Pan San to accompany them .
这 郑 家庭 受邀 平底锅 圣 到 陪伴 他们 .

郑家请了潘三来陪,

[aɪ] [eɪt] [aɪ ˈti:][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [deɪ] .
I ate it for a day .
我 吃 它 为了 一个 天 .

吃了一日。

[ðə; ði] [fʊl] [mu:n] [hæz; həz] [əˈraɪvd] [ɪn][ə; eɪ] [flæʃ] .
The full moon has arrived in a flash .
这 满的 月亮 有 到达的 在 一个 闪光 .

荏苒满月，

[ðə; ði] [ˈzen] [ˈfæməli:z, ˈfæmli:z] [haʊs] [wʌz; wəz] [smɔ:l] .
The Zheng family's house was small .
这 郑 家庭的 房子 曾是 小的 .

郑家屋小，

[aɪ ˈti:][ɪz] [ɪnkənˈvi:nɪənt] [tu:; tə][lɪv; laɪv][ðer; ðər] .
It is inconvenient to live there .
它 是 不方便 到 居住 那里 .

不便居住。

[pæn][sæn] [pɔ:nd] [fɔ:r] [ru:mz; rʊmz] [nɪr] [ðə; ði] [ˈbʊkstɔ:r] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] .
Pan San pawned four rooms near the bookstore for him .
平底锅 圣 典当 四 房间 靠近 这 书店 为了 他 .

潘三替他在书店左近典了四间屋，

[ðə; ði] [praɪs] [ɪz] [ˈfɔ:rti] [teɪl] [ʌv; əv] [ˈsɪlvər] .
The price is forty taels of silver .
这 价格 是 四十 两 的 银 .

价银四十两，

[aɪ][ˈɔ:lsoʊ] [bɔ:t] [sʌm; səm] [ˈteɪblz] , [tʃerz] , [ænd; ənd] [ˈʌðər] [ˈfɜ:rniʃər] .
I also bought some tables , chairs , and other furniture .
我 还 买 一些 表格 , 椅子 , 和 其他 家具 .

又买了些桌椅家伙之类，

[ðeɪ] [mu:vɪd] [ɪn] .
They moved in .
他们 已搬 在 .

搬了进去。

[pli:z] [æsk][jər; jər] [ˈnebəz] .
Please ask your neighbors .
请 问 你的 邻居 .

请请邻居，

[bai] [tu:] [ˈbʊʃəlz] [ʌv; əv][raɪs] .
Buy two bushels of rice .
买 二 蒲式耳 的 米 .

买两石米，

[ðə; ðɪ] [ˈsɪlvər] [ðæt] [wʌz; wəz] [dɪˈpɑ:zɪtɪd] ,
The silver that was deposited ,
这 银 那 曾是 已存 ,

所存的这项银子，

[ɪts] [ɔ:l] [ˈemptɪ] [naʊ] .
It's all empty now .
它是 全部 空的 现在 .

已是一空。

[ɪts] [ˈfɔ:rtʃənət] [ðæt] [pæn][sæn] [helpt] [aʊt] [ɪn] [ˈevriθɪŋ] .
It's fortunate that Pan San helped out in everything .
它是 幸运 那 平底锅 圣 帮助 出去 在 一切 .

还亏事事都是潘三帮衬，

[aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [tʃi:p] [tu:; tə] [get] .
It was cheap to get .
它 曾是 便宜的 到 得到 .

办的便宜。

[ænd; ənd] [ˈθæŋkfəli] , [ðə; ðɪ] [ˈbʊkstɔ:r] [faʊnd] [tu:] [ˈɑ:rtɪk(ə)lz][fɔ:r; fər][em ˈi:] .
And thankfully , the bookstore found two articles for me .
和 谢天谢地 , 这 书店 成立 二 文章 为了 我 .

又还亏书店寻着选了两部文章，

[haʊ] [ˈmeni] [teɪl] [ʌv; əv][gəʊld][ɑ:r; ər][ðer; ðər] ?
How many taels of gold are there ?
如何 许多 两 的 金子 是 那里 ?

有几两选金，

[ðer; ðər][ɑ:r; ər][ˈsæmp(ə)l] [ˈkɑ:pɪz] [əˈveɪləb(ə)l] .
There are sample copies available .
那里 是 样本 副本 可用的 .

又有样书，

[ðeɪ] [soʊld][sʌm; səm][tu:; tə] [meɪk] [ˈendz] [mi:t] .
They sold some to make ends meet .
他们 卖 一些 到 制作 结束 见面 .

卖了些将就度日。

[mɔ:r] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [jɪr] [hæz; həz] [pæst] .
More than a year has passed .
更多的 比 一个 年 有 通过了 .

到得一年有余，

[ʃi:; ʃɪ] [geɪv] [bɜ:rθ][tu:; tə][ə; eɪ] [ˈdɔ:tər] .
She gave birth to a daughter .
她 给予 出生 到 一个 女儿 .

生了一个女儿，

[ðə; ðɪ] [ˈkʌp(ə)l] [ɪz] [wel] - [mætʃt] .
The couple is well - matched .
这 夫妻 是出色地 - 匹配 .

夫妻相得。

[wʌn] [deɪ] ,
One day ,
一 天 ,

一日，

[ˈstændɪŋ] [ˈaɪdlɪ][æɪ; əɪ][ðə; ði] [ˈentrəns] ,
Standing idly at the entrance ,
常设 闲散地 在 这 入口 ,

正在门首闲站，

[ˈsʌd(ə)nli] , [ə; eɪ][məɪn][ɪn][ə; eɪ] [blu:] [roʊb] [ænd; ənd][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [hæt] [əˈpɪrd] [ænd; ənd] [æskt]
Suddenly , a man in a blue robe and a large hat appeared and asked
突然 , 一个 男人 在 一个 蓝色的 长袍 和 一个 大的 帽子 出现 和 问

[ˈkwestʃənz] [əˈlɔ:ŋ] [ðə; ði] [wei] .
questions along the way .
问题 沿着 这 方式 .

忽见一个青衣大帽的人一路问来，

[wen] [æskt] ,
When asked ,
什么时候 问 ,

问到眼前，

[hi:; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [ɪz] [ðɪs] [ðə; ði] [ˈrezɪdəns] [ʌv; əv] [bɪ:rd] [kwɑ:ŋ] [ʌv; əv] [ju:ˈeɪtʃɪŋ] ? "
" Is this the residence of Lord Kuang of Yueqing ? "
" 是 这 这 住宅 的 主 匡 的 岳清 ? "
“这里可是乐清匡相公家？ ”

[kwɑ:ŋ] [keʊrən] [sed] :
Kuang Chaoren said :
匡 超人 说 :

匡超人道：

" [ðæts] [raɪt] , "
" That's right , "
" 那就是 正确的 , "

“正是，

[wer] [dɪd][ðə; ði][taiwɑ:ˈni:z, -ˈni:s][kɑ:r] [kʌm] [frʌm; frəm] ?
Where did the Taiwanese car come from ?
在哪里 做过 这 台湾 车 来 从 ?

台驾那里来的？ ”

[ðə; ði][məɪn] [sed] :
The man said :
这 男人 说 :

那人道：

" [aɪ][wʌz; wəz] [sent] [tu:; tə] [ˈdʒeˈdʒɪɑ:ŋ][baɪ] [ˈmæstər] [li] , [ðə; ði] [ˈsu:pəˌvaɪzɪŋ] [ˈsekrəteri] . "
" I was sent to Zhejiang by Master Li , the Supervising Secretary . "
" 我 曾是 发送 到 浙江省 经过 掌握 李 , 这 监督 秘书 . "

“我是给事中李老爷差往浙江，

[hi:; hi] [brɔ:t] [ə; eɪ] [ˈletər] [tu:; tə] [ˈmɪnɪstər] [kwɑ:ŋ] .
He brought a letter to Minister Kuang .
他 带来 一个 信 到 部长 匡 .

有书带与匡相公。”

[kwa:ŋ] [kɛɔrən] [hɜ:rd] [ðɪs] ,
Kuang Chaoren heard this ,
匡超人听到这 ,

匡超人听见这话，

[hi:; hi] ['hɜ:rɪdli] [ɪn'vaɪtɪd][ðə; ði][pɜ:rs(ə)n][tu:; tə]sɪt [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [gest] [si:t] .
He hurriedly invited the person to sit down in the guest seat .
他匆匆受邀这人到坐向下在这客人座位 .

忙请那人进到客位坐下。

[aɪ] [tʊk] [ðə; ði] [bʊk] [aʊt][ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][aɪ 'ti:] .
I took the book out and looked at it .
我采取这书出去和看起来在它 .

取书出来看了，

['oʊnli] [ðen] [dɪd][hi:; hi] ['ri:ələɪz] [ðæt] [,aɪ 'ti:][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] ['ti:tʃər] [hu:] [wʌz; wəz] ['bi:ɪŋ] [ɪn'vestɪɡeɪtɪd] .
Only then did he realize that it was his teacher who was being investigated .
仅有的然后做过他意识到那它曾是他的老师WHO曾是存在调查 .

才知就是他老师因被参发审，

[ðə; ði] [æplə'keɪj(ə)nz] [fɔ:r; fər] ['fʌndɪŋ] [ðæt] [wɜ:r; wər] [rɪ:v'ju:d] [wɜ:r; wər][ɔ:l] ['fæbrɪkeɪtɪd] .
The applications for funding that were reviewed were all fabricated .
这应用程序为了资金那曾是已审核是全部制造 .

审的参款都是虚请，

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['ri:ɪn'steɪtɪd] .
He was reinstated .
他曾是恢复 .

依旧复任。

[wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fju:] [mʌnθs] ,
Within a few months ,
之内一个很少几个月 ,

未及数月，

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][tu:; tə] [prəʊ'si:d] [tu:; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)] .
They were to proceed to the capital .
他们是到继续到这首都 .

行取进京，

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [kɔ:rt] [ə'tendənt] .
He was appointed as a court attendant .
他曾是任命作为一个法庭服务员 .

授了给事中。

[ðɪs] ['letər] [wʌz; wəz] [sent] [tu:; tə] [ɪn'vaɪt] [ðə; ði] [sekt] ['li:dər] [tu:; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)] .
This letter was sent to invite the sect leader to the capital .
这信曾是发送到邀请这教派领导者到这首都 .

这番寄书来约这门主进京，

[ju:; jʊ][mʌst; məst] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
You must take care of him .
你必须拿关心的他 .

要照看他。

[kwa:ŋ] [kɛɔrən] [ɪn'vaɪtɪd][ðə; ði] [gests] [tu:; tə] [steɪ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [mi:l] [ænd; ənd] [drɪŋks] .
Kuang Chaoren invited the guests to stay for a meal and drinks .
匡超人受邀这客人到停留为了一个一顿饭和饮料 .

匡超人留来人酒饭，

[aɪ] [roʊt] [ə; eɪ] [pə'tɪʃ(ə)n] ,
I wrote a petition ,
我写道一个请愿 ,

写了稟启，

[ɪkˈspleɪn] :
explain :
解释 :

说:

" [ˈti:tʃər] [ˈmɛŋ] [kɔːld] [aʊt] , "
Teacher Meng called out , "
老师 孟 称为 出去 , "

“蒙老师呼唤，

[aɪ] [wɪl] [pæk] [maɪ][bægz] [suːn] .
I will pack my bags soon .
我 将要 盒 我的 包 很快 :

不日整理行装，

[ðeɪ] [ɪˈmiːdiətli] [keɪm] [tuː; tə] [siːk] [ɪnˈstrʌkʃ(ə)n] .
They immediately came to seek instruction .
他们 立即地 来了 到 寻找 操作说明 :

即来趋教。”

[hiː; hi] [sent] [hɪm; ɪm] [əˈweɪ] .
He sent him away .
他 发送 他 离开 :

打发去了，

[hiː; hi] [ðen] [tʊk] [ðə; ði] [bʊk] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] , [kwɑːŋ] [diː ˈeɪ] .
He then took the book from his brother , Kuang Da .
他 然后 采取 这 书 从 他的 兄弟 , 匡 达 :

随即接了他哥匡大的书子，

[aɪ ˈtiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [ˈmæstər] [ˈvɪzɪtɪd] [ˈwenˈdʒəu] .
It is said that the master visited Wenzhou .
它 是 说 那 这 掌握 到访 温州 :

说宗师按临温州，

[ɔːl] [ðə; ði][kɑːrdz][hæv; həv] [əˈraɪvd] .
All the cards have arrived .
全部 这 牌 有 到达的 :

齐集的牌已到，

[tel] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [kʌm] [bæk] [ænd; ənd] [teɪk] [ðə; ði][ɪgˈzæm] .
Tell him to come back and take the exam .
告诉 他 到 来 后退 和 拿 这 考试 :

叫他回来应考。

[kwaːŋ] [kɛɔrən] [dɜrd] [nɑːt][biː; bi] [ˈneglɪdʒənt] .
Kuang Chaoren dared not be negligent .
匡 超人 敢于 不是 是 疏忽 :

匡超人不敢怠慢，

[hiː; hi][tuːld][hɪz; ɪz] [waɪf] ,
He told his wife ,
他 讲述 他的 妻子 ,

向浑家说了，

[ɑːn][ðə; ði][wʌn] [hænd] , [hiː; hi][ɪnˈvaɪtɪd][hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] - [ɪn] - [lɔː] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [kiːp] [hɪm; ɪm]
On the one hand , he invited his mother - in - law to come and keep him
在 这 一 手 , 他 受邀 他的 母亲 - 在 - 法律 到 来 和 保持 他
[ˈkʌmpəni] .
company .
公司 :

一面接丈母来做伴，

[hiː; hi] [ðen] [pækt] [hɪz; ɪz] [brɪ'ɒːŋɪŋz] .
He then packed his belongings .
他 然后 包装 他的 财物 .

他便收拾行装，

[gʊʊ][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [ˈænjʊəl] [ɪg.zæmɪ'neiʃ(ə)n] .
Go to take the annual examination .
去 到 拿 这 年度的 考试 .

去应岁考。

[pæst] [ðə; ði][ɪg'zæm] .
Passed the exam .
通过了 这 考试 .

考过，

[ðə; ði] [grænd'mæstər] ['truːli] [preɪzd] [aɪ 'tiː] .
The grandmaster truly praised it .
这 棋圣 真的 赞扬 它 .

宗师着实称赞，

[fɜːrst] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [klæs] ;
First place in the first class ;
第一的 地方 在 这 第一的 班级 ;

取在一等第一；

[hiː; hi][wʌz; wəz][ˈɔːlsʊʊ][ˈgɪv(ə)n][æn; ən] ['eksələnt] [greɪd] .
He was also given an excellent grade .
他 曾是 还 给定 一个 出色的 年级 .

又把他题了优行，

- ['stʌdɪd] [æt; ət][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [ə'kædəmi] [bʌt; bət][dɪd][nɑːt][ˈgrædʒuət; 'grædʒʊ,ert] .
Gongren studied at the Imperial Academy but did not graduate .
- 研究 在 这 帝国 学院 但 做过 不是 毕业 .

贡人太学肄业，

[hiː; hi] ['hæpɪli] [θæŋkt] [ðə; ði] ['mæstər] .
He happily thanked the master .
他 快乐地 谢谢 这 掌握 .

他欢喜谢了宗师。

[grænd'mæstər] ['raɪzɪz][ɑːn] ['hɔːrsbæk] ,
Grandmaster rises on horseback ,
棋圣 上升 在 马背 ,

宗师起马，

[aɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [dɪ'livərd] .
It has been delivered .
它 有 到过 发表 .

送过，

[stɪl] [rɪ'tɜːrniŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['prɑːvɪns] ,
Still returning to the province ,
仍然 返回 到 这 省 ,

依旧回省，

[dɪ'skʌs] [wɪð; wɪθ][pæn][sæn] ,
Discuss with Pan San ,
讨论 和 平底锅 圣 ,

和潘三商议，

[wiː; wi] [niːd] [tuː; tə][gʊʊ] [bæk] [tuː; tə][ˈaʊə; ɑːr] ['hʊʊmtaʊn] [ɪn] [juː'etʃɪŋ] [tuː; tə] [hæŋ] [ðə; ði] [plæk] .
We need to go back to our hometown in Yueqing to hang the plaque .
我们 需要 到 去 后退 到 我们的 家乡 在 岳清 到 悬挂 这 牌匾 .

要回乐清乡里去挂匾，

[i'rekt] [ə; eɪ] ['flægpəʊl] .

Erect a flagpole .
直立 一个 旗杆 .

竖旗杆，

[aɪ][hæd; həd] [θri:] [ə'fi(ə)l] [roʊbz] ['wʊʊv(ə)n][æt; ət][ə; eɪ][broʊ'keɪd] [(ɑ:p] :

I had three official robes woven at a brocade shop .
我 有 三 官方的 长袍 编织 在 一个 锦缎 店铺 .

到织锦店里织了三件补服：

[wʌn] [fɔ:r; fər][maɪ'self] .

One for myself .
一 为了 我 .

自己一件，

[wʌn] [fɔ:r; fər] ['mʌðər] ,

One for mother ,
一 为了 母亲 ,

母亲一件，

[wʌn] [waɪf] .

One wife .
一 妻子 .

妻子一件。

[ˌprepə'reɪ(ə)n] [ɪz] [kəm'pli:t] .

Preparation is complete .
准备 是 完全的 .

制备停当，

[wi;; wi][ˈɔ:lsʊʊ] [ə'reɪndʒd] [ə; eɪ] ['mi:tɪŋ] [æt; ət] ['veriəs] ['bʊkʃtɔ:z] .

We also arranged a meeting at various bookstores .
我们 还 安排 一个 会议 在 各种各样的 书店 .

又在各书店里约了一个会。

[θri:] ['aʊnsɪz] [pər] [(ɑ:p] ,

Three ounces per shop ,
三 盎司 每 店铺 ,

每店三两，

[i:tʃ] ['fæməli][ˈɔ:lsʊʊ] [sent] [ə'dɪfən(ə)] [kən'grætʃələtɔ:ri] [gifts] .

Each family also sent additional congratulatory gifts .
每个 家庭 还 发送 额外的 祝贺 礼物 .

各家又另外送了贺礼。

[dʒʌst][æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tu;; tə] [tʃu:z] [ə; eɪ] [deɪ] [tu;; tə][ɡoʊ] [hoʊm] ,

Just as I was about to choose a day to go home ,
只是 作为 我 曾是 关于 到 选择 一个 天 到 去 家 ,

正要择日回家，

[ðæt] [deɪ] , - [keɪm] [tu;; tə] [weɪt] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] .

That day , Jinglanjiang came to wait for him .
那 天 , - 来了 到 等待 为了 他 .

那日景兰江走来候候，

[ðeɪ] [ɪn'vaɪtɪd][hɪm; ɪm][tu;; tə][hæv; həv] [drɪŋks] [æt; ət][ðə; ði][hoʊ'tel] .

They invited him to have drinks at the hotel .
他们 受邀 他 到 有 饮料 在 这 酒店 .

就邀在酒店里吃酒。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['drɪŋkɪŋ] ['seɪ(ə)n] ,

During the drinking session ,
期间 这 喝 会议 ,

吃酒中间，

[kwa:ŋ] [kɛɔrən] [toʊld][hɪm; ɪm] [ðɪ:z] [wɜ:rdz] ,
Kuang Chaoren told him these words ,
匡超人讲述他这些话 ,

匡超人告诉他这些话，

[dʒei] - [wʌz; wəz] ['tru:li] ['enviəs] .
Jing Lanjiang was truly envious .
景 - 曾是 - 真的羡慕 .

景兰江着实羡慕了一回。

[ðə; ðɪ] ['stɔ:ri] [ʌv; əv] ['bækwərdnəs] [ɪz] [brɔ:t] [ʌp][tu:; tə][pæn][sæn] .
The story of backwardness is brought up to Pan San .
这故事的落后是带来向上到平底锅圣 .

落后讲到潘三身上来，

- [roʊd] :
Jinglanjiang Road :
- 路 :

景兰江道：

[dəʊnt] [ju:; jʊ] [noʊ] ?
Don't you know ?
不 你 知道 ?

“你不晓得么？”

[kwa:ŋ] [kɛɔrən] [sed] :
Kuang Chaoren said :
匡超人说 :

匡超人道：

" [wʌt] [ɪz][,aɪ 'ti:] ? "
" What is it ? "
" 什么 是 它 ? "

“甚么事？”

[aɪ][dəʊnt] [noʊ] .
I don't know .
我 不 知道 .

我不晓得。”

- [roʊd] :
Jinglanjiang Road :
- 路 :

景兰江道：

[pæn][sæn] [tʊk] [,aɪ 'ti:] [læst] [naɪt] .
Pan San took it last night .
平底锅 圣 采取 它 最后的 夜晚 .

“潘三昨晚拿了，

['hi:z] [ɔ: 'lredi] [ɪn] ['prɪzn] .
He's already in prison .
他是 已经 在 监狱 .

已是下在监里。”

[kwa:ŋ] [kɛɔrən] [wʌz; wəz] [ʃɑ:kt] [ænd; ənd] [sed] :
Kuang Chaoren was shocked and said :
匡超人曾是震惊和说 :

匡超人大惊道：

" [ðæts] [na:t] [tru:] ! "
" That's not true ! "
" 那就是 不是 真的 ! "

“那有此事！

[aɪ] [sɔ:] [hɪm; ɪm] ['jestədeɪ] [æt; ət] [nu:n] .
I saw him yesterday at noon .
我 锯 他 昨天 在 中午 .

我昨日午间才会着他，

[waɪ] [dɪd][ju:; jʊ] [teɪk] [aɪ 'ti:] ?
Why did you take it ?
为什么 做过 你 拿 它 ?

怎么就拿了？ ”

- [roʊd] :
Jinglanjiang Road :
- 路 :

景兰江道：

" [ɪts] [æbsə'lu:tli] [tru:] . "
" It's absolutely true . "
" 它是 绝对地 真的 . "

“千真万确的事。

[ʌðərwaɪz] [aɪ] ['wʊdnt] [noʊ] ['i:ðər] .
Otherwise I wouldn't know either .
否则 我 不会 知道 任何一个 .

不然我也不知道，

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] ['relatɪv] [hu:] [wɜ:rks] [ɪn][ðə; ðɪ]['kaʊntɪ:z, 'kaʊni:z]['krɪmɪn(ə)l] [ɪn,vestɪ'geɪʃ(ə)n] [dɪ'pɑ:rtmənt] .
I have a relative who works in the county's criminal investigation department .
我 有 一个 相对的 WHO 作品 在 这 县的 刑事 调查 部门 .

我有一个舍亲在县里当刑房，

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][maɪ] ['relatɪvz] ['bɜ:rθdeɪ] ['ɜ:rlɪər] [ðæn; ðən][ju:ʒuəl] .
It was my relative's birthday earlier than usual .
它 曾是 我的 亲属 生日 早些时候 比 通常 .

令早是舍亲小生日，

[aɪ][wʌz; wəz][ðer; ðər][tu:; tə] ['selɪbreɪt] [ə; eɪ] ['bɜ:rθdeɪ] .
I was there to celebrate a birthday .
我 曾是 那里 到 庆祝 一个 生日 .

我在那里祝寿，

[ˈevriwʌn] [ɪn][ðə; ðɪ] [ru:m] [wʌz; wəz] ['seɪɪŋ] [ðɪs] .
Everyone in the room was saying this .
每个人 在 这 房间 曾是 说 这 .

满座的人都讲这话，

[ðæts] [waɪ] [aɪ] [hɜ:rd] [aɪ 'ti:] .
That's why I heard it .
那就是 为什么 我 听到 它 .

我所以听见。

[aɪ 'ti:] [tɜ:rnd] [aʊt][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [pə'tɪ(ə)n] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] ['gʌvərnər] .
It turned out to be a petition from the governor .
它 转向 出去 到 是 一个 请愿 从 这 州长 .

竟是抚台访牌下来，

[ðə; ðɪ] ['kaʊntɪ] ['mædʒɪstreɪt] [dɛrd] [nɑ:t] [dɪ'leɪ] .
The county magistrate dared not delay .
这 县 地方法官 敢于 不是 延迟 .

县尊刻不敢缓，

[aɪ] [went] [ɑ:n][ə; eɪ] ['bɪznəs] [trɪp][tu:; tə] [pɪk] [aɪ 'ti:][ʌp] [ɪn][ðə; ðɪ] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [naɪt] .
I went on a business trip to pick it up in the middle of the night .
我 去 在 一个 商业 旅行 到 挑选 它 向上 在 这 中间 的 这 夜晚 .

三更天出差去拿，

[aɪm] [ə'freɪd] ['hi:l] [li:v] .
I'm afraid he'll leave .
我是 害怕的 地狱 离开 .

还恐怕他走了，

[ɪn'kloʊz] [bəuθ][ðə; ði] [frʌnt] [ænd; ənd] [bæk] [dɔ:z] .
Enclose both the front and back doors .
括 两个都 这 正面 和 后退 门 .

将前后门都围起来，

[,aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [əb'teɪnd] [ɪ'mi:diətli] .
It was obtained immediately .
它 曾是 获得 立即地 .

登时拿到。

[ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] ['dɪdnt] [æsk] ['eniθɪŋ] .
The county magistrate didn't ask anything .
这 县 地方法官 没有 问 任何事物 .

县尊也不曾问甚么，

[hi:; hi][ˈoʊnli] [θru:] [daʊn] [ðə; ði] [rɪ'si:t] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ˈvɪzɪt] :
He only threw down the receipt for the visit :
他 仅有的 扔 向下 这 收据 为了 这 访问 :

只把访的款单攒了下来：

[ʃoʊ] [,aɪ 'ti:][tu:; tə][hɪm; ɪm] .
Show it to him .
展示 它 到 他 .

把与他看。

[hi:; hi][hæd; həd][noʊ] [wei] [tu:; tə][ˈɑ:rgju:][wɪð; wɪθ][,aɪ 'ti:][ˈæftər] ['si:ɪŋ] [,aɪ 'ti:] .
He had no way to argue with it after seeing it .
他 有 不 方式 到 争论 和 它 后 看到 它 .

他看了也没的辩，

[hi:; hi][ˈoʊnli] [kəʊ'taʊd] [ə; eɪ] [fju:] [taɪmz] .
He only kowtowed a few times .
他 仅有的 叩头 一个 很少 时代 .

只朝上磕了几个头，

[hi:; hi][wʌz; wəz] [sent] [tu:; tə] ['prɪzn] .
He was sent to prison .
他 曾是 发送 到 监狱 .

就送在监里去了。

[ðeɪ] [hæd; həd][ˈoʊnli] ['teɪkən] [ə; eɪ] [fju:] [steps] ,
They had only taken a few steps ,
他们 有 仅有的 已采取 一个 很少 步骤 ,

才走得几步，

[ə'pɑ:n] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] ,
Upon arriving at the church ,
之上 抵达 在 这 教会 ,

到了堂口，

[ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] ['sʌmənd] [ðə; ði] ['mesɪndʒər] [bæk] .
The county magistrate summoned the messenger back .
这 县 地方法官 被召唤 这 信使 后退 .

县尊叫差人回来，

[ɪn'strʌkt] [ðem; ðəm][tu:; tə] [send] [ðə; ði][ɪn'tɜ:rn(ə)] [koʊd] .
Instruct them to send the internal code .
指示 他们 到 发送 这 内部的 代码 .

吩咐寄内号，

[hiː; hi][wʌz; wəz][wið; wiθ][ə; eɪ] [noʊˈtɔːriəs] [θiːf] .
He was with a notorious thief .
他 曾是 和 一个 臭名昭著 贼 。

同大盗在一处。

[ðɪs] [ˈpɜːrs(ə)n] [ˈsʌfəd] [ˈæftərwərdz] .
This person suffered afterwards .
这 人 遭受 然后 。

这人此后苦了。

[ɪf] [juː; jʊ][dəʊnt] [bɪˈliːv] [em ˈiː] .
If you don't believe me
如果 你 不 相信 我

你若不信，

[aɪ] [goʊ][wið; wiθ][juː; jʊ][tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr][ɪn] - [lɔːz] - [haʊs] [tuː; tə] [tʃek] [ðə; ði] [ˈɪnvɔɪsɪz] .
I'll go with you to our in - laws ' house to check the invoices .
患病的 去 和 你 到 我们的 在 - 法律 - 房子 到 查看 这 发票 。

我同你到舍亲家去看看款单。”

[kwaːŋ] [kɛʊrən] [sed] :
Kuang Chaoren said :
匡 超人 说 。

匡超人道：

" [ðɪs] [ɪz] [ˈeksələnt] ! "
" This is excellent ! "
" 这 是 出色的 ！ "

“这个好极，

[ˈmɪstər] . [feɪz] [hɑːrt]
Mr . Fei's heart
先生 。

费先生的心，

" [teɪk] [em ˈiː][tuː; tə] [siː] [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] [ˈbɪznəs] [ðeə(r)] [ˈvɪzɪtɪŋ] . "
" Take me to see what kind of business they're visiting . "
" 拿 我 到 看 什么 种类 的 商业 它们是 访问 。

引我去看一看访的是些甚么事。”

[ðə; ði] [tuː] [ðen] [ˈsetld] [ðə; ði] [əˈkaʊnt] .
The two then settled the account .
这 二 然后 定居 这 帐户 。

当下两人会了账，

[ˈliːvɪŋ] [ðə; ði][hoʊˈtel] ,
Leaving the hotel ,
离开 这 酒店 ，

出酒店，

[ðeɪ] [wɔːkt] [ɔːl][ðə; ði] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈprɪzn] .
They walked all the way to the prison .
他们 步行 全部 这 方式 到 这 监狱 。

一直走到刑房家。

[ðə; ði][ˈpɜːrs(ə)n][ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtɔːrtʃər] [ˈtʃeɪmbər] [wʌz; wəz] [ˈsɜːrneɪmd] [ˈdʒɑːŋ, dʒiːˈɑːŋ] .
The person in charge of the torture chamber was surnamed Jiang .
这 人 在 收费 的 这 酷刑 房间 曾是 姓氏 江 。

那刑房姓蒋，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [stiɪl] [sʌm; səm] [gests] [ˈsɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] .
There are still some guests sitting in the house .
那里 是 仍然 一些 客人 坐着 在 这 房子 。

家里还有些客坐着，

[ə'pɑ:n] [ˈsi:ɪŋ] [ðə; ði] [tu:] [ə'raɪv] ,
Upon seeing the two arrive ,
之上 看到 这 二 到达 ,

见两人来，

[pli:z] [sɪt] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [ˈstʌdi] .
Please sit down in the study .
请 坐 向下 在 这 学习 .

请在书房坐下，

[æsk][ðem; ðəm] [waɪ] [ðeɪ] [keɪm] .
Ask them why they came .
问 他们 为什么 他们 来了 .

问其来意。

[dʒeɪ] - [sed] :
Jing Lanjiang said :
景 - 说 :

景兰江说:“

[maɪ] [frend] [ˈwɒnts] [tu;; tə] ['bɔ:roʊ] [ðə; ði] [rɪ'si:t] [fɔ:r; fər][pæn] [sænz] [ˈmʌni] [ðæt] [ðə; ði] ['kaʊnti]
My friend wants to borrow the receipt for Pan San's money that the county
我的 朋友 想要 到 借 这 收据 为了 平底锅 桑的 钱 那 这 县
[ˈɡʌvənmənt] [gɔ:t] [læst] [naɪt] [tu;; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət] .
government got last night to take a look at .
政府 得到 最后的 夜晚 到 拿 一个 看 在 .

这敝友要借县里昨晚拿的潘三那人款单看看。”

[ðə; ði] [ɪnˌterəˈgeɪ](ə)n] [ru:m] [prəˈdu:st] [ðə; ði] ['peɪmənt] [slɪp] .
The interrogation room produced the payment slip .
这 审讯 房间 生产 这 支付 滑 .

刑房拿出款单来，

[ðɪs] ['ɔ:rdər][wʌz; wəz] [stʌk] [ɑ:n][ðə; ði] ['vɪzɪtɜ:z] [saɪn] .
This order was stuck on the visitor's sign .
这 命令 曾是 卡住 在 这 访客 符号 .

这单就粘在访牌上。

[ðə; ði] [saɪn] [ri:d] :
The sign read :
这 符号 读 :

那访牌上写道：

[ðeɪ] [faʊnd] [pæn] - (['ɔ:lsəʊ] [noʊn] [æz; əz][pæn] [sæn]) , [ə; eɪ] [noʊ'tɔ:riəs] ['skaʊndrəl] [frʌm; frəm][ðə; ði]
They found Pan Ziyue (also known as Pan San) , a notorious scoundrel from the
他们 成立 平底锅 - (还 已知 作为 平底锅 圣) , 一个 臭名昭著 恶棍 从 这
[stri:ts] .
streets .
街道 .

访得潘自业（即潘三）本市井奸棍，

[ˈju:zɪŋ] [ðə; ði] [prəˈvɪn](ə)l] [ˈɡʌvɜ:nɜ:z] [ˈɑ:fɪs] [tu;; tə] [kən'si:l] [hɪz; ɪz][ˈbɑ:di]
Using the provincial governor's office to conceal his body
使用 这 省级 州长的 办公室 到 隐藏 他的 身体

借藩司衙门隐占身体，

[kən'troʊlɪŋ] [ðə; ði] ['ɡʌvənmənt] ,
Controlling the government ,
控制 这 政府 ,

把持官府，

[mə'nɒpəlaɪzɪŋ] [lɪtrɪ'geɪʃn] ,
monopolizing litigation ,
垄断 诉讼 ,

包揽词讼，

[ɪk'stensɪv] [ˈpraɪvət] [ˈlendiŋ] ,
Extensive private lending ,
广泛的 私人的 贷款 ,

广放私债，

[ˈpɔɪzənɪŋ] [ˈɪnəs(ə)nt] [ˈpi:p(ə)l]
Poisoning innocent people
中毒 清白的 人们

毒害良民，

[ˈdu:ɪŋ] [ˈeniθɪŋ] ,
Doing anything ,
正在做 任何事物 ,

无所不为，

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈvɪlən] ,
Such a villain ,
这样的 一个 恶棍 ,

如此恶棍，

[haʊ] [kæn; kən] [ðeɪ] [bi:; bi] [əˈlaʊd] [tu:; tə] [rɪˈmeɪn] [ɪn] [brɔ:d] [ˈdeɪlaɪt] [fɔ:r; fər] [ˈi:v(ə)n] [ə; eɪ] [ˈmoʊmənt] !
How can they be allowed to remain in broad daylight for even a moment !
如何 能 他们 是 允许 到 保持 在 广阔 日光 为了 甚至 一个 片刻 !
岂可一刻容留于光天化日之下！

[tu:; tə] [ðɪs] [end] ,
to this end ,
到 这 结尾 ,

为此，

[ðə; ðɪ] [ˈkaʊntɪ] [ɪz] [ˈloʊkəɪtɪd] [ɪn] [ðə; ðɪ] [ˈeriə] .
The county is located in the area .
这 县 是 位于 在 这 区域 .

牌仰该县，

[ðə; ðɪ] [ˈpɜ:rpətretər] [wɪl] [bi:; bi] [æprɪ'hend] [su:n] .
The perpetrator will be apprehended soon .
这 犯罪者 将要 是 被捕 很快 .

即将本犯拿获，

[strikt] [rɪˈvjʊ:] [ænd; ənd] [rɪˈpɔ:rtɪŋ]
Strict review and reporting
严格的 审查 和 报道

严审究报，

[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [bi:; bi] [ˈpʌnɪʃt] [əˈkɔ:rdɪŋ] [tu:; tə] [ðə; ðɪ] [bɜ:] .
So that they may be punished according to the law .
所以 那 他们 可能 是 受到惩罚 根据 到 这 法律 .

以便按“律治罪。

[du:][nɑ:t] [ˌdɪsəˈbeɪ] .
Do not disobey .
做 不是 违 .

毋违。

[ˈhɜ:ri] !
Hurry !
匆忙 !

火速！

[ˈhʌ:ri] ！
Hurry ！
匆忙 ！

火速！

[ðæt] [ˈɔ:rdər] [lɪst] [ɪnˈklu:dɪd] [mɔ:ɹ] [ðæn; ðən][ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n] [ˈmɒdlz] ；
That order list included more than a dozen models ；
那 命令 列表 包括 更多的 比 一个 打 模型 ；

那款单上开着十几款：

[wʌn] ，
one ，
一 ，

一、

[ðeɪ] [emˈbeɪzəld] [ænd; ənd] [kənˈsi:ld] [ə; eɪ][ˈsɜ:rt(ə)n] [əˈmaʊnt] [ʌv; əv] [ˈmʌni] [ænd; ənd] [greɪn] ；
They embezzled and concealed a certain amount of money and grain ；
他们 挪用公款 和 暗 一个 肯定 数量 的 钱 和 粮食 ；

包揽欺隐钱粮若干两；

[wʌn] ，
one ，
一 ，

一、

[ˈpraɪvət] [ˈmætəɹz] [ænd; ənd][ˈkeɪsɪz] [ɪnˈvɔ:lvɪŋ] [ˈhju:mən][laɪvz; lɪvz] ；
Private matters and cases involving human lives ；
私人的 事情 和 案例 涉及 人类 生活 ；

私和人命几案；

[wʌn] ，
one ，
一 ，

一、

[ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv] [ˈɔ:rtɪŋ] [ðə; ði] [ˈkaʊnti] [si:l] [ænd; ənd] [ɪˈli:gəli] [ˈju:zɪŋ][ə; eɪ] [vərˈmɪliən] [pen] ；
The case of shortening the county seal and illegally using a vermilion pen ；
这 案件 的 缩短 这 县 海豹 和 非法 使用 一个 朱红 笔 ；

短截本县印文及私动硃笔一案；

[wʌn] ，
one ，
一 ，

一、

[ˈsevrəl] [ˈkaʊntərfaɪt] [ka:vɪd] [si:lz] ；
Several counterfeit carved seals ；
一些 伪造 雕刻 封印 ；

假雕印信若干颗；

[wʌn] ，
one ，
一 ，

一、

[ˈsevrəl] [ˈkeɪsɪz][ʌv; əv][ˈhju:mən] [ˈtræfɪkɪŋ] ；
Several cases of human trafficking ；
一些 案例 的 人类 贩运 ；

拐带人口几案：

[wʌn] ，
one ，
一 ，

一、

[ˈjuːzəri] [ænd; ənd] [ˌeksplɔɪteɪ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ˈpiːp(ə)]
Usury and exploitation of the people
高利贷 和 开发的 这 人们

重利剥民，

[ˈsevrəl] [ˈkeɪsɪz] [ˌɪnˈvɑːlvɪŋ] [koʊˈɜːrʒn] [ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv] [sɪˈvɪljənz] .
Several cases involving coercion leading to the death of civilians .
一些 案例 涉及 强迫 领导 到 这 死亡 的 平民 .
威逼平人身死几案，

[wʌŋ] ,
one ,
— ,

—、

[kəˈluːdɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [prəˈvɪn(ə)l] [ˌedʒuˈkeɪ(ə)n] [kəˈmɪʃənɜːz] [ˈɑːfɪs] ,
Colluding with the provincial education commissioner's office ,
串谋 和 这 省级 教育 专员的 办公室 ,
勾串提学衙门，

[ˈsevrəl] [ˈkeɪsɪz] [ˌɪnˈvɑːlvɪŋ] [ˈhaɪərɪŋ] [test] - [ˈteɪkərz][tuː; tə] [teɪk] [ɪɡˈzæmz][fɔːr; fər] [ˈʌðər] ; ...
Several cases involving hiring test - takers to take exams for others ; ...
一些 案例 涉及 招聘 测试 - 接受者 到 拿 考试 为了 其他的 ; ...
买嘱枪手代考几案； ...

[ˈkænɑːt] [ɡoʊ][ˈɪntuː] [ˈdiːteɪlz] .
cannot go into details .
不能 去 进入 细节 .

不能细述。

[ɪf] [kwɑːŋ] [keɔrən] [ˈdʌznt] [wɑːnt][tuː; tə] [wɑːtʃ] [ˌaɪ ˈtiː] , [ðen] [soʊ][biː; bi][ˌaɪ ˈtiː] .
If Kuang Chaoren doesn't want to watch it , then so be it .
如果 匡 超人 不 想 到 手表 它 , 然后 所以 是 它 .
匡超人不看便罢，

[ˈæftər] [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət] [ðɪs] [ˈɔːrdər] ,
After looking at this order ,
后 寻找 在 这 命令 ,

看了这款单，

[wɪˈðəʊt] [ˈriːəlaɪzɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [(h)wʊʃɪŋ] [saʊnd] .
Without realizing it , there was a whooshing sound .
没有 意识到 它 , 那里 曾是 一个 呼啸 声音 .

不觉飕的一声，

[ðə; ði] [soʊl] [ˈeksɪtɪd] [θruː] [ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [hed] .
The soul exited through the top of the head .
这 灵魂 退出 通过 这 顶部 的 这 头 .
魂从顶门出去了。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ʌv; əv] [ðɪs] ,
Because of this ,
因为 的 这 ,

只因这一番，

- :
Youfenjiao :
- :

有分教：

[ðer; ðər][ɪz] [əˈfekʃ(ə)n] [bɪˈtwiːn] [ˈtiːtʃərz] [ænd; ənd] [ˈstjuːdnts] .
There is affection between teachers and students .
那里 是 感情 之间 教师 和 学生 .
师生有情意，

Redisila ;
- ;
- ;

再 缔 丝 萝 ；

[ˈfrendz] [i:tʃ] [tɒk] [ə; eɪ] [ˈseprət] [ʃi:t] .
Friends each took a separate sheet .

朋友 们 每个 采取 一个 分离 床单 ；

朋友 各 分 张 ；

[ɪts] [hɑ:rd][tu:; tə] [dɪˈskraɪb] [ðə; ði] [stentʃ] [ʌv; əv] [ˈɔ:kɪdz] .
It's hard to describe the stench of orchids .

它是 难的 到 描述 这 恶臭 的 兰花 ；

难 言 兰 臭 。

[ˈæftər] [ɔ:l] , [wʌt] [wɪl] [ˈhæpən] [nekst] ?
After all , what will happen next ?

后 全部 , 什么 将要 发生 下一个 ?

毕竟 后 事 如 何 ；

[tu:; tə][bi:; bi] [kənˈtɪnju:d] . . .
To be continued . . .

到 是 持续 . . .

且 听 下 回 分 解 。

[ˈtʃæptər] [ˈtwenti] : [kwa:ŋ] [keɔrən] [rɪˈdʒɔisɪz] [ɑ:n][ðə; ði] [roʊd] [tu:; tə] [tʃɑ:ŋˈɑ:n] , [nju:] [ˈbu:,i] [daɪz][æt; ət]
Chapter Twenty : Kuang Chaoren rejoices on the road to Chang'an , Niu Buyi dies at

章 二十 : 匡 超人 欢 欣 鼓 舞 在 这 路 到 长 安 , 牛 买 死 亡 在

[ˈwu:ˈhu:] [pæs] .
Wuhu Pass .

芜 湖 经 过 ；

第 二 十 回 匡 超 人 高 兴 长 安 道 牛 布 衣 客 死 芜 湖 关

[ˈæftər] [kwa:ŋ] [keɔrən] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [ˈpeɪmənt] [lɪst] ,
After Kuang Chaoren looked at the payment list ,

后 匡 超 人 看 起 来 在 这 支 付 列 表 ；

话 说 匡 超 人 看 了 款 单 ；

[hɪz; ɪz] [feɪs] [tɜ:rnd] [ˈæʃ(ə)n] [ˈɪnstəntli] .
His face turned ashen instantly .

他的 脸 转 向 铁 青 即 刻 ；

登 时 面 如 土 色 ；

[aɪ ˈti:] [ˈri:əli] [ɪz] " [ˈsepəreɪtɪd] [ˈɪntu:] [tu:] [ta:p] [dɔ:r] [freɪmz] " ,
It really is " separated into two top door frames " ,

它 真 的 是 " 分 开 进 入 二 顶 部 门 框 架 " ,

真 是 “ 分 开 两 扇 顶 门 骨 ；

[ˈkaʊntləs] [ˈaɪsɪ] [ʃɑ:dʒ] [wɜ:r; wər] [pɔ:d] [daʊn] .
Countless icy shards were poured down .

无 数 冰 冷 的 碎 片 是 倾 倒 向 下 ；

无 数 凉 冰 浇 下 来 ”。

[ʌnˈeɪb(ə)] [tu:; tə] [ɪkˈspres] [aɪ ˈti:] [ˈvɜ:rbəli] ,
Unable to express it verbally ,

无 法 到 表 达 它 口 头 ；

口 里 说 不 出 ；

[hi:; hi] [θɔ:t] [tu:; tə] [hɪmˈself] :
He thought to himself :

他 想 法 到 他 自 己 ；

自 心 下 想 道 ；

" [ði:z] [θɪŋz] , "
" **These things** , "
" 这些 事物 , "

“这些事，

[tu:] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [kən'teɪnd] ['aɪtəmz] [ðæt] [aɪ] [oʊnd] ;
Two of them contained items that I owned ;
二 的 他们 包含 项目 那 我 拥有 ;

也有两件是我在里面的；

[ɪf] [aɪ 'ti:] [ɪz] [ri:v]ju:d] ,
If it is reviewed ,
如果 它 是 已审核 ,

倘若审了，

[ə'pɑ:n][ˈkloʊzər][ɪg,zæmɪ'nei(ə)n] ,
Upon closer examination ,
之上 更近 考试 ,

根究起来，

[haʊ] [ə'meɪzɪŋ] !
How amazing !
如何 惊人的 !

如何了得！ ”

[æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] , [dʒei] - [bɪd] [ˈferwel] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈtɔ:rtʃər] [ˈtʃeɪmbər] .
At that moment , Jing Lanjiang bid farewell to the torture chamber .
在 那 片刻 , 景 - 出价 告别 到 这 酷刑 房间 .

当下同景兰江别了刑房，

[bæk] [ɑ:n][ðə; ði] [stri:t] ,
Back on the street ,
后退 在 这 街道 ,

回到街上，

[dʒei] - [bɪd] [ˈferwel] [ænd; ænd] [left] .
Jing Lanjiang bid farewell and left .
景 - 出价 告别 和 左边 .

景兰江作别去了。

[kwa:ŋ] [keʊrən] [ə'raɪvd] [hoʊm] .
Kuang Chaoren arrived home .
匡 超人 到达的 家 .

匡超人到家，

[ˈæftər] [ˈhezə,teɪtɪŋ] [ɔ:l] [naɪt] ,
After hesitating all night ,
后 犹豫不决 全部 夜晚 ,

踌躇了一夜，

[aɪ] [ˈhævnt] [slept] .
I haven't slept .
我 还没有 睡着了 .

不曾睡觉。

[hɪz; ɪz] [waɪf] [æskt] [hɪm; ɪm] [wʌt] [wʌz; wəz] [rɔ:ŋ] .
His wife asked him what was wrong .
他的 妻子 问 他 什么 曾是 错误的 .

娘子问他怎的，

[hi:; hi] [ˈkudnt] [seɪ] [aɪ 'ti:][də'rektli; daɪ'rektli] .
He couldn't say it directly .
他 不能 说 它 直接地 .

他不好真说，

[dʒʌst] [seɪ] :

Just say :
只是 说 :

只说:

" [aɪ][hæv; həv] [naʊ] [meɪd] [maɪ] ['ɔ:fəɪɪŋ] . "

" I have now made my offering . "
" 我 有 现在 制成 我的 提供 . "

“我如今贡了，

[aɪ][wɔ:nt] [tu:; tə][gou] [tu:; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)] [tu:; tə] [br'kʌm] [æn; ən] [ə'fɪ(ə)] .

I want to go to the capital to become an official .
我 想 到 去 到 这 首都 到 变得 一个 官方的 .

要到京里去做官，

[ɪts] [ɪnkən'vi:niənt] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ][tu:; tə][lɪv; laɪv] [hɪr] [ə'loʊn] .

It's inconvenient for you to live here alone .
它是 不方便 为了 你 到 居住 这里 独自的 .

你独自在这里住着不便，

[wi:; wi][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə] [send] [ju:; jʊ][tu:; tə][jʊr; jər] [hoʊm] [ɪn] [ju:'er'tʃɪŋ] .

We had no choice but to send you to your home in Yueqing .
我们 有 不 选择 但 到 发送 你 到 你的 家 在 岳清 .

只好把你送到乐清家里去。

[ju:; jʊ][ɑ:r; ər][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][maɪ] ['mʌðər]

You are in front of my mother
你 是 在 正面 的 我的 母亲

你在我母亲眼前，

[aɪ] [ðen] [went] [tu:; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)] [tu:; tə] [br'kʌm] [æn; ən] [ə'fɪ(ə)] .

I then went to the capital to become an official .
我 然后 去 到 这 首都 到 变得 一个 官方的 .

我便往京里去做官，

[ɪn] [haɪ] ['spɪrɪts] ,

In high spirits ,
在 高的 烈酒 ,

做的兴头，

" [aɪ] [kʌm] [ə'gen] [tu:; tə] [teɪk] [ju:; jʊ][tu:; tə][jʊr; jər] [nu:] [pəʊst] . "

" I'll come again to take you to your new post . "
" 患病的 来 再次 到 拿 你 到 你的 新的 邮政 . "

再来接你上任。”

[ðə; ði]['leɪdɪ] [sed] :

The lady said :
这 女士 说 :

娘子道:

" [ju:; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [gou] [ænd; ənd] [br'kʌm] [æn; ən] [ə'fɪ(ə)] . "

" You should go and become an official . "
" 你 应该 去 和 变得 一个 官方的 . "

“你去做官罢了，

[aɪ][eɪ 'em] [hɪr] .

I am here .
我 是 这里 .

我自在这里，

[aɪ] [brɔ:t] [maɪ] ['mʌðər] [tu:; tə] [ki:p] [em 'i:] ['kʌmpəni] .

I brought my mother to keep me company .
我 带来 我的 母亲 到 保持 我 公司 .

接了我妈来做伴。

[ju:; jʊ] [æskt] [em 'i:] [tu:; tə] [gʊʊ] [tu:; tə] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .
You asked me to go to the village .
你 问 我 到 去 到 这 村庄 ；

你叫我到乡里去，

[aɪ] [dəʊnt] [fi:l] ['kʌmfətəbl; 'kʌmfərtəbl] ['lɪvɪŋ] [ðer; ðər] .
I don't feel comfortable living there .
我 不 感觉 舒服的 活的 那里 ；

我那里住得惯？

[ðɪs] [ɪz] [ɪm'pɔ:səb(ə)] !
This is impossible !
这 是 不可能的 ！

这是不能的！ ”

[kwa:ŋ] [keʊrən] [sed] :
Kuang Chaoren said :
匡 超人 说 ；

匡超人道：

[ju:; jʊ] [dəʊnt] [noʊ] [ðɪs] ,
You don't know this ,
你 不 知道 这 ，

“你有所不知，

[aɪ] [eɪ 'em] [æt; ət] [hoʊm] ,
I am at home ,
我 是 在 家 ，

我在家里，

[i:tʃ] [deɪ] , [aɪ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [fju:] [kɔɪnz] [tu:; tə] [lɪv; laɪv] [ɑ:n] ;
Each day , I have a few coins to live on ;
每个 天 ， 我 有 一个 很少 硬币 到 居住 在 ；

日逐有几个活钱；

[ˈæftər] [aɪ] [ə'raɪvd] ,
After I arrived ,
后 我 到达的 ，

我去之后，

[wer] [du:; jʊr; jər] ['səʊlər] [ɪ'klɪpsɪz] [kʌm] [frʌm; frəm] ?
Where do your solar eclipses come from ?
在哪里 做 你的 太阳的 日食 来 从 ？

你日食从何而来？

[maɪ] ['fɑ:ðər] [ɪz] ['ɔ:lsoʊ] ['gəʊɪŋ] [θru:] [ə; eɪ] [tʌf] [taɪm] .
My father is also going through a tough time .
我的 父亲 是 还 去 通过 一个 艰难的 时间 ；

老爹那边也是艰难日子，

[haʊ] [kʊd; kəd] [hi:; hi] ['pɔ:səbli] [hæv; həv] [ðə; ði] [sper] ['mʌni] [tu:; tə] [sə'pɔ:rt] [hɪz; ɪz] ['dɔ:tər] ?
How could he possibly have the spare money to support his daughter ?
如何 可以 他 可能 有 这 空闲的 钱 到 支持 他的 女儿 ？

他那有闲钱养活女儿？

[aɪ] [wʌz; wəz] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə] [send] [ju:; jʊ] [tu:; tə] [steɪ] [æt; ət] [jʊr; jər] ['perənts] - [haʊs] .
I was going to send you to stay at your parents ' house .
我 曾是 去 到 发送 你 到 停留 在 你的 父母 - 房子 ；

待要把你送在娘家住，

[ðə; ði] ['haʊzɪz] [ðer; ðər] [ɑ:r; ər] ['næroʊ] .
The houses there are narrow .
这 房屋 那里 是 狭窄的 ；

那里房子窄，

[aɪ][eɪ 'em] [naʊ] ['destɪnd] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [æn; ən] [ə'fɪ(ə)] .
I am now destined to become an official .
我 是 现在 注定 到 变得 一个 官方的 .

我而今是要做官的，

[juː; jʊ][ɑːr; əɹ][ə; eɪ] ['leɪdɪ] [ʌv; əv] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kriː] .
You are a Lady of Imperial Decree .
你 是 一个 女士 的 帝国 法令 .

你就是诰命夫人，

['lɪvɪŋ] [ɪn] [ðæt] [pleɪs] [ɪz][naːt] [rɪ'spektəbl] .
Living in that place is not respectable .
活的 在 那 地方 是 不是 可敬 .

住在那地方不成体面，

[ɪts] ['betər] [tuː; tə][gəʊ] [hoʊm] .
It's better to go home .
它是 更好的 到 去 家 .

不如还是家去好。

[ðɪs] [haʊs] [kæn; kən][biː; bi][soʊld][fɔːr; fər] ['fɔːrtɪ] [teɪ] [ʌv; əv] ['sɪlvər] [naʊ] .
This house can be sold for forty taels of silver now .
这 房子 能 是 卖 为了 四十 两 的 银 现在 .

现今这房子转的出四十两银子，

[aɪ] [teɪk] [ə; eɪ] [fjuː] [teɪ] [wɪð; wɪθ][em 'iː][tuː; tə][ðə; ðɪ]['kæpɪt(ə)] .
I'll take a few taels with me to the capital .
患病的 拿 一个 很少 两 和 我 到 这 首都 .

我拿几两添着进京，

[teɪk] [ðə; ðɪ] [rest] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .
Take the rest with you .
拿 这 休息 和 你 .

剩下的你带去，

[pʊt][aɪ 'tiː][ɪn][maɪ] ['brʌðəz] [ʃɑːp] .
Put it in my brother's shop .
放 它 在 我的 兄弟 店铺 .

放在我哥店里，

[juː; jʊ][juːz][aɪ 'tiː] ['derli] .
You use it daily .
你 使用 它 日常的 .

你每日支用。

[θɪŋz] [ɑːr; əɹ] [tʃiːp] [wer] [aɪ][lɪv; laɪv] .
Things are cheap where I live .
事物 是 便宜的 在哪里 我 居住 .

我家那里东西又贱，

['tʃɪkɪn] ,
chicken ,
鸡 ,

鸡、

[fɪʃ] ,
fish ,
鱼 ,

鱼、

[miːt] ,
Meat ,
肉 ,

肉、

[dʌk] ,
duck ,
鸭子 ,

鸭,

[ˈevri] [deɪ] ,
Every day ,
每一个 天 ,

日日有的,

[wɒts] [ðer; ðər][tuː; tə][biː; bi] [ʌnˈhæpi] [əˈbaʊt] ?
What's there to be unhappy about ?
是什么 那里 到 是 不开心 关于 ?

有甚么不快活? ”

[ðə; ði] [ˈwʊmən] [rɪˈpiːtɪdli] [rɪˈfjuːzd; ˈrefjuːs][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [ˈkʌntrisaɪd] .
The woman repeatedly refused to go to the countryside .
这 女士 反复 拒绝 到 去 到 这 农村 .

娘子再三再四不肯下乡,

[hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [həˈræs] [juː ˈes][ɔːl] [deɪ] [lɔːŋ] .
He came to harass us all day long .
他 来了 到 骚扰 我们 全部 天 长的 .

他终日来逼,

[wen] [pʊʃt] [tuː; tə][ðə; ði][ˈlɪmɪt] ,
When pushed to the limit ,
什么时候 推动 到 这 限制 ,

逼的急了,

[ʃiː; ʃi] [kraɪd] [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [fʌs] [ˈsevrəl] [taɪmz] .
She cried and made a fuss several times .
她 哭 和 制成 一个 大惊小怪 一些 时代 .

哭喊吵闹了几次。

[hiː; hi] [ˈdɪdnt] [ker] [ˈweðər] [hɪz; ɪz][waɪf] [əˈɡriːd] [ɔːr][nɔːt] .
He didn't care whether his wife agreed or not .
他 没有 关心 无论 他的 妻子 同意 或者 不是 .

他不管娘子肯与不肯,

[ðeɪ] [ˈiːv(ə)n] [ˈmænɪdʒd] [tuː; tə][get] [ˈsʌmwʌn] [æt; ət][ðə; ði] [ˈbʊkstɔːr] [tuː; tə][trænsˈfɜːr][ðə; ði] [ˈhaʊs] .
They even managed to get someone at the bookstore to transfer the house .
他们 甚至 管理 到 得到 某人 在 这 书店 到 转移 这 房子 .

竟托书店里人把房子转了,

[hiː; hi] [brɔːt] [ðə; ði][ˈsɪlvər] [bæk] .
He brought the silver back .
他 带来 这 银 后退 .

拿了银子回来,

[ðə; ði][ˈleɪdi] [ˈʌltɪmətli] [rɪˈfjuːzd; ˈrefjuːs][tuː; tə][goʊ] .
The lady ultimately refused to go .
这 女士 最终 拒绝 到 去 .

娘子到底不肯去,

[hiː; hi][ɪnˈvaɪtɪd][hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] - [ɪn] - [lɔː] ,
He invited his father - in - law ,
他 受邀 他的 父亲 - 在 - 法律 ,

他请了丈人、

[ðə; ði] [ˈmʌðər] - [ɪn] - [lɔː] [keɪm] [tuː; tə] [pərˈsweɪd] [hɪm; ɪm] .
The mother - in - law came to persuade him .
这 母亲 - 在 - 法律 来了 到 说服 他 .

丈母来劝。

[ðə; ði] ['mʌðər] - [ɪn] - [lɔ:] ['ɔ:lsoʊ][rɪ'fju:zd; 'refju:s] .

The mother - in - law also refused .
这 母亲 - 在 - 法律 还 拒绝 .

丈母也不肯。

[ðə; ði] ['fa:ðər] - [ɪn] - [lɔ:] , [oʊld][mæn] ['zɛŋ] , ['wɑ:ntɪd] [hɪz; ɪz] [sʌn] - [ɪn] - [lɔ:] [tu:; tə] [brɪ'kʌm] [æŋ; ən]

The father - in - law , Old Man Zheng , wanted his son - in - law to become an
这 父亲 - 在 - 法律 , 老的 男人 郑 , 通缉 他的 儿子 - 在 - 法律 到 变得 一个

[ə'fɪ(ə)l] .
official .
官方的 .

那丈人郑老爹见女婿就要做官，

[hi:; hi] [skəʊldɪd] [hɪz; ɪz] ['dɔ:tər] [fɔ:r; fər] ['bi:ɪŋ] [ʌn'ɡreɪtfl] .

He scolded his daughter for being ungrateful .
他 责骂 他的 女儿 为了 存在 忘恩负义 .

责备女儿不知好歹，

[ðeɪ] ['ri:əli] [tɔ:t] [ðem; ðəm][ə; eɪ] ['les(ə)n] .

They really taught them a lesson .
他们 真的 教授 他们 一个 课 .

着实教训了一顿。

[ðə; ði] ['dɔ:tər] ['kʊdn̩t] [pər'sweɪd] [hɪm; ɪm] .

The daughter couldn't persuade him .
这 女儿 不能 说服 他 .

女儿拗不过，

[aɪ][dʒʌst] [geɪv] [maɪ] [pər'mɪʃ(ə)n] .

I just gave my permission .
我 只是 给予 我的 允许 .

方才允了。

[kɔ:l] [ə; eɪ] [boʊt] ,

Call a boat ,
称呼 一个 船 ,

叫一只船，

[ðeɪ] [mu:vɪd] [ɔ:l][ðer; ðər] [stʌf] [ʌp][ðer; ðər] .

They moved all their stuff up there .
他们 已搬 全部 他们的 东西 向上 那里 .

把些家伙什物都搬在上。

[kwa:ŋ] [kɛərən] [æskt] [hɪz; ɪz][ʌŋk(ə)l][tu:; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] ['sɪstər] [hoʊm] .

Kuang Chaoren asked his uncle to take his sister home .
匡 超人 问 他的 叔叔 到 拿 他的 姐姐 家 .

匡超人托阿舅送妹子到家，

[hi:; hi] [roʊt] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['brʌðər] , ['seɪɪŋ] [hi:; hi] [wʊd] [eɪ di: 'di:] [mɔ:r] ['kæpɪt(ə)l][tu:; tə][ðə; ði] [ʃɑ:p] .

He wrote to his brother , saying he would add more capital to the shop .
他 写道 到 他的 兄弟 , 说 他 会 添加 更多的 首都 到 这 店铺 .

写字与他哥p说将本钱添在店里，

[ˈdeɪli] [ɪk'spensɪz] .

Daily expenses .
日常的 开支 .

逐日支销。

[tʃu:z] [ə; eɪ] [deɪ] [tu:; tə] [set] [ɔ:f] .

Choose a day to set off .
选择 一个 天 到 放 离开 .

择个日子动身，

[ðə; ði] ['wʊmən] [wʌz; wəz] ['kraɪɪŋ] [ænd; ənd] ['sɒbiŋ] .
The woman was crying and sobbing .
这 女士 曾是 哭泣 和 啜泣 .

娘子哭哭啼啼，

[ˈseɪɪŋ] [ˌɡʊdˈbaɪ] [tu; tə] [ˈperənts] ,
Saying goodbye to parents ,
说 再见 到 父母 ,

拜别父母，

[ðeɪ] [ˈbɔːrdɪd] [ðə; ði] [ʃɪp] .
They boarded the ship .
他们 登机 这 船 .

上船去了。

[kwaːŋ] [kɛɔrən] [ˈɔːlsʊ] [pækt] [hɪz; ɪz][bægz][ænd; ənd] [keɪm] [tu; tə][ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)][tu; tə] [siː] [li] -
Kuang Chaoren also packed his bags and came to the capital to see Li Gejian
匡 超人 还 包装 他的 包 和 来了 到 这 首都 到 看 李 -
.
:
.

匡超人也收拾行李来到京师见李给谏，

[hi; hi][wʌz; wəz][ˌoʊvərˈdʒɔɪd][tu; tə] [rɪˈsiːv] [ðə; ði] [ədˈvaɪs] .
He was overjoyed to receive the advice .
他 曾是 欣喜若狂 到 收到 这 建议 .

给谏大喜。

[wen] [æskt] , [hi; hi] [sed] [hi; hi][hæd; həd] [riˈplenɪft] [ðə; ði][ˈgreɪnəriˈgrænəri] .
When asked , he said he had replenished the granary .
什么时候 问 , 他 说 他 有 补充 这 粮仓 .

问着他又补了廩，

[ədˈmɪtɪd] [tu; tə][ˌjuːnɪˈvɜːrsəti] [θruː] [aʊtˈstændɪŋ] [kənˈdʌkt]
Admitted to university through outstanding conduct
承认 到 大学 通过 杰出的 执行

以优行贡入大学，

[hi; hi][wʌz; wəz][ˌoʊvərˈdʒɔɪd] .
He was overjoyed .
他 曾是 欣喜若狂 .

益发喜极。

[hi; hi] [sed] [tu; tə][hɪm; ɪm] :
He said to him :
他 说 到 他 :

向他说道：

“ [maɪ] [dɪr] [frend] , ”
“ **My dear friend ,** ”
“ 我的 亲爱的 朋友 , ”

“贤契，

[ˈkɜːrəntli] , [ðə; ði] [ɪmˈpɪriəl] [kɔːrt] [ɪz] [səˈlektɪŋ] [ˈtiːtʃərz] .
Currently , the imperial court is selecting teachers .
现在 , 这 帝国 法庭 是 选择 教师 .

目今朝廷考取教习，

[ˈstuːd(ə)nt] [kwɪˈziːn] ,
student cuisine ,
学生 美食 ,

学生料理，

[aɪ 'ti:] [ɪz] [ˌgæərən'ti:d] [ðæt] [ə; eɪ] ['vɜ:rtʃuəs] [ænd; ənd][ˈkeɪpəb(ə)] ['pɑ:rtnər] [kæn; kən][bi:; bi] ['tʃoʊzn] .
It is guaranteed that a virtuous and capable partner can be chosen .
它是保证那一个有德行的和有能力的伙伴能是选定 .
包管贤契可以取中。

[ju:; jʊ] [meɪ] [mu:v] [jʊr; jər] [ˈlʌɡɪdʒ] [tu:; tə][maɪ] [ˈrezɪdəns] [ænd; ənd] [steɪ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [fju:] [deɪz] . "
You may move your luggage to my residence and stay for a few days . "
你可能移动你的行李到我的住宅和停留为了一个很少天 . "
你且将行李搬在我寓处来盘桓几日。"

[kwa:ŋ] [kɛɔrən] [ə'gri:d] .
Kuang Chaoren agreed .
匡超人应诺 .

匡超人应诺，

[ðeɪ] [brɔ:t] [ðer; ðər] [ˈlʌɡɪdʒ] .
They brought their luggage .
他们带来他们的行李 .

搬了行李来。

[ə; eɪ] [fju:] [mɔ:r] [ˈaʊərz] [pæst] ,
A few more hours passed ,
一个很少更多的 小时 通过了 ,

又过了几时，

[ðə; ðɪ] [ri'mɒnstreitə] [æskt] [kwa:ŋ] [kɛɔrən] [ɪf] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['mærid] .
The remonstrator asked Kuang Chaoren if he was married .
这 抗议者 问 匡超人 如果他 曾是 已婚 .

给谏问匡超人可曾婚娶。

[kwa:ŋ] [kɛɔrən] [θɔ:t] [tu:; tə] [hɪm'self] ,
Kuang Chaoren thought to himself ,
匡超人想法 到 他自己 ,

匡超人暗想，

[ə; eɪ] ['ti:tʃər] [ɪz][æn; ən][ə'dʌlt; 'ædʌlt] .
A teacher is an adult .
一个 老师 是 一个 成人 .

老师是位大人，

[tel] [hɪm; ɪm] [ðæt] [jʊr; jər] ['fɑ:ðər] - [ɪn] - [ɔ:] [ɪz][æn; ən] [ə'fɪ(ə)] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['gʌvənənz] ['ɑ:fɪs] .
Tell him that your father - in - law is an official of the governor's office .
告诉 他 那 你的 父亲 - 在 - 法律 是 一个 官方的 的 这 州长的 办公室 .

在他面前说出丈人是抚院的差，

[aɪ][wʌz; wəz] [ə'freɪd] [hi:; hi] [wʊd] [lʊk] [daʊn] [ɑ:n][em 'i:][ænd; ənd] [læf] [æt; ət][em 'i:] .
I was afraid he would look down on me and laugh at me .
我 曾是 害怕的 他 会 看 向下 在 我 和 笑 在 我 .

恐惹他看轻了笑，

[hi:; hi][kʊd; kəd][ˈoʊnli][rɪ'plaɪ] :
He could only reply :
他 可以 仅有的 回复 :

只得答道：

[nɑ:t] [jet] .
Not yet .
不是 然而 .

“还不曾。”

[hi:; hi] [əd'vaɪzd] :
He advised :
他 建议 :

给谏道：

" [æt; ət] [sʌtʃ] [æn; ən] [əd'vænst] [eɪdʒ] ,
" At such an advanced age ,
" 在 这样的 一个 先进的 年龄 ,

“恁大年纪，

[hiː; hi][ɪz][nɑ:t] [jet] ['mæɪɪd] .
He is not yet married .
他 是 不是 然而 已婚 .

尚不曾娶，

[hiː; hi][ɪz] [naʊ] [ə; eɪ] [truː] [mæn] , ['wɜ:rði] [ʌv; əv][ðə; ði]['taɪt(ə)] " [lɔ:rd] [ʌv; əv] [plʌm] ['blɒsəmz] " .
He is now a true man , worthy of the title " Lord of Plum Blossoms " .
他 是 现在 一个 真的 男人 , 值得 的 这 标题 " 主 的 李子 花朵 " .

也是男子汉‘漂梅之侯’了。

[bʌt; bət] [ðɪs] ['ɔ:lsoʊ] ['hæpənd] [tuː; tə][em 'iː] .
But this also happened to me .
但 这 还 发生 到 我 .

但这事也在我身上。”

[ðə; ði] ['fɑ:lɒʊɪŋ] [naɪt] ,
The following night ,
这 下列的 夜晚 ,

次晚，

[hiː; hi] [sent] [ə; eɪ] ['siːznd] ['bʌtlər] [tuː; tə][ðə; ði] ['stʌdi] [tuː; tə] [spi:k] [wɪð; wɪθ] [kwaːŋ] [kɛɔrən] :
He sent a seasoned butler to the study to speak with Kuang Chaoren :
他 发送 一个 经验丰富的 管家 到 这 学习 到 说话 和 匡 超人 :

遣一个老成管家来到书房里向匡超人说道：

" [maɪ]['mæstər] [peɪz] [rɪ'spekts, ri:'spekts, rə'spekts, ri:'speks][tuː; tə]['mæstər] [kwaːŋ] . "
" My master pays respects to Master Kuang . "
" 我的 掌握 支付 尊重 到 掌握 匡 . "

“家老爷拜上匡爷。

[bɪ'kæz, bɪ'kɔ:z] ['jestərdeɪ] [wiː; wi] [tɔ:kt] [ə'baʊt] [haʊ] ['mɪstər] . [kwaːŋ] ['hædnt] [jet] [kən'grætjuleɪtɪd] [hɪm; ɪm]
Because yesterday we talked about how Mr . Kuang hadn't yet congratulated him
因为 昨天 我们 谈话 关于 如何 先生 . 匡 之前没有 然而 恭喜 他

[ɑ:n][hɪz; ɪz] ['mæɪɪdʒ] ,
on his marriage ,
在 他的 婚姻 ,

因昨日谈及匡爷还不曾恭喜娶过夫人，

[maɪ] ['fɑ:ðər] - [ɪn] - [lɔ:] [hæz; həz][ə; eɪ] [niːs] .
My father - in - law has a niece .
我的 父亲 - 在 - 法律 有 一个 侄女 .

家老爷有一外甥女，

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [reɪzɪd] [baɪ][ðə; ði]['mæstər][ænd; ənd] ['mɪstrəs] [ʌv; əv][ðə; ði]['fæməli] [sɪns] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ]
She was raised by the master and mistress of the family since she was a
她 曾是 提高 经过 这 掌握 和 情妇 的 这 家庭 自从 她 曾是 一个

[tʃaɪld] .
child .
孩子 .

是家老爷夫人自小抚养大的，

[,naɪn'tiːn] ['jɪrɪz] [oʊld] [ðɪs] [jɪr] ,
Nineteen years old this year ,
十九 年 老的 这 年 ,

今年十九岁，

[aʊt'stændɪŋ] [ɪn] ['tælənt] [ænd; ənd] [ə'pɪərəns] ,
Outstanding in talent and appearance ,

杰出的 在 天赋 和 外貌 ,
才貌出众,

['kɜ:rəntli] ['ʌndər] [ɪn'vestɪ'geɪ(ə)n] .
Currently under investigation .

现在 在下面 调查 .
现在署中,

[ðə; ði] ['mæstər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [haʊs] [ɪn'tendz] [tu;; tə] [teɪk] ['mæstər] [kwɑ:ŋ] [æz; əz] [hɪz; ɪz] ['nefju:] - [ɪn] -
The master of the house intends to take Master Kuang as his nephew - in -
这 掌握 的 这 房子 意图 到 拿 掌握 匡 作为 他的 侄子 - 在 -
[bɔ:] .
law .
法律 .

家老爷意欲招匡爷为甥婿。

[ɔ:l] [ðə; ði] [kən'grætʃələtɔ:ri] [ɪk'spensɪz] [wɜ:r; wər] [ə'reɪndʒd] [baɪ] [ðə; ði] ['mæstər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [haʊs] .
All the congratulatory expenses were arranged by the master of the house .

全部 这 祝贺 开支 是 安排 经过 这 掌握 的 这 房子 .
一切恭喜费用俱是家老爷备办,

[noʊ] [ni:d] [fɔ:r; fər] [ju;; jʊ] [tu;; tə] ['wɜ:ri] , ['mæstər] [kwɑ:ŋ] .
No need for you to worry , Master Kuang .

不 需要 为了 你 到 担心 , 掌握 匡 .
不消匡爷费心。

['ðerfɔ:r] , [aɪ] , [ðə; ði] [jʌŋ] [wʌn] , [hæv; həv] [kʌm] [tu;; tə] [ɔ:fər] [maɪ] [kən'grætʃə'leɪ(ə)nz] [tu;; tə] ['mæstər]
Therefore , I , the young one , have come to offer my congratulations to Master
所以 , 我 , 这 年轻的 一 , 有 来 到 提供 我的 恭喜! 到 掌握
[kwɑ:ŋ] .
Kuang .
匡 .

所以著小的来向匡爷叩喜。”

[kwɑ:ŋ] [kɛərən] [hɜ:rd] [ðɪs] ,
Kuang Chaoren heard this ,

匡 超人 听到 这 ,

匡超人听见这话,

[aɪ] [wʌz; wəz] ['stɑ:rtld] .
I was startled .

我 曾是 惊慌 .
吓了一跳,

吓了一跳,

[aɪm] [kən'sɪdərɪŋ] ['telɪŋ] [hɪm; ɪm] [ðæt] ['hi:z] [ɔ:l'redi] ['mærid] .
I'm considering telling him that he's already married .

我是 考虑 讲述 他 那 他是 已经 已婚 .
思量要回他说已经娶过的,

思量要回他说已经娶过的,

[bʌt; bət] [aɪ] [sed] [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔ:r] ['jestərdeɪ] [ðæt] [aɪ] ['nevər] [hæd; həd] ;
But I said the day before yesterday that I never had ;

但 我 说 这 天 前 昨天 那 我 绝不 有 ;
前日却说过不曾;

前日却说过不曾;

[bʌt; bət] [ɪf] [wi;; wi] [ə'laʊ] [hɪm; ɪm] ,
But if we allow him ,

但 如果 我们 允许 他 ,
但要允他,

但要允他,

[haʊ'evər] , [ðer; ðər][ɪz]['ɔ:lsəʊ][ðə; ði] [fɪr] [ðæt] [ðer; ðər] [maɪ] [bi; bi][ˈɑ:bstək(ə)lz][ɪn] [ˈri:zənɪŋ] .
However , there is also the fear that there might be obstacles in reasoning .
然而 , 那里 是 还 这 害怕 那 那里 可能 是 障碍 在 推理 .
又恐理上有碍。

[ðen] [ə'nʌðər] [θɔ:t] [ə'kɜ:rd] [tu:; tə][hɪm; ɪm] :
Then another thought occurred to him :
然后 其他 想法 发生 到 他 :
又转一念道:

[ðə; ði] [pleɪ] [telz] [ðə; ði] ['stɔ:ri] [ʌv; əv] [haʊ] ['skɑ:lər] ['kaɪ] ['mærid] [ˈɪntu:][ðə; ði][nju:] ['fæməli] .
The play tells the story of how Scholar Cai married into the Niu family .
这 玩 讲述 这 故事 的 如何 学者 蔡 已婚 进入 这 牛 家庭 .
“戏文上说的蔡状元招赘牛相府，

[,aɪ 'ti:] [br'keɪm] [ə; eɪ][ˈpɑ:pjələ] ['stɔ:ri] .
It became a popular story .
它 成为 一个 受欢迎的 故事 .
传为佳话，

" [wɒts] [rɔ:ŋ] [wɪð; wɪθ] [ðæt] ! "
" What's wrong with that ! "
" 是什么 错误的 和 那 ! " "
这有何妨！ ”

[ˈi:v(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [ə'gri:d] .
Even if they agreed .
甚至 如果 他们 同意 .
即便应允了。

[ðə; ði] [ri'mɒnstreitə] [wʌz; wəz][ˌoʊvər'dʒɔɪd] .
The remonstrator was overjoyed .
这 抗议者 曾是 欣喜若狂 .
给谏大喜，

[gəʊ][ɪn][ænd; ənd] [tel] ['mædəm] .
Go in and tell Madam .
去 在 和 告诉 女士 .
进去和夫人说下，

[ə; eɪ] ['lʌki] [deɪ] [wʌz; wəz] ['tʃəʊzn] .
A lucky day was chosen .
一个 幸运的 天 曾是 选定 .
择了吉日，

[ˈdekəreɪtɪd] [wɪð; wɪθ] ['læntərnz] [ænd; ənd] ['kʌlərf(ə)l] [dekə'reɪfəns]
Decorated with lanterns and colorful decorations
装饰 和 灯笼 和 丰富多彩的 装饰
张灯结彩，

[ðeɪ] [lɔ:st] ['sevrəl] [ˈhʌndrəd] [ɡoʊld] ['pi:sɪz] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['daʊri] .
They lost several hundred gold pieces for the dowry .
他们 丢失的 一些 百 金子 件 为了 这 嫁妆 .
倒赔数百金装奁，

[hi; hi] ['mærid] [hɪz; ɪz] [ni:s] [tu:; tə] [kwɑ:ŋ] [keʊrən] .
He married his niece to Kuang Chaoren .
他 已婚 他的 侄女 到 匡 超人 .
把外甥女嫁与匡超人。

[ɑ:n] [ðæt] [deɪ] ,
On that day ,
在 那 天 ,
到那一日，

[boʊstɪŋ] [ænd; ənd] ['bræɡɪŋ]
Boasting and bragging
吹嘘 和 吹嘘

大吹大擂，

[kwa:ŋ] - [raʊnd] - [nekt] [gɔ:z] [hæt]
Kuang Chaoren's round - necked gauze hat
匡 圆形的 - 颈部 纱布 帽子

匡超人纱帽圆领，

[ɡoʊld] - ['bændɪd] [soʊp] [bu:ts]
Gold - banded soap boots
金子 - 带状 肥皂 靴子

金带皂靴，

[fɜ:rst] , [wi:; wi] [peɪd] ['aʊər; ɑ:r][rɪ'spekts, ri:'spekts, rə'spekts, ri:'spekts][tu:; tə][ðə; ði] [du:k] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] .
First , we paid our respects to the Duke and his wife .
第一的 , 我们 有薪酬的 我们的 尊重 到 这 公爵 和 他的 妻子 .

先拜了给谏公夫妇，

[ə; eɪ] [si:n] [ʌv; əv]['kwaɪət][dʒɔɪ] ,
A scene of quiet joy ,
一个 场景 的 安静的 喜悦 ,

一派细乐，

[ɪntrə'du:s] [ðə; ði] [braɪd] ['ɪntu:][ðə; ði] ['braɪdl] ['tʃeɪmbər] .
Introduce the bride into the bridal chamber .
介绍 这 新娘 进入 这 新娘 房间 .

引进洞房。

[rɪ'mu:v] [ðə; ði] [skwer] .
Remove the square .
消除 这 正方形 .

揭去方中，

[ə'pɑ:n] ['si:ɪŋ] [ðə; ði] [braɪd] , [mɪs] [ɪn] ,
Upon seeing the bride , Miss Xin ,
之上 看到 这 新娘 , 错过 新 ,

见那新娘子辛小姐，

[ʃi:; ʃɪ] ['tru:li] [pə'zesɪz] [ə; eɪ] ['bju:ti] [ðæt] [kʊd; kəd] [merk] [fɪʃ] [sɪŋk] [ænd; ənd] [gi:s] [fɔ:l] [frʌm; frəm][ðə; ði]
She truly possesses a beauty that could make fish sink and geese fall from the
她 真的 拥有 一个 美丽 那 可以 制作 鱼 下沉 和 鹅 落下 从 这

[skaɪ] .

sky .
天空 .

真有沉鱼落雁之容，

[ə; eɪ] ['bju:ti] [ðæt] [kʊd; kəd] [ʃerm] [ðə; ði] [mu:n] [ænd; ənd] [pʊt] [ðə; ði] ['flaʊərz] [tu:; tə] [ʃeɪm] .
A beauty that could shame the moon and put the flowers to shame .
一个 美丽 那 可以 耻辱 这 月亮 和 放 这 花朵 到 耻辱 .

闭月羞花之貌，

[ðə; ði]['pɜ:rs(ə)n][ɪz]['ɔ:lsoʊ] [ɡʊd] - ['lʊkɪŋ] .
The person is also good - looking .
这 人 是 还 好的 - 寻找 .

人物又标致，

[ðə; ði] ['daʊri] [wʌz; wəz] [ni:t] [ænd; ənd]['taɪdi] .
The dowry was neat and tidy .
这 嫁妆 曾是 整洁的 和 整齐的 .

嫁装又齐整，

[æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] , [kwa:ŋ] [kəʊrən] [felt] [æz; əz] [ɪf] [hi:; hi][wɜ:r; wər] ['pɜ:rsənəli] ['si:ɪŋ] [ðə; ði] ['feri]
At this moment , Kuang Chaoren felt as if he were personally seeing the fairy
在 这 片刻 , 匡 超人 毛毡 作为 如果 他 是 亲自 看到 这 仙女
[ʌv; əv][ðə; ði][dʒeɪd] ['pæləs] .
of the Jade Palace .
的 这 玉 宫殿 .

匡超人此时恍若亲见瑶宫仙子、

[ˈmætmeɪkər] [ˈʌndər] [ðə; ði] [mu:n]
Matchmaker under the moon
媒人 在下面 这 月亮

月下嫦娥，

[ðoʊz] [soʊlz] [hæv; həv][ɔ:l] ['drɪftɪd] [ə'weɪ] [tu:; tə][ðə; ði][haɪst; 'haɪəst] ['hevəns] .
Those souls have all drifted away to the highest heavens .
那些 灵魂 有 全部 漂移 离开 到 这 最高 天 .

那魂灵都飘在九霄云外去了。

[frʌm; frəm] [ðen] [ɑ:n] ,
From then on ,
从 然后 在 ,

自此，

[sə'raʊndɪd] [baɪ] [pɜ:rlz] [ænd; ənd] ['emərəldz]
Surrounded by pearls and emeralds
包围 经过 珍珠 和 祖母绿

珠围翠绕，

['nu:li:,wɛdz]
Newlyweds
新婚夫妇

燕尔新婚，

[ðeɪ] [ɪn'dʒɔɪd] [ə; eɪ] [fju:] [mʌnθs] [ʌv; əv] [ɡʊd] ['fɔ:rtʃən] .
They enjoyed a few months of good fortune .
他们 享受 一个 很少 几个月 的 好的 财富 .

享了几个月的天福。

[aɪ][dəʊnt] [wɑ:nt][tu:; tə] [ti:tʃ] [ænd; ənd] [teɪk] [ðə; ði][ɪg'zæm] .
I don't want to teach and take the exam .
我 不 想 到 教 和 拿 这 考试 .

不想教习考取，

[ju:; jʊ] [ni:d] [tu:; tə][ɡoʊ] [bæk] [tu:; tə][jɔr; jər] [hoʊm] ['prɑ:vɪns] [tu:; tə][ɡet] [ðə; ði]['dɑ:kjʊmənt] .
You need to go back to your home province to get the document .
你 需要 到 去 后退 到 你的 家 省 到 得到 这 文档 .

要回本省地方取结。

[kwa:ŋ] [kəʊrən] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] .
Kuang Chaoren had no choice .
匡 超人 有 不 选择 .

匡超人没奈何，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][bæɡ][ʌv; əv] [terz] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] ,
With a bag of tears in his eyes ,
和 一个 包 的 眼泪 在 他的 眼睛 ,

含着一包眼泪，

[aɪ][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə] [seɪ] [ˌɡʊd'baɪ] [tu:; tə] [mɪs] [ʃɪn] .
I had no choice but to say goodbye to Miss Xin .
我 有 不 选择 但 到 说 再见 到 错过 新 .

只得别过了辛小姐，

[rɪˈtʃ:rnɪŋ] [tu:; tə][ˈdʒeɪdʒi:ŋ]
Returning to Zhejiang
返回 到 浙江省

回浙江来，

[əˈpɑ:n] [ˈentərɪŋ] [ˈhɑ:ŋˈdʒəu] ,
Upon entering Hangzhou ,
之上 进入 杭州 ,

一进杭州城，

[fɜ:rst] , [hi:; hi] [went] [tu:; tə][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈfɔ:rmər] [ˈfɑ:ðər] - [ɪn] - [b:] , [ould][mæn] [ˈzeŋ] .
First , he went to the house of his former father - in - law , Old Man Zheng .
第一的 , 他 去 到 这 房子 的 他的 以前的 父亲 - 在 - 法律 , 老的 男人 郑 .

先到他原旧丈人郑老爹家来。

[ˈæftər] [ˈentərɪŋ] [ðə; ði] [ˈzeŋ] [ˈfæməli:z, ˈfæmli:z] [ɡert] ,
After entering the Zheng family's gate ,
后 进入 这 郑 家庭的 门 ,

进了郑家门，

[ðɪs] [wʌz; wəz][noʊ] [smɔ:l] [ˈmætər] .
This was no small matter .
这 曾是 不 小的 事情 .

这一惊非同小可，

[ould][mæn] [dʒeŋz] [aɪz] [wɜ:r; wər] [red] [frʌm; frəm] [ˈkraɪŋ] .
Old Man Zheng's eyes were red from crying .
老的 男人 郑的 眼睛 是 红色的 从 哭泣 .

只见郑老爹两眼哭得通红，

[ðə; ði][ˈpɜ:rs(ə)n] [ˈsɪtɪŋ] [ˈɑ:pəzɪt] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [ɡest] [si:t] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz][ˈeldər] [ˈbrʌðər] , [kwa:ŋ]
The person sitting opposite him in the guest seat was his elder brother , Kuang
这 人 坐着 对面的 他 在 这 客人 座位 曾是 他的 长老 兄弟 , 匡

[di: ˈeɪ] .
Da .
达 .

对面客位上一人便是他令兄匡大，

[ɪnˈsaɪd] , [ðə; ði] [ˈmʌðər] - [ɪn] - [b:] [wʌz; wəz] [ˈweɪlɪŋ] [ænd; ənd] [ˈkraɪŋ] [ˈlaʊdli] .
Inside , the mother - in - law was wailing and crying loudly .
里面 , 这 母亲 - 在 - 法律 曾是 哀嚎 和 哭泣 高声 .

里边丈母嚎天喊地的哭，

[kwa:ŋ] [keɪrən] [wʌz; wəz] [ˈterəfaɪd] .
Kuang Chaoren was terrified .
匡 超人 曾是 恐惧 .

匡超人吓痴了，

[hi:; hi] [bəʊd] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ˈfɑ:ðər] - [ɪn] - [b:] .
He bowed to his father - in - law .
他 鞠躬 到 他的 父亲 - 在 - 法律 .

向丈人作了揖，

[ˈtɔɪlət] :
Toilet :
洗手间 :

便间：

[wen] [dɪd][ju:; jʊ] [əˈraɪv] , [ˈbrʌðər] ?
When did you arrive , brother ?
什么时候 做过 你 到达 , 兄弟 ?

“哥几时来的？”

[waɪ] [ɑːr; əɹ][maɪ] ['fɑːðəz] ['fæməli] ['kraɪɪŋ] [laɪk] [ðɪs] ?
Why are my father's family crying like this ?
为什么 是 我的 父亲的 家庭 哭泣 喜欢 这 ?
老爹家为甚事这样哭? "

[kwaːŋ] - :
Kuang Dadao :
匡 - :
匡大道:

" [pliːz] [muːv] [jɔːr; jəɹ] ['lʌɡɪdʒ] [hɪr] . "
" Please move your luggage here . "
" 请 移动 你的 行李 这里 . "

“你且搬进行李来，

[wɑːʃ] [jɔːr; jəɹ] [feɪs] [ænd; ənd] [drɪŋk] [tiː] .
Wash your face and drink tea .
洗 你的 脸 和 喝 茶 .
洗脸喝茶，

[aɪl] [tel] [juː; jʊ] ['sləʊli] .
I'll tell you slowly .
患病的 告诉 你 缓慢地 .
慢慢和你说。”

[kwaːŋ] [keɔrən] [waːʃt] [hɪz; ɪz] [feɪs] .
Kuang Chaoren washed his face .
匡 超人 洗过 他的 脸 .
匡超人洗了脸，

[goʊ][ɪn'saɪd][tuː; tə] [siː] [jɔːr; jəɹ] ['mʌðər] - [ɪn] - [bː] .
Go inside to see your mother - in - law .
去 里面 到 看 你的 母亲 - 在 - 法律 .
走进去见丈母，

[maɪ] ['mʌðər] - [ɪn] - [bː] ['bæŋd] [ɑːn][ðə; ðɪ] ['teɪbl] .
My mother - in - law banged on the table .
我的 母亲 - 在 - 法律 砰的一声 在 这 桌子 .
被丈母敲桌子，

[meɪk] [ə; eɪ] [stuːl] .
Make a stool .
制作 一个 凳子 .
打板凳，

[ʃiː; ʃɪ] [kraɪd] [ænd; ənd] [rɪ'kaʊntɪd] :
She cried and recounted :
她 哭 和 叙述 :
哭着一场数说：

" [ɪts] ['ɔːlweɪz] [juː; jʊ] [huː] [brɪŋ] [ə'baʊt] ['næt(ə)rəl][ænd; ənd][mæn] - [meɪd] [dɪ'zæstər] . "
" It's always you who bring about natural and man - made disasters . "
" 它是 总是 你 WHO 带来 关于 自然的 和 男人 - 制成 灾难 . "

“总是你这天灾人祸的，

[ðeɪ] [kɪld] [maɪ] ['preʃəs] ['dɔːtər] !
They killed my precious daughter !
他们 被杀 我的 宝贵的 女儿 !
把我一个娇滴滴的女儿生生的送死了! "

['oʊnli] [ðen] [dɪd] [kwaːŋ] [keɔrən] ['riːəlaɪz] [ðæt] ['mædəm] ['zeɪŋ] [wʌz; wəz] [ded] .
Only then did Kuang Chaoren realize that Madam Zheng was dead .
仅有的 然后 做过 匡 超人 意识到 那 女士 郑 曾是 死的 .
匡超人此时才晓得郑氏娘子已是死了，

[hiː; hi] [ˈhɜːrɪdli] [keɪm] [aʊt] [ænd; ənd] [æskt] [hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] .
He hurriedly came out and asked his brother .
他 匆匆 来了 出去 和 问 他的 兄弟 .
忙走出来问他哥。

[kwaːŋ] - :
Kuang Dadao :
匡 - :
匡大道:

" [sɪns] [juː; jʊ] [left] . . . "
" Since you left . . . "
" 自从 你 左边 . . . "

[wen] [maɪ] [ˈbrʌðəz] [waɪf] [əˈraɪvd] [hoʊm] ,
When my brother's wife arrived home ,
什么时候 我的 兄弟 妻子 到达的 家 ,
弟妇到了家里,

[ðə; ði] [best] [ˈpɜːrs(ə)n] ,
The best person ,
这 最好的 人 ,
为人最好,

[ðə; ði] [ˈmʌðər] [wʌz; wəz][ˈɔːlsʊz] [ˈveri] [ˈhæpi] .
The mother was also very happy .
这 母亲 曾是 还 非常 快乐的 .
母亲也甚欢喜。

[hiː; hi] [θɔːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [frʌm; frəm] [ðæt] [ˈprɑːvɪns] .
He thought of the people from that province .
他 想法 的 这 人们 从 那 省 .
那想他省里人,

[ðeɪ] [kɑːnt] [get] [juːst] [tuː; tə][laɪf] [ɪn][ˈaʊər; ɑːr] [ˈkʌntrisaɪd] .
They can't get used to life in our countryside .
他们 不能 得到 用过的 到 生活 在 我们的 农村 .
过不惯我们乡下的日子。

[brˈsaɪdz] , [wʌt] [jʊər; jər] [ˈsɪstər] - [ɪn] - [bɔː] [duː][ɪn][ðə; ði] [ˈkʌntrisaɪd] . . .
Besides , what your sisters - in - law do in the countryside . . .
除了 , 什么 你的 姐妹 - 在 - 法律 做 在 这 农村 . . .
况且你嫂子们在乡下做的事,

[maɪ] [ˈsɪstər] - [ɪn] - [bɔː] [kɑːnt] [duː] [ˈeni] [ʌv; əv] [ðʊz] [θɪŋz] .
My sister - in - law can't do any of those things .
我的 姐姐 - 在 - 法律 不能 做 任何 的 那些 事物 .
弟妇是一样也做不来,

[noʊ][wʌn][dʒʌst][sɪts][ðer; ðər][fɔːr; fər] [ˈnʌθɪŋ] .
No one just sits there for nothing .
不 一 只是 坐着 那里 为了 没有什么 .
又没有个白白坐着,

[ðə; ði] [ˈriːz(ə)n] [waɪ] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] - [ɪn] - [bɔː] [ænd; ənd] [ˈsɪstər] - [ɪn] - [bɔː] [sɜːrv]
The reason why he should have his mother - in - law and sister - in - law serve
这 原因 为什么 他 应该 有 他的 母亲 - 在 - 法律 和 姐姐 - 在 - 法律 服务
[hɪm; ɪm][ɪz] . . .
him is . . .
他 是 . . .
反叫婆婆和嫂子伏侍他的道理,

[ˈðɜːfɔːr] , [aɪ][wʌz; wəz] [ˈæŋkʃəs] .
Therefore , I was anxious .
所以 , 我 曾是 焦虑的 .

因此心里着急，

[hiː; hi] [ˈstɑːrtɪd] [ˈvɔːmɪtɪŋ] [blʌd] .
He started vomiting blood .
他 开始 呕吐 血 .

吐起血来。

[ˈfɔːrtʃənətli] , [ðə; ði][oʊld] [ˈleɪdi] [ɪz][ɪn] [ɡʊd] [helθ] .
Fortunately , the old lady is in good health .
幸运的是 , 这 老的 女士 是 在 好的 健康 .

靠大娘的身子还好，

[ɪnˈsted] , [ðeɪ] [tʊk] [keɪ] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
Instead , they took care of him .
反而 , 他们 采取 关心 的 他 .

倒反照顾他，

[hiː; hi] [felt] [ˈiːv(ə)n] [mɔːr] [ˈɡɪlti] .
He felt even more guilty .
他 毛毡 甚至 更多的 有罪的 .

他更不过意。

[tuː] [ə; eɪ] [deɪ] ,
Two a day ,
二 一个 天 ,

一日两，

[tuː] [deɪz] [ænd; ənd] [θriː] [naɪts]
Two days and three nights
二 天 和 三 夜晚

两日三，

[ðɜː; ðər] [ˈɪznt] [ə; eɪ] [ɡʊd] [ˈdɑːktər][ɪn][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] .
There isn't a good doctor in the village .
那里 不是 一个 好的 医生 在 这 村庄 .

乡里又没个好医生，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [sɪk] [fɔːr; fər] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [deɪz] .
He was sick for less than a hundred days .
他 曾是 生病的 为了 较少的 比 一个 百 天 .

病了不到一百天，

[ðeə(r)] [ɡɔːn] [naʊ] .
They're gone now .
它们是 已消失 现在 .

就不在了。

[aɪ][dʒʌst] [əˈraɪvd] [tuː] .
I just arrived too .
我 只是 到达的 也 .

我也是才到，

[soʊ][oʊld][mæn] [ˈzeɪ] ,
So Old Man Zheng ,
所以 老的 男人 郑 ,

所以郑老爹、

[ˈmɪsɪz] . [ˈzeɪ] [hɜːrd] [ðɪs] [ænd; ənd] [kraɪd] .
Mrs . Zheng heard this and cried .
太太 : 郑 听到 这 和 哭 .

郑太太听见了哭。”

[kwa:ŋ] [kɛɔrən] [hɜ:rd] [ði:z] [wɜ:rdz] ,
Kuang Chaoren heard these words ,
匡超人听到这些字 ,

匡超人听见了这些话，

[ə; eɪ] [fju:] [terz] [wel] [ʌp] [ɪn] [maɪ] [aɪz] .
A few tears welled up in my eyes .
一个很少眼泪并向上在我的眼睛 .

上不住落下几点泪来，

[ðen] [hi; hi] [æskt] :
Then he asked :
然后他问 :

便问：

" [wʌt] [wɜ:r; wər] [ðə; ði] [ˈfju:nərəl] [ə'reɪndʒmənts] ? "
" What were the funeral arrangements ? "
" 什么 是 这 葬礼 安排 ? "

“后事是怎样办的？ ”

[kwa:ŋ] - :
Kuang Dadao :
匡 - :

匡大道：“

[æz; əz] [su:n] [æz; əz] [maɪ] [ˈsɪstər] - [ɪn] - [b:] [fel] [daʊn] ,
As soon as my sister - in - law fell down ,
作为 很快 作为 我的 姐姐 - 在 - 法律 跌倒 向下 ,

弟妇一倒了头，

[ðer; ðər] [ˈwɔznt] [ə; eɪ] [ˈpenɪ] [ɪn] [ðə; ði] [ˈfæməli] .
There wasn't a penny in the family .
那里 不是 一个 一分钱 在 这 家庭 .

家里一个钱也没有，

[aɪ] [dəʊnt] [hæv; həv] [ɪˈnʌf] [speɪs] [ɪn] [maɪ] [ʃɑ:p] .
I don't have enough space in my shop .
我 不 有 足够的 空间 在 我的 店铺 .

我店里是腾不出来，

[ˈi:v(ə)n] [ɪf] [sʌm; səm] [speɪs] [ɪz] [fri:d] [ʌp]
Even if some space is freed up
甚至 如果 一些 空间 是 自由 向上

就算腾出些须来，

[ðæt] [wəʊnt] [help] [ˈi:ðər] .
That won't help either .
那 惯于 帮助 任何一个 .

也不济事。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [du:] .
There was nothing they could do .
那里 曾是 没有什么 他们 可以 做 .

无计奈何，

[ðeɪ] [hæd; həd] [noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tu; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm] [ðə; ði] [kloʊðz] , [kwɪlt] , [ænd; ənd] [ˈkɔ:fɪn]
They had no choice but to give him the clothes , quilt , and coffin
他们 有 不 选择 但 到 给 他 这 衣服 , 被子 , 和 棺材
[prɪˈperd] [fɔ:r; fər] [ðer; ðər] [ˈmʌðər] .
prepared for their mother .
准备 为了 他们的 母亲 .

只得把预备着娘的衣衾棺木都把与他用了。”

[kwa:ŋ] [kɛɔrən] [sed] :
Kuang Chaoren said :
匡超人说 :

匡超人道：

" [ðæts] [faɪn] [ðen] . "
" **That's fine then** . "
" 那就是 美好的 然后 . "

“这也罢了。”

[kwa:ŋ] - :
Kuang Dadao :
匡 - :

匡大道：“

[ðə; ði][ˈba:di][hæz; hæz] [bɪn] [prɪˈperd] [fɔ:r; fər] [ˈberiəl] .
The body has been prepared for burial .
这 身体 有 到过 准备 为了 葬礼 .

装殓了，

[ðeəz; ðəz] [ˈnoʊwə] [tu:; tə][pɑ:rk][aɪ ˈti:][æt; ət] [hoʊm] .
There's nowhere to park it at home .
有 无处 到 公园 它 在 家 .

家里又没处停，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə] [tempəˈrerəli] [ˈberi] [aɪ ˈti:][brˈhaɪnd][ðə; ði][temp(ə)] .
They had no choice but to temporarily bury it behind the temple .
他们 有 不 选择 但 到 暂时地 埋葬 它 在后面 这 寺庙 .

只得权厝在庙后，

[wi:l] [weɪt] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ][tu:; tə] [kʌm] [bæk] [ænd; ənd][bi:; bi] [ˈberɪd] .
We'll wait for you to come back and be buried .
出色地 等待 为了 你 到 来 后退 和 是 埋葬 .

等你回来下土。

[ju:v] [kʌm] [æt; ət][ðə; ði] [ˈpɜ:rfɪkt] [taɪm] .
You've come at the perfect time .
你已经 来 在 这 完美的 时间 .

你如今来得正好，

[ˈkwɪkli] [pæk] [ʌp][ænd; ənd][get] [ˈredi] .
Quickly pack up and get ready .
迅速地 盒 向上 和 得到 准备好 .

作速收拾收拾，

[kʌm] [bæk] [wɪð; wɪθ][em ˈi:] .
Come back with me .
来 后退 和 我 .

同我回去。”

[kwa:ŋ] [kɛɔrən] [sed] :
Kuang Chaoren said :
匡超人说 :

匡超人道：

" [ɪts] [nɑ:t][ˈi:v(ə)n] [taɪm] [tu:; tə] [leɪ] [ðə; ði] [ɜ:rθ] [jet] . "
" **It's not even time to lay the earth yet** . "
" 它是 不是 甚至 时间 到 躺 这 地球 然而 . "

“还不是下土的事哩。

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [sti:l] [hæv; həv][ə; eɪ] [fju:] [teɪl] [ʌv; əv][ˈsɪlvə] [left] .
I think I still have a few taels of silver left .
我 思考 我 仍然 有 一个 很少 两 的 银 左边 .

我想如今我还有几两银子，

[bɪɡ] ['brʌðər] , [teɪk] [aɪ 'ti:] [bæk] .
Big brother , take it back .
大的 兄弟 , 拿 它 后退 .

大哥拿回去，

[eɪ di: 'di:] [tu:] [mɔ:r] ['leər] [ʌv; əv] [θɪk] [brɪks] [tu:; tə][jɜ; jər] ['brʌðəz] ['waɪfs] [haʊs] [faʊn'deɪʃ(ə)n] .
Add two more layers of thick bricks to your brother's wife's house foundation .
添加 二 更多的 层 的 厚的 砖块 到 你的 兄弟 妻子的 房子 基础 .

在你弟妇厝基上替他多添两层厚砖，

[meɪk] [aɪ 'ti:] [mɔ:r] ['sɔ:lɪd] .
Make it more solid .
制作 它 更多的 坚硬的 .

砌的坚固些，

[ðeɪ] [kæn; kən] [sti:l] [li:v; laɪv][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [fju:] [mɔ:r] ['jɪrz] .
They can still live for a few more years .
他们 能 仍然 居住 为了 一个 很少 更多的 年 .

也还过得几年。

[wʌt] [dæd][dʒʌst] [sed] ,
What Dad just said ,
什么 爸爸 只是 说 ,

方才老爹说的，

[hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['leɪdi][ʌv; əv] [haɪ] [ræŋk] .
He was a lady of high rank .
他 曾是 一个 女士 的 高的 秩 .

他是个诰命夫人，

[wen] [hi:; hi] [gets] [hoʊm] , [æsk] ['sʌmwʌn] [hu:] [kæn; kən] [drɔ:] [tu:; tə] [kri'eɪt] [ə; eɪ] ['pɔ:rtreɪt] [ʌv; əv]
When he gets home , ask someone who can draw to create a portrait of
什么时候 他 获得 家 , 问 某人 WHO 能 画 到 创造 一个 肖像 的
[hɪm; ɪm] .
him :
他 .

到家请会画的替他追个像，

[drɔ:] [ðə; ði] ['fi:nɪks] [kraʊn] [ænd; ənd] [ə'fɪʃ(ə)] [roʊbz] .
Draw the phoenix crown and official robes .
画 这 凤凰 王冠 和 官方的 长袍 .

把凤冠补服画起来，

[wen] [ðə; ði] [taɪm] [ɪz] [raɪt] ,
When the time is right ,
什么时候 这 时间 是 正确的 ,

逢时遇节，

[pleɪst] [æt; ət] [hoʊm] ,
Placed at home ,
放置 在 家 ,

供在家里，

[tel] [ðə; ði] ['jʌŋgɪst] ['dɔ:tər] [tu:; tə][bɜ:rn] ['ɪnsens] .
Tell the youngest daughter to burn incense .
告诉 这 最小的 女儿 到 烧伤 香 .

叫小女儿烧香，

[hɪz; ɪz]['spɪrɪt] [rɪ'dʒɔɪst] .
His spirit rejoiced .
他的 精神 欣喜若狂 .

他的魂灵也欢喜。

[ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [jɪr] [aɪ] [meɪd] [ðə; ði] [pætʃt] [roʊb] [fɔːr; fər][maɪ] ['mʌðər] .
That was the year I made the patched robe for my mother .
那 曾是 这 年 我 制成 这 已修补 长袍 为了 我的 母亲 .

就是那年我做了家去与娘的那件补服，

[ɪf] ['relatɪvz] [ɔːr][ˈfæməli] ['membər] [ɪn'vaɪt] [juː; jʊ][tuː; tə][ə; eɪ] ['bæŋkwɪt]
If relatives or family members invite you to a banquet
如果 亲属 或者 家庭 成员 邀请 你 到 一个 宴会

若本家亲戚们家请酒，

[tel] [jʊr; jər] ['mʌðər] [tuː; tə][pʊt] [,aɪ 'tiː][ɑːn] [tuː] .
Tell your mother to put it on too .
告诉 你的 母亲 到 放 它 在 也 .

叫娘也穿起来，

[hiː; hi] [stʊd] [aʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kraʊd] .
He stood out from the crowd .
他 站立 出去 从 这 人群 .

显得与众不同。

[maɪ] ['brʌðər] [wɪl] [biː; bi][æt; ət] [hoʊm] [ɪn][ðə; ði] ['fjuːtʃər] .
My brother will be at home in the future .
我的 兄弟 将要 是 在 家 在 这 未来 .

哥将来在家，

['piːp(ə)l] [ʃʊd; ʃəd] ['ɔːlsəʊ] [ə'dres] [juː; jʊ][æz; əz] - ['mæstər] - .
People should also address you as ' Master ' .
人们 应该 还 地址 你 作为 - 掌握 - .

也要叫人称呼‘老爷’，

[ɪ'stæblɪʃ] ['prɑːpər][ˈɔːrdər][ɪn][ɔːl] [θɪŋz] .
Establish proper order in all things .
建立 恰当的 命令 在 全部 事物 .

凡事立起体统来，

[dəʊnt] [let] [jɔːr'self] [luːz] [jʊr; jər] ['dɪgnəti] .
Don't let yourself lose your dignity .
不 让 你自己 失去 你的 尊严 .

不可自己倒了架子。

[wen] [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] ['fjuːtʃər] ,
When I have a place in the future ,
什么时候 我 有 一个 地方 在 这 未来 ,

我将来有了地方，

[ɪn'evɪtəbli] , ['iːv(ə)n][hɪz; ɪz] ['eldər] ['brʌðər] [ænd; ənd] ['sɪstər] - [ɪn] - [ɔː] [wɜːr; wər] [brɔːt] [tuː; tə][ðər; ðər]
Inevitably , even his elder brother and sister - in - law were brought to their
不可避免地 , 甚至 他的 长老 兄弟 和 姐姐 - 在 - 法律 是 带来 到 他们的

[poʊsts][tuː; tə] [ʃer] [ɪn][ðə; ði] ['ɡlɔːri] [ænd; ənd] [welθ] .
posts to share in the glory and wealth .
帖子 到 分享 在 这 荣耀 和 财富 .

少不得连哥嫂都接到任上同享荣华的。”

[kwaːŋ] [diː 'eɪ][wʌz; wəz] ['dæzld] [baɪ][hɪz; ɪz] [wɜːrdz] .
Kuang Da was dazzled by his words .
匡 达 曾是 眼花缭乱 经过 他的 字 .

匡大被他这一番话说得眼花缭乱，

[maɪ] [hoʊl] ['bɑːdi] [felt] [wiːk] .
My whole body felt weak .
我的 所有的 身体 毛毡 虚弱的 .

浑身都酥了，

[hiː; hi] ['ɔ:lweɪz] [dɪd][æz; əz][hiː; hi] [sed] .
He always did as he said .
他 总是 做过 作为 他 说 .

一总都依他说。

[ˈiːvnɪŋ] ,
evening ,
晚上 ,

晚间，

[ðə; ðɪ] ['zɛŋ] ['fæməli] [prɪ'perd] [sʌm; səm] [waɪn] .
The Zheng family prepared some wine .
这 郑 家庭 准备 一些 葡萄酒 .

郑家备了个酒，

[aɪv] ['iːtn] [əɪ 'tiː] .
I've eaten it .
我已经 吃 它 .

吃过，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

儒林外史

第32/84页

[ðeɪ] [sterd] [æt; ət][ðə; ði] ['zeŋ] ['fæməli:z, 'fæmli:z] [haʊs] .
They stayed at the Zheng family's house .
他们 入住 在 这 郑 家庭的 房子 .
同在郑家住下。

[aɪ] [went] [aʊt] [tu:; tə] [baɪ] [sʌm; səm] [θɪŋz] [ðə; ði][nekst] [deɪ] .
I went out to buy some things the next day .
我 去 出去 到 买 一些 事物 这 下一个 天 .
次日上街买些东西。

[kwa:ŋ] [kɛərən] ['hændɪd] ['sevrəl] ['dʌz(ə)n] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['brʌðər] .
Kuang Chaoren handed several dozen taels of silver to his brother .
匡 超人 递交 一些 打 两 的 银 到 他的 兄弟 .
匡超人将几十两银子递与他哥。

[θri:] [ɔ:r] [fɔ:r] [deɪz] ['leɪtər] ,
Three or four days later ,
三 或者 四 天 之后 ,
又过了三四日，

[dʒeɪ] - , [ə'kʌmpənɪd] [baɪ][dʒɑ:ŋ, dʒi:'ɑ:ŋ] , [ðə; ði] [klɜ:rk] [frʌm; frəm][ðə; ði]['krɪmɪn(ə)] [ɪn'vestɪ'geɪ](ə)n]
Jing Lanjiang , accompanied by Jiang , the clerk from the criminal investigation
景 - , 伴随 经过 江 , 这 职员 从 这 刑事 调查
[dɪ'pɑ:rtmənt] , [keɪm] [tu:; tə] [spi:k] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
department , came to speak with him .
部门 , 来了 到 说话 和 他 .
景兰江同着刑房的蒋书办找了来说话，

[ðə; ði] ['zeŋ] ['fæməli:z, 'fæmli:z] [haʊs] [ɪz] ['ʃæloʊ] .
The Zheng family's house is shallow .
这 郑 家庭的 房子 是 浅的 .
见郑家房子浅。

[wi:; wi] [ʊd; ʃəd] [ɪn'vaɪt] [ju:; jʊ][tu:; tə][sɪt] [ɪn][ðə; ði] [ti:] [ru:m] .
We should invite you to sit in the tea room .
我们 应该 邀请 你 到 坐 在 这 茶 房间 .
要邀到茶室里去坐，

[kwa:ŋ] - [toʊn] [hæz; həz] [tʃeɪndʒd] ['ri:s(ə)ntli] .
Kuang Chaoren's tone has changed recently .
匡 - 语气 有 已更改 最近 .
匡超人近日口气不同，

[ɔ:'ðoʊ] [nɑ:t] [sed] ,
Although not said ,
虽然 不是 说 ,
虽不说，

[aɪ 'ti:] [mi:nz] [ðeɪ] [dəʊnt] [wɑ:nt][tu:; tə][goʊ][tu:; tə][ðə; ði] [ti:] [ru:m] .
It means they don't want to go to the tea room .
它 方法 他们 不 想 到 去 到 这 茶 房间 .
意思不肯到茶室，

[dʒeɪ] - [ʌndər'stʊd] [hɪz; ɪz] ['mi:nɪŋ] .
Jing Lanjiang understood his meaning .
景 - 理解 他的 意义 .
景兰江揣知其意，

[hi:; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道:

" [ˈmɪstər] . [kwa:ŋ] [wɪl] [teɪk] [ðɪs] [ˈdɑ:kjʊmənt] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [nu:] [pəʊst] . "
Mr . Kuang will take this document to his new post . "
" 先生 . 匡 将要 拿 这 文档 到 他的 新的 邮政 . "

“匡先生在此取结赴任，

[,aɪ ˈti:] [maɪt] [bi:; bi] [ˌɪnkənˈvi:niənt] [tu:; tə][sɪt][ɪn][ðə; ði] [ti:] [ru:m] .
It might be inconvenient to sit in the tea room .
它 可能 是 不方便 到 坐 在 这 茶 房间 .

恐不便到茶室里去坐，

[aɪ][,eɪ ˈem] [naʊ] [prɪˈpeərɪŋ] [tu:; tə] [ˈwelkəm] [ju:; jʊ] , [sɜ:r] .
I am now preparing to welcome you , sir .
我 是 现在 准备 到 欢迎 你 , 先生 .

小弟而今正要替先生接风，

[lets] [goʊ][ʌp][tu:; tə][ðə; ði] [ˈrestrɑ:nt] [ænd; ənd][sɪt] [daʊn] .
Let's go up to the restaurant and sit down .
我们来吧 去 向上 到 这 餐厅 和 坐 向下 .

我们而今竟到酒楼上去坐罢，

" [ðæt] [saʊndz] [mɔ:ɹ] [ˈgrændiəʊs] . "
That sounds more grandiose . "
" 那 声音 更多的 宏伟的 . "

还冠冕些。”

[hi:; hi] [ðen] [ɪnˈvaɪtɪd][ðə; ði] [tu:] [ʌv; əv][ðem; ðəm][tu:; tə][ə; eɪ] [ˈrestrɑ:nt] .
He then invited the two of them to a restaurant .
他 然后 受邀 这 二 的 他们 到 一个 餐厅 .

当下邀二人上了酒楼，

[pɔ:ɹ] [ðə; ði] [waɪn] .
Pour the wine .
倒 这 葡萄酒 .

斟上酒来，

[dʒeɪ] - [æskt] :
Jing Lanjiang asked :
景 - 问 :

景兰江问道:

" [ˈdʒent(ə)lmən] ,
" gentlemen ,
" 先生们 ,

“先生，

[ju:; jʊ] , [ðə; ði] [ɪnˈstrʌktər] ,
You , the instructor ,
你 , 这 讲师 ,

你这教习的官，

[bʌt; bət][ɪz][ðer; ðər] [ˈri:əli] [ə; eɪ] [tʃɔɪs] ?
But is there really a choice ?
但 是 那里 真的 一个 选择 ?

可是就有得选的么？ ”

[kwa:ŋ] [keɔrən] [sed] :
Kuang Chaoren said :
匡 超人 说 :

匡超人道:

[waɪ] [nɑ:t] [tʃu:z] ？
Why not choose ?
为什么 不是 选择 ？

“怎么不选？

[ˈpi:p(ə)] [laɪk] [ju: 'es] , [hu:] [kʌm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [raɪt] [pæθ] ,
People like us , who come from the right path ,
人们 喜欢 我们 , WHO 来 从 这 正确的 小路 ,
象我们这正途出身，

[ðə; ði][ɪg'zæm][wʌz; wəz][fɔ:r; fər] [ɪn'strʌktər] [ɪn][ðə; ði] ['ɪnər] [kɔ:rt] .
The exam was for instructors in the inner court .
这 考试 曾是 为了 教师 在 这 内 法庭 .
考的是内廷教习，

" [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['stju:dnts] [aɪ] [ti:tʃ] ['deɪli] [ɑ:r; ər] ['tʃɪldrən] [frʌm; frəm]['nəʊb(ə)][ænd; ənd] ['paʊərf(ə)]
" Most of the students I teach daily are children from noble and powerful
" 最多 的 这 学生 我 教 日常的 是 孩子们 从 高贵 和 强大的
[ˈfæməliz] . "
families . "
家庭 . "

每日教的多是勋戚人家子弟，”

- [roʊd] :
Jinglanjiang Road :
- 路 :

景兰江道：

" [ɪz][aɪ 'ti:][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] ['regjələr] ['ti:tʃɪŋ] ？ "
" Is it the same as regular teaching ? "
" 是 它 这 相同的 作为 常规的 教学 ？ "

“也和平常教书一般的么？ ”

[kwa:ŋ] [keʊrən] [sed] :
Kuang Chaoren said :
匡 超人 说 :

匡超人道：

" ['ʌðərwaɪz] ！
" otherwise ！
" 否则 ！

“不然！

['ʌðərwaɪz] ！
otherwise ！
否则 ！

不然！

[ɪn'saɪd] , [ɪts] [dʒʌst] [laɪk] ['bi:ɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['gʌvənmənt] ['ɑ:fɪs] :
Inside , it's just like being in a government office :
里面 , 它是 只是 喜欢 存在 在 一个 政府 办公室 :

我们在里面也和衙门一般：

[ˈpʌblɪk] [si:t]
Public seat
民众 座位

公座、

[vər'mɪliən] [ɪŋk]
Vermilion ink
朱红 墨水

硃墨、

[pen] ,
Pen ,
笔 ,

笔、

[ˈɪŋkstoʊn]
inkstone
砚台

砚，

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [əˈreɪndʒd] [ˈpɜːrfɪktli] .
It was arranged perfectly .
它 曾是 安排 完美 .

摆的停当。

[aɪ] [went] [ɪn] [ðɪs] [ˈmɔːrnɪŋ] .
I went in this morning .
我 去 在 这 早晨 .

我早上进去，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [prəˈmoʊtɪd] [tuː; tə][ðə; ði][haɪɪst; ˈhaɪəst][ræŋk] .
He was promoted to the highest rank .
他 曾是 推广 到 这 最高 秩 .

升了公座，

[ðə; ði] [ˈstjuːdnts] [brɔːt] [ðə; ði] [bʊks] [ʌp] .
The students brought the books up .
这 学生 带来 这 图书 向上 .

那学生们送书上来，

[aɪ] [ˈsɪmpli] [mɑːrkt] [ðæt] [deɪt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [vərˈmɪliən] [pen] .
I simply marked that date with a vermilion pen .
我 简单地 标记 那 日期 和 一个 朱红 笔 .

我只把那日子用硃笔一点，

[hiː; hi] [went] [ˌdaʊnˈsterz] .
He went downstairs .
他 去 楼下 .

他就下去了。

[ðə; ði] [ˈstjuːdnts] [wɜːr; wər][ɔːl] [əˈfɪʃ(ə)lz] [ʌv; əv][ðə; ði] [θɜːrd] [ræŋk] [ɔːr] [əˈbʌv] , [ˈhoʊldɪŋ] [həˈredɪteri] [ˈtaɪtəlz] .
The students were all officials of the third rank or above , holding hereditary titles .
这 学生 是 全部 官员 的 这 第三 秩 或者 多于 , 保持 遗传 标题 .

学生都是荫袭的三品以上的大人，

[əˈpɑːn] [ˈeksɪtɪŋ] , [wʌn][ɪz] [ɪˈmiːdiətli] [pleɪst] [ˈʌndər] [suːpərˈvɪz(ə)n] .
Upon exiting , one is immediately placed under supervision .
之上 退出 , 一 是 立即地 放置 在下面 监督 .

出来就是督、

[ˈfuː] ,
Fu ,
傅 ,

抚、

[ˈkæri] ,
carry ,
携带 ,

提、

[taʊn] ,
town ,
镇 ,

镇，

[ðeɪ] [ɔ:l] [kaʊ'taʊd] [br'fɔ:r] [em 'i:] .
They all kowtowed before me .
他们 全部 叩头 前 我 .

都在我跟前磕头。

[laɪk] [ðə; ði] ['tʃænsləɹ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [ə'kædəmi] ,
Like the Chancellor of the Imperial Academy ,
喜欢 这 校长 的 这 帝国 学院 ,

像这国子监的祭酒，

[maɪ] ['ti:tʃər]
My teacher
我的 老师

是我的老师，

[hi:; hi][ɪz][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɜ:rənt] [grænd] ['sekrəteri] .
He is the son of the current Grand Secretary .
他 是 这 儿子 的 这 当前的 盛大 秘书 .

他就是现任中堂的儿子，

[ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɔ:l] [ɪz][ðə; ði] [grænd] ['mæstər] .
The head of the hall is the Grand Master .
这 头 的 这 大厅 是 这 盛大 掌握 .

中堂是太老师。

[ðə; ði] [deɪ] [br'fɔ:r] ['jestərdeɪ] , ['ti:tʃər] [taɪ][wʌz; wəz] [sɪk] .
The day before yesterday , Teacher Tai was sick .
这 天 前 昨天 , 老师 泰 曾是 生病的 .

前日太老师有病，

[nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'fɪ(ə)lz] [hu:] [keɪm] [tu:; tə] [peɪ] [ðer; ðər][rɪ'spekts, ri:'spekts, rə'spekts, ri:'speks][wɜ:r; wər]
None of the officials who came to pay their respects were
没有任何 的 这 官员 WHO 来了 到 支付 他们的 尊重 是

[ðer; ðər] .
there :
那里 .

满朝问安的官都不见，

[ðeɪ] ['oʊnli][ɪn'vaɪtɪd][em 'i:][ɪn] .
They only invited me in .
他们 仅有的 受邀 我 在 .

单只请我进去，

['sɪtɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [bed] ,
Sitting on the edge of the bed ,
坐着 在 这 边缘 的 这 床 ,

坐在床沿上，

[ðeɪ] [tɔ:kt] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪl] [br'fɔ:r] ['kʌmɪŋ] [aʊt] .
They talked for a while before coming out .
他们 谈话 为了 一个 尽管 前 未来 出去 .

谈了一会出来。”

['dʒɑ:ŋ, dʒi:'ɑ:ŋ] - ['weɪtɪd] [ʌn'tɪl] [hi:; hi] ['fɪnɪʃt] ['spi:kɪŋ] ,
Jiang Xingfang waited until he finished speaking ,
江 - 等待 直到 他 完成的 请讲 ,

蒋刑房等他说完了，

[lɪft] [aɪ 'ti:] [ʌp] ['sləʊli] .
Lift it up slowly .
举起 它 向上 缓慢地 .

慢慢提起来，

[ɪkˈspleɪn] :
explain :
解释 :

说:

" [ˈbrʌðər] [pæn][ɪz][ɪn] [ˈprɪzn] . "
" **Brother Pan is in prison** . "
" 兄弟 平底锅 是 在 监狱 . "

“潘三哥在监里，

[hiː; hi][təʊld][em ˈiː] [rɪˈpiːtɪdli] [ðə; ðɪ] [deɪ] [brɪˈfɔːr] [ˈjestərdeɪ] ,
He told me repeatedly the day before yesterday ,
他 讲述 我 反复 这 天 前 昨天 ,

前日再三和我说，

[ˈhɪrɪŋ] [ðæt] [jʊr; jər] [ˈeksələnsɪ] [hæz; həz] [rɪˈtʃːrnd] ,
Hearing that Your Excellency has returned ,
听力 那 你的 阁下 有 返回 ,

听见尊驾回来了，

[aɪ ˈtiː] [miːnz] [wiː; wi] [niːd] [tuː; tə] [miːt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] .
It means we need to meet for a while .
它 方法 我们 需要 到 见面 为了 一个 尽管 .

意思要会一会，

[ˈnæreɪt] [ðə; ðɪ] [peɪn] .
Narrate the pain .
叙事 这 疼痛 .

叙叙苦情。

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] , [sɜːr] ?
What do you think , sir ?
什么 做 你 思考 , 先生 ?

不知先生你意下何如？ ”

[kwaːŋ] [kɛərən] [sed] :
Kuang Chaoren said :
匡 超人 说 :

匡超人道：

" [ˈbrʌðər] [pæn][ɪz][ə; eɪ][ˈhɪroʊ] . "
" **Brother Pan is a hero** . "
" 兄弟 平底锅 是 一个 英雄 . "

“潘三哥是个豪杰，

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈnevər] [ɪnˈkaʊntər] [ˈtrʌb(ə)] ,
When he had never encountered trouble ,
什么时候 他 有 绝不 遭遇 麻烦 ,

他不曾遇事时，

[ðeɪ] [wɪl] [siː] [juː ˈes] .
They will see us .
他们 将要 看 我们 .

会着我们，

[lets] [sɪt][ɪn][ðə; ðɪ][hoʊˈtel] .
Let's sit in the hotel .
我们来吧 坐 在 这 酒店 .

到酒店里坐坐，

[ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi] [tuː] [dʌks] .
There must be two ducks .
那里 必须 是 二 鸭子 .

鸭子是一定两只，

[ðer; ðər][ɪz][ˈɔːlsʊʊ][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['mʌt(ə)n] .

There is also a lot of mutton .
那里 是 还 一个 很多 的 羊肉 .

还有许多羊肉、

[pɔːrk] ,

pork ,
猪肉 ,

猪肉、

['tʃɪkɪn] ,

chicken ,
鸡 ,

鸡、

[fɪʃ] ,

fish ,
鱼 ,

鱼，

[laɪk] [ðə; ði] ['dɪʃɪz] [sould][baɪ][ðə; ði] [kɔɪn] [ɪn] [ðɪs] [ʃɑːp] ,

Like the dishes sold by the coin in this shop .
喜欢 这 菜肴 卖 经过 这 硬币 在 这 店铺 ,

像这店里钱数一卖的菜，

[hiː; hi] ['dʌznt] [iːt] ['eni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

He doesn't eat any of them .
他 不 吃 任何 的 他们 .

他都是不吃的。

[ɪts] [ə; eɪ] ['pɪti] [ðæt] [aɪv] ['sʌfərd] [soʊ] [mʌtʃ] [naʊ] .

It's a pity that I've suffered so much now .
它是 一个 遗憾 那 我已经 遭受 所以 很多 现在 .

可惜而今受了累。

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [ɡɔːn] [tuː; tə][ðə; ði] ['prɪzn] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] .

They should have gone to the prison to see him .
他们 应该 有 已消失 到 这 监狱 到 看 他 .

本该竟到监里去看他一看，

[haʊ'evər] , [aɪ][eɪ'em][ndːt][æz; əz] [wel] - ɔːf][æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] [wen] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ]['stuːd(ə)nt] .

However , I am not as well - off as I was when I was a student .
然而 , 我 是 不是 作为 出色地 - 离开 作为 我 曾是 什么时候 我 曾是 一个 学生 .

只是小弟而今比不得做诸生的时候，

['sɜːrvɪŋ] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [kɔːrt]

Serving the imperial court
服务 这 帝国 法庭

既替朝廷办事，

[ðeɪ] [mʌst; məst][ækt][ɪn] [ə'kɔːrdns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kɔrts] [rɪ'wɔːrdz] [ænd; ənd] ['pʌnɪʃmənts] .

They must act in accordance with the court's rewards and punishments .
他们 必须 行为 在 根据 和 这 法院的 奖励 和 惩罚 .

就要照依着朝廷的赏罚，

[ɪf] [juː; jʊ][ɡoʊ][tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə] [siː] ['piːp(ə)]

If you go to such a place to see people
如果 你 去 到 这样的 一个 地方 到 看 人们

若到这样地方去看人，

[ðə; ði]['praːbləm][ɪz] [ðæt] [rɪ'wɔːrdz] [ænd; ənd] ['pʌnɪʃmənts] [ɑːr; ər] [ʌn'klɪr] .

The problem is that rewards and punishments are unclear .
这 问题 是 那 奖励 和 惩罚 是 不清楚 .

便是赏罚不明了。”

[ˈdʒɑːŋ, dʒiːˈɑːŋ] - [sed] :
Jiang Xingfang said :
江 - 说 :

蒋邢房道：

" [ðə; ði] [əˈfɪ(ə)l] [pəˈzɪʃ(ə)n] [ɪn] [ðɪs] [ˈsɪti] [ɪz][nɑːtɪ] [held] [baɪ][jɔː; jər] [ˈhʌzbənd] . "
The official position in this city is not held by your husband . "
" 这 官方的 位置 在 这 城市 是 不是 握住 经过 你的 丈夫 . "

“这本城的官并不是你先生做着，

[jʊə(r)] [dʒʌst][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][ˈvɪzɪt][ə; eɪ] [frend] .
You're just going to visit a friend .
你是 只是 去 到 访问 一个 朋友 .

你只算去看看朋友，

[ɪz][ðer; ðər] [ˈeniθɪŋ] [ˌʌnˈklɪr] [əˈbaʊt] [rɪˈwɔːrdz] [ænd; ənd] [ˈpʌnɪʃmənts] ?
Is there anything unclear about rewards and punishments ?
是 那里 任何事物 不清楚 关于 奖励 和 惩罚 ?

有甚么赏罚不明？ ”

[kwaːŋ] [kɛɔrən] [sed] :
Kuang Chaoren said :
匡 超人 说 :

匡超人道：

" [ˈdʒent(ə)lmən] , "
Gentlemen , "
" 先生们 , "

“二位先生，

[aɪ] [ˈʃʊdənt] [hæv; həv] [sed] [ðæt] .
I shouldn't have said that .
我 不应该 有 说 那 .

这话我不该说，

[aɪ ˈtiː] [ˈdʌznt] [ˈmætər] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kloʊz] [frend] .
It doesn't matter in front of a close friend .
它 不 事情 在 正面 的 一个 关闭 朋友 .

因是知己面前不妨。

[wʌt] [ˈbrʌðər] [pæn] [dɪd] . . .
What Brother Pan did . . .
什么 兄弟 平底锅 做过 . . .

潘三哥所做的这些事，

[ˈiːv(ə)n] [ɪf] [aɪ][wɜːr; wər][tuː; tə] [bɪˈkʌm] [ə; eɪ][ˈloʊk(ə)l] [əˈfɪ(ə)l] . . .
Even if I were to become a local official . . .
甚至 如果 我 是 到 变得 一个 当地的 官方的 . . .

便是我做地方官，

[aɪ][ˈɔːlsʊʊ][wɑːnt][tuː; tə][ˈvɪzɪt][hɪm; ɪm] .
I also want to visit him .
我 还 想 到 访问 他 .

我也是要访拿他的。

[naʊ] [ðeə(r)] [ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][ˈvɪzɪt][hɪm; ɪm][ɪn] [ˈprɪzn] [ɪnˈsted] .
Now they're going to visit him in prison instead .
现在 它们是 去 到 访问 他 在 监狱 反而 .

如今倒反走进监去看他，

[kʊd; kəd][aɪ ˈtiː][biː; bi] [ðæt] [ðə; ði] [kɔːrt] [dɪd][nɑːtɪ] [ˈpʌnɪʃ] [hɪm; ɪm] ?
Could it be that the court did not punish him ?
可以 它 是 那 这 法庭 做过 不是 惩治 他 ?

难道说朝廷处分的他不是？

[ðɪs] [ɪz][nɑ:t][ðə; ði] [wei] [ə; eɪ]['sʌbdʒekt] [ʃʊd; ʃəd] [br'herv] .

This is not the way a subject should behave .
这 是 不是 这 方式 一个 主题 应该 表现 .

这就不是做臣子的道理了。

[br'saɪdz] , [aɪm] ['getɪŋ] [ðə; ði] [nɑ:t] [hɪr] .

Besides , I'm getting the knot here .
除了 , 我是 获得 这 结 这里 .

况且我在这里取结，

[ɪn][ðə; ði] ['kɔ:rtjɑ:rd]

In the courtyard
在 这 庭院

院里、

['evriwʌn] [ɪn][ðə; ði] ['kʌmpəni] [noʊz] [ðɪs] .

Everyone in the company knows this .
每个人 在 这 公司 知道 这 .

司里都知道的，

[naʊ] , [ɪf] [wi:; wi][wɜ:r; wər][tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [wɔ:k] . . .

Now , if we were to take a walk . . .
现在 , 如果 我们 是 到 拿 一个 走 . . .

如今设若走一走，

[ðə; ði] ['haɪər] - [ʌps] [faʊnd] [aʊt] .

The higher - ups found out .
这 更高 - UPS 成立 出去 .

传的上边知道，

[,aɪ 'ti:] [ɪz][ðə; ði] [steɪn] [ɑ:n][maɪ] ['laɪfs] [ə'fɪ(ə)l] [kə'rɪr] .

It is the stain on my life's official career .
它 是 这 弄脏 在 我的 生活的 官方的 职业 .

就是小弟一生官场之玷。

[haʊ] [kæn; kən] [ðɪs] [bi:; bi] [dʌn] !

How can this be done !
如何 能 这 是 完毕 !

这个如何行得！

[,aɪ 'ti:] [mʌst; məst][hæv; həv] ['trʌblɪd] [ju:; jʊ] , ['mɪstər] . ['dʒɑ:ŋ, dʒi:'ɑ:ŋ] .

It must have troubled you , Mr . Jiang .
它 必须 有 麻烦 你 , 先生 . 江 .

可好费你蒋先生的心，

[pli:z] [peɪ] [jʊr; jər][rɪ'speks, ri:'speks, rə'speks, ri:'speks][tu:; tə] ['brʌðər] [pæn][sæn] .

Please pay your respects to Brother Pan San .
请 支付 你的 尊重 到 兄弟 平底锅 圣 .

多拜上潘三哥，

[bi:; bi] ['maɪndfʌl] [ʌv; əv] ['evriθɪŋ] .

Be mindful of everything .
是 正念 的 一切 .

凡事心照。

[ɪf] [aɪm] ['lʌki] . . .

If I'm lucky . . .
如果 我是 幸运的 . . .

若小弟侥幸，

[ðɪs] [taɪm] [wi:l] [faɪnd][ə; eɪ] ['fɜ:rtl] [pleɪs] .

This time we'll find a fertile place .
这 时间 出色地 寻找 一个 沃 地方 .

这回去就得个肥美地方，

[ˈæftər][ə; eɪ] [jɪr] [ænd; ənd][ə; eɪ][hæf][ɪn] [ˈɑːfɪs] ,
After a year and a half in office ,
后 一个 年 和 一个 一半 在 办公室 ,
到任一年半载，

[aɪ] [brɔːt] [ˈsevrəl] [ˈhʌndrəd] [teɪl] [ʌv; əv][ˈsɪlvər][tuː; tə][help] [hɪm; ɪm] [bæk] [ðen] .
I brought several hundred taels of silver to help him back then .
我 带来 一些 百 两 的 银 到 帮助 他 后退 然后 :
那时带几百银子来帮衬他，

[ɪts] [nɑːt] [wɜːrθ] [mʌtʃ] .
It's not worth much .
它是 不是 值得 很多 :
倒不值甚么。”

[wen] [ðə; ði] [tuː] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] [seɪ] [ðæt] ,
When the two heard him say that ,
什么时候 这 二 听到 他 说 那 ,
两人见他说得如此，

[ðeəz; ðəz] [ˈpraːbəbli] [noʊ] [wei] [tuː; tə][ˈɑːrgjuː][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
There's probably no way to argue with him .
有 大概 不 方式 到 争论 和 他 :
大约没得辩他，

[ˈæftər] [ˈdrɪŋkɪŋ] ,
After drinking ,
后 喝 ,
吃完酒，

[ðeɪ] [ɔːl] [dɪˈspɜːrst] .
They all dispersed .
他们 全部 分散的 :
各自散讷。

[ˈdʒɑːŋ, dʒiːˈɑːŋ] , [ðə; ði][ˈkrɪmɪn(ə)l] [ɪnˈvestɪgeɪtər] , [went] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈprɪzn] [tuː; tə][rɪˈplaɪ][tuː; tə][pæn][sæn] .
Jiang , the criminal investigator , went to the prison to reply to Pan San .
江 , 这 刑事 研究者 , 去 到 这 监狱 到 回复 到 平底锅 圣 :
蒋刑房自到监里回复潘三去了。

[kwaːŋ] [keɪrən] [hæz; həz] [dɪˈsaɪdɪd] [tuː; tə] [ˈset(ə)] [θɪŋz] .
Kuang Chaoren has decided to settle things .
匡 超人 有 决定 到 定居 事物 :
匡超人取定了结，

[ðeɪ] [ðen] [pækt] [ðer; ðər] [ˈlʌɡɪdʒ] [ænd; ənd] [ˈbɔːrdɪd] [ðə; ði] [ʃɪp] .
They then packed their luggage and boarded the ship .
他们 然后 包装 他们的 行李 和 登机 这 船 :
也便收拾行李上船。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ðeɪ] [fɜːrst] [ˈtʃɑːrtəd] [ðə; ði][baʊ; boʊ][ˈkæbɪn][ʌv; əv][ə; eɪ] [plæŋk] [boʊt] .
At that time , they first chartered the bow cabin of a plank boat .
在 那 时间 , 他们 第一的 特许 这 弓 舱 的 一个 板 船 :
那时先包了一只淌板船的头舱，

[ˈpækɪdʒd] [tuː; tə] [ˈjɑːŋˈdʒəu] ,
Packaged to Yangzhou ,
包装好的 到 扬州 ,
包到扬州，

[wiː; wi] [ˈbɔːrdɪd] [ðə; ði] [boʊt] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈbrʊkən][ˈrɪvər] .
We boarded the boat at the head of the broken river .
我们 登机 这 船 在 这 头 的 这 破碎的 河 :
在断河头上船。

[wʌns] [ə'bo:rd] [ðə; ði] [ʃɪp] . . .
Once aboard the ship . . .
一次 船上 这 船 . . .

上得船来，

[tu:] [ˈpi:p(ə)] [wɜ:r; wər] [ˈsɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)] [ˈkæbɪn][fɜ:rst] :
Two people were sitting in the middle cabin first :
二 人们 是 坐着 在 这 中间 舱 第一的 :
中舱先坐着两个人:

[æn; ən] [ˈeldərli] [ˈpɜ:rs(ə)n] ,
An elderly person ,
一个 老年 人 ,

一个老年的，

[sɪlk] [roʊb] ,
Silk robe ,
丝绸 长袍 ,

茧绸直裰，

[sɪlk] [ˈrɪbənz] [ænd; ənd] [red] [ʃu:z] ;
Silk ribbons and red shoes ;
丝绸 丝带 和 红色的 鞋 ;

丝绦朱履；

[ə; eɪ] [ˈmɪd(ə)] - [eɪdʒd] [mæn]
A middle - aged man
一个 中间 - 老年人 男人

一个中年的，

[ˈrɔɪəl] [blu:] [roʊb] ,
Royal blue robe ,
皇家 蓝色的 长袍 ,

宝蓝直裰，

[faʊn'deɪʃ(ə)n] [soʊp] [bu:ts] ,
Foundation soap boots ,
基础 肥皂 靴子 ,

粉底皂靴，

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ɔ:l] [ˈweɪɪŋ] [ˈhæŋkətʃəfs, 'hæŋkətʃɪ:fs] .
They were all wearing handkerchiefs .
他们 是 全部 穿着 手帕 .

都戴着方巾。

[kwa:ŋ] [keʊrən] [sɔ:] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [wel] - [drest] [ˈpɜ:rs(ə)n] .
Kuang Chaoren saw that he was a well - dressed person .
匡 超人 锯 那 他 曾是 一个 出色地 - 穿着 人 .

匡超人见是衣冠人物，

[ðeɪ] [ðen] [boʊd] [ænd; ənd][sæt] [daʊn] [tə'geðər] .
They then bowed and sat down together .
他们 然后 鞠躬 和 卫星 向下 一起 .

便同他拱手坐下，

[wen] [æskt] [fɔ:r; fər][ðer; ðər] [neɪm] .
When asked for their name .
什么时候 问 为了 他们的 姓名 .

问起姓名。

[ðə; ði][oʊld][mæn] [sed] :
The old man said :
这 老的 男人 说 :

那老年的道：

" [maɪ] ['sɜ:rneɪm] [ɪz][nju:] . "

" **My surname is Niu** . "

" 我的 姓 是 牛 . "

“贱姓牛，

" [ðə; ði] ['kærəktər] - - - ([græs]) [ɪz] ['rɪt(ə)n] [ɑ:n][ə; eɪ] [kloʊ] [roub] . "

" **The character ' 草 ' (grass) is written on a cloth robe** . "

" 这 特点 - - - (草) 是 书面 在 一个 布 长袍 . "

草字布衣。”

[kwa:ŋ] [kɛɔrən] [hɜ:rd] [dʒeɪ] - [seɪ] [ðæt]

Kuang Chaoren heard Jing Lanjiang say that

匡 超人 听到 景 - 说 那

匡超人听见景兰江说过的，

['saɪdwɔ:k] :

sidewalk :

人行道 :

便道：

" [aɪv] [hɜ:rd] [soʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [ju:; jʊ] . "

" **I've heard so much about you** . "

" 我已经 听到 所以 很多 关于 你 . "

“久仰。”

[ðen] [hi:; hi] [æskt] [ðæt] [wʌn] ,

Then he asked that one ,

然后 他 问 那 一 ,

又问那一位，

[nju:] ['bu:,i] ['ænsər] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [br'hæf] :

Niu Buyi answered on his behalf :

牛 买 回答 在 他的 代表 :

牛布衣代答道：

" [ðɪs] [ɪz]['mɪstər] . ['fɛŋ] . "

" **This is Mr . Feng** . "

" 这 是 先生 . 冯 . "

“此位冯先生，

- - ,

Zunzi Zhuo'an ,

- - ,

尊字琢庵，

[hi:; hi][ɪz][ə; eɪ] ['raɪzɪŋ] [stɑ:r][ɪn] [ðɪs] [fi:ld] .

He is a rising star in this field .

他 是 一个 上升 星星 在 这 场地 .

乃此科新贵，

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['hedɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)][fɔ:r; fər][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [ɪg,zæmɪ'neɪʃ(ə)n] .

They were heading to the capital for the imperial examination .

他们 是 标题 到 这 首都 为了 这 帝国 考试 .

往京师会试去的。”

[kwa:ŋ] [kɛɔrən] [sed] :

Kuang Chaoren said :

匡 超人 说 :

匡超人道：

" [ɪz]['mɪstər] . [nju:]['ɔ:lsəʊ] ['kʌmɪŋ] [tu:; tə][beɪ'dʒɪŋ] ? "

" **Is Mr . Niu also coming to Beijing** ? "

" 是 先生 . 牛 还 未来 到 北京 ? "

“牛先生也进京么？ ”

[nɿu:] ['bu:,i] [sed] :
Niu Buyi said :
牛 买 说 :

牛布衣道：

" [aɪ] [wəʊnt] [goʊ] . "
" I won't go . "
" 我 惯于 去 . "

“小弟不去，

[ni:d] [tu:; tə] ['vɪzɪt] [sʌm; səm] [frendz] [ɪn] ['wu:'hu:] ['kʌʊntɪ] , [ʌp'stri:m] [ɑ:n][ðə; ði] ['rɪvər] .
need to visit some friends in Wuhu County , upstream on the river .
需要 到 访问 一些 朋友们 在 芜湖 县 , 上游 在 这 河 .

要到江上边芜湖县地方寻访几个朋友，

[brɪ'kəz, brɪ'kɔ:z][ʌv; əv][hɜ:ɹ; həɹ] [rɪ'leɪ(ə)ŋɪp] [wɪð; wɪθ]['mɪstər] . ['fɛŋ] ,
Because of her relationship with Mr . Feng ,
因为 的 她 关系 和 先生 : 冯 ,

因与冯先生相好，

['sʌmtaɪmz] [wi:; wi][goʊ][ɑ:n][ðə; ði] [seɪm] [boʊt] ,
Sometimes we go on the same boat ,
有时 我们 去 在 这 相同的 船 ,

偶尔同船，

['oʊnli] [ʌp] [tu:; tə] ['jɑ:ŋ'dʒəu] ,
Only up to Yangzhou ,
仅有的 向上 到 扬州 ,

只到扬州，

[ðə; ði] ['jʌŋgər] ['brʌðər] [ðen] [tʊk] [hɪz; ɪz] [li:v] .
The younger brother then took his leave .
这 年轻 兄弟 然后 采取 他的 离开 .

弟就告别，

[ðeɪ] ['bɔ:rdɪd] [ə'hʌðər] [ɪp] [ɪn] ['nɑ:n'dʒɪŋ] .
They boarded another ship in Nanjing .
他们 登机 其他 船 在 南京 .

另上南京船，

[ðeɪ] [went] [tu:; tə] [krɔ:s] [ðə; ði] ['jæŋksi] ['rɪvər] .
They went to cross the Yangtze River .
他们 去 到 叉 这 长江 河 .

走长江去了。

[sɜ:r] , [wʌt] [ɪz][jʊr; jər] [ɪ'sti:md] ['sɜ:rneɪm] [ɪn] - ?
Sir , what is your esteemed surname in Xianxiang ?
先生 , 什么 是 你的 尊敬的 姓 在 - ?

先生仙乡贵姓？

[wer] [dɪd][ju:; jʊ][goʊ] [tə'deɪ] ?
Where did you go today ?
在哪里 做过 你 去 今天 ?

今在那里去的？ ”

[kwa:ŋ] [kɛɔrən] [geɪv] [hɪz; ɪz] [neɪm] .
Kuang Chaoren gave his name .
匡 超人 给予 他的 姓名 .

匡超人说了姓名。

['fɛŋ] - [sed] :
Feng Zhuo'an said :
冯 - 说 :

冯琢庵道：

" [sɜːr] , [juː; jʊ][ɑːr; əɾ][ə; eɪ] ['skɑːləɾ] [frʌm; frəm][ˈdʒeˈdʒjɑːŋ] . "

Sir , you are a scholar from Zhejiang . "

先生 , 你 是 一个 学者 从 浙江省 . "

“先生是浙江选家。

- [hæz; həz] [met] ['sevrəl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['brʌðəɾz] .

Zunxuan has met several of his brothers .

- 有 遇见 一些 的 他的 兄弟 .

尊选有好几部弟都是见过的。”

[kwaːŋ] [kɛɔɾən] [sed] :

Kuang Chaoren said :

匡 超人 说 :

匡超人道：

" [mai] ['lɪtərəɾi] [ˌrepjuˈteɪ](ə)n] [ɪz] [ɪˈnʌf] . "

" My literary reputation is enough . "

" 我的 文学 名声 是 足够的 . "

“我的文名也够了。

[sɪns] [əˈraɪvɪŋ] [ɪn] [ˈhɑːŋˈdʒəu] [ðæt] [jɪɾ] ,

Since arriving in Hangzhou that year ,

自从 抵达 在 杭州 那 年 ,

自从那年到杭州，

[faɪv] [ɔːr][sɪks] ['jɪɾz] [hæv; həv] [pæst] [sɪns] [ðen] .

Five or six years have passed since then .

五 或者 六 年 有 通过了 自从 然后 .

至今五六年，

[ɪgˈzæm][ˈpeɪpəɾ]

Exam paper

考试 纸

考卷、

[ɪŋk] [skroʊl]

ink scroll

墨水 滚动

墨卷、

[ruːm] [bʊk]

Room book

房间 书

房书、

['rʌnɪŋ] [skɾɪpt]

Running script

跑步 脚本

行书、

[ˈmænjʊskɾɪpts] [baɪ] [ˈfeɪməs] ['ɔːθəz]

Manuscripts by famous authors

手稿 经过 著名的 作者

名家的稿子，

[ðɛɾ; ðəɾ][ɪz][ˈɔːlsəʊ] " ['lektʃəɾz] [ɑːn][ðə; ði] [fɔːr] [bʊks] "

There is also " Lectures on the Four Books "

那里 是 还 " 讲座 在 这 四 图书 "

还有《四书讲韦》、

['lektʃəɾz] [ɑːn][ðə; ði] [faɪv] ['klæsɪks]

Lectures on the Five Classics

讲座 在 这 五 经典

《五经讲书》、

[æn'θɑ:lədʒi] [ʌv; əv] ['klæsɪk(ə)] [ˌtʃaɪ'ni:z] [prəʊz] - [ðeəz; ðəz][æn; ən] [ə'kaʊnt] [bʊk] [æt; ət] [hoʊm] .
Anthology of Classical Chinese Prose - There's an account book at home .
选集 的 古典 中国人 散文 - 有 一个 帐户 书 在 家 .
《古文选本》——家里有个账，

[ðer; ðər][ɑ:r; ər][ə; eɪ]['təʊt(ə)] [ʌv; əv] ['naɪnti] - [faɪv] [bʊks] .
There are a total of ninety - five books .
那里 是 一个 全部的 的 九十 - 五 图书 .
共是九十五本。

[ðə; ði]['ɑ:rtɪk(ə)] [ˌtʃoʊzn] [baɪ][maɪ] ['brʌðər]
The article chosen by my brother
这 文章 选定 经过 我的 兄弟
兄弟选的文章，

[ˈevri] [taɪm] [ˌaɪ 'ti:] [ɡoʊz] [aʊt] ,
Every time it goes out ,
每一个 时间 它 去 出去 ,
每一回出，

[ðə; ði] ['bʊkstɔ:r] [mʌst; məst] [sel] - , - ['kɑ:pɪz] .
The bookstore must sell 10 , 000 copies .
这 书店 必须 卖 - , - 副本 .
书店定要卖掉一万部，

[ˈʃæn'dʒɪŋ]
Shandong
山东
山东、

[ʃɑ:n'ʃi:]
Shanxi
山西
山西、

[ˈhi:nən]
Henan
河南
河南、

[ˈʃæn'ʃi:]
Shaanxi
陕西
陕西、

[ɡests] [frəm; frəm] -
Guests from Beizhi
客人 从 -
北直的客人，

[ˈevriwʌŋ] [wʌz; wəz] ['skræmblɪŋ] [tu:; tə] [baɪ] [ˌaɪ 'ti:] .
Everyone was scrambling to buy it .
每个人 曾是 争抢 到 买 它 .
都争着买，

[maɪ]['oʊnli] ['wɜ:ri] [ɪz] [ðæt] [aɪ] [wəʊnt] [bi:; bi] ['erɪb(ə)] [tu:; tə] [baɪ] [ˌaɪ 'ti:] ;
My only worry is that I won't be able to buy it ;
我的 仅有的 担心 是 那 我 惯于 是 有能力的 到 买 它 ;
只愁买不到手；

[ðeəz; ðəz] [ə'nʌðər] [draɪft][aɪ] [ka:vd] [tu:] ['jɪrz] [ə'ɡoʊ] .
There's another draft I carved two years ago .
有 其他 草稿 我 雕刻 二 年 前 .
还有个拙稿是前年刻的，

[θri:] [sets] [ʌv; əv] ['prɪntɪŋ] [blɔ:ks] [hæv; həv] [ɔ:l'redɪ] [bɪn] [ri:prə'dju:st] .
Three sets of printing blocks have already been reproduced .

三套的印刷积木有已经到过复制品 .

而今已经翻刻过三副板。

[tu:; tə][bi:; bi] ['ɑ:nɪst] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ][bəuθ] ,
To be honest with you both ,

到是诚实的和你们两个都 ,

不瞒二位先生说，

[ˈpi:p(ə)] [hu:] ['stʌdi] [ɪn] [ðɪ:z] [faɪv] ['prɑ:vənsəz]
People who study in these five provinces

人们 WHO 学习 在 这些 五 省份

此五省读书的人，

[ɪn] ['evri] ['fæməli] , [ðə; ði] ['jʌŋgər] ['brʌðər] [ɪz][ðə; ði][wʌn] [hu:] [rə'si:vz, rɪ'si:vz, ri'si:vz][ðə; ði][moʊst]
In every family , the younger brother is the one who receives the most

在 每一个 家庭 , 这 年轻 兄弟 是 这 一 WHO 接收 这 最多

[ə'tenʃ(ə)n] .
attention .

注意力 .

家家隆重的是小弟，

[ðeɪ] [ɑ:r; ər][ɔ:l][ɑ:n][ðə; ði] [desk] .
They are all on the desk .

他们 是 全部 在 这 桌子 .

都在书案上，

[ˈɪnsens] [ænd; ənd] ['kændlɪz] ,
Incense and candles ,

香 和 蜡烛 ,

香火蜡烛，

[aɪ 'ti:] [en'fraɪnz] [ðə; ði]['spɪrɪt] ['tæblət][ʌv; əv][ðə; ði] [kən'fju:ʃən] ['ska:lər] [kwa:ŋ] ['zi:] .
It enshrines the spirit tablet of the Confucian scholar Kuang Zi .

它 圣殿 这 精神 药片 的 这 儒家 学者 匡 zi .

供着‘先儒匡子之神位’。”

[wu:] ['bu:,ɪ] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Wu Buyi smiled and said :

吴 买 微笑 和 说 :

午布衣笑道：

" ['dʒent(ə)lmən] ,
" gentlemen ,

" 先生们 ,

“先生，

[ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [mɪ'steɪkən] !
You are mistaken !

你 是 错误 ！

你此言误矣！

[ðə; ði][soʊ] - [kɔ:ld] - ['ɜ:rlɪ] [kən'fju:ʃən] [s'kɒləz] - [ɑ:r; ər] . . .
The so - called ' early Confucian scholars ' are . . .

这 所以 - 称为 - 早期的 儒家 学者们 - 是 . . .

所谓‘先儒’者，

[hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [kən'fju:ʃən] ['ska:lər] [hu:] [hæd; həd] [ɔ:l'redɪ] [pæst] [ə'weɪ] .
He was a Confucian scholar who had already passed away .

他 曾是 一个 儒家 学者 WHO 有 已经 通过了 离开 .

乃已经去世之儒者，

[ˈmɪstər] . [dʒɪn][ɪz] [stɪl] [əˈlaɪv] .
Mr . Jin is still alive .
先生 . 斤 是 仍然 活 .

今先生尚在，

[waɪ] [ɪz][aɪ ˈtiː] [kɔːld] [ðæt] ?
Why is it called that ?
为什么 是 它 称为 那 ?

何得如此称呼？ ”

[kwaːŋ] [kɛɔrən] [blʌʃt] [ænd; ənd] [sed] :
Kuang Chaoren blushed and said :
匡 超人 脸红了 和 说 :

匡超人红着脸道：

" [ˈʌðərwaɪz] !
" otherwise !
" 否则 !

“不然！

[ðə; ði][soʊ] - [kɔːld] - [ˈɜːrli] [kənˈfjuːʃən] [sˈkɒləz] - [ɑːr; ər] . . .
The so - called ' early Confucian scholars ' are . . .
这 所以 - 称为 - 早期的 儒家 学者们 - 是 . . .

所谓‘先儒’者，

[ðæt] [ɪz] [wʌt] [juː; jʊ] [miːn] , [sɜːr] !
That is what you mean , sir !
那 是 什么 你 意思是 , 先生 !

乃先生之谓也！ ”

[wen] [njuː] [ˈbuːi] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] [seɪ] [ðɪs] ,
When Niu Buyi heard him say this ,
什么时候 牛 买 听到 他 说 这 ,

牛布衣见他如此说，

[aɪ] [ˈdɪdnt] [ˈɑːrgjuː][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
I didn't argue with him .
我 没有 争论 和 他 .

也不和他辩。

[ˈfɛŋ] - [ðen] [æskt] :
Feng Zhuoan then asked :
冯 - 然后 问 :

冯琢庵又问道：

" [ðeəz; ðəz][ˈɔːlsoʊ][maː] [ˈtʃʌn] - [ʃæn] [huːz] [[məˈnɪpjuleɪtɪŋ]][ðə; ði] [ɪˈlekʃ(ə)n] . "
" There's also Ma Chun - shang who's manipulating the election . "
" 有 还 马 春 - 尚 谁是 操纵 这 选举 . "

“操选政的还有一位马纯上，

[haʊ] [ɑːr; ər][ðə; ði] [kənˈtestənts] [ˈduːɪŋ] ?
How are the contestants doing ?
如何 是 这 参赛者 正在做 ?

选手何如？ ”

[kwaːŋ] [kɛɔrən] [sed] :
Kuang Chaoren said :
匡 超人 说 :

匡超人道：

" [ðɪs] [ɪz][ˈɔːlsoʊ][maɪ] [ˈbrʌðəz] [ɡʊd] [frend] . "
" This is also my brother's good friend . "
" 这 是 还 我的 兄弟 好的 朋友 . "

“这也是弟的好友。

[ˈbrʌðər] [mɑ:] [ˈtʃʌn] [ɪz] [kwaɪt] [ˈri:z(ə)nəb(ə)l] [ænd; ənd][hæz; həz] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [ɪˈnʌf] [ˈnɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv]
Brother Ma Chun is quite reasonable and has more than enough knowledge of
兄弟 马 春 是 相当 合理的 和 有 更多的 比 足够的 知识 的
[ðə; ði] [lɔ:] .
the law .
这 法律 .

这马纯兄理法有余，

[ˌɪnsəˈfɪ(ə)nt] [ˈtælənt] ;
Insufficient talent ;
不足的 天赋 ;

才气不足；

[ˈðerfɔ:r] , [hɪz; ɪz] [ænˈθɑ:lədʒi] [ɪz][nɑ:t] [ˈveri] [gʊd] .
Therefore , his anthology is not very good .
所以 , 他的 选集 是 不是 非常 好的 .

所以他的选本也不甚行。

[ðə; ði] [sɪˈlekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [bʊks] [ɪz] [ˈɔ:lweɪz] [beɪst] [ɑ:n] [brˈheɪvjər] .
The selection of books is always based on behavior .
这 选择 的 图书 是 总是 基于 在 行为 .

选本总以行为主，

[ɪf] [nɑ:t] ,
If not ,
如果 不是 ,

若是不行，

[ðə; ði] [ˈbʊkstɔ:r] [ɪz][ˈgəʊɪŋ][tu;; tə] [lu:z] [ˈmʌni] .
The bookstore is going to lose money .
这 书店 是 去 到 失去 钱 .

书店就要赔本，

[ˈoʊnli][maɪ] [ˈjʌŋgər] [ˈbrʌðə-z] [sɪˈlekʃ(ə)n] ,
Only my younger brother's selection ,
仅有的 我的 年轻 兄弟 选择 ,

惟有小弟的选本，

[ɪts] [əˈveɪləb(ə)l] [ɪn] [ˈfɔ:rən] [ˈkʌntrɪz] [tu:] !
It's available in foreign countries too !
它是 可用的 在 外国的 国家 也 !

外国都有的！ ”

[ðeɪ] [tɔ:kt] [tu;; tə] [i:tʃ] [ˈʌðər] .
They talked to each other .
他们 谈话 到 每个 其他 .

彼此谈着。

[ˈsevrəl] [deɪz] [ˈleɪtər] ,
Several days later ,
一些 天 之后 ,

过了数日，

[brˈfɔ:r] [wi;; wi] [nu:] [aɪˈti:] , [wi;; wi][hæd; həd] [əˈraɪvd] [ɪn] [ˈjɑ:ŋˈdʒəu] .
Before we knew it , we had arrived in Yangzhou .
前 我们 知道 它 , 我们 有 到达的 在 扬州 .

不觉已到扬州。

[ˈfɛŋ] -
Feng Zhuo'an
冯 -

冯琢庵、

[kwa:ŋ] [kɛɔrən] [tʃeɪndʒd] [tu:; tə][ə; eɪ] [boʊt] [frʌm; frəm][,hwaɪ'ɑ:n][ænd; ənd] [went] [tu:; tə] - [tu:; tə]
Kuang Chaoren changed to a boat from Huai'an and went to Yujiaying to
匡超人 已更改 到 一个 船 从 淮安 和 去 到 - 到
[stɑ:rt][ə; eɪ] [draʊt] .
start a drought .
开始 一个 干旱 .

匡超人换了淮安船到玉家营起旱，

[hi:; hi] [went] [tu:; tə][,beɪ'dʒɪŋ] .
He went to Beijing .
他 去 到 北京 .

进京去了。

[nju:] ['bu:,ɪ] ['trævlɪd] [ə'loʊn] [baɪ] ['rɪvər,boʊt] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] ['jæŋksi] ['rɪvər] [tu:; tə][,hɑ:n'dʒɪŋ] .
Niu Buyi traveled alone by riverboat across the Yangtze River to Nanjing .
牛 买 旅行 独自的 经过 河船 穿过 这 长江 河 到 南京 .

牛布衣独自搭江船过了南京，

[ə'raɪvɪŋ] [ɪn][,wu:'hu:] ,
Arriving in Wuhu ,
抵达 在 芜湖 ,

来到芜湖，

[hi:; hi] [faʊnd] ['lɑ:dʒɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [smɔ:l] ['hɜ:rmɪtɪdʒ] [æt; ət][ðə; ði] ['entrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['flaʊtɪŋ] [brɪdʒ] .
He found lodging in a small hermitage at the entrance of the floating bridge .
他 成立 住宿 在 一个 小的 隐居处 在 这 入口 的 这 漂浮的 桥 .

寻在浮桥口一个小庵内作寓。

[ðɪs] ['nʌnəri] [ɪz] [kɔ:ld] - ['nʌnəri] .
This nunnery is called Ganlu Nunnery .
这 尼姑庵 是 称为 - 尼姑庵 .

这庵叫做甘露庵，

[θri:] ['stɔ:frʌnts] :
Three storefronts :
三 店面 :

门面三间：

[ɪn][ðə; ði] ['sentər] [ɪz][ə; eɪ] ['stætʃu:] [ʌv; əv][waɪtʃu:ʊ] [,boʊdɪ'sɑ:tɪvə] ;
In the center is a statue of Weituo Bodhisattva ;
在 这 中心 是 一个 雕像 的 维托 菩萨 ;

中间供着一尊韦驮菩萨；

[ðə; ði][wʌŋ][ɑ:n][ðə; ði] [left] [wʌz; wəz] [lɒkt] .
The one on the left was locked .
这 一 在 这 左边 曾是 已锁定 .

左边一间锁着，

[paɪl] [ʌp] [sʌm; səm] ['faɪərwɒd] ;
Pile up some firewood ;
桩 向上 一些 柴 ;

堆些柴草；

[ðə; ði] [ru:m] [ɑ:n][ðə; ði] [raɪt] [ɪz][fɔ:r; fər] ['wɔ:kɪŋ] .
The room on the right is for walking .
这 房间 在 这 正确的 是 为了 步行 .

右边一间做走路。

['entəriŋ] [ə; eɪ] ['kɔ:rtjɑ:rd] ,
Entering a courtyard ,
进入 一个 庭院 ,

进去一个人院落，

[sɪks] [hɔ:lz] [ænd; ənd] [θri:] [ru:mz; rʊmz]

Six halls and three rooms
六 大厅 和 三 房间

六殿三间，

[tu:] [ru:mz; rʊmz][æt; ət][ðə; ði] [rɪr] ,

Two rooms at the rear ,
二 房间 在 这 后部 ,

殿后两间房，

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][ru:mz; rʊmz][ɪz] [wer] [æn; ən][oʊld] [mʌŋk] [frʌm; frəm] [ðɪs] ['temp(ə)l][laɪvz; lɪvz][baɪ] [hɪm'self]

One of the rooms is where an old monk from this temple lives by himself
一 的 这 房间 是 在哪里 一个 老的 僧 从 这 寺庙 生活 经过 他自己

·

·

·

一间是本庵一个老和尚自己住着，

[wʌn] [ʌv; əv][ðəm; ðəm][wʌz; wəz][ðə; ði] [gest] [ru:m] [wer] [nju:] ['bu:,i] [lɪvd] .

One of them was the guest room where Niu Buyi lived .
一 的 他们 曾是 这 客人 房间 在哪里 牛 买 居住地 .

一间便是牛布衣住的客房。

[nju:] ['bu:,i] [went] [aʊt] ['dɔ:rɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] [tu;; tə]['vɪzɪt] [frendz] .

Niu Buyi went out during the day to visit friends .
牛 买 去 出去 期间 这 天 到 访问 朋友们 .

牛布衣日间出去寻访朋友，

[ə; eɪ][læmp][wʌz; wəz] [lɪt] [ɪn][ðə; ði] ['i:vɪŋɪŋ] .

A lamp was lit in the evening .
一个 灯 曾是 点燃 在 这 晚上 .

晚间点了一盏灯，

[rɪ'saɪtɪŋ] ['pəʊəmz][ænd; ənd] ['lɪrɪks] .

Reciting poems and lyrics .
背诵 诗歌 和 歌词 .

吟哦些甚么诗词之类。

[ðə; ði][oʊld] [mʌŋk] [sɔ:] [ðæt] [hi;; hi][wʌz; wəz] [ɔ:l] [ə'ləʊn] .

The old monk saw that he was all alone .
这 老的 僧 锯 那 他 曾是 全部 独自的 .

老和尚见他孤踪，

[aɪ]['ɔ:f(ə)n] [bru:d] [ti:] [ænd; ənd] [brɔ:t] [aɪ 'ti:][tu;; tə][hɪz; ɪz] [ru:m] .

I often brewed tea and brought it to his room .
我 经常 酿造 茶 和 带来 它 到 他的 房间 .

时常煨了茶送在他房里，

[ðeɪ] [stɛɪd] [ʌp] ['tɔ:kɪŋ] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['ɜ:rli] ['aʊərz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɔ:rɪŋɪŋ] .

They stayed up talking until the early hours of the morning .
他们 入住 向上 说 直到 这 早期的 小时 的 这 早晨 .

陪着说话到一二更天。

[ɪf] [aɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] [taɪm] [ʌv; əv] [klɪr] [bri:z] [ænd; ənd] [braɪt] [mu:n] ,

If it is a time of clear breeze and bright moon ,
如果 它 是 一个 时间 的 清除 微风 和 明亮的 月亮 ,

若遇清风明月的时节，

[ðeɪ] [ðen] [dɪ'skʌst] ['mætərz] [ʌv; əv][ðə; ði][pæst][ænd; ənd]['prez(ə)nt][ɪn][ðə; ði] [frʌnt] ['kɔ:rtjɑ:rd] .

They then discussed matters of the past and present in the front courtyard .
他们 然后 讨论 事情 的 这 过去的 和 展示 在 这 正面 庭院 .

便同他在前面天井里谈说古今的事务，

[ðeɪ] [get] [ə'b:ŋ] ['veri] [wel] .
They get along very well .
他们 得到 沿着 非常 出色地 .

甚是相得。

[aɪ][dəʊnt] [wɑ:nt][ə; eɪ] [deɪ] ,
I don't want a day ,
我 不 想 一个 天 ,

不想一日，

[nju:] ['bu:,ɪ] [fel] [ɪl] .
Niu Buyi fell ill .
牛 买 跌倒 患病的 .

牛布衣病倒了，

[pli:z] [kɔ:l] [ə; eɪ]['dɑ:ktər] .
Please call a doctor .
请 称呼 一个 医生 .

请医生来，

[hi:; hi] [tʊk] ['dʌzənz] [ʌv; əv]['dɒʊsɪz][ʌv; əv] ['medɪs(ə)n] [ɪn][ə; eɪ] [roʊ] .
He took dozens of doses of medicine in a row .
他 采取 几十个 的 剂量 的 药品 在 一个 排 .

一连吃了几十帖药，

[ɪts] [nɑ:t] ['wɜ:rkɪŋ] .
It's not working .
它是 不是 在职的 .

总不见效。

[ðæt] [deɪ] ,
That day ,
那 天 ,

那日，

[nju:] ['bu:,ɪ] [ɪn'vaɪtɪd][ðə; ðɪ][oʊld] [mʌŋk] ['ɪntu:][ðə; ðɪ] [ru:m] [ænd; ənd][sæt][hɪm; ɪm][ɑ:n][ðə; ðɪ] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]
Niu Buyi invited the old monk into the room and sat him on the edge of the
牛 买 受邀 这 老的 僧 进入 这 房间 和 卫星 他 在 这 边缘 的 这

[bed] .
bed .
床 .

牛布衣请老和尚进房来坐在床沿上，

[hi:; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

[aɪ][lɪv; laɪv] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [maɪlz] [ə'wei] [frʌm; frəm] [hoʊm] .
I live more than a thousand miles away from home .
我 居住 更多的 比 一个 千 英里 离开 从 家 .

“我离家一千余里，

['steɪɪŋ] [hɪr] [æz; əz][ə; eɪ] [gest]
Staying here as a guest
入住 这里 作为 一个 客人

客居在此，

[θæŋks] [tu:; tə][ðə; ðɪ] [ker] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['mæstər] ,
Thanks to the care of the master ,
谢谢 到 这 关心 的 这 掌握 ,

多蒙老师父照顾，

[aɪ] ['nevə] [ɪ'mædʒɪnd] [aɪ] [wʊd] ['kɔ:ntɹækt] [ðɪs] ['terəb(ə)] ['ɪlnəs] .
I never imagined I would contract this terrible illness .
我 绝不 想象 我 会 合同 这 糟糕的 疾病 ；

不想而今得了这个拙病，

[ɪts] [klɪr] [ðæt] [θɪŋz] [ɑ:nt] ['gʊʊɪŋ][tu:; tə] [wɜ:rk] .
It's clear that things aren't going to work .
它是 清除 那 事物 不是 去 到 工作 ；

眼见得不济事了。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər][noʊ] ['tʃɪldrən] [ɪn][ðə; ði]['fæməli] .
There are no children in the family .
那里 是 不 孩子们 在 这 家庭 ；

家中并无儿女，

[hi:; hi]['oʊnli][hæd; həd] [wʌn] [waɪf] .
He only had one wife .
他 仅有的 有 一 妻子 ；

只有一个妻子，

[ʃi:; ʃɪ][ɪz][nɑ:t] [jet] ['fɔ:rti] ['jɪrɜz] [oʊld] ;
She is not yet forty years old ;
她 是 不是 然而 四十 年 老的 ；

年纪还不上四十岁；

[ə; eɪ] [frend] [hu:] [keɪm] [wɪð; wɪθ][,em 'i:][ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔ:r] ['jestərdeɪ] ,
A friend who came with me the day before yesterday ,
一个 朋友 WHO 来了 和 我 这 天 前 昨天 ；

前日和我同来的一个朋友，

[hi:; hi] [went] [tu:; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)] [ə'gen] [tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [ɪg,zæmɪ'neiʃ(ə)n] ;
He went to the capital again to take the imperial examination ;
他 去 到 这 首都 再次 到 拿 这 帝国 考试 ；

又进京会试去了；

[naʊ] , [maɪ] ['mæstər] [ɪz] [laɪk] [ə; eɪ] [kloʊz] ['relatɪv] .
Now , my master is like a close relative .
现在 ， 我的 掌握 是 喜欢 一个 关闭 相对的 ；

而今老师父就是至亲骨肉一般。

[ɪn][maɪ] ['bedsaɪd] [bɑ:ks] ,
In my bedside box ,
在 我的 床头 盒子 ；

我这床头箱内，

[ðer; ðər][ɑ:r; ər][sɪks] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] .
There are six taels of silver .
那里 是 六 两 的 银 ；

有六两银子，

[ɪf] [aɪ][daɪ] ,
If I die ,
如果 我 死 ；

我若死去，

[pli:z] ['trʌb(ə)] [ju:; jʊ] , ['mæstər] , [tu:; tə] [baɪ] [,em 'i:][ə; eɪ] ['kɔ:fɪn] .
Please trouble you , Master , to buy me a coffin .
请 麻烦 你 ， 掌握 ， 到 买 我 一个 棺材 ；

即烦老师父替我买具棺木，

[ðer; ðər][wɜ:ɹ; wər]['ɔ:lsʊʊ][ə; eɪ] [fju:] ['pi:sɪz] [ʌv; əv] [kɔ:rs] [klɔ:θ] ['kloʊðɪŋ] .
There were also a few pieces of coarse cloth clothing .
那里 是 还 一个 很少 件 的 粗 布 衣服 ；

还有几件粗布衣服，

[ðeɪ] [tʊk] [aɪ 'ti:] [ænd; ənd] [soʊld] [aɪ 'ti:] .
They took it and sold it .
他们 采取 它 和 卖 它 .

拿去变卖了，

[pli:z] [hæv; həv] [ə; eɪ] [fju:] [mʌŋks] [rɪ'saɪt] [ə; eɪ] ['su:trə] [fɔ:r; fər] [em 'i:] .
Please have a few monks recite a sutra for me .
请 有 一个 很少 僧侣 背诵 一个 佛经 为了 我 .

请几众师父替我念一卷经，

[meɪ] [aɪ] [bi:; bi] [seɪvd] [ænd; ənd] [ə'send] [tu:; tə] ['hev(ə)n] .
May I be saved and ascend to heaven .
可能 我 是 已保存 和 上升 到 天堂 .

超度我升天。

[ðeɪ] [faʊnd] [æn; ən] ['oʊpən] [speɪs] [ðer; ðər] [ænd; ənd] [ˌtempə'reɪli] [pleɪst] [maɪ] ['kɔ:fin] [ðer; ðər] .
They found an open space there and temporarily placed my coffin there .
他们 成立 一个 打开 空间 那里 和 暂时地 放置 我的 棺材 那里 .

棺枢便寻那里一块空地把我寄放着，

[ðə; ðɪ] ['kɔ:fin] [wʌz; wəz] [ɪn'skraɪbd] [wɪð; wɪθ] " [ðə; ðɪ] ['kɔ:fin] [ʌv; əv] ['mɪstər] . [wu:] , [ə; eɪ] ['kɑ:mənər] [ʌv; əv]
The coffin was inscribed with " The Coffin of Mr . Wu , a Commoner of
这 棺材 曾是 铭文 和 " 这 棺材 的 先生 . 吴 , 一个 平民 的

[ðə; ðɪ] [greɪt] [mɪŋ] ['daɪnəsti] " .
the Great Ming Dynasty " .
这 伟大的 明 王朝 " .

材头上写‘大明布衣午先生之枢’，

[dəʊnt] [bɜ:rn] [em 'i:] [tu:; tə] ['æfɪz] .
Don't burn me to ashes .
不 烧伤 我 到 灰烬 .

不要把我烧化了，

[ɪf] [ju:; jʊ] ['hæpən] [tu:; tə] [mi:t] [ə; eɪ] ['relatɪv] [frʌm; frəm] [jʊr; jər] ['hoʊmtaʊn] ,
If you happen to meet a relative from your hometown ,
如果 你 发生 到 见面 一个 相对的 从 你的 家乡 ,

倘得遇着个故乡亲戚，

[teɪk] [maɪ] [gri:f] [bæk] [wɪð; wɪθ] [ju:; jʊ] .
Take my grief back with you .
拿 我的 悲伤 后退 和 你 .

把我的丧带回去，

[aɪ] [eɪ 'em] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['neðərwɜ:rlɪd] .
I am in the netherworld .
我 是 在 这 冥界 .

我在九泉之下，

[aɪm] ['ɔ:lsoʊ] ['greɪtɪf(ə)] [tu:; tə] [maɪ] ['mæstər] !
I'm also grateful to my master !
我是 还 感激的 到 我的 掌握 !

也是感激老师父的！ "

[ðə; ðɪ] [oʊld] [mʌŋk] [hɜ:rd] [ðɪs] ,
The old monk heard this ,
这 老的 僧 听到 这 ,

老和尚听了这话，

[teɪz] ['stri:md] [daʊn] [hɜ:ɹ; həɹ] [feɪs] [ˌʌnkən'troʊləbli] .
Tears streamed down her face uncontrollably .
眼泪 流媒体 向下 她 脸 无法控制 .

那眼泪止不住纷纷的落了下来，

[hi:; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道:

" [ˈleɪmən] , "
" Layman , "
" 外行 , "

“居士，

[dəʊnt] [ˈwʊ:ri] ,
Don't worry ,
不 担心 ,

你但放心，

[wʌt] [wʌz; wəz] [sed] [tu:; tə][bi:; bi][bæd] [tɜ:rnd] [aʊt] [tu:; tə][bi:; bi] [gʊd] .
What was said to be bad turned out to be good .
什么 曾是 说 到 是 坏的 转向 出去 到 是 好的 .

说凶得吉，

[ɪf] [ju:; jʊ][hæv; həv][sʌm; səm] [ˈmaʊntnɪz] [ænd; ənd] [ˈrɪvəz]
If you have some mountains and rivers
如果 你 有 一些 山脉 和 河流

你若果有些山高水低，

[ðɪs] [ˈmætə] [rests] [ɪnˈtaɪəli] [ɑ:n][maɪ] [ˈʃəʊldəz] , [ðɪs] [oʊld] [mʌŋk] .
This matter rests entirely on my shoulders , this old monk .
这 事情 休息 完全 在 我的 肩膀 , 这 老的 僧 .

这事都在我老僧身上。”

[nju:] [ˈbu:,ɪ] [ˈstrʌɡld] [əˈgen] .
Niu Buyi struggled again .
牛 买 挣扎 再次 .

牛布衣又挣起来，

[hi:; hi] [tʊk] [tu:] [bʊks] [frʌm; frəm] [ˈʌndə] [ðə; ði][mæt][ɪnˈsaɪd][ðə; ði] [bed] .
He took two books from under the mat inside the bed .
他 采取 二 图书 从 在下面 这 垫 里面 这 床 .

朝着床里面席子下拿出两本书来，

[hænd][,aɪ ˈti:][tu:; tə][ðə; ði][oʊld] [mʌŋk] .
Hand it to the old monk .
手 它 到 这 老的 僧 .

递与老和尚，

[roʊd] :
road :
路 :

道:

[ðɪ:z] [tu:] [bʊks] [kənˈteɪn] [ðə; ði][ˈpouəməz][aɪ][hæv; həv] [ˈrɪt(ə)n] [ɪn][maɪ] [ˈlaɪftaɪm] .
These two books contain the poems I have written in my lifetime .
这些 二 图书 包含 这 诗歌 我 有 书面 在 我的 寿命 .

“这两本是我生平所做的诗，

[ɔ:ˈðoʊ] [ðeəz; ðəz] [ˈnʌθɪŋ] [pəˈtɪkjələrli] [gʊd] [əˈbaʊt] [aɪ ˈti:] ,
Although there's nothing particularly good about it ,
虽然 有 没有什么 特别 好的 关于 它 ,

虽没有甚么好，

[bʌt; bət] [ðoʊz] [hu:] [hæd; həd] [spɛnt] [ðer; ðər][ɪnˈtaɪə][laɪvz; livz] [təˈgeðər] [wɜ:r; wər][ɑ:n][aɪ ˈti:] .
But those who had spent their entire lives together were on it .
但 那些 WHO 有 花费 他们的 全部的 生活 一起 是 在 它 .

却是一生相与的人都在上面，

[aɪ] [kɑːnt] [ber] [tuː; tə] [let] [,aɪ 'ti:] [feɪd] [ə'veɪ] .
I can't bear to let it fade away .
我 不能 熊 到 让 它 褪色 离开 .

我舍不得湮没了，

[,aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ˈɔːlsʊʊ] [ˈhændɪd] [ˈoʊvər][tuː; tə][ðə; ði] [ˈmæstər] .
It was also handed over to the master .
它 曾是 还 递交 超过 到 这 掌握 .

也交与老师父。

[ˈfɔːrtʃənətli] , [ə; eɪ] [ˈtæləntɪd] [ˈpɜːrs(ə)n] [ˈleɪtər] [prɪˈzɜːrv] [,aɪ 'ti:][fɔːr; fər][,em 'i:] .
Fortunately , a talented person later preserved it for me .
幸运的是 , 一个 才华横溢 人 之后 保存完好 它 为了 我 .

有幸遇着个后来的才人替我流传了，

[aɪ][kæn; kən][daɪ][ɪn] [pi:s] !
I can die in peace !
我 能 死 在 和平 !

我死也瞑目！ ”

[ðə; ði][oʊld] [mʌŋk] [ək'septɪd] [,aɪ 'ti:][wɪð; wɪθ][bəuθ] [hændz] .
The old monk accepted it with both hands .
这 老的 僧 公认 它 和 两个都 双手 .

老和尚双手接了，

[ˈsiːɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈberli] [ˈbriːðɪŋ] ,
Seeing that he was barely breathing ,
看到 那 他 曾是 仅仅 呼吸 ,

见他一丝两气，

[aɪ] [fi:l] [ˈveri] [bæd] .
I feel very bad .
我 感觉 非常 坏的 .

甚不过意，

[hiː; hi] [ˈhɜːrɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ru:m] .
He hurried to his room .
他 慌忙 到 他的 房间 .

连忙到自己房里，

[aɪ] [meɪd] [sʌm; səm] [ˈlɒŋɡən] [ænd; ənd][ˈloʊtəs] [si:d] [su:p] .
I made some longan and lotus seed soup .
我 制成 一些 龙眼 和 莲花 种子 汤 .

煎了些龙眼莲子汤，

[brɪŋ] [,aɪ 'ti:][tuː; tə][ðə; ði] [ˈbedsaɪd] .
Bring it to the bedside .
带来 它 到 这 床头 .

拿到床前，

[help] [hɪm; ɪm][ʌp][ænd; ənd] [fi:d] [hɪm; ɪm] .
Help him up and feed him .
帮助 他 向上 和 喂养 他 .

扶起来与他吃，

[ɪts] [noʊ] [bˈɪŋɡər] [ˈedəb(ə)] .
It's no longer edible .
它是 不 更长 食用 .

已是不能吃了，

[aɪ] [ˈmænɪdʒd] [tuː; tə][sɪp] [tu:] [ˈmaʊθfʊlz] [ʌv; əv] [su:p] .
I managed to sip two mouthfuls of soup .
我 管理 到 啜饮 二 一口一口 的 汤 .

勉强呷了两口汤，

[hiː; hi] [leɪ] [daʊn] [ˈfeɪsɪŋ] [ˈɪnwərdz] [ɑːn][ðə; ði] [bed] .
He lay down facing inwards on the bed .
他 躺 向下 面向 向内 在 这 床 ː
仍旧面朝床里睡下。

[æz; əz] [naɪt] [fel] ,
As night fell ,
作为 夜晚 跌倒 ,
挨到晚上,

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈrætɪŋ] [saʊnd] [ʌv; əv] [flem] .
There was a rattling sound of phlegm .
那里 曾是 一个 嘎嘎作响 声音 的 痰 ː
痰响了一阵,

[teɪk] [ə; eɪ] [ˈbriːðər] ,
Take a breather ,
拿 一个 喘息 ,
喘息一回,

[əˈlæəs] !
Alas !
唉 ː
呜呼哀哉,

[hiː; hi] [daɪd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [deθ] .
He died of a sudden death .
他 死亡 的 一个 突然 死亡 ː
断气身亡。

[ðə; ði][oʊld] [mʌŋk] [wept] [ˈbɪtərli] .
The old monk wept bitterly .
这 老的 僧 哭泣 苦涩地 ː
老和尚大哭了一场。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði][θɜːrd] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [eɪtθ] [mʌnθ] [ʌv; əv][ðə; ði][naɪnθ] [jɪr] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒiːaɪdʒɪŋ]
This was the third day of the eighth month of the ninth year of the Jiajing
这 曾是 这 第三 天 的 这 第八 月 的 这 第九 年 的 这 嘉靖
[reɪn] (-) .
reign (1520) .
在位 (-) ː
此时乃嘉靖九年八月初三日,

[ðə; ði] [ˈweðər] [ɪz] [stiɪ] [hɑːt] .
The weather is still hot .
这 天气 是 仍然 热的 ː
天气尚热。

[ðə; ði][oʊld] [mʌŋk] [ˈhɜːrɪdli] [tʊk] [sʌm; səm] [ˈsɪlvər] [ænd; ənd] [bɔːt] [ə; eɪ] [ˈkɔːfɪn] .
The old monk hurriedly took some silver and bought a coffin .
这 老的 僧 匆匆 采取 一些 银 和 买 一个 棺材 ː
老和尚忙取银子去买了一具棺木来,

[get] [hɪm; ɪm][sʌm; səm] [kloʊðz] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ˈɪntuː] .
Get him some clothes to change into .
得到 他 一些 衣服 到 改变 进入 ː
拿衣服替他换上,

[ðeɪ] [æskt] [ˈsevrəl] [ˈnebəz] [tuː; tə] [help] .
They asked several neighbors to help .
他们 问 一些 邻居 到 帮助 ː
央了几个庵邻,

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['flɜ:ri] [ʌv; əv][hændz][ænd; ənd] [fi:t] ,
With a flurry of hands and feet ,
和 一个 阵雪 的 双手 和 脚 ,
七手八脚,

[ðə; ðɪ]['bɑ:di][wʌz; wəz] [pleɪst] [ɪn][ðə; ðɪ] [ru:m] [fɔ:r; fər] ['berɪəl] .
The body was placed in the room for burial .
这 身体 曾是 放置 在 这 房间 为了 葬礼 .
在房里入殓,

[ɪn][ə; eɪ] ['bɪzi] ['skedʒu:l] ,
In a busy schedule ,
在 一个 忙碌的 日程 ,
百忙里,

[ðə; ðɪ][oʊld] [mʌŋk] ['i:v(ə)n] [went] ['ɪntu:][hɪz; ɪz] [ru:m] .
The old monk even went into his room .
这 老的 僧 甚至 去 进入 他的 房间 .
老和尚还走到自己房里,

[ˈweɪɪŋ] [ə; eɪ] ['kæsək] ,
Wearing a cassock ,
穿着 一个 衲 ,
披了袈裟,

[aɪ] [tʊk] [ðə; ðɪ][kju:] [stɪk] .
I took the cue stick .
我 采取 这 提示 戳 .
拿了手击子,

[kʌm] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['kɔ:fin] [ænd; ənd] [rɪ'saɪt] [ðə; ðɪ] " [rɪ:'bɜ:rθ] ['mɑ:ntɹə'mæntɹə] " .
Come to his coffin and recite the " Rebirth Mantra " .
来 到 他的 棺材 和 背诵 这 " 重生 咒语 " .
到他柩前来念“往生咒”。

[ðə; ðɪ]['bɑ:di][wʌz; wəz] [prɪ'perd] [fɔ:r; fər] ['berɪəl] .
The body was prepared for burial .
这 身体 曾是 准备 为了 葬礼 .
装殓停当,

[ðə; ðɪ][oʊld] [mʌŋk] [θɔ:t] :
The old monk thought :
这 老的 僧 想法 :
老和尚想:

[wer] [kæn; kən][wi:; wi][faɪnd][æn; ən] ['emptɪ] [speɪs] ?
Where can we find an empty space ?
在哪里 能 我们 寻找 一个 空的 空间 ?
“那里去寻空地?

" [waɪ] [dəʊnt][wi:; wi] [klɪr] [aʊt] [ðɪs] ['wɒdʒed] [ru:m] [tu:; tə] [stɔ:r] [hɪz; ɪz] ['kɔ:fin] ? "
" Why don't we clear out this woodshed room to store his coffin ? "
" 为什么 不 我们 清除 出去 这 柴房 房间 到 店铺 他的 棺材 ? "
不如就把这间堆柴的屋腾出来与他停柩。”

[aɪ][toʊld][maɪ] ['neɪbər] .
I told my neighbor .
我 讲述 我的 邻居 .
和邻居说了。

[teɪk] [ɔ:f][ðə; ðɪ] ['kæsək] ,
Take off the cassock ,
拿 离开 这 衲 ,
脱去袈裟,

[ðeɪ] [mu:vɪ] [ðə; ði] ['faɪərwɒd] [wið; wɪθ][ðer; ðər] ['neɪbəz] [ænd; ənd] [paɪld] [aɪ 'ti:] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [lɑ:rdʒ]
They moved the firewood with their neighbors and piled it up in the large
他们 已搬 这 柴 和 他们的 邻居 和 堆积 它 向上 在 这 大的
['kɔ:rtjɑ:rd] .
courtyard .
庭院 .

同邻居把柴搬到大天井里堆着，

[ðə; ði] ['kɔ:fɪn] [wʌz; wəz] [pleɪst] [ɪn] [ðɪs] [ru:m] .
The coffin was placed in this room .
这 棺材 曾是 放置 在 这 房间 .

将这屋安放了灵柩。

[teɪk] [ə; eɪ] ['teɪbl] ,
Take a table ,
拿 一个 桌子 ,

取一张桌子，

[ɔ:fəɪɪŋ] ['ɪnsens] ['bɜ:rnər] ,
Offering incense burner ,
提供 香 刻录机 ,

供奉香炉、

['kændl,stɪks]
candlesticks
烛台

烛台、

[soʊl] ['bænər] ;
Soul banner ;
灵魂 横幅 ;

魂旛；

['evriθɪŋ] [ɪz][ɪn]['ɔ:rdər] .
Everything is in order .
一切 是 在 命令 .

俱各停当。

[ðə; ði][oʊld] [mʌŋk] [nelt] [daʊn] ['oʊvər][ðə; ði]['ɔ:ltər][ænd; ənd] [wept] [ə'gen] .
The old monk knelt down over the altar and wept again .
这 老的 僧 跪下 向下 超过 这 坛 和 哭泣 再次 .

老和尚伏着灵桌又哭了一场。

[hi; hi] ['setld] ['evriwʌn] [ɪn][ðə; ði] [lɑ:rdʒ] ['kɔ:rtjɑ:rd] .
He settled everyone in the large courtyard .
他 定居 每个人 在 这 大的 庭院 .

将众人安在大天井里坐着，

[lets] [bru:] [ə; eɪ] [fju:] [pɒts] [ʌv; əv] [ti:] [ænd; ənd][ɪn'dʒɔɪ][ðəm; ðəm] .
Let's brew a few pots of tea and enjoy them .
我们来吧 酿造 一个 很少 锅 的 茶 和 享受 他们 .

烹起几壶茶来吃着。

[ðə; ði][oʊld] [mʌŋk] [kʊkt] [ə; eɪ] [boʊl] [ʌv; əv] ['pɔ:ɾɪdʒ] .
The old monk cooked a bowl of porridge .
这 老的 僧 煮熟 一个 碗 的 稀饭 .

老和尚煮了一顿粥，

[aɪ] [bɔ:t] [ə'baʊt] ['twenti] ['kæti] [ʌv; əv] ['lɪkər] .
I bought about twenty catties of liquor .
我 买 关于 二十 猫咪 的 酒 .

打了一二十斤酒，

[bai] [sʌm; səm] ['glu:tn] ,
Buy some gluten ,
买 一些 麸质 ,

买些面筋、

[draɪd] ['tɒʊfu:]
dried tofu
干燥 豆腐

豆腐干、

['vedʒtəb(ə)lz] [ænd; ənd][ðə; ði] [laɪk] [wɜ:ɾ; wəɾ] [brɔ:t] [tu:; tə][ðə; ði] ['nʌnəri] .
Vegetables and the like were brought to the nunnery .
蔬菜 和 这 喜欢 是 带来 到 这 尼姑庵 .

青菜之类到庵，

[hi:; hi] [æskt] [ə; eɪ] ['neɪbəɾ] [tu:; tə] [kʊk] [fɔ:ɾ; fəɾ][him; ɪm] .
He asked a neighbor to cook for him .
他 问 一个 邻居 到 厨师 为了 他 .

央及一个邻居烧锅。

[ðə; ði][oʊld] [mʌŋk] [meɪd] [ɔ:l][ðə; ði] [ə'reɪndʒmənts] [him'self] .
The old monk made all the arrangements himself .
这 老的 僧 制成 全部 这 安排 他自己 .

老和尚自己安排停当，

[fɜ:ɾst] , [ðeɪ] [ɔ:fəɾd] [waɪn] [brɪ'fɔ:ɾ] [ðə; ði] ['kɔ:fɪn] [ʌv; əv][wu:] ['bu:,i] .
First , they offered wine before the coffin of Wu Buyi .
第一的 , 他们 提供 葡萄酒 前 这 棺材 的 吴 买 .

先捧到午布衣枢前奠了酒，

['æftəɾ] ['bəuiŋ] ['sevrəl] [taɪmz] ,
After bowing several times ,
后 鞠躬 一些 时代 ,

拜了几拜，

[ðen] [ðeɪ] [tʊk] [aɪ 'ti:][tu:; tə][ðə; ði] [bæk] [ænd; ənd] ['skætəɾd] [aɪ 'ti:] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [kraʊd] .
Then they took it to the back and scattered it among the crowd .
然后 他们 采取 它 到 这 后退 和 疏散 它 之中 这 人群 .

便拿到后边与众人打散。

[ðə; ði][oʊld] [mʌŋk] [sed] :
The old monk said :
这 老的 僧 说 :

老和尚道：

['mɪstəɾ] . [wu:][ɪz][ə; eɪ]['streɪndʒəɾ][ɪn] [ðɪs] [lənd] .
Mr . Wu is a stranger in this land .
先生 . 吴 是 一个 陌生人 在 这 土地 .

“午先生是个异乡人，

['lʊkɪŋ] [bæk] [hɪɾ] [tə'deɪ] ,
Looking back here today ,
寻找 后退 这里 今天 ,

今日回首在这里，

[sʌm; səm][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [æt; ət][ɔ:l] .
Some have nothing at all .
一些 有 没有什么 在 全部 .

一些甚么也没有，

[ðɪs] ['hʌmb(ə)l] [mʌŋk] [ɪz] [ə'loʊn] .
This humble monk is alone .
这 谦逊的 僧 是 独自的 .

贫僧一个人，

[aɪ] [kɑːnt] [get] [səˈpɔːrt] .
I can't get support .
我 不能 得到 支持 .

支持不来。

[.ʌmiˈtɑːbə] ,
Amitabha ,
阿弥陀佛 ,

阿弥陀佛，

[haʊˈevər] , [,aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði] ['benɪfæktəz] [huː] [wɜːr; wər] ['məʊbilaɪzd][tuː; tə] [wɜːrk] [soʊ][hɑːrd] [ɔːl] [deɪ] .
However , it was the benefactors who were mobilized to work so hard all day .
然而 , 它 曾是 这 恩人 WHO 是 动员起来 到 工作 所以 难的 全部 天 .

却是起动众位施主来忙了恁一天。

[mʌŋks] ['kænɑːt] [prɪˈper] ['eni] ['diʃɪz] ,
Monks cannot prepare any dishes ,
僧侣 不能 准备 任何 菜肴 ,

出家人又不能备个甚么肴撰，

[ˈoʊnli][ə; eɪ] [kʌp] [ʌv; əv] ['wɔːtər][ænd; ənd] [waɪn] ,
Only a cup of water and wine ,
仅有的 一个 杯子 的 水 和 葡萄酒 ,

只得一杯水酒，

[,eɪ diː ˈdiː][sʌm; səm] ['vedʒtəb(ə)lɪz] ,
Add some vegetables ,
添加 一些 蔬菜 ,

和些素菜，

[pliːz] [sɪt] [daʊn] [wɪð; wɪθ][,em ˈiː] .
Please sit down with me .
请 坐 向下 和 我 .

与列位坐坐。

[pliːz] [dʒʌst] [kənˈsɪdər] [ðɪs] [æn; ən][ækt][ʌv; əv] ['kaɪndnəs] .
Please just consider this an act of kindness .
请 只是 考虑 这 一个 行为 的 仁慈 .

列位只当是做好事罢了，

[dəʊnt] [biː; bi] [tuː] ['leɪzi] . "
Don't be too lazy . "
不 是 也 懒惰的 . "

休嫌怠慢。”

[ðə; ði] [kraʊd] [sed] :
The crowd said :
这 人群 说 :

众人道：

" [wiː; wi][ɑːr; ər][ɔːl] ['neɪbəz] ['lɪvɪŋ] [əˈmɪdst] [ðə; ði] ['evrɪdeɪ] [laɪf] . "
" We are all neighbors living amidst the everyday life . "
" 我们 是 全部 邻居 活的 在.....之中 这 每天 生活 . "

“我们都是烟火邻居，

[feɪst] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['meɪdʒər] [ɪˈvent] ,
Faced with such a major event ,
面对 和 这样的 一个 主要的 事件 ,

遇着这样大事，

[,aɪ ˈtiː][ɪz]['aʊər; ɑːr] ['duːti][tuː; tə] [prəˈvaɪd] [ðɪs] ['sɜːrvɪs] .
It is our duty to provide this service .
它 是 我们的 责任 到 提供 这 服务 .

理该效劳。

[bʌt; bət][aɪ 'ti:] [stɪl] [kɔ:st][ðə; ði] ['ti:tʃər] ['mʌni] .
But it still cost the teacher money .
但 它 仍然 成本 这 老师 钱 .

却又还破费老师父，

[hi:; hi][ɪz][nɔ:t] ['wɜ:rðɪ] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [kɔ:ld] [ə; eɪ]['hju:mən] ['bi:ɪŋ] .
He is not worthy of being called a human being .
他 是 不是 值得 的 存在 称为 一个 人类 存在 .
不当人子。

[wi:; wi][wɜ:r; wər] [ɔ:l] [ʌn'i:zi] .
We were all uneasy .
我们 是 全部 不安 .

我们众人心里都不安，

[waɪ] [wʊd] [ðə; ði][oʊld]['mæstər] [seɪ] [sʌt] [ə; eɪ] [θɪŋ] ?
Why would the old master say such a thing ?
为什么 会 这 老的 掌握 说 这样的 一个 事物 ?
老师父怎的反说这话？ ”

['evriwʌn] ['fɪnɪʃt] [ðə; ði][waɪn] , ['dɪʃɪz] , [ænd; ənd] ['pɔ:rɪdʒ] .
Everyone finished the wine , dishes , and porridge .
每个人 完成的 这 葡萄酒 , 菜肴 , 和 稀饭 .
当下众人把那酒菜和粥都吃完了，

[ðeɪ] [ɔ:l] [dɪ'spɜ:rst] .
They all dispersed .
他们 全部 分散的 .

各自散讫。

[ə; eɪ] [fju:] [deɪz] ['leɪtər] ,
A few days later ,
一个 很少 天 之后 ,

过了几日，

[ðə; ði][oʊld] [mʌŋk] [ɪn'di:d] [ɪn'vaɪtɪd] [ɔ:l] [eɪt] [mʌŋks] [ʌv; əv][dʒɪksɪ:æŋ]['temp(ə)] .
The old monk indeed invited all eight monks of Jixiang Temple .
这 老的 僧 的确 受邀 全部 八 僧侣 的 吉祥 寺庙 .

老和尚果然请了吉祥寺八众僧人，

[ðeɪ] [keɪm] [tu:; tə] [pər'fɔ:rm] [ðə; ði] " ['empərər] [lɪ'æŋz] [rɪ'pentəns] " [ɑ:n] [bɪ'hæf] [ʌv; əv][nju:] ['bu:,ɪ]
They came to perform the " Emperor Liang's Repentance " on behalf of Niu Buyi
他们 来了 到 履行 这 " 皇帝 梁氏 悔改 " 在 代表 的 牛 买

[fɔ:r; fər][ə; eɪ] [hoʊl] [deɪ] .
for a whole day .
为了 一个 所有的 天 .

来替牛布衣拜了一天的“梁皇忏”。

[frʌm; frəm] [ðen] [ɑ:n] ,
From then on ,
从 然后 在 ,

自此之后，

[ðə; ði][oʊld] [mʌŋk] [rɪ'saɪtɪd] [prerz] ['evri] ['mɔ:rnɪŋ] [ænd; ənd] ['i:vnɪŋ] .
The old monk recited prayers every morning and evening .
这 老的 僧 背诵 祈祷 每一个 早晨 和 晚上 .

老和尚每日早晚课诵，

['oʊpən][ðə; ði] [dɔ:r] [ænd; ənd] [kloʊz] [ðə; ði] [dɔ:r] .
Open the door and close the door .
打开 这 门 和 关闭 这 门 .

开门关门，

[biː; bi] [ʃɒr] [tuː; tə][eɪ diː 'diː][sʌm; səm] ['ɪnsens] [brɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['kɔːfɪn] [æt; ət] [nuːn] .
Be sure to add some incense before the coffin at noon .
是 当然 到 添加 一些 香 前 这 棺材 在 中午 .

一定到午布衣枢前添些香，

[ʃed] [ə; eɪ] [fjuː] [terz] .
Shed a few tears .
棚 一个 很少 眼泪 .

洒几点眼泪。

[æt; ət][ðə; ði] [ə'pɔɪntɪd] [taɪm] [ðæt] [deɪ] ,
At the appointed time that day ,
在 这 任命 时间 那 天 ,

那日定更时分，

[ðə; ði][oʊld] [mʌŋk] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] ['iːvniŋ] [prerz] .
The old monk had finished his evening prayers .
这 老的 僧 有 完成的 他的 晚上 祈祷 .

老和尚晚课已毕，

[dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'baʊt] [tuː; tə] [kloʊz] [ðə; ði] [dɔːr] ,
Just as they were about to close the door ,
只是 作为 他们 是 关于 到 关闭 这 门 ,

正要关门，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['sɜːrvənt] [bɔɪ] [huː] [lʊkt] [ə'baʊt] [sɪks'tiːn] [ɔːr] [er'tiːn] [ˈjɪrz] [oʊld] .
There was a servant boy who looked about sixteen or eighteen years old .
那里 曾是 一个 仆人 男生 WHO 看起来 关于 十六 或者 十八 年 老的 .

只见一个十六八岁的小厮，

[ˈhoʊldɪŋ] [ə; eɪ] [ˈwʊd(ə)n] [ˈskɪptʃər] [skroʊl][ɪn][hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd] ,
Holding a wooden scripture scroll in his right hand ,
保持 一个 木制的 圣经 滚动 在 他的 正确的 手 ,

右手拿着一木经卷，

[ˈhoʊldɪŋ] [ə; eɪ] [bʊk] [ɪn][hɪz; ɪz] [left] [hænd] ,
Holding a book in his left hand ,
保持 一个 书 在 他的 左边 手 ,

左手拿着一本书，

[hiː; hi] ['entərd] [ænd; ənd][sæt][æt; ət][ðə; ði] [fiːt] [ʌv; əv][waɪtʃuːoʊ] .
He entered and sat at the feet of Weituo .
他 进入 和 卫星 在 这 脚 的 维托 .

进门来坐在韦驮脚下，

[aɪ] [ri'saitɪd] [aɪ 'tiː] [ˈʌndər] [ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [glæs] [læmp] .
I recited it under the light of the glass lamp .
我 背诵 它 在下面 这 光 的 这 玻璃 灯 .

映着琉璃灯便念。

[ðə; ði][oʊld] [mʌŋk] [ˈdɪdnt] [waːnt][tuː; tə][æsk][hɪm; ɪm] .
The old monk didn't want to ask him .
这 老的 僧 没有 想 到 问 他 .

老和尚不好问他，

[hiː; hi] [riːd] [aɪ 'tiː][fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən] [tuː] [deɪz] .
He read it for more than two days .
他 读 它 为了 更多的 比 二 天 .

由他念到二更多天去了。

[ðə; ði][oʊld] [mʌŋk] [kloʊzd] [ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [sliːp] .
The old monk closed the door and went to sleep .
这 老的 僧 关闭 这 门 和 去 到 睡觉 .

老和尚关门睡下。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði][nekst] [deɪ]
At this time the next day
在 这 时间 这 下一个 天

次日这时候，

[hi; hi] [ri:d] [aɪ 'ti:] [ə'gen] .
He read it again .
他 读 它 再次 .

他又来念。

[hi; hi] [ri'saitɪd] [aɪ 'ti:][fɔ:r; fər] [fɔ:r] [ɔ:r] [faɪv] [deɪz] [ɪn][ə; eɪ] [roʊ] .
He recited it for four or five days in a row .
他 背诵 它 为了 四 或者 五 天 在 一个 排 .

一连念了四五日。

[ðə; ði][oʊld] [mʌŋk] ['kudnt] [hoʊld] [bæk] ['eni] [ɔ:ŋgər] .
The old monk couldn't hold back any longer .
这 老的 僧 不能 抓住 后退 任何 更长 .

老和尚忍不住了，

[ˈsi:ɪŋ] [hɪm; ɪm] ['entər] [ðə; ði] [dɔ:r] ,
Seeing him enter the door ,
看到 他 进入 这 门 ,

见他进了门，

[hi; hi] [stept] ['fɔ:rwəd] [ænd; ənd] [æskt] :
He stepped forward and asked :
他 步 向前 和 问 :

上前问道：

" [jʌŋ] ['benɪfæktər] , "
" Young benefactor , "
" 年轻的 恩人 , "

“小檀越，

[hu:z] [sʌn] [ɑ:r; ər][ju; jʊ] ?
Whose son are you ?
谁 儿子 是 你 ?

你是谁家子弟？

[waɪ] [du:][ju; jʊ] [kʌm] [tu; tə] [ðɪs] ['hʌmb(ə)l] ['mʌŋks] ['hɜ:rmɪtɪdʒ] [tu; tə] [ri:d] ['evri] [naɪt] ?
Why do you come to this humble monk's hermitage to read every night ?
为什么 做 你 来 到 这 谦逊的 僧侣的 隐居处 到 读 每一个 夜晚 ?

因甚每晚到贫僧这庵里来读书，

[wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['ri:z(ə)n] [fɔ:r; fər] [ðɪs] ?
What is the reason for this ?
什么 是 这 原因 为了 这 ?

这是甚么缘故？ ”

[ðə; ði] ['sɜ:rvənt] [boʊd] .
The servant bowed .
这 仆人 鞠躬 .

那小厮作了一个揖，

[kɔ:l] [aʊt] " ['mæstər] " .
Call out " Master " .
称呼 出去 " 掌握 " .

叫声“老师父”，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][hændz] ['nevər] [left] [ðə; ði] [skwer] [ɪnt] ,
And his hands never left the square inch ,
和 他的 双手 绝不 左边 这 正方形 英寸 ,

又手不离方寸，

[tɛl] [ˌem ˈiː][jɔː; jər] [neɪm] .
Tell me your name .
告诉 我 你的 姓名 .

说出姓名来。

[bɪˈkæz, bɪˈkɔːz][ʌv; əv] [ðɪs] ,
Because of this ,
因为 的 这 ,

只因这一番，

- :
Youfenjiao :
- :

有分教：

[əˈspɑɪərɪŋ][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [rɪˈnaʊnd] [ˈskɑːlər]
Aspiring to be a renowned scholar
有抱负的 到 是 一个 著名 学者

立心做名士，

[wer] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [wɪl] , [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [wei] ;
Where there's a will , there's a way ;
在哪里 有 一个 将要 , 有 一个 方式 ;

有志者事竟成；

[aɪ][hæv; həv][noʊ] [ɪnˈtenʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈdæmɪdʒɪŋ] [ðə; ðɪ] [hoʊm] .
I have no intention of damaging the home .
我 有 不 意图 的 损害 这 家 .

无意整家园，

[ˌɑːntrəprəˈnɜːrʃɪp] [ɪz] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə] [səˈsteɪn] .
Entrepreneurship is difficult to sustain .
创业精神 是 难的 到 维持 .

创业者成难守。

[ˈæftər] [ɔːl] , [wʌt] [ɪz] [ðɪs] [ˈgaɪz] [neɪm] ?
After all , what is this guy's name ?
后 全部 , 什么 是 这 伙计们 姓名 ?

毕竟这个厮姓甚名谁，

[tuː; tə][biː; bi] [kənˈtɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

[ˈtʃæptər] [ˈtwenti] - [wʌn] : [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [dɪˈstɪŋɡwɪft] [ˈsɜːrneɪm] [siːks] [ə; eɪ] [neɪm]
Chapter Twenty - One : A Young Man with a Distinguished Surname Seeks a Name
章 二十 - 一 : 一个 年轻的 男人 和 一个 杰出的 姓 寻求 一个 姓名

[frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈrelatɪvz] ; [æn; ən][oʊld][mæn] [laɪ] [ɪl]
from His Relatives ; An Old Man Lie Ill
从 他的 亲属 ; 一个 老的 男人 说谎 患病的

第二十一回 冒姓字小子求名 念亲戚老夫卧病

[aɪ ˈtiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ŋjuː] [ˈpuːlɑːŋ] [wʌz; wəz] [ˈstʌdiŋ] [æt; ət] - [ˈtemp(ə)] .
It is said that Niu Pulang was studying at Ganlu Temple .
它 是 说 那 牛 普朗 曾是 学习 在 - 寺庙 .

话说牛浦郎在甘露庵里读书，

[ðə; ðɪ][oʊld] [mʌŋk] [æskt] [hɪm; ɪm][hɪz; ɪz] [neɪm] .
The old monk asked him his name .
这 老的 僧 问 他 他的 姓名 .

老和尚问他姓名，

[hi:; hi] [stept] [ˈfɔ:rwərd] [ænd; ənd] [boʊd] .
He stepped forward and bowed .
他 步 向前 和 鞠躬 .

他上前作了一个揖，

[hi:; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [ˈmæstər] , "
" Master , "
" 掌握 , "

“老师父，

[maɪ] [ˈsɜ:rneɪm] [ɪz] [nju:] (-) .
My surname is Niu (牛) .
我的 姓 是 牛 (-) .

我姓牛，

[maɪ] [ˈhʌmb(ə)] [əˈboʊd] [ɪz] [ˈloʊkəɪtɪd] [ɑ:n] [ðɪs] [frʌnt] [stri:t] .
My humble abode is located on this front street .
我的 谦逊的 住所 是 位于 在 这 正面 街道 .

舍下就在这前街上住，

[brɪˈkæz, brɪˈkɔ:z] [aɪ] [lɪvd] [wɪð; wɪθ] [maɪ] [mæˈtɜ:rn(ə)] [ˈgrænmʌðər] [ɪn] [pu:ku:] [bæk] [ðen] .
Because I lived with my maternal grandmother in Pukou back then .
因为 我 居住地 和 我的 母体 祖母 在 普口 后退 然后 .

因当初在浦口外婆家长的，

[soʊ] [hɪz; ɪz] [ˈnɪkneɪm] [wʌz; wəz] [ˈpu:lɑ:ŋ] .
So his nickname was Pulang .
所以 他的 昵称 曾是 普朗 .

所以小名就叫做浦郎。

[ʌnˈfɔ:rtʃənətli] , [bəuθ] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈperənts] [hæv; həv] [pæst] [əˈweɪ] .
Unfortunately , both of his parents have passed away .
很遗憾 , 两个都 的 他的 父母 有 通过了 离开 .

不幸父母都去世了，

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ˈoʊnli] [wʌn] [ˈænsesətər] .
There was only one ancestor .
那里 曾是 仅有的 一 祖先 .

只有个家祖，

[ˈoʊvər] [ˈsev(ə)nti] [ˈjɪrz] [oʊld]
Over seventy years old
超过 七十 年 老的

年纪七十多岁，

[ˈoʊpən] [ə; eɪ] [smɔ:ɪ] [ˈɪnsens] [ænd; ənd] [ˈkænd(ə)] [ʃɑ:p] ,
Open a small incense and candle shop ,
打开 一个 小的 香 和 蜡烛 店铺 ,

开个小香蜡店，

[ˈlɪvɪŋ] [laɪf] [hæpˈhæzədli]
Living life haphazardly
活的 生活 随意地

胡乱度日，

[ˈevri] [deɪ] [ðeɪ] [tel] [ˌem ˈi:][tu:; tə] [teɪk] [ðɪs] [ˈskɪptʃər] [tu:; tə] [kəˈlekt] [sʌm; səm] [ˈdets] [ɑ:n] [ˈkredit] .
Every day they tell me to take this scripture to collect some debts on credit .
每一个 天 他们 告诉 我 到 拿 这 圣经 到 收集 一些 债务 在 信用 .

每日叫我拿这经去讨些赊账。

[aɪ] [pæst] [baɪ][ðə; ði] [sku:l] [geɪt]
I passed by the school gate
我 通过了 经过 这 学校 门

我打从学堂门口过，

[,aɪ 'ti:] [saʊndz] [naɪs][tu:; tə] [hɪr] ['sʌmwʌn] ['ri:dɪŋ] [ə'laʊd] .
It sounds nice to hear someone reading aloud .
它 声音 好的 到 听到 某人 阅读 大声 。

听见念书的声音好听，

[bɪ'kæz, bɪ'kɔ:z][hi:; hi] [stəʊl] ['mʌni] [frʌm; frəm][ðə; ði] [stɔ:r] ,
Because he stole money from the store ,
因为 他 偷窃 钱 从 这 店铺 ；

因在店里偷了钱，

[baɪ] [ðɪs] [bʊk] [ænd; ənd] [ri:d] [,aɪ 'ti:] .
Buy this book and read it .
买 这 书 和 读 它 。

买这本书来念，

[bʌt; bət][,aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði][oʊld] ['mæstər] [hu:] [wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['rʌkəs] .
But it was the old master who was making a ruckus .
但 它 曾是 这 老的 掌握 WHO 曾是 制作 一个 骚动 。

却是吵闹老师父了。”

[ðə; ði][oʊld] [mʌŋk] [sed] :
The old monk said :
这 老的 僧 说 ；

老和尚道：

[ðæts] [nɑ:t] [wʌt] [aɪ][dʒʌst] [sed] .
That's not what I just said .
那就是 不是 什么 我 只是 说 。

“我方才不是说的，

[ˈpi:p(ə)] [peɪ] [ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv] ['mʌni] [tu:; tə][ˈhaɪər] [ˈtu:tɜ:z] [tu:; tə] [ti:tʃ] [ðer; ðər] [ˈtʃɪldrən] .
People pay a lot of money to hire tutors to teach their children .
人们 支付 一个 很多 的 钱 到 聘请 导师 到 教 他们的 孩子们 。

人家拿大钱请先生教子弟，

[stɪl] [rɪ'fju:zɪz] [tu:; tə] [ri:d] ;
Still refuses to read ;
仍然 拒绝 到 读 ；

还不肯读；

[laɪk] [ju:; jʊ] , [ˈlɪt(ə)] ['benɪfæktər] , ['sti:lɪŋ] ['mʌni] [tu:; tə] [baɪ] [bʊks] [tu:; tə] ['stʌdi] ,
Like you , little benefactor , stealing money to buy books to study ,
喜欢 你 ， 小的 恩人 ， 偷窃 钱 到 买 图书 到 学习 ，

像你小檀越偷钱买书念，

[ðɪs] [ɪz][æn; ən] [ɪk'stri:mli] [æm'bɪʃəs] [θɪŋ] .
This is an extremely ambitious thing .
这 是 一个 极其 雄心勃勃 事物 。

这是极上进的事。

[bʌt; bət] [ɪts] [koʊld] [ˌʌndər'graʊnd] [hɪr] .
But it's cold underground here .
但 它是 寒冷的 地下 这里 。

但这里地下冷，

[ˌfɜ:rðər'mɔ:ɹ] , [ðə; ði] [glæs] [læmp][wʌz; wəz][nɑ:t] ['veri] [braɪt] .
Furthermore , the glass lamp was not very bright .
此外 ， 这 玻璃 灯 曾是 不是 非常 明亮的 。

又琉璃灯不甚明亮，

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['teɪbl] [ɪn][maɪ] [hɔ:l] .
There is a table in my hall .
那里 是 一个 桌子 在 我的 大厅 。

我这殿上有张桌子，

[ðeəz; ðəz] [ə'nʌðər] [læmp] ['hæŋər] .
There's another lamp hanger .
有 其他 灯 衣架 。

又有个灯挂儿，

[waɪ] [dəʊnt][ju:; jʊ][dʒʌst] [ri:d] [,aɪ 'ti:][ðer; ðər] ?
Why don't you just read it there ?
为什么 不 你 只是 读 它 那里 ？

你何不就著那里去念，

[,aɪ 'ti:][ˈɔ:lsoʊ] [felt] [mɔ:r] [rɪ'freʃɪŋ] .
It also felt more refreshing .
它 还 毛毡 更多的 令人耳目一新 。

也觉得爽快些。”

[ˈpu:lɑ:ŋ] [θæŋkt] [ðə; ði][oʊld] [mʌŋk] .
Pulang thanked the old monk .
普朗 谢谢 这 老的 僧 。

浦郎谢了老和尚，

[ðeɪ] ['fɑ:ləʊd] [ðem; ðəm][ɪn] .
They followed them in .
他们 随后 他们 在 。

跟了进来，

[ʃʊr] [ɪ'nʌf] , [,aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [skwer] ['teɪbl] .
Sure enough , it was a square table .
当然 足够的 ， 它 曾是 一个 正方形 桌子 。

果然一张方桌，

[æŋ; ən][ɔɪl][læmp] [hæŋz] [ə'boʊv] .
An oil lamp hangs above .
一个 油 灯 悬挂 多于 。

上面一个油灯挂，

[,aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['veri] ['kwaɪət] .
It was very quiet .
它 曾是 非常 安静的 。

甚是幽静。

[ˈpu:l] [læŋ] [ɪz] ['stʌdiɪŋ] [ɑ:n] [ðɪs] [saɪd] .
Pu Lang is studying on this side .
普 朗 是 学习 在 这 边 。

浦郎在这边厢读书，

[ðə; ði][oʊld] [mʌŋk] [wʌz; wəz] ['mediteɪɪŋ] ['oʊvər][ðer; ðər] .
The old monk was meditating over there .
这 老的 僧 曾是 冥想 超过 那里 。

老和尚在那边打坐，

[,aɪ 'ti:] [teɪks] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [θɜ:rd] [wa:tʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] ['evri] [naɪt] .
It takes until the third watch of the night every night .
它 需要 直到 这 第三 手表 的 这 夜晚 每一个 夜晚 。

每晚要到三更天。

[wʌn] [deɪ] ,
One day ,
一 天 。

一日，

[ðə; ði][oʊld] [mʌŋk] [hɜ:rd] [him; ɪm] [ri'saitɪŋ] [ə; eɪ] [bʊk] .

The old monk heard him reciting a book .
这 老的 僧 听到 他 背诵 一个 书 .

老和尚听见他念书，

[hi:; hi] [wɔ:kt] [ˈoʊvər][ænd; ənd] [æskt] :

He walked over and asked :
他 步行 超过 和 问 :

走过来问道：

" [jʌŋ] [ˈbenɪfæktər] , "

" Young benefactor , "
" 年轻的 恩人 , "

“小檀越，

[aɪ] [θɔ:t] [ju:; jʊ][dʒʌst] [ˈwɑ:ntɪd] [tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði][ɪgˈzæm] .

I thought you just wanted to take the exam .
我 想法 你 只是 通缉 到 拿 这 考试 .

我只道你是想应考，

[ðə; ði][dɪˈzaɪər][tu:; tə] [ɪmˈpru:v] [wʌn'self]

The desire to improve oneself
这 欲望 到 提升 自己

要上进的念头，

[ˈðerfɔ:r] , [aɪ] [bɔ:t] [ðɪs] [bʊk] [ʌv; əv][ˈɑ:rtɪk(ə)lz][tu:; tə] [ri:d] .

Therefore , I bought this book of articles to read .
所以 , 我 买 这 书 的 文章 到 读 .

故买这本文章来念，

[naʊ] [aɪ] [hɪr] [ju:; jʊ] [ri'saitɪŋ] [ˈpoʊətɪrɪ] .

Now I hear you reciting poetry .
现在 我 听到 你 背诵 诗 .

而今听见你念的是诗，

[waɪ] [wʊd] [hi:; hi] [mɪs] [hɜ:r; hər][soʊ] [mʌt] ?

Why would he miss her so much ?
为什么 会 他 错过 她 所以 很多 ?

这个却念他则甚？ ”

[ˈpu:] - :

Pu Langdao :
普 - :

浦郎道：

" [ˈaʊər; ɑ:r][ˈeɪdʒənts][ˈfæməli] , "

" Our agent's family , "
" 我们的 经纪人 家庭 , "

“我们经纪人家，

[hu:] [ˈkɛrz] [əˈbaʊt] [ˈteɪkɪŋ] [ɪgˈzæmz][ænd; ənd] [ˈmeɪkɪŋ] [ˈprɑ:gres] [ðer; ðər] ?

Who cares about taking exams and making progress there ?
WHO 关心 关于 采取 考试 和 制作 进步 那里 ?

那里还想甚么应考上进，

[ɪts] [dʒʌst] [ri'saitɪŋ] [ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [ʌv; əv] [laɪnz] [ʌv; əv][ˈpoʊətɪrɪ][tu:; tə] [breɪk] [ðə; ði][moʊld] .

It's just reciting a couple of lines of poetry to break the mold .
它是 只是 背诵 一个 夫妻 的 线条 的 诗 到 休息 这 模具 .

只是念两句诗破破俗罢了。”

[ðə; ði][oʊld] [mʌŋk] [ˈnoʊtɪst] [ðæt] [hɪz; ɪz] [wɜ:rdz] [wɜ:r; wər] [kwɑɪt] [ɪnˈsaɪt(ə)l] .

The old monk noticed that his words were quite insightful .
这 老的 僧 注意到 那 他的 字 是 相当 有见地的 .

老和尚见他出语不俗，

[hiː; hi] [ðen] [æskt] :
He then asked :
他 然后 问 :

便问道:”

[lʊk] [æt; ət] [ðɪs] [ˈpouəm] ,
Look at this poem ,
看 在 这 诗 ,

你看这诗,

[kæn; kən][juː; jʊ] [spi:k] [aɪ 'ti:] [wel] ?
Can you speak it well ?
能 你 说话 它 出色地 ?

讲的来么? ”

[ˈpu:] - :
Pu Langdao :
普 - :

浦郎道:

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [ˈmeni] [θɪŋz] [ðæt] [kɑːnt] [biː; bi] [ɪkˈspleɪnd] .
There are many things that can't be explained .
那里 是 许多 事物 那 不能 是 解释 .

“讲不来的也多,

[ɪf] [aɪ][kʊd; kəd] [ɪkˈspleɪn] [aɪ 'ti:][ɪn][ə; eɪ] [ˈsentəns] [ɔːr] [tu:] ,
If I could explain it in a sentence or two ,
如果 我 可以 解释 它 在 一个 句子 或者 二 ,

若有一两句讲的来,

[aɪ] [ˈkudnt] [help] [bʌt; bət] [fi:l] [ˈhæpi] .
I couldn't help but feel happy .
我 不能 帮助 但 感觉 快乐的 :

不由的心里觉得欢喜。”

[ðə; ðɪ][oʊld] [mʌŋk] [sed] :
The old monk said :
这 老的 僧 说 :

老和尚道:

[sɪns] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ˈhæpi] ,
Since you are happy ,
自从 你 是 快乐的 ,

“你既然欢喜,

[ri:d] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [fju:] [mɔːr] [taɪmz] [ænd; ənd] [aɪl] [[ʊ] [juː; jʊ][bəuθ] [bʊks] [ʌv; əv][ˈpouətri] .
Read them a few more times and I'll show you both books of poetry .
读 他们 一个 很少 更多的 时代 和 患病的 展示 你 两个都 图书 的 诗 :

再念几时我把两本诗与你看,

[ju:l] [biː; bi][iːv(ə)n] [ˈhæpiːə] !
You'll be even happier !
你会 是 甚至 更快乐 !

包你更欢喜哩。”

[ˈpu:] - :
Pu Langdao :
普 - :

浦郎道:

" [wʌt] [ˈpouəmz] [dʌz] [ðə; ðɪ][oʊld] [ˈmæstər] [hæv; həv] ? "
" What poems does the old master have ? "
" 什么 诗歌 做 这 老的 掌握 有 ? "

“老师父有甚么诗?

[waɪ] [dəʊnt] [juː; jə] [foʊ] [aɪ 'tiː] [tuː; tə] [em 'iː] ?
Why don't you show it to me ?
为什么 不 你 展示 它 到 我 ？

何不与我看？ ”

[ðə; ði] [oʊld] [mʌŋk] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
The old monk laughed and said :
这 老的 僧 笑了 和 说 :

老和尚笑道：

" [weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] , "
" Wait a minute , "
" 等待 一个 分钟 , "

“且慢，

" [juː; jə] [kæn; kən] [dɪ'saɪd] [wen] [tuː; tə] [weɪt] . "
" You can decide when to wait . "
" 你 能 决定 什么时候 到 等待 . "

等你再想几时看。”

[ˈæftər] [sʌm; səm] [taɪm] ,
After some time ,
后 一些 时间 ,

又过了些时，

[æn; ən] [oʊld] [mʌŋk] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kʌntrisaɪd] [tuː; tə] [tʃænt] ['suːtrəz] [fɔːr; fər] ['piːp(ə)] .
An old monk went to the countryside to chant sutras for people .
一个 老的 僧 去 到 这 农村 到 呗 经文 为了 人们 .

老和尚下乡到人家去念经，

[hiː; hi] ['hæznt] [bɪn] [bæk] [fɔːr; fər] ['sevrəl] [deɪz] .
He hasn't been back for several days .
他 还没有 到过 后退 为了 一些 天 .

有几日不回来，

儒林外史

第33/84页

[lɑ:k] [ðə; ði] [dɔ:r] .
Lock the door .
锁 这 门 .

把房门锁了，

[ˈpu:] [læŋ] [wʌz; wəz] [ɪnˈtrʌstɪd] [tu;; tə][ðə; ði] [ˈpæləs] .
Pu Lang was entrusted to the palace .
普 朗 曾是 受托 到 这 宫殿 .

殿上托了浦郎。

[ˈpu:] [læŋ] [hæd; həd][hɪz; ɪz] [oʊn] [səsˈpiʃənz] :
Pu Lang had his own suspicions :
普 朗 有 他的 自己的 怀疑 :

浦郎自心里疑猜：

" [wʌt] [ˈpoʊəmz] [dʌz] [ðə; ði][oʊld] [ˈmæstər] [hæv; həv] ? "
" What poems does the old master have ? "
" 什么 诗歌 做 这 老的 掌握 有 ? "

“老师父有甚么诗，

[bʌt; bət][hi;; hi][rɪˈfju:zd; ˈrefju:s][tu;; tə] [let] [em ˈi:] [si:] [aɪ ˈti:] .
But he refused to let me see it .
但 他 拒绝 到 让 我 看 它 .

却不肯就与我看，

" [jʊə(r)] [ˈmeɪkɪŋ] [em ˈi:] [ˈæŋkʃəs] . "
" You're making me anxious . "
" 你是 制作 我 焦虑的 : "

哄我想的慌。”

[əˈpɑ:n] [ˈkerf(ə)l] [ˌkælkjuˈleɪ(ə)n] ,
Upon careful calculation ,
之上 小心 计算 ,

仔细算来，

" [ɪts] [ˈbetər] [tu;; tə] [sti:l] [wʌnz] [ðæn; ðən][tu;; tə] [beg] [θri:] [taɪmz] . "
" It's better to steal once than to beg three times . "
" 它是 更好的 到 偷 一次 比 到 求 三 时代 : "

“三讨不如一偷”，

[waɪl] [ðə; ði][oʊld] [mʌŋk] [wʌz; wəz][nɑ:t][æt; ət] [hoʊm] ,
While the old monk was not at home ,
尽管 这 老的 僧 曾是 不是 在 家 ,

趁老和尚不在家，

[ˈoʊpən][ðə; ði] [dɔ:r] [æt; ət] [naɪt] .
Open the door at night .
打开 这 门 在 夜晚 .

到晚把房门掇开，

[aɪ] [went] [ɪnˈsaɪd] .
I went inside .
我 去 里面 .

走了进去。

[ðer; ðəɹ][wʌz; wəz][æn; ən] ['ɪnsens] ['bɜ:rnəɹ][ɑ:n][ðə; ði] ['teɪbl] .
There was an incense burner on the table .
那里 曾是 一个 香 刻录机 在 这 桌子 .
见桌上摆着一座香炉，

[ə; eɪ][læmp] ,
A lamp ,
一个 灯 ,
一个灯盏，

[ə; eɪ] [strɪŋ] [ʌv; əv] [prer] [bi:dz] ,
A string of prayer beads ,
一个 细绳 的 祷告 珠子 ,
一串念珠，

[ɑ:n][ðə; ði] ['teɪbl] [wɜ:r; wəɹ][sʌm; səm] ['dæmɪdʒd] ['klæsɪks] .
On the table were some damaged classics .
在 这 桌子 是 一些 损坏的 经典 .
桌上放着些废残的经典，

[tɜ:rnd] [aɪ 'ti:][ʻoʊvər] ,
Turned it over ,
转向 它 超过 ,
翻了一交，

[wʌt] ['poʊəm][ɪz] [ðæt] ?
What poem is that ?
什么 诗 是 那 ?
那有个甚么诗？

['pu:] [læŋ] [æskt] [ɪn][kən'fju:ʒ(ə)n] :
Pu Lang asked in confusion :
普 朗 问 在 困惑 :
浦郎疑惑道：

" [ɪz][ðə; ði][oʊld][ʻmæstər] ['laɪɪŋ] [tu:; tə][em 'i:] ? "
" Is the old master lying to me ? "
" 是 这 老的 掌握 说谎 到 我 ? "
“难道老师父哄我？ ”

[ðeɪ] [faʊnd] [aɪ 'ti:][ɑ:n][ðə; ði][bed] [ə'gen] .
They found it on the bed again .
他们 成立 它 在 这 床 再次 .
又寻到床上，

['faɪndɪŋ] [ə; eɪ] ['pɪloʊkɜ:s] ,
Finding a pillowcase ,
寻找 一个 枕套 ,
寻著一个枕箱，

[lɒkt] [baɪ][ə; eɪ] [bræs] ['pædlɔ:k] ,
Locked by a brass padlock ,
已锁定 经过 一个 黄铜 挂锁 ,
一把铜锁锁着，

['pu:] [læŋ] [praɪd] [ʻoʊpən][ðə; ði] [lɔ:k] .
Pu Lang pried open the lock .
普 朗 撬开 打开 这 锁 .
浦郎把锁撬开，

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['hevɪli] [ræpt] [ɪn'saɪd] .
It was heavily wrapped inside .
它 曾是 重度 包装 里面 .
见里面重重包裹，

[tu:] [bʊks] [baʊnd] [ɪn] [broʊ'keɪd] [θred] ,
Two books bound in brocade thread ,
二 图书 边界 在 锦缎 线 ,

两本锦面线装的书,

[ðə; ði] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] [ri:dz] " [nju:] - ['poʊətri] ['mænjuskɹɪpt] " .
The inscription reads " Niu Buyi's Poetry Manuscript " .
这 题词 阅读 " 牛 - 诗 手稿 " .

上写“牛布衣诗稿”。

[jəˈæŋ] [sed] ['hæpɪli] :
Urang said happily :

浦郎喜道:

" [ðɪs] [ɪz][,aɪ 'ti:] ! "
" This is it ! "
" 这 是 它 ！ "

“这个是了！ ”

[hi;; hi] ['hɜ:rɪdli] [tʊk] [,aɪ 'ti:] [aʊt] .
He hurriedly took it out .
他 匆匆 采取 它 出去 .

慌忙拿了出来,

[lɑ:k] [ðə; ði] ['pɪlʊskeɪs] .
Lock the pillowcase .
锁 这 枕套 .

把枕箱锁好,

['stepɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ru:m] ,
Stepping out of the room ,
步进 出去 的 这 房间 ,

走出房来,

[ðə; ði] [dɔ:r] [rɪ'meɪnd] [kloʊzd] .
The door remained closed .
这 门 剩余 关闭 .

房门依旧关上,

[aɪ] [tʊk] [bəʊθ] [bʊks] [ʌp] [tu;; tə][ðə; ði] [laɪt] [ænd; ənd] [lʊkt] [æɪ; ət][ðəm; ðəm] .
I took both books up to the light and looked at them .
我 采取 两个都 图书 向上 到 这 光 和 看起来 在 他们 .

将这两本书拿到灯下一看,

[ʌn'kɑ:ŋfəsli] , [hɪz; ɪz] ['aɪ,braʊz] [ænd; ənd] [aɪz] [lɪt] [ʌp] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .
Unconsciously , his eyebrows and eyes lit up with a smile .
不知不觉 , 他的 眉毛 和 眼睛 点燃向上 和 一个 微笑 .

不觉眉花眼笑,

[ðeɪ] ['stɑ:rtɪd] ['dænsɪŋ] [wɪð; wɪθ][dʒɔɪ] .
They started dancing with joy .
他们 开始 跳舞 和 喜悦 .

手舞足蹈的起来。

[wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['ri:z(ə)n] [fɔ:r; fər] [ðɪs] ?
What is the reason for this ?
什么 是 这 原因 为了 这 ?

是何缘故?

[hi;; hi][ˈju:zuəli; ˈju:zəli] [ri:dz] [tæŋ] ['poʊətri] .
He usually reads Tang poetry .
他 通常 阅读 唐 诗 .

他平日读的诗是唐诗,

[prə'faʊnd] [ɪn][ˈlɪtərətʃər; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃər][ænd; ənd] ['saɪəns] ,
Profound in literature and science ,
深刻的 在 文学 和 科学 ,
文理深奥，

[hiː; hi] [ˈdɪdnt] [ˌʌndər'stænd] [ˈveri] [wel] ;
He didn't understand very well ;
他 没有 理解 非常 出色地 ;
他不甚懂；

[ðɪs] [ɪz] [haʊ] [ˈpi:p(ə)l] [ʌv; əv] [ðæt] [taɪm] ['tri:tɪd] [ˌaɪ ˈtiː] .
This is how people of that time treated it .
这 是 如何 人们 的 那 时间 治疗 它 .
这个是时人的待，

[hiː; hi][kʊd; kəd] [tel] [frʌm; frəm][ˌaɪ ˈtiː] [ðæt] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [faɪv] [ɔːr][sɪks][pɑːrts] .
He could tell from it that there were five or six parts .
他 可以 告诉 从 它 那 那里 是 五 或者 六 部分 .
他看着就有五六分解的来，

[ˈðerfɔːr] , [aɪ][eɪ ˈem] ['hæpi] .
Therefore , I am happy .
所以 , 我 是 快乐的 .
故此欢喜。

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] ['kwɛstʃənz] [ɔːl] [sed] :
And then I saw that the questions all said :
和 然后 我 锯 那 这 问题 全部 说 :
又见那题目上都写着：

" [ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n][ɔːrd][ʌv; əv][ðə; ði][stɑːr] ['kɪŋdəm] "
" **A certain lord of the Star Kingdom** "
" 一个 肯定 主 的 这 星星 王国 "
“星相国某大人”，

" [rɪ'membərɪŋ] [ɪn'spektər] [dʒəu] "
" **Remembering Inspector Zhou** "
" 记住 检查员 周 "
“怀督学周大人”，

" [jʌŋ] ['mæstər] [luː] [ænd; ənd][aɪ] ['stroʊld] [ə'biːŋ] - [leɪk] , [kəm'pəʊzɪŋ] ['pəʊəmz][ɪn][ˈjuːnɪs(ə)n] .
" **Young Master Lou and I strolled along Yingdou Lake , composing poems in unison** .
" 年轻的 掌握 卢 和 我 漫步 沿着 - 湖 , 构成 诗歌 在 齐声 .
"
"
"
“姜公子偕游茛脰湖分韵，

[ˈɔːlsəʊ] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə][jər; jər] ['eldər] ['brʌðər] , - . "
Also presented to your elder brother , Tongzheng . "
还 呈现 到 你的 长老 兄弟 , - . "
兼呈令兄通政”，

" ['seɪɪŋ] [ˌɡʊd'baɪ] [tuː; tə] ['lʌ] ['taɪʃɪ] "
" **Saying goodbye to Lu Taishi** "
" 说 再见 到 鲁 太师 "
“与鲁太史话别”，

" ['wæŋ] [ɡwaːntʃə] "
" **Wang Guancha** "
" 王 观察 "
“寄怀王观察”，

[ðə; ði] ['ʌðər] ['pri:fekt] ,
The other prefect ,
这 其他 长官 ,

其余某太守、

[ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n]['saɪmə] ,
A certain Sima ,
一个 肯定 西玛 ,

某司马，

[ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n] [mɪŋ] ['daɪnəsti] [ə'fɪ(ə)l]
A certain Ming Dynasty official
一个 肯定 明 王朝 官方的

某明府、

[ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n]['dʒu:niər] ['mædʒɪstreɪt] ,
A certain junior magistrate ,
一个 肯定 初级 地方法官 ,

某少尹，

[ðer; ðər][ɑ:r; ə] ['meni] [mɔ:r] [ɪg'zæmpəlz] .
There are many more examples .
那里 是 许多 更多的 示例 .

不一而足。

- [θɔ:t] [tu:; tə] [hɪm'self] :
Uraro thought to himself :
- 想法 到 他自己 :

浦郎自想：

" [ðɪs] [praɪm] ['mɪnɪstər] , "
" This prime minister , "
" 这 主要的 部长 , "

“这相国、

['su:pəvaɪzəz] ,
Supervisors ,
主管 ,

督学、

[grænd] [hɪ'stɔ:riən]
Grand Historian
盛大 历史学家

太史、

- [ænd; ənd] - ,
Tongzheng and Taishou ,
- 和 - ,

通政以及太守、

['saɪmə]
Sima
西玛

司马、

['pri:fekt] [mɪŋ]
Prefect Ming
长官 明

明府，

[ði:z] [ɑ:r; ə] [ɔ:l] [tɜ:rmz] [ju:st] [tu:; tə] [ə'dres] [ðə; ði] ['kɜ:rənt] ['rʊlər] .
These are all terms used to address the current rulers .
这些 是 全部 条款 用过的 到 地址 这 当前的 统治者 .

都是而今的现任老爷们的称呼，

[,aɪ 'ti:] [ɪz] ['eɪdənt] [ðæt] [æz; əz] [ɒːŋ] [æz; əz] [wʌn] [kæn; kən] [kəm'pəʊz] [tu:] [laɪnz] [ʌv; əv] ['pəʊətri] ,
It is evident that as long as one can compose two lines of poetry ,
它 是 明显 那 作为 长的 作为 一 能 撰写 二 线条 的 诗 ,
可见只要会做两句诗,

[du:] [nɑ:t] [gəʊ] [tu; tə] [sku:l]
Do not go to school
做 不是 去 到 学校
并不要上学、

[ˈpæsɪŋ] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [ɪg,zæmɪ'neɪʃ(ə)n]
Passing the imperial examination
通过 这 帝国 考试
中举,
[ðen] [ju; jʊ] [kæn; kən] [ə'souəriət; ə'souʃiət] [wɪð; wɪθ] [ði:z] ['dʒent(ə)lmən] .
Then you can associate with these gentlemen .
然后 你 能 联系 和 这些 先生们 .
就可以同这些老爷们往来,

[wʌt] [æŋ; ən] ['ɑ:nər] !
What an honor !
什么 一个 荣誉 !
何等荣耀! ”

[br'kəz, br'kɔ:z] [aɪ] [θɔ:t] :
Because I thought :
因为 我 想法 :
因想:

[hɪz; ɪz] ['sɜ:rneɪm] [ɪz] [nju:] (-) .
His surname is Niu (牛) .
他的 姓 是 牛 (-) .
“他这人姓牛,

[maɪ] ['sɜ:rneɪm] [ɪz] ['ɔ:lsoʊ] [nju:] (-) .
My surname is also Niu (牛) .
我的 姓 是 还 牛 (-) .
我也姓牛。

[hɪz; ɪz] ['pəʊəm] ['oʊnli] ['menʃənz] ['kəʊhaɪd] ['kloʊðɪŋ] .
His poem only mentions cowhide clothing .
他的 诗 仅有的 提及 牛皮 衣服 .
他诗上只写了牛布衣,

[,aɪ 'ti:] ['nevər] [hæd; həd] [ə; eɪ] [neɪm] .
It never had a name .
它 绝不 有 一个 姓名 .
并不曾有个名字,

[waɪ] [nɑ:t] [ju:z] [maɪ] [neɪm] ,
Why not use my name ,
为什么 不是 使用 我的 姓名 ,
何不把我的名字,

[ɪn] [ə'kɔ:rdns] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [ˈnʌmbər] ,
In accordance with his number ,
在 根据 和 他的 数字 ,
合着他的号,

[tu:] [bʊks] [wɜ:r; wər] [ka:v d] [ænd; ənd] ['prɪntɪd] [ɑ:n] [,aɪ 'ti:] .
Two books were carved and printed on it .
二 图书 是 雕刻 和 打印 在 它 .
刻起两方图书来印在上面,

[ði:z] [tu:] ['poʊətri] [kə'lekʃənz] [dəʊnt] [brɪ'b:ŋ] [tu:; tə] [em 'i:] !
These two poetry collections don't belong to me !
这些 二 诗 收藏 不 属于 到 我 ！

这两本诗可不算了我的了！

[frʌm; frəm] [ðɪs] [deɪ] ['fɔ:rwərd] , [aɪ] [wɪl] [kɔ:l] [maɪ'self] [ə; eɪ] ['kɑ:mənər] !
From this day forward , I will call myself a commoner !
从 这 天 向前 , 我 将要 称呼 我 一个 平民 ！

我从今就号做牛布衣！ ”

[aɪ] [went] [hoʊm] [ðæt] [naɪt] [ænd; ənd] [θɔ:t] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] .
I went home that night and thought about it .
我 去 家 那 夜晚 和 想法 关于 它 。

当晚回家盘算，

[aɪ] [wʌz; wəz] [ˌoʊvər'dʒɔɪd] [ɔ:l] [naɪt] .
I was overjoyed all night .
我 曾是 欣喜若狂 全部 夜晚 。

喜了一夜。

[ðə; ðɪ] [nekst] [deɪ]
The next day
这 下一个 天

次日，

[ðeɪ] [ɔ:lsoʊ] [stoʊl] ['sevrəl] ['dʌz(ə)n] [kɔɪnz] [frʌm; frəm] [ðə; ðɪ] [stɔ:r] .
They also stole several dozen coins from the store .
他们 还 偷窃 一些 打 硬币 从 这 店铺 。

又在店里偷了几十个钱，

[aɪ] [wɔ:kt] [tu:; tə] [ðə; ðɪ] ['entrəns] [ʌv; əv] [dʒɪksɪ:æŋ] ['temp(ə)] [ænd; ənd] [keɪm] [ə'krɔ:s] [ðə; ðɪ] ['kaʊntər] [ʌv; əv]
I walked to the entrance of Jixiang Temple and came across the counter of
我 步行 到 这 入口 的 吉祥 寺庙 和 来了 穿过 这 柜台 的

[gwoʊ] - [bʊk] [ɪn'greɪvɪŋ] [ʃɑ:p] .
Guo Tiebi's book engraving shop .
郭 - 书 雕刻 店铺 。

走到吉祥寺门口一个刻图书的郭铁笔店里柜外，

[hi:; hi] [boʊd] [tu:; tə] [gwoʊ] - .
He bowed to Guo Tiebi .
他 鞠躬 到 郭 - 。

和郭铁笔拱一拱手，

[hi:; hi] [sæt] [daʊn] [ænd; ənd] [sed] :
He sat down and said :
他 卫星 向下 和 说 。

坐下说道：

" [aɪ 'ti:] [teɪks] ['mɪstər] . [feɪz] [hɑ:rt] [tu:; tə] . . . "
" It takes Mr . Fei's heart to . . . "
" 它 需要 先生 ； 菲的 心 到 ； . . . "

“要费先生的心，

[tu:] [bʊks] [wɜ:r; wər] [ɪn'greɪvd] .
Two books were engraved .
二 图书 是 刻 。

刻两方图书。”

[gwoʊ] - ['hændɪd] [ˌoʊvər] [ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv] ['peɪpər] [ænd; ənd] [sed] :
Guo Tiebi handed over a piece of paper and said :
郭 - 递交 超过 一个 片 的 纸 和 说 。

郭铁笔递过一张纸来道：

" [pli:z] [raɪt] [jɔːr; jər] [ˌɑːnəˈrɪfɪk] [ˈtɑɪt(ə)l] . "

" **Please write your honorific title** . "

" 请 写 你的 敬语 标题 . "

“请写尊衔。”

[ˈpuː] [læŋ] [rɪˈmuːvd] [ðə; ðɪ] [ˈkærəktər] " [læŋ] " [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈnɪkneɪm] .

Pu Lang removed the character " Lang " from his nickname .

普 朗 已移除 这 特点 " 朗 " 从 他的 昵称 .

浦郎把自己小名去了一个“郎”字，

[hiː; hi] [roʊt] :

He wrote :

他 写道 :

写道：

" [ə; eɪ] [bʊk] [ˈrɪt(ə)n] [ɪn][ɪnˈtæljʊʊ; ɪnˈtɑːljʊʊ] , "

" **A book written in intaglio** , "

" 一个 书 书面 在 凹版印刷 , "

“一方阴文图书，

[ɪnˈɡreɪvd] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [si:l] [ʌv; əv][njuː][ˈpuː] ;

Engraved with the seal of Niu Pu ;

刻 和 这 海豹 的 牛 普 ;

刻‘牛浦之印’；

[wʌn] [saɪd] [ɪz] [ˈpɑːzətɪv] ,

One side is positive ,

一 边 是 积极的 ,

一方阳文，

[ðə; ðɪ] [wɜːrdz] " [ˈkɑːmənər] " [wɜːr; wər] [kɑːvd] [ɑːn][aɪ ˈtiː] .

The words " commoner " were carved on it .

这 字 " 平民 " 是 雕刻 在 它 .

刻“布衣”二字。”

[ɡwoʊ] - [tɒk] [aɪ ˈtiː][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .

Guo Tiebi took it in his hand .

郭 - 采取 它 在 他的 手 .

郭铁笔接在手内，

[hiː; hi] [lʊkt] [ˈpuː] [læŋ] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] .

He looked Pu Lang up and down .

他 看起来 普 朗 向上 和 向下 .

将眼上下把浦郎一看，

[hiː; hi] [sed] :

He said :

他 说 :

说道：

" [ɑːr; ər][juː; jʊ][njuː] [ˈbuːɪ] , [sɜːr] ? "

" **Are you Niu Buyi , sir ?** "

" 是 你 牛 买 , 先生 ? "

“先生便是牛布衣么？ ”

[ˈpuː] [læŋ] [rɪˈplaɪd] :

Pu Lang replied :

普 朗 回复 :

浦郎答道：

" [ˈkɑːmənər] [ɪz][ə; eɪ] [ˈloʊli] [wɜːrd] . "

" **Commoner is a lowly word** . "

" 平民 是 一个 卑微的 单词 . "

“布衣是贱字。”

[gwoʊ] - ['hɜ:riɒli] [klaɪmɪd] ['oʊvər][ðə; ði] ['kaʊntər] [ænd; ənd] [boʊd] [ə'gen] .
Guo Tiebi hurriedly climbed over the counter and bowed again .
郭 忒比 匆匆 攀登 超过 这 柜台 和 鞠躬 再次 .

郭铁笔慌忙爬出柜台来重新作揖，

[pli:z] [hæv; həv][ə; eɪ] [si:t] .
Please have a seat .
请 有 一个 座位 .

请坐，

[sɜ:rv] [ðə; ði] [ti:] .
Serve the tea .
服务 这 茶 .

奉过茶来，

[hi:; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [aɪ][hæv; həv] [b:ɪŋ] [hɜ:rd] [ðæt] [ə; eɪ][ˈsɪmp(ə)l] - [ˈmaɪndɪd][mæn] [neɪmɪd] [ŋju:] [ˈbu:,i] [laɪvz; lɪvz][ɪn] -
" **I have long heard that a simple - minded man named Niu Buyi lives in Ganlu**
" 我 有 长的 听到 那 一个 简单的 - 有思想 男人 命名 牛 买 生活 在 -
[ˈtemp(ə)l] . "
Temple . "
寺庙 . "

“久已闻得有位牛布衣住在甘露庵，

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] [rɪˈlʌktənt] [tu:; tə] [mi:t] [ˈpi:p(ə)l] .
They are reluctant to meet people .
他们 是 不情愿的 到 见面 人们 .

容易不肯会人，

[ðoʊz] [hi:; hi] [əˈsoʊsiertɪd] [wɪð; wɪθ][wɜ:r; wər][ɔ:l] [haɪ] - [ˈræŋkɪŋ] [əˈfɪ(ə)lz] [ænd; ənd][ˈeldəz] .
Those he associated with were all high - ranking officials and elders .
那些 他 联系 和 是 全部 高的 - 排行 官员 和 长者 .

相交的都是贵官长者，

[ˈsa:ri] !
sorry !
对不起 !

失敬！

[ˈsa:ri] !
sorry !
对不起 !

失敬！

[ðə; ði] [si:l] [ʌv; əv] [ˈɑ:nər] [ɪz] [ðen] [ɪnˈgreɪvd] [ænd; ənd] [prɪˈzentɪd] [hɪr] , [wɪtʃ] [ɪz] [kwɔ:t]
The seal of honor is then engraved and presented here , which is quite
这 海豹 的 荣誉 是 然后 刻 和 呈现 这里 , 哪个 是 相当
[ɪmˈbærəsɪŋ] .
embarrassing .
尴尬的 .

尊章即镌上献丑，

[aɪ] [ˈdɪdnt] [der] [əkˈsept] [ðə; ði] [ˈpeɪmənt] .
I didn't dare accept the payment .
我 没有 敢 接受 这 支付 .

笔资也不敢领。

[ˈsevrəl] [ˈfrendz] [hɪr] [ˈɔ:lsoʊ][ədˈmaɪər][juː; jə] , [sɜ:r] .
Several friends here also admire you , sir .
一些 朋友们 这里 还 钦佩 你 , 先生 :

此处也有几位朋友仰慕先生,

[aɪ] [ˈvɪzɪt][jər; jər] [ˈrezɪdəns] [əˈnʌðər] [deɪ] .
I'll visit your residence another day .
患病的 访问 你的 住宅 其他 天 :

改日同到贵寓拜访。”

[ˈpuː] [læŋ] [fɪrd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [ɡoʊ][tuː; tə][ðə; ði] [ˈnʌnəri] .
Pu Lang feared that he would go to the nunnery .
普 朗 害怕 那 他 会 去 到 这 尼姑庵 :

浦郎恐他走到庵里,

[əbˈzɜ:rɪv] [ðə; ði] [ˈheksəɡræm] .
Observe the hexagrams .
观察 这 六十四卦 :

看出爻象,

[aɪ][kʊd; kəd][ˈoʊnli] [ˈænsər] [ˈkæʒuəli] :
I could only answer casually :
我 可以 仅有的 回答 随意地 :

只得顺口答道:

" [aɪ][,eɪ ˈem] [ɪkˈstriːmli] [ˈɡreɪt(ə)] [fɔːr; fər][jər; jər] [ˈkaɪndnəs] , [sɜ:r] . "
" **I am extremely grateful for your kindness , sir .** "
" 我 是 极其 感激的 为了 你的 仁慈 , 先生 : "

“极承先生见爱。

[haʊˈevər] , [aɪ][,eɪ ˈem] [ˈkɜːrəntli] [ˈɔ:lsoʊ][ɪnˈvaɪtɪd][baɪ][ə; eɪ][ˈpɜːrs(ə)n][ɪn][,ə; eɪ] [ˈneɪbəriŋ] [ˈkaʊnti] [tuː; tə]
However , I am currently also invited by a person in a neighboring county to
然而 , 我 是 现在 还 受邀 经过 一个 人 在 一个 邻接 县 到

[raɪt] [ə; eɪ][ˈpoʊəm] .
write a poem .
写 一个 诗 :

但目今也因邻郡一位当事约去做诗,

[haʊ] [mʌtʃ] [bɜːŋɡər] [wɪl] [,aɪ ˈtiː] [teɪk] ?
How much longer will it take ?
如何 很多 更长 将要 它 拿 ?

还有几时耽搁,

[,aɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [faɪn] [təˈmɔːroʊ] [ˈmɔːrnɪŋ] .
It will be fine tomorrow morning .
它 将要 是 美好的 明天 早晨 :

只在明早就行,

[sɜ:r] , [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [niːd] [fɔːr; fər][juː; jə][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [trɪp] .
Sir , there is no need for you to make the trip .
先生 , 那里 是 不 需要 为了 你 到 制作 这 旅行 :

先生且不必枉驾,

[lets] [dʒʌst] [kʌm] [bæk] [ænd; ənd][get] [təˈɡeðər] .
Let's just come back and get together .
我们来吧 只是 来 后退 和 得到 一起 :

索性回来相聚罢。

[maɪ] [ˈjʌŋɡər] [ˈbrʌðər] [wɪl] [pɪk] [ʌp][ðə; ði] [bʊks] [təˈmɔːroʊ] [ˈmɔːrnɪŋ] .
My younger brother will pick up the books tomorrow morning .
我的 年轻 兄弟 将要 挑选 向上 这 图书 明天 早晨 :

图书也是小弟明早来领。”

[gwoʊ] - [ə'gri:d] .
Guo Tiebi agreed .
郭 - 同意 .

郭铁笔应诺了，

[ˈpu:] [læn] [peɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [bʊks] [ðə; ði][nekst] [deɪ] .
Pu Lang paid for the books the next day .
普朗有薪酬的为了这图书这下一个天 .

浦郎次日付了图书，

[ˈprɪntɪd] [ɑ:n][,aɪ ˈti:] ,
Printed on it ,
打印 在 它 ,

印在上面，

[,aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [ˈhɪd(ə)n] [ˈveri] [wel] .
It was hidden very well .
它 曾是 隐 非常出色地 .

藏的好好的。

[hiː; hi] [stiːl] [riˈsaits] [ˈpoʊətri][ɪn][ðə; ði] [ˈnʌnəri] [ˈevri] [naɪt] .
He still recites poetry in the nunnery every night .
他 仍然 背诵 诗 在 这 尼姑庵 每一个 夜晚 .

每晚仍在庵里念诗。

[hɪz; ɪz] [ˈgrænfɑːðər] , [oʊld][mæn] [nju:] , [sæt][ɪn][ðə; ði] [ʃɑ:p] .
His grandfather , Old Man Niu , sat in the shop .
他的 祖父 , 老的 男人 牛 , 卫星 在 这 店铺 .

他祖父牛老儿坐在店里。

[ðæt] [ˌæftərˈnu:n] ,
That afternoon ,
那 下午 ,

那日午后，

[noʊ] [ˈbɪznəs] .
No business .
不 商业 .

没有生意，

[æn; ən][oʊld][mæn] [ˈsɜːrneɪmd] [bu:] , [hu:] [rʌnz] [ə; eɪ][raɪs] [ʃɑ:p] [nekst] [dɔːr] , [keɪm] [ˈoʊvər] .
An old man surnamed Bu , who runs a rice shop next door , came over .
一个 老的 男人 姓氏 布 , WHO 跑步 一个 米 店铺 下一个 门 , 来了 超过 .

间壁开米店的一位卜老爹走了过来，

[ðeɪ] [sæt][ænd; ənd] [tʃæt] [ˈaɪdli] .
They sat and chatted idly .
他们 卫星 和 聊天 闲散地 .

坐着说闲话。

[oʊld][mæn] [ˈnju:z] [ʃɑ:p] [selz] [ˈredi] - [meɪd] - [ˈlɪkər] .
Old Man Niu's shop sells ready - made Baiyi liquor .
老的 男人 牛的 店铺 出售 准备好 - 制成 - 酒 .

牛老爹店里卖的有现成的百益酒，

[ə; eɪ][pɑːt][ʌv; əv][hɑ:t] [ˈwɔːtər] [wʌz; wəz] [bɔɪld] .
A pot of hot water was boiled .
一个 锅 的 热的 水 曾是 煮沸 .

烫了一壶，

[teɪk] [aʊt] [tu:] [ˈpiːsɪz] [ʌv; əv] [fərˈmentɪd] [bi:n] [kɜːrd][ænd; ənd][sʌm; səm] [draɪd] [ˌbæmˈbu:] [ʃuːts] .
Take out two pieces of fermented bean curd and some dried bamboo shoots .
拿 出去 二 件的 的 发酵 豆 凝乳 和 一些 干燥 竹子 芽 .

拨出两块豆腐乳和些笋干、

[ˈtɜːrnɪp] , turnip , 芜菁 ,	
大头菜,	
[ˈplɛrst] [ɑːn][ðə; ði] [ˈkaʊntər] , Placed on the counter , 放置 在 这 柜台 ,	
摆在柜台上,	
[ðə; ði] [tuː] [ɛrt] . The two ate . 这 二 吃 :	
两人吃着。	
[ˈoʊld][ˈmæn][ˈbuː] [sed] : Old Man Bu said : 老的 男人 布 说 :	
卜老爹道:	
" [jʊə(r)] [faɪn] [naʊ] , [ˈoʊld][ˈmæn] : " " You're fine now , old man : " " 你是 美好的 现在 , 老的 男人 : "	
“你老人家而今也罢了:	
[ˈbɪznəs] [hæz; həz] [bɪn] [ˈduːɪŋ] [wel] [ðɪːz] [pæst] [fjuː] [ˈjɪrz] . Business has been doing well these past few years . 商业 有 到过 正在做 出色地 这些 过去的 很少 年 .	
生意这几年也还兴,	
[juː; jʊ][hæv; həv] [reɪzd] [jɔː; jər] [ˈgrænsʌn] [tuː; tə] [əˈdʌlthʊd] . You have raised your grandson to adulthood . 你 有 提高 你的 孙子 到 成年期 .	
你令孙长成人了,	
[ɪnˈdiːd] , [hiː; hi][ɪz] [ˈkleɪvər] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][ɡoʊ] . Indeed , he is clever enough to go . 的确 , 他 是 聪明的 足够的 到 去 .	
著实伶俐去得,	
[juː; jʊ] [naʊ] [hæv; həv][ə; eɪ] [səkˈsesər] . You now have a successor . 你 现在 有 一个 接班人 .	
你老人家有了接代,	
[ðeɪ] [wɪl] [biː; bi][ˈblesɪd; blest][ɪn][ðə; ði] [ˈfjuːtʃər] . They will be blessed in the future . 他们 将要 是 蒙福 在 这 未来 .	
将来就是福人了。”	
[ˈoʊld][ˈmæstər] [ŋjuː] : Old Master Niu : 老的 掌握 牛 :	
牛老道:	
" [ˈbrʌðər] , " Brother , " 兄弟 ,	
“老哥,	
[aɪ] [kɑːnt] [tel] [juː; jʊ] ! I can't tell you ! 我 不能 告诉 你 !	
告诉你不得!	

[aɪ][,eɪ 'em] [ʌn'hæpi] [ɪn][maɪ][oʊld][eɪdʒ] .
I am unhappy in my old age .
我 是 不开心 在 我的 老的 年龄 。

我老年不幸，

[ðeɪ] [kɪld] [ðer; ðər] [sʌn] [ænd; ənd] ['dɔ:tər] - [ɪn] - [b:] .
They killed their son and daughter - in - law .
他们 被杀 他们的 儿子 和 女儿 - 在 - 法律 。

把儿子媳妇都亡化了，

[ə'bændən] [ðɪs] [si:d] [ʌv; əv][i:v(ə)] .
Abandon this seed of evil .
放弃 这 种子 的 邪恶的 。

丢下这个孽障种子，

[hi; hi][hæz; həz] [jet] [tu; tə] ['mæri] [ə; eɪ] ['grændɔ:tər] - [ɪn] - [b:] .
He has yet to marry a granddaughter - in - law .
他 有 然而 到 结婚 一个 孙女 - 在 - 法律 。

还不曾娶得一个孙媳妇，

[aɪm] [,eɪ'ti:n] ['jɪrz] [oʊld] [ðɪs] [jɪr] .
I'm eighteen years old this year .
我是 十八 年 老的 这 年 。

今年已十八岁了。

[hi; hi][wʌz; wəz] [æskt] [tu; tə][goʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [peɪ] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] ['dets] ['evri] [deɪ] .
He was asked to go out and pay for his debts every day .
他 曾是 问 到 去 出去 和 支付 为了 他的 债务 每一个 天 。

每日叫他出门付赊账，

[hi; hi] ['dɪdnt] [kʌm] [hoʊm] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [wi:] ['ʌʊərz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] .
He didn't come home until the wee hours of the morning .
他 没有 来 家 直到 这 哇 小时 的 这 早晨 。

付到三更半夜不来家，

[ðeɪ] ['wʊdnt] [bɪ'li:v] [aɪ 'ti:][i:v(ə)n] [ɪf] [ju; jʊ][toʊld][ðem; ðəm] .
They wouldn't believe it even if you told them .
他们 不会 相信 它 甚至 如果 你 讲述 他们 。

说着也不信，

[ɪts] [bɪn] ['goʊɪŋ][ɑ:n][fɔ:r; fər] [mɔ:r] [ðæn; ðən][dʒʌst][ə; eɪ] [deɪ] .
It's been going on for more than just a day .
它是 到过 去 在 为了 更多的 比 只是 一个 天 。

不是一日了。

[aɪm] [ə'freɪd] [ðɪs] ['gaɪz] ['nɑ:lɪdʒ] [hæz; həz] [bɪn] [ʌn'lɔ:kt] .
I'm afraid this guy's knowledge has been unlocked .
我是 害怕的 这 伙计们 知识 有 到过 已解锁 。

恐怕这厮知识开了，

[aʊt] [ɪn][ðə; ði][wɜ:rld] , ['spainləs] ['kəʊədʒ] [krɔ:l] [θru:] [dɔ:g] [hoʊlz] .
Out in the world , spineless cowards crawl through dog holes .
出去 在 这 世界 , 没骨气的 懦夫 爬行 通过 狗 孔 。

在外没脊骨钻狗洞，

[daʊ] ['lʌ] ['ru:ɪnd] [hɪz; ɪz] [helθ] .
Tao Lu ruined his health .
道 鲁 毁坏 他的 健康 。

淘渌坏了身子，

[ɪn][ðə; ði] ['fju:tʃər] , [ði:z] [oʊld] [boʊnz] [ʌv; əv] [maɪn] . . .
In the future , these old bones of mine . . .
在 这 未来 , 这些 老的 骨头 的 矿 . . .

将来我这几根老骨头，

[bʌt; bət] [hu:] [wɪl] [bi:; bi][ðer; ðər][tu:; tə] [si:] [hɪm; ɪm] [ɔ:f] [ɪn][hɪz; ɪz][ˈfaɪn(ə)] [ˈmoʊmənts] ?
But who will be there to see him off in his final moments ?
但 who 将要 是 那里 到 看 他 离开 在 他的 最终的 时刻 ?
却是叫何人送终? ”

[æz; əz][hi:; hi] [spʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[aɪ] [ˈkʊdnt] [help] [bʌt; bət] [fi:l] [ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv] [ˌdesəˈleɪʃn] .
I couldn't help but feel a sense of desolation .
我 不能 帮助 但 感觉 一个 感觉 的 荒凉 .

不觉凄惶起来。

[ˈmæstər] [bu:] [sed] :
Master Bu said :
掌握 布 说 :

卜老道：

" [ðɪs] [ˈɪznt] [ə; eɪ] [ˈveri] [ˈdɪfɪkəlt] [θɪŋ] [tu:; tə] [əˈreɪndʒ] . "
" This isn't a very difficult thing to arrange . "
" 这 不是 一个 非常 难的 事物 到 安排 . "

“这也不甚难摆划的事，

[ɪf] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [ˈwɜ:rid] [ðæt] [hi:; hi][hæz; həz][noʊ] [haʊs] ,
If you are worried that he has no house ,
如果 你 是 担心 那 他 有 不 房子 ,

假如你焦他没有房屋，

[waɪ] [nɑ:t][faɪnd][hɪm; ɪm][ə; eɪ] [ˈgrændɔ:tər] - [ɪn] - [b:] ?
Why not find him a granddaughter - in - law ?
为什么 不是 寻找 他 一个 孙女 - 在 - 法律 ?

何不替他娶上一个孙媳妇，

[i:tʃ] [ˈfæməli][hæz; həz][ɪts] [oʊn] [wei] [ʌv; əv] [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [ˈlɪvɪŋ] .
Each family has its own way of making a living .
每个 家庭 有 它是自己的 方式 的 制作 一个 活的 .

一家一计过日子，

[ðɪs] [ɪz] [ˈsʌmθɪŋ] [ðæt] [mʌst; məst][bi:; bi] [dʌn] [bɪˈfɔ:r] [ænd; ənd][ˈæftər] .
This is something that must be done before and after .
这 是 某物 那 必须 是 完毕 前 和 后 .

这也前后免不得要做的事。”

[oʊld] [ˈmæstər] [nju:]
Old Master Niu
老的 掌握 牛

牛老道，

" [ˈbrʌðər] ! "
" Brother ! "
" 兄弟 ! "

“老哥！

[maɪ] [smɔ:l] [ˈbɪznəs]
My small business
我的 小的 商业

我这小生意，

[wi:; wi] [kɑ:nt] [ˈi:v(ə)n] [ki:p] [ʌp][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈdeɪli] [nɪˈsesɪtɪz] .
We can't even keep up with the daily necessities .
我们 不能 甚至 保持 向上 和 这 日常的 必需品 .

日用还糊不过来，

" [wʊd] [aɪ 'ti:] [teɪk] [ðɪs] [sʌm; səm][ʌv; əv] ['mʌni] [tu:; tə] [bɪld] [ðɪs] [pə'vɪliən] ? "

" **Would it take this sum of money to build this pavilion ?** "

" 会 它 拿 这 和 的 钱 到 建造 这 亭 ？ "

那得这一项银子做这一件亭？ "

[oʊld][ˈmæstər][bu:] ['pɒndəd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ænd; ənd] [sed] :

Old Master Bu pondered for a moment and said :

老的 掌握 布 沉思 为了 一个 片刻 和 说 :

卜老沉吟道:

" [ɪf] [soʊ] , [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['mæɪɪdʒ] ['prɑ:spekt] . "

" **If so , there is a marriage prospect .** "

" 如果 所以 , 那里 是 一个 婚姻 前景 . "

“如令倒有一头亲事，

[aɪ] [ˈwʌndər] [ɪf] [ju:; jʊ] [wʊd] [bi:; bi] ['wɪlɪŋ] ?

I wonder if you would be willing ?

我 想知道 如果 你 会 是 愿意的 ？

不知你可情愿？

[ɪf] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] ['wɪlɪŋ]

If you are willing

如果 你 是 愿意的

若情愿时，

" [aɪ] [kɑ:nt] [spend] [ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)] ['penɪ] . "

" **I can't spend a single penny .** "

" 我 不能 花费 一个 单身的 一分钱 . "

一个钱也不消费得。”

[oʊld][ˈmæstər] [nju:] :

Old Master Niu :

老的 掌握 牛 :

牛老道:

" [bʌt; bət] [wer] [kæn; kən] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['mæɪɪdʒ] [bi:; bi] [faʊnd] ? "

" **But where can such a marriage be found ?** "

" 但 在哪里 能 这样的 一个 婚姻 是 成立 ？ "

“却是那里有这一头亲事？ ”

[ˈmæstər][bu:] [sed] :

Master Bu said :

掌握 布 说 :

卜老道:

" [aɪ] ['pri:vɪəsli] [hæd; həd][ə; eɪ] [jʌŋ] ['dɔ:tər] [hu:] ['mæɪɪd] ['ɪntu:][ðə; ðɪ]['dʒi:ə]['fæməli] , [hu:]

" **I previously had a young daughter who married into the Jia family , who**

" 我 之前 有 一个 年轻的 女儿 WHO 已婚 进入 这 贾 家庭 , WHO

[wɜ:r; wər] ['trænsɜ:tɪŋ] [gʊdz] . "

were transporting goods . "

是 运输 商品 . "

“我先前有一个小女嫁在运槽贾家，

[ˈsædli] , [maɪ]['lɪt(ə)] ['dɔ:tər] [pæst] [ə'weɪ] .

Sadly , my little daughter passed away .

令人遗憾的是 , 我的 小的 女儿 通过了 离开 .

不幸我小女病故了，

[ðə; ðɪ] [sʌŋ] - [ɪn] - [bɔ:] [went] [aʊt] [tu:; tə][du:] ['bɪznəs] [ə'gen] .

The son - in - law went out to do business again .

这 儿子 - 在 - 法律 去 出去 到 做 商业 再次 .

女婿又出外经商，

[hiː; hi] [left] [br'haɪnd][ə; eɪ] [niːs] .
He left behind a niece .
他 左边 在后面 一个 侄女 .

遗下一个外甥女，

[aɪ] [brɔ:t] [ðem; ðəm][tuː; tə] [ki:p] [æt; ət] [hoʊm] .
I brought them to keep at home .
我 带来 他们 到 保持 在 家 .

是我领来养在家里，

[ðə; ðɪ] ['eldɪst] ['grænsʌn] [ɪz][wʌn] [jɪr] [oʊld] .
The eldest grandson is one year old .
这 长子 孙子 是 一 年 老的 .

倒大令孙一岁，

[aɪm] [ˌnaɪn'ti:n] [ˈjɪrz] [oʊld] [ðɪs] [jɪr] .
I'm nineteen years old this year .
我是 十九 年 老的 这 年 .

今年十九岁了，

[ɪf] [juː; jʊ][dəʊnt][maɪnd]
If you don't mind
如果 你 不 头脑

你若不弃嫌，

[aɪ] [merk] [juː; jʊ][maɪ] ['grændɔ:tər] - [ɪn] - [lɔ:] .
I'll make you my granddaughter - in - law .
患病的 制作 你 我的 孙女 - 在 - 法律 .

就把与你做个孙媳妇，

[wiː; wi] [lʌv] [i:tʃ] [ˈʌðər] [ænd; ənd][ɑ:r; ər]['fæməli] .
We love each other and are family .
我们 爱 每个 其他 和 是 家庭 .

你我爱亲做亲，

[aɪ][wəʊnt] [faɪt] ['oʊvər][jɔː; jər] ['daʊri] .
I won't fight over your dowry .
我 惯于 斗争 超过 你的 嫁妆 .

我不争你的财礼，

[juː; jʊ] ['dɪdnt] ['i:v(ə)n][traɪ][tuː; tə] [teɪk] [maɪ] ['daʊri] .
You didn't even try to take my dowry .
你 没有 甚至 尝试 到 拿 我的 嫁妆 .

你也不争我的妆奁，

[dʒʌst] [meɪk] [ə; eɪ] [fju:] ['lɪnɪn] [kloʊðz] .
Just make a few linen clothes .
只是 制作 一个 很少 亚麻布 衣服 .

只要做几件布草衣服。

[mɔːr'oʊvər] , [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['sepəreɪtɪd] [baɪ]['oʊnli][ə; eɪ] [wɔ:l] .
Moreover , they are separated by only a wall .
而且 , 他们 是 分开 经过 仅有的 一个 墙 .

况且一墙之隔，

[hiː; hi] ['oʊpənd] [ə; eɪ] [dɔ:r] [ænd; ənd] [helpt] [hɜ:r; hər]['oʊvər] .
He opened a door and helped her over .
他 打开 一个 门 和 帮助 她 超过 .

打开一个门就搀了过来，

[pə'destriənz] [kæn; kən] [seɪv] ['mʌni] .
Pedestrians can save money .
行人 能 节省 钱 .

行人钱都可以省得的。”

[ˈæftər] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] , [oʊld][ŋju:]
After hearing this , Old Niu
后 听力 这 , 老的 牛

牛老听罢，

[ˌoʊvərˈdʒɔɪd] , [hiː; hi] [sed] :
Overjoyed , he said :
欣喜若狂 , 他 说 :

大喜道：

[aɪ][ˌeɪ ˈem] [ˈdiːpli] [ˈɡreɪtʃ(ə)] [fɔːr; fər][jʊr; jər] [lʌv] , [ˈbrʌðər] .
I am deeply grateful for your love , brother .
我 是 深 感激的 为了 你的 爱 , 兄弟 .

“极承老哥相爱，

[təˈmɔːroʊ] , [ðə; ði] [ˈsentrəl] [ˈmiːdiə] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə][jʊr; jər] [ˈrezɪdəns] [tuː; tə] [pliːd] [jʊr; jər] [keɪs] .
Tomorrow , the central media will come to your residence to plead your case .
明天 , 这 中央 媒体 将要 来 到 你的 住宅 到 恳求 你的 案件 .

明日就央媒到府上来求。”

[ˈmæstər][buː] ,
Master Bu ,
掌握 布 ,

卜老道，

" [ðɪs] [wʌn] [ˈɪznt] [ˌaɪ ˈtiː] . "
" This one isn't it . "
" 这 一 不是 它 . "

“这个又不是了。

[ʃiːz] [nɑːt][maɪ] [ˈɡrændɔːtər] .
She's not my granddaughter .
她是 不是 我的 孙女 .

又不是我的孙女儿，

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ][biː; bi][soʊ] [pəˈlaɪt] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ?
Why should I be so polite with you ?
为什么 应该 我 是 所以 有礼貌的 和 你 ？

我和你这些客套做甚么，

[naʊ] [ðə; ði] [ˌɔːrd] [ɪz][ˈɔːlsəʊ][ˌem ˈiː] .
Now the Lord is also me .
现在 这 主 是 还 我 .

如今主亲也是我，

[aɪ][wʌz; wəz][ˈɔːlsəʊ][ðə; ði] [ˈmætʃmeɪkər] .
I was also the matchmaker .
我 曾是 还 这 媒人 .

媒人也是我，

[ˌaɪ ˈtiː][ˈoʊnli] [tʊk] [juː; jʊ] [tuː] [ˈpoʊsts] .
It only took you two posts .
它 仅有的 采取 你 二 帖子 .

只费得你两个帖子。

[aɪ] [send] [ðə; ði] [bɜːrθ] [tʃɑːrt] [ˈoʊvər][frʌm; frəm][maɪ] [pleɪs] .
I'll send the birth chart over from my place .
患病的 发送 这 出生 图表 超过 从 我的 地方 .

我那里把庚帖送过来，

[pliːz] [æsk][jʊr; jər] [ˈhʌzbənd] [tuː; tə] [tʃuːz] [æn; ən] [ɔːˈspɪʃəs] [deɪ] .
Please ask your husband to choose an auspicious day .
请 问 你的 丈夫 到 选择 一个 吉祥 天 .

你请先生择一个好日子，

[ðæts] [aɪ 'ti:] .

That's it .
那就是 它 .

就把这事完成了。”

[ˈæftər] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] , [ʊəld][ŋju:]

After hearing this , Old Niu
后 听力 这 , 老的 牛

牛老听罢，

[hiː; hi] [ˈhɜːrɪdli] [pɔːd] [ə; eɪ] [glæs] [ʌv; əv] [waɪn] [ænd; ənd] [brɔːt] [aɪ 'ti:]['oʊvər] .

He hurriedly poured a glass of wine and brought it over .
他 匆匆 倾倒 一个 玻璃 的 葡萄酒 和 带来 它 超过 .

忙斟了一杯酒送过来，

[hiː; hi] [boʊd] [əˈpɑːn][əˈraɪv(ə)] .

He bowed upon arrival .
他 鞠躬 之上 到达 .

出席作了一个揖。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [əˈgriːd] [əˈpɑːn][æt; ət][ðə; ði] [taɪm] .

It was agreed upon at the time .
它 曾是 同意 之上 在 这 时间 .

当下说定了，

[ʊəld][buː][hæz; həz] [pæst] [əˈweɪ] .

Old Bu has passed away .
老的 布 有 通过了 离开 .

卜老过去。

[ɪn][ðə; ði] [ˈiːvɪŋ] ,

In the evening ,
在 这 晚上 ,

到晚，

[ŋjuː]['puː] [rɪˈtɜːrnd] .

Niu Pu returned .
牛 普 返回 .

牛浦回来，

[ˈgrænfɑːðər] [ɪkˈspleɪnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈgrænfɑːðər] [ðə; ði] [ɡʊd] [ɪnˈtenʃən] [bɪˈhaɪnd][ʊəld][mæn] [bʌz]

Grandfather explained to the grandfather the good intentions behind Old Man Bu's
祖父 解释 到 这 祖父 这 好的 意图 在后面 老的 男人 公共汽车

[ˈækʃnz] .

actions .
行动 .

祖父把卜老爹这些好意告诉了一番。

[ŋjuː]['puː] [dɜːd] [nɑːt] [dɪsəˈbeɪ] .

Niu Pu dared not disobey .
牛 普 敢于 不是 违 .

牛浦不敢违拗，

[ðə; ði][nekst] [ˈmɔːrɪŋ] , [aɪ] [roʊt] [tuː] [fʊl] - [lɛŋkθ; lɛŋθ] [red] [kəˈlɪgrəfi] [skroʊlz] :

The next morning , I wrote two full - length red calligraphy scrolls :
这 下一个 早晨 , 我 写道 二 满的 - 长度 红色的 书法 卷轴 :

次早写了两副红全帖：

[ə; eɪ] [ˈmætʃmeɪkər] [wʌz; wəz] [əˈpɔɪntɪd] [baɪ][ðə; ði][ʊəld] [ˈfɔːrtʃən] [ˈtelər] .

A matchmaker was appointed by the old fortune teller .
一个 媒人 曾是 任命 经过 这 老的 财富 出纳员 .

一副拜卜老为媒，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [bɪ'trouðd] [tuː; tə][ə; eɪ] [jʌŋ] [ɪn] - [bɔː] ['sɜːrneɪmd] ['dʒiːə] .
They were betrothed to a young in - law surnamed Jia .
他们 是 未婚妻 到 一个 年轻的 在 - 法律 姓氏 贾 .
一副拜姓贾的小亲家。

[ðeɪ] [ək'septɪd] [aɪ 'tiː] .
They accepted it .
他们 公认 它 .

那边收了，

[ðə; ðɪ] [bɪ'trouð(ə)] ['letər] [hæz; həz] [bɪn] [sent] .
The betrothal letter has been sent .
这 订婚 信 有 到过 发送 .

发过庚帖来。

[ˈmɪstər] . [njuː] [æskt] [ˈmɪstər] . [suː] , [ə; eɪ] ['dʒiə,mænsər] , [tuː; tə] [tʃuːz] [æn; ən] [ɔː'spɪʃəs] [deɪt] [ʌv; əv]
Mr . Niu asked Mr . Xu , a geomancer , to choose an auspicious date of
先生 . 牛 问 先生 . 徐 , 一个 地卜师 , 到 选择 一个 吉祥 日期 的
[ɑːk'toʊbər] 27th [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] ['wedɪŋ] .
October 27th for the wedding .
十月 27th 为了 这 婚礼 .

牛老请阴阳徐先生择定十月二十七日吉期过门。

[oʊld][njuː][soʊld][ðə; ðɪ] ['sevrəl] ['bʊʃəlz] [ʌv; əv] [greɪn] [hiː; hi][hæd; həd] [hɔːdɪd] .
Old Niu sold the several bushels of grain he had hoarded .
老的 牛 卖 这 一些 蒲式耳 的 粮食 他 有 囤积 .

牛老把囤下来的几石粮食变卖了，

[aɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [griːn] ['kɑːt(ə)n] - [pædɪd] ['dʒækɪt] .
I made a green cotton - padded jacket .
我 制成 一个 绿色的 棉布 - 带衬垫 夹克 .

做了一件绿布棉袄、

[red] ['kɑːt(ə)n][skɜːrt]
Red cotton skirt
红色的 棉布 裙子

红布棉裙子、

[ˈkʌvər] [wɪð; wɪθ] [bluː] [klɔːθ]
Cover with blue cloth
覆盖 和 蓝色的 布

青布上盖、

['pɜːrp(ə)] [klɔːθ] ['traʊzərz] ,
Purple cloth trousers ,
紫色的 布 裤子 ,

紫布裤子，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [fɔːr] [wɔːrm] [kloʊðz] [ɪn]['toʊt(ə)] .
There are four warm clothes in total .
那里 是 四 温暖的 衣服 在 全部的 .

共是四件暖衣，

[ʃiː; ʃɪ] [tʃeɪndʒd] [fɔːr] [mɔːr] ['piːsɪz] [ʌv; əv] ['dʒuːəlri] .
She changed four more pieces of jewelry .
她 已更改 四 更多的 件 的 珠宝 .

又换了四样首饰，

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [sent] ['oʊvər] [θriː] [deɪz] [ə'ɡoʊ] .
It was sent over three days ago .
它 曾是 发送 超过 三 天 前 .

三日前送了过去。

[,aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['twenti] - ['sev(ə)nθ] .
It was the twenty - seventh .
它 曾是 这 二十 - 第七 .

到了二十七。

[deɪ] ,
day ,
天 ,

日,

[oʊld] [nju:] [gʌ:t] [ʌp] ['ɜ:rlɪ] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] ,
Old Niu got up early in the morning ,
老的 牛 得到 向上 早期的 在 这 早晨 ,

牛老清晨起来,

[hi; hi] [mu:vɪd] [hɪz; ɪz] ['bedɪŋ] [tu;; tə] [ðə; ði] ['kaʊntər] [tu;; tə] [sli:p] .
He moved his bedding to the counter to sleep .
他 已搬 他的 寝具 到 这 柜台 到 睡觉 .

把自己的被褥搬到柜台上去睡。

[hɪz; ɪz] ['fæməli] ['oʊnli] [hæd; həd] [wʌn] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [hæf] [ru:mz; rʊmz] :
His family only had one and a half rooms :
他的 家庭 仅有的 有 一 和 一个 一半 房间 :

他家只得一间半房子:

[hæf] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ru:m] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['kaʊntər] [ɪn'stɔ:ld] .
Half of the room had a counter installed .
一半 的 这 房间 有 一个 柜台 已安装 .

半间安着柜台,

[wʌn] [ru:m] [ɪz] [ju:st] [æz; əz] [ə; eɪ] [gest] [ru:m] .
One room is used as a guest room .
一 房间 是 用过的 作为 一个 客人 房间 .

一间做客座,

[ðə; ði] ['sekənd] [hæf] [ʌv; əv] [ðə; ði] [gest] [ru:m] [ɪz] [ðə; ði] [nu:] [ru:m] .
The second half of the guest room is the new room .
这 第二 一半 的 这 客人 房间 是 这 新的 房间 .

客座后半间就是新房。

[oʊld] [nju:] [geɪv] [ʌp] [hɪz; ɪz] [bed] [ðæt] [deɪ] .
Old Niu gave up his bed that day .
老的 牛 给予 向上 他的 床 那 天 .

当日牛老让出床来,

[ðen] , [tɒŋ] - [brɔ:t] [ðə; ði] ['nu:li] [meɪd] [tents] ,
Then , Tong Wupu brought the newly made tents ,
然后 , 童 - 带来 这 新 制成 帐篷 ,

就同午浦把新做的帐子、

[ðə; ði] ['bedɪŋ] [wʌz; wəz] ['foʊldɪd] [ʌp] .
The bedding was folded up .
这 寝具 曾是 折叠 向上 .

被褥铺叠起来。

[ə'nʌðər] [smɔ:l] ['teɪbl] [wʌz; wəz] [set] [ə'saɪd] .
Another small table was set aside .
其他 小的 桌子 曾是 放 旁边 .

又匀出一张小桌子,

[,aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [brɔ:t] [ɪn] .
It was brought in .
它 曾是 带来 在 .

端了进来,

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [mu:vd] [tu:; tə] [ə; eɪ] [loʊ'keɪ] (ə)n [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['skɑ:lɑ:t] ['ʌndə] [ðə; ði] [rɪr] [i:vz] .
It was moved to a location with a skylight under the rear eaves .
它 曾是 已搬 到 一个 地点 和 一个 天窗 在下面 这 后部 檐 .

改在后檐下有天窗的所在，

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [laɪt] [tu:; tə] [pleɪs] [ə; eɪ] ['mɪrər] [ænd; ənd] [koʊm] [maɪ] [her] .
I should take advantage of the light to place a mirror and comb my hair .
我 应该 拿 优势 的 这 光 到 地方 一个 镜子 和 梳子 我的 头发 .

好趁着亮放镜子梳头。

[ˈevriθɪŋ] [wʌz; wəz] ['redi] [ɪn] [ðə; ði] [ru:m] .
Everything was ready in the room .
一切 曾是 准备好 在 这 房间 .

房里停当，

[ðeɪ] [bɪlt] [ə; eɪ] [smɔ:l] [ʃed] [wɪð; wɪθ] [ri:d] [mæts] [ɪn] [ðə; ði] [bæk] ['kɔ:rtjɑ:rd] [tu:; tə] [sɜ:rɪv] [æz; əz] [ə; eɪ]
They built a small shed with reed mats in the back courtyard to serve as a kitchen .
他们 建造 一个 小的 棚 和 芦苇 垫子 在 这 后退 庭院 到 服务 作为一个 厨房 .

把后面天井内搭了个芦席的厦子做厨房。

[aɪv] [bɪn] ['bɪzi] [ɔ:l] ['mɔ:rnɪŋ] .
I've been busy all morning .
我已经 到过 忙碌的 全部 早晨 .

忙了一早晨。

[ˈæftər] ['peɪɪŋ] [ðə; ði] ['mʌni] , [nju:] ['pu:] [ænd; ənd] [aɪ] [went] [aʊt] [tu:; tə] [baɪ] [θɪŋz] .
After paying the money , Niu Pu and I went out to buy things .
后 付费 这 钱 , 牛 普 和 我 去 出去 到 买 事物 .

交了钱与牛浦出去买东西。

[ˈoʊvər] [ðer; ðər] , [oʊld] [mæn] [bu:] [hæd; həd] [ɔ:l'redi] [prɪ'perd] [sʌm; səm] ['mɪrɜ:z] .
Over there , Old Man Bu had already prepared some mirrors .
超过 那里 , 老的 男人 布 有 已经 准备 一些 镜子 .

只见那边卜老爹已是料理了些镜子、

[ˈlæmpstænd] ,
lampstand ,
灯架 ,

灯台、

[ˈti:pɑ:t] ,
teapot ,
茶壶 ,

茶壶，

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [set] [ʌv; əv] ['beɪsɪnz] [ænd; ənd] ['bʌkɪts] ,
and a set of basins and buckets ,
和 一个 放 的 盆地 和 水桶 ,

和一套盆桶，

[tu:] ['pɪləʊz] ,
Two pillows ,
二 枕头 ,

两个枕头，

[hi:; hi] [toʊld] [hɪz; ɪz] ['eldɪst] [sʌn] , [bu:] ['tʃɛŋ] , [tu:; tə] ['kæəri] [aɪ 'ti:] ['oʊvər] [ɪn] [ə; eɪ] [loʊd] .
He told his eldest son , Bu Cheng , to carry it over in a load .
他 讲述 他的 长子 儿子 , 布 程 , 到 携带 它 超过 在 一个 加载 .

叫他大儿子卜诚做一担挑了来，

[pɪk] [aɪ 'ti:] [ʌp] [ænd; ənd] [pʊt] [aɪ 'ti:] [daʊn] .
Pick it up and put it down .
挑选 它 向上 和 放 它 向下 .

挑进门放下，

[ðə; ði][oʊld][mæn] [boʊd] .
The old man bowed .
这 老的 男人 鞠躬 .

和牛老作了揖。

[oʊld][nju:] [wʌz; wəz] ['tru:li] [ʌn'i:zi] .
Old Niu was truly uneasy .
老的 牛 曾是 真的 不安 .

牛老心里著实不安，

[pli:z] [æsk][hɪm; ɪm][tu:; tə][sit] [daʊn] .
Please ask him to sit down .
请 问 他 到 坐 向下 .

请他坐下，

[hi:; hi] ['hɜ:rid] [ɪn'saɪd][ðə; ði]['kæbɪnət] .
He hurried inside the cabinet .
他 慌忙 里面 这 内阁 .

忙走到柜里面，

[tu:] ['pi:sɪz] [ʌv; əv] ['kændɪd] ['ɔrɪndʒ] [pi:l] [ænd; ənd][sʌm; səm] ['kændɪd] ['egplænt] [wɜ:r; wər] [pɔ:d] [aʊt]
Two pieces of candied orange peel and some candied eggplant were poured out
二 件 的 脯 橙子 果皮 和 一些 脯 茄子 是 倾倒 出去

[ʌv; əv][ə; eɪ][dʒɑ:r] .
of a jar .
的 一个 罐 .

一个罐内倒出两块橘饼和些蜜饯天茄。

[aɪ] [pɔ:d] [ə; eɪ] [kʌp] [ʌv; əv] [ti:] .
I poured a cup of tea .
我 倾倒 一个 杯子 的 茶 .

斟了一杯茶，

['hændɪd] [aɪ 'ti:][tu:; tə][bu:] ['tʃɛŋ] [wɪð; wɪθ][bəuθ] [hændz] .
Handed it to Bu Cheng with both hands .
递交 它 到 布 程 和 两个都 双手 .

双手递与卜诚，

[hi:; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [aɪ 'ti:][ɪz] [ɪn'di:d] [ə; eɪ] [ɡreɪt] ['trʌb(ə)] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] . "
" It is indeed a great trouble for you . "
" 它 是 的确 一个 伟大的 麻烦 为了 你 . "

“却是有劳的紧了，

[ðɪs] [meɪks] [ðɪs] [oʊld][mæn] ['veri] [ʌn'i:zi] .
This makes this old man very uneasy .
这 制作 这 老的 男人 非常 不安 .

使我老汉坐立不安。”

[bu:] - :
Bu Chengdao :
布 - :

卜诚道：

" [oʊld][mæn] , [pli:z] [dəunt][du:] [ðɪs] . "
" **Old man , please don't do this .** "
" 老的 男人 , 请 不 做 这 . "

“老伯快不要如此，

[ðɪs] [ɪz][ˈaʊər; ɑ:r] [oʊn] ['bɪznəs] .
This is our own business .
这 是 我们的 自己的 商业 .

这是我们自己的事。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

[sɪt] [daʊn] [ænd; ənd][hæv; həv][sʌm; səm] [ti:] .
Sit down and have some tea .
坐 向下 和 有 一些 茶 .

坐下喝茶。

[nju:][ˈpu:][wʌz; wəz] [si:n] ['werɪŋ] [ə; eɪ] [nu:] ['kɔ:rəgetɪd] [hæt] .
Niu Pu was seen wearing a new corrugated hat .
牛 普 曾是 已见 穿着 一个 新的 瓦楞 帽子 .

只见牛浦戴了新瓦楞帽，

['werɪŋ] [ə; eɪ] [nu:] [blu:] [klɒ:θ] [roʊb] ,
Wearing a new blue cloth robe ,
穿着 一个 新的 蓝色的 布 长袍 ,

身穿青布新直裰，

[nu:] [ʃu:z] [ænd; ənd] [kli:n] [sɔ:ks]
New shoes and clean socks
新的 鞋 和 干净的 袜子

新鞋净袜，

[hi:; hi] [keɪm] [ɪn][frʌm; frəm] [ˌaʊt'saɪd] .
He came in from outside .
他 来了 在 从 外部 .

从外面走了进来，

[ə; eɪ][ˈpɜ:rs(ə)n] ['fɑ:ləʊd] [bɪ'hænd] .
A person followed behind .
一个 人 随后 在后面 .

后边跟着一个人，

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['kæriŋ] ['sevrəl] [lɑ:rdʒ] ['pi:sɪz] [ʌv; əv] [mi:t] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .
He was carrying several large pieces of meat in his hand .
他 曾是 携带 一些 大的 件 的 肉 在 他的 手 .

手里提着几大块肉，

[tu:] ['tʃɪkɪnz] ,
Two chickens ,
二 鸡 ,

两个鸡，

[ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [fɪʃ] ,
A large fish ,
一个 大的 鱼 ,

一大尾鱼，

[ænd; ənd][sʌm; səm][ˈfu:'dʒjen][ˌbæm'bu:] [ʃu:ts] ,
And some Fujian bamboo shoots ,
和 一些 福建 竹子 芽 ,

和些闽笋、

[ˈseləri] [ænd; ənd][ðə; ði] [laɪk] ,
Celery and the like ,
芹菜 和 这 喜欢 ,

芹菜之类，

[hiː; hi] [held] [ðə; ði][ɔɪ] , [sɔːlt] , [ænd; ənd] [ˈsiːznɪŋz] [ɪn][hɪz; ɪz][hændz] .
He held the oil , salt , and seasonings in his hands .
他 握住 这 油 , 盐 , 和 调味料 在 他的 双手 .

他自己手里捧着油盐作料，

[hiː; hi] [wɔːkt] [ɪn] .
He walked in .
他 步行 在 .

走了进来。

[oʊld][ˈmæstər] [njuː] :
Old Master Niu :
老的 掌握 牛 :

牛老道：

[ðɪs] [ɪz][jʊr; jər] [ˈfɑːðər] - [ɪn] - [bɔː] .
This is your father - in - law .
这 是 你的 父亲 - 在 - 法律 .

“这是你舅丈人，

[kʌm] [ˈoʊvər] [hɪr] [ænd; ənd] [griːt] [em ˈiː] !
Come over here and greet me !
来 超过 这里 和 迎接 我 !

快过来见礼，”

[wuː][ˈpuː] [draːpt] [wʌt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈhoʊldɪŋ] .
Wu Pu dropped what he was holding .
吴 普 掉落 什么 他 曾是 保持 .

午浦丢下手里东西，

[hiː; hi] [boʊd] [ænd; ənd] [nelt] [bɪˈfɔːr] [buː] [ˈtʃɛŋ] .
He bowed and knelt before Bu Cheng .
他 鞠躬 和 跪下 前 布 程 .

向卜诚作揖下跪，

[get] [ʌp] , [kaʊnt] [ðə; ði] [ˈmʌni] , [ænd; ənd] [send] [ðə; ði][mæn] [huː] [tʊk] [ðə; ði] [ɡʊdz] [əˈweɪ] .
Get up , count the money , and send the man who took the goods away .
得到 向上 , 数数 这 钱 , 和 发送 这 男人 WHO 采取 这 商品 离开 .

起来数钱打发那拿东西的人，

[ˈhoʊldɪŋ] [ðə; ði] [ˈsiːznɪŋz] [hɪmˈself] ,
Holding the seasonings himself ,
保持 这 调味料 他自己 ,

自捧着作料，

[ɪts] [bɪn] [sent] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkɪtʃɪn] .
It's been sent to the kitchen .
它是 到过 发送 到 这 厨房 .

送到厨下去了。

[ðen] [keɪm] [buː] [ɪn] , [ðə; ði] [ˈsekənd] [sʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][buː][ˈfæməli] .
Then came Bu Xin , the second son of the Bu family .
然后 来了 布 新 , 这 第二 儿子 的 这 布 家庭 .

随后卜家第二个儿子卜信，

[hiː; hi] [ˈkærid] [ə; eɪ][bɑːks] .
He carried a box .
他 携带 一个 盒子 .

端了一个箱子，

[,ɪn'saɪd][wɜːr; wər][ðə; ði] ['braɪdz] [soʊn] - [ʌp] [[uːz]] ；
Inside were the bride's sewn - up shoes ;
里面 是 这 新娘的 缝制的 - 向上 鞋 ；
内里盛的是新娘子的针线鞋面；

[ə'nʌðər] [bɪɡ] ['spendər]
Another big spender
其他 天的 消费者
又一个捧大盆，

[ten] [kʌps] [ʌv; əv] [haɪ] - [fru:t] [ti:] ,
Ten cups of high - fruit tea ,
十 杯子 的 高的 - 水果 茶 ,
十杯高果子茶，

[,aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [dɪ'lɪvəd] .
It was delivered .
它 曾是 发表 .
送了过来，

[,aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ɪn'tendɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['wedɪŋ] ['serəmoʊni] [tə'mɑ:roʊ] ['mɔ:rnɪŋ] .
It was intended for the wedding ceremony tomorrow morning .
它 曾是 故意的 为了 这 婚礼 仪式 明天 早晨 .
以为明早拜堂之用。

[oʊld][nju:][ɪz] ['steɪɪŋ] [fɔːr; fər] [ti:] .
Old Niu is staying for tea .
老的 牛 是 入住 为了 茶 .
牛老留着吃茶，

[aɪv] ['ɔːlsoʊ] [peɪd] [maɪ][rɪ'spekts, ri:'spekts, rə'spekts, ri:'spekts][tu:; tə][nju:]['pu:] .
I've also paid my respects to Niu Pu .
我已经 还 有薪酬的 我的 尊重 到 牛 普 .
牛浦也拜见过了，

[ðə; ði][bu:] ['brʌðərz] [sæt] [daʊn] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] .
The Bu brothers sat down for a while .
这 布 兄弟 卫星 向下 为了 一个 尽管 .
卜家弟兄两个坐了一回，

[hi:; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [li:v] .
He took his leave .
他 采取 他的 离开 .
拜辞去了。

[oʊld][nju:] [went] [tu:; tə][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [tu:; tə] [prɪ'per] [ðə; ði] ['bæŋkwɪt] .
Old Niu went to the kitchen to prepare the banquet .
老的 牛 去 到 这 厨房 到 准备 这 宴会 .
牛老自到厨下收拾酒席，

[aɪv] [bɪn] ['bɪzi] [ɔ:l] [deɪ] .
I've been busy all day .
我已经 到过 忙碌的 全部 天 .
足忙了一天。

[baɪ] ['iːvnɪŋ] ,
By evening ,
经过 晚上 ,
到晚上，

[ðə; ði] ['ʃɑ:pki:pər] [brɔ:t] [aʊt] [ə; ei] [pər] [ʌv; əv] [b:ŋ] - [stemd] [red] ['kændlz] [ænd; ənd] [lɪt]
The shopkeeper brought out a pair of long - stemmed red candles and lit
这 店主 带来 出去 一个 一对 的 长的 - 茎 红色的 蜡烛 和 点燃
[ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [ru:m] .
them in the room .
他们 在 这 房间 .

店里拿了一对长枝的红蜡烛点在房里，

[ə; ei] ['flaʊər] [meɪd] [ʌv; əv] [pɪθ] ['peɪpər][wʌz; wəz] [ɪn'sə:tɪd] ['ɪntu:] [i:tʃ] [bræntʃ] .
A flower made of pith paper was inserted into each branch .
一个 花 制成 的 髓 纸 曾是 插入 进入 每个 分支 .
每枝上插了一朵通草花，
[ðeɪ] [æskt] [tu:] ['eldərli] ['wɪmɪn] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] [tu;; tə] [help] [ðə; ði] [braɪd] ['oʊvər] .
They asked two elderly women from the neighborhood to help the bride over .
他们 问 二 老年 女性 从 这 邻里 到 帮助 这 新娘 超过 .

央情了邻居家两位奶奶把新娘子搀了过来，

[ðeɪ] [preɪd] [fɔ:r; fər][ðer; ðər] ['wedɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ru:m] .
They prayed for their wedding in the room .
他们 祈祷 为了 他们的 婚礼 在 这 房间 .
在房里拜了花烛。

[oʊld] ['mæstər] [ŋju:] [ə'reɪndʒd] [ə; ei] [fi:st] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['nu:li:wɛdz] [ɪn][ðer; ðər] [ru:m] .
Old Master Niu arranged a feast for the newlyweds in their room .
老的 掌握 牛 安排 一个 盛宴 为了 这 新婚夫妇 在 他们的 房间 .

牛老安排一席酒菜在新人房里，

[sɪt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['nu:li:wɛdz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['grænmlðər] [hu:] [ɪz] ['helpɪŋ] [ðem; ðəm] .
Sit with the newlyweds and the grandmother who is helping them .
坐 和 这 新婚夫妇 和 这 祖母 WHO 是 帮助 他们 .
与新人和搀新人的奶奶坐。

[hi;; hi] [set] [ʌp] [ə; ei] ['teɪbl] [ɪn][ðə; ði] [gest] ['erɪə] .
He set up a table in the guest area .
他 放 向上 一个 桌子 在 这 客人 区域 .
自己在客座内摆了一张桌子，

[laɪt] [ðə; ði] ['kændlz] .
Light the candles .
光 这 蜡烛 .
点起蜡烛来，

[ðə; ði] [kʌps] [ænd; ənd] ['tʃɑ:pstɪks] [wɜ:r; wər] [ə'reɪndʒd] ['ni:tli] .
The cups and chopsticks were arranged neatly .
这 杯子 和 筷子 是 安排 整齐地 .
杯箸安排停当，

[ðə; ði][bu:] ['fæməli] ['fɑ:ðər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tu:] [sʌnz] [wɜ:r; wər] [ɪn'vaɪtɪd][tu;; tə] [kʌm] .
The Bu family father and his two sons were invited to come .
这 布 家庭 父亲 和 他的 二 儿子们 是 受邀 到 来 .
请得卜家父子三位来到。

[oʊld][ŋju:] [pɔ:d] [hɪm'self] [ə; ei] [glæs] [ʌv; əv] [waɪn] .
Old Niu poured himself a glass of wine .
老的 牛 倾倒 他自己 一个 玻璃 的 葡萄酒 .
牛老先斟了一杯酒，

[ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] [ænd; ənd] [ɜ:rθ] [wʌz; wəz] [leɪd] .
The foundation of heaven and earth was laid .
这 基础 的 天堂 和 地球 曾是 铺设 .
奠了天地，

[pɔːr] [ə'ʌðər] [fʊl] [glæs] .
Pour another full glass .
倒 其他 满的 玻璃 .

再满满斟上一杯，

[hoʊld][,aɪ 'tiː][ɪn][jər; jər] [hændz] ,
Hold it in your hands ,
抓住 它 在 你的 双手 ,

捧在手里，

[pliːz] ['fɔːrwəd] [ðɪs] [tuː; tə]['mɪstər] . [buː] .
Please forward this to Mr . Bu .
请 向前 这 到 先生 . 布 .

请卜老转上，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [ðɪs] ['mæɪɪdʒ] [ɪz] [ə'reɪndʒd] . "
" This marriage is arranged . "
" 这 婚姻 是 安排 . "

“这一门亲。

['brʌðər] ['mɛŋ] [ænd; ʌnd][hɪz; ɪz][ɪn] - [bɔːz] [ɑːr; ər][ɪn] [lʌv] .
Brother Meng and his in - laws are in love .
兄弟 孟 和 他的 在 - 法律 是 在 爱 .

蒙老哥亲家相爱，

[maɪ] ['græɪtɪtuːd] [æz; əz][ə; eɪ] ['brʌðər] [ɪz] ['baʊndləs] !
My gratitude as a brother is boundless !
我的 感激 作为 一个 兄弟 是 无边无际 !

我做兄弟的知感不尽！

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər][frʌm; frəm][ə; eɪ] [pʊr] ['fæməli] .
But they were from a poor family .
但 他们 是 从 一个 贫穷的 家庭 .

却是穷人家，

[ɪf] [wiː; wi] [kɑːnt] [prɪ'per] [ə; eɪ] [naɪs] [fiːst] ,
If we can't prepare a nice feast ,
如果 我们 不能 准备 一个 好的 盛宴 ,

不能备个好席面，

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['oʊnli] [ðɪs] [wʌn] [kʌp] [ʌv; əv] [waɪn] .
There was only this one cup of wine .
那里 曾是 仅有的 这 一 杯子 的 葡萄酒 .

只得这一杯水酒，

[ænd; ʌnd][wiː; wi][ˈɔːlsʊʊ][hæv; həv][tuː; tə] [meɪk] ['aʊər; ɑːr] [tuː] ['ʌŋkəlz] [sɪt] [daʊn] .
And we also have to make our two uncles sit down .
和 我们 还 有 到 制作 我们的 二 叔叔们 坐 向下 .

又还要屈了二位舅爷的坐。

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ˈɔːlweɪz] [biː; bi] [fər'ɡɪvɪŋ] .
I should always be forgiving .
我 应该 总是 是 宽恕 .

凡事总是海涵了罢。”

[æz; əz][hiː; hi] [spʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辄 ,

说着，

[hi:; hi] [boʊd] ['di:pli] .
He bowed deeply .
他 鞠躬 深 .

深深作下揖去，

[oʊld][ˈmæstər][bu:] [rɪˈtʃ:rnd] [ðə; ði][ɡɪft] .
Old Master Bu returned the gift .
老的 掌握 布 返回 这 礼物 .

卜老还了礼。

[wu:] [lɑʊ] [ˈɔ:lsoʊ] [ˈwɒnts] [ˈmaɪ] - ,
Wu Lao also wants Mai Bucheng ,
吴 老挝 还 想要 麦 - ,

午老又要麦卜诚、

[bu:] [ˈɪnz] [si:t] ,
Bu Xin's seat ,
布 欣的 座位 ,

卜信的席，

[ðə; ði] [tu:] [rɪˈzaɪnd] [rɪˈpi:tɪdli] .
The two resigned repeatedly .
这 二 辞职 反复 .

两人再三辞了，

[hi:; hi] [boʊd] [ænd; ənd][sæt] [daʊn] .
He bowed and sat down .
他 鞠躬 和 卫星 向下 .

作揖坐下。

[oʊld][ˈmæstər] [ŋju:] :
Old Master Niu :
老的 掌握 牛 :

牛老道：

" [ɪts] [ˈri:əli] [nɑ:t][ə; eɪ][ˈprɑ:pər] [mi:l] . "
" It's really not a proper meal . "
" 它是 真的 不是 一个 恰当的 一顿饭 . "

“实是不成个酒馔，

[ɑ:n] [brɪˈhæf] [ʌv; əv] [kloʊz] [ˈrelətɪvz] ,
On behalf of close relatives ,
在 代表 的 关闭 亲属 ,

至亲面上，

[dəunt] [meɪk] [fʌn] [ʌv; əv][em ˈi:] .
Don't make fun of me .
不 制作 乐趣 的 我 .

休要笑话。

[haʊˈevər] , [ðer; ðər][ɪz] [əˈnʌðər] [ˈseɪɪŋ] ,
However , there is another saying ,
然而 , 那里 是 其他 说 ,

只是还有一说，

[maɪ][ˈfæməli][hæz; həz] [ˈnʌθɪŋ] [els] .
My family has nothing else .
我的 家庭 有 没有什么 别的 .

我家别的没有，

[ðer; ðər][wɜ:r; wər] [sti] [sʌm; səm] [ti:] [li:vz] [ænd; ənd] [ˈtʃɑ:rkəʊl] [ˈwɪskərz] .
There were still some tea leaves and charcoal whiskers .
那里 是 仍然 一些 茶 树叶 和 木炭 胡须 .

茶叶和炭还有些须，

[naʊ] [lets] [bru:] [ə; eɪ][pa:tɪ][ʌv; əv] [gʊd] [ti:] .
Now let's brew a pot of good tea .

现在 我们来吧 酿造 一个 锅 的 好的 茶 .

如今煨一壶好茶，

[let] [ðə; ði][ɪn] - [lɔ:z] [sɪt] [daʊn] [ænd; ənd] [tɔ:k] .
Let the in - laws sit down and talk .

让 这 在 - 法律 坐 向下 和 讲话 .

留亲家坐着谈谈，

[baɪ] [dɑ:n] ,
By dawn ,

经过 黎明 ,

到五更天，

[let] [ðə; ði] ['kʌp(ə)] [kʌm] [aʊt] [ænd; ənd] [ˌkəʊ'taʊ] .
Let the couple come out and kowtow .

让 这 夫妻 来 出去 和 磕头 .

让两口儿出来磕个头，

[ðɪs] [ɪz] ['ɔ:lsʊʊ][maɪ] [wei] [ʌv; əv] ['ʃoʊɪŋ] [maɪ] ['brʌðərli] [kən'sɜ:rn] [ɪn][ˈaʊər; ɑ:r] ['pɑ:vərti] .
This is also my way of showing my brotherly concern in our poverty .

这 是 还 我的 方式 的 显示 我的 兄弟般的 忧虑 在 我们的 贫困 .

也尽我兄弟一点穷心。”

[ˈmæstər][bu:] [sed] :
Master Bu said :

掌握 布 说 :

卜老道：

" ['relatɪvz] [baɪ] ['mæɪɪdʒ] ,
" **relatives by marriage** ,

" 亲属 经过 婚姻 ,

“亲家，

[maɪ] [ni:s] [ɪz] [jʌŋ] .
My niece is young .

我的 侄女 是 年轻的 .

外甥女年纪幼，

[aɪ][dəunt] [noʊ] ['eni] ['etɪkət] .
I don't know any etiquette .

我 不 知道 任何 礼仪 .

不知个礼体，

[hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] ['wɔznt] [ə'raʊnd] .
His father wasn't around .

他的 父亲 不是 大约 .

他父亲又不在跟前，

[ðer; ðər][wɜ:r; wər][noʊ] ['daʊri] ['aɪtəmz][æt; ət][ɔ:l] .
There were no dowry items at all .

那里 是 不 嫁妆 项目 在 全部 .

一些陪嫁的东西也没有，

[aɪ 'ti:] [meɪd] [ˌem 'i:][soʊ] [ɪm'bærəst] .
It made me so embarrassed .

它 制成 我 所以 尴尬的 .

把我羞的要命的。

[ɪf] [wi:; wi] [seɪ] [wi:l] [sɪt] [ʌn'tɪl] [dɑ:n] ,
If we say we'll sit until dawn ,

如果 我们 说 出色地 坐 直到 黎明 ,

若说坐到天亮，

[aɪ] [ˈriːəli] [waːnt][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [tɔːk] [wɪð; wɪθ][juː; jə] , [sɜːr] .

I really want to have a talk with you , sir .
我 真的 想 到 有 一个 讲话 和 你 ， 先生 。

我自恁要和你老人家谈谈哩，

[waɪ] [ɡoʊ] ？ ！

Why go ？ ！
为什么 去 ？ ！

为甚么要去！ ”

[buː] [ˈtʃɛŋ] [æt; ət][ˈprez(ə)nt]

Bu Cheng at present
布 程 在 展示

当下卜诚、

[buː] [ʃɪn] [draɪŋk][ðə; ði] [waɪn] [ænd; ənd] [went] [hoʊm] [fɜːrst] .

Bu Xin drank the wine and went home first .
布 新 喝 这 葡萄酒 和 去 家 第一的 。

卜信吃了酒先回家去，

[oʊld][buː][sæt][ðer; ðər] [ʌnˈtɪl] [daːn] .

Old Bu sat there until dawn .
老的 布 卫星 那里 直到 黎明 。

卜老坐到五更天。

[ðə; ði] [ˈkʌp(ə)] [drest] [ʌp] ,

The couple dressed up ,
这 夫妻 穿着 向上 ，

两口儿打扮出来，

[fɜːrst] , [pliːz] [let] [ˈeldər] [njuː][biː; bi][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈteɪbl] .

First , please let Elder Niu be the head of the table .
第一的 ， 请 让 长老 牛 是 这 头 的 这 桌子 。

先请牛老在上，

[hiː; hi] [kaʊˈtaʊd] .

He kowtowed .
他 叩头 。

磕下头去。

[oʊld] [ˈmæstər] [njuː] :

Old Master Niu :
老的 掌握 牛 。

牛老道：

" [ˈgrænsʌn] , "

" Grandson , "
" 孙子 , "

“孙儿，

[aɪ ˈtiː] [ˈhæznt] [bɪn] [ˈiːzi] [fɔːr; fər][em ˈiː][tuː; tə] [reɪz] [juː; jə] [ʌnˈtɪl] [naʊ] .

It hasn't been easy for me to raise you until now .
它 还没有 到过 简单的 为了 我 到 增加 你 直到 现在 。

我不容易看养你到而今。

[naʊ] , [θæŋks] [tuː; tə][jɔː; jər][məˈtɜːr(ə)] [ˈgrænfɑːðər] [fɔːr; fər] [əˈeɪndʒɪŋ] [ðɪs] [ˈmæɪɪdʒ] [fɔːr; fər][juː; jə] ,

Now , thanks to your maternal grandfather for arranging this marriage for you ,
现在 ， 谢谢 到 你的 母体 祖父 为了 安排 这 婚姻 为了 你 ，

而今多亏了你这外公公替你成就了亲事，

[juː; jə] [ɔːlˈredi] [hæv; həv][ə; eɪ] [haʊs] .

You already have a house .
你 已经 有 一个 房子 。

你已是有了房屋了。

[frʌm; frəm] [ðɪs] [deɪ] [ˈfɔːrwəd] ,
From this day forward ,
从 这 天 向前 ,

我从今日起，

[lets] [tɔːk] [əˈbaʊt] [θɪŋz] [æt; ət][ðə; ði] [stɔːr] .
Let's talk about things at the store .
我们来吧 讲话 关于 事物 在 这 店铺 .

就把店里的事，

[ðæt] [ɪz] , [dɪˈlɪvəd] [tuː; tə][juː; jʊ] .
That is , delivered to you .
那 是 , 发表 到 你 .

即交付与你，

[baɪ] ['evriθɪŋ]
Buy everything
买 一切

一切买、

[sel] ,
Sell ,
卖 ,

卖、

['kredit] ,
Credit ,
信用 ,

赊欠、

[rɪˈtenʃ(ə)n] ,
Retention ,
保留 ,

存留，

[,aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ɔːl] [jɔː; jər] [oʊn] [aɪˈdiːə] .
It was all your own idea .
它 曾是 全部 你的 自己的 主意 .

都是你自己主张。

[aɪm] ['getɪŋ] [oʊld] [tuː] .
I'm getting old too .
我是 获得 老的 也 .

我也老了，

[aɪ] [kɑːnt] [teɪk] [,aɪ ˈtiː] [,eniˈmɔːr] .
I can't take it anymore .
我 不能 拿 它 不再 .

累不起了，

[aɪ][hæv; həv][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][saɪt][ɪn][ðə; ði] [ʃɑːp] [ænd; ənd] [help] [juː; jʊ] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] [θɪŋz] .
I have no choice but to sit in the shop and help you take care of things .
我 有 不 选择 但 到 坐 在 这 店铺 和 帮助 你 拿 关心 的 事物 .

只好坐在店里帮你照顾，

[dʒʌst] [θɪŋk] [ʌv; əv][,aɪ ˈtiː][æz; əz] ['faɪndɪŋ] [æn; ən][oʊld] ['bʌdi] .
Just think of it as finding an old buddy .
只是 思考 的 它 作为 寻找 一个 老的 伙伴 .

你只当寻个老伙计罢了。

[ðə; ði] ['grændɔːtər] - [ɪn] - [lɔː] [ɪz] [ɡʊd] .
The granddaughter - in - law is good .
这 孙女 - 在 - 法律 是 好的 .

孙媳妇是好的，

[aɪ][ˈoʊnli] [waɪ] [ðæt] [juː; jʊ] [tuː] , [ˈhʌzbənd] [ænd; ənd] [waɪf] , [waɪ] [groʊ] [oʊld] [təˈgeðər] [ɪn] [ˈhæpɪnəs] .
I only wish that you two , husband and wife , will grow old together in happiness .
我 仅有的 希望 那 你 二 , 丈夫 和 妻子 , 将要 生长 老的 一起 在 幸福 .

只愿你们夫妻百年偕老，

[meɪ] [juː; jʊ][hæv; həv] [ˈmeni] [ˈtʃɪldrən] [ænd; ənd] [ˈgrænˈtʃɪldrən] !
May you have many children and grandchildren !
可能 你 有 许多 孩子们 和 孙辈 !

多子多孙! ”

[ˈæftər] [kaʊˈtaʊɪŋ] , [hiː; hi] [roʊz] [ænd; ənd] [ɪnˈvaɪtɪd] [oʊld][mæn][buː][tuː; tə] [tɜːrɪn] [ænd; ənd] [rɪˈsiːv] [ðə; ðɪ]
After kowtowing , he rose and invited Old Man Bu to turn and receive the
后 叩头 , 他 玫瑰 和 受邀 老的 男人 布 到 转动 和 收到 这
gifts] .
gifts .
礼物 .

磕了头起来请卜老爹转上受礼，

[ðə; ðɪ] [tuː] [kaʊˈtaʊd] .
The two kowtowed .
这 二 叩头 .

两人磕下头去。

[ˈmæstər] [buː] [sed] :
Master Bu said :
掌握 布 说 :

卜老道:

" [wɒts] [rɔːŋ] [wɪð; wɪθ][maɪ] [ˈgrændɔːtər] ? "
" What's wrong with my granddaughter ? "
" 是什么 错误的 和 我的 孙女 ? "

“我外孙女儿有甚不到处，

[sʌn] - [ɪn] - [lɔː] ,
Son - in - law ,
儿子 - 在 - 法律 ,

姑爷，

[juː; jʊ] [ɡɪv] [hɪm; ɪm] [ˈpɔɪntərz] .
You give him pointers .
你 给 他 指针 .

你指点他。

[rɪˈspekt] [ðə; ðɪ] [ˈmæstər] ,
Respect the Master ,
尊重 这 掌握 ,

敬重上人，

[duː][nɑːt] [dɪsəˈbeɪ] [jɔː; jər] [ˈhʌzbəndz] [wɜːrdz] .
Do not disobey your husband's words .
做 不是 违 你的 丈夫的 字 .

不要违拗夫主的言，

[ðer; ðər][wəːnt, weənt] [ˈmeni] [ˈpiːp(ə)] [ɪn][ðə; ðɪ][ˈfæməli] .
There weren't many people in the family .
那里 不是 许多 人们 在 这 家庭 .

家下没有多人，

[biː; bi] [ˈdɪlɪdʒənt][ænd; ənd] [ˈkɔːʃəs] [ɪn] [ˈevriθɪŋ] .
Be diligent and cautious in everything .
是 勤奋 和 谨慎 在 一切 .

凡事勤慎些，

[dəʊnt] [meɪk] [ðə; ði] ['eldərlɪ] ['pɜ:rs(ə)n] ['æŋkʃəs] .
Don't make the elderly person anxious .

不 制作 这 老年 人 焦虑的 ；

休惹老人家着急。”

[æftər] [ðə; ði] [tu:] ['serəməni:] ,
After the two ceremonies ,

后 这 二 仪式 ；

两礼罢，

[æz; əz] [hi; hi] [spəʊk] ,
As he spoke ,

作为 他 辐 ；

说着，

[ðei] [helpt] [hɪm; ɪm] [ʌp] .
They helped him up .

他们 帮助 他 向上 ；

扶了起来。

[oʊld] [nju:] [ɪn'vaɪtɪd] [hɪz; ɪz] [ɪn] - [bɜ:z] [tu; tə] [steɪ] [fɔ:r; fər] ['brekfəst] [ə'gen] .
Old Niu invited his in - laws to stay for breakfast again .

老的 牛 受邀 他的 在 - 法律 到 停留 为了 早餐 再次 ；

牛老又留亲家吃早饭，

[oʊld] [bu:] [rɪ'fju:zd; 'refju:s] .
Old Bu refused .

老的 布 拒绝 ；

卜老不肯，

[hi; hi] [sed] [ˌgʊd'baɪ] [ænd; ənd] [left] .
He said goodbye and left .

他 说 再见 和 左边 ；

辞别去了。

[frʌm; frəm] [ðen] [ɑ:n] ,
From then on ,

从 然后 在 ；

自此，

[ðə; ði] [θri:] ['membər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [nju:] ['fæməli] [lɪvd] [ə; eɪ] ['sɪmp(ə)] [laɪf] .
The three members of the Niu family lived a simple life .

这 三 成员 的 这 牛 家庭 居住地 一个 简单的 生活 ；

牛家嫡亲三口儿度日。

[sɪns] - [gɔ:t] ['mærid] ,
Since Wupu got married ,

自从 - 得到 已婚 ；

午浦自从娶亲，

[aɪ 'ti:] [hæz; həz] [bɪn] [kwɔɪt] [ə; eɪ] [waɪl] [sɪns] [aɪ] [læst] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] ['nʌnəri] .
It has been quite a while since I last visited the nunnery .

它 有 到过 相当 一个 尽管 自从 我 最后的 到访 这 尼姑庵 ；

好些时不曾到庵里去。

[ðæt] [deɪ] , [aɪ] [went] [aʊt] [tu; tə] [kə'lekt] ['dets] [ɑ:n] ['kredit] .
That day , I went out to collect debts on credit .

那 天 ； 我 去 出去 到 收集 债务 在 信用 ；

那日出讨赊账，

[lets] [teɪk] [ə; eɪ] [wɔ:k] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['temp(ə)] [ə'bɜ:n] [ðə; ði] [wei] .
Let's take a walk into the temple along the way .

我们来吧 拿 一个 走 进入 这 寺庙 沿着 这 方式 ；

顺路往庵里走走，

[wiː; wi][hæd; həd][dʒʌst] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [pɑːn'tuːn] [brɪdʒ] [wen]
We had just arrived at the pontoon bridge when
我们 有 只是 到达的 在 这 浮桥 桥 什么时候
才到浮桥口，

[aɪ] [sɔː] [faɪv] [ɔːr][sɪks] ['hɔːrsɪz] [taɪd] [ʌp] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði][ˈtemp(ə)] [geɪt] .
I saw five or six horses tied up outside the temple gate .
我 锯 五 或者 六 马匹 系 向上 外部 这 寺庙 门 .
看见庵门外拴着五六匹马，

[ˈevriwʌn] [wɪl] [hæv; həv] [ˈlʌɡɪdʒ] [suːn] .
Everyone will have luggage soon .
每个人 将要 有 行李 很快 .
马上都有行李，

[ðə; ði] [hɔːrs] [brænd] [ˈfɑːloʊd] .
The horse brand followed .
这 马 品牌 随后 .
马牌子跟着。

[wɔːk] [ˈkloʊzər]
Walk closer
走 更近
走近前去，

[aɪ] [sɔː] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] ['piːp(ə)] ['sɪtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [bentʃɪz] [ɑːn][ðə; ði] [west] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði][waɪtʃuːoʊ]
I saw three or four people sitting on the benches on the west side of the Weituo
我 锯 三 或者 四 人们 坐着 在 这 长椅 在 这 西方 边 的 这 维托
[hɔːl] .
Hall .
大厅 .
看韦驮殿西边凳上坐着三四个人，

[ˈweɪɪŋ] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [felt] [hæt] ,
Wearing a large felt hat ,
穿着 一个 大的 毛毡 帽子 ,
头戴大毡帽，

[ˈweɪɪŋ] [sɪlk] [kloʊðz] ,
Wearing silk clothes ,
穿着 丝绸 衣服 ,
身穿绸绢衣服，

[hiː; hi] [held] [ə; eɪ]['raɪdɪŋ] [wɪp] [ɪn][hɪz; ɪz] [left] [hænd] .
He held a riding whip in his left hand .
他 握住 一个 骑术 鞭 在 他的 左边 手 .
左手拿着马鞭子，

[hiː; hi] [stroʊkt] [hɪz; ɪz] [bɜːd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd] .
He stroked his beard with his right hand .
他 抚摸 他的 胡须 和 他的 正确的 手 .
右手拈着须子，

[ˈpɔɪntɪd] - [toʊ] , [ˈpaʊdər] - [soʊld] [soʊp] [buːts] [ɑːn][hɜːr; həɪ] [fiːt]
Pointed - toe , powder - soled soap boots on her feet
尖 - 脚趾 , 粉末 - 已售出 肥皂 靴子 在 她 脚
脚下尖头粉底皂靴，

[hiː; hi][sæt][ðer; ðər] , [pɜːrtʃt] [haɪ] [ɑːn][hɪz; ɪz][ləp] .
He sat there , perched high on his lap .
他 卫星 那里 , 栖息 高的 在 他的 膝 .
跷得高高的坐在那里。

[nju:][ˈpu:] [derd] [nɑ:t][gəʊ][ɪn] .
Niu Pu dared not go in .
牛 普 敢于 不是 去 在 ；

牛浦不敢进去，

[ðə; ði][oʊld] [mʌŋk] [kəd; kəd] [si:] [aɪ ˈti:] [æt; ət][ə; eɪ] [glæns] [ˌɪnˈsaɪd] .
The old monk could see it at a glance inside .
这 老的 僧 可以 看 它 在 一个 瞥一眼 里面 ；

老和尚在里面一眼张见，

[hi;; hi] [ˈhɜ:rɪdli] [weɪvd] [ænd; ənd] [sed] :
He hurriedly waved and said :
他 匆匆 挥手 和 说 ；

慌忙招手道：

" [jʌŋ] [ˈbenɪfæktər] , "
" Young benefactor , "
" 年轻的 恩人 , " ；

“小檀越，

[waɪ] [ˈhævnt] [ju;; jʊ] [kʌm] [ˈleɪtli] ?
Why haven't you come lately ?
为什么 还没有 你 来 最近 ？

你怎么这些时不来？

[aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst] [ˈweɪtɪŋ] [fɔ:r; fər][ju;; jʊ][tu;; tə] [spi:k] .
I was just waiting for you to speak .
我 曾是 只是 等待 为了 你 到 说话 ；

我正要等你说话哩，

[kʌm] [ɪn] [ˈkwɪkli] !
Come in quickly !
来 在 迅速地 ！

快些进来！ ”

[nju:][ˈpu:] [hɜ:rd] [hɪm; ɪm] [kɔ:l] [aʊt] ,
Niu Pu heard him call out ,
牛 普 听到 他 称呼 出去 ；

牛浦见他叫，

[hi;; hi][ˈboʊldli] [went] [ˌɪnˈsaɪd] .
He boldly went inside .
他 大胆地 去 里面 ；

大着胆走了进去，

[ˈsi:ɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [mʌŋk] [hæd; həd] [ɔ:lˈredi] [pækt] [hɪz; ɪz] [ˈlʌɡɪdʒ] ,
Seeing that the monk had already packed his luggage ,
看到 那 这 僧 有 已经 包装 他的 行李 ；

见和尚已经将行李收拾停当，

[dʒʌst][æz; əz][hi;; hi][wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tu;; tə] [get] [ʌp] ,
Just as he was about to get up ,
只是 作为 他 曾是 关于 到 得到 向上 ；

恰待起身，

[hi;; hi][wʌz; wəz] [ˈteɪkən] [əˈbæk] [ænd; ənd] [sed] :
He was taken aback and said :
他 曾是 已采取 背 和 说 ；

因吃了一惊道：

" [ˈmæstər] , "
" Master , "
" 掌握 , " ；

“老师父，

[juː; jɔ] [pækt] [jɔr; jər] [ˈlʌɡɪdʒ] .
You packed your luggage .
你 包装 你的 行李 .

你收拾了行李，

[wer] [ɑːr; ər][wiː; wi][ˈɡoʊɪŋ] ?
Where are we going ?
在哪里 是 我们 去 ?

要往那里去？ ”

[ðə; ði][oʊld] [mʌŋk] [sed] :
The old monk said :
这 老的 僧 说 :

老和尚道：

" [ðə; ði] [fjuː] [ˈpi:p(ə)l] [ˈsɪtɪŋ] [ˌaʊtˈsaɪd] , "
" The few people sitting outside , "
" 这 很少 人们 坐着 外部 , "

“这外面坐的几个人，

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [sent] [baɪ] [bɔːrd] [tʃiː] , [ðə; ði] [kəˈmændər] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪn] [geɪts] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)l] .
It was sent by Lord Qi , the Commander of the Nine Gates of the Capital .
它 曾是 发送 经过 主 齐 , 这 指挥官 的 这 九 盖茨 的 这 首都 .

是京里九门提督齐大人那里差来的。

[bɔːrd] [tʃiː][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)l][æt; ət][ðə; ði] [taɪm] .
Lord Qi was in the capital at the time .
主 齐 曾是 在 这 首都 在 这 时间 .

齐大人当时在京，

[hiː; hi] [wʌns] [ˈstʌdɪd] [ˈʌndər] [em ˈiː] .
He once studied under me .
他 一次 研究 在下面 我 .

曾拜在我名下，

[naʊ] [hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] [prəˈmoʊtɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] [haɪ] - [ˈræŋkɪŋ] [əˈfɪʃ(ə)l] .
Now he has been promoted to a high - ranking official .
现在 他 有 到过 推广 到 一个 高的 - 排行 官方的 .

而今他升做大官，

[ðeɪ] [ˈspeʃəli] [sent] [ˈsʌmwʌn] [tuː; tə] [ɪnˈvaɪt] [em ˈiː][tuː; tə] [bɪˈkʌm] [ðə; ði] [ˈæbət] [ʌv; əv][bəːoʊguːoʊ]
They specially sent someone to invite me to become the abbot of Baoguo
他们 特别 发送 某人 到 邀请 我 到 变得 这 方丈 的 宝国

[ˈtemp(ə)l] [ɪn][ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)l] .
Temple in the capital .
寺庙 在 这 首都 .

特地打发人来请我到京里报国寺去做方丈。

[aɪ] [ˈdɪdnt] [waːnt][tuː; tə][ɡoʊ] .
I didn't want to go .
我 没有 想 到 去 .

我本不愿去，

[ə; eɪ] [frend] [ʌv; əv] [maɪn] [daɪd] [hɪr] [ðə; ði] [deɪ] [bɪˈfɔːr] [ˈjestərdeɪ] .
A friend of mine died here the day before yesterday .
一个 朋友 的 矿 死亡 这里 这 天 前 昨天 .

因前日有个朋友死在我这里，

[haʊ'evər] , [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [frendz] [went] [tu:; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)][tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði] [ɪm'piəriəl]
However, one of his friends went to the capital to take the imperial
然而, 一 的 他的 朋友们 去 到 这 首都 到 拿 这 帝国
[ɪg,zæmɪ'neiʃ(ə)n] .
examination .
考试 .

他却有个朋友到京会试去了，

[aɪ] [teɪk] [ðɪs] [ˌɑ:pər'tu:nəti] . . .
I'll take this opportunity . . .
患病的 拿 这 机会 . . .

我今借这个便，

[aɪ] [went] [tu:; tə][beɪ'dʒɪŋ][tu:; tə][faɪnd] [ðɪs] [frend] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] .
I went to Beijing to find this friend of his .
我 去 到 北京 到 寻找 这 朋友 的 他的 .

到京寻着他这个朋友，

[ðeɪ] [rʌʃt] [bæk] [tu:; tə] [mɔ:rn] [hɪm; ɪm] .
They rushed back to mourn him .
他们 匆忙 后退 到 哀悼 他 .

把他的丧奔了回去，

[ðɪs] [fʊl'fɪld] [maɪ] [wɪʃ] .
This fulfilled my wish .
这 已完成 我的 希望 .

也了我这一番心愿。

[aɪ][təʊld][ju:; jʊ][ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [tu:] [bʊks] [ʌv; əv]['pəʊətri][tu:; tə] [ʃəʊ] [ju:; jʊ] .
I told you the other day that I had two books of poetry to show you .
我 讲述 你 这 其他 天 那 我 有 二 图书 的 诗 到 展示 你 .

我前日说有两本诗要与你看，

[ɪts] [hɪz; ɪz] .
It's his .
它是 他的 .

就是他的，

[ˌɪn'saɪd][maɪ] ['pɪləʊkeɪs] ,
Inside my pillowcase ,
里面 我的 枕套 ,

在我枕箱内，

[aɪ][wʌz; wəz] [aʊt] [ʌv; əv] [taɪm] [æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] .
I was out of time at that moment .
我 曾是 出去 的 时间 在 那 片刻 .

我此时也不得功夫了，

[ju:; jʊ] ['ɒpənd] [ðə; ði][bɔ:ks][ænd; ænd] [tʊk] [aɪ'ti:][tu:; tə] [lʊk] [æt; ət][aɪ'ti:] [jɔ:r'self] .
You opened the box and took it to look at it yourself .
你 打开 这 盒子 和 采取 它 到 看 在 它 你自己 .

你自开箱拿了去看。

[ðeəz; ðəz]['ɔ:lsəʊ][ə; eɪ] ['mætrəs] [ðæts] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə] [brɪŋ] .
There's also a mattress that's difficult to bring .
有 还 一个 床垫 那就是 难的 到 带来 .

还有一床褥子不好带去，

[ðer; ðər][ɑ:r; ər]['ɔ:lsəʊ][sʌm; səm] [ɑ:dz] [ænd; ænd] ['endz] [fɔ:r; fər] [ju:z] .
There are also some odds and ends for use .
那里 是 还 一些 赔率 和 结束 为了 使用 .

还有些零碎器用，

[ðeɪ] [ɔ:l] ['tri:tɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] ['benɪfæktər] [æz; əz][ðer; ðər] [oʊn] .
They all treated the young benefactor as their own .
他们 全部 治疗 这 年轻的 恩人 作为 他们的 自己的 .
都把与小檀越，

[ju:; jʊ] [teɪk] [kə] [ʌv; əv][em 'i:] ,
You take care of me ,
你 拿 关心 的 我 ,
你替我照应着，

[weɪt] [fɔ:r; fər][em 'i:][tu:; tə] [kʌm] [bæk] .
Wait for me to come back .
等待 为了 我 到 来 后退 .
等我回来。”

[wu:][ˈpu:] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tu:; tə][æsk][ə; eɪ] ['kwestʃən] ,
Wu Pu was about to ask a question ,
吴 普 曾是 关于 到 问 一个 问题 ,
午浦正要问话，

[ðoʊz] [men] [wɔ:kt] [ɪn][ænd; ənd] [sed] :
Those men walked in and said :
那些 男人 步行 在 和 说 :
那几个人走进来说道：

[ɪts] ['veri] ['ɜ:rlɪ] [tə'deɪ] .
It's very early today .
它是 非常 早期的 今天 .
“今日天色甚早，

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] [sti:l] ['dʌzənz] [ʌv; əv] [maɪlz] [tu:; tə][goʊ] .
There are still dozens of miles to go .
那里 是 仍然 几十个 的 英里 到 去 .
还赶得几十里路，

[ˈmæstər] , [pli:z] [maʊnt] [jɔr; jər] [hɔ:rs] ['kwɪkli] !
Master , please mount your horse quickly !
掌握 , 请 山 你的 马 迅速地 !
请老师父快上马，

[dəʊnt] [blɔ:k] ['aʊər; ɑ:r] [wei] .
Don't block our way .
不 堵塞 我们的 方式 .
休误了我们走道儿。”

[æz; əz][hi:; hi] [spəʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,
说着，

[mu:v] [ðə; ði] ['lʌɡɪdʒ] [aʊt] .
Move the luggage out .
移动 这 行李 出去 .
将行李搬出，

[ðeɪ] [helpt] [ðə; ði][oʊld] [mʌŋk] [ˈɑ:ntə][hɪz; ɪz] [hɔ:rs] .
They helped the old monk onto his horse .
他们 帮助 这 老的 僧 到 他的 马 .
把老和尚簇拥上马。

[ðoʊz] [ˈpi:p(ə)l] [ɔ:l][gɑ:t][ɑ:n][ðə; ði] ['laɪvstɑ:k] .
Those people all got on the livestock .
那些 人们 全部 得到 在 这 家畜 .
那几个人都上了牲口。

[nju:][ˈpu:][wʌz; wəz] [sent] [aʊt] .
Niu Pu was sent out .
牛 普 曾是 发送 出去 .

牛浦送了出来，

[hi:; hi][ˈoʊnli] [sed] [wʌn] [θɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][oʊld] [mʌŋk] :
He only said one thing to the old monk :
他 仅有的 说 一 事物 到 这 老的 僧 .

只向老和尚说得一声：

[teɪk] [ker] [ʌv; əv][jɔ:; jər] [ˈfju:tʃər] !
Take care of your future !
拿 关心 的 你的 未来 !

“前途保重！ ”

[ðæt] [gru:p] [ʌv; əv] [ˈhɔ:rsɪz] ,
That group of horses ,
那 团体 的 马匹 ,

那一群马，

[aɪ ˈti:] [splæʃt] [ænd; ənd] [flu:] [əˈwei] [æz; əz][fæst][æz; əz][aɪ ˈti:][kʊd; kəd] .
It splashed and flew away as fast as it could .
它 溅起 和 飞翔 离开 作为 快速地 作为 它 可以 .

泼刺刺的如飞一般也似去了。

[nju:][ˈpu:][kʊd; kəd][nɔ:t] [si:] [ðə; ði][oʊld] [mʌŋk] .
Niu Pu could not see the old monk .
牛 普 可以 不是 看 这 老的 僧 .

牛浦望不见老和尚，

[aɪ][dʒʌst][gɔ:t] [bæk] .
I just got back .
我 只是 得到 后退 .

方才回来，

[lʊk] [ʌp][sʌm; səm] [θɪŋz] [jɔ:r'self] .
Look up some things yourself .
看 向上 一些 事物 你自己 .

自己查点一查点东西，

[ðeɪ] [ʌnˈlɔ:kt] [ðə; ði] [dɔ:r] [ðæt] [ðə; ði][oʊld] [mʌŋk] [hæd; həd] [lɒkt] .
They unlocked the door that the old monk had locked .
他们 已解锁 这 门 那 这 老的 僧 有 已锁定 .

把老和尚锁房门的锁开了，

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [ˈteɪkən] [ɔ:f] .
It was taken off .
它 曾是 已采取 离开 .

取了下来，

[hi:; hi] [lɒkt] [ðə; ði][ˈtemp(ə)] [geɪt] [wen] [hi:; hi] [left] .
He locked the temple gate when he left .
他 已锁定 这 寺庙 门 什么时候 他 左边 .

出门反锁了庵门，

[goʊ] [hoʊm] [tu:; tə] [rest] .
Go home to rest .
去 家 到 休息 .

回家歇宿。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [aɪ] [went] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [wɔ:k] [ɪn][ðə; ði][ˈtemp(ə)] [əˈgen] .
The next day I went for a walk in the temple again .
这 下一个 天 我 去 为了 一个 走 在 这 寺庙 再次 .

次日又到庵里走走，

[ˈθɪŋkɪŋ] [tuː; tə] [maɪˈself] :
Thinking to myself :
思维 到 我 :

自想:

" [ðə; ðɪ] [oʊld] [mʌŋk] [hæz; həz] [pæst] [əˈweɪ] . "
The old monk has passed away . "
" 这 老的 僧 有 通过了 离开 " "

“老和尚已去，

[noʊ] [wʌn] [kæn; kən] [ˈverɪfaɪ] [ðɪs] .
No one can verify this .
不 一 能 核实 这 :

无人对证，

[waɪ] [nɑːtɪ] [dʒʌst] [əˈsept] [ˈbiːɪŋ] [ə; eɪ] [ˈkɑːmənər] ?
Why not just accept being a commoner ?
为什么 不是 只是 接受 存在 一个 平民 ?

何不就认做牛布衣？ ”

[bɪˈkæz, bɪˈkɔːz] [ə; eɪ] [blæŋk] [ʃiːt] [ʌv; əv] [ˈpeɪpər] [wʌz; wəz] [ˈteɪkən] ,
Because a blank sheet of paper was taken ,
因为 一个 空白的 床单 的 纸 曾是 已采取 ,

因取了一张白纸，

[hiː; hi] [roʊt] [daʊn] [faɪv] [lɑːrdʒ] [ˈkærəktərz] :
He wrote down five large characters :
他 写道 向下 五 大的 人物 :

写下五个大字道:

" [ŋjuː] [ˈbuː;ɪ] [lɪvd] [ɪn] [ðə; ðɪ] [haʊs] . "
Niu Buyi lived in the house . "
" 牛 买 居住地 在 这 房子 " "

“牛布衣寓内。”

[frʌm; frəm] [ðen] [ɑːn] ,
From then on ,
从 然后 在 ,

自此，

[aɪ] [kʌm] [hɪr] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [wɔːk] [ˈevri] [deɪ] .
I come here for a walk every day .
我 来 这里 为了 一个 走 每一个 天 :

每日来走走。

[əˈhʌðər] [mʌnθ] [pæst] .
Another month passed .
其他 月 通过了 :

又过了一个月，

[hɪz; ɪz] [ˈgrænfɑːðər] , [oʊld] [ŋjuː] , [sæt] [ˈaɪdli] [ɪn] [ðə; ðɪ] [ʃɑːp] .
His grandfather, Old Niu, sat idly in the shop .
他的 祖父 , 老的 牛 , 卫星 闲散地 在 这 店铺 :

他祖父牛老儿坐在店里闲着，

[lets] [teɪk] [stɔːk] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [əˈkaʊnts] .
Let's take stock of the accounts .
我们来吧 拿 库存 的 这 账户 :

把账盘一盘，

儒林外史

第34/84页

[ˈsi:ɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [əˈmaʊnt] [oʊd] [baɪ][ðə; ði] [ˈdetər] [wʌz; wəz][ˈɔ:lsoʊ] [ˈlɪmɪtɪd] .
Seeing that the amount owed by the debtor was also limited .
看到 那 这 数量 欠款 经过 这 债务人 曾是 还 有限的 .

见欠账上人欠的也有限了，

[ðeɪ] [ˈoʊnli] [merk] [ə; eɪ] [fju:] [ˈdʌz(ə)n] [kɔɪnz] [ə; eɪ] [deɪ] .
They only make a few dozen coins a day .
他们 仅有的 制作 一个 很少 打 硬币 一个 天 .

每日卖不上几十文钱，

[ænd; ənd][ɔ:l][ʌv; əv] [ðæt] [went] [tu:; tə] [ɪkˈspensɪz] [fɔ:r; fər] [ˈfaɪərwʊd] [ænd; ənd] [raɪs] .
And all of that went to expenses for firewood and rice .
和 全部 的 那 去 到 开支 为了 柴 和 米 .

又都是柴米上支销去了，

[ˈtoʊt(ə)l]
Total
全部的

合共算起、

[ˈsev(ə)ntɪ] [pərˈsent] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪˈnɪʃ(ə)l] [ɪnˈvestmənt] [hæz; həz] [ɔ:lˈredi] [bɪn] [bɔ:st] .
Seventy percent of the initial investment has already been lost .
七十 百分比 的 这 最初的 投资 有 已经 到过 丢失的 .

本钱已是十去其七。

[ðə; ði] [ʃɑ:p] [ˈɡrædʒuəli] [bɪˈkeɪm] [ʌnˈeɪb(ə)l][tu:; tə] [sərˈvaɪv] .
The shop gradually became unable to survive .
这 店铺 逐步地 成为 无法 到 存活 .

这店渐渐的撑不住了，

[hi:; hi][wʌz; wəz][soʊ] [ˈæŋɡri] [ðæt] [hi:; hi] [ˈkʊdnt] [spi:k] .
He was so angry that he couldn't speak .
他 曾是 所以 生气的 那 他 不能 说话 .

气的眼睁睁说不出话来。

[ɪn][ðə; ði] [ˈi:vniŋ] ,
In the evening ,
在 这 晚上 ,

到晚，

[nju:][ˈpu:] [went] [hoʊm] .
Niu Pu went home .
牛 普 去 家 .

牛浦回家，

[æsk][hɪm; ɪm] ,
Ask him ,
问 他 ,

问着他，

[ˈʌltɪmətli] , [ə; eɪ] [klɪr] [əˈkaʊnt] [wɪl] [nɑ:t][bi:; bi] [ri:tʃt] .
Ultimately , a clear account will not be reached .
最终 , 一个 清除 帐户 将要 不是 是 达到 .

总归不出一个清账，

[ðeɪ] ['oʊnli] [ju:z] ['klæsɪk(ə)] [ˌtʃaɪ'ni:z] [freɪzɪz] [laɪk] " - " ([dʒi:] ['hu:] [zeɪ] [ji:; jɪ]) .
They only use classical Chinese phrases like " 之乎者也 " (zhi hu zhe ye) .
他们 仅有的 使用 古典 中国人 短语 喜欢 " - " (智 胡 泽 是的) .

口里只管“之乎者也”，

[ˈhu:] [dʒi:] [si etʃ 'i] [ji:; jɪ] .
Hu Zhi Che Ye .
胡 智 切 叶 .

胡支扯叶。

[oʊld] [nju:] [fel] [ɪ] [frʌm; frəm] [ˈæŋɡər] .
Old Niu fell ill from anger .
老的 牛 跌倒 患病的 从 愤怒 .

牛老气成一病，

[ə; eɪ] ['sev(ə)nti] - [jɪr] - [oʊld] ['pɜ:rs(ə)n]
A seventy - year - old person
一个 七十 - 年 - 老的 人

七十岁的人，

[ðə; ðɪ] [vaɪ'tæləti] [hæz; həz] [dɪ'klaɪnd] .
The vitality has declined .
这 活力 有 拒绝 .

元气衰了，

[ænd; ənd] [ðeɪ; ðər] [ɑ:r; ər] [noʊ] [ˌmedə'keɪʃənz] [tu:; tə] ['nɜ:rɪ] [aɪ 'ti:] .
And there are no medications to nourish it .
和 那里 是 不 药物 到 滋养 它 .

又没有药物补养，

[ðə; ðɪ] ['ɪlnəs] ['læstɪd] [noʊ] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [ten] [deɪz] .
The illness lasted no more than ten days .
这 疾病 持续 不 更多的 比 十 天 .

病不过十日，

[maɪ] [laɪf] [spæn] [ɪz] ['oʊvər] ,
My life span is over ,
我的 生活 跨度 是 超过 ,

寿数已尽，

[hi:; hi] [hæz; həz] [pæst] [ə'weɪ] .
He has passed away .
他 有 通过了 离开 .

归天去了。

[nju:] ['pu:] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [waɪf] ,
Niu Pu and his wife ,
牛 普 和 他的 妻子 ,

牛浦夫妻两口，

[ʃi:; ʃɪ] [bɜ:rst] ['ɪntu:] [terz] .
She burst into tears .
她 爆裂 进入 眼泪 .

放声大哭起来。

[ˈæftər] ['lɪsnɪŋ] , [oʊld] [bu:]
After listening , Old Bu
后 聆听 , 老的 布

卜老听了，

[hi:; hi] ['hɜ:rid] ['oʊvər] .
He hurried over .
他 慌忙 超过 .

慌忙走过来，

[ðə; ði] [kɔ:ɾps] [wʌz; wəz] [si:n] ['restɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [dɔ:r] .

The corpse was seen resting on the door .
这 尸体 曾是 已见 休息 在 这 门 ；

见尸首停在门上，

[ˈkɔ:lɪŋ] :

Calling :
呼叫 ；

叫着：

" [ˈbrʌðər] ! "

" Brother ! "
" 兄弟 ！ "

“老哥！ ”

[aɪ] [kraɪd] [maɪ] [hɑ:rt] [aʊt] .

I cried my heart out .
我 哭 我的 心 出去 ；

眼泪如雨的哭了一场。

[ˈæftər] ['kraɪɪŋ] ,

After crying ,
后 哭泣 ，

哭罢，

[ˈsi:ɪŋ] [nju:][ˈpu:] ['kraɪɪŋ] ['saɪləntli] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm] ,

Seeing Niu Pu crying silently beside him ,
看到 牛 普 哭泣 默默 旁 他 ，

见牛浦在旁哭的言不得，

[ʌn'eɪb(ə)l][tu:; tə] [spi:k] .

Unable to speak .
无法 到 说话 ；

语不得。

[hi:; hi] [sed] :

He said :
他 说 ；

说道：

" [ðɪs] [ɪz][nɑ:t][ə; eɪ] [taɪm] [fɔ:r; fər][ju:; jə][tu:; tə][kraɪ] . "

" This is not a time for you to cry . "
" 这 是 不是 一个 时间 为了 你 到 哭 ； "

“这时节不是你哭的事。”

[hi:; hi] [ɪn'strʌktɪd] [hɪz; ɪz] [ni:s] [tu:; tə] [ki:p] [ə; eɪ] [klaʊz] [aɪ] [ɑ:n][hɜ:r; hər] [ˈfɑ:ðər] .

He instructed his niece to keep a close eye on her father .
他 指示 他的 侄女 到 保持 一个 关闭 眼睛 在 她 父亲 ；

吩咐外甥女儿看好了老爹，

" [kʌm] [wɪð; wɪθ][em 'i:][tu:; tə] [prɪ'per] [ðə; ði] ['kɔ:fɪn] . "

" Come with me to prepare the coffin . "
" 来 和 我 到 准备 这 棺材 ； "

“你同我出去料理棺衾。”

[nju:][ˈpu:] [waɪpt] [ə'weɪ] [hɪz; ɪz] [terz] .

Niu Pu wiped away his tears .
牛 普 擦拭 离开 他的 眼泪 ；

牛浦揩泪，

[θæŋk] [ju:; jə] , [ˈeldər][bu:] .

Thank you , Elder Bu .
感谢 你 ， 长老 布 ；

谢了卜老。

[ðeɪ] [ðen] [went] [tuː; tə][ə; eɪ] [ʃɑ:p] [ðæt] [ˈmɪstər] . [bu:] [nu:] [ænd; ənd] [bɔ:t] [ə; eɪ] [ˈkɔ:fn] [ɑ:n] [ˈkredit] .
They then went to a shop that Mr . Bu knew and bought a coffin on credit .
他们 然后 去 到 一个 店铺 那 先生 : 布 知道 和 买 一个 棺材 在 信用 :

当下同到卜老相熟的店里赊了一具棺材，

[ðeɪ] [tʊk] [ə; eɪ][lɑ:t] [mɔ:r] [klɔ:θ] .
They took a lot more cloth .
他们 采取 一个 很多 更多的 布 :

又拿了许多的布，

[ðeɪ] [təʊld][ðə; ði] [ˈteɪlər] [tuː; tə] [ˈhɜ:ri] [ʌp][ænd; ənd][stɑ:rt] [ˈmeɪkɪŋ] [ðə; ði] [kloʊðz] .
They told the tailor to hurry up and start making the clothes .
他们 讲述 这 裁缝 到 匆忙 向上 和 开始 制作 这 衣服 :

叫裁缝赶着做起衣裳来，

[ðə; ði][ˈbɑ:di][wʌz; wəz] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði] [ˈkɔ:fn] [ðæt] [ˈi:vniŋ] .
The body was placed in the coffin that evening .
这 身体 曾是 放置 在 这 棺材 那 晚上 :

当晚入殓。

[ðə; ði][nekst] [ˈmɔ:rnɪŋ] ,
The next morning ,
这 下一个 早晨 ,

次早，

[ðeɪ] [haɪrd] [eɪt] [ˈpɔ:təz] .
They hired eight porters .
他们 雇用 八 搬运工 :

雇了八个脚子，

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˈkærid] [tuː; tə][ðə; ði] [ænˈsestrəl] [greɪv] [fɔ:r; fər] [ˈberɪəl] .
They were carried to the ancestral grave for burial .
他们 是 携带 到 这 祖先的 严重 为了 葬礼 :

抬往祖坟安葬。

[oʊld] [ˈmæstər] [bu:] [ˈɔ:lsʊʃ] [ɪnˈvaɪtɪd] [ˈmɪstər] . [su:] , [ə; eɪ] [ˈdʒiə,mænsər] , [tuː; tə] [help] [hɪm; ɪm] .
Old Master Bu also invited Mr . Xu , a geomancer , to help him .
老的 掌握 布 还 受邀 先生 : 徐 , 一个 地卜师 , 到 帮助 他 :

卜老又还替他请了阴阳徐先生，

[hi; hi] [roʊd] [ə; eɪ] [ˈdɑ:ŋki] [daʊn] [wɪð; wɪθ] [jɪn] [ænd; ənd] [jæŋ] [tuː; tə] [ˈækjupʌŋktʃər] [pɔɪnts] .
He rode a donkey down with Yin and Yang to acupuncture points .
他 骑 一个 驴 向下 和 阴 和 杨 到 针刺 积分 :

自己骑驴子同阴阳下去点了穴。

[ˈwɑ:tʃɪŋ] [ðer; ðər][ɪn] - [lɔ:z] [ˈbi:ɪŋ] [ˈberɪd] ,
Watching their in - laws being buried ,
观看 他们的 在 - 法律 存在 埋葬 ,

看着亲家入土，

[aɪ] [kraɪd] [əˈgen] .
I cried again .
我 哭 再次 :

又哭了一场，

[ðeɪ] [rɪˈtʃ:rnd] [təˈgeðər] , [wʌŋ] [bɔ:rn] [frʌm; frəm] [jɪn] [ænd; ənd] [jæŋ] .
They returned together , one born from Yin and Yang .
他们 返回 一起 , 一 出生 从 阴 和 杨 :

同阴阳生回来。

[nju:][ˈpu:] [steɪd] [æt; ət][ðə; ði] [greɪv] [fɔ:r; fər] [θri:] [deɪz] .
Niu Pu stayed at the grave for three days .
牛 普 入住 在 这 严重 为了 三 天 :

留着牛浦在坟上过了三日。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][ʊʊld][bu:] [ə'raɪvd] [hʊʊm] ,
As soon as Old Bu arrived home ,
作为 很快 作为 老的 布 到达的 家 ,

卜老一到家，

[ðen] ['veriəs] ['pi:p(ə)l] [keɪm] [dɪ'mændɪŋ] ['mʌni] .
Then various people came demanding money .
然后 各种各样的 人们 来了 要求 钱 .

就有各项的人来要钱，

[ʊʊld] ['mæstər] [bu:] [ə'gri:d] .
Old Master Bu agreed .
老的 掌握 布 同意 .

卜老都许着。

[ʌn'tɪl] - [rɪ'tɜ:rnd] [hʊʊm] ,
Until Niupu returned home ,
直到 - 返回 家 ,

直到牛浦回家，

[rɪ'tɜ:rn] [aɪ 'ti:] [tu:; tə][ðə; ði] ['stɔ:rz] ['kæpɪt(ə)l] .
Return it to the store's capital .
返回 它 到 这 商店的 首都 .

归一归店里本钱，

[ɪts] ['ʊʊnli] [wɜ: rθ] [faɪv] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] [æt; ət][ðə; ði] ['kɔ: fɪn] [ʃɑ:p] .
It's only worth five taels of silver at the coffin shop .
它是 仅有的 值得 五 两 的 银 在 这 棺材 店铺 .

只抵得棺材店五两银子，

[ʌðər] ['fæbrɪk] [ʃɑ:ps] ,
Other fabric shops ,
其他 织物 商店 ,

其余布店、

['teɪlə] ,
tailor ,
裁缝 ,

裁缝、

[ðə; ði] ['mʌni] [fɔ: r; fər][ðə; ði] [fi:t]
The money for the feet
这 钱 为了 这 脚

脚子的钱，

[ðeəz; ðəz] ['nʊʊwər] [tu:; tə] [get] [aʊt] .
There's nowhere to get out .
有 无处 到 得到 出去 .

都没处出。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][du:] .
There was nothing they could do .
那里 曾是 没有什么 他们 可以 做 .

无计奈何，

[ðeɪ] [hæd; həd][nʊʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə] [pɑ:n] [ðer; ðər] [hæf] - [haʊs] [tu:; tə][ðə; ði] [geɪt] [saɪn] [ɑ:n][ðə; ði]
They had no choice but to pawn their half - house to the gate sign on the
他们 有 不 选择 但 到 典当 他们的 一半 - 房子 到 这 门 符号 在 这
[pɑ:n'tu:n] [brɪdʒ] .
pontoon bridge .
浮桥 桥 .

只得把自己住的间半房子典与浮桥上抽闸板的闸牌子，

[ðə; ði] [pɑ:n] [praɪs] [wʌz; wəz] [ˌfɪfti:n] [teɪl] .
The pawn price was fifteen taels .
这 典当 价格 曾是 十五 两 .

得典价十五两。

[br'saɪdz] [ˈpeɪɪŋ] [ɔ:f][ðə; ði] [ˈdets] ,
Besides paying off the debts ,
除了 付费 离开 这 债务 ,

除还清了账，

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] [sti:l] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [fɔ:r] [teɪl] [ʌv; əv] [ˈsɪlvər] [left] .
There are still more than four taels of silver left .
那里 是 仍然 更多的 比 四 两 的 银 左边 .

还剩四两多银子，

[oʊld][ˈmæstər][bu:][ˈtoʊld][hɪm; ɪm][tu:; tə] [ki:p] [sʌm; səm] .
Old Master Bu told him to keep some .
老的 掌握 布 讲述 他 到 保持 一些 .

卜老叫他留着些，

[baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] [ˈkɪŋ'mɪŋ] [ˈfestɪv; ˈfestəvəl][æt; ət][ðə; ði] [br'ɡɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] ,
By the time of Qingming Festival at the beginning of the year ,
经过 这 时间 的 清明 节日 在 这 开始 的 这 年 ,

到开年清明，

[tu:; tə] [bɪld] [ə; eɪ] [ɡreɪv] [fɔ:r; fər][maɪ] [ˈfɑ:ðər] .
To build a grave for my father .
到 建造 一个 严重 为了 我的 父亲 .

替老爹成坟。

[ðə; ði][ŋju:] [ˈkʌp(ə)] [hæd; həd] [ˈnoʊwər] [tu:; tə][lɪv; laɪv] .
The Niu couple had nowhere to live .
这 牛 夫妻 有 无处 到 居住 .

牛浦两口子没处住，

[oʊld][bu:][ˈdoʊneɪtɪd][ə; eɪ] [ru:m] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [oʊn] [hoʊm] .
Old Bu donated a room from his own home .
老的 布 捐赠 一个 房间 从 他的 自己的 家 .

卜老把自己家里出了一间房子，

[tel] [ðem; ðəm][tu:; tə] [mu:v] [ɪn] .
Tell them to move in .
告诉 他们 到 移动 在 .

叫他两口儿搬来住下，

[ðeɪ] [ˈhændɪd] [ðə; ði] [haʊs] [ˈoʊvər][tu:; tə][ðə; ði] [ˈɡetki:pər] .
They handed the house over to the gatekeeper .
他们 递交 这 房子 超过 到 这 守门人 .

把那房子交与闸牌子去了。

[ðæt] [deɪ] [wi:; wi] [mu:vd] [ɪn]
That day we moved in
那 天 我们 已搬 在

那日搬来，

[oʊld][bu:][ˈɔ:lsəʊ] [prɪˈperd] [ə; eɪ] [fju:] [ˈdɪʃɪz] [tu:; tə][wɔ:rm] [hɪz; ɪz] [ru:m] .
Old Bu also prepared a few dishes to warm his room .
老的 布 还 准备 一个 很少 菜肴 到 温暖的 他的 房间 .

卜老还办了几碗菜替他暖房，

[oʊld][bu:][ˈɔ:lsəʊ][sæt][ɪn][hɪz; ɪz] [ru:m] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪl] .
Old Bu also sat in his room for a while .
老的 布 还 卫星 在 他的 房间 为了 一个 尽管 .

卜老也到他房里坐了一会，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ˈoʊnli] [ˈθɪŋkɪŋ] [əˈbaʊt] [hɪz; ɪz] [dɪˈsiːst] [ɪn] - [bɔːz] .
He was only thinking about his deceased in - laws .
他 曾是 仅有的 思维 关于 他的 死者 在 - 法律 .

只是想着死的亲家，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [puːp] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˈkraɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈtʃoʊkɪŋ] [saʊnd] .
He was about to poop and was crying with a choking sound .
他 曾是 关于 到 船尾 和 曾是 哭泣 和 一个 窒息 声音 .

就要便便咽咽的哭。

[brɪˈfɔːr] [aɪ] [nuː] [ˌaɪ ˈtiː] , [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ɔːlˈredi] [nuː] [ˈjɪrz] [iːv] .
Before I knew it , it was already New Year's Eve .
前 我 知道 它 , 它 曾是 已经 新的 年 前夕 .

不觉已是除夕，

[ðə; ði][buː][ˈfæməli] [ˈselɪbreɪtɪd] [ðə; ði] [tʃaɪˈniːz] [nuː] [jɪr] .
The Bu family celebrated the Chinese New Year .
这 布 家庭 著名 这 中国人 新的 年 .

卜老一家过年，

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [ˈbæŋkwɪt] [ɪn][ðə; ði] [ˈsʌnz] [ænd; ənd] [ˈdɔːtər] - [ɪn] - [ˈlɔːz] [ruːmz; rʊmz] .
There were banquets in the son's and daughter - in - law's rooms .
那里 是 宴会 在 这 儿子的 和 女儿 - 在 - 法律的 房间 .

儿子媳妇房中都有酒席、

[ˈtʃɑːrkəʊl] [ˈfaɪər] .
charcoal fire .
木炭 火 .

炭火。

[oʊld][buː][fɜːrst] [sent] [ˈsevrəl] [ˈkɪləgræmz] [ʌv; əv] [ˈtʃɑːrkəʊl] .
Old Bu first sent several kilograms of charcoal .
老的 布 第一的 发送 一些 公斤 的 木炭 .

卜老先送了几斤炭，

[tel] [njuː][ˈpuː][tuː; tə][stɑːrt][ə; eɪ][ˈfaɪər][ɪn][ðə; ði] [ruːm] .
Tell Niu Pu to start a fire in the room .
告诉 牛 普 到 开始 一个 火 在 这 房间 .

叫牛浦在房里生起火来，

[əˈnʌðər] [ˈteɪbl] [ʌv; əv] [fuːd] [ænd; ənd] [waɪn] [wʌz; wəz] [sɜːrvd] .
Another table of food and wine was served .
其他 桌子 的 食物 和 葡萄酒 曾是 服务 .

又送了一桌酒菜，

[tel] [hɪm; ɪm][tuː; tə][set] [ʌp][ə; eɪ] [məˈmɔːriəl] [ˈtæblət] [ɪn][hɪz; ɪz] [ruːm] [ɑːn] [nuː] [ˈjɪrz] [iːv] [tuː; tə]
Tell him to set up a memorial tablet in his room on New Year's Eve to
告诉 他 到 放 向上 一个 纪念馆 药片 在 他的 房间 在 新的 年 前夕 到
[kəˈmeməreɪt] [hɪz; ɪz] [ˈfaːðər] .
commemorate his father .
纪念 他的 父亲 .

叫他除夕在房里立起牌位来祭奠老爹。

[ɑːn][ðə; ði][fɜːrst] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] [jɪr] ,
On the first day of the new year ,
在 这 第一的 天 的 这 新的 年 ,

新年初一日，

[tel] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ɡoʊ][tuː; tə][ðə; ði] [ɡreɪv] [ænd; ənd][bɜːrn][ˈpeɪpər] [ˈmʌni] .
Tell him to go to the grave and burn paper money .
告诉 他 到 去 到 这 严重 和 烧伤 纸 钱 .

叫他到坟上烧纸钱去，

[hi:; hi][ˈɔ:lsoʊ] [sed] :
He also said :
他 还 说 :

又说道:

" [gʊʊ][tu:; tə][ðə; ði] [greɪv] . "
" Go to the grave . "
" 去 到 这 严重 " :

“你到坟上去，

[seɪ] [tu:; tə][jʊr; jər] [ˈfɑ:ðər] :
Say to your father :
说 到 你的 父亲 :

向老爹说:

[aɪm][oʊld] .
I'm old .
我是 老的 :

我年纪老了，

[ɪts] [koʊld] .
It's cold .
它是 寒冷的 :

这天气冷，

[aɪ] [ˈkæna:t] [ˈpɜ:rsənəli] [kʌm] [tu:; tə] [ˈɔ:fər] [nu:] [ˈjɪrɪz] [gˈri:tɪŋz] [ɑ:n] [bɪˈhæf] [ʌv; əv][maɪ][ɪn] - [bɔ:z] .
I cannot personally come to offer New Year's greetings on behalf of my in - laws .
我 不能 亲自 来 到 提供 新的 年 问候 在 代表 的 我的 在 - 法律 :

我不能亲自来替亲家拜年。”

[æz; əz][hi:; hi] [spoʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[ʃi:; ʃi] [kraɪd] [əˈgen] .
She cried again .
她 哭 再次 :

又哭了。

[nju:][ˈpu:] [əˈgri:d] [ænd; ənd] [went] .
Niu Pu agreed and went .
牛 普 同意 和 去 :

牛浦应诺了去。

[ˈmɪstər] . [bu:] [ˈdɪdnt] [kʌm] [aʊt] [tu:; tə] [ˈɔ:fər] [hɪz; ɪz] [kənˌgrætʃəlɪ(ə)nɪz] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [θɜ:rd] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði]
Mr . Bu didn't come out to offer his congratulations until the third day of the
先生 . 布 没有 来 出去 到 提供 他的 恭喜! 直到 这 第三 天 的 这

[ˈlu:nər] [nu:] [jɪr] .
Lunar New Year .
月球 新的 年 :

卜老直到初三才出来贺节，

[ˈæftər] [ˈhævɪŋ] [ə; eɪ] [fju:] [drɪŋks] [ænd; ənd][sʌm; səm] [fu:d] [æt; ət] [ˈsʌm,wənz] [haʊs] . . .
After having a few drinks and some food at someone's house . . .
后 拥有 一个 很少 饮料 和 一些 食物 在 某人的 房子 . . .

在人家吃了几杯酒和些菜，

[ˈkrɔ:sɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [pɑ:nˈtu:n] [brɪdʒ] ,
Crossing from the pontoon bridge ,
十字路口 从 这 浮桥 桥 ,

打从浮桥口过，

[aɪ] [sɔ:] [ðæt] [ðə; ði] ['geɪtki:pərz] [haʊs] [hæd; həd] [tʃeɪndʒd] [ɪts] [sprɪŋ] ['festɪvl; 'festəvəl] ['kʌpləts] .
I saw that the gatekeeper's house had changed its Spring Festival couplets .
我 锯 那 这 守门人的 房子 有 已更改 它是 春天 节日 对句 .

见那闸牌子家换了新春联，

[ðə; ði] ['stɪkərz] [ɑ:r; ər] [ɔ:l] ['kʌlərf(ə)] [ænd; ənd] ['pætərnd] .
The stickers are all colorful and patterned .
这 贴纸 是 全部丰富多彩的 和 图案 .

贴的花花绿绿的，

[ə; eɪ] [weɪv] [ʌv; əv] ['sædnəs] [wɑ:ʃt] ['oʊvər][em 'i:] .
A wave of sadness washed over me .
一个 海浪 的 悲伤 洗过 超过 我 .

不由一阵心酸，

['meni] [terz] [flʊd] .
Many tears flowed .
许多 眼泪 流动 .

流出许多眼泪来。

[goʊ] [hoʊm] .
Go home .
去 家 .

要家去，

['sʌd(ə)nli] , [hɜ:r; hər] ['ni:sɪz] ['hʌzbənd] [græbd] [hɜ:r; hər][ænd; ənd] [pʊld] [hɜ:r; hər] [hoʊm] .
Suddenly , her niece's husband grabbed her and pulled her home .
突然 , 她 侄女的 丈夫 抓住 她 和 拉 她 家 .

忽然遇着侄女婿一把拉了家去。

[maɪ] [ni:s] [drest] [ʌp][ænd; ənd] [keɪm] [aʊt] [tu:; tə] [wɪ] ['evriwʌn] [ə; eɪ] ['hæpi] [nu:] [jɪr] .
My niece dressed up and came out to wish everyone a Happy New Year .
我的 侄女 穿着 向上 和 来了 出去 到 希望 每个人 一个 快乐的 新的 年 .

侄女儿打扮着出来拜年。

[aɪ][hæv; həv] [ɔ:'redi] [peɪd] [maɪ][rɪ'spekts, ri:'spekts, rə'spekts, ri:'spekts] .
I have already paid my respects .
我 有 已经 有薪酬的 我的 尊重 .

拜过了，

[steɪ] [ɪn][ðə; ði] [ru:m] [ænd; ənd] [drɪŋk] .
Stay in the room and drink .
停留 在 这 房间 和 喝 .

留在房里吃酒，

[brɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] ['glu:tənəs] [raɪs] ['dʌmplɪŋz] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [nu:] [jɪr] .
Bring out the glutinous rice dumplings for the New Year .
带来 出去 这 黏稠的 米 饺子 为了 这 新的 年 .

捧上糯米做的年团子来，

[aɪ] [eɪt] [tu:] .
I ate two .
我 吃 二 .

吃了两个，

[aɪv] [stɔ:pt] ['i:tɪŋ] [aɪ 'ti:] .
I've stopped eating it .
我已经 停止 吃 它 .

已经不吃了，

[maɪ] [ni:s] ['pli:dəd, 'pli:dɪd][wɪð; wɪθ][em 'i:] .
My niece pleaded with me .
我的 侄女 恳求 和 我 .

侄女儿苦劝着，

[aɪ] [eɪt] [tu:] [mɔːr] .
I ate two more .
我 吃 二 更多的 .

又吃了两个。

[ɑ:n][ðə; ði] [wei] [bæk] , [ðə; ði] [waɪnd] [wʌz; wəz] ['blɔʊɪŋ] .
On the way back , the wind was blowing .
在 这 方式 后退 , 这 风 曾是 吹 .

回来一路迎着风，

[aɪ][dʒʌst] [felt] ['sʌmθɪŋ] [wʌz; wəz] [ɔ:f] .
I just felt something was off .
我 只是 毛毡 某物 曾是 离开 .

就觉得有些不好。

[aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] ['hedeɪk] [ænd; ənd] ['fi:vər] [ɪn][ðə; ði] ['i:vniŋ] .
I had a headache and fever in the evening .
我 有 一个 头痛 和 发烧 在 这 晚上 .

到晚头疼发热，

[hiː; hi] [fel] [ə'sli:p] .
He fell asleep .
他 跌倒 睡着了 .

就睡倒了。

[aɪ] [kɔːld] [ə; eɪ][ˈdɔːktər][tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [siː] [hɪm; ɪm] .
I called a doctor to come and see him .
我 称为 一个 医生 到 来 和 看 他 .

请了医生来看，

[sʌm; səm] [seɪ] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kɔːzd] [baɪ][ˈæŋɡər] .
Some say it was caused by anger .
一些 说 它 曾是 导致 经过 愤怒 .

有说是著了气，

[ðə; ði] [er] [wʌz; wəz] [mɪkst] [wɪð; wɪθ] [flem] .
The air was mixed with phlegm .
这 空气 曾是 混合 和 痰 .

气裹了痰的，

[sʌm; səm] [seɪ] [aɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][daɪ'vɜːrdʒənt] .
Some say it should be divergent .
一些 说 它 应该 是 分歧 .

也有说该发散的，

[sʌm; səm] [seɪ] [ðæt] [ə; eɪ][ˈmaɪldər][fɔːrm] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [juːst] .
Some say that a milder form should be used .
一些 说 那 一个 较温和 形式 应该 是 用过的 .

也有说该用温中的，

[sʌm; səm] [seɪ] [ðæt] ['oʊldər] ['pi:p(ə)l] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] ['tɑːnɪks] .
Some say that older people should take tonics .
一些 说 那 老 人们 应该 拿 滋补品 .

也有说老年人该用补药的，

[ðeɪ] ['verɪd] ['grɛtli] .
They varied greatly .
他们 多种多样 非常 .

纷纷不一。

[buː] ['tʃɛŋ]
Bu Cheng
布 程

卜诚、

[bu:] [ɪn] ['pænɪkt] .
Bu Xin panicked .
布 新 惊慌失措 .

卜信慌了，

[hi:; hi] [wɑ:tʃt] [aɪ 'ti:] [ɔ:l] [deɪ] [b:ŋ] .
He watched it all day long .
他 观看 它 全部 天 长的 .

终日看着。

[nju:] ['pu:] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] [ru:m] [tu:; tə][ɪn'kwaɪər] [ə'baʊt] [maɪ] [wel] - ['bi:ɪŋ] [bəuθ] ['ɜ:rlɪ] [ɪn][ðə; ði]
Niu Pu came to the room to inquire about my well - being both early in the
牛 普 来了 到 这 房间 到 查询 关于 我的 出色地 - 存在 两个都 早期的 在 这
[ˈmɔ:rnɪŋ] [ænd; ənd] [leɪt] [æt; ət] [naɪt] .
morning and late at night .
早晨 和 晚的 在 夜晚 .

牛浦一早一晚的进房来问安。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['getɪŋ] [leɪt] [ðæt] [deɪ] .
It was getting late that day .
它 曾是 获得 晚的 那 天 .

那日天色晚了，

[oʊld][mæn][bu:][wʌz; wəz] ['sli:pɪŋ] [ɪn][bed] .
Old Man Bu was sleeping in bed .
老的 男人 布 曾是 睡眠 在 床 .

卜老爹睡在床上，

[tu:] ['pi:p(ə)] [skwi:zd] [ɪn] [θru:] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] .
Two people squeezed in through the window .
二 人们 挤压 在 通过 这 窗户 .

见窗眼里钻进两个人来，

[wɔ:kt] [tu:; tə][ðə; ði] ['bedsaɪd] ,
Walked to the bedside ,
步行 到 这 床头 ,

走到床前，

[hi:; hi] [held] [ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv]['peɪpər][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .
He held a piece of paper in his hand .
他 握住 一个 片 的 纸 在 他的 手 .

手里拿了一张纸，

[ʃoʊ] [aɪ 'ti:][tu:; tə][hɪm; ɪm] .
Show it to him .
展示 它 到 他 .

递与他看。

[æsk] ['ʌðər] ,
Ask others ,
问 其他的 ,

问别人，

[ˈevriwʌn] [sez] [ðeɪ] ['hævnt] [si:n] ['eniwʌn] .
Everyone says they haven't seen anyone .
每个人 说道 他们 还没有 已见 任何人 .

都说不曾看见有甚么人。

[oʊld][mæn][bu:] [tʊk] [ðə; ði]['peɪpər][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .
Old Man Bu took the paper in his hand .
老的 男人 布 采取 这 纸 在 他的 手 .

卜老爹接纸在手，

[aɪ] [sɔ:] [ə; eɪ] ['dekəreɪtɪv] ['bɔ:rdə] ['dɑ:kjumənt] .
I saw a decorative border document .
我 锯 一个 装饰性的 边界 文档 .

看见一张花边批文，

['meni] ['pi:pəlz] [neɪmz] [wɜ:r; wə] ['rɪt(ə)n] [ɑ:n][aɪ 'ti:] .
Many people's names were written on it .
许多 人们的 姓名 是 书面 在 它 .

上写着许多人的名字，

[ðeɪ] [wɜ:r; wə] [ɔ:l] ['dɑ:tɪd] [wɪð; wɪθ] [vər'mɪliən] .
They were all dotted with vermilion .
他们 是 全部 虚线 和 朱红 .

都用硃笔点了，

[ðeɪ; ðə] [wɜ:r; wə] ['θɜ:rtɪ] - [fɔ:r] [ɔ:r] ['θɜ:rtɪ] - [faɪv] ['pi:p(ə)] [ɪn] [wʌn] ['ɔ:rdə] .
There were thirty - four or thirty - five people in one order .
那里 是 三十 - 四 或者 三十 - 五 人们 在 一 命令 .

一单共有三十四五个人。

[ðə; ðɪ] [fɜ:rst] [wʌn] [ɪz] [ðə; ðɪ] [ɑ:ks] - [feɪst] [wʌn] .
The first one is the ox - faced one .
这 第一的 一 是 这 牛 - 面对 一 .

头一名牛相，

[hi:; hi] [nu:] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [hɪz; ɪz] [ɪn] - [lɔ:z] - [neɪm] .
He knew it was his in - laws ' name .
他 知道 它 曾是 他的 在 - 法律 - 姓名 .

他知道是他亲家的名字。

[ðə; ðɪ] [læst] [neɪm] [hi:; hi] [left] [br'haɪnd] [wʌz; wəz] [hɪz; ɪz] [oʊn] [neɪm] , [bu:] .
The last name he left behind was his own name , Bu Chongli .
这 最后的 姓名 他 左边 在后面 曾是 他的 自己的 姓名 , 布 崇礼 .

未了一名便是他自己名字卜崇礼。

[wen] [ju:; jʊ] [æsk] [ðæt] ['pɜ:rs(ə)n] [ə'gen] ,
When you ask that person again ,
什么时候 你 问 那人 再次 ,

再要问那人时，

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [blɪŋk] [ʌv; əv] [æn; ən] [aɪ] ,
With a blink of an eye ,
和 一个 眨 的 一个 眼睛 ,

把眼一眨，

[bəuθ] [ðə; ðɪ] ['pi:p(ə)] [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] ['mʌni] [hæv; həv] ['dɪsə'pɪəd] .
Both the people and the money have disappeared .
两个都 这 人们 和 这 钱 有 消失 .

人和票子都不见了，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ʌv; əv] [ðɪs] ,
Because of this ,
因为 的 这 ,

只因这一番，

- :
Youfenjiao :
- :

有分教：

[brɪ'frend] ['gʌvənmənt] [ə'fɪ(ə)lz] ,
Befriend government officials ,
交朋友 政府 官员 ,

结交官府，

[ðɪs] [merks] [aɪ 'ti:] ['dɪfɪkəlt] [fɔːr; fər] ['relətɪvz] [tuː; tə][rɪ'laɪ][ɑːn] ;
This makes it difficult for relatives to rely on ;
这 制作 它 难的 为了 亲属 到 依靠 在 ;
致令亲戚难依；

[tuː; tə] ['nævɪɡeɪt] [ðə; ðɪ] [ə'fɪ(ə)l] [kə'rɪr] ,
To navigate the official career ,
到 导航 这 官方的 职业 ,
遨游仕途，

[fɔːrtʃənətli] , [aɪ] [faʊnd] [ə; eɪ][rɪ'laɪəb(ə)l] [frend] [ə'mʌŋ] [maɪ][klæn] .
Fortunately , I found a reliable friend among my clan .
幸运的是 , 我 成立 一个 可靠的 朋友 之中 我的 氏族 .
幸遇宗谊可靠，

[aɪ] ['wʌndər] [haʊ] [oʊld][buː][ɪz] ['duːɪŋ] .
I wonder how old Bu is doing .
我 想知道 如何 老的 布 是 正在做 .
不知卜老性命如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .
且听下回分解。

[tʃæptər] ['twenti] - [tuː] : ['rekəɡnaɪzɪŋ] ['ænsesɪtərz] [ænd; ənd] ['grænsʌn] , [ju] ['puː] [kə'nekts] [wɪð; wɪθ]
Chapter Twenty - Two : Recognizing Ancestors and Grandsons , Yu Pu Connects with
章 二十 - 二 : 识别 祖先 和 孙子们 , 于 普 连接 和
[hɪz; ɪz][klæn] , [lʌvz] ['sɒʃəlaɪzɪŋ] , [ænd; ənd] ['zuː] [zai] [həʊsts] [gests]
His Clan , Loves Socializing , and Xue Zhai Hosts Guests
他的 氏族 , 爱 社交 , 和 薛 翟 主持人 客人
第二十二回 认祖孙玉圃联宗 爱交游雪斋留客

[soʊ] , [oʊld][mæn][buː][wʌz; wəz] ['sliːpɪŋ] [ɪn] [bed] ,
So , Old Man Bu was sleeping in bed ,
所以 , 老的 男人 布 曾是 睡眠 在 床 ,
话说卜老爹睡在床上，

[aɪ] ['pɜːrsənəli] ['wɪtnɪst] [ðə; ðɪ] [ʌndərˌwɜːrldz] ['sʌmənz] .
I personally witnessed the underworld's summons .
我 亲自 目击者 这 黑社会的 传票 .
亲自看见地府勾牌，

['noʊɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['ɡoʊɪŋ][tuː; tə][daɪ] ,
Knowing that he was going to die ,
会心 那 他 曾是 去 到 死 ,
知道要去世了，

[ðæt] [ɪz] , [tuː; tə] [ɡɪv] [hɪz; ɪz] [tuː] [sʌnz] ,
That is , to give his two sons ,
那 是 , 到 给 他的 二 儿子们 ,
即把两个儿子、

[hɪz; ɪz] [waɪf] [kɔːld] [hɪm; ɪm]['oʊvər] .
His wife called him over .
他的 妻子 称为 他 超过 .
媳妇叫到跟前，

[ðeɪ] [ɔːl] [ɡeɪv] [ðer; ðər] [læst] [wɜːrdz] .
They all gave their last words .
他们 全部 给予 他们的 最后的 字 .
都吩咐了几句遗言，

[hi:; hi] [ðen] [rɪ'pi:tɪd] [wʌt] [hi:; hi][hæd; həd][dʒʌst] [si:n] [ɪn][ðə; ði] [ænə'teɪʒənz] .
He then repeated what he had just seen in the annotations .
他 然后 重复 什么 他 有 只是 已见 在 这 注释 :

又把方才看见勾批的话说了，

[roʊd] :
road :
路 :

道：

" [ˈkwɪkli] [help] [em 'i:] [dres] [fɔ:r; fər][maɪ][ˈfju:nərəl] . "
" Quickly help me dress for my funeral . "
" 迅速地 帮助 我 裙子 为了 我的 葬礼 " :

“快替我穿了送老的衣服，

[aɪm][ˈgoʊɪŋ] [raɪt] [ə'weɪ] .
I'm going right away .
我是 去 正确的 离开 :

我立刻就要去了。”

[ðə; ði] [tu:] [sʌnz] [wɜ:r; wər] ['kraɪɪŋ] [ænd; ənd] ['sɒbiŋ] .
The two sons were crying and sobbing .
这 二 儿子们 是 哭泣 和 啜泣 :

两个儿子哭哭啼啼，

[hi:; hi] ['hɜ:rɪdli] [græbd] [hɪz; ɪz] [kloʊðz] [ænd; ənd] [pʊt] [ðem; ðəm][ɑ:n] .
He hurriedly grabbed his clothes and put them on .
他 匆匆 抓住 他的 衣服 和 放 他们 在 :

忙取衣服来穿上。

[ˈweɪɪŋ] [kloʊðz] ,
Wearing clothes ,
穿着 衣服 ,

穿着衣服，

[hi:; hi] ['mʌtəd] [tu:; tə] [hɪm'self] :
He muttered to himself :
他 低声说道 到 他自己 :

他口里自言自语道：

" [ænd; ənd][aɪm][glæd] [ðæt] [maɪ][ɪn] - [bɔ:z] [ænd; ənd][aɪ][ɑ:r; ər][ɑ:n][ðə; ði] [seɪm] [saɪd] . "
" And I'm glad that my in - laws and I are on the same side . "
" 和 我是 高兴的 那 我的 在 - 法律 和 我 是 在 这 相同的 边 " :

“且喜我和我亲家是一票，

[hi:; hi][wʌz; wəz][ðə; ði][fɜ:rst] [wʌŋ] .
He was the first one .
他 曾是 这 第一的 一 :

他是头一个，

[aɪ][eɪ 'em][ðə; ði] [læst] [wʌŋ] .
I am the last one .
我 是 这 最后的 一 :

我是末一个，

[ˈhi:z] [ɔ:ˈlredi] [fɑ:r] [ə'weɪ] .
He's already far away .
他是 已经 远的 离开 :

他已是去得远了，

[aɪ][mʌst; məst] [kætʃ] [ʌp] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
I must catch up with him .
我 必须 抓住 向上 和 他 :

我要赶上他去。”

[æz; əz][hi; hi] [spʊʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[hi; hi] ['strʌɡld] [tu; tə][hɪz; ɪz] [fi:t] .
He struggled to his feet .
他 挣扎 到 他的 脚 .

把身子一挣，

[hi; hi] [kə'ləpst] ['ɑ:ntə][ðə; ði] ['pɪloʊ] .
He collapsed onto the pillow .
他 倒塌 到 这 枕头 .

一头倒在枕头上，

[ˈni:ðər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tu:] [sʌnz] [kʊd; kəd][hoʊld][hɪm; ɪm] [bæk] .
Neither of his two sons could hold him back .
两者都不 的 他的 二 儿子们 可以 抓住 他 后退 .

两个儿子都扯不住，

[wen] ['bɪzi] ['lʊkɪŋ] ,
When busy looking ,
什么时候 忙碌的 寻找 ,

忙看时，

[ˈhi:z] [ɔ:'lredi] [ded] .
He's already dead .
他是 已经 死的 .

已没了气了。

[ˈevriθɪŋ] [wʌz; wəz] [ɔ:'lredi] [prɪ'perd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['fju:nərəl] .
Everything was already prepared for the funeral .
一切 曾是 已经 准备 为了 这 葬礼 .

后事都是现成的，

[wʌŋ] [mʌst; məst] [əb'zɜ:rʌ] [ə; eɪ]['sev(ə)n] - [deɪ] [fæst] .
One must observe a seven - day fast .
一 必须 观察 一个 七 - 天 快速地 .

少不得修斋理七，

[ə'naʊnsɪŋ] [ðə; ði] [deθ] [ænd; ənd] ['hoʊldɪŋ] [ðə; ði] ['fju:nərəl]
Announcing the death and holding the funeral

宣布 这 死亡 和 保持 这 葬礼

报丧开吊，

[ðeɪ] [wɜ:ɪ; wər][ɔ:l] [ŋju:] [pʌz] [kəm'pænjənz] .
They were all Niu Pu's companions .
他们 是 全部 牛 脓 同伴 .

都是牛浦陪客。

[ðer; ðər][wɜ:ɪ; wər]['oʊnli][ə; eɪ] [fju:] [s'kɒləz] [ɪn] - [hu:] [ə'soʊsiertɪd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
There were only a few scholars in Niupu who associated with him .
那里 是 仅有的 一个 很少 学者们 在 - WHO 联系 和 他 .

这牛浦也就有几个念书的人和他相与，

[ˈteɪkɪŋ] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['keɪɔ:s] ,
Taking advantage of the chaos ,
采取 优势 的 这 混乱 ,

乘着人乱，

[ðeɪ] ['ɔ:lsoʊ][hæd; həd] ['veriəs] [ɪntə'rækjnz] , [sʌm; səm] [ɪndɪ'skrɪmɪnət] [ænd; ənd][sʌm; səm] [hæp'hæzəd] .
They also had various interactions , some indiscriminate and some haphazard .
他们 还 有 各种各样的 互动 , 一些 不加区分的 和 一些 偶然 .

也夹七夹八的来往。

[æt; ət][fɜ:rst] , [ðə; ði][bu:]['fæməli][ˈɔ:lsou] [θɔ:t] [,aɪ 'ti:][wʌz; wəz]['nɑ:v(ə)] .
At first , the Bu family also thought it was novel .
在 第一的 , 这 布 家庭 还 想法 它 曾是 小说 .

初时卜家也还觉得新色,

[ˈleɪtər] , [ˈsi:ɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['vɪzɪts] [ɪn'kri:st] ,
Later , seeing that the number of visits increased ,
之后 , 看到 那 这 数字 的 访问 增加 ,

后来见来的回数多了,

[ə; eɪ] ['bɪznəs] ['fæməli] ,
A business family ,
一个 商业 家庭 ,

一个生意人家,

[ɔ:l] [aɪ] [si:] [ɑ:r; əɹ] [ðɪ:z] ['pi:p(ə)] ['spəʊtɪŋ] ['nɑ:nsens] , [ɔ:l] ['spi:kɪŋ] [ɪn] ['klæsɪk(ə)] [tʃaɪ'ni:z] [freɪzɪz] .
All I see are these people spouting nonsense , all speaking in classical Chinese phrases .
全部 我 看 是 这些 人们 喷水 废话 , 全部 请讲 在 古典 中国人 短语 .

只见这些“之乎者也”的人来讲呆话,

[faɪnd][,aɪ 'ti:] [dɪs'ɡʌstɪŋ] .
find it disgusting .
寻找 它 令人作呕 .

觉得可厌,

[,aɪ 'ti:] ['wɔznt] [dʒʌst][fɔ:r; fər][wʌŋ] [deɪ] .
It wasn't just for one day .
它 不是 只是 为了 一 天 .

非止一日。

[ðæt] [deɪ] ,
That day ,
那 天 ,

那日,

[nju:]['pu:] [wɔ:kt] ['ɪntu:][ðə; ði] ['nʌnəri] .
Niu Pu walked into the nunnery .
牛 普 步行 进入 这 尼姑庵 .

牛浦走到庵里,

[ðə; ði]['temp(ə)] [geɪt] [wʌz; wəz] [lɒkt] .
The temple gate was locked .
这 寺庙 门 曾是 已锁定 .

庵门锁着,

[ðə; ði] [dɔ:r] ['oʊpənd] .
The door opened .
这 门 打开 .

开了门,

[ə; eɪ][pəʊst][wʌz; wəz] [faʊnd] ['laɪɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] .
A post was found lying on the ground .
一个 邮政 曾是 成立 说谎 在 这 地面 .

只见一张帖子掉在地下,

[ˈmeni] [wɜ:rdz] [ə'bəʊv] ,
Many words above ,
许多 字 多于 ,

上面许多字,

[,aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [brɔ:t] [ɪn] [θru:] [ðə; ði] [kræk] [ɪn][ðə; ði] [dɔ:r] .
It was brought in through the crack in the door .
它 曾是 带来 在 通过 这 裂缝 在 这 门 .

是从门缝里送进来的。

[ˈpɪkɪŋ] [ˌaɪ ˈti:] [ʌp] [ænd; ənd] [ˈteɪkɪŋ] [ə; eɪ] [lʊk] ,
Picking it up and taking a look ,

挑选 它 向上 和 采取 一个 看 ,

拾起一看，

[ˌaɪ ˈti:] [riːdz] :
It reads :

它 阅读 :

上面写道：

[maɪ] [ˈjʌŋgə] [ˈbrʌðə] , [dɑːŋ] [ˈjɪŋ] ,
My younger brother , Dong Ying ,

我的 年轻 兄弟 , 董 英 ,

小弟董瑛，

[ɪn] [ðə; ði] [ɪmˈpɪriəl] [ɪgˌzæmɪˈneɪʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [ˈkæpɪt(ə)]
In the imperial examination in the capital

在 这 帝国 考试 在 这 首都

在京师会试，

[aɪ] [hæd; həd] [ðə; ði] [ˈpleʒə] [ʌ; əv] [ˈriːdɪŋ] [jʊ; jər] [wɜːrk] [æt; ət] [ðə; ði] [hoʊm] [ʌ; əv] [maɪ] [ˈeldə] [ˈbrʌðə] ,
I had the pleasure of reading your work at the home of my elder brother ,

我 有 这 乐趣 的 阅读 你的 工作 在 这 家 的 我的 长老 兄弟 ,

[ˈfɛŋ] -
Feng Zhuo'an .

冯 - .

于冯琢庵年兄处得读大作，

[ˈiːgə] [tuː; tə] [miːt] [juː; jʊ]
Eager to meet you

渴望的 到 见面 你

渴欲一晤，

[tuː; tə] [geɪn] [ˈnɑːlɪdʒ] [ʌ; əv] [dʒeɪ] .
To gain knowledge of Jing .

到 获得 知识 的 景 .

以得识荆。

[aɪ] [ˈvɪzɪtɪd] [jʊ; jər] [ˈrezɪdəns] , [bʌt; bət] [ˌaɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [nɑːt] [wɜːrθ] [ˌaɪ ˈti:] .
I visited your residence , but it was not worth it .

我 到访 你的 住宅 , 但 它 曾是 不是 值得 它 .

奉访尊寓不值，

[aɪ] [ˌeɪ ˈem] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [ˈsɑːroʊ] !
I am filled with sorrow !

我 是 已填 和 悲哀 !

不胜怅怅！

[aɪ] [hoʊp] [juː; jʊ] [wɪl] [steɪ] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)] [ˌɔːŋgə] [təˈmɑːroʊ] [ˈmɔːrnɪŋ] .
I hope you will stay a little longer tomorrow morning .

我 希望 你 将要 停留 一个 小的 更长 明天 早晨 .

明早幸驾少留片刻，

[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [lɜːrɪn] [frʌm; frəm] [ˌaɪ ˈti:] .
So that they may learn from it .

所以 那 他们 可能 学习 从 它 .

以便趋教。

[maɪ] [ˈdiːpest] [ˈpreɪz] !
My deepest prayers !

我的 最深处 祈祷 !

至祷！

[maɪ] ['di:pəst] [prerz] !
My deepest prayers !
我的 最深处 祈祷 !

至祷！

[ˈæftər] ['ri:dɪŋ] ,
After reading ,
后 阅读 ,

看毕，

[aɪ] [noʊ] [its] [tuː; tə] ['vɪzɪt] [ðæt] [nju:] ['buː;ɪ] .
I know it's to visit that Niu Buyi .
我 知道 它是 到 访问 那 牛 买 .

知道是访那个牛布衣的。

[bʌt; bət][ðə; ði][poust] [kən'teɪnd] [ðə; ði] [freɪz] " [dɪ'zaɪər][tuː; tə] [noʊ] [ðə; ði] [θɔːrnz] " .
But the post contained the phrase " desire to know the thorns " .
但 这 邮政 包含 这 短语 " 欲望 到 知道 这 荆棘 " .

但见帖子上有“渴欲识荆”的话，

[its] ['sʌmθɪŋ] [aɪv] ['nevər] [met] [br'fɔːr] .
It's something I've never met before .
它是 某物 我已经 绝不 遇见 前 .

是不曾会过，

" [waɪ] [nɑːt] [prɪ'tend] [tuː; tə][biː; bi][nju:] ['buː;ɪ] [ænd; ənd] [mi:t] [hɪm; ɪm] ? "
" Why not pretend to be Niu Buyi and meet him ? "
" 为什么 不是 假装 到 是 牛 买 和 见面 他 ? "

“何不就认作牛布衣和他相会？ ”

[ðen] [hiː; hi] [θɔːt] :
Then he thought :
然后 他 想法 :

又想道：

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [teɪk] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [ɪg,zæmɪ'neiʃ(ə)n][ɪn][,beɪ'dʒɪŋ] .
He said he would take the imperial examination in Beijing .
他 说 他 会 拿 这 帝国 考试 在 北京 .

“他说在京会试，

[,aɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][æn; ən][oʊld][mæn] .
It must be an old man .
它 必须 是 一个 老的 男人 .

定然是一位老爷，

[ænd; ənd][aɪ][toʊld][hɪm; ɪm][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði][buː][ˈfæməli][tuː; tə] [mi:t] [em 'iː] .
And I told him to come to the Bu family to meet me .
和 我 讲述 他 到 来 到 这 布 家庭 到 见面 我 .

且叫他竟到卜家来会我，

[tuː; tə] [sker] [ðə; ði][buː] ['brʌðərz] ,
To scare the Bu brothers ,
到 吓 这 布 兄弟 ,

吓他一吓卜家弟兄两个，

[waɪ] [nɑːt] ?
Why not ?
为什么 不是 ?

有何不可？ ”

[ðə; ði] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [hæz; həz] [bɪn] [meɪd] .
The decision has been made .
这 决定 有 到过 制成 .

主意已定，

[wiː; wi][mʌst; məst][nɑːt] [tri:t] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [dɪsrɪ'spekt] .
We must not treat them with disrespect .
我们 必须 不是 对待 他们 和 不尊重 .
我们不好轻慢。

[naʊ] [wiː; wi] [niːd] [tuː; tə] ['bɔːroʊ] ['ʌŋk(ə)l] [ʒɒŋz] [help] .
Now we need to borrow Uncle Zhong's help .
现在 我们 需要 到 借 叔叔 钟氏 帮助 .
如今要借重大爷，

[kliːn] [ðə; ði] [gest] [ruːm] [tə'mɑːroʊ] ['mɔːrnɪŋ] .
Clean the guest room tomorrow morning .
干净的 这 客人 房间 明天 早晨 .
明日早晨把客座里收拾干净了，

[wiː; wi][mʌst; məst][ˈɔːlsəʊ] ['tʃerɪʃ] [ðə; ði] ['sekənd] ['mæstər] .
We must also cherish the Second Master .
我们 必须 还 珍惜 这 第二 掌握 .
还要惜重二爷，

[tuː] [kʌps] [ʌv; əv] [tiː] [wɜːr; wər] [brɔːt] [aʊt] .
Two cups of tea were brought out .
二 杯子 的 茶 是 带来 出去 .
捧出两杯茶来。

[ðiːz] [ɑːr; ər] [θɪŋz] [ðæt] [brɪŋ] ['ɡlɔːrɪ] [tuː; tə] ['evriwʌn] .
These are things that bring glory to everyone .
这些 是 事物 那 带来 荣耀 到 每个人 .
这都是大家脸上有光辉的事，

[wiː; wi] [niːd] [tuː; tə] [lend] [ðem; ðəm][ə; eɪ][hænd] .
We need to lend them a hand .
我们 需要 到 借 他们 一个 手 .
须帮衬一帮衬。”

[ðə; ði][buː] ['brʌðərz] [hɜːrd] [ðæt] [æn; ən] [ə'fɪ(ə)l] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [peɪ] [hɪz; ɪz]
The Bu brothers heard that an official had come to pay his
这 布 兄弟 听到 那 一个 官方的 有 来 到 支付 他的
[rɪ'spekts, riː'spekts, rə'spekts, riː'spekts] .
 respects :
 尊重 .

卜家弟兄两个听见有官来拜，
[ðeɪ] [wɜːr; wər][ˈɔːlsəʊ] ['plezntli] [sər'praɪzd] .
They were also pleasantly surprised .
他们 是 还 愉快 惊讶 .
也觉得喜出望外，

[ðeɪ] [ɔːl] [ə'ɡriːd] .
They all agreed .
他们 全部 同意 .

一齐应诺了。
[ˈɜːrli] [ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] ,
Early the next morning ,
早期的 这 下一个 早晨 ,
第二日清早，

[buː] ['tʃɛŋ] [ɡɑːt] [ʌp] .
Bu Cheng got up .
布 程 得到 向上 .
卜诚起来，

[swi:p] [ðə; ði] [flɔ:r] [ɪn][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [ru:m] .
Sweep the floor in the living room .
扫 这 地面 在 这 活的 房间 .

扫了客堂里的地，

[ðeɪ] [mu:vd] [ðə; ði][raɪs] ['stɔ:ɪdʒ] [rɪ'pɔ:rt] [tu:; tə][ðə; ði] [i:vz] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] ;
They moved the rice storage report to the eaves outside the window ;
他们 已搬 这 米 贮存 报告 到 这 檐 外部 这 窗户 ;
把囤米的折子搬在窗外廊檐下；

[teɪk] [sɪks] [tʃeəz] .
Take six chairs .
拿 六 椅子 .

取六张椅子，

[ɪts] [plɛst] ['ɑ:pəzɪt] .
It's placed opposite .
它是 放置 对面的 .

对面放着，

[tel] [jʊr; jər] [waɪf] [tu:; tə] [laɪt] [ðə; ði] ['tʃɑ:rkəʊl] [stəʊv] .
Tell your wife to light the charcoal stove .
告诉 你的 妻子 到 光 这 木炭 火炉 .

叫浑家生起炭炉子，

['sɪmə] [ə; eɪ][pɔ:t][ʌv; əv] [ti:] ;
Simmer a pot of tea ;
煨 一个 锅 的 茶 ;

煨出一壶茶来；

[faɪnd][ə; eɪ] [sə'pɔ:rtər]
Find a supporter
寻找 一个 支持者

寻了一个捧盘、

[tu:] ['ti:kʌps]
Two teacups
二 茶杯

两个茶杯、

[tu:] ['ti:spu:n] ,
Two teaspoons ,
二 茶匙 ,

两张茶匙，

[ðeɪ] [pi:ld] [ɔ:f] [fɔ:r] [mɔ:r] [raʊnd] [aɪz] .
They peeled off four more round eyes .
他们 去皮 离开 四 更多的 圆形的 眼睛 .

又剥了四个圆眼，

[pʊt] [tu:] [ɪn][wʌn] [kʌp] .
Put two in one cup .
放 二 在 一 杯子 .

一杯里放两个，

['evriθɪŋ] [ɪz] ['redi] .
Everything is ready .
一切 是 准备好 .

伺候停当。

[ʌn'tɪl] ['brekfəst] [taɪm] ,
Until breakfast time ,
直到 早餐 时间 ,

直到早饭时候，

[ə; eɪ][mæn][ɪn] [blu:] [roʊbz] [held] [ə; eɪ] [red] [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] [kɑ:rd] .

A man in blue robes held a red invitation card .
一个 男人 在 蓝色的 长袍 握住 一个 红色的 邀请 卡片 .

一个青衣人手持红帖，

[aɪ] [æskt] [ə'bi:ŋ] [ðə; ði] [wei] .

I asked along the way .
我 问 沿着 这 方式 .

一路问了来，

[roʊd] :

road :
路 :

道：

[ɪz][ðer; ðər][ə; eɪ] ['mɪnɪstər] [mu:] [hɪr] ?

Is there a Minister Mou here ?
是 那里 一个 部长 穆 这里 ?

“这里可有一位牟相公？

[ˈmæstər] [dɑ:ŋ] [keɪm] [tu;; tə] [peɪ] [hɪz; ɪz][rɪ'spekts, ri:'spekts, rə'spekts, ri:'speks] .

Master Dong came to pay his respects .
掌握 董 来了 到 支付 他的 尊重 .

董老爷来拜。”

[bu:] - :

Bu Chengdao :
布 - :

卜诚道：

" [hɪr] . "

" Here . "
" 这里 . "

“在这里。”

[hi;; hi] [ək'septɪd] [ðə; ði][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] .

He accepted the invitation .
他 公认 这 邀请 .

接了帖，

[hi;; hi][ræn][ɪn][ænd; ənd] [sed] .

He ran in and said .
他 跑 在 和 说 .

飞跑进来说。

[ðeɪ] [went] [aʊt] [tu;; tə] [gri:t] [ðem; ðəm] .

They went out to greet them .
他们 去 出去 到 迎接 他们 .

迎了出去，

[ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃer] [hæd; həd] [ɔ:l'redi] ['lændɪd] [æt; ət][ðə; ði] [geɪt] .

The sedan chair had already landed at the gate .
这 轿车 椅子 有 已经 登陆 在 这 门 .

见轿子已落在门首。

[dɑ:ŋ] [zəʊʃljən] [gɑ:t] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃer] [ænd; ənd] [keɪm] [ɪn] .

Dong Xiaolian got out of the sedan chair and came in .
董 小莲 得到 出去 的 这 轿车 椅子 和 来了 在 .

董孝廉下轿进来，

[ˈweɪɪŋ] [ə; eɪ] [gɔ:z] [hæt] ,

Wearing a gauze hat ,
穿着 一个 纱布 帽子 ,

头戴纱帽，

[ˈweɪrɪŋ] [ə; eɪ] [laɪt] [bluː] [ˈsætn] [raʊnd] [nek] ,
Wearing a light blue satin round neck ,
穿着 一个 光 蓝色的 缎 圆形的 脖子 ;
身穿浅蓝色缎圆领，

[pɪŋk] - [soʊld] [soʊp] [buːts] [ɑːn][ðer; ðər] [fi:t]
Pink - soled soap boots on their feet
粉色的 - 已售出 肥皂 靴子 在 他们的 脚
脚下粉底皂靴，

[θri:] - [loʊbd] [ˈwɪskərz]
Three - lobed whiskers
三 - 裂片状的 胡须

三络须，

[fer] [kəmˈplekʃ(ə)n] ,
fair complexion ,
公平的 肤色 ;

白净面皮，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [əˈraʊnd] [ˈθɜːrti] [ˈjɪrz] [oʊld] .
He was around thirty years old .
他 曾是 大约 三十 年 老的 .
约有三十多岁光景。

[hiː; hi] [ˈentərd] [ænd; ənd] [boʊd] .
He entered and bowed .
他 进入 和 鞠躬 .

进来行了礼，

[ðə; ði] [gests] [ænd; ənd][həʊsts][sæt] [daʊn] [ˈseprətli] .
The guests and hosts sat down separately .
这 客人 和 主持人 卫星 向下 分别地 .
分宾主坐下。

[dɑːŋ] [ʒaʊəlɪən] [spoʊk] [fɜːrst] :
Dong Xiaolian spoke first :
董 小莲 辐 第一的 :

董孝廉先开口道：

" [aɪ][hæv; həv] [lɔːŋ] [ədˈmaɪəd] [jɜː; jər] [neɪm] . "
" **I have long admired your name** . "
" 我 有 长的 钦佩 你的 姓名 . "

“久仰大名，

[ˈriːdɪŋ] [əˈnʌðər] [ˈeksələnt] [wɜːrk] ,
Reading another excellent work ,
阅读 其他 出色的 工作 ;

又读佳作，

[aɪ] [lɔːŋ] [fɔːr; fər][aɪ ˈtiː][soʊ] [mʌt] !
I long for it so much !
我 长的 为了 它 所以 很多 ！

想慕之极！

[aɪ][ˈoʊnli] [səˈspekt] [ðæt] [ðə; ði] [ˈtiːtʃər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈstjuːdnts] [sterd] [æt; ət][ðə; ði] [skuːl] .
I only suspect that the teacher and his students stayed at the school .
我 仅有的 怀疑 那 这 老师 和 他的 学生 入住 在 这 学校 .
只疑先生老师宿学，

[aɪ ˈtiː] [tɜːrnz] [aʊt] [ðæt] [jʌŋ] [ˈpiːp(ə)l] [laɪk] [ðɪs] [ɑːr; ər][ˈiːv(ə)n] [mɔːr] [ˈædmərəb(ə)l] !
It turns out that young people like this are even more admirable !
它 转弯 出去 那 年轻的 人们 喜欢 这 是 甚至 更多的 令人钦佩的 ！
原来还这般青年多更加可敬！ "

- [roʊd] :
Ngup Road :
- 路 :

牛浦道：

" [aɪ][,eɪ 'em][ə; eɪ][ˈhʌmb(ə)l][mæn][frʌm; frəm][ə; eɪ] [rɪ'moʊt] [ˈmaʊnt(ə)n] [ˈvɪlɪdʒ] , "
" **I am a humble man from a remote mountain village** , "
" 我 是 一个 谦逊的 男人 从 一个 偏僻的 山 村庄 , "
"晚生山鄙之人，

[ˈrændəm] [ˈbrʌʃstroʊks]
Random brushstrokes
随机的 笔触

胡乱笔墨，

[ˈmɪstər] . [ˈmɛŋ] [ænd; ənd][ˈmɪstər] . [ˈfɛŋ] - [ɑːr; ər] [tuː] [kaɪnd] .
Mr . Meng and Mr . Feng Zhuoweng are too kind .
先生 . 孟 和 先生 . 冯 是 也 种类 .
蒙老先生同冯琢翁过奖，

[aɪ] [fiːl] [ˈdiːpli] [əˈʃeɪmd] .
I feel deeply ashamed .
我 感觉 深 羞愧 .
抑愧实多。”

[dɑːŋ] [ʒaʊʊljən] [sed] :
Dong Xiaolian said :
董 小莲 说 :

董孝廉道：

" [aɪ] [ˈwʊdnt] [der] . "
" **I wouldn't dare .** "
" 我 不会 敢 . "
“不敢。”

[buː] [ʃɪn] [prɪˈzentɪd] [tuː] [kʌps] [ʌv; əv] [tiː] .
Bu Xin presented two cups of tea .
布 新 呈现 二 杯子 的 茶 .
卜信捧出两杯茶，

[kʌm] [daʊn] [frʌm; frəm] [ʌp][ðər; ðər] ,
Come down from up there ,
来 向下 从 向上 那里 ,
从上面走下来，

[,aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ˈɡɪv(ə)n][tuː; tə] [dɑːŋ] [ʒaʊʊljən] .
It was given to Dong Xiaolian .
它 曾是 给定 到 董 小莲 .
送与董孝廉。

[dɑːŋ] [ʒaʊʊljən] [əkˈseptɪd] [ðə; ði] [tiː] .
Dong Xiaolian accepted the tea .
董 小莲 公认 这 茶 .
董孝廉接了茶，

[njuː][ˈpuː] [əkˈseptɪd] [,aɪ 'tiː][æz; əz] [wel] .
Niu Pu accepted it as well .
牛 普 公认 它 作为 出色地 .
牛浦也接了。

[buː] [ʃɪn] [stəd] [streɪt] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [meɪn] [ruːm] .
Bu Xin stood straight in the middle of the main room .
布 新 站立 直的 在 这 中间 的 这 主要的 房间 .
卜信直挺挺站在堂屋中间。

[nju:][ˈpu:] [bəʊd] .
Niu Pu bowed .
牛 普 鞠躬 .

牛浦打了躬，

[hi:; hi] [sed] [tu:; tə] [dɑ:ŋ] [ʒəʊʃjən] :
He said to Dong Xiaolian :
他 说 到 董 小莲 :

向董孝廉道：

" [ˈpi:p(ə)l] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈkʌntrisaɪd] [ɑ:r; ər] [tʃi:p] ,
" **People from the countryside are cheap ,**
" 人们 从 这 农村 是 便宜的 ,

“小价村野之人，

[ˈɪgnərəns] [ʌv; əv] [ˈetɪkət]
Ignorance of etiquette
无知 的 礼仪

不知礼体，

[pli:z] [dəʊnt] [læf] [æt; ət][em ˈi:] , [sɜ:r] .
Please don't laugh at me , sir .
请 不 笑 在 我 , 先生 .

老先生休要见笑。”

[dɑ:ŋ] [ʒəʊʃjən] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Dong Xiaolian smiled and said :
董 小莲 微笑 和 说 :

董孝廉笑道：

" [sɜ:r] , [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][ə; eɪ] [ˈreklʊ:s] [ʌv; əv] [ɪkˈstrɔ:rdənəri] [ˈwɪzdəm] . "
" **Sir , you are a recluse of extraordinary wisdom .** "
" 先生 , 你 是 一个 隐士 的 非凡的 智慧 . "

“先生世外高人，

[waɪ] [ˈbə:ðər] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ˌkælkjəˈleɪʃənz] ?
Why bother with such calculations ?
为什么 打扰 和 这样的 计算 ?

何必如此计论。”

[bu:] [ʃɪn] [hɜ:rd] [ðɪs] ,
Bu Xin heard this ,
布 新 听到 这 ,

卜信听见这话，

[hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [ˈʃəʊldəz] [wɜ:r; wər][ɔ:l] [red] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈsplætərɪŋ] .
His head and shoulders were all red from the splattering .
他的 头 和 肩膀 是 全部红色的 从 这 飞溅 .

头脖子都飞红了，

[hi:; hi] [tʊk] [ðə; ði] [ti:] [treɪ] .
He took the tea tray .
他 采取 这 茶 托盘 .

接了茶盘，

[ðə; ði] [bəʊn] [went] [ɪn] [θru:] [ðə; ði] [maʊθ] .
The bone went in through the mouth .
这 骨 去 在 通过 这 嘴 .

骨都着嘴进去。

[nju:][ˈpu:] [æskt] [əˈgen] :
Niu Pu asked again :
牛 普 问 再次 :

牛浦又问道：

[wɜː] [ɪz][ðə; ði][ˈoʊld][ˈdʒɛnt(ə)lmən] [ˈhedɪd] [ðɪs] [taɪm]?
Where is the old gentleman headed this time?
在哪里 是 这 老的 绅士 标题 这 时间 ？

“老先生此番驾往何处？”

[dɑːŋ] [ʒaoʊljən] [sed] :
Dong Xiaolian said :
董 小莲 说 ：

董孝廉道：

[maɪ] [ˈbrʌðər] [hæz; həz] [bɪn] [əˈpɔɪntɪd] [æz; əz][ðə; ði] [ˈkaʊnti] [ˈmædʒɪstreɪt] .
My brother has been appointed as the county magistrate .
我的 兄弟 有 到过 任命 作为 这 县 地方法官 。

弟已授职县令，

[ə; eɪ] [ˈveɪkənsi] [hæz; həz] [bɪn] [rɪˈpɔːrtɪd] [ɪn] - .
A vacancy has been reported in Yingtian .
一个 空缺 有 到过 据报道 在 - 。

今发来应天候缺，

[ðə; ði] [ˈlʌɡɪdʒ] [ɪz] [stiːl] [ɑːn][ðə; ði] [boʊt] .
The luggage is still on the boat .
这 行李 是 仍然 在 这 船 。

行李尚在舟中。

[brɪˈkæz, brɪˈkɔːz][ʌv; əv][ðə; ði][dɪˈzaɪər][tuː; tə] [miːt] ,
Because of the desire to meet ,
因为 的 这 欲望 到 见面 ；

因渴欲一晤，

[ˈðerfɔːr] , [aɪ] [peɪd] [ə; eɪ][ˈvɪzɪt] [twɑɪs] .
Therefore , I paid a visit twice .
所以 ， 我 有薪酬的 一个 访问 两次 。

故此两次奉访。

[naʊ] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [rɪˈsiːvd] [jʊr; jər] [ɪnˈstrʌkʃ(ə)n] ,
Now that I have received your instruction ,
现在 那 我 有 已收到 你的 操作说明 ；

今既已接教过，

[wiː; wi][ɑːr; ər] [ˈsetɪŋ] [seɪl][fɔːr; fər] [ˈsuːdʒəɪ] [təˈnaɪt] .
We are setting sail for Suzhou tonight .
我们 是 环境 帆 为了 苏州 今晚 。

今晚即要开船赴苏州去矣。”

- [roʊd] :
Ngup Road :
- 路 ：

牛浦道：

" [aɪ][,eɪ ˈem] [ˈfɔːrtʃənət] [tuː; tə][hæv; həv][jʊr; jər][kaɪnd] [əˈtenʃ(ə)n] . "
" I am fortunate to have your kind attention . "
" 我 是 幸运 到 有 你的 种类 注意力 。

“晚生得蒙青目，

[aɪ] [ˈdɪdnt] [ˈiːv(ə)n] [get] [tuː; tə][ɪnˈdʒɔɪ][ðə; ði][ˌhɑːsprɪˈtæləti][ʌv; əv][ə; eɪ][hoʊst][fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈsɪŋ(ə)] [deɪ] .
I didn't even get to enjoy the hospitality of a host for a single day .
我 没有 甚至 得到 到 享受 这 热情好客 的 一个 主持人 为了 一个 单身的 天 。

一日地主之谊也不曾尽得，

[waɪ] [mʌst; məst][wiː; wi][goʊ] [naʊ] ?
Why must we go now ?
为什么 必须 我们 去 现在 ？

如何便要去？”

[dɑ:ŋ] [ʒaʊəljən] [sed] :
Dong Xiaolian said :
董 小莲 说 :

董孝廉道：

" ['dʒent(ə)lmən] ,
" **gentlemen** ,
" 先生们 ,

“先生，

['aʊər; ɑ:r][ˈɑ:rtɪk(ə)lz] [kən'veɪ] [ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv] ['frendʃɪp] .
Our articles convey a sense of friendship .
我们的 文章 传达 一个 感觉 的 友谊 .

我们文章情谊，

[waɪ] [biː; bi] [baʊnd] [baɪ] [sʌtʃ] ['wɜ:rlɪli] ['sentɪmənts] !
Why be bound by such worldly sentiments !
为什么 是 边界 经过 这样的 世俗 情感 !

何必拘这些俗情！

['brʌðər] , [ɑ:n][jər; jər] [wei] ,
Brother , on your way ,
兄弟 , 在 你的 方式 ,

弟此去，

[ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd] [get] [ə; eɪ] [plɛɪs] ['su:nər]
If we could get a place sooner
如果 我们 可以 得到 一个 地方 很快

若早得一地方，

[ðen] [wiː; wi][kæn; kən] ['welkəm] [juː; jʊ][tuː; tə]['aʊər; ɑ:r] ['ɑ:fɪs] .
Then we can welcome you to our office .
然后 我们 能 欢迎 你 到 我们的 办公室 .

便可奉迎先生到署，

[aɪl] [æsk][fɔ:r; fər][jər; jər] [əd'vaɪs] ['mɔ:rnɪŋ] [ænd; ænd] ['i:vɪnɪŋ] .
I'll ask for your advice morning and evening .
患病的 问 为了 你的 建议 早晨 和 晚上 .

早晚请教。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

[hiː; hi][gʌ:t] [ʌp] [tuː; tə] [li:v] .
He got up to leave .
他 得到 向上 到 离开 .

起身要去。

[njuː] - [kʊd; kəd][nɑ:t][biː; bi] [ri'teɪnd] .
Niu Pupan could not be retained .
牛 浦 攀 留 不住 .

牛浦攀留不住，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [aɪ] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɪp] [ɪ'mi:diətli] [tuː; tə] ['ɔ:fər] [maɪ] ['trɪbjʊ:t] . "
" **I will come to the ship immediately to offer my tribute .** " "
" 我 将要 来 到 这 船 立即地 到 提供 我的 贡 . "

“晚生即刻就来船上奉送。”

[dɑːŋ] [ʒaʊəljən] [sed] :
Dong Xiaolian said :
董 小莲 说 :

董孝廉道：

" [aɪ] ['wʊdnt] [der] ['trʌb(ə)] [juː; jʊ][wɪð; wɪθ] [ðæt] . "
" I wouldn't dare trouble you with that . "
" 我 不会 敢 麻烦 你 和 那 . "

“这倒也不敢劳了，

[aɪm] [ə'freɪd] [ðæt] [wʌnz] [maɪ] ['brʌðər] [goʊz] [aʊt] . . .
I'm afraid that once my brother goes out . . .
我是 害怕的 那 一次 我的 兄弟 去 出去 . . .

只怕弟一出去，

[ðə; ði] [ʃɪp] [ɪz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [dɪ'pɑːrt] .
The ship is about to depart .
这 船 是 关于 到 离开 .

船就要开，

" [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][nɑːt][biː; bi] [ˌentər'teɪnd] . "
" You shall not be entertained . "
" 你 将 不是 是 娱乐 . "

不得奉候。”

[wiː; wi] [boʊd] [ɪn] [ˌfer'wel] .
We bowed in farewell .
我们 鞠躬 在 告别 .

当下打躬作别，

[wuː][ˈpuː] ['eskɔːtɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] .
Wu Pu escorted him to the door .
吴 普 护送 他 到 这 门 .

午浦送到门外，

[ʃiː; ʃi] [gɑːt][ˈɪntuː][ðə; ði] [sɪ'dæən] [tʃer] .
She got into the sedan chair .
她 得到 进入 这 轿车 椅子 .

上轿去了。

[njuː][ˈpuː][wʌz; wəz] [brɔːt] [bæk] .
Niu Pu was brought back .
牛 普 曾是 带来 后退 .

牛浦送了回来，

[buː] [ʃɪn] [wʌz; wəz][soʊ] ['æŋɡrɪ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [feɪs] [tɜːrnd] [red] .
Bu Xin was so angry that his face turned red .
布 新 曾是 所以 生气的 那 他的 脸 转向 红色的 .

卜信气得脸通红，

[hiː; hi] [met] [hɪz; ɪz] [geɪz] [ænd; ənd] [bɪ'ɡæən] [tuː; tə] [kaʊnt] :
He met his gaze and began to count :
他 遇见 他的 目光 和 开始 到 数数 :

迎着他一顿数说道：

" [jʌŋ] ['mæstər] [njuː] , "
" Young Master Niu , "
" 年轻的 掌握 牛 , "

“牛姑爷，

[æt; ət][maɪ] [wɜːrst] . . .
At my worst . . .
在 我的 最差 . . .

我至不济，

[hiː; hi][ɪz][ˈɔːlsəʊ][jʊr; jər] [ˈfɑːðər] - [ɪn] - [bɜː] .
He is also your father - in - law .
他 是 还 你的 父亲 - 在 - 法律 .

也是你的舅丈人，

[ˈeldər] !
Elder !
长老 !

长亲！

[juː; jʊ] [æskt] [ˌem ˈiː][tuː; tə] [fetʃ] [tiː] .
You asked me to fetch tea .
你 问 我 到 拿来 茶 .

你叫我捧茶去，

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [wiː; wi][kəd; kəd][duː] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] .
There was nothing we could do about it .
那里 曾是 没有什么 我们 可以 做 关于 它 .

这是没奈何，

[oʊ] [wel] .
Oh well .
哦 出色地 .

也罢了。

[haʊ] [der] [juː; jʊ] [ɪmˈbærəs] [ˌem ˈiː][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ˈmæstər] [dɑːŋ] ?
How dare you embarrass me in front of Master Dong ?
如何 敢 你 尴尬 我 在 正面 的 掌握 董 ?

怎么当着董老爷臊我？

[wer] [dɪd] [ðæt] [kʌm] [frʌm; frəm] !
Where did that come from !
在哪里 做过 那 来 从 !

这是那里来的话！ ”

- [roʊd] :
Wupu Road :
- 路 :

午浦道：

[wenˈevər] [ˈɡʌvənmənt] [əˈfɪ(ə)lz] [keɪm] [tuː; tə] [peɪ] [ðer; ðər][rɪˈspekts, riːˈspekts, rəˈspeks, riːˈspeks] . . .
Whenever government officials came to pay their respects . . .
每当 政府 官员 来了 到 支付 他们的 尊重 . . .

“但凡官府来拜，

[ðə; ðɪ] [ruːl] [ɪz][tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ðə; ðɪ] [tiː] [θriː] [taɪmz] .
The rule is to change the tea three times .
这 规则 是 到 改变 这 茶 三 时代 .

规矩是该换三遍茶，

[juː; jʊ][ˈoʊnli] [dɪˈlɪvərd] [ˌaɪ ˈtiː][wʌns] .
You only delivered it once .
你 仅有的 发表 它 一次 .

你只送了一遍，

[ðen] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈdɪsəˈpɪrd] .
Then it disappeared .
然后 它 消失 .

就不见了。

[aɪ] [ˈwʊdnt] [hæv; həv] [sed] [ˈeniθɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ] .
I wouldn't have said anything to you .
我 不会 有 说 任何事物 到 你 .

我不说你也罢了，

[ju:; jʊ] [stɪl] [kʌm] [tu:; tə][æsk][em 'i:] [ðɪ:z] ['kwɛstʃənz] ?
You still come to ask me these questions ?
你 仍然 来 到 问 我 这些 问题 ？

你还来问我这些话，

[ðæts] [rɪ'dɪkjələs] !
That's ridiculous !
那就是 荒谬的 ！

这也可笑！ ”

[bu:] - :
Bu Chengdao :
布 - :

卜诚道：

" [sʌn] - [ɪn] - [b:] , "
" Son - in - law , "
" 儿子 - 在 - 法律 , "

“姑爷，

[ðæts] [nɔ:t] [haʊ] [ɪts] [sed] .
That's not how it's said .
那就是 不是 如何 它是 说 。

不是这样说，

[ɔ:l'dʊʊ] [maɪ] ['sekənd] [sʌn] [sɜ:rvd] [ðə; ðɪ] [ti:] ,
Although my second son served the tea ,
虽然 我的 第二 儿子 服务 这 茶 ,

虽则我家老二捧茶，

[ju:; jʊ] ['ʃʊdənt] [goʊ] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ][tɑ:p] .
You shouldn't go down from the top .
你 不应该 去 向下 从 这 顶部 。

不该从上头往下走，

[ju:; jʊ] ['ʃʊdənt] [hæv; həv] [spɪld] [aɪ 'ti:][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv]['mæstər] [dɑ:ŋ] .
You shouldn't have spilled it in front of Master Dong .
你 不应该 有 洒了 它 在 正面 的 掌握 董 。

你也不该就在董老爷眼前洒出来。

" [haʊ] [kæn; kən][wi:; wi] [ə'vɔɪd] ['meɪkɪŋ] ['mæstər] [dɑ:ŋ] [læf] ? "
" How can we avoid making Master Dong laugh ? "
" 如何 能 我们 避免 制作 掌握 董 笑 ？ "

不惹的董老爷笑？ ”

- :
Niupudao :
- :

牛浦道：“

[wen] ['mæstər] [dɑ:ŋ] [sɔ:] [ju:; jʊ] [tu:] [dɪ'fɛvld] ['pi:p(ə)l] ,
When Master Dong saw you two disheveled people ,
什么时候 掌握 董 锯 你 二 蓬头垢面 人们 ,

董老爷看见了你这两个灰扑扑的人，

[ðæts] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [meɪk] [ju:; jʊ] [læf] .
That's enough to make you laugh .
那就是 足够的 到 制作 你 笑 。

也就够笑的了，

[waɪ] [weɪt] [ʌn'tɪl] [ju:v] [sɜ:rvd] [ti:] [tu:; tə][ðə; ðɪ] [rɔ:ŋ] ['pɜ:rs(ə)n] [bɪ'fɔ:r] [ju:; jʊ] [læf] ?
Why wait until you've served tea to the wrong person before you laugh ?
为什么 等待 直到 你已经 服务 茶 到 这 错误的 人 前 你 笑 ？

何必要等你捧茶走错了才笑？ ”

[ˌdivɪˈneɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [wei] :
Divination of the Way :
占卜 的 这 方式 :

卜信道:

" [wiː; wi][ɑːr; ər] [ˈbɪznəs] [ˈpiːp(ə)] , "
We are business people , "
" 我们 是 商业 人们 , "

“我们生意人家，

[wiː; wi][dəʊnt] [wɑːnt] [ðɪːz] [oʊld] [men] [ˈkʌmɪŋ] [əˈraʊnd] [ˈiːðər] .
We don't want these old men coming around either .
我们 不 想 这些 老的 男人 未来 大约 任何一个 :

也不要这老爷们来走动，

[aɪ] [ˈdɪdnt] [ˈbɔːroʊ] [mʌtʃ] [laɪt] .
I didn't borrow much light .
我 没有 借 很多 光 :

没有借了多光，

[ðæt] [ˈoʊnli] [meɪd] [hɪm; ɪm] [læf] !
That only made him laugh !
那 仅有的 制成 他 笑 !

反惹他笑了去！ ”

- :
Niupudao :
- :

牛浦道:”

[nɑːt][tuː; tə] [seɪ] [ˈeniθɪŋ] [boʊld] ,
Not to say anything bold ,
不是 到 说 任何事物 大胆的 ,

不是我说一个大胆的话，

[ɪf] [aɪ][wəːnt, weənt][æt; ət][jɔːr; jər] [haʊs]
If I weren't at your house
如果 我 不是 在 你的 房子

若不是我在你家，

[ˈiːv(ə)n] [ɪf] [jɔːr; jər][ˈfæməli] [ˈlæsts] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ɔːr] [tuː] [ˈhʌndrəd] [ˈjɪrz] , [nɑːt][ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)] [ˈmæstər] [wɪl]
Even if your family lasts a hundred or two hundred years , not a single master will
甚至 如果 你的 家庭 持续时间 一个 百 或者 二 百 年 , 不是 一个 单身的 掌握 将要

[ˈevər] [wɔːk] [ˈɪntuː] [ðɪs] [haʊs] .
ever walk into this house .
曾经 走 进入 这 房子 :

你家就一二百年也不得有个老爷走进这屋里来。”

[buː] - :
Bu Chengdao :
布 - :

卜诚道:

" [noʊ] [ˈnɑːnsens] ! "
No nonsense ! "
" 不 废话 ! "

“没的扯淡！

[ˈiːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ɑːn] [ɡʊd] [tɜːrmz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈmæstər] ,
Even if you are on good terms with the master ,
甚至 如果 你 是 在 好的 条款 和 这 掌握 ,

就算你相与老爷，

[jʊə(r)] [nɑ:t][ə; eɪ][ˈmæstər] [ˈæftər] [ɔ:l] !
You're not a master after all !
你是 不是 一个 和 掌握 后 全部 !

你到底不是个老爷！ "

- [roʊd] :
Ngup Road :
- 路 :

牛浦道：

" [goʊ] [ə'hed] [ænd; ənd] [tel] [hu:'evər] [ju:; jʊ][wa:nt] ! "
" Go ahead and tell whoever you want ! "
" 去 前方 和 告诉 谁 你 想 ！ "

“凭你向那个说去！

[ɪts] [ˈbetər] [tu:; tə][sɪt][ænd; ənd][bəʊ; boʊ][tu:; tə][ðə; ði][ˈmæstər] .
It's better to sit and bow to the master .
它是 更好的 到 坐 和 弓 到 这 掌握 .

还是坐着同老爷打躬作揖的好，

[wi:; wi] [ʊd; ʃəd] [stɪl] [sɜ:rv] [ti:] [tu:; tə][ðə; ði][ˈmæstər] .
We should still serve tea to the master .
我们 应该 仍然 服务 茶 到 这 掌握 .

还是捧茶给老爷吃，

[ˈgoʊɪŋ] [ðə; ði] [rɔ:ŋ] [wei]
Going the wrong way
去 这 错误的 方式

走错路，

" [ɪz][,aɪ 'ti:] [gʊd] [tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði][ˈmæstər] [læf] ? "
" Is it good to make the master laugh ? "
" 是 它 好的 到 制作 这 掌握 笑 ？ "

惹老爷笑的好？ "

[,dɪvɪ'neɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [wei] :
Divination of the Way :
占卜 的 这 方式 :

卜信道：

" [dəunt][bi:; bi] [dɪs'gʌstɪŋ] ! "
" Don't be disgusting ! "
" 不 是 令人作呕 ！ "

“不要恶心！

[maɪ][ˈfæməli] [ˈdʌznt] [ni:d] [ə; eɪ][mæn] [laɪk] [ðæt] !
My family doesn't need a man like that !
我的 家庭 不 需要 一个 男人 喜欢 那 ！

我家也不希罕这样老爷！ "

- [roʊd] :
Ngup Road :
- 路 :

牛浦道：

" [dəunt][ju:; jʊ] [ker] ? "
" Don't you care ? "
" 不 你 关心 ？ "

“不希罕么？

[tə'mɑ:roʊ] [aɪ] [wɪl] [tel] [ˈmɪstər] . [dɑ:ŋ] :
Tomorrow I will tell Mr . Dong :
明天 我 将要 告诉 先生 . 董 :

明日向董老爷说：

[teɪk] [ðə; ði][pəʊst][tu:; tə] - ['kaʊnti] .
Take the post to Qianghu County .
拿 这 邮政 到 - 县 .

拿帖子送到羌湖县，

" [gɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['bi:tɪŋ] [fɜ:rst] ! "
" Give him a beating first ! "
" 给 他 一个 殴打 第一的 ! "

先打一顿板子！ "

[ðə; ði] [tu:] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ['ʃaʊtɪd] [ɪn][ˈju:nɪs(ə)n] :
The two of them shouted in unison :
这 二 的 他们 喊叫 在 齐声 :

两个人一齐叫道：

" [ðeɪv] [rɪ'beld] ! "
" They've rebelled ! "
" 他们有 叛乱 ! "

“反了！

[ðɪs] [ɪz] [aʊt'reɪdʒəs] !
This is outrageous !
这 是 令人愤慨 !

反了！

[ðə; ði] ['nefju:] - [ɪn] - [bɔ:] ['wɒnts] [tu:; tə] [send] [hɪz; ɪz] ['fa:ðər] - [ɪn] - [bɔ:] [tu:; tə][bi:; bi] ['pʌnɪʃt] [wɪð; wɪθ]
The nephew - in - law wants to send his father - in - law to be punished with
这 侄子 - 在 - 法律 想要 到 发送 他的 父亲 - 在 - 法律 到 是 受到惩罚 和

[ə; eɪ] ['bi:tɪŋ] ?
a beating ?
一个 殴打 ?

外甥女婿要送舅丈人去打板子？

[ɪts] [maɪ]['fæməli:z, 'fæmli:z] [fɔ:lt] [fɔ:r; fər] [sə'pɔ:rtɪŋ] [ju:; jʊ][ɔ:l] [ði:z] ['jɪrz] !
It's my family's fault for supporting you all these years !
它是 我的 家庭的 过错 为了 支持 你 全部 这些 年 !

是我家养活你这年把的不是了！

[aɪl] [gəʊ][tu:; tə][ðə; ði] ['kaʊnti] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ][tu:; tə] [tɔ:k] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] .
I'll go to the county with you to talk about it .
患病的 去 到 这 县 和 你 到 讲话 关于 它 .

就和你到县里去讲讲，

[wɪtʃ] [bɔ:rd] [ʃʊd; ʃəd] [wi:; wi][ju:z] [tu:; tə][hɪt][hɪm; ɪm] ?
Which board should we use to hit him ?
哪个 木板 应该 我们 使用 到 打 他 ?

看是打那个的板子？ "

- [roʊd] :
Ngup Road :
- 路 :

牛浦道：

" [hu:z] [ə'freɪd] [ʌv; əv][ju:; jʊ] ! "
" Who's afraid of you ! "
" 谁是 害怕的 的 你 ! "

“那个怕你！

" [aɪl] [gəʊ][wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] ! "
" I'll go with you ! "
" 患病的 去 和 你 ! "

就和你去！ "

[ðə; ði] [tu:] [men] [ɪ'mi:diətli] [græbd] [nju:]['pu:] .
The two men immediately grabbed Niu Pu .
这 二 男人 立即地 抓住 牛 普 .

当下两人把牛浦扯着，

[ðə; ði] [ˌkɑ:nvər'seɪ(ə)n] ['eskəleɪtɪd] [tu;; tə][ðə; ði] ['kaʊnti] [geɪt] .
The conversation escalated to the county gate .
这 对话 升级 到 这 县 门 .

扯到县门口，

[ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] ['oʊnli] [ɪ'ju:d] [tu:] [gɔ:ŋz] .
The county magistrate only issued two gongs .
这 县 地方法官 仅有的 发布 二 锣 .

知县才发二梆，

[hi;; hi] ['nevər] [sæt][ɪn][ðə; ði] [hɔ:l] .
He never sat in the hall .
他 绝不 卫星 在 这 大厅 .

不曾坐堂。

[ðə; ði] [θri:] [stʊd] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [skri:n] [wɔ:l] .
The three stood in front of the screen wall .
这 三 站立 在 正面 的 这 屏幕 墙 .

三人站在影壁前，

[dʒʌst] [ðen] , [gwɒʊ] - [wɔ:kt] [baɪ] .
Just then , Guo Tiebi walked by .
只是 然后 , 郭 - 步行 经过 .

恰好遇着郭铁笔走来，

[wen] [æskt] [waɪ] ,
When asked why ,
什么时候 问 为什么 ,

问其所以，

[bu:] - :
Bu Chengdao :
布 - :

卜诚道：

[ˈmɪstər] . [gwɒʊ] ,
Mr . Guo ,
先生 . 郭 ,

“郭先生，

[sɪns] ['eɪnʃənt] [taɪmz] , [aɪ 'ti:] [hæz; hæz] [bɪn] [sed] [ðæt] " [ə; eɪ] ['bʊʃl] [ʌv; əv] [raɪs] [kæen; kən] [sə'pɔ:rt]
Since ancient times , it has been said that " a bushel of rice can support

[ə; eɪ] ['benɪfæktər] . "
a benefactor . "
一个 恩人 . "

自古‘一斗米养个恩人，

" [ə; eɪ] ['bʊʃl] [ʌv; əv] [raɪs] [kæen; kən] [fi:d] [æn; ən] ['enəmi] . "
" A bushel of rice can feed an enemy . "
" 一个 蒲式耳 的 米 能 喂养 一个 敌人 . "

一石米养个仇人’，

[ðɪs] [ɪz] ['aʊər; ɑ:r] [fɔ:lt] [fɔ:r; fər] ['reɪzɪŋ] [hɪm; ɪm] !
This is our fault for raising him !
这 是 我们的 过错 为了 提高 他 !

这是我们养他的不是了！ ”

[ɡwɒʊ] - ['ɔ:lsoʊ] ['fræŋkli] ['krɪtɪsaɪzd] [nju:]['pu:] .
Guo Tiebi also frankly criticized Niu Pu .
郭 还 坦率地说 批评 牛 普 。

郭铁笔也着实说牛浦的不是，

[roʊd] :
road :
路 :

道：

" [rɪ'spektɪŋ] ['eldəz] [ænd; ənd]['dʒu:niəs] ,
" Respecting elders and juniors ,
" 尊重 长者 和 青少年 ，

“尊串长幼，

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv] ['neɪtʃər] .
The principles of nature .
这 原则 的 自然 。

自然之理。

[ðæt] [wəʊnt] [du:] !
That won't do !
那 惯于 做 ！

这话却行不得！

[bʌt; bət] [wen] [kloʊz] ['relatɪvz] [mi:t] [wɪð; wɪθ] [ə'fɪ(ə)lz] . . .
But when close relatives meet with officials . . .
但 什么时候 关闭 亲属 见面 和 官员 . . .

但至亲间见官，

[ɪts] ['ɔ:lsoʊ][æn; ən] [ʌn'si:mli] [ə'pɪrəns] .
It's also an unseemly appearance .
它是 还 一个 不体面的 外貌 。

也不雅相，”

[ðə; ði] [kɑ:nvər'seɪ(ə)n] [ðen] [tɜ:rnd] [tu;; tə][ðə; ði] ['ti:haʊs] .
The conversation then turned to the teahouse .
这 对话 然后 转向 到 这 茶馆 。

当下扯到茶馆里，

[hi; hi] [æskt] [nju:]['pu:][tu;; tə] [pɔ:r] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [kʌp] [ʌv; əv] [ti:] [ænd; ənd][hæv; həv][hɪm; ɪm][sɪt] [daʊn] .
He asked Niu Pu to pour him a cup of tea and have him sit down .
他 问 牛 普 到 倒 他 一个 杯子 的 茶 和 有 他 坐 向下 。

叫牛浦斟了杯茶坐下。

[bu:] - :
Bu Chengdao :
布 - 卜 :

卜诚道：

" [jʌŋ] ['mæstər] [nju:] , "
" Young Master Niu , "
" 年轻的 掌握 牛 ， "

“牛姑爷，

[ðæts] [nɔ:t] [kwart] [raɪt] .
That's not quite right .
那就是 不是 相当 正确的 。

倒也不是这样说，

[naʊ] [ðæt] [maɪ] ['fɑ:ðər] [hæz; həz] [pæst] [ə'weɪ]
Now that my father has passed away
现在 那 我的 父亲 有 通过了 离开

如今我家老爹去世，

[ðer; ðær][ɑ:r; ər] ['meni] ['pi:p(ə)] [ɪn][ðə; ði]['fæməli] .

There are many people in the family .
那里 是 许多 人们 在 这 家庭 。

家里人口多，

[aɪ][hæv; həv] [tu:] ['brʌðərz] ,

I have two brothers .
我 有 二 兄弟 。

我弟兄两个，

[ʌn'eɪb(ə)] [tu;; tə] [rɪ'kru:t] [ðem; ðəm] .

Unable to recruit them .
无法 到 招募 他们 。

招揽不来，

[ɪts] [rer] [tu;; tə][hæv; həv]['mɪstər] . [gwou] [hɪr] .

It's rare to have Mr . Guo here .
它是 稀有的 到 有 先生 ； 郭 这里 。

难得当着郭先生在此，

[lets] [tɔ:k] [ə'baʊt] [ðɪs] .

Let's talk about this .
我们来吧 讲话 关于 这 。

我们把这话说一说。

[ʼaʊər; ɑ:r] [ni:s] [wɪl] [hæv; həv][tu;; tə][bi;; bi] [reɪzd] [baɪ][ju: 'es] .

Our niece will have to be raised by us .
我们的 侄女 将要 有 到 是 提高 经过 我们 。

外甥女少不的是我们养着，

[ðə; ði] [sʌn] - [ɪn] - [b:] [ʃʊd; ʃəd] [ˈɔ:lsoʊ] [kʌm] [ʌp][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [oʊn] [aɪ'di:ə] .

The son - in - law should also come up with his own idea .
这 儿子 - 在 - 法律 应该 还 来 向上 和 他的 自己的 主意 。

牛姑爷也该自己做出一个主意来，

[dʒʌst] [steɪ] [ðer; ðər] [ˈɔ:kwərdli] .

Just stay there awkwardly .
只是 停留 那里 尴尬地 。

只管不尴不尬住着，

[ɪts] [nɑ:t][ə; eɪ][brɪg] [di:l] .

It's not a big deal .
它是 不是 一个 大的 交易 。

也不是事。”

- [roud] :

Ngup Road :
- 路 。

牛浦道：

" [du:][ju;; jʊ] [mi:n] [baɪ] [ðæt] ? "

" Do you mean by that ? "
" 做 你 意思是 经过 那 ? "

“你为这话么？

[ðæts] ['i:zi] [tu;; tə] [seɪ] .

That's easy to say .
那就是 简单的 到 说 。

这话倒容易，

[aɪ] [mu:vɪd] [maɪ] ['lʌɡɪdʒ] [aʊt] [tə'deɪ] .

I moved my luggage out today .
我 已搬 我的 行李 出去 今天 。

我从今日就搬了行李出来，

[ˈlɪvɪŋ] [baɪ][maɪ'self]
Living by myself
活的 经过 我

自己过日，

" [aɪ][wəʊnt] ['bɑːðər] [juː; jə] [ˌeni'mɔːr] . "
" I won't bother you anymore . "
" 我 惯于 打扰 你 不再 . "

不缠扰你们就是了。”

[wiː; wi] ['fɪnɪʃt] [ˈaʊər; ɑːr] [tiː] [raɪt] [ðen] [ænd; ənd][ðər; ðər] .
We finished our tea right then and there .
我们 完成的 我们的 茶 正确的 然后 和 那里 .

当下吃完茶。

[traɪ][tuː; tə] [breɪk] [ʌp] [ðɪs] [dɪ'stɜːrbəns] .
Try to break up this disturbance .
尝试 到 休息 向上 这 干扰 .

劝开这一场闹，

[ðə; ðɪ] [θriː] [θæŋkt] [ɡwoʊ] - [ə'gen] .
The three thanked Guo Tiebi again .
这 三 谢谢 郭 - 再次 .

三人又谢郭铁笔。

[ɡwoʊ] - , [dəunt][ɡoʊ] [bæk] .
Guo Tiebi , don't go back .
郭 - , 不 去 后退 .

郭铁笔别过去了。

[buː] ['tʃɛŋ]
Bu Cheng
布 程

卜诚、

[buː] [ʃɪn] [went] [hoʊm] .
Bu Xin went home .
布 新 去 家 .

卜信回家。

[njuː][ˈpuː][wʌz; wəz] ['æŋɡrɪ] .
Niu Pu was angry .
牛 普 曾是 生气的 .

牛浦赌气，

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][maɪ] [haʊs] [ænd; ənd] [pɪkt] [ʌp][ə; eɪ] ['blæŋkɪt] .
They came to my house and picked up a blanket .
他们 来了 到 我的 房子 和 挑选 向上 一个 毯子 .

来家拿了一床被，

[ðeɪ] [muːvd] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ðɪ] ['nʌnəri] .
They moved to live in the nunnery .
他们 已搬 到 居住 在 这 尼姑庵 .

搬在庵里来住。

[ðər; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [ɔːr] [juːz] .
There was nothing to eat or use .
那里 曾是 没有什么 到 吃 或者 使用 .

没的吃用，

[ðə; ðɪ][oʊld] ['mʌŋks] [ˈsɪmbəlz] ,
The old monk's cymbals ,
这 老的 僧侣的 钹 ,

把老和尚的钹、

['sɪmbəlz] ,
cymbals ,
钹

钹、

[ðə; ði]['dʒɪŋɡl][hæz; həz] [ɔ:l'redi] [bɪn] [ju:st] .
The jingle has already been used .
这 铃铛 有 已经 到过 用过的 .

叮当都当了，

[wɪð; wɪθ] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə][du:] ,
With nothing to do ,
和 没有什么 到 做 ,

闲着无事，

[ɡoʊ]['vɪzɪt][ɡwoʊ] - .
Go visit Guo Tiebi .
去 访问 郭 - .

去望望郭铁笔，

[ðə; ði]['aɪərn] [pen] [ɪz][nɑ:t][ɪn][ðə; ði] [stɔ:r] .
The iron pen is not in the store .
这 铁 笔 是 不是 在 这 店铺 .

铁笔不在店里，

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [nu:] ['kɑ:pi][ʌv; əv] " [ðə; ði]['dʒent(ə)lmən] - [ə'fɪ(ə)l] " [fɔ:r; fər] [seɪl] [ɑ:n][ðə; ði] ['kaʊntər] , [sent]
There's a new copy of " The Gentlemen - Official " for sale on the counter , sent
有 一个 新的 复制 的 " 这 先生们 - 官方的 " 为了 销售 在 这 柜台 , 发送
[baɪ] ['sʌmwʌn] .
by someone .
经过 某人 .

柜上有人家寄的一部新《缙绅》卖。

[nju:]['pu:] ['lɪftɪd] [aɪ 'ti:][ʌp][ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] [lʊk] .
Niu Pu lifted it up and took a look .
牛 普 抬起 它 向上 和 采取 一个 看 .

牛浦揭开一看，

[ə'pɑ:n] ['si:ɪŋ] [dɑ:ŋ] ['jɪŋ] , [ðə; ði] ['nu:li] [ə'pɔɪntɪd] ['mædʒɪstreɪt][ʌv; əv] ['ændɒŋ] ['kaʊntɪ] , [hwaɪ'ɑ:n]
Upon seeing Dong Ying , the newly appointed magistrate of Andong County , Huai'an
之上 看到 董 英 , 这 新 任命 地方法官 的 安东 县 , 淮安
['pri:fektʃər] ,
Prefecture ,
州 ,

看见淮安府安东县新补的知县董瑛，

[ðə; ði] [neɪm] [ɪz] [jænfæŋ] ,
The name is Yanfang ,
这 姓名 是 艳芳 ,

字彦芳，

[ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ʌv; əv] ['ren,hi:] , ['dʒe'dʒɜ:ŋ] .
A native of Renhe , Zhejiang .
一个 本国的 的 仁和 , 浙江省 .

浙江仁和人。

[hi:; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

[jes] ！
Yes ！
是的 ！

“是了！

[ˈʃʊdənt] [wiː; wi][gʊʊ] [ˈlʊkɪŋ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ？
Shouldn't we go looking for him ？
不应该 我们 去 寻找 为了 他 ？

我们不寻他去？ ”

[ˈhɜːrɪdli] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈnʌnəri] ．
Hurriedly went to the nunnery ．
匆匆 去 到 这 尼姑庵 ．

忙走到庵里，

[roʊl] [ʌp][ðə; ði] [ˈbedɪŋ] ，
Roll up the bedding ．
卷 向上 这 寝具 ．

卷了被褥，

[ðen] [hiː; hi] [tʊk] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmʌŋks] [ˈɪnsens] [ˈbɜːnɜːz] ，
Then he took one of the monk's incense burners ．
然后 他 采取 一 的 这 僧侣的 香 燃烧器 ．

又把和尚的一座香炉、

[ə; eɪ] [rɑːk] ，
A rock ．
一个 岩石 ．

一架磬，

[hiː; hi] [pɔːnd] [ˌaɪ ˈtiː][fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈoʊvər] [tuː] [teɪl] [ʌv; əv] [ˈsɪlvər] ．
He pawned it for a little over two taels of silver ．
他 典当 它 为了 一个 小的 超过 二 两 的 银 ．

拿去当了二两多银子，

[ðeɪ] [ˈdɪdnt] [ˈiːv(ə)n][gʊʊ][tuː; tə][ðə; ði][buː] [ˈfæməli][tuː; tə] [tel] [ðem; ðəm] ．
They didn't even go to the Bu family to tell them ．
他们 没有 甚至 去 到 这 布 家庭 到 告诉 他们 ．

也不到卜家告说，

[ðeɪ] [ˈæktʃuəli] [tʊk] [ə; eɪ] [ˈrɪvər; bɔʊt] ．
They actually took a riverboat ．
他们 实际上 采取 一个 河船 ．

竟搭了江船，

[ˈfɔːrtʃənətli] ， [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈteɪlwɪnd] ．
Fortunately , there was a tailwind ．
幸运的是 ， 那里 曾是 一个 顺风 ．

恰好遇顺风，

[ðeɪ] [əˈraɪvd] [æt; ət] - [ɪn][ˈnɑːnˈdʒɪŋ][ɪn][dʒʌst][wʌn] [deɪ] [ænd; ænd][wʌn] [naɪt] ．
They arrived at Yanzifan in Nanjing in just one day and one night ．
他们 到达的 在 - 在 南京 在 只是 一 天 和 一 夜晚 ．

一日一夜就到了南京燕子矶，

[tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [ˈjɑːŋˈdʒəʊ] [bɔʊt] ，
To take a Yangzhou boat ．
到 拿 一个 扬州 船 ．

要搭扬州船，

[wiː; wi] [əˈraɪvd] [æt; ət][ə; eɪ] [ˈrestaːrnt] ．
We arrived at a restaurant ．
我们 到达的 在 一个 餐厅 ．

来到一个饭店里，

[ðə; ði] [ʃɑ:p] [ˈoʊnər] [sed] :
The shop owner said :
这 店铺 所有者 说 :

店主人说道:

[ðə; ði][fɜ:rst] [boʊt] [hæz; hæz] [ɔ:l'redi] [set] [seɪl] [tə'deɪ] .
The first boat has already set sail today .
这 第一的 船 有 已经 放 帆 今天 :

“今日头船已经开了，

[noʊ] [boʊt] ,
No boat ,
不 船 ,

没有船，

[aɪ][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə] [steɪ] [ˌoʊvərˈnaɪt] .
I had no choice but to stay overnight .
我 有 不 选择 但 到 停留 过夜 :

只好住一夜，

[wi:l] [bɔ:rd] [ðə; ði] [ʃɪp] [tə'mɑ:roʊ] [ˌæftərˈnu:n] .
We'll board the ship tomorrow afternoon .
出色地 木板 这 船 明天 下午 :

明日午后上船。”

[nju:][ˈpu:] [pʊt] [daʊn] [hɪz; ɪz] [ˈlʌɡɪdʒ] ,
Niu Pu put down his luggage ,
牛 普 放 向下 他的 行李 ,

牛浦放下行李，

[ˈstepɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [stɔ:r] ,
Stepping out of the store ,
步进 出去 的 这 店铺 ,

走出店门，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

儒林外史

第35/84页

[ə; eɪ] [lɑ:rdʒ] [boʊt] [wʌz; wəz] [muəd] [ɑ:n][ðə; ði] ['rɪvərbæŋk] .
A large boat was moored on the riverbank .
一个 大的 船 曾是 系泊 在 这 河岸 .

见江沿上系着一只大船，

[æskt] [ðə; ði] [ʃɑ:p] ['oʊnər] :
asked the shop owner :
问 这 店铺 所有者 :

问店主人道：

" [ɪz] [ðɪs] [boʊt] ['nævɪɡəb(ə)] ? "
" Is this boat navigable ? "
" 是 这 船 可导航 ？ "

“这只船可开的？ ”

[ðə; ði] [ʃɑ:p] ['oʊnər] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
The shop owner smiled and said :
这 店铺 所有者 微笑 和 说 :

店主人笑道：

[haʊ] [kæn; kən][ju:; jʊ] [ə'fɔ:rd] [tu:; tə] [bɔ:rd] [ðɪs] [ʃɪp] ?
How can you afford to board this ship ?
如何 能 你 买得起 到 木板 这 船 ？

“这只船你怎上的起？

[wɪə(r)] ['weɪtɪŋ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [haɪ] - ['ræŋkɪŋ] [ə'fɪ(ə)] [tu:; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [bʊk] [ðə; ði] [pleɪs] [brɪ'fɔ:r]
We're waiting for a high - ranking official to come and book the place before
是 等待 为了 一个 高的 - 排行 官方的 到 来 和 书 这 地方 前
[wi:; wi] [li:v] !
we leave !
我们 离开 ！

要等个大老官来包了才走哩！ ”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

[hi:; hi] [wɔ:kt] [ɪn] .
He walked in .
他 步行 在 .

走了进来。

[ðə; ði] ['weɪtər] [brɔ:t] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] ['tʃɑ:pstɪks] .
The waiter brought a pair of chopsticks .
这 服务员 带来 一个 一对 的 筷子 .

走堂的拿了一双筷子，

[tu:] [smɔ:l] [dɪʃɪz] ,
Two small dishes ,
二 小的 菜肴 ,

两个小菜碟，

[ə'nʌðər] [pleɪt] [ʌv; əv] [kjʊr] ['pɪgz] [hed] [mi:t] .
Another plate of cured pig's head meat .
其他 盘子 的 治愈 猪的 头 肉 .

又是一碟腊猪头肉，

[ə; eɪ] [dɪʃ] [ʌv; əv][stɜːr] - [fraɪd] ['wɔːtərkres] [ænd; ənd][draɪd] ['tɒʊfuː] .
A dish of stir - fried watercress and dried tofu .
一个 盘子 的 搅拌 - 油煎 西洋菜 和 干燥 豆腐 .
一碟子芦蒿炒豆腐干，

[ə; eɪ] [boʊl] [ʌv; əv] [su:p] ,
A bowl of soup ,
一个 碗 的 汤 ,
一碗汤，

[ə; eɪ][bɪg] [boʊl] [ʌv; əv] [raɪs] ,
A big bowl of rice ,
一个 大的 碗 的 米 ,
一大碗饭，

[brɪŋ] [ðem; ðəm][ɔːl] [ʌp] [tə'geðər] .
Bring them all up together .
带来 他们 全部向上 一起 .
一齐搬上来。

[njuː]['puː] [æskt] :
Niu Pu asked :
牛 普 问 :
牛浦问：

" [haʊ] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['dɪʃɪz] [ænd; ənd][raɪs] ['kælkjuleɪtɪd] ? "
" How are the dishes and rice calculated ? "
" 如何 是 这 菜肴 和 米 计算 ? "
“这菜和饭是怎算？”

[ðə; ði] ['pæɪdʒweɪ] [fɔːr; fər] ['kʌstəmərz] [tuː; tə] [wɔːk] [θruː] :
The passageway for customers to walk through :
这 通道 为了 顾客 到 走 通过 :
走堂的道：

[raɪs] [kɔːsts] [tuː] [sents] [ə; eɪ] [boʊl] .
Rice costs two cents a bowl .
米 成本 二 分 一个 碗 .
“饭是二厘一碗，

[wʌŋ] ['sɜːrvɪŋ] [ʌv; əv] [mi:t] ,
One serving of meat ,
一 服务 的 肉 ,
荤菜一分，

[hæf] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌvedʒə'terɪən] [dɪʃ] .
Half of the vegetarian dish .
一半 的 这 素食 盘子 .
素的一半。”

[njuː]['puː] [eɪt] [ɔːl][ðə; ði] ['dɪʃɪz] [ænd; ənd][raɪs] .
Niu Pu ate all the dishes and rice .
牛 普 吃 全部 这 菜肴 和 米 .
牛浦把这菜和饭都吃了，

[ðen] [hiː; hi] [wɔːkt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [stɔːr] .
Then he walked out of the store .
然后 他 步行 出去 的 这 店铺 .
又走出店门，

[ə; eɪ] [smɔːl] [hɔːrs] [wʌz; wəz] [siːn] ['restɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['rɪvərbæŋk] .
A small horse was seen resting on the riverbank .
一个 小的 马 曾是 已见 休息 在 这 河岸 .
只见江沿上歇着一乘轿，

[θri:] [ˈləʊdʒ] [ʌv; əv] [ˈlʌɡɪdʒ]
Three loads of luggage
三 负载 的 行李

三担行李，

[fɔːr] [əˈtendənts] .
Four attendants .
四 服务员 .

四个长随。

[ə; eɪ][ˈpɜːrs(ə)n] [stept] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɪˈdæn] [tʃer] .
A person stepped out of the sedan chair .
一个 人 步 出去 的 这 轿车 椅子 .

那轿里走出一个人来，

[ˈweɪɪŋ] [ə; eɪ] [skwer] [skɑːrf][ɑːn][hɪz; ɪz] [hed] ,
Wearing a square scarf on his head ,
穿着 一个 正方形 围巾 在 他的 头 ,

头戴方巾，

[ˈweɪɪŋ] [ə; eɪ][dɑːrk] [braʊn] [sɪlk] [roʊb] ,
Wearing a dark brown silk robe ,
穿着 一个 黑暗的 棕色的 丝绸 长袍 ,

身穿沉香色夹绸直裰，

[faʊnˈdeɪʃ(ə)n] [soʊp] [buːts] ,
Foundation soap boots ,
基础 肥皂 靴子 ,

粉底皂靴，

[ˈhoʊldɪŋ] [ə; eɪ] [waɪt] [ˈpeɪpər][fæn] .
Holding a white paper fan .
保持 一个 白色的 纸 扇子 .

手拿白纸扇，

[greɪ] [bɪrd] ,
gray beard ,
灰色的 胡须 ,

花白胡须，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [əˈraʊnd] [ˈfɪftɪ] [ˈjɪrz] [oʊld] .
He was around fifty years old .
他 曾是 大约 五十 年 老的 .

约有五十多岁光景，

[ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [ˈpɪrsɪŋ] [aɪz] ,
A pair of piercing eyes ,
一个 一对 的 冲孔 眼睛 ,

一双刺猥眼，

[tuː] [stɔːrk] - [laɪk] [gɪls] .
Two stork - like gills .
二 鹤 - 喜欢 鳃 .

两个鹤骨腮。

[ðə; ði][mæn] [stept] [ɔːf][ðə; ði] [brɪdʒ] .
The man stepped off the bridge .
这 男人 步 离开 这 桥 .

那人走出桥来，

[hiː; hi] [ɪnˈstrʌktɪd] [ðə; ði] [ˈboʊtmən] :
He instructed the boatman :
他 指示 这 船工 :

吩咐船家道：“

[aɪm][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə] [spi:k] [wið; wɪθ][ðə; ði] [ˈmædʒɪstreɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈjɑ:ŋˈdzəʊ] [sɔ:lt] [ˈbjʊroʊ] .
I'm going to speak with the magistrate of the Yangzhou Salt Bureau .
我是 去 到 说话 和 这 地方法官 的 这 扬州 盐 局 .

我要到扬州盐院太老爷那里去说话的，

[juː; jʊ][mʌst; məst] [sɜ:rʌ] [ðem; ðəm] [ˈkerfəli] .
You must serve them carefully .
你 必须 服务 他们 小心 .

你们小心伺候，

[aɪ] [went] [tuː; tə] [ˈjɑ:ŋˈdzəʊ] ,
I went to Yangzhou ,
我 去 到 扬州 ,

我到扬州，

[aɪl] [ɡɪv] [juː; jʊ] [ˈsʌmθɪŋ] [els] [æz; əz][ə; eɪ] [rɪˈwɔ:rd] .
I'll give you something else as a reward .
患病的 给 你 某物 别的 作为 一个 报酬 .

另外赏你。

[ɪf] [ðer; ðər][ɪz] [ˈeni] [ˈneglɪdʒəns]
If there is any negligence
如果 那里 是 任何 疏忽

若有一些怠慢，

" [send] [ðɪs] [poʊst][tuː; tə] - [ˈkaʊntɪ] [fɔ:r; fər] [sɪˈvɪr] [ˈpʌnɪʃmənt] ! "
" Send this post to Jiangdu County for severe punishment ! "
" 发送 这 邮政 到 - 县 为了 严重 惩罚 ! "

就拿帖子送在江都县重处！ "

[ðə; ði] [ˈboʊtmən] [ˈnɑ:dəd, ˈnɑ:dɪd] [rɪˈpi:tɪdli] .
The boatman nodded repeatedly .
这 船工 点头 反复 .

船家唯唯连声，

[hoʊld][ðə; ði] [ˈhændreɪl] ,
Hold the handrail ,
抓住 这 扶手 ,

搭扶手，

[pli:z] [bɔ:rd] [ðə; ði] [ʃɪp] .
Please board the ship .
请 木板 这 船 .

请上了船。

[ðə; ði] [ˈboʊtmən] [ɔ:l] [helpt] [ˈkæri] [ðə; ði] [ˈlʌɡɪdʒ] .
The boatmen all helped carry the luggage .
这 船夫 全部 帮助 携带 这 行李 .

船家都帮著搬行李。

[ðə; ði] [mu:v] [wʌz; wəz][ɪn] [fʊl] [swɪŋ] .
The move was in full swing .
这 移动 曾是 在 满的 摇摆 .

正搬得热闹，

[ðə; ði] [ʃɑ:p] [ˈoʊnər] [toʊld][nju:] - :
The shop owner told Niu Pudao :
这 店铺 所有者 讲述 牛 - : :

店主人向牛浦道：

" [ˈhɜ:ri] [ʌp][ænd; ənd] [get] [ɑ:n][,aɪ ˈti:] ! "
" Hurry up and get on it ! "
" 匆忙 向上 和 得到 在 它 ! "

“你快些搭去！ ”

[nju:][ˈpu:] [ˈkærid] [hɪz; ɪz] [ˈlʌɡɪdʒ] .
Niu Pu carried his luggage .
牛 普 携带 他的 行李 .

牛浦掂着行李，

[wɔ:k] [tu:; tə][ðə; ði][stɜ:rn] ,
Walk to the stern ,
走 到 这 船尾 ,

走到船尾上，

[ðə; ði] [ˈboʊtmən] [pʊld] [hɪm; ɪm][ˈɑ:ntə][ðə; ði] [boʊt] .
The boatman pulled him onto the boat .
这 船工 拉 他 到 这 船 .

船家一把把他拉了上船，

[hi; hi] [weɪvd] [hɪz; ɪz][hænd] , [ˈtelɪŋ] [hɪm; ɪm][tu:; tə][bi:; bi][ˈkwaɪət] .
He waved his hand , telling him to be quiet .
他 挥手 他的 手 , 讲述 他 到 是 安静的 .

摇手叫他不要则声，

[ðeɪ] [pleɪst] [hɪm; ɪm] [ˈʌndər] [ðə; ði][təˈbækəʊ] [ˈɔ:nɪŋ] [tu:; tə][sɪt] .
They placed him under the tobacco awning to sit .
他们 放置 他 在下面 这 烟草 棚 到 坐 .

把他安在烟篷底下坐。

[nju:][ˈpu:] [sɔ:] [ðæt] [ˈevriwʌn] [hæd; həd] [ˈkærid] [ðer; ðər] [ˈlʌɡɪdʒ] [ˈɑ:ntə][ðə; ði] [ʃɪp] .
Niu Pu saw that everyone had carried their luggage onto the ship .
牛 普 锯 那 每个人 有 携带 他们的 行李 到 这 船 .

牛浦见他们众人把行李搬上了船，

[ðə; ði] [ˈsɜ:rvənt] [tʊk] [aʊt][ə; eɪ] [ˈlæntərn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪnˈskɪɾp(ə)n] " - [əˈfɪ(ə)l] [ˈbɪznəs] "
The servant took out a lantern with the inscription " Lianghuai Official Business "
这 仆人 采取 出去 一个 灯笼 和 这 题词 " - 官方的 商业 "

[frʌm; frəm][,ɪnˈsaɪd][ðə; ði][ˈkæbɪn][ænd; ənd] [hʌŋ] [,aɪ ˈti:][æt; ət][ðə; ði] [hætʃ] .
from inside the cabin and hung it at the hatch .
从 里面 这 舱 和 悬挂 它 在 这 孵化 .

长随在舱里拿出“两淮公务”的灯笼夹挂在舱口。

[tel] [ðə; ði] [ˈboʊtmən] [tu:; tə] [brɪŋ] [aʊt][ðə; ði] [stoʊv] .
Tell the boatman to bring out the stove .
告诉 这 船工 到 带来 出去 这 火炉 .

叫船家把炉挑拿出来，

[ə; eɪ][ˈfaɪər][wʌz; wəz] [lɪt] [ɑ:n][ðə; ði][bəʊ; boʊ][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] .
A fire was lit on the bow of the ship .
一个 火 曾是 点燃 在 这 弓 的 这 船 .

在船头上生起火来，

[aɪ] [bru:d] [ə; eɪ][pɔ:t][ʌv; əv] [ti:] .
I brewed a pot of tea .
我 酿造 一个 锅 的 茶 .

煨了一壶茶，

[send] [,aɪ ˈti:][ˈɪntu:][ðə; ði][ˈkæbɪn] .
Send it into the cabin .
发送 它 进入 这 舱 .

送进舱去。

[,aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [ɔ:lˈredi] [dɑ:rk] .
It was already dark .
它 曾是 已经 黑暗的 .

天色已黑，

[laɪt] [ðə; ði] ['læntərnz] ,
Light the lanterns ,
光 这 灯笼 ,

点起灯笼来，

[ðə; ði] [fɔːr] [ə'tendənts] [ɔːl] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [stɜːrn] [boʊt] [tuː; tə] [prɪ'per] [ðə; ði] ['dɪʃɪz] .
The four attendants all came to the stern boat to prepare the dishes .
这 四 服务员 全部 来了 到 这 船尾 船 到 准备 这 菜肴 .

四个长随都到后船来办盘子，

[lets] ['sɪmə] [sʌm; səm] [waɪn] [ɑːn][ðə; ði] [stəʊv] .
Let's simmer some wine on the stove .
我们来吧 煨 一些 葡萄酒 在 这 火炉 .

炉子上顿酒，

[ðə; ði] [fuːd] [ɪz] ['redi] .
The food is ready .
这 食物 是 准备好 .

料理停当，

[ðeɪ] [ɔːl] [fel] ['ɪntuː][ðə; ði] ['mɪd(ə)] ['kæbɪn] .
They all fell into the middle cabin .
他们 全部 跌倒 进入 这 中间 舱 .

都摔到中舱里，

[laɪt] [ə; eɪ] [red] ['kænd(ə)] .
Light a red candle .
光 一个 红色的 蜡烛 .

点起一只红蜡烛来。

[wen] [njuː]['puː] [piːkt] [æt; ət][ðə; ði][mæn] [θruː] [ðə; ði] [kræk] [ɪn][ðə; ði] [bɔːrd] . . .
When Niu Pu peeked at the man through the crack in the board . . .
什么时候 牛 普 偷看 在 这 男人 通过 这 裂缝 在 这 木板 . . .

牛浦偷眼在板缝里张那人时，

[raɪt] , ['kændlz] .
Right , candles .
正确的 , 蜡烛 .

对了蜡烛，

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [fɔːr] ['dɪʃɪz] [ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] .
There were four dishes on the table .
那里 是 四 菜肴 在 这 桌子 .

桌上摆著四盘菜，

['hoʊldɪŋ] [ðə; ði] [waɪn] [glæs] [ɪn][hɪz; ɪz] [left] [hænd] ,
Holding the wine glass in his left hand ,
保持 这 葡萄酒 玻璃 在 他的 左边 手 ,

左手拿着酒杯，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [bʊk] [ɪn][hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd] ,
With a book in his right hand ,
和 一个 书 在 他的 正确的 手 ,

右手接着一本书，

[hiː; hi]['nɔːdəd, 'nɔːdɪd][ænd; ænd] [ɪg'zæmɪnd] [aɪ 'tiː] ['kloʊslɪ] .
He nodded and examined it closely .
他 点头 和 检查 它 密切 .

在那里点头细看。

[aɪ] [wɑːtʃt] [aɪ 'tiː] [wʌns] .
I watched it once .
我 观看 它 一次 .

看了一回，

[aɪ] [tʊk] [aɪ 'ti:] ['ɪntu:] [maɪ] [mi:l] [ænd; ənd] [eɪt] [aɪ 'ti:] .
I took it into my meal and ate it .
我 采取 它 进入 我的 一顿饭 和 吃 它 ；

拿进饭去吃了。

[ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [waɪl] ['leɪtə] ,
A short while later ,
一个 短的 尽管 之后 ；

少顷，

[aɪm] ['gouɪŋ] [tu:; tə] [sli:p] ['æftə] ['tɜ:rnɪŋ] [ɔ:f] [ðə; ði] [laɪt] .
I'm going to sleep after turning off the light .
我是 去 到 睡觉 后 转弯 离开 这 光 ；

吹灯睡了。

[nju:] ['pu:] [ɔ:lsoʊ] ['kwaɪətli] [went] [tu:; tə] [sli:p] .
Niu Pu also quietly went to sleep .
牛 普 还 悄悄 去 到 睡觉 ；

牛浦也悄悄睡下。

[ðə; ði] [nɔ:rθ'i:st] [waɪnd] [wʌz; wəz] [strɔ:ŋ] [ðæt] [naɪt] .
The northeast wind was strong that night .
这 东北 风 曾是 强的 那 夜晚 ；

是夜东北风紧，

[æt; ət] ['mɪdnaɪt] ,
At midnight ,
在 午夜 ；

三更时分，

[ə; eɪ] [laɪt] ['drɪz(ə)l] [bɪ'gæn] [tu:; tə] [fɔ:l] .
A light drizzle began to fall .
一个 光 细雨 开始 到 落下 ；

潇潇飒飒的下起细雨，

[ˈwɔ:tər] [li:kt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ri:d] [mæt] [ɑ:n] [ðə; ði] [tə'bækəʊs] [ɔ:nɪŋ] .
Water leaked from the reed mat on the tobacco awning .
水 泄露 从 这 芦苇 垫 在 这 烟草 棚 ；

那烟篷芦席上漏下水来，

[nju:] ['pu:] [tɔ:st] [ænd; ənd] [tɜ:rnd] , [ʌn'eɪb(ə)] [tu:; tə] [sli:p] .
Niu Pu tossed and turned , unable to sleep .
牛 普 抛掷 和 转向 ， 无法 到 睡觉 ；

牛浦翻身打滚的睡不着。

[baɪ] [dɑ:n] ,
By dawn ,
经过 黎明 ；

到五更天，

[ə; eɪ] [vɔɪs] [wʌz; wəz] [hɜ:rd] [frʌm; frəm] [ɪn'saɪd] [ðə; ði] ['kæbɪn] :
A voice was heard from inside the cabin :
一个 嗓音 曾是 听到 从 里面 这 舱 ；

只听得舱里叫道：“

['bəʊtmən] ,
boatman ,
船工 ；

船家，

[waɪ] [nɑ:t] [set] [seɪl] ?
Why not set sail ?
为什么 不是 放 帆 ？

为甚么不开船？ ”

[ðə; ði] ['boʊtmən] [sed] :

The boatman said :
这 船工 说 :

船家道:

" [ðɪs] [bɪg] ['dʌmi] [ɪz] ['feɪsɪŋ] [ðə; ði] ['hedwɪnd] . "

" This big dummy is facing the headwind . "
" 这 大的 假的 是 面向 这 逆风 . "

“这大呆的顶头风，

- [ɪz][dʒʌst] [ə'hed] .
Huangtiandang is just ahead .
- 是 只是 前方 .

前头就是黄天荡，

[ləst] [naɪt] , ['dʌzənz] [ʌv; əv] ['boʊts] [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði] [beɪ] [ɑːn][ðə; ði] 1st .
Last night , dozens of boats were in the bay on the 1st .
最后的 夜晚 , 几十个 的 船 是 在 这 湾 在 这 1st .

昨晚一号几十只船都湾在这里，

" [huː] [wʊd] [der] [tuː; tə] [draɪv] [ˌaɪ 'tiː] ? "
" Who would dare to drive it ? "
" WHO 会 敢 到 驾驶 它 ? "

那一个敢开? ”

[stɑːp] [les] ,
Stop less ,
停止 较少的 ,

少停，

[ðə; ði][skaɪ][wʌz; wəz] [braɪt] .
The sky was bright .
这 天空 曾是 明亮的 .

天色大亮。

[ðə; ði] ['boʊtmən] ['stɑːrtɪd] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔːtər][fɔːr; fər] ['wɑːʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [feɪs] .
The boatman started boiling water for washing his face .
这 船工 开始 沸腾 水 为了 洗涤 他的 脸 .

船家烧起脸水，

[send] [ˌaɪ 'tiː][ɪntuː][ðə; ði]['kæbɪn] .
Send it into the cabin .
发送 它 进入 这 舱 .

送进舱去，

[ðə; ði] [ə'tendənts] [ɔːl] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪr] ['kæbɪn][tuː; tə] [wɑːʃ] [ðer; ðər]['feɪsɪz] .
The attendants all came to the rear cabin to wash their faces .
这 服务员 全部 来了 到 这 后部 舱 到 洗 他们的 面孔 .

长随们都到后舱来洗脸。

['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə] ['fɪnɪʃ] ['wɑːʃɪŋ] ,
Waiting for them to finish washing ,
等待 为了 他们 到 结束 洗涤 ,

候着他们洗完，

[hiː; hi][ɔːlsəʊ] ['hændɪd] ['oʊvər][ə; eɪ]['beɪs(ə)n][ʌv; əv] ['wɔːtər] [fɔːr; fər][njuː]['puː][tuː; tə] [wɑːʃ] .
He also handed over a basin of water for Niu Pu to wash .
他 还 递交 超过 一个 盆地 的 水 为了 牛 普 到 洗 .

也递过一盆水与牛浦洗了。

[tuː] ['sɜːrvənt] [wɜːr; wər] [siːn] ['kæɪɪŋ] [ʌm'breləz] [æz; əz] [ðeɪ] [went] [ə'ʃɔːr] .
Two servants were seen carrying umbrellas as they went ashore .
二 仆人 是 已见 携带 雨伞 作为 他们 去 岸上 .

只见两个长随打伞上岸去了，

[wʌŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɜ:rvənt] [tʊk] [ə; eɪ][dʒɪn'hwa:][hæm][ænd; ənd] [wɑ:ʃt] [aɪ 'ti:][baɪ][ðə; ði][saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði]
One of the servants took a Jinhua ham and washed it by the side of the
— 的 这 仆人 采取 一个 金华 火腿 和 洗过 它 经过 这 边 的 这
[boʊt] , ['feɪsɪŋ] [ðə; ði]['hɑ:rbər] .
boat , facing the harbor .
船 , 面向 这 港口 .
一个长随取了一只金华火腿在船边上向着港里洗。

[ˈæftər] ['wɑ:ʃɪŋ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪl] ,
After washing for a while ,
后 洗涤 为了 一个 尽管 ,
洗了一会,
[ðə; ði] [tu:] ['sɜ:rvənt] [bɔ:t] [ə; eɪ] [freʃ] [fɪʃ] .
The two servants bought a fresh fish .
这 二 仆人 买 一个 新鲜的 鱼 .
那两个长随买了一尾时鱼、

[ə; eɪ] [roʊst] [dʌk]
A roast duck
一个 烤 鸭子
一只烧鸭、
[ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv] [mi:t] ,
A piece of meat ,
一个 片 的 肉 ,
一方肉、

[ænd; ənd][sʌm; səm] [freʃ] [ˌbæm'bu:] [ʃu:ts] ,
and some fresh bamboo shoots ,
和 一些 新鲜的 竹子 芽 ,
和些鲜笋、
['seləri] ,
celery ,
芹菜 ,
芹菜、

[brɪŋ] [ðem; ðəm] [ɔ:l] ['ɑ:ntə][ðə; ði] [boʊt] .
Bring them all onto the boat .
带来 他们 全部 到 这 船 .
一齐拿上船来。
[ðə; ði] ['boʊtmən] ['meʒərz] [ðə; ði][raɪs][ænd; ənd] [kʊks] [aɪ 'ti:] .
The boatman measures the rice and cooks it .
这 船工 措施 这 米 和 厨师 它 .
船家量米煮饭、

['sevrəl] ['sɜ:rvənt] [keɪm] ['oʊvər][tu:; tə] [prɪ'per] [ðə; ði] ['dɪʃɪz] .
Several servants came over to prepare the dishes .
一些 仆人 来了 超过 到 准备 这 菜肴 .
几个长随过来收拾这几样肴撰、
['evriθɪŋ] [ɪz][ɪn]['ɔ:rdər] .
Everything is in order .
一切 是 在 命令 .
整治停当、

[prɪ'tend] [tu:; tə][bi:; bi][wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði] [fɔ:r] ['meɪdʒər][faɪ'nænʃ(ə)l] [ɪnstrɪ'tuʃənz] .
Pretend to be one of the four major financial institutions .
假装 到 是 一 的 这 四 主要的 金融的 机构 .
装做四大盘、

[ə'nlðər] [pɑ:tɪ][ʌv; əv] [waɪn] [wʌz; wəz] ['hi:tɪd] .

Another pot of wine was heated .
其他 锅 的 葡萄酒 曾是 加热 .

又烫了一壶酒，

[hi; hi] ['kærid] [,aɪ 'ti:][ˈɪntu:][ðə; ði][ˈkæbɪn][tu:; tə][hæv; həv] ['brekfəst] [wɪð; wɪθ] [ðæt] ['pɜ:rs(ə)n] .

He carried it into the cabin to have breakfast with that person .
他 携带 它 进入 这 舱 到 有 早餐 和 那 人 .

捧进舱去与那人吃早饭。

[ˈæftər] ['i:tɪŋ] [ðə; ði] [ˈleftəʊvə] ,

After eating the leftovers ,
后 吃 这 剩菜 ,

吃过剩下的，

[ðə; ði] [fɔ:r] [ə'tendənts] ['kærid] [,aɪ 'ti:][tu:; tə][ðə; ði] [stɜ:rn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɪp] .

The four attendants carried it to the stern of the ship .
这 四 服务员 携带 它 到 这 船尾 的 这 船 .

四个长随拿到船后板上，

[ðeɪ] [sæt][ænd; ənd] [eɪt] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪl] .

They sat and ate for a while .
他们 卫星 和 吃 为了 一个 尽管 .

齐坐着吃了一会。

[ˈæftər] ['i:tɪŋ] ,

After eating ,
后 吃 ,

吃毕，

[kli:n] [ðə; ði] [ˈɪps] [dek] .

Clean the ship's deck .
干净的 这 船的 甲板 .

打抹船板干净，

[ðen] [ðə; ði] ['boʊtmən] [tʊk] [aʊt][ə; eɪ] [dɪʃ] [ʌv; əv] [draɪd] ['rædɪʃ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [boʊl] [ʌv; əv] [raɪs] [frʌm; frəm]

Then the boatman took out a dish of dried radish and a bowl of rice from
然后 这 船工 采取 出去 一个 盘子 的 干燥 萝卜 和 一个 碗 的 米 从

[ˈʌndər] [ðə; ði] [smoʊk] [ˈɔ:nɪŋ] [ænd; ənd] [eɪt] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [nju:][ˈpu:] .

under the smoke awning and ate them with Niu Pu .
在下面 这 抽烟 棚 和 吃 他们 和 牛 普 .

才是船家在烟篷底下取出一碟萝卜干和一碗饭与牛浦吃，

[nju:][ˈpu:][ˈɔ:lsʊʊ] [eɪt] .

Niu Pu also ate .
牛 普 还 吃 .

牛浦也吃了。

[ðə; ði] [reɪn] [hæd; həd] [stɑ:pt] ['sʌmwʌt] .

The rain had stopped somewhat .
这 雨 有 停止 有些 .

那雨虽略止了些，

[bʌt; bət][ðə; ði] [wɪnd] ['nevər] [stɑ:pt] .

But the wind never stopped .
但 这 风 绝不 停止 .

风却不曾住。

[baɪ] [nu:n] ,

By noon ,
经过 中午 ,

到晌午时分，

[ðə; ði][mæn] ['ɒpənd] [ə; eɪ][ˈpæn(ə)] [æt; ət][ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkæbɪn] .
The man opened a panel at the rear of the cabin .
这 男人 打开 一个 控制板 在 这 后部 的 这 舱 .
那人把舱后开了一扇板，

[aɪ] [sɔː] - [æt; ət][ə; eɪ] [glæns] .
I saw Niupu at a glance .
我 锯 - 在 一个 瞥一眼 .
一眼看见牛浦，

[æskt] :
Asked :
问 :
问道：

" [huː] [ɪz] [ðɪs] [ˈpɜːrs(ə)n] ? "
" Who is this person ? "
" WHO 是 这 人 ? "
“这是甚么人？ ”

[ðə; ði] [ˈboʊtmən] [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] :
The boatman said with a smile :
这 船工 说 和 一个 微笑 :
船家陪着笑脸说道：
" [ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] [smɔːl] [əˈmaʊnt] [ʌv; əv] [ˈmʌni] [wiː; wi] [brɔːt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [waɪn] . "
" This is a small amount of money we brought for the wine . "
" 这 是 一个 小的 数量 的 钱 我们 带来 为了 这 葡萄酒 . "
“这是小的们带的一分酒资。”

[ðə; ði][mæn] [sed] :
The man said :
这 男人 说 :
那人道：
" [waɪ] [dəʊnt][juː; jʊ] [kʌm] [ɪn][ænd; ɪnd][saɪt] [daʊn] , [jʌŋ] [mæn] ? "
" Why don't you come in and sit down , young man ? "
" 为什么 不 你 来 在 和 坐 向下 , 年轻的 男人 ? "
“你这位少年何不进舱来坐坐？ ”

[njuː][ˈpuː][kʊd; kəd][nɔːt][hæv; həv] [rɪˈsiːvd] [ðɪs] [saʊnd] .
Niu Pu could not have received this sound .
牛 普 可以 不是 有 已收到 这 声音 .
牛浦得不得这一声，

[hiː; hi] [ˈkwɪkli] [krɔːld] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈkæbɪn][frʌm; frəm][ðə; ði] [bæk] .
He quickly crawled into the cabin from the back .
他 迅速地 爬行 进入 这 舱 从 这 后退 .
连忙从后面钻进舱来，

[hiː; hi] [ðen] [boʊd] [tuː; tə] [ðæt] [ˈpɜːrs(ə)n] .
He then bowed to that person .
他 然后 鞠躬 到 那 人 .
便向那人作揖、

[niːl] .
kneel .
下跪 .
下跪。

[ðə; ði][mæn] [reɪzd] [hɪz; ɪz][hænd; ɪnd] [sed] :
The man raised his hand and said :
这 男人 提高 他的 手 和 说 :
那人举手道：

" [ðə; ði][ˈkæbɪn][wʌz; wəz] [kræmpt] . "

" The cabin was cramped . "

" 这 舱 曾是 狭窄 . "

“船舱里窄，

[ðɪs] [ˈserəmoʊni] [ɪz] [ʌnˈnesəseri] .

This ceremony is unnecessary .

这 仪式 是 不必要 .

不必行这个礼，

[pli:z] [sɪt] [daʊn] .

Please sit down .

请 坐 向下 .

你且坐下。”

- [roʊd] :

Ngup Road :

- 路 :

牛浦道：

" [aɪ] [ˈwʊdnt] [der] , "

" I wouldn't dare , "

" 我 不会 敢 , "

“不敢，

[meɪ] [aɪ][ɪnˈkwaɪər] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈɑːnərəb(ə)] [ˈsɜːrneɪm] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [leɪt] [bɔːrd] ?

May I inquire about the honorable surname of our late lord ?

可能 我 查询 关于 这 光荣的 姓 的 我们的 晚的 主 ?

拜问老先主尊姓？ ”

[ðə; ði][mæn] [sed] :

The man said :

这 男人 说 :

那人道：

" [em ˈiː] ? "

" Me ? "

" 我 ? "

“我么，

[ˈsɜːrneɪm] [njuː]

Surname Niu

姓 牛

姓牛，

[neɪmd] [jəʊ] ,

Named Yao ,

命名 姚 ,

名瑶，

[ðə; ði] [ˈkærəktər] [fɔːr; fər] [græs] [ɪz] [kɔːld] " [dʒeɪd] [ˈgɑːrdn] " .

The character for grass is called " jade garden " .

这 特点 为了 草 是 称为 " 玉 花园 " .

草字叫做玉圃，

[aɪ][eɪ ˈem] [əˈrɪdʒənəli] [frʌm; frəm] - .

I am originally from Huichuan .

我 是 起初 从 - .

我本是徽川人。

[wɒts] [jɔːr; jər] [læst] [neɪm] ?

What's your last name ?

是什么 你的 最后的 姓名 ?

你姓甚么？ ”

- [roʊd] :
Ngup Road :
- 路 :

牛浦道：

" [maɪ] ['sɜːrneɪm] [ɪz][ˈɔːlsəʊ][ŋjuː] . "
" **My surname is also Niu** . "
" 我的 姓 是 还 牛 . "

“晚生也姓牛，

[maɪ] [æn'sestrəl] [hoʊm] [wʌz; wəz] [ə'ɹɪdʒənəli] [zɪnən] .
My ancestral home was originally Xin'an .
我的 祖先的 家 曾是 起初 新安 .

祖籍本来由是新安。”

[ŋjuː] [juːpɪŋ] ['dɪdnt] [weɪt] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] ['fɪnɪʃ] ['spiːkɪŋ] .
Niu Yuping didn't wait for him to finish speaking .
牛 玉屏 没有 等待 为了 他 到 结束 请讲 .

牛玉圃不等他说完，

[ðen] [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] :
Then he continued :
然后 他 持续 :

便接着道：

[sɪns] [jɔːr; jər] ['sɜːrneɪm] [ɪz][ŋjuː] ,
Since your surname is Niu ,
自从 你的 姓 是 牛 ,

“你既读姓牛，

[wiː; wi][wɜːr; wər][wʌn] ['fæməli] [faɪv] ['hʌndrəd] ['jɪrz] [ə'ɡoʊ] .
We were one family five hundred years ago .
我们 是 一 家庭 五 百 年 前 .

五百年前是一家。

[lets] [ə'dres] [iːtʃ] [ˈʌðər] [æz; əz] ['grænfɑːðər] [ænd; ənd] ['grænsʌn] .
Let's address each other as grandfather and grandson .
我们来吧 地址 每个 其他 作为 祖父 和 孙子 .

我和你祖孙相称罢。

[ɪn] - , [wiː; wi][kɔːl] ['aʊər; ɑːr] [ɡreɪt] - ['ʌŋk(ə)] " - " .
In Huichuan , we call our great - uncle " Shugong " .
在 - , 我们 称呼 我们的 伟大的 - 叔叔 " - " .

我们徽川人称叔祖是叔公，

[frʌm; frəm] [naʊ] [ɑːn] , [juː; jʊ] [meɪ] ['oʊnli] [kɔːl] [em 'iː]['ʌŋk(ə)] .
From now on , you may only call me Uncle .
从 现在 在 , 你 可能 仅有的 称呼 我 叔叔 .

你从今只叫我做叔公罢了。”

[ŋjuː]['puː] [hɜːrd] [ðɪs] ,
Niu Pu heard this ,
牛 普 听到 这 ,

牛浦听了这话，

[aɪ][wʌz; wəz][ˈɔːlsəʊ]['teɪkən] [ə'bæk] .
I was also taken aback .
我 曾是 还 已采取 背 .

也觉愕然，

[brɪ'kəz, brɪ'kɔːz][hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] [rɪ'spektəbl] ,
Because he was so respectable ,
因为 他 曾是 所以 可敬 ,

因见他如此体面，

[nɑ:t] [ˈderɪŋ] [tuː; tə] [dɪsəˈbeɪ] ,
Not daring to disobey ,
不是 大胆 到 违 ,

不敢违拗，

[hiː; hi] [æskt] :
He asked :
他 问 :

因问道：

" [wʌt] [əˈfɪ(ə)l] [ˈbɪznəs] [dʌz] [ˈʌŋk(ə)l][hæv; həv][ɪn] [ˈjɑ:ŋˈdʒəu] [ðɪs] [taɪm] ? "
" What official business does Uncle have in Yangzhou this time ? "
" 什么 官方的 商业 做 叔叔 有 在 扬州 这 时间 ? "

“叔公此番到扬有甚么公事？ ”

[njuː][juːpjʊː] [sed] :
Niu Yupu said :
牛 玉璞 说 :

牛玉圃道：

" [aɪ] [wəʊnt] [laɪ] [tuː; tə][juː; jʊ] ,
" I won't lie to you ,
" 我 惯于 说谎 到 你 ,

“我不瞒你说，

[aɪ] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [eɪt] [ˈbrɪdʒɪz] [ˈriːdʒən] , [hæv; həv][hæd; həd] [ˈkaʊntləs] [ˈdiːlɪŋz] [wɪð; wɪθ] [əˈfɪ(ə)lz] .
I , from the Eight Bridges region , have had countless dealings with officials .
我 , 从 这 八 桥梁 地区 , 有 有 无数 交易 和 官员 .

我八桥的官也不知相与过多少，

[waɪ] [ˈdʌznt] [hiː; hi][wɑːnt][em ˈiː][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈɑːfɪs] ?
Why doesn't he want me to go to his office ?
为什么 不 他 想 我 到 去 到 他的 办公室 ?

那个不要我到他衙门里去？

[aɪm] [tuː] [ˈleɪzi] [tuː; tə][goʊ] [aʊt] .
I'm too lazy to go out .
我是 也 懒惰的 到 去 出去 .

我是懒出门。

[naʊ] , [ɪn][ðə; ði] [hoʊm] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈləndlɔːrd] , [wɑːn] - . . .
Now , in the home of the landlord , Wan Xuezhai . . .
现在 , 在 这 家 的 这 房东 , 万 - . . .

而今在这东家万雪斋家，

[ˈhiːz] [nɑːt][æn; ən][ɪmˈpɔːrt(ə)nt][ˈpɜːrs(ə)n] .
He's not an important person .
他是 不是 一个 重要的 人 .

也不是甚么要紧的人，

[hiː; hi] [ˈwɑːntɪd] [juː ˈes][tuː; tə][hæv; həv] [mɔːr] [kəˈnekʃnz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt] .
He wanted us to have more connections with the government .
他 通缉 我们 到 有 更多的 连接 和 这 政府 .

他图我们与的官府多，

[sʌm; səm] [moʊˈmentəm] ,
Some momentum ,
一些 势头 ,

有些声势，

[pliːz] [ɪnˈvaɪt] [em ˈiː] [hɪr] [ˈevri] [jɪr] .
Please invite me here every year .
请 邀请 我 这里 每一个 年 .

每年请我在这里，

[ðeɪ] [geɪv] [em 'i:] ['sevrəl] ['hʌndrəd] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] .
They gave me several hundred taels of silver .
他们 给予 我 一些 百 两 的 银 .
送我几百两银，

[li:v] [aɪ 'ti:] [tu:; tə] [em 'i:] [tu:; tə] [raɪt] .
Leave it to me to write .
离开 它 到 我 到 写 .
留我代笔。

[ˈgəʊstraɪtɪŋ] [ɪz] [dʒʌst] [ə; eɪ] [neɪm] ;
Ghostwriting is just a name ;
代笔 是 只是 一个 姓名 ;
代笔也只是个名色，

[aɪ] ['ɔ:lsʊv] ['kʊdnt] [stænd] ['lɪvɪŋ] [ɪn] [ðæt] ['vʌlgər] [pleɪs] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] .
I also couldn't stand living in that vulgar place of his .
我 还 不能 站立 活的 在 那 庸俗 地方 的 他的 .
我也不奈烦住在他家那个俗地方，

[aɪ] [lɪv; laɪv] ['fri:li] [ɪn] [ðə; ði] - ['pæləs] .
I live freely in the Ziwu Palace .
我 居住 自由 在 这 - 宫殿 .
我自在子午宫住。

[naʊ] [ðæt] [ju:; jʊ] [hæv; həv] [ək'na:ɪdʒd] [em 'i:]
Now that you have acknowledged me
现在 那 你 有 已确认 我
你如今既认了我，

[aɪ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [ju:z] [fɔ:r; fər] [ju:; jʊ] .
I have a use for you .
我 有 一个 使用 为了 你 .
我自有用的着你处。”

[hi:; hi] [ðen] [sed] [tu:; tə] [ðə; ði] ['bəʊtmən] :
He then said to the boatman :
他 然后 说 到 这 船工 :
当下向船家说：

" [brɪŋ] [hɪz; ɪz] ['lʌɡɪdʒ] ['ɪntu:][ðə; ði] ['kæbɪn] . "
" Bring his luggage into the cabin . "
" 带来 他的 行李 进入 这 舱 . "
“把他的行李拿进舱来，

[ðə; ði] [bəʊt] [fer] [wɪl] ['ɔ:lsʊv] [bi:; bi] ['setld] [wɪð; wɪθ] [em 'i:] .
The boat fare will also be settled with me .
这 船 票价 将要 还 是 定居 和 我 .
船钱也在我这里算。”

[ðə; ði] ['bəʊtmən] [sed] :
The boatman said :
这 船工 说 :
船家道：

" [ðə; ði] ['mæstər] [hæz; həz] [faʊnd] [ə'nʌðər] ['membər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [seɪm] [klæn] . "
" The master has found another member of the same clan . "
" 这 掌握 有 成立 其他 成员 的 这 相同的 氏族 . "
“老爷又认着了一个本家，

" [ju:; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [ɡɪv] [ðə; ði] ['jʌŋgər] [wʌnz] [ə; eɪ] [fju:] ['ekstrə] [kɔɪnz] [fɔ:r; fər] [drɪŋks] . "
" You should give the younger ones a few extra coins for drinks . "
" 你 应该 给 这 年轻 一个 一个 很少 额外的 硬币 为了 饮料 . "
要多赏小的们几个酒钱哩。”

[ðæt] ['i:vniŋ] , [hi:; hi] [eɪt] ['dɪnər] [wɪð; wɪθ] [nju:; ju:pju:] [ɪn] [ðə; ði] ['kæbɪn] .
That evening , he ate dinner with Niu Yupu in the cabin .
那 晚上 , 他 吃 晚餐 和 牛 玉璞 在 这 舱 :

这日晚饭就在舱里陪着牛玉圃吃。

[wen] [ðə; ði] [naɪt] [waɪnd] ['stɑ:ps] ,
When the night wind stops ,
什么时候 这 夜晚 风 停止 ,

到夜风住，

[,aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ɔ:l'redi] [dɑ:rk] .
It was already dark .
它 曾是 已经 黑暗的 :

天已暗了。

[ðə; ði] [fɪfθ] [wɑ:tʃ] [drʌm] [hæz; həz] ['saʊndɪd] [ɪn] - .
The fifth watch drum has sounded in Yizheng .
这 第五 手表 鼓 有 听起来 在 - :

五更鼓已到仪征。

['entəriŋ] [ðə; ði] ['jeloo] ['mʌdflæts] ,
Entering the yellow mudflats ,
进入 这 黄色的 泥滩 ,

进了黄泥滩，

[nju:] [ju:pɪŋ] [gɑ:t] [ʌp] [ænd; ʌnd] [wɑ:tʃ] [hɪz; ɪz] [feɪs] .
Niu Yuping got up and washed his face .
牛 玉屏 得到 向上 和 洗过 他的 脸 :

牛玉圃起来洗了脸，

[lets] [teɪk] - [ə'pɔ:r] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [wɔ:k] .
Let's take Niupu ashore for a walk .
我们来吧 拿 - 岸上 为了 一个 走 :

携着牛浦上岸走走。

[goʊ] [ə'pɔ:r]
Go ashore
去 岸上

走上岸，

['ʃi:ɑ:ŋ] - [roʊd] :
Xiang Niupu Road :
向 - 路 :

向牛浦道：

" [ɪts] ['trʌb(ə)lsəm] [fɔ:r; fər] [ðem; ðəm] [tu:; tə] [prɪ'per] [mi:lz] [ɑ:n] [ðə; ði] [bəʊt] . "
" It's troublesome for them to prepare meals on the boat . "
" 它是 麻烦的 为了 他们 到 准备 餐 在 这 船 : " "

“他们在船上收拾饭费事，

[ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] - [hɪr] .
There is a Daguanlou here .
那里 是 一个 - 这里 :

这里有个大观楼，

[ðə; ði] [ˌvedʒə'teriən] ['dɪfɪz] [wɜ:r; wər] ['veri] [gʊd] .
The vegetarian dishes were very good .
这 素食 菜肴 是 非常 好的 :

素菜甚好，

[lets] [goʊ] [i:t] [ˌvedʒə'teriən] [fu:d] [tə'geðər] .
Let's go eat vegetarian food together .
我们来吧 去 吃 素食 食物 一起 :

我和你去吃素饭罢。”

[hi:; hi] [tɜ:rnd] [bæk] [ænd; ənd] [ɪn'strʌktɪd] [ðə; ði] [ɪp] :
He turned back and instructed the ship :
他 转向 后退 和 指示 这 船 :

回头吩咐船上道:

" [ju:; jʊ][kæn; kən] [prɪ'per] [jɔr; jər] [oʊn] ['brekfəst] . "
" You can prepare your own breakfast . "
" 你 能 准备 你的 自己的 早餐 . "

“你们自料理吃早饭，

[wi:l] [kʌm] [hɪr] ['æftər][wi:; wi] [i:t] [æt; ət] - ['restrɑ:nt] .
We'll come here after we eat at Daguanlou Restaurant .
出色地 来 这里 后 我们 吃 在 - 餐厅 :

我们往大观楼吃饭就来，

[noʊ][wʌn] [ni:dz] [tu:; tə] ['fɑ:lʊʊ] .
No one needs to follow .
不 一 需求 到 跟随 :

不要人跟随了。”

[æz; əz][hi:; hi] [spʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[ə'pɑ:n] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət] - ,
Upon arriving at Daguanlou ,
之上 抵达 在 - ,

到了大观楼，

[gʊʊ][ʌp] [ðə; ði] [sterz] ,
Go up the stairs ,
去 向上 这 楼梯 ,

上得楼梯，

[ʌp'sterz] , [ə; eɪ]['pɜ:rs(ə)n] ['werɪŋ] [ə; eɪ] [skwer] [skɑ:rf][wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [fɜ:rst] .
Upstairs , a person wearing a square scarf was sitting first .
楼上 , 一个 人 穿着 一个 正方形 围巾 曾是 坐着 第一的 .

只见楼上先坐着一个戴方巾的人，

[ðæt] [mæn] [sɔ:] [nju:][ju:pju:] .
That man saw Niu Yupu .
那 男人 锯 牛 玉璞 :

那人见牛玉圃，

[aɪ][wʌz; wəz] ['stɑ:rtld] .
I was startled .
我 曾是 惊慌 :

吓了一跳，

[hi:; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [ɪts] [ju:; jʊ] , [broʊ] ! "
" It's you , bro ! "
" 它是 你 , 兄弟 ! "

“原来是老弟！ ”

[nju:][ju:pju:] [sed] :
Niu Yupu said :
牛 玉璞 说 :

牛玉圃道：

" [ɪts] [juː; jɔ] , [brʊʊ] ! "

" **It's you , bro !** "

" 它是 你 , 兄弟 ! "

“原来是老哥！ ”

[ðə; ði] [tu:] [men] [kəʊ'taʊd] .

The two men kowtowed .

这 二 男人 叩头 .

两个平磕了头。

[ðə; ði][mæn] [æskt] :

The man asked :

这 男人 问 :

那人问：

[hu:] [ɪz] [ðɪs] ['pɜ:rs(ə)n] ?

Who is this person ?

WHO 是 这 人 ?

“此位是谁？ ”

[nju:][ju:pju:] [sed] :

Niu Yupu said :

牛 玉璞 说 :

牛玉圃道：

" [ðɪs] [ɪz][maɪ][grænd] - ['nefju:] . "

" **This is my grand - nephew** . "

" 这 是 我的 盛大 - 侄子 . "

“这是舍侄孙。”

['fɪ:ɑ:n] - [roʊd] :

Xiang Niupu Road :

向 - 路 :

向牛浦道：

" [kʌm] ['kwɪkli] [ænd; ənd] [peɪ] [jɔr; jər][rɪ'spekts, ri:'spekts, rə'spekts, ri:'speks] . "

" **Come quickly and pay your respects** . "

" 来 迅速地 和 支付 你的 尊重 . "

“你快过来叩见。

[ðɪs] [ɪz][maɪ] [swɔ:rn] ['brʌðər] [ʌv; əv] ['twenti] ['jɪrz] .

This is my sworn brother of twenty years .

这 是 我的 宣誓 兄弟 的 二十 年 .

这是我二十年拜盟的老弟兄，

['mɪstər] . ['wæŋ] - , [hu:m] [aɪ]['ɔ:f(ə)n] [wɜ:rkt] [wɪð; wɪθ][ɪn] [haɪ] - ['ræŋkɪŋ] ['gʌvərnmənt]

Mr . Wang Yi'an , whom I often worked with in high - ranking government

先生 . 王 - , 谁 我 经常 工作 和 在 高的 - 排行 政府

['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz] ,

offices ,

办公室 ,

常在大衙门里共事的王义安老先生，

[kʌm] ['kwɪkli] [ænd; ənd] [peɪ] [jɔr; jər][rɪ'spekts, ri:'spekts, rə'spekts, ri:'speks] .

Come quickly and pay your respects .

来 迅速地 和 支付 你的 尊重 .

快来叩见。”

[nju:]['pu:] [pər'fɔ:rmɪd] [ðə; ði] ['serəmoʊni] .

Niu Pu performed the ceremony .

牛 普 执行 这 仪式 .

牛浦行过了礼，

[ðə; ði] [gests] [ænd; ənd][həʊsts][sæt] [daʊn] ['seprətlɪ] .
The guests and hosts sat down separately .
这 客人 和 主持人 卫星 向下 分别地 .
分宾主坐下，

[nju:][ˈpu:][sæt][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] ['teɪbl] .
Niu Pu sat at the head of the table .
牛 普 卫星 在 这 头 的 这 桌子 .
牛浦坐在横头。

[ðə; ði] ['weɪtər] [brɔ:t] [ɪn][ðə; ði] [fu:d] .
The waiter brought in the food .
这 服务员 带来 在 这 食物 .
走堂的搬上饭来，

[ə; eɪ] [boʊl] [ʌv; əv][stɜ:r] - [fraɪd] ['glu:tn] ,
A bowl of stir - fried gluten ,
一个 碗 的 搅拌 - 油煎 麸质 ,
一碗炒面筋，

[ə; eɪ] [boʊl] [ʌv; əv] [slaɪst] ['toʊfu:] [skɪn] ,
A bowl of sliced tofu skin ,
一个 碗 的 切片 豆腐 皮肤 ,
一碗脍腐皮，

[ðə; ði] [θri:] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [eɪt] .
The three of them ate .
这 三 的 他们 吃 .
三人吃着。

[nju:][ju:pju:] [sed] :
Niu Yupu said :
牛 玉璞 说 :
牛玉圃道：

" [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ðæt] [jɪr] [wen] [wi:; wi] ['pɑ:rtɪd] [weɪz] [ɪn] ['mæstər] [kɪz] ['ja:mən] . "
" It was that year when we parted ways in Master Qi's yamen . "
" 它 曾是 那 年 什么时候 我们 分手了 方式 在 掌握 气的 衙门 . "
“我和你还是那年在齐大老爷衙门里相别，

['i:v(ə)n] [naʊ] .
Even now .
甚至 现在 .
直到而今。”

['wæn] - [sed] :
Wang Yi'an said :
王 - 说 :
王义安道：

" [ðæt] ['mæstər] [tʃi:] ? "
" That Master Qi ? "
" 那 掌握 齐 ? "
“那个齐大老爷？ ”

[nju:][ju:pju:] [sed] :
Niu Yupu said :
牛 玉璞 说 :
牛玉圃道：

" [ðæt] [mi:nz] ['hi:l] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] [kə'mændər] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪn] [geɪts] . "
" That means he'll become the Commander of the Nine Gates . "
" 那 方法 地狱 变得 这 指挥官 的 这 九 盖茨 . "
“便是做九门提督的了。”

[ˈwæŋ] - [sed] :
Wang Yi'an said :
王 - 说 :

王义安道：

" [ˈmæstər] [tʃi:] [hæz; həz] [ˈɔ:lweɪz] [ˈtri:tɪd] [ðə; ði] [tu:] [ʌv; əv] [ju: ˈes] [ɪkˈsepʃənəli] [wel] ! "
" Master Qi has always treated the two of us exceptionally well ! "
" 掌握 齐 有 总是 治疗 这 二 的 我们 非常 出色地 ! "
“齐大老爷待我两个人是说的了！”

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˈtɔ:kɪŋ] [æt; ət] [lenkθ; lenθ] ,
They were talking at length ,
他们 是 说 在 长度 ,

正说得稠密，

[ˈsʌd(ə)nli] , [tu:] [ɔ:r] [θri:] [sˈkɒləz] [ˈweɪŋ] [skwer] [kæps] [əˈpɪrd] [ɑ:n] [ðə; ði] [sterz] .
Suddenly , two or three scholars wearing square caps appeared on the stairs .
突然 , 二 或者 三 学者们 穿着 正方形 帽子 出现 在 这 楼梯 .
忽见楼梯上又走」二两个戴方巾的秀才来：

[ðə; ði] [wʌŋ] [ɪn] [frʌnt] [wʌz; wəz] [ˈweɪŋ] [ə; eɪ] [sɪlk] [roʊb] .
The one in front was wearing a silk robe .
这 一 在 正面 曾是 穿着 一个 丝绸 长袍 .

前面一个穿一件茧绸直裰，

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [æŋ; ən] [ˈɔɪli] [steɪn] [ɑ:n] [hɜ:r; hər] [tʃest] .
There was an oily stain on her chest .
那里 曾是 一个 油腻的 弄脏 在 她 胸部 .

胸前油了一块，

[ðə; ði] [wʌŋ] [bɪˈhaɪnd] [wʌz; wəz] [ˈweɪŋ] [ə; eɪ] [laɪt] - [ˈkʌlərd] [streɪt] - [kʌt] [roʊb] .
The one behind was wearing a light - colored straight - cut robe .
这 一 在后面 曾是 穿着 一个 光 - 有色 直的 - 切 长袍 .

后面一个穿一件元色直裰，

[ðə; ði] [tu:] [sli:vz] [wɜ:r; wər] [tɔ:rn] [ænd; ænd] [ˈdæŋɡlɪŋ] [prɪˈkeriəsli] .
The two sleeves were torn and dangling precariously .
这 二 袖子 是 撕裂 和 悬挂 岌岌可危 .

两个袖子破的晃晃荡荡的，

[ðeɪ] [keɪm] [ʌp] .
They came up .
他们 来了 向上 .

走了上来。

[ðə; ði] [tu:] [sˈkɒləz] [ˈspɔ:tɪd] [ˈwæŋ] - [æt; ət] [ə; eɪ] [ɡlæns] .
The two scholars spotted Wang Yi'an at a glance .
这 二 学者们 斑 王 - 在 一个 瞥一眼 .

两个秀才一眼看见王义安，

[ðə; ði] [wʌŋ] [ˈweɪŋ] [sɪlk] [sed] :
The one wearing silk said :
这 一 穿着 丝绸 说 :

那穿茧绸的道：

" [ˈɪznt] [ðɪs] [ˈwæŋ] - , [ðə; ði] - - [ˈoʊnər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈbrɑ:θl] [ɪn] - [leɪn] [əˈraʊnd]
" Isn't this Wang Yi'an , the ' cuckold's owner of the brothel in Fengjia Lane around
" 不是 这 王 - , 这 - - 所有者 的 这 妓院 在 - 车道 大约
[hɪr] ? "
here ? "
这里 ? "

“这不是我们这里丰家巷婊子家掌柜的乌龟王义安？”

[ðə; ði] [wʌn] [drest] [ɪn] [laɪt] [blu:] [sed] :
The one dressed in light blue said :
这 一 穿着 在 光 蓝色的 说 :

那穿元色的道：

" [waɪ] ['ɪznt] [,aɪ 'ti:] [hɪm; ɪm] ? "
" Why isn't it him ? "
" 为什么 不是 它 他 ? "

“怎么不是他？

[haʊ] [der] [hi;; hi] [wer] [ə; eɪ] ['hæŋkətʃɪf] [ænd; ənd] [kɔ:z] ['trʌb(ə)] [hɪr] !
How dare he wear a handkerchief and cause trouble here !
如何 敢 他 穿 一个 手帕 和 原因 麻烦 这里 !

他怎么敢戴了方巾在这里胡闹！ ”

[wɪ'ðəʊt] ['fɜ:rðər] [ə'du:] ,
Without further ado ,
没有 更远 阿多 ,

不由分说，

[gʊʊ] [ʌp] ,
Go up ,
去 向上 ,

走上去，

[hi;; hi] [rɪpt] [ɔ:f] [hɪz; ɪz] ['hæŋkətʃɪf] .
He ripped off his handkerchief .
他 撕裂 离开 他的 手帕 .

一把扯掉了他的方巾，

[hi;; hi] [slæpt] [hɜ:r; hər] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [feɪs] .
He slapped her across the face .
他 被掌掴 她 穿过 这 脸 .

劈脸就是一个大嘴巴，

[ðə; ði] ['tɜ:rt(ə)] [wʌz; wəz] ['bi:tn] [soʊ] ['bædli] [ðæt] [,aɪ 'ti:] [nelt] [ɑ:n] [ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [kaʊ'taʊd]
The turtle was beaten so badly that it knelt on the ground and kowtowed
这 龟 曾是 被打败 所以 糟糕 那 它 跪下 在 这 地面 和 叩头
[rɪ'pi:tɪdli] .
repeatedly .
反复 .

打的乌龟跪在地下磕头如捣蒜，

[ðə; ði] [tu:] [s'kɒləz] [bɪ'keɪm] [ɪn'kri:sɪŋli] ['ærəgənt] .
The two scholars became increasingly arrogant .
这 二 学者们 成为 日益 傲慢的 .

两个秀才越发威风。

[nju:] [ju:pɪŋ] [went] [ʌp] [tu;; tə] [pʊl] [ænd; ənd] [pər'sweɪd] [hɪm; ɪm] .
Niu Yuping went up to pull and persuade him .
牛 玉屏 去 向上 到 拉 和 说服 他 .

牛玉圃走上去扯劝，

[hi;; hi] [wʌz; wəz] [spæt] [ɑ:n] [baɪ] [tu:] [s'kɒləz] .
He was spat on by two scholars .
他 曾是 争吵 在 经过 二 学者们 .

被两个秀才啐了一口，

[hi;; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [ju:; jʊ] , [ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] [rɪ'spektəbl] [ə'pɪrəns] ,
" **You , a man of respectable appearance ,**
" 你 , 一个男人的可敬外貌 ,
" 你一个衣冠中人 ,

[aɪm] ['i:tɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['teɪbl] [æz; əz] [ðɪs] ['tɔ:rtəs] !
I'm eating at the same table as this tortoise !
我是吃在这相同的桌子作为这龟 !
同这乌龟坐着一桌子吃饭 !

[ju:; jʊ][dʒʌst][dəunt] [noʊ] [aɪ 'ti:] .
You just don't know it .
你只是不知道它 .
你不知道罢了 ,

[sɪns] [wi:; wi] [noʊ] ,
Since we know ,
自从我们知道 ,
既知道 ,

[ðeɪ] ['i:v(ə)n] [keɪm] [tu:; tə] ['mi:diət] [ænd; ənd] [pər'sweɪd] [hɪm; ɪm][tu:; tə][stɑ:p] ['merkɪŋ] [ə; eɪ] [si:n] .
They even came to mediate and persuade him to stop making a scene .
他们甚至来了到调解和说服说他到停止制作一个场景 .
还要来替他劝闹 ,

['i:v(ə)n][ju:; jʊ] [dɪ'zɜ:rɪv] [tu:; tə][daɪ] !
Even you deserve to die !
甚至你应得到死 !
连你也该死了 !

['hɜ:ri] [ʌp][ænd; ənd] [li:v] !
Hurry up and leave !
匆忙向上和离开 !
还不快走 ,

" [aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] ['feɪmfl] [tu:; tə][du:] [ðɪs] ! "
" **It would be shameful to do this !** "
" 它会是可耻到做这 ! "
在这里讨没脸 ! "

[nju:] - ['ri:əlaɪzd] [ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ][bæd][,sɪtʃu'eɪ(ə)n] .
Niu Wangpu realized this was a bad situation .
牛 - 已实现这曾是 一个 坏的情况 .
牛王圃见这事不好。

[nju:]['pu:][wʌz; wəz] ['kwaɪətli] [pʊld] [ə'weɪ] .
Niu Pu was quietly pulled away .
牛 普 曾是 悄悄 拉 离开 .
悄悄拉了牛浦 ,

[aɪ] [wɔ:kt] [daʊn'sterz] .
I walked downstairs .
我 步行 楼下 .
走下楼来 ,

['æftər][ðə; ðɪ] [ə'kaʊnts] [wɜ:r; wər] ['setld] ,
After the accounts were settled ,
后 这 账户 是 定居 ,
会了账 ,

[aɪ] ['hɜ:rid] [bæk] .
I hurried back .
我 慌忙 后退 .
急急走回去了。

[ðə; ði] [tu:] [s'kɒləz] [hɪr] [bi:t] [ðə; ði][ˈtɜ:rt(ə)] [tu;; tə][ə; eɪ] [pʌlp] .
The two scholars here beat the turtle to a pulp .
这 二 学者们 这里 打 这 龟 到 一个 纸浆 .

这里两个秀才把乌龟打了个臭死。

[ˈweðər] [ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] [ɪn][ðə; ði] [[ɑ:p] [ɑ:r; ər] [gʊd] [ɔ:r][bæd] ,
Whether the people in the shop are good or bad ,
无论 这 人们 在 这 店铺 是 好的 或者 坏的 ,
店里人做好做歹,

[tel] [hɪm; ɪm][tu;; tə][æd'mɪt][hi;; hi] ['dɪdnt] [du:][,aɪ 'ti:] .
Tell him to admit he didn't do it .
告诉 他 到 承认 他 没有 做 它 .
叫他认不是。

[ðə; ði] [tu:] [s'kɒləz] [rɪ'fju:zd; 'refju:s][tu;; tə] [steɪ] .
The two scholars refused to stay .
这 二 学者们 拒绝 到 停留 .
两个秀才总不肯住,

[hi;; hi] [ʃʊd; ʃəd] [bi;; bi] [sent] [tu;; tə][ðə; ði] [ə'θɔ:rətɪz] .
He should be sent to the authorities .
他 应该 是 发送 到 这 当局 .
要送他到官。

[ðə; ði] [ˈtɜ:rtəs] , [ˈlæɡɪŋ] [bɪ'hɑ:nd] , [ɡɔ:t] [ˈæŋkʃəs] .
The tortoise , lagging behind , got anxious .
这 龟 , 滞后 在后面 , 得到 焦虑的 .
落后打的乌龟急了,

[hi;; hi] [pʊld] [aʊt] [θri:] [teɪl] [ænd; ənd][ˈsev(ə)n] [meɪs] [ʌv; əv] [lu:s] [ˈsɪlvər] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [weɪst] .
He pulled out three taels and seven mace of loose silver from his waist .
他 拉 出去 三 两 和 七 锤 的 松动的 银 从 他的 腰部 .
在腰间摸出三两七钱碎银子来,

[aɪl] [ɡɪv] [ðə; ði] [ˈmʌni] [tu;; tə][ðə; ði] [tu:] [ˈdʒent(ə)lmən][tu;; tə] [ki:p] [æn; ən] [aɪ] [ɑ:n] .
I'll give the money to the two gentlemen to keep an eye on .
患病的 给 这 钱 到 这 二 先生们 到 保持 一个 眼睛 在 .
送与两位相公做好看钱。

[ðæts] [ɪ'nʌf] .
That's enough .
那就是 足够的 .

才罢了,

[let] [hɪm; ɪm][ɡoʊ] .
Let him go .
让 他 去 .

放他下去。

[nju:] - [ænd; ənd][nju:][ˈpu:] [ˈbɔ:rdɪd] [ðə; ði] [boʊt] .
Niu Wangpu and Niu Pu boarded the boat .
牛 - 和 牛 普 登机 这 船 .
牛王圃同牛浦上了船,

[draɪv] [tu;; tə] [ˈjɑ:ŋ'dʒəʊ] ,
Drive to Yangzhou ,
驾驶 到 扬州 ,
开到扬州,

[,aɪ 'ti:][hæz; həz] [bɪn] [ˈɡæðərd] [ɔ:l][ðə; ði] [wei] [tu;; tə][ðə; ði] [ˈloʊər] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] - [ˈpæləs] .
It has been gathered all the way to the lower part of the Ziwu Palace .
它 有 到过 聚集 全部 这 方式 到 这 降低 部分 的 这 - 宫殿 .
一直拢了子午宫下处,

[ðə; ði] ['daʊɪst] [pri:st] [keɪm] [aʊt] [tu:; tə] [rɪ'si:v] [aɪ 'ti:] .

The Taoist priest came out to receive it .
这 道教 牧师 来了 出去 到 收到 它 .

道士出来接着，

[ˈset(ə)l] [jɔː; jər] [ˈlʌɡɪdʒ]

Settle your luggage
定居 你的 行李

安放行李，

[aɪ] [went] [tu:; tə] [bed] [ðæt] [naɪt] .

I went to bed that night .
我 去 到 床 那 夜晚 .

当晚睡下。

[ðə; ði] [nekst] [ˈmɔːrnɪŋ] ,

The next morning ,
这 下一个 早晨 ,

次日早晨，

[hi; hi] [tʊk] [aʊt] [æ; ən] [oʊld] [skweɪ] - [ˈeɪpt] [hæt] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [blu:] [sɪlk] [roʊb] .

He took out an old square - shaped hat and a blue silk robe .
他 采取 出去 一个 老的 正方形 - 形状 帽子 和 一个 蓝色的 丝绸 长袍 .

拿出一顶旧方中和一件蓝绸直裰来，

[dɪˈlɪvəd] [tu:; tə] [nju:] [ˈpu:] ,

Delivered to Niu Pu ,
发表 到 牛 普 ,

递与牛浦，

[roʊd] :

road :
路 :

道：

" [təˈdeɪ] [wi:; wi] [ɑ:; ə] [ˈgoʊɪŋ] [tu:; tə] [ðə; ði] [hoʊm] [ʌ; ə] [ˈaʊər; ɑ:r] [hoʊst] , [ˈmɪstər] . [wɑ:n] - . "

" Today we are going to the home of our host , Mr . Wan Xuezhai . "
" 今天 我们 是 去 到 这 家 的 我们的 主持人 , 先生 . 万 - . "

“今日要同往东家万雪斋先生家，

[ju:; jʊ] [wɔ:r] [ðɪs] [ˈaʊtfit] [ænd; ənd] [hæt] .

You wore this outfit and hat .
你 穿着 这 全套服装 和 帽子 .

你穿了这衣帽去。”

[wen] [dɪŋ] [ˈɔ:rdərd] [tu:] [sɪˈdæn] [tʃerz] ,

When Ding ordered two sedan chairs ,
什么时候 丁 订购 二 轿车 椅子 ,

当丁叫了两乘轿子，

[ðə; ði] [tu:] [sæt] [daʊn] .

The two sat down .
这 二 卫星 向下 .

两人坐了，

[tu:] [əˈtendənts] [ˈfɑ:ləʊd] ,

Two attendants followed ,
二 服务员 随后 ,

两个长随跟着，

[ə; eɪ] [mæn] [ˈkæriɪŋ] [ə; eɪ] [felt] [jɜ:rt] [wɔ:kt] [ɔ:l] [ðə; ði] [wei] [daʊn] [tu:; tə] [ðə; ði] [ˈrɪvər] .

A man carrying a felt yurt walked all the way down to the river .
一个 男人 携带 一个 毛毡 蒙古包 步行 全部 这 方式 向下 到 这 河 .

一个抱着毡包0一直来到河下。

[aɪ] [sɔ:] [ə; eɪ] [tɔ:l] ['geɪthəʊs] .
I saw a tall gatehouse .
我 锯 一个 高的 门房 :

见一个大高门楼，

[ðer; ðər][wɜ:r; wər][ˈsev(ə)n][ɔ:r] [eɪt] [klɑ:ks] [ˈsɪtɪŋ] [ɑ:n] [bentʃɪz] .
There were seven or eight clerks sitting on benches .
那里 是 七 或者 八 职员 坐着 在 长椅 :

有七八个朝奉坐在板凳上，

[ə; eɪ] [wet] [nɜ:rs] [wʌz; wəz] [ˈsændwɪdʒd] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˈmɪd(ə)l] .
A wet nurse was sandwiched in the middle .
一个 湿的 护士 曾是 夹心 在 这 中间 :

中间夹着一个奶妈，

[ðeɪ] [sæt][ænd; ənd] [tʃæt] [ˈaɪdlɪ] .
They sat and chatted idly .
他们 卫星 和 聊天 闲散地 :

坐着说闲话。

[ðə; ðɪ] [sɪˈdæn] [tʃer] [əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ðɪ] [geɪt] .
The sedan chair arrived at the gate .
这 轿车 椅子 到达的 在 这 门 :

轿子到了门首，

[ðə; ðɪ] [tu:] [gɔ:t] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [sɪˈdæn] [tʃer] [ænd; ənd] [went] [ɪnˈsaɪd] .
The two got out of the sedan chair and went inside .
这 二 得到 出去 的 这 轿车 椅子 和 去 里面 :

两人下轿走了进去，

[ðeɪ] [ɔ:l] [ˈrekəɡnaɪzd] [ðə; ðɪ] [klɑ:ks] .
They all recognized the clerks .
他们 全部 认可 这 职员 :

那朝奉都是认得的，

[hi:; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [ˈmæstər] [nju:][ɪz] [bæk] . "
" Master Niu is back . "
" 掌握 牛 是 后退 " :

“牛老爷回来了，

[pli:z] [hæv; həv][ə; eɪ] [si:t] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˈstʌdi] .
Please have a seat in the study .
请 有 一个 座位 在 这 学习 :

请在书房坐。”

[wi:; wi] [ðen] [ˈentərd] [ə; eɪ] [ˈgeɪthəʊs] [[eɪpt] [laɪk] [ə; eɪ][ˈtaɪgər] .
We then entered a gatehouse shaped like a tiger .
我们 然后 进入 一个 门房 形状 喜欢 一个 老虎 :

当下走进了一个虎座的门楼，

[ˈæftər] [ˈpæsɪŋ] [ðə; ðɪ] [ˈkɔ:rtjɑ:rd] [wer] [ðə; ðɪ] [brɪks] [wɜ:r; wər] [graʊnd] ,
After passing the courtyard where the bricks were ground ,
后 通过 这 庭院 在哪里 这 砖块 是 地面 ,

过了磨砖的天井，

[wi:; wi] [əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ðɪ] [hɔ:l] .
We arrived at the hall .
我们 到达的 在 这 大厅 :

到了厅上。

[ˈlʊkɪŋ] [ʌp] ,
Looking up ,
寻找 向上 ,

举头一看，

[ə; eɪ][ˈɑ:rdʒ] [plæk] [hæŋz] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)] .
A large plaque hangs in the middle .
一个 大的 牌匾 悬挂 在 这 中间 .

中间悬着一个大匾，

[ðə; ði][ɡoʊld] [ˈletərɪŋ] [ri:dʒ] " " () .
The gold lettering reads " Shensitang " (慎思堂) .
这 金子 字母 阅读 " " () .

金字是“慎思堂”三字，

[ðə; ði][nekst] [laɪn] [ri:dʒ] " [ˈrɪt(ə)n] [baɪ] [[u:n] [ɛm i 'aɪ] , [sɔ:lt] [ˈtrænsɜ:rt] [kə'mɪʃənər] [ʌv; əv] -
The next line reads " Written by Xun Mei , Salt Transport Commissioner of Lianghuai
这 下一个 线 阅读 " 书面 经过 迅 梅 , 盐 运输 专员 的 -
[sɔ:lt] [ˈtrænsɜ:rt] [ˈɑ:fɪs] " .
Salt Transport Office " .
盐 运输 办公室 " .

傍边一行“两淮盐运使司盐运使荀玫书”。

[ðə; ði] [ˈkʌpləts] [ɑ:n][bəʊθ] [saɪdz] [ɑ:r; ər] [meɪd] [ʌv; əv][ɡoʊld][ˈpeɪpər] .
The couplets on both sides are made of gold paper .
这 对句 在 两个都 侧面 是 制成 的 金子 纸 .

两边金笺对联，

[raɪt] :
Write :
写 :

写：

" [ˈri:dɪŋ] [ɪz] [ɡʊd] , "
" Reading is good , "
" 阅读 是 好的 , "

“读书好，

[ˈfɑ:rmɪŋ] [ɪz] [ɡʊd] ,
Farming is good ,
农业 是 好的 ,

耕田好，

[ɪts] [ɡʊd] [ɪf] [ju:; jʊ] [lɜ:rn] [ˌaɪ 'ti:] [wel] ;
It's good if you learn it well ;
它是 好的 如果 你 学习 它 出色地 ;

学好便好；

['sta:tɪŋ] [ə; eɪ] [ˈbɪznəs] [ɪz] [ˈdɪfɪkəlt] .
Starting a business is difficult .
开始 一个 商业 是 难的 .

创业难。

[meɪn'teɪnɪŋ] [ðə; ði][ˈstetəs; 'stætəs][kwʊʊ][ɪz] [ˈdɪfɪkəlt] .
Maintaining the status quo is difficult .
保持 这 地位 如此 是 难的 .

守成难，

[ˈnoʊɪŋ] [ɪts] [ˈdɪfɪkəlt] [meɪks] [ˌaɪ 'ti:] [ˈɪziə] .
Knowing it's difficult makes it easier .
会心 它是 难的 制作 它 更轻松 .

知难不难。”

[ə; eɪ] ['peɪntɪŋ] [baɪ][,en 'aɪ]['zæn] [hæŋz] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)] .

A painting by Ni Zan hangs in the middle .
一个 绘画 经过 尼 赞 悬挂 在 这 中间 .

中间挂着一轴倪云林的画。

[ɑ:n][ðə; ði] [desk] [leɪ] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ] , [,ʌn'kʌt] [pi:s] [ʌv; əv][dʒeɪd] .

On the desk lay a large , uncut piece of jade .
在 这 桌子 躺 一个 大的 , 未剪辑版 片 的 玉 .

书案上摆着一大块不曾琢过的璞。

[twelv] ['rɒʊzwɒd] [tʃerz] .

Twelve rosewood chairs .
十二 红木 椅子 .

十二张花梨椅子。

[ɑ:n][ðə; ði] [left] [ɪz][ə; eɪ][sɪks] - [fʊt] - [tɔ:l] [fʊl] - [lenkθ; lenθ] ['mɪrər] .

On the left is a six - foot - tall full - length mirror .
在 这 左边 是 一个 六 - 脚 - 高的 满的 - 长度 镜子 .

左边放着六尺高的一座穿衣镜。

[wɔ:k] [ɪn][frʌm; frəm][bɪ'hɑɪnd][ðə; ði] ['mɪrər] .

Walk in from behind the mirror .
走 在 从 在后面 这 镜子 .

从镜子后边走进去，

[ðə; ði] [tu:] [dɔ:z] ['ɒʊpənd] .

The two doors opened .
这 二 门 打开 .

两扇门开了，

[ðə; ði] [graʊnd] [ɪz] [peɪvd] [wɪð; wɪθ] ['kɒblstəʊnz] .

The ground is paved with cobblestones .
这 地面 是 铺砌路面 和 鹅卵石 .

鹅卵石砌成的地，

['wɔ:kɪŋ] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][pɑ:nd] ,

Walking along the edge of the pond ,
步行 沿着 这 边缘 的 这 池塘 ,

循着塘沿走，

[ðə; ði] [rɒʊd] [wʌz; wəz] [laɪnd] [wɪð; wɪθ] [vər'mɪliən] ['reɪlɪŋz] .

The road was lined with vermilion railings .
这 路 曾是 衬里 和 朱红 栏杆 .

一路的朱红栏杆。

[hi:; hi] [went] [ɪn'saɪd] .

He went inside .
他 去 里面 .

走了进去，

[θri:] ['flaʊər] [hɔ:lz]

Three flower halls
三 花 大厅

三间花厅，

[ə; eɪ][,bæm'bu:] ['kɜ:rt(ə)n] [hæŋz] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði] [pɑ:r'tɪʃ(ə)n] .

A bamboo curtain hangs in the middle of the partition .
一个 竹子 窗帘 悬挂 在 这 中间 的 这 分割 .

隔子中间悬着斑竹帘。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər] [tu:] ['lɪt(ə)] ['sɜ:rvənt] [ðer; ðər] [ə'tendɪŋ] [tu:; tə][ðem; ðəm] .

There were two little servants there attending to them .
那里 是 二 小的 仆人 那里 参加 到 他们 .

有两个小幺儿在那里伺候，

[ˈsi:ɪŋ] [tu:] [ˈrelətɪvz] [ˈvɪzɪtɪŋ] ,
Seeing two relatives visiting ,
看到 二 亲属 访问 ,

见两个走亲，

[ðeɪ] [ˈlɪftɪd] [ðə; ði] [ˈkɜ:rt(ə)n] [ænd; ənd] [let] [hɪm; ɪm] [ɪn] .
They lifted the curtain and let him in .
他们 抬起 这 窗帘 和 让 他 在 .

揭开帘子让了进去。

[ˈlʊkɪŋ] [ʌp] ,
Looking up ,
寻找 向上 ,

举眼一看，

[ɪnˈsaɪd] [wɜ:ɪ; wəɪ] [ˈteɪblz] [ænd; ənd] [tʃerz] [meɪd] [ʌv; əv] [ˈpɑ:lɪft] [ˈhænmu:] [wʊd] .
Inside were tables and chairs made of polished nanmu wood .
里面 是 表格 和 椅子 制成 的 抛光 楠木 木头 .

里而摆的都是水磨楠木桌椅，

[ə; eɪ] [smɔ:l] [plæk] [wɪð; wɪθ] [waɪt] [ˈpeɪpər] [ænd; ənd] [ɪŋk] [ˈkærəktəɪz] [hæŋz] [ɪn] [ðə; ði] [ˈmɪd(ə)] .
A small plaque with white paper and ink characters hangs in the middle .
一个 小的 牌匾 和 白色的 纸 和 墨水 人物 悬挂 在 这 中间 .

中间悬着一个白纸墨字小匾。

[aɪ ˈti:] [ɪz] [ðə; ði] [fɔ:r] [ˈkærəktəɪz] “ - ” .
It is the four characters “ 课花摘句 ” .
它 是 这 四 人物 “ - ” .

是“课花摘句”四个字。

[ðə; ði] [tu:] [sæt] [daʊn] [ænd; ənd] [dræŋk] [ti:] .
The two sat down and drank tea .
这 二 卫星 向下 和 喝 茶 .

两人坐下吃了茶，

[ðen] [ðə; ði] [ˈmæstər] , [wɑ:n] - , [keɪm] [aʊt] [frʌm; frəm] [ɪnˈsaɪd] .
Then the master , Wan Xuezhai , came out from inside .
然后 这 掌握 , 万 - , 来了 出去 从 里面 .

那主人万雪斋方从里面走了出来，

[ˈweɪɪŋ] [ə; eɪ] [skwer] [ˈheddres]
Wearing a square headdress
穿着 一个 正方形 头饰

头戴方中，

[hænd] - [held] [ˈɡoʊldən] [fæn] ,
Hand - held golden fan ,
手 - 握住 金的 扇子 ,

手摇金扇，

[ˈweɪɪŋ] [ə; eɪ] [streɪt] - [kʌt] [roʊb] [meɪd] [ʌv; əv] [ˈtʃɛŋˈjɑ:ŋ] [sɪlk] ,
Wearing a straight - cut robe made of Chengxiang silk ,
穿着 一个 直的 - 切 长袍 制成 的 成祥 丝绸 ,

身穿澄乡茧绸直裾，

[red] [ʃu:z] [ɑ:n] [hɪz; ɪz] [fi:t]
Red shoes on his feet
红色的 鞋 在 他的 脚

脚下朱履，

[hi:; hi] [keɪm] [aʊt] [ænd; ənd] [boʊd] [tu:; tə] [nju:] [ju:pju:] .
He came out and bowed to Niu Yupu .
他 来了 出去 和 鞠躬 到 牛 玉璞 .

出来同牛玉圃作揖。

[nju:] [ju:pju:] [kɔ:ld] [nju:] ['pu:] ['oʊvər] [tu;; tə] [si:] [him; ɪm] .

Niu Yupu called Niu Pu over to see him .

牛 玉璞 称为 牛 普 超过 到 看 他 .

牛玉圃叫过牛浦来见，

[hi;; hi] [sed] :

He said :

他 说 :

说道：

" [ðɪs] [ɪz] [maɪ] [grænd] - ['nefju:] . "

" This is my grand - nephew . "

" 这 是 我的 盛大 - 侄子 . "

“这是舍侄孙。

" [g'ri:tɪŋz] , [sɜ:r] ! "

" Greetings , sir ! "

" 问候 , 先生 ! "

见过了老先生！ "

[ðə; ðɪ] [θri:] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [sæt] [daʊn] [æz; əz] [hoʊst] [ænd; ənd] [gest] ,

The three of them sat down as host and guest ,

这 三 的 他们 卫星 向下 作为 主持人 和 客人 ,

三人分宾主坐下，

[nju:] ['pu:] [sæt] [bɪ'loʊ] .

Niu Pu sat below .

牛 普 卫星 以下 .

牛浦坐在下面。

[ðen] [ðeɪ] [brɔ:t] [aʊt] [ə'nʌðər] [kʌp] [ʌv; əv] [ti:] [fɔ:r; fər] [ju: 'es] [tu;; tə] [drɪŋk] .

Then they brought out another cup of tea for us to drink .

然后 他们 带来 出去 其他 杯子 的 茶 为了 我们 到 喝 .

又捧出一道茶来吃了。

[wɑ:n] - [sed] :

Wan Xuezhai said :

万 - 说 :

万雪斋道：

" [waɪ] [hæz; həz] [oʊld] [mæn] [ju] [bɪn] ['lɪŋgərɪŋ] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['kæpɪt(ə)] [fɔ:r; fər] [soʊ] [lɔ:ŋ] ? "

" Why has Old Man Yu been lingering in the capital for so long ? "

" 为什么 有 老的 男人 于 到过 挥之不去的 在 这 首都 为了 所以 长的 ? "

“玉翁为甚么在京耽搁这许多时？ ”

[nju:] [ju:pju:] [sed] :

Niu Yupu said :

牛 玉璞 说 :

牛玉圃道：

" [ˈsɪmplɪ] [bɪ'kæz, bɪ'ko:z] [maɪ] [,repju'teɪ(ə)n] [ɪz] [tu:] [greɪt] . "

" Simply because my reputation is too great . "

" 简单地 因为 我的 名声 是 也 伟大的 . "

“只为我的名声太大了，

[ə'pɑ:n] [ə'raɪvɪŋ] [ɪn] [,ber'dʒɪŋ] ,

Upon arriving in Beijing ,

之上 抵达 在 北京 ,

一到京，

[ˈlɪvɪŋ] [ɪn] [tʃɛŋən] ['temp(ə)] ,

Living in Chengen Temple ,

活的 在 申根 寺庙 ,

住在承恩寺，

[ˈmeni] [ˈpi:p(ə)] [keɪm] [tu:; tə][æsk][fɔ:r; fər][aɪ ˈti:] .

Many people came to ask for it .
许多 人们 来了 到 问 为了 它 .

就有许多人来求，

[sʌm; səm] [ˈpi:p(ə)] [ˈɔ:lsʊʊ] [brɔ:t] [ˈpeɪpər] - [kʌt] [skwer] .

Some people also brought paper - cut squares .
一些 人们 还 带来 纸 - 切 正方形 .

也有送斗方来的，

[sʌm; səm] [ˈpi:p(ə)] [ˈɔ:lsʊʊ] [brɔ:t] [fænz] .

Some people also brought fans .
一些 人们 还 带来 粉丝 .

也有送扇子来的，

[sʌm; səm] [ˈpi:p(ə)] [ˈɔ:lsʊʊ] [sent] [ˈbuklɪts] .

Some people also sent booklets .
一些 人们 还 发送 小册子 .

也有送册页来的，

[aɪ][hæv; həv][tu:; tə] [raɪt] .

I have to write .
我 有 到 写 .

都要我写字、

[ˈraɪtɪŋ] [ˈpʊətri]

Writing poetry
写作 诗

做诗，

[ænd; ənd] [ðʊʊz] [ˈkwɛstʃənz] [wɜ:r; wər][dɪˈvaɪdɪd][ˈɪntu:] [ˈsekʃnz] . . .

And those questions were divided into sections . . .
和 那些 问题 是 分割 进入 部分 . . .

还有那分了题、

[ðə; ðɪ] [raɪm] [ski:m] [wʌz; wəz] [ˈlɪmɪtɪd] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ˈti:tʃər] [riˈkwɛstɪd] [ɪnˈstrʌkʃ(ə)n] .

The rhyme scheme was limited , and the teacher requested instruction .
这 韵 方案 曾是 有限的 , 和 这 老师 请求 操作说明 .

限了韵来要求教的。

[deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] [pæs] [baɪ][ɪn][ə; eɪ][blɜ:r] .

Day and night pass by in a blur .
天 和 夜晚 经过 经过 在 一个 模糊 .

昼日昼夜打发不清。

[ˈoʊnli] [ðen] [dɪd] [ðeɪ] [get] [rɪd][ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

Only then did they get rid of him .
仅有的 然后 做过 他们 得到 摆脱 的 他 .

才打发清了，

[ðə; ðɪ] [ˈsekənd] [jʌŋ] [ˈmæstər][su:][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈdu:ks] [ˈmænʃ(ə)n] [ˈsʌmhaʊ] [nu:] [hɪz; ɪz] [ˈjʌŋgər]

The Second Young Master Xu of the Duke's Mansion somehow knew his younger
这 第二 年轻的 掌握 徐 的 这 公爵的 大厦 不知何故 知道 他的 年轻

[ˈbrʌðər] [hæd; həd] [əˈraɪvd] .

brother had arrived .
兄弟 有 到达的 .

国公府里徐二公子不知怎样就知道小弟到了，

[ðeɪ] [sent] [ðer; ðər] [ˈstu:ərd] [tu:; tə][ɪnˈvaɪt] [hɪm; ɪm] [wʌns] [ɔ:r] [twɑɪs] .

They sent their steward to invite him once or twice .
他们 发送 他们的 管家 到 邀请 他 一次 或者 两次 .

一回两回打发管家来请，

[hɪz; ɪz] ['stu:əd] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [kə'mændər] [ʌv; əv][ðə; ði] [im'brɔɪdəd] ['ju:nɪfɔ:rm] [gɑ:rd] .
His steward was a commander of the Embroidered Uniform Guard .

他的 管家 曾是 一个 指挥官 的 这 绣花 制服 警卫 .

他那管家都是锦衣卫指挥，

[ə; eɪ] ['fju:tʃər] [æz; əz][ə; eɪ] [fɪfθ] - [ræŋk] [ə'fɪ(ə)l]
A future as a fifth - rank official

一个 未来 作为 一个 第五 - 秩 官方的

五品的前程，

[ðeɪ] [keɪm] [tu;; tə][maɪ] [pleɪs] ['sevrəl] [taɪmz] .
They came to my place several times .

他们 来了 到 我的 地方 一些 时代 .

到我下处来了几次，

[aɪ]['oʊnli] [steɪd] [æt; ət][hɪz; ɪz] [haʊs] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [fju:] [deɪz] .
I only stayed at his house for a few days .

我 仅有的 入住 在 他的 房子 为了 一个 很少 天 .

我只得到他家盘桓了几天。

[hi;; hi][wʌz; wəz] [rɪ'lʌktənt] [tu;; tə] [li:v] , [noʊ] ['mætər] [həʊ] [hɑ:rd][hi;; hi] [traɪd] .
He was reluctant to leave , no matter how hard he tried .

他 曾是 不情愿的 到 离开 , 不 事情 如何 难的 他 尝试 .

临行再三不肯放，

[aɪ][toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] ['zu:] ['wen] [hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt] ['weɪtɪŋ] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] .
I told him that Xue Weng had something important waiting for him .

我 讲述 他 那 薛 翁 有 某物 重要的 等待 为了 他 .

我说是雪翁有要紧事等着，

[aɪ]['oʊnli] ['mænɪdʒd] [tu;; tə] [rɪ'zaɪn] ['æftər] [mʌt] ['dɪfɪkəlti] .
I only managed to resign after much difficulty .

我 仅有的 管理 到 辞职 后 很多 困难 .

才勉强辞了来。

[ðə; ði] ['sekənd] [jʌŋ] ['mæstər] ['ɔ:lsʊʊ] [əd'maɪəd] ['zu:] ['wen] .
The second young master also admired Xue Weng .

这 第二 年轻的 掌握 还 钦佩 薛 翁 .

二公子也仰慕雪翁，

[hi;; hi] ['pɜ:rsənəli] [ri:d] [ðə; ði][dræft] [ʌv; əv][ðə; ði]['pʊʊəm] .
He personally read the draft of the poem .

他 亲自 读 这 草稿 的 这 诗 .

尊作诗稿是他亲笔看的，”

[hi;; hi] [tʊk] [aʊt] [tu:] [bʊks] [ʌv; əv]['pʊʊətɪɹi][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [sli:v] [ænd; ənd] ['hændɪd] [ðəm; ðəm][tu;; tə]
He took out two books of poetry from his sleeve and handed them to

他 采取 出去 二 图书 的 诗 从 他的 袖子 和 递交 他们 到

[wɑ:n] - .
Wan Xuezhai .

万 - .

因在袖口里拿出两本诗来递与万雪斋。

[wɑ:n] - [rɪ'si:vɪd] [ðə; ði]['pʊʊəm][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .
Wan Xuezhai received the poem in his hand .

万 - 已收到 这 诗 在 他的 手 .

万雪斋接诗在手，

[ðen] [hi;; hi] [æskt] :
Then he asked :

然后 他 问 :

便问：

" [aɪ][hæv; həv] ['nevə] [met] [ðɪs] [greɪt] - ['nefju:] [ʌv; əv] [jɔ:rz] [br'fɔ:r] . "

" **I have never met this great - nephew of yours before** . "

" 我 有 绝不 遇见 这 伟大的 - 侄子 的 你的 前 : "

“这一位令侄孙一向不曾会过，

[haʊ] ['meni] ['jɪrz] [hæv; həv] [pæst] ?

How many years have passed ?

如何 许多 年 有 通过了 ?

多少尊庚了？

[wʌt] [ɪz][ðə; ði] " [lɑ:rdʒ] " [saɪz] ?

What is the " large " size ?

什么 是 这 " 大的 " 尺寸 ?

大号是甚么？ ”

[nju:]['pu:] ['kudnt] [ə'gri:] .

Niu Pu couldn't agree .

牛 普 不能 同意 :

牛浦答应不出来。

[nju:][ju:pju:] [sed] :

Niu Yupu said :

牛 玉璞 说 :

牛玉圃道：

['hi:z] ['oʊnli] ['twenti] ['jɪrz] [oʊld] [ðɪs] [jɪr] .

He's only twenty years old this year .

他是 仅有的 二十 年 老的 这 年 :

“他今年才二十岁，

[hi:; hi][wʌz; wəz] [tu:] [jʌŋ] [tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['nʌmbər] [jet] .

He was too young to have a number yet .

他 曾是 也 年轻的 到 有 一个 数字 然而 :

年幼还不曾有号。”

[wɑ:n] - [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tu:; tə]['oʊpən][ðə; ði] [bʊk] [ʌv; əv]['poʊəmz][tu:; tə] [ri:d] [ðem; ðəm] .

Wan Xuezhai was about to open the book of poems to read them .

万 - 曾是 关于 到 打开 这 书 的 诗歌 到 读 他们 :

万雪斋正要揭开诗本来看，

[ə; eɪ] ['sɜ:rvənt] [bɔɪ] [rʌʃt] [ɪn][ænd; ənd] [rɪ'pɔ:rtɪd] :

A servant boy rushed in and reported :

一个 仆人 男生 匆忙 在 和 据报道 :

只见一个小厮飞跑进来禀道：

" [pli:z] ['welkəm] ['mɪstər] . [sɔ:ŋ] . "

" **Please welcome Mr . Song** . "

" 请 欢迎 先生 : 歌曲 : "

“宋爷请到了。”

[wɑ:n] - [stʊd] [ʌp][ænd; ənd] [sed] :

Wan Xuezhai stood up and said :

万 - 站立 向上 和 说 :

万雪斋起身道：

" [oʊld][mæn] [ju] , "

" **Old Man Yu** , "

" 老的 男人 于 , "

“玉翁，

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [ə'kʌmpənɪd] [ju:; jʊ] .

I should have accompanied you .

我 应该 有 伴随 你 :

本该奉陪，

[bɪ'kæz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] ['sev(ə)nθ] ['kɑːŋkjubəɪn][wʌz; wəz] [ɪl] ,
Because the seventh concubine was ill ,
因为 这 第七 妾 曾是 患病的 ,
因第七个小妾有病 ,

[pliːz] [æsk][ðə; ði] [fɪ'zɪ(ə)n] [sɔːŋ] - [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] .
Please ask the physician Song Renlao to come and take a look .
请 问 这 医生 歌曲 - 到 来 和 拿 一个 看 .
请医家宋仁老来看 ,

[maɪ] ['brʌðər] ['wʌnts] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] [ðɪs] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
My brother wants to discuss this with him .
我的 兄弟 想要 到 讨论 这 和 他 .
弟要去同他斟酌 ,

[lets] [liːv] [,aɪ 'tiː][æt; ət] [ðæt] [fɔːr; fər] [naʊ] .
Let's leave it at that for now .
我们来吧 离开 它 在 那 为了 现在 .
暂且告过。

[juːv] ['æktʃuəli] [ɪn'vaɪtɪd][,em 'iː][tuː; tə][saɪt] [hɪr] ['kʌmfətəbli,'kʌmfərtəbli] .
You've actually invited me to sit here comfortably .
你已经 实际上 受邀 我 到 坐 这里 舒适地 .
你竟请在我这里宽坐 ,

[ˈæftər] ['iːtɪŋ] ,
After eating ,
后 吃 ,
用了饭 ,

[ðeɪ] [sæt][ðer; ðər] [ʌn'tɪl] ['iːvnɪŋ] .
They sat there until evening .
他们 卫星 那里 直到 晚上 .
坐到晚去。”

[ˈhævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,
说罢 ,

[aɪ] [went] .
I went .
我 去 .
去了。

[ðə; ði] ['bʌtlər] [brɔːt] [aʊt] [fɔːr] [smɔːl] ['dɪʃɪz] .
The butler brought out four small dishes .
这 管家 带来 出去 四 小的 菜肴 .
管家捧出四个小菜碟 ,

[tuː] [perz] [ʌv; əv] [bəʊlz] [ænd; ənd] ['tʃɑːpstɪks] ,
Two pairs of bowls and chopsticks ,
二 对 的 碗 和 筷子 ,
两双碗筷来 ,

[lɪft] [ðə; ði] ['teɪbl] .
Lift the table .
举起 这 桌子 .
抬桌子 ,

[set] [aʊt][ðə; ði] [miːl] .
Set out the meal .
放 出去 这 一顿饭 .
摆饭 ,

[nju:][ju:pju:] [sed] [tu:; tə][nju:][ˈpu:] :
Niu Yupu said to Niu Pu :
牛 玉璞 说 到 牛 普 :

牛玉圃向牛浦道：

[ðeɪl] [bi:; bi] [ˈsetɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] [mi:l] [ɪn][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [waɪl] .
They'll be setting out the meal in a little while .
他们会 是 环境 出去 这 一顿饭 在 一个 小的 尽管 :

“他们摆饭还有一会功夫，

[lets] [teɪk] [ə; eɪ] [wɔ:k] [ˈoʊvər][ðer; ðər] .
Let's take a walk over there .
我们来吧 拿 一个 走 超过 那里 :

我和你且在那边走走，

[ðer; ðər][ɑ:r; əɪ] [ˈmeni] [ni:t] [ænd; ənd][naɪs] [ˈhaʊzɪz] [ˈoʊvər][ðer; ðər] .
There are many neat and nice houses over there .
那里 是 许多 整洁的 和 好的 房屋 超过 那里 :

那边还有许多齐整房子好看。”

[hi:; hi] [ðen] [led] [nju:][ˈpu:] [əˈkrɔ:s] [ə; eɪ] [smɔ:l] [brɪdʒ] .
He then led Niu Pu across a small bridge .
他 然后 引领 牛 普 穿过 一个 小的 桥 :

当下领着牛浦走过了一个小桥，

[ˈfɑ:ləʊ] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkænəpi] ,
Follow the edge of the canopy ,
跟随 这 边缘 的 这 树冠 ,

循着搪沿走，

[ˈlʊkɪŋ] [ˈoʊvər][ðer; ðər] , [aɪ] [sɔ:ɪ] [ˈmeni] [ˈbɪldɪŋz] [ʌv; əv][ˈveriɪŋ; ˈværiɪŋ] [ˈhaɪts] .
Looking over there , I saw many buildings of varying heights .
寻找 超过 那里 , 我 锯 许多 建筑物 的 变化 高度 :

望见那边高高低低许多楼阁。

[ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][pɑ:nd][ɪz][ə; eɪ][bɪt] [ˈnæroʊ] .
The edge of the pond is a bit narrow .
这 边缘 的 这 池塘 是 一个 少量 狭窄的 :

那塘沿略窄，

[ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n][ɔ:r][soʊ] [ˈwɪləʊ] [tri:z] [wɜ:r; wər] [plɑ:ntɪd] [əˈbɔ:n] [ðə; ði] [roʊd] .
A dozen or so willow trees were planted along the road .
一个 打 或者 所以 柳 树木 是 已种植 沿着 这 路 :

一路栽着十几棵柳树，

- [ɪz] [ˈsetld] [ɪn][ðə; ði] [ˈgɑ:rdn] ,
Niuyu is settled in the garden ,
- 是 定居 在 这 花园 ,

牛玉圃定着，

[ˈtɜ:rnɪŋ] [bæk] [tu:; tə][hɪm; ɪm] , [hi:; hi] [sed] :
Turning back to him , he said :
转弯 后退 到 他 , 他 说 :

回头过来向他说道：

" [dʒʌst] [naʊ] , [ðə; ði] [ˈmæstər] [spəʊk] [ɪn][jɜr; jər][ˈfeɪvər] , "
" Just now , the master spoke in your favor , "
" 只是 现在 , 这 掌握 辐 在 你的 偏爱 , "

“方才主人向着你话，

[waɪ] [wəʊnt] [ju:; jʊ] [əˈgri:] ?
Why won't you agree ?
为什么 惯于 你 同意 ?

你怎么不答应？ ”

[nju:] [ˈpu:] [stɛəd] [waɪd] - [aɪd] [æt; ət] [nju:] - [feɪs] [ænd; ənd] [sed] — [ʌnˈkɑ:nʃəsli] , [hɪz; ɪz] [fʊt]
Niu Pu stared wide - eyed at Niu Yupu's face and said — unconsciously , his foot
牛 普 凝视 宽的 - 眼睛 在 牛 - 脸 和 说 — 不知不觉 , 他的 脚
[mɪst] [ɪts] [mɑ:rk] .
missed its mark .
错过 它是 标记 .

牛浦眼瞪瞪的望着牛玉圃的脸说——不觉一脚嗟了个空，

[hæf] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈbɑ:di] [fel] [ˈɪntu:] [ðə; ði] [pɑ:nd] .
Half of his body fell into the pond .
一半 的 他的 身体 跌倒 进入 这 池塘 .

半截身子掉下塘去。

[nju:] [ju:pɪŋ] [rʌft] [ˈoʊvər] [tu;; tə] [help] .
Niu Yuping rushed over to help .
牛 玉屏 匆忙 超过 到 帮助 .

牛玉圃慌忙来扶，

[ˈfɔ:rtʃənətli] , [ðə; ði] [ˈwɪləʊ] [tri:] [blɑ:kt] [ðə; ði] [wei] .
Fortunately , the willow tree blocked the way .
幸运的是 , 这 柳 树 已屏蔽 这 方式 .

亏有柳树拦着，

[hi;; hi] [pʊld] [aɪ ˈti:] [ʌp] .
He pulled it up .
他 拉 它 向上 .

拉了起来，

[maɪ] [ʃu:z] [ænd; ənd] [sɔ:ks] [wɜ:r; wər] [soʊkt] .
My shoes and socks were soaked .
我的 鞋 和 袜子 是 浸泡过 .

鞋袜都湿透了，

[hæf] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [kloʊðz] [wɜ:r; wər] [soʊkt] [wɪð; wɪθ] [ˈwɔ:tər] .
Half of his clothes were soaked with water .
一半 的 他的 衣服 是 浸泡过 和 水 .

衣服上淋淋漓漓的半截水。

[nju:] [ju:pɪŋ] [wʌz; wəz] [əˈnɔɪd] .
Niu Yuping was annoyed .
牛 玉屏 曾是 恼怒 .

牛玉圃恼了，

[hi;; hi] [sed] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [stɜ:rn] [feɪs] :
He said with a stern face :
他 说 和 一个 船尾 脸 :

沉着脸道：

" [soʊ] [ju;; jʊ] [wɜ:r; wər] [ˈsʌmwʌn] [hu:] [ˈkudnt] [stænd] [ʌp] [tu;; tə] [ˈskru:təni] ! "
" So you were someone who couldn't stand up to scrutiny ! "
" 所以 你 是 某人 WHO 不能 站立 向上 到 审查 ! "
“你原来是上不的台盘的人！ ”

[hi;; hi] [ˈhɜ:rɪdli] [təʊld] [ðə; ði] [ˈsɜ:rvənt] [tu;; tə] [teɪk] [aʊt] [ə; eɪ] [ˈgɑ:rmənt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [felt] [ˈbɜ:rlæp] [sæk]
He hurriedly told the servant to take out a garment from the felt burlap sack
他 匆匆 讲述 这 仆人 到 拿 出去 一个 服装 从 这 毛毡 粗麻布 解雇
[ænd; ənd] [let] [hɪm; ɪm] [tʃeɪndʒ] .
and let him change .
和 让 他 改变 .

忙叫小厮毡包里拿出一件衣裳来与他换了，

[fɜːrst] , [send] [hɪm; ɪm] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [pleɪs] .
First , send him back to his place .
第一的 , 发送 他 后退 到 他的 地方 .

先送他回下处。

[bɪˈkæz, bɪˈkɔːz][ʌv; əv] [ðɪs] ,
Because of this ,
因为 的 这 ,

只因这一番，

- :
Youfenjiao :
- :

有分教：

[ˈgɑːsɪp] [frʌm; frəm] ['ɒnlʊkəz] .
Gossip from onlookers .
闲话 从 旁观者 .

旁人闲话。

[rɪˈviːlɪŋ] [ðə; ði] [rɪtʃ] ['mænz] ['werəbəʊts] ;
Revealing the rich man's whereabouts ;
揭示 这 富有的 男人的 下落 ;

说破财主行踪；

[juː; jʊ] ['skaʊndrəl] !
You scoundrel !
你 恶棍 !

小子无良，

[ðɪs] [dɪsəˈpɔɪntɪd] [ðə; ði]['oʊldə] ['stjuːdnts] .
This disappointed the older students .
这 失望的 这 老 学生 .

弄得老生扫兴。

[aɪ] ['wʌndər] [wʌt] ['hæpənd] [nekst] .
I wonder what happened next .
我 想知道 什么 发生 下一个 .

不知后事如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kənˈtɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

[ˈtʃæptər] ['twenti] - [θriː] : [ðə; ði]['pəʊət] [huː] [ɪkˈspəʊzɪz] ['siːkrɪts] [gets] ['biːtn] , [oʊld][dʒei][ænd; ənd]
Chapter Twenty - Three : The Poet Who Exposes Secrets Gets Beaten , Old Jing and
章 二十 - 三 : 这 诗人 WHO 揭露 秘密 获得 被打败 , 老的 景 和

[ðə; ði] ['wɪdʊʊ] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] ['hʌzbənd]
the Widow Search for Her Husband
这 寡妇 搜索 为了 她 丈夫

第二十三回 发阴私诗人被打 叹老景寡妇寻夫

[aɪ ˈtiː][ɪz] [sed] [ðæt] [njuː] [juːpɪŋ] [sɔː] [njuː]['puː][fɔːl] ['ɪntuː][ðə; ði] ['wɔːtər] .
It is said that Niu Yuping saw Niu Pu fall into the water .
它 是 说 那 牛 玉屏 锯 牛 普 落下 进入 这 水 .

话说牛玉圃看见牛浦跌在水里，

[ɪts] [ə; eɪ] [mes] .
It's a mess .
它是 一个 混乱 .

不成模样，

[tɛl] [ðə; ði] ['sɜ:rvənt] [tu:; tə] [kɔ:l] [ə; eɪ] [sɪ'dæən] [tʃɛr] [ænd; ənd] [send] [hɪm; ɪm] [bæk] [fɜ:rst] .
Tell the servant to call a sedan chair and send him back first .
告诉 这 仆人 到 称呼 一个 轿车 椅子 和 发送 他 后退 第一的 .
叫小厮叫轿子先送他回去。

[nju:][ˈpu:] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði][nekst] [plɛs] .
Niu Pu arrived at the next place .
牛 普 到达的 在 这 下一个 地方 .
牛浦到了下处，

[aɪm][soʊ] ['æŋɡrɪ] .
I'm so angry .
我是 所以 生气的 .

惹了一肚子的气，
[hi:; hi][sæt][ðɛr; ðəɪ][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['dʒɔ:bəʊn] [ə'geɪp] .
He sat there with his jawbone agape .
他 卫星 那里 和 他的 下颌骨 博爱 .
把嘴骨都着坐在那里。

[ˈæftər] ['sɪtɪŋ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪl] ,
After sitting for a while ,
后 坐着 为了 一个 尽管 ,
坐了一会，

[aɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] [pɛr] [ʌv; əv][draɪ] [ju:z] [ænd; ənd] [sɔ:ks] [tu:; tə] [tʃeɪndʒ] ['ɪntu:] .
I found a pair of dry shoes and socks to change into .
我 成立 一个 一对 的 干燥 鞋 和 袜子 到 改变 进入 .
寻了一双干鞋袜换了。

[ðə; ði]['daʊɪst] [pri:st] [keɪm] [ænd; ənd] [æskt] [ɪf] [aɪ][hæd; həd] ['i:tn] .
The Taoist priest came and asked if I had eaten .
这 道教 牧师 来了 和 问 如果 我 有 吃 .
道士来问可曾吃饭，

[ɪts] [hɑ:rd][tu:; tə] [seɪ] [fɔ:r; fər] [fɔr] [ðæt] [aɪ 'ti:] ['dʌznt] [ɪɡ'zɪst] .
It's hard to say for sure that it doesn't exist .
它是 难的 到 说 为了 当然 那 它 不 存在 .
又不好说是没有，

[aɪ][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə] [seɪ] [aɪ] [eɪt] [aɪ 'ti:] .
I had no choice but to say I ate it .
我 有 不 选择 但 到 说 我 吃 它 .
只得说吃了，

[aɪ][wʌz; wəz] ['stɑ:rvɪŋ] [fɔ:r; fər][hæf][ə; eɪ] [deɪ] .
I was starving for half a day .
我 曾是 饥饿 为了 一半 一个 天 .
足足的饥了半天。

[nju:][ju:pɪŋ] [wʌz; wəz] ['drɪŋkɪŋ] [æt; ət] [wɔ:nz] [haʊs] .
Niu Yuping was drinking at Wan's house .
牛 玉屏 曾是 喝 在 万的 房子 .
牛玉圃在万家吃酒，

[ʌn'tɪl] [ðə; ði]['dʒi:niəs] [rɪ'tɜ:rn] ,
Until the genius returns ,
直到 这 天才 返回 ,
直到更把天才回来，

[hi:; hi] [went] [ˌʌp'sterz] [ænd; ənd] [geɪv] [nju:][ˈpu:][ə; eɪ] ['lektʃər] [ə'ɡeɪn] .
He went upstairs and gave Niu Pu a lecture again .
他 去 楼上 和 给予 牛 普 一个 演讲 再次 .
上楼又把牛浦数说了一顿，

[nju:][ˈpu:] [derd] [nɑ:t][rɪˈplaɪ] .
Niu Pu dared not reply .
牛 普 敢于 不是 回复 .

牛浦不敢回言，

[ðeɪ] [ˈsetld] [daʊn] [təˈgeðər] .
They settled down together .
他们 定居 向下 一起 .

彼此住下。

[ˈnʌθɪŋ] [ˈhæpənd] [ðə; ði][nekst] [deɪ] .
Nothing happened the next day .
没有什么 发生 这 下一个 天 .

次日一天无事。

[ɑ:n][ðə; ði][θɜ:rd] [deɪ] ,
On the third day ,
在 这 第三 天 ,

第三日，

[ˈsʌmwʌn] [frʌm; frəm][ðə; ði][wɑ:n] [ˈfæməli] [keɪm] [tu;; tə] [ɪnˈvaɪt] [ju;; jʊ] [əˈgen] .
Someone from the Wan family came to invite you again .
某人 从 这 万 家庭 来了 到 邀请 你 再次 .

万家又有人来请，

[nju:] [ju:pɪŋ] [ɪnˈstrʌktɪd] [nju:][ˈpu:][tu;; tə] [ki:p] [æn; ən] [aɪ] [ɑ:n][ðə; ði] [pleɪs] .
Niu Yuping instructed Niu Pu to keep an eye on the place .
牛 玉屏 指示 牛 普 到 保持 一个 眼睛 在 这 地方 .

牛玉圃吩咐牛浦看着下处，

[hi;; hi] [went] [tu;; tə] [teɪk] [ðə; ði] [brɪdʒ] [baɪ] [hɪmˈself] .
He went to take the bridge by himself .
他 去 到 拿 这 桥 经过 他自己 .

自己坐桥子去了。

[nju:][ˈpu:][ænd; ənd][ðə; ði][ˈdaʊɪst] [pri:st] [hæd; həd] [ˈbrekfəst] [təˈgeðər] .
Niu Pu and the Taoist priest had breakfast together .
牛 普 和 这 道教 牧师 有 早餐 一起 .

牛浦同道士吃了早饭，

[ðə; ði][ˈdaʊɪst] [pri:st] [sed] :
The Taoist priest said :
这 道教 牧师 说 :

道士道：

[aɪ][wɑ:nt][tu;; tə][ˈvɪzɪt][ə; eɪ] [ˈfeləʊ] [ˈstu:d(ə)nt][æt; ət][ðə; ði][ˈmu:,lɑ:n] [əˈkædəmi] [ɪn][ðə; ði][oʊld] [ˈsɪti] .
I want to visit a fellow student at the Mulan Academy in the old city .
我 想 到 访问 一个 同伴 学生 在 这 花木兰 学院 在 这 老的 城市 .

“我要到旧城里木兰院一个师兄家走走，

[nju:] -
Niu Xiangong
牛 -

牛相公，

[ju;; jʊ][kæn; kən] [steɪ] [æt; ət] [hoʊm] .
You can stay at home .
你 能 停留 在 家 .

你在家坐着罢。”

- [roʊd] :
Ngup Road :
- 路 :

牛浦道：

" [ɪz][ðer; ðər] [ˈeniθɪŋ] [aɪ] [niːd] [tuː; tə][duː][æt; ət] [hoʊm] ? "

" **Is there anything I need to do at home ?** "

" 是 那里 任何事物 我 需要 到 做 在 家 ？ "

“我在家有甚事，

[waɪ] [dəʊnt][aɪ][ɡoʊ] [pleɪ] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ?

Why don't I go play with you ?

为什么 不 我 去 玩 和 你 ？

不如也同你去顽顽。”

[ðə; ðɪ] [dɔːr] [wʌz; wəz] [lɒkt] [ɪˈmiːdiətli] .

The door was locked immediately .

这 门 曾是 已锁定 立即地 .

当下锁了门，

[ðə; ðɪ][ˈdaʊɪst] [priːst] [kənˈtɪnjuːd] [ˈɪntuː][ðə; ðɪ][oʊld] [ˈsɪti] .

The Taoist priest continued into the old city .

这 道教 牧师 持续 进入 这 老的 城市 .

同道士一直进了旧城，

[aɪ][sæt] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ] [ˈtiːhaʊs] .

I sat down in a teahouse .

我 卫星 向下 在 一个 茶馆 .

一个茶馆内坐下。

[ə; eɪ][pɔːt][ʌv; əv][draɪ] - [ˈroʊstɪd] [tiː] [ɪz] [sɜːrvd] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˈtiːhaʊs] .

A pot of dry - roasted tea is served in the teahouse .

一个 锅 的 干燥 - 烤 茶 是 服务 在 这 茶馆 .

茶馆里送上一壶干烘茶，

[ə; eɪ] [dɪʃ] [ʌv; əv][trænzˈluːs(ə)nt] [ˈʃʊɡər] ,

A dish of translucent sugar ,

一个 盘子 的 半透明 糖 ,

一碟透糖，

[ə; eɪ] [pleɪt] [ʌv; əv] [plʌm] [biːnz] [wʌz; wəz] [sɜːrvd] .

A plate of plum beans was served .

一个 盘子 的 李子 豆子 曾是 服务 .

一碟梅豆上来。

[waɪl] [ˈiːtɪŋ] ,

While eating ,

尽管 吃 ,

吃着，

[ðə; ðɪ][ˈdaʊɪst] [priːst] [æskt] :

The Taoist priest asked :

这 道教 牧师 问 :

道士问道：

" [ˈmæstər] [njuː] , "

" **Master Niu** , "

" 掌握 牛 , "

“牛相公，

[ɪz][jɔːr; jər] [ɡreɪt] - [ˈʌŋk(ə)][ə; eɪ] [ˈrelətɪv] [baɪ] [blʌd] ?

Is your great - uncle a relative by blood ?

是 你的 伟大的 - 叔叔 一个 相对的 经过 血 ？

你这位令叔祖可是亲房的？

[hiː; hi][hæz; həz] [ˈɔːlweɪz] [bɪn] [hɪr] .

He has always been here .

他 有 总是 到过 这里 .

一向他老人家在这里，

" [aɪ] [ˈhævnt] [si:n] [jɔː; jər] [ˈhʌzbənd] . "

" I haven't seen your husband . "

" 我 还没有 已见 你的 丈夫 . "

不见你相公来。”

- [roʊd] :

Ngup Road :

- 路 :

牛浦道：

[wiː; wi] [met] [ɑ:n][ðə; ði] [roʊd] .

We met on the road .

我们 遇见 在 这 路 .

“也是路上遇着，

[ðeɪ] [rɪˈkaʊntɪd] [ðer; ðər] [ˈkɪnʃɪp] [taɪz] .

They recounted their kinship ties .

他们 叙述 他们的 亲属关系 领带 .

叙起来联宗的。

[aɪ][hæv; həv] [ˈɔːlweɪz] [wɜːrkt] [ɪn] [bɜːrd] [dɒŋz] [ˈjɑːmən] [ɪn] [ˈændɒŋ] [ˈkaʊnti] .

I have always worked in Lord Dong's yamen in Andong County .

我 有 总是 工作 在 主 董氏 衙门 在 安东 县 .

我一向在安东县董老爷衙门里，

[ɪz] [ˈmæstər] [dɑːŋ] [ˈhɑːspɪtəb(ə)] [ɔːr] [nɑːt] ?

Is Master Dong hospitable or not ?

是 掌握 董 好客 或者 不是 ?

那董老爷好不好客！

[aɪ] [rɪˈmembər] [wen] [aɪ][fɜːrst] [əˈraɪvd] [æt; ət][hɪz; ɪz] [pleɪs] ,

I remember when I first arrived at his place ,

我 记住 什么时候 我 第一的 到达的 在 他的 地方 ,

记得我一初到他那里时候，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

儒林外史

第36/84页

[aɪ][dʒʌst][sent][ðə; ði][pəʊst][ɪn] .
I just sent the post in .
我 只是 发送 这 邮政 在 .

才送了帖子进去，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [kɔːld] [aʊt] [tuː] ['kɒnstəbəlz] [tuː; tə] [fetʃ] [maɪ][sɪ'dæən] [tʃer] .
He immediately called out two constables to fetch my sedan chair .
他 立即地 称为 出去 二 警员 到 拿来 我的 轿车 椅子 .

他就连忙叫两个差人出来请我的轿。

[aɪ][hæv; həv] ['nevər] ['rɪdn] [ɪn][ə; eɪ][sɪ'dæən] [tʃer] .
I have never ridden in a sedan chair .
我 有 绝不 骑 在 一个 轿车 椅子 .

我不曾坐轿，

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] ['raɪdɪŋ][ə; eɪ] ['dɑːŋki] .
But he was riding a donkey .
但 他 曾是 骑术 一个 驴 .

却骑的是个驴，

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə][get] [ɔːf][ðə; ði] ['dɑːŋki] .
I want to get off the donkey .
我 想 到 得到 离开 这 驴 .

我要下驴，

[ðə; ði] ['ɑːfɪsər] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] .
The officer refused .
这 官 拒绝 .

差人不肯，

[tuː] ['piːp(ə)] [led] [maɪ] ['dɑːŋki] [baɪ][ðə; ði] [hed] .
Two people led my donkey by the head .
二 人们 引领 我的 驴 经过 这 头 .

两个人牵了我的驴头，

[wiː; wi] [wɔːkt] [ʌp'hɪl] .
We walked uphill .
我们 步行 上坡 .

一路走上去。

['wɔːkɪŋ] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði][wɔːrm] [pə'vɪliən] ,
Walking up to the warm pavilion ,
步行 向上 到 这 温暖的 亭 ,

走到暖阁上，

[ðə; ði] [f'lɔːbɔːdz] [meɪd] [ə; eɪ] ['klætərɪŋ] [saʊnd] [æz; əz][aɪ] [wɔːkt] .
The floorboards made a clattering sound as I walked .
这 地板 制成 一个 咋嗒咋嗒 声音 作为 我 步行 .

走的地板格登格登的一路响。

[ˈmæstər] [dɑːŋ] [hæz; həz] [ɔː'lredi] ['oʊpənd] [ðə; ði] [geɪts] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['mæn(ə)n] .
Master Dong has already opened the gates of his mansion .
掌握 董 有 已经 打开 这 大门 的 他的 大厦 .

董老爷已是开了宅门，

[hi:; hi] [keɪm] [əʊt] [tu:; tə] [gri:t] [hɜ:r; hə] [hɪm'self] .
He came out to greet her himself .
他 来了 出去 到 迎接 她 他自己 :

自己迎了出来，

[ˈhoʊldɪŋ] [maɪ][hænd] ,
Holding my hand ,
保持 我的 手 ,

同我手挽着手，

[hi:; hi] [went] [ɪn'saɪd] .
He went inside .
他 去 里面 :

走了进去，

[aɪ] [steɪd] [fɔ:r; fər] [mɔ:r] [ðæn; ðən] ['twenti] [deɪz] .
I stayed for more than twenty days .
我 入住 为了 更多的 比 二十 天 :

留我住了二十多天。

[wɑ:nt] [tu:; tə][ˈfaɪər][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [brɪŋ] [hɪm; ɪm] [bæk] .
want to fire him and bring him back .
想 到 火 他 和 带来 他 后退 :

我要辞他回来，

[hi:; hi] [geɪv] [em 'i:] [ˌsev(ə)n'ti:n] [teɪl] , [fɔ:r] [meɪs] , [ænd; ənd] [faɪv] [fen] [ʌv; əv] [faɪn] ['sɪlvər] .
He gave me seventeen taels , four mace , and five fen of fine silver .
他 给予 我 十七 两 , 四 锤 , 和 五 分 的 美好的 银 :

他送我十七两四钱五分细丝银子，

[ðeɪ] [ˈeskɔ:tid] [em 'i:][tu:; tə][ðə; ði] ['lɑ:bi] .
They escorted me to the lobby .
他们 护送 我 到 这 大厅 :

送我出到大堂上，

[ˈwɒtʃɪŋ] [em 'i:] [get] [ɑ:n][ðə; ði] ['dɑ:ŋki] ,
Watching me get on the donkey ,
观看 我 得到 在 这 驴 ,

看着我骑上了驴，

[hi:; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

口里说道：

- [ɪf] [ju:; jʊ][ɑ:r; ə] [sək'sesf(ə)l] [ɑ:n][jɔ:; jər] ['dʒɜ:ni] , -
' If you are successful on your journey , '
- 如果 你 是 成功的 在 你的 旅行 , -

‘你此去若是得意，

[ðætʃz] [faɪn] ;
That's fine ;
那就是 美好的 ;

就罢了；

[ɪf] [θɪŋz] [dəʊnt][goʊ] [wel]
If things don't go well
如果 事物 不 去 出色地

若不得意，

[kʌm] [faɪnd][em 'i:] [ə'ven] .
Come find me again .
来 寻找 我 再次 :

再来寻我。’

[sʌt] [ˈpi:p(ə)] [ɑ:r; ə] [ˈtru:li] [rer] .
Such people are truly rare .
这样的 人们 是 真的 稀有的 .

这样人真是难得，

[aɪ][mʌst; məst][goʊ][tu:; tə][him; ɪm] [naʊ] .
I must go to him now .
我 必须 去 到 他 现在 .

我如今还要到他那里去。”

[ˈdaʊɪst] :
Daoist :
道家 :

道士道：

" [ðɪs] [ˈdʒent(ə)lmən][ɪz] [ɪnˈdi:d] [ə; eɪ] [rer] [faɪnd] . "
" This gentleman is indeed a rare find . "
" 这 绅士 是 的确 一个 稀有的 寻找 . "

“这位老爷果然就难得了。”

- [roʊd] :
Ngup Road :
- 路 :

牛浦道：

" [maɪ] [ˈmæstər] , [ˈmæstər] [wɔ:n] - . . . "
" My master , Master Wan Xuezhai . . . "
" 我的 掌握 , 掌握 万 - . . . "

“我这东家万雪斋老爷，

[wʌt] [ɪz][hɪz; ɪz] [ˈfju:tʃər] ?
What is his future ?
什么 是 他的 未来 ?

他是甚么前程？

[wen] [wɪl] [aɪ][bi:; bi] [ˈeɪb(ə)] [tu:; tə] [teɪk] [ʌp] [æ; ən] [əˈfɪ(ə)] [pəˈzɪ(ə)n] ?
When will I be able to take up an official position ?
什么时候 将要 我 是 有能力的 到 拿 向上 一个 官方的 位置 ?

将来几时有官做？ ”

[ðə; ðɪ] [ˈdaʊɪst] [pri:st] [ˈtʃʌklɪd] [θru:] [hɪz; ɪz] [noʊz] .
The Taoist priest chuckled through his nose .
这 道教 牧师 轻笑 通过 他的 鼻子 .

道士鼻子里笑了一声，

[roʊd] ,
road ,
路 ,

道，

" [wɑ:ndʒi:ə] ,
" Wanjia ,
" 万家 ,

“万家，

[ju:l] [hæ;v; həv][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə] [merk] [jɜ; jər][ˈʌŋk(ə)] [rɪˈspekt] [him; ɪm] !
You'll have no choice but to make your uncle respect him !
你会 有 不 选择 但 到 制作 你的 叔叔 尊重 他 !

只好你令叔祖敬重他罢了！

[ɪf] [wɪə(r)] [ˈtɔ:kiŋ] [əˈbaʊt] [bɪˈkʌmɪŋ] [æ; ən] [əˈfɪ(ə)] . . .
If we're talking about becoming an official . . .
如果 是 说 关于 成为 一个 官方的 . . .

若说做官，

[aɪm] [ə'freɪd] [ðæt] [ə'fɪ(ə)] [hæts] [wɪl] [flaɪ] ['evriweɪ] .
I'm afraid that official hats will fly everywhere .
我是 害怕的 那 官方的 帽子 将要 飞 到处 .
只怕纱帽满天飞，

[,aɪ 'ti:] [flu:] ['ɑ:ntə][hɪz; ɪz] [hed] .
It flew onto his head .
它 飞翔 到 他的 头 .
飞到他头上，

[ænd; ənd][sʌm; səm] ['pi:p(ə)l] ['i:v(ə)n][hɪd][hɪz; ɪz] [neɪm] !
And some people even hid his name !
和 一些 人们 甚至 隐藏 他的 姓名 !
还有人掖了他的去哩！ ”

- [roʊd] :
Ngup Road :
- 路 :
牛浦道：

" [ðæts] [streɪndʒ] . "
" That's strange . "
" 那就是 奇怪的 . "

"
“这又奇了，
[hi; hi] ['wɔznt] [ə; eɪ] [kɔ:rt] ['dʒestər][ɔ:r][ə; eɪ] ['sɜ:rvənt] .
He wasn't a court jester or a servant .
他 不是 一个 法庭 小丑 或者 一个 仆人 .
他又不是倡优隶卒，

[waɪ] [dɪd][ðə; ði] [gɔ:z] [hæt][flaɪ]['ɑ:ntə][hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [ðen] ['sʌmwʌn] [swɑ:t][,aɪ 'ti:] [ə'weɪ] ?
Why did the gauze hat fly onto his head and then someone swat it away ?
为什么 做过 这 纱布 帽子 飞 到 他的 头 和 然后 某人 扑打 它 离开 ?
为甚那纱帽飞到他头上还有人捱了去？ ”

[ðə; ði]['daʊɪst] [pri:st] [sed] :
The Taoist priest said :
这 道教 牧师 说 :
道士道：

" [dəʊnt] [ju; jʊ] [noʊ] [hɪz; ɪz] ['bækgraʊnd] ? "
" Don't you know his background ? "
" 不 你 知道 他的 背景 ? "
“你不知道他的出身么？

[aɪm] ['telɪŋ] [ju; jʊ] ,
I'm telling you ,
我是 讲述 你 ,
我说与你，

[bʌt; bət][ju; jʊ][mʌst; məst][nɔ:t] [spi:k] [ʌv; əv][,aɪ 'ti:] .
But you must not speak of it .
但 你 必须 不是 说话 的 它 .
你却不可说出来。

[wɑ:n][dʒi:ə][wʌz; wəz][ə; eɪ][peɪdʒ][ɪn][ðə; ði] ['tʃen] ['fæməli][ʌv; əv] - [ɪn]['aʊər; ɑ:r] ['rɪvər] ['væli] [sɪns]
Wan Jia was a page in the Cheng family of Wanyouqi in our river valley since
万 贾 曾是 一个 页 在 这 程 家庭 的 - 在 我们的 河 谷 自从
[hi; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [tʃaɪld] .
he was a child .
他 曾是 一个 孩子 .
万家他自小是我们这河下万有旗程家的书僮，

[hi:; hi] [ə'kʌmpənɪd] [em 'i:] [ɪn] [ðə; ði] ['stʌdi] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [jʌŋ] [eɪdʒ] .
He accompanied me in the study from a young age .
他 伴随 我 在 这 学习 从 一个 年轻的 年龄 .
自小跟在书房伴读。

[hɪz; ɪz] ['mæstər] , [tʃɛŋ] - , [sɔ:] [ðæt] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [ɪn'telɪdʒənt] .
His master , Cheng Mingqing , saw that he was intelligent .
他的 掌握 , 程 - , 锯 那 他 曾是 聪明的 .
他主子程明卿见他聪明，

[wen] [hi:; hi] [tɜ:rnd] [eɪ'ti:n] [ɔ:r] [naɪn'ti:n] , [hi:; hi] [wʌz; wəz] [kɔ:ld] [ə; eɪ] ['dʒu:niər] ['stʊ:əd] .
When he turned eighteen or nineteen , he was called a junior steward .
什么时候 他 转向 十八 或者 十九 , 他 曾是 称为 一个 初级 管家 .
到十八九岁上就叫他做小司客。”

- [roʊd] :
Ngup Road :
- 路 :

牛浦道：

" [wʌt] [dʌz] [aɪ 'ti:] [mi:n] [tu:; tə] [bi:; bi] [kɔ:ld] [ə; eɪ] ['dʒu:niər] [klɜ:rk] ? "
" What does it mean to be called a junior clerk ? "
" 什么 做 它 意思是 到 是 称为 一个 初级 职员 ? "
“怎么样叫做小司客？ ”

[ðə; ði] ['daʊɪst] [pri:st] [sed] :
The Taoist priest said :
这 道教 牧师 说 :

道士道：

" [wi:; wi] [ɑ:r; ər] [ə; eɪ] [sɔ:lt] ['mɜ:rtʃənt] ['fæməli] [hɪr] . "
" We are a salt merchant family here . "
" 我们 是 一个 盐 商人 家庭 这里 : "
“我们这里盐商人家，

[fɔ:r; fər] [ɪg'zæmp(ə)] , ['æskɪŋ] [ə; eɪ] [frend] [tu:; tə] [pɒl] [strɪŋz] [æt; ət] [ðə; ði] ['kʌmpəni] .
For example , asking a friend to pull strings at the company .
为了 例子 , 问 一个 朋友 到 拉 字符串 在 这 公司 .
比如托一个朋友在司上行走，

[hi:; hi] [met] [wɪð; wɪθ] [ə'fɪ(ə)lz] [ɑ:n] [hɪz; ɪz] [br'hæf] .
He met with officials on his behalf .
他 遇见 和 官员 在 他的 代表 .
替他会官、

['vɪzɪtər] ,
Visitors ,
访客 ,

拜客，

['sevrəl] ['hʌndrəd] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] [ɪn] ['stɪndʒi] ['sæləri] [i:tʃ] [jɪr] ,
Several hundred taels of silver in stingy salary each year ,
一些 百 两 的 银 在 小气 薪水 每个 年 ,
每年几百银子辛俸，

[ðɪs] [ɪz] [kɔ:ld] - [di: 'eɪ] [es 'aɪ] ['keɪ] - ;
This is called ' Da Si Ke ' ;
这 是 称为 - 达 硅 基 - ;
这叫做‘大司客’；

[ɪf] [ðə; ði] [bɔ:s] [hæz; həz] [sʌm; səm] ['maɪnər] ['tæskz] ,
If the boss has some minor tasks ,
如果 这 老板 有 一些 次要的 任务 ,
若是司上有些零碎事情，

[send] [ə; eɪ][ˈfæməli] [ˈmembə] [tu:; tə][ɪnˈkwaɪə] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈresəpi] .
Send a family member to inquire about the recipe .
发送 一个 家庭 成员 到 查询 关于 这 食谱 .

打发一个家人去打听料理，

[ðɪs] [ɪz] [wʌt] [ɪz] [kɔ:ld] - [ˈlɪt(ə)] [ˈskwaɪə] - .
This is what is called ' Little Squire ' .
这 是 什么 是 称为 - 小的 乡绅 - .

这就叫做‘小司客’了。

[wen] [hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈdʒu:niə] [klɜ:rk] ,
When he was a junior clerk ,
什么时候 他 曾是 一个 初级 职员 ,

他做小司客的时候，

[ɪkˈstri:mli] [əˈproʊpriət] ,
Extremely appropriate ,
极其 合适的 ,

极其停当，

[ˈevri] [jɪr] , [ðei] [wəd] [əˈkju:mjələrt] [ə; eɪ] [fju:] [teɪl] [ʌv; əv] [ˈsɪlvə] .
Every year , they would accumulate a few taels of silver .
每一个 年 , 他们 会 积累 一个 很少 两 的 银 .

每年聚几两银子，

[fɜ:rst] , [brɪŋ] [ðə; ði] [smɔ:l] [ˈʃɪpmənts] .
First , bring the small shipments .
第一的 , 带来 这 小的 货物 .

先带小货。

[ˈleɪtə] [ðei] [ˈstɑ:rtɪd] [ˈmeɪkɪŋ] [ˈneɪts] .
Later they started making nests .
之后 他们 开始 制作 巢穴 .

后来就弄窝子。

[aɪ][dəʊnt] [wɑ:nt][hɪm; ɪm][tu:; tə][hæv; həv] [gʊd] [lʌk] .
I don't want him to have good luck .
我 不 想 他 到 有 好的 运气 .

不想他时运好，

[ɪn] [ðəʊz] [ˈjɪrz] , [ðə; ði] [praɪs] [ʌv; əv] [ˈneɪts] [ˈsɔ:d] .
In those years , the price of nests soared .
在 那些 年 , 这 价格 的 巢穴 飙升 .

那几年窝价陡长，

[hi:; hi] [faʊnd] [ˈfɔ:rti] [ɔ:r] [ˈfɪfti] [ˈθaʊz(ə)nd] [teɪl] [ʌv; əv] [ˈsɪlvə] .
He found forty or fifty thousand taels of silver .
他 成立 四十 或者 五十 千 两 的 银 .

他就寻了四五万银子，

[soʊ][hi:; hi] [riˈdi:md] [hɪmˈself] [ænd; ənd] [left] .
So he redeemed himself and left .
所以 他 已赎回 他自己 和 左边 .

便赎了身出来，

[aɪ] [bɔ:t] [ðɪs] [haʊs] .
I bought this house .
我 买 这 房子 .

买了这所房子，

[hi:; hi] [meɪd] [sɔ:lt] [hɪmˈself] .
He made salt himself .
他 制成 盐 他自己 .

自己行盐，

[ˈbɪznəs] [ɪz] [ɡʊd] .
Business is good .
商业 是 好的 .

生意又好，

[,aɪ ˈti:] [reɪzɪd] [ˈoʊvər] - , - [juˈɑ:n] .
It raised over 100 , 000 yuan .
它 提高 超过 - , - 元 .

就发起十几万来。

[ðə; ði] [ˈtʃɛŋ] [ˈfæməli][ʌv; əv] - [hæz; həz] [ɔ:ˈredi] [bɔ:st] [ˈmʌni] .
The Cheng family of Wanyouqi has already lost money .
这 程 家庭 的 - 有 已经 丢失的 钱 .

万有旗程家已经折了本钱，

[hi:; hi] [went] [bæk] [tu:; tə] - .
He went back to Huichuan .
他 去 后退 到 - .

回徽川去了，

[soʊ][ˈnoʊbə:di] [tɔ:ks] [əˈbaʊt] [ðɪs] .
So nobody talks about this .
所以 无人 会谈 关于 这 .

所以没人说他这件事。

[ləst] [jɪr] , [ˈevri] [ˈfæməli][ɪn][wɑ:ndʒi:ə][ɡɑ:t] [ˈmærid] .
Last year , every family in Wanjia got married .
最后的 年 , 每一个 家庭 在 万家 得到 已婚 .

去年万家娶媳妇，

[hɪz; ɪz] [waɪf] [wʌz; wəz][ˈɔ:lsʊʊ][ðə; ði] [ˈdɔ:tər] [ʌv; əv][ə; eɪ] - .
His wife was also the daughter of a Hanxiu .
他的 妻子 曾是 还 这 女儿 的 一个 - .

他媳妇也是个翰休的女儿，

[ðə; ði] [wɑ:n] [ˈfæməli] [spent] [ˈsevrəl] [ˈθaʊz(ə)nd] [teɪl] [ʌv; əv] [ˈsɪlvər] [tu:; tə] [ˈmæri] [hɜ:r; hər] .
The Wan family spent several thousand taels of silver to marry her .
这 万 家庭 花费 一些 千 两 的 银 到 结婚 她 .

万家费了几千两银子娶进来。

[ðæt] [deɪ] , [ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ][bɪɡ] [ʃoʊ] [ʌv; əv][,aɪ ˈti:] .
That day , they made a big show of it .
那 天 , 他们 制成 一个 大的 展示 的 它 .

那日大吹大打，

[ðə; ði] [ˈdi:kən] [ˈlæntərnz] [stretʃt] [əˈkrɔ:s] [hæf][ðə; ði] [stri:t] .
The deacon lanterns stretched across half the street .
这 执事 灯笼 拉伸 穿过 一半 这 街道 .

执事灯笼就摆了半街，

[wʌt] [ə; eɪ] [ˈlaɪvli] [si:n] !
What a lively scene !
什么 一个 热闹 场景 !

好不热闹！

[baɪ][ðə; ði][θɜ:rd] [deɪ] ,
By the third day ,
经过 这 第三 天 ,

到第三日，

[ðə; ði][ɪn] - [bɔ:z] [ɑ:r; ər][ˈɡoʊɪŋ][tu:; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [pərˈfɔ:rm] [ðə; ði] [ænˈsestrəl] [raɪts] .
The in - laws are going to come and perform the ancestral rites .
这 在 - 法律 是 去 到 来 和 履行 这 祖先的 仪式 .

亲家要上门做朝，

[ðeɪ] [pəˈfɔːrmd] ['ɒprəz] [æt; ət] [hoʊm] .
They performed operas at home .
他们 执行 歌剧 在 家 .

家里就唱戏，

[ɡɪv] [ə; eɪ] [fiːst] ,
give a feast ,
给 一个 盛宴 ,

摆酒，

[hiː; hi] ['dɪdnt] [wɑːnt] [hɪz; ɪz] ['mæstər] , [ˈtʃɛŋ] - ,
He didn't want his master , Cheng Mingqing ,
他 没有 想 他的 掌握 , 程 - ,

不想他主子程明卿，

[,aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [brɔːt] [ɪn][ə; eɪ] [sɪˈdæn] [tʃer] ['ɜːrli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] .
It was brought in a sedan chair early in the morning .
它 曾是 带来 在 一个 轿车 椅子 早期的 在 这 早晨 .

清早上就一乘轿子抬了来，

[hiː; hi][sæt][ɪn][hɪz; ɪz] ['lɪvɪŋ] [ruːm] .
He sat in his living room .
他 卫星 在 他的 活的 房间 .

坐在他那厅房里。

[ðə; ði] [wɑːn] ['fæməli] [keɪm] [aʊt] .
The Wan family came out .
这 万 家庭 来了 出去 .

万家走了出来，

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [niːl] [daʊn] .
He had no choice but to kneel down .
他 有 不 选择 但 到 下跪 向下 .

就由不的自己跪着，

[hiː; hi] [boʊd] ['sevrəl] [taɪmz] .
He bowed several times .
他 鞠躬 一些 时代 .

作了几个揖，

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [aɪ] [ɪksˈtʃeɪndʒd] - , - [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] .
At that time , I exchanged 10 , 000 taels of silver .
在 那 时间 , 我 交换 - , - 两 的 银 .

当时兑了一万两银子出来，

[ðə; ði] [peɪst] [hæz; həz][dʒʌst] [bɪn] [rɪˈmuːvd] .
The paste has just been removed .
这 粘贴 有 只是 到过 已移除 .

才糊的去了，

" [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] [dɪsˈfɪɡəd] . "
" **He was not disfigured .** "
" 他 曾是 不是 毁容 . "

不曾破相。”

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['tɔːkɪŋ] ,
As they were talking ,
作为 他们 是 说 ,

正说着，

[tuː] ['daʊɪst] [priːsts] [ɪˈmɜːrdʒd] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈmuː, lɑːn] ['kɔːrtjɑːrd] .
Two Taoist priests emerged from the Mulan Courtyard .
二 道教 神父 出现 从 这 花木兰 庭院 .

木兰院里走出两个道士来，

[ɪn'vaɪt] [ðə; ði] ['daʊɪst] [pri:st] [tu:;; tə][ə; eɪ] [ˌvedʒə'terɪən] [mi:l] .
Invite the Taoist priest to a vegetarian meal .
邀请 这 道教 牧师 到 一个 素食 一顿饭 .

把这道士约了去吃斋，

[ðə; ði] ['daʊɪst] [pri:st] [tʊk] [hɪz; ɪz] [li:v] [ænd; ənd] [dɪ'pɑ:rtɪd] .
The Taoist priest took his leave and departed .
这 道教 牧师 采取 他的 离开 和 已离开 .

道士告别去了。

[nju:]['pu:] [dræŋk] [ə; eɪ] [fju:] [kʌps] [ʌv; əv] [ti:] [baɪ] [hɪm'self] .
Niu Pu drank a few cups of tea by himself .
牛 普 喝 一个 很少 杯子 的 茶 经过 他自己 .

牛浦自己吃了几杯茶，

[lets] [goʊ] [bæk] [daʊn] .
Let's go back down .
我们来吧 去 后退 向下 .

走回下处来。

[ə'pɑ:n] ['entərɪŋ] [ðə; ði] - ['pæləs] ,
Upon entering the Ziwu Palace ,
之上 进入 这 - 宫殿 ,

进了子午宫，

[nju:] [ju:pɪŋ] [hæd; həd] [ɔ:l'redɪ] [rɪ'tɜ:rnd] .
Niu Yuping had already returned .
牛 玉屏 有 已经 返回 .

只见牛玉圃已经回来，

['sɪtɪŋ] [ˌdaʊn'sterz] .
Sitting downstairs .
坐着 楼下 .

坐在楼底下。

['sevrəl] [lɑ:rdʒ] ['sɪlvər] ['ɪŋgəts] [wɜ:r; wər] [leɪd] [aʊt] [ɑ:n][ðə; ði] ['teɪbl] .
Several large silver ingots were laid out on the table .
一些 大的 银 锭 是 铺设 出去 在 这 桌子 .

桌上摆着几封大银子，

[ðə; ði] ['bɪldɪŋ] ['entrəns] [ɪz] [stɪl] [lɒkt] .
The building entrance is still locked .
这 建筑 入口 是 仍然 已锁定 .

楼门还锁着。

[nju:] - [sɔ:] [nju:]['pu:] ['entər] .
Niu Wangpu saw Niu Pu enter .
牛 - 锯 牛 普 进入 .

牛王圃见牛浦进来，

[tel] [hɪm; ɪm][tu:; tə]['oʊpən][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [dɔ:r] ['kwɪkli] .
Tell him to open the building door quickly .
告诉 他 到 打开 这 建筑 门 迅速地 .

叫他快开了楼门，

['kæri] [ðə; ði] ['sɪlvər] [ʌp'sterz] .
Carry the silver upstairs .
携带 这 银 楼上 .

把银子搬上楼去，

[kəm'pleɪnts] [ə'baʊt] [ŋgɑ:ʊ] [ˌpi: 'oʊ][tu:; tə] :
Complaints about Ngau Po To :
投诉 关于 ngau 波 到 :

抱怨牛浦道：

" [dʒʌst] [naʊ] [aɪ] [æskt] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [wɑ:tʃ] [ðə; ði] [pleɪs] [ˌdaʊn'sterz] . "

" **Just now I asked someone to watch the place downstairs** . "

" 只是 现在 我 问 某人 到 手表 这 地方 楼下 . "

“适才我叫看着下处，

[waɪ] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['rʌnɪŋ] [ə'raʊnd] [ɪn][ðə; ði] [stri:t] [laɪk] [ðæt] !

Why are you running around in the street like that !

为什么 是 你 跑步 大约 在 这 街道 喜欢 那 ！

你为甚么街上去胡撞！ ”

- [rouəd] :
Wupu Road :
- 路 :

午浦道：

[aɪ][wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] [dʒʌst] [naʊ] .

I was standing at the door just now .

我 曾是 常设 在 这 门 只是 现在 .

“适才我站在门口，

[aɪ] [ɪn'kaʊntər] [ðə; ði] ['sekənd] ['mæstər][ʌv; əv][ʼaʊər; ɑːr] ['kaʊntɪ] ['pæsɪŋ] [baɪ][æt; ət][ðə; ði] [geɪt] .

I encountered the Second Master of our county passing by at the gate .

我 遭遇 这 第二 掌握 的 我们的 县 通过 经过 在 这 门 .

遇见敝县的二公在门口过，

[hiː; hi][gɔːt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃer] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [ˌem 'iː] .

He got out of the sedan chair as soon as he saw me .

他 得到 出去 的 这 轿车 椅子 作为 很快 作为 他 锯 我 .

他见我就下了轿子，

[wen] ['seɪɪŋ] - [lɔːŋ] [taɪm] [noʊ] [siː] - ,

When saying ' long time no see ' ,

什么时候 说 - 长的 时间 不 看 - ,

说道‘许久不见’，

[wiː; wi] [niːd] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðem; ðəm] [ə'boːrd] [ðə; ði] [ʃɪp] [tuː; tə] [tɔːk] .

We need to bring them aboard the ship to talk .

我们 需要 到 带来 他们 船上 这 船 到 讲话 .

要拉到船上谈谈，

[soʊ][aɪ] [went] [ə'weɪ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] .

So I went away for a while .

所以 我 去 离开 为了 一个 尽管 .

故此去了一会。”

[njuː] [juːpɪŋ] [met] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [æn; ən] [ə'fɪ(ə)l] .

Niu Yuping met with him , an official .

牛 玉屏 遇见 和 他 , 一个 官方的 .

牛玉圃见他会官，

[lets] [nɑːt] [seɪ] [hiː; hi] ['ɪznt] .

Let's not say he isn't .

我们来吧 不是 说 他 不是 .

就不说他不是了。

[hiː; hi] [æskt] :
He asked :
他 问 :

因问道：

" [wʌt] [ɪz][jɔːr; jər] ['sekənd] ['sʌnz] ['sɜːrneɪm] ? "

" **What is your second son's surname** ? "

" 什么 是 你的 第二 儿子的 姓 ? "

“你这位二公姓甚么？ ”

- [roʊd] :
Ngup Road :
- 路 :

牛浦道：

[hɪz; ɪz] ['sɜːrneɪm] [ɪz] [li] .
His surname is Li .
他的 姓 是 李 .

“他姓李，

[hiː; hi][wʌz; wəz][frʌm; frəm] - .
He was from Beizhili .
他 曾是 从 - .

是北直人。

[,aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðɪs] ['mɪstər] . [li] ,
It was this Mr . Li ,
它 曾是 这 先生 . 李 ,

便是这李二公，

[aɪ]['ɔːlsəʊ] [noʊ] [maɪ]['ʌŋk(ə)] .
I also know my uncle .
我 还 知道 我的 叔叔 .

也知道叔公。”

[njuː][juːpjuː] [sed] :
Niu Yupu said :
牛 玉璞 说 :

牛玉圃道：

" [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɪn] [ə'fɪʃldəm] . . . "
" They are in officialdom . . . "
" 他们 是 在 官方 . . . "

“他们在官场中，

[ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [hɜːrd] [ʌv; əv][maɪ][,repju'teɪ(ə)n] .
They must have heard of my reputation .
他们 必须 有 听到 的 我的 名声 .

自然是闻我的名的。”

- [roʊd] :
Ngup Road :
- 路 :

牛浦道：

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi]['ɔːlsəʊ] [nuː] ['mɪstər] . [wɑːn] - .
He said he also knew Mr . Wan Xuezhai .
他 说 他 还 知道 先生 . 万 - .

“他说也认得万雪斋先生。”

[njuː][juːpjuː] [sed] :
Niu Yupu said :
牛 玉璞 说 :

牛玉圃道：

" - ['ɔːlsəʊ][hæz; həz] [frendz] [ɔːl] ['oʊvər][ðə; ði] [wɜːrld] . "
" Xuezhai also has friends all over the world . "
" - 还 有 朋友们 全部 超过 这 世界 . "

“雪斋也是交满天下的。”

['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪlvər] , [hiː; hi] [sed] :
Pointing to the silver , he said :
指向 到 这 银 , 他 说 :

因指着这个银子道：

" [ðɪs] [ɪz] [wʌt] - [brɔ:t] . "

" **This is what Xuezhai brought** . "

" 这 是 什么 - 带来 . "

“这就是雪斋家拿来的。

[bɪ'kæz, brɪ'kɔ:z][hɪz; ɪz] ['sev(ə)nθ] ['kɑ:ŋkjubəɪn] [wʌz; wəz] [ɪl] ,

Because his seventh concubine was ill ,

因为 他的 第七 妾 曾是 患病的 ,

因他第七位如夫人有病，

[ðə; ðɪ][ˈdɑ:ktər] [sed] [,aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ][kəʊld] - [rɪ'leɪtɪd] ['ɪlnəs] .

The doctor said it was a cold - related illness .

这 医生 说 它 曾是 一个 寒冷的 - 有关的 疾病 .

医生说是寒症，

[ðə; ðɪ][ˈmedɪs(ə)n] [ni:dz] [tu:; tə] [kən'teɪn] [ə; eɪ] [snəʊ] [təʊd] .

The medicine needs to contain a snow toad .

这 药品 需求 到 包含 一个 雪 蟾蜍 .

药里要用一个雪虾蟆，

[ɪ:v(ə)n][ˈæftər] ['spendɪŋ] ['sevrəl] ['hʌndrəd] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] [ɪn] ['jɑ:ŋ'dʒəʊ] , [,aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɪm'pɑ:səb(ə)l]

Even after spending several hundred taels of silver in Yangzhou , **it was impossible**

甚至 后 开支 一些 百 两 的 银 在 扬州 , 它 曾是 不可能的

[tu:; tə] [baɪ] [,aɪ 'ti:] ['eniwɛr] .

to buy it anywhere .

到 买 它 任何地方 .

在扬州出了几百银子也没处买，

[aɪ] [hɜ:rd] [ðæt] [ðeɪ] [kæn; kən] [stɪl] [faɪnd][ðəm; ðəm][ɪn] ['su:dʒəɪ] .

I heard that they can still find them in Suzhou .

我 听到 那 他们 能 仍然 寻找 他们 在 苏州 .

听见说苏州还寻的出来，

[hi:; hi] [geɪv] [,em 'i:] [θri:] ['hʌndrəd] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] [tu:; tə] [baɪ] [,aɪ 'ti:] .

He gave me three hundred taels of silver to buy it .

他 给予 我 三 百 两 的 银 到 买 它 .

他拿三百两银子托我去买。

[aɪ][dəʊnt][hæv; həv] [taɪm] .

I don't have time .

我 不 有 时间 .

我没的功夫，

[aɪ][hæv; həv] [ɔ:'redi] [,rekə'mendɪd] [ju:; jʊ][tu:; tə][hɪm; ɪm] .

I have already recommended you to him .

我 有 已经 受到推崇的 你 到 他 .

已在他跟前举荐了你，

[goʊ][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [wɔ:k] [naʊ] .

Go for a walk now .

去 为了 一个 走 现在 .

你如今去走一走罢，

" [aɪ][kæn; kən] [stɪl] [ɜ:rɪn] [ə; eɪ] [fju:] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] . "

" **I can still earn a few taels of silver** . "

" 我 能 仍然 赚 一个 很少 两 的 银 . "

还可以赚的几两银子。”

[nju:][ˈpu:] [dɜrd] [nɑ:t] [dɪsə'beɪ] .

Niu Pu dared not disobey .

牛 浦 敢于 不是 违 .

牛浦不敢违拗。

[ðæt] [naɪt] , [njuː][juːpjʊː] [bɔːt] [ə; eɪ] [ˈtʃɪkɪn] [ænd; ənd][sʌm; səm] [waɪn] [tuː; tə][bɪd][hɪm; ɪm] [ˈferˈwel] .
That night , Niu Yupu bought a chicken and some wine to bid him farewell .
那 夜晚 , 牛 玉璞 买 一个 鸡 和 一些 葡萄酒 到 出价 他 告别 .

当夜牛玉圃买了一只鸡和些酒替他饯行，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈiːtɪŋ] [ˌʌpˈsterz] .
They were eating upstairs .
他们 是 吃 楼上 .

在楼上吃着。

- [roʊd] :
Ngup Road :
- 路 :

牛浦道：

" [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈsʌmθɪŋ] [aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə][maɪ][ˈŋk(ə)] . "
" There was something I was just about to say to my uncle . "
" 那里 曾是 某物 我 曾是 只是 关于 到 说 到 我的 叔叔 . "

“方才有一句话正要向叔公说，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [sed] [baɪ][ˈmɪstər] . [li] [ʒːɡɔŋ] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ˈkaʊntɪ] .
It was said by Mr . Li Ergong of our county .
它 曾是 说 经过 先生 . 李 尔贡 的 我们的 县 .

是敝县李二公说的。”

[njuː][juːpjʊː] [sed] :
Niu Yupu said :
牛 玉璞 说 :

牛玉圃道：

" [wʌt] [dɪd][juː; jʊ] [seɪ] ? "
" What did you say ? "
" 什么 做过 你 说 ? "

“甚么话？ ”

- [roʊd] :
Ngup Road :
- 路 :

牛浦道：

" [ˈmɪstər] . [wɑːn] - [ɪz] [kənˈsɪdərd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [ˈveri] [ɡʊd] [ˈŋk(ə)] . "
" Mr . Wan Xuezhai is considered to be a very good uncle . "
" 先生 . 万 - 是 经过考虑的 到 是 一个 非常 好的 叔叔 . "

“万雪斋先生算同叔公是极好的了，

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈoʊnli][æn; ən] [ɪksˈtʃeɪndʒ] [ʌv; əv] [wɜːrdz] [ænd; ənd] [ˈfreɪzɪz] .
But it was only an exchange of words and phrases .
但 它 曾是 仅有的 一个 交换 的 字 和 短语 .

但只是笔墨相与，

[hiː; hi] [ˈwʊdnt] [ˈiːv(ə)n] [ɪnˈtrʌst] [hɪz; ɪz][ˈfæməli][wɪð; wɪθ][ɪmˈpɔːrt(ə)nt][ˈfaɪˈnæns(ə)] [ˈmætərz] .
He wouldn't even entrust his family with important financial matters .
他 不会 甚至 委托 他的 家庭 和 重要的 金融的 事情 .

他家银钱大事还不肯相托。

[li] [ʒːɡɔŋ] [sed] ,
Li Ergong said ,
李 尔贡 说 ,

李二公说，

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [kloʊz] [ˈfrend] [θruːˈaʊt] [hɪz; ɪz][laɪf] .
He had a close friend throughout his life .
他 有 一个 关闭 朋友 自始至终 他的 生活 .

他生平有一个心腹的朋友，

[naʊ] , [ɔ:] [maɪ][ˈʌŋk(ə)] [hæz; həz] [tu:; tə] [du:][ɪz] [seɪ] [ðæt] [ˈhi:z] [ɑ:n] [gʊd] [tɜ:rmz] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ˈpɜ:rs(ə)n] .
Now , all my uncle has to do is say that he's on good terms with this person .
现在 , 全部 我的 叔叔 有 到 做 是 说 那 他是 在 好的 条款 和 这 人 .
叔公如今只要说同这个人相好,

[hi:; hi] [wʌz; wəz] [æt; ət] [i:z] [əˈbaʊt] [ˈevriθɪŋ] .
He was at ease about everything .
他 曾是 在 舒适 关于 一切 .
他就诸事放心,

[ˈevriθɪŋ] [ɪz] [ɪnˈtrʌstɪd] [tu:; tə] [maɪ][ˈʌŋk(ə)] .
Everything is entrusted to my uncle .
一切 是 受托 到 我的 叔叔 .
一切都托叔公,

[nɑ:t] [ˈoʊnli] [dɪd] [maɪ][ˈʌŋk(ə)] [get] [rɪtʃ] ,
Not only did my uncle get rich ,
不是 仅有的 做过 我的 叔叔 得到 富有的 ,
不但叔公发财,

[ˈi:v(ə)n] [aɪ] , [æz; əz] [ə; eɪ] [grænd] - [ˈnefju:] , [wɪl] [hæv; həv] [ə; eɪ] [ˈkʌmfətəbl; ˈkʌmfərtəbl] [laɪf] [ɪn] [ðə; ði] [ˈfju:tʃər] .
Even I , as a grand - nephew , will have a comfortable life in the future .
甚至 我 , 作为 一个 盛大 - 侄子 , 将要 有 一个 舒服的 生活 在 这 未来 .
连我做侄孙的将来都有日子过。”

[nju:] [ˈwæŋ] [ˈpu:] [ˈdɑ:əu] :
Niu Wang Pu Dao :
牛 王 普 道 :
牛王圃道:

[hu:] [ɪz] [hɪz; ɪz] [ˈkloʊsɪst] [ˈkɑ:nfɪdənt] ?
Who is his closest confidant ?
WHO 是 他的 最接近 知己 ?
“他心腹朋友是那一个? ”

- [roʊd] :
Ngup Road :
- 路 :
牛浦道:

" [aɪ ˈti:] [ɪz] [ˈmɪstər] . [tʃɛŋ] - [frʌm; frəm] [ˈhweɪ,dʒoʊ] . "
" It is Mr . Cheng Mingqing from Huizhou . "
" 它 是 先生 . 程 - 从 惠州 . "
“是徽州程明卿先生。”

[nju:] [ju:pju:] [læft] ,
Niu Yupu laughed ,
牛 玉璞 笑了 ,
牛玉圃笑道,

" [ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] [frend] [aɪv] [bɪn] [bɪˈfreɪndɪŋ] [fɔ:r; fər] [ˈtwenti] [ˈjɪrz] . "
" This is a friend I've been befriending for twenty years . "
" 这 是 一个 朋友 我已经 到过 交朋友 为了 二十 年 . "
“这是我二十年拜盟的朋友,

[waɪ] [dəʊnt] [aɪ] [əkˈnɑ:lɪdʒ] [aɪ ˈti:] ?
Why don't I acknowledge it ?
为什么 不 我 承认 它 ?
我怎么不认的?

[aɪ] [si:] . "
I see . "
我 看 . "
我知道了。”

[ˈæftər] [ˈfɪnɪʃɪŋ] [ðə; ði] [waɪn] ,
After finishing the wine ,

后 精加工 这 葡萄酒 ,

吃完了酒，

[ðeɪ] [i:tʃ] [went] [tu:; tə] [bed] .
They each went to bed .

他们 每个 去 到 床 .

各自睡下。

[ðə; ði][nekst] [deɪ]
The next day

这 下一个 天

次日，

[wu:][ˈpu:] [ˈkæɪɪd] [ðə; ði] [ˈsɪlvər] .
Wu Pu carried the silver .

吴 普 携带 这 银 .

午浦带着银子，

[ˌferˈwel] , [ˈʌŋk(ə)l]
Farewell , Uncle

告别 , 叔叔

告辞叔公，

[ðeɪ] [ˈbɔ:rdɪd] [ðə; ði] [ʃɪp] [ænd; ənd] [ˈhedɪd] [tu:; tə] [ˈsu:dʒəɪ] .
They boarded the ship and headed to Suzhou .

他们 登机 这 船 和 标题 到 苏州 .

上船往苏州去了。

[ðə; ði][nekst] [deɪ]
The next day

这 下一个 天

次日，

[ðə; ði] [wɑ:n] [ˈfæməli] [ɪnˈvaɪtɪd] [ju: ˈes] [tu:; tə] [ə; eɪ] [ˈbæŋkwɪt] [əˈɡen] .
The Wan family invited us to a banquet again .

这 万 家庭 受邀 我们 到 一个 宴会 再次 .

万家又来请酒，

[nju:][ju:pju:] [went] [tu:; tə] [ðə; ði] [brɪdʒ] .
Niu Yupu went to the bridge .

牛 玉璞 去 到 这 桥 .

牛玉圃坐桥子去。

[əˈpɑ:n] [əˈraɪvɪŋ] [æt; ət] [wɑ:ndʒi:ə] ,
Upon arriving at Wanjia ,

之上 抵达 在 万家 ,

到了万家，

[fɜ:rst] , [tu:] [sɔ:lt] [ˈmɜ:tʃənts] [sæt] [ðer; ðər] :
First , two salt merchants sat there :

第一的 , 二 盐 商人 卫星 那里 :

先有两位盐商坐在那里：

[wʌŋ] [ˈsɜ:rneɪmd] [ˈgʌ] ,
One surnamed Gu ,

一 姓氏 顾 ,

一个姓顾，

[wʌŋ] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [wʌz; wəz] [ˈsɜ:rneɪmd] [ˈwæŋ] .
One of them was surnamed Wang .

一 的 他们 曾是 姓氏 王 .

一个姓汪。

[ˈæftər] [eks'tʃeɪndʒɪŋ] [ə; eɪ][bəʊ; boʊ][ə'pɑ:n] [ˈmi:tɪŋ] ,
After exchanging a bow upon meeting ,
后 交换 一个 弓 之上 会议 ,
相见作过了揖，

[ðə; ði] [tu:] [sɔ:lt] [ˈmɜ:tʃənts] [sed] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˈrelatɪvz] .
The two salt merchants said they were relatives .
这 二 盐 商人 说 他们 是 亲属 .
那两个盐商说都是亲戚，

[rɪ'fju:zɪŋ] [tu:; tə][sɪt][ɪn][ðə; ði] - [ˈɡɑ:rdn] ,
Refusing to sit in the Niuwang Garden ,
拒绝 到 坐 在 这 - 花园 ,
不肯僭牛王圃的坐，

[let] [nju:] [ju:pɪŋ] [sɪt][ɪn][ðə; ði] [tʃi:f] [si:t] .
Let Niu Yuping sit in the chief seat .
让 牛 玉屏 坐 在 这 首席 座位 .
让牛玉圃坐在首席。

[ˈæftər] [ˈdrɪŋkɪŋ] [ti:] ,
After drinking tea ,
后 喝 茶 ,
吃过了茶，

[hi:; hi][fɜ:rst] [tɔ:kt] [ə'baʊt] [haʊ] [ðə; ði] [ˈmɑ:rkɪt] [hæd; həd] [bɪn] [ˈfɔ:lɪŋ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] .
He first talked about how the market had been falling for a long time .
他 第一的 谈话 关于 如何 这 市场 有 到过 坠落 为了 一个 长的 时间 .
先讲了些窝子长跌的话，

[brɪŋ] [aɪ 'ti:][tu:; tə][ðə; ði] [ˈteɪbl] .
Bring it to the table .
带来 它 到 这 桌子 .
抬上席来，

[tu:] [ˈpi:p(ə)] [pər] [ˈteɪbl] .
Two people per table .
二 人们 每 桌子 .
两位一桌。

[ˈæftər] [ˈsɜ:rviŋ] [ðə; ði] [waɪn] ,
After serving the wine ,
后 服务 这 葡萄酒 ,
奉过酒，

[ðə; ði][fɜ:rst] [boʊl] [kən'teɪnz] [ˈkɔɹdəseps] .
The first bowl contains cordyceps .
这 第一的 碗 包含 冬虫夏草 .
头一碗上的冬虫夏草，

- [ɪn'vaɪts] [ju:; jʊ][ɔ:l][tu:; tə] [i:t] .
Wanxuezhai invites you all to eat .
- 邀请 你 全部 到 吃 .
万雪斋请诸位吃着，

[hi:; hi] [sed] :
He said :
他 说 :
说道：

" [ˈsʌmθɪŋ] [laɪk] [ðɪs] ,
" **Something like this ,**
" 某物 喜欢 这 ,
“像这样东西，

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ˈɔːlsʊʊ][frʌm; frəm] [əˈbrɔːd] .
They were also from abroad .
他们 是 还 从 国外 :

也是外方来的，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [mɔːr] [ʌv; əv] [ðɪːz] [ˈpiːp(ə)l] [ɪn][ˈaʊər; ɑːr] - ['sɪtɪ] .
There are more of these people in our Yangchuan city .
那里 是 更多的 的 这些 人们 在 我们的 - 城市 :

我们扬川城里偏生多。

[ə; eɪ] [snəʊ] [təʊd] ,
A snow toad ,
一个 雪 蟾蜍 ,

一个雪虾蟆，

[bʌt; bət][aɪ][dʒʌst] [kɑːnt] [faɪnd][,aɪ ˈtiː] !
But I just can't find it !
但 我 只是 不能 寻找 它 !

就偏生寻不出来！ ”

[ˈgʌ] , [ðə; ðɪ][sɔːlt] [ˈmɜːrtʃənt] , [sed] :
Gu , the salt merchant , said :
顾 , 这 盐 商人 , 说 :

顾盐商道：

" ['hævnt] [juː; jʊ] [faʊnd] [,aɪ ˈtiː] [jet] ? "
" Haven't you found it yet ? "
" 还没有 你 成立 它 然而 ? "

“还不曾寻着么？ ”

[wɑːn] - [sed] :
Wan Xuezhai said :
万 - 说 :

万雪斋道：

" [ɪgˈzæktli] . "
" Exactly . "
" 确切地 . "

“正是。

[ˈjɑːŋˈdʒəʊ] [dʌz] [nɑːt][hæv; həv][,aɪ ˈtiː] .
Yangzhou does not have it .
扬州 做 不是 有 它 :

扬州没有，

[aɪ][dʒʌst] [æskt] [ˈmɪstər] . [ˈwæŋz] [ˈnefjuː] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] [ˈsuːdʒəɪ] [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm]
I just asked Mr . Wang's nephew to go to Suzhou to look for him
我 只是 问 先生 : 王氏 侄子 到 去 到 苏州 到 看 为了 他
[ˈjestərdeɪ] .
yesterday .
昨天 :

昨日才托王翁令侄孙到苏州寻去了。”

[ˈwæŋz] [sɔːlt] [ˈmɜːrtʃənt] [wei] :
Wang's Salt Merchant Way :
王氏 盐 商人 方式 :

汪盐商道：

" [sʌtʃ] [ə; eɪ] [rer] [θɪŋ] , "
" Such a rare thing , "
" 这样的 一个 稀有的 事物 , "

“这样稀奇东西，

[su:] [tʃu:'ɑ:n] [maɪt] [nɑ:t][hæv; həv][ai 'ti:] ['i:ðər] .
Su Chuan might not have it either .
苏 川 可能 不是 有 它 任何一个 :

苏川也未必有，

[aɪm] [ə'freɪd] [wi:l] [hæv; həv][tu:; tə][goʊ] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði][oʊld] ['fæməliz] [ɪn][hweɪ,dʒoʊ][tu:; tə] [lʊk] [fɔ:r; fər]
I'm afraid we'll have to go back to the old families in Huizhou to look for
我是 害怕的 出色地 有 到 去 后退 到 这 老的 家庭 在 惠州 到 看 为了
[ðem; ðəm] .
them .
他们 :

只怕还要到我们徽州旧家人家寻去，

[ɔ:r][faɪnd][ai 'ti:] .
Or find it .
或者 寻找 它 :

或者寻出来。”

[wɑ:n] - [sed] :
Wan Xuezhai said :
万 - 说 :

万雪斋道：

[ðæts] [tru:] .
That's true .
那就是 真的 :

“这话不错，

[evriθɪŋ] [frʌm; frəm][hweɪ,dʒoʊ][ɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [best] ['kwɑ:ləti] .
Everything from Huizhou is of the best quality .
一切 从 惠州 是 的 这 最好的 质量 :

一切的东西是我们徽州出的好。”

[gʌ] , [ðə; ði][sɔ:lt] ['mɜ:rtʃənt] , [sed] :
Gu , the salt merchant , said :
顾 , 这 盐 商人 , 说 :

顾盐商道：

" [nɑ:t][oʊnli][ɑ:r; ər][ðə; ði] ['pra:dʌkt] [ɡʊd] , [bʌt; bət] . . . "
" Not only are the products good , but . . . "
" 不是 仅有的 是 这 产品 好的 , 但 . . . "

“不但东西出的好，

['i:v(ə)n][noʊtəb(ə)] ['fɪgjərz] [kʌm] [frʌm; frəm][aʊər; ɑ:r][hweɪ,dʒoʊ]['ri:dʒən] .
Even notable figures come from our Huizhou region .
甚至 值得注意的 数据 来 从 我们的 惠州 地区 :

就是人物也出在我们徽州。”

[nju:] [ju:pɪŋ] ['sʌd(ə)nli] [rɪ'membər] ,
Niu Yuping suddenly remembered ,
牛 玉屏 突然 记得 ,

牛玉圃忽然想起，

[æskt] :
Asked :
问 :

问道：

" [snoʊ] ['eldər] ,
" Snow Elder ,
" 雪 长老 ,

“雪翁，

[wʌz; wəz][ðer; ðər][ə; eɪ]['mɪstər] . [tʃən] - [ɪn]['hweɪ,dʒoʊ] [hu:] [wʌz; wəz][hɜ:r; hər] ['lʌvər] ?
Was there a Mr . Cheng Mingqing in Huizhou who was her lover ?
曾是那里一个先生在程-在惠州WHO曾是她情人？

徽州有一位程明卿先生是相好的么？ ”

[wɑ:n] - ['lɪsnd]
Wan Xuezhai listened
万-听着

万雪斋听了，

[hɪz; ɪz] [feɪs] [tɜ:rnd] [red] .
His face turned red .
他的脸转向红色的。

脸就绯红，

[hi:, hi] ['kudnt] ['ænsər] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)] ['kwestʃən] .
He couldn't answer a single question .
他不能回答一个单身的 问题：

一句也答不出来，

[nju:][ju:pju:] [sed] :
Niu Yupu said :
牛玉璞说：

牛玉圃道：

" [ðɪs] [ɪz][maɪ] [ɡʊd] ['brʌðər] [hu:m] [aɪ][hæv; həv] [swɔ:rn] [ə'li:dʒəns] [tu:, tə] . "
" This is my good brother whom I have sworn allegiance to . "
" 这 是 我的 好的 兄弟 谁 我 有 宣誓 忠诚 到 "。
“这是我拜盟的好弟兄，

[ðə; ðɪ] ['lðər] [deɪ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [bʊk] [wɪð; wɪθ][em 'i:] ,
The other day there was a book with me ,
这其他天那里曾是 一个书和 我 ，

前日还有书子与我，

[ðeɪ] [sed] [ðeɪ] [wʊd] [ə'raɪv] [ɪn] ['jɑ:ŋ'dʒəu] [su:n] .
They said they would arrive in Yangzhou soon .
他们说 他们 会 到达 在 扬州 很快 。

说不日就要到扬州，

[aɪ][məst; məst][hæv; həv][ə; eɪ] [tʃæt] [wɪð; wɪθ] ['zu:] ['wen] .
I must have a chat with Xue Weng .
我必须有一个聊天和薛翁。

少不的要与雪翁叙一叙。”

[wɑ:n] - [hændz][wɜ:r; wər][aɪs][koʊld] .
Wan Xuezhai's hands were ice cold .
万-双手是冰寒冷的。

万雪斋与的两手冰冷，

[hiː; hi][kæn; kən] [ˈnevər] [seɪ] [ə; eɪ] [wɜːrd] . He can never say a word . 他 能 绝不 说 一个 单词 .	总是一句话也说不出来的。
[ˈgʌ] , [ðə; ði][sɔːlt] [ˈmɜːrtʃənt] , [sed] : Gu , the salt merchant , said : 顾 , 这 盐 商人 , 说 :	顾盐商道：
" [oʊld][mæn] [ju] , " " Old Man Yu , " " 老的 男人 于 , "	“玉翁，

[sɪns] [ˈeɪnʃənt] [taɪmz] , [aɪ ˈtiː][hæz; həz] [bɪn] [sed] [ðæt] " [frendz] [kæn; kən] [fɪl] [ðə; ðɪ] [wɜːrld] " .
Since ancient times , it has been said that " friends can fill the world " .
自从 古老的 时代 , 它 有 到过 说 那 " 朋友们 能 充满 这 世界 " .
自古‘相交满天下，

[haʊ] [ˈmeni] [ˈpi:p(ə)] [kæn; kən] [ˈtruːli] [biː; bi] [kənˈsɪdərd] [kloʊz] [frendz] ?
How many people can truly be considered close friends ?
如何 许多 人们 能 真的 是 经过考虑的 关闭 朋友们 ?
知心能几人’!

[let] [juː ˈes] [drɪŋk] [təˈdeɪ] .
Let us drink today .
让 我们 喝 今天 .
我们今日且吃酒，

[ðeəz; ðəz][noʊ] [niːd] [tuː; tə] [dwel] [ɑːn] [ðoʊz] [oʊld] [ˈstoːrɪz] .
There's no need to dwell on those old stories .
有 不 需要 到 住 在 那些 老的 故事 .
那些旧话不必谈他罢了。”

[ðə; ðɪ] [ˈdɪnər] [ˈendɪd] [ˈræðər] [ˈpɔːrliˈpɔːrli] [ðæt] [naɪt] .
The dinner ended rather poorly that night .
这 晚餐 结束 相当 差 那 夜晚 .
当晚勉强终席，

[ðeɪ] [ɔːl] [dɪˈspɜːrst] .
They all dispersed .
他们 全部 分散的 .
各自散去。

[njuː][juːpjuː] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [pleɪs] .
Niu Yupu returned to his place .
牛 玉璞 返回 到 他的 地方 .
牛玉圃回到下处，

[ˈæftər][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ʌv; əv] [ˈæbsəns] , [ˈkaʊntləs] [ˈfæməlɪz] [keɪm] [tuː; tə] [ɪnˈvaɪt] [ˌem ˈiː] .
After a few days of absence , countless families came to invite me .
后 一个 很少 天 的 缺席 , 无数 家庭 来了 到 邀请 我 .
几天不见万家来请。

[aɪ] [sli:p] [ʌpˈsterz] [ˈevri] [deɪ] .
I sleep upstairs every day .
我 睡觉 楼上 每一个 天 .
日日在楼上睡中觉，

[aɪ] [wʊɒk] [ʌp]
I woke up
我 觉醒 向上
一觉醒来，

[ðə; ðɪ] [ˈsɜːrvənt] [brɔːt] [ʌp][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv][ˈpeɪpər][ænd; ənd] [sed] :
The servant brought up a piece of paper and said :
这 仆人 带来 向上 一个 片 的 纸 和 说 :
长随拿片书子上来说道：

" [ðɪs] [wʌz; wəz] [sent] [baɪ] [ˈmæstər] [wɑːn][frʌm; frəm][ˈheksɪːə] . "
" This was sent by Master Wan from Hexia . "
" 这 曾是 发送 经过 掌握 万 从 河下 . "

“这是河下万老爷家送来的，
[hiː; hi] [left] [wɪˈðəʊt] [ˈweɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [rɪˈplaɪ] .
He left without waiting for a reply .
他 左边 没有 等待 为了 一个 回复 .
不等回书去了。”

[nju:] [ju:pju:] ['oʊpənd] [aɪ 'ti:] [ʌp] [tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] :
Niu Yupu opened it up to take a look :
牛 玉璞 打开 它 向上 到 拿 一个 看 :

牛玉圃拆开来看:

[ɑ:n][ðə; ði] [ə'keɪzɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] 70th ['bɜ:θdeɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] - ['grænmʌðər] [ʌv; əv] [prɪns] [hæn]
On the occasion of the 70th birthday of the great - grandmother of Prince Han
在 这 场合 的 这 70th 生日 的 这 伟大的 - 祖母 的 王子 韩
[si: 'i:][ʌv; əv] - ,
Ce of Yizheng ,
塞 的 - ,

刻下仪征王汉策舍亲令堂太亲母七十大寿,

[aɪ] [wʊd] [laɪk] [tu:; tə] [rɪ'kwest] [ðæt] [ju:; jʊ] [raɪt] [ə; eɪ] ['bɜ:θdeɪ] ['eseɪ] [fɔ:r; fər][em 'i:] .
I would like to request that you write a birthday essay for me .
我 会 喜欢 到 要求 那 你 写 一个 生日 散文 为了 我 .

欲求先生做寿文一篇,

[ænd; ənd] [rɪ'kwestɪd] [tu:; tə] [raɪt] [ɪn][lɑ:rdʒ] ['kærəktərz] .
And requested to write in large characters .
和 请求 到 写 在 大的 人物 .

并求大笔书写,

[aɪ] [hoʊp] [ju:; jʊ] [wɪl] [ɪ'mi:diətli] [send] [jɔr; jər] ['kæərɪdʒ] [tu:; tə][hɜ:r; hər] [pleɪs] .
I hope you will immediately send your carriage to her place .
我 希望 你 将要 立即地 发送 你的 运输 到 她 地方 .

望即命驾往伊处。

[maɪ] ['ɜ:rnɪst] [rɪ'kwest] !
My earnest request !
我的 认真 要求 !

至嘱!

[maɪ] ['ɜ:rnɪst] [rɪ'kwest] !
My earnest request !
我的 认真 要求 !

至嘱!

[nju:] [ju:pɪŋ] [ri:d] [ði:z] [wɜ:rdz] ,
Niu Yuping read these words ,
牛 玉屏 读 这些 字 ,

牛玉圃看了这话,

[hi:; hi] [ðen] ['ɔ:rdərd] [hɪz; ɪz] [ə'tendənt] [tu:; tə] ['sʌmən] [ə; eɪ] ['græshɑ:pər] .
He then ordered his attendant to summon a grasshopper .
他 然后 订购 他的 服务员 到 召唤 一个 蚱蜢 .

便叫长随叫了一只草上飞,

['hedɪŋ] [tu:; tə] - .
Heading to Yizheng .
标题 到 - .

往仪征去。

[ðə; ði] [ʃɪp] [dɪ'pɑ:rtɪd] [ðæt] ['i:vniŋ] .
The ship departed that evening .
这 船 已离开 那 晚上 .

当晚上船,

[ðə; ði][nekst] ['mɔ:rnɪŋ] , [wi:; wi] [dɪsem'ba:kt] [æt; ət] [tʃu:bə] .
The next morning , we disembarked at Chouba .
这 下一个 早晨 , 我们 下船 在 乔巴 .

次早到丑坝上岸,

[æsk] [ə'baʊt] ['mæstər] ['wæn] - [haʊs] [ɪn'saɪd][ðə; ði][raɪs] [ʃɑ:p] .
Ask about Master Wang Hanze's house inside the rice shop .
问 关于 掌握 王 - 房子 里面 这 米 店铺 :
在米店内问王汉策老爷家。

[ðə; ði][raɪs] [ʃɑ:p] ['oʊnər] [sed] :
The rice shop owner said :
这 米 店铺 所有者 说 :
米店人说道:

" [ɪz][aɪ 'ti:] ['wæn] - , [hu:] [rʌnz] [ðə; ði] [wɔ:rf] ? "
" Is it Wang Hanjia , who runs the wharf ? "
" 是 它 王 - , WHO 跑步 这 码头 ? " "
“是做埠头的王汉家？”

[ðeɪ] [ˈɔ:lsoʊ] [lɪvd] [ɪn][ə; eɪ] [nu:] ['gerthaʊs] ['feɪsɪŋ] [i:st] [ɑ:n] [feɪən] [stri:t] .
They also lived in a new gatehouse facing east on Fayun Street .
他们 还 居住地 在 一个 新的 门房 面向 东方 在 法云 街道 :
也在法云街朝东的一个新门楼子里面住。”

[nju:] [ju:pɪŋ] [went] [tu; tə][ðə; ði] ['wæn] ['fæməli:z, 'fæmli:z] [haʊs] .
Niu Yuping went to the Wang family's house .
牛 玉屏 去 到 这 王 家庭的 房子 :
牛玉圃走到王家，

[ki:p] ['goʊɪŋ] [ɪn] .
Keep going in .
保持 去 在 :
一直进去，

[si:] [θri:] ['oʊpən] [hɔ:lz] ,
See three open halls ,
看 三 打开 大厅 ,
见三间敞厅，

[ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɔ:l] , [ɑ:n][ðə; ði] [tʃerz] , [wɜ:r; wər] [dɪ'spleɪd] ['ɡoʊldən] ['kærəktərz]
In the middle of the hall , on the chairs , were displayed golden characters
在 这 中间 的 这 大厅 , 在 这 椅子 , 是 显示 金的 人物
[ɪn'skraɪbd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kærəktərz] [fɔ:r; fər][lɔ:n'dʒevəti] .
inscribed with the characters for longevity .
铭文 和 这 人物 为了 长寿 :
厅中间椅子上亮着一幅一幅的金字寿文。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [lɔ:n] ['teɪbl] [baɪ][ðə; ði] [left] ['wɪndəʊ] .
There is a long table by the left window .
那里 是 一个 长的 桌子 经过 这 左边 窗户 :
左边窗子口一张长桌，

[ə; eɪ] ['skɔ:lər] [wɒz; wəz] ['raɪtɪŋ] [ðer; ðər][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [hed] [daʊn] .
A scholar was writing there with his head down .
一个 学者 曾是 写作 那里 和 他的 头 向下 :
一个秀才低着头在那里写，

[ə'pɑ:n] ['si:ɪŋ] [nju:][ju:pju:] ['entər] [ðə; ði] [hɔ:l] ,
Upon seeing Niu Yupu enter the hall ,
之上 看到 牛 玉璞 进入 这 大厅 ,
见牛玉圃进厅，

[pʊt] [daʊn] [ðə; ði] [pen] ,
Put down the pen ,
放 向下 这 笔 ,
丢下笔，

[ðeɪ] [wɔ:kt] [ˈoʊvər] .
They walked over .
他们 步行 超过 :

走了过来。

[nju:] [ju:pɪŋ] [sɔ:] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈweɪɪŋ] [ə; eɪ][sɪlk] [roʊb] .
Niu Yuping saw that he was wearing a silk robe .
牛 玉屏 锯 那 他 曾是 穿着 一个 丝绸 长袍 :

牛玉圃见他穿着茧绸直裰，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən] [ˈɔɪlɪ] [steɪn] [ɑ:n][hɜ:r; həɹ] [tʃest] .
There was an oily stain on her chest .
那里 曾是 一个 油腻的 弄脏 在 她 胸部 :

胸前油了一块，

[aɪ][wʌz; wəz] [kwɔɪt] [səɹˈpraɪzd] .
I was quite surprised .
我 曾是 相当 惊讶 :

就吃了一惊。

[ðə; ðɪ] [ˈskɑ:lər] [ˈrekəɡnaɪzd] [nju:][ju:pju:] .
The scholar recognized Niu Yupu .
这 学者 认可 牛 玉璞 :

那秀才认得牛玉圃，

[hi:; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [jʊə(r)] [ðə; ðɪ][wʌn] [hu:] [eɪt] [æt; ət][ðə; ðɪ] [serm] [ˈteɪbl] [æz; əz][ðə; ðɪ] [ˈtɔ:rtəs] [æt; ət] - . "
" You're the one who ate at the same table as the tortoise at Daguanlou . "
" 你是 这 一 WHO 吃 在 这 相同的 桌子 作为 这 龟 在 - : "

“你就是大观楼同乌龟一桌吃饭的，

[wʌt] [brɪŋz] [ju:; jʊ] [hɪr] [əˈɡen] [təˈdeɪ] ?
What brings you here again today ?
什么 带来 你 这里 再次 今天 ?

今日又来这里做甚么？ ”

[nju:] [ju:pɪŋ] [stept] [ˈfɔ:rwərd] [ænd; ənd] [ˈstɑ:rtɪd] [ˈɑ:rgju:ɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
Niu Yuping stepped forward and started arguing with him .
牛 玉屏 步 向前 和 开始 争论 和 他 :

牛玉圃上前同他吵闹，

[ˈwæŋ] [hæns] [kɜɪm] [aʊt] [frʌm; frəm][ˌɪnˈsaɪd] .
Wang Hance came out from inside .
王 汉斯 来了 出去 从 里面 :

王汉策从里面走出来，

[hi:; hi] [sed] [tu:; tə][ðə; ðɪ] [ˈskɑ:lər] :
He said to the scholar :
他 说 到 这 学者 :

向那秀才道：

" [pli:z] [sɪt] [daʊn] , [sɜ:r] . "
" Please sit down , sir . "
" 请 坐 向下 , 先生 : "

“先生请坐，

[ðɪs] [ɪz] [nʌn] [ʌv; əv][jɔ:; jər] [ˈbɪznəs] .
This is none of your business .
这 是 没有任何 的 你的 商业 :

这个不与你相干。”

[ðə; ði] ['skɑ:lər] [sæt][ðer; ðər]['kʌmfətəbli;'kʌmfərtəbli] .

The scholar sat there comfortably .
这 学者 卫星 那里 舒适地 .

那秀才自在那边坐了。

['wæŋ] [hæns] [ænd; ənd][ŋju:][ju:pju:] [boʊd] [tu;; tə] [i:tʃ] ['ʌðər] .

Wang Hance and Niu Yupu bowed to each other .
王 汉斯 和 牛 玉璞 鞠躬 到 每个 其他 .

王汉策同牛玉圃拱一拱手，

[ðeɪ] ['dɪdnt] ['i:v(ə)n][baʊ; boʊ] .

They didn't even bow .
他们 没有 甚至 弓 .

也不作揖，

[ðeɪ] [sæt] [daʊn] [tə'geðər] .

They sat down together .
他们 卫星 向下 一起 .

彼此坐下，

[æskt] :

Asked :
问 :

问道：

" [ɪz][jʊr; jər] ['eksələnsi] [ðə; ði][wʌn] [noʊn] [æz; əz] [ju] ['pu:] ? "

" Is Your Excellency the one known as Yu Pu ? "
" 是 你的 阁下 这 一 已知 作为 于 普 ? " "

“尊驾就是号玉圃的么？”

[ŋju:] ['wæŋ] ['pu:]['dɑ:əu] :

Niu Wang Pu Dao :
牛 王 普 道 :

牛王圃道：

" [ɪg'zæktli] . "

" Exactly . "
" 确切地 . " "

“正是。”

['wæŋ] - [sed] :

Wang Hanze said :
王 - 说 :

王汉策道：

" [ðɪs] [ɪz] - [stɔ:r] . "

" This is Wanfuxia Store . "
" 这 是 - 店铺 . " "

“我这里就是万府下店。

['zu:] ['wæŋ] [sent] [ə; eɪ] ['letər] ['jestərdeɪ] .

Xue Weng sent a letter yesterday .
薛 翁 发送 一个 信 昨天 .

雪翁昨日有书子来，

[aɪ 'ti:][ɪz] [sed] [ðæt] [jʊr; jər] ['eksələnsi] [ɪz][nɑ:t][ə; eɪ] ['veri] ['ʌpraɪt] ['pɜ:rs(ə)n] .

It is said that Your Excellency is not a very upright person .
它 是 说 那 你的 阁下 是 不是 一个 非常 直立 人 .

说尊驾为人不甚端方，

[hi;; hi][ɔ:lsəʊ] [laɪkt] [tu;; tə][ə'soʊsiert; ə'soʊʃiɪrt][wɪð; wɪθ]['bændɪts] .

He also liked to associate with bandits .
他 还 喜欢 到 联系 和 强盗 .

又好结交匪类，

[frʌm; frəm] [ðɪs] [deɪ] [ˈfɔːrwəd]
From this day forward
从 这 天 向前

自今以后，

" [aɪ] ['wʊdnt] [der] ['trʌb(ə)] [juː; jʊ] . "
" I wouldn't dare trouble you . "
" 我 不会 敢 麻烦 你 . "

不敢劳尊了。”

[hiː; hi] [weɪd] [aʊt] [wʌn] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ə'kaʊntənt] [ænd; ənd] ['hændɪd] [aɪ 'tiː][tuː; tə]
He weighed out one tael of silver from the accountant and handed it to
他 称重 出去 一 泰尔 的 银 从 这 会计 和 递交 它 到
[hɪm; ɪm] .
him .
他 .

因向帐房里秤出一两银子来递与他，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

[aɪm][nɔːt] ['steɪɪŋ] ['iːðər] .
I'm not staying either .
我是 不是 入住 任何一个 .

“我也不留了，

" [pliːz] [duː][æz; əz][juː; jʊ] [pliːz] ! "
" Please do as you please ! "
" 请 做 作为 你 请 ! "

你请尊便罢！ ”

[njuː] [juːpɪŋ] [wʌz; wəz] ['fjʊəriəs] .
Niu Yuping was furious .
牛 玉屏 曾是 狂怒 .

牛玉圃大怒，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [aɪ][hæv; həv][noʊ] ['ɪntrəst] [ɪn] [ðɪs] [wʌn][ɔːr] [tuː] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] ! "
" I have no interest in this one or two taels of silver ! "
" 我 有 不 兴趣 在 这 一 或者 二 两 的 银 ! "

“我那希罕这一两银子！

[aɪl] [goʊ][ænd; ənd] [tɔːk] [tuː; tə][wɑːn] - [maɪ'self] !
I'll go and talk to Wan Xuezhai myself !
患病的 去 和 讲话 到 万 - 我 !

我自去和万雪斋说！ ”

[hiː; hi] [θruː] [ðə; ði] ['sɪlvər] [kɔɪnz] ['ɑːntə][ðə; ði] [tʃer] .
He threw the silver coins onto the chair .
他 扔 这 银 硬币 到 这 椅子 .

把银子掼在椅子上。

[ˈwæŋ] - [sed] :
Wang Hanze said :
王 - 说 :

王汉策道：

[sɪns] [juː; jʊ][dəʊnt] [wɑːnt][aɪ 'tiː] ,
Since you don't want it ,
自从 你 不 想 它 ,

“你既不要，

[aɪm][nɑːt] [strɔːŋ] ['iːðə] .
I'm not strong either .
我是 不是 强的 任何一个 .

我也不强。

[aɪ] [əd'vaɪz] [juː; jʊ][nɑːt][tuː; tə][goʊ][tuː; tə] - [haʊs] .
I advise you not to go to Xuezhai's house .
我 建议 你 不是 到 去 到 - 房子 .

我倒劝你不要到雪斋家去，

['iːv(ə)n] - ['kudnt] ['pɑːsəbli] [noʊ] [ðɪs] !
Even Xuezhai couldn't possibly know this !
甚至 - 不能 可能 知道 这 !

雪斋也不能会！ ”

[njuː][juːpjuː] ['stɔːrmd] [aʊt] [ɪn][ə; eɪ] [hʌf] .
Niu Yupu stormed out in a huff .
牛 玉璞 暴风雨 出去 在 一个 哼 .

牛玉圃气忿忿的走了出去。

['wæŋ] - [sed] :
Wang Hanze said :
王 - 说 :

王汉策道：

" [aɪ] [liːv] [wɪ'daʊt] ['siːɪŋ] [juː; jʊ][ɔːf] . "
" I'll leave without seeing you off . "
" 患病的 离开 没有 看到 你 离开 . "

“恕不送了。”

[wɪð; wɪθ][hændz] [klaːspt] ,
With hands clasped ,
和 双手 紧握 ,

把手一拱，

[aɪ] [went] [ɪn'saɪd] .
I went inside .
我 去 里面 .

走了进去。

[njuː] [juːpɪŋ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] ['sɜːrvənt] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
Niu Yuping had no choice but to take his servant with him .
牛 玉屏 有 不 选择 但 到 拿 他的 仆人 和 他 .

牛玉圃只得带着长随，

[faɪnd][ə; eɪ][hoʊ'tel] [ɪn] [tʃuːbə] [tuː; tə] [steɪ] [ɪn] .
Find a hotel in Chouba to stay in .
寻找 一个 酒店 在 乔巴 到 停留 在 .

在丑坝寻一个饭店住下，

[ðeɪ] [kiːp] ['seɪŋ] :
They keep saying :
他们 保持 说 :

口口声声只念着：

" [ðæt] [dɔːg] , [wɑːn] - ! "
" That dog , Wan Xuezhai ! "
" 那 狗 , 万 - ! "

“万雪斋这狗头，

[həʊ] [dɪ'spɪkəbl,'despɪkəbl] !
How despicable !
如何 卑鄙 ！

如此可恶！ ”

[ðə; ði] ['weɪtər] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
The waiter smiled and said :
这 服务员 微笑 和 说 :

走堂的笑道：

" ['mæstər] [wɑ:n] - [ɪz] ['veri] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə] [get] [ə'bi:ŋ] [wɪð; wɪθ] ['pi:p(ə)] . "
" Master Wan Xuezhai is very willing to get along with people . "
" 掌握 万 - 是 非常 愿意的 到 得到 沿着 和 人们 : "

“万雪斋老爷是极肯相与人的，

[ən'les] [ju:; jʊ] [brɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] ['tʃeŋ] ['fæməli:z, 'fæmli:z] [neɪm] . . .
Unless you bring up the Cheng family's name . . .
除非 你 带来 向上 这 程 家庭的 姓名 . . .

除非你说出他程家那话头来，

[ðæt] [wei] [aɪ 'ti:] [wəʊnt] [bi:; bi] ['ɔ:kwərd] .
That way it won't be awkward .
那 方式 它 惯于 是 尴尬的 :

才不尴尬。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

[ðeɪv] [mu:vɪd] [ɑ:n] .
They've moved on .
他们有 已搬 在 :

走过去了。

[nju:] [ju:pɪŋ] ['lɪsnd] ['kerfəli] .
Niu Yuping listened carefully .
牛 玉屏 听着 小心 :

牛玉圃听在耳朵里，

[hi:; hi] ['hɜ:rɪdli] ['ɔ:rdərd] [hɪz; ɪz] ['sɜ:rvənt] [tu:; tə] [æsk][ðə; ði] ['weɪtər] .
He hurriedly ordered his servant to ask the waiter .
他 匆匆 订购 他的 仆人 到 问 这 服务员 :

忙叫长随去问那走堂的。

[ðə; ði] ['weɪtər] [sed] [ðɪs] :
The waiter said this :
这 服务员 说 这 :

走堂的方如此这般说出：

[hi:; hi][ɪz][ðə; ði] ['stu:ərd] [ʌv; əv] ['tʃeŋ] - ['haʊshoʊld] .
He is the steward of Cheng Mingqing's household .
他 是 这 管家 的 程 - 家庭 :

“他是程明卿家管家，

['hi:z] [moʊst] [ə'freɪd] [ʌv; əv] ['pi:p(ə)] ['brɪŋɪŋ] [ʌp] [ðɪs] ['mætər] .
He's most afraid of people bringing up this matter .
他是 最多 害怕的 的 人们 带来 向上 这 事情 :

最怕人揭挑他这个事。

[ju:; jʊ][mʌst; məst] [seɪ] [aɪ 'ti:] .
You must say it .
你 必须 说 它 :

你必定说出来，

[ðæts] [waɪ] ['hi:z] ['æŋɡri] .
That's why he's angry .
那就是 为什么 他是 生气的 .

他才恼的。”

[ðə; ði] ['sɜ:rvənt] [rɪ'le] [ðɪs] ['mesɪdʒ] [tu:; tə][nju:] [ju:piŋ] .
The servant relayed this message to Niu Yuping .
这 仆人 转播 这 信息 到 牛 玉屏 .

长随把这个话回复了牛玉圃，

[nju:] [ju:pju:] [ðen] ['ri:ələɪzd] :
Niu Yupu then realized :
牛 玉璞 然后 已实现 :

牛玉圃才省悟道：

" [ðæts] [ɪ'nʌf] ! "
" That's enough ! "
" 那就是 足够的 ! "

“罢了！

[aɪv] ['fɔ:lən] [fɔ:r; fər] [ðæt] ['lɪt(ə)l] ['bəstɜ-dz] [trɪk] !
I've fallen for that little bastard's trick !
我已经 倒下 为了 那 小的 混蛋的 诡计 !

我上了这小畜生的当了！ ”

[aɪ] [stɛrd] [ðer; ðər][fɔ:r; fər][wʌn] [naɪt] .
I stayed there for one night .
我 入住 那里 为了 一 夜晚 .

当下住了一夜。

[ðə; ði][nekst] [deɪ]
The next day
这 下一个 天

次日，

[kɔ:l] [ə; eɪ] [boʊt] [tu:; tə] ['su:dʒəɪ] [tu:; tə][faɪnd] - .
Call a boat to Suzhou to find Niupu .
称呼 一个 船 到 苏州 到 寻找 - .

叫船到苏州去寻牛浦。

[ˈæftər] ['bɔ:rdɪŋ] [ðə; ði] [ʃɪp] ,
After boarding the ship ,
后 登机 这 船 ,

上船之后，

[ɪnsə'fɪ(ə)nt] [fʌndz]
Insufficient funds
不足的 资金

盘缠不足，

[tu:] [mɔ:r] ['sɜ:rvənt] [rɪ'zaɪnd] .
Two more servants resigned .
二 更多的 仆人 辞职 .

长随又辞去了两个，

['oʊnli] [tu:] ['bɜ:rlɪ] [men] [rɪ'meɪnd] [tu:; tə] ['fɑ:ləʊ] .
Only two burly men remained to follow .
仅有的 二 魁梧的 男人 剩余 到 跟随 .

只剩两个粗夯汉子跟着，

[ɔ:l] [ðə; ði] [wei] [tu:; tə] - ,
All the way to Suchuan ,
全部 这 方式 到 - ,

一直来到苏川，

[lʊk] [fɔːr; fər][aɪ 'tiː][ɪn'saɪd][ðə; ði]['taɪgə] [hɪl] ['zɜːrb(ə)l] ['medɪs(ə)n] [ʃɑːp] .
Look for it inside the Tiger Hill Herbal Medicine Shop .
看 为了 它 里面 这 老虎 爬坡道 草药 药品 店铺 :
找在虎丘药材行内。

[njuː]['puː][wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ðer; ðər] .
Niu Pu was sitting there .
牛 普 曾是 坐着 那里 :

牛浦正坐在那里，

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [njuː][juːpjuː] [ə'raɪv] ,
Upon seeing Niu Yupu arrive ,
之上 看到 牛 玉璞 到达 ,

见牛玉圃到，

[ðeɪ] [keɪm] [aʊt][tuː; tə] [griːt] [ðem; ðəm] .
They came out to greet them .
他们 来了 出去 到 迎接 他们 :

迎了出来，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" ['ʌŋk(ə)][hæz; həz] [ə'raɪvd] . "
" Uncle has arrived . "
" 叔叔 有 到达的 " :

“叔公来了。”

[njuː] ['wæŋ] ['puː]['dɑːəu] :
Niu Wang Pu Dao :
牛 王 普 道 :

牛王圃道：

" [hæv; həv][juː; jʊ] ['evər] [siːn] [ə; eɪ] [snəʊ] [təʊd] ? "
" Have you ever seen a snow toad ? "
" 有 你 曾经 已见 一个 雪 蟾蜍 ? " :

“雪虾蟆可曾有？”

- [roʊd] :
Ngup Road :
- 路 :

牛浦道：

" [nɑːt] [jet] . "
" Not yet . "
" 不是 然而 " :

“还不曾有。”

[njuː][juːpjuː] [sed] :
Niu Yupu said :
牛 玉璞 说 :

牛玉圃道：

" ['riːs(ə)ntli] , [ə; eɪ]['fæməli][ɪn] [ʒen'dʒiː'ɑːŋ] [gɑːt] ['pregnənt] . "
" Recently , a family in Zhenjiang got pregnant . "
" 最近 , 一个 家庭 在 镇江 得到 孕 " :

“近日镇江有一个人家有了，

['kwɪkli] [brɪŋ] [ðə; ði] ['mʌni] [ænd; ənd] [lets] [baɪ] [aɪ 'tiː] [tə'geðər] .
Quickly bring the money and let's buy it together .
迅速地 带来 这 钱 和 我们来吧 买 它 一起 :

快把银子拿来同着买去。

[maɪ] [boʊt] [ɪz] [dʒʌst] [ˌaʊtˈsaɪd] - [geɪt] .
My boat is just outside Changmen Gate .
我的 船 是 只是 外部 - 门 :

我的船就在阊门外。”

[ðeɪ] [ɪˈmiːdiətli] [tʊk] [ðə; ði] [ˈsɪlvər] [frəm; frəm] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [pʊt] [hɪm; ɪm] [ɑːn] [ðə; ði] [boʊt] .
They immediately took the silver from him and put him on the boat .
他们 立即地 采取 这 银 从 他 和 放 他 在 这 船 :

当下押着他拿了银子同上了船，

[hiː; hi] [ˈdɪdnt] [seɪ] [ə; eɪ] [wɜːrd] [ðə; ði] [hoʊl] [wei] .
He didn't say a word the whole way .
他 没有 说 一个 单词 这 所有的 方式 :

一路不说出。

[ˈæftər] [ˈwɑːkɪŋ] [fɔːr; fər] [ˈsevrəl] [deɪz] ,
After walking for several days ,
后 步行 为了 一些 天 ,

走了几天，

[əˈpɑːn] [əˈraɪvɪŋ] [æt; ət] - [ˈaɪlənd] . . .
Upon arriving at Longpao Island . . .
之上 抵达 在 - 岛 . . .

到了龙袍洲地方，

[aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [dɪˈzɜːrtɪd] [pleɪs] .
It was a deserted place .
它 曾是 一个 荒凉的 地方 :

是个没人烟的所在。

[ɑːn] [ðɪs] [deɪ] ,
On this day ,
在 这 天 ,

是日，

[ˈæftər] [ˈbrekfəst] ,
After breakfast ,
后 早餐 ,

吃了早饭，

[njuː] [juːpjuː] [ˈoʊpənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [waɪd] .
Niu Yupu opened his eyes wide .
牛 玉璞 打开 他的 眼睛 宽的 :

牛玉圃圆睁两眼，

[hiː; hi] [rɔːrd] [ɪn] [ˈæŋɡər] :
He roared in anger :
他 咆哮 在 愤怒 :

大怒道：

" [duː] [juː; jʊ] [noʊ] [aɪm] [ˈgoʊɪŋ] [tuː; tə] [hɪt] [juː; jʊ] ? "
" Do you know I'm going to hit you ? "
" 做 你 知道 我是 去 到 打 你 ? "

“你可晓的我要打你哩？ ”

[njuː] [ˈpuː] [ˈpænɪkt] [ænd; ənd] [sed] :
Niu Pu panicked and said :
牛 普 惊慌失措 和 说 :

牛浦吓慌了道：

" [æz; əz] [ðə; ði] [ˈgrænsʌn] , [aɪ] [ˈhævnt] [əˈfendɪd] [maɪ] [ˈʌŋk(ə)] . "
" As the grandson , I haven't offended my uncle . "
" 作为 这 孙子 , 我 还没有 被冒犯了 我的 叔叔 : "

“做孙子的又不曾得罪叔公，

[waɪ] [dɪd][juː; jʊ][hɪt][em 'iː] ?
Why did you hit me ?
为什么 做过 你 打 我 ？

为甚么要打我呢？ ”

[njuː][juːpjuː] [sed] :
Niu Yupu said :
牛 玉璞 说 :

牛玉浦道：

" ['bʊlʃɪt] ！ "
" Bullshit ！ "
" 废话 ！ "

“放你的狗屁！

[juːv] ['riːəli] [pʊt][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [θɔːt] ['ɪntuː] [ðɪs] ！ "
You've really put a lot of thought into this ！ "
你已经 真的 放 一个 很多 的 想法 进入 这 ！ "

你弄的好乾坤哩！ ”

[wɪ'ðəʊt] ['fɜːrðər] [ə'duː] ,
Without further ado ,
没有 更远 阿多 ,

当下不由分说，

[tuː] [strɔːŋ] [men] [stript] [njuː]['puː] ['neɪkɪd] .
Two strong men stripped Niu Pu naked .
二 强的 男人 脱衣舞 牛 普 裸 .

叫两个夯汉把牛浦衣裳剥尽了，

[ðeɪ] ['dɪdnt] ['iːv(ə)n] [kiːp] [ðer; ðər][hæts] , [[uːz] , [ɔːr] [sɑːks] .
They didn't even keep their hats , shoes , or socks .
他们 没有 甚至 保持 他们的 帽子 , 鞋 , 或者 袜子 .

帽子鞋袜都不留，

[taɪ] [aɪ 'tiː] [ʌp] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [roʊp] .
Tie it up with a rope .
领带 它 向上 和 一个 绳索 .

拿绳子捆起来，

[hiː; hi][gɔːt][ə; eɪ] [gʊd] ['biːtɪŋ] .
He got a good beating .
他 得到 一个 好的 殴打 .

臭打了一顿，

[ðeɪ] ['lɪftɪd] [aɪ 'tiː] [ʌp][ænd; ənd] [slæmd] [aɪ 'tiː]['ɑːntə][ðə; ðɪ] [ɔːr] .
They lifted it up and slammed it onto the shore .
他们 抬起 它 向上 和 猛烈抨击 它 到 这 支撑 .

抬着往岸上一贯，

[hiː; hi] [ðen] ['hɔɪstɪd] [ðə; ðɪ][seɪlz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [boʊt] [ænd; ənd] [set] [ɔːf] .
He then hoisted the sails of his boat and set off .
他 然后 吊起 这 帆 的 他的 船 和 放 离开 .

他那一只船就扯起篷来去了。

[njuː]['puː][wʌz; wəz] [stʌnd] [baɪ][hɪz; ɪz] [slæmɪŋ] .
Niu Pu was stunned by his slamming .
牛 普 曾是 目瞪口呆 经过 他的 猛击 .

牛浦被他惯的发昏，

[hiː; hi] [ðen] [fel] [daʊn] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sespuːl] .
He then fell down in front of a cesspool .
他 然后 跌倒 向下 在 正面 的 一个 化粪池 .

又惯倒在一个粪窖子眼前，

[ɪf] [juː; jʊ][rʊʃ] [ə'raʊnd] , [juːl] [end] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] ['sespuːl] .

If you roll around , you'll end up in the cesspool .
如果 你 卷 大约 , 你会 结尾 向上 在 这 化粪池 .

滚一滚就要滚到粪窖子里面去,

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] ['swɑːləʊ] [ðer; ðər][ˈæŋɡər] .

They had no choice but to swallow their anger .
他们 有 不 选择 但 到 吞 他们的 愤怒 .

只得忍气吞声,

[ðeɪ] [derd] [nɑːt] [muːv] .

They dared not move .
他们 敢于 不是 移动 .

动也不敢动。

[hæf] [ə; eɪ] [deɪ] [ˈleɪtər] ,

Half a day later ,
一半 一个 天 之后 ,

过了半日,

[ðen] [ə'nʌðər] [bəʊt] [ə'pɪrd] [ɑːn][ðə; ði][ˈrɪvər] .

Then another boat appeared on the river .
然后 其他 船 出现 在 这 河 .

只见江里又来了一只船,

[ðə; ði] [bəʊt] [stɑːpt] [wen] [aɪ 'tiː] [riːtɪt] [ðə; ði] [ʃɔːr] .

The boat stopped when it reached the shore .
这 船 停止 什么时候 它 达到 这 支撑 .

那船到岸就住了,

[ə; eɪ] [gest] [keɪm] [ʌp][ænd; ənd] [rɪ'liːvd] [hɪm'self] [ɪn][ðə; ði] [lə'triːn] .

A guest came up and relieved himself in the latrine .
一个 客人 来了 向上 和 松了口气 他自己 在 这 厕所 .

一个客人走上来粪窖子里面出恭,

[njuː][ˈpuː] [kraɪd] [aʊt] [fɔːr; fər] [help] .

Niu Pu cried out for help .
牛 普 哭 出去 为了 帮助 .

牛浦喊他救命。

[ðə; ði] [gest] [sed] :

The guest said :
这 客人 说 :

那客人道:

" [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv][ˈpɜːrs(ə)n][ɑːr; ər][juː; jʊ] ? "

" What kind of person are you ? "
" 什么 种类 的 人 是 你 ? "

“你是何等样人,

[huː] [stript] [ˌem 'iː][ʌv; əv][maɪ] [kloʊðz] [ænd; ənd] [taɪd] [ˌem 'iː][ʌp] [hɪr] ?

Who stripped me of my clothes and tied me up here ?
WHO 脱衣舞 我 的 我的 衣服 和 系 我 向上 这里 ?

被甚人剥了衣裳捆倒在此? "

- [roʊd] :

Ngup Road :
- 路 :

牛浦道:

" [dæd] , "

" Dad , "
" 爸爸 , "

“老爹,

[aɪ][,eɪ 'em][ə; eɪ] ['skɑ:lər] [frʌm; frəm]['wu:'hu:] ['kɑʊntɪ] .
I am a scholar from Wuhu County .
我 是 一个 学者 从 芜湖 县 :

我是芜湖县的一个秀才。

[bɪ'kæz, bɪ'kɔ:z]['mæstər] [dɑ:ŋ] [ʌv; əv] ['ændɒŋ] ['kɑʊntɪ] [ɪn'vaɪtɪd][,em 'i:][tu:; tə] [wɜ:rk][æz; əz][ə; eɪ]['temp(ə)]
Because Master Dong of Andong County invited me to work as a temple
因为 掌握 董 的 安东 县 受邀 我 到 工作 作为 一个 寺庙
[ə'tendənt] ,
attendant ,
服务员 ,

因安东县董老爷请我去做馆，

[ɪn'kaʊntərɪŋ] ['rɒbəz] [ɑ:n][ðə; ði][roʊd] ,
Encountering robbers on the road ,
遭遇 强盗 在 这 路 ,

路上遇见强盗，

[ðeɪ] ['rɒbd] [,em 'i:][ʌv; əv][ɔ:l][maɪ] [kloʊðz] [ænd; ənd] [bɪ'ɒ:ŋɪŋz] .
They robbed me of all my clothes and belongings .
他们 被抢劫 我 的 全部 我的 衣服 和 财物 :

把我的衣裳行李都打劫去了，

['oʊnli] [wʌn] [laɪf][wʌz; wəz] [spɜrd] .
Only one life was spared .
仅有的 一 生活 曾是 幸存 :

只饶的一命在此。

[aɪ][,eɪ 'em][ə; eɪ]['pɜ:rs(ə)n][ɪn] [dɪ'stres] .
I am a person in distress .
我 是 一个 人 在 痛苦 :

我是落难的人，

" [pli:z] , [dæd] , [seɪv] [,em 'i:] ! "
" Please , Dad , save me ! "
" 请 , 爸爸 , 节省 我 ! "

求老爹救我一救！ "

[ðə; ði] [gest] [ɪk'skleɪmd] [ɪn] [səɹ'praɪz] :
The guest exclaimed in surprise :
这 客人 惊呼 在 惊喜 :

那客人惊道：

" [soʊ][ju:; jʊ] ['ri:əli] [keɪm] [frʌm; frəm] [ɒ:rd] [dɒŋz] ['jɑ:mən] [ɪn] ['ændɒŋ] ['kɑʊntɪ] ? "
" So you really came from Lord Dong's yamen in Andong County ? "
" 所以 你 真的 来了 从 主 董氏 衙门 在 安东 县 ? "

“你果然是安东县董老爷衙门里去的么？

[aɪ][,eɪ 'em][frʌm; frəm] ['ændɒŋ] ['kɑʊntɪ] .
I am from Andong County .
我 是 从 安东 县 :

我就是安东县人，

[aɪ][hæv; həv] [naʊ] [ʌn'taɪd] [ju:; jʊ] .
I have now untied you .
我 有 现在 解开 你 :

我如今替你解了绳子。”

['si:ɪŋ] [hɪm; ɪm] [kəm'pli:tli] ['neɪkɪd] ,
Seeing him completely naked ,
看到 他 完全地 裸 ,

看见他精赤条条，

[ʌn'laɪk] [ɪts] [ə'pɪərəns] ,
Unlike its appearance ,
与此不同 它是 外貌 ,

不像模样，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

因说道：

" [pliːz] [stænd] [stɪl] , [maɪ][bɔːrd] . "
" Please stand still , my lord . "
" 请 站立 仍然 , 我的 主 . "

“相公且站着，

[aɪl] [gʊv][tuː; tə][ðə; ði] [boʊt] [ænd; ənd] [get] [juː; jʊ][sʌm; səm] [kloʊðz] , [hæt] , [ʃuːz] , [ænd; ənd] [sɔːks] [tuː; tə]
I'll go to the boat and get you some clothes , hat , shoes , and socks to
患病的 去 到 这 船 和 得到 你 一些 衣服 , 帽子 , 鞋 , 和 袜子 到
[wer] .
wear .
穿 .

我到船上取个衣帽鞋袜来与你穿着，

" [oʊ'keɪ] , [lets] [get] [ɑːn][ðə; ði] [boʊt] . "
" Okay , let's get on the boat . "
" 好的 , 我们来吧 得到 在 这 船 . "

好上船去。”

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [boʊt] [ænd; ənd] [riː'triːvd] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [kloʊθ] ['kloʊðɪŋ] .
He immediately went to the boat and retrieved a piece of cloth clothing .
他 立即地 去 到 这 船 和 已检索 一个 片 的 布 衣服 .

当下果然到船上取了一件布衣服，

[ə; eɪ] [pər] [ʌv; əv] [ʃuːz] ,
A pair of shoes ,
一个 一对 的 鞋 ,

一双鞋，

[ə; eɪ] ['kɔːrəgeɪtɪd] [hæt] ,
A corrugated hat ,
一个 瓦楞 帽子 ,

一顶瓦楞帽，

[hiː; hi] [drest] [ʌp] .
He dressed up .
他 穿着 向上 .

与他穿戴起来。

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [ðɪs] [hæt] ['ɪznt] [fɔːr; fər][jʊr; jər] ['hʌzbənd] . "
" This hat isn't for your husband . "
" 这 帽子 不是 为了 你的 丈夫 . "

“这帽子不是你相公戴的，

[naʊ] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [taɪm] ['biːɪŋ] ,
Now , for the time being ,
现在 , 为了 这 时间 存在 ,

如今且权戴着，

[lets] [bai] [ə; ei] [ˈhæŋkətʃɪf] [wen] [wiː; wi] [get] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈbʌslɪŋ] [ˈeriə] .
Let's buy a handkerchief when we get to the bustling area .
我们来吧 买 一个 手帕 什么时候 我们 得到 到 这 繁华 区域 .
到前热闹所在再买方巾罢。”

[njuː][ˈpuː][pʊt] [ɑːn][hɪz; ɪz] [kloʊðz] .
Niu Pu put on his clothes .
牛 普 放 在 他的 衣服 .
牛浦穿了衣服，

[hiː; hi] [nelt] [daʊn] [tuː; tə] [θæŋk] [ðə; ði] [gest] .
He knelt down to thank the guest .
他 跪下 向下 到 感谢 这 客人 .
下跪谢那客人。

[hiː; hi] [helpt] [hɜːr; hər] [ʌp] .
He helped her up .
他 帮助 她 向上 .
扶了起来，

[ðei] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [boʊt] [təˈgeðər] .
They went to the boat together .
他们 去 到 这 船 一起 .
同到船里，

[əˈpɑːn] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] [ˈpæsɪndʒə] [ɑːn][ðə; ði] [boʊt] . . .
Upon hearing this , the passengers on the boat . . .
之上 听力 这 , 这 乘客 在 这 船 . . .
满船客人听了这话，

[ðei] [wɜːr; wər] [ɔːl] [ˈteɪkən] [əˈbæk] .
They were all taken aback .
他们 是 全部 已采取 背 .
都吃一惊，

[æsk] :
ask :
问 :
问：

" [wʌt] [ɪz][jɔːr; jər] [ˈɑːnərəb(ə)l] [ˈsɜːrneɪm] , [sɜːr] ? "
" What is your honorable surname , sir ? "
" 什么 是 你的 光荣的 姓 , 先生 ? "
“这位相公尊姓？ ”

- [roʊd] :
Ngup Road :
- 路 :

[maɪ] [ˈsɜːrneɪm] [ɪz][njuː] (-) .
My surname is Niu (牛) .
我的 姓 是 牛 (-) .
“我姓牛。”

[brɪˈkæz, brɪˈkɔːz][aɪ] [æskt] :
Because I asked :
因为 我 问 :

因拜问：
" [wʌt] [ɪz][ðə; ði] [ˈɑːnərəb(ə)l] [ˈsɜːrneɪm] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈbenɪfæktər] ? "
" What is the honorable surname of this benefactor ? "
" 什么 是 这 光荣的 姓 的 这 恩人 ? "
“这位恩人尊姓？ ”

[ðə; ði] [gest] [sed] :
The guest said :
这 客人 说 :

那客人道：

[mai] ['sɜ:rneim] [ɪz]['hwæŋ, 'hwa:ŋ] .
My surname is Huang .
我的 姓 是 黄 :

“在下姓黄，

[hi:; hi][ɪz][frʌm; frəm] ['ændʊŋ] ['kaʊnti] .
He is from Andong County .
他 是 从 安东 县 :

就是安东县人，

[ðə; ði]['fæməli] [rʌnz] [ə; eɪ] [smɔ:l] ['biznəs] .
The family runs a small business .
这 家庭 跑步 一个 小的 商业 :

家里徽个小生意，

[hi:; hi][ɪz][ə; eɪ] ['kɑ:stu:m] ['broʊkər][fɔ:r; fər] ['æktər] .
He is a costume broker for actors .
他 是 一个 戏服 经纪人 为了 演员 :

是戏子行头经纪。

[ðə; ði] [deɪ] [brɪ'fɔ:r] ['jestərdeɪ] , [aɪ] [went] [tu:; tə]['nɑ:n'dʒɪŋ][tu:; tə] [baɪ] [sʌm; səm] [nu:] [kloʊðz] [fɔ:r; fər][ðə; ði]
The day before yesterday, I went to Nanjing to buy some new clothes for the
这 天 前 昨天 , 我 去 到 南京 到 买 一些 新的 衣服 为了 这
['stju:dnts] [ɪn][ðər; ðər] [klæs] .
students in their class .
学生 在 他们的 班级 :

前日因往南京去替他们班里人买些添的行头，

[pæs] [θru:] [hɪr] .
Pass through here .
经过 通过 这里 :

从这里过，

[ʌnɪk'spektɪdli] , [ʃi:; ʃi] [seɪvd] [ðɪs] ['dʒentəl,mənz, 'dʒenəl,mənz][laɪf] .
Unexpectedly, she saved this gentleman's life .
不料 , 她 已保存 这 绅士的 生活 :

不想无意中救了这一位相公。，

[sɪns] [jʊə(r)] ['gəʊɪŋ][tu:; tə] [bɔ:rd] [dʊŋz] ['ja:mən] ,
Since you're going to Lord Dong's yamen ,
自从 你是 去 到 主 董氏 衙门 ,

你既是到董老爷衙门里去的，

[ænd; ənd] [kʌm] [wɪð; wɪθ][em 'i:][tu:; tə] ['ændʊŋ] .
And come with me to Andong .
和 来 和 我 到 安东 :

且同我到安东，

[aɪm] ['steɪɪŋ] [æt; ət][jʊr; jər] [pleɪs] .
I'm staying at your place .
我是 入住 在 你的 地方 :

在舍下住着，

['ɔ:rgənaɪz] [sʌm; səm] [kloʊðz] ,
Organize some clothes ,
组织 一些 衣服 ,

整理些衣服，

[ðen] [wiː; wi] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] ['gʌvənmənt] ['ɑːfis] .
Then we went into the government office .
然后 我们 去 进入 这 政府 办公室 .
再往衙门里去。”

[njuː][ˈpuː] [θæŋkt] [hɪm; ɪm] ['diːpli] .
Niu Pu thanked him deeply .
牛 普 谢谢 他 深 .
牛浦深谢了，

[frʌm; frəm] [ðæt] [deɪ] [ɑːn] , [hiː; hi] [eɪt] [ðə; ði] ['ɡɛsts] [fuːd] .
From that day on , he ate the guest's food .
从 那 天 在 , 他 吃 这 客人的 食物 .
从这日就吃这客人的饭。

[ðə; ði] ['weðər] [wʌz; wəz] ['veri] [hɑːt][æt; ət] [ðæt] [taɪm] .
The weather was very hot at that time .
这 天气 曾是 非常 热的 在 那 时间 .
此时天气甚热，

[njuː][ˈpuː][wʌz; wəz] [stript] ['neɪkɪd] .
Niu Pu was stripped naked .
牛 普 曾是 脱衣舞 裸 .
牛浦被剥了衣服，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [taɪd] [ʌp] ['ʌndər] [ðə; ði] [sʌn] [fɔːr; fər] [hæf][ə; eɪ] [deɪ] .
They were tied up under the sun for half a day .
他们 是 系 向上 在下面 这 太阳 为了 一半 一个 天 .
在日头下捆了半日，

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ˈɔːlsʊʊ] [ɪkˈspʊʊzd] [tuː; tə][ðə; ði] ['sweltərɪŋ] [hiːt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sespuːl] .
They were also exposed to the sweltering heat from the cesspool .
他们 是 还 裸露 到 这 酷热 热 从 这 化粪池 .
又受了粪窖子里熏蒸的热气，

[wʌns] [ɑːn][ðə; ði] [ʃɪp] ,
Once on the ship ,
一次 在 这 船 ,
一到船上，

[hiː; hi] [ðen] [kənˈtræktɪd] ['dɪsəntəri] .
He then contracted dysentery .
他 然后 合同 痢 .
就害起痢疾来。

[ðæt] ['dɪsəntəri] [wʌz; wəz][ˈɔːlsʊʊ][ə; eɪ] [taɪp] [ʌv; əv] ['dɪsəntəri] [ðæt] [rɪˈkwərəd] ['daɪətəri] [rɪˈstrɪk](ə)nɪz] .
That dysentery was also a type of dysentery that required dietary restrictions .
那 痢 曾是 还 一个 类型 的 痢 那 必需的 饮食 限制 .
那痢疾又是禁口痢，

[tɪˈhezməs] ,
Tenesmus ,
里急后重 ,
里急后重，

[aɪ][hæv; həv] [ˌdaɪəˈriːə] [ɔːl] [deɪ] [lɔːŋ] .
I have diarrhea all day long .
我 有 腹泻 全部 天 长的 .
一天到晚都痢不清，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][saɪt][æt; ət][ðə; ði] [stɜːrn] .
They had no choice but to sit at the stern .
他们 有 不 选择 但 到 坐 在 这 船尾 .
只得坐在船尾上，

[hi:; hi] [pʊld] [ɑ:n][ðə; ði] [plæŋks] [wið; wiθ] [bəuθ] [hændz] .
He pulled on the planks with both hands .
他 拉 在 这 木板 和 两个都 双手 .
两手抓着船板由他拉。

[,aɪ 'ti:] [teɪks] [θri:] [ɔ:r] [fɔ:r] [deɪz] [tu:; tə] ['defəkeɪt] .
It takes three or four days to defecate .
它 需要 三 或者 四 天 到 大便 .
拉到三四天，

[laɪk] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [ɡʊst] .
Like a living ghost .
喜欢 一个 活的 鬼 .
就像一个活鬼。

[maɪ]['bɑ:di][ɪz] [sɔ:r] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['bi:tɪŋ] .
My body is sore from the beating .
我的 身体 是 疮 从 这 殴打 .
身上打的又发疼，

[maɪ] [θaɪz] [fɔ:rmd] [tu:] [ɡru:vz] [ɑ:n][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [bəʊt] .
My thighs formed two grooves on the edge of the boat .
我的 大腿 形成 二 凹槽 在 这 边缘 的 这 船 .
大腿在船沿坐成两条沟。

[ðə; ði] ['pæsɪndʒə] [ɪn'saɪd][ðə; ði]['kæbɪn][wɜ:r; wər] [hɜ:rd] ['wɪspəɪɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] :
The passengers inside the cabin were heard whispering among themselves :
这 乘客 里面 这 舱 是 听到 耳语 之中 他们自己 :
只听得舱内客人悄悄商议道：

" [ðɪs] ['pɜ:rs(ə)n][ɪz] ['prɑ:bəbli] [ɪn][bæd] [ʃeɪp] . "
" This person is probably in bad shape . "
" 这 人 是 大概 在 坏的 形状 . "
“这个人料想是不好了，

[wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [send] [hɪm; ɪm][ʌp] [naʊ] [waɪl] [hi:; hi] [sti:l] [hæz; həz][ə; eɪ] [breθ] [left] .
We should send him up now while he still has a breath left .
我们 应该 发送 他 向上 现在 尽管 他 仍然 有 一个 气息 左边 .
如今还是趁他有口气送上去，

[ɪf] [ded] ,
If dead ,
如果 死的 ,
若死了，

[ðæts] [kwɑɪt] [ə; eɪ][ɑ:t][ʌv; əv] [wɜ:rk] .
That's quite a lot of work .
那就是 相当 一个 很多 的 工作 .
就费力了。”

[ðə; ði] ['jeləʊ] - [roʊbd] ['kʌstəmə] [rɪ'fju:zd; 'refju:s] .
The yellow - robed customer refused .
这 黄色的 - 身着长袍 顾客 拒绝 .
那位黄客人不肯。

[hi:; hi] [pʊld] [,aɪ 'ti:] [ʌp][ɑ:n][ðə; ði] [fɪfθ] [deɪ] .
He pulled it up on the fifth day .
他 拉 它 向上 在 这 第五 天 .
他拉到第五天上，

['sʌd(ə)nli] , [aɪ] [smeld] [ðə; ði] ['freɪgrəns] [ʌv; əv][mʌŋ,mu:ŋ] [bi:nz] .
Suddenly , I smelled the fragrance of mung beans .
突然 , 我 闻起来 这 香味 的 绿豆 豆子 .
忽然鼻子里闻见一阵绿豆香。

[hi:; hi] [sed] [tu:; tə][ðə; ði] ['bəʊtmən] :
He said to the boatman :
他 说 到 这 船工 :

向船家道：

[aɪ][wɑ:nt][sʌm; səm][mʌŋ,mu:ŋ] [bi:n] [su:p] .
I want some mung bean soup .
我 想 一些 绿豆 豆 汤 .

“我想口绿豆汤吃。”

[noʊ][wʌn][ɑ:n][ðə; ði] [bəʊt] [wʌz; wəz] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə][kəm'pleɪ] .
No one on the boat was willing to comply .
不 一 在 这 船 曾是 愿意的 到 遵守 .

满船人都不肯。

[hi:; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

他说道：

" [aɪ][wɑ:nt][tu:; tə] [i:t] [aɪ 'ti:][maɪ'self] . "
" I want to eat it myself . "
" 我 想 到 吃 它 我 . "

“我自家要吃，

[aɪ] [wʊd] [daɪ] [wɪ'dəʊt] [rɪ'gret] .
I would die without regret .
我 会 死 没有 后悔 .

我死了也无怨。”

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] ['eniwʌn] [kʊd; kəd][du:] .
There was nothing anyone could do .
那里 曾是 没有什么 任何人 可以 做 .

众人没奈何，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə] [pʊl] [ðə; ði] [bəʊt] [ə'ʃɔ:r] .
They had no choice but to pull the boat ashore .
他们 有 不 选择 但 到 拉 这 船 岸上 .

只得拢了岸，

[bə:t] [sʌm; səm][mʌŋ,mu:ŋ] [bi:nz] [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [su:p] .
bought some mung beans and made a soup .
买 一些 绿豆 豆子 和 制成 一个 汤 .

买些绿豆来煮了一碗汤，

[aɪv] ['i:tn] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
I've eaten with him .
我已经 吃 和 他 .

与他吃过。

[maɪ] ['stʌmək] ['rʌmbld] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪl] .
My stomach rumbled for a while .
我的 胃 隆隆声 为了 一个 尽管 .

肚里响了一阵，

[hi:; hi] [pʊld] [əʊt] [ə; eɪ][hju:dʒ] [paɪl][ʌv; əv] [ʃɪt] .
He pulled out a huge pile of shit .
他 拉 出去 一个 巨大的 桩 的 拉屎 .

拉出一抛大屎，

[aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [faɪn] ['ɪmi:diətli] .
It will be fine immediately .
它 将要 是 美好的 立即地 .

登时就好了，

[hi:; hi] [ˈskræmbld] [ˈɪntu:][ðə; ði][ˈkæbɪn][tu:; tə] [θæŋk] [ˈevriwʌn] .
He scrambled into the cabin to thank everyone .
他 打乱 进入 这 舱 到 感谢 每个人 .

扒进舱来谢了众人，

[sli:p] [ˈpi:sfəli] .
Sleep peacefully .
睡觉 和平地 .

睡下安息。

[ˈæftər] [ˈrestɪŋ] [fɔ:r; fər] [tu:] [deɪz] ,
After resting for two days ,
后 休息 为了 二 天 ,

养了两天，

[ˈgrædʒuəli] [rɪˈkʌvəriŋ] .
Gradually recovering .
逐步地 恢复中 .

渐渐复元。

[əˈpɑ:n] [əˈraɪvɪŋ] [ɪn] [ˈændɔŋ] ,
Upon arriving in Andong ,
之上 抵达 在 安东 ,

到了安东，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

儒林外史

第37/84页

[wiː; wi] [steɪd] [æt; ət][ˈmɪstər] . [hwaːŋz] [haʊs] [fɜːrst] .
We stayed at Mr . Huang's house first .
我们 入住 在 先生 ； 黄氏 房子 第一的 ；

先住在黄客人家。

[ðə; ðɪ] [ˈkʌstəmər] [bɔːt] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [ˈhæŋkətʃɪf] .
The customer bought him a handkerchief .
这 顾客 买 他 一个 手帕 ；

黄客人替他买了一顶方巾，

[aɪ] [ˈædɪd] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [ˈkloʊðɪŋ] .
I added a piece of clothing .
我 额外 一个 片 的 衣服 ；

添了件把衣报，

[ə; eɪ] [peɪ] [ʌv; əv] [buːts] ,
A pair of boots ,
一个 一对 的 靴子 ；

一双靴，

[hiː; hi] [went] [tuː; tə] [peɪ] [hɪz; ɪz][rɪˈspekts, riːˈspekts, rəˈspeks, riːˈspeks][tuː; tə] [ˈmædʒɪstreɪt] [dɑːŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][ˈfɔːrm(ə)]
He went to pay his _____ respects _____ to Magistrate Dong in his formal
他 去 到 支付 他的 尊重 到 地方法官 董 在 他的 正式的

[əˈtaɪər] .
attire .
服装 ；

穿着去拜董知县。

[ˈmædʒɪstreɪt] [dɑːŋ] [wəz; wəz] [ɪnˈdiːd] [dɪˈlaɪtɪd] .
Magistrate Dong was indeed delighted .
地方法官 董 曾是 的确 高兴极了 ；

董知县果然欢喜，

[ðeɪ] [ˈɔːfərd] [ˌem ˈiː] [fuːd] [ænd; ənd] [drɪŋks] [raɪt] [əˈweɪ] .
They offered me food and drinks right away .
他们 提供 我 食物 和 饮料 正确的 离开 ；

当下留了酒饭，

[ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə] [steɪ] [ɪnˈsaɪd][ðə; ðɪ] [ˈɡʌvərnmənt] [ˈɑːfɪs] .
They were to stay inside the government office .
他们 是 到 停留 里面 这 政府 办公室 ；

要留在衙门里面住。

- [roʊd] :
Ngup Road :
- 路 ；

牛浦道：

" [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [ˈrelətɪv] [ɪn] - . "
" I have a relative in Guizhi . "
" 我 有 一个 相对的 在 - ； "

“晚生有个亲戚在贵治，

[aɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [mɔːr] [kənˈviːniənt] [tuː; tə] [steɪ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [pleɪs] .
It would be more convenient to stay at his place .
它 会 是 更多的 方便的 到 停留 在 他的 地方 ；

还是住在他那里便意些。”

[ˈmædʒɪstreɪt] [dɑːŋ] :
Magistrate Dong :
地方法官 董 :

董知县道：

" [ðæts] [faɪn] . "
" That's fine . "
" 那就是 美好的 . "

“这也罢了。

[ðə; ði][ˈdʒent(ə)lmən][laɪvz; lɪvz][æt; ət][jʊr; jər][ɪn] - [bɜːz] - [haʊs] .
The gentleman lives at your in - laws ' house .
这 绅士 生活 在 你的 在 - 法律 - 房子 :

先生住在令亲家，

[kʌm] [ɪn][fɔːr; fər][ə; eɪ] [wɔːk] [ˈɔːf(ə)n][ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] [ænd; ænd] [ˈiːvnɪŋ] .
Come in for a walk often in the morning and evening .
来 在 为了 一个 走 经常 在 这 早晨 和 晚上 :

早晚常进来走走，

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə][æsk][juː; jʊ][fɔːr; fər] [ədˈvaɪs] .
I want to ask you for advice .
我 想 到 问 你 为了 建议 :

我好请教。”

[njuː][ˈpuː] [rɪˈzaɪnd] .
Niu Pu resigned .
牛 普 辞职 :

牛浦辞了出来，

[ˈmɪstər] . [ˈhwæŋ, ˈhwaːŋ] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪnˈdiːd] [əˈsəʊʃieɪt; əˈsəʊsieɪt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈmæstər] .
Mr . Huang saw that he was indeed associating with the master .
先生 : 黄 锯 那 他 曾是 的确 关联 和 这 掌握 :

黄客人见他果然同老爷相与，

[ˈveri] [luːs] [weɪt] .
Very loose weight .
非常 松动的 重量 :

十分散重。

[njuː][ˈpuː] [goʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈjɑːmən] [ˈevri] [tuː] [ɔːr] [θriː] [deɪz] .
Niu Pu goes to the yamen every two or three days .
牛 普 去 到 这 衙门 每一个 二 或者 三 天 :

牛浦三日两日进衙门去走走，

[ˈʌndər] [ðə; ði] [gaɪz] [ʌv; əv] [dɪˈskʌsɪŋ] [ˈpoʊətəri] ,
Under the guise of discussing poetry ,
在下面 这 伪装 的 讨论 诗 ,

借着讲诗为名，

[waɪl] [jʊə(r)] [æt; ət][aɪ ˈtiː] , [straɪk] [tuː] [ˈwʊd(ə)n] [ˈbelz] .
While you're at it , strike two wooden bells .
尽管 你是 在 它 , 罢工 二 木制的 铃铛 :

顺便撞两处木钟，

[meɪk] [sʌm; səm] [ˈmʌni] .
Make some money .
制作 一些 钱 :

弄起几个钱来。

[ðə; ði][ˈhwæŋ, ˈhwɑːŋ][ˈfæməli] [ðen] [tʊk] [him; ɪm][æz; əz][ðer; ðər] [sʌŋ] - [ɪŋ] - [lɔː] , [ðer; ðər] [fɔːrθ]
The Huang family then took him as their son - in - law , their fourth
这 黄 家庭 然后 采取 他 作为 他们的 儿子 - 在 - 法律 , 他们的 第四
[ˈdɔːtər] .
daughter .
女儿 .

黄家又把第四个女儿招他做个女婿，

[hiː; hi] [lɪvd] [ə; eɪ] [ˈhæpi] [laɪf][ɪŋ] [ˈændʊŋ] .
He lived a happy life in Andong .
他 居住地 一个 快乐的 生活 在 安东 .

在安东快活过日子。

[ʌŋɪkˈspektɪdli] , [ˈmædʒɪstreɪt] [dɑːŋ] [wʌz; wəz] [prəˈmoʊtɪd] [tuː; tə] [əˈnʌðər] [poʊst] .
Unexpectedly , Magistrate Dong was promoted to another post .
不料 , 地方法官 董 曾是 推广 到 其他 邮政 .

不想董知县就升任去了，

[ðə; ði] [səkˈsesər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈkaʊnti] [ˈmædʒɪstreɪt] [ˈsɜːrneɪmd] [ˈʃiːɑːŋ] .
The successor was a county magistrate surnamed Xiang .
这 接班人 曾是 一个 县 地方法官 姓氏 向 .

接任的是个姓向的知县，

[hiː; hi][ɪz][ˈɔːlsʊs][frʌm; frəm][ˈdʒeˈdʒiɑːŋ] .
He is also from Zhejiang .
他 是 还 从 浙江省 .

也是浙江人。

[wen] [ˈɡɪvɪŋ] [ɪnˈstrʌk(ə)nz] ,
When giving instructions ,
什么时候 给予 指示 ,

交代时候，

[hiː; hi] [æskt] [ðə; ði] [ˈkaʊnti] [ˈmædʒɪstreɪt] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈeni] [ˈfeɪvərz][tuː; tə][æsk][ʌv; əv] [ˈmædʒɪstreɪt]
He asked the county magistrate if he had any favors to ask of Magistrate
他 问 这 县 地方法官 如果 他 有 任何 恩惠 到 问 的 地方法官
[dɑːŋ] .
Dong .
董 .

向知县问董知县可有甚么事托他，

[ˈmædʒɪstreɪt] [dɑːŋ] :
Magistrate Dong :
地方法官 董 :

董知县道：

" [ɪts] [ˈnʌθɪŋ] . "
" It's nothing . "
" 它是 没有什么 . "

“倒没甚么事，

[ˈoʊnli] [wʌŋ] [frend] [huː] [raɪts] [ˈpoʊətri][laɪvz; lɪvz][ɪŋ] - .
Only one friend who writes poetry lives in Guizhi .
仅有的 一 朋友 WHO 写 诗 生活 在 - .

只有个做诗的朋友住在贵治，

[ɪts] [kɔːld] [ə; eɪ] [bʊl] [ˈmɑːrkɪt] [ˈɡɑːrmənt] .
It's called a bull market garment .
它是 称为 一个 公牛 市场 服装 .

叫做牛市衣，

[oʊld] - [aɪz] [ɑːr; ər][wʌn][ɔːr] [tuː] .
Old Yintai's eyes are one or two .
老的 - 眼睛 是 一 或者 二 .

老寅台青目一二，

[wiː; wi][ɑːr; ər] ['diːpli] ['greɪtʃ(ə)] [fɔːr; fər][jɔːr; jər][hɑːsprɪ'tæləti] .
We are deeply grateful for your hospitality .
我们 是 深 感激的 为了 你的 热情好客 .

足感盛情。”

[hiː; hi] [ə'griːd] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'kwest] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] .
He agreed to the request from the county magistrate .
他 同意 到 这 要求 从 这 县 地方法官 .

向知县应诺了。

['mædʒɪstreɪt] [dɑːŋ] [went] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)] .
Magistrate Dong went to the capital .
地方法官 董 去 到 这 首都 .

董知县上京去，

[wuː]['puː][wʌz; wəz] [sent] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [maɪlz] [ə'weɪ] .
Wu Pu was sent a hundred miles away .
吴 普 曾是 发送 一个 百 英里 离开 .

午浦送在一百里外，

[ðeɪ] ['dɪdnt] [rɪ'tɜːrn] [hoʊm] [ʌn'tɪl] [ðə; ði][θɜːrd] [deɪ] .
They didn't return home until the third day .
他们 没有 返回 家 直到 这 第三 天 .

到第三日才回家。

[hɪz; ɪz][waɪf][təʊld][hɪm; ɪm] :
His wife told him :
他的 妻子 讲述 他 :

浑家告诉他道：

['sʌmwʌn] [keɪm] ['jestərdeɪ] .
Someone came yesterday .
某人 来了 昨天 .

“昨日有个人来，

[ˈhiːz] [sed] [tuː; tə][biː; bi][jɔːr; jər] ['eldɪst] ['ʌŋk(ə)][frʌm; frəm]['wuː'huː] .
He's said to be your eldest uncle from Wuhu .
他是 说 到 是 你的 长子 叔叔 从 芜湖 .

说是你芜湖长房舅舅，

[aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst] ['pæsɪŋ] [baɪ][ænd; ənd] [sɔː] [juː; jʊ] [hɪr] .
I was just passing by and saw you here .
我 曾是 只是 通过 经过 和 锯 你 这里 .

路过在这里看你，

[aɪ][ɪn'vaɪtɪd][hɪm; ɪm][tuː; tə] [steɪ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [miːl] .
I invited him to stay for a meal .
我 受邀 他 到 停留 为了 一个 一顿饭 .

我留他吃了个饭去了。

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [kʌm] [bæk] [ɪn][ðə; ði] ['sekənd] [hæf][ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] .
He said he would come back in the second half of the year .
他 说 他 会 来 后退 在 这 第二 一半 的 这 年 .

他说下半年回来，

[aɪv] [kʌm] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] [ə'gen] .
I've come to see you again .
我已经 来 到 看 你 再次 .

再来看你。”

[ŋju:][ˈpu:][hæd; həd][ə; eɪ] ˈkwɛstʃən [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] :
Niu Pu had a question in his mind :
牛 普 有 一个 问题 在 他的 头脑 :
牛浦心里疑惑:

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [sʌtʃ] ˈʌŋk(ə)] .
There is no such uncle .
那里 是 不 这样的 叔叔 .

“并没有这个舅舅，

[aɪ] ˈwʌndər [wɪtʃ] [wʌn][aɪ ˈti:][ɪz] ?
I wonder which one it is ?
我 想知道 哪个 一 它 是 ?

不知是那一个？

[lets] [weɪt] [ʌnˈtɪl] [hi:; hi] [kʌmz] [bæk] [ɪn][ðə; ði] ˈsekənd [hæf][ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] [tu:; tə] [di:l] [wɪð; wɪθ][aɪ ˈti:]
Let's wait until he comes back in the second half of the year to deal with it
我们来吧 等待 直到 他 来 后退 在 这 第二 一半 的 这 年 到 交易 和 它
.
:
.

且等他下半年来再处。”

[ˈmædʒɪstreɪt] [dɑ:ŋ] ˈtrævlɪd [ɔ:l][ðə; ði] [wei] [tu:; tə][ðə; ði]ˈkæpɪt(ə)] .
Magistrate Dong traveled all the way to the capital .
地方法官 董 旅行 全部 这 方式 到 这 首都 .

董知县一路到了京师，

[aɪ] [səbˈmɪtɪd] [ə; eɪ] ˈdɑ:kjʊmənt [tu:; tə][ðə; ði] ˈmɪnɪstri [ʌv; əv] ˌpɜ:rsəˈnel] .
I submitted a document to the Ministry of Personnel .
我 提交 一个 文档 到 这 部 的 人员 .

在吏部投了文，

[ðə; ði][nekst] [deɪ] , [ðə; ði] [kɔ:rt] [held] [ə; eɪ] ˈhɪrɪŋ [tu:; tə] [drɔ:] [lɑ:ts] .
The next day , the court held a hearing to draw lots .
这 下一个 天 , 这 法庭 握住 一个 听力 到 画 很多 .

次日过堂掣签。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , ˈfɛŋ - [hæd; həd] [ɔ:lˈredi] [pæst] [ðə; ði] [ɪmˈpɪriəl] [ɪg.zæmɪˈneɪ](ə)n][ænd; ənd]
At this time , Feng Zhuo'an had already passed the imperial examination and
在 这 时间 , 冯 - 有 已经 通过了 这 帝国 考试 和
[bɪˈkʌm] [ə; eɪ] [dʒɪŋʃɪ] .
become a jinshi .
变得 一个 金石 .

这时冯琢庵已中了进士，

[ðə; ði] [səˈbɔ:dɪnɪts] [wɜ:r; wər] [dɪsˈmɪst] .
The subordinates were dismissed .
这 下属 是 解雇 .

散了部属，

[hɪz; ɪz] ˈrezɪdəns] [wʌz; wəz][nɑ:t][fɑ:r][frʌm; frəm][ðə; ði] ˈentrəns [ʌv; əv][ðə; ði] ˈmɪnɪstri [ʌv; əv] ˌpɜ:rsəˈnel] .
His residence was not far from the entrance of the Ministry of Personnel .
他的 住宅 曾是 不是 远的 从 这 入口 的 这 部 的 人员 .

寓处就在吏部门口不远。

[ˈmædʒɪstreɪt] [dɑ:ŋ] [fɜ:rst] [keɪm] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ˈrezɪdəns] [tu:; tə] [peɪ] [hɪz; ɪz][rɪˈspekts, rɪˈspekts, rəˈspeks, rɪˈspeks]
Magistrate Dong first came to his residence to pay his respects
地方法官 董 第一的 来了 到 他的 住宅 到 支付 他的 尊重
.
:
.

董知县先到他寓处来拜，

[ˈmæniɪdʒər] [ˈfɛŋ] [sæt] [daʊn] [tuː; tə] [ɡri:t] [hɪm; ɪm] .

Manager Feng sat down to greet him .
经理 冯 卫星 向下 到 迎接 他 .

冯主事迎着坐下，

[ðeɪ] [ɪksˈtʃeɪndʒd] [ˈplezəntriːz] .

They exchanged pleasantries .
他们 交换 客套话 .

叙了寒温，

[ˈmædʒɪstreɪt] [dɑːŋ] [ˈoʊnli] [sed] [wʌn] [ˈsentəns] : " [jɔː; jər] [ɪˈstiːmd] [ˈfrendz] [ˈkæt(ə)l] [ˈmɑːrkɪt] [kloʊðz]

Magistrate Dong only said one sentence : " Your esteemed friend's cattle market clothes

[ɑːr; ər][ɪn] - [ˈtemp(ə)l][ɪn][ˈwuːˈhuː] . "

are in Ganlu Temple in Wuhu . "
是 在 - 寺庙 在 芜湖 . "

董知县只说得一句“贵友牛市衣在芜湖甘露庵里”，

[aɪ] [ˈnevər] [ˈmenʃ(ə)nd] [ðɪs] [ˈfrendʃɪp] .

I never mentioned this friendship .
我 绝不 提及 这 友谊 .

不曾说这一番交情，

[aɪ ˈtiː][ˈɔːlsʊv] [ˈdɪdnt] [ˈmenʃ(ə)n] [ðə; ði] [kɑːnvərˈseɪʃ(ə)n] [ðæt] [hæd; həd] [ˈteɪkən] [pleɪs] [ɪn] [ˈændɔŋ] [ˈkaʊnti] .

It also didn't mention the conversation that had taken place in Andong County .
它 还 没有 提到 这 对话 那 有 已采取 地方 在 安东 县 .

也不曾说到安东县曾会着的一番话，

[ðə; ði] [hed] [ˈsɜːrvənt] [ˈentərd] , [nelt] [daʊn] , [ænd; ənd] [rɪˈpɔːrtɪd] :

The head servant entered , knelt down , and reported :
这 头 仆人 进入 , 跪下 向下 , 和 据报道 :

只见长班进来跪着禀道：

" [ðə; ði] [ˈmɪnɪstər] [hæz; həz] [ˈteɪkən] [hɪz; ɪz] [siːt] [ɪn] [kɔːrt] . "

" The minister has taken his seat in court . "
" 这 部长 有 已采取 他的 座位 在 法庭 . "

“部里大人升堂了。”

[ˈmædʒɪstreɪt] [dɑːŋ] [ˈhɜːrɪdli] [tʊk] [hɪz; ɪz] [liːv] [ænd; ənd] [dɪˈpɑːrtɪd] .

Magistrate Dong hurriedly took his leave and departed .
地方法官 董 匆匆 采取 他的 离开 和 已离开 .

董知县连忙辞别了去，

[əˈpɑːn] [əˈraɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ˈmɪnɪstri] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪˈmiːdiətli] [əˈsaɪnd] [ðə; ði] [pəˈzɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]

Upon arriving at the ministry , he was immediately assigned the position of

[ˈpriːfekt] [ʌv; əv][ˈ^weiˈdʒuː] .

prefect of Guizhou .
长官 的 贵州 .

到部就掣了一个贵州知州的签，

[hiː; hi] [ˈhɜːrɪdli] [pækt] [hɪz; ɪz][bægz][ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [teɪk] [ʌp][hɪz; ɪz][pəʊst] .

He hurriedly packed his bags and went to take up his post .
他 匆匆 包装 他的 包 和 去 到 拿 向上 他的 邮政 .

匆匆束装赴任去了，

[aɪ] [ˈnevər] [sɔː] [ˈmæniɪdʒər] [ˈfɛŋ] [əˈɡen] .

I never saw Manager Feng again .
我 绝不 锯 经理 冯 再次 .

不曾再会冯主事。

[ˈæftər][ə; eɪ] [waɪl] , [ˈmænɪdʒər] [ˈfɛŋ] . . .
After a while , Manager Feng . . .
后 一个 尽管 , 经理 冯 . . .

冯主事过了几时，

[send] [ə; eɪ][ˈfæməli] [ˈmembər] [tuː; tə] [send] [ə; eɪ] [ˈletər] [hoʊm] .
Send a family member to send a letter home .
发送 一个 家庭 成员 到 发送 一个 信 家 .

打发一个家人寄家书回去，

[hiː; hi] [ðen] [tʊk] [aʊt] [əˈnʌðər] [ten] [teɪl] [ʌv; əv] [ˈsɪlvər] .
He then took out another ten taels of silver .
他 然后 采取 出去 其他 十 两 的 银 .

又拿出十两银子来，

[ðə; ði][ˈfæməli][wʌz; wəz] [æskt] :
The family was asked :
这 家庭 曾是 问 :

问那家人道：

[duː;][juː; jʊ] [ˈrekəɡnaɪz] [ðə; ði] [hoʊm] [ʌv; əv] [ðæt] [njuː;][ðə; ði] [ˈkɑːmənər] , [ˈmæstər] [njuː] ?
Do you recognize the home of that Niu the Commoner , Master Niu ?
做 你 认出 这 家 的 那 牛 这 平民 , 掌握 牛 ?
“你可认得那牛布衣牛相公家？ ”

[ˈfæməli] [ˈmembər] [sed] :
Family members said :
家庭 成员 说 :

家人道：

" [aɪ] [ˈrekəɡnaɪz] [aɪ ˈtiː] . "
" I recognize it . "
" 我 认出 它 . "

“小的认得。”

[ˈmænɪdʒər] [ˈfɛŋ] [sed] :
Manager Feng said :
经理 冯 说 :

冯主事道：

" [ðɪs] [ɪz] [ten] [teɪl] [ʌv; əv] [ˈsɪlvər] , "
" This is ten taels of silver , "
" 这 是 十 两 的 银 , "

“这是十两银子，

[teɪk] [ðɪs] [bæk] [ænd; ənd] [ɡɪv] [aɪ ˈtiː][tuː; tə][ˈmædəm] [njuː] , [ðə; ði] [waɪf] [ʌv; əv] [ˈmæstər] [njuː] .
Take this back and give it to Madam Niu , the wife of Master Niu .
拿 这 后退 和 给 它 到 女士 牛 , 这 妻子 的 掌握 牛 .

你带回去送与牛相公的夫人牛奶奶，

[aɪ ˈtiː;][ɪz] [sed] [ðæt] [hɜːr; hər] [ˈhʌzbənd] [ɪz] [naʊ] [æt; ət] - [ˈtemp(ə)] [ɪn] - .
It is said that her husband is now at Ganlu Temple in Qianghu .
它 是 说 那 她 丈夫 是 现在 在 - 寺庙 在 - .

说他的丈夫现在芜湖甘露庵里，

[aɪ] [sent] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [ˈletər] .
I sent him a letter .
我 发送 他 一个 信 .

寄个的信与他，

[ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi][noʊ] [mɪˈsteɪks] .
There must be no mistakes .
那里 必须 是 不 错误 .

不可有误。

" [ðɪs] ['sɪlvər] [wʌz; wəz] [ment] [fɔːr; fər][maɪ]['træv(ə)] [ɪk'spensɪz] [wɪð; wɪθ] ['grænmə:] [nju:] . "

" **This silver was meant for my travel expenses with Grandma Niu** . "

" 这 银 曾是 意思是 为了 我的 旅行 开支 和 奶奶 牛 . "

这银子说是我带与牛奶奶盘缠的。”

[ðə; ði] ['stuːərd] [ək'septɪd] [hɪz; ɪz] ['mæstə-z] ['ɔːrdər] .

The steward accepted his master's order .

这 管家 公认 他的 硕士学位 命令 .

管家领了主命，

[wen] [aɪ][gə:t] [hoʊm] [ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði] ['mɪstrəs] ,

When I got home and saw the mistress ,

什么时候 我 得到 家 和 锯 这 情妇 ,

回家见了主母，

['æftər] ['fɪnɪʃɪŋ] [ðə; ði] ['haʊswɜːrk] ,

After finishing the housework ,

后 精加工 这 家务 ,

办理家务事毕，

[ðeɪ] [ðen] [wɔːkt] ['ɪntuː][ə; eɪ] [sɪ'kluːdɪd] ['æli] .

They then walked into a secluded alley .

他们 然后 步行 进入 一个 僻 胡同 .

便走到一个僻巷内，

[ə; eɪ] [fens] [geɪt] [wʌz; wəz] [kloʊzd] .

A fence gate was closed .

一个 栅栏 门 曾是 关闭 .

一扇篱笆门关着。

[ðə; ði] ['bʌtlər] [wɔːkt] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] ,

The butler walked to the door ,

这 管家 步行 到 这 门 ,

管家走到门口，

[ə; eɪ] [tʃaɪld] ['oʊpənd] [ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] [keɪm] [aʊt] .

A child opened the door and came out .

一个 孩子 打开 这 门 和 来了 出去 .

只见一个小儿开门出来，

[hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ][bæm'buː] ['bæskɪt] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd] [went] [aʊt][tuː; tə] [baɪ] [raɪs] .

He took a bamboo basket in his hand and went out to buy rice .

他 采取 一个 竹子 篮子 在 他的 手 和 去 出去 到 买 米 .

手里拿了一个宵箕出去买米，

[ðə; ði] ['stuːərd] [təʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [sent] [baɪ]['mæstər] ['fɛŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['kæpɪt(ə)] .

The steward told him that he was sent by Master Feng from the capital .

这 管家 讲述 他 那 他 曾是 发送 经过 掌握 冯 从 这 首都 .

管家向他说是京里冯老爷差来的，

[ðə; ði] [bɔɪ] [led] [hɪm; ɪm][ɪn'saɪd][tuː; tə][stænd] [ɪn][ðə; ði] [gest] ['siːtɪŋ] ['erɪə] .

The boy led him inside to stand in the guest seating area .

这 男生 引领 他 里面 到 站立 在 这 客人 座位 区域 .

小儿领他进去站在客座内，

[ðə; ði] [tʃaɪld] [went] [ɪn'saɪd] .

The child went inside .

这 孩子 去 里面 .

小儿就走进去了。

[hiː; hi] [keɪm] [aʊt] [ə'gen] [ænd; ənd] [æskt] :
He came out again and asked :
他 来了 出去 再次 和 问 :
又走了出来问道：

" [wʌt] [du:][ju:; jʊ][hæv; həv][tu:; tə] [seɪ] ? "

" **What do you have to say ?** "

" 什么 做 你 有 到 说 ？ "

“你有甚说话？”

[ðə; ði] ['stu:əd] [æskt] [ðə; ði] [bɔɪ] :

The steward asked the boy :

这 管家 问 这 男生 :

管家问那小儿道：

" [hu:] [ɪz] ['grænmə:] [nju:][tu:; tə][ju:; jʊ] ? "

" **Who is Grandma Niu to you ?** "

" WHO 是 奶奶 牛 到 你 ？ "

“牛奶奶是你甚么人？”

[ðə; ði] [bɔɪ] [sed] :

The boy said :

这 男生 说 :

那小儿道：

" [ʃi:z] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['leɪdi] . "

" **She's a young lady .** "

" 她是 一个 年轻的 女士 . "

“是大姑娘。”

[ðə; ði] ['stu:əd] ['hændɪd] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [ten] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] .

The steward handed him the ten taels of silver .

这 管家 递交 他 这 十 两 的 银 .

管家把这十两银子递在他手里，

[hi:; hi] [sed] :

He said :

他 说 :

说道：

" [ðɪs] ['sɪlvər] [wʌz; wəz][ˈɡɪv(ə)n][baɪ][maɪ] ['mæstər] [tu:; tə] ['grænmə:] [nju:][fɔ:r; fər][hɜ:r; hər]['træv(ə)l] [ɪk'spensɪz]

" **This silver was given by my master to Grandma Niu for her travel expenses**

" 这 银 曾是 给定 经过 我的 掌握 到 奶奶 牛 为了 她 旅行 开支

."

"

."

"

“这银子是我家老爷带与牛奶奶盘缠的，

[ðeɪ] [seɪ] [jʊr; jər] ['hʌzbənd] , ['mɪstər] . [nju:] , [ɪz] ['kɜ:rəntli] [æt; ət] - ['temp(ə)l] [ɪn] ['wu:'hu:] .

They say your husband , Mr . Niu , is currently at Ganlu Temple in Wuhu .

他们 说 你的 丈夫 , 先生 . 牛 , 是 现在 在 - 寺庙 在 芜湖 .

说你家牛相公现在芜湖甘露庵内，

[aɪm] ['sendɪŋ] [ju:; jʊ][ə; eɪ] ['letər] .

I'm sending you a letter .

我是 发送 你 一个 信 .

寄个的信与你，

[tu:; tə] [ə'vɔɪd] [ʌnfʊl'fɪld] [hoʊps] .

To avoid unfulfilled hopes .

到 避免 未实现的 希望 .

免得悬望。”

[ðə; ði] [tʃaɪld] [æskt] [hɪm; ɪm][tu:; tə][sɪt] [daʊn] .

The child asked him to sit down .

这 孩子 问 他 到 坐 向下 .

小儿请他坐着，

[hi:; hi] [tɒk] [ðə; ði] ['sɪlvər] .
He took the silver .
他 采取 这 银 .

把银子接了进去。

[ðə; ði] ['bʌtlər] ['nɒʊtɪst] [ə; eɪ] ['tætərd] ['eɪnʃənt] ['peɪntɪŋ] ['hæŋɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['sentər] .
The butler noticed a tattered ancient painting hanging in the center .
这 管家 注意到 一个 破烂 古老的 绘画 绞刑 在 这 中心 .

管家看见中间悬着一轴稀破的古画，

[ˈmeni] [skwər] ['kærəktərz] [wɜ:ɹ; wər] ['peɪstɪd] [ɑ:n][bəuθ] [saɪdz] .
Many square characters were pasted on both sides .
许多 正方形 人物 是 粘贴 在 两个都 侧面 .

两边贴了许多的斗方，

[sɪks] ['tætərd] [bəm'bu:] [tʃerz] ,
Six tattered bamboo chairs ,
六 破烂 竹子 椅子 ,

六张破丢不落的竹椅，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən] ['ɜ:rθn] ['plætɆ:rm][ɪn][ðə; ði] ['kɔ:rtjɑ:rd] .
There was an earthen platform in the courtyard .
那里 曾是 一个 土 平台 在 这 庭院 .

天井里一个土台子，

[vaɪn] ['treɪlɪs] [ɑ:n][ðə; ði]['plætɆ:rm] ,
vine trellis on the platform ,
藤 棚架 在 这 平台 ,

台子上一架藤花，

[ðə; ði] [fens] [geɪt] [ɪz] [raɪt] [nekst][tu:; tə][ðə; ði] [wɪ'stɪriə] .
The fence gate is right next to the wisteria .
这 栅栏 门 是 正确的 下一个 到 这 紫藤 .

藤花旁边就是篱笆门。

[ˈæftər] ['sɪtɪŋ] [fɔ:ɹ; fər][ə; eɪ] [waɪl] ,
After sitting for a while ,
后 坐着 为了 一个 尽管 ,

坐了一会，

[ðə; ði] [bɔɪ] [ðen] [brɔ:t] [aʊt] [ə; eɪ] [kʌp] [ʌv; əv] [ti:] .
The boy then brought out a cup of tea .
这 男生 然后 带来 出去 一个 杯子 的 茶 .

只见那小儿捧出一杯茶来，

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['hoʊldɪŋ] [ə'hʌðər] [sti:md] [bʌn] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .
He was holding another steamed bun in his hand .
他 曾是 保持 其他 蒸 包子 在 他的 手 .

手里又拿了一个包子，

[aɪ 'ti:][kɔ:st] [tu:] ['tʃɪ'æŋ][ʌv; əv] ['sɪlvər] .
It cost two qian of silver .
它 成本 二 钱 的 银 .

包了二钱银子，

[hi:; hi] ['hændɪd] [aɪ 'ti:][tu:; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [sed] :
He handed it to him and said :
他 递交 它 到 他 和 说 :

递与他道：

[maɪ] [ænt] [sed] :
My aunt said :
我的 阿姨 说 :

“我家大姑说：

[θæŋk] [juː; jʊ][fɔːr; fər][jɔː; jər] ['trʌb(ə)] .
Thank you for your trouble .
感谢 你 为了 你的 麻烦 .

‘有劳你，

[ðɪs] [ɪz][fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə] [baɪ] [tiː] .
This is for you to buy tea .
这 是 为了 你 到 买 茶 .

这个送给你买茶吃。

[ə'pɑːn] [ə'raɪvɪŋ] [hoʊm] , [aɪ] [peɪd] [maɪ][rɪ'spekts, ri:'spekts, rə'spekts, ri:'speks][tuː; tə][maɪ] [waɪf] .
Upon arriving home , I paid my respects to my wife .
之上 抵达 家 , 我 有薪酬的 我的 尊重 到 我的 妻子 .

到家拜上太太，

[aɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)][tuː; tə] [peɪ] [maɪ][rɪ'spekts, ri:'spekts, rə'spekts, ri:'speks][tuː; tə][ðə; ði] ['mæstər] .
I went to the capital to pay my respects to the master .
我 去 到 这 首都 到 支付 我的 尊重 到 这 掌握 .

到京拜上老爷，

[θæŋk] [juː; jʊ] .
Thank you .
感谢 你 .

多谢，

[aɪ] [ʌndə'r'stænd] [wʌt] [jʊə(r)] ['seɪɪŋ] .
I understand what you're saying .
我 理解 什么 你是 说 .

说的话我知道了。’

[ðə; ði] ['stuːərd] [θæŋkt] [hɪm; ɪm] .
The steward thanked him .
这 管家 谢谢 他 .

”管家承谢过，

[aɪ] [went] .
I went .
我 去 .

去了。

['grænmaː] [njuː] [ək'septɪd] [ðə; ði] ['mʌni] .
Grandma Niu accepted the money .
奶奶 牛 公认 这 钱 .

牛奶奶接着这个银子，

[ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv] [desə'leɪʃn] [wel] [ʌp] [ɪn'saɪd][em 'iː] .
A sense of desolation welled up inside me .
一个 感觉 的 荒凉 井 向上 里面 我 .

心里凄惶起来，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" ['hiːz] [soʊ][oʊld] , "
" He's so old , "
" 他是 所以 老的 , "

“他恁大年纪，

[dʒʌst] [steɪ] [əʊt'saɪd] ,
Just stay outside .
只是 停留 外部 ,

只管在外头，

[ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz][noʊ] ['tʃɪldrən] .
And he has no children .
和 他 有 不 孩子们 .

又没个儿女，

[wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi][duː] ?
What should we do ?
什么 应该 我们 做 ?

怎主是好？

[aɪ] [maɪt] [æz; əz] [wel] [teɪk] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] [ðɪːz] [fjuː] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] . . .
I might as well take advantage of these few taels of silver . . .
我 可能 作为 出色地 拿 优势 的 这些 很少 两 的 银 . . .

我不如趁着这几两银子，

[aɪ] [went] [tuː; tə]['wuː'huː][tuː; tə][faɪnd][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [brɪŋ] [hɪm; ɪm] [bæk] .
I went to Wuhu to find him and bring him back .
我 去 到 芜湖 到 寻找 他 和 带来 他 后退 .

走到芜湖去寻他回来，

[ɪts] [æn; ən] [ɪ'vent] , [tuː] .
It's an event , too .
它是 一个 事件 , 也 .

也是一场事。”

[ðə; ðɪ] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [hæz; həz] [bɪn] [meɪd] .
The decision has been made .
这 决定 有 到过 制成 .

主意已定，

[lɔːk] [ðoʊz] [tuː] [dɪ'læpɪdeɪtɪd] ['həʊzɪz] .
Lock those two dilapidated houses .
锁 那些 二 破旧的 房屋 .

把这两间破房子锁了，

[ˈhændɪd] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ðɪ] ['nebəz] [fɔːr; fər] [seɪf'kiːpɪŋ] .
Handed over to the neighbors for safekeeping .
递交 超过 到 这 邻居 为了 保管 .

交与邻居看守，

[aɪ] [brɔːt] [maɪ] ['nefjuː] [ə'boːŋ] .
I brought my nephew along .
我 带来 我的 侄子 沿着 .

自己带了侄子，

[wiː; wi] [tʊk] [ə; eɪ][boʊt] [ɔːl][ðə; ðɪ] [wei] [tuː; tə]['wuː'huː] .
We took a boat all the way to Wuhu .
我们 采取 一个 船 全部 这 方式 到 芜湖 .

搭船一路来到芜湖。

[faɪnd] - ['temp(ə)] [æt; ət][ðə; ðɪ] ['entrəns] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['floʊtɪŋ] [brɪdʒ] .
Find Ganlu Temple at the entrance of the floating bridge .
寻找 - 寺庙 在 这 入口 的 这 漂浮的 桥 .

找到浮桥口甘露庵，

[ðə; ðɪ] [tuː] [dɔːz] [wɜːr; wər][ə'dʒɑːr] .
The two doors were ajar .
这 二 门 是 半开 .

两扇门掩着，

[pʊʃ] [aɪ 'tiː]['oʊpən][ænd; ənd][goʊ][ɪn'saɪd] .
Push it open and go inside .
推 它 打开 和 去 里面 .

推开进去，

[ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] ['ɪnsɛns] ['bɜːnɜːz] [ɔːr] ['kændlˌstɪks] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌboʊdɪˈsɑːtvə] [waɪtʃuːoʊ] .
There were no incense burners or candlesticks in front of the Bodhisattva Weituo .
那里 是 不 香 燃烧器 或者 烛台 在 正面 的 这 菩萨 维托 .
韦驮菩萨面前香炉烛台都没有了。

[hiː; hi] [went] [bæk] [ɪnˈsaɪd] .
He went back inside .
他 去 后退 里面 .
又走进去，

[ðə; ði] ['lætɪs] ['wɪndəʊz] [ɪn][ðə; ði] [meɪn] [hɔːl] [wɜːr; wər] ['laɪɪŋ] [hæpˈhæzədli] [ˌoʊvərˈtɜːrnd] .
The lattice windows in the main hall were lying haphazardly overturned .
这 格子 视窗 在 这 主要的 大厅 是 说谎 随意地 翻覆 .
大殿上榻子倒的七横八竖，

[æn; ən][oʊld] ['daʊɪst] [priːst] [sæt] ['soʊɪŋ] [kloʊðz] [ɪn][ðə; ði] ['kɔːrtjɑːrd] .
An old Taoist priest sat sewing clothes in the courtyard .
一个 老的 道教 牧师 卫星 缝纫 衣服 在 这 庭院 .
天井里一个老道人坐着缝衣裳，

[æsk][hɪm; ɪm] ,
Ask him ,
问 他 ,
问着他，

[dʒʌst][juːz] [hænd] ['dʒestʃərz] .
Just use hand gestures .
只是 使用 手 手势 .
只打手势，

[aɪ ˈtiː] [tɜːrnz] [aʊt] [hiː; hi][wʌz; wəz][bəʊθ] [mjuːt] [ænd; ənd] [def] .
It turns out he was both mute and deaf .
它 转弯 出去 他 曾是 两个都 沉默的 和 聋 .
原来又哑又聋。

[æsk][hɪm; ɪm] [ɪf] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] ['kaʊhɜːrd] [ɪn] [ðɪs] [pleɪs] .
Ask him if there's a cowherd in this place .
问 他 如果 有 一个 牛仔 在 这 地方 .
问他这里面可有一个牛布衣，

[hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] [haʊs] [əˈhed] .
He pointed to a house ahead .
他 尖 到 一个 房子 前方 .
他拿手指著前头一同屋里。

['grænməː] [njuː] [keɪm] [aʊt] [əˈgen] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['nefjuː] .
Grandma Niu came out again with her nephew .
奶奶 牛 来了 出去 再次 和 她 侄子 .
牛奶奶带着侄子复身走出来，

[siː] [ə; eɪ] [ruːm] [nekst][tuː; tə][ðə; ði] [ˌboʊdɪˈsɑːtvə] [waɪtʃuːoʊ] .
See a room next to the Bodhisattva Weituo .
看 一个 房间 下一个 到 这 菩萨 维托 .
见韦驮菩萨旁边一间屋，

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [dɔːr] .
There is no door .
那里 是 不 门 .
又没有门，

[hiː; hi] [went] [ɪnˈsaɪd] .
He went inside .
他 去 里面 .
走了进去，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; ei][lɑ:rdʒ] ['kɔ:fin] [ɪn'saɪd][ðə; ði] [haʊs] .

There was a large coffin inside the house .
那里 曾是 一个 大的 棺材 里面 这 房子 .

屋里停着一具大棺材，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; ei] [θri:] - [legd] ['teɪbl] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

There was a three - legged table in front of him .
那里 曾是 一个 三 - 腿 桌子 在 正面 的 他 .

面前放着一张三只腿的桌子，

[ɪts] ['tɪltɪd] [tu; tə][wʌn] [saɪd] .

It's tilted to one side .
它是 斜 到 一 边 .

歪在半边。

[ðə; ði]['spɪrɪt] ['bænərz] [ə'bʌv] [ðə; ði]['kɔ:fin] ['vɪlɪdʒ] [hæv; həv]['ɔ:lsou] ['dɪsə'pɪrd] .

The spirit banners above the coffin village have also disappeared .
这 精神 横幅 多于 这 棺材 村庄 有 还 消失 .

棺材上头的魂幡也不见了，

[ˈoʊnli] [wʌn] [stɪk] [wʌz; wəz] [left] .

Only one stick was left .
仅有的 一 戳 曾是 左边 .

只剩了一根棍，

[ðer; ðər][wɜ:r; wər] [wɜ:rdz] ['peɪstɪd] [ɑ:n][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɔ:fin] .

There were words pasted on the head of the coffin .
那里 是 字 粘贴 在 这 头 的 这 棺材 .

棺材贴头上有字，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ru:f] [hæd; həd][noʊ] [taɪlz] .

And the roof had no tiles .
和 这 屋顶 有 不 瓷砖 .

又被那屋上没有瓦，

[ðə; ði][reɪn] [keɪm] [daʊn] .

The rain came down .
这 雨 来了 向下 .

雨淋下来，

[ðə; ði] ['raɪtɪŋ] [hæz; həz][ɔ:l] [bɪn] [pi:ld] [ɔ:f] .

The writing has all been peeled off .
这 写作 有 全部 到过 去皮 离开 .

把字迹都剥落了，

[ˈoʊnli][ðə; ði] [tu:] ['kærəktərz] " - " [ɑ:r; ər]['prez(ə)nt] .

Only the two characters " 大明 " are present .
仅有的 这 二 人物 " - " 是 展示 .

只有“大明”两字，

[ðə; ði][θɜ:rd] ['kærəktər] [ˈoʊnli][hæz; həz][wʌn][hɔ:ri'zɑ:nt(ə)l] [stroʊk] .

The third character only has one horizontal stroke .
这 第三 特点 仅有的 有 一 水平的 中风 .

第三字只得一横。

[ˈgrænmə:] [kaʊ] [wɔ:kt] [hɪr] ,

Grandma Cow walked here ,
奶奶 奶牛 步行 这里 ,

牛奶奶走到这里，

[ʌn'kɑ:nfəsli] , [maɪ] [hɑ:rt] ['tremblɪd] .

Unconsciously , my heart trembled .
不知不觉 , 我的 心 颤抖 .

不觉心惊肉颤，

[ˈevri] [her] [ɑ:n][maɪ][ˈbɑ:di] [stəd] [ɑ:n][end] .
Every hair on my body stood on end .
每一个 头发 在 我的 身体 站立 在 结尾 :

那寒毛根根都竖起来。

[hi:; hi] [went] [bæk] [ɪn][ænd; ənd] [æskt] [ðə; ði][ˈdaʊɪst] [pri:st] :
He went back in and asked the Taoist priest :
他 去 后退 在 和 问 这 道教 牧师 :

又走进去问那道人道：

" [kʊd; kəd][,aɪ ˈti:][bi:; bi] [ðæt] [nju:] [ˈbu:,i] [ɪz] [ded] ? "
" Could it be that Niu Buyi is dead ? "
" 可以 它 是 那 牛 买 是 死的 ? "

“牛布衣莫不是死了？ ”

[ðə; ði][ˈdaʊɪst] [ʃʊk] [hɪz; ɪz][hænd] [twɑɪs] .
The Taoist shook his hand twice .
这 道教 摇晃 他的 手 两次 :

道人把手摇两摇，

[ˈpɔɪntɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [dɔ:r] .
Pointing to the door .
指向 到 这 门 :

指着门外。

[hɪz; ɪz] [ˈnefju:] [sed] :
His nephew said :
他的 侄子 说 :

他侄子道：

[hi:; hi] [sed] [hɪz; ɪz] [sʌn] - [ɪn] - [b:] [wʌz; wəz][nɑ:t] [ded] .
He said his son - in - law was not dead .
他 说 他的 儿子 - 在 - 法律 曾是 不是 死的 :

“他说姑爷不曾死，

[ðeɪv] [gɔ:n] [ˈsʌmwer] [els] [əˈgen] .
They've gone somewhere else again .
他们有 已消失 某处 别的 再次 :

又到别处去了。”

[ˈgrænmə:] [nju:] [went] [,aʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [ˈnʌnəri] [əˈgen] .
Grandma Niu went outside the nunnery again .
奶奶 牛 去 外部 这 尼姑庵 再次 :

牛奶奶又走到庵外，

[æsk] [əˈraʊnd] [əˈbɔ:ŋ] [ðə; ði] [stri:t]
Ask around along the street
问 大约 沿着 这 街道

沿街细问，

[ˈpi:p(ə)] [seɪ] [ðeɪ] [dəʊnt] [wɑ:nt][tu:; tə] [hɪr] [əˈbaʊt] [hɪz; ɪz] [deθ] .
People say they don't want to hear about his death .
人们 说 他们 不 想 到 听到 关于 他的 死亡 :

人都说不听见他死，

[ðeɪ] [kept] [ˈæskɪŋ] [ʌnˈtɪl] [ðeɪ] [ri:tɪt] [gwoʊ] - [ɑ:p] [ɪn][dʒɪksi:æŋ][ˈtemp(ə)] .
They kept asking until they reached Guo Tiebi Shop in Jixiang Temple .
他们 保留 问 直到 他们 达到 郭 - 店铺 在 吉祥 寺庙 :

一直问到吉祥寺郭铁笔店里，

[gwoʊ] - [sed] :
Guo Tiebi said :
郭 - 说 :

郭铁笔道：

" [hɪm; ɪm] ? "
" **Him** ? "
" 他 ? "

“他么？

[naʊ] [hiː; hi][hæz; həz] [ɡɔːn] [tuː; tə] [sɜːrv] [æz; əz][ðə; ði] [ˈmædʒɪstreɪt] [ʌv; əv] [ˈændɒŋ] .
Now he has gone to serve as the magistrate of Andong .
现在 他 有 已消失 到 服务 作为 这 地方法官 的 安东 .

而今到安东董老爷任上去了。”

[ˈgrænməː] [njuː] [naʊ] [ˈtruːli] [biˈliːvd] [aɪ ˈtiː] .
Grandma Niu now truly believed it .
奶奶 牛 现在 真的 相信 它 .

牛奶奶此番得着实信，

[ðə; ði] [ɪnˈtenʃ(ə)n] [wəz; wəz][tuː; tə][ɡoʊ][tuː; tə] [ˈændɒŋ] [tuː; tə] [sɜːrtʃ] .
The intention was to go to Andong to search .
这 意图 曾是 到 去 到 安东 到 搜索 .

立意往安东去寻。

[biˈkæz, biˈkɔːz][ʌv; əv] [ðɪs] ,
Because of this ,
因为 的 这 ,

只因这一番，

- :
Youfenjiao :
- :

有分教：

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [misˈteɪk] [wɪˈðɪn] [ə; eɪ] [misˈteɪk] .
There is a mistake within a mistake .
那里 是 一个 错误 之内 一个 错误 .

错中有错，

[ʌnɪkˈspektɪdli] , [ˈfɜːrðər] [ˌkɒmplɪˈkeɪʃəns] [əˈroʊz] ;
Unexpectedly , further complications arose ;
不料 , 更远 并发症 出现 ;

无端更起波澜；

[ˈlʊkɪŋ] [fɔːr; fər] [help] [frʌm; frəm] [ˈʌðər] ,
Looking for help from others ,
寻找 为了 帮助 从 其他的 ,

人外求人，

[ɪnˈtendɪŋ] [tuː; tə] [kloʊz] [ðə; ði] [diːl] .
Intending to close the deal .
意图 到 关闭 这 交易 .

有意做成交结。

[aɪ] [ˈwʌndər] [ɪf] [ˈgrænməː] [njuː] [ˈevər] [went] [tuː; tə] [ˈændɒŋ] .
I wonder if Grandma Niu ever went to Andong .
我 想知道 如果 奶奶 牛 曾经 去 到 安东 .

不知牛奶奶曾到安东去否，

[tuː; tə][biː; bi] [kənˈtɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

[ˈtʃæptər] [ˈtwenti] - [fɔːr] : [njuː] [ˈpuːlɑːŋ] [ɡets] [ɪnˈvɔːlvd] [ɪn] [ˈmeni] [ˈb,ʊːts] , [baʊ] [wɛŋkɪŋ]
Chapter Twenty - Four : Niu Pulang Gets Involved in Many Lawsuits , Bao Wenqing
章 二十 - 四 : 牛 普朗 获得 涉及 在 许多 诉讼 , 包 文清
[riˈɔːgə,naɪzɪz] [hɪz; ɪz][oʊld] [laɪf]
Reorganizes His Old Life
重组 他的 老的 生活

第二十四回 牛浦郎牵连多讼事 鲍文卿整理旧生涯

[aɪ ˈtiː][ɪz] [sed] [ðæt] [njuː][ˈpuː] [ˈmæriɪd] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈhwæŋ, ˈhwɑːŋ][ˈfæməli][ɪn] [ˈændɒŋ] .
It is said that Niu Pu married into the Huang family in Andong .
它 是 说 那 牛 普 已婚 进入 这 黄 家庭 在 安东 .

话说牛浦招赘在安东黄姓人家，

[ðə; ði][ˈhwæŋ, ˈhwɑːŋ][ˈfæməli] [geɪv] [hɪm; ɪm] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [ruːmz; rʊmz] [əˈbɔːŋ] [ðə; ði] [ˈstɔːrfrʌnt] [tuː; tə]
The Huang family gave him three or four rooms along the storefront to
这 黄 家庭 给予 他 三 或者 四 房间 沿着 这 店面 到
[lɪv; laɪv][ɪn] .
live in .
居住 在 .

黄家把门面一带三四间屋都与他住，

[hiː; hi] [pʊt] [ʌp] [ə; eɪ] [saɪn] [ɑːn][ðə; ði] [dɔːr] .
He put up a sign on the door .
他 放 向上 一个 符号 在 这 门 .

他就把门口贴了一个帖，

[aɪ ˈtiː] [riːdz] :
It reads :
它 阅读 :

上写道：

“ [njuː] [ˈbuːɪ] [roʊt] [ˈpəʊəmz][ænd; ənd] [ˈeseɪz] [ɑːn] [brˈhæf] [ʌv; əv] [ˈʌðər] . ”
“ Niu Buyi wrote poems and essays on behalf of others . ”
“ 牛 买 写道 诗歌 和 散文 在 代表 的 其他的 . ”
“牛布衣代做诗文。”

[ðæt] [ˈmɔːrniŋ] ,
That morning ,
那 早晨 ,

那日早上，

[ˈsɪtɪŋ] [ˈaɪdli][æt; ət] [hoʊm] ,
Sitting idly at home ,
坐着 闲散地 在 家 ,

正在家里闲坐，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [nɔːk] [ɑːn][ðə; ði] [dɔːr] .
There was a knock on the door .
那里 曾是 一个 敲 在 这 门 .

只听得有人敲门，

[ðeɪ] [ˈoʊpənd] [ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] [let] [juː ˈes][ɪn] .
They opened the door and let us in .
他们 打开 这 门 和 让 我们 在 .

开门让了进来，

[aɪ ˈtiː] [tɜːrnz] [aʊt] [hiː; hi][wʌz; wəz][æŋ; ən][oʊld] [ˈneɪbər] [frʌm; frəm][ˈwuːˈhuː] [ˈkaʊnti] .
It turns out he was an old neighbor from Wuhu County .
它 转弯 出去 他 曾是 一个 老的 邻居 从 芜湖 县 .

原来是芜湖县的一个旧邻居。

[ðɪs] ['pɜ:rs(ə)n][ɪz] [kɔ:ld] [stoʊn] [ræt] .
This person is called Stone Rat .
这 人 是 称为 石头 鼠 ：

这人叫做石老鼠，

[hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [noʊ'tɔ:riəs] ['skaʊndrəl] .
He was a notorious scoundrel .
他 曾是 一个 臭名昭著 恶棍 ：

是个有名的无赖，

[bʌt; bət] [naʊ] [aɪm][oʊld] .
But now I'm old .
但 现在 我是 老的 ：

而今却也老了。

[nju:]['pu:] ['rekəɡnaɪzd] [hɪm; ɪm] .
Niu Pu recognized him .
牛 普 认可 他 ：

牛浦见是他来，

[aɪ][wʌz; wəz] ['stɑ:rtld] .
I was startled .
我 曾是 惊慌 ：

吓了一跳，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə][baʊ; boʊ][ænd; ənd][saɪt] [daʊn] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
They had no choice but to bow and sit down with him .
他们 有 不 选择 但 到 弓 和 坐 向下 和 他 ：

只得同他作揖坐下，

[hi:; hi] [went] [ɪn][ænd; ənd][ɡɑ:t][ðə; ðɪ] [ti:] [hɪm'self] .
He went in and got the tea himself .
他 去 在 和 得到 这 茶 他自己 ：

自己走进去取茶。

[maɪ][waɪf] [sɔ:] [em 'i:][frʌm; frəm][bɪ'haɪnd][ðə; ðɪ] [skri:n] .
My wife saw me from behind the screen .
我的 妻子 锯 我 从 在后面 这 屏幕 ：

浑家在屏风后张见，

[hi:; hi] ['ɡri:tɪd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [sed] :
He greeted him and said :
他 问候 他 和 说 ：

迎着他告诉道：

" [ðɪs] [ɪz][jɔ:; jər] ['eldɪst] ['ʌŋk(ə)] [hu:] [keɪm] [læst] [jɪr] . "
" This is your eldest uncle who came last year . "
" 这 是 你的 长子 叔叔 WHO 来了 最后的 年 ：

“这就是去年来的你长房舅舅，

['hi:z] [hɪr] [ə'gen] [tə'deɪ] .
He's here again today .
他是 这里 再次 今天 ：

今日又来了。”

- [roʊd] :
Ngup Road :
- 路 ：

牛浦道：

" ['hi:z] [nɑ:t][maɪ]['ʌŋk(ə)][æt; ət][ɔ:l] ！ "
" He's not my uncle at all ！ "
" 他是 不是 我的 叔叔 在 全部 ！ "

“他那里是我甚么舅舅！ ”

[hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] [ti:] [ænd; ənd] [brɔ:t] [ˌaɪ 'ti:] [aʊt] .
He took the tea and brought it out .
他 采取 这 茶 和 带来 它 出去 :

接了茶出来，

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ˈɡɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [stoʊn] [ræt][tuː; tə] [i:t] .
It was given to the stone rat to eat .
它 曾是 给定 到 这 石头 鼠 到 吃 :

递与石老鼠吃。

[ðə; ði] [stoʊn] [ræt] [sed] :
The stone rat said :
这 石头 鼠 说 :

石老鼠道：

" [maɪ][bɔ:rd] , "
" My lord , "
" 我的 主 , "

“相公，

[aɪ] [hɜ:rd] [juː; jʊ] [kən'grætʃələɪt] [ˌem 'i:] .
I heard you congratulate me .
我 听到 你 祝贺 我 :

我听见你恭喜，

[ə'nʌðər] [ˈmæɪɪdʒ] [wʌz; wəz] [ə'reɪndʒd] [hɪr] .
Another marriage was arranged here .
其他 婚姻 曾是 安排 这里 :

又招了亲在这里，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪk'stri:mli] [pli:zd] [wɪð; wɪθ] [hɪm'self] .
He was extremely pleased with himself .
他 曾是 极其 高兴 和 他自己 :

甚是得意。”

- [roʊd] :
Ngup Road :
- 路 :

牛浦道：

[aɪ] ['hævnt] [si:n] [maɪ] ['fɑ:ðər] [fɔ:r; fər] ['sevrəl] [ˈjɪrz] .
I haven't seen my father for several years .
我 还没有 已见 我的 父亲 为了 一些 年 :

“好几年不曾会见老爹，

" [wer] [ɑ:r; ər][juː; jʊ] ['meɪkɪŋ] [jʊr; jər] ['fɔ:rtʃən] [naʊ] ? "
" Where are you making your fortune now ? "
" 在哪里 是 你 制作 你的 财富 现在 ? "

而今在那里发财？ ”

[ðə; ði] [stoʊn] [ræt] [sed] :
The stone rat said :
这 石头 鼠 说 :

石老鼠道：

" [aɪm][ˈoʊnli][ɪn] [hu:ɛɪbeɪ] , "
" I'm only in Huaibei , "
" 我是 仅有的 在 淮北 , "

“我也只在淮北、

[aɪ] ['trævld] [ə'raʊnd] [ˈʃæn'dʒŋ] .
I traveled around Shandong .
我 旅行 大约 山东 :

山东各处走走。

[ænd; ənd] [let] [ˌem ˈiː] [pæs] [θruː] [jər; jər] [pleɪs] .
And let me pass through your place .
和 让 我 经过 通过 你的 地方 .

而令打从你这里过，

[ðeɪ] [ræn] [aʊt] [ʌv; əv] [ˈmʌni] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˈdʒɜːrni] .
They ran out of money for the journey .
他们 跑 出去 的 钱 为了 这 旅行 .

路上盘缠用完了，

[aɪ] [keɪm] [hɪr] [spəˈsɪfɪkli] [tuː; tə] [ˈvɪzɪt] [juː; jʊ] .
I came here specifically to visit you .
我 来了 这里 具体来说 到 访问 你 .

特来拜望你，

[aɪ] [niːd] [tuː; tə] [ˈbɔːroʊ] [ə; eɪ] [fjuː] [teɪl] [ʌv; əv] [ˈsɪlvər] .
I need to borrow a few taels of silver .
我 需要 到 借 一个 很少 两 的 银 .

借几两银子用。

[juːz] .
use .
使用 .

用。

[juː; jʊ] [æbsəˈluːtli] [hæv; həv] [tuː; tə] [help] [ˌem ˈiː] [aʊt] !
You absolutely have to help me out !
你 绝对地 有 到 帮助 我 出去 !

你千万帮我一个衬！ ”

- [roʊd] :
Ngup Road :
- 路 :

牛浦道：

[ɔːlˈðoʊ] [aɪ] [wʌz; wəz] [æn; ən] [oʊld] [ˈneɪbər] [ʌv; əv] [maɪ] [ˈfɑːðɜːz] ,
Although I was an old neighbor of my father's ,
虽然 我 曾是 一个 老的 邻居 的 我的 父亲的 ,

“我虽则同老爹是个旧邻居，

[bʌt; bət] [aɪ ˈtiː] [hæz; həz] [ˈnevər] [bɪn] [θruː] [ˈmʌni] ;
But it has never been through money ;
但 它 有 绝不 到过 通过 钱 ;

却从来不曾通过财帛；

[brɪˈsaɪdz] , [aɪ] [eɪ ˈem] [ə; eɪ] [gest] .
Besides , I am a guest .
除了 , 我 是 一个 客人 .

况且我又是客边，

[wɪə(r)] [ˈsteɪɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ˈaʊər; ɑːr] [ɪn] - [bɜːz] .
We're staying with our in - laws .
是 入住 和 我们的 在 - 法律 .

借这亲家住着，

[wer] [dɪd] [ðoʊz] [fjuː] [teɪl] [ʌv; əv] [ˈsɪlvər] [kʌm] [frʌm; frəm] , [oʊld] [mæn] ?
Where did those few taels of silver come from , old man ?
在哪里 做过 那些 很少 两 的 银 来 从 , 老的 男人 ?

那里来的几两银子与老爹？ ”

[ðə; ði] [stoʊn] [ræt] [sniəd] :
The stone rat sneered :
这 石头 鼠 冷笑 :

石老鼠冷笑道：

" [ju:; jʊ][ˈlɪt(ə)] [bræt] , [ju:; jʊ][hæv; həv][noʊ] [ˈkɑ:njəns] ! "
" You little brat , you have no conscience ! "
" 你 小的 小子 ; 你 有 不 良心 ! "

“你这小孩子就没良心了，

[ˈθɪŋkɪŋ] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [deɪz] [wen] [aɪ] [spɛnt] [ˈmʌni] [laɪk] [ˈwɔ:tər] ,
Thinking back to the days when I spent money like water ,
思维 后退 到 这 天 什么时候 我 花费 钱 喜欢 水 ;

想着我当初挥金如土的时节，

[ju:v] [ju:st] [ˈkaʊntləs] [əˈmaʊnts] [ʌv; əv][maɪ] [ˈmʌni] .
You've used countless amounts of my money .
你已经 用过的 无数 金额 的 我的 钱 .

你用了我不知多少，

[naʊ] [aɪ] [si:] [ju:v] [faʊnd] [ə; eɪ] [ˈhʌzbənd] [fɔ:r; fər] [ˈsʌmwʌn] [els] .
Now I see you've found a husband for someone else .
现在 我 看 你已经 成立 一个 丈夫 为了 某人 别的 .

而今看见你在人家招了亲，

[aɪ] [seɪv] [ju:; jʊ] [feɪs] .
I'll save you face .
患病的 节省 你 脸 .

留你个脸面，

[ɪf] [ɪts] [nɔ:t] [gʊd] , [dʒʌst] [seɪ] [soʊ] .
If it's not good , just say so .
如果 它是 不是 好的 , 只是 说 所以 .

不好就说，

" [haʊ] [der] [ju:; jʊ] [seɪ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] ! "
" How dare you say such a thing ! "
" 如何 敢 你 说 这样的 一个 事物 ! "

你倒回出这样话来！ "

[nju:][ˈpu:fa:] [sed] [ˈɜ:rdʒəntli] :
Niu Pufa said urgently :
牛 普法 说 紧急 :

牛浦发了急道：

" [wer] [dɪd] [ðɪs] [tɔ:k] [kʌm] [frʌm; frəm] ! "
" Where did this talk come from ! "
" 在哪里 做过 这 讲话 来 从 ! "

“这是那里来的话！

[ju:; jʊ] [spend] [ˈmʌni] [laɪk] [ˈwɔ:tər] ,
You spend money like water ,
你 花费 钱 喜欢 水 ,

你就挥金如土，

[wen] [wɪl] [aɪ] [si:] [jʊr; jər][ɡoʊld] ?
When will I see your gold ?
什么时候 将要 我 看 你的 金子 ?

我几时看见你金子，

[wen] [wɪl] [aɪ] [si:] [jʊr; jər] [sɔɪl] [əˈɡen] !
When will I see your soil again !
什么时候 将要 我 看 你的 土壤 再次 !

几时看见你的土！

[ju:; jʊ][ɑ:r; ər][æn; ən] [ˈeldərli] [ˈpɜ:rs(ə)n] ,
You are an elderly person ,
你 是 一个 老年 人 ,

你一个尊年人，

[aɪ][dəʊnt][wɑːnt][tuː; tə][duː][ˈeni][gʊd][diːdz] .
I don't want to do any good deeds .
我 不 想 到 做 任何 好的 契约 ；

不想做些好事，

" [dʒʌst] - ['drɪlɪŋ][hoʊlz][ɪn][ə; eɪ][ber][spɑːt] — [ðæts][ə; eɪ][laɪ]！ - "
" Just ' drilling holes in a bare spot — that's a lie ! ' "
" 只是 - 钻孔 孔 在 一个 裸 点 — 那就是 一个 说谎！ - "
只要‘在光水头上钻眼——骗人！ ”

[ðə; ðɪ][stoʊn][ræt][sed] :
The stone rat said :
这 石头 鼠 说 ；

石老鼠道：

" [njuː][ˈpuːlɑːŋ] , [dəʊnt][tɔːk][ˈnɑːnsens] ！ "
" Niu Pulang , don't talk nonsense ! "
" 牛 普朗 ， 不 讲话 废话 ！ "

“牛浦郎你不要说嘴！

['θɪŋkɪŋ][ə'baʊt][ðə; ðɪ][ˈʃeɪmfl][θɪŋz][juː; jʊ][dɪd][wen][juː; jʊ][wɜːr; wər]['lɪt(ə)] ,
Thinking about the shameful things you did when you were little ,
思维 关于 这 可耻 事物 你 做过 什么时候 你 是 小的 ，

想着你小时做的些丑事，

[kiːp][aɪˈtiː][ə; eɪ][ˈsiːkrət][frʌm; frəm][ˈʌðər] .
Keep it a secret from others .
保持 它 一个 秘密 从 其他的 ；

瞒的别人，

[kæn; kən][juː; jʊ][fuːl][emˈiː] ?
Can you fool me ?
能 你 傻子 我 ？

可瞒的过我？

[brˈsaɪdɪz] , [juː; jʊ][dɪˈvɔːrst][jʊr; jər][waɪf][ænd; ɐnd][ˌriːˈmæɪdɪ] .
Besides , you divorced your wife and remarried .
除了 ， 你 离婚 你的 妻子 和 再婚 ；

况且你停妻娶妻，

[ðeɪ][dɪˈsiːvd][ðə; ðɪ][buː]['fæməliːz, 'fæmliːz][ˈdɔːtər][ðeɪ; ðər] .
They deceived the Bu family's daughter there .
他们 受骗 这 布 家庭的 女儿 那里 ；

在那里骗了卜家女儿，

[ðeɪ][dɪˈsiːvd][ðə; ðɪ]['hwæŋ, 'hwɑːŋ]['fæməliːz, 'fæmliːz][ˈdɔːtər][əˈgen][hɪr] .
They deceived the Huang family's daughter again here .
他们 受骗 这 黄 家庭的 女儿 再次 这里 ；

在这里又骗了黄家女儿，

[wʌt][kraɪm][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ˈpʌnɪʃt] ?
What crime should be punished ?
什么 犯罪 应该 是 受到惩罚 ？

该当何罪？

[ɪf][juː; jʊ][dəʊnt][əˈbiːdiəntli][hænd][ˈoʊvər][ə; eɪ][fjuː][teɪl][ʌv; əv][ˈsɪlvər] ,
If you don't obediently hand over a few taels of silver ,
如果 你 不 顺从地 手 超过 一个 很少 两 的 银 ，

你不乖乖的拿出几两银子来，

[aɪ][wɪl][goʊ][wɪð; wɪθ][juː; jʊ][tuː; tə][ˈændʊŋ][ˈkaʊntɪ][tuː; tə][dɪˈskʌs][ðɪs] ！
I will go with you to Andong County to discuss this !
我 将要 去 和 你 到 安东 县 到 讨论 这 ！

我就同你到安东县去讲！ ”

[nju:] ['pu:] [dʒʌmpɪt] [ʌp] [ænd; ənd] [sed] :
Niu Pu jumped up and said :
牛 普 跳了起来 向上 和 说 :

牛浦跳起来道：

" [hu:z] [ə'freɪd] [ʌv; əv] [ju; jʊ] ! " **Who's afraid of you !** "
" 谁是 害怕的 你 ！ "

“那个怕你！”

" [aɪl] [goʊ] [wɪð; wɪθ] [ju; jʊ] [tu; tə] ['ændʊŋ] ['kaʊntɪ] ! " **I'll go with you to Andong County !** "
" 患病的 去 和 你 到 安东 县 ！ "

就同你到安东县去！ ”

[ðə; ði] [tu:] [ðen] ['drægd] [i:t] ['ʌðər] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['hwæŋ, 'hwɑ:ŋ] ['fæməli:z, 'fæmli:z] [haʊs] . **The two then dragged each other out of the Huang family's house .**
这 二 然后 拖拽 每个 其他 出去 的 这 黄 家庭的 房子 .

当下两人揪扭出了黄家门，

[ɔ:l] [ðə; ði] [wei] [tu; tə] [ðə; ði] ['kaʊntɪ] [geɪt] , **All the way to the county gate ,**
全部 这 方式 到 这 县 门 ,

一直来到县门口，

['fɔ:rsɪŋ] [ðə; ði] [tu:] [hed] ['kɒnstəbəlz] [ɪn] [ðə; ði] ['kaʊntɪ] , **Forcing the two head constables in the county ,**
强制 这 二 头 警员 在 这 县 ,

逼着县里两个头役，

[aɪ] ['rekəɡnaɪz] [nju:] ['pu:] . **I recognize Niu Pu .**
我 认出 牛 普 :

认得牛浦，

[hi; hi] ['hɜ:rɪdli] [stept] ['fɔ:rwəd] [tu; tə] [stɑ:p] [ðəm; ðəm] . **He hurriedly stepped forward to stop them .**
他 匆匆 步 向前 到 停止 他们 :

慌忙上前劝住，

[ðeɪ] [æskt] [wʌt] [ðə; ði] ['mætər] [wʌz; wəz] . **They asked what the matter was .**
他们 问 什么 这 事情 曾是 :

问是甚么事。

[ðə; ði] [stoʊn] [ræt] [ðen] [rɪ'kaʊntɪd] [ðə; ði] ['stɔ:ri] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pə'vɪliən] [wer] [hi; hi] ['hædnt] [ɡroʊn] [ʌp] **The stone rat then recounted the story of the pavilion where he hadn't grown up**
这 石头 鼠 然后 叙述 这 故事 的 这 亭 在哪里 他 之前没有 生长 向上

[æz; əz] [ə; eɪ] [tʃaɪld] :
as a child :
作为 一个 孩子 :

石老鼠就把他小时不成人的亭说：

[ðeɪ] [di'si:vd] [ðə; ði] [bu:] ['fæməli:z, 'fæmli:z] ['dɔ:tər] . **They deceived the Bu family's daughter .**
他们 受骗 这 布 家庭的 女儿 :

骗了卜家女儿，

[ðeɪ] [di'si:vd] [ðə; ði] ['hwæŋ, 'hwɑ:ŋ] ['fæməli:z, 'fæmli:z] ['dɔ:tər] [hɪr] [æz; əz] [wel] . **They deceived the Huang family's daughter here as well .**
他们 受骗 这 黄 家庭的 女儿 这里 作为 出色地 :

到这里又骗了黄家女儿，

[hiː; hi] ˌɪmˈpɜːsəˌneɪtɪd ˈsʌmwʌn [els] [əˈgen] .
He impersonated someone else again .
他 冒充 某人 别的 再次 :

又冒名顶替，

[soʊ] [ˈmeni] [aʊtˈreɪdʒəs] [θɪŋz] .
So many outrageous things .
所以 许多 令人愤慨 事物 :

多少混帐事。

- [roʊd] :
Ngup Road :
- 路 :

牛浦道：

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [wel] - [noʊn] ˈbætʃələɪ [ɪn][ˈaʊər; ɑːr] [ˈeriə] .
He was a well-known bachelor in our area .
他 曾是 一个 出色地 - 已知 学士 在 我们的 区域 :

“他是我们那里有名的光棍，

[ɪts] [kɔːld] [ə; eɪ] [stoʊn] [ræt] .
It's called a stone rat .
它是 称为 一个 石头 鼠 :

叫做石老鼠。

[naʊ] [ˈhiːz] [ɡroʊn] [ˈiːv(ə)n][ˈoʊldər][ænd; ænd] [mɔːr] ˈʃeɪmləs !
Now he's grown even older and more shameless !
现在 他是 生长 甚至 老 和 更多的 不要脸 !

而今越发老而无耻！

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][maɪ] [ˈhaʊs] [læst] [jɪr] .
They came to my house last year .
他们 来了 到 我的 房子 最后的 年 :

去年走到我家，

[aɪ][eɪ ˈem][nɑːt][æt; ət] [ˈhoʊm] .
I am not at home .
我 是 不是 在 家 :

我不在家里，

[hiː; hi] ˌɪmˈpɜːsəˌneɪtɪd [maɪ][ˈʌŋk(ə)] .
He impersonated my uncle .
他 冒充 我的 叔叔 :

他冒认是我舅舅，

[ˈhiːz] [dʒʌst] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [ɡet] [friː] [miːlz] .
He's just trying to get free meals .
他是 只是 尝试 到 得到 自由的 餐 :

骗饭吃。

[ðɪs] [jɪr] , [hiː; hi] [ˈsʌd(ə)nli] [əˈpɪrd] [aʊt] [ʌv; əv] [ˈnoʊwər] [əˈgen] [ænd; ænd] [æskt] [ˌem ˈiː][fɔːr; fər] [ˈmʌni] .
This year , he suddenly appeared out of nowhere again and asked me for money .
这 年 , 他 突然 出现 出去 的 无处 再次 和 问 我 为了 钱 :

今年又凭空走来问我要银子，

[haʊ] [kʊd; kəd] [ˈeniwʌn] [biː; bi][soʊ] [ˈhɑːrtləs] [ænd; ænd] [ʌnˈriːz(ə)nəb(ə)] !
How could anyone be so heartless and unreasonable !
如何 可以 任何人 是 所以 狠心 和 不合理 !

那有这样无情无理的事！ ”

[ˈsevrəl] [hed] [ˈsɜ:rvənt] :
Several head servants :
一些 头 仆人 :

几个头役道：

" [faɪn] . "
" Fine . "
" 美好的 . "

“也罢，

[nju:] -
Niu Xiangong
牛 -

牛相公，

[ˈhi:z] [oʊld] .
He's old .
他是 老的 .

他这人年纪老了，

[ɔ:ˈðoo] [ðei] [ɑ:r; ər][nɑ:t] [ˈrelatɪvz] ,
Although they are not relatives ,
虽然 他们 是 不是 亲属 ,

虽不是亲戚，

[ˈæftər] [ɔ:l] , [hi:; hi][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][jʊr; jər][oʊld] [ˈnebəz] .
After all , he was one of your old neighbors .
后 全部 , 他 曾是 一 的 你的 老的 邻居 .

到底是你的一个旧邻居，

[aɪ ˈti:] [si:mz] [ðeəz; ðəz] [ˈtru:li] [noʊ][ˈtræv(ə)] [ɪkˈspensɪz] [left] .
It seems there's truly no travel expenses left .
它 似乎 有 真的 不 旅行 开支 左边 .

想是真正没有盘费了。

[æz; əz][ðə; ði] [ˈseɪɪŋ] [goʊz] [sɪns] [ˈeɪnfənt] [taɪmz] :
As the saying goes since ancient times :
作为 这 说 去 自从 古老的 时代 :

自古道：

- [ˈbi:ɪŋ] [pʊr] [ɪz][nɑ:t] [tru:] [ˈpɑ:vərti] -
' Being poor is not true poverty '
- 存在 贫穷的 是 不是 真的 贫困 -

‘家贫不是贫，

[ˈlʌ] [pɪnpɪn] [kɪld] [ˈsʌmwʌn] .
Lu Pinpin killed someone .
鲁 Pinpin 被杀 某人 .

路贫贫杀人。’

[i:v(ə)n] [ɪf] [ju:; jʊ][hæv; həv] [ˈmʌni] [naʊ] , [jʊə(r)] [ʌnˈwɪlɪŋ] [tu:; tə] [ɡɪv] [aɪ ˈti:][tu:; tə][hɪm; ɪm] .
Even if you have money now , you're unwilling to give it to him .
甚至 如果 你 有 钱 现在 , 你是 不情愿 到 给 它 到 他 .

你此时有钱也不服气拿出来给他，

[wi:l] [ɔ:l] [ˈkʌvər] [ə; eɪ] [fju:] [ˈhʌndrəd] [kɔɪnz] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] .
We'll all cover a few hundred coins for you .
出色地 全部 覆盖 一个 很少 百 硬币 为了 你 .

我们众人替你垫几百文，

" [send] [hɪm; ɪm] [əˈweɪ] . "
" Send him away . "
" 发送 他 离开 . "

送他去罢。”

[ðə; ði] [stoʊn] [ræt] [stɪl] ['wɒnts] [tu:; tə] [faɪt] .
The stone rat still wants to fight .
这 石头 鼠 仍然 想要 到 斗争 .

石老鼠还要争。

[ðə; ði] [wei] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hedz] :
The Way of the Heads :
这 方式 的 这 头部 :

众头役道：

" [ðɪs] [ɪz][nɑ:t][ə; eɪ] [pleɪs] [fɔ:r; fər][ju:; jə][tu:; tə] [rʌn] [waɪld] ! "
" This is not a place for you to run wild ! "
" 这 是 不是 一个 地方 为了 你 到 跑步 荒野 ！ "

“这里不是你撒野的地方！

[ˈmɪstər] . [nju:][ɪz][ðə; ði] [best] [frend] [ʌv; əv][maɪ] [ˈmæstər] .
Mr . Niu is the best friend of my master .
先生 . 牛 是 这 最好的 朋友 的 我的 掌握 .

牛相公就同我老爷相与最好，

[ju:; jə][ɑ:r; ər][æn; ən] ['eldərli] ['pɜ:rs(ə)n] ,
You are an elderly person ,
你 是 一个 老年 人 ,

你一个尊年人，

[dəʊnt] [bi:; bi][soʊ] ['feɪmləs] .
Don't be so shameless .
不 是 所以 不要脸 .

不要过没脸面，

" [goʊ] [θru:] [ðə; ði] ['hɑ:rdʃɪp] ! "
" Go through the hardship ! "
" 去 通过 这 困境 ！ "

吃了苦去！ ”

[ðə; ði] [stoʊn] [ræt] [hɜ:rd] [ðɪs] ,
The stone rat heard this ,
这 石头 鼠 听到 这 ,

石老鼠听见这话，

[aɪ] [dɜrd] [nɑ:t] [seɪ] [mɔ:r] [dʒʌst] [naʊ] .
I dared not say more just now .
我 敢于 不是 说 更多的 只是 现在 .

方才不敢多言了，

[ðen] [ə; eɪ] [fju:] ['hʌndrəd] [kɔɪnz] ,
Then a few hundred coins ,
然后 一个 很少 百 硬币 ,

接着几百钱，

[hi:; hi] [θæŋkt] ['evriwʌn] [ænd; ənd] [left] .
He thanked everyone and left .
他 谢谢 每个人 和 左边 .

谢了众人自去。

[nju:][ˈpu:] [θæŋkt] ['evriwʌn] [ænd; ənd] [went] [hoʊm] .
Niu Pu thanked everyone and went home .
牛 普 谢谢 每个人 和 去 家 .

牛浦也谢了众人回家。

[ðeɪ] [hæd; həd][ˈoʊnli] ['teɪkən] [ə; eɪ] [fju:] [steps] ,
They had only taken a few steps ,
他们 有 仅有的 已采取 一个 很少 步骤 ,

才走得几步，

[ə; eɪ] ['neɪbər] [keɪm] [tu:; tə] [gri:t] [em 'i:][æt; ət][ðə; ði] [dɔ:r] [ænd; ənd] [sed] :
A neighbor came to greet me at the door and said :
一个 邻居 来了 到 迎接 我 在 这 门 和 说 :

只见家门口一个邻居迎着来道：

" [ˈmæstər] [nju:] , "
" Master Niu , "
" 掌握 牛 , "

“牛相公，

" [ju:; jʊ] [kʌm] [hɪr] [tu:; tə] [spi:k] . "
" You come here to speak . "
" 你 来 这里 到 说话 : "

你到这里说话。”

[ðeɪ] [ɪˈmi:diətli] [pʊld] [hɪm; ɪm][ˈɪntu:][ə; eɪ] [sɪˈklu:dɪd] [ˈæli] .
They immediately pulled him into a secluded alley .
他们 立即地 拉 他 进入 一个 僻 胡同 :

当下拉到一个僻净巷内，

[hi:; hi][tu:ld][hɪm; ɪm] :
He told him :
他 讲述 他 :

告诉他道：

" [jʊr; jər] [waɪf] [ɪz][ˈɑ:rgju:ɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ˈsʌmwʌn] [æt; ət] [hoʊm] ! "
" Your wife is arguing with someone at home ! "
" 你的 妻子 是 争论 和 某人 在 家 ! "

“你家娘子在家同人吵哩！ ”

- [roʊd] :
Ngup Road :
- 路 :

牛浦道：

" [ˈɑ:rgju:ɪŋ] [wɪð; wɪθ] [hu:m] ? "
" Arguing with whom ? "
" 争论 和 谁 ? "

“同谁吵？ ”

[ðə; ði] ['neɪbər] [sed] :
The neighbor said :
这 邻居 说 :

邻居道：

[ju:; jʊ][dʒʌst] [went] [aʊt] ,
You just went out ,
你 只是 去 出去 ,

“你刚才出门，

[ðen] [tu:] [sɪˈdæn] [tʃerz] [wɜ:r; wər] [ju:st] .
Then two sedan chairs were used .
然后 二 轿车 椅子 是 用过的 .

随即二乘轿子，

[ə; eɪ] [loʊd] [ʌv; əv] [ˈlʌɡɪdʒ] ,
A load of luggage ,
一个 加载 的 行李 ,

一担行李，

[ə; eɪ] [ˈwʊmən] [keɪm] [ɪn] .
A woman came in .
一个 女士 来了 在 .

一个堂客来到，

[jɔːr; jər] [waɪf] [went] [ɪn] .
Your wife went in .
你的 妻子 去 在 :

你家娘子接了进去。

[ðɪs] ['wʊmən] [sez] [ʃiː; ʃɪ] [ɪz][jɔːr; jər][eks] - [waɪf] .
This woman says she is your ex - wife .
这 女士 说道 她 是 你的 前任 - 妻子 :

这堂客说他就是你的前妻，

[aɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] [miːt] [juː; jʊ] .
I want to meet you .
我 想 到 见面 你 :

要你见面，

[ðer; ðər] , [juː; jʊ][hæd; həd][ə; eɪ] [fɪrs] ['ɑːrgjumənt] [wɪð; wɪθ][jɔːr; jər] [waɪf] , ['mædəm][ˈhwæŋ, ˈhwaːŋ] .
There , you had a fierce argument with your wife , Madam Huang .
那里 , 你 有 一个 凶猛的 争论 和 你的 妻子 , 女士 黄 :

在那里同你家黄氏娘子吵的狠。

[maɪ] [waɪf] [æskt] [,em ˈiː][tuː; tə] [dɪˈlɪvər] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] .
My wife asked me to deliver a message .
我的 妻子 问 我 到 递送 一个 信息 :

娘子托我带信，

" [aɪ][təʊld][juː; jʊ][tuː; tə][ɡoʊ] [hoʊm] ['kwɪkli] , "
" I told you to go home quickly , "
" 我 讲述 你 到 去 家 迅速地 , "

叫你快些家去，"

[njuː][ˈpuː] [hɜːrd] [ðɪs] ,
Niu Pu heard this ,
牛 普 听到 这 ,

牛浦听了这话，

[ɪts] [laɪk] ['pʊtɪŋ] [,aɪ ˈtiː][ɪn][ə; eɪ][ˈbeɪs(ə)n][ʌv; əv][kəʊld] ['wɔːtər] .
It's like putting it in a basin of cold water .
它是 喜欢 推杆 它 在 一个 盆地 的 寒冷的 水 :

就像提在冷水盆里一般，

[aɪ] [noʊ] [,aɪ ˈtiː][ɪn][maɪ] [hɑːrt] :
I know it in my heart :
我 知道 它 在 我的 心 :

自心里明白：

" ['nætʃ(ə)rəli] , [ɪts] [ðæt] [oʊld] ['læki] , [stoʊn] [ræt] . "
" Naturally , it's that old lackey , Stone Rat . "
" 自然 , 它是 那 老的 走狗 , 石头 鼠 . "

“自然是石老鼠这老奴才，

[ðeɪ] ['iːv(ə)n][ɡɑːt][ˈdʒiːə] , [ðə; ðɪ][fɜːrst] [waɪf] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][buː][ˈfæməli] , [tuː; tə] [kɔːz] ['trʌb(ə)] !
They even got Jia , the first wife of the Bu family , to cause trouble !
他们 甚至 得到 贾 , 这 第一的 妻子 的 这 布 家庭 , 到 原因 麻烦 !

把卜家的前头娘子贾氏撮弄的来闹了！ ”

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][duː] .
There was nothing they could do .
那里 曾是 没有什么 他们 可以 做 :

也没奈何，

[aɪ][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [stiːl] [maɪˈself][ænd; ənd][ɡoʊ] [hoʊm] .
I had no choice but to steel myself and go home .
我 有 不 选择 但 到 钢 我 和 去 家 :

只得硬着胆走了来家。

[ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['dɔːrstep] ,
Arriving at the doorstep ,
抵达 在 这 家门口 ,

到家门口，

[stɔːp][ænd; ənd]['lɪs(ə)n] .
Stop and listen .
停止 和 听 .

站住脚听一听，

[ðə; ði] [nɔɪz] [ɪn'saɪd] ['wɒznt] [dʒiː'ɑːz] ['waɪfs] [vɔɪs] .
The noise inside wasn't Jia's wife's voice .
这 噪音 里面 不是 佳的 妻子的 嗓音 .

里面吵闹的不是贾氏娘子声音，

[hiː; hi][ɪz][frʌm; frəm]['dʒe'dʒɪɑːŋ] .
He is from Zhejiang .
他 是 从 浙江省 .

是个浙江人。

[hiː; hi] [ðen] [nɑːkt] [ɑːn][ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] [went] [ɪn] .
He then knocked on the door and went in .
他 然后 敲门 在 这 门 和 去 在 .

便敲门进去。

[hiː; hi] [feɪst] [ðə; ði] ['wʊmən] .
He faced the woman .
他 面对 这 女士 .

和那妇人对了面，

[ðeɪ] ['dɪdnt] ['rekəɡnaɪz] [iːtʃ] [ʌðər] .
They didn't recognize each other .
他们 没有 认出 每个 其他 .

彼此不认得。

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] [sed] :
Huang said :
黄 说 :

黄氏道：

[ðɪs] [ɪz][maɪ] [hoʊm] .
This is my home .
这 是 我的 家 .

“这便是我家的了，

" [lʊk] , [ɪz] [ðɪs] [jɔːr; jər] ['hʌzbənd] ? "
" Look , is this your husband ? "
" 看 , 是 这 你的 丈夫 ? "

你看看可是你的丈夫？ "

['grænməː] [njuː] [æskt] :
Grandma Niu asked :
奶奶 牛 问 :

牛奶奶问道：

" [waɪ] [ɪz][jɔːr; jər] [neɪm] [njuː] ['buːi] ? "
" Why is your name Niu Buyi ? "
" 为什么 是 你的 姓名 牛 买 ? "

“你这位怎叫做牛布衣？ "

- [roʊd] :
Ngup Road :
- 路 :

牛浦道：

" [həʊ] [kæən; kən][aɪ][nɑ:t][bi:; bi][ə; eɪ] ['kɑ:mənər] ? "
" **How can I not be a commoner ?** "
" 如何 能 我 不是 是 一个 平民 ? "

“我怎不是牛布衣？

[bʌt; bət][aɪ][dəʊnt] ['rekəɡnaɪz] [ju:; jʊ] , ['grænma:] .
But I don't recognize you , Grandma .
但 我 不 认出 你 , 奶奶 .

但是我认不得你这位奶奶。”

['grænma:] [nju:] [sed] :
Grandma Niu said :
奶奶 牛 说 :

牛奶奶道：

" [aɪ][eɪ 'em][nju:] - [waɪf] . "
" **I am Niu Buyi's wife .** "
" 我 是 牛 - 妻子 . "

“我便是牛布衣的妻子。

[ju:; jʊ] ['skaʊndrəl] , [ju:v] [bɪn] ['ju:zɪŋ][maɪ] ['hʌzbəndz] [neɪm] [tu:; tə] [hæŋ] [ʌp] [ðɪs] [saɪn] !
You scoundrel , you've been using my husband's name to hang up this sign !
你 恶棍 , 你已经 到过 使用 我的 丈夫的 姓名 到 悬挂 向上 这 符号 !

你这厮冒了我丈夫的名字在此挂招牌，

[ju:; jʊ] ['klɪrli] ['mə:dəd] [maɪ] ['hʌzbənd] .
You clearly murdered my husband .
你 清楚地 被谋杀 我的 丈夫 .

分明是你把我丈夫谋害死了，

[həʊ] [kʊd; kəd][aɪ] ['pɑ:səbli] ['ɑ:rgju:] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] !
How could I possibly argue with you !
如何 可以 我 可能 争论 和 你 !

我怎肯同你开交！ ”

- [roʊd] :
Ngup Road :
- 路 :

牛浦道：

" [ðer; ðər][ɑ:r; ər][ˈɔ:lsʊv][ðə; ði][moʊst] ['pi:p(ə)] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:rld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] [neɪm] [ænd; ənd]
" **There are also the most people in the world with the same name and**
" 那里 是 还 这 最多 人们 在 这 世界 和 这 相同的 姓名 和
['sɜ:rneɪm] . "
surname . "
姓 . "

“天下同名同姓也最多，

[həʊ] [kæən; kən][ju:; jʊ][bi:; bi][soʊ] [fɔr] [ðæt] [aɪ] ['mə:dəd] [jɔr; jər] ['hʌzbənd] ?
How can you be so sure that I murdered your husband ?
如何 能 你 是 所以 当然 那 我 被谋杀 你的 丈夫 ?

怎见得便是我谋害你丈夫？

[ðɪs] [ɪz]['i:v(ə)n] [mɔ:r] [sə'praɪzɪŋ] !
This is even more surprising !
这 是 甚至 更多的 奇怪 !

这又出奇了！ ”

['grænma:] [nju:] [sed] :
Grandma Niu said :
奶奶 牛 说 :

牛奶奶道：

" [waɪ] [nɑ:t] ! "

" **Why not !** "

" 为什么 不是 ！ "

“怎么不是！

[aɪ] [æskt] [ə'raʊnd] [frʌm; frəm][ˈwu:'hu:] ['kaʊnti] [tu:; tə] - ['temp(ə)] .

I asked around from Wuhu County to Ganlu Temple .

我 问 大约 从 芜湖 县 到 - 寺庙 .

我从芜湖县问到甘露庵，

['æskɪŋ] [ə'ɒ:ŋ] [ðə; ði] [wei] ,

Asking along the way ,

问 沿着 这 方式 ,

一路问来，

[,aɪ 'ti:][ɪz] [sed] [tu:; tə][bi:; bi][ɪn] ['ændʊŋ] .

It is said to be in Andong .

它 是 说 到 是 在 安东 .

说在安东。

[ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [ˌɪm'pɜ:sə,neɪtɪŋ] [maɪ] ['hʌzbənd] .

You are impersonating my husband .

你 是 冒充 我的 丈夫 .

你既是冒我丈夫名字，

" [ju:; jʊ][mʌst; məst] [gɪv] [ˌem 'i:] [bæk] [maɪ] ['hʌzbənd] ！ "

" **You must give me back my husband !** "

" 你 必须 给 我 后退 我的 丈夫 ！ "

须要还我丈夫！ ”

[hi:; hi] [ɪ'mi:diətli] ['stɑ:rtɪd] ['kraɪŋ] [aʊt] .

He immediately started crying out .

他 立即地 开始 哭泣 出去 .

当下哭喊起来，

[hi:; hi][tuʊld][hɪz; ɪz] ['nefju:] , [hu:] [hæd; həd] [kʌm] [ə'ɒ:ŋ] , [tu:; tə] [twɪst] [nju:][ˈpu:] .

He told his nephew , who had come along , to twist Niu Pu .

他 讲述 他的 侄子 , WHO 有 来 沿着 , 到 捻 牛 普 .

叫跟来的侄子将牛浦扭着。

['grænma:] [nju:][gə:t][ˈɪntu:][ðə; ði] [sɪ'dæən] [tʃer] .

Grandma Niu got into the sedan chair .

奶奶 牛 得到 进入 这 轿车 椅子 .

牛奶奶上了轿，

[ðeɪ] [kept] ['ʃaʊtɪŋ] [ɔ:l][ðə; ði] [wei] [tu:; tə][ðə; ði] ['kaʊnti] [si:t] .

They kept shouting all the way to the county seat .

他们 保留 喊叫 全部 这 方式 到 这 县 座位 .

一直喊到县前去了，

[dʒʌst][æz; əz][hi:; hi][wʌz; wəz] ['li:vɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] ,

Just as he was leaving for the county magistrate ,

只是 作为 他 曾是 离开 为了 这 县 地方法官 ,

正值向知县出门，

[hi:; hi] [ðen] [kraɪd] [aʊt] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['ɪnəs(ə)nt] .

He then cried out that he was innocent .

他 然后 哭 出去 那 他 曾是 清白的 .

就喊了冤。

[ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] ['sʌmənd] [bu:][si: aɪ] .

The county magistrate summoned Bu Ci .

这 县 地方法官 被召唤 布 ci .

知县叫补词来。

[ðə; ði] [wɜ:rdz] [wɜ:r; wər] ['ædɪd] ['ɪmi:diətli] .
The words were added immediately .
这 字 是 额外 立即地 .

当下补了词，

[aɪ] ['mæɪnɪdʒd] [tu:; tə] ['gæðər] ['evriwʌn] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['bɪznəs] [trɪp] .
I managed to gather everyone for the business trip .
我 管理 到 收集 每个人 为了 这 商业 旅行 .

出差拘齐了人，

['lɪstɪŋ]
Listing
列表

挂牌，

[ðə; ði]['traɪəl][wʌz; wəz] [held] [ɪn][ðə; ði] [ˌæftər'nu:n] ['se(ə)n] [ɑ:n][ðə; ði] [θɜ:rd] [deɪ] .
The trial was held in the afternoon session on the third day .
这 审判 曾是 握住 在 这 下午 会议 在 这 第三 天 .

第三日午堂听审。

[ɑ:n] [ðɪs] [deɪ] ,
On this day ,
在 这 天 ,

这一天，

[ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] [sɪts] [ɪn] [kɔ:rt] ,
The magistrate sits in court ,
这 地方法官 坐着 在 法庭 ,

知县坐堂，

[θri:] ['keɪsɪz] [wɜ:rd; wər] [ri:v'ju:d] .
Three cases were reviewed .
三 案例 是 已审核 .

审的是三件。

[ðə; ði][fɜ:rst] [θɪŋ] ,
The first thing ,
这 第一的 事物 ,

第一件，

" [tu:; tə] [seɪv] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðəz] [laɪf] "
" To save his father's life "
" 到 节省 他的 父亲的 生活 "

“为活杀父命事”，

[ðə; ði][wʌn] [hu:] [faɪld][ðə; ði] [kəm'pleɪnt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [mʌŋk] .
The one who filed the complaint was a monk .
这 一 WHO 已提交 这 抱怨 曾是 一个 僧 .

告状的是个和尚。

[ðə; ði] [mʌŋk] [wʌz; wəz] ['gæðərɪŋ] ['faɪərwɒd] [ɪn][ðə; ði] ['maʊntnz] .
The monk was gathering firewood in the mountains .
这 僧 曾是 采集 柴 在 这 山脉 .

这和尚因在山中拾柴，

['si:ɪŋ] [ðæt] ['lðər] [wɜ:rd; wər] ['greɪzɪŋ] ['meni] ['kæt(ə)] ,
Seeing that others were grazing many cattle ,
看到 那 其他的 是 放牧 许多 牛 ,

看见人家放的许多牛，

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑ:ksn] [sɔ:] [ðə; ði] [mʌŋk] .
One of the oxen saw the monk .
一 的 这 牛 锯 这 僧 .

内中有一条牛见这和尚，

[ʃiː; ʃɪ] [stɛəd] [æʔ; əʔ][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [waɪd] [aɪz] .

She stared at him with wide eyes .
她 凝视 在 他 和 宽的 眼睛 .

把两眼睁睁的只望着他。

[ðə; ðɪ] [mʌŋk] [felt] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] ['flʌtər] .

The monk felt his heart flutter .
这 僧 毛毡 他的 心 扑 .

和尚觉得心动，

[hiː; hi] [wɔːkt] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ðɪ][ɑːks] .

He walked up to the ox .
他 步行 向上 到 这 牛 .

走到那牛跟前，

[ðə; ðɪ][ˈɑːksɪz] [aɪz] [wel] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [terz] .

The ox's eyes welled up with tears .
这 牛的 眼睛 井 向上 和 眼泪 .

那牛就两眼抛梭的淌下泪来。

[ðə; ðɪ] [mʌŋk] , [ɪn][ə; eɪ][ˈpænɪk] , [nelt] [daʊn] [brɪˈfɔːr] [ðə; ðɪ][ɑːks] .

The monk , in a panic , knelt down before the ox .
这 僧 , 在 一个 恐慌 , 跪下 向下 前 这 牛 .

和尚慌到牛眼前跪下，

[ðə; ðɪ] [kaʊ] [stʌk] [aʊt] [ɪts] [tʌŋ] [ænd; ənd] [likt] [hɪz; ɪz] [hed] .

The cow stuck out its tongue and licked his head .
这 奶牛 卡住 出去 它是 舌头 和 舔过 他的 头 .

牛伸出舌头来舐他的头，

['lɪkɪŋ] ,

Licking ,
舔舐 ,

舐着，

[ðə; ðɪ] [terz] [fləʊd] ['iːv(ə)n] [mɔːr] .

The tears flowed even more .
这 眼泪 流动 甚至 更多的 .

那眼泪越发多了。

[ðə; ðɪ] [mʌŋk] [ðen] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ðɪ] [ˌriːɪnkɑːrˈneɪʃn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .

The monk then realized that he was the reincarnation of his father .
这 僧 然后 已实现 那 他 曾是 这 投胎 的 他的 父亲 .

和尚方才知道是他的父亲转世，

[brɪˈkəz, brɪˈkɔːz] [ðeɪ] [kraɪd] [ænd; ənd] ['bɛgd] [æʔ; əʔ] [ðæt] ['pɜːsənz] [haʊs] ,

Because they cried and begged at that person's house ,
因为 他们 哭 和 乞求 在 那 人的 房子 ,

因向那人家哭着求告，

[ðə; ðɪ][ɑːmz][wɜːr; wər] ['ɔːfərd] [æʔ; əʔ][ðə; ðɪ]['temp(ə)] .

The alms were offered at the temple .
这 施舍 是 提供 在 这 寺庙 .

施舍在庵里供养着。

[aɪ][dəʊnt] [wɔːnt][tuː; tə][biː; bi][led] [əˈstreɪ] [ænd; ənd] [kɪld] [baɪ][maɪ] ['nebəz] [ɪn][ðə; ðɪ] ['nʌnəri] .

I don't want to be led astray and killed by my neighbors in the nunnery .
我 不 想 到 是 引领 误入歧途 和 被杀 经过 我的 邻居 在 这 尼姑庵 .

不想被庵里邻居牵去杀了，

[soʊ] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][faɪl][ə; eɪ] [kəmˈpleɪnt] .

So they came to file a complaint .
所以 他们 来了 到 文件 一个 抱怨 .

所以来告状，

[ðə; ði][ˈpɜ:rs(ə)n] [hu:] [brɔ:t] [ˈʃi:] [nju:] [wɹ; wəz] [ju:st] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈwɪtnəs] .

The person who brought Shi Niu was used as a witness .
这 人 WHO 带来 史 牛 曾是 用过的 作为 一个 证人 .

就带施牛的这个人做干证。

[ðeɪ] [əbˈteɪnd] [ðə; ði] [ˈmʌŋks] [kənˈfeɪ(ə)n] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈkaʊnti] [ˈmædʒɪstreɪt] .

They obtained the monk's confession from the county magistrate .
他们 获得 这 僧侣的 忏悔 从 这 县 地方法官 .

向知县取了和尚口供，

[kɔ:l] [ðə; ði] [ˈneɪbər] [ˈoʊvər][tu:; tə][æsk] .

Call the neighbor over to ask .
称呼 这 邻居 超过 到 问 .

叫上那邻居来问。

[ðə; ði] [ˈneɪbər] [sed] :

The neighbor said :
这 邻居 说 :

邻居道：

" [ðə; ði] [ˈjʌŋgər] [wʌn][wɹ; wəz] [θri:] [ɔ:r] [fɔ:r] [deɪz] [əˈgoʊ] , "

" The younger one was three or four days ago , "
" 这 年轻 一 曾是 三 或者 四 天 前 , "

“小的三四日前，

[aɪ ˈti:] [wɹ; wəz] [ðɪs] [mʌŋk] [hu:] [brɔ:t] [ðə; ði][ɑ:ks][tu:; tə] [sel] [tu:; tə][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [bɔɪ] .

It was this monk who brought the ox to sell to the little boy .
它 曾是 这 僧 WHO 带来 这 牛 到 卖 到 这 小的 男生 .

是这和和尚牵了这个牛来卖与小的，

[ðə; ði] [ˈsmɔ:lər] [wʌn][wɹ; wəz] [ˈpə:tʃəst] .

The smaller one was purchased .
这 较小的 一 曾是 购买 .

小的买到手，

[ðeɪ] [kɪld] [hɪm; ɪm] .

They killed him .
他们 被杀 他 .

就杀了。

[ðə; ði] [mʌŋk] [keɪm] [tu:; tə] [tel] [ˌem ˈi:] [əˈgen] [ˈjestərdeɪ] . . .

The monk came to tell me again yesterday . . .
这 僧 来了 到 告诉 我 再次 昨天 . . .

和尚昨日又来向小的说，

[ðɪs] [ɑ:ks][wɹ; wəz][hɪz; ɪz] [ˈfɑ:ðər] [trænsˈfɔ:md] .

This ox was his father transformed .
这 牛 曾是 他的 父亲 转变 .

这牛是他父亲变的，

[wi:; wi] [ni:d] [tu:; tə] [sel] [aɪ ˈti:] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [fju:] [mɔ:r] [tel] [ʌv; əv] [ˈsɪlvər] .

We need to sell it for a few more taels of silver .
我们 需要 到 卖 它 为了 一个 很少 更多的 两 的 银 .

要多卖几两银子，

[aɪ][soʊld] [tu:] [ˈlɪt(ə)l] [ˈsɪlvər] [ðə; ði] [ˈʌðər] [deɪ] .

I sold too little silver the other day .
我 卖 也 小的 银 这 其他 天 .

前日银子卖少了，

[kʌm] [faɪnd] [aʊt] [ðə; ði] [praɪs] .

Come find out the price .
来 寻找 出去 这 价格 .

要来找价，

[ðə; ði] ['jʌŋgər] [wʌn][rɪ'fju:zd; 'refju:s] .
The younger one refused .
这 年轻 一 拒绝 .

小的不肯，

[hi:; hi] [ðen] ['stɑ:rtɪd] ['ɑ:rgju:ɪŋ][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['jʌŋgər] [wʌn] .
He then started arguing with the younger one .
他 然后 开始 争论 和 这 年轻 一 .

他就同小的吵起来。

[ðə; ði][lɪt(ə)] [wʌn] [ˌoʊvər'hɜ:rd] ['pi:p(ə)] ['seɪɪŋ] :
The little one overheard people saying :

小的听见人说：

- [ðɪs] [ɑ:ks][ɪz][nɑ:t][hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] [ɪn] [dɪs'gaɪz] . -
' This ox is not his father in disguise . '
- 这 牛 是 不是 他的 父亲 在 伪装 . -

‘这牛并不是他父亲变的。

[ðɪs] [mʌŋk] [hæz; hæz] [kept] [hɪz; ɪz] [hed] [ˌjeɪvd] [fɔ:r; fər] [ˈjɪrz] .
This monk has kept his head shaved for years .
这 僧 有 保留 他的 头 剃光 为了 年 .

这和尚积年剃了光头，

[rʌb] [sɔ:lt][ɑ:n][jɔ:r; jər] [hed] .
Rub salt on your head .
擦 盐 在 你的 头 .

把盐搽在头上，

[ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['kæt(ə)] ['greɪzɪŋ] ['erɪə] ,
Arriving at the cattle grazing area ,
抵达 在 这 牛 放牧 区域 ,

走到放牛所在，

['si:ɪŋ] [ðæt] [ɪk'stri:mli] [fæt][ɑ:ks] ,
Seeing that extremely fat ox ,
看到 那 极其 胖的 牛 ,

见那极肥的牛、

[hi:; hi] [nelt] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði][ɑ:ks] .
He knelt before the ox .
他 跪下 前 这 牛 .

他就跪在牛眼前，

[ðeɪ] [kəʊkst] [ðə; ði] ['kəʊz] [tʌŋ] [aʊt][ænd; ænd] [ju:st] [aɪ 'ti:][tu:; tə] [raɪt] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [hed] .
They coaxed the cow's tongue out and used it to write on his head .
他们 哄骗 这 牛的 舌头 出去 和 用过的 它 到 写 在 他的 头 .

哄出牛舌头来纸他的头，

[ə; eɪ] [kaʊ] [lɪks] [sɔ:lt] ;
A cow licks salt ;
一个 奶牛 舔 盐 ;

牛但凡舐着盐；

[terz] [wɜ:r; wər] [ə'baʊt] [tu:; tə] [wel] [ʌp] [ɪn][maɪ] [aɪz] .
Tears were about to well up in my eyes .
眼泪 是 关于 到 出色地向上 在 我的 眼睛 .

就要淌出眼水来，

[hi:; hi] [sed] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] .
He said it was his father .
他 说 它 曾是 他的 父亲 .

他就说是他父亲，

[ðeɪ] [went] [tuː; tə] [ðæt] [haʊs] [ænd; ənd] [kraɪd] , [ˈbɛɡɪŋ] [fɔːr; fər] [ɑːmz] .
They went to that house and cried , begging for alms .
他们 去 到 那 房子 和 哭 , 乞讨 为了 施舍 .
到那人家哭着求施舍。

[aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ˈɡɪv(ə)n] [æz; əz] [ɑːmz] .
It was given as alms .
它 曾是 给定 作为 施舍 .

施舍了来，

[ðeɪl] [sel] [ðem; ðəm] [fɔːr; fər] [ˈmʌni] .
They'll sell them for money .
他们会 卖 他们 为了 钱 .

就卖钱用，

[ɪts] [nɑːt] [ðə; ði] [seɪm] [ˌeniˈmɔːr] .
It's not the same anymore .
它是 不是 这 相同的 不再 .

不是一道了。’

[ðɪs] [taɪm] , [hiː; hi] [brɔːt] [ʌp] [ðə; ði] [ˈmætər] [əˈɡen] [tuː; tə] [kəmˈpleɪn] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [səˈbɔːdɪnɪts] .
This time , he brought up the matter again to complain to his subordinates .
这 时间 , 他 带来 向上 这 事情 再次 到 抱怨 到 他的 下属 .

这回又拿这事告小的，

" [pliːz] , [sɜːr] , [ɡrænt] [ˌem ˈiː] [ðɪs] [ˈfeɪvər] ! "
" Please , sir , grant me this favor ! "
" 请 , 先生 , 授予 我 这 偏爱 ! "

求老爷做主！ ”

[ðə; ði] [ˈmædʒɪstreɪt] [æskt] [ðə; ði] [mæn] [huː] [hæd; həd] [ˈɡɪv(ə)n] [ðə; ði] [ɑːks] :
The magistrate asked the man who had given the ox :
这 地方法官 问 这 男人 WHO 有 给定 这 牛 :

向知县叫那施牛的人问道：

" [ðɪs] [ɑːks] [wʌz; wəz] [ɪnˈdiːd] [ˈɡɪv(ə)n] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ˈfæməli] [baɪ] [juː; jə] . "
" This ox was indeed given to his family by you . "
" 这 牛 曾是 的确 给定 到 他的 家庭 经过 你 . "

“这牛果然是你施与他家的，

" [ˈdɪdnt] [juː; jə] [æsk] [fɔːr; fər] [ˈmʌni] ? "
" Didn't you ask for money ? "
" 没有 你 问 为了 钱 ? "

不曾要钱？ ”

[ðə; ði] [weɪ] [ʌv; əv] [ˈʃiː] [nɪuː] :
The Way of Shi Niu :
这 方式 的 史 牛 :

施牛的道：

" [aɪl] [ɡɪv] [aɪ ˈtiː] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [fɔːr; fər] [friː] . "
" I'll give it to him for free . "
" 患病的 给 它 到 他 为了 自由的 . "

“小的白送与他，

[ðeɪ] [ˈdɪdnt] [æsk] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [ˈsɪŋɡ(ə)l] [ˈpenɪ] .
They didn't ask for a single penny .
他们 没有 问 为了 一个 单身的 一分钱 .

不曾要一个钱。”

[ˈʃiːɑːŋ] [ðə; ði] [ˈkaʊntɪ] [ˈmædʒɪstreɪt] [sed] :
Xiang the county magistrate said :
向 这 县 地方法官 说 :

向知县道：

[ðə; ði] ['mætər] [ʌv; əv] [ˈriːɪnkɑːrˈneɪʃn] [ɪz] [ɪnˈherəntli] [veɪɡ] [ænd; ənd] [ʌnˈsɜːrt(ə)n] .
The matter of reincarnation is inherently vague and uncertain .
这 事情 的 投胎 是 本质上 模糊的 和 不确定 :

“轮回之事本属渺茫，

[ðæt] [meɪks] [noʊ] [sens] .
That makes no sense .
那 制作 不 感觉 :

那有这个道理？

[məːrʊʊvər] , [sɪns] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [ˈfɑːðər] [wʌz; wəz] [ˈriːɪnˈkɑːnɜːtɪd] ,
Moreover , since it is said that the father was reincarnated ,
而且 , 自从 它 是 说 那 这 父亲 曾是 转世 ,

况既说父亲转世，

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈʃʊdənt] [biː; bi][soʊld][fɔːr; fər] [ˈmʌni] .
It shouldn't be sold for money .
它 不应该 是 卖 为了 钱 :

不该又卖钱用。

[ðæt] [bɔːld] [sleɪv] [ɪz] [ˈʌtərli] [dɪˈspɪkəbl,ˈdespɪkəbl] !
That bald slave is utterly despicable !
那 秃 奴隶 是 完全地 卑鄙 !

这秃奴可恶极了！ ”

[hiː; hi] [ɪˈmiːdiətli] [drɑːpt] [ðə; ði][slɪp][ʌv; əv][ˈpeɪpər] .
He immediately dropped the slip of paper .
他 立即地 掉落 这 滑 的 纸 :

即丢下签来，

[ˈtwenti] [sɪˈvɪr] [ˈpʌnɪʃmənts]
Twenty severe punishments
二十 严重 惩罚

重责二十，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [kɪkt] [aʊt] .
They were kicked out .
他们 是 踢 出去 :

赶了出去。

[ðə; ði] ['sekənd] [θɪŋ] ,
The second thing ,
这 第二 事物 ,

第二件，

" [fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrəs] [ʌv; əv] ['pɔɪzənɪŋ] [hɪz; ɪz] ['brʌðəz] [laɪf] . "
" **For the purpose of poisoning his brother's life .** "
" 为了 这 目的 的 中毒 他的 兄弟 生活 : "

“为毒杀兄命事”，

[ðə; ði][ˈpɜːrs(ə)n] [huː] [meɪd] [ðə; ði] [əˈnaʊnsmənt] [wʌz; wəz] [kɔːld] [ˈhuː][,el e ˈaɪ] .
The person who made the announcement was called Hu Lai .
这 人 WHO 制成 这 公告 曾是 称为 胡 赖 :

告伏人叫做胡赖，

[ðə; ði][ˈpɜːrs(ə)n] [ˈbiːɪŋ] [ˈsuːd] [ɪz][ˈdɑːktər] [ˈtʃen] [æn; ən] .
The person being sued is doctor Chen An .
这 人 存在 被起诉 是 医生 陈 一个 :

告的是医生陈安。

[ðə; ði] [ˈmædʒɪstreɪt] [ˈsʌmənd] [ðə; ði] [ˈpleɪntɪf] [ænd; ənd] [æskt] [hɪm; ɪm] :
The magistrate summoned the plaintiff and asked him :
这 地方法官 被召唤 这 原告 和 问 他 :

向知县叫上原告来问道：

[həʊ] [dɪd][hiː; hi] ['pɔɪzn] [jʊr; jər] ['brʌðər] ?
How did he poison your brother ?
如何 做过 他 毒 你的 兄弟 ?

“他怎样毒杀你哥子？ ”

[ˈhuː][ɛl e ˈaɪ] [sed] :
Hu Lai said :
胡 赖 说 :

胡赖道：

" [maɪ] ['jʌŋgər] ['brʌðər] [ɪz] [sɪk] . "
" My younger brother is sick . "
" 我的 年轻 兄弟 是 生病的 . "

“小的哥子害病，

[wiː; wi][ɪnˈvaɪtɪd][ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] . ['tʃen] [æn; ən][tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [siː] [hɪm; ɪm] .
We invited Dr . Chen An to come and see him .
我们 受邀 博士 . 陈 一个 到 来 和 看 他 .

请了医生陈安来看。

[hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ][dʊʊs][ʌv; əv] ['medɪs(ə)n] .
He took a dose of medicine .
他 采取 一个 剂量 的 药品 .

他用了一剂药，

[ðə; ðɪ] ['jʌŋgər] ['brʌðər] [brɪˈkeɪm] ['ædʒɪteɪtɪd][ðə; ðɪ][nekst] [deɪ] .
The younger brother became agitated the next day .
这 年轻 兄弟 成为 激动 这 下一个 天 .

小的哥子次日就发了跑躁，

[hiː; hi] [dʒʌmpt] ['ɪntuː][ðə; ðɪ]['wɔːtər][ænd; ənd] [draʊnd] .
He jumped into the water and drowned .
他 跳了起来 进入 这 水 和 溺水 .

跳在水里淹死了。

[hiː; hi] ['klɪrli] ['pɔɪznd] [ðem; ðəm] !
He clearly poisoned them !
他 清楚地 中毒 他们 !

这分明是他毒死的！ ”

[ˈʃiːɑːŋ] [ðə; ðɪ] ['kaʊntɪ] ['mædʒɪstreɪt] [sed] :
Xiang the county magistrate said :
向 这 县 地方法官 说 :

向知县道：

" [duː][juː; jʊ][hæv; həv] ['eni] ['grʌdʒɪz] [əˈgenst] [em ˈiː] ? "
" Do you have any grudges against me ? "
" 做 你 有 任何 怨恨 反对 我 ? "

“平日有仇无仇？ ”

[ˈhuː][ɛl e ˈaɪ] [sed] :
Hu Lai said :
胡 赖 说 :

胡赖道：

" [ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['enməti] . "
" There is no enmity . "
" 那里 是 不 敌意 . "

“没有仇。”

[ðə; ðɪ] ['mædʒɪstreɪt] ['sʌmənd] ['tʃen] - [ænd; ənd] [æskt] [hɪm; ɪm] :
The magistrate summoned Chen Anlai and asked him :
这 地方法官 被召唤 陈 - 和 问 他 :

向知县叫上陈安来问道：

" [juː; jʊ] [tri:t] ['hu:] [laɪz] ['brʌðəz] ['ɪlnəs] ,
" **You treat Hu Lai's brother's illness** ,
" 你 对待 胡 赖氏 兄弟 疾病 ,

“你替胡赖的哥子治病，

[wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] [brʊ:θ] [wʌz; wəz] [ju:st] ?
What kind of broth was used ?
什么 种类 的 肉汤 曾是 用过的 ?

用的是甚么汤头？ ”

[ˈtʃɛn] - :
Chen Andao :
陈 - :

陈安道：

[hiː; hi] [əˈrɪdʒənəli] ['sʌfəd] [frʌm; frəm][ə; eɪ][kʊʊld] - [rɪˈleɪtɪd] ['ɪlnəs] .
He originally suffered from a cold - related illness .
他 起初 遭受 从 一个 寒冷的 - 有关的 疾病 .

“他本来是个寒症，

[ðə; ði] [smɔ:l] [wʌn] [ju:st] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˌdaɪəfəˈretɪk] [ɜ:rb] [kɔ:ld] - .
The small one used was a diaphoretic herb called Jingfang .
这 小的 一 用过的 曾是 一个 发汗剂 草本植物 称为 - .

小的用的是荆防发散药，

[ðə; ði] ['medɪs(ə)n] [kənˈteɪnd] [eɪt] [pɑ:rts][ˈeɪseərʌm] .
The medicine contained eight parts Asarum .
这 药品 包含 八 部分 亚细亚 .

药内放了八分细辛。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['relatɪv] .
At that time , he had a relative .
在 那 时间 , 他 有 一个 相对的 .

当时他家就有个亲戚，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˌɔ:rt] [mæn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [raʊnd] [feɪs] .
He was a short man with a round face .
他 曾是 一个 短的 男人 和 一个 圆形的 脸 .

是个团脸矮子，

[ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] ['gɔ:sɪp] ,
In the midst of gossip ,
在 这 中间 的 闲话 ,

在傍多嘴，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [sed] [ðæt] [θriː] [pɑ:rts][ʌv; əv][ˈeɪseərʌm][ɑ:r; ər] [ju:st] .
It is said that three parts of Asarum are used .
它 是 说 那 三 部分 的 亚细亚 是 用过的 .

说是细辛用到三分，

[ɪts] ['gʊʊɪŋ][tuː; tə] [kɪl] ['pi:p(ə)l] .
It's going to kill people .
它是 去 到 杀 人们 .

就要吃死了人。

[wer] [ɪz] [ðɪs] ['sentəns] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [kəmˈpendiəm] [ʌv; əv][məˈti(ə-).ɪi.ə] ['medɪkə] ?
Where is this sentence found in the Compendium of Materia Medica ?
在哪里 是 这 句子 成立 在 这 概要 的 物质 医学 ?

《本草》上那有这句话？

[hiː; hi] [dʒʌmpt] ['ɪntuː][ðə; ði][ˈwɔ:tər][ænd; ənd][daɪd] [θriː] [ɔ:r] [fɔ:r] [deɪz] ['leɪtər][ðæn; ðən][hɪz; ɪz] ['brʌðər] .
He jumped into the water and died three or four days later than his brother .
他 跳了起来 进入 这 水 和 死亡 三 或者 四 天 之后 比 他的 兄弟 .

落后他哥过了三四日才跳在水里死了，

[wʌt] [dʌz] [aɪˈtiː][hæv; həv][tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ] [smɔːl] [θɪŋz] ？
What does it have to do with small things ？
什么 做 它 有 到 做 和 小的 事物 ？
与小的甚么相干？

[baɪ][ðə; ði] [ɡreɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈraɪtjəs] [əˈfɪʃ(ə)] ，
By the grace of the righteous official ；
经过 这 优雅 的 这 正义 官方的 ，
青天老爷在上，

[aɪˈtiː] [miːnz] [ðæt][ðə; ði] [ˈprɔːpərtɪz] [ʌv; əv][ɔːl] [fɔːr] [ˈhʌndrəd] [kaɪndz][ʌv; əv] [məˈdɪsɪnəl] [hɜːrb] [wɜːr; wər]
It means that the properties of all four hundred kinds of medicinal herbs were
它 方法 那 这 特性 的 全部 四 百 种类 的 药用 草药 是
[ɪnˈvestɪɡeɪtɪd] [ænd; ɐnd] [treɪst] ．
investigated and traced ．
调查 和 追踪 ．
就是把四百味药药性都查追了，

[ðeəz; ðəz][noʊ][ɪndɪˈkeɪʃ(ə)n] [ðæt] [ˈteɪkɪŋ] [ðæt] [ˈmedɪs(ə)n] [wʊd] [meɪk] [ˈsʌmwʌn] [dʒʌmp][ˈɪntuː][ðə; ði][ˈrɪvər]
There's no indication that taking that medicine would make someone jump into the river
有 不 指示 那 采取 那 药品 会 制作 某人 跳 进入 这 河
．
：
．

[wer] [dɪd] [ðɪs] [ˈstɔːrɪ] [brɪˈɡɪn] ？
Where did this story begin ？
在哪里 做过 这 故事 开始 ？
这是那里说起？

[ðə; ði][ˈdɑːktər] [wɔːkt] [ðə; ði] [roʊd] ，
The doctor walked the road ；
这 医生 步行 这 路 ，
医生行着道，

[haʊ] [kʊd; kəd][aɪ] [ber] [sʌtʃ] [ˈslændər] ！
How could I bear such slander ！
如何 可以 我 熊 这样的 诽谤 ！
怎当得他这样诬陷！

" [pliːz] ， [sɜːr] ， [ɡrænt][emˈiː] [ðɪs] [ˈfeɪvər] ！ "
" Please , sir , grant me this favor ！ "
" 请 ， 先生 ， 授予 我 这 偏爱 ！ "
求老爷做主！ "

[ˈʃiːɑːŋ] [ðə; ði] [ˈkaʊntɪ] [ˈmædʒɪstreɪt] [sed] ；
Xiang the county magistrate said ；
向 这 县 地方法官 说 ；
向知县道：

儒林外史

第38/84页

" [ðɪs] [ɪz] [ˈʌtər] ['nɑːnsens] . "

" **This is utter nonsense** . "

" 这 是 说出 废话 . "

“这果然也胡说极了。

[fɪˈzɪʃnz] [hæv; həv][ðə; ði] [hɑːrt] [tuː; tə] ['sækrɪfaɪs][ðər; ðər] [oʊn] [fleʃ] ;

Physicians have the heart to sacrifice their own flesh ;

医生 有 这 心 到 牺牲 他们的 自己的 肉 ;

医家有割股之心；

[br'saɪdz] , [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [sɪk] ['pɜːrs(ə)n][ɪn][jɔːr; jər] ['fæməli] .

Besides , you have a sick person in your family .

除了 , 你 有 一个 生病的 人 在 你的 家庭 .

况且你家有病人，

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [bɪn] ['gɑːrdɪd] ['prɑːpərli] .

They should have been guarded properly .

他们 应该 有 到过 守卫 适当地 .

原该看守好了，

[waɪ] [dɪd][juː; jʊ] [let] [hɪm; ɪm][goʊ] [aʊt] [ænd; ənd][dʒʌmp][ɪntuː][ðə; ði] ['rɪvər] ?

Why did you let him go out and jump into the river ?

为什么 做过 你 让 他 去 出去 和 跳 进入 这 河 ?

为甚么放他出去跳河？

[wʌt] [dʌz] [ðɪs] [hæv; həv][tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ] ['dɑːktɜːz] ?

What does this have to do with doctors ?

什么 做 这 有 到 做 和 医生 ?

与医生何干？

[jʊə(r)] [kəm'pleɪnɪŋ] [ə'baʊt] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðɪs] !

You're complaining about something like this !

你是 抱怨 关于 某物 喜欢 这 !

这样事也来告状！ ”

[ðeɪ] [ɔːl] [rʌʃt] [aʊt] .

They all rushed out .

他们 全部 匆忙 出去 .

一齐赶了出去。

[ðə; ði] [θɜːrd] [θɪŋ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [kəm'pleɪnt] [ðæt] ['grænməː] [njuː] [meɪd] .

The third thing was the complaint that Grandma Niu made .

这 第三 事物 曾是 这 抱怨 那 奶奶 牛 制成 .

第三件便是牛奶奶告的状，

" [fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] ['məːdəɪŋ] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] . "

" **For the purpose of murdering her husband** . "

" 为了 这 目的 的 谋杀 她 丈夫 . "

“为谋杀夫命事”。

[ðeɪ] ['sʌmənd] ['grænməː] [njuː][tuː; tə][ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] [tuː; tə][ɪn'kwəɪər] .

They summoned Grandma Niu to the county magistrate to inquire .

他们 被召唤 奶奶 牛 到 这 县 地方法官 到 查询 .

向知县叫上牛奶奶去问。

[ˈgrænmə:] [nju:] [ɪkˈsplɛɪnd] [ˈevriθɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [weɪ] .

Grandma Niu explained everything in this way .
奶奶 牛 解释 一切 在 这 方式 ；

牛奶奶悉把如此这般，

[frʌm; frəm] [ˈdʒeɪdʒiɑːŋ] [tuː; tə] [ˈwuːˈhuː] ,

From Zhejiang to Wuhu ,
从 浙江省 到 芜湖 ；

从浙江寻到芜湖，

[frʌm; frəm] [ˈwuːˈhuː] [tuː; tə] [ˈændɒŋ] :

From Wuhu to Andong :
从 芜湖 到 安东 ；

从芜湖寻到安东：

[ˈhiːz] [ˈkɜːrəntli] [ˈjuːzɪŋ] [maɪ] [ˈhʌzbəndz] [neɪm] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈkʌvər] .

He's currently using my husband's name as a cover .
他是 现在 使用 我的 丈夫的 姓名 作为 一个 覆盖 ；

“他现挂着我丈夫招牌，

[maɪ] [ˈhʌzbənd] [ˈdʌznt] [æsk][hɪm; ɪm][fɔːr; fər][,aɪ ˈtiː] .

My husband doesn't ask him for it .
我的 丈夫 不 问 他 为了 它 ；

我丈夫不问他要，

[huː] [ˈwɒnts] [,aɪ ˈtiː] ?

Who wants it ?
WHO 想要 它 ？

问谁要？ ”

[ˈʃiːɑːŋ] [ðə; ði] [ˈkaʊnti] [ˈmædʒɪstreɪt] [sed] :

Xiang the county magistrate said :
向 这 县 地方法官 说 ；

向知县道：

" [haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ][biː; bi][soʊ] [ʃɒr] ? "

" How can you be so sure ? "
" 如何 能 你 是 所以 当然 ？ "

“这也怎么见得？ ”

[æsk][ðə; ði] [ˈmædʒɪstreɪt] [əˈbaʊt] [njuː] - :

Ask the magistrate about Niu Pudao :
问 这 地方法官 关于 牛 - ；

向知县问牛浦道：

" [ˈskaːləɹ] [njuː] , "

" Scholar Niu , "
" 学者 牛 ， "

“牛生员，

[duː][juː; jʊ] [ˈrekəɡnaɪz] [ðɪs] [ˈpɜːrs(ə)n] ?

Do you recognize this person ?
做 你 认出 这 人 ？

你一向可认得这个人？ ”

- [roʊd] :

Ngup Road :
- 路 ；

牛浦道：

" [ðə; ði][ˈstuːd(ə)nt][nɑːt][ˈoʊnli] [ˈdɪdnt] [ˈrekəɡnaɪz] [ðɪs] [ˈwʊmən] , [bʌt; bət] . . . "

" The student not only didn't recognize this woman , but . . . "
" 这 学生 不是 仅有的 没有 认出 这 女士 ， 但 . . . "

“生员岂但认不得这妇人，

[ʃiː; ʃɪ] [dɪd] [nɑːt] ['rekəɡnaɪz] [hɜːr; hər] ['hʌzbænd] .
She did not recognize her husband .
她 做过 不是 认出 她 丈夫 .

并认不得他丈夫。

[hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['stuːdənts] [haʊs] [ænd; ənd] [æskt] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] ['hʌzbænd] .
He suddenly went to the student's house and asked for her husband .
他 突然 去 到 这 学生 房子 和 问 为了 她 丈夫 .

他忽然走到生员家要起丈夫来，

[wʌt] [ə; eɪ] ['terəb(ə)] [ɪn'dʒʌstɪs] [ðæt] [fel] [frʌm; frəm][ðə; ði][skaɪ] !
What a terrible injustice that fell from the sky !
什么 一个 糟糕的 不公正 那 跌倒 从 这 天空 !

真是天上飞下来的一件大冤枉事！ ”

[ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] [sed] [tuː; tə] ['grænmaː] [njuː] :
The county magistrate said to Grandma Niu :
这 县 地方法官 说 到 奶奶 牛 :

向知县向牛奶奶道：

" [aɪ 'tiː][ɪz] ['eɪvɪdənt] [ðæt] [ðɪs] ['skɑːlər] [ɪz] [neɪmd] [njuː] ['buː,ɪ] . "
" It is evident that this scholar is named Niu Buyi . "
" 它 是 明显 那 这 学者 是 命名 牛 买 . "

“眼见得这牛生员叫做牛布衣，

[jɔːr; jər] ['hʌzbændz] [neɪm] [ɪz][ˈɔːlsəʊ][njuː] ['buː,ɪ] .
Your husband's name is also Niu Buyi .
你的 丈夫的 姓名 是 还 牛 买 .

你丈夫也叫做牛布衣，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] ['piːp(ə)] [ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] [neɪm] .
There are many people in the world with the same name .
那里 是 许多 人们 在 这 世界 和 这 相同的 姓名 .

天下同名同姓的多，

[hiː; hi] ['nætʃ(ə)rəli] ['dʌznt] [noʊ] [wer] [jɔːr; jər] ['hʌzbænd] [ɪz] .
He naturally doesn't know where your husband is .
他 自然 不 知道 在哪里 你的 丈夫 是 .

他自然不知道你丈夫踪迹。

[goʊ][ænd; ənd] [lʊk] [fɔːr; fər][jɔːr; jər] ['hʌzbænd] ['els,wer] . "
Go and look for your husband elsewhere . "
去 和 看 为了 你的 丈夫 别处 . "

你到别处去寻访你丈夫去罢。”

['grænmaː] [njuː][wʌz; wəz] ['kraɪɪŋ] [ænd; ənd] ['sɒbiŋ] [ɪn][ðə; ði] [hɔːl] .
Grandma Niu was crying and sobbing in the hall .
奶奶 牛 曾是 哭泣 和 啜泣 在 这 大厅 .

牛奶奶在堂上哭哭啼啼，

[hiː; hi] [ɪn'sɪstɪd] [ɑːn] ['siːkɪŋ] [rɪ'dres] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] .
He insisted on seeking redress from the county magistrate .
他 坚持 在 寻求 纠正 从 这 县 地方法官 .

定要求向知县替他伸冤。

[ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] [wʌz; wəz] ['getɪŋ] [ɪm'peɪʃ(ə)nt] .
The magistrate was getting impatient .
这 地方法官 曾是 获得 不耐烦 .

缠的向知县急了，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [faɪn] . "

" **Fine** . "

" 美好的 . "

“也罢，

[aɪ][hæv; həv] [tu:] ['kɒnstəbəlz] [hɪr] [tu:; tə] ['eskɔ:rt] [ðɪs] ['wʊmən] [bæk] [tu:; tə] ['ʃaj'fɪŋ] .

I have two constables here to escort this woman back to Shaoxing .

我 有 二 警员 这里 到 护送 这 女士 后退 到 绍兴 .

我这里差两个衙役把这妇人解回绍兴。

[gəʊ][ænd; ənd] [faɪl] [ə; eɪ] [kəm'pleɪnt] [ɪn][ðə; ði]['ləʊk(ə)l] ['erɪə] .

Go and file a complaint in the local area .

去 和 文件 一个 抱怨 在 这 当地的 区域 .

你到本地告状去，

[aɪ][hæv; həv][noʊ] ['bɪznəs] ['di:lɪŋ] [wɪð; wɪθ] [sʌt] ['trɪviəl] ['mætərz] !

I have no business dealing with such trivial matters !

我 有 不 商业 处理 和 这样的 琐碎的 事情 !

我那里管这样无头官事！

[nju:]

Niu Shengyuan

牛 盛源

牛生员，

[ju:; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [gəʊ] [bæk] [tu:] .

You should go back too .

你 应该 去 后退 也 .

你也请回去罢。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,

Having said that ,

拥有 说 那 ,

说罢，

[hi:; hi] [ðen] [left] [ðə; ði] [hɔ:l] .

He then left the hall .

他 然后 左边 这 大厅 .

便退了堂。

[ðə; ði] [tu:] [ə'tempts] [tu:; tə] [dɪ'lɪvər] [ðə; ði] [mɪlk] ['kɑ:rkəs] [feɪld] [ænd; ənd] [ðeɪ] ['endɪd] [ʌp] [ɪn] ['ʃaj'fɪŋ]

The two attempts to deliver the milk carcass failed and they ended up in Shaoxing

这 二 尝试 到 递送 这 牛奶 尸体 失败的 和 他们 结束 向上 在 绍兴

：

：

：

两个解没把牛奶奶解往绍兴去了。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʌv; əv] [ðɪs] ['ɪnsɪdənt] ,

Because of this incident ,

因为 的 这 事件 ,

自因这一件事，

[ðə; ði] [su:'pɪriər] [faʊnd] [aʊt] .

The superior found out .

这 优越的 成立 出去 .

传的上司知道，

[ˌaɪˈtiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ðə; ði][ˈpɜːrs(ə)n] [huː] [ruːt] [ˈpɒsəmz][ænd; ənd] [ˈeseɪz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈkaʊnti]
It is said that the person who wrote poems and essays with the county
它是说那这人WHO写道诗歌和散文和这县
[ˈmædʒɪstreɪt] . . .
magistrate . . .
地方法官 . . .

说向知县相与做诗文的人，

[ðeɪ] [ɪɡˈnɔːrd] [ˈmætərz] [ʌv; əv][laɪf][ænd; ənd] [deθ] .
They ignored matters of life and death .
他们忽略事情的 生活和死亡 .

放着人命大事都不问，

[wɪː; wi][mʌst; məst] [kənˈsʌlt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈkaʊnti] [ˈmædʒɪstreɪt] [ænd; ənd] [rɪˈpɔːrt] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈreləvənt]
We must consult with the county magistrate and report to the relevant
我们必须 咨询 和 这 县 地方法官 和 报告 到 这 相关的
[əˈθɔːrətɪz] .
authorities .
当局 .

要把向知县访问参处。

[ðə; ði] [prəˈvɪn(ə)l] [sɜːrˈveɪləns] [kəˈmɪʃənər] [səbˈmɪtɪd] [ə; eɪ] [rɪˈpɔːrt] [tuː; tə][ðə; ði] [kɔːrt] .
The Provincial Surveillance Commissioner submitted a report to the Court .
这 省级 监视 专员 提交 一个 报告 到 这 法庭 .

按察司具揭到院。

[ðɪs] [ɪnˈspektəz] [ˈsɜːrneɪm] [ɪz][kjuːi] .
This inspector's surname is Cui .
这 检查员的 姓 是 崔 .

这按察司姓崔，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] - [ˈnefjuː] .
He was the eunuch's nephew .
他 曾是 这 - 侄子 .

是太监的侄儿，

[hiː; hi][roʊz] [θruː] [ðə; ði][ræŋks][tuː; tə] [bɪˈkʌm] [ə; eɪ] [prəˈvɪn(ə)l] [dʒʌdʒ] [θruː] [həˈredɪteri] [ˈprɪvəlɪdʒ]
He rose through the ranks to become a provincial judge through hereditary privilege
他 玫瑰 通过 这 排名 到 变得 一个 省级 法官 通过 遗传 特权
.
:
.

荫袭出身做到按察司。

[ðæt] [deɪ] , [hiː; hi][hæd; həd][hɪz; ɪz][ədˈvaɪzər][ˈprez(ə)nt][ðə; ði][dræft][ʌv; əv][ðə; ði] [pəˈtɪ(ə)n] .
That day , he had his advisor present the draft of the petition .
那天 ， 他 有 他的 顾问 展示 这 草稿 的 这 请愿 .

这日叫幕客叙了揭帖稿，

[teɪk] [ˌaɪˈtiː][ænd; ənd] [ɪɡˈzæmɪn] [ˌaɪˈtiː] [ˈkloʊsli] [ˈʌndər] [ðə; ði][læmp] :
Take it and examine it closely under the lamp :
拿 它 和 检查 它 密切 在下面 这 灯 :

取来灯下自己细看：

" [tuː; tə] [ɪnˈvestɪɡeɪt] [ænd; ənd] [ˈpʌnɪʃ] [ə; eɪ] [kəˈrʌpt] [ænd; ənd] [ɪnˈkɑːmpɪtənt] [ˈkaʊnti] [ˈmædʒɪstreɪt] [ɪn]
" **To investigate and punish a corrupt and incompetent county magistrate in**
" 到 调查 和 惩治 一个 腐败 和 不称职的 县 地方法官 在
[ˈɔːrdər][tuː; tə][ˈrektɪfaɪ] [əˈfɪ(ə)l] [kənˈdʌkt] . "
order to rectify official conduct . "
命令 到 纠正 官方的 执行 . "

“为特参昏庸不职之县令以肃官方事”，

[ˈʃiːɑːŋ] [dɪŋ] , [ðə; ði] [ˈmædʒɪstreɪt] [ʌv; əv] [ˈændɒŋ] [ˈkaʊnti] , [wʌz; wəz] [ɪnˈvɑːlvd] [ɪn] [ˈmeni] [ˈæksədənts] .
Xiang Ding , the magistrate of Andong County , was involved in many accidents .
向 丁 , 这 地方法官 的 安东 县 , 曾是 涉及 在 许多 事故 .
内开安东县知县向鼎许多事故。

[hiː; hi] [riːd] [,aɪ ˈtiː][ænd; ənd] [ðen] [riːd] [,aɪ ˈtiː] [əˈlaʊd] [hɪmˈself] .
He read it and then read it aloud himself .
他 读 它 和 然后 读 它 大声 他自己 .
自己看了又念，

[aɪ] [riːd] [,aɪ ˈtiː][ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][,aɪ ˈtiː] [əˈgen] .
I read it and looked at it again .
我 读 它 和 看起来 在 它 再次 .
念了又看，

[ɪn][ðə; ði] [ˈkændllaɪt] ,
In the candlelight ,
在 这 烛光 ,
灯烛影里，

[ə; eɪ][ˈpɜːrs(ə)n][wʌz; wəz] [siːn] [ˈniːlɪŋ] [daʊn] .
A person was seen kneeling down .
一个 人 曾是 已见 跪着 向下 .
只见一个人双膝跪下。

[ɪnˈspektər] [kjuːi] [glɑːnst] [ʌp][ænd; ənd] . . .
Inspector Cui glanced up and : . . .
检查员 崔 瞥了一眼 向上 和 : . . .
崔按察举眼一看，

[,aɪ ˈtiː] [tɜːrnd] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi][æn; ən][ˈæktər] [ˈʌndər] [hɪz; ɪz] [ˈtuːtəlɪdʒ] .
It turned out to be an actor under his tutelage .
它 转向 出去 到 是 一个 演员 在下面 他的 监护 .
原来是他门下的一个戏子，

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] [baʊ] [wɛŋkɪŋ] .
His name is Bao Wenqing .
他的 姓名 是 包 文清 .
叫做鲍文卿。

[ɪnˈspektər] [ˈdʒen(ə)rəl] :
Inspector General :
检查员 一般的 :
按察司道：

[wʌt] [duː][juː; jʊ][wɑːnt] [tuː; tə] [seɪ] ?
What do you want to say ?
什么 做 你 想 到 说 ?
“你有甚么话，

" [stænd] [ʌp][ænd; ənd] [spiːk] . "
" Stand up and speak . "
" 站立 向上 和 说话 . "
起来说。”

[baʊ] [wɛŋkɪŋ] [sed] :
Bao Wenqing said :
包 文清 说 :
鲍文卿道：

" [dʒʌst] [naʊ] , [aɪ] [sɔ:] [ðæt] [ðə; ði][ˈpɜ:rs(ə)n][ðə; ði][ˈmæstər][wʌz; wəz][ˈgoʊɪŋ][tu:; tə] [ɪmˈpi:tʃ] [wʌz; wəz]
" Just now , I saw that the person the master was going to impeach was
" 只是 现在 , 我 锯 那 这 人 这 掌握 曾是 去 到 劾 曾是
[ˈmæstər] [ˈʃi:ɑ:n] [frʌm; frəm] [ˈændʊŋ] [ˈkaʊnti] . "
Master Xiang from Andong County . "
掌握 向 从 安东 县 . "

“方才小的看见大老爷要参处的这位是安东县向老爷，

[aɪ][dəunt] [ˈrekəɡnaɪz] [ðɪs] [ˈdʒent(ə)lmən][æt; ət][ɔ:l] .
I don't recognize this gentleman at all .
我 不 认出 这 绅士 在 全部 .

这位老爷小的也不曾认得，

[bʌt; bət][ˈevər] [sɪns] [aɪ] [ˈstɑ:rtɪd] [ˈlɜ:rnɪŋ] [ˈɑ:prə] [æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv][ˈsev(ə)n][ɔ:r] [eɪt] . . .
But ever since I started learning opera at the age of seven or eight . . .
但 曾经 自从 我 开始 学习 歌剧 在 这 年龄 的 七 或者 八 . . .

但自从七八岁学戏，

[ɪn][ðə; ði] [ˈmæstəz] [hændz] , [ðeɪ] [rɪˈsaɪtɪd] [ðə; ði] [tju:nz] [hi:; hi] [kəmˈpouzɪd] .
In the master's hands , they recited the tunes he composed .
在 这 硕士学位 双手 , 他们 背诵 这 曲调 他 由 .

在师父手里就念的是他做的曲子。

[ðɪs] [ˈdʒent(ə)lmən][ɪz][ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈtælənt] .
This gentleman is a great talent .
这 绅士 是 一个 伟大的 天赋 .

这老爷是个大才子，

[ɡreɪt] [ˈska:lər] ,
Great scholar ,
伟大的 学者 ,

大名士，

[mɔ:r] [ðæn; ðən] - [ˈɪrz] [hæv; həv] [pæst] [naʊ] .
More than 20 years have passed now .
更多的 比 - 年 有 通过了 现在 .

如今二十多年了，

[hi:; hi][hæd; həd][ˈoʊnli] [bɪn] [əˈpɔɪntɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈkaʊnti] [ˈmædʒɪstreɪt] [wen] [hi:; hi][wʌz; wəz] [jʌŋ] .
He had only been appointed as a county magistrate when he was young .
他 有 仅有的 到过 任命 作为 一个 县 地方法官 什么时候 他 曾是 年轻的 .

才做得一个知县，

[haʊ] [ˈpɪtɪf(ə)] !
How pitiful !
如何 可怜 !

好不可怜！

[naʊ] [wɪə(r)] [ˈgoʊɪŋ][tu:; tə][bi:; bi] [ɪnˈvɔ:lvd] [ɪn] [ðɪs] [ˈmætər] [əˈɡen] .
Now we're going to be involved in this matter again .
现在 是 去 到 是 涉及 在 这 事情 再次 .

如今又要因这事参处了。

[mɔ:rˈoʊvər] , [hɪz; ɪz] [ɪnˈtenʃ(ə)n] [ɪn] [ðɪs] [ˈmætər] [wʌz; wəz] [stɪl] [tu:; tə] [rɪˈspekt] [səˈvɪləti] .
Moreover , his intention in this matter was still to respect civility .
而且 , 他的 意图 在 这 事情 曾是 仍然 到 尊重 礼貌 .

况他这件事也还是敬重斯文的意思，

" [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd][æsk][ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] [tuː; tə] [ɪg'zempt] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ðə; ði]
" I wonder if we could ask the magistrate to exempt him from the
" 我 想知道 如果 我们 可以 问 这 地方法官 到 豁免 他 从 这
[ˈpʌnɪʃmənt] ? "
punishment ? "
惩罚 ? "

不知可以求得大老爷免了他的参处罢？ ”

[ɪn'spektər] ['dʒen(ə)rəl] :
Inspector General :
检查员 一般的 :

按察司道：

" [aɪ] ['dɪdnt] [ɪk'spekt] [ðæt] [juː; jʊ] [ə'loʊn] [wʊd] [hæv; həv][ðə; ði][aɪ'di:ə][ʌv; əv] [ə'priːʃiːeɪtɪŋ] ['tæləntɪd]
" I didn't expect that you alone would have the idea of appreciating talented
" 我 没有 预计 那 你 独自的 会 有 这 主意 的 欣赏 才华横溢
[pi:p(ə)l] . "
people . "
人们 . "

“不想你这一个人倒有爱惜才人的念头。

[juː; jʊ] [si:m] [tuː; tə][hæv; həv] [ðæt] [aɪ'di:ə] .
You seem to have that idea .
你 似乎 到 有 那 主意 .

你倒有这个意思，

[eɪ 'em][aɪ][nɑ:t] ['wɪlɪŋ] ?
Am I not willing ?
是 我 不是 愿意的 ?

难道我倒不肯？

[haʊ'evər] , [hiː; hi][hæz; həz] [naʊ] [bɪn] [spɜrd] [ðɪs] [dɪs'mɪs(ə)l] .
However , he has now been spared this dismissal .
然而 , 他 有 现在 到过 幸存 这 解雇 .

只是如今免了他这一个革职，

[hiː; hi] ['dɪdnt] [noʊ] [ðæt] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][juː; jʊ] [huː] [seɪvd] [hɪm; ɪm] .
He didn't know that it was you who saved him .
他 没有 知道 那 它 曾是 你 WHO 已保存 他 .

他却不知道是你救他。

[aɪ] [wɪl] [naʊ] [raɪt] [daʊn] [ðiːz] ['riːz(ə)nz] [ɪn][ə; eɪ] [bʊk] .
I will now write down these reasons in a book .
我 将要 现在 写 向下 这些 原因 在 一个 书 .

我如今将这些缘故写一个书子，

[ðeɪl] [teɪk] [juː; jʊ][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['ɑːfɪs] .
They'll take you to his office .
他们会 拿 你 到 他的 办公室 .

把你送到他衙门里去，

[tel] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [θæŋk] [juː; jʊ][wɪð; wɪθ] ['sevrəl] ['hʌndrəd] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] .
Tell him to thank you with several hundred taels of silver .
告诉 他 到 感谢 你 和 一些 百 两 的 银 .

叫他谢你几百两银子，

[goʊ] [hoʊm] [ænd; ənd] [bɪld] [ʌp] [sʌm; səm][ˈkæpɪt(ə)l] .
Go home and build up some capital .
去 家 和 建造 向上 一些 首都 .

回家做个本钱。”

[baʊ] [wɛŋkɪŋ] [kaʊ'taʊd] [ɪn] [θæŋks] .
Bao Wenqing kowtowed in thanks .
包 文清 叩头 在 谢谢 .

鲍文卿磕头谢了。

[ðə; ði] ['sensər] [ɪn'strʌktɪd] [hɪz; ɪz] ['stʌdi] ['sɜ:vənt] [tu;; tə] [tel] [ðə; ði][əd'vaɪzər] :
The Censor instructed his study servant to tell the advisor :
这 审查 指示 他的 学习 仆人 到 告诉 这 顾问 .

按察司吩咐书房小厮去向幕宾说：

" [wi;; wi][dəunt] [ni:d] ['dʒɪnsɛŋ] [frʌm; frəm] ['ændbɪŋ] ['kaʊnti] [eni'mɔ:r] . "
" We don't need ginseng from Andong County anymore . "
" 我们 不 需要 参 从 安东 县 不再 . "

“这安东县不要参了。”

[ə; eɪ] [fju:] [deɪz] ['leɪtər] ,
A few days later ,
一个 很少 天 之后 ,

过了几日，

[æz; əz] [ɪk'spektɪd] , [wʌŋ] ['jɑ:mən] ['rʌnər] [wʌz; wəz] ['mɪsɪŋ] .
As expected, one yamen runner was missing .
作为 预期的 , 一 衙门 跑步者 曾是 丢失的 .

果然差一个衙役，

['hoʊldɪŋ] [ðə; ði] [bʊk] ,
Holding the book ,
保持 这 书 ,

拿着书子，

[baʊ] [wɛŋkɪŋ] [wʌz; wəz] [sent] [tu;; tə] ['ændbɪŋ] ['kaʊnti] .
Bao Wenqing was sent to Andong County .
包 文清 曾是 发送 到 安东 县 .

把鲍文卿送到安东县，

[ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] ['oʊpənd] [ðə; ði] ['letər] [ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] [lʊk] .
The magistrate opened the letter and took a look .
这 地方法官 打开 这 信 和 采取 一个 看 .

向知县把书子拆开一看，

[ʃɑ:kt]
Shocked
震惊

大惊，

[ðeɪ] ['hɜ:rɪdli] ['ʃaʊtɪd] [tu;; tə]['oʊpən][ðə; ði] [gert] .
They hurriedly shouted to open the gate .
他们 匆匆 喊叫 到 打开 这 门 .

忙叫快开宅门，

[pli:z] [ɪn'vaɪt] [ðɪs] ['mɪstər] . [baʊ] [ɪn] .
Please invite this Mr . Bao in .
请 邀请 这 先生 . 包 在 .

请这位鲍相公进来。

[ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] [went] [aʊt] [tu;; tə] [gri:t] [ðem; ðəm] .
The magistrate went out to greet them .
这 地方法官 去 出去 到 迎接 他们 .

向知县便迎了出去。

[baʊ] [wɛŋkɪŋ] , [drest] [ɪn][ə; eɪ] [blu:] [roʊb][ænd; ənd] ['weɪŋ] [ə; eɪ] [smɔ:l] [hæt] ,
Bao Wenqing, dressed in a blue robe and wearing a small hat ,
包 文清 , 穿着 在 一个 蓝色的 长袍 和 穿着 一个 小的 帽子 ,

鲍文卿青衣小帽，

走进宅门，

便叩老爷的头，

跪在地下请老爷的安。

向知县双手来扶，

要同他叙礼。

他道：

“小的何等人，

敢与老爷施礼！”

向知县道：

“你是上司衙门里的人，

况且与我有恩，

怎么拘这个礼？

[pli:z] [get] [ʌp] ['kwɪkli] .
Please get up quickly .
请 得到 向上 迅速地 .

快请起来，

" [let] [ˌem 'i:] [θæŋk] [ju:; jʊ] ! "
" Let me thank you ! "
" 让 我 感谢 你 ! "

好让我拜谢！ ”

[hi:; hi][rɪ'fju:zd; 'refju:s] [rɪ'pi:tɪdli] .
He refused repeatedly .
他 拒绝 反复 .

他再三不肯。

[ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] [pʊld] [hɪm; ɪm][tu:; tə][sɪt] [daʊn] .
The magistrate pulled him to sit down .
这 地方法官 拉 他 到 坐 向下 .

向知县拉他坐，

[hi:; hi] [ˌæbsə'lu:tli] [derd] [nɑ:t][sɪt] [daʊn] .
He absolutely dared not sit down .
他 绝对地 敢于 不是 坐 向下 .

他断然不敢坐。

[ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] [wʌz; wəz] ['æŋkʃəs] .
The magistrate was anxious .
这 地方法官 曾是 焦虑的 .

向知县急了，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" ['mæstər] [kju:i] [brɔ:t] [ju:; jʊ] [hɪr] . "
" Master Cui brought you here . "
" 掌握 崔 带来 你 这里 . "

“崔大老爷送了你来，

[ɪf] [aɪ] [tri:t] [ju:; jʊ] [laɪk] [ðɪs]
If I treat you like this
如果 我 对待 你 喜欢 这

我若这般待你，

['mæstər] [kju:i] [nu:] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ɪnkən'vi:niənt] .
Master Cui knew it was inconvenient .
掌握 崔 知道 它 曾是 不方便 .

崔大老爷知道不便。”

[baʊ] [wɛŋkɪŋ] [sed] :
Bao Wenqing said :
包 文清 说 :

鲍文卿道：

" [ɔ:ɪ'ðoʊ] [aɪ 'ti:] [ɪz] [ðə; ði] ['mæstər] [hu:] ['wɒnts] [tu:; tə] [ɡɪv] [ˌem 'i:] ['speʃ(ə)l] ['tri:tmənt] . . . "
" Although it is the master who wants to give me special treatment . . . "
" 虽然 它 是 这 掌握 WHO 想要 到 给 我 特别的 治疗 . . . "

“虽是老爷要格外抬举小的，

[bʌt; bət] [ðɪs] [rɪ'leɪts] [tu:; tə] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['kɔrts] [dɪ'kɔ:rəm] .
But this relates to the imperial court's decorum .
但 这 相关 到 这 帝国 法院的 礼仪 .

但这个关系朝廷体统，

" [aɪ] [wʊd] [ˌæbsəˈluːtli] [nɑːt] [der] . "

" **I would absolutely not dare** . "

" 我 会 绝对地 不是 敢 . "

小的断然不敢。”

[hiː; hi] [stʊd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hændz][æt; ət][hɪz; ɪz][saɪdz][ænd; ənd] [rɪˈplaɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz] .

He stood with his hands at his sides and replied with a few words .

他 站立 和 他的 双手 在 他的 侧面 和 回复 和 一个 很少 字 .

立著垂手回了几句话，

[ðeɪ] [rɪˈtriːtɪd] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˈkɔːrɪdɔːr] .

They retreated to the corridor .

他们 撤退 到 这 走廊 .

退到廊下去了。

[ðə; ðɪ] [ˈmædʒɪstreɪt] [æskt] [ə; eɪ] [ˈrelətɪv] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [əˈkʌmpəni] [hɪm; ɪm] .

The magistrate asked a relative to come and accompany him .

这 地方法官 问 一个 相对的 到 来 和 陪伴 他 .

向知县托家里亲戚出来陪，

[hiː; hi] [ˌæbsəˈluːtli] [derd] [nɑːt] [əkˈsept] [sʌtʃ] [æn; ən] [ˈɑːnər] .

He absolutely dared not accept such an honor .

他 绝对地 敢于 不是 接受 这样的 一个 荣誉 .

他也断不敢当。

[ɪf] [juː; jʊ] [fɔːl] [brˈhaɪnd] , [kɔːl] [ðə; ðɪ] [ˈhaʊskiːpər] [aʊt] [tuː; tə] [kiːp] [juː; jʊ] [ˈkʌmpəni] .

If you fall behind , call the housekeeper out to keep you company .

如果 你 落下 在后面 , 称呼 这 管家 出去 到 保持 你 公司 .

落后叫管家出来陪，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈfaɪnəli] [ˈhæpi] .

He was finally happy .

他 曾是 最后 快乐的 .

他才欢喜了，

[ðeɪ] [sæt][ɪn][ðə; ðɪ] [ˈbʌtlɜːz] [ruːm] , [ˈtʃætɪŋ] [ænd; ənd] [ˈlæfɪŋ] .

They sat in the butler's room , chatting and laughing .

他们 卫星 在 这 管家 房间 , 聊天 和 笑 .

坐在管家房里有说有笑。

[ðə; ðɪ][nekst] [deɪ]

The next day

这 下一个 天

次日，

[ə; eɪ] [fiːst] [wʌz; wəz] [prɪˈperd] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [ˈkaʊntɪ] [ˈmædʒɪstreɪt] .

A feast was prepared for the county magistrate .

一个 盛宴 曾是 准备 为了 这 县 地方法官 .

向知县备了席，

[pleɪst] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˈstʌdi] ,

Placed in the study ,

放置 在 这 学习 ,

摆在书房里，

[aɪl] [kʌm] [aʊt] [ænd; ənd] [kiːp] [juː; jʊ] [ˈkʌmpəni] .

I'll come out and keep you company .

患病的 来 出去 和 保持 你 公司 .

自己出来陪，

[pɔːr] [ðə; ðɪ] [waɪn] [ænd; ənd] [sɜːrv] .

Pour the wine and serve .

倒 这 葡萄酒 和 服务 .

斟酒来奉。

[hiː; hi] [nelt] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .
He knelt on the ground .
他 跪下 在 这 地面 ；

他跪在地下，

[aɪ] [ˌæbsəˈluːtli] [der] [nɑːt] [əkˈsept] [ðə; ði] [waɪn] ;
I absolutely dare not accept the wine ;
我 绝对地 敢 不是 接受 这 葡萄酒 ；

断不敢接酒；

[tel] [him; ɪm][tuː; tə][saɪt] [daʊn] .
Tell him to sit down .
告诉 他 到 坐 向下 ；

叫他坐，

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [end] , [hiː; hi] [ˈdɪdnt] [saɪt] [daʊn] .
But in the end , he didn't sit down .
但 在 这 结尾 ， 他 没有 坐 向下 ；

也到底不坐。

[ðə; ði] [ˈmædʒɪstreɪt] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][kəmˈplaɪ] .
The magistrate had no choice but to comply .
这 地方法官 有 不 选择 但 到 遵守 ；

向知县没奈何，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [dɪˈstrɪbjʊːt] [ðə; ði] [ˈbæŋkwɪt] .
They had no choice but to distribute the banquet .
他们 有 不 选择 但 到 分发 这 宴会 ；

只得把酒席发了下去，

[hiː; hi] [æskt] [ðə; ði] [ˈhaʊskiːpər] [tuː; tə] [iːt] [wɪð; wɪθ][him; ɪm] .
He asked the housekeeper to eat with him .
他 问 这 管家 到 吃 和 他 ；

叫管家陪他吃了。

[hiː; hi][ˈiːv(ə)n] [keɪm] [ʌp][tuː; tə] [ɪkˈspres] [hɪz; ɪz] [ˈgrætɪtʊːd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [rɪˈwɔːrd] .
He even came up to express his gratitude for the reward .
他 甚至 来了 向上 到 表达 他的 感激 为了 这 报酬 ；

他还上来谢赏。

[hiː; hi] [roʊt] [ə; eɪ] [ˈletər] [ʌv; əv] [θæŋks] [tuː; tə][ðə; ði] [prəˈvɪnʃ(ə)l] [sɜːrˈveɪləns] [kəˈmɪʃənər] [tuː; tə][ðə; ði]
He wrote a letter of thanks to the Provincial Surveillance Commissioner to the
他 写道 一个 信 的 谢谢 到 这 省级 监视 专员 到 这

[ˈkaʊntɪ] [ˈmædʒɪstreɪt] .
county magistrate .
县 地方法官 ；

向知县写了谢按察司的禀帖，

[hiː; hi] [geɪv] [him; ɪm] [faɪv] [ˈhʌndrəd] [teɪl] [ʌv; əv] [ˈsɪlvər] [æz; əz][ə; eɪ] [θæŋk] [juː; jʊ] .
He gave him five hundred taels of silver as a thank you .
他 给予 他 五 百 两 的 银 作为 一个 感谢 你 ；

封了五百两银子谢他。

[hiː; hi] [derd] [nɑːt] [əkˈsept] [ˈiːv(ə)n][ə; eɪ] [ˈpenɪ] .
He dared not accept even a penny .
他 敢于 不是 接受 甚至 一个 一分钱 ；

他一厘也不敢受，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 ；

说道：

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['sæləri] [ə'wɔrdɪd] [tu;; tə][ðə; ði]['dʒent(ə)lmən][baɪ][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [kɔ:rt] . "

" **This is the salary awarded to the gentlemen by the imperial court** . "

" 这 是 这 薪水 获奖 到 这 先生们 经过 这 帝国 法庭 . "

“这是朝廷颁与老爷们的俸银，

[aɪ][,eɪ'em][ə; eɪ] ['ləʊli] ['pɜ:rs(ə)n] .

I am a lowly person .

我 是 一个 卑微的 人 .

小的乃是贱人，

[haʊ] [der] [wi;; wi][ju:z][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['kɔrts] ['mʌni] ?

How dare we use the imperial court's money ?

如何 敢 我们 使用 这 帝国 法院的 钱 ?

怎敢用朝廷的银子？

[ɪf] [aɪ][wɜ:r; wər][tu;; tə] [rɪ'si:v] [ðɪs] ['mʌni] [tu;; tə] [sə'pɔ:rt] [maɪ]['fæməli] ,

If I were to receive this money to support my family ,

如果 我 是 到 收到 这 钱 到 支持 我的 家庭 ,

小的若领了这项银子去养家口，

[ðə; ði] ['smɔ:lər] [wʌn] [wɪl] ['defɪnətli] [bi;; bi] [krʌʃt] [tu;; tə] [deθ] .

The smaller one will definitely be crushed to death .

这 较小的 一 将要 确实 是 碎 到 死亡 .

一定折死小的。

[bɜ:rd] [ti:ənən]

Lord Tianen

主 天恩

大老爷天恩，

" [sper] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['dɔgz] [laɪf] . "

" **Spare the little dog's life** . "

" 空闲的 这 小的 狗的 生活 . "

留小的一条狗命。”

[wen] [ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] ['menʃ(ə)nd] [ðɪs] [lænd] ,

When the county magistrate mentioned this land ,

什么时候 这 县 地方法官 提及 这 土地 ,

向知县见他说到这田地，

[dəʊnt] [fɔ:rs] [hɪm; ɪm] .

Don't force him .

不 力量 他 .

不好强他，

[hi;; hi] [roʊt] [daʊn] [ði:z] [wɜ:rdz] [ɪn][ə; eɪ] [rɪ'pɔ:rt] .

He wrote down these words in a report .

他 写道 向下 这些 字 在 一个 报告 .

因把他这些话又写了一个禀帖，

[rɪ'pɔ:rt] [tu;; tə][ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)l] [sɜ:r'veɪləns] [kə'mɪʃ(ə)n] ,

Report to the Provincial Surveillance Commission ,

报告 到 这 省级 监视 委员会 ,

禀按察司，

[hi;; hi] [steɪd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [fju:] [mɔ:r] [deɪz] .

He stayed for a few more days .

他 入住 为了 一个 很少 更多的 天 .

又留他住了几天，

[æn; ən] [ə'fɪ(ə)l] [wʌz; wəz] [sent] [tu;; tə]['eskɔ:rt][hɪm; ɪm] [bæk] [tu;; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .

An official was sent to escort him back to the capital .

一个 官方的 曾是 发送 到 护送 他 后退 到 这 首都 .

差人送他回京。

[wen] [ðə; ði] [prəˈvinʃ(ə)] [dʒʌdʒ] [hɜ:rd] [ði:z] [wɜ:rdz] ,
When the provincial judge heard these words ,
什么时候 这 省级 法官 听到 这些 字 ,
按察司听见这些话 ,

[hi:; hi][wʌz; wəz][ə; ei] [fu:l] .
He was a fool .
他 曾是 一个 傻子 .
说他是个傻子 ,

[ðæts] [faɪn] .
That's fine .
那就是 美好的 .
也就罢了 .

[ə; ei] [fju:] [mɔ:r] [ˈaʊərz] [pæst] ,
A few more hours passed ,
一个 很少 更多的 小时 通过了 ,
又过了几时 ,

[ðə; ði] [prəˈvinʃ(ə)] [sɜ:rˈveɪləns] [kəˈmɪʃənər] [wʌz; wəz] [prəˈmoʊtɪd] [tu:; tə][ə; ei] [haɪ] - [ˈræŋkɪŋ] [əˈfɪʃ(ə)]
The Provincial Surveillance Commissioner was promoted to a high - ranking official
这 省级 监视 专员 曾是 推广 到 一个 高的 - 排行 官方的
[ɪn][ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)] .
in the capital .
在 这 首都 .
按察司升了京堂 ,

[teɪk] [hɪm; ɪm][tu:; tə][ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)] .
Take him to the capital .
拿 他 到 这 首都 .
把他带进京去 .

[ʌnɪkˈspektɪdli] , [hi:; hi][daɪd][ʌv; əv] [ˈɪlnəs] [æz; əz] [su:n] [æz; əz][hi:; hi] [ˈentərd] [ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)][ænd; ənd]
Unexpectedly , he died of illness as soon as he entered the capital and
不料 , 他 死亡 的 疾病 作为 很快 作为 他 进入 这 首都 和
[ðə; ði] [prəˈvinʃ(ə)] [dʒu:ˈdɪʃəl] [ˈɔ:fɪs] .
the provincial judicial office .
这 省级 司法 办公室 .
不想一进了京乡按察司就病故了 .

[baʊ] [wɛŋkɪŋ] [hæd; həd][noʊ] [ˈpaʊərf(ə)] [kəˈnekʃnz] [ɪn][beɪˈdʒɪŋ] .
Bao Wenqing had no powerful connections in Beijing .
包 文清 有 不 强大的 连接 在 北京 .
鲍文卿在京没有靠山 ,

[hi:; hi][wʌz; wəz] [əˈrɪdʒənəli] [frʌm; frəm][ˈnɑ:nˈdʒɪŋ] .
He was originally from Nanjing .
他 曾是 起初 从 南京 .
他本是南京人 ,

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə] [pæk] [ðer; ðər][bægz] .
They had no choice but to pack their bags .
他们 有 不 选择 但 到 盒 他们的 包 .
只得收拾行李 ,

[kʌm] [bæk] [tu:; tə][ˈnɑ:nˈdʒɪŋ] .
Come back to Nanjing .
来 后退 到 南京 .
回南京来 .

[ˈnɑːnˈdʒɪŋ][wʌz; wəz][ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)] [ˈsɪti] [ɪˈstæblɪʃt] [baɪ] [ˈempərəɪ] - .
Nanjing was the capital city established by Emperor Taizu .
南京 曾是 这 首都 城市 已确立的 经过 皇帝 - .

这南京乃是太祖皇帝建都的所在，

[ðə; ði] [ˈɪnər] [ˈsɪti] [geɪt] [ɪz] [θɜːrˈtiːn] .
The inner city gate is thirteen .
这 内 城市 门 是 十三 .

里城门十三，

[ðə; ði] [ˈaʊtər] [ˈsɪti] [geɪts] [ˈnʌmbər] [ˌeɪˈtiːn] .
The outer city gates number eighteen .
这 外 城市 大门 数字 十八 .

外城门十八，

[ˈfɔːrti] [maɪlz] [θruː] [ðə; ði] [ˈsɪti] ,
Forty miles through the city ,
四十 英里 通过 这 城市 ,

穿城四十里，

[ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)][tɜːrn] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [ˈsɪti] [wʊd] [teɪk] [mɔːr] [ðæn; ðən] - [li] .
A single turn around the city would take more than 120 li .
一个 单身的 转动 大约 这 城市 会 拿 更多的 比 - 李 .

沿城一转足有一百二十多里。

[ðə; ði] [ˈsɪti] [hæz; həz] [ˈdʌzənz] [ʌv; əv] [meɪn] [striːts] .
The city has dozens of main streets .
这 城市 有 几十个 的 主要的 街道 .

城里几十条大街，

[ˈhʌndrədz] [ʌv; əv] [ˈæliz] ,
Hundreds of alleys ,
数百 的 小巷 ,

几百条小巷，

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] [ˈdensli] [ˈpɑːpjuleɪtɪd] [ˈeriəz] .
They were all densely populated areas .
他们 是 全部 密集地 人口稠密 区域 .

都是人烟凑集，

[ˈɡoʊldən] [pəˈvɪljənz] [ænd; ənd] [ˈtʌwərz] .
Golden pavilions and towers .
金的 亭子 和 塔楼 .

金粉楼台。

[ə; eɪ] [ˈrɪvər] [ɪn][ðə; ði] [ˈsɪti] ,
A river in the city ,
一个 河 在 这 城市 ,

城里一道河，

[ðə; ði] [ˈdɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪːst] [ˈwɔːtər] [geɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [west] [ˈwɔːtər] [geɪt] [ɪz][ə; eɪ] [fʊl] [ten] [li] .
The distance from the East Water Gate to the West Water Gate is a full ten li .
这 距离 从 这 东方 水 门 到 这 西方 水 门 是 一个 满的 十 李 .

东水关到西水关足有十里，

[ðæt] [ɪz][ðə; ði] - [ˈrɪvər] .
That is the Qinhuai River .
那 是 这 - 河 .

便是秦淮河。

[wen] [ðə; ði] [ˈwɔːtər] [ɪz] [fʊl] ,
When the water is full ,
什么时候 这 水 是 满的 ,

水满的时候，

[ˈpeɪntɪd] [ˈboʊts][ænd; ənd] [ˈfluːts] [ænd; ənd] [ˈdrʌmz] ,
Painted boats and flutes and drums ,
绘 船 和 长笛 和 鼓 ,
画船箫鼓，

[deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] .
Day and night .
天 和 夜晚 .
昼夜不绝。

[ˈaʊts] [frʌm; frəm][ˌɪnˈsaɪd][ænd; ənd] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [ˈsɪti]
Shouts from inside and outside the city
喊叫 从 里面 和 外部 这 城市
喊里城外，

- -
Linggong Fanyu
- -
琳宫梵宇，

[ɡriːn] [taɪlz][ænd; ənd] [red] [iːvz] ,
Green tiles and red eaves ,
绿色的 瓷砖 和 红色的 檐 ,
碧瓦朱甍，

[ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði][sɪks] [ˈdaɪnəstɪz] [ˈpɪriəd] , [ðer; ðər][wɜːr; wər] - [ˈtempəlz] .
During the Six Dynasties period , there were 480 temples .
期间 这 六 王朝 时期 , 那里 是 - 寺庙 .
在六朝时是四百八十寺，

[tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] ,
To this day ,
到 这 天 ,
到如今，

[mɔːr] [ðæn; ðən][fɔːr] , - [ˈtempəlz] !
More than 4 , 800 temples !
更多的 比 4 , - 寺庙 !
何止四千八百寺！

[ˈstriːts] [ænd; ənd] [ˈæliːz]
Streets and alleys
街道 和 小巷
大街小巷，

[ˈteɪkən] [təˈgeðər] ,
Taken together ,
已采取 一起 ,
合共起来，

[ðer; ðər][ɑːr; ər][sɪks][ɔːr][ˈsev(ə)n] [ˈhʌndrəd] [ˈrestərənt] [ʌv; əv] [ˈveriəs] [ˈsaɪzɪz] .
There are six or seven hundred restaurants of various sizes .
那里 是 六 或者 七 百 餐厅 的 各种各样的 尺寸 .
大小酒楼有六七百座，

[ðer; ðər][ɑːr; ər][ˈoʊvər][ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈtiːhaus] .
There are over a thousand teahouses .
那里 是 超过 一个 千 茶馆 .
茶社有一千余处。

[noʊ] [ˈmætər] [wer] [juː; jʊ][ɡoʊ] ,
No matter where you go ,
不 事情 在哪里 你 去 ,
不论你走到一个僻巷里面，

[ðeəz; ðəz] ['ɔ:lweɪz] [ə; eɪ] [pleɪs] [wer] ['læntərnz] [ɑ:r; ər] [hʌŋ] [ʌp][tu:; tə] [sel] [ti:] .
There's always a place where lanterns are hung up to sell tea .
有 总是 一个 地方 在哪里 灯笼 是 悬挂 向上 到 卖 茶 .
总有一个地方悬着灯笼卖茶，

[ə'dɔ:rnd] [wɪð; wɪθ] [freʃ] ['flaʊərz] ,
Adorned with fresh flowers ,
装饰 和 新鲜的 花朵 ,
插着时鲜花朵，

['kʊkɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ]['faɪnɪst] ['reɪnwɔ:tər] ,
Cooking with the finest rainwater ,
烹饪 和 这 最好的 雨水 ,
烹着上好的雨水，

[ðə; ðɪ] ['ti:haʊs] [wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv] ['pi:p(ə)l] ['drɪŋkɪŋ] [ti:] .
The teahouse was full of people drinking tea .
这 茶馆 曾是 满的 的 人们 喝 茶 .
茶社里坐满了吃茶的人。

[ɪn][ðə; ðɪ] ['i:vnɪŋ] ,
In the evening ,
在 这 晚上 ,
到晚来，

[braɪt] ['kɔ:rnər] ['læntərnz] [ə'bʌv] [ðə; ðɪ] ['restərənt] [ɑ:n][bəʊθ] [saɪdz]
Bright corner lanterns above the restaurants on both sides
明亮的 角落 灯笼 多于 这 餐厅 在 两个都 侧面
两边酒楼上明角灯，

[ðer; ðər][ɑ:r; ər]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv][læmps][ɑ:n] [i:t] [stri:t] .
There are thousands of lamps on each street .
那里 是 数千 的 灯 在 每个 街道 .
每条街上足有数千盏，

['ʃaɪnɪŋ] [laɪk] [ðə; ðɪ] [sʌn] ,
Shining like the sun ,
灼灼 喜欢 这 太阳 ,
照耀如同白日，

[ðə; ðɪ] [pə'destriənz] [dɪd][nɔ:t] ['kæri] ['læntərnz] .
The pedestrians did not carry lanterns .
这 行人 做过 不是 携带 灯笼 .
走路人并不带灯笼。

[wen] [ðə; ðɪ] - ['rɪvər] [ɪz] [beɪðd] [ɪn] ['mu:nlɑ:t] . . .
When the Qinhuai River is bathed in moonlight . . .
什么时候 这 - 河 是 洗澡 在 月光 . . .
那秦淮到了有月色的时候，

[æz; əz][ðə; ðɪ] [naɪt] ['di:pənd] ,
As the night deepened ,
作为 这 夜晚 加深 ,
越是夜色已深，

[ænd; ənd] [ðen] [keɪm] ['bəʊts] [wɪð; wɪθ] [sɔ:ft] ['mju:zɪk][ænd; ənd] [mə'ləʊdiəs] ['sɪŋɪŋ] .
And then came boats with soft music and melodious singing .
和 然后 来了 船 和 柔软的 音乐 和 悦耳动听 歌唱 .
更有那细吹细唱的船来，

['melənkɑ:li] [ænd; ənd] ['pɔɪnjənt]
Melancholy and poignant
忧郁 和 令人心酸的

凄清委婉，

[,aɪˈtiː][ɪz] [ˈbreθteɪkɪŋ] .
It is breathtaking .
它 是 惊险 .

动人心魄。

[ðə; ði][ˈgɜːlz] [ˈlɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈhaʊzɪz] [ɑːn][bəʊθ] [saɪdz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈrɪvər]
The girls living in the houses on both sides of the river
这 女孩们 活的 在 这 房屋 在 两个都 侧面 的 这 河
两边河房里住家的女郎，

[ʃiː; ʃɪ] [wɔːr] [ə; eɪ] [laɪt] [ɡɔːz] [dres] .
She wore a light gauze dress .
她 穿着 一个 光 纱布 裙子 .

穿了轻纱衣服，

[ʃiː; ʃɪ] [wɔːr] [ə; eɪ][ˈdʒæzmɪn] [ˈflaʊər] [ɪn][hɜːr; hər] [her] .
She wore a jasmine flower in her hair .
她 穿着 一个 茉莉花 花 在 她 头发 .

头上簪了茉莉花，

[ðeɪ] [roʊld] [ʌp][ðə; ði][bəmˈbuː] [ˈkɜːrt(ə)n] [təˈgeðər] .
They rolled up the bamboo curtain together .
他们 滚动 向上 这 竹子 窗帘 一起 .

一齐卷起湘帘，

[aɪ] [liːnd] [əˈɡenst] [ðə; ði] [ˈreɪlɪŋ] [ænd; ənd] [ˈlɪsnd] [ˈkwaɪətli] .
I leaned against the railing and listened quietly .
我 倾斜 反对 这 栏杆 和 听着 悄悄 .

凭栏静听。

[soʊ] [wen] [ðə; ði] [drʌmz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈləntərn] [ˈboʊts] [ˈsaʊndɪd] . . .
So when the drums of the lantern boats sounded . . .
所以 什么时候 这 鼓 的 这 灯笼 船 听起来 . . .

所以灯船鼓声一响，

[ðə; ði] [ˈkɜːtənz] [ɑːn][bəʊθ] [saɪdz] [ɑːr; ər] [roʊld] [ʌp][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] [ɪz] [ˈoʊpənd] .
The curtains on both sides are rolled up and the window is opened .
这 窗帘 在 两个都 侧面 是 滚动 向上 和 这 窗户 是 打开 .

两边帘卷窗开，

[ðə; ði][ˈæmbərgriːsˈæmbəgrɪs] [bəːnd] [ɪn][ðə; ði][ˈrɪvər] [ˈhaʊs]
The ambergris burned in the river house
这 龙涎香 烧伤 在 这 河 房子

河房里焚的龙涎、

[ˈsɪŋkɪŋ]
Sinking
下沉

沉、

[spiːd] ,
speed ,
速度 ,

速，

[ðə; ði] [ˈfreɪgrənt] [mɪst] [spreɪd] [aʊt] [ɔːl] [æt; ət] [wʌnz] .
The fragrant mist sprayed out all at once .
这 香 薄雾 喷洒 出去 全部 在 一次 .

香雾一齐喷出来，

[,aɪˈtiː] [blendz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈmuːnlaɪt] [ænd; ənd] [ˈmɪsti] [ɡloʊ] [ɑːn][ðə; ði][ˈrɪvər] .
It blends with the moonlight and misty glow on the river .
它 混合物 和 这 月光 和 蒙蒙 辉光 在 这 河 .

和河里的月色烟光合成一片，

[ˈlʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ɪˈmɔːtlz] [ɪn][ðə; ði] [ˈferɪlənd] ,
Looking at the immortals in the fairyland ,
寻找 在 这 不朽者 在 这 仙境 ,
望着如阆苑仙人，

[jaʊ] [gwa:n] [ˈferi] .
Yao Guan Fairy .
姚 关 仙女 .

瑶宫仙女。

[ænd; ənd] [ðoʊz] [kɔːtiˈzænz] [ɑːn][ðə; ði] [ˌsɪksˈtiːnθ] [flɔːr] . . .
And those courtesans on the sixteenth floor . . .
和 那些 妓女 在 这 第十六 地面 . . .
还有那十六楼官妓，

[nuː] [ˈmeɪ,kʌp] [ænd; ənd] [kloʊðz] ,
New makeup and clothes ,
新的 化妆品 和 衣服 ,
新妆该服，

[wiː; wi] [ˈwelkəm] [ˈtʊrɪsts] [frʌm; frəm][ɔːl] [dəˈrek](ə)nz] .
We welcome tourists from all directions .
我们 欢迎 游客 从 全部 方向 .
招接四方游客。

[ɪts] [ˈtruːli] [laɪk] [ˈiːtɪŋ] [kəʊld] [fuːd] [ˈevri] [deɪ] .
It's truly like eating cold food every day .
它是 真的 喜欢 吃 寒冷的 食物 每一个 天 .
真乃朝朝寒食，

[ˈləntərn] [ˈfestɪvl; ˈfestəvəl] [ˈevri] [naɪt] !
Lantern Festival every night !
灯笼 节日 每一个 夜晚 !
夜夜元宵！

[bəʊ] [wɛŋkɪŋ] [lɪvd] [æt; ət] - [geɪt] .
Bao Wenqing lived at Shuixi Gate .
包 文清 居住地 在 - 门 .
这鲍文卿住在水西门。

- [geɪt] [ænd; ənd] - [geɪt] [ɑːr; ər] [klaʊz] [tuː; tə] [iːt] [ˈʌðər] .
Shuixi Gate and Jubao Gate are close to each other .
- 门 和 - 门 是 关闭 到 每个 其他 .
水西门与聚宝门相近，

[ðɪs] [ˈtreʒər] [geɪt] ,
This treasure gate ,
这 宝藏 门 ,

这聚宝门，

[bæk] [ðen] , [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [sed] [ðæt] [ˈhʌndrədz] [ʌv; əv][ˈkæɪt(ə)l] , [ˈθaʊzəndz, ˈθaʊzənz][ʌv; əv][ˈpɪgz] ,
Back then , it was said that hundreds of cattle , thousands of pigs ,
后退 然后 , 它 曾是 说 那 数百 的 牛 , 数千 的 猪 ,
[ænd; ənd] [tenz] [ʌv; əv][ˈθaʊzəndz, ˈθaʊzənz][ʌv; əv][dæŋ][ʌv; əv] [greɪn] [wʊd] [kʌm] [ɪn] [ˈevri] [deɪ] .
and tens of thousands of dan of grain would come in every day .
和 十 的 数千 的 担 的 粮食 会 来 在 每一个 天 .
当年说每日进来有百牛千猪万担粮，

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] ,
At this point ,
在 这 观点 ,

到这时候，

[mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [kaʊz] ,
More than a thousand cows ,
更多的 比 一个 千 牛 ,

何止一千个牛，

[ten] [ˈθaʊz(ə)nd] [pɪgz]
Ten thousand pigs
十 千 猪

一万个猪，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən] [ɪˈmeɪzərəbl̩] [əˈmaʊnt] [ʌv; əv] [greɪn] .
There was an immeasurable amount of grain .
那里 曾是 一个 无法估量的 数量 的 粮食 .

粮食更无其数。

[baʊ] [wɛŋkɪŋ] [ˈentərd] - [ɡert] ,
Bao Wenqing entered Shuixi Gate ,
包 文清 进入 - 门 ,

鲍文卿进了水西门，

[wen] [aɪ][ɡɔːt] [hoʊm] , [aɪ] [met] [maɪ] [waɪf] .
When I got home , I met my wife .
什么时候 我 得到 家 , 我 遇见 我的 妻子 .

到家和妻子见了。

[hɪz; ɪz][ˈfæməli][hæd; həd] [bɪn] [ɪn][ðə; ði] [ˈɑːprə] [ˈbɪznəs] [fɔːr; fər] [dʒenəˈeɪʃənz] .
His family had been in the opera business for generations .
他的 家庭 有 到过 在 这 歌剧 商业 为了 几代人 .

他家本是几代的戏行，

[ðeɪ] [stiːl] [rʌn] [ðɪs] [ˈbɪznəs] [təˈdeɪ] .
They still run this business today .
他们 仍然 跑步 这 商业 今天 .

如今仍旧做这戏行营业。

[ɪn][hɪz; ɪz] [ˈæktɪŋ] [kəˈrɪr]
In his acting career
在 他的 表演 职业

他这戏行里，

- [brɪdʒ] [ɪz] [hoʊm] [tuː; tə] [θriː] [meɪn] [ˈrezɪdənsɪz] .
Huaiqing Bridge is home to three main residences .
- 桥 是 家 到 三 主要的 住宅 .

淮清桥是三个总寓，

[æn; ən][oʊld] [ˈmænz] [ˈnʌnəri] ;
An old man's nunnery ;
一个 老的 男人的 尼姑庵 ;

一个老郎庵；

- [ɡert] [ɪz][ə; eɪ][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈrezɪdəns] .
Shuixi Gate is a general residence .
- 门 是 一个 一般的 住宅 .

水西门是一个总寓，

[æn; ən][oʊld] [ˈmænz] [ˈhɜːrmɪtɪdʒ] .
An old man's hermitage .
一个 老的 男人的 隐居处 .

一个老郎庵。

[ɪnˈsaɪd][ðə; ði] [meɪn] [ˈrezɪdəns] , [saɪnz] [fɔːr; fər] [ˈveriəs] [ˈɑːprə] [truːps] [wɜːr; wər] [hʌŋ] .
Inside the main residence , signs for various opera troupes were hung .
里面 这 主要的 住宅 , 标志 为了 各种各样的 歌剧 剧团 是 悬挂 .

总寓内都挂着一班一班的戏子牌，

[wen'evər] [ə; eɪ] [pleɪ] [ni:dz] [tu:; tə][bi:; bi] ['skedʒu:ld] ,
Whenever a play needs to be scheduled ,
每当 一个 玩 需求 到 是 已安排 ,
凡要定戏,

[ə; eɪ] [deɪt] [mʌst; məst][bi:; bi] ['rɪt(ə)n] [ɑ:n][ðə; ði] [saɪn] [ə; eɪ] [fju:] [deɪz] [ɪn] [æd'væns] .
A date must be written on the sign a few days in advance .
一个 日期 必须 是 书面 在 这 符号 一个 很少 天 在 进步 .
先几日要在牌上写一个日子。

[baʊ] [wɛŋkɪŋ] , [haʊ'evər] , [wʌz; wəz][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] - [ɡert] ['rezɪdəns] .
Bao Wenqing, however, was the head of the Shuixi Gate residence .
包 文清 , 然而 , 曾是 这 头 的 这 - 门 住宅 .
鲍文卿却是水西门总寓挂牌。

[hi:; hi][hæz; həz][ðə; ði] [striktɪst] [ru:lz] [ɪn][ðə; ði] ['θi:ətər] ['ɪndəstri] .
He has the strictest rules in the theater industry .
他 有 这 最严格的 规则 在 这 剧院 行业 .
他戏行规矩最大,

[ɪf] [ðer; ðər][ɪz] ['eni] [ɪn'dʒʌstɪs] [ɔ:r] [ɪlɪ'ɡæləti] [ɪn] [ðɪs] ['bɪznəs] . . .
If there is any injustice or illegality in this business . . .
如果 那里 是 任何 不公正 或者 非法 在 这 商业 . . .
但凡本行中有不公不法的事,

[ðeɪ] [ɔ:l] [went] [ʌp] [tu:; tə][ðə; ði] ['nʌnəri] .
They all went up to the nunnery .
他们 全部 去 向上 到 这 尼姑庵 .
一齐上了庵,

['ɪnsens] [wʌz; wəz] [bə:nd] .
Incense was burned .
香 曾是 烧伤 .
烧过香,

['sɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [meɪn] ['rezɪdəns] , [aɪ] ['kʊdnt] [dɪ'sɜ:rn] [ðə; ði] ['dɪfrəns] .
Sitting in the main residence, I couldn't discern the difference .
坐着 在 这 主要的 住宅 , 我 不能 辨别 这 不同之处 .
坐在总寓那里品出不是来,

[ɪf] [ju:; jʊ] [wɑ:nt] [tu:; tə] [faɪt] , [ðen] [faɪt] .
If you want to fight, then fight .
如果 你 想 到 斗争 , 然后 斗争 .
要打就打,

['pʌnɪʃ] [ðem; ðəm] [ɪf] [ju:; jʊ] [mʌst; məst] .
Punish them if you must .
惩治 他们 如果 你 必须 .
要罚就罚,

[nɑ:t] [ə; eɪ] ['sɪŋɡ(ə)] [wɜ:rd] [kʊd; kəd][bi:; bi] [kɒntrə'dɪktɪd] .
Not a single word could be contradicted .
不是 一个 单身的 单词 可以 是 矛盾 .
一个字也不敢拗的。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['ɔ:lsoʊ][ðə; ði] [ɡru:p] [ðæt] ['stɑ:rtɪd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['hɒŋ'wu] ['ɪrə] .
There was also the group that started during the Hongwu era .
那里 曾是 还 这 团体 那 开始 期间 这 洪武 时代 .
还有洪武年间起首的班子,

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [ten] ['pi:p(ə)] [ɪn][ðə; ði] [klæs] .
There are more than ten people in the class .
那里 是 更多的 比 十 人们 在 这 班级 .
一班十几个人,

[i:tʃ] [klæs] [i'rektɪd] [ə; eɪ] [stoʊn] ['tæblət] [ɪn][ðə; ði][oʊld] [læn] ['temp(ə)] .
Each class erected a stone tablet in the Old Lang Temple .
每个 班级 竖立 一个 石头 药片 在 这 老的 朗 寺庙 。

每班立一座石碑在老郎庵里，

[mɔ:r] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['pi:p(ə)l] [ka:vð] [ðer; ðər] [neɪmz] [ɑ:n][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)] ['mɑ:njumənt] .
More than a dozen people carved their names on a single monument .
更多的 比 一个 打 人们 雕刻 他们的 姓名 在 一个 单身的 纪念碑 。

十几个人共刻在一座碑上。

[fɔ:r; fər][ɪg'zæmp(ə)] , [ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv] ['ænsɛstərz] [ɑ:r; ər][ɑ:n] [ðɪs] ['mɑ:njumənt] .
For example , the names of ancestors are on this monument .
为了 例子 ， 这 姓名 的 祖先 是 在 这 纪念碑 。

比如有祖宗的名字在这碑上的，

[dɪ'sɛndənts, dɪ'sɛnɪnts] [kʌm] [aʊt][tu:; tə] [lɜ:rn] ['ɑ:prə] ,
Descendants come out to learn opera ,
后代 来 出去 到 学习 歌剧 ；

子孙出来学戏，

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] " ['saɪənz] [ʌv; əv] ['prɑ:mɪnənt] ['fæməliz] " .
They are " scions of prominent families " .
他们 是 " 接穗 的 著名的 家庭 " 。

就是“世家子弟”，

[ə; eɪ] [fju:] ['jɪrz] [oʊld] ,
A few years old ,
一个 很少 年 老的 ；

略有几岁年纪，

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ðen] [kɔ:ld] " [oʊld]['daʊɪst] ['mæstər] " .
He was then called " Old Taoist Master " .
他 曾是 然后 称为 " 老的 道教 掌握 " 。

就称为“老道长”。

[wen'evər] ['bɪznəs] [ɪz] [ɪn'vɔ:lvd] ,
Whenever business is involved ,
每当 商业 是 涉及 ；

凡遇本行公事，

[aɪv] [toʊld][ðə; ði][oʊld]['daʊɪst] [pri:st] ['evriθɪŋ] .
I've told the old Taoist priest everything .
我已经 讲述 这 老的 道教 牧师 一切 。

都向老道长说了，

['oʊnli] [ðen] [dɪd][aɪ] [der] [tu:; tə][du:][aɪ 'ti:] .
Only then did I dare to do it .
仅有的 然后 做过 我 敢 到 做 它 。

方才敢行。

[baʊ] - ['grænd,fɑ:ðɜ:z, 'græən,fɑ:ðɜ:z] [neɪm] [ɪz][ɑ:n][ðə; ði][fɜ:rst] ['mɑ:njumənt] .
Bao Wenqing's grandfather's name is on the first monument .
包 - 祖父的 姓名 是 在 这 第一的 纪念碑 。

鲍文卿的祖父的名字却在那第一座碑上。

[hi:; hi] [went] [hoʊm] [ænd; ənd] [prɪ'perəd] [sʌm; səm] ['faɪərwɜd] [ænd; ənd][raɪs] .
He went home and prepared some firewood and rice .
他 去 家 和 准备 一些 柴 和 米 。

他到家料理了些柴米，

[ðeɪ] [pʊt][ðə; ði] [fɛn] , ['ʒaʊ] , [gwɑ:n] , [ænd; ənd][di:'zi:][ɪn][ðə; ði] [haʊs] .
They put the sheng , xiao , guan , and dizi in the house .
他们 放 这 盛 ， 小 ， 关 ， 和 迪兹 在 这 房子 。

就把家里笙萧管笛、

[θri:] - [strɪŋd] ['pi:pə]
Three - stringed pipa
三 - 弦 琵琶

三弦琵琶，

[ðeɪv] [ɔ:l] [bɪn] ['kaʊntɪd] .
They've all been counted .
他们有 全部 到过 计数 。

都查点了出来，

[sʌm; səm] [strɪŋz] [wɜ:r; wər] ['brʊʊkən] .
Some strings were broken .
一些 字符串 是 破碎的 。

也有断了弦，

[sʌm; səm][hæd; həd] ['dæmɪdʒd] [skɪn] .
Some had damaged skin .
一些 有 损坏的 皮肤 。

也有坏了皮的，

[dʌst] [ænd; ənd] [æʃ] [wɜ:r; wər] ['evriwɛr] .
Dust and ash were everywhere .
灰尘 和 灰 是 到处 。

一总尘灰寸壅。

[hi; hi] [faʊnd] [,aɪ 'ti:][ænd; ənd] [pʊt] [,aɪ 'ti:][ðer; ðər] .
He found it and put it there .
他 成立 它 和 放 它 那里 。

他查出来放在那里，

[lets] [goʊ][tu; tə][ðə; ði] ['ti:haʊs] [nekst][tu; tə][ðə; ði] [meɪn] ['rezɪdəns] [tu; tə] [mi:t] ['aʊər; ɑ:r] ['kɑ:li:gz]
Let's go to the teahouse next to the main residence to meet our colleagues
我们来吧 去 到 这 茶馆 下一个 到 这 主要的 住宅 到 见面 我们的 同事
。
。
。

到总寓傍边茶馆内去会会同行。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][aɪ] ['entərd] [ðə; ði] ['ti:haʊs] ,
As soon as I entered the teahouse ,
作为 很快 作为 我 进入 这 茶馆 。

才走进茶馆，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['pɜ:rs(ə)n] ['sɪtɪŋ] [ðer; ðər] .
There was a person sitting there .
那里 曾是 一个 人 坐着 那里 。

只见一个人坐在那里，

[ˈweɪɪŋ] [ə; eɪ] [tɔ:l] [hæt] ,
Wearing a tall hat ,
穿着 一个 高的 帽子 。

头戴高帽，

[ˈweɪɪŋ] [ə; eɪ] ['rɔɪəl] [blu:] ['sætn] [roʊb] ,
Wearing a royal blue satin robe ,
穿着 一个 皇家 蓝色的 缎 长袍 。

身穿宝蓝缎直裰，

[pɪŋk] - [soʊld] [soʊp] [bu:ts] [ɑ:n][ðer; ðər] [fi:t]
Pink - soled soap boots on their feet
粉色的 - 已售出 肥皂 靴子 在 他们的 脚

脚下粉底皂靴，

[hi:; hi][sæt][ðer; ðər][ə'loʊn] , ['drɪŋkɪŋ] [ti:] .
He sat there alone , drinking tea .
他 卫星 那里 独自的 , 喝 茶 .

独自坐在那里吃茶。

[baʊ] [wɛŋkɪŋ] [went] ['kloʊzər][ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] [lʊk] .
Bao Wenqing went closer and took a look .
包 文清 去 更近 和 采取 一个 看 .

鲍文卿近前一看，

[aɪ 'ti:] [tɜ:rnd] [aʊt][tu:; tə][bi:; bi]['tʃɪ'æŋ]['mɑ:zi:] , [hɪz; ɪz] ['klæsmeɪt] [hu:] [sæŋ] [oʊld] [meɪl] [roʊlz] .
It turned out to be Qian Mazi , his classmate who sang old male roles .
它 转向 出去 到 是 钱 玛兹 , 他的 同学 WHO 唱 老的 男性 角色 .

原是他同班唱老生的钱麻子。

[wen] ['tʃɪ'æŋ]['mɑ:zi:] [sɔ:] [hɪm; ɪm] ['kʌmɪŋ] . . .
When Qian Mazi saw him coming . . .
什么时候 钱 玛兹 锯 他 未来 . . .

钱麻子见了他来，

[hi:; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

[wɛŋkɪŋ] ,
Wenqing ,
文清 ,

“文卿，

[wen] [dɪd][ju:; jʊ][get] [bæk] ?
When did you get back ?
什么时候 做过 你 得到 后退 ?

你从几时回来的？

[pli:z] [sɪt] [daʊn] [ænd; ənd][hæv; həv][sʌm; səm] [ti:] .
Please sit down and have some tea .
请 坐 向下 和 有 一些 茶 .

请坐吃茶。”

[baʊ] [wɛŋkɪŋ] [sed] :
Bao Wenqing said :
包 文清 说 :

鲍文卿道：

[aɪ] [sɔ:] [ju:; jʊ][frʌm; frəm][ə'fɑ:r][dʒʌst] [naʊ] .
I saw you from afar just now .
我 锯 你 从 远方 只是 现在 .

“我方才远远看见你，

[aɪ]['oʊnli] ['wʌndər] [wɪtʃ] ['hænlɪn] ['skɑ:lər] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] .
I only wonder which Hanlin scholar it was .
我 仅有的 想知道 哪个 韩林 学者 它 曾是 .

只疑惑是那一位翰林、

[dɪ'vɪz(ə)n] ,
division ,
分配 ,

科、

[ˈmæstər] ['dɑ:əu]
Master Dao
掌握 道

道老爷，

[ju:v] [mɪ'steɪkənli] [kʌm] [hɪr] [fɔ:r; fər] [ti:] .
You've mistakenly come here for tea .
你已经 错误地 来 这里 为了 茶 .

错走到我这里来吃茶，

[soʊ][aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ju:; jʊ] , [ju:; jʊ][oʊld] ['ræskl] !
So it was you , you old rascal !
所以 它 曾是 你 , 你 老的 恶棍 !

原来就是你这老屁精！ ”

[ðeɪ] [sæt] [daʊn] [ænd; ʌnd][hæd; həd] [ti:] .
They sat down and had tea .
他们 卫星 向下 和 有 茶 .

当下坐了吃茶。

[ˈtʃɪ'æn][ˈmɑ:zi:] [sed] :
Qian Mazi said :
钱 玛兹 说 :

钱麻子道：

[wɛŋkɪŋ] ,
Wenqing ,
文清 ,

“文卿，

[ju:; jʊ] [tʊk] [ə; eɪ][trɪp] [tu:; tə][ðə; ðɪ][ˈkæpɪt(ə)] .
You took a trip to the capital .
你 采取 一个 旅行 到 这 首都 .

你在京里走了一回，

[aɪv] [met] ['sevrəl] [ə'fɪ(ə)lz] ,
I've met several officials ,
我已经 遇见 一些 官员 ,

见过几个做官的，

[goʊ] [hoʊm] [ænd; ʌnd] [get] ['hænlɪn] .
Go home and get Hanlin .
去 家 和 得到 韩林 .

回家就拿翰林、

[dɪ'vɪz(ə)n] ,
division ,
分配 ,

科、

" [ju:; jʊ] [skerd] [em 'i:] [wen] [ju:; jʊ][təʊld][em 'i:] ! "
" **You scared me when you told me !** "
" 你 害怕的 我 什么时候 你 讲述 我 ！ "

道来吓我了！ ”

[bəʊ] [wɛŋkɪŋ] [sed] :
Bao Wenqing said :
包 文清 说 :

鲍文卿道：

" ['brʌðər] ,
" **brother ,**
" 兄弟 ,

“兄弟，

[ðæts] [nɔ:t] [haʊ] [ɪts] [sed] .
That's not how it's said .
那就是 不是 如何 它是 说 .

不是这样说。

[laɪk] [ðɪs] [ˈaʊtfɪt] ,
Like this outfit ,

喜欢 这 全套服装 ,

像这衣服、

[buːts] ,
boots ,

靴子 ,

靴子,

[aɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt] [ˈsʌmθɪŋ] [ðæt] [ˈpiːp(ə)l] [laɪk] [juː ˈes][kæn; kən] [wer] .
It is not something that people like us can wear .

它 是 不是 某物 那 人们 喜欢 我们 能 穿 .

不是我们行事的人可以穿得的。

[jʊə(r)] [ˈwerɪŋ] [kloʊðz] [laɪk] [ðæt] .
You're wearing clothes like that .

你是 穿着 衣服 喜欢 那 .

你穿这样衣裳，

[wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [ðæt] [ˈskɔːlər] [wer] ?
What should that scholar wear ?

什么 应该 那 学者 穿 ?

叫那读书的人穿甚么？ ”

[ˈtʃɪˈæn][ˈmɑːziː] [sed] :
Qian Mazi said :

钱 玛兹 说 :

钱麻子道：

" [bʌt; bət] [ðæts] [ə; eɪ] [ˈmætər] [frʌm; frəm] [ˈtwenti] [ˈjɪrz] [əˈɡoʊ] ! "
" But that's a matter from twenty years ago ! "

" 但 那就是 一个 事情 从 二十 年 前 ！ "

“而今事那是二十年前的讲究了！

[ˈbɜːrθdeɪ] [ˌseləˈbreɪ](ə)n] [ɔːr] [ˈʌðər] [ˈdʒɔɪəs] [əˈkeɪzənz] [fɔːr; fər] [ðiːz] [ˈdʒentri] [ˈfæməliz] [ɪn][ˈnɑːnˈdʒɪŋ]
Birthday celebrations or other joyous occasions for these gentry families in Nanjing

生日 庆祝活动 或者 其他 欢乐 场合 为了 这些 绅 家庭 在 南京

南京这些乡绅人家寿诞或是喜事，

[wiːl] [ˈoʊnli] [teɪk] [wʌn][ˈkænd(ə)] .
We'll only take one candle .

出色地 仅有的 拿 一 蜡烛 .

我们只拿一副蜡烛去，

[hiː; hi] [ˈwɑːntɪd] [juː ˈes][tuː; tə] [steɪ] [ænd; ənd][hæv; həv] [ˈdɪnər] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [ˈteɪbl] .
He wanted us to stay and have dinner at the same table .

他 通缉 我们 到 停留 和 有 晚餐 在 这 相同的 桌子 .

他就要留我们坐着一桌吃饭。

[noʊ] [ˈmætər] [haʊ] [haɪ] [haɪz; ɪz] [əˈfɪ(ə)l] [ˈræŋk][ɪz] ,
No matter how high his official rank is ,

不 事情 如何 高的 他的 官方的 秩 是 ,

凭他甚么大官，

[hiː; hi][dʒʌst][sæt] [daʊn] [ðer; ðər] .
He just sat down there .

他 只是 卫星 向下 那里 .

他也只坐在下面。

[ɪf] [juː; jʊ] [fɔːrs] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈstjuːdnts] [tuː; tə][saɪt] [təˈgeðər] , [ðeɪ] [maɪt] [brɪˈkʌm] [ˈsaʊər] [greɪps] .
If you force a few students to sit together , they might become sour grapes .

如果 你 力量 一个 很少 学生 到 坐 一起 , 他们 可能 变得 酸的 葡萄 .

若逼同席有几个学里酸子，

[aɪ] [hævnt] [ˈiːv(ə)n] [siːn] [hɪm; ɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɔːrnər] [ʌv; əv][maɪ] [aɪ] [jet] ！
I haven't even seen him out of the corner of my eye yet !
我 还没有 甚至 已见 他 出去 的 这 角落 的 我的 眼睛 然而 ！
我眼角里还不曾看见他哩！ ”

[baʊ] [wɛŋŋɪŋ] [sed] ː
Bao Wenqing said ː
包 文清 说 ː

鲍文卿道：

" [ˈbrʌðər] ,
" **brother** ,
" 兄弟 ,

“兄弟，

[jʊə(r)] [ˈseɪɪŋ] [sʌtʃ] [θɪŋz] , [wɪtʃ] [ɑːr; ər][nɑːt][ɪn] [laɪn] [wɪð; wɪθ][jɜː; jər] [ˈduːtiz] .
You're saying such things , which are not in line with your duties .
你是 说 这样的 事物 , 哪个 是 不是 在 线 和 你的 职责 .
你说这样不安本分的话，

[nɑːt][ˈoʊnli] [wɪl] [aɪ][biː; bi][æn; ən][ˈæktər][ɪn][maɪ][nekst] [laɪf] ,
Not only will I be an actor in my next life ,
不是 仅有的 将要 我 是 一个 演员 在 我的 下一个 生活 ,
岂但来生还做戏子，

[ˈiːv(ə)n] [ˈtɜːrniŋ] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [ˈdɑːŋki] [ɔːr][ə; eɪ] [hɔːrs] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [ɪkˈspektɪd] ！
Even turning into a donkey or a horse is to be expected !
甚至 转弯 进入 一个 驴 或者 一个 马 是 到 是 预期的 ！
连变驴变马都是该的！ ”

[ˈtʃɪˈæn][ˈmɑːziː] [læft] [ænd; ənd] [slæpt] [hɪm; ɪm] .
Qian Mazi laughed and slapped him .
钱 玛兹 笑了 和 被掌掴 他 .
钱麻子笑着打了他一下。

[wiː; wi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈtiːhaʊs] [tuː; tə] [get] [sʌm; səm] [snæks] .
We went to the teahouse to get some snacks .
我们 去 到 这 茶馆 到 得到 一些 零食 .
茶馆里拿上点心来吃。

[waɪl] [ˈiːtɪŋ] ,
While eating ,
尽管 吃 ,

吃着，

[ðen] [əˈnʌðər] [ˈpɜːrs(ə)n] [wɔːkt] [ɪn][frʌm; frəm] [aʊtˈsaɪd] .
Then another person walked in from outside .
然后 其他 人 步行 在 从 外部 .
只见外面又走进一个人来，

[ˈweɪɪŋ] [ə; eɪ] [serɪˈmoʊniəl] [skɑːrf] ,
Wearing a ceremonial scarf ,
穿着 一个 仪式 围巾 ,

头戴浩然巾，

[ˈweɪɪŋ] [ə; eɪ][dɑːrk] [braʊn] [saɪlk] [roʊb] ,
Wearing a dark brown silk robe ,
穿着 一个 黑暗的 棕色的 丝绸 长袍 ,

身穿酱色绸直裰，

[pɪŋk] - [soʊld] [soʊp] [buːts] [ɑːn][ðər; ðər] [fiːt]
Pink - soled soap boots on their feet
粉色的 - 已售出 肥皂 靴子 在 他们的 脚
脚下粉底皂靴，

[ˈhoʊldɪŋ] [ə; eɪ][ˈdræɡən] - [ˈhedɪd] [keɪn] ,
Holding a dragon - headed cane ,
保持 一个 龙 - 标题 甘蔗 ,

手执龙头拐杖，

[hiː; hi] [wɔːkt] [ɪn] .
He walked in .
他 步行 在 .

走了进来。

[ˈtʃɪˈæn][ˈmɑːziː] [sed] :
Qian Mazi said :

钱麻子道：

" [oʊld][mæn][ˈhwæn, ˈhwaːŋ] ,
" Old Man Huang ,
" 老的 男人 黄 ,

“黄老爹，

[kʌm] [hɪr] [fɔːr; fər] [tiː] .
Come here for tea .
来 这里 为了 茶 .

到这里来吃茶。”

[oʊld][mæn][ˈhwæn, ˈhwaːŋ] [sed] :
Old Man Huang said :

黄老爹道：

" [aɪ] [ˈwʌndɜːd] [huː] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] . "
" I wondered who it was . "
" 我 想知道 WHO 它 曾是 . "

“我道是谁，

[soʊ][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][juː; jʊ] [tuː] !
So it was you two !
所以 它 曾是 你 二 ！

原来是你们二位！

[aɪ][ˈoʊnli] [ˈrekəɡnaɪzd] [aɪ ˈtiː] [wen] [aɪ][ɡɑːt] [kloʊz] .
I only recognized it when I got close .
我 仅有的 认可 它 什么时候 我 得到 关闭 .

到跟前才认得。

[noʊ] [ˈwʌndər] ,
No wonder ,
不 想知道 ,

怪不得，

[aɪ][eɪ ˈem] [ˈeɪti] - [tuː] [ˈjɪrz] [oʊld] [ðɪs] [jɪr] .
I am eighty - two years old this year .
我 是 八十 - 二 年 老的 这 年 .

我今年已八十二岁了，

[maɪ] [aɪz] [ɑːr; ər] [ˈstaːtɪŋ] [tuː; tə] [ɡet] [ˈtaɪərd] .
My eyes are starting to get tired .
我的 眼睛 是 开始 到 得到 疲劳的 .

眼睛该花了。

[wenkɪŋ] ,
Wenqing ,
文清 ,

文卿，

[wen] [dɪd][ju:; jʊ] [ə'raɪv] ?
When did you arrive ?
什么时候 做过 你 到达 ?

你几时来的？ ”

[baʊ] [wenŋkɪŋ] [sed] :
Bao Wenqing said :
包 文清 说 :

鲍文卿道：

" [nɑ:t] ['meni] [deɪz] ['æftər] [ə'raɪvɪŋ] [hoʊm] . . . "
" Not many days after arriving home . . . "
" 不是 许多 天 后 抵达 家 . . . "

“到家不多几日，

[aɪ] ['hævnt] [kʌm] [tu:; tə] [si:] [maɪ] ['fɑ:ðər] [jet] .
I haven't come to see my father yet .
我 还没有 来 到 看 我的 父亲 然而 :

还不曾来看老爹。

[gʊd] [taɪmz] [goʊ][baɪ] ['kwɪkli] .
Good times go by quickly .
好的 时代 去 经过 迅速地 .

日子好过的快，

[fɔ:r'ti:n] ['jɪrz] [hæv; həv] [pæst] [sɪns] [wi:; wi] ['pɑ:rtɪd] .
Fourteen years have passed since we parted .
十四 年 有 通过了 自从 我们 分手了 .

相别已十四年，

[aɪ] [rɪ'membər] [ðə; ðɪ] [deɪ] [aɪ] [left] [hoʊm] ,
I remember the day I left home ,
我 记住 这 天 我 左边 家 ,

记得我出门那日，

[stɪl] [ɪn'saɪd] ['mæstər] [ʃu:z] ['mæn](ə)n] .
Still inside Master Xu's mansion .
仍然 里面 掌握 徐的 大厦 .

还在国公府徐老爷里面，

[aɪ] [wɑ:tʃt] [maɪ][dæd] [pʊt] [ɑ:n][ə; eɪ] - [ti:] ['mæstər] - [ækt] [brɪ'fɔ:r] ['li:vɪŋ] .
I watched my dad put on a ' tea master ' act before leaving .
我 观看 我的 爸爸 放 在 一个 - 茶 掌握 - 行为 前 离开 .

看着老爹妆了一出‘茶博士’才走的。

[ɪz][dæd][ɪn] [klæs] [naʊ] ?
Is Dad in class now ?
是 爸爸 在 班级 现在 ?

老爹而今可在班里了？ ”

[oʊld][mæn][hwaen, 'hwa:n] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [sed] :
Old Man Huang shook his head and said :
老的 男人 黄 摇晃 他的 头 和 说 :

黄老爹摇手道：

" [aɪ] ['hævnt] [bɪn] [æn; ən][æktər][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [lɔ:n] [taɪm] . "
" I haven't been an actor for a long time . "
" 我 还没有 到过 一个 演员 为了 一个 长的 时间 . "

“我久已不做戏子了。”

[sɪt] [daʊn] [ænd; ənd][hæv; həv][sʌm; səm] [snæks] .
Sit down and have some snacks .
坐 向下 和 有 一些 零食 .

坐下添点心来吃，

[hi:; hi] [sed] [tu:; tə][ˈtʃɪˈæŋ][ˈmɑ:zi:] :
He said to Qian Mazi :
他 说 到 钱 玛兹 :

向钱麻子道：

[ðə; ði] [ˈʌðər] [deɪ] , [ðə; ði][ˈʒæŋ, ˈʒɑ:ŋ][ˈfæməli] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [saʊθ] [ɡert] [ɪnˈvaɪtɪd][ˌem ˈi:][tu:; tə] [pleɪ] [tʃes]
The other day , the Zhang family outside the South Gate invited me to play chess
这 其他 天 , 这 张 家庭 外部 这 南 门 受邀 我 到 玩 棋
[wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] .
with you .
和 你 .

“前日南门外张举人家请我同你去下棋，

[waɪ] [ɑ:nt] [ju:; jʊ] [hɪr] ?
Why aren't you here ?
为什么 不是 你 这里 ?

你怎么不到？ ”

[ˈtʃɪˈæŋ][ˈmɑ:zi:] [sed] :
Qian Mazi said :
钱 玛兹 说 :

钱麻子道：

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈbɪznəs] [ɪn][maɪ] [klæs] [ðæt] [deɪ] .
There was business in my class that day .
那里 曾是 商业 在 我的 班级 那 天 .

“那日我班里有生意。

[təˈmɑ:roʊ] [ɪz][ðə; ði] [smɔ:l] [ˈbɜ:rθdeɪ] [ʌv; əv][ˈmɪstər] . [ˈzu:] , [ə; eɪ][ˈloʊk(ə)] - [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði]
Tomorrow is the small birthday of Mr . Xue , a local gentryman outside the
明天 是 这 小的 生日 的 先生 . 薛 , 一个 当地的 - 外部 这
[drʌm] [ˈtʌʊər] .
Drum Tower .
鼓 塔 .

明日是鼓楼外薛乡绅小生日，

[ðeɪv] [bʊkt] [maɪ] [əˈprentɪs] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [roʊl] .
They've booked my apprentice for the role .
他们有 已预订 我的 学徒 为了 这 角色 .

定了我徒弟的戏，

" [wɪə(r)] [ˈɡoʊɪŋ][tu:; tə] [peɪ] [rɪˈspekts, rɪˈspekts, rəˈspeks, rɪˈspeks][æɪ; ət][ə; eɪ] [ˈbɜ:rθdeɪ] [ˌseləˈbreɪ](ə)n] [təˈmɑ:roʊ]
" **We're going to pay respects at a birthday celebration tomorrow**
" 是 去 到 支付 尊重 在 一个 生日 庆典 明天
.
"
- "
.
"
- "
.

我和你明日要去拜寿。”

[baʊ] [wenŋkɪŋ] [sed] :
Bao Wenqing said :
包 文清 说 :

鲍文卿道：

" [ðæt] [ˈmɪstər] . [ˈzu:] ? "
" **That Mr . Xue ?** "
" 那 先生 . 薛 ? "
.

“那个薛乡绅？ ”

[oʊld][mæn][ˈhwæŋ, ˈhwɑ:ŋ] [sed] :
Old Man Huang said :
老的 男人 黄 说 :

黄老爹道：

[hi:; hi] [sɜ:rvd] [æz; əz][ðə; ði] ['pri:fekt] [ʌv; əv] - [ɪn]['fu:'dʒiən] .
He served as the prefect of Tingzhou in Fujian .
他 服务 作为 这 长官 的 - 在 福建 :
“他是做过福建汀州知府，

[seɪm] [eɪdʒ][æz; əz][em 'i:]
Same age as me
相同的 年龄 作为 我
和我同年，

[hi:; hi][ɪz] - ['jɪrʒ] [oʊld] [ðɪs] [jɪr] .
He is 82 years old this year .
他 是 - 年 老的 这 年 :
今年八十二岁，

[ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [kɔ:rt] [hæz; həz][ɪn'vaɪtɪd][hɪm; ɪm][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [dɪ'stɪŋɡwɪft] [gest] [æt; ət][ðə; ði]
The imperial court has invited him to be a distinguished guest at the
这 帝国 法庭 有 受邀 他 到 是 一个 杰出的 客人 在 这
[ˈvɪlɪdʒ] ['bæŋkwɪt] .
village banquet .
村庄 宴会 :
朝廷请他做乡饮大宾了。”

[baʊ] [wɛŋkɪŋ] [sed] :
Bao Wenqing said :
包 文清 说 :
鲍文卿道：

" [laɪk] [æn; ən][oʊld][mæn] ['li:nɪŋ] [ɑ:n][ə; eɪ] [keɪn] , "
" **Like an old man leaning on a cane ,** "
" 喜欢 一个 老的 男人 倾斜 在 一个 甘蔗 , "
“像老爹拄着拐杖，

[sweɪ] ['dʒentli][ænd; ənd] ['sləʊli] .
Sway gently and slowly .
摇摆 轻轻地 和 缓慢地 :
缓步细摇，

[ɪn][maɪ] [ə'pɪnjən] ,
In my opinion ,
在 我的 观点 ,
依我说，

[ðɪs] " ['fri:kwənt] [vi: aɪ 'pi:] [gest] " [roʊl] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [pleɪd] [baɪ][dæd] :
This " frequent VIP guest " role should be played by Dad :
这 " 频繁 VIP 客人 " 角色 应该 是 玩 经过 爸爸 :
这'多次大宾'就该是老爹做：

[hi:; hi] ['ædɪd] :
He added :
他 额外 :
“又道：

['brʌðər] ['tʃɪ'æn] ,
Brother Qian ,
兄弟 钱 ,
“钱兄弟，

[lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [wei] [maɪ] ['fɑ:ðər] [bi'heɪvz] !
Look at the way my father behaves !
看 在 这 方式 我的 父亲 行为 !
你看老爹这个体统，

[ɪts] [nɑ:tɪ][dʒʌst] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈpri:fekt] [rɪˈtaɪərɪŋ] [ænd; ənd] [ˈɡoʊɪŋ] [hoʊm] ;
It's not just like a prefect retiring and going home ;
它是 不是 只是 喜欢 一个 长官 退休 和 去 家 ;

岂止像知府告老回家，

[ðæt] [ɪz] , [ðə; ði] [ˈmɪnɪstər] [ʌv; əv] [ˌpɜ:rsəˈnel]
That is , the Minister of Personnel
那 是 , 这 部长 的 人员

就是尚书、

[ðə; ði] [vaɪs] [ˈmɪnɪstər] [rɪˈtɜ:rnd] .
The Vice Minister returned .
这 副 部长 返回 .

侍郎回来，

[ɪts] [ˈnʌθɪŋ] [mɔ:ɹ] [ðæn; ðən][ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv][pɑ:mp] [ænd; ənd] [ˈsɜ:rkəmstæns] [maɪ] [ˈfa:ðər] [hæz; həz] !
It's nothing more than the kind of pomp and circumstance my father has !
它是 没有什么 更多的 比 这 种类 的 盛大场面 和 环境 我的 父亲 有 !

也不过像老爹这个排场罢了！ ”

[ðə; ði][oʊld] [ˈlaɪvstɑ:k] [ˈoʊnər] [ˈdɪdnt] [ˈri:əlaɪz] [ðæt] [ðɪ:z] [wɜ:rdz][wɜ:r; wər] [ment] [tu:; tə] [mɑ:k] [hɪm; ɪm] .
The old livestock owner didn't realize that these words were meant to mock him .
这 老的 家畜 所有者 没有 意识到 那 这些 字 是 意思是 到 嘲笑 他 .

那老畜主不晓的这话是笑他，

[ɑ:n][ðə; ði] [ˈkɑ:ntrəri] , [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ˌoʊvərˈdʒɔɪd] .
On the contrary , they were overjoyed .
在 这 相反 , 他们 是 欣喜若狂 .

反忤忤得意。

[ˈæftər] [ˈfɪnɪʃɪŋ] [ðə; ði] [ti:] ,
After finishing the tea ,
后 精加工 这 茶 ,

当下吃完了茶，

[ðeɪ] [went] [ðer; ðər] [ˈseprət] [weɪz] .
They went their separate ways .
他们 去 他们的 分离 方式 .

各自散了。

[ɔ:ˈlʊoʊ] [baʊ] [wenʒɪŋ] [lʊkt] [daʊn] [ɑ:n] [ðɪ:z] [θɪŋz] ,
Although Bao Wenqing looked down on these things ,
虽然 包 文清 看起来 向下 在 这些 事物 ,

鲍文卿虽则因这些事看不上眼，

[bʌt; bət][hi:; hi] [stiɪl] [ni:dz] [tu:; tə][faɪnd][ə; eɪ] [fju:] [ˈtʃɪldrən] [tu:; tə][stɑ:rt][ə; eɪ] [smɔ:l] [tru:p] .
But he still needs to find a few children to start a small troupe .
但 他 仍然 需求 到 寻找 一个 很少 孩子们 到 开始 一个 小的 剧团 .

自己却还要寻几个孩子起个小班子，

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈsɜ:rtɪŋ] [ɔ:l][ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈsɪti] [fɔ:r; fər] [ˈsʌmwʌn] [tu:; tə] [tɔ:k] [tu:; tə] .
He was searching all over the city for someone to talk to .
他 曾是 搜索 全部 超过 这 城市 为了 某人 到 讲话 到 .

因在城里到处寻人说话。

[ðæt] [deɪ] , [wen] [wi:; wi] [wɔ:kt] [ʌp] [drʌm] [ˈtʌʊər] [sloʊp] . . .
That day , when we walked up Drum Tower Slope . . .
那 天 , 什么时候 我们 步行 向上 鼓 塔 坡 . . .

那日走到鼓楼坡上，

[met] [ˈsʌmwʌn]
Met someone
梅特 某人

遇着一个人，

Youfenjiao :

有分教：

[æn; ən] [ʌnɪk'spektɪd] [ɪn'kaʊntər] .
An unexpected encounter .
一个意外遇到 .

邂逅相逢。

[oʊld] [frendz] [lʊk] ['i:v(ə)n] ['betər] :
Old friends look even better :
老的 朋友们 看 甚至 更好的 :

旧交更添气色：

['mæɪɪdʒ] [ɪz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] [feɪt] .
Marriage is a matter of fate .
婚姻 是 一个 事情 的 命运 :

婚姻有分，

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ænd; ænd] ['jʌŋgər] [ˌdʒɛnᵻ'eɪʒənz] [ˈɔ:lsoʊ] [rɪ'si:vɪd] [ðə; ði] [greɪs] .
The children and younger generations also received the grace .
这 孩子们 和 年轻 几代人 还 已收到 这 优雅 .

子弟亦被恩光。

[ˈæftər] [ɔ:l] , [ɪts] [ʌn'noʊn] [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv][ˈpɜ:rs(ə)n] [baʊ] [wɛŋkɪŋ] [ɪn'kaʊntər] .
After all , it's unknown what kind of person Bao Wenqing encountered .
后 全部 , 它是 未知 什么 种类 的 人 包 文清 遭遇 .

毕竟不知鲍文卿遇的是个甚么人，

[ðə; ði] ['stɔ:ri] [wɪl] [bi:; bi][ˌtoʊld][ˌnekst] [taɪm] .
The story will be told next time .
这 故事 将要 是 讲述 下一个 时间 .

月听下回分解。

[ˈtʃæptər] ['twenti] - [faɪv] : [baʊ] [wɛŋkɪŋ] [mi:ts] [æn; ən][oʊld] [frend] [ɪn][ˈnɑ:n'dʒɪŋ] , [ˌen 'aɪ] - [si:ks]
Chapter Twenty - Five : Bao Wenqing Meets an Old Friend in Nanjing , Ni Tingxi Seeks
章 二十 - 五 : 包 文清 满足 一个 老的 朋友 在 南京 , 尼 - 寻求

[ə; eɪ] ['mæɪɪdʒ] [ɪn] ['ɑ:n'tʃɪŋ]
a Marriage in Anqing
一个 婚姻 在 安庆

第二十五回 鲍文卿南京遇旧 倪廷玺安庆招亲

[aɪ 'ti:][ɪz] [sed] [ðæt] [baʊ] [wɛŋkɪŋ] [went] [tu:; tə][ðə; ði] [nɔ:rθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [tu:; tə] [lʊk] [fɔ:r; fər]
It is said that Bao Wenqing went to the north of the city to look for
它 是 说 那 包 文清 去 到 这 北 的 这 城市 到 看 为了
[ˈsʌmwʌn] .
someone .
某人 .

话说鲍文卿到城北去寻人，

['si:kɪŋ] ['tʃɪldrən] [tu:; tə] [lɜ:rn] ['ɑ:prə] .
Seeking children to learn opera .
寻求 孩子们 到 学习 歌剧 .

觅孩子学戏。

['wɔ:kɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [drʌm] ['tʌʊər] [sloʊp] ,
Walking up the Drum Tower Slope ,
步行 向上 这 鼓 塔 坡 ,

走到鼓楼坡上，

[hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst] ['stɑːrtɪd] ['klaɪmɪŋ] [ðə; ði] [hɪl] [wen] . . .
He had just started climbing the hill when . . .
他 有 只是 开始 攀登 这 爬坡道什么时候 . . .
他才上坡，

[aɪ] [ɪn'kaʊntər] ['sʌmwʌn] ['ɡoʊɪŋ] [ˌdaʊn'hɪl] .
I encountered someone going downhill .
我 遭遇 某人 去 下坡 .
遇着一个人下坡。

[wen] [bəʊ] [wɛŋkɪŋ] [lʊkt] [æt; ət] [ðæt] ['pɜːrs(ə)n] ,
When Bao Wenqing looked at that person ,
什么时候 包 文清 看起来 在 那 人 ,
鲍文卿看那人时，

['weɪɪŋ] [ə; eɪ] ['tætərd] [felt] [hæt] ,
Wearing a tattered felt hat ,
穿着 一个 破烂 毛毡 帽子 ,
头戴破毡帽，

['weɪɪŋ] [ə; eɪ] ['tætərd] [blæk] [sɪlk] [roʊb] ,
Wearing a tattered black silk robe ,
穿着 一个 破烂 黑色的 丝绸 长袍 ,
身穿一件破黑绸直裰，

[ə; eɪ] [pɛr] [ʌv; əv] ['tætərd] [red] [ʃuːz] [ɑːn][hɪz; ɪz] [fi:t]
A pair of tattered red shoes on his feet
一个 一对 的 破烂 红色的 鞋 在 他的 脚
脚下一双烂红鞋，

[greɪ] [bɜːd] ,
gray beard ,
灰色的 胡须 ,
花白胡须，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'raʊnd] ['sɪksɪ] ['jɪrz] [oʊld] .
He was around sixty years old .
他 曾是 大约 六十 年 老的 .
约有六十多岁光景。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ]['brʊkən] ['zɪðər] .
He was holding a broken zither .
他 曾是 保持 一个 破碎的 箏 .
手里拿着一张破琴，

[ə; eɪ] [stri:p] [ʌv; əv] [waɪt] ['peɪpər][wʌz; wəz] ['peɪstɪd] [ɑːn][ðə; ði] ['zɪðər] .
A strip of white paper was pasted on the zither .
一个 条 的 白色的 纸 曾是 粘贴 在 这 箏 .
琴上贴着一条白纸，

[ðə; ði]['peɪpər][hæd; həd] [fɔːr] ['kærəktərz] ['rɪt(ə)n] [ɑːn][aɪ 'tiː] :
The paper had four characters written on it :
这 纸 有 四 人物 书面 在 它 :
纸上写着四个字道：

" [rɪ'peɪɪŋ] ['mjuːzɪk(ə)] ['ɪnstɹəmənts] . "
" Repairing musical instruments . "
" 维修 音乐 仪器 . "
“修补乐器。”

[bəʊ] [wɛŋkɪŋ] [kɔːt] [ʌp] [ə; eɪ] [fjuː] [steps] ,
Bao Wenqing caught up a few steps ,
包 文清 捕捉 向上 一个 很少 步骤 ,
鲍文卿赶上几步，

[hiː; hi] [kʌpt] [hɪz; ɪz] [hændz] [ɪn] [ˈɡriːtɪŋ] [ænd; ənd] [sed] :
He cupped his hands in greeting and said :
他 杯状 他的 双手 在 问候 和 说 :
向他拱手道:

" [dʌz] [dæd] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [rɪˈper] [ˈmjuːzɪk(ə)l] [ˈɪnstɹəmənts] ? "
" Does Dad know how to repair musical instruments ? "
" 做 爸爸 知道 如何 到 维修 音乐 仪器 ? "
“老爹是会修补乐器的么？ ”

[ðə; ði][mæn] [sed] :
The man said :
这 男人 说 :
那人道:
" [ɪɡˈzæktli] . "
" Exactly . "
" 确切地 . "
“正是。”

[baʊ] [wɛŋkɪŋ] [sed] :
Bao Wenqing said :
包 文清 说 :
鲍文卿道:
" [ɪn] [ðɪs] [wei] ,
" in this way ,
" 在 这 方式 ,
“如此，

[oʊld][mæn] [kw] , [sɪt][fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] [ɪn][ðə; ði] [ˈtiːhaʊs] .
Old Man Qu , sit for a while in the teahouse .
老的 男人 曲 , 坐 为了 一个 尽管 在 这 茶馆 :
屈老爹在茶馆坐坐。”

[ðə; ði] [tuː] [ðen] [ˈentəd] [ðə; ði] [ˈtiːhaʊs] [ænd; ənd][sæt] [daʊn] .
The two then entered the teahouse and sat down .
这 二 然后 进入 这 茶馆 和 卫星 向下 :
当下两人进了茶馆坐下，

[aɪ] [tʊk] [ə; eɪ][pɔːt][ʌv; əv] [tiː] [ænd; ənd] [ˈstɑːrtɪd] [ˈdrɪŋkɪŋ] [aɪˈtiː] .
I took a pot of tea and started drinking it .
我 采取 一个 锅 的 茶 和 开始 喝 它 :
拿了一壶茶来吃着。

[baʊ] [wɛŋkɪŋ] [sed] :
Bao Wenqing said :
包 文清 说 :
鲍文卿道:
" [wʌt] [ɪz][jɔːr; jər] [ˈɑːnərəb(ə)l] [ˈsɜːrneɪm] , [ˈfɑːðər] ? "
" What is your honorable surname , Father ? "
" 什么 是 你的 光荣的 姓 , 父亲 ? "
“老爹尊姓？ ”

[ðə; ði][mæn] [sed] :
The man said :
这 男人 说 :
那人道:
" [maɪ][ˈhʌmb(ə)l] [ˈsɜːrneɪm] [ɪz][enˈaɪ] . "
" My humble surname is Ni . "
" 我的 谦逊的 姓 是 尼 . "
“贱姓倪。”

[baʊ] [wɛŋkɪŋ] [sed] ,
Bao Wenqing said ,
包 文清 说 ,

鲍文卿道，

" [wɜr] [ɪz][jɔr; jər] ['rezɪdəns] ? "
Where is your residence ? "
" 在哪里 是 你的 住宅 ? "

“尊府在那里？”

[ðə; ðɪ][mæn] [sed] ,
The man said ,
这 男人 说 ,

那人道，

" [ɪts] [fɑ:r] [ə'weɪ] ! "
It's far away ! "
" 它是 远的 离开 ! "

“远哩！

[aɪ] [stɛɪd] [æt; ət] - .
I stayed at Sanpailou .
我 入住 在 - .

舍下在三牌楼。”

[baʊ] [wɛŋkɪŋ] [sed] :
Bao Wenqing said :
包 文清 说 :

鲍文卿道：

" [oʊld][mæn][en 'aɪ] , "
Old Man Ni , "
" 老的 男人 尼 , "

“倪老爹，

[ju:; jʊ] , [rɪ'perɪŋ] ['mju:zɪk(ə)l] ['ɪnstɹəmənts]
You , repairing musical instruments
你 , 维修 音乐 仪器

你这修补乐器，

[sæŋksi:ən]
Sanxian
三弦

三弦、

" [kæn; kən]['i:v(ə)n][ə; eɪ]['pi:pə][bi:; bi] [rɪ'per] ? "
Can even a pipa be repaired ? "
" 能 甚至 一个 琵琶 是 已修复 ? "

琵琶都可以修得么，”

[oʊld][mæn][en 'aɪ] [sed] :
Old Man Ni said :
老的 男人 尼 说 :

倪老爹道：

" [ðeɪ] [kæn; kən][ɔ:l][bi:; bi] [rɪ'per] . "
They can all be repaired . "
" 他们 能 全部 是 已修复 . "

“都可以修得的。”

[baʊ] [wɛŋkɪŋ] [sed] :
Bao Wenqing said :
包 文清 说 :

鲍文卿道：

[maɪ] ['sɜ:rneɪm] [ɪz] [baʊ] .
My surname is Bao .
我的 姓 是 包 :

“在下姓鲍，

[aɪ][lɪv; laɪv] [nɪr] - [geɪt] .
I live near Shuixi Gate .
我 居住 靠近 - 门 :

舍下住在水西门，

[ə'ɹɪdʒənəli] , [,aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [prə'fe(ə)n] [rɪ'leɪtɪd] [tu:; tə] [pi:'kɪŋ] ['ɑ:prə] .
Originally , it was a profession related to Peking Opera .
起初 , 它 曾是 一个 职业 有关的 到 北京 歌剧 :

原是梨园行业。

[brɪ'kəz, brɪ'kɔ:z] ['sevrəl] ['mju:zɪk(ə)] ['ɪnstɹəmənts] [æt; ət] [hoʊm] [ɑ:r; ər]['broʊkən] ,
Because several musical instruments at home are broken ,
因为 一些 音乐 仪器 在 家 是 破碎的 ,

因家里有几件乐器坏了，

[wi:; wi] [ni:d] [tu:; tə][æsk][maɪ] ['fa:ðər] [tu:; tə] [fɪks] [,aɪ 'ti:] .
We need to ask my father to fix it .
我们 需要 到 问 我的 父亲 到 使固定 它 :

要借重老爹修一修。

[aɪ][dəʊnt] [noʊ] [ɪf] [,aɪ 'ti:][wʌz; wəz][oʊld][mæn] [kw] [hu:] [went] [tu:; tə][maɪ] [haʊs] [tu:; tə] [fɪks] [,aɪ 'ti:] .
I don't know if it was Old Man Qu who went to my house to fix it .
我 不 知道 如果 它 曾是 老的 男人 曲 WHO 去 到 我的 房子 到 使固定 它 :

如今不知是屈老爹到舍下去修好，

[ʃʊd; ʃəd] [wi:; wi] [send] [,aɪ 'ti:][tu:; tə] ['fa:ðəz] [haʊs] [fɔ:r; fər] [rɪ'per] ?
Should we send it to Father's house for repairs ?
应该 我们 发送 它 到 父亲的 房子 为了 维修 ?

还是送到老爹府上去修？ ”

[oʊld][mæn][,en 'aɪ] [sed] :
Old Man Ni said :
老的 男人 尼 说 :

倪老爹道：

" ['eldər] ['brʌðər] , "
" Elder brother , "
" 长老 兄弟 , "

“长兄，

[haʊ] ['meni] ['mju:zɪk(ə)] ['ɪnstɹəmənts] [du:][ju:; jʊ] [oʊn] ?
How many musical instruments do you own ?
如何 许多 音乐 仪器 做 你 自己的 ?

你共有几件乐器？ ”

[baʊ] [wɛŋkɪŋ] [sed] :
Bao Wenqing said :
包 文清 说 :

鲍文卿道：

" [aɪm] [ə'freɪd] [ðer; ðər][ɑ:r; ər]['sev(ə)n][ɔ:r] [eɪt] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] . "
" I'm afraid there are seven or eight of them . "
" 我是 害怕的 那里 是 七 或者 八 的 他们 : "

“只怕也有七八件。”

[oʊld][mæn][,en 'aɪ] [sed] :
Old Man Ni said :
老的 男人 尼 说 :

倪老爹道：

" [ɪf] [ðer; ðər][ɑːr; ər][ˈsev(ə)n][ɔːr] [ert] [ˈaɪtəmz] , [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðem; ðəm][ˈoʊvər] . "
" **If there are seven or eight items , it will be difficult to bring them over .** "
" 如果 那里 是 七 或者 八 项目 , 它 将要 是 难的 到 带来 他们 超过 : "
" 有七八件就不好拿来,

[aɪl] [kʌm] [tuː; tə][jɔːr; jər] [ˈrezɪdəns] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [rɪˈper] [maɪˈself] .
I'll come to your residence to make the repairs myself .
患病的 来 到 你的 住宅 到 制作 这 维修 我 :
还是我到你府上来修罢。

[ɪn][dʒʌst][ə; eɪ] [deɪ] [ɔːr] [tuː] ,
In just a day or two ,
在 只是 一个 天 或者 二 ,
也不过一两日功夫,

[aɪl] [ˈoʊnli] [ˈbəːðər] [juː; jʊ][wɪð; wɪθ] [ˈbrekfəst] .
I'll only bother you with breakfast .
患病的 仅有的 打扰 你 和 早餐 :
我只扰你一顿早饭,

[hiː; hi] [keɪm] [hoʊm] [əˈgen] [ɪn][ðə; ði] [ˈiːvniŋ] .
He came home again in the evening .
他 来了 家 再次 在 这 晚上 :
晚里还回来家。”

[bəʊ] [wɛŋkɪŋ] [sed] :
Bao Wenqing said :
包 文清 说 :
鲍文卿道:

[ðæts] [gʊd] .
That's good .
那就是 好的 :
“这就好了。

[ðə; ði] [tiː] [ˈsɜːrvɪs] [wʌz; wəz] [ɪnˈædɪkwət] .
The tea service was inadequate .
这 茶 服务 曾是 不足 :
只是茶水不周,

[ˈfɑːðər] , [pliːz] [dəʊnt] [teɪk] [əˈfens] .
Father , please don't take offense .
父亲 , 请 不 拿 罪行 :
老爹休要见怪。”

[hiː; hi] [ˈædɪd] :
He added :
他 额外 :
’又道:”

[wen] [kæn; kən][oʊld][mæn] [kw] [goʊ] ?
When can Old Man Qu go ?
什么时候 能 老的 男人 曲 去 ?
几时可以屈老爹去? ”

[oʊld][mæn][ˌen ˈaɪ] [sed] :
Old Man Ni said :
老的 男人 尼 说 :
倪老爹道:

" [aɪ] [wəʊnt] [biː; bi] [friː] [təˈmɑːroʊ] . "
" **I won't be free tomorrow .** "
" 我 惯于 是 自由的 明天 : "
“明日不得闲,

[kʌm] [ðə; ði] [deɪ] ['æftər] [tə'mɑ:roʊ] .
Come the day after tomorrow .

来 这 天 后 明天 :

后日来罢。”

[its] ['setld] [raɪt] [naʊ] .
It's settled right now .

它是 定居 正确的 现在 :

当下说定了。

[ə; eɪ] [loʊd] [ʌv; əv] ['pɔ:riə] ['kou,kouz] [kerks] [wʌz; wəz] [brɔ:t] ['oʊvər][frʌm; frəm][ðə; ði] ['dɔ:rweɪ] .
A load of Poria cocos cakes was brought over from the doorway .

一个 加载 的 波里亚 椰子 蛋糕 曾是 带来 超过 从 这 门口 :

门口挑了一担茯苓糕来，

[baʊ] [wɛŋkɪŋ] [bɔ:t] [hæf] [ə; eɪ][dʒɪn] .
Bao Wenqing bought half a jin .

包 文清 买 一半 一个 斤 :

鲍文卿买了半斤，

[ðeɪ] [ert] [wɪð; wɪθ][oʊld][mæn][en 'aɪ] .
They ate with Old Man Ni .

他们 吃 和 老的 男人 尼 :

同倪老爹吃了，

[ðeɪ] [sed] [gʊd'baɪ] [tu:; tə] [i:tʃ] ['ʌðər] .
They said goodbye to each other .

他们 说 再见 到 每个 其他 :

彼此告别。

[baʊ] [wɛŋkɪŋ] [sed] :
Bao Wenqing said :

包 文清 说 :

鲍文卿道：

[ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] ['æftər] [tə'mɑ:roʊ] ,
The morning after tomorrow ,

这 早晨 后 明天 ,

“后日清晨，

" ['weɪtɪŋ] [ɪk'sklu:sɪvli] [fɔ:r; fər][dæd] . "
" Waiting exclusively for Dad . "

" 等待 只 为了 爸爸 : "

专候老爹。”

[oʊld][mæn][en 'aɪ] [ə'gri:d] [ænd; ənd] [went] .
Old Man Ni agreed and went .

老的 男人 尼 同意 和 去 :

倪老爹应诺去了。

[wen] [baʊ] [wɛŋkɪŋ] [rɪ'tɜ:rnd] , [hi:; hi][toʊld][hɪz; ɪz] [waɪf] . . .
When Bao Wenqing returned , he told his wife . . .

什么时候 包 文清 返回 , 他 讲述 他的 妻子 . . .

鲍文卿回来和浑家说下，

[ðeɪ] [waɪpt] [ɔ:l][ðə; ði] ['ɪnstɹʊmənts] [kli:n] .
They wiped all the instruments clean .

他们 擦拭 全部 这 仪器 干净的 :

把乐器都揩抹净了，

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [mu:vɪd] [aʊt][ænd; ənd] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði] [gest] ['eriə] .
They were moved out and placed in the guest area .

他们 是 已搬 出去 和 放置 在 这 客人 区域 :

搬出来摆在客座里。

[baɪ] [ðæt] ['mɔːrnɪŋ] ,
By that morning ,
经过 那 早晨 ,

到那日清晨，

[oʊld][mæn][,en 'aɪ][hæz; həz] [ə'raɪvd] .
Old Man Ni has arrived .
老的 男人 尼 有 到达的 .

倪老爹来了，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

儒林外史

第39/84页

[ˈæftər] [ˈhævɪŋ] [ti:] [ænd; ənd] [snæks] ,
After having tea and snacks ,
后 拥有 茶 和 零食 ,

吃过茶点心，

[ju:z] [ðɪs] [ˈɪnstrəmənt] [tu:; tə] [rɪˈper] [ˌaɪ ˈti:] .
Use this instrument to repair it .
使用 这 乐器 到 维修 它 .

拿这乐器修补。

[ˈæftər] [rɪˈperɪŋ] [ˌaɪ ˈti:] [wʌns] ,
After repairing it once ,
后 维修 它 一次 ,

修了一回，

[ðə; ði] [ˈfæməli:z, ˈfæmli:z] [tu:] [ˈtʃɪldrən] , [hu:] [wɜ:r; wər] [ˈlɜ:rɪŋ] [ˈɑ:prə] , [brɔ:t] [aʊt] [ə; eɪ] [ˌvedʒəˈterɪən]
The family's two children, who were learning opera, brought out a vegetarian
这 家庭的 二 孩子们 , WHO 是 学习 歌剧 , 带来 出去 一个 素食
[mi:l] .
meal .
一顿饭 .

家里两个学戏的孩子捧出一顿素饭来，

[baʊ] [wɛŋkɪŋ] [eɪt] [wɪð; wɪθ] [oʊld] [mæn] [ˌen ˈaɪ] .
Bao Wenqing ate with Old Man Ni .
包 文清 吃 和 老的 男人 尼 .

鲍文卿陪着倪老爹吃了。

[baɪ] [ðə; ði] [ˌæftərˈnu:n] .
By the afternoon .
经过 这 下午 .

到下午时候。

[wen] [baʊ] [wɛŋkɪŋ] [rɪˈtɜ:rnd] [hoʊm] ,
When Bao Wenqing returned home ,
什么时候 包 文清 返回 家 ,

鲍文卿出门回来，

[hi:; hi] [sed] [tu:; tə] [oʊld] [mæn] [ˌen ˈaɪ] :
He said to Old Man Ni :
他 说 到 老的 男人 尼 :

向倪老爹道：

" [bʌt; bət] [hi:; hi] [hæz; həz] [bɪn] [ˈveri] [ˈneglɪdʒənt] [tɔ:rdz] [hɪz; ɪz] [ˈfɑ:ðər] . "
" But he has been very negligent towards his father . "
" 但 他 有 到过 非常 疏忽 向 他的 父亲 . "

“却是怠慢老爹的紧，

[ðer; ðər] [ɑ:nt] [ˈeni] [gʊd] [ˌvedʒtəb(ə)lz] [æt; ət] [hoʊm] .
There aren't any good vegetables at home .
那里 不是 任何 好的 蔬菜 在 家 .

家里没个好菜蔬，

[ˌdɪsrɪˈspektf(ə)] .
disrespectful .
不尊重 .

不恭。

[aɪv] [ɪn'vaɪtɪd][maɪ] ['fɑ:ðər] [tu:; tə][sɪt][æt; ət][ə; eɪ] ['restrɑ:nt] .

I've invited my father to sit at a restaurant .

我已经 受邀 我的 父亲 到 坐 在 一个 餐厅 .

我而今约老爹去酒楼上坐坐，

[ðə; ðɪ] ['ɪnstrəmənt] [ɪz] [b:st] .

The instrument is lost .

这 乐器 是 丢失的 .

这乐器丢着，

[aɪl] [merk] [ʌp][fɔ:r; fər][aɪ 'ti:] [tə'mɑ:roʊ] . "

I'll make up for it tomorrow . "

患病的 制作 向上 为了 它 明天 . "

明日再补罢。”

[oʊld][mæn][en 'aɪ] [sed] :

Old Man Ni said :

老的 男人 尼 说 :

倪老爹道：

" [waɪ] ['bɑ:ðər] [em 'i:] [ə'gen] ? "

" Why bother me again ? "

" 为什么 打扰 我 再次 ? "

“为甚么又要取扰？ ”

[ðə; ðɪ] [tu:] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ðen] [keɪm] [aʊt] .

The two of them then came out .

这 二 的 他们 然后 来了 出去 .

当下两人走出来，

[wi; wi] [went] [tu:; tə][ə; eɪ] ['restrɑ:nt] .

We went to a restaurant .

我们 去 到 一个 餐厅 .

到一个酒楼上，

[aɪ] [tʃoʊz] [ə; eɪ]['kwaɪət] , [sɪ'klu:ɪdɪd] [si:t] [ænd; ənd][sæt] [daʊn] .

I chose a quiet , secluded seat and sat down .

我 选择 一个 安静的 , 僻 座位 和 卫星 向下 .

拣了一个僻净座头坐下。

[ðə; ðɪ] [ə'fɪ(ə)] [keɪm] ['oʊvər][ænd; ənd] [æskt] :

The official came over and asked :

这 官方的 来了 超过 和 问 :

堂官过来问：

[ɑ:r; ər][ðer; ðər] ['eni] ['ʌðər] [gests] ?

Are there any other guests ?

是 那里 任何 其他 客人 ?

“可还有客？ ”

[oʊld][mæn][en 'aɪ] [sed] :

Old Man Ni said :

老的 男人 尼 说 :

倪老爹道：

[ðer; ðər][ɑ:r; ər][noʊ] [mɔ:ɹ] ['kʌstəmərz] .

There are no more customers .

那里 是 不 更多的 顾客 .

“没有客了。

[wʌt] ['dɪʃɪz] [du:][ju:; jʊ][hæv; həv] [hɪr] ?

What dishes do you have here ?

什么 菜肴 做 你 有 这里 ?

你这里有些甚么菜？ ”

[ðə; ði] ['weɪtər] ['kaʊntɪd] [ɑ:n][hɪz; ɪz] ['fɪŋgərz] :
The waiter counted on his fingers :
这 服务员 计数 在 他的 手指 :

走堂的叠着指头数道：

" [pɔ:rk] ['nʌkl] ,
" **Pork knuckle** ,
" 猪肉 指关节 ,

“肘子、

[dʌk] ,
Duck ,
鸭子 ,

鸭子、

[breɪzd] ['jeləʊ] ['kroʊkər]
Braised Yellow Croaker
炖 黄色的 石首鱼

黄闷鱼、

['drʌŋkən] [waɪt] [fɪʃ]
Drunken White Fish
醉 白色的 鱼

醉白鱼、

[mɪkst] ['dɪʃɪz]
Mixed dishes
混合 菜肴

杂脍、

['sɪŋg(ə)l] ['tʃɪkɪn]
Single chicken
单身的 鸡

单鸡、

[bɔɪld] [pɔ:rk] ['belɪ]
Boiled pork belly
煮沸 猪肉 腹部

白切肚子、

[rɔ:] ['rəʊstɪd] [mi:t] ,
Raw roasted meat ,
生的 烤 肉 ,

生烙肉、

[,ber'dʒɪŋ] - [staɪl] [breɪzd] [pɔ:rk] ,
Beijing - style braised pork ,
北京 - 风格 炖 猪肉 ,

京烙肉、

[pæn] - [fraɪd] [mi:t] ['slaɪsɪz]
Pan - fried meat slices
平底锅 - 油煎 肉 切片

烙肉片、

[fraɪd] ['mi:t,ʔbɔ:lz]
Fried meatballs
油煎 肉丸

煎肉圆、

[breɪzd] [græs] [kɑ:rp]
Braised grass carp
炖 草 鲤鱼

闷青鱼、

[bɔɪld] [ˈsɪlvə] [kɑ:rp] [hed] ,
Boiled silver carp head ,
煮沸 银 鲤鱼 头 ,

煮鲢头，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ˈɔ:lsʊʊ][ə; eɪ][saɪd] [dɪʃ] [ʌv; əv] [bɔɪld] [pɔ:rk] .
There was also a side dish of boiled pork .
那里 曾是 还 一个 边 盘子 的 煮沸 猪肉 .

还有便碟白切肉。”

[oʊld][mæn][,en ˈaɪ] [sed] :
Old Man Ni said :
老的 男人 尼 说 :

倪老爹道：

" [ˈeldər] [ˈbrʌðər] , "
" Elder brother , "
" 长老 兄弟 , "

“长兄，

[wi:; wi][ɑ:r; ər][wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
We are one of them .
我们 是 一 的 他们 .

我们自己人，

" [dʒʌst][hæv; həv][ə; eɪ][ˈsɪmp(ə)l] [mi:l] . "
" Just have a simple meal . "
" 只是 有 一个 简单的 一顿饭 . "

吃个便碟罢。”

[baʊ] [wɛŋkɪŋ] [sed] :
Bao Wenqing said :
包 文清 说 :

鲍文卿道：

" [ə; eɪ] [dɪʃ] [ɪz] [dɪsrɪˈspektf(ə)l] . "
" A dish is disrespectful . "
" 一个 盘子 是 不尊重 . "

“便碟不恭。”

[hi:; hi] [ˈɔ:rdərd] [ðə; ði] [ˈstu:ərd] [tu:; tə] [brɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] [dʌks] [fɜ:rst][tu:; tə] [əˈkʌmpəni] [ðə; ði] [waɪn] .
He ordered the steward to bring out the ducks first to accompany the wine .
他 订购 这 管家 到 带来 出去 这 鸭子 第一的 到 陪伴 这 葡萄酒 .

因叫堂官先拿卖鸭子来吃酒，

[brɪŋ] [sʌm; səm] [mɔ:r] [slaɪst] [mi:t] [ænd; ənd] [raɪs] .
Bring some more sliced meat and rice .
带来 一些 更多的 切片 肉 和 米 .

再爆肉片带饭来。

[ðə; ði] [əˈfɪʃ(ə)l] [əˈkʌ:ɪdʒd] [ænd; ənd] [left] .
The official acknowledged and left .
这 官方的 已确认 和 左边 .

堂官应下去了。

[ɪn][ə; eɪ] [ˈɔ:rt] [waɪl] ,
In a short while ,
在 一个 短的 尽管 ,

须臾，

[ˈhoʊldɪŋ] [ə; eɪ] [dʌk] [fɔ:r; fər] [seɪl] ,
Holding a duck for sale ,
保持 一个 鸭子 为了 销售 ,

捧着一卖鸭子，

[tu:] [dʒʌgz][ʌv; əv] [waɪn] [wɜ:ɹ; wər] [brɔ:t] [ʌp] .

Two jugs of wine were brought up .
二 水罐 的 葡萄酒 是 带来 向上 :

两壶酒上来。

[baʊ] [wɛŋkɪŋ] [gɔ:t][ʌp][ænd; ənd] [pɔ:d] [oʊld][mæn][,en 'aɪ][ə; eɪ] [kʌp] .

Bao Wenqing got up and poured Old Man Ni a cup .
包 文清 得到 向上 和 倾倒 老的 男人 尼 一个 杯子 :

鲍文卿起身斟倪老爹一杯，

[sɪt] [daʊn] [ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [drɪŋk] .

Sit down and have a drink .
坐 向下 和 有 一个 喝 :

坐下吃酒，

[hi:; hi] [æskt] [oʊld][mæn][,en 'aɪ] :

He asked Old Man Ni :
他 问 老的 男人 尼 :

因问倪老爹道：

" [aɪ] [θɪŋk] [maɪ] ['fɑ:ðər] [ɪz][ə; eɪ] [rɪ'faɪnd] [mæn] . "

" I think my father is a refined man . "
" 我 思考 我的 父亲 是 一个 精制 男人 : "

“我看老爹像个斯文人，

[waɪ] [du:][ju:; jʊ][du:ɪ] [ðɪs] [wɜ:ɹk] [rɪ'peɪɪŋ] ['mju:zɪk(ə)l] ['ɪnstɹəmənts] ?

Why do you do this work repairing musical instruments ?
为什么 做 你 做 这 工作 维修 音乐 仪器 ?

因甚做这修补乐器的事？ ”

[oʊld][mæn][,en 'aɪ] [saɪd] [ænd; ənd] [sed] :

Old Man Ni sighed and said :
老的 男人 尼 叹了口气 和 说 :

那倪老爹叹一口气道：

" ['eldər] ['brʌðər] , "

" Elder brother , "
" 长老 兄弟 , "

“长兄，

[aɪ] [kɑ:nt] [tel] [ju:; jʊ] !

I can't tell you !
我 不能 告诉 你 !

告诉不得你！

[aɪ] ['stɑ:rtɪd] [sku:l] [æt; ət][ðə; ðɪ][eɪdʒ][ʌv; əv] ['twenti] .

I started school at the age of twenty .
我 开始 学校 在 这 年龄 的 二十 :

我从二十岁上入学，

[hi:; hi][hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ] ['skɑ:lər] [fɔ:ɹ; fər] ['θɜ:rtɪ] - [sɪks] ['jɪɹz] [naʊ] .

He has been a scholar for thirty - six years now .
他 有 到过 一个 学者 为了 三十 - 六 年 现在 :

到而今做了三十六年的秀才。

[ðə; ðɪ] ['prɔ:bləm] [wʌz; wəz] [ðæt] [aɪ] [ri:d] [ðʊʊz] [fju:] [ruʊt] ['sentənsɪz] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [bʊk] .

The problem was that I read those few rote sentences from the book .
这 问题 曾是 那 我 读 那些 很少 死记硬背 句子 从 这 书 :

就坏在读了这几句死书，

[,aɪ 'ti:][mʌst; məst][nɔ:t][bi:; bi] ['hændəld] ['laɪtlɪ] .

It must not be handled lightly .
它 必须 不是 是 处理 轻轻 :

拿不得轻，

[ʌn'berəb(ə)l] [weɪt]
Unbearable weight
难以忍受 重量

负不的重，

[ˈgetɪŋ] [ˈpuːrə] [ˈevri] [deɪ]
Getting poorer every day
获得 贫穷 每一个 天

一日穷似一日，

[wɪð; wɪθ] [ˈmeni] [ˈtʃɪldrən] ,
With many children ,
和 许多 孩子们 ,

儿女又多，

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [ˈlɪvɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [skɪl] .
He had no choice but to make a living with this skill .
他 有 不 选择 但 到 制作 一个 活的 和 这 技能 .

只得借这手艺糊口，

[əɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈsʌmθɪŋ] [ðæt] [hæd; həd][noʊ] [ˈʌðər] [tʃɔɪs] !
It was something that had no other choice !
它 曾是 某物 那 有 不 其他 选择 !

原是没奈何的事! ”

[bəʊ] [wɛŋkɪŋ] [ɪkˈskleɪmd] [ɪn] [səɪˈpraɪz] :
Bao Wenqing exclaimed in surprise :
包 文清 惊呼 在 惊喜 :

鲍文卿惊道：

" [soʊ][əɪ ˈtiː] [tɜːrnz] [aʊt] [maɪ][dæd][wʌz; wəz] [ˈsʌmwʌn] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [skuːl] . "
" So it turns out my dad was someone from the school . "
" 所以 它 转弯 出去 我的 爸爸 曾是 某人 从 这 学校 . "

“原来老爹是学校中人，

[aɪ][wʌz; wəz] [ɪnˈkredəbli] [bəʊld] .
I was incredibly bold .
我 曾是 难以置信 大胆的 .

我大胆的狠了。

[meɪ] [aɪ][æsk] [haʊ] [ˈmeni] [ˈhʌzbəndz] [maɪ] [ˈfɑːðər] [hæz; həz] ?
May I ask how many husbands my father has ?
可能 我 问 如何 许多 丈夫们 我的 父亲 有 ?

请问老爹几位相公？

[ɪz][ðə; ðɪ][oʊld] [ˈleɪdiːz] [hər] [ˈlev(ə)][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [ˈaɪˌbraʊz] ?
Is the old lady's hair level with her eyebrows ?
是 这 老的 女士的 头发 等级 和 她 眉毛 ?

老太太可是齐眉？ ”

[oʊld][mæn][en ˈaɪ] [sed] :
Old Man Ni said :
老的 男人 尼 说 :

倪老爹道：

" [maɪ] [waɪf] [ɪz] [stiːl] [əˈlaɪv] . "
" My wife is still alive . "
" 我的 妻子 是 仍然 活 . "

“老妻还在。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [wʌns] [sɪks] [ˈtʃɪldrən] .
There were once six children .
那里 是 一次 六 孩子们 .

从前倒有六个小儿，

" [bʌt; bət][wiː; wi] [kɑːnt] [tɔːk] [ə'baʊt] [,aɪ 'tiː] [naʊ] . "

" **But we can't talk about it now** . "

" 但 我们 不能 讲话 关于 它 现在 . "

而今说不得了。”

[baʊ] [wɛŋkɪŋ] [sed] :

Bao Wenqing said :

包 文清 说 :

鲍文卿道：

[wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər] [ðɪs] ?

What is the reason for this ?

什么 是 这 原因 为了 这 ?

“这是甚么原故？ ”

[oʊld][mæn][,en 'aɪ] [sed] [ðɪs] ,

Old Man Ni said this ,

老的 男人 尼 说 这 ,

倪老爹说到此处，

[ʌn'kɑːŋəsli] , [terz] ['striːmd] [daʊn] [hɜːr; hər] [feɪs] .

Unconsciously , tears streamed down her face .

不知不觉 , 眼泪 流媒体 向下 她 脸 .

不觉凄然垂下泪来。

[baʊ] [wɛŋkɪŋ] [pɔːd] [ə'nʌðər] [kʌp] [ʌv; əv] [waɪn] .

Bao Wenqing poured another cup of wine .

包 文清 倾倒 其他 杯子 的 葡萄酒 .

鲍文卿又斟一杯酒，

[hænd][,aɪ 'tiː][ˈoʊvər][tuː; tə][oʊld][mæn][,en 'aɪ] .

Hand it over to Old Man Ni .

手 它 超过 到 老的 男人 尼 .

递与倪老爹，

[hiː; hi] [sed] :

He said :

他 说 :

说道：

" [dæd] , "

" **Dad** , "

" 爸爸 , "

“老爹，

[wɒts] [ɑːn][jɔːr; jər][maɪnd] ?

What's on your mind ?

是什么 在 你的 头脑 ?

你有甚心事，

[wɪl] [nɑːt][ˈvɪzɪt] [ɔːr] [spiːk] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .

will not visit or speak with you .

将要 不是 访问 或者 说话 和 你 .

不访和在下说，

[pər'hæps] [aɪ][kæn; kən] [[er] [jɔːr; jər][ˈbɜːrd(ə)n] .

Perhaps I can share your burden .

也许 我 能 分享 你的 负担 .

我或者可以替你分忧。”

[oʊld][mæn][,en 'aɪ] [sed] :

Old Man Ni said :

老的 男人 尼 说 :

倪老爹道：

" [lets] [nɑ:t] [tɔ:k] [ə'baʊt] [ðæt] . "

" **Let's not talk about that** . "

" 我们来吧 不是 讲话 关于 那 . "

“这话不说罢，

" ['spi:kɪŋ] [aʊt] [wɪl] ['oʊnli] [merk] [jɔr; jər] ['eldə] ['brʌðə] [læf] [æt; ət][ju:; jə] . "

" **Speaking out will only make your elder brother laugh at you** . "

" 请讲 出去 将要 仅有的 制作 你的 长老 兄弟 笑 在 你 . "

说了反要惹你长兄笑。”

[baʊ] [wɛŋkɪŋ] [sed] :

Bao Wenqing said :

包 文清 说 :

鲍文卿道：

[hu:] [eɪ 'em][aɪ] ?

Who am I ?

WHO 是 我 ?

“我是何等之人，

[der] [tu:; tə] [læf] [æt; ət][jɔr; jər] ['fa:ðə] ?

Dare to laugh at your father ?

敢 到 笑 在 你的 父亲 ?

敢笑老爹？

" [dʒʌst] [ki:p] ['tɔ:kɪŋ] , [dæd] . "

" **Just keep talking , Dad** . "

" 只是 保持 说 , 爸爸 . "

老爹只管说。”

[oʊld][mæn][en 'aɪ] [sed] :

Old Man Ni said :

老的 男人 尼 说 :

倪老爹道：

[tu:; tə][bi:; bi] ['ɑ:nɪst] ,

To be honest ,

到 是 诚实的 ,

“不瞒你说，

[aɪ][eɪ 'em][ðə; ði] [sɪksθ] [sʌŋ] .

I am the sixth son .

我 是 这 第六 儿子 .

我是六个儿子，

[wʌŋ] [daɪd] .

One died .

一 死亡 .

死了一个，

[naʊ] ['oʊnli][ðə; ði] [sɪksθ] [ænd; ənd] ['jʌŋ^ɪst] [sʌŋ] [rɪ'meɪnz] [æt; ət] [hoʊm] .

Now only the sixth and youngest son remains at home .

现在 仅有的 这 第六 和 最小的 儿子 遗迹 在 家 .

而今只得第六个小儿子在家里，

[ðoʊz] [fɔ:r] ...

Those four ...

那些 四 ...

那四个...”

[æz; əz][hi:; hi] [spoʊk] ,

As he spoke ,

作为 他 辐 ,

说着，

[aɪ] [held] [bæk] [ænd; ənd] ['dɪdnt] [seɪ] ['eniθɪŋ] .
I held back and didn't say anything .
我 握住 后退 和 没有 说 任何事物 .

又忍着不说了。

[baʊ] [wɛŋkɪŋ] [sed] :
Bao Wenqing said :
包 文清 说 :

鲍文卿道：

[wʌt] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['ʌðər] [fɔːr] ?
What about the other four ?
什么 关于 这 其他 四 ?

“那四个怎的？”

[oʊld][mæn][,en 'aɪ][gɑːt] [ɪm'peɪʃ(ə)nt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['kwɛstʃən] .
Old Man Ni got impatient with his question .
老的 男人 尼 得到 不耐烦 和 他的 问题 .

倪老爹被他问急了，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" ['eldər] ['brʌðər] , "
" Elder brother , "
" 长老 兄弟 , "

“长兄，

[juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt][æŋ; ən][,aʊt'saɪdər] .
You are not an outsider .
你 是 不是 一个 局外人 .

你不是外人，

[aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [ðeɪ] [læf] [æt; ət][,em 'iː] .
I don't think they'll laugh at me .
我 不 思考 他们会 笑 在 我 .

料想也不笑我。

[aɪ] [wəʊnt] [laɪ] [tuː; tə] [juː; jʊ] ,
I won't lie to you ,
我 惯于 说谎 到 你 ,

我不瞒你说，

[ðoʊz] [fɔːr] [sʌnz]
Those four sons
那些 四 儿子们

那四个儿子，

[aɪ][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [ɔːr] [juːz] .
I have nothing to eat or use .
我 有 没有什么 到 吃 或者 使用 .

我都因没有的吃用，

[ðeɪ] [soʊld][ðem; ðəm][tuː; tə] [ə'nʌðər] [steɪt] !
They sold them to another state !
他们 卖 他们 到 其他 状态 !

把他们卖在他州外府去了！ ”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [baʊ] [wɛŋkɪŋ]
Upon hearing this , Bao Wenqing
之上 听力 这 , 包 文清

鲍文卿听见这句话，

[terz] [wel] [ʌp] [ɪn] [maɪ] [aɪz] , [ʌn'eɪb(ə)l][tu:; tə][hoʊld] [bæk] [maɪ] [terz] .
Tears welled up in my eyes , unable to hold back my tears .
眼泪 井 向上 在 我的 眼睛 ; , 无法 到 抓住 后退 我的 眼泪 :
忍不住的眼里流下泪来,

[hi:; hi] [sed] :
He said :
他 说 :
说道:

" [ði:z] [fɔ:r] [ɑ:r; ər][soʊ] ['pɪtɪf(ə)l] ! "
" These four are so pitiful ! "
" 这些 四 是 所以 可怜 ! "
“这四个可怜了! ”

[oʊld][mæn][,en 'aɪ] [sed] [wɪð; wɪθ] [terz] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] :
Old Man Ni said with tears in his eyes :
老的 男人 尼 说 和 眼泪 在 他的 眼睛 :
倪老爹垂泪道:

" [nɑ:t] ['oʊnli][wɜ:r; wər] [ðoʊz] [fɔ:r] [soʊld] , [bʌt; bət] . . . "
" Not only were those four sold , but . . . "
" 不是 仅有的 是 那些 四 卖 , 但 . . . "
“岂但那四个卖了,

[ðɪs] [wʌn][ɪz] [smɔ:l] .
This one is small .
这 一 是 小的 :
这一个小的,

[ðeɪ] [wəʊnt] [bi:; bi] ['eɪb(ə)l] [tu:; tə] [ki:p] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] ['fju:tʃər] ['i:ðər] .
They won't be able to keep them in the future either .
他们 惯于 是 有能力的 到 保持 他们 在 这 未来 任何一个 :
将来也留不住,

[ðeɪ] [mʌst; məst][bi:; bi][soʊld][tu:; tə] ['sʌmwʌn] [els] !
They must be sold to someone else !
他们 必须 是 卖 到 某人 别的 !
也要卖与人去! ”

[baʊ] [wɛŋkɪŋ] [sed] :
Bao Wenqing said :
包 文清 说 :
鲍文卿道:

" [dæd] , "
" Dad , "
" 爸爸 , "
“老爹,

[haʊ] [kʊd; kəd][ju:; jʊ][ænd; ənd][jʊr; jər] ['mʌðər] [ber] [tu:; tə][pɑ:rt][wɪð; wɪθ][,aɪ 'ti: ?
How could you and your mother bear to part with it ?
如何 可以 你 和 你的 母亲 熊 到 部分 和 它 ?
你和你家老太太怎的舍得? ”

[oʊld][mæn][,en 'aɪ] [sed] :
Old Man Ni said :
老的 男人 尼 说 :
倪老爹道:

" ['sɪmplɪ] [bɪ'keɪz, bɪ'kɔ:z][ʌv; əv][ə; eɪ] [læk] [ʌv; əv] [fu:d] [ænd; ənd] ['kloʊðɪŋ] "
" Simply because of a lack of food and clothing "
" 简单地 因为 的 一个 缺少 的 食物 和 衣服 "
“只因衣食欠缺,

[ˈhi:d] [ˈstɑ:rv] [tu:; tə] [deθ] [ɪf] [left] [æt; ət] [ˈhʊm] .
He'd starve to death if left at home .
他会 饿死 到 死亡 如果 左边 在 家 :

留他在家跟着饿死，

" [ˌaɪ ˈti:] [wʊd] [bi:; bi] [ˈbetər] [tu:; tə] [sper] [hɪz; ɪz] [laɪf] . "
" It would be better to spare his life . "
" 它 会 是 更好的 到 空闲的 他的 生活 : "

不如放他一条生路。”

[baʊ] [wɛŋkɪŋ] [wʌz; wəz] [ˈdʒɛnjuɪnli] [ˈsædnɪd] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [waɪl] .
Bao Wenqing was genuinely saddened for a while .
包 文清 曾是 真的 悲伤 为了 一个 尽管 :

鲍文卿着实伤感了一会，

[hi:; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [ðɪs] [ˈmætər] ,
" This matter ,
" 这 事情 ,

“这件事，

[aɪ] [hæv; həv] [ˈsʌmθɪŋ] [tu:; tə] [dɪˈskʌs] .
I have something to discuss .
我 有 某物 到 讨论 :

我倒有个商议，

" [ɪts] [dʒʌst] [nɑ:t] [əˈprɒpriət] [tu:; tə] [seɪ] [ðɪs] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [maɪ] [ˈfɑ:ðər] . "
" It's just not appropriate to say this in front of my father . "
" 它是 只是 不是 合适的 到 说 这 在 正面 的 我的 父亲 : "

只是不好在老爹跟前说。”

[oʊld] [mæn] [en ˈaɪ] [sed] :
Old Man Ni said :
老的 男人 尼 说 :

倪老爹道：

" [ˈeldər] [ˈbrʌðər] , "
" Elder brother , "
" 长老 兄弟 , "

“长兄，

[wʌt] [du:; ju:; jʊ] [hæv; həv] [tu:; tə] [seɪ] ?
What do you have to say ?
什么 做 你 有 到 说 ?

你有甚么话，

" [waɪ] [nɑ:t] [dʒʌst] [seɪ] [ˌaɪ ˈti:] ? "
" Why not just say it ? "
" 为什么 不是 只是 说 它 ? "

只管说有何妨？ ”

[baʊ] [wɛŋkɪŋ] [wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tu:; tə] [spi:k] ,
Bao Wenqing was about to speak ,
包 文清 曾是 关于 到 说话 ,

鲍文卿正待要说，

[hi:; hi] [held] [bæk] [ænd; ənd] [sed] :
He held back and said :
他 握住 后退 和 说 :

又忍住道：

" [lets] [nɑ:t] [tɔ:k] [ə'baʊt] [,aɪ 'ti:] [ðen] . "

" **Let's not talk about it then** . "

" 我们来吧 不是 讲话 关于 它 然后 . "

“不说罢，

[ðæts] [wʌt] [aɪ] [sed] .

That's what I said .

那就是 什么 我 说 .

这说了，

[aɪm] [ə'freɪd] [aɪl] ['æŋgə] [maɪ] ['fɑ:ðə] .

I'm afraid I'll anger my father .

我是 害怕的 患病的 愤怒 我的 父亲 .

恐怕惹老爹怪。”

[oʊld][mæn][,en 'aɪ] [sed] :

Old Man Ni said :

老的 男人 尼 说 :

倪老爹道：

" [ðɪs] [ɪz] [aʊt'reɪdʒəs] ! "

" **This is outrageous** ! "

" 这 是 令人愤慨 ! "

“岂有此理。

[noʊ] ['mætə] [wʌt] [ju:; jʊ] [seɪ] ,

No matter what you say ,

不 事情 什么 你 说 ,

任凭你说甚么，

[haʊ] [kʊd; kəd][aɪ] [bleɪm] [ju:; jʊ] ?

How could I blame you ?

如何 可以 我 责备 你 ?

我怎肯怪你？ ”

[baʊ] [wɛŋkɪŋ] [sed] :

Bao Wenqing said :

包 文清 说 :

鲍文卿道：

" [aɪl] [bi:; bi][bəʊld][ænd; ənd] [seɪ] [,aɪ 'ti:] . "

" **I'll be bold and say it** . "

" 患病的 是 大胆的 和 说 它 . "

“我大胆说了罢。”

[oʊld][mæn][,en 'aɪ] [sed] :

Old Man Ni said :

老的 男人 尼 说 :

倪老爹道：

" [ju:; jʊ] [seɪ] ,

" **you say** ,

" 你 说 ,

“你说，

[ju:; jʊ] [seɪ] . "

you say . "

你 说 . "

你说。”

[baʊ] [wɛŋkɪŋ] [sed] :

Bao Wenqing said :

包 文清 说 :

鲍文卿道：

" [dæd] , " "
" **Dad** , " "
" 爸爸 , "

" 老爹 ,

[fɔːr; fər][ɪɡ'zæmp(ə)] , [ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [sel] [ðɪs] [jʌŋ] [mæn][tuː; tə] ['sʌmwʌn] . . .
For example , if you want to sell this young man to someone . . .
为了 例子 , 如果 你 想 到 卖 这 年轻的 男人 到 某人 . . .

比如你要把这小相公卖与人,

[ɪf] [sɒld][tuː; tə] [ə'nʌðər] ['pri:fektʃər] ,
If sold to another prefecture ,
如果 卖 到 其他 州 ,

若是卖到他州别府,

[dʒʌst] [laɪk] [ðoʊz] ['ʌðər] [men] , [wiː; wi][noʊ] [bɔːŋgər] [siː] [iːtʃ] ['ʌðər] .
Just like those other men , we no longer see each other .
只是 喜欢 那些 其他 男人 , 我们 不 更长 看 每个 其他 .

就和那几个相公一样不见面了。

[eɪ 'em] [naʊ] [ɪn][maɪ] ['fɔːtiːz]
am now in my forties
是 现在 在 我的 四十年代

如今我在下四十多岁,

[hiː; hi][hæd; həd]['oʊnli] [wʌn] ['dɔːtər] [ɪn][hɪz; ɪz] [laɪf] .
He had only one daughter in his life .
他 有 仅有的 一 女儿 在 他的 生活 .

生平只得一个女儿,

[ʃiː; ʃi] ['nevər] [hæd; həd][ə; eɪ] [sʌn] .
She never had a son .
她 绝不 有 一个 儿子 .

并不曾有儿子。

[ɪf] [juː; jʊ] , [sɜːr] , [ɑːr; ər] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][nɑːt] [ə'bændən] [jʊr; jər]['hʌmb(ə)l] [weɪz] ,
If you , sir , are willing to not abandon your humble ways ,
如果 你 , 先生 , 是 愿意的 到 不是 放弃 你的 谦逊的 方式 ,

你老人家若肯不弃贱行,

[pliːz] [ə'dɑːpt] [ðɪs] [jʌŋ] ['mæstər][tuː; tə][em 'iː] .
Please adopt this young master to me .
请 采纳 这 年轻的 掌握 到 我 .

把这小令郎过继与我,

[aɪ] [stiɪl] [geɪv] [maɪ] ['fɑːðər] ['twenti] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] .
I still gave my father twenty taels of silver .
我 仍然 给予 我的 父亲 二十 两 的 银 .

我照样送过二十两银子与老爹,

[aɪ] [reɪzd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [ə'dʌlthʊd] .
I raised him to adulthood .
我 提高 他 到 成年期 .

我抚养他成人。

[ɑːn]['ɔːrd(ə)nerɪ] [deɪz] [ænd; ænd]['hɑːlədeɪz] ,
On ordinary days and holidays ,
在 普通的 天 和 假期 ,

平日逢时遇节,

[juː; jʊ][kæn; kən] [kʌm] [tuː; tə][jʊr; jər] ['fɑːðəz] [haʊs] .
You can come to your father's house .
你 能 来 到 你的 父亲的 房子 .

可以到老爹家里来,

[ˈleɪtər] , [maɪ] [ˈfa:ðəz] [kənˈdɪ(ə)n] [ɪmˈpru:vd] .
Later , my father's condition improved .
之后 , 我的 父亲的 状况 改进 :

后来老爹事体好了,

[ðeɪ] [stiːl] [sent] [hɪm; ɪm] [bæk] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ˈfa:ðər] .
They still sent him back to his father .
他们 仍然 发送 他 后退 到 他的 父亲 :

依旧把他送还老爹。

[ɪz] [ðɪs] [əkˈseptəb(ə)] ?
Is this acceptable ?
是 这 可接受 ?

这可以使得的么? ”

[oʊld][mæn][enˈaɪ] [sed] :
Old Man Ni said :
老的 男人 尼 说 :

倪老爹道:

[ɪf] [ðɪs] [ɪz] [əˈtʃi:vd] ,
If this is achieved ,
如果 这 是 已达成 ,

“若得如此,

[aɪˈti:][ɪz][maɪ] [ˈjʌŋˌɪst] [sʌn] [hu:] [ɪz][ˈblesɪd; blest][baɪ][ðə; ði] [ɔ:ˈspiʃəs] [stɑ:r] .
It is my youngest son who is blessed by the auspicious star .
它 是 我的 最小的 儿子 WHO 是 蒙福 经过 这 吉祥 星星 :

就是我的小儿子恩星照命,

[wʌt] [ɪz][aɪˈti:] [ðæt] [aɪ] [ˈwʊdnt] [əˈgri:] [tu:; tə] ?
What is it that I wouldn't agree to ?
什么 是 它 那 我 不会 同意 到 ?

我有甚么不肯?

[bʌt; bət] [sɪns] [aɪ][hæv; həv] [əˈdɑ:ptɪd] [ju:; jʊ] ,
But since I have adopted you ,
但 自从 我 有 已采用 你 ,

但是既过继与你,

[ju:; jʊ][hæv; həv][tu:; tə] [reɪz] [ðem; ðəm] .
You have to raise them .
你 有 到 增加 他们 :

累你抚养,

" [wer] [wʊd] [aɪ] [ˈpɑ:səbli] [əkˈsept] [jʊr; jər] [ˈmʌni] ? "
" Where would I possibly accept your money ? "
" 在哪里 会 我 可能 接受 你的 钱 ? "

我那里还收得你的银子? ”

[baʊ] [wɛŋkɪŋ] [sed] :
Bao Wenqing said :
包 文清 说 :

鲍文卿道:

[spi:k] [ðæt] [ˈlæŋɡwɪdʒ] ,
Speak that language ,
说话 那 语言 ,

“说那里话,

[aɪ][mʌst; məst][hæv; həv] [sent] [ˈtwenti] [teɪl] [ʌv; əv] [ˈsɪlvər] .
I must have sent twenty taels of silver .
我 必须 有 发送 二十 两 的 银 :

我一定送过二十两银子来。”

[ˈhævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

[ðeɪ] [eɪt] [təˈgeðər] [əˈgen] .
They ate together again .
他们 吃 一起 再次 .

彼此又吃了一回，

[ðə; ði] [əˈkaʊnts] [wɜːr; wər] [ˈsetld] .
The accounts were settled .
这 账户 是 定居 .

会了账。

[ˈstepɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɑ:p] ,
Stepping out of the shop ,
步进 出去 的 这 店铺 ,

出得店门，

[bɪˈfɔːr] [,aɪ ˈtiː][gɑ:t][dɑ:rk] ,
Before it got dark ,
前 它 得到 黑暗的 ,

趁天色未黑，

[oʊld][mæn][,en ˈaɪ] [went] [hoʊm] .
Old Man Ni went home .
老的 男人 尼 去 家 .

倪老爹回家去了。

[baʊ] [wɛŋkɪŋ] [rɪˈtɜːrnd] ,
Bao Wenqing returned ,
包 文清 返回 ,

鲍文卿回来，

[hiː; hi] [rɪˈpiːtɪd] [ðɪːz] [wɜːrdz] [tuː; tə] - .
He repeated these words to Naijuan .
他 重复 这些 字 到 - .

把这话向乃眷说了一遍，

[ðə; ði][ˈfæməli][wʌz; wəz][ˈɔːlsəʊ] [dɪˈlaɪtɪd] .
The family was also delighted .
这 家庭 曾是 还 高兴极了 .

乃眷也欢喜。

[ðə; ði][nekst] [deɪ]
The next day
这 下一个 天

次日，

[oʊld][mæn][,en ˈaɪ] [keɪm] [ˈɜːrli] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] [tuː; tə] [rɪˈper] [ˈmjuːzɪk(ə)] [ˈɪnstɹəmənts] .
Old Man Ni came early in the morning to repair musical instruments .
老的 男人 尼 来了 早期的 在 这 早晨 到 维修 音乐 仪器 .

倪老爹清早来补乐器，

[ˈmiːtɪŋ] [baʊ] [wɛŋkɪŋ] ,
Meeting Bao Wenqing ,
会议 包 文清 ,

会着鲍文卿，

[ɪkˈspleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" [æz; əz] [dɪ'skʌst] [ˈjestərdeɪ] . . . "

" As discussed yesterday . . . "

" 作为 讨论 昨天 . . . "

“昨日商议的话，

[aɪ] [went] [bæk] [ænd; ʌnd][təʊld][maɪ] [waɪf] .

I went back and told my wife .

我 去 后退 和 讲述 我的 妻子 .

我回去和老妻说，

[hɪz; ɪz] [waɪf] [wʌz; wəz][ˈɔːlsəʊ] [ˈveri] [ˈɡreɪt(ə)] .

His wife was also very grateful .

他的 妻子 曾是 还 非常 感激的 .

老妻也甚是感激。

[ɪts] [ə; eɪ] [diːl] [naʊ] .

It's a deal now .

它是 一个 交易 现在 .

如今一言为定，

[tʃuːz] [æn; ən] [ɔːˈspɪʃəs] [deɪ] ,

Choose an auspicious day ,

选择 一个 吉祥 天 ,

择个好日，

" [aɪl] [dʒʌst] [brɪŋ] [maɪ] [ˈlɪt(ə)] [wʌn] [hɪr] [fɔːr; fər][əˈdɑːp(ə)n] . "

" I'll just bring my little one here for adoption . "

" 患病的 只是 带来 我的 小的 一 这里 为了 采用 . "

就带小儿来过继便了。”

[bəʊ] [wɛŋkɪŋ] [wʌz; wəz][ˌoʊvərˈdʒɔɪd] .

Bao Wenqing was overjoyed .

包 文清 曾是 欣喜若狂 .

鲍文卿大喜。

[frʌm; frəm] [ðen] [ɑːn] , [ðə; ði] [tuː] [əˈdrest] [iːtʃ] [ˈʌðər] [æz; əz][ɪn] - [bɔːz] .

From then on , the two addressed each other as in - laws .

从 然后 在 , 这 二 已解决 每个 其他 作为 在 - 法律 .

自此两人呼为亲家。

[ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ˈleɪtər] ,

A few days later ,

一个 很少 天 之后 ,

过了几日，

[ðə; ði] [bəʊ] [ˈfæməli] [prɪˈperd] [ə; eɪ] [fiːst] [tuː; tə] [ɪnˈvaɪt] [oʊld][mən][ˌen ˈaɪ] .

The Bao family prepared a feast to invite Old Man Ni .

这 包 家庭 准备 一个 盛宴 到 邀请 老的 男人 尼 .

鲍家备一席酒请倪老爹，

[oʊld][mən][ˌen ˈaɪ] [brɔːt] [hɪz; ɪz] [sʌn] [tuː; tə] [raɪt] [ðə; ði][əˈdɑːp(ə)n] [ˈdɑːkjumənt] .

Old Man Ni brought his son to write the adoption document .

老的 男人 尼 带来 他的 儿子 到 写 这 采用 文档 .

倪老爹带了儿子来写立过继文书，

[θæŋks] [tuː; tə][ˈzæŋ, ˈzɑːŋ] - , [huː] [rʌnz] [ə; eɪ][jɑːrn] [ʃɑːp] [ɑːn][ðə; ði] [left] ,

Thanks to Zhang Guozhong , who runs a yarn shop on the left ,

谢谢 到 张 - , WHO 跑步 一个 纱 店铺 在 这 左边 ,

凭着左邻开绒线店张国重，

[ˈwæŋ] - [rʌnz] [æŋ; ən] [ˈɪnsens] [ænd; ʌnd][ˈkænd(ə)] [ʃɑːp] [nekst] [dɔːr] .

Wang Yuqiu runs an incense and candle shop next door .

王 - 跑步 一个 香 和 蜡烛 店铺 下一个 门 .

右邻开香蜡店王羽秋。

[bəʊθ] [ˈneɪbəz] [hæv; həv] [əˈraɪvd] .
Both neighbors have arrived .
两个都 邻居 有 到达的 .

两个邻居都到了。

[ðə; ði] [ˈdɑ:kjʊmənt] [ˈsteɪtɪd] :
The document stated :
这 文档 声明 :

那文书上写道：

[en ˈaɪ] [ˈwʌŋfɛŋ] [ɪˈstæblɪft] [ðə; ði] [əˈdɑ:p(ə)n] [ˈdɑ:kjʊmənt] .
Ni Shuangfeng established the adoption document .
尼 双峰 已确立的 这 采用 文档 .

立过继文书倪霜峰，

[naʊ] , [ðə; ði] [sɪksθ] [sʌn] , [en ˈaɪ] - ,
Now , the sixth son , Ni Tingxi ,
现在 , 这 第六 儿子 , 尼 - ,

今将第六子倪廷玺，

[hi; hi] [wʌz; wəz] [ˈoʊnli] [ˌsɪksˈti:n] [ˈjɪrz] [oʊld] .
He was only sixteen years old .
他 曾是 仅有的 十六 年 老的 .

年方一十六岁，

[ʌnˈeɪb(ə)] [tu; tə] [koʊp] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈsoʊlər] [ˈklɪps] ,
Unable to cope with the solar eclipse ,
无法 到 应付 和 这 太阳的 蚀 ,

因日食无措，

[ðə; ði] [ˈkʌp(ə)] [dɪˈskʌst] [aɪ ˈti:] .
The couple discussed it .
这 夫妻 讨论 它 .

夫妻商议，

[hi; hi] [wʌz; wəz] [ˈwɪlɪŋ] [tu; tə] [bi; bi] [əˈdɑ:ptɪd] [baɪ] [baʊ] [wɛŋkɪŋ] [æz; əz] [hɪz; ɪz] [ˈgɑ:dsʌn] .
He was willing to be adopted by Bao Wenqing as his godson .
他 曾是 愿意的 到 是 已采用 经过 包 文清 作为 他的 教子 .

情愿出继与鲍文卿名下为义子，

[hi; hi] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz] [neɪm] [tu; tə] [baʊ] - .
He changed his name to Bao Tingxi .
他 已更改 他的 姓名 到 包 - .

改名鲍廷玺。

[ˈæftər] [ðæt] , [əˈdʌlts] [get] [ˈmærid] .
After that , adults get married .
后 那 , 成年人 得到 已婚 .

此后成人婚娶，

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ɔ:l] [reɪzd] [baɪ] [baʊ] [wɛŋkɪŋ] .
They were all raised by Bao Wenqing .
他们 是 全部 提高 经过 包 文清 .

俱系鲍文卿抚养，

[ɪˈstæblɪʃ] [æŋ; ən] [er] [tu; tə] [səkˈsi:d] [tu; tə] [ðə; ði] [θroʊn] .
Establish an heir to succeed to the throne .
建立 一个 继承人 到 成功 到 这 王座 .

立嗣承祧，

[ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] [ˌdɪsəˈɡri:mənt] [bɪˈtwi:n] [ðə; ði] [tu:] .
There is no disagreement between the two .
那里 是 不 分歧 之间 这 二 .

两无异说。

[ɪf] [wʌnz] ['laɪfspæn] [ɪz] [ˌʌnɪk'spektɪdli] [kʌt] [ʃɔ:rt] . . .
If one's lifespan is unexpectedly cut short . . .

如果一个人的寿命是不料切短的 . . .

如有天年不测，

[ɪ:tʃ] [tu:; tə] [li:v] [ðə; ði] [rest] [tu:; tə] [feɪt] .
Each to leave the rest to fate .

每个到离开这休息到命运 .

各听天命。

[naʊ] [aɪ] [wɪʃ] [tu:; tə][hæv; həv] [pru:f] ,
Now I wish to have proof ,

现在我希望到有证明 ,

今欲有凭，

[ðɪs] [ə'dɑ:pʃ(ə)n] ['dɑ:kjumənt] [ɪz] [hɪr'baɪ] [ɪ'stæblɪʃt] .
This adoption document is hereby established .

这采用文档是特此已确立的 .

立此过继文书，

[fɔ:r; fər] [pɑ:'sterəti] .
For posterity .

为了后人 .

永远存照。

[ɑ:k'tɔʊbər] 1st , [ðə; ði] [sɪks'ti:nθ] [jɪr] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒi:ɑɪdʒɪŋ] [reɪn] .
October 1st , the sixteenth year of the Jiajing reign .

十月1st , 这第十六年的这嘉靖在位 .

嘉靖十六年十月初一日。

[ə'dɑ:pʃ(ə)n] ['dɑ:kjumənt] :
Adoption document :

采用文档 :

立过继文书：

[en 'aɪ] [ʃwæŋfɛŋ] .
Ni Shuangfeng .

倪双峰 .

倪霜峰。

[beɪst] [ɑ:n][ðə; ði] ['neɪbərɪŋ] :
Based on the neighboring :

基于在这邻接 :

凭中邻：

[ˈʒæŋ, 'ʒɑ:ŋ] -
Zhang Guozhong

张 -

张国重、

[ˈwæŋ] - .
Wang Yuqiu .

王 - .

王羽秋。

[ðeɪ] [ɔ:l] [saɪnd] [ðer; ðər] [neɪmz] .
They all signed their names .

他们全部签名他们的姓名 .

都画了押。

[baʊ] [wɛŋkɪŋ] [tʊk] [aʊt] ['twenti] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] [ænd; ənd] [geɪv] [aɪ 'ti:][tu:; tə][oʊld][mæn][en 'aɪ] .
Bao Wenqing took out twenty taels of silver and gave it to Old Man Ni .

包文清采取出去二十两的银和给予它到老的男人尼 .

鲍文卿拿出二十两银子来付与倪老爹去了。

[baʊ] [wɛŋkɪŋ] [θæŋkt] [ˈevriwʌn] [əˈɡen] .
Bao Wenqing thanked everyone again .
包 文清 谢谢 每个人 再次 .

鲍文卿又谢了众人。

[frʌm; frəm] [ðen] [ɑ:n] ,
From then on ,
从 然后 在 ,

自此，

[ðə; ði] [tu:] [ˈfæməliz] [meɪnˈteɪnd] [kləʊz] [taɪz] .
The two families maintained close ties .
这 二 家庭 维持 关闭 领带 .

两家来往不绝。

[enˈaɪ] - [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz] [neɪm] [tu:; tə] [baʊ] - .
Ni Tingxi changed his name to Bao Tingxi .
尼 - 已更改 他的 姓名 到 包 - .

这倪廷玺改名鲍廷玺，

[hi:; hi][ɪz] [ˈveri] [ˈkleɪvər] [ænd; ənd] [kwɪk] - [ˈwɪtɪd] .
He is very clever and quick-witted .
他 是 非常 聪明的 和 快的 - 机智的 .

甚是聪明伶俐。

[baʊ] [wɛŋkɪŋ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [rɪˈspektəbl] [ˈfæməli] .
Bao Wenqing was the son of a respectable family .
包 文清 曾是 这 儿子 的 一个 可敬 家庭 .

鲍文卿因他是正经人家儿子，

[ðeɪ] [ˈwʊdnt] [let] [hɪm; ɪm] [lɜ:rn] [ˈɑ:prə] .
They wouldn't let him learn opera .
他们 不会 让 他 学习 歌剧 .

不肯叫他学戏，

[hi:; hi][wʌz; wəz] [sent] [tu:; tə] [sku:l] [fɔ:r; fər] [tu:] [ˈjɪrz] .
He was sent to school for two years .
他 曾是 发送 到 学校 为了 二 年 .

送他读了两年书，

[help] [ˈmænɪdʒ] [ðə; ði][kæmp] .
Help manage the camp .
帮助 管理 这 营 .

帮着当家营班。

[baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ðeɪ] [tɜ:rnd] [eɪˈti:n] ,
By the time they turned eighteen ,
经过 这 时间 他们 转向 十八 ,

到十八岁上，

[ʊold][mæn][enˈaɪ][hæz; həz] [pæst] [əˈweɪ] .
Old Man Ni has passed away .
老的 男人 尼 有 通过了 离开 .

倪老爹去世了，

[baʊ] [wɛŋkɪŋ] [ðen] [tʊk] [aʊt] [ˈsevrəl] [ˈdʌz(ə)n] [teɪl] [ʌv; əv] [ˈsɪlvər] [tu:; tə] [help] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]
Bao Wenqing then took out several dozen taels of silver to help him with his
包 文清 然后 采取 出去 一些 打 两 的 银 到 帮助 他 和 他的
[ˈfju:nərəl] [əˈreɪndʒmənts] .
funeral arrangements .
葬礼 安排 .

鲍文卿又拿出几十两银子来替他料理后事，

[ʃiː; ʃɪ] [went] [ænd; ənd] [kraɪd] [ˈsevrəl] [taɪmz] [ɪn][ə; eɪ] [roʊ] .
She went and cried several times in a row .
她 去 和 哭 一些 时代 在 一个 排 .

自己去一连哭了几场，

[hiː; hi] [stiːl] [toʊld][hɪz; ɪz] [sʌn] [tuː; tə] [wer] [ˈmɔːrniŋ] [kloʊðz] .
He still told his son to wear mourning clothes .
他 仍然 讲述 他的 儿子 到 穿 丧 衣服 .

依旧叫儿子去披麻戴孝，

[ˈsendɪŋ] [ɔːf] [oʊld][mæn][,en ˈaɪ][wið; wɪθ] [ɜːrθ] .
Sending off Old Man Ni with earth .
发送 离开 老的 男人 尼 和 地球 .

送倪老爹人土。

[frʌm; frəm] [ðen] [ɑːn] ,
From then on ,
从 然后 在 ,

自此以后，

[baʊ - [wʌz; wəz] [ˈtruːli] [ˈkeɪpəb(ə)l] .
Bao Tingxi was truly capable .
包 - 曾是 真的 有能力的 .

鲍廷玺着实得力。

[hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] [sed] [hiː; hi][wʌz; wəz][æn; ən] [əˈdɔːptɪd] [sʌn] .
His mother said he was an adopted son .
他的 母亲 说 他 曾是 一个 已采用 儿子 .

他娘说他是螟蛉之子，

[hiː; hi] [ˈdʌznt] [ker] [əˈbaʊt] [juː; jʊ] .
He doesn't care about you .
他 不 关心 关于 你 .

不疼他，

[ðə; ðɪ][ˈoʊnli][wʌn] [huː] [fiːlz] [peɪn] [ɪz][hɜːr; hər] [ˈdɔːtər] .
The only one who feels pain is her daughter .
这 仅有的 一 WHO 感觉 疼痛 是 她 女儿 .

只疼的是女儿、

[sʌn] [ɪn] [lɔː] .
son in law .
儿子 在 法律 .

女婿。

[baʊ [wɛŋkɪŋ] [sed] [hiː; hi][wʌz; wəz][frʌm; frəm][ə; eɪ] [rɪˈspektəbl] [ˈfæməli] .
Bao Wenqing said he was from a respectable family .
包 文清 说 他 曾是 从 一个 可敬 家庭 .

鲍文卿说他是正经人家儿女，

[aɪ ˈtiː] [hɜːrts] [ˈiːv(ə)n] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ɪf] [aɪ ˈtiː][wɜːr; wər][jʊr; jər] [oʊn] [tʃaɪld] .
It hurts even more than if it were your own child .
它 疼痛 甚至 更多的 比 如果 它 是 你的 自己的 孩子 .

比亲生的还疼些。

[ˈdrɪŋkɪŋ] [tiː] [ænd; ənd] [waɪn] [ˈevri] [deɪ]
Drinking tea and wine every day
喝 茶 和 葡萄酒 每一个 天

每日吃茶吃酒，

[ðeɪ [ɔːl] [tʊk] [hɪm; ɪm][wið; wɪθ][ðəm; ðəm] ;
They all took him with them ;
他们 全部 采取 他 和 他们 ;

都带着他；

[ˈselɪŋ] [ˈbɪznəs] [ˌaʊtˈsaɪd] ,
Selling business outside ,
销售 商业 外部 ,

在外揽生意，

[ðeɪ] [ɔ:l] [ˈfɑ:lʊəd] [hɪm; ɪm] .
They all followed him .
他们 全部 随后 他 .

都同着他，

[let] [hɪm; ɪm] [ɜ:rŋ] [sʌm; səm] [ˈmʌni] [tu:; tə] [baɪ] [kloʊðz] , [hæts] , [ju:z] , [ænd; ənd] [sɔ:ks] ;
Let him earn some money to buy clothes , hats , shoes , and socks ;

让 他 赚 一些 钱 到 买 衣服 , 帽子 , 鞋 , 和 袜子 ;

让他赚几个钱添衣帽鞋袜；

[hi:; hi][wʌz; wəz][ˈɔ:lsoʊ] [ˈski:mɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] .
He was also scheming in his mind .
他 曾是 还 心计 在 他的 头脑 .

又心里算计，

[wi:; wi] [ni:d] [tu:; tə][faɪnd][hɪm; ɪm][ə; eɪ][waɪf] .
We need to find him a wife .
我们 需要 到 寻找 他 一个 妻子 .

要替他娶个媳妇。

[ðæt] [ˈmɔ:rnɪŋ] ,
That morning ,
那 早晨 ,

那日早上，

[dʒʌst][æz; əz][hi:; hi][wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tu:; tə] [teɪk] [baʊ] - [aʊt] ,
Just as he was about to take Bao Tingxi out ,

只是 作为 他 曾是 关于 到 拿 包 - 出去 ,

正要带着鲍廷玺出门，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ˈoʊnli][wʌŋ] [ˈpɜ:rs(ə)n][æt; ət][ðə; ði] [dɔ:r] .
There was only one person at the door .
那里 曾是 仅有的 一 人 在 这 门 .

只见门口一个人，

[hi:; hi] [roʊd] [ə; eɪ] [mju:l] .
He rode a mule .
他 骑 一个 骡子 .

骑了一匹骡子，

[ðeɪ] [dɪsˈmaʊntɪd] [ðə; ði] [mju:l] [æt; ət][ðə; ði] [dɔ:r] [ænd; ənd] [keɪm] [ɪn] .
They dismounted the mule at the door and came in .

他们 下马 这 骡子 在 这 门 和 来了 在 .

到门口下了骡子进来。

[baʊ] [wɛŋkɪŋ] [ˈrekəɡnaɪzd] [hɪm; ɪm][æz; əz] [ˈʃaʊ] , [ðə; ði] [ˈstu:ərd] [ʌv; əv] [ˈmæstər] [di:ˈju] [ɪn] -
Bao Wenqing recognized him as Shao , the steward of Master Du in Tianchang

包 文清 认可 他 作为 邵 , 这 管家 的 掌握 杜 在 -

[ˈkaʊnti] .
County .

县 .

鲍文卿认得是天长县杜老爷的管家姓邵的，

[ˈsaɪdwɔ:k] :
sidewalk :
人行道 :

便道：

" ['ʌŋk(ə)l] ['ʃaʊ] ,
" **Uncle Shao** ,
" 叔叔 邵 ,

“绍大爷，

[wen] [dɪd][ju:; jə] [krɔ:s] [ðə; ði] ['rɪvər] ?
When did you cross the river ?
什么时候 做过 你 叉 这 河 ？

你几时过江来的？ ”

['bʌtlər] ['ʃaʊ] [sed] :
Butler Shao said :
巴特勒 邵 说 :

邵管家道：

" [aɪ] [keɪm] [ɔ:l] [ðə; ði] [wei] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] ['rɪvər] [tu:; tə][faɪnd] ['mæstər] [baʊ] . "
" **I came all the way across the river to find Master Bao .** "
" 我 来了 全部 这 方式 穿过 这 河 到 寻找 掌握 包 : "

“特过江来寻鲍师父。”

[baʊ] [wɛŋkɪŋ] [boʊd] [tu:; tə][hɪm; ɪm] .
Bao Wenqing bowed to him .
包 文清 鞠躬 到 他 :

鲍文卿同他作了揖，

[hi:; hi][ɔ:lsoʊ][hæd; həd][hɪz; ɪz] [sʌŋ] [baʊ; boʊ] .
He also had his son bow .
他 还 有 他的 儿子 弓 :

叫儿子也作了揖，

[pli:z] [æsk][hɪm; ɪm][tu:; tə][sɪt] [daʊn] .
Please ask him to sit down .
请 问 他 到 坐 向下 :

请他坐下，

[wɑ:ʃ] [jʊr; jər] [feɪs] [wɪð; wɪθ] ['wɔ:tər] .
Wash your face with water .
洗 你的 脸 和 水 :

拿水来洗脸，

[brɪŋ] [sʌm; səm] [ti:] .
Bring some tea .
带来 一些 茶 :

拿茶来吃。

[waɪl] ['i:tɪŋ] ,
While eating ,
尽管 吃 ,

吃着，

[æskt] :
Asked :
问 :

问道：

[aɪ] [rɪ'membər] [jʊr; jər] ['grænmləðər] [ʊd; ʊd] [bi:; bi] ['sev(ə)nti] ['jɪrz] [oʊld] [ðɪs] [jɪr] .
I remember your grandmother should be seventy years old this year .
我 记住 你的 祖母 应该 是 七十 年 老的 这 年 :

“我记得你家老太该在这年把正七十岁，

[ɑ:r; ər][ju:; jə] [hɪr] [tu:; tə]['faɪnəlaɪz][ə; eɪ] [roʊl] ?
Are you here to finalize a role ?
是 你 这里 到 最终确定 一个 角色 ？

想是过来定戏的？

[ɪz][jɔː; jər][ˈmæstər][ɪn] ?
Is your master in Fu'an ?
是 你的 掌握 在 福安 ?

你家大老爷在府安？ ”

[ˈbʌtlər] [ˈʃaʊ] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Butler Shao smiled and said :
巴特勒 邵 微笑 和 说 :

邵管家笑道：

" [ðæts] [ɪg'zæktli] [waɪ] . "
" That's exactly why . "
" 那就是 确切地 为什么 . "

“正是为此。

[ðə; ði][ˈmæstər] [ˈɔːrdərd] [ˈtwenti] [pleɪz] [tuː; tə][biː; bi] [ˈɔːrdərd] .
The master ordered twenty plays to be ordered .
这 掌握 订购 二十 演出 到 是 订购 .

老爷吩咐要定二十本戏。

[ˈmæstər] [baʊ] ,
Master Bao ,
掌握 包 ,

鲍师父，

[duː][juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [truːp] ?
Do you have a troupe ?
做 你 有 一个 剧团 ?

你家可有班子？

[ɪf] [soʊ] .
If so .
如果 所以 .

若有。

" [wiːl] [teɪk] [ˈoʊvər][jɔː; jər] [tiːm] . "
" We'll take over your team . "
" 出色地 拿 超过 你的 团队 . "

就接了你的班子过去。”

[baʊ] [wɛŋkɪŋ] [sed] :
Bao Wenqing said :
包 文清 说 :

鲍文卿道：

[maɪ][ˈfæməli] [ˈkɜːrəntli] [hæz; həz][ə; eɪ] [smɔːl] [klæs] .
My family currently has a small class .
我的 家庭 现在 有 一个 小的 班级 .

“我家现有一个小班，

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [sɜːrv] [ðem; ðəm] .
Of course , we should serve them .
的 课程 , 我们 应该 服务 他们 .

自然该去伺候。

[aɪ][dʒʌst][dəʊnt] [noʊ] [wen] [wiːl] [set] [ɔːf] .
I just don't know when we'll set off .
我 只是 不 知道 什么时候 出色地 放 离开 .

只不知要几时动身？ ”

[ˈbʌtlər] [ˈʃaʊ] [sed] :
Butler Shao said :
巴特勒 邵 说 :

邵管家道：

" [wiː; wi] [wɪl] [set] [ɔːf] [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [muːn] [ɪz] ['raɪzɪŋ] . "

" **We will set off just as the moon is rising** . "

" 我们 将要 放 离开 只是 作为 这 月亮 是 上升 . "

“就在出月动身。”

[ˈhævɪŋ] [sed] [ðæt] ,

Having said that ,

拥有 说 那 ,

说罢，

[ˈbʌtlər] ['ʃaʊ] [ɪn'strʌktɪd] [ðə; ði] [mjuːl] ['hændlɜːz, 'hændəlɜːz][tuː; tə] [brɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['lʌɡɪdʒ] .

Butler Shao instructed the mule handlers to bring in the luggage .

巴特勒 邵 指示 这 骡子 处理程序 到 带来 在 这 行李 .

邵管家叫跟骡的人把行李搬了进来，

[ðə; ði] [mjuːl] [wʌz; wəz] [sent] [bæk] .

The mule was sent back .

这 骡子 曾是 发送 后退 .

骡子打发回去。

[ˈbʌtlər] ['ʃaʊ] [tʊk] [aʊt] [ə; eɪ] ['sɪlvər] [kɔɪn] [frʌm; frəm][ɪn'saɪd][ðə; ði] [kwɪlt] ['kʌvər] [ænd; ənd] ['hændɪd] [ˌaɪ 'tiː]

Butler Shao took out a silver coin from inside the quilt cover and handed it

巴特勒 邵 采取 出去 一个 银 硬币 从 里面 这 被子 覆盖 和 递交 它

[tuː; tə] [baʊ] [wɛŋkɪŋ] .

to Bao Wenqing .

到 包 文清 .

邵管家在被套内取出一封银子来递与鲍文卿，

[roʊd] :

road :

路 :

道：

" [ðɪs] [ɪz] ['fɪfti] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] [æz; əz][ə; eɪ] [dɪ'pɑːzɪt] . "

" **This is fifty taels of silver as a deposit** . "

" 这 是 五十 两 的 银 作为 一个 订金 . "

“这是五十两定银，

[ˈmæstər] [baʊ] ,

Master Bao ,

掌握 包 ,

鲍师父，

[juː; jʊ] [meɪ] [ək'sept] [ˌaɪ 'tiː] .

You may accept it .

你 可能 接受 它 .

你且收了，

[ðə; ði] [rest] ,

The rest ,

这 休息 ,

其余的，

[ðə; ði] ['peɪmənt] [wɪl] [biː; bi] [meɪd] ['æftər][ðə; ði] [tiːm] ['liːdər] [ə'raɪvz] .

The payment will be made after the team leader arrives .

这 支付 将要 是 制成 后 这 团队 领导者 到达 .

领班子过去再付。”

[wɛŋkɪŋ] [ək'septɪd] [ðə; ði] ['mʌni] .

Wenqing accepted the money .

文清 公认 这 钱 .

文卿收了银子，

[ðə; ði] ['bæŋkwɪt] [wʌz; wəz] [ə'reɪndʒd] [ðæt] ['i:vnɪŋ] .
The banquet was arranged that evening .
这 宴会 曾是 安排 那 晚上 .

当晚整治酒席，

[lɑ:rdʒ] [pleɪts] [ænd; ənd] [bəʊlz]
Large plates and bowls
大的 盘子 和 碗

大盘大碗，

['stju:əd] ['ʃaʊ] [eɪt] [ʌn'tɪl] ['mɪdnɑɪt] .
Steward Shao ate until midnight .
管家 邵 吃 直到 午夜 .

留邵管家吃了半夜。

[ðə; ði][nekst] [deɪ]
The next day
这 下一个 天

次日，

['bʌtlər] ['ʃaʊ] [went] [tu:; tə][ðə; ði] [stri:t] [tu:; tə] [baɪ] [θɪŋz] .
Butler Shao went to the street to buy things .
巴特勒 邵 去 到 这 街道 到 买 事物 .

邵管家上街去买东西，

[aɪ] [bəʊ:t] [aɪ 'ti:] [fɔ:r] [ɔ:r] [faɪv] [deɪz] [ə'ɡəʊ] .
I bought it four or five days ago .
我 买 它 四 或者 五 天 前 .

买了四五天，

[ðə; ði]['hedmæn,'hedmən] [went] [ə'krɔ:s] [ðə; ði]['rɪvər] [fɜ:rst] .
The headman went across the river first .
这 村长 去 穿过 这 河 第一的 .

雇头口先过江去了。

[baʊ] [wɛŋkɪŋ] [ðen] [pækt] [ʌp] .
Bao Wenqing then packed up .
包 文清 然后 包装 向上 .

鲍文卿也就收拾，

[hi:; hi] [brɔ:t] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] [ti:m] [led] [baɪ] [baʊ] - .
He brought along the team led by Bao Tingxi .
他 带来 沿着 这 团队 引领 经过 包 - .

带着鲍廷玺领了班子，

[ðeɪ] [went] [tu:; tə][ðə; ði][di:'ju]['fæməli] ['mæn](ə)n [ɪn] - [tu:; tə] [pə'fɔ:rm] [ə; eɪ] [pleɪ] .
They went to the Du family mansion in Tianchang to perform a play .
他们 去 到 这 杜 家庭 大厦 在 - 到 履行 一个 玩 .

到天长杜府去做戏。

['æftər] ['wɜ:rkɪŋ] [fɔ:r; fər] [mɔ:r] [ðæn; ðən] ['fɔ:rtɪ] [deɪz] , [aɪ] [keɪm] [bæk] .
After working for more than forty days , I came back .
后 在职的 为了 更多的 比 四十 天 , 我 来了 后退 .

做了四十多天回来，

[ðeɪ] [ɜ:rnd] [ə; eɪ] [fʊl] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['sevrəl] ['dʌz(ə)n] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] .
They earned a full hundred and several dozen taels of silver .
他们 获得 一个 满的 百 和 一些 打 两 的 银 .

足足赚了一百几十两银子。

['fɑ:ðər] [ænd; ənd] [sʌn] ,
Father and son ,
父亲 和 儿子 ,

父子两个，

[aɪ][,ei 'em] ['di:pli] ['greɪt(ə)] [fɔ:ɹ; fər][ðə; ði] ['kaɪndnəs] [ʌv; əv][ðə; ði][di:'ju][f'æməli] [θru:'aʊt] [ðə; ði] ['dʒɜ:rni]
I am deeply grateful for the kindness of the Du family throughout the journey
我 是 深 感激的 为了 这 仁慈 的 这 杜 家庭 自始至终 这 旅行
.
:
.

一路感杜府的恩德不尽。

[ðæt] [gru:p] [ʌv; əv][ə; eɪ][dʌz(ə)n][ɔ:r][soʊ] [jʌŋ] ['æktər] ,
That group of a dozen or so young actors ,
那 团体 的 一个 打 或者 所以 年轻的 演员 ,
那 一班十几个小戏子,

[ðə; ði][oʊld][l'eɪdi][ʌv; əv][ðə; ði][di:'ju][f'æməli][ɔ:lsou] [geɪv] [hɪm; ɪm][æn; ən][ekstrə][kɑ:t(ə)n] - [pædɪd] ['dʒækɪt]
The old lady of the Du family also gave him an extra cotton - padded jacket
这 老的 女士 的 这 杜 家庭 还 给予 他 一个 额外的 棉布 - 带衬垫 夹克
[æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'wɔ:rd] [tu:; tə] [i:tʃ] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
as a reward to each of them .
作为 一个 报酬 到 每个 的 他们 .

也是杜府老太太每人另外赏他一件棉袄，

[ə; eɪ] [pər] [ʌv; əv] [ju:z] [ænd; ənd] [sɑ:ks] .
A pair of shoes and socks .
一个 一对 的 鞋 和 袜子 .
一双鞋袜。

[i:tʃ] ['perənt] [noʊz] ,
Each parent knows ,
每个 父母 知道 ,
各家父母知道，

[aɪ][,ei 'em] ['tru:li] ['greɪt(ə)] .
I am truly grateful .
我 是 真的 感激的 .
也着实感恩，

[aɪ] [θæŋkt] [baʊ] [wɛŋkɪŋ] [ə'gen] .
I thanked Bao Wenqing again .
我 谢谢 包 文清 再次 .
又来谢了鲍文卿。

[baʊ] [wɛŋkɪŋ] [kən'tɪnju:d] [tu:; tə] [li:d] [hɪz; ɪz] [tru:p] [ɪn] [pər'fɔ:rmɪŋ] [ɪn][nɑ:n'dʒɪŋ] .
Bao Wenqing continued to lead his troupe in performing in Nanjing .
包 文清 持续 到 带领 他的 剧团 在 表演 在 南京 .
鲍文卿仍旧领了班子在南京城里做戏。

[ðæt] [deɪ] , [wi; wi][wɜ:r; wər] [pər'fɔ:rmɪŋ] [ə; eɪ] [naɪt] [ʃou] [ɑ:n][ðə; ði] ['rɪvər] .
That day , we were performing a night show on the river .
那 天 , 我们 是 表演 一个 夜晚 展示 在 这 河 .
那一日在上河去做夜戏，

[ðə; ði] [pleɪ] ['endɪd] [æt; ət] [dɑ:n] .
The play ended at dawn .
这 玩 结束 在 黎明 .
五更天散了戏，

[ðə; ði] ['æktər] [ænd; ənd][ðer; ðər] [trʌŋks] [ə'raɪvd] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [fɜ:rst] .
The actors and their trunks arrived in the city first .
这 演员 和 他们的 树干 到达的 在 这 城市 第一的 .
戏子和箱都先进城来了，

[hi:; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sʌn] [tʊk] [ə; eɪ] [bæθ] [æt; ət][ðə; ði] [[æŋg] ['bæθhaʊs] .
He and his son took a bath at the Shanghe Bathhouse .
他 和 他的 儿子 采取 一个 洗澡 在 这 商河 澡堂 .

他父子两个在上河澡堂子里洗了一个澡，

[wi:; wi][hæd; həd][sʌm; səm] [ti:] [ænd; ənd] [snæks] .
We had some tea and snacks .
我们 有 一些 茶 和 零食 .

吃了些茶点心，

[ˈsləʊli] [wɔ:k] [bæk] ,
Slowly walk back ,
缓慢地 走 后退 ,

慢慢走回来，

[wen] [wi:; wi] [əˈraɪvd] [æt; ət][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈdɔ:rstɛp] ,
When we arrived at our doorstep ,
什么时候 我们 到达的 在 我们的 家门口 ,

到了家门口，

[baʊ] [wɛŋkɪŋ] [sed] :
Bao Wenqing said :
包 文清 说 :

鲍文卿道：

" [wi:; wi][dəʊnt] [ni:d] [tu:; tə] [ˈgæðər] [æt; ət] [hoʊm] [eniˈmɔ:r] . "
" We don't need to gather at home anymore . "
" 我们 不 需要 到 收集 在 家 不再 . "

“我们不必拢家了。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][ˈfæməli] [ˈli:vɪŋ] [ɪn] - .
There is a family living in Neiqiao .
那里 是 一个 家庭 活的 在 - .

内桥有个人家，

[ðə; ði] [[ʊʊ] [ɪz] [ˈskedʒu:ld] [fɔ:r; fər] [təˈmɔ:roʊ] .
The show is scheduled for tomorrow .
这 展示 是 已安排 为了 明天 .

定了明日的戏，

" [lets] [goʊ][ænd; ənd] [weɪ] [aʊt] [hɪz; ɪz] [ˈsɪlvər] [æz; əz] [su:n] [æz; əz][ˈpa:səb(ə)l] . "
" Let's go and weigh out his silver as soon as possible . "
" 我们来吧 去 和 称重 出去 他的 银 作为 很快 作为 可能的 . "

我和你趁早去把他的银子秤来。”

[baʊ] - [ˈfɑ:ləʊd] [æt; ət] [ðæt] [ˈmoʊmənt] .
Bao Tingxi followed at that moment .
包 - 随后 在 那 片刻 .

当下鲍廷玺跟着，

[ðə; ði] [tu:] [wɔ:kt] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈentrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈæli] .
The two walked to the entrance of the alley .
这 二 步行 到 这 入口 的 这 胡同 .

两个人走到坊口，

[ə; eɪ] [ˈjeləʊ] [ʌmˈbrelə] [əˈpɪrd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈɑ:pəzɪt] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] .
A yellow umbrella appeared from the opposite direction .
一个 黄色的 伞 出现 从 这 对面的 方向 .

只见对面来了一把黄伞，

[tu:] [perz] [ʌv; əv] [red] [ænd; ənd] [blæk] [hæts] ,
Two pairs of red and black hats ,
二 对 的 红色的 和 黑色的 帽子 ,

两对红黑帽，

[ə; eɪ] ['sʌnʃeɪd]
A sunshade
一个 遮阳伞

一柄遮阳，

[ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [sɪ'dæən] [tʃer] .
A large sedan chair .
一个 大的 轿车 椅子 .

一顶大轿。

['noʊɪŋ] [ðæt] [,aɪ 'ti:] [wʌz; wəz][æən; ən] [ə'fɪ(ə)l] [frʌm; frəm] [ə'nʌðər] ['pri:fektʃər] ,
Knowing that it was an official from another prefecture ,
会心 那 它 曾是 一个 官方的 从 其他 州 ,
知道是外府官过，

[ðə; ðɪ] ['fa:ðər] [ænd; ənd] [sʌn] [stʊd] ['ʌndər] [ðə; ðɪ] [i:vz] ['wɒtʃɪŋ] .
The father and son stood under the eaves watching .
这 父亲 和 儿子 站立 在下面 这 檐 观看 .
父子两个站在房檐下看，

[let] [ðə; ðɪ] [ʌm'brelə] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [red] [ænd; ənd] [blæk] [hæt] [pæs] [baɪ] .
Let the umbrella and the red and black hat pass by .
让 这 伞 和 这 红色的 和 黑色的 帽子 经过 经过 .
让那伞和红黑帽过去了。

[ðə; ðɪ] [ʃeɪd] [keɪm] [kloʊz] .
The shade came close .
这 阴影 来了 关闭 .

遮阳到了跟前，

[ðə; ðɪ] [saɪn] [ə'bʌv] [ri:dʒ] " ['ɑ:n'tʃɪŋ] ['pri:fektʃər] [meɪn] [hɔ:l] " .
The sign above reads "Anqing Prefecture Main Hall" .
这 符号 多于 阅读 " 安庆 州 主要的 大厅 " .
上写着“安庆府正堂”。

[baʊ] [wɛŋkɪŋ] [wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [ʌp][æt; ət][ðə; ðɪ] ['sʌnʃeɪd] .
Bao Wenqing was looking up at the sunshade .
包 文清 曾是 寻找 向上 在 这 遮阳伞 .
鲍文卿正仰脸看着遮阳，

[ðə; ðɪ] [sɪ'dæən] [tʃer] [hæz; həz] [ə'raɪvd] .
The sedan chair has arrived .
这 轿车 椅子 有 到达的 .

轿子已到。

[ðə; ðɪ] [ə'fɪ(ə)l] [ɪn'saɪd][ðə; ðɪ] [sɪ'dæən] [tʃer] [sɔ:] [baʊ] [wɛŋkɪŋ] .
The official inside the sedan chair saw Bao Wenqing .
这 官方的 里面 这 轿车 椅子 锯 包 文清 .
那轿子里面的官看见鲍文卿，

[aɪ][wʌz; wəz] ['teɪkən] [ə'bæk] .
I was taken aback .
我 曾是 已采取 背 .

吃了一惊。

[wen] [baʊ] [wɛŋkɪŋ] [tɜ:rnd] [tu:; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ðɪ] [ə'fɪ(ə)l] ,
When Bao Wenqing turned to look at the official ,
什么时候 包 文清 转向 到 看 在 这 官方的 ,
鲍文卿回过脸来看那官时，

[,aɪ 'ti:] [tɜ:rnd] [aʊt] [tu:; tə][bi:; bi] ['mæstər] ['fɪ:ɑ:ŋ] [frʌm; frəm] ['ændʊŋ] ['kaʊntɪ] .
It turned out to be Master Xiang from Andong County .
它 转向 出去 到 是 掌握 向 从 安东 县 .
原来便是安东县向老爷，

[hi:; hi][wʌz; wəz] [prə'moʊtɪd] .
He was promoted .
他 曾是 推广 :

他原来升了。

[ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃer] [hæd; həd][dʒʌst] [pæst] [baɪ] [wen]
The sedan chair had just passed by when
这 轿车 椅子 有 只是 通过了 经过什么时候

轿子才过去，

[ðə; ði] [ə'fɪ(ə)] [ðen] ['sʌmənd] [ðə; ði][mæn][ɪn] [blu:] [hu:] [wʌz; wəz] [ə'kʌmpəniŋ] [ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃer]
The official then summoned the man in blue who was accompanying the sedan chair
这 官方的 然后 被召唤 这 男人 在 蓝色的 WHO 曾是 随同 这 轿车 椅子
[ænd; ənd] [spoʊk] [ə; ei] [fju:] [wɜ:rdz] [tu:; tə][him; ɪm][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃer] .
and spoke a few words to him in front of the chair .
和 辐 一个 很少 字 到 他 在 正面 的 这 椅子 :

那官叫跟轿的青衣人到轿前说了几句话，

[ðə; ði][mæn][ɪn] [blu:] [rʌʃt] [ʌp][tu:; tə][baʊ] [wenʒɪŋ] [ænd; ənd] [æskt] :
The man in blue rushed up to Bao Wenqing and asked :
这 男人 在 蓝色的 匆忙 向上 到 包 文清 和 问 :

那青衣人飞跑到鲍文卿眼前问道：

" [ɪz][ðə; ði] ['mæstər] [æskɪŋ] [ɪf] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] ['mæstər] [baʊ] ? "
" Is the master asking if you are Master Bao ? "
" 是 这 掌握 问 如果 你 是 掌握 包 ? "

“太老爷问你可是鲍师父么？ ”

[baʊ] [wenʒɪŋ] [sed] :
Bao Wenqing said :
包 文清 说 :

鲍文卿道：

" [ðæt] [ɪz][em 'i:] . "
" That is me . "
" 那 是 我 . "

“我便是。

" [wʌz; wəz][jʊr; jər] [greɪt] - ['grænfɑ:ðər] [prə'moʊtɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kaʊnti] [ʌv; əv] ['ændʊŋ] ? "
" Was your great - grandfather promoted from the county of Andong ? "
" 曾是 你的 伟大的 - 祖父 推广 从 这 县 的 安东 ? "

太老爷可是做过安东县升了来的？ ”

[ðə; ði][mæn] [sed] :
The man said :
这 男人 说 :

那人道：

" [jes] .
" yes .
" 是的 .

“是。

[ðə; ði][oʊld] ['mæn](ə)n] [wʌz; wəz] ['loʊkɛɪtɪd][ɪn] - [haʊs] , [nɪr] [ðə; ði] ['entrəns] [ʌv; əv][ðə; ði]
The old mansion was located in Zhangjiahe House , near the entrance of the
这 老的 大厦 曾是 位于 在 - 房子 , 靠近 这 入口 的 这
[ɪm'pɪriəl] [ɪg,zæmɪ'nei](ə)n] [hɔ:l] .
Imperial Examination Hall .
帝国 考试 大厅 :

太爷公馆在贡院门口张家河房里，

[pli:z] [ɪn'vaɪt] ['mæstər] [baʊ] [tu:; tə] [mi:t] [ju: 'es][ðər; ðər] .
Please invite Master Bao to meet us there .
请 邀请 掌握 包 到 见面 我们 那里 :
请鲍师父在那里去相会。”

[ˈhævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,
说罢，

[hi:; hi][ræn][ˈæftər][ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃer] .
He ran after the sedan chair .
他 跑 后 这 轿车 椅子 :
飞跑赶着轿子去了。

[baʊ] [wɛŋkɪŋ] [led] [hɪz; ɪz] [sʌn] [tu:; tə][ðə; ði] ['ɪnsens] [ænd; ənd][ˈkænd(ə)l] [ʃɑ:p] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði]
Bao Wenqing led his son to the incense and candle shop in front of the
包 文清 引领 他的 儿子 到 这 香 和 蜡烛 店铺 在 正面 的 这
[ɪg,zæmɪ'neiʃ(ə)n] [hɔ:l] .
examination hall .
考试 大厅 :
鲍文卿领着儿子走到贡院前香蜡店里，

[aɪ] [bɔ:t] [ə; eɪ] ['noʊtbʊk] .
I bought a notebook .
我 买 一个 笔记本 :
买了一个手本，

[ðə; ði] [ɪn'skrɪp(ə)n] [ə'bʌv] [rɪ:dz] " [rɪ'spektfəli] [səb'mɪtɪd] [baɪ] [baʊ] [wɛŋkɪŋ] , [ə; eɪ][dɪ'saɪp(ə)l][ʌv; əv]
The inscription above reads " Respectfully submitted by Bao Wenqing , a disciple of
这 题词 多于 阅读 " 尊敬 提交 经过 包 文清 , 一个 弟子 的
[ðə; ði] ['dʒentri] . "
the gentry . "
这 绅 : "
上写“门下鲍文卿叩”。

[wen] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [dɔ:r] [ʌv; əv] - [haʊs] ,
When they arrived at the door of Zhangjiahe's house ,
什么时候 他们 到达的 在 这 门 的 - 房子 ,
走到张家河房门口，

[ˈnoʊɪŋ] [ðæt] ['mæstər] ['fɪ:ɑ:ŋ] [hæd; həd] [ɔ:l'redi] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['rezɪdəns] ,
Knowing that Master Xiang had already returned to his residence ,
会心 那 掌握 向 有 已经 返回 到 他的 住宅 ,
知道向太爷已经回寓了，

[hi:; hi] [ˈhændɪd] [ðə; ði] [bʊk] [tu:; tə][ðə; ði] ['geɪtki:pər] .
He handed the book to the gatekeeper .
他 递交 这 书 到 这 守门人 :
把手本递与管门的。

[hi:; hi] [sed] :
He said :
他 说 :
说道：

" [pli:z] [ɪn'fɔ:rm][hɪm; ɪm] , [sɜ:r] . "
" Please inform him , sir . "
" 请 通知 他 , 先生 : "
“有劳大爷禀声，

[aɪ][eɪ 'em][baʊ] [wɛŋkɪŋ] .
I am Bao Wenqing .
我 是 包 文清 :

我是鲍文卿，

" [aɪ][hæv; həv] [kʌm] [tu:; tə] [peɪ] [maɪ][rɪ'spekts, ri:'spekts, rə'speks, ri:'speks][tu:; tə][ðə; ðɪ] ['venərəb(ə)] ['mæstər] . "
" **I have come to pay my respects to the venerable master** . "
" 我 有 来 到 支付 我的 尊重 到 这 可敬 掌握 : "
来叩见太老爷。”

[ðə; ðɪ] ['dɔ:rmən] [tʊk] [ðə; ðɪ] [bʊk] .
The doorman took the book .
这 门卫 采取 这 书 :

门上人接了手本，

[hi:; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [ju:; jʊ][ʃæl; ʃəl] [sɜ:rɪv] [hɪm; ɪm] . "
" **You shall serve him** . "
" 你 将 服务 他 : "
“你且伺候着。”

[baʊ] [wɛŋkɪŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sʌn] [sæt][ɑ:n][ə; eɪ] [bentʃ] .
Bao Wenqing and his son sat on a bench .
包 文清 和 他的 儿子 卫星 在 一个 长椅 :

鲍文卿同儿子坐在板凳上，

['æftər] ['sɪtɪŋ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪl] ,
After sitting for a while ,
后 坐着 为了 一个 尽管 ,

坐了一会，

[ə; eɪ] ['sɜ:rɪvənt] [wʌz; wəz] [sent] [aʊt] [frʌm; frəm][ɪn'saɪd] .
A servant was sent out from inside .
一个 仆人 曾是 发送 出去 从 里面 :

里面打发小厮出来，

[æskt] :
Asked :
问 :

问道：

" [ɑ:n][ðə; ðɪ] [dɔ:r] , "
" **On the door** , "
" 在 这 门 , "
“门上的，

[ðə; ðɪ] ['mæstər] [æskt] [ɪf] [baʊ] [wɛŋkɪŋ] [hæd; həd] [kʌm] .
The master asked if Bao Wenqing had come .
这 掌握 问 如果 包 文清 有 来 :

太爷问有个鲍文卿可曾来？ ”

[ðə; ðɪ] ['geɪtki:pər] [sed] :
The gatekeeper said :
这 守门人 说 :

门上人道：

" [ðeɪv] [ə'raɪvd] . "
" **They've arrived** . "
" 他们有 到达的 : "
“来了，

[ðə; ði] ['mænjuskript] [ɪz] [hɪr] .
The manuscript is here .
这 手稿 是 这里 :

有手本在这里。”

[hi;; hi] ['hɜ:rɪdli] [pæst] [aɪ 'ti:] [ɑ:n] [tu;; tə] [ðə; ði] ['hændbøk] .
He hurriedly passed it on to the handbook .
他 匆匆 通过了 它 在 到 这 手册 :

慌忙传进手本去。

[ɔ:l] [ðæt] [kʊd; kəd] [bi;; bi] [hɜ:rd] [frʌm; frəm] [ɪn'saɪd] [wʌz; wəz] :
All that could be heard from inside was :
全部 那 可以 是 听到 从 里面 曾是 :

只听得里面道:

" [pli:z] [kʌm] [ɪn] ['kwɪkli] . "
" Please come in quickly . "
" 请 来 在 迅速地 . "

“快请。”

[baʊ] [wɛŋkɪŋ] [tʊʊld] [hɪz; ɪz] [sʌn] [tu;; tə] [weɪt] [aʊt'saɪd] .
Bao Wenqing told his son to wait outside .
包 文清 讲述 他的 儿子 到 等待 外部 :

鲍文卿叫儿子在外面侯着，

[hi;; hi] ['fɑ:lʊd] [ðə; ði] ['geɪtki:pər] [ɪn'saɪd] .
He followed the gatekeeper inside .
他 随后 这 守门人 里面 :

自己跟了管门的进去。

[kʌm] [ɪn'saɪd] [ðə; ði] ['rɪvər] [haʊs] .
Come inside the river house .
来 里面 这 河 房子 :

进到河房来，

[ðə; ði] ['pri:fekt] [wʌz; wəz] [ɔ:l'redi] [drest] [ɪn] [ə; eɪ] [gɔ:z] [hæt] [ænd; ənd] ['kæzʊəl] [kloʊðz] .
The prefect was already dressed in a gauze hat and casual clothes .
这 长官 曾是 已经 穿着 在 一个 纱布 帽子 和 随意的 衣服 :

向知府已是纱帽便服，

[ðeɪ] [keɪm] [aʊt] [tu;; tə] [gri:t] [ðəm; ðəm] .
They came out to greet them .
他们 来了 出去 到 迎接 他们 :

迎了出来，

[hi;; hi] [sed] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [smaɪl] :
He said with a smile :
他 说 和 一个 微笑 :

笑着说道:

" [maɪ] [ʊʊld] [frend] [hæz; həz] [ə'raɪvd] ! "
" My old friend has arrived ! "
" 我的 老的 朋友 有 到达的 ! "

“我的老友到了！ ”

[baʊ] [wɛŋkɪŋ] [nelt] [daʊn] [ænd; ənd] [kaʊ'taʊd] [tu;; tə] [peɪ] [hɪz; ɪz] [rɪ'spekts, ri:'spekts, rə'spekts, ri:'spekts] .
Bao Wenqing knelt down and kowtowed to pay his respects .
包 文清 跪下 向下 和 叩头 到 支付 他的 尊重 :

鲍文卿跪下磕头请安，

[ʃi:ɑ:n] - [græbd] [hɪm; ɪm] [wɪð; wɪθ] [bəuθ] [hændz] .
Xiang Zhifu grabbed him with both hands .
向 - 抓住 他 和 两个都 双手 :

向知府双手挟住，

[hi:; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道:

" [oʊld] [frend] , "
" Old friend , "
" 老的 朋友 , "

“老友,

[ɪf] [ju:; jʊ] [ki:p] [ɪn'sɪstɪŋ] [ɑ:n] [sʌtʃ] [fɔ:r'mælətɪz] . . .
If you keep insisting on such formalities . . .
如果 你 保持 坚持 在 这样的 手续 . . .

你若只管这样拘礼,

[ðen] [aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] ['dɪfɪkəlt] [fɔ:r; fər][ju: 'es][tu:; tə][get] [ə'bi:ŋ] .
Then it will be difficult for us to get along .
然后 它 将要 是 难的 为了 我们 到 得到 沿着 .

我们就难相与了。”

[aɪ] [traɪd] [tu:; tə] [pʊl] [hɪm; ɪm][tu:; tə][sɪt] [daʊn] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] .
I tried to pull him to sit down again and again .
我 尝试 到 拉 他 到 坐 向下 再次 和 再次 .

再三再四拉他坐,

[hi:; hi] [nelt] [daʊn] [ə'gen] [ænd; ənd] [æskt] [tu:; tə][sɪt] [daʊn] .
He knelt down again and asked to sit down .
他 跪下 向下 再次 和 问 到 坐 向下 .

他又跪下告了坐,

[fæn] [derd] [tu:; tə][sɪt][ɑ:n][ə; eɪ] [stu:l] [br'loʊ] .
Fang dared to sit on a stool below .
方 敢于 到 坐 在 一个 凳子 以下 .

方敢在底下一个凳子上坐了。

[hi:; hi][sæt] [daʊn] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['pri:fekt] .
He sat down in front of the prefect .
他 卫星 向下 在 正面 的 这 长官 .

向知府坐下,

[hi:; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道:

[wenŋɪŋ] ,
Wenqing ,
文清 ,

“文卿,

[sɪns] [wi:; wi] ['pɑ:rtɪd] ,
Since we parted ,
自从 我们 分手了 ,

自同你别后,

[mɔ:r] [ðæn; ðən] [ten] ['jɪrz] [hæv; həv] [pæst] [ɪn][ðə; ðɪ] [blɪŋk] [ʌv; əv][æŋ; ən] [aɪ] .
More than ten years have passed in the blink of an eye .
更多的 比 十 年 有 通过了 在 这 眨 的 一个 眼睛 .

不觉已是十余年。

[aɪ][eɪ 'em][oʊld] [naʊ] .
I am old now .
我 是 老的 现在 .

我如今老了,

[jʊr; jər] [baɪd] [hæz; həz] [tɜ:rnd] [kwai] [ə; eɪ][bɪt][ˈwaɪtə; ˈhwaɪtə] .

Your beard has turned quite a bit whiter .
你的 胡须 有 转向 相当 一个 少量 更白 .

你的胡子却也白了许多。”

[baʊ] [wɛŋkɪŋ] [stʊd] [ʌp] [ænd; ənd] [sed] :

Bao Wenqing stood up and said :
包 文清 站立 向上 和 说 :

鲍文卿立起来道：

" [jʊr; jər] [ˈeksələnsi] [hæz; həz] [bɪn] [prəˈmoʊtɪd] . "

" Your Excellency has been promoted . "
" 你的 阁下 有 到过 推广 " .

“大老爷高升，

[ˈmeni] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈjʌŋgər] [wʌnz] [dəunt] [noʊ] .

Many of the younger ones don't know .
许多 的 这 年轻 一个 不 知道 .

小的多不知道，

[hi; hi] [dɪd] [nɑ:t] [rɪˈsi:v] [ə; eɪ] [greɪt] [dʒɔɪ][frʌm; frəm][ðə; ði] [prɑ:ˈstreɪfŋ] .

He did not receive a great joy from the prostrations .
他 做过 不是 收到 一个 伟大的 喜悦 从 这 俯卧 .

不曾叩得大喜。”

[hi; hi] [sed] [tu; tə][ðə; ði] [ˈpri:fekt] :

He said to the prefect :
他 说 到 这 长官 :

向知府道：

[pli:z] [sɪt] [daʊn] .

Please sit down .
请 坐 向下 .

“请坐下，

[aɪ] [tel] [ju; jʊ] .

I'll tell you .
患病的 告诉 你 .

我告诉你。

[aɪ] [wɜ:rkt] [ɪn] [ˈændʊŋ] [fɔ:r; fər] [tu:] [ˈjɪrz] .

I worked in Andong for two years .
我 工作 在 安东 为了 二 年 .

我在安东做了两年，

[hi; hi] [ðen] [went] [tu; tə][ˈsi:tʃwɑ:n][ænd; ənd] [sɜ:rvd] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈpri:fekt] .

He then went to Sichuan and served as a prefect .
他 然后 去 到 四川 和 服务 作为 一个 长官 .

又到四川做了一任知州，

[aɪ] [trənsˈfə:d] [tu; tə][ə; eɪ] [ˈsekənd] [ˈpri:fektʃər] .

I transferred to a second prefecture .
我 转移 到 一个 第二 州 .

转了个二府，

[aɪ][wʌz; wəz][ˈoʊnli] [prəˈmoʊtɪd] [tu; tə] [ðɪs] [pəˈzɪ(ə)n] [ðɪs] [jɪr] .

I was only promoted to this position this year .
我 曾是 仅有的 推广 到 这 位置 这 年 .

今年才升到这里。

[sɪns] [bɔ:rd] [kju:i] [daɪd] . . .

Since Lord Cui died . . .
自从 主 崔 死亡 . . .

你自从崔大人死后，

[wʌt] [ɑ:r; əɹ][ju:; jʊ][ˈɡoʊɪŋ][tu:; tə][du:] [wen] [ju:; jʊ][get] [hoʊm] ?
What are you going to do when you get home ?
什么 是 你 去 到 做 什么时候 你 得到 家 ?
“回家来做些什么事？”

[baʊ] [wɛŋkɪŋ] [sed] :
Bao Wenqing said :
包 文清 说 :
鲍文卿道：

" [aɪ][wʌz; wəz] [əˈrɪdʒənəli] [æn; ən][ˈæktər] . "
" I was originally an actor . "
" 我 曾是 起初 一个 演员 : "

[ˈnʌθɪŋ] [mʌtʃ] [ˈhæpənd] [æt; ət] [hoʊm] .
Nothing much happened at home .
没有什么 很多 发生 在 家 :
回家没有甚事，

[hi:; hi] [sti:l] [ˈti:tʃɪz] [ə; eɪ] [smɔ:l] [klæs] [tu:; tə] [meɪk] [ˈɛndz] [mi:t] .
He still teaches a small class to make ends meet .
他 仍然 教导 一个 小的 班级 到 制作 结束 见面 :
依旧教一小班子过日子。”

[hi:; hi] [sed] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈpri:fekt] :
He said to the prefect :
他 说 到 这 长官 :
向知府道：

[hu:] [wʌz; wəz] [ðæt] [bɔɪ] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər] [ˈwɔ:kɪŋ] [wɪð; wɪθ][dʒʌst] [naʊ] ?
Who was that boy you were walking with just now ?
WHO 曾是 那 男生 你 是 步行 和 只是 现在 ?
“你方才同走的那少年是谁？”

[baʊ] [wɛŋkɪŋ] [sed] :
Bao Wenqing said :
包 文清 说 :
鲍文卿道：

[ðæts] [ðə; ði] [ˈjʌŋgər] [sʌn] .
That's the younger son .
那就是 这 年轻 儿子 :

[brɪŋ] [aɪ ˈti:][tu:; tə][ðə; ði] [ˈentrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmæn(ə)n] .
Bring it to the entrance of the mansion .
带来 它 到 这 入口 的 这 大厦 :
带在公馆门口，

[ðeɪ] [dɛrd] [nɑ:t] [kʌm] [ɪn] .
They dared not come in .
他们 敢于 不是 来 在 :
不敢进来。”

[hi:; hi] [sed] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈpri:fekt] :
He said to the prefect :
他 说 到 这 长官 :
向知府道：

[waɪ] [dəʊnt][ju:; jʊ] [kʌm] [ɪn] ?
Why don't you come in ?
为什么 不 你 来 在 ?
“为甚么不进来？”

[kɔ:l] ['sʌmwʌn] :
Call someone :
称呼 某人 :

叫人：

" [get] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪr] ! "
" Get out of here ! "
" 得到 出去 的 这里 ! "

“快出去，

[pli:z] [ɪn'vaɪt] ['mæstər] [baʊ] [ɪn] !
Please invite Master Bao in !
请 邀请 掌握 包 在 !

请鲍相公进来！ ”

[ðen] [ə; eɪ] ['sɜ:rvənt] [led] [baʊ] - [ɪn] .
Then a servant led Bao Tingxi in .
然后 一个 仆人 引领 包 - 在 .

当下一个小厮领了鲍廷玺进来。

[hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] [meɪd] [hɪm; ɪm] [kəʊ'taʊ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [greɪt] - ['grænfɑ:ðər] .
His father made him kowtow to his great - grandfather .
他的 父亲 制成 他 磕头 到 他的 伟大的 - 祖父 .

他父亲叫他磕太老爷的头。

[ðə; ðɪ] ['pri:fekt] ['pɜ:rsənəli] [helpt] [hɪm; ɪm][ʌp] .
The prefect personally helped him up .
这 长官 亲自 帮助 他 向上 .

向知府亲手扶起，

[æsk] :
ask :
问 :

问：

" [haʊ] [oʊld][ɑ:r; ər][ju:; jʊ] [ðɪs] [jɪr] ? "
" How old are you this year ? "
" 如何 老的 是 你 这 年 ? "

“你今年十几岁了？ ”

[baʊ] - [sed] :
Bao Tingxi said :
包 - 说 :

鲍廷玺道：

" [aɪm] [,sev(ə)n'ti:n] ['jɪrz] [oʊld] [ðɪs] [jɪr] . "
" I'm seventeen years old this year . "
" 我是 十七 年 老的 这 年 . "

“小的今年十七岁了。”

[hi:; hi] [sed] [tu:; tə][ðə; ðɪ] ['pri:fekt] :
He said to the prefect :
他 说 到 这 长官 :

向知府道：

" [wʌt] [ə; eɪ] [rɪ'faɪnd] [er] ! "
" What a refined air ! "
" 什么 一个 精制 空气 ! "

“好个气质，

[laɪk] ['tʃɪldrən] [frʌm; frəm] [rɪ'spektəbl] ['fæməlɪz] .
Like children from respectable families .
喜欢 孩子们 从 可敬 家庭 .

像正经人家的儿女。”

[tɛl] [hɪm; ɪm][tuː; tə][sɪt][nekst][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] .

Tell him to sit next to his father .
告诉 他 到 坐 下一个 到 他的 父亲 :

叫他坐在他父亲旁边。

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈpriːfekt] :

He said to the prefect :
他 说 到 这 长官 :

向知府道:

[wɛŋkɪŋ] ,

Wenqing ,
文清 ,

“文卿,

" [ɪz][jʊr; jər] [sʌn] [ˈɔːlsʊ] [ˈlɜːrɪŋ] [ðə; ði] [weɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɑːprə] ? "

" Is your son also learning the ways of the opera ? "
" 是 你的 儿子 还 学习 这 方式 的 这 歌剧 ? "

你这令郎也学戏行的营业么？ "

[baʊ] [wɛŋkɪŋ] [sed] :

Bao Wenqing said :
包 文清 说 :

鲍文卿道:

" [aɪ] [ˈnevər] [tɔːt] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [pleɪ] [ˈɑːprə] . "

" I never taught him to play opera . "
" 我 绝不 教授 他 到 玩 歌剧 . "

“小的不曾教他学戏。

[hiː; hi] [ˈstʌdɪd] [fɔːr; fər] [tuː] [ˈjɪrz] .

He studied for two years .
他 研究 为了 二 年 :

他念了两年书，

[naʊ] [aɪm] [ˈkiːpɪŋ] [træk] [ʌv; əv][ðə; ði] [əˈkaʊnts] [ɪn] [klæs] .

Now I'm keeping track of the accounts in class .
现在 我是 保持 追踪 的 这 账户 在 班级 .

而今跟在班里记账。”

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈpriːfekt] :

He said to the prefect :
他 说 到 这 长官 :

向知府道:

" [ðɪs] [wʌn] [ɪz] [faɪn] [tuː] . "

" This one is fine too . "
" 这 一 是 美好的 也 . "

“这个也好。

[aɪ] [stiɪl] [niːd] [tuː; tə][ˈvɪzɪt][ðə; ði] [ˈveriəs] [ˈɡʌvərnmənt] [ˈɔfəsəz, ˈɔfəsɪz][ʌv; əv][maɪ] [sjuˈpiəriəz] .

I still need to visit the various government offices of my superiors .
我 仍然 需要 到 访问 这 各种各样的 政府 办公室 的 我的 上级 :

我如今还要到各上司衙门走走，

[juː; jʊ] [ˈʃʊdənt] [ɡoʊ] .

You shouldn't go .
你 不应该 去 .

你不要去，

[jʊr; jər] [sʌn] [eɪt] [æt; ət][maɪ] [pleɪs] .

Your son ate at my place .
你的 儿子 吃 在 我的 地方 :

同令郎在我这里吃了饭，

[aɪ][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə][juː; jʊ] [wen] [aɪ] [get] [bæk] .
I have something to say to you when I get back .
我 有 某物 到 说 到 你 什么时候 我 得到 后退 .
我回来还有话替你说。”

[ˈhævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

[aɪ] [tʃeɪndʒd] [maɪ] [kloʊðz] .
I changed my clothes .
我 已更改 我的 衣服 .

换了衣服，

[hiː; hi][gɑːt] [ʌp] [ænd; ənd][gɑːt][ˈɪntuː][ðə; ði] [sɪˈdæn] [tʃer] .
He got up and got into the sedan chair .
他 得到 向上 和 得到 进入 这 轿车 椅子 .

起身上轿去了。

[baʊ] [wɛŋkɪŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sʌn] [went] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈhaʊs,ki:pərz] [ruːm] .
Bao Wenqing and his son went into the housekeeper's room .
包 文清 和 他的 儿子 去 进入 这 管家的 房间 .

鲍文卿同儿子走到管家们房里，

[oʊld][mæn] [ˈwæŋ] , [huː] [ˈmænidʒd] [ðə; ði] [ɡert] , [wʌz; wəz] [əˈrɪdʒənəli] [əˈkweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈfæməli]
Old Man Wang , who managed the gate , was originally acquainted with the family
老的 男人 王 , WHO 管理 这 门 , 曾是 起初 熟人 和 这 家庭
.
.
.

管宅门的王老爹本来认得，

[ðeɪ] [boʊd] [tuː; tə] [iːtʃ] [ˈʌðər] .
They bowed to each other .
他们 鞠躬 到 每个 其他 .

彼此作了揖，

[hiː; hi][ˈɔːlsəʊ] [æskt] [hɪz; ɪz] [sʌn] [tuː; tə][baʊ; boʊ] .
He also asked his son to bow .
他 还 问 他的 儿子 到 弓 .

叫儿子也作了揖。

[ˈsiːɪŋ] [ðæt] [oʊld] [ˈwæŋz] [sʌn] , [ˈʒaʊ] [ˈwæŋ] , [hæd; həd] [ɡroʊn] [ˈɪntuː][ə; eɪ][mæn][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈθɜːtiːz] ,
Seeing that Old Wang's son , Xiao Wang , had grown into a man in his thirties ,
看到 那 老的 王氏 儿子 , 肖 王 , 有 生长 进入 一个 男人 在 他的 三十多岁 ,
看见王老爹的儿子小王已经长到三十多岁，

[hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [fʊl] [bɪrd] [naʊ] .
He has a full beard now .
他 有 一个 满的 胡须 现在 .

满嘴有胡子了。

[oʊld][mæn] [ˈwæŋ] [wʌz; wəz] [ɪkˈstriːmli] [pliːzd] [wɪð; wɪθ][baʊ] - .
Old Man Wang was extremely pleased with Bao Tingxi .
老的 男人 王 曾是 极其 高兴 和 包 - .

王老爹极其欢喜鲍廷玺，

[hiː; hi] [tʊk] [aʊt] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [red] [ˈsætn] [paʊtʃ] [wɪð; wɪθ][ɡoʊld] [θred] .
He took out a large red satin pouch with gold thread .
他 采取 出去 一个 大的 红色的 缎 小袋 和 金子 线 .

拿出一个大红缎子订金线的钞袋来，

[,aɪ 'ti:] [kən'teɪnd] [ə; eɪ] ['sɪlvə] ['ɪŋɡət] .
It contained a silver ingot .
它 包含 一个 银 锭 .

里头装着一锭银子，

[ɡɪv] [,aɪ 'ti:][tu:; tə][hɪm; ɪm] .
Give it to him .
给 它 到 他 .

送与他。

[baʊ] - [bəʊd] [ænd; ənd] [θæŋkt] [hɪm; ɪm] .
Bao Tingxi bowed and thanked him .
包 - 鞠躬 和 谢谢 他 .

鲍廷玺作揖谢了，

['sɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['tʃætɪŋ] ['aɪdlɪ] ,
Sitting and chatting idly ,
坐着 和 聊天 闲散地 ,

坐着说些闲话，

[wi:v] ['i:tn] .
We've eaten .
我们已经 吃 .

吃过了饭。

['pri:fekt] ['ʃi:ɑ:ŋ] [dɪd][nɑ:t] [rɪ'tɜ:rn] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [æftər'nu:n] .
Prefect Xiang did not return until the afternoon .
长官 向 做过 不是 返回 直到 这 下午 .

向知府直到下午才回来，

[aɪ] [tʃeɪndʒd] ['ɪntu:][maɪ][bɪɡ] [kloʊðz] .
I changed into my big clothes .
我 已更改 进入 我的 大的 衣服 .

换去了大衣服，

[stɪl] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['rɪvər] [haʊs] ,
Still sitting in the river house ,
仍然 坐着 在 这 河 房子 ,

仍旧坐在河房里，

[pli:z] [ɪn'vaɪt] [baʊ] [wɛŋkɪŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sʌŋ] [ɪn][ænd; ənd][hæv; həv][ðəm; ðəm][sɪt] [daʊn] .
Please invite Bao Wenqing and his son in and have them sit down .
请 邀请 包 文清 和 他的 儿子 在 和 有 他们 坐 向下 .

请鲍文卿父子两个进来坐下，

[hi:; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [aɪm]['ɡoʊɪŋ] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] ['jɑ:mən] [tə'mɑ:roʊ] . "
" I'm going back to the yamen tomorrow . " "
" 我是 去 后退 到 这 衙门 明天 . " "

“我明日就要回衙门去，

[aɪ] ['kænɑ:t] [dɪ'skʌs] [ðɪs] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] [ɪn] ['di:teɪl] .
I cannot discuss this with you in detail .
我 不能 讨论 这 和 你 在 细节 .

不得和你细谈。”

[hiː; hi] [ðen] [ɪn'strʌktɪd] [hɪz; ɪz] ['sɜːrvənt] [tuː; tə] [fetʃ] [ə; eɪ] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ruːm]
He then instructed his servant to fetch a tael of silver from the room
他 然后 指示 他的 仆人 到 拿来 一个 泰尔 的 银 从 这 房间
[ænd; ənd][hænd][aɪ 'tiː][tuː; tə][hɪm; ɪm] , ['seɪɪŋ] :
and hand it to him , saying :
和 手 它 到 他 , 说 :
因叫小厮在房里取出一到银子来递与他道：

" [ðɪs] [ɪz] ['twenti] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] , "
" This is twenty taels of silver , "
" 这 是 二十 两 的 银 , "

[juː; jʊ][kæn; kən] [kiːp] [aɪ 'tiː] .
You can keep it .
你 能 保持 它 :
你且收着。

[ˈæftər][aɪ] [ə'raɪvd] ,
After I arrived ,
后 我 到达的 ,
我去之后，

[juː; jʊ][kæn; kən][ˈtaɪdi] [ʌp] [æt; ət] [hoʊm] .
You can tidy up at home .
你 能 整齐的向上 在 家 :
你在家收拾收拾，

[ɪn'trʌstɪŋ] [ðə; ði] [tiːm] [tuː; tə] ['sʌmwʌn] [els] [tuː; tə] [liːd] .
Entrusting the team to someone else to lead .
委托 这 团队 到 某人 别的 到 带领 :
把班子托与人领着，

儒林外史

第40/84页

[wɪˈðɪn] [hæf] [ə; eɪ] [mʌnθ] ,
Within half a month ,
之内 一半 一个 月 ,

你在半个月内，

[pli:z] [brɪŋ] [jɔː; jər] [sʌn] [tu:; tə] [maɪ] [ˈɑːfɪs] .
Please bring your son to my office .
请 带来 你的 儿子 到 我的 办公室 .

同令郎到我衙门里来，

[aɪ] [hæv; həv] [ˈsʌmθɪŋ] [els] [tu:; tə] [tel] [ju:; jʊ] .
I have something else to tell you .
我 有 某物 别的 到 告诉 你 .

我还有话和你说。”

[baʊ] [wɛŋkɪŋ] [tʊk] [ðə; ði] [ˈsɪlvər] ,
Bao Wenqing took the silver ,
包 文清 采取 这 银 ,

鲍文卿接着银子，

[θæŋk] [ju:; jʊ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [rɪˈwɔːrd] , [sɜːr] .
Thank you for the reward, sir .
感谢 你 为了 这 报酬 , 先生 .

谢了太老爷的赏，

[hi:; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [ðə; ði] [ˈsmɔːlər] [wʌnz] [ɑːr; ər] [ˈɔːlweɪz] [wɪˈðɪn] [hæf] [ə; eɪ] [mʌnθ] , "
" The smaller ones are always within half a month , "
" 这 较小的 一个 是 总是 之内 一半 一个 月 , "

“小的总在半个月内，

[hi:; hi] [brɔːt] [hɪz; ɪz] [sʌn] [tu:; tə] [ðə; ði] [ˈmædʒɪˌstreɪts] [ˈɑːfɪs] [tu:; tə] [peɪ] [hɪz; ɪz]
He brought his son to the magistrate's office to pay his
他 带来 他的 儿子 到 这 地方法官的 办公室 到 支付 他的
[rɪˈspekts, rɪˈspekts, rəˈspeks, rɪˈspeks] .
respects :
尊重 .

领了儿子到太老爷衙门里来请安。”

[ðeɪ] [ðen] [ɪnˈvaɪtɪd] [hɪm; ɪm] [tu:; tə] [steɪ] [ænd; ænd] [drɪŋk] [sʌm; səm] [waɪn] .
They then invited him to stay and drink some wine .
他们 然后 受邀 他 到 停留 和 喝 一些 葡萄酒 .

当下又留他吃了酒。

[baʊ] [wɛŋkɪŋ] [ænd; ænd] [hɪz; ɪz] [sʌn] [went] [hoʊm] [tu:; tə] [rest] .
Bao Wenqing and his son went home to rest .
包 文清 和 他的 儿子 去 家 到 休息 .

鲍文卿同儿子回家歇息。

[ðə; ði] [nekst] [ˈmɔːrɪŋ] , [aɪ] [went] [tu:; tə] [ðə; ði] [ˈmæn(ə)n] [tu:; tə] [si:] [ˈmæstər] [ˈʃiːɑːŋ] [ɔːf] .
The next morning, I went to the mansion to see Master Xiang off .
这 下一个 早晨 , 我 去 到 这 大厦 到 看 掌握 向 离开 .

次早又到公馆里去送了向太爷的行，

[aɪ] [went] [hʊm] [ænd; ənd] [dɪ'skʌst] [aɪ 'ti:] [wɪð; wɪθ] [maɪ] [waɪf] .
I went home and discussed it with my wife .
我 去 家 和 讨论 它 和 我的 妻子 ；

回家同浑家商议，

[hiː; hi] [tempə'rerəli] [ɪn'trʌstɪd] [ðə; ði] [ti:m] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [sʌn] - [ɪn] - [bɔː] , [dʒɪn] [si:fu:] , [ə; eɪ] ['feləʊ]
He temporarily entrusted the team to his son - in - law , Jin Cifu , a fellow
他 暂时地 受托 这 团队 到 他的 儿子 - 在 - 法律 , 斤 辞赋 , 一个 同伴
[ti:tʃər] .
teacher .
老师 ；

把班子暂托与他女婿归姑爷同教师金次福领着。

[hiː; hi] [pækt] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['lʌɡɪdʒ] [ænd; ənd] [kloʊðz] .
He packed his own luggage and clothes .
他 包装 他的 自己的 行李 和 衣服 ；

他自己收拾行李衣服，

[aɪ] ['ɔːlsəʊ] [bɔːt] [ə; eɪ] [fjuː] [mɔːr] ['aɪtəmz] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə] ['nɑːn'dʒɪŋ] :
I also bought a few more items related to Nanjing :
我 还 买 一个 很少 更多的 项目 有关的 到 南京 ；

又买了几件南京的人事：

[her] [taɪ] ,
hair tie ,
头发 领带 ,

头绳、

[soʊp] [ænd; ənd] [ðə; ði] [laɪk] ,
Soap and the like ,
肥皂 和 这 喜欢 ,

肥皂之类，

[hiː; hi] [brɔːt] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['veriəs] [stjuədʒ] [ɪn] [ðə; ði] ['jɑːmən] .
He brought them to the various stewards in the yamen .
他 带来 他们 到 这 各种各样的 管家 在 这 衙门 ；

带与衙门里各位管家。

[ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['leɪtər] ,
A few days later ,
一个 很少 天 之后 ,

又过了几日，

[teɪk] [ə; eɪ] [bəʊt] [æt; ət] - [ɡert] .
Take a boat at Shuixi Gate .
拿 一个 船 在 - 门 ；

在水西门搭船。

[ə'pɑːn] [ri:tʃɪŋ] [ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [puːl] ,
Upon reaching the mouth of the pool ,
之上 到达 这 嘴 的 这 水池 ,

到了池口，

[ðen] [tuː] [mɔːr] ['pi:p(ə)] ['bəːrɪdɪd] [ðə; ði] [bəʊt] .
Then two more people boarded the boat .
然后 二 更多的 人们 登机 这 船 ；

只见又有两个人搭船，

[ðeɪ] [sæt] [ɪn] [ðə; ði] ['kæbɪn] [ænd; ənd] [tɔːkt] [tuː; tə] [i:tʃ] ['ʌðər] .
They sat in the cabin and talked to each other .
他们 卫星 在 这 舱 和 谈话 到 每个 其他 ；

舱内坐着彼此谈及，

[baʊ] [wɛŋkɪŋ] [sed] [hiː; hi][wʌz; wəz][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə][ˈmæstər] [ˈiː;ɑːŋz] [ˈjɑːmən] .
Bao Wenqing said he was going to Master Xiang's yamen .
包 文清 说 他 曾是 去 到 掌握 翔的 衙门 .

鲍文卿说要到向太爷衙门里去的。

[ðoʊz] [tuː] [wɜːr; wər] [klaːks] [ɪn] [ˈɑːnˈtʃɪŋ] [ˈpriːfektʃər] .
Those two were clerks in Anqing Prefecture .
那些 二 是 职员 在 安庆 州 .

那两人就是安庆府里的书办，

[hiː; hi] [ˈflætərd] [ðə; ði][baʊ] [ˈfæməli] [ˈfɑːðər] [ænd; ənd] [sʌn] [ðə; ði] [hoʊl] [wei] .
He flattered the Bao family father and son the whole way .
他 受宠若惊 这 包 家庭 父亲 和 儿子 这 所有的 方式 .

一路就奉承鲍家父子两个，

[baɪ] [hɪm; ɪm] [waɪn] [ænd; ənd] [miːt] [ænd; ənd] [triːt] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ə; eɪ] [miːl] .
Buy him wine and meat and treat him to a meal .
买 他 葡萄酒 和 肉 和 对待 他 到 一个 一顿饭 .

买酒买肉请他吃着。

[ˈæftər][ðə; ði] [ˈʌðər] [ɡests] [fel] [əˈsliːp] [æt; ət] [naɪt] ,
After the other guests fell asleep at night ,
后 这 其他 客人 跌倒 睡着了 在 夜晚 ,

晚上候别的客人睡着了，

[hiː; hi] [ðen] [ˈkwaiətli] [sed] [tuː; tə][baʊ] [wɛŋkɪŋ] :
He then quietly said to Bao Wenqing :
他 然后 悄悄 说 到 包 文清 :

便悄悄向鲍文卿说：

[ðer; ðər][ɪz][wʌn] [θɪŋ] ,
There is one thing ,
那里 是 一 事物 ,

“有一件事，

[aɪ][ˈoʊnli][æsk] [ðæt] [ðə; ði][oʊld][mæn] [əˈpruːv] [aɪˈtiː] .
I only ask that the old man approve it .
我 仅有的 问 那 这 老的 男人 批准 它 .

只求大爷批一个‘准’字，

[ðen] [aɪ][kæn; kən] [ɡɪv] [juː; jʊ] [tuː] [ˈhʌndrəd] [teɪl] [ʌv; əv] [ˈsɪlvər] .
Then I can give you two hundred taels of silver .
然后 我 能 给 你 二 百 两 的 银 .

就可以送你二百两银子。

[əˈhʌðər] [θɪŋ] ,
Another thing ,
其他 事物 ,

又有一件事，

[ðə; ði] [ˈkaʊnti] [hæz; həz][prəˈvaɪdɪd][ˈdiːteɪld; dɪˈteɪld] [ɪnfərˈmeɪ(ə)n] .
The county has provided detailed information .
这 县 有 假如 详细的 信息 .

县里详上来，

[aɪ][ˈoʊnli][æsk] [ðæt] [jʊr; jər] [ˈeksələnsi] [rɪˈdʒekt] [ðɪs] [prəˈpoʊz(ə)] .
I only ask that Your Excellency reject this proposal .
我 仅有的 问 那 你的 阁下 拒绝 这 提议 .

只求太爷驳下去，

[ðɪs] [ˈmætər] [kæn; kən] [ˈæktʃuəli] [biː; bi] [rɪˈwɔːdɪd] [wɪð; wɪθ] [θriː] [ˈhʌndrəd] [teɪl] [ʌv; əv] [ˈsɪlvər] .
This matter can actually be rewarded with three hundred taels of silver .
这 事情 能 实际上 是 奖励 和 三 百 两 的 银 .

这件事竟可以送三百两。

" [ju:; jʊ] , [ˈʌŋk(ə)] [bɑʊ] , [ʃʊd; ʃəd] [pli:d] [jʊr; jər] [keɪs] [brɪˈfɔ:r] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈmæstər] ! "

" **You , Uncle Bao , should plead your case before our master !** "

" 你 , 叔叔 包 , 应该 恳求 你的 案件 前 我们的 掌握 ! "

你鲍大爷在我们大老爷眼前恳个情罢！ "

[bɑʊ] [wɛŋŋɪŋ] [sed] :

Bao Wenqing said :

包 文清 说 :

鲍文卿道：

" [tu:; tə][bi:; bi] [ˈɑ:nɪst] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] [tu:] [ˈfɑ:ðəz] . . . "

" **To be honest with you two fathers . . .** "

" 到 是 诚实的 和 你 二 父亲们 . . . "

“不瞒二位老爹说，

[aɪm][æn; ən][oʊld][ˈæktər] .

I'm an old actor .

我是 一个 老的 演员 :

我是个老戏子，

[hi:; hi][ɪz][ə; eɪ] [ˈloʊli] [ˈpɜ:rs(ə)n] .

He is a lowly person .

他 是 一个 卑微的 人 :

乃下贱之人，

[ˈmɪstər] . [mɛŋz] [preɪz]

Mr . Meng's praise

先生 : 孟氏 称赞

蒙太老爷抬举，

[ˈsʌmən] [ðem; ðəm][tu:; tə][ðə; ði] [ˈjɑ:mən] ([ˈɡʌvənmənt] [ˈɑ:fɪs]) .

Summon them to the yamen (government office) .

召唤 他们 到 这 衙门 (政府 办公室) :

叫到衙门里来，

[hu:] [eɪ ˈem][aɪ] ?

Who am I ?

WHO 是 我 ?

我是何等之人，

" [der] [tu:; tə] [pli:d] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm] [brɪˈfɔ:r] [ðə; ði] [ˈpatriɑ:rk] ? "

" **Dare to plead for them before the patriarch ?** "

" 敢 到 恳求 为了 他们 前 这 族长 ? "

敢在太老爷跟前说情？ "

[ðə; ði] [tu:] [klɑ:ks] [sed] :

The two clerks said :

这 二 职员 说 :

那两个书办道：

" [ˈmæstər] [bɑʊ] , "

" **Master Bao ,** "

" 掌握 包 , "

“鲍太爷，

[du:][ju:; jʊ] [daʊt] [ðæt] [aɪm] [ˈlaɪɪŋ] ?

Do you doubt that I'm lying ?

做 你 怀疑 那 我是 说谎 ?

你疑惑我这话是说谎么？

[æz; əz] [bɔ:n] [æz; əz] [jʊə(r)] [ˈwɪlɪŋ] [tu:; tə] [tel] [em ˈi:][jʊr; jər] [ˈsto:ri] .

As long as you're willing to tell me your story .

作为 长的 作为 你是 愿意的 到 告诉 我 你的 故事 :

只要你肯说这情，

" [aɪ] [gɪv] [juː; jʊ] [faɪv] ['hʌndrəd] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][wiː; wi] [get] [ə'ʃɔːr] . "

" **I'll give you five hundred taels of silver as soon as we get ashore** . "

" 患病的 给 你 五 百 两 的 银 作为 很快 作为 我们 得到 岸上 . "

上岸先兑五百两银子与你。"

[baʊ] [wɛŋkɪŋ] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :

Bao Wenqing smiled and said :

包 文清 微笑 和 说 :

鲍文卿笑道：

[ɪf] [aɪ] [laɪk] ['sɪlvər]

If I like silver

如果 我 喜欢 银

“我若是欢喜银子，

[bæk] [ɪn] ['ændɒŋ] ['kaʊntɪ] , [aɪ][wʌz; wəz] [ri'wɔːdid] [wɪð; wɪθ] [faɪv] ['hʌndrəd] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] .

Back in Andong County , I was rewarded with five hundred taels of silver .

后退 在 安东 县 , 我 曾是 奖励 和 五 百 两 的 银 .

当年在安东县曾赏过我五百两银子，

[aɪ] [der] [nɑːt] [ək'sept] [aɪ 'tiː] .

I dare not accept it .

我 敢 不是 接受 它 .

我不敢受。

[noʊ] [aɪm] ['destɪnd] [tuː; tə][biː; bi] [pʊr] .

know I'm destined to be poor .

知道 我是 注定 到 是 贫穷的 .

自己知道是个穷命，

['oʊnli] ['mʌni] [ɜːrnd] [θruː] [ʃɪr] [hɑːrd] [wɜːrk] [kæn; kən][biː; bi] [meɪd] ['ɪntuː] [miːt] .

Only money earned through sheer hard work can be made into meat .

仅有的 钱 获得 通过 透明 难的 工作 能 是 制成 进入 肉 .

须是骨头里挣出来的钱才做得肉，

[haʊ] [kʊd; kəd][aɪ] ['pɑːsəbli] [teɪk] [ðɪs] ['mʌni] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['mæstɜːz] ['nɑːlɪdʒ] ?

How could I possibly take this money without the master's knowledge ?

如何 可以 我 可能 拿 这 钱 没有 这 硕士学位 知识 ?

我怎肯瞒着太老爷拿这项钱？

[mɔːr'oʊvər] , [ɪf] [hiː; hi][ɪz] [raɪt] ,

Moreover , if he is right ,

而且 , 如果 他 是 正确的 ,

况且他若有理，

[hiː; hi] [wʊd] ['nevər] [spend] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] [tuː; tə] [siːk] [ʌv] .

He would never spend hundreds of taels of silver to seek love .

他 会 绝不 花费 数百 的 两 的 银 到 寻找 爱 .

断不肯拿出几百两银子来寻情。

[ɪf] [ðɪs] ['saɪdz] [ˌsaɪtʃu'eɪ(ə)n][ɪz] [kən'fɜːrmd] ,

If this side's situation is confirmed ,

如果 这 双方 情况 是 确认的 ,

若是准了这一边的情，

[ðeɪ] [mʌst; məst] [meɪk] [ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] ['sʌfər] .

They must make the other side suffer .

他们 必须 制作 这 其他 边 遭受 .

就要叫那边受屈，

['wʊdnt] [ðæt] [biː; bi][ə; eɪ] [lɔːs] [ʌv; əv] [gʊd] ['kɑːrmə] ?

Wouldn't that be a loss of good karma ?

不会 那 是 一个 损失 的 好的 因果报应 ?

岂不丧了阴德？

[ɪn][maɪ] [ə'pɪnjən] ,
In my opinion ,
在 我的 观点 ,

依我的意思，

[nɔ:t][ˈoʊnli][du:][aɪ] [der] [nɔ:t] [ɪntərˈfɪr] ,
Not only do I dare not interfere ,
不是 仅有的 做 我 敢 不是 干扰 ,

不但我不敢管，

[ɪ:v(ə)n][hɪz; ɪz] [tu:] [ˈfɑ:ðəz] [dəʊnt] [ni:d] [tu:; tə] [ˈwɜ:ri] [əˈbaʊt] [hɪm; ɪm] .
Even his two fathers don't need to worry about him .
甚至 他的 二 父亲们 不 需要 到 担心 关于 他 .

连二位老爹也不必管他。

[æz; əz][ðə; ði] [ˈseɪɪŋ] [ɡoʊz] [sɪns] [ˈeɪnfənt] [taɪmz] ,
As the saying goes since ancient times ,
作为 这 说 去 自从 古老的 时代 ,

自古道，

" [ɪts] [ɡʊd] [tu:; tə] [ˈkʌltɪveɪt] [wʌnˈself] [ɪn] [ˈpʌblɪk] [ˈɑ:fɪs] . "
" It's good to cultivate oneself in public office . "
" 它是 好的 到 培育 自己 在 民众 办公室 . "

‘公门里好修行’，

[ju:; jʊ] [sɜ:rv] [ðə; ði] [ˈmæstər] ,
You serve the master ,
你 服务 这 掌握 ,

你们伏侍太老爷，

[ˈnʌθɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] [ˈtɑ:rnɪʃ] [ðə; ði] [ɪˈsti:md] [ˈmæstɜ:z] [ˌrepjuˈteɪʃ(ə)n] .
Nothing should tarnish the esteemed master's reputation .
没有什么 应该 玷污 这 尊敬的 硕士学位 名声 .

凡事不可坏了太老爷清名，

[ˈevriwʌn] [ʃʊd; ʃəd] [ˈɔ:lsʊʊ] [prəˈtekt] [ðer; ðər] [oʊn] [laɪf][ænd; ənd] [ˈprɔ:pərtɪ] .
Everyone should also protect their own life and property .
每个人 应该 还 保护 他们的 自己的生活 和 财产 .

也要各人保着自己的身家性命。”

[ðoʊz] [fju:] [wɜ:rdz] [sent] [tʃɪlz] [daʊn] [ðə; ði] [spainz] [ʌv; əv][ðə; ði] [tu:] [kɫɑ:ks] .
Those few words sent chills down the spines of the two clerks .
那些 很少 字 发送 寒意 向下 这 脊柱 的 这 二 职员 .

几句说的两个书办毛骨悚然，

[ə; eɪ] [ˈbɔ:riŋ] [wʌn] .
A boring one .
一个 无聊的 一 .

一场没趣，

[aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst] [ˈræmblɪŋ] .
I was just rambling .
我 曾是 只是 漫无边际 .

扯了一个淡，

[ðæts] [ɪˈnʌf] .
That's enough .
那就是 足够的 .

罢了。

[ðə; ði][nekst] [ˈmɔ:riŋ] ,
The next morning ,
这 下一个 早晨 ,

次日早晨，

[ə'pɑ:n] [ə'raɪvɪŋ] [ɪn] ['ɑ:n'tʃɪŋ] ,
Upon arriving in Anqing ,
之上 抵达 在 安庆 ,
到了安庆,

[hi:; hi] [θru:] [ðə; ði] ['mænjuskript] ['ɪntu:][ðə; ði] [geɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] .
He threw the manuscript into the gate of the mansion .
他 扔 这 手稿 进入 这 门 的 这 大厦 .
宅门上投进手本去。

[ðə; ði] ['pri:fekt] ['ɔ:rdərd] [ðæt] [hɪz; ɪz][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['sʌnz] [bɪ'b:ŋɪŋz] [bi:; bi] [mu:vɪd] ['ɪntu:][ðə; ði] ['stʌdi]
The prefect ordered that his and his son's belongings be moved into the study
这 长官 订购 那 他的 和 他的 儿子的 财物 是 已搬 进入 这 学习
[tu:; tə][lɪv; laɪv] .
to live .
到 居住 .

向知府叫将他父子两人行李搬在书房里面住，
[aɪ] [i:t] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['teɪbl] [wɪð; wɪθ][maɪ] ['relətɪvz] ['evri] [deɪ] .
I eat at the same table with my relatives every day .
我 吃 在 这 相同的 桌子 和 我的 亲属 每一个 天 .
每日同自己亲戚一桌吃饭，

[ðeɪ] ['ɔ:lsʊθ] [brɔ:t] [aʊt] [ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv] [sɪlk] [ænd; ənd] [klɒ:θ] .
They also brought out a lot of silk and cloth .
他们 还 带来 出去 一个 很多 的 丝绸 和 布 .
又拿出许多绸和布来，

[hi:; hi] [meɪd] [kloʊðz] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['fɑ:ðər] [ænd; ənd] [sʌn] , [ɪn'saɪd][ænd; ənd] [aʊt] .
He made clothes for the father and son , inside and out .
他 制成 衣服 为了 这 父亲 和 儿子 , 里面 和 出去 .
替他父子两个里里外外做衣裳。

[wʌn] [deɪ] ,
One day ,
一 天 ,
一日，

[hi:; hi] [wɔ:kt] [tu:; tə][ðə; ði] ['pri:fekts] ['stʌdi] [ænd; ənd][sæt] [daʊn] .
He walked to the prefect's study and sat down .
他 步行 到 这 级长的 学习 和 卫星 向下 .
向知府走来书房坐着，

[æskt] :
Asked :
问 :
问道：

[wɛŋkɪŋ] ,
Wenqing ,
文清 ,
“文卿，

[hæz; həz][jɔ:; jər] [sʌn] ['evər] [bɪn] [ɪn'geɪdʒd] ?
Has your son ever been engaged ?
有 你的 儿子 曾经 到过 已订婚的 ?
你令郎可曾做过亲事么？ ”

[bəʊ] [wɛŋkɪŋ] [sed] :
Bao Wenqing said :
包 文清 说 :
鲍文卿道：

" [ðə; ði] [smɔ:l] [wʌnz] [ɑ:r; ər][ðə; ði] [pʊr] . "
" The small ones are the poor . "
" 这 小的 一个 是 这 贫穷的 . "

“小的是穷人，

" [wi:: wi] [kɑ:nt] [ə'fɔ:rd] [tu:: tə][du:] [ðɪs] [jet] . "
" We can't afford to do this yet . "
" 我们 不能 买得起 到 做 这 然而 . "

这件事还做不起。”

[hi:: hi] [sed] [tu:: tə][ðə; ði] ['pri:fekt] :
He said to the prefect :
他 说 到 这 长官 :

向知府道：

" [aɪ][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tu:: tə] [seɪ] , "
" I have something to say , "
" 我 有 某物 到 说 , "

“我倒有一句话，

[ɪf] [,aɪ 'ti:][wɜ:r; wər] [sed] ,
If it were said ,
如果 它 是 说 ,

若说出来，

[aɪm] [ə'freɪd] [aɪ] [ə'fend] [ju:: jʊ] .
I'm afraid I'll offend you .
我是 害怕的 患病的 得罪 你 .

恐怕得罪你。

[ɪf] [ju:: jʊ][ɑ:r; ər] ['wɪlɪŋ] [tu:: tə] [ə'gri:] [tu:: tə] [ðɪs] . . .
If you are willing to agree to this . . .
如果 你 是 愿意的 到 同意 到 这 . . .

这事你若肯相就，

" [ðæt] [fʊl'fɪld] [wʌn] [ʌv; əv][maɪ] [wɪʃɪz] . "
" That fulfilled one of my wishes . "
" 那 已完成 一 的 我的 愿望 . "

倒了我一个心愿。”

[baʊ] [wɛŋkɪŋ] [sed] :
Bao Wenqing said :
包 文清 说 :

鲍文卿道：

" [wʌt] [ɑ:r; ər][jʊr; jər]['ɔ:rdərz] , ['mæstər] ? "
" What are your orders , Master ? "
" 什么 是 你的 订单 , 掌握 ? "

“太老爷有甚么话吩咐，

[haʊ] [der] [aɪ] [,dɪsə'beɪ] ?
How dare I disobey ?
如何 敢 我 违 ?

小的怎敢不依？ ”

[hi:: hi] [sed] [tu:: tə][ðə; ði] ['pri:fekt] :
He said to the prefect :
他 说 到 这 长官 :

向知府道：

" [ɪts] [maɪ] [hed] ['stju:ərd] , [hu:z] ['sɜ:rneɪm] [ɪz] ['wæŋ] . "
" It's my head steward , whose surname is Wang . "
" 它是 我的 头 管家 , 谁 姓 是 王 . "

“就是我家总管姓王的，

[hiː; hi][hæz; həz][ə; ei] [jʌŋ] ['dɔːtər] .
He has a young daughter .
他 有 一个 年轻的 女儿 .

他有一个小女儿，

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][bɔːrn] ['veri] [wel] - [br'heɪvd] .
She was born very well - behaved .
她 曾是 出生 非常 出色地 - 表现 .

生得甚是乖巧，

[hɪz; ɪz][waɪf] ['truːli] [lʌvd] [hɪm; ɪm] .
His wife truly loved him .
他的 妻子 真的 喜爱 他 .

老妻着实疼爱他，

[brɪŋ] [aɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [ruːm] .
Bring it to the room .
带来 它 到 这 房间 .

带在房里，

['kʊsmɪŋ] [her]
Combing hair
梳理 头发

梳头、

[maɪ][waɪf] ['pɜːrsənəli] [dɪd][ɔːl][ðə; ði] [fʊt] ['baɪndɪŋ] .
My wife personally did all the foot binding .
我的 妻子 亲自 做过 全部 这 脚 结合 .

裹脚都是老妻亲手打扮。

[aɪm] [ˌsɪks'tiːn] ['jɪrz] [oʊld] [ðɪs] [jɪr] .
I'm sixteen years old this year .
我是 十六 年 老的 这 年 .

今年十六岁了，

[aɪ][eɪ 'em][ðə; ði] [seɪm] [eɪdʒ][æz; əz][jʊr; jər] [sʌn] .
I am the same age as your son .
我 是 这 相同的 年龄 作为 你的 儿子 .

和你令郎是同年。

[ðɪs] ['sɜːrneɪm] ['wæŋ] [hæz; həz] [bɪn] [ɪn][maɪ]['fæməli][fɔːr; fər] [θriː] [ˌdʒɛnə'eɪjənz] .
This surname Wang has been in my family for three generations .
这 姓 王 有 到过 在 我的 家庭 为了 三 几代人 .

这姓王的在我家已经三代，

[aɪ] [tʃekt] [ɔːl][ðə; ði] [pə'tɪʃənz] [ænd; ənd] [rɪ'wɔːdɪd] [hɪm; ɪm] .
I checked all the petitions and rewarded him .
我 已检查 全部 这 请愿书 和 奖励 他 .

我把投身纸都查了赏他，

[ʃiːz] [noʊ] [bːŋgər] [kən'sɪdərd] [maɪ] ['haʊshoʊld] ['haʊski:pər] .
She's no longer considered my household housekeeper .
她是 不 更长 经过考虑的 我的 家庭 管家 .

已不算我家的管家了。

[hɪz; ɪz][sʌn] , [ˈzəʊ] ['wæŋ] ,
His son , Xiao Wang ,
他的 儿子 , 肖 王 ,

他儿子小王，

[aɪ][ɔːlsəʊ] [bɔːt] [hɪm; ɪm][ə; ei] [neɪm] [fɔːr; fər][ə; ei] ['sekrəteri] [ɪn][ðə; ði] ['mɪnɪstri] .
I also bought him a name for a secretary in the ministry .
我 还 买 他 一个 姓名 为了 一个 秘书 在 这 部 .

我又替他买了一个部里书办名字，

[fɑɪv] ['jɪrz] [ʌv; əv][ɪg'zæməz] [kəm'pli:tɪd] ,
Five years of exams completed ,
五 年 的 考试 完全的 ,
五年考满，

[hiː; hi] [ðen] [tʃoʊz] [ə; eɪ][ˈmaɪnər] [ə'fɪ(ə)l] [pə'zɪ(ə)n] .
He then chose a minor official position .
他 然后 选择 一个 次要的 官方的 位置 .
便选一个典史杂职。

[ɪf] [juː; jʊ] [dəʊnt] [maɪnd]
If you don't mind
如果 你 不 头脑
你若不弃嫌，

[soʊ] [ðeɪ] [ə'reɪndʒd] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [ˈmæri] [ðer; ðər] [sʌn] .
So they arranged for him to marry their son .
所以 他们 安排 为了 他 到 结婚 他们的 儿子 .
便把这令郎招给他做个女婿。

[ɪn][ðə; ði] [ˈfjuːtʃər] , [jʊr; jər] [ˈsʌnz] [ˈʌŋk(ə)] [wɪl] [bɪ'kʌm] [æn; ən] [ə'fɪ(ə)l] .
In the future , your son's uncle will become an official .
在 这 未来 , 你的 儿子的 叔叔 将要 变得 一个 官方的 .
将来这做官的便是你令郎的阿舅了。

[ɑːr; ər][juː; jʊ] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə][duː] [ðɪs] ?
Are you willing to do this ?
是 你 愿意的 到 做 这 ?
这个你可肯么？ ”

[bəʊ] [wɛŋkɪŋ] [sed] :
Bao Wenqing said :
包 文清 说 :
鲍文卿道：

" [ðə; ði] [greɪt] - [ˈgrænd,fɑːðɜːz, 'græŋ,fɑːðɜːz] [ˈkaɪndnəs] [ɪz] [ɪ'meɪzərəbl] . "
" The great - grandfather's kindness is immeasurable . "
" 这 伟大的 - 祖父的 仁慈 是 无法估量的 . "
“太老爷莫大之恩，

[maɪ] [ˈgrætɪtuːd] [ɪz] [ˈbəʊndləs] .
My gratitude is boundless .
我的 感激 是 无边无际 .
小的知感不尽，

[ðə; ði] [ˈjʌŋgər] [sʌn] , [haʊ'evər] , [ɪz] [ˈɪgnərənt] [ʌv; əv][ˈhjuːmən] [ə'ferz] .
The younger son , however , is ignorant of human affairs .
这 年轻 儿子 , 然而 , 是 无知 的 人类 事务 .
只是小的儿子不知人事，

[aɪ] [ˈwʌndər] [ɪf] [oʊld][mæn] [ˈwæŋ] [wʊd] [biː; bi] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [hɪm; ɪm][æz; əz][hɪz; ɪz] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː]
I wonder if Old Man Wang would be willing to take him as his son - in - law
我 想知道 如果 老的 男人 王 会 是 愿意的 到 拿 他 作为 他的 儿子 - 在 - 法律
?
?
?
不知王老爹可肯要他做女婿？ ”

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈpriːfekt] :
He said to the prefect :
他 说 到 这 长官 :
向知府道：

[aɪ] [spəʊk] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

I spoke for him .
我 辐 为了 他 ；

“我替他说了，

[hiː; hi][ɪz] [ˈveri] [fɑːnd][ʌv; əv][jʊr; jər] [sʌn] .

He is very fond of your son .
他 是 非常 喜爱 的 你的 儿子 ；

他极欢喜你令郎的。

[ðɪs] [wəʊnt] [kɔːst][juː; jʊ][ə; eɪ] [ˈpeni] .

This won't cost you a penny .
这 惯于 成本 你 一个 一分钱 ；

这事不要你费一个钱，

[juː; jʊ][dʒʌst] [niːd] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ][pəʊst] [təˈmɑːrəʊ] [ænd; ənd] [peɪ] [rɪˈspekts, riˈspekts, rəˈspeks, riˈspeks][tuː; tə]

You just need to take a post tomorrow and pay respects to
你 只是 需要 到 拿 一个 邮政 明天 和 支付 尊重 到

[ˈsʌmwʌn] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [ˈsɜːrniəm] [ˈwæŋ] .

someone with the surname Wang .
某人 和 这 姓 王 ；

你只明日拿一个帖子同姓王的拜一拜，

[ɔːl] [bed] [ˈkɜːtənz] ,

All bed curtains ,
全部 床 窗帘 ；

一切床帐、

[ˈbedɪŋ] ,

bedding ,
寝具 ；

被褥、

[ˈkloʊðɪŋ] ,

clothing ,
衣服 ；

衣服、

[ˈdʒuːəlri] ,

jewelry ,
珠宝 ；

首饰、

[ðə; ðɪ][kɔːst][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈbæŋkwɪt]

The cost of the banquet
这 成本 的 这 宴会

酒席之费，

[aɪ] [prɪˈperd] [ˈevriθɪŋ] .

I prepared everything .
我 准备 一切 ；

都是我备办齐了，

[tuː; tə][duː][ə; eɪ] [ɡʊd] [diːd] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] .

To do a good deed for him and his wife .
到 做 一个 好的 契据 为了 他 和 他的 妻子 ；

替他两口子完成好事，

[juːl] [dʒʌst][biː; bi][ə; eɪ] [ˈredi] - [meɪd] [ˈfɑːðər] - [ɪn] - [lɔː] .

You'll just be a ready - made father - in - law .
你会 只是 是 一个 准备好 - 制成 父亲 - 在 - 法律 ；

你只做个现成公公罢了。”

[baʊ] [wɛŋkɪŋ] [nelt] [daʊn] [tuː; tə] [θæŋk] [ðə; ði][oʊld] ['mæstər] .
Bao Wenqing knelt down to thank the old master .
包 文清 跪下 向下 到 感谢 这 老的 掌握 .
鲍文卿跪下谢太老爷。

[ðə; ði] ['pri:fekt] [helpt] [hɪm; ɪm] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [bəuθ] [hændz] .
The prefect helped him up with both hands .
这 长官 帮助 他 向上 和 两个都 双手 .
向知府双手扶起来，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :
说道:

" [wɒts] [soʊ][ɪm'pɔ:rt(ə)nt] [ə'baʊt] [ðɪs] ? "
" What's so important about this ? "
" 是什么 所以 重要的 关于 这 ? "
“这是甚么要紧的事？

[aɪ] [wɪl] [stɪl] [hæv; həv] ['fi:lɪŋz] [fɔːr; fər][juː; jʊ][ɪn][ðə; ði] ['fju:tʃər] .
I will still have feelings for you in the future .
我 将要 仍然 有 情怀 为了 你 在 这 未来 .
将来我还要为你的情哩。”

[ðə; ði][nekst] [deɪ] , [baʊ] [wɛŋkɪŋ] [tʊk] [ðə; ði][ɪnvi'teɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [peɪd] [hɪz; ɪz]
The next day , Bao Wenqing took the invitation and paid his
这 下一个 天 , 包 文清 采取 这 邀请 和 有薪酬的 他的
[rɪ'spekts, ri:'spekts, rə'speks, ri:'speks][tuː; tə][oʊld][mæn] ['wæŋ] .
respects to Old Man Wang .
尊重 到 老的 男人 王 .
次日鲍文卿拿了帖子拜王老爹，

[oʊld][mæn] ['wæŋ] [rɪ'tɜ:rnd] [ðə; ði]['vɪzɪt] .
Old Man Wang returned the visit .
老的 男人 王 返回 这 访问 .
王老爹也回拜了。

[ə'raʊnd] ['mɪdnaɪt] ,
Around midnight ,
大约 午夜 ,
到晚上三更时分，

['sʌd(ə)nli] , [æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['gʌvə-nɜːz] ['ɑːfɪs] . . .
Suddenly , an official from the governor's office . . .
突然 , 一个 官方的 从 这 州长的 办公室 . . .
忽然抚院一个差官，

[ə; eɪ] [hɔ:rs] ,
A horse ,
一个 马 ,
一匹马，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [æz; əz][ə; eɪ] ['sekənd] - [ɪn] - [kə'mænd] .
He was appointed as a second - in - command .
他 曾是 任命 作为 一个 第二 - 在 - 命令 .
同了一位二府，

[ðeɪ] ['kærid] [ðə; ði][sɪ'dæn] [tʃer] .
They carried the sedan chair .
他们 携带 这 轿车 椅子 .
抬了轿子，

[ðeɪ] [wɔ:kt] [ɔ:l][ðə; ði] [wei] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði] [hɔ:l] .
They walked all the way up to the hall .
他们 步行 全部 这 方式 向上 到 这 大厅 ；

一直走上堂来，

[tel] [ðem; ðəm][tu:; tə] [ɪn'vaɪt] ['mæstər] ['fi:ɑ:ŋ] [aʊt] .
Tell them to invite Master Xiang out .
告诉 他们 到 邀请 掌握 向 出去 ；

叫请向太爷出来。

['evriwʌn] [ɪn][ðə; ði] ['gʌvənmənt] ['ɑ:fɪs] ['pænɪkt] .
Everyone in the government office panicked .
每个人 在 这 政府 办公室 惊慌失措 ；

满衙门的人都慌了，

[hi:; hi] [sed] :
He said :
他 说 ；

说道：

" ['sʌmθɪŋz] [rɔ:ŋ] ! "
" Something's wrong ! "
" 某样东西 错误的 ！ "

“不好了，

" [taɪm] [tu:; tə] [rɪ'mu:v] [ðə; ði] [prɪnt] ! "
" Time to remove the print ! "
" 时间 到 消除 这 打印 ！ "

来摘印了！ ”

[brɪ'kəz, brɪ'kɔ:z][ʌv; əv] [ðɪs] ,
Because of this ,
因为 的 这 ，

只因这一番，

- :
Youfenjiao :
- :

有分教：

[welθ] [ænd; ənd] ['ɑ:nər]
Wealth and honor
财富 和 荣誉

荣华富贵，

[ɪn'dʒɔɪ][,aɪ 'ti:] [ɪn][noʊ] [taɪm] ;
Enjoy it in no time ;
享受 它 在 不 时间 ；

享受不过片时；

['destɪtʊ:t] [ænd; ənd] ['ru:ɪnd]
Destitute and ruined
贫困 和 毁坏

潦倒摧颓，

[haʊ] ['meni] [weɪvz] [wɪl] [raɪz] [ə'gen] ?
How many waves will rise again ?
如何 许多 波浪 将要 上升 再次 ？

波澜又兴多少。

[aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [ðə; ði] [ə'fɪ(ə)] [hu:] [kɜ:m] [wɪl] [ɪn'di:d] [rɪ'mu:v] [hɪz; ɪz] [si:l] [ɔ:r][nɑ:t] .
I wonder if the official who came will indeed remove his seal or not .
我 想知道 如果 这 官方的 WHO 来了 将要 的确 消除 他的 海豹 或者 不是 ；

不知这来的官果然摘印与否，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To **be** **continued** . . .
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

[ˈtʃæptər] [ˈtwenti] - [sɪks] : [əb'zəvɪŋ, ɔb-] [prə'məʊʃənz] , [ˈwi:pɪŋ] [fɔːr; fər] [frendz] , [baʊ] -
Chapter Twenty - Six : Observing Promotions , Weeping for Friends , Bao Tingxi's
章 二十 - 六 : 观察 促销 , 哭泣 为了 朋友们 , 包 -
[ˈfɑːðəz] [deθ] , [ænd; ənd] [ˈmæɪɪdʒ]
Father's Death , and Marriage
父亲的 死亡 , 和 婚姻

第二十六回 向观察升官哭友 鲍廷玺丧父娶妻

[aɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [wen] [ðə; ði] ['pri:fekt] [hɜːrd] [ðæt] [ðə; ði] [ə'fɪ(ə)l] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] [rɪ'muːvɪŋ] [ðə; ði]
It is said that when the prefect heard that the official in charge of removing the
它 是 说 那 什么时候 这 长官 听到 那 这 官方的 在 收费 的 移除 这
[si:l] [hæd; həd] [ə'raɪvd] ,
seal had arrived ,
海豹 有 到达的 ,

话说向知府听见摘印官来，

[ˈbɪzi] [wɪð; wɪθ][ˈkrɪmɪn(ə)l] [neɪmz] ,
Busy with criminal names ,
忙碌的 和 刑事 姓名 ,

忙将刑名、

[wiː; wi][hæv; həv][ɪn'vaɪtɪd] ['mɪnɪstər] [ˈtʃɪ'æn][ˈgʌ][tuː; tə] [kʌm] [brɪ'fɔːr] [juː 'es] .
We have invited Minister Qian Gu to come before us .
我们 有 受邀 部长 钱 顾 到 来 前 我们 .

钱谷相公都请到眼前，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [ˈdʒent(ə)lmən] , [pliːz] [tʃek] [ɔːl][ðə; ði] ['mænjʊskɪpts] [ænd; ənd] ['dɑːkjuments] [ɪn][ðə; ði] [ruːm] . "
" Gentlemen , please check all the manuscripts and documents in the room . "
" 先生们 , 请 查看 全部 这 手稿 和 文件 在 这 房间 . "

“诸位先生将房里各样稿案查点查点，

[juː; jʊ][mʌst; məst] [ɪn'vestɪgeɪt] [ˈθɜːrəli] .
You must investigate thoroughly .
你 必须 调查 彻底 .

务必要查细些，

[ˈnʌθɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ˌoʊvər'lʊkt] .
Nothing should be overlooked .
没有什么 应该 是 被忽视的 .

不可遗漏了事。”

[ˈhævɪŋ] [sed] [ðæt] , [hiː; hi] ['oʊpənd] [ðə; ði] [geɪt] [ænd; ənd] [ˈhɜːɪdlɪ] [went] [aʊt] .
Having said that , he opened the gate and hurriedly went out .
拥有 说 那 , 他 打开 这 门 和 匆匆 去 出去 .

说罢开了宅门匆匆出去了。

[hiː; hi] [went] [aʊt] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] [tuː] [ə'fɪ(ə)lz] .
He went out to meet the two officials .
他 去 出去 到 见面 这 二 官员 .

出去会见那二府，

[hiː; hi] [tʊk] [aʊt] [ə; eɪ] [ˈlɔːtəri] [ˈtɪkɪt] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][aɪ ˈtiː] .
He took out a lottery ticket and looked at it .
他 采取 出去 一个 彩票 票 和 看起来 在 它 :

拿出一张牌票来看了，

[hiː; hi] [ˈwɪspəd] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪr] .
He whispered a few words in his ear .
他 低声说道 一个 很少 字 在 他的 耳朵 :

附耳低言了几句，

[ðə; ðɪ] [tuː] [men] [gɔːtɪ][ˈɪntuː][ðər; ðər] [sɪˈdæn] [tʃerz] .
The two men got into their sedan chairs .
这 二 男人 得到 进入 他们的 轿车 椅子 :

二府上轿去了，

[ðə; ðɪ] [əˈfɪ(ə)l] [wʌz; wəz] [stiːl] [ˈweɪtɪŋ] [ˌaʊtˈsaɪd] .
The official was still waiting outside .
这 官方的 曾是 仍然 等待 外部 :

差官还在外侯着。

[ˈʃiːɑːŋ] [ðə; ðɪ] [ˈpriːfekt] [keɪm] [ɪn] .
Xiang the prefect came in .
向 这 长官 来了 在 :

向太守进来，

[ˈrelatɪvz] [ænd; ənd] [baʊ] [wɛŋkɪŋ] [ɔːl] [ˈɡriːtɪd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [æskt] [ˈkwɛstʃənz] .
Relatives and Bao Wenqing all greeted him and asked questions .
亲属 和 包 文清 全部 问候 他 和 问 问题 :

亲戚和鲍文卿一齐都迎着问。

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˈpriːfekt] :
He said to the prefect :
他 说 到 这 长官 :

向知府道：

" [ɪts] [ˈnʌθɪŋ] . "
" It's nothing . "
" 它是 没有什么 . "

“没甚事，

[ɪˈreləvənt] .
Irrelevant .
无关紧要 :

不相干。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ðɪ] [ˈpriːfekt] [ʌv; əv] - [ˈpriːfektʃər] [huː] [wʌz; wəz] [ɪnˈkɑːmpɪtənt] .
It was the prefect of Ningguo Prefecture who was incompetent .
它 曾是 这 长官 的 - 州 WHO 曾是 不称职的 :

是宁国府知府坏了，

" [ðeɪv] [æskt] [ˌem ˈiː][tuː; tə] [rɪˈmuːv] [ðə; ðɪ] [siːl] . "
" They've asked me to remove the seal . "
" 他们有 问 我 到 消除 这 海豹 . "

委我去摘印。”

[ðə; ðɪ] [ˈkɜːrənt] [ˈkʊkɪŋ] [ˈhɔːrsmən] ,
The current cooking horseman ,
这 当前的 烹饪 骑手 ,

当下料理马夫，

[hiː; hi] [went] [tuː; tə] - [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [əˈfɪ(ə)lz] [ˌoʊvərˈnaɪt] .
He went to Ningguo with the officials overnight .
他 去 到 - 和 这 官员 过夜 :

连夜同差官往宁国去了。

[ˈdʒuːəlri] [wʌz; wəz] [meɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˈjɑːmən] ([ˈɡʌvənmənt] [ˈɑːfis]) .
Jewelry was made in the yamen (government office) .
珠宝 曾是 制成 在 这 衙门 (政府 办公室) .

衙门里打首饰，

[ˈsoʊɪŋ] [kloʊðz]
Sewing clothes
缝纫 衣服

缝衣服，

[meɪk] [bed] [ˈkɜːtənz]
Make bed curtains
制作 床 窗帘

做床帐、

[ˈbedɪŋ] ,
bedding ,
寝具 ,

被褥，

[peɪst] [ðə; ði][ˈpeɪpər] [haʊs] .
Paste the paper house .
粘贴 这 纸 房子 .

糊房，

[ðeɪ] [braɪbd] [ðə; ði] [ˈwæŋ] [ˈfæməliːz, ˈfæmliːz] [ˈdɔːtər] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [sʌŋ] - [ɪn] - [bɜː] .
They bribed the Wang family's daughter to find a son - in - law .
他们 受贿 这 王 家庭的 女儿 到 寻找 一个 儿子 - 在 - 法律 .

打点王家女儿招女婿。

[ˈbɪzi] [fɔːr; fər] [ˈsevrəl] [deɪz] ,
Busy for several days ,
忙碌的 为了 一些 天 ,

忙了几日，

[ðə; ði] [ˈpriːfekt] [hæz; həz] [rɪˈtɜːrnd] .
The prefect has returned .
这 长官 有 返回 .

向知府回来了，

[ðə; ði] [ɔːˈspɪʃəs] [deɪt] [ʌv; əv][ɑːkˈtoʊbər] 13th [wʌz; wəz] [ˈtʃoʊzn] .
The auspicious date of October 13th was chosen .
这 吉祥 日期 的 十月 13th 曾是 选定 .

择定十月十三大吉之期。

[ə; eɪ] [ɡruːp] [ʌv; əv] [ˈdrʌməz] [wɜːr; wər] [hɜːrd] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [ˈjɑːmən] .
A group of drummers were heard outside the yamen .
一个 团体 的 鼓手 是 听到 外部 这 衙门 .

衙门外传了一班鼓手、

[tuː] [əˈtendənts] [ˈentərd] .
Two attendants entered .
二 服务员 进入 .

两个宾相进来。

[bəʊ] - [ɪz] [ˈhoʊldɪŋ] [ˈflaʊərz] .
Bao Tingkui is holding flowers .
包 - 是 保持 花朵 .

鲍廷奎插着花，

[drest] [ɪn] [red] ,
Dressed in red ,
穿着 在 红色的 ,

披着红，

[ˈweɪɪŋ] [saɪk] [kloʊðz] ,
Wearing silk clothes ,
穿着 丝绸 衣服 ,

身穿绸缎衣服，

[pɪŋk] - [soʊld] [soʊp] [bu:ts] [ɑ:n][ðer; ðər] [fi:t]
Pink - soled soap boots on their feet
粉色的 - 已售出 肥皂 靴子 在 他们的 脚

脚下粉底皂靴，

[fɜ:rst] , [aɪ] [peɪd] [maɪ][rɪˈspekts, ri:ˈspekts, rəˈspeks, ri:ˈspeks][tu:; tə][maɪ] [ˈfɑ:ðər] .
First , I paid my respects to my father .
第一的 , 我 有薪酬的 我的 尊重 到 我的 父亲 .

先拜了父亲，

[ˈpleɪɪŋ] [ˈmju:zɪk] ,
Playing music ,
玩耍 音乐 ,

吹打着，

[goʊ][ˈoʊvər][ðer; ðər][tu:; tə] [mi:t] [ðem; ðəm] .
Go over there to meet them .
去 超过 那里 到 见面 他们 .

迎过那边去，

[ˈæftər] [ˈpeɪɪŋ] [rɪˈspekts, ri:ˈspekts, rəˈspeks, ri:ˈspeks][tu:; tə][hɪz; ɪz] [ˈfɑ:ðər] - [ɪn] - [lɔ:] ,
After paying respects to his father - in - law ,
后 付费 尊重 到 他的 父亲 - 在 - 法律 ,

拜了丈人、

[ˈmʌðər] - [ɪn] - [lɔ:] .
Mother - in - law .
母亲 - 在 - 法律 .

丈母。

[ˈʒaʊ] [ˈwæŋ] [wʌz; wəz] [ˈweɪɪŋ] [ə; eɪ] [ˌserɪˈmoʊniəl] [roʊb] .
Xiao Wang was wearing a ceremonial robe .
肖 王 曾是 穿着 一个 仪式 长袍 .

小王穿着补服，

[aɪ] [keɪm] [aʊt][tu:; tə] [ki:p] [maɪ] [ˈbrʌðər] - [ɪn] - [lɔ:] [ˈkʌmpəni] .
I came out to keep my brother - in - law company .
我 来了 出去 到 保持 我的 兄弟 - 在 - 法律 公司 .

出来陪妹婿。

[ˈæftər] [ˈdrɪŋkɪŋ] [ti:] [θri:] [taɪmz] ,
After drinking tea three times ,
后 喝 茶 三 时代 ,

吃过三遍茶，

[pli:z] [goʊ][ˈɪntu:][ðə; ðɪ] [ˈbraɪd] [ˈtʃeɪmbər] [ænd; ənd] [ɪksˈtʃeɪndʒ] [vəʊz] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [ˈbraɪd] .
Please go into the bridal chamber and exchange vows with the bride .
请 去 进入 这 新娘 房间 和 交换 誓言 和 这 新娘 .

请进洞房里和新娘交拜，

[noʊ] [ni:d] [tu:; tə][goʊ][ˈɪntu:] [ˈdi:teɪlz] .
No need to go into details .
不 需要 到 去 进入 细节 .

不必细说。

[ˈɜ:rlɪ] [ðə; ðɪ][nekst] [ˈmɔ:rnɪŋ]
Early the next morning
早期的 这 下一个 早晨

次日清早，

[kʌm] [aʊt] [ænd; ənd] [peɪ] [jʊr; jəɪ][rɪ'spekts, ri:'spekts, rə'spekts, ri:'speks][tu:; tə][ðə; ði] ['mæstər] .
Come out and pay your respects to the master .
来 出去 和 支付 你的 尊重 到 这 掌握 .

出来拜见老爷、

['leɪdi] ,
lady ,
女士 ,

夫人，

[ðə; ði] ['leɪdi] ['ɔ:lsoʊ] [bi'stəʊ] [ert] ['pi:sɪz] [ʌv; əv] ['dʒu:əlri] [ə'pɑ:n][hɪm; ɪm] .
The lady also bestowed eight pieces of jewelry upon him .
这 女士 还 授予 八 件 的 珠宝 之上 他 .

夫人另外赏了八件首饰，

[tu:] [sets] [ʌv; əv] [kloʊðz] .
Two sets of clothes .
二 套 的 衣服 .

两套衣服。

[ðə; ði] ['gʌvənmənt] ['ɑ:fɪs] [held] [ə; eɪ] [θri:] - [deɪ] ['wedɪŋ] ['bæŋkwɪt] .
The government office held a three - day wedding banquet .
这 政府 办公室 握住 一个 三 - 天 婚礼 宴会 .

衙里摆了三天喜酒，

['evriwʌn] [gɔ:t][tu:; tə] [i:t] [aɪ 'ti:] .
Everyone got to eat it .
每个人 得到 到 吃 它 .

无一个人不吃到。

['æftər][ðə; ði] [fʊl] [mu:n] ,
After the full moon ,
后 这 满的 月亮 ,

满月之后，

['zəʊ] ['wæŋ] [ɪz] ['goʊɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l] [ə'gen] [tu:; tə][bi:; bi][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][æz; əz][æn; ən] [ə'fɪ(ə)l] .
Xiao Wang is going to the capital again to be selected as an official .
肖 王 是 去 到 这 首都 再次 到 是 已选 作为 一个 官方的 .

小王又要进京去选官。

[bəʊ] [wɛŋkɪŋ] [pri'perd] [waɪn] [tu:; tə][bɪd] [fer'wel] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [jʌŋ] [ɪn] - [bɔ:z] .
Bao Wenqing prepared wine to bid farewell to his young in - laws .
包 文清 准备 葡萄酒 到 出价 告别 到 他的 年轻的 在 - 法律 .

鲍文卿备酒替小亲家饯行。

[bəʊ] - ['pɜ:rsənəli] ['esko:tid] [hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l]['ɑ:ntə][ðə; ði] [boʊt] .
Bao Tingkui personally escorted his uncle onto the boat .
包 - 亲自 护送 他的 叔叔 到 这 船 .

鲍廷奎亲自送阿舅上船，

[hi:; hi] ['oʊnli] [rɪ'tɜ:rnd] ['æftər][ə; eɪ] [hoʊl] [deɪ] [ʌv; əv] [di'livərɪŋ] [gʊdʒ] .
He only returned after a whole day of delivering goods .
他 仅有的 返回 后 一个 所有的 天 的 运送 商品 .

送了一天路才回来。

[frʌm; frəm] [ðen] [ɑ:n] ,
From then on ,
从 然后 在 ,

自此以后，

[bəʊ] - [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['jɑ:mən] (['gʌvənmənt] ['ɑ:fɪs]) .
Bao Tingkui was in the yamen (government office) .
包 - 曾是 在 这 衙门 (政府 办公室) .

鲍廷奎在衙门里，

[ɪts] [laɪk] ['lɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [klaʊdz] .
It's like living in the clouds .
它是 喜欢 活的 在 这 云 .

只如在云端里过日子。

[ˈæftər][ðə; ði] [nu:] [jɪr] ,
After the New Year ,
后 这 新的 年 ,

看看过了新年，

[ðə; ði] [si:l] [wʌz; wəz] ['oʊpənd] .
The seal was opened .
这 海豹 曾是 打开 .

开了印，

['stju:dnts] [frɒm; frəm] ['veriəs] ['kauntɪz] [wɜ:r; wər] [sent] [tu;; tə][ðə; ði] ['pri:fektʃər] [fɔ:r; fər][ɪg,zæmɪ'nei](ə)n] .
Students from various counties were sent to the prefecture for examination .
学生 从 各种各样的 县 是 发送 到 这 州 为了 考试 .

各县送童生来府考。

[æsk][ðə; ði] ['pri:fekt] [tu;; tə] [send] [ðə; ði] [ɪg'zæmɪnəz] [tu;; tə][ðə; ði] ['sensə,reit] [tu;; tə] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði] [jʌŋ]
Ask the prefect to send the examiners to the Censorate to examine the young
问 这 长官 到 发送 这 考官 到 这 审查 到 检查 这 年轻的
[s'kɒləz] .
scholars .
学者们 .

向知府要下察院考童生，

[hi;; hi] [ə'drest] [baʊ] [wɛŋkɪŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sʌn] :
He addressed Bao Wenqing and his son :
他 已解决 包 文清 和 他的 儿子 :

向鲍文卿父子两个道：

" [aɪ][wɑ:nt][tu;; tə][goʊ][tu;; tə][ðə; ði] ['sensə,reit] [tu;; tə] [teɪk] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [ɪg,zæmɪ'nei](ə)n][fɔ:r; fər]
" **I want to go to the Censorate to take the imperial examination for**
" 我 想 到 去 到 这 审查 到 拿 这 帝国 考试 为了
[ˈtʃɪldrən] . "
children . "
孩子们 . "

“我要下察院去考童生。

[ɪf] [ði:z] ['sɜ:r.vənt] [wɜ:r; wər] ['teɪkən] [ɑ:n][æŋ; ən] [ɪn'spek](ə)n] [tʊr] . . .
If these servants were taken on an inspection tour . . .
如果 这些 仆人 是 已采取 在 一个 检查 旅游 . . .

这些小厮们若带去巡视，

[ðeə(r)] ['goʊɪŋ][tu;; tə] [tʃi:t] .
They're going to cheat .
它们是 去 到 欺骗 .

他们就要作弊。

[ju;; jʊ][ænd; ənd][jʊr; jər] [sʌn] [ɑ:r; ər][maɪ] ['trʌstɪd] ['kɒnfɪdənts] .
You and your son are my trusted confidants .
你 和 你的 儿子 是 我的 可信 知己 .

你父子两个是我心腹人，

[plɪ:z] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][aɪ 'ti:][fɔ:r; fər][em 'i:][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [fju:] [deɪz] .
Please take care of it for me for a few days .
请 拿 关心 的 它 为了 我 为了 一个 很少 天 .

替我去照顾几天。”

[baʊ] [wɛŋkɪŋ] [ək'septɪd] [ðə; ði][ˈɔ:rdər] .
Bao Wenqing accepted the order .
包 文清 公认 这 命令 .

鲍文卿领了命，

[ðə; ði] [ˈfɑ:ðər] [ænd; ənd] [sʌŋ] [wɜ:ɹ; wər] [pə'trəʊlɪŋ] [ðə; ði] [ɪn'spek(ə)n] [ˈɑ:fɪs] , [ˈtʃekɪŋ] [ðə; ði] [ˈnʌmbəɹz] .
The father and son were patrolling the inspection office , checking the numbers .
这 父亲 和 儿子 是 巡逻 这 检查 办公室 , 检查 这 数字 .

父子两个在察院里巡场查号。

[ðə; ði] [ˈɑ:n'tʃɪŋ] [ˈsev(ə)n] [sku:lz] [held] [θri:] [ɪg,zæmi'neɪfənz] .
The Anqing Seven Schools held three examinations .
这 安庆 七 学校 握住 三 考试 .

安庆七学共考三场。

[ˈsi:ɪŋ] [ðoʊz] [jʌŋ] [s'kɒləz] ,
Seeing those young scholars ,
看到 那些 年轻的 学者们 ,

见那些童生，

[ðer; ðər][ɑ:r; əɹ][ˈɔ:lsou] [ˈgoʊstˌraɪtəɹz] .
There are also ghostwriters .
那里 是 还 代笔作家 .

也有代笔的，

[ðer; ðər][ɑ:r; əɹ][ˈɔ:lsou] [ðoʊz] [ðæt] [ɑ:r; əɹ] [pæst] [ɑ:n] .
There are also those that are passed on .
那里 是 还 那些 那 是 通过了 在 .

也有传递的，

[ˈevriwʌŋ] [θru:] [ˈpeɪpər] [bɔ:lz] ,
Everyone threw paper balls ,
每个人 扔 纸 球 ,

大家丢纸团，

[ˈskreɪpɪŋ] [brɪks] ,
Scraping bricks ,
刮擦 砖块 ,

掠砖头，

[wɪŋk] ,
wink ,
眨眼 ,

挤眉弄眼，

[ðeɪ] [wɪl] [du:] [ˈeniθɪŋ] .
They will do anything .
他们 将要 做 任何事物 .

无所不为。

[wen] [aɪ ˈti:] [keɪm] [tu:; tə] [græbiŋ] [raɪs] [ˈnu:d(ə)l] [su:p] ,
When it came to grabbing rice noodle soup ,
什么时候 它 来了 到 抓取 米 面条 汤 ,

到了抢粉汤、

[wen] [ˈmeɪkɪŋ] [sti:md] [bʌnz] ,
When making steamed buns ,
什么时候 制作 蒸 面包 ,

包子的时候，

[ˈevriwʌŋ] [pʊʃt] [i:tʃ] [ˈʌðər] [tə'geðər] .
Everyone pushed each other together .
每个人 推动 每个 其他 一起 .

大家推成一团，

[,aɪ 'ti:] [fel] ['ɪntu:] [ə; eɪ] [paɪl] .
It fell into a pile .
它 跌倒 进入 一个 桩 .

跌成一块，

[baʊ - ['dɪdnt] [θɪŋk] [mʌt] [ʌv; əv][,aɪ 'ti:] .
Bao Tingkui didn't think much of it .
包 - 没有 思考 很多 的 它 .

鲍廷奎看不上眼。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['stu:d(ə)nt] [hu:] [hæd; həd] [pæst] [ðə; ði] [prɪ'limɪneri] [ɪg,zæmɪ'neiʃ(ə)n] .
There was a student who had passed the preliminary examination .
那里 曾是 一个 学生 WHO 有 通过了 这 初步的 考试 .

有一个童生，

['pʊʃɪŋ] ['sʌmwʌn] [tu;; tə] [rɪ'li:v] [ðəm'selvz] ,
Pushing someone to relieve themselves ,
推动 某人 到 缓解 他们自己 ,

推着出恭，

[wen] [ðeɪ] [ri:tʃt] [ðə; ði] ['zɪrθn] [wɔ:l] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sensə,reit] ,
When they reached the earthen wall of the Censorate ,
什么时候 他们 达到 这 土 墙 的 这 审查 ,

走到察院土墙眼前，

[meɪk] [ə; eɪ] [hoʊl] [ɪn][ðə; ði] [wɔ:l] .
Make a hole in the wall .
制作 一个 洞 在 这 墙 .

把上墙挖个洞，

[hi;; hi] [ri:tʃt] [aʊt] [tu;; tə] [teɪk] [ðə; ði][ˈɑ:rtɪk(ə)] [frʌm; frəm] [aʊt'saɪd] .
He reached out to take the article from outside .
他 达到 出去 到 拿 这 文章 从 外部 .

伸手要到外头去接文章，

[baʊ - [sɔ:] [,aɪ 'ti:] .
Bao Tingkui saw it .
包 - 锯 它 .

被鲍廷奎看见，

[hi;; hi][mʌst; məst] [kʌm] [ænd; ənd] [si:] [ðə; ði] ['mæstər] .
He must come and see the master .
他 必须 来 和 看 这 掌握 .

要采他过来见太爷。

[baʊ [wenŋkɪŋ] [stɔ:pt] [hɪm; ɪm] , ['seɪɪŋ] :
Bao Wenqing stopped him , saying :
包 文清 停止 他 , 说 :

鲍文卿拦住道：

" [ðɪs] [ɪz][br'kəz, br'kɔ:z][maɪ [jʌŋ] [sʌn] [ɪz] ['ɪgnərənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [weɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜ:rlɪd] . "
" This is because my young son is ignorant of the ways of the world . "
" 这 是 因为 我的 年轻的 儿子 是 无知 的 这 方式 的 这 世界 . "

“这是我小儿不知世事。

[maɪ][bɜ:rd] ,
My lord ,
我的 主 ,

相公，

[ju;; jʊ][ɑ:r; əɹ][ə; eɪ]['pra:pər] ['skɑ:lər]
You are a proper scholar
你 是 一个 恰当的 学者

你一个正经读书人，

[ˈlets] [ˈmeɪk] [ə; eɪ] [ˈʌs] [əˈbaʊt] [aɪ ˈtiː] .
Let's make a fuss about it .

我们来吧 制作 一个 大惊小怪 关于 它 .

快归号里去做文章，

[ɪf] [ðə; ði][ʊld][mæn] [siːz] [ðɪs] ,
If the old man sees this ,

如果 这 老的 男人 看到 这 ,

倘若太爷看见了，

[ðæt] [wʊd] [biː; bi] [ˌɪnkənˈviːniənt] .
That would be inconvenient .

那 会 是 不方便 .

就不便了。”

[ðeɪ] [ˈkwɪkli] [pɪkt] [sʌm; səm] [ʌp] .
They quickly picked some up .

他们 迅速地 挑选 一些 向上 .

忙拾起些上来，

[rɪˈper] [ðæt] [hoʊl] .
Repair that hole .

维修 那 洞 .

把那洞补好，

[send] [ðæt] [ˈstuːd(ə)nt][tuː; tə] [ˈprɪzn] .
Send that student to prison .

发送 那 学生 到 监狱 .

把那个童生送进号去。

[ðə; ði][ɪgˌzæmɪˈneɪʃ(ə)n][ɪz][ˈoʊvər] .
The examination is over .

这 考试 是 超过 .

考事已毕，

[ðə; ði] [keɪs] [wʌz; wəz] [ˈfaɪld] .
The case was filed .

这 案件 曾是 已提交 .

发出案来，

[ðə; ði][taːp] [ˈskaːlər] [ɪn] [ˈhweɪnɪŋ] [ˈkaʊnti] [wʌz; wəz] [neɪmd] [dʒi][ˈhwaːn] .
The top scholar in Huaining County was named Ji Huan .

这 顶部 学者 在 怀宁 县 曾是 命名 季 欢 .

怀宁县的案首叫做季萑，

[hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] [wʌz; wəz][ə; eɪ][taːp] - [ˈræŋkɪŋ] [ˈmɪləteri] [ˈɑːfɪsər] .
His father was a top - ranking military officer .

他的 父亲 曾是 一个 顶部 - 排行 军队 官 .

他父亲是个武两榜，

[ˈpriːfekt] [ˌtʌŋʃiːŋ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈskaːlər] [huː] [hæd; həd] [pæst] [bəʊθ][ðə; ði][ˈsɪv(ə)] [ænd; ənd] [ˈmɪləteri]
Prefect Tongxiang was a scholar who had passed both the civil and military

长官 桐乡 曾是 一个 学者 WHO 有 通过了 两个都 这 民用 和 军队

[ɪgˌzæmɪˈneɪʃənz] .
examinations .

考试 .

同向知府是文武同年，

[hoʊm] [ˈkændɪdət] [fɔːr; fər] [dɪˈfens]
Home candidate for defense

家 候选人 为了 防御

在家侯选守备，

[ə; eɪ] [fju:] [deɪz] [ˈæftər][ðə; ði] [ˈɪnsɪdənt] ,
A few days after the incident ,
一个 很少 天 后 这 事件 ,

发案过了几日，

[kəˈmændər] [dʒi] [keɪm] [ɪn][tu:; tə] [ɪkˈspres] [hɪz; ɪz] [ˈgrætɪtu:d] .
Commander Ji came in to express his gratitude .
指挥官 季 来了 在 到 表达 他的 感激 .

季守备进来拜谢，

[ðə; ðɪ] [ˈpri:fekt] [ˈhoʊstɪd][ə; eɪ] [ˈbæŋkwɪt] [tu:; tə] [ɪnˈvaɪt] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [steɪ] .
The prefect hosted a banquet to invite him to stay .
这 长官 托管 一个 宴会 到 邀请 他 到 停留 .

向知府设席相留，

[ðə; ðɪ][mæt][wʌz; wəz] [set] [ʌp] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˈstʌdi] .
The mat was set up in the study .
这 垫 曾是 放 向上 在 这 学习 .

席摆在书房里，

[ɪnˈvaɪt] [bəʊ] [wɛŋkɪŋ] [tu:; tə] [kʌm] [aʊt] [ænd; ənd][sɪt] [daʊn] , [ænd; ənd] [let] [hɪm; ɪm] [teɪk] [ˈoʊvər][æz; əz]
Invite Bao Wenqing to come out and sit down , and let him take over as
邀请 包 文清 到 来 出去 和 坐 向下 , 和 让 他 拿 超过 作为

[ðə; ðɪ] [ˈkɜ:rənt] [ˈsi:zənz] [tʃɪ:f] [dɪˈfendər] .
the current season's chief defender .
这 当前的 本季 首席 防守队员 .

叫鲍文卿同着出来坐坐占当下季守备首席，

[tu:; tə][ðə; ðɪ] [priˈfektʃurəl] [ˈɡʌvərnər] ,
To the prefectural governor ,
到 这 县 州长 ,

向知府主位，

[bəʊ] [wɛŋkɪŋ] [sæt][æt; ət][ðə; ðɪ] [hed] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈteɪbl] .
Bao Wenqing sat at the head of the table .
包 文清 卫星 在 这 头 的 这 桌子 .

鲍文卿坐在横头。

[kəˈmændər] [dʒi] [sed] :
Commander Ji said :
指挥官 季 说 :

季守备道：

" [ðɪs] [test] [baɪ][maɪ] [ˈgrænfɑ:ðər] . . . "
" This test by my grandfather . . . "
" 这 测试 经过 我的 祖父 . . . "

“老公祖这一番考试，

[ˈʌtərli] [fer] [ænd; ənd][dʒʌst] ,
Utterly fair and just ,
完全地 公平的 和 只是 ,

至公至明，

[noʊ][wʌn] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˈɡʌvərnmənt] [ˈɑ:fɪs] [ˈɒbdʒɪktɪd] .
No one in the government office objected .
不 一 在 这 政府 办公室 反对 .

台府无人不服。”

[hi:; hi] [sed] [tu:; tə][ðə; ðɪ] [ˈpri:fekt] :
He said to the prefect :
他 说 到 这 长官 :

向知府道：

[ˈmɪstər] . [ˈnaɪən] ,
Mr . Nian ,
先生 . 年 ,

“年先生，

[ðɪs] [ɪz] [əˈbaʊt] [ˈriːdɪŋ] [ðə; ði][ˈtekst] .
This is about reading the text .
这 是 关于 阅读 这 文本 .

这看文字的事，

[aɪv] [ˈɔːlsəʊ] [bɪˈkʌm] [nɪˈɡlektfl] .
I've also become neglectful .
我已经 还 变得 疏忽 .

我也荒疏了，

[haʊˈevər] , [ɪn][ðə; ði][ɪɡˌzæmɪˈneɪʃ(ə)n] [hɔːl] [ðə; ði] [deɪ] [bɪˈfɔːr] [ˈjestərdeɪ] ,
However , in the examination hall the day before yesterday ,
然而 , 在 这 考试 大厅 这 天 前 昨天 ,

倒是前日考场里，

[ɪts] [ə; eɪ] [ˈfeɪm] [maɪ] [frend] [baʊ][wʌz; wəz] [pəˈtroʊlɪŋ] [ðə; ði] [ˈeriə] .
It's a shame my friend Bao was patrolling the area .
它是 一个 耻辱 我的 朋友 包 曾是 巡逻 这 区域 .

亏我这鲍朋友在彼巡场，

[ðer; ðər] [ˈhævnt] [bɪn] [ˈeni] [ˈprɔːbləms] [jet] .
There haven't been any problems yet .
那里 还没有 到过 任何 问题 然而 .

还不曾有甚么弊窦。”

[ˈoʊnli] [ðen] [dɪd] [kəˈmændər] [dʒi] [ˈriːəlaɪz] [ðæt] [ðə; ði] [ˈmænz] [ˈsɜːrneɪm] [wʌz; wəz] [baʊ] .
Only then did Commander Ji realize that the man's surname was Bao .
仅有的 然后 做过 指挥官 季 意识到 那 这 男人的 姓 曾是 包 .

此时季守备才晓得这人姓鲍。

[ˈleɪtər] , [aɪ ˈtiː] [ˈɡrædʒuəli] [keɪm] [tuː; tə][biː; bi] [sed] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈvetərən] [ˌpiːˈkɪŋ] [ˈɑːprə]
Later , it gradually came to be said that he was a veteran Peking Opera
之后 , 它 逐步地 来了 到 是 说 那 他 曾是 一个 老将 北京 歌剧
[pərˈfɔːrmər] .
performer .
演员 .

后来渐渐说到他是一个老梨园脚色，

[dʒi] - [feɪs] [ʌnˈkɑːnʃəsli] [tʊk] [ɑːn][ə; eɪ] [ˈsʌmwʌt] [ˈmɑːnstrəs] [əˈpɪrəns] .
Ji Shoubei's face unconsciously took on a somewhat monstrous appearance .
季 - 脸 不知不觉 采取 在 一个 有些 滔天 外貌 .

季守备脸上不觉就有些怪物相。

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈpriːfekt] :
He said to the prefect :
他 说 到 这 长官 :

向知府道：

" [ˈpiːp(ə)l] [təˈdeɪ] ,
" **People today ,**
" 人们 今天 ,

“而今的人，

[aɪ ˈtiː][kæn; kən][biː; bi] [sed] [ðæt] [θɪŋz] [ɑːr; ər][ˈɡoʊɪŋ] [ˌdaʊnˈhɪl] .
It can be said that things are going downhill .
它 能 是 说 那 事物 是 去 下坡 .

可谓江河日下。

[ði:z] [sək'sesf(ə)l] ['kændədəets] [ɪn][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [ɪg,zæmi'neiʃənz] ,
These successful candidates in the imperial examinations ,
这些 成功的 候选人 在 这 帝国 考试 ,
这些中进士、

[ðoʊz] [hu:] [bɪ'keɪm] ['hænlɪn] [s'koləz]
Those who became Hanlin scholars
那些 WHO 成为 韩林 学者们
做翰林的，

[wen] [wi:; wi] [tɔ:kt] [ə'baʊt] ['pri:tɪŋ] [ænd; ənd] ['stʌdiŋ] ['skriptʃər] ,
When we talked about preaching and studying scriptures ,
什么时候 我们 谈话 关于 布道 和 学习 经文 ,
和他说到传道穷经，

[hi:; hi] [ðen] [sed] [,ai 'ti:][wʌz; wəz] [prɪ'dæntɪk] [ænd; ənd][ɪm'præktɪk(ə)] ;
He then said it was pedantic and impractical ;
他 然后 说 它 曾是 迂腐的 和 不切实际 ;
他便说迂而无当；

[wen] [aɪ] [tɔ:kt] [tu:; tə][hɪm; ɪm] [ə'baʊt] ['bi:ɪŋ] ['nɑ:ɪdʒəbl] [ɪn][bəuθ] ['eɪnfənt] [ænd; ənd]['mɑ:dərn]
When I talked to him about being knowledgeable in both ancient and modern
什么时候 我 谈话 到 他 关于 存在 知识渊博 在 两个都 古老的 和 现代的
[taɪmz] ,
times ,
时代 ,

和他说到通今博古，
[hi:; hi] [ðen] [sed] [ðæt] [,ai 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ][dʒæk] - [ʌv; əv] - [ɔ:l] - [treɪdz] [ænd; ənd]['mæstər] [ʌv; əv] [nʌn] .
He then said that it was a jack - of - all - trades and master of none .
他 然后 说 那 它 曾是 一个 杰克 - 的 - 全部 - 交易 和 掌握 的 没有任何 .
他便说杂而不精。

['ʌltɪmətli] , [wer] [dʌz] [wʌn][faɪnd] ['frendʃɪp] [ɪn] ['sɜ:rvɪŋ] [wʌnz] [bɔ:rd] ?
Ultimately , where does one find friendship in serving one's lord ?
最终 , 在哪里 做 一 寻找 友谊 在 服务 一个人的 主 ?
究竟事君交友的所在，

[ɪts] [æbsə'lʊ:tli] [ʌn'berəb(ə)l] [tu:; tə] [lʊk] [æt; ət] !
It's absolutely unbearable to look at !
它是 绝对地 难以忍受 到 看 在 !
全然看不得！

[nɔ:t][æz; əz] [gʊd] [æz; əz][maɪ] [frend] [baʊ] .
Not as good as my friend Bao .
不是 作为 好的 作为 我的 朋友 包 .
不如我这鲍朋友，

[ɔ:l'doʊ] [hɪz; ɪz] ['bɪznəs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['loʊli] [prə'fe(ə)n] .
Although his business was a lowly profession .
虽然 他的 商业 曾是 一个 卑微的 职业 .
他虽生意是贱业，

[hi:; hi] [dɪ'spleɪd] ['meni] ['vɜ:rtʃʊ] [bɪ'fɪtɪŋ] [ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən] .
He displayed many virtues befitting a gentleman .
他 显示 许多 美德 合适 一个 绅士 .
倒颇颇多君子之行。”

[hi:; hi] [rɪ'kaʊntɪd] [ðə; ði] [gʊd] [di:dz] [hi:; hi][hæd; həd] [dʌn] [θru:'aʊt] [hɪz; ɪz][laɪf] .
He recounted the good deeds he had done throughout his life .
他 叙述 这 好的 契约 他 有 完毕 自始至终 他的 生活 .
因将他生平的好处说了一番，

[kə'mændər] [dʒi][wʌz; wəz] [fild] [wɪð; wɪθ] [ɔ:] .
Commander Ji was filled with awe .
指挥官 季 曾是 已填 和 敬畏 .

季守备也就肃然起敬。

[ˈæftər][ðə; ði] [waɪn] [wʌz; wəz] ['fɪnɪʃt] ,
After the wine was finished ,
后 这 葡萄酒 曾是 完成的 ,

酒罢，

[hi; hi] [rɪ'zaɪnd] .
He resigned .
他 辞职 .

辞了出来。

[θri:] [ɔ:r] [fɔ:r] [deɪz] ['leɪtər] ,
Three or four days later ,
三 或者 四 天 之后 ,

过三四日，

[hi; hi]['i:v(ə)n][ɪn'vaɪtɪd] [bəʊ] [wɛŋkɪŋ] [tu;; tə][hɪz; ɪz] [hoʊm] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [mi:l] [ænd; ənd] [drɪŋks] .
He even invited Bao Wenqing to his home for a meal and drinks .
他 甚至 受邀 包 文清 到 他的 家 为了 一个 一顿饭 和 饮料 .

倒把鲍文卿请到他家里吃了一餐酒，

[dʒi]['hwa:n] , [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪg'zæmɪnər] , [ɔ:'lsəʊ] [keɪm] [aʊt] [tu;; tə][sɪt][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
Ji Huan , the son of the examiner , also came out to sit with him .
季 欢 , 这 儿子 的 这 考官 , 还 来了 出去 到 坐 和 他 .

考案首的儿子季萑也出来陪坐。

[bəʊ] [wɛŋkɪŋ] [sɔ:] [ðæt] [hi; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['hænsəm] [jʌŋ] [mæn] .
Bao Wenqing saw that he was a handsome young man .
包 文清 锯 那 他 曾是 一个 英俊的 年轻的 男人 .

鲍文卿见他是一个美貌少年，

[ˈtɔɪlət] :
Toilet :
洗手间 :

便间：

" [jʌŋ] ['mæstɜ:z] ['taɪt(ə)] ? "
" Young Master's title ? "
" 年轻的 硕士学位 标题 ? "

“少爷尊号？ ”

[kə'mændər] [dʒi] [sed] :
Commander Ji said :
指挥官 季 说 :

季守备道：

[hɪz; ɪz] [pen] [neɪm] [wʌz; wəz] - .
His pen name was Weixiao .
他的 笔 姓名 曾是 - .

“他号叫做苇萧。”

[ˈæftər] ['fɪnɪʃɪŋ] [ðə; ði] [waɪn] ,
After finishing the wine ,
后 精加工 这 葡萄酒 ,

当下吃完了酒，

[bəʊ] [wɛŋkɪŋ] [rɪ'zaɪnd] [ænd; ənd] [rɪ'tɜ:nd] .
Bao Wenqing resigned and returned .
包 文清 辞职 和 返回 .

鲍文卿辞了回来，

[ˈpri:fekt] [ˈʃi:ɑ:ŋ] [preɪzd] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈmæstər][ʌv; əv][ðə; ði][dʒi][ˈfæməli][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [ˈhænsəm]
Prefect Xiang praised the young master of the Ji family for his handsome
长官 向 赞扬 这 年轻的 掌握 的 这 季 家庭 为了 他的 英俊的
[əˈpɪrəns] .
appearance .
外貌 .

向向知府着实称赞这季少爷好个相貌，

[ɪts] [ˈfju:tʃər] [pəˈtenj(ə)] [ɪz] [ˈlɪmɪtləs] .
Its future potential is limitless .
它是 未来 潜在的 是 无限 .

将来不可限量。

[ˈsevrəl] [mʌnθs] [ˈleɪtər] ,
Several months later ,
一些 几个月 之后 ,

又过了几个月，

[ðə; ði] [ˈwæŋ] [ˈfæməli:z, ˈfæmli:z] [ˈdɔ:tər] [wʌz; wəz] [ˈpregnənt] .
The Wang family's daughter was pregnant .
这 王 家庭的 女儿 曾是 孕 .

那王家女儿怀着身子，

[tu:; tə] [ɡɪv] [bɜ:rθ]
To give birth
到 给 出生

要分娩，

[aɪ][dəʊnt] [wɑ:nt][tu:; tə][bi:; bi][ʌnˈeɪb(ə)][tu:; tə] [reɪz] [ðem; ðəm] .
I don't want to be unable to raise them .
我 不 想 到 是 无法 到 增加 他们 .

不想养不下来，

[hi:; hi] [daɪd] .
He died .
他 死亡 .

死了。

[baʊ] [wɛŋkɪŋ] [ænd; ænd][hɪz; ɪz][sʌn] [wept] [ˈbɪtərli] .
Bao Wenqing and his son wept bitterly .
包 文清 和 他的 儿子 哭泣 苦涩地 .

鲍文卿父子两个恸哭。

[ɪnˈsted] , [ðə; ði] [ˈpri:fekt] [ədˈvaɪzd] [hɪm; ɪm] :
Instead , the prefect advised him :
反而 , 这 长官 建议 他 :

向太守倒反劝道：

" [faɪn] . "
" **Fine** . "
" 美好的 . "

“也罢，

[ðɪs] [ɪz][ðər; ðər][ˌɪndɪˈvɪdʒuəl] [ˈlaɪfspæn] .
This is their individual lifespan .
这 是 他们的 个人 寿命 .

这是他各人的寿数，

[ju:; jʊ] [dəʊnt] [ni:d] [tu:; tə][bi:; bi][sæd] [ˌeniˈmɔ:r] .
You don't need to be sad anymore .
你 不 需要 到 是 伤心 不再 .

你们不必悲伤了。

[juː; jʊ][ɑːr; ər][soʊ] [jʌŋ]
You are so young
你 是 所以 年轻的

你小小年纪，

[aɪ] ['defɪnətli] [faɪnd][juː; jʊ][ə; eɪ][waɪf] ['sʌmdeɪ] .
I'll definitely find you a wife someday .
患病的 确实 寻找 你 一个 妻子 总有一天 .

我将来少不的再替你娶个媳妇。

[ɪf] [juː; jʊ]['oʊnli][kraɪ] ,
If you only cry ,
如果 你 仅有的 哭 ,

你们若只管哭时，

[ðɪs] [meɪd] [ðə; ði]['leɪdi]['iːv(ə)n] [mɔːr] [ʌp'set] .
This made the lady even more upset .
这 制成 这 女士 甚至 更多的 沮丧的 .

惹得夫人心里越发不好过了。”

[baʊ] [wɛŋkɪŋ] ['ɔːlsoʊ] [ɪn'strʌktɪd] [hɪz; ɪz][sʌn] ,
Bao Wenqing also instructed his son ,
包 文清 还 指示 他的 儿子 ,

鲍文卿也吩咐儿子，

[tel] [ðem; ðəm][nɑːt][tuː; tə][dʒʌst][kraɪ] .
Tell them not to just cry .
告诉 他们 不是 到 只是 哭 .

叫不要只管哭。

[bʌt; bət][hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [dɪ'veləpt] [ə; eɪ] [flem] - [hiːt] [dɪ'ziːz] .
But he also developed a phlegm - heat disease .
但 他 还 发达 一个 痰 - 热 疾病 .

但他自己也添了个痰火疾，

[ə'keɪz(ə)nəli] ,
Occasionally ,
偶尔 ,

不时举动，

[aɪ] [kɔːf] ['friːkwəntli] , ['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] .
I cough frequently , even in the middle of the night .
我 咳嗽 频繁地 , 甚至 在 这 中间 的 这 夜晚 .

动不动就要咳嗽半夜，

[ðə; ði][ɪmplɪ'keɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [ðæt] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [rɪ'zaɪn] [ænd; ənd][goʊ] [hoʊm] [tuː; tə][hɪz; ɪz]
The implication was that he wanted to resign and go home to his
这 含义 曾是 那 他 通缉 到 辞职 和 去 家 到 他的
[ˈgrænfaːðər] .
grandfather .
祖父 .

意思要辞了向太爷回家去，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dɜrd] [nɑːt] [seɪ] [aɪ 'tiː] .
But they dared not say it .
但 他们 敢于 不是 说 它 .

又不敢说出来。

[aɪ 'ti:] [dʒʌst] [soʊ] [ˈhæpənd] [ðæt] [ðə; ði] [oʊld] [mæn] [wʌz; wəz] [prəˈmoʊtɪd] [tu;; tə] [ðə; ði] [ˈfuːˈdʒiən] -
It just so happened that the old man was promoted to the Fujian Tingzhang
它 只是 所以 发生 那 这 老的 男人 曾是 推广 到 这 福建 -
[ˈsɜːrkɪt] .
Circuit .
电路 .

恰好向大爷升了福建汀漳道，

[baʊ] [wɛŋkɪŋ] [sed] [tu;; tə] [ˈpriːfekt] [ˈʃiːɑːŋ] :
Bao Wenqing said to Prefect Xiang :
包 文清 说 到 长官 向 :

鲍文卿向向太守道：

" [kənˌgrætʃəlɪ(ə)nɪz] [ɑːn] [jʊr; jər] [prəˈmoʊ(ə)n] , [jʊr; jər] [ˈeksələnsi] ! "
" Congratulations on your promotion , Your Excellency ! "
" 恭喜！ 在 你的 晋升 , 你的 阁下 ！ "

“太老爷又恭喜高升，

[ðə; ði] [ˈjʌŋgər] [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [gɔːn] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈmæstər] .
The younger one should have gone with the master .
这 年轻 一 应该 有 已消失 和 这 掌握 .

小的本该跟随大老爷去，

[ʌnˈfɔːrtʃənətli] , [ðə; ði] [ˈjʌŋgər] [wʌn] [hæz; həz] [grʊn] [oʊld] .
Unfortunately , the younger one has grown old .
很遗憾 , 这 年轻 一 有 生长 老的 .

怎奈小的老了，

[aɪv] [ˈgɔːtn] [sɪk] [əˈgen] .
I've gotten sick again .
我已经 获得 生病的 再次 .

又得了病在身上。

[aɪ] [naʊ] [bɪd] [ˌferˈwel] [tu;; tə] [ju;; jʊ] , [sɜːr] , [ænd; ənd] [er ˈem] [rɪˈtɜːrniŋ] [tu;; tə] [ˈnɑːnˈdʒɪŋ] .
I now bid farewell to you , sir , and am returning to Nanjing .
我 现在 出价 告别 到 你 , 先生 , 和 是 返回 到 南京 .

小的而今叩辞了大老爷回南京去，

[ʃiː; ʃi] [left] [hɜːr; hər] [sʌn] [bɪˈhaɪnd] [ænd; ənd] [went] [tu;; tə] [sɜːrv] [ðə; ði] [oʊld] [ˈmæstər] .
She left her son behind and went to serve the old master .
她 左边 她 儿子 在后面 和 去 到 服务 这 老的 掌握 .

丢下儿子跟着太老爷伏侍罢。”

[ˈʃiːɑːŋ] [ˈpriːfekt] [sed] :
Xiang Prefect said :
向 长官 说 :

向太守道：

" [oʊld] [frend] , "
" Old friend , "
" 老的 朋友 , "

“老友，

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [ˈdʒɜːrni] ,
Such a long journey ,
这样的 一个 长的 旅行 ,

这样远路，

[ðə; ði] [roʊd] [wʌz; wəz] [ˈdɪfɪkəlt] [tu;; tə] [ˈtræv(ə)] [ɑːn] .
The road was difficult to travel on .
这 路 曾是 难的 到 旅行 在 .

路上又不好走，

[ju:; jʊ][ɑ:r; ər][oʊld] .
You are old .
你 是 老的 .

你年纪老了，

[aɪ][wəʊnt] [teɪk] [ju:; jʊ] [i:ðər] .
I won't take you either .
我 惯于 拿 你 任何一个 .

我也不肯拉你去。

[jʊr; jər][sʌn] ,
Your son ,
你的 儿子 ;

你的儿子，

[ju:; jʊ] [steɪ] [baɪ][maɪ] [saɪd] [ænd; ʌnd] [sɜ:rv] [em 'i:] .
You stay by my side and serve me .
你 停留 经过 我的 边 和 服务 我 .

你留在身边奉侍你，

[wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ] [teɪk] [hɪm; ɪm][tu:; tə][du:] ?
What should I take him to do ?
什么 应该 我 拿 他 到 做 ?

我带他去做甚么！

[aɪ][,ei 'em] [ə'baʊt] [tu:; tə][goʊ][tu:; tə][ðə; ði][kæpɪt(ə)][tu:; tə] [peɪ] [maɪ][rɪ'spekts, ri:'spekts, rə'spekts, ri:'speks][tu:; tə]
I am about to go to the capital to pay my respects to
我 是 关于 到 去 到 这 首都 到 支付 我的 尊重 到
[hɪz; ɪz][ˈmædʒəsti] .
His Majesty .
他的 威严 .

我如今就要进京陛见，

[aɪ] [teɪk] [ju:; jʊ] [bæk] [tu:; tə][ˈnɑ:n'dʒɪŋ][fɜ:rst] .
I'll take you back to Nanjing first .
患病的 拿 你 后退 到 南京 第一的 .

我先送你回南京去，

[aɪ][hæv; həv][maɪ] ['ri:z(ə)nz] .
I have my reasons .
我 有 我的 原因 .

我自有道理。”

[ðə; ðɪ][nekst] [deɪ]
The next day
这 下一个 天

次日，

[wʌn] ['θaʊz(ə)nd] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] [wɜ:r; wər] [si:ld] [ə'weɪ] .
One thousand taels of silver were sealed away .
一 千 两 的 银 是 密封 离开 .

封出一千两银子，

[ðə; ðɪ] ['sɜ:rvənt] [bɔɪ] [held] [,aɪ 'ti:] [ʌp] .
The servant boy held it up .
这 仆人 男生 握住 它 向上 .

忠小厮捧着，

[brɪŋ] [,aɪ 'ti:][tu:; tə][ðə; ðɪ] ['stʌdi] .
Bring it to the study .
带来 它 到 这 学习 .

拿到书房里来，

[hi:; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道:

[wenkɪŋ] ,
Wenqing ,
文清 ,

“文卿,

[ju:v] [bɪn] [hɪr] [wɪð; wɪθ][em 'i:][fɔ:r; fər]['oʊvər][ə; eɪ] [jɪr] .
You've been here with me for over a year .
你已经 到过 这里 和 我 为了 超过 一个 年 .

你在我这里一年多,

[aɪ][hæv; həv] ['nevər] [si:n] [ju:; jʊ] ['ʌtər] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)][wɜ:rd][ʌv; əv] ['grætɪtu:d] .
I have never seen you utter a single word of gratitude .
我 有 绝不 已见 你 说出 一个 单身的 单词 的 感激 .

并不曾见你说过半个字的人情。

[aɪ] [faɪnd][ju:; jʊ][ə; eɪ] [waɪf] .
I'll find you a wife .
患病的 寻找 你 一个 妻子 .

我替你娶个媳妇,

[hi:; hi] [daɪd] [ə'gen] .
He died again .
他 死亡 再次 .

又没命死了。

[aɪ] [felt] ['ri:əli] [bæd] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] .
I felt really bad about it .
我 毛毡 真的 坏的 关于 它 .

我心里着实过意不去。

[naʊ] [aɪm] ['gɪvɪŋ] [ju:; jʊ] [ðɪs] ['θaʊz(ə)nd] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] .
Now I'm giving you this thousand taels of silver .
现在 我是 给予 你 这 千 两 的 银 .

而今这一千两银子送与你,

[teɪk] [aɪ 'ti:] [hoʊm] [ænd; ənd][ju:z][aɪ 'ti:][tu:; tə] [baɪ] [sʌm; səm] ['prɒ:pərtɪ] .
Take it home and use it to buy some property .
拿 它 家 和 使用 它 到 买 一些 财产 .

你拿回家去置些产业,

['mæri] [ə; eɪ] [waɪf]
Marry a wife
结婚 一个 妻子

娶一房媳妇,

[prə'vaɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ðɪ] ['eldərli] [ʌn'tɪl] [ðer; ðər] [deθ] .
Provide for the elderly until their death .
提供 为了 这 老年 直到 他们的 死亡 .

养老送终。

[ɪf] [aɪ] [bɪ'kʌm] [æn; ən] [ə'fɪ(ə)] , [aɪ] [wɪl] [kʌm] [tu:; tə]['nɑ:n'dʒɪŋ] [ə'gen] .
If I become an official , I will come to Nanjing again .
如果 我 变得 一个 官方的 , 我 将要 来 到 南京 再次 .

我若做官再到南京来,

[aɪ] [mi:t] [ju:; jʊ] [ə'gen] .
I'll meet you again .
患病的 见面 你 再次 .

再接你相会。”

[baʊ] [wɛŋkɪŋ] [rɪ'fju:zd; 'refju:s][tu:; tə] [ək'sept] [aɪ 'ti:] .

Bao Wenqing refused to accept it .
包 文清 拒绝 到 接受 它 .

鲍文卿又不肯受。

[ʃi:ɑ:ŋ] [sed] :

Xiang Daotai said :
向 道台 说 :

向道台道：

[θɪŋz] [ɑ:r; ər][nɑ:t][ðə; ði] [seɪm] [naʊ] .

Things are not the same now .
事物 是 不是 这 相同的 现在 .

“而今不比当初了。

[aɪ][,ei 'em][ə; eɪ][ˈpɜ:rs(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði] [pri'fektʃurəl] ['ɑ:fɪs] .

I am a person from the prefectural office .
我 是 一个 人 从 这 县 办公室 .

我做府道的人，

[aɪm][nɑ:t] [pʊr] [brɪ'kæz, brɪ'kɔ:z][ʌv; əv] [ðɪs] ['θaʊz(ə)nd] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] .

I'm not poor because of this thousand taels of silver .
我是 不是 贫穷的 因为 的 这 千 两 的 银 .

不穷在这一千两银子，

[ɪf] [ju:; jʊ][du:][nɑ:t] [ək'sept]

If you do not accept
如果 你 做 不是 接受

你若不受，

[wʌt] [du:][ju:; jʊ] [teɪk] [,em 'i:][fɔ:r; fər] ? !

What do you take me for ? !
什么 做 你 拿 我 为了 ? !

把我当做甚么人！ ”

[baʊ] [wɛŋkɪŋ] [dɜrd] [nɑ:t] [dɪsə'beɪ] .

Bao Wenqing dared not disobey .
包 文清 敢于 不是 违 .

鲍文卿不敢违拗，

[aɪ][dʒʌst] [kəʊ'taʊd] [tu:; tə] [θæŋk] [ju:; jʊ] .

I just kowtowed to thank you .
我 只是 叩头 到 感谢 你 .

方才磕头谢了。

[hi:; hi] ['ɔ:rdərd] [ðə; ði] ['gʌvərnər] [tu:; tə]['ɔ:rdər][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [ʃɪp] .

He ordered the governor to order a large ship .
他 订购 这 州长 到 命令 一个 大的 船 .

向道台吩咐叫了一只大船，

[prɪ'per] [waɪn] [tu:; tə][bɪd][hɪm; ɪm] [,fer'wel] .

Prepare wine to bid him farewell .
准备 葡萄酒 到 出价 他 告别 .

备酒替他饯行，

[hi:; hi] ['pɜ:rsənəli] ['eskɔ:tid] [hɜ:r; hər] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] .

He personally escorted her out of the house .
他 亲自 护送 她 出去 的 这 房子 .

自己送出宅门。

[baʊ] [wɛŋkɪŋ] [ænd; ɐnd][hɪz; ɪz] [sʌn] [nelt] [ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] .

Bao Wenqing and his son knelt on the ground .
包 文清 和 他的 儿子 跪下 在 这 地面 .

鲍文卿同儿子跪在地下，

[hiː; hi][bɪd] [ˈferˈwel] [wɪð; wɪθ] [terz] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] .
He bid farewell with tears in his eyes .
他 出价 告别 和 眼泪 在 他的 眼睛 ；

洒泪告辞，

[ˈʃiːɑːŋ] [ˈɔːlsuː] [broʊk] [ʌp][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ɪn] [terz] .
Xiang Daotai also broke up with him in tears .
向 道台 还 打破 向上 和 他 在 眼泪 ；

向道台也挥泪和他分手。

[baʊ] [wɛŋkɪŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sʌn] ,
Bao Wenqing and his son ,
包 文清 和 他的 儿子 ；

鲍文卿父子两个，

[ˈkæriŋ] [ˈsɪlvər] ,
Carrying silver ,
携带 银 ；

带着银子，

[ɔːl] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə][ˈnɑːnˈdʒɪŋ] ,
All the way to Nanjing ,
全部 这 方式 到 南京 ；

一路来到南京，

[wen] [juː; jʊ] [get] [hoʊm] , [tel] [jʊr; jər] [waɪf] [əˈbaʊt] [ɔːl] [ðə; ði] [ˈkaɪndnəs] [ænd; ənd][ˈfeɪvərz] [ʃoʊn] [tuː; tə]
When you get home , tell your wife about all the kindness and favors shown to
什么时候 你 得到 家 ，告诉 你的 妻子 关于 全部 这 仁慈 和 恩惠 所示 到
[ˈmæstər] [ˈʃiːɑːŋ] .
Master Xiang .
掌握 向 ；

到家告诉浑家向大老爷这些恩德，

[ðə; ði] [hoʊl] [ˈfæməli][ɪz] [ˈɡreɪtʃ(ə)] .
The whole family is grateful .
这 所有的 家庭 是 感激的 ；

举家感激。

[dɪˈspɑɪt] [hɪz; ɪz] [ˈɪlnəs] , [baʊ] [wɛŋkɪŋ] [went] [aʊt] [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər] [ˈsʌmwʌn] .
Despite his illness , Bao Wenqing went out to look for someone .
尽管 他的 疾病 ， 包 文清 去 出去 到 看 为了 某人 ；

鲍文卿扶着病出去寻人，

[hiː; hi] [juːst] [ðə; ði] [ˈsɪlvər] [tuː; tə] [baɪ] [ə; eɪ] [haʊs] ;
He used the silver to buy a house ;
他 用过的 这 银 到 买 一个 房子 ；

把这银子买了一所房子；

[tuː] [sets] [ʌv; əv] [kloʊðz] ,
Two sets of clothes ,
二 套 的 衣服 ；

两副行头，

[ðeɪ] [ˈrentɪd] [ˈkɑːstuːmz] [tuː; tə] [tuː] [ˈɑːprə] [truːps] .
They rented costumes to two opera troupes .
他们 租来的 服装 到 二 歌剧 剧团 ；

租与两个戏班子穿着，

[ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmʌni] [wʌz; wəz][fɔːr; fər][ðə; ði][ˈfæməliːz, ˈfæmliːz][ˈtræv(ə)] [ɪkˈspensɪz] .
The rest of the money was for the family's travel expenses .
这 休息 的 这 钱 曾是 为了 这 家庭的 旅行 开支 ；

剩下的家里盘缠。

[ˈsevrəl] [mʌnθs] [ˈleɪtər] ,
Several months later ,
一些 几个月 之后 ,

又过了几个月，

[bəʊ] - [ˈɪlnəs] [ˈɡrædʒuəli] [ˈwɜːsənd] .
Bao Wenqing's illness gradually worsened .
包 - 疾病 逐步地 恶化 .

鲍文卿的病渐渐重了，

[ˈbedrɪdn̩] .
Bedridden .
卧床不起 .

卧床不起。

[hiː; hi] [nuː] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [rɔːŋ] .
He knew it was wrong .
他 知道 它 曾是 错误的 .

自己知道不好了，

[ðæt] [deɪ] , [aɪ] [tʊk] [maɪ][waɪf] . . .
That day , I took my wife . . .
那 天 , 我 采取 我的 妻子 . . .

那日把浑家、

[sʌn] ,
son ,
儿子 ,

儿子、

[ˈdɔːtər] ,
daughter ,
女儿 ,

女儿、

[ðə; ði] [sʌnz] - [ɪn] - [bɔː] [wɜːr; wər][ɔːl] [kɔːld] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] .
The sons - in - law were all called to the front .
这 儿子们 - 在 - 法律 是 全部 称为 到 这 正面 .

女婿都叫在跟前，

[ɪnˈstrʌkt] [ðəm; ðəm] :
Instruct them :
指示 他们 :

吩咐他们：

" [wɪð; wɪθ][wʌŋ] [hɑːrt] [ænd; ənd][wʌŋ][maɪnd] ,
" **With one heart and one mind** ,
" 和 一 心 和 一 头脑 ,

“同心同意，

[lɪv; laɪv][ə; eɪ] [ɡʊd] [laɪf] .
Live a good life .
居住 一个 好的 生活 .

好好过日子，

[noʊ] [niːd] [tuː; tə] [weɪt] [fɔːr; fər][em ˈiː][tuː; tə] [ˈfʊli] [rɪˈkʌvər] .
No need to wait for me to fully recover .
不 需要 到 等待 为了 我 到 完全 恢复 .

不必等我满服，

" [ðə; ði][mɒst][ɪmˈpɔːrt(ə)nt] [θɪŋ] [ɪz][tuː; tə] [ˈmæri] [ə; eɪ][waɪf] . "
" **The most important thing is to marry a wife** . "
" 这 最多 重要的 事物 是 到 结婚 一个 妻子 . "

就娶一房媳妇进来要紧。”

[ˈhævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

[hiː; hi] [kloʊzd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [pæst] [əˈweɪ] [ˈpiːsfəli] .
He closed his eyes and passed away peacefully .
他 关闭 他的 眼睛 和 通过了 离开 和平地 .

瞑目而逝。

[ðə; ði] [hoʊl] [ˈfæməli] [wept] [ˈbɪtərli] .
The whole family wept bitterly .
这 所有的 家庭 哭泣 苦涩地 .

合家恸哭，

[əˈreɪndʒmənts] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈfjuːnərəl]
Arrangements for the funeral
安排 为了 这 葬礼

料理后事，

[ðə; ði] [ˈkɔːfɪn] [wʌz; wəz] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhaʊs] .
The coffin was placed in the middle of the house .
这 棺材 曾是 放置 在 这 中间 的 这 房子 .

把棺材就停在房子中间，

[ðə; ði][ˈfjuːnərəl] [ˈlæstɪd] [fɔːr; fər] [ˈsevrəl] [deɪz] .
The funeral lasted for several days .
这 葬礼 持续 为了 一些 天 .

开了几日丧。

[ɔːl] [ðə; ði] [ˈæktər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [fɔːr] [meɪn] [ˈrezɪdənsɪz] [keɪm] [tuː; tə] [peɪ] [ðer; ðər]
All the actors from the four main residences came to pay their
全部 这 演员 从 这 四 主要的 住宅 来了 到 支付 他们的
[rɪˈspekts, rɪˈspekts, rəˈspeks, rɪˈspeks] .
respects :
尊重 .

四个总寓的戏子都来吊孝。

[baʊ] - [ðen] [kənˈsʌltɪd] [ə; eɪ] [ˈdʒiə,mænsər] [ænd; ənd] [faʊnd] [ə; eɪ][plɑːt][ʌv; əv][lənd] .
Bao Tingkui then consulted a geomancer and found a plot of land .
包 - 然后 咨询 一个 地卜师 和 成立 一个 阴谋 的 土地 .

鲍廷奎又寻阴阳先生寻了一块地，

[tʃuːz] [ə; eɪ] [deɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈfjuːnərəl] .
Choose a date for the funeral .
选择 一个 日期 为了 这 葬礼 .

择个日子出殡，

[noʊ][wʌn] [raʊt] [æn; ən] [ɪnˈskrɪp(ə)n] [fɔːr; fər][aɪ ˈtiː] .
No one wrote an inscription for it .
不 一 写道 一个 题词 为了 它 .

只是没人题铭旌。

[ˈhezə,teɪtɪŋ] ,
Hesitating ,
犹豫不决 ,

正在踌躇，

[ə; eɪ][mæn][ɪn] [bluː] [roʊbz] [keɪm] [ˈrʌnɪŋ] [æt; ət] [fʊl] [spiːd] .
A man in blue robes came running at full speed .
一个 男人 在 蓝色的 长袍 来了 跑步 在 满的 速度 .

只见一个青衣人飞跑来了，

[æskt] :
Asked :
问 :

问道：

" [ɪz] [ðɪs] [oʊld][mæn] [baʊz] [haʊs] ? "
" Is this Old Man Bao's house ? "
" 是 这 老的 男人 包子的 房子 ? "

“这里可是鲍老爹家？ ”

[baʊ - [sed] :
Bao Tingkui said :
包 - 说 :

鲍廷奎道：

[ðæts] [raɪt] .
That's right .
那就是 正确的 :

“便是。

[wer] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ][frʌm; frəm] ?
Where are you from ?
在哪里 是 你 从 ?

你是那里来的？ ”

[ðə; ðɪ][mæn] [sed] :
The man said :
这 男人 说 :

那人道：

" ['mæstər] ['ʃi:ɑ:n] [frʌm; frəm] - ['sɜ:rkɪt] [ɪn]['fu:'dʒɪn][hæz; həz] [ə'raɪvd] . "
" Master Xiang from Tingzhang Circuit in Fujian has arrived . "
" 掌握 向 从 - 电路 在 福建 有 到达的 . "

“福建汀漳道向大老爷来了，

[ðə; ðɪ][sɪ'dæn] [tʃer] [hæd; həd] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ðɪ] [geɪt] .
The sedan chair had arrived at the gate .
这 轿车 椅子 有 到达的 在 这 门 .

轿子已到了门前。”

[baʊ - ['hɜ:rɪdli] [tʃerndʒd] ['ɪntu:] ['mɔ:rnɪŋ] [kloʊðz] .
Bao Tingkui hurriedly changed into mourning clothes .
包 - 匆匆 已更改 进入 丧 衣服 .

鲍廷奎慌忙换了孝服，

[ˈwerɪŋ] [ə; eɪ] [blu:] [roʊb] ,
Wearing a blue robe ,
穿着 一个 蓝色的 长袍 ,

穿上青衣，

[goʊ][tu:; tə][ðə; ðɪ] [geɪt] [ænd; ænd] [ni:l] [daʊn] [tu:; tə] [rɪ'si:v] [ðem; ðəm] .
Go to the gate and kneel down to receive them .
去 到 这 门 和 下跪 向下 到 收到 他们 .

到大门外去跪接。

['ʃi:ɑ:n] [ə'laɪt] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ][sɪ'dæn] [tʃer] .
Xiang Daotai alighted from the sedan chair .
向 道台 下车 从 这 轿车 椅子 .

向道台下了轿，

[aɪ] [sɔ:] [waɪt] ['stɪkərz] [ɑ:n][ðə; ðɪ] [dɔ:r] .
I saw white stickers on the door .
我 锯 白色的 贴纸 在 这 门 .

看见门上贴着白，

[æskt] :
Asked :
问 :

问道：

" [jɔː; jə] ['fɑːðə] [ɪz] [ded] ? "
" Your father is dead ? "
" 你的 父亲 是 死的 ? "

“你父亲已是死了？ ”

[baʊ] - [rɪ'plaɪd] , ['wiːpɪŋ] :
Bao Tingkui replied , weeping :
包 - 回复 , 哭泣 :

鲍廷奎哭着应道：

" [ðə; ði] ['jʌŋgə] [wʌnz] ['fɑːðə] [ɪz] [ded] . "
" The younger one's father is dead . "
" 这 年轻 一个人的 父亲 是 死的 . "

“小的父亲死了。”

['ʃiːɑːŋ] [sed] :
Xiang Daotai said :
向 道台 说 :

向道台道：

" [haʊ] [lɔːŋ] [hæz; həz][,aɪ 'tiː] [bɪn] ? "
" How long has it been ? "
" 如何 长的 有 它 到过 ? "

“没了几时了？ ”

[baʊ] - [sed] :
Bao Tingkui said :
包 - 说 :

鲍廷奎道：

" [tə'mɑːrɒ] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] 47th . "
" Tomorrow will be the 47th . "
" 明天 将要 是 这 47th . "

“明日就是四七。”

['ʃiːɑːŋ] [sed] :
Xiang Daotai said :
向 道台 说 :

向道台道：

" [aɪ][hæv; həv] [rɪ'tɜːrnd] [frʌm; frəm][maɪ] ['ɔːdiəns] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['mædʒəsti] , "
" I have returned from my audience with His Majesty , "
" 我 有 返回 从 我的 观众 和 他的 威严 , "

“我陛见回来，

[pæs] [θruː] [hɪr] .
Pass through here .
经过 通过 这里 :

从这里过，

[aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst] [ə'baʊt] [tuː; tə] [miːt] [jɔː; jə] ['fɑːðə] .
I was just about to meet your father .
我 曾是 只是 关于 到 见面 你的 父亲 .

正要会会你父亲，

[aɪ][dəʊnt] [wɑːnt][tuː; tə][biː; bi] ['sʌmwʌn] [huːz] [ɔː'redi] [gɔːn] .
I don't want to be someone who's already gone .
我 不 想 到 是 某人 谁是 已经 已消失 .

不想已做故人。

[li:d] [em 'i:][tu:; tə][ðə; ði] ['kɔ:fin] .
Lead me to the coffin .
带领 我 到 这 棺材 .

你引我到柩前去。”

[baʊ - [nelt] [daʊn] [ænd; ənd] [wept] [æz; əz][hi:; hi] [rɪ'zaɪnd] .
Bao Tingkui knelt down and wept as he resigned .
包 - 跪下 向下 和 哭泣 作为 他 辞职 .

鲍廷奎哭着跪辞，

[ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] [rɪ'fju:zd; 'refju:s] .
The magistrate refused .
这 地方法官 拒绝 .

向道台不肯，

[ðeɪ [wɔ:kt] [ɔ:l][ðə; ði] [wei] [tu:; tə][ðə; ði] ['kɔ:fin] .
They walked all the way to the coffin .
他们 步行 全部 这 方式 到 这 棺材 .

一直走到柩前，

['kɔ:lɪŋ] :
Calling :
呼叫 :

叫着：

" [maɪ][ʊld] [frend] [wenŋkɪŋ] ! "
" My old friend Wenqing ! "
" 我的 老的 朋友 文清 ! "

“老友文卿！ ”

[aɪ] [kraɪd] ['bɪtərli] .
I cried bitterly .
我 哭 苦涩地 .

恸哭了一场，

[ə; eɪ] [stɪk] [ʌv; əv] ['ɪnsens] [wʌz; wəz] [lɪt] .
A stick of incense was lit .
一个 戳 的 香 曾是 点燃 .

上了一炷香，

[hi:; hi] [bəʊd] [fɔ:r] [taɪmz] .
He bowed four times .
他 鞠躬 四 时代 .

作了四个揖。

[baʊ - ['mʌðər] [ɔ:lsoʊ] [keɪm] [aʊt] [tu:; tə] [ɪk'spres] [hɜ:r; həɹ] ['grætɪtu:d] .
Bao Tingkui's mother also came out to express her gratitude .
包 - 母亲 还 来了 出去 到 表达 她 感激 .

鲍廷奎的母亲也出来拜谢了。

[ʃi:ɑ:ŋ] [went] [ʌp] [tu:; tə][ðə; ði] [hɔ:l] .
Xiang Daotai went up to the hall .
向 道台 去 向上 到 这 大厅 .

向道台出到厅上，

[æskt] :
Asked :
问 :

问道：

[wen] [ɪz][jɔr; jər] ['fɑ:ðəz] ['fju:nərəl] ?
When is your father's funeral ?
什么时候 是 你的 父亲的 葬礼 ?

“你父亲几时出殡？

[baʊ] - [roʊd] :
Bao Tinglong Road :
包 - 路 :

“鲍廷垄道：

" [tʃu:z] [ðə; ði] [ertθ] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜ:rst] [mʌnθ] [ʌv; əv][ðə; ði]['lu:nər] ['kælɪndər] . "
" Choose the eighth day of the first month of the lunar calendar . "
" 选择 这 第八 天 的 这 第一的 月 的 这 月球 日历 . "

“择在出月初八日。”

['ʃi:ɑ:n] [sed] :
Xiang Daotai said :
向 道台 说 :

向道台道：

[hu:] [ɪn'skraɪbd] [ðɪs] [mə'mɔ:riəl] ['bænər] ?
Who inscribed this memorial banner ?
WHO 铭文 这 纪念馆 横幅 ?

“谁人题的铭旌？ ”

[baʊ] - [sed] :
Bao Tingxi said :
包 - 说 :

鲍廷玺道：

" [aɪ] [dɪ'skʌs] [,aɪ 'ti:][wɪð; wɪθ] ['ʌðər] , "
" I'll discuss it with others , "
" 患病的 讨论 它 和 其他的 , "

“小的和人商议，

[ðeɪ] [sed] [,aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə] [raɪt] [ɑ:n][ðə; ði] [mə'mɔ:riəl] ['bænər] .
They said it was difficult to write on the memorial banner .
他们 说 它 曾是 难的 到 写 在 这 纪念馆 横幅 .

说铭旌上不好写。”

['ʃi:ɑ:n] [sed] :
Xiang Daotai said :
向 道台 说 :

向道台道：

" [wɒts] [soʊ][hɑ:rd][tu:; tə] [raɪt] ! "
" What's so hard to write ! "
" 是什么 所以 难的 到 写 ! "

“有甚么不好写！

[brɪŋ] [em 'i:]['peɪpər][ænd; ʌnd][ə; eɪ] [pen] .
Bring me paper and a pen .
带来 我 纸 和 一个 笔 .

取纸笔过来。”

[æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] , [baʊ] - ['ɔ:fərd] [hɪm; ɪm]['peɪpər][ænd; ʌnd] [pen] .
At that moment , Bao Tingkui offered him paper and pen .
在 那 片刻 , 包 - 提供 他 纸 和 笔 .

当下鲍廷奎送上纸笔。

[hi:; hi] [tʊk] [ðə; ði] [pen] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] [ænd; ʌnd] [held] [,aɪ 'ti:][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .
He took the pen from the magistrate and held it in his hand .
他 采取 这 笔 从 这 地方法官 和 握住 它 在 他的 手 .

向道台取笔在手，

[hi:; hi] [roʊt] :
He wrote :
他 写道 :

写道：

[ðə; ði] ['kɔ:frɪn] [ʌv; əv] [baʊ] [wɛŋkɪŋ] , [ə; eɪ] ['raɪtəs] ['sɪtɪzn] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɪŋ] ['daɪnəsti] ([hu:] [lɪvd] **The coffin of Bao Wenqing , a righteous citizen of the Ming Dynasty (who lived** 这 棺材 的 包 文清 , 一个 正义 公民 的 这 明 王朝 (WHO 居住地 [tu:; tə][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] ['fɪfti] - [naɪn]) . **to the age of fifty - nine**) . 到 这 年龄 的 五十 - 九) .

皇明义民鲍文卿（享年五十有九）之柩。

[ðɪs] [ɪn'skrɪp(ə)n] [ɪz] [rɪ'spektfəli] ['rɪt(ə)n] [baɪ][maɪ][oʊld] [frend] ['ʃi:ɑ:n] [dɪŋ] , [ə; eɪ] [dʒɪŋʃi] ([sək'sesf(ə)l] **This inscription is respectfully written by my old friend Xiang Ding , a Jinshi (successful** 这 题词 是 尊敬 书面 经过 我的 老的 朋友 向 丁 , 一个 金石 (成功的 [ˈkændɪdət] [ɪn][ðə; ði][haɪst; 'haɪəst] [ɪm'pɪriəl] [ɪg,zæmɪ'nei](ə)n)) [ænd; ənd] - [dɑ:'fu:] ([ə; eɪ] [haɪ] - **candidate in the highest imperial examination) and Zhongxian Dafu (a high** - 候选人 在 这 最高 帝国 考试) 和 - 大福 (一个 高的 - ['ræŋkɪŋ] [ə'fɪ(ə)l]) [frʌm; frəm] - ['sɜ:rkit] , ['fu:'dʒiən] . **ranking official) from Tingzhang Circuit , Fujian** . 排行 官方的) 从 - 电路 , 福建 .

喝进士出身中宪大夫福建汀漳道老友向鼎顿首拜题。

[ˈæftər] ['raɪtɪŋ] [aɪ 'ti:] , [aɪ] ['hændɪd] [aɪ 'ti:][tu:; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [sed] : **After writing it , I handed it to him and said :** 后 写作 它 , 我 递交 它 到 他 和 说 :

写完递与他道：

" [dʒʌst] [teɪk] [ðɪs] [tu:; tə] - [ɑ:p] [ænd; ənd][hæv; həv][aɪ 'ti:] [meɪd] . " **" Just take this to Tingcai shop and have it made . "** " 只是 拿 这 到 - 店铺 和 有 它 制成 . "

“你就照着这个送到亭彩店内去做。”

[hi:; hi][ˈɔ:lsoʊ] [sed] : **He also said :** 他 还 说 :

又说道：

[aɪm] ['setɪŋ] [seɪl] [tə'mɑ:roʊ] ['mɔ:rnɪŋ] . **I'm setting sail tomorrow morning** . 我是 环境 帆 明天 早晨 .

“我明早就要开船了，

[ðer; ðər][ɑ:r; əɹ][ˈɔ:lsoʊ][sʌm; səm] [smɔ:l] ['fju:nərəl] [ɪk'spensɪz] . **There are also some small funeral expenses** . 那里 是 还 一些 小的 葬礼 开支 .

还有些少助丧之费，

[aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [dɪ'lɪvərd] [tu:; tə][ju:; jʊ] [tə'naɪt] . **It will be delivered to you tonight** . 它 将要 是 发表 到 你 今晚 .

今晚送来与你。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] , **Having said that ,** 拥有 说 那 ,

说罢，

[ˈæftər] ['drɪŋkɪŋ] [ə; eɪ] [kʌp] [ʌv; əv] [ti:] , **After drinking a cup of tea** , 后 喝 一个 杯子 的 茶 ,

吃了一杯茶，

[ʃi:; ʃɪ] [gɔ:tɪ]['ɪntu:][ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃer] . **She got into the sedan chair** . 她 得到 进入 这 轿车 椅子 .

上轿去了。

[baʊ] - [ðen] ['fɑ:lʊd] [ðem; ðəm]['ɑ:ntə][ðə; ði] [ʃɪp] .
Bao Tingxi then followed them onto the ship .
包 - 然后 随后 他们 到 这 船 .

鲍廷玺随即跟到船上，

[ˈæftər] ['θæŋkɪŋ] [ðə; ði][oʊld] ['mæstər] , [ðeɪ] [rɪ'tɜ:rnd] .
After thanking the old master , they returned .
后 谢谢 这 老的 掌握 , 他们 返回 .

叩谢过了太老爷回来。

[naɪt] ,
night ,
夜晚 ,

晚上，

[ðə; ði] ['gʌvərnər] [sent] [ə'nʌðər] ['stu:əd] .
The governor sent another steward .
这 州长 发送 其他 管家 .

向道台又打发一个管家，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

儒林外史

第41/84页

[ˈhoʊldɪŋ] [wʌn] [ˈhʌndrəd] [teɪl] [ʌv; əv] [ˈsɪlvər] ,
Holding one hundred taels of silver ,
保持 一 百 两 的 银 ,

拿着一百两银子，

[dɪˈlɪvərd] [tuː; tə][ðə; ði] [baʊ] [ˈfæməli] .
Delivered to the Bao family .
发表 到 这 包 家庭 .

送到鲍家。

[ðə; ði] [ˈbʌtlər] [ˈdɪdnt] [ˈiːv(ə)n] [drɪŋk] [ðə; ði] [tiː] .
The butler didn't even drink the tea .
这 管家 没有 甚至 喝 这 茶 .

那管家茶也不曾吃，

[ðeɪ] [ˈhɜːrɪdli] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɪp] .
They hurriedly returned to the ship .
他们 匆匆 返回 到 这 船 .

匆匆回船去了。

[hɪr] , [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] [eɪtθ] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst][ˈluːnər] [mʌnθ] .
Here , it will be the eighth day of the first lunar month .
这里 , 它 将要 是 这 第八 天 的 这 第一的 月球 月 .

这里到出月初八日，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [meɪd] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [məˈmɔːriəl] [ˈbænər] .
It was made into a memorial banner .
它 曾是 制成 进入 一个 纪念馆 横幅 .

做了铭旌。

[ˈbləʊər] ,
blower ,
鼓风机 ,

吹手、

[pəˈvɪliən] [ˈkʌlɜːz]
Pavilion Colors
亭 颜色

亭彩、

[mʌŋk]
monk
僧

和尚、

[ˈdaʊɪst] [priːst] ,
Taoist priest ,
道教 牧师 ,

道士、

[ˈsɪŋər] ,
singer ,
歌手 ,

歌郎，

[ə'tendɪŋ] [ðə; ði][ˈfju:nərəl][fɔ:r; fər][oʊld][mæn] [baʊ]
Attending the funeral for Old Man Bao
参加 这 葬礼 为了 老的 男人 包
替鲍老爹出殡，

[wiː; wi] [went] [ɔ:l] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] [geɪt] .
We went all the way to the south gate .
我们 去 全部 这 方式 到 这 南 门 .
一直出到南门外。

[ðoʊz] [ˈtrævlɪŋ] [tə'geðər]
Those traveling together
那些 旅行 一起
同行的人，

[ˈevriwʌn] [keɪm] [aʊt] [tuː; tə] [ə'tend] [ðə; ði][ˈfju:nərəl] .
Everyone came out to attend the funeral .
每个人 来了 出去 到 出席 这 葬礼 .
都出来送殡，

[ˈdʌzənz] [ʌv; əv] [ˌvedʒə'terɪən] [teɪblz] [wɜːr; wər][set] [ʌp] [æt; ət][ðə; ði] [ˈrestɹɑːnt] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [saʊθ] [geɪt]
Dozens of vegetarian tables were set up at the restaurant outside the South Gate
几十个 的 素食 表格 是 放 向上 在 这 餐厅 外部 这 南 门
.
.
.
在南门外酒楼上摆了几十桌斋。

[ðə; ði][ˈfju:nərəl] [ə'reɪndʒmənts] [ɑːr; ər] [kəm'pli:t] .
The funeral arrangements are complete .
这 葬礼 安排 是 完全的 .
丧事已毕。

[mɔːr] [ðæn; ðən][hæf][ə; eɪ] [jɪr] [hæz; həz] [pæst] .
More than half a year has passed .
更多的 比 一半 一个 年 有 通过了 .
过了半年有余，

[wʌn] [deɪ] ,
One day ,
一 天 ,
一日，

[dʒɪn][siːfuː] [keɪm] [ˈoʊvər][ænd; ænd] [æskt] [ˈgrænməː] [baʊ][tuː; tə] [spiːk] .
Jin Cifu came over and asked Grandma Bao to speak .
斤 辞赋 来了 超过 和 问 奶奶 包 到 说话 .
金次福走来请鲍老太说话。

[baʊ] - [ðen] [ɪn'vaɪtɪd][ðem; ðəm][tuː; tə][sɪt] [ɪn][ðə; ði] [meɪn] [ru:m] .
Bao Tingxi then invited them to sit in the main room .
包 - 然后 受邀 他们 到 坐 在 这 主要的 房间 .
鲍廷玺就请了在堂屋里坐着，

[aɪ] [went] [ɪn'saɪd][ænd; ænd][təʊld][maɪ] [ˈmʌðər] .
I went inside and told my mother .
我 去 里面 和 讲述 我的 母亲 .
进去和母亲说了。

[bɔːs] [baʊ] [keɪm] [aʊt] .
Boss Bao came out .
老板 包 来了 出去 .
鲍老大走了出来，

[hi:; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道:

[ˈmæstər] [dʒɪn] ,
Master Jin ,
掌握 斤 ,

“金师父,

[b:ŋ] [taɪm] [noʊ] [si:] .
Long time no see .
长的 时间 不 看 :

许久不见。

[wʌt] [wɪnd] [blu:] [hɪr] [təˈdeɪ] ?
What wind blew here today ?
什么 风 吹 这里 今天 ?

今日甚么风吹到此? ”

[kɪm] [ˈdʒeɪ] - [bɒk] [sed] :
Kim Jae - bok said :
金 宰 - 博克 说 :

金次福道:

" [ɪgˈzæktli] . "
" Exactly . "
" 确切地 : "

“正是。

[ɪts] [bɪn] [ə; eɪ] [b:ŋ] [taɪm] [sɪns] [aɪ] [læst] [ˈvɪzɪtɪd] [ðə; ði][oʊld] [ˈleɪdi] .
It's been a long time since I last visited the old lady .
它是 到过 一个 长的 时间 自从 我 最后的 到访 这 老的 女士 :

好久不曾来看老太，

[ðə; ði][oʊld] [ˈleɪdi] [ɪz] [endˈʒɔɪɪŋ] [hɜ:r; hər] [rɪˈtaɪərmənt] [æt; ət] [hoʊm] .
The old lady is enjoying her retirement at home .
这 老的 女士 是 享受 她 退休 在 家 :

老太在家享福。

" [ju:v] [tʃeɪndʒd] [jʊr; jər] [ˈaʊtfɪt] [naʊ] ? "
" You've changed your outfit now ? "
" 你已经 已更改 你的 全套服装 现在 ? "

你那行头而今换了班子穿着了? ”

[ðə; ði][oʊld] [ˈwʊmən] [sed] :
The old woman said :
这 老的 女士 说 :

老太道:

" [bɪˈkæz, bɪˈkɔ:z][ðə; ði] [tru:p] [pəˈfɔrmz] [ɪn][ðə; ði] [ˈsɪti] ,
" Because the troupe performs in the city ,
" 因为 这 剧团 表演 在 这 城市 ,

“因为班子在城里做戏，

[ðə; ði] [ˈbɪznəs] [ɪz] [kənˈdʌktɪd] [məˈtɪkjələsli] .
The business is conducted meticulously .
这 商业 是 实施 精心 :

生意行得细，

[naʊ] [ðeɪv] [swɪtʃt] [tu:; tə][ðə; ði] [wenˈju:ən] [klæs] .
Now they've switched to the Wen yuan Class .
现在 他们有 切换 到 这 文源 班级 :

如今换了一个文元班，

[hæf][ʌv; əv][ðəm; ðəm][ɑ:r; ər][ˈɔ:lsoʊ][maɪ][ˈfæməli:z, ˈfæmli:z] [əˈprentisiz] .
Half of them are also my family's apprentices .
一半 的 他们 是 还 我的 家庭的 学徒 .
内中一半也是我家的徒弟，

[ɪn] - ,
In Xuyi ,
在 - ,

在盱眙、

[ðɪs] [pleɪs] [ɪz] [kɔ:ld] - .
This place is called Tianchang .
这 地方 是 称为 - .

天长这一带走。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] [ˈmeni] [ˈloʊk(ə)] [ˈdʒentri] [ænd; ənd] [ˈwelθi] [ˈpi:p(ə)] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈeriə] .
There are many local gentry and wealthy people in his area .
那里 是 许多 当地的 绅 和 富裕 人们 在 他的 区域 .
他那里乡绅财主多，

[ðeɪ] [ˈi:v(ə)n] [meɪd] [ə; eɪ][lɑ:tɪ][ʌv; əv] [ˈmʌni] .
They even made a lot of money .
他们 甚至 制成 一个 很多 的 钱 .

还赚的几个大钱。”

[kɪm] [ˈdʒeɪ] - [bɒk] [sed] :
Kim Jae - bok said :
金 宰 - 博克 说 :

金次福道：

" [soʊ] ,
" **so** ,
" 所以 ,

“这样，

[jʊə(r)] [ˈgoʊɪŋ][tu:; tə][get] [ˈi:v(ə)n] [ˈrɪtʃər] , [oʊld][mæn] !
You're going to get even richer , old man !
你是 去 到 得到 甚至 更富有 , 老的 男人 !

你老人家更要发财了。”

[hi:; hi] [ðen] [dræŋk] [ə; eɪ] [kʌp] [ʌv; əv] [ti:] .
He then drank a cup of tea .
他 然后 喝 一个 杯子 的 茶 .

当下吃了一杯茶，

[kɪm] [ˈdʒeɪ] - [bɒk] [sed] :
Kim Jae - bok said :
金 宰 - 博克 说 :

金次福道：

" [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [ˈmæɪɪdʒ] [prəˈpoʊz(ə)] [tu:; tə] [meɪk] [jʊr; jər][ˈfæməli:z, ˈfæmli:z] - [ə; eɪ] [sək'ses] . "
" **I have a marriage proposal to make your family's Tingxi a success .** "
" 我 有 一个 婚姻 提议 到 制作 你的 家庭的 - 一个 成功 . " "

“我今日有一头亲事来作成你家庭玺，

[ˈmæɪɪŋ] [hɜ:r; hər] [wʊd] [brɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [ˈfɔ:rtʃən] .
Marrying her would bring in a fortune .
结婚 她 会 带来 在 一个 财富 .

娶过来倒又可以发个大财。”

[oʊld][ˈmɪsɪz] . [baʊ] [sed] :
Old Mrs . Bao said :
老的 太太 : 包 说 :

鲍老太道：

" [hu:z] [ˈdɔ:tər] [ɪz][ʃi: ʃ] ? "

" **Whose daughter is she ?** "

" 谁 女儿 是 她 ? "

“是那一家的女儿？”

[kɪm] [ˈdʒeɪ] - [bɒk] [sed] :

Kim Jae - bok said :

金 宰 - 博克 说 :

金次福道：

" [ðɪs] [ˈpɜ:rs(ə)n][ɪz][ðə; ði] [ˈdɔ:tər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈhu:][ˈfæməli][ɪn] - . "

" **This person is the daughter of the Hu family in Neiqiao .** "

" 这 人 是 这 女儿 的 这 胡 家庭 在 - . "

“这人是内桥胡家的女儿。

[ðə; ði][ˈhu:][ˈfæməli][wʌz; wəz][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [prəˈvɪn(ə)l] [əd,mɪnɪˈstreɪʃn] [kəˈmɪʃ(ə)n] .

The Hu family was the head of the Provincial Administration Commission .

这 胡 家庭 曾是 这 头 的 这 省级 行政 委员会 .

胡家是布政使司的衙门，

[ɪˈnɪʃəli] , [hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈmærid] [ɔ:f] [tu:; tə] [ˈwæŋ] - , [ðə; ði] [ˈpɔ:nbroʊkər] [ɪn] - .

Initially , he was married off to Wang Sanpang , the pawnbroker in Anfeng .

最初 , 他 曾是 已婚 离开 到 王 - , 这 当铺老板 在 - .

起初把他嫁了安丰典管当的王三胖，

[ɪn] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [jɪr] ,

In less than a year ,

在 较少的 比 一个 年 ,

不到一年光景，

[ˈwæŋ] - [daɪd] .

Wang Sanpang died .

王 - 死亡 .

王三胖就死了。

[ðɪs] [ˈwʊmən] [ɪz][ˈoʊnli] [ˈtwenti] - [wʌn] [ˈjɪrz] [oʊld] .

This woman is only twenty - one years old .

这 女士 是 仅有的 二十 - 一 年 老的 .

这堂客才得二十一岁，

[ɪkˈsepʃən(ə)l] [ˈtælənt]

Exceptional talent

非凡的 天赋

出奇的人才，

[ɪ:v(ə)n] [ɪf] [ju:; jʊ] [peɪnt] [aɪ ˈti:] , [ju:; jʊ] [kɑ:nt] [ˈfɪnɪʃ] [aɪ ˈti:] .

Even if you paint it , you can't finish it .

甚至 如果 你 画 它 , 你 不能 结束 它 .

就上画也是画不就的。

[bɪˈkəz, brˈkɔ:z][hi:; hi][ɪz] [jʌŋ] ,

Because he is young ,

因为 他 是 年轻的 ,

因他年纪小，

[ænd; ənd][hæv; həv][noʊ] [ˈtʃɪldrən] ,

And have no children ,

和 有 不 孩子们 ,

又没儿女，

[ˈðerfɔ:r] , [ðə; ði] [ˈbraɪdz] [ˈfæməli] [ɪnˈsɪstɪd] [ɑ:n][hɜ:r; hər] [ˈgetɪŋ] [ˈmærid] .

Therefore , the bride's family insisted on her getting married .

所以 , 这 新娘的 家庭 坚持 在 她 获得 已婚 .

所以娘家主张着嫁人。

[ˈwæŋ] - [θru:] [hɪm; ɪm][ˈoʊvər][ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈaɪtəmz] :
Wang Sanpang threw him over a thousand items :
王 - 扔 他 超过 一个 千 项目 :
这王三胖丢给他足有上千的东西:

[wʌŋ] [lɑ:rdʒ] [bed] ,
One large bed ,
一 大的 床 ,
大床一张,

[wʌŋ] [ˌbæmˈbu:] [bed] ,
One bamboo bed ,
一 竹子 床 ,
凉床一张,

[fɔ:r] [bɑ:ksɪz]
Four boxes
四 盒子
四箱、

[fɔ:r] [ˈkæbɪnəts]
Four cabinets
四 橱柜
四橱,

[ðə; ðɪ][bɑ:ks][wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv] [kloʊðz] .
The box was full of clothes .
这 盒子 曾是 满的 的 衣服 .
箱子里的衣裳盛的满满的,

[ju:; jʊ] [kɑ:nt] [ˈi:v(ə)n] [get] [jɔr; jər] [hændz] [ɪn] ;
You can't even get your hands in ;
你 不能 甚至 得到 你的 双手 在 ;
手也插不下去;

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] [tu:] [ɔ:r] [θri:] [ɡoʊld] [ˈbreɪsləts] .
There are two or three gold bracelets .
那里 是 二 或者 三 金子 手镯 .
金手镯有两三付,

[tu:] [red] [ɡoʊld] [kraʊnz] ,
Two red gold crowns ,
二 红色的 金子 皇冠 ,
赤金冠子两顶,

[pɜ:rl] ,
pearl ,
珍珠 ,
真珠、

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] [ˈkaʊntləs] [dʒemstəʊnz] .
There are countless gemstones .
那里 是 无数 宝石 .
宝石不计其数。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər][ˈɔ:lsoʊ] [tu:] [meɪdz] .
There are also two maids .
那里 是 还 二 女佣 .
还有两个丫头,

[wʌŋ] [ɪz] [kɔ:ld] [ˈlʊtəs] .
One is called Lotus .
一 是 称为 莲花 .
一个叫做荷花,

[wʌn] [ɪz] [neɪmd] - .
One is named Cailian .
一 是 命名 - .

一个叫做采莲，

[ðeɪ] [ɔ:l] ['fɑ:lʊd] [hɜ:r; hər][ænd; ənd] ['mærid] ['ɪntu:][ðə; ði]['fæməli] .
They all followed her and married into the family .
他们 全部 随后 她 和 已婚 进入 这 家庭 .

都跟着嫁了来。

[ɪf] [ju:; jʊ] ['mæri] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] -
If you marry him and Tingxi
如果 你 结婚 他 和 -

你若娶了他与廷玺，

[ðə; ði] [tu:] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜ:r; wər]['ɔ:lsoʊ][ʌv; əv]['sɪmələr][eɪdʒ][ænd; ənd] [ə'pɪrəns] .
The two of them were also of similar age and appearance .
这 二 的 他们 是 还 的 相似的 年龄 和 外貌 .

他两人年貌也还相合，

[ðɪs] [ɪz] ['eksələnt] .
This is excellent .
这 是 出色的 .

这是极好的事。”

[ði:z] [wɜ:rdz] [meɪd] [ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] ['veri] ['hæpi] .
These words made the old woman very happy .
这些 字 制成 这 老的 女士 非常 快乐的 .

一番话说得老太满心欢喜，

[hi:; hi] [sed] [tu:; tə][hɪm; ɪm] :
He said to him :
他 说 到 他 :

向他说道：

['mæstər][dʒɪn] ,
Master Jin ,
掌握 斤 ,

“金师父，

[ɪts] [tu:] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] !
It's too much trouble for you !
它是 也 很多 麻烦 为了 你 !

费你的心！

['ɔ:lsoʊ] [ni:d] [tu:; tə][æsk][maɪ] [sʌn] - [ɪn] - [lɔ:] [tu:; tə][goʊ][ænd; ənd]['vɪzɪt][ðem; ðəm] .
also need to ask my son - in - law to go and visit them .
还 需要 到 问 我的 儿子 - 在 - 法律 到 去 和 访问 他们 .

我还要托我家姑爷出去访访，

[ðə; ði]['vɪzɪt][wʌz; wəz] [ɪn'di:d] [kən'fɜ:rmd] .
The visit was indeed confirmed .
这 访问 曾是 的确 确认的 .

访的确了，

[wi:v] [kʌm] [tu:; tə][ju:; jʊ] , [sɜ:r] , [tu:; tə][ækt][æz; əz] ['mætʃmeɪkər] .
We've come to you , sir , to act as matchmaker .
我们已经 来 到 你 , 先生 , 到 行为 作为 媒人 .

来寻你老人家做媒。”

[kɪm]['dʒeɪ] - [bɒk] [sed] :
Kim Jae - bok said :
金 宰 - 博克 说 :

金次福道：

" [ðɪs] [ɪz][nɑ:t][ə; eɪ] [plɜ:s] [tu:; tə]['vɪzɪt] . "
" This is not a place to visit . "
" 这 是 不是 一个 地方 到 访问 . "

“这是不要访的。

[faɪn] ,
Fine ,
美好的 ,

也罢，

[ə; eɪ]['vɪzɪt] [wʊd] [bi:; bi] [gʊd] .
A visit would be good .
一个 访问 会 是 好的 .

访访也好，

[aɪ] [wɪl] [kʌm] [bæk] [tu:; tə][æsk][fɔ:r; fər][ðə; ðɪ] ['letər] [bæk] .
I will come back to ask for the letter back .
我 将要 来 后退 到 问 为了 这 信 后退 .

我再来讨回信。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

[aɪ] [went] .
I went .
我 去 .

去了。

[baʊ - [sɔ:] [hɪm; ɪm] [aʊt] .
Bao Tingxi saw him out .
包 - 锯 他 出去 .

鲍廷玺送他出去。

[ɪn][ðə; ðɪ] ['i:vnɪŋ] ,
In the evening ,
在 这 晚上 ,

到晚，

[hɪz; ɪz] [sʌn] - [ɪn] - [bɔ:] , [hu:z] ['sɜ:rneɪm] [ɪz]['gu:i,dʒi: ju: 'aɪ] , [keɪm] ['oʊvər] .
His son - in - law , whose surname is Gui , came over .
他的 儿子 - 在 - 法律 , 谁 姓 是 图形用户界面 , 来了 超过 .

他家姓归的姑爷走来，

[ðə; ðɪ][oʊld] ['wʊmən] [təʊld][hɪm; ɪm] [ɔ:l] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɪn] ['di:teɪl] .
The old woman told him all of this in detail .
这 老的 女士 讲述 他 全部 的 这 在 细节 .

老太一五一十把这些话告诉他，

[hi:; hi][wʌz; wəz] [æskt] [tu:; tə][goʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ]['vɪzɪt] .
He was asked to go out and make a visit .
他 曾是 问 到 去 出去 和 制作 一个 访问 .

托他出去访。

[ðə; ðɪ] [sʌn] - [ɪn] - [bɔ:] [æskt] [ðə; ðɪ][oʊld][mæn][fɔ:r; fər] ['sevrəl] ['dʌz(ə)n] [kɔɪnz] [tu:; tə] [teɪk] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm]
The son - in - law asked the old man for several dozen coins to take with him
这 儿子 - 在 - 法律 问 这 老的 男人 为了 一些 打 硬币 到 拿 和 他
.
:
.

归姑爷又问老人要了几十个钱带着，

[aɪ] [gʊʊ][fɔːr; fər] [ti:] [tə'mɑ:roʊ] ['mɔ:rnɪŋ] .
I'll go for tea tomorrow morning .
患病的 去 为了 茶 明天 早晨 .

明日早上去吃茶。

[ðə; ði][nekst] [deɪ]
The next day
这 下一个 天

次日，

[ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [hoʊm] [ʌv; əv] ['fɛn] [ti'æŋ,fu:] , [ə; eɪ] ['mætʃmeɪkər] .
They arrived at the home of Shen Tianfu , a matchmaker .
他们 到达的 在 这 家 的 沈 天府 , 一个 媒人 .

走到一个做媒的沈天孚家。

['fɛn] - [waɪf] [wʌz; wəz][ˈɔ:lsʊʊ][ə; eɪ] ['mætʃmeɪkər] .
Shen Tianfu's wife was also a matchmaker .
沈 - 妻子 曾是 还 一个 媒人 .

沈天孚的老婆也是一个媒婆，

[ðə; ði] ['feɪməs] ['fɛn] - .
The famous Shen Dajiao .
这 著名的 沈 - .

有名的沈大脚。

[wen] [ðə; ði] [sʌŋ] - [ɪn] - [bɔ:] [ə'raɪvd] [æt; ət] ['fɛn] - [haʊs] . . .
When the son - in - law arrived at Shen Tianfu's house . . .
什么时候 这 儿子 - 在 - 法律 到达的 在 沈 - 房子 . . .

归姑爷到沈天孚家，

[pʊl] [aʊt] ['fɛn] [ti'æŋ,fu:] .
Pull out Shen Tianfu .
拉 出去 沈 天府 .

拉出沈天孚来，

['hævɪŋ] [ti:] [ɪn][ə; eɪ] ['ti:haʊs]
Having tea in a teahouse
拥有 茶 在 一个 茶馆

在茶馆里吃茶，

[ðen] [ðeɪ] [ɪn'kwaiəd] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['mæɪɪdʒ] .
Then they inquired about the marriage .
然后 他们 询问 关于 这 婚姻 .

就问起这头亲事。

['fɛn] [ti'æŋ,fu:] [sed] :
Shen Tianfu said :
沈 天府 说 :

沈天孚道：

" [oʊ] !
" **oh** !
" 哦 !

“哦！

[ɑːr; ər][juː; jʊ] ['æskɪŋ] [ə'baʊt] ['hu:] - ?
Are you asking about Hu Qilazi ?
是 你 问 关于 胡 - ?

你问的是胡七喇子么？

[hɪz; ɪz] ['stɔːrɪ] [ɪz] [lɔːŋ] !
His story is long !
他的 故事 是 长的 !

他的故事长着哩！

[baɪ] [sʌm; səm] ['sesəmi] [si:d] [kerks] .
Buy some sesame seed cakes .
买 一些 芝麻 种子 蛋糕 .

你买几个烧饼来，

[aɪ] [tel] [ju; jʊ] ['æftər] [aɪv] ['i:tn] .
I'll tell you after I've eaten .
患病的 告诉 你 后 我已经 吃 .

等我吃饱了和你说。”

[ðə; ði] [sʌn] - [ɪn] - [b:] [went] [nekst] [dɔ:r] [ænd; ənd] [bɔ:t] [ert] ['sesəmi] [si:d] [kerks] .
The son - in - law went next door and bought eight sesame seed cakes .
这 儿子 - 在 - 法律 去 下一个 门 和 买 八 芝麻 种子 蛋糕 .

归姑爷走到隔壁买了八个烧饼，

[brɪŋ] [aɪ 'ti:] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['ti:haʊs] .
Bring it into the teahouse .
带来 它 进入 这 茶馆 .

拿进茶馆来，

[i:t] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] ,
Eat with him ,
吃 和 他 ,

同他吃着，

[hi; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [tel] [em 'i:] [jɔ; jər] ['stɔ:ri] . "
" Tell me your story . "
" 告诉 我 你的 故事 . "

“你说这故事罢。”

['ʃen] [ti'æn,fu:] [sed] :
Shen Tianfu said :
沈 天府 说 :

沈天孚道：

" [sləʊ] [daʊn] , "
" Slow down , "
" 慢的 向下 , "

“慢些，

" [aɪ] [tel] [ju; jʊ] ['æftər] [aɪ] ['fɪni] ['i:tn] . "
" I'll tell you after I finish eating . "
" 患病的 告诉 你 后 我 结束 吃 . "

待我吃完了说。”

[hi; hi] ['fɪniʃt] [ðə; ði] ['sesəmi] [si:d] [keɪk] [raɪt] [ðen] [ænd; ənd] [ðer; ðər] .
He finished the sesame seed cake right then and there .
他 完成的 这 芝麻 种子 蛋糕 正确的 然后 和 那里 .

当下把烧饼吃完了，

[hi; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [waɪ] [ɑ:r; ər] [ju; jʊ] ['æskɪŋ] [ə'baʊt] [ðɪs] ['pɜ:rs(ə)n] ? "
" Why are you asking about this person ? "
" 为什么 是 你 问 关于 这 人 ？ "

“你问这个人怎的？

[kʊd; kəd][aɪ 'ti:][bi:; bi] [ðæt] [ðə; ði][ˈfæməli] [ˈwɒnts] [tu:; tə] [ˈmæri] [hɪm; ɪm] ?
Could it be that the family wants to marry him ?
可以 它 是 那 这 家庭 想要 到 结婚 他 ？

莫不是那家要娶他？

[ju:; jʊ][mʌst; məst][nɑ:t] [ˈmæri] [ðɪs] [ˈwʊmən] !
You must not marry this woman !
你 必须 不是 结婚 这 女士 ！

这个堂客是娶不得的！

[ɪf] [ju:; jʊ] [ˈmæri] [ˈɪntu:][ðə; ði][ˈfæməli]
If you marry into the family
如果 你 结婚 进入 这 家庭

若娶进门，

" [aɪ] [ni:d] [ə; eɪ] [səˈlest(ə)] [ˈfaɪər] ! "
" I need a celestial fire ! "
" 我 需要 一个 天体 火 ！ "

就要一把天火！ "

[ðə; ði] [sʌn] - [ɪn] - [bɔ:] [sed] :
The son - in - law said :
这 儿子 - 在 - 法律 说 :

归姑爷道：

" [wɒts] [ˈɡoʊɪŋ][ɑ:n] ? "
" What's going on ? "
" 是什么 去 在 ？ "

“这是怎的？ ”

[ˈʃen] [tiˈæn,fu:] [sed] :
Shen Tianfu said :
沈 天府 说 :

沈天孚道：

" [hi:; hi][wʌz; wəz] [əˈrɪdʒənəli] [ðə; ði] [ˈdɔ:tər] [ʌv; əv][ˈhu:] - , [ðə; ði] [prəˈvɪnʃ(ə)] [əd,mɪnɪˈstreɪʃn]
" He was originally the daughter of Hu Piantou , the Provincial Administration
" 他 曾是 起初 这 女儿 的 胡 - , 这 省级 行政
[kə'mɪʃənər] . "
Commissioner . "
专员 ． "

“他原是跟布政使司胡偏头的女儿。

[ðə; ði] [hed] [daɪd] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [tɪlt] .
The head died from a tilt .
这 头 死亡 从 一个 倾斜 ．

偏头死了，

[hi:; hi] [lɪvd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈbʌdi:z] .
He lived with his buddies .
他 居住地 和 他的 伙伴们 ．

他跟着哥们过日子。

[hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] [ɪz][ə; eɪ] [ɡʊd] - [fɔ:r; fər] - [ˈnʌθɪŋ] .
His brother is a good - for - nothing .
他的 兄弟 是 一个 好的 - 为了 - 没有什么 ．

他哥不成人，

[ˈɡæmblɪŋ] [ænd; ænd] [ˈdrɪŋkɪŋ] ,
Gambling and drinking ,
赌博 和 喝 ,

赌钱吃酒，

[ðeɪ] [soʊld] [ɔːf] [ɔːl] [ðə; ði] [pəˈziʃənz] [ʌv; əv] [prəˈvɪn](ə)l] [ˈɡʌvərnər] .
They sold off all the positions of provincial governor .
他们 卖 离开全部 这 职位 的 省级 州长 .
把布政使的缺都卖掉了。

[bɪˈkæz, bɪˈkɔːz][hiː; hi][hæz; həz][sʌm; səm] [ɡʊd] [lʊks] ,
Because he has some good looks ,
因为 他 有 一些 好的 看起来 ,
因他有几分颜色，

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz][soʊld][tuː; tə][ə; eɪ][ˈfæməli] [nɪr] - [wen] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [ˌsɪksˈtiːn] [ˈjɪrz] [oʊld]
She was sold to a family near Beimenqiao when she was sixteen years old
她 曾是 卖 到 一个 家庭 靠近 - 什么时候 她 曾是 十六 年 老的
[tuː; tə] [wɜːrk] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈkɑːŋkjubəɪn] .
to work as a concubine .
到 工作 作为 一个 妾 .
从十六岁上就卖与北门桥来家做小。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈrestləs] [ænd; ənd] [ʌnˈruːli] .
He was restless and unruly .
他 曾是 不安 和 不羁 .
他做小不安本分，

[ˈpiːp(ə)l] [kɔːld] [hɪm; ɪm] - [ðə; ði] [braɪd] - .
People called him ' the bride ' .
人们 称为 他 - 这 新娘 - .
人叫他‘新娘’，

[ˈhiːz] [ˈɡoʊɪŋ] [tuː; tə] [stɑːrt] [ˈkəːsɪŋ] .
He's going to start cursing .
他是 去 到 开始 咒骂 .
他就要骂，

[ɪf] [ˈpiːp(ə)l] [əˈdres] [hɪm; ɪm][æz; əz] - [ˈmædəm] , - [ðə; ði] [ˈeldɪst] [ˈdɔːtər] - [ɪn] - [bɔː] [wɪl] [faɪnd] [aʊt] .
If people address him as ' Madam , ' the eldest daughter - in - law will find out .
如果 人们 地址 他 作为 - 女士 , - 这 长子 女儿 - 在 - 法律 将要 寻找 出去 .
要人称呼他是‘太太’被大娘子知道，

[ə; eɪ] [slæp] [ɪn] [ðə; ði] [feɪs] ,
A slap in the face ,
一个 拍击 在 这 脸 ,
一顿嘴巴子，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [rʌft] [aʊt] .
They were rushed out .
他们 是 匆忙 出去 .
赶了出来。

[ˈæftər] [hɜːr; hər] [ˈmæɪrɪdʒ] , [ʃiː; ʃi] [ˈmæɪrɪd] [ˈwæŋ] - .
After her marriage , she married Wang Sanpang .
后 她 婚姻 , 她 已婚 王 - .
复后嫁了王三胖。

[ˈwæŋ] - [ɪz][ə; eɪ] [ˈkændɪdət] [fɔːr; fər] [steɪt] [ˌreprɪˈzentətɪv] .
Wang Sanpang is a candidate for state representative .
王 - 是 一个 候选人 为了 状态 代表 .
王三胖是一个侯选州同，

[hiː; hi][ɪz] [ˈtruːli] [ə; eɪ] [waɪf] [naʊ] .
He is truly a wife now .
他 是 真的 一个 妻子 现在 .
他真正是太太了，

[hiː; hi] [wɛnt] [tuː] [fɑːr][æz; əz][ə; eɪ] [waɪf] :
He went too far as a wife :
他 去 也 远的 作为 一个 妻子 :

他做太太又做的过了:

[ˌdiː 'eɪ] [deɪz] [sʌn] ,
Da Dai's son ,
达 戴的 儿子 ,

把大呆的儿子、

[ˈdɔːtər] [ɪn] [lɔː] ,
daughter in law ,
女儿 在 法律 ,

媳妇,

[hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [jɛl] [æt; ət] [ˈpiːp(ə)l] [θriː] [taɪmz] [ə; eɪ] [deɪ] ;
He had to yell at people three times a day ;
他 有 到 叫喊 在 人们 三 时代 一个 天 ;

一天要骂三场;

[ˈfæməli] ,
family ,
家庭 ,

家人、

[waɪf]
wife
妻子

婆娘,

[tuː] [deɪz] [rɪ'kwaɪər] [eɪt] [miːlz] .
Two days require eight meals .
二 天 要求 八 餐 .

两天要打八顿。

[ðiːz] [ˈpiːp(ə)l] [ɔːl] [heɪt] [iːtʃ] [ˈʌðər] [ɪn'tensiːli] .
These people all hate each other intensely .
这些 人们 全部 恨 每个 其他 强烈地 .

这些人都恨如头醋。

[ʌnɪk'spektɪdli] , [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [jɪr] [ˈleɪtər] ,
Unexpectedly , less than a year later ,
不料 , 较少的 比 一个 年 之后 ,

不想不到一年,

[kɪm] [ʃɒŋ] - [ən] [ɪz] [ded] .
Kim Jong - un is dead .
金 钟 - 联合国 是 死的 .

三胖死了。

[ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] [sə'spɪʃəs] [ðæt] [ɔːl] [ʌv; əv] [kɪm] [ʃɒŋ] - [ʌnz] [brɪ'biːŋɪŋz] [wɜːr; wər][ɪn][hɪz; ɪz]
The son was suspicious that all of Kim Jong - un's belongings were in his
这 儿子 曾是 可疑的 那 全部 的 金 钟 - 联合国 财物 是 在 他的
[pə'zeʃn] .
possession .
拥有 .

儿子疑惑三胖的东西都在他手里,

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [sɜːrtʃ] [ðə; ði] [ruːm] [ðæt] [deɪ] ;
They came to search the room that day ;
他们 来了 到 搜索 这 房间 那 天 ;

那日进房来搜;

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [help] [ʌv; əv][ˈfæməli][ænd; ənd] [waɪvz] ,
With the help of family and wives ,
和 这 帮助 的 家庭 和 妻子们 ;
家人婆娘又帮着,

[ðə; ði] [ˈpɪktʃər] [ʃoʊz] [ðə; ði] [er] [ˈbi:ɪŋ] [ɪkˈspeld] .
The picture shows the air being expelled .
这 图片 演出 这 空气 存在 被驱逐 .
图出气。

[ðɪs] [ˈleɪdi] [ɪz] [ˈnɑ:lɪdʒəbl] .
This lady is knowledgeable .
这 女士 是 知识渊博 .

这堂客有见识，
[ə; eɪ][bɑ:ks][ʌv; əv][ɡoʊld][ænd; ənd] [pɜ:rl] [ˈdʒu:əlri] [wʌz; wəz] [prɪˈperd] [ɪn] [ædˈvæns] .
A box of gold and pearl jewelry was prepared in advance .
一个 盒子 的 金子 和 珍珠 珠宝 曾是 准备 在 进步 .
预先把一匣子金珠首饰，

[hi:; hi] [ˈɔ:lweɪz] [ˈemptɪd] [hɪz; ɪz][pænts][ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈtɔɪlət] .
He always emptied his pants into the toilet .
他 总是 清空 他的 裤子 进入 这 洗手间 .
一总倒在马桶里，

[ðoʊz] [ˈpi:p(ə)] [sə:tʃt] [ðə; ði] [ru:m] .
Those people searched the room .
那些 人们 搜索 这 房间 .
那些人在房里搜了一遍，

[noʊ] [rɪˈzʌltz] [faʊnd] ;
No results found ;
不 结果 成立 ;
搜不出来；

[ðeɪ] [sə:tʃt] [ðə; ði] [ˈwaɪfs] [ˈbɑ:di] [əˈɡen] .
They searched the wife's body again .
他们 搜索 这 妻子的 身体 再次 .
又搜太太身上，

[noʊ] [ˈmʌni] [wʌz; wəz] [faʊnd] .
No money was found .
不 钱 曾是 成立 .
也搜不出银钱来。

[hi:; hi] [ðen] [bɜ:rst][ˈɪntu:] [terz] [ænd; ənd] [skri:mz] .
He then burst into tears and screams .
他 然后 爆裂 进入 眼泪 和 尖叫 .
他借此就大哭大喊，

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˈsʌmənd] [tu:; tə][ðə; ði] - [ˈkaʊntɪ] [hɔ:l] .
They were summoned to the Shangyuan County Hall .
他们 是 被召唤 到 这 - 县 大厅 .
喊到上元县堂上去了，

[ðə; ði][fɜ:rst] [sʌn] [wʌz; wəz] [bɔ:rn] .
The first son was born .
这 第一的 儿子 曾是 出生 .
出首儿子。

[ðə; ði][ˈtraɪəl][wʌz; wəz] [kənˈdʌktɪd] [ɪn] - [ˈkaʊntɪ] .
The trial was conducted in Shangyuan County .
这 审判 曾是 实施 在 - 县 .
上元县传齐了审，

[hiː; hi] [ˈpʌnɪʃt] [hɪz; ɪz] [sʌn] .
He punished his son .
他 受到惩罚 他的 儿子 .

把儿子责罚了一顿，

[hiː; hi] [ðen] [ədˈvaɪzɪd] [hɪm; ɪm] :
He then advised him :
他 然后 建议 他 :

又劝他道：

- [juːv] [bɪn] [ˈmæɪrɪd] [tuː; tə] [tuː] [ˈhʌzbəndz] [ɔːlˈredɪ] , -
' You've been married to two husbands already , '
- 你 已经 到过 已婚 到 二 丈夫们 已经 , -

‘你也是嫁过了两个丈夫的了，

[waɪ] [ˈbɔːðər] [wɪð; wɪθ] [ˈfestəvəlz] ?
Why bother with festivals ?
为什么 打扰 和 节日 ?

还守甚么节？

[ˈlʊkɪŋ] [æt; ət] [ðɪs] [siːn] ,
Looking at this scene ,
寻找 在 这 场景 ,

看这光景，

[jʊər; jər] [sʌn] [kɑːnt] [lɪv; laɪv][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] [ˈiːðər] .
Your son can't live with you either .
你的 儿子 不能 居住 和 你 任何一个 .

儿子也不能和你一处同住，

[waɪ] [nɑːt][æsk][hɪm; ɪm][tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] [fər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈæsəts] ?
Why not ask him to give you a share of his assets ?
为什么 不是 问 他 到 给 你 一个 分享 的 他的 资产 ?

不如叫他分个产业给你，

[ɪn] [əˈnʌðər] [pleɪs] .
In another place .
在 其他 地方 .

另在一处。

[juː; jʊ][kæn; kən] [steɪ] [ænd; ənd] [gɑːrd] [aɪ ˈtiː][æz; əz][juː; jʊ] [pliːz] .
You can stay and guard it as you please .
你 能 停留 和 警卫 它 作为 你 请 .

你守着也由你，

[ɪts] [ʌp] [tuː; tə][juː; jʊ][tuː; tə] [ˌriːˈmæri] .
It's up to you to remarry .
它是 向上 到 你 到 再婚 .

你再嫁也由你。’

[ðə; ðɪ][ˈmoʊmənt][ɪz][ðə; ðɪ] [ˈtɜːrniŋ] [pɔɪnt] .
The moment is the turning point .
这 片刻 是 这 转弯 观点 .

当下处断出来，

[hiː; hi][ˈɔːlsəʊ][hæd; həd] [ˈsevrəl] [ruːmz; rʊmz] [ˈæləkeɪtɪd] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ɪn] [ruːʒ] [leɪn] .
He also had several rooms allocated to him in Rouge Lane .
他 还 有 一些 房间 分配 到 他 在 胭脂 车道 .

他另分几间房子在胭脂巷住。

[dʒʌst][fɔːr; fər][ˈhuː][ˈtʃiː] - [ˌrepjuˈteɪ(ə)n] ,
Just for Hu Qi Lazi's reputation ,
只是 为了 胡 齐 - 名声 ,

就为这胡七喇子的名声，

[nəʊ][wʌn] [derd] [tuː; tə] [mes] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

No one dared to mess with him .
不 一 敢于 到 混乱 和 他 ；

没有人敢惹他。

[ðɪs] ['hæpənd] ['sev(ə)n][ɔːr] [eɪt] ['jɪrz] [ə'ɡəʊ] .

This happened seven or eight years ago .
这 发生 七 或者 八 年 前 ；

这事有七八年了，

[ˈhiːz] ['prɑːbəbli] [ə'raʊnd] ['twenti] - [faɪv] [ɔːr] ['twenti] - [sɪks] ['jɪrz] [oʊld] .

He's probably around twenty - five or twenty - six years old .
他是 大概 大约 二十 - 五 或者 二十 - 六 年 老的 ；

他怕不也有二十五六岁，

[hiː; hi][ˈoʊnli][toʊld] ['pi:p(ə)] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['twenti] - [wʌn] .

He only told people he was twenty - one .
他 仅有的 讲述 人们 他 曾是 二十 - 一 ；

他对人只说二十一岁。”

[ðə; ðɪ] [sʌn] - [ɪn] - [bɔː] [sed] :

The son - in - law said :
这 儿子 - 在 - 法律 说 ；

归姑爷道：

[ɪf] [hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [ɔːr][soʊ] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] ,

If he has a thousand or so taels of silver ,
如果 他 有 一个 千 或者 所以 两 的 银 ；

“他手头有千把银子的话，

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɑːr; ər][sʌm; səm] ?

But there are some ?
但 那里 是 一些 ？

可是有的？ ”

[ˈʃɛn] [ti'æn,fuː] [sed] :

Shen Tianfu said :
沈 天府 说 ；

沈天孚道：

" [aɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [spɛnt] ['oʊvər][ðə; ðɪ][pæst] [fjuː] ['jɪrz] [æz; əz] [wel] . "

" It has been spent over the past few years as well . "
" 它 有 到过 花费 超过 这 过去的 很少 年 作为 出色地 ； "

“大约这几年也花费了。

[hɪz; ɪz][ɡoʊld][ænd; ənd] [pɜːrli] ['dʒuːəlri] ,

His gold and pearl jewelry ,
他的 金子 和 珍珠 珠宝 ；

他的金珠首饰、

[broʊ'keɪd] [kloʊðz] ,

Brocade clothes ,
锦缎 衣服 ；

锦缎衣服，

[ɪts] [stɪl] [wɜːrθ] [faɪv] [ɔːr][sɪks] ['hʌndrəd] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] .

It's still worth five or six hundred taels of silver .
它是 仍然 值得 五 或者 六 百 两 的 银 ；

也还值五六百银子，

[jes] , [ðæts] [truː] .

Yes , that's true .
是的 ； 那就是 真的 ；

这是有的。”

[ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstər] [θɔ:t] [tu:; tə] [hɪm'self] :
The young master thought to himself :
这 年轻的 掌握 想法 到 他自己 :

归姑爷心里想道：

" [ɪn'di:d] , [ðer; ðər][wɜ:r; wər] [faɪv] [ɔ:r][sɪks] ['hʌndrəd] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] . "

" Indeed , there were five or six hundred taels of silver . "
" 的确 , 那里 是 五 或者 六 百 两 的 银 . "

“果然有五六百银子，

[maɪ] ['mʌðər] - [ɪn] - [lɔ:] [wʌz; wəz]['ɔ:lsoʊ] [dɪ'laɪtɪd] .
My mother - in - law was also delighted .
我的 母亲 - 在 - 法律 曾是 还 高兴极了 .

我丈母心里也欢喜了。

[ɪf] [ju:; jʊ] [seɪ] [ə; eɪ] ['wʊmən] [kæn; kən] [θroʊ] [ə; eɪ] ['tæntɾəm] . . .
If you say a woman can throw a tantrum . . .
如果 你 说 一个 女士 能 扔 一个 发脾气 . . .

若说女人会撒泼，

[aɪ'd] ['ræðər] [wer] [ðæt] ['lɪt(ə)] [en 'aɪ] [kɪd] [aʊt] [ʌv; əv][maɪ][maɪnd] !
I'd rather wear that little Ni kid out of my mind !
ID 相当 穿 那 小的 尼 孩子 出去 的 我的 头脑 !

我那怕磨死倪家这小孩子！ ”

[hi:; hi] [ðen] [sed] [tu:; tə] ['ʃen] [ti'æn,fu:] :
He then said to Shen Tianfu :
他 然后 说 到 沈 天府 :

因向沈天孚道：

" ['hev(ə)nli] [gɑ:d] , "

" Heavenly God , "
" 天上 上帝 , "

“天老，

[ðə; ði][pɜ:rs(ə)n] [hu:] ['wɒnts] [tu:; tə] ['mæri] [hɪm; ɪm] ,
The person who wants to marry him ,
这 人 WHO 想要 到 结婚 他 ,

这要娶他的人，

[maɪ] ['fɑ:ðər] - [ɪn] - [lɔ:] [ə'dɑ:ptɪd] [ðɪs] [tʃaɪld] .
My father - in - law adopted this child .
我的 父亲 - 在 - 法律 已采用 这 孩子 .

就是我丈人抱养这个小孩子。

[ðə; ði] ['mæɪɪdʒ] [wʌz; wəz] [ə'reɪndʒd] [baɪ][hɪz; ɪz]['fæməli:z, 'fæmli:z]['tu:tər] , [dʒɪn][si:fu:] .
The marriage was arranged by his family's tutor , Jin Cifu .
这 婚姻 曾是 安排 经过 他的 家庭的 导师 , 斤 辞赋 .

这亲事是他家教师金次福来说的。

[ju:; jʊ][dəʊnt] [ker] ['weðər] [hi:; hi] [spɪts] [ɔ:r][nɑ:t] [naʊ] .
You don't care whether he spits or not now .
你 不 关心 无论 他 吐痰 或者 不是 现在 .

你如今不管他喇子不喇子，

[aɪ] [helpt] [hɪm; ɪm][get] [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][aɪ 'ti:] .
I helped him get together with it .
我 帮助 他 得到 一起 和 它 .

替他撮合成了，

['nætʃ(ə)rəli] , [hi:; hi] [rɪ'si:vɪd] ['sevrəl] ['mætʃmeɪkɪŋ] [fi:z] [frʌm; frəm][hɜ:r; hər] .
Naturally , he received several matchmaking fees from her .
自然 , 他 已收到 一些 配对 费用 从 她 .

自然重重的得他几个媒钱，

[waɪ] [dəʊnt][juː; jə][duː][aɪ 'tiː] ?
Why don't you do it ?
为什么 不 你 做 它 ？

你为甚么不做？ ”

[ʃɛn] [ti'æn,fuː] [sed] :
Shen Tianfu said :
沈 天府 说 ：

沈天孚道：

" [wɒts] [soʊ] ['dɪfɪkəlt] [ə'baʊt] [ðæt] ! "
" What's so difficult about that ! "
" 是什么 所以 难的 关于 那 ！ "

“这有何难！

[wen] [aɪ][gɑːt] [hoʊm] , [aɪ] [æskt] [maɪ][waɪf] [tuː; tə] [tel] [hɪm; ɪm] .
When I got home , I asked my wife to tell him .
什么时候 我 得到 家 ， 我 问 我的 妻子 到 告诉 他 ：

我到家叫我家堂客同他一说，

[ˈpækɪdʒ] [dɪ'lɪvəri] [rɪ'zʌltz]
Package delivery results
包裹 送货 结果

管包成就，

" [bʌt; bət][ðə; ðɪ] ['mʌni] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] ['mætʃmeɪkər] [ɪz][wɪð; wɪθ][juː; jə] . "
" But the money for the matchmaker is with you . "
" 但 这 钱 为了 这 媒人 是 和 你 ． "

只是谢媒钱在你。”

[fɪl] [ɪn][baɪ][ðə; ðɪ] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] :
Fill in by the son - in - law :
充满 在 经过 这 儿子 - 在 - 法律 ：

归姑爷填：

" [ʌv; əv] [kɔːrs] . "
" Of course . "
" 的 课程 ． "

“这个自然。

[aɪ][ʃæl; ʃəl][goʊ] .
I shall go .
我 将 去 ：

我且去罢，

[aɪl] [kʌm] [bæk] [tuː; tə][æsk][fɔːr; fər][jʊr; jər][rɪ'plaɪ] [ə'geɪn] .
I'll come back to ask for your reply again .
患病的 来 后退 到 问 为了 你的 回复 再次 ：

再来讨你的回信。”

[aɪ] [peɪd] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [tiː] [raɪt] [ðen] [ænd; ænd][ðer; ðər] .
I paid for the tea right then and there .
我 有薪酬的 为了 这 茶 正确的 然后 和 那里 ：

当下付了茶钱。

[kʌm] [aʊt] ,
Come out ,
来 出去 ，

出门来，

[ðeɪ] ['pɑːrtɪd] [weɪz] .
They parted ways .
他们 分手了 方式 ：

彼此散了。

[wen] [ʃen] [ti'æn,fu:] [gɑ:t] [hoʊm] , [hi:; hi][toʊld] [ʃen] - ,
When Shen Tianfu got home , he told Shen Dajiao ,
什么时候 沈 天府 得到 家 , 他 讲述 沈 - ,

沈天孚回家来和沈大脚说，

[ʃen] - [ʃok] [hɜ:r; hɜr] [hed] [ænd; ənd] [sed] :
Shen Dajiao shook her head and said :
沈 - 摇晃 她 头 和 说 :

沈大脚摇着头道：

" ['hevəns] [ə'blaɪ] ! " "
Heavens above ! "
" 天 多于 ! " "

“天老爷！

[ðɪs] [ˈgrænmə:] [ɪz][nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi] ['traɪflɪd] [wɪð; wɪθ] !
This grandma is not to be trifled with !
这 奶奶 是 不是 到 是 琐碎 和 !

这位奶奶可是好惹的！

[hi:; hi][ˈɔ:lsoʊ] [ni:dz] [tu:; tə][bi:; bi][æn; ən] [ə'fɪ(ə)] .
He also needs to be an official .
他 还 需求 到 是 一个 官方的 .

他又要是个官，

[ju:; jʊ] [ni:d] [tu:; tə][hæv; həv] [ˈmʌni] .
You need to have money .
你 需要 到 有 钱 .

又要有钱，

[ðə; ði] [ˈkærəktərz] [ˈɔ:lsoʊ] [ni:d] [tu:; tə][bi:; bi] [kəm'pli:t] .
The characters also need to be complete .
这 人物 还 需要 到 是 完全的 .

又要人物齐整，

[aɪ][hæv; həv][tu:; tə][goʊ][tu:; tə][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [aɪ][hæv; həv][noʊ] ['perənts] - [ɪn] - [lɔ:] [ə'gen] .
I have to go to the place where I have no parents - in - law again .
我 有 到 去 到 这 地方 在哪里 我 有 不 父母 - 在 - 法律 再次 .

又要上无公婆，

[noʊ] [ˈjʌŋgə] [ˈbrʌðə]
No younger brother
不 年轻 兄弟

下无小叔、

[nʌn] .
nun .
尼姑 .

姑子。

[hi:; hi] [sli:ps] [ʌn'tɪl] [nu:n] ['evri] [deɪ] [brɪ'fɔ:r] ['getɪŋ] [ʌp] .
He sleeps until noon every day before getting up .
他 睡觉 直到 中午 每一个 天 前 获得 向上 .

他每日睡到日中才起来，

[dəʊnt] [teɪk] [ðə; ði] [græs] .
Don't take the grass .
不 拿 这 草 .

横草不拿，

[du:;][nɑ:t] [pɪk] [ʌp][ðə; ði] [græs] .
Do not pick up the grass .
做 不是 挑选 向上 这 草 .

竖草不拈，

[hiː; hi] [niːdz] [tuː; tə] [teɪk] [eɪt] [fen] [ʌv; əv] [ˈsɪlvə] [wɜːrθ] [ʌv; əv] [ˈmedɪs(ə)n] [ˈevri] [deɪ] .
He needs to take eight fen of silver worth of medicine every day .
他 需求 到 拿 八 分 的 银 值得 的 药品 每一个 天 .
每日要吃八分银子药。

[hiː; hi] [ˈdʌznt] [iːt] [miːt] .
He doesn't eat meat .
他 不 吃 肉 .
他又不吃大荤，

[ðə; ðɪ][fɜːrst] [deɪ] [wiː; wi] [niːd] [dʌks] .
The first day we need ducks .
这 第一的 天 我们 需要 鸭子 .
头一日要鸭子，

[ðə; ðɪ][nekst] [deɪ] , [wiː; wi] [niːd] [fɪ] .
The next day , we need fish .
这 下一个 天 , 我们 需要 鱼 .
第二日要鱼，

[ɑːn][ðə; ðɪ][θɜːrd] [deɪ] , [wiː; wi] [niːd] [tuː; tə] [meɪk] [suːp] [wɪð; wɪθ][ˈwɔːtə] [ˌbæmˈbuː] [ʃuːts] [ænd; ənd] [freʃ]
On the third day , we need to make soup with water bamboo shoots and fresh
在 这 第三 天 , 我们 需要 到 制作 汤 和 水 竹子 芽 和 新鲜的
[ˌbæmˈbuː] [ʃuːts] .
bamboo shoots .
竹子 芽 .
第三日要茭儿菜鲜笋做汤，

[wɪð; wɪθ] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə][duː] ,
With nothing to do ,
和 没有什么 到 做 ,
闲着没事，

[ˈɔːlsʊ] , [ˈkændɪd] [ˈɔːrɪndʒɪz] ,
Also , candied oranges ,
还 , 脯 橙子 ,
还要橘饼、

[raʊnd] [aɪz]
round eyes
圆形的 眼睛
圆眼、

[ˈlʊtəs] [siːdz] [ɑːn][ðə; ðɪ][lɪps] ;
Lotus seeds on the lips ;
莲花 种子 在 这 嘴唇 ;
莲米搭嘴；

[hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [haɪ] [ˈælkəhɔːl] [ˈtəːlərəns] .
He has a high alcohol tolerance .
他 有 一个 高的 酒精 宽容 .
酒量又大，

[ˈevri] [naɪt] [ðeɪ] [hæv; həv][tuː; tə][fraɪ][ˈspærʊz; ˈsperʊz] .
Every night they have to fry sparrows .
每一个 夜晚 他们 有 到 炒 麻雀 .
每晚要炸麻雀、

[ˈsɔːltwɔːtə] [ʃrɪmp]
Saltwater shrimp
咸水 虾
盐水虾，

[drɪŋk] [θri:] ['kæti] [ʌv; əv] [baɪhu:ə] [waɪn] .
Drink three catties of Baihua wine .
喝 三 猫咪 的 百花 葡萄酒 .

吃三斤百花酒。

[ðə; ði] [tu:] ['gɜ:lz][frʌm; frəm][ðə; ði] ['kʌntrisaɪd] [tʊk] [tɜ:rnz] [mə'sɑ:ʒɪŋ] [hɪz; ɪz][legz] [æz; əz][hi:; hi] [went]
The two girls from the countryside took turns massaging his legs as he went
这 二 女孩们 从 这 农村 采取 转弯 按摩 他的 腿 作为 他 去
[tu:; tə][bed] .
to bed .
到 床 .

上床睡下乡两个丫头轮流着捶腿，

[ðeɪ] ['paʊndɪd] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [fɔ:rθ] [wɑ:tʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] [br'fɔ:r] ['sta:pɪŋ] .
They pounded until the fourth watch of the night before stopping .
他们 猛击 直到 这 第四 手表 的 这 夜晚 前 停止 .

捶到四更鼓尽才歇，

[aɪ][dʒʌst] [hɜ:rd] [ju:; jʊ] [seɪ] [ðæt] [æn; ən] ['æktɜ:z] ['hoʊmtaʊn] [hæd; həd][ə; eɪ][lɑ:tʃ][ʌv; əv] [su:p] [tu:; tə] [send]
I just heard you say that an actor's hometown had a lot of soup to send
我 只是 听到 你 说 那 一个 演员的 家乡 有 一个 很多 的 汤 到 发送
[tu:; tə] [ðɪs] [oʊld] ['leɪdi:z] [haʊs] ?
to this old lady's house ?
到 这 老的 女士的 房子 ?

我方才听见你说的是个戏子家乡戏子家有多大汤水弄这位奶奶家去？ ”

['ʃen] [ti'æn,fu:] [sed] ,
Shen Tianfu said ,
沈 天府 说 ,

沈天孚道，

" [jʊə(r)] [dʒʌst] ['kʌvərɪŋ] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] . "
" You're just covering for him . "
" 你是 只是 覆盖 为了 他 . "

“你替他架些空罢了。”

['ʃen] - [dɪ'skʌst] :
Shen Dajiao discussed :
沈 - 讨论 :

沈大脚商议道：

" [aɪ] [wɪl] [naʊ] [ki:p] [ði:z] [wɜ:rdz] [ə'baʊt] ['bi:ɪŋ] [æn; ən]['æktər][tu:; tə][maɪ'self][ænd; ənd] ['nevər] [spi:k]
" I will now keep these words about being an actor to myself and never speak
" 我 将要 现在 保持 这些 字 关于 存在 一个 演员 到 我 和 绝不 说话
[ʌv; əv][ðem; ðəm] [ə'gen] . "
of them again . "
的 他们 再次 . "

“我如今把这做戏子的话藏起不要说，

[ðeəz; ðəz][noʊ] [ni:d] [tu:; tə] [seɪ] [ðæt] [hɪz; ɪz]['fæməli][ɪz] ['pʊtɪŋ] [ɑ:n][ə; eɪ] [ʃoʊ] .
There's no need to say that his family is putting on a show .
有 不 需要 到 说 那 他的 家庭 是 推杆 在 一个 展示 .

也并不必说他家弄行头。

[hi:; hi][wʌz; wəz]['oʊnli] ['menʃ(ə)nd] [æz; əz][ə; eɪ] ['skɑ:lər] [hu:] [pæst] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [ɪg,zæmɪ'neiʃ(ə)n] .
He was only mentioned as a scholar who passed the imperial examination .
他 曾是 仅有的 提及 作为 一个 学者 WHO 通过了 这 帝国 考试 .
只说他是个举人，

[hi:; hi] [wɪl] [su:n] [bi:; bi] [ə'pɔɪntɪd] [æz; əz][æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)] .
He will soon be appointed as an official .
他 将要 很快 是 任命 作为 一个 官方的 .

不日就要做官，

[ðə; ði][ˈfæməli][ˈɔ:lsʊ] [rʌnz] [ə; eɪ] [[ɑ:p] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][brænd] [neɪm] .
The family also runs a shop with a brand name .
这 家庭 还 跑步 一个 店铺 和 一个 品牌 姓名 .
家里又开着字号店，

[,aɪ ˈti:][hæz; hæz] [ɪkˈstensɪv] [ˈfɑ:rlænd] .
It has extensive farmland .
它 有 广泛的 农田 .
广有田地，

[ɪz] [ðɪs] [ə; eɪ] [gʊd] [wei] [tu:; tə] [pʊt] [,aɪ ˈti:] ?
Is this a good way to put it ?
是 这 一个 好的 方式 到 放 它 ?
这个说法好么？ ”

[ˈʃen] [tiˈæn,fu:] [sed] :
Shen Tianfu said :
沈 天府 说 :
沈天孚道：

" [moʊst] ,
" **most** ,
" 最多 ,
“最好，

[moʊst] !
most !
最多 !
最好！

" [dʒʌst] [seɪ] [ðæt] . "
" **Just say that .** "
" 只是 说 那 . "
你就这么说去。”

[ˈʃen] - [ðen] [eɪt] [hɜ:r; həɹ] [mi:l] .
Shen Dajiao then ate her meal .
沈 - 然后 吃 她 一顿饭 .
当下沈大脚吃了饭，

[wɔ:k] [ɔ:l][ðə; ði] [wei] [tu:; tə] [ru:ʒ] [leɪn] ,
Walk all the way to Rouge Lane ,
走 全部 这 方式 到 胭脂 车道 ,
一直走到胭脂巷，

[ðeɪ] [nɑ:kt] [ɑ:n][ðə; ði] [dɔ:r] .
They knocked on the door .
他们 敲门 在 这 门 .
敲开了门。

[ðə; ði] [meɪd] , [ˈloʊtəs] , [keɪm] [aʊt] [tu:; tə] [gri:t] [ju: ˈes][ænd; ənd] [æskt] :
The maid , Lotus , came out to greet us and asked :
这 女佣 , 莲花 , 来了 出去 到 迎接 我们 和 问 :
丫头荷花迎着出来问：

[wer] [ɑ:r; əɹ][ju:; jʊ][frʌm; frəm] ?
Where are you from ?
在哪里 是 你 从 ?
“你是那里来的？ ”

[ˈʃen] - [sed] :
Shen Dajiao said :
沈 - 说 :
沈大脚道：

" [ɪz] [ðɪs] ['mɪsɪz] . ['wæŋz] [haʊs] ? "
" **Is this Mrs . Wang's house ?** "
" 是 这 太太 : 王氏 房子 ? "

“这里可是王太太家？”

[ˈlʊtəs] [pæθ] :
Lotus Path :
莲花 小路 :

荷花道:

[ðæts] [raɪt] .
That's right .
那就是 正确的 :

“便是。”

[wʌt] [du:] [ju:; jʊ] [hæv; həv] [tu:; tə] [seɪ] ?
What do you have to say ?
什么 做 你 有 到 说 ?

你有甚么话说？”

[ˈʃen] - [sed] :
Shen Dajiao said :
沈 - 说 :

沈大脚道:

" [aɪm] [hɪr] [tu:; tə] [tel] ['mɪsɪz] . ['wæŋ] [sʌm; səm] ['hæpi] [nu:z] . "
" **I'm here to tell Mrs . Wang some happy news .** "
" 我是 这里 到 告诉 太太 : 王 一些 快乐的 消息 : "

“我是替王太太讲喜事的。”

[ˈlʊtəs] [pæθ] :
Lotus Path :
莲花 小路 :

荷花道:

[pli:z] [sɪt] [ɪn] [ðə; ði] [meɪn] [hɔ:l] .
Please sit in the main hall .
请 坐 在 这 主要的 大厅 :

“请在堂星里坐。”

[ðə; ði] [waɪf] [dʒʌst] [gʌ:t] [ʌp] .
The wife just got up .
这 妻子 只是 得到 向上 :

太太才起来，

[ɪts] [nɑ:t] ['fɪnɪʃt] [jet] .
It's not finished yet .
它是 不是 完成的 然而 :

还不曾停当。”

[ˈʃen] - [sed] :
Shen Dajiao said :
沈 - 说 :

沈大脚说道:

" [waɪ] [[ʊd; ʒəd] [aɪ] [sɪt] [ɪn] [ðə; ði] [meɪn] [ru:m] ? "
" **Why should I sit in the main room ?** "
" 为什么 应该 我 坐 在 这 主要的 房间 ? "

“我在堂屋里坐怎的？”

[aɪ] [went] ['ɪntu:] [ðə; ði] [ru:m] [tu:; tə] [si:] [maɪ] [waɪf] .
I went into the room to see my wife .
我 去 进入 这 房间 到 看 我的 妻子 :

我就进房里去见太太。”

[hi:; hi] [ðen] ['lɪftɪd] [ðə; ði] ['kɜ:rt(ə)n][ænd; ənd] ['entərd] [ðə; ði] [ru:m] .
He then lifted the curtain and entered the room .
他 然后 抬起 这 窗帘 和 进入 这 房间 .

当下揭开门帘进房，

[ˈmɪsɪz] . ['wæn] [wʌz; wəz] [si:n] ['sɪtɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][bed] , ['baɪndɪŋ] [hɜ:r; həʳ] [fi:t] .
Mrs . Wang was seen sitting on the edge of the bed , binding her feet .
太太 . 王 曾是 已见 坐着 在 这 边缘 的 这 床 , 结合 她 脚 .

只见王太太坐在床沿上裹脚，

- [wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [nɪr'baɪ] , ['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ][bɒ:ks][ʌv; əv]['æləm] .
Caillian was standing nearby , holding a box of alum .
- 曾是 常设 附近 , 保持 一个 盒子 的 明矾 .

采莲在傍边捧着矾盒子。

[ˈmɪsɪz] . ['wæn] [sɔ:] [hɪm; ɪm] [kʌm] [ɪn] .
Mrs . Wang saw him come in .
太太 . 王 锯 他 来 在 .

王太太见他进来，

['nʊʊɪŋ] [hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['mætʃmeɪkəʳ] ,
Knowing he was a matchmaker ,
会心 他 曾是 一个 媒人 ,

晓得他为媒婆，

[tel] [hɪm; ɪm][tu:; tə][sɪt] [daʊn] .
Tell him to sit down .
告诉 他 到 坐 向下 .

就叫他坐下，

[tel] [hɪm; ɪm][tu:; tə][get] [sʌm; səm] [ti:] .
Tell him to get some tea .
告诉 他 到 得到 一些 茶 .

叫拿茶与他吃。

[,aɪ 'ti:] [tʊk] [ðə; ði] [taɪm] [,aɪ 'ti:] [tʊk] [tu:; tə] [ræp] [hɪz; ɪz] ['waɪfs] [fi:t] [fɔ:r; fəʳ] [θri:] [mi:lz] [tu:; tə] ['fɪnɪʃ] .
It took the time it took to wrap his wife's feet for three meals to finish .
它 采取 这 时间 它 采取 到 裹 他的 妻子的 脚 为了 三 餐 到 结束 .

看着太太两只脚足足裹了有三顿饭时才裹完了，

[ðen] ['sləʊli] [kəʊm] [hɪz; ɪz] [her] .
Then slowly comb his hair .
然后 缓慢地 梳子 他的 头发 .

又慢慢梳头、

[wɑ:ʃ] [feɪs]
Wash face
洗 脸

洗脸、

['weɪɪŋ] [kloʊðz]
Wearing clothes
穿着 衣服

穿衣服，

[,aɪ 'ti:] ['wɔznt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] ['setɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [tru:θ] [wʌz; wəz] [rɪ'vi:lɪd] .
It wasn't until the sun was setting that the truth was revealed .
它 不是 直到 这 太阳 曾是 环境 那 这 真相 曾是 揭晓 .

直弄到日头趁西才清白。

[hi:; hi] [æskt] :
He asked :
他 问 :

因问道：

[wʌt] [ɪz][jɔː; jə] ['sɜːrneɪm] ?
What is your surname ?
什么 是 你的 姓 ？

“你贵姓？

[wʌt] [duː][juː; jɔ][wɑːnt][tuː; tə] [seɪ] ?
What do you want to say ?
什么 做 你 想 到 说 ？

有甚么话来说？ ”

[ˈʃen] - [sed] :
Shen Dajiao said :
沈 - 说 ：

沈大脚道：

[maɪ] ['sɜːrneɪm] [ɪz] [ˈʃen] .
My surname is Shen .
我的 姓 是 沈 。

“我姓沈。

[bɪ'kæz, bɪ'kɔːz][ə; eɪ] ['mæɪrɪdʒ] [prə'pəʊz(ə)] [keɪm] [tuː; tə] [sɜːrv] ,
Because a marriage proposal came to serve ,
因为 一个 婚姻 提议 来了 到 服务 ，

因有一头亲事来效劳，

" [aɪ] [biː; bi] [end'ʒɔɪɪŋ] [maɪ] ['waɪfs] ['wedɪŋ] ['bæŋkwɪt] ['sʌmdeɪ] . "
" I'll be enjoying my wife's wedding banquet someday . "
" 患病的 是 享受 我的 妻子的 婚礼 宴会 总有一天 。

将来好吃太太喜酒。”

[ˈmɪsɪz] . [ˈwæŋ] [sed] :
Mrs . Wang said :
太太 。

王太太道：

" [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv]['fæməli][ɪz][aɪ 'tiː] ? "
" What kind of family is it ? "
" 什么 种类 的 家庭 是 它 ？ "

“是个甚么人家？ ”

[ˈʃen] - [sed] :
Shen Dajiao said :
沈 - 说 ：

沈大脚道：

" [ɪts] [ðə; ðɪ] [baʊ] ['fæməli] ['rezɪdəns] [ɑːn] [ʃuɪksɪmɪn] [striːt] . "
" It's the Bao family residence on Shuiximen Street . "
" 它是 这 包 家庭 住宅 在 水西门 街道 。

“是我们这水西门大街上鲍府上，

[ˈpiːp(ə)l] [kɔːl] [hɪm; ɪm] [baʊ] [dʒʊrən] .
People call him Bao Juren .
人们 称呼 他 包 尤伦 。

人都叫他鲍举人家。

[ðə; ðɪ]['fæməli] [oʊnz] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [ə'maʊnt] [ʌv; əv][lənd] .
The family owns a large amount of land .
这 家庭 拥有 一个 大的 数量 的 土地 。

家里广有田地，

[ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] [rʌŋ] [ə; eɪ] [ɑːp] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][brænd] [neɪm] .
They also run a shop with a brand name .
他们 还 跑步 一个 店铺 和 一个 品牌 姓名 。

又开着字号店，

[hiː; hi] [pəˈzest] [ə; ei] [ˈfɔːrtʃən] [ʌv; əv] [tenz] [ʌv; əv] [ˈmiljənz] [ʌv; əv] [striŋz] [ʌv; əv] [kæʃ] .
He possessed a fortune of tens of millions of strings of cash .
他 拥有 一个 财富 的 十 的 百万 的 字符串 的 现金 .

足足有千万贯家私。

[aɪ][ei ˈem] [ˈtwenti] - [θriː] [ˈjɪrz] [oʊld] .
I am twenty - three years old .
我 是 二十 - 三 年 老的 .

本人二十三岁，

[ˈɔːfənd]
Orphaned
孤儿

上无父母，

[hiː; hi][hæz; həz][noʊ] [ˈbrʌðərz] [ɔːr] [ˈtʃɪldrən] .
He has no brothers or children .
他 有 不 兄弟 或者 孩子们 .

下无兄弟儿女，

[aɪ][wɑːnt] [tuː; tə] [ˈmæri] [ə; ei] [ˈvɜːrtʃuəs] [waɪf] [tuː; tə] [ˈmæniɪdʒ] [ðə; ði] [ˈhaʊshoʊld] .
I want to marry a virtuous wife to manage the household .
我 想 到 结婚 一个 有德行的 妻子 到 管理 这 家庭 .

要娶一个贤慧太太当家，

[aɪv] [ɔːˈredi] [sed] [aɪ ˈtiː] [ɔːl] [əˈlɔːŋ] .
I've already said it all along .
我已经 已经 说 它 全部 沿着 .

久已说在我肚里了，

[aɪ] [θɪŋk] [ðɪs] [ˈfæməli] . . .
I think this family . . .
我 思考 这 家庭 . . .

我想这个人家，

[ˈoʊnli] [juː; jʊ] , [æz; əz][hɪz; ɪz] [waɪf] , [ɑːr; ər] [pəˈmɪtɪd] [tuː; tə][ɡoʊ] .
Only you , as his wife , are permitted to go .
仅有的 你 , 作为 他的 妻子 , 是 允许 到 去 .

除非是你这位太太才去得，

[soʊ] [lets] [biː; bi][boʊld] .
So let's be bold .
所以 我们来吧 是 大胆的 .

所以大胆来说。”

[ˈmɪsɪz] . [ˈwæŋ] [sed] :
Mrs . Wang said :
太太 : 王 说 :

王太太道：

" [huː] [ɪz] [ðɪs] [ˈskɑːlər] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈfæməli] ? "
" Who is this scholar to his family ? "
" WHO 是 这 学者 到 他的 家庭 ? "

“这举人是他家甚么人？ ”

[ˈʃen] - [sed] :
Shen Dajiao said :
沈 - 说 :

沈大脚道：

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][ˈmæstər] [huːz] [ˈgetɪŋ] [ˈmæriɪd] . "
" This is the master who's getting married . "
" 这 是 这 掌握 谁是 获得 已婚 : "

“就是这要娶亲的老爷了，

[ðeəz; ðəz] [ə'nlðər] [wʌn] [laɪk] [hɪm; ɪm] !
There's another one like him !
有 其他 一 喜欢 他 ！

他家那还有第二个！ ”

[ˈmɪsɪz] . [ˈwæn] [sed] :
Mrs . Wang said :
太太 ； 王 说 ；

王太太道：

" [aɪ ˈti:] [ɪz] [wɛndʒu:] , "
" It is Wenju , "
" 它 是 文举 , " "

“是文举，

" [ˈmɪləteri] [ɪg,zæmɪˈneɪ(ə)n] ? "
" Military examination ? "
" 军队 考试 ？ " "

武举？ ”

[ˈʃɛn] - [sed] :
Shen Dajiao said :
沈 - 说 ；

沈大脚道：

[hi:; hi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ˈmɪləteri] [ˈɑ:fɪsər] .
He was a military officer .
他 曾是 一个 军队 官 ；

“他是个武举。

[ə; eɪ] [baʊ; boʊ] [ðæt] [kæn; kən] [bi:; bi] [drɔ:n] [baɪ] [ten] [ˈpi:pəlz] [streŋθ] .
A bow that can be drawn by ten people's strength .
一个 弓 那 能 是 绘制 经过 十 人们的 力量 ；

扯的动十个力气的弓，

[ˈeɪb(ə)] [tu:; tə] [lɪft] [ə; eɪ] - - [dʒɪn] (- [keɪˈdʒi:]) [weɪt] .
Able to lift a 300 - jin (150 kg) weight .
有能力的 到 举起 一个 - - 斤 (- 公斤) 重量 ；

端的起三百斤的制子，

" [soʊ] [mʌtʃ] [ˈenərdʒi] ! "
" So much energy ! "
" 所以 很多 活力 ！ " "

好不有力气！ ”

[ˈmɪsɪz] . [ˈwæn] [sed] :
Mrs . Wang said :
太太 ； 王 说 ；

王太太道：

" [ˈʃɛn] [mɑ:] , "
" Shen Ma , "
" 沈 马 , " "

“沈妈，

[ju:; jʊ] [ˈprɔ:bəbli] [ɔ:ˈredi] [nu:] [ðæt] .
You probably already knew that .
你 大概 已经 知道 那 ；

你料想也知道，

[aɪv] [si:n] [bɪg] [θɪŋz] .
I've seen big things .
我已经 已见 大的 事物 ；

我是见过大事的，

[ʌn'laɪk] [ˈʌðər] .
Unlike others .
与此不同 其他的 :

不比别人。

[ˈθɪŋkɪŋ] [bæk] [tuː; tə] [wen] [aɪ][fɜːrst] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] ['prɪnsɪz] ['mæn](ə)n] ,
Thinking back to when I first arrived at the Prince's mansion ,
思维 后退 到 什么时候 我 第一的 到达的 在 这 王子的 大厦 ,
想着一初到王府上，

[ɪts] ['oʊnli] [bɪn] [ə; eɪ] [mʌnθ] .
It's only been a month .
它是 仅有的 到过 一个 月 :

才满了月，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [sent] [ɔːf] [tuː; tə][ðə; ði] ['wedɪŋ] [ɑːn] [bɪ'hæf] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['eldɪst] ['dɔːtər] .
He was sent off to the wedding on behalf of his eldest daughter .
他 曾是 发送 离开 到 这 婚礼 在 代表 的 他的 长子 女儿 .
就替大女儿送亲，

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dɪ'livərd] [tuː; tə]['mɪstər] . ['sʌnz] [haʊs] .
It was delivered to Mr . Sun's house .
它 曾是 发表 到 先生 : 太阳的 房子 :
送到孙乡绅家。

[ðə; ði] [sʌn] ['fæməli] , [ə; eɪ][ˈloʊk(ə)] ['dʒentri] ['fæməli] , [hæd; həd] [θriː] [lɑːrdʒ] , ['oʊpən] [hɔːlz] .
The Sun family , a local gentry family , had three large , open halls .
这 太阳 家庭 , 一个 当地的 绅 家庭 , 有 三 大的 , 打开 大厅 :
那孙乡绅家三间大敞厅，

[ðeɪ] [lɪt] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [lɑːrdʒ] ['kændlz] .
They lit about a hundred large candles .
他们 点燃 关于 一个 百 大的 蜡烛 :
点了百十枝大蜡烛，

[ə'reɪndʒd] ['ʃʊgər] [bəʊlz] ,
Arranged sugar bowls ,
安排 糖 碗 ,
摆着糖斗、

['ʃʊgər] ['feri]
Sugar Fairy
糖 仙女

糖仙，

[ə; eɪ] [fiːst] [ðæt] [rɪ'kwaɪrɪz] ['kerf(ə)] [ɑːbzər'veɪ](ə)n][ænd; ənd] [dɪ'sɜːnmənt] .
A feast that requires careful observation and discernment .
一个 盛宴 那 需要 小心 观察 和 辨别力 :
吃一看二眼观三的席，

[ðə; ði] ['æktər] [pleɪd] [ænd; ənd] [dɑːnst] ['delɪkətli] .
The actors played and danced delicately .
这 演员 玩 和 跳舞 轻柔地 :
戏子细吹细打，

[ðeɪ] ['welkəmd] [em 'iː][ɪn'saɪd] .
They welcomed me inside .
他们 欢迎 我 里面 :
把我迎了进去，

['grænməː] [sʌn] [wʌz; wəz] ['weɪɪŋ] [ə; eɪ] ['fiːnɪks] [kraʊn] .
Grandma Sun was wearing a phoenix crown .
奶奶 太阳 曾是 穿着 一个 凤凰 王冠 :
孙家老太太戴着凤冠，

[ˈweɪɪŋ] [ə; eɪ] [ˌserɪˈmoʊniəl] [ˈroʊb] ,
Wearing a ceremonial robe ,
穿着 一个 仪式 长袍 ,

穿着霞帔，

[ðeɪ] [pleɪst] [ˌem ˈiːɪn][ðə; ði] [ˈveri] [ˈsentər] [ʌv; əv][ðə; ði] [si:t] [ʌv; əv] [ˈɑːnər] .
They placed me in the very center of the seat of honor .
他们 放置 我 在 这 非常 中心 的 这 座位 的 荣誉 .

把我奉在上席正中间，

[hiː; hi][sæt] [daʊn] [feɪs] [daʊn] .
He sat down face down .
他 卫星 向下 脸 向下 .

脸朝下坐了，

[aɪ][wʌz; wəz] [ˈweɪɪŋ] [ə; eɪ] [ˈhedbənd] [wɪð; wɪθ] [pɜːrlz] [ðə; ði][saɪz] [ʌv; əv] [ˈsoɪbiːnz] .
I was wearing a headband with pearls the size of soybeans .
我 曾是 穿着 一个 头巾 和 珍珠 这 尺寸 的 大豆 .

我头上戴着黄豆大珍珠的拖挂，

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz] [kəmˈpliːtli] [ˈkʌvəd] .
His face was completely covered .
他的 脸 曾是 完全地 涵盖 .

把脸都遮满了，

[ə; eɪ] [ˈmeɪdsɜːrvənt] [ɑːn] [iːtʃ] [saɪd] [ˈsepəreɪtɪd] [ðem; ðəm][fɔːr; fər][ˌem ˈiː] .
A maidservant on each side separated them for me .
一个 女仆 在 每个 边 分开 他们 为了 我 .

一边一个丫头拿手替我分开了，

[hiː; hi] [ðen] [piːkt] [aʊt] [tuː; tə] [iːt] [hɪz; ɪz] [ˈkændɪd] [fru:t] [tiː] .
He then peeked out to eat his candied fruit tea .
他 然后 偷看 出去 到 吃 他的 脯 水果 茶 .

才露出嘴来吃他的蜜饯茶。

[ðeɪ] [sæŋ] [ˈɑːprə] [ɔːl] [naɪt] .
They sang opera all night .
他们 唱 歌剧 全部 夜晚 .

唱了一夜戏，

[aɪ] [dræŋk] [ɔːl] [naɪt] .
I drank all night .
我 喝 全部 夜晚 .

吃了一夜酒。

[rɪˈtɜːrɪŋ] [hoʊm] [ðə; ði][nekst] [deɪ]
Returning home the next day
返回 家 这 下一个 天

第二日回家，

[ðə; ði] [fɔːr] [ˈfæməli] [ˈwɪmɪn] [huː] [keɪm] [wɪð; wɪθ][ˌem ˈiː][gɑːt][sʌm; səm] [dʌst] [ɑːn][maɪ] [waɪt] [sɪlk] [broʊˈkeɪd]
The four family women who came with me got some dust on my white silk brocade
这 四 家庭 女性 WHO 来了 和 我 得到 一些 灰尘 在 我的 白色的 丝绸 锦缎

[skɜːrt] .
skirt .
裙子 .

跟了去的四个家人婆娘把我白绫织金裙子上弄了一点灰，

[aɪm][ˈgoʊɪŋ] [tuː; tə] [ˈeksɪkjuːt] [ðem; ðəm] [ɔːl] [wʌn] [baɪ] [wʌn] .
I'm going to execute them all one by one .
我是 去 到 执行 他们 全部 一 经过 一 .

我要把他一个个都处死了。

[ðə; ði] [fɔ:r] [ʌ; əv][ðem; ðəm] [wɔ:kt] [ɪn] [tə'geðər] [ænd; ənd] [nelt] [ɪn][ðə; ði] [ru:m] .
The four of them walked in together and knelt in the room .
这 四 的 他们 步行 在 一起 和 跪下 在 这 房间 .

他四个一齐走进来跪在房里，

[hi; hi] ['bæŋd] [hɪz; ɪz] [hed] [ɑ:n][ðə; ði] [flɔ:r] [wɪð; wɪθ] [laʊd] [θʌdz] .
He banged his head on the floor with loud thuds .
他 砰的一声 他的 头 在 这 地面 和 大声 砰砰声 .

把头在地板上磕的扑通扑通的响，

[aɪ] [wəʊnt] [[ʊʊ] [hɪm; ɪm] ['eni] ['mɜ:rsɪ] .
I won't show him any mercy .
我 惯于 展示 他 任何 怜悯 .

我还不开恩饶他哩。

[ænt] ['ʃen]
Aunt Shen
阿姨 沈

沈妈，

[ju:; jʊ] [tel] [ðem; ðəm] [ðɪs] [fɔ:r; fər][em 'i:] .
You tell them this for me .
你 告诉 他们 这 为了 我 .

你替我说这事，

[aɪ 'ti:] [ni:dz] [tu:; tə][bi:; bi] ['veri] ['præktɪk(ə)] .
It needs to be very practical .
它 需求 到 是 非常 实际的 .

须要十分的实。

[ɪf] [ðer; ðər][ɪz]['i:v(ə)n][ðə; ði] ['slaɪtəst] [mis'teɪk] ,
If there is even the slightest mistake ,
如果 那里 是 甚至 这 丝毫 错误 ,

若有半些差池，

[aɪ] [kɑ:nt] [let] [ju:; jʊ][gəʊ][soʊ] ['i:zəli] .
I can't let you go so easily .
我 不能 让 你 去 所以 容易地 .

我手里不能轻轻的放过了你。”

['ʃen] - [sed] :
Shen Dajiao said :
沈 - 说 :

沈大脚道：

[waɪ] ['bɑ:ðər] ['seɪɪŋ] [ðæt] ?
Why bother saying that ?
为什么 打扰 说 那 ?

“这个何消说？

[aɪv] ['ɔ:lweɪz] [bɪn] [ðə; ði][kaɪnd][ʌ; əv]['pɜ:rs(ə)n] [hu:] [teɪks] [θɪŋz] [wʌn] [step] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] .
I've always been the kind of person who takes things one step at a time .
我已经 总是 到过 这 种类 的 人 WHO 需要 事物 一 步 在 一个 时间 .

我从来是‘一点水一个泡’的人，

[aɪ 'ti:] [kɑ:nt] [kəm'per] [tu:; tə][ə; eɪ] - [wɜ:rdz] .
It can't compare to a matchmaker's words .
它 不能 比较 到 一个 - 字 .

比不得媒人嘴。

[ɪf] [ju:; jʊ] [tel] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)][laɪ]
If you tell a single lie
如果 你 告诉 一个 单身的 说谎

若扯了一字谎，

[maɪ] [waɪf] [wɪl] [kʌm] [aʊt] [tə'mɔ:roʊ] .
My wife will come out tomorrow .
我的 妻子 将要 来 出去 明天 .

明日太太访出来，

[aɪl] [brɪŋ] [ði:z] [tu:] [slæps][tu:; tə][maɪ] ['waɪfs] [feɪs] [maɪ'self] .
I'll bring these two slaps to my wife's face myself .
患病的 带来 这些 二 掌掴 到 我的 妻子的 脸 我 .

我自己把这两个脸巴子送来给太太掌嘴。”

['wæŋ] - :
Wang Taidao :
王 - :

王太大道：

" [dʒʌst][æz; əz][aɪ] [θɔ:t] . "
" Just as I thought . "
" 只是 作为 我 想法 . "

“果然如此，

[ɔ:lraɪt] ,
alright ,
好吧 ,

好了，

[goʊ][ænd; ənd] [tel] [ðem; ðəm] .
Go and tell them .
去 和 告诉 他们 .

你到那人家说去，

[aɪl] [weɪt] [fɔ:r; fər][jʊr; jər][rɪ'plaɪ] .
I'll wait for your reply .
患病的 等待 为了 你的 回复 .

我等你回信。”

[aɪ] [ræpt] ['sevrəl] ['dʌz(ə)n] [kɔɪnz] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][em 'i:] .
I wrapped several dozen coins in front of me .
我 包装 一些 打 硬币 在 正面 的 我 .

当下包了几十个钱，

[ðeɪ] ['ɔ:lsəʊ] [ræpt] [sʌm; səm] [blæk] [deɪts] ,
They also wrapped some black dates ,
他们 还 包装 一些 黑色的 日期 ,

又包了些黑枣、

[gri:n] [keɪks] [ænd; ənd][ðə; ði] [laɪk] ,
Green cakes and the like ,
绿色的 蛋糕 和 这 喜欢 ,

青饼之类，

[tel] [hɪm; ɪm][tu:; tə][goʊ] [bæk] [ɔ:f(ə)n][ænd; ənd] [i:t] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['tʃɪldrən] .
Tell him to go back often and eat with the children .
告诉 他 到 去 后退 经常 和 吃 和 这 孩子们 .

叫他常回去与娃娃吃。

[brɪ'kəz, brɪ'kɔ:z][ʌv; əv] [ðɪs] ,
Because of this ,
因为 的 这 ,

只因这一番，

- :
Youfenjiao :
- :

有分教：

[ˈɑːnɪst] [ænd; ɐnd][kaɪnd] [sʌnz] ,
Honest and kind sons ,
诚实的 和 种类 儿子们 ,

忠厚子弟，

[ðɪs] [led][tuː; tə][ə; eɪ][ˈtrædʒɪk] [ˈmæɪrɪdʒ] .
This led to a tragic marriage .
这 引领 到 一个 悲惨 婚姻 .

成就了恶姻缘；

[ˌsepəˈreɪʃn] [ʌv; əv] [fleʃ] [ænd; ɐnd] [boʊn]
Separation of flesh and bone
分离 的 肉 和 骨

骨肉分张，

[ðen] [aɪ][ræn][ˈɪntuː][maɪ] [oʊn] [ˈbrʌðər] .
Then I ran into my own brother .
然后 我 跑 进入 我的 自己的 兄弟 .

又遇着亲兄弟。

[aɪ] [ˈwʌndər] [ɪf] [ðɪs] [ˈmæɪrɪdʒ] [prəˈpəʊz(ə)l][hæz; hæz] [kʌm] [tuː; tə] [fruɪ(ə)n] .
I wonder if this marriage proposal has come to fruition .
我 想知道 如果 这 婚姻 提议 有 来 到 果实 .

不知这亲事说成否，

[tuː; tə][biː; bi] [kənˈtɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

[ˈtʃæptər] [ˈtwenti] - [ˈsev(ə)n] : [ˈmɪsɪz] . [ˈwæŋ] [ænd; ɐnd][hɜːr; hər] [ˈhʌzbənd] [tɜːrɪn] [əˈɡenst] [iːtʃ] [ˈʌðər] ;
Chapter Twenty - Seven : Mrs . Wang and her husband turn against each other ;
章 二十 - 七 : 太太 . 王 和 她 丈夫 转动 反对 每个 其他 ;

[en ˈaɪ] - [ænd; ɐnd][hɪz; ɪz] [ˈbrʌðərz] [miːt] [əˈɡen] .
Ni Tingzhu and his brothers meet again .
尼 - 和 他的 兄弟 见面 再次 .

第二十七回 王太太夫妻反目 倪廷珠兄弟相逢

[naʊ] [ðæt] [ˈʃen] - [hæd; həd] [æskt] [ˈmɪsɪz] . [ˈwæŋ] [ðə; ði] [ˈkwɛstʃən] ,
Now that Shen Dajiao had asked Mrs . Wang the question ,
现在 那 沈 - 有 问 太太 . 王 这 问题 ,

话说沈大脚问定了王太太的话，

[ʃiː; ʃɪ] [went] [hoʊm] [ænd; ɐnd][təʊld][hɜːr; hər] [ˈhʌzbənd] .
She went home and told her husband .
她 去 家 和 讲述 她 丈夫 .

回家向丈夫说了。

[ðə; ði][nekst] [deɪ]
The next day
这 下一个 天

次日，

[ðə; ði] [sʌn] - [ɪn] - [bɔː] [keɪm] [tuː; tə][æsk][fɔːr; fər] [nuːz] .
The son - in - law came to ask for news .
这 儿子 - 在 - 法律 来了 到 问 为了 消息 .

归姑爷来讨信，

[ˈʃen] [tiˈæn,fuː][təʊld][hɪm; ɪm] [ðɪs] :
Shen Tianfu told him this :
沈 天府 讲述 他 这 :

沈天孚如此这般告诉他说：

[ˈmaɪ][waɪf][wɛnt][ðər; ðər] .
My wife went there .
我的 妻子 去 那里 :

“我家堂客过去，

[hiː; hi][ˈriːəli][geɪv][ə; eɪ][lɔːŋ][ˌɛkspləˈneɪʃ(ə)n] .
He really gave a long explanation .
他 真的 给予 一个 长的 解释 :

着实讲了一番，

[ðə; ðɪ][ˈwʊmən][wʌz; wəz][ɔːlˈredi][kəmˈpliːtli][ˈwɪlɪŋ] .
The woman was already completely willing .
这 女士 曾是 已经 完全地 愿意的 :

这堂客已是千肯万肯。

[bʌt; bət][aɪ][ɪkˈspleɪnd][ðæt][hiː; hi][ˈdʌznt][hæv; həv][ɪn]-[lɔːz] .
But I explained that he doesn't have in - laws .
但 我 解释 那 他 不 有 在 - 法律 :

但我说明了他家是没有公婆的，

[dəʊnt][let][bɔːs][baʊ][kʌm][ænd; ɐnd][pleɪs][ðə; ðɪ][ˈɔːrdər][hɪmˈself] .
Don't let Boss Bao come and place the order himself .
不 让 老板 包 来 和 地方 这 命令 他自己 :

不要叫鲍老大自己来下插定。

[baɪ][təˈmɔːrəʊ] ,
By tomorrow ,
经过 明天 ,

到明日，

[brɪŋ][fɔːr][ˈpiːsɪz][ʌv; əv][ˈdʒuːəlri] .
Bring four pieces of jewelry .
带来 四 件 的 珠宝 :

拿四样首饰来，

[aɪ][stiːl][æskt][maɪ][waɪf][tuː; tə][dɪˈlɪvər][aɪˈtiː][tuː; tə][hɪm; ɪm] .
I still asked my wife to deliver it to him .
我 仍然 问 我的 妻子 到 递送 它 到 他 :

仍旧叫我家堂客送与他，

"[lets][tʃuːz][ə; eɪ][deɪ][ænd; ɐnd][ðen][ˈkæri][ðə; ðɪ][ˈpɜːrs(ə)n][əˈweɪ] . "
" **Let's choose a day and then carry the person away** . " "
" 我们来吧 选择 一个 天 和 然后 携带 这 人 离开 . " "

择个日子就抬人便了。”

[əˈpɑːn][ˈhɪrɪŋ][ðɪs] , [ðə; ðɪ][sʌn]-[ɪn]-[lɔː] . . .
Upon hearing this , the son - in - law . . .
之上 听力 这 , 这 儿子 - 在 - 法律 . . . :

归姑爷听了这话，

[goʊ][hoʊm][ænd; ɐnd][tel][jʊr; jər][ˈmʌðər]-[ɪn]-[lɔː] :
Go home and tell your mother - in - law :
去 家 和 告诉 你的 母亲 - 在 - 法律 :

回家去告诉丈母说：

"[ɪts][truː][ðæt][ðɪs][ˈwʊmən][hæz; həz][ˈsevrəl][ˈhʌndrəd][teɪl][ʌv; əv][ˈsɪlvər] . "
" **It's true that this woman has several hundred taels of silver** . " "
" 它是 真的 那 这 女士 有 一些 百 两 的 银 . " "

“这堂客手里有几百两银子的话是真的，

[hiː; hi][dʒʌst][hæz; həz][ə; eɪ][bæd][ˈtempər] .
He just has a bad temper .
他 只是 有 一个 坏的 脾气 :

只是性子不好些，

[ʃiː; ʃɪ] [wɪl] [ˈbʊli] [hɜːr; həɹ] [ˈhʌzbənd] .
She will bully her husband .
她 将要 欺负 她 丈夫 :

会欺负丈夫。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [ˈmætər] [brɪtwiːn] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] .
This is a matter between him and his wife .
这 是 一个 事情 之间 他 和 他的 妻子 :

这是他两口子的事，

" [wiː; wi][dəʊnt] [kər] [wʌt] [hiː; hi] [dʌz] . "
" We don't care what he does . "
" 我们 不 关心 什么 他 做 " :

我们管他怎的。”

[oʊld][ˈmɪsɪz] . [baʊ] [sed] :
Old Mrs . Bao said :
老的 太太 : 包 说 :

鲍老太道：

[huː] [ˈkɛrɪz] [wʌt] [ˈhæpənɪz] !
Who cares what happens !
WHO 关心 什么 发生 ! :

“这管他怎的！

[ðɪs] [jʌŋ] [ˈsɜːrvənt] [ɪz] [naʊ] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ænd; ənd] [ˈduːɪŋ] [ɔːl][ðə; ðɪ] [wɜːrk] .
This young servant is now in charge and doing all the work .
这 年轻的 仆人 是 现在 在 收费 和 正在做 全部 这 工作 :

现今这小厮做头做脑，

[hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [ˈɔːlsəʊ] [ˈmæri] [ə; eɪ][ˈfaɪəri] [waɪf] [tuː; tə] [kiːp] [hɪm; ɪm][ɪn] [tʃek] .
He should also marry a fiery wife to keep him in check .
他 应该 还 结婚 一个 火热 妻子 到 保持 他 在 查看 :

也要娶个辣燥些的媳妇来制着他才好。”

[ðə; ðɪ][oʊld][ˈleɪdi] [ɪnˈsɪstɪd] [ɑːn] [ˈmæriŋ] [ðɪs] [ɡest] .
The old lady insisted on marrying this guest .
这 老的 女士 坚持 在 结婚 这 客人 :

老太主张着要娶这堂客，

[hiː; hi] [ðen] [ˈsʌmənd] [baʊ] - .
He then summoned Bao Tingkui .
他 然后 被召唤 包 - :

随即叫了鲍廷奎来，

[tel] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ɡoʊ][ænd; ənd] [ɪnˈvaɪt] [ʃen] [tiˈæŋfuː] .
Tell him to go and invite Shen Tianfu .
告诉 他 到 去 和 邀请 沈 天府 :

叫他去请沈天孚、

[dʒɪn][siːfuː][ænd; ənd] [əˈnʌðər] [ˈpɜːrs(ə)n] [keɪm] [tuː; tə][ækt][æz; əz] [ˈmætʃmeɪkər] .
Jin Cifu and another person came to act as matchmakers .
斤 辞赋 和 其他 人 来了 到 行为 作为 媒人 :

金次福两个人来为媒。

[baʊ] - [sed] :
Bao Tingxi said :
包 - 说 :

鲍廷玺道：

" [wiː; wi][ɑːr; ər][ə; eɪ] [smɔːl] [ˈfæməli] . "
" We are a small family . "
" 我们 是 一个 小的 家庭 " :

“我们小户人家，

[ɪts] [dʒʌst] [ðæt] ['mæɪɪŋ] [ə; eɪ] [pʊr] [gɜ:rl][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] .
It's just that marrying a poor girl is a good thing .
它是 只是 那 结婚 一个 贫穷的 女孩 是 一个 好的 事物 .
只是娶个穷人家女儿做媳妇好，

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [waɪf] ,
Such a wife ,
这样的 一个 妻子 ,
这样堂客，

[ðeɪ] [æskt] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [hoʊm] .
They asked for a home .
他们 问 为了 一个 家 .
要了家来，

[pər'hæps] ['hi:z] ['bi:ɪŋ] ['mɪstʃɪvəs] .
Perhaps he's being mischievous .
也许 他是 存在 恶作剧 .
恐怕淘气。”

[hɪz; ɪz] ['mʌðər] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [gʊd] ['skoʊldɪŋ] :
His mother gave him a good scolding :
他的 母亲 给予 他 一个 好的 责骂 :
被他妈一顿臭骂道：

" [ʌn'ʌki] ['læki] ! "
" Unlucky lackey ! "
" 倒霉 走狗 ! "
“倒运的奴才！

[ju:; jʊ] [ʌn'fɔ:rtʃənət] ['læki] !
You unfortunate lackey !
你 不幸 走狗 !
没福匀的奴才！

[ju:; jʊ][ɑ:r; ər] ['ʌltɪmətli] [bɔ:rn]['ɪntu:][ə; eɪ] [pʊr] ['fæməli] .
You are ultimately born into a poor family .
你 是 最终 出生 进入 一个 贫穷的 家庭 .
你到底是那穷人家的根子，

[hi; hi] [ɪ'mɪ:diətli] ['stɑ:rtɪd] ['seɪɪŋ] [hi; hi][wʌz; wəz] [pʊr] .
He immediately started saying he was poor .
他 立即地 开始 说 他 曾是 贫穷的 .
开口就说要穷，

[ju:l] [bi:; bi] [broʊk] [baɪ] ['pɑ:vərti] [ɪn][ðə; ði] ['fju:tʃər] !
You'll be broke by poverty in the future !
你会 是 打破 经过 贫困 在 这 未来 !
将来少不的要穷断你的筋！

[laɪk] [hɪm; ɪm] ['hævɪŋ] ['meni] [tʃests] [ænd; ænd]['keɪdʒɪz] ,
Like him having many chests and cages ,
喜欢 他 拥有 许多 箱子 和 笼子 ,
象他有许多箱笼，

['brɪŋɪŋ] [hɜ:r; hər][ɪn] [wʊd] [meɪk] [ðə; ði] [haʊs] [mɔ:r] ['laɪvli] .
Bringing her in would make the house more lively .
带来 她 在 会 制作 这 房子 更多的 热闹 .
娶进来摆摆房也是热闹的。

" [wʌt] [du:][ju:; jʊ] [noʊ] , [ju:; jʊ] ['læki] ! "
" What do you know , you lackey ! "
" 什么 做 你 知道 , 你 走狗 ! "
你这奴才知道甚么！ ”

[baʊ] - [derd] [nɑ:t] [ˈlʌtər] [ə; eɪ][wɜ:rd][ɪn] [rɪˈspɑ:ns] [tu:; tə][ðə; ði] [ɪnˈsʌlts] .
Bao Tingxi dared not utter a word in response to the insults .
包 - 敢于 不是 说出 一个 单词 在 回复 到 这 侮辱 .

骂的鲍廷玺不敢回言，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə][æsk][ðə; ði] [gru:m] [tu:; tə] [əˈkʌmpəni] [ðem; ðəm][tu:; tə][ðə; ði]
They had no choice but to ask the groom to accompany them to the
他们 有 不 选择 但 到 问 这 新郎 到 陪伴 他们 到 这
- [haʊs] .
matchmaker's house .
- 房子 .

只得央及归姑爷同着去拜媒人，

[ðə; ði] [sʌn] - [ɪn] - [b:] [sed] :
The son - in - law said :
这 儿子 - 在 - 法律 说 :

归姑爷道：

" [wɪð; wɪθ] [ˈmʌðər] [ˈgoʊɪŋ][tu:; tə] [sʌtʃ] [lɛŋθs] . . . "
" With mother going to such lengths . . . "
" 和 母亲 去 到 这样的 长度 . . . "

“像娘这样费心，

[bʌt; bət][hi:; hi][dʒʌst] [sed] [jes] .
But he just said yes .
但 他 只是 说 是的 .

还不过他说个是，

[æz; əz] [b:ŋ] [æz; əz][ju:; jʊ] [sɪˈlekt] [ðə; ði] [best] [ænd; ənd][moʊst] [ˈfɜ:rtl] [wʌnz]
As long as you select the best and most fertile ones
作为 长的 作为 你 选择 这 最好的 和 最多 沃 一个

只要拣精拣肥，

[aɪ][dəʊnt] [ni:d] [tu:; tə][du:] [wʌt] [hi:; hi][dɪd] .
I don't need to do what he did .
我 不 需要 到 做 什么 他 做过 .

我也犯不着要效他这个劳。”

[ðə; ði][oʊld][ˈleɪdi] [ðen] [spoʊk] [æt; ət][lɛŋkθ; lɛŋθ] [əˈbaʊt] [hɜ:r; hər] [sʌn] - [ɪn] - [b:] .
The old lady then spoke at length about her son - in - law .
这 老的 女士 然后 辐 在 长度 关于 她 儿子 - 在 - 法律 .

老太又把姑爷说了一番，

[roʊd] :
road :
路 :

道：

[hi:; hi] [ˈdʌznt] [noʊ] [wɒts] [gʊd] [fɜ:r; fər][hɪm; ɪm] .
He doesn't know what's good for him .
他 不 知道 是什么 好的 为了 他 .

“他不知道好歹，

[ˈbrʌðər] - [ɪn] - [b:] , [ju:; jʊ][dəʊnt] [ni:d] [tu:; tə] [teɪk] [ˌaɪ ˈti:][tu:; tə] [hɑ:rt] .
Brother - in - law , you don't need to take it to heart .
兄弟 - 在 - 法律 , 你 不 需要 到 拿 它 到 心 .

姐夫不必计较他。”

[ðə; ði] [sʌn] - [ɪn] - [ɒ:] ['faɪnəli] [ə'gri:d] [tu;; tə][gəʊ][wið; wiθ][hɪm; ɪm][tu;; tə] [peɪ]
The son - in - law finally agreed to go with him to pay
这 儿子 - 在 - 法律 最后 同意 到 去 和 他 到 支付
[rɪ'spekts, ri:'spekts, rə'spekts, ri:'speks][tu;; tə][ðə; ði] [tu:] ['mætʃmeɪkər] .
respects to the two matchmakers .
尊重 到 这 二 媒人 .
姑爷方才肯同他去拜了两个媒人。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] , [ə; eɪ] [fi:st] [wʌz; wəz] [prɪ'perd] [tu;; tə] [ɪn'vaɪt] [ðə; ði] ['mætʃmeɪkər] .
The next day , a feast was prepared to invite the matchmaker .
这 下一个 天 , 一个 盛宴 曾是 准备 到 邀请 这 媒人 .
次日备了一席酒请媒。

[baʊ] - [hæz; həz] ['bɪznəs] .
Bao Tingxi has business .
包 - 有 商业 .
鲍廷玺有生意，

[hi;; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [tru:p] [aʊt] [tu;; tə] [pər'fɔ:rm] .
He took his troupe out to perform .
他 采取 他的 剧团 出去 到 履行 .
领着班子出去做戏了，

[aɪ 'ti:] [mi:nz] [ðə; ði] [sʌn] - [ɪn] - [ɒ:] [ɪz][ðə; ði][wʌn] [hu:] [ə'kʌmpənɪz] [ðə; ði] [gests] .
It means the son - in - law is the one who accompanies the guests .
它 方法 这 儿子 - 在 - 法律 是 这 一 WHO 伴随 这 客人 .
就是姑爷作陪客。

[ðə; ði] ['eldɪst] ['sʌnz] ['fæməli] [tʊk] [aʊt] [fɔ:r] ['pi:sɪz] [ʌv; əv][gəʊld] ['dʒu:əlri] .
The eldest son's family took out four pieces of gold jewelry .
这 长子 儿子的 家庭 采取 出去 四 件 的 金子 珠宝 .
老大家里拿出四样金首饰、

[fɔ:r] [kaɪndz][ʌv; əv] ['sɪlvər] ['ɔrnəmənts] [keɪm] .
Four kinds of silver ornaments came .
四 种类 的 银 装饰品 来了 .
四样银曹饰来，

— [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [sti:l] [hɪz; ɪz] ['fɔ:rmər] [waɪf] , ['leɪdi] ['wæn] — [hu:] [wʌz; wəz] ['hændɪd] ['oʊvər][tu;; tə] ['ʃen]
— It was still his former wife , Lady Wang — who was handed over to Shen
— 它 曾是 仍然 他的 以前的 妻子 , 女士 王 — WHO 曾是 递交 超过 到 沈
[ti'æn,fu:][tu;; tə][bi;; bi] [pleɪst] [ɪn][ə; eɪ] [seɪf] [pleɪs] .
Tianfu to be placed in a safe place .
天府 到 是 放置 在 一个 安全的 地方 .
——还是他前头王氏娘子的——交与沈天孚去下插定。

['ʃen] [ti'æn,fu:] [ɜ:rnd] [fɔ:r] [mɔ:r] [θɪŋz] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] .
Shen Tianfu earned four more things from him .
沈 天府 获得 四 更多的 事物 从 他 .
沈天孚又赚了他四样，

[teɪk] ['oʊnli] [fɔ:r] ['pi:sɪz] [ʌv; əv] ['dʒu:əlri] .
Take only four pieces of jewelry .
拿 仅有的 四 件 的 珠宝 .
只拿四样首饰，

[tel] ['ʃen] - [tu;; tə][gəʊ] [daʊn] [ænd; ənd] [fɪks] [aɪ 'ti:] .
Tell Shen Dajiao to go down and fix it .
告诉 沈 - 到 去 向下 和 使固定 它 .
叫沈大脚去下插定。

[ðeɪ] [əksəptɪd] [aɪ 'ti:] [ðeɪ; ðəɪ] .
They accepted it there .
他们 公认 它 那里 :

那里接了，

[ðeɪ] [tʃoʊz] [ɑ:k'toʊbəɹ] 10th [æz; əz] [ðə; ði] ['wedɪŋ] [deɪt] .
They chose October 10th as the wedding date .
他们 选择 十月 10th 作为 这 婚礼 日期 :

择定十月十日过门，

[baɪ] [ðə; ði] [twelfθ] [deɪ] ,
By the twelfth day ,
经过 这 第十二 天 ,

到十二日，

[pʊt] [ðoʊz] [fɔ:r] [bɑ:ksɪz]
Put those four boxes
放 那些 四 盒子

把那四箱、

[fɔ:r] ['kæbɪnəts] [ænd; ənd] ['beɪsɪz] / ['bʌkɪts]
Four cabinets and basins / buckets
四 橱柜 和 盆地 / 水桶

四橱和盆桶、

['tɪn,weɪ]
Tinware
锡器

锡器、

[tu:] [lɑ:rdʒ] [bedz] [wɜ:r; wəɹ] [mu:vɪd] [ɪn] [fɜ:rst] .
Two large beds were moved in first .
二 大的 床 是 已搬 在 第一的 :

两张大床先搬了来。

[tu:] [meɪdʒ] ['fɑ:lʊd] [ɪn] [ə; eɪ] [sɪ'dæn] [tʃeɪ] .
Two maids followed in a sedan chair .
二 女佣 随后 在 一个 轿车 椅子 :

两个丫头坐轿子跟着，

[ə'pɑ:n] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [baʊ] ['fæməli:z, 'fæmli:z] ['rezɪdəns] ,
Upon arriving at the Bao family's residence ,
之上 抵达 在 这 包 家庭的 住宅 ,

到了鲍家，

['si:ɪŋ] [ðə; ði] [oʊld] [mæn] ,
Seeing the old man ,
看到 这 老的 男人 ,

看见老人，

[aɪ] [dəʊnt] [noʊ] [hu:] [hi; hi] [ɪz] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['fæməli] .
I don't know who he is in his family .
我 不 知道 WHO 他 是 在 他的 家庭 :

也不晓得是他家甚么人，

[ɪts] [nɔ:t] ['i:zi] [tu:; tə] [æsk] .
It's not easy to ask .
它是 不是 简单的 到 问 :

又不好问，

[ðeɪ] [hæd; həd] [noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tu:; tə] [leɪ] [ðə; ði] [bed] ['ni:tlɪ] [ɪn] [ðə; ði] [ru:m] .
They had no choice but to lay the bed neatly in the room .
他们 有 不 选择 但 到 躺 这 床 整齐地 在 这 房间 :

只得在房里铺设齐整，

[hiː; hi][dʒʌst][sæt][ɪn][ðə; ði][ruːm] .
He just sat in the room .
他 只是 卫星 在 这 房间 .

就在房里坐着。

[tə'mɑːroʊ] [ˈmɔːrnɪŋ] ,
Tomorrow morning ,
明天 早晨 ,

明早,

[ðə; ði][jʌŋ] [ˈwʊmən] , [rɪ'tɜːrnɪŋ] [hoʊm] , [keɪm] [baɪ] [brɪdʒ] .
The young woman , returning home , came by bridge .
这 年轻的 女士 , 返回 家 , 来了 经过 桥 .

归家大姑娘坐桥子来。

[hɪr] , [dʒɪn] - [waɪf][ænd; ənd][ˈtʃɪ'æn] - [waɪf][wɜːr; wər][ɪn'vaɪtɪd][tuː; tə] [help] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
Here , Jin Cifu's wife and Qian Mazi's wife were invited to help with the
这里 , 斤 - 妻子 和 钱 - 妻子 是 受邀 到 帮助 和 这
[ˈwedɪŋ] .
wedding .
婚礼 .

这里请了金次福的老婆和钱麻子的老婆两个搀亲。

[ɪn][ðə; ði] [ˈiːvnɪŋ] , [ðeɪ] [wʊd] [raɪd][ɪn][ə; eɪ][sɪ'dæən] [tʃer] .
In the evening , they would ride in a sedan chair .
在 这 晚上 , 他们 会 骑 在 一个 轿车 椅子 .

到晚上一乘轿子,

[fɔːr] [perz] [ʌv; əv] [ˈlæntərnz] [ænd; ənd] [tɔːtʃɪz]
Four pairs of lanterns and torches
四 对 的 灯笼 和 火炬

四对灯笼火把,

[brɪŋ] [hɜːr; hər][ˈɪntuː][ðə; ði][ˈfæməli] .
Bring her into the family .
带来 她 进入 这 家庭 .

娶进门来。

[goʊ][ˈɪntuː][ðə; ði] [ruːm] [ænd; ənd] [ˈskætər] [ðə; ði] [ˈkɜːtənz] .
Go into the room and scatter the curtains .
去 进入 这 房间 和 分散 这 窗帘 .

进房撒帐,

[spiːk] [ɪn] [fɔːr] - [ˈkærəktər] [ert] - [laɪn] [freɪzɪz] .
Speak in four - character eight - line phrases .
说话 在 四 - 特点 八 - 线 短语 .

说四言八句,

[preɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈflaʊər] [ˈkændlɪz] ,
Praying to the flower candles ,
祈祷 到 这 花 蜡烛 ,

拜花烛,

[ˈdrɪŋkɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kʌp] [ʌv; əv][dʒəʊ] [hwaɪ] ,
Drinking from the cup of Jiao Huai ,
喝 从 这 杯子 的 角 怀 ,

吃交怀盏,

[noʊ] [niːd] [tuː; tə][goʊ][ˈɪntuː] [ˈdiːteɪlɪz] .
No need to go into details .
不 需要 到 去 进入 细节 .

不必细说。

[æt; ət] [dɑ:n] , [ðeɪ] [keɪm] [aʊt] [tu;; tə] [pə'fɔ:rm] [ðə; ði] ['wedɪŋ] ['serəmoʊni] .
At dawn , they came out to perform the wedding ceremony .
在黎明 , 他们来了出去到履行这婚礼仪式 .

五更鼓出来拜堂，

[aɪ] [hɜ:rd] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] ['mʌðər] - [ɪn] - [b:] ,
I heard there's a mother - in - law ,
我听到有一个母亲 - 在 - 法律 ,

听见说有婆婆，

[aɪ][gɑ:t] ['ri:əli] ['æŋgri] .
I got really angry .
我得到真的生气的 .

就惹了一肚子，

[hi;; hi] [keɪm] [aʊt] , [θru:] [ə; eɪ] ['tæntɾəm] , [ænd; ənd] [kaʊ'taʊd] ['sevrəl] [taɪmz] .
He came out , threw a tantrum , and kowtowed several times .
他来了出去 , 扔一个发脾气 , 和叩头一些时代 .

出来使性攒气磕了几个头，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ti:] ['i:ðər] .
There was no tea either .
那里曾是 不 茶 任何一个 .

也没有茶，

[ðer; ðər][wɜ:r; wər][noʊ] [ju:z] ['i:ðər] .
There were no shoes either .
那里是 不 鞋 任何一个 .

也没有鞋。

['æftər] ['bəʊɪŋ] ,
After bowing ,
后 鞠躬 ,

拜毕，

[ðeɪ] [went] ['ɪntu:][ðə; ði] [ru:m] .
They went into the room .
他们去进入这房间 .

就往房里去了。

[ðə; ði] [meɪd] [wɪl] [kʌm] [aʊt] [ɪn][ə; eɪ] ['lɪt(ə)] [waɪl] [tu;; tə] [ju:z] ['reɪnwɔ:tər] [tu;; tə] [bru:] [ti:] [fɔ:r; fər][ðə; ði]
The maid will come out in a little while to use rainwater to brew tea for the
这女佣将要来出去在一个小的尽管到使用雨水到酿造茶为了这

['mɪstrəs] .
mistress .
情妇 .

丫头一会出来要雨水煨茶与太太嗑，

['æftər][ə; eɪ] [waɪl] , [hi;; hi] [keɪm] [aʊt] [ænd; ənd] [æskt] [fɔ:r; fər] ['tʃɑ:rkəʊl] [tu;; tə] [laɪt] [aɪ 'ti:] . [hi;; hi] [ðen]
After a while , he came out and asked for charcoal to light it . He then
后一个尽管 , 他来了出去和问为了木炭到光它 ; 他然后

[went] [ɪn'saɪd][ænd; ənd] ['ædɪd] ['ɪnsens] [stɪks] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [waɪf] .
went inside and added incense sticks for his wife .
去里面和额外香棍子为了他的妻子 .

一会出来叫拿炭烧着了进去与太太添着烧速香，

儒林外史

第42/84页

[aɪ] [gʊʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [kɔ:l] [ðə; ði] ['kʌbərd] [tu:; tə] [sti:m] [sʌm; səm] ['peistriz] .
I'll go out and call the cupboard to steam some pastries .
患病的 去 出去 和 称呼 这 橱柜 到 蒸汽 一些 糕点 .
一会出来到橱下叫橱子蒸点心、

[meɪk] [su:p] ,
Make soup ,
制作 汤 ,
做汤，

[brɪŋ] [aɪ 'ti:] ['ɪntu:] [ðə; ði] [ru:m] [fɔ:r; fər] [maɪ] [waɪf] [tu:; tə] [i:t] .
Bring it into the room for my wife to eat .
带来 它 进入 这 房间 为了 我的 妻子 到 吃 .
拿进房来与太太吃。

[ðə; ði] [tu:] [meɪdz] [wɔ:kt] [ɪn'ses(ə)ntli] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [haʊs] .
The two maids walked incessantly around the house .
这 二 女佣 步行 不已 大约 这 房子 .
两个丫头川流不息的在家前屋后的走，

[ðə; ði] [waɪvz] [kraɪd] [aʊt] [ɪn] [ə; eɪ] [kə'kɑ:fəni] .
The wives cried out in a cacophony .
这 妻子们 哭 出去 在 一个 嘈杂声 .
叫的太太一片声响。

[bɔ:s] [baʊ] [hɜ:rd] [ðɪs] [ænd; ənd] [sed] :
Boss Bao heard this and said :
老板 包 听到 这 和 说 :
鲍老大听见道：

" [wʌt] [du:][ju:; jʊ] [mi:n] [baɪ] - ['mædəm] - [hɪr] ! "
" What do you mean by ' madam ' here ! "
" 什么 做 你 意思是 经过 - 女士 - 这里 ! "
“在我这里叫甚么太太！

[ʃi:; ji] [kɑ:nt] ['i:v(ə)n] [kɔ:l] [hɪm; ɪm] " ['grænmə:] " [eni'mɔ:r] .
She can't even call him " Grandma " anymore .
她 不能 甚至 称呼 他 " 奶奶 " 不再 .
连奶奶也叫不的，

" [aɪ] [dʒʌst][hæv; həv][tu:; tə] [kɔ:l] [hɪm; ɪm] - ['hʌzbənd] - [ænd; ənd] - [waɪf] - ! "
" I'll just have to call him ' husband ' and ' wife ' ! "
" 患病的 只是 有 到 称呼 他 - 丈夫 - 和 - 妻子 - ! "
只好叫个相公娘罢了！ "

[ðə; ði] [meɪd] [went] ['ɪntu:] [ðə; ði] [ru:m] [ænd; ənd] [təʊld] [ðə; ði] ['mɪstrəs] [wʌt] [ʃi:; ji] [hæd; həd] [sed] .
The maid went into the room and told the mistress what she had said .
这 女佣 去 进入 这 房间 和 讲述 这 情妇 什么 她 有 说 .
丫头走进房去把这话对太太说了，

[ðə; ði] [waɪf] [wʌz; wəz] [soʊ] ['æŋɡri] [ʃi:; ji] [went] ['kreɪzi] .
The wife was so angry she went crazy .
这 妻子 曾是 所以 生气的 她 去 疯狂的 .
太太就气了个发昏。

[baɪ][ðə; ði][θɜ:rd] [deɪ] ,
By the third day ,
经过 这 第三 天 ,

到第三日，

[ðə; ði][baʊ][ˈfæməli][ɪnˈvaɪtɪd] [ˈmeni] [ˈæktrəsɪz] - [waɪvz][tu:; tə][sɜ:rv] [æz; əz][kɔ:rt] [əˈtendənts] .
The Bao family invited many actresses' wives to serve as court attendants .
这 包 家庭 受邀 许多 女演员 - 妻子们 到 服务 作为 法庭 服务员 .

鲍家请了许多的戏子的老婆来做朝。

[ˈnɑ:nˈdʒɪŋ] [ˈkʌstəmz] :
Nanjing customs :
南京 海关 :

南京的风俗：

[wenˈevər] [ə; eɪ][nu:] [braɪd] [ˈentərz][ðə; ði] [haʊs] . . .
Whenever a new bride enters the house . . .
每当 一个 新的 新娘 进入 这 房子 . . .

但凡新媳妇进门，

[aɪ][hæv; həv][tu:; tə][ɡoʊ][tu:; tə][ðə; ði] [ˈkɪtʃɪn] [tu:; tə] [prɪˈper] [wʌn] [taɪp] [ʌv; əv][ˈvedʒtəb(ə)] [ˈevri] [θri:]
I have to go to the kitchen to prepare one type of vegetable every three

我 有 到 去 到 这 厨房 到 准备 一 类型 的 蔬菜 每一个 三
[deɪz] .
days .
天 .

三天就要到厨下去收拾一样菜，

[ˈsendɪŋ] [ju:; jʊ][ə; eɪ][red] [ˈenvəloʊp] ([ˈlʌki] [ˈmʌni]) .
Sending you a red envelope (lucky money) .
发送 你 一个 红色的 信封 (幸运的 钱) .

发个利市。

[ðɪs] [mʌst; məst][bi:; bi] [fɪʃ] .
This must be fish .
这 必须 是 鱼 .

这菜一定是鱼，

[aɪˈti:] [ɪz] [ment] [tu:; tə][ˈsɪgnɪfaɪ] " [əˈbʌndəns] [ænd; ənd] [welθ] " .
It is meant to signify " abundance and wealth " .
它 是 意思是 到 表示 " 丰富 和 财富 " .

取“富贵有余”的意思。

[ðə; ði][baʊ][ˈfæməli] [bɔ:t] [ə; eɪ] [fɪʃ] [æt; ət][ðæt] [ˈmoʊmənt] .
The Bao family bought a fish at that moment .
这 包 家庭 买 一个 鱼 在 那 片刻 .

当下鲍家买了一尾鱼，

[hi:t] [ðə; ði][pɑ:t] .
Heat the pot .
热 这 锅 .

烧起锅，

[pli:z] , [ˈhʌzbənd] [ænd; ənd][waɪf] , [pʊt][ðə; ði][pɑ:t][ɑ:n][ðə; ði] [stoʊv] .
Please , husband and wife , put the pot on the stove .
请 , 丈夫 和 妻子 , 放 这 锅 在 这 火炉 .

请相公娘上锅，

[ˈmɪsɪz] . [ju] [dɪd][nɑ:t] [əkˈsept] [aɪˈti:] .
Mrs . Yu did not accept it .
太太 . 于 做过 不是 接受 它 .

玉太太不采，

[ˈsɪtɪŋ] [ˈstɪl] .
Sitting still .
坐着 仍然 .

坐着不动。

[ˈtʃɪˈræn] - [waɪf] [keɪm] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ruːm] [ænd; ənd] [sed] :
Qian Mazi's wife came into the room and said :
钱 - 妻子 来了 进入 这 房间 和 说 :

钱麻子的老婆走进房来道:

[ðɪs] [ɪz] [ˌʌnəkˈseptəbl] .
This is unacceptable .
这 是 不可接受 .

“这使不得。

[naʊ] [jʊə(r)] [ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə][hɪz; ɪz] [haʊs] [tuː; tə][biː; bi][hɪz; ɪz] [ˈdɔːtər] - [ɪn] - [lɔː] .
Now you're going to his house to be his daughter - in - law .
现在 你是 去 到 他的 房子 到 是 他的 女儿 - 在 - 法律 .

你而今到他家做媳妇，

[ðiːz] [ruːlz] [məʊst; məst][biː; bi] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
These rules must be returned to him .
这些 规则 必须 是 返回 到 他 .

这些规矩是要还他的。”

[ðə; ði] [waɪf] [ˈswɑːləʊd] [hɜːr; həɹ][ˈæŋɡər] .
The wife swallowed her anger .
这 妻子 吞咽 她 愤怒 .

太太忍气吞声，

[ˈæftər] [ˈteɪkɪŋ] [ɔːf][ðə; ði][brʊʊˈkeɪd] [kloʊðz] ,
After taking off the brocade clothes ,
后 采取 离开 这 锦缎 衣服 ,

脱了锦缎衣服，

[taɪ] [ɑːn][æŋ; ən][ˈeɪprən] .
Tie on an apron .
领带 在 一个 围裙 .

系上围裙，

[ɡoʊ][tuː; tə][ðə; ði] [ˈkɪtʃɪn] ,
Go to the kitchen ,
去 到 这 厨房 ,

走到厨下，

[teɪk] [ðə; ði] [fɪ] [ɪn][jʊr; jər][hænd] .
Take the fish in your hand .
拿 这 鱼 在 你的 手 .

把鱼接在手内，

[aɪ] [skreɪpt] [aɪˈtiː] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [taɪmz] [waɪð; wɪθ][ə; eɪ] [naɪf] .
I scraped it three or four times with a knife .
我 刮擦 它 三 或者 四 时代 和 一个 刀 .

拿刀刮了三四刮，

[aɪˈtiː] [græbd] [aɪˈtiː][baɪ][ðə; ði] [teɪl] [ænd; ənd] [ʃʌvd] [aɪˈtiː][ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈbɔɪlɪŋ] [suːp] [pɔːt] .
It grabbed it by the tail and shoved it into the boiling soup pot .
它 抓住 它 经过 这 尾巴 和 推搡 它 进入 这 沸腾 汤 锅 .

拎着尾巴望滚汤锅里一搅。

[ˈtʃɪˈræn] - [waɪf] [wʌz; wəz] [ˈstændɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [stoʊv] [ˈwɑtʃɪŋ] [hɪm; ɪm] [kliːn] [ðə; ði] [fɪ] .
Qian Mazi's wife was standing by the stove watching him clean the fish .
钱 - 妻子 曾是 常设 经过 这 火炉 观看 他 干净的 这 鱼 .

钱麻子老婆正站在锅台旁边看他收拾鱼，

[wɪð; wɪθ] [ðæt] [ʌv] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] ,
With that shove from him ,
和 那 推 从 他 ,

被他这一贯，

[ðen] [hɑ:t] [ˈwɔ:tər] [splæft] [ɔ:l] [ˈoʊvər][hɪz; ɪz] [feɪs] .
Then hot water splashed all over his face .
然后 热的 水 溅起 全部 超过 他的 脸 .

便溅了一脸的热水，

[ˈi:v(ə)n][ə; eɪ] [tu:] - [tuʊn] [ɡoʊld] [ˈsætn] [ʒ:rt] [ɡɑ:t] [wet] .
Even a two - tone gold satin shirt got wet .
甚至 一个 二 - 语气 金子 缎 衬衫 得到 湿的 .

连一件二色金的缎衫子都弄湿了，

[aɪ][wʌz; wəz] [ˈstɑ:rtld] .
I was startled .
我 曾是 惊慌 .

唬了一跳，

[hi;; hi] [wɔ:kt] [ˈoʊvər][ænd; ənd] [sed] :
He walked over and said :
他 步行 超过 和 说 :

走过来道：

" [wʌt] [du:][ju:; jʊ] [mi:n] ? ! "
" What do you mean ? ! "
" 什么 做 你 意思是 ? ! "

“这是怎说！ ”

[hi;; hi] [ˈhɜ:ɹɪdli] [tʊk] [aʊt] [ə; eɪ] [ˈhæŋkətʃɪf] [tu;; tə] [waɪp] [hɪz; ɪz] [feɪs] .
He hurriedly took out a handkerchief to wipe his face .
他 匆匆 采取 出去 一个 手帕 到 擦拭 他的 脸 .

忙取出一块汗巾子来揩脸。

[ˈmɪsɪz] . [ˈwæn] [lɔ:st] [ðə; ði] [naɪf] .
Mrs . Wang lost the knife .
太太 . 王 丢失的 这 刀 .

王太太丢了刀，

[tʃu:] [ðə; ði] [boʊnz] .
Chew the bones .
嚼 这 骨头 .

骨都着嚼，

[ðeɪ] [went] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ru:m] .
They went into the room .
他们 去 进入 这 房间 .

往房里去了。

[ðæt] [naɪt] [ðə; ði] [ɡests] [keɪm] [tu;; tə][ðə; ði] [ˈteɪbl] ,
That night the guests came to the table ,
那 夜晚 这 客人 来了 到 这 桌子 ,

当晚堂客上席，

[hi;; hi] [ˈnevər] [əˈpɪrd] ,
He never appeared ,
他 绝不 出现 ,

他也不曾出、

[pli:z] [hæv; həv][ə; eɪ] [si:t] .
Please have a seat .
请 有 一个 座位 .

来坐。

[baɪ][ðə; ði] [fɔ:rθ] [deɪ] ,
By the fourth day ,
经过 这 第四 天 ,

到第四日，

[baʊ] - [led][hɪz; ɪz] [tru:p] [aʊt][tu:; tə][pər'fɔ:rm] [ə; eɪ] [naɪt] [ʃoʊ] .
Bao Tingkui led his troupe out to perform a night show .
包 - 引领 他的 剧团 出去 到 履行 一个 夜晚 展示 .

鲍廷奎领班子出去做夜戏，

[kʌm] [ɪn'saɪd][ænd; ənd][get] [drest] .
Come inside and get dressed .
来 里面 和 得到 穿着 .

进房来穿衣服。

[ˈmɪsɪz] . [ˈwæŋ] [ˈnoʊtɪst] [ðæt][hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [ˈweɪŋ] [ə; eɪ] [ˈkɔ:rəgeɪtɪd] [hæt][fɔ:r; fər][ðə; ði][pæst]
Mrs . Wang noticed that he had been wearing a corrugated hat for the past
太太 . 王 注意到 那 他 有 到过 穿着 一个 瓦楞 帽子 为了 这 过去的

[fju:] [deɪz] .
few days .
很少 天 .

王太太看见他这几日都戴的是瓦楞帽子，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [gɔ:z] [hæt] .
There was no gauze hat .
那里 曾是 不 纱布 帽子 .

并无纱帽，

[hi:; hi] [ˈwʌndəʒ-d] [tu:; tə] [hɪm'self] [ðæt][hi:; hi] [ˈdɪdnt] [si:m] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈskɔ:lər] [hu:] [hæd; həd] [pæst]
He wondered to himself that he didn't seem like a scholar who had passed
他 想知道 到 他自己 那 他 没有 似乎 喜欢 一个 学者 WHO 有 通过了

[ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [ɪg,zæmɪ'neiʃənz] .
the imperial examinations .
这 帝国 考试 .

心里疑惑他不象个举人。

[ðæt] [deɪ] [aɪ] [sɔ:] [hɪm; ɪm][goʊ] [aʊt] [ˈweɪŋ] [ə; eɪ][hæt] .
That day I saw him go out wearing a hat .
那 天 我 锯 他 去 出去 穿着 一个 帽子 .

这日见他戴帽子出去，

[æskt] :
Asked :
问 :

问道：

[wer] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] [ˈgoʊɪŋ] [tə'naɪt] ?
Where are you going tonight ?
在哪里 是 你 去 今晚 ?

“这晚间你往那里去？”

[baʊ] - [sed] :
Bao Tingkui said :
包 - 说 :

鲍廷奎道：

" [aɪm][ˈgoʊɪŋ][tu:; tə][du:] [ˈbɪznəs] . "
" I'm going to do business . "
" 我是 去 到 做 商业 . "

“我做生意去。”

[æz; əz][hi;; hi] [spəʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[soʊ][aɪ] [went] .
So I went .
所以 我 去 .

就去了。

[ðə; ði] [waɪf] [gru:] [ɪn'kri:sɪŋli] [sə'spɪʃəs] :
The wife grew increasingly suspicious :
这 妻子 生长 日益 可疑的 :

太太心里越发疑惑：

[wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] ['bɪznəs] [dʌz] [hi;; hi][du:] ?
What kind of business does he do ?
什么 种类 的 商业 做 他 做 ?

“他做甚么生意？”

[ðen] [hi;; hi] [θɔ:t] :
Then he thought :
然后 他 想法 :

又想到：

" [aɪ] [sə'pəʊz] [ðeə(r)] ['du:ɪŋ] [ðə; ði] [ə'kaʊntɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [trə'dɪʃən(ə)] [ʃɑ:p] . "
" I suppose they're doing the accounting in a traditional shop . "
" 我 认为 它们是 正在做 这 会计 在 一个 传统的 店铺 . "

“想是在字号店里算账。”

[ðeɪ] ['weɪtɪd] [ʌn'tɪl] [dɑ:n] .
They waited until dawn .
他们 等待 直到 黎明 .

一直等到五更鼓天亮，

[hi;; hi][dʒʌst][gɔ:t] [bæk] .
He just got back .
他 只是 得到 后退 .

他才回来，

[ðə; ði] [waɪf] [æskt] :
The wife asked :
这 妻子 问 :

太太问道：

" [jʊə(r)] ['du:ɪŋ] [ðə; ði] [ə'kaʊntɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [trə'dɪʃən(ə)] [ʃɑ:p] . "
" You're doing the accounting in a traditional shop . "
" 你是 正在做 这 会计 在 一个 传统的 店铺 . "

“你在字号店里算账，

[waɪ] [dɪd][wi;; wi] [kɔ:l] [aɪ 'ti:] [kwɪts] [fɔ:r; fər] [ðɪs] [naɪt] ?
Why did we call it quits for this night ?
为什么 做过 我们 称呼 它 退出 为了 这 夜晚 ?

为甚么算了这一夜？”

[baʊ] - [sed] :
Bao Tingkui said :
包 - 说 :

鲍廷奎道：

[wɒts] [ðə; ði] [ʃɑ:ps] [neɪm] ?
What's the shop's name ?
是什么 这 商店的 姓名 ?

“甚么字号店？

[aɪm][ðə; ði][ˈmænɪdʒər][ʌv; əv][ðə; ði][ˈɑːprə] [truːp] .
I'm the manager of the opera troupe .

我是 这 经理 的 这 歌剧 剧团 .

我是戏班子里管班的，

[hiː; hi][ˈoʊnli] [rɪˈtʃːrnd] ['æftər][ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ][ðə; ði] ['æktər] [tuː; tə][ə; eɪ] [naɪt] [pərˈfɔːrməns] .
He only returned after leading the actors to a night performance .

他 仅有的 返回 后 领导 这 演员 到 一个 夜晚 表现 .

领着戏子去做夜戏才回来。”

[ðə; ði][waɪf] ['sɪmpli] ['dɪdnt] [hɪr] [ðæt] ['sentəns] .
The wife simply didn't hear that sentence .

这 妻子 简单地 没有 听到 那 句子 .

太太不听见这一句话罢了，

['æftər] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] ['sentəns] ,
After hearing this sentence ,

后 听力 这 句子 ,

听了这一句话，

[ɪnˈreɪdʒd]
Enraged

愤怒

怒气攻心，

[ʃaʊt] ['laʊdli] ,
Shout loudly ,

喊 高声 ,

大叫一声，

[hiː; hi] [fel] ['bækwərd] .
He fell backward .

他 跌倒 落后 .

望后便倒，

[klentʃ] [jɔːr; jər] [tiːθ]
Clench your teeth

紧握 你的 牙齿

牙关咬紧，

[ʌnˈkɔːnʃəs] .
Unconscious .

无意识 .

不省人事。

[baʊ] - ['pænɪkt] .
Bao Tingkui panicked .

包 - 惊慌失措 .

鲍廷奎慌了，

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] ['ɔːrdərd] [tuː] [meɪdz] [tuː; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm][ˈdʒɪndʒər] [suːp] [ænd; ənd] [fed] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər]
He hurriedly ordered two maids to give him ginger soup and fed him for

他 匆匆 订购 二 女佣 到 给 他 姜 汤 和 美联储 他 为了

[hæf][ə; eɪ] [deɪ] .
half a day .

一半 一个 天 .

忙叫两个丫头拿姜汤灌了半日。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ˈwʊkən] [ʌp] [baɪ][ðə; ði] ['medɪs(ə)n] .
He was woken up by the medicine .

他 曾是 醒来 向上 经过 这 药品 .

灌醒过来，

[ˈkraɪŋ] [ænd; ɐnd] [ˈʃaʊtɪŋ]
Crying and shouting
哭泣 和 喊叫

大哭大喊，

[ˈroʊlɪŋ] [ɔ:l] [ˈoʊvər][ðə; ði] [graʊnd]
Rolling all over the ground
滚动 全部 超过 这 地面

满地乱滚，

[ˈtaʊzl] [jɔr; jər] [her] ;
Tousele your hair ;
蓬乱 你的 头发 ；

滚散头发；

[ˈhi:l] [hæv; həv][tu:; tə] [klaɪm] [ʌp] [tu:; tə][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][ðə; ði] [bed] [əˈgen] [ɪn][ə; eɪ][bɪt] .
He'll have to climb up to the top of the bed again in a bit .
地狱 有 到 爬 向上 到 这 顶部 的 这 床 再次 在 一个 少量 ；

一会又要扒到床顶上去，

[ˈkraɪŋ] [ˈlaʊdli] ,
Crying loudly ,
哭泣 高声 ；

大声哭着，

[ðeɪ] [ˈstɑ:rtɪd] [ˈsɪŋɪŋ] .
They started singing .
他们 开始 歌唱 ；

唱起曲子来。

[aɪ ˈti:] [tɜ:rnz] [aʊt] [hi:; hi][wʌz; wəz][soʊ] [ˈæŋɡri] [ðæt] [hi:; hi] [went] [ɪnˈseɪn] .
It turns out he was so angry that he went insane .
它 转弯 出去 他 曾是 所以 生气的 那 他 去 疯狂的 ；

原来气成了一个失心疯。

[ðə; ði] [saɪt] [ˈstɑ:rtɪd] [oʊld] [ˈmæstər] [bəʊ] [ænd; ɐnd][hɪz; ɪz] [ˈdɔ:tər] , [hu:] [bəʊθ] [rʌft] [ɪnˈsaɪd][tu:; tə]
The sight startled Old Master Bao and his daughter , who both rushed inside to
这 视线 惊慌 老的 掌握 包 和 他的 女儿 ， WHO 两个都 匆忙 里面 到

[si:] [wʌt] [wʌz; wəz] [ˈhæpənɪŋ] .
see what was happening .
看 什么 曾是 发生 ；

唬的鲍老大同大姑娘都跑进来看，

[ˈsi:ɪŋ] [ðɪs] ,
Seeing this ,
看到 这 ；

看了这般模样，

[aɪm][soʊ] [əˈnɔɪd] .
I'm so annoyed .
我是 所以 恼怒 ；

又好恼，

[ɪts] [ˈfʌni] .
It's funny .
它是 有趣的 ；

又好笑。

[waɪl] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [fʌs] ,
While they were making a fuss ,
尽管 他们 是 制作 一个 大惊小怪 ；

正闹着，

[ˈʃɛn] - [wʌz; wəz] [ˈhoʊldɪŋ] [tu:] [ˈpækɪts] [ʌv; əv] [ˈpeɪstrɪz] .
Shen Dajiao was holding two packets of pastries .
沈 - 曾是 保持 二 数据包 的 糕点 .
沈大脚手里拿着两包点心，

[ðeɪ] [keɪm] [ˈɪntu:] [ðə; ði] [ru:m] [tu:; tə] [ˈɔ:fər] [ðer; ðər] [kən,grætʃəlɪ(ə)nɪz] .
They came into the room to offer their congratulations .
他们 来了 进入 这 房间 到 提供 他们的 恭喜！ .
走到房里来贺喜。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][aɪ] [ˈentərd] [ðə; ði] [ru:m] ,
As soon as I entered the room ,
作为 很快 作为 我 进入 这 房间 ,
才走进房，

[ðə; ði] [waɪf] [sɔ:] [aɪ ˈti:] [æt; ət][ə; eɪ] [glæns] .
The wife saw it at a glance .
这 妻子 锯 它 在 一个 瞥一眼 .
太太一眼看见，

[hi:; hi] [stept] [ˈfɔ:rwərd] [ænd; ənd] [græbd] [hɜ:r; həɹ] .
He stepped forward and grabbed her .
他 步 向前 和 抓住 她 .
上前就一把揪住，

[dræg][hɪm; ɪm][ˈoʊvər][tu:; tə][hɪz; ɪz] [ˈgɜ:rlfrend] .
Drag him over to his girlfriend .
拖 他 超过 到 他的 女朋友 .
把他揪到马子跟前，

[ʌnˈkʌvər] [ðə; ði] [ˈhɔ:rsəz] [skɪn] ,
Uncover the horse's skin ,
揭露 这 马匹 皮肤 ,
揭开马子，

[aɪ] [græbd] [tu:] [ˈhændfʊlz] [ʌv; əv] [pi:] [ænd; ənd] [pu:p] .
I grabbed two handfuls of pee and poop .
我 抓住 二 一把 的 撒尿 和 船尾 .
抓了二把尿屎，

[hi:; hi] [smiəd] [aɪ ˈti:] [ɔ:l] [ˈoʊvər][hɪz; ɪz] [feɪs] [ænd; ənd] [maʊθ] .
He smeared it all over his face and mouth .
他 涂抹 它 全部 超过 他的 脸 和 嘴 .
抹了他一脸一嘴，

[ˈʃɛn] - [noʊz] [wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [stentʃ] .
Shen Dajiao's nose was filled with stench .
沈 - 鼻子 曾是 已填 和 恶臭 .
沈大脚满鼻子都塞满了臭气。

[ðə; ði] [kraʊd] [pʊld] [aɪ ˈti:] [əˈpɑ:rt] .
The crowd pulled it apart .
这 人群 拉 它 除 .
众人来扯开了。

[ˈʃɛn] - [wɔ:kt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [meɪn] [ru:m] .
Shen Dajiao walked out of the main room .
沈 - 步行 出去 的 这 主要的 房间 .
沈大脚走出堂屋里，

[hi:; hi][wʌz; wəz] [skəʊldɪd] [əˈgen] [baɪ][oʊld] [ˈleɪdi] [baʊ] , [hu:] [ˈpɔɪntɪd] [æt; ət][hɪz; ɪz] [feɪs] .
He was scolded again by Old Lady Bao , who pointed at his face .
他 曾是 责骂 再次 经过 老的 女士 包 , WHO 尖 在 他的 脸 .
又被鲍老太指着脸骂了一顿，

[ˈʃen] - [wʌz; wəz][kəʊld][ænd; ənd] [ʌnˈɪntrəstɪŋ] .
Shen Dajiao was cold and uninteresting .

沈 - 曾是 寒冷的 和 无聊 .

沈大脚没情没趣，

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][æsk][fɔːr; fər][sʌm; səm][ˈwɔːtər][tuː; tə] [wɑːʃ] [hɪz; ɪz] [feɪs] .
He had no choice but to ask for some water to wash his face .

他 有 不 选择 但 到 问 为了 一些 水 到 洗 他的 脸 .

只得讨些水洗了脸，

[hiː; hi][ˈkwaɪətli] [left] [ðə; ði] [haʊs] .
He quietly left the house .

他 悄悄 左边 这 房子 .

悄悄的出了门，

[aɪm][ˈɡoʊɪŋ] [bæk] .
I'm going back .

我是 去 后退 .

回去了。

[ə; eɪ][ˈdɑːktər][hæz; həz] [bɪn] [kɔːld] [ɪn] [hɪr] .
A doctor has been called in here .

一个 医生 有 到过 称为 在 这里 .

这里请了医生来。

[ðə; ði][ˈdɑːktər] [sed] :
The doctor said :

这 医生 说 :

医生说：

" [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [ˈbelɪ] [fʊl] [ʌv; əv] [flem] . "
" This is a belly full of phlegm . "

" 这 是 一个 腹部 满的 的 痰 . "

“这是一肚子的痰，

[ðə; ði][ˈbɔːdiːz] [ˈvaɪt(ə)] [ˈenərdʒi] [ɪz][ˈɔːlsuː] [wiːk] .
The body's vital energy is also weak .

这 身体的 必不可少的 活力 是 还 虚弱的 .

正气又虚，

[ˈdʒɪnsen] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [juːst] .
Ginseng should be used .

参 应该 是 用过的 .

要用人参、

[ˈæmbər] . "
amber . "

琥珀色 . "

琥珀。”

[ɪːtʃ] [dɔʊs][ʌv; əv] [ˈmedɪs(ə)n] [kɔːsts] [faɪv] [ˈtʃɪˈæn][ʌv; əv] [ˈsɪlvər] .
Each dose of medicine costs five qian of silver .

每个 剂量 的 药品 成本 五 钱 的 银 .

每剂药要五钱银子。

[frʌm; frəm] [ðen] [ɑːn] ,
From then on ,

从 然后 在 ,

自此以后，

[aɪ ˈtiː] [kɔːzd] [ˈɪlnəs] [fɔːr; fər] [tuː] [kənˈsekjətɪv] [ˈjɪrz] .
It caused illness for two consecutive years .

它 导致 疾病 为了 二 连续的 年 .

一连害了两年，

[pʊt] [sʌm; səm] [kloʊðz] ,
Put some clothes ,
放 一些 衣服 ,

把些衣服、

[ɔ:l] [ðə; ði] ['dʒu:əlri] [ɪz] [spɛnt] .
All the jewelry is spent .
全部 这 珠宝 是 花费 .

首饰都花费完了，

[ðə; ði] [tu:] [meɪdz] [wɜ:r; wər][ˈɔ:lsəʊ][soʊld] .
The two maids were also sold .
这 二 女佣 是 还 卖 .

两个丫头也卖了。

[ðə; ði] [sʌn] - [ɪn] - [b:] [dɪ'skʌst] [ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['eldɪst] ['dɔ:tər] [ænd; ənd][ðə; ði][oʊld]
The son - in - law discussed the matter with the eldest daughter and the old
这 儿子 - 在 - 法律 讨论 这 事情 和 这 长子 女儿 和 这 老的
[ˈleɪdi] :
lady :
女士 :

归姑爷同大姑娘和老太商议道：

[hi:; hi][wʌz; wəz] [əˈrɪdʒənəli] [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][æn; ən] [əˈdɔ:ptɪd] [tʃaɪld] .
He was originally the son of an adopted child .
他 曾是 起初 这 儿子 的 一个 已采用 孩子 .

“他本是螟蛉之子，

[ɪts] ['ju:sləs] [əˈgen] .
It's useless again .
它是 无用 再次 .

又没中用，

[ænd; ənd] [naʊ] [ðeɪv] [brɔ:t] [ðɪs] ['kreɪzi] ['wʊmən] [əˈbɔ:ŋ] .
And now they've brought this crazy woman along .
和 现在 他们有 带来 这 疯狂的 女士 沿着 .

而今又弄了这个疯女人来，

[ðə; ði][ˈfæməli][hæz; həz] ['gɑ:tn] ['ɪntu:] [ðɪs] [mes] .
The family has gotten into this mess .
这 家庭 有 获得 进入 这 混乱 .

在家闹到这个田地，

[ɪn][ðə; ði] ['fju:tʃər] , [ðɪs] [haʊs] [ænd; ənd][ˈaʊər; ɑ:r][ˈkæpɪt(ə)] . . .
In the future , this house and our capital . . .
在 这 未来 , 这 房子 和 我们的 首都 . . .

将来我们这房子和本钱，

[ðæts] [nɑ:t] [ɪˈnʌf] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][tu:; tə] [i:t] ['dʒɪnsɛŋ] .
That's not enough for him to eat ginseng .
那就是 不是 足够的 为了 他 到 吃 参 .

还不够他吃人参、

[ðə; ði][ˈæmbər][ɪz][ɔ:l] [gɔ:n] .
The amber is all gone .
这 琥珀色 是 全部 已消失 .

琥珀吃光了，

[haʊ] [dɪd][wi:; wi] [əbˈteɪn] [ðɪs] ?
How did we obtain this ?
如何 做过 我们 获得 这 ?

这个如何来得？

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [ðɪs] [ˌɑːpərˈtuːnəti] [tuː; tə] [kɪk] [hɪm; ɪm] [aʊt] .
We should take this opportunity to kick him out .
我们 应该 拿 这 机会 到 踢 他 出去 .
不如趁此时将他赶出去，

[əˈweɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] [haʊs] ,
Away from the door and house ,
离开 从 这 门 和 房子 ,
离门离户，

[ˈoʊnli] [ðen] [kæn; kən][wiː; wi][biː; bi] [kliːn] .
Only then can we be clean .
仅有的 然后 能 我们 是 干净的 .
我们才得干净，

[iːtʃ] [ˈfæməli][hæz; həz][ɪts] [oʊn] [wei] [ʌv; əv] [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [ˈlɪvɪŋ] .
Each family has its own way of making a living .
每个 家庭 有 它是自己的 方式 的 制作 一个 活的 .
一家一计过日子。”

[oʊld][ˈmɪsɪz] . [baʊ] [biˈliːvd] [hɜːr; hər] [ˈdɒtɜːz] [wɜːrdz] .
Old Mrs . Bao believed her daughter's words .
老的 太太 . 包 相信 她 女儿的 字 .
鲍老太听信了女儿、

[ɪf] [ðə; ði] [sʌn] - [ɪn] - [bɔː] [sed] ,
If the son - in - law said ,
如果 这 儿子 - 在 - 法律 说 ,
女婿的话，

[ðeɪ] [niːd] [tuː; tə] [kɪk] [hɪm; ɪm] [aʊt] [ɑːn] [ðoʊz] [tuː] [deɪz] .
They need to kick him out on those two days .
他们 需要 到 踢 他 出去 在 那些 二 天 .
要把他两日子赶出去。

[baʊ] - [ˈpænɪkt] .
Bao Tingxi panicked .
包 - 惊慌失措 .
鲍廷玺慌了，

[goʊ][æsk][jʊr; jər] [ˈneɪbər] [ˈwæŋ] - ,
Go ask your neighbor Wang Yuqiu ,
去 问 你的 邻居 王 - ,
去求邻居王羽秋、

[ˈʒæŋ, ˈʒɑːŋ] - [sed] .
Zhang Guozhong said .
张 - 说 .
张国重来说。

[ˈʒæŋ, ˈʒɑːŋ] -
Zhang Guozhong
张 -
张国重、

[ˈwæŋ] - [wɔːkt] [ˈoʊvər][ænd; ənd] [sed] :
Wang Yuqiu walked over and said :
王 - 步行 超过 和 说 :
王羽秋走过来说道：

" [bɔːs] ,
" **Boss** ,
" 老板 ,
“老大，

[ðɪs] [ɪz] [ʌnək'septəbl] .
This is unacceptable .
这 是 不可接受 :

这使不得。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'dɑːptɪd] [wen] [jɔː; jər] ['fɑːðər] [wʌz; wəz] [stɪl] [ə'laɪv] ;
He was adopted when your father was still alive ;
他 曾是 已采用 什么时候 你的 父亲 曾是 仍然 活 ;
他是你老爹在时抱养他的;

[br'saɪdz] , ['hiːz] [helpt] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['bɪznəs] [ɔːl] [ðiːz] ['jɪrz] .
Besides , he's helped his father with his business all these years .
除了 , 他是 帮助 他的 父亲 和 他的 商业 全部 这些 年 .
况且又帮着老爹做了这些年生意,

[haʊ] [kæn; kən][wiː; wi] [get] [hɪm; ɪm] [aʊt] ?
How can we get him out ?
如何 能 我们 得到 他 出去 ?

如何赶得他出去? ”

[ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] [dɪ'skraɪbd] [hɪm; ɪm][æz; əz] [ʌn'fɪliəl] .
The old woman described him as unfilial .
这 老的 女士 描述 他 作为 不孝 .
老太把他怎样不孝,

[noʊ] ['mætər] [haʊ] [ʌn'vɜːrtʃuəs] [ðə; ði] ['dɔːtər] - [ɪn] - [lɔː] [ɪz] ,
No matter how unvirtuous the daughter - in - law is ,
不 事情 如何 不道德的 这 女儿 - 在 - 法律 是 ,
媳妇怎样不贤,

[aɪ] [rɪ'kaʊntɪd] [aɪ 'tiː][ɔːl] [ɪn] ['diːteɪl] .
I recounted it all in detail .
我 叙述 它 全部 在 细节 :

着实数说了一遍,

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道:

" [aɪ] [æbsə'luːtli] ['kænɔːt] [hæv; həv][hɪm; ɪm] ! "
" I absolutely cannot have him ! "
" 我 绝对地 不能 有 他 ! "
“我是断断不能要他的了!

[ɪf] [hiː; hi] ['wɒnts] [tuː; tə] [steɪ] [hɪr] ,
If he wants to stay here ,
如果 他 想要 到 停留 这里 ,
他若要在这里,

[aɪ][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [teɪk] [maɪ] ['dɔːtər] [wɪð; wɪθ][em 'iː] .
I had no choice but to take my daughter with me .
我 有 不 选择 但 到 拿 我的 女儿 和 我 .
我只好带着女儿、

" [let] [ðə; ði] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] [muːv] [aʊt] [ænd; ænd] [let] [hɪm; ɪm][hæv; həv][aɪ 'tiː] ! "
" Let the son - in - law move out and let him have it ! "
" 让 这 儿子 - 在 - 法律 移动 出去 和 让 他 有 它 ! "
女婿搬出去让他! ”

[ðə; ði] [tuː] [men] ['kʊdnt] [wɪn] [ðə; ði] ['ɑːrgjʊmənt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] [æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] .
The two men couldn't win the argument with the old woman at that moment .
这 二 男人 不能 赢 这 争论 和 这 老的 女士 在 那 片刻 .
当下两人讲不过老太,

[hi:; hi][kʊd; kəd][ˈoʊnli] [seɪ] :
He could only say :
他 可以 仅有的 说 :

只得说道:

" [aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ðə; ði][oʊld] [ˈleɪdi] [hu:] ['wa:ntɪd] [tu:; tə] [kɪk] [hɪm; ɪm] [aʊt] . "
It was the old lady who wanted to kick him out . "
" 它 曾是 这 老的 女士 WHO 通缉 到 踢 他 出去 . "

“就是老太要赶他出去，

[aɪ][ˈɔ:lsəʊ] [ˌerɪd] [sʌm; səm][ʌv; əv][maɪ][ˈkæpɪt(ə)][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][tu:; tə][du:] ['bɪznəs] .
I also shared some of my capital with him to do business .
我 还 共享 一些 的 我的 首都 和 他 到 做 商业 .

也分些本钱与他做生意。

[haʊ] [ɑ:r; əɾ] [ðeɪ] [səˈpəʊzɪd; səˈpəʊzɪd][tu:; tə][lɪv; laɪv][ə; eɪ][ˈnɔ:rm(ə)] [laɪf] [wɪð; wɪθ] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə][ðer; ðər]
How are they supposed to live a normal life with nothing to their
如何 是 他们 据称 到 居住 一个 普通的 生活 和 没有什么 到 他们的
[neɪm] ?
name ?
姓名 ?

叫他两口子光光的怎样出去过日子? ”

[ðə; ði][oʊld] [ˈwʊmən] [sed] :
The old woman said :
这 老的 女士 说 :

老太道:

[wen] [hi:; hi] [keɪm] [ðæt] [deɪ]
When he came that day
什么时候 他 来了 那 天

“他当日来的时候，

[ɔ:l] [ðæt] [rɪˈmeɪnd] [wɜ:r; wər][ə; eɪ] [fju:] [strændz] [ʌv; əv] [ˈjeləʊ] [her] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [hed] .
All that remained were a few strands of yellow hair on his head .
全部 那 剩余 是 一个 很少 线 的 黄色的 头发 在 他的 头 .

只得头上几茎黄毛，

[hi:; hi][wʌz; wəz] [sti:l] [ˈneɪkɪd] .
He was still naked .
他 曾是 仍然 裸 .

身上还是光光的。

[naʊ] [aɪv] [reɪzɪd] [hɪm; ɪm][tu:; tə][bi:; bi][soʊ][bɪɡ] .
Now I've raised him to be so big .
现在 我已经 提高 他 到 是 所以 大的 .

而今我养活的他恁大，

[ʃi:; ʃi] [əˈreɪndʒɪd] [tu:] [mɔ:ɾ] [ˈmæɪrɪdʒz] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] .
She arranged two more marriages for him .
她 安排 二 更多的 婚姻 为了 他 .

又替他娶过两回亲。

[brɪˈsaɪdɪz] , [hɪz; ɪz] [dæmɪd] [ˈfɑ:ðər] [hæz; həz] [kɔ:zɪd] [maɪ][ˈfæməli][soʊ] [mʌtʃ] [ˈtrʌb(ə)] .
Besides , his damned father has caused my family so much trouble .
除了 , 他的 该死的 父亲 有 导致 我的 家庭 所以 很多 麻烦 .

况且他那死鬼老子也不知是累了我家多少。

[hi:; hi][dʒʌst] [kɑ:nt] [ˌri:ɪmˈbɜ:rs] [em ˈi:] .
He just can't reimburse me .
他 只是 不能 补偿 我 .

他不能补报我罢了，

[wʌt] [els] [du:][aɪ][hæv; həv][tu;; tə][pəʊst][ɑ:n][hɪm; ɪm] !
What else do I have to post on him !
什么 别的 做 我 有 到 邮政 在 他 ！

我还有甚么贴他！ ”

[ðə; ði] [tu:] [men] [sed] :
The two men said :
这 二 男人 说 :

那两人道：

" ['i:v(ə)n][soʊ] , "
" Even so , "
" 甚至 所以 , "

“虽如此说，

[greɪs] [kʌmz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌpər] [klæs] .
Grace comes from the upper class .
优雅 来 从 这 上 班级 :

恩从上流，

" [ju;; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [keɪ] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] . "
" You should take care of him . "
" 你 应该 拿 关心 的 他 . "

还是你老人家照顾他些。”

[ɪn] [ʃɔ:rt] ,
In short ,
在 短的 ,

说来说去，

[ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] [tʃeɪndʒd] [hɜ:r; həɹ][maɪnd] .
The old woman changed her mind .
这 老的 女士 已更改 她 头脑 :

说得老太转了口，

[hi;; hi][wʌz; wəz] ['prɔ:mɪst] ['twenti] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] .
He was promised twenty taels of silver .
他 曾是 承诺 二十 两 的 银 .

许给他二十两银子，

[goʊ][lɪv; laɪv][ðer; ðər][baɪ] [jɔ:r'self] .
Go live there by yourself .
去 居住 那里 经过 你自己 :

自己去住。

[baʊ] - [ək'septɪd] [ðə; ði] ['sɪlvər] .
Bao Tingxi accepted the silver .
包 - 公认 这 银 .

鲍廷玺接了银子，

['kraɪɪŋ] [ænd; ənd] ['sɒbɪŋ] ,
Crying and sobbing ,
哭泣 和 啜泣 ,

哭哭啼啼，

[ðeɪ] [mu:vɪd] [aʊt] [su:n] .
They moved out soon .
他们 已搬 出去 很快 .

不日搬了出来，

[ðeɪ] ['rentɪd] [ə; eɪ] [ru:m] [br'hɑɪnd] ['wæŋ] - [ɑ:p] [tu;; tə][lɪv; laɪv][ɪn] .
They rented a room behind Wang Yuqiu's shop to live in .
他们 租来的 一个 房间 在后面 王 - 店铺 到 居住 在 :

在王羽秋店后借一间屋居住。

[ɔ:l] [ðeɪ] [hæd; həd][wɜ:r; wər] ['twenti] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] .
All they had were twenty taels of silver .
全部 他们 有 是 二十 两 的 银 .
只得这二十两银子，

[ə; eɪ] ['li:dərʃɪp] [ti:m] [ɪz] ['ni:dɪd] .
A leadership team is needed .
一个 领导 团队 是 需要 .
要团班子、

[get] [drest] [ʌp] ,
Get dressed up ,
得到 穿着 向上 ,
弄行头，

[ɪts] [tu:] [ɪk'spensɪv] ;
It's too expensive ;
它是 也 昂贵的 ;
是弄不起；

[ɪf] [ju:; jʊ] [wɑ:nt][tu:; tə][stɑ:rt][ə; eɪ] [smɔ:l] ['bɪznəs] ,
If you want to start a small business ,
如果 你 想 到 开始 一个 小的 商业 ,
要想做个别的小生意，

[ænd; ənd][aɪm][nɔ:t] [gʊd] [æt; ət][,aɪ 'ti:] ;
And I'm not good at it ;
和 我是 不是 好的 在 它 ;
又不在行；

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə][saɪt][ænd; ənd] [i:t] [ðer; ðər] ['seɪvɪŋz] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wɜ:r; wər]
They had no choice but to sit and eat their savings until they were
他们 有 不 选择 但 到 坐 和 吃 他们的 节省 直到 他们 是
[dɪ'pli:tɪd] .
depleted .
耗尽 .

只好坐吃山空。

[ðeɪ] [eɪt] ['ɔ:lmoʊst][ɔ:l] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['twenti] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] .
They ate almost all of the twenty taels of silver .
他们 吃 几乎 全部 的 这 二十 两 的 银 .
把这二十两银子吃的将光，

[ðə; ðɪ] ['waɪfs] ['dʒɪnsɛŋ] ,
The wife's ginseng ,
这 妻子的 参 ,
太太的人参、

[ðeəz; ðəz][noʊ] [mɔ:r] ['æmbər] ['medɪs(ə)n] [tu:; tə] [teɪk] .
There's no more amber medicine to take .
有 不 更多的 琥珀色 药品 到 拿 .
琥珀药也没得吃了，

[ðə; ðɪ] ['ɪlnəs] [hæz; həz][ɔ:lsoʊ] [brɪ'kʌm] [les] ['fri:kwənt] .
The illness has also become less frequent .
这 疾病 有 还 变得 较少的 频繁 .
病也不大发了，

[ʃi:; ʃɪ] [dʒʌst][sæt][æt; ət] [hoʊm] ['kraɪɪŋ] [ænd; ənd] ['kə:sɪŋ] .
She just sat at home crying and cursing .
她 只是 卫星 在 家 哭泣 和 咒骂 .
只是在家坐着哭泣咒骂，

[,aɪ 'ti:] ['wɒznt] [dʒʌst][fɔːr; fər][wʌn] [deɪ] .
It wasn't just for one day .
它 不是 只是 为了 一 天 .

非止一日。

[ðæt] [deɪ] , [baʊ] - [wɔːkt] [bæk] [frʌm; frəm][ðə; ði] [stri:t] .
That day , Bao Tingxi walked back from the street .
那 天 , 包 - 步行 后退 从 这 街道 .

那一日鲍廷玺街上走走回来，

['wæŋ] - ['gri:tɪd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['kwestʃən] :
Wang Yuqiu greeted him with a question :
王 - 问候 他 和 一个 问题 :

王羽秋迎着问道：

[dɪd][juː; jʊ][hæv; həv][æn; ən]['oʊldər] ['brʌðər] [ɪn] ['suːdʒə] [bæk] [ðen] ?
Did you have an older brother in Suzhou back then ?
做过 你 有 一个 老 兄弟 在 苏州 后退 然后 ?

“你当初有个令兄在苏州么？”

[baʊ] - [sed] :
Bao Tingkui said :
包 - 说 :

鲍廷奎道：

[maɪ] ['fɑːðər] ['oʊnli][hæd; həd][wʌn] [sʌn] , [em 'i:] .
My father only had one son , me .
我的 父亲 仅有的 有 一 儿子 , 我 .

“我老爹只得我一个儿子，

[ðer; ðər][ɪz][noʊ]['oʊldər] ['brʌðər] .
There is no older brother .
那里 是 不 老 兄弟 .

并没有哥哥。”

['wæŋ] - [sed] :
Wang Yuqiu said :
王 - 说 :

王羽秋道：

" [nɔːt][frʌm; frəm][ðə; ði] [baʊ] ['fæməli] , "
" Not from the Bao family , "
" 不是 从 这 包 家庭 , "

“不是鲍家的，

[ɪts] [frʌm; frəm][ðə; ði][en 'aɪ] ['fæməli][æt; ət] - .
It's from the Ni family at Sanpailou .
它是 从 这 尼 家庭 在 - .

是你那三牌楼倪家的。”

[baʊ] - [sed] :
Bao Tingxi said :
包 - 说 :

鲍廷玺道：

[ɔːl'doʊ] [ðə; ði][en 'aɪ] ['fæməli][hæz; həz] ['sevrəl] ['oʊldər] ['brʌðərz]
Although the Ni family has several older brothers
虽然 这 尼 家庭 有 一些 老 兄弟

“倪家虽有几个哥哥，

[aɪ] [hɜːrd] [ðæt]
I heard that
我 听到 那

听见说，

[ˈmaɪ][dæd][ˈsoʊld][ðem; ðəm][ɔ:l] [wen] [aɪ][wʌz; wəz][ˈlɪt(ə)] .

My dad sold them all when I was little .
我的 爸爸 卖 他们 全部什么时候 我 曾是 小的 .

都是我老爹自小卖出去了，

[ðer; ðər] [ˈwerəbaʊts] [wɜ:r; wər][ˈnevər] [noʊn] [ˈæftər][ðæt] .

Their whereabouts were never known after that .
他们的 下落 是 绝不 已知 后 那 .

后来一总都未知个下落，

[bʌt; bət][aɪ][ˈnevər] [hɜ:rd] [ðæt][aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ɪn] [ˈsu:dʒə] .

But I never heard that it was in Suzhou .
但 我 绝不 听到 那 它 曾是 在 苏州 .

却也不曾听见是在苏州。”

[ˈwæn] - [sed] :

Wang Yuqiu said :
王 - 说 :

王羽秋道：

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈsʌmwʌn] [dʒʌst] [naʊ] .

There was someone just now .
那里 曾是 某人 只是 现在 .

“方才有个人，

[ˈæftər] [ˈsɜ:rtʃɪŋ] [ɔ:l][ðə; ði] [wei] ,

After searching all the way ,
后 搜索 全部 这 方式 ,

一路找来，

[faɪnd][aɪ ˈti:][æt; ət][ðə; ði][oʊld][mæn] [baʊz] [haʊs] [nekst] [dɔ:r] .

Find it at the old man Bao's house next door .
寻找 它 在 这 老的 男人 包子的 房子 下一个 门 .

找在隔壁鲍老大家，

[ɪkˈspleɪn] :

explain :
解释 :

说：

" [ˈgrænpɑ:] [en ˈaɪ][ɪz] [ˈlʊkɪŋ] [fɔ:r; fər] [sɪksθ] [ˈʌŋk(ə)][en ˈaɪ] . "

" Grandpa Ni is looking for Sixth Uncle Ni . "
" 爷爷 尼 是 寻找 为了 第六 叔叔 尼 . "

‘倪大太爷找倪六大爷的。’

[oʊld][ˈmɪsɪz] . [baʊ] [dɪd][nɑ:t] [rɪˈspɑ:nd] .

Old Mrs . Bao did not respond .
老的 太太 . 包 做过 不是 回应 .

鲍老太不招应，

[ðæt] [ˈpɜ:rs(ə)n] [æskt] [em ˈi:] [hɪr] .

That person asked me here .
那 人 问 我 这里 .

那人就问在我这里，

[aɪ] [ɪˈmi:diətli] [θɔ:t] [ʌv; əv][ju:; jʊ] .

I immediately thought of you .
我 立即地 想法 的 你 .

我就想到你身上。

" [wɜ:r; wər][ju:; jʊ][ðə; ði] [sɪksθ] [ɪn][ðə; ði][en ˈaɪ][ˈfæməli] [bæk] [ðen] ? "

" Were you the sixth in the Ni family back then ? "
" 是 你 这 第六 在 这 尼 家庭 后退 然后 ? "

你当初在倪家可是第六？ "

[baʊ] - [sed] :
Bao Tingkui said :
包 - 说 :

鲍廷奎道：

" [aɪ][,eɪ 'em][ðə; ði] [sɪksθ] . "
" I am the sixth . "
" 我 是 这 第六 . "

“我正是第六。”

['wæŋ] - [sed] :
Wang Yuqiu said :
王 - 说 :

王羽秋道：

" [ðæt] ['pɜ:rs(ə)n] ['kænɑ:t] [bi:; bi] [faʊnd] . "
" That person cannot be found . "
" 那 人 不能 是 成立 . "

“那人找不到，

[ðeɪ] [went] [tu:; tə] [lʊk] [fɔ:r; fər][,aɪ 'ti:]['oʊvər][ðer; ðər] [ə'gen] .
They went to look for it over there again .
他们 去 到 看 为了 它 超过 那里 再次 .

又到那边找去了。

[hi:; hi] [I'ventʃuəli] [hæd; həd][tu:; tə][faɪnd][,aɪ 'ti:][ænd; ənd] [brɪŋ] [,aɪ 'ti:] [bæk] .
He eventually had to find it and bring it back .
他 最终 有 到 寻找 它 和 带来 它 后退 .

他少不得还找了回来，

[ju:; jʊ][sæt][ænd; ənd] ['weɪtɪd] [ɪn][maɪ] [ʃɑ:p] .
You sat and waited in my shop .
你 卫星 和 等待 在 我的 店铺 .

你在我店里坐了候着。”

[ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [waɪl] ['leɪtər] ,
A short while later ,
一个 短的 尽管 之后 ,

少顷，

[ðen] [ðə; ði][mæn] [keɪm] [tu:; tə][æsk] [ə'gen] .
Then the man came to ask again .
然后 这 男人 来了 到 问 再次 .

只见那人又来找问。

['wæŋ] - [sed] :
Wang Yuqiu said :
王 - 说 :

王羽秋道：

" [ðɪs] [ɪz] ['mæstər][,en 'aɪ] . "
" This is Master Ni . "
" 这 是 掌握 尼 . "

“这便是倪六爷，

[waɪ] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] ['lʊkɪŋ] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] ?
Why are you looking for him ?
为什么 是 你 寻找 为了 他 ?

你找他怎的？ ”

[baʊ] - [sed] :
Bao Tingkui said :
包 - 说 :

鲍廷奎道：

[wɜː] [ɑːr; əɹ][juː; jʊ][frʌm; frəm] ?
Where are you from ?
在哪里 是 你 从 ？

“你是那里来的，
" [ɪz] [ðɪs] [ðə; ði][ˈpɜːrs(ə)n] [huː] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] [siː] [ˌem ˈiː] ? "
" Is this the person who wanted to see me ? "
" 是 这 这 人 WHO 通缉 到 看 我 ？ "

是那个要找我？ ”

[ðə; ði][mæn] [tʊk] [aʊt] [ə; eɪ] [red] [ˈpeɪpər] [ˌɪnvɪˈteɪʃ(ə)n] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [weɪst] .
The man took out a red paper invitation from his waist .
这 男人 采取 出去 一个 红色的 纸 邀请 从 他的 腰部 。

那人在腰里拿出一个红纸帖子来，
[hiː; hi] [ˈhændɪd] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə] [baʊ] - [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] .
He handed it to Bao Tingkui to look at .
他 递交 它 到 包 - 到 看 在 。

递与鲍廷奎看。

[baʊ] - [ðen] ,
Bao Tingkui then ,
包 - 然后 ，

鲍廷奎接着，

[ˌaɪ ˈtiː] [riːdz] :
It reads :
它 阅读 。

只见上写道：

[baʊ] - , [ðə; ði] [əˈdɔːptɪd] [sʌn] [ʌv; əv] [baʊ] - [ˈfɑːðər] [æt; ət] [ʃuɪksɪmɪn] .
Bao Tingkui , the adopted son of Bao Wenqing's father at Shuiximen .
包 - ， 这 已采用 儿子 的 包 - 父亲 在 水西门 。

水西门鲍文卿老爹家过继的儿子鲍廷奎，

[hɪz; ɪz] [ˈriːəl] [neɪm] [ɪz][ˌen ˈaɪ] - .
His real name is Ni Tingxi .
他的 真实的 姓名 是 尼 - 。

本名倪廷玺，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] [sɪksθ] [sʌn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] , [ˌen ˈaɪ] [ʃwæŋfɛŋ] .
He was the sixth son of his father , Ni Shuangfeng .
他 曾是 这 第六 儿子 的 他的 父亲 ， 尼 双峰 。

乃父亲倪霜峰第六子，

[hiː; hi][ɪz][maɪ] [-] [ˈbrʌðər] .
He is my compatriot's brother .
他 是 我的 同胞们 兄弟 。

是我的同胞的兄弟。

[maɪ] [neɪm] [ɪz][ˌen ˈaɪ] - .
My name is Ni Tingzhu .
我的 姓名 是 尼 - 。

我叫作倪廷珠，

[ˌaɪ ˈtiː] [tɜːrnd] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi][maɪ] [ˈbrʌðər] .
It turned out to be my brother .
它 转向 出去 到 是 我的 兄弟 。

找着是我的兄弟，

[ðeɪ] [went] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈrezɪdəns] [tuː; tə] [miːt] .
They went to his residence to meet .
他们 去 到 他的 住宅 到 见面 。

就同他到公馆里来相会。

[ɪm'pɔːrt(ə)nt] !
important !
重要的 !

要紧！

[ɪm'pɔːrt(ə)nt] !
important !
重要的 !

要紧！

[baʊ] - [sed] :
Bao Tingxi said :
包 - 说 :

鲍廷玺道：

" [ðɪs] [ɪz][,aɪ 'ti:] ! "
" This is it ! "
" 这 是 它 ! "

“这是了！

[,æbsə'luːtli] [raɪt] !
Absolutely right !
绝对地 正确的 !

一点也不错！

[hu:] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ?
Who are you ?
WHO 是 你 ?

你是甚么人？ ”

[ðə; ði][mæn] [sed] :
The man said :
这 男人 说 :

那人道：

" [aɪm][frʌm; frəm][ðə; ði] [grett] - ['grænd,fɑːðɜːz, 'græn,fɑːðɜːz]['fæməli] , "
" I'm from the Great - Grandfather's family , "
" 我是 从 这 伟大的 - 祖父的 家庭 , "

“我是跟大太爷的，

[ðeə(r)] [kɔːld] [ɑː] [sæn] .
They're called Ah San .
它们是 称为 啊 圣 .

叫作阿三。”

[baʊ] - [sed] :
Bao Tingxi said :
包 - 说 :

鲍廷玺道：

" [wer] [ɪz][ðə; ði] ['eldɪst] ['mæstər] ? "
" Where is the eldest master ? "
" 在哪里 是 这 长子 掌握 ? "

“大太爷在那里？ ”

[ə; eɪ] - [sæn] [sed] :
A - San said :
一个 - 圣 说 :

阿三道：

" [ðə; ði] ['eldɪst] ['mæstər][ɪz] [naʊ] [ə; eɪ] ['mɪnɪstər] [ɪn][ðə; ði] ['suːdʒəɪ] ['gʌvɜːnɜːz] ['ɑːfɪs] . "
" The eldest master is now a minister in the Suzhou governor's office . "
" 这 长子 掌握 是 现在 一个 部长 在 这 苏州 州长的 办公室 . "

“大太爷现在苏州抚院衙门里做相公，

[wʌn] [ˈθaʊz(ə)nd] [teɪl] [ʌv; əv] [ˈsɪlvər] [pər] [jɪr] .
One thousand taels of silver per year .
一 千 两 的 银 每 年 ；

每年一千两银子。

[naʊ] [aɪ ˈti:] [ɪz] [ɪn] [ðə; ði] [ˈmænʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɔːrd] .
Now it is in the mansion of the lord .
现在 它 是 在 这 大厦 的 这 主 ；

而今现在大老爷公馆里。

[sɪns] [hiː; hi] [ɪz] [ðə; ði] [sɪksθ] [ˈmæstər] ,
Since he is the sixth master ,
自从 他 是 这 第六 掌握 ；

既是六太爷，

[pliːz] [kʌm] [wɪð; wɪθ] [em ˈi:] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈmænʃ(ə)n] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] [ˈeldɪst] [ˈmæstər] .
Please come with me to the mansion to meet the eldest master .
请 来 和 我 到 这 大厦 到 见面 这 长子 掌握 ；

就请同小的到公馆里和大太爷相会。”

[baʊ] - [wʌz; wəz] [ˌoʊvərˈdʒɔɪd] .
Bao Tingkui was overjoyed .
包 - 曾是 欣喜若狂 ；

鲍廷奎喜从天降，

[ðeɪ] [wɔːkt] [wɪð; wɪθ] [ɑː] [sæn] [ɔːl] [ðə; ði] [weɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [faɪuːɑːn] [ˈmænʃ(ə)n] [æt; ət] .
They walked with Ah San all the way to the front of the Fuyuan Mansion at
他们 步行 和 啊 圣 全部 这 方式 到 这 正面 的 这 富源 大厦 在
- [brɪdʒ] .
Huaiqing Bridge .
- 桥 ；

就同阿三一直走到淮清桥抚院公馆前。

[ə; eɪ] - [sæn] [sed] :
A - San said :
一个 - 圣 说 ；

阿三道：

" [sɪksθ] [ˈmæstər] , [pliːz] [sɪt] [daʊn] [ɪn] [ðə; ði] [ˈtiːhaʊs] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈbɔːtəm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈrɪvər] . "
" Sixth Master , please sit down in the teahouse at the bottom of the river . "
" 第六 掌握 ， 请 坐 向下 在 这 茶馆 在 这 底部 的 这 河 ； "

“六太爷请到河底下茶馆里坐着。

[aɪl] [ɡoʊ] [ænd; ænd] [ɪnˈvaɪt] [ðə; ði] [ˈeldɪst] [ˈmæstər] [ˈoʊvər] .
I'll go and invite the eldest master over .
患病的 去 和 邀请 这 长子 掌握 超过 ；

我去请大太爷来会。”

[aɪ] [kept] [ˈɡoʊɪŋ] [ðer; ðər] .
I kept going there .
我 保留 去 那里 ；

一直去了。

[baʊ] - [sæt] [əˈloʊn] .
Bao Tingxi sat alone .
包 - 卫星 独自的 ；

鲍廷玺自己坐着，

[ˈæftər] [ˈsɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [waɪl] ,
After sitting for a while ,
后 坐着 为了 一个 尽管 ；

坐了一会，

[ðen] [aɪ] [sɔː] [ɑː] [sæn] [kʌm] [ɪn][wɪð; wɪθ] [ə'hʌðər] ['pɜːrs(ə)n] .
Then I saw Ah San come in with another person .
然后 我 锯 啊 圣 来 在 和 其他 人 ：

只见阿三跟了一个人进来，

['werɪŋ] [ə; eɪ] [skwer] [skɑːrf][ɑːn][hɪz; ɪz] [hed] ,
Wearing a square scarf on his head ,
穿着 一个 正方形 围巾 在 他的 头 ；

头戴方巾，

['werɪŋ] [ə; eɪ][dɑːrk] [braʊn] ['sætn] [roub] ,
Wearing a dark brown satin robe ,
穿着 一个 黑暗的 棕色的 缎 长袍 ；

身穿酱色缎直裰，

[pɪŋk] - [soʊld] [soʊp] [buːts] [ɑːn][ðər; ðər] [fiːt]
Pink - soled soap boots on their feet
粉色的 - 已售出 肥皂 靴子 在 他们的 脚

脚下粉底皂靴，

[θriː] [strændz] [ʌv; əv] [bɪrd] ,
Three strands of beard ,
三 线 的 胡须 ；

三绺髭须，

[hiː; hi][ɪz] [ə'raʊnd] ['fɪftɪ] ['jɪrz] [oʊld] .
He is around fifty years old .
他 是 大约 五十 年 老的 ；

有五十岁光景。

[ðə; ðɪ][mæn] [wɔːkt] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] ['tiːhaʊs] .
The man walked into the teahouse .
这 男人 步行 进入 这 茶馆 ；

那人走进茶馆，

[ðə; ðɪ] ['ɪndiən] ['pɔɪntɪd] [ænd; ənd] [sed] :
The Indian pointed and said :
这 印度 尖 和 说 ；

阿三指道：

" [ðæts] [sɪksθ] ['mæstər] . "
" That's Sixth Master . "
" 那就是 第六 掌握 ； "

“便是六大爷了。”

[baʊ] - ['hɜːrɪdli] [stept] ['fɔːrwərd] .
Bao Tingxi hurriedly stepped forward .
包 - 匆匆 步 向前 ；

鲍廷玺忙走上前，

[ðə; ðɪ][mæn] [græbd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [sed] :
The man grabbed him and said :
这 男人 抓住 他 和 说 ；

那人一把拉住道：

" [juː; jʊ][ɑːr; ər] [naʊ] [maɪ] [sɪksθ] ['brʌðər] ! "
" You are now my sixth brother ! "
" 你 是 现在 我的 第六 兄弟 ！ "

“你便是我六兄弟了！ ”

[baʊ] - [roud] :
Bao Tinglong Road :
包 - 路 ；

鲍廷垄道：

" [juː; jʊ][ɑːr; ər][maɪ][ˈoʊldər] [ˈbrʌðər] ！ "
" You are my older brother ！ "

“你便是我大哥哥！ ”

[ðə; ði] [tuː] [ɪmˈbreɪst] [ænd; ənd] [wept] [ˈbɪtərli] .
The two embraced and wept bitterly .

两人抱头大哭，

[aɪ] [kraɪd] [ænd; ənd] [ðen] [sæt] [daʊn] .
I cried and then sat down .

哭了一场坐下。

[en ˈaɪ] - [sed] :
Ni Tingzhu said :

倪廷珠道：

" [ˈbrʌðər] ,
" brother ,
" 兄弟 ,

“兄弟，

[sɪns] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [əˈdɑːptɪd] [baɪ][oʊld][mæn] [baʊz] [ˈfæməli] ,
Since you were adopted by Old Man Bao's family ,

自从你 是 已采用 经过 老的 男人 包子的 家庭 ，

[aɪ][eɪ ˈem][ɪn][ˌbeɪˈdʒɪŋ] .
I am in Beijing .

我在京里，

[aɪ][hæd; həd][noʊ][aɪˈdiːə] .
I had no idea .

全然不知道。

[aɪ] [ˈlɜːrɪd] [ðɪs] [tekˈniːk] [wen] [aɪ][wʌz; wəz][ɪn][maɪ] [ˈtwentɪz] .
I learned this technique when I was in my twenties .

我自从二十多岁的时候就学会了这个幕道，

[hiː; hi] [wɜːrkt] [æz; əz][ə; eɪ][ˈtuːtər][ɪn] [ˈveriəs] [ˈɡʌvərnmənt] [ˈɔfəsəz, ˈɔfəsɪz] .
He worked as a tutor in various government offices .

在各衙里做馆。

[sɜːrtʃ] [fɔːr; fər] [ðoʊz] [ˈbrʌðərz] [ɪn] [iːtʃ] [ˈprɑːvɪns] .
Search for those brothers in each province .

在各省找寻那几个弟兄，

[wiː; wi] [ˈkudnt] [faɪnd][aɪ ˈtiː] .
We couldn't find it .

都不曾找的着。

[faɪv] [ˈjɪrz] [əˈgoʊ] ,
Five years ago ,

五年前，

[aɪ] [went] [tuː; tə] ['gwɑːŋ'duːŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] [tuː; tə] [teɪk] [ʌp] [maɪ][poʊst] .
I went to Guangdong with the county magistrate to take up my post .
我 去 到 粤 和 这 县 地方法官 到 拿 向上 我的 邮政 .
我同一位知县到广东赴任去，

[aɪ] [faʊnd] [æŋ; ən][oʊld] ['neɪbər] [ɪn] - [ænd; ənd] [æskt] [hɪm; ɪm] . . .
I found an old neighbor in Sanpailou and asked him . . .
我 成立 一个 老的 邻居 在 - 和 问 他 . . .
在三牌楼找着一个旧时老邻居问，

[aɪ][dʒʌst] [faʊnd] [aʊt] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [ə'dɑːptɪd] [baɪ][ðə; ði] [bəʊ] ['fæməli] .
I just found out you were adopted by the Bao family .
我 只是 成立 出去 你 是 已采用 经过 这 包 家庭 .
才晓得你过继在鲍家了，

[bəʊθ] [maɪ] ['perənts] [hæv; həv] [pæst] [ə'veɪ] !
Both my parents have passed away !
两个都 我的 父母 有 通过了 离开 !
父母俱已去世了！ ”

[æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,
说着，

[ʃiː; ʃi] ['stɑːrtɪd] ['kraɪɪŋ] [ə'veɪn] .
She started crying again .
她 开始 哭泣 再次 .
又哭起来。

[bəʊ] - [roʊd] :
Bao Tinglong Road :
包 - 路 :
鲍廷垄道：

" [rɪ'gɑːrdɪŋ] [maɪ] [ə'ferz] [wɪð; wɪθ] - . . . "
" **Regarding my affairs with Baomen . . .** "
" 关于 我的 事务 和 - . . . "
“我而今鲍门的事...”

[en 'aɪ] - [sed] :
Ni Tingzhu said :
尼 - 说 :
倪廷珠道：

" ['brʌðər] ,
" **brother ,**
" 兄弟 ,
“兄弟，

[weɪt] [ʌn'tɪl] [aɪ] ['fɪnɪʃ] ['spiːkɪŋ] .
Wait until I finish speaking .
等待 直到 我 结束 请讲 .
你且等我说完了。

[ɪn][ðə; ði][pæst] [fjuː] ['jɪrz] ,
In the past few years ,
在 这 过去的 很少 年 ,
我这几年，

['fɔːrtʃənətli] , [wiː; wi] [ɪn'kaʊntər] [ðɪs] ['leɪdi] [dʒi] .
Fortunately , we encountered this Lady Ji .
幸运的是 , 我们 遭遇 这 女士 季 .
亏遭际了这位姬大人，

[ðə; ði][houst][ænd; ənd] [gest] [get] [ə'bi:n] [wel] .
The host and guest get along well .
这 主持人 和 客人 得到 沿着 出色地 .

宾主相得，

[ðei] [send] [em 'i:] [ə; ei] [tu'ɪ(ə)n] [fi:] [ʌv; əv][wʌn] ['θaʊz(ə)nd] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] ['evri] [jɪr] .
They send me a tuition fee of one thousand taels of silver every year .
他们 发送 我 一个 学费 费用 的 一 千 两 的 银 每一个 年 .
每年送我束修一千两银子。

[ðoʊz] ['jɪrɪz] [ɪn] ['ʃæn'dʒɪŋ]
Those years in Shandong
那些 年 在 山东

那几年在山东，

[ðɪs] [jɪr] , [hi:; hi][wʌz; wəz] [træns'fə:d] [tu:; tə] ['su:dʒəɪ] [tu:; tə] [sɜ:rv] [æz; əz] ['gʌvərnər] .
This year , he was transferred to Suzhou to serve as governor .
这 年 , 他 曾是 转移 到 苏州 到 服务 作为 州长 .
今年调在苏州来做巡抚。

[ðɪs] [ɪz][maɪ] ['hoʊmtaʊn] .
This is my hometown .
这 是 我的 家乡 .

这是故乡了，

[ðæts] [waɪ] [aɪ] [rʌʃt] [hɪr] [tu:; tə][faɪnd][maɪ] ['vɜ:rtʃuəs] ['brʌðər] .
That's why I rushed here to find my virtuous brother .
那就是 为什么 我 匆忙 这里 到 寻找 我的 有德行的 兄弟 .
我所以着紧来找贤弟。

[wen] [ðei] [faʊnd] [ðer; ðər] ['jʌŋgər] ['brʌðər] ,
When they found their younger brother ,
什么时候 他们 成立 他们的 年轻 兄弟 ,
找着贤弟时，

[aɪ] [ju:st] [ðə; ði] [fju:] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] [aɪ][hæd; həd] [seɪvd] ['oʊvər][ðə; ði] [jɪrɪz] . . .
I used the few taels of silver I had saved over the years . . .
我 用过的 这 很少 两 的 银 我 有 已保存 超过 这 年 . . .
我把历年节省的几两银子，

[ju:z] [ðə; ði] ['mʌni] [tu:; tə] [bɪld] [ə; ei] [haʊs] .
Use the money to build a house .
使用 这 钱 到 建造 一个 房子 .
拿出来弄一所房子，

[ɪn][ðə; ði] ['fju:tʃər] , [aɪl] [brɪŋ] [jʊr; jər] ['sɪstər] - [ɪn] - [ɒ:] [frʌm; frəm][beɪ'dʒɪŋ][tu:; tə]['nɑ:n'dʒɪŋ][æz; əz] [wel] .
In the future , I'll bring your sister - in - law from Beijing to Nanjing as well .
在 这 未来 , 患病的 带来 你的 姐姐 - 在 - 法律 从 北京 到 南京 作为 出色地 .
将来把你嫂子也从京里接到南京来，

[ðei] [lɪvd] [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['brʌðərz] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['fæməliz] , ['ferɪŋ] [ə; ei] ['kɑ:mən]
They lived together with their brothers and their families , sharing a common
他们 居住地 一起 和 他们的 兄弟 和 他们的 家庭 , 分享 一个 常见的
[ˈdestəni] .
destiny .
命运 .
和兄弟一家一计的过日子。

['brʌðər] ,
brother ,
兄弟 ,

兄弟，

" [ʌv; əv] [kɔ:rs] [ju:v] ['mærid] [jɔr; jər] ['brʌðəz] [waɪf] . "

" **Of course you've married your brother's wife** . "

" 的 课程 你已经 已婚 你的 兄弟 妻子 . "

你自然是娶过弟媳的了。”

[baʊ] - [sed] :

Bao Tingkui said :

包 - 说 :

鲍廷奎道：

" [bɪg] ['brʌðər] [ə'blaʊ] . . . "

" **Big brother above** . . . "

" 大的 兄弟 多于 . . . "

“大哥在上...”

[hi:; hi] [ðen] [ɪk'spleɪnd] [ɪn] ['di:teɪl] [həʊ] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ə'dɑ:ptɪd] ['ɪntu:][ðə; ði] [baʊ] ['fæməli] .

He then explained in detail how he was adopted into the Bao family .

他 然后 解释 在 细节 如何 他 曾是 已采用 进入 这 包 家庭 .

便悉把怎样过继到鲍家，

[həʊ] ['fɔ:rtʃənət] [aɪ][,eɪ 'em][tu:; tə][hæv; həv] [bɪn] [reɪzd] [baɪ][oʊld][mæn] [baʊ] !

How fortunate I am to have been raised by Old Man Bao !

如何 幸运 我 是 到 有 到过 提高 经过 老的 男人 包 !

怎样蒙鲍老爹恩养，

[həʊ] [tu:; tə][faɪnd][ə; eɪ] [spaʊs] [ɪn][ðə; ði] ['jɑ:mən] (['gʌvənmənt] ['ɑ:fɪs]) [ʌv; əv][æn; ən][oʊld][mæn] .

How to find a spouse in the yamen (government office) of an old man .

如何 到 寻找 一个 配偶 在 这 衙门 (政府 办公室) 的 一个 老的 男人 .

怎样在向大爷衙门里招亲。

[həʊ] [dɪd][hɪz; ɪz][eks] - [waɪf] , ['wæŋ] , [daɪ] ?

How did his ex - wife , Wang , die ?

如何 做过 他的 前任 - 妻子 , 王 , 死 ?

怎样前妻王氏死了，

[hi:; hi] [ðen] ['mærid] [ðɪs] ['wʊmən] .

He then married this woman .

他 然后 已婚 这 女士 .

又娶了这个女人，

[naʊ] , [həʊ] [ɪg'zæktli] [wʌz; wəz] [ʃi:; ʃi] [kɪkt] [aʊt] [baɪ][oʊld] ['leɪdi] [baʊ] ?

Now , how exactly was she kicked out by Old Lady Bao ?

现在 , 如何 确切地 曾是 她 踢 出去 经过 老的 女士 包 ?

而今怎样怎样被鲍老太赶出来了，

[aɪv] [sed] [,aɪ 'ti:] [ɔ:l] [wʌnz] .

I've said it all once .

我已经 说 它 全部 一次 .

都说了一遍，

[en 'aɪ] - [sed] :

Ni Tingzhu said :

尼 - 说 :

倪廷珠道：

" [ðæts] [faɪn] . "

" **That's fine** . "

" 那就是 美好的 . "

“这个不妨。

[wer] [ɪz][maɪ] ['brʌðəz] [waɪf] [naʊ] ?

Where is my brother's wife now ?

在哪里 是 我的 兄弟 妻子 现在 ?

而今弟妇现在那里？ ”

[baʊ] - [sed] :
Bao Tingxi said :
包 - 说 :

鲍廷玺道：

" [naʊ] , [oʊld][mæn][baʊ] [ɪz] ['steɪɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['sʌmwʌn] [nekst] [dɔːr] . "
" Now , Old Man Bao is staying with someone next door . "
" 现在 , 老的 男人 包 是 入住 和 某人 下一个 门 . "

“现在鲍老爹隔壁一个人家借着住。”

[,en 'aɪ] - [sed] :
Ni Tingzhu said :
尼 - 说 :

倪廷珠道：

" [aɪ] [goʊ][wɪð; wɪθ][juː; jʊ][tuː; tə][jɔː; jər] [hoʊm] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] . "
" I'll go with you to your home to take a look . "
" 患病的 去 和 你 到 你的 家 到 拿 一个 看 . "

“我且和你同到家里去看看，

[aɪ] [wɪl] [ɪk'spleɪn] ['fɜːrðər] .
I will explain further .
我 将要 解释 更远 .

我再作道理。”

[ðə; ðɪ] [tiː] ['peɪmənt] [wʌz; wəz] ['setld] [ɪ'miːdiətli] .
The tea payment was settled immediately .
这 茶 支付 曾是 定居 立即地 .

当下会了茶钱，

[ðeɪ] [wɔːkt] [tə'geðər] [tuː; tə] ['wæŋ] - [ʃɑːp] .
They walked together to Wang Yuqiu's shop .
他们 步行 一起 到 王 - 店铺 .

一同走到王羽秋店里。

['wæŋ] - ['ɔːlsəʊ] ['griːtɪd] [hɪm; ɪm] .
Wang Yuqiu also greeted him .
王 - 还 问候 他 .

王羽秋也见了礼。

[baʊ] - [æskt] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [steɪ] [br'haɪnd] .
Bao Tingxi asked him to stay behind .
包 - 问 他 到 停留 在后面 .

鲍廷玺请他在后面。

['mɪsɪz] . ['wæŋ] [peɪz] [hɜːr; həɪ][rɪ'spekts, riː'spekts, rə'spekts, riː'spekts][tuː; tə][hɜːr; həɪ] ['eldɪst] ['brʌðər] - [ɪn] - [lɔː]
Mrs . Wang pays her respects to her eldest brother - in - law
太太 . 王 支付 她 尊重 到 她 长子 兄弟 - 在 - 法律

.
:
.

王太太拜见大伯，

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] , [ɔːl][ðə; ðɪ] [kloʊðz] [ænd; ənd] ['dʒuːəlri] [wɜːr; wər] [gɔːn] .
At this point , all the clothes and jewelry were gone .
在 这 观点 , 全部 这 衣服 和 珠宝 是 已消失 .

此时衣服首饰都没有了，

[ʃɪː; ʃɪ] [wʌz; wəz] [drest] ['sɪmplɪ] [ɪn][hɜːr; həɪ] ['evrɪdeɪ] [kloʊðz] .
She was dressed simply in her everyday clothes .
她 曾是 穿着 简单地 在 她 每天 衣服 .

只穿着家常打扮。

[,en 'aɪ] - [tɒk] [aʊt] [fɔːr] [teɪ] [ʌv; əv] ['sɪlvər] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [pɜːrs] .
Ni Tingzhu took out four taels of silver from his purse .
尼 - 采取 出去 四 两 的 银 从 他的 钱包 .

倪廷珠荷包里拿出四两银子来，

[,aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ˈɡɪv(ə)n][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['sɪstər] - [ɪn] - [bɜː] [æz; əz][ə; eɪ][ɡɪft] [fɔːr; fər] ['ɡriːtɪŋ] .
It was given to his sister - in - law as a gift for greeting .
它 曾是 给定 到 他的 姐姐 - 在 - 法律 作为 一个 礼物 为了 问候 .

送与弟妇做拜见礼。

[ˈmɪsɪz] . [ˈwæn] [sɔː] [ðɪs] [rɪˈspektəbl] - [ˈlʊkɪŋ] [ˈʌŋk(ə)] .
Mrs . Wang saw this respectable - looking uncle .
太太 . 王 锯 这 可敬 - 寻找 叔叔 .

王太太看见有这一个体面大伯，

[brɪˈfɔːr] [aɪ] [nuː] [,aɪ 'tiː] , [maɪ] [ˈwʌrɪs] [hæd; həd] [ˈlesnd] [baɪ][hæf] .
Before I knew it , my worries had lessened by half .
前 我 知道 它 , 我的 担忧 有 减少 经过 一半 .

不觉忧愁减了一半，

[hiː; hi] [sɜːrvd] [ðə; ði] [tiː] [hɪm'self] .
He served the tea himself .
他 服务 这 茶 他自己 .

自己捧茶上来。

[baʊ] - [ðen] ,
Bao Tinglong then ,
包 - 然后 ,

鲍廷垄接着，

[ɡɪv] [,aɪ 'tiː][tuː; tə][maɪ] [ˈeldər] [ˈbrʌðər] .
Give it to my elder brother .
给 它 到 我的 长老 兄弟 .

送与大哥。

[,en 'aɪ] - [dræŋk][ə; eɪ] [kʌp] [ʌv; əv] [tiː] .
Ni Tingzhu drank a cup of tea .
尼 - 喝 一个 杯子 的 茶 .

倪廷珠吃了一杯茶，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [ˈbrʌðər] ,
" **brother** ,
" 兄弟 ,

“兄弟，

[aɪ] [rɪˈtɜːrɪn] [tuː; tə][maɪ] [ˈrezɪdəns] [fɔːr; fər] [naʊ] .
I'll return to my residence for now .
患病的 返回 到 我的 住宅 为了 现在 .

我且暂回公馆里去。

[aɪ] [kʌm] [bæk] [ænd; ənd] [tɔːk] [tuː; tə][juː; jʊ] .
I'll come back and talk to you .
患病的 来 后退 和 讲话 到 你 .

我就回来和你说话，

" [weɪt] [fɔːr; fər][,em 'iː][æt; ət] [hoʊm] . "
" **Wait for me at home .** "
" 等待 为了 我 在 家 . "

你在家等着我。”

[ˈhævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,

拥有 说 那 ,
说罢，

[aɪ] [went] .
I went .
我 去 .

去了。

[baʊ] - [dɪˈskʌst] [ðə; ðɪ] [ˈmætər] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [waɪf] [æt; ət] [hoʊm] :
Bao Tinglong discussed the matter with his wife at home :

包 - 讨论 这 事情 和 他的 妻子 在 家 :
鲍廷垄在家和太太商议：

" [ˈbrʌðər] - , [kʌm] [su:n] . "
" Brother Shaoke , come soon . "
" 兄弟 - , 来 很快 . "

“少刻大哥来，

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [prɪˈper] [sʌm; səm] [fu:d] [ænd; ənd] [drɪŋks] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .
We should prepare some food and drinks for them .
我们 应该 准备 一些 食物 和 饮料 为了 他们 .

我们须备个酒饭候着。

[ˈnaʊədeɪz] , [ˈbaɪŋ] [ə; eɪ] [ˈrəʊstɪd] [dʌk] [ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] [paʊndz] [ʌv; əv] [mi:t] . . .
Nowadays , buying a roasted duck and a few pounds of meat . . .
如今 , 购买 一个 烤 鸭子 和 一个 很少 磅 的 肉 . . .

如今买一只板鸭和几斤肉，

[baɪ] [əˈnʌðər] [fɪʃ] .
Buy another fish .
买 其他 鱼 .

再买一尾鱼来，

[aɪ] [æskt] [ˈwæŋ] - [ˈfɑːðər] [tuː; tə] [kli:n] [aɪ ˈtiː][ʌp] .
I asked Wang Yuqiu's father to clean it up .
我 问 王 - 父亲 到 干净的 它 向上 .

托王羽秋老爹来收拾，

[aɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [best] [tuː; tə] [meɪk] [fɔːr] [ˈdɪʃɪz] .
It would be best to make four dishes .
它 会 是 最好的 到 制作 四 菜肴 .

做个四样才好。”

[ˈwæŋ] [ˌdiː ˈeɪ] [taɪ] [sed] :
Wang Da Tai said :

王 达 泰 说 :
王大太说：

" [puː] !
" Pooh !
" 呸 !

“呸！

[juː; jʊ] [ˈfeɪmləs] [ˈbæstərd] !
You shameless bastard !
你 不要脸 混蛋 !

你这死不见识面的货！

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn] [ˈlɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˈɡʌvənəz] [ˈɑːfɪs] .
He was a man living in the governor's office .
他 曾是 一个 男人 活的 在 这 州长的 办公室 .

他一个抚院衙门里住着的人，

[ˈhi:z] [ˈnevər] [si:n] [ˈsɔ:ltɪd] [dʌk] [ɔ:r] [mi:t] [brɪˈfɔ:r] ?
He's never seen salted duck or meat before ?
他是 绝不 已见 咸的 鸭子 或者 肉 前 ？

他没有见过板鸭和肉？

[hi:; hi] [ˈnæt(ə)rəli] [eɪt] [brɪˈfɔ:r] [ˈkʌmɪŋ] .
He naturally ate before coming .
他 自然 吃 前 未来 .

他自然是吃了饭才来，

[dʌz] [hi:; hi][waɪnt][ju:; jʊ][tu:; tə] [i:t] [ðɪs] [kaɪnd][ʌv; əv] [θɪŋ] ?
Does he want you to eat this kind of thing ?
做 他 想 你 到 吃 这 种类 的 事物 ？

他希罕你这样东西吃？

[naʊ] , [ə; eɪ] [kwɪk] [ˈweɪŋ] [ji:ldz] [θri:] [ˈtʃɪˈæn][ænd; ənd][sɪks][fen][ʌv; əv] [ˈsɪlvər] .
Now , a quick weighing yields three qian and six fen of silver .
现在 , 一个 快的 称重 产量 三 钱 和 六 分 的 银 .

如今快秤三钱六分银子，

[goʊ][tu:; tə][ðə; ði] [fru:t] [ʃɑ:p] [ænd; ənd] [get] [ˌsɪksˈti:n] [ˈdelɪkət] [ˈlɪt(ə)] [ˈplætərz] .
Go to the fruit shop and get sixteen delicate little platters .
去 到 这 水果 店铺 和 得到 十六 精美的 小的 拼盘 .

到果子店里装十六个细巧围碟子来，

[get] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [fju:] [ˈkæti] [ʌv; əv] [ˈtʃɛn] [baɪhu:ə] [waɪn] .
Get him a few catties of Chen Baihua wine .
得到 他 一个 很少 猫咪 的 陈 百花 葡萄酒 .

打几斤陈百花酒候着他，

[ðæt] [meɪks] [sens] !
That makes sense !
那 制作 感觉 ！

才是个道理！ ”

[baʊ] - [roʊd] :
Bao Tinglong Road :
包 - 路 :

鲍廷垄道：

“ [jʊə(r)] [raɪt] , [ˈmædəm] . ”
“ You're right , madam . ”
“ 你是 正确的 , 女士 . ”

“太太说的是。”

[ðə; ði] [ˈsɪlvər] [wʌz; wəz] [weɪd] [raɪt] [ðen] [ænd; ənd][ðer; ðər] .
The silver was weighed right then and there .
这 银 曾是 称重 正确的 然后 和 那里 .

当下秤了银子，

[prɪˈper] [ɔ:l][ðə; ði] [waɪn] [ænd; ənd] [ˈdɪʃɪz] .
Prepare all the wine and dishes .
准备 全部 这 葡萄酒 和 菜肴 .

把酒和碟子都备齐，

[ðeɪ] [brɔ:t] [aɪˈti:] [hoʊm] .
They brought it home .
他们 带来 它 家 .

捧了来家。

[ɪn][ðə; ði] [ˈi:vnɪŋ] ,
In the evening ,
在 这 晚上 ,

到晚，

[ʃʊr] [ɪ'nʌf] , [ə; eɪ] [brɪdʒ] .
Sure enough , a bridge .
当然 足够的 , 一个 桥 .

果然一乘桥子，

[ðə; ði] ['læntərnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [tu:] " ['gʌvə-nə-z] ['ɒfəsəz, 'ɒfəsɪz] "
The lanterns of the two " Governor's Offices "
这 灯笼 的 这 二 " 州长的 办公室 "

两个“巡抚部院”的灯笼，

[ðə; ði] ['ɪndiən] ['fɑ:lʊd] .
The Indian followed .
这 印度 随后 .

阿三跟着，

[hɪz; ɪz] ['brʌðər] [ə'raɪvd] .
His brother arrived .
他的 兄弟 到达的 .

他哥来了。

[en 'aɪ] - [gɑ:t] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃer] .
Ni Tingzhu got out of the sedan chair .
尼 - 得到 出去 的 这 轿车 椅子 .

倪廷珠下了轿，

[hi; hi] [keɪm] [ɪn][ænd; ənd] [sed] :
He came in and said :
他 来了 在 和 说 :

进来说道：

[kwa:ŋ] [di: 'aɪ] ,
Kuang Di ,
匡 迪 ,

况弟，

[maɪ] ['lɑ:dʒɪŋz] [ɑ:r; ər] ['nʌθɪŋ] ['speʃ(ə)l] .
My lodgings are nothing special .
我的 住宿 是 没有什么 特别的 .

我这寓处没有甚么，

[hi; hi] ['oʊnli] [brɔ:t] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['oʊvər] ['sev(ə)nti] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
He only brought a little over seventy taels of silver with him .
他 仅有的 带来 一个 小的 超过 七十 两 的 银 和 他 .

只带的七十多两银子。”

[tel] [ɑ:] [sæn][tu;; tə] [teɪk] [aɪ 'ti:] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃer] [kəm'pɑ:rtmənt] .
Tell Ah San to take it out of the sedan chair compartment .
告诉 啊 圣 到 拿 它 出去 的 这 轿车 椅子 隔间 .

叫阿三在轿柜里拿出来，

[wʌŋ] [pæk] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] ,
One pack at a time ,
一 盒 在 一个 时间 ,

一包一包，

['hændɪd] ['oʊvər][tu;; tə] [bəʊ] - ,
Handed over to Bao Tinglong ,
递交 超过 到 包 - ,

交与鲍廷垄，

[roud] :
road :
路 :

道：

" [ki:p] [ðɪs] . "

" **Keep this** . "

" 保持 这 . "

“这个你且收着。

[aɪ] [wɪl] [biː; bi] ['ɡoʊɪŋ] [tuː; tə] ['suːdʒəɪ] [wɪð; wɪθ] [bɔːrd] [dʒi] [tə'mɑːroʊ] .

I will be going to Suzhou with Lord Ji tomorrow .

我 将要 是 去 到 苏州 和 主 季 明天 .

我明日就要同姬大人往苏州去。

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] ['kwɪkli] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði][nekst] [haʊs] .

You should quickly look at the next house .

你 应该 迅速地 看 在 这 下一个 房子 .

你作速看下一所房子，

[ðə; ði] [praɪs] [ɪz] [tuː] ['hʌndrəd] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] .

The price is two hundred taels of silver .

这 价格 是 二 百 两 的 银 .

价银或是二百两、

[θriː] ['hʌndrəd] [teɪl] .

Three hundred taels .

三 百 两 .

三百两，

[aɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [ɔːl] [raɪt] ,

It will be all right ,

它 将要 是 全部 正确的 ,

都可以，

[juː; jʊ][ænd; ənd][jʊr; jər] ['brʌðəz] [waɪf] [kæən; kən] [muːv] [ɪn] .

You and your brother's wife can move in .

你 和 你的 兄弟 妻子 能 移动 在 .

你同弟妇搬进去住着。

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [pæk] [ʌp] [ænd; ənd] [brɪŋ] [aɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] ['suːdʒəɪ] ['ɡʌvənmənt] ['ɑːfɪs] .

You should pack up and bring it to the Suzhou government office .

你 应该 盒 向上 和 带来 它 到 这 苏州 政府 办公室 .

你就收拾到苏州衙门里来。

[aɪ][təʊld] [bɔːrd] [dʒi] ,

I told Lord Ji ,

我 讲述 主 季 ,

我和姬大人说，

[aɪv] ['ɡɪv(ə)n][juː; jʊ] [ɔːl] [ʌv; əv] [ðɪs] ['jɪrz] [tu'ɪ(ə)n] [fiː] [ʌv; əv] [wʌn] ['θaʊz(ə)nd] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] .

I've given you all of this year's tuition fee of one thousand taels of silver .

我已经 给定 你 全部 的 这 年 学费 费用 的 一 千 两 的 银 .

把今年束修一千两银子都支了与你，

[brɪŋ] [aɪ 'tiː][tuː; tə]['nɑːn'dʒɪŋ][æz; əz]['kæpɪt(ə)l] .

Bring it to Nanjing as capital .

带来 它 到 南京 作为 首都 .

拿到南京来做个本钱，

[ɔːr] [pər'hæps] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [baɪ] [sʌm; səm] ['prɑːpərti] [tuː; tə] [meɪk] ['endz] [miːt] .

Or perhaps they could buy some property to make ends meet .

或者 也许 他们 可以 买 一些 财产 到 制作 结束 见面 .

或是买些房产过日。”

[baʊ] - [ək'septɪd] [ðə; ði] ['mʌni] .

Bao Tinglong accepted the money .

包 - 公认 这 钱 .

当下鲍廷垄收了银子，

[hi:; hi] [left] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] [tu:; tə] [drɪŋk] .
He left his brother to drink .
他 左边 他的 兄弟 到 喝 .

留着他哥吃酒。

[waɪl] ['i:tɪŋ] ,
While eating ,
尽管 吃 ,

吃着，

[tu:; tə] [spi:k] [ʌv; əv][ðə; ði] [peɪn] [ʌv; əv] [ˌsepə'reɪʃn] [brɪ'twi:n] ['perənts] [ænd; ənd] ['sɪblɪŋz] ,
To speak of the pain of separation between parents and siblings ,
到 说话 的 这 疼痛 的 分离 之间 父母 和 兄弟姐妹 ,

说一家父母兄弟分离苦楚的话，

[ʃi:; ʃi] ['stɑ:rtɪd] ['kraɪɪŋ] [ə'gen] [æz; əz] [ʃi:; ʃi] [spəʊk] .
She started crying again as she spoke .
她 开始 哭泣 再次 作为 她 辐 .

说着又哭，

[ʃi:; ʃi] [kraɪd] [æz; əz] [ʃi:; ʃi] [spəʊk] [ə'gen] .
She cried as she spoke again .
她 哭 作为 她 辐 再次 .

哭着又说。

[ðeɪ] [eɪt] [ʌn'tɪl] [tu:'tu:] : - [pi: 'em] .
They ate until 2 : 30 PM .
他们 吃 直到 2 : - 下午 .

直吃到二更多天，

[aɪ][dʒʌst] [went] [ðer; ðər] .
I just went there .
我 只是 去 那里 .

方才去了。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] , [baʊ] - [dɪ'skʌst] [ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ] ['wærŋ] - .
The next day , Bao Tinglong discussed the matter with Wang Yuqiu .
这 下一个 天 , 包 - 讨论 这 事情 和 王 - .

鲍廷奎次日同王羽秋商议，

[ðeɪ] ['sʌmənd] [ðə; ði]['brəʊkər] .
They summoned the broker .
他们 被召唤 这 经纪人 .

叫了房牙子来，

[ɪts] [ment] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [haʊs] .
It's meant to be a house .
它是 意思是 到 是 一个 房子 .

要当房子。

[frʌm; frəm] [ðen] [ɑ:n] ,
From then on ,
从 然后 在 ,

自此，

['evriwʌn] [ɪn][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] [noʊz] ['mæstər][en 'aɪ] , ['hi:z] [hɪr] ['lʊkɪŋ] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] ['brʌðər] .
Everyone in the neighborhood knows Master Ni , he's here looking for his brother .
每个人 在 这 邻里 知道 掌握 尼 , 他是 这里 寻找 为了 他的 兄弟 .

家门口人都晓的倪大老爷来找兄弟，

[naʊ] [ɪn][ðə; ði] ['jɑ:mən] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌvə-nɜ:z] ['ɑ:fɪs] ;
Now in the yamen of the governor's office ;
现在 在 这 衙门 的 这 州长的 办公室 ;

现在抚院大老爷衙门里；

[ˈevriwʌn] [kɔːld] [baʊ] - " [ˈmæstər] [en ˈaɪ][ðə; ði] [sɪksθ] " .
Everyone called Bao Tingkui " Master Ni the Sixth " .
每个人 称为 包 - " 掌握 尼 这 第六 " .
都称呼鲍廷奎是倪六老爷，

[ðə; ði] [waɪf] [ɡoʊz] [wɪˈðaʊt] [ˈseɪɪŋ] .
The wife goes without saying .
这 妻子 去 没有 说 .
太太是不消说。

[əˈnʌðər] [hæf] [mʌnθ] [pæst] ,
Another half month passed ,
其他 一半 月 通过了 ,
又过了半个月，

[ðə; ði] [ˈmætʃmeɪkər] [hæz; həz][hɪz; ɪz] [aɪ] [ɑːn][ə; eɪ] [haʊs] .
The matchmaker has his eye on a house .
这 媒人 有 他的 眼睛 在 一个 房子 .
房牙子看定了一所房子，

[ɪn] [ʃiːdʒiːə] [leɪn] , - [brɪdʒ]
In Shijia Lane , Xiafu Bridge
在 世嘉 车道 , - 桥
在下浮桥施家巷，

[θriː] [ˈstɔːfrʌnts] .
Three storefronts .
三 店面 .
三间门面，

[wʌn] [wei] , [fɔːr] [steps] [ˈfɔːrwərd]
One way , four steps forward
一 方式 , 四 步骤 向前
一路四进，

[aɪ ˈtiː] [biˈlɒŋz] [tuː; tə][ðə; ði][ˈfæməli][ʌv; əv] [ɪmˈpɪriəl] [ˈsensər] [ʃiː] .
It belongs to the family of Imperial Censor Shi .
它 属于 到 这 家庭 的 帝国 审查 史 .
是施御史家的。

[ˈsensər] [ʃiː] [wʌz; wəz][nɔːt][æt; ət] [hoʊm] .
Censor Shi was not at home .
审查 史 曾是 不是 在 家 .
施御史不在家，

[ˈweɪɪŋ] [ə; eɪ] [ˈklæsɪk] [ænd; ənd] [ˈlɪvɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ˈpiːp(ə)l] ,
Wearing a classic and living with people ,
穿着 一个 经典的 和 活的 和 人们 ,
着典与人住，

[ðə; ði] [praɪs] [ɪz] - [teɪl] [ʌv; əv] [ˈsɪlvər] .
The price is 220 taels of silver .
这 价格 是 - 两 的 银 .
价银二百二十两。

[ðə; ði] [əˈɡriːmənt] [wʌz; wəz] [riːtʃt] .
The agreement was reached .
这 协议 曾是 达到 .
成了议约，

[peɪ] [ˈtwenti] [teɪl] [ʌv; əv] [ˈsɪlvər] [æz; əz] [kəˈlætərəl] .
Pay twenty taels of silver as collateral .
支付 二十 两 的 银 作为 抵押品 .
付押议银二十两，

[ðeɪ] [tʃoʊz] [ə; eɪ] [deɪt] [tuː; tə] [muːv] [ɪn][ænd; ənd] [ðen] [ɪks'tʃeɪndʒd] [ðə; ði] ['sɪlvər] .
They chose a date to move in and then exchanged the silver .
他们 选择 一个 日期 到 移动 在 和 然后 交换 这 银 .
择了日子搬进去再兑银子。

[ɑːn][ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [muːv] ,
On the day of the move ,
在 这 天 的 这 移动 ,
搬家那日，

[bəʊθ] ['neɪbəz] [sent] [gifts] .
Both neighbors sent gifts .
两个都 邻居 发送 礼物 .
两边邻居都送看盒，

['iːv(ə)n][ðə; ði] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] [keɪm] [tuː; tə] [ˈɔːfər] [hɪz; ɪz]['feɪvərz] .
Even the son - in - law came to offer his favors .
甚至 这 儿子 - 在 - 法律 来了 到 提供 他的 恩惠 .
归姑爷也来行人情，

[prə'dʒɒsɪŋ] ['mɔːləkjʊːlz] .
Producing molecules .
生产 分子 .
出分子。

[baʊ] - ['triːtɪd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [drɪŋks] [fɔːr; fər] [tuː] [deɪz] .
Bao Tingkui treated them to drinks for two days .
包 - 治疗 他们 到 饮料 为了 二 天 .
鲍廷奎请了两日酒。

[hiː; hi][ˈɔːlsoʊ] [ri'diːmd] [sʌm; səm] ['dʒuːəlri] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][waɪf] .
He also redeemed some jewelry for his wife .
他 还 已赎回 一些 珠宝 为了 他的 妻子 .
又替太太赎了些头面、

['kloʊðɪŋ] .
clothing .
衣服 .
衣服。

[ðə; ði] ['waɪfs] ['bɔːdi] [brɪ'gæən] [tuː; tə][stɜːr][wɪð; wɪθ] [sɔːft] , ['wɪmpərɪŋ] [saʊndz] [ə'gen] .
The wife's body began to stir with soft , whimpering sounds again .
这 妻子的 身体 开始 到 搅拌 和 柔软的 , 呜咽 声音 再次 .
太太身子里又有些啾啾唧唧的起来，

[aɪ] [niːd] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ]['dɔːktər] ['evri] [fjuː] [deɪz] .
I need to see a doctor every few days .
我 需要 到 看 一个 医生 每一个 很少 天 .
隔几日要请个医生，

[ðə; ði] ['medɪs(ə)n] [kɔːsts] [eɪt] [sents] .
The medicine costs eight cents .
这 药品 成本 八 分 .
要吃八分银子的药。

[ðoʊz] ['sevrəl] ['dʌz(ə)n] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] ,
Those several dozen taels of silver ,
那些 一些 打 两 的 银 ,
那几十两银子，

[ɪts] ['grædʒʊəli] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][æn; ən][end] .
It's gradually coming to an end .
它是 逐步地 未来 到 一个 结尾 .
渐渐要完了。

[baʊ] - [pækt] [hɪz; ɪz][bægz][tu; tə][goʊ][tu; tə] ['su:dʒə] [tu; tə][faɪnd][hɪz; ɪz] ['eldə] ['brʌðə] .
Bao Tingxi packed his bags to go to Suzhou to find his elder brother .
包 - 包装 他的 包 到 去 到 苏州 到 寻找 他的 长老 兄弟 .

鲍廷玺收拾要到苏州寻他大哥去，

[wi; wi] ['bɔ:rdɪd] [ðə; ði] ['su:dʒə] [ʃɪp] .
We boarded the Suzhou ship .
我们 登机 这 苏州 船 .

上了苏州船。

[ðə; ði] [wɪnd] ['wɒznt] ['feɪvərəbl] [ðæt] [deɪ] .
The wind wasn't favorable that day .
这 风 不是 有利 那 天 .

那日风不顺，

['boʊtmən] [drɪft] [ɑ:n][ðə; ði] [nɔ:rθ] [bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði] ['rɪvə] .
Boatmen drift on the north bank of the river .
船夫 漂移 在 这 北 银行 的 这 河 .

船家荡在江北，

[ˈæftə] ['wɔ:kɪŋ] [ɔ:l] [naɪt] ,
After walking all night ,
后 步行 全部 夜晚 ,

走了一夜，

[ə'pɑ:n] [ə'raɪvɪŋ] [ɪn] - ,
Upon arriving in Yizheng ,
之上 抵达 在 - ,

到了仪征，

[ðə; ði] [boʊt] [steɪd] [ɑ:n][ðə; ði] ['mʌdflæts] .
The boat stayed on the mudflats .
这 船 入住 在 这 泥滩 .

舡住在黄泥滩，

[ðə; ði] [wɪnd] [ɪz] [strɔ:ŋgə] .
The wind is stronger .
这 风 是 更强 .

风更大，

[ʌn'eɪb(ə)] [tu; tə] [krɔ:s] [ðə; ði] ['rɪvə]
Unable to cross the river
无法 到 叉 这 河

过不得江，

[baʊ] - [went] [ə'ɔ:r] [tu; tə] [baɪ] [sʌm; səm] [ti:] [ænd; ənd] [snæks] .
Bao Tinglong went ashore to buy some tea and snacks .
包 - 去 岸上 到 买 一些 茶 和 零食 .

鲍廷垄走上岸要买个茶点心吃。

['sʌd(ə)nli] , [hi; hi] [met] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] .
Suddenly , he met a young man .
突然 , 他 遇见 一个 年轻的 男人 .

忽然遇见一个少年人，

[ˈweɪɪŋ] [ə; eɪ] [skweɪ] [skɑ:rf][ɑ:n][hɪz; ɪz] [hed] ,
Wearing a square scarf on his head ,
穿着 一个 正方形 围巾 在 他的 头 ,

头戴方巾，

[ˈweɪɪŋ] [ə; eɪ][dʒeɪd] - ['kʌlərd] [sɪlk] [roʊb] ,
Wearing a jade - colored silk robe ,
穿着 一个 玉 - 有色 丝绸 长袍 ,

身穿玉色绸直裰，

[braɪt] [red] [ju:z] [ɑ:n][hɜ:r; həɹ] [fi:t] .
Bright red shoes on her feet .
明亮的 红色的 鞋 在 她 脚 .

脚下大红鞋。

[ðə; ði] [bɔɪ] [lʊkt] [baʊ] - [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] .
The boy looked Bao Tingkui up and down .
这 男生 看起来 包 - 向上 和 向下 .

那少年把鲍廷奎上上下下看了一遍，

[æskt] :
Asked :
问 :

问道：

" [ɑ:nt] [ju:, jʊ] ['mæstə] [baʊ] ? "
" Aren't you Master Bao ? "
" 不是 你 掌握 包 ? "

“你不是鲍姑老爷么？ ”

[baʊ] - [ɪkskleɪmd] [ɪn] [səɹ'praɪz] :
Bao Tingkui exclaimed in surprise :
包 - 惊呼 在 惊喜 :

鲍廷奎惊道：

[maɪ] ['sɜ:rneɪm] [ɪz] [baʊ] .
My surname is Bao .
我的 姓 是 包 .

“在下姓鲍，

[jʊɹ; jəɹ] [ɪ'sti:md] ['sɜ:rneɪm] [ænd; ənd][ˈgɪv(ə)n] [neɪm] .
Your esteemed surname and given name .
你的 尊敬的 姓 和 给定 姓名 .

相公尊姓大名。

[haʊ] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ 'ti:][bi:, bi] [ə'drest] [ðɪs] [wei] ?
How should it be addressed this way ?
如何 应该 它 是 已解决 这 方式 ?

怎样这样称呼？ ”

[ðə; ði] [bɔɪ] [sed] :
The boy said :
这 男生 说 :

那少年道：

" [ɑ:r; əɹ][ju:, jʊ][ðə; ði] [sʌn] - [ɪn] - [bɔ:] [ʌv; əv][oʊld][mæn] ['wæn] [frʌm; frəm] ['mædʒɪstreɪt] [ˈʃi:,ɑ:ŋz] ['ɑ:fɪs] [ɪn]
" Are you the son - in - law of Old Man Wang from Magistrate Xiang's office in
" 是 你 这 儿子 - 在 - 法律 的 老的 男人 王 从 地方法官 翔的 办公室 在
[ˈɑ:n'tʃɪŋ] ['pri:fektʃəɹ] ? "
Anqing Prefecture ? "
安庆 州 ? "

“你可是安庆府向太爷衙门里王老爹的女婿？ ”

[baʊ] - [sed] :
Bao Tingkui said :
包 - 说 :

鲍廷奎道：

" [ðæt] [ɪz][em 'i:] . "
" That is me . "
" 那 是 我 . "

“我便是。

[həʊ] [dɪd][juː; jʊ] [nəʊ] , [sɜːr] ?
How did you know , sir ?
如何 做过 你 知道 , 先生 ?

相公怎的知道？ ”

[ðə; ði] [bɔɪ] [sed] :
The boy said :
这 男生 说 :

那少年道：

" [aɪ][,ei 'em][oʊld][mæn] ['wæŋz] ['grænsʌn] - [ɪn] - [bɜː] . "
" I am Old Man Wang's grandson - in - law . "
" 我 是 老的 男人 王氏 孙子 - 在 - 法律 . "

“我便是王老爹的孙女婿，

[ɑːnt] [juː; jʊ][maɪ]['ʌŋk(ə)] - [ɪn] - [bɜː] ?
Aren't you my uncle - in - law ?
不是 你 我的 叔叔 - 在 - 法律 ?

你老人家可不是我的姑丈人么？ ”

[baʊ] - [læft] :
Bao Tingkui laughed :
包 - 笑了 :

鲍廷奎笑道：

" [wʌt] [dʌz] [ðæt] [miːn] ? "
" What does that mean ? "
" 什么 做 那 意思是 ? "

“这是怎么说？

[pliːz] , [sɜːr] , [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] ['tiːhaʊs] [fɔːr; fər][ə; ei] [waɪl] .
Please , sir , come to the teahouse for a while .
请 , 先生 , 来 到 这 茶馆 为了 一个 尽管 :

且请相公到茶馆坐坐。”

[ðə; ði] [tuː] [ðen] ['entəd] [ðə; ði] ['tiːhaʊs] .
The two then entered the teahouse .
这 二 然后 进入 这 茶馆 .

当下两人走进茶馆，

[brɪŋ] [,em 'iː][sʌm; səm] [tiː] .
Bring me some tea .
带来 我 一些 茶 .

拿上茶来。

- [hæz; həz] ['plenti] [ʌv; əv] [miːt] [bʌnz] .
Yizheng has plenty of meat buns .
- 有 很多 的 肉 面包 .

仪征有的是肉包子，

[lets] [pʊt][ə; ei] [pleɪt] [ʌv; əv][,ai 'tiː][ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] [ænd; ənd] [iːt] [,ai 'tiː] .
Let's put a plate of it on the table and eat it .
我们来吧 放 一个 盘子 的 它 在 这 桌子 和 吃 它 .

装上一盘来吃着。

[baʊ] - [æskt] :
Bao Tingkui asked :
包 - 问 :

鲍廷奎问道：

" [wʌt] [ɪz][jɔːr; jər] ['ɑːnərəb(ə)] ['sɜːrneɪm] , [sɜːr] ? "
" What is your honorable surname , sir ? "
" 什么 是 你的 光荣的 姓 , 先生 ? "

“相公尊姓？ ”

[ðə; ði] [bɔɪ] [sed] :
The boy said :
这 男生 说 :

那少年道：

[maɪ] ['sɜːrneɪm] [ɪz][dʒi] .
My surname is Ji .
我的 姓 是 季 .

“我姓季。

[ˈʌŋk(ə)] , [dəunt][juː; jʊ] ['rekəɡnaɪz] [ˌem 'iː] ?
Uncle , don't you recognize me ?
叔叔 , 不 你 认出 我 ?

姑老爷你认不得我？

[aɪ] [tʊk] [ðə; ði] [ɪmˈpɪriəl] [ɪɡˌzæmɪˈneɪʃ(ə)n][fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [dɪˈɡriː] [ɪn][ðə; ði] ['pæləs] .
I took the imperial examination for the first degree in the palace .
我 采取 这 帝国 考试 为了 这 第一的 程度 在 这 宫殿 .

我在府里考童生，

[aɪ] [sɔː] [juː; jʊ] [pəˈtroʊlɪŋ] [ðə; ði] [fiːld] .
I saw you patrolling the field .
我 锯 你 巡逻 这 场地 .

看见你巡场，

[aɪ] ['rekəɡnaɪzd] [aɪ 'tiː] .
I recognized it .
我 认可 它 .

我就认得了。

['leɪtər] , [jɔːr; jər] ['fɑːðər] ['iːv(ə)n][hæd; həd][ə; eɪ] [drɪŋk] [æt; ət][maɪ] [haʊs] .
Later , your father even had a drink at my house .
之后 , 你的 父亲 甚至 有 一个 喝 在 我的 房子 .

后来你家老爹还在我家吃过了酒。

儒林外史

第43/84页

[ði:z] [θɪŋz] ,
These things ,
这些 事物 ,

这些事，

" [dəʊnt] [ju:; jʊ] [rɪ'membə] ['eni] [ʌv; əv] [,aɪ 'ti:] ? "
" Don't you remember any of it ? "

你难道都记不得了？ ”

[baʊ - [rouɪd] :
Bao Tinglong Road :
包 - 路 :

鲍廷垄道：

" [ju:; jʊ] [wɜ:ɾ; wɜ] [ə'ɾɪdʒənəli] [jʌŋ] ['mæstə] [dʒi] [frʌm; frəm] [oʊld] ['mæstə] [dʒi:z] ['mæn](ə)n] . "
" You were originally Young Master Ji from Old Master Ji's mansion . "

“你原来是季老太爷府里的季少爷。

[waɪ] [dɪd] [ju:; jʊ] [ə'gri:] [tu:; tə] [ðɪs] ['mæɾɪdʒ] ?
Why did you agree to this marriage ?
为什么 做过 你 同意 到 这 婚姻 ?

你却因甚么做了这门亲？ ”

[dʒi] - [sed] :
Ji Weixiao said :
季 - 说 :

季苇萧道：

" ['evə] [sɪns] ['mæstə] ['ʃi:ɑ:ŋ] [wʌz; wəz] [prə'moʊtɪd] . . . "
" Ever since Master Xiang was promoted . . . "

“自从向太爷升任去后，

[oʊld] [mæn] ['wæŋ] ['dɪdnt] [goʊ] [wɪð; wɪθ] [ðəm; ðəm] .
Old Man Wang didn't go with them .
老的 男人 王 没有 去 和 他们 :

王老爹不曾跟了去，

[hi:; hi] [lɪvd] [ɪn] ['ɑ:n'tʃɪŋ] .
He lived in Anqing .
他 居住地 在 安庆 :

就在安庆住着。

['leɪtə] , [maɪ] ['fa:ðə] - [ɪn] - [lɔ:] [tʃoʊz] [ə; eɪ] [dʒentɾi] ['fæməli] [ɪn] ['ɑ:n'tʃɪŋ] , [ðə; ði] ['hoʊmtaʊn] [ʌv; əv]
Later , my father - in - law chose a gentry family in Anqing , the hometown of
之后 , 我的 父亲 - 在 - 法律 选择 一个 绅 家庭 在 安庆 , 这 家乡 的
- , [brɪ'kəz, brɪ'kɔ:z] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [greɪt] ['vɜ:ɾtʃu:] [ænd; ənd] ['kæɾəktə] .
Dianshi , because of his great virtue and character .
- , 因为 的 他的 伟大的 美德 和 特点 :

后来我家岳选了典史乡安庆的乡绅人家因他老人家为人盛德，

[soʊ] [aɪ] ['stɑ:ɾtɪd] [ə'səʊʃieɪt; ə'səʊsiəɪt] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] .
So I started associating with him .
所以 我 开始 关联 和 他 :

所以同他来往起来，

[ðæts] [haʊ] [maɪ][ˈfæməli] [əˈreɪndʒd] [ðɪs] [ˈmæɪɪdʒ] .
That's how my family arranged this marriage .

那就是 如何 我的 家庭 安排 这 婚姻 .

我家就结了这门亲。”

[baʊ] - [sed] :
Bao Tingkui said :
包 - 说 :

鲍廷奎道：

" [ðæts] [ˈeksələnt] [tu:] . "
" That's excellent too . "

" 那就是 出色的 也 . "

“这也极好。

[ɪz][jɔːr; jər] [greɪt] - [ˈgrænfɑːðər] [hoʊm] [wel] ?
Is your great - grandfather home well ?

是 你的 伟大的 - 祖父 家 出色地 ?

你们太老爷在家好么？ ”

[dʒi] - [sed] :
Ji Weixiao said :
季 - 说 :

季苇萧道：

" [maɪ] [leɪt] [ˈfɑːðər] [hæz; həz] [pæst] [əˈweɪ] . "
" My late father has passed away . "

" 我的 晚的 父亲 有 通过了 离开 . "

“先君见背，

[ɪts] [bɪn] [mɔːr] [ðæn; ðən] [θri:] [ˈjɪrz] .
It's been more than three years .

它是 到过 更多的 比 三 年 .

已三年多了。”

[baʊ] - [sed] :
Bao Tingkui said :
包 - 说 :

鲍廷奎道：

" [sʌn] - [ɪn] - [lɔ:] , "
" Son - in - law , "

" 儿子 - 在 - 法律 , "

“姑爷，

[waɪ] [ɑːr; ər][juː; jʊ] [hɪr] ?
Why are you here ?

为什么 是 你 这里 ?

你却为甚么在这里？ ”

[dʒi] - [sed] :
Ji Weixiao said :
季 - 说 :

季苇萧道：

" [aɪ][eɪ 'em] [drɔːn] [tuː; tə] [bɔːrd] [juːn] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][sɔːlt] [ˈtrænsˌpɔːrt] [ˈɑːfɪs] [brɪˈkæz, brɪˈkɔːz][hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]
" I am drawn to Lord Xun of the Salt Transport Office because he was a
" 我 是 绘制 到 主 迅 的 这 盐 运输 办公室 因为 他 曾是 一个
[ˈfeləʊ] [ˈskɑːlər] [ʌv; əv][maɪ] [leɪt] [ˈfɑːðər] , [ɪkˈsɛlɪŋ] [ɪn][bəʊθ][ˈsɪv(ə)] [ænd; ənd] [ˈmɪləteri] [əˈferz] . "
fellow scholar of my late father , excelling in both civil and military affairs . "
同伴 学者 的 我的 晚的 父亲 , 卓越 在 两个都 民用 和 军队 事务 . "

“我因盐运司苟大人是先君文武同年，

[ðæts] [waɪ] [aɪ] [keɪm] [tuː; tə][ˈvɪzɪt][juː; jʊ] , [ˈŋk(ə)] .

That's why I came to visit you , Uncle .
那就是 为什么 我 来了 到 访问 你 , 叔叔 .

我故此来看看年伯。

[ˈŋk(ə)] ,
Uncle ,
叔叔 ,

姑老爷，

[wɜr] [ɑːr; ər][juː; jʊ][ˈgoʊɪŋ] ?
Where are you going ?
在哪里 是 你 去 ?

你却往那里去？ ”

[baʊ] - [sed] :
Bao Tingkui said :
包 - 说 :

鲍廷奎说：

" [aɪm][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə] [ˈsuːdʒə] [tuː; tə][ˈvɪzɪt][ə; eɪ] [ˈrelatɪv] . "
" I'm going to Suzhou to visit a relative . "
" 我是 去 到 苏州 到 访问 一个 相对的 . "

“我到苏州去看一个亲戚。”

[dʒɪ] - [sed] :
Ji Weixiao said :
季 - 说 :

季苇萧道：

[wen] [wɪl] [juː; jʊ][biː; bi] [bæk] ?
When will you be back ?
什么时候 将要 你 是 后退 ?

“几时才得回来？ ”

[baʊ] - [sed] :
Bao Tingkui said :
包 - 说 :

鲍廷奎道：

" [aɪ ˈtiː] [wɪl] [teɪk] [əˈbaʊt] [ˈtwenti] [deɪz] . "
" It will take about twenty days . "
" 它 将要 拿 关于 二十 天 . "

“大约也得二十多日。”

[dʒɪ] - [sed] :
Ji Weixiao said :
季 - 说 :

季苇萧道：

[ɪf] [juː; jʊ] [rɪˈtʃːrɪn] [ʌnˈhɑːrmd] ,
If you return unharmed ,
如果 你 返回 毫发无损 ,

“若回来无事，

[kʌm] [tuː; tə] [ˈjɑːŋˈdʒəu] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈvɪzɪt] .
Come to Yangzhou for a visit .
来 到 扬州 为了 一个 访问 .

到扬州来顽顽。

[ɪf] [juː; jʊ][goʊ][tuː; tə] [ˈjɑːŋˈdʒəu]
If you go to Yangzhou
如果 你 去 到 扬州

若到扬州，

[dʒʌst] [tʃek] [ðə; ði][ˈredʒɪstər][æt; ət][ðə; ði] [ˈentrəns] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈtemp(ə)] .
Just check the register at the entrance of the temple .
只是 查看 这 登记 在 这 入口 的 这 寺庙 .

只在道门口门簿上一查，

[ðen] [ðeɪ] [wʊd] [noʊ] [wer] [aɪ][wʌz; wəz][ˈgoʊɪŋ] .
Then they would know where I was going .
然后 他们 会 知道 在哪里 我 曾是 去 .

便知道我的下处。

[aɪ][ˈhoʊstɪd][ə; eɪ] [ˈdɪnər] [fɔːr; fər][maɪ] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] [bæk] [ðen] .
I hosted a dinner for my son - in - law back then .
我 托管 一个 晚餐 为了 我的 儿子 - 在 - 法律 后退 然后 .

我那时做东请姑老爷。”

[baʊ] - [sed] :
Bao Tingkui said :
包 - 说 :

鲍廷奎道：

“ [ðɪs] [wʌn] [wɪl] [ˈdefɪnətli] [kʌm] [tuː; tə] [sɜːrv] [juː; jʊ] , [ˈmɑːrkwɪs] . ”
“ This one will definitely come to serve you , Marquis . ”
“ 这 一 将要 确实 来 到 服务 你 , 侯爵 . ”

“这个一定来奉侯。”

[ˈhævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

[ðeɪ] [ˈpɑːrtɪd] [weɪz] [ænd; ænd] [went] [ðer; ðər] [ˈseprət] [weɪz] .
They parted ways and went their separate ways .
他们 分手了 方式 和 去 他们的 分离 方式 .

彼此分别走了。

[baʊ] - [ˈbɔːrdɪd] [ðə; ði] [ʃɪp] .
Bao Tingkui boarded the ship .
包 - 登机 这 船 .

鲍廷奎上了船，

[ɔːl] [ðə; ði] [weɪ] [tuː; tə] [ˈsuːdʒə] ,
All the way to Suzhou ,
全部 这 方式 到 苏州 ,

一直来到苏州，

[ðeɪ] [hæd; həd][dʒʌst] [ˌdɪsemˈbɑːkt] [æt; ət] - [wen] . . .
They had just disembarked at Changmen when . . .
他们 有 只是 下船 在 - 什么时候 . . .

才到阊门上岸，

[hiː; hi] [bʌmpt] [raɪt] [ˈɪntuː] [ɑː] [sæn] , [ðə; ði] [ˈsɜːrvənt] [bɔɪ] [huː] [wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] .
He bumped right into Ah San , the servant boy who was with his brother .
他 撞 正确的 进入 啊 圣 , 这 仆人 男生 WHO 曾是 和 他的 兄弟 .

劈面撞着跟他哥的小厮阿三。

[brɪˈkəz, brɪˈkɔːz][ʌv; əv] [ðɪs] ,
Because of this ,
因为 的 这 ,

只因这一番，

- :
Youfenjiao :
- :

有分教：

[welθ] [ænd; ənd] [ˈɑ:nər]
Wealth and honor
财富 和 荣誉

荣华富贵，

[ˈi:v(ə)n] [ɪf] [aɪ ˈti:] [ɔ:l] [kʌmz] [tu:; tə] [ˈnʌθɪŋ] :
Even if it all comes to nothing :
甚至 如果 它 全部 来 到 没有什么 :

依然一旦成空：

[ˈtrævlɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [roʊd] ,
Traveling on the road ,
旅行 在 这 路 ,

奔走道途，

[əˈnʌðər] [ʌnˈnesəsəri] [ˈgæðərɪŋ] .
Another unnecessary gathering .
其他 不必要 采集 .

又得无端聚会。

[ˈæftər] [ɔ:l] , [wʌt] [dɪd][ðə; ði] [ˈɪndiən] [gai] [seɪ] ?
After all , what did the Indian guy say ?
后 全部 , 什么 做过 这 印度 盖伊 说 ?

毕竟阿三说出甚么话来，

[tu:; tə][bi:; bi] [kənˈtɪnju:d] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

[ˈtʃæptər] [ˈtwenti] - [eɪt] : [dʒi] - [ˈmæriz] [ˈɪntu:][ə; eɪ] [ˈfæməli] [ɪn] [ˈjɑ:ŋˈdʒəu] ; [ˈzəʊ] -
Chapter Twenty - Eight : Ji Weixiao Marries into a Family in Yangzhou ; Xiao Jinxuan
章 二十 - 八 : 季 - 结婚 进入 一个 家庭 在 扬州 ; 肖 -

[sɪˈlektz] [bʊks] [ɪn] -
Selects Books in Baixia
选择 图书 在 -

第二十八回 季苇萧扬州入赘 萧金铉白下选书

[wen] [baʊ] - [əˈraɪvd] [æt; ət] - ,
When Bao Tingxi arrived at Yanmen ,
什么时候 包 - 到达的 在 - ,

话说鲍廷玺走到阊门，

[hi:; hi] [met] [ɑ:] [sæn] , [ðə; ði] [ˈsɜ:rvənt] [bɔɪ] [hu:] [wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] .
He met Ah San , the servant boy who was with his brother .
他 遇见 啊 圣 , 这 仆人 男生 WHO 曾是 和 他的 兄弟 .

遇见跟他哥的小厮阿三。

[ɑ:] [sæn] [wɔ:kt] [əˈhed] .
Ah San walked ahead .
啊 圣 步行 前方 .

阿三前走，

[ə; eɪ] [ˈloʊfər] [ˈfɑ:lʊd] [brɪˈhaɪnd] .
A loafer followed behind .
一个 浪子 随后 在后面 .

后面跟了一个闲汉，

[hi:; hi] [ˈkærid] [ə; eɪ] [loʊd] [ʌv; əv] [θɪŋz] .
He carried a load of things .
他 携带 一个 加载 的 事物 .

挑了一担东西，

[ði:z] [ɑ:r; ər][sʌm; səm][ˌsækrɪ'fɪ(ə)l] ['ænɪmlz] [ænd; ənd][sʌm; səm] ['sɪlvər] ['ɪŋɡəts] .
These are some sacrificial animals and some silver ingots .
这些 是 一些 献祭 动物 和 一些 银 锭 .
是些三牲和些银锭、

[ˈpeɪpər] ['hɔ:rsɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] [laɪk] .
Paper horses and the like .
纸 马匹 和 这 喜欢 .
纸马之类。

[baʊ - [sed] :
Bao Tingxi said :
包 - 说 :
鲍廷玺道：

" [ɑ:] [sæn] , "
" **Ah San , "**
" 啊 圣 , "
“阿三，

[ɪz] ['mæstər][ˌen 'aɪ][ɪn][ðə; ði] ['jɑ:mən] ?
Is Master Ni in the yamen ?
是 掌握 尼 在 这 衙门 ?
倪大太爷在衙门里么？

" [wer] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] ['teɪkɪŋ] [ðɪ:z] [θɪŋz] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ? "
" **Where are you taking these things with him ? "**
" 在哪里 是 你 采取 这些 事物 和 他 ? "
你这些东西叫人挑了同他到那里去？ ”

[ə; eɪ] - [sæn] [sed] :
A - San said :
一个 - 圣 说 :
阿三道：

" [sɪksθ] ['mæstər][ɪz] [hɪr] ! "
" **Sixth Master is here ! "**
" 第六 掌握 是 这里 ! "
“六太爷来了！

[sɪns] [ðə; ði] ['eldɪst] ['grænfɑ:ðər] [rɪ'tɜ:rnd] [frʌm; frəm]['nɑ:n'dʒɪŋ] ,
Since the eldest grandfather returned from Nanjing ,
自从 这 长子 祖父 返回 从 南京 ,
大太爷自从南京回来，

[ə'pɑ:n] ['entərɪŋ] [ðə; ði] ['mædʒɪstreɪts] ['jɑ:mən] ,
Upon entering the magistrate's yamen ,
之上 进入 这 地方法官的 衙门 ,
进了大老爷衙门，

[hi:; hi] [sent] ['sʌmwʌn] [tu:; tə][ðə; ði][ˌkæpɪt(ə)][tu:; tə] [fetʃ] [hɪz; ɪz] [waɪf] .
He sent someone to the capital to fetch his wife .
他 发送 某人 到 这 首都 到 拿来 他的 妻子 .
打发人上京接太太去。

[ðoʊz] [hu:] [went] [rɪ'pɔ:rtɪd] [bæk] ,
Those who went reported back ,
那些 WHO 去 据报道 后退 ,
去的人回说，

[maɪ][waɪf] [pæst] [ə'weɪ] [ðə; ði] [mʌnθ] [bɪ'fɔ:r] [læst] .
My wife passed away the month before last .
我的 妻子 通过了 离开 这 月 前 最后的 .
太太已于前月去世。

[ðə; ði] ['eldɪst] ['mæstər][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ]['pænɪk] .

The eldest master was in a panic .
这 长子 掌握 曾是 在 一个 恐慌 .

大太爷着了这一急，

[hi;; hi][gɑ:tɪ][ə; eɪ] ['sɪriəs] ['ɪlnəs] .

He got a serious illness .
他 得到 一个 严肃的 疾病 .

得了重病，

[hi;; hi] [pæst] [ə'weɪ] [ə; eɪ] [fju:] [deɪz] ['leɪtər] .

He passed away a few days later .
他 通过了 离开 一个 很少 天 之后 .

不多几日就归天了。

[ðə; ði] ['kɔ:fɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['eldɪst] ['grænfɑ:ðər] [ɪz] ['kɜ:rəntli] [plɛɪst] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['sɪti] .

The coffin of the eldest grandfather is currently placed outside the city .
这 棺材 的 这 长子 祖父 是 现在 放置 外部 这 城市 .

大太爷的灵柩现在城外厝着，

[ðə; ði] ['jʌŋgər] [wʌn] [mu:vɪd] [tu;; tə] [steɪ] [ɪn][ðə; ði][hoʊ'tel] .

The younger one moved to stay in the hotel .
这 年轻 一 已搬 到 停留 在 这 酒店 .

小的便搬在饭店里住。

[tə'deɪ] [ɪz][ðə; ði] ['sev(ə)nθ] [deɪ] ['æftər][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] - ['grænfɑ:ðər] .

Today is the seventh day after the death of the great - grandfather .
今天 是 这 第七 天 后 这 死亡 的 这 伟大的 - 祖父 .

今日是大太爷头七，

" [aɪ] [teɪk] [ði:z] [θri:] [ˌsækrɪ'fɪ(ə)l] ['ænɪmlz] [ænd; ənd]['peɪpər] ['hɔ:rsɪz] [tu;; tə][ðə; ði] [greɪv] [tu;; tə][bɜ:rn]

" I'll take these three sacrificial animals and paper horses to the grave to burn
" 患病的 拿 这些 三 献祭 动物 和 纸 马匹 到 这 严重 到 烧伤

.
:
:
:"

小的送这三牲纸马到坟上烧纸去。”

[ə'pɑ:n] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [baʊ] -

Upon hearing this , Bao Tingxi
之上 听力 这 , 包 -

鲍廷玺听了这话，

[aɪz] [waɪd] ['oʊpən] ,

Eyes wide open ,
眼睛 宽的 打开 ,

两眼大睁着，

[hi;; hi] ['kʊdnt] [spi:k] .

He couldn't speak .
他 不能 说话 .

话也说不出来说，

[hi;; hi] [æskt] [ɪn][ə; eɪ]['pænɪk] :

He asked in a panic :
他 问 在 一个 恐慌 :

慌问道：

[haʊ] [soʊ] ?

How so ?
如何 所以 ?

“怎么说？

" [ðə; ði] ['eldɪst] ['mæstər][ɪz] [ded] ? "

" **The eldest master is dead ?** "

" 这 长子 掌握 是 死的 ? "

大太爷死了？ ”

[ə; eɪ] - [sæn] [sed] :

A - San said :

一个 - 圣 说 :

阿三道：

" [jes] ,

" **yes** ,

" 是的 ,

“是，

[ðə; ði] ['eldɪst] ['grænfɑ:ðər] [hæz; həz] [pæst] [ə'weɪ] .

The eldest grandfather has passed away .

这 长子 祖父 有 通过了 离开 :

大太爷去世了。”

[bəʊ] - [kə'læpst] [tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] [ɪn] [terz] .

Bao Tingxi collapsed to the ground in tears .

包 - 倒塌 到 这 地面 在 眼泪 :

鲍廷玺哭倒在地，

[ɑ:] [sæn] [helpɪ] [hɪm; ɪm][ʌp] .

Ah San helped him up .

啊 圣 帮助 他 向上 :

阿三扶了起来。

[wi:; wi] [wəʊnt] [goʊ][ɪntu:][ðə; ði] ['sɪti] [raɪt] [naʊ] .

We won't go into the city right now .

我们 惯于 去 进入 这 城市 正确的 现在 :

当下不进城了，

[ðeɪ] [went] [wɪð; wɪθ] [ɑ:] [sæn][tu:; tə][hɪz; ɪz] ['brʌðər] - [pleɪs] .

They went with Ah San to his brother Cuoji's place .

他们 去 和 啊 圣 到 他的 兄弟 - 地方 :

就同阿三到他哥哥厝基的所在，

[set] [aʊt] [ðə; ði] [sækrɪ'fɪ(ə)] ['ɔfəɪŋz, 'ɔfrɪŋz] ,

Set out the sacrificial offerings ,

放 出去 这 献祭 供品 ,

摆下牲醴，

[ðə; ði] [laɪ'beɪʃn] [waɪn] [wʌz; wəz] [pɔ:d] .

The libation wine was poured .

这 奠 葡萄酒 曾是 倾倒 :

浇奠了酒，

[bɜ:rn] ['peɪpər] ['mʌni] .

Burn paper money .

烧伤 纸 钱 :

焚起纸钱，

[hi:; hi] [kraɪd] [aʊt] :

He cried out :

他 哭 出去 :

哭道：

" [maɪ] ['brʌðəz] ['spɪrɪt][ɪz][nɑ:t][fɑ:r] [ə'weɪ] . "

" **My brother's spirit is not far away .** "

" 我的 兄弟 精神 是 不是 远的 离开 : "

“哥哥阴魂不远，

[jʊr; jər] ['brʌðər] [ə'raɪvd] [ə; eɪ] [step] [tu:] [lert] .
Your brother arrived a step too late .
你的 兄弟 到达的 一个 步 也 晚的 .

你兄弟来迟一步，

" [kɑ:nt] [aɪ] [si:] [maɪ] ['brʌðər] [wʌn] [mɔ:r] [taɪm] ! "
" Can't I see my brother one more time ! "
" 不能 我 看 我的 兄弟 一 更多的 时间 ! "

就不能再见大哥一面！ "

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

[ʃi:; ʃɪ] [kraɪd] [ə'gen] .
She cried again .
她 哭 再次 .

又恸哭了一场。

[ɑ:] [sæn] [pə'sweɪdɪd] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [kʌm] [bæk] .
Ah San persuaded him to come back .
啊 圣 被说服 他 到 来 后退 .

阿三劝了回来，

[wi:; wi] [tʃekt] ['ɪntu:][ðə; ðɪ][hoʊ'tel] .
We checked into the hotel .
我们 已检查 进入 这 酒店 .

在饭店里住下。

[ðə; ðɪ][nekst] [deɪ]
The next day
这 下一个 天

次日，

[baʊ] - [ju:st] [hɪz; ɪz]['træv(ə)] ['mʌni] [tu:; tə] [baɪ] [ə; eɪ][,sækrɪ'fɪ(ə)] ['ɔ:fərɪŋ] .
Bao Tingxi used his travel money to buy a sacrificial offering .
包 - 用过的 他的 旅行 钱 到 买 一个 献祭 提供 .

鲍廷玺将自己盘缠又买了一副牲醴、

['peɪpər] ['mʌni] ,
Paper money ,
纸 钱 ,

纸钱，

[aɪ] [went] [tu:; tə]['vɪzɪt][maɪ] ['brʌðəz] [greɪv] [ænd; ənd] [keɪm] [bæk] .
I went to visit my brother's grave and came back .
我 去 到 访问 我的 兄弟 严重 和 来了 后退 .

去上了哥哥坟回来，

[ðeɪ] [stetd] [ɪn] [hoʊ'tel] [fɔ:r; fər] ['sevrəl] [deɪz] [ɪn][ə; eɪ] [roʊ] .
They stayed in hotels for several days in a row .
他们 入住 在 酒店 为了 一些 天 在 一个 排 .

连连在饭店里住了几天，

[ðeɪv] [rʌn] [aʊt] [ʌv; əv] ['mʌni] .
They've run out of money .
他们有 跑步 出去 的 钱 .

盘缠也用尽了，

[ɑ:] [sæn][ˈɔ:lsoʊ][bɪd][hɪm; ɪm] [ˌferwel] [ænd; ənd] [went] ['els,wer] .
Ah San also bid him farewell and went elsewhere .
啊 圣 还 出价 他 告别 和 去 别处 .

阿三也辞了他往别处去了。

[aɪv] [bɪn] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [aɪ 'tiː][bʌt; bət][hæv; həv][noʊ][aɪ'diːə] [wʌt] [tuː; tə][duː] .

I've been thinking about it but have no idea what to do .
我已经 到过 思维 关于 它 但 有 不 主意 什么 到 做 .

思量没有主意，

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [pɑːn] [ðə; ði] ['nuːli] [meɪd] [sɪlk] ['gɑːrmənt] [frʌm; frəm][ðə; ði]

He had no choice but to pawn the newly made silk garment from the
他 有 不 选择 但 到 典当 这 新 制成 丝绸 服装 从 这

[ɪm'pɪriəl] ['sɛnsə'reɪt] [fɔːr; fər] [tuː] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] .

Imperial Censorate for two taels of silver .
帝国 审查 为了 二 两 的 银 .

只得把新做来的一件见抚院的绸直掇当了两把银子，

[lets] [goʊ][tuː; tə] ['jɑːŋ'dʒəu] [tuː; tə][faɪnd]['mɪstər] . [dʒi][ænd; ənd] ['set(ə)] [daʊn] [tə'geðər] [ə'gen] .

Let's go to Yangzhou to find Mr . Ji and settle down together again .
我们来吧 去 到 扬州 到 寻找 先生 . 季 和 定居 向下 一起 再次 .

且到扬州寻寻季姑爷再处。

[teɪk] [ə; eɪ] [boʊt] [naʊ]

Take a boat now
拿 一个 船 现在

当下搭船，

[ɔːl] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə] ['jɑːŋ'dʒəu] ,

All the way to Yangzhou ,
全部 这 方式 到 扬州 ,

一直来到扬州，

[goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [gert] [ʌv; əv][ðə; ði] [roʊd] [ænd; ənd][æsk][dʒi] - [wer] [hiː; hi][ɪz] .

Go to the gate of the road and ask Ji Weixiao where he is .
去 到 这 门 的 这 路 和 问 季 - 在哪里 他 是 .

往道门口去问季苇萧的下处。

[ðə; ði]['redʒɪstər] [riːdʒ] " [ri'zaɪdɪŋ] [æt; ət] - ['temp(ə)] " .

The register reads " Residing at Xingjiao Temple " .
这 登记 阅读 " 居住 在 - 寺庙 " .

门簿上写着“寓在兴教寺”。

[ðeɪ] ['hɜːrɪdli] [faʊnd] - ['temp(ə)] .

They hurriedly found Xingjiao Temple .
他们 匆匆 成立 - 寺庙 .

忙找到兴教寺，

[ðə; ði] [mʌŋk] [sed] :

The monk said :
这 僧 说 :

和尚道：

" [bːrd] [dʒi] ? "

" Lord Ji ? "
" 主 季 ? "

“季相公么？”

[tə'deɪ] , [hiː; hi][ɪz] ['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ] ['mæɪɪdʒ] [prə'pəʊz(ə)] [ɪ'vent] [æt; ət][ðə; ði][juː; jʊ]['fæməliːz, 'fæmliːz] [ʃɑːp]

Today , he is holding a marriage proposal event at the You family's shop
今天 , 他 是 保持 一个 婚姻 提议 事件 在 这 你 家庭的 店铺

[nekst][tuː; tə][ðə; ði] - [stɔːr] [ɪn] - [leɪn] .

next to the Yinxinggong store in Wucheng Lane .
下一个 到 这 - 店铺 在 - 车道 .

他今日在五城巷引行公店隔壁尤家招亲，

[gəʊ][ðer; ðər][ænd; ənd] [lʊk] [fɔːr; fər][,aɪ 'tiː] .
Go there and look for it .
去 那里 和 看 为了 它 :

你到那里去寻。”

[bəʊ] - [kept] ['sɜːrtʃɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði][juː; jʊ][ˈfæməli] .
Bao Tingxi kept searching for the You family .
包 - 保留 搜索 为了 这 你 家庭 :

鲍廷玺一直找到尤家，

[aɪ] [sɔː] [ˈkʌlərf(ə)] [dekə'reɪʃəns] [ˈhæŋɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv] [ðæt] [haʊs] .
I saw colorful decorations hanging at the door of that house .
我 锯 丰富多彩的 装饰 绞刑 在 这 门 的 那 房子 :

见那家门口挂着彩子。

[θriː] ['oʊpən] [hɔːlz]
Three open halls
三 打开 大厅

三间敞厅，

[ðə; ði] [hɔːl] [wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [gests] .
The hall was filled with guests .
这 大厅 曾是 已填 和 客人 :

坐了一敞厅的客。

[ɑːn][ðə; ði] [desk] [ɪn][ðə; ði] ['sentər] ,
On the desk in the center ,
在 这 桌子 在 这 中心 ,

正中书案上，

[tuː] [braɪt] [red] [ˈkændlɪz] [wɜːr; wər] [lɪt] ;
Two bright red candles were lit ;
二 明亮的 红色的 蜡烛 是 点燃 ;

点着两枝通红的蜡烛；

[ə; eɪ][skroʊl] ['peɪntɪŋ] [ʌv; əv][wʌn] [ˈhʌndrəd] [ˈtʃɪldrən] [hæŋz] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)] ;
A scroll painting of one hundred children hangs in the middle ;
一个 滚动 绘画 的 一 百 孩子们 悬挂 在 这 中间 ;

中间悬着一轴百子图的画；

[ðə; ði] [ˈkʌpləts] [wɜːr; wər] ['peɪstɪd] [ɑːn][bəʊθ] [saɪdz] [wɪð; wɪθ] [vər'mɪliən] ['peɪpər] .
The couplets were pasted on both sides with vermilion paper .
这 对句 是 粘贴 在 两个都 侧面 和 朱红 纸 :

两边贴着硃笺纸的对联，

[,aɪ 'tiː] [riːdz] :
It reads :
它 阅读 :

上写道：

" [ðə; ði][ˈdʒent(ə)] [briːz] [ænd; ənd] [braɪt] [muːn] [ɑːr; ər] ['ɔːlweɪz] [laɪk] [ðɪs] . "
" The gentle breeze and bright moon are always like this . "
" 这 温和的 微风 和 明亮的 月亮 是 总是 喜欢 这 . "

“清风明月常如此，

[ˈtæləntɪd] [men] [ænd; ənd] [ˈbjʊːtɪf(ə)] [ˈwɪmɪn] [ˈtruːli] [ɪg'zɪst] .
Talented men and beautiful women truly exist .
才华横溢 男人 和 美丽的 女性 真的 存在 :

才子佳人信有之。”

[dʒi] - [wʌz; wəz] [ˈwerɪŋ] [ə; eɪ] [nuː] [ˈhæŋkətʃɪf] .
Ji Weixiao was wearing a new handkerchief .
季 - 曾是 穿着 一个 新的 手帕 :

季苇萧戴着新方巾，

[ˈweɪɪŋ] [ə; eɪ] [ˈsɪlvər] - [red] [saɪk] [roʊb] ,
Wearing a silver - red silk robe ,
穿着 一个 银 - 红色的 丝绸 长袍 ,

穿着银红绸直裰，

[ˌentərˈteɪnɪŋ] [ɡests] [ðer; ðər] ,
entertaining guests there ,
娱乐 客人 那里 ,

在那里陪客，

[wen] [baʊ] - [keɪm] [ɪn] . . .
When Bao Tingxi came in . . .
什么时候 包 - 来了 在 . . .

见了鲍廷玺进来，

[aɪ][wʌz; wəz] [ˈstɑ:rtld] .
I was startled .
我 曾是 惊慌 .

吓了一跳，

[hi:; hi] [boʊd] [tu:; tə][hɪm; ɪm] .
He bowed to him .
他 鞠躬 到 他 .

同他作了揖，

[pli:z] [æsk][hɪm; ɪm][tu:; tə][saɪ] [daʊn] .
Please ask him to sit down .
请 问 他 到 坐 向下 .

请他坐下，

[hi:; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [dɪd][jʊr; jər] [ˈhʌzbənd] [dʒʌst] [rɪˈtɜ:n] [frʌm; frəm] [ˈsu:dʒəɪ] ? "
" Did your husband just return from Suzhou ? "
" 做过 你的 丈夫 只是 返回 从 苏州 ? "

“姑老爷才从苏州回来的？”

[baʊ] - [sed] :
Bao Tingxi said :
包 - 说 :

鲍廷玺道：

" [ɪgˈzæktli] . "
" Exactly . "
" 确切地 . "

“正是。

[ænd; ənd][dʒʌst] [ðen] , [ðə; ði] [sʌn] - [ɪn] - [lɔ:] [keɪm] [tu:; tə] [kənˈgrætʃəleɪt] [ðem; ðəm] .
And just then , the son - in - law came to congratulate them .
和 只是 然后 , 这 儿子 - 在 - 法律 来了 到 祝贺 他们 .

恰又遇着姑爷恭喜，

[aɪv] [kʌm] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈwedɪŋ] [ˈbæŋkwɪt] .
I've come to the wedding banquet .
我已经 来 到 这 婚礼 宴会 .

我来吃喜酒。”

[ðə; ði] [gest] [æskt] :
The guest asked :
这 客人 问 :

座上的客问：

" [wʌt] [ɪz][jɔː; jəɪ] [ˈɑːnərəb(ə)l] [ˈsɜːrneɪm] ? "

" **What is your honorable surname ?** "

" 什么 是 你的 光荣的 姓 ? "

“此位尊姓？”

[dʒi] - [ˈænsəɪ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [brɪˈhæf] :

Ji Weixiao answered on his behalf :

季 - 回答 在 他的 代表 :

季苇萧代答道：

" [ðɪs] [ˈrelətɪvz] [ˈsɜːrneɪm] [ɪz] [baʊ] . "

" **This relative's surname is Bao .** "

" 这 亲属 姓 是 包 . "

“这舍亲姓鲍，

[hiː; hi][ɪz][maɪ] [ˈwaɪfs] [sʌn] - [ɪn] - [bɔː] .

He is my wife's son - in - law .

他 是 我的 妻子的 儿子 - 在 - 法律 .

是我的贱内的姑爷，

[ˈhiːz] [maɪ] [ˈjʌŋgəɪ] [ˈbrʌðəz] [ˈʌŋk(ə)l] .

He's my younger brother's uncle .

他是 我的 年轻 兄弟 叔叔 .

是小弟的姑丈人。”

[ðə; ðɪ] [kraʊd] [sed] :

The crowd said :

这 人群 说 :

众人道：

" [soʊ][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][jɔː; jəɪ] [greɪt] - [ˈʌŋk(ə)l] . "

" **So it was your great - uncle .** "

" 所以 它 曾是 你的 伟大的 - 叔叔 . "

“原来是姑太爷。

[ˈsɑːri] !

sorry !

对不起 !

失敬！

[ˈsɑːri] ! "

sorry ! "

对不起 ! "

失敬！ ”

[baʊ] - [æskt] :

Bao Tingxi asked :

包 - 问 :

鲍廷玺问：

" [wʌt] [ɑːr; ər][jɔː; jəɪ] [ˈɑːnərəb(ə)l] [neɪmz] , [ˈdʒent(ə)lmən] ? "

" **What are your honorable names , gentlemen ?** "

" 什么 是 你的 光荣的 姓名 , 先生们 ? "

“各位大爷尊姓？”

[dʒi] - [ˈpɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [tuː] [ˈpiːp(ə)l] [ˈsɪtɪŋ] [æt; ət][ðə; ðɪ] [hed] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈteɪbl] [ænd; ænd]

Ji Weixiao pointed to the two people sitting at the head of the table and

季 - 尖 到 这 二 人们 坐着 在 这 头 的 这 桌子 和

[sed] :

said :

说 :

季苇萧指着上首席坐的两位道：

" [ðɪs] [ɪz] ['mɪstər] . [ʃɪn] [doʊŋɡzɪ] . "

" **This is Mr . Xin Dongzhi .** "

" 这 是 先生 . 新 东植 . "

“这位是辛东之先生，

[ðɪs] [ɪz] ['mɪstər] . [lɪju:] [frʌm; frəm] ['dʒɪn'ju:] .

This is Mr . Liu from Jinyu .

这 是 先生 . 刘 从 锦鱼 .

这位是金寓刘先生，

[ðɪ:z] [tu:] [ɑ:r; ər] [rɪ'naʊnd] [s'kɒləz] [frʌm; frəm] ['jɑ:ŋ'dʒəu] .

These two are renowned scholars from Yangzhou .

这些 二 是 著名 学者们 从 扬州 .

二位是扬州大名士。

[noʊ] ['poʊət] [ɪn] ['hɪstri; 'hɪstəri] [hæz; həz] ['evər] ['rɪt(ə)n] [sʌt] [ə; eɪ] ['poʊəm] .

No poet in history has ever written such a poem .

不 诗人 在 历史 有 曾经 书面 这样的 一个 诗 .

作诗的从古也没有这好的，

[mɔ: 'oʊvər] , [hɪz; ɪz] [kə'lɪɡrəfi] [ɪz] [su: 'pɜ:rb] .

Moreover , his calligraphy is superb .

而且 , 他的 书法 是 高超 .

又且书法绝妙，

[ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] [θɜ:rd] [wʌn] [ɪn] [ðə; ðɪ] [wɜ:rlɪd] .

There is no third one in the world .

那里 是 不 第三 一 在 这 世界 .

天下没有第三个。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,

Having said that ,

拥有 说 那 ,

说罢，

[sɜ:rv] [ðə; ðɪ] [fu:d] .

Serve the food .

服务 这 食物 .

摆上饭来。

[ðə; ðɪ] [tu:] ['dʒent(ə)lmən] [ɑ:r; ər] [ðə; ðɪ] [fɜ:rst] [ɪn] [laɪn] .

The two gentlemen are the first in line .

这 二 先生们 是 这 第一的 在 线 .

二位先生首席，

[baʊ] - [held] [θri:] [si:ts] .

Bao Tingxi held three seats .

包 - 握住 三 座位 .

鲍廷玺三席，

[ðer; ðər] [ɑ:r; ər] [ə; eɪ] [fju:] [mɔ:r] ['pi:p(ə)l] .

There are a few more people .

那里 是 一个 很少 更多的 人们 .

还有几个人，

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ɔ:l] ['relatɪvz] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [ju:; jʊ] ['fæməli] .

They are all relatives of the You family .

他们 是 全部 亲属 的 这 你 家庭 .

都是尤家亲戚，

[ə; eɪ] ['teɪbl] [fʊl] [ʌv; əv] ['pi:p(ə)l] [sæt] [daʊn] .

A table full of people sat down .

一个 桌子 满的 的 人们 卫星 向下 .

坐了一桌子。

[ˈæftər] [ˈi:tɪŋ] ,
After eating ,
后 吃 ,

吃过了饭，

[ðoʊz] [ˈrelatɪvz] [went] [ˌɪnˈsaɪd][tu:; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] [θɪŋz] [wɪð; wɪθ][dʒi] - .
Those relatives went inside to take care of things with Ji Weixiao .
那些 亲属 去 里面 到 拿 关心 的 事物 和 季 苇箫 .

那些亲戚们同季苇箫里面料理事去了。

[baʊ] - [sæt] [daʊn] .
Bao Tingxi sat down .
包 卫星 向下 .

鲍廷玺坐着，

[tʃæt] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [tu:] [ˈdʒent(ə)lmən] .
chatted with those two gentlemen .
聊天 和 那些 二 先生们 .

同那两位先生攀谈。

[ˈmɪstər] . [ɪn] [sed] :
Mr . Xin said :
先生 . 新 说 :

辛先生道：

" [ðɪ:z] [ˈwelθɪ] [sɔ:lt] - [ˈlʌvɪŋ] [fu:lz] [ɪn] [ˈjɑ:ŋˈdʒəu] , "
" These wealthy salt - loving fools in Yangzhou , "
" 这些 富裕 盐 - 爱 傻瓜 在 扬州 , "

“扬州这些有钱的盐呆子，

[ɪts] [ˈri:əli] [ˈɔ:f(ə)] !
It's really awful !
它是 真的 可怕 !

其实可恶！

[dʒʌst] [laɪk] [ðə; ðɪ] [ˈfɛŋ] [ˈfæməli][ʌv; əv] - [ˈbænər] [ɪn][hɛksi:ə] ,
Just like the Feng family of Xingsheng Banner in Hexia ,
只是 喜欢 这 冯 家庭 的 - 横幅 在 河下 ,

就如河下兴盛旗冯家，

[hi:; hi][hæz; həz][ˈoʊvər] [ten] [ˈθaʊz(ə)nd] [teɪl] [ʌv; əv] [ˈsɪlvər] .
He has over ten thousand taels of silver .
他 有 超过 十 千 两 的 银 .

他有十几万银子，

[hi:; hi][ɪnˈvaɪtɪd][ˌem ˈi:] [aʊt] [ʌv; əv][ˈhweɪdʒoʊ] .
He invited me out of Huizhou .
他 受邀 我 出去 的 惠州 .

他从徽州请了我出来，

[aɪ] [lɪvd] [ðer; ðər][fɔ:r; fər] [hæf] [ə; eɪ] [jɪr] .
I lived there for half a year .
我 居住地 那里 为了 一半 一个 年 .

住了半年，

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我说：

- [ju:; jʊ][mʌst; məst][du:] [ðɪs] [fɔ:r; fər][maɪ] [seɪk] , -
' You must do this for my sake , '
- 你 必须 做 这 为了 我的 清酒 , -

‘你要为我的情，

[ðeɪ] ['oʊnli] [ɡeɪv] [ˌem 'i:] [tu:] [ɔːr] [θri:] ['θaʊz(ə)nd] [teɪl] [ˈlʌ; əv] ['sɪlvər] .
They only gave me two or three thousand taels of silver .
他们 仅有的 给予 我 二 或者 三 千 两 的 银 .
就一总送我二三千银子。'

[ˈhiːz] [ɪnˈkredəbli] ['stɪndʒi] !
He's incredibly stingy !
他是 难以置信 小气 ！

他竟一毛不拔！

[aɪ][ˈleɪtər][təʊld] ['piːp(ə)l] :
I later told people :
我 之后 讲述 人们 :

我后来向人说：

- [ðə; ði] ['mʌni] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['fɛŋ] ['fæməli] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][ˈɡɪv(ə)n][tuː; tə][ˌem 'i:] . -
' The money from the Feng family should be given to me . '
- 这 钱 从 这 冯 家庭 应该 是 给定 到 我 . -
'冯家他这银子该给我的。

[wen] [hiː; hi] [daɪz] [ɪn][ðə; ði] ['fjuːtʃər]
When he dies in the future
什么时候 他 死亡 在 这 未来

他将来死的时候，

[nɔːt][ə; eɪ]['sɪŋ(ə)l] ['peni] [ˈlʌ; əv] [ðəʊz] [tenz] [ˈlʌ; əv][ˈθaʊzəndz, 'θaʊzənz][ˈlʌ; əv] [teɪl] [ˈlʌ; əv] ['sɪlvər] [kæn; kən]
Not a single penny of those tens of thousands of taels of silver can
不是 一个 单身的 一分钱 的 那些 十 的 数千 的 两 的 银 能
[biː; bi][ˈteɪkən] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .
be taken with you .
是 已采取 和 你 .

这十几万银子一个钱也带不去，

[ˈhiːl] [biː; bi][ə; eɪ] [pɒr] [ɡəʊst] [ɪn][ðə; ði] ['ʌndərwɜːrld] .
He'll be a poor ghost in the underworld .
地狱 是 一个 贫穷的 鬼 在 这 地狱 .

到阴司里是个穷鬼。

[ˈjʌmə] ['wɒnts] [tuː; tə] [bɪld] [ðə; ði] ['pæləs] [ˈlʌ; əv][ðə; ði] ['ʌndərwɜːrld] .
Yama wants to build the Palace of the Underworld .
阎王 想要 到 建造 这 宫殿 的 这 地狱 .

阎王要盖森罗宝殿，

[ðə; ði] [plæk] [wɪð; wɪθ] [ðiːz] [fɔːr] ['kærəktərz] ,
The plaque with these four characters ,
这 牌匾 和 这些 四 人物 ,

这四个字的匾，

[aɪl] [ɪnˈevɪtəbli] [biː; bi] [æskt] [tuː; tə] [raɪt] .
I'll inevitably be asked to write .
患病的 不可避免地 是 问 到 写 .

少不的是请我写，

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [æt; ət] [liːst] [ɡɪv] [ˌem 'i:] [ten] ['θaʊz(ə)nd] [teɪl] [ˈlʌ; əv] ['sɪlvər] .
They should at least give me ten thousand taels of silver .
他们 应该 在 至少 给 我 十 千 两 的 银 .

至少也得送我一万银子，

[aɪ] [ɡeɪv] [hɪm; ɪm] ['sevrəl] ['θaʊz(ə)nd] [juˈɑːn] [bæk] [ðen] .
I gave him several thousand yuan back then .
我 给予 他 一些 千 元 后退 然后 .

我那时就把几千与他用用，

[,aɪ 'ti:] [ɪz] ['ɔ:lsoʊ] [ʌn'noʊəbəl] .
It is also unknowable .
它 是 还 不可知的 .

也不可知。

[waɪ] ['bɑ:ðər] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [fʌs] !
Why bother with such a fuss !
为什么 打扰 和 这样的 一个 大惊小怪 !

何必如此计较！ ‘

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

“说罢，

[hi:; hi] [læft] .
He laughed .
他 笑了 .

笑了。

['mɪstər] . [dʒɪn] [sed] :
Mr . Jin said :
先生 . 斤 说 :

金先生道：

" [ðæts] [,æbsə'lu:tli] [raɪt] ! "
" That's absolutely right ! "
" 那就是 绝对地 正确的 ! "

“这话一丝也不错！

[nɑ:t] [lɔ:ŋ] [ə'gəʊ] ,
Not long ago ,
不是 长的 前 ,

前日不多时，

[ðə; ði] ['fæməli] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['rɪvərbæŋk] [keɪm] [tu:; tə] [æsk] [em 'i:] [tu:; tə] [raɪt] [ə; eɪ] ['kʌplət] .
The family from the riverbank came to ask me to write a couplet .
这 家庭 从 这 河岸 来了 到 问 我 到 写 一个 对联 .

河下方家来请我写一副对联，

[ðer; ðər] [ɑ:r; ər] [ə; eɪ] ['təʊt(ə)l] [ʌv; əv] ['twenti] - [tu:] ['kærəktərz] .
There are a total of twenty - two characters .
那里 是 一个 全部的 的 二十 - 二 人物 .

共是二十二个字。

[hi:; hi] [sent] [hɪz; ɪz] ['sɜ:rvənt] [wɪð; wɪθ] ['erti] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] [tu:; tə] [θæŋk] [em 'i:] .
He sent his servant with eighty taels of silver to thank me .
他 发送 他的 仆人 和 八十 两 的 银 到 感谢 我 .

他叫小厮送了八十两银子来谢我，

[kɔ:ld] [hɪz; ɪz] ['sɜ:rvənt] [tu:; tə] [maɪ] [saɪd] .
called his servant to my side .
称为 他的 仆人 到 我的 边 .

我叫他小厮到眼前，

[hi:; hi] [ɪn'strʌktɪd] [hɪm; ɪm] :
He instructed him :
他 指示 他 :

吩咐他道：

- [ju:; jʊ] [peɪ] [rɪ'spekts, rɪ:'spekts, rə'spekts, rɪ:'speks] [tu:; tə] [jʊr; jər] ['mæstər] , -
' You pay respects to your master , '
- 你 支付 尊重 到 你的 掌握 , -

‘你拜上你家老爷，

[,aɪˈtiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ˈmæstər][dʒɪnz] [kəˈlɪgrəfi] [wʌz; wəz] [əˈpreɪzd] [æt; ət][ðə; ði] [ˈrezɪdəns] [ʌv; əv][ə; eɪ]
It is said that Master Jin's calligraphy was appraised at the residence of a
它是说那掌握金的书法曾是已评估在这住宅的一个
[prɪnz] [ɪn][ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)] .
prince in the capital .
王子在这首都：

说金老爷的字是在京师王爷府里品过价钱的：

[ðə; ði] [smɔːl] [ˈkærəktərz] [ɑːr; ər][wʌn] [teɪl] [iːtʃ] .
The small characters are one tael each .
这 小的 人物 是 一 泰尔 每个 。

小字是一两一个，

[iːtʃ] " - " (-) [kɔːsts] [ten] [teɪl] .
Each " 产 " (chǎn) costs ten taels .
每个 " - " (-) 成本 十 两 。

产字十两一个。

[maɪ] [ˈtwenti] - [tuː] [wɜːrdz] ,
My twenty - two words ,
我的 二十 - 二 字 ，

我这二十二个字，

[baɪ] [ænd; ənd] [sel] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [praɪs] .
Buy and sell at the same price .
买 和 卖 在 这 相同的 价格 。

平买平卖，

[,aɪˈtiː][wʌz; wəz] [wɜːrθ] - [teɪl] [ʌv; əv] [ˈsɪlvər] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] .
It was worth 220 taels of silver at the time .
它 曾是 值得 - 两 的 银 在 这 时间 。

时价值二百二十两银子。

[ɪf] [jʊr; jər] [weɪt] [ɪz] - [teɪl] [ænd; ənd][naɪn] [meɪs] . . .
If your weight is 219 taels and 9 mace . . .
如果 你的 重量 是 - 两 和 9 锤 . . .

你若是二百一十九两九钱，

[ðeəz; ðəz][noʊ] [niːd] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [pɪk] [ʌp][ðə; ði] [ˈkʌpləts] .
There's no need to come and pick up the couplets .
有 不 需要 到 来 和 挑选 向上 这 对句 。

也不必来取对联。’

[ðə; ði] [ˈsɜːrvənt] [went] [hoʊm] [ænd; ənd][təʊld][ðəm; ðəm] .
The servant went home and told them .
这 仆人 去 家 和 讲述 他们 。

那小厮回家去说了。

[ðæt] [biːst] [fæŋ] [ɪz] [ˈʃoʊɪŋ] [ɔːf][hɪz; ɪz] [welθ] .
That beast Fang is showing off his wealth .
那 兽 方 是 显示 离开 他的 财富 。

方家这畜生卖弄有钱，

[ðeɪ] [ˈæktʃʊəli] [keɪm] [tuː; tə][maɪ] [pleɪs] [ɪn][ə; eɪ][sɪˈdæn] [tʃeə] .
They actually came to my place in a sedan chair .
他们 实际上 来了 到 我的 地方 在 一个 轿车 椅子 。

竟坐了轿子到我下处来，

[gɪv] [ˌemˈiː] [tuː] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈtwenti] [teɪl] [ʌv; əv] [ˈsɪlvər] .
Give me two hundred and twenty taels of silver .
给 我 二 百 和 二十 两 的 银 。

把二百二十两银子与我。

[aɪ] ['hændɪd] [hɪm; ɪm][ðə; ði] ['kʌplət] .
I handed him the couplet .
我 递交 他 这 对联 .

我把对联递与他。

[hiː; hi] ,
he ,
他 ,

他，

[hiː; hi] [tɔːr] [ðə; ði] ['kʌpləts] [tuː; tə] [(r)edz] .
He tore the couplets to shreds .
他 撕裂 这 对句 到 碎屑 .

他两把把对联扯碎了。

[aɪ][wʌz; wəz] [ˈɪnstəntli] [ˈfjʊriəs] .
I was instantly furious .
我 曾是 即刻 狂怒 .

我登时大怒，

[ˈoʊpən] [ðɪs] [ˈsɪlvər] .
Open this silver .
打开 这 银 .

把这银子打开，

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] [θroʊn] [ɑːn][ðə; ði] [stri:t] .
They were all thrown on the street .
他们 是 全部 抛掷 在 这 街道 .

一总都攒在街上，

[fɔːr; fər] [ðoʊz] [huː] [pɪk] [sɔːlt] ,
For those who pick salt ,
为了 那些 WHO 挑选 盐 ,

给那些挑盐的、

[ðə; ði] [məˈnʊr] [kəˈlektəz] [hæv; həv] [ɡɔːn] !
The manure collectors have gone !
这 肥料 收藏家 有 已消失 !

拾粪的去了！

[ˈdʒent(ə)lmən] ,
Gentlemen ,
先生们 ,

列位，

[juː; jʊ] [kɔːl] [ðæt] [ə; eɪ] [ˈpeti] [ˈpɜːrs(ə)n] ?
You call that a petty person ?
你 称呼 那 一个 小气 人 ？

你说这样小人，

[haʊ] [ˈʌtərli] [dɪˈspɪkəbl,ˈdespɪkəbl] !
How utterly despicable !
如何 完全地 卑鄙 !

岂不可恶！ ”

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈtɔːkɪŋ] ,
As they were talking ,
作为 他们 是 说 ,

正说着，

[dʒi] - [keɪm] [aʊt] .
Ji Weixiao came out .
季 - 来了 出去 .

季苇萧走了出来，

[hi:; hi] [sed] [wið; wiθ][ə; ei] [smaɪ] :
He said with a smile :
他 说 和 一个 微笑 :

笑说道:

" [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] ['telɪŋ] ['stɔ:rɪz] [ə'baʊt] [sɔ:lt] ['idiəts] [hɪr] ? "
" Are you telling stories about salt idiots here ? "
" 是 你 讲述 故事 关于 盐 白痴 这里 ? "

“你们在这里讲盐呆子故事？”

[aɪ] ['ri:s(ə)ntli] [hɜ:rd] [ðæt] ,
I recently heard that ,
我 最近 听到 那 ,

我近日听见说，

['jɑ:ŋ'dʒəu] [ɪz] [noʊn] [fɔ:r; fər][ɪts] " [sɪks] ['eksələnsɪz] . "
Yangzhou is known for its " six excellences . "
扬州 是 已知 为了 它是 " 六 卓越 . "

扬州是‘六精’。”

[ʃɪn] [dɒŋz] [wei] :
Xin Dong's Way :
新 董氏 方式 :

辛东之道:

[ɪts] [dʒʌst][ðə; ði] " [faɪv] ['esnsɪz] " .
It's just the " Five Essences " .
它是 只是 这 " 五 精华 " .

“是‘五精’罢了，

" [sɪks] ['esnsɪz] [ðer; ðər] ? "
" Six essences there ? "
" 六 精华 那里 ? "

那里‘六精’ ”

[dʒi] - [sed] :
Ji Weixiao said :
季 - 说 :

季苇萧道:

" [ɪts] [ðə; ði] ['ru:θləsnəs] [ʌv; əv] - [sɪks] ['esnsɪz] - ! "
" It's the ruthlessness of ' Six Essences ' ! "
" 它是 这 冷酷无情 的 - 六 精华 - ! "

“是‘六精’的狠！

[let] [ˌem 'i:] [tel] [ju:; jʊ] !
Let me tell you !
让 我 告诉 你 ！

我说与你听！

[ðə; ði] ['detər] [wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [sɪ'dæn] [tʃer] .
The debtor was sitting in his sedan chair .
这 债务人 曾是 坐着 在 他的 轿车 椅子 .

他轿里是坐的债精，

[ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃer] ['berərz] [wɜ:r; wər] [bʊl] ['di:mənz] .
The sedan chair bearers were bull demons .
这 轿车 椅子 持有者 是 公牛 恶魔 .

抬轿的是牛精，

[ðə; ði][wʌn] ['fɑ:ləʊɪŋ] [ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃer] [wʌz; wəz][ə; ei] ['skaʊndrəl] .
The one following the sedan chair was a scoundrel .
这 一 下列的 这 轿车 椅子 曾是 一个 恶棍 .

跟轿的是屁精，

[ðə; ði] ['geɪtki:pər] [ɪz][ə; eɪ]['laɪər] .
The gatekeeper is a liar .
这 守门人 是 一个 说谎者 .

看门的是谎精，

[ðə; ði] [haʊs] [ɪz]['haɪdɪŋ][ə; eɪ] ['feəri] .
The house is hiding a fairy .
这 房子 是 隐藏 一个 仙女 .

家里藏着的是妖精，

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] - [faɪv] ['esnsɪz] - .
This is the ' Five Essences ' .
这 是 这 - 五 精华 - .

这是‘五精’了。

[ænd; ənd] [naʊ] ,
And now ,
和 现在 ,

而今时作，

[ði:z] [sɔ:lɪt] ['mɜ:tʃənts] [wɔ:r] [skwer] ['hedskɑ:rf] .
These salt merchants wore square headscarves .
这些 盐 商人 穿着 正方形 头巾 .

这些盐商头上戴的是方巾，

[ðer; ðər][mʌst; məst][bi:; bi][ə; eɪ]['krɪst(ə)l] [nɑ:t] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] .
There must be a crystal knot in the middle .
那里 必须 是 一个 水晶 结 在 这 中间 .

中间定是一个水晶结子，

[tə'geðər] [ðeɪ] [meɪk] - [sɪks] ['esnsɪz] - .
Together they make ' six essences ' .
一起 他们 制作 - 六 精华 - .

合起来是‘六精’。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

[ðeɪ] [ɔ:l] [læft] .
They all laughed .
他们 全部 笑了 .

一齐笑了。

[sɜ:rv] [aɪ 'ti:][ɑ:n][ə; eɪ] [plert] .
Serve it on a plate .
服务 它 在 一个 盘子 .

捧上面来吃。

[ðə; ði] [fɔ:r] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [eɪt] .
The four of them ate .
这 四 的 他们 吃 .

四人吃着，

[baʊ] - [æskt] :
Bao Tingxi asked :
包 - 问 :

鲍廷玺问道：

[aɪ] [hɜ:rd] [ðæt] ,
I heard that ,
我 听到 那 ,

“我听见说，

[ðoʊz] [ˈwelθi] [ˈpi:p(ə)] [ɪn][ðə; ði][sɔ:lt] [ədˌmɪnɪˈstreɪʃn] ,
Those wealthy people in the salt administration ,
那些 富裕 人们 在 这 盐 行政 ,
盐务里这些有钱的,

[æt; ət][ðə; ði][ˈnu:d(ə)] [ɑ:p] ,
At the noodle shop ,
在 这 面条 店铺 ,
到面店里,

[eɪt] - [tenθs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [boʊl] [ʌv; əv] [ˈnu:d(ə)lz] ,
Eight - tenths of a bowl of noodles ,
八 - 十分之一 的 一个 碗 的 面条 ,
八分一碗的面,

[dʒʌst][ə; eɪ][sɪp][ʌv; əv] [su:p] ,
Just a sip of soup ,
只是 一个 啜饮 的 汤 ,
只呷一口汤,

[ðeɪ] [tʊk] [aɪ ˈti:][ænd; ənd] [geɪv] [aɪ ˈti:][tu:; tə][ðə; ði] [sɪˈdæn] [tʃer] [ˈkæriərz] [tu:; tə] [i:t] .
They took it and gave it to the sedan chair carriers to eat .
他们 采取 它 和 给予 它 到 这 轿车 椅子 承运人 到 吃 .
就拿下去赏与轿夫吃。

[ɪz] [ðæt] [ˈri:əli] [tru:] ?
Is that really true ?
是 那 真的 真的 ?
这话可是有的么? ”

[ˈmɪstər] . [ɪn] [sed] :
Mr . Xin said :
先生 . 新 说 :
辛先生道:

" [waɪ] [nɑ:t] ? "
" Why not ? "
" 为什么 不是 ? "
“怎么不是,

[sʌm; səm] ! "
some ! "
一些 ! "
有的! ”

[ˈmɪstər] . [dʒɪn] [sed] :
Mr . Jin said :
先生 . 斤 说 :
金先生道:

" [ɪz][hi:; hi] [ˈri:əli] [ʌnˈeɪb(ə)][tu:; tə] [i:t] [ðer; ðər] ? "
" Is he really unable to eat there ? "
" 是 他 真的 无法 到 吃 那里 ? "
“他那里当真吃不下?

[hi:; hi][hæd; həd] [əˈrɪdʒənəli] [plænd] [tu:; tə] [i:t] [ə; eɪ] [boʊl] [ʌv; əv] [ˈkrɪspi] [raɪs] [krʌst] [æt; ət] [hoʊm] .
He had originally planned to eat a bowl of crispy rice crust at home .
他 有 起初 计划 到 吃 一个 碗 的 酥脆 米 地壳 在 家 .
他本是在家里泡了一碗锅巴吃了,

[aɪ][dʒʌst] [went] [tu:; tə][ðə; ði][ˈnu:d(ə)] [ɑ:p] .
I just went to the noodle shop .
我 只是 去 到 这 面条 店铺 .
才到面店去的。”

[ˈtɛlɪŋ] [dʒoʊks] [raɪt] [naʊ] ,
Telling jokes right now ,
讲述 笑话 正确的 现在 ,

当下说着笑话，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈgetɪŋ] [leɪt] .
It was getting late .
它 曾是 获得 晚的 .

天色晚了下来，

[ˌɪnˈsaɪd] , [ˈmjuːzɪk][wʌz; wəz] [ˈpleɪɪŋ] .
Inside , music was playing .
里面 , 音乐 曾是 玩耍 .

里面吹打着，

[dʒi] - [wʌz; wəz] [led] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈbraɪdl] [ˈtʃeɪmbər] .
Ji Weixiao was led into the bridal chamber .
季 - 曾是 引领 进入 这 新娘 房间 .

引季苇萧进了洞房。

[ˈevrɪwʌn] [tʊk] [ðer; ðər] [siːts] [tuː; tə] [iːt] [ænd; ənd] [drɪŋk] .
Everyone took their seats to eat and drink .
每个人 采取 他们的 座位 到 吃 和 喝 .

众人上席吃酒，

[ˈæftər][ðə; ði] [miːl] , [ˈevrɪwʌn] [dɪˈspɜːrst] .
After the meal , everyone dispersed .
后 这 一顿饭 , 每个人 分散的 .

吃罢各散。

[baʊ] - [stiːl] [steɪd] [ˌoʊvərˈnaɪt] [æt; ət][ðə; ði] [ˈkʌstəmz] [hoʊˈtel] .
Bao Tingxi still stayed overnight at the Customs Hotel .
包 - 仍然 入住 过夜 在 这 海关 酒店 .

鲍廷玺仍旧到钞关饭店里住了一夜。

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [ˈɔːfər] [ðer; ðər] [kənˌgrætʃəˈleɪ(ə)nz] [ðə; ði] [ˈfɑːloʊɪŋ] [deɪ] .
They came to offer their congratulations the following day .
他们 来了 到 提供 他们的 恭喜！ 这 下列的 天 .

次日来贺喜，

[ˈwɑtʃɪŋ] [ˈnuːˌkʌməz]
Watching newcomers
观看 新来者

看新人，

[ˈæftər] [ˈsiːɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] ,
After seeing it ,
后 看到 它 ,

看罢出来，

[ˈsɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [hɔːl] .
Sitting in the hall .
坐着 在 这 大厅 .

坐在厅上。

[baʊ] - [ˈkwaiətli] [æskt] [dʒi] - :
Bao Tingxi quietly asked Ji Weixiao :
包 - 悄悄 问 季 - :

鲍廷玺悄悄问季苇萧道：

" [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] , "
" Son - in - law , "
" 儿子 - 在 - 法律 , "

“姑爷，

[ˈdɪdnt] [ðə; ði] [ænt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][juː; jʊ] [hɪr] [ðæt] ?

Didn't the aunt in front of you hear that ?
没有 这 阿姨 在 正面 的 你 听到 那 ?

你前面的姑奶奶不曾听见怎的，

[waɪ] [dɪd][juː; jʊ][duː] [ðɪs] [ə'gen] ?

Why did you do this again ?
为什么 做过 你 做 这 再次 ?

你怎么又做这件事？ ”

[dʒi] - ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌplət] [ænd; ənd] [ʃʊd] [aɪ 'tiː][tuː; tə][hɪm; ɪm] :

Ji Weixiao pointed to the couplet and showed it to him :
季 - 尖 到 这 对联 和 显示 它 到 他 :

季苇萧指着对联与他看道：

" [dəʊnt] [juː; jʊ] [siː] [ðæt] - ['tæləntɪd] [men] [ænd; ənd] ['bjʊːtrɪf(ə)] ['wɪmɪn] ['truːli] [ɪg'zɪst] - ? "

" Don't you see that ' talented men and beautiful women truly exist ' ? "
" 不 你 看 那 - 才华横溢 男人 和 美丽的 女性 真的 存在 - ? "

“你不见‘才子佳人信有之’？

[wiː; wi][ɑːr; ər] ['dæʃɪŋ] ['fɪgjərz] ,

We are dashing figures ,
我们 是 帅气 数据 ,

我们风流人物，

[æz; əz] [bɔːŋ] [æz; əz] ['tæləntɪd] [men] [ænd; ənd] ['bjʊːtrɪf(ə)] ['wɪmɪn] [miːt]

As long as talented men and beautiful women meet
作为 长的 作为 才华横溢 男人 和 美丽的 女性 见面

只要才子佳人会合，

[wʌŋ] - ['bedru:m; 'bedrʊm][ænd; ənd] [tuː] - ['bedru:m; 'bedrʊm] [ə'pɑːrtmənts]

One - bedroom and two - bedroom apartments
一 - 卧室 和 二 - 卧室 公寓

一房两房，

['nʌθɪŋ] [səp'praɪzɪŋ] !

Nothing surprising !
没有什么 奇怪 ！

何足为奇！ ”

[baʊ] - [sed] :

Bao Tingxi said :
包 - 说 :

鲍廷玺道：

" [ðæts] [faɪn] . "

" That's fine . "
" 那就是 美好的 . "

“这也罢了。

[wer] [dɪd][juː; jʊ][get] [ðiːz] [ɪk'spensɪz] [frʌm; frəm] ?

Where did you get these expenses from ?
在哪里 做过 你 得到 这些 开支 从 ?

你这些费用是那里来的？ ”

[dʒi] - [sed] :

Ji Weixiao said :
季 - 说 :

季苇萧道：

" [æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ] [ə'raɪvd] [ɪn] ['jɑːŋ'dʒəʊ] ,

" As soon as I arrived in Yangzhou ,
" 作为 很快 作为 我 到达的 在 扬州 ,

“我一到扬州，

[ˈuːn] - [ðen] [geɪv] [ˌem ˈiː][wʌn] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈtwenti] [teɪl] [ˈʌv; əv] [ˈsɪlvər] .
Xun Nianbo then gave me one hundred and twenty taels of silver .
迅 - 然后 给予 我 一 百 和 二十 两 的 银 。

荀年伯就送了我一百二十两银子，

[ðeɪ] [ˈɔːlsou] [pʊt] [ˌem ˈiː][ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ˈʌv; əv] [ˈkʌstəmz] [ˈduːtiz] [ɪn] [ɡwɑːzuː] .
They also put me in charge of customs duties in Guazhou .
他们 还 放 我 在 收费 的 海关 职责 在 瓜州 。

又把我在瓜洲管关税，

[aɪm] [əˈfreɪd] [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [steɪ] [hɪr] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [mɔːr] [ˈjɪrz] .
I'm afraid I'll have to stay here for a few more years .
我是 害怕的 患病的 有 到 停留 这里 为了 一个 很少 更多的 年 。

只怕还要在这里过几年，

[soʊ][hiː; hi] [ˈmærid] [əˈhʌðər] [ˈwʊmən] .
So he married another woman .
所以 他 已婚 其他 女士 。

所以又娶一个亲。

[ˈʌŋk(ə)] ,
Uncle ,
叔叔 ，

姑老爷，

[wen] [ɑːr; ər][juː; jʊ][ˈɡoʊɪŋ] [bæk] [tuː; tə][ˈnɑːnˈdʒɪŋ] ?
When are you going back to Nanjing ?
什么时候 是 你 去 后退 到 南京 ？

你几时回南京去？ ”

[baʊ] - [sed] :
Bao Tingxi said :
包 - 说 ：

鲍廷玺道：

" [sʌn] - [ɪn] - [bɪ] , "
" Son - in - law , "
" 儿子 - 在 - 法律 , "

“姑爷，

[tuː; tə][biː; bi] [ˈɑːnɪst] ,
To be honest ,
到 是 诚实的 ，

不瞒你说，

[aɪ] [went] [tuː; tə] [ˈsuːdʒəɪ] [tuː; tə] [steɪ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈrelatɪv] , [bʌt; bət][aɪ] [ˈkʊdnt] [faɪnd] [ˈeniwʌn] .
I went to Suzhou to stay with a relative , but I couldn't find anyone .
我 去 到 苏州 到 停留 和 一个 相对的 ， 但 我 不能 寻找 任何人 。

我在苏州去投奔一个亲戚投不着，

[əˈraɪvɪŋ] [hɪr] ,
Arriving here ,
抵达 这里 ，

来到这里，

" [ænd; ənd] [naʊ] [wiː; wi][hæv; həv][noʊ] [ˈmʌni] [tuː; tə] [rɪˈtʃːrɪn] [tuː; tə][ˈnɑːnˈdʒɪŋ] . "
" And now we have no money to return to Nanjing . "
" 和 现在 我们 有 不 钱 到 返回 到 南京 。”

而今并没有盘缠回南京。”

[dʒi] - [sed] :
Ji Weixiao said :
季 - 说 ：

季苇萧道：

" [ðæts] [i:zi] . "
" **That's easy** . "
" 那就是 简单的 . "

“这个容易，

[aɪ] [wɪl] [naʊ] [send] [sʌm; səm] ['sɪlvər] [tu:; tə] [maɪ] [sʌn] - [ɪn] - [bɔ:] [æz; əz] ['træv(ə)l] [ɪk'spensɪz] .
I will now send some silver to my son - in - law as travel expenses .
我 将要 现在 发送 一些 银 到 我的 儿子 - 在 - 法律 作为 旅行 开支 .

我如今送几钱银子与姑老爷做盘费，

[aɪ] ['ɔ:lsou] [ni:d] [tu:; tə] [æsk] [maɪ] ['ʌŋk(ə)l] [tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ] ['skɑ:lər] [tu:; tə] ['nɑ:n'dʒɪŋ] .
I also need to ask my uncle to take a scholar to Nanjing .
我 还 需要 到 问 我的 叔叔 到 拿 一个 学者 到 南京 .

还要托姑老爷带一个书子到南京去。”

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['tɔ:kɪŋ] ,
As they were talking ,
作为 他们 是 说 ,

正说着，

['mɪstər] . [[ɪn] [wʌz; wəz] [si:n] . . .
Mr . Xin was seen . . .
先生 . 新 曾是 已见 . . .

只见那辛先生、

['mɪstər] . [dʒɪn] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['daʊɪst] [pri:st] ,
Mr . Jin and a Taoist priest ,
先生 . 斤 和 一个 道教 牧师 ,

金先生和一个道士，

[ə'hʌðər] ['pɜ:rs(ə)n] ,
Another person ,
其他 人 ,

又有一个人，

[lets] [ɔ:l] [kʌm] [ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] [si:n] [ɪn] [ðə; ði] [ru:m] .
Let's all come and make a scene in the room .
我们来吧全部 来 和 制作 一个 场景 在 这 房间 .

一齐来吵房。

[dʒi] - [let] [hɪm; ɪm] [ɪn] .
Ji Weixiao let him in .
季 - 让 他 在 .

季苇萧让了进去，

[ðeɪ] [meɪd] [nɔɪz] [ɪn] [ðə; ði] [nu:] [haʊs] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [waɪl] .
They made noise in the new house for a while .
他们 制成 噪音 在 这 新的 房子 为了 一个 尽管 .

新房里吵了一会，

[kʌm] [aʊt] [ænd; ənd] [sɪt] [daʊn] .
Come out and sit down .
来 出去 和 坐 向下 .

出来坐下。

['mɪstər] . [[ɪn] ['pɔɪntɪd] [tu:; tə] [ðə; ði] [tu:] [men] [ænd; ənd] [sed] [tu:; tə] [dʒi] - :
Mr . Xin pointed to the two men and said to Ji Weixiao :
先生 . 新 尖 到 这 二 男人 和 说 到 季 - :

辛先生指着这两位向季苇萧道：

" [wʌt] [ɪz] [jɔr; jər] ['ɑ:nərəb(ə)l] ['sɜ:rneɪm] , ['felou] ['daʊɪst] ? "
" **What is your honorable surname , fellow Daoist ?** "
" 什么 是 你的 光荣的 姓 , 同伴 道家 ? "

“这位道友尊姓来，

[həʊ] -
Hao Xiatu
郝 -

号霞土，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ˈɔːlsəʊ][ə; eɪ][ˈpəʊət][frʌm; frəm] [ˈjɑːŋˈdʒəu] .
He was also a poet from Yangzhou .
他 曾是 还 一个 诗人 从 扬州 。

也是我们扬州诗人。

[ðɪs] [ɪz][ˈmɪstər] . [gwəʊ] - [frʌm; frəm][ˈwuːˈhuː] .
This is Mr . Guo Tiebi from Wuhu .
这 是 先生 ； 郭 - 从 芜湖 。

这位是芜湖郭铁笔先生，

[ðə; ðɪ] [ɪnˈgreɪvd] [bʊks] [ɑːr; ər][ðə; ðɪ][moʊst] [ɪkˈskwɪzɪt] .
The engraved books are the most exquisite .
这 刻 图书 是 这 最多 精美的 。

镌的图书最妙。

[aɪv] [kʌm] [tuː; tə] [peɪ] [maɪ][rɪˈspekts, riːˈspekts, rəˈspeks, riːˈspeks] [təˈdeɪ] [ɑːn] [ðɪs] [ˈdʒɔɪəs] [əˈkeɪʒn] .
I've come to pay my respects today on this joyous occasion .
我已经 来 到 支付 我的 尊重 今天 在 这 欢乐 场合 。

今日也趁着喜事来奉访。”

[dʒɪ] - [ɪnˈkwaiəd] [əˈbaʊt] [ðə; ðɪ] [ˈtuːz] [ˈwerəbaʊts] .
Ji Weixiao inquired about the two's whereabouts .
季 - 询问 关于 这 二的 下落 。

季苇萧问了二位的下处，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 ：

说道：

" [aɪ] [wɪl] [rɪˈtʰɜːrn] [jʊr; jər] [gˈriːtɪŋz] [ɪˈmiːdiətli] . "
" I will return your greetings immediately . "
" 我 将要 返回 你的 问候 立即地 。”

“即日来答拜。”

[ˈmɪstər] . [[ɪn] [ænd; ɐnd][ˈmɪstər] . [dʒɪn] [sed] :
Mr . Xin and Mr . Jin said :
先生 ； 新 和 先生 ； 斤 说 ：

辛先生和金先生道：

" [ðɪs] [ɪz][jʊr; jər] [ˈfɑːðər] , [oʊld][mæn] [baʊ] . "
" This is your father , Old Man Bao . "
" 这 是 你的 父亲 ， 老的 男人 包 。”

“这位令亲鲍老爹，

[aɪ] [hɜːrd] [ðə; ðɪ] [ˈʌðər] [deɪ] [ðæt] [jʊr; jər] [ˈrezɪdəns] [ɪz][ɪn][ˈnɑːnˈdʒɪŋ] .
I heard the other day that your residence is in Nanjing .
我 听到 这 其他 天 那 你的 住宅 是 在 南京 。

前日听说尊府是南京的，

[wen] [wɪl] [juː; jʊ] [rɪˈtʰɜːrn] [tuː; tə][ˈnɑːnˈdʒɪŋ] ?
When will you return to Nanjing ?
什么时候 将要 你 返回 到 南京 ？

却几时回南京去？ ”

[dʒɪ] - [sed] :
Ji Weixiao said :
季 - 说 ：

季苇萧道：

" [aɪ 'ti:] [wɪl] ['hæpən] [wɪ'ðɪn] [ðə; ðɪ][nekst] [deɪ] [ɔ:r] [tu:] . "

" **It will happen within the next day or two .** "

" 它 将要 发生 之内 这 下一个 天 或者 二 . "

“也就在这一两日间。”

[ðə; ðɪ] [tu:] ['dʒent(ə)lmən] [sed] :

The two gentlemen said :

这 二 先生们 说 :

那两位先生道：

" [wi:; wi][kæn; kən][nʊʊ] [b:ŋgər] ['træv(ə)l] [tə'geðər] . "

" **We can no longer travel together .** "

" 我们 能 不 更长 旅行 一起 . "

“这等我们不能同行了。”

[wi:; wi][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ðɪ] [serm] ['mʌndeɪn] [pleɪs] .

We live in the same mundane place .

我们 居住 在 这 相同的 平凡的 地方 .

我们同在这个俗地方，

[ˈpi:p(ə)l] [dəʊnt] [nʊʊ] [rɪ'spekt] .

People don't know respect .

人们 不 知道 尊重 .

人不知道敬重，

[aɪ][wɑ:nt] [tu:; tə][gʊʊ][tu:; tə][ˈnɑ:n'dʒɪŋ] ['sʌmdeɪ] [tu:] .

I want to go to Nanjing someday too .

我 想 到 去 到 南京 总有一天 也 .

将来也要到南京去。”

[ˈæftər] ['tɔ:kɪŋ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪl] ,

After talking for a while ,

后 说 为了 一个 尽管 ,

说了一会话，

[ðə; ðɪ] [fɔ:r] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [sed] [ðer; ðər] [ˌgʊd'baɪ] [ænd; ənd] [left] .

The four of them said their goodbyes and left .

这 四 的 他们 说 他们的 再见 和 左边 .

四人作别去了。

[baʊ] - [æskt] :

Bao Tingxi asked :

包 - 问 :

鲍廷玺问道：

" [sʌn] - [ɪn] - [lɔ:] , "

" **Son - in - law ,** "

" 儿子 - 在 - 法律 , "

“姑爷，

[wɪtʃ] [frend] [dɪd][ju:; jʊ] [teɪk] [ðə; ðɪ] [bʊk] [tu:; tə][ɪn][ˈnɑ:n'dʒɪŋ][wɪð; wɪθ] ?

Which friend did you take the book to in Nanjing with ?

哪个 朋友 做过 你 拿 这 书 到 在 南京 和 ?

你带书子到南京与那一位朋友？ ”

[dʒɪ] - [sed] :

Ji Yangxiao said :

季 - 说 :

季羊萧道：

[hi:; hi][ɪz][ˈɔ:lsʊʊ][frʌm; frəm] ['ɑ:n'tʃɪŋ] .

He is also from Anqing .

他 是 还 从 安庆 .

“他也是我们安庆人，

[ˈɔːlsʊʊ] [ˈsɜːrneɪmd] [dʒi] ,
Also surnamed Ji ,
还 姓氏 季 ,

也姓季，

[hɜːr; hər] [neɪm] [ɪz][dʒi][tiːˈænˈjiː] .
Her name is Ji Tianyi .
她 姓名 是 季 天一 .

叫作季恬逸，

[ðeɪ] [er] [ðə; ði] [seɪm] [ˈsɜːrneɪm] [æz; əz][em ˈiː][bʌt; bət][ɑːr; ər][nɑːt][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [ˈlɪniɪdʒ] .
They share the same surname as me but are not of the same lineage .
他们 分享 这 相同的 姓 作为 我 但 是 不是 的 这 相同的 血统 .

和我同姓不宗，

[ðeɪ] [keɪm] [aʊt][wɪð; wɪθ][em ˈiː][ðə; ði] [deɪ] [brɪfɔːr] [ˈjestərdeɪ] .
They came out with me the day before yesterday .
他们 来了 出去 和 我 这 天 前 昨天 .

前日同我一路出来的。

[aɪ][eɪ ˈem] [stʌk] [hɪr] [ænd; ænd] [ˈkænaːt] [ɡʊʊ] [bæk] .
I am stuck here and cannot go back .
我 是 卡住 这里 和 不能 去 后退 .

我如今在这里不得回去，

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [ˈjuːsləs] [ˈpɜːrs(ə)n] .
He is a useless person .
他 是 一个 无用 人 .

他是没用的人，

[send] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [ˈmesɪdʒ] [ˈtelɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [kʌm] [hoʊm] .
Send him a message telling him to come home .
发送 他 一个 信息 讲述 他 到 来 家 .

寄个字叫他回家，”

[baʊ] - [sed] :
Bao Tingxi said :
包 - 说 :

鲍廷玺道：

" [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] , "
" Son - in - law , "
" 儿子 - 在 - 法律 , "

“姑爷，

[hæv; həv][juː; jʊ] [ˈrɪt(ə)n] [ðɪs] [ˈkærəktər] [daʊn] ?
Have you written this character down ?

你这字可曾写下？ ”

[dʒi] - [sed] :
Ji Weixiao said :
季 - 说 :

季苇萧道：

" [ˈnevər] [roʊt] [aɪ ˈtiː] [daʊn] . "
" Never wrote it down . "
" 绝不 写道 它 向下 . "

“不曾写下。

[aɪ] [roʊt] [aɪ ˈtiː] [təˈnaɪt] .
I wrote it tonight .
我 写道 它 今晚 .

我今晚写了，

[ðə; ði] [jʌŋ] [ˈmæstər] [wɪl] [kʌm] [təˈmɑ:roʊ] [tu:; tə] [kəˈlekt] [ðə; ði] [kəˈlɪgrəfi] [ænd; ənd][ˈtræv(ə)]
The young master will come tomorrow to collect the calligraphy and travel
这 年轻的 掌握 将要 来 明天 到 收集 这 书法 和 旅行
[ɪkˈspensɪz] .
expenses .
开支 .

姑老爷明日来取这字和盘缠，

" [lets] [set] [ɔ:f] [ðə; ði] [deɪ] [ˈæftər] [təˈmɑ:roʊ] . "
" Let's set off the day after tomorrow . "
" 我们来吧 放 离开 这 天 后 明天 . "

后日起身去罢。”

[baʊ] - [əˈgri:d] [ænd; ənd] [went] .
Bao Tingxi agreed and went .
包 - 同意 和 去 .

鲍廷玺应诺去了。

[ðæt] [ˈi:vniŋ] , [dʒi] - [roʊt] [sʌm; səm] [kəˈlɪgrəfi] .
That evening , Ji Weixiao wrote some calligraphy .
那 晚上 , 季 - 写道 一些 书法 .

当晚季苇萧写了字，

[si:l] [faɪv] [ˈtʃɪˈæn][ʌv; əv] [ˈsɪlvər] .
Seal five qian of silver .
海豹 五 钱 的 银 .

封下五钱银子，

[weɪt] [fɔ:r; fər] [baʊ] - [tu:; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [kəˈlekt] [,aɪ ˈti:][ðə; ði][nekst] [deɪ] .
Wait for Bao Tingxi to come and collect it the next day .
等待 为了 包 - 到 来 和 收集 它 这 下一个 天 .

等鲍廷玺次日来拿。

[ðə; ði][nekst] [ˈmɔ:rnɪŋ] ,
The next morning ,
这 下一个 早晨 ,

次日早晨，

[ˈpɜ:rs(ə)n] [keɪm] [tu:; tə] [peɪ] [rɪˈspekts, riˈspekts, rəˈspeks, riˈspeks][ɪn][ə; eɪ] [sɪˈdæn] [tʃer] .
person came to pay respects in a sedan chair .
人 来了 到 支付 尊重 在 一个 轿车 椅子 .

一个人坐了轿子来拜，

[ʌpˈloʊd] [tu:; tə][poʊst]
Upload to post
上传 到 邮政

传进帖子，

[ðə; ði] [ɪnˈskɪp(ə)n] [ri:dʒ] , " [maɪ][ˈfæməli] , [ˈklæs,mets] , [ænd; ənd] [ˈfeləʊ] [ˈstu:d(ə)nt] , [zɔŋdʒi] ,
The inscription reads , " My family , classmates , and fellow student , Zongji ,
这 题词 阅读 , " 我的 家庭 , 同学 , 和 同伴 学生 , 宗吉 ,
[ˈbaʊz, ˈboʊz][ɪn] [ˈrevərəns] . "
bows in reverence . "
弓 在 尊敬 . "

上写“年家眷同学弟宗姬顿首拜”。

[dʒi] - [went] [aʊt] [tu:; tə] [gri:t] [ðəm; ðəm] .
Ji Weixiao went out to greet them .
季 - 去 出去 到 迎接 他们 .

季苇萧迎了出去，

[ˈsi:ɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][mæn] [wɔ:ɾ] [ə; eɪ] [skwer] [skɑ:ɾf][ænd; ənd] [waɪd] [kloʊðz] ,
Seeing that the man wore a square scarf and wide clothes ,
看到 那 这 男人 穿着 一个 正方形 围巾 和 宽的 衣服 ,
见那人方巾阔服，

[ˈeɪnfənt] [əˈpɪrəns] [ænd; ənd] [ˈeɪnfənt] [hɑ:ɾt] .
Ancient appearance and ancient heart .
古老的 外貌 和 古老的 心 .
古貌古心。

[kʌm] [ɪn][ænd; ənd][sɪt] [daʊn] .
Come in and sit down .
来 在 和 坐 向下 .
进来坐下，

[dʒi] - [æskt] :
Ji Weixiao asked :
季 - 问 :
季苇萧动问：

" [ðə; ði][ˈtɑɾ(ə)] - [ɾɪˈspektfɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪˈmɔ:ɾt(ə)] [reɪlm] - ? "
" The title ' Respectful of the Immortal Realm ' ? "
" 这 标题 - 尊重 的 这 不朽 领域 - ? "
“仙乡尊字？”

[ðə; ði][mæn] [sed] :
The man said :
这 男人 说 :
那人道：

" [ðə; ði] [ˈkærəktər] - - - ([ˈdʒi:ən]) [ɪz] - . "
" The character ' 贱 ' (jian) is Mu'an . "
" 这 特点 - - - (建) 是 - . "
“贱字穆庵，

[maɪ] [hoʊm] [ɪz][ɪn] ([ˈhu:ˈbeɪ][ænd; ənd][ˈhu:ˈnɑ:n][ˈprɑ:vənsəz]) .
My home is in Huguang (Hubei and Hunan provinces) .
我的 家 是 在 湖广 (湖北 和 湖南 省份) .
敝处湖广。

[ˈɔ:lweɪz] [ɪn][ˌbeɪˈdʒɪŋ]
Always in Beijing
总是 在 北京

一向在京，
[aɪ] [steɪd] [æt; ət][ðə; ði] [hoʊm] [ʌv; əv] [prɪns] [ˈzɑʊ, ˈdʒɑʊ][wɪð; wɪθ][ˈmɪstər] . [ˈzi:] - .
I stayed at the home of Prince Zhao with Mr . Xie Maoqin .
我 入住 在 这 家 的 王子 赵 和 先生 . 谢 - .
同谢茂秦先生馆于赵王家里。

[bɪˈkæz, bɪˈkɔ:z][aɪ] [ni:d] [tu:; tə][goʊ] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈdɔ:ɾmətɔ:ɾɪ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [wɔ:k] ,
Because I need to go back to the dormitory for a walk ,
因为 我 需要 到 去 后退 到 这 宿舍 为了 一个 走 ,
因返舍走走，

[ˈpæsiŋ] [baɪ] [hɪɾ] ,
Passing by here ,
通过 经过 这里 ,
在这里路过，

[ˈhæviŋ] [hɜ:ɾd] [ʌv; əv][jʊɾ; jər] [greɪt] [neɪm] ,
Having heard of your great name ,
拥有 听到 的 你的 伟大的 姓名 ,
闻知大名，

[aɪ][hæv; həv] [kʌm] [hɪr] [spə'sɪfɪkli] [tu:; tə] [peɪ] [maɪ][rɪ'spekts, ri:'spekts, rə'spekts, ri:'speks] .
I have come here specifically to pay my respects .
我 有 来 这里 具体来说 到 支付 我的 尊重 .

特来进谒。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [smɔ:l] [ˈfəʊtəʊ][fɔ:r; fər] [ɪn'dʒɔɪmənt] .
There is a small photo for enjoyment .
那里 是 一个 小的 照片 为了 享受 .

有一个小照行乐，

[aɪ] [ni:d] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ˈkwestʃənz] .
I need a large number of questions .
我 需要 一个 大的 数字 的 问题 .

求大笔一题。

[aɪ] [teɪk] [aɪ 'ti:][tu:; tə][ˈnɑ:n'dʒɪŋ] [ˈsʌmdeɪ] .
I'll take it to Nanjing someday .
患病的 拿 它 到 南京 总有一天 .

将来还要带到南京去，

[wi:; wi][ɪn'vaɪtɪd] [ˈmeni] [rɪ'naʊnd] [s'kɒləz] [tu:; tə] [kəm'pəʊz] [ˈpəʊəməz][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈɑ:nər] .
We invited many renowned scholars to compose poems in his honor .
我们 受邀 许多 著名 学者们 到 撰写 诗歌 在 他的 荣誉 .

遍请诸名公题咏。”

[dʒi] - [sed] :
Ji Weixiao said :
季 - 说 :

季苇萧道：

" [ˈmɪstər] . [neɪm] ,
" **Mr . name** ,
" 先生 : 姓名 ,

“先生大名，

[laɪk] [ˈθʌndər] [ɪn][ðə; ði] [ɪrz] .
Like thunder in the ears .
喜欢 雷 在 这 耳朵 .

如雷灌耳。

[aɪ] [meɪk] [ə; eɪ] [fu:l] [ʌv; əv][maɪ'self] .
I'll make a fool of myself .
患病的 制作 一个 傻子 的 我 .

小弟献丑，

" [ðæts] [laɪk] [ˈʃəʊɪŋ] [ɔ:f][jʊr; jər] [ˈlɪmɪtɪd] [skɪlz] [bɪ'fɔ:r] [æn; ən][ˈekspɜ:rt] . "
" **That's like showing off your limited skills before an expert** . "
" 那就是 喜欢 显示 离开 你的 有限的 技能 前 一个 专家 : "

真是弄斧班门了。”

[ˈhævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

[ˈæftər] [ˈdrɪŋkɪŋ] [ðə; ði] [ti:] ,
After drinking the tea ,
后 喝 这 茶 ,

吃了茶，

[hi:; hi] [bəʊd] , [gɔ:t][ˈɪntu:][ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃer] , [ænd; ənd] [left] .
He bowed , got into the sedan chair , and left .
他 鞠躬 , 得到 进入 这 轿车 椅子 , 和 左边 .

打恭上轿而去。

[dʒʌst] [ðen] , [baʊ] - [wɔːkt] [baɪ] .
Just then , Bao Tingxi walked by .
只是 然后 , 包 - 步行 经过 :

恰好鲍廷玺走来，

[ðeɪ] [tʊk] [ðə; ði] [bʊks] [ænd; ənd][ˈtræv(ə)l] [ɪkˈspensɪz] .
They took the books and travel expenses .
他们 采取 这 图书 和 旅行 开支 :

取了书子和盘缠，

[θæŋk] [juː; jʊ] , [dʒi] - .
Thank you , Ji Weixiao .
感谢 你 , 季 - :

谢了季苇萧。

[dʒi] - [sed] [tuː; tə][hɪm; ɪm] :
Ji Weixiao said to him :
季 - 说 到 他 :

季苇萧向他说：

" [wen] [maɪ] [ˈhʌzbənd] [əˈraɪvd] [ɪn][ˈnɑːnˈdʒɪŋ] . . . "
" When my husband arrived in Nanjing . . . "
" 什么时候 我的 丈夫 到达的 在 南京 . . . "

“姑老爷到南京，

[faɪnd][ðə; ði] [reɪlɪm] [ʌv; əv][ðə; ði][tɑːp] [ˈskɑːlər] [wɪð; wɪθ][ɔːl] [jʊr; jər] [maɪt] .
Find the realm of the top scholar with all your might .
寻找 这 领域 的 这 顶部 学者 和 全部 你的 可能 :

千万寻到状元境，

[ədˈvaɪzd] [maɪ] [frend] [dʒi][ˌtiːˈæŋˈjiː][tuː; tə][ɡʊʊ] [bæk] .
advised my friend Ji Tianyi to go back .
建议 我的 朋友 季 天一 到 去 后退 :

劝我那朋友季恬逸回去。

[ˈpiːp(ə)l] [kæn; kən] [stɑːrv] [tuː; tə] [deθ] [ɪn][ˈnɑːnˈdʒɪŋ] .
People can starve to death in Nanjing .
人们 能 饿死 到 死亡 在 南京 :

南京这地方是可以饿的死人的，

[dəʊnt] [steɪ] [fɔːr; fər] [lɔːŋ] ! "
Don't stay for long ! "
不 停留 为了 长的 ! "

万不可久住! ”

[ˈhævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说毕，

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [sent] [aʊt] .
It was sent out .
它 曾是 发送 出去 :

送了出来。

[baʊ] - [tʊk] [ðə; ði] [fjuː] [kɔɪnz] .
Bao Tingxi took the few coins .
包 - 采取 这 很少 硬币 :

鲍廷玺拿着这几钱银子，

[ˈæftər] [ˈteɪkɪŋ] [ðə; ði] [bəʊt] ,
After taking the boat ,
后 采取 这 船 ,

搭了船，

[bæk] [ɪn][ˈnɑ:n'dʒɪŋ] .

Back in Nanjing .
后退 在 南京 .

回到南京。

[wʌns] [ɪn'saɪd][ðə; ði] [haʊs] ,

Once inside the house ,
一次 里面 这 房子 ,

进了家门，

[tel] [jʊr; jər] [waɪf] [ə'baʊt] [ði:z] ['hɑ:dʃɪps] .

Tell your wife about these hardships .
告诉 你的 妻子 关于 这些 艰辛 .

把这些苦处告诉太太一遍，

[hi:; hi][gɑ:t] [ə'nʌðər] ['skoʊldɪŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [waɪf] .

He got another scolding from his wife .
他 得到 其他 责骂 从 他的 妻子 .

又被太太臭骂了一顿。

[ˈsensər] ['ʃi:] [keɪm] [ə'gen] [tu:; tə] [ɜ:rdʒ] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [peɪ] [ðə; ði] [haʊs] [praɪs] .

Censor Shi came again to urge him to pay the house price .
审查 史 来了 再次 到 敦促 他 到 支付 这 房子 价格 .

施御史又来催他兑房价，

[hi:; hi] ['dɪdnt] [hæv; həv][ðə; ði] ['mʌni] [tu:; tə] [ɪks'tʃeɪndʒ] .

He didn't have the money to exchange .
他 没有 有 这 钱 到 交换 .

他没银子兑，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə] [rɪ'tʌ:rn] [ðə; ði] [haʊs] [tu:; tə][ðə; ði] ['ʃi:] ['fæməli] .

They had no choice but to return the house to the Shi family .
他们 有 不 选择 但 到 返回 这 房子 到 这 史 家庭 .

只得把房子退还施家，

[ðə; ði] ['twenti] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] [ju:st] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [nɪˌɡoʊʃɪ'eɪ(ə)n] [wɜ:r; wər] [ju:st] [æz; əz][ə; eɪ] ['penəlti] .

The twenty taels of silver used for the negotiation were used as a penalty .
这 二十 两 的 银 用过的 为了 这 谈判 是 用过的 作为 一个 惩罚 .

这二十两押议的银子做了干罚。

[ˈnoʊwər] [tu:; tə] [steɪ]

Nowhere to stay
无处 到 停留

没处存身，

[ðə; ði] ['leɪdi] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə] ['bɔ:roʊ] [ə; eɪ] [ru:m] [frʌm; frəm][hɜ:r; hər] [mə'tɜ:rn(ə)]

The lady had no choice but to borrow a room from her maternal
这 女士 有 不 选择 但 到 借 一个 房间 从 她 母体

relatives , surnamed Hu , near Neiqiao .

亲属 , 姓氏 胡 , 靠近 .

太太只得在内桥娘家胡姓借了一间房子，

[ðeɪ] [mu:vɪd] [ɪn][ænd; ənd] ['setlɪd] [ɪn] .

They moved in and settled in .
他们 已搬 在 和 定居 在 .

搬进去住着。

[steɪd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [fju:] [deɪz] ,

Stayed for a few days ,
入住 为了 一个 很少 天 ,

住了几日，

[baʊ - , [ˈkæriŋ] [hɪz; ɪz] [bʊks] , [faʊnd] [ðə; ði] [plɜːs] [ʌv; əv][ðə; ði][ta:p] [ˈskɑ:lər] .
Bao Tingxi , carrying his books , found the place of the top scholar .
包 - , 携带 他的 图书 , 成立 这 地方 的 这 顶部 学者 .
鲍廷玺拿着书子寻到状元境,

[ðeɪ] [faʊnd] [dʒi][ti:ˈænjɪ:] .
They found Ji Tianyi .
他们 成立 季 天一 .

寻着了季恬逸。

[dʒi] - [tʊk] [ðə; ði] [bʊk] [ænd; ənd] [ri:d] [aɪˈti:] .
Ji Huoyi took the book and read it .
季 - 采取 这 书 和 读 它 .

季活逸接书看了，

[aɪ] [ˈɔ:fərd] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][pɑ:t][ʌv; əv] [ti:] .
I offered him a pot of tea .
我 提供 他 一个 锅 的 茶 .

请他吃了一壶茶，

[hi:; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [θæŋk] [ju:; jʊ][fɔ:r; fər][jɔː; jər] [ˈtrʌb(ə)l] , [ˈʌŋk(ə)l] [baʊ] . "
" Thank you for your trouble , Uncle Bao . "
" 感谢 你 为了 你的 麻烦 , 叔叔 包 . "

“有劳鲍老爹。

[aɪ] [noʊ] [ɔ:l][ʌv; əv] [ðæt] .
I know all of that .
我 知道 全部 的 那 .

这些话我都知道了。”

[baʊ] - [sed] [ˌɡʊdˈbaɪ] [ænd; ənd] [left] .
Bao Tingxi said goodbye and left .
包 - 说 再见 和 左边 .

鲍廷玺别过自去了。

[ðɪs] [ˈsi:z(ə)n] , [ti:ˈænjɪ:] [lækt] [ˈtræv(ə)l] [fʌndz] .
This season , Tianyi lacked travel funds .
这 季节 , 天一 缺乏 旅行 资金 .

这季恬逸因缺少盘缠，

[ˈnoʊwɜː] [tu:; tə] [steɪ]
Nowhere to stay
无处 到 停留

没处寻寓所住，

[ˈevri] [deɪ] , [hi:; hi] [wɒd] [teɪk] [eɪt] [kɔɪnz] [tu:; tə] [baɪ] [fɔ:r] [ˈbʌkɪts] [ʌv; əv] [fu:d] [fɔ:r; fər] [tu:] [mi:lz] .
Every day , he would take eight coins to buy four buckets of food for two meals .
每一个 天 , 他 会 拿 八 硬币 到 买 四 水桶 的 食物 为了 二 餐 .

每日里拿着八个钱买四个吊桶底作两顿吃，

[slept] [ɑ:n][ə; eɪ] [ˈkʌtɪŋ] [bɔ:rd] [ɪn][ðə; ði] [ɪnˈɡreɪvɪŋ] [ʃɑ:p] [æt; ət] [naɪt] .
slept on a cutting board in the engraving shop at night .
睡着了 在 一个 切割 木板 在 这 雕刻 店铺 在 夜晚 .

晚里在刻字店一个案板上睡宽。

[ðæt] [deɪ] [aɪ] [sɔ:] - ,
That day I saw Shuzi ,
那 天 我 锯 - ,

这日见了书子，

[ˈnoʊɪŋ] [ðæt] [dʒi] - ['wʊdnt] [kʌm] ,
Knowing that Ji Weixiao wouldn't come ,
会心 那 季 - 不会 来 ,

知道季苇萧不来,

[aɪm] ['getɪŋ] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] ['pænɪkt] ;
I'm getting more and more panicked ;
我是 获得 更多的 和 更多的 惊慌失措 ;

越发慌了;

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] ['mʌni] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] ['ɑːn'tʃɪŋ] .
They had no money to return to Anqing .
他们 有 不 钱 到 返回 到 安庆 .

又没有盘缠回安庆去,

[hiː; hi] [spɛnt] [hɪz; ɪz] [deɪz] ['iːtɪŋ] [keɪks] [ænd; ənd] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ɪn'greɪvɪŋ] [ʃɑːp] [bɔːst] [ɪn] [θɔːt] .
He spent his days eating cakes and sitting in the engraving shop lost in thought .
他 花费 他的 天 吃 蛋糕 和 坐着 在 这 雕刻 店铺 丢失的 在 想法 .

终日吃了饼坐在刻字店里出神。

[ðæt] ['mɔːrnɪŋ] ,
That morning ,
那 早晨 ,

那一日早上,

[ðeə; ðər] ['wɔznt] ['iːv(ə)n] ['eni] [bred] [tuː; tə] [iːt] .
There wasn't even any bread to eat .
那里 不是 甚至 任何 面包 到 吃 .

连饼也没的吃,

[ðen] [ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] [wɔːkt] [ɪn][frʌm; frəm] [ˌaʊt'saɪd] .
Then a person walked in from outside .
然后 一个 人 步行 在 从 外部 .

只见外面走进一个人来,

['weɪɪŋ] [ə; eɪ] [skwer] [skaːrf][ɑːn][hɪz; ɪz] [hed] ,
Wearing a square scarf on his head ,
穿着 一个 正方形 围巾 在 他的 头 ,

头戴方巾,

['weɪɪŋ] [ə; eɪ] [laɪt] - ['kʌlərd] [streɪt] [roʊb] ,
Wearing a light - colored straight robe ,
穿着 一个 光 - 有色 直的 长袍 ,

身穿元色直裰,

[hiː; hi] [wɔːkt] [ɪn] .
He walked in .
他 步行 在 .

走了进来,

[baʊ; buː][tuː; tə][hɪm; ɪm] .
Bow to him .
弓 到 他 .

和他拱一拱手。

[dʒi][tiː'æn'jiː] [pʊld] [hɪm; ɪm][tuː; tə][sɪt] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [bentʃ] .
Ji Tianyi pulled him to sit down on the bench .
季 天一 拉 他 到 坐 向下 在 这 长椅 .

季恬逸拉他在板凳上坐下。

[ðə; ði][mæn] [sed] :
The man said :
这 男人 说 :

那人道:

" [wʌt] [ɪz][jər; jər] [ɪ'sti:md] ['sɜ:rneɪm] , [sɜ:r] ? "

" What is your esteemed surname , sir ? "

" 什么 是 你的 尊敬的 姓 , 先生 ? "

“先生尊姓？ ”

[dʒi][ti:'æn'ji:] [sed] :

Ji Tianyi said :

季 天一 说 :

季恬逸道：

" [ðə; ði] ['si:z(ə)n] [ʌv; əv] ['tʃi:pnəs] " .

" The Season of Cheapness " .

" 这 季节 的 廉价 " .

“贱性季。”

[ðə; ði][mæn] [sed] :

The man said :

这 男人 说 :

那人道：

" ['mɪstər] . [kɪŋwən] , "

" Mr : Qingwen , "

" 先生 : 庆文 , "

“情问先生，

[ɑ:r; ər][ðer; ðər] ['eni] [rɪ'naʊnd] [s'kɒləz] [hɪr] [hu:] [sɪ'lekt] ['ɑ:rtɪk(ə)lz] ?

Are there any renowned scholars here who select articles ?

是 那里 任何 著名 学者们 这里 WHO 选择 文章 ?

这里可有选文章的名士么？ ”

[dʒi][ti:'æn'ji:] [sed] :

Ji Tianyi said :

季 天一 说 :

季恬逸道：

" [ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['plenti] ! "

" There are plenty ! "

" 那里 是 很多 ! "

“多的很！

['weɪ] -

Wei Tishan

魏 -

卫体善、

['su:i; 'su:ɑɪ] -

Sui Cen'an

隋 -

随岑庵、

[mɑ:] -

Ma Chunshang

马 -

马纯上、

['kæməɫ,mæən]

Camelman

骆驼人

遽驼夫、

[kwa:ŋ] [kɛɔrən] ,

Kuang Chaoren ,

匡 超人 ,

匡超人，

[aɪ] [ək'sept] [ɔ:l] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
I accept all of them .
我 接受 全部 的 他们 :

我都认的，

[ænd; ənd][ðeəz; ðəz][dʒi] - , [hu:] [wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][em 'i:] [hɪr] [ðə; ði] [ʌðər] [deɪ] .
And there's Ji Weixiao , who was with me here the other day .
和 有 季 - , WHO 曾是 和 我 这里 这 其他 天 :

还有前日同我在这里的季苇萧。

[ði:z] [ɑ:r; ər][ɔ:l] [rɪ'naʊnd] [s'kɒləz] .
These are all renowned scholars .
这些 是 全部 著名 学者们 :

这都是大名士。

[wɪtʃ] [wʌn][du:][ju:; jʊ][wɑ:nt] ?
Which one do you want ?
哪个 一 做 你 想 ?

你要那一个？ ”

[ðə; ði][mæn] [sed] :
The man said :
这 男人 说 :

那人道：

" [rɪ'gɑ:rdləs] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌn] . "
" Regardless of which one . "
" 不管 的 哪个 一 " :

“不拘那一位。

[maɪ] [ˈjʌŋgə] [ˈbrʌðə] [hæz; həz] [tu:] [ɔ:r] [θri:] [ˈhʌndrəd] [teɪ] [ʌv; əv] [ˈsɪlvə] .
My younger brother has two or three hundred taels of silver .
我的 年轻 兄弟 有 二 或者 三 百 两 的 银 :

我小弟有二三百银子，

[tʃu:z] [æn; ən][ˈɑ:rtɪk(ə)] .
Choose an article .
选择 一个 文章 :

要选一部文章。

[pli:z] [faɪnd][wʌn][fɔ:r; fər][em 'i:] , [sɜ:r] .
Please find one for me , sir .
请 寻找 一 为了 我 , 先生 :

烦先生替我寻一位来，

[hi:; hi][ænd; ənd][aɪ][ɑ:r; ər][ə; eɪ] [gʊd] [mætʃ] .
He and I are a good match .
他 和 我 是 一个 好的 匹配 :

我同他好合选。”

[dʒi][ti:'æn'ji:] [sed] :
Ji Tianyi said :
季 天一 说 :

季恬逸道：

" [wʌt] [ɪz][jɔr; jər] [ˈhʌzbəndz] [ˈɑ:nərəb(ə)l] [neɪm] [ænd; ənd] [ə'dres] ? "
" What is your husband's honorable name and address ? "
" 什么 是 你的 丈夫的 光荣的 姓名 和 地址 ? " :

“你先生尊姓贵处？

[hi:; hi][ˈɔ:lsoʊ][təʊld][em 'i:] ,
He also told me ,
他 还 讲述 我 ,

也说与我，

[səʊ][aɪ][kæn; kən][gəʊ][ænd; ənd] [lʊk] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .

So I can go and look for them .
所以 我 能 去 和 看 为了 他们 ；

我好去寻人。”

[ðə; ði][mæn] [sed] :

The man said :
这 男人 说 ；

那人道：

[maɪ] ['sɜːrneɪm] [ɪz][ˈdʒuːgeɪ] .

My surname is Zhuge .
我的 姓 是 诸葛亮 ；

“我复姓诸葛，

[hiː; hi][ɪz][frʌm; frəm] [ˈdɪŋɡjaɪ] ['kaʊntɪ] .

He is from Dingyi County .
他 是 从 鼎益 县 ；

盱眙县人。

['spiːkɪŋ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] ,

Speaking of which ,
请讲 的 哪个 ；

说起来，

['piːp(ə)l] [stiːl] [noʊ] .

People still know .
人们 仍然 知道 ；

人也还知道的。

[ðə; ði][ˈdʒent(ə)lmən] ['sɪmplɪ] [went] [tuː; tə][faɪnd] ['sʌmwʌn] .

The gentleman simply went to find someone .
这 绅士 简单地 去 到 寻找 某人 ；

先生竟去寻一位来便了。”

[dʒɪ][tiːˈænˌjiː][ɪnˈvaɪtɪd][hɪm; ɪm][tuː; tə][saɪt][ðer; ðər] .

Ji Tianyi invited him to sit there .
季 天一 受邀 他 到 坐 那里 ；

季恬逸请他坐在那里，

[hiː; hi] [wɔːkt] [aʊt] ['ɑːntə][ðə; ði] [striːt] [baɪ] [hɪm'self] .

He walked out onto the street by himself .
他 步行 出去 到 这 街道 经过 他自己 ；

自己走上街来，

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :

He thought to himself :
他 想法 到 他自己 ；

心里想道：

" [ɔːlˈðoo] [ðiːz] ['piːp(ə)l] ['ɔːf(ə)n] [kʌm] [hɪr] . . . "

" Although these people often come here . . . "
" 虽然 这些 人们 经常 来 这里 . . . "

“这些人虽常来在这里，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['skæɪərd] [ɪn] ['vɪəriəs] ['pleɪsɪz] .

But they are scattered in various places .
但 他们 是 疏散 在 各种各样的 地方 ；

却是散在各处，

[ðɪs] [ɪz] [kəmˈpliːtli] [ˌnɑːnˈsensɪk(ə)] .

This is completely nonsensical .
这 是 完全地 荒谬的 ；

这一会没头没脑，

[wer] [ʃəd; ʃəd] [wiː; wi] [kætʃ] [ˌaɪ ˈtiː] ?
Where should we catch it ?
在哪里 应该 我们 抓住 它 ?

往那里去捉？

[ʌnˈfɔːrtʃənətli] , [dʒi] - [ˈiznt] [hɪr] .
Unfortunately , Ji Weixiao isn't here .
很遗憾 , 季 - 不是 这里 .

可惜季苇萧又不在这里。”

[ðen] [hiː; hi] [θɔːt] :
Then he thought :
然后 他 想法 :

又想道：

[ɪgˈnɔːr] [hɪm; ɪm] .
Ignore him .
忽略 他 .

“不必管他，

[naʊ] [aɪ][dʒʌst] [wɔːk] [əˈbɔːŋ] [ðə; ði] [meɪn] [stri:t] [nɪr] - [geɪt] .
Now I just walk along the main street near Shuixi Gate .
现在 我 只是 走 沿着 这 主要的 街道 靠近 - 门 .

我如今只望着水西门一路大街走，

[ðeɪ] [kɔːt] [ðæt] [wʌn] [wen] [ðeɪ] [ɪnˈkaʊntər] [ˌaɪ ˈtiː] .
They caught that one when they encountered it .
他们 捕捉 那 一 什么时候 他们 遭遇 它 .

遇着那个就捉了来，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

儒林外史

第44/84页

[lets] [get] [sʌm; səm] [fu:d] [frʌm; frəm] [hɪm; ɪm] [fɜ:rst] , [ðen] [wi:; wi] [kæn; kən] [get] [tu:; tə] [noʊ] [i:tʃ] [ʼʌðər]
Let's get some food from him first , then we can get to know each other
我们来吧 得到 一些 食物 从 他 第一的 , 然后 我们 能 得到 到 知道 每个 其他
[ˈbetər] .
better .
更好的 .

且混他些东西吃吃再处。”

[ðə; ði] [dɪˈsɪʒ(ə)n] [hæz; həz] [bɪn] [meɪd] .
The decision has been made .
这 决定 有 到过 制成 .

主意已定，

[wɔ:k] [ɔ:l] [ðə; ði] [wei] [tu:; tə] [ðə; ði] [ˈentrəns] [ʌv; əv] - .
Walk all the way to the entrance of Shuixi .
走 全部 这 方式 到 这 入口 的 - .

一直走到水西门口，

[ˈoʊnli] [wʌn] [ˈpɜ:rs(ə)n] [wʌz; wəz] [si:n] .
Only one person was seen .
仅有的 一 人 曾是 已见 .

只见一个人，

[ðeɪ] [ˈkærid] [ə; eɪ] [loʊd] [ʌv; əv] [ˈlʌɡɪdʒ] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈsɪti] .
They carried a load of luggage into the city .
他们 携带 一个 加载 的 行李 进入 这 城市 .

押着一担行李进城。

[wen] [hi:; hi] [lʊkt] [ʌp] ,
When he looked up ,
什么时候 他 看起来 向上 ,

他举眼看时，

[aɪ] [ˈrekəɡnaɪzd] [hɪm; ɪm] [æz; əz] [ˈʒaʊ] - [frʌm; frəm] [ˈɑ:nˈtʃɪŋ] .
I recognized him as Xiao Jinxuan from Anqing .
我 认可 他 作为 肖 - 从 安庆 .

认得是安庆的萧金铉。

[hi:; hi] [wʌz; wəz] [ˌoʊvərˈdʒɔɪd] .
He was overjoyed .
他 曾是 欣喜若狂 .

他喜出望外，

[raʊd] :
road :
路 :

道：

" [ɔ:lˈraɪt] ! "
" **alright** ! "
" 好吧 ! "

“好了！ ”

[ʃi:; ʃɪ] [stept] [ˈfɔ:rwəd] [ænd; ənd] [græbd] [hɪm; ɪm] .
She stepped forward and grabbed him .
她 步 向前 和 抓住 他 .

上前一把握着，

[hi:; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道:

[ˈbrʌðər] [dʒɪn] ,
Brother Jin ,
兄弟 斤 ,

“金兄,

[wen] [dɪd][ju:; jʊ] [li:v] ?
When did you leave ?
什么时候 做过 你 离开 ?

你几时来的? ”

[ˈʒaʊ] - [sed] :
Xiao Jinxuan said :
肖 - 说 :

萧金铉道:

" [soʊ] [its] [ˈbrʌðər] [tʻjɑ:n] . "
" So it's Brother Tian . "
" 所以 它是 兄弟 田 . "

“原来是恬兄,

[ɑ:r; ər][ju:; jʊ][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ri:dz] ?
Are you with the reeds ?
是 你 和 这 芦苇 ?

你可同苇萧在一处? ”

[dʒi][ti:ˈænˈji:] [sed] :
Ji Tianyi said :
季 天一 说 :

季恬逸道:

" [ˈwei] [ˈʒaʊ] [hæz; həz] [b:ŋ] [sɪns] [ɡɔ:n] [tu:; tə] [ˈjɑ:ŋˈdʒəu] . "
" Wei Xiao has long since gone to Yangzhou . "
" 魏 肖 有 长的 自从 已消失 到 扬州 . "

“苇萧久已到扬州去了。

[aɪ][eɪˈem][ɪn][ə; eɪ] [pleɪs] [naʊ] .
I am in a place now .
我 是 在 一个 地方 现在 :

我如今在一个地方。

[ju:v] [kʌm] [æt; ət][ðə; ði] [ˈpɜ:rfɪkt] [taɪm] .
You've come at the perfect time .
你已经 来 在 这 完美的 时间 :

你来的恰好,

[naʊ] [ə; eɪ][bɪɡ] [ˈbɪznəs] [di:l] [ɪz] [wɪˈðɪn] [jɔ:; jər][ɡræsp] .
Now a big business deal is within your grasp .
现在 一个 大的 商业 交易 是 之内 你的 抓牢 :

如今有一桩大生意作成你,

[bʌt; bət][ju:; jʊ][mʌst; məst][nɑ:t] [fərˈget] [emˈi:] !
But you must not forget me !
但 你 必须 不是 忘记 我 !

你却不可忘了我! ”

[ˈʒaʊ] - [sed] :
Xiao Jinxuan said :
肖 - 说 :

萧金铉道:

" [wʌt] [big] [di:l] ? "

" **What big deal ?** "

" 什么 大的 交易 ? "

“甚么大生意？”

[dʒi][ti:'æn'ji:] [sed] :

Ji Tianyi said :

季 天一 说 :

季恬逸道：

" [dəunt] ['wɜ:ri] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] . "

" **Don't worry about it** . "

" 不 担心 关于 它 . "

“你不要管，

[ju:, jɔ]['oʊnli] ['fɑ:lʊʊ] [em 'i:] .

You only follow me .

你 仅有的 跟随 我 .

你只同着我走，

[aɪ] [gæərən'ti:] [ju:l] [hæv; həv][ə; eɪ] [fju:] [deɪz] [ʌv; əv] [fʌŋ] !

I guarantee you'll have a few days of fun !

我 保证 你会 有 一个 很少 天 的 乐趣 !

包你有几天快活日子过！ ”

['ʒaʊ] - ['lisnd] ,

Xiao Jinxuan listened ,

肖 - 听着 ,

萧金铉听了，

[ðeɪ] [went] [tə'geðər] [tu:; tə][ðə; ði] - [ɪn'greɪvɪŋ] [ʃɑ:p] .

They went together to the Zhuangyuanjing Engraving Shop .

他们 去 一起 到 这 - 雕刻 店铺 .

同他一齐来到状元境刻字店。

[ðer; ðər] [stʊd] [ðə; ði][mæn] ['sɜ:rneɪmd] ['dʒu:geɪ] , ['pi:kɪŋ] [ə'raʊnd] ['kjʊəriəsli] .

There stood the man surnamed Zhuge , peeking around curiously .

那里 站立 这 男人 姓氏 诸葛亮 , 偷窥 大约 奇怪的是 .

只见那姓诸葛的正在那里探头探脑的望，

[dʒi][ti:'æn'ji:] [sed] ['laʊdli] :

Ji Tianyi said loudly :

季 天一 说 高声 :

季恬逸高声道：

['mɪstər] . ['dʒu:geɪ] ,

Mr . Zhuge ,

先生 . 诸葛亮 ,

“诸葛先生，

[aɪv] [ə'reɪndʒd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['veri] ['feɪməs] ['skɑ:lər] [tu:; tə] [kʌm] [tu:; tə]['vɪzɪt][ju:, jɔ] ! "

I've arranged for a very famous scholar to come to visit you ! "

我已经 安排 为了 一个 非常 著名的 学者 到 来 到 访问 你 ! "

我替你约了一位大名士来！ ”

[ðə; ði][mæn] [keɪm] [aʊt] .

The man came out .

这 男人 来了 出去 .

那人走了出来，

['welkəm] ['ɪntu:][ðə; ði] [ɪn'greɪvɪŋ] [ʃɑ:p] .

Welcome into the engraving shop .

欢迎 进入 这 雕刻 店铺 .

迎进刻字店里，

[hiː; hi] [bəʊd] .
He bowed .
他 鞠躬 :

作了揖，

[ðeɪ] [left] [ˈʒaʊ] - ['lʌɡɪdʒ] [æt; ət][ə; eɪ] ['letərɪŋ] [ʃɑ:p] .
They left Xiao Jinxuan's luggage at a lettering shop .
他们 左边 肖 - 行李 在 一个 字母 店铺 :

把萧金铉的行李寄放在刻字店内。

[ðə; ðɪ] [θri:] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [went] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['ti:haʊs] [tə'geðər] .
The three of them went to the teahouse together .
这 三 的 他们 去 到 这 茶馆 一起 :

三人同到茶馆里，

[ˈæftər] [eks'tʃeɪndʒɪŋ] ['plezəntri:z] , [sɪt] [daʊn] .
After exchanging pleasantries , sit down .
后 交换 客套话 , 坐 向下 :

叙礼坐下，

[ðeɪ] [ɪntrə'du:st] [ðəm'selvz] [baɪ] [neɪm] .
They introduced themselves by name .
他们 介绍 他们自己 经过 姓名 :

彼此各道姓名。

[ðə; ðɪ][mæn] [sed] :
The man said :
这 男人 说 :

那人道：

" [maɪ] ['sɜ:rneɪm] [ɪz][ˈdʒu:geɪ] . "
" My surname is Zhuge . "
" 我的 姓 是 诸葛亮 " :

“小弟复姓诸葛，

- ,
Mingyou ,
- ,

名佑，

[hɪz; ɪz] ['kɜ:rtəsi] [neɪm] [wʌz; wəz][tʃɑ:n] ['ʃen] .
His courtesy name was Tian Shen .
他的 礼貌 姓名 曾是 田 沈 :

字天申。”

[ˈʒaʊ] - [sed] :
Xiao Jinxuan said :
肖 - 说 :

萧金铉道：

" [maɪ] ['sɜ:rneɪm] [ɪz] [ˈʒaʊ] . "
" My surname is Xiao . "
" 我的 姓 是 肖 " :

“小弟姓萧，

[ˈfeɪməs] [dɪŋ]
Famous Ding
著名的 丁

名鼎，

[hɪz; ɪz] ['kɜ:rtəsi] [neɪm] [wʌz; wəz] [kɪm] ['haɪən, 'hʃʌn] .
His courtesy name was Kim Hyun .
他的 礼貌 姓名 曾是 金 玄 :

字金铉。”

[dʒi][tiːˈænːji:] [ðen] [toʊld][him; ɪm] [ðæt] ['dʒu:geɪ] - [hæd; həd][dʒʌst] ['menʃ(ə)nd] [ðæt] [hi:; hi] ['wɑ:ntɪd]
Ji Tianyi then told him that Zhuge Tianshen had just mentioned that he wanted
季 天一 然后 讲述 他 那 诸葛亮 - 有 只是 提及 那 他 通缉
[tu:; tə] [spend] ['sevrəl] ['hʌndrəd] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] [tu:; tə] [sɪ'lekt] ['ɑ:rtɪk(ə)lz] .
to spend several hundred taels of silver to select articles .
到 花费 一些 百 两 的 银 到 选择 文章 .
季恬逸就把方才诸葛天申有几百银子要选文章的话说了。

['dʒu:geɪ] - [sed] :
Zhuge Tianshen said :
诸葛亮 - 说 :
诸葛天申道：

" [ðɪs] [ɪ'lek(ə)n] ,
" **This election** ,
" 这 选举 ,
“这选事，

[aɪ][maɪ'self] [noʊ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)] [bɪt] [ə'baʊt] [ðɪs] .
I myself know a little bit about this .
我 我 知道 一个 小的 少量 关于 这 .
小弟自己也略知一二，

[bɪ'kæz, bɪ'kɔ:z][ʌv; əv][ðə; ðɪ][ə'raɪv(ə)][ɪn][ðə; ðɪ] [greɪt] ['neiʃ(ə)n] ,
Because of the arrival in the great nation ,
因为 的 这 到达 在 这 伟大的 国家 ,
因到大邦，

[aɪ 'ti:] [ɪz] ['nesəserɪ] [tu:; tə]['haɪər][ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [greɪt] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] .
It is necessary to hire a gentleman with a great reputation .
它 是 必要的 到 聘请 一个 绅士 和 一个 伟大的 名声 .
必要请一位大名下的先生，

[tu:; tə] ['fɑ:lʊʊ] [ɪn][ðə; ðɪ] ['fʊtsteps] [ʌv; əv][ə; eɪ] [sti:d] .
To follow in the footsteps of a steed .
到 跟随 在 这 脚步声 的 一个 骏马 .
以附骥尾。

[aɪ 'ti:] [ɪz][ə; eɪ] ['plezər] [tu:; tə] [mi:t] ['mɪstər] . ['ʒaʊ] [tə'deɪ] .
It is a pleasure to meet Mr . Xiao today .
它 是 一个 乐趣 到 见面 先生 . 肖 今天 .
今得见萧先生，

[laɪk] [ə; eɪ] [fɪʃ] [ɪn] ['wɔ:tər] !
Like a fish in water !
喜欢 一个 鱼 在 水 !
如鱼之得水了！ ”

['ʒaʊ] - [sed] :
Xiao Jinxuan said :
肖 - 说 :
萧金铉道：

" [aɪ][ˈoʊnli] [fɪr] [ðæt] [maɪ] ['jʌŋgər] ['brʌðər] [ɪz][nɑ:t] ['tæləntɪd] [ɪ'nʌf] . "
" **I only fear that my younger brother is not talented enough** . "
" 我 仅有的 害怕 那 我的 年轻 兄弟 是 不是 才华横溢 足够的 . "
“只恐小弟菲材，

" [ɪn'kɑ:mpɪtənt] . "
" **Incompetent** . "
" 不称职的 . "
不堪胜任。”

[dʒi][ti:'æn'ji:] [sed] :
Ji Tianyi said :
季 天一 说 :

季恬逸道：

[ˈni:ðər] [ʌv; əv][ju:; jʊ] [ni:dz] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈmɑ:dɪst] .
Neither of you needs to be modest .
两者都不 的 你 需求 到 是 谦虚的 .

“两位都不必谦，

[wi:; wi][hæv; həv] [lɔ:ŋ] [əd'maɪəd] [i:tʃ] [ˈʌðər] .
We have long admired each other .
我们 有 长的 钦佩 每个 其他 .

彼此久仰，

[wi:; wi] [fi:l] [laɪk] [oʊld] [frendz] [tə'deɪ] .
We feel like old friends today .
我们 感觉 喜欢 老的 朋友们 今天 .

今日一见如故。

[ˈmɪstər] . [ˈdʒu:geɪ] , [pli:z] [bi:; bi][ðə; ði][hoʊst] .
Mr . Zhuge , please be the host .
先生 . 诸葛亮 , 请 是 这 主持人 .

诸葛先生且做个东，

[pli:z] [ɪn'vaɪt] [ˈmɪstər] . [ˈʒaʊ] [tu:; tə][ə; eɪ] [mi:l] [tu:; tə][mɑ:rk][hɪz; ɪz] [dɪ'pɑ:rtʃər] .
Please invite Mr . Xiao to a meal to mark his departure .
请 邀请 先生 . 肖 到 一个 一顿饭 到 标记 他的 离开 .

请萧先生吃个下马饭，

[lets] [dɪ'skʌs] [ðɪs] [ɪn] [ˈdi:teɪl] .
Let's discuss this in detail .
我们来吧 讨论 这 在 细节 .

把这话细细商议。”

[ˈdʒu:geɪ] - [sed] :
Zhuge Tianshen said :
诸葛亮 - 说 :

诸葛天申道：

[ðæt] [meɪks] [sens] .
That makes sense .
那 制作 感觉 .

“这话有理，

[ðə; ði] [gest] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə] [steɪ] [æt; ət][ðə; ði] [ˈgestˌhaʊs] .
The guest had no choice but to stay at the guesthouse .
这 客人 有 不 选择 但 到 停留 在 这 招待所 .

客边只好假馆坐坐。”

[ðə; ði] [θri:] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ðen] [peɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ti:] .
The three of them then paid for the tea .
这 三 的 他们 然后 有薪酬的 为了 这 茶 .

当下三人会了茶钱，

[ðeɪ] [keɪm] [aʊt] [tə'geðər] .
They came out together .
他们 来了 出去 一起 .

一同出来，

[goʊ][tu:; tə][ə; eɪ][bɪg] [ˈrestrɑ:nt] [ɑ:n] [sænʃən] [stri:t] .
Go to a big restaurant on Sanshan Street .
去 到 一个 大的 餐厅 在 三山 街道 .

到三山街一个大酒楼上。

[tʃi:f] [fr'zi(ə)n] , [ʒaʊ] -
Chief Physician , Xiao Jinxuan
首席 医生 , 肖 -

萧金铉首席，

[dʒi][ti:'æn'ji:][sæt] [ˈɑ:pəzɪt] ,
Ji Tianyi sat opposite ,
季 天一 卫星 对面的 ,

季恬逸对坐，

[ˈdʒu:geɪ] - [tʊk] [ðə; ði] [meɪn] [pə'zi(ə)n] .
Zhuge Tianshen took the main position .
诸葛亮 - 采取 这 主要的 位置 .

诸葛天申主位。

[ðə; ði] [ˈweɪtər] [keɪm] [ʌp] [tu:; tə][æsk] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ˈdɪʃɪz] .
The waiter came up to ask about the dishes .
这 服务员 来了 向上 到 问 关于 这 菜肴 .

堂官上来问菜，

[dʒi][ti:'æn'ji:][ˈɔ:rdərd] [ə; eɪ] [breɪzd] [pɔ:rk] [ˈnʌkl] .
Ji Tianyi ordered a braised pork knuckle .
季 天一 订购 一个 炖 猪肉 指关节 .

季恬逸点了一卖肘子，

[ˈselɪŋ] [ˈsɔ:ltɪd] [dʌk] ,
Selling salted duck ,
销售 咸的 鸭子 ,

一卖板鸭，

[ə; eɪ] [ˈdrʌŋkən] [waɪt] [fɪʃ] [fɔ:r; fər] [seɪl] .
A drunken white fish for sale .
一个 醉 白色的 鱼 为了 销售 .

一卖醉白鱼。

[lets] [brɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] [fɪʃ] [ænd; ənd] [ˈsɔ:ltɪd] [dʌk] [fɜ:rst][ænd; ənd] [ðen] [drɪŋk] [sʌm; səm] [waɪn] .
Let's bring out the fish and salted duck first and then drink some wine .
我们来吧 带来 出去 这 鱼 和 咸的 鸭子 第一的 和 然后 喝 一些 葡萄酒 .

先把鱼和板鸭拿来吃酒，

[ki:p] [ðə; ði][pɔ:rk] [ˈnʌkl] .
Keep the pork knuckle .
保持 这 猪肉 指关节 .

留着肘子，

[meɪk] [ə'nʌðər] [θri:] [sents] - [wɜ:rθ] [ʌv; əv] [su:p] .
Make another three cents ' worth of soup .
制作 其他 三 分 - 值得 的 汤 .

再做三分银子汤，

[brɪŋ] [jɔr; jər] [fu:d] [ʌp] .
Bring your food up .
带来 你的 食物 向上 .

带饭上来。

[ðə; ði] [ˈstu:ərd] [brɔ:t] [aʊt] [ðə; ði] [waɪn] .
The steward brought out the wine .
这 管家 带来 出去 这 葡萄酒 .

堂官送上酒来，

[pɔ:r] [sʌm; səm] [waɪn] [ænd; ənd] [drɪŋk] .
Pour some wine and drink .
倒 一些 葡萄酒 和 喝 .

斟了吃酒。

[dʒi][ti:'æn'ji:] [sed] :
Ji Tianyi said :
季 天一 说 :

季恬逸道：

" [sɜ:r] , [rɪ'gɑ:rdɪŋ] [ðɪs] ['mætər] . . . "
" Sir , regarding this matter . . . "
" 先生 , 关于 这 事情 . . . "

“先生这件事，

[wi; wi] [ni:d] [tu; tə][faɪnd][ə; eɪ]['kwaɪət] [plɜs] [fɜ:rst] .
We need to find a quiet place first .
我们 需要 到 寻找 一个 安静的 地方 第一的 .

我们先要寻一个僻静些的去处，

[aɪ 'ti:][ɔ:lsʊʊ] [ni:dz] [tu; tə][bi; bi]['waɪdə] .
It also needs to be wider .
它 还 需求 到 是 更广泛 .

又要宽大些，

[ðə; ði]['ɑ:rtɪk(ə)][hæz; həz] [bɪn] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] .
The article has been selected .
这 文章 有 到过 已选 .

选定了文章，

[hi; hi] [ðen] ['gæðərd] [ɔ:l][ðə; ði] [ɪn'greɪvər] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['rezɪdəns] [tu; tə] [ˌoʊvər'si:] [hɪz; ɪz] [wɜ:rk] .
He then gathered all the engravers at his residence to oversee his work .
他 然后 聚集 全部 这 雕刻师 在 他的 住宅 到 监督 他的 工作 .

好把刻字匠叫齐在寓处来看着他刻。”

['ʒaʊ] - [sed] :
Xiao Jinxuan said :
肖 - 说 :

萧金铉道：

" [wi; wi] [ni:d] [ə; eɪ] [sɪ'klu:dɪd] [plɜs] . "
" We need a secluded place . "
" 我们 需要 一个 僻 地方 . "

“要僻地方，

['oʊnli][ðə; ði] - ['temp(ə)] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [saʊθ] [geɪt] [ɪz] [gʊd] .
Only the Bao'en Temple outside the South Gate is good .
仅有的 这 - 寺庙 外部 这 南 门 是 好的 .

只有南门外报恩寺里好，

[ɪts] [na:t] ['nɔɪzi] .
It's not noisy .
它是 不是 嘈杂 .

又不吵闹，

[ðə; ði] [haʊs] [ɪz] ['speɪʃəs] .
The house is spacious .
这 房子 是 宽敞 .

房子又宽，

[ðə; ði] [rent] ['ɪznt] [tu:] [ɪk'spensɪv] .
The rent isn't too expensive .
这 租 不是 也 昂贵的 .

房钱又不十分贵。

[wi; wi][hæv; həv] [naʊ] ['i:tn] .
We have now eaten .
我们 有 现在 吃 .

我们而今吃了饭，

[ðeɪ] ['æktʃuəli] [went] [ðer; ðər][tuː; tə][faɪnd] ['lɑːdʒɪŋ] .
They actually went there to find lodging .
他们 实际上 去 那里 到 寻找 住宿 .
竟到那里寻寓所。”

[ˈæftər] ['fɪnɪʃɪŋ] ['sevrəl] [dʒʌgz][ʌv; əv] [waɪn] ,
After finishing several jugs of wine ,
后 精加工 一些 水罐 的 葡萄酒 ,
当下吃完几壶酒，

[ðə; ðɪ] [ə'fɪ(ə)] [tʊk] [aʊt] [ðə; ðɪ] [pɔːrk] ['nʌkl] .
The official took out the pork knuckle .
这 官方的 采取 出去 这 猪肉 指关节 .
堂官拿上肘子、

[suːp] [ænd; ənd] [raɪs] ,
Soup and rice ,
汤 和 米 ,
汤和饭来，

[dʒɪ][ti:'æn'ji:] [ert] [hɜːr; hər] [fɪl] [æz; əz] [best] [ʃiː; ʃɪ] [kʊd; kəd] .
Ji Tianyi ate her fill as best she could .
季 天一 吃 她 充满 作为 最好的 她 可以 .
季恬逸尽力吃了一饱。

[ɡoʊ] [ˌdaʊn'sterz] [tuː; tə] ['set(ə)] [ə'kaʊnts] .
Go downstairs to settle accounts .
去 楼下 到 定居 账户 .
下楼会账，

[ðen] [wiː; wi] [went] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ɪn'ɡreɪvɪŋ] [ʃɑːp] [ænd; ənd] [æskt] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [lʊk] ['æftər][ðə; ðɪ]
Then we went to the engraving shop and asked him to look after the
然后 我们 去 到 这 雕刻 店铺 和 问 他 到 看 后 这
['lʌɡɪdʒ] .
luggage .
行李 .
又走到刻字店托他看了行李，

[ðə; ðɪ] [θri:] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [wɔːkt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [saʊθ] [ɡert] .
The three of them walked out of the south gate .
这 三 的 他们 步行 出去 的 这 南 门 .
三人一路走出了南门。

[ðə; ðɪ] [saʊθ] [ɡert] [wʌz; wəz] ['bʌslɪŋ] [wɪð; wɪθ] [æk'tɪvəti] .
The south gate was bustling with activity .
这 南 门 曾是 繁华 和 活动 .
那南门热闹轰轰，

[ðə; ðɪ][kɑːrɪz][wɜːr; wər] ['muːvɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ]['dræɡən] [ɪn][ðə; ðɪ] [naɪt] .
The cars were moving like a dragon in the night .
这 汽车 是 移动 喜欢 一个 龙 在 这 夜晚 .
真是车如游龙，

['hɔːrsɪz] [flaʊd] [laɪk] ['wɔːtər] !
Horses flowed like water !
马匹 流动 喜欢 水 !
马如流水！

[ðə; ðɪ] [θri:] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [skwiːzd] [ɪn][fɔːr; fər] [hæf] [ə; eɪ] [deɪ] ,
The three of them squeezed in for half a day ,
这 三 的 他们 挤压 在 为了 一半 一个 天 ,
三人挤了半日，

[,aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['oʊnli] [skwi:zd] [aʊt] .
It was only squeezed out .
它 曾是 仅有的 挤压 出去 .

才挤了出来，

[ˈlʊkɪŋ] [æt; ət] - [ˈtemp(ə)] ,
Looking at Bao'en Temple ,
寻找 在 - 寺庙 ,

望着报恩寺，

[aɪ] [went] [ɪn'saɪd] .
I went inside .
我 去 里面 .

走了进去。

[dʒi] [ti:'æn'ji:] [sed] :
Ji Tianyi said :
季 天一 说 :

季恬逸道：

" [lets] [faɪnd] [ə; eɪ] [plers] [tu:; tə] [ster] [raɪt] [hɪr] [æt; ət] [ðɪs] [ˈdɔ:rweɪ] . "
" Let's find a place to stay right here at this doorway . "
" 我们来吧 寻找 一个 地方 到 停留 正确的 这里 在 这 门口 . "

“我们就在这门口寻下处罢。”

[ˈʒaʊ] - [sed] :
Xiao Jinxuan said :
肖 - 说 :

萧金铉道：

" [nɑ:t] [gʊd] ,
" not good ,
" 不是 好的 ,

“不好，

[wi:; wi] [ni:d] [tu:; tə] [goʊ] [ˈfɜ:rðər] [ɪn] .
We need to go further in .
我们 需要 到 去 更远 在 .

还要再向里面些去，

[,aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['kwaɪət] [dʒʌst] [naʊ] .
It was quiet just now .
它 曾是 安静的 只是 现在 .

方才僻静。”

[wi:v] [ˈtrævlɪd] [ə; eɪ] [b:ŋ] [wei] [sɪns] [ðen] .
We've traveled a long way since then .
我们已经 旅行 一个 长的 方式 自从 然后 .

当下又走了许多路，

[ˈhævɪŋ] [pæst] [θru:] [oʊld] [eɪdʒ] [ænd; ənd] [rɪ'taɪərmənt] ,
Having passed through old age and retirement ,
拥有 通过了 通过 老的 年龄 和 退休 ,

走过老退居，

[ə'raɪvɪŋ] [æt; ət] [ə; eɪ] ['mʌŋks] [haʊs] ,
Arriving at a monk's house ,
抵达 在 一个 僧侣的 房子 ,

到一个和尚家，

[nɑ:k] [ɑ:n] [ðə; ði] [dɔ:r] [ænd; ənd] [goʊ] [ɪn] .
Knock on the door and go in .
敲 在 这 门 和 去 在 .

敲门进去。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)] [mʌŋk] ['oʊpənd] [ðə; ði] [dɔːr] .
The little monk opened the door .
这 小的 僧 打开 这 门 .

小和尚开了门，

[æsk] [wʌt] [juː; jə] [ɑːr; ər] ['duːɪŋ] .
Ask what you are doing .
问 什么 你 是 正在做 .

问做什么事，

[ðeɪ] [sed] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [faɪnd] [ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə] [steɪ] .
They said they came to find a place to stay .
他们 说 他们 来了 到 寻找 一个 地方 到 停留 .

说是来寻下处的，

[ðə; ði] [jʌŋ] [mʌŋk] [led] [hɪm; ɪm] [ɪn'saɪd] .
The young monk led him inside .
这 年轻的 僧 引领 他 里面 .

小和尚引了进去。

[ðə; ði] [hed] [mʌŋk] [keɪm] [aʊt] [tuː; tə] [siː] [juː 'es] .
The head monk came out to see us .
这 头 僧 来了 出去 到 看 我们 .

当家的老和尚出来见，

['weɪɪŋ] [ə; eɪ] [blæk] ['sætn] ['mʌŋks] [hæt]
Wearing a black satin monk's hat
穿着 一个 黑色的 缎 僧侣的 帽子

头戴玄色缎僧帽，

['weɪɪŋ] [sɪlk] ['mʌŋks] [roʊbz] ,
Wearing silk monk's robes ,
穿着 丝绸 僧侣的 长袍 ,

身穿茧绸僧衣，

['hoʊldɪŋ] [prer] [biːdz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] ,
Holding prayer beads in his hand ,
保持 祷告 珠子 在 他的 手 ,

手里拿着数珠，

[ʃiː; ʃi] [keɪm] [aʊt] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] ['aɪ, braʊz] ['kʌvəd] [ænd; ənd] [aɪz] ['blaɪndfoʊldɪd] .
She came out with her eyebrows covered and eyes blindfolded .
她 来了 出去 和 她 眉毛 涵盖 和 眼睛 蒙眼 .

铺眉蒙眼的走了出来，

[meɪk] [æn; ən] ['ɪnkwəri; ɪn'kwærəri] .
Make an inquiry .
制作 一个 询问 .

打个问讯，

[pliːz] [biː; bi] ['siːtɪd] .
Please be seated .
请 是 坐着 .

请诸位坐下，

[æskt] [fɔːr; fər] [neɪm] ,
Asked for name ,
问 为了 姓名 ,

问了姓名、

[pleɪs] ,
place ,
地方 ,

地方，

[ðə; ði] [θri:] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [sed] [ðei] [wɜ:r; wər] [ˈlʊkɪŋ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [pleɪs] [tu:; tə] [steɪ] .
The three of them said they were looking for a place to stay .
这 三 的 他们 说 他们 是 寻找 为了 一个 地方 到 停留 .
三人说要寻一个寓所。

[ðə; ði] [mʌŋk] [sed] :
The monk said :
这 僧 说 :
和尚道:

[ðer; ðər][ɑ:r; əɹ] [ˈmeni] [smɔ:l] [ru:mz; rʊmz] .
There are many small rooms .
那里 是 许多 小的 房间 .
“小房甚多，

[ði:z] [ɑ:r; əɹ][ɔ:l] [ˈpleɪsɪz] [wer] [ðə; ði] [ˈkɜ:rənt] [ˈbɔ:ds][ˈɔ:f(ə)n] [kʌm] [tu:; tə] [steɪ] .
These are all places where the current lords often come to stay .
这些 是 全部 地方 在哪里 这 当前的 领主们 经常 来 到 停留 .
都是各位现任老爷常来做寓的。

[pli:z] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] , [ˈdʒent(ə)lmən] .
Please take a look , gentlemen .
请 拿 一个 看 , 先生们 .
三位施主请自看，

[tʃu:z] [wɪtʃˈevər] [pleɪs] [ju:; jʊ] [laɪk] .
Choose whichever place you like .
选择 任何 地方 你 喜欢 .
听凭拣那一处。”

[ðə; ði] [θri:] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [went] [ˌɪnˈsaɪd] .
The three of them went inside .
这 三 的 他们 去 里面 .
三人走进里面，

[aɪ] [lʊkt] [æt; ət] [θri:] [ˈhaʊzɪz] .
I looked at three houses .
我 看起来 在 三 房屋 .
看了三间房子，

[ðei] [keɪm] [aʊt] [əˈgen] [ænd; ənd][sæt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [mʌŋks] .
They came out again and sat with the monks .
他们 来了 出去 再次 和 卫星 和 这 僧侣 .
又出来同和尚坐着，

[kʊd; kəd][ju:; jʊ] [pli:z] [tel] [em ˈi:] [haʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði] [ˈmʌnθli] [rent] [ɪz] ?
Could you please tell me how much the monthly rent is ?
可以 你 请 告诉 我 如何 很多 这 月度 租 是 ?
请教每月房钱多少。

[ðə; ði] [mʌŋk] [set][ə; eɪ] [fɪkst] [praɪs][ʌv; əv] [θri:] [teɪl] [pər] [mʌnθ] .
The monk set a fixed price of three taels per month .
这 僧 放 一个 固定的 价格 的 三 两 每 月 .
和尚一口价定要三两一月。

[ˈæftər] [ˈtɔ:kɪŋ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] ,
After talking for a long time ,
后 说 为了 一个 长的 时间 ,
讲了半天，

[nɔ:t][ə; eɪ] [ˈpenɪ] [les] .
Not a penny less .
不是 一个 一分钱 较少的 .
一厘也不肯让。

[ˈdʒu:geɪ] - [hæz; həz] [ɔ:ˈredɪ] [peɪd] [aʊt] [tu:ˈtu:] . [fɔ:r] [ˈaʊnsɪz] .
Zhuge Tianshen has already paid out 2 . 4 ounces .
诸葛亮 - 有 已经 有薪酬的 出去 2 . 4 盎司 .

诸葛天申已是出二两四了，

[ðə; ði] [mʌŋk] [ˈsɪmplɪ] [ˈdɪdnt] [nɑ:d] .
The monk simply didn't nod .
这 僧 简单地 没有 点头 .

和尚只是不点头，

[ðen] [ʃi:; ʃɪ] [ˈstɑ:rtɪd] [ˈskoʊldɪŋ] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)] [mʌŋk] [əˈgen] :
Then she started scolding the little monk again :
然后 她 开始 责骂 这 小的 僧 再次 :

一会又骂小和尚：

" [dəʊnt] [swi:p] [ðə; ði] [flɔ:r] ! "
" Don't sweep the floor ! "
" 不 扫 这 地面 ! "

“不扫地！

[təˈmɑ:roʊ] , [ˈsensər] [ʃi:] [wɪl] [bi:; bi] [ˈhoʊstɪŋ] [ə; eɪ] [ˈbæŋkwɪt] [hɪr] [ˈæftər] [wi:; wi] [krɔ:s] [ðə; ði] [pɑ:nˈtu:n]
Tomorrow , Censor Shi will be hosting a banquet here after we cross the pontoon
明天 , 审查 史 将要 是 托管 一个 宴会 这里 后 我们 叉 这 浮桥
[brɪdʒ] .
bridge .
桥 .

明日下浮桥施御史老爷来这里摆酒，

" [lʊk] [wʌt] [aɪ ˈti:] [lʊks] [laɪk] ! "
" Look what it looks like ! "
" 看 什么 它 看起来 喜欢 ! "

看见成什么模样！ "

[ˈʒaʊ] - [faʊnd] [hɪm; ɪm] [rɪˈpʌlsɪv] .
Xiao Jinxuan found him repulsive .
肖 - 成立 他 丑恶 .

萧金铉见他可厌，

[hi:; hi] [sed] [tu:; tə] [dʒɪ] [ti:ˈænjɪ:] :
He said to Ji Tianyi :
他 说 到 季 天一 :

向季恬逸说道：

" [ðə; ði] [ˈloʊər] [pleɪs] [ɪz] [ɡʊd] . "
" The lower place is good . "
" 这 降低 地方 是 好的 . "

“下处是好，

[ɪts] [dʒʌst] [ðæt] [ɪts] [ə; eɪ] [bɪt] [fɑ:r] [tu:; tə] [baɪ] [θɪŋz] .
It's just that it's a bit far to buy things .
它是 只是 那 它是 一个 少量 远的 到 买 事物 .

只是买东西远些。”

[ðə; ði] [oʊld] [mʌŋk] [sed] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [blæŋk] [feɪs] :
The old monk said with a blank face :
这 老的 僧 说 和 一个 空白的 脸 :

老和尚呆着脸道：

" [ɡests] [ˈsteɪɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [smɔ:l] [ru:mz; rʊmz] , "
" Guests staying in the small rooms , "
" 客人 入住 在 这 小的 房间 , "

“在小房住的客，

[ɪf] [ðə; ði][kɑ:mpɾə'dɔ:r][ænd; ənd][ðə; ði] [kʊk] [ɑ:r; ər][ðə; ði] [seɪm] ['pɜ:rs(ə)n] ,
If the comprador and the cook are the same person ,
如果 这 买办 和 这 厨师 是 这 相同的人 ,
若是买办和厨子是一个人做,

[wi:; wi] [kɑ:nt] [steɪ] [hɪr] [eni'mɔ:r] .
We can't stay here anymore .
我们 不能 停留 这里 不再 .
就住不了的了。

[ðə; ði] [kʊk] [mʌst; məst][bi:; bi][wʌn]['pɜ:rs(ə)n] .
The cook must be one person .
这 厨师 必须 是 一 人 .
须要厨子是一个人,

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['taɪdɪŋ] [ʌp][ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] .
They were tidying up in the kitchen .
他们 是 整理 向上 在 这 厨房 .
在厨下收拾着;

[ðə; ði][kɑ:mpɾə'dɔ:r][wʌz; wəz] [ə'nʌðər] ['pɜ:rs(ə)n] .
The comprador was another person .
这 买办 曾是 其他 人 .
买办又是一个人,

['sɜ:rvɪŋ] ['sʌmwʌn] [waɪl] [ðeɪ] [ʃɑ:p] :
Serving someone while they shop :
服务 某人 尽管 他们 店铺 :
伺候着买东西:

" [aɪ][dʒʌst] ['mænɪdʒd] [tu:; tə][get] [hɪr] . "
" I just managed to get here . "
" 我 只是 管理 到 得到 这里 . "
才赶的来。"

['ʒaʊ] - [læft] :
Xiao Jinxuan laughed :
肖 - 笑了 :
萧金铉笑道:

" [wi:; wi] [waɪl] [lɪv; laɪv] [hɪr] [ɪn][ðə; ði] ['fju:tʃər] "
" We will live here in the future "
" 我们 将要 居住 这里 在 这 未来 "
“将来我们在这里住,

[nɔ:t]['oʊnli][wɜ:r; wər] [tu:] ['pi:p(ə)] [ɪm'plɔɪd] [æz; əz][ðə; ði][kɑ:mpɾə'dɔ:r] [kʊks] ,
Not only were two people employed as the comprador cooks ,
不是 仅有的 是 二 人们 受雇 作为 这 买办 厨师 ,
岂但买办厨子是用两个人,

[ðeɪ] ['ɔ:lsəʊ][hæd; həd][tu:; tə] [li:d] [ə; eɪ][bɔ:ld] ['dɑ:ŋki] [səʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['pi:p(ə)] ['baɪŋ] [θɪŋz] [kʊd; kəd]
They also had to lead a bald donkey so that the people buying things could
他们 还 有 到 带领 一个 秃 驴 所以 那 这 人们 购买 事物 可以
[raɪd] [bæk] [ænd; ənd] [fɔ:rθ] .
ride back and forth .
骑 后退 和 前进 .
还要牵一头秃驴与那买东西的人骑着来往,

['i:v(ə)n]['fæstər] !
Even faster !
甚至 快点 !
更走的快! ”

[ðə; ði] [mʌŋk] [wʌz; wəz] [skəʊldɪd] [ʌn'tɪ] [hi; hi] [gleəd] [æt; ət][hɪm; ɪm] ['blæŋkli] .
The monk was scolded until he glared at him blankly .
这 僧 曾是 责骂 直到 他 怒目而视 在 他 茫然地 .
把那和尚骂的白瞪着眼，

[ðə; ði] [θri:] [ðen] [stʊd] [ʌp] [ænd; ənd] [sed] :
The three then stood up and said :
这 三 然后 站立 向上 和 说 :
三人便起身道：

" [let] [ju: 'es] [teɪk] ['aʊə; ɑ: r] [li: v] [naʊ] . "
" Let us take our leave now . "
" 让 我们 拿 我们的 离开 现在 " .
“我们且告辞，
[lets] [dɪ'skʌs] [ðɪs] ['fɜ: rðə] .
Let's discuss this further .
我们来吧 讨论 这 更远 .
再来商议罢。”

[ðə; ði] [mʌŋks] ['esko: tɪd] [ðem; ðəm] [aʊt] .
The monks escorted them out .
这 僧侣 护送 他们 出去 .
和尚送出来。

[ðeɪ] [wɔ: kt] [ə'ʌnðə] [tu:] [maɪlz] .
They walked another two miles .
他们 步行 其他 二 英里 .
又走了二里路，

[ðeɪ] [nɑ: kt] [ɑ: n][ðə; ði] [dɔ: r] [ʌv; əv][ə; eɪ] [mʌŋk] [ə'fɪʃəlz] [haʊs] .
They knocked on the door of a monk official's house .
他们 敲门 在 这 门 的 一个 僧 官员的 房子 .
到一个僧官家敲门，

[ðə; ði] [mʌŋk] [ə'fɪ(ə)] [keɪm] [aʊt] [tu:; tə] [gri: t] [ðem; ðəm] .
The monk official came out to greet them .
这 僧 官方的 来了 出去 到 迎接 他们 .
僧官迎了出来，

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv] [smaɪlz] .
His face was full of smiles .
他的 脸 曾是 满的 的 微笑 .
一脸都是笑，

[pli: z] , [ðə; ði] [θri:] [ʌv; əv][ju:; jʊ] , [bi:; bi] ['si: tɪd] [ɪn][ðə; ði] [hɔ: l] .
Please , the three of you , be seated in the hall .
请 , 这 三 的 你 , 是 坐着 在 这 大厅 .
请三位厅上坐，

[ðen] [ðeɪ] [bru: d] [freʃ] [ti:] .
Then they brewed fresh tea .
然后 他们 酿造 新鲜的 茶 .
便煨出新鲜茶来，

[set] [aʊt] [naɪn] [ti:] [treɪz] .
Set out nine tea trays .
放 出去 九 茶 托盘 .
摆上九个茶盘，

[haɪ] - ['kwɑ: lətɪ] ['hʌni] ['ɔ: rɪndʒ] [keɪk] ,
High - quality honey orange cake ,
高的 - 质量 蜂蜜 橙子 蛋糕 ,
上好的蜜橙糕、

[aɪ] [sɜ:rv] [ðə; ði] ['wɔ:lʌt] ['kʊkiz] [tu:; tə][ðə; ði] [θri:] [ʌv; əv][ju:; jʊ] .
I'll serve the walnut cookies to the three of you .

患病的 服务 这 核桃 曲奇饼 到 这 三 的 你 :

核桃酥奉过来与三位吃。

[wen] [ðə; ði] [θri:] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] [tɔ:kt] [ə'baʊt] [ðer; ðər] ['rentɪd] [ə,kɑ:mə'deɪʃənz] ,
When the three of them talked about their rented accommodations ,

什么时候 这 三 的 他们 谈话 关于 他们的 租来的 住宿 ,

三位讲到租寓处的话，

[ðə; ði] [mʌŋk] [ə'fɪ(ə)l] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
The monk official laughed and said :

这 僧 官方的 笑了 和 说 :

僧官笑道：

" [waɪ] [nɑ:t] ? "

" Why not ? "
" 为什么 不是 ? "

“这个何妨，

[æz; əz][ju:; jʊ] [si:] [fɪt] , [sɜ:r]
As you see fit , sir

作为 你 看 合身 , 先生

听凭三位老爷，

[aɪ] [laɪk] [,aɪ 'ti:] [ðer; ðər] .
I like it there .

我 喜欢 它 那里 :

喜欢那里，

[soʊ] [ðeɪ] [brɔ:t] [ðə; ði] ['lʌɡɪdʒ] .
So they brought the luggage .

所以 他们 带来 这 行李 :

就请了行李来。”

[ðə; ði] [θri:] ['pi:p(ə)l] [æskt] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ru:m] [reɪt] .
The three people asked about the room rate .

这 三 人们 问 关于 这 房间 速度 :

三人请问房钱。

[ðə; ði] [mʌŋk] [ə'fɪ(ə)l] [sed] :
The monk official said :

这 僧 官方的 说 :

僧官说：

[waɪ] ['bɑ:ðər] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ?
Why bother with this ?

为什么 打扰 和 这 ?

“这个何必计较？

[θri:] ['dʒent(ə)lmən] [keɪm] [tu:; tə] [steɪ] .
Three gentlemen came to stay .

三 先生们 来了 到 停留 :

三位老爷来住，

['i:v(ə)n][æftər][wi:; wi][ɪn'vaɪtɪd][ðəm; ðəm] , [ðeɪ] ['dɪdnt] [kʌm] .
Even after we invited them , they didn't come .

甚至 后 我们 受邀 他们 , 他们 没有 来 :

请也请不至，

[pli:z] [ək'sept] [ə; eɪ] [smɔ:l] [ɡɪft][ʌv; əv] ['ɪnsens] ['mʌni] .
Please accept a small gift of incense money .

请 接受 一个 小的 礼物 的 香 钱 :

随便见惠些须香资，

" [wer] [ɪz][aɪ 'ti:] [gʊd] [tu:; tə][ˈɑ:rgju:] [wɪð; wɪθ] [mʌŋks] ? "

" **Where is it good to argue with monks ?** "

" 在哪里 是 它 好的 到 争论 和 僧侣 ？ "

僧人那里好争论？ "

[ˈʒaʊ - [sɔ:] [ðæt] [hɪz; ɪz] [wɜ:rdz] [wɜ:r; wər] [kwaɪt] [ɪn'saɪtf(ə)l] .

Xiao Jinxuan saw that his words were quite insightful .

肖 - 锯 那 他的 字 是 相当 有见地的 .

萧金铉见他出语不俗，

[ˈsaɪdwɔ:k] :

sidewalk :

人行道 :

便道：

" [dəʊnt] ['bɑ:ðər] [ðə; ði][oʊld] ['mæstər] . "

" **Don't bother the old master .** "

" 不 打扰 这 老的 掌握 : "

“在老师父这里打搅，

[tu:] [goʊld] [kɔɪnz] [wɪl] [bi:; bi][ˈɡɪv(ə)n] ['evri] [mʌnθ] .

Two gold coins will be given every month .

二 金子 硬币 将要 是 给定 每一个 月 .

每月送银二金，

[dəʊnt] [θɪŋk] [ɪts] [tu:] ['i:zi] .

Don't think it's too easy .

不 思考 它是 也 简单的 .

休嫌轻意。”

[ðə; ði] [mʌŋk] [ə'fɪ(ə)l] ['redɪli] [ə'ɡri:d] .

The monk official readily agreed .

这 僧 官方的 容易 同意 .

僧官连忙应承了。

[ðə; ði] [tu:] [wɜ:r; wər] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [mʌŋk] [ə'fɪjəlz] [haʊs] .

The two were sitting in the monk official's house .

这 二 是 坐着 在 这 僧 官员的 房子 .

当下两位就坐在僧官家，

[dʒi][ti:'æn'ji:] [went] [ˈɪntu:][ðə; ði] ['sɪti] [tu:; tə] [dɪ'strɪbjʊ:t] [ðə; ði] ['lʌɡɪdʒ] .

Ji Tianyi went into the city to distribute the luggage .

季 天一 去 进入 这 城市 到 分发 这 行李 .

季恬逸进城去发行李。

[ðə; ði] [mʌŋk] [ˈɔ:rdərd] [ðə; ði][ˈdaʊɪst] [pri:st] [tu:; tə] [kli:n] [ðə; ði] [ru:m] .

The monk ordered the Taoist priest to clean the room .

这 僧 订购 这 道教 牧师 到 干净的 这 房间 .

僧官叫道人打扫房间，

[set] [ʌp][ðə; ði][bed] , [ˈteɪbl] , [tʃerz] , [ænd; ənd] [ˈʌðər] [ˈfɜ:rnɪtʃər] .

Set up the bed , table , chairs , and other furniture .

放 向上 这 床 , 桌子 , 椅子 , 和 其他 家具 .

铺设床铺桌椅家伙，

[ðeɪ] [brɔ:t] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] [ti:] .

They brought a different tea .

他们 带来 一个 不同的 茶 .

又换了茶来，

[aɪl] [tɔ:k] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] [tu:] .

I'll talk with you two .

患病的 讲话 和 你 二 .

陪二位谈。

[ɪn][ðə; ði] ['i:vniŋ] ,
In the evening ,
在这晚上 ,

到晚,

[ðə; ði] ['lʌɡɪdʒ] [hæz; həz] [ə'raɪvd] .
The luggage has arrived .
这行李有到达的 .

行李发了来,

[ðə; ði] [mʌŋk] [tʊk] [hɪz; ɪz] [li:v] [ænd; ənd] [went] [ɪn'saɪd] .
The monk took his leave and went inside .
这僧采取他的离开和去里面 .

僧官告别进去了。

[ʒəʊ] - [tʊld][dʒu:geɪ] - [tu:; tə] [weɪ] [aʊt] [tu:] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] [fɜ:rst] .
Xiao Jinxuan told Zhuge Tianshen to weigh out two taels of silver first .
肖 - 讲述 诸葛亮 - 到 称重 出去 二 两 的 银 第一的 .

萧金铉叫诸葛天申先秤出二两银子来,

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [si:ld] [ɪn][ə; eɪ] [ri:'si:ləbəl] [bæg] .
It was sealed in a resealable bag .
它 曾是 密封 在 一个 可重复密封 包 .

用封袋封了,

[ə; eɪ]['leɪb(ə)][wʌz; wəz] [ə'tætʃt] .
A label was attached .
一个 标签 曾是 随附的 .

贴了签子,

[sent] [tu:; tə][ðə; ði] [mʌŋk] [ə'fɪ(ə)] .
Sent to the monk official .
发送 到 这 僧 官方的 .

送与僧官,

[ðə; ði] [mʌŋk] [ə'fɪ(ə)] [keɪm] [aʊt] [ə'gen] [tu:; tə] [ɪk'spres] [hɪz; ɪz] ['grættɪtu:d] .
The monk official came out again to express his gratitude .
这 僧 官方的 来了 出去 再次 到 表达 他的 感激 .

僧官又出来谢过。

[ðə; ði] [θri:] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [lɪt] [læmps] .
The three of them lit lamps .
这 三 的 他们 点燃 灯 .

三人点起灯来,

[prɪ'per] [sʌm; səm] [leɪt] - [naɪt] [snæks] .
Prepare some late - night snacks .
准备 一些 晚的 - 夜晚 零食 .

打点夜消。

[dʒu:geɪ] - [kleɪmd] [hi:; hi] [wʊd] [peɪ] [ðə; ði] ['mʌni] [ænd; ənd] [pʊt] [ðə; ði] ['sɪlvər] [ə'saɪd] .
Zhugue Tianshen claimed he would pay the money and put the silver aside .
诸葛亮 - 声称 他 会 支付 这 钱 和 放 这 银 旁边 .

诸葛天声称出钱把银子,

[tu:ʊʊ] - [went] [aʊt] [tu:; tə] [baɪ] [waɪn] [ænd; ənd] [fu:d] .
Tuo Jitianyi went out to buy wine and food .
拓 - 去 出去 到 买 葡萄酒 和 食物 .

托季恬逸出去买酒菜。

[dʒi] - [went] [aʊt] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪl] .
Ji Huoyi went out for a while .
季 - 去 出去 为了 一个 尽管 .

季活逸出去了一会,

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈweɪtə] [baɪ][hɪz; ɪz] [saɪd] .
With a waiter by his side .
和 一个 服务员 经过 他的 边 .

带着一个走堂的，

[ˈhoʊldɪŋ] [fɔːr] [dʒʌgz][ʌv; əv] [waɪn] ,
Holding four jugs of wine ,
保持 四 水罐 的 葡萄酒 ,

捧着四壶酒，

[fɔːr] [pleɪts] , [pliːz] .
Four plates , please .
四 盘子 , 请 .

四个碟子来：

[ə; eɪ] [pleɪt] [ʌv; əv] [ˈsɒsɪdʒɪz] ,
A plate of sausages ,
一个 盘子 的 香肠 ,

一碟香肠，

[ə; eɪ] [pleɪt] [ʌv; əv] [ˈsɔːltɪd] [ˈrɪmp] ,
A plate of salted shrimp ,
一个 盘子 的 咸的 虾 ,

一碟盐水虾，

[ə; eɪ] [pleɪt] [ʌv; əv] [bɔɪld] [ˈtʃɪkɪn] [legz] ,
A plate of boiled chicken legs ,
一个 盘子 的 煮沸 鸡 腿 ,

一碟水鸡腿，

[ə; eɪ] [dɪʃ] [ʌv; əv] [ˈdʒelɪfɪʃ] ,
A dish of jellyfish ,
一个 盘子 的 海蜇 ,

一碟海蜇，

[,aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [pleɪst] [ɑːn][ðə; ðɪ] [ˈteɪbl] .
It was placed on the table .
它 曾是 放置 在 这 桌子 .

摆在桌上。

[ˈdʒuːgeɪ] - [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈfeləʊ] [ˈvɪlɪdʒə] .
Zhuge Tianshen was a fellow villager .
诸葛亮 - 曾是 一个 同伴 村民 .

诸葛天申是乡里人，

[,ʌnrekəɡˈnaɪzəbl] [ˈsɒsɪdʒɪz]
Unrecognizable sausages
无法辨认 香肠

认不的香肠，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [wʌt] [ɪz] [ðɪs] ? "
" What is this ? "
" 什么 是 这 ? "

“这是什么东西？

[,aɪ ˈtiː] [lʊks] [laɪk] [ə; eɪ][pɪɡ][ɔːr][ə; eɪ][bɜːrd] .
It looks like a pig or a bird .
它 看起来 喜欢 一个 猪 或者 一个 鸟 .

好象猪鸟。”

[ˈʒaʊ] - [sed] :
Xiao Jinxuan said :
肖 - 说 :

萧金铉道：

" [ju:; jʊ][dʒʌst] [ni:d] [tu:; tə] [i:t] . "
" You just need to eat . "
" 你 只是 需要 到 吃 . "

“你只吃罢了，

[dəunt] [æsk][him; ɪm] .
Don't ask him .
不 问 他 .

不要问他。”

[ˈdʒu:geɪ] - [ert] ,
Zhuge Tianshen ate ,
诸葛亮 - 吃 ,

诸葛天申吃著，

[hi:; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [ðɪs] [ɪz] [kjʊr] [pɔ:rk] ! "
" This is cured pork ! "
" 这 是 治愈 猪肉 ！ "

“这就是腊肉！ ”

[ˈʒaʊ] - [sed] :
Xiao Jinxuan said :
肖 - 说 :

萧金铉道：

[ju:v] [dʌn] [aɪ 'ti:] [ə'gen] !
You've done it again !
你已经 完毕 它 再次 ！

“你又来了！

[dʌz] [kjʊr] [pɔ:rk][hæv; həv][ə; eɪ] [skɪn] [ðæt] [grəʊz] [ɑ:n][wʌn] [saɪd] ?
Does cured pork have a skin that grows on one side ?
做 治愈 猪肉 有 一个 皮肤 那 生长 在 一 边 ？

腊肉有个皮长在一转的？

[ði:z] [ɑ:r; ər][ðə; ði] [smɔ:l] [ɪn'testɪnz] [ɪn'saɪd][ə; eɪ] ['pɪgz] ['stʌmək] !
These are the small intestines inside a pig's stomach !
这些 是 这 小的 肠子 里面 一个 猪的 胃 ！

这是猪肚内的小肠！ ”

[ˈdʒu:geɪ] - [dɪd][nɑ:t] ['rekəɡnaɪz] [ðə; ði] ['dʒelɪfɪ] .
Zhuge Tianjia did not recognize the jellyfish .
诸葛亮 - 做过 不是 认出 这 海蜇 .

诸葛天甲又不认的海蜇，

[hi:; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [wʌt] [ɪz] [ðɪs] ['krʌntʃɪ] [θɪŋ] ? "
" What is this crunchy thing ? "
" 什么 是 这 酥脆 事物 ？ "

“这进脆的是甚么东西？

[,aɪ 'ti:] [ˈteɪsts] [gʊd] .
It tastes good .
它 口味 好的 .

倒好吃。

[lets] [baɪ] [sʌm; səm] [mɔːr] [ˈkrɪspi] [ˈtri:ts] [tuː; tə] [i:t] .
Let's buy some more crispy treats to eat .
我们来吧 买 一些 更多的 酥脆 款待 到 吃 .

再买些迸脆的来吃吃。”

[ˈʒaʊ] ,
Xiao ,
肖 ,

萧、

[ðə; ði] [tu:] [ˌdʒer'aɪ'es] [eɪt] [ðer; ðər] [ə'ven] .
The two jis ate there again .
这 二 jis 吃 那里 再次 .

季二位又吃了一回，

[ˈæftər] [ˈfɪnɪʃɪŋ] [ðə; ði] [drɪŋks] [ðæt] [ˈiːvniŋ]
After finishing the drinks that evening
后 精加工 这 饮料 那 晚上

当晚吃完了酒，

[ðeɪ] [ɔːl] [gə:t] [ˈredi] [tuː; tə] [rest] .
They all got ready to rest .
他们 全部 得到 准备好 到 休息 .

打点各自歇息。

[dʒi][ˌtiː'æn'ji:] [hæd; həd] [noʊ] [ˈlʌɡɪdʒ] .
Ji Tianyi had no luggage .
季 天一 有 不 行李 .

季恬逸没有行李，

[ˈʒaʊ] - [set] [ə'saɪd] [ə; eɪ] [ˈmætrəs] .
Xiao Jinxuan set aside a mattress .
肖 - 放 旁边 一个 床垫 .

萧金铉匀出一条褥子来，

[let] [hɪm; ɪm] [sli:p] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [fi:t] [ˈkʌvəd] .
Let him sleep with his feet covered .
让 他 睡觉 和 他的 脚 涵盖 .

给他在脚头盖着睡。

[ˈɜːrli] [ðə; ði] [nekst] [ˈmɔːrniŋ]
Early the next morning
早期的 这 下一个 早晨

次日清早，

[ðə; ði] [ˈmʌŋk] [ə'fɪ(ə)l] [wɔːkt] [ɪn] [ænd; ənd] [sed] ,
The monk official walked in and said ,
这 僧 官方的 步行 在 和 说 ,

僧官走进来说道，

" [ðə; ði] [θri:] [ˈdʒent(ə)lmən] [ə'raɪvd] [ˈjestərdeɪ] . "
" The three gentlemen arrived yesterday . "
" 这 三 先生们 到达的 昨天 . "

“昨日三位老爷驾到，

[ðɪs] [ˈhʌmb(ə)l] [ˈmʌŋk] [hæz; həz] [prɪ'perd] [sʌm; səm] [fər'mentɪd] [raɪs] [tə'deɪ] .
This humble monk has prepared some fermented rice today .
这 谦逊的 僧 有 准备 一些 发酵 米 今天 .

贫僧今日备个腐饭，

[pli:z] , [hæv; həv][ə; eɪ] [si:t] .
Please , have a seat .
请 , 有 一个 座位 .

屈三位坐坐，

[ðeə(r)] [ˈpleɪɪŋ] [əˈraʊnd] [ɔ:l] [ˈoʊvər][ˈaʊər; ɑ:r][ˈtemp(ə)] .
They're playing around all over our temple .
它们是 玩耍 大约 全部 超过 我们的 寺庙 .

就在我们这寺里各处顽顽。”

[ðə; ði] [θri:] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [sed] " [ɪnəˈprəʊpriət] " .
The three of them said " inappropriate " .
这 三 的 他们 说 " 不当 " .

三人说了“不当”。

[ðə; ði] [mʌŋk] [ɪnˈvaɪtɪd][ðem; ðəm][tu:; tə][saɪt] [ˌdaʊnˈsterz] .
The monk invited them to sit downstairs .
这 僧 受邀 他们 到 坐 楼下 .

僧官邀请到那边楼底下坐着，

[ðeɪ] [prɪˈperd] [fɔ:r] [lɑ:rdʒ] [ˈdi:ɪz] [fɔ:r; fər] [ˈbrekfəst] .
They prepared four large dishes for breakfast .
他们 准备 四 大的 菜肴 为了 早餐 .

办出四大盘来吃早饭。

[aɪv] [ˈi:tɪŋ] [aɪ ˈti:] .
I've eaten it .
我已经 吃 它 .

吃过，

[aɪ] [went] [aʊt] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ˈli:ʒərli] [wɔ:k] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [θri:] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
I went out for a leisurely walk with the three of them .
我 去 出去 为了 一个 悠闲 走 和 这 三 的 他们 .

同三位出来闲步，

[hi:; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [lets] [goʊ][ænd; ənd][hæv; həv][sʌm; səm] [fʌŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈsɑ:nˈzæŋ] [zen] [ˈfɔ:rɪst] .
" Let's go and have some fun in the Sanzang Zen Forest . "
" 我们来吧 去 和 有 一些 乐趣 在 这 三藏 禅 森林 " .

“我们就到三藏禅林里顽顽罢。”

[naʊ] , [lets] [step] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈsɑ:nˈzæŋ] [zen] [ˈfɔ:rɪst] .
Now , let's step into the Sanzang Zen Forest .
现在 , 我们来吧 步 进入 这 三藏 禅 森林 .

当下走进三藏禅林。

[ðə; ði][fɜ:rst] [θɪŋ] [ju:; jʊ] [si:] [əˈpɑ:n] [ˈentərɪŋ] [ɪz][æŋ; ən] [ɪkˈstri:mli] [tɔ:l] [meɪn] [hɔ:l] .
The first thing you see upon entering is an extremely tall main hall .
这 第一的 事物 你 看 之上 进入 是 一个 极其 高的 主要的 大厅 .

头一进是极高的大殿，

[ˈɡoʊldən] [plæk] [əˈbʌv] [ðə; ði] [hɔ:l] :
Golden plaque above the hall :
金的 牌匾 多于 这 大厅 :

殿上金字匾额：

" [ðə; ði][fɜ:rst] [ænˈsestrəl] [ˈtemp(ə)] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:rlɪd] " .
" The First Ancestral Temple in the World " .
" 这 第一的 祖先的 寺庙 在 这 世界 " .

“天下第一祖庭”。

[aɪ] [wɔ:kt] [pæst] [tu:] ['haʊzɪz] .
I walked past two houses .
我 步行 过去的 二 房屋 ；

一直走过两间房子，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['waɪndɪŋ] , [stept] ['reɪlɪŋz] ,
And the winding , stepped railings ,
和 这 绕线 , 步 栏杆 ,

又曲曲折折的阶级栏杆，

[goʊ] [ʌp] [tu:; tə][ðə; ði][nekst] ['bɪldɪŋ] ,
Go up to the next building ,
去 向上 到 这 下一个 建筑 ；

走上一个楼去，

[ðeɪ] [sed] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ru:m] [left] .
They said there was no room left .
他们 说 那里 曾是 不 房间 左边 ；

只道是没有地方了，

[ðə; ði] [mʌŋks] - ['pæləs] ['ædɪd] [tu:] [mɔ:r] [dɔ:z] [æt; ət][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] .
The monks ' palace added two more doors at the back of the building .
这 僧侣 - 宫殿 额外 二 更多的 门 在 这 后退 的 这 建筑 ；

僧宫又把楼背后开了两扇门，

[kɔ:l] [ðə; ði] [θri:] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪn][tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] .
Call the three of them in to take a look .
称呼 这 三 的 他们 在 到 拿 一个 看 ；

叫三人进去看，

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz] [ə'nʌðər] [flæt] ['erɪə] .
But there was another flat area .
但 那里 曾是 其他 平坦的 区域 ；

那知还有一片平地，

[æt; ət] [ɪk'stri:mli] [haɪ] ['pleɪsɪz] ,
At extremely high places ,
在 极其 高的 地方 ；

在极高的所在，

['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd] .
Looking around .
寻找 大约 ；

四处都望着。

[ɪn'saɪd][ðer; ðər][ɑ:r; əɪ] ['taʊərɪŋ] [tri:z] .
Inside there are towering trees .
里面 那里 是 参天 树木 ；

内中又有参天的大木，

[tenz] [ʌv; əv]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] [bæm'bu:] [stɔ:ks] ,
Tens of thousands of bamboo stalks ,
十 的 数千 的 竹子 茎 ；

几万竿竹子，

[ðə; ði] ['fi:nɪksɪz] ['wɪslɪŋ] [saʊnd] [fɪld] [ðə; ði] [er] ;
The phoenix's whistling sound filled the air ;
这 凤凰的 吹口哨 声音 已填 这 空气 ；

那凤吹的到处飕飕的响；

[ɪŋ][ðə; ði] ['mɪd(ə)] [ɪz][ðə; ði]['stu:pə] [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði][roʊb][ænd; ənd] [boʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] [tæn] ['daɪnəsti]
In the middle is the stupa containing the robe and bowl of the Tang Dynasty
在这中间是这佛塔包含这长袍和碗的这唐王朝
[mʌŋk] [ʃu:'ɑ:n'zɑ:ŋ] .
monk Xuanzang .
僧玄奘 .

中间便是唐玄奘法师的衣钵塔。

[ˈæftər] ['pleɪɪŋ] [fɔ:ɾ; fər][ə; eɪ] [waɪl] ,
After playing for a while ,
后玩耍为了一个尽管 ,

顽了一会，

[ðə; ði] [mʌŋk] [ə'fɪj(ə)] [ðen] [ɪn'vaɪtɪd][hɪm; ɪm][tu:; tə][hɪz; ɪz] [hoʊm] .
The monk official then invited him to his home .
这僧官方的然后受邀他到他的家 .

僧官又邀到家里，

[wi:; wi][hæd; həd] [naɪn] ['dɪfɪz] [ʌv; əv] [waɪn] [tu:; tə] [i:t] [ðæt] [naɪt] .
We had nine dishes of wine to eat that night .
我们有九菜肴的葡萄酒到吃那夜晚 .

晚上九个盘子吃酒。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['drɪŋkɪŋ] ['seɪ(ə)n] ,
During the drinking session ,
期间这喝会议 ,

吃酒中间，

[ðə; ði] [mʌŋk] [sed] :
The monk said :
这僧说 :

僧官说道：

" [ðɪs] ['hʌmb(ə)] [mʌŋk] [hæz; həz] [bɪn] [ə'pɔɪntɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [pə'zɪj(ə)n] [ʌv; əv] [mə'hæstɪk] [ə'fɪj(ə)] . "
" This humble monk has been appointed to the position of monastic official . "
" 这谦逊的僧有到过任命到这位置的修道院官方的 . "

“贫僧到了僧官任，

[aɪ] ['hævnt] ['tri:tɪd] ['eniwʌn] [jet] .
I haven't treated anyone yet .
我还没有治疗任何人然而 .

还不曾请客。

[ðə; ði] [deɪ] ['æftər] [tə'mɑ:roʊ] , [wi:; wi] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] ['bæŋkwɪt] [ænd; ənd] ['ɑ:prə] [pər'fɔ:rməns] [æt; ət]
The day after tomorrow , we will have a banquet and opera performance at
这天后天明天 , 我们将要有一个宴会和歌剧表现在家
[hoʊm] .
home .
家 .

后日家里摆酒唱戏，

[pli:z] [ɪn'vaɪt] [ðə; ði] [θri:] ['dʒent(ə)lmən][tu:; tə] [wɑ:tʃ] [ðə; ði] [pleɪ] .
Please invite the three gentlemen to watch the play .
请邀请这三位先生们到手表这玩 .

请三位老爷看戏，

[du:][na:t] [kən'tɪbju:t] ['eni] ['mɑ:ləkjʊ:lz] .
Do not contribute any molecules .
做不是贡献任何分子 .

不要出分子。”

[ðə; ði] [θri:] [sed] :
The three said :
这 三 说 :

三位道:

" [wi:; wi] [wɪl] ['sɜ:rt(ə)nli] ['ɔ:fər] ['aʊər; ɑ:r] [kən,grætə'lei(ə)nz] . "
" We will certainly offer our congratulations . "
" 我们 将要 当然 提供 我们的 恭喜! . "
" 我们一定奉贺。"

[ðeɪ] ['fɪnɪʃt] ['drɪŋkɪŋ] [ðæt] [naɪt] .
They finished drinking that night .
他们 完成的 喝 那 夜晚 .

当夜吃完了酒。

[baɪ][ðə; ði][θɜ:rd] [deɪ] ,
By the third day ,
经过 这 第三 天 ,

到第三日,

[ðə; ði] [gests] [ɪn'vaɪtɪd][baɪ][ðə; ði] [mʌŋk] [ə'fɪʃəlz] ['fæməli]
The guests invited by the monk official's family
这 客人 受邀 经过 这 僧 官员的 家庭

僧官家请的客,

[frʌm; frəm][ðə; ði] [ə'fɪ(ə)lz] [ʌv; əv][ðə; ði] [pri'fektʃərəl] ['gʌvənmənt] [ʌv; əv] - [tu:; tə] [ðəʊz] [ʌv; əv]
From the officials of the Prefectural Government of Yingtian to those of
从 这 官员 的 这 县 政府 的 - 到 那些 的
[ðə; ði] ['kaʊnti] ['gʌvənmənt] ,
the county government ,
这 县 政府 ,

从应天府尹的衙门人到县衙门的人,

[ðeə; ðər][ɑ:r; ər] [ə'baʊt] ['fɪfti] [ɔ:r] ['sɪksti] .
There are about fifty or sixty .
那里 是 关于 五十 或者 六十 .

约有五六十。

[ðə; ði] [gests] [hæv; həv][nɑ:t] [jet] [ə'raɪvd] .
The guests have not yet arrived .
这 客人 有 不是 然而 到达的 .

客还未到,

[kʊk] ,
cook ,
厨师 ,

厨子、

[ðə; ði] [ti:] [kɑ:nə'sɜ:r] [ə'raɪvd] ['veri] ['ɜ:rlɪ] .
The tea connoisseur arrived very early .
这 茶 行家 到达的 非常 早期的 .

看茶的老早的来了,

[ðə; ði] ['æktər] ['ɔ:lsoʊ] [brɔ:t] [ðeə; ðər][bə:ksɪz] .
The actors also brought their boxes .
这 演员 还 带来 他们的 盒子 .

戏子也发了箱来了。

[ðə; ði] [mʌŋks] [wɜ:r; wər] ['tʃætɪŋ] ['aɪdli][ɪn][ðə; ði] [θri:] - ['pɜ:rs(ə)n] [ru:m] .
The monks were chatting idly in the three - person room .
这 僧侣 是 聊天 闲散地 在 这 三 - 人 房间 .

僧宫正在三人房里闲谈,

[ˈsʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [ˈdaʊɪst] [pri:st] [əˈpɪrd] [ænd; ənd] [sed] :
Suddenly a Taoist priest appeared and said :
突然 一个 道教 牧师 出现 和 说 :
忽见道人走来说:

[ˈmæstər] ,
Master ,
掌握 ,
“师公,

[ðæt] [ˈpɜ:rs(ə)n][ɪz] [hɪr] [əˈgen] !
That person is here again !
那 人 是 这里 再次 !
那人又来了! ”

[brɪˈkəz, brɪˈkɔ:z][ʌv; əv] [ðɪs] ,
Because of this ,
因为 的 这 ,
只因这一番,

- :
Youfenjiao :
- :
有分教:

[ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [stɔ:rm]
A sudden storm
一个 突然 风暴
平地风波,
[ə; eɪ] [səˈlest(ə)] [ˈmeɪd(ə)n] [dɪˈsendɪd] [frʌm; frəm] - [ˈtʃeɪmbər] ;
A celestial maiden descended from Vimalakirti's chamber ;
一个 天体 少女 下降 从 - 房间 ;
天女下维摩之室;

[æn; ən] [ˈempti] [hɔ:l] [ˈbæŋkwɪt] ,
An empty hall banquet ,
一个 空的 大厅 宴会 ,
空堂宴集,

[ə; eɪ] [flɔ:k] [ʌv; əv] [ˈtʃɪkɪnz] [əˈraɪvz] [æz; əz][ə; eɪ] [kreɪn] [sɔ:z] .
A flock of chickens arrives as a crane soars .
一个 群 的 鸡 到达 作为 一个 起重机 翱翔 .
鸡群来皎鹤之翔。

[aɪ] [ˈwʌndər] [wʌt] [ˈhæpənd] [nekst] .
I wonder what happened next .
我 想知道 什么 发生 下一个 :
不知后事如何,

[tu:; tə][bi:; bi] [kənˈtɪnju:d] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .
且听下回分解。

[ˈtʃæptər] [ˈtwenti] - [naɪn] : [ˈdʒu:geɪ][ju:; jʊ] [mɪts] [ə; eɪ] [frend] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈmʌŋks] [əˈboʊd] ; [di:ˈju]
Chapter Twenty - Nine : Zhuge You Meets a Friend in His Monk's Abode ; Du
章 二十 - 九 : 诸葛亮 你 满足 一个 朋友 在 他的 僧侣的 住所 ; 杜
- [teɪks] [ə; eɪ] [ˈkɑ:ŋkjubaɪn] [ɪn][ˈdʒɑ:ŋ, dʒi:ˈɑ:ŋ] [ˈkɑʊnti]
Shenqing Takes a Concubine in Jiang County
- 需要 一个 妾 在 江 县
第二十九回 诸葛佑僧寮遇友 杜慎卿江郡纳姬

[ˈmi:nwaɪl] , [ðə; ði] [mʌŋk] [wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] ['aɪdli] [ɪn] ['ʒaʊ] - [ru:m] .
Meanwhile , the monk was sitting idly in Xiao Jinxuan's room .
同时 , 这 僧 曾是 坐着 闲散地 在 肖 - 房间 .

话说僧官正在萧金铉三人房里闲坐，

[ðə; ði] ['daʊɪst] [pri:st] [rʌft] [ɪn][tu:; tə] [rɪ'pɔ:rt] :
The Taoist priest rushed in to report :
这 道教 牧师 匆忙 在 到 报告 :

道人慌忙来报：

" [ðæt] ['pɜ:rs(ə)n][ɪz] [hɪr] [ə'gen] . "
" That person is here again . "
" 那 人 是 这里 再次 . "

“那个人又来了。”

[ðə; ði] [mʌŋk] [tʊk] [hɪz; ɪz] [li:v] [ʌv; əv][ðə; ði] [θri:] .
The monk took his leave of the three .
这 僧 采取 他的 离开 的 这 三 .

僧官就别了三位，

[ˈfeləʊ] ['trævəlɜ:z, 'trævlɜ:z] , [goʊ] [aʊt] .
Fellow travelers , go out .
同伴 旅行者 , 去 出去 .

同道人出去，

[ðə; ði] ['pɜ:rs(ə)n] ['si:kɪŋ] [ðə; ði] ['dɑ:əu] :
The person seeking the Dao :
这 人 寻求 这 道 :

问道人：

" [kʊd; kəd][aɪ 'ti:][bi:; bi] [ðæt] ['læki] [lɔ:ŋ] [sæn] [ə'gen] ? "
" Could it be that lackey Long San again ? "
" 可以 它 是 那 走狗 长的 圣 再次 ? "

“可又是龙三那奴才？ ”

[ðə; ði] ['daʊɪst] [pri:st] [sed] :
The Taoist priest said :
这 道教 牧师 说 :

道人道：

" [waɪ] [nɑ:t] ? "
" Why not ? "
" 为什么 不是 ? "

“怎么不是？

[hɪz; ɪz] [trɪks] [ðɪs] [taɪm] [wɜ:r; wər] ['i:v(ə)n] [mɔ:r] [ə'meɪzɪŋ] !
His tricks this time were even more amazing !
他的 技巧 这 时间 是 甚至 更多的 惊人的 !

他这一回来的把戏更出奇！

" [sɜ:r] , [ju:; jʊ] [meɪ] [goʊ][ænd; ənd] [si:] [fɔ:r; fər] [jɔ:r'self] . "
" Sir , you may go and see for yourself . "
" 先生 , 你 可能 去 和 看 为了 你自己 . "

老爷你自去看。”

[ðə; ði] [mʌŋk] [went] [ˌdaʊn'sterz] .
The monk went downstairs .
这 僧 去 楼下 .

僧官走到楼底下，

[ðə; ði] [ti:] ['sɜ:rɪvər] [wʌz; wəz] ['fænɪŋ] [ðə; ði] [stoʊv] [æt; ət][ðə; ði] [dɔ:r] .
The tea server was fanning the stove at the door .
这 茶 服务器 曾是 扇形 这 火炉 在 这 门 .

看茶的正在门口煽着炉子。

[ðə; ði] [mʌŋk] [ə'fɪ(ə)] [went] [ɪn'saɪd] .
The monk official went inside .
这 僧 官方的 去 里面 .

僧官走进来，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈpɜ:rs(ə)n] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [tʃer] .
There was a person sitting in the chair .
那里 曾是 一个 人 坐着 在 这 椅子 .

只见椅子上坐着一个人，

[ə; eɪ][dɑ:rk] [feɪs] ,
A dark face ,
一个 黑暗的 脸 ,

一副乌黑的脸，

[tu:] ['jeləʊ] [aɪz] ,
Two yellow eyes ,
二 黄色的 眼睛 ,

两只黄眼睛珠，

[ə; eɪ] [fʊl] [bɪrd] ,
A full beard ,
一个 满的 胡须 ,

一嘴胡子，

['weɪɪŋ] [ə; eɪ][ˈpeɪpər] - [kʌt] ['fi:nɪks] [kraʊn] ,
Wearing a paper - cut phoenix crown ,
穿着 一个 纸 - 切 凤凰 王冠 ,

头戴一顶纸剪的凤冠，

['weɪɪŋ] [ə; eɪ] [blu:] [klɔ:θ] ['wɪmənz] ['dʒækt] ,
Wearing a blue cloth women's jacket ,
穿着 一个 蓝色的 布 女性的 夹克 ,

身穿蓝布女褂，

[waɪt] [klɔ:θ] [skɜ:rt] ,
White cloth skirt ,
白色的 布 裙子 ,

白布单裙，

[bɪg] ['flɔ:rəl] [ʃu:z] [ɑ:n][hɜ:r; həɪ] [fi:t]
Big floral shoes on her feet
大的 花的 鞋 在 她 脚

脚底下大脚花鞋，

['sɪtɪŋ] [ðer; ðər] .
Sitting there .
坐着 那里 .

坐在那里。

[tu:] [sɪ'dæən] [tʃer] ['kæriəɪz] [stʊd] [ɪn][ðə; ði] ['kɔ:rtjɑ:rd] ['æskɪŋ] [fɔ:r; fər] ['mʌni] .
Two sedan chair carriers stood in the courtyard asking for money .
二 轿车 椅子 承运人 站立 在 这 庭院 问 为了 钱 .

两个轿夫站在天井里要钱。

[ðə; ði][mæn] [sɔ:] [ðə; ði] [mʌŋk] [ə'fɪ(ə)] .
The man saw the monk official .
这 男人 锯 这 僧 官方的 .

那人见了僧官，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][wɔ:rm] [smaɪl] ,
With a warm smile ,
和 一个 温暖的 微笑 ,

笑容可掬，

[hi:; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道:

" [ˈmæstər] ,
" master ,
" 掌握 ,

“老爷，

[ju:; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [ˈhæpi] [əˈkeɪʒn] [təˈdeɪ] .
You have a happy occasion today .
你 有 一个 快乐的 场合 今天 :

你今日喜事，

[ðæts] [waɪ] [aɪ] [keɪm] [tu:; tə] [teɪk] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈhaʊshoʊld] [fɔ:ɾ; fər][ju:; jʊ] [mʌtʃ] [ˈɜ:rlɪər] .
That's why I came to take over the household for you much earlier .
那就是 为什么 我 来了 到 拿 超过 这 家庭 为了 你 很多 早些时候 :

我所以绝早就来替你当家。

" [ju:; jʊ] [meɪ] [send] [ˌem ˈi:] [ɔ:f] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈmʌni] [fɔ:ɾ; fər][ðə; ði] [sɪˈdæn] [tʃer] . "
" You may send me off with the money for the sedan chair . "
" 你 可能 发送 我 离开 和 这 钱 为了 这 轿车 椅子 : "

你且把轿钱替我打发去着。”

[ðə; ði] [mʌŋk] [əˈfɪ(ə)l] [fraʊnd] [ænd; ənd] [sed] :
The monk official frowned and said :
这 僧 官方的 皱眉 和 说 :

僧官愁着眉道:

" [θɜ:ɾd] [ˈbrʌðər] [lɔ:ŋ] , "
" Third Brother Long , "
" 第三 兄弟 长的 , "

“龙老三，

[wʌt] [ɑ:ɾ; əɾ][ju:; jʊ] [ˈdu:ɪŋ] [hɪr] [əˈgen] ?
What are you doing here again ?
什么 是 你 正在做 这里 再次 ?

你又来做甚么？

[wʌt] [dʌz] [ðɪs] [lʊk] [laɪk] !
What does this look like !
什么 做 这 看 喜欢 !

这是个甚么样子！ ”

[hi:; hi] [ˈhɜ:ɾɪdli] [peɪd] [ðə; ði] [sɪˈdæn] [tʃer] [fer] [ænd; ənd] [sent] [ðə; ði][ˈpɜ:ɾs(ə)n] [əˈweɪ] .
He hurriedly paid the sedan chair fare and sent the person away .
他 匆匆 有薪酬的 这 轿车 椅子 票价 和 发送 这 人 离开 :

慌忙把轿钱打发了去，

[hi:; hi] [ˈædɪd] :
He added :
他 额外 :

又道:

" [oʊld] [θɜ:ɾd] [ˈbrʌðər] [ju:; jʊ] , "
" Old Third Brother You , "
" 老的 第三 兄弟 你 , "

“尤老三，

[waɪ] [ɑ:nt] [ju:; jʊ] [ˈteɪkɪŋ] [ɔ:f] [ðoʊz] [kloʊðz] [jet] !
Why aren't you taking off those clothes yet !
为什么 不是 你 采取 离开 那些 衣服 然而 !

你还不把那些衣服脱了！

[ðə; ði][ˈpɜ:rs(ə)n] [lʊks] [streɪndʒ] !
The person looks strange !
这 人 看起来 奇怪的 !

人看着怪模怪样! ”

[b:ŋ] - :
Long Sandao :
长的 - :

龙三道:

" [ˈmæstər] ,
" master ,
" 掌握 ,

“老爷,

[ju:; jʊ][hæv; həv][noʊ] [ˈkɑ:nʃəns] !
You have no conscience !
你 有 不 良心 !

你好没良心!

[wen] [ju:; jʊ] [teɪk] [ˈɑ:fɪs] [æz; əz][æn; ən] [əˈfɪ(ə)l]
When you take office as an official
什么时候 你 拿 办公室 作为 一个 官方的

你做官到任,

[ɪkˈsept] [fɔ:r; fər][nɑ:t] [ˈwerɪŋ] [ðə; ði][ˈɡoʊldən] [ˈfi:nɪks] [kraʊn] [wɪð; wɪθ][em ˈi:] .
Except for not wearing the golden phoenix crown with me .
除了 为了 不是 穿着 这 金的 凤凰 王冠 和 我 .

除了不打金凤冠与我戴,

[dəʊnt] [meɪk] [em ˈi:] [wer] [ə; eɪ] [braɪt] [red] [roʊb] [wɪð; wɪθ] [əˈfɪ(ə)l] [ræŋk] .
Don't make me wear a bright red robe with official rank .
不 制作 我 穿 一个 明亮的 红色的 长袍 和 官方的 秩 .

不做大红补服与我穿,

[æz; əz][ə; eɪ] [waɪf] ,
As a wife ,
作为 一个 妻子 ,

我做太太的人,

[hi:; hi] [wɔ:r] [ə; eɪ][ˈpeɪpər] [ˈfi:nɪks] [kraʊn] .
He wore a paper phoenix crown .
他 穿着 一个 纸 凤凰 王冠 .

自己戴了一个纸凤冠,

[aɪ][dəʊnt] [ker] [ɪf] [ˈpi:p(ə)l] [læf] [æt; ət][em ˈi:] .
I don't care if people laugh at me .
我 不 关心 如果 人们 笑 在 我 .

不怕人笑也罢了,

[waɪ] [dɪd][ju:; jʊ] [tel] [em ˈi:][tu:; tə] [rɪˈmu:v] [aɪ ˈti:] ?
Why did you tell me to remove it ?
为什么 做过 你 告诉 我 到 消除 它 ?

你还叫我去掉了是怎的? ”

[ðə; ði] [mʌŋk] [əˈfɪ(ə)l] [sed] :
The monk official said :
这 僧 官方的 说 :

僧官道:

" [θɜ:rd] [ˈbrʌðər] [b:ŋ] , "
" Third Brother Long , "
" 第三 兄弟 长的 , "

“龙老三,

[ˈstʌbərən] [ɪz] [ˈstʌbərən] ,
Stubborn is stubborn ,
固执的 是 固执的 ,

顽是顽，

[ˈlæftər] [ɪz] [ˈlæftər] .
Laughter is laughter .
笑声 是 笑声 .

笑是笑。

[ɔːlˈðoʊ] [aɪ][dɪd][nɑːt] [ɪnˈvaɪt] [juː; jʊ] [təˈdeɪ] ,
Although I did not invite you today ,
虽然 我 做过 不是 邀请 你 今天 ,

虽则我今日不曾请你，

[ɪf] [juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə][maɪ] [dɔːr] , [ɪts] [maɪ] [fɔːlt] .
If you come to my door , it's my fault .
如果 你 来 到 我的 门 , 它是 我的 过错 .

你要上门怪我，

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [dʒʌst] [muːv] [ˈfɔːrwəd] [ˈprɔːpərli] .
We should just move forward properly .
我们 应该 只是 移动 向前 适当地 .

也只该好好走来，

[waɪ] [ɪz][jʊr; jər] [ˈmeɪ,kʌp] [laɪk] [ðɪs] ?
Why is your makeup like this ?
为什么 是 你的 化妆品 喜欢 这 ?

为甚么妆这个样子？ ”

[bːŋ] - :
Long Sandao :
长的 - :

龙三道：

" [ˈmæstər] ,
" **master** ,
" 掌握 ,

“老爷，

[jʊə(r)] [rɔːŋ] [əˈgen] .
You're wrong again .
你是 错误的 再次 .

你又说错了。

" [ˈhʌzbəndz] [ænd; ənd] [waɪvz] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt][hoʊld] [ˈgrʌdʒɪz] [ˌoʊvərˈnaɪt] . "
" **Husbands and wives should not hold grudges overnight** . "
" 丈夫们 和 妻子们 应该 不是 抓住 怨恨 过夜 . "

‘夫妻无隔宿之仇’，

[waɪ] [wʊd] [aɪ] [bleɪm] [juː; jʊ] ?
Why would I blame you ?
为什么 会 我 责备 你 ?

我怪你怎的？ ”

[ðə; ðɪ] [mʌŋk] [əˈfɪ(ə)l] [sed] :
The monk official said :
这 僧 官方的 说 :

僧官道：

" [aɪ][ædˈmɪt][aɪ ˈtiː][maɪˈself] [naʊ] . "
" **I admit it myself now** . "
" 我 承认 它 我 现在 . "

“我如今自己认不是罢了。

[ɪts] [maɪ] [fɔ:lt] [fɔ:r; fər][nɑ:t] [ɪn'vaɪtɪŋ] [ju:; jə] .
It's my fault for not inviting you .
它是 我的 过错 为了 不是 邀请 你 .

是我不曾请你，

[aɪv] [ə'fendɪd] [ju:; jə] .
I've offended you .
我已经 被冒犯了 你 .

得罪了你。

[teɪk] [ɔ:f] [ði:z] [kloʊðz] ['prɑ:pərli] .
Take off these clothes properly .
拿 离开 这些 衣服 适当地 .

你好好脱了这些衣服，

['sɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['drɪŋkɪŋ] ,
Sitting and drinking ,
坐着 和 喝 ,

坐着吃酒，

[dəʊnt] [ækt] ['kreɪzi] [ɔ:r] ['sɪli] .
Don't act crazy or silly .
不 行为 疯狂的 或者愚蠢的 .

不要妆疯做痴，

" [ju:l] [meɪk] [ə; eɪ] [fu:l] [ʌv; əv] [jɔ:r'self] ! "
" You'll make a fool of yourself ! "
" 你会 制作 一个 傻子 的 你自己 ! "

惹人家笑话！ "

[lɔ:ŋ] - :
Long Sandao :
长的 - :

龙三道：

" [aɪ 'ti:] [tɜ:rnz] [aʊt] [aɪ] ['wɔznt] [,em 'i:]['æftər] [ɔ:l] . "
" It turns out I wasn't me after all . "
" 它 转弯 出去 我 不是 我 后 全部 . "

“这果然是我不是。

[æz; əz][ə; eɪ] [waɪf] ,
As a wife ,
作为 一个 妻子 ,

我做太太的人，

[hi:; hi] [ʃəd; ʃəd] [dʒʌst] [sɪt] [ɪn][hɪz; ɪz] [ru:m] .
He should just sit in his room .
他 应该 只是 坐 在 他的 房间 .

只该坐在房里，

[aɪl] [pæk] [jɔr; jər][saɪd] ['dɪʃɪz] .
I'll pack your side dishes .
患病的 盒 你的 边 菜肴 .

替你装围碟、

[pi:l] [ðə; ði] [fru:t] .
Peel the fruit .
果皮 这 水果 .

剥果子，

[hoʊm] ['kʊkɪŋ] ,
Home cooking ,
家 烹饪 ,

当家料理，

[ɪz][ðer; ðər] ['sʌmwʌn] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [hɔ:l] ?
Is there someone sitting in the hall ?
是 那里 某人 坐着 在 这 大厅 ?

那有个坐在厅上的？

[ˈpi:p(ə)l] [wɪl] [seɪ] [jʊr; jər] [haʊs] [hæz; həz][noʊ][ɪn'saɪd][ɔ:r] [aʊt'saɪd] .
People will say your house has no inside or outside .
人们 将要 说 你的 房子 有 不 里面 或者 外部 .
惹的人说你家没内外。”

[æz; əz][hi; hi] [spəʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[ðeɪ] [went] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ru:m] .
They went into the room .
他们 去 进入 这 房间 .

就往房里走。

[ðə; ði] [mʌŋk] [ə'fɪ(ə)] ['kudnt] [stɑ:p][hɪm; ɪm] .
The monk official couldn't stop him .
这 僧 官方的 不能 停止 他 .

僧官拉不住，

[ðeɪ] ['æktʃuəli] [went] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ru:m] .
They actually went into the room .
他们 实际上 去 进入 这 房间 .

竟走到房里去了。

[ðə; ði] [mʌŋk] ['fɑ:lʊəd] [hɪm; ɪm][ˈɪntu:][ðə; ði] [ru:m] [ænd; ənd] [sed] :
The monk followed him into the room and said :
这 僧 随后 他 进入 这 房间 和 说 :

僧官跟到房里说道：

" [θɜ:rd] ['brʌðər] [b:ŋ] , "
" Third Brother Long , "
" 第三 兄弟 长的 , "

“龙老三，

[ðɪs] ['mætər] [ʌv; əv]['lɑ:hu:]
This matter of Lahu
这 事情 的 拉祜

这喇伙的事，

[bʌt; bət][,aɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t]['pɑ:səb(ə)][tu:; tə][du:][səʊ] [naʊ] .
But it is not possible to do so now .
但 它 是 不是 可能的 到 做 所以 现在 .

而今行不得。

[ðɪs] [kɔ:t] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['haɪər] - [ʌps] .
This caught the attention of the higher ups .
这 捕捉 这 注意力 的 这 更高 - UPS .

惹得上面官府知道了，

[ðɪs] [ɪz] [ɪnkən'vi:niənt] [fɔ:r; fər] ['evriwʌŋ] !
This is inconvenient for everyone !
这 是 不方便 为了 每个人 !

大家都不便！ ”

[b:ŋ] - :
Long Sandao :
长的 - :

龙三道：

" ['mæstər] ,
" **master** ,
" 掌握 ,

“老爷，

[dəʊnt] ['wɜ:ri] .
Don't worry .
不 担心 .

你放心。

[æz; əz][ðə; ði] ['seɪɪŋ] [ɡoʊz] [saɪns] ['eɪnʃənt] [taɪmz] :
As the saying goes since ancient times :
作为 这 说 去 自从 古老的 时代 :

自古道：

" ['i:v(ə)ŋ][æn; ən] ['ʌpraɪt] [ə'fɪ(ə)l] [faɪndz][,aɪ 'ti:] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə] ['set(ə)l] ['fæməli] [dis'pju:ts] . "
" **Even an upright official finds it difficult to settle family disputes** . "
" 甚至 一个 直立 官方的 发现 它 难的 到 定居 家庭 争议 . "

‘清官难断家务事’。”

[ðə; ði] [mʌŋk] [wʌz; wəz][soʊ] ['æŋkʃəs] [hi:; hi] [dʒʌmpt] [ə'raʊnd] ['waɪldli] .
The monk was so anxious he jumped around wildly .
这 僧 曾是 所以 焦虑的 他 跳了起来 大约 疯狂地 .

僧官急得乱跳。

[hi:; hi][sæt]['kʌmfətəbli,'kʌmfərtəbli][ɪn][ðə; ði] [ru:m] .
He sat comfortably in the room .
他 卫星 舒适地 在 这 房间 .

他在房里坐的安安稳稳的，

[ɪn'strʌkt] [ðə; ði] [jʌŋ] [mʌŋk] :
Instruct the young monk :
指示 这 年轻的 僧 :

吩咐小和尚：

" [tel] [ðə; ði] [ti:] ['sɜ:rvr̩][tu:; tə] [brɪŋ] [sʌm; səm] [ti:] [fɔ:r; fər][maɪ] [waɪf] . "
" **Tell the tea server to bring some tea for my wife** . "
" 告诉 这 茶 服务器 到 带来 一些 茶 为了 我的 妻子 . "

“叫茶上拿茶来与太太吃。”

[ðə; ði] [mʌŋk] [ə'fɪ(ə)l] [wʌz; wəz][soʊ] ['æŋkʃəs] [ðæt] [hi:; hi] [went] [ɪn][ænd; ənd] [aʊt] .
The monk official was so anxious that he went in and out .
这 僧 官方的 曾是 所以 焦虑的 那 他 去 在 和 出去 .

僧官急得走进走出。

[dʒʌst][æz; əz][hi:; hi] [stept] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ru:m] ,
Just as he stepped out of the room ,
只是 作为 他 步 出去 的 这 房间 ,

恰走出房门，

[æz; əz] ['ʒaʊ] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tu:] [kəm'pænjənz] [ə'prəʊtʃt] ,
As Xiao Jinxuan and his two companions approached ,
作为 肖 - 和 他的 二 同伴 接近 ,

遇着萧金铉三位走来，

[ðə; ði] [mʌŋk] [ə'fɪ(ə)l] ['kudnt] [stɔ:p][hɪm; ɪm] .
The monk official couldn't stop him .
这 僧 官方的 不能 停止 他 .

僧官拦不住，

[ðə; ði] [θri:] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] ['entərd] [ðə; ði] [ru:m] .
The three of them entered the room .
这 三 的 他们 进入 这 房间 .

三人走进房。

[dʒi][ti:'æn'ji:] [sed] :
Ji Tianyi said :
季 天一 说 :

季恬逸道：

" [ə'læs] !
" Alas !
" 唉 !

“噫！

[wer] [did] [ðis] ['leidi] [kʌm] [frʌm; frəm] ?
Where did this lady come from ?
在哪里 做过 这 女士 来 从 ?

那里来的这位太太？ ”

[ðə; ði]['leidi] [stʊd] [ʌp][ænd; ənd] [sed] :
The lady stood up and said :
这 女士 站立 向上 和 说 :

那太太站起来说道：

" [pli:z] [hæv; həv][ə; eɪ] [si:t] , ['dʒent(ə)lmən] . "
" Please have a seat , gentlemen . "
" 请 有 一个 座位 , 先生们 . "

“三位老爷请坐。”

[ðə; ði] [mʌŋk] [wʌz; wəz][soʊ] ['æŋkʌs] [hi:; hi] ['kudnt] [spi:k] .
The monk was so anxious he couldn't speak .
这 僧 曾是 所以 焦虑的 他 不能 说话 .

僧官急得话都说不出来，

[ðə; ði] [θri:] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ['kudnt] [help] [bʌt; bət] [læf] .
The three of them couldn't help but laugh .
这 三 的 他们 不能 帮助 但 笑 .

三个人忍不住的笑。

[ðə; ði] ['daʊɪst] [pri:st] [rʌft] [ɪn][ænd; ənd] [sed] :
The Taoist priest rushed in and said :
这 道教 牧师 匆忙 在 和 说 :

道人飞跑进来说道：

" ['mæstər] [ju:; jʊ][frʌm; frəm][ðə; ði] ['mænər][hæz; həz] [ə'raɪvd] . "
" Master You from the manor has arrived . "
" 掌握 你 从 这 庄园 有 到达的 . "

“府里尤太爷到了，”

[ðə; ði] [mʌŋk] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə][goʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [entər'teɪn] [ðə; ði] [gests] .
The monk had no choice but to go out and entertain the guests .
这 僧 有 不 选择 但 到 去 出去 和 招待 这 客人 .

僧官只得出去陪客。

[ðæt] ['sɜ:rneɪmd] [ju:; jʊ] ,
That surnamed You ,
那 姓氏 你 ,

那姓尤、

[tu:] [kla:ks] ['sɜ:rneɪmd] [gwoʊ] [keɪm] [ɪn][ænd; ənd] [boʊd] .
Two clerks surnamed Guo came in and bowed .
二 职员 姓氏 郭 来了 在 和 鞠躬 .

姓郭的两个书办进来作揖，

[sɪt] [daʊn] [ænd; ənd][hæv; həv][sʌm; səm] [ti:] .
Sit down and have some tea .
坐 向下 和 有 一些 茶 .

坐下喝茶，

[aɪ] [hɜ:rd] ['pi:p(ə)l] ['tɔ:kɪŋ] [ɪn][ðə; ði][nekst] [ru:m] .
I heard people talking in the next room .
我 听到 人们 说 在 这 下一个 房间 。

听见隔壁房里有人说话，

[wi:; wi][wɜ:r; wə] [ə'baʊt] [tu:; tə][gʊʊ][ɪn] .
We were about to go in .
我们 是 关于 到 去 在 。

就要走进去，

[ðə; ði] [mʌŋks] ['kʊdnt] [stɑ:p][ðem; ðəm] .
The monks couldn't stop them .
这 僧侣 不能 停止 他们 。

僧官又拦不住。

[ðə; ði] [tu:] ['entərd] [ðə; ði] [ru:m] .
The two entered the room .
这 二 进入 这 房间 。

二人走进房，

[ə'pɑ:n] ['si:ɪŋ] [ðɪs] ['pɜ:rs(ə)n] ,
Upon seeing this person ,
之上 看到 这 人 ，

见了这个人，

['stɑ:rtld] , [hi:; hi] [sed] :
Startled , he said :
惊慌 ， 他 说 。

吓了一跳道：

" [wɒts] ['gʊʊɪŋ][ɑ:n] ? ! "
" What's going on ? ! "
" 是什么 去 在 ? ! "

“这是怎的！ ”

[aɪ] [kɑ:nt] [stɑ:p] ['læfɪŋ] .
I can't stop laughing .
我 不能 停止 笑 。

止不住就要笑。

[fɔ:r] [ɔ:r] [faɪv] ['pi:p(ə)l] [bɜ:rst][ɪntu:] ['læftər] .
Four or five people burst into laughter .
四 或者 五 人们 爆裂 进入 笑声 。

当下四五个人一齐笑起来。

[ðə; ði] [mʌŋk] [ə'fɪ(ə)l] [wʌz; wəz] [ɪk'stri:mli] ['æŋkʃəs] .
The monk official was extremely anxious .
这 僧 官方的 曾是 极其 焦虑的 。

僧官急得没法，

[hi:; hi] [sed] :
He said :
他 说 。

说道：

" ['dʒent(ə)lmən] "
" Gentlemen "
" 先生们 "

“诸位太爷，

['hi:z] [ə; eɪ] ['ræskl] .
He's a rascal .
他是 一个 恶棍 。

他是个喇子，

[hiː; hi][hæz; həz][laɪd; liːd][tuː; tə][em 'iː] ['meni] [taɪmz] .
He has lied to me many times .
他 有 撒谎了 到 我 许多 时代 。

他屡次来骗我。”

[ˈsekrəteri] [juː; jʊ] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Secretary You smiled and said :
秘书 你 微笑 和 说 。

尤书办笑道：

[wɒts] [hɪz; ɪz] [læst] [neɪm] ?
What's his last name ?
是什么 他的 最后的 姓名 ？

“他姓甚么？”

[ðə; ði] [mʌŋk] [ə'fɪ(ə)l] [sed] :
The monk official said :
这 僧 官方的 说 。

僧官道：

" [hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] [lɔːŋ] - . "
" **His name is Long Laosan .** "
" 他的 姓名 是 长的 - . "

“他叫做龙老三。”

[ˈsekrəteri] [gwɒʊ] [sed] :
Secretary Guo said :
秘书 郭 说 。

郭书办道：

" [θɜːrd] ['brʌðər] [lɔːŋ] , "
" **Third Brother Long ,** "
" 第三 兄弟 长的 , "

“龙老三，

[tə'deɪ] [ɪz][ə; eɪ] ['dʒɔɪəs] [ə'keɪzɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [mʌŋk] [ə'fɪ(ə)l] .
Today is a joyous occasion for the monk official .
今天 是 一个 欢乐 场合 为了 这 僧 官方的 。

今日是僧官老爷的喜事，

[waɪ] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['kɔːzɪŋ] ['trʌb(ə)l] [hɪr] ?
Why are you causing trouble here ?
为什么 是 你 导致 麻烦 这里 ？

你怎么到这里胡闹？

[ˈhɜːri] [ʌp][ænd; ənd] [teɪk] [ɔːf] [ɔːl] [ðɪːz] [kloʊðz] .
Hurry up and take off all these clothes .
匆忙 向上 和 拿 离开全部 这些 衣服 。

快些把这衣服都脱了，

[ɡoʊ] ['sʌmwer] [els] !
Go somewhere else !
去 某处 别的 ！

到别处去！ ”

[juː; jʊ] - :
You Sandao :
你 - 。

尤三道：

" ['ʌŋk(ə)l] ,
" **uncle ,** "
" 叔叔 ,

“大爷，

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['praɪvət] ['mætər] [bɪ'twi:n] [ju: 'es] .

This is a private matter between us .
这 是 一个 私人的 事情 之间 我们 :

这是我们私情事，

" [nʌn] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['bɪznəs] . "

" None of your business . "
" 没有任何 的 你的 商业 : "

不要你管。”

[ju] - [sed] :

Yu Shuban said :
于 - 说 :

尤书办道：

" [ðæts] ['nɑ:nsens] [ə'gen] ! "

" That's nonsense again ! "
" 那就是 废话 再次 ! "

“这又胡说了！

[jʊə(r)] [dʒʌst] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [fu:l] [hɪm; ɪm] .

You're just trying to fool him .
你是 只是 尝试 到 傻子 他 :

你不过是想骗他，

[ðæts] [nɑ:t][ðə; ði] [wei] [tu:; tə][skæm] ['pi:p(ə)l] !

That's not the way to scam people !
那就是 不是 这 方式 到 骗局 人们 !

也不是这个骗法！ ”

['ʒaʊ] - [sed] :

Xiao Jinxuan said :
肖 - 说 :

萧金铉道：

" [lets] [ɔ:l] [kən'tɪrbju:t] [sʌm; səm] ['mʌni] [tu:; tə] [sper] [ðɪs] [bi:st] ! "

" Let's all contribute some money to spare this beast ! "
" 我们来吧全部 贡献 一些 钱 到 空闲的 这 兽 ! "

“我们大家拿出几钱银子来舍了这畜生去罢！

[tu:; tə] [ə'vɔɪd] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [kəm'pli:t] [mes] [hɪr] .

To avoid making a complete mess here .
到 避免 制作 一个 完全的 混乱 这里 :

免得在这里闹的不成模样。”

[b:ŋ] [sæn][wʌz; wəz] [ʌn'wɪlɪŋ] [tu:; tə][goʊ] .

Long San was unwilling to go .
长的 圣 曾是 不情愿 到 去 :

那龙三那里肯去。

[æz; əz] ['evriwʌn] [wʌz; wəz] ['tɔ:kɪŋ] ,

As everyone was talking ,
作为 每个人 曾是 说 ,

大家正讲着，

[ðə; ðɪ][ˈdaʊɪst] [pri:st] [wɔ:kt] [ɪn] [ə'gen] [ænd; ænd] [sed] :

The Taoist priest walked in again and said :
这 道教 牧师 步行 在 再次 和 说 :

道人又走进来说道：

" ['mæstər] [dɑ:ŋ] [ænd; ænd] ['mæstər][dʒɪn][hæv; həv] [ɔ:l'redi] ['entərd] . "

" Master Dong and Master Jin have already entered . "
" 掌握 董 和 掌握 斤 有 已经 进入 : "

“司里董太爷同一位金太爷已经进来了。”

[æz; əz][hi:; hi] [spəʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[ˈsekrəteri] [dɑ:ŋ] [ænd; ənd][dʒɪn] [doʊŋjə] ['entərd] [ðə; ði] [ru:m] .
Secretary Dong and Jin Dongya entered the room .
秘书 董 和 斤 东亚 进入 这 房间 .
董书办同金东崖走进房来。

[doʊŋjə] ['rekəɡnaɪzd] [lɔ:ŋ] [sæn] .
Dongya recognized Long San .
东亚 认可 长的 圣 .

东崖认得龙三，

[ə'pɑ:n] ['si:ɪŋ] [hɪm; ɪm] , [hi:; hi] [æskt] :
Upon seeing him , he asked :
之上 看到 他 , 他 问 :

一见就问道：

" [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [lɔ:ŋ] [sæn] ! "
" You are Long San ! "
" 你 是 长的 圣 ! "

“你是龙三！

[ju:; jʊ][dɔ:g] [hed] ,
You dog head ,
你 狗 头 ,

你这狗头，

[ðeɪ] ['swɪndld] ['sevrəl] ['dʌz(ə)n] [teɪ] [ʌv; əv] ['sɪlvər] [frʌm; frəm][,em 'i:][ɪn][ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)l][ænd; ənd] [ðen]
They swindled several dozen taels of silver from me in the capital and then
他们 被骗 一些 打 两 的 银 从 我 在 这 首都 和 然后
[ræn][ɔ:f] [wɪð; wɪθ][,em 'i:] .
ran off with me .
跑 离开 和 我 .

在京里拐了我几十两银子走了，

[waɪ] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] ['weɪŋ] [ðɪs] ['meɪ,kʌp] [ə'gen] [tə'deɪ] ? !
Why are you wearing this makeup again today ? !
为什么 是 你 穿着 这 化妆品 再次 今天 ? ！

怎么今日又在这里妆这个模样！

[ɪts] ['klɪrli] [ə; eɪ][laɪ] .
It's clearly a lie .
它是 清楚地 一个 说谎 .

分明是骗人，

[ɪts] ['ri:əli] [dɪ'spɪkəbl,'despɪkəbl] !
It's really despicable !
它是 真的 卑鄙 ！

其实可恶！ ”

[ðə; ði][kɪd] [hu:] [kɔ:lz] [,em 'i:] " [dʒen] " :
The kid who calls me " Gen " :
这 孩子 WHO 呼叫 我 " Gen " :

叫跟的小子：

" [ðeɪ] [tɔ:r] [ɔ:f][hɪz; ɪz] ['fi:nɪks] [kraʊn] . "
" They tore off his phoenix crown . "
" 他们 撕裂 离开 他的 凤凰 王冠 . "

“把他的凤冠抓掉了，

[ðə; ði] [kloʊðz] [wɜ:r; wər][tɔ:rn] [ɔ:f] .
The clothes were torn off .
这 衣服 是 撕裂 离开 .

衣服扯掉了，

[ðei] [wɜ:r; wər] [kɪkt] [aʊt] !
They were kicked out !
他们 是 踢 出去 !

赶了出去！ ”

[b:ŋ] - [wʌz; wəz][dʒɪn] [dʊŋjə] .
Long Sanjian was Jin Dongya .
长的 - 曾是 斤 东亚 .

龙三见是金东崖，

[aɪ] [ˈpænɪkt] [dʒʌst] [naʊ] .
I panicked just now .
我 惊慌失措 只是 现在 .

方才慌了，

[hi; hi] [went] [tu:; tə] [wer] [ðə; ði] [ˈfi:nɪks] [kraʊn] .
He went to wear the phoenix crown .
他 去 到 穿 这 凤凰 王冠 .

自己去了凤冠，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

儒林外史

第45/84页

[ˈæftər] [ˈteɪkɪŋ] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [kloʊðz] ,
After taking off his clothes ,
后 采取 离开 他的 衣服 ,

脱了衣服，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [aɪ] [sɜːrv] [juː; jʊ] [hɪr] . "
" I'll serve you here . "
" 患病的 服务 你 这里 . "

“小的在这里伺候。”

[dʒɪn] [dɒŋjə] [roʊd] :
Jin Dongya Road :
斤 东亚 路 :

金东崖道：

" [ðæt] [wʌn] [niːdz] [juː; jʊ] [tuː; tə] [sɜːrv] [hɜːr; hər] ! "
" That one needs you to serve her ! "
" 那 一 需求 你 到 服务 她 ！ "

“那个要你伺候！

[jʊə(r)] [dʒʌst] [ˈfuːlɪŋ] [ðə; ðɪ] [oʊld] [mæn] [hɪr] .
You're just fooling the old man here .
你是 只是 愚弄 这 老的 男人 这里 :

你不过是骗这里老爷，

[aɪ] [pərˈsweɪd] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [ɡɪv] [juː; jʊ] [sʌm; səm] [ˈsɪlvər] [əˈnʌðər] [deɪ] .
I'll persuade him to give you some silver another day .
患病的 说服 他 到 给 你 一些 银 其他 天 :

改日我劝他赏你些银子，

[meɪk] [ə; eɪ] [smɔːl] [ɪnˈvestmənt] .
Make a small investment .
制作 一个 小的 投资 :

作个小本钱，

[ðæts] [ˈpɔːsəb(ə)] .
That's possible .
那就是 可能的 :

倒可以。

[ɪf] [juː; jʊ] [kiːp] [ˈæktɪŋ] [laɪk] [ðɪs] . . .
If you keep acting like this . . .
如果 你 保持 表演 喜欢 这 . . .

你若是这样胡闹，

[aɪ] [send] [juː; jʊ] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [ˈkaʊntɪ] [ˈɑːfɪs] [ɪˈmiːdiətli] !
I'll send you to the county office immediately !
患病的 发送 你 到 这 县 办公室 立即地 !

我即刻送到县里处你！ ”

[ˈæftər] [ˈsi:ɪŋ] [ðɪs] , [lɒŋ] [sæn]
After seeing this , Long San
后 看到 这 , 长的 圣

龙三见了这一番，

[ˈoʊnli] [ðen] [wʊd] [ðei] [der] [nɑ:t] [kɔ:z] [ˈtrʌb(ə)] .
Only then would they dare not cause trouble .
仅有的 然后 会 他们 敢 不是 原因 麻烦 .

才不敢闹，

[θæŋk] [ju:, jʊ] , [dʒɪn] [dɔʊŋjə] .
Thank you , Jin Dongya .
感谢 你 , 斤 东亚 .

谢了金东崖，

[ðei] [went] [aʊt] .
They went out .
他们 去 出去 .

出去了。

[ðə; ði] [mʌŋk] [əˈfɪ(ə)] [ðen] [led] [ˈevriwʌn] [ˌdaʊnˈsterz] .
The monk official then led everyone downstairs .
这 僧 官方的 然后 引领 每个人 楼下 .

僧官才把众位拉到楼底下，

[hi:, hi] [boʊd] [əˈgen] [ænd; ʌnd] [ˈɔ:fərd] [hɪmˈself] [ə; eɪ] [si:t] .
He bowed again and offered himself a seat .
他 鞠躬 再次 和 提供 他自己 一个 座位 .

从新作揖奉坐，

[hi:, hi] [θæŋkt] [dʒɪn] [dɔʊŋjə] [əˈgen] [ænd; ʌnd] [əˈgen] .
He thanked Jin Dongya again and again .
他 谢谢 斤 东亚 再次 和 再次 .

向金东崖谢了又谢。

[ðə; ði] [ti:] [ˈsɜ:rvər] [brɔ:t] [aʊt] [ðə; ði] [ti:] [fɔ:r; fər][ju: ˈes][tu:; tə] [drɪŋk] .
The tea server brought out the tea for us to drink .
这 茶 服务器 带来 出去 这 茶 为了 我们 到 喝 .

看茶的捧上茶来吃了。

[ˈsekrəteri] [ɡwoʊ] [sed] :
Secretary Guo said :
秘书 郭 说 :

郭书办道：

" [ˈmæstər][dʒɪn][ɪz] [ˈɔ:lweɪz] [æt; ət] [hoʊm] . "
" Master Jin is always at home . "
" 掌握 斤 是 总是 在 家 . "

“金太爷一向在府上，

[wen] [dɪd][ju:, jʊ] [əˈraɪv] [ɪn][dʒi:ˈæŋˈnɑ:n] ?
When did you arrive in Jiangnan ?
什么时候 做过 你 到达 在 江南 ?

几时到江南来的？ ”

[dʒɪn] [dɔʊŋjə] [roʊd] :
Jin Dongya Road :
斤 东亚 路 :

金东崖道：

" [aɪ][eɪ ˈem] [ˈspi:tʃləs] [brɪˈkæz, brɪˈkɔ:z][ʌv; ʌv][ðə; ði] [bɔ:sɪz] [aɪ][hæv; həv] [ˈri:s(ə)ntli] [ɪnˈkɜ:rd] . "
" I am speechless because of the losses I have recently incurred . "
" 我 是 无言 因为 的 这 损失 我 有 最近 已发生 . "

“我因近来赔累的事不成话说，

[ˈðɜ:fɔ:r] , [aɪ] [dɪ'saɪdɪd] [tu:; tə] [rɪ'tɜ:n] [tu:; tə][maɪ] [hoʊm] .
Therefore , I decided to return to my home .
所以 , 我 决定 到 返回 到 我的 家 .
所以决意返舍。

[ə'raɪvd] [hoʊm]
Arrived home
到达的 家
到家，

[maɪ] [sʌn] [wʌz; wəz] ['lʌki] ['ɪnʌf] [tu:; tə] [get] ['ɪntu:][ə; eɪ] [sku:l] .
My son was lucky enough to get into a school .
我的 儿子 曾是 幸运的 足够的 到 得到 进入 一个 学校 .
小儿侥幸进了一个学，

[aɪ] [dəʊnt] [wɔ:nt] [tu:; tə] [get] [maɪ'self] ['ɪntu:] ['trʌb(ə)] .
I don't want to get myself into trouble .
我 不 想 到 得到 我 进入 麻烦 .
不想反惹上一场是非。

[ɔ:!'ðoʊ] - [ðə; ði] [tru:θ] ['kænɔ:t] [bi:; bi] [feɪkt] -
Although ' the truth cannot be faked ' .
虽然 - 这 真相 不能 是 伪造 -
虽然'真的假不得'，

[haʊ'evər] , [hi:; hi] ['ɔ:lsoʊ] [bʊ:st] [ə; eɪ] [fju:] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] .
However , he also lost a few taels of silver .
然而 , 他 还 丢失的 一个 很少 两 的 银 .
却也丢了几两银子。

[bɔ:rd] [æt; ət] [hoʊm] ,
Bored at home ,
无聊的 在 家 ,
在家无聊，

[bɪ'kæz, bɪ'kɔ:z] ['mɪstər] . [ju:n] , [ðə; ði] ['trænsɜ:pɔ:rt] [kə'mɪʃənər] , [wʌz; wəz][æn; ən][oʊld] [frend] [frʌm; frəm]
Because Mr . Xun , the Transport Commissioner , was an old friend from
因为 先生 . 迅 , 这 运输 专员 , 曾是 一个 老的 朋友 从
[ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l] ,
the capital ,
这 首都 ,
因运司荀老先生是京师旧交，

[aɪ] [keɪm] [ɔ:l] [ðə; ði] [wei] [tu:; tə] ['jɑ:ŋ'dʒəu] [tu:; tə] ['vɪzɪt] [hɪm; ɪm] .
I came all the way to Yangzhou to visit him .
我 来了 全部 这 方式 到 扬州 到 访问 他 .
特到扬州来望他一望，

[hi:; hi] ['kaɪndli] [rekə'mendɪd] [aɪ 'ti:] [tu:; tə] [ðə; ði] [bɔ:ks] .
He kindly recommended it to the box .
他 亲切地 受到推崇的 它 到 这 盒子 .
承他情荐在匣上，

['sevrəl] ['hʌndrəd] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] [wɜ:r; wər] ['gɪv(ə)n] .
Several hundred taels of silver were given .
一些 百 两 的 银 是 给定 .
送了几百两银子。”

['sekrəteri] [dɑ:ŋ] [sed] :
Secretary Dong said :
秘书 董 说 :
董书办道：

" ['mæstər][dʒɪn] , "
" Master Jin , "
" 掌握 斤 , "

“金太爷，

[du:][ju:; jʊ] [noʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [b:rd] [ʃu:n] ?
Do you know anything about Lord Xun ?
做 你 知道 任何事物 关于 主 迅 ?

你可知道荀大人的事？ ”

[dʒɪn] [dɔʊŋjə] [roʊd] :
Jin Dongya Road :
斤 东亚 路 :

金东崖道：

" [hæv; həv][noʊ][aɪ'di:ə] .
" have no idea .
" 有 不 主意 :

“不知道。

[wɒts] [rɔ:ŋ] , [b:rd] [ʃu:n] ?
What's wrong , Lord Xun ?
是什么 错误的 , 主 迅 ?

荀大人怎的？ ”

['sekrəteri] [dɑ:ŋ] [sed] :
Secretary Dong said :
秘书 董 说 :

董书办道：

" [b:rd] [ʃu:n] [hæz; həz] [bɪn] [ə'restɪd] [ænd; ənd] ['kwɛstʃənd] [fɔ:r; fər] [ɪm'bez(ə)lmənt] . "
" Lord Xun has been arrested and questioned for embezzlement . "
" 主 迅 有 到过 被捕 和 被质问 为了 挪用公款 :

“荀大人因贪赃拿问了。

[aɪ 'ti:][ɔ:l] ['hæpənd] [ɪn][ðə; ði] [læst] [θri:] [ɔ:r] [fɔ:r] [deɪz] .
It all happened in the last three or four days .
它 全部 发生 在 这 最后的 三 或者 四 天 .

就是这三四日的事。”

[dʒɪn] [dɔʊŋjə] [roʊd] :
Jin Dongya Road :
斤 东亚 路 :

金东崖道：

" [aɪ] [si:] .
" I see .
" 我 看 :

“原来如此。

[ðɪs] [ʃoʊz] [ðæt] ['fɔ:rtʃən] [ænd; ənd] [ˌmɪs'fɔ:rtʃən] [kæn; kən] [tʃeɪndʒ] [ɪn][æŋ; ən] ['ɪnstənt] !
This shows that fortune and misfortune can change in an instant !
这 演出 那 财富 和 不幸 能 改变 在 一个 立即的 !

可见‘旦夕祸福’! ”

['sekrəteri] [ɡwoʊ] [sed] :
Secretary Guo said :
秘书 郭 说 :

郭书办道：

[wer] [ɪz][jɜr; jər] ['eksələnsɪ] [naʊ] ?
Where is Your Excellency now ?
在哪里 是 你的 阁下 现在 ?

“尊寓而今在那里？ ”

[ˈsekrəteri] [dɑ:ŋ] [sed] :
Secretary Dong said :
秘书 董 说 :

董书办道：

" [grænpɑ:] [hæz; həz] [ɔ:l'redi] [bɔ:t] [ə; eɪ] [haʊs] . "
" Grandpa has already bought a house . "
" 爷爷 有 已经 买 一个 房子 . "

“太爷已是买了房子，

[æt; ət][ðə; ði] [ˈliʃ] [brɪdʒ] [ˈrɪvər] [haʊs] .
At the Lishe Bridge River House .
在 这 莉莎 桥 河 房子 .

在利涉桥河房。”

[ðə; ði] [kraʊd] [sed] :
The crowd said :
这 人群 说 :

众人道：

" [aɪ] [ˈvɪzɪt] [ə'gen] [ə'nʌðər] [deɪ] . "
" I'll visit again another day . "
" 患病的 访问 再次 其他 天 . "

“改日再来拜访。”

[dʒɪŋ] [dɒŋjə] [ðen] [æskt] [ðə; ði] [θri:] ['dʒent(ə)lmən][ðer; ðər] [neɪmz] .
Jin Dongya then asked the three gentlemen their names .
斤 东亚 然后 问 这 三 先生们 他们的 姓名 .

金东崖又问了三位先生姓名，

[ðə; ði] [θri:] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [i:tʃ] [spəʊk] .
The three of them each spoke .
这 三 的 他们 每个 辐 .

三位俱各说了。

[dʒɪŋ] [dɒŋjə] [roʊd] :
Jin Dongya Road :
斤 东亚 路 :

金东崖道：

" [ðeɪ] [ɑ:r; ər][ɔ:l] [men] [ˈʌndər] [maɪ] [neɪm] . "
" They are all men under my name . "
" 他们 是 全部 男人 在下面 我的 姓名 . "

“都是名下先生。

[maɪ] [ˈjʌŋgər] [ˈbrʌðər] [ɔ:lsoʊ] [ˈænəʊ,teɪts] [sʌm; səm] ['skɪptʃər] .
My younger brother also annotates some scriptures .
我的 年轻 兄弟 还 注释 一些 经文 .

小弟也注有些经书，

[aɪ] [wʊd] [laɪk] [tu:; tə][æsk][ju:; jʊ][fɔ:r; fər][jʊr; jər] ['gaɪd(ə)ns] [ə'nʌðər] [deɪ] .
I would like to ask you for your guidance another day .
我 会 喜欢 到 问 你 为了 你的 指导 其他 天 .

容日请教。”

[ˈdʌzənz] [ʌv; əv] [gests] [ə'raɪvd] [wʌŋ][ˈæftər] [ə'nʌðər] .
Dozens of guests arrived one after another .
几十个 的 客人 到达的 一 后 其他 .

当下陆陆续续到了几十位客，

[θri:] [men] [ˈweɪɪŋ] [skweɪ] [skɑ:rvz] [ænd; ænd][ə; eɪ]['daʊɪst] [pri:st] [ə'raɪvd] ['leɪtər] .
Three men wearing square scarves and a Taoist priest arrived later .
三 男人 穿着 正方形 围巾 和 一个 道教 牧师 到达的 之后 .

落后来了三个戴方巾的和一個道士，

[hi:; hi] [wɔ:kt] [ɪn] .
He walked in .
他 步行 在 :

走了进来，

[noʊ][wʌn] ['rekəɡnaɪzd] [hɪm; ɪm] .
No one recognized him .
不 一 认可 他 :

众人都不认得。

[wʌn] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] , ['weɪɪŋ] [ə; eɪ] [skwer] [skɑ:rf] , [sed] :
One of them , wearing a square scarf , said :
一 的 他们 , 穿着 一个 正方形 围巾 , 说 :

内中一个戴方巾的道：

" [ɪz] [ðæt] ['mɪstər] . [dʒi][ti:'æŋ'ji:] ? "
" Is that Mr . Ji Tianyi ? "
" 是 那 先生 : 季 天一 ? "

“那位是季恬逸先生？”

[dʒi][ti:'æŋ'ji:] [sed] :
Ji Tianyi said :
季 天一 说 :

季恬逸道：

" [ðæt] [ɪz][em 'i:] . "
" That is me . "
" 那 是 我 : "

“小弟便是。

[wʌt] [kæn; kən][aɪ][du:][fɔ:r; fər][ju:; jʊ] , [sɜ:r] ?
What can I do for you , sir ?
什么 能 我 做 为了 你 , 先生 ?

先生有何事见教？”

[ðə; ði][mæn] [tʊk] [ə; eɪ] ['letər] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [sli:v] .
The man took a letter out of his sleeve .
这 男人 采取 一个 信 出去 的 他的 袖子 .

那人袖子里拿出一封书子来，

[hi:; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [g'ri:tɪŋz] , ['brʌðər] [dʒi][wei] . "
" Greetings , Brother Ji Wei . "
" 问候 , 兄弟 季 魏 : "

“季苇兄多致意。”

[dʒi][ti:'æŋ'ji:] [ðen] ,
Ji Tianyi then ,
季 天一 然后 ,

季恬逸接着，

[dɪsə'sembl] [wɪð; wɪθ] ['zəʊ] - ,
Disassemble with Xiao Jinxuan ,
拆卸 和 肖 - ,

拆开同萧金铉、

[dʒu:geɪ] - [ri:d] [aɪ 'ti:] ,
Zhuge Tianshen read it ,
诸葛亮 - 读 它 ,

诸葛天申看了，

[ˈoʊnli] [ðen] [dɪd][aɪ] [ˈriːəlaɪz] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ʃɪn] [doʊŋɡzɪ] .
Only then did I realize it was Xin Dongzhi .
仅有的 然后 做过 我 意识到 它 曾是 新 东植 .
才晓得是辛东之、

[dʒɪn] [ju] [lɪjuː] ,
Jin Yu Liu ,
斤 于 刘 ,
金寓刘、

[gwɒʊ] -
Guo Tiebi
郭 -
郭铁笔、

[ˌɛl e ˈaɪ] - ,
Lai Xiashi ,
赖 - ,
来霞士、

[ˈsaɪdwɔːk] :
sidewalk :
人行道 :

便道:
" [pliːz] [sɪt] [daʊn] . "
" Please sit down . "
" 请 坐 向下 . "

“请坐。”
[ðə; ðɪ] [fɔːr] [men] [ˈriːəlaɪzd] [ˈsʌmθɪŋ] [wʌz; wəz] [əˈmɪs] .
The four men realized something was amiss .
这 四 男人 已实现 某物 曾是 错误 .
四人见这里有事、

[ɪts] [taɪm] [tuː; tə] [seɪ] [ˌɡʊdˈbaɪ] .
It's time to say goodbye .
它是 时间 到 说 再见 .
就要告辞。

[ðə; ðɪ] [mʌŋk] [pʊld] [hɪm; ɪm] [əˈsaɪd] [ænd; ənd] [sed] :
The monk pulled him aside and said :
这 僧 拉 他 旁边 和 说 :
僧宫拉着他道:

" [fɔːr] [ʌv; əv][juː; jʊ][hæv; həv] [kʌm] [frʌm; frəm][əˈfɑːr] . "
" Four of you have come from afar . "
" 四 的 你 有 来 从 远方 . "

“四位远来，
[ˈiːv(ə)n][ˈæftər][wiː; wɪ][ɪnˈvaɪtɪd][ðəm; ðəm] , [ðeɪ] [ˈdɪdnt] [kʌm] .
Even after we invited them , they didn't come .
甚至 后 我们 受邀 他们 , 他们 没有 来 .
请也请不至、

" [sɪt] [daʊn] [æt; ət][ðə; ðɪ][saɪd] [ˈteɪbl] . "
" Sit down at the side table . "
" 坐 向下 在 这 边 桌子 . "

便桌坐坐。”
[wiː; wɪ] [wɪl] [ˌæbsəˈluːtli] [nɑːt] [let] [ðəm; ðəm][ɡoʊ] .
We will absolutely not let them go .
我们 将要 绝对地 不是 让 他们 去 .
断然不放了去、

[ðə; ði] [fɔːr] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][sɪt] [daʊn] .
The four had no choice but to sit down .
这 四 有 不 选择 但 到 坐 向下 .

四人只得坐下。

[dʒɪn] [dɒŋŋjə] [ðen] [ɪn'kwaiəd] [ə'baʊt] [bɔːrd] [ʃuːnz] ['mætər] :
Jin Dongya then inquired about Lord Xun's matter :
斤 东亚 然后 询问 关于 主 荀的 事情 :

金东崖就问起荀大人的事来：

" [ɪz][aɪ 'ti:] ['riːəli] [truː] ? "
" Is it really true ? "
" 是 它 真的 真的 ? "

“可是真的？”

[gwoʊ] - [sed] :
Guo Tiebi said :
郭 - 说 :

郭铁笔道：

" [wiː; wi] ['kwestʃənd] [ðem; ðəm][ðə; ði] [deɪ] [wiː; wi] [ˌdɪsem'bɑːkt] . "
" We questioned them the day we disembarked . "
" 我们 被质问 他们 这 天 我们 下船 . "

“是我们下船那日拿问的。”

[pər'fɔːrmiŋ] ['ɑːprə] ['nəʊədəɪz]
Performing opera nowadays
表演 歌剧 如今

当下唱戏，

['drɪŋkɪŋ] .
Drinking .
喝 .

吃酒。

[ðeɪ] [eɪt] [ʌn'tɪl] [dʌsk] .
They ate until dusk .
他们 吃 直到 黄昏 .

吃到天色将晚，

[ʃɪn] [dɒŋŋzi] [ænd; ənd][dʒɪn] [ju] [lɪ'juː] [rʌft] ['ɪntuː][ðə; ði] ['sɪti] .
Xin Dongzhi and Jin Yu Liu rushed into the city .
新 东植 和 斤 于 刘 匆忙 进入 这 城市 .

辛东之同金寓刘赶进城，

[ðeɪ] ['restɪd] [æt; ət][ðə; ði] [iːst] ['gɑːrdn] ['nʌnəri] .
They rested at the East Garden Nunnery .
他们 休息 在 这 东方 花园 尼姑庵 .

在东花园庵里歇去。

[ðə; ði] [gests] [hæv; həv][ɔːl] [left] .
The guests have all left .
这 客人 有 全部 左边 .

这坐客都散了，

[gwoʊ] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['daʊɪst] [priːst] [steɪd] [ˌoʊvər'naɪt] [æt; ət]['dʒuːgeɪ] - [pleɪs] .
Guo Tiebi and the Taoist priest stayed overnight at Zhuge Tianshen's place .
郭 - 和 这 道教 牧师 入住 过夜 在 诸葛亮 - 地方 .

郭铁笔同来道士在诸葛天申下处住了一夜。

[ðə; ði][nekst] [deɪ]
The next day
这 下一个 天

次日，

[ðə; ði] ['daʊɪst] [pri:st] [went] [tu;; tə][ðə; ði] - ['temp(ə)l][tu;; tə][faɪnd][hɪz; ɪz] ['si:niə] ['brʌðə] .
The Taoist priest went to the Shengle Temple to find his senior brother .
这 道教 牧师 去 到 这 - 寺庙 到 寻找 他的 高级的 兄弟 .

来道士到神乐观寻他的师兄去了，

[gwoʊ] - ['rentɪd] [ə; eɪ] [ru:m] [nɪ] [ðə; ði] ['entrəns] [ʌv; əv] - ['temp(ə)l] .
Guo Tiebi rented a room near the entrance of Bao'en Temple .
郭 - 租来的 一个 房间 靠近 这 入口 的 - 寺庙 .

郭铁笔在报恩寺门口租了一间房，

['oʊpən][ə; eɪ] ['bʊkstɔ:r] .
Open a bookstore .
打开 一个 书店 .

开图书馆。

[dʒi][ti:'æn'ji:][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə] [tu:] [bɪlt] [ə; eɪ]['su:trə][æt; ət] [dʒʌŋ] ['taʊə] [nɪ] [ðə; ði]['temp(ə)l]
Ji Tianyi and the other two built a sutra at Jusheng Tower near the temple
季 天一 和 这 其他 二 建造 一个 佛经 在 巨盛 塔 靠近 这 寺庙
[gert] .
gate .
门 .

季恬逸这三个人在寺门口聚升楼起了一个经拆，

[hi;; hi] [bɔ:t] [raɪs] , ['vedʒtəb(ə)lz] , [ænd; ənd] [waɪn] [ɑ:n] ['kredit] ['evri] [deɪ] .
He bought rice , vegetables , and wine on credit every day .
他 买 米 , 蔬菜 , 和 葡萄酒 在 信用 每一个 天 .

每日赊米买菜和酒吃，

[hi;; hi] [ni:dz] [tu;; tə] [i:t] [fɔ:r] [ɔ:r] [faɪv] ['tʃɪ'æn][ʌv; əv] ['sɪlvə] [ə; eɪ] [deɪ] .
He needs to eat four or five qian of silver a day .
他 需求 到 吃 四 或者 五 钱 的 银 一个 天 .

一日要吃四五钱银子。

[ðə; ði]['ɑ:rtɪk(ə)l][hæz; həz] [bɪn] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] .
The article has been selected .
这 文章 有 到过 已选 .

文章已经选定，

[ðeɪ] [kɔ:ld] ['sev(ə)n][ɔ:r] [eɪt] [ɪn'greɪvə] [tu;; tə] [kɑ:rv] [ɑɪ 'ti:] .
They called seven or eight engravers to carve it .
他们 称为 七 或者 八 雕刻师 到 雕刻 它 .

叫了七八个刻字匠来刻，

[ðeɪ] [bɔ:t] [ə'nʌðə] ['hʌndrəd] [ɔ:r][soʊ] ['bʌkɪts] [ʌv; əv]['peɪpə][ɑ:n] ['kredit] .
They bought another hundred or so buckets of paper on credit .
他们 买 其他 百 或者 所以 水桶 的 纸 在 信用 .

又赊了百十桶纸来，

['redi] [tu;; tə] [prɪnt] .
Ready to print .
准备好 到 打印 .

准备刷印。

[fɔ:r] [ɔ:r] [faɪv] [mʌnθs] ['leɪtə] ,
Four or five months later ,
四 或者 五 几个月 之后 ,

到四五个月后，

['dʒu:geɪ] - [rɪ'meɪnɪŋ] [tu:] ['hʌndrəd] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvə] [wɜ:r; wə] ['ɔ:lsəʊ] ['rʌnɪŋ] [ləʊ] .
Zhuge Tianshen's remaining two hundred taels of silver were also running low .
诸葛亮 - 其余的 二 百 两 的 银 是 还 跑步 低的 .

诸葛天申那二百多两银子所剩也有限了，

[hi:; hi] [stɪl] [i:ts] [ɑ:n] ['kredit] [æt; ət][ðə; ði] [stɔ:r] ['evri] [deɪ] .
He still eats on credit at the store every day .
他 仍然 吃 在 信用 在 这 店铺 每一个 天 .
每日仍旧在店里赊着吃。

[ðæt] [deɪ] ,
That day ,
那 天 ,
那日，

[dʒi][ti:'æn'ji:][ænd; ənd] ['zəʊ] - ['stroʊld] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['temp(ə)] .
Ji Tianyi and Xiao Jinxuan strolled around the temple .
季 天一 和 肖 - 漫步 大约 这 寺庙 .
季恬逸和萧金铉在寺里闲走，

[dʒi][ti:'æn'ji:] [sed] :
Ji Tianyi said :
季 天一 说 :
季恬逸道：

" [mɪstər] . - ['mʌni] [ɪz]['ɔ:lsoʊ] ['lɪmɪtɪd] . "
" Mr . Zhuge's money is also limited . "
" 先生 . - 钱 是 还 有限的 . "
“诸葛先生的钱也有限了，

[ðeɪ] ['endɪd] [ʌp] ['oʊɪŋ] [ði:z] ['dets] .
They ended up owing these debts .
他们 结束 向上 欠款 这些 债务 .
倒欠下这些债，

['weðər] [ðɪs] [bʊk] [wɪl] [bi:; bi] [sək'sesf(ə)] [ɪn][ðə; ði] ['fju:tʃər] [ɪz] [ʌn'noʊn] .
Whether this book will be successful in the future is unknown .
无论 这 书 将要 是 成功的 在 这 未来 是 未知 .
将来这个书不知行与不行，

[wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [wi:; wi][du:] [ə'baʊt] [ðɪs] ?
What should we do about this ?
什么 应该 我们 做 关于 这 ?
这事怎处？ ”

['zəʊ] - [sed] :
Xiao Jinxuan said :
肖 - 说 :
萧金铉道：

" [ðɪs] [wʌz; wəz] [ə'ɹɪdʒənəli] [hɪz; ɪz] [oʊn] [tʃɔɪs] . "
" This was originally his own choice . "
" 这 曾是 起初 他的 自己的 选择 . "
“这原是他情愿的事，

[ðeəz; ðəz][noʊ][wʌn][tu:; tə] [fɔ:rs] [hɪm; ɪm] .
There's no one to force him .
有 不 一 到 力量 他 .
又没有那个强他。

[hi:; hi][ræn] [aʊt] [ʌv; əv] ['mʌni] .
He ran out of money .
他 跑 出去 的 钱 .
他用完了银子，

[hi:; hi] ['nætʃ(ə)rəli] [went] [hoʊm] [tu:; tə][æsk][fɔ:r; fər][aɪ 'ti:] [ə'gen] .
He naturally went home to ask for it again .
他 自然 去 家 到 问 为了 它 再次 .
他自然家去再讨，

[ˈhu:] [ˈkerz] [wʌt] [ˈhæpənz] ?
Who cares what happens ?
WHO 关心 什么 发生 ?

管他怎的？ ”

[æz; əz] [ðei] [wɜ:r; wər] [ˈtɔ:kɪŋ] ,
As they were talking ,
作为 他们 是 说 ,

正说着，

[ˈdʒu:geɪ] - [ˈɔ:lsoʊ] [əˈraɪvd] .
Zhuge Tianshen also arrived .
诸葛亮 - 还 到达的 .

诸葛天申也走来了，

[ðə; ði] [tu:] [fel] [ˈsaɪlənt] .
The two fell silent .
这 二 跌倒 沉默的 .

两人不言语了。

[ðə; ði] [θri:] [ˈsɪŋkrənaɪzd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪl] .
The three synchronized for a while .
这 三 同步 为了 一个 尽管 .

三个同步了一会，

[ðei] [rɪˈtɜ:rnd] [tu:; tə][ðer; ðər] [ˈlɑ:dʒɪŋ] [təˈgeðər] .
They returned to their lodging together .
他们 返回 到 他们的 住宿 一起 .

一齐回寓，

[bʌt; bət] [ɪnˈsted] , [ə; eɪ][sɪˈdæn] [tʃer] [keɪm] [ˈɪntu:] [vju:] .
But instead , a sedan chair came into view .
但 反而 , 一个 轿车 椅子 来了 进入 看法 .

却迎着一乘轿子，

[tu:] [ˈloʊdz][ʌv; əv] [ˈlʌɡɪdʒ] ,
Two loads of luggage ,
二 负载 的 行李 ,

两担行李，

[ðə; ði] [θri:] [ˈpi:p(ə)] [ˈfɑ:ləʊd] [ðem; ðəm][ˈɪntu:][ðə; ði][ˈtemp(ə)] .
The three people followed them into the temple .
这 三 人们 随后 他们 进入 这 寺庙 .

三个人跟着进寺里来。

[ðə; ði] [sɪˈdæn] [tʃer] [ˈlɪftɪd] [ɪts] [ˈkɜ:rt(ə)n] .
The sedan chair lifted its curtain .
这 轿车 椅子 抬起 它是 窗帘 .

那轿揭开帘子，

[ə; eɪ] [bɔɪ] [ˈwerɪŋ] [ə; eɪ] [skwer] [skɑ:rf][sæt][ɪnˈsaɪd][ðə; ði] [sɪˈdæn] [tʃer] .
A boy wearing a square scarf sat inside the sedan chair .
一个 男生 穿着 一个 正方形 围巾 卫星 里面 这 轿车 椅子 .

轿里坐着一个戴方巾的少年，

[ˈdʒu:geɪ] - [ˈveɪgli] [ˈrekəɡnaɪzd] [hɪm; ɪm] .
Zhuge Tianshen vaguely recognized him .
诸葛亮 - 依稀 认可 他 .

诸葛天申依稀有些认得。

[ðə; ði] [sɪˈdæn] [tʃer] [əˈraɪvd] [ˈkwɪkli] .
The sedan chair arrived quickly .
这 轿车 椅子 到达的 迅速地 .

那轿来的快，

[aɪ 'ti:] [flu:] [baɪ] [laɪk] [ðə; ði] [wind] .
It flew by like the wind .
它 飞翔 经过 喜欢 这 风 :

如飞的就过去了。

[ˈdʒu:geɪ] - [sed] :
Zhuge Tianshen said :
诸葛亮 - 说 :

诸葛天申道：

" [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ɪn'saɪd] [ðɪs] [sɪ'dæən] [tʃer] , "
" The people inside this sedan chair , "
" 这 人们 里面 这 轿车 椅子 , "

“这轿子里的人，

[aɪ] ['rekəɡnaɪz] [hɪm; ɪm] ['sʌmwʌt] .
I recognize him somewhat .
我 认出 他 有些 :

我有些认得他。”

[bɪ'kæz, bɪ'kɔ:z][ʌv; əv][ˈkæʃtʃɪŋ; 'ketʃɪŋ][ʌp][ə; eɪ] [fju:] [steps] ,
Because of catching up a few steps ,
因为 的 捕捉 向上 一个 很少 步骤 ,

因赶上几步，

[ðə; ði][ˈpɜ:rs(ə)n] ['pʊlɪŋ] [hɪm; ɪm] [ə'bɔ:ŋ] ,
The person pulling him along ,
这 人 拉 他 沿着 ,

扯着他跟的人，

[æskt] :
Asked :
问 :

问道：

[wer] [ɑ:r; əɹ][ju:; jʊ][frʌm; frəm] ?
Where are you from ?
在哪里 是 你 从 ？

“你们是那里来的？ ”

[ðə; ði][mæn] [sed] :
The man said :
这 男人 说 :

那人道：

" [ɪts] ['mæstər] [di:'ju][ðə; ði] [ˌsev(ə)n'ti:nθ] [frʌm; frəm] - , "
" It's Master Du the Seventeenth from Tianchang , "
" 它是 掌握 杜 这 第十七 从 - , "

“是天长杜十七老爷，”

[ˈdʒu:geɪ] - [rɪ'tʃ:rnd] .
Zhuge Tianshen returned .
诸葛亮 - 返回 :

诸葛天申回来，

[ðə; ði] [tu:] [men] , ['kæriɪŋ] [ðə; ði] [sɪ'dæən] [tʃer] [ænd; ənd] ['lʌɡɪdʒ] , [went] [streɪt] ['ɪntu:][ðə; ði] [haʊs]
The two men , carrying the sedan chair and luggage , went straight into the house
这 二 男人 , 携带 这 轿车 椅子 和 行李 , 去 直的 进入 这 房子

[ʌv; əv][ðə; ði][ʊəld] [mʌŋk] [nekst] [dɔ:r] .
of the old monk next door .
的 这 老的 僧 下一个 门 。

同两人睨着那轿和行李一直进到老退居隔壁那和尚家去了，

[æz; əz][ðə; ði] ['weðər] [gets] ['wɔ:rmər] ,
As the weather gets warmer ,
作为 这 天气 获得 更温暖 ,

天气渐暖，

[di:'ju] ['gɑ:ŋsʌn] [wʌz; wəz] ['weɪɪŋ] [ə; eɪ] [laɪnd] [sɪlk] [roʊb] [ɪn][ə; eɪ] ['kʌlər] [rɪ'zembliŋ] [ə; eɪ] ['naɪtəŋgeɪlz]
Du Gongsun was wearing a lined silk robe in a color resembling a nightingale's
杜 公孙 曾是 穿着 一个 衬里 丝绸 长袍 在 一个 颜色 类似 一个 夜莺的
[bæk] .
back .
后退 .

杜公孙穿着是莺背色的夹纱直裰，

[hænd] - [held] ['pouətɪ] [fæn] ,
Hand - held poetry fan ,
手 - 握住 诗 扇子 ,

手摇诗扇，

['weɪɪŋ] [sɪlk] [ʃu:z] ,
Wearing silk shoes ,
穿着 丝绸 鞋 ,

脚踏丝履，

[hi:; hi] [wɔ:kt] [ɪn] .
He walked in .
他 步行 在 .

走了进来。

[ðə; ði] [θɪ:ɪ] [ə'prəʊtʃt] [ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ]['kləʊzər] [lʊk] .
The three approached and took a closer look .
这 三 接近 和 采取 一个 更近 看 .

三人近前一看，

[hɜ:ɾ; hər] [feɪs] [wʌz; wəz][æz; əz] [waɪt] [æz; əz] ['paʊdəɾ] .
Her face was as white as powder .
她 脸 曾是 作为 白色的 作为 粉末 .

面如傅粉，

[aɪz] [laɪk] [blæk] ['lækər]
Eyes like black lacquer
眼睛 喜欢 黑色的 漆

眼若点漆，

['dʒent(ə)] [ænd; ənd] [rɪ'faɪnd] ,
Gentle and refined ,
温和的 和 精制 ,

温恭尔雅，

[hi:; hi][hæz; həz][ðə; ði] [er] [ʌv; əv][ə; eɪ] [sə'lestʃ(ə)] ['bi:ɪŋ] .
He has the air of a celestial being .
他 有 这 空气 的 一个 天体 存在 .

飘然有神仙之概。

[ðɪs] ['pɜ:rs(ə)n] [pə'zesɪz] [ðə; ði] ['tælənt] [ʌv; əv] ['kɑʊ] [dʒi:] .
This person possesses the talent of Cao Zhi .
这 人 拥有 这 天赋 的 曹 智 .

这人是子建之才，

[pæn] [ænz] [ə'pɪrəns]
Pan An's appearance
平底锅 安的 外貌

潘安之貌，

[wʌŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][məʊst] ['tæləntɪd] [s'kɒləz] [ɪn][dʒi:'æŋ'nɑ:n] .
One of the most talented scholars in Jiangnan .
— 的 这 最多 才华横溢 学者们 在 江南 :

江南数一数二的才子。

[hi:; hi] ['entərd] [ænd; ənd] [met][ðə; ði] [θri:] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
He entered and met the three of them .
他 进入 和 遇见 这 三 的 他们 :

进来与三人相见，

[hi:; hi] [bəʊd] [ænd; ənd] ['ɔ:fərd] [hɪz; ɪz] [si:t] .
He bowed and offered his seat .
他 鞠躬 和 提供 他的 座位 :

作揖让坐。

[di:'ju] ['gɑ:ŋsʌŋ] [æskt] [ðə; ði] [tu:] [ðer; ðər] [neɪmz] .
Du Gongsun asked the two their names .
杜 公孙 问 这 二 他们的 姓名 :

杜公孙问了两位的姓名、

[pleɪs] [ʌv; əv][ɔ:ɪdʒɪn]
Place of origin
地方 的 起源

籍贯，

[hi:; hi] [ðen] [sed] :
He then said :
他 然后 说 :

自己又说道：

[maɪ]['hʌmb(ə)] [neɪm] [ɪz]['tʃɪ'æn] .
My humble name is Qian .
我的 谦逊的 姓名 是 钱 :

“小弟贱名倩，

" [bi:; bi] ['kerf(ə)] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][wɜ:rd] - ['loʊli] - , ['kɪŋ] . "
" Be careful with the word 'lowly' , Qing . "
" 是 小心 和 这 单词 - 卑微的 - , 青 . "

贱字慎卿。”

[aɪ][hæv; həv] [sed] [ðæt]
I have said that
我 有 说 那

说过，

[hi:; hi] [ðen] [ə'drest] ['dʒu:geɪ][tʃɑ:n] :
He then addressed Zhuge Tian :
他 然后 已解决 诸葛亮 田 :

又向诸葛天申道：

['brʌðər] [tʃɑ:n] ['ʃen] ,
Brother Tian Shen ,
兄弟 田 沈 ,

“天申兄，

[wi:; wi] [met] [læst] [jɪr] [wen] [wi:; wi][wɜ:r; wər] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði][ɪg'zæm] .
We met last year when we were taking the exam .
我们 遇见 最后的 年 什么时候 我们 是 采取 这 考试 :

还是去年考较时相会，

[ɪts] [bɪn] [mɔ:r] [ðæn; ðən][hæf][ə; eɪ] [jɪr] [ɔ:l'redi] .
It's been more than half a year already .
它是 到过 更多的 比 一半 一个 年 已经 :

又早半载有余了。”

[ˈdʒuːgeɪ] - [əˈdrest] [ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] :
Zhuge Tianshen addressed the two of them :
诸葛亮 - 已解决 这 二 的 他们 :

诸葛天申向二位道：

[læst] [jɪr] , [ðə; ði] [ɪmˈpɪriəl] [əˈkædəmi] [held] [ə; eɪ][dʒɔɪnt][ɪg,zæmiˈnei](ə)n][fɔːr; fər] [ˈpoʊətri][ænd; ənd] [prəʊz]
Last year , the Imperial Academy held a joint examination for poetry and prose
最后 的 年 , 这 帝国 学院 握住 一个 联合 的 考试 为了 诗 和 散文
[ɪn][ˈaʊər; ɑːr] [ˈpriːfektʃər] , [ˈkʌvəriŋ] [ˈtwenti] - [ˈsev(ə)n] [ˈkauntiz] .
in our prefecture , covering twenty - seven counties .
在 我们 的 州 , 覆盖 二十 - 七 县 .

“去岁申学台在敝府合考二十七州县诗赋，

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][fɜːrst] [ˈvɑːljəm] [baɪ][ˈmɪstər] . [diːˈju] [ʃiːki] .
This is the first volume by Mr . Du Shiqi .
这 是 这 第一 的 体积 经过 先生 : 杜 石奇 :

是杜十七先生的首卷。”

[diːˈju] - [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Du Shenqing smiled and said :
杜 - 微笑 和 说 :

杜慎卿笑道：

" [ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [piːs] [meɪd] [ɑːn][ə; eɪ] [wɪm] [tuː; tə] [fʊlˈfɪl] [ə; eɪ][ˈsoʊ](ə)l] [ɑːblɪˈgeɪʃn] . "
" This was a piece made on a whim to fulfill a social obligation . "
" 这 曾是 一个 片 制成 在 一个 一时兴起 到 实现 一个 社会的 义务 : " "

“这是一时应酬之作，

[ɪts] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə] [ˈwɜːri] [əˈbaʊt] !
It's nothing to worry about !
它是 没有什么 到 担心 关于 !

何足挂齿！

[brˈsaɪdz] , [maɪ] [ˈjʌŋgər] [ˈbrʌðər] [wʌz; wəz] [ˈslaɪtli] [ʌnˈwel] [ðæt] [deɪ] .
Besides , my younger brother was slightly unwell that day .
除了 , 我的 年轻 兄弟 曾是 轻微地 不适 那 天 .

况且那日小弟小恙，

[ˈpeɪʃnts] [mʌst; məst] [brɪŋ] [ðer; ðər] [oʊn] [ˌmedɪˈkeɪ](ə)n][əˈpɑːn] [ˈentri] .
Patients must bring their own medication upon entry .
患者 必须 带来 他们的 自己的 药物 之上 入口 .

进场以药物自随，

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ] [pərˈfʌŋktəri] [əˈtempt] [tuː; tə] [fʊlˈfɪl] [ðer; ðər] [rɪˌspɑːnsəˈbɪlətɪz] .
It was just a perfunctory attempt to fulfill their responsibilities .
它 曾是 只是 一个 敷衍了事 试图 到 实现 他们的 职责 .

草草塞责而已。”

[ˈʒaʊ] - [sed] :
Xiao Jinxuan said :
肖 - 说 :

萧金铉道：

" [sɜːr] , [jɔːr; jər] [ɪˈstiːmd] [ˈrezɪdəns] . . . "
" Sir , your esteemed residence . . . "
" 先生 , 你的 尊敬的 住宅 : . . . "

“先生尊府，

[ðə; ði] [ˈelɪgənt] [ænd; ənd] [rɪˈfaɪnd] [ˈlaɪfstɑɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwæŋ] [ænd; ənd] [ˈziː] [ˈfæməliz] [ɪn][ˌdʒiːˈæŋˈnɑːn]
The elegant and refined lifestyle of the Wang and Xie families in Jiangnan
这 优雅的 和 精制 生活方式 的 这 王 和 谢 家庭 在 江南

江南王谢风流，

[ɔ:l] [ðə; ði] ['pri:fektʃər] [əd'maɪəd] [hɪm; ɪm] .
All the prefectures admired him .
全部 这 县 钦佩 他 :

各郡无不钦仰。

[sɜ:r] , [ju:; jʊ][ɑ:r; əɹ][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] [greɪt] ['tælənt] .
Sir , you are a man of great talent .
先生 , 你 是 一个 男人 的 伟大的 天赋 :

先生大才，

[ɪts] [ðə; ði] - [waɪt] ['aɪ,braʊz] - [ʌv; əv][ðə; ði] ['venərəb(ə)l] [wʌnz] [ə'gen] .
It's the ' White Eyebrows ' of the Venerable Ones again .
它是 这 - 白色的 眉毛 - 的 这 可敬 一个 再次 :

又是尊府‘白眉’，

[ɪts] [ə; eɪ] ['plezər] [tu:; tə] [mi:t] [ju:; jʊ] [tə'deɪ] .
It's a pleasure to meet you today .
它是 一个 乐趣 到 见面 你 今天 :

今日幸会，

[aɪ][rɪ'kwaɪər][jʊɹ; jər] ['gaɪd(ə)ns] [ɪn][ɔ:l] ['mætərz] .
I require your guidance in all matters .
我 要求 你的 指导 在 全部 事情 :

一切要求指教。”

[di:'ju] - [sed] :
Du Shenqing said :
杜 - 说 :

杜慎卿道：

" ['dʒent(ə)lmən] , [ju:; jʊ][ɑ:r; əɹ][ɔ:l] [rɪ'naʊnd] ['fɪgjərz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['ɪrə] , "
" Gentlemen , you are all renowned figures of this era , "
" 先生们 , 你 是 全部 著名 数据 的 这 时代 , "

“各位先生一时名宿，

[aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst] [ə'baʊt] [tu:; tə][æsk][ju:; jʊ][sʌm; səm] ['kwestʃənz] .
I was just about to ask you some questions .
我 曾是 只是 关于 到 问 你 一些 问题 :

小弟正要请教，

[haʊ] [kæn; kən][ju:; jʊ] [seɪ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] !
How can you say such a thing !
如何 能 你 说 这样的 一个 事物 !

何得如此倒说！ ”

['sɪtɪŋ] [daʊn] [naʊ] ,
Sitting down now ,
坐着 向下 现在 ,

当下坐着，

['æftər] ['drɪŋkɪŋ] [ə; eɪ] [kʌp] [ʌv; əv] [ti:] ,
After drinking a cup of tea ,
后 喝 一个 杯子 的 茶 ,

吃了一杯茶，

[ðeɪ] [went] ['ɪntu:][ðə; ði] [ru:m] [tə'geðər] .
They went into the room together .
他们 去 进入 这 房间 一起 :

一同进到房里。

[ðə; ði] ['teɪbl] [wʌz; wəz] [paɪld] [haɪ] [wɪð; wɪθ][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] ['prɪntɪd] ['ɑ:rtɪk(ə)lz] .
The table was piled high with selected printed articles .
这 桌子 曾是 堆积 高的 和 已选 打印 文章 :

见满桌堆着都是选的刻本文章，

[ðə; ði][ɪg'zæmp(ə)l][ɪz] [kə'rektɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [red] [pen] .
The example is corrected with a red pen .
这 例子 是 已更正 和 一个 红色的 笔 .
红笔对的样，

[ɔ:r'neɪt] [ænd; ənd] ['flæʃɪ] ,
Ornate and flashy ,
华丽 和 华丽的 ,
花黎胡哨的，

[di:'ju] - [ri:d] [aɪ 'ti:] ,
Du Shenqing read it ,
杜 - 读 它 ,
杜慎卿看了，

[set] [aɪ 'ti:] [ə'saɪd] .
Set it aside .
放 它 旁边 .
放在一边。

['sʌd(ə)nli] , [aɪ] [keɪm] [ə'krɔ:s] [ə; eɪ][pəʊəm] .
Suddenly , I came across a poem .
突然 , 我 来了 穿过 一个 诗 .
忽然翻出一首诗来，

[ðɪs] [wʌz; wəz] ['rɪt(ə)n] [baɪ] ['ʃaʊ] [tʃɪn] - [haɪən, 'hjaŋ] ['dɔrɪŋ] [hɪz; ɪz] [sprɪŋ] ['aʊtɪŋ] [tu:; tə] [wu:lɔŋtən]
This was written by Hsiao Chin - hyun during his spring outing to Wulongtan
这 曾是 书面 经过 萧 下巴 - 贤 期间 他的 春天 外出 到 五龙潭

[ðə; ðɪ] [deɪ] [brɪ'fɔ:r] ['jestərdeɪ] .
the day before yesterday .
这 天 前 昨天 .
便是萧金铉前日在乌龙潭春游之作，

[di:'ju] - [ri:d] [aɪ 'ti:] ,
Du Shenqing read it ,
杜 - 读 它 ,
杜慎卿看了，

[nɔ:dɪŋ] ['slartli] , [hi:; hi] [sed] :
Nodding slightly , he said :
点头 轻微地 , 他 说 :
点一点头道：

" [ðə; ðɪ] [və:sɪz] [ɑ:r; ər] [rɪ'freʃɪŋ] . "
" The verses are refreshing . "
" 这 诗句 是 令人耳目一新 . "
“诗句是清新的。”

[hi:; hi] [ðen] [æskt] :
He then asked :
他 然后 问 :
便问道：

" [ɪz] [ðɪs] ['mɪstər] . ['ʃaʊz] [kə'lɪgrəfi] ? "
" Is this Mr . Xiao's calligraphy ? "
" 是 这 先生 . xiao 的 书法 ? "
“这是萧先生大笔？ ”

['ʃaʊ] - [sed] :
Xiao Jinxuan said :
肖 - 说 :
萧金铉道：

" [aɪ 'ti:] [ɪz] [maɪ] ['hʌmb(ə)] [wɜ:rk] . "
" It is my humble work . "
" 它 是 我的 谦逊的 工作 " "

“是小弟拙作，

[aɪ] [rɪ'kwest] [jʊr; jər] ['gaɪd(ə)ns] , [sɜ:r] .
I request your guidance , sir .
我 要求 你的 指导 , 先生 .

要求先生指教。”

[di:'ju] - [sed] :
Du Shenqing said :
杜 - 说 :

杜慎卿道：

[ɪf] [ju:; jʊ] [dəunt] [maɪnd] ,
If you don't mind ,
如果 你 不 头脑 ,

“如不见怪，

[aɪ] ['ɔ:lsʊʊ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [blaɪnd] ['mænz] [ə'pɪnjən] .
I also have a blind man's opinion .
我 还 有 一个 瞎的 男人的 观点 .

小弟也有一句盲瞽之言，

[ˈpəʊətɪrɪ] [ɪz] [praɪ'merəli] [beɪst] [ɑ:n] ['gæsiəs] ['enədʒi] .
Poetry is primarily based on gaseous energy .
诗 是 主要 基于 在 气态 活力 .

诗以气体为主，

[fɔ:r; fər] [ɪg'zæmp(ə)] , [ðɪ:z] [tu:] [laɪnz] [ɑ:r; ər] :
For example , these two lines are :
为了 例子 , 这些 二 线条 是 :

如尊作这两句：

[waɪ] [ɑ:r; ər] [ðə; ðɪ] [pi:tʃ] ['blɒsəmz] [soʊ] [red] ?
Why are the peach blossoms so red ?
为什么 是 这 桃 花朵 所以 红色的 ?

‘桃花何苦红如此？’

[ðə; ðɪ] ['wɪləʊz] ['sʌd(ə)nli] [tɜ:rn] [ə; eɪ] ['pɪtɪf(ə)] [ɡri:n] .
The willows suddenly turn a pitiful green .
这 柳树 突然 转动 一个 可怜 绿色的 .

杨柳忽然青可怜。’

[wʌz; wəz] [aɪ 'ti:] [nɑ:t] [dɪ'ɪbərətli] [meɪd] ?
Was it not deliberately made ?
曾是 它 不是 故意地 制成 ?

岂非加意做出来的？

[bʌt; bət] [ðə; ðɪ] ['pri:vɪəs] [laɪn] [ʌv; əv] [ˈpəʊətɪrɪ] ,
But the previous line of poetry ,
但 这 以前的 线 的 诗 ,

但上一句诗，

[dʒʌst] [eɪ di: 'di:] [wʌn] [wɜ:rd] ,
Just add one word ,
只是 添加 一 单词 ,

只要添一个字，

- [waɪ] [ɑ:r; ər] [ðə; ðɪ] [pi:tʃ] ['blɒsəmz] [soʊ] [red] ? -
' Why are the peach blossoms so red ? '
- 为什么 是 这 桃 花朵 所以 红色的 ? -

‘问桃花何苦红如此’，

[aɪˈtiː][ɪz][ə; eɪ] ['bjʊːtɪf(ə)l] [laɪn] [frʌm; frəm][ðə; ði]['poʊəm] " [hiː; hi] [ɪn] [ljɑːŋ] " .
It is a beautiful line from the poem " He Xin Liang " .
它 是 一个 美丽的 线 从 这 诗 " 他 新 梁 " .

便是《贺新凉》中间一句好词，

[naʊ] [ðə; ði]['dʒent(ə)lmən][hæz; həz] ['rɪt(ə)n] [ə; eɪ]['poʊəm] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] .
Now the gentleman has written a poem about him .
现在 这 绅士 有 书面 一个 诗 关于 他 .

如今先生把他做了诗，

[ðen] [hiː; hi] ['ædɪd] [ə'nʌðər] [laɪn] .
Then he added another line .
然后 他 额外 其他 线 .

下面又强对了一句，

[ðen] [aɪ] [felt] ['ʌtərli] [bɔːrd] .
Then I felt utterly bored .
然后 我 毛毡 完全地 无聊的 .

便觉索然了。”

[ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] [tʃɪld] ['ʒaʊ] - [tuː; tə][ðə; ði] [boʊn] .
A few words from him chilled Xiao Jinxuan to the bone .
一个 很少 字 从 他 冷藏 肖 - 到 这 骨 .

几句话把萧金铉说的透身冰冷。

[dʒi][tiː'æn'jiː] [sed] :
Ji Tianyi said :
季 天一 说 :

季恬逸道：

" [sɜːr] , [ðɪs] [ɪz] [haʊ] [juː; jʊ] [dɪ'skʌs] ['poʊətɪ] , "
" Sir , this is how you discuss poetry , "
" 先生 , 这 是 如何 你 讨论 诗 , "

“先生如此谈诗，

[ɪf] [juː; jʊ] [miːt] [maɪ]['fæməliːz, 'fæmliːz] [riːd] [fluːt] ,
If you meet my family's reed flute ,
如果 你 见面 我的 家庭的 芦苇 长笛 ,

若与我家苇萧相见，

[ðeɪl] ['defɪnətli] [biː; bi][ə; eɪ] [ɡʊd] [mætʃ] .
They'll definitely be a good match .
他们会 确实 是 一个 好的 匹配 .

一定相合。”

[diː'ju] - [sed] :
Du Shenqing said :
杜 - 说 :

杜慎卿道：

[ɑːr; ər]['wei] ['ʒaʊ] [ænd; ænd]['wei] ['ʒaʊ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [seɪm] [klæn] ?
Are Wei Xiao and Wei Xiao from the same clan ?
是 魏 肖 和 魏 肖 从 这 相同的 氏族 ?

“苇萧是同宗么？

[aɪ][hæv; həv]['ɔːlsəʊ] [siːn] [hɪz; ɪz]['poʊəmz] .
I have also seen his poems .
我 有 还 已见 他的 诗歌 .

我也曾见过他的诗，

[ʃiː; ʃɪ] [dʌz] [pə'zes] [sʌm; səm]['tælənt] .
She does possess some talent .
她 做 具有 一些 天赋 .

才情是有些的。”

[ˈæftər] [ˈsɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] ,
After sitting for a while ,
后 坐着 为了 一个 尽管 ,

坐了一会，

[diːˈju] - [tʊk] [hɪz; ɪz] [li:v] .
Du Shengqing took his leave .
杜 - 采取 他的 离开 :

杜慎卿辞别了去。

[ðə; ði][nekst] [deɪ]
The next day
这 下一个 天

次日，

[diːˈju] - [roʊt] [ə; eɪ] [ˈletər] [ʌv; əv][ˌekspləˈneɪ(ə)n] :
Du Shengqing wrote a letter of explanation :
杜 - 写道 一个 信 的 解释 :

杜慎卿写个说帖来道：

" [ðə; ði] [ˈpiːəniːz] [ɪn][ðə; ði] [smɔːl] [pəˈvɪliən] [ɑːr; ər][ɪn] [fʊl] [blu:m] . "
" The peonies in the small pavilion are in full bloom . "
" 这 牡丹 在 这 小的 亭 是 在 满的 盛开 . "

“小寓牡丹盛开，

[ˌbiː ˈoʊ][dʒiː] [hwaɪ] [mɪŋ]
Bo Zhi Huai Ming
波 智 怀 明

薄治怀茗，

[ˈbrʌðər] [kw] [sæn] [keɪm] [tuː; tə][maɪ] [ˈrezɪdəns] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [tʃæt] .
Brother Qu San came to my residence for a chat .
兄弟 曲 圣 来了 到 我的 住宅 为了 一个 聊天 :

屈三兄到寓一谈。”

[ðə; ði] [θriː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ˈkwɪkli] [tʃeɪndʒd] [ðer; ðər] [kloʊðz] .
The three of them quickly changed their clothes .
这 三 的 他们 迅速地 已更改 他们的 衣服 :

三人忙换了衣裳，

[goʊ][ðer; ðər] .
Go there .
去 那里 :

到那里去。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈpɜːrs(ə)n] [ˈsɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ru:m] .
There was a person sitting in the room .
那里 曾是 一个 人 坐着 在 这 房间 :

只见寓处先坐着一个人，

[ðə; ði] [θriː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [keɪm] [ɪn] .
The three of them came in .
这 三 的 他们 来了 在 :

三人进来，

[hiː; hi] [boʊd] [tuː; tə][ðə; ði][mən][ænd; ənd] [ˈɔːfərd] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [siːt] .
He bowed to the man and offered him a seat .
他 鞠躬 到 这 男人 和 提供 他 一个 座位 :

同那人作揖让坐。

[diːˈju] - [sed] :
Du Shengqing said :
杜 - 说 :

杜慎卿道：

" [ðɪs] [frend] [baʊ] [ɪz] [wʌn] [ʌv; əv] ['aʊə; ɑ:r] [oʊn] . "

" **This friend Bao is one of our own .** "

" 这 朋友 包 是 一 的 我们的 自己的 . "

“这位鲍朋友是我们自己人，

[hi; hi] [dɪd] [nɑ:t] [pri'zu:m] [tu; tə] [sɪt] [wer] [ðə; ði] ['dʒent(ə)lmən] [wɜ:r; wər] .

He did not presume to sit where the gentlemen were .

他 做过 不是 怙 到 坐 在哪里 这 先生们 是 .

他不僭诸位先生的坐。”

[dʒi] [ti:'æn'ji:] [ðen] [rɪ'membər] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [oʊld] [mæn] [baʊ] [hu:] [hæd; həd] [brɔ:t] [ðə; ði]

Ji Tianyi then remembered that it was Old Man Bao who had brought the

季 天一 然后 记得 那 它 曾是 老的 男人 包 WHO 有 带来 这

letter the day before yesterday .

信 这 天 前 昨天 .

季恬逸方才想起是前日带信来的鲍老爹，

['ðerfɔ:r] , [aɪ] [wʊd] [laɪk] [tu; tə] [seɪ] [tu; tə] [ðə; ði] [tu:] ['dʒent(ə)lmən] :

Therefore , I would like to say to the two gentlemen :

所以 , 我 会 喜欢 到 说 到 这 二 先生们 :

因向二位先生道：

" [ðɪs] [oʊld] [mæn] [ɪz] - ['mʌðər] - [ɪn] - [lɔ:] . "

" **This old man is Weixiao's mother - in - law .** "

" 这 老的 男人 是 - 母亲 - 在 - 法律 . "

“这位老爹就是苇萧的姑岳。”

['kwestʃən] :

Question :

问题 :

因问：

" [waɪ] [ɪz] [dæd] [hɪr] ? "

" **Why is Dad here ?** "

" 为什么 是 爸爸 这里 ? "

“老爹在这里为甚么？ ”

[baʊ] - [læft] ['laʊdli] :

Bao Tingxi laughed loudly :

包 - 笑了 高声 :

鲍廷玺大笑道：

" [bɔ:rd] [dʒi] ,

" **Lord Ji ,**

" 主 季 ,

“季相公，

[ju; jʊ] ['dɪdnt] [noʊ] [ðæt] [brɪfɔ:r] .

You didn't know that before .

你 没有 知道 那 前 .

你原来不晓得，

[aɪ] [eɪ 'em] [ə; eɪ] [dɪ'sendənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [di:'ju] ['fæməli:z, 'fæmli:z] ['peɪtri:,ɑ:ks] [fɔ:r; fər] [dʒenə'eɪʃənz] .

I am a descendant of the Du family's patriarchs for generations .

我 是 一个 后裔 的 这 杜 家庭的 族长 为了 几代人 .

我是杜府太老爷累代的门下，

[maɪ] ['fɑːðər] [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [rɪ'siːvd] [soʊ] [mʌtʃ] ['kaɪndnəs] [frʌm; frəm][ˈaʊər; ɑːr] [greɪt] -
My father and I have received so much kindness from our great -
我的 父亲 和 我 有 已收到 所以 很多 仁慈 从 我们的 伟大的 -
[ˈgrænfaːðər] .
grandfather .
祖父 :

我父子两个受太老爷多少恩惠，

[naʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ˌsev(ə)n'tiːnθ] ['mæstər][hæz; həz] [ə'raɪvd] . . .
Now that the Seventeenth Master has arrived . . .
现在 那 这 第十七 掌握 有 到达的 . . .

如今十七老爷到了，

[haʊ] [kʊd; kəd][aɪ][nɑːt] [kʌm] [tuː; tə] [peɪ] [maɪ][rɪ'spekts, riː'spekts, rə'spekts, riː'spekts] ?
How could I not come to pay my respects ?
如何 可以 我 不是 来 到 支付 我的 尊重 ?

我怎敢不来问安？ ”

[diːˈju] - [sed] :
Du Shenqing said :
杜 - 说 :

杜慎卿道：

" [noʊ] [niːd] [fɔːr; fər] [sʌtʃ] ['aɪd(ə)] [tɔːk] , "
" No need for such idle talk , "
" 不 需要 为了 这样的 闲置的 讲话 , "

“不必说这闲话，

" [ænd; ənd][hæv; həv] ['sʌmwʌn] [brɪŋ] [ðə; ði] [waɪn] . "
" And have someone bring the wine . "
" 和 有 某人 带来 这 葡萄酒 . "

且叫人拿上酒来。”

[æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] , [baʊ] - [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] [wɜːr; wər] ['pɪkɪŋ] [ʌp][ðə; ði] ['teɪbl] .
At that moment , Bao Tingxi and the boy were picking up the table .
在 那 片刻 , 包 - 和 这 男生 是 挑选 向上 这 桌子 :

当下鲍廷玺同小子抬桌子。

[diːˈju] - [sed] :
Du Shenqing said :
杜 - 说 :

杜慎卿道：

" [aɪm] [dəʊ'neɪtɪŋ] [ɔːl] [ðɪːz] ['mʌndeɪn] ['aɪtəmz] [tə'deɪ] . "
" I'm donating all these mundane items today . "
" 我是 捐赠 全部 这些 平凡的 项目 今天 . "

“我今日把这些俗品都捐了，

['oʊnli][ðə; ði] [jæd] [frʌm; frəm][ˌdʒiːˈæŋ'ɦɑːn]
Only the shad from Jiangnan
仅有的 这 鲥鱼 从 江南

只是江南鲥鱼、

[ˈtʃeri] ,
cherry ,
樱桃 ,

樱、

[ˌbæm'buː] [ʃuːts]
Bamboo shoots
竹子 芽

笋，

[fʊ:d] [tu:; tə] [ə'kʌmpəni] [drɪŋks]
Food to accompany drinks
食物 到 陪伴 饮料

下酒之物，

[hi:; hi] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [rɪ'faɪnd] [kɑ:nvər'seɪ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈdʒent(ə)lmən] .
He engaged in refined conversation with the gentlemen .
他 已订婚的 在 精制 对话 和 这 先生们 .

与先生们挥麈清谈。”

[pʊt] [,aɪ 'ti:][ɑ:n][ðə; ði] ['teɪbl] [raɪt] [naʊ] .
Put it on the table right now .
放 它 在 这 桌子 正确的 现在 .

当下摆上来，

[ʃʊr] [ɪ'nʌf] , [ðer; ðər][wɜ:r; wər][ˈoʊnli][ə; eɪ] [fju:] [pleɪts] ['skætərd] [ə'baʊt] .
Sure enough , there were only a few plates scattered about .
当然 足够的 , 那里 是 仅有的 一个 很少 盘子 疏散 关于 .

果然是清清疏疏的几个盘子。

[aɪ] [bɔ:t] [ðə; ði][ˈfaɪnɪst] [ˈɔrɪndʒ] [waɪn] [frʌm; frəm] - .
I bought the finest orange wine from Yongningfang .
我 买 这 最好的 橙子 葡萄酒 从 - .

买的是永宁坊上好的橘酒，

[pɔ:r] [ðə; ði] [waɪn] .
Pour the wine .
倒 这 葡萄酒 .

斟上酒来。

[di:'ju] - [hæd; həd][æn; ən] [ɪ'no:rməs] [kə'pæsəti] [fɔ:r; fər][ˈælkəhɔ:l] .
Du Shengqing had an enormous capacity for alcohol .
杜 - 有 一个 巨大的 容量 为了 酒精 .

杜慎卿极大的酒量，

[aɪ][dəʊnt] [i:t] ['meni] [ˈvedʒtəb(ə)lz] .
I don't eat many vegetables .
我 不 吃 许多 蔬菜 .

不甚吃菜，

[hi:; hi] [ðen] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [ˈtʃɑ:pstɪks] [tu:; tə][let] ['evriwʌn] [i:t] .
He then raised his chopsticks to let everyone eat .
他 然后 提高 他的 筷子 到 让 每个人 吃 .

当下举箸让众人吃菜，

[hi:; hi][ˈoʊnli] [pɪkt] [ə; eɪ] [fju:] [bæm'bu:] [ʃu:ts] [ænd; ənd][ə; eɪ] [fju:] ['tʃeri:z] [tu:; tə][goʊ][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]
He only picked a few bamboo shoots and a few cherries to go with his
他 仅有的 挑选 一个 很少 竹子 芽 和 一个 很少 樱桃 到 去 和 他的

[waɪn] .
wine .
葡萄酒 .

他只拣了几片笋和几个樱桃下酒。

[ˈpæsɪŋ] [ə'raʊnd] [kʌps] [ænd; ənd] [eks'tʃeɪndʒɪŋ] [tuʊst]
Passing around cups and exchanging toasts
通过 大约 杯子 和 交换 祝酒

传杯换盏，

[wi:; wi] [eɪt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [ˌæftər'nu:n] .
We ate until the afternoon .
我们 吃 直到 这 下午 .

吃到午后，

[di:ˈju] - [ˈɔ:rdərd] [sʌm; səm] [rɪˈfreʃmənts] [tu:; tə][bi:; bi] [brɔ:t] .
Du Shenqing ordered some refreshments to be brought .
杜 - 订购 一些 茶点 到 是 带来 .

杜慎卿叫取点心来，

[aɪ ˈti:][ɪz][lɑ:rd] [ˈdʌmplɪŋz] .
It is lard dumplings .
它 是 猪油 饺子 .

便是猪油饺子，

[dʌk] [mi:t] [bʌnz] [wɪð; wɪθ] [ʃu:maɪ] ,
Duck meat buns with shumai ,
鸭子 肉 面包 和 烧卖 ,

鸭子肉包的烧卖，

[gu:s] [fæt] [ˈpeɪstri] ,
Goose fat pastry ,
鹅 胖的 糕点 ,

鹅油酥，

[sɔ:ft] [ænd; ənd] [ˈfreɪgrənt] [keɪk] ,
Soft and fragrant cake ,
柔软的 和 香 蛋糕 ,

软香糕，

[brɪŋ] [aʊt] [wʌn] [pleɪt] [ʌv; əv] [i:tɪ] .
Bring out one plate of each .
带来 出去 一 盘子 的 每个 .

每样一盘拿上来。

[ˈevriwʌn] [eɪt] ,
Everyone ate ,
每个人 吃 ,

众人吃了，

[ɪts] [ti:] , [bru:d] [wɪð; wɪθ] [ˈreɪnwɔ:tər] [əˈgen] .
It's Lu'an Maojian tea , brewed with rainwater again .
它是 六安 毛建 茶 , 酿造 和 雨水 再次 .

又是雨水煨的六安毛尖茶，

[wʌn] [boʊl] [fɔ:r; fər] [i:tɪ] [ˈpɜ:rs(ə)n] .
One bowl for each person .
一 碗 为了 每个 人 .

每人一碗。

[di:ˈju] - [hɪmˈself] [ˈoʊnli] [eɪt] [ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv] [sɔ:ft] , [ˈfreɪgrənt] [keɪk] [ænd; ənd][ə; eɪ] [boʊl] [ʌv; əv]
Du Shenqing himself only ate a piece of soft , fragrant cake and a bowl of
杜 - 他自己 仅有的 吃 一个 片 的 柔软的 , 香 蛋糕 和 一个 碗 的

[ti:] .
tea .
茶 .

杜慎卿自己只吃了一片软香糕和一碗茶，

[ðen] [hi:; hi] [ˈɔ:rdərd] [aɪ ˈti:][tu:; tə][bi:; bi] [ˈteɪkən] [əˈweɪ] .
Then he ordered it to be taken away .
然后 他 订购 它 到 是 已采取 离开 .

便叫收下去了，

[pɔ:r] [mɔ:r] [waɪn] .
Pour more wine .
倒 更多的 葡萄酒 .

再斟上酒来。

[ˈʒaʊ] - [sed] :
Xiao Jinxuan said :
肖 - 说 :

萧金铉道：

" [tə'deɪ] , ['feɪsɪŋ] [ðə; ði] ['feɪməs] ['flaʊərz] , "
" Today , facing the famous flowers , "
" 今天 , 面向 这 著名的 花朵 , "

“今日对名花，

['gæðərɪŋ] [gʊd] [frendz] ,
Gathering good friends ,
采集 好的 朋友们 ,

聚良朋，

['pəʊətəri] [ɪz] [ˌɪndɪ'spensəb(ə)l] .
Poetry is indispensable .
诗 是 必不可少 .

不可无诗。

[wiː; wi] [spɑːn'teɪniəsli] [kəm'pəʊzd] [raɪmz] .
We spontaneously composed rhymes .
我们 自发地 由 韵律 .

我们即席分韵，

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] ?
What do you think ?
什么 做 你 思考 ?

何如？ ”

[diː'ju] - [smɑɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Du Shenqing smiled and said :
杜 - 微笑 和 说 :

杜慎卿笑道：

" ['dʒent(ə)lmən] ,
" gentlemen ,
" 先生们 ,

“先生，

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['kɑːmən] ['præktɪs] [ɪn] ['pəʊətəri] [sə'saɪətɪz] [tə'deɪ] .
This is a common practice in poetry societies today .
这 是 一个 常见的 实践 在 诗 社会 今天 .

这是而今诗社里的故套，

[ɪn] ['ʒaʊ] ['daɪz] [ə'pɪnjən] ,
In Xiao Di's opinion ,
在 肖 迪的 观点 ,

小第看来，

[aɪ][faɪnd] ['sʌmθɪŋ] ['elɪɡənt] [tuː; tə][biː; bi][soʊ] ['vʌlgər] .
I find something elegant to be so vulgar .
我 寻找 某物 优雅的 到 是 所以 庸俗 .

觉得雅的这样俗，

" [ə; eɪ] [mɔːr] [rɪ'lækst] [ə'prəʊtʃ] [ɪz] [best] . "
" A more relaxed approach is best . "
" 一个 更多的 轻松 方法 是 最好的 . "

还是清谈为妙。”

[æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[hiː; hi] [glɑːnst] [æt; ət] [baʊ] - .
He glanced at Bao Tingxi .
他 瞥了一眼 在 包 - .

把眼看了鲍廷玺一眼。

[baʊ] - [smaɪld] [ænd; ɐnd] [sed] :
Bao Tingxi smiled and said :
包 - 微笑 和 说 :

鲍廷玺笑道：

" [aɪ] [wɪl] [sti] [sɜːrv] [ˈʌndər] [jɔr; jər] [ˈtuːtəlɪdʒ] . "
" I will still serve under your tutelage . "
" 我 将要 仍然 服务 在下面 你的 监护 . "

“还是门下效劳。”

[hiː; hi] [ðen] [went] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ruːm] .
He then went into the room .
他 然后 去 进入 这 房间 .

便走进房去，

[teɪk] [aʊt] [ə; eɪ] [fluːt] .
Take out a flute .
拿 出去 一个 长笛 .

拿出一只笛子来，

[ðeɪ] [went] [tuː; tə][ˈdʒɪnˈtaʊ] .
They went to Jintao .
他们 去 到 金涛 .

去了锦套，

[ˈsɪtɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ˈteɪbl] ,
Sitting at the table ,
坐着 在 这 桌子 ,

坐在席上，

[tʃɜːrp] [ænd; ɐnd] [ˈwɪmpərɪŋ] ,
chirping and whimpering ,
啁啾声 和 呜咽 ,

呜呜咽咽，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈpleɪŋ] [ðə; ði] [fluːt] ;
He was playing the flute ;
他 曾是 玩耍 这 长笛 ;

将笛子吹着；

[ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [bɔɪ] [wɔːkt] [ʌp][ænd; ɐnd] [stʊd] [nekst][tuː; tə] [baʊ] - .
A little boy walked up and stood next to Bao Tingxi .
一个 小的 男生 步行 向上 和 站立 下一个 到 包 - .

一个小小子走到鲍廷玺身边站着，

[klæp][jɔr; jər] [hændz] ,
Clap your hands ,
拍 你的 双手 ,

拍着手，

[sɪŋ] [li] [beɪz] " [kɪŋpɪŋ] [tuːn] " .
Sing Li Bai's " Qingping Tune " .
唱歌 李 白氏 " 清平 调 " .

唱李太白《清平调》。

[ˌaɪˈtiː][wʌz; wəz] [ˈtruːli] [ə; eɪ] [saʊnd] [ðæt] [pɪrst] [θruː] [ðə; ði] [klaʊdz] [ænd; ɐnd] [splɪt] [ˈrɑːks] .
It was truly a sound that pierced through the clouds and split rocks .
它 曾是 真的 一个 声音 那 穿孔 通过 这 云 和 分裂 岩石 .

真乃穿云裂石之声，

[hiː; hi] [ɪntrə'duːst] [ðə; ði][ˈmjuzɪk][ʌv; əv] [jæn] [kijuː] .
He introduced the music of Shang Keyu .
他 介绍 这 音乐 的 尚 克羽 .

引商刻羽之奏。

[ðə; ði] [θriː] [stɑːpt] [ˈdrɪŋkɪŋ] [ænd; ənd] [ˈlisnd] [ə'tentɪvli] .
The three stopped drinking and listened attentively .
这 三 停止 喝 和 听着 认真地 .

三人停杯细听。

[diː'ju] - [dræŋk] [ə; eɪ] [fjuː] [mɔːr] [kʌps] [baɪ] [hɪm'self] .
Du Shenqing drank a few more cups by himself .
杜 - 喝 一个 很少 更多的 杯子 经过 他自己 .

杜慎卿又自饮了几杯。

[ðeɪ] [eɪt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [muːn] [wʌz; wəz] [haɪ] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] .
They ate until the moon was high in the sky .
他们 吃 直到 这 月亮 曾是 高的 在 这 天空 .

吃到月上时分，

[ðə; ði] [ˈsʌnlaɪt] [meɪd] [ðə; ði] [ˈpiːəni] [ˈflaʊərz] [ə'pɪr] [ˈiːv(ə)n] [mɔːr] [ˈvaɪbrənt] .
The sunlight made the peony flowers appear even more vibrant .
这 阳光 制成 这 牡丹 花朵 出现 甚至 更多的 充满活力 .

照耀得牡丹花色越发精神，

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ə'nʌðər] [lɑːrdʒ] [haɪ'dreɪndʒə] [triː] .
There was another large hydrangea tree .
那里 曾是 其他 大的 绣球花 树 .

又有一树大绣球，

[,aɪ 'tiː] [lʊks] [laɪk] [ə; eɪ][paɪl][ʌv; əv] [waɪt] [snəʊ] .
It looks like a pile of white snow .
它 看起来 喜欢 一个 桩 的 白色的 雪 .

好像一堆白雪。

[ðə; ði] [θriː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ʌn'kɑːŋjəsli] [ˈstɑːrtɪd] [ˈdænsɪŋ] [ænd; ənd] [ˈdʒestʃəɪŋ] .
The three of them unconsciously started dancing and gesturing .
这 三 的 他们 不知不觉 开始 跳舞 和 做手势 .

三个人不觉的手舞足蹈起来，

[diː'ju] - [ˈɔːlsəʊ] [brɪ'keɪm] [drʌŋk] [ænd; ənd] [dɪ'dʒektɪd] .
Du Shenqing also became drunk and dejected .
杜 - 还 成为 醉 和 垂头丧气 .

杜慎卿也颓然醉了。

[ðə; ði][oʊld] [mʌŋk] [ˈsləʊli] [wɔːkt] [ɪn] .
The old monk slowly walked in .
这 老的 僧 缓慢地 步行 在 .

只见老和尚慢慢走进来，

[ˈhoʊldɪŋ] [ə; eɪ][broʊ'keɪd][bɑːks][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ,
Holding a brocade box in his hand ,
保持 一个 锦缎 盒子 在 他的 手 ,

手里拿着一个锦盒子，

[ˈoʊpən][,aɪ 'tiː] .
Open it .
打开 它 .

打开来，

[ðeɪ] [tʊk] [aʊt] [ə; eɪ] [strɪŋ] [ʌv; əv] [ˈfaɪr,krækər] .
They took out a string of Qimen firecrackers .
他们 采取 出去 一个 细绳 的 祁门 鞭炮 .

里面拿出一串祁门小炮仗，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

口里说道：

" [ðɪs] ['hʌmb(ə)] [mʌŋk] [hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə] [help] [juː; jʊ] ['soʊbər] [ʌp] , [sɜːr] . "
This humble monk has come to help you sober up , sir . "
" 这 谦逊的 僧 有 来 到 帮助 你 清醒 向上 , 先生 . "

“贫僧来替老爷醒酒。”

[,aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [lɪt] [raɪt] [ðer; ðər][æt; ət][ðə; ði] ['teɪbl] .
It was lit right there at the table .
它 曾是 点燃 正确的 那里 在 这 桌子 .

就在席上点着，

[ðə; ði] [biːpɪŋ] [saʊnd] ['stɑːrtɪd] .
The beeping sound started .
这 哔哔声 声音 开始 .

哔哔卟卟响起来。

[diː'ju] - [sæt][ɪn][ðə; ði] [tʃer] [ænd; ænd] [læft] ['laʊdli] .
Du Shenqing sat in the chair and laughed loudly .
杜 - 卫星 在 这 椅子 和 笑了 高声 .

杜慎卿坐在椅子上大笑。

[ðə; ði] [mʌŋk] [left] .
The monk left .
这 僧 左边 .

和尚去了，

[ðə; ði] ['jeləʊɪ] [sməʊk] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɡʌnpaʊdər] [stiːl] ['lɪŋɡə] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['bæŋkwɪt] .
The yellowish smoke from the gunpowder still lingered around the banquet .
这 淡黄色 抽烟 从 这 火药 仍然 徘徊不去 大约 这 宴会 .

那硝黄的烟气还缭绕酒席左右。

[ðə; ði] [θriː] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər]['ɔːlsəʊ] [drʌŋk] .
The three of them were also drunk .
这 三 的 他们 是 还 醉 .

三人也醉了，

[stænd] [ʌp] ,
Stand up ,
站立 向上 ,

站起来，

[hoʊld][jɔːr; jər] ['fʊtɪŋ]
Hold your footing
抓住 你的 立足点

把脚不住，

[aɪ][mʌst; məst] [teɪk] [maɪ] [liːv] .
I must take my leave .
我 必须 拿 我的 离开 .

告辞要去。

[diː'ju] - [smaɪld] [ænd; ænd] [sed] :
Du Shenqing smiled and said :
杜 - 微笑 和 说 :

杜慎卿笑道：

" [maɪ] ['brʌðər] [ɪz] [drʌŋk] . "
My brother is drunk . "
" 我的 兄弟 是 醉 . "

“小弟醉了，

[aɪ] [rɪˈɡret] [ðæt] [aɪ] [ˈkænɒt] [ˈɔːfər] [ðɪs] [æz; əz][ə; eɪ][ɡɪft] .
I regret that I cannot offer this as a gift .
我 后悔 那 我 不能 提供 这 作为 一个 礼物 .
恕不能奉送。

[ˈmæstər] [baʊ] ,
Master Bao ,
掌握 包 ,
鲍师父，
[pliːz] [siː] [ðə; ðɪ] [θriː] [ˈdʒent(ə)lmən] [aʊt] [fɔːr; fər][,em ˈiː] .
Please see the three gentlemen out for me .
请 看 这 三 先生们 出去 为了 我 .
你替我送三位老爷出去，

[kʌm] [bæk] [ænd; ənd] [steɪ] [wɪð; wɪθ][,em ˈiː] .
Come back and stay with me .
来 后退 和 停留 和 我 .
你回来在我这里住。”

[baʊ] - [held] [ðə; ðɪ] [ˈkændlstɪk] .
Bao Tingxi held the candlestick .
包 - 握住 这 烛台 .
鲍廷玺拿着烛台，

[θriː] [ˈpiːp(ə)] [wɜːr; wər] [sent] [aʊt] .
Three people were sent out .
三 人们 是 发送 出去 .
送了三位出来，

[klaʊz] [ðə; ðɪ] [dɔːr] [ænd; ənd][,ɪnˈsaɪd] .
Close the door and go inside .
关闭 这 门 和 去 里面 .
关门进去。

[ðə; ðɪ] [θriː] [rɪˈtʃːrnd] [tuː; tə][ðer; ðər] [ˈloʊər] [loʊˈkeɪ(ə)n] .
The three returned to their lower location .
这 三 返回 到 他们的 降低 地点 .
三人回到下处，

[,aɪ ˈtiː] [felt] [laɪk] [aɪ][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [driːm] .
It felt like I was in a dream .
它 毛毡 喜欢 我 曾是 在 一个 梦 .
恍惚如在梦中。

[ðə; ðɪ][nekst] [deɪ]
The next day
这 下一个 天
次日，

[ðə; ðɪ][ˈpeɪpər] [ˈselər] [keɪm] [tuː; tə] [kəˈlekt] [ˈpeɪmənt] .
The paper seller came to collect payment .
这 纸 卖方 来了 到 收集 支付 .
卖纸的客人来要钱，

[ɪts] [nɒt] [hɪr] .
It's not here .
它是 不是 这里 .
这里没有，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [kəˈmoʊʃ(ə)n] .
There was a commotion .
那里 曾是 一个 骚动 .
吵闹了一回。

[ɪ'miːdiətli] [ˈæftərwərdz] , - [keɪm] [tuː; tə] [kə'lekt] [ðə; ði] [bɪl] [fɔːr; fər][ðə; ði] [drɪŋks] .
Immediately afterwards , Jushenglou came to collect the bill for the drinks .
立即地 然后 , - 来了 到 收集 这 账单 为了 这 饮料 .
随即就是聚升楼来讨酒账，

[ˈdʒuːgeɪ] - [weɪd] [aʊt] [tuː] ['hændfʊlz] [ʌv; əv] ['sɪlvər] [ænd; ənd] [geɪv] [ðəm; ðəm][tuː; tə][hɪm; ɪm]
Zhuge Tianshen weighed out two handfuls of silver and gave them to him
诸葛亮 - 称重 出去 二 一把 的 银 和 给予 他们 到 他
[tuː; tə] [kiːp] [fɔːr; fər][ˈleɪtər][kælkju'leɪ(ə)n] .
to keep for later calculation .
到 保持 为了 之后 计算 .
诸葛天声称了两把银子给他收着再算。

[ðə; ði] [θriː] [dɪ'skʌst] [rɪ'kleɪmɪŋ] [diː'ju] - [siːt] .
The three discussed reclaiming Du Shenqing's seat .
这 三 讨论 回收 杜 - 座位 .
三人商议要回杜慎卿的席，

[ðə; ði] [əˌkɑːmə'deɪʃənz] [wɜːr; wər][nɑːt] ['ædɪkwətli] [prɪ'perd] .
The accommodations were not adequately prepared .
这 住宿 是 不是 充分 准备 .
算计寓处不能备办，

[aɪ][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [teɪk] [hɪm; ɪm][tuː; tə] - [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] .
I had no choice but to take him to Jushenglou for a while .
我 有 不 选择 但 到 拿 他 到 - 为了 一个 尽管 .
只得拉他到聚升楼坐坐。

[ə; eɪ] [deɪ] [ɔːr] [tuː] ['leɪtər] ,
A day or two later ,
一个 天 或者 二 之后 ,
又过了一两日，

[ðə; ði] ['weðər] [ɪz] ['veri] [naɪs] .
The weather is very nice .
这 天气 是 非常 好的 .
天气甚好，

[ðə; ði] [θriː] [ʌv; əv][ðəm; ðəm][hæd; həd] ['brekfəst] [æt; ət][ðə; ði] [ə'pɑːrtmənt] .
The three of them had breakfast at the apartment .
这 三 的 他们 有 早餐 在 这 公寓 .
三人在寓处吃了早点心，

[goʊ][tuː; tə][diː'ju] - [pleɪs] .
Go to Du Shenqing's place .
去 到 杜 - 地方 .
走到杜慎卿那里去。

[ˈentərɪŋ] [ðə; ði] [dɔːr] ,
Entering the door ,
进入 这 门 ,
走进门，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][bɪg] - ['fʊtɪd] ['wʊmən] .
There was a big - footed woman .
那里 曾是 一个 大的 - 有脚的 女士 .
只见一个大脚婆娘，

[hiː; hi][sæt][ɑːn][ə; eɪ] [bentʃ] [ænd; ənd] [tɔːkt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['eldɪst] [sʌn] .
He sat on a bench and talked with his eldest son .
他 卫星 在 一个 长椅 和 谈话 和 他的 长子 儿子 .
同他家一个大小子坐在一个板凳上说话。

[ðə; ði] [bɔɪ] [sɔ:] [ðæt] [ðer; ðər][wɜ:r; wər] [θri:] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
The boy saw that there were three of them .
这 男生 锯 那 那里 是 三 的 他们 .
那小子见是三位，

[hi;; hi] [ðen] [stəd] [ʌp] .
He then stood up .
他 然后 站立 向上 .
便站起来。

[dʒi][ti:'æn'ji:] [pʊld] [him; ɪm][ə'said][ænd; ənd] [æskt] :
Ji Tianyi pulled him aside and asked :
季 天一 拉 他 旁边 和 问 :
季恬逸拉着他问道：

" [hu:] [ɪz] [ðɪs] ['pɜ:rs(ə)n] ? "
" Who is this person ? "
" WHO 是 这 人 ? "
“这是甚么人？ ”

[ðə; ði] [bɔɪ] [sed] :
The boy said :
这 男生 说 :
那小子道：

" ['ʃen] - , [ðə; ði] ['mætʃmɛkər] . "
" Shen Dajiao , the matchmaker . "
" 沈 - , 这 媒人 . "
“做媒的沈大脚。”

['pɒʊstsi:zn] [ɪ'skeɪp] :
Postseason Escape :
季后赛 逃脱 :
季后逸道：

[wʌt] [ɪz][hi;; hi] ['du:ɪŋ] [hɪr] ?
What is he doing here ?
什么 是 他 正在做 这里 ?
“他来做甚么？ ”

[ðə; ði] [bɔɪ] [sed] :
The boy said :
这 男生 说 :
那小子道：

" [ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['ʌðər] [θɪŋz] . "
" There are other things . "
" 那里 是 其他 事物 : "
“有些别的事。”

[ðə; ði] [θri:] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ʌndər'stəd] .
The three of them understood .
这 三 的 他们 理解 .
三人心里就明白，

[hi;; hi] ['pra:bəbli] ['wɒnts] [tu;; tə] ['mæri] [ə; eɪ] ['jʌŋgər] ['wʊmən] .
He probably wants to marry a younger woman .
他 大概 想要 到 结婚 一个 年轻 女士 .
想是他要娶小，

[aɪ] [wəʊnt] [æsk] [eni'mɔ:r] .
I won't ask anymore .
我 惯于 问 不再 .
就不再问。

[gəʊ][,ɪn'saɪd] ,
Go inside ,
去 里面 ,
走进去,
[di:'ju] - [wʌz; wəz] [si:n] ['strəʊlɪŋ] ['li:ʒərlɪ] [ʌndə] [ðə; ði] [i:vz] .
Du Shenqing was seen strolling leisurely under the eaves .
杜 - 曾是 已见 漫步 悠闲 在下面 这 檐 .
只见杜慎卿正在廊下闲步,

['si:ɪŋ] [ðə; ði] [θri:] ['pi:p(ə)l] [ə'raɪv] ,
Seeing the three people arrive ,
看到 这 三 人们 到达 ,
见三人来,
[pli:z] [kʌm] [ɪn][ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [si:t] .
Please come in and have a seat .
请 来 在 和 有 一个 座位 .

请进坐下,
[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [brɔ:t] [aʊt] [hɪz; ɪz] [ti:] [ænd; ənd] [dræŋk] [,aɪ 'ti:] .
The little boy brought out his tea and drank it .
这 小的 男生 带来 出去 他的 茶 和 喝 它 .
小小\子拿茶来吃了。

['dʒu:geɪ] - [sed] :
Zhuge Tianshen said :
诸葛亮 - 说 :
诸葛天申道:

[ðə; ði] ['weðər] [ɪz] ['lʌvli] [tə'deɪ] .
The weather is lovely today .
这 天气 是 迷人的 今天 .
“今日天气甚好,

[lets] [ɪn'vaɪt] [ju;; jʊ][tu:; tə] [pleɪ] [,aʊt'saɪd] [ðə; ði]['temp(ə)l] , [sɜ:r] .
Let's invite you to play outside the temple , sir .
我们来吧 邀请 你 到 玩 外部 这 寺庙 , 先生 .
我们来约先生寺外顽顽。”

[di:'ju] - [brɔ:t] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [ə'bo:ŋ] .
Du Shenqing brought this little boy along .
杜 - 带来 这 小的 男生 沿着 .
杜慎卿带着这小小\子,

[ðə; ði] [θri:] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] [wɔ:kt] [aʊt] [tə'geðər] .
The three of them walked out together .
这 三 的 他们 步行 出去 一起 .
同三人步出来,

[ðə; ði] [θri:] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] ['drægd] [hɪm; ɪm][tu:; tə][ðə; ði] - ['tævərn] .
The three of them dragged him to the Jushenglou Tavern .
这 三 的 他们 拖拽 他 到 这 - 酒馆 .
被他三人拉到聚升楼酒馆里。

[di:'ju] - [kʊd; kəd][na:t] [rɪ'fju:z] .
Du Shenqing could not refuse .
杜 - 可以 不是 拒绝 .
杜慎卿不能推辞,

[aɪ][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə][saɪt] [daʊn] .
I had no choice but to sit down .
我 有 不 选择 但 到 坐 向下 .
只得坐下。

[dʒi][ti:'æn'ji:] ['nəʊtɪst] [ðæt] [hi:; hi] ['dɪdnt] [i:t] [mi:t] .
Ji Tianyi noticed that he didn't eat meat .
季 天一 注意到 那 他 没有 吃 肉 .

季恬逸见他不吃大荤，

[ˈɔ:rdərd] [ə; eɪ] [roʊst] [dʌk]
Ordered a roast duck
订购 一个 烤 鸭子

点了一卖板鸭、

['selɪŋ] [fɪʃ]
Selling fish
销售 鱼

一卖鱼、

['selɪŋ] [pɪɡ] ['stʌmək]
Selling pig stomach
销售 猪 胃

一卖猪肚、

[wʌn] [selz] [ə'sɔ:rtɪd] [rɔ:] [mi:ts] .
One sells assorted raw meats .
一 出售 各种各样的 生的 肉类 .

一卖杂脍，

[brɪŋ] [ˌem 'i:][ðə; ðɪ] [waɪn] .
Bring me the wine .
带来 我 这 葡萄酒 .

拿上酒来。

[aɪ][hæd; həd] [tu:] ['glæsɪz] [ʌv; əv] [waɪn] .
I had two glasses of wine .
我 有 二 眼镜 的 葡萄酒 .

吃了两杯酒，

[ðə; ðɪ] [kraʊd] [sɜ:rvd] [hɪm; ɪm] [fu:d] .
The crowd served him food .
这 人群 服务 他 食物 .

众人奉他吃菜，

[di:'ju] - [rɪ'lʌktəntli] [eɪt] [ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv] [roʊst] [dʌk] .
Du Shenqing reluctantly ate a piece of roast duck .
杜 - 勉强 吃 一个 片 的 烤 鸭子 .

杜慎卿勉强吃了一块板鸭，

[hi:; hi] [ɪ'mi:diətli] ['vɑ:mɪtɪd] .
He immediately vomited .
他 立即地 呕吐 .

登时就呕吐起来。

['evriwʌn] [felt] [ɪm'bærəst] .
Everyone felt embarrassed .
每个人 毛毡 尴尬的 .

众人不好意思。

[brɪ'kəz, brɪ'kɔ:z][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [stiɪ] ['ɜ:rlɪ] ,
Because it was still early ,
因为 它 曾是 仍然 早期的 ,

因天气尚早，

[aɪ][dəʊnt] [drɪŋk] [mʌtʃ] ['ælkəhɔ:l] .
I don't drink much alcohol .
我 不 喝 很多 酒精 .

不大用酒，

[brɪŋ] [ðə; ði] [fu:d] [ʌp] .
Bring the food up .
带来 这 食物 向上 .

搬上饭来。

[di:'ju] - [brɔ:t] [ti:] [ænd; ənd] [soʊkt] [ə; eɪ] [boʊl] [ʌv; əv] [raɪs] [ɪn] [,aɪ 'ti:] .
Du Shenqing brought tea and soaked a bowl of rice in it .
杜 - 带来 茶 和 浸泡过 一个 碗 的 米 在 它 .

杜慎卿拿茶来泡了一碗饭，

[ˈæftər] ['i:tɪŋ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪl] ,
After eating for a while ,
后 吃 为了 一个 尽管 ,

吃了一会，

[wi:; wi] [sti:l] [kɑ:nt] ['fɪnɪʃ] [,aɪ 'ti:] .
We still can't finish it .
我们 仍然 不能 结束 它 .

还吃不完，

[hi:; hi] ['hændɪd] [,aɪ 'ti:][tu:; tə][ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [bɔɪ] [tu:; tə] [teɪk] [ænd; ənd] [i:t] .
He handed it to the little boy to take and eat .
他 递交 它 到 这 小的 男生 到 拿 和 吃 .

递与那小小男子拿下去吃了。

[ðə; ði] [θri:] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ['fɪnɪʃt] [ðə; ði] [waɪn] [ænd; ənd] [fu:d] .
The three of them finished the wine and food .
这 三 的 他们 完成的 这 葡萄酒 和 食物 .

当下三人把那酒和饭都吃完了，

[ɡəʊ] [,daʊn'sterz] [tu:; tə][ˈset(ə)] [ə'kaʊnts] .
Go downstairs to settle accounts .
去 楼下 到 定居 账户 .

下楼会账。

[ˈʒaʊ] - [sed] :
Xiao Jinxuan said :
肖 - 说 :

萧金铉道：

[ˈbrʌðər] - ,
Brother Shenqing ,
兄弟 - ,

“慎卿兄，

[lets] ['ɔ:lsoʊ] [teɪk] [ə; eɪ] [wɔ:k] [ɑ:n] - [hɪl] .
Let's also take a walk on Yuhuatai Hill .
我们来吧 还 拿 一个 走 在 - 爬坡道 .

我们还到雨花台岗儿上走走。”

[di:'ju] - [sed] :
Du Shenqing said :
杜 - 说 :

杜慎卿道：

" [ðæts] [ðə; ði][moʊst] ['ɪntrəstɪŋ] [pɑ:rt] . "
" That's the most interesting part . "
" 那就是 这 最多 有趣的 部分 . "

“这最有趣。”

[ðeɪ] ['stɑ:rtɪd] ['wɜ:rkɪŋ] [tə'geðər] .
They started working together .
他们 开始 在 职的 一起 .

一同步上岗子，

[ɪn][ðə; ði] ['veriəs] ['tɛmpəlz] ,
In the various temples ,
在这 各种各样的 寺庙 ,

在各庙宇里，

[si:] [skwɜr] ,
See square ,
看 正方形 ,

见方、

[ðə; ði] [ˈraɪn] [ʌv; əv] [dʒɪŋzʊ:] [gɔ:ŋ]
The shrine of Jingzhu Gong
这 神社 的 静珠 锣

景诸公的祠，

[,aɪ 'ti:][ɪz] ['veri] [mə'dʒɛstɪk] .
It is very majestic .
它 是 非常 雄伟 .

甚是巍峨。

[ðen] [wi:; wi] [ri:tft] [ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] .
Then we reached the top of the mountain .
然后 我们 达到 这 顶部 的 这 山 .

又走到山顶上，

['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['mɪriəd] [smoʊk] ['raɪzɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['hoʊmz] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['sɪti] ,
Looking at the myriad smoke rising from the homes within the city ,
寻找 在 这 无数 抽烟 上升 从 这 房屋 之内 这 城市 ,

望着城内万家烟火，

[ðə; ði] ['jæŋksɪ] ['rɪvər] [ɪz] [laɪk] [ə; eɪ] [waɪt] ['rɪbən] .
The Yangtze River is like a white ribbon .
这 长江 河 是 喜欢 一个 白色的 丝带 .

那长江如一条白练，

[ðə; ði] [gleɪzd] [pə'gʊʊdə][ɪz] [rɪ'splendənt] [ɪn][gəʊld][ænd; ænd][dʒeɪd] .
The glazed pagoda is resplendent in gold and jade .
这 釉面 宝塔 是 灿烂 在 金子 和 玉 .

琉璃塔金碧辉煌，

[,aɪ 'ti:] [ˈaɪnz] ['ɪntu:] ['pi:pəlz] [aɪz] .
It shines into people's eyes .
它 闪耀 进入 人们的 眼睛 .

照人眼目。

[di:'ju] - [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [pə'vɪliən] .
Du Shengqing arrived at the pavilion .
杜 - 到达的 在 这 亭 .

杜慎卿到了亭子跟前，

['si:ɪŋ] [wʌnz] [oʊn] ['jædʊʊ] [ɪn][ðə; ði] ['sʌnlʌɪt] .
Seeing one's own shadow in the sunlight .
看到 一个人的自己的 阴影 在 这 阳光 .

太阳地里看见自己的影子，

[aɪ] ['lɪŋgə] [ðer; ðər][fɔ:r; fər][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] .
I lingered there for most of the day .
我 徘徊不去 那里 为了 最多 的 这 天 .

徘徊了大半日。

[ðeɪ] [sæt] [daʊn] [ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] ['ju:zɪŋ][ðə; ði] [græs] [æz; əz][ə; eɪ] ['meɪkʃɪft] ['feltər] .
They sat down on the ground using the grass as a makeshift shelter .
他们 卫星 向下 在 这 地面 使用 这 草 作为 一个 临时搭建 庇护所 .

大家藉草就坐在地下。

[ˈdʒuːgeɪ] - [sɔː] [ə; eɪ] [smɔːl] [stɪl] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˈdɪstəns] .
Zhuge Tianshen saw a small stele in the distance .
诸葛亮 - 锯 一个 小的 碑 在 这 距离 .
诸葛天申见远远的一座小碑，

[rʌn] [tuː; tə] [siː] ,
Run to see ,
跑步 到 看 ,
跑去看，

[ˈæftər] [ˈlʊkɪŋ] [bæk] , [hiː; hi][sæt] [daʊn] [ænd; ənd] [sed] :
After looking back , he sat down and said :
后 寻找 后退 , 他 卫星 向下 和 说 :
看了回来坐下说道:

" [ðə; ðɪ] [ɪnˈskɪp(ə)n] [ɑːn] [ðæt] [stɪl] [riːdz] - [pleɪs] [wer] [ten] [traɪbz] [wɜːr; wər] [ɪkˈstɜːməˌneɪtɪd] - . "
" The inscription on that stele reads ' Place where ten tribes were exterminated ' . "
" 这 题词 在 那 碑 阅读 - 地方 在哪里 十 部落 是 灭绝 - . "

[diːˈju] - [sed] :
Du Shengqing said :
杜 - 说 :
杜慎卿道:

[ˈdʒent(ə)lmən] ,
Gentlemen ,
先生们 ,
“列位先生，

[ðə; ðɪ] [kleɪm] [ʌv; əv] " [ɪkˈstɜːməˌneɪtɪŋ] [ten] [klænz] " [ɪz] [ʌnˈtruː] .
The claim of " exterminating ten clans " is untrue .
这 宣称 的 " 灭绝 十 氏族 " 是 不属实 .
这‘夷十族’的话是没有的。

[ˌtʃaɪˈniːz] [lɔː] [ɪz][ðə; ðɪ][moʊst][ɪmˈpɔːrt(ə)nt] .
Chinese law is the most important .
中国人 法律 是 这 最多 重要的 .
汉法最重，

" [ɪkˈstɜːrˌmɪnɪt] [θriː] [klænz] " [rɪˈfəːz] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˈfaːðəːz] [ˈpɑːrtɪ] ,
" Exterminate three clans " refers to the father's party ,
" 殄 三 氏族 " 指 到 这 父亲的 派对 ,
‘夷三族’是父党、

[ˈmʌðər] [ˈpɑːrtɪ] ,
Mother Party ,
母亲 派对 ,
母党、

[waɪvz] [ˈpɑːrtɪ] .
Wives party .
妻子们 派对 .
妻党。

[ðɪs] [ɪz] [wʌt] [fæn] - [rɪˈfəːz] [tuː; tə][æz; əz][ðə; ðɪ] [naɪn] [ˌdʒenəˈeɪʃənz] [ʌv; əv] [ˈrelatɪvz] .
This is what Fang Zhengxue refers to as the nine generations of relatives .
这 是 什么 方 - 指 到 作为 这 九 几代人 的 亲属 .
这方正学所说的九族，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [haɪ] ,
It is high ,
它 是 高的 ,
乃是高、

[ˈevər] ,
ever ,
曾经 ,

曾、

[ˈænsɛstər] ,
Ancestor ,
祖先 ,

祖、

[tɛst] ,
Test ,
测试 ,

考、

[sʌn] ,
son ,
儿子 ,

子、

[sʌn] ,
Sun ,
太阳 ,

孙、

[ˈevər] ,
ever ,
曾经 ,

曾、

[juˈɑ:n] ,
Yuan ,
元 ,

元，

[dʒʌst][wʌn][klæn]
Just one clan
只是 一 氏族

只是一族，

[ˈmʌðər] [ˈpɑ:rti] ,
Mother Party ,
母亲 派对 ,

母党、

[ðə; ði] [ˈwaɪfs] [ˈpɑ:rti] [ˈhæznt] [ˈi:v(ə)n] [əˈraɪvd] [jet] .
The wife's party hasn't even arrived yet .
这 妻子的 派对 还没有 甚至 到达的 然而 :

妻党还不曾及，

[haʊ] [kʊd; kəd] [ðei] [ˈpɑ:səbli] [ˈpʌniʃ] [ðer; ðər] [oʊn] [dɪˈsaɪplz] ?
How could they possibly punish their own disciples ?
如何 可以 他们 可能 惩治 他们的 自己的 门徒 ?

那里诛的到门生上？

[mɔ:ˈroʊvər] , [ˈi:v(ə)n][ðə; ði] [ˈjɒŋˈlɛ] [ˈempərər] [ˈwɔznt] [ðɪs] [ˈkru:əl] .
Moreover , even the Yongle Emperor wasn't this cruel .
而且 , 甚至 这 永格尔 皇帝 不是 这 残忍的 :

况且永乐皇帝也不如此惨毒。

[ɪf] [aɪ ˈti:][wə:nt, weənt][fɔ:r; fər] - [ˈefərts] [tu:; tə][ˌri:ˈvaɪtəlaɪz][ðə; ði] [ˈdaɪnəsti] ,
If it weren't for Yongle's efforts to revitalize the dynasty ,
如果 它 不是 为了 - 努力 到 恢复活力 这 王朝 ,

本朝若不是永乐振作一番，

[br'i:viŋ] [dʒi:'æn'wen][tu:; tə][bi: bi] [wi:k] ,
Believing Jianwen to be weak ,
相信 建文 到 是 虚弱的 ,

信着建文软弱，

[its] [b:ŋ] [sɪns] [br'kʌm] [ə; ei][wɜ:rld][ʌv; əv][tʃi:] [ænd; ənd] [ljɑ:ŋ] ['dainəstiz] !
It's long since become a world of Qi and Liang dynasties !
它是 长的 自从 变得 一个 世界 的 齐 和 梁 王朝 !
久已弄成个齐梁世界了！ ”

[ʒaʊ] - [sed] :
Xiao Jinxuan said :
肖 - 说 :

萧金铉道：

" [dʒent(ə)lmən] ,
" gentlemen ,
" 先生们 ,

“先生，

[ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ju: jʊ] ,
According to you ,
根据 到 你 ,

据你说，

[haʊ] [ɪz]['mɪstər] . [fæn] ?
How is Mr . Fang ?
如何 是 先生 : 方 ?

方先生何如？ ”

[di:'ju] - [sed] :
Du Shengqing said :
杜 - 说 :

杜慎卿道：

" ['mɪstər] . [fæn] [ɪz][ɪm'præktɪk(ə)][ænd; ənd] [ɪnɪ'fektɪv] . "
" Mr . Fang is impractical and ineffective . "
" 先生 : 方 是 不切实际 和 无效 : "

“方先生迂而无当。

[soʊ] ['meni] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt] [ɪ'vents] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:rld] ,
So many important events in the world ,
所以 许多 重要的 活动 在 这 世界 ,

天下多少大事，

[ˈspi:kɪŋ] [ʌv; əv] - ,
Speaking of Gaomen ,
请讲 的 - ,

讲那皋门、

[wʌt] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['feznt] [ɡert] ?
What about the pheasant gate ?
什么 关于 这 野鸡 门 ?

雉门怎么？

[ðɪs] [mæn][wʌz; wəz] ['eksɪkjʊ:tɪd] [ɪn][ðə; ði] ['mɑ:rkɪtpleɪs] [waɪl] [sti:l] [ɪn][hɪz; ɪz] [kɔ:rt] [roʊbz] .
This man was executed in the marketplace while still in his court robes .
这 男人 曾是 执行 在 这 市场 尽管 仍然 在 他的 法庭 长袍 .

这人朝服斩于市，

[aɪ 'ti:] ['wɔznt] [br'kəz, br'kɔ:z][aɪ][wʌz; wəz] [rɔ:ŋd] .
It wasn't because I was wronged .
它 不是 因为 我 曾是 冤枉 :

不为冤枉的。”

[aɪ][sæt][ðer; ðər][fɔːr; fər][hæf][ə; eɪ][deɪ] .
I sat there for half a day .
我 卫星 那里 为了 一半 一个 天 ；

坐了半日，

[ðə; ðɪ][sʌn][wʌz; wəz][ɔːl'redi][ˈsetɪŋ][ɪn][ðə; ðɪ][west] .
The sun was already setting in the west .
这 太阳 曾是 已经 环境 在 这 西方 ；

日色已经西斜，

[ðer; ðər][wɜːr; wər][tuː][men][ˈkæriŋ][mə'nʊr][ˈbʌkɪts] .
There were two men carrying manure buckets .
那里 是 二 男人 携带 肥料 水桶 ；

只见两个挑粪桶的，

[ðeɪ][ˈkærid][tuː][ˈloʊdʒ][ʌv; əv][ˈemptɪ][ˈbʌkɪts] .
They carried two loads of empty buckets .
他们 携带 二 负载 的 空的 水桶 ；

挑了两担空桶。

[ˈrestɪŋ][ɑːn][ðə; ðɪ][ˈmaʊnt(ə)n] .
Resting on the mountain .
休息 在 这 山 ；

歇在山上。

[wʌn][ˈpætɪd][ðə; ðɪ][ˈʌðər][ɑːn][ðə; ðɪ][ˈʃoʊldər][ænd; ənd][sed] :
One patted the other on the shoulder and said :
一 轻拍 这 其他 在 这 肩膀 和 说 ；

这一个拍那一个肩头道：

" [ˈbrʌðər] ,
" **brother** ,
" 兄弟 ,

“兄弟，

儒林外史

第46/84页

[tə'deɪz, 'tu:deɪz] [gʊdʒ] [ɑ:r; əɾ][ɔ:ɪ][soʊld] [aʊt] .
Today's goods are all sold out .
今天的 商品 是 全部 卖 出去 .

今日的货已经卖完了，

[lets] [goʊ][tu:; tə] [jɒŋnɪŋ] [sprɪŋ] [ænd; ənd] [drɪŋk] [frʌm; frəm][ə; eɪ][pɑ:tɪ][ʌv; əv][ˈwɔ:tər] .
Let's go to Yongning Spring and drink from a pot of water .
我们来吧 去 到 永宁 春天 和 喝 从 一个 锅 的 水 .

我和你到永宁泉吃一壶水，

[lets] [kʌm] [bæk] [ænd; ənd] [si:] [ðə; ðɪ] [ˈsʌnset] [æt; ət] - [ə'gen] .
Let's come back and see the sunset at Yuhuatai again .
我们来吧 来 后退 和 看 这 日落 在 - 再次 .

回来再到雨花台看看落照。”

[di:'ju] - [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Du Shenqing smiled and said :
杜 - 微笑 和 说 :

杜慎卿笑道：

" [i:v(ə)n][ðə; ðɪ] [ˈvedʒtəb(ə)l] [ˈvendər] [ænd; ənd] [ˈbɑ:tendəz] [hæv; həv][ðə; ðɪ] [er] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][sɪks] [ˈdaɪnəstɪz]
" **Even the vegetable vendors and bartenders have the air of the Six Dynasties**
" 甚至 这 蔬菜 供应商 和 调酒师 有 这 空气 的 这 六 王朝
.
"
.
"
.
"
.

“真乃菜佣酒保都有六朝烟水气，

[ˌæbsə'lu:tli] [ˈpɜ:rfɪkt] !
Absolutely perfect !
绝对地 完美的 ！

一点也不差！ ”

[hi:; hi] [keɪm] [bæk] [ˈæftər] [ˈbi:ɪŋ] [leɪd] [ɔ:f] .
He came back after being laid off .
他 来了 后退 后 存在 铺设 离开 .

当下下了岗子回来。

[ˈæftər] [ˈentərɪŋ] [ðə; ðɪ][ˈtemp(ə)l] [geɪt] ,
After entering the temple gate ,
后 进入 这 寺庙 门 ,

进了寺门，

[ˈdʒu:geɪ] - [sed] :
Zhuge Tianshen said :
诸葛亮 - 说 :

诸葛天申道：

" [pli:z] [kʌm] [ænd; ənd][sɪt] [daʊn] [æt; ət][ˈaʊər; ɑ:r] [pleɪs] . "
" **Please come and sit down at our place .** "
" 请 来 和 坐 向下 在 我们的 地方 . "
.

“且到我们下处坐坐。”

[di:'ju] - [sed] :
Du Shenqing said :
杜 - 说 :

杜慎卿道：

"	[ɔ:lraɪt]	.	"		
"	Alright	.	"		
"	好吧	.	"		
				“也好。”	
[lets]	[gʊʊ]	[daʊn]	[tə'geðər]	.	
Let's	go	down	together	.	
我们来吧	去	向下	一起	.	
				一同来到下处。	
[æz; əz]	[su:n]	[æz; əz][aɪ]	['entərd]	[ðə; ði]	[dɔ:r]
As	soon	as	I	entered	the door
作为	很快	作为	我	进入	这 门
					才进了门，
[dʒi]	-	[wʌz; wəz]	['sɪtɪŋ]	[ɪn'saɪd]	.
Ji Weixiao	was	sitting	inside	.	
季	-	曾是	坐着	里面	.
					只见季苇萧坐在里面。
[wen]	[dʒi][ti:'æŋ'ji:]	[sɔ:]	[,aɪ 'ti:]	.	
When	Ji	Tianyi	saw	it	.
什么时候	季	天一	锯	它	.
					季恬逸一见了，
-	[sed]	:			
Huanxi	said	:			
-	说	:			
				欢喜道：	
['brʌðər]	['weɪ]	,			
Brother	Wei	,			
兄弟	魏	,			
				“苇兄，	
[ju:v]	[ə'raɪvd]	!			
You've	arrived	!			
你已经	到达的	!			
				你来了！ ”	
[dʒi]	-	[sed]	:		
Ji Weixiao	said	:			
季	-	说	:		
				季苇萧道：	
['brʌðər]	[ti:'æŋ'ji:]	,			
Brother	Tianyi	,			
兄弟	天一	,			
				“恬逸兄，	
[aɪ]	[æskt]	[æt; ət][ðə; ði]	[ɪn'greɪvɪŋ]	[ʌ:p]	.
I	asked	at	the	engraving	shop
我	问	在	这	雕刻	店铺
					我在刻字店里找问，
[aɪ]	[nu:]	[ju:, jʊ]	[mu:vd]	[hɪr]	.
I	knew	you	moved	here	.
我	知道	你	已搬	这里	.
					知道你搬在这里。”
[ðen]	[hi:, hi]	[æskt]	:		
Then	he	asked	:		
然后	他	问	:		
				便问：	

" [wʌt] [ɑ:r; ər][ðə; ði] ['ɑ:nərəb(ə)] ['sə:neimz] [ʌv; əv] [ði:z] [θri:] ['dʒent(ə)lmən] ? "

" **What are the honorable surnames of these three gentlemen ?** "

" 什么 是 这 光荣的 姓氏 的 这些 三 先生们 ? "

“此三位先生尊姓？ ”

[dʒi][ti:'æn'ji:] [sed] :

Ji Tianyi said :

季 天一 说 :

季恬逸道：

" [ðɪs] [ɪz]['mɪstər] . ['dʒu:geɪ] - [frʌm; frəm] - . "

" **This is Mr . Zhuge Tianshen from Xuyi .** "

" 这 是 先生 . 诸葛亮 - 从 - . "

“此位是盱眙诸葛天申先生。

[ðɪs] [ɪz]['mɪstər] . ['ʒaʊ] - , ['aʊər; ɑ:r] ['feləʊ] ['taʊnzməɪn] .

This is Mr . Xiao Jinxuan , our fellow townsman .

这 是 先生 . 肖 - , 我们的 同伴 镇民 .

此位就是我们同乡萧金铉先生，

[dəʊnt] [ju:; jʊ] ['rekəɡnaɪz] [hɪm; ɪm] ?

Don't you recognize him ?

不 你 认出 他 ?

你难道不认得？ ”

[dʒi] - [sed] :

Ji Weixiao said :

季 - 说 :

季苇萧道：

" [du:][ju:; jʊ][lɪv; laɪv] [nɪr] [ðə; ði] [nɔ:rθ] [geɪt] , [sɜ:r] ? "

" **Do you live near the North Gate , sir ?** "

" 做 你 居住 靠近 这 北 门 , 先生 ? "

“先生是住在北门的？ ”

['ʒaʊ] - [sed] :

Xiao Jinxuan said :

肖 - 说 :

萧金铉道：

" [ɪɡ'zæktli] . "

" **Exactly .** "

" 确切地 . "

“正是。”

[dʒi] - [sed] :

Ji Weixiao said :

季 - 说 :

季苇萧道：

" [ðɪs] ['dʒent(ə)lmən] ? "

" **This gentleman ?** "

" 这 绅士 ? "

“此位先生？ ”

[dʒi][ti:'æn'ji:] [sed] :

Ji Tianyi said :

季 天一 说 :

季恬逸道：

" [sɜ:r] , "

" **Sir ,** "

" 先生 , "

“这位先生，

[ˌju:l] [biː; bi][ˈi:v(ə)n] [ˈhæpi:ɜ] [ɪf] [aɪ] [tel] [juː; jʊ] !
You'll be even happier if I tell you !
你会 是 甚至 更快乐 如果 我 告诉 你 ！

说出来你更欢喜哩！

[hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈgrænsʌn] [ʌv; əv][di:'ju] - , [ðə; ði] [ˌsev(ə)n'ti:nθ] [sʌn] [ʌv; əv][ˈmɪstər] . [ˈʃiː] ,
He was the grandson of Du Zongbo , the seventeenth son of Mr . Shi ,
他 曾是 这 孙子 的 杜 - , 这 第十七 儿子 的 先生 . 史 ,
[hu:z] [ˈɡɪv(ə)n] [neɪm] [wʌz; wəz][ˈtʃɪ'æn][ænd; ənd] [ˈkɜ:rtəsi] [neɪm] [wʌz; wəz] - .
whose given name was Qian and courtesy name was Shenqing .
谁 给定 姓名 曾是 钱 和 礼貌 姓名 曾是 - .

他是天长杜宗伯公公孙仕十七先生讳倩字慎卿的，

[duː][juː; jʊ] [noʊ] [hɪm; ɪm] ?
Do you know him ?
做 你 知道 他 ？

你可知道他么？ ”

[dʒi] - [ɪk'skleɪmd] [ɪn] [səɪ'praɪz] :
Ji Weixiao exclaimed in surprise :
季 - 惊呼 在 惊喜 :

季苇萧惊道：

" [aɪ 'tiː][ɪz][ˈmɪstər] . [di:'ju] , [huː] [pæst] [ðə; ði][fɜ:rst] [ˈvɔ:ljəm] [ʌv; əv][ˈpəʊətəri][ænd; ənd] [prəʊz] [ɪg,zæmɪ'neiʃ(ə)n]
" It is Mr . Du , who passed the first volume of poetry and prose examination
" 它 是 先生 . 杜 , WHO 通过了 这 第一的 体积 的 诗 和 散文 考试
[ɪn][ðə; ði] [ˈtwenti] - [ˌsev(ə)n] [ˈpri:fektʃər] [ænd; ənd] [ˈkauntɪz] [ʌv; əv][jɔː; jər] [ˈpri:fektʃər] [læst] [jɪr] . "
in the twenty - seven prefectures and counties of your prefecture last year . "
在 这 二十 - 七 县 和 县 的 你的 州 最后的 年 . "

“就是去岁宗师考取贵府二十七州县的诗赋首卷杜先生？

[aɪv] [bɪn] [ˈb:ŋɪŋ] [fɔ:r; fər] [ðɪs] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [lɔ:n] [taɪm] .
I've been longing for this for a long time .
我已经 到过 渴望 为了 这 为了 一个 长的 时间 .

小弟渴想久了，

[wiː; wi] [ˈfaɪnəli] [get][tuː; tə] [mi:t] [tə'deɪ] !
We finally get to meet today !
我们 最后 得到 到 见面 今天 ！

今日才得见面！ ”

[hiː; hi] [boʊd] [daʊn] .
He bowed down .
他 鞠躬 向下 .

倒身拜下去。

[di:'ju] - [kaʊ'taʊd] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd][gɔ:t] [ʌp] .
Du Shenqing kowtowed to him and got up .
杜 - 叩头 到 他 和 得到 向上 .

杜慎卿陪他磕了头起来。

[ˈevriwʌn] [hæz; hæz] [ɪks'tʃeɪndʒd] [g'ri:tɪŋz] .
Everyone has exchanged greetings .
每个人 有 交换 问候 .

众位多见过了礼。

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə][saɪt] [daʊn] ,
Just as he was about to sit down ,
只是 作为 他 曾是 关于 到 坐 向下 ,

正待坐下，

[ðen] [ə; eɪ][ˈpɜ:rs(ə)n] [keɪm] [ɪn] ['læfɪŋ] [ænd; ənd] [ˈkɔ:lɪŋ] [aʊt] .
Then a person came in laughing and calling out .
然后 一个 人 来了 在 笑 和 呼叫 出去 .
只听得一个人笑着吆喝了进来，

[hi:; hi] [sed] :
He said :
他 说 :
说道：

" [ˈdʒent(ə)lmən] , "
" Gentlemen , "
" 先生们 , "

“各位老爷，

[lets] [drɪŋk] [ænd; ənd] [steɪ] [aʊt] [ɔ:l] [naɪt] !
Let's drink and stay out all night !
我们来吧 喝 和 停留 出去 全部 夜晚 !
今日吃酒过夜！ ”

[dʒi] - [lʊkt] [ʌp][ænd; ənd] . . .
Ji Weixiao looked up and . . .
季 - 看起来 向上 和 . . .

季苇萧举眼一看，

[,aɪ ˈti:] [tɜ:rnd] [aʊt] [tu:; tə][bi:; bi][hɪz; ɪz][ˈʌŋk(ə)] - [ɪn] - [bɔ:] .
It turned out to be his uncle - in - law .
它 转向 出去 到 是 他的 叔叔 - 在 - 法律 .

原来就是他姑丈人，

[hi:; hi] [ˈhɜ:ɹɪdli] [æskt] :
He hurriedly asked :
他 匆匆 问 :

忙问道：

" [ˈmæstər] ,
" Master ,
" 掌握 ,

“姑老爷，

[wʌt] [ɑ:r; əŋ][ju:; jʊ] [ˈdu:ɪŋ] [hɪr] ?
What are you doing here ?
什么 是 你 正在做 这里 ?

你怎么也来在这里？ ”

[baʊ] - [sed] :
Bao Tingxi said :
包 - 说 :

鲍廷玺道：

[ðɪs] [ɪz][maɪ] [ˌsev(ə)nˈti:nθ] [ˈmæstər] .
This is my seventeenth master .
这 是 我的 第十七 掌握 .

“这是我家十七老爷，

[aɪ][,eɪ ˈem][hɪz; ɪz][dɪˈsaɪp(ə)] .
I am his disciple .
我 是 他的 弟子 .

我是他们下人，

[waɪ] [ɑ:nt] [ju:; jʊ] [hɪr] ?
Why aren't you here ?
为什么 不是 你 这里 ?
怎么不来？

[sʌŋ] - [ɪn] - [bɜː] ,
Son - in - law ,
儿子 - 在 - 法律 ,

姑爷，

" [soʊ][juː; jʊ][wɜːr; wər] ['iːzi] [tuː; tə][get] [ə'biːŋ] [wɪð; wɪθ][ɔːl] [ə'biːŋ] ? "
" **So you were easy to get along with all along ?** "
" 所以 你 是 简单的 到 得到 沿着 和 全部 沿着 ? "

你原来也是好相与？ "

['ʒaʊ] - [sed] :
Xiao Jinxuan said :
肖 - 说 :

萧金铉道：

" ['truːli] , - [ə; eɪ] [smaɪl] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈpɜːrs(ə)n] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ][ɪz] [ɪ'hʌf] [tuː; tə] [meɪk] [ðəm; ðəm][ə; eɪ]
" **Truly , ' a smile from the person before you is enough to make them a**
" 真的 , - 一个 微笑 从 这 人 前 你 是 足够的 到 制作 他们 一个
['kɪndrəd] ['spɪrɪt] . - "
kindred spirit . ' "
亲属 精神 . - "

“真是‘眼前一笑皆知己，

" [nɑːt][dʒʌst][ə; eɪ]['streɪndʒər] . "
" **Not just a stranger .** "
" 不是 只是 一个 陌生人 . "

不是区区陌路人’。”

[ðeɪ] [ɔːl][sæt] [daʊn] .
They all sat down .
他们 全部 卫星 向下 .

一齐坐下。

[dʒi] - [sed] :
Ji Weixiao said :
季 - 说 :

季苇萧道：

" [ɔːl'dʊʊ] [aɪ][eɪ 'em] [jʌŋ] ,
" **Although I am young ,**
" 虽然 我 是 年轻的 ,

“‘小弟虽年少，

['wɑːndərɪŋ] [ðə; ði] [wɜːrld]
Wandering the world
漫游 这 世界

浪游江湖，

[aɪ][hæv; həv] [met] ['meni] [ˈpiːp(ə)] .
I have met many people .
我 有 遇见 许多 人们 .

阅人多矣，

[aɪ][hæv; həv] ['nevər] [siːn] [ðə; ði][ˈdʒɛntəl,mənz, 'dʒɛnəl,mənz] ['reɪdiənt] ['bjʊːti] .
I have never seen the gentleman's radiant beauty .
我 有 绝不 已见 这 绅士的 辐射状 美丽 .

从不曾见先生珠辉玉映，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['truːli] [sə'lest(ə)] ['biːɪŋs] .
They are truly celestial beings .
他们 是 真的 天体 生物 .

真乃天上仙班。

[naʊ] [ˈfeɪsɪŋ] [ðə; ði] [ˈti:tʃər] ,
Now facing the teacher ,
现在 面向 这 老师 ,

今对着先生，

[maɪ] [ˈjʌŋɡər] [ˈbrʌðər] [ɪz] [naʊ] [ə; eɪ] [səˈlestʃ(ə)] [ˈbi:ɪŋ] .
My younger brother is now a celestial being .
我的 年轻 兄弟 是 现在 一个 天体 存在 .

小弟亦是神仙中人了。”

[di:ˈju] - [sed] :
Du Shenqing said :
杜 - 说 :

杜慎卿道：

" [aɪ][mʌst; məst] [mi:t] [ju:; jʊ] , [sɜ:r] . "
" I must meet you , sir . "
" 我 必须 见面 你 , 先生 . "

“小弟得会先生，

[dʒʌst] [laɪk] [ˈmɪstər] . [ˈtʃen] [ˈjɑ:nz] [ˈʃɪpbɔ:rd] [æt; ət] [si:] ,
Just like Mr . Cheng Lian's shipboard at sea ,
只是 喜欢 先生 . 程 连的 船上 在 海 ,

也如成连先生刺船海上，

[,aɪ ˈti:] [meɪd] [,em ˈi:] [trænsˈfɜ:r] [maɪ] [əˈfekʃənz] , "
It made me transfer my affections , "
它 制成 我 转移 我的 情感 , "

令我移情，”

[brˈkəz, brˈkɔ:z][ʌv; əv] [ðɪs] ,
Because of this ,
因为 的 这 ,

只因这一番，

- :
Youfenjiao :
- :

有分教：

[ə; eɪ][roʊˈmæntɪk] [ˈgæðərɪŋ]
A romantic gathering
一个 浪漫的 采集

风流高会，

[streɪndʒ] [saɪts] [hæv; həv] [bɪn] [dɪˈskʌvəd] [əˈgen] [ɪn][dʒiːˈæŋˈnɑ:n] ;
Strange sights have been discovered again in Jiangnan ;
奇怪的 景点 有 到过 发现 再次 在 江南 ;

江南又见奇踪；

[aʊtˈstændɪŋ] [ænd; ənd][həˈroʊɪk] [ˈfɪɡjər] ,
Outstanding and heroic figure ,
杰出的 和 英勇 数字 ,

卓荦英姿，

[ðə; ði] [ˈelɪɡənt] [staɪl] [ɪz] [noʊn] [θru:ˈaʊt] [ðə; ði] [ˈkʌntri] .
The elegant style is known throughout the country .
这 优雅的 风格 是 已知 自始至终 这 国家 .

海内都传雅韵。

[aɪ] [ˈwʌndər] [wʌt] [ˈhæpənd] [nekst] .
I wonder what happened next .
我 想知道 什么 发生 下一个 .

不知后事如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

[ˈtʃæptər] [ˈθɜːrti] : [ˌeɪ ˈaɪ] [ˌaʊsɔdzən] [ˈvɪzɪts] [ˈfrendz] , [ˈʃen] - [dɪˈspleɪz] [hɪz; ɪz][roʊˈmæntɪk] [tʃɑːrm] ,
Chapter Thirty : Ai Shaojun Visits Friends , Shen Lekai Displays His Romantic Charm ,
章 三十 : 人工智能 少军 访问 朋友们 , 沈 - 显示器 他的 浪漫的 魅力 ,
[ænd; ənd][ə; eɪ] [haɪ] - [ˈlev(ə)] [ˈgæðərɪŋ] [æt; ət] - [leɪk]
and a High - Level Gathering at Mochou Lake
和 一个 高的 - 等级 采集 在 - 湖

第三十回 爱少俊访友神乐观 逞风流高会莫愁湖

[aɪ ˈtiː][ɪz] [sed] [ðæt] [diːˈju] - [ænd; ənd][dʒi] - [brˈkeɪm] [əˈkweɪntɪd] ,
It is said that Du Shenqing and Ji Weixiao became acquainted ,
它 是 说 那 杜 - 和 季 - 成为 熟人 ,
话说杜慎卿同季苇萧相交起来，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪkˈstriːmli] [kəmˈpætəb(ə)] .
They were extremely compatible .
他们 是 极其 兼容的 .

极其投合。

[ðæt] [ˈiːvɪŋ] , [dʒi] - [steɪd] [æt; ət] [tʃɛŋən] [ˈtemp(ə)] [ɪn][ðə; ði] [ˈsɪti] .
That evening , Ji Weixiao stayed at Chengen Temple in the city .
那 晚上 , 季 - 入住 在 申根 寺庙 在 这 城市 .
当晚季苇萧因在城里承恩寺作寓，

[æz; əz] [ˈdɑːrknəs] [fɔːlz] ,
As darkness falls ,
作为 黑暗 瀑布 ,

看天黑，

[ðeɪ] [rʌʃt] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈsɪti] .
They rushed into the city .
他们 匆忙 进入 这 城市 .

赶进城去了。

[baʊ] - [ˈfɑːloʊd] [diːˈju] - [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈrezɪdəns] .
Bao Tingxi followed Du Shenqing back to his residence .
包 - 随后 杜 - 后退 到 他的 住宅 .

鲍廷玺跟着杜慎卿回寓，

[diːˈju] - [boːt] [waɪn] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [drɪŋk] .
Du Shenqing bought wine for him to drink .
杜 - 买 葡萄酒 为了 他 到 喝 .

杜慎卿买酒与他吃，

[soʊ][aɪ] [æskt] [hɪm; ɪm] :
So I asked him :
所以 我 问 他 :

就问他：

[wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv][ˈpɜːrs(ə)n][ɪz] [ˈbrʌðər] [dʒi][ˈweɪ] ?
What kind of person is Brother Ji Wei ?
什么 种类 的 人 是 兄弟 季 魏 ?

“这季苇兄为人何如？ ”

[baʊ] - [r'kaʊntɪd] [həʊ] [hiː; hi][hæd; həd] ['tɑːpt] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [ɪg,zæmi'neɪʃənz] [ˈʌndər] ['mæstər]
Bao Tingxi recounted how he had topped the imperial examinations under Master
包 - 叙述 如何 他 有 顶峰 这 帝国 考试 在下面 掌握
[ʃiːɑːŋ] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [tʃaɪld] .
Xiang when he was a child .
向 什么时候 他 曾是 一个 孩子 .

鲍廷玺悉把他小时在向太爷手里考案首，

[ˈleɪtər] , [hiː; hi] ['mærid] [ðə; ði] ['grændɔːtər] [ʌv; əv] ['stuːərd] ['wæn] [frʌm; frəm] ['mæstər] [ʃiːɑːŋz]
Later , he married the granddaughter of Steward Wang from Master Xiang's
之后 , 他 已婚 这 孙女 的 管家 王 从 掌握 翔的
[ˈhaʊshoʊld] .
household .
家庭 .

后来就娶了向太爷家王总管的孙女，

[ʃiː; ʃɪ] [ɪz][maɪ] ['jʌŋ^ɪst] [niːs] .
She is my youngest niece .
她 是 我的 最小的 侄女 .

便是小的内侄女儿，

[ðɪs] [jɪr] , [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'gen] [bɔːrd] [juːn] [ʌv; əv][ðə; ði][sɔːlt] ['trænsɜːrt] ['ɑːfɪs] [huː] [tʊk] [ker] [ʌv; əv]
This year , it was again Lord Xun of the Salt Transport Office who took care of
这 年 , 它 曾是 再次 主 迅 的 这 盐 运输 办公室 WHO 采取 关心 的
[hɪm; ɪm] , ['gɪvɪŋ] [hɪm; ɪm] ['sevrəl] ['hʌndrəd] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] .
him , giving him several hundred taels of silver .
他 , 给予 他 一些 百 两 的 银 .

今年又是盐运司荀大老爷照顾了他几百银子，

[hiː; hi] [ðen] [rɪ'kruːtɪd] [ə; eɪ] [sʌn] - [ɪn] - [bɔː] [frʌm; frəm][ðə; ði][juː; jʊ] ['fæməli] [ɪn] ['jɑːŋ'dʒəu] .
He then recruited a son - in - law from the You family in Yangzhou .
他 然后 招募 一个 儿子 - 在 - 法律 从 这 你 家庭 在 扬州 .

他又在扬州尤家招了女婿，

[frʌm; frəm] [bɪ'ɡɪnɪŋ] [tuː; tə][end] ,
From beginning to end ,
从 开始 到 结尾 ,

从头至尾，

[aɪ] [sed] [aɪ 'tiː] [wʌns] .
I said it once .
我 说 它 一次 .

说了一遍。

[diː'ju] - ['lɪsnd] ,
Du Shenqing listened ,
杜 - 听着 ,

杜慎卿听了，

[hiː; hi] [smaɪld] .
He smiled .
他 微笑 .

笑了一笑，

[rɪ'membər] [aɪ 'tiː] .
Remember it .
记住 它 .

记在肚里，

[soʊ] [ðeɪ] [let] [hɪm; ɪm] [steɪ] [æt; ət][ðer; ðər] ['lɑːdʒɪŋ] .
So they let him stay at their lodging .
所以 他们 让 他 停留 在 他们的 住宿 .

就留他在寓处歇。

[ðæt] [naɪt] , [hiː hi][ˈtoʊld] [ˈmæstər] [ˈʃiːɑːŋ] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈkaɪndnəs] [ðeɪ] [hæd; həd] [ʃoʊn] [hɪz; ɪz][ˈfæməli] .
That night , he told Master Xiang about the kindness they had shown his family .
那 夜晚 , 他 讲述 掌握 向 关于 这 仁慈 他们 有 所示 他的 家庭 .
夜里又告诉向太爷待他家这一番恩情，

[diːˈju] - [saɪd] [ˈdiːpli] ;
Du Shengqing sighed deeply ;
杜 - 叹了口气 深 ;

杜慎卿不胜叹息；

[ðen] [ðə; ði][ˈtɑːpɪk] [tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌnˈplez(ə)nt] [θɪŋz] [ðæt] [hæd; həd] [ˈɡɔːtn] [bɪˈtwiːn] [hɪm; ɪm]
Then the topic turned to the unpleasant things that had gotten between him
然后 这 话题 转向 到 这 令人不快的 事物 那 有 获得 之间 他
[ænd; ənd][ˈmɪsɪz] . [ˈwæŋ] .
and Mrs . Wang .
和 太太 . 王 .

又说到他娶了王太太的这些疙瘩事，

[diːˈju] - [bɜːrst] [ˈɪntuː] [ˈlæftər] .
Du Shengqing burst into laughter .
杜 - 爆裂 进入 笑声 .

杜慎卿大笑了一番。

[aɪ] [ˈrestɪd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [naɪt] .
I rested for a night .
我 休息 为了 一个 夜晚 .

歇过了一夜。

[ðə; ði][nekst] [ˈmɔːrnɪŋ] ,
The next morning ,
这 下一个 早晨 ,

次早，

[dʒi] - [keɪm] [tuː; tə] [peɪ] [hɜːr; hər][rɪˈspekts, riˈspekts, rəˈspeks, riˈspeks][wɪð; wɪθ][ˈmɪstər] . [zɔːŋ] [frʌm; frəm]
Ji Weixiao came to pay her respects with Mr . Zong from
季 - 来了 到 支付 她 尊重 和 先生 . 宗 从
[ðə; ði] [ˈprɪnsɪz] [ˈmæn(ə)n] .
the Prince's Mansion .
这 王子的 大厦 .

季苇萧同着王府里那一位宗先生来拜。

[kʌm] [ɪn] , [baʊ; baʊ] , [ænd; ənd][sɪt] [daʊn] .
Come in , bow , and sit down .
来 在 , 弓 , 和 坐 向下 .

进来作揖坐下，

[ˈmɪstər] . [zɔːŋ] [rɪˈkaʊntɪd] [hɪz; ɪz] [taɪm] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [prɪns] [ˌv; əv][ˈʒaʊ, ˈdʒaʊ][ɪn][ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)l] ,
Mr . Zong recounted his time with the Prince of Zhao in the capital ,
先生 . 宗 叙述 他的 时间 和 这 王子 的 赵 在这 首都 ,
宗先生说起在京师赵王府里同王、

[li] [kiːzi] [kəmˈpoʊzd] [ə; eɪ][ˈpoʊəm][ɪn] [rɪˈspɑːns] .
Li Qizi composed a poem in response .
李 齐子 由 一个 诗 在 回复 .

李七子唱和。

[diːˈju] - [sed] :
Du Shengqing said :
杜 - 说 :

杜慎卿道：

[fɛŋzu:]
Fengzhou
丰州

“凤洲、

[ju] ['lɪn] ,
Yu Lin ,
于 林 ,

于鳞，

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ɔ:l] [maɪ] ['ʌŋkəlz] .
They are all my uncles .
他们 是 全部 我的 叔叔们 .

都是敝世叔。”

[ðen] [ðeɪ] [tɔ:kt] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['eldɪst] [sʌŋ] , ['ʃi:ɑ:ŋ] .
Then they talked about the eldest son , Xiang .
然后 他们 谈话 关于 这 长子 儿子 , 向 .

又说到宗子相，

[di:'ju] - [sed] :
Du Shenqing said :
杜 - 说 :

杜慎卿道：

" [zɔ:ŋ] - [wʌz; wəz][ðə; ði] [seɪm] [jɪr] [æz; əz][maɪ] [leɪt] ['fɑ:ðər] . "
" Zong Kaogong was the same year as my late father . "
" 宗 - 曾是 这 相同的 年 作为 我的 晚的 父亲 . "

“宗考功便是先君的同年。”

[ˈmɪstər] . [nɑ:] [zɔ:ŋ] [ðen] [sed] [ðæt] [ðoʊz] [hu:] [wɜ:r; wər][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [klæn][ænd; ɐnd][wɜ:r; wər]
Mr . Na Zong then said that those who were of the same clan and were
先生 . 娜 宗 然后 说 那 那些 WHO 是 的 这 相同的 氏族 和 是
[ˈteɪkɪŋ] [ðə; ði] [ɪmˈpɪriəl] [ɪg,zæmiˈneɪʃənz] [wɜ:r; wər][frʌm; frəm][ðə; ði] [seɪm] ['fæməli] .
taking the imperial examinations were from the same family .
采取 这 帝国 考试 是 从 这 相同的 家庭 .

那宗先生便说同宗考功是一家，

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] [sti] ['brʌðərz] .
They are still brothers .
他们 是 仍然 兄弟 .

还是弟兄辈。

[di:'ju] - [rɪ'fju:zd; 'refju:s] .
Du Shenqing refused .
杜 - 拒绝 .

杜慎卿不答应，

[ðə; ði] ['sɜ:rvənt] [brɔ:t] [aʊt] [sʌm; səm] [ti:] , [ænd; ɐnd][wi:; wi] [dræŋk] [aɪ 'ti:] .
The servant brought out some tea , and we drank it .
这 仆人 带来 出去 一些 茶 , 和 我们 喝 它 .

小厮捧出茶来吃了，

[ˈmɪstər] . [zɔ:ŋ] , [ˌferˈwel] .
Mr . Zong , farewell .
先生 . 宗 , 告别 .

宗先生别了去，

[lɪ'ju:] - [steɪd] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['rezɪdəns] [tu:; tə] [tɔ:k] .
Liu Jiweixiao stayed at his residence to talk .
刘 - 入住 在 他的 住宅 到 讲话 .

留季苇萧在寓处谈谈。

[di:ˈju] - [sed] ,
Du Shenqing said ,
杜 - 说 ,

杜慎卿道，

[ˈbrʌðər] [ˈwei] ,
Brother Wei ,
兄弟 魏 ,

“苇兄，

[ðə; ði][ˈpɜ:rs(ə)n][mai] [ˈjʌŋgər] [ˈbrʌðər] [heɪts] [ðə; ði][moʊst]
The person my younger brother hates the most
这 人 我的 年轻 兄弟 讨厌 这 最多

小弟最厌的人，

[ðə; ði] [ˈoʊpənɪŋ] [ɪz][ə; eɪ] [ɡɔ:z] [hæt] .
The opening is a gauze hat .
这 开幕 是 一个 纱布 帽子 .

开口就是纱帽。

[ˈmɪstər] . [zɔ:ŋ] , [hu:] [wʌz; wəz][dʒʌst] [naʊ] ,
Mr . Zong , who was just now ,
先生 . 宗 , WHO 曾是 只是 现在 ,

方才这一位宗先生，

[ˈspi:kɪŋ] [ʌv; əv][mai][ˈʌŋk(ə)] ,
Speaking of my uncle ,
请讲 的 我的 叔叔 ,

说到敝年伯，

[hi:; hi] [ðen] [sed] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] .
He then said that he was his brother .
他 然后 说 那 他 曾是 他的 兄弟 .

他便说同他是弟兄，

[aɪ] [fɪr] [ðæt] [ˈi:v(ə)n][mai][ˈʌŋk(ə)] [wʊd] [noʊ] [b:ŋgər] [wa:nt] [ðɪs] [ˈdestɪtu:t] [ˈbrʌðər] [ʌv; əv] [maɪn] !
I fear that even my uncle would no longer want this destitute brother of mine !
我 害怕 那 甚至 我的 叔叔 会 不 更长 想 这 贫困 兄弟 的 矿 !

只怕而今敝年伯也不要这一个潦倒的兄弟！ ”

[æz; əz][hi:; hi] [spoʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[ðen] [ðeɪ] [brɔ:t] [aʊt] [ðə; ði] [fu:d] .
Then they brought out the food .
然后 他们 带来 出去 这 食物 .

就捧上饭来。

[dʒʌst] [əˈbaʊt] [tu:; tə] [i:t] ,
Just about to eat ,
只是 关于 到 吃 ,

正待吃饭，

[ðə; ði] [ˈsɜ:rvənt] [keɪm] [tu:; tə] [rɪˈpɔ:rt] :
The servant came to report :
这 仆人 来了 到 报告 :

小厮来禀道：

" [ˈmætʃmeɪkər] [ˈʃen] [ɪz] [aʊtˈsaɪd] [rɪˈpɔ:rtɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][ˈmæstər] . "
Matchmaker Shen is outside reporting to the master . "
" 媒人 沈 是 外部 报道 到 这 掌握 . "

“沈媒婆在外回老爷话。”

[ˈʃɛn] [ˈkɪŋ] [sed] :
Shen Qing said :
沈 青 说 :

慎卿道：

" [waɪ] [dəʊnt][juː; jʊ][let] [hɪm; ɪm][ɪn] ? "
" Why don't you let him in ? "
" 为什么 不 你 让 他 在 ? "

“你叫他进来何妨！ ”

[ðə; ðɪ] [ˈsɜːrvənt] [went] [aʊt] [ænd; ənd] [brɔːt] [ˈʃɛn] - [ɪn] .
The servant went out and brought Shen Dajiao in .
这 仆人 去 出去 和 带来 沈 - 在 .

小厮出去领了沈大脚进来。

[diːˈju] - [æskt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [stuːl] [tuː; tə][biː; bi] [brɔːt] [ˈoʊvər][soʊ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][saɪ] [daʊn]
Du Shenqing asked for a stool to be brought over so that he could sit down
杜 - 问 为了 一个 凳子 到 是 带来 超过 所以 那 他 可以 坐 向下
[bɪˈloʊ] .
below .
以下 .

杜慎卿叫端一张凳子与他在底下坐着。

[ˈʃɛn] - [æskt] :
Shen Dajiao asked :
沈 - 问 :

沈大脚问：

" [ðɪs] [ˈdʒent(ə)lmən] ? "
" This gentleman ? "
" 这 绅士 ? "

“这位老爷？ ”

[diːˈju] - [sed] :
Du Shenqing said :
杜 - 说 :

杜慎卿道：

" [ðɪs] [ɪz] [ˈmæstər] [dʒɪ][ʌv; əv] [ˈɑːnˈtʃɪŋ] . "
" This is Master Ji of Anqing . "
" 这 是 掌握 季 的 安庆 . "

“这是安庆季老爷。”

[hiː; hi] [æskt] :
He asked :
他 问 :

因问道：

" [ˈhaʊz] [ðə; ðɪ][wʌn][aɪ] [æskt] [juː; jʊ][tuː; tə][duː] ? "
" How's the one I asked you to do ? "
" 怎么样 这 一 我 问 你 到 做 ? "

“我托你的怎样了？ ”

[ˈʃɛn] - [sed] :
Shen Dajiao said :
沈 - 说 :

沈大脚道：

" [ɪgˈzæktli] . "
" Exactly . "
" 确切地 . "

“正是。

[ðə; ði] [ˌsev(ə)n'ti:nθ] [ˈmæstər] [ɪn'trʌstɪd] [ðɪs] [ˈmætər] [tuː; tə][em 'i:] .
The seventeenth master entrusted this matter to me .
这 第十七 掌握 受托 这 事情 到 我 .

十七老爷把这件事托了我，

[aɪv] [wɔːkt] [θruː] [moʊst][ʌv; əv][ˈnɑːn'dʒɪŋ] .
I've walked through most of Nanjing .
我已经 步行 通过 最多 的 南京 .

我把一个南京城走了大半个，

[bɪ'kæz, bɪ'kɔːz][ðə; ði][oʊld] [ˈmænz] [fɪtʃər] [wɜːr; wər] [tuː] [ni:t] [ænd; ənd][ˈtaɪdi] .
Because the old man's features were too neat and tidy .
因为 这 老的 男人的 特征 是 也 整洁的 和 整齐的 .

因老爷人物生得太齐整了，

[aɪ] [sə'pəʊz] [ðæt] [ðə; ði][gɜːrl] [huːz] [tuː] [ə'kɑːmədɪtɪŋ] ['ɪznt] [gʊd] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][em 'i:] .
I suppose that the girl who's too accommodating isn't good enough for me .
我 认为 那 这 女孩 谁是 也 适应性强 不是 好的 足够的 为了 我 .

料想那将就些的姑娘配不上，

[aɪ] [der] [nɑːt] [spiːk] [aʊt] .
I dare not speak out .
我 敢 不是 说话 出去 .

不敢来说。

[naʊ] [aɪm][glæd][aɪ] [peɪd] [ə'tenʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ɪn'kwaɪəd] .
Now I'm glad I paid attention and inquired .
现在 我是 高兴的 我 有薪酬的 注意力 和 询问 .

如今亏我留神打听，

[aɪ] [faʊnd] [aʊt] [ə'baʊt] [ðɪs] [gɜːrl] .
I found out about this girl .
我 成立 出去 关于 这 女孩 .

打听得这位姑娘，

[ˈsteɪɪŋ] [æt; ət] -
Staying at Huapailou
入住 在 -

在花牌楼住，

[wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [ˈsɜːrvər] [ruːm] [æt; ət] [hoʊm] .
We have a server room at home .
我们 有 一个 服务器 房间 在 家 .

家里开着机房，

[hɪz; ɪz] [ˈsɜːrneɪm] [ɪz] [ˈwæŋ] .
His surname is Wang .
他的 姓 是 王 .

姓王。

[ðə; ði][gɜːrl][ɪz][ə; eɪ] [ˈpɜːrfɪkt] - , [bʌt; bət] [ʃiː; ʃɪ] [hæz; həz][æn; ən][ˈekstrə] [hæf] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [ˈtælənt] .
The girl is a perfect 12 , but she has an extra half point of talent .
这 女孩 是 一个 完美的 - , 但 她 有 一个 额外的 一半 观点 的 天赋 .

姑娘十二分的人才还多着半分。

[aɪ][eɪ 'em] [ˌsev(ə)n'ti:n] [ˈjɪrz] [oʊld] [ðɪs] [jɪr] .
I am seventeen years old this year .
我 是 十七 年 老的 这 年 .

今年十七岁。

[dəʊnt] [dʒʌst] [seɪ] [ðə; ði][gɜːrl][ɪz] [ˈprɪti] .
Don't just say the girl is pretty .
不 只是 说 这 女孩 是 漂亮的 .

不要说姑娘标致，

[ðɪs] [gɜ:rl][hæz; həz][ə; eɪ] ['brʌðər] .
This girl has a brother .
这 女孩 有 一个 兄弟 .

这姑娘有个兄弟，

[hi:; hi][ɪz][wʌn] [jɪr] ['jʌŋgər] [ðæn; ðən][hɪm; ɪm] .
He is one year younger than him .
他 是 一 年 年轻 比 他 .

小他一岁，

[ɪf] [ju:; jʊ] [dres] [ʌp] ,
If you dress up ,
如果 你 裙子 向上 ,

若是妆扮起来，

[ðə; ðɪ] [jʌŋ] ['fi:meɪl] [li:d] [ʌv; əv] [klæs] - , - [brɪdʒ] .
The young female lead of Class 10 , Huaiqing Bridge .
这 年轻的 女性 带领 的 班级 - , - 桥 .

淮清桥育十班的小旦，

[noʊ][wʌn][kæn; kən] [bi:t] [hɪm; ɪm] !
No one can beat him !
不 一 能 打 他 !

也没有一个赛的过他！

[ʃi:; ʃɪ] [kæn; kən][ˈɔ:lsoʊ] [sɪŋ] [ə; eɪ] [fju:] ['sɔŋz] .
She can also sing a few songs .
她 能 还 唱歌 一个 很少 歌曲 .

也会唱支把曲子，

[ðeɪ] [maɪt] [ˈɔ:lsoʊ] [əˈpɪr] [ɪn][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [pleɪ] .
They might also appear in a different play .
他们 可能 还 出现 在 一个 不同的 玩 .

也会串个戏。

[ðə; ðɪ][gɜ:rl] ['dɪdnt] [seɪ] ['eniθɪŋ] [mɔ:ɹ] .
The girl didn't say anything more .
这 女孩 没有 说 任何事物 更多的 .

这姑娘再没有说的，

" [ðen] [pli:z] , [sɜ:ɹ] , [goʊ][ænd; ənd] [si:] . "
" Then please , sir , go and see . "
" 然后 请 , 先生 , 去 和 看 . "

就请老爷去看。”

[di:ˈju] - [sed] :
Du Shenqing said :
杜 - 说 :

杜慎卿道：

" [sɪns] [ðæts] [ðə; ðɪ] [keɪs] , "
" Since that's the case , "
" 自从 那就是 这 案件 , "

“既然如此，

[faɪn] ,
Fine ,
美好的 ,

也罢，

[tel] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [kli:n] [ʌp] .
Tell him to clean up .
告诉 他 到 干净的 向上 .

你叫他收拾，

[aɪ] [gʊʊ] [si:] [aɪ 'ti:] [tə'mɑ:roʊ] .
I'll go see it tomorrow .
患病的 去 看 它 明天 :

我明日去看。”

[ʃɛn] - [ə'gri:d] [ænd; ənd] [went] .
Shen Dajiao agreed and went .
沈 - 同意 和 去 :

沈大脚应诺去了。

[dʒi] - [sed] ,
Ji Weixiao said ,
季 - 说 :

季苇萧道，

[kən'grætʃə'leɪ(ə)nɪ] [ɑ:n] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [nu:] ['feɪvərɪt] .
Congratulations on taking a new favorite .
恭喜！ 在 采取 一个 新的 最喜欢的 :

“恭喜纳宠。”

[di:'ju] - [fraund] [ænd; ənd] [sed] :
Du Shengqing frowned and said :
杜 - 皱眉 和 说 :

杜慎卿愁着眉道：

" ['dʒent(ə)lmən] ,
" **gentlemen** ,
" 先生们 ,

“先生，

[ðɪs] ['ɔ:lsʊʊ] [leɪz] [ðə; ði] [faʊn'deɪ(ə)n] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [kən'tɪnju'eɪ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['fæməli] [laɪn] .
This also lays the foundation for the continuation of the family line .
这 还 躺下 这 基础 为了 这 续篇 的 这 家庭 线 :

这也为嗣续大计，

[ˈhelpləs]
Helpless
无助

无可奈何，

[ˈʌðərwaɪz] ,
otherwise ,
否则 ,

不然，

[wɒts] [rɔ:ŋ] [wɪð; wɪθ][em 'i:] ['du:ɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] ?
What's wrong with me doing such a thing ?
是什么 错误的 和 我 正在做 这样的 一个 事物 ?

我做这样事怎的？ ”

[dʒi] - [sed] :
Ji Weixiao said :
季 - 说 :

季苇萧道：

" ['tæləntɪd] [men] [ænd; ənd] ['bjʊ:trɪf(ə)l] ['wɪmɪn] "
" **Talented men and beautiful women** "
" 才华横溢 男人 和 美丽的 女性 "

“才子佳人，

[,aɪ 'ti:] [ɪz] [taɪm] [tu:; tə][ɪn'dʒɔɪ] [laɪf] [tu:; tə][ðə; ði] ['fʊlɪst] .
It is time to enjoy life to the fullest .
它 是 时间 到 享受 生活 到 这 最 :

正宜及时行乐，

[waɪ] [du:] [ju:; jʊ] [seɪ] [ðæt] , [sɜ:r] ?
Why do you say that , sir ?
为什么 做 你 说 那 , 先生 ?

先生怎反如此说？ ”

[di:'ju] - [sed] :
Du Shenqing said :
杜 - 说 :

杜慎卿道：

[ˈbrʌðər] [ˈwei] ,
Brother Wei ,
兄弟 魏 ,

“苇兄，

[ðæts] [ə; eɪ] [klɪr] [ˌɪndɪˈkeɪ(ə)n] [ðæt] [ju:; jʊ] [dəunt] [ˌʌndərˈstænd] [ˌem ˈi:] .
That's a clear indication that you don't understand me .
那就是 一个 清除 指示 那 你 不 理解 我 .

这话可谓不知我了。

[maɪ] [ɡreɪt] - [ˈɡrænfɑ:ðər] , [ðə; ðɪ] [ˈgaʊ] [ˈempərər] , [sed] :
My great - grandfather , the Gao Emperor , said :
我的 伟大的 - 祖父 , 这 高 皇帝 , 说 :

我太祖高皇帝云：

[ɪf] [aɪ] [hæd; həd] [nɑ:t] [bɪn] [bɔ:rn] [ə; eɪ] [ˈwʊmən] ,
If I had not been born a woman ,
如果 我 有 不是 到过 出生 一个 女士 ,

‘我若不是妇人生，

[kɪl] [ɔ:l] [ðə; ðɪ] [ˈwɪmɪn] [ɪn] [ðə; ðɪ] [wɜ:rlɪd] !
Kill all the women in the world !
杀 全部 这 女性 在 这 世界 !

天下妇人都杀尽！ ’

[wʌt] [ˈwʊmən] [ɪz] [ɡʊd] ?
What woman is good ?
什么 女士 是 好的 ?

妇人那有一个好的？

[maɪ] [ˈjʌŋɡər] [ˈbrʌðəz] [ˈtemprəmənt] ,
My younger brother's temperament ,
我的 年轻 兄弟 气质 ,

小弟性情，

[ðə; ðɪ] [ˈwʊmən] [kʊd; kəd] [smel] [hɪz; ɪz] [stentʃ] [ˈi:v(ə)n] [θri:] [ru:mz; rʊmz] [əˈweɪ] .
The woman could smell his stench even three rooms away .
这 女士 可以 闻 他的 恶臭 甚至 三 房间 离开 .

是和妇人隔着三间屋就闻见他的臭气。”

[dʒɪ] - [wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tu:; tə] [æsk] [əˈɡen] ,
Ji Weixiao was about to ask again ,
季 - 曾是 关于 到 问 再次 ,

季苇萧又要问，

[ðə; ðɪ] [ˈsɜ:rvənt] [wʌz; wəz] [ˈhoʊldɪŋ] [ə; eɪ] [noʊt] .
The servant was holding a note .
这 仆人 曾是 保持 一个 笔记 .

只见小厮手里拿着一个帖子，

[hi:; hi] [wɔ:kt] [ɪn] .
He walked in .
他 步行 在 .

走了进来，

[hi:; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道:

" [ə; eɪ][mæn][frʌm; frəm]['wu:'hu:] ['sɜ:rneɪmd] [gwɒʊ] [keɪm] [tu:; tə] [peɪ] [hɪz; ɪz][rɪ'spekts, ri:'spekts, rə'spekts, ri:'spekts]
" A man from Wuhu surnamed Guo came to pay his respects
" 一个 男人 从 芜湖 姓氏 郭 来了 到 支付 他的 尊重
."
."
."
."
."

“外面有个姓郭的芜湖人来拜。”

[di:'ju] - [sed] :
Du Shenqing said :
杜 - 说 :

杜慎卿道:

" [haʊ] [kʊd; kəd][aɪ] ['pɑ:səbli] [noʊ] ['sʌmwʌn] ['sɜ:rneɪmd] [gwɒʊ] ? "
" How could I possibly know someone surnamed Guo ? "
" 如何 可以 我 可能 知道 某人 姓氏 郭 ? "
“我那里认得这个姓郭的？”

[dʒɪ] - [tʊk] [ðə; ði][pəʊst][ænd; ənd] [ri:d] [aɪ'ti:], ['seɪɪŋ] :
Ji Weixiao took the post and read it , saying :
季 - 采取 这 邮政 和 读 它 , 说 :

季苇萧接过帖子来看了道:

" [ðɪs] [ɪz][gwɒʊ] - [frʌm; frəm][ðə; ði] ['bʊkstɔ:r] [nɪr] [ðə; ði]['temp(ə)] [geɪt] . "
" This is Guo Tiebi from the bookstore near the temple gate . "
" 这 是 郭 - 从 这 书店 靠近 这 寺庙 门 : "
“这就是寺门口图书店的郭铁笔，

[hi:; hi][mʌst; məst][hæv; həv][hæd; həd] [tu:] [bʊks] [ɪn'greɪvd] [æz; əz][ə; eɪ] [gift] .
He must have had two books engraved as a gift .
他 必须 有 有 二 图书 刻 作为 一个 礼物 :
想他是刻了两方图书来拜，

[ðə; ði]['dʒent(ə)lmən][ɪn'vaɪtɪd][hɪm; ɪm][ɪn][tu:; tə][sɪt] [daʊn] .
The gentleman invited him in to sit down .
这 绅士 受邀 他 在 到 坐 向下 :

先生叫他进来坐坐。”

[di:'ju] - [kɔ:ld] [ðə; ði] ['sɜ:rvənt] [tu:; tə] [kʌm] [ɪn] .
Du Shenqing called the servants to come in .
杜 - 称为 这 仆人 到 来 在 :

杜慎卿叫大小厮情他进来。

[gwɒʊ] - [wɔ:kt] [ɪn][ænd; ənd] [bəʊd] .
Guo Tiebi walked in and bowed .
郭 - 步行 在 和 鞠躬 :

郭铁笔走进来作揖，

[hi:; hi] [ɪk'sprest] ['meni] [wɜ:rdz][ʌv; əv][ædmə'reɪ(ə)n] .
He expressed many words of admiration .
他 表达 许多 字 的 钦佩 :
道了许多仰慕的话，

[hi:; hi] [sed] ,
He said ,
他 说 ,

说道，

" [jɔːr; jəɹ][ˈfæməli] [boʊsts] [θri:] [tɑ:p] [sˈkɒləz] . "

" **Your family boasts three top scholars** . "

" 你的 家庭 吹嘘 三 顶部 学者们 . "

“尊府是一门三鼎甲，

[fɔːr] [dʒɛnəˈeɪʃənz] [ʌv; əv][sɪks] [ˈmɪnɪstəz] ,

Four generations of six ministers ,

四 几代人 的 六 部长们 ,

四代六尚书，

[dɪˈsaɪplz] [ænd; ənd][ˈfɔːrmər] [səˈbɔːdɪnɪts]

Disciples and former subordinates

门徒 和 以前的 下属

门生故吏，

[ðə; ði] [hoʊl] [wɜːrld][ɪz] [ˈskætərd] .

The whole world is scattered .

这 所有的 世界 是 疏散 .

天下都散满了。

[ˈsuːpərvaɪzər] ,

Supervisor ,

导师 ,

督、

[ˈfuː] ,

Fu ,

傅 ,

抚、

[ˈmænɪdʒ] ,

manage ,

管理 ,

司、

[roʊd] ,

road ,

路 ,

道，

[duː][,aɪ ˈtiː] [,aʊtˈsaɪd] ,

Do it outside ,

做 它 外部 ,

在外头做，

[ˈkaʊntləs] .

countless .

无数 .

不计其数。

[ðə; ði] [ˈbʌtləz] [went] [aʊt] .

The butlers went out .

这 管家 去 出去 .

管家们出去，

[hiː; hi] [held] [ə; eɪ][ˈmaɪnər] [əˈfɪ(ə)l] [pəˈzɪ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪnθ] [ræŋk] .

He held a minor official position of the ninth rank .

他 握住 一个 次要的 官方的 位置 的 这 第九 秩 .

做的是九品杂职官。

[ˈmɪstər] . [dʒi]

Mr . **Ji**

先生 . 季

季先生，

[wʌt] [wi:v] [hɜ:rd] [sɪns] [ˈtʃaɪldhʊd] :
What we've heard since childhood :
什么 我们已经 听到 自从 童年 :

我们自小听见说的：

[ðə; ði][oʊld][ˈleɪdi][ʌv; əv][ðə; ði][di:ˈju][ˈfæməli][ɪn] - [geɪv] [bɜ:rθ][tu:; tə] [ðɪs] [greɪt] - [ˈgrænfɑ:ðər] .
The old lady of the Du family in Tianchang gave birth to this great - grandfather .
这 老的 女士 的 这 杜 家庭 在 - 给予 出生 到 这 伟大的 - 祖父 .

天长杜府老太太生这位太老爷，

[hi:; hi][ɪz][ðə; ði] [ˈgretɪst] [ˈtælənt] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:rlɪd] .
He is the greatest talent in the world .
他 是 这 最 天赋 在 这 世界 .

是天下第一个才子，

[ɪn][ðə; ði] [blɪŋk] [ʌv; əv][æn; ən] [aɪ] , [hi:; hi] [brˈkeɪm] [ə; eɪ][tɑ:p] [ˈskɑ:lər] .
In the blink of an eye , he became a top scholar .
在 这 眨 的 一个 眼睛 , 他 成为 一个 顶部 学者 .

转眼就是一个状元。”

[ˈhævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

[hi:; hi] [tʊk] [aʊt][ə; eɪ][broʊˈkeɪd][bə:ks][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [sli:v] .
He took out a brocade box from his sleeve .
他 采取 出去 一个 锦缎 盒子 从 他的 袖子 .

袖子里拿出一个锦盒子，

[,aɪ ˈti:] [kənˈteɪnd] [tu:] [bʊks] .
It contained two books .
它 包含 二 图书 .

里面盛着两方图书，

[,aɪ ˈti:] [sez] " [ˈtaɪˈwɑ:n] [si:l] " [ɑ:n][,aɪ ˈti:] .
It says " Taiwan Seal " on it .
它 说道 " 台湾 海豹 " 在 它 .

上写着“台印”，

[hi:; hi] [ˈhændɪd] [,aɪ ˈti:] [ˈoʊvər][wɪð; wɪθ] [bəʊθ] [hændz] .
He handed it over with both hands .
他 递交 它 超过 和 两个都 双手 .

双手递将过来，

[di:ˈju] - [əkˈseptɪd] [,aɪ ˈti:] .
Du Shenqing accepted it .
杜 - 公认 它 .

杜慎卿接了，

[ðeɪ] [tʃæt] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪl] [b:ŋgər] .
They chatted for a while longer .
他们 聊天 为了 一个 尽管 更长 .

又说了些闲话，

[hi:; hi][gɔ:t] [ʌp][ænd; ənd] [sɔ:] [ðem; ðəm] [aʊt] .
He got up and saw them out .
他 得到 向上 和 锯 他们 出去 .

起身送了出去。

[di:ˈju] - [rɪˈtɜ:rnd] ,
Du Shenqing returned ,
杜 - 返回 ,

杜慎卿回来，

[ʃi:ɑ:n] [ˈdʒi:wei] [sed] :
Xiang Jiwei said :
向 继伟 说 :

向季苇萧道：

" [ðə; ði][ˈmoʊmənt][hi:; hi] [sɔ:] [em 'i:] ,
" The moment he saw me ,
" 这 片刻 他 锯 我 ,

“他一见我，

[ði:z] [əb'hɔ:rənt] [vju:z] [ɑ:n] [ˈtʃaɪldbɜ:rθ] ,
These abhorrent views on childbirth ,
这些 令人憎恶的 浏览 在 分娩 ,

偏生育这些恶谈，

[bʌt; bət] [ˈθæŋkʃəli] , [hɪz; ɪz] [ɪnˌvestɪˈgeɪ(ə)n] [wʌz; wəz] [ˈækjərət] .
But thankfully , his investigation was accurate .
但 谢天谢地 , 他的 调查 曾是 准确的 .

却亏他访得的确。”

[dʒi] - [sed] :
Ji Weixiao said :
季 - 说 :

季苇萧道：

" [rɪ'gɑ:rdɪŋ] [ˈmætərz] [ʌv; əv][jɜr; jər] [ɪ'sti:mɪd] [ˈrezɪdəns] , "
" Regarding matters of your esteemed residence , "
" 关于 事情 的 你的 尊敬的 住宅 , "

“尊府之事，

[hu:] [ˈdʌznt] [noʊ] [ðɪs] ?
Who doesn't know this ?
WHO 不 知道 这 ?

何人不知？ ”

[kli:n] [ʌp][ðə; ði] [waɪn] [naʊ] .
Clean up the wine now .
干净的 向上 这 葡萄酒 现在 .

当下收拾酒，

[lɪ'ju:] [ˈdʒi:wei] [sæt][ðer; ðər] .
Liu Jiwei sat there .
刘 继伟 卫星 那里 .

留季苇萧坐。

[brɪŋ] [aʊt][ðə; ði] [waɪn] .
Bring out the wine .
带来 出去 这 葡萄酒 .

摆上酒来，

[ðə; ði] [tu:] [hæd; həd][ə; eɪ] [hɑ:rt] - [tu:; tə] - [hɑ:rt] [tɔ:k] .
The two had a heart - to - heart talk .
这 二 有 一个 心 - 到 - 心 讲话 .

两人谈心。

[dʒi] - [sed] :
Ji Weixiao said :
季 - 说 :

季苇萧道：

" [dɪd][ju:; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [ˈfɑ:ndnəs] [fɔ:r; fər] [ˈmaʊntnz] [ænd; ənd] [ˈrɪvəz] [ɪn][jɜr; jər][laɪf] , [sɜ:r] ? "
" Did you have a fondness for mountains and rivers in your life , sir ? "
" 做过 你 有 一个 喜爱 为了 山脉 和 河流 在 你的 生活 , 先生 ? "

“先生生平有山水之好么？ ”

[di:ˈju] - [sed] :
Du Shenqing said :
杜 - 说 :

杜慎卿道：

" [aɪ][hæv; həv][noʊ] [mi:nz] [tu:; tə] [help] [ju:; jə] [win] . "
" I have no means to help you win . "
" 我 有 不 方法 到 帮助 你 赢 . "

“小弟无济胜之具，

[æz; əz][fɔ:r; fər] ['klaɪmɪŋ] ['maʊntnz] [ænd; ənd] [əˈprəʊtʃɪŋ] ['wɔ:tər] ,
As for climbing mountains and approaching water ,
作为 为了 攀登 山脉 和 接近 水 ,

就登山临水，

[,aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [stretʃ] .
It was a stretch .
它 曾是 一个 拉紧 .

也是勉强。”

[dʒi] - [sed] :
Ji Weixiao said :
季 - 说 :

季苇萧道：

" [ɪz][ðer; ðər][ə; eɪ] ['fʌ:ndnəs] [fɔ:r; fər] [strɪŋ] [ænd; ənd] [wind] ['ɪnstɹəmənts] ? "
" Is there a fondness for string and wind instruments ? "
" 是 那里 一个 喜爱 为了 细绳 和 风 仪器 ? "

“丝竹之好有的？ ”

[di:ˈju] - [sed] :
Du Shenqing said :
杜 - 说 :

杜慎卿道：

" [ɪts] [faɪn] [tu:; tə] ['lɪs(ə)n] [tu:; tə][,aɪ ˈti:] [əˈkeɪz(ə)nəli] ; "
" It's fine to listen to it occasionally ; "
" 它是 美好的 到 听 到 它 偶尔 ; "

“偶一听之可也；

[ˈæftər] ['lɪsnɪŋ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] ,
After listening for a long time ,
后 聆听 为了 一个 长的 时间 ,

听久了，

[,aɪ ˈti:][ˈɔ:lsəʊ] [felt] ['nɔɪzi] [ænd; ənd] [keɪˈɑ:tɪk] .
It also felt noisy and chaotic .
它 还 毛毡 嘈杂 和 混乱 .

也觉嘈嘈杂杂，

[ɪts] [soʊ] ['nɔɪzi] .
It's so noisy .
它是 所以 嘈杂 .

聒耳得紧。”

[ˈæftər][ə; eɪ] [fju:] [mɔ:r] [drɪŋks] ,
After a few more drinks ,
后 一个 很少 更多的 饮料 ,

又吃了几杯酒，

[di:ˈju] - , ['slaɪtli] [drʌŋk] , [keɪm] [ʌp] .
Du Shenqing , slightly drunk , came up .
杜 - , 轻微地 醉 , 来了 向上 .

杜慎卿微醉上来，

[hɪː; hi] ['kʊdnt] [help] [bʌt; bət] [saɪ] ['diːpli] [ænd; ənd] [sed] :
He couldn't help but sigh deeply and said :
他 不能 帮助 但 叹 深 和 说 :

不觉长叹了一口气道：

[ˈbrʌðər] ['weɪ] ,
Brother Wei ,
兄弟 魏 ,

“苇兄，

[frʌm; frəm] ['eɪnʃənt] [taɪmz] [tuː; tə][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] ,
From ancient times to the present ,
从 古老的 时代 到 这 展示 ,

自古及今，

[ðə; ði][wʌn] [θɪŋ] [ðæt] [noʊ][wʌn][kæn; kən] [breɪk] [ɪz][ðə; ði][wɜːrd] - [ɪˈmoʊʃ(ə)n] - !
The one thing that no one can break is the word ' emotion ' !
这 一 事物 那 不 一 能 休息 是 这 单词 - 情感 - !

人都打不破的是个‘情’字！ ”

[dʒi] - [sed] :
Ji Weixiao said :
季 - 说 :

季苇萧道：

" ['hju:mən] [rɪˈleɪʃnɪps] [ɑːr; ər][noʊ] [mɔːr] [kəmˈpleks][ðæn; ðən] [ðoʊz] [bɪˈtwiːn] [men][ænd; ənd] ['wɪmɪn]
" **Human relationships are no more complex than those between men and women**
" 人类 关系 是 不 更多的 复杂的 比 那些 之间 男人 和 女性
.
"
:
"
:
"
:

“人情无过男女，

[maɪ] ['brʌðər] [dʒʌst] [sed] [ɪts] [nɔːt] [wʌt] [aɪ][laɪk] .
My brother just said it's not what I like .
我的 兄弟 只是 说 它是 不是 什么 我 喜欢 :

方才吾兄说非是所好。”

[diːˈju] - [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Du Shenqing smiled and said :
杜 - 微笑 和 说 :

杜慎卿笑道：

" ['eldər] ['brʌðər] , "
" **Elder brother ,** "
" 长老 兄弟 , "

“长兄，

[ɪz][ˈhju:mən] [əˈfekʃ(ə)n] [ˈlɪmɪtɪd] [tuː; tə] [men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] ?
Is human affection limited to men and women ?
是 人类 感情 有限的 到 男人 和 女性 ?

难道人情只有男女么？

[ˈfrendʃɪp]
Friendship
友谊

朋友之情，

[ɪːv(ə)n] [mɔːr] [soʊ][ðæn; ðən] [men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] !
Even more so than men and women !
甚至 更多的 所以 比 男人 和 女性 !

更胜于男女！

[juː; jʊ] [dəʊnt] [lʊk] [æt; ət] [ˈeniθɪŋ] [els] ,
You don't look at anything else ,
你 不 看 在 任何事物 别的 ,

你不看别的,

[ˈoʊnli] [ðə; ði] [ˈstɔːri] [ʌv; əv] [lɔːrd] [ˈiːz] [imˈbrɔɪdəd] [kwɪlt] [ɪgˈzɪsts] .
Only the story of Lord E's embroidered quilt exists .
仅有的 这 故事 的 主 的 绣花 被子 存在 .

只有鄂君绣被的故事。

[ɪn] [maɪ] [əˈpɪnjən]
In my opinion
在 我的 观点

据小弟看来,

[θruːˈaʊt] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] , [ˈoʊnli] [ˈempərər] [eɪ ˈaɪ] [ʌv; əv] [hæn] [ˈæbdɪkət] [ðə; ði] [θroʊn] [tuː; tə] [dɑːŋ]
Throughout history, only Emperor Ai of Han abdicated the throne to Dong Xian .
自始至终 历史 , 仅有的 皇帝 人工智能 的 韩 退位 这 王座 到 董 西安 .

千古只有一个汉哀帝要禅天下与董贤,

[ðɪs] [juˈni:k] [ænd; ænd] [ˈraɪtʃəs] [ˈsentɪmənt] ;
This unique and righteous sentiment ;
这 独特的 和 正义 情绪 ;

这个独得情之正;

[ˈiːv(ə)n] [jaʊ] [ænd; ænd] [ʌn] [ˈjiːldɪd] [tuː; tə] [iːtʃ] [ˈʌðər] .
Even Yao and Shun yielded to each other .
甚至 姚 和 回避 产生 到 每个 其他 .

便尧舜揖让,

[ðætʃs] [ɔːl] [ðer; ðər] [ɪz] [tuː; tə] [aɪ ˈtiː] .
That's all there is to it .
那就是 全部 那里 是 到 它 .

也不过如此,

[ʌnˈfɔːrtʃənətli] , [noʊ] [wʌn] [kæn; kən] [sɔːlv] [aɪ ˈtiː] .
Unfortunately, no one can solve it .
很遗憾 , 不 一 能 解决 它 .

可惜无人能解。”

[dʒi] - [sed] :
Ji Weixiao said :
季 - 说 :

季苇萧道:

[jes] ,
Yes ,
是的 ,

“是了,

" [ˈbrʌðər] , [hæv; həv] [juː; jʊ] [ˈevər] [met] [ə; eɪ] [ˈsoʊlmeɪt] [ɪn] [jɔːr; jər] [laɪf] ? "
" Brother, have you ever met a soulmate in your life ? "
" 兄弟 , 有 你 曾经 遇见 一个 灵魂伴侣 在 你的 生活 ? "

吾兄生平可曾遇着一个知心情人么? "

[diːˈju] - [sed] :
Du Shengqing said :
杜 - 说 :

杜慎卿道:

" [ɪf] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [sʌt] [ə; eɪ][ˈpɜːrs(ə)n][ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] . . . "

" **If there were such a person in the world . . .** "

" 如果 那里 是 这样的 一个 人 在 这 世界 . . . "

“假使天下有这样一个人，

[ðeɪ] [ˈɔːlsʊʊ] [daɪd] [wɪð; wɪθ][em ˈiː] ,

They also died with me ,

他们 还 死亡 和 我 ,

又与我同主同死，

[aɪ] [ˈʃʊdənt] [biː; bi][soʊ] [ˌmelənˈkɑːlɪk] [ænd; ənd] [ˈsɪkli] ！

I shouldn't be so melancholic and sickly ！

我 不应该 是 所以 忧郁的 和 病弱的 ！

小弟也不得这样多愁善病！

[ɪts] [dʒʌst][brɪˈkəz, brɪˈkɔːz][ˈaʊər; ɑːr] [feɪt] [wʌz; wəz] [ˈɔːrt] [ænd; ənd][ˈaʊər; ɑːr] [pæðz] [dɪˈvɜːdʒd] .

It's just because our fate was short and our paths diverged .

它是 只是 因为 我们的 命运 曾是 短的 和 我们的 路径 分歧 .

只为缘慳分浅，

[aɪ] [kɑːnt] [faɪnd][ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)l][ˈkɑːnfɪdənt] .

I can't find a single confidant .

我 不能 寻找 一个 单身的 知己 .

遇不着一个知己，

[ˈðerfɔːr] , [aɪ] [fiːl] [ˈsɑːroʊ] [wen] [aɪ] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [muːn] .

Therefore , I feel sorrow when I look at the moon .

所以 , 我 感觉 悲哀 什么时候 我 看 在 这 月亮 .

所以对月伤怀，

[terz] [ˈstriːmd] [daʊn] [maɪ] [feɪs] [ɪn][ðə; ði] [wɪnd] ！

Tears streamed down my face in the wind ！

眼泪 流媒体 向下 我的 脸 在 这 风 ！

临风洒泪！ ”

[dʒi] - [sed] ː

Ji Weixiao said ː

季 - 说 ː

季苇萧道：

" [aɪ] [wɑːnt] [ðɪs] [wʌn] . "

" **I want this one .** "

" 我 想 这 一 . "

“要这一个，

" [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [siːk] [aɪ ˈtiː] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] [ʌv; əv] [ˈɑːprə] . "

" **We should seek it out in the world of opera .** "

" 我们 应该 寻找 它 出去 在 这 世界 的 歌剧 . "

还当梨园中求之。”

[diːˈju] - [sed] ː

Du Shengqing said ː

杜 - 说 ː

杜慎卿道：

[ˈbrʌðər] [ˈwei] ,

Brother Wei ,

兄弟 魏 ,

“苇兄，

[ðæts] [ˈiːv(ə)n] [mɔːr] [ˌʌnɪnˈfɔːrmd] [ʌv; əv][juː; jʊ] .

That's even more uninformed of you .

那就是 甚至 更多的 不知情 的 你 .

你这话更外行了。

[fɔːr; fər][ɪgˈzæmp(ə)] , [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [si:k] [aɪˈtiː][ɪn][ðə; ði] [ˈɑːprə] [tru:p] .

For example , one should seek it in the opera troupe .
为了 例子 , 一 应该 寻找 它 在 这 歌剧 剧团 .

比如要在梨园中求，

[ðoʊz] [hu:] [lʌv] [ˈwɪmɪn] [si:k] [ə; eɪ][roʊˈmæntɪk][ˈpɑːrtnər] [ɪn] [ˈbrʊθəlz] .

Those who love women seek a romantic partner in brothels .
那些 WHO 爱 女性 寻找 一个 浪漫的 伙伴 在 妓院 .

便是爱女色的要于青楼中求一个情种，

[ˈɪznt] [ðæt] [ə; eɪ][hjuːdʒ] [mɪsˈteɪk] ?

Isn't that a huge mistake ?
不是 那 一个 巨大的 错误 ?

岂不大错？

[ðɪs] [ˈmætər] [mʌst; məst][biː; bi] [dɪˈskʌst] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈprɪnsɪz] [ˈkɒnfɪdənts] .

This matter must be discussed among the prince's confidants .
这 事情 必须 是 讨论 之中 这 王子的 知己 .

这事要相遇于心腹之间，

[ðə; ði] [kəˈnek(ə)n] [trænˈsendz] [ðə; ði] [ˈfɪzɪk(ə)] [ˈbɑːdi] .

The connection transcends the physical body .
这 联系 超越 这 身体的 身体 .

相感于形骸之外，

[fæŋ] [ɪz][ðə; ði] [ˈnʌmbər] [wʌn][ˈpɜːrs(ə)n][ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] .

Fang is the number one person in the world .
方 是 这 数字 一 人 在 这 世界 .

方是第一等人，”

[hiː; hi] [slæpt] [hɪz; ɪz] [niː] [ænd; ənd] [saɪd] :

He slapped his knee and sighed :
他 被掌掴 他的 膝盖 和 叹了口气 :

又拍膝嗟叹道：

[ðer; ðər] [wɪl] [ˈnevər] [biː; bi] [əˈnʌðər] [ˈpɜːrs(ə)n] [laɪk] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] .

There will never be another person like him in the world .
那里 将要 绝不 是 其他 人 喜欢 他 在 这 世界 .

“天下终无此一人，

[ˈhev(ə)n] [wʊd] [ˈræðər] [feɪl][tuː; tə] [rɪˈpeɪ] [maɪ] [ˈbʌʊndləs] [ˈsɑːroʊ] , [dɪˈʃju] - .

Heaven would rather fail to repay my boundless sorrow , Du Shenqing .
天堂 会 相当 失败 到 偿还 我的 无边无际 悲哀 , 杜 - .

老天就肯辜负我杜慎卿万斛愁肠，

[truː] [ˈhɪroʊ] !

true hero !
真的 英雄 !

一身侠骨！ ”

[æz; əz][hiː; hi] [spʊk] ,

As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[terz] [ˈstriːmd] [daʊn] [maɪ] [feɪs] .

Tears streamed down my face .
眼泪 流媒体 向下 我的 脸 .

悼下泪来。

[dʒi] - [θɔːt] [tuː; tə] [hɪmˈself] :

Ji Weixiao thought to himself :
季 - 想法 到 他自己 :

季苇萧暗道：

[ˈhiːz] [pəˈzest] .
He's possessed .
他是 拥有 :

“他已经着了魔了，

[let] [ˌem ˈiː] [pleɪ] [ə; eɪ] [trɪk] [ɑːn][hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ə; eɪ][bɪt] .
Let me play a trick on him for a bit .
让 我 玩 一个 诡计 在 他 为了 一个 少量 :

待我且耍他一耍。”

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

因说道：

" [ˈdʒent(ə)lmən] ,
" gentlemen ,
" 先生们 ,

“先生，

[dəʊnt] [seɪ] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˈpɜːrs(ə)n] [ˈdʌznt] [ɪgˈzɪst] .
Don't say that such a person doesn't exist .
不 说 那 这样的 一个 人 不 存在 :

你也不要说天下没有这个人。

[aɪ] [wʌns] [met] [ə; eɪ] [bɔɪ]
I once met a boy
我 一次 遇见 一个 男生

小弟曾遇见一个少年，

[nɑːt][ðə; ði] [ˌpiːˈkɪŋ] [ˈɑːprə] ,
Not the Peking Opera ,
不是 这 北京 歌剧 ,

不是梨园，

[nɑːt][ˈaʊər; ɑːr][ˌdʒenəˈreɪ(ə)n] [ˈiːðər] .
Not our generation either .
不是 我们的 一代 任何一个 :

也不是我辈，

[aɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [ˈjeləʊ] [ˈkraʊn] .
It is a yellow crown .
它 是 一个 黄色的 王冠 :

是一个黄冠。

[ðɪs] [ˈpɜːrs(ə)n][wʌz; wəz][bɔːrn][wɪð; wɪθ][æn; ən] [ˈelɪɡənt] [ænd; ənd][roʊˈmæntɪk] [er] .
This person was born with an elegant and romantic air .
这 人 曾是 出生 和 一个 优雅的 和 浪漫的 空气 :

这人生得飘逸风流，

[hiː; hi][ɪz] [ɪnˈdiːd] [ə; eɪ] [ˈhænsəm] [mæn] .
He is indeed a handsome man .
他 是 的确 一个 英俊的 男人 :

确又是个男美，

[ʃiː; ʃɪ] [ˈdʌznt] [lʊk] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈwʊmən] .
She doesn't look like a woman .
她 不 看 喜欢 一个 女士 :

不是象个妇人。

[wʌt] [aɪ][faɪnd][moʊst] [əˈnɔɪɪŋ] [ɪz] [ˈpreɪzɪŋ] [ˈhænsəm] [men] .
What I find most annoying is praising handsome men .
什么 我 寻找 最多 恼人的 是 赞扬 英俊的 男人 :

我最恼人称赞美男子，

[hi:; hi] [ki:ps] ['seɪŋ] [ʃi:z] [laɪk] [ə; eɪ] ['wʊmən] .
He keeps saying she's like a woman .
他 保持 说 她是 喜欢 一个 女士 :

动不动说象个女人，

[ðæts] [ðə; ði][mʊst] [rɪ'dɪkjələs] [θɪŋ] .
That's the most ridiculous thing .
那就是 这 最多 荒谬的 事物 :

这最可笑。

[ɪf] [ju:; jʊ] [wɑ:nt] [tu:; tə][bi:; bi] [laɪk] [ə; eɪ] ['wʊmən] ,
If you want to be like a woman ,
如果 你 想 到 是 喜欢 一个 女士 ;

如果要象女人，

[aɪ] [maɪt] [æz; əz] [wel] [gʊ] [lʊk] [æt; ət] ['wɪmɪn] .
I might as well go look at women .
我 可能 作为 出色地 去 看 在 女性 :

不如去看女人了。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ə'nʌðər] [kaɪnd][ʌv; əv] [meɪl] ['bjʊ:ti] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:rlɪd] .
There was another kind of male beauty in the world .
那里 曾是 其他 种类 的 男性 美丽 在 这 世界 :

天下原另有一种男美，

['pi:p(ə)] [dʒʌst][dəʊnt] [nʊ] [aɪ 'ti:] .
People just don't know it .
人们 只是 不 知道 它 :

只是人不知道。”

[di:'ju] - [slæmd] [hɪz; ɪz][hænd][ɑ:n][ðə; ði] ['teɪbl] [ænd; ənd] [sed] :
Du Shengqing slammed his hand on the table and said :
杜 - 猛烈抨击 他的 手 在 这 桌子 和 说 :

杜慎卿拍着案道：

" [dʒʌst][wʌn] ['sentəns] [ɪz] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [meɪk] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['tɑ:rgɪt] ! "
" Just one sentence is enough to make him a target ! "
" 只是 一 句子 是 足够的 到 制作 他 一个 目标 ! "

“只一句话该圈了！

[tel] [em 'i:] , [wʊts] [rɔ:ŋ] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['pɜ:rs(ə)n] ?
Tell me , what's wrong with this person ?
告诉 我 , 是什么 错误的 和 这 人 ?

你且说这人怎的？ ”

[dʒi] - [sed] ,
Ji Weixiao said ,
季 - 说 ,

季苇萧道，

" [hɪz; ɪz] [teɪst] [ɪz][soʊ] [ɪk'skwɪzɪt] . "
" His taste is so exquisite . "
" 他的 品尝 是 所以 精美的 . "

“他如此妙品，

[haʊ] ['meni] ['pi:p(ə)] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə][faɪnd][hɪm; ɪm] ?
How many people wanted to find him ?
如何 许多 人们 通缉 到 寻找 他 ?

有多少人想物色他的，

[hi:; hi] ['rerli] [smaɪld] [æt; ət] ['eniwʌn] .
He rarely smiled at anyone .
他 很少 微笑 在 任何人 :

他却轻易不肯同人一笑，

[jet] [hiː; hi] [ˈtʃerɪʃɪz] [ˈtælənt] [ˈdiːpli] .
Yet he cherishes talent deeply .
然而 他 珍惜 天赋 深 .

却又爱才的紧。

[maɪ] [ˈjʌŋɡər] [ˈbrʌðər] [ɪz][ə; eɪ] [fjuː] [ˈjɪrz] [ˈoʊldər] .
My younger brother is a few years older .
我的 年轻 兄弟 是 一个 很少 年 老 .

小弟因多了几岁年纪，

[ˈfiːlɪŋ] [ɪnˈfɪriər] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈprez(ə)ns] ,
Feeling inferior in his presence ,
感觉 下 在 他的 在场 ,

在他面前自觉形秽，

[ˈðerfɔːr] , [aɪ] [der] [na:t] [ˈfuːlɪʃli] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
Therefore , I dare not foolishly think of being with him .
所以 , 我 敢 不是 愚蠢地 思考 的 存在 和 他 .

所以不敢痴心想着相与他。

[ˈeldɪst] [ˈbrʌðər] ,
Eldest brother ,
长子 兄弟 ,

长兄，

[juː; jʊ] [wɪl] [mi:t] [ðɪs] [ˈpɜːrs(ə)n] .
You will meet this person .
你 将要 见面 这 人 .

你会会这个人，

" [lets] [siː] [haʊ] [aɪ ˈtiː] [goʊz] . "
" Let's see how it goes . "
" 我们来吧 看 如何 它 去 . "

看是如何？ ”

[diːˈju] - [sed] :
Du Shenqing said :
杜 - 说 :

杜慎卿道：

[wen] [wɪl] [juː; jʊ] [kʌm] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ?
When will you come with him ?
什么时候 将要 你 来 和 他 ？

“你几时去同他来？ ”

[dʒi] - [sed] :
Ji Weixiao said :
季 - 说 :

季苇萧道：

" [ɪf] [aɪ][kæn; kən] [ˈsʌmən] [hɪm; ɪm] . . . "
" If I can summon him . . . "
" 如果 我 能 召唤 他 . . . "

“我若叫得他来，

[ɪts] [noʊ] [lɔːŋɡər] [səpˈpraɪzɪŋ] .
It's no longer surprising .
它是 不 更长 奇怪 .

又不作为奇了。

[ðə; ðɪ] [ˈeldɪst] [ˈbrʌðər] [mʌst; məst][goʊ][ænd; ənd][ˈvɪzɪt][hɪm; ɪm] [hɪmˈself] .
The eldest brother must go and visit him himself .
这 长子 兄弟 必须 去 和 访问 他 他自己 .

须是长兄自己去访着他。”

[di:ˈju] - [sed] :
Du Shenqing said :
杜 - 说 :

杜慎卿道：

" [wer] [dʌz] [hi:; hi][lɪv; laɪv] ? "
" Where does he live ? "
" 在哪里 做 他 居住 ? "

“他住在那里？”

[dʒi] - [sed] :
Ji Weixiao said :
季 - 说 :

季苇萧道：

" [hi:; hi][ɪz][ɑ:ptɪ'mɪstɪk] [ə'baʊt] [gɔ:d] . "
" He is optimistic about God . "
" 他 是 乐观的 关于 上帝 . "

“他在神乐观。”

[di:ˈju] - [sed] :
Du Shenqing said :
杜 - 说 :

杜慎卿道：

[wɒts] [hɪz; ɪz][læst] [neɪm] ?
What's his last name ?
是什么 他的 最后的 姓名 ?

“他姓甚么？”

[dʒi] - [sed] :
Ji Weixiao said :
季 - 说 :

季苇萧道：

" [hɪz; ɪz] [neɪm] ['kænɔ:t] [bi:; bi] [rɪ'vi:lɪd] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] . "
" His name cannot be revealed at this time . "
" 他的 姓名 不能 是 揭晓 在 这 时间 . "

“姓名此时还说不得，

[ɪf] [ðə; ði] ['si:kret] [ɪz] [li:kt] ,
If the secret is leaked ,
如果 这 秘密 是 泄露 ,

若泄漏了机关，

[hi:; hi] [nu:] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] .
He knew about it .
他 知道 关于 它 .

传的他知道，

[hi:; hi] [dɑ:dʒd] [aɪ 'ti:] .
He dodged it .
他 躲避 它 .

躲开了，

[ju:; jʊ] [stɪl] [wəʊnt] [fɔ:l] [ə'sli:p] .
You still won't fall asleep .
你 仍然 惯于 落下 睡着了 .

你还是会不着。

[naʊ] [aɪ][hæv; həv] ['rɪt(ə)n] [daʊn] [hɪz; ɪz] [neɪm] .
Now I have written down his name .
现在 我 有 书面 向下 他的 姓名 .

如今我把他的姓名写了，

[,aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ræpt] [ɪn][ə; eɪ]['peɪpə] ['pækɪdʒ] .
It was wrapped in a paper package .
它 曾是 包装 在 一个 纸 包裹 .
包在一个纸包包里，

[si:l] [,aɪ 'ti:][frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [ˌaʊt'saɪd] .
Seal it from the outside .
海豹 它 从 这 外部 .
外面封好，

[ɪn'trʌstɪd] [tu:; tə][ju:; jʊ] ,
Entrusted to you ,
受托 到 你 ,
交与你，

[ju:; jʊ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ðɪ] ['entrəns] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['gɔ:dz] ['glɔ:ri] ['sɪnəmə] .
You arrived at the entrance of the God's Glory Cinema .
你 到达的 在 这 入口 的 这 神的 荣耀 电影 .
你到了神乐观门口，

[ˈoʊnli] [ðen] [kæn; kən][,aɪ 'ti:][bi:; bi] ['oʊpənd] [ænd; ənd] [ɪg'zæmɪnd] .
Only then can it be opened and examined .
仅有的 然后 能 它 是 打开 和 检查 .
才许拆开来看，

[goʊ][ɪn][ænd; ənd][faɪnd][,aɪ 'ti:]['æftə] [ju:v] [si:n] [,aɪ 'ti:] .
Go in and find it after you've seen it .
去 在 和 寻找 它 后 你已经 已见 它 .
看过就进去找，

" [wi:; wi] [faʊnd] [,aɪ 'ti:][ɑ:n][ðə; ðɪ][fɜ:rst][traɪ] . "
" **We found it on the first try .** "
" 我们 成立 它 在 这 第一的 尝试 . "
一找就找着的。”

[di:'ju] - [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Du Shengqing smiled and said :
杜 - 微笑 和 说 :
杜慎卿笑道：

" [ðæts] [faɪn] [ðen] . "
" **That's fine then .** "
" 那就是 美好的 然后 . "

“这也罢了。”

[dʒi] - [ðen] ['entərd] [ðə; ðɪ] [ru:m] .
Ji Weixiao then entered the room .
季 - 然后 进入 这 房间 .
当下季苇萧走进房里，

[ðə; ðɪ] [dɔ:r] [wʌz; wəz] [klaʊzd] .
The door was closed .
这 门 曾是 关闭 .
把房门关上了，

[aɪ] [roʊt] [fɔ:r; fər][hæf][ə; eɪ] [deɪ] ,
I wrote for half a day ,
我 写道 为了 一半 一个 天 ,
写了半日，

[,aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [si:ld] ['veri] ['taɪtli] .
It was sealed very tightly .
它 曾是 密封 非常 紧紧 .
封得结结实实，

[ðə; ði] ['kʌvər] [hæd; həd][ðə; ði] [wɜ:rdz] " [ɪm'piəriəl] ['i:dɪkt] " ['rɪt(ə)n] [ɑ:n][aɪ 'ti:] .
The cover had the words " Imperial Edict " written on it .
这 覆盖 有 这 字 " 帝国 法令 " 书面 在 它 .
封面上草个“敕令”二字，

[teɪk] [aɪ 'ti:] [aʊt] [ænd; ənd][hænd][aɪ 'ti:][tu:; tə][hɪm; ɪm] .
Take it out and hand it to him .
拿 它 出去 和 手 它 到 他 .
拿出来递与他，

[hi:; hi] [sed] :
He said :
他 说 :
说道：

[aɪ][fæl; fəl] [teɪk] [maɪ] [li:v] [naʊ] .
I shall take my leave now .
我 将 拿 我的 离开 现在 :
“我且别过罢。

[ˈæftər] ['mi:tɪŋ] [ðə; ði] ['wʌndərf(ə)] ['pɜ:rs(ə)n] [tə'mɑ:roʊ] ,
After meeting the wonderful person tomorrow ,
后 会议 这 精彩的 人 明天 ,
俟明日会过了妙人，

[aɪ] [wɪl] [kʌm] [tu:; tə] [kən'grætʃələɪt] [ju:; jʊ] [ə'gen] .
I will come to congratulate you again .
我 将要 来 到 祝贺 你 再次 .
我再来贺你。”

[hi:; hi] [left] ['æftər] ['seɪɪŋ] [ðæt] .
He left after saying that .
他 左边 后 说 那 :
说罢去了。

[di:'ju] - [brɔ:t] [aɪ 'ti:] [bæk] .
Du Shenqing brought it back .
杜 - 带来 它 后退 :
杜慎卿送了回来，

[hi:; hi] [ə'drest] [ðə; ði] ['sɜ:rvənt] :
He addressed the servants :
他 已解决 这 仆人 :
向大小厮道：

[goʊ][ænd; ənd] [tel] ['fɛn] - [tə'mɑ:roʊ] ['mɔ:rnɪŋ] .
Go and tell Shen Dajiao tomorrow morning .
去 和 告诉 沈 - 明天 早晨 :
“你明日早去回一声沈大脚，

[aɪ] [wəʊnt] [hæv; həv] [taɪm] [tu:; tə]['vɪzɪt] [ðæt] ['fæməli:z, 'fæmli:z] ['dɔ:tər] [æt; ət][ðə; ði] ['flaʊər] ['ɑ:rtʃweɪ]
I won't have time to visit that family's daughter at the Flower Archway
我 惯于 有 时间 到 访问 那 家庭的 女儿 在 这 花 拱道
[tə'mɑ:roʊ] .
tomorrow .
明天 :
明日不得闲到花牌楼去看那家女儿，

[wi:l] [goʊ][ðə; ði] [deɪ] ['æftər] [tə'mɑ:roʊ] .
We'll go the day after tomorrow .
出色地 去 这 天 后 明天 :
要到后日才去。

[kɔːl] [sɪ'dæən] [tʃer] ['berərz] [tə'mɑ:roʊ] ['mɔ:rnɪŋ] .
Call sedan chair bearers tomorrow morning .
称呼 轿车 椅子 持有者 明天 早晨 .
明早叫轿夫，

[aɪm][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][ˈvɪzɪt][maɪ] [frendz] [æt; ət][ðə; ði][ˈgɑːdz] [ˈɡlɔ:ri] [ˈsɪnəmə] .
I'm going to visit my friends at the God's Glory Cinema .
我是 去 到 访问 我的 朋友们 在 这 神的 荣耀 电影 .
我要到神乐观去看朋友。”

[ðə; ði] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [hæv; həv] [bɪn] [ˈɡɪv(ə)n] .
The instructions have been given .
这 指示 有 到过 给定 .
吩咐已毕，

[ˈnʌθɪŋ] ['hæpənd] [ðæt] [naɪt] .
Nothing happened that night .
没有什么 发生 那 夜晚 .
当晚无事。

[aɪ][gɑ:t][ʌp][ðə; ði][nekst] ['mɔ:rnɪŋ] .
I got up the next morning .
我 得到 向上 这 下一个 早晨 .
次早起来，

[wɑ:ʃ] [jʊr; jər] [feɪs] .
Wash your face .
洗 你的 脸 .
洗脸，

[wɑ:ʃ] [wɪð; wɪθ][soʊp] .
Wash with soap .
洗 和 肥皂 .
擦肥皂，

[aɪ] [tʃeɪndʒd] ['ɪntuː][ə; eɪ] [nu:] ['aʊtfɪt] .
I changed into a new outfit .
我 已更改 进入 一个 新的 全套服装 .
换了一套新衣服，

[hɪz; ɪz] [hoʊl] ['bɔːdi][wʌz; wəz] ['kʌvəd] [ɪn] ['freɪgrəns] .
His whole body was covered in fragrance .
他的 所有的 身体 曾是 涵盖 在 香味 .
遍身多熏了香，

[hiː; hi] [pʊt] [ðə; ði][ˈpeɪpər] ['pækɪt] ['rɪt(ə)n] [baɪ][dʒi] - ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [sliːv] .
He put the paper packet written by Ji Weixiao into his sleeve .
他 放 这 纸 包 书面 经过 季 - 进入 他的 袖子 .
将季苇萧写的纸包子放在袖里，

[ðeɪ] [roʊd] [ɪn][ə; eɪ] [sɪ'dæən] [tʃer] [ɔːl][ðə; ði] [weɪ] [tuː; tə] - ['temp(ə)] .
They rode in a sedan chair all the way to Shenle Temple .
他们 骑 在 一个 轿车 椅子 全部 这 方式 到 - 寺庙 .
坐轿子一直来到神乐观，

[ðə; ði] [sɪ'dæən] [tʃer] [wʌz; wəz] [left] [æt; ət][ðə; ði] ['entrəns] .
The sedan chair was left at the entrance .
这 轿车 椅子 曾是 左边 在 这 入口 .
将轿子落在门口。

[hiː; hi] [stept] [ˈɪntuː;][ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] [gert] [hɪm'self]: [hiː; hi] [tʊk] [aʊt][ə; eɪ][ˈpeɪpər] [ˈpækɪdʒ] [frʌm; frəm]
He stepped into the mountain gate himself . He took out a paper package from
他 步 进入 这 山 门 他自己 : 他 采取 出去 一个 纸 包裹 从
[hɪz; ɪz] [sliːv] :
his sleeve .
他的 袖子 :

自己步进山门。袖里取出纸包来，

[əˈpɑːn] [ˈoʊpənɪŋ] [aɪ ˈtiː] ,
Upon opening it ,
之上 开幕 它 ,

拆开一看，

[aɪ ˈtiː] [riːdz] :
It reads :
它 阅读 :

上写道：

[æɪt; æt][ðə; ði] [end] [ʌv; əv][ðə; ði] [nɔːrθ] [ˈkɔːrɪdʒːr] [ɪz][ə; eɪ][ˈdaʊɪst][ˈtemp(ə)] [wɪð; wɪθ] [ɑːzˈmænθəs] [triːz] .
At the end of the north corridor is a Taoist temple with osmanthus trees .
在 这 结尾 的 这 北 走廊 是 一个 道教 寺庙 和 桂花 树木 :

至北廊尽头一家桂花道院，

[æsk] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈnuːli] [əˈraɪvd] [ˈdaʊɪst] , [ˌeɪ e ˈaɪ] - , [ɪn] [ˈjɑːŋˈdʒəu] .
Ask about the newly arrived Daoist , Lai Xiashi , in Yangzhou .
问 关于 这 新 到达的 道家 , 赖 - , 在 扬州 :

问扬州新来道友来霞士便是。

[diːˈju] - [ˈɔːrdərd] [ðə; ði] [sɪˈdæn] [tʃer] [ˈberərz] [tuː; tə] [sɜːrv] [hɪm; ɪm] .
Du Shenqing ordered the sedan chair bearers to serve him .
杜 - 订购 这 轿车 椅子 持有者 到 服务 他 :

杜慎卿叫轿夫伺候着，

[aɪ] [meɪd] [maɪ] [wei] [ɪnˈsaɪd] [θruː] [ə; eɪ] [ˈwaɪndɪŋ] [pæθ] .
I made my way inside through a winding path .
我 制成 我的 方式 里面 通过 一个 绕线 小路 :

自己曲曲折折走到里面，

[ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [drʌmz] [ænd; ənd][ˈmjuːzɪk][kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːrd] [frʌm; frəm] [ɪnˈsaɪd] .
The sound of drums and music could be heard from inside .
这 声音 的 鼓 和 音乐 可以 是 听到 从 里面 :

听得里面一派鼓乐之声，

[dʒʌst] [əˈhed] [ɪz][duːmuː] [pəˈvɪliən] .
Just ahead is Doumu Pavilion .
只是 前方 是 斗姆 亭 :

就在前面一个斗姆阁。

[ðə; ði] [pəˈvɪliən] [dɔːr] [wʌz; wəz] [waɪd] [ˈoʊpən] .
The pavilion door was wide open .
这 亭 门 曾是 宽的 打开 :

那阁门大开，

[ɪnˈsaɪd] [ɑːr; ər] [θriː] [ˈoʊpən] [hɔːlz] :
Inside are three open halls :
里面 是 三 打开 大厅 :

里面三间敞厅：

[ə; eɪ] [ˈjuːnək] [huː] [wʌz; wəz] [ˈgaːdɪŋ] [ðə; ði] [tuːm] [sæt][ɪn][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)] .
A eunuch who was guarding the tomb sat in the middle .
一个 宦官 WHO 曾是 守护 这 墓 卫星 在 这 中间 :

中间坐着一个看陵的太监，

[ˈweɪɪŋ] [ə; eɪ] [ˈpaɪθɑ:n] [roʊb] ;
Wearing a python robe ;
穿着 一个 Python 长袍 ;

穿着蟒袍；

[ɑ:n][ðə; ði] [left] , [ə; eɪ] [ˈdʌz(ə)n][ɔ:r] [soʊ] [ˈæktər] [ˈpleɪŋ] [meɪl] [ænd; ənd] [ˈfi:meɪl] [roʊlz] [sæt][ɑ:n] [bentʃɪz] .
On the left , a dozen or so actors playing male and female roles sat on benches .
在 这 左边 , 一个 打 或者 所以 演员 玩耍 男性 和 女性 角色 卫星 在 长椅 .

左边一路板凳上坐着十几个唱生旦的戏子；

[ˈsev(ə)n][ɔ:r] [eɪt] [jʌŋ] [ˈdaʊɪst] [pri:sts] [sæt][ɑ:n] [bentʃɪz] [əˈb:ŋ] [ðə; ði] [raɪt] .
Seven or eight young Taoist priests sat on benches along the right .
七 或者 八 年轻的 道教 神父 卫星 在 长椅 沿着 这 正确的 .

右边一路板凳上坐着七八个少年的小道士，

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ðer; ðər] [ˈpleɪŋ] [ˈmju:zɪk][ænd; ənd] [ˈmeɪkɪŋ] [ˈmeri] .
They were there playing music and making merry .
他们 是 那里 玩耍 音乐 和 制作 欢乐 .

正在那里吹唱取乐。

[di:ˈju] - [hæd; həd][ə; eɪ] [ˈkwestʃən] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] :
Du Shengqing had a question in his mind :
杜 - 有 一个 问题 在 他的 头脑 :

杜慎卿心里疑惑：

" [kʊd; kəd][aɪ ˈti:] [bi:; bi] [ðæt] [ˌeɪ e ˈaɪ] - [ɪz][ˈɔ:lsoʊ][ɪn] [hɪr] ? "
" Could it be that Lai Xiashi is also in here ? "
" 可以 它 是 那 赖 - 是 还 在 这里 ? "

“莫不是来霞士也在这里面？ ”

[brˈkæz, brˈkɔ:z][hi:; hi] [lʊkt] [æt; ət] [i:tʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpɑ:θfaɪndəz] [wʌn][baɪ][wʌn] ,
Because he looked at each of the pathfinders one by one ,
因为 他 看起来 在 每个 的 这 探路者 一 经过 一 ,

因把小道士一个个的都看过来，

[nɔ:t][ə; eɪ] [ˈsɪŋg(ə)] [aʊtˈstændɪŋ] [wʌn][wʌz; wəz] [faʊnd] .
Not a single outstanding one was found .
不是 一个 单身的 杰出的 一 曾是 成立 .

不见一个出色的。

[ðen] [aɪ] [lʊkt] [bæk] [æt; ət] [ði:z] [ˈæktər] .
Then I looked back at these actors .
然后 我 看起来 后退 在 这些 演员 .

又回头来看看这些戏子，

[ɪts] [ˈnɔ:rm(ə)] .
It's normal .
它是 普通的 .

也平常，

[hi:; hi] [ðen] [θɔ:t] [tu:; tə] [hɪmˈself] :
He then thought to himself :
他 然后 想法 到 他自己 :

又自心里想道：

" [ˌeɪ e ˈaɪ][ˌɛks aɪ ˈe] [ˈfi:] [ɪz] [ˈsʌmwʌn] [hi:; hi] [ˈtʃerɪʃɪz] . "
" Lai Xia Shi is someone he cherishes . "
" 赖 夏 史 是 某人 他 珍惜 . "

“来霞士他既是自己爱惜，

[hi:; hi] [ˌæbsəˈlu:tli] [rɪˈfju:zd; ˈrefju:s][tu:; tə] [steɪ] [hɪr] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈpɜ:rs(ə)n] .
He absolutely refused to stay here with such a person .
他 绝对地 拒绝 到 停留 这里 和 这样的 一个 人 .

他断不肯同了这般人在此，

[aɪ][ˈiːv(ə)n] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [ɑːzˈmænθəs] [ˈgɑːrdn] [tuː; tə][æsk] .
I even went to the Osmanthus Garden to ask .
我 甚至 去 到 这 桂花 花园 到 问 .
我还到桂花院里去问。”

[əˈraɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ɑːzˈmænθəs] [ˈtemp(ə)l] ,
Arriving at the Osmanthus Temple ,
抵达 在 这 桂花 寺庙 ,
来到桂花道院，

[ðeɪ] [nɑːkt] [ɑːn][ðə; ði] [dɔːr] .
They knocked on the door .
他们 敲门 在 这 门 .
敲开了门，

[pliːz] [sɪt] [ˌdaʊnˈsterz] , [ˈdaʊɪst] [priːst] .
Please sit downstairs , Taoist priest .
请 坐 楼下 , 道教 牧师 .
道人请在楼下坐着。

[diːˈju] - [sed] :
Du Shengqing said :
杜 - 说 :
杜慎卿道：

" [aɪv] [kʌm] [tuː; tə] [peɪ] [maɪ][rɪˈspekts, riːˈspekts, rəˈspeks, riːˈspeks][tuː; tə][ðə; ði] [ˈnuːli] [əˈraɪvd] [əˈfɪ(ə)l] [ɪn]
" **I've come to pay my respects to the newly arrived official in**
" 我已经 来 到 支付 我的 尊重 到 这 新 到达的 官方的 在
[ˈjɑːŋˈdʒəu] . "
Yangzhou . "
扬州 . "
“我是来拜扬州新到来老爷的。”

[ðə; ði][ˈdaʊɪst] [priːst] [sed] :
The Taoist priest said :
这 道教 牧师 说 :
道人道：

" [ˈmæstər][ɛl e ˈaɪ][ɪz] [ʌpˈsterz] . "
" **Master Lai is upstairs . "**
" 掌握 赖 是 楼上 : "
“来爷在楼上。”

[pliːz] [hæv; həv][ə; eɪ] [siːt] , [sɜːr] .
Please have a seat , sir .
请 有 一个 座位 , 先生 .
老爷请坐，

[aɪl] [goʊ][ænd; ənd][æsk][hɪm; ɪm][tuː; tə] [kʌm] [daʊn] . "
I'll go and ask him to come down . "
患病的 去 和 问 他 到 来 向下 . "
我去请他下来。”

[ðə; ði][ˈdaʊɪst] [priːst] [left] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] .
The Taoist priest left for a while .
这 道教 牧师 左边 为了 一个 尽管 .
道人去了一会，

[ə; eɪ][fæt][ˈdaʊɪst] [priːst] [keɪm] [daʊn] [frʌm; frəm] [ʌpˈsterz] .
A fat Taoist priest came down from upstairs .
一个 胖的 道教 牧师 来了 向下 从 楼上 .
只见楼上走下一个肥胖的道士来，

[ˈweɪɪŋ] [ə; eɪ][ˈdaʊɪst][hæt] ,
Wearing a Taoist hat ,
穿着 一个 道教 帽子 ,

头戴道冠，

[ˈweɪɪŋ] [ə; eɪ][dɑːrk] [braʊn] [roʊb] ,
Wearing a dark brown robe ,
穿着 一个 黑暗的 棕色的 长袍 ,

身穿沉香色直裰，

[ə; eɪ] [ˈɡriːsi] , [blæk] [feɪs] ,
A greasy , black face ,
一个 腻 , 黑色的 脸 ,

一副油晃晃的黑脸，

[tuː] [θɪk] [ˈaɪbraʊz]
Two thick eyebrows
二 厚的 眉毛

两道重眉，

[ə; eɪ][bɪɡ] [noʊz]
A big nose
一个 大的 鼻子

一个大鼻子，

[ə; eɪ] [fʊl] [bɪrd] ,
A full beard ,
一个 满的 胡须 ,

满腮胡须，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [əˈraʊnd] [ˈfɪfti] [ˈjɪrz] [oʊld] .
He was around fifty years old .
他 曾是 大约 五十 年 老的 .

约有五十多岁的光景。

[ðə; ðɪ][ˈdaʊɪst] [priːst] [keɪm] [daʊn] , [boʊd] , [ænd; ənd] [ˈɔːfərd] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [siːt] .
The Taoist priest came down , bowed , and offered him a seat .
这 道教 牧师 来了 向下 , 鞠躬 , 和 提供 他 一个 座位 .

那道士下来作揖奉坐，

[ɪkˈskjuːs][,em ˈiː] :
Excuse me :
原谅 我 :

请问：

" [wʌt] [ɪz][jɔː; jər] [ˈɑːnərəb(ə)l] [neɪm] , [sɜːr] ? "
" What is your honorable name , sir ? "
" 什么 是 你的 光荣的 姓名 , 先生 ? "

“老爷尊姓贵处？ ”

[diːˈju] - [sed] :
Du Shengqing said :
杜 - 说 :

杜慎卿道：

" [ˈaʊər; ɑːr] [pleɪs] [ɪz][væst][ænd; ənd] [ˈbəʊndləs] . "
" Our place is vast and boundless . "
" 我们的 地方 是 广阔的 和 无边无际 . "

“敝处天长，

[maɪ][ˈhʌmb(ə)l] [ˈsɜːrneɪm] [ɪz][diːˈju] .
My humble surname is Du .
我的 谦逊的 姓 是 杜 :

贱姓杜。”

[ðə; ði][ˈdaʊɪst] [ˈpriːst] [sed] :
The Taoist priest said :
这 道教 牧师 说 :

那道士道：

" [ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][diːˈjuː][ˈfæməli][ʌv; əv] - [ˈʌndər] [ˈaʊər; ɑːr][ˌtaʊˈjuː,ɑːn] [ˈbænər] "
" The capital of the Du family of Tianchang under our Taoyuan Banner "
" 这 首都 的 这 杜 家庭 的 - 在下面 我们的 桃园 横幅 " "
“我们桃源旗领的天长杜府的本钱，

" [ɪz] [ðɪs] [ðə; ði] [ˈmæstɜːz] [ˈrezɪdəns] ? "
" Is this the Master's residence ? "
" 是 这 这 硕士学位 住宅 ? " "

就是老爷尊府？ ”

[diːˈjuː] - [sed] :
Du Shenqing said :
杜 - 说 :

杜慎卿道：

" [ðæts] [aɪ ˈtiː] . "
" That's it . "
" 那就是 它 . " "

“便是。”

[ðə; ði][ˈdaʊɪst] [ˈpriːsts] [feɪs] [broʊk] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [brɔːd] [smaɪl] .
The Taoist priest's face broke into a broad smile .
这 道教 牧师的 脸 打破 进入 一个 广阔 微笑 .

道士满脸堆下笑来，

[hiː; hi] [ˈkwɪkli] [bəʊd] [rɪˈspektfəli] [ænd; ənd] [sed] :
He quickly bowed respectfully and said :
他 迅速地 鞠躬 尊敬 和 说 :

连忙足恭道：

" [aɪ][wʌz; wəz] [ʌnəˈweɪ] [ðæt] [juː; jʊ][hæd; həd] [əˈraɪvd] [ɪn][ðə; ði] [ˈprɑːvɪns] , [sɜːr] . "
" I was unaware that you had arrived in the province , sir . "
" 我 曾是 不知情 那 你 有 到达的 在 这 省 , 先生 . " "

“小道不知老爷到省，

[wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [peɪ] [ə; eɪ][ˈvɪzɪt][fɜːrst] .
One should pay a visit first .
— 应该 支付 一个 访问 第一的 .

就该先来拜谒，

[haʊ] [kæən; kən][wiː; wi] [prɪˈvent] [ðə; ði][əˈraɪv(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] " [ˈleɪbər] [ˈbɔːrd] " ?
How can we prevent the arrival of the " Labour Lord " ?
如何 能 我们 防止 这 到达 的 这 " 劳动 主 " ?

如何反劳老爷降临？ ”

[hiː; hi] [ˈhɜːrɪdli] [təʊld][ðə; ði][ˈdaʊɪst] [ˈpriːst] [tuː; tə] [ˈkwɪkli] [bruː] [sʌm; səm] [freɪ] [tiː] .
He hurriedly told the Taoist priest to quickly brew some fresh tea .
他 匆匆 讲述 这 道教 牧师 到 迅速地 酿造 一些 新鲜的 茶 .

忙叫道人快煨新鲜茶来，

[brɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] [fruːt] [ˈplætər] .
Bring out the fruit platter .
带来 出去 这 水果 拼盘 .

捧出果碟来。

[diːˈjuː] - [θɔːt] [tuː; tə] [hɪmˈself] :
Du Shenqing thought to himself :
杜 - 想法 到 他自己 :

杜慎卿心里想：

" [ðɪs] [ɪz] ['nætʃ(ə)rəli] [ˌel e 'aɪ] - ['mæstər] . "

" **This is naturally Lai Xiashi's master .** "

" 这 是 自然 赖 - 掌握 . "

“这自然是来霞土的师父。”

[hiː; hi] [æskt] :

He asked :

他 问 :

因问道：

" [ə; eɪ][mæn] [keɪm] [tuː; tə][ˌeks aɪ 'e] ['ʃiː] . "

" **A man came to Xia Shi .** "

" 一个 男人 来了 到 夏 史 . "

“有位来霞土，

[ɪz][ˌaɪ 'tiː][jɔː; jər][dɪ'saɪp(ə)] ?

Is it your disciple ?

是 它 你的 弟子 ？

是令徒？

[jɔː; jər] ['grænsʌn] ?

Your grandson ?

你的 孙子 ？

令孙？ ”

[ðə; ðɪ] ['daʊɪst] [priːst] [sed] :

The Taoist priest said :

这 道教 牧师 说 :

那道士道：

" [ðə; ðɪ] [smɔːl] [pæθ] [ɪz][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ˌeks aɪ 'e] ['ʃiː] . "

" **The small path is to come to Xia Shi .** "

" 这 小的 小路 是 到 来 到 夏 史 . "

“小道就是来霞土。”

[diː'ju] - [wʌz; wəz] ['teɪkən] [ə'bæk] .

Du Shengqing was taken aback .

杜 - 曾是 已采取 背 .

杜慎卿吃了一惊，

[hiː; hi] [sed] :

He said :

他 说 :

说道：

" [oʊ] !

" **oh !**

" 哦 !

“哦！

" [juːv] [kʌm] [tuː; tə][ˌeks aɪ 'e] ['ʃiː] ! "

" **You've come to Xia Shi !** "

" 你已经 来 到 夏 史 ! "

你就是来霞土！ ”

[ˈkʊdnt] [help] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][maɪ] [hɑːrt] .

couldn't help it in my heart .

不能 帮助 它 在 我的 心 .

自己心里忍不住，

[ʃiː; ʃɪ] ['kʌvəd] [hɜːr; hər] [maʊθ] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [sliːv] [ænd; ənd] [læft] .

She covered her mouth with her sleeve and laughed .

她 涵盖 她 嘴 和 她 袖子 和 笑了 .

拿衣袖掩着口笑，

[ðə; ði] ['daʊɪst] [pri:st] ['dɪdnt] [ʌndər'stænd] [wʌt] [aɪ 'ti:] [ment] .
The Taoist priest didn't understand what it meant .
这 道教 牧师 没有 理解 什么 它 意思是 :
道士不知道甚么意思，

[set] [aʊt] [ðə; ði] [fru:t] ['plætər] .
Set out the fruit platter .
放 出去 这 水果 拼盘 :

摆上果碟来，

['sɜ:rvɪŋ] [ti:] [ə'tentɪvli]
Serving tea attentively
服务 茶 认真地

殷勤奉茶，

[hi:; hi] [ðen] [pʊld] [aʊt] [ə; eɪ] [skroʊl] [ʌv; əv] ['pəʊəmz] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [sli:v] [ænd; ənd] [æskt] [fɔ:r; fər]
He then pulled out a scroll of poems from his sleeve and asked for
他 然后 拉 出去 一个 滚动 的 诗歌 从 他的 袖子 和 问 为了
[ðer; ðər] ['gaɪd(ə)ns] .
their guidance .
他们的 指导 :

又在袖里摸出一卷诗来请教。

['ʃen] ['kɪŋ] [hæd; həd] [noʊ] [tʃɔɪs] .
Shen Qing had no choice .
沈 青 有 不 选择 :

慎卿没奈何，

[aɪ] [kʊd; kəd] ['oʊnli] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] ,
I could only take a look ,
我 可以 仅有的 拿 一个 看 ,

只得勉强看了一眼，

[aɪ] [dræŋk] [tu:] [kʌps] [ʌv; əv] [ti:] .
I drank two cups of tea .
我 喝 二 杯子 的 茶 :

吃了两杯茶，

[hi:; hi] [gʊ:t] [ʌp] [tu:; tə] [seɪ] [gʊd'baɪ] .
He got up to say goodbye .
他 得到 向上 到 说 再见 :

起身辞别。

[ðə; ði] ['daʊɪst] [pri:st] [ɪn'sɪstɪd] [ɑ:n] ['hoʊldɪŋ] [hændz] [ænd; ənd] ['si:ɪŋ] [ðem; ðəm] [ɔ:f] [æt; ət] [ðə; ði] [geɪt] .
The Taoist priest insisted on holding hands and seeing them off at the gate .
这 道教 牧师 坚持 在 保持 双手 和 看到 他们 离开 在 这 门 :
道士定要拉着手送出大门，

[ðə; ði] ['kwestʃən] [hæz; həz] [bɪn] ['klærɪfaɪd] :
The question has been clarified :
这 问题 有 到过 澄清 :

问明了：

" [ðə; ði] ['mæstər] [ɪz] ['steɪɪŋ] [æt; ət] - ['temp(ə)] . "
" The master is staying at Bao'en Temple . "
" 这 掌握 是 入住 在 - 寺庙 : "

“老爷下处在报恩寺，

" [aɪ] [wɪl] [bi:; bi] ['steɪɪŋ] [æt; ət] [jɔr; jər] ['rezɪdəns] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [fju:] [deɪz] [tə'mɑ:roʊ] , "
" I will be staying at your residence for a few days tomorrow , "
" 我 将要 是 入住 在 你的 住宅 为了 一个 很少 天 明天 , "
小道明日要到尊寓着实盘桓几日，”

[dɪˈlɪvər] [aɪ ˈtiː][tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] .
Deliver it to the door .
递送 它 到 这 门 .

送到门外，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

儒林外史

第47/84页

[ˈsiːɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈgɔːtɪn] [ˈɪntuː][ðə; ði] [sɪˈdæn] [tʃer] ,
Seeing that they had gotten into the sedan chair ,
看到 那 他们 有 获得 进入 这 轿车 椅子 ,
看着上了轿子,

[aɪ][dʒʌst] [went] [ɪn] .
I just went in .
我 只是 去 在 :

方才进去了。

[diːˈju] - [went] [ʌp] [ðə; ði] [brɪdʒ] .
Du Shenqing went up the bridge .
杜 - 去 向上 这 桥 :

杜慎卿上了桥,

[aɪ] [ˈkʊdnt] [stɔːp] [ˈlæfɪŋ] [ðə; ði] [hoʊl] [wei] .
I couldn't stop laughing the whole way .
我 不能 停止 笑 这 所有的 方式 :

一路忍笑不住,

[ˈθɪŋkɪŋ] [tuː; tə][maɪˈself] :
Thinking to myself :
思维 到 我 :

心里想:

" [ðæt] [dɔːg] , [dʒi] - ! "
" That dog , Ji Weixiao ! "
" 那 狗 , 季 - ! "

“季苇萧这狗头,

[ðæts] [ˈʌtər] [ˈnɑːnsens] !
That's utter nonsense !
那就是 说出 废话 !

如此胡说! ”

[rɪˈtɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði][nekst] [ˈsekʃ(ə)n] .
Return to the next section .
返回 到 这 下一个 部分 :

回到下处,

[ðə; ði] [ˈsɜːrvənt] [bɪˈloʊ] [sed] :
The servant below said :
这 仆人 以下 说 :

只见下处小厮说:

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [ˈsevrəl] [gests] [ɪnˈsaɪd] .
There are several guests inside .
那里 是 一些 客人 里面 :

“有几位客在里面。”

[diːˈju] - [went] [ɪnˈsaɪd] .
Du Shenqing went inside .
杜 - 去 里面 :

杜慎卿走进去,

[haʊ'evər] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['ʒaʊ] - [ænd; ənd] [ʃɪn] [dʊŋgzi] [huː] . . .
However , it was Xiao Jinxuan and Xin Dongzhi who . . .
然而 , 它 曾是 肖 - 和 新 东植 WHO . . .
却是萧金铉同辛东之、

[dʒɪn] [ju] [l'juː] ,
Jin Yu Liu ,
斤 于 刘 ,
金寓刘、

[dʒɪn] [dʊŋjə] [keɪm] [tuː; tə] [peɪ] [hɪz; ɪz][rɪ'speks, ri:'speks, rə'speks, ri:'speks] .
Jin Dongya came to pay his respects .
斤 东亚 来了 到 支付 他的 尊重 .
金东崖来拜。

[ʃɪn] [dʊŋgzi] [prɪ'zentɪd] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [kə'lɪgrəfi] [piːs] .
Xin Dongzhi presented a large calligraphy piece .
新 东植 呈现 一个 大的 书法 片 .
辛东之送了一幅大字，

[dʒɪn] [ju] [l'juː] [prɪ'zentɪd] [ə; eɪ] ['kʌplət] .
Jin Yu Liu presented a couplet .
斤 于 刘 呈现 一个 对联 .
金寓刘送了一副对子，

[dʒɪn] [dʊŋjə] [sent] ['oʊvər][hɪz; ɪz][self] - [kəm'paɪld] " ['lektʃərz] [ɑːn][ðə; ði] [fɔːr] [bʊks] " [fɔːr; fər] [əd'vaɪs] .
Jin Dongya sent over his self - compiled " Lectures on the Four Books " for advice .
斤 东亚 发送 超过 他的 自己 - 编译 " 讲座 在 这 四 图书 " 为了 建议 .
金东崖把自己纂的《四书讲章》送来请教。

[hiː; hi] [boʊd] [ænd; ənd][sæt] [daʊn] .
He bowed and sat down .
他 鞠躬 和 卫星 向下 .
作揖坐下，

[iːtʃ] ['pɜːrs(ə)n] [rɪ'kaʊntɪd] [ðer; ðər]['ɔrɪdʒɪnz] .
Each person recounted their origins .
每个 人 叙述 他们的 起源 .
各人叙了来历，

[ˈæftər] ['drɪŋkɪŋ] [tiː] ,
After drinking tea ,
后 喝 茶 ,
吃过茶，

[ðeɪ] [sed] [ˌgʊd'baɪ] [ænd; ənd] [left] .
They said goodbye and left .
他们 说 再见 和 左边 .
告别去了。

[diː'ju] - [sniəd] .
Du Shenqing sneered .
杜 - 冷笑 .
杜慎卿鼻子里冷笑了一声，

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːrvənt] :
He said to the servants :
他 说 到 这 仆人 :
向大小厮说道：

" ['iːv(ə)n][ə; eɪ] [klɜːrk] [keɪm] [bæk] [tuː; tə] ['stʌdi] [ðə; ði] [fɔːr] [bʊks] . "
" Even a clerk came back to study the Four Books . "
" 甚至 一个 职员 来了 后退 到 学习 这 四 图书 . "
“一个当书办的人都跑了回来讲究《四书》，

[ðæts] [wʌt] ['seɪdʒɪz] [seɪ] .
That's what sages say !
那就是 什么 智者 说 ！

圣贤可是这样人讲的！ ”

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['tɔːkɪŋ] ,
As they were talking ,
作为 他们 是 说 ,

正说着，

[ə; eɪ] ['sɜːrvənt] [ɪn] ['mæstər] [zɔŋz] ['haʊshoʊld] ,
A servant in Master Zong's household ,
一个 仆人 在 掌握 宗氏 家庭 ,

宗老爷家一个小厮，

['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ] ['letər] ,
Holding a letter ,
保持 一个 信 ,

拿着一封书子，

[aɪm] ['sendɪŋ] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['peɪntɪŋ] [dɪ'pɪktɪŋ] [ə; eɪ][laɪf][ʌv; əv] ['pleʒər] , [ænd; ənd] ['æskɪŋ] [juː; jʊ][tuː; tə]
I'm sending you a painting depicting a life of pleasure , and asking you to

我是 发送 你 一个 绘画 描绘 一个 生活 的 乐趣 , 和 问 你 到
[raɪt] [ə; eɪ]['poʊəm] [ə'baʊt] [aɪ 'tiː] .
write a poem about it .
写 一个 诗 关于 它 .

送一副行乐图来求题。

[diː'ju] - [faʊnd] [aɪ 'tiː] ['ʌtərli] [rɪ'pʌlsɪv] .
Du Shenqing found it utterly repulsive .
杜 - 成立 它 完全地 丑恶 .

杜慎卿只觉得可厌，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [ək'sept] [aɪ 'tiː] .
They had no choice but to accept it .
他们 有 不 选择 但 到 接受 它 .

也只得收下，

[hiː; hi] [roʊt] [ə; eɪ] ['letər] [tuː; tə] [send] [ðə; ðɪ] ['sɜːrvənt] [ə'weɪ] .
He wrote a letter to send the servant away .
他 写道 一个 信 到 发送 这 仆人 离开 .

写回书打发那小厮去了。

[ðə; ðɪ][nekst] [deɪ] , [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [siː] [ðə; ðɪ] ['kɑːŋkjubəɪn] .
The next day , he went to see the concubine .
这 下一个 天 , 他 去 到 看 这 妾 .

次日便去看定了妾，

[ðə; ðɪ] [ɪn'sɜːrʃn] [wʌz; wəz] [kəm'pliːtɪd] .
The insertion was completed .
这 插入 曾是 完全的 .

下了插定，

[tʃuːz] [θriː] [deɪz] [tuː; tə][get] ['mæɪɪd] .
Choose three days to get married .
选择 三 天 到 得到 已婚 .

择三日内过门，

[hiː; hi] [ðen] ['bɪzɪd] [hɪm'self] ['muːvɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['rɪvəsaɪd] [haʊs] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] ['kɑːŋkjubəɪn] .
He then busied himself moving to the riverside house to take a concubine .
他 然后 忙碌 他自己 移动 到 这 河边 房子 到 拿 一个 妾 .

便忙着搬河房里娶妾去了。

[ðə; ði][nekst] [deɪ]

The next day
这 下一个 天

次日，

[dʒi] - [keɪm] [tuː; tə] [ˈɔːfər] [hɪz; ɪz] [kənˌgrætʃəˈleɪ(ə)nz] .
Ji Weixiao came to offer his congratulations .
季 - 来了 到 提供 他的 恭喜！

季苇萧来贺，

[diːˈju] - [keɪm] [aʊt] [tuː; tə] [miːt] [hɪm; ɪm] .
Du Shenqing came out to meet him .
杜 - 来了 出去 到 见面 他

杜慎卿出来会。

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

他说道：

" [læst] [naɪt] [wen] [ˈmædəm] [ˈentərd] [ðə; ði] [ru:m] . . . "
" Last night when Madam entered the room . . . "
" 最后的 夜晚 什么时候 女士 进入 这 房间 . . . "

“昨晚如夫人进门，

[maɪ] [ˈjʌŋgər] [ˈbrʌðər] [ˈnevər] [keɪm] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [siːn] [æt; ət][ðə; ði] [ˈwedɪŋ] .
My younger brother never came to make a scene at the wedding .
我的 年轻 兄弟 绝不 来了 到 制作 一个 场景 在 这 婚礼

小弟不曾来闹房，

[hiː; hi] [kaɪ] [ɪz] [ˈɡɪlti] [təˈdeɪ] !
He Chi is guilty today !
他 奇 是 有罪的 今天 !

今日贺迟有罪！ ”

[diːˈju] - [sed] :
Du Shenqing said :
杜 - 说 :

杜慎卿道：

[aɪ] [ˈdɪdnt] [prɪˈper] [ˈeni] [fuːd] [læst] [naɪt] [ˈiːðər] .
I didn't prepare any food last night either .
我 没有 准备 任何 食物 最后的 夜晚 任何一个

“昨晚我也不曾备席，

" [aɪ][wʌz; wəz][nɑːt][ɪnˈvaɪtɪd] . "
" I was not invited . "
" 我 曾是 不是 受邀 : "

不曾奉请。”

[dʒi] - [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Ji Weixiao smiled and said :
季 - 微笑 和 说 :

季苇萧笑道：

[dɪd] [juː; jʊ] [siː] [ðə; ði] [ˈwʌndərf(ə)] [ˈpɜːrs(ə)n][ðə; ði] [ˈʌðər] [deɪ] ?
Did you see the wonderful person the other day ?
做过 你 看 这 精彩的 人 这 其他 天 ?

“前日你得见妙人么？ ”

[diːˈju] - [sed] :
Du Shenqing said :
杜 - 说 :

杜慎卿道：

" [juː; jʊ][dɔːg] [hed] , "
" **You dog head** , "
" 你 狗 头 , "

“你这狗头，

[hiː; hi] [dɪ'zɜːrvz] [ə; ei] [gʊd] ['biːtɪŋ] !
He deserves a good beating !
他 值得 一个 好的 殴打 ！

该记着一顿肥打！

[bʌt; bət][juː; jʊ][dɪd][ə; ei] ['prɪti] [gʊd] [dʒɑːb] .
But you did a pretty good job .
但 你 做过 一个 漂亮的 好的 工作 。

但是你的事还做的不俗，

[soʊ] [aɪ] [sper] [juː; jʊ] .
So I'll spare you .
所以 患病的 空闲的 你 。

所以饶你。”

[dʒi] - [sed] :
Ji Weixiao said :
季 - 说 ：

季苇萧道：

" [waɪ] [(ʊd; ʃəd] [aɪ][hɪt][hɪm; ɪm] ? "
" **Why should I hit him ?** "
" 为什么 应该 我 打 他 ？ "

“怎的该打？

[aɪ] [ə'ɪrɪdʒənəli] [sed] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; ei] ['hænsəm] [mæn] .
I originally said he was a handsome man .
我 起初 说 他 曾是 一个 英俊的 男人 。

我原说是美男，

[ʃiː; ʃi] ['wɔznt] [laɪk] [ə; ei] ['wʊmən] [æt; ət][ɔːl] .
She wasn't like a woman at all .
她 不是 喜欢 一个 女士 在 全部 。

原不是像个女人。

" ['ɪznt] [wʌt] [jʊə(r)] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [raɪt] [naʊ] ? "
" **Isn't what you're looking at right now ?** "
" 不是 什么 你是 寻找 在 正确的 现在 ？ "

你难道看的不是？ ”

[diː'ju] - [sed] :
Du Shengqing said :
杜 - 说 ：

杜慎卿道：

" [ðeɪ] ['riːəli] [dɪ'zɜːrv] [tuː; tə][biː; bi][hɪt] ! "
" **They really deserve to be hit !** "
" 他们 真的 应得 到 是 打 ！ "

“这就真该打了！ ”

[ɪz] ['smɑɪlɪŋ] ,
is smiling ,
是 微笑 ，

正笑着，

[ðə; ði] ['daʊɪst] [priːst] [ænd; ænd] [baʊ] - ['entərd] [tə'geðər] [tuː; tə] ['ɔːfər] [ðer; ðər] [kənˌgrætʃə'leɪ](ə)nɪz] .
The Taoist priest and Bao Tingxi entered together to offer their congratulations .
这 道教 牧师 和 包 - 进入 一起 到 提供 他们的 恭喜！ 。

只见来道士同鲍廷玺一齐走进未贺喜，

[ðə; ði] [tu:] ['kudnt] [help] [bʌt; bət] [læf] ['i:v(ə)n] [mɔ:r] .
The two couldn't help but laugh even more .
这 二 不能 帮助 但 笑 甚至 更多的 .

两人越发忍不住笑。

[di:'ju] - [weɪvd] [hɪz; ɪz][hænd] , ['telɪŋ] [dʒi] - [tu:; tə][stɔ:p] ['læfɪŋ] .
Du Shenqing waved his hand , telling Ji Weixiao to stop laughing .
杜 - 挥手 他的 手 , 讲述 季 - 到 停止 笑 .

杜慎卿摇手叫季苇萧不要笑了。

[ðə; ði] [fɔ:r] [men] [bəʊd] [ænd; ənd][sæt] [daʊn] .
The four men bowed and sat down .
这 四 男人 鞠躬 和 卫星 向下 .

四人作揖坐下，

[di:'ju] - [steɪd] [fɔ:r; fər] ['dɪnər] .
Du Shenqing stayed for dinner .
杜 - 入住 为了 晚餐 .

杜慎卿留着吃饭。

[æftər] ['i:tɪŋ] ,
After eating ,
后 吃 ,

吃过了饭，

[di:'ju] - [rɪ'kaʊntɪd] [ðæt] [deɪ] [æt; ət][ðə; ði] - ['temp(ə)] ,
Du Shenqing recounted that day at the Shenle Temple ,
杜 - 叙述 那 天 在 这 - 寺庙 ,

杜慎卿说起那日在神乐观，

[aɪ] [sɔ:] [ə; eɪ] ['ju:nək] [ɪn][du:ɔ:mu:] [pə'vɪliən] .
I saw a eunuch in Doumu Pavilion .
我 锯 一个 宦官 在 斗姆 亭 .

看见斗姆阁一个太监，

[æn; ən]['æktər][wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [left] .
An actor was sitting on the left .
一个 演员 曾是 坐着 在 这 左边 .

左边坐着戏子，

[ə; eɪ]['daʊɪst] [pri:st] [wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [raɪt] .
A Taoist priest was sitting on the right .
一个 道教 牧师 曾是 坐着 在 这 正确的 .

右边坐着道士，

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][ðer; ðər] , ['pleɪɪŋ] ['mju:zɪk][ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] ['merɪ] .
They were there , playing music and making merry .
他们 是 那里 , 玩耍 音乐 和 制作 欢乐 .

在那里吹唱作乐。

[dʒi] - [sed] :
Ji Weixiao said :
季 - 说 :

季苇萧道：

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [dɪ'lʌɪtf(ə)] [θɪŋ] ,
Such a delightful thing ,
这样的 一个 愉快 事物 ,

“这样快活的事，

[aɪ 'ti:] [ɪz] [prɪ'saɪsli] [ðɪs] [kaɪnd][ʌv; əv]['pɜ:rs(ə)n] [hu:] ['benɪfɪts] .
It is precisely this kind of person who benefits .
它 是 恰恰 这 种类 的 人 WHO 好处 .

偏与这样人受用，

[haʊ] ['heɪtfl] !
How hateful !
如何 可恶 !

好不可恨！ ”

[di:'ju] - [sed] :
Du Shenqing said :
杜 - 说 :

杜慎卿道：

" ['brʌðə] ['wei] ['zɑʊ] ,
" Brother Wei Xiao ,
" 兄弟 魏 肖 ,

“苇萧兄，

[aɪm]['gəʊɪŋ][tu:; tə][du:] ['sʌmθɪŋ] [ʌn'ju:zuəl] .
I'm going to do something unusual .
我是 去 到 做 某物 异常 .

我倒要做一件希奇的事，

[aɪl] [dɪ'skʌs] [aɪ 'ti:] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] .
I'll discuss it with you .
患病的 讨论 它 和 你 .

和你商议。”

[dʒi] - [sed] :
Ji Weixiao said :
季 - 说 :

季苇萧道：

" [wɒts] [soʊ] [streɪndʒ] ? "
" What's so strange ? "
" 是什么 所以 奇怪的 ? "

“甚么希奇事？ ”

[di:'ju] - [æskt] [baʊ] - :
Du Shenqing asked Bao Tingxi :
杜 - 问 包 - :

杜慎卿问鲍廷玺道：

[haʊ] ['meni] ['ɑ:prə] [tru:ps] [ɑ:r; ər][ðer; ðər][ɑ:n][jɜ; jər] [dɔ:r] [ænd; ɐnd][ɑ:n][ðə; ði] [brɪdʒ] ?
How many opera troupes are there on your door and on the bridge ?
如何 许多 歌剧 剧团 是 那里 在 你的 门 和 在 这 桥 ?

“你这门上和桥上共有多少戏班子？ ”

[baʊ] - [sed] :
Bao Tingxi said :
包 - 说 :

鲍廷玺道：

" [mɔ:r] [ðæn; ðən] - ['klæsɪz] . "
" More than 130 classes . "
" 更多的 比 - 课程 . "

“一百三十多班。”

[di:'ju] - [sed] :
Du Shenqing said :
杜 - 说 :

杜慎卿道：

" [aɪ] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə][hoʊld][ə; eɪ] [sək'sesf(ə)l] [ɪ'vent] . "
" I wanted to hold a successful event . "
" 我 通缉 到 抓住 一个 成功的 事件 . "

“我心里想做一个胜会，

[tʃu:z] [ə; eɪ] [deɪ] ,
Choose a day ,
选择 一个 天 ,

择一个日子，

[pɪk] [ə; eɪ] [ˈveri] [lɑ:rdʒ] [pleɪs]
Pick a very large place
挑选 一个 非常 大的 地方

捡一个极大的地方，

[ðeɪ] [ˈsʌmənd] [ɔ:l][ðə; ði] [ˈhʌndrəd] - [ɑ:d] [tru:ps] [ʌv; əv] [ˈæktrəsɪz] [hu:] [pleɪd] [ˈfi:meɪl] [roʊlz] .
They summoned all the hundred - odd troupes of actresses who played female roles .
他们 被召唤 全部 这 百 - 奇怪的 剧团 的 女演员 WHO 玩 女性 角色 .

把这一百几十班做旦脚的都叫了来，

[wʌn] [ˈpɜ:rs(ə)n] [pʊts] [ɑ:n][ə; eɪ] [pleɪ] .
One person puts on a play .
一 人 放置 在 一个 玩 .

一个人做一出戏。

[ˈbrʌðər] [ˈweɪ][ænd; ənd][aɪ] [wɑ:tʃt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [saɪd] .
Brother Wei and I watched from the side .
兄弟 魏 和 我 观看 从 这 边 .

我和苇兄在傍边看着，

[aɪ] [rɪˈmembər] [ðer; ðər] [ˈfɪgjərz]
I remembered their figures
我 记得 他们的 数据

记清了他们身段、

[əˈpɪrəns] ,
appearance ,
外貌 ,

模样，

[meɪk] [ə; eɪ] [ˈsi:krət] [koʊd] .
Make a secret code .
制作 一个 秘密 代码 .

做个暗号，

[wi:l] [dʒʌdʒ] [hɪz; ɪz] [ˈmerɪts] [ɪn][ə; eɪ] [fju:] [deɪz] .
We'll judge his merits in a few days .
出色地 法官 他的 优点 在 一个 很少 天 .

过几日评他个高下，

[rɪˈli:s] [ə; eɪ] [lɪst] ,
Release a list ,
发布 一个 列表 ,

出一个榜，

[ðoʊz] [hu:] [pəˈzes] [bəʊθ] [ˈbju:ti] [ænd; ənd] [ˈtælənt] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [pleɪst] [æt; ət][ðə; ði] [ˈfɔ:rfrʌnt] .
Those who possess both beauty and talent should be placed at the forefront .
那些 WHO 具有 两个都 美丽 和 天赋 应该 是 放置 在 这 前沿 .

把那色艺双绝的取在前列，

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ˈpoʊstɪd][ɑ:n][ðə; ði] [meɪn] [ˈθɜ:roʊfer] .
It was posted on the main thoroughfare .
它 曾是 发布 在 这 主要的 通道 .

贴在通衢。

[bʌt; bət] [ði:z] [ˈpi:p(ə)] [ˈkudnt] [dʒʌst] [pæs] [ɑ:n][ðer; ðər] [ˈnɑ:lɪdʒ] [tu:; tə][hɪm; ɪm][fɔ:r; fər] [ˈnʌθɪŋ] .
But these people couldn't just pass on their knowledge to him for nothing .
但 这些 人们 不能 只是 经过 在 他们的 知识 到 他 为了 没有什么 .

但这些人不好白传他，

[i:tʃ] ['pɜ:rs(ə)n][wʌz; wəz] [peɪd] [faɪv] [kɔɪnz] [ʌv; əv] ['sɪlvə] .
Each person was paid five coins of silver .
每个 人 曾是 有薪酬的 五 硬币 的 银 :

每人酬他五钱银子，

[ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [pə:sɪz]
A pair of purses
一个 一对 的 钱包

荷包一对，

[ə; eɪ][fæn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['pouəm][ɑ:n][,aɪ 'ti:] .
A fan with a poem on it .
一个 扇子 和 一个 诗 在 它 :

诗扇一把。

[ɪz] [ðɪs] [ə; eɪ] [gʊd] [wei] [tu:; tə] [pleɪ] ?
Is this a good way to play ?
是 这 一个 好的 方式 到 玩 ?

这顽法好么？ ”

[dʒɪ] - [dʒʌmpt] [ʌp][ænd; ʌnd] [sed] :
Ji Weixiao jumped up and said :
季 - 跳了起来 向上 和 说 :

季苇萧跳起来道：

[sʌtʃ] [ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)] [θɪŋ] !
Such a wonderful thing !
这样的 一个 精彩的 事物 !

“有这样妙事，

[waɪ] ['dɪdnt] [ju:; jʊ] [seɪ] [soʊ] ['su:nər] !
Why didn't you say so sooner !
为什么 没有 你 说 所以 很快 !

何不早说！

" [daunt] [meɪk] [em 'i:] [læf] [tu:; tə] [deθ] ! " "
" Don't make me laugh to death ! "
" 不 制作 我 笑 到 死亡 ! " "

可不要把我乐死了！ ”

[baʊ] - [smaɪld] [ænd; ʌnd] [sed] :
Bao Tingxi smiled and said :
包 - 微笑 和 说 :

鲍廷玺笑道：

" [ði:z] ['pi:p(ə)] [sent] [wɜ:rd] [daʊn] [ðə; ðɪ] [dɔ:r] . "
" These people sent word down the door . "
" 这些 人们 发送 单词 向下 这 门 : " "

“这些人让门下去传。

[hi:; hi] [i:tʃ] [rɪ'si:vɪd] [ə'nʌðər] [faɪv] [kɔɪnz] [ʌv; əv] ['sɪlvə] .
He each received another five coins of silver .
他 每个 已收到 其他 五 硬币 的 银 :

他每人又得五钱银子，

[ðə; ðɪ]['dʒent(ə)lmən] [wɪl] [teɪk] [,aɪ 'ti:] [aʊt] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ðɪ] ['fju:tʃər] .
The gentlemen will take it out for him in the future .
这 先生们 将要 拿 它 出去 为了 他 在 这 未来 :

将来老爷们替他取了出来，

[raɪt] [,aɪ 'ti:][ɑ:n][ðə; ðɪ][lɪst] ,
Write it on the list ,
写 它 在 这 列表 ,

写在榜上，

[hiː; hi] [br'keɪm] ['feɪməs] [ə'gen] .
He became famous again .
他 成为 著名的 再次 .

他又出了名。

[ɪts] [hɑːrd][tuː; tə] [seɪ] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [dr'saɪplz] .
It's hard to say about his disciples .
它是 难的 到 说 关于 他的 门徒 .

门下不好说，

[teɪk] [ðə; ði][wʌn] [ðæts] [ɪn] [frʌnt] .
Take the one that's in front .
拿 这 一 那就是 在 正面 .

那取在前面的，

[aɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['mɪnɪstər] [huː] [ɪz][ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [haɪ] - ['ræŋkɪŋ] [ə'fɪ(ə)] .
It is the minister who is in charge of the high - ranking official .
它 是 这 部长 WHO 是 在 收费 的 这 高的 - 排行 官方的 .

就是相与大老官，

[ðeɪ] ['ɔːlsʊð] [kən'trɪbjʊːtɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)] [mʌːr] ['mʌni] .
They also contributed a little more money .
他们 还 贡献 一个 小的 更多的 钱 .

也多相与出几个钱来。

[ðeɪ] [hɜːrd] [ðɪs] ,
They heard this ,
他们 听到 这 ,

他们听见这话，

" [huː] ['wʊdnt] [kʌm] [ænd; ænd] [pʊt] [ɑːn][æŋ; ən][ækt] ! "
" Who wouldn't come and put on an act ! "
" WHO 不会 来 和 放 在 一个 行为 ! "

那一个不滚来做戏！ "

[ðə; ði]['daʊɪst] [priːst] [klæpt] [hɪz; ɪz][hændz] [ænd; ænd] [sed] :
The Taoist priest clapped his hands and said :
这 道教 牧师 鼓掌 他的 双手 和 说 :

来道士拍着手道：

" ['wʌndəf(ə)] !
" wonderful !
" 精彩的 !

“妙！

['wʌndəf(ə)] !
wonderful !
精彩的 !

妙！

[aɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [gʊd] [fɔːr; fər][ðə; ði]['daʊɪst] [priːst] [tuː; tə] [miːt] ['sʌmwʌn] ['nɑːlɪdʒəbl] .
It would be good for the Taoist priest to meet someone knowledgeable .
它 会 是 好的 为了 这 道教 牧师 到 见面 某人 知识渊博 .

道士也好见个识面。

" [aɪ] ['wʌndər] [wen] [juː; jʊ]['dʒent(ə)lmən] [wɪl] [biː; bi] [pər'mɪtɪd] [tuː; tə] [ə'laʊ] [ðə; ði]['daʊɪst] [priːst] [tuː; tə]
" I wonder when you gentlemen will be permitted to allow the Taoist priest to
" 我 想知道 什么时候 你 先生们 将要 是 允许 到 允许 这 道教 牧师 到
[kʌm] [ænd; ænd] [siː] [juː 'es] ? "
come and see us ? "
来 和 看 我们 ? "

不知老爷们那日可许道士来看？ "

[di:ˈju] - [sed] :
Du Shenqing said :
杜 - 说 :

杜慎卿道：

" [waɪ] [nɑ:t] ? "
" Why not ? "
" 为什么 不是 ? "

“怎么不许？

[frendz] [hu:] [noʊ] [i:tʃ] [ˈʌðər]
Friends who know each other
朋友们 WHO 知道 每个 其他

但凡朋友相知，

[ˈevriwʌn] [mʌst; məst][bi:; bi][ɪnˈvaɪtɪd][tu:; tə][ðə; ði] [ˈbæŋkwɪt] .
Everyone must be invited to the banquet .
每个人 必须 是 受邀 到 这 宴会 .

都要请了到席。”

[dʒi] - [sed] :
Ji Weixiao said :
季 - 说 :

季苇萧道：

" [lets] [dɪˈskʌs] [wer] [wi:; wi] [ʊd; ʌd] [ɡoʊ][fɜ:rst] ? "
" Let's discuss where we should go first ? "
" 我们来吧 讨论 在哪里 我们 应该 去 第一的 ? "

“我们而今先商议是个甚么地方？ ”

[baʊ] - [sed] :
Bao Tingxi said :
包 - 说 :

鲍廷玺道：

" [hɪz; ɪz] [dɪˈsaɪplz] [lɪv; laɪv] [nɪr] [ðə; ði] - [ɡert] . "
" His disciples live near the Shuixi Gate . "
" 他的 门徒 居住 靠近 这 - 门 . "

“门下在水西门住，

[ðə; ði] [ˈeriə] [ˌaʊtˈsaɪd] - [ɡert] [ɪz][ðə; ði][moʊst] [fəˈmɪliər] .
The area outside Shuixi Gate is the most familiar .
这 区域 外部 - 门 是 这 最多 熟悉的 .

水西门外最熟。

[ðeɪ] [went] [daʊn] [tu:; tə] [ˈbɔ:roʊ] [ðə; ði] [ˈleɪksaɪd] [pəˈvɪliən] [æt; ət] - [leɪk] .
They went down to borrow the lakeside pavilion at Mochou Lake .
他们 去 向下 到 借 这 湖边 亭 在 - 湖 .

门下去借莫愁湖的湖亭，

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [ˈspeɪʃəs] [ðer; ðər] .
It was spacious there .
它 曾是 宽敞 那里 .

那里又宽敞，

[ɪts] [ku:l] [ænd; ʌnd] [rɪˈfreʃɪŋ] .
It's cool and refreshing .
它是 凉爽的 和 令人耳目一新 .

又凉快。”

[ˈweɪ] [ˈʒəʊ] [sed] :
Wei Xiao said :
魏 肖 说 :

苇萧道：

" [ði:z] [ˈpi:p(ə)] [wɜ:r; wər] [sent] [baɪ] [ˈmæstər] [baʊ] . "

" **These people were sent by Master Bao .** "

" 这些 人们 是 发送 经过 掌握 包 . "

“这些人是鲍姑老爷去传，

[ˈni:dləs] [tu:; tə] [seɪ] ,

Needless to say ,

不必要 到 说 ,

不消说了，

[wi:; wi][ˈɔ:lsʊʊ] [ni:d] [tu:; tə] [ˈɪju:] [ə; eɪ] [ˈnɑ:lɪdʒ] [lɪst] .

We also need to issue a knowledge list .

我们 还 需要 到 问题 一个 知识 列表 .

我们也要出一个知单。

[wʌt] [deɪ] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ ˈti:][bi:; bi] ?

What day should it be ?

什么 天 应该 它 是 ?

定在甚日子？ ”

[ðə; ðɪ][ˈdaʊɪst] [pri:st] [sed] :

The Taoist priest said :

这 道教 牧师 说 :

道士道：

" [aɪ ˈti:][ɪz] [naʊ] [ðə; ðɪ] 20th [ʌ; əv][ˈeɪprəl] . "

" **It is now the 20th of April .** "

" 它 是 现在 这 20th 的 四月 . "

“而今是四月二十头，

[oʊld][mæn] [baʊ] [went] [tu:; tə] [dɪˈlɪvər] [ðə; ðɪ] [ˈmesɪdʒ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [fju:] [deɪz] .

Old Man Bao went to deliver the message for a few days .

老的 男人 包 去 到 递送 这 信息 为了 一个 很少 天 .

鲍老爹去传几日，

[wen] [ɔ:l][ðə; ðɪ][ˈmesədʒəz, ˈmesɪdʒɪz][wɜ:r; wər] [rɪˈsi:vd] ,

When all the messages were received ,

什么时候全部 这 消息 是 已收到 ,

及到传齐了，

[aɪ ˈti:] [wɪl] [teɪk] [əˈbaʊt] [ten] [deɪz] .

It will take about ten days .

它 将要 拿 关于 十 天 .

也得十来天功夫，

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ðə; ðɪ][θɜ:rd] [deɪ] [ʌ; əv][ðə; ðɪ] [fɪfθ] [ˈlu:nər] [mʌnθ] .

It was the third day of the fifth lunar month .

它 曾是 这 第三 天 的 这 第五 月球 月 .

竟是五月初三罢。”

[di:ˈju] - [sed] :

Du Shengqing said :

杜 - 说 :

杜慎卿道：

[ˈbrʌðər] [ˈweɪ] ,

Brother Wei ,

兄弟 魏 ,

“苇兄，

[teɪk] [ə; eɪ] [red] [ˈkɑ:pɪbʊk] .

Take a red copybook .

拿 一个 红色的 副本簿 .

取过一个红全帖来，

[aɪ] [ri:d] [aɪ 'ti:] [ə'laʊd] ,
I read it aloud ,
我 读 它 大声 ,

我念着，

[ju:; jʊ] [roʊt] ,
You wrote ,
你 写道 ,

你写，”

[dʒi] - [tʊk] [ðə; ði] ['letər] .
Ji Weixiao took the letter .
季 - 采取 这 信 .

季苇萧取过帖来，

[pen] [ɪn] [hænd] .
Pen in hand .
笔 在 手 .

拿笔在手。

['ʃen] ['kɪŋ] [ri:d] [ə'laʊd] :
Shen Qing read aloud :
沈 青 读 大声 :

慎卿念道：

['ɑ:n'tʃɪŋ] [dʒi] - ,
Anqing Ji Weixiao ,
安庆 季 - ,

安庆季苇萧、

[di:'ju] - [ʌv; əv] -
Du Shenqing of Tianchang
杜 - 的 -

天长杜慎卿，

[ðə; ði] [deɪt] [wʌz; wəz] ['tʃoʊzn] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] [θɜ:rd] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɪfθ] ['lu:nər] [mʌnθ] .
The date was chosen to be the third day of the fifth lunar month .
这 日期 曾是 选定 到 是 这 第三 天 的 这 第五 月球 月 .

择于五月初三日，

- [leɪk] [pə'vɪliən] ['gæðərɪŋ] .
Mochou Lake Pavilion Gathering .
- 湖 亭 采集 .

莫愁湖湖亭大会。

[tʊŋ] ['prɑ:vɪns]
Tong Province
童 省

通省

[ðoʊz] [frʌm; frəm] ['veriəs] [tru:ps] [ʌv; əv] [pi:'kɪŋ] ['ɑ:prə] ['stju:dnts] [hu:] [wɪ] [tu:; tə] [pɑ:r'tɪsɪpɪt] ,
Those from various troupes of Peking Opera students who wish to participate ,
那些 从 各种各样的 剧团 的 北京 歌剧 学生 WHO 希望 到 参加 ,

梨园子弟各班愿与者，

[bʊk] ['taɪt(ə)] [ænd; ənd] ['peɪntɪŋ] ['nɑ:lɪdʒ]
Book title and painting knowledge
书 标题 和 绘画 知识

书名画知，

['evriwʌŋ] [ʃʊd; ʃəd] ['gæðər] [æt; ət][ðə; ði] [leɪk] [pə'vɪliən] [ɑ:n][ðə; ði] [ə'pɔɪntɪd] [deɪ] .
Everyone should gather at the lake pavilion on the appointed day .
每个人 应该 收集 在 这 湖 亭 在 这 任命 天 .

届期齐集湖亭，

[ðeɪ] [i:tʃ] [pə'fɔ:rmɪd] ['veriəs] [pleɪz] .
They **each** **performed** **various** **plays** .

他们 每个 执行 各种各样的 演出 .

各演杂剧。

[i:tʃ] [sɪ'dæn] [tʃeə]
Each **sedan** **chair**

每个 轿车 椅子

每位代轿

[mɑ:] [wʌksɪŋ]
Ma **Wuxing**

马 五行

马五星，

[pɜ:rs]
purse

钱包

荷包、

[ˈpoʊətəri] [fæn]
Poetry **Fan**

诗 扇子

诗扇、

[θri:] ['hæŋkətʃəfs, 'hæŋkətʃi:fs] .
Three **handkerchiefs** .

三 手帕 .

汗巾三件。

[ɪf] [wʌŋ][ɪz] [ɪk'seɪʃən(ə)l] [ɪn] [bəʊθ] [lʊks] [ænd; ənd] ['tælənt] ,
If **one** **is** **exceptional** **in** **both** **looks** **and** **talent** ,

如果 一 是 非凡的 在 两个都 看起来 和 天赋 ,

如果色艺双绝，

[ðeə; ðər][ɑ:r; əɪ][ˈɔ:lsoʊ] [ɡɪfts] [ænd; ənd] [rɪ'wɔ:rdz] .
There **are** **also** **gifts** **and** **rewards** .

那里 是 还 礼物 和 奖励 .

另有表礼奖赏，

[waɪnd] [ænd; ənd] [reɪn]
Wind **and** **rain**

风 和 雨

风雨无

[əb'strʌkʃ(ə)n] .
Obstruction .

梗阻 .

阻。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [prɪ] - [ə'naʊnsmənt] .
This **is** **a** **pre** - **announcement** .

这 是 一个 预 - 公告 .

特此预传。

[ˈfɪnɪʃt] ['raɪtɪŋ]
Finished **writing**

完成的 写作

写毕，

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['hændɪd] ['oʊvər][tu:; tə] [baʊ] - [fɔ:r; fər] [seɪf'ki:pɪŋ] .
It **was** **handed** **over** **to** **Bao** **Tingxi** **for** **safekeeping** .

它 曾是 递交 超过 到 包 - 为了 保管 .

交与鲍廷玺收了。

[hiː; hi] [ðen] [ˈɔːrdərd] [ə; eɪ] [ˈsɜːrvənt] [tuː; tə] [fetʃ] [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [fænz][frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃɑːp] .
He then ordered a servant to fetch about a hundred fans from the shop .
他 然后 订购 一个 仆人 到 拿来 关于 一个 百 粉丝 从 这 店铺 .
又叫小厮到店里取了百十把扇子来，

[dʒi] - ,
Ji Weixiao ,
季 - ,
季苇萧、

[diːˈju] - ,
Du Shenqing ,
杜 - ,
杜慎卿、

[kʌm] , [ˈdaʊɪst] [priːst] .
Come , Taoist priest .
来 , 道教 牧师 .
来道士，

[iːtʃ] [ˈpɜːrs(ə)n][wʌz; wəz][ˈɡɪv(ə)n] [ˈdʌzənz] [ʌv; əv] [ˈnəʊtbuks] [tuː; tə] [raɪt] [ɑːn] .
Each person was given dozens of notebooks to write on .
每个 人 曾是 给定 几十个 的 笔记本 到 写 在 .
每人分了几十把去写。

[ðeɪ] [ðen] [dɪˈskʌst] [ɪnˈvaɪtɪŋ] [ðɪːz] [ɡests] .
They then discussed inviting these guests .
他们 然后 讨论 邀请 这些 客人 .
便商量请这些客。

[dʒi] - [sprɛd] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [red] [ˈpeɪpər][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɜːr; həɪ] .
Ji Weixiao spread a piece of red paper in front of her .
季 - 传播 一个 片 的 红色的 纸 在 正面 的 她 .
季苇萧拿一张红纸铺在面前，

[ˈklɪɪŋ] [ðə; ði] [weɪ] :
Clearing the way :
清理 这 方式 :
开道：

[ˈmɪstər] . [zɔːŋ] ,
Mr . Zong ,
先生 . 宗 ,
宗先生、

[ˈmɪstər] . [ʃɪn]
Mr . Xin
先生 . 新
辛先生、

[ˈmɪstər] . [dʒɪn] [dɒŋjə] ,
Mr . Jin Dongya ,
先生 . 斤 东亚 ,
金东崖先生、

[ˈmɪstər] . [ˈjuː][ʌv; əv][ˈdʒɪnˈjuː]
Mr . Liu of Jinyu
先生 . 刘 的 锦鱼
金寓刘先生、

[ˈmɪstər] . [ˈʒaʊ] -
Mr . Xiao Jinxuan
先生 . 肖 -
萧金铉先生、

[ˈmɪstər] . [ˈdʒu:geɪ]
Mr . Zhuge
先生 . 诸葛亮

诸葛先生、

[ˈmɪstər] . [dʒɪ]
Mr . Ji
先生 . 季

季先生、

[gwoʊ] -
Guo Tiebi
郭 -

郭铁笔、

[ˈmæstər] [ʌv; əv][ðə; ði] [mʌŋk] [ˈpæləs]
Master of the Monk Palace
掌握 的 这 僧 宫殿

僧宫老爷、

[ˈdaʊɪst] [pri:st] ,
Taoist priest ,
道教 牧师 ,

来道士老爷、

[ˈmɪstər] . [baʊ] ,
Mr . Bao ,
先生 . 包 ,

鲍老爷，

[ˈi:v(ə)n][ðə; ði] [tu:] [ˈmæstərz] ,
Even the two masters ,
甚至 这 二 大师 ,

连两位主人，

[ðer; ðər][ɑ:r; əɹ] [ˌθɜ:ˈti:n] [ɪn][ˈtoʊt(ə)] .
There are thirteen in total .
那里 是 十三 在 全部的 .

共十三位。

[wi:l] [ju:z] [ði:z] [tu:] [neɪmz] .
We'll use these two names .
出色地 使用 这些 二 姓名 .

就用这两位名字，

[hi:; hi] [roʊt] [ɪˈlev(ə)n] [ˈpoʊsts] .
He wrote eleven posts .
他 写道 十一 帖子 .

写起十一幅帖子来，

[aɪ] [spɛnt] [hæf][ə; eɪ] [deɪ] [ˈkʊkɪŋ] .
I spent half a day cooking .
我 花费 一半 一个 天 烹饪 .

料理了半日。

[ðə; ði] [ˈwʊmənz] [ˈbrʌðər] , [ˈwæn] [lɪju:dʒ] , [wʌz; wəz] [si:n] [wɪð; wɪθ][wʌŋ] [ˈʌðər] [ˈpɜ:rs(ə)n] .
The woman's brother , Wang Liuge , was seen with one other person .
这 女性的 兄弟 , 王 六歌 , 曾是 已见 和 一 其他 人 .

只见娘子的兄弟王留歌带了一个人，

[ˈkæriŋ] [ə; eɪ] [ləʊd] [ʌv; əv] [θɪŋz] [ɑ:n][ə; eɪ] [ˈʃoʊldər] [ˈpoʊl] :
Carrying a load of things on a shoulder pole :
携带 一个 加载 的 事物 在 一个 肩膀 极 :

挑着一担东西：

[tu:] [dʌks] ,
Two ducks ,
二 鸭子 ,

两只鸭，

[tu:] [ˈtʃɪkɪnz]
Two chickens
二 鸡

两只鸡、

[ə; eɪ] [gu:s]
A goose
一个 鹅

一只鹅、

[ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv] [mi:t] ,
A piece of meat ,
一个 片 的 肉 ,

一方肉、

[eɪt] - [ˈkʌlər] [diˈzɜ:rts]
Eight - color desserts
八 - 颜色 甜点

八色点心、

[ə; eɪ][ˈbɔ:t(ə)][ʌv; əv] [waɪn] ,
A bottle of wine ,
一个 瓶子 的 葡萄酒 ,

一瓶酒，

[aɪ] [keɪm] [tu;; tə] [si:] [maɪ] [ˈsɪstər] .
I came to see my sister .
我 来了 到 看 我的 姐姐 :

来看姐姐。

[di:ˈju] - [sed] :
Du Shenqing said :
杜 - 说 :

杜慎卿道：

" [ju:v] [kʌm] [æt; ət][ðə; ði] [ˈpɜ:rfɪkt] [taɪm] , "
" You've come at the perfect time , "
" 你已经 来 在 这 完美的 时间 , "

“来的正好,”

[hi;; hi] [peɪd] [hɪz; ɪz][rɪˈspekts, ri:ˈspekts, rəˈspeks, ri:ˈspeks][tu;; tə][di:ˈju] - .
He paid his respects to Du Shenqing .
他 有薪酬的 他的 尊重 到 杜 - .

他向杜慎卿见礼。

[di:ˈju] - [sta:pt] [hɪm; ɪm] .
Du Shenqing stopped him .
杜 - 停止 他 :

杜慎卿拉住了，

[əˈpɑ:n][ˈkləʊzər] [ɪnˈspek(ə)n] ,
Upon closer inspection ,
之上 更近 检查 ,

细看他时，

[ɪnˈdi:d] [ˈbju:tɪf(ə)] .
Indeed beautiful .
的确 美丽的 :

果然标致，

[hɪz; ɪz] ['sɪstər] [ɪz] ['riːəlɪ] [nɑːt][æz; əz] [gʊd] [æz; əz][hɪm; ɪm] .

His sister is really not as good as him .

他的 姐姐 是 真的 不是 作为 好的 作为 他 .

他姐姐着实不如他。

[tel] [hɪm; ɪm][tuː; tə][gʊð][ɪn] , [siː] [hɪz; ɪz] ['sɪstər] , [ænd; ənd] [ðen] [kʌm] [aʊt] [ænd; ənd][saɪt] [daʊn] .

Tell him to go in , see his sister , and then come out and sit down .

告诉 他 到 去 在 , 看 他的 姐姐 , 和 然后 来 出去 和 坐 向下 .

叫他进去见了姐姐就出来坐。

[hiː; hi] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] ['tʃɪkɪnz] [ænd; ənd] [dʌks] [ðæt] [hæd; həd][dʒʌst] [brɪn] [dɪ'lɪvərd] [tuː; tə][biː; bi]

He ordered the chickens and ducks that had just been delivered to be

他 订购 这 鸡 和 鸭子 那 有 只是 到过 发表 到 是

[prɪ'perd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [miːl] .

prepared for a meal .

准备 为了 一个 一顿饭 .

吩咐把方才送来的鸡鸭收拾出来吃酒。

[hiː; hi][hæd; həd] [met] [hɪz; ɪz] ['sɪstər] .

He had met his sister .

他 有 遇见 他的 姐姐 .

他见过姐姐，

[kʌm] [aʊt] [ænd; ənd][saɪt] [daʊn] .

Come out and sit down .

来 出去 和 坐 向下 .

出来坐着，

[diː'ju] - [ðen] [təʊld][hɪm; ɪm] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['gæðərɪŋ] [æt; ət] [hjuːtɪŋ] .

Du Shenqing then told him about the gathering at Huting .

杜 - 然后 讲述 他 关于 这 采集 在 胡亭 .

杜慎卿就把湖亭做会的话告诉了他。

[ðə; ði] [sɔːŋ] [gʊʊz] :

The song goes :

这 歌曲 去 :

留歌道：

" ['ɪntrəstɪŋ] !

" interesting !

" 有趣的 !

“有趣！

[aɪ][ˈɔːlsʊv] [pər'fɔːrmd] [ə; eɪ] [skɪt] [ðæt] [deɪ] .

I also performed a skit that day .

我 还 执行 一个 小品 那 天 .

那日我也串一出。”

[dʒi] - [sed] :

Ji Weixiao said :

季 - 说 :

季苇萧道：

[nɑːt][ˈoʊnli] [ðæt] ,

Not only that ,

不是 仅有的 那 ,

“岂但，

[aɪ] [niːd] [tuː; tə][æsk][juː; jʊ] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv][ˈmjuːzɪk] [tə'deɪ] .

I need to ask you about a piece of music today .

我 需要 到 问 你 关于 一个 片 的 音乐 今天 .

今日就要请教一只曲子，

[lets] ['lɪs(ə)n] .
Let's listen .
我们来吧 听 .

我们听听。”

['wæŋ] ['li:u:dʒ] [smaɪld] .
Wang Liuge smiled .
王 六歌 微笑 .

王留歌笑了一笑。

[ɪn][ðə; ði] ['i:vniŋ] ,
In the evening ,
在 这 晚上 ,

到晚,

[brɪŋ] [ðə; ði] [waɪn] .
Bring the wine .
带来 这 葡萄酒 .

捧上酒来,

[aɪ] [eɪt] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪl] .
I ate for a while .
我 吃 为了 一个 尽管 .

吃了一会。

[baʊ] - [pleɪd] [ðə; ði] [flu:t] .
Bao Tingxi played the flute .
包 - 玩 这 长笛 .

鲍廷玺吹笛子,

[ðə; ði]['daʊɪst] [pri:st] [straɪks] [ðə; ði] ['klæpər] .
The Taoist priest strikes the clapper .
这 道教 牧师 罢工 这 拍板 .

来道士打板,

['wæŋ] ['li:u:] [sæŋ] [ə; eɪ] [sɔ:ŋ] ['taɪtlɪd] " ['æzər] [skaɪ] " — " [fer'wel] [æt; ət][ðə; ði] [b:ŋ] [pə'vɪliən] . "
Wang Liu sang a song titled " Azure Sky " — " Farewell at the Long Pavilion . "
王 刘 唱 一个 歌曲 标题 " Azure 天空 " — " 告别 在 这 长的 亭 . "

王留歌唱了一只“碧云天”—— 《长亭饯别》,

[ðə; ði] [saʊnd] [ɪz] [mə'ləʊdiəs] .
The sound is melodious .
这 声音 是 悦耳动听 .

音韵悠扬,

[ðeɪ] [sæŋ] [fɔ:r; fər] [θri:] [mi:lz] [bɪ'fɔ:r] ['faɪnəli] ['fɪnɪʃɪŋ] .
They sang for three meals before finally finishing .
他们 唱 为了 三 餐 前 最后 精加工 .

足唱了三顿饭时候才完。

['evriwʌn] [gɔ:t] ['veri] [drʌŋk] .
Everyone got very drunk .
每个人 得到 非常 醉 .

众人吃得大醉,

[ðen] [ðeɪ] [dɪ'spɜ:rst] .
Then they dispersed .
然后 他们 分散的 .

然后散了。

[ɑ:n][ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði][θɜ:rd] [jɪr] [ʌv; əv]['dʒu:niər] [haɪ] [sku:l] ,
On the day of the third year of junior high school ,
在 这 天 的 这 第三 年 的 初级 高的 学校 ,

到初三那日,

[tu:] [ˈɑ:prə] [tru:ps] [wɜ:r; wər] [dɪ'spætʃt] [tu:; tə] - [leɪk] .
Two opera troupes were dispatched to Mochou Lake .
二 歌剧 剧团 是 已派出 到 - 湖 。

发了两班戏箱在莫愁湖。

[ˈsi:z(ə)n] ,
season ,
季节 ,

季、

[ðə; ði] [tu:] ['mæstəz] , ['mɪstə] . [di:'ju] , [ə'raɪvd] [fɜ:rst] .
The two masters , Mr . Du , arrived first .
这 二 大师 , 先生 . 杜 , 到达的 第一的 .

杜二位主人先到，

[ðə; ði] [gests] ['grædʒuəli] [ə'raɪvd] .
The guests gradually arrived .
这 客人 逐步地 到达的 .

众客也渐渐的来了。

[bəʊ] - [led] ['sɪksti][ɔ:r] ['sev(ə)nti] ['fi:meɪl] [ɪm'pɜ:sə,neɪtɜ:z] .
Bao Tingfu led sixty or seventy female impersonators .
包 - 引领 六十 或者 七十 女性 模仿者 .

鲍廷釜领了六七十个唱旦的戏子，

[ɔ:l] [ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd][ðə; ði] ['kærəktə] " - " ([dʒi:]) [drɔ:n] [ɑ:n][ðem; ðəm] .
All of them had the character " 知 " (zhi) drawn on them .
全部 的 他们 有 这 特点 " - " (智) 绘制 在 他们 .

都是单上画了“知”字的，

[kʌm] [ænd; ənd] [peɪ] [jɔr; jər][rɪ'spekts, ri:'spekts, rə'speks, ri:'speks][tu:; tə] [jʌŋ] ['mæstə] [di:'ju] .
Come and pay your respects to Young Master Du .
来 和 支付 你的 尊重 到 年轻的 掌握 杜 .

来叩见杜少爷。

[di:'ju] - [təʊld][ðem; ðəm][tu:; tə] [i:t] [fɜ:rst] .
Du Shenqing told them to eat first .
杜 - 讲述 他们 到 吃 第一的 .

杜慎卿叫他们先吃了饭，

[dres] [ðem; ðəm][ʌp] .
Dress them up .
裙子 他们 向上 .

都装扮起来，

[ðeɪ] [wɔ:kt] [pæst][ðə; ði] [pə'vɪliən] [wʌŋ][baɪ][wʌŋ] .
They walked past the pavilion one by one .
他们 步行 过去的 这 亭 一 经过 一 .

一个个都在亭子前走过，

[teɪk] [ə; eɪ]['kloʊzə] [lʊk] ,
Take a closer look ,
拿 一个 更近 看 ,

细看一番，

[ðen] [ðeɪ] [wʊd] [ə'pɪr] [ɑ:n] [steɪdʒ] [ænd; ənd] [pʊt] [ɑ:n][ə; eɪ] [ʃəʊ] .
Then they would appear on stage and put on a show .
然后 他们 会 出现 在 阶段 和 放 在 一个 展示 .

然后登场做戏。

[ðə; ði] ['æktə] [ə'gri:d] [ænd; ənd] [left] .
The actors agreed and left .
这 演员 同意 和 左边 .

众戏子应诺去了。

[wen] [ðə; ði] ['feɪməs] [s'kɒləz] [lʊkt] [æt; ət] [ðɪs] ['leɪksaɪd] [pə'veɪliən] ,
When the famous scholars looked at this lakeside pavilion ,
什么时候 这 著名的 学者们 看起来 在 这 湖边 亭 ,
诸名士看这湖亭时，

['wɪndəʊz] [ænd; ənd] ['wɪndəʊz] [raɪz] [ʌp] [ɑ:n] [ɔ:l] [saɪdz] .
Windows and windows rise up on all sides .
视窗 和 视窗 上升 向上 在 全部 侧面 .
轩窗四起，

['evri] [tʌ:rn] [rɪ'vi:lz] [ə; eɪ] [leɪk] .
Every turn reveals a lake .
每一个 转动 揭示 一个 湖 .
一转都是湖水围绕，

[ə; eɪ] [slaɪt] [hɪnt] [ʌv; əv] [s'məʊkɪnəs] ,
A slight hint of smokiness ,
一个 轻微 暗示 的 烟熏味 ,
微微有点熏凤，

[ðə; ði] [waɪnd] ['rɪpld] [ðə; ði] ['wɔ:tər] [laɪk] [ə; eɪ] [bɔ:l] .
The wind rippled the water like a ball .
这 风 涟漪 这 水 喜欢 一个 球 .
吹得波纹如毬。

[aʊt'saɪd] [ðə; ði] [pə'veɪliən] [ɪz] [ə; eɪ] [plæŋk] [brɪdʒ] .
Outside the pavilion is a plank bridge .
外部 这 亭 是 一个 板 桥 .
亭子外一条板桥，

[æn; ən] ['æktər] [drest] [æz; əz] [ə; eɪ] [pər'fɔ:rmər] ['entərd] .
An actor dressed as a performer entered .
一个 演员 穿着 作为 一个 演员 进入 .
戏子装扮了进来，

['evriwʌn] [krɒsɪz] [ðɪs] [brɪdʒ] .
Everyone crosses this bridge .
每个人 十字架 这 桥 .
都从这桥上过。

[di:'ju] - ['ɔ:rdərd] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [gert] [tu:; tə] [bi:; bi] [kloʊzd] .
Du Shenqing ordered the middle gate to be closed .
杜 - 订购 这 中间 门 到 是 关闭 .
杜慎卿叫掩上了中门，

[let] [ðə; ði] ['æktər] [krɔ:s] [ðə; ði] [brɪdʒ] .
Let the actors cross the bridge .
让 这 演员 叉 这 桥 .
让戏子走过桥来，

[ðə; ði] ['dʒɜ:rnɪ] [kən'tɪnju:ɪd] [θru:] [ðə; ði] ['kɔ:rɪdɔ:r] .
The journey continued through the corridor .
这 旅行 持续 通过 这 走廊 .
一路从回廊内转去，

[goʊ][ɪntu:] [ðə; ði] [i:st] [skwer] .
Go into the east square .
去 进入 这 东方 正方形 .
进东边的格子，

[kən'tɪnju:] [ˈwɔːkɪŋ] [aʊt] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [pəˈvɪliən] [ænd; ʌnd][ˈɪntuː][ðə; ðɪ] ['westərn]
Continue walking out from the middle of the pavilion and into the western
 继续 步行 出去 从 这 中间 的 这 亭 和 进入 这 西
 [ˈlætɪs] .
lattice .
 格子 .

一直从亭子中间走出西边的格子去，

[aɪ][wa:nt][tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ][ˈkloʊzər] [lʊk] [æ; t̩][ðər; ðər] [ˈɡreɪsf(ə)] [ˈfɪɡjəz] .
I want to take a closer look at their graceful figures .
 我 想 到 拿 一个 更近 看 在 他们的 优美 数据 .

好细细看他们袅娜形容。

The actors had just finished eating.
这 演员 有 只是 完成的 吃

当下戏子吃了饭，

[ðeɪ] [drest] [ʌp] [wʌn] [baɪ] [wʌn] .
They dressed up one by one .
 他们 穿着 向上 一 经过 一 .

一个个装扮起来，

[ðeɪ] [ɑ:r, ər] [ɔ:l] [brænd] [nu:] ['hedskɑ:rɪ]

They are all brand new headscarves.

他们 是 全部 品牌 新的 头巾

都是簇新的包头，

[Ik'stri:mli] [freʃ] [fəʊldz] ,
Extremely **fresh** **folds** ,
 极其 新鲜的 折叠 ,

极新鲜的褶子，

[wʌn] [baɪ] [wʌn] [ðeɪ] [krɒ:st] [ðə; ði] [brɪdʒ] .
One by one they crossed the bridge .
 — 经过 — 他们 交叉 这 桥 .

一个个过了桥来，

[wɔ:k] [θru:] [ðə; ði] ['mɪd(ə)] [ɹv; əv][ðə; ði] [pə'veɪliən] .
Walk **through** **the** **middle** **of** **the** **pavilion** .
走 通过 这 中间 的 这 亭 .

打从亭子中间走去。

di:'ju] - [ænd; ɛnd][dʒi] - ,
Du Shenqing and Ji Weixiao ,
 杜 - 和 季 - ,

杜慎卿同季苇萧二人，

hi: hi] [kən'si:ld] ['peɪpər][ænd; ənd] [pen] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .
He concealed paper and pen in his hand .
 他 暗 纸 和 笔 在 他的 手 .

手内暗藏纸笔，

It was recorded .

它 曾是 记录 .

做了记认。

A short while later ,
一个 短的 尽管 之后 ,

少刻，

[set] [aʊt] [ə; eɪ] ['bæŋkwɪt] ,
Set out a banquet ,
放 出去 一个 宴会 ;

摆上酒席，

[bi:t] [ðə; ði] [ɡɔ:ŋz] [ænd; ənd] [drʌmz] .
Beat the gongs and drums .
打 这 锣 和 鼓 .

打动锣鼓，

[wʌn] ['pɜ:rs(ə)n] [kʌmz] [ʌp][ænd; ənd] [pʊts] [ɑ:n][ə; eɪ] [pleɪ] .
One person comes up and puts on a play .
一 人 来 向上 和 放置 在 一个 玩 .

一个人上来做一出戏。

[sʌm; səm][ˈɔ:lsʊ][ˈhoʊst] " ['bæŋkwɪt] " .
Some also host " banquets " .
一些 还 主持人 " 宴会 " .

也有做“请宴”的，

[ðer; ðər][ɑ:r; ər][ˈɔ:lsʊ] [ðoʊz] [hu:] " [pi:p] [ɑ:n][ðə; ði] ['drʌŋkərd] , "
There are also those who " peep on the drunkard , "
那里 是 还 那些 WHO " 窥视 在 这 酒鬼 , "

也有做“窥醉”的，

[ðer; ðər][ɑ:r; ər][ˈɔ:lsʊ] [ðoʊz] [hu:] " ['bɔ:roʊ] [ti:] " .
There are also those who " borrow tea " .
那里 是 还 那些 WHO " 借 茶 " .

也有做“借茶”的，

[sʌm; səm] ['pi:p(ə)] [ˈɔ:lsʊ] [meɪk] " ['taɪɡər] [θɔ:rnz] " .
Some people also make " tiger thorns " .
一些 人们 还 制作 " 老虎 荆棘 " .

也有做“刺虎”的，

[ðeɪ] ['verɪd] ['greɪtli] .
They varied greatly .
他们 多种多样 非常 .

纷纷不一。

['leɪtər] , ['wæŋ] [lɪju:dʒ] [pər'fɔ:rmɪd] " ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['mɔ:rt(ə)] [wɜ:rlɪd] " .
Later , Wang Liuge performed " Thinking of the Mortal World " .
之后 , 王 六歌 执行 " 思维 的 这 凡人 世界 " .

后来王留歌做了一出“思凡”。

[baɪ] ['i:vniŋ] ,
By evening ,
经过 晚上 ,

到晚上，

[ˈhʌndrədz] [ʌv; əv] [braɪt] ['læntərnz] [wɜ:r; wər] [lɪt] .
Hundreds of bright lanterns were lit .
数百 的 明亮的 灯笼 是 点燃 .

点起几百盏明角灯来，

[haɪ] [ænd; ənd] [loʊ] ,
High and low ,
高的 和 低的 ,

高高下下，

[aɪ 'ti:] [ʃaɪnz] [laɪk] [ðə; ði] [sʌn] ;
It shines like the sun ;
它 闪耀 喜欢 这 太阳 ;

照耀如同白日；

[ðə; ði] [sɔ:ŋ] [wʌz; wəz] [ɪ'θɪriəl] .
The song was ethereal .
这 歌曲 曾是 空灵的 .

歌声缥缈，

[sɔ:riŋ] [streɪt] [ɪntu:][ðə; ði][skaɪ] .
Soaring straight into the sky .
翱翔 直的 进入 这 天空 .

直入云霄。

[ðoʊz] [hu:] [wɜ:rk] [ɪn] [ˈɡʌvənmənt] [ˈɒfəsəz, ˈɒfəsɪz][ɪn][ðə; ði] [ˈsɪti]
Those who work in government offices in the city
那些 WHO 工作 在 政府 办公室 在 这 城市

城里那些做衙门的、

[ˈoʊpənɪŋ]
Opening
开幕

开行的、

[ˈwelθi] [ˈpi:p(ə)] [hu:] [oʊn] [ˈbrændɪd] [ʃɑ:ps]
Wealthy people who own branded shops
富裕 人们 WHO 自己的 品牌 商店

开字号店的有钱的人，

[ˈhɪrɪŋ] [əˈbaʊt] [ðə; ði] - [leɪk] [ˈɡæðərɪŋ] ,
Hearing about the Mochou Lake gathering ,
听力 关于 这 - 湖 采集 ,

听见莫愁湖大会，

[ðeɪ] [ɔ:l] [haɪrd] [ˈfɪʃɪŋ] [ˈbəʊts][frʌm; frəm][ðə; ði] [leɪk] .
They all hired fishing boats from the lake .
他们 全部 雇用 钓鱼 船 从 这 湖 .

都来雇了湖中打鱼的船，

[ə; eɪ] [ˈsʌŋʃeɪd] [wʌz; wəz] [set] [ʌp] .
A sunshade was set up .
一个 遮阳伞 曾是 放 向上 .

搭了凉篷，

[ðə; ði] [laɪts] [wɜ:ɪ; wər] [hʌŋ] [ʌp] .
The lights were hung up .
这 灯 是 悬挂 向上 .

挂了灯，

[ðeɪ] [ɔ:l] [ri:tʃt] [ðə; ði] [ˈmɪd(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] [ænd; ənd] [lʊkt] [əˈraʊnd] .
They all reached the middle of the lake and looked around .
他们 全部 达到 这 中间 的 这 湖 和 看起来 大约 .

都撑到湖中左右来看。

[wen] [ju:; jʊ] [si:] [ˈsʌmθɪŋ] [ðæt] [meɪks] [ju:; jʊ] [ˈhæpi] ,
When you see something that makes you happy ,
什么时候 你 看 某物 那 制作 你 快乐的 ,

看到高兴的时候，

[ðeɪ] [ɔ:l] [tʃɪrd] [ɪn][ˈju:nɪs(ə)n] .
They all cheered in unison .
他们 全部 欢呼 在 齐声 .

一个个齐声喝采，

[ðə; ði] [dɪˈstɜ:rbəns] [ˈlæstɪd] [ʌnˈtɪl] [dɑ:n] .
The disturbance lasted until dawn .
这 干扰 持续 直到 黎明 .

直闹到天明才散。

[ðə; ði] ['sɪti] [gɛts] [wɜ:r; wər] [ɔ:l'redi] ['oʊpən][æt; ət] [ðæt][taɪm] .
The city gates were already open at that time .
这 城市 大门 是 已经 打开 在 那 时间 .
那时城门已开，

[ðeɪ] [i:tɪ] [went] ['ɪntu:][ðə; ði] ['sɪti] .
They each went into the city .
他们 每个 去 进入 这 城市 .
各自进城去了。

[ə; eɪ] [deɪ] ['leɪtər] ,
A day later ,
一个 天 之后 ,
过了一日，

[ə; eɪ] ['nɒʊtɪs] [wɒz; wəz] [hʌŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['entrəns] [ʌv; əv] - .
A notice was hung at the entrance of Shuixi .
一个 注意 曾是 悬挂 在 这 入口 的 - .
水西门口挂出一张榜来，

[aɪ 'ti:] [sez] [ɑ:n][ðə; ði][tɑ:p] :
It says on the top :
它 说道 在 这 顶部 :
上写：

[fɜ:rst] [pleɪs]
First place
第一的 地方
第一名，

- ['tru:ps] [jʌŋ] ['fi:meɪl] [li:d] , ['zɛŋ] - ;
Fanglin Troupe's young female lead , Zheng Kuiguan ;
- 剧团的 年轻的 女性 带领 , 郑 - ;
芳林班小旦郑魁官；

['sekənd] [pleɪs] ,
Second place ,
第二 地方 ,
第二名，

- [bæn] ['[aʊ'dɑ:n] [zeɪ] - ;
Linghe Ban Xiaodan Ge Laiguan ;
- 禁止 小丹 葛 - ;
灵和班小旦葛来官；

[θɜ:rd] [pleɪs] ,
Third place ,
第三 地方 ,
第三名，

['wæŋ] [liju:dʒ] .
Wang Liuge .
王 六歌 .
王留歌。

[ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] ['sɪksɪ] - [ɑ:d] ['pi:p(ə)]
The remaining sixty - odd people
这 其余的 六十 - 奇怪的 人们
其余共合六十多人，

[teɪk] [ðem; ðəm][ɔ:l][frʌm; frəm][ðə; ði][tɑ:p] .
Take them all from the top .
拿 他们 全部 从 这 顶部 .
都取在上面。

[bəʊ] - [brɔ:t] ['zɛŋ] - [tu:; tə][di:'ju] - ['rezɪdəns] [tu:; tə] [si:] [hɪm; ɪm] .
Bao Tingxi brought Zheng Kuiguan to Du Shengqing's residence to see him .
包 - 带来 郑 - 到 杜 - 住宅 到 看 他 .

鲍廷玺拉了郑魁官到杜慎卿寓处来见，

[aɪ] [wɪl] [ɪk'spres] [maɪ] ['grætɪtu:d] [ɪn]['pɜ:rs(ə)n] .
I will express my gratitude in person .
我 将要 表达 我的 感激 在 人 .

当面叩谢。

[di:'ju] - [weɪd] [aʊt] [ə'hʌðər] [tu:] [teɪ] [ʌv; əv][ɡoʊld] .
Du Shengqing weighed out another two taels of gold .
杜 - 称重 出去 其他 二 两 的 金子 .

杜慎卿又称了二两金子，

[hi:; hi] [æskt] [bəʊ] - [tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ][ɡoʊld] ['pendənt] [meɪd] [æt; ət][ə; eɪ] [sɪlvɜːsmɪθs] [[ɑ:p] .
He asked Bao Tingxi to have a gold pendant made at a silversmith's shop .
他 问 包 - 到 有 一个 金子 吊坠 制成 在 一个 银匠 店铺 .

托鲍廷玺到银匠店里打造一只金怀，

[ðə; ðɪ] [wɜ:rdz] " [jæn]['du:ɒʊ] ['ɪŋ] [daʊ] " (-) [ɑ:r; ər] [ɪn'greɪvd] [ɑ:n][aɪ 'ti:] .
The words " Yan Duo Ying Tao " (艳夺樱桃) are engraved on it .
这 字 " 严 二人组 英 道 " (-) 是 刻 在 它 .

上刻“艳夺樱桃”四个字，

[ðɪs] [wʌz; wəz] ['speʃəli] [ə'wɔ:rdɪd] [tu:; tə] ['zɛŋ] - .
This was specially awarded to Zheng Kuiguan .
这 曾是 特别 获奖 到 郑 - .

特为奖赏郑魁官。

[ðə; ðɪ] ['ʌðər] [ɔ:l] [pʊt] [ðer; ðər] [pə:sɪz] ,
The others all put their purses ,
这 其他的 全部 放 他们的 钱包 ,

别的都把荷包、

[ˈsɪlvər] ,
silver ,
银 ,

银子、

[swet] ['taʊəl] ,
Sweat towel ,
汗 毛巾 ,

汗巾、

[hi:; hi] [tʊk] [ðə; ðɪ]['pɒvəm][ænd; ænd][fæn] .
He took the poem and fan .
他 采取 这 诗 和 扇子 .

诗扇领了去。

[ðoʊz] [jʌŋ] ['æktɹəsɪz] ,
Those young actresses ,
那些 年轻的 女演员 ,

那些小旦，

[teɪk] [ðə; ðɪ][tɔ:p] [ten] ,
Take the top ten ,
拿 这 顶部 十 ,

取在十名前的，

[ðə; ðɪ] [haɪ] - ['ræŋkɪŋ] [ə'fɪ(ə)l] [hi:; hi][wʌz; wəz][ɪn]['kɑ:ntækt][wɪð; wɪθ] [keɪm] [tu:; tə] [si:] [ðə; ðɪ][lɪst] .
The high - ranking official he was in contact with came to see the list .
这 高的 - 排行 官方的 他 曾是 在 接触 和 来了 到 看 这 列表 .

他相与的大老官来看了榜，

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] [dɪˈlaɪtɪd] .
They were all delighted .
他们 是 全部 高兴极了 .

都忻忻得意，

[ðer; ðər][ɑːr; ər][ˈɔːlsəʊ]
There are also
那里 是 还

也有

[ˈtʃæptər] [ˈθɜːrti] - [wʌn] : [ɪn] - [ˈkaʊnti] , [ˈhɪrəʊz] [ˈvɪzɪt] [təˈgeðər] ; [gests] [get] [drʌŋk] [æt; ət]
Chapter Thirty - One : In Tianchang County , Heroes Visit Together ; Guests Get Drunk at
章 三十 - 一 : 在 - 县 , 英雄 访问 一起 ; 客人 得到 醉 在

[ðə; ðɪ] [ˈɡɪftɪd] [bʊk] [pəˈvɪliən]
the Gifted Book Pavilion
这 天才 书 亭

第三十一回 天长县同访豪杰 赐书楼大醉高朋

[,aɪ ˈtiː][ɪz] [sed] [ðæt] [diːˈju] - [held] [ðɪs] [ˈkɔːnfərəns] .
It is said that Du Shenqing held this conference .
它 是 说 那 杜 - 握住 这 会议 .

话说杜慎卿做了这个大会，

[baʊ] - [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [spent] [ə; eɪ][lɔːt][ʌv; əv] [ˈmʌni] .
Bao Tingxi saw that he had spent a lot of money .
包 - 锯 那 他 有 花费 一个 很多 的 钱 .

鲍廷玺看见他用了许多的银子，

[aɪ][wʌz; wəz] [ˈstɑːrtld] .
I was startled .
我 曾是 惊慌 .

心里惊了一惊，

[ˈθɪŋkɪŋ] [tuː; tə][maɪˈself] :
Thinking to myself :
思维 到 我 :

暗想：

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [ˈdʒenərəs] [mæn] .
He is a generous man .
他 是 一个 慷慨的 男人 .

“他这人慷慨，

[waɪ] [dəʊnt][aɪ][dʒʌst] [teɪk] [ðə; ðɪ] [ˈiːzi] [wei] [aʊt] ?
Why don't I just take the easy way out ?
为什么 不 我 只是 拿 这 简单的 方式 出去 ?

我何不取个便，

[æsk][hɪm; ɪm][tuː; tə] [lend] [hɪm; ɪm] [ˈsevrəl] [ˈhʌndrəd] [teɪl] [ʌv; əv] [ˈsɪlvər] .
Ask him to lend him several hundred taels of silver .
问 他 到 借 他 一些 百 两 的 银 .

问他借几百两银子，

[ðeɪ] [stiɪl] [ˈmænɪdʒd] [tuː; tə][fɔːrm][ə; eɪ] [tiːm] .
They still managed to form a team .
他们 仍然 管理 到 形式 一个 团队 .

仍旧团起一个班子来，

" [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [ˈlɪvɪŋ] [θruː] [ˈbɪznəs] ? "
" Making a living through business ? "
" 制作 一个 活的 通过 商业 ? "

做生意过日子？ "

[ðə; ði] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [hæz; həz] [bɪn] [meɪd] .
The decision has been made .
这 决定 有 到过 制成 :

主意已定，

['sɜ:rvɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['rɪvər] [haʊs] ['evri] [deɪ] ,
Serving in the river house every day ,
服务 在 这 河 房子 每一个 天 ,
每日在河房里效劳，

[di:'ju] - ['ri:əli] [felt] [bæd][fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] .
Du Shenqing really felt bad for him .
杜 - 真的 毛毡 坏的 为了 他 :

杜慎卿着实不过意他。

[ðæt] ['i:vnɪŋ] , [ðeɪ] [tɔ:kt] [ə'baʊt] ['praɪvət] ['mætərz] .
That evening , they talked about private matters .
那 晚上 , 他们 谈话 关于 私人的 事情 :

那日晚间谈到密处，

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [leɪt] [æt; ət] [naɪt] .
It was late at night .
它 曾是 晚的 在 夜晚 :

夜已深了，

[ðə; ði] ['sɜ:rvənt] [wɜ:r; wər] ['moʊstli] [nɑ:t] [ɪn] [saɪt] .
The servants were mostly not in sight .
这 仆人 是 大多 不是 在 视线 :

小厮们多不在眼前，

[di:'ju] - [æskt] :
Du Shenqing asked :
杜 - 问 :

杜慎卿问道：

['mæstər] [baʊ] ,
Master Bao ,
掌握 包 ,

“鲍师父，

[haʊ] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] ['mænɪdʒɪŋ] [tu:; tə] [meɪk] ['ɛndz] [mi:t] [æt; ət] [hoʊm] ?
How are you managing to make ends meet at home ?
如何 是 你 管理 到 制作 结束 见面 在 家 ?

你毕竟家里日子怎么样过？

[wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [faɪnd][ə; eɪ] ['bɪznəs] [ɑ:pər'tu:nəti] .
We should find a business opportunity .
我们 应该 寻找 一个 商业 机会 :

还该寻个生意才好。”

[wen] [baʊ] - [hɜ:rd] [hɪm; ɪm][æsk] [ðɪs] ['kwestʃən] ,
When Bao Tingxi heard him ask this question ,
什么时候 包 - 听到 他 问 这 问题 ,

鲍廷玺见他问到这一句话，

[hi:; hi] [nelt] [daʊn] [ɑ:n][bəʊθ] [ni:z] .
He knelt down on both knees .
他 跪下 向下 在 两个都 膝盖 :

就双膝跪在地下。

[di:'ju] - [wʌz; wəz] ['stɑ:rtld] .
Du Shenqing was startled .
杜 - 曾是 惊慌 :

杜慎卿就吓了一跳，

[help] [him; im][ʌp] .
Help him up .
帮助 他 向上 .

扶他起来，

[hi:; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [wɒts] ['gouɪŋ][ɑ:n] ? "
" What's going on ? "
" 是什么 去 在 ? "

“这是怎的？ ”

[baʊ] - [sed] :
Bao Tingxi said :
包 - 说 :

鲍廷玺道：

" [aɪ][wɜ:rk] ['ʌndər] [ðə; ði] ['mæstɜ:z] ['tu:təlɪdʒ] . "
" I work under the master's tutelage . "
" 我 工作 在下面 这 硕士学位 监护 . "

“我在老爷门下，

[wen] ['mæstər] ['men] [æskt] [ðɪs] ['kwestʃən] ,
When Master Meng asked this question ,
什么时候 掌握 孟 问 这 问题 ,

蒙老爷问到这一句话，

[ðɪs] [ɪz] ['tru:li] [ə; eɪ] [greɪt] ['feɪvər][frʌm; frəm] ['hev(ə)n] [ænd; ənd] [ɜ:rθ] .
This is truly a great favor from heaven and earth .
这 是 真的 一个 伟大的 偏爱 从 天堂 和 地球 .

真乃天高地厚之恩。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['stju:dnts] [ə'ɹɪdʒənəli] [keɪm] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['ti:tʃɪŋ] [tru:p] [ðæt] ['speʃəlaɪzd] [ɪn]
But his students originally came from a teaching troupe that specialized in
但 他的 学生 起初 来了 从 一个 教学 剧团 那 专门 在
[ˈmeɪkɪŋ] ['kɑ:stu:mz] .
making costumes .
制作 服装 .

但门下原是教班子弄行头出身，

[bɪ'saɪdz] [ðɪs] ,
Besides this ,
除了 这 ,

除了这事，

[aɪ][wəʊnt] [meɪk] [ðə; ði] ['sekənd] [wʌn] .
I won't make the second one .
我 惯于 制作 这 第二 一 .

不会做第二样。

[naʊ] [ðə; ði] ['mæstər] [ɪz][ɪn] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [men] .
Now the master is in charge of his men .
现在 这 掌握 是 在 收费 的 他的 男人 .

如今老爷照看门下，

[ən'les] [aɪ] ['ɜ:rnɪstli] [lend] [ju:; jʊ] ['sevrəl] ['hʌndrəd] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] ,
Unless I earnestly lend you several hundred taels of silver ,
除非 我 切实 借 你 一些 百 两 的 银 ,

除非恳恩借出几百两银子，

[hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [pə'fɔːrm] [ðɪs] [θɪ'ætrɪk(ə)l] [ɑːrt][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [dɪ'saɪplz] .
He continued to perform this theatrical art with his disciples .
他 持续 到 履行 这 戏剧 艺术 和 他的 门徒 .
仍旧与门下做这戏行，

[ðə; ðɪ] ['sɜːrvənt] [faʊnd] [ðə; ðɪ] ['mʌni] .
The servants found the money .
这 仆人 成立 这 钱 .
门下寻了钱，

" [aɪ][mʌst; məst] [rɪ'peɪ] [ðə; ðɪ] ['mæstəz] ['kaɪndnəs] . "
" I must repay the master's kindness . "
" 我 必须 偿还 这 硕士学位 仁慈 " .
少不得报效老爷。”

[diː'ju] - [sed] :
Du Shenqing said :
杜 - 说 :
杜慎卿道：

" [ðæts] ['iːzi] [tuː] . "
" That's easy too . "
" 那就是 简单的 也 " .
“这也容易，

[pliːz] [sɪt] [daʊn] .
Please sit down .
请 坐 向下 .
你请坐下，

[aɪ] [wɪl] [dɪ'skʌs] [ðɪs] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .
I will discuss this with you .
我 将要 讨论 这 和 你 .
我同你商议。

[ðɪs] ['tiːtʃɪŋ] [tiːm] [ɪz] ['getɪŋ] ['redi] .
This teaching team is getting ready .
这 教学 团队 是 获得 准备好 .
这教班子弄行头，

[aɪ 'tiː] [kɑːnt] [biː; bi] [dʌŋ] [wɪð; wɪθ] ['hʌndrədz] [ʌv; əv][ɡoʊld] [kɔɪnz] .
It can't be done with hundreds of gold coins .
它 不能 是 完毕 和 数百 的 金子 硬币 .
不是数百金做得来的，

[aɪ 'tiː] [wʊd] [kɔːst][æt; ət] [liːst] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [ɡoʊld] ['piːsɪz] .
It would cost at least a thousand gold pieces .
它 会 成本 在 至少 一个 千 金子 件 .
至少也得千金。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ] ['aʊt'saɪdər] [hɪr] .
There are no outsiders here .
那里 是 不 局外人 这里 .
这里也无外人，

[aɪ] [wəʊnt] [laɪ] [tuː; tə][juː; jʊ] ,
I won't lie to you ,
我 惯于 说谎 到 你 ,
我不瞒你说，

[ɔːl'doʊ] [maɪ]['fæməli][hæz; həz] ['sevrəl] ['θaʊz(ə)nd] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] [ɪn] [kæʃ] ,
Although my family has several thousand taels of silver in cash ,
虽然 我的 家庭 有 一些 千 两 的 银 在 现金 ,
我家虽有几千现银子，

[di:'ju] - ['fa:lʊd] :
Du Shenqing followed :
杜 随后 :

杜慎卿随：

[dəunt] ['pænik] ,
Don't panic ,
不 恐慌 ,

“莫慌，

['lɪs(ə)n] [tuː; tə][,em 'i:] .
Listen to me .
听 到 我 .

你听我说。

[maɪ]['fæməli][hæz; həz]['sev(ə)n] ['bræntʃɪz] .
My family has seven branches .
我的 家庭 有 七 分支 .

我家共是七大房，

[maɪ] [greɪt] - ['grænfɑːðər] , [hu:] [ɪz][ðə; ði] ['mɪnɪstər] [ʌv; əv] [raɪts] , [ɪz][frʌm; frəm][maɪ] [fɪfθ] [bræntʃ] [ʌv; əv]
My great - grandfather , who is the Minister of Rites , is from my fifth branch of
我的 伟大的 - 祖父 , WHO 是 这 部长 的 仪式 , 是 从 我的 第五 分支 的
[ðə; ði]['fæməli] .
the family .
这 家庭 .

这做礼部尚书的太老爷是我五房的，

[ðə; ði] [greɪt] - ['grænfɑːðər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sev(ə)nθ] [bræntʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]['fæməli][wʌz; wəz][ə; eɪ][ta:p] ['ska:lər]
The great - grandfather of the seventh branch of the family was a top scholar
这 伟大的 - 祖父 的 这 第七 分支 的 这 家庭 曾是 一个 顶部 学者
[ɪn][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [ɪg,zæmɪ'neiʃ(ə)n] .
in the imperial examination .
在 这 帝国 考试 .

七房的太老爷是中过状元的，

['leɪtər] , [ə; eɪ] [greɪt] - ['grænfɑːðər]
Later , a great - grandfather
之后 , 一个 伟大的 - 祖父

后来一位太老爷，

[hiː; hi] [sɜːrvd] [æz; əz][ðə; ði] ['priːfekt] [ʌv; əv] ['gɑːn'dʒʊʊ] ['priːfektər] [ɪn]['dʒjɑːŋ'ʃiː] ['prɑːvɪns] .
He served as the prefect of Ganzhou Prefecture in Jiangxi Province .
他 服务 作为 这 长官 的 赣州 州 在 江西 省 .

做江西赣州府知府，

[ðɪs] [ɪz][maɪ]['ʌŋk(ə)] .
This is my uncle .
这 是 我的 叔叔 .

这是我的伯父。

[ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌvərnər] [ʌv; əv] ['gɑːn'dʒʊʊ][wʌz; wəz][maɪ] ['twenti] - [fɪfθ] ['brʌðər] .
The son of the governor of Ganzhou was my twenty - fifth brother .
这 儿子 的 这 州长 的 赣州 曾是 我的 二十 - 第五 兄弟 .

赣州府的儿子是我第二十五个兄弟，

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz]['jiː] .
His name is Yi .
他的 姓名 是 易 .

他名叫做仪，

[hɪz; ɪz][ˈtɑɪt(ə)] [wʌz; wəz] [ˈʃəʊkɪŋ] .
His title was Shaoqing .
他的 标题 曾是 少卿 .

号叫做少卿，

[ˈhi:z] [ˈoʊnli] [tu:] [ˈjɪrz] [ˈjʌŋɡər] [ðæn; ðən][em ˈi:] .
He's only two years younger than me .
他是 仅有的 二 年 年轻 比 我 .

只小得我两岁，

[hi:; hi][wʌz; wəz][ˈɔ:lsou][ə; eɪ] [ˈskɑ:lər] [hu:] [pæst] [ðə; ði] [ɪmˈpɪriəl] [ɪɡ,zæmiˈneiʃənz] .
He was also a scholar who passed the imperial examinations .
他 曾是 还 一个 学者 WHO 通过了 这 帝国 考试 .

也是一个秀才。

[maɪ][ˈʌŋk(ə)] [wʌz; wəz][æn; ən] [ˈɑ:nɪst] [əˈfɪ(ə)] .
My uncle was an honest official .
我的 叔叔 曾是 一个 诚实的 官方的 .

我那伯父是个清官，

[ðə; ði][ˈfæməli] [stɪl] [oʊnz] [sʌm; səm] [fi:ldz] [left] [baɪ][ðer; ðər] [ˈænstəstərz] .
The family still owns some fields left by their ancestors .
这 家庭 仍然 拥有 一些 字段 左边 经过 他们的 祖先 .

家里还是祖宗丢下的些田地。

[ˈæftər][maɪ][ˈʌŋk(ə)] [pæst] [əˈweɪ] ,
After my uncle passed away ,
后 我的 叔叔 通过了 离开 ,

伯父去世之后，

[hi:; hi][hæd; həd] [les] [ðæn; ðən] [ten] [ˈθaʊz(ə)nd] [teɪl] [ʌ; əv] [ˈsɪlvər] [ɪn][hɪz; ɪz][ˈfæməli] [ˈfɔ:rtʃən] .
He had less than ten thousand taels of silver in his family fortune .
他 有 较少的 比 十 千 两 的 银 在 他的 家庭 财富 .

他不上一万银子家私，

[ˈhi:z] [æn; ən] [ˈɪdiət] .
He's an idiot .
他是 一个 笨蛋 .

他是个呆子，

[aɪ] [fi:l] [laɪk] [aɪm] [wɜ:rθ] [ˈhʌndrədz] [ʌ; əv] [ˈθaʊzəndz, ˈθaʊzənz] .
I feel like I'm worth hundreds of thousands .
我 感觉 喜欢 我是 值得 数百 的 数千 .

自己就像十几万的。

[hi:; hi] [ˈdɪdnt] [ˈi:v(ə)n] [ˈrekəɡnaɪz] [ðə; ði] [ˈsɪlvər] - .
He didn't even recognize the silver 97 .
他 没有 甚至 认出 这 银 - .

纹银九七他都认不得，

[ænd; ənd] [ɪts] [best] [tu:; tə] [brɪˈkʌm] [ə; eɪ] [haɪ] - [ˈræŋkɪŋ] [əˈfɪ(ə)] .
And it's best to become a high - ranking official .
和 它是 最好的 到 变得 一个 高的 - 排行 官方的 .

又最好做大老官，

[hi:; hi] [hɜ:rd] [ˈpi:p(ə)] [ˈtelɪŋ] [hɪm; ɪm] [əˈbaʊt] [ðer; ðər] [ˈhɑ:dʃɪps] ,
He heard people telling him about their hardships ,
他 听到 人们 讲述 他 关于 他们的 艰辛 ,

听见人向他说些苦，

[hi:; hi] [ðen] [ɪŋ,θu:zɪˈæstɪkli] [prəˈmouʃtɪd] [aɪ ˈti:][tu:; tə] [ˈʌðər] [fɔ:r; fər] [ju:z] .
He then enthusiastically promoted it to others for use .
他 然后 踊跃 推广 它 到 其他的 为了 使用 .

他就大捧出来给人家用。

[naʊ] [jʊə(r)] [hɪr] ['helpɪŋ] [em 'i:] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [waɪl] .

Now you're here helping me for a while .
现在 你是 这里 帮助 我 为了 一个 尽管 .

而今你在这里帮我些时，

[wen] [aɪ 'ti:] [gets] ['kuːlər] [ɪn] ['ɔːtəm] ,

When it gets cooler in autumn ,
什么时候 它 获得 冷却器 在 秋天 ,

到秋凉些，

[aɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [sʌm; səm] ['træv(ə)l] ['mʌni] [soʊ] [juː; jʊ] [kæn; kən] [goʊ] [ænd; ənd] [si:k] ['refjuːdʒ] [wɪð; wɪθ]

I'll give you some travel money so you can go and seek refuge with
患病的 给 你 一些 旅行 钱 所以 你 能 去 和 寻找 避难所 和

him .
他 .

我送你些盘缠投奔他去，

" [aɪ] [ˌgærən'ti:] [juːl] [get] [ðæt] ['θaʊz(ə)nd] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] [raɪt] [ə'weɪ] . "

" I guarantee you'll get that thousand taels of silver right away . "
" 我 保证 你会 得到 那 千 两 的 银 正确的 离开 . "

包你这千把银子手到拿来。”

[baʊ] - [sed] :

Bao Tingxi said :
包 - 说 :

鲍廷玺道：

" [baɪ] [ðen] ,

" By then ,
" 经过 然后 ,

“到那时候，

" [pliːz] , [sɜːr] , [raɪt] [ə; eɪ] ['letər] [fɔːr; fər] [maɪ] [dɪ'saɪp(ə)l] . "

" Please , sir , write a letter for my disciple . "
" 请 , 先生 , 写 一个 信 为了 我的 弟子 . "

求老爷写个书子与门下去。”

[diː'ju] - [sed] :

Du Shenqing said :
杜 - 说 :

杜慎卿道：

" [ɪ'reləvənt] . "

" Irrelevant . "
" 无关紧要 . "

“不相干。

[ðɪs] [bʊk] [ˌæbsə'luːtli] ['kænɑːt] [biː; bi] ['rɪt(ə)n] .

This book absolutely cannot be written .
这 书 绝对地 不能 是 书面 .

这书断然写不得。

[hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] [soʊl] [ə'fɪ(ə)l] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] .

He wanted to be the sole official in charge .
他 通缉 到 是 这 唯一 官方的 在 收费 .

他做大老官是要独做，

[self] - [ker] [ænd; ənd] ['ʌðər]

Self - care and others
自己 - 关心 和 其他的

自照顾人，

[ðeɪ] [dəʊnt] [ni:d] ['eniwʌn] [tu:; tə] [help] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
They don't need anyone to help take care of them .
他们 不 需要 任何人 到 帮助 拿 关心 的 他们 .
并不要人帮着照顾。

[ɪf] [aɪ] [raɪt] [ə; eɪ] [bʊk] ,
If I write a book ,
如果 我 写 一个 书 ,
我若写了书子,

[hi:; hi] [sed] [hi:; hi][hæd; həd] [ɔ:l'redi] ['teɪkən] [ker] [ʌv; əv][ju:; jʊ] .
He said he had already taken care of you .
他 说 他 有 已经 已采取 关心 的 你 .
他说我已经照顾了你,

['hi:l] [dʒʌst][stɑ:p] ['teɪkɪŋ] [ker] [ʌv; əv][ju:; jʊ] [aʊt] [ʌv; əv] [spait] .
He'll just stop taking care of you out of spite .
地狱 只是 停止 采取 关心 的 你 出去 的 尽管如此 .
他就赌气不照顾你了。

[naʊ] , [aɪl] [gʊʊ][ænd; ənd] [si:k] ['refju:dʒ][wɪð; wɪθ] ['sʌmwʌn] [fɜ:rst] .
Now , I'll go and seek refuge with someone first .
现在 , 患病的 去 和 寻找 避难所 和 某人 第一的 .
如今去先投奔一个人。”

[baʊ] - [sed] :
Bao Tingxi said :
包 - 说 :
鲍廷玺道:

" [bʌt; bət] [wɪtʃ] [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [ju:; jʊ] [vʊʊt] [fɔ:r; fər] ? "
" But which one should you vote for ? "
" 但 哪个 一 应该 你 投票 为了 ? "
“却又投那一个？ ”

[di:'ju] - [sed] :
Du Shengqing said :
杜 - 说 :
杜慎卿道:

" [hɪz; ɪz][fæməli] [ju:st] [tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [wet] [nɜ:rs] [æz; əz][æn; ən][oʊld] ['haʊski:pər] . "
" His family used to have a wet nurse as an old housekeeper . "
" 他的 家庭 用过的 到 有 一个 湿的 护士 作为 一个 老的 管家 . "
“他家当初有个奶公老管家，

[ðə; ði] ['sɜ:rneɪm] [ɪz] ['ʃaʊ] .
The surname is Shao .
这 姓 是 邵 .
姓邵的，

[ju:; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] ['rekəɡnaɪz] [ðɪs] ['pɜ:rs(ə)n] .
You should recognize this person .
你 应该 认出 这 人 .
这人你也该认得。”

[baʊ] - [rɪ'membər] [ænd; ənd] [sed] :
Bao Tingxi remembered and said :
包 - 记得 和 说 :
鲍廷玺想起来道:

" [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði] [jɪr] [maɪ] ['fɑ:ðər] , [ə; eɪ][dɪ'saɪp(ə)][ʌv; əv] [maɪn] , [wʌz; wəz] [ə'laɪv] . "
" It was the year my father , a disciple of mine , was alive . "
" 它 曾是 这 年 我的 父亲 , 一个 弟子 的 矿 , 曾是 活 . "
“是那年门下父亲在日，

[hɪz; ɪz][ˈfæməli] [tʊk] [ˈoʊvər][maɪ] [roʊl] [ɪn][ðə; ði] [pleɪ] [tuː; tə] [ˈselɪbreɪt] [ðə; ði][oʊld] [ˈleɪdiːz] [ˈbɜːrθdeɪ] .
His family took over my role in the play to celebrate the old lady's birthday .
他的 家庭 采取 超过 我的 角色 在 这 玩 到 庆祝 这 老的 女士的 生日 .

他家接过我的戏去与老太太做生日。

[bɜːrd] [ʌv; əv][ˈgɑːnˈdʒoʊ] [ˈpriːfektʃər]
Lord of Ganzhou Prefecture
主 的 赣州 州

赣州府太老爷，

" [aɪv] [siːn] [ðem; ðəm] [brɪˈfɔːr] , [ˈiːv(ə)n] [əˈmʌŋ] [maɪ] [dɪˈsaɪplz] . "
" I've seen them before , even among my disciples . "
" 我已经 已见 他们 前 , 甚至 之中 我的 门徒 . "

门下也曾见过。”

[diːˈju] - [sed] :
Du Shenqing said :
杜 - 说 :

杜慎卿道：

" [ðɪs] [ɪz] [wer] [juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [ˈruːθləs] . "
" This is where you have to be ruthless . "
" 这 是 在哪里 你 有 到 是 无情 . "

“这就是得狠了。

[naʊ] , [ˈgrænmaː] [ˈʃaʊ] [ɪz] [ded] .
Now , Grandma Shao is dead .
现在 , 奶奶 邵 是 死的 .

如今这邵奶公已死。

[hɪz; ɪz][ˈfæməli][hæz; həz][ə; eɪ] [ˈbʌtlər] [neɪmd] [ˈwæŋ] [hjuːzi] .
His family has a butler named Wang Huzi .
他的 家庭 有 一个 管家 命名 王 胡子 .

他家有个管家王胡子，

[hiː; hi][wʌz; wəz][æn; ən] [ˈʌtərli] [ˈwɪkɪd] [ˈlæki] .
He was an utterly wicked lackey .
他 曾是 一个 完全地 邪恶 走狗 .

是个坏不过的奴才，

[hiː; hi] [ˈstʌbərnli] [bɪˈliːvd] [hɪm; ɪm] .
He stubbornly believed him .
他 固执地 相信 他 .

他偏生听信他，

[maɪ] [ˈbrʌðər] [hæz; həz][ə; eɪ][ˈprɑːbləm] :
My brother has a problem :
我的 兄弟 有 一个 问题 :

我这兄弟有个毛病：

[ˈeniwʌn] [huː] [kleɪmz] [tuː; tə][hæv; həv] [met] [hɪz; ɪz] [ɡreɪt] - [ˈgrænfɑːðər]
Anyone who claims to have met his great - grandfather
任何人 WHO 索赔 到 有 遇见 他的 伟大的 - 祖父

但凡说是见过他家太老爷的，

[ˈiːv(ə)n][ə; eɪ][dɔːɡ] [dɪˈzɜːrvz] [rɪˈspekt] .
Even a dog deserves respect .
甚至 一个 狗 值得 尊重 .

就是一条狗也是敬重的。

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [ɡoʊ][ænd; ənd] [miːt] [ˈwæŋ] [hjuːzi][fɜːrst] .
You should go and meet Wang Huzi first .
你 应该 去 和 见面 王 胡子 第一的 .

你将来先去会了王胡子，

[ðɪs] [ˈsɜːrvənt] [lʌvz] [waɪn] .
This servant loves wine .
这 仆人 爱 葡萄酒 .

这奴才好酒，

[baɪ] [hɪm; ɪm][sʌm; səm] [waɪn] [tuː; tə] [drɪŋk] .
Buy him some wine to drink .
买 他 一些 葡萄酒 到 喝 .

你买些酒与他吃，

[tel] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [seɪ] [ɪn] [frʌnt] [lʌ; əv][ðə; ðɪ] [ˈmæstər] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ˈsʌmwʌn] [ðə; ðɪ] [ˈmæstər] [ˈɡreɪtli]
Tell him to say in front of the master that you are someone the master greatly
告诉 他 到 说 在 正面 的 这 掌握 那 你 是 某人 这 掌握 非常
[ˈfeɪvəz] .
favors .
恩惠 .

叫他在主子眼前说你是太老爷极欢喜的人，

[hiː; hi] [ɡeɪv] [juː; jʊ] [ˈmʌni] [θriː] [taɪmz] [ɪn][ə; eɪ] [roʊ] .
He gave you money three times in a row .
他 给予 你 钱 三 时代 在 一个 排 .

他就连三的给你银子用了。

[hiː; hi] [disˈlaɪkt] [ˈbiːɪŋ] [kɔːld] " [ˈmæstər] " .
He disliked being called " Master " .
他 不喜欢 存在 称为 " 掌握 "

他不欢喜人叫他老爷，

[juː; jʊ][ˈoʊnli] [kɔːl] [hɪm; ɪm] [jʌŋ] [ˈmæstər] .
You only call him Young Master .
你 仅有的 称呼 他 年轻的 掌握 .

你只叫他少爷。

[hiː; hi][hæz; həz] [əˈnʌðər] [ˈprɑːbləm] .
He has another problem .
他 有 其他 问题 .

他又有个毛病，

[hiː; hi][disˈlaɪks] [ˈpiːp(ə)] [ˈtɔːkɪŋ] [əˈbaʊt] [ˈʌðər] - [əˈfɪ(ə)] [pəˈziʃənz] [ɪn] [frʌnt] [lʌ; əv][hɪm; ɪm] .
He dislikes people talking about others ' official positions in front of him .
他 不喜欢 人们 说 关于 其他的 - 官方的 职位 在 正面 的 他 .

不喜欢人在他跟前说人做官，

[ˈseɪɪŋ] [ˈsʌmwʌn] [ɪz] [rɪtʃ]
Saying someone is rich
说 某人 是 富有的

说人有钱，

[laɪk] [ðə; ðɪ][wɜːrdz] [juː; jʊ] [rɪˈsiːvd] [frʌm; frəm] [ˈmæstər] [ˈʃiːɑːŋz] [ˈkaɪndnəs] ,
Like the words you received from Master Xiang's kindness ,
喜欢 这 字 你 已收到 从 掌握 翔的 仁慈 ,

像你受向太老爷的思惠这些话，

[ˈnevər] [seɪ] [aɪˈtiː][ɪn] [frʌnt] [lʌ; əv][hɪm; ɪm] .
Never say it in front of him .
绝不 说 它 在 正面 的 他 .

总不要在他跟前说。

[hiː; hi] [ˈɔːlweɪz] [sez] [ðæt] [ˈhiːz] [ðə; ðɪ][ˈoʊnli] [haɪ] - [ˈræŋkɪŋ] [əˈfɪ(ə)] [ɪn][ðə; ðɪ][wɜːrld] .
He always says that he's the only high - ranking official in the world .
他 总是 说道 那 他是 这 仅有的 高的 - 排行 官方的 在 这 世界 .

总说天下只有他一个人是大高官，

[ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] [ˈpiːp(ə)] .
Willing to take care of people .
愿意的 到 拿 关心 的 人们 :

肯照顾人。

[ɪf] [hiː; hi] [æskz] [juː; jʊ] [ɪf] [juː; jʊ] [ˈrekəɡnaɪz] [em ˈiː] ,
If he asks you if you recognize me .
如果 他 问 你 如果 你 认出 我 ,

他若是问你可认得我，

[juː; jʊ] [sed] [juː; jʊ] [ˈdɪdnt] [ˈrekəɡnaɪz] [aɪ ˈtiː] [ˈiːðər] .
You said you didn't recognize it either .
你 说 你 没有 认出 它 任何一个 :

你也说不认得。”

[ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz] ,
A few words .
一个 很少 字 ,

一番话，

[ðɪs] [meɪd] [baʊ - [ˈveri] [ˈhæpi] .
This made Bao Tingxi very happy .
这 制成 包 - 非常 快乐的 :

说得鲍廷玺满心欢喜。

[aɪ] [wɜːrkt] [hɪr] [fɔːr; fər] [əˈnʌðər] [tuː] [mʌnθs] .
I worked here for another two months .
我 工作 这里 为了 其他 二 几个月 :

在这里又效了两个月劳，

[baɪ][ðə; ði] [end] [ʌv; əv][dʒʊˈlaɪ] ,
By the end of July ,
经过 这 结尾 的 七月 ,

到七月尽间，

[ðə; ði] [ˈweðər] [ɪz] [ˈgetɪŋ] [ˈkuːlər] .
The weather is getting cooler .
这 天气 是 获得 冷却器 :

天气凉爽起来，

[baʊ - [ˈbɔːroud] [ə; eɪ] [fjuː] [teɪ] [ʌv; əv] [ˈsɪlvər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌsev(ə)nˈtiːnθ] [ˈmæstər] .
Bao Tingxi borrowed a few taels of silver from the Seventeenth Master .
包 - 借来的 一个 很少 两 的 银 从 这 第十七 掌握 :

鲍廷玺问十七老爷借了几两银子，

[pæk] [jʊr; jər] [kloʊðz] [ænd; ənd] [ˈlʌɡɪdʒ] .
Pack your clothes and luggage .
盒 你的 衣服 和 行李 :

收拾衣服行李，

[wiː; wi] [krɔːst] [ðə; ði][ˈrɪvər][ænd; ənd] [ˈhedɪd] [tɔːrdz] - .
We crossed the river and headed towards Tianchang .
我们 交叉 这 河 和 标题 向 - :

过江往天长进发。

[ðə; ði][fɜːrst] [deɪ] [ˈkrɔːsɪŋ] [ðə; ði][ˈrɪvər] ,
The first day crossing the river ,
这 第一的 天 过境 这 河 ,

第一日过江，

[wiː; wi] [stɔːpt] [ɪn] [laɪuː] [ˈkaʊnti] .
We stopped in Liuhe County .
我们 停止 在 刘和 县 :

歇了六合县。

[ðə; ði][nekst] [dei] , [aɪ] [wɔ:kt] ['dʌzənz] [ʌv; əv] [maɪlz] ['ɜ:rlɪ] [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] .
The next day , I walked dozens of miles early in the morning .
这 下一个 天 , 我 步行 几十个 的 英里 早期的 在 这 早晨 .
第二日起早走了几十里路，

[ə'raɪvd] [æt; ət][ə; eɪ] [pleɪs] ,
Arrived at a place ,
到达的 在 一个 地方 ,
到了一个地方，

[ɪts] [kɔ:ld] [pɪr] [noʊ] . [fɔ:r] .
It's called Pier No . 4 .
它是 称为 码头 不 : 4 :
叫作四号墩。

[baʊ] - [went] [ɪn'saɪd][ænd; ɪnd][sæt] [daʊn] .
Bao Tingxi went inside and sat down .
包 - 去 里面 和 卫星 向下 :
鲍廷玺进去坐下，

[dʒʌst][æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tu:; tə] [wɔ:ʃ] [maɪ] [feɪs] ,
Just as I was about to wash my face ,
只是 作为 我 曾是 关于 到 洗 我的 脸 ,
正待要水洗脸，

[ə; eɪ] [sɪ'dæən] [tʃer] [keɪm] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] ['entrəns] .
A sedan chair came down at the entrance .
一个 轿车 椅子 来了 向下 在 这 入口 :
只见门口落下一乘轿子来。

[æn; ən][oʊld][mæn] [stept] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɪ'dæən] [tʃer] .
An old man stepped out of the sedan chair .
一个 老的 男人 步 出去 的 这 轿车 椅子 :
轿子里走出一个老者来，

['weɪɪŋ] [ə; eɪ] [skwer] [ska:rf][ɑ:n][hɪz; ɪz] [hed] ,
Wearing a square scarf on his head ,
穿着 一个 正方形 围巾 在 他的 头 ,
头戴方巾，

['weɪɪŋ] [ə; eɪ] [waɪt] [ɡɔ:z] [roʊb] ,
Wearing a white gauze robe ,
穿着 一个 白色的 纱布 长袍 ,
身穿白纱直裰，

[braɪt] [red] [sɪlk] [ʃu:z] [ɑ:n][ðer; ðər] [fi:t]
Bright red silk shoes on their feet
明亮的 红色的 丝绸 鞋 在 他们的 脚
脚下大红绸鞋，

[ə; eɪ] [braɪt] [red] , ['bʌlbəs] [noʊz] .
A bright red , bulbous nose .
一个 明亮的 红色的 , 球状的 鼻子 :
一个通红的酒糟鼻，

[ə; eɪ][bɪɡ] [waɪt] [bɪrd] ,
A big white beard ,
一个 大的 白色的 胡须 ,
一部大白胡须，

[dʒʌst][laɪk] ['sɪlvər] [θredz] .
Just like silver threads .
只是 喜欢 银 线程 :
就如银丝一般。

[ðə; ði][oʊld][mæn] [wɔ:kt] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ʃɑ:p] .
The old man walked into the shop .
这 老的 男人 步行 进入 这 店铺 .

那老者走进店门，

[ðə; ði] [ʃɑ:p] [ˈoʊnər] [ˈhɜ:riɪdli] [tʊk] [ðə; ði] [ˈlʌɡɪdʒ] .
The shop owner hurriedly took the luggage .
这 店铺 所有者 匆匆 采取 这 行李 .

店主人慌忙接了行李，

[hi; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [ˈmæstər] [ˈweɪ][hæz; həz] [əˈraɪvd] ! "
" Master Wei has arrived ! "
" 掌握 魏 有 到达的 ! "

“韦四太爷来了！

[pli:z] [kʌm] [ɪn][ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [si:t] .
Please come in and have a seat .
请 来 在 和 有 一个 座位 .

请里面坐。”

[ðen] [ˈmæstər] [ˈweɪ] [ˈentərd] [ðə; ði] [meɪn] [ru:m] .
Then Master Wei entered the main room .
然后 掌握 魏 进入 这 主要的 房间 .

那韦四太爷走进堂屋，

儒林外史

第48/84页

[baʊ] - [stʊd] [ʌp] [ænd; ənd] [boʊd] .
Bao Tingxi stood up and bowed .
包 - 站立 向上 和 鞠躬 .

鲍廷玺立起身来施礼，

[ðen] ['mæstər] ['weɪ] [rɪ'tɜːrnd] [ðə; ði] ['griːtɪŋ] .
Then Master Wei returned the greeting .
然后 掌握 魏 返回 这 问候 .

那韦四太爷还了礼。

[baʊ] - [ɪn'vaɪtɪd] [fɔːrθ] ['mæstər] ['weɪ][tuː; tə][sɪt][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] ['teɪbl] .
Bao Tingxi invited Fourth Master Wei to sit at the head of the table .
包 - 受邀 第四 掌握 魏 到 坐 在 这 头 的 这 桌子 .

鲍廷玺让韦四太爷上面坐，

[hiː; hi][sæt] [brɪ'ləʊ] ,
He sat below ,
他 卫星 以下 ,

他坐在下面，

[æskt] :
Asked :
问 :

问道：

[ðə; ði][oʊld] ['mæstɜːz] ['sɜːrneɪm] [wʌz; wəz]['weɪ] .
The old master's surname was Wei .
这 老的 硕士学位 姓 曾是 魏 .

“老太爷上姓是韦，

[meɪ] [aɪ][æsk] [wer] [jɜː; jər] [ɪ'stiːmd] [pleɪs] [ɪz] ?
May I ask where your esteemed place is ?
可能 我 问 在哪里 你的 尊敬的 地方 是 ?

不敢拜问贵处是那里？ ”

['mæstər] ['weɪ] [sed] :
Master Wei said :
掌握 魏 说 :

韦四太爷道：

" [maɪ]['hʌmb(ə)l] ['sɜːrneɪm] [ɪz]['weɪ] . "
" My humble surname is Wei . "
" 我的 谦逊的 姓 是 魏 . "

“贱姓韦，

[maɪ] [hoʊm] [ɪz][ɪn]['wuː'jiː] [taʊn] , [tʃuːzuː] .
My home is in Wuyi Town , Chuzhou .
我的 家 是 在 武夷 镇 , 滁州 .

敝处滁州乌衣镇。

[ˈeldər] ['brʌðər] , [wʌt] [ɪz][jɜː; jər] [ˈɑːnərəb(ə)l] [neɪm] [ænd; ənd] [wer] [duː][juː; jəʊ][lɪv; laɪv] ?
Elder brother , what is your honorable name and where do you live ?
长老 兄弟 , 什么 是 你的 光荣的 姓名 和 在哪里 做 你 居住 ?

长兄尊姓贵处？

[wɛr] [ɑːr; ər][juː; jʊ][ˈɡoʊɪŋ] [təˈdeɪ] ?
Where are you going today ?
在哪里 是 你 去 今天 ？

今往那里去的？ ”

[baʊ] - [sed] :
Bao Tingxi said :
包 - 说 ：

鲍廷玺道：

[maɪ] [ˈsɜːrneɪm] [ɪz] [baʊ] .
My surname is Bao .
我的 姓 是 包 。

“在下姓鲍，

[hiː; hi][ɪz][frʌm; frəm][ˈnɑːnˈdʒɪŋ] .
He is from Nanjing .
他 是 从 南京 。

是南京人，

[təˈdeɪ] [ðeɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈrezɪdəns] [ʌv; əv][diːˈju] [ɪn] - .
Today they went to the residence of Du Zhuangyuan in Tianchang .
今天 他们 去 到 这 住宅 的 杜 状元 在 - 。

今往天长杜状元府里去的，

[lʊk] [æt; ət] [jʌŋ] [ˈmæstər][diːˈju] .
Look at Young Master Du .
看 在 年轻的 掌握 杜 。

看杜少爷。”

[ˈmæstər] [ˈweɪ] [sed] :
Master Wei said :
掌握 魏 说 ：

韦四太爷道：

" [huː] [ɪz][,aɪ ˈtiː] ? "
" Who is it ? "
" WHO 是 它 ？ "

“是那一位？

[ɪz][,aɪ ˈtiː] [ˈʃɛn] [ˈkɪŋ] ?
Is it Shen Qing ?
是 它 沈 青 ？

是慎卿？

" [ɪz][,aɪ ˈtiː] [ʃeʊkɪŋ] ? "
" Is it Shaoqing ? "
" 是 它 少卿 ？ "

是少卿？ ”

[baʊ] - [sed] :
Bao Tingxi said :
包 - 说 ：

鲍廷玺道：

" [,aɪ ˈtiː][ɪz] [ʃeʊkɪŋ] . "
" It is Shaoqing . "
" 它 是 少卿 。

“是少卿。”

[ˈmæstər] [ˈweɪ] [sed] :
Master Wei said :
掌握 魏 说 ：

韦四太爷道：

" [ɔ:ɫ'ðoʊ] [hi:; hi][hæz; həz][ˈsɪkstɪ][ɔ:r] [ˈsev(ə)nti] [ˈbrʌðəz] . . . "
" **Although he has sixty or seventy brothers** . . . "
" 虽然 他 有 六十 或者 七十 兄弟 . . . "

“他家兄弟虽有六七十个，

[ˈoʊnli] [ðɪ:z] [tu:] [ˈpi:p(ə)] [rɪˈsi:vd] [gests] [frʌm; frəm][ɔ:l] [dəˈrekʃ(ə)nz] ;
Only these two people received guests from all directions ;
仅有的 这些 二 人们 已收到 客人 从 全部 方向 ;

只有这两个人招接四方宾客；

[ðə; ðɪ] [rest] [stɛɪd] [hoʊm] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [dɔ:z] [kloʊzd] .
The rest stayed home with their doors closed .
这 休息 入住 家 和 他们的 门 关闭 .

其余的都闭了门在家，

[hi:; hi] [pərˈsu:d] [hɪz; ɪz] [ˈstʌdɪz] [waɪ] [ˈtendɪŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ˈrʊrəl] [hoʊm] .
He pursued his studies while tending to his rural home .
他 追击 他的 研究 尽管 倾向于 到 他的 乡村的 家 .

守着田园做举业，

[ðæts] [waɪ] [aɪ] [æskt] [ðɪ:z] [tu:] [ˈpi:p(ə)] [æz; əz] [su:n] [æz; əz][aɪ] [sɔ:ɪ] [ðem; ðəm] .
That's why I asked these two people as soon as I saw them .
那就是 为什么 我 问 这些 二 人们 作为 很快 作为 我 锯 他们 .

我所以一见就问这两个人，

[bəʊθ][ɑ:r; ə] [ˈfeɪməs] [θru:ˈaʊt] [ˈtʃaɪnə] .
Both are famous throughout China .
两个都 是 著名的 自始至终 中国 .

两个都是大江南北有名的。

[ɔ:ɫ'ðoʊ] - [wʌz; wəz][ə; eɪ] [rɪˈfaɪnd] [ˈpɜ:rs(ə)n] ,
Although Shenqing was a refined person ,
虽然 - 曾是 一个 精制 人 ,

慎卿虽是雅人，

[aɪ][ˈɔ:lsəʊ] [θɔ:t] [hi:; hi][wʌz; wəz] [stɪl] [ə; eɪ][bɪt] [tu:] [ˈgɜ:rlɪʃ] .
I also thought he was still a bit too girlish .
我 还 想法 他 曾是 仍然 一个 少量 也 少女 .

我还嫌他尚带着些姑娘气。

[ʃəʊkɪŋ] [ɪz][ə; eɪ][ˈhɪroʊ] .
Shaoqing is a hero .
少卿 是 一个 英雄 .

少卿是个豪杰，

[aɪ][ˈɔ:lsəʊ] [went] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [haʊs] .
I also went to his house .
我 还 去 到 他的 房子 .

我也是到他家去的，

[aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [mi:l] [wɪð; wɪθ][jɜ:; jər] [ˈeldə] [ˈbrʌðə] [ænd; ənd][wi:; wi] [left] [təˈgeðə] .
I had a meal with your elder brother and we left together .
我 有 一个 一顿饭 和 你的 长老 兄弟 和 我们 左边 一起 .

和你长兄吃了饭一同走。”

[baʊ] - [sed] :
Bao Tingxi said :
包 - 说 :

鲍廷玺道：

" [ɪz][ðə; ðɪ] [ˈgrænfa:ðə] [rɪˈleɪtɪd] [tu:; tə][ðə; ðɪ][di:ˈju] [ˈfæməli] ? "
" **Is the Grandfather related to the Du family** ? "
" 是 这 祖父 有关的 到 这 杜 家庭 ? "

“太爷和杜府是亲戚？ ”

[ˈmæstər] [ˈweɪ] [sed] :
Master Wei said :
掌握 魏 说 :

韦四太爷道：

" [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ˈklæs,mets] [ænd; ənd] [swɔ:rn] [ˈbrʌðərz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈmædʒɪstreɪt] [ʌv; əv][ˈgɑ:nˈdʒoʊ]
" I have been classmates and sworn brothers with the magistrate of Ganzhou
" 我 有 到过 同学 和 宣誓 兄弟 和 这 地方法官 的 赣州
[ˈpri:fektʃər] [sɪns] [ˈtʃaɪldhʊd] . "
Prefecture since childhood . "
州 自从 童年 :

“我同他家做赣州府太老爷自小同学拜盟的，

[ðeɪ] [wɜ:ɹ; wər] [ˈveri] [kloʊz] .
They were very close .
他们 是 非常 关闭 :

极相好的。”

[baʊ] - [ˈlɪsnd] ,
Bao Tingxi listened ,
包 - 听着 ,

鲍廷玺听了，

[wɪð; wɪθ][ˈi:v(ə)n] [ˈgreɪtər] [rɪˈspekt] .
With even greater respect .
和 甚至 更大的 尊重 :

更加敬重。

[wi:; wi] [eɪt] [təˈgeðər] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] .
We ate together at that time .
我们 吃 一起 在 那 时间 :

当时同吃了饭。

[ˈmæstər] [ˈweɪ][gɑ:t][ˈɪntu:][ðə; ði] [sɪˈdæn] [tʃer] .
Master Wei got into the sedan chair .
掌握 魏 得到 进入 这 轿车 椅子 :

韦四太爷上轿，

[baʊ] - [ˈhaɪrd] [əˈnʌðər] [ˈdɑ:ŋki] .
Bao Tingxi hired another donkey .
包 - 雇用 其他 驴 :

鲍廷玺又雇了一个驴子，

[raɪd] [əˈbɔ:ŋ] .
Ride along .
骑 沿着 :

骑上同行。

[əˈpɑ:n] [əˈraɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ˈentrəns] [ʌv; əv] - [ˈkaʊnti] ,
Upon arriving at the entrance of Tianchang County ,
之上 抵达 在 这 入口 的 - 县 ,

到了天长县城门口，

[ˈmæstər] [ˈweɪ] [əˈlaɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [sɪˈdæn] [tʃer] [ænd; ənd] [sed] :
Master Wei alighted from the sedan chair and said :
掌握 魏 下车 从 这 轿车 椅子 和 说 :

韦四太爷落下轿说道：

[ˈbrʌðər] [baʊ] ,
Brother Bao ,
兄弟 包 ,

“鲍兄，

[let] [ju: 'es][gou][ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈmæn(ə)n] [tə'geðər] .
Let us go into the mansion together .
让 我们 去 进入 这 大厦 一起 :

我和你一同走进府里去罢。”

[baʊ - [sed] :
Bao Tingxi said :
包 - 说 :

鲍廷玺道：

" [pli:z] , [sɜ:r] , [get] [ˈɪntu:][ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃer] [ænd; ənd][gou][fɜ:rst] . "
" Please , sir , get into the sedan chair and go first . "
" 请 , 先生 , 得到 进入 这 轿车 椅子 和 去 第一的 . "

“请太爷上轿先行，

[aɪ][ˈɔ:lsoʊ] [ni:d] [tu:; tə] [mi:t] [hɪz; ɪz] [ˈbʌtlər] .
I also need to meet his butler .
我 还 需要 到 见面 他的 管家 :

在下还要会过他管家，

[gou] [si:] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈmæstər] [ə'gen] .
Go see the young master again .
去 看 这 年轻的 掌握 再次 :

再去见少爷。”

[ˈmæstər] [ˈwei] [sed] :
Master Wei said :
掌握 魏 说 :

韦四太爷道：

" [faɪn] . "
" Fine . "
" 美好的 . "

“也罢。”

[ˈæftər] [ˈgetɪŋ] [ˈɪntu:][ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃer] ,
After getting into the sedan chair ,
后 获得 进入 这 轿车 椅子 ,

上了轿子，

[ɔ:l] [ðə; ði] [wei] [tu:; tə][ðə; ði][di:'ju] [ˈrezɪdəns] ,
All the way to the Du residence ,
全部 这 方式 到 这 杜 住宅 ,

一直来到杜府，

[ðə; ði] [ˈdɔ:rmən] [let] [ðem; ðəm][ɪn] .
The doorman let them in .
这 门卫 让 他们 在 :

门上人传了进去。

[di:'ju] [jeʊkɪŋ] [ˈhɜ:rɪdli] [keɪm] [aʊt] [tu:; tə] [gri:t] [hɪm; ɪm] .
Du Shaoqing hurriedly came out to greet him .
杜 少卿 匆匆 来了 出去 到 迎接 他 :

杜少卿慌忙迎出来，

[pli:z] [kʌm] [tu:; tə][ðə; ði] [hɔ:l] [tu:; tə] [peɪ] [jʊr; jər][rɪ'speks, ri:'speks, rə'speks, ri:'speks] .
Please come to the hall to pay your respects .
请 来 到 这 大厅 到 支付 你的 尊重 :

请到厅上拜见，

[hi:; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [oʊld][mæn] , "
 " **Old man** , "
 " 老的 男人 , "

“老伯，

[ˈæftər] [ˈbiːɪŋ] [ˈsepəreɪtɪd] [fɔːr; fər][hæf][ə; ei] [jɪr] ,
 After being separated for half a year ,
 后 存在 分开 为了 一半 一个 年 ,

相别半载，

[aɪ] [ˈhævnt] [bɪn] [ˈeɪb(ə)l] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] [taʊn] [tuː; tə] [ɡriːt] [ðə; ði][oʊld][mæn][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] .
 I haven't been able to come to town to greet the old man and his wife .
 我 还没有 到过 有能力的 到 来 到 镇 到 迎接 这 老的 男人 和 他的 妻子 .

不曾到得镇上来请老伯和老伯母的安。

" [ɪz][ðə; ði][oʊld][mæn] [ˈɔːlweɪz] [kaɪnd] ? "
 " **Is the old man always kind** ? "
 " 是 这 老的 男人 总是 种类 ? "

老伯一向好？ ”

[ˈʌŋk(ə)l] [ˈweɪ] [sed] :
 Uncle Wei said :
 叔叔 魏 说 :

韦四大爷道：

" [tuː; tə][biː; bi] [ˈfeltəd] [ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi][æt; ət] [iːz] . "
 " **To be sheltered and to be at ease** . "
 " 到 是 避难所 和 到 是 在 舒适 . "

“托庇粗安。

[wɪð; wɪθ] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə][duː][æt; ət] [hoʊm] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˈɜːrli] [ˈɔːtəm] [ˈsiːz(ə)n] ,
 With nothing to do at home during the early autumn season ,
 和 没有什么 到 做 在 家 期间 这 早期的 秋天 季节 ,

新秋在家无事，

[ˈθɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][jɔː; jər] [ˈmænʃənz] [ˈɡɑːrdn] ,
 Thinking of your mansion's garden ,
 思维 的 你的 豪宅的 花园 ,

想着尊府的花园，

[ðə; ði] [ɑːzˈmænθəs] [ˈflaʊərz] [mʌst; məst][biː; bi][ɪn] [fʊl] [bluːm] .
 The osmanthus flowers must be in full bloom .
 这 桂花 花朵 必须 是 在 满的 盛开 .

桂花一定盛开了，

[soʊ][aɪ] [keɪm] [hɪr] [spəˈsɪfɪkli] [tuː; tə][ˈvɪzɪt][juː; jʊ] , [maɪ] [ˈbrʌðər] .
 So I came here specifically to visit you , my brother .
 所以 我 来了 这里 具体来说 到 访问 你 , 我的 兄弟 .

所以特来看看世兄，

" [aɪˈd] [laɪk] [ə; ei] [drɪŋk] . "
 " **I'd like a drink** . "
 " ID 喜欢 一个 喝 . "

要杯酒吃。”

[diːˈju] [ʃeʊkɪŋ] [sed] :
 Du Shaoqing said :
 杜 少卿 说 :

杜少卿道：

" [ˈæftər] [ˈsɜːrvɪŋ] [ðə; ði] [tiː] , "
 " **After serving the tea** , "
 " 后 服务 这 茶 , "

“奉过茶，

[pli:z] [kʌm] [tu:; tə][ðə; ði] ['stʌdi] [ænd; ənd][sɪt] [daʊn] , [sɜ:r] .
Please come to the study and sit down , sir .
请 来 到 这 学习 和 坐 向下 , 先生 .
请老伯到书房里去坐。”

[ðə; ði] ['sɜ:rvənt] [brɔ:t] ['oʊvər][ðə; ði] [ti:] .
The servant brought over the tea .
这 仆人 带来 超过 这 茶 .
小厮捧过茶来，

[di:'ju] [ʃeʊkɪŋ] [ɪn'strʌktɪd] :
Du Shaoqing instructed :
杜 少卿 指示 :
杜少卿吩咐：

" [pli:z] [brɪŋ] [ɪn] ['mæstər] [waɪz] ['lʌɡɪdʒ] . "
" Please bring in Master Wei's luggage . "
" 请 带来 在 掌握 魏氏 行李 . "
“把韦四太爷行李请进来，

[teɪk] [aɪ 'ti:][tu:; tə][ðə; ði] ['stʌdi] .
Take it to the study .
拿 它 到 这 学习 .
送到书房里去。

[peɪ] [hɪm; ɪm][ðə; ði] ['mʌni] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [sɪ'dæɪn] [tʃer] ,
Pay him the money for the sedan chair ,
支付 他 这 钱 为了 这 轿车 椅子 ,
轿钱付与他，

" [send] [ðə; ði] [sɪ'dæɪn] [tʃer] [bæk] . "
" Send the sedan chair back . "
" 发送 这 轿车 椅子 后退 . "
轿子打发回去罢。”

[pli:z] [æsk] ['mæstər] ['weɪ][tu:; tə] [wɔ:k] [θru:] [ðə; ði] ['æli] [br'hænd][ðə; ði] [hɔ:l] .
Please ask Master Wei to walk through the alley behind the hall .
请 问 掌握 魏 到 走 通过 这 胡同 在后面 这 大厅 .
请韦四太爷从厅后一个走巷内，

[wɔ:k] [ɪn] [θru:] [ðə; ði] ['waɪndɪŋ] [pæθ] .
Walk in through the winding path .
走 在 通过 这 绕线 小路 .
曲曲折折走进去，

[wi:; wi] [ə'reɪvd] [æt; ət][ə; eɪ] ['gɑ:rdn] .
We arrived at a garden .
我们 到达的 在 一个 花园 .
才到一个花园。

[ðə; ði] ['gɑ:rdn] [hæz; həz] [θri:] [ru:mz; rʊmz] ['feɪsɪŋ] [i:st] .
The garden has three rooms facing east .
这 花园 有 三 房间 面向 东方 .
那花园一进朝东的三间。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['bɪldɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [left] .
There is a building on the left .
那里 是 一个 建筑 在 这 左边 .
左边一个楼，

[ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['laɪbrəri] [bɪ'stəʊ] [baɪ] [bɔ:rd] - .
That was the library bestowed by Lord Dianyuan .
那 曾是 这 图书馆 授予 经过 主 - .
便是殿元公的赐书楼，

[ðer; ðær][ɪz][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] ['kɔ:rtjɑ:rd] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] .
There is a large courtyard in front of the building .
那里 是 一个 大的 庭院 在 正面 的 这 建筑 .
楼前一个大院落，

[ə; eɪ] ['pi:əni] ['terəs] ,
A peony terrace ,
一个 牡丹 阳台 ,
一座牡丹台，

[ə; eɪ] ['pi:əni] ['terəs] .
A peony terrace .
一个 牡丹 阳台 .
一座芍药台。

[tu:] [ɪk'stri:mli] [lɑ:rdʒ] [ɑ:z'mænθəs] [tri:z] ,
Two extremely large osmanthus trees ,
二 极其 大的 桂花 树木 ,
两树极大的桂花，

[ɪts] ['oʊpənɪŋ] ['pɜ:rfɪktli] .
It's opening perfectly .
它是 开幕 完美 .
正开的好。

[ðə; ði][nekst] ['sekʃ(ə)n] [kən'sɪsts] [ʌv; əv] [θri:] ['oʊpən] [pə'vɪljənz] .
The next section consists of three open pavilions .
这 下一个 部分 由 的 三 打开 亭子 .
合面又是三间敞榭，

[bɪ'hɑɪnd][ðə; ði] [θri:] ['stʌdi] [ru:mz; rʊmz] ['feɪsɪŋ] [saʊθ] ,
Behind the three study rooms facing south ,
在后面 这 三 学习 房间 面向 南 ,
横头朝南三间书房后，

[ə; eɪ][lɑ:rdʒ]['lʊʊtəs][pɑ:nd] .
A large lotus pond .
一个 大的 莲花 池塘 .
一个大荷花池。

[ə; eɪ] [brɪdʒ] [wʌz; wəz] [bɪlt] ['oʊvər][ðə; ði][pɑ:nd] .
A bridge was built over the pond .
一个 桥 曾是 建造 超过 这 池塘 .
池上搭了一条桥。

[ɪn][ðə; ði][pæst] , [ðer; ðær][wɜ:r; wər] [θri:] ['kloʊsli] [speɪst] [ru:mz; rʊmz] .
In the past , there were three closely spaced rooms .
在 这 过去的 , 那里 是 三 密切 间隔 房间 .
过去又是三间密屋，

[ðɪs] [wʌz; wəz] [wer] [di:'ju] [ʃeʊkɪŋ] [hɪm'self] ['stʌdɪd] .
This was where Du Shaoqing himself studied .
这 曾是 在哪里 杜 少卿 他自己 研究 .
乃杜少卿自己读书之处。

[wen] [wi;; wi][ɪn'vaɪtɪd] ['mæstər] ['wei][tu;; tə][sɪt][ɪn][ðə; ði] [saʊθ] - ['feɪsɪŋ] ['stʌdi] . . .
When we invited Master Wei to sit in the south - facing study . . .
什么时候 我们 受邀 掌握 魏 到 坐 在 这 南 - 面向 学习 . . .
当请韦四太爷坐在朝南的书房里，

[ðɪ:z] [tu:] [ɑ:z'mænθəs] [tri:z] [ɑ:r; ər] [raɪt] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] .
These two osmanthus trees are right outside the window .
这些 二 桂花 树木 是 正确的 外部 这 窗户 .
这两树桂花就在窗隔外。

[ˈmæstər] [ˈweɪ] [sæt] [daʊn] .
Master Wei sat down .
掌握 魏 卫星 向下 .

韦四太爷坐下，

[æskt] :
Asked :
问 :

问道：

" [ɪz][oʊld][mæn] [lu:] [sti:l] [æt; ət][jɔr; jər] [ˈrezɪdəns] ? "
" Is Old Man Lou still at your residence ? "
" 是 老的 男人 卢 仍然 在 你的 住宅 ? " "

“娄翁尚在尊府？”

[di:ˈju] [ʃeʊkɪŋ] [sed] :
Du Shaoqing said :
杜 少卿 说 :

杜少卿道：

" [oʊld] [lu:] [hæz; həz] [bɪn] [ɪl] [ˈleɪtli] , "
" Old Lou has been ill lately , "
" 老的 卢 有 到过 患病的 最近 , " "

“娄老伯近来多病，

[pli:z] [steɪ] [ɪn][ðə; ði] [ˈɪnər] [ˈstʌdi] .
Please stay in the inner study .
请 停留 在 这 内 学习 .

请在内书房住，

[aɪ][dʒʌst] [tʊk] [maɪ] [ˈmedɪs(ə)n] [ænd; ənd] [went] [tu:; tə] [sli:p] .
I just took my medicine and went to sleep .
我 只是 采取 我的 药品 和 去 到 睡觉 .

方才吃药睡下，

" [aɪ] [kɑ:nt] [kʌm] [aʊt] [tu:; tə] [mi:t] [ðə; ði][oʊld][mæn] . "
" I can't come out to meet the old man . "
" 我 不能 来 出去 到 见面 这 老的 男人 . " "

不能出来会老伯。”

[ˈmæstər] [ˈweɪ] [sed] :
Master Wei said :
掌握 魏 说 :

韦四太爷道：

" [ðə; ði][oʊld][mæn][ɪz] [ʌnˈwel] . "
" The old man is unwell . "
" 这 老的 男人 是 不适 . " "

“老人家既是有恙，

[waɪ] [dəʊnt][ju:; jʊ] [send] [hɪm; ɪm] [bæk] , [ˈbrʌðər] ?
Why don't you send him back , brother ?
为什么 不 你 发送 他 后退 , 兄弟 ?

世兄何不送他回去？”

[di:ˈju] [ʃeʊkɪŋ] [sed] :
Du Shaoqing said :
杜 少卿 说 :

杜少卿道：

" [maɪ] [ˈnefju:] [hæz; həz] [ɔ:l'redi] [ˈgɪv(ə)n][hɪz; ɪz] [sʌn] . . . "
" My nephew has already given his son . . . "
" 我的 侄子 有 已经 给定 他的 儿子 . . . " "

“小侄已经把他令郎、

[ɪn] [ə'dɪ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɔːrtɪ] [teɪl] [ʌv; əv][gəʊld][hiː; hi] [s'pendz] [ɑːn] [rɪ'per] [iːtʃ] [jɪr] ,
In addition to the forty taels of gold he spends on repairs each year ,
在 添加 到 这 四十 两 的 金子 他 花费 在 维修 每个 年 ,
姜老伯除每年修金四十两,

[ðə; ði] [rest] [dɪd][nɑːt] [rɪ'siːv] [ə; eɪ][sɪŋg(ə)] ['penɪ] .
The rest did not receive a single penny .
这 休息 做过 不是 收到 一个 单身的 一分钱 .
其余并不沾一文。

[ˈevrɪ] [taɪm] [rent] [ɪz] [kə'lektɪd]
Every time rent is collected
每一个 时间 租 是 集
每收租时候,

[hiː; hi] ['pɜːrsənəli] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] ['tenənt] ['fɑːrmɜːz] - ['hoʊmz] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .
He personally visited the tenant farmers ' homes in the village .
他 亲自 到访 这 租户 农民 - 房屋 在 这 村庄 .
亲自到乡里佃户家,

[ðə; ði] ['tenənt] [prɪ'perd] [tuː] ['dɪʃɪz] [fɔːr; fər][ðə; ði][əʊld][mæn][tuː; tə] [iːt] .
The tenant prepared two dishes for the old man to eat .
这 租户 准备 二 菜肴 为了 这 老的 男人 到 吃 .
佃户备两样菜与老伯吃,

[ðə; ði][əʊld][mæn] [rɪ'triːtɪd] [æz; əz] [brɪ'fɔːr] .
The old man retreated as before .
这 老的 男人 撤退 作为 前 .
老人家退去一样,

[aɪv] ['əʊnli] ['iːtn] [wʌn] [θɪŋ] .
I've only eaten one thing .
我已经仅有的 吃 一 事物 .
才吃一样。

[ɔːl] [hɪz; ɪz] [sʌnz] ,
All his sons ,
全部 他的 儿子们 ,
凡他令郎、

[let] [sʌn] [kʌm] [ænd; ʌnd] [siː] .
Let Sun come and see .
让 太阳 来 和 看 .
令孙来看,

[juː; jʊ][ɑːr; ər]['əʊnli] [ə'laʊd] [tuː; tə] [steɪ] [fɔːr; fər] [tuː] [deɪz] .
You are only allowed to stay for two days .
你 是 仅有的 允许 到 停留 为了 二 天 .
只许住得两天,

[dʒʌst] [send] [ðem; ðəm] [bæk] .
Just send them back .
只是 发送 他们 后退 .
就打发回去,

[brɪ'saɪdʒ] ['træv(ə)] [ɪk'spensɪz] ,
Besides travel expenses ,
除了 旅行 开支 ,
盘缠之外,

[nɑːt][ə; eɪ][sɪŋg(ə)]['ekstrə] ['penɪ] ,
Not a single extra penny ,
不是 一个 单身的 额外的 一分钱 ,
不许多有一文钱,

[ðeɪ] [ˈi:v(ə)n] [sə:tʃt] [hɪm; ɪm] [brʴɔ:r] [hi:; hi] [left] .
They even searched him before he left .
他们 甚至 搜索 他 前 他 左边 :

临行还要搜他身上，

[aɪm] [ə'freɪd] [ðə; ði] [stjuədz] [ˈsi:kɹətli] [geɪv] [hɪm; ɪm] [ˈmʌni] .
I'm afraid the stewards secretly gave him money .
我是 害怕的 这 管家 偷偷 给予 他 钱 :

恐怕管家们私自送他银子。

[ɪts] [dʒʌst][ðə; ði] [ˈɪntrəst] [frʌm; frəm][ðə; ði] [rent] [kə'lektɪd] [ɑ:n][ðə; ði] [raɪs] .
It's just the interest from the rent collected on the rice .
它是 只是 这 兴趣 从 这 租 集 在 这 米 :

只是收来的租稻利息，

[wen] [ɪn'kaʊntərɪŋ] [ɪm'pɑ:vəɹɪʃt] [ˈrelətɪvz] [ænd; ənd] [frendz] ,
When encountering impoverished relatives and friends ,
什么时候 遭遇 贫困 亲属 和 朋友们 ,

遇着舍下困穷的亲戚朋友，

[oʊld] [lu:] [ðen] [dɪd][hɪz; ɪz] [best] [tu:; tə] [help] .
Old Lou then did his best to help .
老的 卢 然后 做过 他的 最好的 到 帮助 :

娄老伯便极力相助。

[maɪ] [leɪt] [ˈfɑ:ðər] [nu:] [bʌt; bət][dɪd][nɑ:t][æsk] .
My late father knew but did not ask .
我的 晚的 父亲 知道 但 做过 不是 问 :

先君知道也不问。

[ˈsʌmwʌn] [oʊz] [ðə; ði] [leɪt] [ˈempərər] [ˈmʌni] .
Someone owes the late emperor money .
某人 欠款 这 晚的 皇帝 钱 :

有人欠先君银钱的，

[wen] [oʊld][mæn] [lu:] [sɔ:] [ðæt] [hi:; hi] [ˈkudnt] [peɪ] ,
When Old Man Lou saw that he couldn't pay ,
什么时候 老的 男人 卢 锯 那 他 不能 支付 ,

娄老伯见他还不起，

[oʊld] [lu:] [bə:nd] [ɔ:l][ðə; ði] [loʊn] [sə'tɪfɪkeɪts] .
Old Lou burned all the loan certificates .
老的 卢 烧伤 全部 这 贷款 证书 :

娄老伯把借券尽行烧去了。

[naʊ] ,
Now ,
现在 ,

到而今，

[hi:; hi][hæz; həz] [tu:] [sʌnz] .
He has two sons .
他 有 二 儿子们 :

他老人家两个儿子，

[fɔ:r] [ˈgrænsʌn]
Four grandsons
四 孙子们

四个孙子，

[ðə; ði][ˈfæməli][wʌz; wəz] [stiɪl] [ˈdestɪtu:t] .
The family was still destitute .
这 家庭 曾是 仍然 贫困 :

家里仍然赤贫如洗，

[maɪ] [ˈnefjuː] [ˈfiːlz] [ˈriːəli] [bəəd] [əˈbaʊt] [aɪ ˈtiː] .
My nephew feels really bad about it .
我的 侄子 感觉 真的 坏的 关于 它 .
小侄所以过意不去。”

[ˈmæstər] [ˈweɪ] [saɪd] :
Master Wei sighed :
掌握 魏 叹了口气 :

韦四太爷叹道：

" [ˈtruːli] [ə; eɪ][ˈdʒent(ə)lmən][ʌv; əv] [ˈeɪnfənt] [taɪmz] ! "
" Truly a gentleman of ancient times ! "
" 真的 一个 绅士 的 古老的 时代 ! "

“真可谓古之君子了！ ”

[hiː; hi] [ðen] [æskt] :
He then asked :
他 然后 问 :

又问道：

" [ɪz] [ˈbrʌðər] - [ˈduːɪŋ] [wel] [æt; ət] [hoʊm] ? "
" Is Brother Shenqing doing well at home ? "
" 是 兄弟 - 正在做 出色地 在 家 ? "

“慎卿兄在家好么？ ”

[diːˈju] [ˈʃoʊkɪŋ] [sed] :
Du Shaoqing said :
杜 少卿 说 :

杜少卿道：

" [saɪns] [maɪ] [ˈeldər] [ˈbrʌðər] [left] . . . "
" Since my elder brother left . . . "
" 自从 我的 长老 兄弟 左边 . . . "

“家兄自别后，

[ðen] [ðeɪ] [went] [tuː; tə][ˈnɑːnˈdʒɪŋ] .
Then they went to Nanjing .
然后 他们 去 到 南京 .

就往南京去了。”

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈtɔːkɪŋ] ,
As they were talking ,
作为 他们 是 说 ,

正说着，

[ˈwæŋ] [hjuːzi] , [ə; eɪ][ˈfæməli] [ˈmembər] , [wʌz; wəz] [ˈhoʊldɪŋ] [ə; eɪ] [red] [ˈnoʊtbʊk] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .
Wang Huzi , a family member , was holding a red notebook in his hand .
王 胡子 , 一个 家庭 成员 , 曾是 保持 一个 红色的 笔记本 在 他的 手 .
家人王胡子手里拿着一个红手本，

[aɪ] [stʊd] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] , [tuː] [əˈfreɪd] [tuː; tə] [kʌm] [ɪn] .
I stood outside the window , too afraid to come in .
我 站立 外部 这 窗户 , 也 害怕的 到 来 在 .
站在窗子外不敢进来。

[diːˈju] [ˈʃoʊkɪŋ] [sɔː] [hɪm; ɪm] ,
Du Shaoqing saw him ,
杜 少卿 锯 他 ,

杜少卿看见他，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [ˈwæŋ] [hju:zi] ,
" **Wang Huzi** ,
" 王 胡子 ,

“王胡子，

[wʌt] [du:][ju:; jʊ][hæv; həv][tu:; tə] [seɪ] ?
What do you have to say ?
什么 做 你 有 到 说 ？

你有甚么话说？

[wʌt] [ɑ:r; əɹ][ju:; jʊ] [ˈhoʊldɪŋ] [ɪn][jʊr; jər][hænd] ?
What are you holding in your hand ?
什么 是 你 保持 在 你的 手 ？

手里拿的甚么东西？ ”

[ˈwæŋ] [hju:zi] [ˈentərd] [ðə; ði] [ˈstʌdi] .
Wang Huzi entered the study .
王 胡子 进入 这 学习 。

王胡子走进书房，

[hænd][ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈnoʊtbʊk] .
Hand over the notebook .
手 超过 这 笔记本 。

把手本递上来，

[hi:; hi] [rɪˈpɔ:rtɪd] :
He reported :
他 据报道 ：

禀道：

" [ə; eɪ][mæn] [ˈsɜ:rneɪmd] [bəʊ][ɪn][ˈnɑ:nˈdʒɪŋ] , "
" **A man surnamed Bao in Nanjing** , "
" 一个 男人 姓氏 包 在 南京 , "

“南京一个姓鲍的，

[hi:; hi] [keɪm] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [θiˈætrɪk(ə)] [tru:p] .
He came from a theatrical troupe .
他 来了 从 一个 戏剧 剧团 。

他是领戏班出身。

[ˈhi:z] [bɪn] [ˈdu:ɪŋ] [ˈbɪznəs] [ɑ:n][ðə; ði] [stri:ts] [fɔ:r; fər][ðə; ði][pæst] [fju:] [ˈjɪrz] .
He's been doing business on the streets for the past few years .
他是 到过 正在做 商业 在 这 街道 为了 这 过去的 很少 年 。

他这几年是在外路生意，

[aɪ][dʒʌst][gɑ:t] [hoʊm] .
I just got home .
我 只是 得到 家 。

才回来家。

[hi:; hi] [krɔ:st] [ðə; ði] [ˈrɪvər] [tu:; tə] [peɪ] [hɪz; ɪz][rɪˈspekts, riˈspekts, rəˈspeks, riˈspeks][tu:; tə][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈmæstər]
He crossed the river to pay his respects to the young master
他 交叉 这 河 到 支付 他的 尊重 到 这 年轻的 掌握
.
:
.

他过江来叩见少爷。”

[di:ˈju] [ʃeʊkɪŋ] [sed] :
Du Shaoqing said :
杜 少卿 说 ：

杜少卿道：

" [hi:; hi][ɪz][bəʊθ][ðə; ði] ['li:də] [ænd; ənd] . . . "

" **He is both the leader and** . . . "

" 他 是 两个都 这 领导者 和 . . . "

“他既是领班子的，

[ju:; jʊ] [sed] [aɪ][hæd; həd] [gests] [æt; ət] [hoʊm] ,

You said I had guests at home ,

你 说 我 有 客人 在 家 ,

你说我家里有客，

[hi:; hi][mʌst; məst][nɑ:t][bi:; bi] [si:n] .

He must not be seen .

他 必须 不是 是 已见 .

不得见他，

[rɪ'si:v] [ðə; ði] ['noʊtbʊk] ,

Receive the notebook ,

收到 这 笔记本 ,

手本收下，

" [let] [hɪm; ɪm][goʊ] . "

" **Let him go** . "

" 让 他 去 . "

叫他去罢。”

['wæŋ] [hju:zi] [sed] :

Wang Huzi said :

王 胡子 说 :

王胡子说道：

[hi:; hi] [sed] [hi:; hi][hæd; həd] [rɪ'si:vd] ['kaʊntləs] ['feɪvərz][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [leit] ['grænfɑ:ðər] .

He said he had received countless favors from his late grandfather .

他 说 他 有 已收到 无数 恩惠 从 他的 晚的 祖父 .

“他说受过先太老爷多少恩德，

" [aɪ][mʌst; məst] [θæŋk] [ju:; jʊ][ɪn]['pɜ:rs(ə)n] , [jʌŋ] ['mæstər] . "

" **I must thank you in person , young master** . "

" 我 必须 感谢 你 在 人 , 年轻的 掌握 . "

定要当面叩谢少爷，”

[di:'ju] [ʃəʊkɪŋ] [sed] :

Du Shaoqing said :

杜 少卿 说 :

杜少卿道：

" [wʌz; wəz] [ðɪs] ['pɜ:rs(ə)n] ['feɪvəd] [baɪ][ðə; ði] [leit] ['mæstər] ? "

" **Was this person favored by the late Master ?** "

" 曾是 这 人 受青睐 经过 这 晚的 掌握 ? "

“这人是先太老爷抬举过的么？ ”

['wæŋ] [hju:zi] [sed] :

Wang Huzi said :

王 胡子 说 :

王胡子道：

" [jes] .

" **yes** .

" 是的 .

“是。

[bæk] [ðen] , ['grænma:] ['ʃaʊ] [sent] [hɪz; ɪz] [tru:p] [ə'krɔ:s] [ðə; ði]['rɪvər] .

Back then , Grandma Shao sent his troupe across the river .

后退 然后 , 奶奶 邵 发送 他的 剧团 穿过 这 河 .

当年邵奶公传了他的班子过江来，

[ðə; ði][oʊld][ˈmæstər] [ˈri:əli] [laɪkt] [baʊ] - .
The old master really liked Bao Tingxi .
这 老的 掌握 真的 喜欢 包 - .

太老爷着实喜欢这鲍廷玺，

[ʃi; ji][hæd; həd] [ˈprə:mɪst] [tu;; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
She had promised to take care of him .
她 有 承诺 到 拿 关心 的 他 .
曾许着要照顾他的。”

[di:ˈju] [ʃeʊkɪŋ] [sed] :
Du Shaoqing said :
杜 少卿 说 :
杜少卿道：

" [ɪf] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] , "
" If that's the case , "
" 如果 那就是 这 案件 , "

“既如此说，

[ju;; jʊ] [brɔ:t] [hɪm; ɪm][ɪn] .
You brought him in .
你 带来 他 在 .
你带了他进来。”

[ˈmæstər] [ˈweɪ] [sed] :
Master Wei said :
掌握 魏 说 :
韦四太爷道：

" [ɪts] [ˈbrʌðər] [baʊ][frʌm; frəm][ˈnɑ:nˈdʒɪŋ] . "
" It's Brother Bao from Nanjing . "
" 它是 兄弟 包 从 南京 . "
“是南京来的这位鲍兄，

[aɪ][dʒʌst] [met] [ðem; ðəm][ɑ:n][ðə; ði] [stri:t] .
I just met them on the street .
我 只是 遇见 他们 在 这 街道 .
我才在路上遇见的。”

[ˈwæŋ] [hju:zi] [went] [aʊt] .
Wang Huzi went out .
王 胡子 去 出去 .
王胡子出去，

[hi;; hi][led] [baʊ] - [ɪn] , [ˈhoʊldɪŋ] [hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] [fi:t] [æz; əz] [ðeɪ] [wɔ:kt] [ɪn] .
He led Bao Tingxi in , holding his hands and feet as they walked in .
他 引领 包 - 在 , 保持 他的 双手 和 脚 作为 他们 步行 在 .
领着鲍廷玺捏手捏脚一路走来。

[ˈsi:ɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈgɑ:rdn] [wʌz; wəz] [ˈspeɪʃəs] ,
Seeing that the garden was spacious ,
看到 那 这 花园 曾是 宽敞 ,
看见花园宽阔，

[ˈbaʊndləs]
Boundless
无边无际
一望无际，

[aɪ] [wɔ:kt] [tu;; tə][ðə; ði] [dɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈstʌdi] [ænd; ənd] [lʊkt] [aʊt] .
I walked to the door of the study and looked out .
我 步行 到 这 门 的 这 学习 和 看起来 出去 .
走到书房门口一望，

[ˈsiːɪŋ] [diːˈju] [ˈʃeʊkɪŋ] [ˈsɪtɪŋ] [ðer; ðər][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [gests] ,
Seeing Du Shaoqing sitting there with the guests ,
看到 杜 少卿 坐着 那里 和 这 客人 ,
见杜少卿陪着客坐在那里,

[ˈweɪɪŋ] [ə; eɪ] [skwer] [skɑːrf][ɑːn][hɪz; ɪz] [hed] ,
Wearing a square scarf on his head ,
穿着 一个 正方形 围巾 在 他的 头 ,
头戴方巾,

[ˈweɪɪŋ] [ə; eɪ][dʒeɪd] - [ˈkʌlərd] [laɪnd] [roʊb] ,
Wearing a jade - colored lined robe ,
穿着 一个 玉 - 有色 衬里 长袍 ,
身穿玉色夹纱直裰,

[pɜːrl] - [ɪmˈbrɔɪdəd] [ʃuːz]
Pearl - embroidered shoes
珍珠 - 绣花 鞋
脚下珠履,

[ðə; ði] [skɪn] [ɪz] [ˈslaɪtli] [ˈjeləʊ] .
The skin is slightly yellow .
这 皮肤 是 轻微地 黄色的 .
面皮微黄,

[hɪz; ɪz] [ˈaɪ,brəʊz] [stʊd] [streɪt] [ʌp] [laɪk] [ˈswɔːdz] .
His eyebrows stood straight up like swords .
他的 眉毛 站立 直的 向上 喜欢 剑 .
两眉剑竖,

[ɪts] [laɪk] [ɡwɑːn] [ˈjuːz] [ˈaɪ,brəʊz] [hæv; həv] [bɪn] [ˈpeɪntɪd] [ɑːn] .
It's like Guan Yu's eyebrows have been painted on .
它是 喜欢 关 余氏 眉毛 有 到过 绘 在 .
好似画上关夫子眉毛。

[ˈwæŋ] [hjuːzi] [sed] :
Wang Huzi said :
王 胡子 说 :
王胡子道:

" [ðɪs] [ɪz][maɪ] [jʌŋ] [ˈmæstər] . "
" This is my young master . "
" 这 是 我的 年轻的 掌握 . "
“这便是我家少爷,

[kʌm] [hɪr] [ænd; ənd] [siː] [em ˈiː] .
Come here and see me .
来 这里 和 看 我 .
你过来见。”

[baʊ] - [keɪm] [ɪn] , [nelt] [daʊn] , [ænd; ənd] [kaʊˈtaʊd] .
Bao Tingxi came in , knelt down , and kowtowed .
包 - 来了 在 , 跪下 向下 , 和 叩头 .
鲍廷玺进来跪下叩头。

[jʌŋ] [ˈmæstər][diːˈju] [helpt] [hɪm; ɪm][ʌp][ænd; ənd] [sed] :
Young Master Du helped him up and said :
年轻的 掌握 杜 帮助 他 向上 和 说 :
杜少爷扶住道:

" [juː; jʊ][ænd; ənd][aɪ][ɑːr; ər][oʊld] [frendz] ,
" You and I are old friends ,
" 你 和 我 是 老的 朋友们 ,
“你我故人,

[waɪ] [ˈbɑːðər] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [fɔːrˈmælətɪz] ?
Why bother with such formalities ?
为什么 打扰 和 这样的 手续 ？

何必如此行礼？ ”

[raɪz] [ʌp] [ænd; ɐnd][baʊ; baʊ] .
Rise up and bow .
上升 向上 和 弓 ；

起来作揖，

[ˈæftər] [ˈbəʊɪŋ] ,
After bowing ,
后 鞠躬 ，

作揖过了，

[aɪ] [sɔː] [ˈmæstər] [ˈweɪ] [əˈɡeɪn] .
I saw Master Wei again .
我 锯 掌握 魏 再次 ；

又见了韦四太爷。

[diːˈjuː] [ʃəʊkɪŋ] [təʊld][hɪm; ɪm][tuː; tə][sɪt] [daʊn] .
Du Shaoqing told him to sit down .
杜 少卿 讲述 他 到 坐 向下 ；

杜少卿叫他坐在底下。

[baʊ] - [sed] :
Bao Tingxi said :
包 - 说 ；

鲍廷玺道：

" [aɪ][,eɪ ˈem] [ˈdiːpli] [ˈɡreɪtʃ(ə)] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [ˈkaɪndnəs] [ʌv; əv][maɪ] [leɪt] [ˈmæstər] . "
" I am deeply grateful for the kindness of my late master . "
" 我 是 深 感激的 为了 这 仁慈 的 我的 晚的 掌握 " ；

“门下蒙先老太爷的恩典，

[ˈiːv(ə)n] [ɪf] [aɪ][wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] [ˈjætərd] [tuː; tə] [ˈpiːsɪz] , [aɪ][kʊd; kəd][nɑːt] [rɪˈpeɪ] [ðə; ðɪ] [det] .
Even if I were to be shattered to pieces , I could not repay the debt .
甚至 如果 我 是 到 是 破碎 到 件 ， 我 可以 不是 偿还 这 债务 ；

粉身碎骨难报。

[ænd; ɐnd][brɪˈkæz, brɪˈkɔːz][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈpɑːvərti] [ænd; ɐnd] [ˈbɪznɪs] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][pæst] [fjuː] [ˈjɪrz] ,
And because of the poverty and busyness of the past few years ,
和 因为 的 这 贫困 和 繁忙 的 这 过去的 很少 年 ，

又因这几年穷忙，

[ˈduːɪŋ] [smɔːl] [ˈbɪznəs] [ˌaʊtˈsaɪd] ,
Doing small business outside ,
正在做 小的 商业 外部 ，

在外做小生意，

[juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt] [əˈlaʊd] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ɐnd] [peɪ] [jɔːr; jər][rɪˈspekts, riːˈspekts, rəˈspeks, riːˈspeks][tuː; tə][ðə; ðɪ]
You are not allowed to come and pay your respects to the
你 是 不是 允许 到 来 和 支付 你的 尊重 到 这
[jʌŋ] [ˈmæstər] .
young master .
年轻的 掌握 ；

不得来叩见少爷。

[aɪv] [ˈoʊnli] [kʌm] [təˈdeɪ] [tuː; tə] [peɪ] [maɪ][rɪˈspekts, riːˈspekts, rəˈspeks, riːˈspeks][tuː; tə][ðə; ðɪ] [jʌŋ] [ˈmæstər] .
I've only come today to pay my respects to the young master .
我已经仅有的 来 今天 到 支付 我的 尊重 到 这 年轻的 掌握 ；

今日才来请少爷的安，

" [pli:z] [fər'giv] [maɪ][dɪ'saɪp(ə)] , [jʌŋ] ['mæstər] . "

" **Please forgive my disciple , young master** . "

" 请 原谅 我的 弟子 , 年轻的 掌握 . "

求少爷恕门下的罪。”

[di:'ju] [ʃəʊkɪŋ] [sed] :

Du Shaoqing said :

杜 少卿 说 :

杜少卿道:

" [dʒʌst] [naʊ] , [maɪ]['fæməli] ['membər] ['wæŋ] [hju:zi] [sed] . . . "

" **Just now , my family member Wang Huzi said** . . . "

" 只是 现在 , 我的 家庭 成员 王 胡子 说 . . . "

“方才我家人王胡子说,

[maɪ] [greɪt] - ['grænfɑ:ðər] [laɪks] [ju:, jʊ] ['veri] [mʌtʃ] .

My great - grandfather likes you very much .

我的 伟大的 - 祖父 点赞 你 非常 很多 .

我家太老爷极其喜欢你,

[aɪ] [ni:d] [tu:; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][ju:; jʊ] .

I need to take care of you .

我 需要 到 拿 关心 的 你 .

要照顾你,

[saɪns] [ju:v] [ə'raɪvd] [hɪr] ,

Since you've arrived here ,

自从 你已经 到达的 这里 ,

你既到这里,

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['setld] [daʊn] .

And they settled down .

和 他们 定居 向下 .

且住下了,

[aɪ][hæv; həv][maɪ] ['ri:z(ə)nz] .

I have my reasons .

我 有 我的 原因 .

我自有道理。”

['wæŋ] [hju:zi] [sed] :

Wang Huzi said :

王 胡子 说 :

王胡子道:

[ðə; ði] [fi:st] [ɪz] ['redi] .

The feast is ready .

这 盛宴 是 准备好 .

“席已齐了,

[jʌŋ] ['mæstər] ,

Young Master ,

年轻的 掌握 ,

稟少爷,

" [sɪt][ðər; ðər] ? "

" **Sit there ?** "

" 坐 那里 ? "

在那里坐? ”

['mæstər] ['weɪ] [sed] :

Master Wei said :

掌握 魏 说 :

韦四太爷道:

" [ðɪs] [ɪz] [faɪn] . "

" **This is fine** . "

" 这 是 美好 的 . "

“就在这里好。”

[di:'ju] [ʃəʊkɪŋ] ['hezɪtətɪd; 'hezətətɪd][ænd; ənd] [sed] :

Du Shaoqing hesitated and said :

杜 少卿 犹豫了一下 和 说 :

杜少卿踌躇道：

" [wiː; wi][ˈɔːlsəʊ] [niːd] [tuː; tə] [ɪn'vaɪt] [ə; eɪ] [gest] . "

" **We also need to invite a guest** . "

" 我们 还 需要 到 邀请 一个 客人 . "

“还要请一个客来。”

[bɪ'kæz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] ['sɜːrvənt] [bɔɪ] [ɪn][ðə; ði] ['stʌdi] [wʌz; wəz][ˈɡɪv(ə)n][ə; eɪ][ˈtaɪt(ə)] ,

Because the servant boy in the study was given a title ,

因为 这 仆人 男生 在 这 学习 曾是 给定 一个 标题 ,

因叫那跟书房的小厮加爵，

" [ɡoʊ][tuː; tə][ðə; ði] [bæk] [dɔːr] [ænd; ənd] [ɪn'vaɪt] ['mæstər][ˈzæŋ, 'zɑːŋ] [hɪr] . "

" **Go to the back door and invite Master Zhang here** . "

" 去 到 这 后退 门 和 邀请 掌握 张 这里 . "

“去后门外请张相公来罢。”

- [ə'ɡriːd] [ænd; ənd] [went] .

Jiajue agreed and went .

- 同意 和 去 .

加爵应诺去了。

[ə; eɪ] [ʃɔːrt] [waɪl] ['leɪtər] ,

A short while later ,

一个 短的 尽管 之后 ,

少刻，

[wiː; wi] [haɪrd] [ə; eɪ][mæn][wɪð; wɪθ][bɪɡ] [aɪz] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['jeləʊ] [bɪrd] .

We hired a man with big eyes and a yellow beard .

我们 雇用 一个 男人 和 大的 眼睛 和 一个 黄色的 胡须 .

请了一个大眼睛黄胡子的人来，

[ˈweɪŋ] [ə; eɪ] ['kɔːrəɡeɪtɪd] [hæt] ,

Wearing a corrugated hat ,

穿着 一个 瓦楞 帽子 ,

头戴瓦楞帽，

[ˈweɪŋ] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] , [luːs] - ['fɪtɪŋ] [klɔːθ] ['ɡɑːrmənt] ,

Wearing a large , loose - fitting cloth garment ,

穿着 一个 大的 ; 松动的 - 配件 布 服装 ,

身穿大阔布衣服，

[tuː; tə][ækt] [kɔɪ] [ænd; ənd] [feɪn] [sə'vɪləti]

To act coy and feign civility

到 行为 害羞 和 假装 礼貌

扭扭捏捏做些假斯文象，

[kʌm] [ɪn] , [bəʊ; boʊ] , [ænd; ənd][sɪt] [daʊn] .

Come in , bow , and sit down .

来 在 , 弓 , 和 坐 向下 .

进来作揖坐下，

[aɪ] [æskt] [fɔːr; fər]['mæstər] [waɪz] [neɪm] .

I asked for Master Wei's name .

我 问 为了 掌握 魏氏 姓名 .

问了韦四太爷姓名，

[ˈmæstər] [ˈweɪ] [sed] ,
Master Wei said ,
掌握 魏 说 ,

韦四太爷说了，

[ðen] [hiː; hi] [æskt] :
Then he asked :
然后 他 问 :

便问：

" [wʌt] [ɪz][jɔː; jər] [ɪˈstiːmd] [ˈsɜːrneɪm] , [ˈeldər] [ˈbrʌðər] ? "
" What is your esteemed surname , elder brother ? "
" 什么 是 你的 尊敬的 姓 , 长老 兄弟 ? "

“长兄贵姓？ ”

[ðə; ði][mæn] [sed] :
The man said :
这 男人 说 :

那人道：

" [maɪ] [ˈsɜːrneɪm] [ɪz][ˈʒæŋ, ˈʒɑːŋ] . "
" My surname is Zhang . "
" 我的 姓 是 张 . "

“晚生姓张，

[dʒʌnmɪn] , [ə; eɪ][mæn][ʌv; əv][ˈhʌmb(ə)] [ˈkærəktər]
Junmin , a man of humble character
俊民 , 一个 男人 的 谦逊的 特点

贱字俊民，

[ˈhævɪŋ] [sɜːrvd] [ˈʌndər] [jʌŋ] [ˈmæstər][diːˈju][fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ,
Having served under Young Master Du for a long time ,
拥有 服务 在下面 年轻的 掌握 杜 为了 一个 长的 时间 ,

久在杜少爷门下，

[aɪ][hæv; həv][sʌm; səm] [ˈnɔːlɪdʒ] [ʌv; əv] [ˈmedɪs(ə)n] .
I have some knowledge of medicine .
我 有 一些 知识 的 药品 .

晚生略知医道，

[jʌŋ] [ˈmæstər] [ˈmɛŋ] [hæz; həz] [bɪn] [ˈmeɪkɪŋ] [əˈpɔɪntmənts] [wɪð; wɪθ][,em ˈiː][fɔːr; fər] [ˈsevrəl] [deɪz] .
Young Master Meng has been making appointments with me for several days .
年轻的 掌握 孟 有 到过 制作 预约 和 我 为了 一些 天 .

连日蒙少爷相约，

[ˈvɪzɪtɪŋ] [ˈmæstər] [luː] [æt; ət][ðə; ði] [ˈmænʃ(ə)n] .
Visiting Master Lou at the mansion .
访问 掌握 卢 在 这 大厦 .

在府里看娄太爷。”

[ˈkwestʃən] :
Question :
问题 :

因问：

" [haʊ] [wʌz; wəz] [ˈmæstər] [ˈluːz] [ˈmedɪs(ə)n] [təˈdeɪ] ? "
" How was Master Lou's medicine today ? "
" 如何 曾是 掌握 lou's 药品 今天 ? "

“娄太爷今日吃药如何？ ”

[diːˈju] [ˈʃoʊkɪŋ] [ðen] [sent] - [tuː; tə][ɪnˈkwaɪər] .
Du Shaoqing then sent Jiajue to inquire .
杜 少卿 然后 发送 - 到 查询 .

杜少卿便叫加爵去问，

[wen] [æskt] [bæk] , [hi;; hi] [sed] :
When asked back , he said :
什么时候 问 后退 , 他 说 :

问了回来道:

" [ˈmæstər] [lu:] [tʊk] [ðə; ði] [ˈmedɪs(ə)n] . "
" Master Lou took the medicine . "
" 掌握 卢 采取 这 药品 . "

“娄太爷吃了药，

[aɪ] [tʊk] [ə; eɪ][næp] ,
I took a nap ,
我 采取 一个 午睡 ,

睡了一觉，

[wʊk] [ʌp] ,
woke up ,
觉醒 向上 ,

醒了，

[ðɪs] [wɪl] [fi:l] [mɔ:r] [rɪˈfreʃɪŋ] .
This will feel more refreshing .
这 将要 感觉 更多的 令人耳目一新 .

这会觉的清爽些。”

[ˈzæŋ, ˈʒɑ:n][dʒʌnmɪn] [æskt] [əˈgen] ,
Zhang Junmin asked again ,
张 俊民 问 再次 ,

张俊民又问，

" [wʌt] [ɪz][ðə; ði] [ˈsɜ:rneɪm] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈpɜ:rs(ə)n] ? "
" What is the surname of this person ? "
" 什么 是 这 姓 的 这 人 ? "

“此位上姓？ ”

[di:ˈju] [ʃəʊkɪŋ] [sed] :
Du Shaoqing said :
杜 少卿 说 :

杜少卿道:

" [ɪts] [ə; eɪ] [frend] [ʌv; əv] [maɪn] [frʌm; frəm][ˈnɑ:nˈdʒɪŋ] . "
" It's a friend of mine from Nanjing . "
" 它是 一个 朋友 的 矿 从 南京 . "

“是南京一位鲍朋友。”

[ˈhævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

[set] [aʊt] [ðə; ði] [fi:st] .
Set out the feast .
放 出去 这 盛宴 .

摆上席来，

[hi;; hi][wʌz; wəz] [ˈsi:tɪd] .
He was seated .
他 曾是 坐着 .

奉席坐下。

[ˈmæstər] [ˈweɪ][ðə; ði] [fɔ:rθ] , [tʃi:f]
Master Wei the Fourth , Chief
掌握 魏 这 第四 , 首席

韦四太爷首席，

[ˈzæŋ, ˈzɑːŋ][dʒʌnmɪn][sæt] [ˈɑːpəzɪt] [hɪm; ɪm] .

Zhang	Junmin	sat	opposite	him
张	俊民	卫星	对面的	他

张俊民对坐，

[di:'ju] [ʃeʊkɪŋ] [tʊk] [ðə; ði] [meɪn] [si:t] .

Du Shaoqing took the main seat .
杜 少卿 采取 这 主要的 座位 .

杜少卿主位，

[baʊ] - [sæt] [bi'ləʊ] .

Bao Tingxi sat below .
包 - 卫星 以下 .

鲍廷玺坐在底下。

[pɔ:r] [ðə; ði] [waɪn] .

Pour the wine .
倒 这 葡萄酒 .

斟上酒来，

[aɪ] [eɪt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] .

I ate for a while .
我 吃 为了 一个 尽管 .

吃了一會。

[ðə; ði] ['di:z] [wɜ:r; wər] [ɔ:l] [prɪ'pɜ:d] [æt; ət] [hoʊm] .

The dishes were all prepared at home.
这 菜肴 是 全部 准备 在 家 .

那肴饌都是自己家里整治的，

[Ik'stri:mli] [kli:n] .

Extremely clean .
极其 干净的 .

极其精洁。

[aɪ'ti:] [kən'teɪnz] [hæm] [ðæt] [hæz; həz] [bɪn] [eɪdʒd][fɔ:r; fər] [θri:] ['jɪrɪz] .

It contains ham that has been aged for three years .

它 包含 火腿 那 有 到过 老年人 为了 三 年 .

内中有陈过三年的火腿，

[ˌbæm'bu:] [kræbz] ['weɪɪŋ] [hæf] [ə; eɪ] [paʊnd] [i:tʃ] .

Bamboo crabs weighing half a pound each .
竹子 螃蟹 称重 一半 一个 磅 每个 .

半斤一个的竹蟹，

[ɔ:l] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [wɜ:r; wər] [pi:d] [aʊt] [ɪk'sept] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [kræb] [brɔ:θ] .

All of them were peeled out except for the crab broth .

全部 的 他们 是 去皮 出去 除了 为了 这 螃蟹 肉汤 .

都剥出来除了蟹羹。

[ˈevriwʌn] [eɪt] .

Everyone ate .
每个人 吃 .

众人吃着。

[ˈmæstər] [ˈweɪ] [æskt] [ˈzæn, ˈzɑːn][dʒʌnmɪn] :

Master Wei asked Zhang Junmin :
掌握 魏 问 张 俊民 :

韦四太爷问张俊民道：

" [jʊr; jər] ['kaɪndnəs] . . . "

" **Your kindness . . .** "

“你这道谊，

" [ɪz][,aɪ 'ti:] ['tru:lɪ] [ɪn'dʒɪ:niəs] ? "

" **Is it truly ingenious ?** "

" 是 它 真的 巧妙 ? "

自然着实高明的？ "

[ˈzæŋ, 'ʒɑ:ŋ][dʒʌnmɪn] [sed] :

Zhang Junmin said :

张 俊民 说 :

张俊民道：

" ['stʌdi] ['wæŋ] [ˌju:] ['θɜ:rəli] ,

" **Study Wang Shuhe thoroughly ,**

" 学习 王 束河 彻底 ,

“熟读王叔和，

[ɪts] ['betər] [tu:; tə][hæv; həv] [mɔ:ɹ] ['klɪnɪk(ə)] [ɪk'spɪriəns] .

It's better to have more clinical experience .

它是 更好的 到 有 更多的 临床 经验 :

不如临症多’。

[tu:; tə][bi:; bi] ['ɑ:nɪst] , [sɜ:r] ,

To be honest , sir ,

到 是 诚实的 , 先生 ,

不瞒太爷说，

[ðɪs] ['dʒu:niər] [fu:lz] [ə'raʊnd] [ɪn][ðə; ði][ˈmɑ:ɹ(ə)] [a:ts] [wɜ:ɹld] .

This junior fools around in the martial arts world .

这 初级 傻瓜 大约 在 这 武术 艺术 世界 :

晚生在江湖上胡闹，

[aɪv] ['nevər] [ri:d] ['eni] ['medɪk(ə)] [bʊks] .

I've never read any medical books .

我已经 绝不 读 任何 医疗的 图书 :

不曾读过甚么医书，

[haʊ'evər] , [hi:; hi] [sɔ:] [kwɑɪt] [ə; eɪ] [fju:] ['peɪɪnts] .

However , he saw quite a few patients .

然而 , 他 锯 相当 一个 很少 患者 :

却是看的症不少，

[ðə; ði][ˈri:s(ə)nt] ['les(ə)n] [frʌm; frəm] [jʌŋ] ['mæstər] ['mɛŋ] . . .

The recent lesson from Young Master Meng . . .

这 最近的 课 从 年轻的 掌握 孟 . . .

近来蒙少爷的教训，

[ˈoʊnli] [ðen] [dɪd][aɪ] ['ri:əlaɪz] [ðæt] [bʊks] [ɑ:r; ər] ['sʌmθɪŋ] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ri:d] .

Only then did I realize that books are something I should read .

仅有的 然后 做过 我 意识到 那 图书 是 某物 我 应该 读 :

才晓得书是该念的。

[soʊ][aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] ['lɪt(ə)] [tʃaɪld] ,

So I have a little child ,

所以 我 有 一个 小的 孩子 ,

所以我有一个小儿，

[fɔ:r; fər] [naʊ] , [lets] [nɑ:t] [ti:tʃ] [hɪm; ɪm] ['medɪs(ə)n] .

For now , let's not teach him medicine .

为了 现在 , 我们来吧 不是 教 他 药品 :

而今且不教他学医，

[æz; əz][ðə; ði] ['ti:tʃər] [ri:d] [ðə; ði] [bʊk] ,

As the teacher read the book ,

作为 这 老师 读 这 书 ,

从先生读着书，

[æŋ; əŋ][ˈɑːrtɪk(ə)] [wʌz; wəz] [ˈrɪt(ə)n] .
An article was written .
一个 文章 曾是 书面 .

做了文章，

[aɪ] [ʃoʊ] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə] [jʌŋ] [ˈmæstər][diːˈju] .
I'll show it to Young Master Du .
患病的 展示 它 到 年轻的 掌握 杜 .

就拿来给杜少爷看。

[ðə; ðɪ] [jʌŋ] [ˈmæstər][ˈjuːzuəli; ˈjuːzəli] [ˈgɪvz] [ə; eɪ] [ˈkɑːment] ,
The young master usually gives a comment ,
这 年轻的 掌握 通常 给予 一个 评论 ,

少爷往常赏个批语，

[aɪ][ˈɔːlsou] [tʊk] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈhoʊm] [ænd; ənd] [ˈstʌdɪd] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈθɜːrəli] .
I also took it home and studied it thoroughly .
我 还 采取 它 家 和 研究 它 彻底 .

晚生也拿了家去读熟了，

[lɜːrŋ] [sʌm; səm][aːts] [ænd; ənd][ˈsaɪənsəz, ˈsaɪənsɪz] .
Learn some arts and sciences .
学习 一些 艺术 和 科学 .

学些文理。

[tuː] [ˈjɪrz] [frʌm; frəm] [naʊ] ,
Two years from now ,
二 年 从 现在 ,

将来再过两年，

[tel] [maɪ] [sʌŋ] [tuː; tə][goʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [teɪk] [ðə; ðɪ] [ɪmˈpɪriəl] [ɪgˌzæmɪˈneɪʃ(ə)n] .
Tell my son to go out and take the imperial examination .
告诉 我的 儿子 到 去 出去 和 拿 这 帝国 考试 .

叫小儿出去考个府、

[ˈkaʊntɪ] [ɪgˌzæmɪˈneɪʃ(ə)n] ,
County examination ,
县 考试 ,

县考，

[twɑɪs] [trɪkt] [ˈɪntuː] [ˈiːtɪŋ] [raɪs] [ˈnuːd(ə)lz]
Twice tricked into eating rice noodles
两次 被骗了 进入 吃 米 面条

骗两回粉汤、

[iːt] [stiːmd] [bʌnz]
Eat steamed buns
吃 蒸 面包

包子吃，

[ɪn][ðə; ðɪ] [ˈfjuːtʃər] , [hæŋ] [ʌp][ə; eɪ] [saɪn] .
In the future , hang up a sign .
在 这 未来 , 悬挂 向上 一个 符号 .

将来挂招牌，

[hiː; hi][kʊd; kəd][biː; bi] [kənˈsɪdərd] [ə; eɪ] [kənˈfjuːʃən] [fɪˈzɪʃ(ə)n] .
He could be considered a Confucian physician .
他 可以 是 经过考虑的 一个 儒家 医生 .

就可似称儒医。”

[wen] [ˈmæstər] [ˈweɪ] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] [seɪ] [ðɪs] ,
When Master Wei heard him say this ,
什么时候 掌握 魏 听到 他 说 这 ,

韦四太爷听他说这话，

[hi:; hi] [bɜ:rst] [aʊt] ['læfɪŋ] .
He burst out laughing .
他 爆裂 出去 笑 :

哈哈大笑了。

['wæŋ] [hju:zi] [brɔ:t] [ɪn] [ə'nʌðər] [pəʊst] .
Wang Huzi brought in another post .
王 胡子 带来 在 其他 邮政 :

王胡子又拿一个帖子进来，

[ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði] [wei] :
Enjoy the Way :
享受 这 方式 :

享道：

" [ðə; ði][sɔ:lt] ['mɜ:rtʃənt] [æt; ət][ðə; ði] [nɔ:rθ] [gert] [wɪl] [bi:; bi] ['selibreɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] ['bɜ:rθdeɪ] [tə'mɑ:roʊ] . "
" The salt merchant at the North Gate will be celebrating his birthday tomorrow . "
" 这 盐 商人 在 这 北 门 将要 是 庆祝 他的 生日 明天 . "

“北门汪盐商家明日酬生日，

[pli:z] , [jɔr; jər] ['eksələnsɪ] ,
Please , Your Excellency ,
请 , 你的 阁下 ,

请县主老爷，

[pli:z] [æsk][ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstər][tu:; tə] [ə'kʌmpəni] [ðə; ði] [gests] .
Please ask the young master to accompany the guests .
请 问 这 年轻的 掌握 到 陪伴 这 客人 .

请少爷去做陪客。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ə'gri:d] [ðæt] [ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstər] [wʌz; wəz] [rɪ'kwaɪərd] [tu:; tə] [ə'tend] .
It was agreed that the young master was required to attend .
它 曾是 同意 那 这 年轻的 掌握 曾是 必需的 到 出席 :

说定要求少爷到席的。”

[di:'ju] [ʃəʊkɪŋ] [sed] :
Du Shaoqing said :
杜 少卿 说 :

杜少卿道：

" [tel] [hɪm; ɪm][aɪ][hæv; həv] [gests] [æt; ət] [hoʊm] . "
" Tell him I have guests at home . "
" 告诉 他 我 有 客人 在 家 . "

“你回他我家里有客，

[nɑ:t] [ə'laʊd] [tu:; tə] [ə'tend] .
Not allowed to attend .
不是 允许 到 出席 :

不得到席。

[ðɪs] ['pɜ:rs(ə)n][ɪz] [kwat] [rɪ'dɪkjələs] .
This person is quite ridiculous .
这 人 是 相当 荒谬的 :

这人也可笑得紧，

[ju:; jʊ] [wɑ:nt] [tu:; tə] [meɪk] [ðɪs] [ə; eɪ][bɪg] [di:l] ?
You want to make this a big deal ?
你 想 到 制作 这 一个 大的 交易 ?

你要做这热闹事，

[ðeɪ] ['wɒdnt] [ɪn'vaɪt] [ðə; ði] [nu:'voʊ] ['rɪtʃ] [s'kɒləz] [frəm; frəm][ðə; ði] ['kaʊntɪ] .
They wouldn't invite the nouveau riche scholars from the county .
他们 不会 邀请 这 新艺术 富有 学者们 从 这 县 :

不会请县里暴发的举人、

[ə'kʌmpənɪd] [baɪ][ə; eɪ] [dʒɪnʃɪ] ([sək'sesf(ə)] ['kændɪdət] [ɪn][ðə; ði][haɪst; 'haɪəst] [ɪm'pɪriəl] [ɪg,zæmɪ'nei](ə)n))
Accompanied by a Jinshi (successful candidate in the highest imperial examination)
伴随 经过 一个 金石 (成功的 候选人 在 这 最高 帝国 考试)
?
?
?

进士陪？

" [haʊ] [kʊd; kəd][aɪ] ['pa:səbli] [hæv; həv][ðə; ði] [taɪm] [tu;; tə] [ə'kʌmpəni] ['sʌmwʌn] [ɪn] [kɔ:rt] ! "
" How could I possibly have the time to accompany someone in court ! "
" 如何 可以 我 可能 有 这 时间 到 陪伴 某人 在 法庭 ！ "

我那得工夫替人家陪官！ "

[ˈwæŋ] ['hu:][ˈzi:] [ə'gri:d] [ænd; ənd] [left] .
Wang Hu Zi agreed and left .
王 胡 zi 同意 和 左边 。

王胡子应诺去了。

[di:ˈju] [ʃeʊkɪŋ] [sed] [tu;; tə] ['mæstər] ['weɪ] :
Du Shaoqing said to Master Wei :
杜 少卿 说 到 掌握 魏 。

杜少卿向韦四太爷说：

" [ðə; ði][oʊld][mæn][hæz; həz][æn; ən] [ɪk'stri:mli] [haɪ] ['ælkəhɔ:l] ['tɑ:lərəns] . "
" The old man has an extremely high alcohol tolerance . "
" 这 老的 男人 有 一个 极其 高的 酒精 宽容 。

“老伯酒量极高的，

[ðæt] [deɪ] , [aɪ] [eɪt] [wɪð; wɪθ][maɪ] [leɪt] ['fɑ:ðər] [ʌn'tɪl] ['mɪdnɑɪt] .
That day , I ate with my late father until midnight .
那 天 ， 我 吃 和 我的 晚的 父亲 直到 午夜 。

当日同先君一吃半夜，

[lets] [get] ['θɜ:rəli] [drʌŋk] [tə'deɪ] .
Let's get thoroughly drunk today .
我们来吧 得到 彻底 醉 今天 。

今日也要尽醉才好。”

['mæstər] ['weɪ] [sed] :
Master Wei said :
掌握 魏 说 。

韦四太爷道：

" [ɪg'zæktli] . "
" Exactly . "
" 确切地 。

“正是。

[ˈbrʌðər] [ʃi:] ,
Brother Shi ,
兄弟 史 ，

世兄，

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] ['seɪɪŋ] ,
I have a saying ,
我 有 一个 说 ，

我有一句话，

[ɪts] [hɑ:rd][tu;; tə] [seɪ] .
It's hard to say .
它是 难的 到 说 。

不好说。

[jʊr; jər] [di] [ɪz] [ɪk'skwɪzɪt] .
Your dish is exquisite .
你的 盘子 是 精美的 :

你这肴饌是精极的了，

[haʊ'evər] , [ðɪs] [waɪn] [wʌz; wəz] [bɔ:t] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['mɑ:rkɪt] .
However , this wine was bought from the market .
然而 , 这 葡萄酒 曾是 买 从 这 市场 :

只是这酒是市买来的，

[ˈlɪmɪtɪd] [aɪ'dentəti] ,
Limited identity ,
有限的 身份 ,

身分有限，

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][dʒɑ:r][ʌv; əv] [waɪn] [ɪn][ðə; ði] ['mænj(ə)n] .
There is a jar of wine in the mansion .
那里 是 一个 罐 的 葡萄酒 在 这 大厦 :

府上有一坛酒，

[,aɪ 'ti:][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [eɪt] [ɔ:r] [naɪn] ['jɪrz] [ðɪs] [jɪr] .
It must have been eight or nine years this year .
它 必须 有 到过 八 或者 九 年 这 年 :

今年该有八九年了，

[ɑ:r; ər][ju:; jʊ] [ʊr] [ju:; jʊ] [stɪl] [hæv; həv][,aɪ 'ti:] ?
Are you sure you still have it ?
是 你 当然 你 仍然 有 它 ?

想是收着还在？ ”

[di:ˈju] [ʃeʊkɪŋ] [sed] :
Du Shaoqing said :
杜 少卿 说 :

杜少卿道：

" [maɪ] ['nefju:] ['dɪdnt] ['i:v(ə)n] [noʊ] .
" My nephew didn't even know .
" 我的 侄子 没有 甚至 知道 : "

“小侄竟不知道。”

[ˈmæstər] [ˈweɪ] [sed] :
Master Wei said :
掌握 魏 说 :

韦四太爷道：

" [ju:; jʊ][du:][nɑ:t] [noʊ] .
" you do not know .
" 你 做 不是 知道 :

“你不知道。

[,aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði] [jɪr] [jʊr; jər] [leɪt] ['fɑ:ðər] [tʊk] ['ɑ:fɪs] [ɪn]['dʒjɑ:ŋ'ʃi:] .
It was the year your late father took office in Jiangxi .
它 曾是 这 年 你的 晚的 父亲 采取 办公室 在 江西 :

是你令先大人在江西到任的那一年，

[aɪ] [dɪ'lɪvərd] [,aɪ 'ti:][tu:; tə][ðə; ði] [ʃɪp] .
I delivered it to the ship .
我 发表 它 到 这 船 :

我送到船上，

[jʊr; jər] ['eksələnsɪ] [sed] :
Your Excellency said :
你的 阁下 说 :

尊大人说：

[aɪ][hæv; həv] ['berɪd] [ə; eɪ][dʒɑːr][ʌv; əv] [waɪn] [ɪn][maɪ] [haʊs] .
I have buried a jar of wine in my house .
我 有 埋葬 一个 罐 的 葡萄酒 在 我的 房子 。

‘我家里埋下一坛酒，

[wen] [aɪ] [rɪ'tɜːrn] ['æftər] [bɪ'kʌmɪŋ] [æn; ən] [ə'fɪ(ə)l] . . .
When I return after becoming an official . . .
什么时候 我 返回 后 成为 一个 官方的 . . .

等我做了官回来，

[lets] [drɪŋk] ['hɑːrtɪli] [tə'geðər] .
Let's drink heartily together .
我们来吧 喝 衷心地 一起 。

同你老痛饮。’

[ðæts] [waɪ] [aɪ] [rɪ'membər] .
That's why I remember .
那就是 为什么 我 记住 。

我所以记得。

[gʊʊ][æsk][æt; ət] [hoʊm] .
Go ask at home .
去 问 在 家 。

你家里去问。”

[ˈzæŋ, ˈzɑːŋ][dʒʌnmɪn] [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] :
Zhang Junmin said with a smile :
张 俊民 说 和 一个 微笑 。

张俊民笑说道：

" [ðiːz] [wɜːrdz] , "
" These words , "
" 这些 字 , "

“这话，

[jʌŋ] ['mæstər] ['riːəli] ['ʃʊdənt] [noʊ] .
Young Master really shouldn't know .
年轻的 掌握 真的 不应该 知道 。

少爷真正该不知道。”

[diː'ju] [ʃəʊkɪŋ] [went] ˌɪn'saɪd] .
Du Shaoqing went inside .
杜 少卿 去 里面 。

杜少卿走了进去。

[ˈmæstər] ['weɪ] [sed] :
Master Wei said :
掌握 魏 说 。

韦四太爷道：

" [ɔːl'dʊʊ] [jʌŋ] ['mæstər][diː'ju][ɪz] [jʌŋ] ,
" Although Young Master Du is young ,
" 虽然 年轻的 掌握 杜 是 年轻的 ,

“杜公子虽则年少，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['truːli] ['hɪrəʊz] [ɑːn][ˈaʊər; ɑːr] [saɪd] .
They are truly heroes on our side .
他们 是 真的 英雄 在 我们的 边 。

实算在我们这边的豪杰。”

[ˈzæŋ, ˈzɑːŋ][dʒʌnmɪn] [sed] :
Zhang Junmin said :
张 俊民 说 。

张俊民道：

" [jʌŋ] [ˈmæstər][ɪz][æŋ; əŋ] [ˈeksələnt] [ˈpɜ:rs(ə)n] . "

" Young Master is an excellent person . "

" 年轻的 掌握 是 一个 出色的 人 . "

“少爷为人好极，

[ɪts] [dʒʌst] [ðæt] [ðə; ði][hænd][wʌz; wəz][ə; ei][ˈlɪt(ə)] [tu:] [lu:s] .

It's just that the hand was a little too loose .

它是 只是 那 这 手 曾是 一个 小的 也 松动的 .

只是手太松些，

[noʊ] [ˈmætər] [hu:] [begz] ,

No matter who begs ,

不 事情 WHO 乞求 ,

不管甚么人求着，

[hi; hi] [ˈdʒenərəsli] [dɪˈstrɪbjʊ:tɪd] [ðə; ði] [ˈsɪlvər] [tu; tə] [ˈpi:p(ə)] .

He generously distributed the silver to people .

他 慷慨地 分布式 这 银 到 人们 .

他大捧的银与人用。”

[baʊ] - [sed] :

Bao Tingxi said :

包 - 说 :

鲍廷玺道：

" [ðeɪ] [ɑ:r; ər][hɪz; ɪz] [dɪˈsaɪplz] . "

" They are his disciples . "

" 他们 是 他的 门徒 . "

“便是门下，

[aɪv] [ˈnevər] [si:n] [ˈeniwʌn] [ækt][soʊ] [ˈdʒenərəsli] [æz; əz] [jʌŋ] [ˈmæstər][di:ˈju] .

I've never seen anyone act so generously as Young Master Du .

我已经 绝不 已见 任何人 行为 所以 慷慨地 作为 年轻的 掌握 杜 .

从不曾见过像杜少爷这大方举动的人。”

[di:ˈju] [ʃəʊkɪŋ] [went] [ɪnˈsaɪd] .

Du Shaoqing went inside .

杜 少卿 去 里面 .

杜少卿走进去，

[æsk][jʊr; jər][waɪf] [ɪf] [ʃi; ʃi] [noʊz] [əˈbaʊt] [ðɪs] [dʒɑ:r][ʌv; əv] [waɪn] .

Ask your wife if she knows about this jar of wine .

问 你的 妻子 如果 她 知道 关于 这 罐 的 葡萄酒 .

问娘子可晓得这坛酒，

[ðə; ði] [ˈwʊmən] [sed] [ʃi; ʃi] [ˈdɪdnt] [noʊ] ;

The woman said she didn't know ;

这 女士 说 她 没有 知道 ;

娘子说不知道；

[æsk] [ðɪ:z] [ˈfæməli] [ˈmembər] [wʌn][baɪ][wʌn]

Ask these family members one by one

问 这些 家庭 成员 一 经过 一

遍问这些家人、

[waɪf]

wife

妻子

婆娘，

[ˈevriwʌn] [sed] [ðeɪ] [ˈdɪdnt] [noʊ] .

Everyone said they didn't know .

每个人 说 他们 没有 知道 .

都说不知道。

[ˈleɪtər] , [wen] [æskt] [əˈbaʊt] [ˈʃaʊ] ,
Later , when asked about Shao Laoya ,
之后 , 什么时候 问 关于 邵 老鸭 ,

后来问到邵老丫，

[oʊld] [ˈleɪdi] [ˈʃaʊ] [rɪˈmembər] [ænd; ənd] [sed] :
Old Lady Shao remembered and said :
老的 女士 邵 记得 和 说 :

邵老丫想起来道：

[jes] , [ðer; ðər][ɑ:r; ər] .
Yes , there are .
是的 , 那里 是 :

“是有的。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [jɪr] [ðə; ði] [ˈmæstər] [tʊk] [ˈɑːfɪs] .
It was the year the master took office .
它 曾是 这 年 这 掌握 采取 办公室 :

是老爷上任那年，

[ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ][dʒɑːr][ʌv; əv] [waɪn] [ænd; ənd] [ˈberɪd] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn][ə; eɪ] [smɔːl] [ruːm] [brɪˈhaɪnd][ðə; ði] [ˈsev(ə)nθ]
They made a jar of wine and buried it in a small room behind the seventh
他们 制成 一个 罐 的 葡萄酒 和 埋葬 它 在 一个 小的 房间 在后面 这 第七
[ˈkɔːrtjɑːrd] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] .
courtyard of the house .
庭院 的 这 房子 :

做了一坛酒埋在那边第七进房子后一间小屋里，

[ðeɪ] [sed] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [seɪvd] [fɔːr; fər][ˈmæstər] [ˈweɪ][tuː; tə] [iːt] [wɪð; wɪθ] .
They said it was saved for Master Wei to eat with .
他们 说 它 曾是 已保存 为了 掌握 魏 到 吃 和 :

说是留着韦四太爷同吃的，

[ðɪs] [waɪn] [ɪz] [meɪd] [frɒm; frəm] [tuː] [ˈ^erɪt][ʌv; əv] [ˈgluːtənəs] [raɪs] , [ˈjiːldɪŋ] [ˈtwenti] [dʒɪn][ʌv; əv] [bruː] .
This wine is made from two dou of glutinous rice , yielding twenty jin of brew .
这 葡萄酒 是 制成 从 二 斗 的 黏稠的 米 , 屈服 二十 斤 的 酿造 :

这酒是二斗糯米做出来的二十斤酿，

[əˈnʌðər] [ˈtwenti] [ˈkæti] [ʌv; əv] [ˈlɪkər] [wɜːr; wər] [ˈædɪd] .
Another twenty catties of liquor were added .
其他 二十 猫咪 的 酒 是 额外 :

又对了二十斤烧酒，

[nɑːt][ə; eɪ][draːp][ʌv; əv] [ˈwɔːtər][wʌz; wəz] [ˈædɪd] .
Not a drop of water was added .
不是 一个 降低 的 水 曾是 额外 :

一点水也不换。

[ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [bɪn] [ˈberɪd] [ˌʌndərˈgraʊnd] [fɔːr; fər][naɪn] [ˈjɪrz] [ænd; ənd][ˈsev(ə)n] [mʌnθs] [naʊ] .
It has been buried underground for nine years and seven months now .
它 有 到过 埋葬 地下 为了 九 年 和 七 几个月 现在 :

而今埋在地下足足有九年零七月了。

[ðɪs] [ˈpɜːrs(ə)n][ɪz][soʊ] [drʌŋk] [ðeɪ] [kʊd; kəd][daɪ] .
This person is so drunk they could die .
这 人 是 所以 醉 他们 可以 死 :

这酒醉得死人的，

" [dəʊnt] [iːt] [ˌaɪ ˈtiː] , [jʌŋ] [ˈmæstər] ! "
" Don't eat it , young master ! "
" 不 吃 它 , 年轻的 掌握 ! "

弄出来少爷不要吃！ "

[jʌŋ] ['mæstər][di:'ju] [sed] :
Young Master Du said :
年轻的 掌握 杜 说 :

杜少爷道：

" [aɪ] [si:] . "
" I see . "
" 我 看 : "

“我知道了。”

[hi:; hi] [æskt] [oʊld] ['ʃaʊ] [tu:; tə] [get] [ðə; ði] [ki:] [ænd; ənd]['oʊpən][ðə; ði] [dɔ:r] [tu:; tə][ðə; ði][bɑ:r] .
He asked Old Shao to get the key and open the door to the bar .
他 问 老的 邵 到 得到 这 钥匙 和 打开 这 门 到 这 酒吧 :

就叫邵老丫拿钥匙开了酒房门，

[hi:; hi] [tʊk] [tu:] ['sɜ:rvənt] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [wen] [hi:; hi] [went] [ɪn] .
He took two servants with him when he went in .
他 采取 二 仆人 和 他 什么时候 他 去 在 :

带了两个小厮进去，

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['teɪkən] [aʊt] [frʌm; frəm] [ʌndər'graʊnd] .
It was taken out from underground .
它 曾是 已采取 出去 从 地下 :

从地下取了出来，

[ðeɪ] ['kærid] [ðə; ði][dʒɑ:r]['ɪntu:][ðə; ði] ['stʌdi] .
They carried the jar into the study .
他们 携带 这 罐 进入 这 学习 :

连坛抬到书房里，

[hi:; hi] ['ʃaʊtɪd] :
He shouted :
他 喊叫 :

叫道：

" [oʊld][mæn] , "
" Old man , "
" 老的 男人 , "

“老伯，

[ðə; ði] [waɪn] [hæz; həz] [bɪn] [faʊnd] !
The wine has been found !
这 葡萄酒 有 到过 成立 !

这酒寻出来了！ ”

['mæstər] ['weɪ][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [tu:] [men] [bəʊθ][gɑ:t][ʌp][tu:; tə] [lʊk] .
Master Wei and the other two men both got up to look .
掌握 魏 和 这 其他 二 男人 两个都 得到 向上 到 看 :

韦四太爷和那两个人都起身来看，

[hi:; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

[jes] .
Yes .
是的 :

“是了。”

['oʊpən][ðə; ði][dʒɑ:r] ,
Open the jar ,
打开 这 罐 ,

打开坛头，

[sku:p] [aʊt] [ə; eɪ] [kʌp] ,
Scoop out a cup ,
舀 出去 一个 杯子 ;

舀出一杯来，

[ðə; ði] [waɪn] [ænd; ənd][ðə; ði] [ji:st] [peɪst] [wɜ:r; wər][ˈsɪmələr] .
The wine and the yeast paste were similar .
这 葡萄酒 和 这 酵母 粘贴 是 相似的 .

那酒和曲糊一般，

[paɪld] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [kʌp] ,
Piled up in the cup ,
堆积 向上 在 这 杯子 ;

堆在杯子里，

[,aɪ ˈti:] [smelz] [ˈwʌndərf(ə)] .
It smells wonderful .
它 气味 精彩的 .

闻着喷鼻香。

[ˈmæstər] [ˈwei] [sed] :
Master Wei said :
掌握 魏 说 :

韦四太爷道：

" [ˈɪntrəstɪŋ] !
" interesting !
" 有趣的 !

“有趣！

[ðɪs] [ɪz][nɑ:t][ə; eɪ] [ˈdɪfrənt] [wei] [ʌv; əv] [ˈi:tɪŋ] .
This is not a different way of eating .
这 是 不是 一个 不同的 方式 的 吃 .

这个不是别样吃法。

[ˈbrʌðər] [ʃi:] ,
Brother Shi ,
兄弟 史 ,

世兄，

[hæv; həv] [ˈsʌmwʌn] [baɪ] [əˈnʌðər] [ten] [ˈkæti] [ʌv; əv] [ˈlɪkər] [ɑ:n][ðə; ði] [stri:t] [tu:; tə][mɪks][,aɪ ˈti:][ɪn] .
Have someone buy another ten catties of liquor on the street to mix it in .
有 某人 买 其他 十 猫咪 的 酒 在 这 街道 到 混合 它 在 .

你再叫人在街上买十斤酒来搀一搀，

[ˈoʊnli] [ðen] [kæn; kən][,aɪ ˈti:][bi:; bi] [ˈi:tn] .
Only then can it be eaten .
仅有的 然后 能 它 是 吃 .

方可吃得。

[wi:; wi] [kɑ:nt] [i:t] [təˈdeɪ] .
We can't eat today .
我们 不能 吃 今天 .

今日已是吃不成了，

[dʒʌst] [li:v] [,aɪ ˈti:] [hɪr] .
Just leave it here .
只是 离开 它 这里 .

就放在这里，

[i:t] [hɪm; ɪm][ɔ:l] [deɪ] [təˈmɑ:roʊ] .
Eat him all day tomorrow .
吃 他 全部 天 明天 .

明日吃他一天，

" [lets] [fer] [ar 'ti:] [tə'geðər] . "

" **Let's share it together .** "

" 我们来吧 分享 它 一起 . "

还是二位同享。”

[ˈzæŋ, ˈʒɑ:ŋ][dʒʌnmɪn] [sed] :

Zhang Junmin said :

张 俊民 说 :

张俊民道：

" [ʌv; əv] [kɔ:rs] [aɪ] [bi:; bi][ðer; ðər][tu:; tə] [ki:p] [ju:; jə] ['kʌmpəni] . "

" **Of course I'll be there to keep you company .** "

" 的 课程 患病的 是 那里 到 保持 你 公司 . "

“自然来奉陪。”

[baʊ] - [sed] :

Bao Tingxi said :

包 - 说 :

鲍廷玺道：

" [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] ['pi:p(ə)] [ɑ:r; ər] ['ʌndər] [jər; jər] ['tu:təlɪdʒ] ? "

" **What kind of people are under your tutelage ?** "

" 什么 种类 的 人们 是 在下面 你的 监护 ? "

“门下何等的人，

[kʌm] [ænd; ænd][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði] [faɪn] [waɪn] [left] [br'haɪnd][baɪ][ðə; ði] [greɪt] - ['grænfɑ:ðər] .

Come and enjoy the fine wine left behind by the great - grandfather .

来 和 享受 这 美好的 葡萄酒 左边 在后面 经过 这 伟大的 - 祖父 .

也来吃太老爷遗下的好酒，

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [gʊd] ['fɔ:rtʃən] [ʌv; əv] [ðoʊz] [hu:] ['fɑ:loʊ] [maɪ] ['ti:tʃɪŋz] .

This is the good fortune of those who follow my teachings .

这 是 这 好的 财富 的 那些 WHO 跟随 我的 教义 .

这是门下的造化。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,

Having said that ,

拥有 说 那 ,

说罢，

[dʒaʊ] - ['kæɪɪd] [ə; eɪ] ['læntərən] [tu:; tə] ['eskɔ:rt][ˈzæŋ, ˈʒɑ:ŋ][dʒʌnmɪn] [hoʊm] .

Jiao Jiajue carried a lantern to escort Zhang Junmin home .

角 - 携带 一个 灯笼 到 护送 张 俊民 家 .

教加爵拿灯笼送张俊民回家去。

[baʊ] - [stɛɪd] [ˌoʊvərˈnaɪt] [ɪn][ðə; ði] ['stʌdi] [wɪð; wɪθ] ['mæstər] ['weɪ] .

Bao Tingxi stayed overnight in the study with Master Wei .

包 - 入住 过夜 在 这 学习 和 掌握 魏 .

鲍廷玺就在书房里陪着韦四太爷歇宿，

[di:'ju] [jeʊkɪŋ] ['wertɪd] [ʌn'tɪl] ['mæstər] ['weɪ][es 'aɪ] [fel] [ə'sli:p] .

Du Shaoqing waited until Master Wei Si fell asleep .

杜 少卿 等待 直到 掌握 魏 硅 跌倒 睡着了 .

杜少卿候着韦四太爷睡下，

[aɪ][dʒʌst] [went] [ɪn] .

I just went in .

我 只是 去 在 .

方才进去了。

[ðə; ði][nekst] [deɪ]

The next day

这 下一个 天

次日，

[baʊ] - [gɑ:t][ʌp] ['ɜ:rlɪ] [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] ,
Bao Tingxi got up early in the morning ,
包 - 得到 向上 早期的 在 这 早晨 ,

鲍廷玺清晨起来，

[ðeɪ] [went] ['ɪntu:] ['wæŋ] - [ru:m] .
They went into Wang Huzi's room .
他们 去 进入 王 - 房间 .

走到王胡子房里去。

- [wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ðer; ðər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['sɜ:rvənt] .
Jiajue was sitting there with a servant .
- 曾是 坐着 那里 和 一个 仆人 .

加爵又和一个小厮在那里坐着。

['wæŋ] [hju:zi] [æskt] - :
Wang Huzi asked Jiajue :
王 胡子 问 - :

王胡子问加爵道：

" [hæz; həz] [fɔ:rθ] ['mæstər] ['weɪ] ['gɑ:tn] [ʌp] [jet] ? "
" Has Fourth Master Wei gotten up yet ? "
" 有 第四 掌握 魏 获得 向上 然而 ? "

“韦四太爷可曾起来？ ”

- [sed] :
Jiajue said :
- 说 :

加爵道：

" [get] [ʌp] . "
" Get up . "
" 得到 向上 . "

“起来了，

" ['wɑ:ʃɪŋ] [maɪ] [feɪs] . "
" Washing my face . "
" 洗涤 我的 脸 . "

洗脸哩。”

['wæŋ] [hju:zi] [ðen] [æskt] [ðə; ði] ['sɜ:rvənt] :
Wang Huzi then asked the servant :
王 胡子 然后 问 这 仆人 :

王胡子又问那小厮道：

" [hæz; həz][ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstər] ['gɑ:tn] [ʌp] [jet] ? "
" Has the young master gotten up yet ? "
" 有 这 年轻的 掌握 获得 向上 然而 ? "

“少爷可曾起来？ ”

[ðə; ði] ['sɜ:rvənt] [sed] :
The servant said :
这 仆人 说 :

那小厮道：

" [jʌŋ] ['mæstər][hæz; həz] [bɪn] [ʌp] [fɔ:r; fər] [kwɔɪt] [sʌm; səm] [taɪm] . "
" Young Master has been up for quite some time . "
" 年轻的 掌握 有 到过 向上 为了 相当 一些 时间 . "

“少爷起来多时了，

[hi:; hi][wʌz; wəz][ɪn] ['mæstər] ['lu:z] [ru:m] ['wɒtʃɪŋ] ['ʊʊvər][ðə; ði] [ˌprepə'reɪ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['medɪs(ə)n] .
He was in Master Lou's room watching over the preparation of the medicine .
他 曾是 在 掌握 lou's 房间 观看 超过 这 准备 的 这 药品 .

在娄太爷房里看着弄药。”

[ˈwæŋ] [hju:zi] [sed] :
Wang Huzi said :
王 胡子 说 :

王胡子道：

" [maɪ] [jʌŋ] ['mæstə] [ɪz] [kwɑɪ] [ɪk'strɔ:rdənəri] ！ "
" My young master is quite extraordinary ！ "
" 我的 年轻的 掌握 是 相当 非凡的 ！ "

“我家这位少爷也出奇！

[æŋ; əŋ][oʊld][mæn] [neɪmd] [lu:]
An old man named Lou
一个 老的 男人 命名 卢

一个娄老爹，

[hi:; hi][wʌz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ] [rɪ'teɪnər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][oʊld] ['mæstə] .
He was just a retainer of the old master .
他 曾是 只是 一个 预付金 的 这 老的 掌握 .

不过是太老爷的门客罢了，

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ɪl] .
He was ill .
他 曾是 患病的 .

他既害了病，

[bʌt; bət] [gɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [fju:] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] .
But give him a few taels of silver .
但 给 他 一个 很少 两 的 银 .

不过送他几两银子，

[send] [hɪm; ɪm] [bæk] .
Send him back .
发送 他 后退 .

打发他回去。

[waɪ] [ki:p] [aɪ 'ti:][æt; ət] [hoʊm] [ænd; ænd] [tri:t] [aɪ 'ti:] [laɪk] [æŋ; əŋ] ['æŋsestə] ?
Why keep it at home and treat it like an ancestor ?
为什么 保持 它 在 家 和 对待 它 喜欢 一个 祖先 ?

为甚么养在家里当做祖宗看待，

[ʃi:; ʃɪ] ['ɔ:lsʊv][hæd; həd][tu:; tə] [sɜ:v] [hɪm; ɪm] [hɜ:r'self] ['mɔ:rnɪŋ] [ænd; ænd] [naɪt] .
She also had to serve him herself morning and night .
她 还 有 到 服务 他 她自己 早晨 和 夜晚 .

还要一早一晚自己伏侍。”

[ðə; ðɪ] ['sɜ:rvənt] [sed] :
The servant said :
这 仆人 说 :

那小厮道：

[ˈʌŋk(ə)l] [ˈwæŋ] ,
Uncle Wang ,
叔叔 王 ,

“王叔，

[ju:; jʊ] [sti:l] [seɪ] [ðæt] ?
You still say that ?
你 仍然 说 那 ?

你还说这话哩，

[ðə; ðɪ] ['pɔ:rɪdʒ] [ænd; ænd] ['vedʒtəb(ə)lɪz] [ðæt] ['grænpɑ:] [lu:] [eɪt]
The porridge and vegetables that Grandpa Lou ate
这 稀饭 和 蔬菜 那 爷爷 卢 吃

娄太爷吃的粥和菜，

[wiː; wi] [ˈsɪmərd] [aɪ ˈtiː] .
We simmered it .
我们 小火慢炖 它 :

我们煨了，

[hɪz; ɪz] [sʌn] [ænd; ənd] [ˈgrænsʌn] [hæv; həv] [siːn] [aɪ ˈtiː] , [ænd; ənd] [ðæts] [nɑːt] [ɔːl] .
His son and grandson have seen it , and that's not all .
他的 儿子 和 孙子 有 已见 它 , 和 那就是 不是 全部 :

他儿子孙子看过还不算，

[jʌŋ] [ˈmæstər] [ˈwɒnts] [tuː; tə] [siː] [aɪ ˈtiː] [hɪm'self] .
Young Master wants to see it himself .
年轻的 掌握 想要 到 看 它 他自己 :

少爷还要自己看过了，

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ðen] [ˈɡɪv(ə)n][tuː; tə][ˈmæstər] [luː] [tuː; tə] [iːt] .
It was then given to Master Lou to eat .
它 曾是 然后 给定 到 掌握 卢 到 吃 :

才送与娄太爷吃。

[ðə; ði] [ˈdʒɪnsen] [stuː] [wʌz; wəz] [kept] [ɪn] [ˈgrænd,mɑːz] [ruːm] .
The ginseng stew was kept in Grandma's room .
这 参 炖 曾是 保留 在 奶奶的 房间 :

人参洮子自放在奶奶房里，

[ˈgrænmɑː] [ˈsɪmərd] [ˈdʒɪnsen] [hɜːr'self] .
Grandma simmered ginseng herself .
奶奶 小火慢炖 参 她自己 :

奶奶自己煨人参。

[ˈniːdləs] [tuː; tə] [seɪ] , [ˈmedɪs(ə)n]
Needless to say , medicine
不必要 到 说 , 药品

药是不消说，

[ˈɜːrli] [ˈmɔːrnɪŋ] [ænd; ənd] [leɪt] [ˈiːvnɪŋ] ,
Early morning and late evening ,
早期的 早晨 和 晚的 晚上 ,

一早一晚，

[jʌŋ] [ˈmæstər] [mʌst; məst] [nɑːt] [ˈpɜːrsənəli] [dɪˈlɪvər] [ðə; ði] [ˈdʒɪnsen] .
Young master must not personally deliver the ginseng .
年轻的 掌握 必须 不是 亲自 递送 这 参 :

少爷不得亲自送人参，

[ˈgrænmɑː] [ˈpɜːrsənəli] [dɪˈlɪvərd] [ðə; ði] [fuːd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
Grandma personally delivered the food to him .
奶奶 亲自 发表 这 食物 到 他 :

就是奶奶亲自送人参与他吃。

[ɪf] [juː; jʊ] [seɪ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] ,
If you say such a thing ,
如果 你 说 这样的 一个 事物 ,

你要说这样话，

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [ˈoʊnli] [ɪnˈkɜːr] [ə; eɪ] [ˈskoʊldɪŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈmæstər] .
He could only incur a scolding from the young master .
他 可以 仅有的 招致 一个 责骂 从 这 年轻的 掌握 :

只好惹少爷一顿骂。”

[æz; əz] [hiː; hi] [spoʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[ðə; ði] ['dɔːrmən] [wɔːkt] [ɪn][ænd; ənd] [sed] :
The doorman walked in and said :
这 门卫 步行 在 和 说 :

门上人走进来道：

[ˈʌŋk(ə)] ['wæŋ] ,
Uncle Wang ,
叔叔 王 ,

“王叔，

[gəʊ][ɪn][ænd; ənd] [tel] [ðem; ðəm] ['kwɪkli] .
Go in and tell them quickly .
去 在 和 告诉 他们 迅速地 :

快进去说声，

['mæstər] [zæn] [hæz; həz] [ə'raɪvd] .
Master Zang has arrived .
掌握 臧 有 到达的 :

臧三爷来了，

" [sɪt][ɪn][ðə; ði] [hɔːl] [ænd; ənd] [gri:t] [ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstər] , "
" Sit in the hall and greet the young master , "
" 坐 在 这 大厅 和 迎接 这 年轻的 掌握 , "

坐在厅上要会少爷，”

['wæŋ] ['huː][ˈziː] [kɔːld] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːrvənt] .
Wang Hu Zi called to the servant .
王 胡 zi 称为 到 这 仆人 :

王胡子叫那小厮道，

" [gəʊ][tuː; tə][oʊld][mæn] ['luːz] [ruːm] [ænd; ənd] [ɪnˈvaɪt] [ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstər] . "
" Go to Old Man Lou's room and invite the young master . "
" 去 到 老的 男人 lou's 房间 和 邀请 这 年轻的 掌握 : "

“你娄老爹房里去请少爷，

[aɪm][nɔːt] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [peɪ] [maɪ][rɪˈspekts, riːˈspekts, rəˈspekts, riːˈspekts] !
I'm not going to pay my respects !
我是 不是 去 到 支付 我的 尊重 !

我是不去问安！ ”

[baʊ] - [sed] :
Bao Tingxi said :
包 - 说 :

鲍廷玺道：

" [ðɪs] [ɪz]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ] [saɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstəz] ['kaɪndnəs] . "
" This is also a sign of the young master's kindness . "
" 这 是 还 一个 符号 的 这 年轻的 硕士学位 仁慈 : "

“这也是少爷的厚道处。”

[ðə; ði] ['sɜːrvənt] [went] [ɪn][ænd; ənd][ɪnˈvaɪtɪd] [[jeʊkɪŋ] [tuː; tə] [kʌm] [aʊt][ænd; ənd] [mi:t] ['mæstər] [zæn] .
The servant went in and invited Shaoqing to come out and meet Master Zang .
这 仆人 去 在 和 受邀 少卿 到 来 出去 和 见面 掌握 臧 .

那小厮进去请了少卿出来会臧三爷，

[hiː; hi] [bəʊd] [ænd; ənd][sæt] [daʊn] .
He bowed and sat down .
他 鞠躬 和 卫星 向下 :

作揖坐下。

[diːˈju] [[jeʊkɪŋ] [sed] :
Du Shaoqing said :
杜 少卿 说 :

杜少卿道：

[θɜ:rd] ['brʌðə] ,
Third Brother ,
第三 兄弟 ,

“三哥，

[ɪts] [bɪn] ['sevrəl] [deɪz] [saɪns] [aɪ] [ləst] [sɔ:] [ju:; jə] .
It's been several days since I last saw you .
它是 到过 一些 天 自从 我 最后的 锯 你 .

好几日不见。

" [wʌz; wəz][jʊr; jər] ['lɪtəreri] ['gæðərɪŋ] ['laɪvli] ? "
" Was your literary gathering lively ? "
" 曾是 你的 文学 采集 热闹 ? "

你文会做的热闹？ ”

['mæstər] [zæn] [sed] :
Master Zang said :
掌握 臧 说 :

臧三爷道：

" [ɪg'zæktli] . "
" Exactly . "
" 确切地 . "

“正是。

[aɪ] [hɜ:rd] [ju:; jə] ['men](ə)n] ['dɪstənt] [gests] [ɑ:n][jʊr; jər] [dɔ:r] ...
I heard you mention distant guests on your door ...
我 听到 你 提到 遥远 客人 在 你的 门 ...

我听见你门上说到远客， ...

['ʃen] ['kɪŋ] [wʌz; wəz][soʊ] [ɪn'groʊst] [ɪn]['nɑ:n'dʒɪŋ] [ðæt] [hi:; hi][fər'gɑ:t] [ɔ:l] [ə'baʊt] [rɪ'tɜ:rnɪŋ] .
Shen Qing was so engrossed in Nanjing that he forgot all about returning .
沈 青 曾是 所以 全神贯注 在 南京 那 他 忘了 全部 关于 返回 .

慎卿在南京乐而忘返了。”

[di:'ju] [ʃəʊkɪŋ] [sed] :
Du Shaoqing said :
杜 少卿 说 :

杜少卿道：

" [ɪts] [oʊld][mæn] - [hɪr] . "
" It's Old Man Wuyiwei here . "
" 它是 老的 男人 - 这里 . "

“是乌衣韦老伯在这里。

[aɪ][ɪn'vaɪtɪd][hɪm; ɪm] [tə'deɪ] .
I invited him today .
我 受邀 他 今天 .

我今日请他，

[pli:z] [sɪt] [hɪr] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪl] .
Please sit here for a while .
请 坐 这里 为了 一个 尽管 .

你就在这里坐坐，

[lets] [goʊ][tu:; tə][ðə; ði] ['stʌdi] [tə'geðər] .
Let's go to the study together .
我们来吧 去 到 这 学习 一起 .

我和你到书房里去罢。”

['mæstər] [zæn] [sed] :
Master Zang said :
掌握 臧 说 :

臧三爷道：

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

儒林外史

第49/84页

" [ænd; ənd][sɪt] [daʊn] , "
" **And sit down** , "
" 和 坐 向下 , "

“且坐着，

[aɪm] ['tɔ:kɪŋ] [tu:; tə][ju:; jʊ] .
I'm talking to you .
我是 说 到 你 。

我和你说话。

['mɪstər] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['wæŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kaʊntɪ] [wɜ:r; wər][maɪ] ['ti:tʃərz] .
Mr and Mrs Wang from the county were my teachers .
先生 ． 和 太太 ． 王 从 这 县 是 我的 教师 ．

县里王父母是我的老师，

[hi; hi] [sed] [aɪ 'ti:][tu:; tə][em 'i:] ['sevrəl] [taɪmz] .
He said it to me several times .
他 说 它 到 我 一些 时代 ．

他在我跟前说了几次，

[aɪ][əd'maɪər][jʊr; jər] [greɪt] ['tælənt] .
I admire your great talent .
我 钦佩 你的 伟大的 天赋 ．

仰慕你的大才，

" [wen] [wɪl] [aɪ][goʊ][wɪð; wɪθ][ju:; jʊ][tu:; tə] [mi:t] [hɪm; ɪm] ? "
" **When will I go with you to meet him ?** "
" 什么时候 将要 我 去 和 你 到 见面 他 ？ "

我几时同你去会会他。”

[di:'ju] [ʃəʊkɪŋ] [sed] :
Du Shaoqing said :
杜 少卿 说 ：

杜少卿道：

" [laɪk] [ðɪs] ['mætər] [ʌv; əv] ['æskɪŋ] [ðə; ði] ['kaʊntɪ] ['mædʒɪstreɪt] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] ['ti:tʃər] . . . "
" **Like this matter of asking the county magistrate to be a teacher** . . . "
" 喜欢 这 事情 的 问 这 县 地方法官 到 是 一个 老师 ． ． ． "

“像这拜知县做老师的事，

[wi:; wi][hæv; həv][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə] [let] [ju:; jʊ] [θri:] [du:][aɪ 'ti:] .
We have no choice but to let you three do it .
我们 有 不 选择 但 到 让 你 三 做 它 ．

只好让三哥你们做。

[dəʊnt] ['men(ə)n] [jʊr; jər] [greɪt] - ['grænfɑ:ðər] ,
Don't mention your great - grandfather ,
不 提到 你的 伟大的 - 祖父 ．

不要说先曾祖、

['ænsɛstərz] ,
ancestors ,
祖先 ．

先祖，

[waɪ] [maɪ] [leɪt] ['fɑ:ðər] [wʌz; wəz] [ə'laɪv] ,
While my late father was alive ,
尽管 我的 晚的 父亲 曾是 活 ,

就先君在日，

['kaʊntɪ] ['mædʒɪstrɪts] [hæv; həv] [si:n] ['kaʊntləs] [ɪg'zæmpəlz] [laɪk] [ðɪs] .
County magistrates have seen countless examples like this .
县 地方法官 有 已见 无数 示例 喜欢 这 .

这样知县不知见过多少。

[hi:; hi] ['ri:əli] [dʌz] [əd'maɪər][,em 'i:] .
He really does admire me .
他 真的 做 钦佩 我 .

他果然仰慕我，

[waɪ] ['dɪdnt] [hi:; hi] [kʌm] [ænd; ənd] ['wɜ:rʃɪp] [,em 'i:][fɜ:rst] ?
Why didn't he come and worship me first ?
为什么 没有 他 来 和 崇拜 我 第一的 ?

他为甚么不先来拜我，

[ju:; jʊ] [wɑ:nt][,em 'i:][tu:; tə] ['wɜ:rʃɪp] [hɪm; ɪm] ?
You want me to worship him ?
你 想 我 到 崇拜 他 ?

倒叫我拜他？

[mɔ:roʊvər] , [,aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ʌn'lʌki] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][tu:; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['skɑ:lər] .
Moreover , it was unlucky for him to become a scholar .
而且 , 它 曾是 倒霉 为了 他 到 变得 一个 学者 .

况且倒运做秀才，

[wen] [ju:; jʊ] [mi:t] [ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] [ʌv; əv] [ðɪs] ['eriə] , [ju:; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [ə'dres] [hɪm; ɪm][æz; əz] "
When you meet the magistrate of this area , you should address him as "
什么时候 你 见面 这 地方法官 的 这 区域 , 你 应该 地址 他 作为 "
['ti:tʃər] " .
teacher " .
老师 " .

见了本处知县就要称他老师，

[ðə; ði] ['wæŋ] ['fæməli] , [ə; eɪ] ['lɪniɪdʒ] [ʌv; əv] [s'kɒləz] [hu:; roʊz][tu:; tə] ['prɑ:mɪnəns] [frʌm; frəm] ['hʌmb(ə)l]
The Wang family , a lineage of scholars who rose to prominence from humble
这 王 家庭 , 一个 血统 的 学者们 WHO 玫瑰 到 显赫地位 从 谦逊的
[bi'gɪnɪŋz] .
beginnings .
开端 .

王家这一宗灰堆里的进士，

[hi:; hi] [æskt] [,em 'i:][tu:; tə][bi:; bi][hɪz; ɪz] ['ti:tʃər] , [bʌt; bət][aɪ][rɪ'fju:zd; 'refju:s] .
He asked me to be his teacher , but I refused .
他 问 我 到 是 他的 老师 , 但 我 拒绝 .

他拜我做老师我还不要，

[wʌt] [wʊd] [aɪ][du:][tu:; tə][hɪm; ɪm] ?
What would I do to him ?
什么 会 我 做 到 他 ?

我会他怎的？

['ðerfɔ:r] , [ðə; ði] ['wæŋ] ['fæməli][æt; ət][ðə; ði] [nɔ:rθ] [geɪt] [ɪn'vaɪtɪd][,em 'i:][tu:; tə] [ə'kʌmpəni] [ðəm; ðəm]
Therefore , the Wang family at the North Gate invited me to accompany them
所以 , 这 王 家庭 在 这 北 门 受邀 我 到 陪伴 他们
[tə'deɪ] .
today .
今天 .

所以北门汪家今日请我去陪他，

[aɪm][nɑ:tɪ][ˈɡoʊɪŋ] [ˈi:ðər] .
I'm not going either .
我是 不是 去 任何一个 :

我也不去。”

[ˈmæstər] [zæn] [sed] :
Master Zang said :
掌握 臧 说 :

臧三爷道：

" [ðæts] [ɪɡ'zæktli] [waɪ] . "
" That's exactly why . "
" 那就是 确切地 为什么 : "

“正是为此。

[ˈjestərdeɪ] , [ðə; ði] [ˈwæn] [ˈfæməli] [ɪkˈsplɛɪnd] [tu:; tə] [ˈti:tʃər] [ˈwæn] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][ɪnˈvaɪtɪd][ju:; jʊ]
Yesterday , the Wang family explained to Teacher Wang that they had invited you
昨天 , 这 王 家庭 解释 到 老师 王 那 他们 有 受邀 你
[tu:; tə][bi:; bi][ðer; ðər] [kəmˈpænjən] .
to be their companion .
到 是 他们的 伴侣 :

昨日汪家已向王老师说明是请你做陪客，

[ˈoʊnli] [ðen] [dɪd] [ˈti:tʃər] [ˈwæn] [əˈɡri:] [tu:; tə] [kʌm] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [haʊs] .
Only then did Teacher Wang agree to come to his house .
仅有的 然后 做过 老师 王 同意 到 来 到 他的 房子 :

王老师才肯到他家来，

[aɪ] [ˈwa:ntɪd] [tu:; tə] [si:] [ju:; jʊ] [ɪˈspeʃəli] .
I wanted to see you especially .
我 通缉 到 看 你 尤其 :

特为要会你。

[ɪf] [ju:; jʊ][dəʊnt][ɡoʊ]
If you don't go
如果 你 不 去

你若不去，

[ˈti:tʃər] [ˈwæn] [wʌz; wəz][ˈɔ:lsəʊ] [ˌdɪsəˈpɔɪntɪd] .
Teacher Wang was also disappointed .
老师 王 曾是 还 失望的 :

王老师也扫兴。

[brɪˈsaɪdz] , [jʊr; jər] [ɡest] [ɪz] [ˈsteɪɪŋ] [æt; ət] [hoʊm] .
Besides , your guest is staying at home .
除了 , 你的 客人 是 入住 在 家 :

况且你的客住在家里，

[aɪ] [wəʊnt] [bi:; bi][ðer; ðər] [təˈdeɪ] .
I won't be there today .
我 惯于 是 那里 今天 :

今日不陪，

[aɪ][kæn; kən] [əˈkʌmpəni] [ju:; jʊ] [təˈmɑ:roʊ] [æz; əz] [wel] .
I can accompany you tomorrow as well .
我 能 陪伴 你 明天 作为 出色地 :

明日也可陪。

[ˈʌðərwaɪz] ,
otherwise ,
否则 ,

不然，

[aɪ] [entər'teɪn] [ðə; ði] [gests] [ɪn][jɔː; jər] [pleɪs] .
I'll entertain the guests in your place .
患病的 招待 这 客人 在 你的 地方 .

我就替你陪着客，

[waɪ] [dəʊnt][juː; jʊ][gʊs][ænd; ənd][ˈvɪzɪt][ðə; ði] [ˈwæŋ] [ˈfæməli] ?
Why don't you go and visit the Wang family ?
为什么 不 你 去 和 访问 这 王 家庭 ?

你就到汪家走走。”

[diːˈju] [ʃəʊkɪŋ] [sed] ,
Du Shaoqing said ,
杜 少卿 说 ,

杜少卿道，

[θɜːrd] [ˈbrʌðə] ,
Third Brother ,
第三 兄弟 ,

“三哥，

[dəʊnt] [rɪˈpiːt] [fəˈmɪliər] [freɪzɪz] .
Don't repeat familiar phrases .
不 重复 熟悉的 短语 .

不要倒熟话。

[jɔː; jər] [ɪˈstiːmd] [ˈtiːtʃər] [ˈɪznt] [ɪgˈzæktli] [noʊn] [fɔːr; fər] [rɪˈspektɪŋ] [ðə; ði] [ˈvɜːrtʃuəs] [ænd; ənd] [ˈvæljuɪŋ]
Your esteemed teacher isn't exactly known for respecting the virtuous and valuing
你的 尊敬的 老师 不是 确切地 已知 为了 尊重 这 有德行的 和 估值

[ˈtælənt] , [ɪz][hiː; hi] ?
talent , is he ?
天赋 , 是 他 ?

你这位贵老师总不是甚么尊贤爱才，

[haʊˈevər] , [aɪ] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] [bɪˈkʌm] [ə; eɪ][dɪˈsaɪp(ə)] [ænd; ənd] [rɪˈsiːv] [sʌm; səm] [ɡɪfts] .
However , I wanted to become a disciple and receive some gifts .
然而 , 我 通缉 到 变得 一个 弟子 和 收到 一些 礼物 .

不过想人拜门生受些礼物。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈθɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][em ˈiː] .
He was thinking of me .
他 曾是 思维 的 我 .

他想着我，

[tel] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [weɪk] [ʌp][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [driːm] !
Tell him to wake up from his dream !
告诉 他 到 唤醒 向上 从 他的 梦 !

叫他把梦做醒些！

[bɪˈsaɪdz] , [maɪ][ˈfæməli][ɪz] [ˈhoʊstɪŋ] [ə; eɪ] [ˈdɪnər] [ˈpɑːrti] [təˈdeɪ] .
Besides , my family is hosting a dinner party today .
除了 , 我的 家庭 是 托管 一个 晚餐 派对 今天 .

况我家今日请客，

[ðə; ði] [stuːd] [dʌk] [weɪd] [ˈsev(ə)n] [paʊndz] .
The stewed duck weighed seven pounds .
这 炖 鸭子 称重 七 磅 .

煨的有七斤重的老鸭，

[wʌt] [wʌz; wəz] [faʊnd] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [naɪn] - [ænd; ənd] - [ə; eɪ] - [hæf] - [jɪr] - [oʊld] [ˈvɪntɪdʒ] [waɪn] .
What was found was a nine - and - a - half - year - old vintage wine .
什么 曾是 成立 曾是 一个 九 - 和 - 一个 - 一半 - 年 - 老的 优质的 葡萄酒 .

寻出来的有九年半的陈酒。

[ðə; ði] ['wæŋ] ['fæməli] ['dʌznt] [hæv; həv] [sʌt] [gʊd] [fu:d] [tu;; tə] [i:t] .
The Wang family doesn't have such good food to eat .
这 王 家庭 不 有 这样的 好的 食物 到 吃 .
汪家没有这样好东西吃。

[dəunt] [sei] [tu:] [mʌt]] !
Don't say too much !
不 说 也 很多 !
不许多话！

[kʌm] [wɪð; wɪθ][em 'i:][tu;; tə] [waɪz] [ru:m] [tu;; tə] [pleɪ] .
Come with me to Wei's room to play .
来 和 我 到 魏氏 房间 到 玩 .
同我到韦房里去顽。”

[ðei] [græbd] [him; ɪm][ænd; ənd] [left] .
They grabbed him and left .
他们 抓住 他 和 左边 .
拉着就走。

['mæstər] [zæŋ] [sed] :
Master Zang said :
掌握 臧 说 :
臧三爷道：

" [stænd] [stɪl] ! "
" Stand still ! "
" 站立 仍然 ! "
“站着！

[wɒts] [rɔ:n] [wɪð; wɪθ][ju;; jʊ] ?
What's wrong with you ?
是什么 错误的 和 你 ?
你乱怎的？

['mɪstər] . ['wei][hæd; həd] ['nevər] [met] [him; ɪm] [bɪ'fɔ:r] .
Mr . Wei had never met him before .
先生 . 魏 有 绝不 遇见 他 前 .
这韦老先生不曾会过，

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [raɪt] [ə; eɪ][pəʊst] [tu:] .
I should write a post too .
我 应该 写 一个 邮政 也 .
也要写个帖子。”

[di:'ju] [ʃəʊkɪŋ] [sed] ,
Du Shaoqing said ,
杜 少卿 说 ,
杜少卿道，

" [ðæt] [wʊd] [bi;; bi] [ək'septəb(ə)] . "
" That would be acceptable . "
" 那 会 是 可接受 . "
“这倒使得。”

[tel] [ðə; ði] ['sɜ:rvənt] [tu;; tə] [brɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] ['raɪtɪŋ] [brʌ] , ['ɪŋkstoʊn] , [ænd; ənd][ɪnvi'teɪʃ(ə)n] .
Tell the servant to bring out the writing brush , inkstone , and invitation .
告诉 这 仆人 到 带来 出去 这 写作 刷子 , 砚台 , 和 邀请 .
叫小厮拿笔砚帖子出来。

[ˈmæstər] [zæn] [rʊt] [ɑ:n][ðə; ði] [ˌɪnvɪˈteɪ(ə)n] , " [zæn] [ˌti ju] , [ə; eɪ][ˈdʒuːniər] [ˈklæsmert] [ænd; ənd] [ˈrelatɪv]
Master Zang wrote on the invitation , " Zang Tu , a junior classmate and relative
掌握 臧 写道 在 这 邀请 , " 臧 图 , 一个 初级 同学 和 相对的
[ʌv; əv][ðə; ði][ˈfæməli] [ˈmembər] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] . "
of the family members of the year . "
的 这 家庭 成员 的 这 年 . "

臧三爷拿帖子写了个“年家眷同学晚生臧茶”，

[fɜːrst] , [hæv; həv][ðə; ði] [ˈsɜːrvənt] [brɪŋ] [ðə; ði] [ˌɪnvɪˈteɪ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈstʌdi] .
First , have the servant bring the invitation to the study .
第一的 , 有 这 仆人 带来 这 邀请 到 这 学习 .

先叫小厮拿帖子到书房里，

[hiː; hi] [ðen] [ˈentəd] [wɪð; wɪθ][diːˈju] [ʃeʊkɪŋ] .
He then entered with Du Shaoqing .
他 然后 进入 和 杜 少卿 .

随即同杜少卿进来。

[ˈgrænpɑː] [ˈweɪ] [ˈgriːtɪd] [ðə; ði] [dɔːr] .
Grandpa Wei greeted the door .
爷爷 魏 问候 这 门 .

韦四太爷迎着房门，

[hiː; hi] [boʊd] [ænd; ənd][sæt] [daʊn] .
He bowed and sat down .
他 鞠躬 和 卫星 向下 .

作揖坐下。

[ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər][ðer; ðər][fɜːrst] .
The two of them were there first .
这 二 的 他们 是 那里 第一的 .

那两人先在那里，

[wiː; wi][sæt] [daʊn] [təˈgeðər] .
We sat down together .
我们 卫星 向下 一起 .

一同坐下。

[ˈmæstər] [ˈweɪ] [æskt] [ˈmæstər] [zæn] :
Master Wei asked Master Zang :
掌握 魏 问 掌握 臧 :

韦四太爷问臧三爷：

" [ðə; ði] [ˈkærəktər] - - - ? "
" The character ' 尊 ' ? "
" 这 特点 - - - ? "

“尊字？”

[diːˈju] [ʃeʊkɪŋ] [sed] :
Du Shaoqing said :
杜 少卿 说 :

杜少卿道：

" [zæn] - [ˈkɜːrtəsi] [neɪm] [ɪz] - , "
" Zang Sange's courtesy name is Liaozhai , "
" 臧 - 礼貌 姓名 是 - , "

“臧三哥尊字蓼斋，

[hiː; hi][ɪz][ðə; ði] [best] [ˈstuːd(ə)nt][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈneɪfjuːz] [skuːl] .
He is the best student in his nephew's school .
他 是 这 最好的 学生 在 他的 侄子的 学校 .

是小侄这学里翘楚，

[ˈmaɪ] [ˈeldəɹ] [ˈbrʌðəɹ] , [tən] - , [ɪz] [ˈɔːlsʊʊ] [ə; eɪ] [gʊd] [frend] [ʌv; əv] [ðə; ði] [seɪm] [gruːp] .
My elder brother , Tong Shenqing , is also a good friend of the same group .
我的 長老 兄弟 , 童 - , 是 还 一个 好的 朋友 的 这 相同的 团体 .
同慎卿家兄也是同会的好友。”

[ˈmæstəɹ] [ˈweɪ] [sed] :
Master Wei said :
掌握 魏 说 :
韦四太爷道：

" - ,
" Jiumu ,
" - ,
“久慕，

[dʒe aɪ ˈju] [mjʊː] ! "
Jiu Mu ! "
九 亩 ！ "
久慕！ ”

[ˈmæstəɹ] [zæn] [sed] :
Master Zang said :
掌握 臧 说 :
臧三爷道：

" [aɪ] [hæv; həv] [lɔːŋ] [ədˈmaɪəd] [juː; jʊ] , [sɜːr] . "
" I have long admired you , sir . "
" 我 有 长的 钦佩 你 , 先生 . "
“久仰老先生，

[ˈlʌki] [ɪnˈkaʊntəɹ] ! "
Lucky encounter ! "
幸运的 遇到 ！ "
幸遇！ ”

[ˈzæŋ, ˈʒɑːŋ] [dʒʌŋmɪn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈʌðəɹ] [ˈpɜːrs(ə)n] [nuː] [iːtʃ] [ˈʌðəɹ] .
Zhang Junmin and the other person knew each other .
张 俊民 和 这 其他 人 知道 每个 其他 .
张俊民是彼此认得的，

[zæn] - [ðen] [æskt] :
Zang Liao zhai then asked :
臧 - 然后 问 :
臧蓼斋又问：

" [wʌt] [ɪz] [jʊɹ; jər] [ɪˈstiːmd] [ˈsɜːrneɪm] ? "
" What is your esteemed surname ? "
" 什么 是 你的 尊敬的 姓 ？ "
“这位尊姓？ ”

[baʊ] - [sed] :
Bao Tingxi said :
包 - 说 :
鲍廷玺道：

[maɪ] [ˈsɜːrneɪm] [ɪz] [baʊ] .
My surname is Bao .
我的 姓 是 包 .
“在下姓鲍，

[aɪ] [dʒʌst] [gɑːt] [bæk] [frʌm; frəm] [ˈnɑːnˈdʒɪŋ] .
I just got back from Nanjing .
我 只是 得到 后退 从 南京 .
方才从南京回来的。”

[ˈmæstər] [zæn] [sed] :
Master Zang said :
掌握 臧 说 :

臧三爷道：

" [frʌm; frəm][ˈnɑ:n'dʒɪŋ] , " **From Nanjing** , "
" 从 南京 , " "

“从南京来，

[du:][ju:; jʊ] [ˈrekəɡnaɪz] [ˈmɪstər] . - [ʌv; əv][jʊr; jər] [ˈhaʊshəʊld] ?
Do you recognize Mr . Shenqing of your household ?
做 你 认出 先生 : - 的 你的 家庭 ?

可曾认得府上的慎卿先生？ ”

[baʊ] - [sed] :
Bao Tingxi said :
包 - 说 :

鲍廷玺道：

" [aɪ][hæv; həv] [met] [ðə; ði] [ˌsev(ə)nˈti:nθ] [ˈmæstər] [bɪˈfɔ:r] . " **I have met the Seventeenth Master before** . "
" 我 有 遇见 这 第十七 掌握 前 . " "

“十七老爷也是见过的。”

[ˈæftər] [ˈhævɪŋ] [ˈbrekfəst] , **After having breakfast** ,
后 拥有 早餐 ,

当下吃了早饭，

[ˈmæstər] [ˈweɪ] [ðen] [ˈɔ:rdərd] [ðə; ði][dʒɑ:r][ʌv; əv] [waɪn] [tu:; tə][bi:; bi] [brɔ:t] [aʊt] . **Master Wei then ordered the jar of wine to be brought out** .
掌握 魏 然后 订购 这 罐 的 葡萄酒 到 是 带来 出去 :

韦四太爷就叫把这坛酒拿出来，

[ˌeɪ di: ˈdi:] [ten] [ˈkæti] [ʌv; əv] [nu:] [waɪn] , **Add ten catties of new wine** ,
添加 十 猫咪 的 新的 葡萄酒 ,

兑上十斤新酒，

[ðeɪ] [ˈɔ:rdərd] [ə; eɪ][lə:t][ʌv; əv] [red] [ˈtʃɑ:rkəʊl] [tu:; tə][bi:; bi] [bə:nd] . **They ordered a lot of red charcoal to be burned** .
他们 订购 一个 很多 的 红色的 木炭 到 是 烧伤 :

就叫烧许多红炭，

[paɪld] [ʌp] [nekst][tu:; tə][ðə; ði] [ɑ:zˈmænθəs] [tri:] , **Piled up next to the osmanthus tree** ,
堆积 向上下一个 到 这 桂花 树 ,

堆在桂花树边，

[pleɪs] [ðə; ði] [waɪn] [dʒɑ:r][ɑ:n][ðə; ði] [ˈtʃɑ:rkəʊl] . **Place the wine jar on the charcoal** .
地方 这 葡萄酒 罐 在 这 木炭 :

把酒坛顿在炭上。

[ˈdʊrɪŋ] [ə; eɪ] [mi:l] , **During a meal** ,
期间 一个 一顿饭 ,

过一顿饭时，

[ɪts] [ˈgetɪŋ] [ˈwɔ:rmər] . **It's getting warmer** .
它是 获得 更温暖 :

渐渐热了。

[ˈʒæŋ, ˈʒɑːŋ][dʒʌnmɪn][led][hɪz; ɪz][ˈsɜːrvənt] .
Zhang Junmin led his servant .
张 俊民 引领 他的 仆人 .

张俊民领着小厮，

[aɪ][ɪnˈstɔːld][ɔːl][sɪks][ˈwɪndəʊ][peɪnz][maɪˈself] .
I installed all six window panes myself .
我 已安装 全部 六 窗户 窗格 我 .

自己动手把六扇窗格尽行下了，

[muːv][ðə; ði][ˈteɪbl][ɪnˈsaɪd][ðə; ði][ɪːvz] .
Move the table inside the eaves .
移动 这 桌子 里面 这 檐 .

把桌子抬到檐内。

[pliːz][sɪt][daʊn] .
Please sit down .
请 坐 向下 .

大家坐下。

[əˈnʌðər][fiːst][ʌv; əv][freɪ][ˈdɪfɪz][hæz; həz][bɪn][prɪˈperd] .
Another feast of fresh dishes has been prepared .
其他 盛宴 的 新鲜的 菜肴 有 到过 准备 .

又备的一席新鲜菜。

[diːˈju][ʃeʊŋŋ][ˈɔːrdərd][hɪz; ɪz][ˈsɜːrvənt][tuː; tə][brɪŋ][aʊt][ə; eɪ][ˈɡoʊldən][kʌp] .
Du Shaoqing ordered his servant to bring out a golden cup .
杜 少卿 订购 他的 仆人 到 带来 出去 一个 金的 杯子 .

杜少卿叫小厮拿出一个金杯子来，

[fɔːr][mɔːr][dʒeɪd][kʌps] ,
Four more jade cups ,
四 更多的 玉 杯子 ,

又是四个玉杯，

[wiː; wi][skuːpt][sʌm; səm][waɪn][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][dʒɑːr][ænd; ənd][dræŋk][aɪˈtiː] .
We scooped some wine out of the jar and drank it .
我们 抢先报道 一些 葡萄酒 出去 的 这 罐 和 喝 它 .

坛子里舀出酒来吃。

[ˈgrænpɑː][ˈweɪ][held][ðə; ði][ˈɡoʊldən][kloʊk][ɪn][hɪz; ɪz][hændz] .
Grandpa Wei held the golden cloak in his hands .
爷爷 魏 握住 这 金的 披风 在 他的 双手 .

韦四太爷捧着金怀，

[hæv; həv][ə; eɪ][drɪŋk] .
Have a drink .
有 一个 喝 .

喝一杯，

[ə; eɪ][hɑːrt][fʊl][ʌv; əv][preɪz] ,
A heart full of praise ,
一个 心 满的 的 称赞 ,

赞一怀，

[hiː; hi][sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [gʊd][waɪn] ! "
Good wine ! "
" 好的 葡萄酒 ! "

“好酒！ ”

[aɪ] [eɪt] [fɔːr; fər] [hæf] [ə; eɪ] [deɪ] .
I ate for half a day .
我 吃 为了 一半 一个 天 .

吃了半日。

[ˈwæŋ] [hjuːzi] [led] [fɔːr] [ˈsɜːrvənt] .
Wang Huzi led four servants .
王 胡子 引领 四 仆人 .

王胡子领着四个小厮，

[ðeɪ] [ˈkærid] [,aɪ ˈtiː] [tuː; tə] [ə; eɪ] [bɒːks] .
They carried it to a box .
他们 携带 它 到 一个 盒子 .

抬到一个箱子来。

[diːˈju] [ʃeʊkɪŋ] [æskt] [wʌt] [,aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] .
Du Shaoqing asked what it was .
杜 少卿 问 什么 它 曾是 .

杜少卿问是甚么。

[ˈwæŋ] [hjuːzi] [sed] :
Wang Huzi said :
王 胡子 说 :

王胡子道：

" [ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈmæstər] [ænd; ɐnd] [hɪz; ɪz] [waɪf] . . . "
" This is the young master and his wife . . . "
" 这 是 这 年轻的 掌握 和 他的 妻子 . . . "

“这是少爷与奶奶、

[maɪ] [ˈhʌzbənd] [hæz; həz] [ə; eɪ] [hoʊl] [bɒːks] [ʌv; əv] [ˈnuːli] [meɪd] [ˈɔːtəm] [kloʊðz] .
My husband has a whole box of newly made autumn clothes .
我的 丈夫 有 一个 所有的 盒子 的 新 制成 秋天 衣服 .

大相公新做的秋衣一箱子。

[dʒʌst] [ˈfɪnɪʃt] .
Just finished .
只是 完成的 .

才做完了，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [brɔːt] [ɪn] [soʊ] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈmæstər] [kʊd; kəd] [tʃek] [ðə; ði] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ˈaɪtəmz] .
They were brought in so the young master could check the number of items .
他们 是 带来 在 所以 这 年轻的 掌握 可以 查看 这 数字 的 项目 .

送进来与少爷查件数。

[ðə; ði] [ˈteɪlərz] [ˈweɪdʒɪz] [hæv; həv] [ɔːlˈredi] [bɪn] [peɪd] .
The tailor's wages have already been paid .
这 裁缝 工资 有 已经 到过 有薪酬的 .

裁缝工钱已打发去了。”

[diːˈju] [ʃeʊkɪŋ] [sed] :
Du Shaoqing said :
杜 少卿 说 :

杜少卿道：

" [set] [,aɪ ˈtiː] [hɪr] ,
" Set it here ,
" 放 它 这里 ,

“放在这里，

" [weɪt] [ʌnˈtɪl] [aɪ] [ˈfɪnɪʃ] [ˈiːtɪŋ] [ænd; ɐnd] [tʃek] [ðə; ði] [waɪn] . "
" Wait until I finish eating and check the wine . "
" 等待 直到 我 结束 吃 和 查看 这 葡萄酒 . "

等我吃完了酒查。”

[hi:; hi] [hæd; həd] [dʒʌst] [pʊt] [ðə; ði] [bɑ:ks] [daʊn] [wen]
He had just put the box down when
他 有 只是 放 这 盒子 向下 什么时候
才把箱子放下，

[ðen] [ðə; ði] ['teɪlər] [keɪm] [ɪn] .
Then the tailor came in .
然后 这 裁缝 来了 在 。

只见那裁缝进来。

['wæŋ] [hju:zi] [sed] :
Wang Huzi said :
王 胡子 说 。

王胡子道：

" [jæŋ] [ðə; ði] ['teɪlər] [rɪ'plaɪd] [tu:; tə] [ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstər] , "
" Yang the tailor replied to the young master , "
" 杨 这 裁缝 回复 到 这 年轻的 掌握 , "
“杨裁缝回少爷的话，”

[di:'ju] [ʃəʊkɪŋ] [sed] :
Du Shaoqing said :
杜 少卿 说 。

杜少卿道：

" [wʌt] [dɪd] [hi:; hi] [seɪ] [nekst] ? "
" What did he say next ? "
" 什么 做过 他 说 下一个 ? "

“他又说甚么？”

[stænd] [ʌp] .
Stand up .
站立 向上 。

站起身来，

[ðə; ði] ['teɪlər] [wɔ:kt] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['kɔ:rtjɑ:rd] .
The tailor walked into the courtyard .
这 裁缝 步行 进入 这 庭院 。

只见那裁缝走到天井里，

[ni:l] [daʊn] [ɑ:n] [bəuθ] [ni:z] .
Kneel down on both knees .
下跪 向下 在 两个都 膝盖 。

双膝跪下，

[hi:; hi] [kaʊ'taʊd] .
He kowtowed .
他 叩头 。

磕下头去，

[ʃi:; ʃi] [bɜ:rst] ['ɪntu:] [terz] .
She burst into tears .
她 爆裂 进入 眼泪 。

放声大哭。

[di:'ju] [ʃəʊkɪŋ] [wʌz; wəz] ['greɪtli] [sə'rpraɪzd] :
Du Shaoqing was greatly surprised :
杜 少卿 曾是 非常 惊讶 。

杜少卿大惊道：

" ['stu:əd] [jæŋ] ! "
" Steward Yang ! "
" 管家 杨 ！ "

“杨司务！

[ˈwɒts] [ˈɡʊʊɪŋ][ɑ:n] ?

What's going on ?
是什么 去 在 ?

这是怎的? ”

[jæŋ] [ðə; ði] [ˈteɪlə] [sed] :

Yang the tailor said :
杨 这 裁缝 说 :

杨裁缝道：

" [aɪv] [bɪn] [ˈwɜ:rkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈmæstɜ:z] [haʊs] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪl] [naʊ] . "

" I've been working at the young master's house for a while now . "
" 我已经 到过 在职的 在 这 年轻的 硕士学位 房子 为了 一个 尽管 现在 . "

“小的这些时在少爷家做工，

[aɪ] [went] [tu:; tə] [kəˈlekt] [maɪ][ˈweɪdʒɪz] [ðɪs] [ˈmɔ:rnɪŋ] .

I went to collect my wages this morning .
我 去 到 收集 我的 工资 这 早晨 .

今早领了工钱去，

[ʌnɪkˈspektɪdli] , [ˈoʊnli][ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [waɪl] [ˈleɪtər] ,

Unexpectedly , only a short while later ,
不料 , 仅有的 一个 短的 尽管 之后 ,

不想才过了一会，

[ðə; ði] [ˈjʌŋgɪsts] [ˈmʌðər] [daɪd] [ˈsʌd(ə)nli] [frʌm; frəm][æŋ; ən] [ˈɪlnəs] .

The youngest's mother died suddenly from an illness .
这 最小的 母亲 死亡 突然 从 一个 疾病 .

小的母亲得个暴病死了。

[ðə; ði] [ˈjʌŋgər] [wʌŋ] [tʊk] [hɪz; ɪz][ˈweɪdʒɪz][ænd; ənd] [went] [hoʊm] .

The younger one took his wages and went home .
这 年轻 一 采取 他的 工资 和 去 家 .

小的拿了工钱家去，

[aɪ] [ˈnevər] [ɪkˈspektɪd] [ðɪs] [tʃeɪndʒ] .

I never expected this change .
我 绝不 预期的 这 改变 .

不想到有这一变，

[aɪ] [peɪd] [bæk] [ɔ:l][ðə; ði] [ˈmʌni] [tu:; tə][ðə; ði] [raɪs] [ˈɑ:p] .

I paid back all the money to the rice shop .
我 有薪酬的 后退 全部 这 钱 到 这 米 店铺 .

把钱都还了柴米店里，

[naʊ] , [ðə; ði] [kloʊðz] [ɪn][maɪ] [ˈmʌðɜ:z] [ˈkɔ:fɪn] .

Now , the clothes in my mother's coffin .
现在 , 这 衣服 在 我的 母亲的 棺材 .

而今母亲的棺材衣服，

[nɔ:t][ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)][wʌŋ] .

Not a single one .
不是 一个 单身的 一 .

一件也没有。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][du:.] .

There was nothing they could do .
那里 曾是 没有什么 他们 可以 做 .

没奈何，

[aɪ][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [kʌm] [bæk] [ænd; ənd][beg][ðə; ðɪ] [jʌŋ] ['mæstər][tuː; tə] [lend]
I had no choice but to come back and beg the young master to lend
我 有 不 选择 但 到 来 后退 和 求 这 年轻的 掌握 到 借
[em 'iː][ə; eɪ] [fjuː] [mɔːr] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] .
me a few more taels of silver .
我 一个 很少 更多的 两 的 银 .
只得再来求少爷借几两银子与小的，

[ðə; ðɪ] ['jʌŋgər] [wʌŋ][ɪz] ['sləʊli] ['wɜːrkɪŋ] [ænd; ənd] ['kælkjuleɪtɪŋ] .
The younger one is slowly working and calculating .
这 年轻 一 是 缓慢地 在职的 和 计算 .
小的慢慢做着工算。”

[diː'ju] [ʃeʊkɪŋ] [sed] :
Du Shaoqing said :
杜 少卿 说 :
杜少卿道：

[haʊ] [mʌtʃ] ['sɪlvər][duː][juː; jʊ][wɑːnt] ?
How much silver do you want ?
如何 很多 银 做 你 想 ?
“你要多少银子？ ”

[ˈteɪlərz] [wei] :
Tailor's Way :
裁缝 方式 :
裁缝道：

" [smɔːl] ['haʊshəʊldz] "
" Small households "
" 小的 家庭 "
“小户人家，

[haʊ] [kʊd; kəd][aɪ] [der] [tuː; tə][hoʊp] [fɔːr; fər] [mɔːr] ?
How could I dare to hope for more ?
如何 可以 我 敢 到 希望 为了 更多的 ?
怎敢望多？

[ɪf] [jʌŋ] ['mæstər][ɪz] ['wɪlɪŋ] ,
If young master is willing ,
如果 年轻的 掌握 是 愿意的 ,
少爷若肯，

[ʌp] [tuː; tə][sɪks] ['aʊnsɪz] ,
Up to six ounces ,
向上 到 六 盎司 ,
多则六两，

[ɪts] [æt; ət] [liːst] [fɔːr] ['aʊnsɪz] .
It's at least four ounces .
它是 在 至少 四 盎司 .
少则四两罢了。

['iːv(ə)n][ðə; ðɪ] ['smɔːlər] [wʌnz] [niːd] [tuː; tə] ['kælkjuleɪt] [haʊ] [mʌtʃ] [ðeɪ] [kæn; kən] [rɪ'peɪ] ['æftər] [dɪ'dʌktɪŋ]
Even the smaller ones need to calculate how much they can repay after deducting
甚至 这 较小的 一个 需要 到 计算 如何 很多 他们 能 偿还 后 扣除
[ˈweɪdʒɪz] .
wages .
工资 .
小的也要算着除工钱够还。”

[di:'ju] [ʃeʊkɪŋ] [sed] ['sædli] :
Du Shaoqing said sadly :
杜 少卿 说 令人遗憾的是 :

杜少卿惨然道：

" [aɪ][dəʊnt] [ni:d] [ju:; jʊ][tu:; tə] [rɪ'peɪ] [ˌem 'i:] . "
" I don't need you to repay me . "
" 我 不 需要 你 到 偿还 我 . "

“我那里要你还。

[ɔ:!'ðoʊ] [ju:; jʊ][a:r; ər] ['rʌnɪŋ] [ə; eɪ] [smɔ:l] ['bɪznəs]
Although you are running a small business
虽然 你 是 跑步 一个 小的 商业

你虽是小本生意，

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ]['meɪdʒər] [ɪ'vent] [fɔ:r; fər][ðə; ðɪ] ['perənts] .
This is a major event for the parents .
这 是 一个 主要的 事件 为了 这 父母 :

这父母身上大事，

[ju:; jʊ] [kɑ:nt] [bi:; bi] ['heɪsti] ['i:ðər] .
You can't be hasty either .
你 不能 是 仓促 任何一个 :

你也不可草草，

[ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi][ə; eɪ] ['laɪflɔ:ŋ] [rɪ'gret] [ɪn][ðə; ðɪ] ['fju:tʃər] .
It will be a lifelong regret in the future .
它 将要 是 一个 终身 后悔 在 这 未来 :

将来就是终身之恨。

[ə; eɪ] [fju:] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] [ɪz] ['hɑ:rdli] [ɪ'nʌf] !
A few taels of silver is hardly enough !
一个 很少 两 的 银 是 几乎 足够的 !

几两银子如何使得！

[wi:; wi] [ni:d] [tu:; tə] [baɪ] [æt; ət] [li:st] [ə; eɪ] ['kɔ:fɪn] [ðæt] [kɔ:sts] [ˌsɪks'ti:n] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] .
We need to buy at least a coffin that costs sixteen taels of silver .
我们 需要 到 买 在 至少 一个 棺材 那 成本 十六 两 的 银 :

至少也要买口十六两银子的棺材，

[ˈkloʊðɪŋ] ,
clothing ,
衣服 ,

衣服、

[ðə; ðɪ]['tɒt(ə)l][kɔ:st][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['groʊsərɪz] [ɪz] ['twenti] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] .
The total cost of the groceries is twenty taels of silver .
这 全部的 成本 的 这 杂货 是 二十 两 的 银 :

杂货共须二十金。

[aɪ] ['hævnt] [hæd; həd][ə; eɪ] ['penɪ] [ðɪ:z] [pæst] [fju:] [deɪz] .
I haven't had a penny these past few days .
我 还没有 有 一个 一分钱 这些 过去的 很少 天 :

我这几日一个钱也没有。

[faɪn] ,
Fine ,
美好的 ,

也罢，

[ðɪs] [bə:ks][ʌv; əv] [kloʊðz] [ʌv; əv] [maɪn] [kæn; kən][bi:; bi] [pɔ:nd] [fɔ:r; fər] [mɔ:r] [ðæn; ðən] ['twenti] [teɪl]
This box of clothes of mine can be pawned for more than twenty taels
这 盒子 的 衣服 的 矿 能 是 典当 为了 更多的 比 二十 两
[ʌv; əv] ['sɪlvər] .
of silver .
的 银 :

我这一箱衣服也可当得二十多两银子。

[ˈwæŋ] [hju:zi]
Wang Huzi
王 胡子

王胡子，

[ju:; jʊ][kæn; kən] [teɪk] [aɪ 'ti:][ænd; ənd] [pɑ:n] [aɪ 'ti:][wɪð; wɪθ] ['mænɪdʒər] [jæn] .
You can take it and pawn it with Manager Yang .
你 能 拿 它 和 典当 它 和 经理 杨 :

你就拿去同杨司务当了，

[hi:; hi][wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [ju:st] [baɪ] [jæn] , [ðə; ði] [klɜ:rk] .
He was to be used by Yang , the clerk .
他 曾是 到 是 用过的 经过 杨 , 这 职员 :

一总把与杨司务去用。”

[hi:; hi] [ˈædɪd] :
He added :
他 额外 :

又道：

" ['stʊ:əd] [jæn] , "
" Steward Yang , "
" 管家 杨 , "

“杨司务，

[ju:; jʊ][mʌst; məst][nɑ:t] [ki:p] [ðɪs] [ɪn][jʊr; jər] [hɑ:rt] .
You must not keep this in your heart .
你 必须 不是 保持 这 在 你的 心 :

这事你却不可记在心里，

[dʒʌst] [pri'tend] [ju:v] [fər'gɔ:tɪn] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] .
Just pretend you've forgotten about it .
只是 假装 你已经 被遗忘的 关于 它 :

只当忘记了的。

[ju:; jʊ] ['dɪdnt] [teɪk] [maɪ] ['mʌni] [tu:; tə] [drɪŋk] [ænd; ənd][ˈgæmb(ə)] .
You didn't take my money to drink and gamble .
你 没有 拿 我的 钱 到 喝 和 赌博 :

你不是拿了我的银去吃酒赌钱，

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ]['meɪdʒər] [ɪ'vent] [fɔ:r; fər] [ðɪs] ['mʌðər] .
This is a major event for this mother .
这 是 一个 主要的 事件 为了 这 母亲 :

这母亲身上大事，

[hu:] [ˈdʌznt] [hæv; həv][ə; eɪ] ['mʌðər] ?
Who doesn't have a mother ?
WHO 不 有 一个 母亲 ?

人孰无母？

[ðɪs] [ɪz] [wʌt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [help] [ju:; jʊ][wɪð; wɪθ] .
This is what I should help you with .
这 是 什么 我 应该 帮助 你 和 :

这是我该帮你的。”

[ˈjæŋ] [dǝ; ði] [ˈteɪlə] [ænd; ənd] [ˈwæŋ] [dǝ; ði] [ˈbɪrɪd] [mæn] [ˈkæɪɪd] [dǝ; ði][bɑːks] .
Yang the tailor and Wang the bearded man carried the box .
杨 这 裁缝 和 王 这 留着胡子的 男人 携带 这 盒子 .
杨裁缝同王胡子抬着箱子，

[ʃiː; ʃi] [went] [əˈweɪ] [ˈkraɪɪŋ] [ænd; ənd] [ˈsɒbɪŋ]] .
She went away crying and sobbing .
她 去 离开 哭泣 和 啜泣 .
哭哭啼啼去了。

[diːˈju] [ʃeʊkɪŋ] [tʊk] [hɪz; ɪz] [siːt] .
Du Shaoqing took his seat .
杜 少卿 采取 他的 座位 .
杜少卿入席坐下。

[ˈmæstər] [ˈweɪ] [sed]] :
Master Wei said :
掌握 魏 说 :
韦四太爷道：

[ˈbrʌðər] [ʃiː] ,
Brother Shi ,
兄弟 史 ,
“世兄，

[ðɪs] [ɪz] [ˈtruːli] [ə; eɪ] [rer] [əˈkɜːrəns] !
This is truly a rare occurrence !
这 是 真的 一个 稀有的 发生 !
这事真是难得！

[baʊ - [stʌk] [aʊt] [hɪz; ɪz] [tʌŋ] [ænd; ənd] [sed]] :
Bao Tingxi stuck out his tongue and said :
包 - 卡住 出去 他的 舌头 和 说 :
‘鲍廷玺吐着舌道：

" [ˌʌmɪˈtɑːbə] !
" **Amitabha !**
" 阿弥陀佛 !
“阿弥陀佛！

" [ðeəz; ðəz][noʊ] [sʌtʃ] [gʊd] [ˈpɜːrs(ə)n][ɪn][dǝ; ði] [wɜːrld] ! "
" **There's no such good person in the world ! "**
" 有 不 这样的 好的 人 在 这 世界 ! "
天下那有这样好人！ "

[aɪ] [dræŋk] [ˈælkəhɔːl] [ɔːl] [deɪ] .
I drank alcohol all day .
我 喝 酒精 全部 天 .
当下吃了一天酒。

[ˈmæstər] [zæŋ] [hæd; həd][ə; eɪ] [loʊ] [ˈælkəhɔːl] [ˈtɑːləɾəns]] .
Master Zang had a low alcohol tolerance .
掌握 臧 有 一个 低的 酒精 宽容 .
臧三爷酒量小，

[aɪ] [ˈvɑːmɪtɪd] [baɪ][dǝ; ði] [ˌæftərˈnuːn]] .
I vomited by the afternoon .
我 呕吐 经过 这 下午 .
吃到下午就吐了，

[ðeɪ] [helpt] [hɪm; ɪm] [bæk]] .
They helped him back .
他们 帮助 他 后退 .
扶了回去。

[ˈmæstər] [ˈweɪ] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [kəmˈpænjənz] [eɪt] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [θɜːrd] [wa:tʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [naɪt] .
Master Wei and his companions ate until the third watch of the night .
掌握 魏 和 他的 同伴 吃 直到 这 第三 手表 的 这 夜晚 .

韦四太爷这几个直吃到三更，

[ðeɪ] [ˈfɪnɪʃt] [ðə; ði] [hoʊl] [dʒɑːr] [ʌv; əv] [waɪn] .
They finished the whole jar of wine .
他们 完成的 这 所有的 罐 的 葡萄酒 .

把一坛酒都吃完了，

[ðeɪ] [dʒʌst] [dɪˈspɜːrst] .
They just dispersed .
他们 只是 分散的 .

方才散。

[brɪˈkəz, brɪˈkɔːz] [ʌv; əv] [ðɪs] ,
Because of this ,
因为 的 这 ,

只因这一番，

- :
Youfenjiao :
- :

有分教：

[ˈdʒenərəs] [wɪð; wɪθ] [ˈmʌni] [ænd; ənd] [fɑːnd] [ʌv; əv] [sˈkɒləz]
Generous with money and fond of scholars
慷慨的 和 钱 和 喜爱 的 学者们

轻财好士，

[wʌŋ] [ˈvɪlɪdʒ] [ˈbenɪfɪts] [ˈmeni] [frendz] ;
One village benefits many friends ;
一 村庄 好处 许多 朋友们 ;

一乡多济友朋；

[muːn] [ˈoʊvər] [ɜːrθ] , [ˈflaʊərz] [ɪn] [ðə; ði] [skaɪ] ,
Moon over earth , flowers in the sky ,
月亮 超过 地球 , 花朵 在 这 天空 ,

月地花天，

[ˈhɪroʊz] [wʌns] [əˈɡen] [rɪˈzaʊnd] [θruːˈaʊt] [ðə; ði] [wɜːrld] .
Heroes once again resound throughout the world .
英雄 一次 再次 回响 自始至终 这 世界 .

四海又闻豪杰。

[aɪ] [ˈwʌndər] [wʌt] [ˈhæpənd] [nekst] .
I wonder what happened next .
我 想知道 什么 发生 下一个 .

不知后事如何，

[tuː; tə] [biː; bi] [kənˈtɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

[ˈtʃæptər] [ˈθɜːrti] - [tuː] : [diːˈju] - [ɪkˈstrɔːrdənəri] [diːdz] [ɪn] [ˈɔːrd(ə)neri] [taɪmz] , [luː]
Chapter Thirty - Two : Du Shaoqing's Extraordinary Deeds in Ordinary Times , Lou
章 三十 - 二 : 杜 - 非凡的 契约 在 普通的 《时代周刊》 , 卢
- [læst] [wɜːrdz]
Huanwen's Last Words
- 最后的 字

第三十二回 杜少卿平居豪举 娄焕文临去遗言

[ˈæftər] [ˈevriwʌn] [hæd; həd] [ˈfɪnɪʃt] [ðer; ðər] [drɪŋks] ,
After everyone had finished their drinks ,
后 每个人 有 完成的 他们的 饮料 ,

话说众人吃酒散了，

[ˈgrænpɑː] [ˈwei] [slept] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [nekst] [ˈmɔːrnɪŋ] [bɪˈfɔːr] [ˈgetɪŋ] [ʌp] .
Grandpa Wei slept until the next morning before getting up .
爷爷 魏 睡着了 直到 这 下一个 早晨 前 获得 向上 .

韦四太爷直睡到次日上午才起来，

[hiː; hi] [bɪd] [ˈferwel] [tuː; tə] [diːˈju] [ˈʃuːkɪŋ] [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [liːv] .
He bid farewell to Du Shaoqing and was about to leave .
他 出价 告别 到 杜 少卿 和 曾是 关于 到 离开 .

向杜少卿辞别要去，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

[aɪ] [ˈɔːlsʊ] [plæn] [tuː; tə] [ˈvɪzɪt] [jɔː; jər] [ˈʌŋk(ə)] .
I also plan to visit your uncle .
我 还 计划 到 访问 你的 叔叔 .

“我还打算到你令叔、

[jɔː; jər] [ˈbrʌðər] [ˈvɪzɪtɪd] [ˈveriəs] [ˈfæməlɪz] .
Your brother visited various families .
你的 兄弟 到访 各种各样的 家庭 .

令兄各家走走。

[aɪ] [dɪˈstɜːrbd] [jɔː; jər] [ˈgæðərɪŋ] [ˈjestərdeɪ] , [ˈbrʌðər] .
I disturbed your gathering yesterday , brother .
我 不安 你的 采集 昨天 , 兄弟 .

昨日扰了世兄这一席酒，

[aɪm] [soʊ] [ɪkˈsaɪtɪd] !
I'm so excited !
我是 所以 兴奋的 ！

我心里诀活极了！

[noʊ] [wʌn] [els] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [ɪˈmædʒɪnd] [aɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ðɪs] [ˈɪntrəstɪŋ] .
No one else could have imagined it would be this interesting .
不 一 别的 可以 有 想象 它 会 是 这 有趣的 .

别人家料想也没这样有趣。

[aɪm] [ˈɡoʊɪŋ] .
I'm going .
我是 去 .

我要去了，

[ɪːv(ə)n] [ðɪs] [tɪˈbetən] [frend] [ˈkænɑːt] [rɪˈtɜːn] [ðə; ði] [ˈvɪzɪt] .
Even this Tibetan friend cannot return the visit .
甚至 这 藏 朋友 不能 返回 这 访问 .

连这藏朋友也不能回拜，

[pliːz] [kənˈveɪ] [maɪ] [rɪˈɡɑːrdz] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] , [ˈbrʌðər] .
Please convey my regards to him , brother .
请 传达 我的 问候 到 他 , 兄弟 .

世兄替我致意他罢。”

[diːˈju] [ˈʃuːkɪŋ] [steɪd] [əˈnʌðər] [deɪ] .
Du Shaoqing stayed another day .
杜 少卿 入住 其他 天 .

杜少卿又留住了一日。

[ðə; ði][nekst] [dei]

The next day
这 下一个 天

次日，

[ðei] [haɪrd] [sɪ'dæn] [tʃer] ['kæriərz] .

They hired sedan chair carriers .
他们 雇用 轿车 椅子 承运人 .

雇了轿夫，

[hi:; hi] [tʊk] [ə; eɪ][dʒeɪd] [kʌp] [ænd; ənd] [tu:] ['pi:sɪz] [ʌv; əv] ['kloʊðɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [du:k] [ʌv; əv] ['gɑ:n'dʒoʊ]

He took a jade cup and two pieces of clothing from the Duke of Ganzhou
他 采取 一个 玉 杯子 和 二 件 的 衣服 从 这 公爵 的 赣州

.
:
.

拿了一只玉杯和赣州公的两件衣服，

[hi:; hi] ['pɜ:rsənəli] [dɪ'livərd] [aɪ 'ti:][tu:; tə] ['mæstər] [waɪz] [ru:m] .

He personally delivered it to Master Wei's room .
他 亲自 发表 它 到 掌握 魏氏 房间 .

亲自送在韦四太爷房里，

[hi:; hi] [sed] :

He said :
他 说 :

说道：

" [ðə; ði] ['brʌðərz] [hu:m] [ðə; ði] [leit] [bɜ:rd] [swɔ:r] [æn; ən] [oʊθ] [tu:; tə] "

" The brothers whom the late lord swore an oath to "
" 这 兄弟 谁 这 晚的 主 发誓 一个 誓言 到 "

“先君拜盟的兄弟，

['oʊnli][ðə; ði][oʊld][mæn][wʌz; wəz] [left] .

Only the old man was left .
仅有的 这 老的 男人 曾是 左边 .

只有老伯一位了，

[æftər] [ðæt] , [ðei] [æskt] [ðə; ði][oʊld][mæn][tu:; tə] [kʌm] [ænd; ənd] ['vɪzɪt] ['ɔ:f(ə)n] .

After that , they asked the old man to come and visit often .
后 那 , 他们 问 这 老的 男人 到 来 和 访问 经常 .

此后要求老伯常来走走。

[maɪ] ['nefju:] ['ɔ:f(ə)n] [goʊz] [tu:; tə] [taʊn] [tu:; tə] ['vɪzɪt] [ðə; ði][oʊld][mæn] .

My nephew often goes to town to visit the old man .
我的 侄子 经常 去 到 镇 到 访问 这 老的 男人 .

小侄也常到镇上请老伯安。

[ðɪs] [dʒeɪd] [kʌp] ,

This jade cup ,
这 玉 杯子 ,

这一个玉杯，

[teɪk] [ðə; ði][oʊld][mæn][tu:; tə][hæv; həv][sʌm; səm] [drɪŋks] .

Take the old man to have some drinks .
拿 这 老的 男人 到 有 一些 饮料 .

送老伯带去吃酒，

[ði:z] [ɑ:r; ər] [tu:] ['pi:sɪz] [ʌv; əv] ['kloʊðɪŋ] [brɪ'bɜ:ŋɪŋ] [tu:; tə][maɪ] [leit] ['fɑ:ðər] .

These are two pieces of clothing belonging to my late father .
这些 是 二 件 的 衣服 属于 到 我的 晚的 父亲 .

这是先君的两件衣服，

[gɪv] [aɪ 'ti:] [tu:; tə] [ðə; ðɪ] [oʊld] [mæn] [tu:; tə] [wer] .
Give it to the old man to wear .
给 它 到 这 老的 男人 到 穿 .

送与老伯穿着，

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [æz; əz] [ɪf] [aɪ] [wɜ:ɪ; wər] ['si:ɪŋ] [maɪ] [leɪt] ['fɑ:ðər] .
It was as if I were seeing my late father .
它 曾是 作为 如果 我 是 看到 我的 晚的 父亲 .

如看见先君的一般。”

[ˈmæstər] ['weɪ] [wʌz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] [tu:; tə] [ək'sept] [aɪ 'ti:] .
Master Wei was delighted to accept it .
掌握 魏 曾是 高兴极了 到 接受 它 .

韦四太爷欢喜受了。

[baʊ] - [ə'kʌmpənɪd] [hɪm; ɪm] [fɔ:ɪ; fər] [ə'hʌðər] [pɑ:t] [ʌv; əv] [waɪn] .
Bao Tingxi accompanied him for another pot of wine .
包 - 伴随 他 为了 其他 锅 的 葡萄酒 .

鲍廷玺陪着又吃了一壶酒，

[wi:; wi] [ert] .
We ate .
我们 吃 .

吃了饭。

[di:'ju] [ʃeʊkɪŋ] [pʊld] [baʊ] - ,
Du Shaoqing pulled Bao Tingxi ,
杜 少卿 拉 包 - ,

杜少卿拉着鲍廷玺，

[ðeɪ] [ə'kʌmpənɪd] [hɪm; ɪm] [tu:; tə] [ðə; ðɪ] ['aʊtskɜ:rts] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['sɪti] .
They accompanied him to the outskirts of the city .
他们 伴随 他 到 这 郊区 的 这 城市 .

陪着送到城外，

[hi:; hi] [boʊd] [bɪ'fɔ:ɪ] [ðə; ðɪ] [sɪ'dæɪn] [tʃer] .
He bowed before the sedan chair .
他 鞠躬 前 这 轿车 椅子 .

在轿前作了揖。

[fɔ:rθ] ['mæstər] ['weɪ] [hæz; həz] [pæst] [ə'weɪ] .
Fourth Master Wei has passed away .
第四 掌握 魏 有 通过了 离开 .

韦四太爷去了。

[ðə; ðɪ] [tu:] [rɪ'tɜ:rnd] .
The two returned .
这 二 返回 .

两人回来，

[di:'ju] [ʃeʊkɪŋ] [ðen] [went] [tu:; tə] ['mæstər] ['lu:z] [ru:m] [tu:; tə] [ɪn'kwaɪər] ['æftər] [hɪm; ɪm] .
Du Shaoqing then went to Master Lou's room to inquire after him .
杜 少卿 然后 去 到 掌握 lou's 房间 到 查询 后 他 .

杜少卿就到娄太爷房里去问候，

['grænpɑ:] [lu:] [sed] ,
Grandpa Lou said ,
爷爷 卢 说 ,

娄太爷说，

['fi:lɪŋ] ['betər]
Feeling better
感觉 更好的

身子好些，

[hiː; hi] [ʃɒd; ʃəd] [send] [hɪz; ɪz] [ˈgrænsʌn] [bæk] .
He should send his grandson back .
他 应该 发送 他的 孙子 后退 .

要打发他孙子回去，

[ˈoʊnli][hɜːr; hər] [sʌn] [rɪˈmeɪnd] [tuː; tə] [sɜːrv] [hɜːr; hər] .
Only her son remained to serve her .
仅有的 她 儿子 剩余 到 服务 她 .

只留着儿子在这里伏侍。

[diːˈju] [ʃəʊkɪŋ] [əˈɡriːd] .
Du Shaoqing agreed .
杜 少卿 同意 .

杜少卿应了，

[ˈθɪŋkɪŋ] [əˈbaʊt] [haʊ] [aɪ][hæd; həd][noʊ] [ˈmʌni] [tuː; tə] [spend] . . .
Thinking about how I had no money to spend . . .
思维 关于 如何 我 有 不 钱 到 花费 . . .

心里想着没有钱用，

[hiː; hi] [ˈsʌmənd] [ˈwæŋ] [hjuːzi][tuː; tə] [dɪˈskʌs] [ðə; ði] [ˈmætər] .
He summoned Wang Huzi to discuss the matter .
他 被召唤 王 胡子 到 讨论 这 事情 .

叫王胡子来商议道：

" [ðæt] [plɑːt][ʌv; əv][lənd][ɪn][maɪ][ˈpɔʊldər] , "
" That plot of land in my polder , "
" 那 阴谋 的 土地 在 我的 圩田 , "

“我圩里那一宗田，

" [dʒʌst] [sel] [aɪ ˈtiː][tuː; tə] [ðæt] [ˈpɜːrs(ə)n][fɔːr; fər][em ˈiː] . "
" Just sell it to that person for me . "
" 只是 卖 它 到 那 人 为了 我 . "

你替我卖给那人罢了。”

[ˈwæŋ] [hjuːzi] [sed] :
Wang Huzi said :
王 胡子 说 :

王胡子道：

" [ðæt] [ˈvɪlɪdʒər] [ˈwɑːntɪd] [ə; eɪ] [tʃiːp] [praɪs] . "
" That villager wanted a cheap price . "
" 那 村民 通缉 一个 便宜的 价格 . "

“那乡人他想要便宜，

[ðə; ði] [jʌŋ] [ˈmæstər] [ˈwɒnts] [wʌn] , - [teɪl] [ʌv; əv] [ˈsɪlvər] .
The young master wants 1 , 500 taels of silver .
这 年轻的 掌握 想要 1 , - 两 的 银 .

少爷要一千五百两银子，

[hiː; hi][ˈoʊnli] [ˈɔːfəd] [wʌn] , - [teɪl] [ʌv; əv] [ˈsɪlvər] .
He only offered 1 , 300 taels of silver .
他 仅有的 提供 1 , - 两 的 银 .

他只出一千三百两银子，

[ˈðerfɔːr] , [ðə; ði] [jʌŋgər] [wʌnz] [dɜrd] [nɑːt] [ɪntərˈfɪr] .
Therefore , the younger ones dared not interfere .
所以 , 这 年轻 一个 敢于 不是 干扰 .

所以小的不敢管。”

[diːˈju] [ʃəʊkɪŋ] [sed] :
Du Shaoqing said :
杜 少卿 说 :

杜少卿道：

" [i:v(ə)n] [θɜ:r'ti:n] [ˈhʌndrəd] [teɪ] [ʌv; əv] ['sɪlvər] [ɪz] [faɪn] . "

" **Even thirteen hundred taels of silver is fine .** "

" 甚至 十三 百 两 的 银 是 美好 的 . "

“就是一千三百两银子也罢。”

[ˈwæŋ] [hju:zi] [sed] :

Wang Huzi said :

王 胡子 说 :

王胡子道：

" [aɪ][mʌst; məst][ɪn'fɔ:rm][ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstər] [bɪ'fɔ:r] [aɪ] [der] [tu:; tə][ɡoʊ] . "

" **I must inform the young master before I dare to go .** "

" 我 必须 通知 这 年轻的 掌握 前 我 敢 到 去 . "

“小的要禀明少爷才敢去。”

[soʊld] [tu:] [ˈtʃi:pli] .

Sold too cheaply .

卖 也 便宜 .

卖的贱了，

" [ðɪs] [hæz; həz][wʌns] [ə'gen] [kɔ:zd] [ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstər][tu:; tə][skould][ðə; ði] ['sɜ:r.vənt] . "

" **This has once again caused the young master to scold the servant .** "

" 这 有 一次 再次 导致 这 年轻的 掌握 到 骂 这 仆人 . "

又惹少爷骂小的。”

[di:'ju] [ʃeʊkɪŋ] [sed] :

Du Shaoqing said :

杜 少卿 说 :

杜少卿道：

" [hu:] [ɪn'sʌltɪd] [ju:; jʊ] ? "

" **Who insulted you ?** "

" WHO 受辱 你 ? "

“那个骂你？”

[ɡoʊ][ænd; ənd] [sel] [aɪ 'ti:] ['kwɪkli] ;

Go and sell it quickly ;

去 和 卖 它 迅速地 ;

你快些去卖；

[aɪ] [ni:d] [ðə; ði] ['mʌni] .

I need the money .

我 需要 这 钱 .

我等着要银子用。”

[ˈwæŋ] [hju:zi] [sed] :

Wang Huzi said :

王 胡子 说 :

王胡子道：

" [aɪ][hæv; həv][wʌn] [mɔ:ɹ] [θɪŋ] [tu:; tə] [rɪ'pɔ:rt] [tu:; tə][ju:; jʊ] , [jʌŋ] ['mæstər] : "

" **I have one more thing to report to you , young master :** "

" 我 有 一 更多的 事物 到 报告 到 你 , 年轻的 掌握 : "

“小的还有一句话要禀少爷：

[soʊld][ðə; ði] ['sɪlvər] ,

Sold the silver ,

卖 这 银 ,

卖了银子，

[jʌŋ] ['mæstər][hæz; həz] [tu:] ['sɪriəs] ['mætərz] [tu:; tə] [ə'tend] [tu:; tə] .

Young master has two serious matters to attend to .

年轻的 掌握 有 二 严肃的 事情 到 出席 到 .

少爷要做两件正经事。

[ɪf] [aɪ 'ti:] [wɜ: r; wə r] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] [ɔ: r] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] ['dɑ:ləz, 'dɒləz] ['gɪv(ə)n] [ə'weɪ] [fɔ: r; fər] [fri:] ,
If it were thousands or hundreds of dollars given away for free ,
如果 它 是 数千 或者 数百 的 美元 给定 离开 为了 自由的 ,
若是几千几百的白白的给人用,

[aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [ə; eɪ] ['pɪtɪ] [tu:; tə] [sel] [ðɪs] ['prɑ:pərtɪ] .
It would be a pity to sell this property .
它 会 是 一个 遗憾 到 卖 这 财产 .
这产业卖了也可惜。”

[di:'ju] [ʃəʊkɪŋ] [sed] :
Du Shaoqing said :
杜 少卿 说 :
杜少卿道:
" [dɪd] [ju:; jʊ] [si:] [em 'i:] ['gɪvɪŋ] ['mʌni] [tu:; tə] [ðæt] ['pɜ:rs(ə)n] [fɔ: r; fər] ['nʌθɪŋ] ? "
" Did you see me giving money to that person for nothing ? "
" 做过 你 看 我 给予 钱 到 那 人 为了 没有什么 ? "
“你看见我白把银子给那个用的？

[ju:; jʊ] [dʒʌst] [wɑ: nt] [tu:; tə] [meɪk] ['mʌni] .
You just want to make money .
你 只是 想 到 制作 钱 .
你要赚钱罢了，

['seɪɪŋ] [soʊ] [mʌtʃ] ['nɑ: nsens] !
Saying so much nonsense !
说 所以 很多 废话 !
说这许多鬼话！

" [goʊ] ['kwɪkli] [ɪn] [maɪ] [plɛs] ! "
" Go quickly in my place ! "
" 去 迅速地 在 我的 地方 ! "
快些替我去！ ”

['wæŋ] [hju: zi] [sed] :
Wang Huzi said :
王 胡子 说 :
王胡子道：

" [aɪ] [wɪl] [rɪ'pɔ: rt] [ðɪs] [tu:; tə] [ju:; jʊ] . "
" I will report this to you . "
" 我 将要 报告 这 到 你 . "
“小的禀过就是了。”

[hi:; hi] ['kwaɪətli] [went] [aʊt] [ænd; ənd] [sed] [tu:; tə] [baʊ] - :
He quietly went out and said to Bao Tingxi :
他 悄悄 去 出去 和 说 到 包 - :
出来悄悄向鲍廷玺道：

" [ɔ:lraɪt] ,
" alright ,
" 好吧 ,
“好了，

[ðeəz; ðəz] [hoʊp] [fɔ: r; fər] [ju:; jʊ] .
There's hope for you .
有 希望 为了 你 .
你的事有指望了。

[naʊ] [aɪm] ['goʊɪŋ] [tu:; tə] [ðə; ðɪ] ['mɑ: rkit] [taʊn] [tu:; tə] [sel] [maɪ] [lænd] .
Now I'm going to the market town to sell my land .
现在 我是 去 到 这 市场 镇 到 卖 我的 土地 .
而今我到圩里去卖田，

[ˈæftər] [ˈselɪŋ] [ðə; ði][lənd] ,
After selling the land ,
后 销售 这 土地 ,

卖了田回来，

[aɪ] [meɪk] [ðə; ði] [dɪˈsɪʒ(ə)n] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .
I'll make the decision for you .
患病的 制作 这 决定 为了 你 .

替你定主意。”

[ˈwæŋ] [hjuːzi] [went] [ðer; ðər][fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] .
Wang Huzi went there for a few days .
王 胡子 去 那里 为了 一个 很少 天 .

王胡子就去了几天，

[aɪ ˈtiː][soʊld][fɔːr; fər][ˈoʊvər][ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [teɪl] [ʌv; əv] [ˈsɪlvər] .
It sold for over a thousand taels of silver .
它 卖 为了 超过 一个 千 两 的 银 .

卖了一千几百两银子，

[aɪ] [pækt] [aɪ ˈtiː][ɪn][ə; eɪ] [smɔːl] [bæg][ænd; ənd] [brɔːt] [aɪ ˈtiː] [hoʊm] .
I packed it in a small bag and brought it home .
我 包装 它 在 一个 小的 包 和 带来 它 家 .

拿稍袋装了来家，

[ðə; ði] [jʌŋ] [ˈmæstər] [rɪˈpɔːrtɪd] :
The young master reported :
这 年轻的 掌握 据报道 :

稟少爷道：

" [hɪz; ɪz] [ˈsɪlvər] [ɪz] - % [ˈsɪlvər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] - % [ˈpjʊrəti] . "
" His silver is 95 % silver with a 97 % purity . "
" 他的 银 是 - % 银 和 一个 - % 纯度 . "

“他这银子是九五兑九七色的，

[ɪts] [ʃiː] [pɪŋ] [əˈgen] .
It's Shi Ping again .
它是 史 平 再次 .

又是市平，

[aɪ ˈtiː][ɪz] [wʌn][ænd; ənd] [θriː] - [tenθs] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈtʃɪˈæn] [ˈsmɔːlər] [ðæn; ðən][ˈtʃɪˈæn] [pɪŋ] .
It is one and three - tenths of a qian smaller than Qian Ping .
它 是 一 和 三 - 十分之一 的 一个 钱 较小的 比 钱 平 .

比钱平小一钱三分半。

[hiː; hi][ˈɔːlsəʊ] [dɪˈdʌktɪd] - . [fɔːr] [teɪl] [ʌv; əv] [ˈsɪlvər] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [oʊn] [əˈkaʊnt] .
He also deducted 23 . 4 taels of silver from his own account .
他 还 扣除 - . 4 两 的 银 从 他的 自己的 帐户 .

他内里又扣了他那边中用二十三两四钱银子，

[ðə; ði] [ˈpeɪntɪŋ] [kɔːst] [ˈtwenti] [ɔːr] [ˈθɜːrti] [teɪl] .
The painting cost twenty or thirty taels .
这 绘画 成本 二十 或者 三十 两 .

画字去了二三十两：

[ðɪːz] [ɑːr; ər][ɔːl] [ˈpleɪsɪz] [ˈaʊər; ɑːr][ˈfæməli] [ˈmembər] [ɑːr; ər][ˈɡoʊɪŋ] [tuː; tə] .
These are all places our family members are going to .
这些 是 全部 地方 我们的 家庭 成员 是 去 到 .

这都是我们本家要去的。

[naʊ] [ðə; ði] [ˈsɪlvər] [ɪz] [hɪr] .
Now the silver is here .
现在 这 银 是 这里 .

而今这银子在这里，

[brɪŋ] [ðə; ði] [skeɪlz] [ænd; ənd][æsk][ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstər][tu:; tə] ['bæləns] [ðem; ðəm][ɪn]['pɜ:rs(ə)n] .
Bring the scales and ask the young master to balance them in person .
带来 这 秤 和 问 这 年轻的 掌握 到 平衡 他们 在 人 .
拿天平来请少爷当面兑。”

[di:'ju] [ʃəʊkɪŋ] [sed] :
Du Shaoqing said :
杜 少卿 说 :

杜少卿道：

" [waɪ] [wʊd] [ju:; jʊ] ['bɑ:ðər] [wɪð; wɪθ][ɔ:l] [ðɪs] ['petɪ] ['skwɒbəlz] ! "
" Why would you bother with all this petty squabbles ! "
" 为什么 会 你 打扰 和 全部 这 小气 争吵 ! " "
“那个耐烦你算这些疙瘩账！

[sɪns] [ju:v] [brɔ:t] [aɪ 'ti:] ,
Since you've brought it ,
自从 你已经 带来 它 ,

既拿来，

[wʌt] [els] [kæn; kən][aɪ] [ɪks'tʃeɪndʒ] ?
What else can I exchange ?
什么 别的 能 我 交换 ?

又兑甚么？

" [dʒʌst] [teɪk] [aɪ 'ti:][ɪn] ! "
" Just take it in ! "
" 只是 拿 它 在 ! " "

收了进去就是了！ ”

['wæn] [hju:zi] [sed] :
Wang Huzi said :
王 胡子 说 :

王胡子道：

" [aɪ][mʌst; məst][ɔ:lsoʊ] [rɪ'pɔ:rt] [ðɪs] . "
" I must also report this . "
" 我 必须 还 报告 这 . " "

“小的也要禀明。”

[di:'ju] [ʃəʊkɪŋ] [ək'septɪd] [ðə; ði] ['sɪlvər] .
Du Shaoqing accepted the silver .
杜 少卿 公认 这 银 .

杜少卿收了这银子，

[hi:; hi] [ðen] ['sʌmənd] ['mæstər] ['lu:z] ['grænsʌn] [tu:; tə][ðə; ði] ['stʌdi] .
He then summoned Master Lou's grandson to the study .
他 然后 被召唤 掌握 lou's 孙子 到 这 学习 .

随即叫了娄太爷的孙子到书房里，

[hi:; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

[ɑ:r; ər][ju:; jʊ] ['gəʊɪŋ] [bæk] [tə'mɑ:roʊ] ?
Are you going back tomorrow ?
是 你 去 后退 明天 ?

“你明日要回去？ ”

[hi:; hi] [ə'gri:d] :
He agreed :
他 同意 :

他答应道：

" [jes] .
" **yes** .
" 是的 .

“是。

[maɪ] ['fɑ:ðər] [təʊld][,em 'i:][tu:; tə][gʊʊ] [bæk] .
My father told me to go back .
我的 父亲 讲述 我 到 去 后退 .

老爹叫我回去。”

[di:ˈju] [ʃəʊkɪŋ] [sed] :
Du Shaoqing said :
杜 少卿 说 :

杜少卿道：

" [aɪ][hæv; həv][wʌŋ] ['hʌndrəd] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] . "
" **I have one hundred taels of silver for you** . "
" 我 有 一 百 两 的 银 为了 你 . "

“我这里有一百两银子给你，

[dəʊnt] [tel] [jʊr; jər] ['fɑ:ðər] .
Don't tell your father .
不 告诉 你的 父亲 .

你瞒着不要向你老爹说。

[ju:; jʊ][ɑ:r; ər][ə; eɪ] ['wɪdʊʊd] ['mʌðər] .
You are a widowed mother .
你 是 一个 寡 母亲 .

你是寡妇母亲，

[ju:; jʊ] [teɪk] [ðə; ðɪ] ['mʌni] [hoʊm] [ænd; ənd][stɑ:rt][ə; eɪ] [smɔ:l] ['bɪznəs] [tu:; tə] [sə'pɔ:rt] [jɔ:r'self] .
You take the money home and start a small business to support yourself .
你 拿 这 钱 家 和 开始 一个 小的 商业 到 支持 你自己 .

你拿着银子回家去做小生意养活着。

[ɪf] [jʊr; jər] ['fɑ:ðər] [gets] ['betər]
If your father gets better
如果 你的 父亲 获得 更好的

你老爹若是好了，

[jʊr; jər] ['sekənd] ['ʌŋk(ə)l] [went] [hoʊm] .
Your second uncle went home .
你的 第二 叔叔 去 家 .

你二叔回家去，

[aɪ][ˈɔ:lsoʊ] [gerv] [hɪm; ɪm][wʌŋ] ['hʌndrəd] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] .
I also gave him one hundred taels of silver .
我 还 给予 他 一 百 两 的 银 .

我也送他一百两银子。”

['grænpɑ:] ['lu:z] ['grænsʌŋ] ['hæpɪli] [ək'septɪd] [,aɪ 'ti:] .
Grandpa Lou's grandson happily accepted it .
爷爷 lou's 孙子 快乐地 公认 它 .

娄太爷的孙子欢喜接着，

[ki:p] [ðə; ðɪ] ['sɪlvər] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] .
Keep the silver with you .
保持 这 银 和 你 .

把银子藏在身边，

[θæŋk] [ju:; jʊ] , [jʌŋ] ['mæstər] .
Thank you , young master .
感谢 你 , 年轻的 掌握 .

谢了少爷。

[hiː; hi] [rɪˈzaɪnd] [ænd; ənd] [went] [hoʊm] [ðə; ði][nekst] [deɪ] .
He resigned and went home the next day .
他 辞职 和 去 家 这 下一个 天 ：

次日辞回家去，

[ˈmæstər] [luː] [ˈɔːrdərd] [ðæt] [ˈoʊnli] [θriː] [ˈtʃɪˈæn][ʌv; əv] [ˈsɪlvər] [biː; bi][ˈɡɪv(ə)n][tuː; tə][hɪm; ɪm][æz; əz][ˈtræv(ə)]
Master Lou ordered that only three qian of silver be given to him as travel
掌握 卢 订购 那 仅有的 三 钱 的 银 是 给定 到 他 作为 旅行
[ɪkˈspensɪz] .
expenses .
开支 ：

娄太爷叫只称三钱银子与他做盘缠，

[ðeɪ] [sent] [hɪm; ɪm] [əˈweɪ] .
They sent him away .
他们 发送 他 离开 ：

打发去了。

[diːˈju] [ʃəʊŋ] [brɔːt] [aɪ ˈtiː] [bæk] .
Du Shaoqing brought it back .
杜 少卿 带来 它 后退 ：

杜少卿送了回来，

[ˈvɪlɪdʒər] [wʌz; wəz] [ˈstændɪŋ] [ɪn][ðə; ði][ˈoʊpən] [hɔːl] .
villager was standing in the open hall .
村民 曾是 常设 在 这 打开 大厅 ：

一个乡里人在敞厅上站着，

[ˈsiːɪŋ] [hɪm; ɪm] [kʌm] [ɪn] ,
Seeing him come in ,
看到 他 来 在 ；

见他进来，

[hiː; hi] [nelt] [daʊn] [ænd; ənd] [kaʊˈtaʊd] [tuː; tə][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈmæstər] .
He knelt down and kowtowed to the young master .
他 跪下 向下 和 叩头 到 这 年轻的 掌握 ：

跪下就与少爷磕头。

[diːˈju] [ʃəʊŋ] [sed] :
Du Shaoqing said :
杜 少卿 说 ：

杜少卿道：

" [juː; jʊ][ɑːr; ər][ˈhwæŋ, ˈhwɑːŋ][diː ˈeɪ] , [ðə; ði] [ˈkɛrɪkər] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ænˈsestrəl] [hɔːl] ? "
" You are Huang Da , the caretaker of our ancestral hall ? "
" 你 是 黄 达 ， 这 看护人 的 我们的 祖先的 大厅 ？ "

“你是我们公祠堂里看祠堂的黄大？

[wʌt] [brɪŋz] [juː; jʊ] [hɪr] ?
What brings you here ?
什么 带来 你 这里 ？

你来做甚么？ ”

[ˈhwæŋ, ˈhwɑːŋ] - :
Huang Dadao :
黄 - ：

黄大道：

" [ðə; ði] [ˈjʌŋgər] [wʌn][laɪvz; lɪvz][ɪn][ə; eɪ] [haʊs] [nekst][tuː; tə][ðə; ði] [ænˈsestrəl] [hɔːl] . "
" The younger one lives in a house next to the ancestral hall . "
" 这 年轻 一 生活 在 一个 房子 下一个 到 这 祖先的 大厅 ； "

“小的住的祠堂旁边一所屋，

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ə'ri:dʒənəli] [bɔ:t] [fɔ:r; fər] [em 'i:] [baɪ] [maɪ] [greɪt] - ['grænfa:ðər] .
It was originally bought for me by my great - grandfather .
它 曾是 起初 买 为了 我 经过 我的 伟大的 - 祖父 .
原来是太老爷买与我的。

[ænd; ənd] [ðɪs] [jɪr] [ðer; ðər] [ɑ:r; ər] ['meni] ,
And this year there are many ,
和 这 年 那里 是 许多 ,
而今年代多,

[ðə; ði] [haʊs] [kə'læpst] .
The house collapsed .
这 房子 倒塌 .
房子倒了。

[dæm] [aɪ 'ti:] !
Damn it !
该死 它 !
小的该死,

[ðeɪ] [mu:vɪd] [ə; eɪ] [fju:] [ded] [tri:z] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['semətəri] [bæk] [tu:; tə] [rɪ'per] [ðə; ði] [bi:mz]
They moved a few dead trees from the cemetery back to repair the beams
他们 已搬 一个 很少 死的 树木 从 这 公墓 后退 到 维修 这 光束
[ænd; ənd] ['pɪləs] .
and pillars .
和 柱子 .
把坟山的死树搬了几棵回来添补梁柱,

[aɪ] [dəʊnt] [wɑ:nt] [ðə; ði] ['peɪtri;ɑ:ks] [ʌv; əv] [maɪ] ['fæməli] [tu:; tə] [faɪnd] [aʊt] .
I don't want the patriarchs of my family to find out .
我 不 想 这 族长 的 我的 家庭 到 寻找 出去 .
不想被本家这几位老爷知道,

[dʒʌst] [seɪ] [ðə; ði] ['jʌŋgər] [wʌn] [stoʊl] [ðə; ði] [tri:] .
Just say the younger one stole the tree .
只是 说 这 年轻 一 偷窃 这 树 .
就说小的偷了树,

[ðeɪ] [bi:t] [ðə; ði] ['lɪt(ə)] [wʌn] [tu:; tə] [ə; eɪ] [pʌlp] .
They beat the little one to a pulp .
他们 打 这 小的 一 到 一个 纸浆 .
把小的打了一个臭死,

[ðeɪ] ['sʌmənd] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] [ɔ:r] [soʊ] [stjuədʒ] [tu:; tə] [maɪ] [haʊs] [tu:; tə] [mu:v] [ðə; ði] [tri:z] .
They summoned a dozen or so stewards to my house to move the trees .
他们 被召唤 一个 打 或者 所以 管家 到 我的 房子 到 移动 这 树木 .
叫十几个管家到小的家来搬树,

['i:v(ə)n] [ðə; ði] ['haʊzɪz] [ðæt] [wə:nt, weənt] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə] [fɔ:l] [daʊn] [hæv; həv] [bɪn] [nɑ:kt] [daʊn] ['meni]
Even the houses that weren't going to fall down have been knocked down many
甚至 这 房屋 那 不是 去 到 落下 向下 有 到过 敲门 向下 许多
[taɪmz] .
times .
时代 .
连不倒的房子多拉倒了。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)] [wʌnz] [hæd; həd] ['nəʊwər] [tu:; tə] [steɪ] .
The little ones had nowhere to stay .
这 小的 一个 有 无处 到 停留 .
小的没处存身,

[naʊ] [wiː; wi] [kʌm] [tuː; tə][æsk][ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstər][tuː; tə] [spi:k] [tuː; tə][ðə; ði]['mæstər][ʌv; əv][ðə; ði]
Now we come to ask the young master to speak to the master of the
现在 我们 来 到 问 这 年轻的 掌握 到 说话 到 这 掌握 的 这
['fæməli] .
family .
家庭 .

如今来求少爷向本家老爷说声，

[ðeɪ] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [skreɪp] [tə'geðər] [sʌm; səm] ['sɪlvər] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['pʌblɪk] [fʌndz] .
They managed to scrape together some silver from the public funds .
他们 管理 到 刮 一起 一些 银 从 这 民众 资金 .

公中弄出些银子来，

[kliːn] [ʌp] [ðɪs] [haʊs] .
Clean up this house .
干净的 向上 这 房子 .

把这房子收拾收拾，

" [gɪv] [ðə; ði]['lɪt(ə)] [wʌn][ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə] [steɪ] . "
" **Give the little one a place to stay** . "
" 给 这 小的 一 一个 地方 到 停留 . "

赏小的住。”

[diː'ju] [ʃeʊkɪŋ] [sed] :
Du Shaoqing said :
杜 少卿 说 :

杜少卿道：

" [maɪ]['fæməli] !
" **My family** !
" 我的 家庭 !

“本家！

[tuː; tə] [hu:m] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] [spi:k] ?
To whom should we speak ?
到 谁 应该 我们 说话 ?

向那个说？

[ðɪs] [haʊs] [wʌz; wəz] [bɔ:t] [fɔːr; fər][juː; jʊ][baɪ][maɪ] [ɡreɪt] - ['ɡrænfɑːðər] .
This house was bought for you by my great - grandfather .
这 房子 曾是 买 为了 你 经过 我的 伟大的 - 祖父 .

你这房子既是我家太老爷买与你的，

[ɪts] [maɪ][dʒɑ:b][tuː; tə] [fɪks] [aɪ 'tiː] , [ʌv; əv] [kɔːrs] .
It's my job to fix it , of course .
它是 我的 工作 到 使固定 它 , 的 课程 .

自然该是我修理。

[naʊ] [ðə; ði] [hʊl] [θɪŋ] [hæz; həz] [kə'læpst] .
Now the whole thing has collapsed .
现在 这 所有的 事物 有 倒塌 .

如今一总倒了，

[haʊ] [mʌtʃ] ['sɪlvər][duː][juː; jʊ] [ni:d] [tuː; tə] [riː'bɪld] [aɪ 'tiː] ?
How much silver do you need to rebuild it ?
如何 很多 银 做 你 需要 到 重建 它 ?

要多少银子重盖？ ”

['hwæŋ, 'hwaːŋ] - :
Huang Dadao :
黄 - :

黄大道：

" [tuː; tə] [bɪld] [aɪ 'ti:] [wʊd] [kɔːst][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] ;
" **To build it would cost a hundred taels of silver ;**
" 到 建造 它 会 成本 一个 百 两 的 银 ；
“要盖须得百两银子；

[naʊ] [wiː; wi][kæn; kən][ˈoʊnli] [rɪ'per] [aɪ 'ti:] .
Now we can only repair it .
现在 我们 能 仅有的 维修 它 ；

如今只好修补，

[meɪk] [duː][wɪð; wɪθ] [ðɪs] [pleɪs] .
Make do with this place .
制作 做 和 这 地方 ；

将就些住，

[aɪ 'ti:] [wɪl] [kɔːst] ['fɔːrti] [ɔːr] ['fɪfti] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] .
It will cost forty or fifty taels of silver .
它 将要 成本 四十 或者 五十 两 的 银 ；

也要四五十两银子。”

[diː'ju] [ʃəʊŋŋ] [sed] :
Du Shaoqing said :
杜 少卿 说 ；

杜少卿道：

" [faɪn] . "
" **Fine .** "
" 美好的 ； "

“也罢，

[aɪ][hæv; həv][noʊ] ['mʌni] .
I have no money .
我 有 不 钱 ；

我没银子，

[hɪr] , [aɪl] [ɡɪv] [juː; jə] ['fɪfti] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] .
Here , I'll give you fifty taels of silver .
这里 ，患病的 给 你 五十 两 的 银 ；

且拿五十两银子与你去。

[kʌm] [bæk] [ænd; ənd] [tel] [em 'i:] [wen] [jʊə(r)] [dʌŋ] ['juːzɪŋ] [aɪ 'ti:] .
Come back and tell me when you're done using it .
来 后退 和 告诉 我 什么时候 你是 完毕 使用 它 ；

你用完了再来与我说。”

[hiː; hi] [tʊk] [aʊt] ['fɪfti] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] [ænd; ənd] ['hændɪd] [aɪ 'ti:][tuː; tə]['hwæŋ, 'hwɑːŋ][diː 'eɪ] .
He took out fifty taels of silver and handed it to Huang Da .
他 采取 出去 五十 两 的 银 和 递交 它 到 黄 达 ；

拿出五十两银子递与黄大，

['hwæŋ, 'hwɑːŋ][diː 'eɪ] [ðen] [went] [ɑːn][hɪz; ɪz] [wei] .
Huang Da then went on his way .
黄 达 然后 去 在 他的 方式 ；

黄大接着去了。

[hiː; hi] [tʊk] [tuː] [ɪnvi'teɪʃənz] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [dɔːr] [ænd; ənd] [keɪm] [ɪn] .
He took two invitations from the door and came in .
他 采取 二 邀请函 从 这 门 和 来了 在 ；

门上拿了两副帖子走进来，

[ɪn'dʒɔɪ][ðə; ðɪ] [wei] :
Enjoy the Way :
享受 这 方式 ；

享道：

" [θɜ:rd] ['mæstər] [zæn] [wɪl] [bi: bi] ['tri:tiŋ] [ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstər][tu:; tə] [drɪŋks] [tə'mɑ:roʊ] . "

" **Third Master Zang will be treating the young master to drinks tomorrow** . "

" 第三 掌握 臧 将要 是 治疗 这 年轻的 掌握 到 饮料 明天 . "

" 臧三爷明日请少爷吃酒，

[ðɪs] [poʊst] ,

This post ,

这 邮政 ,

这一副帖子，

" [aɪ][ˈɔ:lsoʊ] [ɪn'vaɪt] ['mæstər] [baʊ] [tu:; tə] [kʌm] [ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [si:t] . "

" **I also invite Master Bao to come and have a seat** . "

" 我 还 邀请 掌握 包 到 来 和 有 一个 座位 . "

说也请鲍师父去坐坐。”

[di:ˈju] [ʃəʊkɪŋ] [sed] :

Du Shaoqing said :

杜 少卿 说 :

杜少卿道：

" [ju:; jʊ] [sed] [ju:; jʊ] [wʊd] [peɪ] [rɪ'spekts, ri:'spekts, rə'spekts, ri:'speks][tu:; tə] [θɜ:rd] ['mæstər] , "

" **You said you would pay respects to Third Master** , "

" 你 说 你 会 支付 尊重 到 第三 掌握 , "

"你说拜上三爷，

[aɪ] [wɪl] ['defɪnətli] [kʌm] [tə'mɑ:roʊ] .

I will definitely come tomorrow .

我 将要 确实 来 明天 .

我明日必来。”

[ðə; ði][nekst] [deɪ]

The next day

这 下一个 天

次日，

[hi:; hi] [went] [tu:; tə][ðə; ði] [zæn] ['fæməli][wɪð; wɪθ] [baʊ] - .

He went to the Zang family with Bao Tingxi .

他 去 到 这 臧 家庭 和 包 - .

同鲍廷玺到臧家。

[zæn] - [prɪ'perd] [ə; eɪ] [kəm'pli:t] [mi:l] .

Zang Liaoantai prepared a complete meal .

臧 准备 一个 完全的 一顿饭 .

臧蓼斋办了一桌齐整菜，

[rɪ'spektfəli]

Respectfully

尊敬

恭恭敬敬，

[pli:z] [teɪk] [ə; eɪ] [si:t] [ænd; ənd][hæv; həv][sʌm; səm] [waɪn] .

Please take a seat and have some wine .

请 拿 一个 座位 和 有 一些 葡萄酒 .

奉坐请酒。

[ðeɪ] [tʃæt] ['kæʒuəli] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [mi:l] .

They chatted casually during the meal .

他们 聊天 随意地 期间 这 一顿饭 .

席间说了些闲话。

[æz; əz][ðə; ði] ['bæŋkwɪt] [wʌz; wəz] ['drɔ:ɪŋ] [tu:; tə][ə; eɪ] [klaʊz] ,

As the banquet was drawing to a close ,

作为 这 宴会 曾是 绘画 到 一个 关闭 ,

到席将终的时候，

[ˈmæstər] [zæn] [pɔːd] [ə; eɪ] [kʌp] [ʌv; əv] [waɪn] .

Master Zang poured a cup of wine .
掌握 臧 倾倒 一个 杯子 的 葡萄酒 .

臧三爷斟了一杯酒，

[ˈhaɪli] ['wəːʃɪp] ,
Highly worshipped ,
高度 崇拜 ,

高高奉着，

[wɔːk] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] ['teɪbl] ,
Walk over to the table ,
走 超过 到 这 桌子 ,

走过席来，

[hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ][baʊ; boʊ] .
He made a bow .
他 制成 一个 弓 .

作了一个揖，

[hiː; hi] ['hændɪd] [ðə; ði] [waɪn] [tuː; tə][diː'ju] [[ʃəʊkɪŋ] .
He handed the wine to Du Shaoqing .
他 递交 这 葡萄酒 到 杜 少卿 .

把酒递与杜少卿，

[hiː; hi] [ðən] [nelt] [daʊn] .
He then knelt down .
他 然后 跪下 向下 .

便跪了下去，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" ['brʌðər] ,
" Brother ,
" 兄弟 ,

“老哥，

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [rɪ'kwest] .
I have a request .
我 有 一个 要求 .

我有一句话奉求。”

[diː'ju] [[ʃəʊkɪŋ] [wʌz; wəz] ['stɑːrtld] .
Du Shaoqing was startled .
杜 少卿 曾是 惊慌 .

杜少卿吓了一跳，

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [θruː] [ðə; ði] [waɪn] [ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] .
He hurriedly threw the wine on the table .
他 匆匆 扔 这 葡萄酒 在 这 桌子 .

慌忙把酒丢在桌上，

[niːl] [daʊn] [ænd; ənd] [pʊl] [hɪm; ɪm] [ʌp] .
Kneel down and pull him up .
下跪 向下 和 拉 他 向上 .

跪下去拉着他，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

[θɜ:rd] ['brʌðə] ,
Third Brother ,
第三 兄弟 ,

“三哥，

[ɑ:r; ər][ju:; jʊ] ['kreɪzi] ?
Are you crazy ?
是 你 疯狂的 ?

你疯了？

[wʌt] [dʌz] [ðæt] [mi:n] ?
What does that mean ?
什么 做 那 意思是 ?

这是怎说？ ”

[zæŋ] - [sed] :
Zang Liao**zhai said :**
臧 - 说 :

臧寥斋道：

[ju:; jʊ] [drɪŋk] [ðɪs] [kʌp] [ʌv; əv] [waɪn] [frʌm; frəm][em 'i:] .
You drink this cup of wine from me .
你 喝 这 杯子 的 葡萄酒 从 我 :

“你吃我这杯酒，

['prɔ:mɪs] [em 'i:] ,
Promise me ,
承诺 我 ,

应允我的话，

[aɪ][dʒʌst][gɑ:t] [ʌp] .
I just got up .
我 只是 得到 向上 :

我才起来。”

[di:'ju] [ʃəʊŋ] [sed] :
Du Shaoqing said :
杜 少卿 说 :

杜少卿道：

" [aɪ][dəʊnt] [noʊ] [wʌt] [jʊə(r)] ['seɪŋ] ['i:ðər] . "
" **I don't know what you're saying either .** "
" 我 不 知道 什么 你是 说 任何一个 . "
"

“我也不知道你说的是甚么话，

" [get] [ʌp][ænd; ənd] [spi:k] . "
" **Get up and speak .** "
" 得到 向上 和 说话 . "
"

你起来说。”

[baʊ] - [ɔ:lsəʊ] [keɪm] [tu:; tə] [help] [pʊl] [hɪm; ɪm] [ʌp] .
Bao Tingxi also came to help pull him up .
包 - 还 来了 到 帮助 拉 他 向上 :

鲍廷玺也来帮着拉他起来。

[zæŋ] - [sed] :
Zang Liao**zhai said :**
臧 - 说 :

臧寥斋道：

" [ju:; jʊ] [ə'gri:d] ? "
" **You agreed ?** "
" 你 同意 ? "
"

“你应允了？ ”

[di:ˈju] [ʃeʊkɪŋ] [sed] :
Du Shaoqing said :
杜 少卿 说 :

杜少卿道：

" [wʌt] [ɪz][ðer; ðər] [ðæt] [aɪ] [wʊd] [rɪˈfju:z] ? "
" **What is there that I would refuse ?** "
" 什么 是 那里 那 我 会 拒绝 ? "

“我有甚么不应允？”

[zæŋ] - [sed] :
Zang Liaozhai said :
臧 - 说 :

臧蓼斋道：

" [ju:; jʊ] [dræŋk] [ðɪs] [glæs] [ʌv; əv] [waɪn] . "
" **You drank this glass of wine** . "
" 你 喝 这 玻璃 的 葡萄酒 : "

“你吃了这杯酒。”

[di:ˈju] [ʃeʊkɪŋ] [sed] ,
Du Shaoqing said ,
杜 少卿 说 ,

杜少卿道，

[aɪl] [drɪŋk] [ðɪs] [glæs] [ʌv; əv] [waɪn] .
I'll drink this glass of wine .
患病的 喝 这 玻璃 的 葡萄酒 :

“我就吃了这杯酒。”

[zæŋ] - [sed] :
Zang Liaozhai said :
臧 - 说 :

臧蓼斋道：

" [weɪt] [ʌn'tɪl] [ju:v] [ˈfɪnɪʃt] . "
" **Wait until you've finished** . "
" 等待 直到 你已经 完成的 : "

“候你干了。”

[stænd] [ʌp] [ænd; ənd] [sɪt] [daʊn] .
Stand up and sit down .
站立 向上 和 坐 向下 :

站起来坐下。

[di:ˈju] [ʃeʊkɪŋ] [sed] :
Du Shaoqing said :
杜 少卿 说 :

杜少卿道：

" [seɪ] [wʌt] [ju:; jʊ][hæv; həv][tu:; tə] [seɪ] . "
" **Say what you have to say** . "
" 说 什么 你 有 到 说 : "

“你有甚话说罢。”

[zæŋ] - [sed] :
Zang Liaozhai said :
臧 - 说 :

臧蓼斋道：

" [ˈkɜ:rəntli] , [ðə; ðɪ] [ˈmæstər] [ɪgˈzæmɪnz] [lu:ˈdʒʊʊ] . "
" **Currently , the master examines Luzhou** . "
" 现在 , 这 掌握 检查 泸州 : "

“目今宗师考庐州，

[ˈaʊər; ɑːr][ˈnekst] [ˈstɔːl] [ɪz][ˈnekst] .
Our next stall is next .
我们的 下一个 摊位 是 下一个 .

下一棚就是我们。

[ðə; ði] [ˈʌðər] [deɪ] [aɪ] [bɔːt] [ə; eɪ] [ˈskɑːlər] [fɔːr; fər] [ˈsʌmwʌn] .
The other day I bought a scholar for someone .
这 其他 天 我 买 一个 学者 为了 某人 .

我前日替人管着买了一个秀才，

[ə; eɪ] [ˈmæstər] [hæz; həz] [ˈsʌmwʌn] [hɪr] [ˈteɪkɪŋ] [ɑːn] [ðɪs] [tæsk] .
A master has someone here taking on this task .
一个 掌握 有 某人 这里 采取 在 这 任务 .

宗师有人在这里揽这个事，

[aɪ][hæv; həv] [ɔːˈredi] [ɪksˈtʃeɪndʒd] [θriː] [ˈhʌndrəd] [teɪl] [ʌv; əv] [ˈsɪlvər] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
I have already exchanged three hundred taels of silver for him .
我 有 已经 交换 三 百 两 的 银 为了 他 .

我已把三百两银子兑与了他，

[hiː; hi][ˈleɪtər] [sed] [aɪ ˈtiː] [əˈgen] :
He later said it again :
他 之后 说 它 再次 :

后来他又说出来：

- [ðə; ði][ˌsɪtʃuˈeɪ(ə)n] [əˈbʌv] [ɪz] [ˈveri] [tens] , -
' The situation above is very tense , '
- 这 情况 多于 是 非常 紧张 , -

‘上面严紧，

[ðə; ði] [ˈskɑːlər] [dɜrd] [nɑːt] [sel] .
The scholar dared not sell .
这 学者 敢于 不是 卖 .

秀才不敢卖，

[ɪnˈsted] , [lets] [lɪst] [ðoʊz] [huː] [pæst] [ðə; ði][ɪgˈzæm][ænd; ənd] [ɡɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ][ˈstaɪpend] .
Instead , let's list those who passed the exam and give them a stipend .
反而 , 我们来吧 列表 那些 WHO 通过了 这 考试 和 给 他们 一个 助学金 .

倒是把考等第的开个名字来补了廩罢。’

[aɪ] [ˈoʊpənd] [ðə; ði][kɑːr][wɪð; wɪθ][maɪ] [neɪm] [ɑːn][aɪ ˈtiː] .
I opened the car with my name on it .
我 打开 这 车 和 我的 姓名 在 它 .

我就把我的名字开了去，

[ðɪs] [ˈjɪrz] [ˈgreɪnəri,ˈgrænəri][ɪz][maɪ] [rɪˈpleɪsmənt] .
This year's granary is my replacement .
这 年 粮仓 是 我的 替代品 .

今年这廩是我补。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ˈfæməli] [ðæt] [bɔːt] [ðə; ði] [ˈskɑːləz] [dɪˈɡriː] . . .
But this family that bought the scholar's degree . . .
但 这 家庭 那 买 这 学者的 程度 . . .

但是这买秀才的人家，

[ðeɪ] [wɑːnt][tuː; tə] [rɪˈtʃːrɪn] [ðə; ði] [θriː] [ˈhʌndrəd] [teɪl] [ʌv; əv] [ˈsɪlvər] .
They want to return the three hundred taels of silver .
他们 想 到 返回 这 三 百 两 的 银 .

要来退这三百两银子，

[ɪf] [aɪ][dəʊnt] [rɪˈpeɪ] [hɪm; ɪm] . . .
If I don't repay him . . .
如果 我 不 偿还 他 . . .

我若没有还他，

[ðɪs] [ˈmætər] [ɪz] [əˈbaʊt] [tuː; tə][biː; bi] [rɪˈzɔːlvd] ！
This matter is about to be resolved ！
这 事情 是 关于 到 是 已解决 ！

这件事就要破！

[laɪf] [ænd; ənd] [deθ] [ˈmætərz]
Life and death matters
生活 和 死亡 事情

身家性命关系，

[ðæts] [waɪ] [aɪ] [dɪˈskʌst] [ˌaɪ ˈtiː][wɪð; wɪθ][maɪ] [ˈbrʌðər] ．
That's why I discussed it with my brother ．
那就是 为什么 我 讨论 它 和 我的 兄弟 ．

我所以和老哥商议，

[lend] [ˌem ˈiː] [θriː] [ˈhʌndrəd] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ][lənd] [praɪs] [juː; jʊ] [peɪd] [ðə; ðɪ] [ˈʌðər] [deɪ] [tuː; tə] [ˈset(ə)]
Lend me three hundred from the land price you paid the other day to settle
借 我 三 百 从 这 土地 价格 你 有薪酬的 这 其他 天 到 定居

[ðɪs] [ˈmætər] ．
this matter ．
这 事情 ．

把你前日的田价借三百与我打发了这件，

[aɪ] [wɪl] [rɪˈpeɪ] [juː; jʊ] [ˈsləʊli] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˈfjuːtʃər] ．
I will repay you slowly in the future ．
我 将要 偿还 你 缓慢地 在 这 未来 ．

我将来慢慢的还你。

[juː; jʊ][hæv; həv] [ɔːl'redi] [ə'griːd] ．
You have already agreed ．
你 有 已经 同意 ．

你方才已是依了。”

[diːˈju] [[eəkiŋ] [sed] ．
Du Shaoqing said ．
杜 少卿 说 ．

杜少卿道：

" [puː] ！
" Pooh ！
" 呸 ！

“呸！

[aɪ] [tʊk] [wʌt] [juː; jʊ] [ment] [tuː; tə] [seɪ] ．
I took what you meant to say ．
我 采取 什么 你 意思是 到 说 ．

我当你说甚么话，

[soʊ] [ðæts] [wʌt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [əˈbaʊt] ！
So that's what it was about ！
所以 那就是 什么 它 曾是 关于 ！

原来是这个事！

[ðeəz; ðəz][noʊ] [niːd] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [fʌs] ．
There's no need to make a fuss ．
有 不 需要 到 制作 一个 大惊小怪 ．

也要大惊小怪，

[ðoʊz] [huː] [ˌkəʊˈtəʊ] [ænd; ənd] [ˈwɜːrʃɪp] ．
Those who kowtow and worship ．
那些 WHO 磕头 和 崇拜 ．

磕头礼拜的，

[wɒts] [soʊ][ɪm'pɔ:rt(ə)nt] ?
What's so important ?
是什么 所以 重要的 ?

甚么要紧？

[aɪ] [wɪl] [brɪŋ] [ju:; jʊ][ðə; ði] ['sɪlvə] [tə'mɑ:roʊ] .
I will bring you the silver tomorrow .
我 将要 带来 你 这 银 明天 .

我明日就把银子送来与你。”

[baʊ] - [klæpt] [hɪz; ɪz][hændz][ænd; ʌnd] [sed] :
Bao Tingxi clapped his hands and said :
包 - 鼓掌 他的 双手 和 说 :

鲍廷玺拍着手道：

" [ðæt] [felt] [greɪt] ! "
" That felt great ! "
" 那 毛毡 伟大的 ! "

“好爽快！

[ðæt] [felt] [greɪt] !
That felt great !
那 毛毡 伟大的 !

好爽快！

" [brɪŋ] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [glæs] [ænd; ʌnd][hæv; həv][ə; eɪ] [fju:] [mɔ:r] ! "
" Bring a large glass and have a few more ! "
" 带来 一个 大的 玻璃 和 有 一个 很少 更多的 ! "

拿大杯来再吃几杯！ ”

[lets] [drɪŋk] [frɒm; frəm][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [glæs] [raɪt] [naʊ] .
Let's drink from a large glass right now .
我们来吧 喝 从 一个 大的 玻璃 正确的 现在 .

当下拿大杯来吃酒。

[di:'ju] [ʃəʊkɪŋ] [wɒz; wəz] [drʌŋk] .
Du Shaoqing was drunk .
杜 少卿 曾是 醉 .

杜少卿醉了，

[æskt] :
Asked :
问 :

问道：

" ['brʌðə] [zæŋ] ,
" Brother Zang ,
" 兄弟 臧 ,

“臧三哥，

[let] [,em 'i:][æsk][ju:; jʊ] ,
Let me ask you ,
让 我 问 你 ,

我且问你，

[wʌt] [du:][ju:; jʊ][ɪn'sɪst] [ɑ:n] ['du:ɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['stu:d(ə)nt] ? "
What do you insist on doing with this student ? "
什么 做 你 坚持 在 正在做 和 这 学生 ? "

你定要这廩生做甚么？ ”

[zæŋ] - [sed] :
Zang Liaozhai said :
臧 - 说 :

臧蓼斋道：

[həʊ] [wəd] [juː; jʊ] [nəʊ] !
How would you know !
如何 会 你 知道 !

“你那里知道！

Linsheng ,
林生 ,

廩生，

[ˈfɜːrstli] , [ðer; ðər][ɑːr; ər] [ˈmeni] [ˈkeɪsɪz] .
Firstly , there are many [cases] .
首先 , 那里 是 许多 [案例] .

一来中的多，

[ɪf] [juː; jʊ][wɪn] , [juːl] [brˈkʌm] [ə; eɪ] [ˈpæləs] [əˈfɪʃ(ə)] .
If you win , you'll become a palace official .
如果 你 赢 , 你会 变得 一个 宫殿 官方的 .

中了就做宫。

[,aɪ ˈtiː][dʒʌst] [ˈdʌznt] [wɜːrk] .
It just doesn't work .
它 只是 不 工作 .

就是不中，

[aɪv] [bɪn] [ˈpeɪɪŋ] [ˈtrɪbjʊːt] [fɔːr; fər][ˈoʊvər] [ten] [ˈjɪrz] .
I've been paying tribute for over ten years .
我已经 到过 付费 贡 为了 超过 十 年 .

十几年贡了，

[ðə; ðɪ] [ɪmˈpɪriəl] [kɔːrt] [hæz; həz] [traɪd] [,aɪ ˈtiː] .
The imperial court has tried it .
这 帝国 法庭 有 尝试 它 .

朝廷试过，

[,aɪ ˈtiː] [miːnz] [brˈkʌmɪŋ] [ə; eɪ] [ˈkaʊntɪ] [ˈmædʒɪstreɪt] .
It means becoming a county magistrate .
它 方法 成为 一个 县 地方法官 .

就是去做知县、

[pʊʃ] [ðə; ðɪ] [ˈpæləs] ,
Push the palace ,
推 这 宫殿 ,

推宫，

[ˈweɪɪŋ] [buːts] [wɪð; wɪθ] [sneɪl] - [ˈeɪpt] [səʊls] ,
Wearing boots with snail - shaped soles ,
穿着 靴子 和 蜗牛 - 形状 鞋底 ,

穿螺蛳结底的靴，

[ˈsɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ] [hɔːl] ,
Sitting in the hall ,
坐着 在 这 大厅 ,

坐堂，

[ˈsprɪŋk(ə)] [ðə; ðɪ] [stɪks] ,
Sprinkle the sticks ,
撒 这 棍子 ,

洒签，

[ˈhɪtɪŋ] [ˈsʌmwʌn] .
Hitting someone .
击中 某人 .

打人。

[ə; eɪ] [haɪ] - ['ræŋkɪŋ] [ə'fɪ(ə)] [laɪk] [ju:; jʊ] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] ['fri:lʊd] .
A high - ranking official like you trying to freeload .
一个 高的 - 排行 官方的 喜欢 你 尝试 到 免费住宿 :

像你这样大老官来打秋风，

[aɪl] [lɑ:k] [ju:; jʊ][ɪn][ə; eɪ] [ru:m] .
I'll lock you in a room .
患病的 锁 你 在 一个 房间 :

把你关在一间房里，

[aɪl] [gɪv] [ju:; jʊ]['tʊʊfu:][tu:; tə] [i:t] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [mʌnθ] .
I'll give you tofu to eat for a month .
患病的 给 你 豆腐 到 吃 为了 一个 月 :

给你一个月豆腐吃，

[aɪl] [sti:m] [ju:; jʊ][tu:; tə] [deθ] !
I'll steam you to death !
患病的 蒸汽 你 到 死亡 !

蒸死了你！ ”

[di:'ju] [ʃəʊkɪŋ] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Du Shaoqing smiled and said :
杜 少卿 微笑 和 说 :

杜少卿笑道：

" [ju:; jʊ] ['skaʊndrəl] ! "
" You scoundrel ! "
" 你 恶棍 ! "

“你这匪类，

[ðæts] [ˈʌtərli] [dɪ'spɪkəbl,'despɪkəbl][ænd; ənd] ['feɪmləs] !
That's utterly despicable and shameless !
那就是 完全地 卑鄙 和 不要脸 !

下流无耻极矣！ ”

[baʊ] - [ðen] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
Bao Tingxi then laughed and said :
包 - 然后 笑了 和 说 :

鲍廷玺又笑道：

" [dʒʌst] ['kɪdɪŋ] ! "
" Just kidding ! "
" 只是 开玩笑 ! "

“笑谈！

[dʒʌst] ['kɪdɪŋ] !
Just kidding !
只是 开玩笑 !

笑谈！

[bəʊθ] ['dʒent(ə)lmən] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] ['pʌnɪʃt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kʌp] [ʌv; əv] [waɪn] .
Both gentlemen should be punished with a cup of wine .
两个都 先生们 应该 是 受到惩罚 和 一个 杯子 的 葡萄酒 :

二位老爷都该罚一杯。”

[ðə; ðɪ] ['bæŋkwɪt] ['endɪd] [ðæt] [naɪt] .
The banquet ended that night .
这 宴会 结束 那 夜晚 :

当夜席散。

[ðə; ðɪ][nekst] ['mɔ:rnɪŋ] ,
The next morning ,
这 下一个 早晨 ,

次早，

[hiː; hi] [æskt] [ˈwæŋ] [hjuːzi][tuː; tə] [dɪˈlɪvər] [ðɪs] [bɑːks][ʌv; əv] [ˈsɪlvər] .
He asked Wang Huzi to deliver this box of silver .
他 问 王 胡子 到 递送 这 盒子 的 银 。

叫王胡子送了这一箱银子去。

[ˈwæŋ] [ˈhuː][ˈziː] [æskt] [fɔːr; fər] [əˈnʌðər] [sɪks] [teɪl] [ʌv; əv] [ˈsɪlvər] [æz; əz][ə; eɪ] [rɪˈwɔːrd] .
Wang Hu Zi asked for another six taels of silver as a reward .
王 胡 zi 问 为了 其他 六 两 的 银 作为 一个 报酬 。

王胡子又讨了六两银子赏钱，

[aɪ] [ert] [ˈnuːd(ə)lz] [æt; ət][ðə; ði] [freɪ] [fɪʃ] [ˈnuːd(ə)l] [ʃɑːp] [wen] [aɪ][gɑːt] [bæk] .
I ate noodles at the fresh fish noodle shop when I got back .
我 吃 面条 在 这 新鲜的 鱼 面条 店铺 什么时候 我 得到 后退 。

回来在鲜鱼面店里吃面，

[aɪ][ræn][ˈɪntuː][ˈzæŋ, ˈzɑːŋ][dʒʌnmɪn] [ˈiːtɪŋ] [ðer; ðər] .
I ran into Zhang Junmin eating there .
我 跑 进入 张 俊民 吃 那里 。

遇着张俊民在那里吃，

[hiː; hi] [ˈʃaʊtɪd] :
He shouted :
他 喊叫 。

叫道：

" [oʊld][mæn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bɪrd] , "
" Old man with the beard , "
" 老的 男人 和 这 胡须 , "

“胡子老官，

[kʌm] [hɪr] .
Come here .
来 这里 。

你过来，

[pliːz] [sɪt] [hɪr] .
Please sit here .
请 坐 这里 。

请这里坐。”

[ˈwæŋ] [hjuːzi] [keɪm] [ˈoʊvər][ænd; ænd][sæt] [daʊn] .
Wang Huzi came over and sat down .
王 胡子 来了 超过 和 卫星 向下 。

王胡子过来坐下，

[teɪk] [aɪ ˈtiː][ænd; ænd] [iːt] [aɪ ˈtiː] .
Take it and eat it .
拿 它 和 吃 它 。

拿上面来吃。

[ˈzæŋ, ˈzɑːŋ][dʒʌnmɪn] [sed] :
Zhang Junmin said :
张 俊民 说 。

张俊民道：

" [aɪ][hæv; həv] [ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə][æsk][ʌv; əv][juː; jʊ] . "
" I have something to ask of you . "
" 我 有 某物 到 问 的 你 。

“我有一件事托你。”

[ˈwæŋ] [hjuːzi] [sed] :
Wang Huzi said :
王 胡子 说 。

王胡子道：

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

儒林外史

第50/84页

" [wʌt] [ɪz][aɪ 'ti:] ? "

" **What is it ?** "

" 什么 是 它 ? "

“甚么事？”

[hi:lɪd] [oʊld][mæn] [lu:]

Healed Old Man Lou

已治愈 老的 男人 卢

医好了娄老爹，

[du:][ju:; jʊ][wɑ:nt][ə; eɪ] [θæŋk] - [ju:; jʊ][gift] ?

Do you want a thank - you gift ?

做 你 想 一个 感谢 - 你 礼物 ?

要谢礼？ ”

[ˈzæŋ, ˈʒɑ:ŋ][dʒʌnmɪn] [sed] :

Zhang Junmin said :

张 俊民 说 :

张俊民道：

" [ɪ'reləvənt] . "

" **Irrelevant .** "

" 无关紧要 . "

“不相干，

[oʊld][mæn] [ˈlu:z] [ˈɪlnəs] [ɪz] [ɪnˈkjərəbl] .

Old Man Lou's illness is incurable .

老的 男人 lou's 疾病 是 不治之症 .

娄老爹的病是不得好的了。”

[ˈwæŋ] [hju:zi] [sed] :

Wang Huzi said :

王 胡子 说 :

王胡子道：

[haʊ] [mʌtʃ] [taɪm] [du:][wi:; wi][hæv; həv] [left] ?

How much time do we have left ?

如何 很多 时间 做 我们 有 左边 ?

“还有多少时候？ ”

[ˈzæŋ, ˈʒɑ:ŋ][dʒʌnmɪn] [sed] :

Zhang Junmin said :

张 俊民 说 :

张俊民道：

" [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [deɪz] . "

" **About a hundred days .** "

" 关于 一个 百 天 . "

“大约不过一百天。

[ðeəz; ðəz][noʊ] [ni:d] [tu:; tə] [seɪ] [ðæt] [tu:; tə][hɪm; ɪm] .

There's no need to say that to him .

有 不 需要 到 说 那 到 他 .

这话也不必讲他，

[aɪ][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][æsk][juː; jʊ] .
I have something to ask you .
我 有 某物 到 问 你 :

我有一件事托你。”

[ˈwæŋ] [hjuːzi] [sed] :
Wang Huzi said :
王 胡子 说 :

王胡子道：

" [juː; jʊ][kæn; kən] [seɪ] [wət'evər] [juː; jʊ][wa:nt] . "
" You can say whatever you want . "
" 你 能 说 任何 你 想 : "

“你说罢了。”

[ˈʒæŋ, 'ʒɑ:ŋ][dʒʌnmɪn] [sed] :
Zhang Junmin said :
张 俊民 说 :

张俊民道：

" [naʊ] [ðə; ði] [,grænd'mæstər] [ɪz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [ə'raɪv] . "
" Now the Grandmaster is about to arrive . "
" 现在 这 棋圣 是 关于 到 到达 : "

“而今宗师将到，

[maɪ] ['jʌŋ^ɪst] [sʌn] [ɪz] ['gəʊɪŋ] [aʊt] [tuː; tə] [teɪk] [æŋ; ən][ɪg'zæm] .
My youngest son is going out to take an exam .
我的 最小的 儿子 是 去 出去 到 拿 一个 考试 :

我家小儿要出来应考，

[ðə; ði] ['pi:p(ə)] [ɪn][,bi: 'oʊ] ['zuː] [li] [seɪ] [aɪm] [,ɪm'pɜ:sə,neɪtɪŋ] ['sʌmwʌn] [els] .
The people in Bo Xue Li say I'm impersonating someone else .
这 人们 在 波 薛 李 说 我是 冒充 某人 别的 :

伯学里人说是我冒籍，

" [pli:z] [hæv; həv][jɔː; jər] [jʌŋ] ['mæstər] [spi:k] [tuː; tə][ðə; ði][dʒent(ə)lmən][ɪn][ðə; ði] [sku:l] [ə'baʊt] [ðɪs] .
" Please have your young master speak to the gentlemen in the school about this .
" 请 有 你的 年轻的 掌握 说话 到 这 先生们 在 这 学校 关于 这 :
"
"
"

托你家少爷向学里相公们讲讲。”

[ˈwæŋ] [hjuːzi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [sed] :
Wang Huzi shook his head and said :
王 胡子 摇晃 他的 头 和 说 :

王胡子摇手道：

" [ðɪs] ['mætər] [ɪz][ʌv; əv][noʊ] [juːz] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɑ:mjənɪst] ['pa:rtɪ] . "
" This matter is of no use to the Communist Party . "
" 这 事情 是 的 不 使用 到 这 共产 派对 : "

“这事共总没中用。

[maɪ] [jʌŋ] ['mæstər] [hæz; həz] ['nevər] [ˈʌtəd] [ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)] [wɜ:rd] [ɪn] [dɪ'fens] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sku:lbɔɪ] .
My young master has never uttered a single word in defense of the schoolboy .
我的 年轻的 掌握 有 绝不 说出 一个 单身的 单词 在 防御 的 这 男生 :

我家少爷从不曾替学里相公讲一句话，

[hiː; hi] ['dɪdnt] [laɪk] ['pi:p(ə)] ['seɪŋ] [ðeɪ] ['wa:ntɪd] [tuː; tə][gəʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [teɪk] [ðə; ði][ɪg'zæm] .
He didn't like people saying they wanted to go out and take the exam .
他 没有 喜欢 人们 说 他们 通缉 到 去 出去 和 拿 这 考试 :

他又不欢喜人家说要出来考。

[gəʊ][ænd; ənd][beg][him; im] .
Go and beg him .
去 和 求 他 .

你去求他，

[hi; hi] [əd'vaɪzd] [ju; jʊ][nɑ:t][tu; tə] [teɪk] [ðə; ði][ɪg'zæm] .
He advised you not to take the exam .
他 建议 你 不是 到 拿 这 考试 .

他就劝你不考。”

[ʼzæŋ, ʼzɑ:ŋ][dʒʌnmɪn] [sed] :
Zhang Junmin said :
张 俊民 说 :

张俊民道：

[wɒts] [ˈgəʊɪŋ][ɑ:n] ?
What's going on ?
是什么 去 在 ?

“这是怎样？ ”

[ˈwæŋ] [hju:zi] [sed] :
Wang Huzi said :
王 胡子 说 :

王胡子道：

" [bʌt; bət] [naʊ] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [wei] . "
" But now there is a way . "
" 但 现在 那里 是 一个 方式 . "

“而今倒有个方法。

[let] [em ˈi:] [tel] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈmæstər][ɑ:n][jɔ; jər] [brˈhæf] .
Let me tell the young master on your behalf .
让 我 告诉 这 年轻的 掌握 在 你的 代表 .

等我替你回少爷说，

[ðeɪ] [sed] [jɔ; jər][ˈfæməli][ɪz] [ɪnˈdi:d] [nɑ:t][ˈkwɑ:lɪfaɪd][tu; tə] [teɪk] [ðə; ði][ɪg'zæm] .
They said your family is indeed not qualified to take the exam .
他们 说 你的 家庭 是 的确 不是 合格的 到 拿 这 考试 .

说你家的确是冒考不得的，

[haʊˈevər] , [ðə; ði][ɪg,zæmɪˈneɪ(ə)n] [hɔ:l] [ɪn] [ˈfɛŋjæŋ] [ˈpri:fektʃər] [wʌz; wəz] [bɪlt] [wɪð; wɪθ] [ˈmʌni] [peɪd]
However , the examination hall in Fengyang Prefecture was built with money paid
然而 , 这 考试 大厅 在 凤阳 州 曾是 建造 和 钱 有薪酬的

[fɔ:r; fər][baɪ][maɪ] [leɪt] [gret] - [ˈgrænfa:ðər] .
for by my late great - grandfather .
为了 经过 我的 晚的 伟大的 - 祖父 .

但凤阳府的考棚是我家先太老爷出钱盖的，

[jʌŋ] [ˈmæstər] [ˈwɒnts] [tu; tə] [send] [ˈsʌmwʌn] [tu; tə] [teɪk] [ðə; ði][ɪg'zæm] .
Young master wants to send someone to take the exam .
年轻的 掌握 想要 到 发送 某人 到 拿 这 考试 .

少爷要送一个人去考，

[hu:] [deəz] [tu; tə] [ˌdɪsəˈbeɪ] ?
Who dares to disobey ?
WHO 敢于 到 违 ?

谁敢不依？

[ðæts] [haʊ] [ju; jʊ] [prəˈvʊʊk] [him; im] .
That's how you provoke him .
那就是 如何 你 惹 他 .

这样激着他，

[hi:; hi] [wɪl] [ɪg'zɜ:rt][ðə; ði] [e'fərt] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] .

He will exert the effort for you .
他 将要 发挥 这 努力 为了 你 .

他就替你用力，

[ðeə(r)] ['i:v(ə)n] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə] [peɪ] [aʊt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] ['pɑ:kəts] .

They're even willing to pay out of their own pockets .
它们是 甚至 愿意的 到 支付 出去 的 他们的 自己的 口袋 .

连贴钱都是肯的。”

[ˈzæŋ, ˈʒɑ:ŋ][dʒʌnmɪn] [sed] :

Zhang Junmin said :
张 俊民 说 :

张俊民道：

" [oʊld][mæn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bɪrd] , "

" Old man with the beard , "
" 老的 男人 和 这 胡须 , "

“胡子老官，

[ðɪs] ['mætər] [kæn; kən][bi:; bi] [rɪ'zɑ:lvd] [baɪ][jɔr; jər][ˈrɪtʃuəl] .

This matter can be resolved by your ritual .
这 事情 能 是 已解决 经过 你的 仪式 .

这事在你作法便了。

[ɪts] [dʌn] .

It's done .
它是 完毕 .

做成了，

[wʌn] ['kænə:t] [help] [bʌt; bət] [dɪ'skʌs] [wʌnz] [oʊn] [pə'zɪ(ə)n] .

One cannot help but discuss one's own position .
一 不能 帮助 但 讨论 一个人的自己的 位置 .

少不得‘言身寸’。”

[ˈwæŋ] [hju:zi] [sed] :

Wang Huzi said :
王 胡子 说 :

王胡子道：

" [ju:; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [θæŋk] [em 'i:][fɔ:r; fər] [ðæt] ! "

" You should thank me for that ! "
" 你 应该 感谢 我 为了 那 ！ "

“我那个要你谢！

[jɔr; jər] [sʌn] [ɪz][maɪ] ['nefju:] .

Your son is my nephew .
你的 儿子 是 我的 侄子 .

你的儿子就是我的小侄，

[wen] [ðeɪ] [get][ˈɪntu:] [sku:l] ,

When they get into school ,
什么时候 他们 得到 进入 学校 ,

人家将来进了学，

[ˈweɪɪŋ] [ə; eɪ][brænd] [nu:] [skwer] [skɑ:rf] ,

Wearing a brand new square scarf ,
穿着 一个 品牌 新的 正方形 围巾 ,

穿戴着簇新的方巾、

[blu:] [ʃɜ:rt] ,

Blue shirt ,
蓝色的 衬衫 ,

蓝衫，

" [dʒʌst] [ˈkəʊˈtəʊ] [ə; eɪ] [fjuː] [mɔːr] [ˈtaɪmz] [fɔːr; fər][ˈmaɪ][ˈʌŋk(ə)] . "

" **Just kowtow a few more times for my uncle .** "

" 只是 磕头 一个 很少 更多的 时代 为了 我的 叔叔 . "

替我老叔子多磕几个头就是了。”

[ˈhævɪŋ] [sed] [ðæt] ,

Having said that ,

拥有 说 那 ,

说罢，

[ˈzæŋ, ˈʒɑːŋ][dʒʌnmɪn] [peɪd] [bæk] [ðə; ðɪ] [ˈmʌni] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [ˈnuːd(ə)lz] .

Zhang Junmin paid back the money for the noodles .

张 俊民 有薪酬的 后退 这 钱 为了 这 面条 .

张俊民还了面钱，

[ðeɪ] [ɔːl] [keɪm] [aʊt] [təˈgeðər] .

They all came out together .

他们 全部 来了 出去 一起 .

一齐出来。

[ˈwæŋ] [hjuːzi] [went] [hoʊm] .

Wang Huzi went home .

王 胡子 去 家 .

王胡子回家，

[aɪ] [æskt] [ðə; ðɪ] [bɔɪz] :

I asked the boys :

我 问 这 男孩们 :

问小子们道：

" [ðə; ðɪ] [jʌŋ] [ˈmæstər][ɪz][ðer; ðər] , "

" **The young master is there .** "

" 这 年轻的 掌握 是 那里 , "

“少爷在那里，”

[ðə; ðɪ] [bɔɪz] [sed] :

The boys said :

这 男孩们 说 :

小子们道：

" [jʌŋ] [ˈmæstər][ɪz][ɪn][ðə; ðɪ] [ˈstʌdi] . "

" **Young Master is in the study .** "

" 年轻的 掌握 是 在 这 学习 . "

“少爷在书房里。”

[hiː; hi] [went] [streɪt] [ˈɪntuː][ðə; ðɪ] [ˈstʌdi] .

He went straight into the study .

他 去 直的 进入 这 学习 .

他一直走进书房，

[əˈpɑːn] [ˈmiːtɪŋ] [diːˈju] [ʃeʊkɪŋ] ,

Upon meeting Du Shaoqing ,

之上 会议 杜 少卿 ,

见了杜少卿，

[hiː; hi] [rɪˈpɔːrtɪd] ,

He reported ,

他 据报道 ,

禀道，

" [ðə; ðɪ] [ˈsɪlvər] [hæz; hæz] [ɔːˈredi] [bɪn] [ˈɡɪv(ə)n][tuː; tə][ˈmæstər] [zæŋ] [baɪ][ˌem ˈiː] . "

" **The silver has already been given to Master Zang by me .** "

" 这 银 有 已经 到过 给定 到 掌握 臧 经过 我 . "

“银子已是小的送与臧三爷收了，

[aɪ][,eɪ 'em] ['tru:lɪ] ['greɪtʃ(ə)] [tu:; tə][ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstər] .
I am truly grateful to the young master .
我 是 真的 感激的 到 这 年轻的 掌握 .
着实感激少爷，

[ɪts] [sed] [ðæt] ['hi:z] [seɪvd] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm] [ə'nʌðər] ['trʌb(ə)] .
It's said that he's saved him from another trouble .
它是 说 那 他是 已保存 他 从 其他 麻烦 .
说又替他免了一场是非，

[hi:; hi] [ə'tʃi:vd] [feɪm] [ænd; ənd] [sək'ses] .
He achieved fame and success .
他 已达成 名声 和 成功 .
成全了功名。

['æktʃuəli] , [noʊ][wʌn] [els] [wəd] [bi:; bi] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə][du:] [ðɪs] .
Actually , no one else would be willing to do this .
实际上 , 不 一 别的 会 是 愿意的 到 做 这 .
其实这样事别人也不肯做的。”

[di:'ju] [ʃəʊkɪŋ] [sed] :
Du Shaoqing said :
杜 少卿 说 :
杜少卿道：

" [wɒts] [soʊ][ɪm'pɔ:rt(ə)nt] [ə'baʊt] [ðɪs] ? "
" What's so important about this ? "
" 是什么 所以 重要的 关于 这 ? "
“这是甚么要紧的事，

[ðeɪ] [dʒʌst][ræn][ˈoʊvər][ænd; ənd] [kʊkt] [,aɪ 'ti:][ɔ:l] !
They just ran over and cooked it all !
他们 只是 跑 超过 和 煮熟 它 全部 !
只管跑了来倒熟了！ ”

[ˈhu:] - [sed] :
Hu Zidao said :
胡 - 说 :
胡子道：

" [aɪ][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [els] [tu:; tə] [rɪ'pɔ:rt] [tu:; tə][ju:; jʊ] , [jʌŋ] ['mæstər] . "
" I have something else to report to you , young master . "
" 我 有 某物 别的 到 报告 到 你 , 年轻的 掌握 . "
“小的还有话禀少爷。

[laɪk] ['mæstər] - ['greɪnəri,'grænəri] ,
Like Master Zang's granary ,
喜欢 掌握 - 粮仓 ,
像臧三爷的廩，

[,aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstər] [hu:] ['mended] [,aɪ 'ti:][fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] .
It was the young master who mended it for him .
它 曾是 这 年轻的 掌握 WHO 已修复 它 为了 他 .
是少爷替他补，

[ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] [ɡɔ:ŋ] [ʒɔŋkɪŋ] [æn'sestrəl] [hɔ:l] ,
The house of Gong Zhongqing Ancestral Hall ,
这 房子 的 锣 中清 祖先的 大厅 ,
公中青祠堂的房子，

[,aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [bɪlt] [baɪ][ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstər] .
It was built by the young master .
它 曾是 建造 经过 这 年轻的 掌握 .
是少爷盖，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'kædəmɪ:z] [ɪg'zæmz] [ə'prəʊtʃɪŋ] ,
With the academy's exams approaching ,
和 这 学院的 考试 接近 ,
眼见得学院不日来考,

[ðeɪ] [ni:d] [tu:; tə][faɪnd][ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstər][tu:; tə] [rɪ'per] [ðə; ði][ɪg,zæmɪ'neiʃ(ə)n] [hɔ:l] [ə'gen] .
They need to find the young master to repair the examination hall again .
他们 需要 到 寻找 这 年轻的 掌握 到 维修 这 考试 大厅 再次 .
又要寻少爷修理考棚。

[maɪ] [greɪt] - ['grænfɑ:ðər] [spɛnt] ['sevrəl] ['θaʊz(ə)nd] [teɪ] [ʌ; əv] ['sɪlvər] [tu:; tə] [bɪld] [ðə; ði]
My great - grandfather spent several thousand taels of silver to build the
我的 伟大的 - 祖父 花费 一些 千 两 的 银 到 建造 这
[ɪg,zæmɪ'neiʃ(ə)n] [hɔ:l] .
examination hall .
考试 大厅 .
我家太老爷拿几千银子盖了考棚,

[ɪts] [fri:] [ænd; ənd] [ˌbenɪ'fɪ(ə)l] [tu:; tə] ['evriwʌn] .
It's free and beneficial to everyone .
它是 自由的 和 有利 到 每个人 .
白白便益众人,

[ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstər] [sent] ['oʊnli][wʌn] ['pɜ:rs(ə)n][tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði][ɪg'zæm] .
The young master sent only one person to take the exam .
这 年轻的 掌握 发送 仅有的 一 人 到 拿 这 考试 .
少爷就送一个人去考,

[hu:] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] [dɛrd] [tu:; tə] [ˌdɪsə'beɪ] ?
Who among them dared to disobey ?
WHO 之中 他们 敢于 到 违 ?
众人谁敢不依? ”

[di:'ju] [ʃeŋkɪŋ] [sed] :
Du Shaoqing said :
杜 少卿 说 :
杜少卿道:

" [ðə; ði] ['stjʊdnts] [wɪl] [teɪk] [ðə; ði][ɪg'zæm] [ðəm'selvz] . "
" The students will take the exam themselves . "
" 这 学生 将要 拿 这 考试 他们自己 . "
“童生自会去考的,

[du:][ju:; jʊ] [wa:nt][ˌem 'i:][tu:; tə] [dɪ'lɪvər] [ˌaɪ 'ti:] ?
Do you want me to deliver it ?
做 你 想 我 到 递送 它 ?
要我送怎的? ”

['wæŋ] [hju:zi] [sed] :
Wang Huzi said :
王 胡子 说 :
王胡子道:

" [ɪf] [ðə; ði] ['jʌŋgər] [wʌn][hæz; hæz][ə; eɪ] [sʌn] . . . "
" If the younger one has a son . . . "
" 如果 这 年轻 一 有 一个 儿子 . . . "
“假使小的有儿子,

[ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstər] [sent] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði][ɪg'zæm] .
The young master sent him to take the exam .
这 年轻的 掌握 发送 他 到 拿 这 考试 .
少爷送去考,

[ænd; ənd][ˈnoʊbə:di] [dɛəz] [tu:; tə] [seɪ] [aɪ ˈti:] ?
And nobody dares to say it ?
和 无人 敢于 到 说 它 ?

也没有人敢说？ ”

[di:ˈju] [ʃəʊkɪŋ] [sed] :
Du Shaoqing said :
杜 少卿 说 :

杜少卿道：

" [ðɛəz; ðəz][noʊ] [ni:d] [tu:; tə] [seɪ] [mɔ:r] . "
" There's no need to say more . "
" 有 不 需要 到 说 更多的 . "

“这也何消说。

[ðə; ði] [ˈskɔ:lər] [ɪn] [ðɪs] [sku:l]
The scholar in this school
这 学者 在 这 学校

这学里秀才，

[nɑ:t] [ˌnesəˈserəli] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈlæki] !
Not necessarily like a lackey !
不是 一定 喜欢 一个 走狗 ！

未见得好似奴才！ ”

[ˈwæŋ] [hju:zi] [sed] :
Wang Huzi said :
王 胡子 说 :

王胡子道：

" [ˈmæstər][ˈzæŋ, ˈzɑ:ŋ][æt; ət][ðə; ði] [bæk] [ɡert] , "
" Master Zhang at the back gate , "
" 掌握 张 在 这 后退 门 , "

“后门口张二爷，

[hɪz; ɪz] [sʌn] [ɪz] [ˈstʌdiŋ] .
His son is studying .
他的 儿子 是 学习 .

他那儿子读书，

" [jʌŋ] [ˈmæstər] , [waɪ] [dəʊnt] [ju:; jə][hæv; həv][hɪm; ɪm] [teɪk] [ə; eɪ] [test] ? "
" Young master , why don't you have him take a test ? "
" 年轻的 掌握 , 为什么 不 你 有 他 拿 一个 测试 ? "

少爷何不叫他考一考？ ”

[di:ˈju] [ʃəʊkɪŋ] [sed] :
Du Shaoqing said :
杜 少卿 说 :

杜少卿道：

" [ɪz][hi:; hi][ˈɡoʊɪŋ][tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði][ɪgˈzæm] ? "
" Is he going to take the exam ? "
" 是 他 去 到 拿 这 考试 ? "

“他可要考？ ”

[ˈhu:] - [sed] :
Hu Zidao said :
胡 - 说 :

胡子道：

[hi:; hi][ɪz][æŋ; ən] [ɪmˈpɑ:stər] .
He is an imposter .
他 是 一个 冒名顶替者 .

“他是个冒籍，

[aɪ] [der] [nɑ:t] [teɪk] [ðə; ði][ɪg'zæm] .
I dare not take the exam .
我 敢 不是 拿 这 考试 :

不敢考。”

[di:'ju] [[eʊkɪŋ] [sed] :
Du Shaoqing said :
杜 少卿 说 :

杜少卿道：

" [ju:; jʊ] [tel] [hɪm; ɪm] , "
" You tell him , "
" 你 告诉 他 , "

“你和他说明，

[tel] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði][ɪg'zæm] .
Tell him to take the exam .
告诉 他 到 拿 这 考试 :

叫他去考。

[ɪf] ['eni] ['stu:d(ə)nt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['staɪpend] [tɔ:ks] [tu:] [mʌt] ,
If any student with a stipend talks too much ,
如果 任何 学生 和 一个 助学金 会谈 也 很多 ,

若有廩生多话，

[ju:; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [tel] [ðæt] ['stu:d(ə)nt] ,
You should tell that student ,
你 应该 告诉 那 学生 ,

你就向那廩生说，

[aɪ][wʌz; wəz][ðə; ði][wʌn] [hu:] [təʊld][hɪm; ɪm][tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði][ɪg'zæm] .
I was the one who told him to take the exam .
我 曾是 这 一 WHO 讲述 他 到 拿 这 考试 :

是我叫他去考的。”

['wæŋ] [hju:zi] [sed] :
Wang Huzi said :
王 胡子 说 :

王胡子道：

[jes] .
Yes .
是的 :

“是了。”

[hi:; hi] [ə'gri:d] [ænd; ənd] [went] .
He agreed and went .
他 同意 和 去 :

应诺了去。

[ðɪ:z] [pæst] [fju:] [deɪz] ,
These past few days ,
这些 过去的 很少 天 ,

这几日，

['grænpɑ:] ['lu:z] ['ɪlnəs] ['grædʒuəli] ['wɜ:sənd] .
Grandpa Lou's illness gradually worsened .
爷爷 lou's 疾病 逐步地 恶化 :

娄太爷的病渐渐有些重起来了，

[di:'ju] [[eʊkɪŋ] [sɔ:] [ə'nʌðər] ['dɑ:ktər] .
Du Shaoqing saw another doctor .
杜 少卿 锯 其他 医生 :

杜少卿又换了医生来看，

[aɪm] [ˈfiːlɪŋ] [ˈwɜːrɪd] [æt; ət] [hoʊm] .
I'm feeling worried at home .
我是 感觉 担心 在 家 :

在家心里忧愁。

[ˈsʌd(ə)nli] [wʌn] [deɪ] ,
Suddenly one day ,
突然 一 天 ,

忽一日，

[ˈmæstər] [zæn] [wɔːkt] [ˈoʊvər] .
Master Zang walked over .
掌握 臧 步行 超过 :

臧三爷走来，

[ˈstændɪŋ] [ðer; ðər] , [hiː; hi] [sed] :
Standing there , he said :
常设 那里 , 他 说 :

立着说道：

" [juː; jʊ] [noʊ] [əˈbaʊt] [ðɪs] [nuːz] ? "
" You know about this news ? "
" 你 知道 关于 这 消息 ? " "

“你晓得有个新闻？

[ðə; ðɪ] [ˈkaʊntɪ] [ˈmædʒɪstreɪt] [hæz; həz] [gɔːn] [bæd] .
The county magistrate has gone bad .
这 县 地方法官 有 已消失 坏的 :

县里王公坏了，

[aɪ] [rɪˈmuːvd] [ðə; ðɪ] [siːl] [læst] [naɪt] .
I removed the seal last night .
我 已移除 这 海豹 最后的 夜晚 :

昨晚摘了印，

[ðə; ðɪ] [nuː] [əˈfɪ(ə)l] [wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [ˈeskɔːrt] [hɪm; ɪm] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [ˈjɑːmən] ([ˈgʌvənmənt] [ˈɑːfɪs])
The new official was about to escort him out of the yamen (government office
这 新的 官方的 曾是 关于 到 护送 他 出去 的 这 衙门 (政府 办公室
) .
) :
) .

新官押着他就要出衙门，

[ˈevriwʌn] [ɪn] [ðə; ðɪ] [ˈkaʊntɪ] [sed] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ˈskaʊndrəl] [ʌv; əv] [æn; ən] [əˈfɪ(ə)l] .
Everyone in the county said he was a scoundrel of an official .
每个人 在 这 县 说 他 曾是 一个 恶棍 的 一个 官方的 :

县里人都说他是混账官，

[ðeɪ] [rɪˈfjuːzd; ˈrefjuːs] [tuː; tə] [lend] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] [haʊs] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [ɪn] .
They refused to lend him a house to live in .
他们 拒绝 到 借 他 一个 房子 到 居住 在 :

不肯借房子给他住，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪkˈstriːmli] [ˈæŋkʃəs] [ðer; ðər] .
They were extremely anxious there .
他们 是 极其 焦虑的 那里 :

在那里急的要死。”

[diːˈju] [ʃeʊkɪŋ] [sed] :
Du Shaoqing said :
杜 少卿 说 :

杜少卿道：

" [ænd; ənd] [naʊ] [wɒts] [ˈhæpənd] ? "
" **And now what's happened ?** "
" 和 现在 是什么 发生 ? "

“而今怎样了？ ”

[zæn] - [sed] :
Zang Liaozhai said :
臧 寥 斋 说 :

臧寥斋道：

[hiː; hi] [stɛɪd] [æt; ət][ðə; ði] [ˈjɑːmən] [læst] [naɪt] .
He stayed at the yamen last night .
他 入住 在 这 衙门 最后的 夜晚 .

“他昨晚还赖在衙门里，

[ɪf] [ðeɪ] [dəʊnt] [kʌm] [aʊt] [təˈmɑːroʊ] ,
If they don't come out tomorrow ,
如果 他们 不 来 出去 明天 ,

明日再不出，

[ðeid] [ˈræðər] [luːz] [feɪs] .
They'd rather lose face .
他们会 相当 失去 脸 .

就要讨没脸面。

[huː] [lənt] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [haʊs] [tuː; tə] [steɪ] [ɪn] ?
Who lent him the house to stay in ?
WHO 借出的 他 这 房子 到 停留 在 ?

那个借屋与他住？

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [muːv] [tuː; tə][æn; ən] [ˈɔːrfənɪdʒ] !
They had no choice but to move to an orphanage !
他们 有 不 选择 但 到 移动 到 一个 孤儿院 !

只好搬在孤老院！ ”

[diːˈju] [ʃəʊkɪŋ] [sed] :
Du Shaoqing said :
杜 少卿 说 :

杜少卿道：

" [ɪz] [ðæt] [ˈriːəli] [truː] ? "
" **Is that really true ?** "
" 是 那 真的 真的 ? "

“这话果然么？ ”

[tel] [ðə; ði] [ˈsɜːrvənt] [tuː; tə] [kɔːl] [ˈwæŋ] [hjuːzi] .
Tell the servant to call Wang Huzi .
告诉 这 仆人 到 称呼 王 胡子 .

叫小厮叫王胡子来，

[ˈʃiːɑːŋ] [ˈwæŋ] [ˈhuː][ˈziː] [sed] :
Xiang Wang Hu Zi said :
向 王 胡 zi 说 :

向王胡子道：

" [goʊ] [ˈkwɪkli] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkaʊnti] [siːt] [ænd; ənd] [tel] [ðə; ði] [ˈwɜːrkʰɑːp] . . . "
" **Go quickly to the county seat and tell the workshop . . .** "
" 去 迅速地 到 这 县 座位 和 告诉 这 车间 . . . "

“你快到县前向工房说，

[tel] [hɪm; ɪm][tuː; tə][goʊ][ɪn][ænd; ənd] [rɪˈpɔːrt] [tuː; tə] [ˈmæstər] [ˈwæŋ] .
Tell him to go in and report to Master Wang .
告诉 他 到 去 在 和 报告 到 掌握 王 .

叫他进去禀王老爷，

[ðeɪ] [sed] [ðæt] ['mæstər] ['wæn] [hæd; həd][noʊ] [pleɪs] [tuː; tə] [steɪ] .
They said that Master Wang had no place to stay .
他们 说 那 掌握 王 有 不 地方 到 停留 .
说王老爷没有住处，

[pliːz] [kʌm] [ænd; ənd] [steɪ] [ɪn][maɪ] ['gɑːrdn] .
Please come and stay in my garden .
请 来 和 停留 在 我的 花园 .
请来我家花园里住。

[hiː; hi] ['despəreɪtli] [niːdz] [ə; eɪ] [haʊs] .
He desperately needs a house .
他 绝望地 需求 一个 房子 .
他要房子甚急，

[juː; jʊ][goʊ] ! " **you go ! "**
你 去 ! "
你去！ "

['wæn] [hjuːzi] ['hɜːrid] [ɔːf] .
Wang Huzi hurried off .
王 胡子 慌忙 离开 .
王胡子连忙去了。

[zæn] - [sed] :
Zang Liaozhai said :
臧 獠 说 :
臧獠斋道：

[juː; jʊ] [juːst] [tuː; tə] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm]['iːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] .
You used to refuse to see him even if you wanted to .
你 用过的 到 拒绝 到 看 他 甚至 如果 你 通缉 到 .
“你从前会也不肯会他，

[waɪ] [dɪd][aɪ] [lend] [hɪm; ɪm][maɪ] [haʊs] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn] [tə'deɪ] ?
Why did I lend him my house to live in today ?
为什么 做过 我 借 他 我的 房子 到 居住 在 今天 ?
今日为甚么自己借房子与他住？

[mɔː'roʊvər] , [ðɪs] ['mætər] [hæz; həz] ['bəːdnd] [hɪm; ɪm] .
Moreover , this matter has burdened him .
而且 , 这 事情 有 负担 他 .
况且他这事有拖累，

[ɪf] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] ['prəʊtest] [ə'genst] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] ['fjuːtʃər] ,
If the people protest against him in the future ,
如果 这 人们 反对 反对 他 在 这 未来 ,
将来百姓要闹他，

[dəʊnt] [ter; tɪ(ə)r] [daʊn] [jɔː; jər] ['gɑːrdn] !
Don't tear down your garden !
不 撕 向下 你的 花园 !
不要把你花园都拆了！ "

[diː'ju] [ʃəʊkɪŋ] [sed] :
Du Shaoqing said :
杜 少卿 说 :
杜少卿道：

" [maɪ] [leɪt] ['fɑːðər] [hæd; həd] [pər'fɔːrmd] [greɪt] [diːdz] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] . "
" My late father had performed great deeds in the village . "
" 我的 晚的 父亲 有 执行 伟大的 契约 在 这 村庄 . "
“先君有大功德在于乡里，

[ˈevriwʌn] [noʊz] [ðæt] .
Everyone knows that .
每个人 知道 那 .

人人知道。

[ɪts] [laɪk] [maɪ] [haʊs] [ɪz] [ˈhɑːrbɜːɪŋ] [ˈrɒbəz] .
It's like my house is harboring robbers .
它是 喜欢 我的 房子 是 窝藏 强盗 .

就是我家藏了强盗，

[noʊ][wʌn][hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə] [dɪˈmɔːlɪʃ] [maɪ] [haʊs] .
No one has come to demolish my house .
不 一 有 来 到 拆除 我的 房子 .

也是没有人来拆我家的房子。

[ðɪs] ,
this ,
这 ,

这个，

[dəʊnt] [ˈwɜːrɪ] , [ˈbrʌðər] .
Don't worry , brother .
不 担心 , 兄弟 .

老哥放心。

[æz; əz][fɔːr; fər] [ðɪs] [prɪns] ,
As for this prince ,
作为 为了 这 王子 ,

至于这王公，

[sɪns] [hiː; hi] [noʊz] [tuː; tə][ədˈmaɪər][em ˈiː] ,
Since he knows to admire me ,
自从 他 知道 到 钦佩 我 ,

他既知道仰慕我，

[ðæts] [dʒʌst][ə; eɪ] [stroʊk] [ʌv; əv] [lʌk] .
That's just a stroke of luck .
那就是 只是 一个 中风 的 运气 .

就是一点造化了。

[ɪf] [aɪ][hæd; həd] [gɔːn] [tuː; tə] [peɪ] [maɪ][rɪˈspekts, riːˈspekts, rəˈspeks, riːˈspeks][tuː; tə][hɪm; ɪm][ðə; ði] [deɪ] [brɪˈfɔːr]
If I had gone to pay my respects to him the day before
如果 我 有 已消失 到 支付 我的 尊重 到 他 这 天 前
[ˈjestərdeɪ]
yesterday
昨天

我前日若去拜他，

[aɪ ˈtiː][ɪz][tuː; tə] [ˈflætər] [ðə; ði] [ˈkaʊntɪ] [ˈmædʒɪstreɪt] .
It is to flatter the county magistrate .
它 是 到 奉承 这 县 地方法官 .

便是奉承本县知县，

[naʊ] [hɪz; ɪz] [əˈfɪ(ə)] [pəˈzɪ(ə)n] [ɪz] [ˈruːɪnd] .
Now his official position is ruined .
现在 他的 官方的 位置 是 毁坏 .

而今他官已坏了，

[ænd; ænd][ðer; ðər][ɪz][noʊ] [haʊs] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn] .
And there is no house to live in .
和 那里 是 不 房子 到 居住 在 .

又没有房子住，

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [keɪ] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
I should take care of him .
我 应该 拿 关心 的 他 .

我就该照应他。

[hiː; hi] [hɜːrd] [ðɪs] ,
He heard this ,
他 听到 这 ,

他听见这话，

[aɪl] [ˈdefɪnətli] [kʌm] .
I'll definitely come .
患病的 确实 来 .

一定就来，

[juː; jʊ] [weɪt] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] [hɪr] .
You wait for him here .
你 等待 为了 他 这里 .

你在我这里候他来，

[tɔːk] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
Talk to him .
讲话 到 他 .

同他谈谈。”

[æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[ðə; ðɪ] [ˈgeɪtkiːpər] [keɪm] [ɪn][ænd; ənd] [rɪˈpɔːrtɪd] :
The gatekeeper came in and reported :
这 守门人 来了 在 和 据报道 :

门上人进来禀道：

" [ˈmæstər][ˈʒæŋ, ˈʒɑːŋ][hæz; həz] [əˈraɪvd] . "
" Master Zhang has arrived . "
" 掌握 张 有 到达的 . "

“张二爷来了。”

[ˈʒæŋ, ˈʒɑːŋ][dʒʌŋmɪn] [wɔːkt] [ɪn] .
Zhang Junmin walked in .
张 俊民 步行 在 .

只见张俊民走进来，

[niːl] [daʊn] [ænd; ənd] [ˌkaʊˈtəʊ] .
Kneel down and kowtow .
下跪 向下 和 磕头 .

跪下磕头。

[diːˈju] [ʃəʊkɪŋ] [sed] :
Du Shaoqing said :
杜 少卿 说 :

杜少卿道：

" [wʌt] [əˈbaʊt] [juː; jʊ] [naʊ] ? "
" What about you now ? "
" 什么 关于 你 现在 ? "

“你又怎的？ ”

[ˈʒæŋ, ˈʒɑːŋ][dʒʌŋmɪn] [sed] :
Zhang Junmin said :
张 俊民 说 :

张俊民道：

" [ɪts] [ə'baʊt] [ðə; ði][ɪg'zæm][maɪ] [sʌn] [ni:dz] [tu;; tə] [teɪk] . "

" **It's about the exam my son needs to take .** "

" 它是 关于 这 考试 我的 儿子 需求 到 拿 . "

“就是小儿要考的事，

" [θæŋks] [tu;; tə][ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstə-z] ['kaɪndnəs] , "

" **Thanks to the young master's kindness ,** "

" 谢谢 到 这 年轻的 硕士学位 仁慈 , "

蒙少爷的恩典，”

[di:'ju] [fʊkɪŋ] [sed] :

Du Shaoqing said :

杜 少卿 说 :

杜少卿道：

" [aɪv] [ɔ:l'redi] [sed] [ðæt] . "

" **I've already said that .** "

" 我已经 已经 说 那 . "

“我已说过了。”

[ʒæŋ, 'ʒɑ:ŋ][dʒʌnmɪn] [sed] :

Zhang Junmin said :

张 俊民 说 :

张俊民道：

" ['dʒent(ə)lmən] , ['lɪs(ə)n][tu;; tə][ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstə-z] [ɪn'strʌk(ə)nz] , "

" **Gentlemen , listen to the young master's instructions ,** "

" 先生们 , 听 到 这 年轻的 硕士学位 指示 , "

“各位廩主先生听见少爷吩咐，

[ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [tu;; tə] [seɪ] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] .

There's nothing to say about it .

有 没有什么 到 说 关于 它 .

都没的说，

[æz; əz] [bɔ:ŋ] [æz; əz][ðə; ði] [dɪ'saɪplz] ['dʊʊnɪt] - [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvə] [tu;; tə] [rɪ'per] [ðə; ði] [ə'kædəmi] .

As long as the disciples donate 120 taels of silver to repair the academy .

作为 长的 作为 这 门徒 捐 - 两 的 银 到 维修 这 学院 .

只要门下捐一百二十两银子修学宫，

[haʊ] [kʊd; kəd][hɪz; ɪz] [dɪ'saɪplz] [ə'fɔ:rd] [tu;; tə] ['dʊʊnɪt] ?

How could his disciples afford to donate ?

如何 可以 他的 门徒 买得起 到 捐 ?

门下那里捐的起？

[ðə'fɔ:r] ,

Therefore ,

所以 ,

故此，

[ðeɪv] [kʌm] [ə'gen] [tu;; tə][æsk][ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstə] [fɔ:r; fər] [əd'vaɪs] .

They've come again to ask the young master for advice .

他们有 来 再次 到 问 这 年轻的 掌握 为了 建议 .

又来求少爷商议。”

[di:'ju] [fʊkɪŋ] [sed] :

Du Shaoqing said :

杜 少卿 说 :

杜少卿道：

" ['oʊnli] [wʌŋ] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['twenti] [teɪl] "

" **Only one hundred and twenty taels** "

" 仅有的 一 百 和 二十 两 "

“只要一百二十两，

[du:][ju:; jʊ] [ni:d] ['eniθɪŋ] [els] ?
Do you need anything else ?
做 你 需要 任何事物 别的 ?

此外可还再要？ ”

[ˈzæŋ, ˈzɑ:ŋ][dʒʌnmɪn] [sed] :
Zhang Junmin said :
张 俊民 说 :

张俊民道：

" [noʊ] , [aɪ][dəʊnt] [wa:nt][,aɪ 'ti:] . "
" No , I don't want it . "
" 不 , 我 不 想 它 . "

“不要了。”

[di:ˈju] [ʃəʊkɪŋ] [sed] :
Du Shaoqing said :
杜 少卿 说 :

杜少卿道：

" [ðæts] ['i:zi] , "
" That's easy , "
" 那就是 简单的 , "

“这容易，

[aɪ] [peɪ] [fɔ:r; fər][,aɪ 'ti:][fɔ:r; fər][ju:; jʊ] .
I'll pay for it for you .
患病的 支付 为了 它 为了 你 .

我替你出。

[ju:; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [raɪt] [ə; eɪ] [pə'tɪ(ə)n] ['steɪtɪŋ] [jʊr; jər] ['wɪlɪŋnəs] [tu:; tə]['doʊneɪt] [fʌndz] [tu:; tə] [bɪ'kʌm]
You should write a petition stating your willingness to donate funds to become
你 应该 写 一个 请愿 声明 你的 意愿 到 捐 资金 到 变得
[æŋ; ən] [ə'fɪ(ə)l] [ɪn][ðə; ðɪ] [sku:l] [ænd; ənd] [rɪ'kwɛst] [tu:; tə][bi:; bi] ['redʒɪstərd] [æz; əz][ə; eɪ] ['sɪtɪzn] .
an official in the school and request to be registered as a citizen .
一个 官方的 在 这 学校 和 要求 到 是 挂号的 作为 一个 公民 .

你就写一个愿捐修学官求入籍的呈子来。

['brʌðə] [zæŋ] ,
Brother Zang ,
兄弟 臧 ,

臧三哥，

[ju:; jʊ] [teɪk] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [sku:l] .
You take him to school .
你 拿 他 到 学校 .

你替他送到学里去，

" [kʌm] [ænd; ənd] [kə'lekt] [jʊr; jər] ['mʌni] [frʌm; frəm][,em 'i:] . "
" Come and collect your money from me . "
" 来 和 收集 你的 钱 从 我 . "

银子在我这里来取。”

[ˈmæstər] [zæŋ] [sed] :
Master Zang said :
掌握 臧 说 :

臧三爷道：

" ['sʌmθɪŋ] [keɪm] [ʌp] [tə'deɪ] . "
" Something came up today . "
" 某物 来了 向上 今天 . "

“今日有事，

[lets] [goʊ] [tə'mɑ:roʊ] .
Let's go tomorrow .
我们来吧 去 明天 :

明日我和你去罢。”

[ʻzæŋ, ʻʒɑ:ŋ][dʒʌnmɪn] [θæŋkt] [hɪm; ɪm] .
Zhang Junmin thanked him .
张 俊民 谢谢 他 :

张俊民谢过，

[aɪ] [went] .
I went .
我 去 :

去了。

[dʒʌst] [ðen] , [ʻwæŋ] [hju:zi] [keɪm] [ʻrʌnɪŋ] [tɔ:rdz] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [sed] :
Just then , Wang Huzi came running towards them and said :
只是 然后 , 王 胡子 来了 跑步 向 他们 和 说 :

正迎着王胡子飞跑来道：

" [ʻmæstər] [ʻwæŋ] [hæz; həz] [kʌm] [tu:; tə] [peɪ] [hɪz; ɪz][rɪ'spekts, ri:'spekts, rə'spekts, ri:'speks] . "
" Master Wang has come to pay his respects . "
" 掌握 王 有 来 到 支付 他的 尊重 . "

“王老爷来拜，

[ðeɪv] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [geɪt] [ænd; ənd] [ə'laɪt] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [sɪ'dæn] [tʃerz] .
They've arrived at the gate and alighted from their sedan chairs .
他们有 到达的 在 这 门 和 下车 从 他们的 轿车 椅子 :

已到门下轿了。”

[di:'ju] [ʃeʊkɪŋ] [ænd; ənd] [zæŋ] - [went] [aʊt] [tu:; tə] [gri:t] [ðem; ðəm] .
Du Shaoqing and Zang Liaoze went out to greet them .
杜 少卿 和 臧 臧 去 出去 到 迎接 他们 :

杜少卿和臧寥斋迎了出去。

[ʻmædʒɪstreɪt] [ʻwæŋ] [wɔ:r] [æn; ən] [ə'fɪ(ə)] [hæt][ænd; ənd][ʻkæʒuəl] [kloʊðz] .
Magistrate Wang wore an official hat and casual clothes .
地方法官 王 穿着 一个 官方的 帽子 和 随意的 衣服 :

那王知县纱帽便服，

[kʌm] [ɪn] , [baʊ; boʊ] , [ænd; ənd] [peɪ] [jʊr; jər][rɪ'spekts, ri:'spekts, rə'spekts, ri:'speks] .
Come in , bow , and pay your respects :
来 在 , 弓 , 和 支付 你的 尊重 :

进来作揖再拜，

[hi:; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [aɪ][hæv; həv] [bɔ:ŋ] [əd'maɪəd] [ju:; jʊ] , [sɜ:r] . "
" I have long admired you , sir . "
" 我 有 长的 钦佩 你 , 先生 . "

“久仰先生，

[wi:; wi] [ʻkænɔ:t] [mi:t] .
We cannot meet .
我们 不能 见面 :

不得一面。

[maɪ] [ʻbrʌðər] [ɪz][ɪn][ʻdaɪər] [streɪts] [naʊ] .
My brother is in dire straits now .
我的 兄弟 是 在 可怕的 海峡 现在 :

今弟在困厄之中，

[ˈmɪstər] . [ˈmɛŋ] [ˈdʒɛnərəsli] [lɛnt] [ɛm ˈiː][hɪz; ɪz] [ɪˈstiːmd] [ˈstʌdi] .
Mr Meng generously lent me his esteemed study .
先生 孟 慷慨地 借出的 我 他的 尊敬的 学习 .
蒙先生慨然以尊斋相借，

[jɔːr; jər] [ˈjʌŋgər] [ˈbrʌðər] [fiːlz] [ˈʌtərli] [əˈfeɪmd] .
Your younger brother feels utterly ashamed .
你的 年轻 兄弟 感觉 完全地 羞愧 .
令弟感愧无地，

[soʊ] [θæŋk] [juː; jʊ][ɪn] [ædˈvæns] .
So thank you in advance .
所以 感谢 你 在 进步 .
所以先来谢过，

[aɪ] [æsk][juː; jʊ][fɔːr; fər] [mɔːr] [ˈdiːteɪld; dɪˈteɪld] [ədˈvaɪs] .
I'll ask you for more detailed advice .
患病的 问 你 为了 更多的 详细的 建议 .
再细细请教。

[aɪ ˈtiː][dʒʌst][soʊ] [ˈhæpənɪz] [ðæt] [ˈbrʌðər] [zæn] [ɪz][ˈɔːlsoʊ] [hɪr] , " "
It just so happens that Brother Zang is also here , " "
它 只是 所以 发生 那 兄弟 臧 是 还 这里 , " "
恰好臧年兄也在此，"

[diːˈju] [ʃeʊkɪŋ] [sed] :
Du Shaoqing said :
杜 少卿 说 :
杜少卿道：

" [ˈfɑːðər] ,
" Father ,
" 父亲 ,
“老父台，

[ðiːz] [ɑːr; ər] [smɔːl] [θɪŋz] .
These are small things .
这些 是 小的 事物 .
些小之事，

[ɪts] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə] [ˈwɜːrɪ] [əˈbaʊt] .
It's nothing to worry about .
它是 没有什么 到 担心 关于 .
不足介意。

[ðə; ðɪ] [ˈdesələt] [ˈstʌdi] [wʌz; wəz] [əˈrɪdʒənəli] [ə; eɪ] [pleɪs] [ʌv; əv] [ˈliːʒər] .
The desolate study was originally a place of leisure .
这 荒凉 学习 曾是 起初 一个 地方 的 闲暇 .
荒斋原是空闲，

[pliːz] [muːv] [ɪn] .
Please move in .
请 移动 在 .
竟请搬过来便了。”

[zæn] - [sed] :
Zang Liaoze said :
臧 廖 说 :
臧寥斋道：

" [maɪ][ˈstuːd(ə)nt][wʌz; wəz][dʒʌst] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [kʌm] [wɪð; wɪθ][maɪ] [frend] [tuː; tə][ˈvɪzɪt][ˈaʊər; ɑːr] [ˈtiːtʃər] . " "
" My student was just about to come with my friend to visit our teacher . " "
" 我的 学生 曾是 只是 关于 到 来 和 我的 朋友 到 访问 我们的 老师 . " "
“门生正要同敝友来侯老师，

[aɪ][dəʊnt][wɑːnt][tuː; tə][ˈtrʌb(ə)] [ðə; ði] [ˈtiːtʃər] [tuː; tə][duː][,aɪ ˈtiː][fɜːrst] .
I don't want to trouble the teacher to do it first .
我 不 想 到 麻烦 这 老师 到 做 它 第一的 .
不想反劳老师先施。”

[ˈmædʒɪstreɪt] [ˈwæn] [sed] :
Magistrate Wang said :
地方法官 王 说 :

王知县道：

" [aɪ] [ˈwʊdnt] [der] , "
" I wouldn't dare , "
" 我 不会 敢 , "

“不敢，

" [aɪ] [ˈwʊdnt] [der] . "
" I wouldn't dare . "
" 我 不会 敢 . "

不敢。”

[hiː; hi] [boʊd] , [gɑːt][ˈɪntuː][ðə; ði][sɪˈdæn] [tʃer] , [ænd; ənd] [left] .
He bowed , got into the sedan chair , and left .
他 鞠躬 , 得到 进入 这 轿车 椅子 , 和 左边 .
打恭上轿而去。

[diːˈju] [ʃeʊkɪŋ] [left] [brˈhaɪnd] [zæŋ] - .
Du Shaoqing left behind Zang Liaozhai .
杜 少卿 左边 在后面 臧 - .

杜少卿留下臧寥斋，

[hiː; hi] [tʊk] [aʊt] [wʌn] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈtwenti] [teɪl] [ʌv; əv] [ˈsɪlvər] [ænd; ənd] [ˈhændɪd] [,aɪ ˈtiː][tuː; tə]
He took out one hundred and twenty taels of silver and handed it to
他 采取 出去 一 百 和 二十 两 的 银 和 递交 它 到
[hɪm; ɪm] .
him :
他 .

取出一百二十两银子来递与他，

[tel] [hɪm; ɪm][tuː; tə][duː] [ðɪs] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈzæŋ, ˈzɑːŋ][ˈfæməli] [təˈmɑːroʊ] .
Tell him to do this for the Zhang family tomorrow .
告诉 他 到 做 这 为了 这 张 家庭 明天 .

叫他明日去做张家这件事。

[zæŋ] - [tʊk] [ðə; ði] [ˈsɪlvər] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
Zang Liaozhai took the silver with him .
臧 - 采取 这 银 和 他 .

臧寥斋带着银子去了。

[ðə; ði][nekst] [deɪ]
The next day
这 下一个 天

次日，

[ˈmædʒɪstreɪt] [ˈwæn] [muːvd] [ɪn] .
Magistrate Wang moved in .
地方法官 王 已搬 在 .

王知县搬进来住。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] ,
The next day ,
这 下一个 天 ,

又次日，

[ˈzæŋ, ˈʒɑːŋ][dʒʌnmɪn] [prɪˈperd] [ə, eɪ] [fɪːst] [ænd; ənd] [sent] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][ðə; ði][diːˈju] [ˈrezɪdəns] .
Zhang Junmin prepared a feast and sent it to the Du residence .
张 俊民 准备 一个 盛宴 和 发送 它 到 这 杜 住宅 .

张俊民备了一席酒送在杜府，

[pliːz] [hæv; həv][ˈmæstər] [zæŋ] [ænd; ənd][ˈmæstər] [baʊ] [əˈkʌmpəni] [juː; jʊ] .
Please have Master Zang and Master Bao accompany you .
请 有 掌握 臧 和 掌握 包 陪伴 你 .

请臧三爷同鲍师父陪。

[ˈwæŋ] [hjuːzi] [ˈpraɪvətli] [təʊld][baʊ] - :
Wang Huzi privately told Bao Tingxi :
王 胡子 私下 讲述 包 - :

王胡子私向鲍廷玺道：

" [ɪts] [taɪm] [fɔːr; fər][jʊr; jər] [wɜːrdz] [tuː; tə][biː bi][ˈspoʊkən] . "
" It's time for your words to be spoken " . "
" 它是 时间 为了 你的 字 到 是 说 . "

“你的话也该发动了。

[aɪm] [ˈkælkjuleɪtɪŋ] [hɪr] ,
I'm calculating here ,
我是 计算 这里 ,

我在这里算着，

[ðæt] [ˈsteɪtmənt] [ɔːlˈredi] [ɪmˈplaɪz] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈfɪnɪʃt] .
That statement already implies that it is finished .
那 陈述 已经 暗示 那 它 是 完成的 .

那话已有个完的意思。

[ɪf] [əˈnʌðər] [ˈpɜːrs(ə)n] [kʌmz] [ˈæskɪŋ] [fɔːr; fər][sʌm; səm] . . .
If another person comes asking for some : : :
如果 其他 人 来 问 为了 一些 : : :

若再遇个人来求些去，

[juː; jʊ][hæv; həv][noʊ] [det] [ðen] .
You have no debt then .
你 有 不 债务 然后 .

你就没账了。

" [spiːk] [ʌp] [təˈnaɪt] . "
" Speak up tonight " . "
" 说话 向上 今晚 . "

你今晚开口。”

[naʊ] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] [gests] [hæv; həv] [əˈraɪvd] ,
Now that all the guests have arrived ,
现在 那 全部 这 客人 有 到达的 ,

当下客到齐了，

[set] [ðə; ði][mæt][ɪn][ðə; ði] [ˈstʌdi] [nekst][tuː; tə][ðə; ði] [hɔːl] .
Set the mat in the study next to the hall .
放 这 垫 在 这 学习 下一个 到 这 大厅 .

把席摆到厅旁书房里，

[fɔːr] [ˈpiːp(ə)l] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈteɪbl] .
Four people came to the table .
四 人们 来了 到 这 桌子 .

四人上席。

[ˈzæŋ, ˈʒɑːŋ][dʒʌnmɪn][fɜːrst] [prɪˈzentɪd] [ə, eɪ] [kʌp] [ʌv; əv] [waɪn] [tuː; tə][diːˈju] [fɛʊkɪŋ] [ɪn] [ˈgrætɪtuːd] .
Zhang Junmin first presented a cup of wine to Du Shaoqing in gratitude .
张 俊民 第一的 呈现 一个 杯子 的 葡萄酒 到 杜 少卿 在 感激 .

张俊民先捧着一怀酒谢过了杜少卿，

[hiː; hi] [pɔːd] [mɔːr] [waɪn] , [boʊd] , [ænd; ənd] [θæŋkt] ['mæstər] [zæn] .
He poured more wine , bowed , and thanked Master Zang .
他 倾倒 更多的 葡萄酒 , 鞠躬 , 和 谢谢 掌握 臧 .
又斟酒作揖谢了臧三爷，

[teɪk] [jɜː; jər] [siːts] .
Take your seats .
拿 你的 座位 .

入席坐下。

[ˈmeni] ['æksədənts][wɜːr; wər] [dɪ'skʌst] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [miːl] .
Many accidents were discussed during the meal .
许多 事故 是 讨论 期间 这 一顿饭 .
席间谈这许多事故。

[baʊ - [sed] :
Bao Tingxi said :
包 - 说 :

鲍廷玺道：

" [jɜː; jər][dɪ'saɪp(ə)][hæz; həz] [bɪn] [hɪr] [fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən][hæf][ə; eɪ] [jɪr] . "
" **Your disciple has been here for more than half a year .** "
" 你的 弟子 有 到过 这里 为了 更多的 比 一半 一个 年 . "
“门下在这里大半年了，

[ˈsiːɪŋ] [ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstər] ['spendɪŋ] ['mʌni] [laɪk] ['wɔːtər] ,
Seeing the young master spending money like water ,
看到 这 年轻的 掌握 开支 钱 喜欢 水 ,
看见少爷用银子像淌水，

[ˈiːv(ə)n][ðə; ði] ['teɪləz] [tʊk] [lɑːrdʒ][wɑːdz][ʌv; əv][aɪ 'tiː] .
Even the tailors took large wads of it .
甚至 这 裁缝 采取 大的 垫片 的 它 .
连裁缝都是大捧拿了去。

[ˈoʊnli][ðə; ði] [dɪ'saɪplz] [wɜːr; wər] [kept] [ɪn][ðə; ði]['mænər][fɔːr; fər]['sev(ə)n][ɔːr] [eɪt] [mʌnθs] , [wer] [ðeɪ]
Only the disciples were kept in the manor for seven or eight months , where they
仅有的 这 门徒 是 保留 在 这 庄园 为了 七 或者 八 几个月 , 在哪里 他们
[wɜːr; wər]['gɪv(ə)n]['oʊnli] [waɪn] [ænd; ənd] [miːt] [tuː; tə] [iːt] .
were given only wine and meat to eat .
是 给定 仅有的 葡萄酒 和 肉 到 吃 .
只有门下是七八个月的养在府里白浑些酒肉吃吃，

[ðeɪ] ['wʊdnt] ['iːv(ə)n] [miːt] [fɔːr; fər][ə; eɪ][lɑːrdʒ][sʌm; səm][ʌv; əv] ['mʌni] .
They wouldn't even meet for a large sum of money .
他们 不会 甚至 见面 为了 一个 大的 和 的 钱 .
一个大钱也不见面。

[aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [aɪ][kʊd; kəd] [meɪk] [ə; eɪ][fɪlm] [laɪk] [ðɪs] .
I don't think I could make a film like this .
我 不 思考 我 可以 制作 一个 电影 喜欢 这 .
我想这样干蔑片也做不来，

[waɪ] [nɑːt] [waɪp] [ə'weɪ] [jɜː; jər] [teɪz] ?
Why not wipe away your tears ?
为什么 不是 擦拭 离开 你的 眼泪 ?
不如揩揩眼泪，

[goʊ][kraɪ] ['sʌmwer] [els] .
Go cry somewhere else .
去 哭 某处 别的 .
别处去哭罢。

[aɪ] [wɪl] [teɪk] [maɪ] [li:v] [tə'mɔ:roʊ] .
I will take my leave tomorrow .
我 将要 拿 我的 离开 明天 :

门下明日告辞。”

[di:'ju] [[ʃəʊkɪŋ] [sed] :
Du Shaoqing said :
杜 少卿 说 :

杜少卿道：

[ˈmæstər] [baʊ] ,
Master Bao ,
掌握 包 ,

“鲍师父，

[ju:; jʊ] [ˈnevər] [təʊld][,em 'i:] [ðɪs] ['i:ðər] .
You never told me this either .
你 绝不 讲述 我 这 任何一个 :

你也不曾向我说过，

[aɪ] [noʊ] [wɒts] [ɑ:n][jʊr; jər][maɪnd] .
I know what's on your mind .
我 知道 是什么 在 你的 头脑 :

我晓得你甚么心事，

[ju:; jʊ][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə] [seɪ] , [dəʊnt][ju:; jʊ] ?
You have something to say , don't you ?
你 有 某物 到 说 , 不 你 ?

你有话说不是？ ”

[baʊ] - ['kwɪkli] [pɔ:d] [ə; eɪ] [glæs] [ʌv; əv] [waɪn] [ænd; ənd] ['hændɪd] [,aɪ 'ti:][ˈoʊvər] .
Bao Tingxi quickly poured a glass of wine and handed it over .
包 - 迅速地 倾倒 一个 玻璃 的 葡萄酒 和 递交 它 超过 :

鲍廷玺忙斟一杯酒递过来，

[hi:; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [bəʊθ] ['fɑ:ðər] [ænd; ənd] [sʌn] [ɪn][hɪz; ɪz] [sku:l] [meɪd] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [baɪ] ['ti:tʃɪŋ] ['ɑ:prə] [tru:ps] . "
" Both father and son in his school made a living by teaching opera troupes . "
" 两个都 父亲 和 儿子 在 他的 学校 制成 一个 活的 经过 教学 歌剧 剧团 . "

“门下父子两个都是教戏班子过日，

[ʌn'fɔ:rtʃənətli] , [maɪ] ['fɑ:ðər] [daɪd] .
Unfortunately , my father died .
很遗憾 , 我的 父亲 死亡 :

不幸父亲死了。

[ðə; ðɪ] ['bɪznəs] [hæz; həz] [bɔ:st] [ɪts][ˈkæpɪt(ə)] .
The business has lost its capital .
这 商业 有 丢失的它是 首都 :

门下消折了本钱，

[aɪ] [kɑ:nt] [stænd] [ʌp] [fɔ:r; fər][maɪ] ['fɑ:ðər] ;
I can't stand up for my father ;
我 不能 站立 向上 为了 我的 父亲 ;

不能替父亲争口气；

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['mʌðər] [ɪn][ðə; ðɪ][ˈfæməli] .
There is a mother in the family .
那里 是 一个 母亲 在 这 家庭 :

家里有个者母亲，

[ðeɪ] [kɑːnt] [biː; bi] [reɪzd] .
They can't be raised .
他们 不能 是 提高 :

又不能养活。

[ðoʊz] [huː] [ˈfɑːloʊ] [ˌem ˈiː][ɑːr; ər] [dæmd] .
Those who follow me are damned .
那些 WHO 跟随 我 是 该死的 :

门下是该死的人，

[ənˈles] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈmæstər] [grænt] [ˌem ˈiː][sʌm; səm][ˈkæpɪt(ə)l] ,
Unless the young master grants me some capital ,
除非 这 年轻的 掌握 拨款 我 一些 首都 ,

除非少爷赏我个本钱，

[ˈoʊnli] [ðen] [kæn; kən][aɪ][goʊ] [ˈhoʊm] [ænd; ænd] [səˈpɔːrt] [maɪ] [ˈmʌðər] .
Only then can I go home and support my mother .
仅有的 然后 能 我 去 家 和 支持 我的 母亲 :

才可以回家养活母亲。”

[diːˈju] [ʃeʊkɪŋ] [sed] :
Du Shaoqing said :
杜 少卿 说 :

杜少卿道：

" [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ]ˈpɜːrs(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌpiːˈkɪŋ] [ˈɑːprə] [wɜːrld] "
" You are a person from the Peking Opera world "
" 你 是 一个 人 从 这 北京 歌剧 世界 "

“你一个梨园中的人，

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz] [ˈbɜːŋɪŋ] [fɑːr; fər] [wʌnz] [ˈfɑːðər] ,
But there is longing for one's father ,
但 那里 是 渴望 为了 一个人的 父亲 ,

却有思念父亲、

[ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv]ˈfɪliəl] [ˈpaɪəti] [tɔːrdz] [wʌnz] [ˈmʌðər]
The thought of filial piety towards one's mother
这 想法 的 孝 虔诚 向 一个人的 母亲

孝敬母亲的念，

[ðæts] [ɪnˈkredəbli] [ˈædmərəb(ə)l] .
That's incredibly admirable .
那就是 难以置信 令人钦佩的 :

这就可敬的狠了。

[waɪ] [ˈwʊdnt] [aɪ] [help] [juː; jʊ] ?
Why wouldn't I help you ?
为什么 不会 我 帮助 你 ?

我怎么不帮你？ ”

[baʊ] - [stʊd] [ʌp] [ænd; ænd] [sed] :
Bao Tingxi stood up and said :
包 - 站立 向上 和 说 :

鲍廷玺站起来道：

" [ɪts] [rer] [tuː; tə] [hɪr] [sʌtʃ] [ˈθɔːtʃ(ə)l] [wɜːrdz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈmæstər] . "
" It's rare to hear such thoughtful words from the young master . "
" 它是 稀有的 到 听到 这样的 周到 字 从 这 年轻的 掌握 : "

“难得少爷的思典。”

[diːˈju] [ʃeʊkɪŋ] [sed] :
Du Shaoqing said :
杜 少卿 说 :

杜少卿道：

" [sɪt] [daʊn] , " "
" **Sit down** , " "
" 坐 向下 , " "

“坐着，

[haʊ] [mʌtʃ] ['sɪlvər] [du:] [ju:; jʊ] [wɑ:nt] ?
How much silver do you want ?
如何 很多 银 做 你 想 ？

你要多少银子？ ”

[baʊ] - [sɔ:] ['wæŋ] [hju:zi] ['stændɪŋ] [br'loʊ] .
Bao Tingxi saw Wang Huzi standing below .
包 - 锯 王 胡子 常设 以下 .

鲍廷玺看见王胡子站在底下，

[hi:; hi] [lʊkt] [æt; ət] ['wæŋ] [hju:zi] .
He looked at Wang Huzi .
他 看起来 在 王 胡子 .

把眼望着王胡子。

['wæŋ] [hju:zi] [stept] ['fɔ:rwərd] [ænd; ænd] [sed] :
Wang Huzi stepped forward and said :
王 胡子 步 向前 和 说 :

王胡子走上来道：

['mæstər] [baʊ] ,
Master Bao ,
掌握 包 ,

“鲍师父，

[ju:l] [ni:d] [ə; eɪ] [lɔ:t] [ʌv; əv] ['mʌni] .
You'll need a lot of money .
你会 需要 一个 很多 的 钱 .

你这银子要用的多哩，

[ðeɪ] [kɔ:ld] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [ti:m] .
They called for a team .
他们 称为 为了 一个 团队 .

连叫班子，

[baɪ] [kloʊðz] ,
Buy clothes ,
买 衣服 ,

买行头，

[ɑ:r; ər] [ju:; jʊ] [ə'freɪd] [,aɪ 'ti:] [wəʊnt] [kɔ:st] [faɪv] [ɔ:r] [sɪks] ['hʌndrəd] [teɪl] ?
Are you afraid it won't cost five or six hundred taels ?
是 你 害怕的 它 惯于 成本 五 或者 六 百 两 ？

怕不要五六百两？

[jʌŋ] ['mæstər] , [ðer; ðər] ['ɪznt] ['eni] [hɪr] .
Young master , there isn't any here .
年轻的 掌握 , 那里 不是 任何 这里 .

少爷这里没有，

[aɪl] [hæv; həv] [tu:; tə] [merk] [du:] [ænd; ænd] [gɪv] [ju:; jʊ] [ə; eɪ] [fju:] ['dʌz(ə)n] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] .
I'll have to make do and give you a few dozen taels of silver .
患病的 有 到 制作 做 和 给 你 一个 很少 打 两 的 银 .

只好将就弄几十两银子给你，

[ə; eɪ] [fju:] ['mʌŋkɪz] [dɑ:nst] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] ['rɪvər] .
A few monkeys danced across the river .
一个 很少 猴子 跳舞 穿过 这 河 .

过江舞起几个猴子来，

" [dʒʌmp] [ə'gen] . "

" **Jump again** . "

" 跳 再次 . "

你再跳。”

[di:'ju] [ʃəʊkɪŋ] [sed] :

Du Shaoqing said :

杜 少卿 说 :

杜少卿道：

" [ə; eɪ] [fju:] ['dʌz(ə)n] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] [wəʊnt] [du:] . "

" **A few dozen taels of silver won't do** . "

" 一个 很少 打 两 的 银 惯于 做 . "

“几十两银子不济事。

[aɪl] [gɪv] [ju;; jʊ] [wʌn] ['hʌndrəd] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] !

I'll give you one hundred taels of silver !

患病的 给 你 一 百 两 的 银 ！

我竟给你一百两银子，

[ju;; jʊ] [kæn; kən] [teɪk] [,aɪ 'ti:] [ænd; ənd] [ju:z] [,aɪ 'ti:] [tu;; tə] [ti:tʃ] [ðə; ði] [klæs] .

You can take it and use it to teach the class .

你 能 拿 它 和 使用 它 到 教 这 班级 .

你拿过去教班子。

[its] [ɔ:l] [ju:st] [ʌp] .

It's all used up .

它是 全部 用过的 向上 .

用完了，

[kʌm] [ænd; ənd] [tɔ:k] [tu;; tə] [,em 'i:] [ə'gen] .

Come and talk to me again .

来 和 讲话 到 我 再次 .

你再来和我说话。”

[baʊ] - [nelt] [daʊn] [tu;; tə] [ɪk'spres] [hɪz; ɪz] ['grætɪtu:d] .

Bao Tingxi knelt down to express his gratitude .

包 - 跪下 向下 到 表达 他的 感激 .

鲍廷玺跪下来谢。

[di:'ju] [ʃəʊkɪŋ] [stɔ:pt] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [sed] :

Du Shaoqing stopped him and said :

杜 少卿 停止 他 和 说 :

杜少卿拉住道：

" ['ʌðərwaɪz] , [aɪl] [gɪv] [ju;; jʊ] ['i:v(ə)n] [mɔ:ɹ] ['sɪlvər] . "

" **Otherwise, I'll give you even more silver** . "

" 否则 , 患病的 给 你 甚至 更多的 银 . "

“不然我还要多给你些银子，

— [br'kəz, br'kɔ:z] [aɪ] , [oʊld] ['mæstər] [lu:] , [,eɪ 'em] ['sɪrɪəsli] [ɪl] ,

— **Because I, Old Master Lou, am seriously ill** ,

— 因为 我 , 老的 掌握 卢 , 是 严重地 患病的 ,

——因我这娄太爷病重，

[ju;; jʊ] [ni:d] [tu;; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [,sɪtʃu'eɪ(ə)n] — [soʊ] [aɪ] [kæn; kən] [send] [ju;; jʊ] [bæk] . "

You need to take care of his situation — so I can send you back . "

你 需要 到 拿 关心 的 他的 情况 — 所以 我 能 发送 你 后退 . "

要料理他的光景——我好打发你回去。”

[ðæt] [naɪt] , [zæŋ] ,

That night, Zang ,

那 夜晚 , 臧 ,

当晚臧、

[bəuθ][ˈzæŋ, ˈzɑ:n][ænd; ənd][ˈzæŋ, ˈzɑ:n] [preɪzd] [di:ˈju] - [dʒenəˈrɑ:səti] .
Both Zhang and Zhang praised Du Shaoqing's generosity .
两个都 张 和 张 赞扬 杜 - 慷慨 .

张二人都赞杜少卿的慷慨。

[ˈæftər][ðə; ði] [mi:l] , [ˈevriwʌn] [diˈspɜ:rst] .
After the meal , everyone dispersed .
后 这 一顿饭 , 每个人 分散的 .

吃罢散了。

[frʌm; frəm] [ðen] [ɑ:n] ,
From then on ,
从 然后 在 ,

自此之后，

[ˈgrænpɑ:] [ˈlu:z] [ˈɪlnəs] [ˈwɜ:sənd] [deɪ] [baɪ] [deɪ] .
Grandpa Lou's illness worsened day by day .
爷爷 lou's 疾病 恶化 天 经过 天 .

娄太爷的病一日重一日。

[ðæt] [deɪ] ,
That day ,
那 天 ,

那日，

[di:ˈju] [ˈʃu:kɪŋ] [sæt][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
Du Shaoqing sat in front of him .
杜 少卿 卫星 在 正面 的 他 .

杜少卿坐在他眼前，

[ˈmæstər] [lu:] [sed] :
Master Lou said :
掌握 卢 说 :

娄太爷说道：

" [maɪ][bɜ:rd] , "
" My lord , "
" 我的 主 , "

“大相公，

[aɪ] [ju:st] [tu:; tə][bi:; bi][nekst][tu:; tə][hɪm; ɪm] ,
I used to be next to him ,
我 用过的 到 是 下一个 到 他 ,

我从前挨着，

[aɪ][ˈoʊnli] [hoʊp] [tu:; tə] [get] [ˈbetər] .
I only hope to get better .
我 仅有的 希望 到 得到 更好的 .

只望病好，

[ˈlʊkɪŋ] [æt; ət] [ðɪs] [si:n] [naʊ] . . .
Looking at this scene now . . .
寻找 在 这 场景 现在 . . .

而今看这光景，

[ðə; ði] [ˈɪlnəs] [ɪz] [ɪnˈkjərəbl] .
The illness is incurable .
这 疾病 是 不治之症 .

病是不得好了，

[ju:; jʊ][hæv; həv][tu:; tə] [teɪk] [em ˈi:] [hoʊm] !
You have to take me home !
你 有 到 拿 我 家 !

你要送我回家去！ ”

[di:ˈju] [ˈʃəʊkɪŋ] [sed] :
Du Shaoqing said :
杜 少卿 说 :

杜少卿道：

" [aɪ][hæv; həv] [ˈnevər] [bɪn] [ˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [rɪˈpeɪ] [ðə; ðɪ][oʊld] [ˈmæn] [ˈkaɪndnəs] [ɪn][ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)] [deɪ] . "
" I have never been able to repay the old man's kindness in a single day . "
" 我 有 绝不 到过 有能力的 到 偿还 这 老的 男人的 仁慈 在 一个 单身的 天 . "

“我一日不曾尽得老伯的情，

[waɪ] [dɪd][juː; jʊ] [seɪ] [juː; jʊ] [ˈwaɪntɪd] [tuː; tə][ɡoʊ] [hoʊm] ?
Why did you say you wanted to go home ?
为什么 做过 你 说 你 通缉 到 去 家 ?

怎么说要回家？ ”

[ˈmæstər] [luː] [sed] :
Master Lou said :
掌握 卢 说 :

娄太爷道：

" [jʊə(r)] [ˈbiːɪŋ] [ˈsɪli] [əˈɡen] ! "
" You're being silly again ! "
" 你是 存在 愚蠢的 再次 ! "

“你又呆了！

[aɪ][eɪ ˈem][ə; eɪ][ˈpɜːrs(ə)n][wɪð; wɪθ] [sʌnz] [ænd; ʌnd] [ˈɡrænsʌn] .
I am a person with sons and grandsons .
我 是 一个 人 和 儿子们 和 孙子们 .

我是有子有孙的人，

[ˈspendɪŋ] [wʌnz] [hoʊl] [laɪf] [əˈweɪ] [frʌm; frəm] [hoʊm]
Spending one's whole life away from home
开支 一个人的 所有的 生活 离开 从 家

一生出门在外，

[təˈdeɪ] , [aɪ] [wɪl] [ˈnæt(ə)rəli] [daɪ][æt; ət] [hoʊm] .
Today , I will naturally die at home .
今天 , 我 将要 自然 死 在 家 .

今日自然要死在家里。

[ɑːr; ər][juː; jʊ] [ˈseɪɪŋ] [juː; jʊ] [wəʊnt] [let] [ˌem ˈiː] [steɪ] ?
Are you saying you won't let me stay ?
是 你 说 你 惯于 让 我 停留 ?

难道说你不留我？ ”

[di:ˈju] [ˈʃəʊkɪŋ] [sed] [wɪð; wɪθ] [terz] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] :
Du Shaoqing said with tears in his eyes :
杜 少卿 说 和 眼泪 在 他的 眼睛 :

杜少卿垂泪道：

" [ɪf] [ðæts] [ðə; ðɪ] [keɪs] , [ðen] [aɪ][wəʊnt] [steɪ] . "
" If that's the case , then I won't stay . "
" 如果 那就是 这 案件 , 然后 我 惯于 停留 . "

“这样说我就不留了。

[aɪ] [prɪˈperd] [ðə; ðɪ][ˈfjuːnərəl][ˈaɪtəmz][fɔːr; fər][ðə; ðɪ][oʊld][mæn] .
I prepared the funeral items for the old man .
我 准备 这 葬礼 项目 为了 这 老的 男人 .

老伯的寿器是我备下的，

[wiː; wi][dəʊnt] [niːd] [aɪ ˈtiː] [naʊ] .
We don't need it now .
我们 不 需要 它 现在 .

如今用不着，

[ɪts] [nɑ:t] ['i:zi] [tu:; tə] [teɪk] [aɪ 'ti:][wɪð; wɪθ][ju:; jə] .

It's not easy to take it with you .
它是 不是 简单的 到 拿 它 和 你 .

是 不好带去了，

[ðeɪ] [ˈɔ:lsoʊ] [tʊk] ['sevrəl] [ˈdʌz(ə)n] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] [tu:; tə] [prɪ'per] [ə; eɪ] ['kɔ:fɪn] .

They also took several dozen taels of silver to prepare a coffin .
他们 还 采取 一些 打 两 的 银 到 准备 一个 棺材 .

另拿几十两银子合具寿器。

['kloʊðɪŋ] ,

clothing ,
衣服 ,

衣服、

[ðə; ðɪ] ['bedɪŋ] [ɪz] ['redi] .

The bedding is ready .
这 寝具 是 准备好 .

被褥是做停当的，

[teɪk] [aɪ 'ti:][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ][oʊld][mæn] .

Take it with the old man .
拿 它 和 这 老的 男人 .

与老伯带去。”

['mæstər] [lu:] [sed] :

Master Lou said :
掌握 卢 说 :

姜太爷道：

" [ðɪs] ['kɔ:fɪn] [ænd; ənd] ['kloʊðɪŋ] , "

" This coffin and clothing , "
" 这 棺材 和 衣服 , "

“这棺木衣服，

[aɪ] [ək'sept] [jʊr; jər] [tɜ:rmz] .

I accept your terms .
我 接受 你的 条款 .

我受你的。

[dəʊnt] [ɡɪv] ['mʌni] [tu:; tə][maɪ] [sʌn] [ænd; ənd] ['grænsʌn] [ə'gen] .

Don't give money to my son and grandson again .
不 给 钱 到 我的 儿子 和 孙子 再次 .

你不要又拿银子给我家儿孙孙子。

[aɪ] [ni:d] [tu:; tə][ɡoʊ] [bæk] [wɪ'ðɪn] [θri:] [deɪz] .

I need to go back within three days .
我 需要 到 去 后退 之内 三 天 .

我在这三日内就要回去，

[aɪ] [kɑ:nt] [sɪt] [ʌp] .

I can't sit up .
我 不能 坐 向上 .

坐不起来了，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə] ['kæəri] [aɪ 'ti:][ðər; ðər][ɑ:n][ə; eɪ][bed] .

They had no choice but to carry it there on a bed .
他们 有 不 选择 但 到 携带 它 那里 在 一个 床 .

只好用床抬了去。

[ɡoʊ][tu:; tə][ðə; ðɪ] [æn'sestrəl] ['tæblət] [ʌv; əv][jʊr; jər] [leɪt] ['fɑ:ðər] [tə'mɑ:roʊ] ['mɔ:rnɪŋ] [tu:; tə] ['ɔ:fər] [prerz] .

Go to the ancestral tablet of your late father tomorrow morning to offer prayers .
去 到 这 祖先的 药片 的 你的 晚的 父亲 明天 早晨 到 提供 祈祷 .

你明日早上到令先尊太老爷神主前祝告，

[ðeɪ] [sed] [ðæt] [ˈmæstər] [lu:] [hæd; həd] [ˈteɪkən] [hɪz; ɪz] [li:v] [ænd; ənd] [ɡɔ:n] [hoʊm] .
They said that Master Lou had taken his leave and gone home .
他们 说 那 掌握 卢 有 已采取 他的 离开 和 已消失 家 .

说娄太爷告辞回去了。

[aɪv] [lɪvd] [ɪn][jɔr; jər] [haʊs] [fɔ:r; fər] [ˈθɜ:rti] [ˈjɪrz] .
I've lived in your house for thirty years .
我已经 居住地 在 你的 房子 为了 三十 年 .

我在你家三十年，

[hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [kloʊz] [frend] [ʌv; əv][jɔr; jər] [leɪt] [ˈfɑ:ðər] .
He was a close friend of your late father .
他 曾是 一个 关闭 朋友 的 你的 晚的 父亲 .

是你令先尊一个知心的朋友。

[ˈæftər][jɔr; jər] [leɪt] [ˈfɑ:ðər] [pæst] [əˈwei] ,
After your late father passed away ,
后 你的 晚的 父亲 通过了 离开 ,

令先尊去后，

[ðə; ðɪ] [ɡrænd] [ˈmæstər] [sə:vz] [em ˈi:][soʊ] [wel] .
The Grand Master serves me so well .
这 盛大 掌握 服务 我 所以 出色地 .

大相公如此奉事我，

[ɪz][ðer; ðər] [ˈeniθɪŋ] [els] [aɪ][wɑ:nt][tu:; tə] [seɪ] ?
Is there anything else I want to say ?
是 那里 任何事物 别的 我 想 到 说 ?

我还有甚么话？

[jɔr; jər] [ˈkærəktər]
Your character
你的 特点

你的品行、

[ˈɑ:rtɪk(ə)] ,
article ,
文章 ,

文章，

[hi:; hi][ɪz][ðə; ðɪ] [ˈnʌmbər] [wʌn][ˈpɜ:rs(ə)n] [təˈdeɪ] .
He is the number one person today .
他 是 这 数字 一 人 今天 .

是当今第一人，

[ju:; jʊ] [geɪv] [bɜ:rθ][tu:; tə][ə; eɪ] [jʌŋ] [sʌn] .
You gave birth to a young son .
你 给予 出生 到 一个 年轻的 儿子 .

你生的个小儿子，

[ɪˈspeʃəli] [ˈdɪfrənt] ,
Especially different ,
尤其 不同的 ,

尤其不同，

[wi:l] [ti:tʃ] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [ˈles(ə)n] [ænd; ənd] [meɪk] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [ˈdi:snt] [ˈpɜ:rs(ə)n][ɪn][ðə; ðɪ] [ˈfju:tʃər] .
We'll teach him a lesson and make him a decent person in the future .
出色地 教 他 一个 课 和 制作 他 一个 体面的 人 在 这 未来 .

将来好好教训他成个正经人物。

[bʌt; bət][ju:; jʊ][dəʊnt] [noʊ] [haʊ] [tu:; tə] [ˈmænɪdʒ] [ə; eɪ] [ˈhaʊshəʊld] .
But you don't know how to manage a household .
但 你 不 知道 如何 到 管理 一个 家庭 .

但是你不会当家，

[ðeɪ] [wʊd] [nɑ:t][bi:; bi] [frendz] .
They would not be friends .
他们 会 不是 是 朋友们 :

不会相与朋友，

[ðɪs] ['bɪznəs] [ɪz] ['defɪnətli] [br'jɑ:nd] ['seɪvɪŋ] !
This business is definitely beyond saving !
这 商业 是 确实 超过 保存 !

这家业是断然保不住的了！

[fɔ:r; fər][ju:; jʊ][tu:; tə][du:] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['dʒenərəs] [ænd; ənd] ['raɪtʃəs] [θɪŋ] . . .
For you to do such a generous and righteous thing . . .
为了 你 到 做 这样的 一个 慷慨的 和 正义 事物 . . .

像你做这样慷慨仗义的事，

[aɪ] [laɪk] [aɪ 'ti:] .
I like it .
我 喜欢 它 :

我心里喜欢，

[haʊ'evər] , [aɪ 'ti:][ɔ:lsʊʊ] [dɪ'pendz] [ɑ:n] [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv][pɜ:rs(ə)n][ɪz] ['spi:kɪŋ] .
However , it also depends on what kind of person is speaking .
然而 , 它 还 取决于 在 什么 种类 的 人 是 请讲 :

只是也要看来说话的是个甚么样人。

[ðə; ðɪ] [wei] [ju:; jʊ][du:][aɪ 'ti:] ,
The way you do it ,
这 方式 你 做 它 ,

像你这样做法，

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɔ:l] [skæmd] .
They were all scammed .
他们 是 全部 被骗了 :

都是被人骗了去，

[noʊ][wʌn] [wɪl] [rɪ'peɪ] [ju:; jʊ] .
No one will repay you .
不 一 将要 偿还 你 :

没人报答你的。

[ɔ:l'dʊʊ] [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [nɑ:t] [ɪk'spekt] ['eniθɪŋ] [ɪn] [rɪ'tɜ:rn] [fɔ:r; fər] ['du:ɪŋ] [gʊd] [di:dz] ,
Although one should not expect anything in return for doing good deeds ,
虽然 一 应该 不是 预计 任何事物 在 返回 为了 正在做 好的 契约 ,

虽说施恩不望报，

[haʊ'evər] , [aɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t] [ə'prəʊpriət] [tu:; tə][bi:; bi][sʊʊ] [ʌn'klɪr] [ə'baʊt] ['weðər] ['sʌmwʌn] [ɪz] ['vɜ:rtʃuəs]
However , it is not appropriate to be so unclear about whether someone is virtuous
然而 , 它 是 不是 合适的 到 是 所以 不清楚 关于 无论 某人 是 有德行的

[ɔ:r][nɑ:t] .
or not .
或者 不是 :

却也不可这般贤否不明。

[ju:; jʊ][ɑ:r; ər][wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['mæstər] [zæŋ] ,
You are with this Master Zang ,
你 是 和 这 掌握 臧 ,

你相与这臧三爷、

['zæŋ, 'zɑ:ŋ][dʒʌnmɪn] ,
Zhang Junmin ,
张 俊民 ,

张俊民，

[ðeɪ] [a:r; ə] [ɔ:l] ['hɑ:rtləs] ['pi:p(ə)] .
They are all heartless people .
他们 是 全部 狠心 人们 .

都是没良心的人。

[ˈri:s(ə)ntli] , [əˈnʌðər] [wʌn] , [bəʊ] - , [hæz; həz] [dʒɔɪnd] [ðə; ði] [ræŋks] .
Recently , another one , Bao Tingxi , has joined the ranks .
最近 , 其他 一 , 包 - , 有 加入 这 排名 .

近来又添一个鲍廷玺，

[ˈhi:z] ['æktɪŋ] .
He's acting .
他是 表演 .

他做戏的，

[wʌt] [gʊd] ['pi:p(ə)] [a:r; ə] [ðer; ðər] ?
What good people are there ?
什么 好的 人们 是 那里 ?

有甚么好人，

[ju:; jʊ] [ni:d] [tu:; tə] [teɪk] [keɪ] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] [tu:] ?
You need to take care of him too ?
你 需要 到 拿 关心 的 他 也 ?

你也要照顾他？

[ɪf] [ðə; ði] ['stu:əd] ['wæŋ] [hju:zi]
If the steward Wang Huzi
如果 这 管家 王 胡子

若管家王胡子，

[ðæt] [wʊd] [bi:; bi] ['i:v(ə)n] [wɜ:rs] !
That would be even worse !
那 会 是 甚至 更糟 !

就更坏了！

['mʌni] [ɪz] [ə; eɪ] [smɔ:l] ['mætər] .
Money is a small matter .
钱 是 一个 小的 事情 .

银钱也是小事，

['æftər] [aɪ] [daɪ] ,
After I die ,
后 我 死 ,

我死之后，

[ju:; jʊ] [ænd; ənd] [jʊr; jər] [sʌn] [bəʊθ] ['emjuleɪt] [ðə; ði] ['vɜ:rtʃʊ] [ʌv; əv] [jʊr; jər] [leɪt] ['fɑ:ðər] [ɪn] ['evriθɪŋ] [ju:; jʊ]
You and your son both emulate the virtues of your late father in everything you
你 和 你的 儿子 两个都 仿真 这 美德 的 你的 晚的 父亲 在 一切 你

[du:] .
do .
做 .

你父子两人事事学你令先尊的德行，

[ɪf] [wʌnz] ['vɜ:rtʃu:] [ɪz] [gʊd] ,
If one's virtue is good ,
如果一个人的 美德 是 好的 ,

德行若好，

[,aɪ 'ti:] ['dʌznt] ['mætər] [ɪf] [wi:; wi] [dəʊnt] [hæv; həv] [fu:d] [tu:; tə] [i:t] .
It doesn't matter if we don't have food to eat .
它 不 事情 如果 我们 不 有 食物 到 吃 .

就没有饭吃也不妨。

[jʊr; jər] ['dɪrɪst] [lʌv] [ɪn][jʊr; jər][laɪf][ɪz][jʊr; jər] ['hʌzbənd] , ['mɪnɪstər] - .
Your dearest love in your life is your husband , Minister Shenqing .
你的 亲爱的 爱 在 你的 生活 是 你的 丈夫 , 部长 - .

你平生最相好的是你家慎卿相公，

[ɔ:l'dʊʊ] ['fɛn] ['kɪŋ] [wʌz; wəz] ['tæləntɪd] ,
Although Shen Qing was talented ,
虽然 沈 青 曾是 才华横溢 ,

慎卿虽有才情，

[ˈhi:z] [nɔ:t] [ɪg'zæktli] [ə; eɪ][kaɪnd][ˈpɜ:rs(ə)n] [ˈi:ðər] - .
He's not exactly a kind person either .
他是 不是 确切地 一个 种类 人 任何一个 - .

也不是甚么厚道人。

[ju:; jʊ][ˈoʊnli] [lɜ:rn] [frʌm; frəm][jʊr; jər] [leɪt] ['fɑ:ðər] - .
You only learn from your late father .
你 仅有的 学习 从 你的 晚的 父亲 - .

你只学你令先尊，

[wɪl] ['nevər] ['sʌfər] [ɪn][ðə; ði] ['fju:tʃər] - .
will never suffer in the future .
将要 绝不 遭受 在 这 未来 - .

将来断不吃苦。

[ju:; jʊ][hæv; həv][noʊ] [rɪ'spekt] [fɔ:r; fər][jʊr; jər] [sju'piəriəz] - .
You have no respect for your superiors .
你 有 不 尊重 为了 你的 上级 - .

你眼里又没有官长，

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][noʊ]['fæməli] [taɪz] - .
And there is no family ties .
和 那里 是 不 家庭 领带 - .

又没有本家，

[ðɪs] [pleɪs] [ɪz]['ɔ:lsʊʊ] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə][lɪv; laɪv][ɪn] - .
This place is also difficult to live in .
这 地方 是 还 难的 到 居住 在 - .

这本地方也难住，

['nɑ:n'dʒɪŋ][ɪz][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] ['sɪti] - .
Nanjing is a large city .
南京 是 一个 大的 城市 - .

南京是个大邦，

[jʊr; jər] ['tælənt] ,
Your talent ,
你的 天赋 ,

你的才情，

[goʊ][ðer; ðər] ,
Go there ,
去 那里 ,

到那里去，

[ɔ:r] [pər'hæps] [ju:l] [mi:t] [ə; eɪ] ['kɪndrəd] ['spɪrɪt] - .
Or perhaps you'll meet a kindred spirit .
或者 也许 你会 见面 一个 亲属 精神 - .

或者还遇着个知己，

[tu:; tə] [meɪk] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['dɪfrəns] - .
To make something of a difference .
到 制作 某物 的 一个 不同之处 - .

做出些事业来。

[ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] ['fɜːrniʃə] [ɪz][ˌʌnrɪ'laɪəb(ə)] !
The remaining furniture is unreliable !
这 其余的 家具 是 不可靠的 ！

这剩下的家私是靠不住的了！

[maɪ] [bɔːrd] ,
My Lord ,
我的 主 ,

大相公，

[ˈlɪs(ə)n] [tuː; tə][maɪ] [wɜːrdz] ,
Listen to my words ,
听 到 我的 字 ,

你听信我言，

[aɪ][kæn; kən][daɪ] [ɪn] [piːs] !
I can die in peace !
我 能 死 在 和平 ！

我死也瞑目！ ”

[diː'ju] [ʃəʊkɪŋ] [sed] [wɪð; wɪθ] [terz] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] :
Du Shaoqing said with tears in his eyes :
杜 少卿 说 和 眼泪 在 他的 眼睛 :

杜少卿流泪道：

" [ðə; ði][oʊld] ['mænz] [kaɪnd] [wɜːrdz] , "
" The old man's kind words , "
" 这 老的 男人的 种类 字 , "

“老伯的好话，

[aɪ] [noʊ] ['evriθɪŋ] .
I know everything .
我 知道 一切 .

我都知道了。”

[hiː; hi] ['hɜːrɪd] [aʊt] [ænd; ənd] [ɔːrdərd] [tuː] [tiːmz] [ʌv; əv] ['pɔːtəz] [tuː; tə][biː; bi] [haɪrd] .
He hurried out and ordered two teams of porters to be hired .
他 慌忙 出去 和 订购 二 团队 的 搬运工 到 是 雇用 .

忙出来吩咐雇了两班脚子，

['kæriŋ] ['grænpɑː] [luː] [ə'krɔːs] ['nɑːn'dʒɪŋ][tuː; tə] - [taʊn] ,
Carrying Grandpa Lou across Nanjing to Taohong Town ,
携带 爷爷 卢 穿过 南京 到 - 镇 ,

抬娄太爷过南京到陶红镇，

[hiː; hi] [ðen] [tʊk] [aʊt] [ə'hʌðər] ['hʌndrəd] [ɔːr][soʊ] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] [tuː; tə] [gɪv] [tuː; tə] ['mæstər] ['luːz]
He then took out another hundred or so taels of silver to give to Master Lou's
他 然后 采取 出去 其他 百 或者 所以 两 的 银 到 给 到 掌握 lou's

[sʌn] [soʊ][hiː; hi][kʊd; kəd][goʊ] [bæk] [ænd; ənd] [meɪk] [hɪz; ɪz] ['fjuːnərəl] [ə'reɪndʒmənts] .
son so he could go back and make his funeral arrangements .
儿子 所以 他 可以 去 后退 和 制作 他的 葬礼 安排 .

又拿出百十两银子来付与娄太爷的儿子回去办后事。

[ɑːn][ðə; ði] [θɜːrd] [deɪ] ,
On the third day ,
在 这 第三 天 ,

第三日，

[ðeɪ] [sɔː] ['mæstər] [luː] [ɔːf] [æz; əz][hiː; hi] [roʊz] .
They saw Master Lou off as he rose .
他们 锯 掌握 卢 离开 作为 他 玫瑰 .

送娄太爷起身。

[bɪ'kæz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv] [ðɪs] ,
Because of this ,
因为 的 这 ,

只因这一番，

- :
Youfenjiao :
- :

有分教：

[ðə; ðɪ] ['kæpɪtəlz] [pɑːndz][ænd; ənd] [pə'vɪljənz]
The capital's ponds and pavilions
这 资本的 池塘 和 亭子

京师池馆，

[ænd; ənd] [hɪr] [kʌm] [aʊt'stændɪŋ] ['tælənts] [tuː; tə][vɪzɪt] ;
And here come outstanding talents to visit ;
和 这里 来 杰出的 天赋 到 访问 ;

又看俊杰来游；

[dʒiː'æŋ'beɪ] -
Jiangbei Jiangxiang
江北 -

江北江乡，

[nəʊ] ['hɪrəʊz] [ɔːr] ['vɜːrtʃuəs] [diːdz] [ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] [siːn] .
No heroes or virtuous deeds are to be seen .
不 英雄 或者 有德行的 契约 是 到 是 已见 .

不见英贤豪举。

['æftər] [ɔːl] , [wʌt] [wɪl] ['hæpən] [nekst] ?
After all , what will happen next ?
后 全部 , 什么 将要 发生 下一个 ?

毕竟后事如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

['tʃæptər] ['θɜːrti] - [θriː] : [diː'ju] ['ʃəʊkɪŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] [goʊ] ['haɪkɪŋ] , [waɪl] [frendz] [æt; ət]
Chapter Thirty - Three : Du Shaoqing and his wife go hiking , while friends at
章 三十 - 三 : 杜 少卿 和 他的 妻子 去 远足 , 尽管 朋友们 在
[maʊnt] - [dɪ'skʌs] ['etɪkət] .
Mount Chiheng discuss etiquette .
山 - 讨论 礼仪 .

第三十三回 杜少卿夫妇游山 迟衡山朋友议礼

['æftər][diː'ju] ['ʃəʊkɪŋ] ['eskoːtɪd] ['mæstər] [luː] [hoʊm] ,
After Du Shaoqing escorted Master Lou home ,
后 杜 少卿 护送 掌握 卢 家 ,

话说杜少卿自从送了娄太爷回家之后，

[frʌm; frəm] [ðen] [ɑːn] , [noʊ][wʌn] [traɪd] [tuː; tə] [pər'sweɪd] [hɪm; ɪm] .
From then on , no one tried to persuade him .
从 然后 在 , 不 一 尝试 到 说服 他 .

自此就没有人劝他，

[ðeɪ] [bɪ'keɪm] [ɪn'kriːsɪŋli] [bəʊld][ɪn] ['juːzɪŋ] ['mʌni] .
They became increasingly bold in using money .
他们 成为 日益 大胆的 在 使用 钱 .

越发放着胆子用银子。

[ðə; ði] ['pri:viəs] [step] [ɪz] [kəm'pli:t] .
The previous step is complete .
这 以前的 步 是 完全的 .

前项已完，

[ðei] [tu:ld] ['wæŋ] [hju:zi][tu:; tə] [sel] [ə'nʌðər] [plɑ:t][ʌv; əv][lənd] .
They told Wang Huzi to sell another plot of land .
他们 讲述 王 胡子 到 卖 其他 阴谋 的 土地 .

叫王胡子又去卖了一分田来，

[mɔ:r] [ðæn; ðən] [tu:] ['θaʊz(ə)nd] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] ,
More than two thousand taels of silver ,
更多的 比 二 千 两 的 银 ,

二千多银子，

[ju:st] ['kerləsli] .
Used carelessly .
用过的 粗心大意 .

随手乱用。

[hi; hi] [ðen] [geɪv] [baʊ] - [ə'nʌðər] ['hʌndrəd] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] [tu:; tə] [send] [hɪm; ɪm] [ə'krɔ:s] [ðə; ði]
He then gave Bao Tingxi another hundred taels of silver to send him across the
他 然后 给予 包 - 其他 百 两 的 银 到 发送 他 穿过 这
[rɪvər] .
river .
河 .

又将一百银子把鲍廷玺打发过江去了。

[ðə; ði] ['mætər] [kən'sɜ:rnɪŋ] ['mædʒɪstreɪt] ['wæŋ] [hæz; həz] [bɪn] [rɪ'zɑ:lvd] .
The matter concerning Magistrate Wang has been resolved .
这 事情 有关 地方法官 王 有 到过 已解决 .

王知县事体已清，

[ðə; ði] [haʊs] [wʌz; wəz] [rɪ'tɜ:nd] .
The house was returned .
这 房子 曾是 返回 .

退还了房子，

[aɪ] [tʊk] [maɪ] [li:v] [ænd; ənd] [went] [bæk] .
I took my leave and went back .
我 采取 我的 离开 和 去 后退 .

告辞回去。

[di:'ju] [ʃeʊkɪŋ] [steɪd] [æt; ət] [hoʊm] [fɔ:r; fər] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [hæf][ə; eɪ] [jɪr] .
Du Shaoqing stayed at home for more than half a year .
杜 少卿 入住 在 家 为了 更多的 比 一半 一个 年 .

杜少卿在家又住了半年多，

[ðə; ði] ['mʌni] [ɪz][ɪ'ɔ:lmoʊst] [ju:st] [ʌp] .
The money is almost used up .
这 钱 是 几乎 用过的 向上 .

银子用的差不多了，

[kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [bɪ'twi:n] [maɪ] [oʊn] [haʊs] [ænd; ənd][maɪ]['fæməli:z, 'fæmli:z] . . .
Considering the relationship between my own house and my family's . . .
考虑 这 关系 之间 我的 自己的 房子 和 我的 家庭的 . . .

思量把自己住的房子并与本家，

[wi; wi] [ni:d] [tu:; tə] [steɪ] [ɪn]['nɑ:n'dʒɪŋ] .
We need to stay in Nanjing .
我们 需要 到 停留 在 南京 .

要到南京去住，

[dɪ'skʌs] [wɪð; wɪθ][maɪ] [waɪf] ,
Discuss with my wife ,
讨论 和 我的 妻子 ,

和娘子商议，

[ðə; ðɪ] ['leɪdɪ] [ə'gri:d] .
The lady agreed .
这 女士 同意 .

娘子依了。

['pi:p(ə)l] [əd'vaɪzɪd] ,
People advised ,
人们 建议 ,

人劝着，

[hi:; hi] ['nevər] ['lɪsnz] .
He never listens .
他 绝不 听着 .

他总不肯听。

[aɪ 'ti:] ['læstɪd] [fɔ:ɾ; fər][ə; eɪ] [fʊl] [sɪks] [mʌnθs] .
It lasted for a full six months .
它 持续 为了 一个 满的 六 几个月 .

足足闹了半年，

[ðə; ðɪ] ['haʊzɪz] [hæv; həv] [bɪn] [kən'sɔ:lɪdɪtɪd] .
The houses have been consolidated .
这 房屋 有 到过 合并 .

房子归并妥了。

[br'saɪdz] [ri:'peɪŋ] ['detʃ] [ænd; ʌnd] [rɪ'di:mɪŋ] [pɔ:nd] [ɡʊdz] ,
Besides repaying debts and redeeming pawned goods ,
除了 偿还 债务 和 赎回 典当 商品 ,

除还债赎当，

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [sti:l] [mɔ:ɾ] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] [left] .
There was still more than a thousand taels of silver left .
那里 曾是 仍然 更多的 比 一个 千 两 的 银 左边 .

还落了有千把多银子，

[hi:; hi] [sed] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [waɪf] :
He said to his wife :
他 说 到 他的 妻子 :

和娘子说道：

" [aɪ] [wɪl] [fɜ:rst][ɡʊʊ][tu:; tə]'nɑ:n'dʒɪŋ][tu:; tə] [mi:t] [maɪ] ['kʌz(ə)n] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] ['lʌ] ['fæməli] .
" **I will first go to Nanjing to meet my cousin from the Lu family** .
" 我 将要 第一的 去 到 南京 到 见面 我的 表哥 从 这 鲁 家庭 . "

“我先到南京会过卢家表侄，

['hævɪŋ] [faʊnd] [ə; eɪ] [haʊs] ,
Having found a house ,
拥有 成立 一个 房子 ,

寻定了房子，

[aɪl] [kʌm] [pɪk] [ju:; jʊ][ʌp] [ə'gen] .
I'll come pick you up again .
患病的 来 挑选 你 向上 再次 .

再来接你。”

[ðeɪ] [pækt] [ðer; ðər][bægz] [raɪt] [ə'weɪ] .
They packed their bags right away .
他们 包装 他们的 包 正确的 离开 .

当下收拾了行李，

[ˈkæriŋ] [ˈwæŋ] [hju:zi] ,
Carrying Wang Huzi ,
携带 王 胡子 ,

带着王胡子，

[hi:; hi] [krɔ:st] [ðə; ði] [ˈrɪvər] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [ˈsɜ:rvənt] , - .
He crossed the river with his servant , Jiajue .
他 交叉 这 河 和 他的 仆人 , - .

同小厮加爵过江。

[ˈwæŋ] [hju:zi] [sɔ:] [ðæt] [θɪŋz] [wə:nt, weənt] [ˈgoʊɪŋ] [wel] [ɑ:n] [ðə; ði] [roʊd] .
Wang Huzi saw that things weren't going well on the road .
王 胡子 锯 那 事物 不是 去 出色地 在 这 路 .

王胡子在路见不是事，

[hi:; hi] [əbˈskɒnd; æb-] [wɪð; wɪθ] [ˈtwenti] [teɪl] [ʌv; əv] [ˈsɪlvər] .
He absconded with twenty taels of silver .
他 潜逃 和 二十 两 的 银 .

拐了二十两银子走了，

[di:ˈju] [ʃeʊkɪŋ] [smaɪld] [ænd; ənd] [dɪsˈmɪst] [aɪ ˈti:] .
Du Shaoqing smiled and dismissed it .
杜 少卿 微笑 和 解雇 它 .

杜少卿付之一笑，

[hi:; hi] [ˈoʊnli] [tʊk] - [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] [əˈkrɔ:s] [ðə; ði] [ˈrɪvər] .
He only took Jiajue with him across the river .
他 仅有的 采取 - 和 他 穿过 这 河 .

只带了加爵过江。

[wen] [ðeɪ] [əˈraɪvd] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈlʌ] [ˈfæməli:z, ˈfæmli:z] [haʊs] [ɪn] - [leɪn] ,
When they arrived at the Lu family's house in Cangxiang Lane ,
什么时候 他们 到达的 在 这 鲁 家庭的 房子 在 - 车道 ,

到了仓巷里外祖卢家，

[maɪ] [ˈkʌz(ə)n] [ˈlʌ] [ˈhwa:ʃi:] [keɪm] [aʊt] [tu:; tə] [gri:t] [maɪ] [ˈʌŋk(ə)] [ænd; ənd] [ɪnˈvaɪt] [hɪm; ɪm] [ɪnˈsaɪd] .
My cousin Lu Huashi came out to greet my uncle and invite him inside .
我的 表哥 鲁 花石 来了 出去 到 迎接 我的 叔叔 和 邀请 他 里面 .

表侄卢华士出来迎请表叔进去，

[goʊ] [tu:; tə] [ðə; ði] [hɔ:l] [tu:; tə] [peɪ] [jɔr; jər] [rɪˈspekts, riˈspekts, rəˈspeks, riˈspeks] .
Go to the hall to pay your respects :
去 到 这 大厅 到 支付 你的 _____ 尊重 :
_____ .

到厅上见礼。

[di:ˈju] [ʃeʊkɪŋ] [went] [ʌpˈsterz] [əˈgen] [tu:; tə] [peɪ] [rɪˈspekts, riˈspekts, rəˈspeks, riˈspeks] [tu:; tə] [hɪz; ɪz]
Du Shaoqing went upstairs again to pay respects to his
杜 少卿 去 楼上 再次 到 支付 _____ 尊重 _____ 到 他的

[məˈtɜ:rn(ə)] [ˈgrænfɑ:ðər] .
maternal grandfather .
母体 祖父 .

杜少卿又到楼上拜了外祖、

[maɪ] [məˈtɜ:rn(ə)] [ˈgrænd,mæðɜ:z] [ænˈsestrəl] [ˈtæblət] .
My maternal grandmother's ancestral tablet .
我的 母体 _____ 祖母的 _____ 祖先的 药片 .

外祖母的神主。

[hi:; hi] [met] [ˈlʌ] - [ˈmʌðər] .
He met Lu Huashi's mother .
他 遇见 鲁 - _____ 母亲 .

见了卢华士的母亲，

[tɛl] [ðə; ði] ['sɜ:rvənt] [tu:; tə] [brɪŋ] [aʊt] [ðə; ði][hæm] ,
Tell the servant to bring out the ham ,
告诉 这 仆人 到 带来 出去 这 火腿 ,
叫小厮拿出火腿、

[ti:] [ænd; ənd][ˈlʊʊk(ə)] ['spɛʃəlti:z] [wɜ:r; wər] [dɪˈlɪvəd] .
Tea and local specialties were delivered .
茶 和 当地的 专业 是 发表 .
茶叶土仪来送过。

[ˈlʌ] [ˈhwa:ʃi:] [æskt] [ðæt] [ðə; ði] [mi:l] [bi:; bi][set] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] ['stʌdi] .
Lu Huashi asked that the meal be set out in the study .
鲁 花石 问 那 这 一顿饭 是 放 出去 在 这 学习 .
卢华士请在书房里摆饭，

[pli:z] [send] [aʊt] [ə; eɪ][ˈdʒent(ə)lmən] .
Please send out a gentleman .
请 发送 出去 一个 绅士 .
请出一位先生来，

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [ɪnˈstrʌktər] [ðæt] [ˈhwa:ʃi:] [haɪrd] [ðɪs] [jɪr] .
This is the instructor that Huashi hired this year .
这 是 这 讲师 那 花石 雇用 这 年 .
是华士今年请的业师。

[ðə; ði][ˈdʒent(ə)lmən] [keɪm] [aʊt] [tu:; tə] [gri:t] [hɪm; ɪm] .
The gentleman came out to greet him .
这 绅士 来了 出去 到 迎接 他 .
那先生出来见礼，

[di:'ju] [ʃeʊkɪŋ] [æskt] [ðə; ði][ˈdʒent(ə)lmən][tu:; tə][sɪt] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [tʃi:f] [si:t] .
Du Shaoqing asked the gentleman to sit down in the chief seat .
杜 少卿 问 这 绅士 到 坐 向下 在 这 首席 座位 .
杜少卿让先生首席坐下。

[di:'ju] [ʃeʊkɪŋ] [æskt] :
Du Shaoqing asked :
杜 少卿 问 :
杜少卿请问：

" [meɪ] [aɪ][æsk][jʊr; jər] ['sɜ:rneɪm] , [sɜ:r] ? "
" May I ask your surname , sir ? "
" 可能 我 问 你的 姓 , 先生 ? "
“先生贵姓？ ”

[ˈmɪstər] . [nɑ:] [sed] :
Mr . Na said :
先生 . 娜 说 :

那先生道：

" [maɪ][ˈhʌmb(ə)] ['sɜ:rneɪm] [ɪz] [kaɪ] . "
" My humble surname is Chi . "
" 我的 谦逊的 姓 是 奇 . "
“贱姓迟，

[ðə; ði] [neɪmz] [ɑ:r; ər] ['ævərɪdʒ] ,
The names are average ,
这 姓名 是 平均的 ,
名均，

[hɪz; ɪz] ['kɜ:rtəsi] [neɪm] [wʌz; wəz] [hɛŋ'ʃɑ:n] .
His courtesy name was Hengshan .
他的 礼貌 姓名 曾是 衡山 .
字衡山。

[meɪ] [aɪ][æsk][jər; jər] ['sɜ:rneɪm] , [sɜ:r] ?
May I ask your surname , sir ?
可能 我 问 你的 姓 , 先生 ?

请问先生贵姓？ ”

[ˈlʌ] [ˈhwɑ:ʃi:] [sed] :
Lu Huashi said :
鲁 花石 说 :

卢华士道：

" [ðɪs] [ɪz][maɪ] ['kʌz(ə)n] , [di:'ju] , [frʌm; frəm] - . "
" This is my cousin , Du , from Tianchang . "
" 这 是 我的 表哥 , 杜 , 从 - . "

“这是学生天长杜家表叔。”

[ˈmɪstər] . [kaɪ] [sed] :
Mr . Chi said :
先生 . 奇 说 :

迟先生道：

" [ɪz][,aɪ 'ti:] [ʃəʊkɪŋ] ? "
" Is it Shaoqing ? "
" 是 它 少卿 ? "

“是少卿？

[ðə; ðɪ][ˈdʒent(ə)lmən][ɪz][ə; eɪ][ˈhɪrəʊ][ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˈnei](ə)n] .
The gentleman is a hero of the nation .
这 绅士 是 一个 英雄 的 这 国家 .

先生是海内英豪，

[ə; eɪ][ˈhɪrəʊ][fɔ:r; fər][ɔ:l] [taɪm] !
A hero for all time !
一个 英雄 为了 全部 时间 !

千秋快士！

[aɪv] [ˈoʊnli] [hɜ:rd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [feɪm] [bʌt; bət] [kɑ:nt] [mi:t] [hɪm; ɪm] .
I've only heard of his fame but can't meet him .
我已经仅有的 听到 的 他的 名声 但 不能 见面 他 .

只道闻名不能见面，

[haʊ] [ˌʌnɪk'spektɪd] [tu:; tə] [ɪn'kaʊntər] [sʌt] [ə; eɪ][seɪdʒ] [tə'deɪ] !
How unexpected to encounter such a sage today !
如何 意外 到 遇到 这样的 一个 圣人 今天 !

何图今日邂逅高贤！ ”

[stænd] [ʌp] ,
Stand up ,
站立 向上 ,

站起来，

[pli:z] [gri:t] [em 'i:] [ə'gen] .
Please greet me again .
请 迎接 我 再次 .

重新见礼。

[di:'ju] [ʃəʊkɪŋ] ['noʊtɪst] [ðæt] [ðə; ðɪ][ˈdʒent(ə)lmən][wʌz; wəz] [θɪn] [ænd; ənd] [freɪ] .
Du Shaoqing noticed that the gentleman was thin and frail .
杜 少卿 注意到 那 这 绅士 曾是 薄的 和 脆弱 .

杜少卿看那先生细瘦，

[θru:] - [ˈaɪbraʊz] [ænd; ənd] [lɔ:ŋ] [klɔ:z] ,
Through - eyebrows and long claws ,
通过 - 眉毛 和 长的 爪子 ,

通眉长爪，

[braɪt] [aɪz]
Bright eyes
明亮的 眼睛

双眸炯炯，

[ˈnoʊɪŋ] [hiː; hi][wʌz; wəz][noʊ][ˈɔːrd(ə)neri][ˈpɜːrs(ə)n] ,
Knowing he was no ordinary person ,
会心 他 曾是 不 普通的 人 ,

知他不是庸流，

[ðeɪ] [hɪt][aɪ ˈtiː][ɔːf] [ɪˈmiːdiətli] .
They hit it off immediately .
他们 打 它 离开 立即地 .

便也一见如故。

[ˈæftər] [iːtɪŋ] ,
After eating ,
后 吃 ,

吃过了饭，

[ˈspiːkɪŋ] [ʌv; əv][ˈfaɪndɪŋ][ə; eɪ] [plɜːs] [tuː; tə][lɪv; laɪv] ,
Speaking of finding a place to live ,
请讲 的 寻找 一个 地方 到 居住 ,

说起要寻房子来住的话，

[kaɪ] [hɛŋˈʃɑːn] [wʌz; wəz][,oʊvərˈdʒɔɪd] .
Chi Hengshan was overjoyed .
奇 衡山 曾是 欣喜若狂 .

迟衡山喜出望外，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [waɪ] [dəʊnt][juː; jʊ][faɪnd][ə; eɪ] [fjuː] [ˈrɪvərsaɪd] [ˈhaʊzɪz] [tuː; tə] [steɪ] [ɪn] , [sɜːr] ? "
" **Why don't you find a few riverside houses to stay in , sir ?** "
" 为什么 不 你 寻找 一个 很少 河边 房屋 到 停留 在 , 先生 ? "
“先生何不竟寻几间河房住？ ”

[diːˈju] [ʃəʊkɪŋ] [sed] :
Du Shaoqing said :
杜 少卿 说 :

杜少卿道：

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

儒林外史

第51/84页

" [ðæts] [ˈeksələnt] [tu:] . "

" **That's excellent too** . "

" 那就是 出色的 也 . "

“这也极好。

" [lets] [teɪk] [ðɪs] [ˌɑ:pər'tu:nəti] [tu;; tə][ɡoʊ] [si:] [ðə; ði] - ['rɪvər] [fɜ:rst] . "

" **Let's take this opportunity to go see the Qinhuai River first** . "

" 我们来吧 拿 这 机会 到 去 看 这 - 河 第一的 . "

我和你借此先去看看秦淮。”

[ˈmɪstər] . [kaɪ] [təʊld][ˌeɪtʃu:'ei] [ˈʃi:] [tu;; tə] [steɪ] [hoʊm] [ænd; ənd][saɪ] [staɪ] .

Mr . Chi told Hua Shi to stay home and sit still .

先生 . 奇 讲述 华 史 到 停留 家 和 坐 仍然 .

迟先生叫华士在家好好坐着，

[ðen] [hi;; hi][ænd; ənd] [ʃeʊkɪŋ] [stept] [aʊt] .

Then he and Shaoqing stepped out .

然后 他 和 少卿 步 出去 .

便同少卿步了出来。

[ri:tʃɪŋ] [ðə; ði][ta:p] [ˈska:lər] [ˈlev(ə)] ,

Reaching the top scholar level ,

到达 这 顶部 学者 等级 ,

走到状元境，

[aɪ] [sɔ:] [soʊ] [ˈmeni] [nu:] [bʊk] [ˈkʌvəz] [dɪ'spleɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˈbʊkstɔ:r] .

I saw so many new book covers displayed in the bookstore .

我 锯 所以 许多 新的 书 封面 显示 在 这 书店 .

只见书店里贴了多少新封面，

[wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ri:dz] :

One of them reads :

一 的 他们 阅读 :

内有一个写道：

" [ðə; ði][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪmˈpɪriəl] [ɪɡ,zæmiˈneɪʃənz] "

" **The History of the Imperial Examinations** "

" 这 历史 的 这 帝国 考试 "

“《历科程墨持运》。

[ma:] - [ʌv; əv] [tʃu:zu:]

Ma Chunshang of Chuzhou

马 - 的 滁州

处州马纯上、

[ˌdʒi:'ɑ:ʃɪŋ] [kw] - [wʌz; wəz][səˈlektɪd; sɪˈlektɪd] [təˈgeðər] .

Jiaxing Qu Yanfu was selected together .

嘉兴 曲 - 曾是 已选 一起 .

嘉兴蘧验夫同选，”

[di:'ju] [ʃeʊkɪŋ] [sed] :

Du Shaoqing said :

杜 少卿 说 :

杜少卿道：

" [ðɪs] [kw] [ɪg'zæmɪnər][ɪz][ðə; ði] ['grænsʌŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pri:fekt] [ʌv; əv] ['nɑ:n'tʃɑ:ŋ] . "

" **This Qu examiner is the grandson of the Prefect of Nanchang** . "

" 这 曲 考官 是 这 孙子 的 这 长官 的 南昌 . "

“这蘧验夫是南昌蘧太守之孙，

[hi:; hi][ɪz][maɪ] [swɔ:rn] ['brʌðər] .

He is my sworn brother .

他 是 我的 宣誓 兄弟 .

是我敝世兄。

[sɪns] [wi:; wi][ɑ:r; ər] [hɪr] ,

Since we are here ,

自从 我们 是 这里 ,

既在此，

[waɪ] [dəʊnt][aɪ][gʊʊ][ɪn][ænd; ənd] [mi:t] [hɪm; ɪm] ?

Why don't I go in and meet him ?

为什么 不 我 去 在 和 见面 他 ？

我何不进去会会他？ ”

[ðen] [aɪ] [went] [ɪn][wɪð; wɪθ]['mɪstər] . [kaɪ] .

Then I went in with Mr . Chi .

然后 我 去 在 和 先生 . 奇 .

便同迟先生进去。

[kw] - [keɪm] [aʊt][ænd; ənd] [rɪ'kaʊntɪd] [ðer; ðər]['fæməli]['hɪstri; 'hɪstəri] .

Qu Yanfu came out and recounted their family history .

曲 - 来了 出去 和 叙述 他们的 家庭 历史 .

蘧验夫出来叙了世谊，

[ðeɪ] [ɪks'tʃeɪndʒd] [wɜ:rdz] [ʌv; əv]['mju:tʃʊəl][.ædmə'reɪ(ə)n] .

They exchanged words of mutual admiration .

他们 交换 字 的 相互的 钦佩 .

彼此道了些相慕的话。

[mɑ:] - [keɪm] [aʊt][tu:; tə] [ɪks'tʃeɪndʒ] [g'ri:tɪŋz] .

Ma Chunshang came out to exchange greetings .

马 - 来了 出去 到 交换 问候 .

马纯上出来叙礼，

[æsk] :

ask :

问 :

问：

" [meɪ] [aɪ][æsk][jʊr; jər] ['sɜ:rneɪm] , [sɜ:r] ? "

" **May I ask your surname , sir ?** "

" 可能 我 问 你的 姓 , 先生 ? "

“先生贵姓？ ”

[kw] - [sed] :

Qu Yanfu said :

曲 - 说 :

蘧验夫道：

" [ðɪs] [ɪz]['mɪstər] . [di:'ju] ['eʊkɪŋ] , [ðə; ði] ['fɔ:rmər] [grænd] ['mæstər] [ʌv; əv][ðə; ði] - [hɔ:l] . "

" **This is Mr . Du Shaoqing , the former Grand Master of the Tianchang Hall** . "

" 这 是 先生 . 杜 少卿 , 这 以前的 盛大 掌握 的 这 - 大厅 . "

“此乃天长殿元公孙杜少卿先生，

[ðɪs] [ɪz]['mɪstər] . [kaɪ] [hɛŋ'ʃɑ:n] [frʌm; frəm][dʒʊ'rɒŋ] .

This is Mr . Chi Hengshan from Jurong .

这 是 先生 . 奇 衡山 从 裕廊 .

这位是句容迟衡山先生，

[ɔːl] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər] [ˈprɑːmɪnənt] [ˈlɪdə] [ɪn][ðə; ðɪ][dʒiːˈæŋˈnɑːn][ˈriːdʒən] .
All of them were prominent leaders in the Jiangnan region .
全部 的 他们 是 著名的 领导人 在 这 江南 地区 .
皆江南名坛领袖。

[ðə; ðɪ] [ˈjʌŋɡər] [ˌdʒenəˈreɪ](ə)n] [rɪˈɡrets] [ðæt] [wi; wi] [met] [soʊ] [leɪt] .
The younger generation regrets that we met so late .
这 年轻 一代 遗憾 那 我们 遇见 所以 晚的 .
小弟辈恨相见之晚。”

[ˈæftər] [ˈdrɪŋkɪŋ] [tiː] ,
After drinking tea ,
后 喝 茶 ,
吃过了茶，

[kaɪ] [hɛŋˈʃɑːn] [sed] :
Chi Hengshan said :
奇 衡山 说 :
迟衡山道：

" [ˈbrʌðər] [ˈʃoʊkɪŋ] , [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ˈlʊkɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə] [steɪ] ? "
" Brother Shaoqing , are you looking for a place to stay ? "
" 兄弟 少卿 , 是 你 寻找 为了 一个 地方 到 停留 ? "
“少卿兄要寻居停，

[wi; wi] [ˈkænɔːt] [tɔːk] [fɔːr; fər] [bɔːŋ] [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] .
We cannot talk for long at this point .
我们 不能 讲话 为了 长的 在 这 观点 .
此时不能久谈，

[ɪts] [taɪm] [tuː; tə] [seɪ] [ˌɡʊdˈbaɪ] .
It's time to say goodbye .
它是 时间 到 说 再见 .
要相别了。”

[kʌm] [aʊt] [təˈɡeðər] ,
Come out together ,
来 出去 一起 ,
同走出来，

[ðər; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈpɜːrs(ə)n] [ˈliːnɪŋ] [ˈoʊvər][ðə; ðɪ] [ˈkaʊntər] , [ˈriːdɪŋ] [ˈpoʊətri] .
There was a person leaning over the counter , reading poetry .
那里 曾是 一个 人 倾斜 超过 这 柜台 , 阅读 诗 .
只见柜台上伏着一个人在那里看诗，

[ˈpɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [bʊk] , [hi; hi] [sed] :
Pointing to the book , he said :
指向 到 这 书 , 他 说 :
指着书上道：

" [ðɪs] [ˈpoʊəm][ɪz] [maɪn] . "
" This poem is mine . "
" 这 诗 是 矿 . "
“这一首诗就是我的。”

[fɔːr] [ˈpiːp(ə)l] [wɔːkt] [ˈoʊvər] .
Four people walked over .
四 人们 步行 超过 .
四个人走过来，

[aɪ] [ˈnoʊtɪst] [ə; eɪ] [waɪt] [ˈpeɪpər][fæn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈpoʊəm][ɑːn][aɪ ˈtiː][ˌnekst][tuː; tə][hɪm; ɪm] .
I noticed a white paper fan with a poem on it next to him .
我 注意到 一个 白色的 纸 扇子 和 一个 诗 在 它 下一个 到 他 .
看见他旁边放着一把白纸诗扇。

[kw] - ['oʊpənd] [aɪ 'ti:] [ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] [lʊk] .
Qu Yanfu opened it and took a look .
曲 - 打开 它 和 采取 一个 看 .

遽验夫打开一看，

[ðə; ði] [ɪn'skrɪp(ə)n] [ri:dz] " ['mɪstər] . - " .
The inscription reads " Mr . Lanjiang " .
这 题词 阅读 " 先生 . - " .

款上写着“兰江先生”。

[kw] - [læft] :
Qu Yanfu laughed :
曲 - 笑了 :

遽验夫笑道：

" [ɪts] [dɪŋɡlən] ['rɪvər] . "
" It's Jinglan River . "
" 它是 景兰 河 . "

“是景兰江。”

[dʒei] - [lʊkt] [ʌp] [ænd; ənd] [sɔ:] [ðə; ði] [tu:] [ʌv; əv] [ðəm; ðəm] .
Jing Lanjiang looked up and saw the two of them .
景 - 看起来 向上 和 锯 这 二 的 他们 .

景兰江抬起头来看见二人，

[hi; hi] [boʊd] [ænd; ənd] [æskt] [fɔ:r; fər] [maɪ] [neɪm] .
He bowed and asked for my name .
他 鞠躬 和 问 为了 我的 姓名 .

作揖问姓名。

[di:'ju] [ʃəʊkɪŋ] [pʊld] [kaɪ] [hɛŋ'ʃɑ:n] [ə'saɪd] [ænd; ənd] [sed] :
Du Shaoqing pulled Chi Hengshan aside and said :
杜 少卿 拉 奇 衡山 旁边 和 说 :

杜少卿拉着迟衡山道：

" [aɪ] [ɡoʊ] [tu; tə] [lʊk] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [haʊs] ['evri] [taɪm] . "
" I go to look for a house every time . "
" 我 去 到 看 为了 一个 房子 每一个 时间 . "

“我每且去寻房子，

" [aɪ] [mi:t] [ði:z] ['pi:p(ə)l] [ə'gen] . "
" I'll meet these people again . "
" 患病的 见面 这些 人们 再次 . "

再来会这些人。”

[naʊ] , [æz; əz] [wi; wi] [krɔ:s] [ðə; ði] - [brɪdʒ] ,
Now , as we cross the Huaqing Bridge ,
现在 , 作为 我们 叉 这 - 桥 ,

当下走过淮清桥，

[kaɪ] [hɛŋ'ʃɑ:n] [wʌz; wəz] [fə'mɪliər] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [roʊdʒ] .
Chi Hengshan was familiar with the mountain roads .
奇 衡山 曾是 熟悉的 和 这 山 道路 .

迟衡山路熟，

[faɪnd] [ðə; ði] [haʊs] [dɔ:r] ,
Find the house door ,
寻找 这 房子 门 ,

找着房牙子，

[wi; wi] [sɔ:] ['sevrəl] ['rɪvəsaɪd] ['haʊzɪz] [ə'b:ŋ] [ðə; ði] [wei] .
We saw several riverside houses along the way .
我们 锯 一些 河边 房屋 沿着 这 方式 .

一路看了几处河房，

[aɪ][dəʊnt][laɪk][ˈmeni][ʌv; əv][ðem; ðəm] .

I don't like many of them .
我 不 喜欢 许多 的 他们 .

多不中意，

[wiː; wi][kept][ˈwɒtʃɪŋ][ʌn'tɪl][wiː; wi][ri:tʃt]- .

We kept watching until we reached Dongshuiguan .
我们 保留 观看 直到 我们 达到 - .

一直看到东水关。

[ðɪs][jɪr][wʌz; wəz][ðə; ði][jɪr][ʌv; əv][ðə; ði][prəˈvɪn(ə)l][ɪg,zæmɪˈneɪ(ə)n] .

This year was the year of the provincial examination .
这 年 曾是 这 年 的 这 省级 考试 .

这年是乡试年，

[ˈrɪvər][ˈhaʊzɪz][ɑːr; ər][ðə; ði][moʊst][ɪkˈspensɪv] .

River houses are the most expensive .
河 房屋 是 这 最多 昂贵的 .

河房最贵，

[ðə; ði][rent][fɔːr; fər][ðɪs][haʊs][ɪz][eɪt][teɪl][ʌv; əv][ˈsɪlvər][pər][mʌnθ] .

The rent for this house is eight taels of silver per month .
这 租 为了 这 房子 是 八 两 的 银 每 月 .

这房子每月要八两银子的租金。

[diːˈju][ʃeʊkɪŋ][sed] :

Du Shaoqing said :
杜 少卿 说 :

杜少卿道：

" [ðæts][faɪn][ðen] . "

" That's fine then . "
" 那就是 美好的 然后 . "

“这也罢了，

[aɪl][rent][ə; eɪ][pleɪs][tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn][fɜːrst] .

I'll rent a place to live in first .
患病的 租 一个 地方 到 居住 在 第一的 .

先租了住着，

" [baɪ][hɪz; ɪz][əˈgen] . "

" Buy his again . "
" 买 他的 再次 . "

再买他的。”

[ɪn][ˈnɑːnˈdʒɪŋ] , [ɪts][ˈkʌstəmerɪ][tuː; tə][peɪ][ə; eɪ][fiː][tuː; tə][ˈentər][ðə; ði][ruːm] .

In Nanjing , it's customary to pay a fee to enter the room .
在 南京 , 它是 习惯 到 支付 一个 费用 到 进入 这 房间 .

南京的风俗是要付一个进房，

[wʌn][ˈmʌnθs][dɪˈpɑːzɪt] .

One month's deposit .
一 月份 订金 .

一个押月。

[ðə; ði][ˈriːəl][ɪˈsteɪt][ˈeɪdʒənt][ænd; ænd][ðə; ði][ˈlændlɔːrd][ðen][went][tuː; tə][ðə; ði][ˈlʌ][ˈfæməliːz, ˈfæmliːz][haʊs]

The real estate agent and the landlord then went to the Lu family's house
这 真实的 财产 代理人 和 这 房东 然后 去 到 这 鲁 家庭的 房子

[ɪn][ˈkæŋ][leɪn][tuː; tə][saɪn][ðə; ði][liːs] .

in Cang Lane to sign the lease .
在 坎 车道 到 符号 这 租 .

当下房牙子同房主人跟到仓巷卢家写定租约，

[aɪ] [peɪd] [ˌsɪksˈtiːn] [teɪl] [ʌv; əv] [ˈsɪlvər] .
I paid sixteen taels of silver .
我 有薪酬的 十六 两 的 银 。

付了十六两银子。

[ðə; ði] [ˈlʌ] [ˈfæməli] [ˈhoʊstɪd][ə; eɪ] [ˈbæŋkwɪt] [tuː; tə] [ɪnˈvaɪt] [kaɪ] [hən]ˈfɑːn] [ænd; ənd][diːˈju] [ˈʃəʊkɪŋ] [tuː; tə][sɪt]
The Lu family hosted a banquet to invite Chi Hengshan and Du Shaoqing to sit
这 鲁 家庭 托管 一个 宴会 到 邀请 奇 衡山 和 杜 少卿 到 坐
[təˈgeðər] .
together .
一起 。

卢家摆酒留迟衡山同杜少卿坐坐，

[æz; əz] [naɪt] [ˈdiːpənd] ,
As night deepened ,
作为 夜晚 加深 ，

到夜深，

[kaɪ] [hən]ˈfɑːn] [ˈɔːlsoʊ] [steɪd] [hɪr] .
Chi Hengshan also stayed here .
奇 衡山 还 入住 这里 。

迟衡山也在这里宿了。

[ðə; ði][nekst] [ˈmɔːrnɪŋ] ,
The next morning ,
这 下一个 早晨 ，

次早，

[aɪ][dʒʌst] [wɔːt] [maɪ] [feɪs] .
I just washed my face .
我 只是 洗过 我的 脸 。

才洗脸，

[dʒʌst] [ðen] , [ˈsʌmwʌn] [kɔːld] [aʊt] [frʌm; frəm] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [dɔːr] :
Just then , someone called out from outside the door :
只是 然后 ， 某人 称为 出去 从 外部 这 门 。

只听得一人在门外喊了进来：

[wer] [ɪz][ˈmɪstər] . [diːˈju] [ˈʃəʊkɪŋ] ?
Where is Mr . Du Shaoqing ?
在哪里 是 先生 杜 少卿 ？

“杜少卿先生在那里？”

[diːˈju] [ˈʃəʊkɪŋ] [wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə][goʊ] [aʊt] [tuː; tə] [siː] ,
Du Shaoqing was about to go out to see ,
杜 少卿 曾是 关于 到 去 出去 到 看 ，

杜少卿正要出去看，

[ðə; ði][ˈpɜːrs(ə)n][hæd; həd] [ɔːlˈredi] [wɔːkt] [ɪn] .
The person had already walked in .
这 人 有 已经 步行 在 。

那人已走进来，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 。

说道：

" [ænd; ənd][duː][nɑːt] [rɪˈviːl] [jɜː; jər] [neɪm] , "
" And do not reveal your name , "
" 和 做 不是 揭示 你的 姓名 ， "

“且不要通姓名，

[let] [em 'i:] [ges] ！
Let me guess !
让 我 猜测 ！

且等我猜一猜着！ ”

[ˈæftər] ['kɑ:mɪŋ] [daʊn] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪl] ，
After calming down for a while ，
后 平静 向下 为了 一个 尽管 ，

定了一会神，

[step] ['fɔ:rwəd] ，
Step forward ，
步 向前 ，

走上前，

[hi; hi] [græbd] [[eʊkɪŋ] [ænd; ənd] [sed] ：
He grabbed Shaoqing and said ：
他 抓住 少卿 和 说 ：

一把拉着少卿道：

" [ju; jʊ][mʌst; məst][bi; bi][di:'ju] [[eʊkɪŋ] . "
" **You must be Du Shaoqing** . "
" 你 必须 是 杜 少卿 . "

“你便是杜少卿。”

[di:'ju] [[eʊkɪŋ] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] ：
Du Shaoqing smiled and said ：
杜 少卿 微笑 和 说 ：

杜少卿笑道：

" [aɪ][,eɪ 'em][di:'ju] [[eʊkɪŋ] . "
" **I am Du Shaoqing** . "
" 我 是 杜 少卿 . "

“我便是杜少卿。

[ðɪs] [ɪz]['mɪstər] . [kaɪ] [hɛŋ'ʃɑ:n] .
This is Mr . Chi Hengshan .
这 是 先生 . 奇 衡山 .

这位是迟衡山先生，

[ðɪs] [ɪz][maɪ] ['kʌz(ə)n] .
This is my cousin .
这 是 我的 表哥 .

这是舍表侄。

[ˈdʒent(ə)lmən] ，
gentlemen ，
先生们 ，

先生，

[wʌt] [ɪz][jɔr; jər] ['sɜ:rneɪm] ？
What is your surname ？
什么 是 你的 姓 ？

你贵姓？ ”

[ðə; ðɪ][mæn] [sed] ：
The man said ：
这 男人 说 ：

那人道：

" [[jʌŋ] ['mæstər] ， [ðə; ðɪ] ['hɪroʊz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [wɜ:rlɪd] . . . "
" **Young Master , the heroes of the world** . . . "
" 年轻的 掌握 ， 这 英雄 的 这 世界 . . . "

“少卿天下豪士，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪm'pəʊzɪŋ] [ænd; ənd] ['dæʃɪŋ] .
He was imposing and dashing .
他 曾是 气势磅礴 和 帅气 :

英气逼人，

[maɪ] ['brʌðər] [wʌz; wəz] ['terəfaɪd] [æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] .
My brother was terrified at the sight of it .
我的 兄弟 曾是 恐惧 在 这 视线 的 它 :

小弟一见丧胆，

[ʌn'laɪk] ['mɪstər] . [kaɪ] , [hu:] [ɪz] [mə'tʃʊr] [ænd; ənd] [rɪ'spektfəl] ,
Unlike Mr . Chi , who is mature and respectful ,
与此不同 先生 : 奇 , WHO 是 成熟 和 尊重 ,

不似迟先生老成尊重，

[soʊ][aɪ] ['rekəɡnaɪz] [aɪ 'ti:] [kə'rektli] .
So I recognize it correctly .
所以 我 认出 它 正确 :

所以我认得不错。

[maɪ] [neɪm] [ɪz][dʒi] - .
My name is Ji Weixiao .
我的 姓名 是 季 - :

小弟便是季苇萧。”

[kaɪ] [hɛŋ'ʃɑ:n] [sed] :
Chi Hengshan said :
奇 衡山 说 :

迟衡山道：

" [ɪz][aɪ 'ti:]['mɪstər] . [dʒi] , [hu:] [sets] [ðə; ði] [lɪst] [ʌv; əv][ta:p] ['æktər] [ɪn] [pi:'kɪŋ] ['ɑ:prə] ? "
" Is it Mr . Ji , who sets the list of top actors in Peking Opera ? "
" 是 它 先生 : 季 , WHO 套 这 列表 的 顶部 演员 在 北京 歌剧 ? "

“是定梨园榜的季先生？”

[aɪv] [hɜ:rd] [soʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [ju:; jʊ] .
I've heard so much about you .
我已经 听到 所以 很多 关于 你 :

久仰，

[aɪv] [hɜ:rd] [soʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [ju:; jʊ] !
I've heard so much about you !
我已经 听到 所以 很多 关于 你 !

久仰！ ”

[dʒi] - [sæt] [daʊn] .
Ji Weixiao sat down .
季 - 卫星 向下 :

季苇萧坐下，

[hiː; hi] [sed] [tu:; tə][di:'ju] [ʃəʊkɪŋ] :
He said to Du Shaoqing :
他 说 到 杜 少卿 :

向杜少卿道：

" [jʊr; jər] ['brʌðər] [hæz; həz] [ɔ:l'redi] ['trævlɪd] [nɔ:rθ] . "
" Your brother has already traveled north . "
" 你的 兄弟 有 已经 旅行 北 : "

“令兄已是北行了。”

[di:'ju] [ʃəʊkɪŋ] [ɪk'skleɪmd] [ɪn] [sər'praɪz] :
Du Shaoqing exclaimed in surprise :
杜 少卿 惊呼 在 惊喜 :

杜少卿惊道：

[wen] [dɪd][ju:; jʊ][goʊ] ?
When did you go ?
什么时候 做过 你 去 ？

“几时去的？”

[dʒi] - [sed] :
Ji Weixiao said :
季 - 说 :

季苇萧道：

" [ðeɪv] ['oʊnli] [bɪn] [ɡɔ:n] [fɔ:r; fər] [θri:] [ɔ:r] [fɔ:r] [deɪz] . "
" They've only been gone for three or four days . "
" 他们有 仅有的 到过 已消失 为了 三 或者 四 天 : "

“才去了三四日。

[maɪ] [ˈjʌŋɡər] [ˈbrʌðər] [dɪˈlɪvəd] [ˌaɪ ˈti:] [tu:; tə] [pæs] .
My younger brother delivered it to Longjiang Pass .
我的 年轻 兄弟 发表 它 到 龙江 经过 :

小弟送到龙江关。

[hi:; hi] [ɪnˈkri:st] [ðə; ði] [ˈtrɪbjʊ:t] .
He increased the tribute .
他 增加 这 贡 :

他加了贡，

[hi:; hi] [went] [tu:; tə][ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)][fɔ:r; fər][ðə; ði] [prəˈvɪn(ə)] [ɪɡ,zæmɪˈneɪʃ(ə)n] .
He went to the capital for the provincial examination .
他 去 到 这 首都 为了 这 省级 考试 :

进京乡试去了。

[ˈbrʌðər] [ˈʃəʊkɪŋ] [sˈpendz] [ˈmʌni] [laɪk] [ˈwɔ:tər] .
Brother Shaoqing spends money like water .
兄弟 少卿 花费 钱 喜欢 水 :

少卿兄挥金如土，

[waɪ] [ju:z][ˌaɪ ˈti:] [waɪl] [ˈsteɪɪŋ] [æt; ət] [hoʊm] ?
Why use it while staying at home ?
为什么 使用 它 尽管 入住 在 家 ？

为甚么躲在家里用，

[dəʊnt] [brɪŋ] [ˌaɪ ˈti:] [hɪr] .
Don't bring it here .
不 带来 它 这里 :

不拿来这里，

[ʃæl; ʃəl][wi:; wi][ɔ:l] [pleɪ] [ə; eɪ] [geɪm] ?
Shall we all play a game ?
将 我们 全部 玩 一个 游戏 ？

我们大家顽顽？”

[di:ˈju] [ˈʃəʊkɪŋ] [sed] :
Du Shaoqing said :
杜 少卿 说 :

杜少卿道：

" [aɪ][hæv; həv] [kʌm] [naʊ] . "
" I have come now . "
" 我 有 来 现在 : "

“我如今来了。

[aɪv] [dɪˈsaɪdɪd] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈrɪvəsaɪd] [haʊs] .
I've decided on the riverside house .
我已经 决定 在 这 河边 房子 :

现看定了河房，

[kʌm]	[ænd; ənd]	[lɪv; laɪv]	[hɪr]	.												
Come	and	live	here	.												
来	和	居住	这里	:												
到这里来居住。”																
[dʒi]	-	[klæpt]	[hɪz; ɪz]	[hændz]	[ænd; ənd]	[sed]	:									
Ji Weixiao	clapped	his	hands	and	said	:										
季	-	鼓掌	他的	双手	和	说	:									
季苇萧拍手道：																
"	[ˈwʌndərf(ə)l]	!														
"	wonderful	!														
"	精彩的	!														
“妙！																
[ˈwʌndərf(ə)l]	!															
wonderful	!															
精彩的	!															
妙！																
[aɪ]	[ˈɔːlsʊz]	[faɪnd]	[tu:]	[ˈrɪvəsaɪd]	[ˈhaʊzɪz]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[jər; jər]	[ˈnebəz]	.						
I'll	also	find	two	riverside	houses	to	be	your	neighbors	.						
患病的	还	寻找	二	河边	房屋	到	是	你的	邻居	:						
我也寻两间河房同你做邻居，																
[hiː; hi]	[ˈɔːlsʊz]	[ɪnˈvaɪtɪd]	[hɪz; ɪz]	[waɪf]	[tuː; tə]	[kʌm]	[ænd; ənd]	[kiːp]	[hɪz; ɪz]	[ˈsɪstər]	-	[ɪn]	-	[bː]	[ˈkʌmpənɪ]	.
He	also	invited	his	wife	to	come	and	keep	his	sister	-	in	-	law	company	.
他	还	受邀	他的	妻子	到	来	和	保持	他的	姐姐	-	在	-	法律	公司	:
把贱内也接来同老嫂作伴。																
[ðə; ðɪ]	[ˈmʌni]	[fɔːr; fər]	[ˈbaɪɪŋ]	[ðə; ðɪ]	[ˈrɪvəsaɪd]	[haʊs]	,									
The	money	for	buying	the	riverside	house	,									
这	钱	为了	购买	这	河边	房子	,									
这买河房的钱，																
[ɪts]	[ɔːl]	[jər; jər]	[fɔːlt]	!												
It's	all	your	fault	!												
它是	全部	你的	过错	!												
				就出在你！”												
[diːˈju]	[ˈfeʊkɪŋ]	[sed]	:													
Du	Shaoqing	said	:													
杜	少卿	说	:													
杜少卿道：																
"	[ʌv; əv]	[kɔːrs]	.	"												
"	Of	course	.	"												
"	的	课程	:	"												
“这个自然。”																
[ɪn][ə; eɪ]	[ɔːrt]	[waɪl]	,													
In	a	short	while	,												
在	一个	短的	尽管	,												
须臾，																
[ðə; ðɪ]	[ˈlʌ]	[ˈfæməli]	[leɪd]	[aʊt]	[ə; eɪ]	[miːl]	.									
The	Lu	family	laid	out	a	meal	.									
这	鲁	家庭	铺设	出去	一个	一顿饭	:									
卢家摆出饭来，																
[lɪˈjuː]	[ˈdʒiːwei]	[eɪt]	[wið; wɪθ]	[ðəm; ðəm]	.											
Liu	Jiwei	ate	with	them	.											
刘	继伟	吃	和	他们	:											
留季苇萧同吃。																

[ˈdɒrɪŋ] [ðə; ði] [mi:l] ,
During the meal ,
期间 这 一顿饭 ,

吃饭中间，

[rɪˈɡɑ:rdɪŋ] [ðə; ði] [ˈmætər] [ʌv; əv] [ˈkooksɪŋ] - [tu:; tə] [si:] [ə; eɪ] [ˈdaʊɪst] [pri:st] ,
Regarding the matter of coaxing Shenqing to see a Taoist priest ,
关于 这 事情 的 哄骗 - 到 看 一个 道教 牧师 ,

谈及哄慎卿看道士的这一件事，

[ˈevriwʌn] [bɜ:rst] [ˈɪntu:] [ˈlæftər] .
Everyone burst into laughter .
每个人 爆裂 进入 笑声 .

众人大笑，

[hi:; hi] [spæt] [aʊt] [ɔ:l] [ðə; ði] [fu:d] .
He spat out all the food .
他 争吵 出去 全部 这 食物 .

把饭都喷了出来。

[wi:; wi] [dʒʌst] [ˈfɪnɪʃt] [i:tiŋ] .
We just finished eating .
我们 只是 完成的 吃 .

才吃完了饭，

[ðæt] [ɪz] , [mɑ:] - ,
That is , Ma Chunshang ,
那 是 , 马 - ,

便是马纯上、

[tʃek] [jɔr; jər] [ˈhʌzbænd] ,
Check your husband ,
查看 你的 丈夫 ,

查验夫、

- [keɪm] [tu:; tə] [peɪ] [hɪz; ɪz] [rɪˈspekts, ri:ˈspekts, rəˈspeks, ri:ˈspeks] .
Jinglanjiang came to pay his respects .
- 来了 到 支付 他的 尊重 .

景兰江来拜。

[ðeɪ] [tɔ:kt] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [waɪl] .
They talked for a while .
他们 谈话 为了 一个 尽管 .

会着谈了一会，

[send] [aɪ ˈti:] [aʊt] .
Send it out .
发送 它 出去 .

送出去。

[dʒʌst] [keɪm] [ɪn] ,
Just came in ,
只是 来了 在 ,

才进来，

[ɪts] [ˈʒaʊ] - [əˈɡen] .
It's Xiao Jinxuan again .
它是 肖 - 再次 .

又是萧金铉、

[ˈdʒu:geɪ] - ,
Zhuge Tianshen ,
诸葛亮 - ,

诸葛天申、

[dʒi][ti:'æn'ji:] [keɪm] [tu:; tə] [peɪ] [hɜ:; hə] [rɪ'speks, ri:'speks, rə'speks, ri:'speks] .
Ji Tianyi came to pay her respects .
季 天一 来了 到 支付 她 尊重 .

季恬逸来拜。

[dʒi] - ['ɔ:lsoʊ] [keɪm] [aʊt] [ænd; ənd][sæt] [daʊn] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
Ji Weixiao also came out and sat down with them .
季 - 还 来了 出去 和 卫星 向下 和 他们 .

季苇萧也出来同坐。

[ˈæftər] ['tɔ:kɪŋ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪl] ,
After talking for a while ,
后 说 为了 一个 尽管 ,

谈了一会，

[dʒi] - [went] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [θri:] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
Ji Weixiao went with the three of them .
季 - 去 和 这 三 的 他们 .

季苇萧同三人一路去了。

[di:'ju] [jeʊkɪŋ] [raʊt] [ə; eɪ] ['letər] [hoʊm] .
Du Shaoqing wrote a letter home .
杜 少卿 写道 一个 信 家 .

杜少卿写家书，

[hi; hi] [sent] ['sʌmwʌn] [tu:; tə] - [tu:; tə] [fetʃ] [hɪz; ɪz]['fæməli] .
He sent someone to Tianchang to fetch his family .
他 发送 某人 到 - 到 拿来 他的 家庭 .

打发人到天长接家眷去了。

[ðə; ði][nekst] ['mɔ:rnɪŋ]
The next morning
这 下一个 早晨

次日清晨，

[dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ə'baʊt] [tu:; tə] [rɪ'tɜ:rn] [tu:; tə][baɪ]['dʒi:wei][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ,
Just as they were about to return to Bai Jiwei and the others ,
只是 作为 他们 是 关于 到 返回 到 白 继伟 和 这 其他的 ,

正要回拜季苇萧这几个人，

[gwoʊ] - [ænd; ənd][ðə; ði]['daʊɪst] [pri:st] [keɪm] [tu:; tə] [peɪ] [ðer; ðər][rɪ'speks, ri:'speks, rə'speks, ri:'speks]
Guo Tiebi and the Taoist priest came to pay their respects
郭 - 和 这 道教 牧师 来了 到 支付 他们的 尊重

[ə'gen] .
again .
再次 .

又是郭铁笔同来道士来拜。

[di:'ju] [jeʊkɪŋ] [keɪm] [ɪn][tu:; tə] [gri:t] [ðem; ðəm] .
Du Shaoqing came in to greet them .
杜 少卿 来了 在 到 迎接 他们 .

杜少卿迎了进来，

[ə'pɑ:n] ['si:ɪŋ] [ðə; ði]['daʊɪst] ['pri:sts] [ə'pɪrəns] ,
Upon seeing the Taoist priest's appearance ,
之上 看到 这 道教 牧师的 外貌 ,

看见道士的模样，

['θɪŋkɪŋ] [bæk] [tu:; tə] [wʌt] [wi:; wi] [sed] ['jestərdeɪ] ,
Thinking back to what we said yesterday ,
思维 后退 到 什么 我们 说 昨天 ,

想起昨日的话，

[aɪ] ['kʌdnɪt] [help] [bʌt; bət] [læf] [ə'gen] .
I couldn't help but laugh again .
我 不能 帮助 但 笑 再次 .

又忍不住笑。

[ðə; ði] ['daʊɪst] [pri:st] [boʊd] ['di:pli] [wʌns] .
The Taoist priest bowed deeply once .
这 道教 牧师 鞠躬 深 一次 .

道士足恭了一回，

[teɪk] [aʊt] [ə; eɪ] [skroʊl] [ʌv; əv] ['poʊəməz] .
Take out a scroll of poems .
拿 出去 一个 滚动 的 诗歌 .

拿出一卷诗来。

[gwʊʊ] - ['ɔ:lsoʊ] [sent] [tu:] [bʊks] .
Guo Tiebi also sent two books .
郭 - 还 发送 二 图书 .

郭铁笔也送了两方图书。

[di:'ju] [ʃəʊkɪŋ] [ək'septɪd] [ðem; ðəm] [ɔ:l] .
Du Shaoqing accepted them all .
杜 少卿 公认 他们 全部 .

杜少卿都收了。

[ˈæftər] ['drɪŋkɪŋ] [ti:] ,
After drinking tea ,
后 喝 茶 ,

吃过茶，

[ðeɪ] [sed] [ˌɡʊd'baɪ] [ænd; ənd] [left] .
They said goodbye and left .
他们 说 再见 和 左边 .

告别去了。

[di:'ju] [ʃəʊkɪŋ] [hæd; həd] [dʒʌst] [gɔ:n] [aʊt] [tu:; tə] [rɪ'tɜ:n] [ðə; ði] [g'ri:tɪŋz] [tu:; tə] [ði:z] ['pi:p(ə)] .
Du Shaoqing had just gone out to return the greetings to these people .
杜 少卿 有 只是 已消失 出去 到 返回 这 问候 到 这些 人们 .

杜少卿方才出去回拜这些人。

[aɪ] [stetɪd] [æt; ət] [ðə; ði] ['lʌ] ['fæməli:z, 'fæmli:z] [haʊs] [fɔ:r; fər] ['sev(ə)n] [ɔ:r] [ert] [derɪz] [ɪn] [ə; eɪ] [roʊ] .
I stayed at the Lu family's house for seven or eight days in a row .
我 入住 在 这 鲁 家庭的 房子 为了 七 或者 八 天 在 一个 排 .

一连在卢家住了七八天，

[hi:; hi] [dɪ'skʌst] ['mætərz] [ʌv; əv] [raɪts] [ænd; ənd] ['mju:zɪk] [wɪð; wɪθ] [kaɪ] [hɛŋ'fɑ:n] .
He discussed matters of rites and music with Chi Hengshan .
他 讨论 事情 的 仪式 和 音乐 和 奇 衡山 .

同迟衡山谈些礼乐之事，

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['veri] [kəm'pætəb(ə)] .
They are very compatible .
他们 是 非常 兼容的 .

甚是相合，

[ðə; ði] ['fæməli] ['membər] [hæv; həv] [ə'raɪvd] .
The family members have arrived .
这 家庭 成员 有 到达的 .

家眷到了，

[ðer; ðər] [ɑ:r; ər] [fɔ:r] ['boʊts] [ɪn] ['təʊt(ə)] .
There are four boats in total .
那里 是 四 船 在 全部的 .

共是四只船，

[ðə; ði] ['rɪvər] ['hɑʊzɪz] [wɜːr; wər] [brɔːt] [tə'geðər] .
The river houses were brought together .
这 河 房屋 是 带来 一起 .

拢了河房。

[diː'ju] [ʃeʊkɪŋ] [bɪd] [fer'wel] [tuː; tə][ðə; ði] ['lʌ] ['fæməli] .
Du Shaoqing bid farewell to the Lu family .
杜 少卿 出价 告别 到 这 鲁 家庭 .

杜少卿辞别卢家，

[aɪ] [muːvd] [maɪ] ['lʌɡɪdʒ] [ðer; ðər] .
I moved my luggage there .
我 已搬 我的 行李 那里 .

搬了行李去。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] , ['evriwʌn] [keɪm] [tuː; tə] [kən'grætʃələɪt] [ðem; ðəm] .
The next day , everyone came to congratulate them .
这 下一个 天 , 每个人 来了 到 祝贺 他们 .

次日众人来贺。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ɪn] ['ɜːrli] [mɑːrtʃ] .
This was in early March .
这 曾是 在 早期的 行进 .

这时三月初旬，

['rɪvər] ['hɑʊzɪz] [ɑːr; ər] ['grædʒuəli] [ɪm'pruːvɪŋ] .
River houses are gradually improving .
河 房屋 是 逐步地 改善 .

河房渐好，

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['ɔːlsʊʊ][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [fluːts] [ænd; ənd] [paɪps] .
There was also the sound of flutes and pipes .
那里 曾是 还 这 声音 的 长笛 和 管道 .

也有萧管之声。

[diː'ju] [ʃeʊkɪŋ] [prɪ'perd] [waɪn] [tuː; tə] [ɪn'vaɪt] [ðiːz] ['piːp(ə)] .
Du Shaoqing prepared wine to invite these people .
杜 少卿 准备 葡萄酒 到 邀请 这些 人们 .

杜少卿备酒请这些人，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [fɔːr] [siːts] [ɪn]['təʊt(ə)] .
There are four seats in total .
那里 是 四 座位 在 全部的 .

共是四席。

[ðæt] [deɪ] ,
That day ,
那 天 ,

那日，

[dʒi] - ,
Ji Weixiao ,
季 - ,

季苇萧、

[mɑː] -
Ma Chunshang
马 -

马纯上、

[tʃek] [jɔː; jər] ['hʌzbənd] ,
Check your husband ,
查看 你的 丈夫 ,

蘧验夫、

[dʒi][ti:'æn'ji:]
Ji Tianyi
季 天一

季恬逸、

[kai] [hɛŋ'ʃɑ:n]
Chi Hengshan
奇 衡山

迟衡山、

[ˈʌ] [ˈhwa:ʃi:] ,
Lu Huashi ,
鲁 花石 ,

卢华士、

[dɪŋɡlən] [ˈrɪvər]
Jinglan River
景兰 河

景兰江、

[ˈdʒu:geɪ] - ,
Zhuge Tianshen ,
诸葛亮 - ,

诸葛天申、

[ˈʒaʊ] - ,
Xiao Jinxuan ,
肖 - ,

萧金铉、

[ɡwoʊ] - ,
Guo Tiebi ,
郭 - ,

郭铁笔、

[ɛl e 'aɪ] - [wʌz; wəz][ˈprez(ə)nt][æɪ; ət][ðə; ðɪ] [ˈbæŋkwɪt] .
Lai Xiashi was present at the banquet .
赖 - 曾是 展示 在 这 宴会 .

来霞士都在席。

[dʒɪŋ] [dɒʊŋjə] [ɪz][ə; eɪ] [ˈneɪbə] [ʌv; əv] - .
Jin Dongya is a neighbor of Hefang .
斤 东亚 是 一个 邻居 的 - .

金东崖是河房邻居，

[aɪv] [ɔ:ˈredi] [peɪd] [maɪ][rɪˈspekts, ri:ˈspekts, rəˈspeks, ri:ˈspeks] .
I've already paid my respects :
我已经 已经 有薪酬的 我的 尊重 :

拜往过了。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][ˈɔ:lsoʊ][ɪnˈvaɪtɪd] .
They were also invited .
他们 是 还 受邀 .

也请了来。

[ðə; ðɪ] [ti:] [ʃɛs] [əˈraɪvd] [fɜ:rst] [təˈdeɪ] .
The tea chefs arrived first today .
这 茶 厨师 到达的 第一的 今天 .

本日茶厨先到，

[bəʊ] - [sent] [jʌŋ] [ˈæktər] [frʌm; frəm][ðə; ði][sɑ:nju:ɑ:n] [tru:p] [ʌv; əv] [ˈprɑ:tɪstəntɪzəm] [tu:; tə]
Bao Tingxi sent young actors from the Sanyuan Troupe of Protestantism to
包 - 发送 年轻的 演员 从 这 三元 剧团 的 新教 到
[ˌkaʊˈtaʊ] .
kowtow .
磕头 .

鲍廷玺打发新教的三元班小戏子来磕头，

[ˈæftər] [ˈmi:tɪŋ] [di:ˈju] [ʃəʊkɪŋ] ,
After meeting Du Shaoqing ,
后 会议 杜 少卿 ,

见了杜少卿、

[ˈleɪdi] [di:ˈju] ,
Lady Du ,
女士 杜 ,

杜娘子，

[ðeɪ] [went] [tu:; tə][ɪnˈdʒɔɪ] [ˈmeni] [fru:ts] .
They went to enjoy many fruits .
他们 去 到 享受 许多 水果 .

赏了许多果子去了。

[ðə; ði] [ˈhoʊmoʊnər] [ðen] [ˌrekəˈmendɪd] [ə; eɪ] [ˈflaʊər] [ˈselər] [neɪmd] [ˈgrænmə:] [jəʊ] [tu:; tə] [kʌm]
The homeowner then recommended a flower seller named Grandma Yao to come
这 房主 然后 受到推崇的 一个 花 卖方 命名 奶奶 姚 到 来

[ænd; ənd] [si:] [ðem; ðəm] .
and see them .
和 看 他们 .

随即房主人家荐了一个卖花堂客叫做姚奶奶来见，

[ˈleɪdi] [di:ˈju] [æskt] [hɪm; ɪm][tu:; tə][saɪt] [daʊn] .
Lady Du asked him to sit down .
女士 杜 问 他 到 坐 向下 .

杜娘子留他坐着。

[baɪ] [ˌmɪdˈdeɪ] ,
By midday ,
经过 正午 ,

到上昼时分，

[ɔ:l] [ɡests] [hæv; həv] [əˈraɪvd] .
All guests have arrived .
全部 客人 有 到达的 .

客已到齐，

[ðə; ði] [ˈwɪndəʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrɪvərsaɪd] [ˈhaʊs] [wɜ:r; wər] [ˈoʊpənd] .
The windows of the riverside house were opened .
这 视窗 的 这 河边 房子 是 打开 .

将河房窗子打开了。

[ðə; ði] [ɡests] [sæt] [daʊn] [ɪn][ðer; ðər] [si:ts] .
The guests sat down in their seats .
这 客人 卫星 向下 在 他们的 座位 .

众客散坐，

[ɔ:r] [li:n] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈreɪlɪŋ] [ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [ˈwɔ:tər] ,
Or lean on the railing and look at the water ,
或者 倾斜 在 这 栏杆 和 看 在 这 水 ,

或凭栏看水，

[ɔːr] [ˈsɪpɪŋ] [tiː] [ænd; ənd] [ˈtʃætɪŋ] ,
Or sipping tea and chatting ,
或者 啜饮 茶 和 聊天 ,

或啜茗闲谈，

[ɔːr] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [bʊk] [ɑːn][ðə; ði] [ˈteɪbl] ,
Or look at the book on the table ,
或者 看 在 这 书 在 这 桌子 ,

或据案观书，

[ɔːr] [sɪt] [krɒs] - [legd] [ænd; ənd] [ˈkɑːntent] .
Or sit cross - legged and content .
或者 坐 叉 - 腿 和 内容 .

或箕踞自适，

[iːtʃ] [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðer; ðər] [oʊn] [wɪl] .
Each according to their own will .
每个 根据 到 他们的 自己的 将要 .

各随其便。

[ə; eɪ][hæt][wʌz; wəz] [siːn] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [dɔːr] .
A hat was seen outside the door .
一个 帽子 曾是 已见 外部 这 门 .

只见门外一顶轿子，

[bəʊ] - [ˈfɑːləʊd] ,
Bao Tingxi followed ,
包 - 随后 ,

鲍廷玺跟着，

[hiː; hi] [sent] [ˈmɪsɪz] . [ˈwæŋ] [tuː; tə] [peɪ] [hɜːr; həɪ][rɪˈspekts, riːˈspekts, rəˈspeks, riːˈspeks] .
He sent Mrs . Wang to pay her respects .
他 发送 太太 . 王 到 支付 她 尊重 .

是送了他家王太太来问安。

[ˈmɪsɪz] . [ˈwæŋ] [gɔːt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɪˈdæn] [tʃer] [ænd; ənd] [went] [ˈoʊvər] .
Mrs . Wang got out of the sedan chair and went over .
太太 . 王 得到 出去 的 这 轿车 椅子 和 去 超过 .

王太太下轿过去了，

[ˈgrænməː] [jəʊ] [sɔː] [hɪm; ɪm] ,
Grandma Yao saw him ,
奶奶 姚 锯 他 ,

姚奶奶看见他，

[aɪ] [ˈkʊdnt] [help] [bʌt; bət] [læf] .
I couldn't help but laugh .
我 不能 帮助 但 笑 .

就忍笑不住，

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [ˈleɪdi] [diːˈju] :
He said to Lady Du :

向杜娘子道：

" [ðɪs] [ɪz][ˈmɪsɪz] . [ˈwæŋ] , [ə; eɪ] [ˈfeɪməs] [ˈwʊmən] [frʌm; frəm][ˈnɑːnˈdʒɪŋ] . "
" This is Mrs . Wang , a famous woman from Nanjing . "

“这是我们南京有名的王太太，

[waɪ] [wʊd] [hiː; hi] [kʌm] [hɪr] [tuː] ?
Why would he come here too ?
为什么 会 他 来 这里 也 ?

他怎肯也到这里来？ ”

[ˈwen] [ˈmɪsɪz] . [ˈwæn] [met] [ˈleɪdi] [diːˈju] ,
When Mrs . Wang met Lady Du ,
什么时候 太太 . 王 遇见 女士 杜 .

王太太见杜娘子，

[biː; bi] [ˈveri] [ˈkerf(ə)] .
Be very careful .
是 非常 小心 .

着实小心，

[aɪ] [der] [nɑːt][dɪˈfaɪ][juː; jʊ] .
I dare not defy you .
我 敢 不是 违抗 你 .

不敢抗礼。

[ˈleɪdi] [diːˈju][ˈɔːlsəʊ] [æskt] [hɪm; ɪm][tuː; tə][saɪt] [daʊn] .
Lady Du also asked him to sit down .
女士 杜 还 问 他 到 坐 向下 .

杜娘子也留他坐下。

[diːˈju] [ʃəʊkɪŋ] [keɪm] [ɪn] ,
Du Shaoqing came in ,
杜 少卿 来了 在 ,

杜少卿进来，

[ˈgrænmɑː] [jɑʊ]
Grandma Yao
奶奶 姚

姚奶奶、

[ˈmɪsɪz] . [ˈwæn] [peɪd] [hɜːr; hər][rɪˈspekts, riːˈspekts, rəˈspeks, riːˈspeks][tuː; tə][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈmæstər] [əˈgen] .
Mrs . Wang paid her respects to the young master again .
太太 . 王 有薪酬的 她 尊重 到 这 年轻的 掌握 再次 .

王太太又叩见了少爷。

[baʊ] - [met] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [gests] [æt; ət][ðə; ði] [ˈrɪvəsaɪd] [haʊs] .
Bao Tingxi met with the guests at the riverside house .
包 - 遇见 和 这 客人 在 这 河边 房子 .

鲍廷玺在河房见了众客，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈmeɪkɪŋ] [dʒɒʊks][ænd; ænd] [ˈbæntər] .
He was making jokes and banter .
他 曾是 制作 笑话 和 闲聊 .

口内打诨说笑。

[ˈæftər] [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [fʌs] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] ,
After making a fuss for a while ,
后 制作 一个 大惊小怪 为了 一个 尽管 ,

闹了一会，

[ðə; ði] [ˈteɪbl] [ɪz] [ˈredi] .
The table is ready .
这 桌子 是 准备好 .

席面已齐，

[diːˈju] [ʃəʊkɪŋ] [keɪm] [aʊt] [ænd; ænd] [ˈɔːfərd] [ə; eɪ] [siːt] .
Du Shaoqing came out and offered a seat .
杜 少卿 来了 出去 和 提供 一个 座位 .

杜少卿出来奉席坐下，

[ˈæftər] [ˈdrɪŋkɪŋ] [leɪt] [ˈɪntuː][ðə; ði] [naɪt] ,
After drinking late into the night ,
后 喝 晚的 进入 这 夜晚 ,

吃了半夜酒，

[ðeɪ] [ɔ:l] [dɪ'spɜ:rst] .
They all dispersed .
他们 全部 分散的 .

各自散讣。

[baʊ - ['kærid] [ə; eɪ] ['læntərn] [hɪm'self] .
Bao Tingxi carried a lantern himself .
包 - 携带 一个 灯笼 他自己 .

鲍廷玺自己打着灯笼，

['mɪsɪz] . ['wæŋ] [roʊd] [ɪn][ə; eɪ] [sɪ'dæn] [tʃer] .
Mrs . Wang rode in a sedan chair .
太太 . 王 骑 在 一个 轿车 椅子 .

照王太太坐了轿子，

[ðeɪ] [went] [bæk] [tu:] .
They went back too .
他们 去 后退 也 .

也回去了。

[ə; eɪ] [fju:] [deɪz] ['leɪtər] ,
A few days later ,
一个 很少 天 之后 ,

又过了几日，

[ðə; ðɪ] ['leɪdɪ] [wʌz; wəz] [nu:] [tu;; tə] ['nɑ:n'dʒɪŋ] ,
The lady was new to Nanjing ,
这 女士 曾是 新的 到 南京 ,

娘子因初到南京，

[wi;; wɪ] [ni:d] [tu;; tə][goʊ] [ˌaʊt'saɪd] [ænd; ənd] [si:] [ðə; ðɪ] ['si:nəri] .
We need to go outside and see the scenery .
我们 需要 到 去 外部 和 看 这 风景 .

要到外面去看看景致。

[di:'ju] [ʃəʊkɪŋ] [sed] :
Du Shaoqing said :
杜 少卿 说 :

杜少卿道：

" [ðɪs] [meɪks] , "
" This makes , "
" 这 制作 , "

“这个使得，”

[ðeɪ] [ɪ'mɪ:diətli] ['ɔ:rdərd] ['sevrəl] [sɪ'dæn] [tʃerz] .
They immediately ordered several sedan chairs .
他们 立即地 订购 一些 轿车 椅子 .

当下叫了几乘轿子，

[ɪn'vaɪt] ['grænmə:] [jaʊ [tu;; tə][bi:: bi][ə; eɪ] [gest] .
Invite Grandma Yao to be a guest .
邀请 奶奶 姚 到 是 一个 客人 .

约姚奶奶做陪客，

[tu:] [ɔ:r] [θri:] ['fæməli] ['membər] , [ɪn'klu:dɪŋ] [ðə; ðɪ] [waɪvz] , ['fɑ:ləʊd] [ɪn] [sɪ'dæn] [tʃerz] .
Two or three family members , including the wives , followed in sedan chairs .
二 或者 三 家庭 成员 , 包括 这 妻子们 , 随后 在 轿车 椅子 .

两三个家人婆娘都坐了轿子跟着。

[ðə; ðɪ] [kʊk] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][ðə; ðɪ] ['bæŋkwɪt] ['dɪfɪz] .
The cook selected the banquet dishes .
这 厨师 已选 这 宴会 菜肴 .

厨子挑了酒席，

[lets] ['bɔ:rou] [ə; ei] [jəʊ] ['gɑ:rdn] [frʌm; frəm] - ['maʊnt(ə)n] .
Let's borrow a Yao Garden from Qingliang Mountain .
我们来吧 借 一个 姚 花园 从 - 山 .
借清凉山一个姚园。

[jəʊ] ['gɑ:rdn] [ɪz][ə; ei] ['veri] [lɑ:rdʒ] ['gɑ:rdn] .
Yao Garden is a very large garden .
姚 花园 是 一个 非常 大的 花园 .
这姚园是个极大的园子，

[wi; wi] ['entərd] [θru:] [ə; ei] [fens] [geɪt] .
We entered through a fence gate .
我们 进入 通过 一个 栅栏 门 .
进去一座篱门。

[ɪn'saɪd][ðə; ði] [fens] [geɪt] [wʌz; wəz][ə; ei] [pæθ] [peɪvd] [wɪð; wɪθ] ['kɒblstəʊnz] .
Inside the fence gate was a path paved with cobblestones .
里面 这 栅栏 门 曾是 一个 小路 铺砌路面 和 鹅卵石 .
篱门内是鹅卵石砌成的路，

[ə; ei] [rouəd] [laɪnd] [wɪð; wɪθ] [vər'mɪliən] ['reɪlɪŋz]
A road lined with vermilion railings
一个 路 衬里 和 朱红 栏杆
一路朱红栏杆，

[ðə; ði] ['eriə] [ɪz] ['feɪdɪd] [baɪ] [gri:n] ['wɪləʊz] [ɑ:n][bəʊθ] [saɪdz] .
The area is shaded by green willows on both sides .
这 区域 是 阴影 经过 绿色的 柳树 在 两个都 侧面 .
两边绿柳掩映。

[ɪn][ðə; ði][pæst] , [ðer; ðər][wɜ:r; wər] [θri:] [hɔ:lz] .
In the past , there were three halls .
在 这 过去的 , 那里 是 三 大厅 .
过去三间厅，

[ðæt] [wʌz; wəz] [wer] [hi; hi][soʊld][hɪz; ɪz] [waɪn] .
That was where he sold his wine .
那 曾是 在哪里 他 卖 他的 葡萄酒 .
便是他卖酒的所在，

[ðæt] [deɪ] , [ðeɪ] [mu:vɪd] [ɔ:l][ðə; ði] [teɪblz] .
That day , they moved all the tables .
那 天 , 他们 已搬 全部 这 表格 .
那日把酒桌子都搬了。

[brɪ'ɑ:nd] [ðə; ði] [hɔ:l] [laɪz][ə; ei] ['maʊnt(ə)n] [pæθ] .
Beyond the hall lies a mountain path .
超过 这 大厅 谎言 一个 山 小路 .
过厅便是一路山径，

[ə'pɑ:n] [ri:tʃɪŋ] [ðə; ði] ['sʌmɪt] ,
Upon reaching the summit ,
之上 到达 这 首脑 ,
上到山顶，

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz][æn; ən] [ɑ:k'tæɡənɪ] [pə'vɪliən] .
It was an octagonal pavilion .
它 曾是 一个 八边形 亭 .
便是一个八角亭子。

[ðə; ði][mæts][wɜ:r; wər] [set] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [pə'vɪliən] .
The mats were set up in the pavilion .
这 垫子 是 放 向上 在 这 亭 .
席摆在亭子上。

[ðə; ði][ˈleɪdi][ænd; ənd] [ˈgrænma:] [jəʊ] [ænd; ənd][ðer; ðər] [gru:p] [went] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði] [pəˈvɪliən] .
The lady and Grandma Yao and their group went up to the pavilion .
这 女士 和 奶奶 姚 和 他们的 团体 去 向上 到 这 亭 .
娘子和姚奶奶一班人上了亭子，

[ɪnˈdʒɔɪ][ðə; ði] [ˈsi:nəri] .
Enjoy the scenery .
享受 这 风景 .

观看景致。

[ɑ:n][wʌn] [saɪd] [ɪz] - [ˈmaʊnt(ə)n] ,
On one side is Qingliang Mountain ,
在 一 边 是 - 山 ,

一边是清凉山，

[ˌbæmˈbu:] [tri:z] [ʌv; əv][ˈveriɪŋ; ˈværiɪŋ] [haɪts] ;
Bamboo trees of varying heights ;
竹子 树木 的 变化 高度 ;

高高下下的竹树；

[ɑ:n][wʌn] [saɪd] [ɪz] [lɪŋjɪn] [ˈtemp(ə)] ,
On one side is Lingyin Temple ,
在 一 边 是 灵隐 寺庙 ,

一边是灵隐观，

[ɪn][ðə; ði] [ɡri:n] [tri:z] ,
In the green trees ,
在 这 绿色的 树木 ,

绿树丛中，

[ðə; ði] [red] [wɔ:lz] [ɑ:r; ər] [naʊ] [ˈvɪzəb(ə)] .
The red walls are now visible .
这 红色的 墙壁 是 现在 可见的 .

露出红墙来，

[aɪ ˈti:] [lʊks] [ɡreɪt] .
It looks great .
它 看起来 伟大的 .

十分好看。

[ˈæftər] [ˈsɪtɪŋ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪl] ,
After sitting for a while ,
后 坐着 为了 一个 尽管 ,

坐了一会，

[di:ˈju] [ʃeʊkɪŋ] [ˈɔ:lsoʊ] [əˈraɪvd] [ɪn][ə; eɪ] [sɪˈdæn] [tʃer] .
Du Shaoqing also arrived in a sedan chair .
杜 少卿 还 到达的 在 一个 轿车 椅子 .

杜少卿也坐轿子来了。

[ə; eɪ] [red] [ɡoʊld] [kʌp] [wʌz; wəz] [ˈkærid] [ɪn][ðə; ði] [sɪˈdæn] [tʃer] .
A red gold cup was carried in the sedan chair .
一个 红色的 金子 杯子 曾是 携带 在 这 轿车 椅子 .

轿里带了一只赤金杯子，

[pleɪst] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈteɪbl] ,
Placed on the table ,
放置 在 这 桌子 ,

摆在桌上，

[pɔ:r] [ðə; ði] [waɪn] .
Pour the wine .
倒 这 葡萄酒 .

斟起酒来，

[ˈhoʊld][,aɪ ˈtiː][ɪn][jər; jər][hænd]
Hold it in your hand
抓住 它 在 你的 手

拿在手内，

[ˈteɪkɪŋ] [ədˈvæntɪdʒ] [ʌv; əv] [ðɪs] [wɔːrm] [sprɪŋ] [ˈsʌnʃaɪn]
Taking advantage of this warm spring sunshine
采取 优势 的 这 温暖的 春天 阳光

趁着这春光融融，

[ˈeɪmiəb(ə)][ænd; ənd][ˈdʒent(ə)]
amiable and gentle
可亲 和 温和的

和气习习，

[ˈliːnɪŋ] [əˈɡentʃ] [ðə; ðɪ] [ˈreɪlɪŋ] ,
Leaning against the railing ,
倾斜 反对 这 栏杆 ,

凭在栏杆上，

[ˈlɪŋɡərɪŋ] [ænd; ənd] [ˈdrɪŋkɪŋ] [ˈhɑːrtɪli] .
Lingering and drinking heartily .
挥之不去的 和 喝 衷心地 .

留连痛饮。

[diːˈju] [ʃeʊkɪŋ] [ɡɑːt] [ˈveri] [drʌŋk] [ðæt] [deɪ] .
Du Shaoqing got very drunk that day .
杜 少卿 得到 非常 醉 那 天 .

这日杜少卿大醉了，

[hiː; hi] [ˈæktʃuəli] [held] [hɪz; ɪz] [ˈwaɪfs] [hænd] .
He actually held his wife's hand .
他 实际上 握住 他的 妻子的 手 .

竟携着娘子的手，

[ˈæftər] [ˈliːvɪŋ] [ðə; ðɪ][paːrk] [geɪt] ,
After leaving the park gate ,
后 离开 这 公园 门 ,

出了园门，

[ˈhoʊldɪŋ] [ə; eɪ][ˈɡoʊldən] [kʌp] [ɪn] [wʌn] [hænd] ,
Holding a golden cup in one hand ,
保持 一个 金的 杯子 在 一 手 ,

一手拿着金杯，

[ˈlæfɪŋ] [ˈlaʊdli] ,
Laughing loudly ,
笑 高声 ,

大笑着，

[aɪ] [wɔːkt] [fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ][maɪl][ɑːn][ðə; ðɪ] [kuːl] [hɪl] .
I walked for more than a mile on the cool hill .
我 步行 为了 更多的 比 一个 英里 在 这 凉爽的爬坡道 .

在清凉山冈子上走了一里多路。

[θriː] [ɔːr] [fɔːr] [ˈwɪmɪn] [ˈfɑːləʊd] [brˈhaɪnd] , [ˈlæfɪŋ] [ænd; ənd][ˈdʒoʊkɪŋ] .
Three or four women followed behind , **laughing and joking** .
三 或者 四 女性 随后 在后面 , 笑 和 开玩笑 .

背后三四个妇女嘻嘻笑笑跟着，

[ðoʊz] [ˈwɑtʃɪŋ] [frʌm; frəm][bəʊθ] [saɪdz] [wɜːr; wər] [ˈdæzld] [ænd; ənd] [dɪsˈɔːrientɪd] .
Those watching from both sides were dazzled and disoriented .
那些 观看 从 两个都 侧面 是 眼花缭乱 和 迷失方向 .

两边看的人目眩神摇，

[aɪ] [der] [nɑ:t] [lʊk] [ʌp] .
I dare not look up .
我 敢 不是 看 向上 .

不敢仰视。

[di:'ju] [ʃeʊkɪŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] [gɔ:t][ɪntu:][ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃer] [ænd; ənd] [left] .
Du Shaoqing and his wife got into the sedan chair and left .
杜 少卿 和 他的 妻子 得到 进入 这 轿车 椅子 和 左边 .

杜少卿夫妇两个上了轿子去了。

[ˈgrænmə:] [jɑʊ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ʌðər] [ˈwɪmɪn] [pɪkt] [ˈmeni] [pi:tʃ] [ˈblɒsəmz] [ænd; ənd] [stʌk]
Grandma Yao and the other women picked many peach blossoms and stuck

[ðem; ðəm][ɑ:n][ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃer] .
them on the sedan chair .
他们 在 这 轿车 椅子 .

姚奶奶和这几个妇女采了许多桃花插在轿子上，

[ðer] [ˈfɑ:lʊd] [su:t] .
They followed suit .
他们 随后 套装 .

也跟上去了。

[di:'ju] [ʃeʊkɪŋ] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈrɪvəsaɪd] [haʊs] .
Du Shaoqing returned to the riverside house .
杜 少卿 返回 到 这 河边 房子 .

杜少卿回到河房，

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ˈgetɪŋ] [leɪt] .
It was getting late .
它 曾是 获得 晚的 .

天色已晚。

[ˈlʌ] [ˈhwa:ʃi:] [wʌz; wəz] [sti:l] [ˈsɪtɪŋ] [ðer; ðər] .
Lu Huashi was still sitting there .
鲁 花石 曾是 仍然 坐着 那里 .

只见卢华士还在那里坐着，

[hi:; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [maɪ] [ˈkʌz(ə)n] [frʌm; frəm] - [ˈvɪlɪdʒ] [hɜ:rd] [ðæt] [maɪ][ˈʌŋk(ə)][hæd; həd] [əˈraɪvd] . "
" My cousin from Beimenqiao Village heard that my uncle had arrived . "
" 我的 表哥 从 - 村庄 听到 那 我的 叔叔 有 到达的 " .

“北门桥庄表伯听见表叔来了，

[ˈi:gər] [tu:; tə] [lɜ:rn] .
Eager to learn .
渴望的 到 学习 .

急于要会。

[pli:z] [hæv; həv][maɪ][ˈʌŋk(ə)] [steɪ] [æt; ət][maɪ] [haʊs] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪl] [tə'mɑ:roʊ] .
Please have my uncle stay at my house for a while tomorrow .
请 有 我的 叔叔 停留 在 我的 房子 为了 一个 尽管 明天 .

明日请表叔在家坐一时，

[dəʊnt] [goʊ] [aʊt] .
Don't go out .
不 去 出去 .

不要出门，

[ˈʌŋk(ə)l] [dʒwɑːŋ] [keɪm] [tuː; tə] [peɪ] [hɪz; ɪz][rɪˈspekts, riːˈspekts, rəˈspeks, riːˈspeks] .

Uncle Zhuang came to pay his respects .
叔叔 庄 来了 到 支付 他的 尊重 .

庄表伯来拜。”

[diːˈju] [ʃəʊŋŋ] [sed] :

Du Shaoqing said :
杜 少卿 说 :

杜少卿道：

" [ˈmɪstər] . - [ɪz][ðə; ði][ˈpɜːrs(ə)n][aɪ] [ˈstʌdɪd] [ˈʌndər] . "

" Mr . Shaoguang is the person I studied under . "

" 先生 : - 是 这 人 我 研究 在下面 : "

“绍光先生是我所师事之人。

[aɪ][wʌz; wəz] [ɪmˈpeɪj(ə)nt] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [ˈgæðərɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [gruːp] [ʌv; əv][ˈpoʊəts] .

I was impatient with him gathering with this group of poets .
我 曾是 不耐烦 和 他 采集 和 这 团体 的 诗人 .

我因他不耐同这一班词客相聚，

[ðæts] [waɪ] [aɪ] [ˈdɪdnt] [meɪk] [æn; ən] [əˈpɔɪntmənt] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ðə; ði] [deɪ] [bɪˈfɔːr] [ˈjestərdeɪ] .

That's why I didn't make an appointment with him the day before yesterday .
那就是 为什么 我 没有 制作 一个 预约 和 他 这 天 前 昨天 .

所以前日不曾约他。

[aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst] [əˈbaʊt] [tuː; tə][goʊ] [siː] [hɪm; ɪm] .

I was just about to go see him .
我 曾是 只是 关于 到 去 看 他 .

我正要去看他，

[waɪ] [dɪd][hiː; hi] [ˈbɔːðər] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [siː] [ˌem ˈiː] ?

Why did he bother to come and see me ?
为什么 做过 他 打扰 到 来 和 看 我 ?

怎反劳他到来看我？

[ˈnefjuː] ,

Nephew ,
侄子 ,

贤侄，

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [goʊ] [bæk] [ɪˈmiːdiətli] .

You should go back immediately .
你 应该 去 后退 立即地 .

你作速回去，

[send] [ˈsʌmwʌn] [tuː; tə] [kənˈveɪ] [gˈriːtɪŋz] .

Send someone to convey greetings .
发送 某人 到 传达 问候 .

打发人致意，

[aɪl] [goʊ][tuː; tə][hɪz; ɪz] [haʊs] [təˈmɔːroʊ] [fɜːrst] .

I'll go to his house tomorrow first .
患病的 去 到 他的 房子 明天 第一的 .

我明日先到他家去。”

[ˌeɪtʃjuːˈei] [ˈʃiː] [əˈgriːd] [ænd; ənd] [went] .

Hua Shi agreed and went .
华 史 同意 和 去 .

华士应诺去了。

[diːˈju] [ʃəʊŋŋ] [sɔː] [hɪm; ɪm] [ɔːf] .

Du Shaoqing saw him off .
杜 少卿 锯 他 离开 .

杜少卿送了出去。

[ðə; ði] ['tæləntɪd] [mæn][hæz; həz] [left] [ðə; ði] [haʊs] .
The talented man has left the house .
这 才华横溢 男人 有 左边 这 房子 :

才开了门，

[ðen] [aɪ] [hɜ:rd] [ðə; ði] [dɔ:r] ['bi:ɪŋ] [nɑ:kt] [ɑ:n] [ə'gen] .
Then I heard the door being knocked on again .
然后 我 听到 这 门 存在 敲门 在 再次 :

又听得打的门响。

[ðə; ði] ['sɜ:rvənt] ['oʊpənd] [ðə; ði] [dɔ:r] [ænd; ənd] [went] [aʊt] .
The servant opened the door and went out .
这 仆人 打开 这 门 和 去 出去 :

小厮开门出去，

[ðeɪ] [keɪm] [ɪn][wɪð; wɪθ][wʌn] [ʌðər] ['pɜ:rs(ə)n] .
They came in with one other person .
他们 来了 在 和 一 其他 人 :

同了一人进来，

[ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði] [weɪ] :
Enjoy the Way :
享受 这 方式 :

享道：

" [lu:] [ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstər] [hæz; həz] [ə'raɪvd] . "
" Lou the Prime Minister has arrived . "
" 卢 这 主要的 部长 有 到达的 " :

“姜大相公来了。”

[di:'ju] [ʃəʊkɪŋ] [lʊkt] [ʌp][ænd; ənd] [sɔ:] . . .
Du Shaoqing looked up and saw . . .
杜 少卿 看起来 向上 和 锯 . . . :

杜少卿举眼一看，

[ʃi:ɪŋ] [ðæt] [lu:] - ['grænsʌn] [wʌz; wəz] [drest] [ɪn] ['mɔ:rnɪŋ] [kloʊðz] ,
Seeing that Lou Huanwen's grandson was dressed in mourning clothes ,
看到 那 卢 - 孙子 曾是 穿着 在 丧 衣服 ,

见姜焕文的孙子穿着一身孝，

['wi:pɪŋ] [ænd; ənd] [p'rɒstreɪtɪŋ] [ðəm'selvz] [ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] ,
Weeping and prostrating themselves on the ground ,
哭泣 和 俯伏 他们自己 在 这 地面 ,

哭拜在地，

[hi:; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

[maɪ] ['fɑ:ðər] [pæst] [ə'weɪ] .
My father passed away .
我的 父亲 通过了 离开 :

“我家老爹去世了，

[aɪ] [keɪm] [hɪr] [tu:; tə][ɪn'fɔ:rm][ju:; jʊ] .
I came here to inform you .
我 来了 这里 到 通知 你 :

特来报知。”

[di:'ju] [ʃəʊkɪŋ] [sed] :
Du Shaoqing said :
杜 少卿 说 :

杜少卿道：

[wen] [dɪd][ju:; jɔ̃][dai] ?
When did you die ?
什么时候 做过 你 死 ？

“几时去世的？”

[lu:] [dæksi:æŋ] - [sed] :
Lou Daxiang Gongdao said :
卢 大祥 - 说 :

娄大相公道：

" [ðə; ði] 26th [ʌv; əv] [læst] [mʌnθ] . "
" The 26th of last month . "
" 这 26th 的 最后的 月 : "

“前月二十六日。”

[di:ˈju] [ʃəʊŋŋ] [kraɪd] [ˈbɪtərli] .
Du Shaoqing cried bitterly .
杜 少卿 哭 苦涩地 .

杜少卿大哭了一场，

[hi:; hi] [ˈɔ:rdərd] [ðæt] [ˌsækrɪˈfɪ(ə)] [ˈɔfɜ:ŋz, ˈɔfrɪŋz][bi:; bi] [prɪˈperd] [ˌoʊvərˈnaɪt] .
He ordered that sacrificial offerings be prepared overnight .
他 订购 那 献祭 供品 是 准备 过夜 .

吩咐连夜制备祭礼。

[ðə; ði][nekst] [ˈmɔ:rnɪŋ]
The next morning
这 下一个 早晨

次日清晨，

[ðeɪ] [rouɪd] [ɪn][ə; eɪ] [sɪˈdæn] [tʃeɪ] .
They rode in a sedan chair .
他们 骑 在 一个 轿车 椅子 .

坐了轿子，

[ðeɪ] [went] [tu:; tə] - [taʊn] .
They went to Taohong Town .
他们 去 到 - 镇 .

往陶红镇去了。

[dʒi] - [ɪnˈkwaiəd] [əˈbaʊt] [ðə; ði] - [ˈgɑ:rdn] .
Ji Weixiao inquired about the Tiaoyuan Garden .
季 - 询问 关于 这 - 花园 .

季苇萧打听得起园的事，

[ðeɪ] [keɪm] [tu:; tə][ˈvɪzɪt] [ˈveri] [ˈɜ:rlɪ] .
They came to visit very early .
他们 来了 到 访问 非常 早期的 .

绝早走来访问，

[ˈnoʊŋ] [əˈbaʊt] [daʊ] [hɑ:ŋ] [ɪn][ðə; ði][pæst] ,
Knowing about Tao Hong in the past ,
会心 关于 道 洪 在 这 过去的 ,

知道已往陶红，

[ðeɪ] [rɪˈtɜ:rnd] [dɪˈdʒektɪdli] .
They returned dejectedly .
他们 返回 沮丧地 .

怅怅而返。

[di:ˈju] [ʃəʊŋŋ] [əˈraɪvd] [æt; ət][daʊ] [hɑ:ŋ] ,
Du Shaoqing arrived at Tao Hong ,
杜 少卿 到达的 在 道 洪 ,

杜少卿到了陶红，

[ʃiː; ʃɪ] [wept] [ˈbɪtərlɪ] [ˈsevrəl] [taɪmz] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ˈgrænpɑː] [ˈluːz] [ˈkɔːfɪn] .
She wept bitterly several times in front of Grandpa Lou's coffin .
她 哭泣 苦涩地 一些 时代 在 正面 的 爷爷 lou's 棺材 。

在娄太爷柩前大哭了几次，

[ðeɪ] [juːst] [ðə; ðɪ] [ˈmʌni] [tuː; tə] [pərˈfɔːrm] [ˈbuːdɪst] [ˈrɪtʃʊəlz] [fɔːr; fər] [ˈsevrəl] [deɪz] .
They used the money to perform Buddhist rituals for several days .
他们 用过的 这 钱 到 履行 佛教徒 仪式 为了 一些 天 。

拿银子做了几天佛事，

[meɪ] [ˈgrænpɑː] [luː] [biː; bi][,riːˈbɔːrn][ɪn] [ˈhev(ə)n] .
May Grandpa Lou be reborn in heaven .
可能 爷爷 卢 是 重生 在 天堂 。

超度娄太爷生天。

[ðə; ðɪ] [luː] [ˈfæməli] [ɪnˈvaɪtɪd] [ˈmeni] [ˈrelatɪvz] [tuː; tə] [əˈkʌmpəni] [ðem; ðəm] .
The Lou family invited many relatives to accompany them .
这 卢 家庭 受邀 许多 亲属 到 陪伴 他们 。

娄家把许多亲戚请来陪。

[diːˈju] [ˈʃʊkɪŋ] [steɪd] [fɔːr; fər] [fɔːr] [ɔːr] [faɪv] [deɪz] [ɪn][ə; eɪ] [roʊ] .
Du Shaoqing stayed for four or five days in a row .
杜 少卿 入住 为了 四 或者 五 天 在 一个 排 。

杜少卿一连住了四五日，

[ʃiː; ʃɪ] [kraɪd] [ænd; ənd] [kraɪd] .
She cried and cried .
她 哭 和 哭 。

哭了又哭。

[daʊ] [hɔːŋˈjiː] [ɪz][ə; eɪ][ˈpɜːrs(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [taʊn] .
Tao Hongyi is a person from the town .
道 鸿义 是 一个 人 从 这 镇 。

陶红一镇上的人，

[ˈevriwʌn] [saɪd] .
Everyone sighed .
每个人 叹了口气 。

人人叹息，

[ɪkˈspleɪn] :
explain :
解释 。

说：

" [ðə; ðɪ][diːˈju][ˈfæməli][ʌv; əv] - [ɪz][kaɪnd][ænd; ənd] [ˈdʒenərəs] . "
" The Du family of Tianchang is kind and generous . "
" 这 杜 家庭 的 - 是 种类 和 慷慨的 。

“天长杜府厚道。”

[ˈsʌmwʌn] [els] [sed] :
Someone else said :
某人 别的 说 。

又有人说：

" [ðɪs] [oʊld][mæn][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] [ˈveri] [kaɪnd][ˈpɜːrs(ə)n] . "
" This old man must be a very kind person . "
" 这 老的 男人 必须 是 一个 非常 种类 人 。

“这老人家为人必定十分好，

[ðæts] [waɪ] [ðə; ðɪ][diːˈju][ˈfæməli] [ˈtriːtɪd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [rɪˈspekt] [ænd; ənd] [ˈgrætɪtuːd] .
That's why the Du family treated him with such respect and gratitude .
那就是 为什么 这 杜 家庭 治疗 他 和 这样的 尊重 和 感激 。

所以杜府才如此尊重报答他，

[wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [laɪk] [ðɪs] [oʊld][mæn] .
One should be like this old man .
一 应该 是 喜欢 这 老的 男人 ：

为人须像这个老人家，

[ˈoʊnli] [ðen] [kæn; kən][wʌn][biː; bi] [ˈwɜːrði] [ʌv; əv] [ʃeɪm] .
Only then can one be worthy of shame .
仅有的 然后 能 一 是 值得 的 耻辱 ：

方为不愧。”

[diːˈju] [ʃeʊkɪŋ] [ðen] [geɪv] [ˈsevrəl] [ˈdʌz(ə)n] [teɪl] [ʌv; əv] [ˈsɪlvər] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [sʌn] .
Du Shaoqing then gave several dozen taels of silver to his son .
杜 少卿 然后 给予 一些 打 两 的 银 到 他的 儿子 ：

杜少卿又拿了几十两银子交与他儿子、

[ˈgrænsʌn] ,
grandson ,
孙子 ；

孙子，

[ðeɪ] [bɔːt] [lənd][tuː; tə] [ˈberi] [ˈgrænpɑː] [luː] .
They bought land to bury Grandpa Lou .
他们 买 土地 到 埋葬 爷爷 卢 ：

买地安葬娄太爷。

[ðə; ðɪ] [luː] [ˈfæməli]
The Lou family
这 卢 家庭

娄家一门，

[men] [ænd; ənd] [ˈwɪmɪn] [əˈlaɪk] [keɪm] [aʊt] [tuː; tə] [ˈɔːfər] [ðer; ðər] [θæŋks] .
Men and women alike came out to offer their thanks .
男人 和 女性 同样 来了 出去 到 提供 他们的 谢谢 ：

男男女女都出来拜谢。

[diːˈju] [ʃeʊkɪŋ] [wept] [ˈbɪtərli] [əˈgen] [bɪˈfɔːr] [ðə; ðɪ] [ˈkɔːfɪn] .
Du Shaoqing wept bitterly again before the coffin .
杜 少卿 哭泣 苦涩地 再次 前 这 棺材 ：

杜少卿又在柩前恸哭了一场，

[aɪ][dʒʌst][gɔːt] [bæk] .
I just got back .
我 只是 得到 后退 ：

方才回来。

[əˈraɪvd] [hoʊm]
Arrived home
到达的 家

到家，

[ðə; ðɪ] [ˈwʊmən] [sed] [tuː; tə][hɪm; ɪm] :
The woman said to him :
这 女士 说 到 他 ：

娘子向他说道：

" [sɪns] [ðə; ðɪ] [ˈsekənd] [deɪ] [ˈæftər][juː; jʊ] [left] "
" Since the second day after you left "
" 自从 这 第二 天 后 你 左边 "

“自你去的第二日，

[ðə; ðɪ] [ˈɡʌvərnər] [ɪz][ə; eɪ] [ˈpæləs] [əˈfɪ(ə)l] .
The governor is a palace official .
这 州长 是 一个 宫殿 官方的 ：

巡抚一个差官，

[ˈɡerθaʊs] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [ˈkaʊnti] [æz; əz]
gatehouse in the same county as Tianchang
门房 在 这 相同的 县 作为 -

同天长县的一个门斗，

[hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [smɔːl] [piːs] [ʌv; əv][ˈpeɪpər][tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər][aɪ ˈtiː]
He took a small piece of paper to look for it
他 采取 一个 小的 片 的 纸 到 看 为了 它

拿了一角文书来寻，

[aɪ][təʊld][hɪm; ɪm][hiː; hi] [ˈwɔːznt] [hoʊm]
I told him he wasn't home
我 讲述 他 他 不是 家

我回他不在家。

[hiː; hi] [steɪd] [æt; ət][ə; eɪ][hoʊˈtel]
He stayed at a hotel
他 入住 在 一个 酒店

他住在饭店里，

[ðeɪ] [kʌm] [tuː; tə][æsk] [ˈevri] [deɪ]
They come to ask every day
他们 来 到 问 每一个 天

日日来问，

[aɪ][dəʊnt] [noʊ] [waɪ]
I don't know why
我 不 知道 为什么

不知为甚事。”

[diːˈju] [ʃeʊkɪŋ] [sed]
Du Shaoqing said
杜 少卿 说

杜少卿道：

" [ðæts] [streɪndʒ] ！ "
" That's strange ! "
" 那就是 奇怪的 ！ "

“这又奇了！ ”

[waɪ] [ˈwʌndərɪŋ]
While wondering
尽管 好奇

正疑惑间，

[ðə; ði] [ˈsɜːrvənt] [sed]
The servant said
这 仆人 说

小厮来说道：

" [ðə; ði] [ˈkɑːnstəbl] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈɡetkiːpər] [waːnt][tuː; tə] [siː] [em ˈiː][ɪn][ðə; ði] [ˈrɪvəsaɪd] [haʊs]
" The constable and the gatekeeper want to see me in the riverside house
" 这 警官 和 这 守门人 想 到 看 我 在 这 河边 房子

“那差官和门斗在河房里要见。”

[diːˈju] [ʃeʊkɪŋ] [wɔːkt] [aʊt]
Du Shaoqing walked out
杜 少卿 步行 出去

杜少卿走出去，

[hiː; hi] [ˈɡriːtɪd] [ðə; ði] [ˈɑːfɪsər] [ænd; ənd][sæt] [daʊn]
He greeted the officer and sat down
他 问候 这 官 和 卫星 向下

同那差官见礼坐下。

[ðə; ði] ['ɑ: fisə] [kən'grætjuleitid] [him; im] .

The officer congratulated him .
这 官 恭喜 他 :

差官道了恭喜，

[ə; eɪ] ['dɑ: kjumənt] [wʌz; wəz] [di'livəd] [θru:] [ðə; ði] ['geɪtki:pə] .

A document was delivered through the gatekeeper .
一个 文档 曾是 发表 通过 这 守门人 :

门斗送上一角文书来。

[ðə; ði] ['dɑ: kjumənt] [hæd; həd] [bɪn] ['oʊpənd] .

The document had been opened .
这 文档 有 到过 打开 :

那文书是拆开过的，

[di:'ju] [jeʊkɪŋ] [tʊk] [aɪ 'ti:] [aʊt] [tu:; tə] [lʊk] [æt; ət][aɪ 'ti:] .

Du Shaoqing took it out to look at it .
杜 少卿 采取 它 出去 到 看 在 它 :

杜少卿拿出来看，

[aɪ 'ti:] [ri:dz] :

It reads :
它 阅读 :

只见上写道：

[ˈgʌvərnər] [li] ,

Governor Li ,
州长 李 ,

巡抚部院李，

[fɔ:r; fər][ðə; ði] ['pɜ:rpəs] [ʌv; əv] [ˌrekə'mend] ['tæləntɪd] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] :

For the purpose of recommending talented individuals :
为了 这 目的 的 推荐 才华横溢 个人 :

为举荐贤才事：

[baɪ] [ɪm'piəriəl] [di'kri:] ,

By imperial decree ,
经过 帝国 法令 ,

钦奉圣旨，

[ˌɪntərvju:ɪŋ] [kən'fju:ʃən] [s'kɒləz] [frʌm; frəm] [ɔ:l] ['oʊvər][ðə; ði] [wɜ:rlð] .

Interviewing Confucian scholars from all over the world .
面试 儒家 学者们 从 全部 超过 这 世界 :

采访天下儒修。

[ˈaʊər; ɑ:r] ['ɪnstɪtu:t] ['vɪzɪtɪd] [di:'ju][ji:] , [ə; eɪ] [kən'fju:ʃən] ['skɑ:lər] [frʌm; frəm] - ['kaʊnti] .

Our institute visited Du Yi , a Confucian scholar from Tianchang County .
我们的 研究所 到访 杜 易 , 一个 儒家 学者 从 - 县 :

本部院访得天长县儒学生员杜仪，

[gʊd] ['kærəktər] ,

Good character ,
好的 特点 ,

品行端醇，

[ðə; ði]['ɑ:rtɪk(ə)][ɪz] ['elɪgənt] .

The article is elegant .
这 文章 是 优雅的 :

文章典雅。

[ˈðerfɔ:r] , [ðə; ði] [kən'fju:ʃən] [ɪn'strʌktər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kaʊnti] [wɜ:r; wər] [ɪn'strʌktɪd] [tu:; tə] . . .

Therefore , the Confucian instructors of the county were instructed to . . .
所以 , 这 儒家 教师 的 这 县 是 指示 到 . . .

为此饬知该县儒学教官，

[ðə; ði][ˈstu:d(ə)nt][wʌz; wəz] [ˈɜ:dʒd] [tu:; tə] [pæk] [hɪz; ɪz][bægz][ænd; ənd][goʊ][tu:; tə][ðə; ði][ˈhɑ:spɪt(ə)l]
The student was urged to pack his bags and go to the hospital
这 学生 曾是 敦促 到 盒 他的 包 和 去 到 这 医院
[ɪˈmi:diətli] .
immediately .
立即地 .

即敦请该生即日束装赴院，

[ɪn][ˈɔ:rdə][tu:; tə] [test] ,
In order to test ,
在 命令 到 测试 ,

以便考验，

[rɪˈpɔ:rt] [tu:; tə][ðə; ði] [ɪmˈpɪriəl] [kɔ:rt] ,
Report to the imperial court ,
报告 到 这 帝国 法庭 ,

申奏朝廷，

[ɪntrəˈdu:sɪŋ] [ænd; ənd] [rɪˈkru:tɪŋ] .
Introducing and recruiting .
介绍 和 招聘 .

引见招用。

[du:][nɑ:t] [dɪsəˈbeɪ] !
Do not disobey !
做 不是 违 !

毋违！

[ˈhɜ:ri] !
Hurry !
匆忙 !

速速！

[di:ˈju] [ʃeʊkɪŋ] [ri:d] [aɪ ˈti:][ænd; ənd] [sed] :
Du Shaoqing read it and said :
杜 少卿 读 它 和 说 :

杜少卿看了道：

" [bɔ:rd] [li] [ɪz][ə; eɪ][dɪˈsaɪp(ə)l][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈænsesətə] , "
" Lord Li is a disciple of our ancestor , "
" 主 李 是 一个 弟子 的 我们的 祖先 , "

“李大人是先祖的门生，

[hi:; hi][wʌz; wəz] [əˈrɪdʒənəli] [maɪ][ˈʌŋk(ə)l] .
He was originally my uncle .
他 曾是 起初 我的 叔叔 .

原是我的世叔，

[ðæts] [waɪ] [aɪ][wʌz; wəz] [ˌrekəˈmendɪd] .
That's why I was recommended .
那就是 为什么 我 曾是 受到推崇的 .

所以荐举我。

[haʊ] [kʊd; kəd][aɪ] [ˈpɑ:səbli] [əkˈsept] [ðæt] ?
How could I possibly accept that ?
如何 可以 我 可能 接受 那 ?

我怎么敢当？

[bʌt; bət][ðə; ði] [əˈdʌlts] [ɑ:r; ər][soʊ][kaɪnd] .
But the adults are so kind .
但 这 成年人 是 所以 种类 .

但大人如此厚意，

[aɪ] [ɪ'mi:diətli] [gɑ:t][ʌp][ænd; ənd] ['sta:rtɪd] [prɪ'peərɪŋ] .
I immediately got up and started preparing .
我 立即地 得到 向上 和 开始 准备 .

我即刻料理起身，

[gʊʊ][tu:; tə][ðə; ði] [geɪt] [tu:; tə] [ɪk'spres] [jʊr; jər] ['grætɪtu:d] .
Go to the gate to express your gratitude .
去 到 这 门 到 表达 你的 感激 .

到辕门去谢。”

[ðə; ði] [ə'fɪ(ə)] [steɪd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [mi:l] [ænd; ənd] [drɪŋks] .
The official stayed for a meal and drinks .
这 官方的 入住 为了 一个 一顿饭 和 饮料 .

留差官吃了酒饭，

[gɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [fju:] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] [æz; əz]['træv(ə)] [ɪk'spensɪz] .
Give him a few taels of silver as travel expenses .
给 他 一个 很少 两 的 银 作为 旅行 开支 .

送他几两银子作盘程，

[ðə; ði] ['geɪtki:pər] ['ɔ:lsʊʊ] [geɪv] [hɪm; ɪm] [tu:] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] .
The gatekeeper also gave him two taels of silver .
这 守门人 还 给予 他 二 两 的 银 .

门斗也给了他二两银子，

[hi:; hi] [sent] [ðəm; ðəm] [ə'weɪ] [fɜ:rst] .
He sent them away first .
他 发送 他们 离开 第一的 .

打发先去了。

['taɪdɪŋ] [ʌp][æt; ət] [hoʊm] ,
Tidying up at home ,
整理 向上 在 家 ,

在家收拾，

[wɪ'ðəʊt] ['træv(ə)] [ɪk'spensɪz] ,
Without travel expenses ,
没有 旅行 开支 ,

没有盘缠，

[ðeɪ] [pɔ:nd] [ðæt] [gəʊld] [kʌp] [fɔ:r; fər] ['θɜ:rti] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] .
They pawned that gold cup for thirty taels of silver .
他们 典当 那 金子 杯子 为了 三十 两 的 银 .

把那一只金杯当了三两银子，

[brɪŋ] [ə; eɪ] ['sɜ:rvənt] [bɔɪ] .
Bring a servant boy .
带来 一个 仆人 男生 .

带一个小厮，

[ðeɪ] ['bɔ:rdɪd] [ðə; ði] [ʃɪp] [ænd; ənd] ['hedɪd] [tu:; tə] ['ɑ:n'tʃɪŋ] .
They boarded the ship and headed to Anqing .
他们 登机 这 船 和 标题 到 安庆 .

上船往安庆去了。

[ə'pɑ:n] [ə'raɪvɪŋ] [ɪn] ['ɑ:n'tʃɪŋ] ,
Upon arriving in Anqing ,
之上 抵达 在 安庆 ,

到了安庆，

[ʌnɪk'spektɪdli] , [bɔ:rd] [li] [wʌz; wəz] [ə'weɪ] [ɑ:n] [ə'fɪ(ə)] ['bɪznəs] .
Unexpectedly , Lord Li was away on official business .
不料 , 主 李 曾是 离开 在 官方的 商业 .

不想李大人因事公出，

[hiː; hi] ['didnt] [rɪ'tɜːrn] [ʌn'tɪ] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['leɪtər] .
He didn't return until a few days later .
他 没有 返回 直到 一个 很少 天 之后 .
过了几日才回来。

[diː'ju] [ʃeʊkɪŋ] [səb'mɪtɪd] [hɪz; ɪz] ['mænjuskɹɪpt] .
Du Shaoqing submitted his manuscript .
杜 少卿 提交 他的 手稿 .
杜少卿投了手本，

[pliːz] [kʌm] [ɪn] [θruː] [ðə; ði] [dɔːr] .
Please come in through the door .
请 来 在 通过 这 门 .
那里开门请进去，

[pliːz] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] ['stʌdi] .
Please come to the study .
请 来 到 这 学习 .
请到书房里。

['mɪstər] . [li] [kʌmz] [aʊt] ,
Mr . Li comes out ,
先生 . 李 来 出去 ,
李大人出来，

[diː'ju] [ʃeʊkɪŋ] [peɪd] [hɪz; ɪz][rɪ'speks, rɪ:'speks, rə'speks, rɪ:'speks] .
Du Shaoqing paid his respects .
杜 少卿 有薪酬的 他的 尊重 .
杜少卿拜见，

[g'riːtɪŋz] , [sɜːr] .
Greetings , sir .
问候 , 先生 .
请过大人的安，

[bɔːrd] [li] [ɪn'vaɪtɪd][hɪm; ɪm][tuː; tə][sɪt] [daʊn] .
Lord Li invited him to sit down .
主 李 受邀 他 到 坐 向下 .
李大人请他坐下。

[bɔːrd] [li] [sed] :
Lord Li said :
主 李 说 :
李大人道：

" [sɪns] [ðə; ði] ['tiːtʃər] [pæst] [ə'weɪ] "
" Since the teacher passed away "
" 自从 这 老师 通过了 离开 "
“自老师去世之后，

[aɪ]['ɔːf(ə)n] [θɪŋk] [ʌv; əv][maɪ] ['feləʊ] ['brʌðərz] .
I often think of my fellow brothers .
我 经常 思考 的 我的 同伴 兄弟 .
我常念诸位世兄。

[aɪ][hæv; həv] [bɔːŋ] [əd'maɪəd] [jʊr; jər] [ɪk'sepʃən(ə)] ['tælənt][ænd; ənd] ['kærəktər] ,
I have long admired your exceptional talent and character ,
我 有 长的 钦佩 你的 非凡的 天赋 和 特点 ,
久闻世兄才品过人，

['ðerfɔːr] , [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [kɔːrt] ['ɪmɪ'teɪtɪd] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] [kən'skɹɪp(ə)n] ['serəmoʊni] .
Therefore , the imperial court imitated the ancient conscription ceremony .
所以 , 这 帝国 法庭 模仿 这 古老的 征兵 仪式 .
所以朝廷仿古征辟大典，

[maɪ][ˈstu:d(ə)nt] [ˈwɒnts] [tuː; tə] [ˈbɔ:roʊ] [jɜ; jər] [laɪt] .
" **My student wants to borrow your light** .

我的 学生 想要 到 借 你的 光 .
我学生要借光，

" [duː][nɑ:t] [rɪˈfju:z] [ðə; ði] [naɪf] . "
" **Do not refuse the knife** . "

" 做 不是 拒绝 这 刀 . "

刀勿推辞。”

[diːˈju] [ʃeʊkɪŋ] [sed] :
Du Shaoqing said :

杜 少卿 说 :

杜少卿道：

" [maɪ] [ˈnefju:] [ˌef i ˈaɪ][ɪz][ʌv; əv][ˈlɪt(ə)l] [ˈtælənt] [ænd; ənd] [læks] [ˈlɜ:rnɪŋ] . "
" **My nephew Fei is of little talent and lacks learning** . "

" 我的 侄子 费 是 的 小的 天赋 和 缺乏 学习 . "

“小侄菲才寡学，

[ðə; ði][əˈdʌlt; ˈædʌlt] [mɪˈsteɪkənli] [əˈdɒpts] [æŋ; ən] [ʌndɪˈzɜ:rvd] [ˌrepjuˈteɪ(ə)n] .
The adult mistakenly adopts an undeserved reputation .

这 成人 错误地 领养 一个 不应得的 名声 .

大人误采虚名，

[fɪr] [ˌaɪ ˈti:] [maɪt] [ˈtɑ:rnɪʃ] [ðə; ði] [ˌrekəmenˈdeɪ(ə)n] [ˈletər] .
fear it might tarnish the recommendation letter .

害怕 它 可能 玷污 这 推荐 信 .

恐其有玷荐牍。”

[bɜ:rd] [li] [sed] :
Lord Li said :

主 李 说 :

李大人道：

[noʊ] [ni:d] [tuː; tə][biː; bi][soʊ] [ˈmɑ:dɪst]
No need to be so modest

不 需要 到 是 所以 谦虚的

“不必太谦，

[aɪ] [ðen] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [priˈfektʃurəl] [ænd; ənd] [ˈkaʊnti] [əˈθɔ:rətɪz] [tuː; tə] [əbˈteɪn] [ə; eɪ] [ˈset(ə)lmənt] .
I then went to the prefectural and county authorities to obtain a settlement .

我 然后 去 到 这 县 和 县 当局 到 获得 一个 沉降 .

”

我便向府县取结，”

[diːˈju] [ʃeʊkɪŋ] [sed] :
Du Shaoqing said :

杜 少卿 说 :

杜少卿道：

" [jɜ; jər] [ˈeksələnsɪz] [ˈfeɪvər] . . . "
" **Your Excellency's favor** . . . "

" 你的 卓越的 偏爱 . . . "

“大人垂爱，

[haʊ] [kʊd; kəd][maɪ] [ˈnefju:] [nɑ:t] [noʊ] ?
How could my nephew not know ?

如何 可以 我的 侄子 不是 知道 ?

小侄岂不知？

[bʌt; bət][maɪ] ['nefju:] [hæz; həz][ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [dɪr] .
But my nephew has the nature of a deer .
但 我的 侄子 有 这 自然 的 一个 鹿 .
但小侄麋鹿之性，

[ə'kʌstəmd] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɪldərnəs] ,
Accustomed to the wilderness ,
习惯 到 这 荒野 ,
草野惯了，

[aɪv] [bɪn] [sɪk] [ə; eɪ][lɑ:t] ['leɪtli] .
I've been sick a lot lately .
我已经 到过 生病的 一个 很多 最近 .
近又多病，

" [aɪ][beg][juː; jʊ][tuː; tə]['vɪzɪt] [ə'nʌðər] [pleɪs] , [sɜ:r] . "
" I beg you to visit another place , sir . "
" 我 求 你 到 访问 其他 地方 , 先生 . "
还求大人另访。”

[bɜ:rd] [li] [sed] :
Lord Li said :
主 李 说 :
李大人道：

" [jʌŋ] ['mæstərz] [frʌm; frəm] ['prɔːmɪnənt] ['fæməliz] , "
" Young masters from prominent families , "
" 年轻的 大师 从 著名的 家庭 , "
“世家子弟，

[haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ] [seɪ] ['hi:z] [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [æn; ən] [ə'fɪ(ə)l] ?
How can you say he's unwilling to become an official ?
如何 能 你 说 他是 不情愿 到 变得 一个 官方的 ?
怎说得不肯做官？

[maɪ]['vɪzɪts][wɜ:r; wər][nɑ:t][bæd] .
My visits were not bad .
我的 访问 是 不是 坏的 .
我访的不差，

[ɪts] ['defɪnətli] [wɜ:rθ] [ˌrekə'mend] !
It's definitely worth recommending !
它是 确实 值得 推荐 !
是要荐的！ ”

[diː'ju] [ʃəʊkɪŋ] [dɜrd] [nɑ:t] [seɪ] ['eniθɪŋ] [mɔ:r] .
Du Shaoqing dared not say anything more .
杜 少卿 敢于 不是 说 任何事物 更多的 .
杜少卿就不敢再说了，

[bɜ:rd] [li] [steɪd] [ˌoʊvər'naɪt] .
Lord Li stayed overnight .
主 李 入住 过夜 .
李大人留着住了一夜，

[hiː; hi] [prɪ'zentɪd] ['meni] ['pɔʊəməz][ænd; ənd] ['eseɪz] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [əd'vaɪs] .
He presented many poems and essays for his advice .
他 呈现 许多 诗歌 和 散文 为了 他的 建议 .
拿出许多诗文来请教。

[hiː; hi] [left] [ðə; ði][nekst] [deɪ] .
He left the next day .
他 左边 这 下一个 天 .
次日辞别出来。

[hi:; hi] [brɔ:t] [tu:] [fju:] ['aɪtəmz][ɑ:n] [ðɪs] [trɪp] .
He brought too few items on this trip .
他 带来 也 很少 项目 在 这 旅行 .

他这番盘程带少了，

[ðeɪ] [stɛɪd] [ə; eɪ] [fju:] [mɔ:r] [deɪz] .
They stayed a few more days .
他们 入住 一个 很少 更多的 天 .

又多住了几天，

[haʊ] [mʌtʃ] [mɔ:r] ['mʌni] [wʌz; wəz] [di'mɑ:ndɪd] [fɔ:r; fər] " ['lʌki] ['mʌni] " [æt; ət][ðə; ði] [geɪt] ?
How much more money was demanded for " lucky money " at the gate ?
如何 很多 更多的 钱 曾是 要求 为了 " 幸运的 钱 " 在 这 门 ?

在辕门上又被人要了多少喜钱去，

[aɪ] [kɔ:ld] [ə; eɪ] [boʊt] [tu;; tə] [rɪ'tɜ:rn] [tu;; tə]['nɑ:n'dʒɪŋ] .
I called a boat to return to Nanjing .
我 称为 一个 船 到 返回 到 南京 .

叫了一只船回南京，

[ðeɪ] [stiɪl] [oʊ] [θri:] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [boʊt] [fer] .
They still owe three taels of silver for the boat fare .
他们 仍然 欠 三 两 的 银 为了 这 船 票价 .

船钱三两银子也欠着。

[wi;; wi] [ɪn'kaʊntər] ['hedwɪnd] [ə'gen] [ə'loʊŋ] [ðə; ði] [weɪ] .
We encountered headwinds again along the way .
我们 遭遇 逆风 再次 沿着 这 方式 .

一路又遇了逆风，

['æftər] ['trævlɪŋ] [fɔ:r; fər] [fɔ:r] [ɔ:r] [faɪv] [deɪz] ,
After traveling for four or five days ,
后 旅行 为了 四 或者 五 天 ,

走了四五天，

[wi:v] ['oʊnli][dʒʌst] [ə'raɪvd] [ɪn]['wu:'hu:] .
We've only just arrived in Wuhu .
我们已经 仅有的 只是 到达的 在 芜湖 .

才走到芜湖。

[ə'pɑ:n] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət] [tʃi:'æŋ] [leɪk] ,
Upon arriving at Qiang Lake ,
之上 抵达 在 强 湖 ,

到了羌湖，

[ðæt] [boʊt] ['ri:əli] ['kudnt] [mu:v] [eni'mɔ:r] .
That boat really couldn't move anymore .
那 船 真的 不能 移动 不再 .

那船真走不动了，

[ðə; ði] ['boʊtmən] ['ni:dɪd] ['mʌni] [tu;; tə] [baɪ] [raɪs] [fɔ:r; fər] ['kʊkɪŋ] .
The boatman needed money to buy rice for cooking .
这 船工 需要 钱 到 买 米 为了 烹饪 .

船家要钱买米煮饭。

[di:'ju] [ʃu:kɪŋ] [təʊld][hɪz; ɪz] ['sɜ:rvənt] [tu;; tə] [sɜ:rtʃ] [fɔ:r; fər][aɪ 'ti:] .
Du Shaoqing told his servant to search for it .
杜 少卿 讲述 他的 仆人 到 搜索 为了 它 .

杜少卿叫小厮寻一寻，

[ðer; ðər][wɜ:r; wər]['oʊnli] [faɪv] [kɔɪnz] [left] .
There were only five coins left .
那里 是 仅有的 五 硬币 左边 .

只剩了五个钱，

[di:ˈju] [ˈʃeʊkɪŋ] [ˈplɒtɪd] [tuː; tə] [pa:n] [ðə; ðɪ] [kloʊðz] .
Du Shaoqing plotted to pawn the clothes .
杜 少卿 绘制 到 典当 这 衣服 .

杜少卿算计要拿衣服去当。

[ˈfi:lɪŋ] [daʊn] .
Feeling down .
感觉 向下 .

心里闷，

[ˈlets] [goʊ] [əˈʃɔ:r] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [wɔ:k] .
Let's go ashore for a walk .
我们来吧 去 岸上 为了 一个 走 .

且到岸上去走走，

[,aɪ ˈti:] [ɪz] [,ki:tʃi:ˈdʒoʊ,dʒi:] [ˈtemp(ə)] .
It is Kichijoji Temple .
它 是 吉祥寺 寺庙 .

见是吉祥寺，

[bɪˈkæz, bɪˈkɔ:z] [ðeɪ] [wɜ:; wər] [ˈsɪtɪŋ] [æt; ət][ðə; ðɪ] [ti:] [ˈteɪbl] ,
Because they were sitting at the tea table ,
因为 他们 是 坐着 在 这 茶 桌子 ,

因在茶桌上坐着，

[aɪ] [dræŋk] [ə; eɪ] [kʌp] [ʌ; əv] [ti:] .
I drank a cup of tea .
我 喝 一个 杯子 的 茶 .

吃了一开茶。

[aɪm] [ˈhʌŋɡri] [əˈɡen] .
I'm hungry again .
我是 饥饿的 再次 .

又肚里饿了，

[aɪ] [eɪt] [θri:] [ˈsesəmi] [si:d] [kerks] .
I ate three sesame seed cakes .
我 吃 三 芝麻 种子 蛋糕 .

吃了三个烧饼，

[,aɪ ˈti:] [kɔ:sts] [sɪks] [kɔɪnz] .
It costs six coins .
它 成本 六 硬币 .

倒要六个钱，

[ðeɪ] [ˈkudnt] [ˈi:v(ə)n] [li:v] [ðə; ðɪ] [ˈti:haʊs] .
They couldn't even leave the teahouse .
他们 不能 甚至 离开 这 茶馆 .

还走不出茶馆门。

[ə; eɪ] [ˈdaʊɪst] [pri:st] [wɔ:kt] [pæst][ɪn] [frʌnt] [ʌ; əv][em ˈi:] .
A Taoist priest walked past in front of me .
一个 道教 牧师 步行 过去的 在 正面 的 我 .

只见一个道士在面前走过去，

[di:ˈju] [ˈʃeʊkɪŋ] [dɪd][nɔ:t] [ˈrekəɡnaɪz] [hɪm; ɪm] [ˈklɪrli] .
Du Shaoqing did not recognize him clearly .
杜 少卿 做过 不是 认出 他 清楚地 .

杜少卿不曾认得清。

[ðə; ðɪ][ˈdaʊɪst] [pri:st] [tɜ:rnd] [əˈraʊnd] [ænd; ənd] [lʊkt] .
The Taoist priest turned around and looked .
这 道教 牧师 转向 大约 和 看起来 .

那道士回头一看，

[hiː; hi] [ˈhɜːrɪdli] [stept] [ˈfɔːrwərd] [ænd; ənd] [sed] :
He hurriedly stepped forward and said :
他 匆匆 步 向前 和 说 :
忙走近前道:

" [jʌŋ] [ˈmæstər] [diː'ju] , "
" Young Master Du , "
" 年轻的 掌握 杜 , "
"杜少爷，

[wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['duːɪŋ] [hɪr] ?
What are you doing here ?
什么 是 你 正在做 这里 ?
你怎么在这里? "

[diː'ju] [jeʊkɪŋ] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Du Shaoqing smiled and said :
杜 少卿 微笑 和 说 :
杜少卿笑道:

" [soʊ] [its] [ˈbrʌðər] [ˌeɪ e 'aɪ][ˌeks aɪ 'e] ! "
" So it's Brother Lai Xia ! "
" 所以 它是 兄弟 赖 夏 ！ "
"原来是来霞兄！

[pliːz] [sɪt] [daʊn] [ænd; ənd][hæv; həv][sʌm; səm] [ti:] .
Please sit down and have some tea .
请 坐 向下 和 有 一些 茶 .
你且坐下吃茶。”

[ˌeɪ e 'aɪ] - [sed] :
Lai Xiashi said :
赖 - 说 :
来霞士道:

[jʌŋ] [ˈmæstər] ,
Young master ,
年轻的 掌握 ,
"少老爷，

[waɪ] [ɑːr; ər][juː; jʊ] [hɪr] [ɔːl] [ə'loʊn] ?
Why are you here all alone ?
为什么 是 你 这里 全部 独自的 ?
你为甚么独自在此? "

[diː'ju] [jeʊkɪŋ] [sed] :
Du Shaoqing said :
杜 少卿 说 :
杜少卿道:

[wen] [dɪd][juː; jʊ] [ə'raɪv] ?
When did you arrive ?
什么时候 做过 你 到达 ?
"你几时来的? "

[ˌeɪ e 'aɪ] - [sed] :
Lai Xiashi said :
赖 - 说 :
来霞士道:

" ['æftər][aɪ][hæv; həv] ['bɑːðəd] [juː; jʊ] ,
" After I have bothered you ,
" 后 我 有 烦恼 你 ,
"我自叨扰之后，

[bɪ'kæz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] ['letər] [frʌm; frəm][oʊld][mæn][ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][ʌv; əv]['wuː'huː] ['kaʊnti] , [aɪ][wʌz; wəz]
Because of the letter from Old Man Zhang of Wuhu County , I was
因为 的 这 信 从 老的 男人 张 的 芜湖 县 , 我 曾是
[ɪn'vaɪtɪd][tuː; tə] [raɪt] [ə; eɪ]['pəʊəm] .
invited to write a poem .
受邀 到 写 一个 诗 .
因这芜湖县张老父台写书子接我来做诗,

[soʊ] [hɪr] .
So here .
所以 这里 .
所以在这里。

[aɪ] [stɛɪd] [æt; ət] - [pə'vɪliən] .
I stayed at Shizhou Pavilion .
我 入住 在 - 亭 .
我就寓在识舟亭,

[,aɪ 'tiː][hæz; hæz][ə; eɪ] ['bjʊːtɪf(ə)l] [vjuː] .
It has a beautiful view .
它 有 一个 美丽的 看法 .
甚有景致,

[juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [ðə; ði]['rɪvər][frʌm; frəm][ðer; ðər] .
You can see the river from there .
你 能 看 这 河 从 那里 .
可以望江。

" [jʌŋ] ['mæstər] , [pliːz] [kʌm] [ænd; ənd][sɪt][æt; ət][maɪ]['hʌmb(ə)l] [ə'boʊd] . "
" Young master , please come and sit at my humble abode . "
" 年轻的 掌握 , 请 来 和 坐 在 我的 谦逊的 住所 . "
少老爷到我下处去坐坐。”

[diː'ju] [ʃəʊkɪŋ] [sed] :
Du Shaoqing said :
杜 少卿 说 :
杜少卿道:

[aɪm]['ɔːlsəʊ] ['vɪzɪtɪŋ] [ə; eɪ] [frend] [ɪn] ['ɑːn'tʃɪŋ] .
I'm also visiting a friend in Anqing .
我是 还 访问 一个 朋友 在 安庆 .
“我也是安庆去看一个朋友,

[ɑːn][ðə; ði] [wei] [bæk] , [wiːl] [pæs] [θruː] [hɪr] .
On the way back , we'll pass through here .
在 这 方式 后退 , 出色地 经过 通过 这里 .
回来从这里过,

[,aɪ 'tiː] [blɔːkt] [ðə; ði] [wɪnd] .
It blocked the wind .
它 已屏蔽 这 风 .
阻了风。

[naʊ] , [lets] [goʊ][tuː; tə][jər; jər] [ɪ'stiːmd] ['rezɪdəns] [fɔːr; fər][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv] [fʌŋ] .
Now , let's go to your esteemed residence for a bit of fun .
现在 , 我们来吧 去 到 你的 尊敬的 住宅 为了 一个 少量 的 乐趣 .
而今和你到尊寓顽顽去。”

[,leɪ e 'aɪ] - [peɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [tiː] .
Lai Xiashi paid for the tea .
赖 - 有薪酬的 为了 这 茶 .
来霞士会了茶钱,

[ðə; ði] [tu:] ['entərd] [ðə; ði] - [pə'viliən] [tə'geðər] .
The two entered the Shizhou Pavilion together .
这 二 进入 这 - 亭 一起 .

两人同进识舟亭。

[ðə; ði] ['daʊɪst] [pri:st] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['temp(ə)] .
The Taoist priest came out of the temple .
这 道教 牧师 来了 出去 的 这 寺庙 .

庙里道士走了出来，

[æsk] [wer] [ðɪs] [dɪ'stɪŋɡwɪft] [gest] [keɪm] [frʌm; frəm] .
Ask where this distinguished guest came from .
问 在哪里 这 杰出的 客人 来了 从 .

问那里来的尊客。

[ðə; ði] ['daʊɪst] [pri:st] [sed] :
The Taoist priest said :
这 道教 牧师 说 :

来道士道：

" [ɪts] [jʌŋ] ['mæstər][di:'ju][frʌm; frəm][ðə; ði][di:'ju]['fæməli][ʌv; əv][ðə; ði][tɑ:p] ['skɑ:lər] [ɪn] - , "
" It's Young Master Du from the Du family of the top scholar in Tianchang , "
" 它是 年轻的 掌握 杜 从 这 杜 家庭 的 这 顶部 学者 在 - , "

“是天长杜状元府里杜少老爷，”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

儒林外史

第52/84页

[ðə; ði] ['daʊɪst] [pri:st] ['lɪsnd] ,
The Taoist priest listened ,
这 道教 牧师 听着 ,

道士听了，

['tru:lɪ] [rɪ'spektfɪ] .
Truly respectful .
真的 尊重 .

着实恭敬，

[pli:z] [sɪt] [daʊn] [ænd; ənd][hæv; həv][sʌm; səm] [ti:] .
Please sit down and have some tea .
请 坐 向下 和 有 一些 茶 .

请坐拜茶。

[di:'ju] [ʃeʊkɪŋ] [sɔ:] [ə; eɪ] [skwer] ['peɪntɪŋ] ['peɪstɪd] [ɑ:n][ðə; ði] [wɔ:l] .
Du Shaoqing saw a square painting pasted on the wall .
杜 少卿 锯 一个 正方形 绘画 粘贴 在 这 墙 .

杜少卿看见墙上贴着一个斗方，

[ə; eɪ]['pouəm] [ˌremɪ'nɪsɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði][pæst][æt; ət] - [pə'vɪliən] .
A poem reminiscing about the past at Shizhou Pavilion .
一个 诗 回忆 关于 这 过去的 在 - 亭 .

一首识舟亭怀古的诗，

[aɪ 'ti:] [sez] [ɑ:n][ðə; ði][tɑ:p] :
It says on the top :
它 说道 在 这 顶部 :

上写：

" [rɪ'spektfəli] [səb'mɪtɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ɪn'strʌk(ə)n] [ʌv; əv] ['brʌðər] [ˌeks aɪ 'e] ['ʃi:] ['dɑ:əu] "
Respectfully submitted for the instruction of Brother Xia Shi Dao "
" 尊敬 提交 为了 这 操作说明 的 兄弟 夏 史 道 "

“霞士道兄教正”，

[bɪ'loʊ] [aɪ 'ti:] [ɪz] ['rɪt(ə)n] " [jænli] ['wei] [tjænsɪ] - " .
Below it is written " Yanli Wei Chansi Xuangao " .
以下 它 是 书面 " 艳丽 魏 昌西 - " .

下写“燕里韦阐思玄稿”。

[di:'ju] [ʃeʊkɪŋ] [sed] :
Du Shaoqing said :
杜 少卿 说 :

杜少卿道：

" [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ]['pouəm][baɪ] ['mæstər] ['wei] [es 'aɪ][frʌm; frəm]['wu:'ji:] [təʊn] , [tʃu:zu:] . "
This is a poem by Master Wei Si from Wuyi Town , Chuzhou . "
" 这 是 一个 诗 经过 掌握 魏 硅 从 武夷 镇 , 滁州 . "

“这是滁州乌衣镇韦四太爷的诗。

[wen] [dɪd][hi:; hi][get] [hɪr] ?
When did he get here ?
什么时候 做过 他 得到 这里 ?

他几时在这里的？ ”

[ðə; ði][ˈdaʊɪst] [pri:st] [sed] :
The Taoist priest said :
这 道教 牧师 说 :

道士道:

" [ˈmæstər] [ˈwei] [ɪz] [ʌpˈsterz] [naʊ] . "
Master Wei is upstairs now .
" 掌握 魏 是 楼上 现在 . "

“韦四太爷现在楼上。”

[di:ˈju] [ʃeʊkɪŋ] [ˈɔ:lweɪz] [sed] [tu:; tə][,ɛks aɪ ˈe] [ti ju] :
Du Shaoqing always said to Xia Tu :
杜 少卿 总是 说 到 夏 图 :

杜少卿向来霞土道:

" [soʊ] ,
so ,
" 所以 ,

“这样,

[aɪl] [goʊ] [ʌpˈsterz] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] .
I'll go upstairs with you .
患病的 去 楼上 和 你 .

我就同你上楼去。”

[ðeɪ] [went] [ʌpˈsterz] [təˈgeðər] .
They went upstairs together .
他们 去 楼上 一起 .

便一同上楼来，

[ðə; ði][ˈdaʊɪst] [pri:st] [ˈʃaʊtɪd] [fɜ:rst] ,
The Taoist priest shouted first ,
这 道教 牧师 喊叫 第一的 ,

道士先喊道，

" [fɜ:rθ] [ˈmæstər] [ˈwei] ,
Fourth Master Wei ,
" 第四 掌握 魏 ,

“韦四太爷，

[jʌŋ] [ˈmæstər] [di:ˈju][frʌm; frəm] - [hæz; həz] [əˈraɪvd] !
Young Master Du from Tianchang has arrived !
年轻的 掌握 杜 从 - 有 到达的 !

天长杜少老爷来了！”

[ˈmæstər] [ˈwei] [əˈgri:d] :
Master Wei agreed :
掌握 魏 同意 :

韦四太爷答应道:

" [ðæt] [wʌŋ] ? "
That one ? "
" 那 一 ? "

“是那个? ”

[wi:; wi] [ni:d] [tu:; tə][goʊ] [daʊnˈsterz] [tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] .
We need to go downstairs to take a look .
我们 需要 到 去 楼下 到 拿 一个 看 .

要走下楼来看。

[di:ˈju] [ʃeʊkɪŋ] [stept] [ˈfɔ:rwərd] [ænd; ənd] [sed] :
Du Shaoqing stepped forward and said :
杜 少卿 步 向前 和 说 :

杜少卿上来道:

" [oʊld][mæn] ! "

" **Old man !** "

" 老的 男人 ! "

“老伯！

[maɪ] ['nefju:] [ɪz] [hɪr] .

My nephew is here .

我的 侄子 是 这里 .

小侄在此。”

[ˈgrænpɑ:] ['weɪ] [stroʊkt] [hɪz; ɪz] [bɪrd] [wɪð; wɪθ][bəuθ] [hændz] .

Grandpa Wei stroked his beard with both hands .

爷爷 魏 抚摸 他的 胡须 和 两个都 双手 .

韦四太爷两手抹着胡子，

[ˈlæfɪŋ] [aʊt] [laʊd]

Laughing out loud

笑 出去 大声

哈哈大笑，

[hi:; hi] [sed] :

He said :

他 说 :

说道：

[hu:] [du:][aɪ] [θɪŋk] [,aɪ 'ti:] [ɪz] ?

Who do I think it is ?

WHO 做 我 思考 它 是 ?

“我当是谁，

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ə'ɪndʒənəli] [nɑ:t][ə; eɪ][ˈdʒu:niər] [ə'fɪ(ə)] !

He was originally not a junior official !

他 曾是 起初 不是 一个 初级 官方的 !

原未是少卿！

[haʊ] [dɪd][ju:; jʊ] [end] [ʌp] [ɪn] [ðɪs] ['desələt] ['rɪvər] ['erɪə] ?

How did you end up in this desolate river area ?

如何 做过 你 结尾 向上 在 这 荒凉 河 区域 ?

你怎么走到这荒江地面来？

[pli:z] [sɪt] [daʊn] .

Please sit down .

请 坐 向下 .

且请坐下，

[let] [ˌem 'i:] [bru:] [ðə; ðɪ] [ti:] .

Let me brew the tea .

让 我 酿造 这 茶 .

待我烹起茶来，

[let] [ˌju: 'es] [ʃer] ['aʊər; ɑ:r] [θɔ:ts] [ænd; ənd] ['fi:lɪŋz] .

Let us share our thoughts and feelings .

让 我们 分享 我们的 想法 和 情怀 .

叙叙阔怀。

[wer] [ɪg'zæktli] [dɪd][ju:; jʊ] [kʌm] [frʌm; frəm] ?

Where exactly did you come from ?

在哪里 确切地 做过 你 来 从 ?

你到底从那里来？ ”

[di:ˈju] [ʃeʊkɪŋ] [ðen] [rɪˈle] [bɔ:rd] ['li:z] [wɜ:rdz] [tu:; tə][hɪm; ɪm] .

Du Shaoqing then relayed Lord Li's words to him .

杜 少卿 然后 转播 主 李的 字 到 他 .

杜少卿就把李大人的话告诉几句，

[hi:; hi] ['ædɪd] :
He added :
他 额外 :

又道:

" [maɪ] ['nefju:] ['dɪdnt] [brɪŋ] [ɪ'nʌf] ['pi:p(ə)] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [ðɪs] [taɪm] . "
" My nephew didn't bring enough people with him this time . "
" 我的 侄子 没有 带来 足够的 人们 和 他 这 时间 . "

“小侄这回盘程带少了，

[aɪ]['oʊnli][hæv; həv] [faɪv] [kɔɪnz] [left] [tə'deɪ] .
I only have five coins left today .
我 仅有的 有 五 硬币 左边 今天 :

今日只剩的五个钱，

[wi:; wi][wɜ:r; wər][dʒʌst] ['drɪŋkɪŋ] ['brʌðə] - [ti:] .
We were just drinking Brother Laixia's tea .
我们 是 只是 喝 兄弟 - 茶 :

方才还吃的是来霞兄的茶，

[wi:; wi][hæv; həv][noʊ] ['mʌni] [fɔ:r; fər] [boʊt] [fer] [ɔ:r] [fu:d] .
We have no money for boat fare or food .
我们 有 不 钱 为了 船 票价 或者 食物 :

船钱饭钱都无。”

['mæstər] ['weɪ] [læft] ['laʊdli] :
Master Wei laughed loudly :
掌握 魏 笑了 高声 :

韦四太爷大笑道:

" [gʊd] ,
" good ,
" 好的 ,

“好，

[gʊd] !
good !
好的 !

好！

[ðə; ðɪ] [haɪ] - ['ræŋkɪŋ] [ə'fɪ(ə)] [hæz; həz] ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz][tɜ:rm] [tə'deɪ] !
The high - ranking official has finished his term today !
这 高的 - 排行 官方的 有 完成的 他的 学期 今天 !

今日大老官毕了！

[bʌt; bət][ju:; jʊ][ɑ:r; ər][ə; eɪ]['hɪrəʊ] .
But you are a hero .
但 你 是 一个 英雄 :

但你是个豪杰，

[waɪ] ['wɜ:ri] [ə'baʊt] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðɪs] ?
Why worry about something like this ?
为什么 担心 关于 某物 喜欢 这 ?

这样事何必焦心？

[ænd; ænd] [ðeɪ] [sæt] [daʊn] [bɪ'loʊ] [em 'i:][tu:; tə] [drɪŋk] .
And they sat down below me to drink .
和 他们 卫星 向下 以下 我 到 喝 :

且在我下处坐着吃酒，

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ]['stu:d(ə)nt] [hu:] [laɪvz; livz][ɪn]['wu:'hu:] .
I have a student who lives in Wuhu .
我 有 一个 学生 WHO 生活 在 芜湖 :

我因有教的一个学生住在芜湖，

[hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [skuːl] [ðə; ði] [deɪ] [br'fɔːr] ['jestərdeɪ] .
He started school the day before yesterday .
他 开始 学校 这 天 前 昨天 .
他前日进了学，

[aɪv] [kʌm] [tuː; tə] [kən'grætʃəleɪt] [hɪm; ɪm] .
I've come to congratulate him .
我已经 来 到 祝贺 他 .
我来贺他，

[hiː; hi] [θæŋkt] [ˌem 'iː][wɪð; wɪθ] ['twenti] - [fɔːr] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] .
He thanked me with twenty - four taels of silver .
他 谢谢 我 和 二十 - 四 两 的 银 .
他谢了我二十四两银子。

[juː; jʊ] [dræŋk] [waɪn] [hɪr] .
You drank wine here .
你 喝 葡萄酒 这里 .
你在我这里吃了酒，

[ðə; ði] [wɪnd] [hæz; hæz] [tʃeɪndʒd] .
The wind has changed .
这 风 有 已更改 .
看风转了，

[aɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [ten] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] .
I'll give you ten taels of silver .
患病的 给 你 十 两 的 银 .
我拿十两银子给你去。”

[diː'ju] [ʃeʊkɪŋ] [sæt] [daʊn] .
Du Shaoqing sat down .
杜 少卿 卫星 向下 .
杜少卿坐下，

[wɪð; wɪθ] ['mæstər] ['weɪ] ,
With Master Wei ,
和 掌握 魏 ,
同韦四太爷、

[ˌleɪ e 'aɪ] - [ænd; ənd] [tuː] ['ʌðər] [dræŋk] [waɪn] .
Lai Xiashi and two others drank wine .
赖 - 和 二 其他的 喝 葡萄酒 .
来霞士三人吃酒，

[ðeɪ] [eɪt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] .
They ate until the afternoon .
他们 吃 直到 这 下午 .
直吃到下午，

[ˈwɒtʃɪŋ] [ðə; ði] ['bɔʊts] [ɑːn][ðə; ði] ['rɪvər] [pæs] [baɪ] [aʊt'saɪd] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] ,
Watching the boats on the river pass by outside the window ,
观看 这 船 在 这 河 经过 经过 外部 这 窗户 ,
看着江里的船在楼窗外过去，

[ðə; ði] [wɪnd] - ['fɪksɪŋ] [flæg][ɑːn][ðə; ði] [ʃɪp] ['grædʒuəli] [tʜːnd] .
The wind - fixing flag on the ship gradually turned .
这 风 - 定影 旗帜 在 这 船 逐步地 转向 .
船上的定风旗渐渐转动。

['mæstər] ['weɪ] [sed] :
Master Wei said :
掌握 魏 说 :
韦四太爷道：

" [ɔ:l'raɪt] ！
" **alright** ！
" 好吧 ！

“好了！

[ðə; ði] [taɪd] [hæz; hæz] [tɜ:rnd] ！
The tide has turned ！
这 潮 有 转向 ！

风云转了！ ”

[ˈevriwʌn] [li:nd] [ə'genst] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] ['rɪvər] .
Everyone leaned against the window and looked at the river .
每个人 倾斜 反对 这 窗户 和 看起来 在 这 河 。

大家靠着窗子看那江里，

[aɪ] [wɑ:tʃt] [aɪ 'ti:] [wʌns] .
I watched it once .
我 观看 它 一次 。

看了一回，

[ðə; ði] [sʌn] [set] .
The sun set .
这 太阳 放 。

太阳落了下去，

[ðə; ði] [rɪ'flektɪd] [laɪt] [ɪ'lu:mɪneɪtɪd] [ðə; ði][θəʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] [mɑ:sts] , [hæf] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] ['gləʊɪŋ]
The reflected light illuminated the thousands of masts , half of them glowing
这 反映 光 照明 这 数千 的 桅杆 ， 一半 的 他们 发光
[red] .
red .
红色的 。

返照照着几千根桅杆半截通红。

[di:'ju] [ʃəʊkɪŋ] [sed] :
Du Shaoqing said :
杜 少卿 说 。

杜少卿道：

[ðə; ði][skaɪ][hæz; hæz] [klɪrd] .
The sky has cleared .
这 天空 有 已清除 。

“天色已晴，

[ðə; ði] [nɔ:rθ'i:st] [wɪnd] [hæz; hæz] [stɔ:pt] .
The northeast wind has stopped .
这 东北 风 有 停止 。

东北风息了，

[ðə; ði] ['nefju:] [bɪd] [fə'wel] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['grænfɑ:ðər] [ænd; ənd] [dɪsem'bɑ:kt] .
The nephew bid farewell to his grandfather and disembarked .
这 侄子 出价 告别 到 他的 祖父 和 下船 。

小侄告辞老伯下船去。”

[ˈmæstər] ['weɪ] [tʊk] [aʊt] [ten] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] [ænd; ənd] ['hændɪd] [aɪ 'ti:][tu:; tə][di:'ju] [ʃəʊkɪŋ] .
Master Wei took out ten taels of silver and handed it to Du Shaoqing .
掌握 魏 采取 出去 十 两 的 银 和 递交 它 到 杜 少卿 。

韦四太爷拿出十两银子递与杜少卿，

[ˌeks aɪ 'e] [ʃi:] , [hu:] [keɪm] [ə'bɔ:ŋ] , ['eskɔ:tid] [ðəm; ðəm][ˈɑ:ntə][ðə; ði] [ʃɪp] .
Xia Shi , who came along , escorted them onto the ship .
夏 史 ， WHO 来了 沿着 ， 护送 他们 到 这 船 。

同来霞士送到船上。

[ˌeɪ e 'aɪ] - [ˈɔːlsəʊ] [æskt] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [kən'veɪ] [hɪz; ɪz] [rɪ'gɑːrdz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [frendz] [ɪn][ˈnɑːn'dʒɪŋ] .
Lai Xiashi also asked him to convey his regards to his friends in Nanjing .
赖 还 问 他 到 传达 他的 问候 到 他的 朋友们 在 南京 .
来霞士又托他致意南京的诸位朋友。

[ˈæftər] [ˈseɪɪŋ] [gʊd'baɪ] ,
After saying goodbye ,
后 说 再见 ,
说罢别过，

[ðə; ðɪ] [tuː] [went] [ə'ɔːr] .
The two went ashore .
这 二 去 岸上 .
两人上岸去了。

[diː'ju] [jeʊkɪŋ] ['restɪd] [ɑːn][ðə; ðɪ] [bəʊt] .
Du Shaoqing rested on the boat .
杜 少卿 休息 在 这 船 .
杜少卿在船歇宿。

[æt; ət][ðə; ðɪ] [fɪfθ] [wɑːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [naɪt] ,
At the fifth watch of the night ,
在 这 第五 手表 的 这 夜晚 ,
是夜五鼓，

[ʃʊr] [ɪ'nʌf] , [ə; eɪ] [slɑɪt] [ˌsaʊθ'west] [wɪnd] [pɪkt] [ʌp] .
Sure enough , a slight southwest wind picked up .
当然 足够的 , 一个 轻微 西南 风 挑选 向上 .
果然起了微微西南风，

[ðə; ðɪ] ['bəʊtmən] ['hɔɪstɪd] [ðə; ðɪ] ['ɔːnɪŋ] .
The boatman hoisted the awning .
这 船工 吊起 这 棚 .
船家扯起篷来，

[ˈraɪdɪŋ] [ðə; ðɪ] [ˈteɪlwɪnd] ,
Riding the tailwind ,
骑术 这 顺风 ,
乘着顺风，

[aɪ 'tiː][ˈoʊnli] [tʊk] [hæf][ə; eɪ] [deɪ] [tuː; tə] [wɔːk] ,
It only took half a day to walk ,
它 仅有的 采取 一半 一个 天 到 走 ,
只走了半天，

[wiː; wi] [ə'raɪvd] [æt; ət] - .
We arrived at Baihekou .
我们 到达的 在 - .
就到白河口。

[diː'ju] [jeʊkɪŋ] [peɪd] [ðə; ðɪ] [bəʊt] [fer] .
Du Shaoqing paid the boat fare .
杜 少卿 有薪酬的 这 船 票价 .
杜少卿付了船钱，

[ˈkæərɪ] [ðə; ðɪ] [ˈlʌɡɪdʒ] [ə'ɔːr] .
Carry the luggage ashore .
携带 这 行李 岸上 .
搬行李上岸，

[ðeɪ] [keɪm] [hoʊm] [ɪn][ə; eɪ] [sɪ'dæn] [tʃer] .
They came home in a sedan chair .
他们 来了 家 在 一个 轿车 椅子 .
坐轿来家。

[ðə; ði] ['leɪdi] [tʊk] [aɪ 'ti:] .
The lady took it .
这 女士 采取 它 :

娘子接着，

[hi; hi] [ðen] [təʊld][hɪz; ɪz] [waɪf] [ðə; ði][dʒʊk] [ə'baʊt] [haʊ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [roʊd] [saɪn] [ɑ:n][ðə; ði] [wei]
He then told his wife the joke about how there was no road sign on the way
他 然后 讲述 他的 妻子 这 开玩笑 关于 如何 那里 曾是 不 路 符号 在 这 方式
[ðə; ði] [ʌðər] [deɪ] .
the other day .
这 其他 天 :

他就告诉娘子前日路上没有盘程的这一番笑话，

[ðə; ði] ['leɪdi] [læft] [wen] [ʃi; ʃi] [hɜ:rd] [ðɪs] .
The lady laughed when she heard this .
这 女士 笑了 什么时候 她 听到 这 :

娘子听了也笑。

[ðə; ði][nekst] [deɪ]
The next day
这 下一个 天

次日，

[ðen] [aɪ] [went] [tu;; tə] [baɪmən] [brɪdʒ] [tu;; tə] [peɪ] [maɪ][ri'spekts, ri:'spekts, rə'spekts, ri:'spekts][tu;; tə] ['mɪstər] .
Then I went to Beimen Bridge to pay my respects to Mr .
然后 我 去 到 北门 桥 到 支付 我的 尊重 到 先生 :
[dʒwa:ŋ] -
Zhuang Shaoguang .
庄 - :

便到北门桥去拜庄绍光先生。

[ðə; ði] [rɪ'plaɪ][ðer; ðər][wʌz; wəz] :
The reply there was :
这 回复 那里 曾是 :

那里回说：

" ['gʌvərnər] [su:][ʌv; əv][dʒe'dʒjɑ:ŋ] [ɪn'vaɪtɪd][em 'i:][tu;; tə] [tʊr] [west] [leɪk] . "
" Governor Xu of Zhejiang invited me to tour West Lake . "
" 州长 徐 的 浙江省 受邀 我 到 旅游 西方 湖 . "

“浙江巡抚徐大人请了游西湖去了，

[aɪ 'ti:] [wɪl] [bi; bi][ə; eɪ] [waɪl] [bɪ'fɔ:r] [aɪ][kæn; kən] [kʌm] [hoʊm] .
It will be a while before I can come home .
它 将要 是 一个 尽管 前 我 能 来 家 :

还有些日子才得来家。”

[di:'ju] [ʃeʊkɪŋ] [ðen] [went] [tu;; tə][ðə; ði] ['lʌ] ['fæməli] [ɪn] - [tu;; tə] [mi:t] [kaɪ] [hɛŋ'ʃɑ:n] .
Du Shaoqing then went to the Lu family in Cangxiang to meet Chi Hengshan .
杜 少卿 然后 去 到 这 鲁 家庭 在 - 到 见面 奇 衡山 :

杜少卿便到仓巷卢家去会迟衡山。

[ðə; ði] ['lʌ] ['fæməli] [steɪd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [mi:l] .
The Lu family stayed for a meal .
这 鲁 家庭 入住 为了 一个 一顿饭 :

卢家留着吃饭。

[kaɪ] [hɛŋ'ʃɑ:n] [ˌremə'nɪst] :
Chi Hengshan reminisced :
奇 衡山 回忆 :

迟衡山闲话说起：

" [frendz] [hu:] [ri:d] [bʊks] ['naʊədeɪz] , "
 " **Friends who read books nowadays** , "
 " 朋友们 WHO 读 图书 如今 , "

“而今读书的朋友，

[ɪts] [dʒʌst] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ɪm'piəriəl] [ɪg,zæmɪ'neiʃ(ə)n] .
 It's just about the imperial examination .
 它是 只是 关于 这 帝国 考试 .

只不过讲个举业，

[ɪf] [ju:; jʊ][kæn; kən] [kəm'pəʊz] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [laɪnz] [ʌv; əv] ['poʊətri]
 If you can compose a couple of lines of poetry
 如果 你 能 撰写 一个 夫妻 的 线条 的 诗

若会做两句诗赋，

['i:v(ə)n] [ɪf] [ɪts] [ɪk'stri:mli] ['elɪɡənt] ,
 Even if it's extremely elegant ,
 甚至 如果 它是 极其 优雅的 ,

就算雅极的了，

['pʊtɪŋ] [ə'saɪd] [ðə; ði] ['klæsɪks] [ænd; ɐnd] ['rɪtʃʊəlz] ,
 Putting aside the classics and rituals ,
 推杆 旁边 这 经典 和 仪式 ,

放着经史上礼、

['hæpi] ,
 happy ,
 快乐的 ,

乐、

['soʊldʒərz]
 Soldiers
 士兵

兵、

['fɑ:rmɪŋ] ['mætərz] ,
 Farming matters ,
 农业 事情 ,

农的事，

[nɑ:t] ['æskɪŋ] [æt; ət] [ɔ:l] !
 Not asking at all !
 不是 问 在 全部 !

全然不问！

['aʊər; ɑ:r] ['faʊndɪŋ] ['empərəɾ] [ɪ'stæblɪft] [ðə; ði]['empaɾəɾ] .
 Our founding emperor established the empire .
 我们的 创立 皇帝 已确立的 这 帝国 .

我本朝太祖定了天下，

[hɪz; ɪz] [ə'tʃi:vmənts] [wɜ:r; wəɾ][noʊ] [les] [ðæn; ðən] [ðoʊz] [ʌv; əv] [tæŋ] [ænd; ɐnd][wu:] .
 His achievements were no less than those of Tang and Wu .
 他的 成就 是 不 较少的 比 那些 的 唐 和 吴 .

大功不差似汤武，

[haʊ'evəɾ] , [ðei] ['nevəɾ] [kri'eɪtɪd] ['eni] ['rɪtʃʊəl]['mju:zɪk] .
 However, they never created any ritual music .
 然而 , 他们 绝不 创建 任何 仪式 音乐 .

却全然不曾制作礼乐。

['brʌðəɾ] [ʃəʊŋŋ] ,
 Brother Shaoqing ,
 兄弟 少卿 ,

少卿兄，

[juː; jʊ][hæv; həv] [naʊ] [bɪn] [rɪ'kruːtɪd] .
You have now been recruited .
你 有 现在 到过 招募 :

你此番征辟了去，

[duː][sʌm; səm][ˈprɑːpər] [wɜːrk] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [kɔːrt] .
Do some proper work for the imperial court .
做 一些 恰当的 工作 为了 这 帝国 法庭 :

替朝廷做些正经事，

" [ðɪs] [ɪz] [ˈwɜːrði] [ʌv; əv] [wʌt] [wiː; wi][hæv; həv] [ˈlɜːrnɪd] . "
" This is worthy of what we have learned . "
" 这 是 值得 的 什么 我们 有 学习 : "

方不愧我辈所学。”

[diːˈju] [ʃəʊkɪŋ] [sed] :
Du Shaoqing said :
杜 少卿 说 :

杜少卿道：

" [ðɪs] [ˈmætər] [ʌv; əv] [kən'skrɪp(ə)n] ,
" This matter of conscription ,
" 这 事情 的 征兵 ,

“这征兵的事，

[maɪ] [ˈjʌŋgər] [ˈbrʌðər] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [rɪˈzaɪnd] .
My younger brother has already resigned .
我的 年轻 兄弟 有 已经 辞职 :

小弟已是辞了。

[ɪts] [prɪ'saɪsli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ] [ˈhævnt] [bɪn] [ˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [neɪm] [fɔːr; fər][maɪ'self] [ˌaʊt'saɪd]
It's precisely because I haven't been able to make a name for myself outside
它是 恰恰 因为 我 还没有 到过 有能力的 到 制作 一个 姓名 为了 我 外部
[ðæt] [aɪm] [ˈstrʌɡlɪŋ] [tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ] [kə'rɪr] .
that I'm struggling to build a career .
那 我是 挣扎 到 建造 一个 职业 :

正为走出去做不出甚么事业，

[aɪ ˈtiː][ˈoʊnli] [meɪks] [ðə; ði] [waɪz] [mæn] [læf] .
It only makes the wise man laugh .
它 仅有的 制作 这 明智的 男人 笑 :

徒惹高人一笑，

[soʊ] [ɪts] [ˈbetər] [nɔːt][tuː; tə][ɡoʊ] [aʊt] [æt; ət][ɔːl] .
So it's better not to go out at all .
所以 它是 更好的 不是 到 去 出去 在 全部 :

所以宁可不出去的好。”

[kaɪ] [hɛŋ'ʃɑːn] [ðen] [tʊk] [aʊt] [ə; eɪ][ˈhænd,skroʊl][frʌm; frəm][ðə; ði] [ruːm] [ænd; ænd] [sed] :
Chi Hengshan then took out a handscroll from the room and said :
奇 衡山 然后 采取 出去 一个 手卷 从 这 房间 和 说 :

迟衡山又在房里拿出一个手卷来说道：

" [ðɪs] [ˈmætər] ,
" This matter ,
" 这 事情 ,

“这一件事，

" [aɪ][mʌst; məst] [dɪ'skʌs] [ðɪs] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , [sɜːr] . "
" I must discuss this with you , sir . "
" 我 必须 讨论 这 和 你 , 先生 : "

须是与先生商量。”

[di:ˈju] [ʃeʊkɪŋ] [sed] :
Du Shaoqing said :
杜 少卿 说 :

杜少卿道：

" [wʌt] [ɪz][,aɪ ˈti:] ? "
What is it ? "
" 什么 是 它 ? "

“甚么事？”

[kaɪ] [hɛŋˈfɑ:n] [sed] :
Chi Hengshan said :
奇 衡山 说 :

迟衡山道：

" [ˈaʊər; ɑ:r][ˈnɑ:nˈdʒɪŋ] , "
Our Nanjing , "
" 我们的 南京 , "

“我们这南京，

[ðə; ðɪ][fɜ:rst][seɪdʒ][ɪn][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][wʌz; wəz][wu:][ˈteɪboʊ] .
The first sage in history was Wu Taibo .
这 第一的 圣人 在 历史 曾是 吴 泰博 .

古今第一个贤人是吴泰伯，

[haʊˈevər] , [ðer; ðər][hæz; həz] [ˈnevər] [bɪn] [ə; eɪ] [ˈdedɪkətɪd] [ˈraɪn] [ðer; ðər] .
However , there has never been a dedicated shrine there .
然而 , 那里 有 绝不 到过 一个 投入的 神社 那里 .

却并不曾有个专祠。

[ðə; ðɪ] [wɛntʃæŋ] [hɔ:l] ,
The Wenchang Hall ,
这 文昌 大厅 ,

那文昌殿、

- [ˈtemp(ə)]
Guandi Temple
- 寺庙

关帝庙，

[ðeə(r)] [ˈevriwɛr] .
They're everywhere .
它们是 到处 .

到处都有。

[aɪˈd] [laɪk] [tu:; tə] [ɪnˈvaɪt] [sʌm; səm] [ˈfrendz] .
I'd like to invite some friends .
ID 喜欢 到 邀请 一些 朋友们 .

小弟意思要约些朋友，

[haʊ] [mʌtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [i:tʃ] [ˈpɜ:rs(ə)n][ˈdoʊnert] ?
How much should each person donate ?
如何 很多 应该 每个 人 捐 ?

各捐几何，

[bɪld] [ə; eɪ][ˈteɪboʊ][ˈtemp(ə)] .
Build a Taibo Temple .
建造 一个 泰博 寺庙 .

盖一所泰伯祠，

[sprɪŋ] [ænd; ənd] [ˈɔ:təm]
Spring and Autumn
春天 和 秋天

春秋两仲，

[ˈɔːfərɪŋ] [ˈsækrɪfaɪsɪz] [ˈjuːzɪŋ] [ˈeɪnʃənt] [ˈrɪtʃʊəlz] [ænd; ənd][ˈmjuːzɪk] .
Offering sacrifices using ancient rituals and music .

提供 牺牲 使用 古老的 仪式 和 音乐 .

用古礼古乐致祭。

[ðɪs] [ɪz][æn; ən] [ˌɑːpərˈtuːnəti] [fɔːr; fər] [ˈevriwʌn] [tuː; tə] [lɜːrɪn] [ˈetɪkət] [ænd; ənd][ˈmjuːzɪk] .
This is an opportunity for everyone to learn etiquette and music .

这 是 一个 机会 为了 每个人 到 学习 礼仪 和 音乐 .

借此大家习学礼乐，

[sʌm; səm] [ˈtæləntɪd] [ˈpiːp(ə)] [hæv; həv] [ɪˈmɜːrdʒd] .
Some talented people have emerged .

一些 才华横溢 人们 有 出现 .

成就出些人才，

[ˌaɪ ˈtiː][kæn; kən][ˈɔːlsʊʊ] [help] [wɪð; wɪθ][ˈpɑːlətɪks][ænd; ənd][ˌedʒuˈkeɪ(ə)n] .
It can also help with politics and education .

它 能 还 帮助 和 政治 和 教育 .

也可以助一助政教。

[bʌt; bət][ðə; ði] [kənˈstrʌk(ə)n] [ʌv; əv] [ðɪs] [[raɪn] ,
But the construction of this shrine ,

但 这 建造 的 这 神社 ,

但建造这祠，

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [kɔːst] [ˈsevrəl] [ˈθaʊz(ə)nd] [ɡoʊld] [kɔɪnz] .
It would cost several thousand gold coins .

它 会 成本 一些 千 金子 硬币 .

须数千金。

[aɪ] [ˈmaʊntɪd] [ə; eɪ][ˈhændˌskroʊl] [hɪr] .
I mounted a handscroll here .

我 安装 一个 手卷 这里 .

我裱了个手卷在此，

[raɪt] [daʊn] [jɔːr; jər][doʊˈneɪ(ə)n] [ɪnˈtenʃən] [əˈbʌv] .
Write down your donation intentions above .

写 向下 你的 捐款 意图 多于 .

愿捐的写在上面。

[ˈbrʌðər] [[ʃʊŋ] ,
Brother Shaoqing ,

兄弟 少卿 ,

少卿兄，

[haʊ] [mʌtʃ] [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [peɪ] ?
How much are you willing to pay ?

如何 很多 是 你 愿意的 到 支付 ?

你愿出多少？ ”

[diːˈju] [[ʃʊŋ] [wʌz; wəz][ˌoʊvərˈdʒɔɪd][ænd; ənd] [sed] :
Du Shaoqing was overjoyed and said :

杜 少卿 曾是 欣喜若狂 和 说 :

杜少卿大喜道：

" [ðæts] [ˈoʊnli] [raɪt] ! "
" That's only right ! "

" 那就是 仅有的 正确的 ! "

“这是该的！ ”

[ˈteɪkɪŋ] [ðə; ði][ˈskroʊl] ,
Taking the scroll ,

采取 这 滚动 ,

接上手卷，

[fæŋ] [kaɪ] [roʊt] :
Fang Kai wrote :
方 凯 写道 :

放开写道:

" [di:'ju][ji:] [ʌv; əv] - ['doʊnertɪd] [θri:] ['hʌndrəd] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] . "
" Du Yi of Tianchang donated three hundred taels of silver . "
" 杜 易 的 - 捐赠 三 百 两 的 银 : " "
“天长杜仪捐银三百两。”

[kaɪ] [hɛŋ'fɑ:n] [sed] :
Chi Hengshan said :
奇 衡山 说 :

迟衡山道:

" [ðæts] [kwɑɪt] [ə; eɪ][lɑ:t] . "
" That's quite a lot . "
" 那就是 相当 一个 很多 : " "

“也不少了。

[aɪ] [seɪvd] [ðə; ði] [fʌndz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [mju:'zi:əmz] ['renə'veɪʃənz] ['oʊvər][ðə; ði] ['jɪrz] .
I saved the funds from the museum's renovations over the years .
我 已保存 这 资金 从 这 博物馆的 翻新 超过 这 年 :

我把历年做馆的修金节省出来，

[hi;; hi:] ['ɔ:lsʊʊ]['doʊnertɪd] [tu:] ['hʌndrəd] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] .
He also donated two hundred taels of silver .
他 还 捐赠 二 百 两 的 银 :
“也捐二百两，”

[ɪts] ['rɪt(ə)n] [raɪt] [ðer; ðər] .
It's written right there .
它是 书面 正确的 那里 :

就写在上面，

['ɔ:lsʊʊ] [kɔ:ld] :
Also called :
还 称为 :

又叫:

" ['wɑ:ʃɪŋtən] ,
" Washington ,
" 华盛顿 ,

“华士，

[ju;; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] ['ɔ:lsʊʊ][du:][jʊr; jər] [best] [tu;; tə] [kən'trɪbjʊ:t] ['fɪftɪ] [teɪl] .
You should also do your best to contribute fifty taels .
你 应该 还 做 你的 最好的 到 贡献 五十 两 :
“你也勉力出五十两。”

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['rɪt(ə)n] [ɑ:n][ðə; ði][ɪg'zæm]['peɪpər] .
It was written on the exam paper .
它 曾是 书面 在 这 考试 纸 :

也就写在卷子上。

[kaɪ] [hɛŋ'fɑ:n] [roʊld] [aɪ 'ti:] [ʌp] [ænd; ənd] [pʊt] [aɪ 'ti:] [ə'weɪ] .
Chi Hengshan rolled it up and put it away .
奇 衡山 滚动 它 向上 和 放 它 离开 :

迟衡山卷起收了，

[ðeɪ] [sæt] [daʊn] [ænd; ənd] [tʃæt] .
They sat down and chatted .
他们 卫星 向下 和 聊天 :

又坐着闲谈。

[ə; eɪ] ['sɜ:rvənt] [frʌm; frəm][ðə; ði][di:'ju][fæməli] [keɪm] [ænd; ənd] [rɪ'pɔ:rtɪd] :
A servant from the Du family came and reported :
一个 仆人 从 这 杜 家庭 来了 和 据报道 :

只见杜家一个小厮走来禀道:

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['kɑ:nstəbl] [ɪn] - .
There was a constable in Tianchang .
那里 曾是 一个 警官 在 - :

“天长有个差人,

[aɪ] [ni:d] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstər] [ɪn][ðə; ði] ['rɪvəsaɪd] [haʊs] .
I need to see the young master in the riverside house .
我 需要 到 看 这 年轻的 掌握 在 这 河边 房子 :

在河房里要见少爷,

[pli:z] [goʊ] [bæk] , [jʌŋ] ['mæstər] .
Please go back , young master .
请 去 后退 , 年轻的 掌握 :

请少爷回去。”

[di:'ju] [jeʊkɪŋ] [rɪ'zaɪnd] [frʌm; frəm] [kaɪ] [hɛŋ'ʃɑ:n] [ænd; ənd] [rɪ'tɜ:rnd] .
Du Shaoqing resigned from Chi Hengshan and returned .
杜 少卿 辞职 从 奇 衡山 和 返回 :

杜少卿辞了迟衡山回来。

[brɪ'kəz, brɪ'kɔ:z][ʌv; əv] [ðɪs] ,
Because of this ,
因为 的 这 ,

只因这一番,

- :
Youfenjiao :
- :

有分教:

[ə; eɪ] [waɪz] [mæn][ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] ,
A wise man of the time ,
一个 明智的 男人 的 这 时间 ,

一时贤士,

[ðeɪ] [bəuθ] [dɪ'klaɪnd] [ə'fɪ(ə)l] ['taɪtəlz][ænd; ənd]['stɑɪ,pendz] ;
They both declined official titles and stipends ;
他们 两个都 拒绝 官方的 标题 和 津贴 ;

同辞爵禄之縻;

[sə'lebrətɪz] [frʌm; frəm][bəuθ] ['prɑ:vənsəz]
Celebrities from both provinces
名人 从 两个都 省份

两省名流,

[tu:; tə] [rɪ'stɔ:r] [ðə; ði] [raɪts] [ænd; ənd]['mju:zɪk] .
To restore the rites and music .
到 恢复 这 仪式 和 音乐 :

重修礼乐之事。

[aɪ] ['wʌndər] [wʌt] ['hæpənd] [nekst] .
I wonder what happened next .
我 想知道 什么 发生 下一个 :

不知后事如何,

[tu:; tə][bi:; bi] [kən'tɪnju:d] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

[ˈtʃæptər] [ˈθɜːrti] - [fɔːr] : [dɪˈstɪŋɡwɪft] [ˈfɪɡjəz] [dɪˈskʌs] [ˈraɪts] [ænd; ənd][ˈmjuːzɪk] , [ˈvɪzɪt] [ˈfrendz] ,
Chapter Thirty - Four : Distinguished Figures Discuss Rites and Music , Visit Friends ,
章 三十 - 四 : 杰出的 数据 讨论 仪式 和 音乐 , 访问 朋友们 ,
[ˈprɪˈper] [ˈbaʊz, ˈboʊz][ænd; ənd] [ˈbænərz] , [ænd; ənd] [siːk] [ˈtæləntɪd] [ˌɪndɪˈvɪdʒuəlz][frʌm; frəm][ðə; ðɪ]
Prepare Bows and Banners , and Seek Talented Individuals from the
准备 弓 和 横幅 , 和 寻找 才华横溢 个人 从 这
[ˈempərər] .
Emperor .
皇帝 .

第三十四回 议礼乐名流访友 备弓旌天子招贤

[ˈæftər][diːˈju] [ˈjeʊkɪŋ] [bɪd] [ˌferˈwel] [tuː; tə][kaɪ] [hənˈʃɑːn] ,
After Du Shaoqing bid farewell to Chi Hengshan ,
后 杜 少卿 出价 告别 到 奇 衡山 ,
[ˈhɪ; hi] [æskt] [ðə; ðɪ] [ˈsɜːrvənt] :
He asked the servant :
他 问 这 仆人 :
[ˈwʌt] [dɪd][ðə; ðɪ] [ˈkɑːnstəbl] [seɪ] ? "
" What did the constable say ? "
" 什么 做过 这 警官 说 ? "

问小厮道：

“那差人他说甚么？”

[ðə; ðɪ] [ˈsɜːrvənt] [sed] :
The servant said :
这 仆人 说 :

小厮道：

[ˈhɪ; hi] [sed] [ðə; ðɪ] [jʌŋ] [ˈmæstəz] [ˈdɔːkjuments] [hæd; həd] [əˈraɪvd] .
He said the young master's documents had arrived .
他 说 这 年轻的 硕士学位 文件 有 到达的 .
[ˈhɪ; hi] [sed] [ðə; ðɪ] [jʌŋ] [ˈmæstəz] [ˈdɔːkjuments] [hæd; həd] [əˈraɪvd] .
“他说少爷的文书已经到了，

[ˈmæstər] [li] [ɪnˈstrʌktɪd] [ˈmæstər] [ˈdɛŋ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈkɑʊntɪ] [tuː; tə][ɪnˈvaɪt] [hɪz; ɪz] [jʌŋ] [ˈmæstər] [tuː; tə]
Master Li instructed Master Deng of the county to invite his young master to
掌握 李 指示 掌握 邓 的 这 县 到 邀请 他的 年轻的 掌握 到
[ðə; ðɪ][ˈkæpɪt(ə)][tuː; tə] [teɪk] [ʌp][æn; ən] [əˈfɪ(ə)] [ˈpəʊst] .
the capital to take up an official post .
这 首都 到 拿 向上 一个 官方的 邮政 .
[ˈhɪ; hi] [sed] [ðə; ðɪ] [jʌŋ] [ˈmæstər] [ˈdɔːkjuments] [hæd; həd] [əˈraɪvd] .
“他说少爷的文书已经到了，

李大老爷吩咐县里邓老爷请少爷到京里去做官，

[ˈmɪstər] . [ˈdɛŋ] [ˈkɜːrəntli] [rɪˈzaɪdz] [æt; ət] [tʃɛŋən] [ˈtemp(ə)] .
Mr . Deng currently resides at Chengen Temple .
先生 . 邓 现在 居住地 在 申根 寺庙 .
[ˈhɪ; hi] [sed] [ðə; ðɪ] [jʌŋ] [ˈmæstər] [ˈdɔːkjuments] [hæd; həd] [əˈraɪvd] .
“他说少爷的文书已经到了，

邓老爷现住在承恩寺。

[ðə; ðɪ] [pəˈlɪːsmən] [sed] ,
The policeman said ,
这 警察 说 ,
[ˈhɪ; hi] [sed] [ðə; ðɪ] [jʌŋ] [ˈmæstər] [ˈdɔːkjuments] [hæd; həd] [əˈraɪvd] .
“他说少爷的文书已经到了，

差人说，

[pliːz] [kiːp] [ðə; ðɪ] [jʌŋ] [ˈmæstər][æt; ət] [hoʊm] .
Please keep the young master at home .
请 保持 这 年轻的 掌握 在 家 .
[ˈhɪ; hi] [sed] [ðə; ðɪ] [jʌŋ] [ˈmæstər] [ˈdɔːkjuments] [hæd; həd] [əˈraɪvd] .
“他说少爷的文书已经到了，

请少爷在家里，

[ˈmɪstər] . [ˈdɛŋ] [hɪmˈself] [keɪm] [tuː; tə][ɪnˈvaɪt] [hɪm; ɪm] .
Mr . Deng himself came to invite him .
先生 . 邓 他自己 来了 到 邀请 他 .
[ˈhɪ; hi] [sed] [ðə; ðɪ] [jʌŋ] [ˈmæstər] [ˈdɔːkjuments] [hæd; həd] [əˈraɪvd] .
“他说少爷的文书已经到了，

邓老爷自己上门来请。”

[di:ˈju] [ˈʃeʊkɪŋ] [sed] :
Du Shaoqing said :
杜 少卿 说 :

杜少卿道：

" [ɪf] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] , "
If that's the case , "
" 如果 那就是 这 案件 , "

“既如此说，

[aɪm][nɔ:t] [ˈɡoʊɪŋ] [hoʊm] [θru:] [ðə; ði] [frʌnt] [geɪt] [ˌeniˈmɔ:ɹ] .
I'm not going home through the front gate anymore .
我是 不是 去 家 通过 这 正面 门 不再 .

我不走前门家去了，

[ˈkwɪkli] [kɔ:l] [ə; eɪ] [boʊt] .
Quickly call a boat .
迅速地 称呼 一个 船 .

你快叫一只船，

[aɪ] [klaɪmd] [ʌp][ðə; ði] [ˈreɪlɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrɪvəsaɪd] [haʊs] .
I climbed up the railing of the riverside house .
我 攀登 向上 这 栏杆 的 这 河边 房子 .

我从河房栏杆上上去。”

[ðə; ði] [ˈsɜ:rvənt] [ðen] [haɪrd] [ə; eɪ] [ˈɔ:nɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ˈbɑ:təm] [ʌv; əv][ðə; ði] [pa:nˈtu:n] [brɪdʒ] .
The servant then hired a awning at the bottom of the pontoon bridge .
这 仆人 然后 雇用 一个 棚 在 这 底部 的 这 浮桥 桥 .

当下小厮在下浮桥雇了一只凉篷，

[di:ˈju] [ˈʃeʊkɪŋ] [sæt] [daʊn] [æt; ət] [hoʊm] .
Du Shaoqing sat down at home .
杜 少卿 卫星 向下 在 家 .

杜少卿坐了来家。

[ˈhɜ:ri] [ʌp][ænd; ənd][græb][æŋ; ən][oʊld] [pi:s] [ʌv; əv] [ˈkloʊðɪŋ]
Hurry up and grab an old piece of clothing
匆忙 向上 和 抓住 一个 老的 片 的 衣服

忙取一件旧衣服、

[æŋ; ən][oʊld][hæt] ,
An old hat ,
一个 老的 帽子 ,

一顶旧帽子，

[pʊt] [ˌaɪ ˈti:][ɑ:n] ,
Put it on ,
放 它 在 ,

穿戴起来，

[ʃi:; ʃi] [ræpt] [hɜ:r; hær] [hed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈhæŋkərtʃɪf] .
She wrapped her head with a handkerchief .
她 包装 她 头 和 一个 手帕 .

拿手帕包了头，

[ˈlaɪɪŋ] [ɪn] [bed] ,
Lying in bed ,
说谎 在 床 ,

睡在床上，

[kɔ:l] [ðə; ði] [ˈsɜ:rvənt] :
Call the servant :
称呼 这 仆人 :

叫小厮：

" [tel] [ðə; ði] ['ɑ:fisər] "

" **Tell the officer** "

" 告诉 这 官 "

“你向那差人说，

[aɪ] [kən'træktɪd] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ['ɪlnəs] .

I contracted a sudden illness .

我 合同 一个 突然 疾病 .

我得了暴病，

[pli:z] , ['mɪstər] . ['dɛŋ] , [du:] [nɑ:t] [ni:d] [tu:; tə] [kʌm] .

Please , Mr . Deng , do not need to come .

请 , 先生 . 邓 , 做 不是 需要 到 来 .

请邓老爷不用来，

[aɪm] [kjʊr] .

I'm cured .

我是 治愈 .

我病好了，

" [teɪk] [jʊr; jər] [taɪm] [tu:; tə] [θæŋk] ['mæstər] ['dɛŋ] . "

" **Take your time to thank Master Deng** . "

" 拿 你的 时间 到 感谢 掌握 邓 . "

慢慢来谢邓老爷。”

[ðə; ði] ['sɜ:rvənt] [sent] [ðə; ði] ['mesɪndʒər] [ə'weɪ] .

The servant sent the messenger away .

这 仆人 发送 这 信使 离开 .

小厮打发差人去了。

[ðə; ði] ['leɪdi] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :

The lady smiled and said :

这 女士 微笑 和 说 :

娘子笑道：

" [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [kɔ:rt] [hæz; həz] ['sʌmənd] [ju:; jʊ] [tu:; tə] [teɪk] [ʌp] [æŋ; ən] [ə'fɪ(ə)l] [pəʊst] . "

" **The imperial court has summoned you to take up an official post** . "

" 这 帝国 法庭 有 被召唤 你 到 拿 向上 一个 官方的 邮政 . "

“朝廷叫你去做官，

[waɪ] [ɑ:r; ər] [ju:; jʊ] [pri:'tɛndɪŋ] [tu:; tə] [bi:; bi] [sɪk] [ænd; ənd] [nɑ:t] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə] [get] ['betər] ?

Why are you pretending to be sick and not going to get better ?

为什么 是 你 假装 到 是 生病的 和 不是 去 到 得到 更好的 ?

你为甚么装病不去？ ”

[di:'ju] [ʃəʊŋ] [sed] :

Du Shaoqing said :

杜 少卿 说 :

杜少卿道：

[jʊə(r)] [soʊ] ['sɪli] !

You're so silly !

你是 所以 愚蠢的 !

“你好呆！

['li:vɪŋ] ['nɑ:n'dʒɪŋ] , [sʌtʃ] [ə; eɪ] [fʌŋ] [pleɪs] ,

Leaving Nanjing , such a fun place ,

离开 南京 , 这样的 一个 乐趣 地方 ,

放着南京这样好顽的所在，

[ki:p] [em 'i:][æt; ət] [hoʊm] .

Keep me at home .

保持 我 在 家 .

留着我在家，

[ˈsprɪŋ] [ænd; ənd] [ˈɔ:təm]
Spring and autumn
春天 和 秋天

春天秋天，

[lets] [goʊ][aʊt][tu:; tə] [si:] [ðə; ði] [ˈflaʊərz] [ænd; ənd] [drɪŋk] [waɪn] .
Let's go out to see the flowers and drink wine .
我们来吧 去 出去 到 看 这 花朵 和 喝 葡萄酒 .

同你出去看花吃酒，

[haʊ] [dɪˈlaɪtʃ(ə)] !
How delightful !
如何 愉快 !

好不快活！

[waɪ] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] [ˈsendɪŋ] [em ˈi:][tu:; tə][ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)] ?
Why are you sending me to the capital ?
为什么 是 你 发送 我 到 这 首都 ?

为甚么要送我到京里去？

[ɪf] [aɪ][wɜ:r; wər][tu:; tə] [teɪk] [ju:; jʊ][tu:; tə][ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)][æz; əz] [wel] ,
If I were to take you to the capital as well ,
如果 我 是 到 拿 你 到 这 首都 作为 出色地 ,

假使连你也带往京里，

[ɪts] [kəʊld][ɪn][kiˈoʊtoʊ] .
It's cold in Kyoto .
它是 寒冷的 在 京都 .

京里又冷，

[jɔr; jər] [helθ] [ɪz] [wi:k] .
Your health is weak .
你的 健康 是 虚弱的 .

你身子又弱，

[ə; eɪ] [ɡʌst] [ʌv; əv] [waɪnd] [blu:] [ænd; ənd][aɪ] [froʊz] [tu:; tə] [deθ] .
A gust of wind blew and I froze to death .
一个 阵风 的 风 吹 和 我 冻住了 到 死亡 .

一阵风吹得冻死了，

[ðæts] [nɑ:t] [ɡʊd] [ˈi:ðər] .
That's not good either .
那就是 不是 好的 任何一个 .

也不好。

[ɪts] [ˈpra:bəbli] [best] [nɑ:t][tu:; tə][goʊ] .
It's probably best not to go .
它是 大概 最好的 不是 到 去 .

还是不去的妥当。”

[ðə; ði] [ˈsɜ:r.vənt] [keɪm] [ɪn][ænd; ənd] [sed] :
The servant came in and said :
这 仆人 来了 在 和 说 :

小厮进来说：

" [ˈmæstər] [ˈdɛŋ] [hæz; həz] [əˈraɪvd] . "
" Master Deng has arrived . "
" 掌握 邓 有 到达的 " . "

“邓老爷来了，

[ˈsɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði][ˈrɪvər] [haʊs] ,
Sitting in the river house ,
坐着 在 这 河 房子 ,

坐在河房里，

" [aɪ][mʌst; məst] [mi:t] [ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstər] . "
" **I must meet the young master** . "
" 我 必须 见面 这 年轻的 掌握 . "

定要会少爷。”

[di:'ju] [ʃəʊkɪŋ] [hæd; həd] [tu:] ['sɜ:rvənt] [help] [hɪm; ɪm][ʌp] .
Du Shaoqing had two servants help him up .
杜 少卿 有 二 仆人 帮助 他 向上 .

杜少卿叫两个小厮搀扶着，

[ækt] [laɪk] [jʊə(r)] [ɪk'stri:mli] [sɪk] .
Act like you're extremely sick .
行为 喜欢 你是 极其 生病的 .

做个十分有病的模样，

[ðə; ði] [roʊd] [ɪz][nɑ:t][i:v(ə)n] ['fʊli] ['trævlɪd] .
The road is not even fully traveled .
这 路 是 不是 甚至 完全 旅行 .

路也走不全，

[hi;; hi] [keɪm] [aʊt] [tu;; tə] [θæŋk] [ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] .
He came out to thank the county magistrate .
他 来了 出去 到 感谢 这 县 地方法官 .

出来拜谢知县，

[ɪf] [ju;; jʊ] ['wɜ:ʀɪp] [ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] , [ju;; jʊ] ['kænɑ:t] [raɪz] .
If you worship on the ground , you cannot rise .
如果 你 崇拜 在 这 地面 , 你 不能 上升 .

拜在地下就不得起来。

[ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] ['hɜ:rɪdli] [helpɪt] [hɪm; ɪm][ʌp] .
The county magistrate hurriedly helped him up .
这 县 地方法官 匆匆 帮助 他 向上 .

知县慌忙扶了起来，

[hi;; hi][sæt] [daʊn] [ænd; ənd] [sed] :
He sat down and said :
他 卫星 向下 和 说 :

坐下就道：

" [grænd] [ɪm'pɪriəl] ['serəmoʊni] "
" **Grand Imperial Ceremony** "
" 盛大 帝国 仪式 "

“朝廷大典，

[bɜ:rd] [li] [ɪz] ['i:gər] [tu;; tə] [teɪk] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɑ:pər'tu:nəti] .
Lord Li is eager to take advantage of this opportunity .
主 李 是 渴望的 到 拿 优势 的 这 机会 .

李大人专要借光，

[aɪ] ['nevər] [ɪ'mædʒɪnd] [ðæt] [maɪ] ['hʌzbənd] [wʊd] [bɪ'kʌm] [soʊ] [ɪl] .
I never imagined that my husband would become so ill .
我 绝不 想象 那 我的 丈夫 会 变得 所以 患病的 .

不想先生病得狼狈至此。

" [aɪ] ['wʌndər] [wen] [aɪ][kæən; kən] ['faɪnəli] ['mænɪdʒ] [tu;; tə][træv(ə)][ðer; ðər] ? "
" **I wonder when I can finally manage to travel there ?** "
" 我 想知道 什么时候 我 能 最后 管理 到 旅行 那里 ? "

不知几时可以勉强就道？ ”

[di:'ju] [ʃəʊkɪŋ] [sed] :
Du Shaoqing said :
杜 少卿 说 :

杜少卿道：

" [ʌnˈfɔːrtʃənətli] , [hiː; hi] [fel] [ˈsɪriəsli] [ɪl] [ɪn][hɪz; ɪz][ˈleɪtər] [ˈjɪrz] . "
" **Unfortunately** , **he fell seriously ill in his later years** . "

" 很遗憾 , 他 跌倒 严重地 患病的 在 他的 之后 年 . "

" 治晚不幸大病，
[laɪf] [ɔːr] [deθ] [ɪz] [ʌnˈsɜːrt(ə)n] .
Life or death is uncertain .
生活 或者 死亡 是 不确定 .
生死难保，

[ðɪs] [ˌæbsəˈluːtli] [ˈkænɔːt] [biː; bi] [əˈlaʊd] [tuː; tə] [kənˈtɪnjuː] .
This absolutely cannot be allowed to continue .
这 绝对地 不能 是 允许 到 继续 .
这事断不能了。

[aɪ] [ˈɜːrniʃtli] [rɪˈkwest] [maɪ] [ˈfɑːðər] [tuː; tə] [kənˈveɪ] [maɪ] [ˌrezɪɡˈneɪʃ(ə)n] .
I earnestly request my father to convey my resignation .
我 切实 要求 我的 父亲 到 传达 我的 辞职 .
总求老父台代我恳辞。”

[hiː; hi] [tʊk] [aʊt] [ə; eɪ] [pəˈtɪʃ(ə)n] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [sliːv] [ænd; ənd] [ˈhændɪd] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][ðə; ði] [ˈkaʊnti]
He took out a petition from his sleeve and handed it to the county
他 采取 出去 一个 请愿 从 他的 袖子 和 递交 它 到 这 县
[ˈmædʒɪstreɪt] .
magistrate .
地方法官 .
袖子里取出一张呈子来递与知县。

[ˈsiːɪŋ] [ðɪs] [siːn] , [ðə; ði] [ˈkaʊnti] [ˈmædʒɪstreɪt]
Seeing this scene , the county magistrate
看到 这 场景 , 这 县 地方法官
知县看这般光景，

[ɪts] [nɔːt] [ɡʊd] [tuː; tə][sɪt][fɔːr; fər] [lɔːŋ] [pɪrɪədz] [ʌv; əv] [taɪm] .
It's not good to sit for long periods of time .
它是 不是 好的 到 坐 为了 长的 时期 的 时间 .
不好久坐，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :
说道：

" [ˈbrʌðər] , [aɪ][bɪd] [ˌferˈwel] [tuː; tə][juː; jʊ] , [sɜːr] . "
" **Brother , I bid farewell to you , sir** . "
" 兄弟 , 我 出价 告别 到 你 , 先生 . "
“弟且别了先生，

[aɪm] [əˈfreɪd] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [tuː] [mʌt] [ˈtrʌb(ə)] .
I'm afraid it will be too much trouble .
我是 害怕的 它 将要 是 也 很多 麻烦 .
恐怕劳神。

[ðɪs] [ˈmætər] ,
This matter ,
这 事情 ,
这事，

[ðə; ði] [ˈjʌŋɡər] [ˈbrʌðər] [hæd; həd][nʊʃ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [prɪˈper] [ə; eɪ][ˈdiːteɪld; dɪˈteɪld] [ˈrɪt(ə)n] [rɪˈplaɪ]
The younger brother had no choice but to prepare a detailed written reply
这 年轻 兄弟 有 不 选择 但 到 准备 一个 详细的 书面 回复
[ænd; ʌnd] [səbˈmɪt] [ˌaɪ ˈtiː] .
and submit it .
和 提交 它 .

弟也只得备文书详覆上去，

[lets] [siː] [wʌt] [ðə; ði] [əˈdʌlts] [θɪŋk] .
Let's see what the adults think .
我们来吧 看 什么 这 成年人 思考 .

看大人意思何如。”

[diːˈju] [ʃeʊkɪŋ] [sed] :
Du Shaoqing said :
杜 少卿 说 :

杜少卿道：

" [ɪkˈstriːmli] [ˈlʌvɪŋ] [təːrdz] [ˈtaɪˈwɑːn] , "
" Extremely loving towards Taiwan , "
" 极其 爱 向 台湾 , " "

“极蒙台爱，

[pliːz] [fərˈɡɪv] [em ˈiː][fɔːr; fər][nɑːt] [ˈbiːɪŋ] [ˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [pɜːrsənəli] [siː] [juː; jʊ] [ɔːf] [ðɪs] [ˈiːvniŋ] .
Please forgive me for not being able to personally see you off this evening .
请 原谅 我 为了 不是 存在 有能力的 到 亲自 看 你 离开 这 晚上 .

恕治晚不能躬送了。”

[ðə; ði] [ˈkaʊnti] [ˈmædʒɪstreɪt] [bɪd] [ˌferˈwel] , [ɡɑːt][ˈɪntuː][hɪz; ɪz] [sɪˈdæn] [tʃer] , [ænd; ʌnd] [dɪˈpɑːrtɪd] .
The county magistrate bid farewell , got into his sedan chair , and departed .
这 县 地方法官 出价 告别 , 得到 进入 他的 轿车 椅子 , 和 已离开 .

知县作别上轿而去，

[ˈdɑːkjuments] [wɜːr; wər] [prɪˈperd] [ɪˈmiːdiətli] .
Documents were prepared immediately .
文件 是 准备 立即地 .

随即备了文书，

[ɪkˈspleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" [diːˈju] - [ɪz] [ɪl] . "
" Du Shengwei is ill . "
" 杜 - 是 患病的 . " "

“杜生委系患病，

" [wiː; wi] [ˈkænɑːt] [ˈfɑːləʊ] [ðə; ði][ˈpraːpər] [ruːt] . "
" We cannot follow the proper route . "
" 我们 不能 跟随 这 恰当的 路线 . " "

不能就道。”

[aɪ][hæv; həv] [rɪˈpɔːrtɪd] [ðɪs] [tuː; tə] [bɪːrd] [li] [ɪn] [ˈdiːteɪl] .
I have reported this to Lord Li in detail .
我 有 据报道 这 到 主 李 在 细节 .

申详了李大人。

[aɪ 'ti:] [dʒʌst] [soʊ] ['hæpənz] [ðæt] [bɔ:rd] [li] [wʌz; wəz] ['ɔ:lsou] [træns'fə:d] [tu:; tə] [bi:; bi] [ðə; ði] ['gʌvərnər] [ʌv; əv]
It just so happens that Lord Li was also transferred to be the governor of
它 只是 所以 发生 那 主 李 曾是 还 转移 到 是 这 州长 的
[ˈfuːdʒjən] .
Fujian .
福建 .

恰好李大人也调了福建巡抚，

[lets] [li:v] [aɪ 'ti:] [æt; ət] [ðæt] .
Let's leave it at that .
我们来吧 离开 它 在 那 .

这事就罢了。

[di:'ju] [ʃeʊkɪŋ] [hɜ:rd] [ðæt] [bɔ:rd] [li] [hæd; həd] [ɔ:'redi] [left] .
Du Shaoqing heard that Lord Li had already left .
杜 少卿 听到 那 主 李 有 已经 左边 .

杜少卿听见李大人已去，

[hi:; hi] [θɔ:t] [tu:; tə] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ] [dɪ'laɪt] .
He thought to himself with delight .
他 想法 到 他自己 和 喜 .

心里欢喜道，

" [ɔ:'raɪt] !
" **alright** !
" 好吧 !

“好了！”

[aɪ] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['skɑ:lər] () .
I became a scholar (xiucaì) .
我 成为 一个 学者 (秀才) .

我做秀才，

[wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['endɪŋ] ,
With this ending ,
和 这 结束 ,

有了这一场结局，

[ɪn] [ðə; ði] ['fju:tʃər] , [ðə; ði] [prə'vɪn(ə)l] [ɪg,zæmɪ'nei(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] ['ɔ:lsou] [nɑ:t] [bi:; bi] [held] .
In the future , the provincial examination should also not be held .
在 这 未来 , 这 省级 考试 应该 还 不是 是 握住 .

将来乡试也不应，

[dɪ'vɪz(ə)n] ,
division ,
分配 ,

科、

[ðeɪ] [dəʊnt] ['i:v(ə)n] [teɪk] [ðə; ði] [ɪg'zæm] [æt; ət] [eɪdʒ] - .
They don't even take the exam at age 60 .
他们 不 甚至 拿 这 考试 在 年龄 - .

岁也不考，

['kerfri:] [ænd; ənd] [æt; ət] [i:z]
carefree and at ease
畅快 和 在 舒适

逍遥自在，

[goʊ] [du:][jʊr; jər] [oʊn] [θɪŋ] !
Go do your own thing !
去 做 你的 自己的 事物 !

做些自己的事罢！ ”

[di:'ju] [jeʊkɪŋ] [rɪ'zaɪnd] [æz; əz] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt][du:] [tu:; tə] ['ɪlnəs] .
Du Shaoqing resigned as county magistrate due to illness .
杜 少卿 辞职 作为 县 地方法官 到期的 到 疾病 .

杜少卿因托病辞了知县，

[aɪv] [bɪn] ['steɪɪŋ] [æt; ət][hoʊm] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [bɔ:ŋ] [taɪm][ænd; ənd] ['hævnt] [ɡɔ:n] [aʊt] [mʌtʃ] .
I've been staying at home for a long time and haven't gone out much .
我已经 到过 入住 在 家 为了 一个 长的 时间 和 还没有 已消失 出去 很多 .

在家有许多时不曾出来。

[ɑ:n] [ðɪs] [deɪ] ,
On this day ,
在 这 天 ,

这日，

[ðə; ðɪ] ['zu:] ['fæməli] , [ə; eɪ]['looʊk(ə)] ['dʒentri] ['membər] [ɑ:n] [ɡu:lu:] [stri:t] , ['hoʊstɪd][ə; eɪ] ['bæŋkwɪt] .
The Xue family , a local gentry member on Gulou Street , hosted a banquet .
这 薛 家庭 , 一个 当地的 绅 成员 在 鼓楼 街道 , 托管 一个 宴会 .

鼓楼街薛乡绅家请酒，

[di:'ju] [jeʊkɪŋ] [rɪ'zaɪnd] [bʌt; bət][dɪd][nɑ:t] [rɪ'tɜ:n] .
Du Shaoqing resigned but did not return .
杜 少卿 辞职 但 做过 不是 返回 .

杜少卿辞了不到，

[kaɪ] [hɛŋ'ɑ:n] [ə'raɪvd] [fɜ:rst] .
Chi Hengshan arrived first .
奇 衡山 到达的 第一的 .

迟衡山先到了。

[ðə; ðɪ] [ɡest] ['prez(ə)nt] [ðæt] [deɪ] [wʌz; wəz][mɑ:] - .
The guest present that day was Ma Chunshang .
这 客人 展示 那 天 曾是 马 - .

那日在坐的客是马纯上、

[tʃek] [jɔ:; jər] ['hʌzbənd] ,
Check your husband ,
查看 你的 丈夫 ,

遽验夫、

[dʒi] - ,
Ji Weixiao ,
季 - ,

季苇萧，

[ðeə(r)] [ɔ:l][ðer; ðər] .
They're all there .
它们是 全部 那里 .

都在那里。

[sɪt] [daʊn] ,
Sit down ,
坐 向下 ,

坐定，

[tu:] [mɔ:r] [gests] [ə'raɪvd] :
Two more guests arrived :
二 更多的 客人 到达的 :

又到了两位客：

[wʌŋ] [ɪz] ['ʒaʊ] [beɪkwɑ:n] [frʌm; frəm] ['jɑ:ŋ'dʒəu] .
One is Xiao Baiquan from Yangzhou .
一 是 肖 百泉 从 扬州 .

一个是扬州萧柏泉，

[ˈfeɪməs] [ˈtriːz] [ˈflɜːrɪʃ] ；
Famous trees flourish ；
著名的 树木 繁荣 ；

名树滋；

[wʌn] [ɪz] [ju] [kuːiː] , [huː] [wʌz; wəz] [ɪnˈvɔːlvd] [ɪn] [ˈkwɔːrɪŋ] ．
One is Yu Kui , who was involved in quarrying ．
一 是 于 奎 ， WHO 曾是 涉及 在 采石 ．

一个是采石余夔，

[wɜːrdz] [ænd; ənd] [saʊndz] ．
Words and sounds ．
字 和 声音 ．

字和声。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [tuː] [jʌŋ] [sˈkɒləz] ．
They were two young scholars ．
他们 是 二 年轻的 学者们 ．

是两个少年名士。

[ðiːz] [tuː] [ˈpiːp(ə)l] ,
These two people ,
这些 二 人们 ,

这两人，

[hɜːr; hər] [feɪs] [wʌz; wəz][æz; əz] [waɪt] [æz; əz] [ˈpaʊdər] ．
Her face was as white as powder ．
她 脸 曾是 作为 白色的 作为 粉末 ．

面如傅粉，

[lɪps] [ˈpeɪntɪd] [vərˈmɪliən] ,
Lips painted vermilion ,
嘴唇 绘 朱红 ,

唇若涂朱，

[ˌdebəˈner] [ˈmænərz]
Debonair manners
风度翩翩 礼仪

举止风流，

[ˈfreɪgrənt] [ˈɔːkɪdz] [bluːm] [ɪn] [əˈbʌndəns] ．
Fragrant orchids bloom in abundance ．
香 兰花 盛开 在 丰富 ．

芳兰竟体。

[ðiːz] [tuː] [ˈfeɪməs] [sˈkɒləz] [hæd; həd] [tuː] [juˈniːk] [ˈnikneɪmz] ；
These two famous scholars had two unique nicknames ；
这些 二 著名的 学者们 有 二 独特的 昵称 ；

这两个名士独有两个绰号：

[ə; eɪ] [ˈwʊmən] [neɪmd] " [ju] [maɪrən] "
A woman named " Yu Meiren "
一个 女士 命名 " 于 美人 "

一个叫“余美人”，

[wʌn] [ʌv; əv][ðəm; ðəm][wʌz; wəz] [neɪmd] " [mɪs] [ˈzəʊ] " ．
One of them was named " Miss Xiao " ．
一 的 他们 曾是 命名 " 错过 肖 " ．

一个叫“萧姑娘”。

[ðə; ðɪ] [tuː] [met] [wɪð; wɪθ] [ˈevriwʌn] ．
The two met with everyone ．
这 二 遇见 和 每个人 ．

两位会了众人，

[hi:; hi] [boʊd] [ænd; ənd][sæt] [daʊn] .
He bowed and sat down .
他 鞠躬 和 卫星 向下 .

作揖坐下。

[ˈmɪstər] . [ˈzu:] [sed] :
Mr . Xue said :
先生 . 薛 说 :

薛乡绅道：

" [aɪ] [wʊd] [laɪk] [tu:; tə] [ɪnˈvaɪt] [ju:; jə] [ˈdʒent(ə)lmən][tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [si:t] [təˈdeɪ] . "
" I would like to invite you gentlemen to have a seat today . "
" 我 会 喜欢 到 邀请 你 先生们 到 有 一个 座位 今天 . "

“今日奉邀诸位先生小坐，

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [frend] [ʌv; əv] [maɪn] ['sɜ:rneɪmd] [ˈtʃɪˈæn][æt; ət] - [brɪdʒ] .
There is a friend of mine surnamed Qian at Huaiqing Bridge .
那里 是 一个 朋友 的 矿 姓氏 钱 在 - 桥 .

淮清桥有一个姓钱的朋友，

[aɪ][ɪnˈvaɪtɪd][hɪm; ɪm][tu:; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [ki:p] [ju:; jə][ɔ:l] ['kʌmpəni] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][bɪt] .
I invited him to come and keep you all company for a bit .
我 受邀 他 到 来 和 保持 你 全部 公司 为了 一个 少量 .

我约他来陪诸位顽顽，

[ʌnˈfɔ:rtʃənətli] , [hi:; hi][hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə][du:] [təˈdeɪ] .
Unfortunately , he had something to do today .
很遗憾 , 他 有 某物 到 做 今天 .

他偏生的今日有事，

" [aɪ] [kɑ:nt] [get] [aɪ ˈti:] . "
" I can't get it . "
" 我 不能 得到 它 . "

不得到。”

[dʒi] - [sed] :
Ji Weixiao said :
季 - 说 :

季苇萧道：

" [oʊld][mæn] , "
" Old man , "
" 老的 男人 , "

“老伯，

[bʌt; bət] [wʌt] [əˈbaʊt] [ˈtʃɪˈæn][ˈmɑ:zi:] , [ðə; ði] [lɪˈdʒɪtɪmət] [sʌn] ?
But what about Qian Mazi , the legitimate son ?
但 什么 关于 钱 玛兹 , 这 合法的 儿子 ?

可是那做正生的钱麻子？ ”

[ˈmɪstər] . [ˈzu:] [sed] :
Mr . Xue said :
先生 . 薛 说 :

薛乡绅道：

" [jes] . "
" yes . "
" 是的 . "

“是。”

[kaɪ] [hɛŋˈʃɑ:n] [sed] :
Chi Hengshan said :
奇 衡山 说 :

迟衡山道：

" [ðə; ði][oʊld][ˈdʒent(ə)lmən][hæd; həd][ə; eɪ] ['bæŋkwɪt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['skɑ:lər] - [b'jʊərəkræts] ,
" **The old gentleman had a banquet with the scholar - bureaucrats** ,
" 这 老的 绅士 有 一个 宴会 和 这 学者 - 官僚 ,
“老先生同士大夫宴会，

" [wʊd] ['sʌmwʌn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [pi:'kɪŋ] ['ɑ:prə] ['sɜ:rk(ə)l] [ə'laʊ] [hɪm; ɪm][tu:; tə][sɪt][æt; ət][ðə; ði] [seɪm]
" **Would someone from the Peking Opera circle allow him to sit at the same**
" 会 某人 从 这 北京 歌剧 圆圈 允许 他 到 坐 在 这 相同的
[ˈteɪbl] ? "
table ? "
桌子 ? "

那梨园中人也可以许他一席同坐的么？ ”

[ˈmɪstər] . [ˈzu:] [sed] :
Mr . Xue said :
先生 . 薛 说 :

薛乡绅道：

[ðɪs] [trend] [hæz; həz] [bɪn] ['goʊɪŋ][ɑ:n][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] .
This trend has been going on for a long time .
这 趋势 有 到过 去 在 为了 一个 长的 时间 .
“此风也久了。

[maɪ] ['brʌðər] [ɪnˈvaɪtɪd][ˈmɪstər] . [ˈgɑʊ] [tə'deɪ] .
My brother invited Mr . Gao today .
我的 兄弟 受邀 先生 . 高 今天 .

弟今日请的有高老先生，

[ˈmɪstər] . [ˈgɑʊ] [pərˈtɪkjələrli] [laɪkt] [ðɪs] ['pɜ:sənz] ['mænər] [ʌv; əv] ['spi:kɪŋ] .
Mr . Gao particularly liked this person's manner of speaking .
先生 . 高 特别 喜欢 这 人的 方式 的 请讲 .

那高老先生最喜此人谈吐，

[soʊ][aɪ] [meɪd] [æn; ən] [əˈpɔɪntmənt] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
So I made an appointment with him .
所以 我 制成 一个 预约 和 他 .
“所以约他。”

[kaɪ] [hɛŋˈʃɑ:n] [sed] :
Chi Hengshan said :
奇 衡山 说 :

迟衡山道：

" [ɪz][aɪ 'ti:] [ðæt] [ˈmɪstər] . [ˈgɑʊ] ? "
" **Is it that Mr . Gao ?** "
" 是 它 那 先生 . 高 ? "
“是那位高老先生？ ”

[dʒi] - [sed] :
Ji Weixiao said :
季 - 说 :

季苇萧道：

" [hi:; hi][ɪz] - ['kɜ:rənt] ['hænlɪn] [əˈkædəmi] ['ri:dər] . "
" **He is Liuhe's current Hanlin Academy Reader .** "
" 他 是 - 当前的 韩林 学院 读者 . "
“是六合的现任翰林院侍读。”

[æz; əz][hi:; hi] [spəʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,
“说着，

[ðə; ði] ['dɔːrmən] ['entərz] [tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði] ['tiːtʃɪŋz] :
The doorman enters to enjoy the teachings :
这 门卫 进入 到 享受 这 教义 :

门上人进来享道：

" ['mæstər] ['gao][hæz; həz] [ə'raɪvd] . "
" Master Gao has arrived . "
" 掌握 高 有 到达的 . "

“高大老爷到了。”

[ˈmɪstər] . ['zuː] , [ðə; ði][ˈloʊk(ə)] ['dʒentri] , [went] [aʊt] [tuː; tə] [griːt] [hɪm; ɪm] .
Mr . Xue , the local gentry , went out to greet him .
先生 . 薛 , 这 当地的 绅 , 去 出去 到 迎接 他 .

薛乡绅迎了出去。

[ˈmɪstər] . ['gao] [wɔːr] [ə; eɪ] [ɡɔːz] [hæt][ænd; ənd][ə; eɪ][ˈpaɪθɑːn] [roʊb] .
Mr . Gao wore a gauze hat and a python robe .
先生 . 高 穿着 一个 纱布 帽子 和 一个 Python 长袍 .

高老先生纱帽蟒衣，

[hiː; hi] ['entərd] [ænd; ənd] [boʊd] [tuː; tə][ðə; ði] [kraʊd] .
He entered and bowed to the crowd .
他 进入 和 鞠躬 到 这 人群 .

进来与众人作揖，

[ðə; ði] [tʃiːf] [sæt] [daʊn] .
The chief sat down .
这 首席 卫星 向下 .

首席坐下，

[aɪ] ['rekəɡnaɪz] [dʒi] - .
I recognize Ji Weixiao .
我 认出 季 - .

认得季苇萧，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

['brʌðər] [dʒi][ˈnaɪən] ,
Brother Ji Nian ,
兄弟 季 年 ,

“季年兄，

[ðə; ði] [deɪ] [brɪfɔːr] ['jestərdeɪ] [wʌz; wəz][ɪn] [veɪn] ,
The day before yesterday was in vain ,
这 天 前 昨天 曾是 在 徒劳 ,

前日枉顾，

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['feɪljər] [tuː; tə] ['prɑːpərli] ['welkəm] [ðəm; ðəm] .
It was a failure to properly welcome them .
它 曾是 一个 失败 到 适当地 欢迎 他们 .

有失迎迓。

[θæŋks] [fɔːr; fər][jʊr; jər][kaɪnd] [wɜːrk] .
Thanks for your kind work .
谢谢 为了 你的 种类 工作 .

承惠佳作，

[aɪ] ['hævnt] [riːd] [aɪ 'tiː] [jet] .
I haven't read it yet .
我 还没有 读 它 然而 .

尚不曾捧读。”

[ðen] [hi:; hi] [æskt] :
Then he asked :
然后 他 问 :

便问:

" [wʌt] [ɑ:r; ər][ðə; ði] ['sə:neimz] [ʌv; əv] [ði:z] [tu:] [jʌŋ] ['dʒent(ə)lmən] ? "
" What are the surnames of these two young gentlemen ? "
" 什么 是 这 姓氏 的 这些 二 年轻的 先生们 ? "
“这两位少年先生尊姓？”

[ju] [maɪrən]
Yu Meiren
于 美人

余美人、

[mis] ['zəʊ] [ˌɪntrə'du:st] [hɜ:r'self] [ænd; ɐnd][ðə; ði] [ˈʌðər] .
Miss Xiao introduced herself and the others .
错过 肖 介绍 她自己 和 这 其他的 :
萧姑娘各道了姓名。

[ðen] [æsk] [ə'baʊt] [ðə; ði] [hɔ:rs] ,
Then ask about the horse ,
然后 问 关于 这 马 ,
又问马、

[kw] [ænd; ɐnd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] .
Qu and his companion .
曲 和 他的 伴侣 :
遽二人。

[ma:] ['tʃʌŋ] [gɑ:t][tu:; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] :
Ma Chun got to the point :
马 春 得到 到 这 观点 :
马纯上道:

" [ðə; ði] ['bʊkstɔ:r] [ðæʔ] [sɪ'lektz] - [ðə; ði][ˈhɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [ɪg,zæmi'neɪʃənz] - [ɪz][ə; eɪ]
" The bookstore that selects ' The History of the Imperial Examinations ' is a
" 这 书店 那 选择 - 这 历史 的 这 帝国 考试 - 是 一个
[gʊd] [tʃɔɪs] . "
good choice . "
好的 选择 : "
“书坊里选《历科程墨持运》的，

[ði:z] [ɑ:r; ər][ðə; ði] [tu:] ['jʌŋgər] [wʌnz] .
These are the two younger ones .
这些 是 这 二 年轻 一个 :
便是晚生两个。”

[ju] [maɪrən] [sed] :
Yu Meiren said :
于 美人 说 :
余美人道:

" [ðɪs] ['mɪstər] . [kw] [ɪz] ['gɑ:ŋsʌŋ] , [ðə; ði] ['pri:fekt] [ʌv; əv] ['nɑ:n'tʃɑ:ŋ] . "
" This Mr . Qu is Gongsun , the Prefect of Nanchang . "
" 这 先生 : 曲 是 公孙 , 这 长官 的 南昌 : "
“这位遽先生是南昌太守公孙。

[maɪ] [leɪt] ['fɑ:ðər] [wʌns] [tɔ:t] [æʔ; ət][ðə; ði] [pri'fektʃurəl] [sku:l] [ɪn] ['nɑ:n'tʃɑ:ŋ] .
My late father once taught at the prefectural school in Nanchang .
我的 晚的 父亲 一次 教授 在 这 县 学校 在 南昌 :
先父曾在南昌做府学，

[ˈmɪstər] . [kw] [ænd; ənd][aɪ][ɑːr; ər][ˈɔːlsəʊ] [swɔːrɪ] [ˈbrʌðərz] .
Mr . Qu and I are also sworn brothers .
先生 . 曲 和 我 是 还 宣誓 兄弟 .

蘧先生和晚生也是世弟兄。”

[ˈæftər] [ˈæskɪŋ] ,
After asking ,
后 问 ,

问完了，

[aɪ][dʒʌst] [æskt] [ˈmɪstər] . [kaɪ] ,
I just asked Mr . Chi ,
我 只是 问 先生 . 奇 ,

才问到迟先生，

[kaɪ] [hɛŋˈʃɑːn] [sed] :
Chi Hengshan said :
奇 衡山 说 :

迟衡山道：

" [maɪ][ˈhʌmb(ə)l] [ˈsɜːrneɪm] [ɪz] [kaɪ] . "
" My humble surname is Chi . "
" 我的 谦逊的 姓 是 奇 . "

“贱姓迟，

[hɪz; ɪz] [ˈkɜːrtəsi] [neɪm] [wʌz; wəz] [hɛŋˈʃɑːn] .
His courtesy name was Hengshan .
他的 礼貌 姓名 曾是 衡山 .

字衡山。”

[dʒi] - [sed] :
Ji Weixiao said :
季 - 说 :

季苇萧道：

" [ˈmɪstər] . [kaɪ] [hæz; həz][ðə; ði][ˈtælənt] [tuː; tə] [ˈfɔːrmjuleɪt] [raɪts] [ænd; ənd] [kəmˈpouz] [ˈmjuːzɪk] . "
" Mr . Chi has the talent to formulate rites and compose music . "
" 先生 . 奇 有 这 天赋 到 制定 仪式 和 撰写 音乐 . "

“迟先生有制礼作乐之才，

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [rɪˈnaʊnd] [ˈfɪɡjər] [ɪn][ðə; ði] [ˈsʌðərn] [ˈriːdʒən] .
He is a renowned figure in the southern region .
他 是 一个 著名 数字 在 这 南部 地区 .

乃是南邦名宿，”

[ˈæftər] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] , [ˈmɪstər] . [ˈgəʊ]
After hearing this , Mr . Gao
后 听力 这 , 先生 . 高

高老先生听罢，

[hiː; hi] [fel] [ˈsaɪlənt] .
He fell silent .
他 跌倒 沉默的 .

不言语了。

[ˈæftər] [ˈdrɪŋkɪŋ] [ðə; ði] [tiː] [θriː] [taɪmz] ,
After drinking the tea three times ,
后 喝 这 茶 三 时代 ,

吃过了三遍茶，

[tʃeɪndʒ] [aʊt] [ʌv; əv][jʊr; jər][bɪɡ] [kloʊðz] .
Change out of your big clothes .
改变 出去 的 你的 大的 衣服 .

换去大衣服，

[pli:z] [sɪt][ɪn][ðə; ði] ['stʌdi] .
Please sit in the study .
请 坐 在 这 学习 .

请在书房里坐。

[ɔ:l'dʒu] [ðɪs] ['mɪstər] . ['gəʊ][ɪz][ə; eɪ] ['si:niər] ['fɪgjər] . . .
Although this Mr . Gao is a senior figure . . .
虽然 这 先生 . 高 是 一个 高级的 数字 . . .

这高老先生虽是一个前辈，

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['dɪdnt] [aɪ'dentɪfaɪ] [ðəm'selvz] [æt; ət][ɔ:l] .
But they didn't identify themselves at all .
但 他们 没有 确认 他们自己 在 全部 .

却全不做身分，

[ɪts] [best] [tu:; tə] [pleɪ] [ə'raʊnd] .
It's best to play around .
它是 最好的 到 玩 大约 .

最好顽耍，

[wi:; wi] [tʃæt] [ænd; ʌnd] [læft] [wɪð; wɪθ] ['evriwʌn] .
We chatted and laughed with everyone .
我们 聊天 和 笑了 和 每个人 .

同众位说说笑笑，

[wɪ'dʌʊt] ['eni] ['skru:pəlz] ,
Without any scruples ,
没有 任何 顾虑 ,

并无顾忌，

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][aɪ] ['entərd] [ðə; ði] ['stʌdi] ,
As soon as I entered the study ,
作为 很快 作为 我 进入 这 学习 ,

才进书房，

[hi:; hi] [æskt] :
He asked :
他 问 :

就问道：

[wer] [ɪz][maɪ] [frend] ['tʃɪ'æŋ] ?
Where is my friend Qian ?
在哪里 是 我的 朋友 钱 ?

“钱朋友怎么不见？”

['mɪstər] . ['zu:] [sed] :
Mr . Xue said :
先生 . 薛 说 :

薛乡绅道：

[hi:; hi] [wɪl] [nɑ:t][bi:; bi] ['eɪb(ə)l] [tu:; tə] [rɪ'tɜ:rn] [tə'deɪ] .
He will not be able to return today .
他 将要 不是 是 有能力的 到 返回 今天 .

“他今日回了不得来。”

['mɪstər] . ['gəʊ] [sed] :
Mr . Gao said :
先生 . 高 说 :

高老先生道：

" ['bɔ:ɪŋ] ! "
" Boring ! "
" 无聊的 ! "

“没趣！

[ˈbɔːrɪŋ] ！
Boring ！
无聊的 ！

没趣！

" [təˈdeɪz, ˈtuːdeɪz] [fʊl] [ˈhaʊs] [ɪz] [ˈræðər] [ˌʌnrɪˈfaɪnd] ！ "
" **Today's full house is rather unrefined** ！ "
" 今天的 满的 房子 是 相当 粗 ！ "

今日满座欠雅矣！ "

[ˈmɪstər] . [ˈzuː] [set] [ʌp] [tuː] [ˈteɪblz] .
Mr . Xue set up two tables .
先生 ． 薛 放 向上 二 表格 ．

薛乡绅摆上两席，

[hiː, hi][wʌz; wəz] [ˈsiːtɪd] .
He was seated .
他 曾是 坐着 ．

奉席坐下。

[ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˌkɔːnvərˈseɪ(ə)n] , [ðeɪ] [tɔːkt] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈmeni] [ˈfeɪməs] [sˈkɒləz] [frʌm; frəm][ˈdʒeˈdʒiɑːŋ]
During the conversation , they talked about the many famous scholars from Zhejiang
期间 这 对话 ， 他们 谈话 关于 这 许多 著名的 学者们 从 浙江省
．
．
．

席间谈到浙江这许多名士，

[ænd; ænd][ðə; ði] [ˈsiːnəri] [ɑːn] [west] [leɪk] ,
And the scenery on West Lake ,
和 这 风景 在 西方 湖 ，

以及西湖上的风景，

[ðə; ði] [luː] [ˈbrʌðərz] [hæd; həd] [ˈmeni] [ˈstɔːrɪz] [ʌv; əv] [ˈmeɪkɪŋ] [ˈfrendz] [wɪð; wɪθ] [ɡests] .
The Lou brothers had many stories of making friends with guests .
这 卢 兄弟 有 许多 故事 的 制作 朋友们 和 客人 ．

娄氏弟兄两个许多结交宾客的故事。

[ju] [maɪrən] [sed] :
Yu Meiren said :
于 美人 说 ．

余美人道：

" [aɪ][dəʊnt] [laɪk] [ðiːz] [θɪŋz] [jet] . "
" **I don't like these things yet** . "
" 我 不 喜欢 这些 事物 然而 ． "

“这些事我还不爱，

[aɪ][ˈoʊnli] [lʌv] - [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈfæməli][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhʌzbændz] [waɪf] .
I only love Shuanghong from the family of the husband's wife .
我 仅有的 爱 - 从 这 家庭 的 这 丈夫的 妻子 ．

我只爱验夫家的双红姐，

[æz; əz][ʃiː, ʃi] [spʊʊk] , [hɜːr; hər] [breθ] [siːmd] [tuː; tə][ˈseɪvər][ðə; ði] [ˈfreɪgrəns] .
As she spoke , her breath seemed to savor the fragrance .
作为 她 辐 ， 她 气息 似乎 到 品尝 这 香味 ．

说着还齿颊生香。”

[dʒi] - [sed] :
Ji Weixiao said :
季 - 说 ．

季苇萧道：

" [noʊ] ['wʌndər] ,
" **No wonder** ,
" 不 想知道 ,

“怪不得，

[juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] ['bjuːtɪ] .
You are a beauty .
你 是 一个 美丽 :

你是个美人，

[ðæts] [waɪ] [aɪ] [lʌv] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wɪmɪn] .
That's why I love beautiful women .
那就是 为什么 我 爱 美丽的 女性 :

所以就爱美人了。”

['ʒaʊ] [beɪkwɑːn] [sed] :
Xiao Baiquan said :
肖 百泉 说 :

萧柏泉道：

" [maɪ] ['ɡreɪtɪst] [dʒɔɪ] [ɪn] [laɪf] [ɪz] ['mendɪŋ] [ɡɔːz] [hæts] . "
" **My greatest joy in life is mending gauze hats** . "
" 我的 最 喜悦 在 生活 是 修补 纱布 帽子 . "

“小弟生平最喜修补纱帽，

[ʌn'fɔːrtʃənətli] , ['lʌ - [ɡɔːŋ] [dɪd][nəʊt] [noʊ] [aɪ 'tiː] .
Unfortunately , Lu Bianxiu Gong did not know it .
很遗憾 , 鲁 - 锣 做过 不是 知道 它 .

可惜鲁编修公不曾会着，

['hɪrɪŋ] [hɪz; ɪz] ['eləkwənt] [wɜːrdz] ,
Hearing his eloquent words ,
听力 他的 雄辩 字 ,

听见他那言论丰采，

['hiːz] [ə; eɪ] ['diːsnt] ['pɜːrs(ə)n]['æftər] [ɔːl] .
He's a decent person after all .
他是 一个 体面的 人 后 全部 .

到底是个正经人。

[ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən][duː][aɪ 'tiː] ,
If you can do it ,
如果 你 能 做 它 ,

若会着，

[aɪ][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][æsk][hɪm; ɪm][fɔːr; fər] [əd'vaɪs] .
I had no choice but to ask him for advice .
我 有 不 选择 但 到 问 他 为了 建议 :

我少不得着实请教他。

['sædli] , [hiː; hi][hæz; həz] [pæst] [ə'weɪ] .
Sadly , he has passed away .
令人遗憾的是 , 他 有 通过了 离开 :

可惜已去世了。”

['pɛŋ] - [sed] :
Peng Yanfu said :
彭 - 说 :

蓬验夫道：

" [maɪ] ['kʌz(ə)n] ['luːz] [hə'roʊɪk] [diːdz] . . . "
" **My cousin Lou's heroic deeds** . . . "
" 我的 表哥 lou's 英勇 契约 . . . "

“我娄家表叔那番豪举，

[naʊ] [its] [gɔ:n] [fə'revər] .
Now it's gone forever .
现在 它是 已消失 永远 ：

而今再不可得了。”

[dʒi] - [sed] :
Ji Weixiao said :
季 - 说 ：

季苇萧道：

" [ˈbrʌðər] [jæn] , "
" Brother Yan , "
" 兄弟 严 , "

“验兄，

[wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] [tɔ:k] [ɪz] [ðɪs] ?
What kind of talk is this ?
什么 种类 的 讲话 是 这 ？

这是甚么话？

[wi:; wi] , [ðə; ði][di:'ju] [ˈbrʌðərz] [ʌv; əv] - ,
We , the Du brothers of Tianchang ,
我们 , 这 杜 兄弟 的 - ,

我们天长杜氏弟兄，

[aɪ 'ti:] [maɪt] [i:v(ə)n] [səɹ'pæs] [jʊr; jər] [ˈʌŋkəlz] [ɪk'strævəgənt] [di:dz] !
It might even surpass your uncle's extravagant deeds !
它 可能 甚至 超过 你的 叔叔的 靡 契约 ！

只怕更胜于令表叔的豪举！ ”

[kaɪ] [hɛŋ'ʃɑ:n] [sed] :
Chi Hengshan said :
奇 衡山 说 ：

迟衡山道：

" [aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [ˈbetər] [ɪf] [ðə; ði] [tu:] [ʌv; əv][ju:; jʊ][wɜ:r; wər][ˈdʒu:nɪər] [ˈmɪnɪstəz] . "
" It would be better if the two of you were junior ministers . "
" 它 会 是 更好的 如果 这 二 的 你 是 初级 部长们 . "

“两位中是少卿更好。”

[ˈmɪstər] . [ˈgəʊ] [sed] :
Mr . Gao said :
先生 . 高 说 ：

高老先生道：

" [wʌt] [ju:; jʊ][ɔ:l] [dʒʌst] [sed] . . . "
" What you all just said . . . "
" 什么 你 全部 只是 说 . . . "

“诸位才说的，

[kʊd; kəd][aɪ 'ti:][bi:; bi][ðə; ði] [sʌŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpri:fekt] [ʌv; əv][ˈgɑ:n'dʒoʊ] ?
Could it be the son of the Prefect of Ganzhou ?
可以 它 是 这 儿子 的 这 长官 的 赣州 ？

可就是赣州太守的乃郎？ ”

[kaɪ] [hɛŋ'ʃɑ:n] [sed] :
Chi Hengshan said :
奇 衡山 说 ：

迟衡山道：

" [ɪg'zæktli] . "
" Exactly . "
" 确切地 . "

“正是。

" [ðə; ði][oʊld][ˈdʒent(ə)lmən][ˈɔ:lsoʊ][dʒɔɪnd] [ɪn] ? "

" **The old gentleman also joined in ?** "

" 这 老的 绅士 还 加入 在 ? "

老先生也相与？ "

[ˈmɪstər] . [ˈgəʊ] [sed] :

Mr . Gao said :

先生 . 高 说 :

高老先生道：

" [wiː; wi][ɑ:r; əɹ][ɪˈtɜ:rn(ə)] , "

" **We are eternal ,** "

" 我们 是 永恒 , "

“我们天长、

[laɪuː] [ɪz][ə; eɪ] [ˈbɔ:dəɹɪŋ] [ˈerɪə] .

Liuhe is a bordering area .

刘和 是 一个 毗邻 区域 .

六合是接壤之地，

[haʊ] [kʌm] [aɪ] [ˈdɪdnt] [noʊ] ?

How come I didn't know ?

如何 来 我 没有 知道 ?

我怎么不知道？

[ˈdʒent(ə)lmən] , [pliːz] [duː][nɑ:t][biː; bi] [əˈfendɪd] [baɪ] [wʌt] [aɪ][hæv; həv] [sed] .

Gentlemen , please do not be offended by what I have said .

先生们 , 请 做 不是 是 被冒犯了 经过 什么 我 有 说 .

诸公莫怪学生说，

[ðɪs] [jʌŋ] [ˈmædʒɪstreɪt] [ɪz][ðə; ði][fɜ:rst] [dɪsˈgreɪs] [ɪn][ðə; ði][diːˈju][ˈfæməli] !

This young magistrate is the first disgrace in the Du family !

这 年轻的 地方法官 是 这 第一的 耻辱 在 这 杜 家庭 !

这少卿是他杜家第一个败类！

[hɪz; ɪz][ˈfæməli][hæz; həz] [bɪn] [ˈpræktɪsɪŋ] [ˈmedɪs(ə)n] [fɔ:r; fər] [ˈdʌzənz] [ʌv; əv] [ˌdʒɛnəˈeɪʃənz] .

His family has been practicing medicine for dozens of generations .

他的 家庭 有 到过 练习 药品 为了 几十个 的 几代人 .

他家祖上几十代行医，

[əˈkju:mjəleɪt] [gʊd] [diːdz] [ɪn] [ˈsiːkrət] .

Accumulate good deeds in secret .

积累 好的 契约 在 秘密 .

广积阴德，

[ðə; ði][ˈfæməli][ˈɔ:lsoʊ] [əˈkwaird] [ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv][lənd] .

The family also acquired a lot of land .

这 家庭 还 获得 一个 很多 的 土地 .

家里也挣了许多田产。

[wen] [ðeɪ] [əˈraɪvd] [æt; ət][hɪz; ɪz][ˈfæməliːz, ˈfæmliːz] - [gɔ:ŋ] ,

When they arrived at his family's Dianyuan Gong ,

什么时候 他们 到达的 在 他的 家庭的 - 锣 ,

到了他家殿元公，

[goʊ][ænd; ænd] [meɪk] [jʊr; jər] [ˈfɔ:rtʃən] .

Go and make your fortune .

去 和 制作 你的 财富 .

发达了去，

[ɔ:ˈðooʊ] [hiː; hi] [sɜ:rvd] [ɪn][ðə; ði] [ˈpæləs] [fɔ:r; fər] [ˈdekeɪdz] ,

Although he served in the palace for decades ,

虽然 他 服务 在 这 宫殿 为了 几十年 ,

虽做了几十年宫，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ˈwʊdnt] [si:k] [aʊt] [ə; eɪ] [wei] [tu:; tə] [meɪk] [ˈmʌni] [æt; ət] [hoʊm] .
But they wouldn't seek out a way to make money at home .
但 他们 不会 寻找 出去 一个 方式 到 制作 钱 在 家 .
却不会寻一个钱来家。

[tu:; tə][hɪz; ɪz] [ˈfɑ:ðər] ,
To his father ,
到 他的 父亲 ,
到他父亲，

[ænd; ænd][hi:; hi][ˈi:v(ə)n][hæz; hæz][ðə; ði] [əˈbɪləti] [tu:; tə] [pæs] [ðə; ði] [ɪmˈpɪriəl] [ɪg,zæmɪˈneɪʃ(ə)n][ænd; ænd] [brˈkʌm]
And he even has the ability to pass the imperial examination and become
和 他 甚至 有 这 能力 到 经过 这 帝国 考试 和 变得
[ə; eɪ] [dʒɪnʃi] ([ə; eɪ] [səkˈsesf(ə)l] [ˈkændɪdət] [ɪn][ðə; ði][haɪɪst; ˈhaɪəst] [ɪmˈpɪriəl] [ɪg,zæmɪˈneɪʃənz]) .
a jinshi (a successful candidate in the highest imperial examinations) .
一个 金石 (一个 成功的 候选人 在 这 最高 帝国 考试) .
还有本事中个进士，

[tu:; tə] [sɜ:rv] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈpri:fekt] ,
To serve as a prefect ,
到 服务 作为 一个 长官 ,
做一任太守，

[ˈhi:z] [ɔ:ˈlredi] [ə; eɪ] [fu:l] :
He's already a fool :
他是 已经 一个 傻子 :
已经是个傻子了：

[wen] [hi:; hi][wʌz; wəz][æn; ən] [əˈfɪʃ(ə)l] ,
When he was an official ,
什么时候 他 曾是 一个 官方的 ,
做官的时候，

[ðeɪ] [hæv; həv] [ˌæbsəˈlu:tli] [noʊ] [rɪˈspekt] [fɔ:r; fər][ðer; ðər] [sjuˈpiəriəz] .
They have absolutely no respect for their superiors .
他们 有 绝对地 不 尊重 为了 他们的 上级 .
全不晓得敬重上司，

[ðeɪ] [ˈoʊnli] [hoʊpt] [ðæt] [ðə; ði] [ˈpi:p(ə)l] [wʊd] [seɪ] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [gʊd] ;
They only hoped that the people would say it was good ;
他们 仅有的 希望 那 这 人们 会 说 它 曾是 好的 ;
只是一味希图着百姓说好；

[ænd; ænd] [ˈevri] [deɪ] [hi:; hi] [spoʊk] [ʌv; əv] - [ˈfɪliəl] [ˈpaɪəti][ænd; ænd] [ˈbrʌðərli] [ʌv] - .
And every day he spoke of ' filial piety and brotherly love ' .
和 每一个 天 他 辐 的 - 孝 虔诚 和 兄弟般的 爱 - .
又逐日讲那些‘敦孝弟，

[ðə; ði] [ˈfu:lɪ] [wɜ:rdz] [ʌv; əv] " [ɪnˈkɜ:rdʒɪŋ] [ˈægrɪkʌltʃər] [ænd; ænd] [ˈserɪˌkʌltʃər] " .
The foolish words of " encouraging agriculture and sericulture " .
这 愚蠢 字 的 " 鼓励 农业 和 蚕业 " .
劝农桑’的呆话。

[ði:z] [ɑ:r; ər] [freɪzɪz] [frʌm; frəm][æn; ən][ˈɑ:rtɪk(ə)][ɑ:n][edʒuˈkeɪʃ(ə)n] .
These are phrases from an article on education .
这些 是 短语 从 一个 文章 在 教育 .
这些话是教养题目文章里的词藻，

[hi:; hi] [ˈæktʃuəli] [tʊk] [aɪ ˈti:] [ˈsɪriəsli] .
He actually took it seriously .
他 实际上 采取 它 严重地 .
他竟拿着当了真，

[ɪnˈkʊːrɪŋ] [ðə; ði] [ˈbɒsɪz] [dɪsˈpleʒər]
Incurring the boss's displeasure
产生 这 老板的 不满

惹的上司不喜欢，

[hiː; hi][gɑːt][rɪd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [əˈfɪ(ə)l] [pəˈzɪ(ə)n] .
He got rid of his official position .
他 得到 摆脱 的 他的 官方的 位置 .

把个官弄掉了。

[hɪz; ɪz] [sʌn] [ɪz][ˈiːv(ə)n] [mɔːr] [əbˈsɜːrd] .
His son is even more absurd .
他的 儿子 是 甚至 更多的 荒诞 .

他这儿子就更胡说，

[mɪks][ænd; ənd] [mætʃ] [kloʊðz] [ænd; ənd] [fuːd]
Mix and match clothes and food
混合 和 匹配 衣服 和 食物

混穿混吃，

[mʌŋk]
monk
僧

和尚、

[ˈdaʊɪst] [priːst] ,
Taoist priest ,
道教 牧师 ,

道士、

[ˈɑːrtɪzən] ,
artisan ,
工匠 ,

工匠、

[haːˈnaːkoʊ] ,
Hanako ,
花子 ,

花子，

[ðeɪ] [ɔːl] [pʊld] [iːtʃ] [ˈʌðər] [əˈbɔːŋ] .
They all pulled each other along .
他们 全部 拉 每个 其他 沿着 .

都拉着相与，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [rɪˈfjuːz] [tuː; tə][əˈsoʊsiert; əˈsoʊʃiɪrt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈdiːsnt] [ˈpɜːrs(ə)n] !
But they refuse to associate with a decent person !
但 他们 拒绝 到 联系 和 一个 体面的 人 !

却不肯相与一个正经人！

[ɪn] [les] [ðæn; ðən][ten] [ˈjɪrz] ,
In less than ten years ,
在 较少的 比 十 年 ,

不到十年内，

[ðeɪ] [ˈskwɒndəd] [ˈsɪkstɪ][ɔːr] [ˈsev(ə)ntɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [teɪl] [ʌv; əv] [ˈsɪlvər] .
They squandered sixty or seventy thousand taels of silver .
他们 挥霍 六十 或者 七十 千 两 的 银 .

把六七万银子弄的精光。

- [ˈkaʊntɪ] [kʊd; kəd][nɑːt][ˈhoʊld][ɪts] [graʊnd] .
Tianchang County could not hold its ground .
- 县 可以 不是 抓住 它是 地面 .

天长县站不住，

[mu:vd] [tu:; tə][ˈnɑ:n'dʒɪŋ] [ˈsɪtɪ]
Moved to Nanjing city
已搬 到 南京 城市

搬在南京城里，

[hi:; hi] [wʊd] [teɪk] [hɪz; ɪz][ˈfæməli][tu:; tə][ðə; ði][ˈtævərn][fɔ:r; fər] [drɪŋks] [ˈevri] [deɪ] .
He would take his family to the tavern for drinks every day .
他 会 拿 他的 家庭 到 这 酒馆 为了 饮料 每一个 天 。

日日携着乃眷上酒馆吃酒，

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈhoʊldɪŋ] [ə; eɪ] [brɑ:nz] [kʌp] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .
He was holding a bronze cup in his hand .
他 曾是 保持 一个 青铜 杯子 在 他的 手 。

手里拿着一个铜盏子，

[laɪk] [ə; eɪ] [ˈbegər] .
Like a beggar .
喜欢 一个 乞丐 。

就像讨饭的一般。

[aɪ] [ˈnevər] [ɪkˈspektɪd] [ðæt] [hɪz; ɪz][ˈfæməli] [wʊd] [prəˈdu:s] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˈpɜ:rs(ə)n] !
I never expected that his family would produce such a person !
我 绝不 预期的 那 他的 家庭 会 生产 这样的 一个 人 ！

不想他家竟出了这样子弟！

[ˈstju:dnts] [æt; ət] [hoʊm] ,
Students at home ,
学生 在 家 。

学生在家里，

[aɪ][ˈju:zuəli; ˈju:zəli] [ti:tʃ] [maɪ] [ˈtʃɪldrən] [ænd; ənd] [ˈnefju:z] [tu:; tə] [ri:d] .
I usually teach my children and nephews to read .
我 通常 教 我的 孩子们 和 侄子们 到 读 。

往常教子侄们读书，

[let] [ˌju:ˈes] [teɪk] [hɪm; ɪm][æz; əz][ə; eɪ] [ˈwɔ:rnɪŋ] .
Let us take him as a warning .
让 我们 拿 他 作为 一个 警告 。

就以他为戒。

[ɪ:tʃ] [ˈpɜ:rs(ə)n][hæd; həd][ə; eɪ] [noʊt] [ˈrɪt(ə)n] [ɑ:n][ðər; ðər] [ˈri:dɪŋ] [desk] [ænd; ənd][ˈpoʊstɪd][,aɪˈti:] .
Each person had a note written on their reading desk and posted it .
每个 人 有 一个 笔记 书面 在 他们的 阅读 桌子 和 发布 它 。

每人读书的桌子上写一纸条贴着，

[,aɪˈti:] [ri:dʒ] :
It reads :
它 阅读 。

上面写道：

- [wʌn] [ʃəd; ʃəd] [nɑ:t] [ˈemjuleɪt] [di:ˈju][ʃi:] [ʌv; əv] - . -
! One should not emulate Du Yi of Tianchang . !
- 一 应该 不是 仿真 杜 易 的 - . -

‘不可学天长杜仪。’

" [ˈæftər] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] , [kaɪ] [hɛŋˈʃɑ:n] . . . "
" After hearing this , Chi Hengshan . . . "
" 后 听力 这 , 奇 衡山 . . . "

“迟衡山听罢，

[ʃi:; ʃi] [blʌʃt] [ænd; ənd] [sed] :
She blushed and said :
她 脸红了 和 说 。

红了脸道：

" [ðə; ði] [ɪmˈpɪriəl] [kɔːrt] [ˈriːs(ə)ntli] [ˈsʌmənd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [sɜːrv] . "

" **The imperial court recently summoned him to serve** . "

" 这 帝国 法庭 最近 被召唤 他 到 服务 ； "

“近日朝廷征辟他，

[hiː; hi] ['wʊdnt] ['iːv(ə)n][duː][aɪ 'tiː] .

He wouldn't even do it .

他 不会 甚至 做 它 ；

他都不就。”

[ˈmɪstər] . [ˈgəʊ] [sniəd] ː

Mr . Gao sneered ː

先生 ː 高 冷笑 ː

高老先生冷笑道：

" [dʒent(ə)lmən] ,

" **gentlemen** ,

" 先生们 ；

“先生，

[jʊə(r)] [rɔːŋ] [ə'gen] .

You're wrong again .

你是 错误的 再次 ；

你这话又错了。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪnˈdiːd] ['veri] [ˈnɔːlɪdʒəbl] .

He was indeed very knowledgeable .

他 曾是 的确 非常 知识渊博 ；

他果然肚里通。

" [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [wʌn] ！ "

" **You should have won ！** "

" 你 应该 有 韩元 ！ "

就该中了去！ ”

[hiː; hi] [ðen] [læft] [ænd; ənd] [sed] ː

He then laughed and said ː

他 然后 笑了 和 说 ː

又笑道：

" [ɪz] [ˈbiːɪŋ] [rɪˈkruːtɪd] [θruː] [ðə; ði][ˈsɪv(ə)] [ˈsɜːrvɪs] [ɪgˌzæmɪˈneɪʃ(ə)n] [kənˈsɪdərd] [ə; eɪ] [lɪˈdʒɪtɪmət] [pæθ]

" **Is being recruited through the civil service examination considered a legitimate path**

" 是 存在 招募 通过 这 民用 服务 考试 经过考虑的 一个 合法的 小路

[tuː; tə] [ədˈvænsmənt] ？ "

to advancement ？ "

到 进步 ？ "

“征辟难道算得正途出身么？ ”

[ˈʒəʊ] [beɪkwɑːn] [sed] ː

Xiao Baiquan said ː

肖 百泉 说 ː

萧柏泉道：

" [ðə; ði][oʊld][mæn][ɪz] [raɪt] . "

" **The old man is right** . "

" 这 老的 男人 是 正确的 ； "

“老先生说的是。”

[hiː; hi] [əˈdrest] [ðə; ði] [kraʊd] ː

He addressed the crowd ː

他 已解决 这 人群 ː

向众人道：

" [wiː; wi] , [ðə; ði] ['ʌŋgər] [ˌdʒenə'reɪ(ə)n] , "
" We , the younger generation , "
" 我们 , 这 年轻 一代 , "

“我们后生晚辈，

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [ɔːl] ['fɑːləʊ] [ðə; ði][oʊld][ˈdʒentəl,mənz, 'dʒenəl,mənz] [wɜːrdz] .
We should all follow the old gentleman's words .
我们 应该 全部 跟随 这 老的 绅士的 字 .

都该以老先生之言为法。”

[ðeɪ] [dræŋk] [sʌm; səm] [mɔːr] [waɪn] ['æftər] [ðæt] .
They drank some more wine after that .
他们 喝 一些 更多的 葡萄酒 后 那 .

当下又吃了一会酒，

[wiː; wi] [tʃæt] [ə'baʊt] [sʌm; səm] ['trɪvɪəl] ['mætərz] .
We chatted about some trivial matters .
我们 聊天 关于 一些 琐碎的 事情 .

说了些闲话。

[ðə; ði] ['bæŋkwɪt] ['endɪd] .
The banquet ended .
这 宴会 结束 .

席散，

['mɪstər] . ['gaʊ] [left] [fɜːrst][ɪn][ə; eɪ] [sɪ'dæn] [tʃer] .
Mr . Gao left first in a sedan chair .
先生 . 高 左边 第一的 在 一个 轿车 椅子 .

高老先生坐轿先去了。

['evriwʌn] , [lets] [wɔːk] [tə'geðər] .
Everyone , let's walk together .
每个人 , 我们来吧 走 一起 .

众位一路走，

[kaɪ] [hɛŋ'ʃɑːn] [sed] :
Chi Hengshan said :
奇 衡山 说 :

迟衡山道：

" [wʌt] ['mɪstər] . ['gaʊ][dʒʌst] [sed] . . . "
" What Mr . Gao just said . . . "
" 什么 先生 . 高 只是 说 . . . "

“方才高老先生这些话，

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['klɪrli] [æŋ; ən][ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt][tuː; tə] [ʃeʊkɪŋ] .
It was clearly an insult to Shaoqing .
它 曾是 清楚地 一个 侮辱 到 少卿 .

分明是骂少卿，

[aɪ] ['dɪdnt] [ɪk'spekt] [ðæt] [ðɪs] [wʊd] [eɪ diː 'diː][soʊ] ['meni] ['leər] [ʌv; əv] [dɪ'strɪŋkʃn] [tuː; tə] -
I didn't expect that this would add so many layers of distinction to Shaoqing's -
我 没有 预计 那 这 会 添加 所以 许多 层 的 区别 到 -

[aɪ'dentəti] .
identity .
身份 .

不想倒替少卿添了许多身分。

[ˈdʒent(ə)lmən] ,
Gentlemen ,
先生们 ,

众位先生，

" [ʃəʊkɪŋ] [ɪz][ə; eɪ] [rer] [ænd; ənd] [ɪk'strɔ:rdənəri] ['pɜ:rs(ə)n] , [wʌn] [ðæt] [hæz; həz] [bɪn] [pæst] [daʊn]
" **Shaoqing is a rare and extraordinary person , one that has been passed down**
" 少卿 是 一个 稀有的 和 非凡的 人 , 一 那 有 到过 通过了 向下
[θru:] [ðə; ði]['eɪdʒɪz] ! "
through the ages ! "
通过 这 年龄 ! "

少卿是自古及今难得的一个奇人！ "

[ˈmɪstər] . [mɑ:] [sed] :
Mr . Ma said :
先生 . 马 说 :

马二先生道:

" [ðoʊz] [wɜ:rdz] [dʒʌst] [naʊ] , "
" **Those words just now ,** "
" 那些 字 只是 现在 , "

“方才这些话，

[sʌm; səm][ʌv; əv] [wʌt] [wʌz; wəz] [sed] [wʌz; wəz] [tru:] .
Some of what was said was true .
一些 的 什么 曾是 说 曾是 真的 .

也有几句说的是。”

[dʒi] - [sed] :
Ji Weixiao said :
季 - 说 :

季苇萧道:

" [ðeəz; ðəz][noʊ] [ni:d] [tu:; tə] ['wɜ:ri] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] . "
" **There's no need to worry about him .** "
" 有 不 需要 到 担心 关于 他 . "

“总不必管他。

[hɪz; ɪz] ['rɪvəsaɪd] [haʊs] [wʌz; wəz] ['ɪntrəstɪŋ] .
His riverside house was interesting .
他的 河边 房子 曾是 有趣的 .

他河房有趣，

[ə; eɪ] [fju:] [ʌv; əv][ju: 'es] [wɪl] [goʊ][tu:; tə][hɪz; ɪz] [haʊs] [tə'geðər] [tə'mɑ:roʊ] .
A few of us will go to his house together tomorrow .
一个 很少 的 我们 将要 去 到 他的 房子 一起 明天 .

我们几个人明日一齐到他家，

[tel] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [baɪ] [ju: 'es][sʌm; səm] [waɪn] !
Tell him to buy us some wine !
告诉 他 到 买 我们 一些 葡萄酒 !

叫他买酒给我们吃！ "

[ju] - [sed] :
Yu Hesheng said :
于 - 说 :

余和声道:

" [ðə; ði] [tu:] [ʌv; əv][ju: 'es]['ɔ:lsəʊ] [went] [tu:; tə] ['wɜ:rʃɪp] [hɪm; ɪm] . "
" **The two of us also went to worship him .** "
" 这 二 的 我们 还 去 到 崇拜 他 . "

“我们两个人也去拜他。”

[æn; ən] [ə'gri:mənt] [wʌz; wəz] [meɪd] [æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] .
An agreement was made at that moment .
一个 协议 曾是 制成 在 那 片刻 :

当下约定了。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

儒林外史

第53/84页

[ðə; ði][nekst] [deɪ]
The next day
这 下一个 天

次日，

[di:'ju] [ʃeʊkɪŋ] [hæd; həd][dʒʌst] ['gɔ:tɪn] [ʌp] .
Du Shaoqing had just gotten up .
杜 少卿 有 只是 获得 向上 .

杜少卿才起来，

['sɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['rɪvər] [haʊs] ,
Sitting in the river house ,
坐着 在 这 河 房子 ,

坐在河房里，

[maɪ] ['neɪbə] , [dʒɪn] [doʊŋjə] , [brɔ:t] [em 'i:] [hɪz; ɪz] [oʊn] " ['lektʃərz] [ɑ:n][ðə; ði] [fɔ:r] [bʊks] " [fɔ:r; fər]
My neighbor , Jin Dongya , brought me his own " Lectures on the Four Books " for
我的 邻居 , 斤 东亚 , 带来 我 他的 自己的 " 讲座 在 这 四 图书 " 为了
[əd'vaɪs] .
advice .
建议 .

邻居金东崖拿了自己做的一个《四书讲章》来请教，

[set] [ʌp][ə; eɪ] ['teɪbl] [ɪn][ðə; ði] ['rɪvərsaɪd] [haʊs] [tu:; tə] [wɑ:tʃ] .
Set up a table in the riverside house to watch .
放 向上 一个 桌子 在 这 河边 房子 到 手表 .

摆桌子在河房里看。

[aɪ] [ri:d] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] .
I read more than a dozen .
我 读 更多的 比 一个 打 .

看了十几条，

[dʒɪn] [doʊŋjə] , [hu:] [wʌz; wəz] ['læɡɪŋ] [br'haɪnd] , ['pɔɪntɪd] [tu:; tə][ə; eɪ] [pæθ] [ænd; ənd] [æskt] :
Jin Dongya , who was lagging behind , pointed to a path and asked :
斤 东亚 , WHO 曾是 滞后 在后面 , 尖 到 一个 小路 和 问 :

落后金东崖指着一条问道：

" ['dʒent(ə)lmən] ,
" gentlemen ,
" 先生们 ,

“先生，

[wʌt] [du:][ju:; jʊ] [mi:n] [baɪ] " [ʃi:p] [deɪt] " ?
What do you mean by " sheep date " ?
什么 做 你 意思是 经过 " 羊 日期 " ?

你说这“羊枣”是甚么？

- [ɪz] ['æktʃʊəli] [ʃi:p] ['kɪdni] .
Yangzao is actually sheep kidney .
- 是 实际上 羊 肾 .

羊枣即羊肾也。

[æz; əz][ðə; ði]['pra:vɜ:rb] [sez] :
As the proverb says :
作为 这 谚语 说道 :

俗语说：

- ['oʊnli] [kən'sɜ:nd] [wɪð; wɪθ] [ʃi:p] ['testɪkəlz] , -
- **Only concerned with sheep testicles** , -
- 仅有的 担心的 和 羊 睾丸 , -

‘只顾羊卵子，

[dɪsɪ'gɑ:dɪŋ] [ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃi:p] .
Disregarding the lives of the sheep .
不予理会 这 生活 的 这 羊 .

不顾羊性命。’

['ðerfɔ:r] , - [dɪd][nɑ:t] [i:t] [aɪ 'ti:] .
Therefore , Zengzi did not eat it .
所以 , - 做过 不是 吃 它 .

所以曾子不吃。”

[di:'ju] [jeʊkɪŋ] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Du Shaoqing smiled and said :
杜 少卿 微笑 和 说 :

杜少卿笑道：

" ['i:v(ə)n] ['eɪnfənt] ['pi:p(ə)] ['sʌmtaɪmz] [meɪd] [fɑ:r] - [fetʃt] [ɪntɜ:pɪ'teɪʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['klæsɪks] . "
" **Even ancient people sometimes made far - fetched interpretations of the classics** . "
" 甚至 古老的 人们 有时 制成 远的 - 已获取 解释 的 这 经典 . "

“古人解经也有穿凿的，

" [sɜ:r] , [ðæts] [kwɑɪt] [ɪnə'prɒʊpriət] . "
" **Sir , that's quite inappropriate** . "
" 先生 , 那就是 相当 不当 . "

先生这话就太不伦了。”

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['tɔ:kɪŋ] ,
As they were talking ,
作为 他们 是 说 ,

正说着，

[kaɪ] [hɛŋ'ʃɑ:n]
Chi Hengshan
奇 衡山

迟衡山、

[ma:] -
Ma Chunshang
马 -

马纯上、

[tʃɛk] [jɔr; jər] ['hʌzbənd] ,
Check your husband ,
查看 你的 丈夫 ,

遽验夫、

[ʒəʊ] [beɪkwɑ:n] ,
Xiao Baiquan ,
肖 百泉 ,

萧柏泉、

[dʒi] - ,
Ji Weixiao ,
季 - ,

季苇萧、

[ju] -
Yu Hesheng
于 -

余和声，

[ðeɪ] [ɔ:l] [keɪm] [ɪn] [tə'geðər] .
They all came in together .
他们 全部 来了 在 一起 :

一齐走了进来，

[hi:; hi] [bəʊd] [ænd; ənd][sæt] [daʊn] .
He bowed and sat down .
他 鞠躬 和 卫星 向下 :

作揖坐下。

[di:'ju] [ʃəʊkɪŋ] [sed] :
Du Shaoqing said :
杜 少卿 说 :

杜少卿道：

" [aɪ] ['hævnt] [bɪn] [aʊt] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] . "
" I haven't been out for a long time . "
" 我 还没有 到过 出去 为了 一个 长的 时间 : "

“小弟许久不曾出门，

[aɪ][hæv; həv] [feɪld] [tu:; tə] [lɜ:rn] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ti:tʃɪŋz] [ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði]['dʒent(ə)lmən] .
I have failed to learn from the teachings of all the gentlemen .
我 有 失败的 到 学习 从 这 教义 的 全部 这 先生们 :

有疏诸位先生的教，

[haʊ] ['fɔ:rtʃənət] [wi:; wi][ɑ:r; ər][tu:; tə][hæv; həv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [dɪ'stɪŋɡwɪʃt] ['gæðərɪŋ] [tə'deɪ] !
How fortunate we are to have such a distinguished gathering today !
如何 幸运 我们 是 到 有 这样的 一个 杰出的 采集 今天 !

今何幸群贤毕至！ ”

[ðen] [hi:; hi] [æskt] :
Then he asked :
然后 他 问 :

便问：

" [meɪ] [aɪ][æsk][jʊr; jər] ['sə:neɪmz] , ['dʒent(ə)lmən] ? "
" May I ask your surnames , gentlemen ? "
" 可能 我 问 你的 姓氏 , 先生们 ? "

“二位先生贵姓？ ”

[rɪ'meɪn] ,
Remain ,
保持 ,

余、

[ðə; ði] [tu:] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ɪntrə'du:st] [ðəm'selvz] .
The two of them introduced themselves .
这 二 的 他们 介绍 他们自己 :

萧二人各道了姓名。

[di:'ju] [ʃəʊkɪŋ] [sed] :
Du Shaoqing said :
杜 少卿 说 :

杜少卿道：

[wer] [ɪz] - ?
Where is Lanjiang ?
在哪里 是 - ?

“兰江怎的不见？ ”

[kw] - [sed] :
Qu Yanfu said :
曲 - 说 :

蘧验夫道：

" [hi:; hi][ˈɔ:lsoʊ] [ˈoʊpənd] [ə; eɪ] [ˈhedskɑ:rf] [ʃɑ:p] [ɑ:n] [sænʃən] [stri:t] [tu:; tə][du:] [ˈbiznəs] . "

" **He also opened a headscarf shop on Sanshan Street to do business** . "

" 他 还 打开 一个 头巾 店铺 在 三山 街道 到 做 商业 . "

"他又在三山街开了个头巾店做生意。"

[ðə; ði] [ˈsɜ:rʋənt] [brɔ:t] [aʊt] [ðə; ði] [ti:] .

The servant brought out the tea .

这 仆人 带来 出去 这 茶 .

小厮奉出茶来。

[dʒi] - [sed] :

Ji Weixiao said :

季 - 说 :

季苇萧道:

" [its] [nɑ:t] [əˈbaʊt] [ˈdrɪŋkɪŋ] [ti:] . "

" **It's not about drinking tea** . "

" 它是 不是 关于 喝 茶 . "

"不是吃茶的事，

[wi:; wi][wɑ:nt] [waɪn] [təˈdeɪ] .

We want wine today .

我们 想 葡萄酒 今天 .

我们今日要酒。"

[di:ˈju] [ʃəʊkɪŋ] [sed] :

Du Shaoqing said :

杜 少卿 说 :

杜少卿道:

" [ðæts] [ˈnætʃ(ə)rəl] . "

" **That's natural** . "

" 那就是 自然的 . "

"这个自然，

[ðeɪ] [tʃæt] [ˈaɪdli] .

They chatted idly .

他们 聊天 闲散地 .

且闲谈着。"

[kaɪ] [hɛŋˈʃɑ:n] [sed] :

Chi Hengshan said :

奇 衡山 说 :

迟衡山道:

" [ðə; ði] [deɪ] [brɪˈfɔ:r] [ˈjestərdeɪ] , [tʃɛŋ] [ˈdʒi:ən] [geɪv] [ˌem ˈi:] " [ʃi:] [ˈwoʊ] " .

" **The day before yesterday , Cheng Jian gave me** " **Shi Shuo** " .

" 这 天 前 昨天 , 程 建 给予 我 " 史 说 " .

"前日承见赐《诗说》，

[aɪ][ədˈmaɪər][ju:; jʊ] [ɪˈmensli] .

I admire you immensely .

我 钦佩 你 非常 .

极其佩服。

[bʌt; bət][maɪ] [ˈbrʌðər] [sed] [ðə; ði] [meɪn] [aɪˈdi:ə][ʌv; əv][ðə; ði][ˈpoʊəm]

But my brother said the main idea of the poem

但 我的 兄弟 说 这 主要的 主意 的 这 诗

但吾兄说诗大旨，

[meɪ] [aɪ][æsk][ju:; jʊ][ə; eɪ] [fju:] [ˈkwestʃənz] ?

May I ask you a few questions ?

可能 我 问 你 一个 很少 问题 ?

可好请教一二。"

[ˈʒaʊ] [beɪkwɑːn] [sed] :
Xiao Baiquan said :
肖 百泉 说 :

萧柏泉道：

" [sɜːr] , [ɑːr; ər][juː; jʊ] [rɪˈfɜːrɪŋ] [tuː; tə] [ˈmɪrli] [ˈfɔːmjuleɪtɪŋ] [ə; eɪ][ˈtɑːpɪk] ? "
" Sir , are you referring to merely formulating a topic ? "
" 先生 , 是 你 指 到 仅仅 制定 一个 话题 ? "

“先生说的可单是拟题？”

[ˈmɪstər] . [mɑː] [sed] :
Mr . Ma said :
先生 . 马 说 :

马二先生道：

" [aɪ] [səˈpəʊz] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈrɪt(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [ˈjɒŋˈlɛ] [ɪŋˌsaɪkləˈpiːdiə] ? "
" I suppose it was written in the Yongle Encyclopedia ? "
" 我 认为 它 曾是 书面 在 这 永格尔 百科全书 ? "

“想是在《永乐大全》上说下来的？”

[kaɪ] [hɛŋˈʃɑːn] [sed] :
Chi Hengshan said :
奇 衡山 说 :

迟衡山道：

" [lets] [hɪr] [wʌt] [ˈʃʊkɪŋ] [hæz; həz][tuː; tə] [seɪ] . "
" Let's hear what Shaoqing has to say . "
" 我们来吧 听到 什么 少卿 有 到 说 . "

“我们且听少卿说。”

[diːˈju] [ˈʃʊkɪŋ] [sed] :
Du Shaoqing said :
杜 少卿 说 :

杜少卿道：

[ˈzuː] [ʃiːz] [ɪŋˌtɜːrprəˈteɪ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈklæsɪks]
Zhu Xi's interpretation of the classics
朱 xi 的 解释 的 这 经典

“朱文公解经，

[ðə; ði][aɪˈdiːə][ʌv; əv] [self] - [rɪˈlaɪəns]
The idea of self - reliance
这 主意 的 自己 - 依赖

自立一说，

[aɪ ˈtiː][ɪz][ˈɔːlsəʊ][fɔːr; fər] [ˈfjuːtʃər] [dʒenəˈeɪʃənz] [ænd; ənd] [sˈkɒləz] [tuː; tə][rɪˈfɜːr] [tuː; tə] .
It is also for future generations and scholars to refer to .
它 是 还 为了 未来 几代人 和 学者们 到 参考 到 .

也是要后人与诸儒参看。

[naʊ] [wiː; wi][hæv; həv] [lɔːst] [ðə; ði] [kənˈfjuːʃən] [sˈkɒləz] .
Now we have lost the Confucian scholars .
现在 我们 有 丢失的 这 儒家 学者们 .

而今丢了诸儒，

[beɪst] [ˈsəʊlli] [ɑːn] [ˈzuː] [ʃiːz] [ˌænəˈteɪʃənz] ,
Based solely on Zhu Xi's annotations ,
基于 仅 在 朱 xi 的 注释 ,

只依朱注，

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [ˈstʌbərnnəs] [ʌv; əv][ˈleɪtər] [dʒenəˈeɪʃənz] .
This is the stubbornness of later generations .
这 是 这 固执 的 之后 几代人 .

这是后人固陋，

[aɪˈtiː][hæz; həz] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ] [ˈʒuː] [saɪ,zai,ksaɪ,gzaɪ] .

It has nothing to do with Zhu Xi .
它 有 没有什么 到 做 和 朱 习 .

与朱子不相干。

[aɪ][hæv; həv] [riːd] [ɪkˈstensɪvli] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈtiːtʃɪŋz] [ʌv; əv] [ˈveriəs] [sˈkɒləz] .

I have read extensively from the teachings of various scholars .
我 有 读 广泛地 从 这 教义 的 各种各样的 学者们 .

小弟遍览诸儒之说，

[aɪ][ˈɔːlsəʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [ʌv; əv][ˈpɜːrsən(ə)] [əˈpɪnjənz] [tuː; tə][æsk][fɔːr; fər][jʊr; jər] [ədˈvaɪs] .

I also have a couple of personal opinions to ask for your advice .
我 还 有 一个 夫妻 的 个人的 意见 到 问 为了 你的 建议 .

也有一二私见请教。

[fɔːr; fər][ɪgˈzæmp(ə)l] , [ɪn][ðə; ði] [ˈeseɪ] " [kaɪ] [ˈfeɪŋ] " ,

For example , in the essay " Kai Feng " ,
为了 例子 , 在 这 散文 " 凯 冯 " ,

即如《凯风》一篇，

[aɪˈtiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [ˈmʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈsev(ə)n] [sʌnz] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] [ˌriːˈmæri] .

It is said that the mother of the seven sons wanted to remarry .
它 是 说 那 这 母亲 的 这 七 儿子们 通缉 到 再婚 .

说七子之母想再嫁，

[aɪ] [felt] [ʌnˈiːzi] .

I felt uneasy .
我 毛毡 不安 .

我心里不安。

[ɪn] [ˈeɪnʃənt] [taɪmz] , [ˈwɪmɪn] [ˈmærid] [æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] [ˈtwenti] .

In ancient times , women married at the age of twenty .
在 古老的 时代 , 女性 已婚 在 这 年龄 的 二十 .

古人二十而嫁，

[ʃiː; ʃi] [reɪzd] [hɜːr; hər] [ˈsev(ə)nθ] [sʌn] .

She raised her seventh son .
她 提高 她 第七 儿子 .

养到第七个儿子，

[ðeɪv] [ɡrəʊn] [ʌp] [əˈɡen] .

They've grown up again .
他们有 生长 向上 再次 .

又长大了，

[ðæt] [ˈmʌðər] [mʌst; məst][biː; bi][ɪn][hɜːr; hər] [ˈfɪftɪz] .

That mother must be in her fifties .
那 母亲 必须 是 在 她 五十年代 .

那母亲也该有五十多岁，

[waɪ] [wʊd] [ˈeniwʌn] [wɑːnt][tuː; tə][get] [ˈmærid] ?

Why would anyone want to get married ?
为什么 会 任何人 想 到 得到 已婚 ?

那有想嫁之理？

[ðə; ði][səʊ] - [kɔːld] - [ˈrestləs] [ɪn] [wʌnz] [ruːm] -

The so - called ' restless in one's room '
这 所以 - 称为 - 不安 在 一个人的 房间 -

所谓‘不安其室’者，

[haʊˈevər] , [duː] [tuː; tə] [ˌdɪs,sætɪsˈfæktʃn] [wɪð; wɪθ] [ˈkloʊðɪŋ] [ænd; ənd] [fuːd] . . .

However , due to dissatisfaction with clothing and food . . .
然而 , 到期的 到 不满 和 衣服 和 食物 . . .

不过因衣服饮食不称心，

[ˈnɔɪzɪ] [æt; ət] [ˈhoʊm]
Noisy at home
嘈杂 在 家

在家吵闹，

[ðə; ði][ˈsev(ə)n] [sʌnz] [ðərfɔːr] [ədˈmɪtɪd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt][ðə; ði] [wʌnz] [ɪn] [ˈkwestʃən] .
The seven sons therefore admitted that they were not the ones in question .
这 七 儿子们 所以 承认 那 他们 是 不是 这 一个 在 问题 .
七子所以自认不是。

[noʊ] [wʌn] [bɪˈfɔːr] [juːˈes][hæz; həz] [sed] [ðɪs] .
No one before us has said this .
不 一 前 我们 有 说 这 .

这话前人不曾说过。”

[kaɪ] [hɛŋˈʃɑːn] [ˈnɑːdəd, ˈnɑːdɪd][ænd; ənd] [sed] :
Chi Hengshan nodded and said :
奇 衡山 点头 和 说 :

迟衡山点头道：

" [ˈræʃ(ə)nəl] . "
" rational . "
" 合理的 . "

“有理。”

[diːˈju] [ʃeʊkɪŋ] [sed] :
Du Shaoqing said :
杜 少卿 说 :

杜少卿道：

" [ðə; ði] [ˈwʊmən] [sed] , - [ðə; ði] [ˈruːstər] [krəʊz] . - "
" The woman said , ' The rooster crows . ' "
" 这 女士 说 , - 这 公鸡 乌鸦 . - "

“‘女曰鸡鸣’一篇，

[wʌt] [duː][ðə; ði][ˈdʒent(ə)lmən] [seɪ] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ?
What do the gentlemen say of him ?
什么 做 这 先生们 说 的 他 ?

先生们说他怎么样好？ ”

[ˈmɪstər] . [mɑː] [sed] :
Mr . Ma said :
先生 . 马 说 :

马二先生道：

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] " [ˈzɛŋ] [ˈfɛŋ] " [ˈsekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [bʊk] [ʌv; əv] [ˈsɔŋz] .
This is the " Zheng Feng " section of the Book of Songs .
这 是 这 " 郑 冯 " 部分 的 这 书 的 歌曲 .

“这是《郑风》，

[ɪts] [dʒʌst] [ðæt] [ˈhiːz] - [nɑːt] [luːd] - .
It's just that he's ' not lewd ' .
它是 只是 那 他是 - 不是 猥褻 - .

只是说他‘不淫’，

[ɪz][ðər; ðər] [ˈeniθɪŋ] [els] [tuː; tə] [seɪ] ?
Is there anything else to say ?
是 那里 任何事物 别的 到 说 ?

还有甚么别的说？ ”

[kaɪ] [hɛŋˈʃɑːn] [sed] :
Chi Hengshan said :
奇 衡山 说 :

迟衡山道：

" [ðæts] [raɪt] . "
" **That's right** . "
" 那就是 正确的 . "

“便是，

[ˈi:v(ə)n][soʊ] , [wʌn] [ˈkænɔ:t] [jet] [græsp] [ɪts] [tru:] [ˈes(ə)ns] .
Even so , one cannot yet grasp its true essence .
甚至 所以 , 一 不能 然而 抓牢 它是 真的 本质 .
也还不能得其深味。”

[di:ˈju] [ʃeʊkɪŋ] [sed] :
Du Shaoqing said :
杜 少卿 说 :

杜少卿道：

[noʊ] ,
No ,
不 ,

“非也，

[bʌt; bət] [ɔ:l] [ˈdʒent(ə)lmən] ,
But all gentlemen ,
但 全部 先生们 ,

但凡士君子，

[ðə; ði] [θɔ:t] [ʌv; əv] [bɪˈkʌmɪŋ] [æŋ; ən] [əˈfɪ(ə)l] [tʊk] [ru:t] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] .
The thought of becoming an official took root in his mind .
这 想法 的 成为 一个 官方的 采取 根 在 他的 头脑 .
横了一个做官的念头在心里，

[fɜ:rst] , [wʌn] [mʌst; məst][bi:; bi] [praʊd] [ʌv; əv] [wʌnz] [waɪf] .
First , one must be proud of one's wife .
第一的 , 一 必须 是 自豪的 的 一个人的 妻子 .
便先要骄傲妻子。

[ðə; ði] [waɪf] [ˈwʌnts] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [ˈleɪdi] .
The wife wants to be a lady .
这 妻子 想要 到 是 一个 女士 .
妻子想做夫人，

[ʌnɪkˈspektɪdli] ,
Unexpectedly ,
不料 ,

想不到手，

[ðen] [ˈevriθɪŋ] [went] [rɔ:ŋ] .
Then everything went wrong .
然后 一切 去 错误的 .

便事事不遂心，

[ðeɪ] [ˈstɑ:rtɪd] [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [fʌs] .
They started making a fuss .
他们 开始 制作 一个 大惊小怪 .

吵闹起来。

[lʊk] [æt; ət] [ðɪs] [ˈkʌp(ə)] ,
Look at this couple ,
看 在 这 夫妻 ,

你看这夫妇两个，

[hi:; hi][hæd; həd] [ˌæbsəˈlu:tli] [noʊ][dɪˈzaɪər][fɔ:r; fər] [feɪm] [ɔ:r] [ˈfɔ:rtʃən] .
He had absolutely no desire for fame or fortune .
他 有 绝对地 不 欲望 为了 名声 或者 财富 .
绝无一点心想到功名富贵上去，

[ˈpleɪɪŋ] [ðə; ði] [ˈziðər] [ænd; ənd] [ˈdrɪŋkɪŋ] [waɪn] ,
Playing the zither and drinking wine ,
玩耍 这 箏 和 喝 葡萄酒 ,
弹琴饮酒 ,

[kən'tentmənt] [wið; wɪθ] [wʌnz] [feɪt]
Contentment with one's fate
满意 和 一个人的 命运
知足乐天 ,

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv][ˈdʒent(ə)lmən] [hu:] [hæz; həz] [ˈkʌltɪveɪtɪd] [hɪm'self] [ænd; ənd] [ˈmænɪdʒd] [hɪz; ɪz]
This is the kind of gentleman who has cultivated himself and managed his
这 是 这 种类 的 绅士 WHO 有 栽培 他自己 和 管理 他的
[ˈfæməli][fɔːr; fər] [θri:] [ˌdʒɛnəˈeɪʃənz] [ɔːr] [mɔːr] .
family for three generations or more .
家庭 为了 三 几代人 或者 更多的 .
这便是三代以上修身齐家之君子。

[ðɪs] ,
this ,
这 ,
这个 ,

[noʊ][wʌn] [bɪ'fɔːr] [ˌjuː 'es][hæz; həz] ['evər] [sed] [ðɪs] .
No one before us has ever said this .
不 一 前 我们 有 曾经 说 这 .
前人也不曾说过。”

[kw] - [sed] :
Qu Yanfu said :
曲 - 说 :
遽验夫道：

" [ðæts] [ə; eɪ] ['brɪliənt] [aɪ'diːə] ! "
" That's a brilliant idea ! "
" 那就是 一个 杰出的 主意 ! "
“这一说果然妙了！ ”

[diː'ju] [ʃəʊkɪŋ] [sed] :
Du Shaoqing said :
杜 少卿 说 :
杜少卿道：

[ɪn][maɪ] [ə'pɪnjən]
In my opinion
在 我的 观点
“据小弟看来，

[ðə; ði][ˈpəʊəm] " [ʒenweɪ] " ['oʊnli] [dɪ'skraɪbz] [ə; eɪ] ['kʌpəlz] [ˈaʊtɪŋ] [tə'geðər] .
The poem " Zhenwei " only describes a couple's outing together .
这 诗 " 振威 " 仅有的 描述 一个 夫妇 外出 一起 .
《溱洧》之诗也只是夫妇同游，

[aɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][ˌpraːmɪs'kjuːəti] .
It is not promiscuity .
它 是 不是 滥交 .
并非淫乱。”

[dʒi] - [sed] :
Ji Weixiao said :
季 - 说 :
季苇萧道：

" [noʊ] [ˈwʌndər] [juː; jʊ][ænd; ənd][jʊr; jər] [ˈsɪstər] - [ɪn] - [lɔː] [hæd; həd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [taɪm] [æt; ət] [jəʊ]
" **No wonder you and your sister - in - law had such a great time at Yao**
" 不 想知道 你 和 你的 姐姐 - 在 - 法律 有 这样 一个 伟大的 时间 在 姚
[ˈɡɑːrdn] [ðə; ðɪ] [ˈʌðər] [deɪ] ! "
Garden the other day ! "
花园 这 其他 天 ！ "

“怪道前日老哥同老嫂在姚园大乐！

[ðɪs] [ɪz] [wʌt] [juː; jʊ][duː] [wen] [juː; jʊ] [pleɪ] [ðə; ðɪ][pɪˈænoʊ][ænd; ənd] [drɪŋk] [waɪn] .
This is what you do when you play the piano and drink wine .
这 是 什么 你 做 什么时候 你 玩 这 钢琴 和 喝 葡萄酒 .

这就是你弹琴饮酒，

[ðə; ðɪ][roʊˈmæntɪk] [ˈdʒestʃər] [ʌv; əv] [ˈpɪkɪŋ] [ˈɔːkɪdz] [ænd; ənd] [ˈprezəntɪŋ] [ðəm; ðəm][æz; əz] [ɡɪfts] [wɪð; wɪθ]
The romantic gesture of picking orchids and presenting them as gifts with
这 浪漫的 手势 的 挑选 兰花 和 呈现 他们 作为 礼物 和
[ˈpiːəniːz] [ɪz] [ˈtruːli] [ˈelɪɡənt] .
peonies is truly elegant .
牡丹 是 真的 优雅的 .

采兰赠芍的风流了。”

[ˈevrɪwʌn] [bɜːrst][ˈɪntuː] [ˈlæftər] .
Everyone burst into laughter .
每个人 爆裂 进入 笑声 .

众人一齐大笑。

[kaɪ] [hɛŋˈʃɑːn] [sed] :
Chi Hengshan said :
奇 衡山 说 :

迟衡山道：

" [jʊr; jər] [wɜːrdz] [ɑːr; ər] [ˈbrɪliənt] , [ʃəʊkɪŋ] . "
" **Your words are brilliant , Shaoqing .** "
" 你的 字 是 杰出的 , 少卿 . "

“少卿妙论，

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [laɪk] [ˈdrɪŋkɪŋ] [ˈnektər] [tuː; tə][em ˈiː] .
It was like drinking nectar to me .
它 曾是 喜欢 喝 花蜜 到 我 .

令我闻之如饮醍醐。”

[ju] - [sed] ,
Yu Hesheng said ,
于 - 说 ,

余和声道，

" [ðə; ðɪ] [ˈnektər] [hæz; həz] [əˈraɪvd] ! "
" **The nectar has arrived !** "
" 这 花蜜 有 到达的 ！ "

“那边醍醐来了！ ”

[wen] [ˈevrɪwʌn] [lʊkt] ,
When everyone looked ,
什么时候 每个人 看起来 ,

众人看时，

[ðeɪ] [sɔː] [ðæt] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈsɜːrvənt] [huː] [brɔːt] [aʊt] [ðə; ðɪ] [waɪn] .
They saw that it was a servant who brought out the wine .
他们 锯 那 它 曾是 一个 仆人 WHO 带来 出去 这 葡萄酒 .

见是小厮捧出酒来。

[ðə; ði] [waɪn] [ænd; ənd] ['di:ʒ] [wɜ:r; wər] [leɪd] [əʊt] [ɪ'mi:diətli] .
The wine and dishes were laid out immediately .
这 葡萄酒 和 菜肴 是 铺设 出去 立即地 .
当下摆齐酒肴，

[ðə; ði] [eɪt] ['pi:p(ə)l] [sæt] [daʊn] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [drɪŋk] .
The eight people sat down for a drink .
这 八 人们 卫星 向下 为了 一个 喝 .
八位坐下小饮。

[dʒi] - [dræŋk] [ə; eɪ] [fju:] [mɔ:r] [kʌps] .
Ji Weixiao drank a few more cups .
季 - 喝 一个 很少 更多的 杯子 .
季苇萧多吃了几杯，

[drʌŋk]
Drunk
醉
醉了，

[hi:; hi] [sed] :
He said :
他 说 :
说道：

['brʌðər] ['ʃəʊŋŋ] ,
Brother Shaoqing ,
兄弟 少卿 ,
“少卿兄，

[ju:; jʊ] [ɑ:r; ə] ['tru:li] [ə; eɪ] ['pi:rləs] ['tʃɑ:rmər] .
You are truly a peerless charmer .
你 是 真的 一个 无与伦比 魔术师 .
你真是绝世风流。

[ɪn] [maɪ] [ə'pɪnjən] ,
In my opinion ,
在 我的 观点 ,
据我说，

[hi:; hi] [spɛnt] [hɪz; ɪz] [deɪz] [əd'maɪərɪŋ] ['flaʊərz] [ænd; ənd] ['drɪŋkɪŋ] [waɪn] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['wʊmən] [ɪn] [hɜ:r; hər]
He spent his days admiring flowers and drinking wine with a woman in her
他 花费 他的 天 钦佩 花朵 和 喝 葡萄酒 和 一个 女士 在 她
['θɜ:ti:z] .
thirties .
三十多岁 .
镇日同一个三十多岁的老嫂子看花饮酒，

[aɪ] ['ɔ:lsoʊ] [felt] [dɪsə'pɔɪntɪd] .
I also felt disappointed .
我 还 毛毡 失望的 .
也觉得扫兴。

[beɪst] [ɑ:n] [jɔ:r; jər] [,repju'teɪ(ə)n] ,
Based on your reputation ,
基于 在 你的 名声 ,
据你的才名，

[ænd; ənd] ['lɪvɪŋ] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [naɪs] [pleɪs] ,
And living in such a nice place ,
和 活的 在 这样的 一个 好的 地方 ,
又住在这样的好地方，

[waɪ] [nɑ:t] ['mæri] ['sʌmwʌn] [æz; əz] ['bjʊ:tɪf(ə)l] [æz; əz][ju:; jʊ] ?
Why not marry someone as beautiful as you ?
为什么 不是 结婚 某人 作为 美丽的 作为 你 ？

何不娶一个标致如君，

['tæləntɪd]
Talented
才华横溢

又有才情的，

['tæləntɪd] [men] [ænd; ənd] ['bjʊ:tɪf(ə)l] ['wɪmɪn]
Talented men and beautiful women
才华横溢 男人 和 美丽的 女性

才子佳人，

['kɑ:rpɛɪ] ['di:m] ? "
Carpe Diem ? "
抓住机会 迪姆 ？ "

及时行乐？ "

[di:'ju] [ʃəʊkɪŋ] [sed] :
Du Shaoqing said :
杜 少卿 说 :

杜少卿道：

['brʌðər] ['weɪ] ,
Brother Wei ,
兄弟 魏 ,

“苇兄，

[hæv; həv][ju:; jʊ][nɑ:t] [hɜ:rd] [seɪ] :
Have you not heard Yanzi say :
有 你 不是 听到 燕子 说 :

岂不闻晏子云：

- [ðoʊ] [oʊld][ænd; ənd] ['ʌɡli] [naʊ] , -
' Though old and ugly now , '
- 尽管 老的 和 丑陋的 现在 , -

‘今虽老而丑，

['sɜ:rt(ə)nli] [faʊnd] [hɜ:r; həɹ] ['bjʊ:tɪf(ə)l] [ænd; ənd] ['lʌvli] .
certainly found her beautiful and lovely .
当然 成立 她 美丽的 和 迷人的 .

我固及见其姣且好也。’

[mɔ:ˈroʊvər] , [rɪˈɡɑ:rdɪŋ] [ðə; ðɪ] ['mætər] [ʌv; əv] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['kɑ:ŋkjubəɪn] ,
Moreover , regarding the matter of taking a concubine ,
而且 , 关于 这 事情 的 采取 一个 妾 ,

况且娶妾的事，

[aɪ] [θɪŋk] [ðɪs] [ɪz][ðə; ðɪ][moʊst][ʌn'dʒʌst] [θɪŋ] [tu:; tə][du:] .
I think this is the most unjust thing to do .
我 思考 这 是 这 最多 不公正 事物 到 做 .

小弟觉得最伤天理。

[ðə; ðɪ] [wɜ:rlɪd] [ɪz][dʒʌst] [meɪd] [ʌp] [ʌv; əv] [ðɪ:z] ['pi:p(ə)l] .
The world is just made up of these people .
这 世界 是 只是 制成 向上 的 这些 人们 .

天下不过是这些人，

[wʌn] [mæn] [tʊk] [ðə; ðɪ] [pleɪs] [ʌv; əv] ['sevrəl] ['wɪmɪn] .
One man took the place of several women .
一 男人 采取 这 地方 的 一些 女性 .

一个人占了几个妇人，

[ðer; ðər][mʌst; məst][bi; bi][ə; eɪ][fjuː] [men] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] [huː] [ɑːr; ər] [wɪˈðəʊt] [waɪvz] .
There must be a few men in the world who are without wives .
那里 必须 是 一个 很少 男人 在 这 世界 WHO 是 没有 妻子们 。

天下必有几个无妻之客。

[jɔːr; jər][ˈhʌmb(ə)l] [ˈsɜːrvənt] [ɪz] [ɪˈnæktɪŋ] [lɔːz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪmˈpɪriəl] [kɔːrt] :
Your humble servant is enacting laws for the imperial court :
你的 谦逊的 仆人 是 实施 法律 为了 这 帝国 法庭 。

小弟为朝廷立法：

[wʌn] [mʌst; məst][bi; bi] [ˈtʃaɪldləs] [baɪ] [ˈfɔːrti] .
One must be childless by forty .
一 必须 是 无子女 经过 四十 。

人生须四十无子，

[fæŋ] [wʌz; wəz] [pəˈmɪtɪd] [tu; tə] [teɪk] [wʌn] [ˈkɑːŋkjubaɪn] ;
Fang was permitted to take one concubine ;
方 曾是 允许 到 拿 一 妾 ；

方许娶一妾；

[ɪf] [ðɪs] [ˈkɑːŋkjubaɪn] [dʌz] [nɑːt] [ber] [ə; eɪ][tʃaɪld]
If this concubine does not bear a child
如果 这 妾 做 不是 熊 一个 孩子

此妾如不生子，

[ʃi; ʃi] [ðen] [sent] [hɪm; ɪm] [əˈweɪ] [tu; tə] [ˈmæri] [əˈnʌðər] [ˈwʊmən] .
She then sent him away to marry another woman .
她 然后 发送 他 离开 到 结婚 其他 女士 。

便遣别嫁。

[ɪz] [ðæt] [soʊ] ?
Is that so ?
是 那 所以 ？

是这等样，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [ˈpraːbəbli] [ˈveri] [fjuː] [men] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] [wɪˈðəʊt] [waɪvz] .
There are probably very few men in the world without wives .
那里 是 大概 非常 很少 男人 在 这 世界 没有 妻子们 。

天下无妻子的人或者也少几个。

[ðɪs] [ɪz][ˈɔːlsəʊ][wʌn] [wei] [tu; tə] [rɪˈplenɪʃ] [ˈvaɪt(ə)l] [ˈenərɜːdʒi] .
This is also one way to replenish vital energy .
这 是 还 一 方式 到 补充 必不可少的 活力 。

也是培补元气之一端。”

[ˈʒaʊ] [beɪkwɑːn] [sed] :
Xiao Baiquan said :
肖 百泉 说 。

萧柏泉道：

" [wʌt] [ə; eɪ] [faɪn] [piːs] [ʌv; əv] [ˈelɪɡənt] [iːkəˈnɑːmɪks] [juːv] [pʊt] [aɪ ˈtiː] ! "
" **What a fine piece of elegant economics you've put it !** "
" 什么 一个 美好的 片 的 优雅的 经济学 你已经 放 它 ！ "

“先生说得好一篇风流经济！ ”

[kaɪ] [hɛŋˈʃɑːn] [saɪd] :
Chi Hengshan sighed :
奇 衡山 叹了口气 。

迟衡山叹息道：

[ɪf] [ðə; ði] [praɪm] [ˈmɪnɪstər] [wɜːr; wər] [ˈwɪlɪŋ] [tu; tə] [pʊt] [ɪn] [sʌtʃ] [ˈefərt] . . .
If the prime minister were willing to put in such effort . . .
如果 这 主要的 部长 是 愿意的 到 放 在 这样的 努力 。

“宰相若肯如此用心，

[pi:s] [kæn; kən][bi; bi] [ə'tʃi:vð] [ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] !
Peace can be achieved in an instant !
和平 能 是 已达成 在 一个 立即的 ！

天下可立致太平！ ”

[ˈæftər] ['fɪnɪʃɪŋ] [ðə; ði] [waɪn] ,
After finishing the wine ,
后 精加工 这 葡萄酒 ,

当下吃完了酒，

[ˈevriwʌn] [læft] .
Everyone laughed .
每个人 笑了 .

众人欢笑，

[ðeɪ] [sed] [ˌɡʊdˈbaɪ] [ænd; ənd] [left] [təˈgeðər] .
They said goodbye and left together .
他们 说 再见 和 左边 一起 .

一同辞别去了。

[ə; eɪ] [fju:] [deɪz] ['leɪtər] ,
A few days later ,
一个 很少 天 之后 ,

过了几日，

[kaɪ] [hɛŋˈʃɑ:n] [wɔ:kt] [əˈləʊn] .
Chi Hengshan walked alone .
奇 衡山 步行 独自的 .

迟衡山独自走来，

[di:ˈju] [ʃeʊkɪŋ] [ˌʌndərˈstʊd] .
Du Shaoqing understood .
杜 少卿 理解 .

杜少卿会着。

[kaɪ] [hɛŋˈʃɑ:n] [sed] :
Chi Hengshan said :
奇 衡山 说 :

迟衡山道：

" [rɪˈɡɑ:rdɪŋ] [ðə; ði][teɪboʊ][ˈtemp(ə)] . . . "
" Regarding the Taibo Temple . . . "
" 关于 这 泰博 寺庙 . . . "

“那泰伯祠的事，

[ɪts] [ɔ:ˈredi] [rɪ:tʃt] [ə; eɪ][ˈsɜ:rt(ə)n] [skeɪl] .
It's already reached a certain scale .
它是 已经 达到 一个 肯定 规模 .

已有个规模了。

[ðə; ði] ['rɪtʃʊəlz] [ænd; ənd][ˈmju:zɪk][tu:; tə][bi; bi] [pərˈfɔ:rmɪd] [ɪn][ðə; ði] ['fju:tʃər]
The rituals and music to be performed in the future
这 仪式 和 音乐 到 是 执行 在 这 未来

将来行的礼乐，

[aɪv] [dra:ftɪd] [ə; eɪ] [rʌf] [draɛft] [hɪr] .
I've drafted a rough draft here .
我已经 起草 一个 粗糙的 草稿 这里 .

我草了一个底稿在此，

[aɪv] [kʌm] [tu:; tə] [dɪˈskʌs] [ðɪs] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] .
I've come to discuss this with you .
我已经 来 到 讨论 这 和 你 .

来和你商议，

[pli:z] [kən'sɪdə] [ðɪs] [fɔ:r; fər][em 'i:] .
Please consider this for me .
请 考虑 这 为了 我 :

替我斟酌起来。”

[di:'ju] [ʃəʊkɪŋ] [tʊk] [ðə; ði] ['mænjuskɹɪpt] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][aɪ 'ti:] , [ˈseɪɪŋ] :
Du Shaoqing took the manuscript and looked at it , saying :
杜 少卿 采取 这 手稿 和 看起来 在 它 , 说 :

杜少卿接过底稿看了道：

" [ðɪs] ['mætər] [stɪl] [ni:dz] [tu:; tə][bi:; bi] [dɪ'skʌst] [wɪð; wɪθ] ['sʌmwʌn] . "
" This matter still needs to be discussed with someone . "
" 这 事情 仍然 需求 到 是 讨论 和 某人 : "

“这事还须寻一个人斟酌。”

[kaɪ] [hɛŋ'ʃɑ:n] [roʊd] ,
Chi Hengshan Road ,
奇 衡山 路 ,

迟衡山道，

" [ju:; jʊ] [mi:n] ['lʊkɪŋ] [fɔ:r; fər] [ðæt] [wʌn] ? "
" You mean looking for that one ? "
" 你 意思是 寻找 为了 那 一 ? "

“你说寻那个？ ”

[di:'ju] [ʃəʊkɪŋ] [sed] :
Du Shaoqing said :
杜 少卿 说 :

杜少卿道：

" ['mɪstər] . [dʒwɑ:n] - "
" Mr . Zhuang Shaoguang " :
" 先生 : 庄 "

“庄绍光先生。”

[kaɪ] [hɛŋ'ʃɑ:n] [sed] :
Chi Hengshan said :
奇 衡山 说 :

迟衡山道：

" [hi:; hi] [went] [bæk] [tu:; tə] - [frʌm; frəm][dʒe'dʒɪɑ:n][ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔ:r] ['jestərdeɪ] . "
" He went back to Mizhou from Zhejiang the day before yesterday . "
" 他 去 后退 到 - 从 浙江省 这 天 前 昨天 : "

“他前日浙江回米了。”

[di:'ju] [ʃəʊkɪŋ] [sed] :
Du Shaoqing said :
杜 少卿 说 :

杜少卿道：

" [aɪm][ɑ:n][maɪ] [wei] . "
" I'm on my way . "
" 我是 在 我的 方式 : "

“我正要去。

" [aɪl] [goʊ] [si:] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] [naʊ] . "
" I'll go see him with you now . "
" 患病的 去 看 他 和 你 现在 : "

我和你而今同去看他。”

[ðə; ði] [tu:] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] [ðen] ['bɔ:rdɪd] [ə; eɪ] ['kʌvəd] [boʊt] .
The two of them then boarded a covered boat .
这 二 的 他们 然后 登机 一个 涵盖 船 :

当下两人坐了一只凉篷船，

[ə'pɑ:n] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [nɔ:rθ] [geɪt] [brɪdʒ] ,
Upon arriving at the North Gate Bridge ,
之上 抵达 在 这 北 门 桥 ,
到了北门桥,

[wʌns] [ə'ʃɔ:r] ,
Once ashore ,
一次 岸上 ,
上了岸,

[aɪ] [sɔ:] [ə; eɪ] ['stɔ:rfrʌnt] ['feɪsɪŋ] [saʊθ] .
I saw a storefront facing south .
我 锯 一个 店面 面向 南 .
见一所朝南的门面房子,

[kaɪ] [hɛŋ'ʃɑ:n] [sed] :
Chi Hengshan said :
奇 衡山 说 :
迟衡山道:

" [ðɪs] [ɪz][hɪz; ɪz] [hoʊm] . "
" This is his home . "
" 这 是 他的 家 . "
“这便是他家了。”

[ðə; ði] [tu:] [wɔ:kt] [θru:] [ðə; ði] [geɪt] ,
The two walked through the gate ,
这 二 步行 通过 这 门 ,
两人走进大门,

[ðə; ði] ['geɪtki:pər] [went] [ɪn][ænd; ənd] [ɪn'fɔ:rmɪd] [ðə; ði]['mæstər] .
The gatekeeper went in and informed the master .
这 守门人 去 在 和 知情的 这 掌握 .
门上的人进去禀了主人,

[ðə; ði] ['oʊnər] [keɪm] [aʊt] .
The owner came out .
这 所有者 来了 出去 .
那主人走了出来。

[ðɪs] ['mænz] ['sɜ:rneɪm] [ɪz] [dʒwɑ:ŋ] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['gɪv(ə)n] [neɪm] [ɪz] - .
This man's surname is Zhuang , and his given name is Shangzhi .
这 男人的 姓 是 庄 , 和 他的 给定 姓名 是 - .
这人姓庄名尚志,

[hɪz; ɪz] ['kɜ:rtəsi] [neɪm] [wʌz; wəz] - .
His courtesy name was Shaoguang .
他的 礼貌 姓名 曾是 - .
字绍光,

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][ə; eɪ]['fæməli][ʌv; əv] [s'kɒləz] [ɪn]['nɑ:n'dʒɪŋ][fɔ:r; fər] [dʒɛnə'eɪʃənz] .
They were a family of scholars in Nanjing for generations .
他们 是 一个 家庭 的 学者们 在 南京 为了 几代人 .
是南京累代的读书人家。

[dʒwɑ:ŋ] - [kʊd; kəd] [kəm'pəʊz] [ə; eɪ]['sevən] , - - ['kærəktər] ['pəʊəm] [wen] [hi; hi][wʌz; wəz]
Zhuang Shaoguang could compose a 7 , 000 - character poem when he was
庄 - 可以 撰写 一个 7 , - - 特点 诗 什么时候 他 曾是
[ɪ'lev(ə)n] [ɔ:r] [twelv] ['jɪrz] [oʊld] .
eleven or twelve years old .
十一 或者 十二 年 老的 .
这庄绍光十一二岁就会做一篇七千字的赋,

[,aɪˈtiː][ɪz] [ˈnoʊn] [θruːˈaʊt] [ðə; ði] [wɜːrld] .
It is known throughout the world .
它是已知自始至终这世界：

天下皆闻。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [əˈprəʊtʃɪŋ] [ˈfɔːrti] [ˈjɪrz] [oʊld][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] .
He was approaching forty years old at this time .
他曾是接近四十年老的在这时间：

此时已将及四十岁，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈfeɪməs] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] .
He was famous for a time .
他曾是著名的为了一个时间：

名满一时，

[hiː; hi] , [haʊˈevər] , [sɪˈkluːdɪd] [hɪmˈself] [tuː; tə] [raɪt] [bʊks] .
He , however , secluded himself to write books .
他，然而，僻他自己到写图书：

他却闭户著书，

[hiː; hi][rɪˈfjuːzd; ˈrefjuːs][tuː; tə][əˈsoʊsiət; əˈsoʊʃiət][wɪð; wɪθ][dʒʌst] [ˈeniwʌn] .
He refused to associate with just anyone .
他拒绝到联系和只是任何人：

不肯妄交一人。

[ðæt] [deɪ] , [əˈpɑːn] [ˈhɪrɪŋ] [ðæt] [,aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ðiːz] [tuː] [ˈpiːp(ə)l] [huː] [hæd; həd] [kʌm] . . .
That day , upon hearing that it was these two people who had come . . .
那天，之上听力那它曾是这些二人们WHO有来 . . .

这日听见是这两个人来，

[wiː; wi][dʒʌst] [met] .
We just met .
我们只是遇见：

方才出来相会。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈweɪɪŋ] [ə; eɪ] [ˈskweɪ] [ˈskaːrf][ɑːn][hɪz; ɪz] [hed] .
He was wearing a square scarf on his head .
他曾是穿着一个正方形围巾在他的头：

只见头戴方巾，

[ˈweɪɪŋ] [ə; eɪ] [ˈrɔɪəl] [ˈbluː] [ˈlaɪnd] [ˈsæʃ] ,
Wearing a royal blue lined sash ,
穿着一个皇家蓝色的衬里窗扇，

身穿宝蓝夹纱直裰，

[θriː] [ˈstrændz] [ʌv; əv] [ˈbɪrd] ,
Three strands of beard ,
三线 的 胡须，

三绺髭须，

[ˈjeləʊ] [ænd; ənd] [waɪt] [ˈdoʊ] ,
Yellow and white dough ,
黄色的和白色的面团，

黄白面皮，

[hiː; hi] [keɪm] [aʊt] [ænd; ənd] [rɪˈspektfəli] [ˈbəʊd] [tuː; tə][ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] [brɪˈfɔːr] [ˈsɪtɪŋ] [ˈdaʊn]
He came out and respectfully bowed to the two of them before sitting down
他来了出去和尊敬鞠躬到这二 的 他们 前 坐着 向下
.
:
.

出来恭恭敬敬同二位作揖坐下。

[dʒwa:n] - [sed] :
Zhuang Shaoguang said :
庄 - 说 :

庄绍光道：

[ˈbrʌðər] [ʃəʊkɪŋ] ,
Brother Shaoqing ,
兄弟 少卿 ,

“少卿兄，

[ˈæftər] [ˈbi:ɪŋ] [ˈsepəreɪtɪd] [fɔ:r; fər] [ˈsevrəl] [ˈjɪrz] ,
After being separated for several years ,
后 存在 分开 为了 一些 年 ,

相别数载，

[bʌt; bət][hi:; hi] [prɪˈfɜ:rd] [tu:; tə] [ˈset(ə)l] [ɪn] - .
But he preferred to settle in Qinhuai .
但 他 首选 到 定居 在 - .

却喜卜居秦淮，

[aɪ ˈti:] [ædz] [ˈkʌlər] [tu:; tə][ðə; ði] [θri:] [ˈmaʊntnɪz] [ænd; ənd] [tu:] [ˈrɪvəz] .
It adds color to the three mountains and two rivers .
它 添加 颜色 到 这 三 山脉 和 二 河流 .

为三山二水生色。

[ðə; ði] [ˈʌðər] [deɪ] , [ðə; ði][ˈɑ:n,hwi] [ˈrɪvər] [brɪˈkeɪm] [ɪnˈtæŋɡld] [wʌns] [əˈɡen] .
The other day , the Anhui River became entangled once again .
这 其他 天 , 这 安徽 河 成为 纠缠 一次 再次 .

前日又多了皖江这一番缠绕，

[ju:; jʊ] [rɪˈzaɪnd] [wɪˈðəʊt] [hezɪˈteɪʃ(ə)n] .
You resigned without hesitation .
你 辞职 没有 犹豫 .

你却也辞的爽快。”

[di:ˈju] [ʃəʊkɪŋ] [sed] :
Du Shaoqing said :
杜 少卿 说 :

杜少卿道：

" [wɪ:; wi][wɜ:r; wər][dʒʌst] [əˈbaʊt] [tu:; tə] [mɪ:t] [læst] [taɪm] . "
" We were just about to meet last time . "
" 我们 是 只是 关于 到 见面 最后的 时间 " . "

“前番正要来相会，

[aɪ ˈti:][dʒʌst][soʊ] [ˈhæpənɪz] [ðæt] [ə; eɪ] [ɡʊd] [frend] [hæz; həz] [pæst] [əˈweɪ] .
It just so happens that a good friend has passed away .
它 只是 所以 发生 那 一个 好的 朋友 有 通过了 离开 .

恰遇故友之丧，

[aɪ][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə][ɡoʊ][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪl] .
I had no choice but to go for a while .
我 有 不 选择 但 到 去 为了 一个 尽管 .

只得去了几时，

[ɑ:n][ðə; ði] [weɪ] [bæk] ,
On the way back ,
在 这 方式 后退 ,

回来时，

[ðə; ði][ˈdʒent(ə)lmən][hæz; həz] [ɔ:lˈredi] [ɡɔ:n] [tu:; tə][ˈdʒeˈdʒjɑ:n] .
The gentleman has already gone to Zhejiang .
这 绅士 有 已经 已消失 到 浙江省 .

先生已浙江去了。”

[dʒwa:ŋ] - [sed] :
Zhuang Shaoguang said :
庄 - 说 :

庄绍光道：

" [ˈbrʌðər] [hɛŋ]ˈʃɑ:n [ɪz][ˈɔ:f(ə)n][æt; ət] [hoʊm] , "
" Brother Hengshan is often at home , "
" 兄弟 衡山 是 经常 在 家 , "

“衡山兄常在家里，

[waɪ] [dəʊnt][ju:; jʊ] [mi:t] [ˈɔ:f(ə)n] ?
Why don't you meet often ?
为什么 不 你 见面 经常 ？

怎么也不常会？ ”

[kaɪ] [hɛŋ]ˈʃɑ:n [sed] :
Chi Hengshan said :
奇 衡山 说 :

迟衡山道：

" [maɪ] [ˈjʌŋgər] [ˈbrʌðər] [ɪz] [kənˈsɜ:rnd] [əˈbaʊt] [ðə; ði][teɪboʊ][ˈtemp(ə)] . "
" My younger brother is concerned about the Taibo Temple . "
" 我的 年轻 兄弟 是 担心的 关于 这 泰博 寺庙 . "

“小弟为泰伯祠的事，

[ˈæftər] [ˈrʌnɪŋ] [əˈraʊnd] [fɔ:r; fər] [ˈmeni] [deɪz] ,
After running around for many days ,
后 跑步 大约 为了 许多 天 ,

奔走了许多日子，

[aɪ ˈti:][hæz; həz] [naʊ] [ri:tʃt] [ə; eɪ][ˈsɜ:rt(ə)n] [skeɪl] .
It has now reached a certain scale .
它 有 现在 达到 一个 肯定 规模 :

今已略有规模，

[ðeɪ] [sent] [ˈoʊvər][ðə; ði] [raɪts] [ænd; ənd][ˈmju:zɪk][tu:; tə][bi:; bi] [pərˈfɔ:rnd] [fɔ:r; fər][ðer; ðər][ka:ns(ə)ˈteɪ(ə)n] .
They sent over the rites and music to be performed for their consultation .
他们 发送 超过 这 仪式 和 音乐 到 是 执行 为了 他们的 咨询 .

把所订要行的礼乐送来请教。”

[hi:; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [ˈnoʊtbʊk] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [sli:v] [ænd; ənd] [ˈhændɪd] [aɪ ˈti:][ˈoʊvər] .
He took a notebook out of his sleeve and handed it over .
他 采取 一个 笔记本 出去 的 他的 袖子 和 递交 它 超过 :

袖里拿出一个本子来递了过去。

[dʒwa:ŋ] - [tʊk] [aɪ ˈti:] .
Zhuang Shaoguang took it .
庄 - 采取 它 :

庄绍光接过，

[aɪ] [lʊkt] [æt; ət][aɪ ˈti:] [ˈkerfəli] [frʌm; frəm] [brɪˈɡɪnɪŋ] [tu:; tə] [end] .
I looked at it carefully from beginning to end .
我 看起来 在 它 小心 从 开始 到 结尾 :

从头细细看了，

[hi:; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [ðɪs] [moʊˈmentəs] [ɪˈvent] ,
" This momentous event ,
" 这 意义重大 事件 ,

“这千秋大事，

[aɪ] [wɪl] ['glædli] ['ɔ:fər] [maɪ] [ə'sɪstəns] .
I will gladly offer my assistance .
我 将要 乐意 提供 我的 协助 :

小弟自当赞助效劳。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][wʌn] [θɪŋ] [naʊ] .
But there is one thing now .
但 那里 是 一 事物 现在 :

但今有一事，

[wen] [wɪl] [aɪ][bi:; bi] ['li:vɪŋ] [ə'gen] ?
When will I be leaving again ?
什么时候 将要 我 是 离开 再次 ?

又要出门几时，

[ʌp] [tu:; tə] [θri:] [mʌnθs] ,
Up to three months ,
向上 到 三 几个月 :

多则三月，

[ðeɪ] [wɪl] [rɪ'tɜ:rn] [ɪn][æt; ət] [li:st] [tu:] [mʌnθs] .
They will return in at least two months .
他们 将要 返回 在 在 至少 二 几个月 :

少则两月便回，

[wi:; wi] [ɪg'zæmɪnd] [aɪ 'ti:] ['kɜ:fəli] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] .
We examined it carefully at that time .
我们 检查 它 小心 在 那 时间 :

那时我们细细考订。”

[kaɪ] [hɛŋ'fɑ:n] [sed] :
Chi Hengshan said :
奇 衡山 说 :

迟衡山道：

" [wer] [ɑ:r; ər][wi:; wi]['gouɪŋ] [ə'gen] ? "
" Where are we going again ? "
" 在哪里 是 我们 去 再次 ? "

“又要到那里去？ ”

[dʒwa:ŋ] - [sed] :
Zhuang Shaoguang said :
庄 - 说 :

庄绍光道：

" [aɪ 'ti:][ɪz]['mɪstər] . [su:] - , [ðə; ðɪ] ['gʌvərnər] [ʌv; əv]['dʒe'dʒɪɑ:ŋ] . "
" It is Mr . Xu Muxuan , the Governor of Zhejiang . "
" 它 是 先生 : 徐 - , 这 州长 的 浙江省 : "

“就是浙抚徐穆轩先生，

[naʊ] [hi:; hi][ɪz] [prə'moʊtɪd] [tu:; tə] - ,
Now he is promoted to Shaozongbo ,
现在 他 是 推广 到 - ,

今升少宗伯，

[hi:; hi] [ˌrekə'mendɪd] [hɪz; ɪz]['hʌmb(ə)] [neɪm] .
He recommended his humble name .
他 受到推崇的 他的 谦逊的 姓名 :

他把贱名荐了，

[aɪ][eɪ 'em] ['ɔ:rdərd] [tu:; tə] [si:] [ju:; jʊ] .
I am ordered to see you .
我 是 订购 到 看 你 :

奉旨要见，

[aɪ][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][goʊ] .
I had no choice but to go .
我 有 不 选择 但 到 去 ：

只得去走一遭。”

[kaɪ] [hɛŋ'ʃɑ:n] [sed] :
Chi Hengshan said :
奇 衡山 说 ：

迟衡山道：

" [wiː; wi][hæv; həv][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [kʌm] [bæk] . "
" We have no choice but to come back . "
" 我们 有 不 选择 但 到 来 后退 。”

“这是不得就回来的。”

[dʒwaːŋ] - [sed] :
Zhuang Shaoguang said :
庄 - 说 ：

庄绍光道：

" [sɜːr] , [pliːz] [rest] [ə'fɔrd] , "
" Sir , please rest assured , "
" 先生 , 请 休息 保证 , "

“先生放心，

[maɪ] ['jʌŋgə] ['brʌðə] [ɪz] ['kʌmɪŋ] [bæk] [suːn] .
My younger brother is coming back soon .
我的 年轻 兄弟 是 未来 后退 很快 。

小弟就回来的，

[ðə; ði][grænd] ['serəmoʊni] [æt; ət][ðə; ði][teɪboʊ][temp(ə)][mʌst; məst][nɑ:t][biː; bi] [dɪ'leɪd] .
The grand ceremony at the Taibo Temple must not be delayed .
这 盛大 仪式 在 这 泰博 寺庙 必须 不是 是 延迟 。

不得误了泰伯祠的大祭。”

[diː'ju] [ʃəʊkɪŋ] [sed] :
Du Shaoqing said :
杜 少卿 说 ：

杜少卿道：

" [rɪ'gɑːrdɪŋ] [ðɪs] [sækrɪ'fɪ(ə)] ['serəmoʊni] , "
" Regarding this sacrificial ceremony , "
" 关于 这 献祭 仪式 , "

“这祭祀的事，

[wiː; wi] ['kænə:t] [duː] [wɪ'ðəʊt] [juː; jə] , [sɜːr] .
We cannot do without you , sir .
我们 不能 做 没有 你 , 先生 。

少了先生不可，

[lʊkɪŋ] ['fɔːrwərd] [tuː; tə][jɜː; jər] [ˈɜːrli] [rɪ'tɜːrn] .
Looking forward to your early return .
寻找 向前 到 你的 早期的 返回 。

专候早回。”

[kaɪ] [hɛŋ'ʃɑ:n] [æskt] [tuː; tə] ['bɔːroʊ] [ðə; ði] [ə'fɪ(ə)] ['dɑːkjuments] [tuː; tə] [riːd] .
Chi Hengshan asked to borrow the official documents to read .
奇 衡山 问 到 借 这 官方的 文件 到 读 。

迟衡山叫将邸抄借出来看。

[ðə; ði] ['sɜːrvənt] [tʊk] [aɪ 'tiː] [aʊt] .
The servant took it out .
这 仆人 采取 它 出去 。

小厮取了出来，

[ðə; ði] [tu:] [wɑ:tʃt] [aɪ 'ti:] [tə'geðər] .
The two watched it together .
这 二 观看 它 一起 .

两人同看。

[aɪ 'ti:] [ri:dz] :
It reads :
它 阅读 :

上写道:

[su:] , [vaɪs] ['mɪnɪstər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ʌv; əv] [raɪts]
Xu , Vice Minister of the Ministry of Rites
徐 , 副 部长 的 这 部 的 仪式

礼部侍郎徐,

[fɔ:r; fər][ðə; ði] ['pʊ:rpəs] [ʌv; əv] [ˌrekə'mend] ['vɜ:rtʃuəs] [ænd; ənd] ['tæləntɪd] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] .
For the purpose of recommending virtuous and talented individuals .
为了 这 目的 的 推荐 有德行的 和 才华横溢 个人 .

为荐举贤才事。

[baɪ] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kri:] ,
By imperial decree ,
经过 帝国 法令 ,

奉圣旨,

[dʒwa:ŋ] - [wʌz; wəz] [sent] [tu;; tə][ˌbeɪ'dʒɪŋ][tu;; tə][bi;; bi] [ˌɪntrə'du:st] .
Zhuang Shangzhi was sent to Beijing to be introduced .
庄 - 曾是 发送 到 北京 到 是 介绍 .

庄尚志着来京引见。

[soʊ][bi;; bi][aɪ 'ti:] .
So be it .
所以 是 它 .

钦此。

[ðə; ði] [tu:] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [lʊkt] [æt; ət][aɪ 'ti:] .
The two of them looked at it .
这 二 的 他们 看起来 在 它 .

两人看了,

[hi;; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道:

[let] [ju: 'es][pɑ:rt] [weɪz] .
Let us part ways .
让 我们 部分 方式 .

“我们且别,

[ɑ:n][ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv] ['entəriŋ] [ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)] ,
On the day of entering the capital ,
在 这 天 的 进入 这 首都 ,

候入都之日,

[hɪəz] [ə'nʌðər] [wʌŋ][fɔ:r; fər][ju;; jʊ] .
Here's another one for you .
这里是 其他 一 为了 你 .

再来奉送。”

[dʒwa:ŋ] - [sed] :
Zhuang Shaoguang said :
庄 - 说 :

庄绍光道:

" [ðə; ði] ['mi:tɪŋ] [ɪz][nɑ:t][fɑ:r] [ə'weɪ] , "
" The meeting is not far away , "
" 这 会议 是 不是 远的 离开 , "

“相唔不远，

[nʊʊ] [ni:d] [fɔ:r; fər][em 'i:][tu:; tə] [si:] [ju:; jʊ] [ɔ:f] .
No need for me to see you off .
不 需要 为了 我 到 看 你 离开 .

不劳相送。”

[ˈæftər] ['seɪɪŋ] [ðæt] , [hi:; hi] [keɪm] [aʊt] .
After saying that , he came out .
后 说 那 , 他 来了 出去 .

说罢出来，

[ðə; ði] [tu:] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [went] .
The two of them went .
这 二 的 他们 去 .

两人去了。

[dʒwa:ŋ] - [prɪ'perd] [waɪn] [tu:; tə][brɪd] [,fer'wel] [tu:; tə][hɪz; ɪz][waɪf] [ðæt] ['i:vniŋ] .
Zhuang Shaoguang prepared wine to bid farewell to his wife that evening .
庄 - 准备 葡萄酒 到 出价 告别 到 他的 妻子 那 晚上 .

庄绍光晚间置酒与娘子作别。

[ðə; ði][ˈleɪdi] [sed] :
The lady said :
这 女士 说 :

娘子道：

[ju:; jʊ][ˈju:zuəli; 'ju:zəli] [rɪ'fju:z] [tu:; tə][goʊ] [aʊt] .
You usually refuse to go out .
你 通常 拒绝 到 去 出去 .

“你往常不肯出去，

" [waɪ] [fʊd; fəd] [wi:; wi] ['sɪmpli] [ə'beɪ] ['ɔ:rdərz] [tə'deɪ] ? "
" Why should we simply obey orders today ? "
" 为什么 应该 我们 简单地 服从 订单 今天 ? "

今日怎的闻命就行？ ”

[dʒwa:ŋ] - [sed] :
Zhuang Shaoguang said :
庄 - 说 :

庄绍光道：

" [wi:; wi][ɑ:r; ər] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm] [ðʊʊz] [hu:] [lɪv; laɪv][ɪn] [sɪ'klu:z(ə)n] [ɪn][ðə; ði] ['maʊntnz] [ænd; ənd]
" We are different from those who live in seclusion in the mountains and
" 我们 是 不同的 从 那些 WHO 居住 在 隔离 在 这 山脉 和
[ˈfɒrɪsts] . "
forests . "
森林 . "

“我们与山林隐逸不同，

[sɪns] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['sʌmənd] [baɪ] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kri:] ,
Since I have been summoned by imperial decree ,
自从 我 有 到过 被召唤 经过 帝国 法令 ,

既然奉旨召我，

[ðə; ði][ˈpra:pər] ['etɪkət] [bɪ'twi:n] ['ru:lər][ænd; ənd][ˈsʌbdʒekt][mʌst; məst][nɑ:t][bi:; bi] ['teɪkən] ['laɪtli] .
The proper etiquette between ruler and subject must not be taken lightly .
这 恰当的 礼仪 之间 统治者 和 主题 必须 不是 是 已采取 轻轻 .

君臣之礼是傲不得的。

[dəʊnt] ['wɜ:ri] ,
Don't worry ,
不 担心 ,

你但放心，

[aɪl] [bi:; bi] [bæk] .
I'll be back .
患病的 是 后退 .

我就回来，

[hi:; hi] [wʊd] ['sɜ:rt(ə)nli] [nɔ:t][bi:; bi] [læft] [æt; ət][baɪ] [laʊ] - [waɪf] .
He would certainly not be laughed at by Lao Laizi's wife .
他 会 当然 不是 是 笑了 在 经过 老挝 - 妻子 .

断不为老莱子之妻所笑。”

[ðə; ði][nekst] [deɪ]
The next day
这 下一个 天

次日，

['loʊk(ə)] [ə'fɪ(ə)lz] [frʌm; frəm] - ['pri:fektʃər] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] [dɔ:r] [tu:; tə][ɜ:rdʒ][ðem; ðəm][ɑ:n] .
Local officials from Yingtian Prefecture came to the door to urge them on .
当地的 官员 从 - 州 来了 到 这 门 到 敦促 他们 在 .

应天府的地方官都到门来催迫。

[dʒwa:ŋ] - ['kwaiətli] ['ɔ:rdərd] [ə; eɪ][sɪ'dæn] [tʃer] .
Zhuang Shaoguang quietly ordered a sedan chair .
庄 - 悄悄 订购 一个 轿车 椅子 .

庄绍光悄悄叫了一乘小轿，

[hi:; hi] [brɔ:t] [ə; eɪ] ['sɜ:rvənt] [bɔɪ] [wið; wiθ][him; ɪm] .
He brought a servant boy with him .
他 带来 一个 仆人 男生 和 他 .

带了一个小厮，

[ðə; ði] ['pɒtər] ['kærid] [ə; eɪ][loʊd] [ʌv; əv] ['lʌɡɪdʒ] .
The porter carried a load of luggage .
这 搬运工 携带 一个 加载 的 行李 .

脚子挑了一担行李，

[hi:; hi] [left] [θru:] [ðə; ði] [bæk] [ɡert] [ænd; ænd] [went] [aʊt] [θru:] [ðə; ði] [west] [ɡert] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm]
He left through the back gate and went out through the West Gate a long time
他 左边 通过 这 后退 门 和 去 出去 通过 这 西方 门 一个 长的 时间

[ə'ɡoʊ] .
ago .
前 .

从后门老早就出汉西门去了。

[dʒwa:ŋ] - [krɔ:st] [ðə; ði] ['jeləʊ] ['rɪvər] [baɪ] ['wɔ:tər] .
Zhuang Shaoguang crossed the Yellow River by water .
庄 - 交叉 这 黄色的 河 经过 水 .

庄绍光从水路过了黄河，

[aɪ] [haɪrd] [ə; eɪ][kɑ:r] .
I hired a car .
我 雇用 一个 车 .

雇了一辆车，

['træv(ə)][baɪ] [deɪ] [ænd; ænd] [rest] [baɪ] [naɪt]
Travel by day and rest by night
旅行 经过 天 和 休息 经过 夜晚

晓行夜宿，

[wiː; wi] [ˈtrævlɪd] [ɔːl] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [ˈʃænˈdʒɪŋ] .
We traveled all the way to Shandong .
我们 旅行 全部 这 方式 到 山东 .

一路来到山东地方。

[ˈfɔːrti] [li] [pæst] [ˈjɑːnˈdʒoʊ] [ˈpriːfektʃər] ,
Forty li past Yanzhou Prefecture .
四十 李 过去的 兖州 州 ,

过兖州府四十里，

[ðə; ði] [pleɪs] [ɪz] [kɔːld] - .
The place is called Xinjiayi .
这 地方 是 称为 - .

地名叫做辛家驿，

[ðeɪ] [stɑːpt] [ɪn] [ðer; ðər] [kɑːr] [ænd; ənd] [hæd; həd] [tiː] .
They stopped in their car and had tea .
他们 停止 在 他们的 车 和 有 茶 .

住了车子吃茶。

[aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [nɑːt] [jet] [leɪt] [ðæt] [deɪ] .
It was not yet late that day .
它 曾是 不是 然而 晚的 那 天 .

这日天色未晚，

[ðeɪ] [ˈɜːdʒd] [ðə; ði] [ˈdraɪvər] [tuː; tə] [kənˈtɪnjuː] [fɔːr; fər] [əˈnʌðər] [ˈsevrəl] [ˈdʌz(ə)n] [maɪlz] .
They urged the driver to continue for another several dozen miles .
他们 敦促 这 司机 到 继续 为了 其他 一些 打 英里 .

催着车夫还要赶几十里地。

[ðə; ði] [ʃɑːp] [ˈoʊnər] [sed] :
The shop owner said :
这 店铺 所有者 说 :

店家说道：

[tuː; tə] [biː; bi] [ˈɑːnɪst] , [sɜːr] . . .
To be honest , sir . . .
到 是 诚实的 , 先生 . . .

“不瞒老爷说，

[ðer; ðər] [hæv; həv] [bɪn] [ˈmeni] [ˈbændɪts] [ɪn] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈerɪə] [ˈleɪtli] .
There have been many bandits in our area lately .
那里 有 到过 许多 强盗 在 我们的 区域 最近 .

近来咱们地方上响马甚多，

[ɔːl] [ˈpæsɪŋ] [gests] ,
All passing guests ,
全部 通过 客人 ,

凡过往的客人，

[wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [ˈtræv(ə)l] [leɪt] [ænd; ənd] [steɪ] [ˈɜːrli] .
One should travel late and stay early .
一 应该 旅行 晚的 和 停留 早期的 .

须要迟行早住。

[ɔːlˈðoʊ] [ðə; ði] [ˈmæstər] [ɪz] [nɑːt] [laɪk] [ðə; ði] [ˈmɜːtʃənts] [wɪð; wɪθ] [ˈkæpɪt(ə)l] ,
Although the master is not like the merchants with capital ,
虽然 这 掌握 是 不是 喜欢 这 商人 和 首都 ,

老爷虽然不比有本钱的客商，

[bʌt; bət] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [ˈɔːlsəʊ] [biː; bi] [ˈkeɪf(ə)l] .
But we should also be careful .
但 我们 应该 还 是 小心 .

但是也要小心些。”

[dʒwa:n] - [hɜ:rd] [ðɪs] ,
Zhuang Shaoguang heard this ,
庄 - 听到 这 ,

庄绍光听了这话，

[hi:; hi] [ðen] [kɔ:ld] [tu:; tə][ðə; ði] ['kəʊtʃmən] :
He then called to the coachman :
他 然后 称为 到 这 马车夫 :

便叫车夫：

" [ðen] [steɪ] [hɪr] . "
" Then stay here . "
" 然后 停留 这里 . "

“竟住下罢。”

[ðə; ði] ['sɜ:rvənt] [pɪkt] [aʊt] [ə; eɪ] [ru:m] .
The servant picked out a room .
这 仆人 挑选 出去 一个 房间 .

小厮拣了一间房，

['oʊpən][ðə; ði] ['lʌɡɪdʒ] .
Open the luggage .
打开 这 行李 .

把行李打开，

[sprɛd] [aɪ 'ti:] [ɑ:n][ðə; ði] [kɑ:n] (['hi:tɪd] [brɪk] [bed]) .
Spread it on the kang (heated brick bed) .
传播 它 在 这 炕 (加热 砖 床) .

铺在炕上，

[brɪŋ] [sʌm; səm] [ti:] [ænd; ənd][hæv; həv][sʌm; səm] .
Bring some tea and have some .
带来 一些 茶 和 有 一些 .

拿茶来吃着。

[ɔ:l] [ðæt] [kʊd; kəd][bi:; bi] [hɜ:rd] [wʌz; wəz][ðə; ði] [keɪ'ɑ:tɪk] ['klæŋɪŋ] [ʌv; əv] [mju:l] ['belz] [aʊt'saɪd] [ðə; ði] [dɔ:r] .
All that could be heard was the chaotic clanging of mule bells outside the door .
全部 那 可以 是 听到 曾是 这 混乱 叮当声 的 骡子 铃铛 外部 这 门 .

只听得门外骡铃乱响，

[ə; eɪ] ['sɪlvər] [ʃi:θ] [ə'raɪvd] .
A silver sheath arrived .
一个 银 鞘 到达的 .

来了一起银鞘，

[ðer; ðər][wɜ:r; wər] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['laɪvstɑ:k] .
There were about a hundred livestock .
那里 是 关于 一个 百 家畜 .

有百十个牲口。

[wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wʌz; wəz][ə; eɪ] [dʒʌdʒ] .
One of them was a judge .
一 的 他们 曾是 一个 法官 .

内中一个解官，

[drest] [æz; əz][ə; eɪ] ['mɪləteri] ['ɑ:fɪsər] .
Dressed as a military officer .
穿着 作为 一个 军队 官 .

武员打扮。

[ə'hʌðər] ['pɜ:rs(ə)n][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kəm'pænjən] ,
Another person with a companion ,
其他 人 和 一个 伴侣 ,

又有同伴的一个人，

[steɪ] [wʌn] [naɪt] ,
Stay one night ,
停留 一 夜晚 ,

住一宿，

[li:v] ['ɜ:rlɪ] [tə'mɔ:roʊ] .
Leave early tomorrow .
离开 早期的 明天 .

明日早行。

[ju:, jʊ][mʌst; məst] [sɜ:rv] [ðem; ðəm] ['kerfəli] .
You must serve them carefully .
你 必须 服务 他们 小心 .

你们须要小心伺候。”

[ðə; ði] ['ʃɑ:pki:pər] ['redɪli] [ə'gri:d] .
The shopkeeper readily agreed .
这 店主 容易 同意 .

店家连忙答应。

[ðə; ði] [ə'fɪ(ə)] [ðen] [led][ðə; ði] ['pɔ:təz] [ɪn] ['kæriɪŋ] [ðə; ði] ['sɪlvər] [ʃi:θ] ['ɪntu:] [ðə; ði] [ʃɑ:p] .
The official then led the porters in carrying the silver sheath into the shop .
这 官方的 然后 引领 这 搬运工 在 携带 这 银 鞘 进入 这 店铺 .

那解官督率着脚夫将银鞘搬入店内，

[draɪv] [ðə; ði] ['laɪvstɑ:k] [tu:; tə][ðə; ði] [trɔ:f] .
Drive the livestock to the trough .
驾驶 这 家畜 到 这 槽 .

牲口赶到槽上，

[ðə; ði] [wɪp] [wʌz; wəz] [hʌŋ] [ʌp] .
The whip was hung up .
这 鞭 曾是 悬挂 向上 .

挂了鞭子，

[kʌm] [ɪn][wɪð; wɪθ] [ðæt] ['pɜ:rs(ə)n] .
Come in with that person .
来 在 和 那 人 .

同那人进来，

[hi:; hi] [boʊd] [tu:; tə] [dʒwɑ:ŋ] - [ænd; ənd][sæt] [daʊn] .
He bowed to Zhuang Shaoguang and sat down .
他 鞠躬 到 庄 - 和 卫星 向下 .

向庄绍光施礼坐下。

[dʒwɑ:ŋ] - [sed] :
Zhuang Shaoguang said :
庄 - 说 :

庄绍光道：

" [jɔ:; jər] ['eksələnsi] [hæz; həz] [kʌm] [frʌm; frəm]['si:tʃwɑ:n] [tu:; tə] [dɪ'li:vər] ['mɪləteri] [sə'plaɪz] ? "
" Your Excellency has come from Sichuan to deliver military supplies ? "
" 你的 阁下 有 来 从 四川 到 递送 军队 补给品 ? "

“尊驾是四川解饷来的？”

[ðɪs] ['pɜ:rs(ə)n][mʌst; məst][bi:; bi][ə; eɪ] [dɪ'stɪŋɡwɪft] [frend] .
This person must be a distinguished friend .
这 人 必须 是 一个 杰出的 朋友 .

此位想是贵友。

[meɪ] [aɪ][æsk][jɔ:; jər] ['ɑ:nərəb(ə)l] [nɜ:m] ?
May I ask your honorable name ?
可能 我 问 你的 光荣的 姓名 ?

不敢拜问尊姓大名？ ”

[ˈdʒi:] :
Jie Guandao :
杰 关岛 :

解官道：

[maɪ] [ˈsɜːrneɪm] [ɪz] [sʌn] .
My surname is Sun .
我的 姓 是 太阳 .

“在下姓孙，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [əˈpɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði][pəʊst][ʌv; əv] [ˈgærɪsn] [kəˈmændər] .
He was appointed to the post of garrison commander .
他 曾是 任命 到 这 邮政 的 驻军 指挥官 .

叨任守备之职。

[maɪ] [ˈfrɛndz] [ˈsɜːrneɪm] [ɪz] [ˈʒaʊ] .
My friend's surname is Xiao .
我的 朋友们 姓 是 肖 .

敝友姓萧，

[hɪz; ɪz] [ˈkɜːrtəsi] [neɪm] [wʌz; wəz] [heːksjuːən] .
His courtesy name was Haoxuan .
他的 礼貌 姓名 曾是 浩轩 .

字昊轩，

[ə; eɪ] [ˈneɪtɪv] [ʌv; əv] [ˈtʃʌŋˈdu] [ˈpriːfektʃər] .
A native of Chengdu Prefecture .
一个 本国的 的 成都 州 .

成都府人。”

[soʊ][aɪ] [æskt] [dʒwaːŋ] - :
So I asked Zhuang Shaoguang :
所以 我 问 庄 - :

因问庄绍光：

" [ɑːn] [wʌt] [ˈbɪznəs] [duː;][juː; jʊ][hæv; həv][ɪn][ˌbeɪˈdʒɪŋ] ? "
" On what business do you have in Beijing ? "
" 在 什么 商业 做 你 有 在 北京 ? "

“进京贵干？ ”

[dʒwaːŋ] - [rɪˈviːld] [hɪz; ɪz] [neɪm] [ænd; ənd] [ɪkˈspleɪnd] [waɪ] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn]
Zhuang Shaoguang revealed his name and explained why he had been
庄 - 揭晓 他的 姓名 和 解释 为什么 他 有 到过
[ˈsʌmənd] [tuː; tə][ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)] .
summoned to the capital .
被召唤 到 这 首都 .

庄绍光道了姓名并赴召进京的缘故。

[ˈʒaʊ] - [sed] :
Xiao Wuxuan said :
肖 - 说 :

萧吴轩道：

" [aɪ][hæv; həv] [bɪːŋ] [hɜːrd] [ðæt] [ˈmɪstər] . [dʒwaːŋ] - [ʌv; əv][ˈnɑːnˈdʒɪŋ][ɪz][ə; eɪ] [rɪˈnaʊnd]
" I have long heard that Mr . Zhuang Shaoguang of Nanjing is a renowned
" 我 有 长的 听到 那 先生 . 庄 - 的 南京 是 一个 著名
[ˈskɔːlər] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [taɪm] . "
scholar of our time . "
学者 的 我们的 时间 . "

“久闻南京有位庄绍光先生是当今大名士，

[aɪ] ['nevər] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [mi:t] [juː; jʊ] [soʊ] [ʌnɪk'spektɪdli] [tə'deɪ] .
I never expected to meet you so unexpectedly today .
我 绝不 预期的 到 见面 你 所以 不料 今天 .
不想今日无意中相遇。”

[aɪ 'tiː][ɪz] [ɪk'striːmli] [klɪr] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] [ˌoʊvər'welmd] [baɪ][aɪ 'tiː] .
It is extremely clear that he is overwhelmed by it .
它 是 极其 清除 那 他 是 不堪重负 经过 它 .
极道其倾倒之意。

[dʒwaːŋ] - [sɔː] [ðæt] ['zɑʊ] - [wɜːrdz] [wɜːr; wər] ['elɪɡənt] [ænd; ənd] [ɪm'poʊzɪŋ] .
Zhuang Shaoguang saw that Xiao Haoxuan's words were elegant and imposing .
庄 - 锯 那 肖 - 字 是 优雅的 和 气势磅礴 .
庄绍光见萧昊轩气字轩昂，

['dɪfrənt] [frʌm; frəm][ðə; ði][nɔːrm] ,
Different from the norm ,
不同的 从 这 规范 ,
不同流俗，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪn'diːd] ['veri] [kloʊz] .
They were indeed very close .
他们 是 的确 非常 关闭 .
也就着实亲近。

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

因说道：

" [ðə; ði] ['kʌntri] [hæz; həz] [ɪn'dʒɔɪd] [piːs] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] , "
" The country has enjoyed peace for a long time , "
" 这 国家 有 享受 和平 为了 一个 长的 时间 , "
“国家承平日久，

[ˈriːs(ə)nt] [ˈloʊk(ə)l] [əˈfɪ(ə)lz] - ['hændlɪŋ] [ʌv; əv] [əˈferz]
Recent local officials ' handling of affairs
最近的 当地的 官员 - 处理 的 事务
近来的地方官办事，

['evri] ['sɪŋɡ(ə)l][wʌn][ʌv; əv][ðəm; ðəm][wʌz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ] [pər'fʌŋktəri] ['stɔːri] .
Every single one of them was just a perfunctory story .
每一个 单身的 一 的 他们 曾是 只是 一个 敷衍了事 故事 .
件件都是虚应故事。

[θiːvz] [ruːm] ['friːli] ,
Thieves roam freely ,
窃贼 漫游 自由 ,

像这盗贼横行，

[ðeɪ] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə][ə'dɑːpt][ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)l][ɪ'fektɪv; ə'fektɪv] ['meθəd] [tuː; tə] [kwel] [θeft] [ænd; ənd]
They refused to adopt a single effective method to quell theft and
他们 拒绝 到 采纳 一个 单身的 有效的 方法 到 荡平 盗窃 和
[ɪn'ʃʊr] [ðə; ði] ['seɪfti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)] .
ensure the safety of the people .
确保 这 安全 的 这 人们 .

全不肯讲究一个弭盗安民的良法。

['hɪrɪŋ] [ðæt] [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['meni] ['bændɪts] [ə'hed] ,
Hearing that there were many bandits ahead ,
听力 那 那里 是 许多 强盗 前方 ,
听见前路响马甚多，

[wiː; wi] [ni:d] [tuː; tə][biː; bi] [ˈkerf(ə)] .
We need to be careful .
我们 需要 到 是 小心 :

我们须要小心防备。”

[ˈʒaʊ] [heːksju:ən] [læft] :
Xiao Haoxuan laughed :
肖 浩轩 笑了 :

萧昊轩笑道：

" [dəunt] [ˈwɜːri] [əˈbaʊt] [ðɪs] , [sɜːr] . "
" Don't worry about this , sir . "
" 不 担心 关于 这 , 先生 : "

“这老先生放心。

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [smɔ:l] [skɪl] [ɪn][maɪ][laɪf] .
I have a small skill in my life .
我 有 一个 小的 技能 在 我的 生活 :

小弟生平有一薄技，

[wɪˈðɪn] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ˈpeɪsɪz] ,
Within a hundred paces ,
之内 一个 百 步幅 ,

百步之内，

[tuː; tə] [ʃu:t] [æn; ən][ˈɑːbdʒekt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈmɑːrb(ə)] .
To shoot an object with a marble .
到 射击 一个 目的 和 一个 大理石 :

用弹子击物，

[kræk] [ʃɑ:t] .
crack shot .
裂缝 射击 :

百发百中。

[wen] [ðə; ði][ˈbændɪts] [keɪm] ,
When the bandits came ,
什么时候 这 强盗 来了 ,

响马来时，

[ɔ:l] [aɪ] [ni:d] [ɪz][maɪ] [ˈslɪŋʃɑ:t] ,
All I need is my slingshot ,
全部 我 需要 是 我的 弹弓 ,

只消小弟一张弹弓，

[hiː; hi][kæn; kən] [kʌm] [bʌt; bət][nɑ:t][ɡoʊ] .
He can come but not go .
他 能 来 但 不是 去 :

叫他来得去不得，

[ˈevriwʌn] [daɪd] .
Everyone died .
每个人 死亡 :

人人送命，

[li:v] [noʊ][wʌn] [əˈlaɪv] !
Leave no one alive !
离开 不 一 活 !

一个不留！ ”

[sʌn] - [sed] :
Sun Jieguan said :
太阳 - 说 :

孙解官道：

" [ɪf] [juː; jʊ][duː][nɑːt] [bɪ'li:v] [ɪn][maɪ] ['frɛndz] ['meθədʒ] , [sɜːr] . . . "

" **If you do not believe in my friend's methods , sir** . . . "

" 如果 你 做 不是 相信 在 我的 朋友们 方法 , 先生 . . . "

“先生若不信敝友手段，

" [aɪ][kæn; kən][æsk][juː; jʊ][fɔːr; fər] [əd'vaɪs] [ɪn]['pɜːrs(ə)n] . "

" **I can ask you for advice in person** . "

" 我 能 问 你 为了 建议 在 人 . "

可以当面请教一二。”

[dʒwaːŋ] - [sed] :

Zhuang Shaoguang said :

庄 - 说 :

庄绍光道：

[aɪ] ['ɜːrdʒəntli] [niːd] [jʊr; jər] [əd'vaɪs] .

I urgently need your advice .

我 紧急 需要 你的 建议 .

“急要请教，

[aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [aɪv] [dɪ'stɜːrbd] [juː; jʊ] ?

I wonder if I've disturbed you ?

我 想知道 如果我已经 不安 你 ?

不知可好惊动？ ”

['ʒaʊ] [heːksjuːən] [sed] :

Xiao Haoxuan said :

肖 浩轩 说 :

萧昊轩道：

" [wʌt] [dʌz] [aɪ 'tiː] ['mætər] ! "

" **What does it matter !** "

" 什么 做 它 事情 ! "

“这有何妨！

[aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst] [ə'baʊt] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [fuːl] [ʌv; əv][maɪ'self] .

I was just about to make a fool of myself .

我 曾是 只是 关于 到 制作 一个 傻子 的 我 .

正要献丑。”

[soʊ][hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] ['slɪŋʃɑːt] .

So he took the slingshot .

所以 他 采取 这 弹弓 .

遂将弹弓拿了，

['stepɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɔːrtjɑːrd] ,

Stepping out of the courtyard ,

步进 出去 的 这 庭院 ,

走出天井来，

[hiː; hi] [pʊt] [aɪ 'tiː]['ɪntuː][ðə; ði][brʊd'keɪd] [paʊt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [weɪst] .

He put it into the brocade pouch at his waist .

他 放 它 进入 这 锦缎 小袋 在 他的 腰部 .

向腰间锦袋中，

[hiː; hi] [tʊk] [aʊt] [tuː] ['bulɪts] [ænd; ænd] [held] [ðem; ðəm][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .

He took out two bullets and held them in his hand .

他 采取 出去 二 子弹 和 握住 他们 在 他的 手 .

取出两个弹丸拿在手里。

[dʒwa:ŋ] - [ænd; ənd] [sɪŋ] - [stept] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɔ:rtjɑ:rd] [tə'geðər] [tu:; tə]
Zhuang Shaoguang and Sun Jieguan stepped out of the courtyard together to
庄 - 和 太阳 - 步 出去 的 这 庭院 一起 到
[lʊk] .
look .
看 .

庄绍光同孙解官一齐步出天井来看，

[hi:; hi] [reɪzd] [ðə; ði] ['slɪŋʃɑ:t] .
He raised the slingshot .
他 提高 这 弹弓 .

只见他把弹弓举起，

[fɜ:rst] , ['faɪər][ə; eɪ] ['bʊlɪt] ['ɪntu:][æn; ən]['oʊpən] ['erɪə] .
First , fire a bullet into an open area .
第一的 , 火 一个 子弹 进入 一个 打开 区域 .

向着空阔处先打一丸弹子，

['θroʊɪŋ] [aɪ 'ti:]['ɪntu:][ðə; ði] [er] ;
Throwing it into the air ;
投掷 它 进入 这 空气 ;

抛在空中；

[ðen] , [ə'nʌðər] ['bʊlɪt] [wʌz; wəz]['faɪərd] .
Then , another bullet was fired .
然后 , 其他 子弹 曾是 被解雇 .

续将一丸弹子打去，

[aɪ 'ti:][dʒʌst][soʊ] ['hæpənd] [ðæt] [aɪ 'ti:] [ɪn'kaʊntər] [ðæt] ['bʊlɪt] .
It just so happened that it encountered that bullet .
它 只是 所以 发生 那 它 遭遇 那 子弹 .

恰好与那一丸弹子相遇，

[aɪ 'ti:] ['fætərd] [ɪn][mɪd] - [er] .
It shattered in mid - air .
它 破碎 在 中 - 空气 .

在半空里打得粉碎。

[dʒwa:ŋ] - [ri:d] [aɪ 'ti:] .
Zhuang Shaoguang read it .
庄 - 读 它 .

庄绍光看了，

[ðeɪ] [wɜ:ɹ; wər] [fʊl] [ʌv; əv] [preɪz] .
They were full of praise .
他们 是 满的 的 称赞 .

赞叹不已。

['i:v(ə)ŋ][ðə; ði] [ʃɑ:p] ['oʊnər] [sɔ:] [aɪ 'ti:] .
Even the shop owner saw it .
甚至 这 店铺 所有者 锯 它 .

连那店主人看了，

['evriwʌŋ] [wʌz; wəz] ['stɑ:rtld] .
Everyone was startled .
每个人 曾是 惊慌 .

都吓一跳。

['ʒaʊ] [he:'ksju:ən] [pʊt] [ə'wei] [ðə; ði] ['slɪŋʃɑ:t] .
Xiao Haoxuan put away the slingshot .
肖 浩轩 放 离开 这 弹弓 .

萧昊轩收了弹弓，

[kʌm] [ɪn][ænd; ənd][sɪt] [daʊn] .
Come in and sit down .
来 在 和 坐 向下 .

进来坐下，

[ˈæftər] [ˈtɔ:kɪŋ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪl] ,
After talking for a while ,
后 说 为了 一个 尽管 ,

谈了一会，

[ðeɪ] [i:tʃ] [eɪt] [ˈdɪnər] [ænd; ənd] [ˈsetld] [daʊn] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [naɪt] .
They each ate dinner and settled down for the night .
他们 每个 吃 晚餐 和 定居 向下 为了 这 夜晚 .

各自吃了夜饭住下。

[ðə; ði][nekst] [ˈmɔ:rnɪŋ] , [brɪfɔ:r] [dɑ:n] . . .
The next morning , before dawn .
这 下一个 早晨 , 前 黎明 . . .

次早天色未明，

[sʌn] - [ðen] [gɑ:t][ʌp][ænd; ənd] [ˈɜ:dʒd] [ðə; ði] [mju:l] [ˈdraɪvər] ,
Sun Jieguan then got up and urged the mule driver ,
太阳 - 然后 得到 向上 和 敦促 这 骡子 司机 ,

孙解官便起来催促骡夫、

[ðə; ði] [fi:t] [ˈkærid] [ðə; ði][ˈsɪlvər] [ʃi:θ] .
The feet carried the silver sheath .
这 脚 携带 这 银 鞘 .

脚子搬运银鞘，

[peɪ] [ðə; ði] [rent] [ænd; ənd] [get] [ɑ:n][ðə; ði] [roʊd] .
Pay the rent and get on the road .
支付 这 租 和 得到 在 这 路 .

打发房钱上路。

[dʒwa:ŋ] - [ˈɔ:lsʊʊ][gɑ:t][ʌp][ænd; ənd] [wɑ:ʃt] [hɪz; ɪz] [feɪs] .
Zhuang Shaoguang also got up and washed his face .
庄 - 还 得到 向上 和 洗过 他的 脸 .

庄绍光也起来洗了脸，

[tel] [ðə; ði] [ˈsɜ:rvənt] [tu:; tə][taɪ] [ʌp][ðə; ði] [ˈlʌɡɪdʒ] .
Tell the servant to tie up the luggage .
告诉 这 仆人 到 领带 向上 这 行李 .

叫小厮拴束行李，

[ˈæftər][ðə; ði] [əˈkaʊnts] [wɜ:r; wər] [ˈsetld] ,
After the accounts were settled ,
后 这 账户 是 定居 ,

会了账，

[lets] [mu:v] [ˈfɔ:rwərd] [təˈgeðər] .
Let's move forward together .
我们来吧 移动 向前 一起 .

一同前行。

[ðə; ði] [gru:p] [ʌv; əv] [ˈpi:p(ə)l] [wɔ:kt] [fɔ:r; fər] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [ten] [maɪlz] .
The group of people walked for more than ten miles .
这 团体 的 人们 步行 为了 更多的 比 十 英里 .

一群人众行了有十多里路，

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [sti:l] [dɑ:rk][æt; ət] [ðæt] [taɪm] .
It was still dark at that time .
它 曾是 仍然 黑暗的 在 那 时间 .

那时天色未明，

[ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [stɑ:r][ɪz] [sti:l] [ðer; ðər] .

The morning star is still there .
这 早晨 星星 是 仍然 那里 :

晓星犹在。

[ðeɪ] [sɔ:] ['fɪgjərz] ['mu:vɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['ʃæ,douz] [ɪn][ðə; ði] [wɒdz] [ə'hed] .

They saw figures moving in the shadows in the woods ahead .
他们 锯 数据 移动 在 这 阴影 在 这 树林 前方 :

只见前面林子里黑影中有人走动。

[ðə; ði] [mju:l] ['draɪvər] , ['pʊlɪŋ] [ðer; ðər] ['sædlz] , ['ʃaʊtɪd] [ɪn]['ju:nɪs(ə)n] :

The mule drivers , pulling their saddles , shouted in unison :
这 骡子 司机 , 拉 他们的 马鞍 , 喊叫 在 齐声 :

那些赶鞘的骡夫一齐叫道:

" ['sʌmθɪŋ] ['terəb(ə)l][hæz; hæz] ['hæpənd] ! "

" Something terrible has happened ! "
" 某物 糟糕的 有 发生 ! " "

“不好了!

" [θi:f] [ə'hed] ! "

" Thief ahead ! "
" 贼 前方 ! " "

前面有贼! ”

[draɪv] [ɔ:l][ðə; ði] ['hʌndrəd] [ɔ:r][soʊ] [mju:lz] [daʊn] [ðə; ði] [sloʊp] [baɪ][ðə; ði] ['roʊdsaɪd] .

Drive all the hundred or so mules down the slope by the roadside .
驾驶 全部 这 百 或者 所以 骡子 向下 这 坡 经过 这 路边 :

把那百十个骡子都赶到道旁坡子下去。

['ʒaʊ] [he:ksju:ən] [hɜ:rd] [ðɪs] ,

Xiao Haoxuan heard this ,
肖 浩轩 听到 这 ,

萧昊轩听得，

[hi; hi] ['kwɪkli] [græbd] [ðə; ði] ['slɪŋʃɑ:t] .

He quickly grabbed the slingshot .
他 迅速地 抓住 这 弹弓 :

疾忙把弹弓拿在手里，

[sʌn] - ['ɔ:lsəʊ] [dru:] [hɪz; ɪz] [sɔ:rd] [ænd; ənd] [pleɪst] [aɪ 'ti:][ɑ:n][hɪz; ɪz] [hɔ:rs] .

Sun Jieguan also drew his sword and placed it on his horse .
太阳 - 还 画 他的 剑 和 放置 它 在 他的 马 :

孙解官也拔出腰刀拿在马上。

[ə; eɪ] ['wɪslɪŋ] ['æroʊ] [wʌz; wəz] [hɜ:rd] .

A whistling arrow was heard .
一个 吹口哨 箭 曾是 听到 :

只听得一枝响箭，

[aɪ 'ti:] [flu:] [aʊt] .

It flew out .
它 飞翔 出去 :

飞了出来。

[wer] [ðə; ði] ['wɪs(ə)l] - ['weɪvɪŋ] ['æroʊ] [pæst] ,

Where the whistle - waving arrow passed ,
在哪里 这 哨 - 挥手 箭 通过了 ,

响箭过处，

[ðen] ['kaʊntləs] ['raɪdərz] [keɪm] ['gæləpɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɒdz] .

Then countless riders came galloping out of the woods .
然后 无数 骑手 来了 疾驰 出去 的 这 树林 :

就有无数骑马的从林子里奔出来，

[ˈʒaʊ] [he:ksju:ən] [ˈʃaʊtɪd] [ˈlaʊdli] ,
Xiao Haoxuan shouted loudly ,
肖 浩轩 喊叫 高声 ,

萧昊轩大喝一声，

[drɔ:] [ðə; ði][baʊ; boʊ][tu:; tə][ɪts] [ˈfʊlɪst] [ɪkˈstent] .
Draw the bow to its fullest extent .
画 这 弓 到 它是 最 程度 .

扯满弓，

[ə; eɪ] [ˈbʊlɪt] [wʌz; wəz][ˈfaɪərd] .
A bullet was fired .
一个 子弹 曾是 被解雇 .

一弹子打去，

[aɪ][dəʊnt] [wɑ:nt][tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [saʊnd] .
I don't want to make a sound .
我 不 想 到 制作 一个 声音 .

不想刮喇一声，

[ðə; ði] [ˈboʊstrɪŋ] [snæpt] [ɪn] [tu:] .
The bowstring snapped in two .
这 弦 啪啪 在 二 .

那条弓弦迸为两段。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər] [ˈdʌzənz] [ʌv; əv][ˈbændɪts] .
There were dozens of bandits .
那里 是 几十个 的 强盗 .

那响马贼数十人，

[ðeɪ] [ɔ:l] [ˈhwaɪld] [ɪn][ˈju:nɪs(ə)n] .
They all whistled in unison .
他们 全部 吹口哨 在 齐声 .

齐声打了一个忽哨，

[ðeɪ] [rʌʃt] [ˈoʊvər] .
They rushed over .
他们 匆忙 超过 .

飞奔前来。

[ðə; ði] [əˈfɪ(ə)l] [wʌz; wəz][soʊ] [ˈfraɪt(ə)nd] [ðæt] [hi; hi] [tɜ:rnd] [hɪz; ɪz] [hɔ:rs] [əˈraʊnd] [ænd; ənd][ræn] [əˈweɪ] .
The official was so frightened that he turned his horse around and ran away .
这 官方的 曾是 所以 害怕 那 他 转向 他的 马 大约 和 跑 离开 .

解官吓得拨回马头便跑。

[ðoʊz] [mju:l] [ˈdraɪvər]
Those mule drivers
那些 骡子 司机

那些骡夫、

[fi:t] ,
feet ,
脚 ,

脚子，

[ðeɪ] [krɔ:ld] [ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] [wʌn][baɪ][wʌn] .
They crawled on the ground one by one .
他们 爬行 在 这 地面 一 经过 一 .

一个个爬伏在地，

[ðə; ði][ˈbændɪts] [wɜ:r; wər] [ˈdraɪvɪŋ] [əˈraʊnd] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ɔ:r][soʊ] [ˈlaɪvstɑ:k] .
The bandits were driving around a hundred or so livestock .
这 强盗 是 驾驶 大约 一个 百 或者 所以 家畜 .

尽着响马贼赶着百十个牲口，

[ˈkæriŋ] [ə; eɪ] [ˈsɪlvər] [ʃiːθ] ,
Carrying a silver sheath ,
携带 一个 银 鞘 ,

驮了银鞘，

[ðeɪ] [went] [daʊn] [ðə; ði] [pæθ] .
They went down the path .
他们 去 向下 这 小路 .

往小路上去了。

[dʒwaːŋ] - [sæt][ɪn][ðə; ði][kɑːr] ,
Zhuang Shaoguang sat in the car ,
庄 - 卫星 在 这 车 ,

庄绍光坐在车里，

[hiː; hi] [ˈkudnt] [spiːk] [fɔːr; fər] [hæf] [ə; eɪ] [deɪ] .
He couldn't speak for half a day .
他 不能 说话 为了 一半 一个 天 .

半日也说不出话来，

[aɪ][hæv; həv][noʊ][aɪˈdiːə] [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] [ˈfeɪdi] [ˈbɪznəs] [ɪz] [ˈgoʊɪŋ] [ɑːn] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði][kɑːr] [ðiːz] [deɪz]
I have no idea what kind of shady business is going on outside the car these days
我 有 不 主意 什么 种类 的 阴凉 商业 是 去 在 外部 这 车 这些 天
.
.
.

也不晓得车外边这半会做的是些甚么勾当。

[ˈʒaʊ] - [ˈboʊstriŋ] [broʊk] .
Xiao Haoxuan's bowstring broke .
肖 - 弦 打破 .

萧昊轩因弓弦断了，

[ʌnˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [ɪgˈzɜːrt] [ˈpaʊər]
Unable to exert power
无法 到 发挥 力量

使不得力量，

[tɜːrn] [ðə; ði] [hɔːrs] [ænd; ənd] [raɪd] [ˌaɪ ˈtiː] [bæk] [ðə; ði] [wei] [ˌaɪ ˈtiː] [keɪm] .
Turn the horse and ride it back the way it came .
转动 这 马 和 骑 它 后退 这 方式 它 来了 .

拨马在原路上跑，

[aɪ][ræn] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈentrəns] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [smɔːl] [ʃɑːp] .
I ran to the entrance of a small shop .
我 跑 到 这 入口 的 一个 小的 店铺 .

跑到一个小店门口，

[ðeɪ] [nɑːkt] [ɑːn] [ðə; ði] [dɔːr] .
They knocked on the door .
他们 敲门 在 这 门 .

敲开了门。

[ðə; ði] [ˈʃɑːpkiːpər] [sɔː] [ˌaɪ ˈtiː] .
The shopkeeper saw it .
这 店主 锯 它 .

店家看见，

[ˈnoʊɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɪnˈkaʊntər] [ə; eɪ] [θiːf] ,
Knowing that they had encountered a thief ,
会心 那 他们 有 遭遇 一个 贼 ,

知道是遇了贼，

[ˈkwestʃən] :
Question :
问题 :

因问：

" [wɪtʃ] [ɪn] [dɪd][ðə; ði][ˈmæstər] [steɪ] [æt; ət][læst] [naɪt] ? "
" **Which inn did the master stay at last night ?** "
" 哪个 客栈 做过 这 掌握 停留 在 最后的 夜晚 ? "
“老爷昨晚住在那个店里？”

[ˈzɑʊ] [heːksjuːən] [sed] [,aɪ ˈtiː] .
Xiao Haoxuan said it .
肖 浩轩 说 它 :

萧昊轩说了。

[ðə; ði] [ˈʃɑːpkiːpər] [sed] :
The shopkeeper said :
这 店主 说 :

店家道：

" [hiː; hi][wʌz; wəz] [əˈrɪdʒənəli] [ə; eɪ] [ˈhentʃmən] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈbændɪt] [ˈliːdər] [ˈzɑʊ, ˈdʒɑʊ][,diː ˈeɪ] . "
" **He was originally a henchman for the bandit leader Zhao Da** . "
" 他 曾是 起初 一个 喽啰 为了 这 土匪 领导者 赵 达 . "
“他原是贼头赵大一路做线的，

[ðə; ði][ˈmæstər][mʌst; məst][hæv; həv][ˈbəʊkən][ðə; ði] [ˈbəʊstrɪŋ] [læst] [naɪt] .
The master must have broken the bowstring last night .
这 掌握 必须 有 破碎的 这 弦 最后的 夜晚 :
老爷的弓弦必是他昨晚弄坏了。”

[ˈzɑʊ] [heːksjuːən] [ˈriːəlaɪzd] ,
Xiao Haoxuan realized ,
肖 浩轩 已实现 ,

萧昊轩省悟，

[,aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [tuː] [leɪt] [fɔːr; fər] [rɪˈɡrets] .
It was too late for regrets .
它 曾是 也 晚的 为了 遗憾 :

悔之无及。

[ɪn][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][,ʌv; əv] [ˌdespəˈreɪʃn] , [ə; eɪ] [ˈkleɪvər] [aɪˈdiːə] [keɪm] [tuː; tə][maɪnd] .
In a moment of desperation , a clever idea came to mind .
在 一个 片刻 的 绝望 , 一个 聪明的 主意 来了 到 头脑 :
一时人急智生，

[hiː; hi] [plʌkt] [ə; eɪ] [lɑːk] [,ʌv; əv][hɪz; ɪz] [her] .
He plucked a lock of his hair .
他 拨弦 一个 锁 的 他的 头发 :

把自己头发拔下一络，

[ɪˈmiːdiətli] [ˌriːˈstrʌŋ] [ðə; ði] [ˈbəʊstrɪŋ] .
Immediately restrung the bowstring .
立即地 重新弦 这 弦 :

登时把弓弦续好，

[ˈpegəsəs] [rɪˈtʃːrnd] .
Pegasus returned .
飞马座 返回 :

飞马回来，

[wen] [ðeɪ] [met] [sʌn] - ,
When they met Sun Jieguan ,
什么时候 他们 遇见 太阳 - ,

遇着孙解官，

[ðeɪ] [sed] [ðə; ði] [θi:vz] [hæd; həd] [ɔ:l'redi] [fled] [tu:; tə][ðə; ði] [i:st] [pæθ] .
They said the thieves had already fled to the east path .
他们 说 这 窃贼 有 已经 逃亡 到 这 东方 小路 .
说贼人已投向东小路而去了。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ɔ:l'redi] [dʌ:n] [baɪ] [ðen] .
It was already dawn by then .
它 曾是 已经 黎明 经过 然后 .
那时天色已明，

[ʒaʊ] [he:ksju:ən] ['gæləpt] [ə'weɪ] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [hɔ:rs] .
Xiao Haoxuan galloped away on his horse .
肖 浩轩 疾驰 离开 在 他的 马 .
萧昊轩策马飞奔，

['æftər] ['trævlɪŋ] [ə; eɪ] [ɔ:rt] ['distəns] ,
After traveling a short distance ,
后 旅行 一个 短的 距离 ,
赶了不多路，

['si:ɪŋ] [ðə; ði]['bændits] [sə'raʊndɪŋ] ['sɪlvər] [ʃi:θ] [æz; əz] [ðeɪ] ['hɜ:riɪdli] [mu:vɪd] ['fɔ:rwəd] .
Seeing the bandits surrounding Silver Sheath as they hurriedly moved forward .
看到 这 强盗 周围 银 鞘 作为 他们 匆匆 已搬 向前 .
望见贼众拥护着银鞘慌忙的前走。

[hi:; hi] [ðen] [spɜ:rd] [hɪz; ɪz] [hɔ:rs] [tu:; tə] [kætʃ] [ʌp] .
He then spurred his horse to catch up .
他 然后 受到刺激 他的 马 到 抓住 向上 .
他便加鞭赶上，

['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ] ['slɪŋʃɑ:t] ,
Holding a slingshot ,
保持 一个 弹弓 ,
手执弹弓，

[aɪ 'ti:] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ] [tə'renʃ(ə)l] [reɪn] ['hɪtɪŋ] ['lʊʊtəs] [li:vz] .
It looked like a torrential rain hitting lotus leaves .
它 看起来 喜欢 一个 滂沱 雨 击中 莲花 树叶 .
好像暴雨打荷叶的一般，

[ðoʊz] [θi:vz] [hu:] [wɜ:r; wər] ['bi:tɪn]
Those thieves who were beaten
那些 窃贼 WHO 是 被打败

[ðeɪ] [ɔ:l][ræn] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['hedz] [ɪn][ðer; ðər][hændz] .
They all ran away with their heads in their hands .
他们 全部 跑 离开 和 他们的 头部 在 他们的 双手 .
一个个抱头鼠窜，

[b:st] [ðə; ði] ['sɪlvər] [ʃi:θ]
Lost the silver sheath
丢失的 这 银 鞘

丢了银鞘，

[ðeɪ] [fled] [fɔ:r; fər][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz][æz; əz][fæst][æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] .
They fled for their lives as fast as they could .
他们 逃亡 为了 他们的 生活 作为 快速地 作为 他们 可以 .
如飞的逃命去了。

[hiː; hi] [kənˈtɪnjuːd] [tuː; tə] [ˈsləʊli] [draɪv] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [meɪn] [roʊd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈsɪlvər] - [ʃiːðd]
He continued to slowly drive back to the main road with the silver - sheathed
他 持续 到 缓慢地 驾驶 后退 到 这 主要的 路 和 这 银 - 鞘
[əˈfɪʃ(ə)]
official
官方的

他依旧把银鞘同解官慢慢的赶回大路，

[hiː; hi] [met] [dʒwɑːŋ] - ,
He met Zhuang Shaoguang ,
他 遇见 庄

会着庄绍光，

[aɪ ˈtiː][ɪz] [dɪˈskraɪbd] [ɪn] [ˈdiːteɪl] .
It is described in detail .
它 是 描述 在 细节

述其备细。

[dʒwɑːŋ] - [preɪzd] [aɪ ˈtiː][fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] [bɔːŋɡər] .
Zhuang Shaoguang praised it for a while longer .
庄 赞扬 它 为了 一个 尽管 更长

庄绍光又赞叹了一会。

[wiː; wi] [wɔːkt] [fɔːr; fər][hæf][ə; eɪ] [deɪ] ,
We walked for half a day ,
我们 步行 为了 一半 一个 天

同走了半天，

[dʒwɑːŋ] - [ˈlʌɡɪdʒ] [wʌz; wəz] [laɪt] .
Zhuang Shaoguang's luggage was light .
庄 行李 曾是 光

庄绍光行李轻便，

[hiː; hi] [ðen] [bɪd] [ˌferˈwel] [tuː; tə] [ˈʒaʊ] .
He then bid farewell to Xiao .
他 然后 出价 告别 到 肖

遂辞了萧、

[sʌn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjən] ,
Sun and his companion ,
太阳 和 他的 伴侣

孙二人，

[hiː; hi] [droʊv] [ɔːf] [əˈləʊn] [ɪn][hɪz; ɪz][kɑːr] .
He drove off alone in his car .
他 驾驶 离开 独自的 在 他的 车

独自一辆车子先走。

[ˈæftər] [ˈwɔːkɪŋ] [fɔːr; fər] [ˈsevrəl] [deɪz] ,
After walking for several days ,
后 步行 为了 一些 天

走了几天，

[wɪə(r)] [ˈɔːlmoʊst][æt; ət] - [brɪdʒ] .
We're almost at Lugou Bridge .
是 几乎 在 - 桥

将到卢沟桥，

儒林外史

第54/84页

[ðen] [aɪ] [sɔː] [ə; eɪ][mæn] ['raɪdɪŋ] [ə; eɪ] [mjuːl] ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .
Then I saw a man riding a mule coming from the opposite direction .
然后 我 锯 一个 男人 骑术 一个 骡子 未来 从 这 对面的 方向 .
只见对面一个人骑了骡子来，

[wen] [ɪn'kaʊntərɪŋ] [ə; eɪ][kɑːr] ,
When encountering a car ,
什么时候 遭遇 一个 车 ,
遇着车子，

[æsk] :
ask :
问 :
问：

" [meɪ] [aɪ][æsk][ðə; ði] ['ɑːnərəb(ə)] [neɪm] [ʌv; əv] [ðɪs] ['dʒent(ə)lmən][ɪn][ðə; ði] ['kærɪdʒ] ? "
" May I ask the honorable name of this gentleman in the carriage ? "
" 可能 我 问 这 光荣的 姓名 的 这 绅士 在 这 运输 ? "
“车里这位客官尊姓？”

[ðə; ði] ['kəʊtʃmən] [sed] :
The coachman said :
这 马车夫 说 :
车夫道：

" [hɪz; ɪz] ['sɜːrneɪm] [ɪz] [dʒwɑːŋ] . "
" His surname is Zhuang . "
" 他的 姓 是 庄 . "
“姓庄。”

[ðə; ði][mæn] [dʒʌmpt] [ɔːf][ðə; ði] [mjuːl] .
The man jumped off the mule .
这 男人 跳了起来 离开 这 骡子 .
那人跳下骡子，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :
说道：

" [kʊd; kəd][aɪ 'tiː][biː; bi] [dʒwɑːŋ] - [frʌm; frəm]['nɑːn'dʒɪŋ] ? "
" Could it be Zhuang Zhengjun from Nanjing ? "
" 可以 它 是 庄 - 从 南京 ? "
“莫不是南京来的庄征君么？”

[dʒwɑːŋ] - [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [get] [ɔːf] [ðə; ði][kɑːr] ,
Zhuang Shaoguang was about to get off the car ,
庄 - 曾是 关于 到 得到 离开 这 车 ,
庄绍光正要下车，

[ðə; ði][mæn] [nelt] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .
The man knelt down on the ground .
这 男人 跪下 向下 在 这 地面 .
那人拜倒在地。

[bɪ'kæz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv] [ðɪs] ,
Because of this ,
因为 的 这 ,

只因这一番，

：
Youfenjiao ：
：

有分教：

[ðə; ðɪ] [kɔːrt] [ɪz] ['vɜːrtʃuəs] ,
The court is virtuous ,
这 法庭 是 有德行的 ,

朝廷有道，

[pə'fɔːrm] [grænd] [raɪts] [tuː; tə] ['ɑːnər] [ðə; ðɪ] ['vɜːrtʃuəs] ;
Perform grand rites to honor the virtuous ;
履行 盛大 仪式 到 荣誉 这 有德行的 ;

修大礼以尊贤；

[kən'fjuːʃən] [s'kɒləz] ['tʃerɪʃ] [ðər; ðər] ['bɑːdɪz] .
Confucian scholars cherish their bodies .
儒家 学者们 珍惜 他们的 身体 .

儒者爱身，

[hiː; hi] [dʌz] [nɑːt]['feɪvər] [haɪ] - ['ræŋkɪŋ] [ə'fɪ(ə)lz] .
He does not favor high - ranking officials .
他 做 不是 偏爱 高的 - 排行 官员 .

遇高官而不爱。

['æftər] [ɔːl] , [wʌt] [wɪl] ['hæpən] [nekst] ?
After all , what will happen next ?
后 全部 , 什么 将要 发生 下一个 ?

毕竟后事如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

[tʃæptər] ['θɜːrti] - [faɪv] : [ðə; ðɪ]['hoʊli] ['empərər] [siːks] [waɪz] [men] [ænd; ənd][æskz] ['kwestʃənz] ; [dʒwɑːŋ]
Chapter Thirty - Five : The Holy Emperor Seeks Wise Men and Asks Questions ; Zhuang
章 三十 - 五 : 这 圣 皇帝 寻求 明智的 男人 和 问 问题 ; 庄
- [rɪ'zeɪnz] [hɪz; ɪz]['taɪt(ə)][ænd; ənd] [rɪ'tɜːrn] [hoʊm]
Zhengjun Resigns His Title and Returns Home
- 辞职 他的 标题 和 返回 家

第三十五回 圣天子求贤问道 庄征君辞爵还家

[naʊ] , [dʒwɑːŋ] - [sɔː] [ðə; ðɪ][məɪn][dʒʌmp] [ɔːf] [ðə; ðɪ] [mjuːl] ,
Now , Zhuang Zhengjun saw the man jump off the mule ,
现在 , 庄 - 锯 这 男人 跳 离开 这 骡子 ,

话说庄征君看见那人跳下骡子，

['wɜːrʃɪp] [ɑːn][ðə; ðɪ] [graʊnd] ,
Worship on the ground ,
崇拜 在 这 地面 ,

拜在地下，

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [dʒʌmpt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][kɑːr][ænd; ənd] [nelt] [daʊn] .
He hurriedly jumped out of the car and knelt down .
他 匆匆 跳了起来 出去 的 这 车 和 跪下 向下 .

慌忙跳下车来跪下，

[help] [ðə; ði][ˈpɜ:rs(ə)n] [ʌp] .
Help the person up .
帮助 这 人 向上 :

扶住那人，

[hi:; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

[hu:] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] ?
Who are you ?
WHO 是 你 ?

“足下是谁？

[aɪv] [ˈnevər] [ˈrekəɡnaɪzd] [hɪm; ɪm] [brɪfɔ:r] .
I've never recognized him before .
我已经 绝不 认可 他 前 :

我一向不曾认得。”

[ðə; ði][mæn] [ˈfɪnɪʃt] [ˈbəʊɪŋ] [ænd; ənd] [stʊd] [ʌp] .
The man finished bowing and stood up .
这 男人 完成的 鞠躬 和 站立 向上 :

那人拜罢起来，

[hi:; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [ˈvɪlɪdʒ] [ʃɑ:p] [θri:] [maɪlz] [əˈhed] .
There is a village shop three miles ahead .
那里 是 一个 村庄 店铺 三 英里 前方 :

“前面三里之遥便是一个村店，

[ðə; ði][oʊld][ˈdʒent(ə)lmən][wʌz; wəz] [æskt] [tu:; tə] [get] [ˈɪntu:][ðə; ði][kɑ:r] .
The old gentleman was asked to get into the car .
这 老的 绅士 曾是 问 到 得到 进入 这 车 :

老先生请上了车，

[aɪ] [went] [bæk] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
I went back with them .
我 去 后退 和 他们 :

我也奉陪了回去，

[lets] [tɔ:k] [ɪn][ðə; ði] [stɔ:r] .
Let's talk in the store .
我们来吧 讲话 在 这 店铺 :

到店里谈一谈。”

[dʒwa:ŋ] - [sed] :
Zhuang Zhengjun said :
庄 - 说 :

庄征君道：

" [moʊst] . "
" most . "
" 最多 . "

“最好。”

[aɪ][gɔ:t][ɑ:n][ðə; ði][kɑ:r] .
I got on the car .
我 得到 在 这 车 :

上了车子。

[ðə; ði][mæn][ˈɔ:lsoʊ] [ˈmaʊntɪd] [ðə; ði] [mju:l] .
The man also mounted the mule .
这 男人 还 安装 这 骡子 .

那人也上了骡子，

[ðeɪ] [keɪm] [tu;; tə][ðə; ði] [stɔ:r] [tə'geðər] .
They came to the store together .
他们 来了 到 这 店铺 一起 .

一同来到店里。

[ˈæftər] [eks'tʃeɪndʒɪŋ] [g'ri:tɪŋz] , [ðeɪ] [sæt] [daʊn] .
After exchanging greetings , they sat down .
后 交换 问候 , 他们 卫星 向下 .

彼此见过了礼坐下。

[ðə; ði][mæn] [sed] :
The man said :
这 男人 说 :

那人道：

" [aɪm] [ˈkælkjuleɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)l] , "
" I'm calculating in the capital , "
" 我是 计算 在 这 首都 , "

“我在京师里算着，

[ðə; ði] [ɪmˈpɪriəl] [ˈi:dɪkt] [fɔ:r; fər] [kənˈskrɪp](ə)n] [wʌz; wəz] [sent] [tu;; tə][ˈnɑ:nˈdʒɪŋ] .
The imperial edict for conscription was sent to Nanjing .
这 帝国 法令 为了 征兵 曾是 发送 到 南京 .

征辟的旨意到南京去，

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [deɪ] [ðə; ði][ˈdʒent(ə)lmən] [ʃʊd; ʃəd] [əˈraɪv] .
This is the day the gentleman should arrive .
这 是 这 天 这 绅士 应该 到达 .

这时候该是先生来的日子了，

[soʊ][ˈæftər] [ˈeksɪtɪŋ] - [ɡert]
So after exiting Zhangyi Gate
所以 后 退出 - 门

所以出了彰仪门，

[ðeɪ] [ɪnˈkaʊntər] [mju:l] [kɑ:rts][ænd; ənd] [æskt] [fɔ:r; fər] [dəˈrek](ə)nz] [əˈb:ŋ] [ðə; ði] [weɪ] .
They encountered mule carts and asked for directions along the way .
他们 遭遇 骡子 购物车 和 问 为了 方向 沿着 这 方式 .

遇着骡轿车子一路问来，

[ʃʊr] [ɪˈnʌf] , [ðeɪ] [æskt] .
Sure enough , they asked .
当然 足够的 , 他们 问 .

果然问着。

[aɪ][eɪ ˈem] [ˈfɔ:rtʃənət] [tu;; tə] [rɪˈsi:v] [jʊr; jər] [ɪˈsti:mɪd] [ɪnˈstrʌk](ə)n] .
I am fortunate to receive your esteemed instruction .
我 是 幸运 到 收到 你的 尊敬的 操作说明 .

今幸得接大教。”

[dʒwɑ:ŋ] - [sed] :
Zhuang Zhengjun said :
庄 - 说 :

庄征君道：

" [wʌt] [ɪz][jʊr; jər] [ˈɑ:nərəb(ə)l] [neɪm] , [sɜ:r] ? "
" What is your honorable name , sir ? "
" 什么 是 你的 光荣的 姓名 , 先生 ? "

“先生尊姓大名？

[wer] [ɪz][jɔː; jə] [ˈhoʊmtaʊn] ?
Where is your hometown ?
在哪里 是 你的 家乡 ?

贵乡何处？ ”

[ðə; ði][mæn] [sed] :
The man said :
这 男人 说 :

那人道：

[maɪ] [ˈsɜːrneɪm] [ɪz] [ˈlʌ] .
My surname is Lu .
我的 姓 是 鲁 .

“小弟姓卢，

[ˈfeɪməs] [ˈvɜːrtʃʊ]
Famous virtues
著名的 美德

名德，

[hɪz; ɪz] [ˈkɜːrtəsi] [neɪm] [wʌz; wəz] - .
His courtesy name was Xinhou .
他的 礼貌 姓名 曾是 - .

字信侯，

[ə; eɪ] [ˈneɪtɪv] [ʌv; əv]
A native of Huguang
一个 本国的 的 湖广

湖广人氏，

[brɪˈkæz, brɪˈkɔːz][maɪ] [ˈjʌŋgə] [ˈbrʌðə] [hæz; həz] [set] [ə; eɪ] [ɡoʊl] ,
Because my younger brother has set a goal ,
因为 我的 年轻 兄弟 有 放 一个 目标 ,

因小弟立了一个志向，

[wiː; wi] [niːd] [tuː; tə] [sɜːrtʃ] [θruː] [ɔːl][ðə; ði] [kəˈlektɪd] [wɜːrks] [ʌv; əv] [ˈfeɪməs] [ˈfɪgjəz] [ʌv; əv] [ðɪs]
We need to search through all the collected works of famous figures of this
我们 需要 到 搜索 通过 全部 这 集 作品 的 著名的 数据 的 这
[ˈdaɪnəsti] .
dynasty .
王朝 .

要把本朝名人的文集都寻遍了，

[ˈhɪd(ə)n] [æt; ət] [hoʊm] .
Hidden at home .
隐 在 家 .

藏在家里。

[ˈtwenti] [ˈjɪrz] [hæv; həv] [pæst] .
Twenty years have passed .
二十 年 有 通过了 .

二十年了，

[aɪv] [faʊnd] [ˈsʌmθɪŋ] [ðæts] [nɔːt] [tuː] [bæd] .
I've found something that's not too bad .
我已经 成立 某物 那就是 不是 也 坏的 .

也寻的不差甚么的了。

[ˈoʊnli][ðə; ði] [fɔːr] [ɡreɪt] [ˈfæmələɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɜːrli] [ˈkɪŋ] [ˈdaɪnəsti]
Only the four great families of the early Qing Dynasty
仅有的 这 四 伟大的 家庭 的 这 早期的 青 王朝

只是国初四大家，

[ˈoʊnlɪ] [ˈgɑʊ] - [wʌz; wəz] [hɑ:md] .
Only Gao Qingqiu was harmed .
仅有的 高 曾是 受到伤害 。

只有高青丘是被了祸的，

[ðeɪ] [dəʊnt][hæv; həv][ə; eɪ] [kəˈlek(ə)n] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈraɪtɪŋz] .
They don't have a collection of their writings .
他们 不 有 一个 收藏 的 他们的 著作 。

文集人家是没有，

[ˈoʊnlɪ] [wʌn] [ˈfæməli] [ɪn][ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)l] [əkˈseptɪd] [ˌaɪ ˈti:] .
Only one family in the capital accepted it .
仅有的 一 家庭 在 这 首都 公认 它 。

只有京师一个人家收着。

[wen] [maɪ] [ˈjʌŋgər] [ˈbrʌðər] [əˈraɪvd] [ɪn][ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)l] ,
When my younger brother arrived in the capital ,
什么时候 我的 年轻 兄弟 到达的 在 这 首都 ，

小弟走到京师，

[aɪ] [bɔ:t] [ˌaɪ ˈti:][æt; ət][ə; eɪ] [haɪ] [praɪs] .
I bought it at a high price .
我 买 它 在 一个 高的 价格 。

用重价买到手，

[dʒʌst] [əˈbaʊt] [tu:; tə][ɡoʊ] [hoʊm] ,
Just about to go home ,
只是 关于 到 去 家 ，

正要回家去，

[bʌt; bət] [ðen] [hi:; hi] [hɜ:rd] [ðæt] [ðə; ði] [ɪmˈpɪriəl] [kɔ:rt] [hæd; həd] [rɪˈkru:tɪd] [ðə; ði] [ˈskɔ:lər] .
But then he heard that the imperial court had recruited the scholar .
但 然后 他 听到 那 这 帝国 法庭 有 招募 这 学者 。

却听得朝廷征辟了先生。

[aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði][ˈeldəz] [hu:] [hæv; həv] [pæst] [əˈweɪ] . . .
I think the elders who have passed away . . .
我 思考 这 长者 WHO 有 通过了 离开 . . .

我想前辈已去之人，

[maɪ] [ˈjʌŋgər] [ˈbrʌðər] [stɪl] [ˈwɒnts] [tu:; tə][ˈvɪzɪt][hɪz; ɪz] [kəˈlektɪd] [wɜ:rkz] .
My younger brother still wants to visit his collected works .
我的 年轻 兄弟 仍然 想要 到 访问 他的 集 作品 。

小弟尚要访他文集，

[ˈmɪstər] . [kwɑ:ŋ] [ɪz][ə; eɪ] [rɪˈnaʊnd] [ˈfɪɡjər] [ʌv; əv][ˈɑʊər; ɑ:r] [taɪm] .
Mr . Kuang is a renowned figure of our time .
先生 ． 匡 是 一个 著名 数字 的 我们的 时间 。

况先生是当代一位名贤，

[haʊ] [kʊd; kəd][wi:; wi] [ˈpɑ:səbli] [mɪs] [ðɪs] [ˌɑ:pərˈtu:nəti] ?
How could we possibly miss this opportunity ?
如何 可以 我们 可能 错过 这 机会 ？

岂可当面错过？

[ˈhævɪŋ] [ˈweɪtɪd] [ɪn][ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)l][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] ,
Having waited in the capital for a long time ,
拥有 等待 在 这 首都 为了 一个 长的 时间 ，

因在京侯了许久，

[aɪ][wʌz; wəz] [ˈeɪb(ə)l] [tu:; tə][faɪnd] [aʊt] [baɪ] [ˈæskɪŋ] [əˈlɔ:ŋ] [ðə; ði] [weɪ] .
I was able to find out by asking along the way .
我 曾是 有能力的 到 寻找 出去 经过 问 沿着 这 方式 。

一路问的出来。”

[dʒwa:n] - [sed] :
Zhuang Zhengjun said :
庄 - 说 :

庄征君道：

" [jɔː; jə] [ˈjʌŋgə] [ˈbrʌðə] [ˈfɜːrmlɪ] [laɪz] [ɪn][ðə; ði] [waɪt] [geɪt] , "
" Your younger brother firmly lies in the White Gate , "
" 你的 年轻 兄弟 牢牢 谎言 在 这 白色的 门 , "

“小弟坚卧白门，

[əˈrɪdʒənəli] [hæd; həd][noʊ] [ˈɪntrəst] [ɪn][æŋ; ən] [əˈfɪ(ə)] [kəˈrɪr] .
Originally had no interest in an official career .
起初 有 不 兴趣 在 一个 官方的 职业 .

原无心于仕途，

[bʌt; bət] [θæŋks] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈempɜːz] [ˈspeʃ(ə)] [ˈfeɪvə]
But thanks to the Emperor's special favor
但 谢谢 到 这 皇帝的 特别的 偏爱

但蒙皇上特恩，

[aɪ][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [kʌm] .
I had no choice but to come .
我 有 不 选择 但 到 来 .

不得不来一走。

[bʌt; bət][aɪ][wʌz; wəz] [dɪˈlaɪtɪd] [tuː; tə] [mi:t] [juː; jʊ] , [sɜːr] .
But I was delighted to meet you , sir .
但 我 曾是 高兴极了 到 见面 你 , 先生 .

却喜邂逅中得见先生，

[wʌt] [ə; eɪ] [dɪˈlaɪtʃ(ə)] [θɪŋ] !
What a delightful thing !
什么 一个 愉快 事物 !

真是快事！

[bʌt; bət][wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə][pɑːrt] [weɪz] [soʊ] [suːn] [ˈæftə] [wiː; wi] [met] .
But we had to part ways so soon after we met .
但 我们 有 到 部分 方式 所以 很快 后 我们 遇见 .

但是我两人才得相逢就要分手，

[wʌt] [ɪz] [lʌv] ?
What is love ?
什么 是 爱 ?

何以为情！

[aɪ] [steɪ] [hɪr] [fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] .
I'll stay here for the night .
患病的 停留 这里 为了 这 夜晚 .

今夜就在这店里权住一宵，

[lets] [tɔːk] [ɪn] [bed] [təˈgeðə] .
Let's talk in bed together .
我们来吧 讲话 在 床 一起 .

和你连床谈谈。”

[ðeɪ] [ˈɔːlsəʊ] [dɪˈskʌst] [kəˈlekʃənz] [lʌ; əv] [wɜːrks] [baɪ] [ˈfeɪməs] [ˈpiːp(ə)] .
They also discussed collections of works by famous people .
他们 还 讨论 收藏 的 作品 经过 著名的 人们 .

又谈到名人文集上，

[dʒwa:n] - [sed] [tuː; tə] [ˈlʌ] - :
Zhuang Zhengjun said to Lu Xinhou :
庄 - 说 到 鲁 - :

庄征君向卢信侯道：

" [ə; eɪ][ˈdʒent(ə)lmən] [hu:] [ɪz][soʊ][fa:nd][ʌv; əv] [ˈri:dɪŋ] [ænd; ənd] [ænˈtɪkwəti] . . . "
" A gentleman who is so fond of reading and antiquity . . . "
" 一个 绅士 WHO 是 所以 喜爱 的 阅读 和 古代 . . . "

“像先生如此读书好古，

[ˈɪznt] [hi;; hi] [ˈsʌmwʌn] [hu:] [ɪz] [ɪkˈstri:mli] [ˈstu:diəs] ？
Isn't he someone who is extremely studious ？
不是 他 某人 WHO 是 极其 好学的 ？

岂不是个极讲求学问的？

[bʌt; bət] [wer] [ðə; ði] [ˈnæʃ(ə)nəl] [bæn] [laɪz] ，
But where the national ban lies ，

但 国家禁令所在，

[wʌn] [mʌst; məst][ˈɔ:lsəʊ][bi;; bi] [əˈwer] [ʌv; əv][ðə; ði] [təˈbu:z] .
One must also be aware of the taboos .
一 必须 还 是 意识到的 的 这 禁忌 .

也不可不知避忌。

- [skɪpt]
Qingqiu script
- 脚本

青丘文字，

[ɔ:ˈðoʊ] [ðer; ðər][wɜ:r; wər][noʊ] [wɜ:rdz] [ɪn][,aɪˈti:] [ðæt] [ˈslændərt] [ðə; ði] [ɪmˈpɪriəl] [kɔ:rt] ，
Although there were no words in it that slandered the imperial court ，

虽其中并无毁谤朝廷的言语，

[sɪns] [ˈempərər] - [disˈlaɪkt] [hɪz; ɪz] [ˈkærəktər] ，
Since Emperor Taizu disliked his character ，
自从 皇帝 - 不喜欢 他的 特点 ，

既然太祖恶其为人，

[ænd; ənd] [naʊ] [ɪts] [ə; eɪ] [bænd] [bʊk] .
And now it's a banned book .
和 现在 它是 一个 禁止 书 .

且现在又是禁书，

[ɪts] [faɪn] [ɪf] [ju;; jʊ][dəunt] [ri:d] [hɪz; ɪz] [wɜ:rks] .
It's fine if you don't read his works .
它是 美好的如果 你 不 读 他的 作品 .

先生就不看他的著作也罢。

[ɪn][maɪ][ˈhʌmb(ə)l] [əˈpɪnjən] ，
In my humble opinion ，
在 我的 谦逊的 观点 ，

小弟的愚见，

[rɪˈɡɑ:rdɪŋ] [ˈri:dɪŋ] ，
Regarding reading ，
关于 阅读 ，

读书一事，

[ðə; ði] [ˈpra:mɪs] [tu;; tə] [rɪˈtɜ:rn] [frʌm; frəm] [ˈɡæmbliŋ] ，
The promise to return from gambling ，
这 承诺 到 返回 从 赌博 ，

要由博而返之约，

[aɪ] [ˈɔ:lweɪz] [ˈfoʊkəs][ɑ:n][maɪ] [oʊn] [ɪksˈpiəriənsɪz] [ænd; ənd] [ˈɪnˌsaɪts] .
I always focus on my own experiences and insights .
我 总是 重点 在 我的 自己的 经历 和 洞察 .

总以心得为主。

[ɪf] [juː; jʊ] [rɪˈtʃːrɪn] [tuː; tə][jʊr; jər] [ɪˈstiːmd] [ˈrezɪdəns] ,
If you return to your esteemed residence ,
如果 你 返回 到 你的 尊敬的 住宅 ,
先生如回贵府,

[kənˈviːniəntli] , [juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə] [draɪv] [pæst][maɪ] [haʊs] .
Conveniently, you have to drive past my house .
方便 , 你 有 到 驾驶 过去的 我的 房子 .
便道枉驾过舍,

[aɪ] [stiːl] [hæv; həv][sʌm; səm][ˈhʌmb(ə)l] [ˈraɪtɪŋz] [aɪˈd] [laɪk] [tuː; tə][æsk][fɔːr; fər][jʊr; jər] [ˈfiːdbæk] [ɑːn] .
I still have some humble writings I'd like to ask for your feedback on .
我 仍然 有 一些 谦逊的 著作 ID 喜欢 到 问 为了 你的 反馈 在 .
还有些拙著慢慢的请教。”

[ˈmɑːrkwɪs] [ˈlʌ] [fɪn] [əˈɡriːd] .
Marquis Lu Xin agreed .
侯爵 鲁 新 同意 .

卢信侯应允了。

[ðeɪ] [ˈpɑːrtɪd] [ðə; ðɪ][nekst] [ˈmɔːrnɪŋ] .
They parted the next morning .
他们 分手了 这 下一个 早晨 .

次早分别,

[ˈlʌ] - [went] [tuː; tə][ˈnɑːnˈdʒɪŋ][fɜːrst][tuː; tə] [weɪt] .
Lu Xinhou went to Nanjing first to wait .
鲁 - 去 到 南京 第一的 到 等待 .

卢信侯先到南京等候。

[dʒwaːŋ] - [bɜːrst] [θruː] [ðə; ðɪ] - [ɡert] .
Zhuang Zhengjun burst through the Zhangyi Gate .
庄 - 爆裂 通过 这 - 门 .

庄征君进了彰仪门,

[aɪ ˈtiː][ɪz][ˈloʊkertɪd][ɪn] - [ˈtemp(ə)l] .
It is located in Huguo Temple .
它 是 位于 在 - 寺庙 .

寓在护国寺。

[vaɪs] [ˈmɪnɪstər] [suː] [ɪˈmiːdiətli] [sent] [hɪz; ɪz][ˈfæməli][tuː; tə][ˈvɪzɪt][hɪm; ɪm] .
Vice Minister Xu immediately sent his family to visit him .
副 部长 徐 立即地 发送 他的 家庭 到 访问 他 .

徐侍郎即刻打发家人来候,

[hiː; hi] [ðen] [keɪm] [tuː; tə] [peɪ] [hɪz; ɪz][rɪˈspekts, riːˈspekts, rəˈspeks, riːˈspeks][ɪn][ˈpɜːrs(ə)n] .
He then came to pay his respects in person .
他 然后 来了 到 支付 他的 尊重 在 人 .

便亲自来拜。

[dʒwaːŋ] - [ʌndəˈstændz] .
Zhuang Zhengjun understands .
庄 - 明白 .

庄征君会着。

[vaɪs] [ˈmɪnɪstər] [suː] [sed] :
Vice Minister Xu said :
副 部长 徐 说 :

徐侍郎道:

" [sɜːr] , [jʊr; jər] [ˈdʒɜːrni] [hæz; həz] [bɪn] [ˈɑːrdʒuəs] . "
" Sir , your journey has been arduous " . "
" 先生 , 你的 旅行 有 到过 艰巨 : " .

“先生途路辛苦。”

[dʒwa:ŋ] - [sed] :
Zhuang Zhengjun said :
庄 - 说 :

庄征君道：

" [ðə; ði] ['rʌstɪk] [ænd; ənd] [ʌn'ku:θ] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊntɪnz] [ænd; ənd] [fi:ldz] , "
" The rustic and uncouth nature of the mountains and fields , "
" 这 乡村 和 粗野 自然 的 这 山脉 和 字段 , "
"山野鄙性，

[nɑ:t] [ə'kʌstəmd] [tu:; tə][ðə; ði]['leɪbər][ʌv; əv] ['trævlɪŋ] [baɪ] ['kæərɪdʒ] ,
Not accustomed to the labor of traveling by carriage ,
不是 习惯 到 这 劳动 的 旅行 经过 运输 ,
不习车马之劳，

[ɪn] [ə'dɪf(ə)n] [tu:; tə][hɜ:r; həɹ] - ['wɪləʊ] - [laɪk] [ə'pɪrəns] - ,
In addition to her ' willow - like appearance ' ,
在 添加 到 她 - 柳 - 喜欢 外貌 - ,
兼之‘蒲柳之姿，

" ['lʊkɪŋ] ['fɔ:rwərd] [tu:; tə] ['ɔ:təm] , [ðə; ði][fɜ:rst] [li:vz] [fɔ:l] . "
" Looking forward to autumn , the first leaves fall . "
" 寻找 向前 到 秋天 , 这 第一的 树叶 落下 . "
望秋先零’，

[aɪ] ['dɪdnt] [fi:l] ['taɪərd][æt; ət][ɔ:l] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [b:ŋ] ['dʒɜ:rni] .
I didn't feel tired at all during the long journey .
我 没有 感觉 疲劳的 在 全部 期间 这 长的 旅行 .
长途不觉委顿，

['ðerfɔ:r] , [aɪ][dɪd][nɑ:t][hæv; həv][ðə; ði] [ˌɑ:pər'tu:nəti] [tu:; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [peɪ] [maɪ]
Therefore , I did not have the opportunity to come and pay my
所以 , 我 做过 不是 有 这 机会 到 来 和 支付 我的
[rɪ'spekts, ri:'spekts, rə'spekts, ri:'spekts] .
respects :
尊重 .

所以不曾便来晋谒，

" [ðə; ði]['ænti] - ['leɪbər] ['li:dər] [tʊk] [ðə; ði] [li:d] . "
" The anti - labor leader took the lead . "
" 这 反对 - 劳动 领导者 采取 这 带领 . "
反劳大人先施。”

[vaɪs] ['mɪnɪstər] [su:] [sed] :
Vice Minister Xu said :
副 部长 徐 说 :

徐侍郎道：

" [sɜ:r] , [pli:z] [prɪ'per] [ðə; ði] [mi:l] ['kwɪkli] . "
" Sir , please prepare the meal quickly . "
" 先生 , 请 准备 这 一顿饭 迅速地 . "
“先生速为料理，

[aɪ] [fɪr] [aɪ] [wɪl] [bi:; bi] ['sʌmənd] [wɪ'ðɪn] [θri:] [tu:; tə][faɪv] [deɪz] .
I fear I will be summoned within three to five days .
我 害怕 我 将要 是 被召唤 之内 三 到 五 天 .
恐三五日内就要召见。”

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [tenθ] [mʌnθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['θɜːrti] - [frɪθ] [jɪr] [ʌv; əv][ðə; ði]
This was the first day of the tenth month of the thirty - fifth year of the
这 曾是 这 第一的 天 的 这 第十 月 的 这 三十 - 第五 年 的 这
[dʒiːaɪdʒɪŋ] [reɪn] .
Jiajing reign .
嘉靖 在位 .

这时是嘉靖三十五年十月初一日。

[θriː] [deɪz] ['leɪtər] ,
Three days later ,
三 天 之后 ,
过了三日,
[vaɪs] ['mɪnɪstər] [suː] ['kɑːpɪd] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kæbɪnət] [ænd; ənd] [sent] [,aɪ 'tiː][ˈoʊvər] .
Vice Minister Xu copied the imperial edict from the cabinet and sent it over .
副 部长 徐 复制 这 帝国 法令 从 这 内阁 和 发送 它 超过 .
徐侍郎将内阁抄出圣旨送来。

[,aɪ 'tiː] [riːdz] :
It reads :
它 阅读 :
上写道:

[ɑːk'toʊbər] 2nd ,
October 2nd ,
十月 2nd ,
十月初二日,

[ðə; ði] ['kæbɪnət] [rɪ'siːvd] [æn; ən] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] :
The Cabinet received an imperial edict :
这 内阁 已收到 一个 帝国 法令 :
内阁奉上谕:

[aɪ][hæv; həv] [ɪn'herɪtɪd] [ðə; ði] [ɡreɪt] ['legəsi] [ʌv; əv][maɪ] ['ænsesɪtərz] .
I have inherited the great legacy of my ancestors .
我 有 遗传 这 伟大的 遗产 的 我的 祖先 .
朕承祖宗鸿业，

['siːkɪŋ] ['tælənt] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] ,
Seeking talent day and night ,
寻求 天赋 天 和 夜晚 ,
寤寐求贤，

[tuː; tə] [prə'vaɪd] ['riːsɔːrsɪz] [fɔːr; fər] ['ɡʌvərnəns] .
To provide resources for governance .
到 提供 资源 为了 治理 .
以资治道。

[aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] [ðæt] [ə; eɪ] [kɪŋ] [ɪz][wʌn] [huː] [hæz; həz][ə; eɪ] ['tiːtʃər] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['mɪnɪstər] .
I have heard that a king is one who has a teacher and a minister .
我 有 听到 那 一个 国王 是 一 WHO 有 一个 老师 和 一个 部长 .
朕闻师臣者王，

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['miːnɪŋ] [ðæt] [ɪz] [ʌndər'stʊd] [bəʊθ][ɪn] ['eɪnʃənt] [ænd; ənd][ˈmɑːdərn] [taɪmz] .
This is a meaning that is understood both in ancient and modern times .
这 是 一个 意义 那 是 理解 两个都 在 古老的 和 现代的 时代 .
古今通义也。

[dʒwɑ:n] - , [rekə'mendɪd] [baɪ][su:][dʒi] , [ðə; ði] [vaɪs] ['mɪnɪstər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ʌv; əv]
Zhuang Shangzhi , recommended by Xu Ji , the Vice Minister of the Ministry of
庄 - , 受到推崇的 经过 徐 季 , 这 副 部长 的 这 部 的
[rarts] ,
Rites ,
仪式 ,

今礼部侍郎徐基所荐之庄尚志，

[hi:; hi][wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [ɪntrə'du:st] [tu:; tə][ðə; ði] ['empərər] [ɑ:n][ðə; ði] [sɪksθ] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [mʌnθ] .
He was to be introduced to the emperor on the sixth day of the month .
他 曾是 到 是 介绍 到 这 皇帝 在 这 第六 天 的 这 月 .
着于初六日入朝引见，

[ðə; ði] [grænd] ['serəmoʊni] [ʌv; əv] [laɪt] .
The Grand Ceremony of Light .
这 盛大 仪式 的 光 .

以光大典。

[soʊ][bi:; bi][aɪ 'ti:] .
So be it .
所以 是 它 .

钦此。

[ɑ:n][ðə; ði] [fɪfθ] [wa:tʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɪksθ] [deɪ] ,
On the fifth watch of the sixth day ,
在 这 第五 手表 的 这 第六 天 ,

到了初六日五鼓，

[ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [gɑ:rdz] [wɜ:r; wər] [laɪnd] [ʌp] [aʊt'saɪd] [ðə; ði] [mə'ɪdiən] [gert] .
The Imperial Guards were lined up outside the Meridian Gate .
这 帝国 卫兵 是 衬里 向上 外部 这 子午线 门 .

羽林卫士摆列在午门外，

[ðə; ði][ɪn'taɪər] [serɪ'moʊniəl] [rɪ'geɪliə] [wʌz; wəz][set] [ʌp] .
The entire ceremonial regalia was set up .
这 全部的 仪式 礼服 曾是 放 向上 .

卤簿全副设了，

[ðə; ði] ['serəmoʊni] [ju:st] [wʌz; wəz][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [ðæt] [ju:st] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [ɪg,zæmɪ'neiʃ(ə)n] .
The ceremony used was the same as that used for the imperial examination .
这 仪式 用过的 曾是 这 相同的 作为 那 用过的 为了 这 帝国 考试 .

用的传胪的仪制，

[ɔ:l][ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [wɜ:r; wər] ['weɪtɪŋ] [aʊt'saɪd] [ðə; ði] [mə'ɪdiən] [gert] .
All the officials were waiting outside the Meridian Gate .
全部 这 官员 是 等待 外部 这 子午线 门 .

各官都在午门外侯着。

['oʊnli][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ɔ:r][soʊ] [tɔ:tʃɪz] [kʊd; kəd][bi:; bi] [si:n] .
Only the light of a hundred or so torches could be seen .
仅有的 这 光 的 一个 百 或者 所以 火炬 可以 是 已见 .

只见百十道火把的亮光，

['noʊɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstər] [hæd; həd] [ə'raɪvd] ,
Knowing that the prime minister had arrived ,
会心 那 这 主要的 部长 有 到达的 ,

知道宰相到了，

[ðə; ði] [mə'ɪdiən] [gert] [wʌz; wəz] [waɪd] ['oʊpən] .
The Meridian Gate was wide open .
这 子午线 门 曾是 宽的 打开 .

午门大开，

[ðə; ði] [ə'fi(ə)lz] ['entərd] [θru:] [ðə; ði][said] [geit] .
The officials entered through the side gate .
这 官员 进入 通过 这 边 门 .

各官从掖门进去。

[ˈæftər] ['pæsɪŋ] [θru:] ['fɛŋ'ti:ən] [geit] ,
After passing through Fengtian Gate ,
后 通过 通过 奉天 门 ,

过了奉天门，

[ə'pɑ:n] ['entəriŋ] [ðə; ði] ['fɛŋ'ti:ən] [hɑ:l] ,
Upon entering the Fengtian Hall ,
之上 进入 这 奉天 大厅 ,

进到奉天殿，

[,ɪn'saɪd] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['kɔ:rəs] [ʌv; əv] ['hev(ə)nli] ['mju:zɪk] .
Inside , there was a chorus of heavenly music .
里面 , 那里 曾是 一个 合唱 的 天上 音乐 .

里面一片天乐之声，

[aɪ][kɒd; kəd] ['feɪntli] [hɪr] [ðə; ði] - ['temp(ə)] ['tʃæntɪŋ] :
I could faintly hear the Honglu Temple chanting :
我 可以 淡淡的 听到 这 - 寺庙 吟唱 :

隐隐听见鸿胪寺唱：

" ['skedʒu:l] " .
" Schedule " .
" 日程 " .

“排班。”

[ðə; ði] [wɪp] [krækt] [θri:] [taɪmz] .
The whip cracked three times .
这 鞭 裂纹 三 时代 .

净鞭响了三下，

[ə; eɪ] [prə'seɪ(ə)n] [ʌv; əv] ['ju:nəks] ['kærid] [aʊt][ðə; ði]['gəʊldən] ['ɪnsens] ['bɜ:rnər] .
A procession of eunuchs carried out the golden incense burner .
一个 游行 的 太监 携带 出去 这 金的 香 刻录机 .

内官一队队捧出金炉，

[bə:nd] ['æmbərgri:s,'æmbəgrɪs] ,
Burned ambergris ,
烧伤 龙涎香 ,

焚了龙涎香，

[ðə; ði] ['pæləs] [meɪdz] ['kærid] ['pæləs] [fænz] .
The palace maids carried palace fans .
这 宫殿 女佣 携带 宫殿 粉丝 .

宫女们持了宫扇，

[ðə; ði] ['empərər] [ə'sendɪd] [ðə; ði] [θroʊn] [ə'mɪdst] [ə; eɪ] [θɔ:ŋ] [ʌv; əv] ['pi:p(ə)] .
The emperor ascended the throne amidst a throng of people .
这 皇帝 上升 这 王座 在.....之中 一个 人群 的 人们 .

簇拥着天子升了宝座，

[wʌŋ] [baɪ][wʌŋ] , [ðeɪ] [dɑ:nst] [ðə; ði] [sɔŋhu:] [dæns] .
One by one , they danced the Songhu dance .
一 经过 一 , 他们 跳舞 这 淞沪 舞蹈 .

一个个嵩呼舞蹈。

[dʒwa:ŋ] - [wɔ:r] [ə; eɪ] [kɔ:rt] ['tɜ:rbən] .
Zhuang Zhengjun wore a court turban .
庄 - 穿着 一个 法庭 头巾 .

庄征君戴了朝巾，

[ˈweɪɪŋ] [əˈfɪʃ(ə)l] [ˈjuːnɪfɔːrm] ,
Wearing official uniform ,
穿着 官方的 制服 ,

穿了公服，

[ˈfɑːlɒwɪŋ] [ðə; ði] [klæs] ,
Following the class ,
下列的 这 班级 ,

跟在班末，

[sɔŋhuː] [dæns] ,
Songhu Dance ,
淞沪 舞蹈 ,

嵩呼舞蹈，

[ðeɪ] [peɪd] [ˈhɑːmɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈempərər] .
They paid homage to the emperor .
他们 有薪酬的 尊敬 到 这 皇帝 .

朝拜了天子。

[ðə; ði][ˈmjuːzɪk] [ˈendɪd] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] [wʌz; wəz][ˈoʊvər] .
The music ended and the morning was over .
这 音乐 结束 和 这 早晨 曾是 超过 .

当下乐止朝散，

[ðə; ði] [ˈtwenti] - [fɔːr] [ˈelɪfənts] [ˈkæriŋ] [ðə; ði] [ˈtreʒər] [veɪsɪz]
The twenty - four elephants carrying the treasure vases
这 二十 - 四 大象 携带 这 宝藏 花瓶

那二十四个驮宝瓶的象，

[ɡoʊ][ɑːn][jɔːr; jər] [oʊn] [wɪˈðaʊt] [ˈbiːɪŋ] [held] [bæk] ,
Go on your own without being held back ,
去 在 你的 自己的 没有 存在 握住 后退 ,

不牵自走，

[,aɪ ˈtiː] [ˈriːəli] [ɪz] :
It really is :
它 真的 是 :

真是：

" [ˈflaʊərz] [ɡriːt] [ðə; ði] [sɔːrd] [ænd; ənd][dʒeɪd] [ˈpendənt] [æz; əz][ðə; ði][stɑːrz] [brɪˈɡɪn] [tuː; tə] [fɔːl] . "
" Flowers greet the sword and jade pendant as the stars begin to fall . "
" 花朵 迎接 这 剑 和 玉 吊坠 作为 这 明星 开始 到 落下 . "

“花迎剑佩星初落，

[ðə; ði] [ˈwɪləʊz] [brʌʃt] [əˈɡenst] [ðə; ði] [ˈbænərz] , [ðə; ði] [duː] [stɪl] [wet] .
The willows brushed against the banners , the dew still wet .
这 柳树 刷过 反对 这 横幅 , 这 露 仍然 湿的 .

柳拂旌旗露未乾。”

[ðə; ði] [əˈfɪʃ(ə)lz] [dɪˈspɜːrst] .
The officials dispersed .
这 官员 分散的 .

各官散了。

[dʒwaːŋ] - [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈrezɪdəns] .
Zhuang Zhengjun returned to his residence .
庄 - 返回 到 他的 住宅 .

庄征君回到下处，

[teɪk] [ɔːf] [jɔːr; jər] [kloʊðz] ,
Take off your clothes ,
拿 离开 你的 衣服 ,

脱去衣服，

[ˈæftər] [ˈwaːndərɪŋ] [əˈraʊnd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] ,
After wandering around for a while ,
后 漫游 大约 为了 一个 尽管 ,
徜徉了一会，

[ðen] [ˈmɪnɪstər] [suː] [keɪm] [tuː; tə] [peɪ] [hɪz; ɪz][rɪˈspekts, riːˈspekts, rəˈspeks, riːˈspeks] .
Then Minister Xu came to pay his respects .
然后 部长 徐 来了 到 支付 他的 尊重 .
只见徐侍郎来拜。

[dʒwaːŋ] - [keɪm] [aʊt] [ɪn] [pleɪn] [kloʊðz] [tuː; tə] [miːt] [ðem; ðəm] .
Zhuang Zhengjun came out in plain clothes to meet them .
庄 - 来了 出去 在 清楚的 衣服 到 见面 他们 .
庄征君便服出来会着。

[ˈæftər] [tiː] ,
After tea ,
后 茶 ,
茶罢，

[vaɪs] [ˈmɪnɪstər] [suː] [æskt] :
Vice Minister Xu asked :
副 部长 徐 问 :
徐侍郎问道：

" [təˈdeɪ] [ðə; ði] [ˈempərər] [əˈsendz] [ðə; ði] [θroʊn] . "
" Today the Emperor ascends the throne . "
" 今天 这 皇帝 上升 这 王座 . "
“今日皇上升殿，

[ˈtruːli] [ə; eɪ] [ˈmæstərpiːs] .
Truly a masterpiece .
真的 一个 杰作 .
真乃旷典。

[ðə; ði][ˈdʒent(ə)lmən] [ˈwaːntɪd] [tuː; tə][sɪt] [ˈkwaɪətli] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈrezɪdəns] .
The gentleman wanted to sit quietly in his residence .
这 绅士 通缉 到 坐 悄悄 在 他的 住宅 .
先生要在寓静坐，

[aɪm] [əˈfreɪd] [aɪl] [biː; bi] [ˈsʌmənd] [əˈgen] [suːn] .
I'm afraid I'll be summoned again soon .
我是 害怕的 患病的 是 被召唤 再次 很快 .
恐怕不日又要召见。”

[θriː] [deɪz] [ˈleɪtər] ,
Three days later ,
三 天 之后 ,
过了三日，

[əˈnʌðər] [ˈkɑːpɪd] [ɪmˈpɪriəl] [ˈiːdɪkt] [wʌz; wəz] [sent] :
Another copied imperial edict was sent :
其他 复制 帝国 法令 曾是 发送 :
又送了一个抄的上谕来：

[dʒwaːŋ] - [wʌz; wəz][tuː; tə][hæv; həv][æn; ən] [ˈɔːdiəns] [æt; ət][ðə; ði] [ɪmˈpɪriəl] [ˈpæləs] [ɑːn][ðə; ði]
Zhuang Shangzhi was to have an audience at the Imperial Palace on the
庄 - 曾是 到 有 一个 观众 在 这 帝国 宫殿 在 这
[ɪˈlev(ə)nθ] .
eleventh .
第十一 .
庄尚志着于十一日便殿朝见，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['græntɪd] [ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒ] [ʌv; əv] ['raɪdɪŋ] [ə; eɪ] [hɔːrs] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [fə'bɪdn] ['sɪti] .
He was granted the privilege of riding a horse within the Forbidden City .
他 曾是 的确 这 特权 的 骑术 一个 马 之内 这 禁止 城市 .
特赐禁中乘马。

[soʊ][biː; bi][aɪ 'tiː] .
So be it .
所以 是 它 .
钦此。

[ɑːn][ðə; ði] [ɪ'lev(ə)nθ] [deɪ] ,
On the eleventh day ,
在 这 第十一 天 ,
到了十一那日 ,
[vars] ['mɪnɪstər] [suː] ['eskɔːtɪd] [dʒwɑːŋ] - [tuː; tə][ðə; ði] [mə'ɪdɪən] [ɡert] .
Vice Minister Xu escorted Zhuang Zhengjun to the Meridian Gate .
副 部长 徐 护送 庄 - 到 这 子午线 门 .
徐侍郎送了庄征君到了午门。

[vars] ['mɪnɪstər] [suː][bɪd] [fə'wel] .
Vice Minister Xu bid farewell .
副 部长 徐 出价 告别 .
徐侍郎别过 ,

['wertɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['ɑːfɪs] .
Waiting in the office .
等待 在 这 办公室 .
在朝房候着。

[dʒwɑːŋ] - [wɔːkt] ['ɪntuː][ðə; ði] [mə'ɪdɪən] [ɡert] [ə'ləʊn] .
Zhuang Zhengjun walked into the Meridian Gate alone .
庄 - 步行 进入 这 子午线 门 独自的 .
庄征君独自走进午门去。

[tuː] ['juːnəks] [wɜːr; wər] [siːn] .
Two eunuchs were seen .
二 太监 是 已见 .
只见两个太监 ,

['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][ə; eɪ] ['rɔɪəl] [hɔːrs] ,
Leading a royal horse ,
领导 一个 皇家 马 ,
牵着一匹御用的马 ,

[pliːz] [ɪn'vaɪt] [dʒwɑːŋ] - [tuː; tə][raɪd][ɑːn][aɪ 'tiː] .
Please invite Zhuang Zhengjun to ride on it .
请 邀请 庄 - 到 骑 在 它 .
请庄征君上去骑着。

[tuː] ['juːnəks] [nelt] [ɑːn][ðə; ði] ['fɒtstuːl] .
Two eunuchs knelt on the footstool .
二 太监 跪下 在 这 脚凳 .
两个太监跪着坠蹬。

[bɔːrd] - , [juːv] [ɡɑːt][jɔːr; jər] [fɒt] [ɪn][ðə; ði] [dɔːr] .
Lord Houzhuang , you've got your foot in the door .
主 - , 你已经 得到 你的 脚 在 这 门 .
候庄征君坐稳了 ,

[tuː] ['juːnəks] [wɜːr; wər] [baʊnd] [wɪð; wɪθ] [roʊps] .
Two eunuchs were bound with ropes .
二 太监 是 边界 和 绳索 .
两个太监笼着疆绳 ,

[ðə; ði] [hændz] [wɜ:r; wər] [ɔ:l] ['ʊkər] - ['jelʊ] [ɪn] ['kʌlər] .
The hands were all ochre - yellow in color .
这 双手 是 全部 赭石 - 黄色的 在 颜色 .

那扯手都是赭黄颜色，

[wi; wi] ['sləʊli] [wɔ:kt] [θru:] [ðə; ði] - [ɡert] .
We slowly walked through the Qianqing Gate .
我们 缓慢地 步行 通过 这 - 门 .

慢慢的走过了乾清门。

[ə'pɑ:n] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['entrəns] [ʌv; əv] - [hɔ:l] ,
Upon arriving at the entrance of Xuanzheng Hall ,
之上 抵达 在 这 入口 的 - 大厅 ,

到了宣政殿的门外，

[dʒwa:n] - [dɪs'maʊntɪd] .
Zhuang Zhengjun dismounted .
庄 - 下马 .

庄征君下了马。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər] [tu:] [mɔ:r] ['ju:nəks] [æt; ət][ðə; ði] ['entrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pæləs] .
There were two more eunuchs at the entrance of the palace .
那里 是 二 更多的 太监 在 这 入口 的 这 宫殿 .

那殿门口又有两个太监，

[send] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] ,
Send the message ,
发送 这 信息 ,

传旨出来，

[ʒ'wa:n] [dʒwa:n] - ['entərd] [ðə; ði] ['pæləs] .
Xuan Zhuang Shangzhi entered the palace .
宣 庄 - 进入 这 宫殿 .

宣庄尚志进殿。

[dʒwa:n] - [held] [hɪz; ɪz] [breθ] [ænd; ənd] [went] [ɪn'saɪd] .
Zhuang Zhengjun held his breath and went inside .
庄 - 握住 他的 气息 和 去 里面 .

庄征君屏息进去，

[ðə; ði] ['empərər] , [drest] [ɪn] ['kæʒuəl] [kloʊðz] , [sæt][ɑ:n][ðə; ði] [θroʊn] .
The emperor , dressed in casual clothes , sat on the throne .
这 皇帝 , 穿着 在 随意的 衣服 , 卫星 在 这 王座 .

天子便服坐在宝座。

[dʒwa:n] - [stept] ['fɔ:rwərd] [tu; tə] [peɪ] ['hɑ:mɪdʒ] .
Zhuang Zhengjun stepped forward to pay homage .
庄 - 步 向前 到 支付 尊敬 .

庄征君上前朝拜了。

[ðə; ði] ['empɜ:z] [wei] :
The Emperor's Way :
这 皇帝的 方式 :

天子道：

" [aɪ][hæv; həv] ['reɪnd] [fɔ:r; fər] ['θɜ:rti] - [faɪv] ['jɪrz] . "
" I have reigned for thirty - five years . "
" 我 有 统治 为了 三十 - 五 年 . "

“朕在位三十五年，

[θæŋks] [tu; tə] ['hev(ə)n] [ænd; ənd]['aʊər; ɑ:r] ['ænsɛstərz] ,
Thanks to Heaven and our ancestors ,
谢谢 到 天堂 和 我们的 祖先 ,

幸托天地祖宗，

[ðə; ði] ['kærəktər] " - " ['signifaɪz] [pi:s] [ænd; ənd] [pra:'sperəti] .
The character " 海 " signifies peace and prosperity .
这 特点 " - " 表示 和平 和 繁荣 .

海字升平，

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['trʌb(ə)] [ɑ:n][ðə; ði] [frʌn'tɪr] .
There is no trouble on the frontier .
那里 是 不 麻烦 在 这 边境 .

边疆无事。

[haʊ'veər] , [ðə; ði] ['pi:p(ə)] [ɑ:r; ər] [sti] [na:t] [wel] - [fed] [ænd; ənd] [kloʊðd] .
However , the people are still not well - fed and clothed .
然而 , 这 人们 是 仍然 不是 出色地 - 美联储 和 穿着衣服 .

只是百姓未尽温饱，

['i:v(ə)n][ðə; ði] ['skɑ:lər] - [ə'fɪ(ə)lz] [wɜ:r; wər][na:t] [si:n] ['præktɪsɪŋ] ['rɪtʃʊəlz] [ænd; ənd]['mju:zɪk] .
Even the scholar - officials were not seen practicing rituals and music .
甚至 这 学者 - 官员 是 不是 已见 练习 仪式 和 音乐 .

士大夫亦未见能行礼乐。

[ðɪs] ['mætər] [ʌv; əv] ['ʌpbri:ŋɪŋ] ,
This matter of upbringing ,
这 事情 的 教养 ,

这教养之事，

[wɪtʃ] [kʌmz] [fɜ:rst] ?
Which comes first ?
哪个 来 第一的 ?

何者为先？

['ðerfɔ:r] , [wi:; wi] [spə'sɪfɪkli] ['men(ə)n] [ðæt] ['mɪstər] . [[neɪm]] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [fi:ldz] .
Therefore , we specifically mention that Mr . [Name] came from the fields .
所以 , 我们 具体来说 提到 那 先生 . [姓名] 来了 从 这 字段 .

所以特将先生起自田间，

[aɪ] [hoʊp] [ju:; jʊ] [wɪl] [plæn] ['kerfəli] [fɔ:r; fər][em 'i:] , [sɜ:r] .
I hope you will plan carefully for me , sir .
我 希望 你 将要 计划 小心 为了 我 , 先生 .

望先生悉心为朕筹画，

[ðeəz; ðəz][noʊ] [ni:d] [tu:; tə] [haɪd] ['eniθɪŋ] .
There's no need to hide anything .
有 不 需要 到 隐藏 任何事物 .

不必有所隐讳。”

[dʒwa:ŋ] - [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tu:; tə] [gɪv] [hɪz; ɪz][rɪ'plaɪ] [wen]
Zhuang Zhengjun was about to give his reply when
庄 - 曾是 关于 到 给 他的 回复 什么时候

庄征君正要奏对，

[aɪ][dəʊnt] [wɑ:nt] ['eni] [peɪn] [ɪn][maɪ] [hed] [ɔ:r] [hɑ:rt] .
I don't want any pain in my head or heart .
我 不 想 任何 疼痛 在 我的 头 或者 心 .

不想头顶心里一点疼痛，

[ɪts] ['ri:əli] [ʌn'berəb(ə)] .
It's really unbearable .
它是 真的 难以忍受 .

着实难忍，

[hi:; hi][kʊd; kəd]['oʊnli][baʊ; boʊ][ænd; ənd] [rɪ'pɔ:rt] :
He could only bow and report :
他 可以 仅有的 弓 和 报告 :

只得躬身奏道：

" [jɔː; jər][ˈmædʒəstiːz][ˈɪŋkwəri; ɪnˈkwaɪəri][hæz; həz] [bɪn] [kaɪnd][tuː; tə][em ˈiː] . "

" **Your Majesty's inquiry has been kind to me** . "

" 你的 陛下的 询问 有 到过 种类 到 我 . "

“臣蒙皇上清问，

[aɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt][ˈpɑːsəb(ə)][tuː; tə] [səbˈmɪt] [ə; eɪ][ˈdiːteɪld; dɪˈteɪld] [rɪˈpɔːrt] [ɪˈmiːdiətli] .

It is not possible to submit a detailed report immediately .

它 是 不是 可能的 到 提交 一个 详细的 报告 立即地 .

一时不能条奏，

[ðə; ðɪ] [gest] [ˈmɪnɪstər] [ˈpɒndəd] [ˈkeɪfəli] ,

The guest minister pondered carefully ,

这 客人 部长 沉思 小心 ,

客臣细思，

" [ðen] [lets] [brɪˈɡɪn] . "

" **Then let's begin** . "

" 然后 我们来吧 开始 . "

再为启奏。”

[ðə; ðɪ] [ˈɛmpəɜːz] [wei] :

The Emperor's Way :

这 皇帝的 方式 :

天子道：

" [ɪf] [ðæts] [ðə; ðɪ] [keɪs] ,

" **If that's the case** ,

" 如果 那就是 这 案件 ,

“既如此，

[soʊ][biː; bi][aɪ ˈtiː] .

So be it .

所以 是 它 .

也罢。

[sɜːr] , [juː; jʊ][mʌst; məst][eɪ diː ˈdiː][jɔː; jər] [oʊn] [θɔːts] [tuː; tə] [ðɪs] [ˈkʌplət] .

Sir , you must add your own thoughts to this couplet .

先生 , 你 必须 添加 你的 自己的 想法 到 这 对联 .

先生务须为联加意，

[æz; əz] [bɔːŋ] [æz; əz] [ˈevriθɪŋ] [ɪz] [ˈfiːzəb(ə)l]

As long as everything is feasible

作为 长的 作为 一切 是 可行的

只要事事可行，

[aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈsɪmplɪ] [ə; eɪ] [ˈmætər] [ʌv; əv] [ˈfɑːloʊɪŋ] [ðə; ðɪ] [ˈeɪnfənt] [weɪz] [wɪˈðəʊt] [ˌkɒntrəˈdɪktɪŋ] [ðə; ðɪ]

It is simply a matter of following the ancient ways without contradicting the

它 是 简单地 一个 事情 的 下列的 这 古老的 方式 没有 矛盾的 这

[ˈprez(ə)nt] .

present .

展示 .

宜于古而不戾于今罢了。”

[ˈhævɪŋ] [sed] [ðæt] ,

Having said that ,

拥有 说 那 ,

说罢，

[ðə; ðɪ] [ˈɛmpərər] [set] [ɔːf][tuː; tə] [rɪˈtɜːrn] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˈpæləs] .

The emperor set off to return to the palace .

这 皇帝 放 离开 到 返回 到 这 宫殿 .

起驾回宫。

[dʒwa:ŋ] - [left] [ðə; ði] ['kɪn] ['zɛŋ] [hɔ:l] .
Zhuang Zhengjun left the Qin Zheng Hall .
庄 - 左边 这 秦 郑 大厅 。

庄征君出了勤政殿，

[ðə; ði] ['ju:nək] [brɔ:t] [ðə; ði] [hɔ:rs] [ə'gen] .
The eunuch brought the horse again .
这 宦官 带来 这 马 再次 。

太监又笼了马来，

[ðeɪ] ['eskɔ:tɪd] [ðem; ðəm] [ɔ:l] [ðə; ði] [wei] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mə'rɪdiən] [geɪt] .
They escorted them all the way out of the Meridian Gate .
他们 护送 他们 全部 这 方式 出去 的 这 子午线 门 。

一直送出午门。

[vaɪs] ['mɪnɪstər] [su:] [ðen]
Vice Minister Xu then
副 部长 徐 然后

徐侍郎接着，

[ðeɪ] [left] [ðə; ði] ['pæləs] [geɪt] [tə'geðər] .
They left the palace gate together .
他们 左边 这 宫殿 门 一起 。

同出朝门。

[vaɪs] ['mɪnɪstər] [su:] , [pli:z] [dəʊnt] [ɡoʊ] .
Vice Minister Xu , please don't go .
副 部长 徐 ， 请 不 去 。

徐侍郎别过去了。

[dʒwa:ŋ] - [ə'raɪvd] [æt; ət] [hɪz; ɪz] ['rezɪdəns] .
Zhuang Zhengjun arrived at his residence .
庄 - 到达的 在 他的 住宅 。

庄征君到了下处，

[rɪ'mu:v] [ðə; ði] ['hedskɑ:rf] ,
Remove the headscarf ,
消除 这 头巾 ，

除下头巾，

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['skɔ:rpɪən] [ɪn'saɪd] .
There was a scorpion inside .
那里 曾是 一个 蝎 里面 。

见里面有一个蝎子。

[dʒwa:ŋ] - [smaɪld] [ænd; ænd] [sed] :
Zhuang Zhengjun smiled and said :
庄 - 微笑 和 说 。

庄征君笑道：

“ [zæŋ] ['kæŋ] [ɪz] [ə; eɪ] ['vɪləŋ] , ”
“ **Zang Cang is a villain ,** ”
“ 臧 坎 是 一个 恶棍 ， ”

“臧仓小人，

[soʊ] [ðæts] [wʌt] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] !
So that's what it was !
所以 那就是 什么 它 曾是 ！

原来就是此物！

[aɪ 'ti:] [si:mz] [maɪ] [pæθ] [ɪz] [noʊ] [lɔ:ŋgər] ['vaɪəb(ə)] !
It seems my path is no longer viable !
它 似乎 我的 小路 是 不 更长 可行的 ！

看来我道不行了！ ”

[ðə; ði][nekst] [deɪ] ,
The next day ,
这 下一个 天 ,

次日起来，

[bɜ:rn] ['ɪnsens] [ænd; ənd] [wɑ:ʃ] [hændz] .
Burn incense and wash hands .
烧伤 香 和 洗 双手 .

焚香盥手，

[aɪ][kæst][ə; eɪ] ['jæroʊ] [stɔ:k] [maɪ'self] .
I cast a yarrow stalk myself .
我 投掷 一个 蓍草 茎 我 .

自己揲了一个蓍，

[ðə; ði] [ˌdɪvɪˈneɪʃn] [rɪˈzʌlt] [wʌz; wəz] " ['tʃeɪsɪŋ] [ðə; ði] ['hev(ə)nli] ['maʊnt(ə)n] " .
The divination result was " Chasing the Heavenly Mountain " .
这 占卜 结果 曾是 " 追逐 这 天上 山 " .

筮得“天山逐”。

[dʒwɑ:ŋ] - [sed] :
Zhuang Zhengjun said :
庄 - 说 :

庄征君道：

[jes] .
Yes .
是的 .

“是了。”

[ðen] [hi:; hi] [tʊk] [ʌp][ðə; ði] ['mætər] [ʌv; əv] ['ʌpbrɪŋɪŋ] .
Then he took up the matter of upbringing .
然后 他 采取 向上 这 事情 的 教养 .

便把教养的事，

[ten] ['strætədʒɪz] [wɜ:r; wər] ['kerfəli] [dɪˈvaɪzd] .
Ten strategies were carefully devised .
十 策略 是 小心 设计 .

细细做了十策，

[hi:; hi] [ðen] [roʊt] [əˈnʌðər] [pəˈtɪ(ə)n] , " ['ɜ:rnɪstli] [rɪˈkwestɪŋ, rɪˈkwestɪŋ] [pəˈmɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [rɪˈtɜ:rn] [tu:; tə]
He then wrote another petition , " earnestly requesting permission to return to

[ðə; ði] ['maʊntnz] . "
the mountains . "
这 山脉 . "

又写了一道“恳求恩赐还山”的本，

[aɪˈti:][wʌz; wəz] [sent] [ɪn] [θru:] [ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ʌv; əv] ['dʒʌstɪs] .
It was sent in through the Ministry of Justice .
它 曾是 发送 在 通过 这 部 的 正义 .

从通政司送了进去。

[frʌm; frəm] [ðen] [ɑ:n] ,
From then on ,
从 然后 在 ,

自此以后，

[ðə; ði] [əˈfɪ(ə)lz] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪn] ['mɪnɪstəz] [ænd; ənd][sɪks] ['mɪnɪstrɪz]
The officials of the Nine Ministers and Six Ministries
这 官员 的 这 九 部长们 和 六 部委

九卿六部的官，

[ˈevri] [ˈsɪŋɡ(ə)l][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [keɪm] [tuː; tə][ˈvɪzɪt][ænd; ənd] [siːk] [ədˈvaɪs] .
Every single one of them came to visit and seek advice .
每一个 单身的 一 的 他们 来了 到 访问 和 寻找 建议 .
无一个不来拜望请教。

[dʒwaːŋ] - [wʊd] [bɪˈkʌm] [ɪmˈpeɪj(ə)nt] .
Zhuang Zhengjun would become impatient .
庄 会 变得 不耐烦 .
庄征君会的不耐烦，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [rɪˈtɜːrn] [ðə; ði][ˈvɪzɪt][tuː; tə][ðə; ði] [ˈveriəs] [ˈɡʌvərnmənt]
They had no choice but to return the visit to the various government
他们 有 不 选择 但 到 返回 这 访问 到 这 各种各样的 政府
[ˈɒfəsəz, ˈɒfəsɪz] .
offices :
办公室 :

只得各衙门去回拜。

[grænd] [ˈtuːtər][suː] [sed] [tuː; tə] [vaɪs] [ˈmɪnɪstər] [suː] :
Grand Tutor Xu said to Vice Minister Xu :
盛大 导师 徐 说 到 副 部长 徐 :
大学士太保公向徐侍郎道：

" [ˈbrʌðər] [dʒwaːŋ] [frʌm; frəm][ˈnɑːnˈdʒɪŋ] "
" Brother Zhuang from Nanjing "
" 兄弟 庄 从 南京 "

“南京来的庄年兄，

[ðə; ði] [ˈempərər] [ɪnˈtendz] [tuː; tə] [ɡɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [ɡreɪt] [pəˈzɪj(ə)n] .
The Emperor intends to give him a great position .
这 皇帝 意图 到 给 他 一个 伟大的 位置 .
皇上颇有大用之意，

[waɪ] [dəʊnt][juː; jʊ] [ɪnˈvaɪt] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd][ˈvɪzɪt][ðə; ði] [ˈstjuːdnts] ?
Why don't you invite him to come and visit the students ?
为什么 不 你 邀请 他 到 来 和 访问 这 学生 ?
老先生何不邀他来学生这里走走？

[aɪ] [waɪ] [tuː; tə] [rɪˈteɪn] [ðem; ðəm] [wɪˈðɪn] [maɪ][ˈfæməli][ænd; ənd] [kəˈmjʊːnəti] .
I wish to retain them within my family and community .
我 希望 到 保持 他们 之内 我的 家庭 和 社区 .
我欲收之门墙，

[ðeɪ] [θɔːt] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [laɪk] [piːtʃ] [ænd; ənd] [plʌm] [triːz] .
They thought it was like peach and plum trees .
他们 想法 它 曾是 喜欢 桃 和 李子 树木 .
以为桃李。”

[ðə; ði] [vaɪs] [ˈmɪnɪstər] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt][biː; bi] [tuː] [ˈfɔːrwəd] .
The Vice Minister should not be too forward .
这 副 部长 应该 不是 是 也 向前 .
侍郎不好唐突，

[ʃiː; ʃɪ] [ˈdʒentli] [kənˈveɪd] [ðiːz] [wɜːrdz][tuː; tə] [dʒwaːŋ] - .
She gently conveyed these words to Zhuang Zhengjun .
她 轻轻地 传递 这些 字 到 庄 - .
把这话婉婉向庄征君说了。

[dʒwaːŋ] - [sed] :
Zhuang Zhengjun said :
庄 - 说 :
庄征君道：

" [wɪˈðəʊt] [kənˈfjuːʃəs] [ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] , "
 " **Without Confucius in the world** , "
 " 没有 孔子 在 这 世界 , "

“世无孔子，

[hiː; hi] [ʃəd; ʃəd] [nɑːt][biː; bi] [ɪnˈkluːdɪd] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [dɪˈsaɪplz] .
 He should not be included among the disciples .
 他 应该 不是 是 包括 之中 这 门徒 .

不当在弟子之列。

[grænd] [ˈtuːtər] [kwɑːŋ] [rɪˈpiːtɪdli] [prɪˈzɑɪdɪd] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ɪmˈpɪriəl] [ɪgˌzæmɪˈneɪʃənz] .
 Grand Tutor Kuang repeatedly presided over the Imperial Examinations .
 盛大 导师 匡 反复 主持 超过 这 帝国 考试 .

况太保公屡主礼闱，

[ðə; ði] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ˈstjuːdnts] [ɪn][ðə; ði][ˈhænlɪn] [əˈkædəmi] [ɪz] [ˈkaʊntləs] .
 The number of students in the Hanlin Academy is countless .
 这 数字 的 学生 在 这 韩林 学院 是 无数 .

翰苑门生不知多少，

[waɪ] [ʃəd; ʃəd] [aɪ] [teɪk] [ðɪs] [ʌnˈsɪvəlaɪzd] [mæn][æz; əz][maɪ] [kəmˈpænjən] ?
 Why should I take this uncivilized man as my companion ?
 为什么 应该 我 拿 这 野蛮 男人 作为 我的 伴侣 ?

何取晚生这一个野人？

" [aɪ] [der] [nɑːt] [əkˈsept] [sʌtʃ] [ə; eɪ][səˈdʒestʃən; səgˈdʒestʃən] . "
 " **I dare not accept such a suggestion** . "
 " 我 敢 不是 接受 这样的 一个 建议 . "

这就不敢领教了。”

[ðə; ði] [vaɪs] [ˈmɪnɪstər] [rɪˈleɪ] [ðɪs] [tuː; tə][ðə; ði] [grænd] [ˈtuːtər] .
 The Vice Minister relayed this to the Grand Tutor .
 这 副 部长 转播 这 到 这 盛大 导师 .

侍郎就把这话回了太保。

[teɪbaʊ] [wʌz; wəz] [dɪsˈpliːzd] .
 Taibao was displeased .
 太保 曾是 不高兴 .

太保不悦。

[ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ˈleɪtər] ,
 A few days later ,
 一个 很少 天 之后 ,

又过了几天，

[ðə; ði] [ˈempərər] [sæt][ɪn][ðə; ði] [saɪd] [hɔːl] .
 The emperor sat in the side hall .
 这 皇帝 卫星 在 这 边 大厅 .

天子坐便殿，

[ðə; ði] [grænd] [ˈtuːtər] [æskt] :
 The Grand Tutor asked :
 这 盛大 导师 问 :

问太保道：

" [ðə; ði] [ten] [ˈpɑːləsɪz] [prəˈpəʊzd] [baɪ] [dʒwɑːŋ] - "
 " **The ten policies proposed by Zhuang Shangzhi** "
 " 这 十 政策 建议的 经过 庄 - "

“庄尚志所上的十策，

[ɪgˌzæmɪnd] [aɪ ˈtiː] [ˈkloʊsli] .
 examined it closely .
 检查 它 密切 .

朕细看，

[prə'faʊnd] ['nɑ:lɪdʒ] .
Profound knowledge .
深刻的 知识 .

学问渊深。

[ɪz] [ðɪs] ['pɜ:rs(ə)n] ['su:təb(ə)] [tu:; tə] [bi:; bi] [ə; eɪ] ['mɪnɪstər] [ɔ:r] [əd'vaɪzər] ?
Is this person suitable to be a minister or advisor ?
是 这 人 合适的 到 是 一个 部长 或者 顾问 ?
这人可用为辅弼么？ ”

[ðə; ðɪ] [grænd] ['tu:tər] [rɪ'pɔ:rtɪd] :
The Grand Tutor reported :
这 盛大 导师 据报道 :

太保奏道：

" [dʒwa:n] - [ɪz] [ɪn'di:d] [æn; ən] [ɪk'seɪʃən(ə)] ['tælənt] . "
" Zhuang Shangzhi is indeed an exceptional talent . "
" 庄 - 是 的确 一个 非凡的 天赋 . "
“庄尚志果系出群之才，

[aɪ][,eɪ 'em] ['di:pli] ['greɪtʃ(ə)] [fɔ:r; fər] [ðə; ðɪ] ['ɛmpəɜ:z] [ɪk'strɔ:rdənəri] ['feɪvər] .
I am deeply grateful for the Emperor's extraordinary favor .
我 是 深 感激的 为了 这 皇帝的 非凡的 偏爱 .
蒙皇上旷典殊恩，

[bəuθ] [ðə; ðɪ] ['gʌvənmənt] [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] ['pʌblɪk] [wɜ:r; wər] [pli:zd] .
Both the government and the public were pleased .
两个都 这 政府 和 这 民众 是 高兴 .
朝野胥悦。

[haʊ'evər] , [,aɪ 'ti:][wɔz; wəz][nɑ:t] ['lɪmɪtɪd] [tu:; tə] [ðoʊz] [hu:] [pæst] [ðə; ðɪ] [ɪm'pɪriəl] [ɪg,zæmɪ'neiʃənz] .
However , it was not limited to those who passed the imperial examinations .
然而 , 它 曾是 不是 有限的 到 那些 WHO 通过了 这 帝国 考试 .
但不由进士出身，

[hi:; hi][wɔz; wəz] ['sʌd(ə)nli] [prə'moʊtɪd] [tu:; tə] [ðə; ðɪ] [ræŋk] [ʌv; əv] ['mɪnɪstər] .
He was suddenly promoted to the rank of Minister .
他 曾是 突然 推广 到 这 秩 的 部长 .
骤跻卿贰，

[aʊər; ɑ:r] ['ænsesɪtərz] [dɪd][nɑ:t][hæv; həv] [sʌtʃ] [lɔ:z] [ɔ:r] [,regju'leɪʃ(ə)nz] .
Our ancestors did not have such laws or regulations .
我们的 祖先 做过 不是 有 这样的 法律 或者 法规 .
我朝祖宗无此法度，

[ænd; ənd][,oʊpən][ðə; ðɪ] [wɜ:rlɪd] [tu:; tə] [ðə; ðɪ] [dɪ'zaɪər] [fɔ:r; fər] [əd'vænsmənt] .
And open the world to the desire for advancement .
和 打开 这 世界 到 这 欲望 为了 进步 .
且开天下以幸进之心。

[wi:; wi] ['hʌmbli] [ə'weɪt] [jɔr; jər] ['mædʒəsti:z] [dɪ'sɪʒ(ə)n] .
We humbly await Your Majesty's decision .
我们 谦卑地 等待 你的 陛下的 决定 .
伏侯圣裁。”

[ðə; ðɪ] ['empərər] [said] [wʌnz] .
The emperor sighed once .
这 皇帝 叹了口气 一次 .

天子叹息了一回，

[ðə; ðɪ] [grænd] ['sekrəteri] , [hu:] [wɔz; wəz][ɪn] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv] ['ti:tʃɪŋ] , [kən'veɪd] [ðə; ðɪ] [ɪm'pɪriəl] ['i:dɪkt] :
The Grand Secretary , who was in charge of teaching , conveyed the imperial edict :
这 盛大 秘书 , WHO 曾是 在 收费 的 教学 , 传递 这 帝国 法令 :
随教大学士传旨：

[dʒwa:ŋ] - [ə'gri:d] [tu:; tə] [ə'laʊ] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [rɪ'tɜ:rn] [tu:; tə][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] .
Zhuang Shangzhi agreed to allow him to return to the mountain .
庄 - 同意 到 允许 他 到 返回 到 这 山 .

庄尚志允令还山，

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['græntɪd] [faɪv] [hʌndrəd] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvə] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['trezəri] .
He was granted five hundred taels of silver from the imperial treasury .
他 曾是 的确 五 百 两 的 银 从 这 帝国 财政部 .
赐内帑银五百两，

[ðə; ði] - [leɪk] [ɪn]['nɑ:n'dʒɪŋ][wʌz; wəz] [bi'stəu] [ə'pɑ:n] [dʒwa:ŋ] - [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] ['raɪtɪŋ]
The Yuanwu Lake in Nanjing was bestowed upon Zhuang Shangzhi for his writing
这 - 湖 在 南京 曾是 授予 之上 庄 - 为了 他的 写作
[ænd; ənd] ['skɑ:lərʃɪp] .
and scholarship .
和 奖学金 .

将南京元武湖赐与庄尚志著书立说，

[ðeɪ] ['ædvəkert; -ət][fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['pi:sf(ə)l] [ænd; ənd] ['prɑ:spərəs] ['ɪrə] .
They advocated for a peaceful and prosperous era .
他们 倡导者 为了 一个 和平 和 繁荣 时代 .
鼓吹休明。

[æn; ən] [ɪm'pɪriəl] ['i:dɪkt] [wʌz; wəz] ['ɪʃu:d] .
An imperial edict was issued .
一个 帝国 法令 曾是 发布 .

传出圣旨来，

[dʒwa:ŋ] - [went] [tu:; tə][ðə; ði] [mə'rɪdiən] [geɪt] [ə'gen] [tu:; tə] [ɪk'spres] [hɪz; ɪz] ['grættɪtu:d] .
Zhuang Zhengjun went to the Meridian Gate again to express his gratitude .
庄 - 去 到 这 子午线 门 再次 到 表达 他的 感激 .
庄征君又到午门谢了思，

[hi:; hi][bɪd] [fer'wel] [tu:; tə] [vaɪs] ['mɪnɪstər] [su:] .
He bid farewell to Vice Minister Xu .
他 出价 告别 到 副 部长 徐 .
辞别徐侍郎，

[pæk] [jɜr; jər][bægz][ænd; ənd] [hed] [saʊθ] .
Pack your bags and head south .
盒 你的 包 和 头 南 .

收拾行李回南。

[ɔ:l] [ðə; ði] [ə'fɪj(ə)lz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔ:rt] [keɪm] [tu:; tə] [si:] [hɪm; ɪm] [ɔ:f] .
All the officials of the court came to see him off .
全部 这 官员 的 这 法庭 来了 到 看 他 离开 .
满朝官员都来饯送，

[dʒwa:ŋ] - [hæz; həz] [rɪ'zaɪnd] .
Zhuang Zhengjun has resigned .
庄 - 有 辞职 .

庄征君都辞了，

[aɪ] [kɔ:ld] [ə; eɪ][kɑ:r] [ə'gen] .
I called a car again .
我 称为 一个 车 再次 .

依旧叫了一辆车，

[ðeɪ] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv] - [geɪt] .
They came out of Zhangyi Gate .
他们 来了 出去 的 - 门 .

出彰仪门来。

[ðə; ði] ['weðər] [wʌz; wəz][kəʊld] [ðæt] [deɪ] .
The weather was cold that day .
这 天气 曾是 寒冷的 那 天 .

那日天气寒冷，

[ðeɪ] [wɔ:kt] [ə; eɪ] [fju:] [mɔ:r] [maɪlz] .
They walked a few more miles .
他们 步行 一个 很少 更多的 英里 .

多走了几里路，

[ʌn'eɪb(ə)][tu:; tə][faɪnd] ['lɑ:dʒɪŋ]
Unable to find lodging
无法 到 寻找 住宿

投不着宿头，

[wi:; wi][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði] [bæk] [pæθ] .
We had no choice but to take the back path .
我们 有 不 选择 但 到 拿 这 后退 小路 .

只得走小路，

[aɪ] [went] [tu:; tə] ['sʌm,wənz] [haʊs] [tu:; tə][æsk][fɔ:r; fər] ['lɑ:dʒɪŋ] .
I went to someone's house to ask for lodging .
我 去 到 某人的 房子 到 问 为了 住宿 .

到一个人家去借宿。

[ðæt] ['fæməli] [lɪvd] [ɪn][ə; eɪ] [θætʃt] [hʌt] .
That family lived in a thatched hut .
那 家庭 居住地 在 一个 茅草屋顶 小屋 .

那人家住着一间草房，

[ə; eɪ][læmp][wʌz; wəz] [lɪt] [ɪn'saɪd] .
A lamp was lit inside .
一个 灯 曾是 点燃 里面 .

里面点着一盏灯，

[æn; ən] ['eldərli] [mæn][ɪn][hɪz; ɪz] ['sɪkstɪz] [ɔ:r] ['sevnɪz] [stəd] [æt; ət][ðə; ði] [dɔ:r] .
An elderly man in his sixties or seventies stood at the door .
一个 老年 男人 在 他的 六十年代 或者 七十年代 站立 在 这 门 .

一个六七十岁的老人家站在门首。

[dʒwa:ŋ] - [stept] ['fɔ:rwəd] [ænd; ənd] [bəʊd] [tu:; tə][hɪm; ɪm] , ['seɪɪŋ] :
Zhuang Zhengjun stepped forward and bowed to him , saying :
庄 - 步 向前 和 鞠躬 到 他 , 说 :

庄征君上前和他作揖道：

" [dæd] , "
" **Dad** , "
" 爸爸 , "

“老爹，

[aɪ][,eɪ 'em][ə; eɪ] ['trævələr] .
I am a traveler .
我 是 一个 游客 .

我是行路的，

[mɪst] [ðə; ði] ['lɑ:dʒɪŋ]
Missed the lodging
错过 这 住宿

错过了宿头，

[aɪ] [ni:d] [tu:; tə] [steɪ] [æt; ət][maɪ]['dædz] [pleɪs] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [naɪt] .
I need to stay at my dad's place for the night .
我 需要 到 停留 在 我的 爸爸的 地方 为了 这 夜晚 .

要借老爹这里住一夜，

[pli:z] [peɪ] [ðə; ði] [rent] [tə'mɑ:roʊ] ['mɔ:rnɪŋ] .
Please pay the rent tomorrow morning .
请 支付 这 租 明天 早晨 :

明早拜纳房金。”

[ðə; ði][oʊld][mæn] [sed] :
The old man said :
这 老的 男人 说 :

那老爹道：

" [sɜ:r] , "
" Sir , "
" 先生 , "

“客官，

[ju:; jʊ] , [ðə; ði] ['trævələ] ,
You , the traveler ,
你 , 这 游客 ,

你行路的人，

[hu:] [wɔ:ks] [ə'raʊnd] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [haʊs] [ɑ:n][ðer; ðər] [hed] ?
Who walks around with their house on their head ?
WHO 散步 大约 和 他们的 房子 在 他们的 头 ?

谁家顶着房子走？

[ɪts] [ɔ:'laɪt] [tu:; tə] [steɪ] [hɪr] .
It's alright to stay here .
它是 好吧 到 停留 这里 :

借住不妨。

[maɪ]['fæməli]['oʊnli][hæz; həz][wʌn] [ru:m] .
My family only has one room .
我的 家庭 仅有的 有 一 房间 :

只是我家只得一间屋，

[ðə; ði] ['kʌp(ə)l] [lɪvd] [ðer; ðər] .
The couple lived there .
这 夫妻 居住地 那里 :

夫妻两口住着，

[ðeɪ] [ɑ:r; ər][ɔ:l] ['oʊvər] ['sev(ə)nti] ['jɪrz] [oʊld] .
They are all over seventy years old .
他们 是 全部 超过 七十 年 老的 :

都有七十多岁，

[ʌn'fɔ:rtʃənətli] , [maɪ][waɪf] [daɪd] [ðɪs] ['mɔ:rnɪŋ] .
Unfortunately , my wife died this morning .
很遗憾 , 我的 妻子 死亡 这 早晨 :

不幸今早又把个老妻死了，

[noʊ] ['mʌni] [tu:; tə] [baɪ] [ə; eɪ] ['kɔ:fɪn]
No money to buy a coffin
不 钱 到 买 一个 棺材

没钱买棺材，

[ɪts] ['kɜ:rəntli] [pa:kt] [ɪn'saɪd] .
It's currently parked inside .
它是 现在 停放 里面 :

现停在屋里。

[wer] [du:][ju:; jʊ] [steɪ] , [sɜ:r] ?
Where do you stay , sir ?
在哪里 做 你 停留 , 先生 ?

客官却在那里住？

[br'saɪdz] , [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ][kɑːr] .
Besides , you have a car .
除了 , 你 有 一个 车 .

况你又有车子，

[haʊ] [kæn; kən][wiː; wi] [brɪŋ] [aɪ 'tiː][ɪn] ?
How can we bring it in ?
如何 能 我们 带来 它 在 ?

如何拿得进来？ ”

[dʒwaːŋ] - [sed] :
Zhuang Zhengjun said :
庄 - 说 :

庄征君道：

" [ɪts] [ɔːlraɪt] , "
" It's alright , "
" 它是 好吧 , "

“不妨，

[aɪ][ˈoʊnli] [niːd] [ə; eɪ] [pleɪs] .
I only need a place .
我 仅有的 需要 一个 地方 .

我只须一席之地，

[meɪk] [duː][fɔːr; fər][wʌn] [naɪt]
Make do for one night
制作 做 为了 一 夜晚

将就过一夜，

[ðə; ðɪ][kɑːr][wʌz; wəz] [left] [aʊt'saɪd] .
The car was left outside .
这 车 曾是 左边 外部 .

车子叫他在门外罢了。”

[ðə; ðɪ][oʊld][mæn] [sed] :
The old man said :
这 老的 男人 说 :

那老爹道：

" [ðɪs] [ɪz] ['weɪtɪŋ] , "
" This is waiting , "
" 这 是 等待 , "

“这等，

[ˈoʊnli][hiː; hi] [sliːps] [ɪn][ðə; ðɪ] [seɪm] [bed][æz; əz][em 'iː] .
Only he sleeps in the same bed as me .
仅有的 他 睡觉 在 这 相同的 床 作为 我 .

只有同我一床睡。”

[dʒwaːŋ] - [sed] :
Zhuang Zhengjun said :
庄 - 说 :

庄征君道：

" [ɔːlraɪt] . "
" Alright . "
" 好吧 . "

“也好。”

[naʊ] , ['stepɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] [haʊs] ,
Now , stepping into the house ,
现在 , 步进 进入 这 房子 ,

当下走进屋里，

[ðə; ði][oʊld] ['wʊmənz] ['bɑ:di] [rɪ'meɪnd] [stɪf] [ænd; ənd] ['laɪfləs] .
The old woman's body remained stiff and lifeless .
这 老的 女性的 身体 剩余 僵硬的 和 无生命 .

见那老妇人尸首直僵僵停着，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [kɑ:ŋ] (['hi:tɪd] [brɪk] [bed]) [nekst][tu:; tə][aɪ 'ti:] .
There was a kang (heated brick bed) next to it .
那里 曾是 一个 炕 (加热 砖 床) 下一个 到 它 .
旁边一张土炕。

[dʒwa:ŋ] - [leɪd] [aʊt] [hɪz; ɪz] ['lʌɡɪdʒ] .
Zhuang Zhengjun laid out his luggage .
庄 - 铺设 出去 他的 行李 .

庄征君铺下行李，

[tel] [ðə; ði] ['sɜ:rvənt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kʊʊtʃmən] [tu:; tə] [sli:p] [ɪn][ðə; ði] ['kæɪɪdʒ] .
Tell the servant and the coachman to sleep in the carriage .
告诉 这 仆人 和 这 马车夫 到 睡觉 在 这 运输 .

叫小厮同车夫睡在车上，

[let] [ðə; ði][oʊld][mæn] [sli:p] [ɑ:n][ðə; ði] [kɑ:ŋ] (['hi:tɪd] [brɪk] [bed]) .
Let the old man sleep on the kang (heated brick bed) .
让 这 老的 男人 睡觉 在 这 炕 (加热 砖 床) .

让那老爹睡在炕里边。

[dʒwa:ŋ] - [leɪ] [daʊn] [tu:; tə] [sli:p] [aʊt'saɪd] [ðə; ði] [kɑ:ŋ] (['hi:tɪd] [brɪk] [bed]) .
Zhuang Zhengjun lay down to sleep outside the kang (heated brick bed) .
庄 - 躺 向下 到 睡觉 外部 这 炕 (加热 砖 床) .

庄征君在炕外睡下，

[aɪ] [tɔ:st] [ænd; ənd] [tɜ:rnd] , [ʌn'eɪb(ə)] [tu:; tə] [sli:p] .
I tossed and turned , unable to sleep .
我 抛掷 和 转向 , 无法 到 睡觉 .

翻来覆去睡不着。

[ˈæftər] ['mɪdnaɪt] ,
After midnight ,
后 午夜 ,

到三更半后，

[ðə; ði] [kɔ:ɪps] ['grædʒuəli] [bɪ'gæən] [tu:; tə] [mu:v] .
The corpse gradually began to move .
这 尸体 逐步地 开始 到 移动 .

只见那死尸渐渐动起来，

[dʒwa:ŋ] - [wʌz; wəz] ['stɑ:rtɪd] .
Zhuang Zhengjun was startled .
庄 - 曾是 惊慌 .

庄征君吓了一跳，

[lʊk] ['kloʊsli] ,
Look closely ,
看 密切 ,

定睛细看，

[ðen] [ðə; ði][hænd] ['stɑ:rtɪd] ['mu:vɪŋ] .
Then the hand started moving .
然后 这 手 开始 移动 .

只见那手也动起来了，

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['æktʃuəli] [æn; ən] [ɪn'tenʃ(ə)n] [tu:; tə][sɪt] [ʌp] .
There was actually an intention to sit up .
那里 曾是 实际上 一个 意图 到 坐 向上 .

竟有一个坐起来的意思，

[dʒwa:ŋ] - [sed] :
Zhuang Zhengjun said :
庄 - 说 :

庄征君道：

" [ðɪs] ['pɜ:rs(ə)n][ɪz] [ə'laɪv] ! "
" This person is alive ! "
" 这 人 是 活 ！ "

“这人活了！ ”

[hi:; hi] ['hɜ:rɪdli] [went] [tu:; tə] [pʊʃ] [ðə; ði][oʊld][mæn] .
He hurriedly went to push the old man .
他 匆匆 去 到 推 这 老的 男人 .

忙去推那老爹，

['æftər] ['pʊʃɪŋ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪ] ,
After pushing for a while ,
后 推动 为了 一个 尽管 ,

推了一会，

[hi:; hi] ['nevər] [weiks] [ʌp] .
He never wakes up .
他 绝不 醒来 向上 .

总不得醒。

[dʒwa:ŋ] - [sed] :
Zhuang Zhengjun said :
庄 - 说 :

庄征君道：

" [haʊ] [kæn; kən][æn; ən][oʊld]['pɜ:rs(ə)n] [sli:p] [soʊ] ['saʊndli] ! "
" How can an old person sleep so soundly ! "
" 如何 能 一个 老的 人 睡觉 所以 稳固地 ！ "

“年高人怎的这样好睡！ ”

[hi:; hi] [ðen] [sæt][ʌp] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði][oʊld][mæn] .
He then sat up and looked at the old man .
他 然后 卫星 向上 和 看起来 在 这 老的 男人 .

便坐起来看那老爹时，

['si:ɪŋ] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz]['oʊnli] ['bri:ðɪŋ] [aʊt] ,
Seeing that he was only breathing out ,
看到 那 他 曾是 仅有的 呼吸 出去 ,

见他口里只有出的气，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [er] ['kʌmɪŋ] [ɪn] .
There was no air coming in .
那里 曾是 不 空气 未来 在 .

没有进的气，

[hi:; hi][ɪz] [ɔ:'redi] [ded] .
He is already dead .
他 是 已经 死的 .

已是死了。

['lʊkɪŋ] [bæk] [æt; ət][ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] ,
Looking back at the old woman ,
寻找 后退 在 这 老的 女士 ,

回头看那老妇人，

[hi:; hi][hæz; həz] [stʊd] [ʌp] .
He has stood up .
他 有 站立 向上 .

已站起来了，

[wið; wiθ] [legz] [streɪt] ,
With legs straight ,
和 腿 直的 ,

直着腿，

[hiː; hi] [steərd] [ˈblæŋkli] .
He stared blankly .
他 凝视 茫然地 .

白瞪着眼。

[aɪ ˈtiː] [ˈwɒznt] [əˈlaɪv] [ˈæftər] [ɔːl] .
It wasn't alive after all .
它 不是 活 后 全部 .

原来不是活，

[ɪts] [ə; eɪ] [kɔːrps] .
It's a corpse .
它是 一个 尸体 .

是走了尸。

[dʒwaːŋ] - [ˈpænɪkt] .
Zhuang Zhengjun panicked .
庄 - 惊慌失措 .

庄征君慌了，

[hiː; hi] [ræn] [aʊt] [ðə; ði] [dɔːr] .
He ran out the door .
他 跑 出去 这 门 .

跑出门来，

[kɔːl] [ðə; ði] [ˈdraɪvər] ,
Call the driver ,
称呼 这 司机 ,

叫起车夫，

[ðeɪ] [blɑːkt] [ðə; ði] [kɑːr] [dɔːr] .
They blocked the car door .
他们 已屏蔽 这 车 门 .

把车拦了门，

[dəʊnt] [let] [hɪm; ɪm] [aʊt] .
Don't let him out .
不 让 他 出去 .

不放他出去。

[dʒwaːŋ] - [ˈlɪŋgə] [əˈləʊn] [aʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [dɔːr] .
Zhuang Zhengjun lingered alone outside the door .
庄 - 徘徊不去 独自的 外部 这 门 .

庄征君独自在门外徘徊，

[hiː; hi] [felt] [rɪˈmɔːrsfl] [ænd; ənd] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪmˈself] :
He felt remorseful and thought to himself :
他 毛毡 懊悔的 和 想法 到 他自己 :

心里懊悔道：

" [gʊd] [ˈfɔːrtʃən] , [ˌmɪsˈfɔːrtʃən] , [rɪˈɡret] , [ænd; ənd] [rɪˈmɔːrs] [əˈraɪz] [frʌm; frəm] [ˈækʃ(ə)n] .
" **Good fortune , misfortune , regret , and remorse arise from action** . "
" 好的 财富 , 不幸 , 后悔 , 和 悔恨 出现 从 行动 " .

“吉凶悔吝生乎动’，

[ɪf] [aɪ] [sɪt] [æt; ət] [hoʊm] ,
If I sit at home ,
如果 我 坐 在 家 ,

我若坐在家里，

[ɪf] [aɪ] [ˈdɪdnt] [kʌm] [aʊt] [ænd; ənd] [ɪkˈspɪəriəns] [ðɪs] ,
If I didn't come out and experience this ,
如果 我 没有 来 出去 和 经验 这 ,
不出来走这一番,

[lets] [nɑ:t] [let] [ðɪs] [fɔ:ls] [əˈlɑ:rm] [ˈhæpən] [təˈdeɪ] !
Let's not let this false alarm happen today !
我们来吧 不是 让 这 错误的 警报 发生 今天 !
今日也不得受这一场虚惊! "

[ðen] [hi; hi] [θɔ:t] :
Then he thought :
然后 他 想法 :
又想到:

" [laɪf] [ænd; ənd] [deθ] [ɑ:r; ər] ['kɑ:mən] [əˈkʌrənsɪz] . "
" Life and death are common occurrences . "
" 生活 和 死亡 是 常见的 发生 : "
"生死亦是常事,

[aɪ][eɪ 'em][nɑ:t] ['tru:li] [prəˈfɪ(ə)nt] [ɪn][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lɪz][ʌv; əv] [məˈræləti] .
I am not truly proficient in the principles of morality .
我 是 不是 真的 精通 在 这 原则 的 道德 :
我到底义理不深,

[ˈðerfɔ:r] , [aɪ][eɪ 'em] [əˈfreɪd] .
Therefore , I am afraid .
所以 , 我 是 害怕的 :
故此害怕。”

[ˈæftər] ['kɑ:mɪŋ] [daʊn] ,
After calming down ,
后 平静 向下 ,
定了神,

[ˈsɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði][kɑ:r] .
Sitting in the car .
坐着 在 这 车 :
坐在车子上。

[ðeɪ] ['wertɪd] [ʌn'tɪl] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['fʊli] [laɪt] .
They waited until it was fully light .
他们 等待 直到 它 曾是 完全 光 :
一直等到天色大亮。

[ðə; ði] ['wɔ:kɪŋ] [kɔ:rpɪs] [ˈɔ:lsəʊ] [kəˈlæpst] .
The walking corpse also collapsed .
这 步行 尸体 还 倒塌 :
那走的尸也倒了,

[ðer; ðər][wɜ:r; wər] [ˈoʊnli] [tu:] [kɔ:psɪz] [ˈlaɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ru:m] .
There were only two corpses lying in the room .
那里 是 仅有的 二 尸体 说谎 在 这 房间 :
一间屋里只横着两个尸首。

[dʒwa:ŋ] - [sed] ['sædli] :
Zhuang Zhengjun said sadly :
庄 - 说 令人遗憾的是 :
庄征君感伤道:

" [ði:z] [tu:] [oʊld] ['pi:p(ə)] [ɑ:r; ər][soʊ] [pʊr] ! "
" These two old people are so poor ! "
" 这些 二 老的 人们 是 所以 贫穷的 ! "
“这两个老人家就穷苦到这个地步!

[ɔ:l'doʊ] [aɪ] [wɪl] [steɪ] [hɪr] [fɔ:r; fər][wʌn] [naɪt] ,
Although I will stay here for one night ,
虽然 我 将要 停留 这里 为了 一 夜晚 ,
我虽则在此一宿，

[aɪ] [wɪl] [nɑ:t] ['beri] [hɪm; ɪm] .
I will not bury him .
我 将要 不是 埋葬 他 .
我不殡葬他，

[hu:] [wɪl] [prə'vaɪd] [ðə; ði]['fju:nərəl] [ə'reɪndʒmənts] ?
Who will provide the funeral arrangements ?
WHO 将要 提供 这 葬礼 安排 ?
谁人殡葬？ ”

[br'kəz, br'kɔ:z][hi; hi] [kɔ:ld] [ðə; ði] ['sɜ:rvənt] [bɔɪ]
Because he called the servant boy
因为 他 称为 这 仆人 男生
因叫小厮、

['kʊtʃmən] ,
Coachman ,
教练 ,
车夫，

[aɪ] [went] [tu:; tə][faɪnd][ə; eɪ] ['kɑ:mənər] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] .
I went to find a commoner in the city .
我 去 到 寻找 一个 平民 在 这 城市 .
前去寻了一个市井，

[dʒwa:ŋ] - [spent] ['sevrəl] ['dʌz(ə)n] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] [tu:; tə] [baɪ] [ə; eɪ] ['kɔ:fɪn] .
Zhuang Zhengjun spent several dozen taels of silver to buy a coffin .
庄 - 花费 一些 打 两 的 银 到 买 一个 棺材 .
庄征君拿几十两银子来买了棺木，

[sʌm; səm] ['pi:p(ə)] [wɜ:r; wər] [haɪrd] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [tu:; tə] [kə'lekt] [ðəm; ðəm] [hɪr] .
Some people were hired in the city to collect them here .
一些 人们 是 雇用 在 这 城市 到 收集 他们 这里 .
市上雇了些人抬到这里，

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['berɪd] .
They were buried .
他们 是 埋葬 .
把两人殓了。

[ðeɪ] [faʊnd] [ə'nʌðər] [pi:s] [ʌv; əv][lənd] .
They found another piece of land .
他们 成立 其他 片 的 土地 .
又寻了一块地，

[aɪ 'ti:][ɔ:lsoʊ] [bi'ləŋz] [tu:; tə][ə; eɪ] ['neɪbəɪŋ] ['fæməli] .
It also belongs to a neighboring family .
它 还 属于 到 一个 邻接 家庭 .
也是左近人家的，

[dʒwa:ŋ] - [tʊk] [aʊt] [hɪz; ɪz] ['sɪlvər] [tu:; tə] [baɪ] [aɪ 'ti:] .
Zhuang Zhengjun took out his silver to buy it .
庄 - 采取 出去 他的 银 到 买 它 .
庄征君拿出银子去买。

[bɔ:t] [aɪ 'ti:] .
Bought it .
买 它 .
买了，

[ðeɪ] [wɑ:tʃt] [æz; əz][ðə; ði] [tu:] ['eldərlɪ] ['pi:p(ə)] [wɜ:r; wər] ['berɪd] .
They watched as the two elderly people were buried .
他们 观看 作为 这 二 老年 人们 是 埋葬 .
看着掩埋了这两个老人家。

[ðə; ði] ['berɪəl] [ɪz] [kəm'pli:t] .
The burial is complete .
这 葬礼 是 完全的 .

掩埋已毕，
[dʒwa:ŋ] - [bo:t] [sʌm; səm] [sækrɪ'fɪ(ə)] ['ɔ:fɹɪŋz, 'ɔfrɪŋz][ænd; ənd]['peɪpər] ['mʌni] .
Zhuang Zhengjun bought some sacrificial offerings and paper money .
庄 - 买 一些 献祭 供品 和 纸 钱 .
庄征君买了些牲醴纸钱，

[aɪv] ['rɪt(ə)n] [ə'nʌðər] ['ɑ:rtɪk(ə)] .
I've written another article .
我已经 书面 其他 文章 .

又做了一篇文。
[dʒwa:ŋ] - ['ɔ:fərd] [hɪz; ɪz] [kən'dəʊlənsɪz] [wɪð; wɪθ] [terz] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] .
Zhuang Zhengjun offered his condolences with tears in his eyes .
庄 - 提供 他的 慰问 和 眼泪 在 他的 眼睛 .
庄征君洒泪祭奠了。

[ə; eɪ]['pɜ:rs(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['sɪti] ,
A person in the city ,
一个 人 在 这 城市 ,

一市上的人，
[ðeɪ] [ɔ:l] [keɪm] [ænd; ənd] [boʊd] [daʊn] [ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] .
They all came and bowed down on the ground .
他们 全部 来了 和 鞠躬 向下 在 这 地面 .
都来罗拜在地下，

[ʒi:] [dʒwa:ŋ] , [ðə; ði] ['reklu:s] .
Xie Zhuang , the Recluse .
谢 庄 , 这 隐士 .

谢庄征君。
[dʒwa:ŋ] - [bɪd] [ˌferˈwel] [tu:; tə] .
Zhuang Zhengjun bid farewell to Taierzhuang .
庄 - 出价 告别 到 台儿庄 .
庄征君别了台儿庄，

[aɪ] [kɔ:ld] [ə; eɪ] [smɔ:l] [hɔ:rs] - [drɔ:n] [boʊt] .
I called a small horse - drawn boat .
我 称为 一个 小的 马 - 绘制 船 .

叫了一只马溜子船，
[ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['plenti] [ʌv; əv] ['pleɪsɪz] [tu:; tə] [ri:d] [ɑ:n][ðə; ði] [ʃɪp] .
There are plenty of places to read on the ship .
那里 是 很多 的 地方 到 读 在 这 船 .
船上颇可看书。

[ðeɪ] [ə'raɪvd] [ɪn] ['jɑ:ŋ'dʒəu] [su:n] .
They arrived in Yangzhou soon .
他们 到达的 在 扬州 很快 .

不日来到扬州，
[aɪ] [steɪd] [æt; ət][ðə; ði] ['kʌstəmz] ['ɑ:fɪs] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [deɪ] .
I stayed at the customs office for a day .
我 入住 在 这 海关 办公室 为了 一个 天 .
在钞关住了一日，

[wɪː wi] [niːd] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈrɪvər,bʊt] [tuː; tə] [rɪˈtɜːrn] [tuː; tə][ˈnɑːnˈdʒɪŋ] .
We need to change to a riverboat to return to Nanjing .
我们 需要 到 改变 到 一个 河船 到 返回 到 南京 .

要换江船回南京。

[ðeɪ] ['bɔːrdɪd] [ðə; ðɪ] [ˈrɪvər,bʊt] [ðə; ðɪ][nekst] ['mɔːrnɪŋ] .
They boarded the riverboat the next morning .
他们 登机 这 河船 这 下一个 早晨 .

次早才上了江船，

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['twenti] ['niːtli] [ə'reɪndʒd] [sɪˈdæn] [tʃerz] ['restɪŋ] [ɑːn][ðə; ðɪ] [ʃɔːr] .
There were more than twenty neatly arranged sedan chairs resting on the shore .
那里 是 更多的 比 二十 整齐地 安排 轿车 椅子 休息 在 这 支撑 .

只见岸上有二十多乘齐整轿子歇在岸上，

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] ['mɜːtʃənts] [frʌm; frəm] - [huː] [keɪm] [tuː; tə][ˈvɪzɪt] [dʒwɑːŋ] - .
They were all merchants from Lianghuai who came to visit Zhuang Zhengjun .
他们 是 全部 商人 从 - WHO 来了 到 访问 庄 - .

都是两淮总商来候庄征君，

[səbˈmɪt] [jɔːr; jər] ['kɑːment] .
Submit your comment .
提交 你的 评论 .

投进帖子来。

[dʒwɑːŋ] - [faʊnd] [ðə; ðɪ] [bʊt] [kræmpt] .
Zhuang Zhengjun found the boat cramped .
庄 - 成立 这 船 狭窄 .

庄征君因船中窄小，

[ðeɪ] [ɪnˈvaɪtɪd] [ten] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [bɔːrd] [ðə; ðɪ] [ʃɪp] [fɜːrst] .
They invited ten people to board the ship first .
他们 受邀 十 人们 到 木板 这 船 第一的 .

先请了十位上船来。

[ˈsevrəl] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑːr; ər][frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [seɪm] [klæn] .
Several of them are from the same clan .
一些 的 他们 是 从 这 相同的 氏族 .

内中几位本家，

[sʌm; səm][ˈɔːlsʊz] [kɔːl] [hɪm; ɪm][ˈʌŋk(ə)l] .
Some also call him Uncle .
一些 还 称呼 他 叔叔 .

也有称叔公的，

[sʌm; səm] [əˈdres] [hɪm; ɪm][æz; əz] " ['eldər] ['brʌðər] , " .
Some address him as " elder brother , " .
一些 地址 他 作为 " 长老 兄弟 , " .

有称尊兄的，

[sʌm; səm] [kɔːl] [hɪm; ɪm] " ['ʌŋk(ə)l] " .
Some call him " Uncle " .
一些 称呼 他 " 叔叔 " .

有称老叔的，

[hiː; hi] [boʊd] [ænd; ənd] [ˈɔːfərd] [hɪz; ɪz] [siːt] .
He bowed and offered his seat .
他 鞠躬 和 提供 他的 座位 .

作揖奉坐。

[ðə; ðɪ] ['sekənd] ['pɜːrs(ə)n] ['siːtɪd] [ɪz] ['ʒaʊ] [beɪkwɑːn] .
The second person seated is Xiao Baiquan .
这 第二 人 坐着 是 肖 百泉 .

那在坐第二位的就是萧柏泉。

[ɔːl] [ðə; ði] [sɔːlt] ['mɜːtʃənts] [sed] :
All the salt merchants said :
全部 这 盐 商人 说 :

众盐商都说是：

" [hɪz; ɪz] ['mædʒəsti] [ɪn'tendz] [tuː; tə] [gɪv] [taɪ] ['wen] [æn; ən] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [pə'zɪ(ə)n] . "
" His Majesty intends to give Tai Weng an important position . "
" 他的 威严 意图 到 给 泰 翁 一个 重要的 位置 . "

“皇上要重用台翁，

[ðə; ði] [oʊld] [mæn] [frʌm; frəm] ['taɪ'wa:n] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] [tuː; tə] [brɪ'kʌm] [æn; ən] [ə'fɪ(ə)] .
The old man from Taiwan refused to become an official .
这 老的 男人 从 台湾 拒绝 到 变得 一个 官方的 .

台翁不肯做官，

[ðæts] ['truːli] ['eksələnt] ['kærəktər] .
That's truly excellent character .
那就是 真的 出色的 特点 .

真乃好品行。”

[ʒəʊ] [beɪkwɑːn] [sed] :
Xiao Baiquan said :
肖 百泉 说 :

萧柏泉道：

" [aɪ] [ʌndər'stænd] [wʌt] [juː; jʊ] [miːn] , [sɜːr] . "
" I understand what you mean , sir . "
" 我 理解 什么 你 意思是 , 先生 . "

“晚生知道老先生的意思，

[ðə; ði] [oʊld] ['dʒent(ə)lmən] [wʌz; wəz] [æm'bɪʃəs] [ænd; ənd] ['tæləntɪd] .
The old gentleman was ambitious and talented .
这 老的 绅士 曾是 雄心勃勃 和 才华横溢 .

老先生抱负大才，

[juː; jʊ] [mʌst; məst] [kʌm] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [raɪt] [pæθ] .
You must come from the right path .
你 必须 来 从 这 正确的 小路 .

要从正途出身，

[dɪs'deɪn] [fɔːr; fər] [ðɪs] [kən'skrɪp(ə)n]
Disdain for this conscription
蔑视 为了 这 征兵

不屑这征兵，

[aɪm] [bæk] [tə'deɪ] .
I'm back today .
我是 后退 今天 .

今日回来，

[hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] ['tʃoʊzn] [æz; əz] [ðə; ði] [tɑːp] ['skɑːlər] [ɪn] [ðə; ði] [nekst] [ɪg,zæmɪ'nei(ə)n] .
He will be chosen as the top scholar in the next examination .
他 将要 是 选定 作为 这 顶部 学者 在 这 下一个 考试 .

留待下科抡元。

[sɪns] [ðə; ði] ['empərər] [noʊz] ,
Since the Emperor knows ,
自从 这 皇帝 知道 ,

皇上既然知道，

" [ə; eɪ] [tɑːp] - ['ræŋkɪŋ] [pə'zɪ(ə)n] [ɪz] [wɪ'ðɪn] [rɪːtʃ] [ɪn] [ðə; ði] ['fjuːtʃər] . "
" A top - ranking position is within reach in the future . "
" 一个 顶部 - 排行 位置 是 之内 抵达 在 这 未来 . "

将来鼎甲可望。”

[dʒwa:ŋ] - [smaɪd] [ænd; ənd] [sed] :
Zhuang Zhengjun smiled and said :
庄 - 微笑 和 说 :

庄征君笑道：

" [grænd] ['serəmoʊni] [ʌv; əv] [kən'skrɪp](ə)n " "
" Grand Ceremony of Conscription " "
" 盛大 仪式 的 征兵 "

“征辟大典，

[haʊ] [kæn; kən][ju:; jʊ] [seɪ] [jʊə(r)] [dɪs'deɪnfl] ?
How can you say you're disdainful ?
如何 能 你 说 你是 轻蔑的 ？

怎么说不屑？

[ɪf] [wɪə(r)] ['tɔ:kɪŋ] [ə'baʊt] ['wɪnɪŋ] [ðə; ði][tɑ:p] [praɪz] ,
If we're talking about winning the top prize ,
如果 是 说 关于 获胜 这 顶部 奖 ,

若说抡元，

[ɛl e 'aɪ][ˈkeɪ][məʊst; məst][bi:; bi][ðə; ði] ['eldɪst] ['brʌðər] .
Lai Ke must be the eldest brother .
赖 基 必须 是 这 长子 兄弟 .

来科一定是长兄。

[maɪ] ['jʌŋgər] ['brʌðər] [laɪz] ['stedfæst] [ə'mɪdɪst] [ðə; ði][mɪst] [ænd; ənd] [klaʊdz] .
My younger brother lies steadfast amidst the mist and clouds .
我的 年轻 兄弟 谎言 坚定不移 在.....之中 这 薄雾 和 云 .

小弟坚卧烟霞，

['lɪs(ə)n] ['kɜ:fəli] [tu:; tə][ðə; ði] [gʊd] [nu:z] .
Listen carefully to the good news .
听 小心 到 这 好的 消息 .

静听好音。”

[ˈʒaʊ] [beɪkwa:n] [sed] :
Xiao Baiquan said :
肖 百泉 说 :

萧柏泉道：

" [wi:lɪ] ['ɔ:lsoʊ][ˈvɪzɪt][ðə; ði][ˈhɑ:spɪt(ə)l] [hɪr] . . . "
" We'll also visit the hospital here . . . "
" 出色地 还 访问 这 医院 这里 . . . "

“在此还见见院、

" [du:][ju:; jʊ] [ʌndər'stænd] ? "
" Do you understand ? "
" 做 你 理解 ？ "

道么？ ”

[dʒwa:ŋ] - [sed] :
Zhuang Zhengjun said :
庄 - 说 :

庄征君道：

[maɪ] ['brʌðər] [ɪz] ['veri] ['i:gər] [tu:; tə] [rɪ'tɜ:rn] [hoʊm] .
My brother is very eager to return home .
我的 兄弟 是 非常 渴望的 到 返回 家 .

“弟归心甚急，

[ðə; ði] [baʊt] [ɪz] [ə'baʊt] [tu:; tə] [set] [seɪl] .
The boat is about to set sail .
这 船 是 关于 到 放 帆 .

就要开船。”

[ˈhævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

[ði:z] [ten] [ˈpi:p(ə)l] [sed] [ˌgʊdˈbaɪ] [ænd; ənd] [went] [ˌʌpˈsterz] .
These ten people said goodbye and went upstairs .
这些 十 人们 说 再见 和 去 楼上 .

这十位作别上去了，

[aɪ] [met] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [ˈdʌz(ə)n][ɔ:r][soʊ] [ˈpi:p(ə)l] [twais] [mɔ:r] .
I met with those dozen or so people twice more .
我 遇见 和 那些 打 或者 所以 人们 两次 更多的 .

又做两次会了那十几位。

[dʒwɑ:ŋ] - [wʌz; wəz] [ˈveri] [ɪmˈpeɪ(ə)nt] .
Zhuang Zhengjun was very impatient .
庄 - 曾是 非常 不耐烦 .

庄征君甚不耐烦。

[ðen] [ðə; ði] [sɔ:lt] [kəˈmɪʃənər] [keɪm] [tu:; tə] [peɪ] [hɪz; ɪz][rɪˈspekts, ri:ˈspekts, rəˈspeks, ri:ˈspeks] .
Then the Salt Commissioner came to pay his respects .
然后 这 盐 专员 来了 到 支付 他的 尊重 .

随即是盐院来拜，

[ðə; ði] [sɔ:lt] [kəˈmɪʃənər] [keɪm] [tu:; tə] [peɪ] [ˈhɑ:mɪdʒ] .
The salt commissioner came to pay homage .
这 盐 专员 来了 到 支付 尊敬 .

盐道来拜，

[ðə; ði] [əˈfɪ(ə)lz] [keɪm] [tu:; tə] [peɪ] [ðer; ðər][rɪˈspekts, ri:ˈspekts, rəˈspeks, ri:ˈspeks] .
The officials came to pay their respects :
这 官员 来了 到 支付 他们的 尊重 .

分司来拜，

[ðə; ði] [ˈjɑ:ŋˈdʒəu] [ˈɡʌvənmənt] [keɪm] [tu:; tə] [peɪ] [ðer; ðər][rɪˈspekts, ri:ˈspekts, rəˈspeks, ri:ˈspeks] .
The Yangzhou government came to pay their respects .
这 扬州 政府 来了 到 支付 他们的 尊重 .

扬州府来拜，

[ˈpi:p(ə)l] [frʌm; frəm] - [ˈkaʊnti] [keɪm] [tu:; tə] [peɪ] [ðer; ðər][rɪˈspekts, ri:ˈspekts, rəˈspeks, ri:ˈspeks] .
People from Jiangdu County came to pay their respects :
人们 从 - 县 来了 到 支付 他们的 尊重 .

江都县来拜，

[ðɪs] [meɪd] [dʒwɑ:ŋ] - [ˈveri] [ˈæŋkʃəs] .
This made Zhuang Zhengjun very anxious .
这 制成 庄 - 非常 焦虑的 .

把庄征君闹的急了，

[ðei] [wɜ:r; wər] [sent] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði] [ˈveriəs] [əˈfɪ(ə)lz] .
They were sent up to the various officials .
他们 是 发送 向上 到 这 各种各样的 官员 .

送了各官上去，

[ɪts] [kɔ:ld] " [ˈspi:dɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [bəʊt] " .
It's called "speeding up the boat" .
它是 称为 " 超速 向上 这 船 " .

叫作速开船。

[ðæt] ['i:vniŋ] , [ðə; ði] [hed] ['mɜ:rtʃənt] ['gæðəd] [sɪks] ['hʌndrəd] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] [ænd; ənd] [sent]
That evening , the head merchant gathered six hundred taels of silver and sent
那 晚上 , 这 头 商人 聚集 六 百 两 的 银 和 发送
[aɪ 'ti:] [tu:; tə] [ðə; ði] [ʃɪp] [æz; əz] ['træv(ə)] [ɪk'spensɪz] .
it to the ship as travel expenses .
它 到 这 船 作为 旅行 开支 :

当晚总商凑齐六百银子到船上送盘缠，

[ðə; ði] [ʃɪp] [hæd; həd] [ɔ:l'redi] [gɔ:n] [fɑ:r] [ə'weɪ] .
The ship had already gone far away .
这 船 有 已经 已消失 远的 离开 :

那船已是去的远了，

[tu:] [leɪt]
Too late
也 晚的
[wɜ:z; wəz] [tə'keɪnɪŋ] [bæk]
赶不着，

[ðə; ði] ['sɪlvər] [wɜz; wəz] ['teɪkən] [bæk] .
The silver was taken back .
这 银 曾是 已采取 后退 :

银子拿了回去。

[dʒwɑ:n] - [ɪn'kaʊntər] [ə; eɪ] ['feɪvərəbl] [wɪnd] .
Zhuang Zhengjun encountered a favorable wind .
庄 - 遭遇 一个 有利 风 :

庄征君遇着顺风，

[ə'pɑ:n] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət] - ,
Upon arriving at Yanziji ,
之上 抵达 在 - ,

到了燕子矶，

[hi:; hi] [sed] ['hæpɪli] :
He said happily :
他 说 快乐地 :

自己欢喜道：

" [tə'deɪ] [aɪ] [hæv; həv] [si:n] [ðə; ði] ['bjʊ:ti] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lənd] [wʌns] [mɔ:r] ! "
" Today I have seen the beauty of the land once more ! "
" 今天 我 有 已见 这 美丽 的 这 土地 一次 更多的 ! "

“我今日复见江山佳丽了！ ”

[wi:; wi] [kɔ:ld] [ə; eɪ] ['kʌvəd] [boʊt] .
We called a covered boat .
我们 称为 一个 涵盖 船 :

叫了一只凉篷船，

['kæriŋ] [ðer; ðər] ['lʌɡɪdʒ] , [ðeɪ] [swæm] [ɔ:l] [ðə; ði] [weɪ] [tu:; tə] - [geɪt] .
Carrying their luggage , they swam all the way to Hanxi Gate .
携带 他们的 行李 , 他们 游泳 全部 这 方式 到 - 门 :

载了行李一路荡到汉西门。

[hæv; həv] ['sʌmwʌn] ['kæri] [ðə; ði] ['lʌɡɪdʒ] .
Have someone carry the luggage .
有 某人 携带 这 行李 :

叫人挑着行李，

[wɔ:k] [hoʊm]
Walk home
走 家

步行到家，

[ˈæftər] [ˈpeɪɪŋ] [rɪˈspekts, riːˈspekts, rəˈspeks, riːˈspeks][tuː; tə][ðə; ði] [ˈænstəstərz] ,
After paying respects to the ancestors ,
后 付费 尊重 到 这 祖先 ,
拜了祖先，

[ˈmiːtɪŋ] [maɪ][waɪf]
Meeting my wife
会议 我的 妻子

与娘子相见，

[hiː; hi] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
He laughed and said :
他 笑了 和 说 :

笑道：

[aɪ] [sed] [æt; ət][moʊst] [θriː] [mʌnθs]
I said at most three months
我 说 在 最多 三 几个月

“我说多则三个月，

[ðeɪ] [wɪl] [rɪˈtʊːrn] [ɪn][æt; ət] [liːst] [tuː] [mʌnθs] .
They will return in at least two months .
他们 将要 返回 在 在 至少 二 几个月 .

少则两个月便回来，

[haʊ] [ɪz] [təˈdeɪ] ?
How is today ?
如何 是 今天 ?

今日如何？

[,eɪ ˈem][aɪ][nɑːt] [ˈlaɪɪŋ] ?
Am I not lying ?
是 我 不是 说谎 ?

我不说谎么？ ”

[ðə; ði][ˈleɪdi] [smaɪld] [tuː] .
The lady smiled too .
这 女士 微笑 也 .

娘子也笑了，

[ðæt] [ˈiːvniŋ] , [waɪn] [wʌz; wəz] [prɪˈperd] [tuː; tə] [wɑːʃ] [əˈweɪ] [ðə; ði] [dʌst] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdʒɜːrni] .
That evening , wine was prepared to wash away the dust of the journey .
那 晚上 , 葡萄酒 曾是 准备 到 洗 离开 这 灰尘 的 这 旅行 .

当晚备酒洗尘。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

儒林外史

第55/84页

[aɪ][gɔ:t][ʌp][ðə; ði][nekst] ['mɔ:rnɪŋ] .
I got up the next morning .
我 得到 向上 这 下一个 早晨 .

次早起来，

[aɪ][dʒʌst] [wɔ:t] [maɪ] [feɪs] .
I just washed my face .
我 只是 洗过 我的 脸 .

才洗了脸，

[ðə; ði] ['sɜ:rvənt] [keɪm] [ɪn][ænd; ənd] [rɪ'pɔ:rtɪd] :
The servant came in and reported :
这 仆人 来了 在 和 据报道 :

小厮进来禀道：

" [ðə; ði] ['sti:md] [bɔ:rd] [laɪu:] [hæz; həz] [kʌm] [tu:; tə] [peɪ] [hɪz; ɪz][rɪ'spekts, ri:'spekts, rə'speks, ri:'speks] . " **"**
" The esteemed Lord Liuhe has come to pay his respects . "
" 这 尊敬的 主 刘和 有 来 到 支付 他的 尊重 . "

“六合高大老爷来拜。”

[dʒwɑ:ŋ] - [went] [aʊt] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['mi:tɪŋ] .
Zhuang Zhengjun went out for a meeting .
庄 - 去 出去 为了 一个 会议 .

庄征君出去会。

['oʊnli] [ðen] [wɪl] [ðeɪ] [rɪ'tɜ:rn] .
Only then will they return .
仅有的 然后 将要 他们 返回 .

才会了回来，

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði] [prə'vɪn(ə)] [əd,mɪnɪ'streɪʃn] [kə'mɪʃənər] [hu:] [keɪm] [tu:; tə] [peɪ] [hɪz; ɪz]
It was the Provincial Administration Commissioner who came to pay his
它 曾是 这 省级 行政 专员 WHO 来了 到 支付 他的
[rɪ'spekts, ri:'spekts, rə'speks, ri:'speks] [ə'gen] .
respects again .
尊重 再次 .

又是布政司来拜，

[ðeɪ] [keɪm] [frʌm; frəm] - ['pri:fektʃər] [tu:; tə] [peɪ] [ðer; ðər][rɪ'spekts, ri:'spekts, rə'speks, ri:'speks] .
They came from Yingtian Prefecture to pay their respects .
他们 来了 从 - 州 到 支付 他们的 尊重 .

应天府来拜，

[ðeɪ] [keɪm] [tu:; tə] [peɪ] [ðer; ðər][rɪ'spekts, ri:'spekts, rə'speks, ri:'speks] [ə'bɔ:ŋ] [ðə; ði][pəʊst] [roʊd] .
They came to pay their respects along the post road .
他们 来了 到 支付 他们的 尊重 沿着 这 邮政 路 .

驿道来拜，

[su:'piəriər] ,
superior ,
优越的 ,

上、

[ˈpi:p(ə)] [frʌm; frəm][ˈdʒɑ:ŋ, dʒi:'ɑ:ŋ][ænd; ənd] [keɪm] [tu:; tə] [peɪ] [ðer; ðər]
People from Jiang and Erxian came to pay their
人们 从 江 和 二县 来了 到 支付 他们的
[rɪ'spekts, ri:'spekts, rə'spekts, ri:'speks] .
respects :
尊重 :

江二县来拜，

[ðə; ði][ˈloʊk(ə)] [ˈdʒentri] [hæv; həv] [kʌm] [tu:; tə] [peɪ] [ðer; ðər][rɪ'spekts, ri:'spekts, rə'spekts, ri:'speks] .
The local gentry have come to pay their respects :
这 当地的 绅 有 来 到 支付 他们的 尊重 :

本城乡绅来拜，

[hi:; hi] [kəʊkst] [dʒwɑ:ŋ] - [ˈɪntu:] [ˈpʊtɪŋ] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [bu:ts] [ænd; ənd] [ðen] [ˈteɪkɪŋ] [ðem; ðəm][ɔ:f] [əˈgen] .
He coaxed Zhuang Zhengjun into putting on his boots and then taking them off
他 哄骗 庄 - 进入 推杆 在 他的 靴子 和 然后 采取 他们 离开
again .
再次 :

哄庄征君穿了靴又脱，

[hi:; hi] [tʊk] [ɔ:f][hɪz; ɪz] [bu:ts] [ænd; ənd] [ðen] [pʊt] [ðem; ðəm] [bæk] [ɑ:n] .
He took off his boots and then put them back on .
他 采取 离开 他的 靴子 和 然后 放 他们 后退 在 :

脱了靴又穿。

[dʒwɑ:ŋ] - [wəz; wəz] [əˈnɔɪd] .
Zhuang Zhengjun was annoyed .
庄 - 曾是 恼怒 :

庄征君恼了，

[hi:; hi] [sed] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [waɪf] :
He said to his wife :
他 说 到 他的 妻子 :

向娘子道：

" [aɪ][hæv; həv][noʊ] [ˈri:z(ə)n] [tu:; tə] [seɪ] [ðɪs] ! "
" **I have no reason to say this !** "
" 我 有 不 原因 到 说 这 ！ "

“我好没来由！

[sɪns] [ðə; ði] [ɪmˈpɪriəl] [kɔ:rt] [hæz; həz] [bi'stəu] - [leɪk] [əˈpɑ:n][em 'i:] ,
Since the imperial court has bestowed Yuanwu Lake upon me ,
自从 这 帝国 法庭 有 授予 - 湖 之上 我 ,

朝廷既把元武湖赐了我，

[waɪ] [[ʊd; ʊd] [aɪ][lɪv; laɪv] [hɪr] [ænd; ənd][get] [in'tæŋɡld] [wɪð; wɪθ] [ði:z] [ˈpi:p(ə)l] ?
Why should I live here and get entangled with these people ?
为什么 应该 我 居住 这里 和 得到 纠缠 和 这些 人们 ?

我为甚么住在这里和这些人缠？

[lets] [mu:v] [tu:; tə][ðə; ði] [leɪk] [ænd; ənd][ɪn'dʒʊɪ][aɪ 'ti:] [ˈkwɪkli] !
Let's move to the lake and enjoy it quickly !
我们来吧 移动 到 这 湖 和 享受 它 迅速地 !

我们作速搬到湖上去受用！ ”

[dɪ'skʌs] [ðə; ði] [ˈkʊkɪŋ] [naʊ] .
Discuss the cooking now .
讨论 这 烹饪 现在 :

当下商议料理，

[hiː; hi][ænd; ɐnd][hɪz; ɪz][waɪf] [muːvd] [tuː; tə] - [leɪk] [ˌoʊvərˈnaɪt] .
He and his wife moved to Yuanwu Lake overnight .
他 和 他的 妻子 已搬 到 - 湖 过夜 .

和娘子连夜搬到元武湖去住。

[ðɪs] [leɪk] [ɪz][ə; eɪ] [ˈveri] [waɪd] [ˈpleɪs] .
This lake is a very wide place .
这 湖 是 一个 非常 宽的 地方 .

这湖是极宽阔的地方，

[ɪts] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [seɪm] [saɪz][æz; əz] [west] [leɪk] .
It's about the same size as West Lake .
它是 关于 这 相同的 尺寸 作为 西方 湖 .

和西湖也差不多大。

[ˈtaɪtʃɛŋ] [ɑːn][ðə; ði] [left] ,
Taicheng on the left ,
台城 在 这 左边 ,

左边台城，

[aɪ][kæən; kən] [siː] [dʒaɪmɪŋ][ˈtemp(ə)] [ɪn][ðə; ði] [ˈdɪstəns] .
I can see Jiming Temple in the distance .
我 能 看 继明 寺庙 在 这 距离 .

望见鸡鸣寺。

[ðə; ði] [ˈwɔːtər] [ˈtʃes,nʌt] [ɪn][ðə; ði] [leɪk] ,
The water chestnuts in the lake ,
这 水 栗子 在 这 湖 ,

那湖中菱、

[ˈloʊtəs] [ruːt]
lotus root
莲花 根

藕、

[ˈloʊtəs] ,
lotus ,
莲花 ,

莲、

- (-)
茭 (茭)
- (-)

茭，

[aɪˈtiː][prəˈduːsəz, prəˈduːsɪz] [ˈsevrəl] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈʃiː] ([ə; eɪ][ˈjuːnɪt][ʌv; əv][draɪ] [ˈmeʒər]) [iːtʃ] [jɪr] .
It produces several thousand shi (a unit of dry measure) each year .
它 产 一些 千 shi (一个 单元 的 干燥 措施) 每个 年 .

每年出几千石。

[ˈsev(ə)ntɪ] - [tuː] [ˈfɪʃɪŋ] [ˈbəʊts] [wɜːr; wər][ɑːn][ðə; ði] [leɪk] .
Seventy - two fishing boats were on the lake .
七十 - 二 钓鱼 船 是 在 这 湖 .

湖内七十二只打鱼船，

[ˈevri] [ˈmɔːrniŋ] , [ðə; ði][ɪnˈtaɪər] [ˈsɪti] [ʌv; əv][ˈnɑːnˈdʒɪŋ] [selz] [fɪʃ] [frʌm; frəm] [ðɪs] [leɪk] .
Every morning , the entire city of Nanjing sells fish from this lake .
每一个 早晨 , 这 全部的 城市 的 南京 出售 鱼 从 这 湖 .

南京满城每早卖的都是这湖鱼。

[faɪv] [ˈkɑːntənənts] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] :
Five continents in the middle of the lake :
五 各大洲 在 这 中间 的 这 湖 :

湖中间五座大洲：

[ðə; ði] [fɔ:r] ['kɑ:ntənənts] [stɔ:rd] [mæps][ænd; ənd] [bʊks] .
The four continents stored maps and books .
这 四 各大洲 存储 地图 和 图书 .

四座洲贮了图籍，

[ə; ei] [lɑ:rdʒ] ['gɑ:rdn] [ɑ:n][ðə; ði] ['mɪd(ə)] ['aɪlənd] .
A large garden on the middle island .
一个 大的 花园 在 这 中间 岛 .

中间洲上一所大花园，

[grænt] [dʒwɑ:ŋ] - [ə; ei] ['rezɪdəns] .
Grant Zhuang Zhengjun a residence .
授予 庄 - 一个 住宅 .

赐与庄征君住，

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['dʌzənz] [ʌv; əv] ['haʊzɪz] .
There are dozens of houses .
那里 是 几十个 的 房屋 .

有几十间房子。

[ðə; ði][oʊld] [tri:z] [ɪn][ðə; ði] ['gɑ:rdn] [ðæt] [rɪ'kwaɪər] [tu:] ['pi:p(ə)] [tu:; tə] [ɪn'sɜ:rkɪl] ,
The old trees in the garden that require two people to encircle ,
这 老的 树木 在 这 花园 那 要求 二 人们 到 包围 ,

园里合抱的老树，

[plʌm] ['bɒsəm] ,
plum bossom ,
李子 胸部 ,

梅花、

[pi:tʃ] ,
Peach ,
桃 ,

桃、

[plʌm] ,
plum ,
李子 ,

李、

[bə'nænə] ,
banana ,
香蕉 ,

芭蕉、

[ˈgu:ɪ,dʒi: ju: 'aɪ]
Gui
图形用户界面

桂、

[krɪ'zænθəməm; krɪ'sænθəməm] ,
chrysanthemum ,
菊花 ,

菊，

['flaʊərz] [blu:m] [ɪn] [ɔ:l] [fɔ:r] ['si:znz] .
Flowers bloom in all four seasons .
花朵 盛开 在 全部 四 季节 .

四时不断的花。

[ðer; ðər][ɪz] [ə'nʌðər] ['gɑ:rdn] [ʌv; əv][,bæm'bu:] .
There is another garden of bamboo .
那里 是 其他 花园 的 竹子 .

又有一园的竹子，

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] [tenz] [ʌv; əv][ˈθaʊzəndz, ˈθaʊzənz][ʌv; əv] [poʊlz] .

There are tens of thousands of poles .
那里 是 十 的 数千 的 杆子 .
有数万竿。

[ðə; ði] [ˈwɪndəʊz] [ænd; ənd] [dɔ:z] [,ɪnˈsaɪd][ðə; ði] [ˈgɑ:rdn] [ɑ:r; ər][ˈoʊpən][ɑ:n][ɔ:l] [fɔ:r] [saɪdz] .

The windows and doors inside the garden are open on all four sides .
这 视窗 和 门 里面 这 花园 是 打开 在 全部 四 侧面 .
园内轩窗四启，

[ˈlʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ˈsi:nəri] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] [ænd; ənd] [ˈmaʊntnɪz] ,

Looking at the scenery of the lake and mountains ,
寻找 在 这 风景 的 这 湖 和 山脉 ,
看着湖光山色，

[ɪts] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈferɪlənd] .

It's like a fairyland .
它是 喜欢 一个 仙境 .
真如仙境。

[ə; eɪ] [bəʊt] [wʌz; wəz] [taɪd] [ʌp] [æt; ət][ðə; ði] [dɔ:r] .

A boat was tied up at the door .
一个 船 曾是 系 向上 在 这 门 .
门口系了一只船，

[goʊ] [ðæt] [wei] .

Go that way .
去 那 方式 .
要往那边，

[ðeɪ] [krɔ:st] [ðə; ði] [leɪk] .

They crossed the lake .
他们 交叉 这 湖 .
在湖里渡了过去。

[ɪf] [wi:; wi] [teɪk] [pəˈzeʃn] [ʌv; əv] [ðɪs] [ʃɪp]

If we take possession of this ship
如果 我们 拿 拥有 的 这 船
若把这船收过，

[ɪts] [ɪmˈpɑ:səb(ə)] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm][tu:; tə][flaɪ][ˈoʊvər][frʌm; frəm][ðer; ðər] .

It's impossible for them to fly over from there .
它是 不可能的 为了 他们 到 飞 超过 从 那里 .
那边飞也飞不过来。

[dʒwa:ŋ] - [lɪvd] [ɪn][ðə; ði] [ˈgɑ:rdn] .

Zhuang Zhengjun lived in the garden .
庄 - 居住地 在 这 花园 .
庄征君就住在花园。

[wʌn] [deɪ] ,

One day ,
一 天 ,
一日，

[maɪ] [waɪf] [ænd; ənd][aɪ] [ˈrentɪd] [ə; eɪ] [ˈreɪlɪŋ] [tu:; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [ˈwɔ:tər] .

My wife and I rented a railing to look at the water .
我的 妻子 和 我 租来的 一个 栏杆 到 看 在 这 水 .
同娘子赁栏看水，

[hi:; hi] [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] :

He said with a smile :
他 说 和 一个 微笑 :
笑说道：

" [lʊk] , [ɔ:l] [ðɪs] ['bjʊ:trɪf(ə)l] ['si:nəri] [ɪz]['aʊərz] [naʊ] ! "

" **Look , all this beautiful scenery is ours now !** "

" 看 , 全部 这 美丽的 风景 是 我们的 现在 ! "

“你看这些湖光山色都是我们的了！

[wi:; wi][kæn; kən][ˈvɪzɪt] ['evri] [deɪ] .

We can visit every day .

我们 能 访问 每一个 天 .

我们日日可以游玩，

[ʌnˈlaɪk] [di:ˈju] [ˈʃʊkɪŋ] , [hu:] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə] [teɪk] [ðə; ðɪ] [waɪn] ['ves(ə)l] [tu:; tə] - ['maʊnt(ə)n]

Unlike Du Shaoqing , who wanted to take the wine vessel to Qingliang Mountain

与此不同 杜 少卿 , WHO 通缉 到 拿 这 葡萄酒 血管 到 - 山

[tu:; tə] [si:] [ðə; ðɪ] ['flaʊərz] .

to see the flowers .

到 看 这 花朵 .

不像杜少卿要把尊壶带了清凉山去看花。”

[wɪð; wɪθ] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə][du:] ,

With nothing to do ,

和 没有什么 到 做 ,

闲着无事，

[hi:; hi] [pɔ:d] [əˈnʌðər] [kʌp] [ʌv; əv] [waɪn] .

He poured another cup of wine .

他 倾倒 其他 杯子 的 葡萄酒 .

又斟酌一樽酒，

[di:ˈju] - " ['poʊətəri] [tɔ:ks] "

Du Shaoqing's " Poetry Talks "

杜 - " 诗 会谈 "

把杜少卿做的《诗说》，

[tel] [jʊr; jər] [waɪf] [tu:; tə][sɪt] [brˈsaɪd] [ju:; jʊ] .

Tell your wife to sit beside you .

告诉 你的 妻子 到 坐 旁 你 .

叫娘子坐在旁边，

[ri:d] [aɪ ˈti:][tu:; tə][hɪm; ɪm] .

Read it to him .

读 它 到 他 .

念与他听。

[wen] [ju:; jʊ][get] [tu:; tə][ðə; ðɪ] ['ɪntrəstɪŋ] [pɑ:rt] ,

When you get to the interesting part ,

什么时候 你 得到 到 这 有趣的 部分 ,

念到有趣处，

[i:t] [ə; eɪ][bɪɡ] [kʌp] ,

Eat a big cup ,

吃 一个 大的 杯子 ,

吃一大杯，

[ðeɪ] [læft] ['hɑ:rtɪli] [æt; ət] [i:t] ['ʌðər] .

They laughed heartily at each other .

他们 笑了 衷心地 在 每个 其他 .

彼此大笑。

[dʒwɑ:ŋ] - [wʌz; wəz] ['tru:li] [æt; ət] [i:z] [ɪn][ðə; ðɪ] [leɪk] .

Zhuang Zhengjun was truly at ease in the lake .

庄 - 曾是 真的 在 舒适 在 这 湖 .

庄征君在湖中着实自在。

[ˈsʌd(ə)nli] [wʌn] [deɪ] ,
Suddenly one day ,
突然 一 天 ,

忽一日，

[ˈsʌmwʌn] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈlðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɔ:r] [wʌz; wəz] [ˈkɔ:lɪŋ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [boʊt] .
Someone on the other side of the shore was calling for a boat .
某人 在 这 其他 边 的 这 支撑 曾是 呼叫 为了 一个 船 .

有人在那边岸上叫船。

[ðeɪ] [sent] [ə; eɪ] [boʊt] [tu:; tə] [ˈferi] [ðem; ðəm] [əˈkrɔ:s] .
They sent a boat to ferry them across .
他们 发送 一个 船 到 渡船 他们 穿过 .

这里放船去渡了过来，

[dʒwɑ:n] - [went] [aʊt] [tu:; tə] [ɡri:t] [hɪm; ɪm] .
Zhuang Zhengjun went out to greet him .
庄 - 去 出去 到 迎接 他 .

庄征君迎了出去。

[ðə; ði][mæn] [keɪm] [ɪn][ænd; ənd] [peɪd] [hɪz; ɪz][rɪˈspekts, riːˈspekts, rəˈspeks, riːˈspeks] .
The man came in and paid his respects .
这 男人 来了 在 和 有薪酬的 他的 尊重 .

那人进来拜见，

[ðæt] [wʌz; wəz][ˈmɑ:rkwɪs] [ˈlʌ] [ˈɪn] .
That was Marquis Lu Xin .
那 曾是 侯爵 鲁 新 .

便是卢信侯。

[dʒwɑ:n] - [sed] [wɪð; wɪθ] [ɡreɪt] [dʒɔɪ] :
Zhuang Zhengjun said with great joy :
庄 - 说 和 伟大的 喜悦 :

庄征君大喜道：

" [wi:; wi] [ˈpɑ:rtɪd] [weɪz] [ɑ:n][ðə; ði] [weɪ] ,
" **We parted ways on the way** ,
" 我们 分手了 方式 在 这 方式 ,

“途间一别，

[aɪ][hæv; həv] [lɒŋd] [fɔ:r; fər] [ðɪs] [deɪ] .
I have longed for this day .
我 有 渴望 为了 这 天 .

渴想到今。

[haʊ] [dɪd][ju:; jʊ] [end] [ʌp] [hɪr] [təˈdeɪ] ?
How did you end up here today ?
如何 做过 你 结尾 向上 这里 今天 ?

今日怎的到这里？ ”

[ˈmɑ:rkwɪs] [ˈlʌ] [ˈɪn] [sed] :
Marquis Lu Xin said :
侯爵 鲁 新 说 :

卢信侯道：

" [ˈjestərdeɪ] [æt; ət][jʊr; jər] [ˈrezɪdəns] , "
" **Yesterday at your residence** , "
" 昨天 在 你的 住宅 , "

“昨日在尊府，

[wi:; wi][hæv; həv] [əˈraɪvd] [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] [təˈdeɪ] .
We have arrived at this point today .
我们 有 到达的 在 这 观点 今天 .

今日我方到这里。

[juː; jʊ] [juːst] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][ˈderəti; ˈdiːəti] [hɪr] .
You used to be a deity here .
你 用过的 到 是 一个 神 这里 .

你原来在这里做神仙，

[aɪm][soʊ] [ˈenviəs] !
I'm so envious !
我是 所以 羡慕 !

令我羡慕！ ”

[dʒwaːŋ] - [sed] :
Zhuang Zhengjun said :
庄 - 说 :

庄征君道：

" [ðɪs] [pleɪs] [ɪz][fɑːr] [rɪˈmuːvd] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ][ˈhjuːmən] [wɜːrld] . "
" This place is far removed from the human world . "
" 这 地方 是 远的 已移除 从 这 人类 世界 . "

“此间与人世绝远，

[ɔːlˈðoʊ] [nɑːt] [ˈwuːlɪŋ] ,
Although not Wuling ,
虽然 不是 武陵 ,

虽非武陵，

[ɪts] [əˈbaʊt] [ðə; ðɪ] [seɪm] .
It's about the same .
它是 关于 这 相同的 .

亦差不多。

[juː; jʊ] [meɪ] [steɪ] [hɪr] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] .
You may stay here for a while .
你 可能 停留 这里 为了 一个 尽管 .

你且在此住些时，

[aɪm][əˈfreɪd] [aɪl] [get] [lɔːst] [ɪf] [aɪ] [kʌm] [əˈɡen] .
I'm afraid I'll get lost if I come again .
我是 害怕的 患病的 得到 丢失的如果 我 来 再次 .

只怕再来就要迷路了。”

[lets] [priˈper] [sʌm; səm] [waɪn] [ænd; ənd] [drɪŋk] [təˈɡeðər] .
Let's prepare some wine and drink together .
我们来吧 准备 一些 葡萄酒 和 喝 一起 .

当下备酒同饮。

[ðeɪ] [eɪt] [ʌnˈtɪl] [ˈmɪdnaɪt] .
They ate until midnight .
他们 吃 直到 午夜 .

吃到三更时分，

[ðə; ðɪ] [ˈsɜːrvənt] [wɔːkt] [ɪn] .
The servant walked in .
这 仆人 步行 在 .

小厮走进来，

[hiː; hi] [ˈhɜːrɪdli] [sed] :
He hurriedly said :
他 匆匆 说 :

慌忙说道：

" ['sevrəl] ['hʌndrəd] ['soʊldʒərz][wɜːr; wər] [dɪ'spætʃt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv] -
" **Several hundred soldiers were dispatched from the Prince of Zhongshan's**
" 一些 百 士兵 是 已派出 从 这 王子 的 -
['rezɪdəns] . "
residence . "
住宅 . "

“中山王府里发了几百兵，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [tɔːtʃɪz] .
There are about a thousand torches .
那里 是 关于 一个 千 火炬 .

有千把枝火把，

[ðeɪ] [tʊk] [ɔːl] ['sev(ə)nti] - [tuː] ['fɪʃɪŋ] ['bəʊts] .
They took all seventy - two fishing boats .
他们 采取 全部 七十 - 二 钓鱼 船 .

把七十二只鱼船都拿了，

[ðə; ði]['soʊldʒərz] [krɔːst] [ðə; ði]['rɪvər] .
The soldiers crossed the river .
这 士兵 交叉 这 河 .

渡过兵来，

[sə'reʊnd] [ðə; ði] ['gɑːrdn] [kəm'pli:tli] !
Surround the garden completely !
环绕 这 花园 完全地 !

把花园团团围住！ ”

[dʒwaːŋ] - [wʌz; wəz] ['greɪtli] [sər'praɪzd] .
Zhuang Zhengjun was greatly surprised .
庄 - 曾是 非常 惊讶 .

庄征君大惊。

[ə'hʌðər] ['sɜːrvənt] [keɪm] [ɪn][ænd; ənd] [sed] :
Another servant came in and said :
其他 仆人 来了 在 和 说 :

又有一个小厮进来道：

" [ə; eɪ] [haɪ] - ['ræŋkɪŋ] ['dʒen(ə)rəl][hæz; həz] ['entərd] [ðə; ði] [hɔːl] . "
" **A high - ranking general has entered the hall** . "
" 一个 高的 - 排行 一般的 有 进入 这 大厅 . "

“有一位总兵大老爷进厅上来了。”

[dʒwaːŋ] - [went] [aʊt] .
Zhuang Zhengjun went out .
庄 - 去 出去 .

庄征君走了出去。

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [bəʊd] [tuː; tə] [dʒwaːŋ] - .
The general bowed to Zhuang Zhengjun .
这 一般的 鞠躬 到 庄 - .

那总兵见庄征君施礼。

[dʒwaːŋ] - [sed] :
Zhuang Zhengjun said :
庄 - 说 :

庄征君道：

" [aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [brɪŋz] [juː; jʊ] [hɪr] ? "
" **I wonder what brings you here** ? "
" 我 想知道 什么 带来 你 这里 ? "

“不知舍下有甚么事？ ”

[ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [sed] :
The general said :
这 一般的 说 :

那总兵道：

" [aɪ ˈti:] [hæz; hæz] [ˈnʌθɪŋ] [tu;; tə][du:][wɪð; wɪθ][jər; jər] [ˈfæməli] . "
" It has nothing to do with your family . "
" 它 有 没有什么 到 做 和 你的 家庭 . "
“与尊府不相干。”

[hi;; hi] [ðen] [ˈwɪspəd] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪr] :
He then whispered in his ear :
他 然后 低声说道 在 他的 耳朵 :

便附耳低言道：

" [brˈkəz, brˈkɔ:z][ðə; ði] [ˈlʌ] - [ˈfæməli] [pəˈzest] [ðə; ði] - [kəˈlektɪd] [wɜ:rks] [ʌv; əv] [ˈgɑʊ] - . . "
" Because the Lu Xinhou family possessed the ' Collected Works of Gao Qingqiu ' . "
" 因为 这 鲁 - 家庭 拥有 这 - 集 作品 的 高 - - . "
“因卢信侯家藏《高青丘文集》，

[aɪ ˈti:][ɪz][ə; eɪ] [bænd] [bʊk] .
It is a banned book .
它 是 一个 禁止 书 .

乃是禁书，

[hi;; hi][wʌz; wəz] [rɪˈpɔ:rtɪd] [tu;; tə][ðə; ði] [əˈθɔ:rətɪz] .
He was reported to the authorities .
他 曾是 据报道 到 这 当局 .

被人告发。

[ˈpi:p(ə)] [ɪn][ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)] [seɪ] [ðɪs] [mæn][ɪz] [skɪld] [ɪn][ˈmɑ:rʃ(ə)] [a:ts] .
People in the capital say this man is skilled in martial arts .
人们 在 这 首都 说 这 男人 是 熟练 在 武术 艺术 .
京里说这人有武勇，

[soʊ] [ðeɪ] [sent] [tru:ps] [tu;; tə] [ˈkæptʃər] [hɪm; ɪm] .
So they sent troops to capture him .
所以 他们 发送 军队 到 捕获 他 .
所以发兵来拿他。

[təˈdeɪ] [aɪ] [ˈfɑ:lʊd] [hɪm; ɪm][tu;; tə][ðə; ði] [ˈmæstɜ:z] [pleɪs] .
Today I followed him to the master's place .
今天 我 随后 他 到 这 硕士学位 地方 .
今日尾着他在大老爷这里，

[soʊ] [ðeɪ] [keɪm] [tu;; tə][æsk][fɔ:r; fər] [ðɪs] [ˈpɜ:rs(ə)n] .
So they came to ask for this person .
所以 他们 来了 到 问 为了 这 人 .
所以来要这个人，

[dəʊnt] [let] [hɪm; ɪm] [ˈri:əlaɪz] [ˈhi:z] [gɔ:n] .
Don't let him realize he's gone .
不 让 他 意识到 他是 已消失 .
不要使他知觉走了。”

[dʒwa:ŋ] - [sed] :
Zhuang Zhengjun said :
庄 - 说 :

庄征君道：

" [ˈmæstər] , "
" Master , "
" 掌握 , "

“总爷，

[dʒʌst] [lʊk] [fɔːr; fər][,em 'iː] .
Just look for me .
只是 看 为了 我 .

找我罢了。

[aɪ] [wɪl] [tel] [hɪm; ɪm][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][dʒeɪl] [hɪm'self] [tə'mɑːroʊ] .
I will tell him to go to jail himself tomorrow .
我 将要 告诉 他 到 去 到 监狱 他自己 明天 .

我明日叫他自己投监，

[ˈiːv(ə)n] [ɪf] [juː; jə] [liːv] , [juːl] [stiːl] [biː; bi][wɪð; wɪθ][,em 'iː] .
Even if you leave , you'll still be with me .
甚至 如果 你 离开 , 你会 仍然 是 和 我 .

走了都在我。”

[wen] [ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [hɜːrd] [ðɪs] ,
When the general heard this ,
什么时候 这 一般的 听到 这 ,

那总兵听见这话，

[rouɪd] :
road :
路 :

道：

" [ðə; ði] ['mæstər] [sed] , "
" The master said , "
" 这 掌握 说 , "

“大老爷说了，

[wɒts] [ðer; ðər][tuː; tə] [seɪ] !
What's there to say !
是什么 那里 到 说 !

有甚么说！

[aɪ] [ðen] [tʊk] [maɪ] [liːv] .
I then took my leave .
我 然后 采取 我的 离开 .

我便告辞。”

[dʒwaːŋ] - [sɔː] [hɪm; ɪm][ɔːf] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] .
Zhuang Zhengjun saw him off at the door .
庄 - 锯 他 离开 在 这 门 .

庄征君送他出门，

[ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [geɪv] [ðə; ði][ˈɔːrdər] ,
The general gave the order ,
这 一般的 给予 这 命令 ,

总兵号令一声，

[ðə; ði][ˈsoʊldʒərz] [krɔːst] [ðə; ði][ˈrɪvər] [tə'geðər] .
The soldiers crossed the river together .
这 士兵 交叉 这 河 一起 .

那些兵一齐渡过河去了。

[ˈmaːrkwɪs] ['lʌ] [ʃɪn] [hæz; həz] [ɔːl'redɪ] [hɜːrd] [ə'baʊt] [ðɪs] ['mætər] .
Marquis Lu Xin has already heard about this matter .
侯爵 鲁 新 有 已经 听到 关于 这 事情 .

卢信侯已听见这事，

[rouɪd] :
road :
路 :

道：

" [aɪm][ə; eɪ] [tʌf] [gaɪ] , "
 " **I'm a tough guy** , "
 " 我是 一个 艰难的 盖伊 , "

“我是硬汉，

[dʌz] ['li:vɪŋ] [wʊd] [brɪŋ] ['trʌb(ə)l] [tu:; tə][ju:; jʊ] , [sɜ:r] ?
 Does leaving would bring trouble to you , sir ?
 做 离开 会 带来 麻烦 到 你 , 先生 ?

难道肯走了带累先生？

[aɪl] [tɜ:rn] [maɪ'self][ɪn][tu:; tə] ['prɪzn] [tə'mɑ:roʊ] !
 I'll turn myself in to prison tomorrow !
 患病的 转动 我 在 到 监狱 明天 !

我明日自投监去！ ”

[dʒwa:ŋ] - [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
 Zhuang Zhengjun smiled and said :
 庄 - 微笑 和 说 :

庄征君笑道：

" [ju:l] ['oʊnli][bi:; bi][ɪn] ['paʊər] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [fju:] [deɪz] . "
 " **You'll only be in power for a few days .** "
 " 你会 仅有的 是 在 力量 为了 一个 很少 天 . "

“你只去权坐几天，

[ɪn] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [mʌnθ] ,
 In less than a month ,
 在 较少的 比 一个 月 ,

不到一个月，

[aɪ] [ˌgærən'ti:] [ju:l] [kʌm] [aʊt] .
 I guarantee you'll come out .
 我 保证 你会 来 出去 .

包你出来，

['kerfri:] [ænd; ənd][æt; ət] [i:z] .
 Carefree and at ease .
 畅快 和 在 舒适 .

逍遥自在。”

['lʌ] - [wʌz; wəz] [ɪm'prɪznd] .
 Lu Xinhou was imprisoned .
 鲁 - 曾是 被监禁 .

卢信侯投监去了。

[dʒwa:ŋ] - ['si:krətli] [roʊt] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ə; eɪ][dʌz(ə)n] ['letərz] .
 Zhuang Zhengjun secretly wrote more than a dozen letters .
 庄 - 偷偷 写道 更多的 比 一个 打 信件 .

庄征君悄悄写了十几封书子，

[hi:; hi] [sent] ['sʌmwʌn] [tu:; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][tu:; tə] [pli:d] [wɪð; wɪθ][ɔ:l][ðə; ði] [haɪ] - ['ræŋkɪŋ] [ə'fɪ(ə)lz] [ɪn]
 He sent someone to the capital to plead with all the high - ranking officials in
 他 发送 某人 到 这 首都 到 恳求 和 全部 这 高的 - 排行 官员 在

[ðə; ði] [kɔ:rt] .
 the court .
 这 法庭 .

打发人进京去遍托朝里大老，

[ə; eɪ] ['dɑ:kjumənt] [wʌz; wəz] ['ɪju:d] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['mɪnɪstri] .
 A document was issued from the ministry .
 一个 文档 曾是 发布 从 这 部 .

从部里发出文书来，

[rɪ'li:s] [ˈmɑ:rkwɪs] [ˈlʌ] [ʃɪn] .
Release Marquis Lu Xin .
发布 侯爵 鲁 新 :

把卢信侯放了，

[ɪn'sted] , [ðeɪ] [ˈpʌnɪʃt] [ðə; ði][ˈpɜ:rs(ə)n] [hu:] [hæd; həd][ˈspəʊkən] [aʊt] .
Instead , they punished the person who had spoken out .
反而 , 他们 受到惩罚 这 人 WHO 有 说 出去 :

反把那出首的人问了罪。

[ˈmɑ:rkwɪs] [ˈlʌ] [ʃɪn] [θæŋkt] [ˈbɜ:rd] [dʒwɑ:ŋ] [ˈzeɪŋ] .
Marquis Lu Xin thanked Lord Zhuang Zheng .
侯爵 鲁 新 谢谢 主 庄 郑 :

卢信侯谢了庄征君，

[ðeɪ] [sterd] [ɪn][ðə; ði] [ˈgɑ:rdn] .
They stayed in the garden .
他们 入住 在 这 花园 :

又留在花园住下。

[tu:] [deɪz] [ˈleɪtər] ,
Two days later ,
二 天 之后 ,

过两日，

[tu:] [mɔ:ɹ] [ˈpi:p(ə)] [wɜ:ɹ; wər] [ˈkɔ:lɪŋ] [fɔ:ɹ; fər][ə; eɪ] [ˈferɪ] [tu:; tə] [krɔ:s] [ðə; ði] [leɪk] .
Two more people were calling for a ferry to cross the lake .
二 更多的 人们 是 呼叫 为了 一个 渡船 到 叉 这 湖 :

又有两个人在那边叫渡船渡过湖来。

[dʒwɑ:ŋ] - [went] [aʊt] [tu:; tə] [ɡri:t] [hɪm; ɪm] .
Zhuang Zhengjun went out to greet him .
庄 - 去 出去 到 迎接 他 :

庄征君迎出去，

[,aɪ ˈti:][ɪz] [kaɪ] [hɛŋˈʃɑ:n] ,
It is Chi Hengshan ,
它 是 奇 衡山 ,

是迟衡山、

[di:ˈju] [ʃeʊkɪŋ] .
Du Shaoqing .
杜 少卿 :

杜少卿。

[dʒwɑ:ŋ] - [sed] [ˈhæpɪli] :
Zhuang Zhengjun said happily :
庄 - 说 快乐地 :

庄征君欢喜道：

" [ˈɪntrəstɪŋ] ,
" **interesting** ,
" 有趣的 ,

“有趣，

" [dʒʌst][æz; əz][wi:; wi][wɜ:ɹ; wər] [əˈbaʊt] [tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [ˈplez(ə)nt] [ˌkɑ:nvərˈseɪʃ(ə)n] , [ə; eɪ] [ɡest] [əˈraɪvd]
" **Just as we were about to have a pleasant conversation , a guest arrived**
" 只是 作为 我们 是 关于 到 有 一个 令人愉快的 对话 , 一个 客人 到达的
.
"
:
"
:
"

‘正欲清谈闻客至’。”

[ɪnˈvaɪt] [em ˈiː][tuː; tə][saɪt] [ɪn][ðə; ði] [ˈleɪksaɪd] [pəˈvɪliən] .
Invite me to sit in the lakeside pavilion .
邀请 我 到 坐 在 这 湖 边 亭 .
邀在湖亭上去坐。

[kaɪ] [hɛŋˈʃɑːn] [sed] [hiː; hi] [ˈwaːntɪd] [ðə; ði] [ˈrɪtʃʊəlz] [ænd; ənd][ˈmjuːzɪk][fɔːr; fər][ðə; ði][ˈteɪboʊ][ˈtemp(ə)] [ðæt]
Chi Hengshan said he wanted the rituals and music for the Taibo Temple that
奇 衡 山 说 他 通 缉 这 仪 式 和 音 乐 为 了 这 泰 博 寺 庙 那
[hæd; həd] [bɪn] [ˈɔːrdərd] .
had been ordered .
有 到 过 订 购 .
迟衡山说要所订泰伯祠的礼乐。

[dʒwaːŋ] - [kept] [ðə; ði] [tuː] [ʌ; əv][ðem; ðəm] [ˈdrɪŋkɪŋ] [ɔːl] [deɪ] .
Zhuang Zhengjun kept the two of them drinking all day .
庄 - 保 留 这 二 的 他 们 喝 全 部 天 .
庄征君留二位吃了一天的酒，

[ðə; ði] [raɪts] [ænd; ənd][ˈmjuːzɪk] [pərˈfɔːrmd] [æt; ət][ðə; ði][ˈteɪboʊ][ˈtemp(ə)][wɜːr; wər] [əˈɡriːd] [əˈpɑːn][ɪn][ə; eɪ]
The rites and music performed at the Taibo Temple were agreed upon in a
这 仪 式 和 音 乐 执 行 在 这 泰 博 寺 庙 是 同 意 之 上 在 一 个
[ˈpraːpər][ænd; ənd] [ˈɔːrdərli] [ˈmænər] .
proper and orderly manner .
恰 当 的 和 秩 序 方 式 .
将泰伯祠所行的礼乐商订的端端正正，

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈɡɪv(ə)n][tuː; tə] [kaɪ] [hɛŋˈʃɑːn] [tuː; tə] [teɪk] .
It was given to Chi Hengshan to take .
它 曾 是 给 定 到 奇 衡 山 到 拿 .
交与迟衡山拿去了。

[ðə; ði] [jɪr] [hæz; həz] [pæst] [ɪn][ðə; ði] [blɪŋk] [ʌv; əv][æn; ən] [aɪ] .
The year has passed in the blink of an eye .
这 年 有 通 过 了 在 这 眨 的 一 个 眼 睛 .
转眼过了年。

[baɪ][mɪd] - [ˈfebruəri] ,
By mid - February ,
经 过 中 - 二 月 ,
到二月半间，

[kaɪ] [hɛŋˈʃɑːn] [ɪnˈvaɪtɪd][mɑː] [ˈtʃʌn] [tuː; tə] . . .
Chi Hengshan invited Ma Chun to . . .
奇 衡 山 受 邀 马 春 到 . . .
迟衡山约同马纯上、

[tʃek] [jʊr; jər] [ˈhʌzbənd] ,
Check your husband ,
查 看 你 的 丈 夫 ,
遽验夫、

[dʒi] - ,
Ji Weixiao ,
季 - ,
季苇萧、

[ˈʒaʊ] - ,
Xiao Jinxuan ,
肖 - ,
萧金铉、

[dʒɪn] [dɒŋjə] ,
Jin Dongya ,
斤 东亚 ,

金东崖，

[ðeɪ] [dɪ'skʌst] [ðə; ði] ['mætər] [ʌv; əv] ['ɔ:fərɪŋ] ['sækrɪfaɪsɪz][æt; ət][ðə; ði][teɪboʊ][ˈtemp(ə)] [ɪn][di:'ju]
They discussed the matter of offering sacrifices at the Taibo Temple in Du
他们 讨论 这 事情 的 提供 牺牲 在 这 泰博 寺庙 在 杜
- ['rɪvəsaɪd] [ru:m] .
Shaoqing's riverside room .
- 河边 房间 .

在杜少卿河房里商议祭泰伯祠之事。

[ðə; ði] [kraʊd] [sed] :
The crowd said :
这 人群 说 :

众人道：

" [bʌt; bət] [hu:] [ʃʊd; ʃəd] [bi:: bi] ['tʃoʊzn] [æz; əz][ðə; ði] [tʃɪ:f] [pri:st] ? "
" But who should be chosen as the chief priest ? "
" 但 WHO 应该 是 选定 作为 这 首席 牧师 ? "
“却是寻那一位做个主祭？ ”

[kaɪ] [hɛŋ'ʃɑ:n] [sed] :
Chi Hengshan said :
奇 衡山 说 :

迟衡山道：

" [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ]['sækrɪfaɪs][tu:: tə][ə; eɪ] [greɪt] [seɪnt] . "
" This is a sacrifice to a great saint . "
" 这 是 一个 牺牲 到 一个 伟大的 圣 : "
“这所祭的是个大圣人，

[ðə; ði] [pri:st] [mʌst; məst][bi:: bi][ə; eɪ][dɪ'saɪp(ə)][ʌv; əv][ə; eɪ] [seɪnt] .
The priest must be a disciple of a saint .
这 牧师 必须 是 一个 弟子 的 一个 圣 :
须得是个圣贤之徒来主祭，

[ðæt] [ɪz][ðə; ði]['oʊnli] [wei] [tu:: tə][bi:: bi] ['wɜ:rði] [ʌv; əv] [feɪm] .
That is the only way to be worthy of shame .
那 是 这 仅有的 方式 到 是 值得 的 耻辱 :
方为不愧。

[naʊ] [wi:: wi][mʌst; məst][faɪnd] [ðɪs] [wʌn]['pɜ:rs(ə)n] .
Now we must find this one person .
现在 我们 必须 寻找 这 一 人 :
如今必须寻这一个人。”

[ðə; ði] [kraʊd] [sed] :
The crowd said :
这 人群 说 :

众人道：

" [hu:] [ɪz][aɪ 'ti:] ? "
" Who is it ? "
" WHO 是 它 ? "
“是那一位？ ”

[kaɪ] [hɛŋ'ʃɑ:n] ['foʊldɪd][hɪz; ɪz] ['fɪŋgərz] .
Chi Hengshan folded his fingers .
奇 衡山 折叠 他的 手指 :
迟衡山叠着指头，

[tɛl] [ˌem ˈiː] [huː] [ðɪs] [ˈpɜːrs(ə)n][ɪz] .
Tell me who this person is .
告诉 我 WHO 这 人 是 .

说出这个人来。

[bɪˈkæz, bɪˈkɔːz][ˈʌv; əv] [ðɪs] ,
Because of this ,
因为 的 这 ,

只因这一番，

- :
Youfenjiao :
- :

有分教：

[ˈθaʊzəndz, ˈθaʊzənz][ˈʌv; əv] [striːmz] [ænd; ənd] [skuːlz] ,
Thousands of streams and schools ,
数千 的 溪流 和 学校 ,

千流万派，

[bəʊθ] [əˈrɪdʒɪneɪt] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [sɔːrs] [ˈʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈjeləʊ] [ˈrɪvər] ;
Both originate from the source of the Yellow River ;
两个都 起源 从 这 来源 的 这 黄色的 河 ;

同归黄河之源；

[dʒeɪd] [vaɪˈbreɪts] [ænd; ənd][ɡoʊld][ɪz] [bɔːrn] .
Jade vibrates and gold is born .
玉 振动 和 金子 是 出生 .

玉振金生，

[ɔːl] [ɑːr; ər] [kənˈteɪnd] [wɪˈðɪn] [ðə; ðɪ] [saʊnd] [ˈʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈjeləʊ] [bel] .
All are contained within the sound of the Yellow Bell .
全部 是 包含 之内 这 声音 的 这 黄色的 钟 .

尽入黄钟之管。

[ˈæftər] [ɔːl] , [huː] [ɪz] [ðɪs] [ˈpɜːrs(ə)n] ?
After all , who is this person ?
后 全部 , WHO 是 这 人 ?

毕竟此人是谁，

[tuː; tə][biː; bi] [kənˈtɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

[ˈtʃæptər] [ˈθɜːrti] - [sɪks] : [ə; eɪ] [truː] [kənˈfjuːʃən] [ˈskaːləɹ] [ɪz][bɔːrn][ɪn] [ˌtʃɑːŋˈjuː] [ˈkaʊntɪ] ; [ˈfeɪməs]
Chapter Thirty - Six : A True Confucian Scholar is Born in Changshu County ; Famous
章 三十 - 六 : 一个 真的 儒家 学者 是 出生 在 常熟 县 ; 著名的

[ˈseɪdʒɪz] [prɪˈzɑɪd] [ˈoʊvər][ðə; ðɪ] [ˈserəmoʊni] [æt; ət][teɪboʊ][ˈtemp(ə)]
Sages Preside Over the Ceremony at Taibo Temple
智者 主持 超过 这 仪式 在 泰博 寺庙

第三十六回 常熟县真儒降生 泰伯祠名贤主祭

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [wʌns][ə; eɪ] [ˈvɪlɪdʒ] [ɪn] [ˌtʃɑːŋˈjuː] [ˈkaʊntɪ] , [ˈsuːdʒə] [ˈpriːfektʃər] , - .
There was once a village in Changshu County , Suzhou Prefecture , Yingtian .
那里 曾是 一次 一个 村庄 在 常熟 县 , 苏州 州 , - .

话说应天苏州府常熟县有个乡村，

[ɪts] [kɔːld] [lɪnfuː] [təʊn] .
It's called Linfu Town .
它是 称为 林福 镇 .

叫做麟绂镇，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [mɔːr] [ðæn; ðən] [tuː] ['hʌndrəd] ['haʊshəʊldz] [ɪn][ðə; ði] [taʊn] .
There are more than two hundred households in the town .
那里 是 更多的 比 二 百 家庭 在 这 镇 。

镇上有二百多人家，

[ðeɪ] [ɔːl] [meɪd] [ðer; ðər] ['lɪvɪŋ] [baɪ] ['fɑːrmɪŋ] .
They all made their living by farming .
他们 全部 制成 他们的 活的 经过 农业 。

都是务农为业。

[ˈoʊnli] [wʌn][ˈpɜːrs(ə)n][wʌz; wəz] ['sɜːrneɪmd] [ju] .
Only one person was surnamed Yu .
仅有的 一 人 曾是 姓氏 于 。

只有一位姓虞，

[ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [tʃɛŋˈhwaː] ['ɪrə] ,
During the Chenghua era ,
期间 这 成化 时代 ；

在成化年间，

[ˈstʌdiɪŋ] [ænd; ənd] ['getɪŋ] ['ɪntuː] [skuːl]
Studying and getting into school
学习 和 获得 进入 学校

读书进了学，

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] ['skɔːlər] [fɔːr; fər] ['θɜːrti] ['jɪrz] .
He had been a scholar for thirty years .
他 有 到过 一个 学者 为了 三十 年 。

做了三十年的老秀才，

[hiː; hi][ˈoʊnli] ['tiːtʃɪz] [ɪn] [ðɪs] [taʊn] .
He only teaches in this town .
他 仅有的 教导 在 这 镇 。

只在这镇上教书。

[ðɪs] [taʊn] [ɪz] [ˌfɪfˈtiːn] [li] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sɪti] .
This town is fifteen li away from the city .
这 镇 是 十五 李 离开 从 这 城市 。

这镇离城十五里，

[bɪ'saɪdʒ] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði][ɪgˈzæmz] , [ju]
Besides taking the exams , Yu Xiucai
除了 采取 这 考试 ， 于 秀才

虞秀才除应考之外，

[ˈnevər] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] .
Never going to the city .
绝不 去 到 这 城市 。

从不到城里去走一遭，

[hiː; hi] [lɪvd] [tuː; tə][biː; bi][ˈoʊvər] ['eɪti] ['jɪrz] [oʊld] .
He lived to be over eighty years old .
他 居住地 到 是 超过 八十 年 老的 。

后来直活到八十多岁，

[hiː; hi] [pæst] [əˈweɪ] .
He passed away .
他 通过了 离开 。

就去世了。

[hɪz; ɪz] [sʌn] [ˈnevər] [went] [tuː; tə] [skuːl] .
His son never went to school .
他的 儿子 绝不 去 到 学校 。

他儿子不曾进过学，

[hiː; hi][ˈɔːlsoʊ] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈlɪvɪŋ] [baɪ] [ˈtiːtʃɪŋ] .
He also made a living by teaching .
他 还 制成 一个 活的 经过 教学 :
也是教书为业。

[ɪn] [ˈmɪd(ə)l] [eɪdʒ] ,
In middle age ,
在 中间 年龄 ,
到了中年,

[noʊ] [ˈtʃɪldrən] [jet]
No children yet
不 孩子们 然而
尚无子嗣,

[ðə; ði] [ˈkʌp(ə)l] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [wentʃæn] [ˈempərər] [tuː; tə] [preɪ] .
The couple went to the Wenchang Emperor to pray .
这 夫妻 去 到 这 文昌 皇帝 到 祈祷 :
夫妇两个到文昌帝君面前去求,

[hiː; hi] [dremt] [ðæt] [wentʃæn] [ˈpɜːrsənəli] [ˈhændɪd] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [noʊt] .
He dreamt that Wenchang personally handed him a note .
他 梦见 那 文昌 亲自 递交 他 一个 笔记 :
梦见文昌亲手递一纸条与他,

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈrɪt(ə)n] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [laɪn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bʊk] [ʌv; əv] [ˈtʃeɪndʒɪz] :
It was written with a line from the Book of Changes :
它 曾是 书面 和 一个 线 从 这 书 的 变化 :
上写着《易经》一句:

" [ə; eɪ] [ˈvɜːrtʃuəs] [ˈpɜːrs(ə)n] [ˈkʌltɪveɪts] [ˈkærəktər] [θruː] [ˈrezələːt] [ˈækʃ(ə)n] . "
" A virtuous person cultivates character through resolute action . "
" 一个 有德行的 人 耕种 特点 通过 坚决 行动 : "
“君子以果行育德。”

[ʃiː; ʃi] [brɪˈkeɪm] [ˈpregnənt] [raɪt] [ðen] [ænd; ənd][ðer; ðər] .
She became pregnant right then and there .
她 成为 孕 正确的 然后 和 那里 :
当下就有了娠。

[ˌsætɪsˈfækj(ə)n] [ɪz] [əˈtʃɪːvd] [wɪˈðɪn] [ten] [mʌnθs] .
Satisfaction is achieved within ten months .
满意 是 已达成 之内 十 几个月 :
到十个月满足,

[ʃiː; ʃi] [geɪv] [bɜːrθ][tuː; tə] [ðɪs] [ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] . [ju] .
She gave birth to this Dr . Yu .
她 给予 出生 到 这 博士 : 于 :
生下这位虞博士来。

[ðə; ði][oʊld][mən] [went] [tuː; tə] [θæŋk] [wentʃæn] .
The old man went to thank Wenchang .
这 老的 男人 去 到 感谢 文昌 :
太翁去谢了文昌,

[ðeɪ] [neɪmd] [ðer; ðər] [ˈnuːbɔːrn] [sʌn] - .
They named their newborn son Yude .
他们 命名 他们的 新生 儿子 - :
就把这新生的儿子取名育德,

[ðə; ði] [ˈkærəktər] " - " [əˈpɪrɪz] .
The character " 字果行 " appears .
这 特点 " - " 出现 :
字果行。

[ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] . [ju] [lɔːst] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðə] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [θriː] [ˈjɪrz] [oʊld] .
Dr . **Yu lost his mother when he was three years old** .
博士 . 于 丢失的 他的 母亲 什么时候 他 曾是 三 年 老的 .

这虞博士三岁上就丧了母亲，

[ðə; ði][oʊld][mæn][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈtiːtʃər] [æt; ət] [ˈsʌmwʌn] [ˈelsɪz] [haʊs] .
The old man was a teacher at someone else's house .
这 老的 男人 曾是 一个 老师 在 某人 其他人的 房子 .

太翁在人家教书，

[dʒʌst] [liːv] [aɪ ˈtiː][æt; ət][ðə; ði] [mjuˈziːəm] .
Just leave it at the museum .
只是 离开 它 在 这 博物馆 .

就带在馆里，

[hiː; hi] [ˈstɑːrtɪd] [hɪz; ɪz][ˈfɔːrm(ə)][ˌedʒuˈkeɪʃ(ə)n][æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv][sɪks] .
He started his formal education at the age of six .
他 开始 他的 正式的 教育 在 这 年龄 的 六 .

六岁上替他开了蒙。

[ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] . [ju] [gruː] [tuː; tə][biː; bi][ten] [ˈjɪrz] [oʊld] .
Dr . **Yu grew to be ten years old** .
博士 . 于 生长 到 是 十 年 老的 .

虞博士长到十岁，

[ɪn][ðə; ði] [taʊn] [lɪvd] [æn; ən][oʊld][mæn] [neɪmd] [tʃiː] - .
In the town lived an old man named Qi Taigong .
在 这 镇 居住地 一个 老的 男人 命名 齐 .

镇上有一位姓祁的祁太公，

[ðeɪ] [haɪrd] [ˈmɪstər] . [ju] [tuː; tə] [tiːtʃ] [hɪz; ɪz] [sʌn] .
They hired Mr . **Yu to teach his son** .
他们 雇用 先生 . 于 到 教 他的 儿子 .

包了虞太翁家去教儿子的书，

[ðə; ði][hoʊst][ænd; ənd] [ɡests] [ɡəːt] [əˈlɔːŋ] [ˈveri] [wel] .
The host and guests got along very well .
这 主持人 和 客人 得到 沿着 非常 出色地 .

宾主甚是相得。

[tɔːt] [fɔːr; fər] [fɔːr] [ˈjɪrz] .
taught for four years .
教授 为了 四 年 .

教了四年，

[oʊld][ˈmæstər] [ju] [fel] [ɪl] [ænd; ənd] [pæst] [əˈweɪ] .
Old Master Yu fell ill and passed away .
老的 掌握 于 跌倒 患病的 和 通过了 离开 .

虞太翁得病去世了，

[ɪn][hɪz; ɪz][ˈmoʊmənt][ʌv; əv][ˈkraɪsɪs] , [hiː; hi] [ɪnˈtrʌstɪd] [ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] . [ju] [tuː; tə] [ˈgrænfɑːðər] [tʃiː] .
In his moment of crisis , he entrusted Dr . **Yu to Grandfather Qi** .
在 他的 片刻 的 危机 , 他 受托 博士 . 于 到 祖父 齐 .

临危把虞博士托与祁太公，

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] . [ju] [wʌz; wəz][ˈoʊnli] [ˈfɔːrtiːn] [ˈjɪrz] [oʊld] .
At this time , Dr . **Yu was only fourteen years old** .
在 这 时间 , 博士 . 于 曾是 仅有的 十四 年 老的 .

此时虞博士年方十四岁。

[tʃiː] [dægŋ] [sed] :
Qi Dagong said :
齐 大公 说 :

祁大公道：

" [jʌŋ] [ˈmæstər] [ju] [ɪz] [ˈdɪfrənt] [frʌm; frəm] [ɔ:l] [ˈʌðər] [ˈtʃɪldrən] . "
" **Young Master Yu is different from all other children** . "

" 年轻的 掌握 于 是 不同的 从 全部 其他 孩子们 . "

“虞小相公比人家一切的孩子不同，

[naʊ] [ðæt] [ðə; ði][ˈdʒent(ə)lmən][hæz; həz] [pæst] [əˈwei] ,
Now that the gentleman has passed away ,

现在 那 这 绅士 有 通过了 离开 ,

如今先生去世，

[aɪ] [æskt] [hɪm; ɪm][tu; tə] [raɪt] [ə; eɪ] [bʊk] [fɔ:r; fər] [ˈti:tʃɪŋ] [sʌnz] .

I asked him to write a book for teaching sons .

我 问 他 到 写 一个 书 为了 教学 儿子们 .

我就请他做先生教儿子的书。”

[hi; hi] [ðen] [ru:t] [hɪz; ɪz] [neɪm] [kɑ:rd][ʌv; əv] [kɪli:ən] [ænd; ənd] [keɪm] [tu; tə][ðə; ði] [ˈstʌdi] [tu; tə] [peɪ] [hɪz; ɪz]
He then wrote his name card of Qilian and came to the study to pay his

他 然后 写道 他的 姓名 卡片 的 祁连 和 来了 到 这 学习 到 支付 他的

[rɪˈspekts, rɪˈspekts, rəˈspeks, rɪˈspeks] .

respects :

尊重 .

当下写了自己祁连的名帖．到书房里来拜，

[hi; hi] [brɔ:t] [hɪz; ɪz] [naɪn] - [jɪr] - [oʊld] [sʌn] [tu; tə] [ˈstʌdi] [ˈʌndər] [ˈdraɪv, ˈdɑ:ktɜː] . [ju] .

He brought his nine - year - old son to study under Dr . Yu .

他 带来 他的 九 - 年 - 老的 儿子 到 学习 在下面 博士 . 于 .

就带着九岁的儿子来拜虞博士做先生。

[frʌm; frəm] [ðen] [ɑ:n] , [ˈdraɪv, ˈdɑ:ktɜː] . [ju] [tɔ:t] [æt; ət][ðə; ði][tʃi:] [ˈfæməli:z, ˈfæmli:z] [hoʊm] .

From then on , Dr . Yu taught at the Qi family's home .

从 然后 在 , 博士 . 于 教授 在 这 齐 家庭的 家 .

虞博士自此总在祁家教书。

[ˌtʃɑ:ŋˈju:] [ɪz][ə; eɪ] [pleɪs] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [rɪtʃ] [ˈkʌltʃərəl] [ˈherɪtɪdʒ] .

Changshu is a place with a rich cultural heritage .

常熟 是 一个 地方 和 一个 富有的 文化 遗产 .

常熟是极出人文的地方。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈmɪstər] . [ˈjʌn] [kɪŋtʃu:ɑ:n] .

At this time , there was a Mr . Yun Qingchuan .

在 这 时间 , 那里 曾是 一个 先生 . 云 青川 .

此时有一位云晴川先生，

[ˈklæsɪk(ə)l] [ˌtʃaɪˈni:z] [ˈpoʊətri]

Classical Chinese poetry

古典 中国人 诗

古文诗词，

[ˈnʌmbər] [wʌn][ɪn][ðə; ði] [wɜ:rlɪd]

Number one in the world

数字 一 在 这 世界

天下第一，

[wen] [ˈdraɪv, ˈdɑ:ktɜː] . [ju] [tɜ:rnd] [ˌsev(ə)nˈti:n] [ɔ:r] [eɪˈti:n] ,

When Dr . Yu turned seventeen or eighteen ,

什么时候 博士 . 于 转向 十七 或者 十八 ,

虞博士到了十七八岁，

[soʊ][aɪ] [ˈlɜ:rnɪd] [ˈpoʊətri][ænd; ənd] [proʊz] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] .

So I learned poetry and prose from him .

所以 我 学习 诗 和 散文 从 他 .

就随着他学诗文。

[ˈgrænfɑːðər] [tʃiː] [sed] :
Grandfather Qi said :
祖父 齐 说 :

祁太公道：

" [bɔːrd] [ju] , "
" Lord Yu , "
" 主 手 , "

“虞相公，

[juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; ei] [pʊr] ['skɑːlər] .
You are a poor scholar .
你 是 一个 贫穷的 学者 :

你是个寒士，

[ˈsɪmplɪ] ['stʌdiɪŋ] [ðiːz] ['pəʊəmz][ænd; ənd] [proʊz] [ɪz][nɑːt]['helpf(ə)] .
Simply studying these poems and prose is not helpful .
简单地 学习 这些 诗歌 和 散文 是 不是 有帮助 :

单学这些诗文无益，

[juː; jʊ] [niːd] [tuː; tə] [lɜːrn] [tuː] [skɪlz] [tuː; tə] [merk] [ə; ei] ['lɪvɪŋ] .
You need to learn two skills to make a living .
你 需要 到 学习 二 技能 到 制作 一个 活的 :

须要学两件寻饭吃的本事。

[aɪ] [nuː] [dʒɪ'ɑːgrəfi] [wen] [aɪ][wɹz; wəz][ə; ei] [bɔɪ] .
I knew geography when I was a boy .
我 知道 地理 什么时候 我 曾是 一个 男生 :

我少年时也知道地理，

[hiː; hi][ˈɔːlsʊʊ] [noʊz] ['fɔːrtʃən] ['telɪŋ] .
He also knows fortune telling .
他 还 知道 财富 讲述 :

也知道算命，

[ðei] [ˈɔːlsʊʊ] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [merk] ['tʃɔɪsɪz] .
They also know how to make choices .
他们 还 知道 如何 到 制作 选择 :

也知道选择，

[aɪ][hæv; həv] [tɔːt] [juː; jʊ] ['evriθɪŋ] [naʊ] .
I have taught you everything now .
我 有 教授 你 一切 现在 :

我而今都教了你，

[kiːp] [aɪ 'tiː][fɔːr; fər] [ɪ'məːdʒənsɪz] .
Keep it for emergencies .
保持 它 为了 紧急情况 :

留着以为救急之用。”

[ˈdraɪv, 'dɑːktɜː] . [ju] ['lɪsnd] [ə'tentɪvli] .
Dr . Yu listened attentively .
博士 : 于 听着 认真地 :

虞博士尽心听受了。

[ˈgrænfɑːðər] [tʃiː] [ðen] [sed] :
Grandfather Qi then said :
祖父 齐 然后 说 :

祁太公又道：

" [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [ˈɔːlsʊʊ] [baɪ] [tuː] [ɪg'zæm] ['pepərz] [tuː; tə] ['stʌdi] . "
" You should also buy two exam papers to study . "
" 你 应该 还 买 二 考试 文件 到 学习 : "

“你还该去买两本考卷来读一读，

[gəʊ] [aʊt] [tuː; tə] [teɪk] [ɪgˈzæməz][ɪn][ðə; ði] [ˈfjuːtʃər] .
Go out to take exams in the future .
去 出去 到 拿 考试 在 这 未来 .

将来出去应考，

[gəʊ][tuː; tə] [skuːl]
Go to school
去 到 学校

进个学，

" [ɪts] [ˈiziə] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [siːt] [ɪn][ðə; ði] [ˈrestrəːnt] . "
" It's easier to find a seat in the restaurant . "
" 它是 更轻松 到 寻找 一个 座位 在 这 餐厅 . "

馆也好坐些。”

[ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] . [ju] [bɪˈliːvd] [tʃiː] - .
Dr Yu believed Qi Taigong .
博士 . 于 相信 齐 - .

虞博士听信了祁太公，

[ʃʊr] [ɪˈnʌf] , [aɪ] [bɔːt] [sʌm; səm][ɪgˈzæm] [ˈpepərz] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] .
Sure enough , I bought some exam papers to look at .
当然 足够的 , 我 买 一些 考试 文件 到 看 在 .

果然买些考卷看了，

[hiː; hi] [went] [aʊt] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði][ɪgˈzæm][æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] [ˈtwenti] - [fɔːr] .
He went out to take the exam at the age of twenty - four .
他 去 出去 到 拿 这 考试 在 这 年龄 的 二十 - 四 .

到二十四岁上出去应考，

[hiː; hi] [ðen] [went] [tuː; tə] [skuːl] .
He then went to school .
他 然后 去 到 学校 .

就进了学。

[ðə; ði] [ˈfɑːləʊɪŋ] [jɪr]
The following year
这 下列的 年

次年，

[ə; eɪ][mæn] [ˈsɜːrneɪmd] [jæŋ] [frʌm; frəm] - [ˈvɪlɪdʒ] , [ˈtwenti] [maɪlz] [əˈweɪ] , [haɪrd] [ˈsʌmwʌn] [tuː; tə]
A man surnamed Yang from Yangjia Village , twenty miles away , hired someone to
一个 男人 姓氏 杨 从 - 村庄 , 二十 英里 离开 , 雇用 某人 到
[tiːtʃ] [ðer; ðər] .
teach there .
教 那里 .

二十里外杨家村一个姓杨的包了去教书，

[ˈθɜːrti] [teɪl] [ʌv; əv] [ˈsɪlvər] [pər] [jɪr] .
Thirty taels of silver per year .
三十 两 的 银 每 年 .

每年三十两银子。

[əˈraɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [mjuˈziːəm] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði][fɜːrst] [mʌnθ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈluːnər] [ˈkælɪndər]
Arriving at the museum during the first month of the lunar calendar
抵达 在 这 博物馆 期间 这 第一的 月 的 这 月球 日历

正月里到馆，

[ðeɪ] [stiːl] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði][tʃiː][ˈfæməli] [hoʊm] [ɪn] [dɪˈsembər] [tuː; tə] [ˈselɪbreɪt] [ðə; ði] [nuː] [jɪr] .
They still returned to the Qi family home in December to celebrate the New Year .
他们 仍然 返回 到 这 齐 家庭 家 在 十二月 到 庆祝 这 新的 年 .

到十二月仍旧回祁家来过年。

[tu:] [mɔ:r] ['jɪrɪz] [pæst] .
Two more years passed .
二 更多的 年 通过了 .

又过了两年，

[tʃi:] - [sed] :
Qi Taigong said :
齐 - 说 :

祁太公说：

[wen] [jʊr; jər] ['fɑ:ðər] [wʌz; wəz] [ə'laɪv] ,
When your father was alive ,
什么时候 你的 父亲 曾是 活 ,

“尊翁在日，

[ðə; ði] ['mæɪɪdʒ] [ə'reɪndʒd] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['hwæn, 'hwɑ:ŋ]['fæməli] [bæk] [ðen] . . .
The marriage arranged for you with the Huang family back then . . .
这 婚姻 安排 为了 你 和 这 黄 家庭 后退 然后 . . .

当初替你定下的黄府上的亲事，

" [naʊ] [ɪts] [taɪm] [tu:; tə] [get] ['mæɪɪd] . "
" Now it's time to get married . "
" 现在 它是 时间 到 得到 已婚 . "

而今也该娶了。”

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ðeɪ] [ju:st] [ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] ['dʌz(ə)n][ɔ:r][soʊ] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] [frʌm; frəm] [ðæt] [jɪr] .
At that time , they used the remaining dozen or so taels of silver from that year
在 那 时间 , 他们 用过的 这 其余的 打 或者 所以 两 的 银 从 那 年
[tu:; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [ə; eɪ] [fʌnd] .
to establish a fund .
到 建立 一个 基金 .

当时就把当年余下十几两银子馆金，

[hi:; hi][ɔ:lsoʊ] ['bɔ:roʊd] [ə'nʌðər] [ten] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] [fɔ:r; fər][nekst] ['jɪrɪz] ['lɑ:dʒɪŋ] [ɪk'spensɪz] .
He also borrowed another ten taels of silver for next year's lodging expenses .
他 还 借来的 其他 十 两 的 银 为了 下一个 年 住宿 开支 .

又借了明年的十几两银子的馆金，

[ðeɪ] [gɑ:t] ['mæɪɪd] [baɪ] [kəm'baɪnɪŋ] [ðer; ðər] ['æsəts] .
They got married by combining their assets .
他们 得到 已婚 经过 结合 他们的 资产 .

合起来就娶了亲。

[ðə; ði] ['kʌp(ə)] ,
The couple ,
这 夫妻 ,

夫妇两个，

[ðeɪ] [kən'tɪnju:d] [tu:; tə] [steɪ] [æt; ət][ðə; ði][tʃi:]['fæməli:z, 'fæmli:z] [haʊs] .
They continued to stay at the Qi family's house .
他们 持续 到 停留 在 这 齐 家庭的 房子 .

仍旧借住在祁家。

[ˈæftər][ðə; ði] [fʊl] [mu:n] ,
After the full moon ,
后 这 满的 月亮 ,

满月之后，

[ðen] [wi:; wi] [went] [tu:; tə][ðə; ði] [mju'zi:əm] .
Then we went to the museum .
然后 我们 去 到 这 博物馆 .

就去到馆。

[hiː; hi] [wɜːrkt] [fɔːr; fər] [əˈnʌðər] [tuː] [ˈjɪrz] .
He worked for another two years .
他 工作 为了 其他 二 年 .

又做了两年，

[hiː; hi][hæd; həd] [seɪvd] [ʌp] [ˈtwenti] [ɔːr] [ˈθɜːrti] [teɪl] [ʌv; əv] [ˈsɪlvər] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈgest,haʊs] [əˈlaʊəns] .
He had saved up twenty or thirty taels of silver as a guesthouse allowance .
他 有 已保存 向上 二十 或者 三十 两 的 银 作为 一个 招待所 津贴 .

积攒了二三十两银子的馆金，

[ðeɪ] [faʊnd] [fɔːr] [ˈhaʊzɪz] [nekst][tuː; tə][ðə; ði][tʃiː][ˈfæməliːz, ˈfæmliːz] [haʊs] .
They found four houses next to the Qi family's house .
他们 成立 四 房屋 下一个 到 这 齐 家庭的 房子 .

在祁家旁边寻了四间屋，

[muːv] [ɪn]
Move in
移动 在

搬进去住，

[ðeɪ] [ˈoʊnli] [haɪrd] [wʌn] [ˈsɜːrvənt] .
They only hired one servant .
他们 仅有的 雇用 一 仆人 .

只雇了一个小小厮。

[ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] . [ju] [hæz; həz] [ɡɔːn] [tuː; tə][ðə; ði] [mjuːziːəm] .
Dr . Yu has gone to the museum .
博士 . 于 有 已消失 到 这 博物馆 .

虞博士到馆去了，

[ˈevri] [ˈmɔːrnɪŋ] , [ðɪs] [jʌŋ] [ˈsɜːrvənt] [wʊd] [ɡoʊ][tuː; tə][ðə; ði] [taʊn] [ˈmɑːrkit] [θriː] [maɪlz] [əˈweɪ]
Every morning , this young servant would go to the town market three miles away
每一个 早晨 , 这 年轻的 仆人 会 去 到 这 镇 市场 三 英里 离开
[tuː; tə] [baɪ] [ˈfaɪərwʊd] , [raɪs] , [ɔɪl] , [sɔːlt] , [ænd; ənd] [ˈvedʒtəb(ə)lz] .
to buy firewood , rice , oil , salt , and vegetables .
到 买 柴 , 米 , 油 , 盐 , 和 蔬菜 .

这小小厮每早到三里路外镇市上买些柴米油盐小菜之类，

[hiː; hi] [went] [hoʊm] [tuː; tə] [spend] [hɪz; ɪz] [deɪz] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [waɪf] .
He went home to spend his days with his wife .
他 去 家 到 花费 他的 天 和 他的 妻子 .

回家与娘子度日。

[ðə; ði] [waɪf] [ˈɡɪvz] [bɜːrθ][tuː; tə] [ˈtʃɪldrən] .
The wife gives birth to children .
这 妻子 给予 出生 到 孩子们 .

娘子生儿育女，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ˈɔːlsʊθ] [ˈveri] [sɪk] .
He was also very sick .
他 曾是 还 非常 生病的 .

身子又多病，

[ðə; ði] [ˈmʌni] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈlaɪbrəri] [ˈkæna:t] [biː; bi] [juːst] [tuː; tə] [baɪ] [ˈmedɪs(ə)n] .
The money from the library cannot be used to buy medicine .
这 钱 从 这 图书馆 不能 是 用过的 到 买 药品 .

馆钱不能买医药，

[hiː; hi][ˈoʊnli] [iːts] [θriː] [miːlz] [ʌv; əv] [pleɪn] [ˈpɔːrɪdʒ] [ə; eɪ] [deɪ] .
He only eats three meals of plain porridge a day .
他 仅有的 吃 三 餐 的 清楚的 稀饭 一个 天 .

每日只吃三顿白粥，

[ˈleɪtər] , [hɜːr; həɹ] [helθ] [ˈgrædʒuəli] [ɪmˈpruːvd] .
Later , her health gradually improved .
之后 , 她 健康 逐步地 改进 :

后来身子也渐渐好起来。

[ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] . [ju] [wʌz; wəz] [ˈθɜːrti] - [tuː] [ˈjɪrz] [oʊld] [wen] . . .
Dr . Yu was thirty - two years old when . . .
博士 : 于 曾是 三十 - 二 年 老的 什么时候 : . :

虞博士到三十二岁上,

[ðə; ði] [mjuˈziːəm] [kloʊzd] [ðæt] [jɪr] .
The museum closed that year .
这 博物馆 关闭 那 年 :

这年没有了馆。

[ðə; ði] [ˈleɪdi] [sed] :
The lady said :
这 女士 说 :

娘子道:

[haʊ] [wʌz; wəz] [ðɪs] [jɪr] ?
How was this year ?
如何 曾是 这 年 ?

“今年怎样? ”

[ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] . [ju] [sed] :
Dr . Yu said :
博士 : 于 说 :

虞博士道:

" [ɪts] [ɔːlraɪt] . "
" It's alright . "
" 它是 好吧 : "

“不妨。

[sɪns] [aɪ] [ˈstɑːrtɪd] [ˈwɜːrkɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈhoʊstəs] . . .
Since I started working as a hostess . . .
自从 我 开始 在职的 作为 一个 女主人 : . . .

我自从出来坐馆,

[ðer; ðər][ɑːr; əɹ] [əˈbaʊt] [ˈθɜːrti] [teɪl] [ʌv; əv] [ˈsɪlvər] [iːtʃ] [jɪr] .
There are about thirty taels of silver each year .
那里 是 关于 三十 两 的 银 每个 年 :

每年大约有三十两银子。

[ɪf] [aɪ ˈtiː][hæd; həd] [bɪn] [əˈgriːd] [ðæt] [ˈoʊnli] [ˈtwenti] - [ɑːd] [teɪl] [wʊd] [biː; bi] [rɪˈsiːvd] [ɪn][ðə; ði][fɜːrst]
If it had been agreed that only twenty - odd taels would be received in the first
如果 它 有 到过 同意 那 仅有的 二十 - 奇怪的 两 会 是 已收到 在 这 第一的
[mʌnθ] [ʌv; əv] [ðæt] [jɪr] ,
month of that year ,
月 的 那 年 ,

假使那年正月里说定只得二十几两,

[aɪ][eɪ ˈem] [ˈæŋkʃəs] [ænd; ənd] [ʌnˈsætɪsfɑɪd] .
I am anxious and unsatisfied .
我 是 焦虑的 和 不满意 :

我心里焦不足,

[baɪ][ˈeɪprəl][ɔːr] [meɪ] ,
By April or May ,
经过 四月 或者 可能 ,

到了那四五月的时候,

[tu:] [mɔ:r] ['stjʊdn̩ts] [wɪl] [ɪn'evɪtəbli] [bi:; bi] ['ædɪd] .
Two more students will inevitably be added .
二 更多的 学生 将要 不可避免地 是 额外 .

少不得又添两个学生，

[ɔ:r] [kʌm] [ænd; ənd] [ri:d] [ðə; ði][ˈɑ:rtɪk(ə)] .
Or come and read the article .
或者 来 和 读 这 文章 .

或是来看文章，

[ə; eɪ] [fju:] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] [meɪd] [ʌp][ðə; ði] ['dɪfrəns] .
A few taels of silver made up the difference .
一个 很少 两 的 银 制成 向上 这 不同之处 .

有几两银子补足了这个数。

[ɪf] [wi:; wi][hæd; həd] [nɪ'ɡoʊʃɪeɪtɪd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [fju:] [mɔ:r] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] [ɪn][ðə; ði][fɜ:rst] [mʌnθ] [ʌv; əv]
If we had negotiated for a few more taels of silver in the first month of
如果 我们 有 协商 为了 一个 很少 更多的 两 的 银 在 这 第一的 月 的
[ðæt] [jɪr] ,
that year ,
那 年 ,

假使那年正月多讲得几两银子，

[aɪ] [θɔ:t] [tu:; tə][maɪ'self][wɪð; wɪθ][dʒɔɪ] :
I thought to myself with joy :
我 想法 到 我 和 喜悦 :

我心里欢喜道：

- [ɔ:l'raɪt] ,
'alright ,
- 好吧 ,

‘好了，

[mɔ:r] [ðɪs] [jɪr] .
More this year .
更多的 这 年 .

今年多些。’

[bʌt; bət] [ðen] ['sʌmθɪŋ] ['hæpənd] [æt; ət] [hoʊm] , [soʊ][aɪ][hæd; həd][tu:; tə] [li:v] .
But then something happened at home , so I had to leave .
但 然后 某物 发生 在 家 , 所以 我 有 到 离开 .

偏家里遇着事情出来，

[wi:v] [spent] [ɔ:l][ʌv; əv] [ði:z] [fju:] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] .
We've spent all of these few taels of silver .
我们已经 花费 全部 的 这些 很少 两 的 银 .

把这几两银子用完了。

[,aɪ 'ti:][ɪz] [klɪr] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['sɜ:rt(ə)ntɪ] .
It is clear that there is a certainty .
它 是 清除 那 那里 是 一个 肯定 .

可见有个一定，

[ɪg'no:r] [hɪm; ɪm] .
Ignore him .
忽略 他 .

不必管他。”

[ˈæftər][sʌm; səm] [taɪm] ,
After some time ,
后 一些 时间 ,

过了些时，

[æz; əz] [ɪk'spektɪd] , [wen] [tʃi:] - [keɪm] ,
As expected , when Qi Taigong came ,
作为 预期的 , 什么时候 齐 - 来了 ,

果然祁太公来说，

[ɪn][ə; eɪ] ['dɪstənt] ['vɪlɪdʒ] , [ə; eɪ]['fæməli] ['sɜ:rneɪmd] ['zen] [ɪn'vaɪtɪd][hɪm; ɪm][tu:; tə] [ɪn'spekt] [ə; eɪ] ['berɪəl]
In a distant village , a family surnamed Zheng invited him to inspect a burial
在 一个 遥远 村庄 , 一个 家庭 姓氏 郑 受邀 他 到 检查 一个 葬礼
[saɪt] .
site .
地点 .

远村上有一个姓郑的人家请他去看葬坟。

['draɪv, 'dɑ:ktɜ:] . [ju] [brɔ:t] [ə; eɪ] ['kʌmpəs] .
Dr . Yu brought a compass .
博士 . 于 带来 一个 罗盘 .

虞博士带了罗盘，

[aɪ] ['kerfəli] [ænd; ənd] [ə'tentɪvli] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ðɪ][lənd][fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] .
I carefully and attentively looked at the land for him .
我 小心 和 认真地 看起来 在 这 土地 为了 他 .

去用心用意的替他看了地。

['æftər][ðə; ðɪ] ['berɪəl] ,
After the burial ,
后 这 葬礼 ,

葬过了坟，

[ðə; ðɪ] ['zen] ['fæməli] [θæŋkt] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [twelv] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] .
The Zheng family thanked him with twelve taels of silver .
这 郑 家庭 谢谢 他 和 十二 两 的 银 .

那郑家谢了他十二两银子。

['draɪv, 'dɑ:ktɜ:] . [ju] [kɔ:ld] [ə; eɪ] [smɔ:l] [bəʊt] [bæk] .
Dr . Yu called a small boat back .
博士 . 于 称为 一个 小的 船 后退 .

虞博士叫了一只小船回来。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][mɪd] - [mɑ:rtʃ] [ðen] .
It was mid - March then .
它 曾是 中 - 行进 然后 .

那时正是三月半天气，

[ðer; ðər][wɜ:r; wər][sʌm; səm] [pi:tʃ] ['blɒsəmz] [ɑ:n][bəʊθ] [saɪdz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['rɪvər] .
There were some peach blossoms on both sides of the river .
那里 是 一些 桃 花朵 在 两个都 侧面 的 这 河 .

两边岸上有些桃花、

['wɪloo] ,
willow ,
柳 ,

柳树，

[ə; eɪ]['dʒent(ə)l] ['teɪlwɪnd] [wʌz; wəz] ['bloʊɪŋ] .
A gentle tailwind was blowing .
一个 温和的 顺风 曾是 吹 .

又吹着微微的顺风，

['draɪv, 'dɑ:ktɜ:] . [ju] [felt] [rɪ'li:vɪd] .
Dr . Yu felt relieved .
博士 . 于 毛毡 松了口气 .

虞博士心里舒畅。

[wiː; wi] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ə'nʌðər] [sɪ'kluːdɪd] [spɑːt] .

We arrived at another secluded spot .
我们 到达的 在 其他 僻 点 ；

又走到一个僻静的所在，

[ə; eɪ] ['bəʊt,ləʊd] [ʌv; əv] ['kɔːməərənts] [ɑːr; ər][ˈkætʃɪŋ; ˈketʃɪŋ] [fɪʃ] [ɪn][ðə; ði][ˈrɪvər] .

A boatload of cormorants are catching fish in the river .
一个 满载 的 鸬鹚 是 捕捉 鱼 在 这 河 ；

一船鱼鹰在河里捉鱼。

['draɪv, 'dɑːktɜː] . [ju] [piəd] [aʊt][ðə; ði] ['fɪps] ['wɪndəʊ] .

Dr . Yu peered out the ship's window .
博士 ； 于 窥视 出去 这 船的 窗户 ；

虞博士伏着船窗子看。

[ˈsʌd(ə)nli] , [ə; eɪ][ˈpɜːrs(ə)n] [dʒʌmpt] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈrɪvər][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈlðər] [bæŋk] .

Suddenly , a person jumped into the river from the other bank .
突然 ； 一个 人 跳了起来 进入 这 河 从 这 其他 银行 ；

忽见那边岸上一个人跳下河里来。

['draɪv, 'dɑːktɜː] . [ju] [wʌz; wəz] ['stɑːrtld] .

Dr . Yu was startled .
博士 ； 于 曾是 惊慌 ；

虞博士吓了一跳，

[ðeɪ] ['kwɪkli] [kɔːld] [ðə; ði] ['bəʊtmən] [tuː; tə] ['reskjuː] [ðə; ði][mæn] .

They quickly called the boatman to rescue the man .
他们 迅速地 称为 这 船工 到 救援 这 男人 ；

忙叫船家把那人救了起来。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['reskjuːd] [ænd; ænd] [pʊt] [ɑːn][ðə; ði] [bəʊt] .

They were rescued and put on the boat .
他们 是 获救 和 放 在 这 船 ；

救上了船，

[ðə; ði][mæn][wʌz; wəz] ['soʊkɪŋ] [wet] .

The man was soaking wet .
这 男人 曾是 浸泡 湿的 ；

那人淋淋漓漓一身的水。

['fɔːrtʃənətli] , [ðə; ði] ['weðər] [ɪz] [stiːl] [wɔːrm] .

Fortunately , the weather is still warm .
幸运的是 ； 这 天气 是 仍然 温暖的 ；

幸得天气尚暖，

['draɪv, 'dɑːktɜː] . [ju] [təʊld][hɪm; ɪm][tuː; tə] [teɪk] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [wet] [kloʊðz] .

Dr . Yu told him to take off his wet clothes .
博士 ； 于 讲述 他 到 拿 离开 他的 湿的 衣服 ；

虞博士叫他脱了湿衣，

[hiː; hi] [æskt] [ðə; ði] ['bəʊtmən] [tuː; tə] [lend] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][draɪ] ['gɑːrmənt] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ˈɪntuː] .

He asked the boatman to lend him a dry garment to change into .
他 问 这 船工 到 借 他 一个 干燥 服装 到 改变 进入 ；

叫船家借一件干衣裳与他换了，

[pliːz] [kʌm] [ə'bəːrd] [ænd; ænd][hæv; həv][ə; eɪ] [siːt] .

Please come aboard and have a seat .
请 来 船上 和 有 一个 座位 ；

请进船来坐着，

[ðeɪ] [æskt] [hɪm; ɪm] [waɪ] [hiː; hi][hæd; həd] ['teɪkən] [hɪz; ɪz] [əʊn] [laɪf] .

They asked him why he had taken his own life .
他们 问 他 为什么 他 有 已采取 他的 自己的生活 ；

问他因甚寻这短见。

[ðə; ði][mæn] [sed] :
The man said :
这 男人 说 :

那人道:

" [aɪ][,eɪ 'em][dʒʌst][ə; eɪ][ˈfɑ:rmər][frʌm; frəm] [ðɪs] [ˈvɪlɪdʒ] . "
" I am just a farmer from this village . "
" 我 是 只是 一个 农民 从 这 村庄 . "

“小人就是这里庄农人家，

[ˈhi:z] [ˈwɜ:rkɪŋ] [ɑ:n][ə; eɪ] [fju:] [plɑ:ts][ʌv; əv][lənd][fɔ:r; fər] [ˈsʌmwʌn] [els] .
He's working on a few plots of land for someone else .
他是 在在职的 在 一个 很少 图表 的 土地 为了 某人 别的 .

替人家做着几块田，

[ˈhɑ:rvɪst] [sʌm; səm][raɪs] .
Harvest some rice .
收成 一些 米 .

收些稻，

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɔ:l] [ˈteɪkən][baɪ][ðə; ði][ˈləndlɔ:rd] .
They were all taken by the landlord .
他们 是 全部 已采取 经过 这 房东 .

都被田主斛的去了，

[maɪ] [ˈfɑ:ðər] [daɪd][ʌv; əv] [ˈɪlnəs] [æt; ət] [hoʊm] .
My father died of illness at home .
我的 父亲 死亡 的 疾病 在 家 .

父亲得病死在家里，

[ðeɪ] [ˈkudnt] [ˈi:v(ə)n] [əˈfɔ:rd] [ə; eɪ] [ˈkɔ:fɪn] .
They couldn't even afford a coffin .
他们 不能 甚至 买得起 一个 棺材 .

竟不能有钱买口棺木。

[aɪ] [ˈwʌndər] [wʌt] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [ˈsʌmwʌn] [laɪk] [,em 'i:][ɪz] [stɪl] [əˈlaɪv] ?
I wonder what the point of someone like me is still alive ?
我 想知道 什么 这 观点 的 某人 喜欢 我 是 仍然 活 ?

我想我这样人还活在世上做甚么，

" [ɪts] [ˈbetər] [tu:; tə][daɪ] ! "
" It's better to die ! "
" 它是 更好的 到 死 ! "

不如寻个死路! ”

[ˈdraɪv, 'dɑ:ktɜ:] . [ju] [sed] :
Dr . Yu said :
博士 . 于 说 :

虞博士道:

[ðɪs] [ɪz][jʊr; jər] [ˈfɪliəl] [ˈpaɪəti] .
This is your filial piety .
这 是 你的 孝 虔诚 .

“这是你的孝心，

[bʌt; bət] [ɪts] [nɑ:t] [əˈbaʊt] [ˈsi:kɪŋ] [deθ] .
But it's not about seeking death .
但 它是 不是 关于 寻求 死亡 .

但也不是寻死的事。

[aɪ][hæv; həv] [twelv] [teɪl] [ʌv; əv][ˈsɪlvər] [hɪr] .
I have twelve taels of silver here .
我 有 十二 两 的 银 这里 .

我这里有十二两银子，

[,aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ][ɡɪft][frʌm; frəm] ['sʌmwʌn] [els] .
It was a gift from someone else .
它 曾是 一个 礼物 从 某人 别的 .
也是人送我的，

[aɪ][kɑ:nt] [ɡɪv] [,aɪ 'ti:][tu:; tə][ju:; jə][ɔ:l] [æt; ət] [wʌnz] .
I can't give it to you all at once .
我 不能 给 它 到 你 全部 在 一次 .
不能一总给你，

[aɪ] [ni:d] [tu:; tə] [ki:p] [,aɪ 'ti:][tu:; tə] ['kʌvər] [maɪ]['træv(ə)] [ɪk'spensɪz] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [fju:] [mɔ:r] [mʌnθs] .
I need to keep it to cover my travel expenses for a few more months .
我 需要 到 保持 它 到 覆盖 我的 旅行 开支 为了 一个 很少 更多的 几个月 .
我还要留着做几个月盘缠。

[aɪm] ['ɡɪvɪŋ] [ju:; jə] [fɔ:r] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] [naʊ] .
I'm giving you four taels of silver now .
我是 给予 你 四 两 的 银 现在 .
我而今送你四两银子，

[teɪk] [,aɪ 'ti:][ænd; ənd] [tɔ:k] [tu:; tə][jər; jər] ['neɪbəz] [ænd; ənd] ['relatɪvz] .
Take it and talk to your neighbors and relatives .
拿 它 和 讲话 到 你的 邻居 和 亲属 .
你拿去和邻居亲戚们说说，

['næt(ə)rəli] , ['evriwʌn] [wɪl] [help] [i:tʃ] ['ʌðər] .
Naturally , everyone will help each other .
自然 , 每个人 将要 帮助 每个 其他 .
自然大家相帮，

[ju:; jə] [went] [tu:; tə][jər; jər] ['fɑ:ðəz] ['fju:nərəl] .
You went to your father's funeral .
你 去 到 你的 父亲的 葬礼 .
你去殡葬了你父亲，

[ðæts] [faɪn] [ðen] .
That's fine then .
那就是 美好的 然后 .
就罢了。”

[hi:; hi] [ðen] [tʊk] [aʊt] [ðə; ðɪ] ['sɪlvər] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['lʌɡɪdʒ] .
He then took out the silver from his luggage .
他 然后 采取 出去 这 银 从 他的 行李 .
当下在行李里拿出银子，

[,aɪ 'ti:] [weɪd] [fɔ:r] ['aʊnsɪz] .
It weighed four ounces .
它 称重 四 盎司 .
秤了四两，

[hi:; hi] ['hændɪd] [,aɪ 'ti:][tu:; tə] [ðæt] ['pɜ:rs(ə)n] .
He handed it to that person .
他 递交 它 到 那 人 .
递与那人。

[ðə; ðɪ][mæn] [tʊk] [ðə; ðɪ] ['sɪlvər] .
The man took the silver .
这 男人 采取 这 银 .
那人接着银子，

[hi:; hi] [bəʊd] [ænd; ənd] [θæŋkt] [ðem; ðəm] , ['seɪɪŋ] :
He bowed and thanked them , saying :
他 鞠躬 和 谢谢 他们 , 说 :
拜谢道：

" [wʌt] [ɪz][jɔː; jəː] [ˈɑːnərəb(ə)l] [neɪm] , [ˈbenɪfæktər] ? "

" **What is your honorable name , benefactor ?** "

" 什么 是 你的 光荣的 姓名 , 恩人 ? "

“恩人尊姓大名？”

[ˈdraɪv, 'dɑːktɜː] . [ju] [sed] :

Dr . Yu said :

博士 . 于 说 :

虞博士道：

[maɪ] ['sɜːrneɪm] [ɪz] [ju] .

My surname is Yu .

我的 姓 是 于 :

“我姓虞，

[aɪ][lɪv; laɪv][ɪn] [lɪnfuː] [ˈvɪlɪdʒ] .

I live in Linfu Village .

我 居住 在 麟福 村庄 :

在麟绂村住。

[ɡʊʊ][ænd; ʌnd] [teɪk] [keɪ] [ʌv; ʌv][jɔː; jəː] [ˈbɪznəs] [ˈkwɪkli] .

Go and take care of your business quickly .

去 和 拿 关心 的 你的 商业 迅速地 :

你作速料理你的事去，

[ðeəz; ðəz][noʊ] [niːd] [tuː; tə][dʒʌst] [kiːp] [ˈtɔːkɪŋ] .

There's no need to just keep talking .

有 不 需要 到 只是 保持 说 :

不必只管讲话了。”

[ðə; ði][mæn] [bəʊd] [ænd; ʌnd] [θæŋkt] [ðem; ðəm] .

The man bowed and thanked them .

这 男人 鞠躬 和 谢谢 他们 :

那人拜谢去了。

[ˈdraɪv, 'dɑːktɜː] . [ju] [went] [hoʊm] .

Dr . Yu went home .

博士 . 于 去 家 :

虞博士回家，

[ðə; ði] [mjuːziːəm] [wʌz; wəz] [ˈoʊpənd] [ɪn][ðə; ði] [ˈsekənd] [hæf][ʌv; ʌv] [ðæt] [jɪr] .

The museum was opened in the second half of that year .

这 博物馆 曾是 打开 在 这 第二 一半 的 那 年 :

这年下半年又有了馆。

[ʃiː; ʃi] [geɪv] [bɜːrθ][tuː; tə][ə; eɪ] [sʌn] [æt; ət][ðə; ði] [end] [ʌv; ʌv] [ˈwɪntər] .

She gave birth to a son at the end of winter .

她 给予 出生 到 一个 儿子 在 这 结尾 的 冬天 :

到冬底生了个儿子，

[bɪˈkæz, bɪˈkɔːz][ɔːl] [ðɪːz] [θɪŋz] [wɜːr; wər] [dʌn] [æt; ət] [ˈgrænfɑːðər] [kɪz] [haʊs] ,

Because all these things were done at Grandfather Qi's house ,

因为 全部 这些 事物 是 完毕 在 祖父 气的 房子 ,

因这些事都在祁太公家做的，

[,aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [neɪmd] - .

It was named Ganqi .

它 曾是 命名 - :

因取名叫做感祁。

[,aɪ 'tiː] [sɜːrvd] [æz; əz][ə; eɪ] [mjuːziːəm] [fɔːr; fər] [əˈhʌðər] [ˈfaɪv] [ɔːr][sɪks] [ˈjɪrz] .

It served as a museum for another five or six years .

它 服务 作为 一个 博物馆 为了 其他 五 或者 六 年 :

一连又做了五六年的馆，

[ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] . [ju] [ɪz] [ˈfɔːrti] - [wʌn] [ˈjɪrz] [oʊld] .
Dr . Yu is forty - one years old .
博士 ； 于 是 四十 - 一 年 老的 ；

虞博士四十一岁，

[ðæt] [ˈjɪrz] [prəˈvɪnʃ(ə)l] [ɪg,zæmɪˈneɪʃ(ə)n] ,
That year's provincial examination ,
那 年 省级 考试 ；

这年乡试，

[oʊld] [ˈmæstər] [tʃiː] [keɪm] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] [ɔːf] .
Old Master Qi came to see him off .
老的 掌握 齐 来了 到 看 他 离开 ；

祁太公来送他，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 ；

说道：

" [bɔːrd] [ju] , "
" Lord Yu , "
" 主 于 , "

“虞相公，

[juː; jɔ] [waːnt] [tuː; tə] [goʊ] [tuː; tə] [haɪ] [skuːl] [ðɪs] [jɪr] .
You want to go to high school this year .
你 想 到 去 到 高的 学校 这 年 ；

你今年想是要高中。”

[ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] . [ju] [sed] :
Dr . Yu said :
博士 ； 于 说 ；

虞博士道：

" [haʊ] [kæn; kən] [juː; jɔ] [biː; bi] [soʊ] [ʃɒr] ? "
" How can you be so sure ? "
" 如何 能 你 是 所以 当然 ? "

“这也怎见得？ ”

[ˈgrænfɑːðər] [tʃiː] [sed] :
Grandfather Qi said :
祖父 齐 说 ；

祁太公道：

" [juː; jɔ] [hæv; həv] [dʌn] [ˈmeni] [gʊd] [diːdz] . "
" You have done many good deeds . "
" 你 有 完毕 许多 好的 契约 ； "

“你做的事有许多阴德。”

[ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] . [ju] [sed] :
Dr . Yu said :
博士 ； 于 说 ；

虞博士道：

" [oʊld] [mæn] , "
" Old man , "
" 老的 男人 , "

“老伯，

[wer] [kæn; kən] [juː; jɔ] [siː] [ˈeni] [gʊd] [diːdz] [aɪv] [dʌn] ?
Where can you see any good deeds I've done ?
在哪里 能 你 看 任何 好的 契约 我已经 完毕 ?

那里见得我有甚阴德？ ”

[ˈgrænfɑːðər] [tʃiː] [sed] :
Grandfather Qi said :
祖父 齐 说 :

祁太公道：

" [dʒʌst] [laɪk] [juː; jʊ] ['berɪŋ] ['sʌm.wənz] [greɪv] . "
" Just like you burying someone's grave . "
" 只是 喜欢 你 埋葬 某人的 严重 . "

“就如你替人葬坟，

[sɪnˈsɪrli] .
Sincerely .
真挚地 .

真心实意。

[aɪ] [hɜːrd] ['sʌmwʌŋ] [seɪ] [əˈgeɪn] ,
I heard someone say again ,
我 听到 某人 说 再次 ,

我又听见人说，

[juː; jʊ] [seɪvd] [ðə; ði][mæn] [huː] [wʌz; wəz] ['berɪŋ] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [ɑːn][ðə; ði] [wei] .
You saved the man who was burying his father on the way .
你 已保存 这 男人 WHO 曾是 埋葬 他的 父亲 在 这 方式 .

你在路上救了那葬父亲的人。

[ðɪs] [ɪz] [ɔːl] [duː] [tuː; tə] [gʊd] [diːdz] [dʌŋ] [ɪn] ['siːkrət] . "
This is all due to good deeds done in secret . "
这 是 全部到期的 到 好的 契约 完毕 在 秘密 . "

这都是阴德，”

[ˈdraɪv, 'dɑːktɜː] . [ju] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Dr . Yu smiled and said :
博士 . 于 微笑 和 说 :

虞博士笑道：

" ['kaɪndnəs] [ɪz] [laɪk] [ə; eɪ] ['rɪŋɪŋ] [ɪn][jɜː; jər] [ɪrz] . "
" Kindness is like a ringing in your ears . "
" 仁慈 是 喜欢 一个 铃声 在 你的 耳朵 . "

“阴鹭就像耳朵里响，

[ˈoʊnli][aɪ] [noʊ] ,
Only I know ,
仅有的 我 知道 ,

只是自己晓得，

['ʌðər] [dəʊnt] [noʊ] .
Others don't know .
其他的 不 知道 .

别人不晓得。

[ðə; ði][oʊld][mæn] [naʊ] [noʊz] [əˈbaʊt] [ðɪs] .
The old man now knows about this .
这 老的 男人 现在 知道 关于 这 .

而今这事老伯已是知道了，

[ɪz] [ðæt] [stiːl] [kənˈsɪdərd] [gʊd] ['kɑːrmə] ?
Is that still considered good karma ?
是 那 仍然 经过考虑的 好的 因果报应 ?

那里还是阴德？ ”

[ˈgrænfɑːðər] [tʃiː] [sed] :
Grandfather Qi said :
祖父 齐 说 :

祁太公道：

" [ɪz][aɪ'ti:] [ˈʌltɪmətli] [ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] [ˌʌn'si:n] ['vɜ:rtʃu:] ? "

" **Is it ultimately a matter of unseen virtue ?** "

" 是 它 最终 一个 事情 的 看不见 美德 ? "

“到底是阴德，

[ju:l] [pæs] [ðə; ði][ɪg'zæm] [ðɪs] [jɪr] .

You'll pass the exam this year .

你会 经过 这 考试 这 年 .

你今年要中。”

[hi:; hi] [rɪ'tɜ:rnd] [hoʊm] [ˈæftər] [ˈteɪkɪŋ] [ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)l] [ɪg,zæmɪ'neiʃ(ə)n][ɪn][ˈnɑ:n'dʒɪŋ] .

He returned home after taking the provincial examination in Nanjing .

他 返回 家 后 采取 这 省级 考试 在 南京 .

当下来南京乡试过回家，

['draɪv, 'dɑ:ktɜ:] . [ju] [kɔ:t] [ə; eɪ][kəʊld] .

Dr . Yu caught a cold .

博士 . 于 捕捉 一个 寒冷的 .

虞博士受了些风寒，

[ðen] [aɪ][gɔ:t] [sɪk] .

Then I got sick .

然后 我 得到 生病的 .

就病起来。

[ɑ:n][ðə; ði] [deɪ] [ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [wɜ:r; wər] [rɪ'li:st] ,

On the day the results were released ,

在 这 天 这 结果 是 发布 ,

放榜那日，

[ðə; ði] ['mesɪndʒər] [ə'raɪvd] [ɪn] [taʊn] .

The messenger arrived in town .

这 信使 到达的 在 镇 .

报录人到了镇上，

[oʊld][ˈmæstər] [tʃi:] [ðen] [keɪm] [ə'b:ŋ] .

Old Master Qi then came along .

老的 掌握 齐 然后 来了 沿着 .

祁太公便同了来，

[hi:; hi] [sed] :

He said :

他 说 :

说道：

" [b:rd] [ju] , "

" **Lord Yu ,** "

" 主 于 , "

“虞相公，

[ju:v] [wʌn] .

You've won .

你已经 韩元 .

你中了。”

['draɪv, 'dɑ:ktɜ:] . [ju] [hɜ:rd] [ðɪs] [waɪl] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ɪl] .

Dr . Yu heard this while he was ill .

博士 . 于 听到 这 尽管 他 曾是 患病的 .

虞博士病中听见，

[dɪ'skʌs] [wɪð; wɪθ][maɪ] [waɪf] ,

Discuss with my wife ,

讨论 和 我的 妻子 ,

和娘子商议，

[aɪ] [pɔːnd] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈpiːsɪz] [ʌv; əv] [ˈkloʊðɪŋ] .
I pawned a few pieces of clothing .
我 典当 一个 很少 件 的 衣服 .

拿几件衣服当了，

[hiː; hi] [æskt] [tʃiː] - [tuː; tə] [send] [ðə; ði] [ˈmesɪndʒər] .
He asked Qi Taigong to send the messenger .
他 问 齐 - 到 发送 这 信使 .

托祁太公打发报录的人。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ,
In a few days ,
在 一个 很少 天 ,

过几日，

[hiː; hi] [rɪˈkʌvəd] .
He recovered .
他 恢复 .

病好了，

[hiː; hi] [went] [tuː; tə][ˌbeɪˈdʒɪŋ][tuː; tə] [fɪl] [aʊt] [ðə; ði][ˈfæməli] [pəˈtɪ](ə)n] [ænd; ənd] [rɪˈtʰ:rnd] .
He went to Beijing to fill out the family petition and returned .
他 去 到 北京 到 充满 出去 这 家庭 请愿 和 返回 .

到京去填写亲供回来，

[ˈrelatɪvz] , [ˈfrendz] , [ænd; ənd] [ɪmpˈlɔɪəz] [ɔːl] [sent] [kənˈgrætʃələtɔːri] [ɡɪfts] .
Relatives , friends , and employers all sent congratulatory gifts .
亲属 , 朋友们 , 和 雇主 全部 发送 祝贺 礼物 .

亲友东家都送些贺礼。

[ðə; ði] [kwɪˈziːn] [wʌz; wəz] [prɪˈperd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪmˈpɪriəl] [ɪɡˌzæmɪˈneɪ](ə)n][ɪn][ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)] .
The cuisine was prepared for the imperial examination in the capital .
这 美食 曾是 准备 为了 这 帝国 考试 在 这 首都 .

料理去上京会试，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈnevər] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [səkˈsesf(ə)] [ˈkændədeɪts] .
He was never among the successful candidates .
他 曾是 绝不 之中 这 成功的 候选人 .

不曾中进士。

[aɪ ˈtiː][dʒʌst][soʊ] [ˈhæpənɪz] [ðæt] [ɪn] [ˌtʃɑːŋˈjuː] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [haɪ] - [ˈræŋkɪŋ] [əˈfɪ](ə)] [neɪmd]
It just so happens that in Changshu there was a high - ranking official named
它 只是 所以 发生 那 在 常熟 那里 曾是 一个 高的 - 排行 官方的 命名

[kɑːŋ] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [əˈpɔɪntɪd] [æz; əz][ðə; ði] [ˈɡʌvərnər] [ʌv; əv] [ˈʃænˈdʒɪŋ] .
Kang who had been appointed as the governor of Shandong .
炕 WHO 有 到过 任命 作为 这 州长 的 山东 .

恰好常熟有一位大老康大人放了山东巡抚，

[hiː; hi] [ðen] [əˈreɪndʒd] [tuː; tə][ˈtræv(ə)] [aʊt] [ʌv; əv][ˌbeɪˈdʒɪŋ][wɪð; wɪθ][ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] . [ju] .
He then arranged to travel out of Beijing with Dr . Yu .
他 然后 安排 到 旅行 出去 的 北京 和 博士 . 于 .

便约了虞博士一同出京，

[ˈlɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈɡʌvərnmənt] [ˈɔːfɪs] ,
Living in the government office ,
活的 在 这 政府 办公室 ,

住在衙门里，

[raɪt] [sʌm; səm][ˈpoʊəmz][ænd; ənd] [ˈeseɪz] [fɔːr; fər][em ˈiː] .
Write some poems and essays for me .
写 一些 诗歌 和 散文 为了 我 .

代做些诗文，

[ðeɪ] [get] [ə'bɔ:ŋ] ['veri] [wel] .
They get along very well .
他们 得到 沿着 非常 出色地 .

甚是相得。

[wʌŋ] [ʌv; əv][maɪ] ['kɑ:li:gz] [ɪn][ðə; ði] ['ja:mən] [wʌz; wəz] ['sɜ:rneɪmd] [ju:; jʊ] .
One of my colleagues in the yamen was surnamed You .
一 的 我的 同事 在 这 衙门 曾是 姓氏 你 .

衙门里同事有一位姓尤，

-
Mingzi
-

名滋，

['si:niər] ['raɪtər]
Senior writer
高级的 作家

字资深，

[dʒʌdʒɪŋ] [frʌm; frəm]['draɪv, 'dɑ:ktɜ:] . [ju:z] ['ɑ:rtɪk(ə)lz][ænd; ənd] ['kærəktər] ,
Judging from Dr . Yu's articles and character ,
评判 从 博士 . 余氏 文章 和 特点 ,

见虞博士文章品行，

[aɪ] [wɪʃ] [tu:; tə] [bɪ'kʌm] [jʊr; jər][dɪ'saɪp(ə)l] .
I wish to become your disciple .
我 希望 到 变得 你的 弟子 .

就愿拜为弟子，

[aɪ] [ʃerd] [ə; eɪ] [ru:m] [wɪð; wɪθ]['draɪv, 'dɑ:ktɜ:] . [ju] .
I shared a room with Dr . Yu .
我 共享 一个 房间 和 博士 . 于 .

和虞博士一房同住，

[aɪ] [kən'sʌltɪd] [hɪm; ɪm] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] .
I consulted him day and night .
我 咨询 他 天 和 夜晚 .

朝夕请教。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ðə; ði] ['empərər] [wʌz; wəz] ['si:kɪŋ] ['tæləntɪd] [ɪndɪ'vɪdʒuəlz] .
At that time , the emperor was seeking talented individuals .
在 那 时间 , 这 皇帝 曾是 寻求 才华横溢 个人 .

那时正直天子求贤，

[bɔ:rd] [kɑ:ŋ] ['ɔ:lsoʊ] ['wɒnts] [tu:; tə] [ˌrekə'mend] ['sʌmwʌŋ] .
Lord Kang also wants to recommend someone .
主 炕 还 想要 到 推荐 某人 .

康大人也要想荐一个人。

[ju] [zɪʃən] [sed] :
Yu Zishen said :
于 子神 说 :

尤资深道：

" [naʊ] , [æt; ət][ðə; ði][grænd] ['serəmoʊni] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [kɔ:rt] , "
" Now , at the grand ceremony of the imperial court , "
" 现在 , 在 这 盛大 仪式 的 这 帝国 法庭 , "

“而今朝廷大典，

[ðə; ði]['stu:d(ə)nt] [rɪ'kwɛstɪd] [ðæt] [bɔ:rd] [kɑ:ŋ] [ˌrekə'mend] [hɪz; ɪz] ['ti:tʃər] .
The student requested that Lord Kang recommend his teacher .
这 学生 请求 那 主 炕 推荐 他的 老师 .

门生意思要求康大人荐了老师去。”

[ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] . [ju] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Dr . Yu smiled and said :
博士 . 于 微笑 和 说 :

虞博士笑道：

" [ðɪs] ['mætər] [ʌv; əv] [kən'skrɪp(ə)n] ,
" This matter of conscription ,
" 这 事情 的 征兵 ,

“这征兵之事，

[aɪ][dəunt] [dɪ'zɜːrv] [ðæt] ['ɑːnər] .
I don't deserve that honor .
我 不 应得 那 荣誉 .

我也不敢当。

[bɔːrd] [kwɑːŋ] ['wɒnts] [tuː; tə] [ˌrekə'mend] ['sʌmwʌn] .
Lord Kuang wants to recommend someone .
主 匡 想要 到 推荐 某人 .

况大人要荐人，

[bʌt; bət] [ɪts] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [ə'dʌlts] .
But it's up to the adults .
但 它是 向上 到 这 成年人 .

但凭大人的主意。

[ɪf] [wiː; wi][goʊ][tuː; tə][hɪm; ɪm][fɔːr; fər] [help]
If we go to him for help
如果 我们 去 到 他 为了 帮助

我们若去求他，

[ðæts] [nɑːt] [ə'baʊt] ['kærəktər] .
That's not about character .
那就是 不是 关于 特点 .

这就不是品行了。”

[ju] [zɪʃən] [sed] :
Yu Zishen said :
于 子神 说 :

尤资深道：

" [ðə; ði] ['tiːtʃər] [dʒʌst] ['dʌznt] [wɑːnt][tuː; tə] , "
" The teacher just doesn't want to , "
" 这 老师 只是 不 想 到 , "

“老师就是不愿，

[wʌns] [hiː; hi] [ˌrekə'mendz] [aɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] ['empərər] ,
Once he recommends it to the Emperor ,
一次 他 建议 它 到 这 皇帝 ,

等他荐到皇上面前去，

[ðə; ði] ['tiːtʃər] [ɔːr][ðə; ði] ['empərər]
The teacher or the emperor
这 老师 或者 这 皇帝

老师或是见皇上，

[ɔːr] [pər'hæps][ðə; ði] ['empərər] [ɪz][nɑːt] [siːn] .
Or perhaps the emperor is not seen .
或者 也许 这 皇帝 是 不是 已见 .

或是不见皇上，

[hiː; hi] [rɪ'zaɪnd] [hɪz; ɪz] [ə'fɪ(ə)l] [poust][ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] [hoʊm] .
He resigned his official post and returned home .
他 辞职 他的 官方的 邮政 和 返回 家 .

辞了官爵回来，

[ðɪs] [ˈfɜːrðər] [ˈhaɪlaɪts] [ðə; ði] [ˈtiːtʃəz] [suːˈpɪəriər] [əˈbɪlətɪz] .
This further highlights the teacher's superior abilities .
这 更远 亮点 这 老师的 优越的 能力 :
更见得老师的高处。”

[ˈdraɪv, ˈdɑːktə] . [ju] [sed] :
Dr . **Yu said** :
博士 : 于 说 :
虞博士道：

" [jʊə(r)] [rɔːŋ] [əˈgen] . "
" You're wrong again . "
" 你是 错误的 再次 : "

“你这话又说错了。

[aɪ] [ðen] [æskt] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [ˌrekəˈmend] [em ˈiː] .
I then asked him to recommend me .
我 然后 问 他 到 推荐 我 :
我又求他荐我，

[ˌrekəˈmend] [em ˈiː][tuː; tə][ðə; ði] [ˈempərər] .
Recommend me to the Emperor .
推荐 我 到 这 皇帝 :
荐我到皇上面前，

[aɪ] [rɪˈzaɪnd] [frʌm; frəm][maɪ] [əˈfɪʃ(ə)l] [pəʊst] .
I resigned from my official post .
我 辞职 从 我的 官方的 邮政 :
我又辞了官不做。

[ðɪs] [ˈfoʊz] [ðæt] [hɪz; ɪz] [rɪˈkwest] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˌrekəmenˈdeɪʃ(ə)n] [wəz; wəz][nɑːt] [ˈdʒenjuɪn] .
This shows that his request for a recommendation was not genuine .
这 演出 那 他的 要求 为了 一个 推荐 曾是 不是 真的 :
这便求他荐不是真心，

[hiː; hi] [ˈdɪdnt] [ˈriːəli] [miːn] [aɪ ˈtiː] [wen] [hiː; hi] [rɪˈzaɪnd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][pəʊst] .
He didn't really mean it when he resigned from his post .
他 没有 真的 意思是 它 什么时候 他 辞职 从 他的 邮政 :
辞官又不是真心。

[wʌt] [ɪz] [ðɪs] [kɔːld] ?
What is this called ?
什么 是 这 称为 ?

这叫做甚么？ ”

[ˈhævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

[ˈlæfɪŋ] [aʊt] [laʊd]
Laughing out loud
笑 出去 大声

哈哈大笑，

[aɪ] [spent] [mɔːr] [ðæn; ðən] [tuː] [ˈjɪrz] [ɪn] [ˈʃænˈdʒɪŋ] .
I spent more than two years in Shandong .
我 花费 更多的 比 二 年 在 山东 :
在山东过了两年多，

[lʊk] , [ˈhiːz] [ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪmˈpɪriəl] [ɪgˌzæmɪˈneɪʃ(ə)n] [əˈgen] .
Look , he's going to the capital for the imperial examination again .
看 , 他是 去 到 这 首都 为了 这 帝国 考试 再次 :
看看又进京会试。

[ænd; ɐnd][ˌaɪ ˈtiː] [ˈdɪdnt] [wɜːrk] [aʊt] .
And it didn't work out .
和 它 没有 工作 出去 ；

又不曾中。

[ðeɪ] [ˈbɔːrdɪd] [ðə; ði] [ʃɪp] [ænd; ɐnd] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə][dʒiːˈæŋˈnɑːn] .
They boarded the ship and returned to Jiangnan .
他们 登机 这 船 和 返回 到 江南 ；

就上船回江南来，

[ðə; ði] [skuːl] [rɪˈmeɪnz] [ʌnˈtʃeɪndʒd] .
The school remains unchanged .
这 学校 遗迹 未更改 ；

依旧教馆。

[θriː] [mɔːr] [ˈjɪrz] [pæst] .
Three more years passed .
三 更多的 年 通过了 ；

又过了三年，

[ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] . [ju] [ɪz] [ˈfɪfti] [ˈjɪrz] [oʊld] .
Dr . Yu is fifty years old .
博士 ； 于 是 五十 年 老的 ；

虞博士五十岁了，

[ðeɪ] [ˈbɔːrouəd] [ə; eɪ] [ˈstuːərd] [ˈsɜːrneɪmd] [jæn][frʌm; frəm][ðə; ði] [jæn] [ˈfæməli][tuː; tə] [əˈkʌmpəni]
They borrowed a steward surnamed Yan from the Yang family to accompany
他们 借来的 一个 管家 姓氏 严 从 这 杨 家庭 到 陪伴

[ðem; ðəm] .
them ；
他们 ；

借了杨家一个姓严的管家跟着，

[hiː; hi] [ðen] [went] [tuː; tə][ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [ɪmˈpɪriəl] [ɪg,zæmɪˈnei(ə)n] .
He then went to the capital to take the imperial examination .
他 然后 去 到 这 首都 到 拿 这 帝国 考试 ；

再进京去会试。

[hiː; hi] [pæst] [ðə; ði] [ɪmˈpɪriəl] [ɪg,zæmɪˈnei(ə)n][ænd; ɐnd] [bɪˈkeɪm] [ə; eɪ] [dʒɪnʃi] .
He passed the imperial examination and became a Jinshi .
他 通过了 这 帝国 考试 和 成为 一个 金石 ；

这科就中了进士，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈræŋkt] [ɪn][ðə; ði] [ˈsekənd] [klæs] [ɪn][ðə; ði] [ˈpæləs] [ɪg,zæmɪˈnei(ə)n] .
He was ranked in the second class in the palace examination .
他 曾是 排名 在 这 第二 班级 在 这 宫殿 考试 ；

殿试在二甲，

[ðə; ði] [ɪmˈpɪriəl] [kɔːrt] [ˈwaːntɪd] [tuː; tə] [sɪˈlekt] [hɪm; ɪm][æz; əz][ə; eɪ][ˈhænlɪn] [ˈskaːləɹ] .
The imperial court wanted to select him as a Hanlin scholar .
这 帝国 法庭 通缉 到 选择 他 作为 一个 韩林 学者 ；

朝廷要将他选做翰林。

[huː] [wʊd] [hæv; həv] [θɔːt] [ðæt] [ðiːz] [sˈkɒləz] ,
Who would have thought that these scholars ,
WHO 会 有 想法 那 这些 学者们 ；

那知这些进士，

[ðer; ðər][ɑːr; ər][ˈɔːlsəʊ] [ˈfɪfti] - [jɪr] - [ˈoʊldz] ,
There are also fifty - year - olds ,
那里 是 还 五十 - 年 - 老 ；

也有五十岁的，

[ðer; ðær][ɑ:r; ər][ˈbɜ:lsou][ˈsɪkssti] - [jɪr] - [ˈouldz] ,
There are also sixty - year - olds ,
 那里 是 还 六十 - 年 - 老 ,

也有六十岁的，

[ðə; ði][erɪdʒ] ['lɪstɪd] [ɑ:n][ðə; ði] [rɪ'zu:m] [ɪz][nɑ:t][ðə; ði]['æktʃuəl][erɪdʒ] .
The age listed on the resume is not the actual age .
 这 年龄 列出 在 这 恢复 是 不是 这 实际的 年龄 .

履历上多写的不是实在年纪。

['oʊnli][hi:; hi] [raʊt] [ðæt][hi:; hi][wəz; wəz] ['æktʃuəli] ['fɪfti] ['jɪrz] [oʊld].
Only he wrote that he was actually fifty years old .
 仅有的 他 写道 那 他 曾是 实际上 五十 年 老的 .

只有他写的是实在年庚五十岁。

[ðə; ði] ['empərə] [sɔ:] [ai 'ti:] .
The emperor saw it .
 这 皇帝 锯 它 .

天子看见，

[hi:; hi] [sed] :
He said :
 他 说 :

说道：

" [ju] - [ɪz][oʊld] . "

" **Yu Yude is old** . "

" 于 - 是 老的 . "

“这虞育德年纪老了，

[let] [hɪm; ɪm] [teɪk] [ə; eɪ] ['saɪnɪkjər] .
Let him take a sinecure .
 让 他 拿 一个 闲职 .

着他去做一个闲官罢。”

[hiː, hi][wʌz; wəz] [ɪ'miːdiətli] [ə'pɔɪntɪd] [æz; əz][ə; eɪ] ['dɑːktər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪm'piəriəl] ['kɑːlɪdʒ] [ɪn][ɪ'nɑːn'dʒɪŋ] .
He was immediately appointed as a Doctor of the Imperial College in Nanjing .
 他 曾是 立即地 任命 作为 一个 医生 的 这 帝国 大学 在 南京 .

当下就补了南京的国子监博士。

[ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] . [ju] [sed] [ˈhæpɪli] :
Dr . Yu said happily :
 博士 . 于 说 快乐地 :

虞博士欢喜道：

[ˈnɑ:n'dʒɪŋ][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [pleɪs] .
Nanjing is a good place .
 南京 是 一个 好的 地方 .

“南京好地方，

[wɪð; wɪθ] ['maʊntnz] [ænd; ənd] ['wɔ:tər] ,
With mountains and water ,
 和 山脉 和 水 ,

有山有水，

[its] ['ɔ:lsəʊ] [klaʊz] [tu:; tə] [maɪ] ['həʊmtaʊn] .
It's also close to my hometown .
它是 还 关闭 到 我的 家乡 .

又和我家乡相近。

[wen] [ai][gou] [ðis] [taim] ,
When I go this time ,
什么时候 我 去 这 时间 ,

我此番去，

[hi:; hi] [brɔ:t] [hɪz; ɪz] [waɪf] , [ˈtʃɪldrən] , [ænd; ənd] [ˈeldərli] [ˈperənts] [tu:; tə][lɪv; laɪv] [təˈgeðər] .
He brought his wife , children , and elderly parents to live together .
他 带来 他的 妻子 , 孩子们 , 和 老年 父母 到 居住 一起 .
把妻儿老小接在一处，

[ˈgæðəd] [təˈgeðər] ,
Gathered together ,
聚集 一起 ,
团集着，

[ˈbetər] [tu:; tə][bi:; bi][ə; ei] [pʊr] [ˈskɑ:lər] [ɪn][ðə; ði][ˈhænlɪn] [əˈkædəmi] .
Better to be a poor scholar in the Hanlin Academy .
更好的 到 是 一个 贫穷的 学者 在 这 韩林 学院 .
强如做个穷翰林。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

儒林外史

第56/84页

[hiː hi] [ɪ'miːdiətli] [went] [tuː; tə][bɪd] [ˌfer'wel] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['tuːtər] .
He immediately went to bid farewell to his tutor .
他 立即地 去 到 出价 告别 到 他的 导师 .

当下就去辞别了房师、

[ðiːz] [wɜːr; wər][ðə; ði] ['siːniər] ['fɪgjərz] , [ɪn'kluːdɪŋ] [maɪ] ['mentər] [ænd; ənd] ['feləʊ] ['taunzmən] .
These were the senior figures , including my mentor and fellow townsmen .
这些 是 这 高级的 数据 , 包括 我的 导师 和 同伴 镇民 .

座师和同乡这几位大老。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən][oʊld]['dʒent(ə)lmən] [neɪrmd] [ˈwæŋ] [huː] [sɜːrvd] [æz; əz][ə; eɪ] ['riːdər] [ɪn][ðə; ði]
There was an old gentleman named Wang who served as a reader in the
那里 曾是 一个 老的 绅士 命名 王 WHO 服务 作为 一个 读者 在 这
[ˈhænlɪn] [əˈkædəmi] .
Hanlin Academy .
韩林 学院 .

翰林院侍读有位王老先生，

[tuː; tə] ['kæri] :
To carry :
到 携带 :

托道：

" [ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən][ɪz]['goʊɪŋ] [tuː; tə]['nɑːn'dʒɪŋ] . "
" The old gentleman is going to Nanjing . "
" 这 老的 绅士 是 去 到 南京 . "

“老先生到南京去，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['noʊblmən] [ɪn][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [əˈkædəmi] ,
There was a nobleman in the Imperial Academy ,
那里 曾是 一个 贵族 在 这 帝国 学院 ,

国子监有位贵门人，

['sɜːrneɪm] [wuː]
Surname Wu
姓 吴

姓武，

[ˈfeɪməs] [bʊks] ,
Famous books ,
著名的 图书 ,

名书，

[kə'rekt] ['kærəktərz]
Correct characters
正确的 人物

字正字，

[ðɪs] [mæn][wʌz; wəz] [ɪk'striːmli] ['fɪliəl] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['mʌðər] .
This man was extremely filial to his mother .
这 男人 曾是 极其 孝 到 他的 母亲 .

这人事母至孝，

[ɪk'striːmli] ['tæləntɪd] .
Extremely talented .
极其 才华横溢 .

极有才情。

[wen] [ðə; ði][oʊld][ˈdʒent(ə)lmən] [əˈraɪvd] [ðer; ðər] ,
When the old gentleman arrived there ,
什么时候 这 老的 绅士 到达的 那里 ,
老先生到彼，

[teɪk] [ker] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
Take care of him .
拿 关心 的 他 .
照顾照顾他。”

[ˈdraɪv, ˈdɑːktə] . [ju] [əˈɡriːd] .
Dr . Yu agreed .
博士 . 于 同意 .
虞博士应诺了。

[pæk] [jʊr; jər] [ˈlʌɡɪdʒ] ,
Pack your luggage ,
盒 你的 行李 ,
收拾行李，

[hiː; hi] [əˈraɪvd] [ɪn][ˈnɑːnˈdʒɪŋ][tuː; tə] [əˈsuːm] [hɪz; ɪz][poʊst] .
He arrived in Nanjing to assume his post .
他 到达的 在 南京 到 认为 他的 邮政 .
来南京到任。

[hiː; hi] [sent] [hɪz; ɪz] [ˈsɜːrvənt] [tuː; tə] [tʃɑːŋˈjuː] [tuː; tə] [fetʃ] [hɪz; ɪz][ˈfæməli] .
He sent his servants to Changshu to fetch his family .
他 发送 他的 仆人 到 常熟 到 拿来 他的 家庭 .
打发门斗到常熟接家眷。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [prɪns] [ju] - [wʌz; wəz] [ɔːˈredi] [eɪˈtiːn] [ˈjɪrz] [oʊld] .
At this time , Prince Yu Ganqi was already eighteen years old .
在 这 时间 , 王子 于 - 曾是 已经 十八 年 老的 .
此时公子虞感祁已经十八岁了，

[aɪ] [went] [tuː; tə][ˈnɑːnˈdʒɪŋ][wɪð; wɪθ][maɪ] [ˈmʌðər] .
I went to Nanjing with my mother .
我 去 到 南京 和 我的 母亲 .
跟随母亲一同到南京。

[ˈdraɪv, ˈdɑːktə] . [ju] [went] [tuː; tə] [peɪ] [hɪz; ɪz][rɪˈspekts, riˈspekts, rəˈspeks, riˈspeks][tuː; tə] [bɔːrd] [li] , [ðə; ði]
Dr . Yu went to pay his respects to Lord Li , the
博士 . 于 去 到 支付 他的 尊重 到 主 李 , 这
[ˈtʃænsləɹ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪmˈpɪriəl] [əˈkædəmi] .
Chancellor of the Imperial Academy .
校长 的 这 帝国 学院 .
虞博士去参见了国子监祭酒李大人，

[hiː; hi] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [kɔːrt] [ænd; ənd][sæt][ɪn][hɪz; ɪz] [əˈfɪ(ə)l] [siːt] .
He returned to the court and sat in his official seat .
他 返回 到 这 法庭 和 卫星 在 他的 官方的 座位 .
回来升堂坐公座。

[ðə; ði] [ˈstjuːdnts] [ɪn][ðə; ði] [ˈprɪzn] [ɔːl] [keɪm] [tuː; tə] [peɪ] [ðer; ðər][rɪˈspekts, riˈspekts, rəˈspeks, riˈspeks] .
The students in the prison all came to pay their respects .
这 学生 在 这 监狱 全部 来了 到 支付 他们的 尊重 .
监里的门生纷纷来拜见。

[ˈdraɪv, ˈdɑːktə] . [ju] [sɔː] [ə; eɪ][ˈmɑːrɪ(ə)][aːts] [ˈmænjuəl][ɪn][ðə; ði][poʊst] .
Dr . Yu saw a martial arts manual in the post .
博士 . 于 锯 一个 武术 艺术 手动的 在 这 邮政 .
虞博士看见帖子上有一个武书，

[ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] . [ju] [went] [aʊt] [tuː; tə] [mi:t] [hɪm; ɪm] .

Dr . Yu went out to meet him .
博士 . 于 去 出去 到 见面 他 .

虞博士出去会着，

[æskt] :

Asked :
问 :

问道：

" [ɪz] [ðæt] ['brʌðər] [wu:]['naɪən] , [huːz] ['gɪv(ə)n] [neɪm] [ɪz] ['juː] ? "

" Is that Brother Wu Nian , whose given name is Shu ? "

" 是 那 兄弟 吴 年 , 谁 给定 姓名 是 舒 ? "

“那一位是武年兄讳书的？”

[ə; eɪ] [ɔːrt] ['pɜːrs(ə)n] [ɪ'mɜːrdʒd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kraʊd] .

A short person emerged from the crowd .
一个 短的 人 出现 从 这 人群 .

只见人丛里走出一个矮小人，

[hiː; hi] [wɔːkt] ['oʊvər][ænd; ənd] ['ænsər] :

He walked over and answered :
他 步行 超过 和 回答 :

走过来答道：

" [dɪ'saɪplz] [ɑːr; ər][ðə; ði]['mɑːrj(ə)][aːts] ['mæstərz] . "

" Disciples are the martial arts masters . "

" 门徒 是 这 武术 艺术 大师 . "

“门生便是武书。”

[ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] . [ju] [sed] :

Dr . Yu said :
博士 . 于 说 :

虞博士道：

" [aɪ][hæv; həv] [bɜːŋ] [əd'maɪəd] [jɜː; jər] ['eldər] ['brʌðər] - ['fɪliəl] ['paɪəti][ɪn][ðə; ði]['kæprɪt(ə)] . "

" I have long admired your elder brother Kedun's filial piety in the capital . "

" 我 有 长的 钦佩 你的 长老 兄弟 - 孝 虔诚 在 这 首都 . "

“在京师久仰年兄克敦孝行，

[hiː; hi][ˈɔːlsəʊ] [pəˈzesɪz] [greɪt] ['tælənt] .

He also possesses great talent .
他 还 拥有 伟大的 天赋 .

又有大才。”

[aɪ] ['griːtɪd] [hɪm; ɪm] [ə'ven] .

I greeted him again .
我 问候 他 再次 .

从新同他见了礼，

[pliːz] [biː; bi] ['siːtɪd] .

Please be seated .
请 是 坐着 .

请众位坐下。

[wuː] - :

Wu Shudao :
吴 - :

武书道：

" [ðə; ði] ['tiːtʃɜːz] ['ɑːrtɪk(ə)lz][ɑːr; ər][æz; əz] ['nuːmərəs] [æz; əz] ['maʊntnɪz] [ænd; ənd] ['rɪvəz] . "

" The teacher's articles are as numerous as mountains and rivers . "

" 这 老师的 文章 是 作为 很多的 作为 山脉 和 河流 . "

“老师文章山斗，

[tə'deɪ] , [ðə; ði] [dɪ'saɪplz] [ɑ:r; əɾ][ˈblesɪd; blest][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [træns'fɔ:rmətɪv] [reɪn] .
Today , the disciples are blessed with the transformative rain .
今天 , 这 门徒 是 蒙福 和 这 变革性的 雨 .
门生辈今日得沾化雨，

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [pjʊə] [lʌk] .
It was pure luck .
它 曾是 纯的 运气 .
实为侥幸。”

[ˈdraɪv, 'dɑ:ktə] . [ju] [sed] :
Dr . Yu said :
博士 : 于 说 :

" [aɪ][,eɪ 'em] [nu:] [hɪr] . "
" I am new here . "
" 我 是 新的 这里 . "
“弟初到此间，

[aɪ] [lʊk] [ˈfɔ:rwəd] [tu:; tə][jʊə; jəɾ] [ˈgaɪd(ə)ns] [ɑ:n] [ˈevriθɪŋ] .
I look forward to your guidance on everything .
我 看 向前 到 你的 指导 在 一切 .
凡事俱望指教。

[haʊ] [ˈmeni] [ˈɪrɪz] [hæv; həv][ju:; jʊ] [bɪn] [ɪn] [ˈprɪzn] , [ˈbrʌðəɾ] ?
How many years have you been in prison , brother ?
如何 许多 年 有 你 到过 在 监狱 , 兄弟 ?
年兄在监几年了? ”

[wu:] - :
Wu Shudao :
吴 - :

[tu:; tə][bi:; bi] [ˈɑ:nɪst] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈti:tʃəɾ] ,
To be honest with the teacher ,
到 是 诚实的 和 这 老师 ,
“不瞒老师说，

[ðə; ðɪ] [sekt] [ˈli:dəɾ] [ɪz] [ˈɔ:fənd] .
The sect leader is orphaned .
这 教派 领导者 是 孤儿 .
门主少孤，

[hi:; hi] [lɪvd] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˈkʌntrisaɪd] [tu:; tə] [sɜ:rv] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðəɾ] .
He lived in the countryside to serve his mother .
他 居住地 在 这 农村 到 服务 他的 母亲 .
奉事母亲在乡下住。

[ə'loʊn]
Alone
独自的

[ænd; ənd][hi:; hi][hæd; həd][noʊ] [ˈbrʌðəɾz] .
And he had no brothers .
和 他 有 不 兄弟 .
又无弟兄，

[ˈkloʊðɪŋ] [ænd; ənd] [fu:d]
Clothing and food
衣服 和 食物

衣服饮食，

[ðə; ði] [sekt] ['li:də] ['ɔ:rgənaɪzd] [aɪ 'ti:] [ɔ:l] [hɪm'self] .
The sect leader organized it all himself .
这 教派 领导者 组织 它 全部 他自己 .

都是门主自己整理。

[ɔ:l] [maɪ] [leɪt] ['mʌðəz] [wɜ:r; wə] [ə'laɪv] [tə'deɪ] .
All my late mothers were alive today .
全部 我的 晚的 母亲们 是 活 今天 .

所有先母在日，

[ðeɪ] ['kæna:t] ['stʌdi] [ɔ:r] [teɪk] [ɪg'zæmz] .
They cannot study or take exams .
他们 不能 学习 或者 拿 考试 .

并不能读书应考。

[ænd; ənd] [ʌn'fɔ:rtʃənətli] , [maɪ] ['mʌðə] [pæst] [ə'weɪ] .
And unfortunately , my mother passed away .
和 很遗憾 , 我的 母亲 通过了 离开 .

及不幸先母见背，

[ɔ:l] ['meɪdʒər] ['fju:nərəl] ['mætəz] ,
All major funeral matters ,
全部 主要的 葬礼 事情 ,

一切丧葬大事，

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ɔ:l] [θæŋks] [tu:; tə] ['mɪstər] . [di:'ju] ['eʊkɪŋ] [ʌv; əv] - [hu:] [helpt] [ju: 'es] .
It was all thanks to Mr . Du Shaoqing of Tianchang who helped us .
它 曾是 全部 谢谢 到 先生 . 杜 少卿 的 - WHO 帮助 我们 .

都亏了天长杜少卿先生相助。

[ðə; ði] ['stju:dnts] [ðen] ['stʌdɪd] ['poʊətri] [ʌndər] [ðə; ði] ['tu:təlɪdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstər] .
The students then studied poetry under the tutelage of the young master .
这 学生 然后 研究 诗 在下面 这 监护 的 这 年轻的 掌握 .

门生便随着少卿学诗。”

['draɪv, 'dɑ:ktɜ:] . [ju] [sed] :
Dr . Yu said :
博士 . 于 说 :

虞博士道：

['mɪstər] . [di:'ju] ['eʊkɪŋ] ,
Mr . Du Shaoqing ,
先生 . 杜 少卿 ,

“杜少卿先生，

['ʃi:ɑ:ŋ] ['ri:di] [hæd; həd] [si:n] [ju:; jʊ] - ['poʊətri] [kə'lekʃ(ə)n] [ɑ:n] [hɪz; ɪz] [desk] .
Xiang Ridi had seen You Zishen's poetry collection on his desk .
向 里迪 有 已见 你 - 诗 收藏 在 他的 桌子 .

向日弟曾在尤滋深案头见过他的诗集，

[hi:; hi] [ɪz] [ɪn'di:d] [ə; eɪ] ['prɑ:dədʒi] .
He is indeed a prodigy .
他 是 的确 一个 神童 .

果是奇才。

[ɪz] [ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstər] [hɪr] ?
Is the young master here ?
是 这 年轻的 掌握 这里 ?

少卿就在这里么？ ”

[wu:] - :
Wu Shudao :
吴 - :

武书道：

[ˈiːv(ə)n][rɪˈkwɛstɪŋ, riːˈkwɛstɪŋ][ə; eɪ] [mjuˈzi:əm] [pərˈmɪt] [ɪz][ɪmˈpɑ:səb(ə)l] .
Even requesting a museum permit is impossible .
甚至 请求 一个 博物馆 允许 是 不可能的 .
求个馆也没得做，

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [ðei] [kʊd; kəd][du:] .
There was nothing they could do .
那里 曾是 没有什么 他们 可以 做 .
没奈何，

[aɪ][kʊd; kəd][ˈoʊnli][faɪnd] [tu:] [tu:; tə] [ri:d] [əˈlaʊd] .
I could only find two to read aloud .
我 可以 仅有的 寻找 二 到 读 大声 .
只得寻两篇念念，

[aɪ] [ˈɔ:lsoʊ][traɪ][tu:; tə] [raɪt] [tu:] [ˈpi:sɪz] .
I'll also try to write two pieces .
患病的 还 尝试 到 写 二 件 .
也学做两篇，

[goʊ] [teɪk] [ðə; ði] [test] [ˈeni,tɑɪm] .
Go take the test anytime .
去 拿 这 测试 随时 .
随便去考，

[hi:; hi] [ðen] [went] [tu:; tə] [sku:l] .
He then went to school .
他 然后 去 到 学校 .
就进了学。

[ˈleɪtər] , [ðɪ:z] [ˈmæstərz] ,
Later , these masters ,
之后 , 这些 大师 ,
后来这几位宗师，

[fɔ:r; fər][sʌm; səm] [ˈri:z(ə)n] ,
For some reason ,
为了 一些 原因 ,
不知怎的，

[əˈpɑ:n] [ˈsi:ɪŋ] [ðə; ði] [neɪm] " [dɪˈsaɪp(ə)l] , "
Upon seeing the name " disciple , "
之上 看到 这 姓名 " 弟子 , "
看见门生这个名字，

[wi:; wi][mʌst; məst][eɪm][fɔ:r; fər][fɜ:rst] [pleɪs] .
We must aim for first place .
我们 必须 目的 为了 第一的 地方 .
就要取做一等第一，

[ðə; ði][ˈɡreɪnəriˈɡrænəri][wʌz; wəz] [rɪˈplenɪft] .
The granary was replenished .
这 粮仓 曾是 补充 .
补了廩。

[ðə; ði] [ˈstu:dənts] [ˈraɪtɪŋ] ,
The student's writing ,
这 学生 写作 ,
门生那文章，

[ˈæktʃuəli] , [ɪts] [nɑ:t] [ɡʊd] ;
Actually , it's not good ;
实际上 , 它是 不是 好的 ;
其实不好；

[hiː; hi] [rɪ'piːtɪdli] [tʊk] [ðə; ði][ˈpəʊətɪrɪ][ænd; ənd] [prəʊz] [ɪg'zæmz] .
He repeatedly took the poetry and prose exams .
他 反复 采取 这 诗 和 散文 考试 .

屡次考诗赋，

[ɔːlweɪz] [ðə; ði] [best] .
Always the best .
总是 这 最好的 .

总是一等第一。

[ðə; ði] [læst] [taɪm] [ə; eɪ] [ˌgrænd'mæstər] ,
The last time a grandmaster ,
这 最后的 时间 一个 棋圣 ,

前次一位宗师，

[kəm'baɪnd] [ɪg,zæmɪ'neiʃ(ə)n][ʌv; əv] [eɪt] [ˈsʌbdʒekts] ,
Combined examination of eight subjects ,
合并 考试 的 八 主题 ,

合考八学，

[hɪz; ɪz][ˈstu:d(ə)nt][wʌz; wəz][ˈɔːlsʊʊ][ðə; ði][tə:p][ˈstu:d(ə)nt][ɪn] [ɔːl] [eɪt] [ˈsku:lz] .
His student was also the top student in all eight schools .
他的 学生 曾是 还 这 顶部 学生 在 全部 八 学校 .

门生又是八学的一等第一，

[soʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [sent] [tuː; tə] [ˈprɪzn] .
So they were sent to prison .
所以 他们 是 发送 到 监狱 .

所以送进监里来。

[ðə; ði][ˈstu:d(ə)nt] [felt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈʌltɪmətli] [nɑːt] [gʊd] [æt; ət] [ˈraɪtɪŋ] [kən'tempərəri] [ˈeseɪz] .
The student felt he was ultimately not good at writing contemporary essays .
这 学生 毛毡 他 曾是 最终 不是 好的 在 写作 当代的 散文 .

门生觉得自己时文到底不在行。”

[ˈdraɪv, 'dɑːktɜː] . [ju] [sed] :
Dr . Yu said :
博士 . 于 说 :

虞博士道：

" [aɪ][ˈɔːlsʊʊ][hæv; həv][noʊ] [ˈpeɪ(ə)ns] [fɔːr; fər] [ˈraɪtɪŋ] [kən'tempərəri] [ˈeseɪz] . "
" I also have no patience for writing contemporary essays . "
" 我 还 有 不 耐心 为了 写作 当代的 散文 . "

“我也不耐烦做时文。”

[wuː] - :
Wu Shudao :
吴 - :

武书道：

[ˈðerfɔːr] , [ðə; ði] [ˈstjuːdnts] [dɪd][nɑːt] [brɪŋ] [ˈeseɪz] [fɔːr; fər][kəːns(ə)'teɪʃ(ə)n] .
Therefore , the students did not bring essays for consultation .
所以 , 这 学生 做过 不是 带来 散文 为了 咨询 .

“所以门生不拿时文来请教。

[ðə; ði][ˈpəʊəmz][ænd; ənd] [ˈeseɪz] [ˈtestɪd] [ɑːn] [ˈwiːkdeɪz]
The poems and essays tested on weekdays
这 诗歌 和 散文 测试 在 工作日

平日考的诗赋，

[hiː; hi][ˈɔːlsʊʊ] [roʊt] " [æn; ən] [ˈiːzi] [ˌeksplə'neiʃ(ə)n][ʌv; əv] [ˈklæsɪk(ə)] [ˌtʃaɪ'niːz] [ˈteksts] " .
He also wrote " An Easy Explanation of Classical Chinese Texts " .
他 还 写道 " 一个 简单的 解释 的 古典 中国人 文本 " .

还有所作的《古文易解》，

[ænd; ənd] ['veriəs] [ˌmɪsəˈleɪniəs] ['seɪɪŋz] ,
And various miscellaneous sayings ,
和 各种各样的 各种各样的 谚语 ,

以及各样的杂说，

[aɪl] [kʌm] [ænd; ənd][æsk][ðə; ði] ['ti:tʃər] [fɔːr; fər][help] [wʌns] [aɪv] ['fɪnɪʃt] ['raɪtɪŋ] [aɪ 'tiː][ɔːl] .
I'll come and ask the teacher for help once I've finished writing it all .
患病的 来 和 问 这 老师 为了 帮助 一次 我已经 完成的 写作 它 全部 .
写齐了来请教老师。”

[ˈdraɪv, 'dɑːktə] . [ju] [sed] :
Dr . Yu said :
博士 : 于 说 :

虞博士道：

[ðɪs] ['klɪrli] ['demənstreɪts] [jʊr; jər][ˈtælənt] [ænd; ənd][ˌrepjuˈteɪʃ(ə)n] , ['eldə] ['brʌðə] .
This clearly demonstrates your talent and reputation , elder brother .
这 清楚地 证明 你的 天赋 和 名声 , 长老 兄弟 .
“足见年兄才名，

[ɪts] [kənˈvɪnsɪŋ] .
It's convincing .
它是 令人信服的 .

令人心服。

[ˈpoʊətəri] , [proʊz] , [ænd; ənd][ˈklæsɪk(ə)] [ˌtʃaɪˈniːz] ['teksts] [wʊd] [biː; bi][ˈiːv(ə)n] ['betə] .
Poetry , prose , and classical Chinese texts would be even better .
诗 , 散文 , 和 古典 中国人 文本 会 是 甚至 更好的 .
若有诗赋古文更好了，

[aɪ] [wɪl] [riːd] [aɪ 'tiː] ['kerfəli] [wʌn] [deɪ] .
I will read it carefully one day .
我 将要 读 它 小心 一 天 .

容日细细捧读。

[hæz; həz][jʊr; jər] ['mʌðə] [bɪn] [ˈɑːnərd] [wɪð; wɪθ] ['eni] ['speʃ(ə)] [ə'wɔːrd] ?
Has your mother been honored with any special award ?
有 你的 母亲 到过 荣幸 和 任何 特别的 奖 ?
令堂可曾旌表过了么？ ”

[wuː] - :
Wu Shudao :
吴 - :

武书道：

" [maɪ] [leɪt] ['mʌðə] [wʌz; wəz][ɪn] [ə'kɔːrdns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [lɔː] . "
" My late mother was in accordance with the law . "
" 我的 晚的 母亲 曾是 在 根据 和 这 法律 . "
“先母是合例的。

[ðə; ði] ['stjuːdnts] - ['kʌntri] [ɪz][kooɪd] .
The students ' country is cold .
这 学生 - 国家 是 寒冷的 .

门生国家寒，

[ɔːl] ['gʌvənmənt] [ɪk'spensɪz] [wɜːr; wər] [ʌn'peɪd] .
All government expenses were unpaid .
全部 政府 开支 是 未付 .

一切衙门使费无出，

[ðæts] [waɪ] [ɪts] [bɪn] [dɪˈleɪd] [ʌn'tɪl] [təˈdeɪ] .
That's why it's been delayed until today .
那就是 为什么 它是 到过 延迟 直到 今天 .

所以迟至今日。

[ðə; ði][dɪ'saɪp(ə)] [ɪz] ['truːli] ['ɡɪltɪ] .
The disciple is truly guilty .
这 弟子 是 真的 有罪的 .

门生实是有罪。”

[ˈdraɪv, 'dɑːktə] . [ju] [sed] :
Dr . Yu said :
博士 . 于 说 :

虞博士道：

" [haʊ] [kʊd; kəd] [ðɪs] [biː; bi][soʊ] [leɪt] ? "
" How could this be so late ? "
" 如何 可以 这 是 所以 晚的 ? "

“这个如何迟得？ ”

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːrdəd] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [brɪŋ] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [pen] [ænd; ənd] ['ɪŋkstoʊn] .
He then ordered someone to bring him a pen and inkstone .
他 然后 订购 某人 到 带来 他 一个 笔 和 砚台 .

便叫人取了笔砚来，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

[ˈbrʌðər] ['naɪən] ,
Brother Nian ,
兄弟 年 ,

“年兄，

[juː; jʊ] [ðen] [roʊt] [ə; eɪ] [briːf] [rɪ'pɔːrt] [tuː; tə][jʊr; jər] [sʌn] .
You then wrote a brief report to your son .
你 然后 写道 一个 简短的 报告 到 你的 儿子 .

你便写起一张呈子节略来。”

[ðə; ði] ['mesɪdʒ] [wʌz; wəz] [ɪ'mɪːdiətli] [dɪ'lɪvəd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
The message was immediately delivered to him .
这 信息 曾是 立即地 发表 到 他 .

即传书办到面前，

[hiː; hi] [ɪn'strʌktɪd] :
He instructed :
他 指示 :

吩咐道：

" [rɪ'gɑːrdɪŋ] [ðə; ði] ['mætər] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] ['leɪdi] ['wuːz] ['fɪliəl] ['paɪəti] . . . "
" Regarding the matter of the old lady Wu's filial piety . . . "
" 关于 这 事情 的 这 老的 女士 吴氏 孝 虔诚 . . . "

“这武相公老太太节孝的事，

[juːv] [dʌn] [aɪ 'tiː] ['kwɪkli] .
You've done it quickly .
你已经 完毕 它 迅速地 .

你作速办妥了，

[soʊ] [ðæt] [ə; eɪ][ˈdiːteɪld; dɪ'teɪld][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] [kæn; kən][biː; bi] [prɪ'perd] .
So that a detailed explanation can be prepared .
所以 那 一个 详细的 解释 能 是 准备 .

以便备文申详。

[fɔːr; fər] [juːz] [ʌːn][ðə; ði] ['ʌpər] [flɔːr] .
For use on the upper floor .
为了 使用 在 这 上 地面 .

上房使用，

" [ðeə(r)] [ɔ:l] [sə'plaɪd] [baɪ][em 'i:] . "

" They're all supplied by me . "

" 它们是 全部 供应 经过 我 . "

都是我这里出。”

[ðə; ði] [klɜ:rk] [ə'gri:d] [ænd; ənd] [went] [ɑ:n][tu;; tə][du:][soʊ] .

The clerk agreed and went on to do so .

这 职员 同意 和 去 在 到 做 所以 .

书办应诺下去。

[wu:] [ʃu:] [boʊd] [ɪn] [ˈgrætɪtu:d] [tu;; tə][hɪz; ɪz] [ˈti:tʃər] .

Wu Shu bowed in gratitude to his teacher .

吴 舒 鞠躬 在 感激 到 他的 老师 .

武书叩谢老师。

[ˈevriwʌn] [θæŋkt] [hɪm; ɪm][ɑ:n] [br'hæf] [ʌv; əv][wu:] [ʃu:] .

Everyone thanked him on behalf of Wu Shu .

每个人 谢谢 他 在 代表 的 吴 舒 .

众人多替武书谢了，

[hi;; hi] [sed] [ˌgʊd'baɪ] [ænd; ənd] [left] .

He said goodbye and left .

他 说 再见 和 左边 .

辞别出去。

[ˈdraɪv, 'dɑ:ktɜ:] . [ju] [brɔ:t] [ˌaɪ 'ti:] [bæk] .

Dr . Yu brought it back .

博士 . 于 带来 它 后退 .

虞博士送了回来。

[ðə; ði][nekst] [deɪ]

The next day

这 下一个 天

次日，

[hi;; hi] [ðen] [went] [tu;; tə] - [leɪk] [tu;; tə] [peɪ] [rɪ'spekts, ri:'spekts, rə'spekts, ri:'spekts][tu;; tə] [dʒwa:n]

He then went to Yuanwu Lake to pay respects to Zhuang Zhengjun .

他 然后 去 到 元武湖 到 支付 尊重 到 庄 征君 .

便往元武湖去拜庄征君，

[dʒwa:n] - [ˈnevər] [met] [hɪm; ɪm] .

Zhuang Zhengjun never met him .

庄 绝不 遇见 他 .

庄征君不曾会。

[ˈdraɪv, 'dɑ:ktɜ:] . [ju] [ðen] [went] [tu;; tə][ðə; ði] [ˈrɪvəsaɪd] [tu;; tə] [peɪ] [hɪz; ɪz][rɪ'spekts, ri:'spekts, rə'spekts, ri:'spekts]

Dr . Yu then went to the riverside to pay his respects

博士 . 于 然后 去 到 这 河边 到 支付 他的 尊重

[tu;; tə][di:'ju] [ʃəʊkɪŋ] .

to Du Shaoqing .

到 杜 少卿 .

虞博士便到河房去拜杜少卿，

[di:'ju] [ʃəʊkɪŋ] [ˌʌndər'stʊd] .

Du Shaoqing understood .

杜 少卿 理解 .

杜少卿会着。

[ˈspi:kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] [wen] [di:'ju] - [gɔ:ŋ] [wʌz; wəz][ɪn] [ˌtʃɑ:ŋ'ju:] ,
Speaking of the time when Du Fudianyuan Gong was in Changshu ,
请讲 的 这 时间 什么时候 杜 - 锣 曾是 在 常熟 ,

说起当初杜府殿元公在常熟过，

[hi:; hi] [wʌns] [tɒk] ['draɪv, 'dɑ:ktɜ] . [ˈju:z] ['grænfa:ðər] [æz; əz][hɪz; ɪz][ˈstu:d(ə)nt] .
He once took Dr . Yu's grandfather as his student .
他 一次 采取 博士 : 余氏 祖父 作为 他的 学生 :

曾收虞博士的祖父为门生。

[daɪ'æən][ju'ɑ:n][wʌz; wəz][ðə; ði] [greɪt] - ['grænfa:ðər] [ʌv; əv] [ˈʃaʊ] ['kɪŋ] .
Dian Yuan was the great - grandfather of Shao Qing .
迪安 元 曾是 这 伟大的 - 祖父 的 邵 青 :

殿元乃少卿曾祖，

[ˈðerfɔ:r] , [ˌʃeʊkɪŋ] [ə'drest] ['dɑ:ktər] [ju] [æz; əz][ˈʌŋk(ə)l] [ˈfi:] .
Therefore , Shaoqing addressed Doctor Yu as Uncle Shi .
所以 , 少卿 已解决 医生 于 作为 叔叔 史 :

所以少卿称虞博士为世叔。

[ðeɪ] [tɔ:kt] [ə'baʊt] [sʌm; səm][pæst] [ɪ'vents] .
They talked about some past events .
他们 谈话 关于 一些 过去的 活动 :

彼此谈了些往事。

['draɪv, 'dɑ:ktɜ] . [ˈju] [ðen] [spəʊk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][.ædmə'reɪ(ə)n][fɔ:r; fər] [dʒwa:ŋ] - .
Dr . Yu then spoke of his admiration for Zhuang Zhengjun .
博士 : 于 然后 辐 的 他的 钦佩 为了 庄 - :

虞博士又说起仰慕庄征君，

[noʊ] [tʃæns] [tə'deɪ] .
No chance today .
不 机会 今天 :

今日无缘，

[aɪ][hæv; həv] ['nevər] [met] [hɪm; ɪm] .
I have never met him .
我 有 绝不 遇见 他 :

不曾会着。

[di:'ju] [ˌʃeʊkɪŋ] [sed] :
Du Shaoqing said :
杜 少卿 说 :

杜少卿道：

[hi:; hi] ['dɪdnt] [noʊ] .
He didn't know .
他 没有 知道 :

“他不知道，

[maɪ] ['nefju:] [təʊld][hɪm; ɪm][tu:; tə][goʊ] .
My nephew told him to go .
我的 侄子 讲述 他 到 去 :

小侄和他说去。”

['draɪv, 'dɑ:ktɜ] . [ˈju] [sed] [ˌgʊd'baɪ] [ænd; ənd] [left] .
Dr . Yu said goodbye and left .
博士 : 于 说 再见 和 左边 :

虞博士告别去了。

[ðə; ði][nekst] [deɪ]
The next day
这 下一个 天

次日，

[di:ˈju] [ʃeʊkɪŋ] [wɔ:kt] [tu:; tə] - [leɪk] ,
Du Shaoqing walked to Yuanwu Lake ,
杜 少卿 步行 到 元武湖 ,
杜少卿走到元武湖，

[ðeɪ] [faʊnd] [dʒwɑ:ŋ] - .
They found Zhuang Zhengjun .
他们 成立 庄 征君 .
寻着了庄征君，

[æskt] :
Asked :
问 :
问道：

" [ˈdraɪv, ˈdɑ:ktɜ:] . [ju] [keɪm] [tu:; tə][ˈvɪzɪt] [ˈjestərdeɪ] . "
" **Dr Yu came to visit yesterday** . "
" 博士 于 来了 到 访问 昨天 . "
“昨日虞博士来拜。

[waɪ] [ˈdʌznt] [ðə; ði][ˈdʒent(ə)lmən] [noʊ] [haʊ] [tu:; tə][du:][aɪ ˈti:] ?
Why doesn't the gentleman know how to do it ?
为什么 不 这 绅士 知道 如何 到 做 它 ?
先生怎么不会他？ ”

[dʒwɑ:ŋ] - [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Zhuang Zhengjun smiled and said :
庄 征君 微笑 和 说 :
庄征君笑道：

" [aɪ] [dɪˈklaɪnd] [ðɪ:z] [ˈtaɪtəlz][ænd; ənd] [ˈɔnəz] , "
" **I declined these titles and honors** , "
" 我 拒绝 这些 标题 和 荣誉 , "
“我因谢绝了这些冠盖，

[ɔ:ˈðoo] [hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈmaɪnər] [əˈfɪ(ə)l]
Although he was a minor official
虽然 他 曾是 一个 次要的 官方的
他虽是小官，

[aɪm] [tu:] [ˈleɪzi] [tu:; tə] [si:] [hɪm; ɪm] .
I'm too lazy to see him .
我是 也 懒惰的 到 看 他 .
也懒和他相见。”

[di:ˈju] [ʃeʊkɪŋ] [sed] :
Du Shaoqing said :
杜 少卿 说 :
杜少卿道：

[ðɪs] [ˈpɜ:rs(ə)n][ɪz] [kwɔɪt] [ˈdɪfrənt] .
This person is quite different .
这 人 是 相当 不同的 .
“这人大是不同，

[nɔ:t] [ˈooŋli][ɪz][hi:; hi] [ˈlækɪŋ] [ɪn] [ˈlɜ:rnɪŋ] [ænd; ənd] [erjəˈdɪf(ə)n] ,
Not only is he lacking in learning and erudition ,
不是 仅有的 是 他 缺乏 在 学习 和 博学 ,
不但无学博气，

[ɪˈspeʃəli] [ˈlækɪŋ] [ðə; ði][ˈspɪrɪt][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈskɑ:lər] [hu:] [hæz; həz] [pæst] [ðə; ði] [ɪmˈpɪriəl] [ɪɡ,zæmɪˈneɪʃ(ə)n]
Especially lacking the spirit of a scholar who has passed the imperial examination
尤其 缺乏 这 精神 的 一个 学者 WHO 有 通过了 这 帝国 考试

·
:
·

尤其无进士气。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [mægˈnæɪməs] [ænd; ənd] [ˌi:ziˈɡoʊɪŋ] .
He was magnanimous and easygoing .
他 曾是 坦荡 和 随和 .

他襟怀冲淡，

[əˈbʌv] [ˌbi:ˈoʊ][ˌji:] ,
Above Bo Yi ,
多于 波 易 ,

上而伯夷、

[lɪˈju:] [zi:əu:i:] ,
Liu Xiahui ,
刘 下惠 ,

柳下惠，

[brɪˈloo] [ðæt] [ɑ:r; ər] [ˈfɪɡjərz] [laɪk] [dəʊ] [ju:ɑ:nmɪŋ] .
Below that are figures like Tao Yuanming .
以下 那 是 数据 喜欢 道 圆明 .

下而陶靖节一流人物。

[ju:l] [noʊ] [wen] [ju:; jə] [mi:t] [hɪm; ɪm] .
You'll know when you meet him .
你会 知道 什么时候 你 见面 他 .

你会见他便知。”

[dʒwa:ŋ] - [ˈlɪsnd] ,
Zhuang Zhengjun listened ,
庄 - 听着 ,

庄征君听了，

[ðen] [hi:; hi] [went] [tu:; tə] [rɪˈtʃ:rn] [ðə; ði][ˈvɪzɪt] .
Then he went to return the visit .
然后 他 去 到 返回 这 访问 .

便去回拜，

[ðə; ði] [tu:] [hɪt][,aɪˈti:] [ɔ:f] [rɪˈmi:diətli] .
The two hit it off immediately .
这 二 打 它 离开 立即地 .

两人一见如故。

[ˈdraɪv, ˈdɑ:ktɜ:] . [ju] [ədˈmaɪəd] [dʒwa:ŋ] - [træŋˈkwɪləti] .
Dr . Yu admired Zhuang Zhengjun's tranquility .
博士 . 于 钦佩 庄 - 宁静 .

虞博士爱庄征君的恬适，

[dʒwa:ŋ] - [ədˈmaɪəd] [ˈdraɪv, ˈdɑ:ktɜ:] . [ˈju:z] [rɪˈfaɪnd] [ænd; ənd] [ˈelɪɡənt] [stɑɪl] .
Zhuang Zhengjun admired Dr . Yu's refined and elegant style .
庄 - 钦佩 博士 . 余氏 精制 和 优雅 的风格 .

庄征君爱虞博士的浑雅，

[ðə; ði] [tu:] [brɪˈkeɪm] [swɔ:rn] [ˈbrʌðərz] .
The two became sworn brothers .
这 二 成为 宣誓 兄弟 .

两人结为性命之交。

[ə'hʌðər] [sɪks] [mʌnθs] [pæst] .
Another six months passed .
其他 六 几个月 通过了 .

又过了半年，

[ˈdraɪv, 'dɑ:ktɜː] . [ju] [ɪz] ['gʊŋɪŋ] [tu:; tə] [ə'reɪndʒ] [ə; eɪ] ['mæɪrɪdʒ] [fɔ:ɾ; fər][ðə; ðɪ] [jʌŋ] ['mæstər] .
Dr Yu is going to arrange a marriage for the young master .
博士 . 于 是 去 到 安排 一个 婚姻 为了 这 年轻的 掌握 .

虞博士要替公子毕姻。

[ðə; ðɪ] [jʌŋ] ['mæstər] [ɪz] [bɪ'trʌvðd] [tu:; tə][ðə; ðɪ] ['grændɔ:tər] [ʌv; əv] ['grænfɑ:ðər] [tʃɪ:] .
The young master is betrothed to the granddaughter of Grandfather Qi .
这 年轻的 掌握 是 未婚妻 到 这 孙女 的 祖父 齐 .

这公子所聘就是祁太公的孙女，

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ə'ɪdʒənəli] [ˈdraɪv, 'dɑ:ktɜː] . [ˈju:z] ['stu:d(ə)nt] .
He was originally Dr Yu's student .
他 曾是 起初 博士 . 余氏 学生 .

本是虞博士的弟子，

[ðeɪ] ['leɪtər] [bɪ'keɪm] [ɪn] - [bɔ:z] .
They later became in - laws .
他们 之后 成为 在 - 法律 .

后来连为亲家，

[ðɪs] [ɪz][tu:; tə] [ɪk'spres] ['ʌvər; ɑ:r] ['grætɪtu:d] [tu:; tə] ['grænfɑ:ðər] [tʃɪ:][fɔ:ɾ; fər][hɪz; ɪz] [ʌv] .
This is to express our gratitude to Grandfather Qi for his love .
这 是 到 表达 我们的 感激 到 祖父 齐 为了 他的 爱 .

以报祁太公相爱之意。

[ðə; ðɪ][tʃɪ:] ['fæməli] [sent] [ðer; ðər] ['dɔ:tər] [tu:; tə][ðə; ðɪ] [ə'fɪ(jə)] ['rezɪdəns] [tu:; tə] [kəm'pli:t] [ðə; ðɪ]
The Qi family sent their daughter to the official residence to complete the marriage .
这 齐 家庭 发送 他们的 女儿 到 这 官方的 住宅 到 完全的 这 婚姻 .

祁府送了女儿到署完姻，

[ðeɪ] ['ɔ:lsoʊ] [geɪv] [ə'weɪ] [ə; eɪ] [meɪd] .
They also gave away a maid .
他们 还 给予 离开 一个 女佣 .

又赔了一个丫头来，

[frʌm; frəm] [ðen] [ɑ:n] , [ðə; ðɪ] ['leɪdi] [wʌz; wəz] ['eɪb(ə)] [tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['meɪdsɜ:rvənt] [æt; ət][hɜ:ɾ; hər]
From then on , the lady was able to have a maidservant at her service .
从 然后 在 , 这 女士 曾是 有能力的 到 有 一个 女仆 在 她 服务 .

自此孺人才得有使女听用。

[ðə; ðɪ] ['hæpi] [ə'keɪʒn] [ɪz] ['oʊvər] .
The happy occasion is over .
这 快乐的 场合 是 超过 .

喜事已毕，

[ˈdraɪv, 'dɑ:ktɜː] . [ju] [ðen] [perd] [ðɪs] [meɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['bʌtlər] ['sɜ:rneɪmd] [jæn] .
Dr Yu then paired this maid with a butler surnamed Yan .
博士 . 于 然后 成对的 这 女佣 和 一个 管家 姓氏 严 .

虞博士把这使女就配了姓严的管家，

[ðə; ði] ['stu:əd] [brɔ:t] [ɪn] [ten] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] [tu;; tə] [peɪ] [ðə; ði] ['meɪdz] [praɪs] .
The steward brought in ten taels of silver to pay the maid's price .
这 管家 带来 在 十 两 的 银 到 支付 这 女佣 价格 .
管家拿进十两银子来交使女的身价。

['draɪv, 'dɑ:ktə] . [ju] [sed] :
Dr . Yu said :
博士 . 于 说 :
虞博士道：

[ju;; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [ˈɔ:lsoʊ] [prɪ'per] [sʌm; səm] ['bedɪŋ] [ænd; ənd] ['kloʊðɪŋ] .
You should also prepare some bedding and clothing .
你 应该 还 准备 一些 寝具 和 衣服 .
“你也要备些床帐衣服。

[ði:z] [ten] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] ,
These ten taels of silver ,
这些 十 两 的 银 ,
这十两银子，

['i:v(ə)n] [ɪf] [ɪts] [,em 'i:][ænd; ənd][ju;; jʊ] ,
Even if it's me and you ,
甚至 如果 它是 我 和 你 ,
就算我与你的，

[teɪk] [ðɪs] [ænd; ənd] [prɪ'per] [aɪ 'ti:] .
Take this and prepare it .
拿 这 和 准备 它 .
你拿去备办罢。”

['stu:əd] [jæn] [kaʊ'taʊd] [ɪn] [θæŋks] [ænd; ənd] [left] .
Steward Yan kowtowed in thanks and left .
管家 严 叩头 在 谢谢 和 左边 .
严管家磕头谢了下去。

['februəri] [hæz; həz] [ə'raɪvd] [ɪn][ðə; ði] [blɪŋk] [ʌv; əv][æn; ən] [aɪ] .
February has arrived in the blink of an eye .
二月 有 到达的 在 这 眨 的 一个 眼睛 .
转眼新春二月，

[ˈæftər]['draɪv, 'dɑ:ktə] . [ju] [tʊk] [ˈɑ:fɪs] [læst] [jɪr] ,
After Dr . Yu took office last year ,
后 博士 . 于 采取 办公室 最后的 年 ,
虞博士去年到任后，

[ə; eɪ] [red] [plʌm] [tri:] [ðæt] [aɪ] [plɑ:ntɪd] [maɪ'self] .
A red plum tree that I planted myself .
一个 红色的 李子 树 那 我 已种植 我 .
自己亲手栽的一树红梅花，

['sevrəl] ['bræntʃɪz] [hæv; həv] [ɔ:'redi] ['oʊpənd] .
Several branches have already opened .
一些 分支 有 已经 打开 .
今已开了几枝。

['draɪv, 'dɑ:ktə] . [ju] [wʌz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] .
Dr . Yu was delighted .
博士 . 于 曾是 高兴极了 .
虞博士欢喜，

[hi;; hi] [æskt] [hɪz; ɪz][ˈfæməli][tu;; tə] [prɪ'per] [ə; eɪ] [fi:st] .
He asked his family to prepare a feast .
他 问 他的 家庭 到 准备 一个 盛宴 .
叫家人备了一席酒，

[wiː wi][ɪnˈvaɪtɪd][diːˈju] [ˈʃʊkɪŋ] [ˈoʊvər] .
We invited Du Shaoqing over .
我们 受邀 杜 少卿 超过 .

请了杜少卿来，

[ˈsɪtɪŋ] [ˈʌndər] [ðə; ði] [plʌm] [ˈblɒsəmz]
Sitting under the plum blossoms
坐着 在下面 这 李子 花朵

在梅花下坐，

[hiː hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [ˈʃʊkɪŋ] , "
" Shaoqing , "
" 少卿 , "

“少卿，

[sprɪŋ] [hæz; həz] [ɔːlˈredi] [brɪˈɡʌn] [tuː; tə] [ʃʊ] [ɪts] [ˈkʌlɜːz] .
Spring has already begun to show its colors .
春天 有 已经 开始 到 展示 它是 颜色 .

春光已见几分，

[aɪ] [ˈwʌndər] [wʌt] [ðə; ði] [plʌm] [ˈblɒsəmz] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [ten] - [maɪ] [stretʃ] [ʌv; əv] [ˈrɪvər] [lʊk] [laɪk] ?
I wonder what the plum blossoms along the ten - mile stretch of river look like ?
我 想知道 什么 这 李子 花朵 沿着 这 十 - 英里 拉紧 的 河 看 喜欢 ?

不知十里江梅如何光景？

[wen] [wɪl] [juː; jʊ][ænd; ənd][aɪ] [teɪk] [ðə; ði][dʒɑːr][ænd; ənd][goʊ][ˈvɪzɪt][hɪm; ɪm] ?
When will you and I take the jar and go visit him ?
什么时候 将要 你 和 我 拿 这 罐 和 去 访问 他 ?

几时我和你携罐去探望一回。”

[diːˈju] [ˈʃʊkɪŋ] [sed] :
Du Shaoqing said :
杜 少卿 说 :

杜少卿道：

" [ðæts] [ɪɡˈzæktli] [wʌt] [aɪ][wʌz; wəz] [ˈθɪŋkɪŋ] . "
" That's exactly what I was thinking . "
" 那就是 确切地 什么 我 曾是 思维 . "

“小侄正有此意，

[aɪ][ɪnˈvaɪtɪd][maɪ][ˈʌŋk(ə)][ænd; ənd][maɪ] [ˈbrʌðər] [dʒwɑːŋ] - [tuː; tə] [spend] [ðə; ði] [hoʊl] [deɪ]
I invited my uncle and my brother Zhuang Shaoguang to spend the whole day
我 受邀 我的 叔叔 和 我的 兄弟 庄 - 到 花费 这 所有的 天
[təˈgeðər] .
together .
一起 .

要约老叔同庄绍光兄作竟日之游。”

[æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[tuː] [mɔːr] [ˈpiːp(ə)] [wɔːkt] [ɪn] .
Two more people walked in .
二 更多的 人们 步行 在 .

又走进两个人来。

[ði:z] [tu:] [lɪvd] [nɪr] [ðə; ði] ['entrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['kɑ:lɪdʒ] .
These two lived near the entrance of the Imperial College .
这些 二 居住地 靠近 这 入口 的 这 帝国 大学 .

这两人就在国子监门口住，

[wʌn] ['sɜ:rneɪmd] ['tʃu:]
One surnamed Chu
一 姓氏 楚

一个姓储，

[ɪts] [kɔ:ld] [ə; eɪ] ['kredit] ['stɔ:rɪdʒ] [ə'kaʊnt] .
It's called a credit storage account .
它是 称为 一个 信用 贮存 帐户 .

叫做储信，

[wʌn] ['sɜ:rneɪmd] [ji:] ,
One surnamed Yi ,
一 姓氏 易 ,

一个姓伊，

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz][ji:] ['ʒaʊ, 'dʒaʊ] .
His name is Yi Zhao .
他的 姓名 是 易 赵 .

叫做伊昭，

[ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] ['stʌdiɪŋ] [tə'geðər] [fɔ:r; fər] ['meni] ['jɪrz] .
They have been studying together for many years .
他们 有 到过 学习 一起 为了 许多 年 .

是积年相与学博的。

['draɪv, 'dɑ:ktɜ:] . [ju] [sɔ:] [ðə; ði] [tu:] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] [kʌm] [ɪn] .
Dr . Yu saw the two of them come in .
博士 . 于 锯 这 二 的 他们 来 在 .

虞博士见二人走了进来，

[hi; hi] ['gri:tɪd] [hɪm; ɪm] [pə'lɑ:tlɪ] [ænd; ənd] [ɔ:fərd] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [si:t] .
He greeted him politely and offered him a seat .
他 问候 他 礼貌地 和 提供 他 一个 座位 .

同他见礼让坐。

[ðə; ði] [tu:] [men] [dɪd][nɑ:t] [prɪ'zu:m] [tu;; tə][sɪt] [wer] [dɪr'ju] [ʃeʊkɪŋ] [wʌz; wəz] .
The two men did not presume to sit where Du Shaoqing was .
这 二 男人 做过 不是 怙 到 坐 在哪里 杜 少卿 曾是 .

那二人不僭杜少卿的坐。

[sɪt] [daʊn] ,
sit down ,
坐 向下 ,

坐下，

[brɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] [waɪn] .
Bring out the wine .
带来 出去 这 葡萄酒 .

摆上酒来，

[aɪ] [dræŋk] [tu:] [kʌps] .
I drank two cups .
我 喝 二 杯子 .

吃了两杯。

['stɔ:rɪdʒ] ['tʃæn(ə)] :
Storage Channel :
贮存 渠道 :

储信道：

" [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bærən] [sprɪŋ] ,
" **At the head of the barren spring** ,
" 在这头的这荒芜春天 ,
" "荒春头上,

[ðə; ði] ['ti:tʃər] [ʃʊd; ʃəd] ['selɪbreɪt] [ə; eɪ] ['bɜ:rθdeɪ] .
The teacher should celebrate a birthday .
这老师应该庆祝一个生日 .
老师该做个生日,

" [ək'sept] [ə; eɪ] [smɔ:l] [ɡɪft][frʌm; frəm][hɪm; ɪm][tu:; tə] ['selɪbreɪt] [sprɪŋ] . "
" **Accept a small gift from him to celebrate spring** . "
" 接受一个小的礼物从他到庆祝春天 . "
" 收他几分礼过春天。"

[ji:] - :
Yi Zhaodao :
易 - :
伊昭道:

" [aɪ][hæv; həv] [ɪn'fɔ:rmd] [ðə; ði] ['ti:tʃər] . "
" **I have informed the teacher** . "
" 我有知情的这老师 . "
" 稟明过老师,

[ðə; ði] ['stju:dnts] [ðen] [went] [aʊt][tu:; tə] [dɪ'lɪvər] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] .
The students then went out to deliver the message .
这学生然后去出去到递送这信息 .
门生就出单去传。"

[ˈdraɪv, 'dɑ:ktɜ:] . [ju] [sed] :
Dr . Yu said :
博士 . 于 说 :
虞博士道:

[maɪ] ['bɜ:rθdeɪ] [ɪz][ɪn] ['ɔ:gəst] .
My birthday is in August .
我的生日是在八月 .
"我生日是八月,

[wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [dʌŋ] [naʊ] ?
What should be done now ?
什么应该 是 完毕 现在 ?
此时如何做得? "

[ji:] - :
Yi Zhaodao :
易 - :
伊昭道:

" [ðæts] [faɪn] . "
" **That's fine** . "
" 那就是 美好的 . "
"这个不妨,

[,aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [dʌŋ] [ɪn] ['februəri] .
It was done in February .
它 曾是 完毕 在 二月 .
二月做了,

[wi:; wi][kæn; kən][du:;][,aɪ 'ti:] [ə'gen] [ɪn] ['ɔ:gəst] .
We can do it again in August .
我们 能 做 它 再次 在 八月 .
八月可以又做。"

[ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] . [ju] [sed] :
Dr . Yu said :
博士 : 于 说 :

虞博士道：

" [ðɪs] [ɪz] [aʊtˈreɪdʒəs] ! "
" This is outrageous ! "
" 这 是 令人愤慨 ! "

“岂有此理！

[ðæts] [ə; eɪ][dʒoʊk] !
That's a joke !
那就是 一个 开玩笑 !

这就是笑话了！

[pliːz] , [ˈdʒent(ə)lmən] , [hæv; həv][sʌm; səm] [waɪn] .
Please , gentlemen , have some wine .
请 , 先生们 , 有 一些 葡萄酒 .

二位且请吃酒。”

[diːˈju] [[eʊkɪŋ] [smaɪld] [tuː] .
Du Shaoqing smiled too .
杜 少卿 微笑 也 .

杜少卿也笑了。

[ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] . [ju] [sed] :
Dr . Yu said :
博士 : 于 说 :

虞博士道：

" [[eʊkɪŋ] , "
" Shaoqing , "
" 少卿 , "

“少卿，

[ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [dɪˈskʌs] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .
There's something I want to discuss with you .
有 某物 我 想 到 讨论 和 你 .

有一句话和你商议。

[ðə; ðɪ] [ˈʌðər] [deɪ] , ['sʌmwʌn] [ɪn][ðə; ðɪ] [dʒɒŋˈʃʌn] ['prɪnsɪz] ['mæn](ə)n] [sed] . . .
The other day , someone in the Zhongshan Prince's Mansion said . . .
这 其他 天 , 某人 在 这 中山 王子的 大厦 说 . . .

前日中山王府里说，

[hɪz; ɪz][ˈfæməli][hæz; həz][ə; eɪ] [strɔːŋ] - [wɪld] ['wʊmən] .
His family has a strong - willed woman .
他的 家庭 有 一个 强的 - 意志 女士 .

他家有 个烈女，

[ðeɪ] [æskt] [em ˈiː][tuː; tə] [raɪt] [æŋ; ən] [ɪnˈskɪp](ə)n] [fɔːr; fər][ðər; ðər] ['mɑːnjumənt] .
They asked me to write an inscription for their monument .
他们 问 我 到 写 一个 题词 为了 他们的 纪念碑 .

托我作一篇碑文，

[hɪr] [ɪz][ə; eɪ][ɡɪft][ʌv; əv] [ˈeɪti] [teɪl] [ʌv; əv] [ˈsɪlvər] , [freɪmd] [ɪn] [ˈsætn] , [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [kʌp] .
Here is a gift of eighty taels of silver , framed in satin , for the cup .
这里 是 一个 礼物 的 八十 两 的 银 , 框 在 缎 , 为了 这 杯子 .

折了个杯缎裱礼银八十两在此。

[aɪ] [ɪnˈtrʌstɪd] [ðɪs] [tuː; tə][juː; jʊ] .
I entrusted this to you .
我 受托 这 到 你 .

我转托了你，

" [teɪk] [ðɪs] ['sɪlvər] [ænd; ənd] [ju:z] [aɪ 'ti:] [fɔ:r; fər] ['vju:ɪŋ] ['flaʊəz] [ænd; ənd] ['baɪɪŋ] [waɪn] . "

" **Take this silver and use it for viewing flowers and buying wine .** "

" 拿 这 银 和 使用 它 为了 观看 花朵 和 购买 葡萄酒 . "

你把这银子拿去作看花买酒之资。”

[di:'ju] [ʃəʊkɪŋ] [sed] :

Du Shaoqing said :

杜 少卿 说 :

杜少卿道：

" [dʌz] ['ʌŋk(ə)] [nɔ:t] [noʊ] [haʊ] [tu:; tə] [raɪt] [ðɪs] ['esɪ] ? "

" **Does Uncle not know how to write this essay ?** "

" 做 叔叔 不是 知道 如何 到 写 这 散文 ? "

“这文难道老叔不会作？

[waɪ] [dɪd] [ju:; jʊ] [æsk] [em 'i:] [tu:; tə] [du:] [ðɪs] [fɔ:r; fər] [ju:; jʊ] ?

Why did you ask me to do this for you ?

为什么 做过 你 问 我 到 做 这 为了 你 ？

为甚转托我？ ”

[ˈdraɪv, 'dɑ:ktə] . [ju] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :

Dr . Yu smiled and said :

博士 . 于 微笑 和 说 :

虞博士笑道：

" [aɪ] [eɪ 'em] ['noʊwə] [nɪr] [æz; əz] ['tæləntɪd] [æz; əz] [ju:; jʊ] ! "

" **I am nowhere near as talented as you !** "

" 我 是 无处 靠近 作为 才华横溢 作为 你 ！ "

“我那里如你的才情！

" [teɪk] [aɪ 'ti:] [ænd; ənd] [meɪk] [aɪ 'ti:] . "

" **Take it and make it .** "

" 拿 它 和 制作 它 . "

你拿去做做。”

[hi:; hi] [tʊk] [aʊt] [ə; eɪ] ['sʌməri] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [sli:v] .

He took out a summary from his sleeve .

他 采取 出去 一个 概括 从 他的 袖子 .

因在袖里拿出一个节略来，

[hænd] [aɪ 'ti:] ['oʊvər] [tu:; tə] [di:'ju] [ʃəʊkɪŋ] .

Hand it over to Du Shaoqing .

手 它 超过 到 杜 少卿 .

递与杜少卿，

[kɔ:l] [jʊr; jər] ['fæməli] :

Call your family :

称呼 你的 家庭 :

叫家人：

" [gɪv] [ðoʊz] [tu:] ['sɪlvər] [noʊts] [tu:; tə] ['mæstər] [du:z] ['fæməli] [tu:; tə] [teɪk] [wɪð; wɪθ] [ðəm; ðəm] . "

" **Give those two silver notes to Master Du's family to take with them .** "

" 给 那些 二 银 笔记 到 掌握 杜的 家庭 到 拿 和 他们 . "

“把那两封银子交与杜老爷家人带去。”

[ðə; ði] ['fæməli] [tʊk] [aʊt] [ðə; ði] ['sɪlvər] .

The family took out the silver .

这 家庭 采取 出去 这 银 .

家人拿了银子出来，

[hi:; hi] [ðen] [rɪ'pɔ:rtɪd] :

He then reported :

他 然后 据报道 :

又禀道：

" ['mæstər] [tæn] [hæz; həz] [ə'raɪvd] . "

" **Master Tang has arrived** . "

" 掌握 唐 有 到达的 . "

“汤相公来了。”

[ˈdraɪv, ˈdɑːktə] . [ju] [sed] :

Dr . **Yu said** :

博士 . 于 说 :

虞博士道：

" [pliːz] [kʌm] [ænd; ənd][sɪt] [hɪr] . "

" **Please come and sit here** . "

" 请 来 和 坐 这里 . "

“请到这里来坐。”

[ðə; ði][ˈfæməli] [ˈmembər] [ˈhændɪd] [ðə; ði] [ˈsɪlvər] [tuː; tə][ðə; ði][diːˈju][ˈfæməliːz, ˈfæmliːz] [ˈsɜːrvənt] .

The family member handed the silver to the Du family's servant .

这 家庭 成员 递交 这 银 到 这 杜 家庭的 仆人 .

家人把银子递与杜家小厮去，

[ðeɪ] [went] [ɪnˈsaɪd] .

They went inside .

他们 去 里面 .

进去了。

[ˈdraɪv, ˈdɑːktə] . [ju] [sed] :

Dr . **Yu said** :

博士 . 于 说 :

虞博士道：

" [ðɪs] [ɪz][maɪ] [ˈkʌz(ə)n] . "

" **This is my cousin** . "

" 这 是 我的 表哥 . "

“这来的是我一个表侄。

[wen] [aɪ] [ə'raɪvd] [ɪn][ˈnɑːnˈdʒɪŋ]

When I arrived in Nanjing

什么时候 我 到达的 在 南京

我到南京的时候，

[wiː; wi] [ɪnˈtrʌstɪd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [ˈlɪvɪŋ] [ɪn] [ˈsevrəl] [ˈhaʊzɪz] .

We entrusted him with living in several houses .

我们 受托 他 和 活的 在 一些 房屋 .

把几间房子托他住着，

[ðæts] [waɪ] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [siː] [em ˈiː] .

That's why he came to see me .

那就是 为什么 他 来了 到 看 我 .

他所以来看看我。

[æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] ,

As he spoke ,

作为 他 辐 ,

说着，

[ˈmɪstər] . [tæn] [wɔːkt] [ɪn] .

Mr . **Tang walked in** .

先生 . 唐 步行 在 .

汤相公走了进来，

[hiː; hi] [boʊd] [ænd; ənd][sæt] [daʊn] .

He bowed and sat down .

他 鞠躬 和 卫星 向下 .

作揖坐下。

[ˈæftər] [ˈtʃætɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪ] ,
After chatting for a while ,
后 聊天 为了 一个 尽管 ,

说了一会闲话，

[hiː; hi] [ðen] [sed] :
He then said :
他 然后 说 :

便说道：

" [maɪ] ['kʌzənz] [haʊs] "
" My cousin's house "
" 我的 表亲 房子 "

“表叔那房子，

[aɪ] ['hævnt] [hæd; həd] ['eni] ['mʌni] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ][pæst][sɪks] [mʌnθs] .
I haven't had any money for the past six months .
我 还没有 有 任何 钱 为了 这 过去的 六 几个月 :

我因这半年没有钱用，

[aɪ][soʊld][ðem; ðəm] ['seprətli] .
I sold them separately .
我 卖 他们 分别地 :

是我拆卖了。”

[ˈdraɪv, 'dɑːktɜː] . [ju] [sed] :
Dr . Yu said :
博士 : 于 说 :

虞博士道：

" [noʊ] ['wʌndər] . "
" No wonder . "
" 不 想知道 : "

“怪不得你。

[ðeəz; ðəz][noʊ] ['bɪznəs] [ðɪs] [jɪr] .
There's no business this year .
有 不 商业 这 年 :

今年没有生意，

[ðə; ðɪ]['fæməli][ˈɔːlsəʊ] [niːdz] [tuː; tə] [i:t] [ænd; ənd][juːz] [fuːd] .
The family also needs to eat and use food .
这 家庭 还 需求 到 吃 和 使用 食物 :

家里也要吃用，

[aɪ][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [sel] [aɪ 'tiː] .
I had no choice but to sell it .
我 有 不 选择 但 到 卖 它 :

没奈何卖了，

[waɪ] [dɪd][juː; jʊ] [kʌm] [ɔːl] [ðɪs] [wei] [tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː] [wʌt] [tuː; tə][duː] ?
Why did you come all this way to tell me what to do ?
为什么 做过 你 来 全部 这 方式 到 告诉 我 什么 到 做 ?

又老远的路来告诉我做啥？ ”

[tæn] - [sed] :
Tang Xianggong said :
唐 - 说 :

汤相公道：

" [aɪ] [dɪ'mɒlɪft] [ðə; ðɪ] [haʊs] . "
" I demolished the house . "
" 我 已拆除 这 房子 : "

“我拆了房子，

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈnoʊwer] [tuː; tə] [steɪ] .

There was nowhere to stay .

那里 曾是 无处 到 停留 .

就没处住，

[soʊ][aɪ] [keɪm] [tuː; tə] [dɪˈskʌs] [ˌaɪ ˈtiː][wɪð; wɪθ][maɪ] [ˈkʌz(ə)n] .

So I came to discuss it with my cousin .

所以 我 来了 到 讨论 它 和 我的 表哥 .

所以来同表叔商量，

" [ˈbɔːroʊ] [sʌm; səm] [ˈsɪlvər] [tuː; tə] [paːn] [ə; eɪ] [fjuː] [ruːmz; rʊmz][fɔːr; fər] [ˈlɪvɪŋ] . "

" Borrow some silver to pawn a few rooms for living . "

" 借 一些 银 到 典当 一个 很少 房间 为了 活的 . "

借些银子去当几间屋住。”

[ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] . [ju] [ˈnɑːdəd, ˈnɑːdɪd] [əˈgen] [ænd; ənd] [sed] :

Dr . Yu nodded again and said :

博士 . 于 点头 再次 和 说 :

虞博士又点头道：

[jes] ,

Yes ,

是的 ,

“是了，

[ɪf] [juː; jʊ] [sel] [ˌaɪ ˈtiː] , [juːl] [hæv; həv] [ˈnoʊwer] [tuː; tə][lɪv; laɪv] .

If you sell it , you'll have nowhere to live .

如果 你 卖 它 , 你会 有 无处 到 居住 .

你卖了就没处住。

[aɪ] [ˈhæpən] [tuː; tə][hæv; həv] [ˈθɜːrti] [ɔːr] [ˈfɔːrti] [teɪl] [ʌv; əv] [ˈsɪlvər] [hɪr] .

I happen to have thirty or forty taels of silver here .

我 发生 到 有 三十 或者 四十 两 的 银 这里 .

我这里恰好还有三四十两银子，

" [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [gʊd] [ɪf] [wiː; wi] [pɔːnd] [ə; eɪ] [fjuː] [ruːmz; rʊmz][fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə] [steɪ] [ɪn]

" It would be good if we pawned a few rooms for you to stay in

" 它 会 是 好的 如果 我们 典当 一个 很少 房间 为了 你 到 停留 在

[təˈmɑːroʊ] . "

tomorrow . "

明天 . "

明日与你拿去典几间屋住也好。”

[tæŋ] - [rɪˈmeɪnd] [ˈsaɪlənt] .

Tang Xiangong remained silent .

唐 - 剩余 沉默的 .

汤相公就不言语了。

[diːˈju] [jeʊkɪŋ] [ˈfɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] [waɪn] .

Du Shaoqing finished his wine .

杜 少卿 完成的 他的 葡萄酒 .

杜少卿吃完了酒，

[wiː; wi] [sed] [ˌgʊdˈbaɪ] [ænd; ənd] [left] .

We said goodbye and left .

我们 说 再见 和 左边 .

告别了去。

[ðə; ðɪ] [tuː] [ˈpiːp(ə)] [wɜːr; wər] [stɪl] [ˈsɪtɪŋ] .

The two people were still sitting .

这 二 人们 是 仍然 坐着 .

那两人还坐着，

[ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] . [ju] [keɪm] [ɪn][tuː; tə] [kiːp] [hɪm; ɪm] [ˈkʌmpəni] .
Dr . Yu came in to keep him company .
博士 . 于 来了 在 到 保持 他 公司 .
虞博士进来陪他。

[jiː] [ˈʒaʊ, ˈdʒaʊ] [æskt] :
Yi Zhao asked :
易 赵 问 :
伊昭问道:

" [wʌt] [ɪz][ðə; ði] [rɪˈleɪʃ(ə)nʃɪp] [brɪˈtwiːn] [ðə; ði] [ˈtiːtʃər] [ænd; ənd][diːˈju] [ˈʃəʊkɪŋ] ? "
" What is the relationship between the teacher and Du Shaoqing ? "
" 什么 是 这 关系 之间 这 老师 和 杜 少卿 ? "
“老师与杜少卿是甚么的相与？”

[ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] . [ju] [sed] :
Dr . Yu said :
博士 . 于 说 :
虞博士道:

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ][ˈfæməli] [frend] [ʌv; əv][ˈaʊərz] .
He is a family friend of ours .
他 是 一个 家庭 朋友 的 我们的 .
“他是我们世交，

[ʃiː; ʃɪ] [ɪz] [ɪkˈstriːmli] [ˈtæləntɪd] .
She is extremely talented .
她 是 极其 才华横溢 .
是个极有才情的。”

[jiː] - :
Yi Zhaodao :
易 - :
伊昭道:

" [iːv(ə)n][ðə; ði] [sekt] [ˈliːdər] [kɑːnt] [seɪ] [fɔːr; fər] [ʃʊr] . "
" Even the sect leader can't say for sure . "
" 甚至 这 教派 领导者 不能 说 为了 当然 . "
“门主也不好说。

[ˈevriwʌn] [ɪn][ˈnɑːnˈdʒɪŋ] [noʊz] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [əˈrɪdʒənəli] [ə; eɪ] [ˈwelθi] [mæn] .
Everyone in Nanjing knows that he was originally a wealthy man .
每个人 在 南京 知道 那 他 曾是 起初 一个 富裕 男人 .
南京人都知道他本来是个有钱的人，

[naʊ] [wɪə(r)] [brʊk] .
Now we're broke .
现在 是 打破 .
而今弄穷了，

[ˈhaɪdɪŋ] [ɪn][ˈnɑːnˈdʒɪŋ]
Hiding in Nanjing
隐藏 在 南京
在南京躲着，

[ðeɪ] [ˈspeʃəlaɪz] [ɪn] [ˈlaɪɪŋ] [ænd; ənd] [ˈswɪndlɪŋ] [ˈmʌni] .
They specialize in lying and swindling money .
他们 专业化 在 说谎 和 诈骗 钱 .
专好扯谎骗钱。

[hiː; hi][hæz; həz] [ˌæbsəˈluːtli] [noʊ] [ˈkærəktər] !
He has absolutely no character !
他 有 绝对地 不 特点 !
他最没有品行！”

[ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] . [ju] [sed] :
Dr . Yu said :
博士 : 于 说 :

虞博士道：

" [wɒts] [rɔːŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ? "
" What's wrong with him ? "
" 是什么 错误的 和 他 ? "

“他有甚么没品行？”

[jiː] - :
Yi Zhaodao :
易 - :

伊昭道：

[hiː; hi][ˈɔːf(ə)n] [went] [tuː; tə] [ˈtævəːnz] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ˈfæməli][tuː; tə] [drɪŋk] .
He often went to taverns with his family to drink .
他 经常 去 到 酒馆 和 他的 家庭 到 喝 .

“他时常同乃眷上酒馆吃酒，

[ˈevriwʌn] [læft] [æt; ət][hɪm; ɪm] .
Everyone laughed at him .
每个人 笑了 在 他 .

所以人都笑他。”

[ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] . [ju] [sed] :
Dr . Yu said :
博士 : 于 说 :

虞博士道：

" [ðɪs] [ɪz] [prɪˈsaɪsli] [wer] [hɪz; ɪz] [tʃɑːrm] [ænd; ənd] [ˈelɪɡəns] [laɪ] . "
" This is precisely where his charm and elegance lie . "
" 这 是 恰恰 在哪里 他的 魅力 和 优雅 说谎 . "

“这正是他风流文雅处，

[haʊ] [kʊd; kəd][æn; ən][ˈɔːrd(ə)neri][ˈpɜːrs(ə)n] [noʊ] ?
How could an ordinary person know ?
如何 可以 一个 普通的 人 知道 ?

俗人怎么得知。”

[ˈstɔːrɪdʒ] [ˈtʃæn(ə)] :
Storage Channel :
贮存 渠道 :

储信道：

" [ðæts] [faɪn] [ðen] . "
" That's fine then . "
" 那就是 美好的 然后 . "

“这也罢了，

[aɪ] [ˈwʌndər] [ɪf] [ðə; ði] [ˈtiːtʃər] [wɪl] [hæv; həv] [ˈeni] [rɪtʃ] [ˈpoʊəmz][ɔːr] [ˈeseɪz] [tuː; tə] [raɪt] [nekst] [taɪm] ?
I wonder if the teacher will have any rich poems or essays to write next time ?
我 想知道 如果 这 老师 将要 有 任何 富有的 诗歌 或者 散文 到 写 下一个 时间 ?

倒是老师下次有甚么有钱的诗文，

[duː][nɑːt] [siːk] [hɪm; ɪm] [aʊt] .
Do not seek him out .
做 不是 寻找 他 出去 .

不要寻他做。

[hiː; hi][ɪz] [ˈsʌmwʌn] [huː] [ˈdʌznt] [teɪk] [ɪɡˈzæmz] .
He is someone who doesn't take exams .
他 是 某人 WHO 不 拿 考试 .

他是个不应考的人，

[ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [ɑ:r; ə] [meɪd]
The things that are made
这 事物 那 是 制成

做出来的东西，

[ˈi:v(ə)n][ðə; ði] [gʊd] [wʌnz][hæv; həv][ðer; ðər] [ˌlɪmɪˈteɪʃənz] .
Even the good ones have their limitations .
甚至 这 好的 一个 有 他们的 限制 .

好也有限，

[aɪm] [əˈfreɪd] [ˌaɪ ˈti:] [wɪl] [ˈru:ɪn][ðə; ði] [ˈti:tʃəz] [ˌrepjuˈteɪ(ə)n] .
I'm afraid it will ruin the teacher's reputation .
我是 害怕的 它 将要 废墟 这 老师的 名声 .

恐怕坏了老师的名。

[ɪn][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈprɪzn] ,
In our prison ,
在 我们的 监狱 ,

我们这监里，

[haʊ] [ˈmeni] [ʌv; əv][maɪ] [ˈfrendz] [kæn; kən] [pæs] [ðə; ði][ɪgˈzæm] ?
How many of my friends can pass the exam ?
如何 许多 的 我的 朋友们 能 经过 这 考试 ?

有多少考的起来的朋友，

[ðə; ði] [ˈti:tʃər] [æskt] [ðem; ðəm][tu:; tə][du:][ˌaɪ ˈti:] .
The teacher asked them to do it .
这 老师 问 他们 到 做 它 .

老师托他们做，

[ɪts] [ˈfri:] .
It's free .
它是 自由的 .

又不要钱，

[ðæts] [gʊd] [tu:] .
That's good too .
那就是 好的 也 .

又好。”

[ˈdraɪv, ˈdɑ:ktə] . [ju] [sed] [ˈsɑ:ləmlɪ] :
Dr . Yu said solemnly :
博士 . 于 说 庄严地 :

虞博士正色道：

[ðæts] [nɑ:t][ðə; ði] [keɪs] .
That's not the case .
那就是 不是 这 案件 .

“这倒不然。

[hɪz; ɪz] [ˈtælənt]
His talent
他的 天赋

他的才名，

[ˈevriwʌn] [noʊz] [ðæt] .
Everyone knows that .
每个人 知道 那 .

是人人知道的，

[ðə; ði][ˈpʊəməz][ænd; ənd] [ˈeseɪz] [prəˈdu:st]
The poems and essays produced
这 诗歌 和 散文 生产

做出来的诗文，

[ˈnoʊ][wʌn][kʊd; kəd] [ˌdɪsəˈɡriː] .
No one could disagree .
不 一 可以 不同意 .

人无有不服。

[ˈpi:p(ə)] [ˈɔ:f(ə)n][æsk][hɪm; ɪm][tuː; tə] [kəmˈpoʊz] [ˈpoʊəmz][fɔːr; fər][ðem; ðəm] .
People often ask him to compose poems for them .
人们 经常 问 他 到 撰写 诗歌 为了 他们 .

每常人在我这里托他做诗，

[aɪ][ˈɔːlsou] [ˈbenɪfɪtɪd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈɪnfluəns] .
I also benefited from his influence .
我 还 受益 从 他的 影响 .

我还沾他的光。

[dʒʌst][laɪk] [təˈdeɪ] ,
Just like today ,
只是 喜欢 今天 ,

就如今日，

[ðɪs] [ˈsɪlvər][ɪz][wʌn] [ˈhʌndrəd] [teɪl] .
This silver is one hundred taels .
这 银 是 一 百 两 .

这银子是一百两，

[aɪ][ˈɔːlsou] [left] [ˈtwenti] [teɪl] [fɔːr; fər][maɪ] [ˈkʌz(ə)n] .
I also left twenty taels for my cousin .
我 还 左边 二十 两 为了 我的 表哥 .

我还留下二十两给我表侄。”

[ðə; ðɪ] [tuː] [fel] [ˈsaɪlənt] .
The two fell silent .
这 二 跌倒 沉默的 .

两人不言语了，

[hiː; hi] [sed] [ˌɡʊdˈbaɪ] [ænd; ənd] [left] .
He said goodbye and left .
他 说 再见 和 左边 .

辞别出去。

[ðə; ðɪ][nekst] [ˈmɔːrnɪŋ] ,
The next morning ,
这 下一个 早晨 ,

次早，

- [ˈpriːfektʃər] [sent] [ə; eɪ][ˈstuːd(ə)nt][tuː; tə][ðə; ðɪ] [ɪmˈpɪriəl] [əˈkædəmi] .
Yingtian Prefecture sent a student to the Imperial Academy .
- 州 发送 一个 学生 到 这 帝国 学院 .

应天府送下一个监生来，

[kəˈmɪtɪŋ] [ˈɡæmbəlɪŋ]
Committing gambling
提交 赌博

犯了赌搏，

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [dɪˈmænd] [ˈkʌstədi] .
They came to demand custody .
他们 来了 到 要求 保管 .

来讨收管。

[ðə; ði] ['geɪtˌkiːpəz] [ænd; ənd] ['jɑːmən] [ˈlʌnəːz] [kept] [ðə; ði]['stuːd(ə)nt] ['ʌndər] [gɑːrd] [ɪn][ðə; ði] ['geɪthəʊs]
The gatekeepers and yamen runners kept the student under guard in the gatehouse
这 守门人 和 衙门 跑步者 保留 这 学生 在下面 警卫 在 这 门房
.
:
.

门斗和衙役把那监生看守在门房里，

[kʌm] [ɪn][ænd; ənd] [rɪ'pɔːrt] .
Come in and report .
来 在 和 报告 .

进来禀过，

[æsk] :
ask :
问 :

问：

" ['mæstər] ,
" **master** ,
" 掌握 ,

“老爷，

" [lɑːk] [hɪm; ɪm][ʌp][ðər; ðər] ? "
" **Lock him up there ?** "
" 锁 他 向上 那里 ? "

将他锁在那里？ ”

['draɪv, 'dɑːktɜː] . [ju] [sed] :
Dr . Yu said :
博士 . 于 说 :

虞博士道：

" [pliːz] [ɪn'vaɪt] [hɪm; ɪm][ɪn] . "
" **Please invite him in .** "
" 请 邀请 他 在 . "

“你且请他进来。”

[ðə; ði] ['stuːdənts] ['sɜːrneɪm] [wʌz; wəz]['dwæn, 'dweɪn] .
The student's surname was Duan .
这 学生 姓 曾是 段 .

那监生姓端，

[hi; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['kʌntrɪmən] .
He was a countryman .
他 曾是 一个 同胞 .

是个乡里人，

[kʌm] [ɪn] .
Come in .
来 在 .

走进来，

[terz] [wel] [ʌp] [ɪn][hɜːr; hər] [aɪz] .
Tears welled up in her eyes .
眼泪 并 向上 在 她 眼睛 .

两眼垂泪，

[niːl] [daʊn] [ɑːn][bəʊθ] [niːz] .
Kneel down on both knees .
下跪 向下 在 两个都 膝盖 .

双膝跪下，

[tu:; tə] [rɪ'kaʊnt] [ðɪ:z] [ʌn'dʒʌst] [ɪ'vents] .
To recount these unjust events .
到 叙事 这些 不公正 活动 .

诉说这些冤枉的事。

[ˈdraɪv, 'dɑ:ktə] . [ju] [sed] :
Dr . Yu said :
博士 . 于 说 :

虞博士道：

" [aɪ] [si:] . "
" I see . "
" 我 看 : "

“我知道了。”

[hi:; hi][wʌz; wəz] [left] [ɪn][ðə; ðɪ] ['stʌdɪ] [æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] .
He was left in the study at that moment .
他 曾是 左边 在 这 学习 在 那 片刻 .

当下把他留在书房里，

[aɪ] [i:t] [æt; ət][ðə; ðɪ] [seɪm] ['teɪbl] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ['evri] [deɪ] .
I eat at the same table with him every day .
我 吃 在 这 相同的 桌子 和 他 每一个 天 .

每日同他一桌吃饭，

[ʃi:; ʃɪ] [ðen] [tʊk] [aʊt][hɜ:r; həɹ] ['lʌɡɪdʒ] [ænd; ənd] [slept] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
She then took out her luggage and slept with him .
她 然后 采取 出去 她 行李 和 睡着了 和 他 .

又拿出行李与他睡觉。

[ðə; ðɪ][nekst] [deɪ]
The next day
这 下一个 天

次日，

[ðeɪ] [went] [tu:; tə][ðə; ðɪ] ['pri:fekt] [ænd; ənd] [klɪrd] [ʌp] [ðɪ:z] [ɪn'dʒʌstɪsɪz] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [brɪ'hæf] .
They went to the prefect and cleared up these injustices on his behalf .
他们 去 到 这 长官 和 已清除 向上 这些 不公正 在 他的 代表 .

到府尹面前替他辩明白了这些冤枉的事，

[rɪ'li:s] [ðə; ðɪ]['stu:d(ə)nt] .
Release the student .
发布 这 学生 .

将那监生释放。

[ðə; ðɪ] ['wɔ:rdn] [kaʊ'taʊd] [ɪn] ['grættɪtʊ:d] .
The warden kowtowed in gratitude .
这 典狱长 叩头 在 感激 .

那监主叩谢，

[hi:; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [ɪ:v(ə)n] [ɪf] [ðə; ðɪ] [dɪ'saɪplz] [ɑ:r; əɹ] [krʌʃt] [tu:; tə] ['pi:sɪz] . . . "
" Even if the disciples are crushed to pieces . . . "
" 甚至 如果 这 门徒 是 碎 到 件 . . . "

“门生虽粉身碎骨，

[aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə] [rɪ'peɪ] [ðə; ðɪ] ['ti:tʃɜ:z] ['kaɪndnəs] .
It would be difficult to repay the teacher's kindness .
它 会 是 难的 到 偿还 这 老师的 仁慈 .

也难报老师的恩。”

[ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] . [ju] [sed] :
Dr . Yu said :
博士 于 说 :

虞博士道：

" [wʌt] [dʌz] [aɪ ˈtiː] [ˈmætər] ? "
" What does it matter ? "
" 什么 做 它 事情 ? "

“这有甚么要紧？

[sɪns] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [rɔːŋd]
Since you are wronged
自从 你 是 冤枉

你既然冤枉，

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [dɪˈfendɪd] [juː; jʊ] .
I should have defended you .
我 应该 有 辩护 你 .

我原该替你辩白。”

[ðə; ði][ˈstuːd(ə)nt] [sed] :
The student said :
这 学生 说 :

那监生道：

" [dɪˈfendɪŋ] [wʌnˈself] [ɪz] [ˈsɜːrt(ə)nli] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈfeɪvər][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈtiːtʃər] . "
" Defending oneself is certainly a great favor from the teacher . "
" 防守 自己 是 当然 一个 伟大的 偏爱 从 这 老师 . "

“辩白固然是老师的大恩，

[haʊˈevər] , [wen] [ðə; ði] [ˈstjuːdnts] [fɜːrst] [keɪm] [tuː; tə] [teɪk] [tʃɑːrdʒ] ,
However , when the students first came to take charge ,
然而 , 什么时候 这 学生 第一的 来了 到 拿 收费 ,

只是门生初来收管时，

[daʊts] [ɪn][maɪ] [hɑːrt] ,
Doubts in my heart ,
疑虑 在 我的 心 ,

心中疑惑，

[aɪ] [ˈwʌndər] [haʊ] [ðə; ði] [ˈtiːtʃər] [wɪl] [ˈhænd(ə)l] [ðɪs] .
I wonder how the teacher will handle this .
我 想知道 如何 这 老师 将要 处理 这 .

不知老师怎样处置，

[haʊ] [mʌtʃ] [dʌz] [aɪ ˈtiː][kɔːst][tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ] [ˈvestɪbjʊːl] ?
How much does it cost to build a vestibule ?
如何 很多 做 它 成本 到 建造 一个 前厅 ?

门斗怎样要钱，

[wer] [ʃʊd; ʃəd] [ðə; ði] [dɪˈsaɪplz] [biː; bi] [ɒkt] [ʌp][tuː; tə] [ˈsʌfər] ?
Where should the disciples be locked up to suffer ?
在哪里 应该 这 门徒 是 已锁定 向上 到 遭受 ?

把门生关到甚么地方受罪。

[ʌnɪkˈspektɪdli] , [ðə; ði] [ˈtiːtʃər] [ˈtriːtɪd] [hɪz; ɪz] [ˈstjuːdnts] [laɪk] [ˈɑːnərd] [ɡests] .
Unexpectedly , the teacher treated his students like honored guests .
不料 , 这 老师 治疗 他的 学生 喜欢 荣幸 客人 .

怎想老师把门生待作上客。

[ðə; ði] [ˈstjuːdnts] [ɑːr; ər][nɑːt] [hɪr] [tuː; tə][biː; bi][ˈteɪkən] [ker] [ʌv; əv] .
The students are not here to be taken care of .
这 学生 是 不是 这里 到 是 已采取 关心 的 .

门生不是来收管，

[ðeɪ] [ˈæktʃuəli] [keɪm] [tuː; tə][ɪnˈdʒɔɪ] [tuː] [deɪz] [ʌv; əv] [blɪs] ！
They actually came to enjoy two days of bliss ！
他们 实际上 来了 到 享受 二 天 的 极乐 ！
竟是来享了两日的福！

[ðɪs] [θɔːt] ,
This thought ,
这 想法 ,
这个思典，

[haʊ] [kʊd; kəd][ðə; ði] [drɪˈsaɪplz] [ˈpɑːsəbli] [ɪkˈspres] [ðer; ðər] [ˈgrætɪtuːd] [ɪˈnʌf] ！
How could the disciples possibly express their gratitude enough ！
如何 可以 这 门徒 可能 表达 他们的 感激 足够的 ！
叫门生怎么感激的尽！ ”

[ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] . [ju] [sed] :
Dr . Yu said :
博士 : 于 说 :
虞博士道：

" [juːv] [bɪn] [ˈfaɪtɪŋ] [ðɪs] [ˈbːsuːt] [fɔːr; fər] [deɪz] , "
" You've been fighting this lawsuit for days , "
" 你已经 到过 斗争 这 诉讼 为了 天 , "
“你打了这些日子的官司，

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [ɡoʊ] [hoʊm] [ænd; ʌnd] [tʃek] [ɑːn] [θɪŋz] [ˈkwɪkli] .
You should go home and check on things quickly .
你 应该 去 家 和 查看 在 事物 迅速地 .
作速回家看看罢，

[noʊ] [niːd] [fɔːr; fər] [ˈfɜːrðər] [ˈaɪd(ə)] [ˈtʃætər] .
No need for further idle chatter .
不 需要 为了 更远 闲置的 喋喋不休 .
不必多讲闲话。”

[ðə; ði][ˈstuːd(ə)nt] [ðen] [tʊk] [hɪz; ɪz] [liːv] .
The student then took his leave .
这 学生 然后 采取 他的 离开 .
那监生辞别去了。

[ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ˈleɪtər] ,
A few days later ,
一个 很少 天 之后 ,
又过了几日，

[ə; eɪ][ɑːrdʒ] [red] [ɪnvɪˈteɪ(ə)n] [kɑːrd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fʊl] [neɪmz] [ʌv; əv] [ɔːl] [ˈsɪgnətɔːrɪz] [wʌz; wəz] [ˈhændɪd] [ɪn]
A large red invitation card with the full names of all signatories was handed in
一个 大的 红色的 邀请 卡片 和 这 满的 姓名 的 全部 签署人 曾是 递交 在
[θruː] [ðə; ði] [dɔːr] .
through the door .
通过 这 门 .
门上传进一副大红连名全帖，

[aɪ ˈtiː] [riːdz] :
It reads :
它 阅读 :
上写道：

" [leɪt] - [bɔːrn] [kaɪ] [dʒʌn] "
" Late - born Chi Jun "
" 晚的 - 出生 奇 俊 "
“晚生迟均、

[mɑ:] [dʒei] Ma Jing 马景	马静、
[dʒi] [kju:i] , Ji Cui , 季崔 ,	季崔、
[kw] [ɛl e 'aɪ] [ʃu:n] , Qu Lai Xun , 曲赖迅 ,	遽来旬，
[dɪ'saɪp(ə)] [wu:] [ʃu:] Disciple Wu Shu 弟子吴舒	门生武书、
[ju] [ku:i:] , Yu Kui , 于奎 ,	余夔，
[jɔːr; jər] ['nefju:] , [di:'ju] [ʃiːtɒŋ] , ['bəʊz, 'boʊz] [rɪ'spektfəli] . Your nephew , Du Yitong , bows respectfully . 你的侄子 , 杜伊通 , 弓尊敬 .	世侄杜仪同顿首拜。”
[ˈdraɪv, 'dɑːktɜː] . [ju] [lʊkt] [æt; ət] [aɪ 'tiː] [ænd; ænd] [sed] : Dr . Yu looked at it and said : 博士 : 于看起来在它和说 :	虞博士看了道：
[wʌt] [ɪz] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər] [ðɪs] ? What is the reason for this ? 什么 是 这 原因 为了 这 ?	“这是甚么缘故？ ”
[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [went] [aʊt] [tuː; tə] [miːt] [ðɪːz] ['piːp(ə)] . He hurriedly went out to meet these people . 他 匆匆 去 出去 到 见面 这些 人们 .	慌忙出去会这些人。
[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ʌv; əv] [ðɪs] , Because of this , 因为 的 这 ,	只因这一番，
- : Youfenjiao : - :	有分教：
[ɪn'saɪd] [ðə; ði] [ʃraɪn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɜːrst] [seɪnt] , Inside the Shrine of the First Saint , 里面 这 神社 的 这 第一的 圣 ,	先圣祠内，
[let] [juː 'es] [ɔːl] ['wɪtnəs] [ðə; ði] ['brɪljəns] [ʌv; əv] [ðɪs] [grænd] ['serəməʊni] ; Let us all witness the brilliance of this grand ceremony ; 让 我们 全部 证人 这 辉煌 的 这 盛大 仪式 ;	共观大礼之光；

[ɪn][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [ə'kædəmi] ,
In the Imperial Academy ,
在这 帝国 学院 ,

国子监中，

[wiː; wi][bəʊθ][əd'maɪər][ðə; ði] [bɔːrd] [ʌv; əv] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] .
We both admire the Lord of Civilization .
我们 两个都 钦佩 这 主 的 文明 .

同仰斯文之主。

[ˈæftər] [ɔːl] , [wʌt] [ɑːr; ər] [ðiːz] ['pi:p(ə)] ['duːɪŋ] [hɪr] ?
After all , what are these people doing here ?
后 全部 , 什么 是 这些 人们 正在做 这里 ?

毕竟这几个人来做甚么，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

[ˈtʃæptər] ['θɜːrti] - ['sev(ə)n] : ['peɪɪŋ] ['hɑːmɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɔːrmər] [seɪdʒ] [ɪn][ˈnɑːn'dʒɪŋ] , ['sendɪŋ] [ə; eɪ]
Chapter Thirty - Seven : Paying Homage to the Former Sage in Nanjing , Sending a
章 三十 - 七 : 付费 尊敬 到 这 以前的 圣人 在 南京 , 发送 一个
[ˈfɪliəl] [sʌn] [tuː; tə] ['westərŋ] ['juː] [tuː; tə][faɪnd] ['relətɪvz]
Filial Son to Western Shu to Find Relatives
孝 儿子 到 西 舒 到 寻找 亲属

第三十七回 祭先圣南京修礼 送孝子西蜀寻亲

[soʊ] , ['draɪv, 'dɑːktɜː] . [ju] [keɪm] [aʊt] [ænd; ənd] [met] [wɪð; wɪθ] [ðiːz] ['pi:p(ə)] .
So , Dr . Yu came out and met with these people .
所以 , 博士 : 于 来了 出去 和 遇见 和 这些 人们 :

话说虞博士出来会了这几个人，

[ˈevriwʌn] ['griːtɪd] [ɪːtʃ] [ˈʌðər] [ænd; ənd][sæt] [daʊn] .
Everyone greeted each other and sat down .
每个人 问候 每个 其他 和 卫星 向下 :

大家见礼坐下。

[kaɪ] [hɛŋ'fɑːn] [roʊd] ,
Chi Hengshan Road ,
奇 衡山 路 ,

迟衡山道，

" [wiː; wi]['dʒuːniəs] [hæv; həv] [kʌm] [hɪr] [tə'deɪ] . "
" **We juniors have come here today .** "
" 我们 青少年 有 来 这里 今天 : " "

“晚生们今日特来，

[ðə; ði] [tʃɪːf] [ə'fɪjənt; ə'fɪjənt][fɔːr; fər][ðə; ði][grænd] ['serəmoʊni] [æt; ət][ðə; ði][teɪboʊ][ˈtemp(ə)] [wʌz; wəz]
The chief officiant for the grand ceremony at the Taibo Temple was
这 首席 司仪 为了 这 盛大 仪式 在 这 泰博 寺庙 曾是
[dɪ'skʌst] .
discussed .
讨论 :

泰伯祠大祭商议主祭之人，

- [sed] ,
Gongzhong said ,
- 说 ,

公中说，

[ðə; ði] ['sækrɪfaɪs] [ɪz][fɔːr; fər][ðə; ði] [greɪt] [seɪdʒ] .
The sacrifice is for the great sage .
这 牺牲 是 为了 这 伟大的 圣人 .
祭的是大圣人，

[ə; eɪ] [waɪz] [priːst] [ɪz][rɪ'kwəɪərd] .
A wise priest is required .
一个 明智的 牧师 是 必需的 .
必要个贤者主祭，

[ðæt] [ɪz][ðə; ði]['oʊnli] [wei] [tuː; tə][biː; bi] ['wɜːrði] [ʌv; əv] [wʌnz] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] .
That is the only way to be worthy of one's reputation .
那 是 这 仅有的 方式 到 是 值得 的 一个人的 名声 .
方为不愧，

[ˈðerfɔːr] , [aɪ][hæv; həv] [kʌm] [hɪr] [spə'sɪfɪkli] [tuː; tə] [ɪn'vaɪt] [juː; jə] , [sɜːr] .
Therefore , I have come here specifically to invite you , sir .
所以 , 我 有 来 这里 具体来说 到 邀请 你 , 先生 .
所以特来公请老先生。”

['draɪv, 'dɑːktɜː] . [ju] [sed] :
Dr . Yu said :
博士 . 于 说 :
虞博士道：

" [sɜːr] , [ðɪs] ['steɪtmənt] . . . "
" Sir , this statement . . . "
" 先生 , 这 陈述 . . . "
“先生这个议论，

[haʊ] [kʊd; kəd][aɪ] ['pɔːsəbli] [ək'sept] [ðæt] ?
How could I possibly accept that ?
如何 可以 我 可能 接受 那 ?
我怎么敢当？

[haʊ'evər] , [ˈmætərz] [ʌv; əv] [greɪt] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [sʌtʃ] [æz; əz] [raɪts] [ænd; ənd][ˈmjuːzɪk] . . .
However , matters of great importance such as rites and music . . .
然而 , 事情 的 伟大的 重要性 这样的 作为 仪式 和 音乐 . . .
只是礼乐大事，

[ˈnæt(ə)rəli] , [ðeɪ] [ˈɔːlsəʊ][ɪn'dʒɔɪ] ['saɪtsiːɪŋ] .
Naturally , they also enjoy sightseeing .
自然 , 他们 还 享受 观光 .
自然也愿观光。

[wʌt] [taɪm] [ɪz][aɪ 'tiː] ['skedʒuːld] ?
What time is it scheduled ?
什么 时间 是 它 已安排 ?
请问定在几时？ ”

[kaɪ] [hɛŋ'ʃɑːn] [sed] :
Chi Hengshan said :
奇 衡山 说 :
迟衡山道：

['eɪprəl] 1st .
April 1st .
四月 1st .
“四月初一日。

[ðə; ði] [deɪ] [brɪʃə:r] , [wi; wi][ɪn'vaɪtɪd][ðə; ði][oʊld][ˈdʒent(ə)lmən][tu;; tə][ðə; ði] [æn'sestrəl] [hɔ:ɪ] [tu;; tə][fæst]
The day before , we invited the old gentleman to the ancestral hall to fast
这 天 前 , 我们 受邀 这 老的 绅士 到 这 祖先的 大厅 到 快速地
[ænd; ənd][ˈpjʊrɪfaɪ] [hɪm'self] [oʊvər'naɪt] .
and purify himself overnight .
和 净化 他自己 过夜 .

先一日就请老先生到来祠中斋戒一宿，

[soʊ] [ðæt] [wʌn][kæn; kən] [pər'fɔ:rm] [ðə; ði] [ˈserəmoʊni] .
So that one can perform the ceremony .
所以 那 一 能 履行 这 仪式 .

以便行礼。”

[ˈdraɪv, 'dɑ:ktə] . [ju] [ə'gri:d] .
Dr . Yu agreed .
博士 . 于 同意 .

虞博士应诺了，

[let] ['evriwʌn] [hæv; həv][sʌm; səm] [ti:] .
Let everyone have some tea .
让 每个人 有 一些 茶 .

拿茶与众位吃，

[aɪv] ['i:tn] [aɪ 'ti:] .
I've eaten it .
我已经 吃 它 .

吃过，

[ˈevriwʌn] [left] .
Everyone left .
每个人 左边 .

众人辞了出来，

[ðeɪ] [ɔ:l][sæt] [daʊn] [ɪn][di:'ju] - ['rɪvəsaɪd] [ru:m] .
They all sat down in Du Shaoqing's riverside room .
他们 全部 卫星 向下 在 杜 - 河边 房间 .

一齐到杜少卿河房里坐下。

[kaɪ] [hɛŋ'ʃɑ:n] [sed] :
Chi Hengshan said :
奇 衡山 说 :

迟衡山道：

" [ˈaʊər; ɑ:r] [sta:f] , "
" **Our staff** , "
" 我们的 职员 , "

“我们司事的人，

[aɪm] [ə'freɪd] [ðæts] [sti] [nɑ:t] [ɪ'hʌf] .
I'm afraid that's still not enough .
我是 害怕的 那就是 仍然 不是 足够的 .

只怕还不足。”

[di:'ju] [ʃəʊkɪŋ] [sed] :
Du Shaoqing said :
杜 少卿 说 :

杜少卿道：

" [ə; eɪ] [frend] [ʌv; əv] [maɪn] [ˈhæpənd] [tu;; tə][bi; bi] [ˈvɪzɪtɪŋ] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈkaʊntɪ] . "
" **A friend of mine happened to be visiting our county .** "
" 一个 朋友 的 矿 发生 到 是 访问 我们的 县 . "

“恰好敝县来了一个敝友。”

[ðen] [hi:; hi] [brɔ:t] [aʊt] [tɪ'betən] [ti:] [tu:; tə] [gri:t] [ˈevriwʌn] .
Then he brought out Tibetan tea to greet everyone .
然后 他 带来 出去 藏 茶 到 迎接 每个人 .
便请出藏茶与众位相见，

[ðei] [ɔ:l] [boʊd] .
They all bowed .
他们 全部 鞠躬 .

一齐作了揖。

[kaɪ] [hɛŋ'ʃɑ:n] [sed] :
Chi Hengshan said :
奇 衡山 说 :

迟衡山道：

" [wi:; wi] [wɪl] [ɔ:lsoʊ] [ˈbenɪfɪt] [frʌm; frəm][jʊr; jər] [ˈɪnfluəns] [ɪn] [ˈfju:tʃər] [grænd] [ˈserəməni:] . "
" We will also benefit from your influence in future grand ceremonies . "
" 我们 将要 还 益处 从 你的 影响 在 未来 盛大 仪式 . "
“将来大祭也要借先生的光。”

[zæŋ] - [sed] :
Zang Liaozhai said :
臧 蓼 斋 说 :

臧蓼斋道：

" [aɪ] [wɪʃ] [tu:; tə] [ˈwɪtnəs] [ðə; ði][grænd] [ˈserəmoʊni] . "
" I wish to witness the grand ceremony . "
" 我 希望 到 证人 这 盛大 仪式 . "
“愿观盛典。”

[ˈhævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

[aɪm] [ˈli:vɪŋ] [naʊ] .
I'm leaving now .
我是 离开 现在 .

作别去了。

[baɪ] [mɑ:rtʃ] 29th ,
By March 29th ,
经过 行进 29th ,

到三月二十九日，

[kaɪ] [hɛŋ'ʃɑ:n] [ɪn'vaɪtɪd][di:'ju][ji:] [tu:; tə][dʒɔɪn][hɪm; ɪm] .
Chi Hengshan invited Du Yi to join him .
奇 衡山 受邀 杜 易 到 加入 他 .
迟衡山约齐杜仪、

[mɑ:] [dʒei]
Ma Jing
马 景

马静、

[dʒi][ʒ'wa:n] ,
Ji Xuan ,
季 宣 ,

季萑、

[dʒɪn] [dʌŋjə] ,
Jin Dongya ,
斤 东亚 ,

金东崖、

[ˈlʌ] [ˈhwaːʃiː] , Lu Huashi 鲁花石 ,	卢华士、
[ʃɪn] [doʊŋɡzi] Xin Dongzhi 新东植 ,	辛东之、
[kw] [,ɛl e ˈaɪ] [ʃuːn] Qu Lai Xun 曲赖迅 ,	遽来旬、
[ju] [kuːiː] , Yu Kui 于奎 ,	余夔、
[ˈlʊtvɪ] , Ludwig 路德维希 ,	卢德、
[ju] - , Yu Ganqi 于- ,	虞感祁、
[ˈdʒuːɡeɪ] [juː; jʊ] , Zhuge You 诸葛亮你 ,	诸葛佑、
[dʒeɪ] - , Jing Benhui 景- ,	景本蕙、
[ɡwoʊ] - Guo Tiebi 郭- ,	郭铁笔、
[ˈʒaʊ] [dɪŋ] , Xiao Ding 肖丁 ,	萧鼎、
[ˈseɪvɪŋz] [ˈkredɪt] Savings Credit 节省信用 ,	储信、
[ʃiː] [ˈʒaʊ, ˈdʒaʊ] , Yi Zhao 易赵 ,	伊昭、
[dʒi] [tiːˈænˈjiː] Ji Tianyi 季天一 ,	季恬逸、

[dʒɪn] [ju] [lɪu:] ,
Jin Yu Liu ,
斤 于 刘 ,

金寓刘、

[ˈprɪnses] [zɔ:ŋ] ,
Princess Zong ,
公主 宗 ,

宗姬、

[wu:] [ʃu:]
Wu Shu
吴 舒

武书、

[tɪˈbetən] [ti:]
Tibetan tea
藏 茶

臧茶，

[ðeɪ] [ɔ:l] [went] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] [geɪt] .
They all went out of the south gate .
他们 全部 去 出去 的 这 南 门 .

一齐出了南门，

[su:n] [ˈæftər] , [dʒwɑ:ŋ] - [əˈraɪvd] .
Soon after , Zhuang Shangzhi arrived .
很快 后 , 庄 - 到达的 .

随即庄尚志也到了。

[wen] [ˈevriwʌn] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði][teɪboʊ][ˈtemp(ə)] ,
When everyone looked at the Taibo Temple ,
什么时候 每个人 看起来 在 这 泰博 寺庙 ,

众人看那泰伯祠时，

[goʊ][ʌp][ðə; ði] [sti:p] [sloʊp] , [ˈdʌzənz] [ʌv; əv] [ˈsto:riz] [haɪ]
Go up the steep slope , dozens of stories high
去 向上 这 陡 坡 , 几十个 的 故事 高的

几十层高坡上去，

[geɪt] ,
gate ,
门 ,

一座大门，

[ðə; ði] [pleɪs] [ɑ:n][ðə; ði] [left] [ɪz] [wer] [ðə; ði][ˌsækrɪˈfɪ(ə)] [ˈænɪmlz] [ɑ:r; ər] [kəˈlektɪd] .
The place on the left is where the sacrificial animals are collected .
这 地方 在 这 左边 是 在哪里 这 献祭 动物 是 集 .

左边是省牲之所。

[ˈæftər] [ˈpæsɪŋ] [θru:] [ðə; ði] [geɪt] ,
After passing through the gate ,
后 通过 通过 这 门 ,

大门过去，

[ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [ˈkɔ:rtjɑ:rd] .
A large courtyard .
一个 大的 庭院 .

一个大天井。

[goʊ][ʌp] [əˈnʌðər] [ˈsevrəl] [ˈdʌz(ə)n] [sti:p] [sloʊps] ,
Go up another several dozen steep slopes ,
去 向上 其他 一些 打 陡 连续下坡 ,

又几十层高坡上去，

[θri:] [gerts] .
Three gates .
三 大门 .

三座门。

[ˈentər] [ə; ei] [red] - [ˈpeɪntɪd] [ˈplætˌfɔːrm] .
Enter a red - painted platform .
进入 一个 红色的 - 绘 平台 .

进去一座丹墀。

[ðə; ði] [left] [ænd; ənd] [raɪt] [ˈkɒrɪdɔːz] [ɪnˈraɪn] [ðə; ði] [ænˈsestrəl] [ˈtæblɪts] [ʌv; əv] [pæst] [ˈseɪdʒɪz] .
The left and right corridors enshrine the ancestral tablets of past sages .
这 左边 和 正确的 走廊 供奉 这 祖先的 片剂 的 过去的 智者 .

左右两廊奉着从祀历代先贤神位，

[ɪn] [ðə; ði] [ˈmɪd(ə)] [ɑːr; ər] [faɪv] [meɪn] [hɔːlz] .
In the middle are five main halls .
在 这 中间 是 五 主要的 大厅 .

中间是五间大殿，

[ðə; ði] [[raɪn] [ʌv; əv] [teɪboʊ] [ɪn] [ðə; ði] [hɔːl] ,
The shrine of Taibo in the hall ,
这 神社 的 泰博 在 这 大厅 ,

殿上泰伯神位，

[ˈɔːfərɪŋ] [ˈteɪbl] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [juː; jə]
Offering table in front of you
提供 桌子 在 正面 的 你

面前供桌、

[ˈɪnsens] [ˈbɜːrnər] ,
incense burner ,
香 刻录机 ,

香炉、

[ˈkændlstɪk] .
Candlestick .
烛台 .

烛台。

[bɪˈhaɪnd] [ðə; ði] [meɪn] [hɔːl] [wʌz; wəz] [əˈnʌðər] [red] - [ˈpeɪntɪd] [ˈplætˌfɔːrm] .
Behind the main hall was another red - painted platform .
在后面 这 主要的 大厅 曾是 其他 红色的 - 绘 平台 .

殿后又一个丹墀，

[faɪv] [ˈbɪldɪŋz] .
Five buildings .
五 建筑物 .

五间大楼。

[ɑːn] [bəʊθ] [saɪdz] ,
On both sides ,
在 两个都 侧面 ,

左右两傍，

儒林外史

第57/84页

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [θri:] ['stʌdi] [ruːmz; rɒmz][ɑːn] [iːtʃ] [saɪd] .
There are three study rooms on each side .
那里 是 三 学习 房间 在 每个 边 .
一边三间书房。

[ðə; ði] [gruːp] ['entəd] [θru:] [ðə; ði] [geɪt] .
The group entered through the gate .
这 团体 进入 通过 这 门 .
众人进了大门，

[ə; eɪ] [plæk] [wɪð; wɪθ][ˈɡoʊldən] ['kærəktərz] ['riːdɪŋ] " [teɪboʊ] [ˈraɪn] " [hæŋz] [haɪ] [əˈbʌv] .
A plaque with golden characters reading " Taibo Shrine " hangs high above .
一个 牌匾 和 金的 人物 阅读 " 泰博 神社 " 悬挂 高的 多于 .
见高悬着金字一匾“泰伯之祠”。

[ˈentər] [θru:] [ðə; ði] ['sekənd] [geɪt] [ænd; ənd] [wɔːk] [θru:] [ðə; ði] [iːst] ['kɔːrnər] [geɪt] .
Enter through the second gate and walk through the east corner gate .
进入 通过 这 第二 门 和 走 通过 这 东方 角落 门 .
从二门进东角门走，

[ˈfɑːləʊɪŋ] [ðə; ði] [iːst] ['kɔːrɪdɔːr] [ɔːl][ðə; ði] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [meɪn] [hɔːl] ,
Following the east corridor all the way to the main hall ,
下列的 这 东方 走廊 全部 这 方式 到 这 主要的 大厅 ,
循着东廊一路走过大殿，

[ˈlʊkɪŋ] [ʌp][æt; ət][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] ,
Looking up at the building ,
寻找 向上 在 这 建筑 ,
抬头看楼上，

[ə; eɪ] [plæk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [θri:] [lɑːrdʒ][ˈɡoʊldən] ['kærəktərz] " [saɪ,zai,ksaɪ,gzai] [li] [luː] " [hæŋz] [əˈbʌv]
A plaque with the three large golden characters " Xi Li Lou " hangs above
一个 牌匾 和 这 三 大的 金的 人物 " 习 李 卢 " 悬挂 多于
[ðə; ði] ['entrəns] .
the entrance .
这 入口 .
悬着金字一匾“习礼楼”三个大字。

[ðə; ði] [gruːp] [sæt][ɪn][ðə; ði] ['stʌdi] [ɑːn][ðə; ði] [iːst] [saɪd][fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] .
The group sat in the study on the east side for a while .
这 团体 卫星 在 这 学习 在 这 东方 边 为了 一个 尽管 .
众人在东边书房内坐了一会。

[kaɪ] [hɛŋˈʃɑːn] [ænd; ənd][maː][dʒeɪ] ,
Chi Hengshan and Ma Jing ,
奇 衡山 和 马 景 ,
迟衡山同马静、

[wuː] ['ʃuː]
Wu Shu
吴 舒
武书、

[kw] [ˌl e 'aɪ] [ʃuːn] ['oʊpənd] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [dɔːr] .
Qu Lai Xun opened the building door .
曲 赖 迅 打开 这 建筑 门 .
蘧来旬开了楼门，

[ˈlets] [ˈɡoʊ] [ˈʌpˈsterz] [təˈɡeðər] .
Let's go upstairs together .
我们来吧 去 楼上 一起 .

同上楼去，

[ˈkæri] [ðə; ði][ˈmjuːzɪk(ə)] [ˈɪnstɹəmənts] [ˌdaʊnˈsterz] .
Carry the musical instruments downstairs .
携带 这 音乐 仪器 楼下 .

将乐器搬下楼来，

[ðə; ði][ˈaɪtəmz][ɪn][ðə; ði][ˈhɔːl] [ɑːr; ər] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði][ˈhɔːl] .
The items in the hall are placed in the hall .
这 项目 在 这 大厅 是 放置 在 这 大厅 .

堂上的摆在堂上，

[ðə; ði] [wʌnz] [bɪˈloʊ] [ðə; ði][ˈhɔːl] [ɑːr; ər] [pleɪst] [bɪˈloʊ] [ðə; ði][ˈhɔːl] .
The ones below the hall are placed below the hall .
这 一个 以下 这 大厅 是 放置 以下 这 大厅 .

堂下的摆在堂下。

[ə; eɪ] [ˈprer] [ˈtæblət] [wʌz; wəz] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði][ˈhɔːl] .
A prayer tablet was placed in the hall .
一个 祷告 药片 曾是 放置 在 这 大厅 .

堂上安了祝版，

[ðə; ði] [ˈɪnsens] [ˈteɪbl] [wʌz; wəz] [pleɪst] [bɪˈsaɪd] [ðə; ði] [ˈtriː] .
The incense table was placed beside the tree .
这 香 桌子 曾是 放置 旁 这 树 .

香案傍树了麾，

[ə; eɪ] [ˈtɔːrtʃ] [wʌz; wəz] [lɪt] [ɪn][ðə; ði] [ˈkɔːrtjɑːrd] [bɪˈloʊ] [ðə; ði][ˈhɔːl] .
A torch was lit in the courtyard below the hall .
一个 火炬 曾是 点燃 在 这 庭院 以下 这 大厅 .

堂下树了庭燎，

[ˈwɑːʃbeɪsn] [wʌz; wəz] [pleɪst] [bɪˈsaɪd] [ðə; ði] [ˈsekənd] [ˈɡeɪt] .
washbasin was placed beside the second gate .
脸盆 曾是 放置 旁 这 第二 门 .

二门傍摆了盥盆、

[ˈwɑːʃɪŋ] [ˈhændz] [ænd; ənd] [endˈʒɔɪɪŋ] [wʌnˈself] .
Washing hands and enjoying oneself .
洗涤 双手 和 享受 自己 .

盥悦。

[kɪm] [ˈdʒeɪ] - [bɒk] ,
Kim Jae - bok ,
金 宰 - 博克 ,

金次福、

[baʊ] - [ænd; ənd][ˈhɪz; ɪz] [kəmˈpænjən] [led] [ə; eɪ] [ɡruːp] [ʌv; əv] [ˈfʊtbɔːl] [ˈpleɪɜːz] . . .
Bao Tingxi and his companion led a group of football players . . .
包 - 和 他的 伴侣 引领 一个 团体 的 足球 玩家 . . .

鲍廷玺两人领了一班司球的、

[ˈpiːənɪst]
pianist
钢琴家

司琴的、

-
Sisser's
-

司瑟的、

[ˈmænɪdʒər]
Manager
经理

司管的、

[ðə; ði] ['drʌmə]
The drummer
这 鼓手

司鼗鼓的、

[ðə; ði] [pri:st]
The priest
这 牧师

司祝的、

[es 'aɪ] [mɪnz]
Si Min's
硅 分钟

司敏的、

[es 'aɪ] [[ʃɛŋz]
Si Sheng's
硅 盛氏

司笙的、

[ðə; ði][sɜ:r] ,
The sir ,
这 先生 ,

司镛的、

[es 'aɪ] ['ʃaʊz]
Si Xiao's
硅 xiao 的

司萧的、

[ðə; ði][wʌn] [hu:] [pleɪz] [ðə; ði] [tʃaɪm] ['belz]
The one who plays the chime bells
这 一 WHO 演出 这 钟声 铃铛

司编钟的、

[ðə; ði][wʌn] [hu:] [meɪks] [ðə; ði] [tʃaɪm] [stoʊnz] ,
The one who makes the chime stones ,
这 一 WHO 制作 这 钟声 石头 ,

司编磬的、

[ænd; ɐnd] ['θɜ:rti] - [sɪks] ['prɪti] ['dænsɪŋ] ['tʃɪldrən] ,
And thirty - six pretty dancing children ,
和 三十 - 六 漂亮的 跳舞 孩子们 ,

和六六三十六个俏舞的孩子、

[hi:; hi] [keɪm] [ɪn][ænd; ɐnd] [met] ['evriwʌn] .
He came in and met everyone .
他 来了 在 和 遇见 每个人 .

进来见了众人。

[kaɪ] [hɛŋ'ʃɑ:n] [dru:] [ðə; ði][lɑ:ts] ,
Chi Hengshan drew the lots ,
奇 衡山 画 这 很多 ,

迟衡山把签、

[ʒaɪ] ['hændɪd] [ðem; ðəm][ˈoʊvər][tu:; tə] [ði:z] ['tʃɪldrən] .
Zhai handed them over to these children .
翟 递交 他们 超过 到 这些 孩子们 .

翟交与这些孩子。

[ɪn][ðə; ði] [ˈæftərˈnuːn] ,
In the afternoon ,
在 这 下午 ,

下午时分，

[ˈdraɪv, ˈdɑːktə] . [ju] [hæz; həz] [əˈraɪvd] .
Dr Yu has arrived .
博士 于 有 到达的 .

虞博士到了。

[dʒwaːŋ] - ,
Zhuang Shaoguang ,
庄 - ,

庄绍光、

[kaɪ] [hɛŋ]ˈʃɑːn
Chi Hengshan
奇 衡山

迟衡山、

[maː] -
Ma Chunshang
马 -

马纯上、

[diːˈju] [ʃəʊkɪŋ] [keɪm] [ɪn][tuː; tə] [ɡriːt] [hɪm; ɪm] .
Du Shaoqing came in to greet him .
杜 少卿 来了 在 到 迎接 他 .

杜少卿迎了进来。

[ˈæftər] [ˈdrɪŋkɪŋ] [tiː] ,
After drinking tea ,
后 喝 茶 ,

吃过了茶，

[ðə; ði] [əˈfɪʃ(ə)] [ˈjuːnɪfɔːrm][hæz; həz] [bɪn] [tʃeɪndʒd] .
The official uniform has been changed .
这 官方的 制服 有 到过 已更改 .

换了公服，

[ðə; ði] [fɔːr] [men] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [prəˈvɪnʃ(ə)] [ˈænɪm(ə)] [ˈhʌzbəndri] [ˈɑːfɪs] [tuː; tə] [kəˈlekt] [ðə; ði]
The four men went to the provincial animal husbandry office to collect the
这 四 男人 去 到 这 省级 动物 畜牧业 办公室 到 收集 这

[ˌsækrɪˈfɪʃ(ə)] [ˈænɪmlz] .
sacrificial animals .
献祭 动物 .

四位迎到省牲所去省了牲。

[ˈevriwʌn] [steɪd] [ˌoʊvərˈnaɪt] [ɪn][ðə; ði] [tuː] [ˈstɑːdi] [ruːmz; rʊmz] .
Everyone stayed overnight in the two study rooms .
每个人 入住 过夜 在 这 二 学习 房间 .

众人都在两边书房里斋宿。

[æt; ət] [daːn] [ðə; ði][nekst] [deɪ]
At dawn the next day
在 黎明 这 下一个 天

次日五鼓，

[ðə; ði] [ænˈsestrəl] [hɔːl] [ɡeɪts] [wɜːr; wər] [ˈoʊpənd] [waɪd] .
The ancestral hall gates were opened wide .
这 祖先的 大厅 大门 是 打开 宽的 .

把祠门大开了，

[ˈevriwʌn] [stʊd] [ʌp] .
Everyone stood up .
每个人 站立 向上 .

众人起来，

[ɪn][ðə; ði] [hɔ:l]
In the hall
在 这 大厅

堂上、

[ˌdaʊnˈsterz] ,
Downstairs ,
楼下 ,

堂下、

[ɪnˈsaɪd][ðə; ði] [dɔ:r]
Inside the door
里面 这 门

门里、

[aʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [dɔ:r]
Outside the door
外部 这 门

门外、

[tu:] ['kɒrɪdɔ:z]
Two corridors
二 走廊

两廊，

[ðeɪ] [lɪt] [ɔ:l][ðə; ði] ['kændlɪz] .
They lit all the candles .
他们 点燃全部 这 蜡烛 .

都点了灯烛，

[ðə; ði] [tɔ:tʃɪz] [wɜ:r; wər] [lɪt] [æz; əz] [wel] .
The torches were lit as well .
这 火炬 是 点燃 作为 出色地 .

庭燎也点起来。

[kaɪ] [hɛŋˈʃɑ:n] [fɜ:rst][ɪnˈvaɪtɪd][ˈdraɪv, ˈdɑ:ktɜ:] . [ju] , [ðə; ði] [tʃi:f] [əˈfɪjənt; əˈfɪjənt] ,
Chi Hengshan first invited Dr . Yu , the chief officiant ,
奇 衡山 第一的 受邀 博士 . 于 , 这 首席 司仪 ,

迟衡山先请主祭的博士虞老先生，

[ˈmɪstər] . - [dʒwɑ:n] , [ðə; ði] [ɪˈsti:md] ['dʒent(ə)lmən][ʌv; əv] - ;
Mr . Zhengjun Zhuang , the esteemed gentleman of Yaxian ;
先生 . - 庄 , 这 尊敬的 绅士 的 - ;

亚献的征君庄老先生；

[pli:z] [kʌm] [tu:; tə][ðə; ði] [θri:] ['ɔfɜ:ɪŋz, ˈɔfrɪŋz] [hɔ:l] .
Please come to the Three Offerings Hall .
请 来 到 这 三 供品 大厅 .

请到三献的，

[ˈevriwʌn] [dɪˈklaɪnd] ,
Everyone declined ,
每个人 拒绝 ,

众人推让，

[hi:; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [ɪts] [nɑ:t] ['mɪstər] . [kaɪ] , "
" **It's not Mr . Chi ,** "
" 它是 不是 先生 : 奇 , "

“不是迟先生，

[ɪts] ['mɪstər] . [di:'ju] .
It's Mr . Du :
它是 先生 : 杜 :

就是杜先生。”

[kaɪ] [hɛŋ'ʃɑ:n] [sed] :
Chi Hengshan said :
奇 衡山 说 :

迟衡山道：

" [ðə; ði] [tu:] [ʌv; əv][ju: 'es] [wɪl] [bi:; bi][ðə; ði] [wʌnz] [tu:; tə] [sɪŋ] ['preɪzɪz] . "
" **The two of us will be the ones to sing praises .** "
" 这 二 的 我们 将要 是 这 一个 到 唱歌 赞扬 : "

“我两人要做引赞，

['mɪstər] . [mɑ:] [ɪz][frʌm; frəm] ['dʒe'dʒɪɑ:n] .
Mr . Ma is from Zhejiang .
先生 : 马 是 从 浙江省 :

马先生系浙江人，

[pli:z] , ['mɪstər] . [mɑ:] - , ['ɔ:fər] [θri:] ['sækrɪfaɪsɪz] .
Please , Mr . Ma Chunshang , offer three sacrifices .
请 , 先生 : 马 - , 提供 三 牺牲 :

请马纯上先生三献。”

['mɪstər] . [mɑ:] [rɪ'pi:tɪdli] [dɪ'klaɪnd] [ðə; ði] ['ɑ:nər] .
Mr . Ma repeatedly declined the honor .
先生 : 马 反复 拒绝 这 荣誉 :

马二先生再三不敢当，

[ðə; ði] [kraʊd] [helpt] ['mɪstər] . [mɑ:] [ɜ:r; ər] [ʌp] .
The crowd helped Mr . Ma Er up .
这 人群 帮助 先生 : 马 呃 向上 :

众人扶住了马二先生，

[aɪ][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tu:] ['eldərli] ['dʒent(ə)lmən] .
I was with the two elderly gentlemen .
我 曾是 和 这 二 老年 先生们 :

同二位老先生一处。

[kaɪ] [hɛŋ'ʃɑ:n]
Chi Hengshan
奇 衡山

迟衡山、

[di:'ju] [ʃeʊkɪŋ] [fɜ:rst] [led][ðə; ði] [θri:] [oʊld] ['dʒent(ə)lmən] [aʊt] .
Du Shaoqing first led the three old gentlemen out .
杜 少卿 第一的 引领 这 三 老的 先生们 出去 :

杜少卿先引这三位老先生出去，

[ðeɪ] [stʊd] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)l] ['laɪvstɑ:k] [ʃed] .
They stood in front of the provincial livestock shed .
他们 站立 在 正面 的 这 省级 家畜 棚 :

到省牲所拱立。

[kaɪ] [hɛŋ'ʃɑ:n]
Chi Hengshan
奇 衡山

迟衡山、

[di:'ju] [ʃeʊkɪŋ] [rɪ'tʃ:rnd] ,
Du Shaoqing returned ,
杜 少卿 返回 ,

杜少卿回来，

[pli:z] [ɡɪv] ['mɪstər] . [dʒɪŋ] [doʊŋjə] [jər; jər] [haɪ] [preɪz] ;
Please give Mr . Jin Dongya your high praise ;
请 给 先生 . 斤 东亚 你的 高的 称赞 ;

请金东崖先生大赞；

[pli:z] [hæv; həv]['mɪstər] . [wu:] ['fu:] [teɪk] [kə'mænd] ;
Please have Mr . Wu Shu take command ;
请 有 先生 . 吴 舒 拿 命令 ;

请武书先生司麾；

[pli:z] [hæv; həv]['mɪstər] . [zæn] ['tʃɑ:] [prɪ'zaɪd] ['oʊvər][ðə; ði] ['serəmoʊni] ;
Please have Mr . Zang Cha preside over the ceremony ;
请 有 先生 . 臧 查 主持 超过 这 仪式 ;

请臧茶先生司祝；

[pli:z] , ['mɪstər] . [dʒi]['hwa:n]
Please , Mr . Ji Huan
请 , 先生 . 季 欢

请季萑先生、

['mɪstər] . [ʃɪn] [doʊŋzi]
Mr . Xin Dongzhi
先生 . 新 东植

辛东之先生、

['mɪstər] . [ju] [ku:i:] , [ðə; ði] [ɪ'sti:md] ['dʒent(ə)lmən] ;
Mr . Yu Kui , the esteemed gentleman ;
先生 . 于 奎 , 这 尊敬的 绅士 ;

余夔先生司尊；

[pli:z] , ['mɪstər] . [kw] [ɛl e 'aɪ] [ju:n]
Please , Mr . Qu Lai Xun
请 , 先生 . 曲 赖 迅

请蘧来旬先生、

['mɪstər] . [lud]
Mr . Lude
先生 . 路德

卢德先生、

['mɪstər] . [ju] - [wʌz; wəz][ɪn] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv][dʒeɪd] .
Mr . Yu Ganqi was in charge of jade .
先生 . 于 - 曾是 在 收费 的 玉 .

虞感祁先生司玉；

[pli:z] , ['mɪstər] . ['dʒu:geɪ][ju:; jə] ,
Please , Mr . Zhuge You ,
请 , 先生 . 诸葛亮 你 ,

请诸葛佑先生、

['mɪstər] . [dʒei] -
Mr . Jing Benyi
先生 . 景 -

景本意先生、

['mɪstər] . [ɡwoʊ] - [wʌz; wəz][ɪn] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɪlk] [prə'dʌkʃn] ;
Mr . Guo Tiebi was in charge of the silk production ;
先生 . 郭 - 曾是 在 收费 的 这 丝绸 生产 ;

郭铁笔先生司帛；

[pli:z] , ['mɪstər] . ['ʒaʊ] [dɪŋ] ,
Please , Mr . Xiao Ding ,
请 , 先生 : 肖 丁 ,

请萧鼎先生、

['mɪstər] . ['tʃu:] [ʃɪn]
Mr . Chu Xin
先生 : 楚 新

储信先生、

['mɪstər] . [ʃi:]['ʒaʊ, 'dʒaʊ][,es 'aɪ][dʒi] ;
Mr . Yi Zhao Si Ji ;
先生 : 易 赵 硅 季 ;

伊昭先生司稷；

[pli:z] , ['mɪstər] . [dʒi][,ti:'æŋ'ji:]
Please , Mr . Ji Tianyi
请 , 先生 : 季 天一

请季恬逸先生、

['mɪstər] . [l'ju:][,ʌv; əv]['dʒɪn'ju:]
Mr . Liu of Jinyu
先生 : 刘 的 锦鱼

金寓刘先生、

[l'eɪdɪ] [zɔŋdʒi] [wʌz; wəz][ɪn] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʊkɪŋ] .
Lady Zongji was in charge of the cooking .
女士 宗吉 曾是 在 收费 的 这 烹饪 .

宗姬先生司饌。

[pli:z] ['fɪnɪʃ] .
Please finish .
请 结束 :

请完，

[hi; hi] ['ɔ:rdərd] ['lʌ] ['hwa:ʃi:] [tu:; tə] ['fɑ:lʊʊ] [su:t][ænd; ənd] [preɪz] ['mɪstər] . [dʒɪn] [doʊŋjə] .
He ordered Lu Huashi to follow suit and praise Mr . Jin Dongya .
他 订购 鲁 花石 到 跟随 套装 和 称赞 先生 : 斤 东亚 .

命卢华士跟着大赞金东崖先生，

[pli:z] [ɪn'vaɪt] ['evriwʌn] [tu:; tə] [kʌm] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] ['sekənd] [ɡert] .
Please invite everyone to come out of the second gate .
请 邀请 每个人 到 来 出去 的 这 第二 门 .

将诸位一齐请出二门外。

[ðə; ði][,sækrɪ'fɪ(ə)l] [drʌm] [wʌz; wəz] ['səʊndɪd] [θri:] [taɪmz] .
The sacrificial drum was sounded three times .
这 献祭 鼓 曾是 听起来 三 时代 .

当下祭鼓发了三通，

[kɪm] ['dʒeɪ] - [bɒk] ,
Kim Jae - bok ,
金 宰 - 博克 ,

金次福、

[baʊ] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [led][ə; eɪ] [ɡru:p] [ʌv; əv] ['pleɪəz] . . .
Bao Tingxi and his companion led a group of players . . .
包 - 和 他的 伴侣 引领 一个 团体 的 玩家 . . .

鲍廷玺两人领着一班司球的、

['pi:ənɪst]
pianist
钢琴家

司琴的、

Sisser's

司瑟的、

[ˈmænɪdʒər]

Manager

经理

司管的、

[ðə; ði] [ˈdrʌmə]

The drummer

这 鼓手

司鼗鼓的、

[ðə; ði] [ˈpriːst]

The priest

这 牧师

司祝的、

[ˌes ˈaɪ] [ˈmɪnz]

Si Min's

硅 分钟

司敏的、

[ˌes ˈaɪ] [ʃɛŋz]

Si Sheng's

硅 盛氏

司笙的、

[ðə; ði][sɜːr] ,

The sir ,

这 先生 ,

司镛的、

[ˌes ˈaɪ] [ˈʃaʊz]

Si Xiao's

硅 xiao 的

司萧的、

[ðə; ði][wʌn] [ˈhuː] [ˈpleɪz] [ðə; ði] [tʃaɪm] [ˈbelz]

The one who plays the chime bells

这 一 WHO 演出 这 钟声 铃铛

司编钟的、

[ðə; ði][wʌn] [ˈhuː] [ˈmeɪks] [ðə; ði] [tʃaɪm] [ˈstoʊnz] ,

The one who makes the chime stones ,

这 一 WHO 制作 这 钟声 石头 ,

司编磬的、

[ænd; ənd] [ˈθɜːrti] - [sɪks] [ˈprɪti] [ˈdænsɪŋ] [ˈtʃɪldrən] ,

And thirty - six pretty dancing children ,

和 三十 - 六 漂亮的 跳舞 孩子们 ,

和六六三十六个俏舞的孩子、

[ðeɪ] [ɑːr; ə] [ˈɔːl] [ˈstændɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈhɔːl] .

They are all standing in the hall .

他们 是 全部 常设 在 这 大厅 .

都立在堂上堂下。

[dʒɪn] [ˈdoʊŋjə] [ˈentəd] [ðə; ði] [ˈhɔːl] [ˈfɜːrst] .

Jin Dongya entered the hall first .

斤 东亚 进入 这 大厅 第一的 .

金东崖先进来到堂上、

[ˈlʌ] [ˈhwaːʃiː] [ˈfɑːloʊd] .
Lu Huashi followed .
鲁 花石 随后 :

卢华士跟着。

[dʒɪn] [doʊŋjə] [ˈsteɪ(ə)n] [ɪz] [naʊ] [ɪn][ˌɑːpəˈreɪ(ə)n] .
Jin Dongya Station is now in operation .
斤 东亚 车站 是 现在 在 手术 :

金东崖站定，

[hiː; hi] [preɪzd] :
He praised :
他 赞扬 :

赞道：

" [ˈdiːkən] , "
" **Deacon** , "
" 执事 , "

“执事者，

[ɪːtʃ] [ˈpɜːrs(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [duː][ðer; ðər] [oʊn] [dʒɑːb] !
Each person should do their own job !
每个 人 应该 做 他们的 自己的 工作 !

各司其事！ ”

[ɔːl] [ðə; ði] [mjuˈzɪʃənz] [held] [ðer; ðər] [ˈɪnstɹʊmənts] [ɪn][ðer; ðər][hændz] .
All the musicians held their instruments in their hands .
全部 这 音乐家 握住 他们的 仪器 在 他们的 双手 :

这些司乐的都将乐器拿在手里。

[dʒɪn] - [preɪz] :
Jin Dongya's Praise :
斤 - 称赞 :

金东崖赞：

" [ˈskedʒuːl] " .
" **Schedule** " .
" 日程 " :

“排班。”

[ðə; ði] [ˈmɪləteri] [ˈmænjʊəl][ʌv; əv][ðə; ði] [kəˈmændər] ,
The military manual of the commander ,
这 军队 手动的 的 这 指挥官 ,

司麾的武书，

[ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ][ðə; ði] [ˈbæskɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][seɪdʒ] ,
Leading the basket of the sage ,
领导 这 篮子 的 这 圣人 ,

引着司尊的季筐、

[ɪn] [doʊŋɡzi]
Xin Dongzhi
新 东植

辛东之、

[ju] [kuːiː] ,
Yu Kui ,
于 奎 ,

余夔，

[es ˈaɪ] [ˈjuːz] [kw] [ˌeɪ e ˈaɪ] [fuːn]
Si Yu's Qu Lai Xun
硅 余氏 曲 赖 迅

司玉的遽来旬、

[ˈlʊtvɪ]] ,
Ludwig ,
路德维希 ,

卢德、

[jʊ] - ,
Yu Ganqi ,
于 - ,

虞感祁，

[ˈdʒu:geɪ][jʊ:; jʊ] , [ðə; ði] [əˈfɪʃ(ə)l] [ɪn] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv] [saɪlk] ,
Zhuge You , the official in charge of silk ,
诸葛亮 你 , 这 官方的 在 收费 的 丝绸 ,

司帛的诸葛佑，

[dʒeɪ] - ,
Jing Benhui ,
景 - ,

景本蕙、

[gwooʊ] - ,
Guo Tiebi ,
郭 - ,

郭铁笔，

[wʌns] [ɪn] [pəˈzɪʃ(ə)n] ,
Once in position ,
一次 在 位置 ,

入了位，

[ˈstændɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [i:st] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [dʌŋki] ([ə; eɪ] [taɪp] [ʌv; əv] [ˈeɪnʃənt] [ˌtʃaɪˈni:z] [ˈplætʃɔ:rm]) :
Standing on the east side of the Danchi (a type of ancient Chinese platform) :
常设 在 这 东方 边 的 这 团地 (一个 类型 的 古老的 中国人 平台) :

立在丹墀东边：

[ðə; ði] [pri:st] [brɔ:t] [ðə; ði] [tɪˈbetən] [ti:] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈpæləs] .
The priest brought the Tibetan tea to the palace .
这 牧师 带来 这 藏 茶 到 这 宫殿 .

引司祝的臧茶上殿，

[ˈstændɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [kənˈgrætʃələtɔ:ri] [ˈbænər] ;
Standing in front of the congratulatory banner ;
常设 在 正面 的 这 祝贺 横幅 ;

立在祝版跟前；

[ˈzɑʊ] [dɪŋ] , [ðə; ði] [ˈmɪnɪstər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪmˈpɪriəl] [ˈhaʊshoʊld] [dɪˈpɑ:rtmənt]
Xiao Ding , the Minister of the Imperial Household Department

引司稷的萧鼎、

[ˈseɪvɪŋz] [ˈkredit]
Savings Credit
节省 信用

储信、

[ʒi:] [ˈzɑʊ, ˈdʒɑʊ] ,
Yi Zhao ,
易 赵 ,

伊昭，

[dʒi][ti:ˈænˈji:] , [ðə; ði] [ʃef]
Ji Tianyi , the chef
季 天一 , 这 厨师

司饌的季恬逸、

[dʒɪn] [ju] [l'ju:] ,
Jin Yu Liu ,
斤 于 刘 ,

金寓刘、

[ˈprɪnses] [zɔ:ŋ] ,
Princess Zong ,
公主 宗 ,

宗姬，

[wʌns] [ɪn] [pəˈzɪʃ(ə)n] ,
Once in position ,
一次 在 位置 ,

入了位，

[aɪ ˈti:] [stændz] [ɑ:n][ðə; ði] [west] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [dankɪ] （ [ə; eɪ] [taɪp] [ʌv; əv] [ˈplætfɔ:rm] ） .
It stands on the west side of the Danchi (a type of platform) .
它 站立 在 这 西方 边 的 这 团地 （ 一个 类型 的 平台 ） .

立在丹墀西边。

[wu:] [ˈfu:] [held] [ʌp][ðə; ði] [ˈbænər] .
Wu Shu held up the banner .
吴 舒 握住 向上 这 横幅 .

武书捧了麾，

[hi:; hi][ˈɔ:lsoʊ] [stʊd] [bɪˈloʊ] [ðə; ði] [kraʊd] [ɑ:n][ðə; ði] [west] [saɪd] .
He also stood below the crowd on the west side .
他 还 站立 以下 这 人群 在 这 西方 边 .

也立在西边众人下。

[dʒɪn] - [preɪz] :
Jin Dongya's Praise :
斤 - 称赞 :

金东崖赞：

" [pleɪ] [ˈmju:zɪk] . "
" play music " . "
" 玩 音乐 . "

“奏乐。”

[ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [hɔ:l] ,
Up and down the hall ,
向上 和 向下 这 大厅 ,

堂上堂下，

[ˈmju:zɪk] [bɪˈgæən] [tu:; tə] [pleɪ] .
Music began to play .
音乐 开始 到 玩 .

乐声俱起。

[dʒɪn] - [preɪz] :
Jin Dongya's Praise :
斤 - 称赞 :

金东崖赞：

" [ˈwelkəmɪŋ] [ðə; ði][ɡɔdz] . "
" Welcoming the gods " . "
" 欢迎 这 神 . "

“迎神。”

[kaɪ] [dʒʌn] ,
Chi Jun ,
奇 俊 ,

迟均、

[di:ˈju][ji:] [i:tʃ] [held] [ˈɪnsens] [ænd; ənd] [ˈkændlz] ,
Du Yi each held incense and candles ,
杜 易 每个 握住 香 和 蜡烛 ,
杜仪各捧香烛，

[hi:; hi] [boʊd] [tu:; tə] [gri:t] [ðem; ðəm][æt; ət][ðə; ði] [dɔ:r] .
He bowed to greet them at the door .
他 鞠躬 到 迎接 他们 在 这 门 .
向门外躬身迎接。

[dʒɪn] - [preɪz] :
Jin Dongya's Praise :
斤 - 称赞 :
金东崖赞：

" [ðə; ði][ˈmju:zɪk] [stɑ:pt] . "
" The music stopped " . "
" 这 音乐 停止 " . "
“乐止。”

[ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [hɔ:l] ,
Up and down the hall ,
向上 和 向下 这 大厅 ,
堂上堂下，

[ðeɪ] [ɔ:l] [stɑ:pt] [æt; ət] [wʌns] .
They all stopped at once .
他们 全部 停止 在 一次 .
一齐止了。

[dʒɪn] - [preɪz] :
Jin Dongya's Praise :
斤 - 称赞 :
金东崖赞：

" [ˈdoʊnərz][ɑ:r; ər][ɪn] [pəˈzi(ə)n] . "
" Donors are in position " . "
" 捐赠者 是 在 位置 " . "
“分献者就位。”

[kaɪ] [dʒʌn] ,
Chi Jun ,
奇 俊 ,
迟均、

[di:ˈju][ji:] [went] [aʊt] [tu:; tə] [li:d] [dʒwɑ:ŋ] - [əˈweɪ] .
Du Yi went out to lead Zhuang Zhengjun away .
杜 易 去 出去 到 带领 庄 - 离开 .
杜仪出去引庄征君、

[mɑ:] [ˈtʃʌn] [keɪm] [ɪn] .
Ma Chun came in .
马 春 来了 在 .
马纯上进来，

[ðeɪ] [stʊd] [ɑ:n] [ˈi:ðə] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈɔ:ltə] [ɪn][ðə; ði] [dankɪ] ([ə; eɪ] [taɪp] [ʌv; əv] [ˈbu:dɪst]
They stood on either side of the altar in the Danchi (a type of Buddhist
他们 站立 在 任何一个 边 的 这 坛 在 这 团地 (一个 类型 的 佛教徒
[serɪˈmoʊniəl] [ˈplætfɔ:rm]) .
ceremonial platform) .
仪式 平台) .
立在丹墀里拜位左右两边。

[dʒɪn] - [preɪz] :
Jin Dongya's Praise :
斤 - 称赞 :

金东崖赞：

" [ðə; ðɪ] [haɪ] [priːst] [ɪz][ɪn] [pleɪs] . "
" **The high priest is in place** . "
" 这 高的 牧师 是 在 地方 . "

“主祭者就位。”

[kaɪ] [dʒʌn] ,
Chi Jun ,
奇 俊 ,

迟均、

[diːˈju][jiː] [went] [aʊt] [tuː; tə] [liːd] ['draɪv, 'dɑːktɜː] . [ju] [ʌp] .
Du Yi went out to lead Dr : **Yu up** :
杜 易 去 出去 到 带领 博士 : 于 向上 :

杜仪出去引虞博士上来，

[ðeɪ] [stʊd] [ɪn][ðə; ðɪ] ['mɪd(ə)] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['wɜːrʃɪp] [pəˈzɪ(ə)n] [ɑːn][ðə; ðɪ] [red] [steps] .
They stood in the middle of the worship position on the red steps .
他们 站立 在 这 中间 的 这 崇拜 位置 在 这 红色的 步骤 .

立在丹墀里拜位中间。

[kaɪ] [dʒʌn] ,
Chi Jun ,
奇 俊 ,

迟均、

[diːˈju][jiː] , [wʌn][ɑːn][ðə; ðɪ] [left] [ænd; ənd][wʌn][ɑːn][ðə; ðɪ] [raɪt] ,
Du Yi , one on the left and one on the right ,
杜 易 , 一 在 这 左边 和 一 在 这 正确的 ,

杜仪一左一右，

['stændɪŋ] [br'saɪd] [ðə; ðɪ] ['ɪnsens] ['teɪbl] [ɪn][ðə; ðɪ] [red] [steps] .
Standing beside the incense table in the red steps .
常设 旁 这 香 桌子 在 这 红色的 步骤 .

立在丹墀里香案傍。

[kaɪ] - :
Chi Junzan :
奇 - :

迟均赞：

" ['wɑːʃɪŋ] " .
" **Washing** " .
" 洗涤 " :

“盥洗。”

[diːˈju][jiː] [led] [ðə; ðɪ] [tʃɪːf] [əˈfɪjənt; əˈfɪjənt] [ʌp] [tuː; tə] [wɑːʃ] .
Du Yi led the chief officiant up to wash .
杜 易 引领 这 首席 司仪 向上 到 洗 .

同杜仪引主祭者盥洗了上来。

[kaɪ] - :
Chi Junzan :
奇 - :

迟均赞：

" [ðə; ðɪ] [tʃɪːf] [əˈfɪjənt; əˈfɪjənt] [went] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['ɪnsens] ['teɪbl] . "
" **The chief officiant went to the incense table** . "
" 这 首席 司仪 去 到 这 香 桌子 . "

“主祭者诣香案前。”

[ə; eɪ] [ˈsændlwʊd] [ˈɪnsens] [ˈhoʊldər][sɪts][ɑ:n][ðə; ði][ˈɔ:ltər] .
A sandalwood incense holder sits on the altar .
一个 檀香 香 持有者 坐着 在 这 坛 :

香案上一个沉香筒，

[ˈmeni] [red] [flægz][wɜ:r; wər] [ˈplɑ:ntɪd] [ˌɪnˈsaɪd] .
Many red flags were planted inside .
许多 红色的 旗帜 是 已种植 里面 :

里边插着许多红旗，

[di:ˈju][ˈji:] [dru:ɪ] [ə; eɪ] [red] [flæg][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .
Du Yi drew a red flag in his hand .
杜 易 画 一个 红色的 旗帜 在 他的 手 :

杜仪抽一枝红旗在手，

[ðə; ði][wɜ:rdz] " [pleɪ] [ˈmju:zɪk] " [ɑ:r; əɾ][ɑ:n][ˌaɪ ˈti:] .
The words " Play Music " are on it .
这 字 " 玩 音乐 " 是 在 它 :

上有“奏乐”二字。

[ˈdraɪv, ˈdɑ:ktɜ:] . [ju] [wɔ:kt] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði] [ˈɪnsens] [ˈteɪbl] .
Dr . Yu walked up to the incense table .
博士 : 于 步行 向上 到 这 香 桌子 :

虞博士走上香案前。

[kaɪ][dʒʌn] [preɪzd] :
Chi Jun praised :
奇 俊 赞扬 :

迟均赞道：

" [ni:l] .
" **kneel .**
" 下跪 :

“跪。

[ˈɪnsens] [ɪz] [ˈbi:ɪŋ] [bə:nd] .
Incense is being burned .
香 是 存在 烧伤 :

升香。

[ˌɪrɪˈgeɪʃ(ə)n] .
Irrigation .
灌溉 :

灌地。

[baɪ] ,
bye ,
再见 ,

拜，

[ˈprɑ:spər] ;
prosper ;
繁荣 ;

兴；

[baɪ] ,
bye ,
再见 ,

拜，

[ˈprɑ:spər] ;
prosper ;
繁荣 ;

兴；

[baɪ] ,
bye ,
再见 ,

拜，

[ˈprɑːspər] ;
prosper ;
繁荣 ;

兴；

[baɪ] ,
bye ,
再见 ,

拜，

[ˈprɑːspər] .
prosper .
繁荣 .

兴。

[ˌriːˈset] .
Reset .
重置 .

复位。”

[diːˈju][ʃiː] [ðen] [druː] [aʊt] [əˈnʌðər] [flæg] :
Du Yi then drew out another flag :
杜 易 然后 画 出去 其他 旗帜 :

杜仪又抽出一枝旗来：

" [ðə; ði][ˈmjuːzɪk] [stɑːpt] . "
" **The music stopped** . "
" 这 音乐 停止 . "

“乐止。”

[dʒɪn] - [preɪz] :
Jin Dongya's Praise :
斤 - 称赞 :

金东崖赞：

" [pleɪ] [ðə; ði][ˈmjuːzɪk][ʌv; əv][gɑːd] . "
" **Play the music of God** . "
" 玩 这 音乐 的 上帝 . "

“奏乐神之乐。”

[dʒɪn][siːfuː] [led] [ðə; ði] [mjuˈzɪʃənz] [ɪn][ðə; ði] [hɔːl] ,
Jin Cifu led the musicians in the hall ,
斤 辞赋 引领 这 音乐家 在 这 大厅 ,

金次福领着堂上的乐工，

[ˈmjuːzɪk] [brɪˈgæn] [tuː; tə] [pleɪ] .
Music began to play .
音乐 开始 到 玩 .

奏起乐来。

[ˈæftər] [ˈpleɪɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] ,
After playing for a while ,
后 玩耍 为了 一个 尽管 ,

奏了一会，

[ˈmjuːzɪk] [siːsɪz] .
Music ceases .
音乐 停止 .

乐止。

[dʒɪn] - [preɪz] :
Jin Dongya's Praise :
斤 - 称赞 :

金东崖赞：

" [pər'fɔ:rm] [ðə; ði] [ɪ'nɪ(ə)l] ['ɔ:fəriŋ] ['serəmoʊni] . "
" Perform the initial offering ceremony . "
" 履行 这 最初的 提供 仪式 . "

“行初献礼。”

[ˈlʌ ˈhwa:ʃi:] [brɔ:t] [aʊt] [ə; eɪ] [plæk] [frʌm; frəm][ɪn'saɪd][ðə; ði] [hɔ:l] .
Lu Huashi brought out a plaque from inside the hall .
鲁 花石 带来 出去 一个 牌匾 从 里面 这 大厅 .

卢华士在殿里抱出一个牌子来，

[ðə; ði] [wɜ:rdz] " [fɜ:rst] ['ɔ:fəriŋ] " [ɑ:r; əɹ] ['rɪt(ə)n] [ɑ:n][aɪ 'ti:] .
The words " First Offering " are written on it .
这 字 " 第一的 提供 " 是 书面 在 它 .

上写“初献”二字。

[kaɪ] [dʒʌŋ] ,
Chi Jun ,
奇 俊 ,

迟均、

[di:'ju][ʃi:] [led] ['draɪv, 'dɑ:ktɜ:] . [ju] , [ðə; ði] [tʃi:f] [ə'fɪjənt; ə'fɪjənt] ,
Du Yi led Dr . Yu , the chief officiant ,
杜 易 引领 博士 . 于 , 这 首席 司仪 ,

杜仪引着主祭的虞博士，

[wu:] ['ju:] [held] [ðə; ði] ['bænər] [ænd; ənd] [wɔ:kt] [ə'hed] [ʌv; əv] [kaɪ] [dʒʌŋ] .
Wu Shu held the banner and walked ahead of Chi Jun .
吴 舒 握住 这 横幅 和 步行 前方 的 奇 俊 .

武书持麾在迟均前走。

[ðə; ði] [θri:] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [wɔ:kt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [i:st] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [danki] ([ə; eɪ] [taɪp] [ʌv; əv] [eɪnfənt] [tʃaɪ'ni:z] [ˈplætʃɔ:rm]) .
The three of them walked from the east side of the Danchi (a type of ancient Chinese platform) .
这 三 的 他们 步行 从 这 东方 边 的 这 团地 (一个 类型 的 古老的 中国人 平台) .

三人从丹墀东边走，

[dʒɪ][ˈhwa:n] , [ðə; ði] [tʃi:f] ['mɪnɪstər] ,
Ji Huan , the chief minister ,
季 欢 , 这 首席 部长 ,

引司尊的季萑、

[es 'aɪ] ['ju:z] [kw] [eɪ e 'aɪ] [ʃu:n]
Si Yu's Qu Lai Xun
硅 余氏 曲 赖 迅

司玉的遽来旬、

[ˈdʒu:geɪ][ju:; jʊ] , [ðə; ði] [ə'fɪ(ə)l] [ɪn] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv] [sɪlk] ,
Zhuge You , the official in charge of silk ,
诸葛亮 你 , 这 官方的 在 收费 的 丝绸 ,

司帛的诸葛佑，

[lets] [wɔ:k] [tə'geðər] [ɔ:l][ðə; ði] [weɪ] ;
Let's walk together all the way ;
我们来吧 走 一起 全部 这 方式 ;

一路同走；

[ðeɪ] [led] [ðə; ði] [tʃi:f] [pri:st] [ʌp] [frʌm; frəm] [ə'boʊ] .
They led the chief priest up from above .
他们 引领 这 首席 牧师 向上 从 多于 .
引着主祭的从上面走。

[ˈæftər] [ˈpæsiŋ] [ðə; ði] [west] [saɪd] ,
After passing the west side ,
后 通过 这 西方 边 ,
走过西边，

[ˈzɑʊ] [dɪŋ] , [ðə; ði] [ˈmɪnɪstər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪmˈpɪriəl] [ˈhaʊshoʊld] [dɪˈpɑ:rtmənt]
Xiao Ding , the Minister of the Imperial Household Department
肖 丁 , 这 部长 的 这 帝国 家庭 部门
引司稷的萧鼎、

[dʒi][ti:ˈænˈji:] , [ðə; ði] [ʃef] ,
Ji Tianyi , the chef ,
季 天一 , 这 厨师 ,
司饌的季恬逸，

[ˈli:dɪŋ; ˈledɪŋ] [ðə; ði] [tʃi:f] [pri:st] [daʊn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [west] ,
Leading the chief priest down from the west ,
领导 这 首席 牧师 向下 从 这 西方 ,
引着主祭的从西边下来，

[tɜ:rn] [i:st] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈɪnsens] [ˈteɪbl] .
Turn east in front of the incense table .
转动 东方 在 正面 的 这 香 桌子 .
在香案前转过东边上去。

[əˈpɑ:n] [ˈentərɪŋ] [ðə; ði] [meɪn] [hɔ:l] ,
Upon entering the main hall ,
之上 进入 这 主要的 大厅 ,
进到大殿，

[kaɪ] [dʒʌŋ] ,
Chi Jun ,
奇 俊 ,
迟均、

[di:ˈju] [ji:] [stʊd] [ɑ:n] [ˈi:ðər] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈɪnsens] [ˈteɪbl] .
Du Yi stood on either side of the incense table .
杜 易 站立 在 任何一个 边 的 这 香 桌子 .
杜仪立于香案左右。

[dʒi][ˈhwa:n] [held] [ðə; ði] [waɪn] [ˈves(ə)l] [ɪn] [hɜ:r; hər] [hændz] .
Ji Huan held the wine vessel in her hands .
季 欢 握住 这 葡萄酒 血管 在 她 双手 .
季萑捧着尊，

[kw] [ɛl e ˈaɪ] [ʃu:n] [held] [ðə; ði] [dʒeɪd] .
Qu Lai Xun held the jade .
曲 赖 迅 握住 这 玉 .
蘧来旬捧着玉，

[ˈdʒu:geɪ] [ju:; jʊ] [held] [ðə; ði] [sɪlk] ,
Zhuge You held the silk ,
诸葛亮 你 握住 这 丝绸 ,
诸葛佑捧着帛，

[stænd] [ɑ:n] [ðə; ði] [left] ;
Stand on the left ;
站立 在 这 左边 ;
立在左边；

[ˈʒaʊ] [dɪŋ] [held] [ʌp][ðə; ði] [ˈmɪlɪt] ,
Xiao Ding held up the millet ,
肖 丁 握住 向上 这 粟 ,

萧鼎捧着稷，

[dʒi][tiːˈænʒi:] [held] [ðə; ði] [fu:d] ,
Ji Tianyi held the food ,
季 天一 握住 这 食物 ,

季恬逸捧着饌，

[stænd] [ɑ:n][ðə; ði] [raɪt] .
Stand on the right .
站立 在 这 正确的 .

立在右边。

[kaɪ] - :
Chi Junzan :
奇 - :

迟均赞：

" [ˈredi] [ɪn] [pəˈzi(ə)n] . "
" Ready in position . "
" 准备好 在 位置 . "

“就位。

[ni:l] . "
kneel . "
下跪 . "

跪。”

[ˈdraɪv, ˈdɑ:ktɜː] . [ju] [nelt] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [ˈɪnsens] [ˈteɪbəl] .
Dr . Yu knelt before the incense table .
博士 . 于 跪下 前 这 香 桌子 .

虞博士跪于香案前。

[kaɪ] - :
Chi Junzan :
奇 - :

迟均赞：

" [ˈɔːfər] [waɪn] , "
" Offer wine , "
" 提供 葡萄酒 , "

“献酒，”

[dʒi][ˈhwa:n] [nelt] [daʊn] [ænd; ənd] [prɪˈzentɪd] [aɪ ˈtiː][tuː; tə][ˈdraɪv, ˈdɑ:ktɜː] . [ju] .
Ji Huan knelt down and presented it to Dr . Yu .
季 欢 跪下 向下 和 呈现 它 到 博士 . 于 .

季荏跪着递与虞博士献上去。

[kaɪ] - :
Chi Junzan :
奇 - :

迟均赞：

" [ˈɔːfərɪŋ] [dʒeɪd] . "
" Offering jade . "
" 提供 玉 . "

“献玉。”

[kw] [ɛl e ˈaɪ] [ju:n] [nelt] [daʊn] [ænd; ənd] [prɪˈzentɪd] [aɪ ˈtiː][tuː; tə][ˈdraɪv, ˈdɑ:ktɜː] . [ju] .
Qu Lai Xun knelt down and presented it to Dr . Yu .
曲 赖 迅 跪下 向下 和 呈现 它 到 博士 . 于 .

遽来旬跪着递与虞博士献上去。

[kaɪ] - :
Chi Junzan :
奇 - :

迟均赞：

" [ˈɔːfərɪŋ] [saɪk] . "
" **Offering silk** . "
" 提供 丝绸 . "

“献帛。”

[ˈdʒuːgeɪ][juː; jʊ] [nelt] [daʊn] [ænd; ənd] [prɪˈzentɪd] [aɪ ˈtiː][tuː; tə][ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] . [ju] .
Zhuge You knelt down and presented it to Dr . **Yu** .
诸葛亮 你 跪下 向下 和 呈现 它 到 博士 . 于 .

诸葛佑跪着递与虞博士献上去。

[kaɪ] - :
Chi Junzan :
奇 - :

迟均赞：

" [ˈɔːfərɪŋ] [ˈmɪlɪt] . "
" **Offering millet** . "
" 提供 粟 . "

“献稷。”

[ˈzɑʊ] [dɪŋ] [nelt] [daʊn] [ænd; ənd] [prɪˈzentɪd] [aɪ ˈtiː][tuː; tə][ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] . [ju] .
Xiao Ding knelt down and presented it to Dr . **Yu** .
肖 丁 跪下 向下 和 呈现 它 到 博士 . 于 .

萧鼎跪着递与虞博士献上去。

[kaɪ] - :
Chi Junzan :
奇 - :

迟均赞：

" [ˈɔːfərɪŋ] [ˈfuːd] . "
" **Offering food** . "
" 提供 食物 . "

“献饌。”

[dʒɪ][tiˈænˈjiː] [nelt] [daʊn] [ænd; ənd] [prɪˈzentɪd] [aɪ ˈtiː][tuː; tə][ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] . [ju] .
Ji Tianyi knelt down and presented it to Dr . **Yu** .
季 天一 跪下 向下 和 呈现 它 到 博士 . 于 .

季恬逸跪着递与虞博士献上去。

[ˈæftər][ðə; ðɪ] [ˈɔːfərɪŋ] ,
After the offering ,
后 这 提供 ,

献毕，

[ðə; ðɪ] [ˈdiːkən] [wɪðˈdruː] .
The deacon withdrew .
这 执事 退出 .

执事者退了下来。

[kaɪ] - :
Chi Junzan :
奇 - :

迟均赞：

" [baɪ] ,
" **bye** ,
" 再见 ,

“拜，

[ˈprɑːspər] ；
prosper ；
繁荣 ；

兴；

[baɪ] ，
bye ，
再见 ；

拜，

[ˈprɑːspər] ；
prosper ；
繁荣 ；

兴：

[baɪ] ，
bye ，
再见 ；

拜，

[ˈprɑːspər] ；
prosper ；
繁荣 ；

兴；

[baɪ] ，
bye ，
再见 ；

拜，

[ˈprɑːspər] . -
prosper . ' -
繁荣 . -

兴。'

[dʒɪn] - [preɪz] ；
Jin Dongya's Praise ；
斤 - 称赞 ；

金东崖赞：

" [ə; eɪ] [hɪm] [ʌv; əv] [su'pri:m] ['vɜ:rtʃu:] [wʌz; wəz] [pleɪd] . "
" **A hymn of supreme virtue was played** . "
" 一个 圣歌 的 最高 美德 曾是 玩 . "

“一奏至德之章，

" [dæns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [greɪs] [ʌv; əv] [su'pri:m] ['vɜ:rtʃu:] . "
" **Dance with the grace of supreme virtue** . "
" 舞蹈 和 这 优雅 的 最高 美德 . "

舞至德之容。”

[ðə; ði][ˈmju:zɪk][ɪn][ðə; ði] [hɔ:l] [bɪ'gæn] [tu:; tə] [pleɪ] ['sɔ:ftli] .
The music in the hall began to play softly .
这 音乐 在 这 大厅 开始 到 玩 轻轻 .

堂上乐细细奏了起来。

[ðoʊz] ['θɜ:rti] - [sɪks] ['tʃɪldrən]
Those thirty - six children
那些 三十 - 六 孩子们

那三十六个孩子，

[hænd] - [held] [saɪn]
Hand - held sign
手 - 握住 符号

手持签、

[ʒaɪ] ,
Zhai ,
翟 ,

翟，

[ðeɪ] [ɔ:l] [keɪm] [ʌp][tu:; tə] [dæns] .
They all came up to dance .
他们 全部 来了 向上 到 舞蹈 .

齐上来舞。

[ðə; ði][ˈmju:zɪk][ænd; ənd] [dæns] [hæv; həv] [ˈendɪd] .
The music and dance have ended .
这 音乐 和 舞蹈 有 结束 .

乐舞已毕。

[dʒɪn] - [preɪz] :
Jin Dongya's Praise :
斤 - 称赞 :

金东崖赞：

" [ðoʊz] [br'loʊ] [ðə; ði] [steps] [ænd; ənd] [ðoʊz] [pər'fɔ:rmɪŋ] [ðə; ði] ['sækrɪfaɪs] [ɔ:l] [nelt] . "
Those below the steps and those performing the sacrifice all knelt . "
" 那些 以下 这 步骤 和 那些 表演 这 牺牲 全部 跪下 . "

“阶下与祭者皆跪。

[ri:d] [ðə; ði] [kən'grætʃələtɔ:ri] ['mesɪdʒ] .
Read the congratulatory message .
读 这 祝贺 信息 .

读祝文。”

[zæn] ['tʃɑ:] [nelt] [br'fɔ:r] [ðə; ði] [prer] [plæk] .
Zang Cha knelt before the prayer plaque .
臧 查 跪下 前 这 祷告 牌匾 .

臧茶跪在祝版前，

[aɪ] [ri:d] [ðə; ði] [kən'grætʃələtɔ:ri] ['mesɪdʒ] .
I read the congratulatory message .
我 读 这 祝贺 信息 .

将祝文读了。

[dʒɪn] - [preɪz] :
Jin Dongya's Praise :
斤 - 称赞 :

金东崖赞：

" [wɪð'drɔ:] [frʌm; frəm][ðə; ði] [klæs] . "
Withdraw from the class . "
" 提取 从 这 班级 . "

“退班。”

[kaɪ] - :
Chi Junzan :
奇 - :

迟均赞：

" [raɪz] . "
Rise . "
" 上升 . "

“平身。

[ri:'set] .
Reset .
重置 .

复位。”

[wu:] [ʃu:] Wu Shu 吴舒	武书、
[kaɪ] [dʒʌn] , Chi Jun , 奇俊 ,	迟均、
[di:ʃu][ji:] , Du Yi , 杜易 ,	杜仪、
[dʒi][ʒ'wa:n] , Ji Xuan , 季宣 ,	季萑、
[kw] [ɛl e 'aɪ] [ʃu:n] Qu Lai Xun 曲赖迅	遽来旬、
[ʹdʒu:geɪ][ju:; jʊ] , Zhuge You , 诸葛亮你 ,	诸葛佑、
[ʹzaʊ] [dɪŋ] , Xiao Ding , 肖丁 ,	萧鼎、
[dʒi][ti:'æŋ'ji:] [led] [˹draɪv, 'dɑ:ktʰː] . [ju] , [ðə; ði] [tʃi:f] [pri:st] , Ji Tianyi led Dr . Yu , the chief priest , 季天一引领博士 : 于 , 这首席牧师 ,	季恬逸引着主祭的虞博士，
[wi:; wi] [˹trævlɪd] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [west] . We traveled down from the west . 我们旅行向下从这西方 :	从西边一路走了下来。
[˹draɪv, 'dɑ:ktʰː] . [ju] [hæz; həz] [rɪ˹tʰ:rnd] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [pə˹zɪ(ə)n] . Dr . Yu has returned to his position . 博士 : 于有返回到他的位置 :	虞博士复归主位，
[ðə; ði] [˹di:kənz] [rɪ˹tʰ:rnd] [tu:; tə][ðer; ðər][ə˹rɪdʒən(ə)] [pə˹zɪfənz] . The deacons returned to their original positions . 这执事返回到他们的原来的职位 :	执事的都复了原位。
[dʒɪŋ] - [preɪz] : Jin Dongya's Praise : 斤 - 称赞 :	金东崖赞：
" [˹ɔ:fərɪŋ] [ə; eɪ] [ɡɪft] [tu:; tə][˹eɪzə; ˹eɪjə] " . " Offering a gift to Asia " . " 提供 一个 礼物 到 亚洲 " :	“行亚献礼。”

[ˈlʌ ˈhwaːʃiː] [ðen] [went] [ˈɪntuː][ðə; ði] [hɔːl] [ænd; ənd] [brɔːt] [aʊt] [ə; eɪ] [plæk] .
Lu Huashi then went into the hall and brought out a plaque .

鲁 花石 然后 去 进入 这 大厅 和 带来 出去 一个 牌匾 .

卢华士又走进殿里去抱出一个牌子来，

[ðə; ði] [wɜːrdz] " [jə] [zˈjɑːn] " [ɑːr; ər] [ˈrɪt(ə)n] [ɑːn][aɪ ˈtiː] .

The words " Ya Xian " are written on it .

这 字 " 呀 西安 " 是 书面 在 它 .

上写“亚献”二字。

[kaɪ] [dʒʌn] ,

Chi Jun ,

奇 俊 ,

迟均、

[diːˈju][ʃiː] [led] [dʒwaːŋ] - , [huː] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈsekənd] [dɪˈsaɪp(ə)] , [tuː; tə][ðə; ði] [ˈɪnsens] [ˈteɪbl] .

Du Yi led Zhuang Zhengjun , who was the second disciple , to the incense table .

杜 易 引领 庄 - , WHO 曾是 这 第二 弟子 , 到 这 香 桌子 .

杜仪引着亚献的庄征君到香案前。

[kaɪ] - :

Chi Junzan :

奇 - :

迟均赞：

" [ˈwaːʃɪŋ] " .

" Washing " .

" 洗涤 "

“盥洗。”

[diːˈju][ʃiː] [led] [dʒwaːŋ] - [bæk] [ˈæftər][hiː; hi][hæd; həd] [waːft] [ʌp] .

Du Yi led Zhuang Zhengjun back after he had washed up .

杜 易 引领 庄 - 后退 后 他 有 洗过 向上 .

同杜仪引着庄征君盥洗了回来。

[wuː] [ˈfuː] [held] [ðə; ði] [ˈbænər] [ænd; ənd] [wɔːkt] [əˈhed] [ʌv; əv] [kaɪ] [dʒʌn] .

Wu Shu held the banner and walked ahead of Chi Jun .

吴 舒 握住 这 横幅 和 步行 前方 的 奇 俊 .

武书持麾在迟均前走。

[ðə; ði] [θriː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [wɔːkt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [iːst] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [dʌŋki] ([ə; eɪ] [taɪp] [ʌv; əv]

The three of them walked from the east side of the Danchi (a type of

这 三 的 他们 步行 从 这 东方 边 的 这 团地 (一个 类型 的

[ˈeɪnʃənt] [tʃaɪˈniːz] [ˈplætfɔːrm]) .

ancient Chinese platform) .

古老的 中国人 平台) .

三人从丹墀东边走，

[ʃɪn] [dɒʊŋɡzɪ] , [ðə; ði] [ɪˈstiːmd] [ˈmɪnɪstər]

Xin Dongzhi , the esteemed minister

新 东植 , 这 尊敬的 部长

引司尊的辛东之、

[ˈlʌ] [diː] [ʌv; əv] [siːjuː]

Lu De of Siyu

鲁 德 的 思宇

司玉的卢德、

[ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)] [ˈmiːnɪŋ] [ʌv; əv] " - " (-) [ɪz] " [tuː; tə] [leɪ] [daʊn] [sɪlk] " .

The original meaning of " 司帛 " (Sībó) is " to lay down silk " .

这 原来的 意义 的 " - " (-) 是 " 到 躺 向下 丝绸 "

司帛的景本意，

[lets] [wɔ:k] [tə'geðər] [ɔ:l] [ðə; ði] [wei] ；
Let's walk together all the way ；
我们来吧 走 一起 全部 这 方式 ；

一路同走；

[ðei] [led] [jə] [z'jɑ:n] [ʌp] [frʌm; frəm] [ə'bʌv] ．
They led Ya Xian up from above ．
他们 引领 呀 西安 向上 从 多于 ．

引着亚献的从上面走。

[ˈæftər] [ˈpæsiŋ] [ðə; ði] [west] [saɪd] ，
After passing the west side ，
后 通过 这 西方 边 ；

走过西边，

[ˈsaɪiŋ] - [stɔ:rd] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] ，
Citing Siji's stored information ；
引用 - 存储 信息 ；

引司稷的储信、

[dʒɪn] [ju] [l'ju:] ， [ðə; ði] [ʃef] ，
Jin Yu Liu ， the chef ；
斤 于 刘 ， 这 厨师 ；

司饌的金寓刘，

[ðei] [led] [ˈæθən] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [west] [ə'gen] ．
They led Athan down from the west again ．
他们 引领 阿坦 向下 从 这 西方 再次 ．

引着亚献的又从西边下来，

[tɜ:rn] [i:st] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɪnsens] [ˈteɪbl] ．
Turn east in front of the incense table ．
转动 东方 在 正面 的 这 香 桌子 ．

在香案前转过东边上去。

[ðei] [rʌʃt] [ˈɪntu:][ðə; ði] [meɪn] [hɔ:l] ．
They rushed into the main hall ．
他们 匆忙 进入 这 主要的 大厅 ．

进到大殿，

[kai] [dʒʌn] ，
Chi Jun ；
奇 俊 ；

迟均、

[di:'ju][ji:] [stəd] [ɑ:n] [i:'ðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɪnsens] [ˈteɪbl] ．
Du Yi stood on either side of the incense table ．
杜 易 站立 在 任何一个 边 的 这 香 桌子 ．

杜仪立于香案左右。

[ɪn] [dɒʊŋɡzi] [held] [ðə; ði] [waɪn] [ˈves(ə)l] [ɪn][hɪz; ɪz] [hændz] ．
Xin Dongzhi held the wine vessel in his hands ．
新 东植 握住 这 葡萄酒 血管 在 他的 双手 ．

辛东之捧着尊，

[lud] [held] [ðə; ði][dʒeɪd] ，
Lude held the jade ；
路德 握住 这 玉 ；

卢德捧着玉，

[dʒei] - [held] [ðə; ði] [saɪlk] ．
Jing Benhui held the silk ．
景 - 握住 这 丝绸 ．

景本蕙捧着帛，

[stænd] [ɑ:n][ðə; ði] [left] ;
Stand on the left ;
站立 在 这 左边 ;

立在左边；

[tʃu:] [ʃɪn] [held] [ðə; ði] ['mɪlɪt] [ɪn][hɪz; ɪz] [hændz] ,
Chu Xin held the millet in his hands ,
楚 新 握住 这 粟 在 他的 双手 ,

储信捧着稷，

[dʒɪn] [ju] [l'ju:] [held] [ðə; ði] [fu:d] .
Jin Yu Liu held the food .
斤 于 刘 握住 这 食物 .

金寓刘捧着馐，

[stænd] [ɑ:n][ðə; ði] [raɪt] .
Stand on the right .
站立 在 这 正确的 .

立在右边。

[kaɪ] - :
Chi Junzan :
奇 - :

迟均赞：

" ['redi] [ɪn] [pə'ziʃ(ə)n] . "
" Ready in position . "
" 准备好 在 位置 . "

“就位。

[ni:l] . "
kneel . "
下跪 . "

跪。”

[dʒwa:ŋ] - [nelt] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] ['ɪnsens] ['teɪbl] .
Zhuang Zhengjun knelt before the incense table .
庄 - 跪下 前 这 香 桌子 .

庄征君跪于香案前。

[θʌmz] [ʌp] :
Thumbs up :
拇指 向上 :

退均赞：

" ['ɔ:fər] [waɪn] . "
" Offer wine . "
" 提供 葡萄酒 . "

“献酒。”

[ʃɪn] [dɒʊŋzi] [nelt] [daʊn] [ænd; ənd] [prɪ'zentɪd] [,aɪ 'ti:][tu:; tə] [dʒwa:ŋ] - .
Xin Dongzhi knelt down and presented it to Zhuang Zhengjun .
新 东植 跪下 向下 和 呈现 它 到 庄 - .

辛东之跪着递与庄征君献上去。

[kaɪ] - :
Chi Junzan :
奇 - :

迟均赞：

" ['ɔ:fərɪŋ] [dʒeɪd] . "
" Offering jade . "
" 提供 玉 . "

“献玉。”

[ˈlʌ] [di:] [nelt] [daʊn] [ænd; ənd] [prɪˈzentɪd] [ˌaɪ ˈti:] [tu:; tə] [dʒwɑ:ŋ] .
Lu De knelt down and presented it to Zhuang Zhengjun .

鲁 德 跪下 向下 和 呈现 它 到 庄 - .

卢德跪着递与庄征君献上去。

[kaɪ] - :
Chi Junzan :

奇 - :

迟均赞:

" [ˈɔ:fərɪŋ] [sɪlk] . "
" Offering silk . "

" 提供 丝绸 . "

“献帛。”

[dʒei] - [nelt] [daʊn] [ænd; ənd] [prɪˈzentɪd] [ˌaɪ ˈti:] [tu:; tə] [dʒwɑ:ŋ] - .
Jing Benhui knelt down and presented it to Zhuang Zhengjun .

景 - 跪下 向下 和 呈现 它 到 庄 - .

景本蕙跪着递与庄征君献上去。

[kaɪ] - :
Chi Junzan :

奇 - :

迟均赞:

" [ˈɔ:fərɪŋ] [ˈmɪlɪt] . "
" Offering millet . "

" 提供 粟 . "

“献稷。”

[ˈtʃu:] [ʃɪn] [nelt] [daʊn] [ænd; ənd] [prɪˈzentɪd] [ˌaɪ ˈti:] [tu:; tə] [dʒwɑ:ŋ] - .
Chu Xin knelt down and presented it to Zhuang Zhengjun .

楚 新 跪下 向下 和 呈现 它 到 庄 - .

储信跪着递与庄征君献上去。

[kaɪ] - :
Chi Junzan :

奇 - :

迟均赞:

" [ˈɔ:fərɪŋ] [ˈfu:d] . "
" Offering food . "

" 提供 食物 . "

“献饌。”

[ðə; ðɪ] [ˈmæstər] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [haʊs] , [ˈju:] , [nelt] [daʊn] [ænd; ənd] [prɪˈzentɪd] [ˌaɪ ˈti:] [tu:; tə] [dʒwɑ:ŋ]
The master of the house , Liu , knelt down and presented it to Zhuang

这 掌握 的 这 房子 , 刘 , 跪下 向下 和 呈现 它 到 庄

Zhengjun .

- .

主寓刘跪着递与庄征君献上去。

[ˈæftər] [ˈevriwʌn] [hæd; həd] [ˈfɪnɪʃt] [ðer; ðər] [ˈɔfəˌɪŋz, ˈɔfrɪŋz] ,
After everyone had finished their offerings ,

后 每个人 有 完成的 他们的 供品 ,

各献毕，

[ðə; ðɪ] [ˈdi:kən] [wɪðˈdru:] .
The deacon withdrew .

这 执事 退出 .

执事者退了下来。

[kɑɪ] - :
Chi Junzan :
奇 - :

迟均赞：

" [baɪ] ,
" bye ,
" 再见 ,

“拜，

[ˈprɑːspər] ;
prosper ;
繁荣 ;

兴；

[baɪ] ,
bye ,
再见 ,

拜，

[ˈprɑːspər] ;
prosper ;
繁荣 ;

兴；

[baɪ] ,
bye ,
再见 ,

拜，

[ˈprɑːspər] ,
prosper ,
繁荣 ,

兴，

[baɪ] ,
bye ,
再见 ,

拜，

[ˈprɑːspər] . "
prosper . "
繁荣 . "

兴。”

[dʒɪn] - [preɪz] :
Jin Dongya's Praise :
斤 - 称赞 :

金东崖赞：

" [ðə; ði] [ˈsekənd] [məˈmɔːriəl] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈempərər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈtestəmənt] [tuː; tə] [suˈpri:m] [ˈvɜːrtʃuː] . "
" The second memorial to the Emperor was a testament to supreme virtue . "
" 这 第二 纪念馆 到 这 皇帝 曾是 一个 遗嘱 到 最高 美德 . "

“二奏至德之章，

" [dæns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [greɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][haɪɪst; ˈhaɪəst][ˈvɜːrtʃuː] , "
" Dance with the grace of the highest virtue , "
" 舞蹈 和 这 优雅 的 这 最高 美德 , "

舞至德之容，”

[ðə; ði][ˈmjuːzɪk][ɪn][ðə; ði] [hɔːl] [bɪˈɡæən] [tuː; tə] [pleɪ] [ˈsɔːftli] .
The music in the hall began to play softly .
这 音乐 在 这 大厅 开始 到 玩 轻轻 .

堂上乐细细奏了起来。

[ðoʊz] ['θɜ:rti] - [sɪks] ['tʃɪldrən]
Those thirty - six children
那些 三十 - 六 孩子们

那三十六个孩子，

[hænd] - [held] [saɪn]
Hand - held sign
手 - 握住 符号

手持签、

[ʒaɪ] ,
Zhai ,
翟 ,

翟，

[ðeɪ] [ɔ:l] [keɪm] [ʌp] [tu:; tə] [dæns] .
They all came up to dance .
他们 全部 来了 向上 到 舞蹈 :

齐上来舞。

[ðə; ði] ['mju:zɪk] [ænd; ənd] [dæns] [hæv; həv] ['endɪd] .
The music and dance have ended .
这 音乐 和 舞蹈 有 结束 :

乐舞已毕。

[dʒɪn] - [preɪz] :
Jin Dongya's Praise :
斤 - 称赞 :

金东崖赞：

" [wɪð'drɔ:] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [klæs] . "
" **Withdraw from the class** . " "
" 提取 从 这 班级 : "

“退班。”

[kaɪ] - :
Chi Junzan :
奇 - :

迟均赞：

" [raɪz] . "
" **Rise** . " "
" 上升 : "

“平身。

[,ri:'set] .
Reset .
重置 :

复位。”

[wu:] ['ʃu:]
Wu Shu
吴 舒

武书、

[kaɪ] [dʒʌn] ,
Chi Jun ,
奇 俊 ,

迟均、

[di:'ju] [ji:] ,
Du Yi ,
杜 易 ,

杜仪、

[ʃɪn] [dɒŋɡzɪ]
Xin Dongzhi
新 东植

辛东之、

[ˈlʊtvɪ] ,
Ludwig ,
路德维希 ,

卢德、

[dʒeɪ] - ,
Jing Benhui ,
景 - ,

景本蕙、

[ˈseɪvɪŋz] [ˈkredɪt]
Savings Credit
节省 信用

储信、

[dʒɪn] [ju] [lɪˈjuː] [led] [ðə; ði] [dʒwɑːŋ] - , [huː] [wʌz; wəz] [prɪˈzentɪd] [baɪ] [jə] [zˈjɑːn] .
Jin Yu Liu led the Zhuang Zhengjun , who was presented by Ya Xian .
斤 于 刘 引领 这 庄 - , WHO 曾是 呈现 经过 呀 西安 .

金禹刘引着亚献的庄征君，

[wiː; wi] [ˈtrævld] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [west] .
We traveled down from the west .
我们 旅行 向下 从 这 西方 .

从西边一路走了下来。

[dʒwɑːŋ] - [wʌz; wəz] [ˈriːɪnˈsteɪtɪd] [æz; əz][ðə; ði] [ˈsekənd] - [ɪn] - [kəˈmænd] .
Zhuang Zhengjun was reinstated as the second - in - command .
庄 - 曾是 恢复 作为 这 第二 - 在 - 命令 .

庄征君复归了亚献位，

[ðə; ði] [ˈdiːkənz] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə][ðer; ðər][əˈrɪdʒən(ə)] [pəˈzɪʃənz] .
The deacons returned to their original positions .
这 执事 返回 到 他们的 原来的 职位 .

执事的都复了原位。

[dʒɪn] - [preɪz] :
Jin Dongya's Praise :
斤 - 称赞 :

金东崖赞：

" [pəˈfɔːrm] [ðə; ði][ˈfaɪn(ə)] [ˈɔːfəriŋ] [ˈserəməʊni] . "
" Perform the final offering ceremony . "
" 履行 这 最终的 提供 仪式 . "

“行终献礼。”

[lʌ] [ˈhwɑːʃiː] [ðen] [went] [ˈɪntuː][ðə; ði] [hɔːl] [ænd; ənd] [brɔːt] [aʊt] [ə; eɪ] [plæk] .
Lu Huashi then went into the hall and brought out a plaque .
鲁 花石 然后 去 进入 这 大厅 和 带来 出去 一个 牌匾 .

卢华士又走进殿里去抱出一个牌子，

[ðə; ði] [wɜːrdz] " [ˈfaɪn(ə)] [ˈɔːfəriŋ] " [ɑːr; ər] [ˈrɪt(ə)n] [ɑːn][aɪ ˈtiː] .
The words " final offering " are written on it .
这 字 " 最终的 提供 " 是 书面 在 它 .

上写“终献”二字。

[kaɪ] [dʒʌn] ,
Chi Jun ,
奇 俊 ,

迟均、

[di:ˈju][ʝi:] [led] [ˈmɪstər] . [mɑ:ɪ] , [hu:ɪ] [wʌz; wəz] [əˈbʌʊt] [tu:; tə] [ˈɔ:fər] [ðə; ði][ˈfaɪn(ə)] [ˈsækrɪfaɪs] , [tu:; tə][ðə; ði]
Du Yi led Mr . Ma , who was about to offer the final sacrifice , to the
杜 易 引领 先生 . 马 , WHO 曾是 关于 到 提供 这 最终的 牺牲 , 到 这
[ˈɪnsens] [ˈteɪbl] .
incense table .
香 桌子 .

杜仪引着终献的马二先生到香案前。

[kaɪ] - :
Chi Junzan :
奇 - :

迟均赞:

" [ˈwɑ:ʃɪŋ] " .
" **Washing** " .
" 洗涤 "

“盥洗。”

[di:ˈju][ʝi:] [led] [ˈmɪstər] . [mɑ:ɪ] [bæk] [ˈæftər][hi:; hi] [wɑ:ʃt] [ʌp] .
Du Yi led Mr . Ma back after he washed up .
杜 易 引领 先生 . 马 后退 后 他 洗过 向上 .

同杜仪引着马二先生盥洗了回来。

[wu:ɪ] [ˈʃu:ɪ] [held] [ðə; ði] [ˈbænər] [ænd; ənd] [wɔ:kt] [əˈhed] [ʌv; əv] [kaɪ] [dʒʌŋ] .
Wu Shu held the banner and walked ahead of Chi Jun .
吴 舒 握住 这 横幅 和 步行 前方 的 奇 俊 .

武书持麾在迟均前走。

[ðə; ði] [θri:ɪ] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [wɔ:kt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [i:st] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [dʌŋki] .
The three of them walked from the east side of the Danchi .
这 三 的 他们 步行 从 这 东方 边 的 这 团地 .

三人从丹墀东边走。

[ju] [ku:i:ɪ] , [ðə; ði] [tʃi:f] [ˈmɪnɪstər]
Yu Kui , the chief minister
于 奎 , 这 首席 部长

引司尊的余夔、

[es ˈaɪ] [ˈju:z] [ju] - ,
Si Yu's Yu Ganqi ,
硅 余氏 于 - ,

司玉的虞感祁、

[gwoʊ] - , [ðə; ði] [əˈfɪ(ə)] [ɪn] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv] [sɪlk] .
Guo Tiebi , the official in charge of silk .
郭 - , 这 官方的 在 收费 的 丝绸 .

司帛的郭铁笔，

[lets] [wɔ:k] [təˈgeðər] [ɔ:l][ðə; ði] [wei] ;
Let's walk together all the way ;
我们来吧 走 一起 全部 这 方式 ;

一路同走；

[ˈli:dɪŋ; ˈledɪŋ][ðə; ði][ˈfaɪn(ə)] [ˈɔ:fərɪŋ] [ʌp][frʌm; frəm] [əˈbʌv] .
Leading the final offering up from above .
领导 这 最终的 提供 向上 从 多于 .

引着终献的从上面走。

[ˈæftər] [ˈpæsɪŋ] [ðə; ði] [west] [saɪd] ,
After passing the west side ,
后 通过 这 西方 边 ,

走过西边，

[ʃiː ʒəʊ, ˈdʒəʊ] , [ðəː ði] ˈmɪnɪstə [ʌv; əv][ðəː ði] [stɛɪt] [ʌv; əv][dʒi] **Yi Zhao , the Minister of the State of Ji**
易 赵 , 这 部长 的 这 状态 的 季
引司稷的伊昭、

[ˈprɪnsɪs] [zɔːŋ] , [huː] [wʌz; wəz][ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] ˈkʊkɪŋ **Princess Zong , who was in charge of cooking**
公主 宗 , WHO 曾是 在 收费 的 烹饪
司饌的宗姬，

[ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ][ðəː ði][ˈfaɪn(ə)] [ˈɔːfəɪŋ] , [ðeɪ] [keɪm] [daʊn] [frʌm; frəm][ðəː ði] [west] [əˈɡen] . **Leading the final offering , they came down from the west again .**
领导 这 最终的 提供 , 他们 来了 向下 从 这 西方 再次 .
引着终献的又从西边下来，

[tɜːrɪn] [iːst] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðəː ði] ˈɪnsɛns [ˈteɪbl] . **Turn east in front of the incense table .**
转动 东方 在 正面 的 这 香 桌子 .
在香案前转过东边上去。

[əˈpɑːn] ˈɛntəɪŋ [ðəː ði] [meɪn] [hɔːl] , **Upon entering the main hall ,**
之上 进入 这 主要的 大厅 ,
进到大殿，

[kɑɪ] [dʒʌŋ] , **Chi Jun ,**
奇 俊 ,
迟均、

[diːˈju][ʃiː] [stʊd] [ɑːn] [ˈiːðər] [saɪd][ʌv; əv][ðəː ði] ˈɪnsɛns [ˈteɪbl] . **Du Yi stood on either side of the incense table .**
杜 易 站立 在 任何一个 边 的 这 香 桌子 .
杜仪立于香案左右。

[ju] [kuːiː] [held] [ðəː ði] [waɪn] ˈves(ə) [ɪn][hɪz; ɪz] [hændz] . **Yu Kui held the wine vessel in his hands .**
于 奎 握住 这 葡萄酒 血管 在 他的 双手 .
余夔捧着尊，

[ju] - [held] [ðəː ði][dʒeɪd] , **Yu Ganqi held the jade ,**
于 - 握住 这 玉 ,
虞感祁捧着玉，

[ɡwoʊ] - [held] [ʌp][ðəː ði] [saɪlk] . **Guo Tiebi held up the silk .**
郭 - 握住 向上 这 丝绸 .
郭铁笔捧着帛，

[stænd] [ɑːn][ðəː ði] [left] ; **Stand on the left ;**
站立 在 这 左边 ;
立在左边；

[ʃiː ʒəʊ, ˈdʒəʊ] [held] [ʌp][ðəː ði] ˈmɪlɪt] , **Yi Zhao held up the millet ,**
易 赵 握住 向上 这 粟 ,
伊昭捧着稷，

[ˈprɪnsɪs] [zɔːŋ] [held] [ðəː ði] [fuːd] . **Princess Zong held the food .**
公主 宗 握住 这 食物 .
宗姬捧着饌，

[stænd] [ɑ:n][ðə; ði] [raɪt] .
Stand on the right .
站立 在 这 正确的 :

立在右边。

[kaɪ] - :
Chi Junzan :
奇 - :

迟均赞:

" ['redi] [ɪn] [pə'ziʃ(ə)n] . "
" Ready in position "
" 准备好 在 位置 : "

“就位。

[ni:l] . "
kneel . "
下跪 : "

跪。”

[ˈmɪstər] . [mɑ:][ɜ:r; ə] [nelt] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [ˈɪnsens] ['teɪbl] .
Mr Ma Er knelt before the incense table .
先生 : 马 呃 跪下 前 这 香 桌子 :

马二先生跪于香案前。

[kaɪ] - :
Chi Junzan :
奇 - :

迟均赞:

" ['ɔ:fər] [waɪn] . "
" Offer wine "
" 提供 葡萄酒 : "

“献酒。”

[ju] [ku:i:] [nelt] [daʊn] [ænd; ənd] [prɪ'zentɪd] [aɪ 'ti:][tu:; tə][ˈmɪstər] . [mɑ:] .
Yu Kui knelt down and presented it to Mr Ma .
于 奎 跪下 向下 和 呈现 它 到 先生 : 马 :

余夔跪着递与马二先生献上去。

[kaɪ] - :
Chi Junzan :
奇 - :

迟均赞:

" ['ɔ:fərɪŋ] [dʒeɪd] . "
" Offering jade "
" 提供 玉 : "

“献玉。”

[ju] - [nelt] [daʊn] [ænd; ənd] [prɪ'zentɪd] [aɪ 'ti:][tu:; tə][ˈmɪstər] . [mɑ:] .
Yu Ganqi knelt down and presented it to Mr Ma .
于 - 跪下 向下 和 呈现 它 到 先生 : 马 :

虞感祁跪着递与马二先生献上去。

[kaɪ] - :
Chi Junzan :
奇 - :

迟均赞:

" ['ɔ:fərɪŋ] [sɪlk] . "
" Offering silk "
" 提供 丝绸 : "

“献帛。”

[gwoʊ] - [nelt] [daʊn] [ænd; ənd] [pri'zentɪd] [ðə; ði] [pen] [tu;; tə] ['mɪstər] . [mɑ:] .
Guo Tiebi knelt down and presented the pen to Mr . Ma .
郭 铁笔 跪下 向下 和 呈现 这 笔 到 先生 ； 马 ；
郭铁笔跪着递与马二先生献上去。

[kaɪ] - :
Chi Junzan :
奇 - :
迟均赞：

" [ˈɔ:fərɪŋ] [greɪn] , "
" Offering grain , "
" 提供 粮食 , "
“献稷，”

[ji:] ['ʒaʊ, 'dʒaʊ] [nelt] [daʊn] [ænd; ənd] [pri'zentɪd] [,aɪ 'ti:] [tu;; tə] ['mɪstər] . [mɑ:] .
Yi Zhao knelt down and presented it to Mr . Ma .
易 赵 跪下 向下 和 呈现 它 到 先生 ； 马 ；
伊昭跪着递与马二先生献上去。

[kaɪ] - :
Chi Junzan :
奇 - :
迟均赞：

" [ˈɔ:fərɪŋ] [fu:d] . "
" Offering food . "
" 提供 食物 . "
“献饌。”

[ˈprɪnses] [zɔ:ŋ] [nelt] [daʊn] [ænd; ənd] [pri'zentɪd] [,aɪ 'ti:] [tu;; tə] ['mɪstər] . [mɑ:] .
Princess Zong knelt down and presented it to Mr . Ma .
公主 宗 跪下 向下 和 呈现 它 到 先生 ； 马 ；
宗姬跪着递与马二先生献上去。

[ˈæftər] [ðə; ði] [ˈɔ:fərɪŋ] ,
After the offering ,
后 这 提供 ,
献毕，

[ðə; ði] ['di:kən] [wɪð'dru:] .
The deacon withdrew .
这 执事 退出 .
执事者退了下来。

[kaɪ] - :
Chi Junzan :
奇 - :
迟均赞：

" [baɪ] ,
" bye ,
" 再见 ,
“拜，

[ˈprɑ:spər] ;
prosper ;
繁荣 ;
兴；

[baɪ] ,
bye ,
再见 ,
拜，

[ˈprɑːspər] ；
prosper ；
繁荣 ；

兴；

[baɪ] ，
bye ，
再见 ；

拜，

[ˈprɑːspər] ；
prosper ；
繁荣 ；

兴；

[baɪ] ，
bye ，
再见 ；

拜，

[ˈprɑːspər] . "
prosper . "
繁荣 . "

兴。”

[dʒɪn] - [preɪz] ；
Jin Dongya's Praise ；
斤 - 称赞 ；

金东崖赞：

" [ðə; ði] [θri:] [mə'mɔ:ri:əlz] [ʌv; əv] [su'pri:m] ['vɜ:rtʃu:] "
" **The three memorials of supreme virtue** "
" 这 三 纪念碑 的 最高 美德 " "

“三奏至德之章，

" [dæns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [greɪs] [ʌv; əv] [su'pri:m] ['vɜ:rtʃu:] . "
" **Dance with the grace of supreme virtue** . "
" 舞蹈 和 这 优雅 的 最高 美德 . " "

舞至德之容。”

[ðə; ði][ˈmju:zɪk][ɪn][ðə; ði] [hɔ:l] [br'gæn] [tu:; tə] [pleɪ] ['sɔ:ftli] .
The music in the hall began to play softly .
这 音乐 在 这 大厅 开始 到 玩 轻轻 .

堂上乐细细奏了起来。

[ðoʊz] ['θɜ:rti] - [sɪks] ['tʃɪldrən]
Those thirty - six children
那些 三十 - 六 孩子们

那三十六个孩子，

[hænd] - [held] [saɪn]
Hand - held sign
手 - 握住 符号

手持签、

[ʒaɪ] ，
Zhai ，
翟 ，

翟，

[ðeɪ] [ɔ:l] [keɪm] [ʌp][tu:; tə] [dæns] .
They all came up to dance .
他们 全部 来了 向上 到 舞蹈 .

齐上来舞。

[ðə; ði][ˈmjuːzɪk][ænd; ənd] [dæns] [hæv; həv] [ˈendɪd] .
The music and dance have ended .
这 音乐 和 舞蹈 有 结束 :

乐舞已毕。

[dʒɪn] - [preɪz] :
Jin Dongya's Praise :
斤 - 称赞 :

金东崖赞：

" [wɪð'drɔː] [frʌm; frəm][ðə; ði] [klæs] . "
" Withdraw from the class . "
" 提取 从 这 班级 : "

“退班。”

[kaɪ] - :
Chi Junzan :
奇 - :

迟均赞：

" [raɪz] . "
" Rise . "
" 上升 : "

“平身。

[riː'set] .
Reset .
重置 :

复位。”

[wuː] [ˈʃuː]
Wu Shu
吴 舒

武书、

[kaɪ] [dʒʌŋ] ,
Chi Jun ,
奇 俊 ,

迟均、

[diːˈju] [jiː] ,
Du Yi ,
杜 易 ,

杜仪、

[ju] [kuːiː] ,
Yu Kui ,
于 奎 ,

余夔、

[ju] - ,
Yu Ganqi ,
于 - ,

虞感祁、

[gwɒʊ] -
Guo Tiebi
郭 -

郭铁笔、

[jiː] [ˈʒaʊ, ˈdʒaʊ] ,
Yi Zhao ,
易 赵 ,

伊昭、

[ˈprɪnsəs] [zɔːŋ] ,
Princess Zong ,
公主 宗 ,

宗姬，

[ˈmɪstər] . [mɑː] , [huː] [wʌz; wəz][ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ][ðə; ði][ˈfaɪn(ə)] [ˈɔːfərɪŋ] , [wɔːkt] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [west] .
Mr . Ma , who was leading the final offering , walked down from the west .
先生 . 马 , WHO 曾是 领导 这 最终的 提供 , 步行 向下 从 这 西方 .
引着终献的马二先生从西边一路走了下来。

[ˈmɪstər] . [mɑː][ɜːr; ər][hæz; həz] [bɪn] [ˈriːɪnˈsteɪtɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz][poust][æz; əz][ə; eɪ][ˈfaɪn(ə)][əˈfɪjənt; əˈfɪjənt] .
Mr . Ma Er has been reinstated to his post as a final officiant .
先生 . 马 呃 有 到过 恢复 到 他的 邮政 作为 一个 最终的 司仪 .

马二先生复归了终献位，

[ðə; ði] [ˈdiːkənz] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə][ðer; ðər][əˈrɪdʒən(ə)] [pəˈzɪjənz] .
The deacons returned to their original positions .
这 执事 返回 到 他们的 原来的 职位 .

执事的都复了原位。

[dʒɪn] - [preɪz] :
Jin Dongya's Praise :
斤 - 称赞 :

金东崖赞：

" [pərˈfɔːrm] [ðə; ði][ˈrɪtʃuəl][ʌv; əv] [ˈɔːfərɪŋ] [fuːd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈhʌŋɡrɪ] . "
" Perform the ritual of offering food to the hungry . "
" 履行 这 仪式 的 提供 食物 到 这 饥饿的 . "

“行侑食之礼。”

[kaɪ] [dʒʌŋ] ,
Chi Jun ,
奇 俊 ,

迟均、

[diːˈju][ʃiː] [ðen] [led] [ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] . [ju] [ʌp] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪːst] [saɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [tʃɪːf] [ˈpriːsts] [siːt]
Du Yi then led Dr . Yu up from the east side from the chief priest's seat
杜 易 然后 引领 博士 . 于 向上 从 这 东方 边 从 这 首席 牧师的 座位
.
:
.

杜仪又从主祭位上引虞博士从东边上来，

[niːl] [brɪˈfɔːr] [ðə; ði] [ˈɪnsens] [ˈteɪbl] .
Kneel before the incense table .
下跪 前 这 香 桌子 .

香案前跪下。

[dʒɪn] - [preɪz] :
Jin Dongya's Praise :
斤 - 称赞 :

金东崖赞：

" [pleɪ] [ˈmjuːzɪk] , "
" play music , "
" 玩 音乐 , "

“奏乐，”

[ˈmjuːzɪk] [fɪld] [ðə; ði] [hɔːl] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈɔːdiəns] [təˈgeðər] .
Music filled the hall and the audience together .
音乐 已填 这 大厅 和 这 观众 一起 .

堂上堂下乐声一齐大作。

[ˈmjʊ:zɪk] [si:sɪz] .
Music ceases .
音乐 停止 .

乐止。

[kaɪ] - :
Chi Junzan :
奇 - 赞 :

迟均赞：

" [baɪ] ,
" bye ,
" 再见 ,

“拜，

[ˈprɑ:spər] ;
prosper ;
繁荣 ;

兴；

[baɪ] ,
bye ,
再见 ,

拜，

[ˈprɑ:spər] ;
prosper ;
繁荣 ;

兴；

[baɪ] ,
bye ,
再见 ,

拜，

[ˈprɑ:spər] ;
prosper ;
繁荣 ;

兴；

[baɪ] ,
bye ,
再见 ,

拜，

[ˈprɑ:spər] .
prosper .
繁荣 .

兴。

" [raɪz] . "
" Rise . "
" 上升 . "

平身。”

[dʒɪn] - [preɪz] :
Jin Dongya's Praise :
斤 - 称赞 :

金东崖赞：

" [wɪð'drɔ:] [frʌm; frəm][ðə; ði] [klæs] . "
" Withdraw from the class . "
" 提取 从 这 班级 . "

“退班。”

[kai] [dʒʌn] ,
Chi Jun ,
奇 俊 ,

迟均、

[di:'ju][ji:] [led] ['draɪv, 'dɑ:ktɜː] . [ju] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [west] .
Du Yi led Dr . Yu down from the west .
杜 易 引领 博士 : 于 向下 从 这 西方 :

杜仪引虞博士从西边走下去，

[ðə; ði] [pə'zi(ə)n] [ʌv; əv] [haɪ] [pri:st] [wʌz; wəz] [rɪ'stɔ:rd] .
The position of high priest was restored .
这 位置 的 高的 牧师 曾是 恢复 :

复了主祭的位。

[kai] [dʒʌn] ,
Chi Jun ,
奇 俊 ,

迟均、

[di:'ju][ji:] [wʌz; wəz]['ɔ:lsoʊ] ['ri:ɪn'steɪtɪd] [æz; əz][ðə; ði][wʌn] [hu:] [led][ðə; ði] ['ɔ:diəns] .
Du Yi was also reinstated as the one who led the audience .
杜 易 曾是 还 恢复 作为 这 一 WHO 引领 这 观众 :

杜仪也复了引赞的位。

[dʒɪn] - [preɪz] :
Jin Dongya's Praise :
斤 - 称赞 :

金东崖赞：

" [rɪ'mu:v] [ðə; ði] [fu:d] . "
" Remove the food . "
" 消除 这 食物 : "

“撤馔。”

[di:'ju][ji:] [pʊld] [aʊt] [ə; eɪ] [red] [flæg] .
Du Yi pulled out a red flag .
杜 易 拉 出去 一个 红色的 旗帜 :

杜仪抽出一枝红旗来，

[ðə; ði] [wɜ:rdz] " [dʒɪn] [zu:] " [ɑ:r; ər][ɑ:n][,aɪ 'ti:] .
The words " Jin Zou " are on it .
这 字 " 斤 邹 " 是 在 它 :

上有“金奏”二字。

[ðen] [ðə; ði]['mju:zɪk] ['stɑ:rtɪd] ['pleɪɪŋ] [ə'gen] .
Then the music started playing again .
然后 这 音乐 开始 玩耍 再次 :

当下乐声又一齐大作起来。

[kai] [dʒʌn] ,
Chi Jun ,
奇 俊 ,

迟均、

[di:'ju][ji:] [led] ['draɪv, 'dɑ:ktɜː] . [ju] [frʌm; frəm][ðə; ði] [si:t] [ʌv; əv] ['ɑ:nər] .
Du Yi led Dr . Yu from the seat of honor .
杜 易 引领 博士 : 于 从 这 座位 的 荣誉 :

杜仪从主位上引了虞博士，

['pleɪɪŋ] ['mju:zɪk] ,
Playing music ,
玩耍 音乐 ,

奏着乐，

[wɔːk] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [hɔːl] [frʌm; frəm][ðə; ði] [iːst] [saɪd] .

Walk up to the hall from the east side .
走 向上 到 这 大厅 从 这 东方 边 .

从东边走上殿去，

[niːl] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [ˈɪnsens] [ˈteɪbl] .

Kneel before the incense table .
下跪 前 这 香 桌子 .

香案前跪下。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

儒林外史

第58/84页

[kaɪ] - :

Chi Junzan :

奇 - :

迟均赞：

" [baɪ] ,

" bye ,

" 再见 ,

“拜，

[ˈprɑːspər] ;

prosper ;

繁荣 ;

兴；

[baɪ] ,

bye ,

再见 ,

拜，

[ˈprɑːspər] ;

prosper ;

繁荣 ;

兴；

[baɪ] ,

bye ,

再见 ,

拜，

[ˈprɑːspər] ;

prosper ;

繁荣 ;

兴；

[baɪ] ,

bye ,

再见 ,

拜，

[ˈprɑːspər] .

prosper .

繁荣 .

兴。

" [raɪz] . "

" Rise . "

" 上升 . "

平身。”

[dʒɪn] - [preɪz] :

Jin Dongya's Praise :

斤 - 称赞 :

金东崖赞：

" [wɪð'drɔ:] [frʌm; frəm][ðə; ði] [klæs] . "

" **Withdraw from the class** . "

" 提取 从 这 班级 . "

“退班。”

[kaɪ] [dʒʌŋ] ,

Chi Jun ,

奇 俊 ,

迟均、

[di:'ju][ji:] [led] ['draɪv, 'dɑ:ktɜː] . [ju] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [west] .

Du Yi led Dr . Yu down from the west .

杜 易 引领 博士 . 于 向下 从 这 西方 .

杜仪引虞博士从西边走下去，

[ðə; ði] [pə'zɪ(ə)n] [ʌv; əv] [haɪ] [pri:st] [wʌz; wəz] [rɪ'stɔ:rd] .

The position of high priest was restored .

这 位置 的 高的 牧师 曾是 恢复 .

复了主祭的位。

[kaɪ] [dʒʌŋ] ,

Chi Jun ,

奇 俊 ,

迟均、

[di:'ju][ji:] [wʌz; wəz]['ɔ:lsou] ['ri:ɪn'steɪtɪd] [æz; əz][ðə; ði][wʌn] [hu:] [led][ðə; ði] ['ɔ:diəns] .

Du Yi was also reinstated as the one who led the audience .

杜 易 曾是 还 恢复 作为 这 一 WHO 引领 这 观众 .

杜仪也复了引赞的位。

[di:'ju][ji:] [ðen] [pʊld] [aʊt] [ə'hʌðər] [red] [flæg] :

Du Yi then pulled out another red flag :

杜 易 然后 拉 出去 其他 红色的 旗帜 :

杜仪又抽出一枝红旗来：

" [stɑ:p][ðə; ði] ['plezər] . "

" **Stop the pleasure** . "

" 停止 这 乐趣 . "

“止乐。”

[dʒɪn] [dɔʊŋjə] [preɪzd] :

Jin Dongya praised :

斤 东亚 赞扬 :

金东崖赞：“

" [drɪŋk] [ðə; ði][ˈblesɪd; blest] [waɪn] [ænd; ʌnd] [rɪ'si:v] [ðə; ði][ˌsækrɪ'fɪ(ə)l] [mi:t] . "

" **Drink the blessed wine and receive the sacrificial meat** . "

" 喝 这 蒙福 葡萄酒 和 收到 这 献祭 肉 . "

饮福受胙。”

[kaɪ] [dʒʌŋ] ,

Chi Jun ,

奇 俊 ,

迟均、

[di:'ju][ji:] [led][ðə; ði] [tʃi:f] [ə'fɪjənt; ə'fɪjənt] , ['draɪv, 'dɑ:ktɜː] . [ju] ,

Du Yi led the chief officiant , Dr . Yu ,

杜 易 引领 这 首席 司仪 , 博士 . 于 ,

杜仪引主祭的虞博士、

[jə] ['fɪ:,ɑ:nz] [dʒwa:n] - ,

Ya Xian's Zhuang Zhengjun ,

呀 西安的 庄 - ,

亚献的庄征君，

[ˈmɪstər] . [ˈmɑː][ːr; ər] , [ˈhuː] [ˈmeɪd] [ðə; ði][ˈfaɪn(ə)] [ˈɔːfərɪŋ]
Mr . Ma Er , who made the final offering
先生 . 马 呃 , WHO 制成 这 最终的 提供

终献的马二先生，

[ðeɪ] [ɔːl] [ˈnelt] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [ˈɪnsens] [ˈteɪbl] .
They all knelt before the incense table .
他们 全部 跪下 前 这 香 桌子 .

都跪在香案前，

[ˈæftər] [ˈdrɪŋkɪŋ] [ðə; ði][ˈblesɪd; blest] [ˈwaɪn] ,
After drinking the blessed wine ,
后 喝 这 蒙福 葡萄酒 ,

饮了福酒，

[ðeɪ] [rɪˈsiːvd] [ðə; ði][ˌsækrɪˈfɪ(ə)] [ˈmiːt] .
They received the sacrificial meat .
他们 已收到 这 献祭 肉 .

受了胙肉。

[dʒɪn] - [preɪz] :
Jin Dongya's Praise :
斤 - 称赞 :

金东崖赞：

" [wɪðˈdrɔː] [frʌm; frəm][ðə; ði] [klæs] . "
" Withdraw from the class . "
" 提取 从 这 班级 . "

“退班。”

[ðə; ði] [θriː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [wɪðˈdruː] .
The three of them withdrew .
这 三 的 他们 退出 .

三人退下去了。

[dʒɪn] - [preɪz] :
Jin Dongya's Praise :
斤 - 称赞 :

金东崖赞：

" [ˈbɜːrɪŋ] [sɪlk] . "
" Burning silk . "
" 燃烧 丝绸 . "

“焚帛。”

[ˈdʒuːgeɪ][juː; jʊ] , [ðə; ði] [əˈfɪ(ə)] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] [sɪlk] ,
Zhuge You , the official in charge of silk ,
诸葛亮 你 , 这 官方的 在 收费 的 丝绸 ,

司帛的诸葛佑、

[dʒeɪ] - ,
Jing Benhui ,
景 - ,

景本蕙、

[gwou] - ,
Guo Tiebi ,
郭 - ,

郭铁笔，

[ðeɪ] [ˈbɜːnd] [ðə; ði] [sɪlk] [təˈgeðər] .
They burned the silk together .
他们 烧伤 这 丝绸 一起 .

一齐焚了帛。

[dʒɪn] - [preɪz] :
Jin Dongya's Praise :
斤 - 称赞 :

金东崖赞：

" [ðə; ði] ['serəmoʊni] [ɪz] [kəm'pli:t] . "
" The ceremony is complete . "
" 这 仪式 是 完全的 " :

“礼毕。”

[ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [rɪ'mu:vɪd] [ðə; ði] [ˌsækrɪ'fɪ(ə)l] ['ves(ə)lz] .
The people removed the sacrificial vessels .
这 人们 已移除 这 献祭 船只 :

众人撤去了祭器、

[ˈmju:zɪk(ə)l] ['ɪnstɹəmənts]
Musical instruments
音乐 仪器

乐器，

[swɪtʃt] [tu:; tə] ['pʌblɪk] ['sɜ:rvər]
Switched to public server
切换 到 民众 服务器

换去了公服，

[ðeɪ] [ɔ:l] [went] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [bæk] ['bɪldɪŋ] .
They all went down to the back building .
他们 全部 去 向下 到 这 后退 建筑 :

齐往后面楼下来。

[kɪm] ['dʒeɪ] - [bɒk] ,
Kim Jae - bok ,
金 宰 - 博克 ,

金次福、

[baʊ] - [led][ðə; ði] [mju'zɪjənz] [ænd; ənd] ['θɜ:rti] - [sɪks] ['greɪsf(ə)l] ['dɑ:nsəz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [hɔ:l]
Bao Tingxi led the musicians and thirty - six graceful dancers from the hall
包 - 引领 这 音乐家 和 三十 - 六 优美 舞者 从 这 大厅

[ænd; ənd][ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] ['erɪə] .
and the surrounding area .
和 这 周围 区域 :

鲍廷玺带着堂上堂下的乐工和俏舞的三十六个孩子，

[kʌm] [tu:; tə][ðə; ði] [tu:] ['stʌdɪz] [æt; ət][ðə; ði] [bæk] .
Come to the two studies at the back .
来 到 这 二 研究 在 这 后退 :

都到后面两边书房里来。

[ðɪs] [grænd] ['serəmoʊni]
This grand ceremony
这 盛大 仪式

这一回大祭，

[ˈdraɪv, 'dɑ:ktɜː] . [ju] , [ðə; ði] [tʃɪ:f] [ə'fɪjənt; ə'fɪjənt]
Dr . Yu , the chief officiant
博士 : 于 , 这 首席 司仪

主祭的虞博士、

[jə] ['fɪ:,ɑ:nz] [dʒwɑ:ŋ] - ,
Ya Xian's Zhuang Zhengjun ,
呀 西安的 庄 - ,

亚献的庄征君、

[ˈmɪstər] . [ˈmɑː][ɜːr; ər] , [ˈhuː] [ˈmeɪd] [ðə; ði][ˈfaɪn(ə)] [ˈɔːfərɪŋ]
Mr . **Ma** **Er** , **who made the final offering**
先生 . 马 呃 , WHO 制成 这 最终的 提供

终献的马二先生，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [θriː] [ɪn][ˈtoʊt(ə)] .
There are three in total .
那里 是 三 在 全部的 .

共三位。

[ˈhaɪli] [ˌrekəˈmendɪd] [kɪm] [dɑːŋ] - [jə]
Highly recommended Kim Dong - ya
高度 受到推崇的 金 董 - 是的

大赞的金东崖、

[ˈdepjʊti] [ˈdʒen(ə)rəl][ˈmænɪdʒər] [ˈlʌ] [ˈhwaːʃiː] ,
Deputy General Manager Lu Huashi ,
副 一般的 经理 鲁 花石 ,

副赞的卢华士、

[zæŋ] [ˌti ju] , [ðə; ði] [ˈpriːst] ,
Zang Tu , the priest ,
臧 图 , 这 牧师 ,

司祝的臧荼，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [θriː] [ɪn][ˈtoʊt(ə)] .
There are three in total .
那里 是 三 在 全部的 .

共三位。

[kaɪ] [dʒʌŋ] , [ˈhuː] [ˈdruː] [ˈpreɪz]
Chi Jun , who drew praise
奇 俊 , WHO 画 称赞

引赞的迟均、

[diːˈju][ˌjiː] ,
Du Yi ,
杜 易 ,

杜仪，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [tuː] [ɪn][ˈtoʊt(ə)] .
There are two in total .
那里 是 二 在 全部的 .

共二位。

[wʌŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmɪləteri] [ˈɑːfəsərz] [ˈʌndər] [ðə; ði] [kəˈmænd] .
One of the military officers under the command .
一 的 这 军队 警官 在下面 这 命令 .

司麾的武书一位。

[dʒi][ˈhwaːn] , [ðə; ði] [ˈmɪnɪstər] [ʌv; əv] [ˈraɪts]
Ji Huan , the Minister of Rites
季 欢 , 这 部长 的 仪式

司尊的季萑、

[ɪn] [ˌdɒŋɡzi]
Xin Dongzhi
新 东植

辛东之、

[ju] [ˌkuːiː] ,
Yu Kui ,
于 奎 ,

余夔，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [θriː] [ɪn][ˈtoʊt(ə)] .
There are three in total .
那里 是 三 在 全部的 。

共三位。

[ˌes ˈaɪ] [ˈjuːz] [kw] [ˌeɪ e ˈaɪ] [juːn]
Si Yu's Qu Lai Xun
硅 余氏 曲 赖 迅

司玉的遽来旬、

[ˈlʊtvɪ] ,
Ludwig ,
路德维希 ,

卢德、

[ju] - ,
Yu Ganqi ,
于 - ,

虞感祁，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [θriː] [ɪn][ˈtoʊt(ə)] .
There are three in total .
那里 是 三 在 全部的 。

共三位。

[ˈdʒuːgeɪ][juː; jʊ] , [ðə; ði] [əˈfɪ(ə)] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] [sɪlk] ,
Zhuge You , the official in charge of silk ,
诸葛亮 你 , 这 官方的 在 收费 的 丝绸 ,

司帛的诸葛佑、

[dʒei] - ,
Jing Benhui ,
景 - ,

景本蕙、

[ɡwoʊ] - ,
Guo Tiebi ,
郭 - ,

郭铁笔，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [θriː] [ɪn][ˈtoʊt(ə)] .
There are three in total .
那里 是 三 在 全部的 。

共三位。

[ˈzɑʊ] [dɪŋ] , [ðə; ði] - [əˈfɪ(ə)]
Xiao Ding , the Siji official
肖 丁 , 这 - 官方的

司稷的萧鼎、

[ˈseɪvɪŋz] [ˈkredɪt]
Savings Credit
节省 信用

储信、

[ʒiː] [ˈzɑʊ, ˈdʒɑʊ] ,
Yi Zhao ,
易 赵 ,

伊昭，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [θriː] [ɪn][ˈtoʊt(ə)] .
There are three in total .
那里 是 三 在 全部的 。

共三位。

[dʒi][ti:'æn'ji:] , [ðə; ði] [[ef]
Ji Tianyi , the chef
季 天一 , 这 厨师

司饌的季恬逸、

[dʒɪn] [ju] [l'ju:] ,
Jin Yu Liu ,
斤 于 刘 ,

金寓刘、

[ˈprɪnses] [zɔ:ŋ] ,
Princess Zong ,
公主 宗 ,

宗姬，

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] [θri:] [ɪn][ˈtoʊt(ə)] .
There are three in total .
那里 是 三 在 全部的 。

共三位。

[kɪm] [ˈdʒeɪ] - [bɒk] ,
Kim Jae - bok ,
金 宰 - 博克 ,

金次福、

[baʊ] - [ænd; ɛnd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [led] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpleɪɜ:z] .
Bao Tingxi and his companion led one of the players .
包 - 和 他的 伴侣 引领 一 的 这 玩家 。

鲍廷玺二人领着司球的一人、

[wʌn] [ˈpɜ:rs(ə)n] [ˈpleɪɪŋ] [ðə; ði][pi'ænoʊ]
One person playing the piano
一 人 玩耍 这 钢琴

司琴的一人、

[,es 'aɪ] [si:z] [wʌn][ˈpɜ:rs(ə)n] ,
Si Se's one person ,
硅 她的 一 人 ,

司瑟的一人、

[wʌn] [ˈpɜ:rs(ə)n][ɪn] [tʃɑ:rdʒ]
One person in charge
一 人 在 收费

司管的一人、

[wʌn] [ˈpɜ:rs(ə)n] [ˈhu:] [pleɪz] [ðə; ði] [drʌm] .
One person who plays the drum .
一 人 WHO 演出 这 鼓 。

司鼓鼓的一人、

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [pri:sts] ,
One of the priests ,
一 的 这 神父 ,

司祝的一人、

[,es 'aɪ] [mɪnz] [wʌn][ˈpɜ:rs(ə)n] ,
Si Min's one person ,
硅 分钟 一 人 ,

司敏的一人、

[,es 'aɪ] [[eŋ] [ə'loʊn]
Si Sheng alone
硅 盛 独自的

司笙的一人、

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɜ:rz] ,
One of the sirs ,
一 的 这 先生们 ,

司镛的一人、

[es 'aɪ] ['ʃaʊz] [wʌn] ['pɜ:rs(ə)n] ,
Si Xiao's one person ,
硅 xiao 的 一 人 ,

司萧的一人、

[ðə; ði][wʌn] [hu:] [pleɪz] [ðə; ði] [tʃaɪm] ['belz]
The one who plays the chime bells
这 一 WHO 演出 这 钟声 铃铛

司编钟的、

[ðə; ði] [tu:] ['pi:p(ə)l] [hu:] [pleɪd] [ðə; ði] [tʃaɪm] [stoʊnz] ,
The two people who played the chime stones ,
这 二 人们 WHO 玩 这 钟声 石头 ,

司编磬的二人、

[ðer; ðər][wɜ:r; wər] ['θɜ:rti] - [sɪks] ['tʃɪldrən] [ɪn] ['toʊt(ə)l] , [ɪn'klu:dɪŋ] - .
There were thirty - six children in total , including Qiaowu .
那里 是 三十 - 六 孩子们 在 全部的 , 包括 - .

和俏舞的孩子共是三十六人。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər][ə; eɪ] ['toʊt(ə)l][ʌv; əv] ['sev(ə)nti] - [sɪks] ['pi:p(ə)l] .
There were a total of seventy - six people .
那里 是 一个 全部的 的 七十 - 六 人们 .

通共七十六人。

[ðə; ði] [kʊk] [ðen] [br'gæən] [tu:; tə] ['bʊtʃər] [ə; eɪ] [kaʊ] .
The cook then began to butcher a cow .
这 厨师 然后 开始 到 屠夫 一个 奶牛 .

当下厨役开剥了一条牛、

[fɔ:r] [ʃi:p] ,
Four sheep ,
四 羊 ,

四副羊、

[ðə; ði] ['dɪʃɪz] [ænd; ənd] ['vedʒtəb(ə)lɪz] [ju:st] [fɔ:r; fər][ðə; ði][,sækrɪ'fɪ(ə)l] ['ɔ:fəɪŋz, 'ɔfrɪŋz][wɜ:r; wər] [ɔ:l] [prɪ'perd] .
The dishes and vegetables used for the sacrificial offerings were all prepared .
这 菜肴 和 蔬菜 用过的 为了 这 献祭 供品 是 全部 准备 .

和祭品的肴馔菜蔬都整治起来、

[ə; eɪ] ['toʊt(ə)l][ʌv; əv] [sɪks'ti:n] [si:ts] [wɜ:r; wər] [prɪ'perd] :
A total of sixteen seats were prepared :
一个 全部的 的 十六 座位 是 准备 :

共备了十六席:

[eɪt] [teɪblz] [wɜ:r; wər] [set] [ʌp] [ˌdaʊn'sterz] .
Eight tables were set up downstairs .
八 表格 是 放 向上 楼下 .

楼底下摆了八席、

['twenti] - [fɔ:r] ['pi:p(ə)l] [sæt] [tə'geðər] .
Twenty - four people sat together .
二十 - 四 人们 卫星 一起 .

二十四位同坐、

[eɪt] [teɪblz] [wɜ:r; wər] [set] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [tu:] ['stʌdɪz] .
Eight tables were set up in the two studies .
八 表格 是 放 向上 在 这 二 研究 .

两边书房摆了八席、

[tuː; tə] [entər'teɪn] ['evriwʌn] .
To entertain everyone .
到 招待 每个人 :

款待众人。

[ˈæftər] ['drɪŋkɪŋ] [fɔːr; fər] [hæf] [ə; eɪ] [deɪ] ,
After drinking for half a day ,
后 喝 为了 一半 一个 天 ,

吃了半日的酒，

[ˈdraɪv, 'dɑːktə] . [ju] [gɔːt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [sɪ'dæən] [tʃer] [ænd; ənd] [went] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['sɪti] [fɜːrst] .
Dr . Yu got into the sedan chair and went into the city first .
博士 : 于 得到 进入 这 轿车 椅子 和 去 进入 这 城市 第一的 :

虞博士上轿先进城去。

[sʌm; səm] [ʌv; əv] [juː; jʊ] [hɪr] [ɑːr; ər] [ˈɔːlsəʊ] ['raɪdɪŋ] [ɪn] [sɪ'dæən] [tʃerz] .
Some of you here are also riding in sedan chairs .
一些 的 你 这里 是 还 骑术 在 轿车 椅子 :

这里众位也有坐轿的，

[sʌm; səm] [left] .
Some left .
一些 左边 :

也有走的。

['siːɪŋ] [ðə; ði] ['pi:p(ə)] [ɑːn] [bəʊθ] [saɪdz] ,
Seeing the people on both sides ,
看到 这 人们 在 两个都 侧面 ,

见两边百姓，

['helpɪŋ] [ðə; ði] ['eldərlɪ] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] ,
Helping the elderly and children ,
帮助 这 老年 和 孩子们 ,

扶老携幼，

[ðeɪ] ['kraʊdɪd] [tə'geðər] [tuː; tə] [wɑːtʃ] .
They crowded together to watch .
他们 挤 一起 到 手表 :

挨挤着来看，

[ðə; ði] [tʃɪrz] [ɪ'rʌptɪd] .
The cheers erupted .
这 干杯 爆发 :

欢声雷动。

['mɪstər] . [mɑː] [æskt] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [smaɪl] :
Mr . Ma asked with a smile :
先生 : 马 问 和 一个 微笑 :

马二先生笑问：

" [wɒts] ['gʊɔɪŋ] [ɑːn] [hɪr] ? "
" What's going on here ? "
" 是什么 去 在 这里 ? "

“你们这是为甚么事？ ”

['evriwʌn] [sed] :
Everyone said :
每个人 说 :

众人都道：

[wiː; wi] [gruː] [ʌp] [ɪn] ['nɑːn'dʒɪŋ] .
We grew up in Nanjing .
我们 生长 向上 在 南京 :

“我们生长在南京，

[sʌm; səm] [lɪvd] [tuː; tə][biː; bi] ['sev(ə)nti] [ɔːr] ['eɪtɪ] ['jɪrɪz] [oʊld] .
Some lived to be seventy or eighty years old .
一些 居住地 到 是 七十 或者 八十 年 老的 .
也有活了七八十岁的，

[aɪ][hæv; həv] ['nevər] [siːn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['serəmoʊni] [bɪ'fɔːr] .
I have never seen such a ceremony before .
我 有 绝不 已见 这样的 一个 仪式 前 .
从不曾看见这样的礼体，

[aɪ] [hɜːrd] [sʌtʃ] ['mjuːzɪk] .
I heard such music .
我 听到 这样的 音乐 .
听见这样的吹打。

[ðə; ði] ['eldərli] [ɔːl] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] [tʃɪːf] [priːst] [ɪz][ə; eɪ][gɑːd] [dɪ'sendɪd] [tuː; tə] [ɜːrθ] .
The elderly all say that the chief priest is a god descended to earth .
这 老年 全部 说 那 这 首席 牧师 是 一个 上帝 下降 到 地球 .
老年人都说这位主祭的老爷是一位神圣临凡，

[soʊ] ['evriwʌn] [rʌft] [aʊt] [tuː; tə] [siː] .
So everyone rushed out to see .
所以 每个人 匆忙 出去 到 看 .
所以都争着出来看。”

['evriwʌn] [wʌz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] .
Everyone was delighted .
每个人 曾是 高兴极了 .
众人都欢喜，

[ðeɪ] [ɔːl] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] ['sɪti] .
They all went into the city .
他们 全部 去 进入 这 城市 .
一齐进城去了。

[ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['leɪtər] ,
A few days later ,
一个 很少 天 之后 ,
又过了几日，

[dʒi][ʒ'wɑːn] ,
Ji Xuan ,
季 宣 ,
季萑、

['ʒaʊ] [dɪŋ] ,
Xiao Ding ,
肖 丁 ,
萧鼎、

[ʃɪn] [doʊŋɡzi]
Xin Dongzhi
新 东植
辛东之、

[dʒɪn] [ju] [lɪ'juː][,el e 'aɪ] [rɪ'zaɪnd] [frʌm; frəm]['draɪv, 'dɑːktɜː] . [ˈjuːz] [pə'zɪʃ(ə)n] .
Jin Yu Liu Lai resigned from Dr Yu's position .
斤 于 刘 赖 辞职 从 博士 . 余氏 位置 .
金寓刘来辞了虞博士，

[hiː; hi] [went] [bæk] [tuː; tə] ['jɑːŋ'dʒəu] .
He went back to Yangzhou .
他 去 后退 到 扬州 .
回扬州去了。

[mɑ:] - [ænd; ənd] [kw] - [kɛrm] [tu:; tə][ðə; ði] ['rɪvərsaɪd] [tu:; tə][bɪd] [ˈferˈwel] [tu:; tə][di:ˈju]
Ma Chunshang and Qu Yanfu came to the riverside to bid farewell to Du
马 和 曲 来了 到 这 河边 到 出价 告别 到 杜
[ˈʃeʊkɪŋ] .
Shaoqing .
少卿 .

马纯上同蘧验夫到河房里来辞杜少卿，

[aɪm][ˈɡoʊɪŋ] [bæk] [tu:; tə][ˈdʒeɪdʒɪəŋ] .
I'm going back to Zhejiang .
我是 去 后退 到 浙江省 .

要回浙江。

[ðə; ði] [tu:] ['entərd] [ðə; ði] ['rɪvər] [ˈhaʊs] .
The two entered the river house .
这 二 进入 这 河 房子 .

二人走进河房，

[si:] [di:ˈju] [ˈʃeʊkɪŋ]
See Du Shaoqing
看 杜 少卿

见杜少卿、

[zæŋ] [ˌti ju][sæt][ðer; ðər][wɪð; wɪθ] [əˈnʌðər] [ˈpɜ:rs(ə)n] .
Zang Tu sat there with another person .
臧 图 卫星 那里 和 其他 人 .

臧荼又和一个人坐在那里。

[əˈpɑ:n] ['si:ɪŋ] [ðɪs] , [kw] - . . .
Upon seeing this , Qu Yanfu . . .
之上 看到 这 , 曲 - . . .

蘧验夫一见，

[aɪ][wʌz; wəz] ['stɑ:rtld] .
I was startled .
我 曾是 惊慌 .

就吓了一跳，

[hi:; hi] [θɔ:t] [tu:; tə] [hɪmˈself] :
He thought to himself :
他 想法 到 他自己 :

心里想道：

" [ðɪs] [mæn][ɪz][ˈzæŋ, ˈʒɑ:ŋ] - , [hu:] [meɪd] [feɪk] [ˈhju:mən] [ˈhedz] [æt; ət][maɪ] [ˈkʌz(ə)n] [ˈlu:z] [ˈhaʊs] ! "
" This man is Zhang Tiebi , who made fake human heads at my cousin Lou's house ! "
" 这 男人 是 张 - , WHO 制成 伪造的 人类 头部 在 我的 表哥 lou's 房子 ! "
“这人便是在我娄表叔家弄假人头的张铁臂！

[haʊ] [kʌm] [ˈhi:z] [hɪr] [tu:] ?
How come he's here too ?
如何 来 他是 这里 也 ?

他如何也在此？ ”

[ðeɪ] [bəʊd] [tu:; tə] [i:t] [ˈʌðər] .
They bowed to each other .
他们 鞠躬 到 每个 其他 .

彼此作了揖。

[ˈzæŋ, ˈʒɑ:ŋ] - [met] [kw] - .
Zhang Tiebi met Qu Yanfu .
张 - 遇见 曲 - .

张铁臂见蘧验夫，

[aɪm] ['sa:ri] ,
I'm sorry ,
我是 对不起 ,

也不好意思，

[hi:; hi] [lʊkt] [b:st] [ɪn] [θɔ:t] .
He looked lost in thought .
他 看起来 丢失的 在 想法 .

脸上出神。

[ˈæftər] ['drɪŋkɪŋ] [ðə; ði] [ti:] ,
After drinking the tea ,
后 喝 这 茶 ,

吃了茶，

[ˈæftər] ['seɪɪŋ] [gʊd'baɪ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪl] ,
After saying goodbye for a while ,
后 说 再见 为了 一个 尽管 ,

说了一会辞别的话，

[mɑ:] -
Ma Chunshang
马 -

马纯上、

[kw] - [rɪ'zaɪnd] .
Qu Yanfu resigned .
曲 - 辞职 .

蘧验夫辞了出来。

[di:'ju] [ʃəʊkɪŋ] [sɔ:] [hɪm; ɪm] [ɔ:f] [æt; ət][ðə; ði] [gert] .
Du Shaoqing saw him off at the gate .
杜 少卿 锯 他 离开 在 这 门 .

杜少卿送出大门。

[lɪ'ɑ:n] - [æskt] :
Lian Yanfu asked :
连 - 问 :

莲验夫问道：

" [ðɪs] [gai] ['sɜ:rneɪmd] ['ʒæŋ, 'ʒɑ:ŋ] , "
" This guy surnamed Zhang , "
" 这 盖伊 姓氏 张 , "

“这姓张的，

[haʊ] [dɪd][ju:; jʊ] , [maɪ] ['brʌðər] , [ə'soʊsiert; ə'soʊʃiɪrt][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ?
How did you , my brother , associate with him ?
如何 做过 你 , 我的 兄弟 , 联系 和 他 ?

世兄因如何和他相与？ ”

[di:'ju] [ʃəʊkɪŋ] [sed] :
Du Shaoqing said :
杜 少卿 说 :

杜少卿道：

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz]['ʒæŋ, 'ʒɑ:ŋ][dʒʌnmɪn] .
His name is Zhang Junmin .
他的 姓名 是 张 俊民 .

“他叫做张俊民，

[hi:; hi][laɪvz; livz][ɪn] - , [ˈaʊər; ɑ:r] ['kaʊntɪ] .
He lives in Tianchang , our county .
他 生活 在 - , 我们的 县 .

他在敝县天长住。”

[kw] - [læft] [ænd; ənd] [sed] [ðæt] [hi;; hi] [ə'ridʒənəlɪ] [kɔ:ld] [him; ɪm][ʒæŋ, 'ʒɑ:ŋ] - .
Qu Yanfu laughed and said that he originally called him Zhang Tiebi .
曲 - 笑了 和 说 那 他 起初 称为 他 张 - .

遽验夫笑着把他本来叫做张铁臂，

[ði:z] [θɪŋz] [aɪ][dɪd][ɪn]['dʒe'dʒɪɑ:ŋ]
These things I did in Zhejiang
这些 事物 我 做过 在 浙江省

在浙江做的这些事，

[hi;; hi] [sed] [ə; eɪ] [fju:] [wɜ:rdz] .
He said a few words .
他 说 一个 很少 字 .

略说了几句，

[hi;; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [ðɪs] ['pɜ:rs(ə)n][ɪz][nɑ:t] ['sʌmwʌn] [ju;; jʊ][kæn; kən] [get] [ə'bɜ:ŋ] [wɪð; wɪθ] . "
" This person is not someone you can get along with . "
" 这 人 是 不是 某人 你 能 得到 沿着 和 . "

“这人是相与不得的，

" [ju;; jʊ][mʌst; məst][bi;; bi] ['kerf(ə)] , ['dʒu:niər] ['mɪnɪstər] . "
" You must be careful , Junior Minister . "
" 你 必须 是 小心 , 初级 部长 . "

少卿须要留神。”

[di: 'ju] [ʃeʊkɪŋ] [sed] :
Du Shaoqing said :
杜 少卿 说 :

杜少卿道：

" [aɪ] [si:] . "
" I see . "
" 我 看 . "

“我知道了。”

[ðə; ðɪ] [tu:] ['pa:rtɪd] [weɪz] [ænd; ənd] [went] [ðer; ðər] ['seprət] [weɪz] .
The two parted ways and went their separate ways .
这 二 分手了 方式 和 去 他们的 分离 方式 .

两人别过自去。

[di: 'ju] [ʃeʊkɪŋ] [rɪ'tɜ:rnd] [tu;; tə][ðə; ðɪ] ['rɪvəsaɪd] [haʊs] [ænd; ənd] [æskt] [ʒæŋ, 'ʒɑ:ŋ][dʒʌnmɪn] :
Du Shaoqing returned to the riverside house and asked Zhang Junmin :
杜 少卿 返回 到 这 河边 房子 和 问 张 俊民 :

杜少卿回河房来问张俊民道：

" [oʊld] ['mæstər] [dʒʌn] , "
" Old Master Jun , "
" 老的 掌握 俊 , "

“俊老，

[wʌz; wəz][jʊr; jər][ə'ridʒən(ə)] [neɪm] [ʒæŋ, 'ʒɑ:ŋ] - ?
Was your original name Zhang Tiebi ?
曾是 你的 原来的 姓名 张 - ?

你当初曾叫做张铁臂么？ ”

[ʒæŋ, 'ʒɑ:ŋ] - [blʌft] [ænd; ənd] [sed] :
Zhang Tiebi blushed and said :
张 - 脸红了 和 说 :

张铁臂红了脸道：

" [aɪ][hæd; həd] [ðɪs] [neɪm] [wen] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] [tʃaɪld] . "

" I had this name when I was a child . "

" 我 有 这 姓名 什么时候 我 曾是 一个 孩子 . "

“是小时有这个名字。”

[hiː; hi] ['kʊdnt] [ɪkˈsplɛɪn] [ˈʌðər] [θɪŋz] [ˈvɜːɡli] .

He couldn't explain other things vaguely .

他 不能 解释 其他 事物 依稀 .

别的事含糊说不出来。

[diːˈju] [ʃeʊkɪŋ] [ˈdɪdnt] [æsk] [ˈeni] [mɔːr] [ˈkwɛstʃənz] .

Du Shaoqing didn't ask any more questions .

杜 少卿 没有 问 任何 更多的 问题 .

杜少卿也不再问了。

[ˈzæŋ, ˈʒɑːŋ] - [sɔː] [ðæt] [ðə; ði][ˈpɜːrs(ə)n][hæd; həd] [siːn] [θruː] [hɪz; ɪz] [dɪsˈɡaɪz] .

Zhang Tiebi saw that the person had seen through his disguise .

张 - 锯 那 这 人 有 已见 通过 他的 伪装 .

张铁臂见人看破了相，

[ðeɪ] ['kʊdnt] [ˈiːv(ə)n][faɪnd] [ˈfeltər] [ðer; ðər] .

They couldn't even find shelter there .

他们 不能 甚至 寻找 庇护所 那里 .

也存身不住，

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ,

In a few days ,

在 一个 很少 天 ,

过几日，

[ðeɪ] [tʊk] [zæŋ] - [bæk] [tuː; tə] - .

They took Zang Liaozhai back to Tianchang .

他们 采取 臧 - 后退 到 - .

拉着臧蓼斋回天长去了，

[ˈʒaʊ] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tuː] [kəmˈpænjənz] [oʊd] [ðə; ði] [ʃɑːp] [bɪlz] [ænd; ənd] [ˈmʌni] [fɔːr; fər] [fuːd]

Xiao Jinxuan and his two companions owed the shop bills and money for food

肖 - 和 他的 二 同伴 欠款 这 店铺 账单 和 钱 为了 食物

[ænd; ənd] [drɪŋks] .

and drinks .

和 饮料 .

萧金铉三个人欠了店账和酒饭钱，

[juː; jʊ][mʌst; məst][nɑːt][ɡoʊ] [bæk] .

You must not go back .

你 必须 不是 去 后退 .

不得回去，

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][faɪnd][diːˈju] [ʃeʊkɪŋ] .

They came to find Du Shaoqing .

他们 来了 到 寻找 杜 少卿 .

来寻杜少卿眈带。

[diːˈju] [ʃeʊkɪŋ] [ˈkɒmpenseɪtɪd] [ðə; ði] [θriː] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [ˈsevrəl] [teɪl] [ʌv; əv] [ˈsɪlvər] .

Du Shaoqing compensated the three of them with several taels of silver .

杜 少卿 补偿 这 三 的 他们 和 一些 两 的 银 .

杜少卿替他三人赔了几两银子，

[ðə; ði] [θriː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [went] [hoʊm] .

The three of them went home .

这 三 的 他们 去 家 .

三人也各回家去了。

[ˈmɪstər] . [zɔːŋ] [ɪz][ˈɡoʊɪŋ] [bæk] [tuː; tə] .
Mr . Zong is going back to Huguang .
先生 . 宗 是 去 后退 到 湖广 .

宗先生要回湖广去，

[ðeɪ] [æskt] [diːʃu] [ʃeʊkɪŋ] [tuː; tə] [raɪt] [æŋ; ən] [ɪnˈskɹɪp(ə)n] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] , [ˈhoʊpɪŋ] [tuː; tə][faɪnd]
They asked Du Shaoqing to write an inscription for them , hoping to find
他们 问 杜 少卿 到 写 一个 题词 为了 他们 , 希望 到 寻找
[ˈsʌmθɪŋ] [ʌv; əv] [ɪnˈdʒɔɪmənt] [ɪn][ðə; ði] [ˈprɑːses] .
something of enjoyment in the process .
某物 的 享受 在 这 过程 .

拿行乐来求杜少卿题。

[diːʃu] [ʃeʊkɪŋ] [raʊt] [ðə; ði] [ɪnˈskɹɪp(ə)n] [ɪn][ˈpɜːrs(ə)n] .
Du Shaoqing wrote the inscription in person .
杜 少卿 写道 这 题词 在 人 .

杜少卿当面题罢，

[ðeɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm][ɔːf] .
They saw him off .
他们 锯 他 离开 .

送别了去。

[dʒʌst] [ðen] , [wuː] [ʃuː] [wɔːkt] [baɪ] .
Just then , Wu Shu walked by .
只是 然后 , 吴 舒 步行 经过 .

恰好遇着武书走了来，

[diːʃu] [ʃeʊkɪŋ] [sed] :
Du Shaoqing said :
杜 少卿 说 :

杜少卿道：

[ˈbrʌðər] - ,
Brother Zhengzi ,
兄弟 - ,

“正字兄，

[lɔːŋ] [taɪm] [noʊ] [siː]
Long time no see
长的 时间 不 看

许久不见，

[wer] [ɑːr; ər] [ðiːz] [naʊ] ?
Where are these now ?
在哪里 是 这些 现在 ?

这些时在那里？ ”

[wuː] - :
Wu Shudao :
吴 - :

武书道：

" [ðə; ði][sɪks] [kɔːrts] [ɪn][ðə; ði] [ˈprɪzn] [held] [ə; eɪ][dʒɔɪnt][ɪg,zæmɪˈneɪ(ə)n][ðə; ði] [deɪ] [bɪˈfɔːr] [ˈjestərdeɪ] . "
" The six courts in the prison held a joint examination the day before yesterday . "
" 这 六 法院 在 这 监狱 握住 一个 联合的 考试 这 天 前 昨天 . "

“前日监里六堂合考，

[maɪ] [ˈjʌŋgər] [ˈbrʌðər] [ɪz][fɜːrst][ɪn][ðə; ði] [klæs] [əˈgen] .
My younger brother is first in the class again .
我的 年轻 兄弟 是 第一的 在 这 班级 再次 .

小弟又是一等第一。”

[di:ˈju] [ˈʃəʊŋɪŋ] [sed] :
Du Shaoqing said :
杜 少卿 说 :

杜少卿道：

" [ðɪs] [ɪz] [kwɑɪt] [ˈɪntrəstɪŋ] . "
" This is quite interesting . "
" 这 是 相当 有趣的 " :

“这也有趣的紧。”

[wu:] - :
Wu Shudao :
吴 - :

武书道：

" [nɑ:t][tu:; tə] [ˈmenʃ(ə)n] [ˈɪntrəstɪŋ] ,
" Not to mention interesting ,
" 不是 到 提到 有趣的 ,

“倒不说有趣，

[ə; eɪ] [streɪndʒ] [θɪŋ] [ˈhæpənd] [ɪnˈsaɪd] .
A strange thing happened inside .
一个 奇怪的 事物 发生 里面 :

内中弄出一件奇事来。”

[di:ˈju] [ˈʃəʊŋɪŋ] [sed] :
Du Shaoqing said :
杜 少卿 说 :

杜少卿道：

" [wʌt] [streɪndʒ] [θɪŋ] ? "
" What strange thing ? "
" 什么 奇怪的 事物 ? " :

“甚么奇事？ ”

[wu:] - :
Wu Shudao :
吴 - :

武书道：

[ðɪs] [taɪm] , [ðə; ðɪ] [ɪmˈpɪriəl] [kɔ:rt] [hæz; həz] [ˈɔ:rdərd] [ə; eɪ] [ˈskri:nɪŋ] [ʌv; əv] [ðəʊz] [ˈstʌdiɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ]
This time , the imperial court has ordered a screening of those studying in the
这 时间 , 这 帝国 法庭 有 订购 一个 筛选 的 那些 学习 在 这
[ɪmˈpɪriəl] [əˈkædəmi] .
Imperial Academy .
帝国 学院 :

“这一回朝廷奉旨要甄别在监读书的人，

[ˈðerfɔ:r] , [ðə; ðɪ][sɪks] [hɔ:lz] [wɜ:r; wər] [ɪgˈzæmɪnd] [təˈgeðər] .
Therefore , the six halls were examined together .
所以 , 这 六 大厅 是 检查 一起 :

所以六堂合考。

[ðæt] [deɪ] , [ðə; ðɪ][ˈɔ:rdər] [keɪm] [daʊn] [frʌm; frəm] [əˈbʌv] .
That day , the order came down from above .
那 天 , 这 命令 来了 向下 从 多于 :

那日上头吩咐下来，

[ʌnˈbɜ:rdn] [jɔ:rˈself] [ænd; ənd] [rɪˈmu:v] [jɔr; jər] [fi:t] .
Unburden yourself and remove your feet .
表白 你自己 和 消除 你的 脚 :

解怀脱脚，

[ə; eɪ] ['θɜ:rou] [sɜ:rtʃ] [wʌz; wəz] [kən'dʌktɪd] .
A thorough search was conducted .
一个 彻底 搜索 曾是 实施 :

认真搜检，

[dʒʌst] [laɪk] [ðə; ði] [prə'vɪn](ə)l] [ɪg,zæmɪ'nei](ə)n] ['venju:] .
Just like the provincial examination venue .
只是 喜欢 这 省级 考试 场地 :

就和乡试场一样。

[ðə; ði] [test] [kən'sistɪd] [ʌv; əv] [tu:] ['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz][frʌm; frəm][ðə; ði] [fɔ:r] [bʊks] .
The test consisted of two passages from the Four Books .
这 测试 由.....组成 的 二 段落 从 这 四 图书 :

考的是两篇《四书》，

[ə; eɪ] ['pæsɪdʒ] [ʌv; əv] ['skɪptʃər] .
A passage of scripture .
一个 通道 的 圣经 :

一篇经文。

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [frend] [hu:] ['stʌdɪz] [ðə; ði] [sprɪŋ] [ænd; ənd] ['ɔ:təm] ['æn(ə)lɪz] .
I have a friend who studies the Spring and Autumn Annals .
我 有 一个 朋友 WHO 研究 这 春天 和 秋天 志 :

有个习《春秋》的朋友，

[hi:; hi][i:v(ə)n] [brɔ:t] [ɪn][ə; eɪ] [ka:vɪd] ['skɪptʃər] .
He even brought in a carved scripture .
他 甚至 带来 在 一个 雕刻 圣经 :

竟带了一篇刻的经文进去。

[ɪts] [faɪn] [ɪf] [hi:; hi] [brɔ:t] [aɪ 'ti:] .
It's fine if he brought it .
它是 美好的如果 他 带来 它 :

他带了也罢，

[goʊ][ʌp] [ænd; ənd][æsk][tu:; tə] [rɪ'li:v] [ɔ:r'self] .
Go up and ask to relieve yourself .
去 向上 和 问 到 缓解 你自己 :

上去告出恭，

[soʊ] [ðeɪ] [pʊt][ðə; ði] ['skɪptʃər] [ɪn'saɪd][ðə; ði][skroʊl] .
So they put the scripture inside the scroll .
所以 他们 放 这 圣经 里面 这 滚动 :

就把这经文夹在卷子里，

[send] [aɪ 'ti:][tu:; tə][ðə; ði] [hɔ:l] .
Send it to the hall .
发送 它 到 这 大厅 :

送上堂去。

[fɔ:rtʃənətli] , [aɪ 'ti:] [hæpənd] [tu:; tə][bi:; bi] ['ti:tʃər] [ju] [ɑ:n] ['du:ti] .
Fortunately , it happened to be Teacher Yu on duty .
幸运的是 , 它 发生 到 是 老师 于 在 责任 :

天幸遇着虞老师值场，

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'dʌlts] [ɔ:'lsəʊ] [ə'kʌmpənɪd] ['ti:tʃər] [ju] [ɑ:n][ðə; ði] [ɪn'spek](ə)n] .
Some of the adults also accompanied Teacher Yu on the inspection .
一些 的 这 成年人 还 伴随 老师 于 在 这 检查 :

大人里面也有人同虞老师巡视。

['ti:tʃər] [ju] ['oʊpənd] [ðə; ði] [test] ['peɪpər] .
Teacher Yu opened the test paper .
老师 于 打开 这 测试 纸 :

虞老师揭卷子，

[ə'pɑ:n] [ˈsi:ɪŋ] [ðɪs] [ˈɑ:rtɪk(ə)] ,
Upon seeing this article ,
之上 看到 这 文章 ,

看见这篇文章，

[hi:; hi] [ˈkwɪkli] [tʊk] [aɪ ˈti:] [ænd; ənd] [hɪd] [aɪ ˈti:] [ɪn] [hɪz; ɪz] [bu:t] .
He quickly took it and hid it in his boot .
他 迅速地 采取 它 和 隐藏 它 在 他的 启动 .

忙拿了藏在靴桶里。

[ðə; ðɪ] [ɪnˈspektəz] [æskt] [wʌt] [aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] .
The inspectors asked what it was .
这 检查员 问 什么 它 曾是 .

巡视的人问是甚么东西，

[ˈti:tʃər] [ju] [sed] [aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [ɪˈreləvənt] .
Teacher Yu said it was irrelevant .
老师 于 说 它 曾是 无关紧要 .

虞老师说不相干。

[wen] [ðæt] [ˈpɜ:rs(ə)n] [rɪˈtɜ:rnd] [frʌm; frəm] [rɪˈli:vɪŋ] [hɪmˈself] ,
When that person returned from relieving himself ,
什么时候 那 人 返回 从 缓解 他自己 ,

等那人出恭回来，

[ˈkwaɪətli] [hænd] [aɪ ˈti:] [tu:; tə] [hɪm; ɪm] :
Quietly hand it to him :
悄悄 手 它 到 他 :

悄悄递与他：

- [teɪk] [aɪ ˈti:] [ænd; ənd] [raɪt] [aɪ ˈti:] [daʊn] . -
' Take it and write it down . '
- 拿 它 和 写 它 向下 . -

‘你拿去写。

[haʊˈevər] , [ju:; jʊ] [ˈʃʊdənt] [hæv; həv] [brɔ:t] [ðə; ðɪ] [ɪgˈzæm] [ˈpeɪpər] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [ju:; jʊ] [wen] [ju:; jʊ]
However, you shouldn't have brought the exam paper up with you when you

[went] [tu:; tə] [klæs] .
went to class .
去 到 班级 .

但是你方才上堂不该夹在卷子里拿上来。

[ˈfɔ:rtʃənətli] , [aɪ] [sɔ:] [aɪ ˈti:] .
Fortunately, I saw it .
幸运的是 , 我 锯 它 .

幸得是我看见，

[ɪf] [ˈsʌmwʌn] [els] [si:z] [aɪ ˈti:] ,
If someone else sees it ,
如果 某人 别的 看到 它 ,

若是别人看见，

[wɒts] [rɔ:ŋ] ?
What's wrong ?
是什么 错误的 ?

怎了？ ’

[ðə; ðɪ] [mæn] [wʌz; wəz] [ˈterəfaɪd] .
The man was terrified .
这 男人 曾是 恐惧 .

那人吓了个臭死。

[ðə; ði] [kraɪm] [reɪt] [wɒz; wəz] ['sekənd] - [klæs] .
The crime rate was second - class .
这 犯罪 速度 曾是 第二 - 班级 .

发案考在二等，

[kʌm] ['ʊʊvər][ænd; ənd] [θærŋk] ['ti:tʃər] [ju] .
Come over and thank Teacher Yu .
来 超过 和 感谢 老师 于 .

走来谢虞老师。

['ti:tʃər] [ju] [prɪ'tendɪd] [nɑ:t][tu;; tə] ['rekəɡnaɪz] [hɪm; ɪm] .
Teacher Yu pretended not to recognize him .
老师 于 假装 不是 到 认出 他 .

虞老师推不认得，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [sʌtʃ] ['sentəns] .
There is no such sentence .
那里 是 不 这样的 句子 .

‘并没有这句话。

[ju;; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv] [mɪ'steɪkən] [em 'i:][fɔ:r; fər] ['sʌmwʌn] [els] ['jestərdeɪ] .
You must have mistaken me for someone else yesterday .
你 必须 有 错误 我 为了 某人 别的 昨天 .

你想是昨日错认了，

[aɪ 'ti:] ['wɔznt] [em 'i:] .
It wasn't me .
它 不是 我 .

并不是我。’

[maɪ] ['jʌŋɡər] ['brʌðər] ['hæpənd] [tu;; tə][bi;; bi][ðer; ðər] [ðæt] [deɪ] , ['θærŋkɪŋ] [ðə; ði] [ɪɡ,zæmɪ'ni:] .
My younger brother happened to be there that day , thanking the examinee .
我的 年轻 兄弟 发生 到 是 那里 那 天 , 谢谢 这 考生 .

那日小弟恰好在那里谢考，

[aɪ] [sɔ:] [aɪ 'ti:][wɪð; wɪθ][maɪ] [oʊn] [aɪz] .
I saw it with my own eyes .
我 锯 它 和 我的 自己的 眼睛 .

亲眼看见。

[ðæt] ['pɜ:rs(ə)n] [left] .
That person left .
那 人 左边 .

那人去了，

[aɪ] [æskt] ['ti:tʃər] [ju] :
I asked Teacher Yu :
我 问 老师 于 :

我问虞老师：

" [waɪ] [wəʊnt][ðə; ði] ['ti:tʃər] [æd'mɪt][tu;; tə] [ðɪs] ? "
" Why won't the teacher admit to this ? "
" 为什么 惯于 这 老师 承认 到 这 ? "

“这事老师怎的不肯认？

['ʃʊdənt] [hi;; hi] [sti:l] [kʌm] [tu;; tə] [θærŋk] [ju: 'es] ?
Shouldn't he still come to thank us ?
不应该 他 仍然 来 到 感谢 我们 ?

难道他还是不该来谢的？ ’

[ˈti:tʃər] [ju] [sed] ,
Teacher Yu said ,
老师 于 说 ,

虞老师道，

- [sˈkɒləz] [mʌst; məst] [ˈkʌltɪveɪt] [ðer; ðər] [sens] [ʌv; əv] [jeɪm] [ænd; ənd] [ɪnˈtegrəti] . -
' Scholars must cultivate their sense of shame and integrity . '
- 学者们 必须 培育 他们的 感觉 的 耻辱 和 正直 . -

‘读书人全要养其廉耻，

[hi; hi][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu; tə] [θæŋk] [em ˈi:] .
He had no choice but to thank me .
他 有 不 选择 但 到 感谢 我 .

他无可奈何来谢我，

[ɪf] [aɪ] [əˈgri:] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ˈsteɪtmənt] [əˈgen]
If I agree with this statement again
如果 我 同意 和 这 陈述 再次

我若再认这话，

[hi; hi] [wʊd] [hæv; həv] [ˈnoʊwər] [tu; tə][goʊ] .
He would have nowhere to go .
他 会 有 无处 到 去 .

他就无容身之地了。’

[maɪ] [ˈjʌŋɡər] [ˈbrʌðər] [ˈdʌznt] [ˈrekəɡnaɪz] [ðɪs] [frend] .
My younger brother doesn't recognize this friend .
我的 年轻 兄弟 不 认出 这 朋友 .

小弟却认不的这位朋友，

[wen] [æskt] [hɪz; ɪz] [neɪm] ,
When asked his name ,
什么时候 问 他的 姓名 ,

彼时间他姓名，

[ˈti:tʃər] [ju] [rɪˈfju:zd; ˈrefju:s][tu; tə] [seɪ] .
Teacher Yu refused to say .
老师 于 拒绝 到 说 .

虞老师也不肯说。

[ˈdʒent(ə)lmən] ,
gentlemen ,
先生们 ,

先生，

" [ju; jʊ] [seɪ] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [rer] [ænd; ənd] [ɪkˈstrɔ:rdənəri] [ɪˈvent] ? "
" You say this is a rare and extraordinary event ? "
" 你 说 这 是 一个 稀有的 和 非凡的 事件 ? "

你说这一件奇事可是难得？ "

[di:ˈju] [ʃəʊkɪŋ] [sed] :
Du Shaoqing said :
杜 少卿 说 :

杜少卿道：

" [ðɪs] [ɪz] [ˈsʌmθɪŋ] [ðæt] [ˈɔ:f(ə)n] [ˈhæpənz] [tu; tə][ˈoʊldər] [ˈpi:p(ə)l] . "
" This is something that often happens to older people . "
" 这 是 某物 那 经常 发生 到 老 人们 . "

“这也是老人家常有的事。”

[wu:] - :
Wu Shudao :
吴 - :

武书道：

" [ðeəz; ðəz][wʌn] [mɔːr] [θɪŋ] , "
" **There's one more thing** , "
" 有 一 更 多 的 事 物 , "

“还有一件事，

[ˈiːv(ə)n] [mɔːr] [rɪˈdɪkjələs] ！
Even more ridiculous ！
甚至 更 多 的 荒 谬 的 ！

更 可 笑 的 紧 ！

[ə; eɪ] [ˈmeɪdsɜːrvənt] [huː] [wʌz; wəz][pɑːrt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈeldə] [ˈbrʌðəz] [ˈdaʊrɪ] .
A maid servant who was part of his elder brother's dowry .
一 个 女 仆 谁 曾 是 部 分 的 他 的 长 老 兄 弟 嫁 妆 .

他 家 世 兄 赔 嫁 来 的 一 个 丫 头 ，

[hiː; hi] [ðen] [haɪrd] [ə; eɪ] [ˈbʌtlə] [ˈsɜːrneɪmd] [jæn] .
He then hired a butler surnamed Yan .
他 然 后 雇 用 一 个 管 家 姓 氏 严 .

他 就 配 了 姓 严 的 管 家 了 。

[ðə; ðɪ] [ˈsɜːrvənt] [ˈnɒʊtɪst] [ðæt] [ðə; ðɪ] [ˈjɑːmən] [wʌz; wəz][ˈkwaɪət] .
The servant noticed that the yamen was quiet .
这 仆 人 注 意 到 那 这 衙 门 曾 是 安 静 的 .

那 奴 才 看 见 衙 门 清 淡 ，

[nʊʊ] [ˈmʌni] [tuː; tə] [sɜːrtʃ] ,
No money to search ,
不 钱 到 搜 索 ,

没 有 钱 寻 ，

[aɪ] [rɪˈzaɪnd] [ðə; ðɪ] [deɪ] [brɪˈfɔːr] [ˈjestərdeɪ] [tuː; tə][ɡoʊ] .
I resigned the day before yesterday to go .
我 辞 职 这 天 前 昨 天 到 去 .

前 日 就 辞 了 要 去 。

[ˈtiːtʃər] [ju] [hæd; həd] [ˈnevər] [æskt] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)] [ˈpenɪ] [brɪˈfɔːr] .
Teacher Yu had never asked him for a single penny before .
老 师 于 有 绝 不 问 他 为 了 一 个 单 身 的 一 分 钱 前 .

虞 老 师 从 前 并 不 曾 要 他 一 个 钱 ，

[hiː; hi] [ɡeɪv] [ðə; ðɪ][ɡɜːrl] [əˈweɪ] [fɔːr; fər] [ˈnʌθɪŋ] .
He gave the girl away for nothing .
他 给 予 这 女 孩 离 开 为 了 没 有 什 么 .

白 白 把 丫 头 配 了 他 。

[hiː; hi][ɪz] [naʊ] [ˈteɪkɪŋ] [ðə; ðɪ][meɪd] [aʊt] .
He is now taking the maid out .
他 是 现 在 采 取 这 女 佣 出 去 .

他 而 今 要 领 丫 头 出 去 ，

[ɪf] [aɪ ˈtiː][wɜːr; wər] [ˈsʌmwʌn] [els] . . .
If it were someone else . . .
如 果 它 是 某 人 别 的 . . .

要 是 别 人 ，

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [æsk][hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ðə; ðɪ][ˈgɜːlz] [praɪs] .
We should ask him for the girl's price .
我 们 应 该 问 他 为 了 这 女 孩 们 价 格 .

就 要 问 他 要 丫 头 身 价 ，

[aɪ][dəʊnt] [nʊʊ] [haʊ] [mʌtʃ] .
I don't know how much .
我 不 知 道 如 何 很 多 .

不 知 要 多 少 。

[ə'pɑ:n] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , ['ti:tʃər] [ju] [sed] :
Upon hearing this , Teacher Yu said :
之上 听力 这 , 老师 于 说 :

虞老师听了这话说道：

- [ɪts] [gʊd] [ðæt] [ju:; jə] [tu:] [goʊ] [aʊt] , -
' It's good that you two go out , '
- 它是 好的 那 你 二 去 出去 , -

‘你两口子出去也好，

[dʒʌst][ˈgoʊɪŋ] [aʊt] ,
Just going out ,
只是 去 出去 ,

只是出去，

[rent] ,
rent ,
租 ,

房钱、

[ðeɪ] [dəʊnt][ˈi:v(ə)n][hæv; həv] ['mʌni] [fɔ:r; fər] [fu:d] .
They don't even have money for food .
他们 不 甚至 有 钱 为了 食物 .

饭钱都没有。’

[hi:; hi][wʌz; wəz][ˈɡɪv(ə)n] [ə'nʌðər] [ten] [teɪ] [ʌv; əv] ['sɪlvər] .
He was given another ten taels of silver .
他 曾是 给定 其他 十 两 的 银 .

又给了他十两银子，

[send] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] .
Send them away .
发送 他们 离开 .

打发出去，

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ðen] [ˌrekə'mendɪd] [tu:; tə] [wɜ:rk] [æz; əz][ə; eɪ][ˈpɜ:rsən(ə)] [ə'tendənt] [ɪn][ə; eɪ] ['kaʊnti]
He was then recommended to work as a personal attendant in a county
他 曾是 然后 受到推崇的 到 工作 作为 一个 个人的 服务员 在 一个 县

[ˈmædʒɪˌstreɪts] ['ɑ:fɪs] .
magistrate's office .
地方法官的 办公室 .

随即把他荐在一个知县衙门里做长随。

['ɪznt] [ðæt] ['fʌni] ?
Isn't that funny ?
不是 那 有趣的 ?

你说好笑不好笑？ ”

[di:ˈju] [ʃeʊkɪŋ] [sed] :
Du Shaoqing said :
杜 少卿 说 :

杜少卿道：

" [wʌt] ['kɑ:nʃəns] [du:] [ðɪ:z] ['læki] [hæv; həv] ! "
" What conscience do these lackeys have ! "
" 什么 良心 做 这些 喽啰 有 ！ "

“这些做奴才的有甚么良心！

[bʌt; bət][ðə; ðɪ][oʊld][mæn] [rɪ'wɔ:did] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] ['sɪlvər] [twɪs] .
But the old man rewarded him with silver twice .
但 这 老的 男人 奖励 他 和 银 两次 .

但老人家两次赏他银子，

[ɪts] [nɑ:t] [ðæt] [aɪ] [ɪn'tenʃənəli] [wɑ:nt] ['pi:p(ə)] [tu:; tə] [seɪ] [gʊd] [θɪŋz] [ə'baʊt] [em 'i:] .
It's not that I intentionally want people to say good things about me .
它是 不是 那 我 故意 想 人们 到 说 好的 事物 关于 我 .
并不是有心要人说好，

[ðæts] [waɪ] [ɪts] [soʊ] [rer] .
That's why it's so rare .
那就是 为什么 它是 所以 稀有的 .

所以难得。”

[l'ju:] ['wʊʃʊ] [wʌz; wəz] [ɪn'vaɪtɪd] [tu:; tə] [hæv; həv] ['dɪnər] .
Liu Wushu was invited to have dinner .
刘 武术 曾是 受邀 到 有 晚餐 .

当下留武书吃饭。

[wu:] ['fu:] [tʊk] [hɪz; ɪz] [li:v] .
Wu Shu took his leave .
吴 舒 采取 他的 离开 .

武书辞了出去，

[ðeɪ] [hæd; həd] ['oʊnli] [dʒʌst] [ri:tft] ['lɪʃ] [brɪdʒ] [wen] . . .
They had only just reached Lishe Bridge when . . .
他们 有 仅有的 只是 达到 莉莎 桥 什么时候 . . .

才走到利涉桥，

[mi:t] ['sʌmwʌn]
Meet someone
见面 某人

遇见一个人，

['weɪŋ] [ə; eɪ] [skweɪ] [skɑ:rf][ɑ:n][hɪz; ɪz] [hed] ,
Wearing a square scarf on his head ,
穿着 一个 正方形 围巾 在 他的 头 ,

头戴方巾，

[hi:; hi] [wʌz; wəz] ['weɪŋ] [æn; ən] [oʊld] [klɔ:θ] [roʊb] .
He was wearing an old cloth robe .
他 曾是 穿着 一个 老的 布 长袍 .

身穿旧布直裰。

[ə; eɪ] [sɪlk] [sæʃ] [wʌz; wəz] [taɪd] [ə'raʊnd] [hɜ:r; həɪ] [weɪst] .
A silk sash was tied around her waist .
一个 丝绸 窗扇 曾是 系 大约 她 腰部 .

腰系丝绦，

[baɪ'ɑ:n] ['mæŋ] [ʃu:z] ,
Bian Mang shoes ,
卞 芒 鞋 ,

脚卞芒鞋，

['kæɪɪŋ] ['lʌɡɪdʒ] [ɑ:n][hɪz; ɪz] ['bɑ:di] ,
Carrying luggage on his body ,
携带 行李 在 他的 身体 ,

身上掂着行李，

[greɪ] [bɪɪd] ,
gray beard ,
灰色的 胡须 ,

花白胡须，

['wɪðəɪd] [ænd; ənd] ['hæɡəɪd] .
Withered and haggard .
干枯 和 枯槁 .

憔悴枯槁。

[ðə; ði][mæn] [dra:pt] [hɪz; ɪz] ['lʌɡɪdʒ] .
The man dropped his luggage .
这 男人 掉落 他的 行李 :

那人丢下行李，

[hi:; hi] [boʊd] [tu:; tə][wu:] [ʃu:] .
He bowed to Wu Shu .
他 鞠躬 到 吴 舒 :

向武书作揖。

[wu:] [ʃu:] [ɪk'skleɪmd] [ɪn] [səɪ'praɪz] :
Wu Shu exclaimed in surprise :
吴 舒 惊呼 在 惊喜 :

武书惊道：

[ˈmɪstər] . [gwɒ] ,
Mr . Guo ,
先生 : 郭 ,

“郭先生，

[saɪns] [ˈpɑ:rtɪŋ] [weɪz] [ɪn] - [taʊn] ,
Since parting ways in Jiangning Town ,
自从 离别 方式 在 - 镇 ,

自江宁镇一别，

[ə'nʌðər] [θri:] [ˈjɪrz] [hæv; həv] [pæst] .
Another three years have passed .
其他 三 年 有 通过了 :

又是三年，

" [hæv; həv][ju:; jʊ] [bɪn] [ˈrʌnɪŋ] [ə'raʊnd] [ðer; ðər][ɔ:l] [ðɪs] [taɪm] ? "
" **Have you been running around there all this time ?** "
" 有 你 到过 跑步 大约 那里 全部 这 时间 ? " :

一向在那里奔走？ ”

[ðə; ði][mæn] [sed] :
The man said :
这 男人 说 :

那人道：

[ɪts] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [ˈstɔ:ri] !
It's a long story !
它是 一个 长的 故事 !

“一言难尽！ ”

[wu:] - :
Wu Shudao :
吴 - :

武书道：

" [pli:z] [hæv; həv][ə; eɪ] [si:t] [ɪn][ðə; ði] [ˈti:haʊs] . "
" **Please have a seat in the teahouse .** "
" 请 有 一个 座位 在 这 茶馆 : " :

“请在茶馆里坐。”

[ðə; ði] [tu:] [ðen] [sæt] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [ˈti:haʊs] .
The two then sat down in the teahouse .
这 二 然后 卫星 向下 在 这 茶馆 :

当下两人到茶馆里坐下。

[ðə; ði][mæn] [sed] :
The man said :
这 男人 说 :

那人道：

" [aɪ][hæv; həv] [ˈɔ:lweɪz] [bɪn] [ˈsɜ:rtʃɪŋ] [fɑ:r; fər][maɪ] [ˈfɑ:ðər] , "
" **I have always been searching for my father** , "
" 我 有 总是 到过 搜索 为了 我的 父亲 , "
" 我一向因寻父亲，

[ˈtræv(ə)][ðə; ði] [wɜ:rlɪd] .
Travel the world .
旅行 这 世界 .

走遍天下。

[sʌm; səm] [ˈpi:p(ə)] [ju:st] [tu:; tə] [seɪ] [,aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ɪn][,dʒi:ˈæŋˈnɑ:n] .
Some people used to say it was in Jiangnan .
一些 人们 用过的 到 说 它 曾是 在 江南 .
从前有人说是在江南，

[soʊ][aɪ] [went] [tu:; tə][,dʒi:ˈæŋˈnɑ:n] ,
So I went to Jiangnan ,
所以 我 去 到 江南 ,
所以我到江南，

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [θɜ:rd] [taɪm] .
This is the third time .
这 是 这 第三 时间 .

这番是三次了。

[naʊ] [aɪ] [hɪr] [ˈpi:p(ə)] [seɪ] [ɪts] [nɑ:t][ɪn][,dʒi:ˈæŋˈnɑ:n] .
Now I hear people say it's not in Jiangnan .
现在 我 听到 人们 说 它是 不是 在 江南 .
而今听见人说不在江南，

[hi:; hi][hæz; həz] [gɔ:n] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈmaʊntɪnz] [ʌ; əv][ˈsi:tʃwɑ:n][tu:; tə] [ʃeɪv] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd]
He has gone to the mountains of Sichuan to shave his head and
他 有 已消失 到 这 山脉 的 四川 到 刮胡子 他的 头 和
[brɪˈkʌm] [ə; eɪ] [mʌŋk] .
become a monk .
变得 一个 僧 .

已到四川山里削发为僧去了，

[aɪm][ˈgoʊɪŋ] [tu:; tə][ˈsi:tʃwɑ:n] [naʊ] .
I'm going to Sichuan now .
我是 去 到 四川 现在 .

我如今就要到四川去。”

[wu:] - :
Wu Shudao :
吴 - :

武书道：

" [ˈpɪtɪf(ə)] !
" **Pitiful** !
" 可怜 !

“可怜！

[ˈpɪtɪf(ə)] !
Pitiful !
可怜 !

可怜！

[bʌt; bət][sɜ:r] , [jʊr; jər] [ˈdʒɜ:rni] [ɪz][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [wʌŋ] .
But sir , your journey is a long one .
但 先生 , 你的 旅行 是 一个 长的 一 .
但先生此去万里程途，

[,aɪ 'ti:] [ɪz] [nɑ:t] ['i:zi] .
It is not easy .
它 是 不是 简单的 .

非同容易。

[aɪ] [θɪŋk] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] [ɪn] ['ʃi:'ɑ:n,jɑ:n] ['pri:fektʃər] .
I think there was a county magistrate in Xi'an Prefecture .
我 思考 那里 曾是 一个 县 地方法官 在 西安 州 .

我想西安府里有一个知县，

['sɜ:rneɪm] [ju:; jʊ]
Surname You
姓 你

姓尤，

[hi:; hi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['klæsmeɪt] [ʌv; əv] ['mɪstər] . [ju] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [ə'kædəmi] .
He was a classmate of Mr . Yu from the Imperial Academy .
他 曾是 一个 同学 的 先生 . 于 从 这 帝国 学院 .

是我们国子监虞老先生的同年，

[ɪf] [soʊ] , [pli:z] [æsk] ['ti:tʃər] [ju] [tu:; tə] [raɪt] [ə; eɪ] ['letər] .
If so , please ask Teacher Yu to write a letter .
如果 所以 , 请 问 老师 于 到 写 一个 信 .

如令托虞老师写一封书子去，

[,aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ɑ:n] [maɪ] [wei] , [sɜ:r] .
It was on my way , sir .
它 曾是 在 我的 方式 , 先生 .

是先生顺路，

[ɪf] ['træv(ə)l] [ɪk'spensɪz] [ɑ:r; ər] [ɪnsə'fɪ(ə)nt] ,
If travel expenses are insufficient ,
如果 旅行 开支 是 不足的 ,

倘若盘缠缺少，

[,aɪ 'ti:] [kæn; kən] ['ɔ:lsoʊ] [help] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] .
It can also help a little .
它 能 还 帮助 一个 小的 .

也可以帮助些须。”

[ðə; ði] [mæn] [sed] :
The man said :
这 男人 说 :

那人道：

" [aɪ] [,eɪ 'em] [ə; eɪ] ['kɑ:mənər] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['kʌntrisaɪd] , "
" I am a commoner from the countryside , "
" 我 是 一个 平民 从 这 农村 , "

“我草野之人，

[wer] [kæn; kən] [aɪ] [faɪnd] [ðə; ði] [ə'fɪ(ə)l] [ɪn] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv] [ðæt] ['kʌntri:z] [əd,mɪnɪ'streɪn] ?
Where can I find the official in charge of that country's administration ?
在哪里 能 我 寻找 这 官方的 在 收费 的 那 该国的 行政 ?

我那里去见那国于监的官府？ ”

[wu:] - :
Wu Shudao :
吴 - :

武书道：

" [ɪts] [ɔ:l'raɪt] . "
" It's alright . "
" 它是 好吧 . "

“不妨。

[di:’ju] - [haʊs] [ɪz][dʒʌst][ə; eɪ] [fju:] [steps] [ə’weɪ] .
Du Shaoqing's house is just a few steps away .
杜 - 房子 是 只是 一个 很少 步骤 离开 .
这里过去几步就是杜少卿家，

[sɜ:ɪr] , [ju:; jə][ænd; ənd][aɪ] [went] [tu:; tə][sɪt][æt; ət] - [haʊs] .
Sir , you and I went to sit at Shaoqing's house .
先生 , 你 和 我 去 到 坐 在 - 房子 .
先生同我到少卿家坐着，

[aɪ] [gəʊ][ænd; ənd][æsk][fɔ:ɪ; fər] [ðɪs] ['letər] .
I'll go and ask for this letter .
患病的 去 和 问 为了 这 信 .
我去讨这一封书。”

[ðə; ðɪ][mæn] [sed] :
The man said :
这 男人 说 :
那人道：

" [di:’ju] [ʃəʊkɪŋ] ? "
" Du Shaoqing ? "
" 杜 少卿 ? "
“杜少卿？

[bʌt; bət] ['ʃʊdənt] [ðə; ðɪ] ['hɪrəʊz] [ʌv; əv] [tʃɑ:ŋ'a:n] [bi:; bi] [ri'kru:tɪd] ?
But shouldn't the heroes of Chang'an be recruited ?
但 不应该 这 英雄 的 长安 是 招募 ?
可是那天长不应征辟的豪杰么？ ”

[wu:] - :
Wu Shudao :
吴 - :
武书道：

" [ɪg'zæktli] . "
" Exactly . "
" 确切地 . "
“正是。”

[ðə; ðɪ][mæn] [sed] :
The man said :
这 男人 说 :
那人道：

" [aɪ][wɑ:nt][tu:; tə] [mi:t] [ðɪs] [gaɪ] . "
" I want to meet this guy . "
" 我 想 到 见面 这 盖伊 . "
“这人我倒要会他。”

[ðen] [ðeɪ] [peɪd] [fɔ:ɪ; fər][ðə; ðɪ] [ti:] .
Then they paid for the tea .
然后 他们 有薪酬的 为了 这 茶 .
便会了茶钱，

[ðeɪ] [left] [ðə; ðɪ] ['ti:haʊs] [tə'geðər] .
They left the teahouse together .
他们 左边 这 茶馆 一起 .
同出了茶馆，

[ðeɪ] [ɔ:l] [went] [tu:; tə][di:’ju] - [haʊs] .
They all went to Du Shaoqing's house .
他们 全部 去 到 杜 - 房子 .
一齐来到杜少卿家。

[di:'ju] [ʃeʊkɪŋ] [keɪm] [aʊt] [tu:; tə] [gri:t] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [boʊd] .
Du Shaoqing came out to greet him and bowed .
杜 少卿 来了 出去 到 迎接 他 和 鞠躬 .

杜少卿出来相见作揖，

[æsk] :
ask :
问 :

问：

" [meɪ] [aɪ][æsk][jʊr; jər] ['sɜ:rneɪm] , [sɜ:r] ? "
" May I ask your surname , sir ? "
" 可能 我 问 你的 姓 , 先生 ? "

“这位先生尊姓？”

[wu:] - :
Wu Shudao :
吴 - :

武书道：

" [ðɪs] ['dʒɛntəl,mənz, 'dʒɛnəl,mənz] ['sɜ:rneɪm] [ɪz][gwoʊ] . "
" This gentleman's surname is Guo . "
" 这 绅士的 姓 是 郭 . "

“这位先生姓郭，

[feɪm] [ænd; ənd] ['paʊər] ,
Fame and power ,
名声 和 力量 ,

名力，

[hɪz; ɪz] ['kɜ:rtəsi] [neɪm] [wʌz; wəz] [ti:ʃən] .
His courtesy name was Tieshan .
他的 礼貌 姓名 曾是 铁山 .

字铁山。

[ˈtwenti] [ˈjɪrz] [ʌv; əv] ['trævlɪŋ] [ðə; ði] [wɜ:rlɪd]
Twenty years of traveling the world
二十 年 的 旅行 这 世界

二十年走遍天下，

['sɜ:rtʃɪŋ] [fɔ:r; fər][maɪ] ['fɑ:ðər]
Searching for my father
搜索 为了 我的 父亲

寻访父亲，

[gwoʊ] , [ə; eɪ] ['feɪməs] ['fɪliəl] [sʌn] .
Guo , a famous filial son .
郭 , 一个 著名的 孝 儿子 .

有名的郭孝子。”

[ə'pɑ:n] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [di:'ju] [ʃeʊkɪŋ]
Upon hearing this , Du Shaoqing
之上 听力 这 , 杜 少卿

杜少卿听了这话，

[frʌm; frəm][ðə; ði] [nu:] ['gri:tɪŋ] ,
From the new greeting ,
从 这 新的 问候 ,

从新见礼，

[gwoʊ] - [wʌz; wəz] ['si:tɪd] [ɪn][ðə; ði] ['ɑ:nər] .
Guo Xiaozhi was seated in the honor .
郭 - 曾是 坐着 在 这 荣誉 .

奉郭孝子上坐，

[ðen] [hi:; hi] [æskt] :
Then he asked :
然后 他 问 :

便问:

" [haʊ] [kʌm] [wi:; wi] ['hævnt] [hə:rd] [frʌm; frəm][ðə; ði][ʊəld][ˈdʒent(ə)lmən][fɔ:r; fər] ['dekeɪdz] ? "
" How come we haven't heard from the old gentleman for decades ? "
" 如何 来 我们 还没有 听到 从 这 老的 绅士 为了 几十年 ? "

“太老先生如何数十年不知消息? ”

[ɪts] [hɑ:rd][tu:; tə] [seɪ] [əˈbaʊt] [gwʊʊ] [zəʊʊzi] .
It's hard to say about Guo Xiaozhi .
它是 难的 到 说 关于 郭 小智 .

郭孝子不好说。

[wu:] ['ju:] ['wɪspəd] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪr] ,
Wu Shu whispered in his ear ,
吴 舒 低声说道 在 他的 耳朵 ,

武书附耳低言，

[ɪkˈspleɪn] :
explain :
解释 :

说:

[hi:; hi] [wʌns] [sɜ:rvd] [æz; əz][æn; ən] [əˈfɪ(ə)l] [ɪn][ˈdʒɪɑ:ŋˈʃi:] .
He once served as an official in Jiangxi .
他 一次 服务 作为 一个 官方的 在 江西 .

“曾在江西做官，

[hi:; hi][hæd; həd] [səˈrendərd] [tu:; tə] [prɪns] ['nɪŋ] .
He had surrendered to Prince Ning .
他 有 投降 到 王子 宁 .

降过宁王，

[soʊ] [ðeɪ] [fled] .
So they fled .
所以 他们 逃亡 .

所以逃窜在外。”

[di:ˈju] [ˈʃəʊkɪŋ] [wʌz; wəz] ['hɔ:rɪfaɪd] [əˈpɑ:n] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] .
Du Shaoqing was horrified upon hearing this .
杜 少卿 曾是 惊恐万分 之上 听力 这 .

杜少卿听罢骇然。

['si:ɪŋ] [ðɪs] [br'hervjər] ,
Seeing this behavior ,
看到 这 行为 ,

因见这般举动，

[aɪ] [rɪˈspekt] [hɪm; ɪm][ɪn][maɪ] [hɑ:rt] .
I respect him in my heart .
我 尊重 他 在 我的 心 .

心里敬他，

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

[li:v] [jɔr; jər] ['lʌɡɪdʒ] .
Leave your luggage .
离开 你的 行李 .

留下行李，

" [sɜ:r] , [pli:z] [steɪ] [æt; ət][maɪ] [haʊs] [fɔ:r; fər][wʌn] [naɪt] . "

" **Sir , please stay at my house for one night .** "

" 先生 , 请 停留 在 我的 房子 为了 一 夜晚 . "

"先生权在我家住一宿，

[si:] [ju:; jə] [tə'mɔ:roʊ] . "

See you tomorrow . "

看 你 明天 . "

明日再行。”

[gwɒʊ] - [sed] :

Guo Xiaozhi said :

郭 - 说 :

郭孝子道：

" ['mɪstər] . [ʃeʊkɪŋ] [ɪz][ə; eɪ]['hɪroʊ] . "

" **Mr . Shaoqing is a hero .** "

" 先生 . 少卿 是 一个 英雄 . "

"少卿先生豪杰，

[aɪ 'ti:][ɪz] [noʊn] [tu:; tə][ɔ:l] .

It is known to all .

它 是 已知 到 全部 .

天下共闻，

[aɪ] [wəʊnt] [stænd][ɑ:n] ['serəmoʊni] .

I won't stand on ceremony .

我 惯于 站立 在 仪式 .

我也不做客套，

[lets] [steɪ] [ðə; ði] [naɪt] [ðen] .

Let's stay the night then .

我们来吧 停留 这 夜晚 然后 .

竟住一宵罢。”

[di:'ju] [ʃeʊkɪŋ] [went] [ɪn][ænd; ənd] [spoʊk] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [waɪf] .

Du Shaoqing went in and spoke to his wife .

杜 少卿 去 在 和 辐 到 他的 妻子 .

杜少卿进去和娘子说，

['wɑ:ɪŋ] [kloʊðz] [fɔ:r; fər][gwɒʊ] -

Washing clothes for Guo Xiaozhi

洗涤 衣服 为了 郭 -

替郭孝子浆洗衣服，

[ðeɪ] [ˌentər'teɪnd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [waɪn] [ænd; ənd] [fu:d] .

They entertained him with wine and food .

他们 娱乐 他 和 葡萄酒 和 食物 .

治办酒肴款待他。

[hi:; hi] [keɪm] [aʊt] [tu:; tə] [ki:p] [gwɒʊ] - ['kʌmpəni] .

He came out to keep Guo Xiaozhi company .

他 来了 出去 到 保持 郭 - 公司 .

出来陪着郭孝子。

[wen] [wu:] ['ju:] ['men](ə)nd] ['æskɪŋ] ['draɪv, 'dɑ:ktɜ:] . [ju] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [bʊk] ,

When Wu Shu mentioned asking Dr . Yu for the book ,

什么时候 吴 舒 提及 问 博士 . 于 为了 这 书 ,

武书说起要问虞博士要书子的话来，

[di:'ju] [ʃeʊkɪŋ] [sed] :

Du Shaoqing said :

杜 少卿 说 :

杜少卿道：

" [ðɪs] [ɪz] ['i:zi] . "

" **This is easy** . "

" 这 是 简单的 . "

“这个容易。

[ˈmɪstər] . [ɡwɒʊ][ɪz] ['sɪtɪŋ] [hɪr] [wɪð; wɪθ][,em 'i:] .

Mr . **Guo is sitting here with me** .

先生 . 郭 是 坐着 这里 和 我 .

郭先生在我这里坐着，

" [aɪ] [ɡoʊ][wɪð; wɪθ] - [tu:; tə][æsk][fɔ:r; fər][ðə; ðɪ] [bʊk] . "

" **I'll go with Zhengzi to ask for the book** . "

" 患病的 去 和 - 到 问 为了 这 书 . "

我和正字去要书子去。”

[brɪ'kəz, brɪ'kɔ:z][ʌv; əv] [ðɪs] ,

Because of this ,

因为 的 这 ,

只因这一番，

- :

Youfenjiao :

- :

有分教：

[ju:z] ['leɪbər][ænd; ənd] ['efərt]

Use labor and effort

使用 劳动 和 努力

用劳用力，

[ʌndɪ'tɜ:rd] [baɪ][ðə; ðɪ]['deɪndʒər][ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]['taɪgə:z] [den] ;

Undeterred by the danger of being in a tiger's den ;

毫不气馁 经过 这 危险 的 存在 在 一个 老虎的 丹 ;

不辞虎窟之中；

['dɪstənt] ['wɔ:tərz][ænd; ənd] ['dɪstənt] ['maʊntnz]

Distant waters and distant mountains

遥远 水 和 遥远 山脉

远水远山，

[wɪ; wi] ['entərd] [ðə; ðɪ] ['terətɔ:ri] [ʌv; əv] - [ə'gen] .

We entered the territory of Cancong again .

我们 进入 这 领土 的 - 再次 .

又入蚕丛之境。

['æftər] [ɔ:l] , [wʌt] [wɪl] ['hæpən] [nekst] ?

After all , what will happen next ?

后 全部 , 什么 将要 发生 下一个 ?

毕竟后事如何，

[tu:; tə][bi:; bi] [kən'tɪnju:d] . . .

To be continued . . .

到 是 持续 . . .

且听下回分解。

[ˈtʃæptər] ['θɜ:rtɪ] - [eɪt] : [ɡwɒʊ] - [ɪn'kaʊntəz] [ə; eɪ]['taɪgər][ɪn][ðə; ðɪ] [di:p] ['maʊntnz] , -

Chapter Thirty - Eight : Guo Xiaozǐ Encounters a Tiger in the Deep Mountains , Ganlu

章 三十 - 八 : 郭 - 遭遇 一个 老虎 在 这 深的 山脉 , -

[mʌŋk] [mi:ts] [hɪz; ɪz] ['enəmi] [ɑ:n][ə; eɪ] ['næroʊ] [pæθ]

Monk Meets His Enemy on a Narrow Path

僧 满足 他的 敌人 在 一个 狭窄的 小路

第三十八回 郭孝子深山遇虎 甘露僧狭路逢仇

[aɪ 'ti:] [ɪz] [sed] [ðæt] [di: 'ju] [ʃeʊkɪŋ] [ɪn 'vaɪtɪd] [gwoʊ] - [tu:; tə] [steɪ] [fɔ: r; fər] [ə; eɪ] [mi: l] [ænd; ənd] [drɪŋks]
It is said that Du Shaoqing invited Guo Xiaozhi to stay for a meal and drinks
它是说那杜少卿受邀郭- 到停留为了一个一顿饭和 饮料
[æt; ət] [ðə; ði] ['rɪvəsaɪd] [haʊs] .
at the riverside house .
在这河边房子 :

话说杜少卿留郭孝子在河房里吃酒饭，

[hi:; hi] [ænd; ənd] [wu:] ['ju:] [went] [tu:; tə] ['draɪv, 'dɑ: ktə] . ['ju: z] ['ɑ: fɪs] .
He and Wu Shu went to Dr . Yu's office .
他和 吴舒 去 到 博士 : 余氏 办公室 :

自己同武书到虞博士署内，

[tu:; tə] [seɪ] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['pɜ: rs(ə)n] ,
To say that such a person ,
到 说 那 这样的 一个 人 ,

说如此这样一个人，

[aɪ] [ni: d] [ə; eɪ] ['letər] [frʌm; frəm] [maɪ] ['ti: tʃər] [tu:; tə] [goʊ] [tu:; tə] ['ʃi: 'ɑ: n, ʃɑ: n] .
I need a letter from my teacher to go to Xi'an .
我 需要 一个 信 从 我的 老师 到 去 到 西安 :

求老师一封书子去到西安。

['draɪv, 'dɑ: ktə] . [ju] ['lɪsnd] ['kerfəli] .
Dr . Yu listened carefully .
博士 : 于 听着 小心 :

虞博士细细听了，

[hi:; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

[waɪ] ['ʃʊdənt] [aɪ] [raɪt] [ðɪs] [bʊk] ?
Why shouldn't I write this book ?
为什么 不应该 我 写 这 书 ?

“这书我怎么不写？

[bʌt; bət] [ɪts] [nɔ: t] [dʒʌst] [ə'baʊt] ['raɪtɪŋ] [bʊks] .
But it's not just about writing books .
但 它是 不是 只是 关于 写作 图书 :

但也不是只写书子的事，

[hɪz; ɪz] [lɔ: ŋ] ['dʒɜ: rni] [ʌv; əv] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] [ʌv; əv] [maɪlz] ,
His long journey of thousands of miles ,
他的 长的 旅行 的 数千 的 英里 ,

他这万里长途，

['nætʃ(ə)rəli] , ['træv(ə)] [ɪk'spensɪz] [ɑ: r; ə] ['ɔ: lsoʊ] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə] ['kʌvər] .
Naturally , travel expenses are also difficult to cover .
自然 , 旅行 开支 是 还 难的 到 覆盖 :

自然盘费也难，

[aɪ] [hæv; həv] [ten] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] [hɪr] .
I have ten taels of silver here .
我 有 十 两 的 银 这里 :

我这里拿十两银子，

[ʃeʊkɪŋ] ,
Shaoqing ,
少卿 ,

少卿，

[gəʊ][ænd; ənd] [dɪ'lvə] [aɪ 'ti:][tu:; tə][hɪm; ɪm] .
Go and deliver it to him .
去 和 递送 它 到 他 .

你去送与他，

" [ðeəz; ðəz][noʊ] [ni:d] [tu:; tə] [seɪ] [ɪts] [maɪn] . "
" There's no need to say it's mine . "
" 有 不 需要 到 说 它是 矿 . "

不必说是我的。”

[hi:; hi] ['hɜ:ɾɪdli] [roʊt] [ðə; ði] [bʊk] .
He hurriedly wrote the book .
他 匆匆 写道 这 书 .

慌忙写了书子，

[hi:; hi] [tʊk] [aʊt] [ðə; ði] ['sɪlvə] [ænd; ənd] ['hændɪd] [aɪ 'ti:][tu:; tə][di:'ju] [ʃeʊkɪŋ] .
He took out the silver and handed it to Du Shaoqing .
他 采取 出去 这 银 和 递交 它 到 杜 少卿 .

和银子拿出来交与杜少卿。

[di:'ju] [ʃeʊkɪŋ] [ək'septɪd] [aɪ 'ti:] .
Du Shaoqing accepted it .
杜 少卿 公认 它 .

杜少卿接了，

[tʊŋ] ['wʊʃʊ] [tʊk] [aɪ 'ti:][tu:; tə][ðə; ði] ['rɪvə] [haʊs] .
Tong Wushu took it to the river house .
童 武术 采取 它 到 这 河 房子 .

同武书拿到河房里。

[di:'ju] [ʃeʊkɪŋ] [pɔ:nd] [hɪz; ɪz] [kloʊðz] [fɔ:r; fər] [fɔ:r] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvə] .
Du Shaoqing pawned his clothes for four taels of silver .
杜 少卿 典当 他的 衣服 为了 四 两 的 银 .

杜少卿自己寻衣服当了四两银子，

[wu:] ['ju:] ['ɔ:lsoʊ] [went] [hoʊm] [ænd; ənd] [pɔ:nd] [tu:] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvə] .
Wu Shu also went home and pawned two taels of silver .
吴 舒 还 去 家 和 典当 二 两 的 银 .

武书也到家去当了二两银子来，

[ðeɪ] [pə'sweɪdɪd] [gwoʊ] - [tu:; tə] [steɪ] [ə'hʌðər] [deɪ] .
They persuaded Guo Xiaozǐ to stay another day .
他们 被说服 郭 - 到 停留 其他 天 .

又苦留郭孝子住了一日。

[dʒwa:ŋ] - [hɜ:ɾd] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['pɜ:rs(ə)n] .
Zhuang Zhengjun heard of such a person .
庄 - 听到 的 这样的 一个 人 .

庄征君听得有这个人，

[hi:; hi][ɔ:lsoʊ] [roʊt] [ə; eɪ] ['letər] .
He also wrote a letter .
他 还 写道 一个 信 .

也写了一封书子、

[fɔ:r] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvə] [wɜ:r; wər] [sent] [tu:; tə][di:'ju] [ʃeʊkɪŋ] .
Four taels of silver were sent to Du Shaoqing .
四 两 的 银 是 发送 到 杜 少卿 .

四两银子送来与杜少卿。

[ɑ:n][ðə; ði][θɜ:ɾd] [deɪ] ,
On the third day ,
在 这 第三 天 ,

第三日，

[di:'ju] [ʃeʊkɪŋ] [prɪ'perd] ['brekfəst] [fɔ:r; fər][gwoʊ] - .
Du Shaoqing prepared breakfast for Guo Xiaozhi .
杜 少卿 准备 早餐 为了 郭 - .
杜少卿备早饭与郭孝子吃，

[wu:] ['ʃu:] ['ɔ:lsoʊ] [keɪm] [tu:; tə] [ki:p] [ðem; ðəm] ['kʌmpəni] .
Wu Shu also came to keep them company .
吴 舒 还 来了 到 保持 他们 公司 .
武书也来陪着，

[ˈæftər] ['i:tɪŋ] ,
After eating ,
后 吃 ,
吃罢，

[ðeɪ] [taɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz] ['lʌɡɪdʒ] .
They tied up his luggage .
他们 系 向上 他的 行李 .
替他拴束了行李，

[ˈhoʊldɪŋ] [ðə; ði] ['twenti] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] [ænd; ənd] [tu:] ['letərz] ,
Holding the twenty taels of silver and two letters ,
保持 这 二十 两 的 银 和 二 信件 ,
拿着这二十两银子和两封书子，

[hi:; hi] ['hændɪd] [,aɪ 'ti:] [tu:; tə][gwoʊ] - .
He handed it to Guo Xiaozhi .
他 递交 它 到 郭 - .
递与郭孝子。

[gwoʊ] [ʒaʊʊzi] [rɪ'fju:zd; 'refju:s] [tu:; tə] [ək'sept] [,aɪ 'ti:] .
Guo Xiaozhi refused to accept it .
郭 小智 拒绝 到 接受 它 .
郭孝子不肯受。

[di:'ju] [ʃeʊkɪŋ] [sed] :
Du Shaoqing said :
杜 少卿 说 :
杜少卿道：

" [ðɪs] ['sɪlvər] [bɪ'lɒŋz] [tu:; tə][ə; eɪ] [fju:] ['pi:p(ə)] [frʌm; frəm][,dʒi:'æŋ'nɑ:n] . "
" **This silver belongs to a few people from Jiangnan .** " "
" 这 银 属于 到 一个 很少 人们 从 江南 . "

“这银子是我们江南这几个人的，
[,aɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t][ðə; ði] ['prɑ:pərtɪ] [ʌv; əv] ['rɑ:bər] [dʒi:] .
It was not the property of Robber Zhi .
它 曾是 不是 这 财产 的 强盗 智 .

并非盗跖之物，
" [sɜ:r] , [ɪf] [ju:; jʊ] [du:] [nɑ:t] [ək'sept] [ðɪs] ? "
" **Sir , if you do not accept this ?** " "
" 先生 , 如果 你 做 不是 接受 这 ? "

先生如何不受? ”
[gwoʊ] [ʒaʊʊzi] [hæz; həz][dʒʌst] [ək'septɪd] [,aɪ 'ti:] .
Guo Xiaozhi has just accepted it .
郭 小智 有 只是 公认 它 .

郭孝子方才受了，
[ˈæftər] ['i:tɪŋ] ,
After eating ,
后 吃 ,
吃饱了饭，

[hiː; hi] [root] [hɪz; ɪz] [ˌreɪzɪɡˈneɪ(ə)n] [ænd; ənd] [left] .
He wrote his resignation and left .
他 写道 他的 辞职 和 左边 :

作辞出门。

[diːˈju] [ˌʃoʊkɪŋ] [ænd; ənd][wuː] [ˈfuː] [ˈeskɔːtɪd] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [west] [ɡert] [ʌv; əv][hæŋ] .
Du Shaoqing and Wu Shu escorted them to the west gate of Han .
杜 少卿 和 吴 舒 护送 他们 到 这 西方 门 的 韩 :

杜少卿同武书送到汉西门外，

[aɪ][dʒʌst][ɡɑːt] [bæk] .
I just got back .
我 只是 得到 后退 :

方才回去。

[ɡwoʊ] [ˌʒaoʊzi] [ˈtrævlz] [baɪ] [deɪ] [ænd; ənd] [rests] [baɪ] [naɪt] .
Guo Xiaozhi travels by day and rests by night .
郭 小智 旅行 经过 天 和 休息 经过 夜晚 :

郭孝子晓行夜宿，

[ɔːl] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [ˈʃænˈfiː] ,
All the way to Shaanxi ,
全部 这 方式 到 陕西 ,

一路来到陕西，

[ðæt] [juː; jʊ] [ɡɔːŋ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈmædʒɪstreɪt] [ʌv; əv] [ˈkaʊnti] .
That You Gong was the magistrate of Tongguan County .
那 你 锣 曾是 这 地方法官 的 桐冠 县 :

那尤公是同官县知县，

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [ˈraʊndəbaʊt] [ruːt] [tuː; tə] [miːt] [hɪz; ɪz] [ˈkɑːliːɡ] .
He had no choice but to take a roundabout route to meet his colleague .
他 有 不 选择 但 到 拿 一个 迂回 路线 到 见面 他的 同事 :

只得迂道往同官去会他。

[ðɪs] [juː; jʊ] [ɡɔːŋz] [neɪm] [ɪz][ˈfuː][el e ˈaɪ] .
This You Gong's name is Fu Lai .
这 你 锣的 姓名 是 傅 赖 :

这尤公名扶徕，

[ˈziː] [ruːtɪŋ]
Zi Ruiting
zi 瑞廷

字瑞亭，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ˈɔːlsou][ə; eɪ] [rɪˈnaʊnd] [ˈskɑːlər] [frʌm; frəm][ˈnɑːnˈdʒɪŋ] .
He was also a renowned scholar from Nanjing .
他 曾是 还 一个 著名 学者 从 南京 :

也是南京的一位老名士，

[aɪ][ˈoʊnli] [əˈraɪvd] [ɪn] [ˈkaʊnti] [læst] [jɪr] .
I only arrived in Tongguan County last year .
我 仅有的 到达的 在 桐冠 县 最后的 年 :

去年才到同官县，

[əˈpɑːn] [əˈsuːmɪŋ] [ˈɑːfɪs] ,
Upon assuming office ,
之上 假设 办公室 ,

一到任之时，

[aɪ][dɪd] [wʌn] [ɡʊd] [diːd] .
I did one good deed .
我 做过 一 好的 契据 :

就做了一件好事。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [mæn] [frʌm; frəm] ['gwɑ:ŋ'du:ŋ] [hu:] [wʌz; wəz] [sent] [tu;; tə] [ðə; ði] ['bɔ:rdə] [ʌv; əv] ['ʃæn'ʃi:]
It was a man from Guangdong who was sent to the border of Shaanxi .
它 曾是 一个 男人 从 粤 WHO 曾是 发送 到 这 边界 的 陕西 .
.
:
.

是广东一个人充发到陕西边上来，

[hi;; hi] [brɔ:t] [hɪz; ɪz] [waɪf] , [hu:] [ɪz] [ə; eɪ] ['mɪləteri] [waɪf] .

He brought his wife , who is a military wife .
他 带来 他的 妻子 , WHO 是 一个 军队 妻子 .

带着妻子是军妻。

[ʌnɪk'spektɪdli] , [ðɪs] ['pɜ:rs(ə)n] [daɪd] [hæfweɪ] [θru:] [ðə; ði] ['dʒɜ:rni] .

Unexpectedly , this person died halfway through the journey .
不料 , 这 人 死亡 半 通过 这 旅行 .

不想这人半路死了，

[ðə; ði] [waɪf] [wʌz; wəz] ['kraɪɪŋ] [ænd; ənd] ['sɒbɪŋ] [ɑ:n] [ðə; ði] [rouɪd] .

The wife was crying and sobbing on the road .
这 妻子 曾是 哭泣 和 啜泣 在 这 路 .

妻子在路上哭哭啼啼。

[ðə; ði] ['pɜ:rs(ə)n] ['spi:kɪŋ] [tu;; tə] [hɪm; ɪm] ['kudnt] [ʌndər'stænd] ['i:ðər] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] .

The person speaking to him couldn't understand either of them .
这 人 请讲 到 他 不能 理解 任何一个 的 他们 .

人和他说话彼此都不明白，

[ðeɪ] [hæd; həd] [noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tu;; tə] [li:d] [hɪm; ɪm] [tu;; tə] [ðə; ði] ['kaʊnti] [hɔ:l] .

They had no choice but to lead him to the county hall .
他们 有 不 选择 但 到 带领 他 到 这 县 大厅 .

只得把他领到县堂上来。

[ju;; jʊ] [gɔ:ŋ] ['ri:əlaɪzd] [ðæt] [ðə; ði] ['wʊmən] [ment] [ʃi: ʃi] ['wɑ:ntɪd] [tu;; tə] [rɪ'tɜ:rn] [tu;; tə] [hɜ:r; hər]

You Gong realized that the woman meant she wanted to return to her .
你 锣 已实现 那 这 女士 意思是 她 通缉 到 返回 到 她

['hoʊmtaʊn] .

hometown .
家乡 .

尤公看那妇人是要回故乡的意思，

[aɪ] ['kudnt] [ber] [aɪ 'ti:] .

I couldn't bear it .
我 不能 熊 它 .

心里不忍，

[hi;; hi] [ðen] [tʊk] ['fɪfti] [teɪ] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['sæləri] .

He then took fifty taels of his salary .
他 然后 采取 五十 两 的 他的 薪水 .

便取了俸金五十两，

[ðeə(r)] ['mɪsɪŋ] [æn; ən] ['eldərli] [pə'li:smən] .

They're missing an elderly policeman .
它们是 丢失的 一个 老年 警察 .

差一个老年的差人，

[teɪk] [ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv] [waɪt] [saɪk] [jɔ:r'self] .

Take a piece of white silk yourself .
拿 一个 片 的 白色的 丝绸 你自己 .

自己取一块白绫，

[ðeɪ] [tʊk] [hɪm; ɪm][ðer; ðər] .
They took him there .
他们 采取 他 那里 .

领着去了。

[ˈnɪrli] [ə; eɪ] [jɪr] ,
Nearly a year ,
几乎 一个 年 ,

将近一年，

[ðə; ði] [ˈmesɪndʒər] [rɪˈtʃ:rnd] [ænd; ənd] [sed] :
The messenger returned and said :
这 信使 返回 和 说 :

差人回来说：

" [ˈdʒent(ə)lmən] [əˈb:ŋ] [ðə; ði] [wei] , "
" Gentlemen along the way , "
" 先生们 沿着 这 方式 , "

“一路各位老爷，

[əˈpɑ:n] [ˈsi:ɪŋ] [ðə; ði][oʊld][ˈmænz][ˈɑ:rtɪk(ə)] ,
Upon seeing the old man's article ,
之上 看到 这 老的 男人的 文章 ,

看见老爷的文章，

[ˈevriwʌŋ] [wʌz; wəz] [ˈsædnɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈwʊmənɪz] [ˈpæsiŋ] .
Everyone was saddened by the woman's passing .
每个人 曾是 悲伤 经过 这 女性的 通过 .

一个个都悲伤这妇人，

[ðer; ðər][ɑ:r; ər][ˈɔ:lsʊʊ] [ten] [teɪl] .
There are also ten taels .
那里 是 还 十 两 .

也有十两的，

[ðer; ðər][ɑ:r; ər][ˈɔ:lsʊʊ] [eɪt] [teɪl] .
There are also eight taels .
那里 是 还 八 两 .

也有八两的，

[sɪks] [ˈaʊnsɪz]
Six ounces
六 盎司

六两的，

[wen] [ðə; ði] [ˈwʊmən] [əˈraɪvd] [hʊm] ,
When the woman arrived home ,
什么时候 这 女士 到达的 家 ,

这妇人到家，

[ðer; ðər][wɜ:r; wər][ˈɔ:lsʊʊ] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [tu:] [ˈhʌndrəd] [teɪl] [ʌv; əv] [ˈsɪlvər] .
There were also more than two hundred taels of silver .
那里 是 还 更多的 比 二 百 两 的 银 .

也有二百多银子。

[ðə; ði] [ˈjʌŋgər] [wʌŋ] [tʊk] [hɪm; ɪm][tu:; tə][hɪz; ɪz] [hʊm] [ɪn] [ˈgwɑ:ŋˈdu:ŋ] .
The younger one took him to his home in Guangdong .
这 年轻 一 采取 他 到 他的 家 在 粤 .

小的送他到广东家里，

[hɪz; ɪz] [ˈrelatɪvz] ,
His relatives ,
他的 亲属 ,

他家亲戚、

[ˈaʊər; ɑːr][ˈfæməli][hæz; həz][əˈbaʊt][ə; eɪ][ˈhʌndrəd][ˈmembər] .
Our family has about a hundred members .
我们的 家庭 有 关于 一个 百 成员 .

本家有百十人，

[ðeɪ][ɔːl][lʊkt][ʌp][ænd; ənd][θæŋkt][ðə; ði][ˈmæstər][fɔːr; fər][hɪz; ɪz][ˈkaɪndnəs] .
They all looked up and thanked the master for his kindness .
他们 全部 看起来 向上 和 谢谢 这 掌握 为了 他的 仁慈 .

都望空谢了老爷的恩典，

[ðeɪ][ɔːl][kaʊˈtaʊd][tuː; tə][ðə; ði][ˈjʌŋgər][wʌnz] .
They all kowtowed to the younger ones .
他们 全部 叩头 到 这 年轻 一个 .

又都磕小的的头，

[ðə; ði][wʌn][kɔːld]"[ˈlɪt(ə)l][wʌn]"[ɪz]-[ˌboʊdɪˈsɑːtvə]- .
The one called " Little One " is ' Bodhisattva ' .
这 一 称为 " 小的 一 " 是 - 菩萨 - .

叫小的是‘菩萨’。

[ðɪs] ,
this ,
这 ,

这个，

"[aɪm][ˈoʊnli][ˈduːɪŋ][ðɪs][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ʌv; əv][jʊr; jər][ˈkaɪndnəs] , [ˈmæstər] . "
" I'm only doing this because of your kindness , Master . "
" 我是 仅有的 正在做 这 因为 的 你的 仁慈 , 掌握 . "

小的都是沾老爷的恩。”

[juː; jʊ][gɔːŋ][wʌz; wəz][dɪˈlaɪtɪd] .
You Gong was delighted .
你 锣 曾是 高兴极了 .

尤公欢喜，

[hiː; hi][wʌz; wəz][rɪˈwɔːdɪd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][fjuː][mɔːr][teɪl][ʌv; əv][ˈsɪlvər] .
He was rewarded with a few more taels of silver .
他 曾是 奖励 和 一个 很少 更多的 两 的 银 .

又赏了他几两银子，

[hiː; hi][sent][ðə; ði][ˈmesɪndʒər][əˈweɪ] .
He sent the messenger away .
他 发送 这 信使 离开 .

打发差人出去了。

[ə; eɪ][noʊt][wʌz; wəz][sent][θruː][ðə; ði][dɔːr] .
A note was sent through the door .
一个 笔记 曾是 发送 通过 这 门 .

门上传进帖来，

[ðen][gwoʊ][zəʊʊzi][keɪm][ɪn][wɪð; wɪθ][ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː].[ˈjuːz][bʊk][tuː; tə][peɪ][hɪz; ɪz]
Then Guo Xiaozhi came in with Dr . Yu's book to pay his

然后 郭 小智 来了 在 和 博士 . 余氏 书 到 支付 他的

[rɪˈspekts, riːˈspekts, rəˈspeks, riːˈspeks] .
respects .
尊重 .

便是郭孝子拿着虞博士的书子进来拜。

[juː; jʊ][gɔːŋ][ˈoʊpənd][ðə; ði][bʊk][ænd; ənd][rɪːd][ðɪːz][wɜːrdz] .
You Gong opened the book and read these words .
你 锣 打开 这 书 和 读 这些 字 .

尤公拆开书子看了这些话，

[aɪ][hæv; həv][ðə; ði][ˈʌtmoʊst] [rɪˈspekt] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .

I have the utmost respect for you .
我 有 这 极致 尊重 为了 你 :

着实钦敬。

[pliːz] [kʌm] [ɪn] , [peɪ] [jɔː; jər][rɪˈspekts, riːˈspekts, rəˈspeks, riːˈspeks] , [ænd; ənd][saɪt] [daʊn] .

Please come in , pay your respects , and sit down .
请 来 在 , 支付 你的 尊重 , 和 坐 向下 :

当下请进来行礼坐下，

[ðə; ði] [miːl] [wʌz; wəz] [sɜːrvd] [ɪˈmiːdiətli] .

The meal was served immediately .
这 一顿饭 曾是 服务 立即地 :

即刻摆出饭来。

[waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈtɔːkɪŋ] ,

While they were talking ,
尽管 他们 是 说 ,

正谈着，

[ə; eɪ] [vɔɪs] [keɪm] [θruː] [ðə; ði] [dɔːr] :

A voice came through the door :
一个 嗓音 来了 通过 这 门 :

门上传进来：

" [pliːz] , [sɜːr] , [goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [ˈkʌntrisaɪd] [tuː; tə] [ɪgˈzæmɪn] [hɪm; ɪm] . "

" Please , sir , go to the countryside to examine him . "
" 请 , 先生 , 去 到 这 农村 到 检查 他 : "

“请老爷下乡相验。”

[juː; jʊ] - :

You Gongdao :
你 - :

尤公道：

" [ˈdʒent(ə)lmən] ,

" gentlemen ,
" 先生们 ,

“先生，

[aɪ][hæv; həv][tuː; tə][goʊ][ɑːn] [ðɪs] [əˈfɪ(ə)l] [ˈbɪznəs] .

I have to go on this official business .
我 有 到 去 在 这 官方的 商业 :

这公事我就要去的，

儒林外史

第59/84页

[aɪ][wəʊnt][biː; bi][bæk][ʌn'tɪl][ðə; ði][deɪ][ˈæftər][tə'mɑːrəʊ] .
I won't be back until the day after tomorrow .
我 惯于 是 后退 直到 这 天 后 明天 .
后日才得回来。

[bʌt; bət][aɪ][mʌst; məst][æsk][juː; jʊ][tuː; tə][steɪ][fɔːr; fər][θriː][deɪz] , [ʌn'tɪl][aɪ][rɪ'tɜːrn] .
But I must ask you to stay for three days , until I return .
但 我 必须 问 你 到 停留 为了 三 天 , 直到 我 返回 .
但要屈留先生三日。等我回来，

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ][fjuː][ˈkwɛstʃənz][tuː; tə][æsk] .
I have a few questions to ask .
我 有 一个 很少 问题 到 问 .
有几句话请教。

[ˈmɪstər] . [kwɑːŋ][ɪz][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə][ˈtʃʌŋ'du] .
Mr . Kuang is going to Chengdu .
先生 . 匡 是 去 到 成都 .
况先生此去往成都，

[aɪ][hæv; həv][æn; ən][oʊld][frɛnd][ɪn][ˈtʃʌŋ'du] .
I have an old friend in Chengdu .
我 有 一个 老的 朋友 在 成都 .
我有个故人在成都，

[juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd][ˈɔːlsəʊ][brɪŋ][ə; eɪ][ˈletər] .
You should also bring a letter .
你 应该 还 带来 一个 信 .
也要带封书子去。

" [sɜːr] , [juː; jʊ][mʌst; məst][nɑːt][rɪ'fjuːz] . "
" Sir , you must not refuse . "
" 先生 , 你 必须 不是 拒绝 . "
先生万不可推辞。”

[gwəʊ] - [sed] :
Guo Xiaozhi said :
郭 - 说 :

郭孝子道：
" [ðæts][wʌt][ðə; ði][oʊld][ˈdʒɛnt(ə)lmən][sed] . "
" That's what the old gentleman said . "
" 那就是 什么 这 老的 绅士 说 . "
“老先生如此说，

[haʊ][kʊd; kəd][aɪ][rɪ'fjuːz] ?
How could I refuse ?
如何 可以 我 拒绝 ?
怎好推辞？

[ɪts][dʒʌst][ðæt][aɪm][ə; eɪ][ˈloʊli] , [ʌn'kʌltʃərd][ˈpɜːrs(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði][ˈmaʊntnɪz] .
It's just that I'm a lowly , uncultured person from the mountains .
它是 只是 那 我是 一个 卑微的 , 没文化的 人 从 这 山脉 .
只是贱性山野，

[jʊː; jɔ] ['kænɑ:tɪ] [steɪ] [ɪn][ðə; ði] ['gʌvənmənt] ['ɑ:fɪs] .
You cannot stay in the government office .
你 不能 停留 在 这 政府 办公室 .
不能在衙门里住。

[ɪf] [ðer; ðər][ɑ:r; ə] ['eni] ['nʌn(ə)rɪ] [ɪn] - ,
If there are any nunneries in Guizhi ,
如果 那里 是 任何 尼姑庵 在 - ,
贵治若有甚么庵堂，

" [pli:z] [send] [em 'i:][tu:; tə] [steɪ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['kʌp(ə)] [ʌv; əv] [deɪz] . "
" Please send me to stay for a couple of days . "
" 请 发送 我 到 停留 为了 一个 夫妻 的 天 . "
送我去住两天罢。”

[ju:; jɔ] - :
You Gongdao :
你 - :
尤公道：

" [ɔ:l'dʒoʊ] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['nʌnəri] ,
" Although there is a nunnery ,
" 虽然 那里 是 一个 尼姑庵 ,
“庵虽有，

[ɪts] ['ɔ:lsəʊ] ['næroʊ] .
It's also narrow .
它是 还 狭窄的 .
也窄。

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [zen] ['fɔ:rɪst] [kɔ:ld] - ['temp(ə)] [hɪr] .
I have a Zen forest called Haiyue Temple here .
我 有 一个 禅 森林 称为 - 寺庙 这里 .
我这里有个海月禅林，

[ðæt] [mʌŋk] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [waɪz] [ænd; ənd] ['vɜ:rtʃuəs] ['pɜ:rs(ə)n] .
That monk was a wise and virtuous person .
那 僧 曾是 一个 明智的 和 有德行的 人 .
那和尚是个善知识，

[lets] [teɪk] [ðə; ði]['dʒent(ə)lmən][tu:; tə] [steɪ] [ðer; ðər] .
Let's take the gentleman to stay there .
我们来吧 拿 这 绅士 到 停留 那里 .
送先生到那里去住罢。”

[hi:; hi] [ðen] [ɪn'strʌktɪd] [ðə; ði] ['jɑ:mən] [tu:; tə] :
He then instructed the yamen to :
他 然后 指示 这 衙门 到 :
便吩咐衙没：

" [mu:v] ['mæstər][gwoʊz] ['lʌɡɪdʒ] . "
" Move Master Guo's luggage . "
" 移动 掌握 郭的 行李 . "
“把郭老爷的行李搬着，

[sent] [tu:; tə] - [zen] ['fɔ:rɪst]
Sent to Haiyue Zen Forest
发送 到 - 禅 森林
送在海月禅林，

[ju:; jɔ] ['wɜ:rfɪp] [ðə; ði] [mʌŋk] ,
You worship the monk ,
你 崇拜 这 僧 ,
你拜上和尚，

[ðeɪ] [sed] [aɪ] [brɔ:t] [aɪ 'ti:] .
They said I brought it .
他们 说 我 带来 它 .

说是我送来的。”

[ðə; ði] ['jɑ:mən] [rʌnə:z] [ə'gri:d] [tu:; tə] [sɜ:rʌ] .
The yamen runners agreed to serve .
这 衙门 跑步者 同意 到 服务 .

衙役应诺伺候。

[,fer'wel] , [gwɔʊ] - .
Farewell , Guo Xiaozhi .
告别 , 郭 - .

郭孝子别了。

[ju:; jʊ] [gɔ:ŋ] ['eskɔ:tid] [hɪm; ɪm][də'rektli; daɪ'rektli][tu:; tə][ðə; ði] [gert] .
You Gong escorted him directly to the gate .
你 锣 护送 他 直接地 到 这 门 .

尤公直送到大门外，

[aɪ][dʒʌst] [went] [ɪn] .
I just went in .
我 只是 去 在 .

方才进去。

[gwɔʊ] [zɑʊzi] [ænd; ənd][ðə; ði] ['jɑ:mən] [rʌnə:z] [went] [tu:; tə][ðə; ði] [gest] [hɔ:l] [ʌv; əv] - [zen]
Guo Xiaozhi and the yamen runners went to the guest hall of Haiyue Zen
郭 小智 和 这 衙门 跑步者 去 到 这 客人 大厅 的 - 禅
['fɔ:rist] .
Forest .
森林 .

郭孝子同衙役到海月禅林客堂里，

[ðə; ði] [gest] ['mæstər] [went] [ɪn][ænd; ənd] [spəʊk] .
The guest master went in and spoke .
这 客人 掌握 去 在 和 辐 .

知客进去说了，

[ðə; ði][oʊld] [mʌŋk] [keɪm] [aʊt] [ænd; ənd] [ɪn'kwaɪəd] .
The old monk came out and inquired .
这 老的 僧 来了 出去 和 询问 .

老和尚出来打了问讯，

[pli:z] [sɪt] [daʊn] [ænd; ənd] [wi:l] [sɜ:rʌ] [ju:; jʊ] [ti:] .
Please sit down and we'll serve you tea .
请 坐 向下 和 出色地 服务 你 茶 .

请坐奉茶。

[ðə; ði] ['kɑ:nstəbl] [ðen] [went] [bæk] .
The constable then went back .
这 警官 然后 去 后退 .

那衙役自回去了。

[gwɔʊ] [zɑʊzi] [æskt] [ðə; ði][oʊld] [mʌŋk] :
Guo Xiaozhi asked the old monk :
郭 小智 问 这 老的 僧 :

郭孝子问老和尚：

" [bʌt; bət] ['hi:z] ['ɔ:lweɪz] [bɪn] [ðə; ði] ['æbət] [hɪr] , "
" But he's always been the abbot here , "
" 但 他是 总是 到过 这 方丈 这里 , "

“可是一向在这里作方丈的么，”

[ðə; ði][oʊld] [mʌŋk] [sed] :
The old monk said :
这 老的 僧 说 :

老和尚道:

" [ðɪs] ['hʌmb(ə)] [mʌŋk] [wʌns] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði] - [ˈnʌnəri] [ɪn]['wu:'hu:] ['kɑʊnti] , ['tai'piŋ] ['pri:fektʃər]
" This humble monk once lived in the Ganlu Nunnery in Wuhu County , Taiping Prefecture
" 这 谦逊的 僧 一次 居住地 在 这 - 尼姑庵 在 芜湖 县 , 太平 州
, ['nɑ:n'dʒɪŋ] . "
, Nanjing . "
, 南京 . "

“贫僧当年住在南京太平府芜湖县甘露庵里的，

[ˈleɪtər] , [hi;; hi] [br'keɪm] [ðə; ði] ['æbət] [ʌv; əv][bə:ougu:ou]['temp(ə)] [ɪn][ðə; ði]['kæpɪt(ə)] .
Later , he became the abbot of Baoguo Temple in the capital .
之后 , 他 成为 这 方丈 的 宝国 寺庙 在 这 首都 .

后在京师报国寺做方丈。

[dis'laɪkɪŋ] [ðə; ði] ['hʌs(ə)] [ænd; ʌnd] ['bʌs(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæpɪt(ə)] ,
Disliking the hustle and bustle of the capital ,
不喜欢 这 努力奋斗 和 忙碌 的 这 首都 ,
因厌京师热闹，

[soʊ][aɪ] [keɪm] [hɪr] [tu;; tə][lɪv; laɪv] .
So I came here to live .
所以 我 来了 这里 到 居住 .

所以到这里居住。

[jʊr; jər] ['sɜ:rneɪm] [ɪz][gwʊʊ] .
Your surname is Guo .
你的 姓 是 郭 .

尊姓是郭，

[bʌt; bət] [naʊ] [jʊə(r)] ['hedɪŋ] [tu;; tə] ['tʃʌŋ'du] . [wʌt] [ɑ:r; ər][ju;; jʊ] ['du:ɪŋ] [ðər; ðər] ?
But now you're heading to Chengdu . What are you doing there ?
但 现在 你是 标题 到 成都 . 什么 是 你 正在做 那里 ?

如今却往成都。是做甚么事？ ”

[gwʊʊ] [ʒaʊʊzi] [sɔ:] [ðə; ði][oʊld] ['mʌŋks] [ɡɔ:nt] [ə'pɪrəns] ,
Guo Xiaozhi saw the old monk's gaunt appearance ,
郭 小智 锯 这 老的 僧侣的 瘦削 外貌 ,

郭孝子见老和尚清癯面貌，

[ðə; ði] ['kʌlər] [ɪz] [kəm'pæʃənət] .
The color is compassionate .
这 颜色 是 富有同情心 .

颜色慈悲，

[hi;; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道:

" [ðɪs] [ɪz][nɑ:t] ['sʌmθɪŋ] [ju;; jʊ][kæn; kən] [seɪ] [tu;; tə] [ˈʌðər] . "
" This is not something you can say to others . "
" 这 是 不是 某物 你 能 说 到 其他的 . "

“这话不好对别人说，

[ɪts] ['pɜ:rfɪktli] [ək'septəb(ə)] [tu;; tə] [spi:k] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [mʌŋk] .
It's perfectly acceptable to speak of this in front of the old monk .
它是 完美 可接受 到 说话 的 这 在 正面 的 这 老的 僧 .

在老和尚面前不妨讲的。”

[hiː; hi] [ðen] [tould][ðem; ðəm] [ə'baʊt] ['wɑːntɪŋ] [tuː; tə][faɪnd][hɪz; ɪz] ['faːðər] .
He then told them about wanting to find his father .
他 然后 讲述 他们 关于 想要 到 寻找 他的 父亲 .

就把要寻父亲这些话，

[hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [ænd; ənd] ['ɑːrdʒuəs] [eksplə'neɪ(ə)n] .
He gave a long and arduous explanation .
他 给予 一个 长的 和 艰巨 解释 .

苦说了一番。

[ðə; ði][ould] [mʌŋk] [saɪd] [wɪð; wɪθ] [terz] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] .
The old monk sighed with tears in his eyes .
这 老的 僧 叹了口气 和 眼泪 在 他的 眼睛 .

老和尚流泪叹息，

[ðeɪ] [steɪd] [ɪn][ðə; ði] ['æbəts] ['kwɔːrtərz] .
They stayed in the abbot's quarters .
他们 入住 在 这 方丈的 四分之一 .

就留在方丈里住，

[prɪ'per] [ðə; ði] ['iːvɪŋ] [miːl] .
Prepare the evening meal .
准备 这 晚上 一顿饭 .

备出晚斋来。

[gwɒʊ] [zɑʊzi] [geɪv] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [tuː] [perz] [hiː; hi][hæd; həd] [bɔːt] [ɑːn][ðə; ði] [weɪ] .
Guo Xiaozhi gave him the two pears he had bought on the way .
郭 小智 给予 他 这 二 梨 他 有 买 在 这 方式 .

郭孝子将路上买的两个梨送与。

[ðə; ði][ould] [mʌŋk] [ək'septɪd] [aɪ 'tiː] .
The old monk accepted it .
这 老的 僧 公认 它 .

老和尚受下，

[θæŋk] [juː; jʊ] , [gwɒʊ] - .
Thank you , Guo Xiaozhi .
感谢 你 , 郭 - .

谢了郭孝子，

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːrdərd] [ðə; ði]['daʊɪst] [priːst] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌ; əv]['faɪər][tuː; tə] ['kæri] [tuː] ['væts][tuː; tə][ðə; ði]
He then ordered the Taoist priest in charge of fire to carry two vats to the

[steps] [ʌ; əv][ðə; ði] ['pæləs] .
steps of the palace .
步骤 的 这 宫殿 .

便叫火工道人抬两只缸在丹墀里，

[ə; eɪ] [per] [wʌz; wəz] [pleɪst] [ɪn'saɪd][ə; eɪ][dʒɑːr] .
A pear was placed inside a jar .
一个 梨 曾是 放置 里面 一个 罐 .

一口缸内放着一个梨，

['kæri] ['sevrəl] ['bʌkɪts] [ʌ; əv] ['wɔːtər][frʌm; frəm] [iːtʃ] [væt] .
Carry several buckets of water from each vat .
携带 一些 水桶 的 水 从 每个 增值税 .

每缸挑上几担水，

[ðeɪ] [juːst] [ə; eɪ] ['kæriŋ] [pʊl][tuː; tə] [krʌʃ] [ðə; ði] [perz] .
They used a carrying pole to crush the pears .
他们 用过的 一个 携带 极 到 压碎 这 梨 .

拿杠子把梨捣碎了，

[ðə; ði] ['siɡnəl] ['klæpər] ['sʌmənd] [ɔ:l] [tu:] ['hʌndrəd] [mʌŋks] .
The signal clapper summoned all two hundred monks .
这 信号 拍板 被召唤 全部 二 百 僧侣 .
击云板传齐了二百多僧众，

[i:tʃ] ['pɜ:rs(ə)n] [drɪŋks] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [boʊl] [ʌv; əv] ['wɔ:tər] .
Each person drinks from a bowl of water .
每个 人 饮料 从 一个 碗 的 水 .
一人吃一碗水。

[wen] [ɡwoʊ] [zəʊʊzi] [sɔ:] [aɪ 'ti:] ,
When Guo Xiaozhi saw it ,
什么时候 郭 小智 锯 它 ,
郭孝子见了，

[hi:; hi]['nɑ:dəd, 'nɑ:dɪd][ænd; ənd] [saɪd] .
He nodded and sighed .
他 点头 和 叹了口气 .
点头叹息。

[baɪ][ðə; ði][θɜ:rd] [deɪ] ,
By the third day ,
经过 这 第三 天 ,
到第三日，

[wen] [lɔ:rd] [ju:; jʊ] [rɪ'tɜ:rnd] ,
When Lord You returned ,
什么时候 主 你 返回 ,
尤公回来，

[ə'hʌðər] [fi:st] [wʌz; wəz] [prɪ'perd] [tu:; tə] [entər'teɪn] [ɡwoʊ] - .
Another feast was prepared to entertain Guo Xiaozhi .
其他 盛宴 曾是 准备 到 招待 郭 - .
又备了一席酒请郭孝子。

[æftər] ['drɪŋkɪŋ] ,
After drinking ,
后 喝 ,
吃过酒，

[hi:; hi] [tʊk] [aʊt] ['fɪfti] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] .
He took out fifty taels of silver .
他 采取 出去 五十 两 的 银 .
拿出五十两银子、

[ə; eɪ] [bʊk] [ə'raɪvd] ,
A book arrived ,
一个 书 到达的 ,
一封书来，

[hi:; hi] [sed] :
He said :
他 说 :
说道：

" ['dʒent(ə)lmən] ,
" gentlemen ,
" 先生们 ,
“先生，

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [æskt] [ju:; jʊ][tu:; tə] [steɪ] [ə; eɪ] [waɪl] [lɔ:ŋɡər] .
I should have asked you to stay a while longer .
我 应该 有 问 你 到 停留 一个 尽管 更长 .
我本该留你住些时，

[bɪ'kæz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][jʊr; jər][ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['mætər] [ʌv; əv] ['faɪndɪŋ] [jʊr; jər] ['fɑːðər] ,
Because of your important matter of finding your father ,
因为 的 你的 重要的 事情 的 寻找 你的 父亲 ,
因你这寻父亲大事,

[aɪ] [der] [nɔːt] [ki:p] [juː; jʊ] [hɪr] .
I dare not keep you here .
我 敢 不是 保持 你 这里 .

不敢相留。

[ðɪːz] ['fɪftɪ] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] ,
These fifty taels of silver ,
这些 五十 两 的 银 ,

这五十两银子,

[ðə; ðɪ] [raɪt] [ɪz][fɔːr; fər][ˈtræv(ə)l] [ɪk'spensɪz] .
The right is for travel expenses .
这 正确的 是 为了 旅行 开支 .

权为盘费。

[wen] [ðə; ðɪ][ˈdʒent(ə)lmən] [ə'raɪvd] [ɪn] ['tʃʌŋ'du] ,
When the gentleman arrived in Chengdu ,
什么时候 这 绅士 到达的 在 成都 ,
先生到成都,

[teɪk] [ðɪs] ['letər] [ʌv; əv] [maɪn] [tuː; tə][ˈmɪstər] . [ʒaʊ] [heːksjuːən] .
Take this letter of mine to Mr . Xiao Haoxuan .
拿 这 信 的 矿 到 先生 . 肖 浩轩 .
拿我这封书子去寻萧昊轩先生。

[ðɪs] [ɪz][æn; ən] ['eɪnʃənt] ['daʊɪst] .
This is an ancient Taoist .
这 是 一个 古老的 道教 .

这是一位古道人。

[hɪz; ɪz] [hoʊm] [ɪz] ['twenti] [li] [ə'wei] [frʌm; frəm] ['tʃʌŋ'du] .
His home is twenty li away from Chengdu .
他的 家 是 二十 李 离开 从 成都 .
他家离成都二十里住,

[ðə; ðɪ] [pleɪs] [ɪz] [kɔːld] ['dɒŋ'ʃaːn] .
The place is called Dongshan .
这 地方 是 称为 东山 .

地名叫做东山,

[ðə; ðɪ][ˈdʒent(ə)lmən] [went] [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
The gentleman went to look for him .
这 绅士 去 到 看 为了 他 .
先生去寻着他,

['evriθɪŋ] [ɪz][nɪ'ɡoʊʃɪəb(ə)] .
Everything is negotiable .
一切 是 可协商 .

凡事可以商议。”

[ðə; ðɪ] ['fɪliəl] [sʌn] [sɔː] [ðæt] [bɔːrd] [juːz] [ɪn'tenʃən] [wɜːr; wər] ['veri] ['ɜːrniʃt] .
The filial son saw that Lord You's intentions were very earnest .
这 孝 儿子 锯 那 主 你的 意图 是 非常 认真 .
那孝子见尤公的意思十分恳切,

[ɪts] [nɔːt] [ɡʊd] [tuː; tə] [rɪ'zaɪn] [ə'gen] .
It's not good to resign again .
它是 不是 好的 到 辞职 再次 .

不好再辞,

[aɪ][kʊd; kəd][ˈoʊnli] [θæŋk] [juː; jʊ] .
I could only thank you .
我 可以 仅有的 感谢 你 .

只得谢过，

[ˈhævɪŋ] [rɪˈsi:vɪd] [ðə; ði] [ˈsɪlvər] [ænd; ənd][ðə; ði] [bʊk] ,
Having received the silver and the book ,
拥有 已收到 这 银 和 这 书 ,
收了银子和书子，

[hiː; hi] [rɪˈzaɪnd] .
He resigned .
他 辞职 .

辞了出来。

[ðeɪ] [went] [tuː; tə] - [zen] [ˈfɔːrɪst] [tuː; tə][bɪd] [ˌferˈwel] [tuː; tə][ðə; ði][oʊld] [mʌŋk] [ænd; ənd] [li:v] .
They went to Haiyue Zen Forest to bid farewell to the old monk and leave .
他们 去 到 - 禅 森林 到 出价 告别 到 这 老的 僧 和 离开 .
到海月禅林辞别老和尚要走。

[ðə; ði][oʊld] [mʌŋk] [pʊt] [hɪz; ɪz] [pɑːmz] [təˈgeðər] [ænd; ənd] [sed] :
The old monk put his palms together and said :
这 老的 僧 放 他的 棕榈树 一起 和 说 :
老和尚合掌道：

" [ðə; ði] [ˈleɪmən] [faʊnd] [ðə; ði] [ˈvenərəb(ə)l] [ˈmæstər] [ɪn] [ˈtʃŋˈdu] . "
" The layman found the venerable master in Chengdu . "
" 这 外行 成立 这 可敬 掌握 在 成都 " . "
“居士到成都寻着了尊大人，

[aɪ][mʌst; məst] [send] [ə; eɪ] [ˈletər] [tuː; tə] [ðɪs] [pʊr] [mʌŋk] .
I must send a letter to this poor monk .
我 必须 发送 一个 信 到 这 贫穷的 僧 .
是必寄个信与贫僧，

[ðə; ði] [pʊr] [mʌŋk] , [huː] [wʌz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈræbɪt] , [wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [ˈlɔːŋɪŋ] .
The poor monk , who was like a rabbit , was filled with longing .
这 贫穷的 僧 , WHO 曾是 喜欢 一个 兔子 , 曾是 已填 和 渴望 .
兔的贫僧悬望，”

[gwɒʊ] [zəʊʊzi] [əˈgri:d] .
Guo Xiaozhi agreed .
郭 小智 同意 .

郭孝子应诺。

[ðə; ði][oʊld] [mʌŋk] [sent] [hɪm; ɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [zen] [ˈfɔːrɪst] ,
The old monk sent him out of the Zen forest ,
这 老的 僧 发送 他 出去 的 这 禅 森林 ,
老和尚送出禅林，

[aɪ][dʒʌst][gɑːt] [bæk] .
I just got back .
我 只是 得到 后退 .

方才回去。

[gwɒʊ] - [ˈkærid] [hɪz; ɪz] [ˈlʌɡɪdʒ] [hɪmˈself] .
Guo Xiaozhi carried his luggage himself .
郭 - 携带 他的 行李 他自己 .
郭孝子自掂着行李，

[ˈæftər] [ˈwɔːkɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [mɔːr] [deɪz] ,
After walking for a few more days ,
后 步行 为了 一个 很少 更多的 天 ,
又走了几天，

[ðɪs] [roʊd] [ɪz] ['moʊstli] [ə; eɪ] ['rʌɡɪd] , [bɜːrd] - [laɪk] [pæθ] .
This road is mostly a rugged , bird - like path .
这 路 是 大多 一个 崎岖 , 鸟 - 喜欢 小路 .

这路多是崎岖鸟道，

[gwoʊ] [ʒaʊzi] [tʊk] [ə; eɪ] [step] ,
Guo Xiaozhi took a step ,
郭 小智 采取 一个 步 ,

郭孝子走一步，

[biː; bi] [ə'freɪd] [ʌv; əv] ['teɪkɪŋ] [wʌn] [step] .
Be afraid of taking one step .
是 害怕的 的 采取 一 步 .

怕一步。

[ðæt] [deɪ] [wiː; wi] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ə; eɪ] [plɜːs]
That day we arrived at a place
那 天 我们 到达的 在 一个 地方

那日走到一个地方，

[,aɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['getɪŋ] [leɪt] .
It was getting late .
它 曾是 获得 晚的 .

天色将晚，

[ðer; ðər] ['wɔznt] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] ['vɪlɪdʒ] [ɪn] [saɪt] .
There wasn't a single village in sight .
那里 不是 一个 单身的 村庄 在 视线 .

望不着一个村落。

[gwoʊ] - [wɔːkt] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [waɪl] .
Guo Xiaozhi walked for a while .
郭 - 步行 为了 一个 尽管 .

那郭孝子走了一会，

[fɔːrsɪŋ] ['sʌmwʌn] .
Forcing someone .
强制 某人 .

逼着一个人。

[gwoʊ] - [boʊd] [ænd; ænd] [æskt] :
Guo Xiaozhi bowed and asked :
郭 - 鞠躬 和 问 :

郭孝子作揖问道：

" [ɪk'skjuːs] [,em 'iː] , [dæd] ? "
" Excuse me , Dad ? "
" 原谅 我 , 爸爸 ? "

“请问老爹，

[haʊ] [mʌt] ['fɜːrðər] [ɪz] [,aɪ 'tiː] [frʌm; frəm] [hɪr] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [ɪn] ?
How much further is it from here to the inn ?
如何 很多 更远 是 它 从 这里 到 这 客栈 ?

这里到旅店所在还有多少路？ ”

[ðə; ðɪ] [mæn] [sed] :
The man said :
这 男人 说 :

那人道：

" [ðer; ðər] [ɑːr; ər] [stiːl] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ten] [maɪlz] [tuː; tə] [goʊ] . "
" There are still more than ten miles to go . "
" 那里 是 仍然 更多的 比 十 英里 到 去 . "

“还有十几里。

[ˈɡest] ,
guest ,
客人 ,

客人，

[ˈjuː; jʊ] [niːd] [tuː; tə] [ˈhʌːri] [ʌp][ænd; ənd] [liːv] .
You need to hurry up and leave .
你 需要 到 匆忙 向上 和 离开 .

你要着急些走，

[ðer; ðər][ɑːr; ər][ˈtaɪɡəz][ɑːn][ðə; ði] [roʊd] [æt; ət] [naɪt] .
There are tigers on the road at night .
那里 是 老虎 在 这 路 在 夜晚 .

夜晚路上有虎，

[wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi] [ˈkerf(ə)] .
We must be careful .
我们 必须 是 小心 .

须要小心。”

[ɡwoʊ] [ʒaoʊzi] [ˈlisnd] ,
Guo Xiaozhi listened ,
郭 小智 听着 ,

郭孝子听了，

[ðeɪ] [ˈhʌːrid] [ˈfɔːrwərd] .
They hurried forward .
他们 慌忙 向前 .

急急往前奔着走。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [kəmˈpliːtli] [dɑːrk] .
It was completely dark .
它 曾是 完全地 黑暗的 .

天色全黑，

[bʌt; bət][tuː; tə][maɪ] [dɪˈlaɪt] , [ə; eɪ] [fʊl] [muːn] [iˈmæːdʒz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] [ˈhɑːləʊ] .
But to my delight , a full moon emerges from the mountain hollow .
但 到 我的 喜 , 一个 满的 月亮 出现 从 这 山 空洞的 .

却喜山凹里推出一轮月亮来，

[ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈmuːnlaɪt] [æt; ət] [fɔːrˈtiːn] [ɔːr] [ˌfɪftiːn] .
That was the moonlight at fourteen or fifteen .
那 曾是 这 月光 在 十四 或者 十五 .

那正是十四五的月色，

[əˈsend] [tuː; tə][ðə; ði][skaɪ] ,
Ascend to the sky ,
上升 到 这 天空 ,

升到天上，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈveri] [braɪt] .
It was very bright .
它 曾是 非常 明亮的 .

便十分明亮。

[ɡwoʊ] - [wɔːkt] [əˈweɪ] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈmuːnlaɪt] .
Guo Xiaozhi walked away under the moonlight .
郭 - 步行 离开 在下面 这 月光 .

郭孝子乘月色走，

[ˈwɔːkɪŋ] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [ɡroʊv] [ʌv; əv] [triːz] ,
Walking into a grove of trees ,
步行 进入 一个 树林 的 树木 ,

走进一个树林中，

[ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [gʌst] [ʌv; əv] [waɪnd] [ə'rouz] [ɪn][ðer; ðər] [feɪs] .
A sudden gust of wind arose in their face .
一个 突然 阵风 的 风 出现 在 他们的 脸 .

只见劈面起来一阵狂风，

[ðə; ði] [waɪnd] [blu:] [ðə; ði] ['fɔ:lən] [li:vz] [ɑ:n][ðə; ði] [tri:] , ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [(h)wuʃɪŋ] [saʊnd] .
The wind blew the fallen leaves on the tree , making a strange whooshing sound .
这 风 吹 这 倒下 树叶 在 这 树 , 制作 一个 奇怪的 呼啸 声音 .
把那树上落叶吹得奇飕飕的响。

[wer] [ðə; ði] [waɪnd] ['pa:sɪz] ,
Where the wind passes ,
在哪里 这 风 通过 ,

风过处，

[ə; eɪ][ˈtaɪgər] [dʒʌmpt] [aʊt] .
A tiger jumped out .
一个 老虎 跳了起来 出去 .

跳出一只老虎来，

[gwoʊ] [ʒaoʊzi] [kraɪd] [aʊt] :
Guo Xiaozhi cried out :
郭 小智 哭 出去 :

郭孝子叫声：

" ['sʌmθɪŋ] ['terəb(ə)l] [hæz; həz] ['hæpənd] ! "
" Something terrible has happened ! "
" 某物 糟糕的 有 发生 ! " "

“不好了！ ”

[hi;; hi] [fel] [tu;; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
He fell to the ground .
他 跌倒 到 这 地面 .

一交跌倒在地。

[ðə; ði][ˈtaɪgər] [græbd] [ðə; ði] ['fɪliəl] [sʌn] [ænd; ənd][sæt][ɑ:n][hɪz; ɪz] ['bʌtəks] .
The tiger grabbed the filial son and sat on his buttocks .
这 老虎 抓住 这 孝 儿子 和 卫星 在 他的 臀部 .

老虎把孝子抓了坐在屁股底下。

[ˈæftər] ['sɪtɪŋ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪl] ,
After sitting for a while ,
后 坐着 为了 一个 尽管 ,

坐了一会，

['si:ɪŋ] [ðæt] [gwoʊ] - [hæd; həd][hɪz; ɪz] [aɪz] [kloʊzd] ,
Seeing that Guo Xiaozhi had his eyes closed ,
看到 那 郭 - 有 他的 眼睛 关闭 ,

见郭孝子闭着眼，

[ðeɪ] ['oʊnli] [nu:] [hi;; hi][wʌz; wəz] [ɔ:'redi] [ded] .
They only knew he was already dead .
他们 仅有的 知道 他 曾是 已经 死的 .

只道是已经死了，

[ðen] [gwoʊ] - [wʌz; wəz] [lɔ:st] .
Then Guo Xiaozhi was lost .
然后 郭 - 曾是 丢失的 .

便丢了郭孝子，

[ðeɪ] [dʌg] [ə; eɪ] [hoʊl] [ˌʌndər'graʊnd] .
They dug a hole underground .
他们 挖 一个 洞 地下 .

去地下挖了一个坑，

[ðeɪ] ['lɪftɪd] [ɡwoʊ] - [ænd; ənd] [pɒt] [hɪm; ɪm] [ɪn] [ðə; ði] [pɪt] .
They lifted Guo Xiaozhi and put him in the pit .
他们 抬起 郭 - 和 放 他 在 这 坑 。

把郭孝子提了放在坑里，

[hiː; hi] [brʌʃt] [ə'weɪ] ['meni] ['fɔːləŋ] [liːvz] [tuː; tə] ['kʌvər] [hɪz; ɪz] [pɔːz] .
He brushed away many fallen leaves to cover his paws .
他 刷过 离开 许多 倒下 树叶 到 覆盖 他的 爪子 。

把爪子拨了许多落叶盖住了他，

[ðə; ði] ['taɪɡər] [ðen] [left] .
The tiger then left .
这 老虎 然后 左边 。

那老虎便去了，

[ɡwoʊ] [ʒaoʊzi] [piːkt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [pɪt] [ænd; ənd] [wɑːtʃt] [ðə; ði] ['taɪɡər] [wɔːk] ['sevrəl] [maɪlz] .
Guo Xiaozhi peeked from the pit and watched the tiger walk several miles .
郭 小智 偷看 从 这 坑 和 观看 这 老虎 走 一些 英里 。

郭孝子在坑里偷眼看老虎走过几里，

[ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [tɑːp] [ʌv; əv] [ðæt] ['maʊnt(ə)n]
Up to the top of that mountain
向上 到 这 顶部 的 那 山

到那山顶上，

[hiː; hi] ['iːv(ə)n] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [tuː] ['blʌdʃaːt] [aɪz] [ə'raʊnd] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] [ðem; ðəm] .
He even turned his two bloodshot eyes around to look at them .
他 甚至 转向 他的 二 充血 眼睛 大约 到 看 在 他们 。

还把两只通红的眼睛转过身来望，

['siːɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [nɑːt] ['muːvɪŋ] ,
Seeing that they are not moving ,
看到 那 他们 是 不是 移动 ，

看见这里不动，

[aɪ] [dʒʌst] [went] [ðer; ðər] .
I just went there .
我 只是 去 那里 。

方才一直去了。

[ɡwoʊ] [ʒaoʊzi] [pʊld] [hɪm'self] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pɪt] .
Guo Xiaozhi pulled himself out of the pit .
郭 小智 拉 他自己 出去 的 这 坑 。

郭孝子从坑里扒了上来，

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
He thought to himself :
他 想法 到 他自己 。

自心里想道：

[ɔːl'doʊ] [ðɪs] ['kɑːrmɪk] ['ɑːbstæk(ə)] [hæz; həz] [bɪn] [rɪ'muːvd]
Although this karmic obstacle has been removed
虽然 这 因果报应 障碍 有 到过 已移除

“这业障虽然去了，

[ðeɪl] ['defɪnətli] [kʌm] [bæk] [tuː; tə] [iːt] [em 'iː] .
They'll definitely come back to eat me .
他们会 确实 来 后退 到 吃 我 。

必定是还要回来吃我，

[haʊ] [kʊd; kəd] [ðɪs] [biː; bi] [ək'septəb(ə)] ?
How could this be acceptable ?
如何 可以 这 是 可接受 ？

如何了得？ ”

[aɪ][hæd; həd][noʊ][aɪ'di:ə] [wʌt] [tu:; tə][du:][fɔ:r; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] .
I had no idea what to do for a moment .
我 有 不 主意 什么 到 做 为了 一个 片刻 .
一时没有主意。

[ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [tri:] [ə'pɪrd] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
A large tree appeared in front of him .
一个 大的 树 出现 在 正面 的 他 .
见一棵大树在眼前，

[gwoʊ] - [klaɪmd] [ʌp][ðə; ði] [tri:] .
Guo Xiaozhi climbed up the tree .
郭 - 攀登 向上 这 树 .
郭孝子扒上树去。

[aɪm] ['æŋkʃəs] [ə'gen] :
I'm anxious again :
我是 焦虑的 再次 :

又心里焦：

" [hi:; hi] [rɔ:rd] [ænd; ənd] [ʃʊk] [ə'gen] . "
" He roared and shook again . "
" 他 咆哮 和 摇晃 再次 . "
“他再来咆哮震动，

" [dəunt] [let] [jɔ:r'self] [get] [skerd] ！ "
" Don't let yourself get scared ! "
" 不 让 你自己 得到 害怕的 ！ "
我可不要吓了下来？ "

[ðə; ði][maɪnd][ɪz][ðə; ði]['mæstər][ʌv; əv][wʌn] [plæn] .
The mind is the master of one plan .
这 头脑 是 这 掌握 的 一 计划 .
心主一计，

[ðeɪ] [ʌn'taɪd] [ðer; ðər] [fʊt] ['baɪndɪŋz] .
They untied their foot bindings .
他们 解开 他们的 脚 绑定 .
将裹脚解了下来，

[hi:; hi] [taɪd] [hɪm'self] [tu:; tə][ðə; ði] [tri:] .
He tied himself to the tree .
他 系 他自己 到 这 树 .
自己缚在树上。

['æftər] ['mɪdnait] ,
After midnight ,
后 午夜 ,

等到三更尽后，

[ðə; ði] ['mu:nlɑɪt] [wʌz; wəz] [ɪk'sepʃənəli] [braɪt] .
The moonlight was exceptionally bright .
这 月光 曾是 非常 明亮的 .
月色分外光明，

[ðə; ði]['taɪgər] [wɔ:kt] [ə'hed] .
The tiger walked ahead .
这 老虎 步行 前方 .

只见老虎前走，

[ðen] [ðeɪ] [brɔ:t] ['sʌmθɪŋ] [els] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
Then they brought something else with them .
然后 他们 带来 某物 别的 和 他们 .
后面又带了一个东西来。

[ðæt] [θɪŋ] [wʌz; wəz] [pjʊr] [waɪt] .
That thing was pure white .
那 事物 曾是 纯的 白色的 .

那东西浑身雪白，

[wʌn] [hɔ:rn][ɑ:n][ɪts] [hed]
One horn on its head
一 喇叭 在 它是 头

头上一只角，

[ðə; ði] [tu:] [aɪz] [lʊkt] [laɪk] [tu:] [bɪg] [red] ['læntərnz] .
The two eyes looked like two big red lanterns .
这 二 眼睛 看起来 喜欢 二 大的 红色的 灯笼 .

两只眼就象两盏大红灯笼，

[hi:; hi] [wɔ:kt] ['oʊvər][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [bæk] [streɪt] .
He walked over with his back straight .
他 步行 超过 和 他的 后退 直的 .

直着身子走来。

[gwɒʊ] [zəʊʊzi] ['dɪdnt] ['rekəɡnaɪz] [wʌt] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] .
Guo Xiaozhi didn't recognize what it was .
郭 小智 没有 认出 什么 它 曾是 .

郭孝子认不得是个甚么东西。

[ðə; ði] [θɪŋ] [ə'prəʊtʃt] .
The thing approached .
这 事物 接近 .

只见那东西走近跟前，

[hi:; hi] [ðen] [sæt] [daʊn] .
He then sat down .
他 然后 卫星 向下 .

便坐下了。

[ðə; ði]['taɪgər] [rʌʃt] ['ɪntu:][ðə; ði][pɪt][tu:; tə] [sɜ:rtʃ] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['pɜ:rs(ə)n] .
The tiger rushed into the pit to search for the person .
这 老虎 匆忙 进入 这 坑 到 搜索 为了 这 人 .

老虎忙到坑里去寻人。

['si:ɪŋ] [ðæt] [noʊ][wʌn][wʌz; wəz][ðer; ðər] ,
Seeing that no one was there ,
看到 那 不 一 曾是 那里 ,

见没有了人，

[ðə; ði]['taɪgər] ['pænɪkt] [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [bʌntʃ] [ʌv; əv] [θɪŋz] .
The tiger panicked and made a bunch of things .
这 老虎 惊慌失措 和 制成 一个 束 的 事物 .

老虎慌做一堆儿。

[ðə; ði] [θɪŋ] [wʌz; wəz] ['fjʊriəs] .
The thing was furious .
这 事物 曾是 狂怒 .

那东西大怒，

[ɪk'stendɪŋ] [ɪts] [pɔ:] ,
Extending its paw ,
扩展 它是 爪子 ,

伸过爪来，

[hi:; hi] [nɑ:kt] [ðə; ði] ['taɪgɜ:z] [hed] [ɔ:f][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [blɒʊ] .
He knocked the tiger's head off with a single blow .
他 敲门 这 老虎的 头 离开 和 一个 单身的 吹 .

一掌就把虎头打掉了，

[ðə; ði][ˈtaɪgə][daɪd] [ˌʌndərˈgraʊnd] .
The tiger died underground .
这 老虎 死亡 地下 .

老虎死在地下。

[ðə; ði] [θɪŋ] [[ʊk] [ɪts][fɜːr] .
The thing shook its fur .
这 事物 摇晃 它是 毛皮 .

那东西抖擞身上的毛，

[wen] [ðeɪ] [get] [ˈɡoʊɪŋ] ,
When they get going ,
什么时候 他们 得到 去 ,

发起威来，

[ˈlʊkɪŋ] [bæk] ,
Looking back ,
寻找 后退 ,

回头一望，

[aɪ] [sɔː] [ðə; ði] [muːn] [ˈʃaɪnɪŋ] [daʊn] [ɑːn][ə; eɪ][ˈpɜːrs(ə)n][ɑːn][ə; eɪ] [triː] [brænt] .
I saw the moon shining down on a person on a tree branch .
我 锯 这 月亮 灼灼 向下 在 一个 人 在 一个 树 分支 .

望见月亮地下照着树枝头上有个人，

[aɪ ˈtiː] [lʌndʒd] [ˈdespəɾətli] [æt; ət][ðə; ði] [triː] [brænt] .
It lunged desperately at the tree branch .
它 猛扑 绝望地 在 这 树 分支 .

就狠命的往树枝上一扑。

[ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ræʃ] [muːv] .
That was a rash move .
那 曾是 一个 皮疹 移动 .

扑冒失了，

[aɪ ˈtiː] [fel] [daʊn] .
It fell down .
它 跌倒 向下 .

跌了下来，

[hiː; hi] [lʌndʒd] [ˈʌpwərdz] [əˈgen] [wɪð; wɪθ][ɔːl][hɪz; ɪz] [maɪt] .
He lunged upwards again with all his might .
他 猛扑 向上 再次 和 全部 他的 可能 .

又尽力往上一扑，

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ˈoʊnli][ə; eɪ] [fʊt] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ɡwoʊ] [zəʊʊzi] .
They were only a foot away from Guo Xiaozhi .
他们 是 仅有的 一个 脚 离开 从 郭 小智 .

离郭孝子只得一尺远。

[ɡwoʊ] - [sed] :
Guo Xiaozhi said :
郭 - 说 :

郭孝子道：

" [aɪm] [rɪˈzaɪnɪŋ] [ðɪs] [taɪm] ! "
" I'm resigning this time ! "
" 我是 辞职 这 时间 ! "

“我今番却休了! ”

[aɪ] [ˈdɪdnt] [wɑːnt][ə; eɪ][ˈsɪŋ(ə)] [ˈwɪðəd] [brænt] [ɑːn] [ðæt] [triː] .
I didn't want a single withered branch on that tree .
我 没有 想 一个 单身的 干枯 分支 在 那 树 .

不想那树上一根枯干，

[,aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [raɪt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['θɪŋz] ['belɪ] .
It was right in front of the thing's belly .
它 曾是 正确的 在 正面 的 这 事物 腹部 .

恰好对着那东西的肚皮上。

[ðə; ðɪ] ['sʌbsɪkwənt] [paʊns] ,
The subsequent pounce ,
这 随后的 猛扑 ,

后来的这一扑，

[ðə; ðɪ] [fɔ:rs] [wʌz; wəz] [tu:] [greɪt] .
The force was too great .
这 力量 曾是 也 伟大的 .

力太猛了，

[ðə; ðɪ] ['wɪðərd] ['sʌbstəns] [pɪrst] [maɪ] ['belɪ] .
The withered substance pierced my belly .
这 干枯 物质 穿孔 我的 腹部 .

这枯干戳进肚皮，

[,aɪ 'ti:] [ɪz] [mɔ:ɾ] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [fʊt] [di:p] .
It is more than a foot deep .
它 是 更多的 比 一个 脚 深的 .

有一尺多深浅。

[ðæt] [θɪŋ] [gɑ:t] ['æŋkʃəs] .
That thing got anxious .
那 事物 得到 焦虑的 .

那东西急了，

[ðə; ðɪ] [mɔ:ɾ] [ju:; jʊ] [ʃeɪk] [ðə; ðɪ] ['wɪðərd] [brænt] , [ðə; ðɪ] [di:pər] [,aɪ 'ti:] [gʊʊz] .
The more you shake the withered branch , the deeper it goes .
这 更多的 你 摇 这 干枯 分支 , 这 更深 它 去 .

这枯干越摇越戳的深进去。

[ðæt] [θɪŋ] [ju:st] [ɔ:l] [ɪts] [streŋθ]
That thing used all its strength
那 事物 用过的 全部它是 力量

那东西使尽力气，

[aɪ] [wʌz; wəz] [soʊ] ['æŋkʃəs] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['mɪd(ə)] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [naɪt] ,
I was so anxious in the middle of the night ,
我 曾是 所以 焦虑的 在 这 中间 的 这 夜晚 ,

急了半夜，

[,aɪ 'ti:] [daɪd] ['hæŋɪŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ðɪ] [tri:] .
It died hanging from the tree .
它 死亡 绞刑 从 这 树 .

挂在树上死了。

[baɪ] ['deɪbreɪk] ,
By daybreak ,
经过 拂晓 ,

到天明时候，

[ðer; ðər] [wɜ:ɾ; wər] ['sevrəl] ['hʌntəɾz] ,
There were several hunters ,
那里 是 一些 猎人 ,

有几个猎户，

[ðeɪ] [keɪm] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [bɜ:ɾd] [gʌn] , [fɔ:rk] , [ænd; ənd] [klʌb] [ɪn] [ðer; ðər] [hændz] .
They came with a bird gun , fork , and club in their hands .
他们 来了 和 一个 鸟 枪 , 叉 , 和 俱乐部 在 他们的 双手 .

手里拿着鸟枪叉棍来。

[ˈsi:ɪŋ] [ðɪ:z] [tu:] [θɪŋz] ,
Seeing these two things ,
看到 这些 二 事物 ,

看见这两个东西，

[aɪ][wʌz; wəz] [ˈstɑ:rtld] .
I was startled .
我 曾是 惊慌 .

吓了一跳。

[gwoʊ] - [ˈʃaʊtɪd] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [tri:] .
Guo Xiaozhi shouted from the tree .
郭 - 喊叫 从 这 树 .

郭孝子在树上叫喊，

[ðə; ðɪ] [ˈhʌntərz] [ˈwelkəmd] [ðə; ðɪ][ˈfɪliəl] [sʌn] [daʊn] .
The hunters welcomed the filial son down .
这 猎人 欢迎 这 孝 儿子 向下 .

众猎户接了孝子下来，

[æsk][hɪm; ɪm][hɪz; ɪz] [neɪm] .
Ask him his name .
问 他 他的 姓名 .

问他姓名。

[gwoʊ] - [sed] :
Guo Xiaozhi said :
郭 - 说 :

郭孝子道：

" [aɪ][,eɪ 'em][dʒʌst] [ˈpæsɪŋ] [baɪ] . "
" I am just passing by "
" 我 是 只是 通过 经过 : " "

“我是过路的人，

[ˈhev(ə)n] [hæv; həv] [ˈmɜ:rsɪ] !
Heaven have mercy !
天堂 有 怜悯 !

天可怜见，

[hi; hi] [ˈmænɪdʒd] [tu;; tə] [seɪv] [hɪz; ɪz][laɪf] .
He managed to save his life .
他 管理 到 节省 他的 生活 .

得保全了性命。

[aɪ] [ni:d] [tu;; tə][get] [ˈgoʊɪŋ] .
I need to get going .
我 需要 到 得到 去 .

我要赶路去了，

[ðɪ:z] [tu:] [ˈaɪtəmz] ,
These two items ,
这些 二 项目 ,

这两件东西，

[teɪk] [ðɪs] [tu;; tə][ðə; ðɪ] [pleɪs] [ænd; ənd][æsk][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [rɪˈwɔ:rd] .
Take this to the place and ask for a reward .
拿 这 到 这 地方 和 问 为了 一个 报酬 .

你们拿到地方去请赏罢。”

[ðə; ðɪ] [ˈhʌntərz] [tʊk] [aʊt] [sʌm; səm][draɪ][ˈræʃnz; 'reɪʃnz] .
The hunters took out some dry rations .
这 猎人 采取 出去 一些 干燥 口粮 .

众猎户拿出些干粮来，

[ænd; ʌnd] [dɪr] ,
And deer ,
和 鹿 ,

和獐子、

[ˈvenɪsn,ˈvenɪzn] ,
venison ,
鹿肉 ,

鹿肉，

[gwou] - [wʌz; wəz] [fed] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ˈhɑ:rts] [ˈkɑ:ntent] .
Guo Xiaozhi was fed to his heart's content .
郭 - 曾是 美联储 到 他的 心脏的 内容 .

让郭孝子吃了一饱。

[ðə; ðɪ] [ˈhʌntərz] [ˈkærid] [gwou] - [ˈlɡɪdʒ] .
The hunters carried Guo Xiaozhi's luggage .
这 猎人 携带 郭 - 行李 .

众猎户替郭孝子拿了行李，

[ðeɪ] [ˈeskɔ:tid] [hɪm; ɪm][fɔ:r; fər][faɪv] [ɔ:r][sɪks] [maɪlz] .
They escorted him for five or six miles .
他们 护送 他 为了 五 或者 六 英里 .

送了五六里路。

[ðə; ðɪ] [ˈhʌntərz] [bɪd] [ˌferˈwel] [ænd; ʌnd] [rɪˈtɜ:rnd] [ˈhoʊm] .
The hunters bid farewell and returned home .
这 猎人 出价 告别 和 返回 家 .

众猎户辞别回去。

[gwou] - [ˈkærid] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈlɡɪdʒ] .
Guo Xiaozhi carried his own luggage .
郭 - 携带 他的 自己的 行李 .

郭孝子自己背了行李，

[ˈæftər] [ˈtrævlɪŋ] [fɔ:r; fər] [ˈsevrəl] [mɔ:r] [deɪz] ,
After traveling for several more days ,
后 旅行 为了 一些 更多的 天 ,

又走了几天路程，

[wi:; wi] [steɪd] [æt; ət][ə; eɪ] [smɔ:l] [ˈhɜ:rmɪtɪdʒ] [ˈnesəld] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˈmaʊntnɪz] .
We stayed at a small hermitage nestled in the mountains .
我们 入住 在 一个 小的 隐居处 依偎 在 这 山脉 .

在山凹里一个小庵里借住。

[ðə; ðɪ] [ˈmʌŋks] [ɪn][ðə; ðɪ][ˈtemp(ə)] [ɪnˈkwaɪəd] [əˈbaʊt] [hɪz; ɪz] [ˈbækgraʊnd] .
The monks in the temple inquired about his background .
这 僧侣 在 这 寺庙 询问 关于 他的 背景 .

那庵里和尚问明来历，

[ðeɪ] [tʊk] [aʊt] [ˌvedʒəˈterɪən] [raɪs] .
They took out vegetarian rice .
他们 采取 出去 素食 米 .

就拿出素饭来，

[hi:; hi][sæt][ænd; ʌnd] [eɪt] [wɪð; wɪθ][gwou] [ʒəʊzi] [baɪ][ðə; ðɪ] [ˈwɪndəʊ] .
He sat and ate with Guo Xiaozhi by the window .
他 卫星 和 吃 和 郭 小智 经过 这 窗户 .

同郭孝子在窗子跟前坐着吃。

[waɪl] [ˈi:tɪŋ] [ðə; ðɪ] [ˈmɪd(ə)] ,
While eating the middle ,
尽管 吃 这 中间 ,

正吃着中间，

[ə; eɪ] [red] [laɪt] [wʌz; wəz] [si:n] .
A red light was seen .
一个 红色的 光 曾是 已见 .

只见一片红光，

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ] ['faɪər] [ðæt] [hæd; həd] ['broʊkən] [aʊt] .
It was like a fire that had broken out .
它 曾是 喜欢 一个 火 那 有 破碎的 出去 .

就如失了火的一般。

[gwoʊ] [ʒəʊzi] ['hɜ:riɪli] [dra:pt] [hɪz; ɪz] [raɪs] [boʊl] .
Guo Xiaozhi hurriedly dropped his rice bowl .
郭 小智 匆匆 掉落 他的 米 碗 .

郭孝子慌忙丢了饭碗，

[roʊd] :
road :
路 :

道：

" [na:t] [gʊd] !
" **not good** !
" 不是 好的 !

“不好！”

['faɪər] [hæz; həz] ['broʊkən] [aʊt] !
Fire has broken out !
火 有 破碎的 出去 !

火起了！ ”

[ðə; ði] [oʊld] [mʌŋk] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
The old monk laughed and said :
这 老的 僧 笑了 和 说 :

老和尚笑道：

" [pli:z] [sit] [daʊn] , ['leɪmən] . "
" **Please sit down , layman** . "
" 请 坐 向下 , 外行 . "

“居士请坐，

[dəʊnt] ['pæni:k] .
Don't panic .
不 恐慌 .

不要慌，

[ðɪs] [ɪz] [maɪ] ['brʌðər] - .
This is my brother Xuedao .
这 是 我的 兄弟 - .

这是我雪道兄到了。”

[ˈæftər] ['fɪnɪʃɪŋ] [ðə; ði] [mi:l] ,
After finishing the meal ,
后 精加工 这 一顿饭 ,

吃完了饭，

[teɪk] [ə'wei] [ðə; ði] [boʊlz] [ænd; ənd] [kʌps] .
Take away the bowls and cups .
拿 离开 这 碗 和 杯子 .

收过碗盏去，

[pʊʃ] ['oʊpən] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] ,
Push open the window ,
推 打开 这 窗户 ,

推开窗子，

[ˈpɔɪntɪŋ] [tuː; tə][gwoʊ - , [hiː; hi] [sed] :
Pointing to Guo Xiaozhi , he said :
指向 到 郭 - , 他 说 :

指与郭孝子道：

" [ˈleɪmən] , "
" Layman , "
" 外行 , "

“居士，

[siː] ?
See ?
看 ?

你看么！ ”

[gwoʊ] [ʒaoʊzi] [lʊkt] [ʌp] [ænd; ənd] [soː] . . .
Guo Xiaozhi looked up and saw . . .
郭 小智 看起来 向上 和 锯 . . .

郭孝子举眼一看，

[ə; eɪ] [streɪndʒ] [biːst] [wʌz; wəz] [siːn] [ˈkraʊtʃɪŋ] [ɑːn][ðə; ðɪ] [ˈmaʊnt(ə)n] [əˈhed] .
A strange beast was seen crouching on the mountain ahead .
一个 奇怪的 兽 曾是 已见 蹲伏 在 这 山 前方 .

只见前面山上蹲着一个异兽，

[wʌn] [hɔːrn][ɑːn][ɪts] [hed]
One horn on its head
一 喇叭 在 它是 头

头上一只角，

[ˈoʊnli] [wʌn] [aɪ]
Only one eye
仅有的 一 眼睛

只有一只眼睛，

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː] [grəʊz] [brˈhaɪnd][ðə; ðɪ] [ɪr] .
But it grows behind the ear .
但 它 生长 在后面 这 耳朵 .

却生在耳后。

[ðə; ðɪ] [streɪndʒ] [biːst] [wʌz; wəz] [neɪmd] " [piːdʒjuː] " .
The strange beast was named " Pijiu " .
这 奇怪的 兽 曾是 命名 " 啤酒 " .

那异兽名为“黑九”，

[noʊ] [ˈmætər] [haʊ] [θɪk] [ðə; ðɪ][aɪs][ɪz] ,
No matter how thick the ice is ,
不 事情 如何 厚的 这 冰 是 ,

任你坚冰冻厚几尺，

[ə; eɪ] [laʊd] [saʊnd] ,
A loud sound ,
一个 大声 声音 ,

一声响亮，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈɪnstəntli] [ˈfætərd] .
He was instantly shattered .
他 曾是 即刻 破碎 .

叫他登时粉碎。

[ðə; ðɪ] [mʌŋk] [sed] :
The monk said :
这 僧 说 :

和尚道：

" [ðɪs] [mʌst; məst][biː; bi] ['brʌðər] ['zuː] ['dɑːəu] . "
" **This** **must** **be** **Brother** **Xue** **Dao** . "
" 这 必须 是 兄弟 薛 道 . "

“这便是雪道兄了。”

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl] ['veri] ['kwaɪət] [ðæt] [naɪt] .
It **was** **all** **very** **quiet** **that** **night** .
它 曾是 全部 非常 安静的 那 夜晚 .

当夜纷纷扬扬，

[ə; eɪ] ['hevi] [snəʊ] [fel] .
A **heavy** **snow** **fell** .
一个 重的 雪 跌倒 .

落下一场大雪来。

[ðə; ði] [snəʊ] [fel] [ɔːl] [naɪt] [ænd; ɐnd][ɔːl] [deɪ] .
The **snow** **fell** **all** **night** **and** **all** **day** .
这 雪 跌倒 全部 夜晚 和 全部 天 .

那雪下了一夜一天，

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [paɪld] [ʌp] [tuː; tə][ə; eɪ] ['θɪknəs] [ʌv; əv] [mɔːr] [ðæn; ðən] [θriː] [fiːt] .
It **was** **piled** **up** **to** **a** **thickness** **of** **more** **than** **three** **feet** .
它 曾是 堆积 向上 到 一个 厚度 的 更多的 比 三 脚 .

积了有三尺多厚。

[gwəʊ] [zəʊzi] ['kudnt] [liːv] .
Guo **Xiaozhi** **couldn't** **leave** .
郭 小智 不能 离开 .

郭孝子走不的，

[wiː; wi] [steɪd] [ə'nʌðər] [deɪ] .
We **stayed** **another** **day** .
我们 入住 其他 天 .

又住了一日。

[baɪ][ðə; ði][θɜːrd] [deɪ] ,
By **the** **third** **day** ,
经过 这 第三 天 ,

到第三日，

['zuː] ['kɪŋ] .
Xue **Qing** .
薛 青 .

雪晴。

[gwəʊ] [zəʊzi] [bɪd] [fer'wel] [tuː; tə][ðə; ði][oʊld] [mʌŋk] [ænd; ɐnd] [kən'tɪnjuːd] [ɑːn][hɪz; ɪz] [wei] .
Guo **Xiaozhi** **bid** **farewell** **to** **the** **old** **monk** **and** **continued** **on** **his** **way** .
郭 小智 出价 告别 到 这 老的 僧 和 持续 在 他的 方式 .

郭孝子辞别了老和尚又行，

[faɪnd][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [pæθ] ,
Find **the** **mountain** **path** ,
寻找 这 山 小路 ,

找着山路，

[wʌn] [step] [ænd; ɐnd][juː; jʊ] [slɪp] .
One **step** **and** **you** **slip** .
一 步 和 你 滑 .

一步一滑，

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [rə'viːnz] [ɑːn][bəʊθ] [saɪdz] .
There **were** **ravines** **on** **both** **sides** .
那里 是 峡谷 在 两个都 侧面 .

两边都是涧沟，

[ðoʊz] [ˈfroʊz(ə)n] , [ˈæŋgjələr] [[eɪps]
Those frozen , angular shapes
那些 冷冻 , 角度 形状

那冰冻的支棱著，

[dʒʌst] [laɪk] [swɔːdz] [ænd; ənd] [naɪvz] .
Just like swords and knives .
只是 喜欢 剑 和 刀具 。

就和刀剑一般。

[gwɒʊ] [zəʊʊzi] [wɔːkt] [ˈsləʊli] .
Guo Xiaozhi walked slowly .
郭 小智 步行 缓慢地 。

郭孝子走的慢，

[ɪts] [ˈgetɪŋ] [leɪt] [əˈgen] .
It's getting late again .
它是 获得 晚的 再次 。

天又晚了，

[ˈʃaɪnɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [snəʊ] ,
Shining in the snow ,
灼灼 在 这 雪 ，

雪光中照着，

[frʌm; frəm][əˈfɑːr] , [aɪ][kʊd; kəd] [siː] [ə; eɪ] [red] [ˈɑːbdʒekt] [ˈhæŋɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] .
From afar , I could see a red object hanging in the woods .
从 远方 , 我 可以 看 一个 红色的 目的 绞刑 在 这 树林 。

远远望见树林里一件红东西挂着。

[hæf] [ə; eɪ] [maɪl] [əˈhed] ,
Half a mile ahead ,
一半 一个 英里 前方 ，

半里路前，

[aɪ] [sɔː] [ˈoʊnli][wʌŋ][ˈpɜːrs(ə)n] [ˈwɔːkɪŋ] .
I saw only one person walking .
我 锯 仅有的 一 人 步行 。

只见一个人走，

[wɔːk] [ʌp][tuː; tə] [ðæt] [θɪŋ] ,
Walk up to that thing ,
走 向上 到 那 事物 ，

走到那东西面前，

[hiː; hi] [fel] [ˈɪntuː][ðə; ði] [rəˈviːn] .
He fell into the ravine .
他 跌倒 进入 这 峡谷 。

一交跌下涧去。

[gwɒʊ] [zəʊʊzi] [ðen] [ɪˈstæblɪʃt] [hɪmˈself] .
Guo Xiaozhi then established himself .
郭 小智 然后 已确立的 他自己 。

郭孝子就立住了脚，

[hiː; hi] [ˈwʌndəɜːd] [tuː; tə] [hɪmˈself] :
He wondered to himself :
他 想知道 到 他自己 。

心里疑惑道：

" [waɪ] [dɪd] [ðɪs] [ˈpɜːrs(ə)n] [fɔːl] [ˈɪntuː][ðə; ði] [rəˈviːn] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [ðɪs] [red] [θɪŋ] ? "
" Why did this person fall into the ravine as soon as he saw this red thing ? "
" 为什么 做过 这 人 落下 进入 这 峡谷 作为 很快 作为 他 锯 这 红色的 事物 ？ "

“怎的这人看见这红东西就跌下涧去？ ”

[lʊk] ['kloʊslɪ] ,
Look closely ,
看 密切 ,

定睛细看，

[ə; eɪ][ˈpɜːrs(ə)n] [ɪˈmɜːrdʒd] [frʌm; frəm] [ˈʌndər] [ðə; ði] [red] [θɪŋ] .
A person emerged from under the red thing .
一个 人 出现 从 在下面 这 红色的 事物 .

只见那红东西底下钻出一个人，

[teɪk] [ðæt] [ˈpɜːsənz] [ˈlʌɡɪdʒ] .
Take that person's luggage .
拿 那 人的 行李 .

把那人行李拿了，

[ðeɪ] [went] [daʊn] [əˈɡen] .
They went down again .
他们 去 向下 再次 .

又钻了下去。

[ɡwoʊ] [zɑoʊzi] [hæd; həd][ə; eɪ] [ˈprɪti] [ɡʊd] [aɪˈdiːə][ʌv; əv] [wʌt] [wʌz; wəz][ˈɡoʊɪŋ][ɑːn] .
Guo Xiaozhi had a pretty good idea of what was going on .
郭 小智 有 一个 漂亮的 好的 主意 的 什么 曾是 去 在 .

郭孝子心里猜着了几分，

[hiː; hi] [ˈhɜːrɪd] [ˈfɔːrwərd] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] .
He hurried forward to take a look .
他 慌忙 向前 到 拿 一个 看 .

便急走上前去看。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈwʊmən] [ˈhæŋɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [triː] .
There was a woman hanging from the tree .
那里 曾是 一个 女士 绞刑 从 这 树 .

只见那树上吊的是个女人，

[hɜːr; hər] [her] [wʌz; wəz] [luːs] .
Her hair was loose .
她 头发 曾是 松动的 .

披散了头发，

[ʃiː; ʃɪ] [wʌz; wəz] [ˈweɪɪŋ] [ə; eɪ] [red] [ʃɜːrt] .
She was wearing a red shirt .
她 曾是 穿着 一个 红色的 衬衫 .

身上穿了一件红衫子，

[ə; eɪ][ɑːrdʒ] [red] [eɪp] [felt] [əˈpɪrd] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ɪts] [maʊθ] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ðen] [juːst] [æz; əz]
A large red ape felt appeared in front of its mouth , which was then used as

一个 大的 红色的 猿 毛毡 出现 在 正面 的 它是 嘴 , 哪个 曾是 然后 用过的 作为

[ə; eɪ] [tʌŋ] [tuː; tə][prɑːp][aɪ ˈtiː][ʌp] .
a tongue to prop it up .
一个 舌头 到 支柱 它 向上 .

嘴眼前一片大红猩猩毡做个舌头拖着，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][dʒɑːr] [ˈberɪd] [ˈʌndər] [maɪ] [fiːt] .
There was a jar buried under my feet .
那里 曾是 一个 罐 埋葬 在下面 我的 脚 .

脚底下埋着一个缸，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈpɜːrs(ə)n] [ˈsɪtɪŋ] [ɪnˈsaɪd][ðə; ði][dʒɑːr] .
There was a person sitting inside the jar .
那里 曾是 一个 人 坐着 里面 这 罐 .

缸里头坐着一个人。

[ðə; ði][mæn] [sɔ:] [gwɒs] [ʒaʊzi] [wɔ:k] [ʌp][tu:; tə][him; im] .

The man saw Guo Xiaozhi walk up to him .
这 男人 锯 郭 小智 走 向上 到 他 .

那人见郭孝子走到眼前，

[aɪ 'ti:] [dʒʌmpt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][tæŋk] .

It jumped out of the tank .
它 跳了起来 出去 的 这 坦克 .

从缸里跳上来。

[bɪ'kæz, bɪ'kɔ:z][ʌv; əv][gwɒs] - [mæg'nɪfɪs(ə)nt] [ə'pɪrəns] ,
Because of Guo Xiaozhi's magnificent appearance ,
因为 的 郭 - 壮丽 外貌 ,

因见郭孝子生的雄伟，

[hi; hi] [derd] [nɑ:t] [meɪk] [ə; eɪ] [mu:v] .

He dared not make a move .
他 敢于 不是 制作 一个 移动 .

不敢下手，

[hi; hi] [ðen] [krɔ:st] [hɪz; ɪz][ɑ:rmz][ænd; ənd] [stept] ['fɔ:rwəd] , ['seɪɪŋ] :
He then crossed his arms and stepped forward , saying :
他 然后 交叉 他的 武器 和 步 向前 , 说 :

便叉手向前道：

" [gest] ,
" guest ,
" 客人 ,

“客人，

[ju:; jʊ][kæn; kən][gɒs][jʊr; jər] [oʊn] [wei] .
You can go your own way .
你 能 去 你的 自己的 方式 .

你自走你的路罢了，

[wɒts] [aɪ 'ti:][tu:; tə][em 'i:] ?
What's it to me ?
是什么 它 到 我 ?

管我怎的？ ”

[gwɒs] - [sed] :
Guo Xiaozhi said :
郭 - 说 :

郭孝子道：

" [jʊr; jər] ['ækʃnz] , "
" Your actions , "
" 你的 行动 , "

“你这些做法，

[aɪ] [ɔ:l'redi] [noʊ] .
I already know .
我 已经 知道 .

我已知道了。

[dəʊnt] [bi:; bi] ['æŋgri] .
Don't be angry .
不 是 生气的 .

你不要恼，

[aɪ][kæn; kən] [help] [ju:; jʊ] .
I can help you .
我 能 帮助 你 .

我可以帮衬你。

" [hu:] [ɑ:r; əɾ][ju:; jʊ][tu:; tə] [ðɪs] [hæŋd] [gʊst] [wɪð; wɪθ] [ðæt] ['meɪ,kʌp] ? "

" **Who are you to this hanged ghost with that makeup ?** "

" WHO 是 你 到 这 绞刑 鬼 和 那 化妆品 ? "

这妆吊死鬼的是你甚么人？ "

[ðə; ðɪ][mæn] [sed] :

The man said :

这 男人 说 :

那人道：

" [ʃi:z] [ə; eɪ] ['skaʊndrəlz] [waɪf] . "

" **She's a scoundrel's wife .** "

" 她是 一个 无赖的 妻子 : "

“是小人的浑家。”

[gwɒʊ] - [sed] :

Guo Xiaozǐ said :

郭 - 说 :

郭孝子道：

" [teɪk] [hɪm; ɪm] [ɔ:f] . "

" **Take him off .** "

" 拿 他 离开 : "

“你且将他解下来。

[wer] [du:][ju:; jʊ][lɪv; laɪv] ?

Where do you live ?

在哪里 做 你 居住 ?

你家在那里住？

[aɪ] [kʌm] [tu:; tə][jʊr; jər] [haʊs] [ænd; ənd] [tel] [ju:; jʊ] . "

I'll come to your house and tell you . "

患病的 来 到 你的 房子 和 告诉 你 : "

我到你家去和你说。”

[ðə; ðɪ][mæn] [ʌn'taɪd] [ðə; ðɪ] ['bi:daɪd] [roʊp] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [bæk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['waɪfs] [hed] .

The man untied the beaded rope from the back of his wife's head .

这 男人 解开 这 串珠 绳索 从 这 后退 的 他的 妻子的 头 : .

那人把浑家脑后一个转珠绳子解了，

[aɪ] [pʊt] [aɪ 'ti:] [daʊn] .

I put it down .

我 放 它 向下 : .

放了下来。

[ðə; ðɪ] ['wʊmən] [taɪd] [hɜ:r; hər] [her] [ʌp] .

The woman tied her hair up .

这 女士 系 她 头发 向上 : .

那妇人把头发绾起来，

[ðə; ðɪ] [feɪk] [tʌŋ] [ə'tætʃt] [tu:; tə][ðə; ðɪ] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [maʊθ] [hæz; həz] [bɪn] [rɪ'mu:vɪd] .

The fake tongue attached to the front of the mouth has been removed .

这 伪造的 舌头 随附的 到 这 正面 的 这 嘴 有 到过 已移除 : .

嘴跟前拴的假舌头去掉了，

[ðə; ðɪ]['aɪərn] [pi:s] [ju:st] [tu:; tə][taɪ][ðə; ðɪ] [roʊp] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [nek] [wʌz; wəz]['ɔ:lsoʊ] [rɪ'mu:vɪd] .

The iron piece used to tie the rope around his neck was also removed .

这 铁 片 用过的 到 领带 这 绳索 大约 他的 脖子 曾是 还 已移除 : .

颈子上有一块拴绳子的铁也拿下来，

[ʃi:; ʃɪ] [tʊk] [ɔ:f][hɜ:r; hər] [red] [ʃɜ:rt] [tu:] .

She took off her red shirt too .

她 采取 离开 她 红色的 衬衫 也 : .

把红衫子也脱了。

[ðə; ði][mæn] ['pɔɪntɪd] [tu;; tə][ðə; ði][saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði][roʊd] .
The man pointed to the side of the road .
这 男人 尖 到 这 边 的 这 路 .
那人指着路旁，

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] [tu:] [θætʃt] [hʌt] .
There are two thatched huts .
那里 是 二 茅草屋顶 小屋 .
有两间草屋，

[roʊd] :
road :
路 :
道：

[ðɪs] [ɪz][maɪ] [hoʊm] .
This is my home .
这 是 我的 家 .
“这就是我家了。”

[ðə; ði] ['kʌp(ə)] [ɑ:r; ər] ['kɜ:rəntli] ['fɑ:lʊərɪŋ] [gwɒʊ] - .
The couple are currently following Guo Xiaozhi .
这 夫妻 是 现在 下列的 郭 - .
当下夫妻二人跟着郭孝子，

[wen] [wi;; wi] [ə'raɪvd] [æt; ət][hɪz; ɪz] [haʊs] ,
When we arrived at his house ,
什么时候 我们 到达的 在 他的 房子 ,
走到他家，

[pli:z] [hæv; həv][ə; eɪ] [si:t] , [gwɒʊ] - .
Please have a seat , Guo Xiaozhi .
请 有 一个 座位 , 郭 - .
请郭孝子坐着，

[bru:] [ə; eɪ][pɔ:t][ʌv; əv] [ti:] .
Brew a pot of tea .
酿造 一个 锅 的 茶 .
烹出一壶茶。

[gwɒʊ] - [sed] :
Guo Xiaozhi said :
郭 - 说 :
郭孝子道：

" [jʊə(r)] [dʒʌst] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [baɪ] [ʃɔ:rt] ['sɜ:rkɪt] , "
" **You're just making a living by short circuits ,** "
" 你是 只是 制作 一个 活的 经过 短的 电路 , "
“你不过短路营生，

[waɪ] [du:][soʊ] ['meni] ['i:v(ə)] [θɪŋz] ?
Why do so many evil things ?
为什么 做 所以 许多 邪恶的 事物 ?
为甚么做这许多恶事？

[aɪ 'ti:] [skerd] ['sʌmwʌn] [tu;; tə] [deθ] .
It scared someone to death .
它 害怕的 某人 到 死亡 .
吓杀了人的性命，

[ðɪs] [ɪz] [ə'ɡenst] [ɔ:l] ['ri:z(ə)n] [ænd; ænd] [lɔ:] .
This is against all reason and law .
这 是 反对 全部 原因 和 法律 .
这个却伤天理。

[ɔ:ˈðoʊ] [aɪ][,eɪ ˈem][ə; eɪ] [ˈsʌfəriŋ] [ˈpɜ:rs(ə)n]
Although I am a suffering person
虽然 我 是 一个 痛苦 人

我虽是苦人，

[ˈsi:ɪŋ] [ju:; jʊ][ænd; ənd][jʊr; jər] [ˈhʌzbənd] [kʌm] [tu:; tə] [ðɪs] [fi:ld] ,
Seeing you and your husband come to this field ,
看到 你 和 你的 丈夫 来 到 这 场地 ,
看见你夫妻两人到这个田地，

[ðeə(r)] [ˈgetɪŋ] [mɔ:ɹ] [ænd; ənd] [mɔ:ɹ] [ˈpɪtɪf(ə)l] .
They're getting more and more pitiful .
它们是 获得 更多的 和 更多的 可怜 .

越发可怜的狠了。

[aɪ][hæv; həv] [ten] [teɪl] [ʌv; əv] [ˈsɪlvər] [hɪr] .
I have ten taels of silver here .
我 有 十 两 的 银 这里 .

我有十两银子在此，

[wɪð; wɪθ][ju:; jʊ][ænd; ənd][jʊr; jər] [spaʊs] ,
With you and your spouse ,
和 你 和 你的 配偶 ,

把你夫妻两人，

[ju:; jʊ] [meɪk] [ə; eɪ] [ˈlɪvɪŋ] [baɪ] [ˈrʌnɪŋ] [ə; eɪ] [smɔ:ɪ] [ˈbɪznəs] .
You make a living by running a small business .
你 制作 一个 活的 经过 跑步 一个 小的 商业 .

你做个小生意度日，

[dəʊnt] [du:] [ðɪs] [əˈgen] .
Don't do this again .
不 做 这 再次 .

下次不要做这事了。

[wɒts] [jʊr; jər] [læst] [neɪm] ?
What's your last name ?
是什么 你的 最后的 姓名 ?

你姓甚么？ ”

[əˈpɑ:n] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði][mæn] . . .
Upon hearing this , the man . . .
之上 听力 这 , 这 男人 . . .

那人听了这话，

[ni:l] [bɪˈfɔ:ɹ] [ɡwoʊ] - .
Kneel before Guo Xiaozhi .
下跪 前 郭 - .

向郭孝子磕头，

[hi:; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [θæŋk] [ju:; jʊ][fɔ:ɹ; fər][jʊr; jər][ˌdʒenəˈrɑ:səti] , [gest] . "
" Thank you for your generosity , guest . "
" 感谢 你 为了 你的 慷慨 , 客人 . "

“谢客人的周济，

[maɪ] [ˈsɜ:rneɪm] [ɪz][mju:][ænd; ənd][maɪ][ˈɡɪv(ə)n] [neɪm] [ɪz] [naɪ] .
My surname is Mu and my given name is Nai .
我的 姓 是 亩 和 我的 给定 姓名 是 奈 .

小人姓木名耐，

[ðə; ði] ['kʌp(ə)] ,
The couple ,
这 夫妻 ,

夫妻两个，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'ɹɪdʒənəli] [frʌm; frəm] [ɡʊd] ['fæməliz] .
They were originally from good families .
他们 是 起初 从 好的 家庭 .

原也是好人家儿女，

['lɜːtli] , [aɪv] [bɪn] ['sʌfərɪŋ] [frʌm; frəm] [bəuθ][kəʊld][ænd; ənd] ['hʌŋɡər] .
Lately , I've been suffering from both cold and hunger .
最近 , 我已经 到过 痛苦 从 两个都 寒冷的 和 饥饿 .

近来因是冻饿不过，

[ðæts] [waɪ] [aɪ][dɪd] [ðɪs] .
That's why I did this .
那就是 为什么 我 做过 这 .

所以才做这样的事。

[naʊ] , [aɪ] [θæŋk] [maɪ] [ɡests] [fɔːr; fər][ðer; ðər]['kæpɪt(ə)] .
Now , I thank my guests for their capital .
现在 , 我 感谢 我的 客人 为了 他们的 首都 .

而今多谢客人与我本钱，

[hiː; hi] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz] [weɪz] [frʌm; frəm] [ðen] [ɑːn] .
He changed his ways from then on .
他 已更改 他的 方式 从 然后 在 .

从此就改过了。

[meɪ] [aɪ][æsk][jʊr; jər] ['ɑːnərəb(ə)] ['sɜːrneɪm] , [maɪ] ['benɪfæktər] ?
May I ask your honorable surname , my benefactor ?
可能 我 问 你的 光荣的 姓 , 我的 恩人 ?

请问恩人尊姓？ ”

[ɡwoʊ] - [sed] :
Guo Xiaozhi said :
郭 - 说 :

郭孝子道：

[maɪ] ['sɜːrneɪm] [ɪz][ɡwoʊ] .
My surname is Guo .
我的 姓 是 郭 .

“我姓郭，

['pi:p(ə)] [frʌm; frəm]
People from Huguang
人们 从 湖广

湖广人，

[naʊ] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['ɡoʊɪŋ][tuː; tə] ['tʃʌŋ'du] ['pri:fektʃər] .
Now they are going to Chengdu Prefecture .
现在 他们 是 去 到 成都 州 .

而今到成都府去的。”

[æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[hɪz; ɪz] [waɪf] ['ɔːlsəʊ] [keɪm] [aʊt] [tuː; tə] [ɪk'spres] [hɜːr; hər] ['grættɪtuːd] .
His wife also came out to express her gratitude .
他的 妻子 还 来了 出去 到 表达 她 感激 .

他妻子也出来拜谢，

[kli:n] [ʌp][ðə; ði] [fu:d] [ænd; ənd] [li:v] [gwoʊ] - [hɪr] .
Clean up the food and leave Guo Xiaozhi here .
干净的 向上 这 食物 和 离开 郭 - 这里 .
收拾饭留郭孝子。

[gwoʊ] - [wʌz; wəz] ['i:tɪŋ] [hɪz; ɪz] [mi:l] .
Guo Xiaozhi was eating his meal .
郭 - 曾是 吃 他的 一顿饭 .
郭孝子吃着饭，

[hi:; hi] [sed] [tu:; tə][hɪm; ɪm] :
He said to him :
他 说 到 他 :
向他说道：

" [sɪns] [ju:; jʊ][hæv; həv][ðə; ði] [gʌts] [tu:; tə] [ʃɔ:rt] - ['sɜ:rkɪt] , "
" Since you have the guts to short - circuit , "
" 自从 你 有 这 内脏 到 短的 - 电路 , "
“你既有胆子短路，

[ju:; jʊ] ['næt(ə)rəli] [pə'zes] [sʌm; səm]['mɑ:ɾ(ə)l][a:ts] [skɪlz] .
You naturally possess some martial arts skills .
你 自然 具有 一些 武术 艺术 技能 .
你自然还有些武艺。

[aɪm] [ə'freɪd] [jʊɾ; jər]['mɑ:ɾ(ə)l][a:ts] [skɪlz] [ɑ:nt] [haɪ] [ɪ'nʌf] .
I'm afraid your martial arts skills aren't high enough .
我是 害怕的 你的 武术 艺术 技能 不是 高的 足够的 .
只怕你武艺不高，

[ɪn'keɪpəbl] [ʌv; əv] [ə'kɑ:mplɪʃɪŋ] [greɪt] [θɪŋz] [ɪn][ðə; ði] ['fju:tʃər]
Incapable of accomplishing great things in the future
无法 的 完成 伟大的 事物 在 这 未来
将来做不得大事，

[aɪ][hæv; həv][sʌm; səm] ['sɔ:rdz mənʃɪp] [skɪlz] . . .
I have some swordsmanship skills . . .
我 有 一些 剑术 技能 . . .
我有些刀法、

[ˈbɑ:ksɪŋ]
Boxing
拳击

拳法，

[aɪ] [wɪl] [ɪm'pɑ:rt] [ðɪs] ['nɑ:lɪdʒ] [tu:; tə][ju:; jʊ] .
I will impart this knowledge to you .
我 将要 传授 这 知识 到 你 .
传授与你。”

[ˈnɑ:mu:][wʌz; wəz] ['hæpi] .
Namu was happy .
纳姆 曾是 快乐的 .
那木耐欢喜，

[gwoʊ] - [stɛɪd] [fɔ:ɾ; fər] [tu:] [kən'sekjətɪv] [deɪz] .
Guo Xiaozhi stayed for two consecutive days .
郭 - 入住 为了 二 连续的 天 .
一连留郭孝子住了两日。

[gwoʊ] [ʒaoʊzi] ['kɛrfəli] [ɪn'strʌktɪd] [hɪm; ɪm][ɑ:n][ðə; ði] [naɪf] [ænd; ənd] [fɪst] [tek'ni:ks] .
Guo Xiaozhi carefully instructed him on the knife and fist techniques .
郭 小智 小心 指示 他 在 这 刀 和 拳头 技术 .
郭孝子把这刀和拳细细指教他，

[hi:; hi] [ðen] [br'keim] [gwoʊ] - [dr'saɪp(ə)] .
He then became Guo Xiaozhi's disciple .
他 然后 成为 郭 - 弟子 .
他就拜了郭孝子做师父。

[ɑ:n][ðə; ði][θɜ:rd] [deɪ] , [gwoʊ] - [wʌz; wəz] [dr'tɜ:rmɪnd] [tu:; tə][goʊ] .
On the third day , Guo Xiaozhi was determined to go .
在 这 第三 天 , 郭 - 曾是 决定 到 去 .
第三日郭孝子坚意要行，

[hi:; hi] [prɪ'perd] [sʌm; səm][draɪ] [fu:d] .
He prepared some dry food .
他 准备 一些 干燥 食物 .
他备了些干粮、

[roʊst] [pɔ:rk] ,
Roast pork ,
烤 猪肉 ,
烧肉，

[pæk] [aɪ 'ti:][ɪn][jɔ:; jər] ['lʌɡɪdʒ] .
Pack it in your luggage .
盒 它 在 你的 行李 .
装在行李里，

['kæɪɪŋ] [gwoʊ] - ['lʌɡɪdʒ] ,
Carrying Guo Xiaozhi's luggage ,
携带 郭 - 行李 ,
替郭孝子背着行李，

[drɪ'lɪvərd] [də'rektli; da'rektli][tu:; tə][ə; eɪ] [pleɪs] ['θɜ:rti] [maɪlz] [ə'weɪ] .
Delivered directly to a place thirty miles away .
发表 直接地 到 一个 地方 三十 英里 离开 .
直送到三十里外，

[aɪ][dʒʌst] [sed] [gʊd'baɪ] [ænd; ənd] [went] [bæk] .
I just said goodbye and went back .
我 只是 说 再见 和 去 后退 .
方才告辞回去。

[gwoʊ] [zəʊzi] [tʊk] [ðə; ði] ['lʌɡɪdʒ] .
Guo Xiaozhi took the luggage .
郭 小智 采取 这 行李 .
郭孝子接着行李，

['æftər] ['wɔ:kiŋ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [fju:] [mɔ:r] [deɪz] ,
After walking for a few more days ,
后 步行 为了 一个 很少 更多的 天 ,
又走了几天，

[ðə; ði] ['weðər] [wʌz; wəz] ['veri] [kʊld] [ðæt] [deɪ] .
The weather was very cold that day .
这 天气 曾是 非常 寒冷的 那 天 .
那日天气甚冷，

['feɪsɪŋ] [ðə; ði] [nɔ:rθ'west] [wɪnd] ,
Facing the northwest wind ,
面向 这 西北 风 ,
迎着西北风，

[ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [pæθ] [wʌz; wəz]['froʊz(ə)n]['sa:lɪd] , [laɪk] [waɪt] [wæks] .
The mountain path was frozen solid , like white wax .
这 山 小路 曾是 冷冻 坚硬的 , 喜欢 白色的 蜡 .
那山路冻得像白蜡一般，

[,aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [bəuθ] [hɑ:rd] [ænd; ənd] ['slɪpəri] .
It was both hard and slippery .
它 曾是 两个都 难的 和 滑 .

又硬又滑。

[gwoʊ] [ʒaoʊzi] [wɔ:kt] [ʌn'tɪl] ['naɪtfɔ:l] .
Guo Xiaozhi walked until nightfall .
郭 小智 步行 直到 黄昏 .

郭孝子走到天晚，

[ə; eɪ] [laʊd] [rɔ:r] [wʌz; wəz] [hɜ:rd] [frʌm; frəm] [,ɪn'saɪd] [ðə; ði] [keɪv] .
A loud roar was heard from inside the cave .
一个 大声 吼 曾是 听到 从 里面 这 洞穴 .

只听得山洞里大吼一声，

[ðen] [ə'nʌðər] ['taɪgər] [dʒʌmpt] [aʊt] .
Then another tiger jumped out .
然后 其他 老虎 跳了起来 出去 .

又跳出一只老虎来。

[gwoʊ] - [sed] :
Guo Xiaozhi said :
郭 - 说 :

郭孝子道：

" [maɪ] [laɪf] [ɪz] ['tru:li] ['oʊvər] [ðɪs] [taɪm] ! "
" My life is truly over this time ! "
" 我的 生活 是 真的 超过 这 时间 ! "

“我今番命真绝了！ ”

[hi:; hi] [fel] [tu:; tə] [ðə; ði] [graʊnd] .
He fell to the ground .
他 跌倒 到 这 地面 .

一交跌在地下，

[ʌn'kɔ:nʃəs] .
Unconscious .
无意识 .

不省人事。

[,aɪ 'ti:] [tɜ:rnz] [aʊt] ['taɪgəz] [i:t] ['pi:p(ə)] .
It turns out tigers eat people .
它 转弯 出去 老虎 吃 人们 .

原来老虎吃人，

[ju:; jʊ] [hæv; həv] [tu:; tə] [weɪt] [ʌn'tɪl] ['sʌmwʌn] [ɪz] [ə'freɪd] .
You have to wait until someone is afraid .
你 有 到 等待 直到 某人 是 害怕的 .

要等人怕的。

[naʊ] [aɪ] [si:] [gwoʊ] - ['laɪɪŋ] ['stɪfli] [ɑ:n] [ðə; ði] [graʊnd] .
Now I see Guo Xiaozhi lying stiffly on the ground .
现在 我 看 郭 - 说谎 僵硬地 在 这 地面 .

今见郭孝子直僵僵在地下，

[ðeɪ] ['dɪdnt] [der] [i:t] [hɪm; ɪm] .
They didn't dare eat him .
他们 没有 敢 吃 他 .

竟不敢吃他，

[pʊt] [jʊr; jər] [maʊθ] [kloʊz] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ænd; ənd] [smel] [aɪ 'ti:] .
Put your mouth close to his face and smell it .
放 你的 嘴 关闭 到 他的 脸 和 闻 它 .

把嘴合着他脸上来闻。

[ə; eɪ] [stɔ:k] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [bɜrd] [pʊʊkt] [ˈɪntu:][gwoʊ] - [ˈnɑ:stɹəl] .
A stalk of his beard poked into Guo Xiaozhi's nostril .
一个 茎 的 他的 胡须 戳 进入 郭 - 鼻孔 .

一茎胡子戳在郭孝子鼻孔里去，

[aɪ ˈti:] [meɪd] [em ˈi:] [sni:z] [ˈlɑʊdli] .
It made me sneeze loudly .
它 制成 我 喷嚏 高声 .

戳出一个大喷嚏来，

[ðə; ðɪ][ˈtaɪgər][wʌz; wəz] [ˈstɑ:rtld] .
The tiger was startled .
这 老虎 曾是 惊慌 .

那老虎倒吓了一跳，

[hi:; hi] [ˈkwɪkli] [tɜ:rnd] [əˈraʊnd] .
He quickly turned around .
他 迅速地 转向 大约 .

连忙转身，

[hi:; hi] [li:pt] [ˈoʊvər][ðə; ðɪ] [ˈhɪltɑ:p] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] [ˈsevrəl] [taɪmz] .
He leaped over the hilltop in front of him several times .
他 跳跃 超过 这 山顶 在 正面 的 他 一些 时代 .

几跳跳过前面一座山头，

[hi:; hi] [fel] [ˈɪntu:][ə; eɪ] [dɪtʃ] .
He fell into a ditch .
他 跌倒 进入 一个 沟 .

跌在一个涧沟里，

[ðæt] [rəˈvi:n] [wʌz; wəz] [ɪkˈstri:mli] [di:p] .
That ravine was extremely deep .
那 峡谷 曾是 极其 深的 .

那涧极深，

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [blɔ:kt] [baɪ] [ðoʊz] [ˈaɪsɪklz] [ðæt] [stretʃt] [aʊt] [laɪk] [swɔ:dz] .
It was blocked by those icicles that stretched out like swords .
它 曾是 已屏蔽 经过 那些 冰柱 那 拉伸 出去 喜欢 剑 .

被那棱撑像刀剑的冰凌横拦着，

[ðeɪ] [froʊz] [tu:; tə] [deθ] .
They froze to death .
他们 冻住了 到 死亡 .

竟冻死了。

[gwoʊ] - [dʌg] [aɪ ˈti:][ʌp] .
Guo Xiaozhi dug it up .
郭 - 挖 它 向上 .

郭孝子扒起来，

[ðə; ðɪ][ˈtaɪgər][ɪz] [ˈnoʊwər] [tu:; tə][bi:; bi] [si:n] .
The tiger is nowhere to be seen .
这 老虎 是 无处 到 是 已见 .

老虎已是不见，

[hi:; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

[aɪ][eɪ ˈem] [əˈfeɪmd] !
I am ashamed !
我 是 羞愧 !

“惭愧！

[aɪv] [bɪn] [θru:] [ðɪs] [ə'gen] !
I've been through this again !
我已经 到过 通过 这 再次 ！

我又经了这一番！ ”

[ˈkæri] [jɔː, jər] [ˈlʌɡɪdʒ] [ænd; ənd] [ki:p] [ˈɡoʊɪŋ] .
Carry your luggage and keep going .
携带 你的 行李 和 保持 去 。

背着行李再走。

[əˈraɪvɪŋ] [æt; ət] [ˈtʃʌŋˈdu] [ˈpri:fektʃər] ,
Arriving at Chengdu Prefecture ,
抵达 在 成都 州 ，

走到成都府，

[hiː, hi] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] [ˈwɜːrkɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ] [mʌŋk] [ɪn][ə; eɪ][ˈtemp(ə)] [ˈfɔːrti] [maɪlz] [əˈweɪ] .
He found his father working as a monk in a temple forty miles away .
他 成立 他的 父亲 在职的 作为 一个 僧 在 一个 寺庙 四十 英里 离开 。

找着父亲在四十里外一个庵里做和尚。

[aɪ][hæv; həv] [ˈlɜːrɪd] [əˈbaʊt] [aɪ ˈti:] .
I have learned about it .
我 有 学习 关于 它 。

访知的了，

[hiː, hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈnʌnəri] [ænd; ənd] [nɑːkt] [ɑːn][ðə; ði] [dɔːr] .
He went to the nunnery and knocked on the door .
他 去 到 这 尼姑庵 和 敲门 在 这 门 。

走到庵里去敲门。

[ðə; ði][oʊld] [mʌŋk] [ˈoʊpənd] [ðə; ði] [dɔːr] .
The old monk opened the door .
这 老的 僧 打开 这 门 。

老和尚开门，

[əˈpɑːn] [ˈsiːɪŋ] [ðæt] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [sʌn] ,
Upon seeing that it was his son ,
之上 看到 那 它 曾是 他的 儿子 ，

见是儿子，

[aɪ][wʌz; wəz] [ˈstɑːrtld] .
I was startled .
我 曾是 惊慌 。

就吓了一跳。

[gwʊʊ] [ʒaʊʊzi] [sɔː] [ðæt] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] ,
Guo Xiaozhi saw that it was his father ,
郭 小智 锯 那 它 曾是 他的 父亲 ，

郭孝子见是父亲，

[hiː, hi] [nelt] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [wept] [ˈbɪtərli] .
He knelt on the ground and wept bitterly .
他 跪下 在 这 地面 和 哭泣 苦涩地 。

跪在地下恸哭。

[ðə; ði][oʊld] [mʌŋk] [sed] :
The old monk said :
这 老的 僧 说 ：

老和尚道：

" [pliːz] [raɪz] , [ˈbenɪfæktər] . "
" Please rise , benefactor . "
" 请 上升 ， 恩人 。

“施主请起来，

[aɪ][hæv; həv][nʊʊ] [sʌn] .

I have no son .
我 有 不 儿子 :

我是没有儿子的,

[ju:; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv] [mɪ'steɪkən] [em 'i:][fɔ:ɾ; fər] ['sʌmwʌn] [els] .

You must have mistaken me for someone else .
你 必须 有 错误 我 为了 某人 别的 :

你想是认错了。”

[gwʊʊ] - [sed] :

Guo Xiaozhi said :
郭 - 说 :

郭孝子道:

" [maɪ] [sʌn] [hæz; həz] ['trævlɪd] [ten] ['θaʊz(ə)nd] [maɪlz] . . . "

" My son has traveled ten thousand miles . . . "
" 我的 儿子 有 旅行 十 千 英里 . . . "

“儿子万里程途，

[ðeɪ] [faʊnd] [ðer; ðər] ['fɑ:ðər] [ænd; ənd] [keɪm] [bɪ'fɔ:ɾ] [hɪm; ɪm] .

They found their father and came before him .
他们 成立 他们的 父亲 和 来了 前 他 :

寻到父亲眼前来，

[waɪ] ['dʌznt] [maɪ] ['fɑ:ðər] [ək'na:ɪɪdʒ] [em 'i:] ?

Why doesn't my father acknowledge me ?
为什么 不 我的 父亲 承认 我 ?

父亲怎么不认我？ ”

[ðə; ðɪ][oʊld] [mʌŋk] [sed] :

The old monk said :
这 老的 僧 说 :

老和尚道:

" [æz; əz][aɪ][dʒʌst] [sed] , "

" As I just said , "
" 作为 我 只是 说 , "

“我方才说过，

[ðɪs] ['hʌmb(ə)l] [mʌŋk] [hæz; həz][nʊʊ] [sʌn] .

This humble monk has no son .
这 谦逊的 僧 有 不 儿子 :

贫僧是没有儿子的。

[ju:; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] ['fɑ:ðər] , ['benɪfæktər] .

You have a father , benefactor .
你 有 一个 父亲 , 恩人 :

施主你有父亲，

[goʊ][faɪnd][aɪ 'ti:] [jɔ:ɾ'self] .

Go find it yourself .
去 寻找 它 你自己 :

你自己去寻，

[waɪ] [ɑ:ɾ; əɾ][ju:; jʊ] ['kraɪɪŋ] [waɪl] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [ðɪs] [pʊɾ] [mʌŋk] ?

Why are you crying while looking at this poor monk ?
为什么 是 你 哭泣 尽管 寻找 在 这 贫穷的 僧 ?

怎的望着贫僧哭？ ”

[gwʊʊ] - [sed] :

Guo Xiaozhi said :
郭 - 说 :

郭孝子道:

[ɔːl'doʊ] [aɪ] ['hævnt] [si:n] [maɪ] ['fa:ðər] [fɔːr; fər] ['dekeɪdz]
Although I haven't seen my father for decades
虽然 我 还没有 已见 我的 父亲 为了 几十年

“父亲虽则几十年不见，

" [dəʊnt] [juː; jʊ] ['rekəɡnaɪz] [jʊr; jər] [oʊn] [sʌn] ? "
" Don't you recognize your own son ? "
" 不 你 认出 你的 自己的 儿子 ? "

难道儿子就认不得了？ ”

[hiː; hi] [nelt] [daʊn] [ænd; ənd][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [get] [ʌp] .
He knelt down and refused to get up .
他 跪下 向下 和 拒绝 到 得到 向上 .
跪着不肯起来。

[ðə; ði][oʊld] [mʌŋk] [sed] :
The old monk said :
这 老的 僧 说 :

老和尚道：

" [aɪ] , [ə; eɪ][ˈhʌmb(ə)] [mʌŋk] , [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [mʌŋk] [sɪns] [ˈtʃaɪldhʊd] . "
" I , a humble monk , have been a monk since childhood . "
" 我 , 一个 谦逊的 僧 , 有 到过 一个 僧 自从 童年 . "

“我贫僧自小出家，

[wer] [dɪd] [ðɪs] [sʌn] [kʌm] [frʌm; frəm] ?
Where did this son come from ?
在哪里 做过 这 儿子 来 从 ?

那里来的这个儿子？ ”

[ɡwoʊ] - [bɜːrst][ˈɪntuː] [terz] .
Guo Xiaozhi burst into tears .
郭 - 爆裂 进入 眼泪 :

郭孝子放声大哭，

[roʊd] :
road :
路 :

道：

" [ðə; ði] ['fa:ðər] ['dʌznt] [ək'naɪdʒ] [hɪz; ɪz] [sʌn] . "
" The father doesn't acknowledge his son . "
" 这 父亲 不 承认 他的 儿子 . "

“父亲不认儿子，

[ə; eɪ] [sʌn] [wɪl] [ɪ'ventʃuəli] [hæv; həv][tuː; tə] [ək'naɪdʒ] [hɪz; ɪz] ['fa:ðər] !
A son will eventually have to acknowledge his father !
一个 儿子 将要 最终 有 到 承认 他的 父亲 !

儿子到底是要认父亲的！ ”

[taɪm] [ænd; ənd] [ə'ven] ,
Time and again ,
时间 和 再次 ,

三番五次，

[ðə; ði][oʊld] [mʌŋk] , [huː] [wʌz; wəz] ['biːɪŋ] ['pestəd] , [br'keɪm] ['æŋkjəs] .
The old monk , who was being pestered , became anxious .
这 老的 僧 , WHO 曾是 存在 烦扰 , 成为 焦虑的 .

缠的老和尚急了，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

[wer] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ][ə; eɪ] ['bætʃələr] ?
Where are you a bachelor ?
在哪里 是 你 一个 学士 ？

“你是何处光棍，

[der] [tu:; tə] [kɔ:z] ['trʌb(ə)] [fɔ:r; fər][ju: 'es] ?
Dare to cause trouble for us ?
敢 到 原因 麻烦 为了 我们 ？

敢来闹我们？

[get] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪr] !
Get out of here !
得到 出去 的 这里 ！

快出去！

[aɪm] ['kloʊzɪŋ] [ðə; ðɪ] ['maʊnt(ə)n] [geɪts] !
I'm closing the mountain gates !
我是 结束 这 山 大门 ！

我要关山门！ ”

[gwɒʊ] - [nelt] [ɑ:n][ðə; ðɪ] [graʊnd] [ænd; ənd] [wept] ['bɪtərli] .
Guo Xiaozhi knelt on the ground and wept bitterly .
郭 - 跪下 在 这 地面 和 哭泣 苦涩地 ．

郭孝子跪在地下恸哭，

[ðeɪ] [rɪ'fju:zd; 'refju:s][tu:; tə][goʊ] [aʊt] .
They refused to go out .
他们 拒绝 到 去 出去 ．

不肯出去。

[ðə; ðɪ] [mʌŋk] [sed] :
The monk said :
这 僧 说 ：

和尚道：

[ɪf] [ju:; jʊ][dəʊnt] [li:v] . . .
If you don't leave . . .
如果 你 不 离开 ．．．

“你再不出去，

[aɪl] [teɪk] [ə; eɪ] [naɪf] [ænd; ənd] [kɪl] [ju:; jʊ] !
I'll take a knife and kill you !
患病的 拿 一个 刀 和 杀 你 ！

我就拿刀来杀了你！ ”

[gwɒʊ] - ['prɒs,treɪtɪd] [hɪm'self] [ɑ:n][ðə; ðɪ] [graʊnd] [ænd; ənd] [kraɪd] :
Guo Xiaozhi prostrated himself on the ground and cried :
郭 - 俯卧 他自己 在 这 地面 和 哭 ：

郭孝子伏在地下哭道：

[ðə; ðɪ] ['fa:ðər] [ðen] [kɪld] [hɪz; ɪz] [sʌn] .
The father then killed his son .
这 父亲 然后 被杀 他的 儿子 ．

“父亲就杀了儿子，

[maɪ] [sʌn] [wəʊnt] [goʊ] [aʊt] ['i:ðər] !
My son won't go out either !
我的 儿子 惯于 去 出去 任何一个 ！

儿子也是不出去的！ ”

[ðə; ðɪ][oʊld] [mʌŋk] [wʌz; wəz] ['fjʊriəs] .
The old monk was furious .
这 老的 僧 曾是 狂怒 ．

老和尚大怒，

[hiː; hi] [pʊld] [gwoʊ] - [ʌp][wɪð; wɪθ][bəʊθ] [hændz] .

He pulled Guo Xiaozhi up with both hands .
他 拉 郭 - 向上 和 两个都 双手 .

双手把郭孝子拉起来，

[græbiŋ] [gwoʊ] - [baɪ][ðə; ði] ['kɑ:lər] ,

Grabbing Guo Xiaozhi by the collar ,
抓取 郭 - 经过 这 衣领 ,

提着郭孝子的领子，

[ðeɪ] [pʊʃt] [ænd; ənd] [ʌvd] [ðer; ðər] [wei] [aʊt] [ðə; ði] [dɔ:r] .

They pushed and shoved their way out the door .
他们 推动 和 推搡 他们的 方式 出去 这 门 .

一路推搡出门，

[hiː; hi] [ðen] [kloʊzd] [ðə; ði] [dɔ:r] [ænd; ənd] [went] [ɪn'saɪd] .

He then closed the door and went inside .
他 然后 关闭 这 门 和 去 里面 .

便关了门进去，

[noʊ] [bɔːŋgər] [wɪl] ['eniwʌn] ['ænsər] [wen] [kɔːld] .

No longer will anyone answer when called .
不 更长 将要 任何人 回答 什么时候 称为 .

再也叫不应。

[gwoʊ] - [kraɪd] [aʊt'saɪd] [ðə; ði] [dɔ:r] .

Guo Xiaozhi cried outside the door .
郭 - 哭 外部 这 门 .

郭孝子在门外哭了一场，

[ə'hʌðər] [krai] .

Another cry .
其他 哭 .

又哭一场，

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['dɪdnt] [der] [nɑ:k] [ɑ:n][ðə; ði] [dɔ:r] .

But they didn't dare knock on the door .
但 他们 没有 敢 敲 在 这 门 .

又不敢敲门。

[æz; əz] ['iːvniŋ] [ə'prəʊtʃt] ,

As evening approached ,
作为 晚上 接近 ,

见天色将晚，

[hiː; hi] [θɔ:t] [tuː; tə] [hɪm'self] :

He thought to himself :
他 想法 到 他自己 :

自己想道：

" [stɑ:p] !

" stop !
" 停止 !

“罢！

[stɑ:p] !

stop !
停止 !

罢！

[maɪ] ['fɑ:ðər] ['pra:bəbli] ['dʌznt] [wa:nt][tuː; tə] [ək'na:lɪdʒ] [em 'i:] [eni'mɔ:r] !

My father probably doesn't want to acknowledge me anymore !
我的 父亲 大概 不 想 到 承认 我 不再 !

父亲料想不肯认我了！ ”

[aɪ] [lʊkt] [ʌp] .
I looked up .
我 看起来 向上 .

抬头看了，

[ðɪs] ['temp(ə)l] [ɪz] [kɔːld] ['temp(ə)l] .
This temple is called Zhushan Temple .
这 寺庙 是 称为 珠山 寺庙 .

这庵叫做竹山庵。

[ðeɪ] [hæd; həd] [noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [rent] [ə; eɪ] [haʊs] [hæf] [ə; eɪ] [maɪl] [ə'weɪ] [tuː; tə] [steɪ] [ɪn] .
They had no choice but to rent a house half a mile away to stay in .
他们 有 不 选择 但 到 租 一个 房子 一半 一个 英里 离开 到 停留 在 .

只得在半里路外租了一间房屋住下。

[ðə; ðɪ] [nekst] ['mɔːrnɪŋ] ,
The next morning ,
这 下一个 早晨 ,

次早，

[aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] ['daʊɪst] [priːst] [kʌm] [aʊt] [æt; ət] [ðə; ðɪ] ['entrəns] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['temp(ə)l] .
I saw a Taoist priest come out at the entrance of the temple .
我 锯 一个 道教 牧师 来 出去 在 这 入口 的 这 寺庙 .

在庵门口看见一个道人出来，

[ðeɪ] [braɪbd] [ðə; ðɪ] ['daʊɪst] [priːst] .
They bribed the Taoist priest .
他们 受贿 这 道教 牧师 .

买通了这道人，

['kæɪrɪŋ] ['faɪərwɒd] [ænd; ænd] [raɪs] ['evrɪ] [deɪ]
Carrying firewood and rice every day
携带 柴 和 米 每一个 天

日日搬柴运米，

[tuː; tə] [sə'pɔːrt] [maɪ] ['fɑːðər] .
To support my father .
到 支持 我的 父亲 .

养活父亲。

[ɪn] [les] [ðæn; ðən] [hæf] [ə; eɪ] [jɪr] ,
In less than half a year ,
在 较少的 比 一半 一个 年 ,

不到半年之上，

[ðə; ðɪ] ['mʌni] [aɪ] [hæd; həd] [wʌz; wəz] [ɔːl] [juːst] [ʌp] .
The money I had was all used up .
这 钱 我 有 曾是 全部 用过的 向上 .

身边这些银子用完了，

['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] ['gʊʊɪŋ] [tuː; tə] ['dɒŋ] 'fɑːn [tuː; tə] [faɪnd] ['ʒaʊ] [heːksjuːən]
Thinking about going to Dongshan to find Xiao Haoxuan
思维 关于 去 到 东山 到 寻找 肖 浩轩

思量要到东山去寻萧昊轩，

[ænd; ænd] [aɪm] [ə'freɪd] [aɪ] [wəʊnt] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [faɪnd] [,aɪ 'tiː] .
And I'm afraid I won't be able to find it .
和 我是 害怕的 我 惯于 是 有能力的 到 寻找 它 .

又恐怕寻不着，

[aɪ 'tiː] [dɪ'leɪd] [maɪ] ['fɑːðə-z] [miːl] .
It delayed my father's meal .
它 延迟 我的 父亲的 一顿饭 .

耽搁了父亲的饭食。

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][wɜːrk] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈsɜːrvənt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˌnɪrˈbaɪ] [ˈhaʊshoʊld] .
He had no choice but to work as a servant for a nearby household .
他 有 不 选择 但 到 工作 作为 一个 仆人 为了 一个 附近 家庭 .
只得左近人家佣工，

[ˈkæriɪŋ] [ˌsɔɪl] [fɔːr; fər] [ˈʌðər]
Carrying soil for others
携带 土壤 为了 其他的
替人家挑土、

[ˈɡæðərɪŋ] [ˈfaɪərwɒd] ,
Gathering firewood ,
采集 柴 ,
打柴，

[ɜːrn] [ə; eɪ] [fjuː] [sents] [ˈevri] [deɪ] .
Earn a few cents every day .
赚 一个 很少 分 每一个 天 .
每日寻几分银子，

[səˈpɔːrtɪŋ] [ðə; ði] [ˈfɑːðər]
Supporting the father
支持 这 父亲
养活父亲，

[aɪ] [met] [ə; eɪ] [ˈneɪbər] [huː] [lɪvd] [ɪn] [ˈʃænˈʃiː] .
I met a neighbor who lived in Shaanxi .
我 遇见 一个 邻居 WHO 居住地 在 陕西 .
遇着有个邻居住陕西去，

[hiː; hi] [ðen] [təʊld][ðem; ðəm] [əˈbaʊt] [hɪz; ɪz] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] .
He then told them about his search for his father .
他 然后 讲述 他们 关于 他的 搜索 为了 他的 父亲 .
他就把这寻父亲的话，

[hiː; hi] [roʊt] [ə; eɪ] [ˈletər] [ɪn] [ˈdiːteɪl] .
He wrote a letter in detail .
他 写道 一个 信 在 细节 .
细细写了一封书，

[ðə; ði][oʊld] [mʌŋk] [huː] [brɔːt] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə] - [zen] [ˈfɔːrɪst] .
The old monk who brought it to Haiyue Zen Forest .
这 老的 僧 WHO 带来 它 到 - 禅 森林 .
带与海月禅林的老和尚。

[ðə; ði][oʊld] [mʌŋk] [riːd] [ðə; ði] [bʊk] ,
The old monk read the book ,
这 老的 僧 读 这 书 ,
老和尚看了书，

[ænd; ənd] [ˈhæpi] ,
And happy ,
和 快乐的 ,
又欢喜，

[ðeɪ] [ˈɔːlsəʊ] [ədˈmaɪəd] [hɪm; ɪm] .
They also admired him .
他们 还 钦佩 他 .
又钦敬他。

儒林外史

第60/84页

[ɪn][dʒʌst][ə; eɪ] [fju:] [deɪz] ,
In just a few days ,
在 只是 一个 很少 天 ,

不多几日，

[ə; eɪ] [mʌŋk] [keɪm] [tu:; tə] [steɪ] [æt; ət][ðə; ðɪ] [zen] ['mɑ:nəsteri] .
A monk came to stay at the Zen monastery .
一个 僧 来了 到 停留 在 这 禅 修道院 .

禅林里来了一个挂单的和尚。

[ðæt] [mʌŋk] [wʌz; wəz] [nʌn] ['lðər] [ðæn; ðən][ˈzɑʊ, 'dʒɑʊ][di: 'eɪ] , [ðə; ðɪ]['bændɪt] ['li:dər] .
That monk was none other than Zhao Da , the bandit leader .
那 僧 曾是 没有任何 其他 比 赵 达 , 这 土匪 领导者 .

那和尚便是响马贼头赵大，

[wɪð; wɪθ] [her] [daʊn] ,
With hair down ,
和 头发 向下 ,

披着头发，

[tu:] [streɪndʒ] [aɪz] ,
Two strange eyes ,
二 奇怪的 眼睛 ,

两只怪眼，

[ðə; ðɪ] ['ɑ:mɪnəs] [lʊk] [rɪ'meɪnz] [ʌn'tʃeɪndʒd] .
The ominous look remains unchanged .
这 不祥的 看 遗迹 未更改 .

凶像未改。

[ðə; ðɪ][oʊld] [mʌŋk] [wʌz; wəz] [kəm'pæʃənət] .
The old monk was compassionate .
这 老的 僧 曾是 富有同情心 .

老和尚慈悲，

[let] [hɪm; ɪm] [steɪ] .
Let him stay .
让 他 停留 .

容他住下。

[aɪ] ['nevər] [ɪ'mædʒɪnd] [ðæt] [ðɪs] ['wɪkɪd] [mʌŋk] [wʊd] [drɪŋk] [waɪn] [ɪn][ðə; ðɪ] [zen] ['mɑ:nəsteri] .
I never imagined that this wicked monk would drink wine in the Zen monastery .
我 绝不 想象 那 这 邪恶 僧 会 喝 葡萄酒 在 这 禅 修道院 .

不想这恶和尚在禅林吃酒、

['vaɪələns] ,
violence ,
暴力 ,

行凶、

['hɪtɪŋ] ['sʌmwʌn]
Hitting someone
击中 某人

打人，

[ðeɪ] [wɪl] [du:] ['eniθɪŋ] .
They will do anything .
他们 将要 做 任何事物 :

无所不为。

[ðə; ði] [hed] [mʌŋk] [led][ə; eɪ] [gru:p] [ʌv; əv] [mʌŋks] [tu;; tə] [rɪ'pɔ:rt] [tu;; tə][ðə; ði][oʊld] [mʌŋk] :
The head monk led a group of monks to report to the old monk :
这 头 僧 引领 一个 团体 的 僧侣 到 报告 到 这 老的 僧 :

首座领着一班和尚来禀老和尚道：

" [ðɪs] ['pɜ:rs(ə)n] [rɪ'meɪnd] [ɪn][ðə; ði][zen] ['mɑ:nəsterɪ] . "
" This person remained in the Zen monastery . "
" 这 人 剩余 在 这 禅 修道院 . "

“这人留在禅林里，

[aɪ 'ti:][ɪz] ['nesəsəri] [tu;; tə] [breɪk] [ðə; ði] [ru:lz] .
It is necessary to break the rules .
它 是 必要的 到 休息 这 规则 :

是必要坏了清规，

[hi;; hi] ['bɛgd] [ðə; ði][oʊld] [mʌŋk] [tu;; tə] [kɪk] [hɪm; ɪm] [aʊt] .
He begged the old monk to kick him out .
他 乞求 这 老的 僧 到 踢 他 出去 :

求老和尚赶他出去。”

[ðə; ði][oʊld] [mʌŋk] [ɪn'strʌktɪd] [hɪm; ɪm][tu;; tə][goʊ] .
The old monk instructed him to go .
这 老的 僧 指示 他 到 去 :

老和尚教他去，

[hi;; hi][rɪ'fju:zd; 'refju:s][tu;; tə][goʊ] .
He refused to go .
他 拒绝 到 去 :

他不肯去，

['leɪtər] , [ðə; ði] [hed] ['stu:əd] , [hu:] [wʌz; wəz][ɔ:lsoʊ][ðə; ði] [gest] ['mæstər] , [sed] [tu;; tə][hɪm; ɪm] :
Later , the head steward , who was also the guest master , said to him :
之后 , 这 头 管家 , WHO 曾是 还 这 客人 掌握 , 说 到 他 :

后来首座叫知客向他说：

" [ðə; ði][oʊld] [mʌŋk] ['wɒnts] [ju;; jʊ][tu;; tə][goʊ] . "
" The old monk wants you to go . "
" 这 老的 僧 想要 你 到 去 . "

“老和尚叫你去，

[ɪf] [ju;; jʊ][dəʊnt][goʊ] . . .
If you don't go . . .
如果 你 不 去 . . .

你不去，

[ðə; ði][oʊld] [mʌŋk] [sed] :
The old monk said :
这 老的 僧 说 :

老和尚说：

[ɪf] [ju;; jʊ][dəʊnt][goʊ] [naʊ]
If you don't go now
如果 你 不 去 现在

你若再不去，

[ə'kɔ:rdɪŋ] [tu;; tə][ðə; ði] [ru:lz] [ʌv; əv][ðə; ði][zen] ['mɑ:nəsterɪ] ,
According to the rules of the Zen monastery ,
根据 到 这 规则 的 这 禅 修道院 ,

就照依禅林规矩，

[ðeɪ] ['kæɪɪd] [aɪ 'ti:] [tu:; tə] [ðə; ði] [bæk'jɑ:rd] .
They carried it to the backyard .

他们 携带 它 到 这 后院 .

抬到后面院子里，

" [aɪl] [bɜ:rn] [ju:; jə] [tu:; tə] [ðə; ði] [graʊnd] ! "
" I'll burn you to the ground ! "

" 患病的 烧伤 你 到 这 地面 ! "

一把火就把你烧了！ "

[ðə; ði] ['i:v(ə)] [mʌŋk] [hɜ:rd] [ðɪs] ,
The evil monk heard this ,

这 邪恶的 僧 听到 这 ,

恶和尚听了，

['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ] [grʌdʒ] [ɪn] [wʌnz] [hɑ:rt] ,
Holding a grudge in one's heart ,

保持 一个 怨恨 在 一个人的 心 ,

怀恨在心，

[hi:; hi] [dɪd] [nɑ:t] [rɪ'fju:z] [ðə; ði] [oʊld] [mʌŋk] .
He did not refuse the old monk .

他 做过 不是 拒绝 这 老的 僧 .

也不辞老和尚，

[ðə; ði] [nekst] [deɪ]
The next day

这 下一个 天

次日，

[aɪm] ['goʊɪŋ] [tu:; tə] [pæk] [ʌp] [ðə; ði] ['lɔ:ndri] [ʃi:ts] .
I'm going to pack up the laundry sheets .

我是 去 到 盒 向上 这 洗衣店 纸张 .

收拾衣单去了。

[ðə; ði] [oʊld] [mʌŋk] [steɪd] [fɔ:r; fər] [ə'nʌðər] [sɪks] [mʌnθs] .
The old monk stayed for another six months .

这 老的 僧 入住 为了 其他 六 几个月 .

老和尚又住了半年，

[aɪm] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [trɪp] [tu:; tə] [maʊnt] [ɪ'maɪ] .
I'm thinking of taking a trip to Mount Emei .

我是 思维 的 采取 一个 旅行 到 山 峨眉 .

思量要到峨眉山走走，

[aɪl] ['ɔ:lsoʊ] ['vɪzɪt] [gwəʊ] - [ɪn] ['tʃʌŋ'du] .
I'll also visit Guo Xiaozi in Chengdu .

患病的 还 访问 郭 - 在 成都 .

顺便去成都会会郭孝子。

[hi:; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [li:v] [ʌv; əv] ['evriwʌn] .
He took his leave of everyone .

他 采取 他的 离开 的 每个人 .

辞了众人，

['kæɪɪŋ] ['lʌɡɪdʒ] [ænd; ənd] [kloʊðz] ,
Carrying luggage and clothes ,

携带 行李 和 衣服 ,

挑着行李衣钵，

['lɪvɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['oʊpən] [ænd; ənd] [ɪk'spoʊzd] [tu:; tə] [ðə; ði] ['elɪmənts; 'eləmənts]
Living in the open and exposed to the elements

活的 在 这 打开 和 裸露 到 这 元素

风餐露宿，

[wɪː; wɪ] [ˈtrævld] [ɔːl] [ðə; ði] [weɪ] [tuː; tə] [ˈsiːtʃwɑːn] .
We traveled all the way to Sichuan .
我们 旅行 全部 这 方式 到 四川 .
一路来到四川。

[aɪ ˈtiː][ɪz] [mɔːr] [ðæn; ðən] - [maɪlz] [əˈweɪ] [frʌm; frəm] [ˈtʃʌŋˈdu] .
It is more than 100 miles away from Chengdu .
它 是 更多的 比 - 英里 离开 从 成都 .
离成都有百十多里路，

[aɪ] [left] [ðə; ðɪ] [ʃɑːp] [ˈɜːrli] [ðæt] [deɪ] .
I left the shop early that day .
我 左边 这 店铺 早期的 那 天 .
那日下店早，

[ðə; ðɪ][oʊld] [mʌŋk] [went] [aʊt] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ðɪ] [ˈmaʊnt(ə)n] [ˈsiːnəri] .
The old monk went out to look at the mountain scenery .
这 老的 僧 去 出去 到 看 在 这 山 风景 .
老和尚出去看看山景，

[wɪː; wɪ] [went] [ˈɪntuːː][wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [tiː] [stɔːlz] [tuː; tə][hæv; həv] [tiː] .
We went into one of the tea stalls to have tea .
我们 去 进入 一 的 这 茶 摊位 到 有 茶 .
走到那一个茶棚内吃茶。

[ə; eɪ] [mʌŋk] [wʌz; wəz] [ˈsɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ] [ʃed] [fɜːrst] .
A monk was sitting in the shed first .
一个 僧 曾是 坐着 在 这 棚 第一的 .
那棚里先坐着一个和尚。

[ðə; ðɪ][oʊld] [mʌŋk] [fərˈɡɑːt] ,
The old monk forgot ,
这 老的 僧 忘了 ,
老和尚忘记，

[aɪ][dəʊnt] [ˈrekəɡnaɪz] [hɪm; ɪm] [eniˈmɔːr] .
I don't recognize him anymore .
我 不 认出 他 不再 .
认不得他了，

[ðə; ðɪ] [mʌŋk] [ˈrekəɡnaɪzd] [ðə; ðɪ][oʊld] [mʌŋk] .
The monk recognized the old monk .
这 僧 认可 这 老的 僧 .
那和尚却认得老和尚，

[hiː; hi] [ðen] [stept] [ˈfɔːrwəd] [ænd; ənd] [ɪnˈkwaɪəd] :
He then stepped forward and inquired :
他 然后 步 向前 和 询问 :
便上前打个问讯道：

" [mʌŋk] , "
" Monk , "
" 僧 , "
“和尚，

[ðə; ðɪ] [tiː] [hɪr] [ɪz][nɑːt] [ɡʊd] .
The tea here is not good .
这 茶 这里 是 不是 好的 .
这里茶不好，

[ðə; ðɪ] [smɔːl] [ˈnʌnəri] [ɪz][dʒʌst][ə; eɪ] [fjuː] [steps] [əˈhed] .
The small nunnery is just a few steps ahead .
这 小的 尼姑庵 是 只是 一个 很少 步骤 前方 .
前边不多几步就是小庵，

" [wʊd] [juː; jʊ][maɪnd] [ɪn'vaɪtɪŋ] [ˌem 'iː][tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr][ˈhʌmb(ə)] [ə'boʊd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [kʌp] [ʌv; əv] [tiː] ? "

" **Would you mind inviting me to our humble abode for a cup of tea ?** "

" 会 你 头脑 邀请 我 到 我们的 谦逊的 住所 为了 一个 杯子 的 茶 ? "

何不请到小庵里去吃杯茶？ "

[ðə; ðɪ][oʊld] [mʌŋk] [sed] ['hæpɪli] :

The old monk said happily :

这 老的 僧 说 快乐地 :

老和尚欢喜道：

" [moʊst] . "

" **most** . "

" 最多 . "

“最好。”

[ðə; ðɪ] [mʌŋk] [led] [ðə; ðɪ][oʊld] [mʌŋk]

The monk led the old monk

这 僧 引领 这 老的 僧

那和尚领着老和尚，

[twɪsts] [ænd; ʌnd] [tɜːrnz] ,

twists and turns ,

曲折 和 转弯 ,

曲曲折折，

[ðeɪ] [wɔːkt] ['sev(ə)n][ɔːr] [eɪt] [maɪlz] .

They walked seven or eight miles .

他们 步行 七 或者 八 英里 .

走了七八里路，

[ðeɪ] [hæd; həd][dʒʌst] [ə'raɪvd] [æt; ət][ə; eɪ] ['nʌnəri] .

They had just arrived at a nunnery .

他们 有 只是 到达的 在 一个 尼姑庵 .

才到一个庵里。

[ðə; ðɪ] ['nʌnəri] [hæz; həz] [θriː] [ruːmz; rʊmz][ɪn'saɪd] .

The nunnery has three rooms inside .

这 尼姑庵 有 三 房间 里面 .

那庵一进三间，

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['stætʃuː] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˌboʊdɪ'sɑːtvə] ['keɪlən] [ɪn] [frʌnt] .

There is a statue of the Bodhisattva Kalan in front .

那里 是 一个 雕像 的 这 菩萨 卡兰 在 正面 .

前边一尊迦蓝菩萨。

[ðə; ðɪ][nekst] [θriː] [hɔːlz]

The next three halls

这 下一个 三 大厅

后一进三间殿，

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ˌboʊdɪ'sɑːtvə] .

There is no Bodhisattva .

那里 是 不 菩萨 .

并没有菩萨，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][tə'tɑːmi'tætəmi] [bed] [ɪn][ðə; ðɪ] ['mɪd(ə)] .

There was a tatami bed in the middle .

那里 曾是 一个 榻榻米 床 在 这 中间 .

中间放着一个榻床。

[ðə; ðɪ] [mʌŋk] [ænd; ʌnd][ðə; ðɪ][oʊld] [mʌŋk] ['entərd] [ðə; ðɪ][ˈtemp(ə)] [geɪt] [brɪ'fɔːr] [ðə; ðɪ] [mʌŋk] [sed] :

The monk and the old monk entered the temple gate before the monk said :

这 僧 和 这 老的 僧 进入 这 寺庙 门 前 这 僧 说 :

那和尚同老和尚走进庵门才说道：

" [oʊld] [mʌŋk] ！ "

" **Old monk** ！ "

" 老的 僧 ！ "

“老和尚！

[duː][juː; jʊ] [ˈrekəɡnaɪz] [ˌem ˈiː] ？

Do you recognize me ？

做 你 认出 我 ？

你认得我么？ ”

[ðə; ði][oʊld] [mʌŋk] [ðen] [rɪˈmembər] [ðæt] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈwɪkɪd] [mʌŋk] [huː] [hæd; həd] [bɪn]

The old monk then remembered that it was the wicked monk who had been

这 老的 僧 然后 记得 那 它 曾是 这 邪恶 僧 WHO 有 到过

[ˈdrɪvŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmɑːnəstəri] .

driven out of the monastery .

驱动 出去 的 这 修道院 .

老和尚方才想起是掸林里赶出去的恶和尚，

[aɪ][wʌz; wəz] [ˈteɪkən] [əˈbæk] .

I was taken aback .

我 曾是 已采取 背 .

吃了一惊，

[hiː; hi] [sed] ：

He said ：

他 说 ：

说道：

" [aɪ][dʒʌst][fərˈɡɑːt][baɪ] [tʃæns] . "

" **I just forgot by chance .** "

" 我 只是 忘了 经过 机会 . "

“是方才偶然忘记，

[naʊ] [aɪ] [ˈrekəɡnaɪz] [aɪ ˈtiː] .

Now I recognize it .

现在 我 认出 它 .

而今认得了。”

[ðə; ði] [ˈwɪkɪd] [mʌŋk] [ˈæktʃuəli] [wɔːkt] [tuː; tə][ðə; ði][bed] [ænd; ənd][sæt] [daʊn] .

The wicked monk actually walked to the bed and sat down .

这 邪恶 僧 实际上 步行 到 这 床 和 卫星 向下 .

恶和尚竟自己走到床上坐下，

[hiː; hi] [ˈoʊpənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [sed] ：

He opened his eyes and said ：

他 打开 他的 眼睛 和 说 ：

睁开眼道：

[naʊ] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə][ˌem ˈiː] . . .

Now that you have come to me ．．．

现在 那 你 有 来 到 我 ．．．

“你今日既到我这里，

[aɪm][nɑːt] [əˈfreɪd] [ʌv; əv][juː; jʊ] [ˈflaɪɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][skaɪ] ！

I'm not afraid of you flying to the sky ！

我是 不是 害怕的 的 你 飞行 到 这 天空 ！

不怕你飞上天去！

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [ɡɜːrd] [hɪr] .

I have a gourd here .

我 有 一个 葫芦 这里 .

我这里有个葫芦，

[juː; jʊ] [tʊk] [aɪ 'tiː] .

You took it .
你 采取 它 .

你拿了，

[ɪn][ə; eɪ][hoʊ'tel] [rʌn] [baɪ][æn; ən][oʊld] ['wʊmən] [ɑːn][ə; eɪ] [hɪl] [hæf][ə; eɪ] [maɪl] [ə'wei] ,

In a hotel run by an old woman on a hill half a mile away .
在 一个 酒店 跑步 经过 一个 老的 女士 在 一个 爬坡道 一半 一个 英里 离开 ,

在半里路外山冈上一个老妇人开的酒店里，

[brɪŋ] [em 'iː][ə; eɪ] [gʊrd] [ʌv; əv] [waɪn] .

Bring me a gourd of wine .
带来 我 一个 葫芦 的 葡萄酒 .

替我打一葫芦酒来。

[goʊ] ['kwɪkli] !

Go quickly !
去 迅速地 !

你快去！ ”

[ðə; ði][oʊld] [mʌŋk] [derd] [nɑːt] [dɪsə'beɪ] .

The old monk dared not disobey .
这 老的 僧 敢于 不是 违 .

老和尚不敢违拗，

[ˈkæriŋ] [ðə; ði] [gʊrd] [ˌaʊt'saɪd] ,

Carrying the gourd outside ,
携带 这 葫芦 外部 ,

捧着葫芦出去，

[faɪnd][aɪ 'tiː][ɑːn][ðə; ði] [hɪl] .

Find it on the hill .
寻找 它 在 这 爬坡道 .

找到山冈子上，

[ʃʊr] [ɪ'nʌf] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən][oʊld] ['wʊmən] ['selɪŋ] [waɪn] [ðer; ðər] .

Sure enough , there was an old woman selling wine there .
当然 足够的 , 那里 曾是 一个 老的 女士 销售 葡萄酒 那里 .

果然有个老妇人在那里卖酒。

[ðə; ði][oʊld] [mʌŋk] ['hændɪd] [ðə; ði] [gʊrd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

The old monk handed the gourd to him .
这 老的 僧 递交 这 葫芦 到 他 .

老和尚把这葫芦递与他。

[ðə; ði] ['wʊmən] [tʊk] [ðə; ði] [gʊrd] .

The woman took the gourd .
这 女士 采取 这 葫芦 .

那妇人接了葫芦，

[ðə; ði][oʊld] [mʌŋk] [lʊkt] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] .

The old monk looked up and down .
这 老的 僧 看起来 向上 和 向下 .

上上下下把老和尚一看，

[terz] ['striːmd] [daʊn] [maɪ] [feɪs] [ʌnkən'trəʊləbli] .

Tears streamed down my face uncontrollably .
眼泪 流媒体 向下 我的 脸 无法控制 .

止不住眼里流下泪来，

[hiː; hi] [ðen] [went] [tuː; tə][get][ðə; ði] [gʊrd] [tuː; tə] [baɪ] [waɪn] .

He then went to get the gourd to buy wine .
他 然后 去 到 得到 这 葫芦 到 买 葡萄酒 .

便要拿葫芦去打酒。

[ðə; ði][oʊld] [mʌŋk] [wʌz; wəz] ['stɑ:rtld] .
The old monk was startled .
这 老的 僧 曾是 惊慌 :

老和尚吓了一跳，

[ðen] [hi; hi] [meɪd] [æŋ; ən][ˈɪŋkwəri; ɪnˈkwaiəri] :
Then he made an inquiry :
然后 他 制成 一个 询问 :

便打个问讯道：

" [oʊld] ['leɪdi] , "
" **Old lady** , "
" 老的 女士 , "

“老菩萨，

[waɪ] [ɑ:r; ər][ju; jʊ][soʊ] [gri:f] - ['stri:kən] [ə'pɑ:n] ['si:ɪŋ] [ðɪs] ['hʌmb(ə)l] [mʌŋk] ?
Why are you so grief - stricken upon seeing this humble monk ?
为什么 是 你 所以 悲伤 - 受打击的 之上 看到 这 谦逊的 僧 ?

你怎见了贫僧就这般悲恻起来？

[wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['ri:z(ə)n] [fɔ:r; fər] [ðɪs] ?
What is the reason for this ?
什么 是 这 原因 为了 这 ?

这是甚么原故？ ”

[ðə; ði] ['wʊmən] [hæd; həd] [terz] [ɪn][hɜ:r; hər] [aɪz] .
The woman had tears in her eyes .
这 女士 有 眼泪 在 她 眼睛 :

那妇人含着泪，

[hi; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [aɪ][dʒʌst] [sɔ:] [ðæt] [ðə; ði][oʊld] ['mæstər] [hæd; həd][ə; eɪ] [kəm'pæʃənət] [feɪs] . "
" **I just saw that the old master had a compassionate face** . "
" 我 只是 锯 那 这 老的 掌握 有 一个 富有同情心 脸 . "

“我方才看见老师父是个慈悲面貌，

[ðeɪ] ['ʃʊdənt] [hæv; həv] ['sʌfəd] [ðɪs] [kə'læməti] !
They shouldn't have suffered this calamity !
他们 不应该 有 遭受 这 灾害 !

不该遭这一难！ ”

[ðə; ði][oʊld] [mʌŋk] [ɪk'skleɪmd] [ɪn] [sər'praɪz] :
The old monk exclaimed in surprise :
这 老的 僧 惊呼 在 惊喜 :

老和尚惊道：

" [wʌt] ['hɑ:rdʃɪp] [hæz; həz] [ðɪs] ['hʌmb(ə)l] [mʌŋk] [ɪnˈkaʊntər] ? "
" **What hardship has this humble monk encountered ?** "
" 什么 困境 有 这 谦逊的 僧 遭遇 ? "

“贫僧是遭的甚么难？ ”

[ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] [sed] :
The old woman said :
这 老的 女士 说 :

那老妇人道：

" ['mæstər] , "
" **Master** , "
" 掌握 , "

“老师父，

" [dɪd][juː; jʊ] [kʌm] [frʌm; frəm] [ðæt] ['nʌnəri] [hæf][ə; eɪ] [maɪ] [ə'weɪ] ? "

" **Did you come from that nunnery half a mile away ?** "

" 做过 你 来 从 那 尼姑庵 一半 一个 英里 离开 ? "

你可是在半里路外那庵里来的？ "

[ðə; ðɪ][oʊld] [mʌŋk] [sed] :

The old monk said :

这 老的 僧 说 :

老和尚道：

" [ðɪs] ['hʌmb(ə)] [mʌŋk] [ɪz][,aɪ 'ti:] . "

" **This humble monk is it .** "

" 这 谦逊的 僧 是 它 . "

“贫僧便是。

[haʊ] [dɪd][juː; jʊ] [noʊ] ?

How did you know ?

如何 做过 你 知道 ?

你怎么知道？ "

[ðə; ðɪ][oʊld] ['wʊmən] [sed] :

The old woman said :

这 老的 女士 说 :

老妇人道：

" [aɪ] ['rekəɡnaɪz] [hɪz; ɪz] [ɡʊrd] . "

" **I recognize his gourd .** "

" 我 认出 他的 葫芦 . "

“我认得他这葫芦。

[ɪf] [hɪ; hi] ['evər] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [iːt] ['hjuːmən] [breɪnz] ,

If he ever wanted to eat human brains ,

如果 他 曾经 通缉 到 吃 人类 大脑 ,

他但凡要吃人的脑子，

[juːz] [ðɪs] [ɡʊrd] [tuː; tə] [smæʃ] [ðə; ðɪ] [mə'dɪsɪn] [waɪn] [ɪn][maɪ] [ʃɑːp] .

Use this gourd to smash the medicinal wine in my shop .

使用 这 葫芦 到 粉碎 这 药用 葡萄酒 在 我的 店铺 .

就拿这葫芦来打我店里药酒。

[ˈmæstər]

Master

掌握

老师父，

[juː; jʊ] [went] [ænd; ɛnd][ɡɑːt][ðə; ðɪ] [waɪn] .

You went and got the wine .

你 去 和 得到 这 葡萄酒 .

你这一打了酒去，

[ðeə(r)] [nɑːt]['ɡoʊɪŋ][tuː; tə] [sər'vaɪv] !

They're not going to survive !

它们是 不是 去 到 存活 !

没有活的命了！ "

[ðə; ðɪ][oʊld] [mʌŋk] ['lɪsnd] ,

The old monk listened ,

这 老的 僧 听着 ,

老和尚听了，

[ðə; ðɪ] [soʊl] [flaɪz] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['hevəns] .

The soul flies to the heavens .

这 灵魂 苍蝇 到 这 天 .

魂飞天外，

[hiː; hi] [ˈpæɪŋkt] [ænd; ənd] [sed] :
He panicked and said :
他 惊慌失措 和 说 :

慌了道：

" [haʊ] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi][ˈhænd(ə)] [ðɪs] ? "
" How should we handle this ? "
" 如何 应该 我们 处理 这 ? "

“这怎么处？

[aɪm] [ˈliːvɪŋ] [naʊ] !
I'm leaving now !
我是 离开 现在 !

我如今走了罢！ ”

[ðə; ði][oʊld] [ˈwʊmən] [sed] :
The old woman said :
这 老的 女士 说 :

老妇人道：

[haʊ] [dɪd][juː; jʊ] [get] [ðer; ðər] ?
How did you get there ?
如何 做过 你 得到 那里 ?

“你怎么走得？

[wɪˈðɪn] [ðɪːz] [ˈfɔːrti] [li] ,
Within these forty li ,
之内 这些 四十 李 ,

这四十里内，

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] [hɪz; ɪz] [ˈfɔːrmər] [ˈbændɪts] [ænd; ənd] [ˈhentʃmən] .
They were all his former bandits and henchmen .
他们 是 全部 他的 以前的 强盗 和 喽啰 .

都是他旧日的响马党羽。

[wʌn] [ˈpɜːrs(ə)n] [left] [hɪz; ɪz] [ˈnʌnəri] .
One person left his nunnery .
一 人 左边 他的 尼姑庵 .

他庵里走了一人，

[ə; eɪ] [ˈklæpər] [ˈsaʊndɪd] .
A clapper sounded .
一个 拍板 听起来 .

一声梆子响，

[ˈsʌmwʌn] [wɪl] [taɪ][juː; jʊ] [ʌp] [ɪˈmiːdiətli] .
Someone will tie you up immediately .
某人 将要 领带 你 向上 立即地 .

即刻有人捆翻了你，

" [send] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] [ˈnʌnəri] . "
" Send him to the nunnery . "
" 发送 他 到 这 尼姑庵 . "

送在庵里去。”

[ðə; ði][oʊld] [mʌŋk] [nelt] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] , [ˈwiːpɪŋ] .
The old monk knelt on the ground , weeping .
这 老的 僧 跪下 在 这 地面 , 哭泣 .

老和尚哭着跪在地下。

" [pliːz] , [oʊld][ˈleɪdi] , [seɪv] [em ˈiː] ! "
" Please , old lady , save me ! "
" 请 , 老的 女士 , 节省 我 ! "

“求老菩萨救命！ ”

[ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] [sed] :
The old woman said :
这 老的 女士 说 :

老妇人道：

[haʊ] [kæn; kən][aɪ] [seɪv] [ju;; jʊ] ?
How can I save you ?
如何 能 我 节省 你 ?

“我怎能救你？

[ɪf] [aɪ][wɜ:r; wər][tu;; tə] [rɪ'vi:l] [aɪ 'ti:] . . .
If I were to reveal it . . .
如果 我 是 到 揭示 它 . . .

我若说破了，

[maɪ][laɪf][ɪz]['ɔ:lsoʊ][ɪn]['deɪndʒər] .
My life is also in danger .
我的 生活 是 还 在 危险 .

我的性命也难保。

[bʌt; bət] ['si:ɪŋ] [jɔr; jər] ['ti:tʃɜ-z] [kəm'pæj(ə)n]
But seeing your teacher's compassion
但 看到 你的 老师的 同情

但看见你老师父慈悲，

[ðeɪ] [daɪd] ['pɪtɪfəli] .
They died pitifully .
他们 死亡 可怜地 .

死的可怜，

[aɪ] [ʃoʊ] [ju;; jʊ][ə; eɪ] [weɪ] [tu;; tə][faɪnd] ['sʌmwʌn] .
I'll show you a way to find someone .
患病的 展示 你 一个 方式 到 寻找 某人 .

我指一条路给你去寻一个人。”

[ðə; ði][oʊld] [mʌŋk] [sed] :
The old monk said :
这 老的 僧 说 :

老和尚道：

" [oʊld] ['leɪdi] , "
" Old lady , "
" 老的 女士 , "

“老菩萨，

" [ju;; jʊ] [mi:n] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [goʊ][faɪnd] [ðæt] ['pɜ:rs(ə)n] ? "
" You mean I should go find that person ? "
" 你 意思是 我 应该 去 寻找 那 人 ? "

你指我去寻那个人？ ”

[ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] ['sləʊli] [neɪmd] [ðə; ði]['pɜ:rs(ə)n] .
The old woman slowly named the person .
这 老的 女士 缓慢地 命名 这 人 .

老妇人慢慢说出这一个人来。

[brɪ'kəz, brɪ'kɔ:z][ʌv; əv] [ðɪs] ,
Because of this ,
因为 的 这 ,

只因这一番，

- :
Youfenjiao :
- :

有分教：

[ˈhelpɪŋ] [ðoʊz] [ɪn] [dɪ'stres]
Helping those in distress
帮助 那些 在 痛苦

热心救难，

[ə'nʌðər] [ɪk'strɔ:rdənəri] ['pɜ:rs(ə)n][hæz; hæz] [ɪ'mɜ:rdʒd] :
Another extraordinary person has emerged :
其他 非凡的 人 有 出现 :

又出惊天动地之人：

[tu:; tə] [ə'tʃi:v] ['merɪt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [sɔ:rd]
To achieve merit with a sword
到 达到 优点 和 一个 剑

仗剑立功，

[aɪ 'ti:] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [mɔ: r] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['du:ti] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['biəl] ['mɪnɪstər] [tu:; tə] [sɜ:r v] [hɪz; ɪz] ['kʌntri] .
It is nothing more than the duty of a loyal minister to serve his country .
它 是 没有什么 更多的 比 这 责任 的 一个 忠诚 部长 到 服务 他的 国家 .

无非报国忠臣之事。

[ˈæftər] [ɔ:l] , [hu:] [wʌz; wəz] [ðɪs] [oʊld] ['wʊmən] ['tɔ:kɪŋ] [ə'baʊt] ?
After all , who was this old woman talking about ?
后 全部 , WHO 曾是 这 老的 女士 说 关于 ?

毕竟这老妇人说出甚么人来，

[tu:; tə][bi:; bi] [kən'tɪnju:d] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

[ˈtʃæptər] ['θɜ:rti] - [naɪn] : ['ʒaʊ] - ['reskjʊ:z] - [rɪdʒ] , [pɪŋ] - ['traɪəmfz] [ɪn]
Chapter Thirty - Nine : Xiao Yunxian Rescues Mingyue Ridge , Ping Shaobao Triumphs in
章 三十 - 九 : 肖 - 救援 - 岭 , 平 - 胜利 在
[kɪŋfɛŋ] ['sɪti]
Qingfeng City
青峰 城市

第三十九回 萧云仙救难明月岭 平少保奏凯青枫城

[ˈæftər] ['hɪrɪŋ] [wʌt] [ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] [sed] , [ðə; ði][oʊld] [mʌŋk] . . .
After hearing what the old woman said , the old monk . . .
后 听力 什么 这 老的 女士 说 , 这 老的 僧 . . .

话说老和尚听了老妇人这一番话，

[hi:; hi] [nelt] [ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] ['bɛgd] [fɔ:r; fər] ['mɜ:rsɪ] .
He knelt on the ground and begged for mercy .
他 跪下 在 这 地面 和 乞求 为了 怜悯 .

跪在地下哀告。

[ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] [sed] :
The old woman said :
这 老的 女士 说 :

老妇人道：

[haʊ] [kæn; kən][aɪ] [seɪv] [ju:; jʊ] ?
How can I save you ?
如何 能 我 节省 你 ?

“我怎能救你？

[aɪ][hæv; həv][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [pɔɪnt] [juː; jʊ][ɪn][ðə; ðɪ] [raɪt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn][tuː; tə][faɪnd] ['sʌmwʌn]
I have no choice but to point you in the right direction to find someone
我 有 不 选择 但 到 观点 你 在 这 正确的 方向 到 寻找 某人
.
:
.

只好指你一条路去寻一个人。”

[ðə; ðɪ][oʊld] [mʌŋk] [sed] :
The old monk said :
这 老的 僧 说 :

老和尚道:

" [oʊld] ['leɪdi] , "
" **Old lady** , "
" 老的 女士 , "

“老菩萨，

[bʌt; bət][juː; jʊ] [æskt] [ðɪs] ['hʌmb(ə)l] [mʌŋk] [tuː; tə][goʊ][ænd; ənd][faɪnd] ['sʌmwʌn] .
But you asked this humble monk to go and find someone .
但 你 问 这 谦逊的 僧 到 去 和 寻找 某人 :

却叫贫僧去寻一个甚么人？

[pliːz] [gaɪd] [em 'iː] .
Please guide me .
请 指导 我 :

求指点了我去。”

[ðə; ðɪ][oʊld] ['wʊmən] [sed] :
The old woman said :
这 老的 女士 说 :

老妇人道:

" [ɪts] [ə'baʊt] [ə; eɪ][maɪl] [frʌm; frəm] [hɪr] . "
" **It's about a mile from here** . "
" 它是 关于 一个 英里 从 这里 : "

“离此处有一里多路，

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [smɔːl] [hɪl] .
There is a small hill .
那里 是 一个 小的 爬坡道 :

有个小小山冈，

[aɪ 'tiː][ɪz] [kɔːld] - [rɪdʒ] .
It is called Mingyue Ridge .
它 是 称为 - 岭 :

叫做明月岭。

[juː; jʊ][kæn; kən][goʊ] [θruː] [ðə; ðɪ] ['maʊnt(ə)n] [pæθ] [br'haɪnd][maɪ] [haʊs] .
You can go through the mountain path behind my house .
你 能 去 通过 这 山 小路 在后面 我的 房子 :

你从我这屋后山路过去，

[wiː; wi][kæn; kən] [get] [ə; eɪ] [fjuː] [steps] ['kloʊzər] .
We can get a few steps closer .
我们 能 得到 一个 很少 步骤 更近 :

还可以近得几步。

[wen] [juː; jʊ] [get] [tuː; tə] [ðæt] [rɪdʒ] . . .
When you get to that ridge . . .
什么时候 你 得到 到 那 岭 . . .

你到那岭上，

[ə; eɪ] [bɔɪ] [wʌz; wəz] ['pleɪɪŋ] ['mɑ:rbɪlz] [ðer; ðər] .

A boy was playing marbles there .
一个 男生 曾是 玩耍 弹珠 那里 .

有一个少年在那里打弹子，

[bʌt; bət][ju:; jʊ] ['ʃʊdənt] [æsk][hɪm; ɪm] .

But you shouldn't ask him .
但 你 不应该 问 他 .

你却不要问他，

[ʃi:; ʃɪ] [nelt] [bɪ'fɔ:r] [hɪm; ɪm][ɑ:n][bəuθ] [ni:z] .

She knelt before him on both knees .
她 跪下 前 他 在 两个都 膝盖 .

只双膝跪在他面前，

[weɪt] [ʌn'tɪl] [hi:; hi][æsk][ju:; jʊ] ,

Wait until he asks you ,
等待 直到 他 问 你 ,

等他问你，

[ðen] [seɪ] [ði:z] [wɜ:rdz][tu:; tə][hɪm; ɪm] [ə'gen] .

Then say these words to him again .
然后 说 这些 字 到 他 再次 .

你再把这些话向他说。

['oʊnli] [ðɪs] [wʌn]['pɜ:rs(ə)n][kæn; kən] [seɪv] [ju:; jʊ] .

Only this one person can save you .
仅有的 这 一 人 能 节省 你 .

只有这一个人还可以救你。

[goʊ][ænd; ənd][beg][hɪm; ɪm] [ɪ'mi:diətli] .

Go and beg him immediately .
去 和 求 他 立即地 .

你速去求他，

[bʌt; bət][aɪ] [sti:l] [kɑ:nt] [kwaɪt] [græsp][aɪ 'ti:] .

But I still can't quite grasp it .
但 我 仍然 不能 相当 抓牢 它 .

却也还拿不稳。

[ɪf] [ðɪs] ['pɜ:rs(ə)n] [sti:l] ['kænɑ:t] [seɪv] [ju:; jʊ] ,

If this person still cannot save you ,
如果 这 人 仍然 不能 节省 你 ,

设若这个人还不能救你，

[aɪm] ['seɪɪŋ] [ðɪs] [tə'deɪ] . . .

I'm saying this today . . .
我是 说 这 今天 . . .

我今日说破这个话，

['i:v(ə)n][maɪ][laɪf][ɪz]['oʊvər] !

Even my life is over !
甚至 我的 生活 是 超过 !

连我的性命只好休了！ ”

[ðə; ðɪ][oʊld] [mʌŋk] ['lɪsnd] ,

The old monk listened ,
这 老的 僧 听着 ,

老和尚听了，

['tremblɪŋ] [wɪð; wɪθ] [fɪr] ,

Trembling with fear ,
发抖 和 害怕 ,

战战兢兢，

[ðə; ði] [gʊrd] [wʌz; wəz] [fild] [wið; wiθ] [waɪn] .

The gourd was filled with wine .
这 葫芦 曾是 已填 和 葡萄酒 .

将葫芦里打满了酒，

[aɪ] [θæŋkt] [ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] .

I thanked the old woman .
我 谢谢 这 老的 女士 .

谢了老妇人，

[ðeɪ] [klaɪmd] [ʌp][ðə; ði] [vaɪnz] [ænd; ənd] [k'ri:pəz] [bɪ'hɑɪnd][ðə; ði] [haʊs] .

They climbed up the vines and creepers behind the house .
他们 攀登 向上 这 藤蔓 和 爬行者 在后面 这 房子 .

在屋后攀藤附葛上去。

[ʃʊr] [i'nʌf] , [ðeɪ] ['hædnt] [wɔ:kt] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [maɪl] .

Sure enough , they hadn't walked more than a mile .
当然 足够的 , 他们 之前没有 步行 更多的 比 一个 英里 .

果然走不到一里多路，

[ə; eɪ] [smɔ:l] [hɪl] ,

A small hill ,
一个 小的 爬坡道 ,

一个小小山冈，

[ə; eɪ] [bɔɪ] [wʌz; wəz] ['pleɪɪŋ] ['mɑ:rbɪlz] [ɑ:n][ðə; ði] [hɪl] .

A boy was playing marbles on the hill .
一个 男生 曾是 玩耍 弹珠 在 这 爬坡道 .

山冈上一个少年在那里打弹子。

[ɪm'bedɪd] [ɪn'saɪd][ðə; ði] [keɪv] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [snoʊ] - [waɪt] [stoʊn] .

Embedded inside the cave was a snow - white stone .
嵌入式 里面 这 洞穴 曾是 一个 雪 - 白色的 石头 .

山洞里嵌着一块雪白的石头，

[haʊ'evər] , [ðə; ði] ['kɑ:pər] [kɔɪnz] [ɑ:r; ər] [lɑ:rdʒ] .

However , the copper coins are large .
然而 , 这 铜 硬币 是 大的 .

不过铜钱大，

[ðə; ði] [bɔɪ] [wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] ['kloʊzər] .

The boy was looking closer .
这 男生 曾是 寻找 更近 .

那少年觑的较近，

[wer] [ðə; ði] ['bulɪts] [pæst] ,

Where the bullets passed ,
在哪里 这 子弹 通过了 ,

弹子过处，

['evri] [ʌ:t] [hɪt] [ɪts] [mɑ:rk] .

Every shot hit its mark .
每一个 射击 打 它是 标记 .

一下下都打了一个准。

[wen] [ðə; ði][oʊld] [mʌŋk] [ə'prəʊtʃt] [tu:; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [bɔɪ] ,

When the old monk approached to look at the boy ,
什么时候 这 老的 僧 接近 到 看 在 这 男生 ,

老和尚近前看那少年时，

['weɪɪŋ] [ə; eɪ] ['mɪləteri] [skɑ:rf][ɑ:n][hɪz; ɪz] [hed] ,

Wearing a military scarf on his head ,
穿着 一个 军队 围巾 在 他的 头 ,

头戴武巾，

[ˈweɪrɪŋ] [ə; eɪ][ˈlɒtəs] - [ˈkʌlərd] [ˈbæt(ə)] [rəʊb] ,
Wearing a lotus - colored battle robe ,
穿着 一个 莲花 - 有色 战斗 长袍 ,

身穿藕色战袍，

[fer] [kəmˈplekʃ(ə)n] ,
fair complexion ,
公平的 肤色 ,

白净面皮，

[ʃiː; ʃɪ] [wʌz; wəz] [ɪkˈstriːmli] [ˈbjuːtɪf(ə)] .
She was extremely beautiful .
她 曾是 极其 美丽的 .

生得十分美貌。

[ðə; ðɪ] [bɔɪ] [wʌz; wəz] [ɪnˈɡroʊst] [ɪn] [ˈpleɪɪŋ] [ˈmɑːrblz] .
The boy was engrossed in playing marbles .
这 男生 曾是 全神贯注 在 玩耍 弹珠 .

那少年弹子正打得酣边，

[ðə; ðɪ][oʊld] [mʌŋk] [keɪm] [ˈoʊvər] .
The old monk came over .
这 老的 僧 来了 超过 .

老和尚走来，

[ʃiː; ʃɪ] [nelt] [bɪˈfɔːr] [hɪm; ɪm] .
She knelt before him .
她 跪下 前 他 .

双膝跪在他面前。

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ðɪ] [bɔɪ] [wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə][æsk] ,
Just as the boy was about to ask ,
只是 作为 这 男生 曾是 关于 到 问 ,

那少年正要问时，

[ə; eɪ] [flʌ:k] [ʌv; əv][ˈspærəʊz; ˈsperəʊz] [fluː] [ʌp][frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [ˈmaʊnt(ə)n] [ˈhɑːləʊ] .
A flock of sparrows flew up from the mountain hollow .
一个 群 的 麻雀 飞翔 向上 从 这 山 空洞的 .

山凹里飞起一阵麻雀。

[ðə; ðɪ] [bɔɪ] [sed] :
The boy said :
这 男生 说 :

那少年道：

" [let] [em ˈiː] [ʃuːt] [ðɪs] [ˈspærəʊ] [ænd; ənd] [siː] . "
" Let me shoot this sparrow and see . "
" 让 我 射击 这 麻雀 和 看 : "

“等我打了这个雀儿看。”

[ðə; ðɪ] [bɔːl] [fɔːlz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [swɪft] [ˈmoʊʃ(ə)n] .
The ball falls with a swift motion .
这 球 瀑布 和 一个 迅速 运动 .

手起弹子落，

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˈspærəʊz; ˈsperəʊz][wʌz; wəz] [ʃɑːt] [ænd; ənd] [fel] [daʊn] .
One of the sparrows was shot and fell down .
一 的 这 麻雀 曾是 射击 和 跌倒 向下 .

把麻雀打死了一个坠下去。

[ðə; ðɪ] [bɔɪ] [sɔː] [ðə; ðɪ][oʊld] [mʌŋk] [ˈniːlɪŋ] [bɪˈfɔːr] [hɪm; ɪm] , [terz] [ˈwelɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] .
The boy saw the old monk kneeling before him , tears welling in his eyes .
这 男生 锯 这 老的 僧 跪着 前 他 , 眼泪 井 在 他的 眼睛 .

那少年看见老和尚含着眼泪跪在跟前，

[hi:; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道:

" ['mæstər] , "
" Master , "
" 掌握 , "

“老师父,

[pli:z] [get] [ʌp] ['kwɪkli] .
Please get up quickly .
请 得到 向上 迅速地 :

你快请起来。

[ʌndər'stænd] [waɪ] [ju:v] [kʌm] .
understand why you've come .
理解 为什么 你已经 来 :

你的来意我知道了。

[aɪ] ['lɜ:rnɪd] [tu:; tə] [pleɪ] ['mɑ:rbɪz] [hɪr] .
I learned to play marbles here .
我 学习 到 玩 弹珠 这里 :

我在此学弹子,

[ðæts] [ɪg'zæktli] [wʌt] [aɪm] ['tɔ:kɪŋ] [ə'baʊt] .
That's exactly what I'm talking about .
那就是 确切地 什么 我是 说 关于 :

正为此事。

[bʌt; bət] [aɪv] ['oʊnli] ['lɜ:rnɪd] [naɪn] - [tenθs] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] .
But I've only learned nine - tenths of it .
但 我已经 仅有的 学习 九 - 十分之一 的 它 :

但才学到九分,

[wʌn] [pɔɪnt] [ɪz] [sti:l] ['mɪsɪŋ] .
One point is still missing .
一 观点 是 仍然 丢失的 :

还有一分未到,

[ðer; ðər] [meɪ] [bi:; bi] [ʌnɪk'spektɪd] [lɔ:sɪz] .
There may be unexpected losses .
那里 可能 是 意外 损失 :

恐怕还有意外之失,

['ðerfɔ:r] , [ðeɪ] [dɜrd] [nɑ:t] [teɪk] ['ækj(ə)n] .
Therefore , they dared not take action .
所以 , 他们 敢于 不是 拿 行动 :

所以不敢动手。

[sɪns] [wi:; wi][hæv; həv] [met] [ju:; jʊ] [tə'deɪ] ,
Since we have met you today ,
自从 我们 有 遇见 你 今天 ,

今日既遇着你来,

[aɪ] [kɑ:nt] [seɪ] [ˌeni'mɔ:r] .
I can't say anymore .
我 不能 说 不再 :

我也说不得了,

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['prɔ:bəbli] [ðə; ðɪ] [taɪm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [deθ] .
It was probably the time of his death .
它 曾是 大概 这 时间 的 他的 死亡 :

想是他毕命之期,

[ˈmæstər]
Master
掌握

老师父，

[jʊː; jɒ][dəʊnt] [niːd] [tuː; tə][ˈlɪŋgər] [hɪr] .
You don't need to linger here .
你 不 需要 到 萦绕 这里 .

你不必在此耽误，

[ˈkwɪkli] [teɪk] [ðə; ði] [gʊrd] [ʌv; əv] [waɪn] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈnʌnəri] .
Quickly take the gourd of wine to the nunnery .
迅速地 拿 这 葫芦 的 葡萄酒 到 这 尼姑庵 .

你快将葫芦酒拿到庵里去，

[jʊː; jɒ][mʌst; məst][nɑːt] [ʃʊ] [ˈeni] [saɪn] [ʌv; əv][ˈpænik][ɑːn][jɔː; jər] [feɪs] .
You must not show any sign of panic on your face .
你 必须 不是 展示 任何 符号 的 恐慌 在 你的 脸 .

脸上万不可做出慌张之像，

[ˌfɜːrðərˈmɔːr] , [wʌn][mʌst; məst][nɑːt] [əˈpɪr] [sæd] .
Furthermore , one must not appear sad .
此外 , 一 必须 不是 出现 伤心 .

更不可做出悲伤之像来。

[wer] [jʊː; jɒ][ɡoʊ]
Where you go
在哪里 你 去

你到那里，

[jʊː; jɒ][duː] [wətˈevər] [hiː; hi] [telz] [jʊː; jɒ][tuː; tə][duː] .
You do whatever he tells you to do .
你 做 任何 他 讲述 你 到 做 .

他叫你怎么样你就怎么样，

[jʊː; jɒ][mʌst; məst][nɑːt] [ˌdɪsəˈbeɪ] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [ˈslaɪtəst] .
You must not disobey him in the slightest .
你 必须 不是 违 他 在 这 丝毫 .

一毫不可违拗他，

[aɪv] [kʌm] [tuː; tə] [seɪv] [jʊː; jɒ] .
I've come to save you .
我已经 来 到 节省 你 .

我自来救你。”

[ðə; ði][oʊld] [mʌŋk] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] .
The old monk had no choice .
这 老的 僧 有 不 选择 .

老和尚没奈何，

[hiː; hi][kʊd; kəd][ˈoʊnli][hoʊld][ðə; ði] [waɪn] [gʊrd] .
He could only hold the wine gourd .
他 可以 仅有的 抓住 这 葡萄酒 葫芦 .

只得捧着酒葫芦，

[ˈfɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [pæθ] ,
Following the same path ,
下列的 这 相同的 小路 ,

照依旧路，

[wiː; wi] [əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [ˈnʌnəri] .
We arrived at the nunnery .
我们 到达的 在 这 尼姑庵 .

来到庵里。

[ə'pɑ:n] ['entərɪŋ] [ðə; ði] ['sekənd] [flɔ:r] ,
Upon entering the second floor ,
之上 进入 这 第二 地面 ,

进了第二层，

[ðə; ði]['i:v(ə)] [mʌŋk] [wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] ['mɪd(ə)] [bed] .
The evil monk was sitting on the middle bed .
这 邪恶的 僧 曾是 坐着 在 这 中间 床 .

只见恶和尚坐在中间床上，

[hi; hi][wʌz; wəz] [ɔ:l'redi] ['hoʊldɪŋ] [ə; ei] ['gli:mɪŋ] [sti:l] [naɪf] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .
He was already holding a gleaming steel knife in his hand .
他 曾是 已经 保持 一个 闪闪发光 钢 刀 在 他的 手 .

手里已是拿着一把明晃晃的钢刀，

[æsk][ðə; ði][oʊld] [mʌŋk] :
Ask the old monk :
问 这 老的 僧 :

问老和尚道：

[waɪ] [ɑ:r; əɹ][ju; jʊ]['oʊnli] [ə'raɪvɪŋ] [naʊ] ?
Why are you only arriving now ?
为什么 是 你 仅有的 抵达 现在 ?

“你怎么这时才来？”

[ðə; ði][oʊld] [mʌŋk] [sed] :
The old monk said :
这 老的 僧 说 :

老和尚道：

" [ðɪs] ['hʌmb(ə)] [mʌŋk] [dʌz] [nɑ:t] [noʊ] [ðə; ði] [weɪ] . "
" This humble monk does not know the way . "
" 这 谦逊的 僧 做 不是 知道 这 方式 . "

“贫僧认不得路，

[ju; jʊ] [went] [tu; tə][ðə; ði] [rɔ:ŋ] [pleɪs] .
You went to the wrong place .
你 去 到 这 错误的 地方 .

走错了，

[ðeɪ] ['sləʊli] [faʊnd] [aɪ 'ti:] .
They slowly found it .
他们 缓慢地 成立 它 .

慢慢找了回来。”

[ðə; ði]['i:v(ə)] [mʌŋk] [sed] :
The evil monk said :
这 邪恶的 僧 说 :

恶和尚道：

" [ðæts] [faɪn] [ðen] . "
" That's fine then . "
" 那就是 美好的 然后 . "

“这也罢了，

[ni:l] [daʊn] !
Kneel down !
下跪 向下 !

你跪下罢！ ”

[ðə; ði][oʊld] [mʌŋk] [nelt] [daʊn] [ɑ:n][bəʊθ] [ni:z] .
The old monk knelt down on both knees .
这 老的 僧 跪下 向下 在 两个都 膝盖 .

老和尚双膝跪下。

[ðə; ði][ˈi:v(ə)l] [mʌŋk] [sed] :
The evil monk said :
这 邪恶的 僧 说 :

恶和尚道：

" [ni:l] [daʊn] ! "
" Kneel down ! "
" 下跪 向下 ! "

“跪上些来！ ”

[ðə; ði][oʊld] [mʌŋk] [sɔ:] [ðæt] [hi;; hi][wʌz; wəz] [ˈhoʊldɪŋ] [ə; eɪ] [naɪf] .
The old monk saw that he was holding a knife .
这 老的 僧 锯 那 他 曾是 保持 一个 刀 .

老和尚见他拿着刀，

[aɪ][dəʊnt] [der] [ɡoʊ][ʌp] .
I don't dare go up .
我 不 敢 去 向上 .

不敢上去。

[ðə; ði][ˈi:v(ə)l] [mʌŋk] [sed] :
The evil monk said :
这 邪恶的 僧 说 :

恶和尚道：

" [ɑ:nt] [ju;; jʊ] [ˈkʌmɪŋ] [ʌp] ? "
" Aren't you coming up ? "
" 不是 你 未来 向上 ? "

“你不上来，

[aɪ] [swʌŋ] [maɪ] [sɔ:rd] [æt; ət][hɪm; ɪm] [raɪt] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] !
I swung my sword at him right in the face !
我 摇摆 我的 剑 在 他 正确的 在 这 脸 !

我劈面就砍来！ ”

[ðə; ði][oʊld] [mʌŋk] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu;; tə] [krɔ:l] [ʌp][ɑ:n][hɪz; ɪz] [ni:z] .
The old monk had no choice but to crawl up on his knees .
这 老的 僧 有 不 选择 但 到 爬行 向上 在 他的 膝盖 .

老和尚只得膝行上去，

[ðə; ði][ˈi:v(ə)l] [mʌŋk] [sed] :
The evil monk said :
这 邪恶的 僧 说 :

恶和尚道：

" [teɪk] [ɔ:f][jʊr; jər][hæt] ! "
" Take off your hat ! "
" 拿 离开 你的 帽子 ! "

“你褪了帽子罢！ ”

[ðə; ði][oʊld] [mʌŋk] [hæd; həd] [terz] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] .
The old monk had tears in his eyes .
这 老的 僧 有 眼泪 在 他的 眼睛 .

老和尚含着眼泪，

[ɪk'sept] [fɔ:r; fər][ðə; ði][hæt] .
Except for the hat .
除了 为了 这 帽子 .

自己除了帽子。

[ðə; ði] [ˈwɪkɪd] [mʌŋk] [pɪntʃt] [ðə; ði][oʊld] [ˈmʌŋks] [bɔ:ld] [hed] .
The wicked monk pinched the old monk's bald head .
这 邪恶 僧 捏 这 老的 僧侣的 秃 头 .

恶和尚把老和尚的光头捏一捏，

[aɪ] [pɔːd] [aʊt] [ðə; ði] [gʊrd] - [[eɪpt] [mə'disɪn] [waɪn] [ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ][sɪp] .
I poured out the gourd - shaped medicinal wine and took a sip .
我 倾倒 出去 这 葫芦 - 形状 药用 葡萄酒 和 采取 一个 啜饮 .

把葫芦药酒倒出来吃了一口，

[ˈhoʊldɪŋ] [ðə; ði] [waɪn] [ɪn][hɪz; ɪz] [left] [hænd] ,
Holding the wine in his left hand ,
保持 这 葡萄酒 在 他的 左边 手 ,

左手拿着酒，

[hi; hi] [held] [ə; eɪ] [swift] - ['muːvɪŋ] [naɪf] [ɪn][hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd] .
He held a swift - moving knife in his right hand .
他 握住 一个 迅速 - 移动 刀 在 他的 正确的 手 .

右手执着风快的刀，

[traɪ] ['sentərɪŋ] [aɪ 'tiː][ɑːn][ðə; ði][oʊld] ['mʌŋks] [hed] .
Try centering it on the old monk's head .
尝试 定心 它 在 这 老的 僧侣的 头 .

在老和尚头上试一试比个中心。

[ðə; ði][oʊld] [mʌŋk] ['hædnt] ['iːv(ə)n][hæd; həd][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [straɪk] [daʊn] [jet] .
The old monk hadn't even had a chance to strike down yet .
这 老的 僧 之前没有 甚至 有 一个 机会 到 罢工 向下 然而 .

老和尚此时尚未等他劈下来，

[ðə; ði]['spɪrɪt][hæd; həd] [ɔːl'redi] [ɪ'mɜːrdʒd] [frʌm; frəm][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [hed] .
The spirit had already emerged from the top of the head .
这 精神 有 已经 出现 从 这 顶部 的 这 头 .

那魂灵已在顶门里冒去了。

[ðə; ði]['iːv(ə)] [mʌŋk] [kəm'perd] [ðə; ði] ['sentər] ,
The evil monk compared the center ,
这 邪恶的 僧 比较的 这 中心 ,

恶和尚比定中心，

['noʊɪŋ] [ðæt] [aɪ 'tiː][ɪz] [wer] [ðə; ði] [breɪn] [ɪz]['loʊkertɪd] ,
Knowing that it is where the brain is located ,
会心 那 它 是 在哪里 这 脑 是 位于 ,

知道是脑子的所在，

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [splɪt] ['oʊpən] .
It was split open .
它 曾是 分裂 打开 .

一劈开了，

[dʒʌst] [ðen] , [breɪn] ['mætər] ['splætəd] [aʊt] .
Just then , brain matter splattered out .
只是 然后 , 脑 事情 溅射 出去 .

恰好脑浆迸出，

[aɪ 'tiː] [teɪsts] [best] [wen] [ɪts] [hɑːt] .
It tastes best when it's hot .
它 口味 最好的什么时候 它是 热的 .

赶热好吃。

[ðə; ði] ['sentər] [hæz; həz] [bɪn] [dɪ'tɜːrmɪnd] [æt; ət][ðə; ði]['moʊmənt] .
The center has been determined at the moment .
这 中心 有 到过 决定 在 这 片刻 .

当下比定了中心，

[ˈhoʊldɪŋ] [ə; eɪ] [stiːl] [naɪf] ,
Holding a steel knife ,
保持 一个 钢 刀 ,

手持钢刀，

[aɪ 'ti:] [strʌk] [daʊn] [tɔ:rdz] [ðə; ði][oʊld] ['mʌŋks] [hed] [ænd; ənd] [hɑ:rt] .
It struck down towards the old monk's head and heart .
它 击 向下 向 这 老的 僧侣的 头 和 心 .

向老和尚头顶心里劈将下来。

[ʌnɪk'spektɪdli] , [ðə; ði] [bleɪd] ['nevər] [strʌk] [ðə; ði][oʊld] ['mʌŋks] [hed] .
Unexpectedly , the blade never struck the old monk's head .
不料 , 这 刀刃 绝不 击 这 老的 僧侣的 头 .

不想刀口未曾落老和尚头上，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; ei] [(h)wʊɪŋ] [saʊnd] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [dɔ:r] .
There was a whooshing sound outside the door .
那里 曾是 一个 呼啸 声音 外部 这 门 .

只听得门外飕的一声。

['bʊlɪt] [flu:] [ɪn] .
bullet flew in .
子弹 飞翔 在 .

一个弹子飞了进来，

[aɪ 'ti:] [flu:] ['ɑ:ntə][ðə; ði]['i:v(ə)] ['mʌŋks] [left] [aɪ] .
It flew onto the evil monk's left eye .
它 飞翔 到 这 邪恶的 僧侣的 左边 眼睛 .

飞到恶和尚左眼上。

[ðə; ði]['i:v(ə)] [mʌŋk] [wʌz; wəz] ['greɪtli] [ə'lɑ:rmɪd] .
The evil monk was greatly alarmed .
这 邪恶的 僧 曾是 非常 惊慌 .

恶和尚大惊，

[lɔ:st] [ðə; ði] [naɪf]
Lost the knife
丢失的 这 刀

丢了刀，

[pʊt] [daʊn] [ðə; ði] [waɪn] .
Put down the wine .
放 向下 这 葡萄酒 .

放下酒，

[hi:; hi] [prest] [hɪz; ɪz] [left] [aɪ] [wɪð; wɪθ][wʌn] [hænd] .
He pressed his left eye with one hand .
他 按下 他的 左边 眼睛 和 一 手 .

将只手捺着左眼，

[hi:; hi][ræn] [aʊt] .
He ran out .
他 跑 出去 .

飞跑出来，

[wi:v] [ri:tʃt] [ðə; ði] [ˌaʊtərməʊst] ['leɪər] .
We've reached the outermost layer .
我们已经 达到 这 最外层 层 .

到了外一层。

[ə; ei]['pɜ:rs(ə)n] [sɪts] [ɑ:n][ðə; ði] [hed] [ʌ; əv][ðə; ði] [ˌbɔʊdɪ'sɑ:tvə] ['gærən] .
A person sits on the head of the Bodhisattva Garan .
一个 人 坐着 在 这 头 的 这 菩萨 加兰 .

迦蓝菩萨头上坐着一个人。

[ðə; ði]['i:v(ə)] [mʌŋk] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [hed] .
The evil monk raised his head .
这 邪恶的 僧 提高 他的 头 .

恶和尚抬起头来，

[ə'hʌðər] ['mɑ:rb(ə)] .

Another marble .
其他 大理石 .

又是一个弹子，

[blaɪnd][hɪm; ɪm] .

Blind him .
瞎的 他 .

把眼打瞎。

[ðə; ði]['i:v(ə)] [mʌŋk] [fel] [daʊn] .

The evil monk fell down .
这 邪恶的 僧 跌倒 向下 .

恶和尚跌倒了。

[ðə; ði] [bɔɪ] [dʒʌmpt] [daʊn] .

The boy jumped down .
这 男生 跳了起来 向下 .

那少年跳了下来，

[goʊ][ˌɪn'saɪd][tu:; tə][ðə; ði][nekst] [flɔ:r] .

Go inside to the next floor .
去 里面 到 这 下一个 地面 .

进里面一层。

[ðə; ði][oʊld] [mʌŋk] [wʌz; wəz][soʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðæt] [hi:; hi] [kə'ləpst] [tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

The old monk was so frightened that he collapsed to the ground .
这 老的 僧 曾是 所以 害怕 那 他 倒塌 到 这 地面 .

老和尚已是吓倒在地。

[ðə; ði] [bɔɪ] [sed] :

The boy said :
这 男生 说 :

那少年道：

" ['mæstər] , "

" Master , "
" 掌握 , "

“老师父，

[get] [ʌp][ænd; ənd] [wɔ:k] !

Get up and walk !
得到 向上 和 走 !

快起来走！ ”

[ðə; ði][oʊld] [mʌŋk] [sed] :

The old monk said :
这 老的 僧 说 :

老和尚道：

[aɪ][wʌz; wəz][soʊ] [skerd] [aɪ] [went] [nʌm] .

I was so scared I went numb .
我 曾是 所以 害怕的 我 去 麻木的 .

“我吓软了，

['æktʃʊəli] , [aɪ] ['kudnt] [wɔ:k] [eni'mɔ:ɹ] .

Actually , I couldn't walk anymore .
实际上 , 我 不能 走 不再 .

其实走不动了。”

[ðə; ði] [bɔɪ] [sed] :

The boy said :
这 男生 说 :

那少年道：

" [stænd] [ʌp] !
" **stand up** !
" 站立 向上 !

“起来！

[aɪ] ['kæri] [juː; jʊ][ɑːn][maɪ] [bæk] .
I'll carry you on my back .
患病的 携带 你 在 我的 后退 .

我背着你走。”

[ðen] [ðeɪ] [pʊld] [ðə; ði][oʊld] [mʌŋk] [ʌp] .
Then they pulled the old monk up .
然后 他们 拉 这 老的 僧 向上 .

便把老和尚扯起来，

['kæri] [aɪ 'tiː][ɑːn][jʊr; jər] [bæk]
Carry it on your back
携带 它 在 你的 后退

驮在身上，

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [left] [ðə; ði]['temp(ə)] [geɪt] .
He hurriedly left the temple gate .
他 匆匆 左边 这 寺庙 门 .

急急出了庵门，

[hiː; hi][ræn] ['fɔːrti] [maɪlz] [ɪn] [wʌn] [goʊ] .
He ran forty miles in one go .
他 跑 四十 英里 在 一 去 .

一口气跑了四十里。

[ðə; ði] [bɔɪ] [pʊt] [ðə; ði][oʊld] [mʌŋk] [daʊn] .
The boy put the old monk down .
这 男生 放 这 老的 僧 向下 .

那少年把老和尚放下，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" ɔːl'raɪt ,
" **alright** ,
" 好吧 ,

“好了，

[ðə; ði][oʊld] ['mæstər] [ɪ'skeɪpt] [ðɪs] [greɪt] [kə'læməti] .
The old master escaped this great calamity .
这 老的 掌握 逃脱 这 伟大的 灾害 .

老师父脱了这场大难，

[frʌm; frəm] [ðɪs] [deɪ] ['fɔːrwərd] , [hɪz; ɪz] ['fjuːtʃər] [wɪl] [biː; bi] [braɪt] [ænd; ənd] [sɪ'kjʊr] .
From this day forward , his future will be bright and secure .
从 这 天 向前 , 他的 未来 将要 是 明亮的 和 安全的 .

自此前途吉庆无虞。”

[ðə; ði][oʊld] [mʌŋk] [hæz; həz][dʒʌst] [riː'geɪnd] [hɪz; ɪz] ['sensɪz] .
The old monk has just regained his senses .
这 老的 僧 有 只是 恢复 他的 感官 .

老和尚方才还了魂，

[niːl] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [θæŋk] [juː; jʊ] .
Kneel on the ground and thank you .
下跪 在 这 地面 和 感谢 你 .

跪在地下拜谢，

[æsk] :
ask :
问 :

问:

" [wʌt] [ɪz][jɔː; jər] [ˈɑːnərəb(ə)l] [neɪm] , [ˈbenɪfæktər] ? "
" **What is your honorable name , benefactor ?** "
" 什么 是 你的 光荣的 姓名 , 恩人 ? "

“恩人尊姓大名？”

[ðə; ðɪ] [bɔɪ] [sed] :
The boy said :
这 男生 说 :

那少年道:

" [aɪ][ˈoʊnli][wɑːnt][tuː; tə][rɪd][maɪˈself][ʌv; əv] [ðɪs] [skɜːrdʒ] . "
" **I only want to rid myself of this scourge** . "
" 我 仅有的 想 到 摆脱 我 的 这 祸害 : "

“我也不过要除这一害，

[aɪ] [ˈdɪdnt] [miːn] [tuː; tə] [seɪv] [juː; jʊ] .
I didn't mean to save you .
我 没有 意思是 到 节省 你 :

并非有意救你。

[juː; jʊ][hæv; həv] [bɪn] [ˈgræntɪd] [ə; eɪ][laɪf] .
You have been granted a life .
你 有 到过 的确 一个 生活 :

你得了命，

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [liːv] [ˈkwɪkli] .
You should leave quickly .
你 应该 离开 迅速地 :

你速去罢，

" [wɒts] [jɔː; jər] [neɪm] ? "
" **What's your name ?** "
" 是什么 你的 姓名 ? "

问我的姓名怎的？ ”

[ðə; ðɪ][oʊld] [mʌŋk] [æskt] [əˈgen] ,
The old monk asked again ,
这 老的 僧 问 再次 ,

老和尚又问，

[hiː; hi] [ˈnevər] [telz] .
He never tells .
他 绝不 讲述 :

总不肯说。

[ðə; ðɪ][oʊld] [mʌŋk] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][baʊ; boʊ] [naɪn] [taɪmz] .
The old monk had no choice but to bow nine times .
这 老的 僧 有 不 选择 但 到 弓 九 时代 :

老和尚只得向前膜拜了九拜，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道:

" [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][bɪd] [ˌferˈwel] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈbenɪfæktər] , "
" **And then he bid farewell to his benefactor** , "
" 和 然后 他 出价 告别 到 他的 恩人 , "

“且辞别了恩人，

" [ɪf] [hiː; hi] [sə'vaɪvz] , [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] ['rɪtʃli] [rɪ'wɔːdɪd] . "

" **If he survives , he will be richly rewarded .** "

" 如果 他 幸存 , 他 将要 是 丰富 奖励 . "

不死当以厚报。"

[ˈæftər] ['bəʊɪŋ] , [stænd] [ʌp] .

After bowing , stand up .

后 鞠躬 , 站立 向上 .

拜毕起来，

[ðeɪv] [set] [ɔːf] .

They've set off .

他们有 放 离开 .

上路去了。

[ðə; ði] [bɔɪ] [wʌz; wəz] [ɪg'zɔːstɪd] .

The boy was exhausted .

这 男生 曾是 筋疲力尽的 .

那少年精力已倦，

[aɪ][sæt] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ] [ʃɑːp] [nekst][tuː; tə][ðə; ði] [roʊd] .

I sat down in a shop next to the road .

我 卫星 向下 在 一个 店铺 下一个 到 这 路 .

寻路旁一个店内坐下。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌn]['pɜːrs(ə)n] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ʃɑːp] .

There was one person sitting in the shop .

那里 曾是 一 人 坐着 在 这 店铺 .

只见店里先坐着一个人，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][bɔːks][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

There was a box in front of him .

那里 曾是 一个 盒子 在 正面 的 他 .

面前放着一个盒子。

[wen] [ðə; ði] [bɔɪ] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði][mæn] . . .

When the boy looked at the man . . .

什么时候 这 男生 看起来 在 这 男人 . . .

那少年看那人时，

[ˈweɪɪŋ] [ə; eɪ] [ˈmɔːrniŋ] [skɑːrf][ɑːn][ðer; ðər] [hed] ,

Wearing a mourning scarf on their head ,

穿着 一个 丧 围巾 在 他们的 头 ,

头戴孝巾，

[ˈweɪɪŋ] [waɪt] [klɔːθ] [kloʊðz] ,

Wearing white cloth clothes ,

穿着 白色的 布 衣服 ,

身穿白布衣服，

[strɔː] ['sænd(ə)lz][ɑːn][hɪz; ɪz] [fiːt] ,

Straw sandals on his feet ,

稻草 凉鞋 在 他的 脚 ,

脚下芒鞋，

[dɪ'skraɪbɪŋ] [griːf] ,

Describing grief ,

描述 悲伤 ,

形容悲戚，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] [ter; tɪ(ə)r] [steɪnz] [ɑːn][maɪ] [feɪs] .

There are many tear stains on my face .

那里 是 许多 撕 污渍 在 我的 脸 .

眼下许多泪痕，

[hiː; hi] [ðen] [kʌpt] [hɪz; ɪz] [hændz] [ɪn][ə; eɪ] [rɪ'spektfəl] ['dʒestʃər] .
He then cupped his hands in a respectful gesture .
他 然后 杯状 他的 双手 在 一个 尊重 手势 .
便和他拱一拱手，

[sɪt] [daʊn] [ˈɑːpəzɪt] [em 'iː] .
Sit down opposite me .
坐 向下 对面的 我 .
对面坐下。

[ðə; ði][mæn] [læft] :
The man laughed :
这 男人 笑了 :
那人笑道：

" [ə; eɪ] ['piːsf(ə)l] [wɜːrld] , "
" A peaceful world , "
" 一个 和平 世界 , "
“清平世界，

[ðə; ði][væst] ['juːnɪvɜːrs] ,
The vast universe ,
这 广阔的 宇宙 ,
荡荡乾坤，

[tuː; tə][blaɪnd] ['sʌmwʌn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['bʊlɪt] .
To blind someone with a bullet .
到 瞎的 某人 和 一个 子弹 .
把弹子打瞎人的眼睛，

[bʌt; bət] [ðeə(r)] ['sɪtɪŋ] ['kʌmfətəbli,'kʌmfərtəbli][ɪn] [ðɪs] [ʃɑːp] !
But they're sitting comfortably in this shop !
但 它们是 坐着 舒适地 在 这 店铺 !
却来这店里坐的安稳！ ”

[ðə; ði] [bɔɪ] [sed] :
The boy said :
这 男生 说 :
那少年道：

" [wer] [dɪd][ðə; ði][oʊld][ˈdʒent(ə)lmən] [kʌm] [frʌm; frəm] ? "
" Where did the old gentleman come from ? "
" 在哪里 做过 这 老的 绅士 来 从 ? "
“老先生从那里来？

[haʊ] [dɪd][juː; jʊ][faɪnd] [aʊt] [ə'baʊt] [ðɪs] ?
How did you find out about this ?
如何 做过 你 寻找 出去 关于 这 ?
怎么知道这件事的？ ”

[ðə; ði][mæn] [sed] :
The man said :
这 男人 说 :
那人道：

" [wʌt] [aɪ] [sed] [dʒʌst] [naʊ] [wʌz; wəz][ə; eɪ][dʒoʊk] . "
" What I said just now was a joke . "
" 什么 我 说 只是 现在 曾是 一个 开玩笑 . "
“我方才原是笑话。

[ɪ'lɪmɪneɪt] [ðə; ði] ['wɪkɪd] .
Eliminate the wicked .
排除 这 邪恶 .
剪除恶人，

[ˈreskjʊ:] [ðə; ði] [ˈvɜ:rtʃuəs] ,
Rescue the virtuous ,
救援 这 有德行的 ,

救拔善类，

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [ˈrɛrəst] [θɪŋ] .
This is the rarest thing .
这 是 这 最稀有 事物 .

这是最难得的事。

[wʌt] [ɪz][jʊr; jər] [ˈeldə] [ˈbrʌðəz] [ˈɑ:nərəb(ə)l] [neɪm] ?
What is your elder brother's honorable name ?
什么 是 你的 长老 兄弟 光荣的 姓名 ?

你长兄尊姓大名？ ”

[ðə; ði] [bɔɪ] [sed] :
The boy said :
这 男生 说 :

那少年道：

[maɪ] [ˈsɜ:rneɪm] [ɪz] [ˈzəʊ] .
My surname is Xiao .
我的 姓 是 肖 .

“我姓萧，

-
Mingcai
-

名采，

[hɪz; ɪz] [ˈkɜ:rtəsi] [neɪm] [wʌz; wəz] - .
His courtesy name was Yunxian .
他的 礼貌 姓名 曾是 - .

字云仙，

[maɪ][ˈhʌmb(ə)l] [əˈboʊd] [ɪz][ˈloʊkɛɪtɪd][ɪn] [ˈdʌŋˈʃɑ:n] , [əˈbaʊt] [ˈtwenti] [li] [ˌaʊtˈsaɪd] [ˈtʃʌŋˈdu] [ˈpri:fektʃər] .
My humble abode is located in Dongshan , about twenty li outside Chengdu Prefecture .
我的 谦逊的 住所 是 位于 在 东山 , 关于 二十 李 外部 成都 州 .

舍下就在这成都府二十里外东山住，”

[ðə; ði][mæn] [ɪkˈskleɪmd] [ɪn] [səˈpraɪz] :
The man exclaimed in surprise :
这 男人 惊呼 在 惊喜 :

那人惊道：

" [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][ˈmɪstər] . [ˈzəʊ] [he:ksju:ən] [ɪn] [ˈdʌŋˈʃɑ:n] , [əˈbaʊt] - [maɪlz] [ˌaʊtˈsaɪd] [ʌv; əv] [ˈtʃʌŋˈdu] .
" There is a Mr . Xiao Haoxuan in Dongshan , about 20 miles outside of Chengdu .
" 那里 是 一个 先生 : 肖 浩轩 在 东山 , 关于 - 英里 外部 的 成都 .
"
"
"

“成都二十里外东山有一位萧昊轩先生，

" [ɪz][ˌaɪ ˈti:] [jʊr; jər] [ˈrezɪdəns] ? "
" Is it your residence ? "
" 是 它 你的 住宅 ? "

可是尊府？ ”

[ˈzəʊ] - [ɪkˈskleɪmd] [ɪn] [səˈpraɪz] :
Xiao Yunxian exclaimed in surprise :
肖 - 惊呼 在 惊喜 :

萧云仙惊道：

" [ðɪs] [ɪz][maɪ] ['fɑ:ðər] . "

" **This is my father** . "

" 这 是 我的 父亲 . "

“这便是家父。

[haʊ] [dɪd][ðə; ði][oʊld][mæn] [noʊ] ?

How did the old man know ?

如何 做过 这 老的 男人 知道 ?

老先生怎么知道？ ”

[ðə; ði][mæn] [sed] :

The man said :

这 男人 说 :

那人道：

" [soʊ][,aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ju:; jʊ] , [sɜ:r] . "

" **So it was you , sir** . "

" 所以 它 曾是 你 , 先生 . "

“原来就是尊翁。”

[hi:; hi] [ðen] ['stetɪd] [hɪz; ɪz] [neɪm] .

He then stated his name .

他 然后 声明 他的 姓名 .

便把自己姓名说下，

[ænd; ʌnd] [waɪ] [dɪd] [ðeɪ] [kʌm] [tu:; tə]['si:tʃwɑ:n] ?

And why did they come to Sichuan ?

和 为什么 做过 他们 来 到 四川 ?

并因甚来四川，

" ['mi:tɪŋ] ['mædʒɪstreɪt] [ju:; jʊ][ɪn] ['kaʊntɪ] "

" **Meeting Magistrate You in Tongguan County** "

" 会议 地方法官 你 在 桐冠 县 "

“在同官县会见县令尤公，

[aɪ][wʌns] [roʊt] [ə; eɪ] [bʊk] [tu:; tə][jʊr; jər] ['eksələnsɪ] .

I once wrote a book to Your Excellency .

我 一次 写道 一个 书 到 你的 阁下 .

曾有一书与尊大人。

[bɪ'kæz, bɪ'kɔ:z][aɪ][,eɪ 'em][soʊ] ['i:gər] [tu:; tə][faɪnd][maɪ] ['relatɪvz]

Because I am so eager to find my relatives

因为 我 是 所以 渴望的 到 寻找 我的 亲属

我因寻亲念切，

[aɪ][dɪd][nɑ:t] [teɪk] [ə; eɪ] ['di:tər] [tu:; tə][jʊr; jər] ['rezɪdəns] .

I did not take a detour to your residence .

我 做过 不是 拿 一个 車輛改道 到 你的 住宅 .

不曾绕路到尊府。

['eldɪst] ['brʌðər] ,

Eldest brother ,

长子 兄弟 ,

长兄，

[ðə; ði][oʊld] [mʌŋk] [ju:; jʊ][dʒʌst] [seɪvd]

The old monk you just saved

这 老的 僧 你 只是 已保存

你方才救的这老和尚，

[bʌt; bət][aɪ] ['rekəɡnaɪzd] [hɪm; ɪm] .

But I recognized him .

但 我 认可 他 .

我却也认得他。

[aɪ][dəʊnt][wɑ:nt][tu:; tə] [mi:t] [ju:; jʊ][baɪ] [tʃæns] .
I don't want to meet you by chance .
我 不 想 到 见 面 你 经 过 机 会 .

不想邂逅相逢。

[ˈsi:ɪŋ] [həʊ] [hə'roʊɪk][maɪ] [ˈeldə] ['brʌðə] [ɪz] ,
Seeing how heroic my elder brother is ,
看 到 如 何 英 勇 我 的 长 老 兄 弟 是 ,

看长兄如此英雄，

[,aɪ 'ti:][ɪz][ˈmɪstə] . - [sʌŋ] ,
It is Mr . Haoxuan's son ,
它 是 先 生 . - 儿 子 ,

便是昊轩先生令郎，

[rɪ'spektəbl] !
respectable !
可 敬 !

可敬！

[rɪ'spektəbl] ! "
respectable ! "
可 敬 ! "

可敬！ "

[ˈʒaʊ] - [sed] :
Xiao Yunxian said :
肖 - 说 :

萧云仙道：

" [saɪns] [ðə; ði][ʊld][ˈdʒent(ə)lmən][hæz; həz] [faʊnd] [ðə; ði] [greɪt] - ['grænfɑ:ðə] ,
" **Since the old gentleman has found the great - grandfather ,**
" 自 从 这 老 的 绅 士 有 成 立 这 伟 大 的 - 祖 父 ,

“老先生既寻着太老先生，

[haʊ] [kæn; kən] [ðeɪ] [bi:; bi] [ˈdɪfrənt] [ɪn][wʌŋ] [pleɪs] ?
How can they be different in one place ?
如 何 能 他 们 是 不 同 的 在 一 地 方 ?

如何不同在一处？

[wer] [wɪl] [ju:; jʊ][goʊ] [naʊ] , [ɔ:l] [ə'ləʊn] ?
Where will you go now , all alone ?
在 哪 里 将 要 你 去 现 在 , 全 部 独 自 的 ?

如今独自又往那里去？ "

[wen] [gwɒʊ] [ʒaʊʊzi] [wʌz; wəz] [æskt] [ðɪs] ['kwestʃən] ,
When Guo Xiaozhi was asked this question ,
什 么 时 候 郭 小 智 曾 是 问 这 问 题 ,

郭孝子见问这话，

[hi:; hi] [ˈstɑ:rtɪd] ['kraɪɪŋ] [ænd; ənd] [sed] :
He started crying and said :
他 开 始 哭 泣 和 说 :

哭起来道：

" [ʌn'fɔ:rtʃənətli] , [maɪ] [leɪt] ['fɑ:ðə] [hæz; həz] [pæst] [ə'weɪ] . "
" **Unfortunately , my late father has passed away . "**
" 很 遗 憾 , 我 的 晚 的 父 亲 有 通 过 了 离 开 . "

“不幸先君去世了。

[ðɪs] [bɑ:ks] [kən'teɪnz] [ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ʌv; əv][maɪ] [leɪt] ['fɑ:ðə] .
This box contains the remains of my late father .
这 盒 子 包 含 这 遗 迹 的 我 的 晚 的 父 亲 .

这盒子里便是先君的骸骨。

[aɪ][wʌz; wəz] [ə'ɹɪdʒənəli] [frʌm; frəm] .
I was originally from Huguang .
我 曾是 起初 从 湖广 :

我本是湖广人，

[naʊ] [wi;; wi] ['kæri] [ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ʌv; əv][ʼaʊə; ɑ:r] [leit] ['fɑ:ðər] [bæk] [tu;; tə][hɪz; ɪz] ['hoʊmtaʊn] [fɔ:r; fər]
Now we carry the remains of our late father back to his hometown for
现在 我们 携带 这 遗迹 的 我们的 晚的 父亲 后退 到 他的 家乡 为了
[ˈberɪəl] .
burial .
葬礼 :

而今把先君骸骨背到故乡去归葬。”

[ˈʒaʊ] - [sed] [wɪð; wɪθ] [terz] [ɪn][hɜ:r; hər] [aɪz] :
Xiao Yunxian said with tears in her eyes :
肖 - 说 和 眼泪 在 她 眼睛 :

萧云仙垂泪道：

" [ˈpɪtɪf(ə)] !
" **Pitiful** !
" 可怜 !

“可怜！

[ˈpɪtɪf(ə)] !
Pitiful !
可怜 !

可怜！

[bʌt; bət][aɪ][wʌz; wəz] ['fɔ:rtʃənət] [ɪ'nʌf] [tu;; tə] [mi:t] [ðə; ði][oʊld][ˈdʒent(ə)lmən] .
But I was fortunate enough to meet the old gentleman .
但 我 曾是 幸运 足够的 到 见面 这 老的 绅士 :

但晚生幸遇着老先生，

" [meɪ] [aɪ][æsk] [ðæt] [ju;; jʊ] , [sɜ:r] , [ə'hʌmpəni] [em 'i:][tu;; tə][maɪ][ˈhʌmb(ə)] [ə'boʊd] [tu;; tə] [mi:t] [maɪ]
" **May I ask that you , sir , accompany me to my humble abode to meet my**
" 可能 我 问 那 你 , 先生 , 陪伴 我 到 我的 谦逊的 住所 到 见面 我的
['fɑ:ðər] ? "
father ? "
父亲 ? "

不知可以拜请老先生同晚生到舍下去会一会家君么？ ”

[gwɒʊ] - [sed] :
Guo Xiaozi said :
郭 - 说 :

郭孝子道：

" [wi;; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [bɪlt] [ə; eɪ] ['pæləs] [tu;; tə] [peɪ] [ʼaʊə; ɑ:r][rɪ'spekts, ri:'spekts, rə'spekts, ri:'spekts] , "
" **We should have built a palace to pay our** _____ **respects** _____ , "
" 我们 应该 有 建造 一个 宫殿 到 支付 我们的 _____ 尊重 _____ , "

“本该造府恭谒，

[haʊ'evər] , [aɪ 'ti:][ɪz] [ɪnkən'vi:niənt] [fɔ:r; fər][em 'i:][tu;; tə] ['kæri] [ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ʌv; əv][maɪ] [leit] ['fɑ:ðər] .
However , it is inconvenient for me to carry the remains of my late father .
然而 , 它 是 不方便 为了 我 到 携带 这 遗迹 的 我的 晚的 父亲 :

奈我背着先君的骸骨不便，

[ænd; ənd][aɪ][eɪ 'em] ['æŋkʃəs] [tu;; tə] [rɪ'tɜ:rn] [aɪ 'ti:][fɔ:r; fər] [ˈberɪəl] .
And I am anxious to return it for burial .
和 我 是 焦虑的 到 返回 它 为了 葬礼 :

且我归葬心急。

[rɪˈspektfəli] [jɔ:rz] ,
Respectfully yours ,
尊敬 你的 ,

致意尊大人，

[ɪn][ðə; ði] [ˈfju:tʃər] ,
In the future ,
在 这 未来 ,

将来有便，

[kʌm] [əˈgen] [tu:; tə] [peɪ] [maɪ][rɪˈspekts, ri:ˈspekts, rəˈspeks, ri:ˈspeks] .
Come again to pay my respects :
来 再次 到 支付 我的 尊重 :

再来奉谒罢。”

[brɪˈkəz, brɪˈkɔ:z][hi:; hi] [tʊk] [aʊt] [ju:; jʊ] [gɔ:ŋz] [bʊk] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈlʌɡɪdʒ] ,
Because he took out You Gong's book from his luggage ,
因为 他 采取 出去 你 锣的 书 从 他的 行李 ,

因在行李内取出尤公的书子来，

[hi:; hi] [ˈhændɪd] [aɪ ˈti:][tu:; tə] [ˈʒaʊ] - .
He handed it to Xiao Yunxian .
他 递交 它 到 肖 - .

递与萧云仙。

[hi:; hi] [ðen] [tʊk] [aʊt] [əˈnʌðər] [ˈhʌndrəd] [ɔ:r][soʊ] [kɔɪnz] .
He then took out another hundred or so coins .
他 然后 采取 出去 其他 百 或者 所以 硬币 .

又拿出百十个钱来，

[aɪ] [bɔ:t] [sʌm; səm] [ˈlɪkər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈʃɑ:pki:pər] .
I bought some liquor from the shopkeeper .
我 买 一些 酒 从 这 店主 .

叫店家买了三角酒，

[aɪ] [kʌt] [tu:] [paʊndz] [ʌv; əv] [mi:t] .
I cut two pounds of meat .
我 切 二 磅 的 肉 .

割了二斤肉，

[ænd; ənd][sʌm; səm] [ˈvedʒtəb(ə)lɪz] ,
And some vegetables ,
和 一些 蔬菜 ,

和些蔬菜之类，

[tel] [ðə; ði] [ʃɑ:p] [ˈoʊnər] [tu:; tə] [teɪk] [ˈækʃ(ə)n] .
Tell the shop owner to take action .
告诉 这 店铺 所有者 到 拿 行动 .

叫店主人整治起来，

[ðeɪ] [ert] [təˈgeðər] [wɪð; wɪθ] [ˈʒaʊ] - .
They ate together with Xiao Yunxian .
他们 吃 一起 和 肖 - .

同萧云仙吃着，

[ðen] [hi:; hi] [sed] [tu:; tə][hɪm; ɪm] :
Then he said to him :
然后 他 说 到 他 :

便向他道：

" [ˈeldər] [ˈbrʌðər] , " "
Elder brother , " "
" 长老 兄弟 , "

“长兄，

[wiː; wi][hɪt][aɪ 'tiː][ɔːf] [ɪ'miːdiətli] .
We hit it off immediately .
我们 打 它 离开 立即地 .

我和你一见如故，

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][moʊst] ['preʃəs] [θɪŋ] [ɪn][laɪf] .
This is the most precious thing in life .
这 是 这 最多 宝贵的 事物 在 生活 .

这是人生最难得的事，

[mɔːr'oʊvər] , [aɪ] [kʌm] [frʌm; frəm] ['ʃæn'fiː] .
Moreover , I come from Shaanxi .
而且 , 我 来 从 陕西 .

况我从陕西来，

[wʌŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [s'kɒləz] [sɔːt] ['refjuːdʒ][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['venərəb(ə)l] ['mæstər] .
One of the scholars sought refuge with the Venerable Master .
一 的 这 学者们 寻求 避难所 和 这 可敬 掌握 .

就有书子投奔的是尊大人，

[ðɪs] [ɪz]['iːv(ə)n] [mɔːr] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm][ðə; ði][ɪ'niʃ(ə)l] [ɪn'kaʊntər] .
This is even more different from the initial encounter .
这 是 甚至 更多的 不同的 从 这 最初的 遇到 .

这个就更比初交的不同了。

['eldɪst] ['brʌðər] ,
Eldest brother ,
长子 兄弟 ,

长兄，

[θɪŋz] [laɪk] [jɔːrɪz] ,
Things like yours ,
事物 喜欢 你的 ,

像你这样事，

[ðɪs] [ɪz] [wʌt] ['piːp(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [wɜːrld][ɑːr; ər] [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə][duː] ['nəʊədəɪz] .
This is what people in the world are unwilling to do nowadays .
这 是 什么 人们 在 这 世界 是 不情愿 到 做 如今 .

是而今世上人不肯做的，

[ðæts] ['truːli] [rər] .
That's truly rare .
那就是 真的 稀有的 .

真是难得。

[bʌt; bət][aɪ][ɔːlsəʊ][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][əd'vaɪz] [juː; jʊ] .
But I also have something to advise you .
但 我 还 有 某物 到 建议 你 .

但我也有一句话要劝你，

[kæn; kən][aɪ] [seɪ] [ðæt] ?
Can I say that ?
能 我 说 那 ?

可以说得么？ ”

['ʒaʊ] - [sed] :
Xiao Yunxian said :
肖 - 说 :

萧云仙道：

" [bɔːrɪn] [leɪt] [ænd; ænd] [jʌŋ] , "
" Born late and young , "
" 出生 晚的 和 年轻的 , "

“晚生年少，

[aɪ][,ei 'em] ['æskɪŋ] [ðə; ði][oʊld][ˈdʒent(ə)lmən][fɔːr; fər] ['gaɪd(ə)ns] .
I am asking the old gentleman for guidance .
我 是 问 这 老 的 绅 士 为 了 指 导 .

正要求老先生指教，

[waɪ] [dəʊnt][,juː; jʊ][dʒʌst] [seɪ] [wʌt] [,juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə] [seɪ] ?
Why don't you just say what you have to say ?
为 什 么 不 你 只 是 说 什 么 你 有 到 说 ?
有话怎么不要说？ ”

[gwoʊ] - [sed] :
Guo Xiaozhi said :
郭 - 说 :

郭孝子道：

" [ðɪs] ['rɪski] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ]['bɔːdi] ,
" This risky possession of a body ,
" 这 风 险 拥 有 的 一 个 身 体 ,

“这冒险借躯，

[ðiːz] [ɑːr; ər][ɔːl][ðə; ði] [diːdz] [ʌv; əv] [ˈʃɪvəlɹəs] ['hɪroʊz] .
These are all the deeds of chivalrous heroes .
这 些 是 全 部 这 契 约 的 骑 士 精 神 英 雄 .

都是侠客的勾当，

[ðə; ði][ˈprez(ə)nt][ɪz][naːt][ˈkɑːmpərəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [sprɪŋ] [ænd; ænd] [ˈɔːtəm] ['pɪriəd] .
The present is not comparable to the Spring and Autumn Period .
这 展 示 是 不 是 可 比 到 这 春 天 和 秋 天 时 期 .

而今比不得春秋、

[ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˈwɔːrɪŋ] [stɜːts] ['pɪriəd] ,
During the Warring States period ,
期 间 这 战 争 各 州 时 期 ,

战国时，

[ðɪs] [ɪz] [haʊ] [wʌn][kæn; kən] [bɪ'kʌm] ['feɪməs] .
This is how one can become famous .
这 是 如 何 一 能 变 得 著 名 的 .

这样事就可以成名。

[naʊ] [ɪz][ðə; ði] [taɪm] [fɔːr; fər][ðə; ði] [wɜːrld] [tuː; tə][biː; bi][wʌn] ['fæməli] .
Now is the time for the world to be one family .
现 在 是 这 时 间 为 了 这 世 界 到 是 一 家 庭 .

而今是四海一家的时候，

[let] [,juː; jʊ] , [dʒeɪ] ['keɪ] ,
Let you , Jing Ke ,
让 你 , 景 基 ,

任你荆轲、

[ˈniː, 'naɪ] ['zɛŋ] ,
Nie Zheng ,
聂 郑 ,

聂政，

[ðeɪ] [kʊd; kəd][ˈoʊnli][biː; bi] [kɔːld] ['raɪətər] .
They could only be called rioters .
他 们 可 以 仅 有 的 是 称 为 暴 徒 .

也只好叫做乱民。

[wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [lʊks] [ænd; ænd] [ˈtælənt] [æz; əz][hɪz; ɪz] ['eldər] ['brʌðər] ,
With such looks and talent as his elder brother ,
和 这 样 的 看 起 来 和 天 赋 作 为 他 的 长 老 兄 弟 ,

像长兄有这样品貌材艺，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] ['lɔɪəlti] [ænd; ənd] ['kɜ:riɪdʒ] ,
And with such loyalty and courage ,
和 和 这样的 忠诚 和 勇气 ,

又有这般义气肝胆，

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [aʊt][ænd; ənd] [sɜ:rv] [ðə; ði] [kɔ:rt] .
They should come out and serve the court .
他们 应该 来 出去 和 服务 这 法庭 .

正该出来替朝廷效力。

[wi:; wi] [wɪl] [ə'raɪv] [ɑ:n][ðə; ði] ['bætlfi:ld] .
We will arrive on the battlefield .
我们 将要 到达 在 这 战场 .

将来到疆场，

[wʌn] [naɪf] [ænd; ənd][wʌn] [ɡʌn] ,
One knife and one gun ,
一 刀 和 一 枪 ,

一刀一枪，

[tu:; tə] [geɪn] [ə; eɪ]['taɪt(ə)][ænd; ənd][ə; eɪ] ['prɪvəlɪdʒ] [fɔ:r; fər] [wʌnz] [waɪf] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] ,
To gain a title and a privilege for one's wife and children ,
到 获得 一个 标题 和 一个 特权 为了 一个人的 妻子 和 孩子们 ,

博得个封妻荫子，

[ðæt] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ] [ˌwɜ:θ'waɪl] [ə'tʃi:vmənt] [tu:; tə] [li:v] [ə; eɪ][mɑ:rk][ɑ:n]['hɪstri; 'hɪstəri] .
That would be a worthwhile achievement to leave a mark on history .
那 会 是 一个 值得 成就 到 离开 一个 标记 在 历史 .

也不枉了一个青史留名。

[tu:; tə][bi:; bi] ['ɑ:nɪst] [wɪð; wɪθ][maɪ] ['eldə] ['brʌðə] ,
To be honest with my elder brother ,
到 是 诚实的 和 我的 长老 兄弟 ,

不瞒长兄说，

[aɪ] ['lɜ:rnɪd] ['mɑ:ɾ(ə)][a:tʃ][ɑ:n][maɪ] [oʊn] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [jʌŋ] [eɪdʒ] .
I learned martial arts on my own from a young age .
我 学习 武术 艺术 在 我的 自己的 从 一个 年轻的 年龄 .

我自幼空自学了一身武艺，

[ˌsʌfəɪɪŋ] [ðə; ði]['trædʒədi][ʌv; əv] ['fæməli] ['dɪskɔ:rd] ,
Suffering the tragedy of family discord ,
痛苦 这 悲剧 的 家庭 Discord ,

遭天伦之惨，

[ˌtrævlɪŋ] [ænd; ənd] ['wɜ:rkɪŋ] [hɑ:rd]
Traveling and working hard
旅行 和 在职的 难的

奔波辛苦，

[fɔ:r; fər] [mɔ:ɾ] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [fju:] ['dekeɪdz] .
For more than a few decades .
为了 更多的 比 一个 很少 几十年 .

数十余年。

[naʊ] [aɪm][oʊld] .
Now I'm old .
现在 我是 老的 .

而今老了，

[ɪts] [klɪr] [ðæt] [ɪts] [noʊ] [b:ŋgər] [ʌv; əv] ['eni] [ju:z] .
It's clear that it's no longer of any use .
它是 清除 那 它是 不 更长 的 任何 使用 .

眼见得不中用了。

[ðə; ði] ['eldɪst] ['brʌðə] [ɪz][ɪn][hɪz; ɪz] [praɪm] ,
The eldest brother is in his prime ,
这 长子 兄弟 是 在 他的 主要的 ,
长兄年力鼎盛,
[wi;; wi][mʌst; məst][nɑ:t] [weɪst] [taɪm] [ænd; ənd] [meɪk] [mɪ'steɪks] .
We must not waste time and make mistakes .
我们 必须 不是 浪费 时间 和 制作 错误 .
万不可蹉跎自误。

[ju;; jʊ][mʌst; məst] [rɪ'membə] [wʌt] [aɪ][hæv; həv] [sed] [tə'deɪ] .
You must remember what I have said today .
你 必须 记住 什么 我 有 说 今天 .
你须牢记老拙今日之言。”

[ˈʒaʊ] - [sed] :
Xiao Yunxian said :
肖 - 说 :
萧云仙道:

" [aɪ][,eɪ 'em] ['di:pli] ['greɪtʃ(ə)] [fɔ:r; fər][jʊr; jər] ['gaɪd(ə)ns] , [sɜ:r] . "
" I am deeply grateful for your guidance , sir . "
" 我 是 深 感激的 为了 你的 指导 , 先生 . "
“晚生得蒙老先生指教,

[laɪk] [ðə; ði] [sʌn] ['breɪkɪŋ] [θru:] [ðə; ði] [klaʊdz] .
Like the sun breaking through the clouds .
喜欢 这 太阳 打破 通过 这 云 .
如拨云见日,

[θæŋk] [ju;; jʊ][soʊ] [mʌtʃ] .
Thank you so much .
感谢 你 所以 很多 .
感谢不尽。”

[ðeɪ] [tʃæt] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪl] [lɔ:ŋɡər] .
They chatted for a while longer .
他们 聊天 为了 一个 尽管 更长 .
又说了些闲话。

[ðə; ði][nekst] ['mɔ:rnɪŋ] ,
The next morning ,
这 下一个 早晨 ,
次早,

[ðeɪ] [peɪd] [ðə; ði] ['ʃɑ:pki:pər] [ɔ:f] .
They paid the shopkeeper off .
他们 有薪酬的 这 店主 离开 .
打发了店钱,

[ðeɪ] ['eskɔ:tɪd] [ɡwoʊ] - [də'rektli; daɪ'rektli][tu;; tə][ðə; ði][fɔ:rk][ɪn][ðə; ði][roʊd] ['twenti] [maɪlz] [ə'weɪ] .
They escorted Guo Xiaozhi directly to the fork in the road twenty miles away .
他们 护送 郭 - 直接地 到 这 叉 在 这 路 二十 英里 离开 .
直送郭孝子到二十里路外岔路口,

[ðeɪ] ['pɑ:rtɪd] [wɪð; wɪθ] [teɪz] [ɪn][ðər; ðər] [aɪz] .
They parted with tears in their eyes .
他们 分手了 和 眼泪 在 他们的 眼睛 .
彼此洒泪分别。

[ˈʒaʊ] - [rɪ'tɜ:rnd] [hoʊm] ,
Xiao Yunxian returned home ,
肖 - 返回 家 ,
萧云仙回到家中,

[aɪ] [ɪnˈkwaɪəd] [əˈbaʊt] [maɪ] [ˈfɑːðɜːz] [wel] - [ˈbiːɪŋ] .
I inquired about my father's well - being .
我 询问 关于 我的 父亲的 出色地 - 存在 .

问了父亲的安，

[aɪ] [prɪˈzentɪd] [ðə; ði] [bʊk] [tuː; tə][juː; jʊ] - [ænd; ənd] [riːd] [aɪˈtiː] .
I presented the book to You Gongzi and read it .
我 呈现 这 书 到 你 - 和 读 它 .

将尤公书子呈上看过。

[ˈʒaʊ] [heːksjuːən] [sed] :
Xiao Haoxuan said :
肖 浩轩 说 :

萧昊轩道：

" [maɪ][oʊld] [frend] [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ˈsepəreɪtɪd] [fɔːr; fər] [ˈtwenti] [ˈjɪrz] . "
" My old friend and I have been separated for twenty years . "
" 我的 老的 朋友 和 我 有 到过 分开 为了 二十 年 . "

“老友与我相别二十年，

[kɑːnt] [hɪr] [ðə; ði] [ˈmesɪdʒ] ,
Can't hear the message ,
不能 听到 这 信息 ,

不通音问，

[hiː; hi][ɪz] [naʊ] [ˈkɑːntent] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [əˈfɪ(ə)l] [pəˈzɪ(ə)n] .
He is now content with his official position .
他 是 现在 内容 和 他的 官方的 位置 .

他今做官适意，

[ɡreɪt] [nuːz] !
Great news !
伟大的 消息 !

可喜可喜！ ”

[hiː; hi] [ˈædɪd] :
He added :
他 额外 :

又道：

" [ɡwoʊ] - [ɪz] [ˈhaɪli] [skɪld] [ɪn][ˈmɑːrj(ə)l] [ɑːts] . "
" Guo Xiaozhi is highly skilled in martial arts . "
" 郭 - 是 高度 熟练 在 武术 艺术 . "

“郭孝子武艺精能，

[ðə; ði] [bɔɪ] [wʌz; wəz][æz; əz] [ˈfeɪməs] [æz; əz][em ˈiː] .
The boy was as famous as me .
这 男生 曾是 作为 著名的 作为 我 .

少年与我齐名，

[ʌnˈfɔːrtʃənətli] , [wɪə(r)] [bəʊθ][oʊld] [naʊ] .
Unfortunately , we're both old now .
很遗憾 , 是 两个都 老的 现在 .

可惜而今和我都老了。

[hiː; hi] [naʊ] [rɪˈkwests] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ɡreɪt] - [ˈɡrænd,fɑːðɜːz, ˈgrænfɑːðɜːz] [rɪˈmeɪnz] [biː; bi] [rɪˈtɜːrnd] [fɔːr; fər]
He now requests that his great - grandfather's remains be returned for
他 现在 请求 那 他的 伟大的 - 祖父的 遗迹 是 返回 为了
[ˈberiəl] .
burial .
葬礼 .

他今求的他太翁骸骨归葬，

[ðæts] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] ['set(ə)l] [maɪ] ['laɪfs] [ˈwʌrɪs] .
That's enough to settle my life's worries .
那就是 足够的 到 定居 我的 生活的 担忧 .

也算了过一生心事。”

[ˈʒaʊ - [steɪd] [æt; ət] [hoʊm] [tuː; tə] [sɜːrv] [hɜːr; hər] ['fɑːðər] .
Xiao Yunxian stayed at home to serve her father .
肖 - 入住 在 家 到 服务 她 父亲 .

萧云仙在家奉事父亲。

[sɪks] [mʌnθs] ['leɪtər] ,
Six months later ,
六 几个月 之后 ,

过了半年，

[ðə; ði] [ɪnˈdɪdʒənəs] ['piːp(ə)l] [ˌaʊtˈsaɪd] [sɔŋpæn] [gɑːrd] ['treɪdɪd] [wɪð; wɪθ] ['piːp(ə)l] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪnˈtɪriər] .
The indigenous people outside Songpan Guard traded with people from the interior .
这 土著 人们 外部 松潘 警卫 交易 和 人们 从 这 内部的 .

松潘卫边外生番与内地民人互市，

[duː] [tuː; tə] [ʌnˈfer] [treɪd] ['præktɪsɪz] ,
Due to unfair trade practices ,
到期的 到 不公平 贸易 实践 ,

因买卖不公，

[ðeɪ] ['staːrtɪd] ['ɑːrgjuːɪŋ][wɪð; wɪθ] [iːtʃ] [ˈlðər] .
They started arguing with each other .
他们 开始 争论 和 每个 其他 .

彼此吵闹起来。

[ðæt] [bəːrˈberɪən] [wʌz; wəz][waɪld] .
That barbarian was wild .
那 野蛮人 曾是 荒野 .

那番子性野，

['ɪgnərəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔː]
Ignorance of the law
无知 的 这 法律

不知王法，

[ðeɪ] [ðen] [tʊk] [ʌp] [naɪvz] , [keɪnz] , [ænd; ənd] [ˈlðər] [ˈweɪpənz] .
They then took up knives , canes , and other weapons .
他们 然后 采取 向上 刀具 , 拐杖 , 和 其他 武器 .

就持了刀杖器械，

[ə; eɪ]['meɪdʒər]['bæt(ə)] .
A major battle .
一个 主要的 战斗 .

大打一仗。

[ðə; ði] ['ɑːrtʃərz] [dɪd][nɔːt] [kʌm] [tuː; tə][ðer; ðər][eɪd] .
The archers did not come to their aid .
这 弓箭手 做过 不是 来 到 他们的 援助 .

弓兵前未护救，

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] [kɪld] [ɔːr] ['wuːndɪd] [baɪ][hɪm; ɪm] .
They were all killed or wounded by him .
他们 是 全部 被杀 或者 受伤 经过 他 .

都被他杀伤了，

[ðeɪ] [siːzd] [əˈnʌðər] ['sɪti] , [kɪŋfɛŋ] ['sɪti] .
They seized another city , Qingfeng City .
他们 查获 其他 城市 , 青峰 城市 .

又将青枫城一座强占了去。

[ðə; ði] ['gʌvərnə] [rɪ'pɔ:rtɪd][ðə; ði] ['mætə] [tu;; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] [ɪ'mi:diətli] .
The governor reported the matter to the capital immediately .
这 州长 据报道 这 事情 到 这 首都 立即地 .

巡抚将事由飞奏到京，

[ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [kɔ:rt] [ri:d] [ðɪs] [t'æptə] .
The imperial court read this chapter .
这 帝国 法庭 读 这 章 .

朝廷看了本章，

[ɪn'reɪdʒd] .
Enraged .
愤怒 .

大怒。

[baɪ] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kri:] :
By imperial decree :
经过 帝国 法令 :

奉旨：

" [send] - [tu;; tə] ['su:pəvaɪz] [ðə; ði] [tru:ps] . "
" Send Baopingzhi to supervise the troops . "
" 发送 - 到 监督 这 军队 . "

“差少保平治前往督师，

[wi;; wi][mʌst; məst] ['θɜ:rəli] [ɪn'vestɪgeɪt] [ænd; ənd] [ɪ'lɪmɪneɪt] ['eni] [pə'ten](ə)l] [θrets] .
We must thoroughly investigate and eliminate any potential threats .
我们 必须 彻底 调查 和 排除 任何 潜在的 威胁 .

务必犁庭扫穴，

" [tu;; tə] ['pʌnɪʃ] ['zæŋ, 'zɑ:n][t'jɑ:n] . "
" To punish Zhang Tian . "
" 到 惩治 张 田 . "

以章天讨。”

[pɪŋ] - [rɪ'si:vɪd] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [ɪ'dɪkt] .
Ping Shaobao received the imperial edict .
平 - 已收到 这 帝国 法令 .

平少保得了圣旨，

- [left] [ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .
Xingfei left the capital .
- 左边 这 首都 .

星飞出京，

[ðeɪ] [ə'raɪvd] [ɪn] [sɔŋpæn] [ænd; ənd] [set] [ʌp] [kæmp] .
They arrived in Songpan and set up camp .
他们 到达的 在 松潘 和 放 向上 营 .

到了松潘驻扎。

[ʒaʊ] [he:ksju:ən] [hɜ:rd] [ə'baʊt] [ðɪs] ,
Xiao Haoxuan heard about this ,
肖 浩轩 听到 关于 这 ,

萧昊轩听了此事，

[hi;; hi] ['sʌmənd] [ʒaʊ] - [tu;; tə][hɪz; ɪz] [saɪd] .
He summoned Xiao Yunxian to his side .
他 被召唤 肖 - 到 他的 边 .

唤了萧云仙到面前，

[hi;; hi] [ɪn'strʌktɪd] :
He instructed :
他 指示 :

吩咐道：

" [aɪ] [hɜːrd] [ðæt] [ˈdʒuːniər] [prəˈtektər] [pɪŋ] [ɪz][ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ][æŋ; ən][ˈɑːrmi] . "

" **I heard that Junior Protector Ping is leading an army** . "

" 我 听到 那 初级 保护者 平 是 领导 一个 军队 . "

“我听得平少保出师，

[ˈkɜːrəntli] [riˈzaidɪŋ] [ɪn] [sɒŋpæn] ,

Currently residing in Songpan ,

现在 居住 在 松潘 ,

现驻松潘，

[ˈkɑːŋkər] [ænd; ənd] [səˈpres] ['stjuːdnts] .

Conquer and suppress students .

征服 和 压制 学生 .

征剿生番。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

儒林外史

第61/84页

[ðə; ði][ˈdʒuːniər] [ˈgɑːrdiən] [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][ə; eɪ][pæst] [rɪˈleɪ(ə)nʃɪp] .
The Junior Guardian and I have a past relationship .
这 初级 监护人 和 我 有 一个 过去的 关系 .

少保与我有旧，

[juː; jʊ][ɑːr; ər][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ði][ˈɑːrmi] [təˈdeɪ] .
You are going to join the army today .
你 是 去 到 加入 这 军队 今天 .

你今前往投军，

[təl] [em ˈiː][maɪ] [neɪm] ,
Tell me my name ,
告诉 我 我的 姓名 ,

说出我的名姓，

[ɪf] [ðə; ði][ˈdʒuːniər] [ˈgɑːrdiən] [ɪz] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [steɪ] [ænd; ənd] [sɜːrv] [ˈʌndər] [jʊr; jər] [kəˈmænd] ,
If the Junior Guardian is willing to stay and serve under your command ,
如果 这 初级 监护人 是 愿意的 到 停留 和 服务 在下面 你的 命令 ,

少保若肯留在帐下效力，

[juː; jʊ][kæn; kən][ˈɔːlsəʊ][juːz] [ðɪs] [ˌɑːpərˈtuːnəti] [tuː; tə] [sɜːrv] [ðə; ði] [ɪmˈpɪriəl] [kɔːrt] .
You can also use this opportunity to serve the imperial court .
你 能 还 使用 这 机会 到 服务 这 帝国 法庭 .

你也可以借此投效朝廷，

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [taɪm] [fɔːr; fər][ə; eɪ][mæn][tuː; tə] [straɪv] [ænd; ənd] [əˈtʃiːv] [ɡreɪt] [θɪŋz] .
This is the time for a man to strive and achieve great things .
这 是 这 时间 为了 一个 男人 到 努力 和 达到 伟大的 事物 .

正是男子汉发奋有为之时。”

[ˈʒaʊ] - [sed] :
Xiao Yunxian said :
肖 - 说 :

萧云仙道：

" [maɪ] [ˈfɑːðər] [ɪz][oʊld] , "
" My father is old , "
" 我的 父亲 是 老的 , "

“父亲年老，

[ðə; ði] [sʌn] [derd] [nɑːt] [streɪ] [fɑːr][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [niːz] .
The son dared not stray far from his knees .
这 儿子 敢于 不是 流浪 远的 从 他的 膝盖 .

儿子不敢远离膝下。”

[ˈʒaʊ] [heːksjuːən] [sed] :
Xiao Haoxuan said :
肖 浩轩 说 :

萧昊轩道：

[ðætʰs] [nɑːt] [wʌt] [jʊə(r)] [ˈseɪɪŋ] .
That's not what you're saying .
那就是 不是 什么 你是 说 .

“你这话就不是了。

[ɔ:ˈðoʊ] [aɪ][er ˈem][oʊld]
Although I am old
虽然 我 是 老的

我虽年老，

[naʊ] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ˈɪlnəs] [ɔ:r] [peɪn] .
Now there is no illness or pain .
现在 那里 是 不 疾病 或者 疼痛 。

现在并无病痛，

[hi:; hi][kæn; kən] [i:t] .
He can eat .
他 能 吃 。

饭也吃得，

[aɪ][kæn; kən] [sli:p] [wel] .
I can sleep well .
我 能 睡觉 出色地 。

觉也睡得，

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ] [ni:d] [ju:; jʊ][tu:; tə] [ˈfɑ:lʊʊ] [em ˈi:] [əˈraʊnd] ?
Why should I need you to follow me around ?
为什么 应该 我 需要 你 到 跟随 我 大约 ？

何必要你追随左右？

[ɪf] [ju:; jʊ] [merk] [æn; ən] [ɪkˈskju:s] [nɑ:t][tu:; tə][ɡoʊ]
If you make an excuse not to go
如果 你 制作 一个 原谅 不是 到 去

你若是借口不肯前去，

[aɪ ˈti:][ɪz] [ˈsɪmpli] [ə; eɪ][dɪˈzaɪər][fɔ:r; fər] [ˈkʌmfərt] .
It is simply a desire for comfort .
它 是 简单地 一个 欲望 为了 舒适 。

便是贪图安逸，

[hi:; hi] [lʌvz] [hɪz; ɪz][waɪf] [æt; ət] [hoʊm] .
He loves his wife at home .
他 爱 他的 妻子 在 家 。

在家恋着妻子，

[hi:; hi][ɪz][æn; ən] [ʌnˈfɪlɪəl] [sʌn] .
He is an unfilial son .
他 是 一个 不孝 儿子 。

乃是不孝之子，

[frʌm; frəm] [ðɪs] [deɪ] [ˈfɔ:rwərd] , [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [fərˈbɪdn] [tu:; tə][ˈevər] [si:] [em ˈi:] [əˈɡen] !
From this day forward , you are forbidden to ever see me again !
从 这 天 向前 ， 你 是 禁止 到 曾经 看 我 再次 ！

从此你便不许再见我的面了！ ”

[ə; eɪ] [fju:] [wɜ:rdz] [ˈsaɪlənst] [ˈʒao] - .
A few words silenced Xiao Yunxian .
一个 很少 字 沉默 肖 - 。

几句话让的萧云仙闭口无言，

[hi:; hi][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə][bɪd] [ˈferˈwel] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ˈfɑ:ðər] .
He had no choice but to bid farewell to his father .
他 有 不 选择 但 到 出价 告别 到 他的 父亲 。

只得辞了父亲，

[ˈteðər] [ðə; ði] [ˈlʌɡɪdʒ] ,
tether the luggage ,
系绳 这 行李 ，

拴束行李，

[hiː; hi] [went] [tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ði][ˈɑːrmi] .
He went to join the army .
他 去 到 加入 这 军队 .

前去投军。

[əˈlɒːŋ] [ðə; ði] [wei] ,
Along the way ,
沿着 这 方式 ,

一路程途，

[noʊ] [niːd] [tuː; tə][goʊ][ˈɪntuː] [ˈdiːteɪlz] .
No need to go into details .
不 需要 到 去 进入 细节 .

不必细说。

[ɑːn] [ðɪs] [deɪ]
On this day
在 这 天

这一日，

[ɪts] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn] [stɔːp] [əˈwei] [frʌm; frəm] - .
It's more than one stop away from Songpanwei .
它是 更多的 比 一 停止 离开 从 - .

离松潘卫还有一站多路，

[bɪˈkæz, bɪˈkɔːz] [ðeɪ] [left] [ðə; ði] [stɔːr] [tuː] [ˈɜːrli] ,
Because they left the store too early ,
因为 他们 左边 这 店铺 也 早期的 ,

因出店太早，

[ˈæftər] [ˈwɔːkɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ten] [maɪlz] ,
After walking more than ten miles ,
后 步行 更多的 比 十 英里 ,

走了十多里，

[,aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [stɪl] [dɑːrk] .
It was still dark .
它 曾是 仍然 黑暗的 .

天尚未亮。

[ˈʒaʊ] - [ˈkæɪɪd] [hɜːr; həɹ] [ˈlʌɡɪdʒ] .
Xiao Yunxian carried her luggage .
肖 - 携带 她 行李 .

萧云仙背着行李，

[ɪts] [ˈgoʊɪŋ] [wel] .
It's going well .
它是 去 出色地 .

正走得好，

[ˈsʌd(ə)nli] , [aɪ] [hɜːrd] [ˈfʊtsteps] [bɪˈhaɪnd][,em ˈiː] .
Suddenly , I heard footsteps behind me .
突然 , 我 听到 脚步声 在后面 我 .

忽听得背后有脚步响。

[hiː; hi] [ðen] [dʒʌmpt] [bæk] [ə; eɪ] [step] .
He then jumped back a step .
他 然后 跳了起来 后退 一个 步 .

他便跳开一步，

[ˈtɜːrniŋ] [bæk] ,
Turning back ,
转弯 后退 ,

回转头来，

[ˈoʊnli] [wʌn] [ˈpɜ:rs(ə)n] [wʌz; wəz] [si:n] .
Only one person was seen .
仅有的 一 人 曾是 已见 .

只见一个人，

[ˈhoʊldɪŋ] [ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [stɪk] ,
Holding a short stick ,
保持 一个 短的 戳 ,

手持短棍，

[hi:; hi] [wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tu:; tə] [step] [ˈfɔ:rwərd] [ænd; ənd] [hɪt] [hɪm; ɪm] .
He was about to step forward and hit him .
他 曾是 关于 到 步 向前 和 打 他 .

正待上前来打他，

[hi:; hi] [hæd; həd] [ɔ:l'redi] [kɪkt] [hɪm; ɪm] .
He had already kicked him .
他 有 已经 踢 他 .

早被他飞起一脚，

[hi:; hi] [wʌz; wəz] [kɪkt] [tu:; tə] [ðə; ði] [graʊnd] .
He was kicked to the ground .
他 曾是 踢 到 这 地面 .

踢倒在地。

[ˈʒaʊ] - [snætʃt] [ðə; ði] [ʃɔ:rt] [stɪk] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [hænd] .
Xiao Yunxian snatched the short stick from his hand .
肖 - 抢夺 这 短的 戳 从 他的 手 .

萧云仙夺了他手中短棍，

[ðeɪ] [wɜ:ɹ; wər] [əˈbaʊt] [tu:; tə] [straɪk] .
They were about to strike .
他们 是 关于 到 罢工 .

劈头就要打。

[ðə; ði] [mæn] [ˈʃaʊtɪd] [frʌm; frəm] [ˌʌndərˈgraʊnd] :
The man shouted from underground :
这 男人 喊叫 从 地下 :

那人在地下喊道：

" [fɔ:ɹ; fər] [maɪ] [ˈmæstɜ:z] [seɪk] , "
" For my master's sake , "
" 为了 我的 硕士学位 清酒 , "

“看我师父面上，

[pli:z] [fərˈɡɪv] [ˌem ˈi:] !
Please forgive me !
请 原谅 我 !

饶恕我罢！ ”

[ˈʒaʊ] - [stɔ:pt] .
Xiao Yunxian stopped .
肖 - 停止 .

萧云仙住了手，

[æskt] :
Asked :
问 :

问道：

[hu:] [ɪz] [jɔ:ɹ; jər] [ˈmæstər] ?
Who is your master ?
WHO 是 你的 掌握 ?

“你师父是谁？ ”

[aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ɔːlˈredi] [dɑːn] [baɪ] [ðen] .
It was already dawn by then .
它 曾是 已经 黎明 经过 然后 .

那时天色已明，

[wen] [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət] [ðæt] [ˈpɜːrs(ə)n] ,
When looking at that person ,
什么时候 寻找 在 那 人 ,

看那人时，

[ɪn][hɪz; ɪz] [ˈθɜːtiːz] ,
In his thirties ,
在 他的 三十多岁 ,

三十多岁光景，

[ˈweɪɪŋ] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [ˈdʒækɪt] ,
Wearing a short jacket ,
穿着 一个 短的 夹克 ,

身穿短袄，

[ˈweɪɪŋ] [eɪt] - [stræp] [ʃuːz] ,
Wearing eight - strap shoes ,
穿着 八 - 带子 鞋 ,

脚下八搭府鞋，

[hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [slait] [ˈmʌstæʃ; məˈstæʃ][ɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] .
He has a slight mustache on his face .
他 有 一个 轻微 胡子 在 他的 脸 .

面上微有髭须。

[ðə; ðɪ][mæn] [sed] :
The man said :
这 男人 说 :

那人道：

" [maɪ] [ˈsɜːrneɪm] [ɪz][mjuː] , [ænd; ənd][maɪ][ˈɡɪv(ə)n] [neɪm] [ɪz] [naɪ] . "
" My surname is Mu , and my given name is Nai . "
" 我的 姓 是 亩 , 和 我的 给定 姓名 是 奈 . "

“小人姓木名耐，

[hiː; hi][ɪz][ɡwoʊ] - [əˈprentɪs] .
He is Guo Xiaozhi's apprentice .
他 是 郭 - 学徒 .

是郭孝子的徒弟。”

[ˈʒaʊ] - [pʊld] [hɪm; ɪm] [ʌp] .
Xiao Yunxian pulled him up .
肖 - 拉 他 向上 .

萧云仙一把拉起来，

[æsk][hɪm; ɪm] [əˈbaʊt] [ðə; ðɪ] [ˈdiːteɪlz] .
Ask him about the details .
问 他 关于 这 细节 .

问其备细。

[mjuːnaɪ] [wʌns] [ʃɔːrt] - [ˈsɜːkətɪd] ,
Munai once short - circuited ,
穆奈 一次 短的 - 电路 ,

木耐将曾经短路，

[ðə; ðɪ] [wɜːrdz] [ʌv; əv][ɡwoʊ] [ʒaʊʊzi] [huː] [əkˈseptɪd] [hɪm; ɪm][æz; əz][hɪz; ɪz] [əˈprentɪs]
The words of Guo Xiaozhi who accepted him as his apprentice
这 字 的 郭 小智 WHO 公认 他 作为 他的 学徒

遇郭孝子将他收为徒弟的一番话，

[aɪ] [sed] [aɪ 'ti:] [wʌns] .
I said it once .
我 说 它 一次 .

说了一遍。

[ˈʒaʊ] - [sed] :
Xiao Yunxian said :
肖 - 说 :

萧云仙道：

[aɪ][ˈɔ:lsoʊ] [noʊ] [jʊr; jər] ['mæstər] .
I also know your master .
我 还 知道 你的 掌握 .

“你师父我也认得。

[wer] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] ['ɡoʊɪŋ] [ðɪs] [taɪm] ?
Where are you going this time ?
在哪里 是 你 去 这 时间 ?

你今番待往那里去？ ”

[mju:] [naɪ] ['dɑ:əu] :
Mu Nai Dao :
亩 奈 道 :

木耐道：

[aɪ] [hɜ:rd] [ðæt] [pɪŋ] - [wʌz; wəz]['li:dɪŋ; 'ledɪŋ][æŋ; ən][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [ə'ɡenst] [ðə; ðɪ][ba:'beəriənz] .
I heard that Ping Shaobao was leading an expedition against the barbarians .
我 听到 那 平 - 曾是 领导 一个 远征 反对 这 野蛮人 .

“我听得平少保证番，

[sɔŋpæn] [ɪz] [naʊ] [rɪ'kru:tɪŋ] ['soʊldʒərz] .
Songpan is now recruiting soldiers .
松潘 是 现在 招聘 士兵 .

现在松潘招军，

[aɪ 'ti:] [mi:nz] [hi:; hi] ['wɒnts] [tu:; tə][ɡoʊ][ðer; ðər][tu:; tə][dʒɔɪn][ðə; ðɪ] ['ɑ:rmɪ] .
It means he wants to go there to join the army .
它 方法 他 想要 到 去 那里 到 加入 这 军队 .

意思要到那里去投军，

[du:] [tu:; tə][ə; eɪ] [læk] [ʌv; əv]['træv(ə)] [fʌndz] ,
Due to a lack of travel funds ,
到期的 到 一个 缺少 的 旅行 资金 ,

因途间缺少盘缠，

[aɪ] [ə'fendɪd] [ju:; jʊ][dʒʌst] [naʊ] .
I offended you just now .
我 被冒犯了 你 只是 现在 .

适才得罪，

[ˈeldər] ['brʌðər] , [pli:z] [dəʊnt][bi:; bi] [ə'fendɪd] !
Elder brother , please don't be offended !
长老 兄弟 , 请 不 是 被冒犯了 !

长兄休怪！ ”

[ˈʒaʊ] - [sed] :
Xiao Yunxian said :
肖 - 说 :

萧云仙道：

" [sɪns] [ðæts] [ðə; ðɪ] [keɪs] , "
" Since that's the case , "
" 自从 那就是 这 案件 , "

“既然如此，

[aɪ][ˈɔːlsʊʊ][dʒɔɪnd][ðə; ði][ˈɑːrmi] .
I also joined the army .
我 还 加入 这 军队 :

我也是投军去的，

[ðen][aɪ][wɪl][ˈtræv(ə)][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .
Then I will travel with you .
然后 我 将要 旅行 和 你 :

便和你同行，

[wʌt][duː][juː; jʊ][θɪŋk]?
What do you think?
什么 做 你 思考 ?

何如? ”

[mjuː][naɪ][wʌz; wəz][ˌoʊvərˈdʒɔɪd] .
Mu Nai was overjoyed .
亩 奈 曾是 欣喜若狂 :

木耐大喜，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ˈwɪlɪŋ][tuː; tə][bɪˈkʌm][ˈʒaʊ]-[kloʊz][əˈtendənt] .
He was willing to become Xiao Yunxian's close attendant .
他 曾是 愿意的 到 变得 肖 - 关闭 服务员 :

情愿认做萧云仙的亲随伴当。

[əˈraɪvɪŋ][ɪn][sɔŋpæn] ,
Arriving in Songpan ,
抵达 在 松潘 ,

一路来到松潘，

[hiː; hi][səbˈmɪtɪd][hɪz; ɪz][pəˈtɪ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][ˈsentrəl][ˈmɪləteri][ˈɑːfɪs][tuː; tə][ˈɔːfər][hɪz; ɪz][ˈsɜːrvɪsɪz] .
He submitted his petition to the central military office to offer his services .
他 提交 他的 请愿 到 这 中央 军队 办公室 到 提供 他的 服务 :

在中军处递了投充的呈词。

[ðə; ði][ˈdʒuːniər][ˈɡɑːrdiən][ˈɔːrdərd][ə; eɪ][ˈθɜːroʊ][ɪŋˌterəˈgeɪ(ə)n][ʌv; əv][ðer; ðər][ˈbrɪdʒɪnz] .
The Junior Guardian ordered a thorough interrogation of their origins .
这 初级 监护人 订购 一个 彻底 审讯 的 他们的 起源 :

少保传令细细盘问来历，

[ˈnoʊɪŋ][ðæt][hiː; hi][wʌz; wəz][ˈʒaʊ][ˈhɑːoʊz][sʌn] ,
Knowing that he was Xiao Hao's son ,
会心 那 他 曾是 肖 浩的 儿子 ,

知道是萧浩的儿子，

[stɔːrd][ˈʌndər][ðə; ði][tent] ,
Stored under the tent ,
存储 在下面 这 帐篷 ,

收在帐下，

[hiː; hi][wʌz; wəz][əˈwɔːrdɪd][ðə; ði][ræŋk][ʌv; əv]-([ə; eɪ][ˈmɪləteri][ˈɑːfɪsər]) .
He was awarded the rank of Qianzong (a military officer) .
他 曾是 获奖 这 秩 的 - (一个 军队 官) :

赏给千总职衔，

[ˈsɜːrvɪŋ][ɪn][ðə; ði][ˈmɪləteri] .
Serving in the military .
服务 在 这 军队 :

军前效力。

[mjuː][naɪ][ˈɔːfərd][ə; eɪ][ˈpɔːr(ə)n][ʌv; əv][wɔːr][ˈræfɪnz; ˈreɪfɪnz] .
Mu Nai offered a portion of war rations .
亩 奈 提供 一个 部分 的 战争 口粮 :

木耐赏战粮一分，

[ə'weɪtɪŋ] ['ɔ:rdərz] .

Awaiting orders .
等待中 订单 .

听候调遣。

[ə; eɪ] [fju:] [deɪz] ['leɪtə] ,

A few days later ,
一个 很少 天 之后 ,

过了几日，

[ɔ:l] [prə'vɪʒnz] [ænd; ənd] [fʌndz] [hæv; həv] [bɪn] ['æləkeɪtɪd] .

All provisions and funds have been allocated .
全部 条款 和 资金 有 到过 分配 .

各路粮饷俱已调齐，

[ʃaʊ] [bəʊʃɛŋ] [ʒæŋ, 'ʒɑ:ŋ]

Shao Baosheng Zhang
邵 宝胜 张

少保升帐，

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [ɪ'ju:d] [ðə; ði]['ɔ:rdər] .

The general issued the order .
这 一般的 发布 这 命令 .

传下将令，

[hi:; hi] ['ɔ:rdərd] [ɔ:l] ['ɑ:fəsərz] [tu:; tə] [weɪt] [æt; ət][ðə; ði] [gert] .

He ordered all officers to wait at the gate .
他 订购 全部 警官 到 等待 在 这 门 .

叫各弁在辕门听候。

[ʒaʊ] - [ə'raɪvd] ['ɜ:rlɪ] .

Xiao Yunxian arrived early .
肖 - 到达的 早期的 .

萧云仙早到，

[tu:] [kə'mɑ:ndəz] [wɜ:r; wər] [si:n] ['stændɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [gert] .

Two commanders were seen standing at the gate .
二 指挥官 是 已见 常设 在 这 门 .

只见先有两位都督在辕门上。

[ʒaʊ] - ['gri:tɪd] [hɪm; ɪm] .

Xiao Yunxian greeted him .
肖 - 问候 他 .

萧云仙请了安，

['stændɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [saɪd] .

Standing to the side .
常设 到 这 边 .

立在旁边。

[ðə; ði] ['gʌvərnər] [sed] :

The governor said :

这 州长 说 :

听那一位都督道：

" [ðə; ði] [deɪ] [brɪ'fɔ:r] ['jestərdeɪ] , [kə'mændər] - [ɪn] - [tʃɪ:f] [mɑ:] [led] [hɪz; ɪz] [tru:ps] [aʊt] . "

" The day before yesterday , Commander - in - Chief Ma led his troops out . "
" 这 天 前 昨天 , 指挥官 - 在 - 首席 马 引领 他的 军队 出去 . "

“前日总镇马大老爷出兵，

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [trɪkt] ['ɪntu:] [ə; eɪ][træp][baɪ][ðə; ði] [gɑ:rdz] [ʌv; əv] [kɪŋfɛŋ] ['sɪti] .

They were tricked into a trap by the guards of Qingfeng City .
他们 是 被骗了 进入 一个 陷阱 经过 这 守卫 的 青峰 城市 .

竟被青枫城的番子用计挖了陷坑，

[ˈi:v(ə)n] [ˈpi:p(ə)] [ænd; ənd] [ˈhɔ:rsɪz] [fel] [ˈɪntu:][ðə; ði][pɪt] .
Even people and horses fell into the pit .
甚至 人们 和 马匹 跌倒 进入 这 坑 .
连人和马都跌在陷坑里。

[ˈmæstər] [mɑ:][wʌz; wəz] [ˈsɪriəsli] [ˈɪndʒəd] .
Master Ma was seriously injured .
掌握 马 曾是 严重地 受伤 .
马大老爷受了重伤，

[tu:] [deɪz] [ˈleɪtər] ,
Two days later ,
二 天 之后 ,
过了两天，

[hi;; hi] [daɪd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈɪndʒərɪz] .
He died from his injuries .
他 死亡 从 他的 受伤 .
伤发身死。

[ðə; ði] [ˈbɑ:di][hæz; həz][nɑ:t] [jet] [bɪn] [fəʊnd] .
The body has not yet been found .
这 身体 有 不是 然而 到过 成立 .
现今尸首并不曾找着。

[ˈmæstər] [mɑ:][ɪz][ðə; ði] [ˈnefju:] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈju:nək] [ʌv; əv][ðə; ði][də'rektərət,dai'rektərət][ʌv; əv] [ˌserɪ'moʊniəl] .
Master Ma is the nephew of the eunuch of the Directorate of Ceremonial .
掌握 马 是 这 侄子 的 这 宦官 的 这 董事会 的 仪式 .
马大老爷是司礼监老公公的侄儿，

[naʊ] [ə; eɪ] [ˈmesɪdʒ] [ɪz] [ˈkʌmɪŋ] [frʌm; frəm][ɪn'saɪd] .
Now a message is coming from inside .
现在 一个 信息 是 未来 从 里面 .
现今内里传出信来，

[ðə; ði] [ˈbɑ:di][mʌst; məst][bi:; bi] [fəʊnd] .
The body must be found .
这 身体 必须 是 成立 .
务必要找寻尸首。

[ɪf] [aɪ 'ti:] [ˈkænɑ:t] [bi:; bi] [fəʊnd] ,
If it cannot be found ,
如果 它 不能 是 成立 ,
若是寻不着，

[aɪ] [ˈwʌndər] [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] [ˈpʌnɪʃmənt] [ðeɪl] [rɪ'si:v] [ɪn][ðə; ði] [ˈfju:tʃər] !
I wonder what kind of punishment they'll receive in the future !
我 想知道 什么 种类 的 惩罚 他们会 收到 在 这 未来 !
将来不知是个怎么样的处分！

[wʌt] [ˈhæpənd] ?
What happened ?
什么 发生 ?
这事怎了？ ”

[ðɪs] [ˈgʌvərnər] [sed] :
This governor said :
这 州长 说 :
这一位都督道：

" [aɪv] [hɜːrd] [ðæt] [ðeəz; ðəz][noʊ] ['wɔːtər] [ɔːr] [græs] [fɔːr; fər] ['dʌzənz] [ʌv; əv] [maɪlz] [ə'raʊnd] [kɪŋfɛŋ] ['sɪti]
" **I've heard that there's no water or grass for dozens of miles around Qingfeng City**
" 我已经 听到 那 有 不 水 或者 草 为了 几十个 的 英里 大约 青峰 城市
.
"
:
"
.

“听见青枫城一带几十里是无水草的，

[wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] [weɪt] [ʌn'tɪl] ['wɪntər] [wen] ['hevi] [snoʊ] [ə'kjuːmjuleɪts] .
We have to wait until winter when heavy snow accumulates .
我们 有 到 等待 直到 冬天 什么时候 重的 雪 积累 .

要等冬天积下大雪，

[wen] [sprɪŋ] [melts] ,
When spring melts ,
什么时候 春天 融化 ,

到春融之时，

[ðə; ði] ['snoʊ,melt] [ɑːn][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [hæz; həz] [meltɪd] .
The snowmelt on the mountain has melted .
这 雪融化 在 这 山 有 融化 .

那山上雪水化了，

[aɪ 'tiː] [floʊd] [daʊn] .
It flowed down .
它 流动 向下 .

淌下来，

['oʊnli] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd] ['laɪvstɔːk] [hæv; həv] ['wɔːtər] [tuː; tə] [drɪŋk] .
Only people and livestock have water to drink .
仅有的 人们 和 家畜 有 水 到 喝 .

人和牲口才有水吃。

[wiː; wi] [wɪl] [send] [truːps] [ðer; ðər] .
We will send troops there .
我们 将要 发送 军队 那里 .

我们到那里出兵，

[ɪf] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['wɔːtər] [tuː; tə] [drɪŋk] [fɔːr; fər][dʒʌst][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ,
If there is no water to drink for just a few days ,
如果 那里 是 不 水 到 喝 为了 只是 一个 很少 天 ,

只消几天没有水吃，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['daɪɪŋ] [ʌv; əv] [θɜːrst] .
They were dying of thirst .
他们 是 垂死 的 口渴 .

就活活的要渴死了，

[wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv][wɔːr][kʊd; kəd] ['pɑːsəbli] [biː; bi] [fɔːt] [ðer; ðər] !
What kind of war could possibly be fought there !
什么 种类 的 战争 可以 可能 是 战斗 那里 !

那里还能打甚么仗！ ”

['ʒaʊ] - ['lɪsnd] ,
Xiao Yunxian listened ,
肖 - 听着 ,

萧云仙听了，

[hiː; hi] [stept] ['fɔːrwəd] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːrtɪd] :
He stepped forward and reported :
他 步 向前 和 据报道 :

上前禀道：

" ['dʒent(ə)lmən] , [juː; jʊ] [ni:d] [nɑ:t] ['trʌb(ə)l] [jɔ:'r'selvz] . "

" **Gentlemen , you need not trouble yourselves .** "

" 先生们 , 你需要不是麻烦你们自己 . "

“两位太爷不必费心。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər][ə'kwɑ:tɪk] [plænts] [ɪn] [kɪŋfɛŋ] ['sɪti] .

There are aquatic plants in Qingfeng City .

那里 是 水 植物 在 青峰 城市 .

这青枫城是有水草的，

[nɑ:t] ['oʊnli] [ðæt] ,

Not only that ,

不是 仅有的 那 ,

不但有，

[mɔ: 'roʊvər] , [ðə; ði][ə'kwɑ:tɪk] [plænts] [ɑ:r; ər] [ɪk'stri:mli] ['fɜ:rtl] .

Moreover , the aquatic plants are extremely fertile .

而且 , 这 水 植物 是 极其 沃 .

而且水草最为肥饶。”

[ðə; ði] [tu:] ['gʌvənəz] [sed] :

The two governors said :

这 二 州长们 说 :

两都督道：

" [kə'mændər] ['ʒaʊ] , "

" **Commander Xiao ,** "

" 指挥官 肖 , "

“萧千总，

[hæv; həv][juː; jʊ] ['evər] [bɪn] [ðer; ðər] ?

Have you ever been there ?

有 你 曾经 到过 那里 ?

你曾去过不曾？ ”

['ʒaʊ] - [sed] :

Xiao Yunxian said :

肖 - 说 :

萧云仙道：

" [ðə; ði] ['hʌmb(ə)l] ['sɜ:rvənt] [hæz; həz] ['nevər] [bɪn] [ðer; ðər] . "

" **The humble servant has never been there .** "

" 这 谦逊的 仆人 有 绝不 到过 那里 . "

“卑弁不曾去过。”

[ðə; ði] [tu:] ['gʌvənəz] [sed] ,

The two governors said ,

这 二 州长们 说 ,

两位都督道，

" [bʌt; bət] [hɪr] [wiː; wi][goʊ] [ə'gen] ! "

" **But here we go again !** "

" 但 这里 我们 去 再次 ! "

“可又来！

[ju:v] ['nevər] [bɪn] [ðer; ðər] .

You've never been there .

你已经 绝不 到过 那里 .

你不曾去过，

[haʊ] [kæn; kən][aɪ] [noʊ] ?

How can I know ?

如何 能 我 知道 ?

怎么得知道？ ”

[ˈʒaʊ] - [sed] :
Xiao Yunxian said :
肖 - 说 :

萧云仙道：

" [hɪz; ɪz] ['eksələnsi] [hæz; həz] [bɪn] [rɪ'kɔːrdɪd] [ɪn]['hɪstri; 'hɪstəri] [bʊks] . " **His Excellency has been recorded in history books .** "
" 他的 阁下 有 到过 记录 在 历史 图书 . "

“卑弁在史书上青过，

[ðeɪ] [seɪ] [ðɪs] [pleɪs] [ɪz] [rɪtʃ] [ɪn]['wɔːtər][ænd; ənd] [græs] . **They say this place is rich in water and grass .**
他们 说 这 地方 是 富有的 在 水 和 草 .

说这地方水草肥饶。”

[ðə; ði] [tuː] ['gʌvənəz] [tʃeɪndʒd] [ðer; ðər] [ɪk'spreʃənz] [ænd; ənd] [sed] : **The two governors changed their expressions and said :**
这 二 州长们 已更改 他们的 表达式 和 说 :

两都督变了脸道：

" [haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ] [trʌst] [wʌts] ['rɪt(ə)n] [ɪn] [ðoʊz] [bʊks] ! " **How can you trust what's written in those books !** "
" 如何 能 你 相信 是什么 书面 在 那些 图书 ! "

“那书本子上的话如何信得！ ”

[ˈʒaʊ] - [derd] [nɑːt] [spiːk] . **Xiao Yunxian dared not speak .**
肖 - 敢于 不是 说话 .

萧云仙不敢言语。

[ə; eɪ] [ʃɔːrt] [waɪl] ['leɪtər] , **A short while later ,**
一个 短的 尽管 之后 ,

少刻，

[wer] [ðə; ði] ['klæpərbɔːrd] [ræŋ] , **Where the clapperboard rang ,**
在哪里 这 场记板 响铃 ,

云板响处，

[ðə; ði] [geɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][kæmp][wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['klæməɹ][ʌv; əv] [drʌmz] . **The gate of the camp was filled with the clamor of drums .**
这 门 的 这 营 曾是 已填 和 这 叫嚣 的 鼓 .

辕门饶鼓喧闹。

[ˈʃaʊ] [baʊʃɛŋ] [ˈʒæŋ, ˈʒɑːŋ] **Shao Baosheng Zhang**
邵 宝胜 张

少保升帐，

[ðə; ði][ˈɔːrdər][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n] . **The order was given .**
这 命令 曾是 给定 .

传下号令，

[ðə; ði] [tuː] [kə'mɑːndəz] [led][ðer; ðər] [rɪ'spektɪv] [truːps] . **The two commanders led their respective troops .**
这 二 指挥官 引领 他们的 各自 军队 .

教两都督率领本部兵马，

[æz; əz][ðə; ði] ['sentrəl] ['ɑːrmi] [prə'vaɪdz] [sə'pɔːrt] ; **As the central army provides support ;**
作为 这 中央 军队 提供 支持 ;

作中军策应；

[hiː; hi] [ˈɔːrdərd] [ˈʒaʊ] - [tuː; tə] [liːd] - [ˈɪnfəntriˌmən] [ɪn][ðə; ði] [ˈvæŋɡəːrd] .
He ordered Xiao Yunxian to lead 500 infantrymen in the vanguard .
他 订购 肖 - 到 带领 - 步兵 在这 先锋 :

叫萧云仙带领步兵五百名在前，

[ˌpaɪəˈnɪr] [peɪv] [ðə; ði] [weɪ] .
Pioneers pave the way .
先驱者 铺平 这 方式 :

先锋开路。

[ðɪs] [kəˈmændər] [ˌəʊvəˈsiːz] [ðə; ði] [dɪˈplɔɪmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪr] [ɡɑːrd] .
This commander oversees the deployment of the rear guard .
这 指挥官 监督 这 部署 的 这 后部 警卫 :

本帅督领后队调遣。

[ðə; ði][ˈɔːrdər][hæz; həz] [bɪn] [ˈɡɪv(ə)n] .
The order has been given .
这 命令 有 到过 给定 :

将令已下，

[iːtʃ] [ˈdʒen(ə)rəl] [went] [ɔːf] [ˈseprətli] .
Each general went off separately .
每个 一般的 去 离开 分别地 :

各将分头前去。

[ˈʒaʊ] - [tʊk] [mjuː] [naɪ] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] .
Xiao Yunxian took Mu Nai with her .
肖 - 采取 亩 奈 和 她 :

萧云仙携了木耐，

[hiː; hi] [led] [faɪv] [ˈhʌndrəd] [ˈɪnfəntriˌmən] [ˈfɔːrwərd] [æt; ət][ə; eɪ][ˈræpɪd] [peɪs] .
He led five hundred infantrymen forward at a rapid pace .
他 引领 五 百 步兵 向前 在 一个 迅速的 步伐 :

带领五百步兵疾忙前进。

[ˈlʊkɪŋ] [əˈhed] , [ə; eɪ] [tɔːl] [ˈmaʊnt(ə)n]
Looking ahead , a tall mountain
寻找 前方 , 一个 高的 山

望见前面一座高山，

[ɪkˈstriːmli] [ˈdeɪndʒərəs] ,
Extremely dangerous ,
极其 危险的 ,

十分险峻，

[ðer; ðər][wɜːr; wər][flægz] [ˈfeɪntli] [ˈvɪzəb(ə)l] [ˈɡɑːdɪŋ] [ðə; ði] [ˈhɪltɔːp] .
There were flags faintly visible guarding the hilltop .
那里 是 旗帜 淡淡的 可见的 守护 这 山顶 :

那山头上隐隐有旗帜在那里把守。

[ðɪs] [ˈmaʊnt(ə)n] [ɪz] [kɔːld] - [ˈmaʊnt(ə)n] .
This mountain is called Yier Mountain .
这 山 是 称为 - 山 :

这山名唤椅儿山，

[aɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði] [ˈɡeɪtweɪ] [tuː; tə] [kɪŋfɛŋ] [ˈsɪti] .
It is the gateway to Qingfeng City .
它 是 这 网关 到 青峰 城市 :

是青枫城的门户。

[ˈʒaʊ] - [ɪnˈstrʌktɪd] [mjuː] [naɪ] :
Xiao Yunxian instructed Mu Nai :
肖 - 指示 亩 奈 :

萧云仙吩咐木耐道：

" [juː; jʊ] [li:d] [tu:] ['hʌndrəd] [men] [tuː; tə] [klaɪm] ['oʊvər][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ['vaɪə][ðə; ði] [saɪd] [pæθ] . "
" **You lead two hundred men to climb over the mountain via the side path .** "
" 你 带领 二 百 男人 到 爬 超过 这 山 通过 这 边 小路 . "

“你带领二百人从小路扒过山去，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['wertɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [meɪn] [ˌɪntər'sekʃ(ə)n] .
He was waiting at the main intersection .
他 曾是 等待 在 这 主要的 路口 .
在他总路口等着。

[ðen] , [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] ['kænənz] [buːmd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['hɪltɑ:p] .
Then , the sound of cannons boomed from the hilltop .
然后 , 这 声音 的 大炮 蓬勃发展 从 这 山顶 .
只听得山头炮响，

[juː; jʊ] [ðen] ['ʃaʊtɪd] [fɔːr; fər]['bæt(ə)][ænd; ænd] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [help] .
You then shouted for battle and returned to help .
你 然后 喊叫 为了 战斗 和 返回 到 帮助 .
你们便喊杀回来助战，

[ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi][noʊ] [mɪ'steɪks] .
There must be no mistakes .
那里 必须 是 不 错误 .
不可有误。”

[mjuː] - [went] .
Mu Naiying went .
亩 - 去 .
木耐应诺去了。

[ˈʒaʊ] - [ðen] ['ɔːrdərd] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['soʊldʒərz][tuː; tə] ['æmbʊʃ] [ɪn][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ['hɑːləʊ] .
Xiao Yunxian then ordered a hundred soldiers to ambush in the mountain hollow .
肖 - 然后 订购 一个 百 士兵 到 伏击 在 这 山 空洞的 .
萧云仙又叫一百兵丁埋伏在山凹里，

[ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːrd] [wʌz; wəz][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] ['kænən] ['faɪər][frʌm; frəm][ðə; ði] ['hɪltɑ:p] .
All that could be heard was the sound of cannon fire from the hilltop .
全部 那 可以 是 听到 曾是 这 声音 的 大炮 火 从 这 山顶 .
只听山头炮响，

[ðeɪ] [ɔːl] ['ʃaʊtɪd] [tə'geðər] .
They all shouted together .
他们 全部 喊叫 一起 .

一齐呐喊起来，
[rɪ'pɔːrts] ['ɪndɪkeɪt] [ðæt] [ðə; ði] [truːps] [hæv; həv] [ə'raɪvd] .
Reports indicate that the troops have arrived .
报告 表明 那 这 军队 有 到达的 .
报称大兵已到，

[ðeɪ] [rʌʃt] [tuː; tə] [help] [ɪn][ðə; ði]['bæt(ə)] .
They rushed to help in the battle .
他们 匆忙 到 帮助 在 这 战斗 .
赶上前来助战。

[ðə; ði] [ə'saɪnmənts] [hæv; həv] [bɪn] [dɪ'saɪdɪd] .
The assignments have been decided .
这 任务 有 到过 决定 .
分派已定，

[ˈʒaʊ] - [led] [tuː] ['hʌndrəd] ['piːp(ə)] ,
Xiao Yunxian led two hundred people ,
肖 - 引领 二 百 人们 ,
萧云仙带着二百人，

[ðeɪ] [stroʊd] [ʌp][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] .
They strode up the mountain .
他们 大步走 向上 这 山 ；

大踏步杀上山来。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['hʌndrədz] [ʌv; əv][ba:'beəriənz][ɑːn] [ðæt] ['maʊnt(ə)n] .
There are hundreds of barbarians on that mountain .
那里 是 数百 的 野蛮人 在 那 山 ；

那山上几百番子，

['hɪd(ə)n] [ɪn][ðə; ði] ['ʌpər] [keɪv] ,
Hidden in the upper cave ,
隐 在 这 上 洞穴 ；

藏在上洞里，

['siːɪŋ] ['sʌmwʌn] ['tʃɑːdʒɪŋ] [ʌp] ,
Seeing someone charging up ,
看到 某人 收费 向上 ；

看见有人杀上来，

[ðeɪ] [ɔːl] [rʌʃt] [aʊt][tuː; tə] [faɪt] .
They all rushed out to fight .
他们 全部 匆忙 出去 到 斗争 ；

一齐蜂拥的出来打仗。

['ʒaʊ] - [hæd; həd][ə; eɪ] ['slɪŋʃɑːt] [tʌkt] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['weɪstbənd] .
Xiao Yunxian had a slingshot tucked into his waistband .
肖 - 有 一个 弹弓 塞进去 进入 他的 腰带 ；

那萧云仙腰插弹弓，

['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ] [weɪst] [naɪf] ,
Holding a waist knife ,
保持 一个 腰部 刀 ；

手拿腰刀，

[straɪv] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][fɜːrst]
Strive to be the first
努力 到 是 这 第一的

奋勇争先，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [swɪft] ['moʊʃ(ə)n] , [ðə; ði] [naɪf] [fel] .
With a swift motion , the knife fell .
和 一个 迅速 运动 ， 这 刀 跌倒 ；

手起刀落，

[ðeɪ] [kɪld] [ə; eɪ] [fjuː] [ba:'beəriənz][fɜːrst] .
They killed a few barbarians first .
他们 被杀 一个 很少 野蛮人 第一的 ；

先杀了几个番子。

[ðə; ði] [baːr'berɪən] [wʌz; wəz] ['siːɪŋ] [ðə; ði] [moʊ'mentəm] [wʌz; wəz] [fɪrs] .
The barbarian was seeing the momentum was fierce .
这 野蛮人 曾是 看到 这 势头 曾是 凶猛的 ；

那番子见势头勇猛，

[dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'baʊt] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] ,
Just as they were about to escape ,
只是 作为 他们 是 关于 到 逃脱 ；

正要逃走，

[tuː] ['hʌndrəd] [men] [swept] [ɪn][frʌm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] .
Two hundred men swept in from the ground .
二 百 男人 扫荡 在 从 这 地面 ；

二百人卷地齐来，

[laɪk] [ə; eɪ][ˈvaɪələnt] [stɔ:rm] .

Like a violent storm .
喜欢 一个 暴力 风暴 .

犹如暴风疾雨。

[ˈsʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [ˈkænən] [ˈfaɪərd] .

Suddenly a cannon fired .
突然 一个 大炮 被解雇 .

忽然一声炮响，

[ðə; ði][ˈsoʊldʒərz] [ˈlaɪɪŋ] [ɪn] [ˈæmbʊʃ] [ɪn][ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] [ˈhɑ:ləʊ] [ˈʃaʊtɪd] [ˈlaʊdli] :

The soldiers lying in ambush in the mountain hollow shouted loudly :

这 士兵 说谎 在 伏击 在 这 山 空洞的 喊叫 高声 :

山凹里伏兵大声喊叫：

" [ðə; ði][ˈsoʊldʒərz][hæv; həv] [əˈraɪvd] ! "

" The soldiers have arrived !" "
" 这 士兵 有 到达的 ! " "

“大兵到了！ ”

[ðeɪ] [rʌʃt] [ʌp][ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] .

They rushed up the mountain .
他们 匆忙 向上 这 山 .

飞奔上山。

[ðə; ði] [ˈfɔ:rənər] [wʌz; wəz] [ˈterəfaɪd] .

The foreigner was terrified .
这 外国人 曾是 恐惧 .

番子正在魂惊胆落，

[ðen] [ðə; ði] [tu:] [ˈhʌndrəd] [men] [frʌm; frəm][bɪˈhaɪnd][ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] [keɪm] [ˈflaɪɪŋ] [ʌp] , [ˈweɪvɪŋ] [flægz]

Then the two hundred men from behind the mountain came flying up , waving flags

然后 这 二 百 男人 从 在后面 这 山 来了 飞行 向上 , 挥手 旗帜

[ænd; ənd] [ˈʃaʊɪŋ] .

and shouting .
和 喊叫 .

又见山后那二百人摇旗呐喊飞杀上来，

[ðeɪ] [ˈoʊnli] [nu:] [ðæt] [ðə; ði][ˈɑ:rmɪ][hæd; həd] [ɔ:l'redi] [ˈkæptʃərd] [kɪŋfɛŋ] [ˈsɪti] .

They only knew that the army had already captured Qingfeng City .
他们 仅有的 知道 那 这 军队 有 已经 捕获 青峰 城市 .

只道大军已经得了青枫城，

[ɪn][ðə; ði] [ɪnˈsu:ɪŋ] [ˈkeɪɑ:s] , [ˈevriwʌn] [fled] [fɔ:r; fər][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] .

In the ensuing chaos , everyone fled for their lives .
在 这 随后 混乱 , 每个人 逃亡 为了 他们的 生活 .

乱纷纷各自逃命。

[ðæt] [pleɪs] [ˈkudnt] [wɪðˈstænd] [ˈʒaʊ] - [ˈbulɪts] .

That place couldn't withstand Xiao Yunxian's bullets .
那 地方 不能 经受 肖 - 子弹 .

那里禁得萧云仙的弹子打来，

[hi; hi] [bi:t] [hɪm; ɪm][soʊ] [ˈbædli] [hɪz; ɪz] [noʊz] [wʌz; wəz] [ˈflætnd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [maʊθ] [wʌz; wəz]

He beat him so badly his nose was flattened and his mouth was

他 打 他 所以 糟糕 他的 鼻子 曾是 扁平的 和 他的 嘴 曾是

[ˈkrɒkɪd] .

crooked .
歪 .

打得鼻塌嘴歪，

[ðer; ðər][ɪz] [ˈnoʊwər] [tuː; tə][haɪd] .

There is nowhere to hide .
那里 是 无处 到 隐藏 .

无处躲避。

[ˈʒaʊ - [ˈgæðərd] [faɪv] [ˈhʌndrəd] [ˈpiːp(ə)l] [təˈgeðər] .

Xiao Yunxian gathered five hundred people together .
肖 - 聚集 五 百 人们 一起 .

萧云仙将五百人合在一处，

[ðə; ðɪ] [ˈʃaʊts] [wɜːr; wər] [ˈdefnɪŋ] .

The shouts were deafening .
这 喊叫 是 震耳欲聋 .

喊声大震，

[teɪk] [ðoʊz] [ˈhʌndrədz] [ʌv; əv][baɪˈbeəriənz] ,

Take those hundreds of barbarians ,
拿 那些 数百 的 野蛮人 ,

把那几百个番子，

[laɪk] [ˈkʌtɪŋ] [ˈmelənz] [ænd; ənd] [ˈvedʒtəb(ə)lɪz] ,

Like cutting melons and vegetables ,
喜欢 切割 甜瓜 和 蔬菜 ,

犹如砍瓜切菜，

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] [kɪld] .

They were all killed .
他们 是 全部 被杀 .

尽数都砍死了，

[flæg] [ɪˈkwɪpmənt] ,

Flag equipment ,
旗帜 设备 ,

旗帜器械，

[hiː; hi] [rɪˈsiːvd] [ˈkaʊntləs] [ɡɪfts] .

He received countless gifts .
他 已收到 无数 礼物 .

得了无数。

[ˈʒaʊ - [toʊld] [ˈevriwʌn] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [breɪk] .

Xiao Yunxian told everyone to take a break .
肖 - 讲述 每个人 到 拿 一个 休息 .

萧云仙叫众人暂歇一歇，

[ðæt] [ɪz] , [tuː; tə] [ɪnˈkɜːrɪdʒ] [ˈkɜːrɪdʒ] [ænd; ənd] [ædˈvæns] .

That is , to encourage courage and advance .
那 是 , 到 鼓励 勇气 和 进步 .

即鼓勇前进。

[ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [dens] [ˈfɔːrɪst] .

All that could be seen was a dense forest .
全部 那 可以 是 已见 曾是 一个 稠密 森林 .

只见一路都是深林密箐，

[ˈæftər] [ˈwɔːkɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ,

After walking for a long time ,
后 步行 为了 一个 长的 时间 ,

走了半天，

[æt; ət][ðə; ðɪ][end] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [wʊdz] ,

At the end of the woods ,
在 这 结尾 的 这 树林 ,

林子尽处，

[ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈrɪvər] ,
A great river ,
一个 伟大的 河 ,

一条大河，

[frʌm; frəm][əˈfɑːr] , [kɪŋfɛŋ] [ˈsɪti] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [ˈsevrəl] [maɪlz] [əˈweɪ] .
From afar , Qingfeng City could be seen several miles away .
从 远方 , 青峰 城市 可以 是 已见 一些 英里 离开 .

远远望见青枫城在数里之外。

[ˈʒaʊ - [sɔː] [ðæt] [ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] [ˈboʊts] [tuː; tə] [krɔːs] [ðə; ði] [ˈrɪvər] .
Xiao Yunxian saw that there were no boats to cross the river .
肖 - 锯 那 那里 是 不 船 到 叉 这 河 .

萧云仙见无船只可渡，

[hiː; hi] [ˈhɜːrɪdli] [ˈɔːrdərd] [faɪv] [ˈhʌndrəd] [men] [tuː; tə] [ɪˈmiːdiətli] [kʌt] [daʊn] [ðə; ði] [ˌbæmˈbuː] [ˈfɔːrɪst] .
He hurriedly ordered five hundred men to immediately cut down the bamboo forest .
他 匆匆 订购 五 百 男人 到 立即地 切 向下 这 竹子 森林 .

忙叫五百人旋即砍伐林竹，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [meɪd] [ˈɪntuː][rɑːfts] .
They were made into rafts .
他们 是 制成 进入 木筏 .

编成筏子。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [dʌn] [ɪn][æn; ən] [ˈɪnstənt] .
It was done in an instant .
它 曾是 完毕 在 一个 立即的 .

顷刻办就，

[lets] [krɔːs] [ðə; ði] [ˈrɪvər] [təˈgeðər] .
Let's cross the river together .
我们来吧 叉 这 河 一起 .

一齐渡过河来。

[ˈʒaʊ - [sed] :
Xiao Yunxian said :
肖 - 说 :

萧云仙道：

" [ˈaʊər; ɑːr][ˈsoʊldʒərz][ɑːr; ər] [stɪl] [bɪˈhaɪnd] . "
" Our soldiers are still behind . "
" 我们的 士兵 是 仍然 在后面 . "

“我们大兵尚在后面，

[əˈtæk] [hɪz; ɪz] [ˈsɪti] .
Attack his city .
攻击 他的 城市 .

攻打他的城池，

[aɪ ˈtiː] [kɑːnt] [biː; bi] [dʌn] [baɪ] - [ˈpiːp(ə)l] .
It can't be done by 500 people .
它 不能 是 完毕 经过 - 人们 .

不是五百人做得来的。

[fɜːrst][ænd; ænd] [ˈfɔːrmoʊst] , [wiː; wi][məst; məst][nɑːt] [let] [ðə; ði] [bɑːrˈberɪən] [θiːvz] [noʊ] [ˈaʊər; ɑːr] [truː]
First and foremost , we must not let the barbarian thieves know our true
第一的 和 首先 , 我们 必须 不是 让 这 野蛮人 窃贼 知道 我们的 真的
[streŋθ] [ɔːr] [ˈwiːknəs] .
strength or weakness .
力量 或者 弱点 .

第一不可使番贼知道我们的虚实。”

[hiː; hi] [ˈɔːrdəd] [mjuː] [naɪ] [tuː; tə] [liːd] [ðə; ði] [truːps] .
He ordered Mu Nai to lead the troops .
他 订购 亩 奈 到 带领 这 军队 .
叫木耐率领兵众，
[ðeɪ] [wɪl] [siːz] [ðə; ði][flæg][ænd; ənd][tɜːm][,aɪ ˈtiː][ˈɪntuː][ə; eɪ] [ˈlædə] .
They will seize the flag and turn it into a ladder .
他们 将要 抢占 这 旗帜 和 转动 它 进入 一个 梯子 .
将夺得旗帜改造做云梯，

[ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ] [tuː] [ˈhʌndrəd] [ˈsoʊldʒərz] ,
Leading two hundred soldiers ,
领导 二 百 士兵 ,
带二百兵，
[iːtʃ] [ˈpɜːrs(ə)n] [ˈkærid] [ə; eɪ][ˈbʌnd(ə)l][,ʌv; əv][draɪ][,bæmˈbuː] .
Each person carried a bundle of dry bamboo .
每个 人 携带 一个 捆 的 干燥 竹子 .
每人身藏枯竹一束，

[goʊ][tuː; tə][ə; eɪ] [sɪˈkluːdɪd] [spɑːt][ɪn][ðə; ði] [west] [,ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪti] .
Go to a secluded spot in the west of the city .
去 到 一个 僻 点 在 这 西方 的 这 城市 .
到他城西僻静地方，

[klaɪm] [ʌp][ðə; ði] [ˈsɪti] [wɔːl] ,
Climb up the city wall ,
爬 向上 这 城市 墙 ,
爬上城去，
[ðeɪ] [set] [ˈfaɪər][tuː; tə][hɪz; ɪz] [greɪn] [ænd; ənd] [ˈfɑːdə] [ˈstɔːrɪdʒ] [ˈeriə] .
They set fire to his grain and fodder storage area .
他们 放 火 到 他的 粮食 和 饲料 贮存 区域 .
将他堆贮粮草处所放起火来，

" [ðen] [wiː; wi][kæn; kən] [əˈtæk] [hɪz; ɪz] [iːst] [geɪt] . "
" Then we can attack his east gate . "
" 然后 我们 能 攻击 他的 东方 门 . "
“我们便好攻打他的东门”。

[ðə; ði] [,æləˈkeɪ](ə)n] [hɪr] [hæz; həz] [bɪn] [dɪˈsaɪdɪd] .
The allocation here has been decided .
这 分配 这里 有 到过 决定 .
这里分拨已定。

[naʊ] , [ðə; ði] [tuː] [kəˈmɑːndəz] [led][ðer; ðər] [ˈsentərəl] [ˈɑːrmi][tuː; tə][ðə; ði] [fɒt] [,ʌv; əv] - [ˈmaʊnt(ə)n] .
Now , the two commanders led their central army to the foot of Yier Mountain .
现在 , 这 二 指挥官 引领 他们的 中央 军队 到 这 脚 的 - 山 .
且说两位都督率领中军到了椅儿山下，

[aɪ][dəʊnt] [noʊ] [ɪf] [ˈʒaʊ] - [hæz; həz] [ɡɔːn] [ðer; ðər] .
I don't know if Xiao Yunxian has gone there .
我 不 知道 如果 肖 - 有 已消失 那里 .
又不知道萧云仙可曾过去。

[ðə; ði] [tuː] [dɪˈskʌst] :
The two discussed :
这 二 讨论 :
两位议道：

" [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈtretʃərəs] [ˈpleɪs] . . . "
" In such a treacherous place . . . "
" 在 这样的 一个 奸诈 地方 . . . "
“像这等险恶所在，

[ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv][æn; ən] ['æmbʊʃ] .
They must have an ambush .
他们 必须 有 一个 伏击 .

他们必有埋伏，

[wiː; wi] [traɪd] ['aʊə; ɑːr] [best] [tuː; tə][ˈfaɪər][sʌm; səm] ['kænənz] .
We tried our best to fire some cannons .
我们 尝试 我们的 最好的 到 火 一些 大炮 .

我们尽力放些大炮，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [rɪˈliːst] [soʊ] [ðeɪ] [dɜrd] [nɑːt] [kʌm] [aʊt] .
They were released so they dared not come out .
他们 是 发布 所以 他们 敢于 不是 来 出去 .

放的他们不敢出来，

[ðen] [wiː; wi][kæn; kən] [rɪˈpɔːrt] [ðə; ði] ['vɪktəri] .
Then we can report the victory .
然后 我们 能 报告 这 胜利 .

也就可以报捷了。”

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['tɔːkɪŋ] ,
As they were talking ,
作为 他们 是 说 ,

正说着，

[ə; eɪ] [hɔːrs] ['gæləpt] ['æftər][ðem; ðəm] .
A horse galloped after them .
一个 马 疾驰 后 他们 .

一骑马飞奔追来，

[ðə; ði][ˈdʒuːniər] [prəˈtektər] ['ɪʃuːd] [ə; eɪ] ['mɪləteri] ['ɔːrdər] :
The Junior Protector issued a military order :
这 初级 保护者 发布 一个 军队 命令 :

少保传下军令：

[hiː; hi] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] [tuː] [kəˈmɑːndəz] [tuː; tə] [rʌʃ] [tuː; tə] [prəˈvaɪd] [səˈpɔːrt] .
He ordered the two commanders to rush to provide support .
他 订购 这 二 指挥官 到 匆忙 到 提供 支持 .

叫两位都督疾忙前去策应，

[aɪm] [əˈfreɪd] ['ʒaʊ] - [ɪz] [jʌŋ] [ænd; ənd] [ɪmˈpetʃuəs] .
I'm afraid Xiao Yunxian is young and impetuous .
我是 害怕的 肖 - 是 年轻的 和 浮躁 .

恐怕萧云仙少年轻进，

[ðɪs] [led] [tuː; tə][ðə; ði] ['æksɪdənt] .
This led to the accident .
这 引领 到 这 事故 .

以致失事。

[ðə; ði] [tuː] [kəˈmɑːndəz] [rɪˈsiːvd] [ðə; ði][ˈɔːrdərz] .
The two commanders received the orders .
这 二 指挥官 已收到 这 订单 .

两都督得了将令，

[aɪ] [dɜr] [nɑːt] [rɪˈfjuːz] [tuː; tə] ['entər] .
I dare not refuse to enter .
我 敢 不是 拒绝 到 进入 .

不敢不进，

[ˈɔːrdərz] [wɜːr; wər][ˈɡɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['ɑːrmi] .
Orders were given to the army .
订单 是 给定 到 这 军队 .

号令军中，

[ðeɪ] [sped] [tuː; tə][ðə; ði] - ['rɪvər] .
The sped to the Daizi River .
他们 加速 到 这 - 河 .

疾驰到带子河，

['siːɪŋ] [ðæt] [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['redi] - [meɪd] [rɑːfts] ,
Seeing that there were ready - made rafts ,
看到 那 那里 是 准备好 - 制成 木筏 ,

见有现成筏子，

[ðeɪ] [ɔːl] [gɑːt] [θruː] [aɪ 'tiː] .
They all got through it .
他们 全部 得到 通过 它 .

都渡过去，

[aɪ] [sɔː] [fleɪmz] ['bleɪzɪŋ] [ɪn][ðə; ði][skaɪ]['oʊvər] [kɪŋfɛŋ] ['sɪti] .
I saw flames blazing in the sky over Qingfeng City .
我 锯 火焰 炽烈 在 这 天空 超过 青峰 城市 .

望见青枫城里火光烛天。

[ˈʒaʊ] - [wʌz; wəz]['faɪərɪŋ] ['kæənənz] [aʊt'saɪd][ðə; ði] [iːst] [ɡert] .
Xiao Yunxian was firing cannons outside the east gate .
肖 - 曾是 射击 大炮 外部 这 东方 门 .

那萧云仙正在东门外施放炮火，

[ə'tæk] [ðə; ði] ['sɪti] .
Attack the city .
攻击 这 城市 .

攻打城中。

[ðə; ði][baː'beəriənz] [sɔː] [ðæt] [ə; eɪ]['faɪər][hæd; həd]['brʊkən] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] .
The barbarians saw that a fire had broken out in the city .
这 野蛮人 锯 那 一个 火 有 破碎的 出去 在 这 城市 .

番子见城中火起，

[ˈkeɪɑːs] [wɪl] [breɪk] [aʊt] [wɪ'daʊt] [ə; eɪ] [faɪt] .
Chaos will break out without a fight .
混乱 将要 休息 出去 没有 一个 斗争 .

不战自乱。

[ðə; ði] ['sentrəl] ['ɑːrmi][hæz; həz] [ə'raɪvd] [aʊt'saɪd][ðə; ði] ['sɪti] .
The central army has arrived outside the city .
这 中央 军队 有 到达的 外部 这 城市 .

这城外中军已到，

[ðeɪ] [dʒɔɪnd] ['fɔːrsɪz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['væŋɡɑːrd] .
They joined forces with the vanguard .
他们 加入 力量 和 这 先锋 .

与前军先锋合为一处，

[aɪ 'tiː] [rɪ'zemblz] [æn; ən]['aɪərən] ['bæərəl] [sə'raʊndɪŋ] [ə; eɪ] ['sɪti] [ʌv; əv] [ɡriːn] ['meɪp(ə)] [triːz] .
It resembles an iron barrel surrounding a city of green maple trees .
它 类似 一个 铁 桶 周围 一个 城市 的 绿色的 枫 树木 .

将一座青枫城围的铁桶般相似。

[ðə; ði] ['tʃiːftən] [ðen] ['oʊpənd] [ðə; ði] [nɔːrθ] [ɡert] .
The chieftain then opened the north gate .
这 头目 然后 打开 这 北 门 .

那番酋开了北门，

[ə; eɪ] ['despəɪət] ['meɪleɪ] ,
A desperate melee ,
一个 绝望的 近战 ,

舍命一顿混战，

[ˈoʊnli][ə; ɐɪ][ˈdʌz(ə)n][ɔːr][soʊ][ˈraɪdərz] [rɪˈmeɪnd] .
Only a dozen or so riders remained .

仅有的 一个 打 或者 所以 骑手 剩余 .

只剩了十数骑，

[ðeɪ] [brook] [θruː] [ðə; ði] [ɪnˈsɜːrklmənt] [ænd; ənd] [fled] [fɔːr; fər][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] .
They broke through the encirclement and fled for their lives .

他们 打破 通过 这 包围 和 逃亡 为了 他们的 生活 .

溃围逃命去了。

[ðə; ði][ˈdʒuːniər] [ˈgɑːrdiːənz] [rɪr] [gɑːrd] [hæz; həz] [əˈraɪvd] .
The Junior Guardian's rear guard has arrived .

这 初级 监护人的 后部 警卫 有 到达的 .

少保督领后队已到，

[ðə; ði] [ˈsɪtiːz] [ˈruːɪnd] [ænd; ənd] [dɪsˈeɪblɪd] [ˈpiːp(ə)] ,
The city's ruined and disabled people ,

这 城市的 毁坏 和 已禁用 人们 ,

城里败残的百姓，

[iːtʃ] [ˈpɜːrs(ə)n] [wɔːr] [ˈfreɪgrənt] [ˈflaʊərz] [ɑːn][ðer; ðər] [hed] .
Each person wore fragrant flowers on their head .

每个 人 穿着 香 花朵 在 他们的 头 .

各人头顶香花，

[ðeɪ] [nelt] [tuː; tə] [ˈwelkəm] [ðə; ði][ˈdʒuːniər] [prəˈtektər] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈsɪti] .
They knelt to welcome the Junior Protector into the city .

他们 跪下 到 欢迎 这 初级 保护者 进入 这 城市 .

跪迎少保进城。

[ðə; ði][ˈdʒuːniər] [ˈgɑːrdiən] [rɪˈle] [ðə; ði][ˈɔːrdər] .
The Junior Guardian relayed the order .

这 初级 监护人 转播 这 命令 .

少保传令，

[ˈfaɪərfaɪtɪŋ] [ænd; ənd] [ˈpæsɪfaɪ] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)]
Firefighting and pacifying the people

消防 和 安抚 这 人们

救火安民，

[nɔːt][ə; ɐɪ] [ˈhɜːz] [bredθ] [mʌst; məst][biː; bi] [dɪˈstɜːrbd] .
Not a hair's breadth must be disturbed .

不是 一个 头发的 宽度 必须 是 不安 .

秋毫不许惊动。

[ðɪs] [ˈtʃæptər] [wʌz; wəz] [ˈrɪt(ə)n] [ɪˈmiːdiətli] .
This chapter was written immediately .

这 章 曾是 书面 立即地 .

随即写了本章，

[æn; ən] [əˈfɪ(ə)l] [wʌz; wəz] [dɪˈspætʃt] [tuː; tə][ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)][tuː; tə] [rɪˈpɔːrt] [ðə; ði] [ˈvɪktəri] .
An official was dispatched to the capital to report the victory .

一个 官方的 曾是 已派出 到 这 首都 到 报告 这 胜利 .

遣官到京里报捷。

[hɪr] [ˈʒaʊ] - [ˈgriːtɪd] [ðem; ðəm] .
Here Xiao Yunxian greeted them .

这里 肖 - 问候 他们 .

这里萧云仙迎接，

[hiː; hi] [peɪd] [hɪz; ɪz][rɪˈspekts, riːˈspekts, rəˈspeks, riːˈspeks][tuː; tə][ðə; ði][ˈdʒuːniər] [ˈgɑːrdiən] .
He paid his respects to the Junior Guardian .

他 有薪酬的 他的 尊重 到 这 初级 监护人 .

叩见了少保。

[ðə; ði] [jʌŋ] [gɑ:rd] [wʌz; wəz][ˌoʊvərˈdʒɔɪd] .
The young guard was overjoyed .
这 年轻的 警卫 曾是 欣喜若狂 .

少保大喜，

[hi:; hi][wʌz; wəz] [riˈwɔ:did] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [hoʊl] [ʃi:p] .
He was rewarded with a whole sheep .
他 曾是 奖励 和 一个 所有的 羊 .

赏了他一腔羊、

[ə; eɪ][dʒɑ:r][ʌv; əv] [waɪn] ,
A jar of wine ,
一个 罐 的 葡萄酒 ,

一坛酒，

[hi:; hi] [preɪzd] [hɜ:r; hər] .
He praised her .
他 赞扬 她 .

夸奖了一番。

[mɔ:r] [ðæn; ðən] [ten] [deɪz] [ˈleɪtər] ,
More than ten days later ,
更多的 比 十 天 之后 ,

过了十余日，

[ðə; ði] [diˈkri:] [wʌz; wəz] [rɪˈtɜ:rnd] :
The decree was returned :
这 法令 曾是 返回 :

旨意回头：

[ˈheɪdʒi] [keɪm] [tu:; tə][ˌbeɪˈdʒɪŋ] .
Heiji came to Beijing .
平次 来了 到 北京 .

着平治来京，

[ðə; ði] [tu:] [ˈgʌvənəz] [rɪˈtɜ:rnd] [tu:; tə][ðer; ðər][ˌpoʊsts][ænd; ənd] [əˈweɪtɪd] [prəˈmoʊʃ(ə)n] .
The two governors returned to their posts and awaited promotion .
这 二 州长们 返回 到 他们的 帖子 和 等待中 晋升 .

两都督回任候升，

[ˈʒaʊ] - [wʌz; wəz] [əˈpɔɪntɪd] [æz; əz][ə; eɪ] - ([ə; eɪ] [ˈmɪləteri] [ˈɑ:fɪsər]) .
Xiao Caishi was appointed as a Qianzong (a military officer) .
肖 - 曾是 任命 作为 一个 - (一个 军队 官) .

萧采实授千总。

[ðə; ði] [ˈæftərˌmæθ] .
The aftermath .
这 后果 .

那善后事宜，

[ðə; ði][ˈdʒu:niər] [prəˈtektər] [ðen] [ˈhændɪd] [ðə; ði] [ˈmætər] [ˌoʊvər][tu:; tə] [ˈʒaʊ] - .
The Junior Protector then handed the matter over to Xiao Yunxian .
这 初级 保护者 然后 递交 这 事情 超过 到 肖 - .

少保便交与萧云仙办理。

[ˈʒaʊ] - [ˈesko:tɪd] [ðə; ði][ˈdʒu:niər] [ˈgɑ:rdɪən] [tu:; tə][ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)] .
Xiao Yunxian escorted the Junior Guardian to the capital .
肖 - 护送 这 初级 监护人 到 这 首都 .

萧云仙送了少保进京，

[bæk] [ɪn][ðə; ði] [ˈsɪti] ,
Back in the city ,
后退 在 这 城市 ,

回到城中，

[ˈæftər] [ˈwɪtnəsɪŋ] [ðə; ði] [ˌdevəˈsteɪʃn] [ʌv; əv][wɔːr] ,
After witnessing the devastation of war ,
后 见证 这 毁灭 的 战争 ,
看见兵灾之后，

[ðə; ði] [ˈsɪti] [wɔːlz] [kəˈlæpst] .
The city walls collapsed .
这 城市 墙壁 倒塌 .
城垣倒塌，

[ðə; ði] [ˈwerhaʊs] [wʌz; wəz] [dɪˈstrɔɪd] .
The warehouse was destroyed .
这 仓库 曾是 损毁 .
仓库毁坏，

[soʊ][hiː; hi] [ˈkerfəli] [prɪˈperd] [ə; eɪ][set] [ʌv; əv] [ˈdɑːkjuments] .
So he carefully prepared a set of documents .
所以 他 小心 准备 一个 放 的 文件 .
便细细做了一套文书，

[rɪˈpɔːrt] [tuː; tə][ðə; ði][ˈdʒuːniər] [prəˈtektər] .
Report to the Junior Protector .
报告 到 这 初级 保护者 .
稟明少保。

[ðə; ði][ˈdʒuːniər] [prəˈtektər] [ðen] [dɪˈskʌst] [ðə; ði] [ˈmætər] [ʌv; əv] [rɪˈperɪŋ] [ðə; ði] [ˈsɪti] [wɔːlz] .
The Junior Protector then discussed the matter of repairing the city walls .
这 初级 保护者 然后 讨论 这 事情 的 维修 这 城市 墙壁 .
那少保便将修城一事，

[aɪˈtiː][hæz; həz] [bɪn] [əˈpruːvd] :
It has been approved :
它 有 到过 得到正式认可的 :
批了下来：

[ˈʒaʊ - [wʌz; wəz] [ɪnˈstrʌktɪd] [tuː; tə] [ˈmænɪdʒ] [ðə; ði] [ˈbɪznəs] [ˈdɪlɪdʒəntli] .
Xiao Yunxian was instructed to manage the business diligently .
肖 - 曾是 指示 到 管理 这 商业 勤勉地 .
责成萧云仙用心经理，

[ˈæftər][ðə; ði] [kəmˈpliːʃ(ə)n] [ʌv; əv] - [kənˈstrʌk(ə)n] ,
After the completion of Houcheng construction ,
后 这 完成 的 - 建造 ,
候城工完峻之后，

[ˈfɜːrðər] [dɪˈskʌʃ(ə)n] [wɪl] [biː; bi] [held] [ɑːn] [ðɪs] [ˈtɑːpɪk] [ˈseprətli] .
Further discussion will be held on this topic separately .
更远 讨论 将要 是 握住 在 这 话题 分别地 .
另行保题议叙。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ʌv; əv] [ðɪs] ,
Because of this ,
因为 的 这 ,
只因这一番，

- :
Youfenjiao :
- :
有分教：

[ðə; ði] [ˈswiːtɡʌm] [triː] [prəˈvaɪdz] [ʃeɪd] .
The sweetgum tree provides shade .
这 枫香树 树 提供 阴影 .
甘棠有荫，

[,aɪˈti:] [li:vz] [ˈoʊnlɪ][ðə; ði] [θɔ:ts] [ʌv; əv] [ˈfju:tʃər] [ˌdʒɛnəˈeɪʃənz] ;
It leaves only the thoughts of future generations ;
它 树叶 仅有的 这 想法 的 未来 几代人 ;
空留后人之思；

[ə; eɪ][ˈdʒen(ə)rəl][ɪz][hɑ:rd][tu:; tə][bi:; bi] [inˈfeɪt] .
A general is hard to be enfeoffed .
一个 一般的 是 难的 到 是 封地 .
飞将难封，

[ə; eɪ][ˈfju:t(ə)][ˈgæmb(ə)][ɑ:n] [lʌk] [li:dz] [tu:; tə][ə; eɪ] [saɪ] [ʌv; əv] [dɪˈspɜr] .
A futile gamble on luck leads to a sigh of despair .
一个 徒劳 赌博 在 运气 线索 到 一个 叹 的 绝望 .
徒博数奇之叹。

[aɪ] [ˈwʌndər] [haʊ] [ˈzəʊ] - [rɪˈper] [ðə; ði] [ˈsɪti] .
I wonder how Xiao Yunxian repaired the city .
我 想知道 如何 肖 - 已修复 这 城市 .
不知萧云仙怎样修城，

[tu:; tə][bi:; bi] [kənˈtɪnju:d] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .
旦听下回分解。

[ˈtʃæptər] - : [ˈzəʊ] - [inˈdʒɔɪz] [snoʊ] [æt; ət] [gwæŋwu:] [ˈmaʊnt(ə)n] , [ˈʃɛn] - [selz]
Chapter 40 : Xiao Yunxian Enjoys Snow at Guangwu Mountain , Shen Qiongzhi Sells
章 - : 肖 - 享受 雪 在 光武 山 , 沈 - 销售
[hɜ:r; hər] [ˈraɪtɪŋz] [æt; ət] [ˈlɪʃ] [brɪdʒ]
Her Writings at Lishe Bridge
她 著作 在 莉莎 桥
第四十回 萧云仙广武山赏雪 沈琼枝利涉桥卖文

[,aɪˈti:][ɪz] [sed] [ðæt] [ˈzəʊ] - , [ˈfɑ:lʊɪŋ] [ðə; ði][ˌdʒɛnəˈəlz, ˈdʒɛnrəlz][ˈɔ:rdərz] ,
It is said that Xiao Yunxian , following the general's orders ,
它 是 说 那 肖 - , 下列的 这 将军的 订单 ,
话说萧云仙奉着将令，

[ˈsu:pərvaɪz] [ðə; ði] [kənˈstrʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪti] .
Supervise the construction of the city .
监督 这 建造 的 这 城市 .
监督筑城，

[ðeɪ] [lɪvd] [ðer; ðər][fɔ:r; fər] [θri:] [ɔ:r] [fɔ:r] [ˈjɪrz] .
They lived there for three or four years .
他们 居住地 那里 为了 三 或者 四 年 .
足足住了三四年，

[ðə; ði] [ˈsɪti] [hæd; həd][dʒʌst] [bɪn] [səkˈsesfəli] [bɪlt] .
The city had just been successfully built .
这 城市 有 只是 到过 成功地 建造 .
那城方才筑的成功。

[wɪˈðɪn] [ə; eɪ][ˈreɪdiəs][ʌv; əv] [ten] [maɪlz] ,
Within a radius of ten miles ,
之内 一个 半径 的 十 英里 ,
周围十里，

[sɪks] [ˈsɪti] [geɪts] ,
Six city gates ,
六 城市 大门 ,
六座城门，

[ˈfaɪv] [mɔːr] [ˈɡʌvənmənt] [ˈɔfəsəz, ˈɔfəsɪz][wɜːr; wər] [bɪlt] [ɪn][ðə; ði] [ˈsɪti] .
Five more government offices were built in the city .
五 更多的 政府 办公室 是 建造 在 这 城市 .

城里又盖了五个衙署。

[ə; eɪ] [ˈnoʊtɪs] [wʌz; wəz][ˈpoʊstɪd][tuː; tə] [əˈtrækt] [dɪsˈpleɪst] [ˈpiːp(ə)l] [tuː; tə] [ˈset(ə)l] [ðer; ðər] .
A notice was posted to attract displaced people to settle there .
一个 注意 曾是 发布 到 吸引 流离失所 人们 到 定居 那里 .

出榜招集流民进来居住，

[ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [ˈsɪti] , [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [wɜːr; wər] [ɪnˈstrʌktɪd] [tuː; tə] [ˈkʌltɪveɪt] [ðə; ði][lənd] .
Outside the city , the people were instructed to cultivate the land .
外部 这 城市 , 这 人们 是 指示 到 培育 这 土地 .

城外就叫百姓开垦田地。

[ˈʒaʊ - [θɔːt] [tuː; tə] [hɜːrˈself] :
Xiao Yunxian thought to herself :
肖 - 想法 到 她自己 :

萧云仙想道：

" [laɪk] [ðɪs] [draɪ][lənd] , "
" Like this dry land , "
" 喜欢 这 干燥 土地 , "

“像这旱地，

[wen] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ɪnˈkaʊntər] [ə; eɪ] [ˈfæmɪn] ,
When the people encounter a famine ,
什么时候 这 人们 遇到 一个 饥荒 ,

百姓一遇荒年，

[ðen] [wiː; wi] [kɑːnt] [ˈhɑːrvɪst] [greɪn] .
Then we can't harvest grain .
然后 我们 不能 收成 粮食 .

就不能收粮食了，

[wiː; wi][mʌst; məst] [dɪˈveləp] [sʌm; səm] [ˈwɔːtər] [kənˈsɜːrvənsɪ] [ˈpraːdʒekts, praːˈdʒekts] .
We must develop some water conservancy projects .
我们 必须 发展 一些 水 自然保护区 项目 .

须是兴起些水利来。”

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmuːvmənt] [ʌv; əv] [ˈmʌni] [ænd; ənd] [greɪn] ,
Because of the movement of money and grain ,
因为 的 这 移动 的 钱 和 粮食 ,

因动支钱粮，

[ˈhaɪər] [ɔːl][ðə; ði] [ˈlæbɔːərz] ,
Hire all the laborers ,
聘请 全部 这 劳工 ,

雇齐民夫，

[ˈʒaʊ - [ˈpɜːrsənəli] [ˈgaɪdɪd] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] .
Xiao Yunxian personally guided the people .
肖 - 亲自 引导 这 人们 .

萧云仙亲自指点百姓，

[ˈmeni] [ˈdɪtʃɪz] [wɜːr; wər] [dʌg] [əˈbːŋ] [ðə; ði] [fiːldz] .
Many ditches were dug along the fields .
许多 沟渠 是 挖 沿着 这 字段 .

在田傍开出许多沟渠来。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [ˈpʌdlz] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [ˈdɪtʃɪz] .
There are puddles between the ditches .
那里 是 水坑 之间 这 沟渠 .

沟间有洫，

[ðer; ðær][wʌz; wəz] [sək'ses] [ɪn][ðə; ði] ['dɪtʃɪz] .
There was success in the ditches .
那里 曾是 成功 在 这 沟渠 .

洫间有遂，

[,aɪ 'ti:] [went] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] .
It went up and down .
它 去 向上 和 向下 .

开得高高低低，

[,aɪ 'ti:] [rɪ'zemblz] [ðə; ði] ['si:nəri] [ʌv; əv][,dʒi:'æŋ'nɑ:n] .
It resembles the scenery of Jiangnan .
它 类似 这 风景 的 江南 .

仿佛江南的光景。

[wen] [sək'ses] [kʌmz] ,
When success comes ,
什么时候 成功 来 ,

到了成功的时候，

[ˈʒaʊ - [roʊd][ə; eɪ] [hɔ:rs] ,
Xiao Yunxian rode a horse ,
肖 - 骑 一个 马 ,

萧云仙骑着马，

[wɪð; wɪθ] [wʊd] ,
With wood ,
和 木头 ,

带着木耐，

[ðeɪ] [rɪ'wɔ:did] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ɪn] ['veriəs] ['pleɪsɪz] .
They rewarded the people in various places .
他们 奖励 这 人们 在 各种各样的 地方 .

在各处犒劳百姓们。

[wer'evər] [ðeɪ] [went] ,
Wherever they went ,
无论 他们 去 ,

每到一处，

[ˈʒaʊ - ['slɔ:təd] ['kæt(ə)l][ænd; ənd] ['hɔ:rsɪz] .
Xiao Yunxian slaughtered cattle and horses .
肖 - 屠杀 牛 和 马匹 .

萧云仙杀牛宰马，

[ðə; ði][ˈɔ:rdər][wʌz; wəz][ˈɡɪv(ə)n] .
The order was given .
这 命令 曾是 给定 .

传下号令，

[ðə; ði] ['mesɪdʒ] [wʌz; wəz] [spred] [tu:; tə][ɔ:l][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ɪn] [ðæt] ['eriə] .
The message was spread to all the people in that area .
这 信息 曾是 传播 到 全部 这 人们 在 那 区域 .

把那一方百姓都传齐了。

[ˈʒaʊ - [bɪlt] [æŋ; ən][ˈɔ:ltər] ,
Xiao Yunxian built an altar ,
肖 - 建造 一个 坛 ,

萧云仙建一坛场，

[ɪ'rekt] [ðə; ði][ˈtæblət][ʌv; əv][ðə; ði][fɜ:rst] ['fɑ:rmər] .
Erect the tablet of the First Farmer .
直立 这 药片 的 这 第一的 农民 .

立起先农的牌位来，

[ə; eɪ] [ˌsækrɪˈfɪ(ə)l] [ˈɔːfəriŋ] [ʌv; əv] [ˈkæɪ(ə)l] [ænd; ənd] [ʃiːp] [wʌz; wəz] [set] [aʊt] .
A sacrificial offering of cattle and sheep was set out .
一个 献祭 提供 的 牛 和 羊 曾是 放 出去 .
摆放了牛羊祭礼。

[ˈʒaʊ] - [ɡɔːz] [hæt][ænd; ənd] [ɪmˈbrɔɪdəd] [roʊb]
Xiao Yunxian's gauze hat and embroidered robe
肖 - 纱布 帽子 和 绣花 长袍
萧云仙纱帽补服，

[stænd] [ɪn] [frʌnt] [jɔːrˈself] .
Stand in front yourself .
站立 在 正面 你自己 .
自己站在前面，

[ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] ,
Leading the people ,
领导 这 人们 ,
率领众百姓，

[hæv; həv][mjuː] [naɪ] [stænd] [baɪ][ænd; ənd] [pərˈfɔːrm] [ðə; ði] [ˈserəmoʊni] .
Have Mu Nai stand by and perform the ceremony .
有 亩 奈 站立 经过 和 履行 这 仪式 .
叫木耐在旁赞礼，

[ˈɪnsens]
Incense
香
升香、

[laɪˈbeɪʃn] ,
Libations ,
酒 ,
奠酒，

[θriː] [ˈɔfəɪŋz, ˈɔfrɪŋz]
Three offerings
三 供品
三献、

[eɪt] [ˈbaʊz, ˈboʊz] .
Eight bows .
八 弓 .
八拜。

[aɪ][hæv; həv] [ˈboʊd] .
I have bowed .
我 有 鞠躬 .
拜过，

[ðen] [hiː; hi] [led] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] ,
Then he led the people ,
然后 他 引领 这 人们 ,
又率领众百姓，

[ˈlʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ˈnoːrðərn] [frʌnˈtɪr] ,
Looking at the Northern Frontier ,
寻找 在 这 北方 边境 ,
望着北阙，

[ˈmaʊnt(ə)n] [ˈaʊts] [dæns] ,
Mountain shouts dance ,
山 喊叫 舞蹈 ,
山呼舞蹈，

[aɪ] [ˈkaʊˈtaʊ] [ɪn] [ˈɡrætɪtuːd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈempɜːzɪ] [ɡreɪs] .
I kowtow in gratitude for the Emperor's grace .
我 磕头 在 感激 为了 这 皇帝的 优雅 .
叩谢皇恩。

[hiː; hi] [ðen] [ˈɔːrdərd] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [tuː; tə][saɪt] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ][ˈsɜːrk(ə)l] .
He then ordered the people to sit down in a circle .
他 然后 订购 这 人们 到 坐 向下 在 一个 圆圈 .
便叫百姓都团团坐下，

[ˈʒaʊ] - [sæt][ɪn][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] ,
Xiao Yunxian sat in the middle ,
肖 - 卫星 在 这 中间 ,
萧云仙坐在中间，

[ˈdrɔːɪŋ] [hɪz; ɪz] [sɔːrd] [ænd; ənd] [ˈkʌtɪŋ] [ɔːf][hɪz; ɪz] [fleʃ] ,
Drawing his sword and cutting off his flesh ,
绘画 他的 剑 和 切割 离开 他的 肉 ,
拔剑割肉，

[ˈpɔːrɪŋ] [waɪn] [ˈɪntuː][ə; eɪ][ˈlɑːrdʒ] [boʊl] ,
Pouring wine into a large bowl ,
浇注 葡萄酒 进入 一个 大的 碗 ,
大碗斟酒，

[tʃɪrɪz] [ænd; ənd] [ˈlæftər]
Cheers and laughter
干杯 和 笑声
欢呼笑乐，

[drɪŋk] [ˈheɪvɪli] [ɔːl] [deɪ] .
Drink heavily all day .
喝 重度 全部 天 .
痛饮一天。

[ˈæftər] [ˈfɪnɪʃɪŋ] [ðə; ði] [waɪn] ,
After finishing the wine ,
后 精加工 这 葡萄酒 ,
吃完了酒，

[ˈʒaʊ] - [əˈdrest] [ðə; ði] [kraʊd] :
Xiao Yunxian addressed the crowd :
肖 - 已解决 这 人群 :
萧云仙向众百姓道：

" [aɪ][ænd; ənd][juː; jʊ] [ˈpiːp(ə)l] ,
" **I and you people ,**
" 我 和 你 人们 ,
“我和你们众百姓，

[ðɪs] [peɪn] [wɪl] [læst] [fɔːr; fər][wʌn] [deɪ] .
This pain will last for one day .
这 疼痛 将要 最后的 为了 一 天 .
在此痛次一天，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˈɔːlsəʊ][ə; eɪ] [ˈmætər] [ʌv; əv] [fɜːt] .
It is also a matter of fate .
它 是 还 一个 事情 的 命运 .
也是缘法。

[naʊ] , [θæŋks] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈempɜːzɪ] [ɡreɪs] . . .
Now , thanks to the Emperor's grace . . .
现在 , 谢谢 到 这 皇帝的 优雅 . . .
而今上赖皇恩，

[aɪ] [ɪn'trʌst] [maɪ'self][tu:; tə][ðə; ðɪ] [streŋθ] [ʌv; əv][ju:; jʊ] , [maɪ] ['pi:p(ə)] .
I entrust myself to the strength of you , my people .
我 委托 我 到 这 力量 的 你 , 我的 人们 :
下托你们众百姓的力,

[soʊ] ['meni] [fi:ldz] [hæv; həv] [bi:n] [rɪ'kleɪmd] .
So many fields have been reclaimed .
所以 许多 字段 有 到过 回收 :
开垦了这许多田地,

[ɪts] ['ɔ:lsoʊ][,em 'i:] , [ˈzəʊ] , [hu:z] [hɪr] [tu:; tə] [seɪ] ['sʌmθɪŋ] .
It's also me , Xiao , who's here to say something .
它是 还 我 , 肖 , 谁是 这里 到 说 某物 :
也是我姓萧的在这里一番。

[aɪ][,eɪ 'em] [naʊ] ['plæntɪŋ] [ə; eɪ] ['wɪloʊ] [tri:] [maɪ'self] .
I am now planting a willow tree myself .
我 是 现在 种植 一个 柳 树 我 :
我如今亲自手种一棵柳树,

[ɪ:tʃ] [ʌv; əv][ju:; jʊ] ['pi:p(ə)] [ʃʊd; ʃəd] [plænt] [wʌŋ] [tri:] .
Each of you people should plant one tree .
每个 的 你 人们 应该 植物 一 树 :
你们众百姓每人也种一棵,

[ɔ:r] [mɪkst] [wɪð; wɪθ] [pi:tʃ] ['blɒsəmz] ,
Or mixed with peach blossoms ,
或者 混合 和 桃 花朵 ,
或杂些桃花、

[ˈæprɪkɑ:t; ˈeɪprɪkɑ:t] ['blɒsəmz]
Apricot blossoms
杏 花朵
杏花,

[ju:; jʊ][kæn; kən][ˈɔ:lsoʊ] [rɪ'membə] [wʌt] ['hæpənd] [tə'deɪ] .
You can also remember what happened today .
你 能 还 记住 什么 发生 今天 :
亦可记着今日之事。”

[ðə; ðɪ] [kraʊd] [tʃɪrd] ['θʌndərəsli] .
The crowd cheered thunderously .
这 人群 欢呼 雷鸣般地 :
众百姓欢声如雷,

[ðeɪ] [ˌplɑ:ntɪd] [pi:tʃ] [tri:z] [ə'bi:ŋ] [ðə; ðɪ] [meɪn] [roʊd] .
They planted peach trees along the main road .
他们 已种植 桃 树木 沿着 这 主要的 路 :
一个个都在大路上栽了桃、

['wɪloʊ] .
willow .
柳 :
柳。

[ˈzəʊ] - [ɪz][ðə; ðɪ] [seɪm] [æz; əz][mju:] [naɪ] .
Xiao Yunxian is the same as Mu Nai .
肖 - 是 这 相同的 作为 亩 奈 :
萧云仙同木耐,

[tə'deɪ] [ɪn] [ðɪs] [pleɪs] ,
Today in this place ,
今天 在 这 地方 ,
今日在这一方,

[wer] [wɪl] [wiː; wi][biː; bi] [tə'mɑːroʊ] ?
Where will we be tomorrow ?
在哪里 将要 我们 是 明天 ?

明日又在那一方，

[hiː; hi] [dræŋk] ['ælkəhɔːl][fɔːr; fər] ['dʌzənz] [ʌv; əv] [deɪz] [ɪn][ə; eɪ] [roʊ] .
He drank alcohol for dozens of days in a row .
他 喝 酒精 为了 几十个 的 天 在 一个 排 .

一连吃了几十日酒，

[tenz] [ʌv; əv]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] ['wɪləʊ] [triːz] [wɜːr; wər] [plaːntɪd] .
Tens of thousands of willow trees were planted .
十 的 数千 的 柳 树木 是 已种植 .

共栽了几万棵柳树。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] ['greɪtʃ(ə)l] [fɔːr; fər] ['ʒaʊ] - ['kaɪndnəs] .
The people were grateful for Xiao Yunxian's kindness .
这 人们 是 感激的 为了 肖 - 仁慈 .

众百姓感激萧云仙的恩德，

[ðeɪ] [bɪlt] [ə; eɪ]['temp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][gɔːd][ʌv; əv] ['ægrɪkʌltʃər] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['sɪti] [geɪt] .
They built a Temple of the God of Agriculture outside the city gate .
他们 建造 一个 寺庙 的 这 上帝 的 农业 外部 这 城市 门 .

在城门外公同起盖了一所先农祠。

[ɪn][ðə; ði] ['sentər] [ɪz][ðə; ði] [ˈraɪn] [tuː; tə][ðə; ði][gɔːd][ʌv; əv] ['ægrɪkʌltʃər] .
In the center is the shrine to the God of Agriculture .
在 这 中心 是 这 神社 到 这 上帝 的 农业 .

中间供着先农神位，

[nekst][tuː; tə][aɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['ʒaʊ] - [bɜːn'dʒevəti] ['tæblət] .
Next to it was Xiao Yunxian's longevity tablet .
下一个 到 它 曾是 肖 - 长寿 药片 .

旁边供了萧云仙的长生禄位牌。

['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] ['sʌmwʌn] [huː] [kæn; kən] [drɔː] .
Looking for someone who can draw .
寻找 为了 某人 WHO 能 画 .

又寻一个会画的，

[ə; eɪ] [hɔːrs] [wʌz; wəz] [drɔːn] [ɑːn][ðə; ði] [wɔːl] .
A horse was drawn on the wall .
一个 马 曾是 绘制 在 这 墙 .

在墙上画了一个马，

['peɪntɪŋ] ['ʒaʊ] - [gɔːz] [hæt][ænd; ənd] [pætʃt] [roʊb] .
Painting Xiao Yunxian's gauze hat and patched robe .
绘画 肖 - 纱布 帽子 和 已修补 长袍 .

画萧云仙纱帽补服，

['raɪdɪŋ] [ɑːn] ['hɔːrsbæk] ,
Riding on horseback ,
骑术 在 马背 ,

骑在马上，

[ðə; ði] [frʌnt] [dɪ'pɪkts] [ə; eɪ] ['pɔːtrət] [ʌv; əv][mjuː] [naɪ] .
The front depicts a portrait of Mu Nai .
这 正面 描绘 一个 肖像 的 亩 奈 .

前面画木耐的像，

['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ] [red] [flæg][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ,
Holding a red flag in his hand ,
保持 一个 红色的 旗帜 在 他的 手 ,

手里拿着一枝红旗，

[ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ][ðə; ði] [hɔːrs] ,
Leading the horse ,
领导 这 马 ,

引着马,

[ðə; ði] [si:n] [ʌv; əv] [ɪnˈkɜːrɪdʒɪŋ] [ˈfɑːrməz] .
The scene of encouraging farmers .
这 场景 的 鼓励 农民 .

做劝农的光景。

[men] [ænd; ənd] [ˈwɪmɪn] [ɪn][ˈɔːrd(ə)neri] [ˈhʌʊshəʊldz]
Men and women in ordinary households
男人 和 女性 在 普通的 家庭

百姓家男男女女,

[ɑːn][ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] [muːn] [ænd; ənd] [fʊl] [muːn] ,
On the days of the new moon and full moon ,
在 这 天 的 这 新的 月亮 和 满的 月亮 ,

到朔望的日子,

[ˈpiːp(ə)l] [kʌm] [tuː; tə] [ðɪs] [ˈtemp(ə)] [tuː; tə] [bɜːrn] [ˈɪnsens] , [laɪt] [ˈkændlz] , [ænd; ənd] [niːl] [ɪn] [ˈwɜːrʃɪp] .
People come to this temple to burn incense , light candles , and kneel in worship .
人们 来 到 这 寺庙 到 烧伤 香 , 光 蜡烛 , 和 下跪 在 崇拜 .

住这庙里来焚香点烛跪拜,

[aɪ ˈtiː] [ˈwɔːznt] [dʒʌst][fɔːr; fər] [wʌn] [deɪ] .
It wasn't just for one day .
它 不是 只是 为了 一 天 .

非止一日。

[baɪ][ðə; ði] [ˈfɑːləʊɪŋ] [sprɪŋ] ,
By the following spring ,
经过 这 下列的 春天 ,

到次年春天,

[ðə; ði] [ˈwɪləʊz] [hæv; həv] [tɜːrnd] [ɡriːn] .
The willows have turned green .
这 柳树 有 转向 绿色的 .

杨柳发了青,

[ðə; ði] [piːtʃ] [ænd; ənd][ˈæprɪkɑːt; ˈeɪprɪkɑːt] [ˈblɒsəmz] [ɑːr; ər] [ˈɡrædʒuəli] [ˈbluːmɪŋ] .
The peach and apricot blossoms are gradually blooming .
这 桃 和 杏 花朵 是 逐步地 盛开 .

桃花杏花都渐渐开了,

[ˈʒaʊ - [roʊd] [ə; eɪ] [hɔːrs] ,
Xiao Yunxian rode a horse ,
肖 - 骑 一个 马 ,

萧云仙骑着马,

[wɪð; wɪθ] [wʊd] ,
With wood ,
和 木头 ,

带着木耐,

[wiː; wi] [went] [aʊt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [trɪp] .
We went out for a trip .
我们 去 出去 为了 一个 旅行 .

出来游玩。

[siːn] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɡriːn] [triːz] ,
Seen in the shade of the green trees ,
已见 在 这 阴影 的 这 绿色的 树木 ,

见那绿树阴中,

[ˈtʃɪldrən] [frʌm; frəm][ˈɔ:rd(ə)neri] [ˈfæməliz]
Children from ordinary families
孩子们的 从 普通的 家庭

百姓家的小孩子，

[ˈli:dɪŋ; ˈledɪŋ][ˈkæt(ə)] [ɪn] [gru:ps] [ʌv; əv] [θri:] [ɔ:r] [faɪv] ,
Leading cattle in groups of three or five ,
领导 牛 在 团体 的 三 或者 五 ,

三五成群的牵着牛，

[sʌm; səm][ˈi:v(ə)n] [raɪd] [ˈbækwərdz] [ɑ:n][ðə; ði][ɑ:ks] .
Some even ride backwards on the ox .
一些 甚至 骑 向后 在 这 牛 ；

也有倒骑在牛上的，

[sʌm; səm][ˈi:v(ə)n] [sli:p] [ˈsaɪdweɪz] [ɑ:n][ðə; ði] [bæks] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈɑ:ksn] .
Some even sleep sideways on the backs of the oxen .
一些 甚至 睡觉 侧身 在 这 背部 的 这 牛 ；

也有横睡在牛背上的，

[ðeɪ] [dræŋk] [ˈwɔ:tər][frʌm; frəm][ðə; ði] [dɪtʃ] [bɪˈsaɪd] [ðə; ði] [fi:ld] .
They drank water from the ditch beside the field .
他们 喝 水 从 这 沟 旁 这 场地 ；

在田旁沟里饮了水，

[aɪ ˈti:] [ˈsləʊli] [tɜ:rnd] [əˈraʊnd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈkɔ:rnər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ru:m] .
It slowly turned around from the corner of the room .
它 缓慢地 转向 大约 从 这 角落 的 这 房间 ；

从屋角边慢慢转了过来。

[ˈʒaʊ - [wʌz; wəz][ˌoʊvərˈdʒɔɪd] .
Xiao Yunxian was overjoyed .
肖 - 曾是 欣喜若狂 ；

萧云仙心里欢喜，

[ˈʃi:ɑ:ŋ] [mju:nai] [sed] :
Xiang Munai said :
向 穆奈 说 ；

向木耐道：

" [lʊk] [æt; ət] [ðɪs] [si:n] . "
" Look at this scene . "
" 看 在 这 场景 " ； "

“你看这般光景，

[ðə; ði] [ˈpi:pəlz] [laɪvz; livz][ɑ:r; ər][ˈgoʊɪŋ][tu:; tə][bi:; bi] [ˈbetər] .
The people's lives are going to be better .
这 人们的 生活 是 去 到 是 更好的 ；

百姓们的日子有的过了，

[bʌt; bət] [ði:z] [kɪdz] ,
But these kids ,
但 这些 孩子们 ,

只是这班小孩子，

[ðeɪ] [ɔ:l] [lʊkt] [soʊ] [gʊd] .
They all looked so good .
他们 全部 看起来 所以 好的 ；

一个个好模好样，

[hi:; hi][ˈɔ:lsʊʊ] [θɔ:t] [kɒŋdʒən] [wʌz; wəz] [ˈhænsəm] .
He also thought Congjun was handsome .
他 还 想法 从军 曾是 英俊的 ；

也还觉得聪俊，

[ɪf] ['oʊnli][ðər; ðær][wɜːr; wər][ə; eɪ] ['ti:tʃər] [tuː; tə] [ti:tʃ] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [ri:d] .
If only there were a teacher to teach him to read .
如果仅有的那里是 一个 老师 到 教 他 到 读 .
怎得有个先生教他识字便好。”

[mjuː] [naɪ] ['dɑːəu] :
Mu Nai Dao :
亩 奈 道 :

木耐道：

" ['mæstər] ,
" **master** ,
" 掌握 ,

“老爷，

[dəʊnt] [juː; jʊ] [nəʊ] ?
Don't you know ?
不 你 知道 ?

你不知道么？

[ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] , [ə; eɪ][ˈdʒent(ə)lmən][wʌz; wəz] ['steɪɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][ˈtemp(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði][gɑːd] [ʌv; əv]
The other day , a gentleman was staying at the Temple of the God of
这 其他 天 , 一个 绅士 曾是 入住 在 这 寺庙 的 这 上帝 的
[ˈægrɪkʌltʃər] .
Agriculture .
农业 .

前日这先农祠住着一个先生，

[hiː; hi] [ɪz][frʌm; frəm][ˌdʒiːˈæŋˈnɑːn] .
He is from Jiangnan .
他 是 从 江南 .

是江南人，

[aɪ][ɪˈmædʒɪn] [ðeə(r)] [stiɪl] [hɪr] [naʊ] .
I imagine they're still here now .
我 想象 它们是 仍然 这里 现在 .

而今想是还在这里，

[waɪ] [dəʊnt] [juː; jʊ][goʊ][ænd; ænd] [dɪˈskʌs] [aɪ ˈtiː][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [sɜːr] ?
Why don't you go and discuss it with him , sir ?
为什么 不 你 去 和 讨论 它 和 他 , 先生 ?

老爷何不去和他商议？ ”

[ˈʒaʊ] - [sed] :
Xiao Yunxian said :
肖 - 说 :

萧云仙道：

" [ðæts] [ˈiːv(ə)n] [mɔːr] [ʌv; əv][ə; eɪ] [koʊˈɪnsɪdəns] . "
" **That's even more of a coincidence .** "
" 那就是 甚至 更多的 的 一个 巧合 . "

“这更凑巧了。”

[hiː; hi] [ðen] [roʊd] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈraɪn] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði][ˈdʒent(ə)lmən] .
He then rode his horse to the shrine to meet the gentleman .
他 然后 骑 他的 马 到 这 神社 到 见面 这 绅士 .

便打马到祠内会那先生。

[goʊ][ɪnˈsaɪd] , [baʊ; boʊ][tuː; tə][ðə; ði][ˈdʒent(ə)lmən] , [ænd; ænd][saɪt] [daʊn] .
Go inside , bow to the gentleman , and sit down .
去 里面 , 弓 到 这 绅士 , 和 坐 向下 .

进去同那先生作揖坐下。

[ʒəʊ] - [sed] :
Xiao Yunxian said :
肖 - 说 :

萧云仙道：

" [aɪv] [hɜ:rd] [ðæt] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][frʌm; frəm][dʒi:'æŋ'nɑ:n] , [sɜ:r] . "
" I've heard that you are from Jiangnan , sir . "
" 我已经 听到 那 你 是 从 江南 , 先生 . "

“闻得先生贵处是江南，

[waɪ] [dɪd][ju:; jʊ] [kʌm] [tu:; tə] [ðɪs] ['fɔ:rən] [pleɪs] ?
Why did you come to this foreign place ?
为什么 做过 你 来 到 这 外国的 地方 ?

因甚到这边外地方？

[meɪ] [aɪ][æsk][jʊr; jər] ['sɜ:rneɪm] , [sɜ:r] ?
May I ask your surname , sir ?
可能 我 问 你的 姓 , 先生 ?

请问先生贵姓？ ”

['mɪstər] . [nɑ:] [sed] :
Mr . Na said :
先生 . 娜 说 :

那先生道：

" [maɪ]['hʌmb(ə)l] ['sɜ:rneɪm] [ɪz] ['ʃen] . "
" My humble surname is Shen . "
" 我的 谦逊的 姓 是 沈 . "

“贱姓沈，

[aɪ][,eɪ 'em][frʌm; frəm] [ˌtʃɑ:ŋ'dʒoʊ] .
I am from Changzhou .
我 是 从 常州 :

敝处常州。

[bɪ'kæz, bɪ'kɔ:z] ['ʃi:ɑ:ŋ] ['naɪən][hæz; hæz][ə; eɪ] ['relatɪv] [hu:] [dʌz] ['bɪznəs] [ɪn] [kɪŋfɛŋ] ,
Because Xiang Nian has a relative who does business in Qingfeng ,
因为 向 年 有 一个 相对的 WHO 做 商业 在 青峰 ,

因向年有个亲戚在青枫做生意，

[ðæts] [waɪ] [aɪ] [keɪm] [tu:; tə] [si:] [hɪm; ɪm] .
That's why I came to see him .
那就是 为什么 我 来了 到 看 他 .

所以来看他。

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [wɔ:r] [broʊk] [aʊt] .
Unexpectedly , war broke out .
不料 , 战争 打破 出去 .

不想遭了兵乱，

[aɪv] [bɪn] ['strændɪd] [hɪr] [fɔ:r; fər] [faɪv] [ɔ:r][sɪks] ['jɪrz] .
I've been stranded here for five or six years .
我已经 到过 搁浅 这里 为了 五 或者 六 年 .

流落在这里五六年，

[ju:; jʊ][mʌst; məst][nɑ:tɪ][goʊ] [bæk] .
You must not go back .
你 必须 不是 去 后退 .

不得回去。

[aɪ] ['ri:s(ə)ntli] [hɜ:rd] [ðæt] ['mɪstər] . [ʒəʊ] [frʌm; frəm] [tʃeʊli] [bɪlt] [ə; eɪ] ['sɪti] [hɪr] .
I recently heard that Mr . Xiao from Chaoli built a city here .
我 最近 听到 那 先生 : 肖 从 超力 建造 一个 城市 这里 .

近日闻得朝里萧老先生在这里筑城、

[ˈwɔːtər] [kənˈsɜːrvənsi] ,
Water conservancy ,
水 自然保护区 ,

开水利，

[ˈsoʊ][aɪ] [keɪm] [hɪr] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] .
So I came here to take a look .
所以 我 来了 这里 到 拿 一个 看 .

所以到这里来看看。

[wʌt] [ɪz][jʊr; jər] [ˈɑːnərəb(ə)l] [ˈsɜːrneɪm] , [sɜːr] ?
What is your honorable surname , sir ?
什么 是 你的 光荣的 姓 , 先生 ?

老先生尊姓？

[wer] [ɪz][jʊr; jər] [ˈjɑːmən] [ˈlʊkətɪd] ?
Where is your yamen located ?
在哪里 是 你的 衙门 位于 ?

贵衙门是那里？ ”

[ˈʒaʊ] - [sed] :
Xiao Yunxian said :
肖 - 说 :

萧云仙道：

" [aɪ][eɪ ˈem] [ˈʒaʊ] - . "
" I am Xiao Yunxian . "
" 我 是 肖 - . "

“小弟便是萧云仙，

" [ðeə(r)] [dɪˈveləpɪŋ] [ˈwɔːtər] [kənˈsɜːrvənsi] [ˈpraːdʒɛkts, praːˈdʒɛkts] [hɪr] . "
" They're developing water conservancy projects here . "
" 它们是 发展 水 自然保护区 项目 这里 . "

在此开水利的。”

[ðə; ðɪ][ˈdʒent(ə)lmən] [roʊz] [ænd; ənd] [boʊd] [əˈgen] .
The gentleman rose and bowed again .
这 绅士 玫瑰 和 鞠躬 再次 .

那先生起身从新行礼，

[roʊd] :
road :
路 :

道：

" [ðə; ðɪ][oʊld][ˈdʒent(ə)lmən][ɪz] [nʌn] [ˈlðər] [ðæn; ðən][bæn] [ɪn] [ðɪs] [deɪ] [ænd; ənd][eɪdʒ] . "
" The old gentleman is none other than Ban Dingyuan in this day and age . "
" 这 老的 绅士 是 没有任何 其他 比 禁止 定远 在 这 天 和 年龄 . "

“老先生便是当今的班定远，

[aɪ][hæv; həv][ðə; ðɪ][ˈʌtməʊst] [rɪˈspekt] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .
I have the utmost respect for you .
我 有 这 极致 尊重 为了 你 .

晚生不胜敬服。”

[ˈʒaʊ] - [sed] :
Xiao Yunxian said :
肖 - 说 :

萧云仙道：

" [sɪns] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ɪn] [ðɪs] [ˈsɪti] , [sɜːr] . . . "
" Since you are in this city , sir . . . "
" 自从 你 是 在 这 城市 , 先生 . . . "

“先生既在这城里，

[aɪ][ˌeɪ ˈem][ðə; ði][ˈmæstər] .
I am the master .
我 是 这 掌握 :

我就是主人，

[pli:z] [kʌm] [ænd; ənd] [steɪ] [æt; ət][maɪ] [əˈfɪ(ə)l] [ˈrezɪdəns] .
Please come and stay at my official residence .
请 来 和 停留 在 我的 官方的 住宅 :

请到我公廨里去住。”

[ðeɪ] [ðen] [kɔ:ld] [tu:] [ˈkɑ:mənər] [tu;; tə] [ˈkæəri] [ˈmɪstər] . [fenz] [ˈlʌɡɪdʒ] .
They then called two commoners to carry Mr . Shen's luggage .
他们 然后 称为 二 平民 到 携带 先生 : 沈的 行李 :

便叫两个百姓来搬了沈先生的行李，

[tel] [mju:] [naɪ] [tu;; tə] [li:d] [ðə; ði] [hɔ:rs] .
Tell Mu Nai to lead the horse .
告诉 亩 奈 到 带领 这 马 :

叫木耐牵着马，

[ˈʒaʊ] - [tʊk] [ˈmɪstər] . [fenz] [hænd] ,
Xiao Yunxian took Mr . Shen's hand ,
肖 - 采取 先生 : 沈的 手 ,

萧云仙携了沈先生的手，

[ðeɪ] [keɪm] [təˈgeðər] [tu;; tə][ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt] [ˈɑ:fɪs] .
They came together to the government office .
他们 来了 一起 到 这 政府 办公室 :

同到公廨里来。

[wi; wi] [prɪˈperd] [ə; eɪ] [mi:l] [ænd; ənd] [drɪŋks] [tu;; tə] [ˌentərˈteɪn] [ˈmɪstər] . [fenz] .
We prepared a meal and drinks to entertain Mr . Shen .
我们 准备 一个 一顿饭 和 饮料 到 招待 先生 : 沈 :

备酒饭款待沈先生，

[wen] [aɪ ˈti:] [kʌmz] [tu;; tə] [ˈæskɪŋ] [hɪm; ɪm][tu;; tə] [ti:tʃ] ,
When it comes to asking him to teach ,
什么时候 它 来 到 问 他 到 教 ,

说起要请他教书的话，

[ðə; ði][ˈdʒent(ə)lmən] [əˈɡri:d] .
The gentleman agreed .
这 绅士 同意 :

先生应允了。

[ˈʒaʊ] - [ðen] [sed] :
Xiao Yunxian then said :
肖 - 然后 说 :

萧云仙又道：

" [ðer; ðər][ɪz][ˈoʊnli][wʌn] [əˈveɪləb(ə)l] , [sɜ:r] . "
" There is only one available , sir . "
" 那里 是 仅有的 一 可用的 , 先生 : "

“只得先生一位，

" [ju;; jʊ] [kɑ:nt] [ti:tʃ] [hɪm; ɪm] . "
" You can't teach him . "
" 你 不能 教 他 : "

教不来。”

[ðeɪ] [ðen] [brɔ:t] [əˈlɔ:ŋ] [ðə; ði] [tu:] [tu;; tə] [θri:] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈsoʊldʒərz] [ˈsteɪfənd] [ðer; ðər] .
They then brought along the two to three thousand soldiers stationed there .
他们 然后 带来 沿着 这 二 到 三 千 士兵 驻 那里 :

便将带来驻防的二三千多兵内，

[ðeɪ] [səˈlektɪd; sɪˈlektɪd] [ten] [ˈsoʊldʒərz] [hu:] [nu:] [ˈmeni] [ˈkærəktərz] .
They selected ten soldiers who knew many characters .

他们 已选 十 士兵 WHO 知道 许多 人物 .

拣那认得字多的兵选了十个，

[ˈmɪstər] . [ˈʃen] [ɪnˈstrʌktɪd] [hɪm; ɪm][ɑ:n][ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv] [bʊks] [ˈevri] [deɪ] .
Mr . Shen instructed him on the principles of books every day .

先生 . 沈 指示 他 在 这 原则 的 图书 每一个 天 .

托沈先生每日指授他些书理。

[ten] [ˈsku:lz] [wɜ:r; wər] [ˈoʊpənd] .
Ten schools were opened .

十 学校 是 打开 .

开了十个学堂，

[ðeɪ] [sent] [ɔ:l][ðə; ði] [ˈslaɪtli] [braɪtə] [ˈtʃɪldrən] [frʌm; frəm][ˈɔ:rd(ə)neri] [ˈfæməliz] [tu;; tə] [ˈsku:lz] [tu;; tə]
They sent all the slightly brighter children from ordinary families to schools to

他们 发送 全部 这 轻微地 更亮 孩子们 从 普通的 家庭 到 学校 到

study .

学习 .

把百姓家略聪明的孩子都养在学堂里读书，

[aɪv] [bɪn] [ˈstʌdiɪŋ] [fɔ:r; fər][ˈoʊvər] [tu:] [ˈjɪrz] .
I've been studying for over two years .

我已经 到过 学习 为了 超过 二 年 .

读到两年多，

[ˈmɪstər] . [ˈʃen] [ðen] [tɔ:t] [hɪm; ɪm] [haʊ] [tu;; tə] [sɔ:lv] [sʌm; səm][ˈprɒ:bləms] .
Mr . Shen then taught him how to solve some problems .

先生 . 沈 然后 教授 他 如何 到 解决 一些 问题 .

沈先生就教他做些破题、

[ˈbreɪkɪŋ] [ænd; ənd] [səˈpɔ:rtɪŋ]
Breaking and supporting

打破 和 支持

破承、

[lets] [brˈɡɪn] .
Let's begin .

我们来吧 开始 .

起讲。

[ɪf] [ju;; jʊ][kæn; kən][du:][aɪ ˈti:]
If you can do it

如果 你 能 做 它

但凡做的来，

[ˈʒaʊ] - [ðen] [stʊd] [ʌp] [tu;; tə][hɪm; ɪm][ɑ:n] [ˈi:kwəl] [ˈfʊtɪŋ] .
Xiao Yunxian then stood up to him on equal footing .

肖 - 然后 站立 向上 到 他 在 平等的 立足点 .

萧云仙就和他分庭抗礼，

[tu;; tə] [ʃoʊ] [ˌprefəˈrenʃ(ə)l] [ˈtri:tment] ,
To show preferential treatment ,

到 展示 优惠 治疗 ,

以示优待，

[ði:z] [ˈpi:p(ə)l] [ˈɔ:lsoʊ] [ˈri:əlaɪzd] [ðæt] [ˈstʌdiɪŋ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [rɪˈspektəbl] [θɪŋ] .
These people also realized that studying was a respectable thing .

这些 人们 还 已实现 那 学习 曾是 一个 可敬 事物 .

这些人也知道读书是体面事了。

[ðə; ði] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['ʒaʊ] - ['sɪti] [ɪz] [kəm'pli:t] .
The construction of Xiao Yunxian City is complete .
这 建造 的 肖 - 城市 是 完全的 .

萧云仙城工已竣，

[rɪ'pɔ:rt] [aɪ 'ti:][tu:; tə][ðə; ði] [ə'θɔ:rətɪz] .
Report it to the authorities .
报告 它 到 这 当局 .

报上文书去，

[ðə; ði] ['dɔ:kjʊmənt] [wʌz; wəz] [ðen] [sent] [baɪ][mju:] [naɪ] .
The document was then sent by Mu Nai .
这 文档 曾是 然后 发送 经过 亩 奈 .

把这文书就叫木耐赓去。

[mju:] [naɪ] [met] ['ʃaʊ] [baʊ] .
Mu Nai met Shao Bao .
亩 奈 遇见 邵 包 .

木耐见了少保，

[ðə; ði]['dʒʊvənəl; 'dʒu:vənəl] [gɑ:rd] [æskt] [hɪm; ɪm] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['di:teɪlz] .
The juvenile guard asked him about the details .
这 少年 警卫 问 他 关于 这 细节 .

少保问他些情节，

[ðeɪ] [geɪv] [hɪm; ɪm][æn; ən][ɪk'stɜ:rn(ə)] [kə'mɪʃənər] [pə'zɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [meɪd] [hɪm; ɪm][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]
They gave him an external commissioner position and made him the general
他们 给予 他 一个 外部的 专员 位置 和 制成 他 这 一般的
[ˈmænɪdʒər] .
manager .
经理 .

赏他一个外委把总做去了。

[ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə] ['ʒaʊ] - ['di:teɪld; dr'teɪld] [ə'kaʊnt] , [ðə; ði]['dʒu:niər] ['gɑ:rdiən]
According to Xiao Yunxian's detailed account , the Junior Guardian
根据 到 肖 - 详细的 帐户 , 这 初级 监护人

少保据着萧云仙的详文，

[kən'sʌlt] [ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ʌv; əv][wɔ:r] .
Consult the Ministry of War .
咨询 这 部 的 战争 .

咨明兵部。

['mɪnɪstri] [ʌv; əv] [wɜ:rkz] [ə'kaʊntɪŋ] :
Ministry of Works Accounting :
部 的 作品 会计 :

工部核算：

['ʒaʊ] ['kaɪ] [tʊk] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋfɛŋ] ['sɪti] [kən'strʌkʃ(ə)n] ['prɑ:dʒekt; prə'dʒekt] [keɪs] .
Xiao Cai took charge of the Qingfeng City construction project case .
肖 蔡 采取 收费 的 这 青峰 城市 建造 项目 案件 .

萧采承办青枫城城工一案，

[ðə; ði] ['dɔ:kjʊmənt] [kən'sɜ:rnɪŋ] [ðə; ði] [kænsə'leɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [mə'mɔ:riəl] [ɪz][æz; əz] ['fɑ:lʊz] :
The document concerning the cancellation of the memorial is as follows :
这 文档 有关 这 消除 的 这 纪念馆 是 作为 跟随 :

该抚题销本内：

[brɪk] ,
brick ,
砖 ,

砖、

[æ]] ,
Ash ,
灰 ,

灰、

[ˈɑːrtɪzən] ,
artisan ,
工匠 ,

工匠，

[ðə; ði][ˈtəʊt(ə)] [ɪkˈspendɪtʃər] [wʌz; wəz] - , - [teɪl] , [wʌn] [meɪs] , [tuːˈtuː] , [wʌn][li][ænd; ənd]
The total expenditure was 19 , 360 taels , 1 mace , 2 candareens , 1 li and
这 全部的 支出 曾是 - , - 两 , 1 锤 , 2 糖果 , 1 季 和
[faɪv] [haʊ] [ʌv; əv] [ˈsɪlvər] .
5 hao of silver .
5 豪 的 银 .

共开销银一万九千三百六十两一钱二分一厘五毫。

[ɪnˈvestɪɡeɪt] [ðə; ði] [ˈeriə] [nɪr] [ðə; ði][əˈkwɑːtɪk] [plænts] .
Investigate the area near the aquatic plants .
调查 这 区域 靠近 这 水 植物 .

查该地水草附近，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

儒林外史

第62/84页

[,aɪ 'ti:] [ɪz] ['veri] [kən'vi:nɪənt] [tuː; tə] ['faɪər] [brɪk] [æʃ] .
It is very convenient to fire brick ash .
它 是 非常 方便的 到 火 砖 灰 .
烧造砖灰甚便，

['nuːli] ['gæðəd] ['refjʊdʒiːz]
Newly gathered refugees
新 聚集 难民
新集流民，

['meni] [wɜːr; wər] [ɪm'plɔɪd] [æz; əz] ['læbəːərz] .
Many were employed as laborers .
许多 是 受雇 作为 劳工 .
充当工役者甚多，

[,aɪ 'ti:] [ɪz] [ɪnkən'vi:nɪənt] [tuː; tə] [let] [,aɪ 'ti:] [floʊt] [ə'weɪ] [æt; ət] [wɪl] .
It is inconvenient to let it float away at will .
它 是 不方便 到 让 它 漂浮 离开 在 将要 .
不便听其任意浮开。

[pliːz] [rɪ'duːs] [ðə; ði] [ə'maʊnt] [baɪ] ['sevən] , - [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] .
Please reduce the amount by 7 , 525 taels of silver .
请 减少 这 数量 经过 7 , - 两 的 银 .
应请核减银七千五百二十五两有零，

[ðə; ði] [pər'su:t] [ɪz] ['ʌndər] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɪndɪ'vɪdʒuəl] .
The pursuit is under the name of this individual .
这 追逐 是 在下面 这 姓名 的 这 个人 .
在于该员名下着追。

[ðə; ði] [ə'fɪ(ə)] [wʌz; wəz] [aɪ'dentɪfaɪd] [æz; əz] [ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ʌv; əv] ['tʃʌŋ'du] ['pri:fektʃər] , ['si:tʃwɑːn] ['prɑːvɪns] .
The official was identified as a native of Chengdu Prefecture , Sichuan Province .
这 官方的 曾是 已识别 作为 一个 本国的 的 成都 州 , 四川 省 .
查该员系四川成都府人，

[ðə; ði] ['loʊk(ə)] [ə'fɪ(ə)] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [peɪ] [ðə; ði] [det] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] ['spesɪfaɪd] ['taɪmfreɪm] .
The local official should be ordered to pay the debt within a specified timeframe .
这 当地的 官方的 应该 是 订购 到 支付 这 债务 之内 一个 指定的 大体时间 .
应行文该地方官勒限严比归款可也。

[ðə; ði] [dɪ'kriː] [wʌz; wəz] [əu'beɪd] [ænd; ænd] [ðə; ði] [prə'pəʊz(ə)] [wʌz; wəz] ['fɑːloʊd] .
The decree was obeyed and the proposal was followed .
这 法令 曾是 服从 和 这 提议 曾是 随后 .
奉旨依议。

['ʒaʊ] - [riːd] [ðə; ði] [ə'fɪ(ə)] ['rekərdz] .
Xiao Yunxian read the official records .
肖 - 读 这 官方的 记录 .
萧云仙看了邸抄，

[aɪ] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [ə'fɪ(ə)] ['dɑːkjumənt] [frʌm; frəm] [maɪ] [suː'pɪriər] .
I received the official document from my superior .
我 已收到 这 官方的 文档 从 我的 优越的 .
接了上司行来的公文，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [pæk] [ðer; ðər][bægz] .
They had no choice but to pack their bags .
他们 有 不 选择 但 到 盒 他们的 包 .
只得打点收拾行李，

[rɪˈtʃːrɪn] [tuː; tə] [ˈtʃʌŋˈdu] .
Return to Chengdu .
返回 到 成都 .
回成都府。

[baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ðeɪ] [əˈraɪvd] [hoʊm] ,
By the time they arrived home ,
经过 这 时间 他们 到达的 家 ,
比及到家，

[hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] [wʌz; wəz] [ˈbedrɪdn] .
His father was bedridden .
他的 父亲 曾是 卧床不起 .
他父亲已卧病在床，

[ʌnˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [ɡet] [ʌp]
Unable to get up
无法 到 得到 向上
不能起来，

[ˈzɑʊ] - [went] [tuː; tə][hɜːr; hər] [ˈfɑːðəːz] [ˈbedsaɪd] [tuː; tə] [ɡriːt] [hɪm; ɪm] .
Xiao Yunxian went to her father's bedside to greet him .
肖 - 去 到 她 父亲的 床头 到 迎接 他 .
萧云仙到床面前请了父亲的安，

[tuː; tə] [rɪˈkaʊnt] [ðə; ði] [ˈriːz(ə)nz] [brˈhaɪnd] [ðɪːz] [ɪˈvents] [brˈfɔːr] [ðə; ði] [ˈmɪləteri] [brˈɡæən] ,
To recount the reasons behind these events before the military began ,
到 叙事 这 原因 在后面 这些 活动 前 这 军队 开始 ,
诉说军前这些始末缘由，

[aɪ][hæv; həv] [sed] [ðæt]
I have said that
我 有 说 那
说过，

[hiː; hi] [kaʊˈtaʊd] [əˈɡen] .
He kowtowed again .
他 叩头 再次 .
又磕下头去，

[hiː; hi] [leɪ] [proʊn] [ænd; ənd][rɪˈfjuːzd; ˈrefjuːs][tuː; tə] [ɡet] [ʌp] .
He lay prone and refused to get up .
他 躺 易于 和 拒绝 到 得到 向上 .
伏着不肯起来。

[ˈzɑʊ] [heːksjuːən] [sed] :
Xiao Haoxuan said :
肖 浩轩 说 :
萧昊轩道：

[juː; jʊ] [ˈhævnt] [dʌn] [ˈeniθɪŋ] [rɔːŋ] .
You haven't done anything wrong .
你 还没有 完毕 任何事物 错误的 .
“这些事你都不曾做错，

[waɪ] [ɑːnt] [juː; jʊ] [ˈɡetɪŋ] [ʌp] ?
Why aren't you getting up ?
为什么 不是 你 获得 向上 ?
为甚么不起来？ ”

[ˈʒaʊ] - [ðen] [rɪˈkaʊntɪd] [ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmɪnɪstri] [ʌv; əv] [wɜːrks] [rɪˈdʒuːsɪŋ] [ænd; ənd]
Xiao Yunxian then recounted the case of the Ministry of Works reducing and
肖 - 然后 叙述 这 案件 的 这 部 的 作品 减少 和
[dɪˈmændɪŋ] [kɑːmpenˈseɪ](ə)n [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈsɪti] [kənˈstrʌk](ə)n [wɜːrk] .
demanding compensation for the city construction work .
要求 赔偿 为了 这 城市 建造 工作 :
萧云仙才把因修城工被工部核减追赔一案说了，

[hiː; hi] [ˈædɪd] :
He added :
他 额外 :
又道:
" [ðə; ði] [sʌn] [ˈkænɑːt] [zːrɪn] [ˈiːv(ə)n][ə; eɪ][ˈsɪŋ(ə)] [greɪn] [ʌv; əv][raɪs] [tuː; tə] [səˈpɔːrt] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] . "
" The son cannot earn even a single grain of rice to support his father . "
" 这 儿子 不能 赚 甚至 一个 单身的 粮食 的 米 到 支持 他的 父亲 : "
“儿子不能挣得一丝半粟孝敬父亲，

[ðɪs] [wɪl] [kɔːst][maɪ] [ˈfɑːðəz] [ˈfɔːrtʃən] .
This will cost my father's fortune .
这 将要 成本 我的 父亲的 财富 :
倒要破费了父亲的产业，
[aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈtruːli] [ɪnˈkɑːmprəbl] [tuː; tə] [ˈʌðər] .
It is truly incomparable to others .
它 是 真的 无与伦比 到 其他的 :
实在不可自比于人，

[aɪ] [felt] [ɪkˈstriːmli] [əˈfeɪmd] [ænd; ənd] [rɪˈzentf(ə)] !
I felt extremely ashamed and resentful !
我 毛毡 极其 羞愧 和 不满 !
心里愧恨之极！ ”
[ˈʒaʊ] [heːksjuːən] [sed] :
Xiao Haoxuan said :
肖 浩轩 说 :
萧昊轩道:

" [ðɪs] [ɪz][æn; ən] [ɪmˈpɪriəl] [dɪˈkriː] . "
" This is an imperial decree . "
" 这 是 一个 帝国 法令 : "
“这是朝廷功令，
[ɪts] [nɑːt] [laɪk] [jʊə(r)] [ðə; ði][wʌn] [huː] [ˈskwɒndəd] [aɪ ˈtiː] .
It's not like you're the one who squandered it .
它是 不是 喜欢 你是 这 一 WHO 挥霍 它 :
又不是你不肖花消掉了，

[waɪ] [get] [ˈæŋɡrɪ] ?
Why get angry ?
为什么 得到 生气的 ?
何必气恼？
[maɪ] [ˈbɪznəsɪz] [hæv; həv] [bɪn] [ˈɡæðərd] [təˈgeðər] .
My businesses have been gathered together .
我的 企业 有 到过 聚集 一起 :
我的产业攒凑拢来，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [əˈpraːksɪmətli] [ˈsev(ə)n] [ˈθaʊz(ə)nd] [ɡoʊld] [kɔɪnz] [left] .
There are approximately seven thousand gold coins left .
那里 是 大约 七 千 金子 硬币 左边 :
大约还有七千金，

[juː; jʊ] [ˈɔ:lweɪz] [ˈprez(ə)nt][aɪ ˈtiː] ,
You always present it ,
你 总是 展示 它 ,

你一总呈出，

" [ɪts] [faɪn] [tuː; tə][hænd][aɪ ˈtiː][ˈoʊvər][tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˈpʌblɪk] . "
" It's fine to hand it over to the public . "
" 它是 美好的 到 手 它 超过 到 这 民众 . "

归公便了。”

[ˈʒaʊ] - [ˈtɪrfəli] [əˈgriːd] .
Xiao Yunxian tearfully agreed .
肖 - 泪流满面 同意 .

萧云仙哭着应诺了。

[ˈsiːɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] [wʌz; wəz] [ˈsɪriəsli] [ɪl] ,
Seeing that his father was seriously ill ,
看到 那 他的 父亲 曾是 严重地 患病的 ,
看见父亲病重，

[hiː; hi] [ˈnevər] [tʊk] [ɔːf][hɪz; ɪz] [kloʊðz] .
He never took off his clothes .
他 绝不 采取 离开 他的 衣服 .

他衣不解带，

[ˈæftər] [ˈlaɪɪŋ] [ɪn] [weɪt] [fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ten] [deɪz] ,
After lying in wait for more than ten days ,
后 说谎 在 等待 为了 更多的 比 十 天 ,
伏伺十余日，

[ɪts] [klɪr] [ðæt] [ðɪs] [ɪz][nɑːt][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə] [wɜːrk] .
It's clear that this is not going to work .
它是 清除 那 这 是 不是 去 到 工作 .
眼见得是不济事。

[ˈʒaʊ] - [æskt] [ˈtɪrfəli] :
Xiao Yunxian asked tearfully :
肖 - 问 泪流满面 :

萧云仙哭着问：

" [dɪd] [ˈfɑːðər] [hæv; həv] [ˈeni] [læst] [wɜːrdz] ? "
" Did Father have any last words ? "
" 做过 父亲 有 任何 最后的 字 ? "

“父亲可有甚么遗言？ ”

[dʒaʊ][heːksjuːən] [sed] :
Jiao Haoxuan said :
角 浩轩 说 :

蕉昊轩道：

" [jʊə(r)] [ˈbiːɪŋ] [ˈsɪli] [əˈɡen] . "
" You're being silly again . "
" 你是 存在 愚蠢的 再次 . "

“你这话又呆气了。

[wʌn] [deɪ] ,
One day ,
一 天 ,

我在一日，

[ɪts] [maɪ] [ˈbɪznəs] ;
It's my business ;
它是 我的 商业 ;

是我的事；

[ˈæftər][aɪ][daɪ] ,
After I die ,
后 我 死 ,

我死后，

[ðæts] [ɔ:l] [jʊr; jər] [ˈprɔ:bləm] [naʊ] .
That's all your problem now .
那就是 全部 你的 问题 现在 :

就都是你的事了。

[ɪn] [ʃɔ:rt] ,
In short ,
在 短的 ,

总之，

[ə; eɪ][ˈpɜ:rs(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [ˈlɔɪəl] [ænd; ənd] [ˈfɪliəl] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ˈperənts] .
A person should be loyal and filial to his parents .
一个 人 应该 是 忠诚 和 孝 到 他的 父母 :

为人以忠孝为本，

[ˈevriθɪŋ] [els] [ɪz] [stɪl] [ˈpendɪŋ] .
Everything else is still pending .
一切 别的 是 仍然 待办的 :

其余都是未事。”

[ˈhævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说毕，

[hi:; hi] [kloʊzd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [pæst] [əˈweɪ] [ˈpi:sfəli] .
He closed his eyes and passed away peacefully .
他 关闭 他的 眼睛 和 通过了 离开 和平地 :

瞑目而逝。

[ˈʒaʊ] - [kraɪd] [aʊt] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈhevəns] [ænd; ənd] [weɪld] .
Xiao Yunxian cried out to the heavens and wailed .
肖 - 哭 出去 到 这 天 和 哀嚎 :

萧云仙呼天抢地，

[ʃʊ] [ˈʌtmoʊst] [rɪˈspekt] [ænd; ənd] [əbˈzɜ:rv] [ˈprɔ:pər] [raɪts] .
Show utmost respect and observe proper rites .
展示 极致 尊重 和 观察 恰当的 仪式 :

尽哀尽礼，

[hi:; hi] [tʊk] [greɪt] [ker] [ɪn] [ˈhændlɪŋ] [ðə; ði][ˈfju:nərəl] [əˈreɪndʒmənts] .
He took great care in handling the funeral arrangements .
他 采取 伟大的 关心 在 处理 这 葬礼 安排 :

治办丧事十分尽心。

[bʌt; bət][hi:; hi] [saɪd] [tu:; tə] [hɪmˈself] :
But he sighed to himself :
但 他 叹了口气 到 他自己 :

却自己叹息道：

[ˈpi:p(ə)l] [seɪ] , " [ə; eɪ] [ˈblesɪŋ] [ɪn] [dɪsˈgaɪz] . "
People say , " A blessing in disguise . "
人们 说 , " 一个 祝福 在 伪装 . "

“人说‘塞翁失马，

" [ðə; ði] [ˌʌnˈnoʊn] [ɪz][ə; eɪ] [ˈblesɪŋ] [ɔ:r][ə; eɪ] [kɜ:rs] . "
" The unknown is a blessing or a curse . "
" 这 未知 是 一个 祝福 或者 一个 诅咒 . "

未知是福是祸。

[ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][wəːnt, weənt][fɔːr; fər] [pərˈsʊ] [ˌkɑːmpenˈseɪ(ə)n] [ðə; ði] [deɪ] [bɪˈfɔːr] [ˈjestərdeɪ] ,
If it weren't for pursuing compensation the day before yesterday ,
如果 它 不是 为了 追求 赔偿 这 天 前 昨天 ,
前日要不为追赔，

[aɪ] [ˌæbsəˈluːtli] [ˈkænɑːt] [ɡoo] [hoʊm] .
I absolutely cannot go home .
我 绝对地 不能 去 家 .

断断也不能回家，

[ðə; ði] [ˈmætər] [ʌv; əv] [ˈsiːɪŋ] [maɪ] [ˈfɑːðər] [ɔːf] [ɑːn][hɪz; ɪz] [ˈdeθbed] ,
The matter of seeing my father off on his deathbed ,
这 事情 的 看到 我的 父亲 离开 在 他的 临终 ,
父亲送终的事，

[aɪ][kæn; kən][noʊ] [bːŋgər] [duː][aɪ ˈtiː][maɪˈself] .
I can no longer do it myself .
我 能 不 更长 做 它 我 .
也再不能自己亲自办。

[aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈevɪdənt] [ðæt] [ðɪs] [rɪˈtʃːrɪn] [hoʊm] . . .
It is evident that this return home . . .
它 是 明显 那 这 返回 家 . . .
可见这番回家，

[ɪts] [nɑːt] [kɔːld] [ˌmɪsˈfɔːrtʃən] .
It's not called misfortune .
它是 不是 称为 不幸 .
也不叫做不幸。”

[ðə; ði][ˈfjuːnərəl][ɪz][ˈoʊvər] .
The funeral is over .
这 葬礼 是 超过 .

丧葬已毕，

[ɔːl] [ðə; ði][ˈfæməli] [ˈprɑːpərti] [hæz; həz] [bɪn] [bːst] .
All the family property has been lost .
全部 这 家庭 财产 有 到过 丢失的 .
家产都已赔完了，

[mɔːr] [ðæn; ðən] [θriː] [ˈhʌndrəd] [teɪl] [ʌv; əv] [ˈsɪlvər] [ɑːr; ər] [stiːl] [ɔːrt] .
More than three hundred taels of silver are still short .
更多的 比 三 百 两 的 银 是 仍然 短的 .
还少三百多两银子，

[ˈloʊk(ə)l] [əˈfɪʃ(ə)lɪz] [kənˈtɪnjuːd] [tuː; tə] [pərˈsuː] [ðə; ði] [ˈmætər] [rɪˈlentləsli] .
Local officials continued to pursue the matter relentlessly .
当地的 官员 持续 到 追求 这 事情 毫不留情 .
地方官仍旧紧追。

[dʒʌst] [ðen] , [ðə; ði] [ˈpriːfekt] [wʌz; wəz] [dɪˈməʊtɪd] [ænd; ænd] [ˌtrænsˈfəːd] [duː] [tuː; tə][ə; eɪ] [θeft] [keɪs] .
Just then , the prefect was demoted and transferred due to a theft case .
只是 然后 , 这 长官 曾是 降职 和 转移 到期的 到 一个 盗窃 案件 .
适逢知府因盗案的事降调去了。

[ðə; ði] [ˈnuːli] [əˈpɔɪntɪd] [ˈpriːfekt] [wʌz; wəz] [prəˈmoʊtɪd] [baɪ] [pɪŋ] - [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz]
The newly appointed prefect was promoted by Ping Shaobao when he was
这 新 任命 长官 曾是 推广 经过 平 - 什么时候 他 曾是
[ˈɡʌvərnər] .
governor .
州长 .
新任知府却是平少保做巡抚时提拔的，

[ˈæftər] [ˈteɪkɪŋ] [ˈɑːfɪs] ,
After taking office ,
后 采取 办公室 ,

到任后，

[ˈnoʊɪŋ] [ðæt] [ˈzɑʊ] - [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈmembər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈdʒuːniər] [ˈgɑːrdiːənz] [ˈfækʃ(ə)n] ,
Knowing that Xiao Yunxian was a member of the Junior Guardian's faction ,
会心 那 肖 - 曾是 一个 成员 的 这 初级 监护人的 派 ,
知道萧云仙是少保的人，

[hiː; hi] [kriˈeɪtɪd] [ə; eɪ] [kəmˈpliːtli] [kliːr] [ænd; ənd] [kənˈsaɪs] [kənˈkluːz(ə)n] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
He created a completely clear and concise conclusion for him .
他 创建 一个 完全地 清除 和 简洁的 结论 为了 他 .
替他虚出了一个完清的结状，

[tel] [hɪm; ɪm][tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [pɪŋ] - [pleɪs] [fɜːrst] .
Tell him to go to Ping Shaobao's place first .
告诉 他 到 去 到 平 - 地方 第一的 .
叫他先到平少保那里去，

[wiːl] [faɪnd] [əˈnʌðər] [wei] [tuː; tə] [ˈkɑːmpenseɪt] .
We'll find another way to compensate .
出色地 寻找 其他 方式 到 补偿 .
再想法来赔补。

[wen] [ðə; ði][ˈdʒuːniər] [ˈgɑːrdiən] [met] [ˈzɑʊ] - ,
When the Junior Guardian met Xiao Yunxian ,
什么时候 这 初级 监护人 遇见 肖 - ,
少保见了萧云仙，

[ðeɪ] [ˈɔːfərd] [ðer; ðər][ˌkɑːnsəˈleɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [əˌpriːʃiˈeɪʃ(ə)n] .
They offered their consolation and appreciation .
他们 提供 他们的 安慰 和 欣赏 .
慰劳了一番，

[hiː; hi] [roʊt] [ə; eɪ] [ˈmesɪdʒ] [ɪn][wʌŋ] [ˈkɔːrnər] .
He wrote a message in one corner .
他 写道 一个 信息 在 一 角落 .
替他出了一角咨文，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [rɪˈfɜːrd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈmɪnɪstri] [fɔːr; fər][æŋ; ən] [ɪntrəˈdʌkʃ(ə)n] .
He was referred to the Ministry for an introduction .
他 曾是 指 到 这 部 为了 一个 介绍 .
送部引见。

[ðə; ði] [əˈfɪʃ(ə)] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈmɪnɪstri] [ʌv; əv][wɔːr] [sed] :
The official from the Ministry of War said :
这 官方的 从 这 部 的 战争 说 :
兵部司官说道：

" [ˈzɑʊ] [ˈkaɪ] [ˈhændəld] [ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪti] [kənˈstrʌkʃ(ə)n] [ˈwɜːrkərz] . "
" Xiao Cai handled the case of the city construction workers . "
" 肖 蔡 处理 这 案件 的 这 城市 建造 工人 . "

“萧采办理城工一案，

[noʊ][ɪgˈzæmp(ə)] [ˈkwestʃənz] [prəˈvaɪdɪd] .
No example questions provided .
不 例子 问题 假如 .
无例题补。

[pliːz] [kənˈtɪnjuː] [tuː; tə][juːz] [ðɪs] [ˈθaʊz(ə)nd] - [mæn] [treɪn] [ˈsɜːrvɪs] .
Please continue to use this Thousand - Man Train Service .
请 继续 到 使用 这 千 - 男人 火车 服务 .
应请仍于本千总班次，

[ˈsæləri] [ɪnˈkriːsɪz] [prəˈmʊt] [dɪˈfens] .
Salary increases promote defense .
薪水 增加 推动 防御 .

论俸推升守备。

[weɪt] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [deɪ] [hiː; hi] [əbˈteɪnz] [ə; eɪ] [ˈveɪkənsɪ] ,
Wait until the day he obtains a vacancy ,
等待 直到 这 天 他 获得 一个 空缺 ,

俟其得缺之日，

[ðə; ði] [ˈliːdər] [wɪl] [ɪntrəˈduːs] [juː; jʊ] .
The leader will introduce you .
这 领导者 将要 介绍 你 .

带领引见。”

[ˈzɑʊ] - [ˈweɪtɪd] [fɔːr; fər] [əˈnʌðər] [faɪv] [ɔːr][sɪks] [mʌnθs] .
Xiao Yunxian waited for another five or six months .
肖 - 等待 为了 其他 五 或者 六 几个月 .

萧云仙又侯了五六个月，

[ˈoʊnli] [ðen] [dɪd][ðə; ði] [ˈmɪnɪstri] [prəˈmʊt] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] [ˈgærɪsn] [kəˈmændər] [ʌv; əv][ðə; ði]
Only then did the ministry promote him to the garrison commander of the
仅有的 然后 做过 这 部 推动 他 到 这 驻军 指挥官 的 这

[dʒjɑːŋhuɑɪ] [gɑːrd] [ɪn] - [ˈpriːfektʃər] .
Jianghuai Guard in Yingtian Prefecture .
江淮 警卫 在 - 州 .

部里才推升了他应天府江淮卫的守备，

[ðə; ði] [ˈliːdər] [ɪntrəˈduːst] [ðem; ðəm] .
The leader introduced them .
这 领导者 介绍 他们 .

带领引见。

[baɪ] [ɪmˈpɪriəl] [dɪˈkriː] :
By imperial decree :
经过 帝国 法令 :

奉旨：

" [hiː; hi][ɪz][tuː; tə] [teɪk] [ʌp] [ə; eɪ] [nuː] [poʊst] . "
" He is to take up a new post . "
" 他 是 到 拿 向上 一个 新的 邮政 . "

“着往新任。”

[ˈzɑʊ] - [rɪˈsiːvd] [ðə; ði] [ɪmˈpɪriəl] [ˈɪːdɪkt][ænd; ənd] [left] [ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)] .
Xiao Yunxian received the imperial edict and left the capital .
肖 - 已收到 这 帝国 法令 和 左边 这 首都 .

萧云仙领了札付出京，

[wiː; wi] [tʊk] [ðə; ði] [ˈiːstərn] [ruːt] [tuː; tə][ˈnɑːnˈdʒɪŋ] .
We took the eastern route to Nanjing .
我们 采取 这 东 路线 到 南京 .

走东路来南京。

[ˈæftər] [ˈpæsiŋ] [ˈzuː] - ,
After passing Zhu Longqiao ,
后 通过 朱 - ,

过了朱龙侨，

[əˈpɑːn] [əˈraɪvɪŋ] [æt; ət] - . . .
Upon arriving at Guangwuwei . . .
之上 抵达 在 - . . .

到了广武卫地方，

[ˈsteɪn] [æt; ət][ðə; ði][hoʊˈtel] [ðæt] [naɪt]
Staying at the hotel that night
入住 在 这 酒店 那 夜晚

晚间住在店里，

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [ded] [ʌv; əv][ˈwɪntər] .
It was the dead of winter .
它 曾是 这 死的 的 冬天 .

正是严冬时分。

[əˈraʊnd] [ðə; ði] [ˈsekənd] [wɑːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] ,
Around the second watch of the night ,
大约 这 第二 手表 的 这 夜晚 ,

约有二更尽鼓，

[ðə; ði] [ˈʃɑːpkiːpər] [kɔːld] [aʊt] :
The shopkeeper called out :
这 店主 称为 出去 :

店家吆呼道：

" [gests] , [raɪz] ! "
" Guests , rise ! "
" 客人 , 上升 ! "

“客人们起来！

" [ˈmæstər][mjuː][ɪz] [hɪr] [fɔːr; fər] [naɪt] [ɪnˈspekʃ(ə)n] ! "
" Master Mu is here for night inspection ! "
" 掌握 亩 是 这里 为了 夜晚 检查 ! "

木总爷来查夜！ ”

[ˈevriwʌn] [pʊt][ɑːn][ðer; ðər] [kloʊðz] [ænd; ənd][sæt][ɑːn][ðə; ði][bed] .
Everyone put on their clothes and sat on the bed .
每个人 放 在 他们的 衣服 和 卫星 在 这 床 .

众人都披了衣服坐在铺上。

[fɔːr] [ɔːr] [faɪv] [ˈsoʊldʒərz][wɜːr; wər] [siːn] [ˈkæriŋ] [ˈlæntərnz] .
Four or five soldiers were seen carrying lanterns .
四 或者 五 士兵 是 已见 携带 灯笼 .

只见四五个兵打着灯笼，

[kʌm] [ɪn] , [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [ðæt] [ˈmæstər] .
Come in , according to that master .
来 在 , 根据 到 那 掌握 .

照着那总爷进来，

[aɪ] [tʃekt] [iːtʃ] [nɜːm] [ɪndɪˈvɪdʒuəli] .
I checked each name individually .
我 已检查 每个 姓名 单独 .

逐名查了。

[ˈʒaʊ] - [ˈriːləɪzd] [ðæt] [ðə; ði] " [ˈmæstər] " [wʌz; wəz] [ˈæktʃuəli] [mjuː] [naɪ] .
Xiao Yunxian realized that the " master " was actually Mu Nai .
肖 - 已实现 那 这 " 掌握 " 曾是 实际上 亩 奈 .

萧云仙看见那总爷原来就是木耐。

[mjuː] [naɪ] [met] [ˈʒaʊ] - .
Mu Nai met Xiao Yunxian .
亩 奈 遇见 肖 - .

木耐见了萧云仙，

[ˌoʊvərˈdʒɔɪd]
Overjoyed
欣喜若狂

喜出望外，

[hiː; hi] [kaʊ'taʊd] [ænd; ənd] ['gri:tɪd] [ðem; ðəm] .
He kowtowed and greeted them .

他 叩头 和 问候 他们 :

叩请了安，

[ðeɪ] ['hɜːrɪdli] [ɪn'vaɪtɪd] ['ʒaʊ - ['ɪntuː][ðə; ði] ['jɑːmən] .
They hurriedly invited Xiao Yunxian into the yamen .

他们 匆匆 受邀 肖 - 进入 这 衙门 :

忙将萧云仙请进衙署，

[aɪ] [stetɪd] [ˌoʊvər'naɪt] .
I stayed overnight .

我 入住 过夜 :

住了一宿。

[ðə; ði][nekst] [deɪ]
The next day

这 下一个 天

次日，

['ʒaʊ - [ðen] [prɪ'perd] [tuː; tə] [dɪ'pɑːrt] .
Xiao Yunxian then prepared to depart .

肖 - 然后 准备 到 离开 :

萧云仙便要起行，

[mjuː] - [sed] :
Mu Nailiu said :

亩 - 说 :

木耐留住道：

" [pliːz] [steɪ] [ə'nʌðər] [deɪ] , [sɜːr] . "
" Please stay another day , sir "

" 请 停留 其他 天 , 先生 :

“老爷且宽住一日，

[aɪ 'tiː] [lʊks] [laɪk] [ɪts] ['ɡoʊɪŋ][tuː; tə] [snəʊ] .
It looks like it's going to snow .

它 看起来 喜欢 它是 去 到 雪 :

这天色想是要下雪了，

[tə'deɪ] , [lets] ['vɪzɪt][ðə; ði]['ruːən] [ɡɔːŋ] [æn'sestrəl] [hɔːl] [ɑːn] [ɡwærŋwuː] ['maʊnt(ə)n] .
Today , let's visit the Ruan Gong Ancestral Hall on Guangwu Mountain .

今天 , 我们来吧 访问 这 阮 锣 祖先的 大厅 在 光武 山 :

今日且到广武山阮公祠游玩游玩，

" [ðɪs] ['hʌmb(ə)] ['sɜːrvənt] [hæz; hæz] [dʌn] [hɪz; ɪz]['duːti][æz; əz][ə; eɪ][hoʊst] . "
" This humble servant has done his duty as a host "

" 这 谦逊的 仆人 有 完毕 他的 责任 作为 一个 主持人 :

卑弁尽个地主之谊。”

['ʒaʊ - [ə'griːd] .
Xiao Yunxian agreed .

肖 - 同意 :

萧云仙应允了。

[mjuː] [naɪ] ['ɔːrdərd] [tuː] ['hɔːrsɪz] [tuː; tə][biː; bi] [prɪ'perd] .
Mu Nai ordered two horses to be prepared .

亩 奈 订购 二 马匹 到 是 准备 :

木耐叫备两匹马，

['raɪdɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['ʒaʊ - ,
Riding with Xiao Yunxian ,

骑术 和 肖 - ,

同萧云仙骑着，

[ə'nlðər] ['soʊldʒər] ,
Another soldier ,
其他 士兵 ,

又叫一个兵，

[ˈsevrəl] ['dɪʃɪz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [kʌp] [ʌv; əv] [waɪn] [wɜːr; wər] [prɪ'perd] .
Several dishes and a cup of wine were prepared .
一些 菜肴 和 一个 杯子 的 葡萄酒 是 准备 .

备了几样肴馔和一尊酒，

[wiː; wi] [went] [streɪt] [tuː; tə][ðə; ðɪ][ˈruːən] [ɡɜːŋ] [æn'sestrəl] [hɔːl] [ɑːn] [gwæŋwuː] ['maʊnt(ə)n] .
We went straight to the Ruan Gong Ancestral Hall on Guangwu Mountain .
我们 去 直的 到 这 阮 锣 祖先的 大厅 在 光武 山 .

一径来到广武山阮公祠内。

[ðə; ðɪ][ˈdaʊɪst] [priːst] [tʊk] [hɪm; ɪm][ɪn] .
The Taoist priest took him in .
这 道教 牧师 采取 他 在 .

道士接进去，

[pliːz] [sɪt] [daʊn] [ʌp'sterz] [æt; ət][ðə; ðɪ] [bæk] .
Please sit down upstairs at the back .
请 坐 向下 楼上 在 这 后退 .

请到后面楼上坐下。

[ðə; ðɪ][ˈdaʊɪst] [priːst] [dɜːd] [nɑːt] [kʌm] [tuː; tə] [kiːp] [hɪm; ɪm] ['kʌmpəni] .
The Taoist priest dared not come to keep him company .
这 道教 牧师 敢于 不是 来 到 保持 他 公司 .

道士不敢来陪，

[tiː] [wʌz; wəz] [ðen] [sɜːrvd] .
Tea was then served .
茶 曾是 然后 服务 .

随即送上茶来。

[mjuː] [naɪ] ['kæʒuəli] ['oʊpənd] [sɪks] ['wɪndoʊ] [peɪnz] .
Mu Nai casually opened six window panes .
亩 奈 随意地 打开 六 窗户 窗格 .

木耐随手开了六扇窗格，

[aɪ 'tiː][ˈfeɪsɪz][ðə; ðɪ][saɪd][ʌv; əv] ['maʊnt(ə)n] .
It faces the side of Changwu Mountain .
它 面孔 这 边 的 长武 山 .

正对着厂武山侧面。

[lʊk] [æt; ət] [ðæt] ['maʊnt(ə)n] ,
Look at that mountain ,
看 在 那 山 ,

看那山上，

[ðə; ðɪ] [triːz] ['wɪðərd] ,
The trees withered ,
这 树木 干枯 ,

树木凋败，

[ðə; ðɪ] [siːn] [wʌz; wəz] [wʌns] [ə'gen] [tʃɪld] [ænd; ənd][ˈbaɪtɪŋ] [baɪ][ðə; ðɪ] [nɔːrθ] [wɪnd] .
The scene was once again chilled and biting by the north wind .
这 场景 曾是 一次 再次 冷藏 和 咬 经过 这 北 风 .

又被北风吹的凜凜冽冽的光景，

[ˈsnəʊfleɪks] [bɪ'gæən] [tuː; tə] [fɔːl] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ][skaɪ] .
Snowflakes began to fall from the sky .
雪花 开始 到 落下 从 这 天空 .

天上便飘下雪花来。

[ʒəʊ] - [ri:d] [aɪ 'ti:] ,
Xiao Yunxian read it ,
肖 读 它 ,

萧云仙看了，

[hi:; hi] [sed] [tu:; tə][mju:] [naɪ] :
He said to Mu Nai :
他 说 到 亩 奈 :

向着木耐说道：

" [wen] [ðə; ði] [tu:] [ʌv; əv][ju: 'es][wɜ:r; wər][ɪn] [kɪŋfɛŋ] ['sɪti] [ðæt] [deɪ] . . . "
" When the two of us were in Qingfeng City that day . . . "
" 什么时候 这 二 的 我们 是 在 青峰 城市 那 天 . . . "

“我两人当日在青枫城的时候，

[sʌt] [snəʊ] ,
Such snow ,
这样的 雪 ,

这样的雪，

[aɪ][dəʊnt] [noʊ] [haʊ] [mʌt] [hæz; həz] [pæst] .
I don't know how much has passed .
我 不 知道 如何 很多 有 通过了 .

不知经过了多少，

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [aɪ 'ti:] ['wɒznt] [ˌnesə'serəli] [ə; eɪ] [taɪm] [ʌv; əv] ['sʌfərɪŋ] .
At that time , it wasn't necessarily a time of suffering .
在 那 时间 , 它 不是 一定 一个 时间 的 痛苦 .

那时倒也不见得苦楚。

[naʊ] [ðæt] [aɪ] [si:] [ði:z] [fju:] [speks] [ʌv; əv] [snəʊ] . . .
Now that I see these few specks of snow : : :
现在 那 我 看 这些 很少 斑点 的 雪 . . .

如今见了这几点雪，

[aɪ] ['æktʃuəli] [fi:l] [kwaɪt] [koʊld] .
I actually feel quite cold .
我 实际上 感觉 相当 寒冷的 .

倒觉得寒冷的紧。”

[mju:] [naɪ] ['dɑ:əu] :
Mu Nai Dao :
亩 奈 道 :

木耐道：

" ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [ðoʊz] [tu:] ['gʌvənəz] . . . "
" Thinking of those two governors : : : "
" 思维 的 那些 二 州长们 . . . "

“想起那两位都督大老爷，

[æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] , [ðə; ði] ['seɪbl] [fɜ:r] [koʊt] [wʌz; wəz] [pleɪst] [nɪr] [ðə; ði]['faɪər] .
At this moment , the sable fur coat was placed near the fire .
在 这 片刻 , 这 黑貂 毛皮 外套 曾是 放置 靠近 这 火 .

此时貂裘向火，

[aɪ] ['wʌndər] [haʊ] ['hæpi] [aɪ][eɪ 'em] !
I wonder how happy I am !
我 想知道 如何 快乐的 我 是 !

不知怎么样快活哩！ ”

[æz; əz][hi:; hi] [spoʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[ˈæftər] [ˈfɪnɪʃɪŋ] [ðə; ði] [waɪn] .
After finishing the wine .
后 精加工 这 葡萄酒 .

吃完了酒。

[ˈʒaʊ - [ɡa:t][ʌp][ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] [ˈliːʒərli] [stroʊl] .
Xiao Yunxian got up and took a leisurely stroll .
肖 - 得到 向上 和 采取 一个 悠闲 漫步 .

萧云仙起来闲步。

[ə; eɪ] [smɔːl] [ˈætɪk] [ɑːn][ðə; ði] [raɪt] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbɪldɪŋ] .
A small attic on the right side of the building .
一个 小的 阁楼 在 这 正确的 边 的 这 建筑 .

楼右边一个小阁楼，

[ðə; ði] [wɔːlz] [ɑːr; ər][ɪnˈleɪd][wɪð; wɪθ] [ˈmeni] [ˈpoʊəmz][baɪ] [ˈfeɪməs] [ˈpiːp(ə)] .
The walls are inlaid with many poems by famous people .
这 墙壁 是 镶嵌 和 许多 诗歌 经过 著名的 人们 .

墙上嵌着许多名人题咏，

[ˈʒaʊ - [hæz; həz] [riːd] [aɪ ˈtiː][ɔːl] .
Xiao Yunxian has read it all .
肖 - 有 读 它 全部 .

萧云仙都看完了。

[wʌn] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] ,
One of them ,
一 的 他们 ,

内中一首，

[ðə; ði][ˈtaɪt(ə)] [ɪz] " [rɪˈflekʃnz] [ɑːn] [gwærŋwuː] [ˈmaʊnt(ə)n] " .
The title is "Reflections on Guangwu Mountain" .
这 标题 是 " 反思 在 光武 山 " .

题目写着《广武山怀古》，

[haʊˈevər] , [əˈpɑːn] [riːdɪŋ] [aɪ ˈtiː] , [aɪ ˈtiː][tɜːrnz] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][ˈsev(ə)n] - [ˈkærəktər] [ˈeɪnʃənt] -
However, upon reading it, it turns out to be a seven - character ancient -
然而 , 之上 阅读 它 , 它 转弯 出去 到 是 一个 七 - 特点 古老的 -

[stɑɪl] [ˈpoʊəm] .
style poem .
风格 诗 .

读去却是一首七言古风。

[ˈʒaʊ - [riːd] [aɪ ˈtiː] [əˈgen] [ænd; ənd] [əˈgen] .
Xiao Yunxian read it again and again .
肖 - 读 它 再次 和 再次 .

萧云仙读了又读，

[aɪv] [riːd] [aɪ ˈtiː] [ˈsevrəl] [taɪmz] .
I've read it several times .
我已经 读 它 一些 时代 .

读过几遍。

[ʌnˈkɑːŋəsli] , [terz] [ˈstriːmd] [daʊn] [maɪ] [feɪs] .
Unconsciously, tears streamed down my face .
不知不觉 , 眼泪 流媒体 向下 我的 脸 .

不觉凄然泪下。

[mjuː] [naɪ] [wʌz; wəz] [ˌnɪrˈbaɪ] .
Mu Nai was nearby .
亩 奈 曾是 附近 .

木耐在旁，

[aɪ][dəʊnt] [ˌʌndəɹ'stænd] [ɪts] ['mi:nɪŋ] .
I don't understand its meaning .
我 不 理解 它是 意义 .

不解其意。

[ˈʒaʊ] - [ðen] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði][nekst] [laɪn] , [wɪtʃ] [ri:d] :
Xiao Yunxian then looked at the next line , which read :
肖 - 然后 看起来 在 这 下一个 线 , 哪个 读 :

萧云仙又看了后面一行写着：

" [ðə; ði] [dræft] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'rektər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kærəktərz] [ɪn][ðə; ði]['mɑ:ɹj(ə)][a:ts]['mænjuəl][ʌv; əv]
" The Draft of the Corrector of the Characters in the Martial Arts Manual of
" 这 草稿 的 这 校正器 的 这 人物 在 这 马歇尔 艺术 手动的 的
[ðə; ði] [waɪt] [gert] " .
the White Gate " .
这 白色的 门 " .

“白门武书正字氏稿。”

[ˈæftər] ['ri:dɪŋ] ,
After reading ,
后 阅读 ,

看罢，

[ki:p] [aɪ 'ti:][ɪn][maɪnd] .
Keep it in mind .
保持 它 在 头脑 .

记在心里。

[ðeɪ] [ðen] [pækt] [ʌp][ænd; ənd] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə][ðə; ði] ['jɑ:mən] .
They then packed up and returned to the yamen .
他们 然后 包装 向上 和 返回 到 这 衙门 .

当下收拾回到衙署，

[aɪ] [steɪd] [ə'hʌðər] [naɪt] .
I stayed another night .
我 入住 其他 夜晚 .

又住了一夜。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['sʌni] [ðə; ði][nekst] [deɪ] ,
It was sunny the next day ,
它 曾是 阳光明媚 这 下一个 天 ,

次日天晴，

[ˈʒaʊ] - [bɪd] [ˌfer'wel] [tu:; tə][mju:] [naɪ] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tu:; tə] [li:v] .
Xiao Yunxian bid farewell to Mu Nai and was about to leave .
肖 - 出价 告别 到 亩 奈 和 曾是 关于 到 离开 .

萧云仙辞别木耐要行。

[mju:] [naɪ] ['pɜ:rsənəli] [dɪ'lɪvərd] [aɪ 'ti:][tu:; tə] - .
Mu Nai personally delivered it to Daliuyi .
亩 奈 亲自 发表 它 到 - .

木耐亲自送过大柳驿，

[aɪ][dʒʌst][gɑ:t] [bæk] .
I just got back .
我 只是 得到 后退 .

方才回去。

[ˈʒaʊ] - [krɔ:st] [ðə; ði] ['rɪvər] [frʌm; frəm] [pu:ku:] .
Xiao Yunxian crossed the river from Pukou .
肖 - 交叉 这 河 从 普口 .

萧云仙从浦口过江，

[ə'pɑ:n] ['entərɪŋ] [ðə; ði]['kæpɪt(ə)] ,
Upon entering the capital ,
之上 进入 这 首都 ,

进了京城，

[ðə; ði] ['dɑ:kjʊmənt] [wʌz; wəz] ['verɪfaɪd] .
The document was verified .
这 文档 曾是 已验证 .

验了札付，

[ə'pɑ:n] [ə'su:mɪŋ] ['ɑ:fɪs] ,
Upon assuming office ,
之上 假设 办公室 ,

到了任，

[ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['trænsɜ:pɜ:t] ['wɜ:rkərz] [wʌz; wəz] [tʃekt] .
The number of transport workers was checked .
这 数字 的 运输 工人 曾是 已检查 .

查点了运丁，

[ðə; ði] [ʃɪp] [wʌz; wəz] [ɪn'spektɪd] .
The ship was inspected .
这 船 曾是 检查 .

看验了船只，

[hi:; hi] [meɪd] [klaɪ] [hɪz; ɪz][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][tu:; tə][hɪz; ɪz] ['predəsəsə] .
He made clear his explanation to his predecessor .
他 制成 清除 他的 解释 到 他的 前任 .

同前任的官交代清楚。

[ðæt] [deɪ] ,
That day ,
那 天 ,

那日，

[hi:; hi] [ðen] [æskt] [ðə; ði] ['trænsɜ:pɜ:t] ['wɜ:rkə] :
He then asked the transport worker :
他 然后 问 这 运输 工人 :

便问运丁道：

" [du:;][ju:; jʊ] [noʊ] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['pɜ:rs(ə)n] [hɪr] ['sɜ:rneɪmd] [wu:] ? "
" Do you know that there is a person here surnamed Wu ? "
" 做 你 知道 那 那里 是 一个 人 这里 姓氏 吴 ? "

“你们可晓的这里有一个姓武，

[ˈfeɪməs] [bʊks] ,
Famous books ,
著名的 图书 ,

名书，

[ðə; ði][wʌn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kə'rekt] [neɪm] ,
The one with the correct name ,
这 一 和 这 正确的 姓名 ,

号正字的，

[hu:] [ɪz][hi:; hi] ?
Who is he ?
WHO 是 他 ?

是个甚么人？ ”

[flæg] - :
Flag Dingdao :
旗帜 - :

旗丁道：

" [bʌt; bət][aɪ][dəʊnt] [noʊ] . "

" But I don't know . "

" 但 我 不 知道 . "

“小的却不知道，

[ðə; ði][ˈmæstər] [æskt] [hɪm; ɪm] [waɪ] .

The master asked him why .

这 掌握 问 他 为什么 .

老爷问他却为甚么？ ”

[ˈʒaʊ] - [sed] :

Xiao Yunxian said :

肖 - 说 :

萧云仙道：

[aɪ] [sɔː] [hɪz; ɪz][ˈpoʊəm][ɪn] - .

I saw his poem in Guangwuwei .

我 锯 他的 诗 在 - .

“我在广武卫看见他的诗，

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ˈiːɡər] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] .

She was eager to see him .

她 曾是 渴望的 到 看 他 .

急于要会他。”

[flæg] - :

Flag Dingdao :

旗帜 - :

旗丁道：

" [sɪns] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ][ˈpoʊət] , "

" Since he is a poet , "

" 自从 他 是 一个 诗人 , "

“既是做诗的人，

" [aɪ][kæn; kən] [ˈiːzəli] [faɪnd] [aʊt] [baɪ] [ˈæskɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ɪmˈpɪriəl] [əˈkædəmi] . "

" I can easily find out by asking at the Imperial Academy . "

" 我 能 容易地 寻找 出去 经过 问 在 这 帝国 学院 . "

小的向国子监一问便知了。”

[ˈʒaʊ] - [sed] :

Xiao Yunxian said :

肖 - 说 :

萧云仙道：

" [ɡoʊ][ænd; ənd][æsk] [ˈkwɪkli] . "

" Go and ask quickly . "

" 去 和 问 迅速地 . "

“你快些去问。”

[tʃiː] [dɪŋ] [rɪˈplaɪd] [ðə; ði][nekst] [deɪ] :

Qi Ding replied the next day :

齐 丁 回复 这 下一个 天 :

旗丁次日来回复道：

" [ðə; ði] [ɪmˈpɪriəl] [ˈkɑːlɪdʒ] [hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə][ɪnˈkwɪər] . "

" The Imperial College has come to inquire . "

" 这 帝国 大学 有 来 到 查询 . "

“国子监问过来了。

[ðə; ði] [dɔːr] [sez] ,

The door says ,

这 门 说道 ,

门上说，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['mɪləteri] ['ɑːfɪsər] [ɪn][ðə; ði] ['prɪzn] .

There was a military officer in the prison .
那里 曾是 一个 军队 官 在 这 监狱 .

监里有个武相公，

[aɪ 'tiː][ɪz] [kɔːld] [ðə; ði]['mɑːr(ə)][aːts]['mænjuəl] .

It is called the Martial Arts Manual .
它 是 称为 这 马歇尔 艺术 手动的 .

叫做武书，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['stuːd(ə)nt][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [ə'kædəmi] [huː] [əb'zɜːrvd] [ðə; ði] [ˌvedʒə'teriən] ['daɪət] .

He was a student of the Imperial Academy who observed the vegetarian diet .
他 曾是 一个 学生 的 这 帝国 学院 WHO 观察到 这 素食 饮食 .

是个上斋的监生，

[ðeɪ] [lɪvd] [raɪt] [ɪn] - .

They lived right in Huapailou .
他们 居住地 正确的 在 - .

就在花牌楼住。”

[ˈʒaʊ] - [sed] :

Xiao Yunxian said :
肖 - 说 :

萧云仙道：

" ['kwɪkli] , [hæv; həv] ['sʌmwʌn] [sɜːrv] [juː; jʊ] . "

" Quickly , have someone serve you " .
" 迅速地 , 有 某人 服务 你 " .

“快叫人伺候，

[duː][nɑːt][hɪt][ðə; ði] ['diːkən] .

Do not hit the deacon .
做 不是 打 这 执事 .

不打执事，

[aɪ] [went] [tuː; tə] [peɪ] [maɪ][rɪ'speks, ri:'speks, rə'speks, ri:'speks][tuː; tə][hɪm; ɪm] .

I went to pay my respects to him .
我 去 到 支付 我的 尊重 到 他 .

我就去拜他。”

[wiːv] [naʊ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] ['flaʊər] ['ɑːrtʃweɪ] .

We've now arrived at the Flower Archway .
我们已经 现在 到达的 在 这 花 拱道 .

当下一直来到花牌楼，

[ə; eɪ] ['gerthaʊs] ['feɪsɪŋ] [west] .

A gatehouse facing west .
一个 门房 面向 西方 .

一个坐东朝西的门楼，

[səb'mɪt] [aɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði][pəʊst] .

Submit it to the post .
提交 它 到 这 邮政 .

投进帖去，

[wuː] ['fʊː] [keɪm] [aʊt] [ænd; ænd] [met] [wɪð; wɪθ][ðəm; ðəm] .

Wu Shu came out and met with them .
吴 舒 来了 出去 和 遇见 和 他们 .

武书出来会了。

[ˈʒaʊ] - [sed] :

Xiao Yunxian said :
肖 - 说 :

萧云仙道：

" [aɪ][,ei 'em][ə; eɪ][ˈmɑ:rj(ə)l][ˈɑ:rtɪst] . "
" I am a martial artist . "
" 我 是 一个 武术 艺术家 . "

“小弟是一个武夫，

[ˈnu:li] [ə'raɪvd] [æt; ət][jɔr; jər] [pleɪs]
Newly arrived at your place
新 到达的 在 你的 地方

新到贵处，

[aɪ][əd'maɪər] [ˈvɜ:rtʃuəs] [ænd; ənd][ˈnoʊb(ə)l] [ˈpi:p(ə)l] .
I admire virtuous and noble people .
我 钦佩 有德行的 和 高贵 人们 .

仰慕贤人君子。

[ðə; ðɪ] [deɪ] [brɪʃɔ:r] [ˈjestərdeɪ] , [ɑ:n][ðə; ðɪ] [klɪf] [ʌv; əv] [gwæŋwu:] [ˈmaʊnt(ə)n] ,
The day before yesterday , on the cliff of Guangwu Mountain ,
这 天 前 昨天 , 在 这 悬崖 的 光武 山 ,

前日在广武山壁上，

[aɪ][hæv; həv] [ri:d] [ðə; ðɪ][oʊld][ˈdʒɛntəl,mənz, 'dʒɛnəl,mənz] [ˈeksələnt] [wɜ:rk][ɑ:n] [ˌremɪ'nɪsɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ]
I have read the old gentleman's excellent work on reminiscing about the
我 有 读 这 老的 绅士的 出色的 工作 在 回忆 关于 这

[pæst] .

past .
过去的 .

奉读老先生怀古佳作，

[ˈðɜrfɔ:r] , [aɪ][hæv; həv] [kʌm] [spə'sɪfɪkli] [tu:; tə] [peɪ] [maɪ][rɪ'spekts, ri:'spekts, rə'spekts, ri:'spekts] .
Therefore , I have come specifically to pay my respects .
所以 , 我 有 来 具体来说 到 支付 我的 尊重 .

所以特来拜谒。”

[wu:] - :
Wu Shudao :
吴 - :

武书道：

" [maɪ] [ˈbrʌðəz] [ˈpoʊəm] . . . "
" My brother's poem . . . "
" 我的 兄弟 诗 . . . "

“小弟那诗，

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ˈɔ:lsʊʊ][ə; eɪ] [wɜ:rk] [ˈrɪt(ə)n] [ɑ:n][ə; eɪ] [wɪm] .
It was also a work written on a whim .
它 曾是 还 一个 工作 书面 在 一个 一时兴起 .

也是一时有感之作，

[aɪ][dəʊnt] [wɑ:nt][tu:; tə] [ə'fend] [jɔr; jər] [ˈdɪgnəti] .
I don't want to offend your dignity .
我 不 想 到 得罪 你的 尊严 .

不想有污尊目。”

[ðeɪ] [ɪ'mi:diətli] [sɜ:rvd] [ti:] .
They immediately served tea .
他们 立即地 服务 茶 .

当下捧出茶来吃了。

[wu:] - :
Wu Shudao :
吴 - :

武书道：

" [ðə; ði][oʊld][ˈdʒent(ə)lmən] [keɪm] [frʌm; frəm] [gwæŋwu:] . "

" The old gentleman came from Guangwu . "

" 这 老的 绅士 来了 从 光武 . "

“老先生自广武而来，

" [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [səˈlektɪd; sɪˈlektɪd][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈmɪnɪstri] [ʌv; əv] [ˌpɜːrsəˈnel] [ɪn][ðə; ði]

" They must have been selected from the Ministry of Personnel in the

" 他们 必须 有 到过 已选 从 这 部 的 人员 在 这

[ˈkæpɪt(ə)] ? "

capital ? "

首都 ? "

想必自京师部选的了？ "

[ˈʒaʊ] - [sed] :

Xiao Yunxian said :

肖 - 说 :

萧云仙道：

" [tuː; tə][biː; bi] [ˈɑːnɪst] , [sɜːr] . . . "

" To be honest , sir : : : "

" 到 是 诚实的 , 先生 . . . "

“不瞒老先生，

[ɪts] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [ˈstɔːri] .

It's a long story .

它是 一个 长的 故事 .

说起来话长。

[sɪns] [maɪ] [ˈbrʌðər] [went] [tuː; tə][wɔːr][frʌm; frəm] [kɪŋfɛŋ] [ˈsɪti] . . .

Since my brother went to war from Qingfeng City . . .

自从 我的 兄弟 去 到 战争 从 青峰 城市 . . .

小弟自从青枫城出征之后，

[bɪˈkæz, bɪˈkɔːz][ðə; ði] [rɪˈper] [wɜːrk][ɑːn][ðə; ði] [ˈsɪti] [wɔːlz] [juːst] [mɔːr] [fʌndz] ,

Because the repair work on the city walls used more funds ,

因为 这 维修 工作 在 这 城市 墙壁 用过的 更多的 资金 ,

因修理城工多用了帑项，

[ðə; ði] [ˌkɑːmpenˈseɪ(ə)n] [hæz; həz][dʒʌst] [bɪn] [ˈsetld] .

The compensation has just been settled .

这 赔偿 有 只是 到过 定居 .

方才赔偿清了，

[ˈfɑːləʊɪŋ] [ðə; ði][ɪgˈzæmp(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði][prəˈmoʊʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [kəˈmændər] - [ɪn] - [tʃɪːf] ,

Following the example of the promotion of the commander - in - chief ,

下列的 这 例子 的 这 晋升 的 这 指挥官 - 在 - 首席 ,

照千总推升的例，

[wiː; wi] [tʃoʊz] [ðɪs] [pleɪs] , - .

We chose this place , Jianghuaiwei .

我们 选择 这 地方 , - .

选在这江淮卫。

[bʌt; bət][aɪ][wʌz; wəz] [dɪˈlaɪtɪd] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði][oʊld][ˈdʒent(ə)lmən] .

But I was delighted to meet the old gentleman .

但 我 曾是 高兴极了 到 见面 这 老的 绅士 .

却喜得会见老先生，

[ˈɔːlweɪz] [æsk][fɔːr; fər] [ˈɡaɪd(ə)ns] .

Always ask for guidance .

总是 问 为了 指导 .

凡事要求指教，

[ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] ['mɪnɪstri] ['miːtɪŋ] [ə'hʌðər] [deɪ] .
There will be a ministry meeting another day .
那里 将要 是 一个 部 会议 其他 天 .
改日还有事奉商。”

[wu:] - :
Wu Shudao :
吴 - :
武书道:

" [aɪ][eɪ 'em] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [lɜːrɪŋ] [frʌm; frəm][juː; jʊ] . "
" I am willing to learn from you . "
" 我 是 愿意的 到 学习 从 你 . "
“当得领教。”

[ˈæftər] [ˈzɑʊ] - ['fɪnɪʃt] ['spiːkɪŋ] ,
After Xiao Yunxian finished speaking ,
后 肖 - 完成的 请讲 ,
萧云仙说罢，

[hiː; hi][gʌːt] [ʌp] [ænd; ənd] [left] .
He got up and left .
他 得到 向上 和 左边 .
起身去了。

[wu:] ['juː] [sɔː] [hɪm; ɪm] [aʊt] [ðə; ði] [dɔːr] .
Wu Shu saw him out the door .
吴 舒 锯 他 出去 这 门 .
武书送出大门，

[hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði][ˈdʒeɪlər] ['rʌnɪŋ] [tɔːrdz] [hɪm; ɪm] .
He saw the jailer running towards him .
他 锯 这 狱卒 跑步 向 他 .
看见监里斋夫飞跑了来，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :
说道:

" ['mæstər] [ju] , [stænd] [ɪn][ðə; ði] [meɪn] [hɔːl] [ænd; ənd] [weɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈdʒent(ə)lmən][tuː; tə] [spiːk] . "
" Master Yu , stand in the main hall and wait for the gentleman to speak . "
" 掌握 于 , 站立 在 这 主要的 大厅 和 等待 为了 这 绅士 到 说话 . "
“大堂虞者爷立候相公说话。”

[wu:] ['juː] [went] [tuː; tə] [siː] ['draɪv, 'dɑːktɜː] . [ju] .
Wu Shu went to see Dr . Yu .
吴 舒 去 到 看 博士 . 于 .
武书走去见虞博士。

['draɪv, 'dɑːktɜː] . [ju] [sed] :
Dr . Yu said :
博士 . 于 说 :
虞博士道:

[ˈbrʌðər] ['naɪən] ,
Brother Nian ,
兄弟 年 ,
“年兄，

[ðə; ði] ['mætər] [ʌv; əv][jər; jər] ['mʌðər] ['biːɪŋ] ['ɑːnərd] ,
The matter of your mother being honored ,
这 事情 的 你的 母亲 存在 荣幸 ,
令堂旌表的事，

[ðə; ði] [di'pɑ:rtmənt] [ri'pɔ:rtɪd] [,ai 'ti:]['leɪtər] .
The department reported it later .
这 部门 据报道 它 之后 :

部里为报在后面，

[,ai 'ti:][wʌz; wəz] [ri'fju:tid] [θri:] [taɪmz] .
It was refuted three times .
它 曾是 驳斥 三 时代 :

驳了三回，

[its] ['oʊnli] [naʊ] [ðæt] [its] [bɪn] [ə'pru:vɪd] .
It's only now that it's been approved .
它是 仅有的 现在 那 它是 到过 得到正式认可的 :

如今才准了。

[ðə; ði] ['mʌni] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [mə'mɔ:riəl] ['ɑ:rtʃweɪ] [ɪz][ɪn][ðə; ði] ['ɑ:fɪs] .
The money for the memorial archway is in the office .
这 钱 为了 这 纪念馆 拱道 是 在 这 办公室 :

牌坊银子在司里，

" ['brʌðər] , [ju:; jʊ][kæn; kən] [teɪk] [,ai 'ti:] [ə'weɪ] ['kwɪkli] . "
" Brother , you can take it away quickly . "
" 兄弟 , 你 能 拿 它 离开 迅速地 . "

年兄可作速领去。”

[wu:] ['ju:] [θæŋkt] [hɪm; ɪm] .
Wu Shu thanked him .
吴 舒 谢谢 他 :

武书谢了出来。

[ðə; ði][nekst] [deɪ]
The next day
这 下一个 天

次日，

[hi:; hi] [tʊk] [ðə; ði][,ɪnvɪ'teɪ(ə)n][tu:; tə] [rɪ'tʊ:n] [ðə; ði]['vɪzɪt][tu:; tə] [kə'mændər] ['ʒaʊ] .
He took the invitation to return the visit to Commander Xiao .
他 采取 这 邀请 到 返回 这 访问 到 指挥官 肖 :

带了帖子去回拜萧守备，

['ʒaʊ] - ['welkəmd] [ðem; ðəm]['ɪntu:][ðə; ði] [hɔ:l] .
Xiao Yunxian welcomed them into the hall .
肖 - 欢迎 他们 进入 这 大厅 :

萧云仙迎入川堂，

[hi:; hi] [bəʊd] [ænd; ənd] [ˈɔ:fərd] [hɪz; ɪz] [si:t] .
He bowed and offered his seat .
他 鞠躬 和 提供 他的 座位 :

作揖奉坐。

[wu:] - :
Wu Shudao :
吴 - :

武书道：

" ['æftər] ['jestə;deɪz, 'jestə-di:z] [ʌn'ɔ:θəraɪzd] ['dʒɜ:rni] . . . "
" After yesterday's unauthorized journey . . . "
" 后 昨天的 未经授权 旅行 . . . "

“昨日枉驾后，

[haʊ] [sləʊ] !
How slow !
如何 慢的 !

多慢！

[ˈmaɪ][ˈhʌmb(ə)] [wɜːrk] [hæz; həz] [bɪn] [preɪzd] .
My humble work has been praised .
我的 谦逊的 工作 有 到过 赞扬 .

拙作过蒙称许，

[ˈæŋkʃəs] [ænd; ənd] [ʌnˈiːzi] ,
Anxious and uneasy ,
焦虑的 和 不安 ,

心切不安，

[ðer; ðər][ɑːr; ər][ˈɔːlsou][sʌm; səm] [ˈklʌmzi] [ˈkɑːrvɪŋz] [hɪr] .
There are also some clumsy carvings here .
那里 是 还 一些 笨拙 雕刻 这里 .

还有些拙刻带在这边，

[aɪ] [wʊd] [əˈpriːʃiət] [jʊr; jər] [ˈɡaɪd(ə)ns] .
I would appreciate your guidance .
我 会 欣赏 你的 指导 .

还求指教。”

[hiː; hi] [tʊk] [aʊt] [ə; eɪ][skroʊl][ʌv; əv][ˈpoʊəmz][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [sliːv] .
He took out a scroll of poems from his sleeve .
他 采取 出去 一个 滚动 的 诗歌 从 他的 袖子 .

因在袖内拿出一卷诗来。

[ˈʒaʊ] - [kənˈtɪnjuːd] ,
Xiao Yunxian continued ,
肖 - 持续 ,

萧云仙接着，

[aɪ] [riːd] [ˈsevrəl] [ˈsɔŋz] ,
I read several songs ,
我 读 一些 歌曲 ,

看了数首，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [fʊl] [ʌv; əv] [preɪz] .
They were full of praise .
他们 是 满的 的 称赞 .

赞叹不已。

[pliːz] [kʌm] [ænd; ənd][sɪt][ɪn][ðə; ðɪ] [ˈstʌdi] .
Please come and sit in the study .
请 来 和 坐 在 这 学习 .

随请到书房里坐了。

[set] [ðə; ðɪ] [ˈteɪbl] .
Set the table .
放 这 桌子 .

摆上饭来，

[aɪv] [ˈiːtn] [aɪ ˈtiː] .
I've eaten it .
我已经 吃 它 .

吃过。

[ˈʒaʊ] - [tʊk] [aʊt] [ə; eɪ][skroʊl][ænd; ənd] [ˈhændɪd] [aɪ ˈtiː][tuː; tə][wuː] [ˈfuː] .
Xiao Yunxian took out a scroll and handed it to Wu Shu .
肖 - 采取 出去 一个 滚动 和 递交 它 到 吴 舒 .

萧云仙拿出一个卷子递与武书，

[roʊd] :
road :
路 :

道：

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['stɔ:ri] [ʌv; əv][maɪ] ['jʌŋgə] ['brʌðəz] [laɪf] . "
" **This is the story of my younger brother's life** . "
" 这 是 这 故事 的 我的 年轻 兄弟 生活 : "

“这是小弟半生事迹，

[aɪ] [spə'sɪfɪkli] [rɪ'kwest] [ðə; ði][oʊld][ˈdʒɛntəl,mənz, 'dʒɛnəl,mənz] [kə'lɪgrəfi] .
I specifically request the old gentleman's calligraphy .
我 具体来说 要求 这 老的 绅士的 书法 :
专求老先生大笔，

[ɔ:r] [raɪt] [æn; ən][ˈɑ:rtɪk(ə)] ,
Or write an article ,
或者 写 一个 文章 ,

或作一篇文，

[ɔ:r] [kəm'pəʊz] [ə; eɪ] [fju:] ['pəʊəmz] ,
Or compose a few poems ,
或者 撰写 一个 很少 诗歌 ,

或作几首诗，

[tu:; tə] [ə'tʃi:v] [ɪmɔ:r'tæləti] .
To achieve immortality .
到 达到 不朽 :

以垂不朽。”

[wu:] [ˈʃu:] [tʊk] [aɪ 'ti:] .
Wu Shu took it .
吴 舒 采取 它 :

武书接过来，

[pleɪst] [ɑ:n][ðə; ði] ['teɪbl] ,
Placed on the table ,
放置 在 这 桌子 ,

放在桌上，

[wen] [ju:; jʊ][ˈoʊpən][aɪ 'ti:][tu:; tə] [lʊk] [æt; ət][aɪ 'ti:] ,
When you open it to look at it ,
什么时候 你 打开 它 到 看 在 它 ,

打开看时，

[ðə; ði] [wɜ:rdz] " [ə; eɪ] [bri:f] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['westərn] [ekspə'dɪj(ə)n] " [wɜ:r; wər] ['rɪt(ə)n] [ɑ:n][ðə; ði]
The words " A Brief Account of the Western Expedition " were written on the
这 字 " 一个 简短的 帐户 的 这 西 远征 " 是 书面 在 这

[frʌnt] .
front .
正面 :

前面写着“西征小纪”四个字。

[ðə; ði] [θɪ:ɪ] ['pɪktʃərz] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)] :
The three pictures in the middle :
这 三 图片 在 这 中间 :

中间三幅图：

[ðə; ði][fɜ:rst] ['peɪntɪŋ] [ɪz] " [dɪ'fi:tɪŋ] [ðə; ði] ['enəmi] [æt; ət] - ['maʊnt(ə)n] " .
The first painting is " Defeating the Enemy at Yier Mountain " .
这 第一的 绘画 是 " 击败 这 敌人 在 - 山 " :

第一幅是“椅儿山破敌”，

[ðə; ði] ['sekənd] ['peɪntɪŋ] [ɪz] " [kɪŋfɛŋ] [teɪks] [ðə; ði] ['sɪti] " .
The second painting is " Qingfeng Takes the City " .
这 第二 绘画 是 " 青峰 需要 这 城市 " :

第二幅是“青枫取城”，

[ðə; ði] [θɜ:rd] ['peɪntɪŋ] [ɪz] ['taɪtlɪd] " [ɪn'kɜ:rdʒɪŋ] ['fɑ:rməz] [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] ['sʌbə:b] " .
The third painting is titled " Encouraging Farmers in the Spring Suburbs " .
这 第三 绘画 是 标题 " 鼓励 农民 在 这 春天 郊区 " .

第三幅是“春郊劝农”。

[ɪ:tʃ] ['ɪmɪdʒ] [ɪz] [ə'kʌmpənɪd] [baɪ][ə; eɪ]['di:teɪld; dɪ'teɪld] [ə'kaʊnt] .
Each image is accompanied by a detailed account .
每个 图像 是 伴随 经过 一个 详细的 帐户 .

每幅下面都有逐细的纪略。

[aɪv] ['fɪnɪʃt] ['ri:dɪŋ] [ðə; ði]['mɑ:rʃ(ə)][a:ts]['mænjuəl] .
I've finished reading the martial arts manual .
我已经 完成的 阅读 这 武术 艺术 手动的 .

武书看完了，

[hi:; hi] [saɪd] :
He sighed :
他 叹了口气 :

叹惜道：

" [ðə; ði] ['flaɪɪŋ] ['dʒenə-əlz, 'dʒenrəlz] [feɪt] [ɪz] [ʌnpri'dɪktəb(ə)] " .
" The Flying General's fate is unpredictable . "
" 这 飞行 将军的 命运 是 不可预测的 " .

“飞将军数奇，

[ðɪs] [hæz; hæz] ['dʒen(ə)rəli] [bɪn] [ðə; ði] [keɪs] [θru:'aʊt] ['hɪstri; 'hɪstəri] .
This has generally been the case throughout history .
这 有 一般来说 到过 这 案件 自始至终 历史 .

古今来大概如此。

[ðə; ði][oʊld]['dʒentəl,mənz, 'dʒenəl,mənz][kɑ:ntri'bju:ʃ(ə)n]
The old gentleman's contribution
这 老的 绅士的 贡献

老先生这样功劳，

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] [sti:l] [ɪn][ə; eɪ] ['loʊli] [pə'ziʃ(ə)n] .
They are still in a lowly position .
他们 是 仍然 在 一个 卑微的 位置 .

至今还屈在卑位。

[ðɪs] ['mætər] [ʌv; əv] ['raɪtɪŋ] ['poʊətəri] ,
This matter of writing poetry ,
这 事情 的 写作 诗 ,

这做诗的事，

[aɪ] [wɪl] ['sɜ:rt(ə)nli] [lɜ:rn] [frʌm; frəm][jɔ:; jər] [ɪk'spɪriəns] .
I will certainly learn from your experience .
我 将要 当然 学习 从 你的 经验 .

小弟自是领教。

[bʌt; bət][ðə; ði][oʊld]['dʒentəl,mənz, 'dʒenəl,mənz] [ɡreɪt] [kɑ:ntrə'bju:ʃənz] ,
But the old gentleman's great contributions ,
但 这 老的 绅士的 伟大的 贡献 ,

但老先生这一番汗马的功劳，

[du:] [tu:; tə][,elɪdʒə'bɪləti] [lɪmɪ'teɪʃənz] ,
Due to eligibility limitations ,
到期的 到 合格 限制 ,

限于资格，

[,aɪ'ti:] [ɪz] [ʌn'laɪkli] [ðæt] [ðɪs] [wɪl] [bi:; bi] [rɪ'kɔ:rdɪd] [ɪn]['hɪstri; 'hɪstəri] .
It is unlikely that this will be recorded in history .
它 是 不太可能 那 这 将要 是 记录 在 历史 .

料是不能载入史册的了。

[,aɪ 'ti:] [rɪ'kwairz] ['sevrəl] [bɪg] ['spendəz] .
It requires several big spenders .
它 需要 一些 大的 消费者 .

须得几位大手笔，

[raɪt] [,aɪ 'ti:] [daʊn] ,
Write it down ,
写 它 向下 ,

撰述一番，

[,aɪ 'ti:][hæz; həz] [bɪn] [pæst] [daʊn] [ɪn] ['veriəs] [kə'lekʃənz] [ʌv; əv] ['raɪtɪŋz] .
It has been passed down in various collections of writings .
它 有 到过 通过了 向下 在 各种各样的 收藏 的 著作 .

各家文集里传留下来，

[ðɪs] [wɪl] [nɑ:t] ['beri] [ðə; ði] ['bɪəlti] [ænd; ənd] [ɪn'tegrəti] [hi;; hi][hæz; həz] [ʃoʊn] [θru:'aʊt] [hɪz; ɪz] [laɪf] .
This will not bury the loyalty and integrity he has shown throughout his life .
这 将要 不是 埋葬 这 忠诚 和 正直 他 有 所示 自始至终 他的 生活 .

也不埋没了这半生忠悃。”

[ˈʒaʊ - [sed] :
Xiao Yunxian said :
肖 - 说 :

萧云仙道：

" [aɪ] ['wʊdnt] [der] [ək'sept] [ðæt] . "
" I wouldn't dare accept that . "
" 我 不会 敢 接受 那 . "

“这个也不敢当。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ðə; ði][oʊld][ˈdʒɛntəl,mənz, 'dʒɛnəl,mənz] ['dʒenərəs] [pen] ,
But with the old gentleman's generous pen ,
但 和 这 老的 绅士的 慷慨的 笔 ,

但得老先生大笔，

[maɪ] ['jʌŋgər] ['brʌðər] [kæn; kən][ˈɔ:lsoʊ] [ə'tʃi:v] [ɪmɔ:r'tæləti] [θru:] [ðɪs] .
My younger brother can also achieve immortality through this .
我的 年轻 兄弟 能 还 达到 不朽 通过 这 .

小弟也可借以不朽了。”

[wu:] - :
Wu Shudao :
吴 - 武 :

武书道：

" [ðæts] [nɑ:t][ðə; ði] [keɪs] . "
" That's not the case . "
" 那就是 不是 这 案件 . "

“这个不然。

[aɪ] [tʊk] [ðə; ði][ɪg'zæm][ˈpeɪpər] [bæk] [wɪð; wɪθ][em 'i:] .
I took the exam paper back with me .
我 采取 这 考试 纸 后退 和 我 .

卷子我且带了回去，

['sevrəl] [rɪ'naʊnd] ['fɪgjərz] [hɪr] [hæv; həv] ['ɔ:lweɪz] [bɪn] [fɑ:nd][ʌv; əv] ['preɪzɪŋ] ['bɪəlti] [ænd; ənd] ['fɪliəl]
Several renowned figures here have always been fond of praising loyalty and filial
一些 著名 数据 这里 有 总是 到过 喜爱 的 赞扬 忠诚 和 孝
[ˈpaɪəti] .
piety .
虔诚 .

这边有几位大名家素昔最喜赞扬忠孝的，

[ɪf] [wʌn][wɜːr; wər][tuː; tə] [ˈwɪtnəs] [ðə; ði][oʊld][ˈdʒɛntəl,mənz, ˈdʒɛnəl,mənz] [rɪˈmɑːrkəb(ə)] [əˈtʃiːvmənts] ,
If one were to witness the old gentleman's remarkable achievements ,
如果 一 是 到 证人 这 老的 绅士的 卓越 成就 ,

若是见了老先生这一番事业，

[aɪ][ɪˈmædʒɪn] [ðeɪ] [wʊd] [ɪnˈdʒɔɪ] [ˈraɪtɪŋ] [ˈpoʊəmz] [əˈbaʊt] [aɪ ˈtiː] .
I imagine they would enjoy writing poems about it .
我 想象 他们 会 享受 写作 诗歌 关于 它 .

料想乐于题咏的。

" [meɪ] [aɪ] [teɪk] [ðɪs] [skroʊl][ænd; ənd][hæv; həv][aɪ ˈtiː] [ɪgˈzæmɪnd] ? "
" May I take this scroll and have it examined ? "
" 可能 我 拿 这 滚动 和 有 它 检查 ? " "

容小弟将此卷传了去看看。”

[ˈʒaʊ] - [sed] :
Xiao Yunxian said :
肖 - 说 :

萧云仙道：

" [ðə; ði][oʊld][ˈdʒɛntəl,mənz, ˈdʒɛnəl,mənz] [əˈkweɪntəns] ,
" The old gentleman's acquaintance ,
" 这 老的 绅士的 熟人 ,

“老先生的相知，

[waɪ] [nɑːtɪ][hæv; həv][em ˈiː][goʊ][ænd; ənd] [peɪ] [maɪ][rɪˈspekts, rɪˈspekts, rəˈspeks, rɪˈspeks][fɜːrst] ?
Why not have me go and pay my respects first ?
为什么 不是 有 我 去 和 支付 我的 尊重 第一的 ?

何不竟指小弟先去拜谒？ ”

[wuː] - :
Wu Shudao :
吴 - :

武书道：

" [ðɪs] [ˈɔːlsʊ] [meɪks] [aɪ ˈtiː][ˈpɑːsəb(ə)] . "
" This also makes it possible . "
" 这 还 制作 它 可能的 . " "

“这也使得。”

[ˈʒaʊ] - [tʊk] [ə; eɪ] [red] [ɪnvɪˈteɪʃ(ə)n] [kɑːrd] .
Xiao Yunxian took a red invitation card .
肖 - 采取 一个 红色的 邀请 卡片 .

萧云仙拿了一张红帖子，

[juː; jʊ] [niːd] [tuː; tə][goʊ][ænd; ənd] [peɪ] [rɪˈspekts, rɪˈspekts, rəˈspeks, rɪˈspeks][tuː; tə][wuː] - .
You need to go and pay respects to Wu Shukai .
你 需要 到 去 和 支付 尊重 到 吴 - .

要武书开名字去拜。

[ðə; ði][ˈmɑːrʃ(ə)] [aːts] [ˈmænjuəl] [ðen] [rɪˈviːld] :
The martial arts manual then revealed :
这 武术 艺术 手动的 然后 揭晓 :

武书便开出：

[ˈdraɪv, ˈdɑːktə] . [ˈjuːz] [ˈfruːtf(ə)] [ˈdʒɜːrni]
Dr . Yu's Fruitful Journey
博士 . 余氏 卓有成效 旅行

虞博士果行、

[leɪt] [ˈbæləns] [ˈmaʊnt(ə)n]
Late Balance Mountain
晚的 平衡 山

迟均衡山、

[dʒwa:n] - ,
Zhuang Zhengjun Shaoguang ,
庄 - ,

庄征君绍光、

[di:'ju][ji:] , [ˈdʒu:niər] [ˈmɪnɪstər]
Du Yi , Junior Minister
杜 易 , 初级 部长

杜仪少卿，

[ðeɪ] [raʊt] [daʊn] [ðer; ðər] [əˈdresɪz] [ænd; ɐnd] [ˈhændɪd] [ðem; ðəm][ˈoʊvər] .
They wrote down their addresses and handed them over .
他们 写道 向下 他们的 地址 和 递交 他们 超过 .

俱写了住处递与，

[ˈʒaʊ] - [pɪkt] [ʌp][ðə; ði][ɪgˈzæm][ˈpeɪpər] .
Xiao Yunxian picked up the exam paper .
肖 - 挑选 向上 这 考试 纸 .

萧云仙蒂了卷子，

[aɪ] [tʊk] [maɪ] [li:v] .
I took my leave .
我 采取 我的 离开 .

告辞去了。

[ˈʒaʊ] - [peɪd] [hɜ:r; həɾ][rɪˈspekts, riːˈspekts, rəˈspeks, riːˈspeks][tu:; tə] [ˈevriwʌn] [ðə; ði][nekst] [deɪ] .
Xiao Yunxian paid her respects to everyone the next day .
肖 - 有薪酬的 她 尊重 到 每个人 这 下一个 天 .

萧云仙次日拜了各位，

[ˈevriwʌn] [rɪˈtɜ:rnd] [ðə; ði] [gˈri:tɪŋz] .
Everyone returned the greetings .
每个人 返回 这 问候 .

各位都回拜了。

[əˈkʌmpəniɪŋ] [ˈdɑ:kjuments] [frʌm; frəm][ðə; ði] [greɪn] [ˈtrænsɜ:rt] [dɪˈpɑ:rtmənt]
Accompanying documents from the grain transport department
随同 文件 从 这 粮食 运输 部门

随奉粮道文书，

[ˈeskɔ:tid] [tu:; tə] [hwaɪ] .
Escorted to Huai .
护送 到 怀 .

押运赴淮。

[ˈʒaʊ] - [ˈbɔ:rdɪd] [ðə; ði] [ʃɪp] .
Xiao Yunxian boarded the ship .
肖 - 登机 这 船 .

萧云仙上船，

[əˈpɑ:n] [əˈraɪvɪŋ] [ɪn] [ˈjɑ:ŋˈdʒəu] ,
Upon arriving in Yangzhou ,
之上 抵达 在 扬州 ,

到了扬州，

[ˈskwi:zɪŋ] [θru:] [ðə; ði] [ˈtʃekpɔɪnt] .
Squeezing through the checkpoint .
挤压 通过 这 检查点 .

在钞关上挤马头，

[,aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [ˈbʌslɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ækˈtɪvəti] .
It was bustling with activity .
它 曾是 繁华 和 活动 .

正挤的热闹，

[ðen] [ə; ei] [boʊt] [skwi:zd] [ɑ:n][frʌm; frəm][br'haɪnd] .
Then a boat squeezed on from behind .
然后 一个 船 挤压 在 从 在后面 :

只见后面挤上一只船来，

[ə; ei][pɜ:rs(ə)n][wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði][bəʊ; boʊ][ʌv; əv][ðə; ði] [boʊt] .
A person was standing on the bow of the boat .
一个 人 曾是 常设 在 这 弓 的 这 船 :

船头上站着一个人，

[hi:; hi] ['ʃaʊtɪd] :
He shouted :
他 喊叫 :

叫道：

" ['mɪstər] . ['ʒaʊ] ! "
" Mr . Xiao ! "
" 先生 : 肖 ! "

“萧老先生！

[wʌt] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] ['du:ɪŋ] [hɪr] ?
What are you doing here ?
什么 是 你 正在做 这里 ?

怎么在这里？ ”

['ʒaʊ] - [tɜ:rnd] [ə'raʊnd] [ænd; ɪnd] ['lʊkt] ,
Xiao Yunxian turned around and looked ,
肖 - 转向 大约 和 看起来 ,

萧云仙回头一看，

[hi:; hi] [sed] ,
He said ,
他 说 ,

说道，

[oʊ] [dɪr] !
Oh dear !
哦 亲爱的 !

“呵呀！

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz]['mɪstər] . ['ʃen] !
It was Mr . Shen !
它 曾是 先生 : 沈 !

原来是沈先生！

[wen] [dɪd][ju:; jʊ][get] [bæk] ?
When did you get back ?
什么时候 做过 你 得到 后退 ?

你几时回来的？ ”

[ðei] ['hɜ:rɪdli] [kɔ:lɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['bəʊts] [tu:; tə] ['gæðər] .
They hurriedly called for the boats to gather .
他们 匆匆 称为 为了 这 船 到 收集 :

忙叫拢了船。

['mɪstər] . ['ʃen] [ðen] [dʒʌmpt] ['ɑ:ntə][ðə; ði] [boʊt] .
Mr . Shen then jumped onto the boat .
先生 : 沈 然后 跳了起来 到 这 船 :

那沈先生跳上船来。

['ʒaʊ] - [sed] :
Xiao Yunxian said :
肖 - 说 :

萧云仙道：

" ['æftər] ['pɑ:rtɪŋ] [weɪz] [ɪn] [kɪŋfɛŋ] ['sɪtɪ] . . . "

" **After parting ways in Qingfeng City** . . . "

" 后 离别 方式 在 青峰 城市 . . . "

“向在青枫城一别，

['sevrəl] ['jɪrz] [hæv; həv] [pæst] [sɪns] [ðen] .

Several years have passed since then .

一些 年 有 通过了 自从 然后 .

至今数年。

[wen] [dɪd][ju:; jʊ] [rɪ'tɜ:rn] [saʊθ] ?

When did you return south ?

什么时候 做过 你 返回 南 ?

是几时回南来的？ ”

['mɪstər] . ['ʃen] [sed] :

Mr . Shen said :

先生 . 沈 说 :

沈先生道：

" [sɪns] ['bi:ɪŋ] ['feɪvəd] [baɪ]['mɪstər] . [zeɪ] ,

" **Since being favored by Mr . Zhe** ,

" 自从 存在 受青睐 经过 先生 . 泽 ,

“自蒙者先生青目，

[aɪ] [tʊ:t] [fɔ:r; fər] [tu:] ['jɪrz] .

I taught for two years .

我 教授 为了 二 年 .

教了两年书，

[ə'kju:mjələɪt] [sʌm; səm] [rɪ'per] ['mʌni] ,

Accumulate some repair money ,

积累 一些 维修 钱 ,

积下些修金，

[rɪ'tɜ:rnɪŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['hoʊmtaʊn] ,

Returning to his hometown ,

返回 到 他的 家乡 ,

回到家乡，

[hi:; hi] [bɪ'troʊðd] [hɪz; ɪz] ['jʌŋ^ɪst] ['dɔ:tər] [tu:; tə][ðə; ðɪ] [sɔ:ŋ] ['fæməli][ɪn] ['jɑ:ŋ'dʒəu] .

He betrothed his youngest daughter to the Song family in Yangzhou .

他 未婚妻 他的 最小的 女儿 到 这 歌曲 家庭 在 扬州 .

将小女许嫁扬州宋府上，

" [naʊ] [wi:l] [teɪk] [hɪm; ɪm][tu:; tə][hɪz; ɪz] [dɔ:r] . "

" **Now we'll take him to his door** . "

" 现在 出色地 拿 他 到 他的 门 . "

此时送他上门去。”

['ʒaʊ] - [sed] :

Xiao Yunxian said :

肖 - 说 :

萧云仙道：

[kən,grætə'leɪ(ə)nɪz] [tu:; tə][jɔ:r; jər] ['dɔ:tər] !

Congratulations to your daughter !

恭喜！ 到 你的 女儿 ！

“令爱恭喜，

- .

Shaohe .

- .

少贺。”

[hi:; hi] [geɪv] [wʌn] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvə] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['fɔ:ləʊəz] .
He gave one tael of silver to his followers .
他 给予 一 泰尔 的 银 到 他的 追随者 。

因叫跟随的人封了一两银子，

[,aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [sent] ['oʊvə] [æz; əz][ə; eɪ] [kən'grætʃələtɔ:ri] [ɡɪft] .
It was sent over as a congratulatory gift .
它 曾是 发送 超过 作为 一个 祝贺 礼物 。

送过来做贺礼，

[hi:; hi] [sed] :
He said :
他 说 。

说道：

" [aɪ][,eɪ 'em] ['eskɔ:tiŋ] [ðem; ðəm] [nɔ:rθ] [ðɪs] [taɪm] . "
" I am escorting them north this time . "
" 我 是 护送 他们 北 这 时间 。

“我今番押运北上，

['derɪŋ] [nɑ:t][tu:; tə] ['æŋkə] ,
Daring not to anchor ,
大胆 不是 到 锚 ，

不敢停泊，

[wen] [aɪ] [rɪ'tɜ:rn] [tu:; tə][maɪ] ['ɑ:fɪs] [ɪn][ðə; ði] ['fju:tʃər] ,
When I return to my office in the future ,
什么时候 我 返回 到 我的 办公室 在 这 未来 ，

将来回到敝署，

[let] [ju: 'es] [mi:t] [ə'gen] , [sɜ:r] .
Let us meet again , sir .
让 我们 见面 再次 ， 先生 。

再请先生相会罢。”

[ðeɪ] [sed] [,gʊd'baɪ] [ænd; ənd][set] [seɪl] .
They said goodbye and set sail .
他们 说 再见 和 放 帆 。

作别开船去了。

[ðə; ði][mæn][wʌz; wəz]['li:dɪŋ; 'ledɪŋ][hɪz; ɪz] ['dɔ:tər] , - .
The man was leading his daughter , Qiongzhi .
这 男人 曾是 领导 他的 女儿 ， - 。

这先生领着他女儿琼枝，

[ə; eɪ] [smɔ:l] [sr'dæn] [tʃer] [wʌz; wəz] [kɔ:ld] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈɔ:r] [tu:; tə] ['kæri] [ðə; ði] ['dɔ:tər] .
A small sedan chair was called from the shore to carry the daughter .
一个 小的 轿车 椅子 曾是 称为 从 这 支撑 到 携带 这 女儿 。

岸上叫了一乘小轿子抬着女儿，

[aɪ] [peɪd] [fɔ:r; fər][maɪ] [oʊn] ['lʌɡɪdʒ] .
I paid for my own luggage .
我 有薪酬的 为了 我的 自己的 行李 。

自己押了行李，

[ə'pɑ:n] [ri:tɪŋ] [ðə; ði][gæp] [dɔ:r] ,
Upon reaching the gap door ,
之上 到达 这 差距 门 ，

到了缺口门，

[,aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [pleɪst] [ɪn][ə; eɪ] [stɔ:r] ['ʌndər] [ðə; ði] [dɑ:'fɛŋ] [gru:p] .
It was placed in a store under the Dafeng Group .
它 曾是 放置 在 一个 店铺 在下面 这 大丰 团体 。

落在大丰旗下店里。

[ðə; ði] [gai] [ðer; ðər] [tʊk] [ˈoʊvər] .
The guy there took over .
这 盖伊 那里 采取 超过 .

那里伙计接着，

[ðə; ði][sɔ:lt] [ˈmɜ:rtʃənt] [sɔ:ŋ] [wʌz; wəz][ˈnəʊtɪfaɪd] .
The salt merchant Song was notified .
这 盐 商人 歌曲 曾是 已通知 .

通报了宋盐商。

[ðə; ði][sɔ:lt] [ˈmɜ:rtʃənt] , [sɔ:ŋ] [waɪfu:] , [sent] [hɪz; ɪz] [ˈsɜ:rvənt] [tu:; tə] [ɡɪv] [ðə; ði] [ˈfɑ:ləʊɪŋ] [ɪnˈstrʌk(ə)nz] :
The salt merchant , Song Weifu , sent his servant to give the following instructions :
这 盐 商人 , 歌曲 威孚 , 发送 他的 仆入 到 给 这 下列的 指示 :

那盐商宋为富打发家人来吩咐道：

" [ðə; ði][ˈmæstər] [ˈɔ:rdəd] [ðə; ði] [braɪd] [tu:; tə][bi: bi] [ˈkærid] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈmænʃ(ə)n] . "
" The master ordered the bride to be carried into the mansion . "
" 这 掌握 订购 这 新娘 到 是 携带 进入 这 大厦 . "

“老爷叫把新娘就抬到府里去，

[ˈmɪstər] . [ˈʃen] [steɪd] [æt; ət][ðə; ði] [ɪn] .
Mr . Shen stayed at the inn .
先生 . 沈 入住 在 这 客栈 .

沈老爷留在下店里住着，

[tel] [ðə; ði] [əˈkaʊntənt] [tu:; tə] [prɪˈper] [waɪn] [ænd; ənd] [fu:d] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm] .
Tell the accountant to prepare wine and food for them .
告诉 这 会计 到 准备 葡萄酒 和 食物 为了 他们 .

叫账房置酒款待。”

[ˈmɪstər] . [ˈʃen] [hɜ:rd] [ðɪs] ,
Mr . Shen heard this ,
先生 . 沈 听到 这 ,

沈先生听了这话，

[hi:; hi] [sed] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ˈdɔ:tər] , - :
He said to his daughter , Qiongzhi :
他 说 到 他的 女儿 , - :

向女儿琼枝道：

[ðæts] [ɔ:l] [wi:v] [sed] .
That's all we've said .
那就是 全部我们已经 说 .

“我们只说到了这里，

[lets] [steɪ] [hɪr] [fɔ:r; fər] [naʊ] .
Let's stay here for now .
我们来吧 停留 这里 为了 现在 .

权且住下，

[ˈweɪtɪŋ] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][tu:; tə] [tʃu:z] [æn; ən] [ɔ:ˈspɪʃəs] [deɪ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈwedɪŋ] .
Waiting for him to choose an auspicious day for the wedding .
等待 为了 他 到 选择 一个 吉祥 天 为了 这 婚礼 .

等他择吉过门，

[waɪ] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] [ˈæktɪŋ] [soʊ] [ˈærəɡəntli] ?
Why are you acting so arrogantly ?
为什么 是 你 表演 所以 傲慢地 ?

怎么这等大模大样？

[ˈɡɪv(ə)n] [ðɪs] [ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n] ,
Given this situation ,
鉴于 这 情况 ,

看来这等光景，

[,aɪ 'ti:] [tɜ:mz] [aʊt] [ðeɪ] [dəʊnt] [tri:t] [ju:; jʊ][æz; əz][ðer; ðər][ˈli:g(ə)l] [waɪf] [eni'mɔ:r] .
It turns out they don't treat you as their legal wife anymore .

它 转弯 出去 他们 不 对待 你 作为 他们的 合法的 妻子 不再 .

竟不是把你当作正室了。

[ðɪs] [ˈmæɪrɪdʒ] ,
This marriage ,

这 婚姻 ,

这头亲事，

[ɔ:r][ɪz][,aɪ 'ti:] [ə; eɪ] [ˈmætər] [ʌv; əv] [ˈi:ðər] ['getɪŋ] [,aɪ 'ti:] [ɔ:r] [nɔ:t] ?
Or is it a matter of either getting it or not ?

或者 是 它 一个 事情 的 任何一个 获得 它 或者 不是 ?

还是就得就不得？

[ˈdɔ:tər] ,
daughter ,

女儿 ,

女儿，

[ju:; jʊ][mʌst; məst][ˈɔ:lsoʊ] [meɪk] [jʊr; jər] [oʊn] [dɪ'sɪʒənz] .
You must also make your own decisions .

你 必须 还 制作 你的 自己的 决策 .

你也须自己主张。”

[ˈʃen] - [sed] :
Shen Qiongzhi said :

沈 - 说 :

沈琼枝道：

" [ˈfɑ:ðər] , "
" Father , "

" 父亲 , "

“爹爹，

[pli:z] [rest] [əˈʃʊrd] .
Please rest assured .

请 休息 保证 .

你请放心。

[maɪ][ˈfæməli][hæz; həz] [ˈnevər] [ˈrɪt(ə)n] [ˈeni] [ˈli:g(ə)l] [ˈdɑ:kjuments] .
My family has never written any legal documents .

我的 家庭 有 绝不 书面 任何 合法的 文件 .

我家又不曾写立文书，

[æz; əz][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [net] [wɜ:rθ] ,
As for his net worth ,

作为 为了 他的 网 值得 ,

得他身价，

[waɪ] [wʊd] [ju:; jʊ][bi:; bi] [ˈwɪlɪŋ] [tu:; tə][ˈhʌmb(ə)l] [jɔ:r'self] [ænd; ənd][ækt] [sʌb'sɜ:rvɪəntli] ?
Why would you be willing to humble yourself and act subserviently ?

为什么 会 你 是 愿意的 到 谦逊的 你自己 和 行为 卑躬屈膝地 ?

为甚么肯去伏低做小！

[ˈɡɪv(ə)n][hɪz; ɪz] [ˌɑ:sten'teɪʃəs] [dɪ'spleɪ] ,
Given his ostentatious display ,

鉴于 他的 炫耀的 展示 ,

他既如此排场，

[ɪf] [ˈfɑ:ðər] [ˈstɑ:rts] [ˈɑ:rgju:ɪŋ][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,
If Father starts arguing with him ,

如果 父亲 开始 争论 和 他 ,

爹爹若是和他吵闹起来，

[ɪn'sted] , [ðeɪ] [bɪ'keɪm] [ðə; ði][ˈsʌbdʒekt][ʌv; əv] [ˈgɑːsɪp] [ə'mʌŋ] [ˈaʊt'saɪdər] .
Instead , they became the subject of gossip among outsiders .

反而 , 他们成为这主题的闲话之中局外人 :

倒反被外人议论。

[aɪ] [wɪl] [naʊ] [biː; bi] ['kæɪrɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [haʊs] [ɪn][ə; eɪ] [sɪ'dæən] [tʃer] .
I will now be carried to his house in a sedan chair .

我 将要 现在 是 携带 到 他的 房子 在 一个 轿车 椅子 :

我而今一乘轿子抬到他家里去，

[lets] [siː] [haʊ] [hiː; hi] [vjuːz] [em 'iː] .
Let's see how he views me .

我们来吧 看 如何 他 浏览 我 :

看他怎模样看待我。”

[ˈmɪstər] . [ʃen] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [ə'beɪ] [hɪz; ɪz] ['dɒtɜːz] [wɪʃɪz] .
Mr . Shen had no choice but to obey his daughter's wishes .

先生 : 沈 有 不 选择 但 到 服从 他的 女儿的 愿望 :

沈先生只得依着女儿的言语，

[ˈwɑtʃɪŋ] [hɪm; ɪm] ['dekəreɪt] [aɪ 'tiː] .
Watching him decorate it .

观看 他 装饰 它 :

看着他装饰起来。

[hiː; hi] [wɔːr] [ə; eɪ] [kraʊn] [ɑːn][hɪz; ɪz] [hed] .
He wore a crown on his head .

他 穿着 一个 王冠 在 他的 头 :

头上戴了冠子，

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['weɪɪŋ] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [red] [hʊd] .
She was wearing a large red hood .

她 曾是 穿着 一个 大的 红色的 兜帽 :

身上穿了大红外盖，

[hiː; hi] [bɪd] [ˌfer'wel] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .
He bid farewell to his father .

他 出价 告别 到 他的 父亲 :

拜辞了父亲，

[hiː; hi] [gɔːt][ˈɪntuː][ðə; ðɪ] [sɪ'dæən] [tʃer] .
He got into the sedan chair .

他 得到 进入 这 轿车 椅子 :

上了轿。

[ðə; ðɪ] ['fæməli] ['fɑːləʊd] [ðə; ðɪ] [sɪ'dæən] [tʃer] .
The family followed the sedan chair .

这 家庭 随后 这 轿车 椅子 :

那家人跟着轿子，

[ðeɪ] [kən'tɪnjuːd] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [rɪːtʃt] [ðə; ðɪ] ['rɪvərbæŋk] .
They continued until they reached the riverbank .

他们 持续 直到 他们 达到 这 河岸 :

一直来到河下，

[wiː; wi] ['entərd] [ðə; ðɪ] [gert] .
We entered the gate .

我们 进入 这 门 :

进了大门。

[ˈsevrəl] [jʌŋ] ['mʌðərz] [wɜːr; wər] ['hoʊldɪŋ] [ðə; ðɪ] ['lɪt(ə)] [ə'fɪ(ə)] .
Several young mothers were holding the little official .

一些 年轻的 母亲们 是 保持 这 小的 官方的 :

几个小老妈抱着小官，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['telɪŋ] [dʒɒʊks][tuː; tə][ðə; ði] ['geɪtki:pər] [æt; ət][ðə; ði] [geɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [meɪn] [wɔːl] .
He was telling jokes to the gatekeeper at the gate of the main wall .
他 曾是 讲述 笑话 到 这 守门人 在 这 门 的 这 主要的 墙 .
在大墙门口同看门的管家说笑话，

[ˈsiːɪŋ] [ðə; ði][sɪ'dæən] [tʃer] ['entər] ,
Seeing the sedan chair enter ,
看到 这 轿车 椅子 进入 ,
看见轿子进来，

[æskt] :
Asked :
问 :
问道：

" [bʌt; bət][hæz; həz][ðə; ði] [braɪd] ['ʃen] [ə'raɪvd] ? "
" But has the bride Shen arrived ? "
" 但 有 这 新娘 沈 到达的 ? "
“可是沈新娘来了？”

[pliːz] [get] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][sɪ'dæən] [tʃer] .
Please get out of the sedan chair .
请 得到 出去 的 这 轿车 椅子 .
请下了轿，

[goʊ][ˈɪntuː][ðə; ði] ['æli,weɪ] .
Go into the alleyway .
去 进入 这 小巷 .
走水巷里进去。”

['ʃen] - [hɜːrd] [ðɪs] ,
Shen Qiongzhi heard this ,
沈 - 听到 这 ,
沈琼枝听见，

[wɪ'ðəʊt] ['seɪɪŋ] [ə; eɪ][wɜːrd] ,
Without saying a word ,
没有 说 一个 单词 ,
也不言语，

['æftər] ['getɪŋ] [ɔːf][ðə; ði][sɪ'dæən] [tʃer] ,
After getting off the sedan chair ,
后 获得 离开 这 轿车 椅子 ,
下了轿，

[aɪ] [wɔːkt] [ɔːl][ðə; ði] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] ['lɑːbi] [ænd; ənd][sæt] [daʊn] .
I walked all the way to the lobby and sat down .
我 步行 全部 这 方式 到 这 大厅 和 卫星 向下 .
一直走到大厅上坐下，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :
说道：

" [pliːz] [hæv; həv][jɔːr; jər]['mæstər] [kʌm] [aʊt] ! "
" Please have your master come out ! "
" 请 有 你的 掌握 来 出去 ! "
“请你家老爷出来！”

[aɪm][frʌm; frəm] [tʃɑːŋ'dʒoʊ] , [ænd; ənd][maɪ] ['sɜːrneɪm] [ɪz] ['ʃen] .
I'm from Changzhou , and my surname is Shen .
我是 从 常州 , 和 我的 姓 是 沈 .
我常州姓沈的，

[ðeə(r)] [nɑ:tɪ][sʌm; səm] ['ləʊli] ['fæməli] !
They're not some lowly family !
它们是 不是 一些 卑微的 家庭 ！

不是甚么低三下四的人家！

[hi:; hi] ['wɒnts] [tu:; tə] ['mæri] [em 'i:] ,
He wants to marry me ,
他 想要 到 结婚 我 ,

他既要娶我，

[waɪ] [ɑ:nt] [ðeɪ] ['dekəreɪtɪd] [wɪð; wɪθ] ['læntərnz] [ænd; ənd] ['kʌlərf(ə)l] ['stri:məz] ?
Why aren't they decorated with lanterns and colorful streamers ?
为什么 不是 他们 装饰 和 灯笼 和 丰富多彩的 主播 ？

怎的不张灯结彩，

['tʃu:zɪŋ] [æn; ən] [ɔ:ˈspi:əs] [deɪ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['wedɪŋ] ?
Choosing an auspicious day for the wedding ?
选择 一个 吉祥 天 为了 这 婚礼 ？

择吉过门？

[ðeɪ] ['kærid] [em 'i:] [hɪr] ['kwaɪətli] .
They carried me here quietly .
他们 携带 我 这里 悄悄 。

把我悄悄的抬了来，

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['tri:tɪd] [æz; əz][ə; eɪ] ['kɑ:mən] ['præktɪs] [wen] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['kɑ:ŋkjubəɪn] .
It was treated as a common practice when taking a concubine .
它 曾是 治疗 作为 一个 常见的 实践 什么时候 采取 一个 妾 。

当做娶妾的一般光景。

[aɪ] [wəʊnt] [æsk][hɪm; ɪm][fɔ:r; fər] ['eniθɪŋ] [els] .
I won't ask him for anything else .
我 惯于 问 他 为了 任何事物 别的 。

我且不问他要别的，

[aɪ]['oʊnli] [æskt] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [brɪŋ] [aʊt][ðə; ði] ['mæɪrɪdʒ] [sə'tɪfɪkət] ['rɪt(ə)n] [baɪ][maɪ] ['fa:ðər] [hɪm'self]
I only asked him to bring out the marriage certificate written by my father himself
我 仅有的 问 他 到 带来 出去 这 婚姻 证书 书面 经过 我的 父亲 他自己

[soʊ][aɪ][kʊd; kəd] [si:] [aɪ 'ti:] .
so I could see it .
所以 我 可以 看 它 。

只叫他把我父亲亲笔写的婚书拿出来与我看，

[aɪ][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [mɔ:r] [tu:; tə] [seɪ] !
I have nothing more to say !
我 有 没有什么 更多的 到 说 ！

我就没的说了！ ”

[maɪ] ['mʌðər] [ænd; ənd][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði]['fæməli][wɜ:r; wər] [ɔ:l] ['stɑ:rtld] .
My mother and the rest of the family were all startled .
我的 母亲 和 这 休息 的 这 家庭 是 全部 惊慌 。

老妈同家人都吓了一跳，

[aɪ][wʌz; wəz] [kwɔɪt] [sə'praɪzd] .
I was quite surprised .
我 曾是 相当 惊讶 。

甚觉诧异，

[hi:; hi] ['hɜ:rɪdli] [went] [tu:; tə][ðə; ði] [bæk] [ænd; ənd] [ɪn'fɔ:rmd] [ðə; ði] ['mæstər] .
He hurriedly went to the back and informed the master .
他 匆匆 去 到 这 后退 和 知情的 这 掌握 。

慌忙走到后边报与老爷知道。

[sɔ:ŋ] [waɪfu:] [wʌz; wəz] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] ['fɑ:rməsɪst] [prɪ'per] ['dʒɪnsen] [ɪn][ðə; ði] ['fɑ:rməsi] .
Song Weifu was watching the pharmacist prepare ginseng in the pharmacy .
歌曲 威孚 曾是 观看 这 药剂师 准备 参 在 这 药店 .

那宋为富正在药房里看着药匠弄人参，

[ˈæftər] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] ,
After hearing this ,
后 听力 这 ,

听了这一篇话，

['blʌʃɪŋ] , [ʃi:; ʃɪ] [sed] :
Blushing , she said :
脸红 , 她 说 :

红着脸道：

" [wi:; wi][ɑ:r; ər] [ɔ:l] ['bɪznɪsmən] , "
" We are all businessmen , "
" 我们 是 全部 商人 , "

“我们总商人家，

[hi:; hi] [wʊd] [teɪk] [æt; ət] [li:st] ['sev(ə)n][ɔ:r] [eɪt] ['kɒŋkjə,bəɪnz] [ə; eɪ] [jɪr] .
He would take at least seven or eight concubines a year .
他 会 拿 在 至少 七 或者 八 妾室 一个 年 .

一年至少也娶七八个妾，

[ðeɪ] [ɔ:l] [bɪ'kʌm] [æz; əz] ['mɪstʃɪvəs] [æz; əz] [ðɪs] .
They all become as mischievous as this .
他们 全部 变得 作为 恶作剧 作为 这 .

都像这般淘气起来，

[haʊ] [kæn; kən][wi:; wi][lɪv; laɪv] [laɪk] [ðɪs] ?
How can we live like this ?
如何 能 我们 居住 喜欢 这 ?

这日子还过得？

[hi:; hi] [keɪm] ['oʊvər] .
He came over .
他 来了 超过 .

他走了来，

" [aɪm][nɔ:t] [ə'freɪd] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ['flaɪɪŋ] ['eniwɪr] ! "
" I'm not afraid of him flying anywhere ! "
" 我是 不是 害怕的 的 他 飞行 任何地方 ! "

不怕他飞到那里去！ ”

[ˈæftər] ['hezə,teɪtɪŋ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] ,
After hesitating for a moment ,
后 犹豫不决 为了 一个 片刻 ,

踌躇一会，

[kɔ:l] ['oʊvər][ə; eɪ] ['meɪdsɜ:rvent] .
Call over a maidservant .
称呼 超过 一个 女仆 .

叫过一个丫鬟来，

[hi:; hi] [ɪn'strʌktɪd] :
He instructed :
他 指示 :

吩咐道：

[goʊ][tu:; tə][ðə; ði] [frʌnt] [ænd; ənd] [seɪ] [tu:; tə][ðə; ði] [braɪd] :
Go to the front and say to the bride :
去 到 这 正面 和 说 到 这 新娘 :

“你去前面向那新娘说：

- [ðə; ði] ['mæstər] [ɪz] [nɑ:t] [hɪr] [tə'deɪ] , -
- **The master is not here today** , -
- 这 掌握 是 不是 这里 今天 , -

‘老爷今日不在，

[ðə; ði] [braɪd] [went] ['ɪntu:][ðə; ði] [ru:m] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [taɪm] ['bi:ɪŋ] .
The bride went into the room for the time being .
这 新娘 去 进入 这 房间 为了 这 时间 存在 .

新娘权且进房去。

[wʌt] [du:][ju:; jɔ] [wɑ:nt] [tu:; tə] [seɪ] ?
What do you want to say ?
什么 做 你 想 到 说 ?

有甚么话，

[lets] [tɔ:k] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] [wen] [ðə; ði] ['mæstər] [kʌmz] [hoʊm] .
Let's talk about it when the master comes home .
我们来吧 讲话 关于 它 什么时候 这 掌握 来 家 .

等老爷来家再说。’

" [jə] [bɪn] [keɪm] [tu:; tə] [tel] [em 'i:] , "
" Ya Bin came to tell me , "
" 呀 垃圾桶 来了 到 告诉 我 , "

“丫鬟来说了，

[ʃɛn] - [θɔ:t] [tu:; tə] [hɜ:r'self] :
Shen Qiongzhi thought to herself :
沈 - 想法 到 她自己 :

沈琼枝心里想着：

" ['sɪtɪŋ] [hɪr] ['ɪznt] [ə; eɪ] [ɡʊd] [aɪ'di:ə] . "
" Sitting here isn't a good idea . "
" 坐着 这里 不是 一个 好的 主意 . "

“坐在这里也不是事，

" [wi:; wi] [maɪt] [æz; əz] [wel] [ɡʊʊ][ɪn][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] . "
" We might as well go in with him . "
" 我们 可能 作为 出色地 去 在 和 他 . "

不如且随他进去。”

[hi:; hi] [ðen] ['fɑ:lʊʊd] [ðə; ði] [meɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [left] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɔ:l] .
He then followed the maid to the left side of the back of the hall .
他 然后 随后 这 女佣 到 这 左边 边 的 这 后退 的 这 大厅 .

便跟着丫头走到厅背后左边，

[ɡʊʊ] [θru:] [ə; eɪ] [smɔ:l] [geɪt] .
Go through a small gate .
去 通过 一个 小的 门 .

一个小圭门里进去，

[θri:] [ru:mz; rɒmz] [meɪd] [ʌv; əv]['nænmu:] [wʊd] .
Three rooms made of nanmu wood .
三 房间 制成 的 楠木 木头 .

三间楠木厅，

[ə; eɪ] [la:rdʒ] ['kɔ:rtjɑ:rd] ,
A large courtyard ,
一个 大的 庭院 ,

一个大院落，

[ə; eɪ] ['maʊnt(ə)n] [paɪld] [haɪ] [wɪð; wɪθ][taɪ'hu:] [stoʊnz] .
A mountain piled high with Taihu stones .
一个 山 堆积 高的 和 太湖 石头 .

堆满了太湖石的山子。

[ˈfɑ:lʊv] [ðə; ði] [ˈrɑ:ks] [tu:; tə][ðə; ði] [left] [ænd; ənd] [ju:l] [faɪnd][ə; eɪ] [smɔ:l] [ˈæli] .
Follow the rocks to the left and you'll find a small alley .
跟随 这 岩石 到 这 左边 和 你会 寻找 一个 小的 胡同 .

沿着那山石走到左边一条小巷，

[ðeɪ] [ˈwɒndəd] [ˈɪntu:][ə; eɪ] [ˈgɑ:rdn] .
They wandered into a garden .
他们 漫步 进入 一个 花园 .

串入一个花园内。

[ˌbæmˈbu:] [ænd; ənd] [tri:z] [,ɪntəˈwaɪnd] ,
Bamboo and trees intertwined ,
竹子 和 树木 交织在一起 ,

竹树交加，

[ðə; ði] [pəˈvɪljənz] [ænd; ənd] [ˈterəsɪz] [ɑ:r; ər] [ˈspeɪʃəs] [ænd; ənd] [ˈelɪɡənt] .
The pavilions and terraces are spacious and elegant .
这 亭子 和 露台 是 宽敞 和 优雅的 .

亭台轩敞，

[æn; ən] [ɪkˈstri:mli] [waɪd] [ˈɡoʊldfɪʃ] [pɑ:nd] ,
An extremely wide goldfish pond ,
一个 极其 宽的 金鱼 池塘 ,

一个极宽的金鱼池，

[bɪˈsaɪd] [ðə; ði] [pu:l] ,
Beside the pool ,
旁 这 水池 ,

池子旁边，

[ðeɪ] [ɑ:r; ər][ɔ:l] [red] [ˈreɪlɪŋz] .
They are all red railings .
他们 是 全部红色的 栏杆 .

都是株红栏杆，

[ˌaɪ ˈti:][ɪz] [ˈsændwɪdʒd] [bɪˈtwi:n] [ə; eɪ] [ˈkɔ:rɪdɔ:r] .
It is sandwiched between a corridor .
它 是 夹心 之间 一个 走廊 .

夹着一带走廊。

[ri:tʃ] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɔ:rɪdɔ:r]
Reach the end of the corridor
抵达 这 结尾 的 这 走廊

走到廊尽头处，

[ə; eɪ] [smɔ:l] [mu:n] - [jeɪpt] [ˈoʊpənɪŋ] ,
A small moon - shaped opening ,
一个 小的 月亮 - 形状 开幕 ,

一个小小月洞，

[fɔ:r] [ɡoʊld] - [ˈlækərd] [dɔ:z] .
Four gold - lacquered doors .
四 金子 - 漆面 门 .

四扇金漆门。

[wɔ:k] [ˌɪnˈsaɪd] ,
Walk inside ,
走 里面 ,

走将进去，

[ˌaɪ ˈti:] [kənˈsɪsts] [ʌv; əv] [θri:] [ru:mz; rʊmz] .
It consists of three rooms .
它 由 的 三 房间 .

便是三间屋，

[wʌŋ] [ru:m] [wʌz; wəz] [ju:st] [æz; əz][ə; ei] [ru:m] .
One room was used as a room .
— 房间 曾是 用过的 作为 一个 房间 .

一间做房，

[ðə; ði] ['peɪvɪŋ] [wʌz; wəz] [ni:t] [ænd; ənd][t'aɪdɪ] .
The paving was neat and tidy .
这 铺路 曾是 整洁的 和 整齐的 .

铺设的齐齐整整，

[ə; ei] ['kɔ:rtjɑ:rd] [ɔ:l] [tu:; tə][maɪ'self] .
A courtyard all to myself .
一个 庭院 全部 到 我 .

独自一个院落。

[ðə; ði] [meɪd] [brɔ:t] [ti:] .
The maid brought tea .
这 女佣 带来 茶 .

妈子送了茶来。

[ʃɛn] - [ɛt] ,
Shen Qiongzi ate ,
沈 - 吃 ,

沈琼枝吃着，

[hi:; hi] [θɔ:t] [tu:; tə] [hɪm'self] :
He thought to himself :
他 想法 到 他自己 :

心里暗说道：

" [sʌtʃ] [æŋ; ən] [ɪk'stri:mli] [sɪ'klu:dɪd] [pleɪs] , "
" Such an extremely secluded place , "
" 这样的 一个 极其 僻 地方 , "

“这样极幽的所在，

[aɪ] [daʊt] [ðæt] ['pɜ:rs(ə)n] [wʊd] [ə'pri:ʃieɪt] [aɪ 'ti:] .
I doubt that person would appreciate it .
我 怀疑 那 人 会 欣赏 它 .

料想彼人也不会赏鉴，

[let] [em 'i:][rɪ'læks] [hɪr] [fɔ:r; fər][ə; ei] [fju:] [deɪz] .
Let me relax here for a few days .
让 我 放松 这里 为了 一个 很少 天 .

且让我在此消遣几天。”

[ðə; ði][gɜ:rl] [went] [bæk] [ænd; ənd] [rɪ'plaɪd] [tu:; tə] [sɔ:ŋ] [waɪfu:] :
The girl went back and replied to Song Weifu :
这 女孩 去 后退 和 回复 到 歌曲 威孚 :

那丫鬟回去回复宋为富道：

" [ðə; ði] [braɪd] [ɪz] [kwɔ:t] ['bjʊ:trɪf(ə)] . "
" The bride is quite beautiful . "
" 这 新娘 是 相当 美丽的 . "

“新娘人物倒生得标致，

[hi:; hi][dʒʌst] [lʊkt] [t'aɪərd] .
He just looked tired .
他 只是 看起来 疲劳的 .

只是样子觉得惫赖，

[hɪ:z] [nɔ:t] ['sʌmwʌŋ] [tu:; tə][bi:; bi] ['traɪfld] [wɪð; wɪθ] .
He's not someone to be trifled with .
他是 不是 某人 到 是 琐碎 和 .

不是个好惹的。”

[ˈæftər][ə; eɪ] [naɪt] ,
After a night ,
后 一个 夜晚 ,

过了一宿，

[sɔːŋ] [waɪfuː] [kɔːld] [ðə; ði] [ˈbʌtlər] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɑːp] .
Song Weifu called the butler to the shop .
歌曲 威孚 称为 这 管家 到 这 店铺 .

宋为富叫管家到下店里，

[hiː; hi] [ɪnˈstrʌktɪd] [ðə; ði] [əˈkaʊntənt] [tuː; tə] [wɪðˈdrɔː] [faɪv] [ˈhʌndrəd] [teɪl] [ʌv; əv] [ˈsɪlvər] [ænd; ənd] [ɡɪv]
He instructed the accountant to withdraw five hundred taels of silver and give
他 指示 这 会计 到 提取 五 百 两 的 银 和 给
[aɪ ˈtiː][tuː; tə][ˈmæstər] [ʃɛn] .
it to Master Shen .
它 到 掌握 沈 .

吩咐账房中兑出五百两银子送与沈老爷，

[tel] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [rɪˈtɜːrn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈrezɪdəns] .
Tell him to return to his residence .
告诉 他 到 返回 到 他的 住宅 .

“叫他且回府，

[ðə; ði][gɜːrl][ɪz] [hɪr] .
The girl is here .
这 女孩 是 这里 .

着姑娘在这里，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

儒林外史

第63/84页

[ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] [tuː; tə] [seɪ] .
There's nothing more to say .
有 没有什么 更多的 到 说 .

想没的话说。”

[ˈmɪstər] . [ˈʃen] [hɜːrd] [ðɪs] ,
Mr . Shen heard this ,
先生 . 沈 听到 这 ,

沈先生听了这话，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" ['sʌmθɪŋ] ['terəb(ə)] [hæz; hæz] ['hæpənd] ! "
" Something terrible has happened ! "
" 某物 糟糕的 有 发生 ！ "

“不好了！

[hiː; hi] ['klɪrli] [tʊk] [maɪ] ['dɔːtər] [æz; əz][ə; eɪ] ['kɔːŋkjubəɪn] .
He clearly took my daughter as a concubine .
他 清楚地 采取 我的 女儿 作为 一个 妾 .

他分明拿我女儿做妾，

[ðɪs] [ɪz] [aʊt'reɪdʒəs] !
This is outrageous !
这 是 令人愤慨 ！

这还了得！ ”

[hiː; hi] [went] [streɪt] [tuː; tə] - ['kɑʊntɪ] [ænd; ənd] [faɪld] [ə; eɪ] [pə'tɪʃ(ə)n] .
He went straight to Jiangdu County and filed a petition .
他 去 直的 到 - 县 和 已提交 一个 请愿 .

一径走到江都县喊了一状。

[ðə; ðɪ] ['mædʒɪstreɪt] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ðɪ] [pə'tɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [sed] :
The magistrate looked at the petition and said :
这 地方法官 看起来 在 这 请愿 和 说 :

那知县看了呈子说道：

[ˈʃen] ['dɑːnjən] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['trɪbjʊːt] ['stuːd(ə)nt][frʌm; frəm] [ˌtʃɑːŋ'dʒoʊ] .
Shen Danian was a tribute student from Changzhou .
沈 达尼安 曾是 一个 贡 学生 从 常州 .

“沈大年既是常州贡生，

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ˈɔːlsoʊ] ['fɪgjərz] [ʌv; əv] [haɪ] ['soʊʃ(ə)] ['stændɪŋ] .
They were also figures of high social standing .
他们 是 还 数据 的 高的 社会的 常设 .

也是衣冠中人物，

[haʊ] [kʊd; kəd][hiː; hi] ['pɔːsəbli] [gɪv] [hɪz; ɪz] ['dɔːtər] [tuː; tə] ['sʌmwʌn] [æz; əz][ə; eɪ] ['kɔːŋkjubəɪn] ?
How could he possibly give his daughter to someone as a concubine ?
如何 可以 他 可能 给 他的 女儿 到 某人 作为 一个 妾 ？

怎么肯把女儿与人做妾？

[ðə; ði] [sɔ:lt] ['mɜ:tʃənts] [wɜ:r; wər][soʊ] ['ærəgənt] [ænd; ənd] [dɑ:mɪ'nɪrɪŋ] !
The salt merchants were so arrogant and domineering !
这 盐 商人 是 所以 傲慢的 和 盛气凌人 !
盐商豪横一至于此! ”

[ðə; ði] [pə'tɪ(ə)n] [wʌz; wəz] [ək'septɪd] .
The petition was accepted .
这 请愿 曾是 公认 .
将呈词收了。

[ðə; ði] [sɔ:ŋ] ['fæməli] [nu:] [ə'baʊt] [ðɪs] .
The Song family knew about this .
这 歌曲 家庭 知道 关于 这 .
宋家晓得这事，

[hi; hi] ['hɜ:rɪdli] [æskt] [ðə; ði][dʒu:nɪər][draɪvər][tu; tə] [prɪ'per] [ə; eɪ] [kəm'pleɪnt] .
He hurriedly asked the junior driver to prepare a complaint .
他 匆匆 问 这 初级 司机 到 准备 一个 抱怨 .
慌忙叫小司客具了一个诉呈，

[ðə; ði][dʒɔɪnts][hæv; həv] [bɪn] [klɪrd] .
The joints have been cleared .
这 关节 有 到过 已清除 .
打通了关节。

[ðə; ði][nekst] [deɪ]
The next day
这 下一个 天
次日，

[ðə; ði] [pə'tɪ(ə)n] [wʌz; wəz] [ə'pru:vɪd] .
The petition was approved .
这 请愿 曾是 得到正式认可的 .
呈子批出来，

[ˈkɑ:məntəri] :
Commentary :
评论 :
批道：

[ˈʃɛn] [ˈdɑ:njən] [hæd; həd] [ɔ:l'reɪdɪ] [brɪ'truʊðd] [hɪz; ɪz] [ˈdɔ:tər] - [tu; tə] [sɔ:ŋ] [waɪfu:] [æz; əz]
Shen Danian had already betrothed his daughter Qiongzhi to Song Weifu as
沈 达尼安 有 已经 未婚妻 他的 女儿 - 到 歌曲 威孚 作为
[hɪz; ɪz][ˈprɪnsəp(ə)l] [waɪf] .
his principal wife .
他的 主要的 妻子 .
沈大年既系将女琼枝许配宋为富为正室，

[waɪ] [wʊd] [ˈsʌmwʌn] [drɪ'lvər] [aɪ 'ti:][tu; tə][jɔ; jər] [dɔ:r] [ˈpraɪvətli] ?
Why would someone deliver it to your door privately ?
为什么 会 某人 递送 它 到 你的 门 私下 ?
何至自行私送上门？

[aɪ 'ti:][ɪz] [klɪr] [ðæt] [ʃi; ʃɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈkɑ:ŋkjubaɪn] .
It is clear that she was a concubine .
它 是 清除 那 她 曾是 一个 妾 .
显系做妾可知。

[ðə; ði] [ˈwɜ:rdɪŋ] [ɪz] [kən'fju:zd] [ænd; ənd] [dɪsrɪ'spektf(ə)l] .
The wording is confused and disrespectful .
这 措辞 是 使困惑 和 不尊重 .
架词混渎，

[nəʊ] .
No .
不 .

不准。

[ðə; ði] [pə'tɪ(ə)n] [wʌz; wəz] [ə'pru:vd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['fa:ləʊɪŋ] ['steɪtmənt] :
The petition was approved with the following statement :
这 请愿 曾是 得到正式认可的 和 这 下列的 陈述 :

那诉呈上批道：

[ðə; ði] [ɪn'strʌk(ə)nz] [fɔ:r; fər] ['ʃen] - ['pəʊəm][hæv; həv] [ɔ:l'redi] [bɪn] [ə'pru:vd] .
The instructions for Shen Danian's poem have already been approved .
这 指示 为了 沈 - 诗 有 已经 到过 得到正式认可的 .

已批示沈大年词内矣。

['ʃen] ['dɑ:njən] [səb'mɪtɪd] [ə'hʌðər] [pə'tɪ(ə)n] .
Shen Danian submitted another petition .
沈 达尼安 提交 其他 请愿 .

沈大年又补了一张呈子。

[ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] [wʌz; wəz] ['fɜ:riəs] .
The magistrate was furious .
这 地方法官 曾是 狂怒 .

知县大怒，

[hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['kʌnɪŋ] [ænd; ənd] ['ru:d] ['lɪtɪɡeɪtər] .
He was a cunning and shrewd litigator .
他 曾是 一个 狡猾 和 精明 诉讼律师 .

说他是個刁健讼棍，

[wʌn] [bætʃ] ,
One batch ,
一 批 ,

一张批，

[tu:] [pə'li:smən] ,
Two policemen ,
二 警察 ,

两个差人，

[ðeɪ] ['eskɔ:tid] [hɪm; ɪm] [bæk] [tu:; tə] [ʃɑ:ŋ'dʒəʊ] .
They escorted him back to Changzhou .
他们 护送 他 后退 到 常州 .

押解他回常州去了。

['ʃen] - [stɛɪd] [æt; ət][ðə; ði] [sɔ:ŋ] ['fæməli:z, 'fæmli:z] [haʊs] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [fju:] [deɪz] .
Shen Qiongzhi stayed at the Song family's house for a few days .
沈 - 入住 在 这 歌曲 家庭的 房子 为了 一个 很少 天 .

沈琼枝在宋家过了几天，

[nəʊ] [nu:z] .
No news .
不 消息 .

不见消息，

['θɪŋkɪŋ] :
Thinking :
思维 :

想道：

[ðæt] ['pɜ:rs(ə)n][mʌst; məst][hæv; həv] [ə'reɪndʒd] [fɔ:r; fər][maɪ] ['fa:ðəz] [deθ] .
That person must have arranged for my father's death .
那 人 必须 有 安排 为了 我的 父亲的 死亡 .

“彼人一定是安排了我父亲，

[kʌm] [ɑ:n] , [traɪ][tu:; tə] [get] [bæk] [æt; ət][em 'i:] .

Come on , try to get back at me .
来 在 , 尝试 到 得到 后退 在 我 .

再来和我歪缠。

[aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] ['betər] [tu:; tə] [li:v] [hɪz; ɪz] [haʊs] .

It would be better to leave his house .
它 会 是 更好的 到 离开 他的 房子 .

不如走离了他家，

[lets] [dɪ'skʌs] [ðə; ðɪ] ['ri:z(ə)nz] ['fɜ:rðər] .

Let's discuss the reasons further .
我们来吧 讨论 这 原因 更远 .

再作道理。”

[ɔ:l] [ðə; ðɪ][gəʊld][ænd; ʌnd] ['sɪlvər] [ju:'tensɪlz][hi:; hi] [ju:st] [ɪn][hɪz; ɪz] [ru:m] ,

All the gold and silver utensils he used in his room ,
全部 这 金子 和 银 餐具 他 用过的 在 他的 房间 ,

将他那房里所有动用的金银器皿、

[pɜ:rl] ['dʒu:əlri] ,

Pearl jewelry ,
珍珠 珠宝 ,

真珠宝首饰，

[hi:; hi] [pækt] [ə; eɪ][bæg] .

He packed a bag .
他 包装 一个 包 .

打了一个包袱，

[ʃi:; ʃɪ] [wɔ:r] ['sev(ə)n][skə:ts] .

She wore seven skirts .
她 穿着 七 裙子 .

穿了七条裙子，

[pri:'tendɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] ['lɪt(ə)] [mɑ:m] ,

Pretending to be a little mom ,
假装 到 是 一个 小的 妈妈 ,

扮做小老妈的模样，

[hi:; hi] [braɪbd] [ðə; ðɪ] [meɪd] .

He bribed the maid .
他 受贿 这 女佣 .

买通了那丫鬟，

[æt; ət] [da:n] ,

At dawn ,
在 黎明 ,

五更时分，

[ðeɪ] [left] [θru:] [ðə; ðɪ] [bæk] [dɔ:r] .

They left through the back door .
他们 左边 通过 这 后退 门 .

从后门走了，

[ðeɪ] ['hændɪd] ['oʊvər][ðə; ðɪ] ['mʌni] [æt; ət] [da:n] , [klaʊzd] [ðə; ðɪ] [gerts] , [ænd; ʌnd] ['bɔ:rdɪd] [ðə; ðɪ] [ʃɪp] .

They handed over the money at dawn , closed the gates , and boarded the ship .
他们 递交 超过 这 钱 在 黎明 , 关闭 这 大门 , 和 登机 这 船 .

清晨出了钞关门上船。

[ðæt] [ʃɪp] [hæd; həd] ['fæməliz] .

That ship had families .
那 船 有 家庭 .

那船是有家眷的。

[ˈʃen] - [ˈbɔːrdɪd] [ðə; ði] [ʃɪp] .
Shen Qiongzhi boarded the ship .
沈 这 船 登机 这 船 登机 这 船 登机

沈琼枝上了船，

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
He thought to himself :
他 想法 到 他自己 :

自心里想道：

[ɪf] [aɪ] [wɜːr; wər] [tuː; tə] [rɪˈtɜːrn] [tuː; tə] [maɪ] [ˈperənts] - [hoʊm] [ɪn] [tʃɑːŋˈdʒoʊ] . . .
If I were to return to my parents ' home in Changzhou . . .
如果 我 是 到 返回 到 我的 父母 - 家 在 常州 . . .

“我若回常州父母家去，

[aɪ] [fɪr] [aɪ] [wɪl] [biː; bi] [ˈrɪdɪˌkjuːld] [baɪ] [maɪ] [ˈfeləʊ] [ˈvɪlɪdʒɜːz] .
I fear I will be ridiculed by my fellow villagers .
我 害怕 我 将要 是 嘲笑 经过 我的 同伴 村民们 :

恐惹故乡人家耻笑。”

[əˈpɑːn] [rɪˈflekʃ(ə)n] :
Upon reflection :
之上 反射 :

细想：

[ˈnɑːnˈdʒɪŋ] [ɪz] [ə; eɪ] [ɡʊd] [pleɪs] .
Nanjing is a good place .
南京 是 一个 好的 地方 :

“南京是个好地方，

[haʊ] [ˈmeni] [səˈlebrətɪz] [wɜːr; wər] [ðer; ðər] ?
How many celebrities were there ?
如何 许多 名人 是 那里 ?

有多少名人在那里，

[aɪ] [kæn; kən] [ˈɔːlsəʊ] [kəmˈpəʊz] [tuː] [laɪnz] [ʌv; əv] [ˈpəʊətri] .
I can also compose two lines of poetry .
我 能 还 撰写 二 线条 的 诗 :

我又会做两句诗，

[waɪ] [nɑːt] [ɡoʊ] [tuː; tə] [ˈnɑːnˈdʒɪŋ] [ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] [ˈlɪvɪŋ] [baɪ] [ˈselɪŋ] [ˈpəʊətri] ?
Why not go to Nanjing and make a living by selling poetry ?
为什么 不是 去 到 南京 和 制作 一个 活的 经过 销售 诗 ?

何不到南京去卖诗过日子？

[ɔːr] [pərˈhæps] [sʌm; səm] [ˈkɑːrmɪk] [kənˈdɪʃ(ə)nz] [wɪl] [əˈraɪz] , [wɪt] [ɪz] [ʌnpriˈdɪktəb(ə)l] .
Or perhaps some karmic conditions will arise , which is unpredictable .
或者 也许 一些 因果报应 状况 将要 出现 , 哪个 是 不可预测的 .

或者遇着些缘法出来也不可知。”

[meɪk] [ʌp] [jɜː; jər] [maɪnd] ,
Make up your mind ,
制作 向上 你的 头脑 ,

立定主意，

[wiː; wi] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] [ə; eɪ] [ˈrɪvərˌbəʊt] [ɪn] - .
We changed to a riverboat in Yizheng .
我们 已更改 到 一个 河船 在 - .

到仪征换了江船，

[wiː; wi] [keɪt] [ˈhedɪŋ] [tɔːrdz] [ˈnɑːnˈdʒɪŋ] .
We kept heading towards Nanjing .
我们 保留 标题 向 南京 :

一直往南京来。

[bɪ'kæz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv] [ðɪs] ,
Because of this ,
因为 的 这 ,

只因这一番，

- :
Youfenjiao :
- :

有分教：

[ðə; ði] ['wʊmən] [hu:] [selz] ['pəʊəmz] ,
The woman who sells poems ,
这 女士 WHO 出售 诗歌 ,

卖诗女士，

[ɪn'sted] , [ðeɪ] [bɪ'keɪm] ['fjʊdʒətɪv] ;
Instead , they became fugitives ;
反而 , 他们 成为 逃犯 ;

反为逋逃之流；

[kən'fjuːʃən] [s'kɒləz] [hu:] [pæst] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [ɪg,zæmɪ'neiʃənz]
Confucian scholars who passed the imperial examinations
儒家 学者们 WHO 通过了 这 帝国 考试

科举儒生，

[ænd; ʌnd][ə; eɪ][rəʊ'mæntɪk] [gest] ,
And a romantic guest ,
和 一个 浪漫的 客人 ,

且作风流之客，

['æftər] [ɔːl] , [wʌt] [wɪl] ['hæpən] [nekst] ?
After all , what will happen next ?
后 全部 , 什么 将要 发生 下一个 ?

毕竟后事如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

[t'æptər] - [dʒwɑːŋ] - [remə'nɪsɪz] [ə'baʊt] [ðə; ði] - ['rɪvər] ; ['ɛn] - [ɪz]
Chapter 41 Zhuang Zhuojang reminisces about the Qinhuai River ; Shen Qiongzhi is
章 - 庄 - 回忆 关于 这 - 河 ; 沈 - 是
[ˈeskɔːtɪd] [tuː; tə] - ['kɑʊntɪ] .
escorted to Jiangdu County .
护送 到 - 县 .

第四十一回 庄濯江话旧秦淮河 沈琼枝押解江都县

[ɪn][ˈnɑːn'dʒɪŋ] ,
In Nanjing ,
在 南京 ,

话说南京城里，

['æftər][ðə; ði] [ɡoʊst] ['festɪvl; 'festəvəl] ['evri] [jɪr] ,
After the Ghost Festival every year ,
后 这 鬼 节日 每一个 年 ,

每年四月半后，

[ðə; ði] ['siːnəri] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] - ['rɪvər] [ɪz] ['grædʒuəli] [ɪm'pruːvɪŋ] .
The scenery along the Qinhuai River is gradually improving .
这 风景 沿着 这 - 河 是 逐步地 改善 .

秦淮景致渐渐好了。

[ðə; ði] ['bɔʊts] [ɑ:n][ðə; ði] ['rɪvər] ,
The boats on the outer river ,
这 船 在 这 外 河 ,

那外江的船，

[ðeɪv] [ɔ:l] [ɡɔ:n] [ˌdaʊn'sterz] .
They've all gone downstairs .
他们有 全部 已消失 楼下 .

都下掉了楼子，

[rɪ'pleɪs] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['sʌnʃeɪd] .
Replace with a sunshade .
代替 和 一个 遮阳伞 .

换上凉篷，

[ðeɪ] ['mænɪdʒd] [tu:; tə] [ɡet] [ɪn] .
They managed to get in .
他们 管理 到 得到 在 .

撑了进来。

[ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæbɪn] ,
In the middle of the cabin ,
在 这 中间 的 这 舱 ,

船舱中间，

[pleɪs] [ə; eɪ] [smɔ:l] [skweɪ] [ɡoʊld] - ['lækəd] ['teɪbl] .
Place a small square gold - lacquered table .
地方 一个 小的 正方形 金子 - 漆面 桌子 .

放一张小方金漆桌子，

[ə; eɪ] [jɪ:'fɪŋ] [kleɪ] ['ti:pɑ:t] [ɪz] [pleɪst] [ɑ:n][ðə; ði] ['teɪbl] .
A Yixing clay teapot is placed on the table .
一个 宜兴 黏土 茶壶 是 放置 在 这 桌子 .

桌上摆着宜兴沙壶，

[ɪk'stri:mli] [faɪn] [kɪln] ['fɪnɪʃ] ,
Extremely fine kiln finish ,
极其 美好的 窑 结束 ,

极细的成窑、

[kʌps] [frʌm; frəm][ðə; ði][ju:'ɑ:n'deɪ] [kɪln] .
Cups from the Xuande kiln .
杯子 从 这 宣德 窑 .

宣窑的杯子，

[bru:d] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['faɪnɪst] ['reɪnwɔ:tər] - [soʊkt] [ti:] .
Brewed with the finest rainwater - soaked Maojian tea .
酿造 和 这 最好的 雨水 - 浸泡过 毛建 茶 .

烹的上好的雨水毛尖茶。

[ðə; ði] ['plezər] ['bɔʊts] [brɔ:t] [waɪn] , [fu:d] , [ænd; ənd] [fru:t] ['plætərz] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['rɪvər] [kru:z] .
The pleasure boats brought wine , food , and fruit platters for the river cruise .
这 乐趣 船 带来 葡萄酒 , 食物 , 和 水果 拼盘 为了 这 河 巡航 .

那游船的备了酒和肴馐及果碟到这河里来游，

['pi:p(ə)] [hu:] [wɔ:k] .
People who walk .
人们 WHO 走 .

就是走路的人，

[aɪl] ['ɔ:lsoʊ] [baɪ] [sʌm; səm] [ti:] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [fju:] [ju'ɑ:n] .
I'll also buy some Maojian tea for a few yuan .
患病的 还 买 一些 毛建 茶 为了 一个 很少 元 .

也买几个钱的毛尖茶，

[ðeɪ] [kʊkt] [aɪ 'ti:] [ɑ:n] [ðə; ði] [bəʊt] .
They cooked it on the boat .
他们 煮熟 它 在 这 船 .

在船上煨了吃，

[teɪk] [aɪ 'ti:] [sləʊ] .
Take it slow .
拿 它 慢的 .

慢慢而行。

[æz; əz] [naɪt] [fel] ,
As night fell ,
作为 夜晚 跌倒 ,

到天色晚了，

[i:tʃ] [bəʊt] [hæz; həz] [tu:] [hɔ:rn] ['læntərnz] .
Each boat has two horn lanterns .
每个 船 有 二 喇叭 灯笼 .

每船两盏明角灯，

[bæk] [ænd; ənd] [fɔ:rθ] ,
Back and forth ,
后退 和 前进 ,

一来一往，

[rɪ'flekɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['rɪvər] ,
Reflected in the river ,
反映 在 这 河 ,

映著河里，

[braɪt] [frʌm; frəm] [tə:p] [tu:; tə] ['bɑ:təm] .
Bright from top to bottom .
明亮的 从 顶部 到 底部 .

上下明亮。

[frʌm; frəm] ['wɛnd] [brɪdʒ] [tu:; tə] ['lɪʃɪ] [brɪdʒ] ,
From Wende Bridge to Lishe Bridge ,
从 温德 桥 到 莉莎 桥 ,

自文德桥至利涉桥、

-
Dongshuiguan
-

东水关，

[ðə; ði] ['revlɪ] ['nevər] [stɔ:pt] , [naɪt] ['æftər] [naɪt] .
The revelry never stopped , night after night .
这 狂欢 绝不 停止 , 夜晚 后 夜晚 .

夜夜笙歌不绝。

[ðen] [sʌm; səm] ['tʊrɪsts] [bə:t] ['wɔ:tər] [ræt] ['flaʊərz] [ænd; ənd] [rɪ'li:st] [ðem; ðəm] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['rɪvər] .
Then some tourists bought water rat flowers and released them into the river .
然后 一些 游客 买 水 鼠 花朵 和 发布 他们 进入 这 河 .

又有那些游人买了水老鼠花在河内放。

[ðə; ði] ['wɔ:tər] [splæʃt] [streɪt] [ɪn] [ðə; ði] ['rɪvər] .
The water splashed straight in the river .
这 水 溅起 直的 在 这 河 .

那水花直站在河里，

[wʌns] [rɪ'li:st] , [ɪts] [laɪk] [ə; eɪ] [tri:] [fʊl] [ʌv; əv] [per] ['blɒsəmz] .
Once released , it's like a tree full of pear blossoms .
一次 发布 , 它是 喜欢 一个 树 满的 的 梨 花朵 .

放出来就和一树梨花一般，

[ðeɪ] [ˈdɪdnt] [rest] [ʌn'tɪl] [fɔːr] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] [ˈevri] [naɪt] .
They didn't rest until four in the morning every night .
他们 没有 休息 直到 四 在 这 早晨 每一个 夜晚 .
每夜直到四更时才歇。

[ðə; ði] [ɪmˈpɪriəl] [əˈkædəmiːz] [ˈmɪləteri] [ˈɒfɪsɜːz] [ˈbɜːrθdeɪ] [ɪz][æt; ət][ðə; ði] [end] [ʌv; əv][ˈeɪprəl] .
The Imperial Academy's military officer's birthday is at the end of April .
这 帝国 学院的 军队 警官们 生日 是 在 这 结尾 的 四月 .
国子监的武书是四月尽间生辰，

[hɪz; ɪz][ˈfæməli][wʌz; wəz] [pʊr] .
His family was poor .
他的 家庭 曾是 贫穷的 .

他家中穷，

[aɪ] [kɑːnt] [əˈfɔːrd] [tuː; tə] [ɪnˈvaɪt] [ˈgests] .
I can't afford to invite guests .
我 不能 买得起 到 邀请 客人 .

请不起客。

[diːˈjuː] [ʃeʊkɪŋ] [prɪˈperd] [ə; eɪ] [fruːt] [ˈplætər] .
Du Shaoqing prepared a fruit platter .
杜 少卿 准备 一个 水果 拼盘 .

杜少卿备了一席果碟，

[baɪ] [ə; eɪ] [fjuː] [paʊndz] [ʌv; əv] [waɪn] .
Buy a few pounds of wine .
买 一个 很少 磅 的 葡萄酒 .

沽几斤酒，

[wiː; wi] [kɔːld] [ə; eɪ] [smɔːl] [ˈkʌvəd] [boʊt] .
We called a small covered boat .
我们 称为 一个 小的 涵盖 船 .

叫了一只小凉篷船，

[hiː; hi][ænd; ənd][wuː] [ˈfuː] [swæm] [ɪn][ðə; ði] [ˈrɪvər] .
He and Wu Shu swam in the river .
他 和 吴 舒 游泳 在 这 河 .

和武书在河里游游。

[aɪ][ɪnˈvaɪtɪd] [wuː] [ˈfuː] [ˈoʊvər] [ˈɜːrli] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] .
I invited Wu Shu over early in the morning .
我 受邀 吴 舒 超过 早期的 在 这 早晨 .

清早请了武书来，

[wiː; wi] [eɪt] [æt; ət][ðə; ði] [ˈrɪvəsaɪd] [ˈhaʊs] .
We ate at the riverside house .
我们 吃 在 这 河边 房子 .

在河房里吃了饭，

[ðə; ði] [ˈwɔːtər] [geɪt] [wʌz; wəz] [ˈoʊpənd] .
The water gate was opened .
这 水 门 曾是 打开 .

开了水门，

[ðeɪ] [ˌdɪsemˈbɑːkt] [təˈgeðər] .
They disembarked together .
他们 下船 一起 .

同下了船。

[diːˈjuː] [ʃeʊkɪŋ] [sed] :
Du Shaoqing said :
杜 少卿 说 :

杜少卿道：

[ˈbrʌðər] - ,
Brother Zhengzi ,
兄弟 - ,

“正字兄，

" [lets] [goʊ][fɔːr; fər][ə; eɪ] [wɔːk] [ɪn][ə; eɪ][ˈkwaɪətər][spɑːt][fɜːrst] , "
" Let's go for a walk in a quieter spot first , "
" 我们来吧 去 为了 一个 走 在 一个 更安静 点 第一的 , "
我和你先到冷淡处走走，”

[wiː; wi] [æskt] [ðə; ði] [ˈboʊtmən] [tuː; tə] [roʊ] [juː ˈes][ɔːl][ðə; ði] [wei] [tuː; tə][dʒɪŋksfɪːæŋ] [ˈrɪvər] .
We asked the boatman to row us all the way to Jinxiang River .
我们 问 这 船工 到 排 我们 全部 这 方式 到 金祥 河 .
叫船家一路荡到进香河，

[,aɪ ˈtiː] [swʌŋ] [bæk] [əˈɡen] .
It swung back again .
它 摇摆 后退 再次 .

又荡了回来，

[ɪnˈdʒɔɪ][jɜː; jər] [waɪn] [ˈsləʊli] .
Enjoy your wine slowly .
享受 你的 葡萄酒 缓慢地 .

慢慢吃酒。

[baɪ][ðə; ði] [æftərˈnuːn] ,
By the afternoon ,
经过 这 下午 ,

吃到下午时候，

[bəʊθ][ʌv; əv][ðəm; ðəm][wɜːr; wər] [ˈslaɪtli] [drʌŋk] .
Both of them were slightly drunk .
两个都 的 他们 是 轻微地 醉 .

两人都微微醉了。

[swɪŋ] [tuː; tə] [ˈlɪʃɪ] [brɪdʒ] ,
Swing to Lishe Bridge ,
摇摆 到 莉莎 桥 ,

荡到利涉桥，

[lets] [goʊ] [əˈɔːr] [ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [wɔːk] .
Let's go ashore and take a walk .
我们来吧 去 岸上 和 拿 一个 走 .

上岸走走，

[ə; eɪ] [saɪn] [wʌz; wəz] [ˈpeɪstɪd] [ɑːn][ðə; ði] [ˈhɔːsəz] [hed] .
A sign was pasted on the horse's head .
一个 符号 曾是 粘贴 在 这 马匹 头 .

见马头上贴着一个招牌，

[,aɪ ˈtiː] [riːdz] :
It reads :
它 阅读 :

上写道：

[,em ˈes] . [ˈʃen] - [ʌv; əv][ˈpaɪlɪŋ]
Ms . Shen Qiongzhi of Piling
多发性硬化症 . 沈 - 的 桩

毗陵女士沈琼枝，

[ɪkˈskwɪzɪt] [ˈɡʌ] [ɪmˈbrɔɪdəri]
Exquisite Gu embroidery
精美的 顾 刺绣

精工顾绣，

[raɪt] [ˈpʊəməz][ɑ:n][fænz] .
Write poems on fans .
写 诗歌 在 粉丝 上 .

写扇作诗。

[,aɪ ˈti:] [ɪz] [ˈlʊʊkətɪd] [ɪn] - [leɪn] , - .
It is located in Shoupa Lane , Wangfutang .
它 是 位于 在 - 车道 , - .

寓王府塘手帕巷内。

[ðʊʊz] [hu:] [ɑ:r; əɾ] [ˈfɔ:rtʃənət] [ɪˈnʌf] [tu:; tə][ˈvɪzɪt] [wɪl] [ˈrekəɡnaɪz] [ðə; ði] " [ˈpaɪlɪŋ] [ˈʃen] " [ˈsaɪnbɔ:rd] .
Those who are fortunate enough to visit will recognize the " Piling Shen " signboard .
那些 WHO 是 幸运 足够的 到 访问 将要 认出 这 " 桩 沈 " 招牌 .

赐顾者幸认“毗陵沈”招牌便是。

[wu:] [ˈʃu:] [ri:d] [,aɪ ˈti:] .
Wu Shu read it .
吴 舒 读 它 .

武书看了，

[hi:; hi] [læft] [ˈlaʊdli] :
He laughed loudly :
他 笑了 高声 :

大笑道：

[ˈmɪstər] . [di:ˈju] ,
Mr : Du ,
先生 : 杜 ,

“杜先生，

[ju:; jʊ] [si:] , [ˈmeni] [streɪndʒ] [θɪŋz] [ˈhæpən] [ɪn][ˈnɑ:nˈdʒɪŋ] .
You see , many strange things happen in Nanjing .
你 看 , 许多 奇怪的 事物 发生 在 南京 .

你看南京城里偏有许多奇事，

[ði:z] [ˈpleɪsɪz][ɑ:r; əɾ] [wer] [ˈwɪmɪn] [hu:] [rʌn] [ˈpraɪvət] [ˈhaʊshəʊldz] [lɪv; laɪv] .
These places are where women who run private households live .
这些 地方 是 在哪里 女性 WHO 跑步 私人的 家庭 居住 .

这些地方都是开私门的女人住，

[ðɪs] [ˈwʊmən] [wʌz; wəz][ˈɔ:lsəʊ] [ˈæktɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [ˈpraɪvət] [ˈsetɪŋ] .
This woman was also acting in a private setting .
这 女士 曾是 还 表演 在 一个 私人的 环境 .

这女人眼见的也是私门了，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hʌŋ] [ʌp][ə; eɪ] [saɪn] .
But they hung up a sign .
但 他们 悬挂 向上 一个 符号 .

却挂起一个招牌来，

[haʊ] [rɪˈdɪkjələs] !
How ridiculous !
如何 荒谬的 !

岂不可笑！ ”

[di:ˈju] [ʃəʊkɪŋ] [sed] :
Du Shaoqing said :
杜 少卿 说 :

杜少卿道：

" [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [wi:; wi] [ker] [əˈbaʊt] [ˈsʌmθɪŋ] [laɪk] [ðɪs] ? "
" Why should we care about something like this ? "
" 为什么 应该 我们 关心 关于 某物 喜欢 这 ? "

“这样的事我们管他怎的？

[ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi] [went] [ə'bo:rd] [ðə; ði] [boʊt] [tuː; tə] [bruː] [tiː] .
And then we went aboard the boat to brew tea .
和 然后 我们 去 船上 这 船 到 酿造 茶 .
且到船上去煨茶吃。”

[ðeɪ] [ðen] [ˌdɪsem'bɑːkt] .
They then disembarked .
他们 然后 下船 .

便同下了船，

[aɪ] [wəʊnt] [drɪŋk] [ˈælkəhɔːl] [ˌeni'mɔːr] .
I won't drink alcohol anymore .
我 惯于 喝 酒精 不再 .

不吃酒了，

[lets] [bruː] [sʌm; səm] [faɪn] [tiː] .
Let's brew some fine tea .
我们来吧 酿造 一些 美好的 茶 .

煨起上好的茶来，

[ðə; ði] [tuː] [eɪt] [ænd; ənd] [tʃæt] .
The two ate and chatted .
这 二 吃 和 聊天 .

二人吃着闲谈。

[ˈæftər][ə; eɪ] [waɪl] ,
After a while ,
后 一个 尽管 ,

过了一回，

[ˈlʊkɪŋ] [bæk] , [aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [braɪt] [muːn] [ˈraɪzɪŋ] .
Looking back , I saw a bright moon rising .
寻找 后退 , 我 锯 一个 明亮的 月亮 上升 .

回头看见一轮明月升上来，

[ðə; ði][ɪn'taɪər] [ʃɪp] [wʌz; wəz] [ɪ'lʊ:mɪneɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [laɪt] .
The entire ship was illuminated by the light .
这 全部的 船 曾是 照明 经过 这 光 .

照得满船雪亮，

[ðə; ði] [boʊt] [kept] [ˈsweɪɪŋ] [ˈʌpwərdz] .
The boat kept swaying upwards .
这 船 保留 摇晃 向上 .

船就一直荡上去。

[ə'pɑːn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət] [ˈkres(ə)nt] [muːn] [puːl] ,
Upon arriving at Crescent Moon Pool ,
之上 抵达 在 新月 月亮 水池 ,

到了月牙池，

[ˈmeni] [ˈtʊrɪst] [ˈboʊts] [wɜːr; wər] [ˈsetɪŋ] [ɔːf] [ˈfaɪərwɜːrks][ðər; ðər] .
Many tourist boats were setting off fireworks there .
许多 游客 船 是 环境 离开 烟花 那里 .

见许多游船在那里放花炮，

[ðər; ðər][ɪz][ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [ʃɪp] [ɪn'saɪd] .
There is a large ship inside .
那里 是 一个 大的 船 里面 .

内有一只大船，

[fɔːr] [braɪt] [ˈkɔːrnər] [ˈlæntərnz] [wɜːr; wər] [hʌŋ] .
Four bright corner lanterns were hung .
四 明亮的 角落 灯笼 是 悬挂 .

挂着四盏明角灯，

[ə; eɪ] [ku:l] [mæt][wʌz; wəz] [leɪd] [aʊt] .
A cool mat was laid out .
一个 凉爽的 垫 曾是 铺设 出去 .

铺着凉簟子，

[ə; eɪ] ['teɪbl] [wʌz; wəz] [set] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [bəʊt] .
A table was set up in the middle of the boat .
一个 桌子 曾是 放 向上 在 这 中间 的 这 船 .

在船上中间摆了一席。

[tu:] [gests] [wɜ:r; wər] ['sɪtɪŋ] [ʌp'sterz] ;
Two guests were sitting upstairs ;
二 客人 是 坐着 楼上 ;

上面坐着两个客；

[ðə; ði]['pɜ:rs(ə)n] ['si:tɪd] [ɪn][ðə; ði] [meɪn] [si:t] [br'loʊ] [ɪz] . . .
The person seated in the main seat below is . . .
这 人 坐着 在 这 主要的 座位 以下 是 . . .

下面主位上坐着一位，

['werɪŋ] [ə; eɪ] [skwer] [skɑ:rf][ɑ:n][hɪz; ɪz] [hed] ,
Wearing a square scarf on his head ,
穿着 一个 正方形 围巾 在 他的 头 ,

头戴方巾，

['werɪŋ] [ə; eɪ] [waɪt] [ɡɔ:z] [roʊb] ,
Wearing a white gauze robe ,
穿着 一个 白色的 纱布 长袍 ,

身穿白纱直裰，

['sænd(ə)lz][ɑ:n][ðər; ðər] [fi:t]
Sandals on their feet
凉鞋 在 他们的 脚

脚下凉鞋，

['sæloʊ] [ænd; ənd] [θɪn] [feɪs] ,
salloy and thin face ,
黄褐色 和 薄的 脸 ,

黄瘦面庞，

[θri:] [spɑ:rs] [strændz] [ʌv; əv] [waɪt] [bɜ:rd] ;
Three sparse strands of white beard ;
三 疏 线 的 白色的 胡须 ;

清清疏疏三绺白须；

[ə; eɪ] [bɔɪ] [wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] ['saɪdweɪz] .
A boy was sitting sideways .
一个 男生 曾是 坐着 侧身 .

横头坐着一个少年，

[fer] [kəm'plekʃ(ə)n] ,
fair complexion ,
公平的 肤色 ,

白净面皮，

[ə; eɪ] [fju:] ['wɪspi] ['wɪskərz]
A few wispy whiskers
一个 很少 飘渺的 胡须

微微几根胡子，

[ʒɑ:ŋz] [aɪz] ['waɪdnɪd] [ɪn] [dɪsə'pɔɪntmənt] .
Zhang's eyes widened in disappointment .
张的 眼睛 扩大 在 失望 .

眼张失落，

[ˈlʊkɪŋ] [æɪ; ət] [ˈwɪmɪn] [ɑːn][bəuθ] [saɪdz] [ʌv; əv][ðə; ði] [bəʊt] .
Looking at women on both sides of the boat .
寻找 在 女性 在 两个都 侧面 的 这 船 .
在船上两边看女人。

[ðə; ði] [smɔːl] [bəʊt] [əˈprəʊtʃt] [ðə; ði] [laːrdʒ] [ʃɪp] .
The small boat approached the large ship .
这 小的 船 接近 这 大的 船 .
这小船走近大船眼前，

[diːˈju] [ˈʃeʊkɪŋ] [ænd; ənd][wuː] [ˈʃuː] [ˈrekəɡnaɪzd] [ðə; ði] [tuː] [ɡests] .
Du Shaoqing and Wu Shu recognized the two guests .
杜 少卿 和 吴 舒 认可 这 二 客人 .
杜少卿同武书认得那两个客，

[wʌn] [ɪz][ˈmɑːrkwɪs] [ˈlʌ] [ʃɪn] ,
One is Marquis Lu Xin ,
一 是 侯爵 鲁 新 ,
一个是卢信侯，

[wʌn] [ɪz] [dʒwɑːŋ] - ,
One is Zhuang Shaoguang ,
一 是 庄 - ,
一个是庄绍光，

[bʌt; bət][hiː; hi] [ˈdɪdnt] [ˈrekəɡnaɪz] [ðəʊz] [tuː] [ˈpiːp(ə)] .
But he didn't recognize those two people .
但 他 没有 认出 那些 二 人们 .
却认不得那两个人。

[dʒwɑːŋ] - [sɔː] [ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
Zhuang Shaoguang saw the two of them .
庄 - 锯 这 二 的 他们 .
庄绍光看见二人，

[hiː; hi] [stʊd] [ʌp][ænd; ənd] [sed] :
He stood up and said :
他 站立 向上 和 说 :
立起身来道：

[ˈbrʌðər] [ˈʃeʊkɪŋ] ,
Brother Shaoqing ,
兄弟 少卿 ,
“少卿兄，

[pliːz] [kʌm] [ænd; ənd][sɪt] [daʊn] .
Please come and sit down .
请 来 和 坐 向下 .
你请过来坐。”

[diːˈju] [ˈʃeʊkɪŋ] [ænd; ənd][wuː] [ˈʃuː] [ˈbɔːrdɪd] [ðə; ði] [laːrdʒ] [ʃɪp] .
Du Shaoqing and Wu Shu boarded the large ship .
杜 少卿 和 吴 舒 登机 这 大的 船 .
杜少卿同武书上了大船。

[ðə; ði][hoʊst][ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [ɡests] [ˈɡriːtɪd] [iːtʃ] [ˈʌðər] .
The host and the two guests greeted each other .
这 主持人 和 这 二 客人 问候 每个 其他 .
主人和二位见礼，

[ðen] [hiː; hi] [æskt] :
Then he asked :
然后 他 问 :
便问：

" [wʌt] [ɪz][jɔː; jəː] ['sɜːrneɪm] ? "

" **What is your surname ?** "

" 什么 是 你的 姓 ？ "

“尊姓？”

[dʒwaːŋ] - [sed] :

Zhuang Shuang said :

庄 - 说 :

庄绍光道：

" [ðɪs] [ɪz] ['brʌðə] [diːju] [ʃeʊkɪŋ] [frʌm; frəm] - . "

" **This is Brother Du Shaoqing from Tianchang .** "

" 这 是 兄弟 杜 少卿 从 - . "

“此位是天长杜少卿兄。

[ðɪs] [ɪz] ['brʌðə] [wuː] - .

This is Brother Wu Zhengzi .

这 是 兄弟 吴 - .

此位是武正字兄。”

[ðə; ðɪ] ['mæstə] [sed] :

The master said :

这 掌握 说 :

那主人道：

" ['mɪstə] . [diːju][frʌm; frəm] - , "

" **Mr . Du from Tianchang ,** "

" 先生 . 杜 从 - , "

“天长杜先生，

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [wʌns] [ə; eɪ] ['gʌvərnə] [ʌv; əv][ˈgɑːnˈdʒoʊ] ,

There was once a governor of Ganzhou ,

那里 曾是 一次 一个 州长 的 赣州 ,

当初有一位做赣州太守的，

[ɪz][,aɪ ˈtiː][jɔː; jəː][ˈfæməli] ?

Is it your family ?

是 它 你的 家庭 ？

可是贵本家？”

[diːju] [ʃeʊkɪŋ] [ɪˈkskleɪmd] [ɪn] [səˈpraɪz] :

Du Shaoqing exclaimed in surprise :

杜 少卿 惊呼 在 惊喜 :

杜少卿惊道：

" [ðɪs] [ɪz][maɪ] [leɪt] [ˈfɑːðə] . "

" **This is my late father .** "

" 这 是 我的 晚的 父亲 . "

“这便是先君。”

[ðə; ðɪ] ['mæstə] [sed] :

The master said :

这 掌握 说 :

那主人道：

" ['fɔːrtɪ] ['jɪrz] [əˈgoʊ] , [aɪ] [spent] ['evri] [deɪ] [wɪð; wɪθ][maɪ] [ɪˈstiːmd] [ˈfɑːðə] . "

" **Forty years ago , I spent every day with my esteemed father .** "

" 四十 年 前 , 我 花费 每一个 天 和 我的 尊敬的 父亲 . "

“我四十年前与尊大人终日相聚。

['tɔːkɪŋ] [əˈbaʊt] [ˈænestərz] [ænd; ənd] ['relatɪvz] ,

Talking about ancestors and relatives ,

说 关于 祖先 和 亲属 ,

叙祖亲，

[jʊr; jər] ['fɑːðər] [ɪz][ˈɔːlsʊs][maɪ] ['kʌz(ə)n] .
Your father is also my cousin .
你的 父亲 是 还 我的 表哥 :

尊翁还是我的表兄。”

[diːju] [ʃəʊkɪŋ] [sed] :
Du Shaoqing said :
杜 少卿 说 :

杜少卿道：

" [kʊd; kəd][,aɪ 'tiː][biː; bi][ˈʌŋk(ə)l] [dʒwaːŋ] - ? "
" Could it be Uncle Zhuang Zhuojiang ? "
" 可以 它 是 叔叔 庄 - ? "

“莫不是庄濯江表叔么？ ”

[ðə; ðɪ] ['mæstər] [sed] :
The master said :
这 掌握 说 :

那主人道：

" [haʊ] [der] [aɪ] ? "
" How dare I ? "
" 如何 敢 我 ? "

“岂敢，

[ðæt] [ɪz][,em 'iː] .
That is me .
那 是 我 :

我便是。”

[diːju] [ʃəʊkɪŋ] [sed] :
Du Shaoqing said :
杜 少卿 说 :

杜少卿道：

" [maɪ] ['nefjuː] [wʌz; wəz] [jʌŋ] [bæk] [ðen] , "
" My nephew was young back then , "
" 我的 侄子 曾是 年轻的 后退 然后 , "

“小侄当年年幼，

[wiːv] ['nevər] [met] .
We've never met .
我们已经 绝不 遇见 :

不曾会过。

[aɪ][,eɪ 'em] ['fɔːrtʃənət] [tuː; tə] [miːt] [maɪ][ˈʌŋk(ə)l] [tə'deɪ] .
I am fortunate to meet my uncle today .
我 是 幸运 到 见面 我的 叔叔 今天 :

今幸会见表叔，

[maɪ][ə'pɔːlədʒiːz] .
My apologies .
我的 致歉 :

失敬了。”

[ðeɪ] [ɪks'tʃeɪndʒd] [g'riːtɪŋz] [æt; ət] - - .
They exchanged greetings at Xintongzhuang Zhuojiang .
他们 交换 问候 在 - - .

从新同庄濯江叙了礼。

[wuː] ['fuː] [æskt] [dʒwaːŋ] - :
Wu Shu asked Zhuang Shaoguang :
吴 舒 问 庄 - :

武书问庄绍光道：

" [ɪz] [ðɪs] [oʊld][ˈdʒent(ə)lmən][ə; eɪ] [ˈmembər] [ʌv; əv][ðə; ði][noʊˈbɪləti] ? "

" **Is this old gentleman a member of the nobility ?** "

" 是 这 老的 绅士 一个 成员 的 这 贵族 ? "

" 这位老先生可是老先生贵族？ "

[dʒwa:ŋ] - [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :

Zhuang Zhengjun smiled and said :

庄 - 微笑 和 说 :

庄征君笑道：

" [ðɪs] [ɪz] [sti:l] [maɪ] [ˈnefju:] . "

" **This is still my nephew .** "

" 这 是 仍然 我的 侄子 . "

" 这还是舍侄，

[haʊˈevər] , [hi; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][diˈsaɪp(ə)][ʌv; əv][ðə; ði] [leɪt] [ˈempərər] .

However , he was a disciple of the late emperor .

然而 , 他 曾是 一个 弟子 的 这 晚的 皇帝 .

却是先君受业的弟子。

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ˈsepəreɪtɪd] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm][fɔːr; fər] [ˈfɔːrti] [ˈjɪrz] .

I have been separated from him for forty years .

我 有 到过 分开 从 他 为了 四十 年 .

我也和他相别了四十年。

[aɪ][dʒʌst] [əˈraɪvd] [frʌm; frəm] [hwaɪæŋ] [ˈri:s(ə)ntli] .

I just arrived from Huaiyang recently .

我 只是 到达的 从 淮阳 最近 .

近日来从淮扬来。”

[wu:] [ˈfu:] [æskt] [əˈgen] :

Wu Shu asked again :

吴 舒 问 再次 :

武书又问：

" [ðɪs] [ˈpɜ:rs(ə)n] ? "

" **This person ?** "

" 这 人 ? "

" 此位？ "

[dʒwa:ŋ] - [rouɪd] :

Zhuang Zhuojiang Road :

庄 - 路 :

庄濯江道：

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [tʃaɪld] . "

" **This is the child .** "

" 这 是 这 孩子 . "

" 这便是小儿。”

[ðeɪ] [ˈɔːlsəʊ] [keɪm] [ˈoʊvər][tu; tə] [peɪ] [ðer; ðər][rɪˈspekts, riːˈspekts, rəˈspeks, riːˈspeks] .

They also came over to pay their respects :

他们 还 来了 超过 到 支付 他们的 尊重 .

也过来见了礼，

[ðeɪ] [ɔːl] [sæt] [daʊn] .

They all sat down .

他们 全部 卫星 向下 .

齐坐下。

[dʒwa:ŋ] - [ˈɔːrdərd] [ðæt] [freʃ] [waɪn] [bi; bi] [brɔ:t] [aʊt] [əˈgen] .

Zhuang Zhuojiang ordered that fresh wine be brought out again .

庄 - 订购 那 新鲜的 葡萄酒 是 带来 出去 再次 .

庄濯江叫从新拿上新鲜酒来，

[aɪ] ['ɔ:fər] [ðɪs] [tu:; tə][ju:; jʊ] [ɔ:l] [tu:; tə] [i:t] .
I offer this to you all to eat .
我 提供 这 到 你 全部 到 吃 :

奉与诸位吃。

[dʒwa:ŋ] - [ðen] [æskt] :
Zhuang Zhuojiang then asked :
庄 - 然后 问 :

庄濯江就问:

" [wen] [dɪd][ju:; jʊ] [ə'raɪv] , ['brʌðər] [ʃeʊkɪŋ] ? "
" When did you arrive , Brother Shaoqing ? "
" 什么时候 做过 你 到达 , 兄弟 少卿 ? "

“少卿兄几时来的？”

[wer] [du:][ju:; jʊ][lɪv; laɪv] ?
Where do you live ?
在哪里 做 你 居住 ?

寓在那里？ ”

[dʒwa:ŋ] - [sed] :
Zhuang Shaoguang said :
庄 - 说 :

庄绍光道:

[hi:; hi][hæz; həz] [lɪvd] [ɪn][ˈnɑ:n'dʒɪŋ][fɔ:r; fər] [eit] [ɔ:r] [naɪn] ['jɪrz] .
He has lived in Nanjing for eight or nine years .
他 有 居住地 在 南京 为了 八 或者 九 年 .

“他已经在南京住了八九年了。

[ju:; jʊ] [naʊ] [rɪ'zaɪd] [ɪn] [ðɪs] ['rɪvəsaɪd] [haʊs] .
You now reside in this riverside house .
你 现在 居住 在 这 河边 房子 .

尊居现在这河房里。”

[dʒwa:ŋ] - [ɪk'skleɪmd] [ɪn] [sə'praɪz] :
Zhuang Zhuojiang exclaimed in surprise :
庄 - 惊呼 在 惊喜 :

庄濯江惊道:

" [jʊr; jər] ['fæməli] ,
" Your family ,
" 你的 家庭 ,

“尊府大家，

[ðə; ði] ['gɑ:rdn] [pə'vɪljənz] [ænd; ənd] ['flaʊərz] [ænd; ənd] [tri:z] [ɑ:r; ər][ðə; ði] [best] [ɪn][dʒi:'æŋ'bei] .
The garden pavilions and flowers and trees are the best in Jiangbei .
这 花园 亭子 和 花朵 和 树木 是 这 最好的 在 江北 .

园亭花木甲于江北，

[waɪ] [dɪd][ju:; jʊ] [ə'gri:] [tu:; tə] [mu:v] [hɪr] ?
Why did you agree to move here ?
为什么 做过 你 同意 到 移动 这里 ?

为甚么肯搬在这里？ ”

[dʒwa:ŋ] - [ðen] [preɪzd] - [hə'roʊɪk] [di:dz] .
Zhuang Shaoguang then praised Shaoqing's heroic deeds .
庄 - 然后 赞扬 - 英勇 契约 .

庄绍光便把少卿豪举，

[naʊ] [ðə; ði][gəʊld][ɪz] [ɔ:l] [gɔ:n] .
Now the gold is all gone .
现在 这 金子 是 全部 已消失 .

而今黄金已随手而尽，

[hiː; hi] [sed] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz] .
He said a few words .
他 说 一个 很少 字 。

略说了几句。

[dʒwaːŋ] - [said] ['diːpli] .
Zhuang Zhuojiang sighed deeply .
庄 - 叹了口气 深 。

庄濯江不胜叹息，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 ：

说道：

[duː][juː; ju] [stiːl] [rɪ'membə] [sev(ə)n'tiːn] [ɔːr] [eɪ'tiːn] ['jɪrɪz] [ə'ɡoʊ] ?
Do you still remember seventeen or eighteen years ago ?
做 你 仍然 记住 十七 或者 十八 年 前 ？

“还记得十七八年前，

[eɪ 'em][ɪn] .
am in Huguang .
是 在 湖广 。

我在湖广，

[ˈmɪstə] . [ˈweɪ][,es 'aɪ] [sent] [,em 'iː][ə; eɪ] [ˈletə] .
Mr . Wei Si sent me a letter .
先生 ． 魏 硅 发送 我 一个 信 。

鸟衣韦四先生寄了一封书子与我，

[ðeɪ] [seɪ] [hɪz; ɪz][ˈælkəhɔːl] [ˈtɑːlərəns] [hæz; həz] [ɪn'kriːst] .
They say his alcohol tolerance has increased .
他们 说 他的 酒精 宽容 有 增加 。

说他酒量越发大了，

[fɔːr; fər] [ˈtwenti] ['jɪrɪz] ,
For twenty years ,
为了 二十 年 ，

二十年来，

[aɪ] [ˈnevər] [ˈiːv(ə)n][gɑːt][tuː; tə] [ɪkˈspɪəriəns] [ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ʌv; əv] [hɑːrt] - [ˈrentʃɪŋ] [dʒɔɪ] .
I never even got to experience a moment of heart - wrenching joy .
我 绝不 甚至 得到 到 经验 一个 片刻 的 心 - 扭动 喜悦 。

竟不得一回恸醉，

[ˈoʊnli][æt; ət][ðə; ði] - - [dɪd][aɪ] [drɪŋk] [ə; eɪ][dʒɑːr][ʌv; əv] [naɪn] - [jɪr] - [oʊld][eɪdʒd] [waɪn] .
Only at the Tianchang Cishulou did I drink a jar of nine - year - old aged wine .
仅有的 在 这 - - 做过 我 喝 一个 罐 的 九 - 年 - 老的 老年人 葡萄酒 。

只有在天长赐书楼吃了一坛九年的陈酒，

[aɪ][wʌz; wəz] [drʌŋk] [ɔːl] [naɪt] .
I was drunk all night .
我 曾是 醉 全部 夜晚 。

醉了一夜，

[aɪ] [fiːl] [ɪn'kredəbli] [ˈhæpi] .
I feel incredibly happy .
我 感觉 难以置信 快乐的 。

心里快畅的紧，

[soʊ] [ðeɪ] [sent] [,em 'iː][ə; eɪ] [ˈletə] [frʌm; frəm] [θriː] [ˈθaʊz(ə)nd] [maɪlz] [əˈweɪ] .
So they sent me a letter from three thousand miles away .
所以 他们 发送 我 一个 信 从 三 千 英里 离开 。

所以三千里外寄信告诉我。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [aɪ][dɪd][nɑ:t] [noʊ] [hu:] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['mæstə] [ʌv; əv][ðə; ði] ['haʊshəʊld] .
At that time , I did not know who was the master of the household .
在 那 时间 , 我 做过 不是 知道 WHO 曾是 这 掌握 的 这 家庭 .

我彼时不知府上是那一位做主人，

[ˈspi:kɪŋ] [ʌv; əv] [tə'deɪ] ,
Speaking of today ,
请讲 的 今天 ,

今日说起来，

[aɪ 'ti:] [mʌst; məst] [bi; bi] ['brʌðə] [ʃeʊkɪŋ] .
It must be Brother Shaoqing .
它 必须 是 兄弟 少卿 .

想必是少卿兄无疑了。”

[wu:] - :
Wu Shudao :
吴 - :

武书道：

" [bɪ'saɪdz] [hɪm; ɪm] ,
Besides him ,
" 除了 他 ,

“除了他，

[hu:] [wʊd] [bi; bi] ['wɪlɪŋ] [tu; tə] [bi; bi] [ðɪs] ['dʒeɪdən] ?
Who would be willing to be this Jadon ?
WHO 会 是 愿意的 到 是 这 杰登 ?

谁人肯做这一个雅东？ ”

[di:ˈju] [ʃeʊkɪŋ] [sed] :
Du Shaoqing said :
杜 少卿 说 :

杜少卿道：

" [ɪz] [oʊld] [mæn] ['weɪ] ['ɔ:lsoʊ] [maɪ] ['kʌzənz] ['lʌvə] ? "
Is Old Man Wei also my cousin's lover ? "
" 是 老的 男人 魏 还 我的 表亲 情人 ? "

“韦老伯也是表叔相好的？ ”

[dʒwa:ŋ] - [roud] :
Zhuang Zhuojiang Road :
庄 - 路 :

庄濯江道：

" [ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] ['freɪndʃɪp] [aɪv] [hæd; həd] [saɪns] ['tʃaɪldhʊd] . "
This is a friendship I've had since childhood . "
" 这 是 一个 友谊 我已经 有 自从 童年 . "

“这是我髫年的相与了。

[wen] [ju; jʊ] [wɜ:r; wər] [jʌŋ] ,
When you were young ,
什么时候 你 是 年轻的 ,

尊大人少时，

[hi; hi] [ɪz] [ju:nɪˈvɜ:rsəli] [əd'maɪəd] [æz; əz][ðə; ði] ['fɔ:rməʊst] ['vɜ:rtʃuəs] ['dʒent(ə)lmən] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑ:r] [taɪm] .
He is universally admired as the foremost virtuous gentleman of our time .
他 是 普遍地 钦佩 作为 这 首先 有德行的 绅士 的 我们的 时间 .

无人不敬仰是当代第一位贤公子。

['i:v(ə)n] [naʊ] [wen] [aɪ] [θɪŋk] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] ,
Even now when I think about it ,
甚至 现在 什么时候 我 思考 关于 它 ,

我至今想起，

[ðə; ði] [smaɪl] [ɪz][soʊ] ['vɪvɪd] , [ˌaɪ 'ti:] [si:mz] [laɪk] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][dʒʌst] ['jestərdeɪ] .
The smile is so vivid , it seems like it was just yesterday .
这 微笑 是 所以 生动 , 它 似乎 喜欢 它 曾是 只是 昨天 .
形容笑貌还如在目前。”

[ˈlʌ - [ðen] [dɪ'skʌst] [ðə; ði][grænd] ['serəmoʊni] [æt; ət][ðə; ði][teɪboʊ] ['temp(ə)] [wɪð; wɪθ][wu:] ['ju:] .
Lu Xinhou then discussed the grand ceremony at the Taibo Temple with Wu Shu .
鲁 - 然后 讨论 这 盛大 仪式 在 这 泰博 寺庙 和 吴 舒 .
卢信侯又同武书谈到泰伯祠大祭的事。

[dʒwa:ŋ] - [slæpt] [hɪz; ɪz] [ni:] [ænd; ʌnd] [saɪd] :
Zhuang Zhuojiang slapped his knee and sighed :
庄 - 被掌掴 他的 膝盖 和 叹了口气 :
庄濯江拍膝嗟叹道:

[sʌtʃ] [ə; eɪ][grænd] ['serəmoʊni] ,
Such a grand ceremony ,
这样的 一个 盛大 仪式 ,
“这样盛典,

[ʌn'fɔ:rtʃənətli] , [wi:; wi][wɜ:r; wər] [tu:] [leɪt] .
Unfortunately , we were too late .
很遗憾 , 我们 是 也 晚的 .
可惜来迟了,

[aɪ][wʌz; wəz][ʌn'eɪb(ə)][tu:; tə] ['pɜ:rsənəli] ['wɪtnəs] [ɪts][grænd] [ə'keɪzn] .
I was unable to personally witness its grand occasion .
我 曾是 无法 到 亲自 证人 它是 盛大 场合 .
不得躬逢其盛。

[aɪ]['ɔ:lsoʊ][wɑ:nt][tu:; tə][faɪnd][ə; eɪ] [greɪt] [θɪŋ] [tu:; tə][du:][ɪn][ðə; ði] ['fju:tʃər] .
I also want to find a great thing to do in the future .
我 还 想 到 寻找 一个 伟大的 事物 到 做 在 这 未来 .
我将来也要怎的寻一件大事,

[ˈdʒent(ə)lmən] [kw] , [lets] [hæv; həv][ə; eɪ] ['mi:tɪŋ] .
Gentlemen Qu , let's have a meeting .
先生们 曲 , 我们来吧 有 一个 会议 .
屈诸位先生大家会一会,

[ðæts] [wer] [aɪ][get] ['fʌni] .
That's where I get funny .
那就是 在哪里 我 得到 有趣的 .
我就有趣了。”

[fɔ:r] [ɔ:r] [faɪv] ['pi:p(ə)] [ɑ:r; ər] ['tʃætɪŋ] [ænd; ʌnd] [remɪ'nɪsɪŋ] .
Four or five people are chatting and reminiscing .
四 或者 五 人们 是 聊天 和 回忆 .
当下四五人谈心话旧,

[ðeɪ] [dræŋk] [ʌn'tɪl] ['mɪdnɑɪt] .
They drank until midnight .
他们 喝 直到 午夜 .
一直饮到半夜。

[ˈlʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['læntərnz] [ænd; ʌnd] ['fɪgjərz] [ɑ:n][ðə; ði] ['rɪvər] [frʌm; frəm][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][di:'ju]
Looking at the lanterns and figures on the river from in front of Du
寻找 在 这 灯笼 和 数据 在 这 河 从 在 正面 的 杜
- ['rɪvəsaɪd] [haʊs] .
Shaoqing's riverside house .
- 河边 房子 .
在杜少卿河房前观那河里灯人阑珊,

[ðə; ði][ˈmju:zɪk] [ˈgrædʒuəli] [ˈfeɪdɪd] [əˈweɪ] .
The music gradually faded away .
这 音乐 逐步地 褪色 离开 .

笙歌渐歇，

[ˈsʌd(ə)nli] , [aɪ] [hɜ:rd] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ə; eɪ][dʒeɪd] [flu:t] .
Suddenly , I heard the sound of a jade flute .
突然 , 我 听到 这 声音 的 一个 玉 长笛 .

耳边忽听得玉箫一声。

[ðə; ði] [kraʊd] [sed] :
The crowd said :
这 人群 说 :

众人道：

[lets] [goʊ][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈseprət] [weɪz] .
Let's go our separate ways .
我们来吧 去 我们的 分离 方式 .

“我们各自分手罢。”

[wu:] [ˈfʊ:] [ˈɔ:lsoʊ] [went] [əˈʃɔ:r] .
Wu Shu also went ashore .
吴 舒 还 去 岸上 .

武书也上了岸去。

[ɔ:ˈlðoʊ] [dʒwa:ŋ] - [ɪz][oʊld] ,
Although Zhuang Zhuojiang is old ,
虽然 庄 - 是 老的 ,

庄濯江虽年老，

[ʃi:] [dʒwa:ŋ] - [wʌz; wəz] [ɪkˈstri:mli] [pəˈlaɪt] .
Shi Zhuang Shaoguang was extremely polite .
史 庄 - 曾是 极其 有礼貌的 .

事庄绍光极是有礼。

[di:ˈju] [ʃeʊkɪŋ] [wʌz; wəz] [ˈpæsiŋ] [baɪ][ðə; ði][ˈrɪvər] [haʊs] [æt; ət] [ðæt] [ˈmoʊmənt] .
Du Shaoqing was passing by the river house at that moment .
杜 少卿 曾是 通过 经过 这 河 房子 在 那 片刻 .

当下杜少卿在河房前过，

[goʊ] [ʌpˈsterz] [ænd; ænd][goʊ] [hoʊm] .
Go upstairs and go home .
去 楼上 和 去 家 .

上去回家。

[dʒwa:ŋ] - [əˈkʌmpənɪd] [dʒwa:ŋ] - [baɪ] [boʊt] [ɔ:l][ðə; ði] [wei] [tu:; tə] [baɪmən]
Zhuang Zhuojiang accompanied Zhuang Shaoguang by boat all the way to Beimen
庄 - 伴随 庄 - 经过 船 全部 这 方式 到 北门

[brɪdʒ] .
Bridge .
桥 .

庄濯江在船上一路送庄绍光到北门桥，

[ðeɪ] [ˈɔ:lsoʊ] [went] [əˈʃɔ:r] [təˈgeðər] .
They also went ashore together .
他们 还 去 岸上 一起 .

还自己同上岸，

[ˈfæməli] [ˈmembər] [ˈkæriŋ] [ˈlæntərnz]
Family members carrying lanterns
家庭 成员 携带 灯笼

家人打灯笼，

[ˈlʌ] - [wʌz; wəz] [sent] [tuː; tə] [dʒwaːŋ] - [haʊs] .
Lu Xinhou was sent to Zhuang Shaoguang's house .
鲁 - 曾是 发送 到 庄 - 房子 .

同卢信候送到庄绍光家，

[aɪ][dʒʌst][gɑːt] [bæk] .
I just got back .
我 只是 得到 后退 .

方才回去。

[dʒwaːŋ] - [let] [ˈlʌ] - [steɪ] [ˌoʊvərˈnaɪt] .
Zhuang Shaoguang let Lu Xinhou stay overnight .
庄 - 让 鲁 - 停留 过夜 .

庄绍光留卢信侯住了一夜，

[ðə; ði][nekst] [deɪ]
The next day
这 下一个 天

次日，

[wiː; wi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈleɪksaɪd] [ˈgɑːrdn] [təˈgeðər] [æz; əz][ˈjuːʒuəl] .
We went to the lakeside garden together as usual .
我们 去 到 这 湖边 花园 一起 作为 通常 .

依旧同往湖园去了。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] , [dʒwaːŋ] - [roʊt] [ə; eɪ][poʊst] [ˈtaɪtlɪd] " [dʒwaːŋ] [ˈdʒiː][ænd; ɐnd][hɪz; ɪz] [sʌn]
The next day , Zhuang Zhuojiang wrote a post titled " Zhuang Jie and his son
这 下一个 天 , 庄 - 写道 一个 邮政 标题 " 庄 杰 和 他的 儿子

[ɑːr; ər][nɑːt] [berz] . "
are not bears . "
是 不是 熊 . "

庄濯江次日写了“庄洁率子非熊”的帖子，

[aɪ] [keɪm] [tuː; tə] [peɪ] [maɪ][rɪˈspekts, riːˈspekts, rəˈspeks, riːˈspeks][tuː; tə][diːˈju] [ˈfeʊkɪŋ] .
I came to pay my respects to Du Shaoqing .
我 来了 到 支付 我的 尊重 到 杜 少卿 .

来拜杜少卿。

[diːˈju] [ˈfeʊkɪŋ] [went] [tuː; tə][ˈloʊtəs] [brɪdʒ] [tuː; tə] [peɪ] [hɪz; ɪz][rɪˈspekts, riːˈspekts, rəˈspeks, riːˈspeks][ɪn] [rɪˈtʰɜːrn]
Du Shaoqing went to Lotus Bridge to pay his respects in return
杜 少卿 去 到 莲花 桥 到 支付 他的 尊重 在 返回

.
:
.

杜少卿到莲花桥来回拜，

[wiː; wi] [tɔːkt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [hoʊl] [deɪ] .
We talked for a whole day .
我们 谈话 为了 一个 所有的 天 .

留着谈了一日。

[diːˈju] [ˈfeʊkɪŋ] [met] [dʒwaːŋ] - [əˈgen] [æt; ət] - .
Du Shaoqing met Zhuang Shaoguang again at Houhu .
杜 少卿 遇见 庄 - 再次 在 - .

杜少卿又在后湖会着庄绍光。

[dʒwaːŋ] - [sed] :
Zhuang Shaoguang said :
庄 - 说 :

庄绍光道：

" [maɪ] ['nefju:] ,
" **My nephew** ,
" 我的 侄子 ,

“我这舍侄，

[hi:; hi][wʌz; wəz][noʊ][ˈɔ:rd(ə)neri][ˈpɜ:rs(ə)n] ['i:ðər] .
He was no ordinary person either .
他 曾是 不 普通的 人 任何一个 .

亦非等闲之人，

[ˈfɔ:rti] ['jɪrz] [ə'gəʊ] , [hi:; hi] ['oʊpənd] [ə; ei] ['pɔ:ŋfɑ:p] [ɪn] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['kɑ:li:gz] .
Forty years ago , he opened a pawnshop in Sizhou with his colleagues .
四十 年 前 , 他 打开 一个 当铺 在 泗州 和 他的 同事 .

他四十年前在泗州同人合本开典当。

[ðə; ði][ˈpɜ:rs(ə)n] [hu:] [kəm'baɪnd] [ðə; ði] [bʊks] [br'keɪm] [pʊr] .
The person who combined the books became poor .
这 人 WHO 合并 这 图书 成为 贫穷的 .

那合本的人穷了，

[hi:; hi] [ðen] ['hændɪd] ['oʊvər][hɪz; ɪz] - , - [teɪl] [ʌ; əv][ɡoʊld][ænd; ənd] ['pɔ:ŋfɑ:p] ['bɪznəs] [tu:; tə]
He then handed over his 20 , 000 taels of gold and pawnshop business to
他 然后 递交 超过 他的 - , - 两 的 金子 和 当铺 商业 到

[ðæt] [mæn] .
that man .
那 男人 .

他就把他自己经营的两万金和典当拱手让了那人，

[aɪ] ['kærid] [maɪ] [oʊn] ['lʌɡɪdʒ] .
I carried my own luggage .
我 携带 我的 自己的 行李 .

自己一肩行李，

['raɪdɪŋ] [ə; ei][ˈtaɪərd] ['dɑ:ŋki] ,
Riding a tired donkey ,
骑术 一个 疲劳的 驴 ,

跨一个疲驴，

[ðeɪ] [left] ['sɪti] .
They left Sizhou City .
他们 左边 泗州 城市 .

出了泗州城。

['oʊvər][ðə; ði][pæst] ['dekeɪd] [ɔ:r][soʊ] ,
Over the past decade or so ,
超过 这 过去的 十年 或者 所以 ,

这十数年来，

['trævlɪŋ] [br'twi:n] ['tʃu:] [ænd; ənd][ju'eɪ]
Traveling between Chu and Yue
旅行 之间 楚 和 岳

往来楚越，

[træn'zɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [ə'prentɪʃɪp]
Transition to apprenticeship
过渡 到 学徒制

转徒经营，

[hi:; hi][ˈɔ:lsoʊ] [ə'mæst] [tenz] [ʌ; əv][ˈθaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌ; əv] [teɪl] [ʌ; əv][ɡoʊld] .
He also amassed tens of thousands of taels of gold .
他 还 积累 十 的 数千 的 两 的 金子 .

又自致数万金，

[ˈoʊnli][ˈæftər][əˈkwairɪŋ, əˈkwaiʒɪŋ][ˈpra:pərti] ,
Only after acquiring property ,
仅有的 后 收购 财产 ,

才置了产业，

[aɪ][keɪm][tu:; tə][steɪ][ɪn][ˈnɑ:n'dʒɪŋ] .
I came to stay in Nanjing .
我 来了 到 停留 在 南京 .

南京来住。

[ðeɪ][wɜ:r; wər][ˈju:ʒuəli; ˈju:ʒəli][ˈveri][kloʊz][ˈfrendz][ænd; ənd][ˈlʌvəz] .
They were usually very close friends and lovers .
他们 是 通常 非常 关闭 朋友们 和 恋人 .

平日极是好友敦伦，

[tu:; tə][əˈreɪndʒ][ðə; ði][ˈfju:nərəl][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz][rɪˈspektɪd][ˈeldə] .
To arrange the funeral for his respected elder .
到 安排 这 葬礼 为了 他的 受人尊敬 长老 .

替他尊人治丧，

[hi:; hi][ˈnevər][æskt][hɪz; ɪz][ˈbrʌðərz][fɔ:r; fər][ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)] [ˈpeni] .
He never asked his brothers for a single penny .
他 绝不 问 他的 兄弟 为了 一个 单身的 一分钱 .

不曾要同胞兄弟出过一个钱，

[hi:; hi][wʌz; wəz][ðə; ði][soʊl][ˈpɜ:rs(ə)n][ɪn][tʃɑ:rdʒ][ʌv; əv][ɔ:l][ʌv; əv][ðɪ:z][ˈtæskz] .
He was the sole person in charge of all of these tasks .
他 曾是 这 唯一 人 在 收费 的 全部 的 这些 任务 .

俱是他一人独任。

[soʊ][ˈmeni][oʊld][ˈfrendz][hæv; həv][daɪd][wɪð; wɪθ][ˈnoʊwər][tu:; tə][ɡoʊ] .
So many old friends have died with nowhere to go .
所以 许多 老的 朋友们 有 死亡 和 无处 到 去 .

多少老朋友死了无所归的，

[hi:; hi][ðen][geɪv][hɪm; ɪm][ə; eɪ][ˈpra:pər][ˈberɪəl] .
He then gave him a proper burial .
他 然后 给予 他 一个 恰当的 葬礼 .

他就殡葬他。

[fɜ:rðərˈmɔ:r] , [ðeɪ][ˈstriktli][ædˈhɪrd][tu:; tə][ðə; ði][ˈti:tʃɪŋz][ʌv; əv][ðer; ðər][leɪt][ˈfa:ðər] .
Furthermore , they strictly adhered to the teachings of their late father .
此外 , 他们 严格 粘着 到 这 教义 的 他们的 晚的 父亲 .

又极遵先君当年的教训，

[aɪ][hæv; həv][ðə; ði][ˈʌtməʊst][rɪˈspekt][fɔ:r; fər][sˈkɒləz] .
I have the utmost respect for scholars .
我 有 这 极致 尊重 为了 学者们 .

最是敬重文人，

[ˈlɪŋɡərɪŋ][æt; ət][hɪˈstɔ:rɪk(ə)] [saɪts] .
Lingering at historical sites .
挥之不去的 在 历史 网站 .

流连古迹。

[hi:; hi][ɪz][ˈkɜ:rəntli][ˈspendɪŋ][θri:] [ɔ:r][fɔ:r][ˈθaʊz(ə)nd][teɪl][ʌv; əv][ˈsɪlvər][tu:; tə][ˈbɪld][ðə; ði][ˈkɑʊ][wu:]
He is currently spending three or four thousand taels of silver to build the Cao Wu
他 是 现在 开支 三 或者 四 千 两 的 银 到 建造 这 曹 吴

[ˌetʃ ju ˈaɪ][ˈwæŋ][ˈtemp(ə)] [ɑ:n][dʒaɪmɪŋ][ˈməʊnt(ə)n] .
Hui Wang Temple on Jiming Mountain .
惠 王 寺庙 在 继明 山 .

现今拿着三四千银子在鸡鸣山修曹武惠王庙。

[wʌns] [hiː; hi] ['fɪnɪʃɪz] [rɪ'peɪɪŋ] [aɪ 'tiː] ,
Once he finishes repairing it ,
一次 他 完成 维修 它 ,

等他修成了，

[ʃəʊkɪŋ] ,
Shaoqing ,
少卿 ,

少卿，

[hiː; hi][ˈɔːlsʊv][ɪn'vaɪtɪd][hɪz; ɪz] ['brʌðə] [hɛŋ]ʃɑːn [tuː; tə] [pər'fɔːrm] [ə; eɪ][grænd] ['sækrɪfaɪs][ɑːn][hɪz; ɪz] [bɪ'hæf]
He also invited his brother Hengshan to perform a grand sacrifice on his behalf

他 还 受邀 他的 兄弟 衡山 到 履行 一个 盛大 牺牲 在 他的 代表
.
.
.

也约衡山兄来替他做一个大祭。”

[diː'ju] [ʃəʊkɪŋ] ['lɪsnd] ,
Du Shaoqing listened ,
杜 少卿 听着 ,

杜少卿听了，

[aɪ][eɪ 'em] ['hæpi] .
I am happy .
我 是 快乐的 .

心里欢喜。

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

[hiː; hi] [sed] [ˌgʊd'baɪ] [ænd; ənd] [left] .
He said goodbye and left .
他 说 再见 和 左边 .

辞别去了。

['sʌmə] [hæz; hæz] [pæst] [ɪn][ðə; ði] [blɪŋk] [ʌv; əv][æn; ən] [aɪ] .
Summer has passed in the blink of an eye .
夏天 有 通过了 在 这 眨 的 一个 眼睛 .

转眼长夏已过，

[ɪts] ['ɜːrli] ['ɔːtəm] [ə'gen] .
It's early autumn again .
它是 早期的 秋天 再次 .

又是新秋，

[ə; eɪ][ˈdʒent(ə)] [briːz] [dɪ'spelz] [ðə; ði][koʊld] .
A gentle breeze dispels the cold .
一个 温和的 微风 驱散 这 寒冷的 .

清风戒寒，

[ðə; ði] - ['rɪvə] [ˈɔfɜːz] [ə; eɪ] [kəm'pliːtli] ['dɪfrənt] [vjuː] .
The Qinhuai River offers a completely different view .
这 - 河 优惠 一个 完全地 不同的 看法 .

那秦淮河另是一番景致。

[ðə; ði] [hoʊl] ['sɪti] [kɔːld] [fɔːr; fər] ['boʊts] .
The whole city called for boats .
这 所有的 城市 称为 为了 船 .

满城的人都叫了船，

[wɪː wi] [ɪnˈvaɪtɪd] [ə; eɪ] [ˈsiːniər] [mʌŋk] [tuː; tə] [hæŋ] [ˈbuːdəˈbʊdə] [ˈstætʃuːz] [ɑːn] [ðə; ði] [boʊt] .
We invited a senior monk to hang Buddha statues on the boat .
我们 受邀 一个 高级的 僧 到 悬挂 佛 雕像 在 这 船 .
请了大和尚在船上悬挂佛像，

[leɪ] [aʊt] [ðə; ði] [ˈɔːltər] ,
Lay out the altar ,
莱 出去 这 坛 ,
铺设经坛，

[ˈstaːtɪŋ] [frʌm; frəm] -
Starting from Xishuiguan
开始 从 -
从西水关起，

[ðeɪ] [ˈɔːfərd] [fuːd] [ɔːl] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [dʒɪŋksɪːæŋ] [ˈrɪvər] .
They offered food all the way to Jinxiang River .
他们 提供 食物 全部 这 方式 到 金祥 河 .
一路施食到进香河，

[wɪˈðɪn] [ten] [maɪlz] ,
Within ten miles ,
之内 十 英里 ,
十里之内，

[ðə; ði] [ˈbɜːrɪŋ] [ˈsændlʍəd] [prəˈduːsəz, prəˈduːsɪz] [ə; eɪ] [ˈheɪzi] , [ˈmɪsti] [smʊk] .
The burning sandalwood produces a hazy , misty smoke .
这 燃烧 檀香 产 一个 朦胧 , 蒙蒙 抽烟 .
降真香烧的有如烟雾溟蒙。

[ðə; ði] [saʊndz] [ʌv; əv] [drʌmz] , [ˈsɪmbəlz] , [ænd; ənd] [ˈbuːdɪst] [ˈtʃænts] [wɜːr; wər] [ɪnˈses(ə)nt] .
The sounds of drums , cymbals , and Buddhist chants were incessant .
这 声音 的 鼓 , 钹 , 和 佛教徒 吟唱 是 不停歇 .
那鼓钹梵呗之声不绝于耳。

[ɪn] [ðə; ði] [ˈiːvɪŋ] ,
In the evening ,
在 这 晚上 ,
到晚，

[ðə; ði] [ˈloʊtəs] [ˈlæntərn] [wʌz; wəz] [meɪd] [wɪð; wɪθ] [ɪkˈskwɪzɪt] [ˈkræftsmənʃɪp] .
The lotus lantern was made with exquisite craftsmanship .
这 莲花 灯笼 曾是 制成 和 精美的 工艺 .
做的极精致的莲花灯，

[aɪ ˈtiː] [flaʊts] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈwɔːtər] [wen] [lɪt] .
It floats on the water when lit .
它 浮标 在 这 水 什么时候点燃 .
点起来浮在水面上。

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] [ˈɔːlsʊθ] [ɪkˈstriːmli] [lɑːrdʒ] [ˈdɑːrmə] [ʃɪps] .
There were also extremely large Dharma ships .
那里 是 还 极其 大的 法 船舶 .
又有极大的法船，

[əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈbuːdɪst] [ˈdɑːktrɪn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mɪd] - [ˈɔːtəm] [hel] [wer] [sɪnz] [ɑːr; ər]
According to the Buddhist doctrine of the Mid - Autumn Hell where sins are
根据 到 这 佛教徒 教义 的 这 中 - 秋天 地狱 在哪里 罪孽 是
[fəˈgɪvn] ,
forgiven ,
已原谅 ,
照依佛家中元地狱赦罪之说，

[meɪ] [ðɪ:z] [ˈwɑ:ndəɪŋ] [soʊlz] [bi:; bi] [dɪˈlɪvəd] [tu:; tə] [ˈhev(ə)n] .
May these wandering souls be delivered to heaven .
可能 这些 漫游 灵魂 是 发表 到 天堂 .

超度这些孤魂升天，

[trænsˈfɔ:rm] [ðə; ðɪ] - [ˈrɪvər] [ɪn][ˈnɑ:nˌdʒɪŋ][ˈɪntu:][ðə; ðɪ] [ˈkɪŋdəm] [ʌv; əv] [ti:ænzɜ:] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˈwestərn]
Transform the Qinhuai River in Nanjing into the Kingdom of Tianzhu in the Western
转换 这 - 河 在 南京 进入 这 王国 的 天柱 在 这 西
[ˈri:dʒənz] .
Regions .
地区 .

把一个南京秦淮河变做西域天竺国。

[baɪ][dʒʊˈlaɪ] 29th ,
By July 29th ,
经过 七月 29th ,

到七月二十九日，

- [ˈmaʊnt(ə)n] - [əˈsembli]
Qingliang Mountain Ksitigarbha Assembly
- 山 - 集会

清凉山地藏胜会，

[ˈpi:p(ə)] [seɪ] [ðæt] - [ˌboʊdɪˈsɑ:tvə] [ki:ps] [hɪz; ɪz] [aɪz] [kloʊzd] [ɔ:l] [jɪr] [raʊnd] .
People say that Ksitigarbha Bodhisattva keeps his eyes closed all year round .
人们 说 那 - 菩萨 保持 他的 眼睛 关闭 全部 年 圆形的 .

——人都说地藏菩萨一年到头都把眼闭着，

[aɪ][ˈoʊnli] [ˈoʊpənd] [maɪ] [aɪz] [ðæt] [naɪt] .
I only opened my eyes that night .
我 仅有的 打开 我的 眼睛 那 夜晚 .

只有这一夜才睁开眼，

[ɪf] [ju:; jʊ] [si:] [ðə; ðɪ] [hoʊl] [ˈsɪti] [ˈdekəreɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [ˈfreɪgrənt] [ˈflaʊərz] , [ˈlæntərnz] , [ænd; ənd] [ˈkændlɪz]
If you see the whole city decorated with fragrant flowers , lanterns , and candles
如果 你 看 这 所有的 城市 装饰 和 香 花朵 , 灯笼 , 和 蜡烛

. . .

: : :

. . .

若见满城都摆的香花灯烛，

[hi:; hi][dʒʌst] [əˈsu:md] [ˌaɪ ˈti:][wʌz; wəz] [laɪk] [ðɪs] [ɔ:l] [jɪr] [raʊnd] .
He just assumed it was like this all year round .
他 只是 假定 它 曾是 喜欢 这 全部 年 圆形的 .

他就只当是一年到头都是如此，

[aɪ][ˌeɪ ˈem] [pli:zd] [ðæt] [ðɪ:z] [ˈpi:p(ə)] [ɑ:r; ər][kaɪnd][ænd; ənd] [ˈvɜ:rtʃuəs] .
I am pleased that these people are kind and virtuous .
我 是 高兴 那 这些 人们 是 种类 和 有德行的 .

就欢喜这些人好善，

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ˈwɪlɪŋ] [tu:; tə] [bles] [ˈpi:p(ə)] .
They are willing to bless people .
他们 是 愿意的 到 保佑 人们 .

就肯保佑人。

[soʊ] [ðæt] [naɪt] ,
So that night ,
所以 那 夜晚 ,

所以这一夜，

[ɪn][ˈnɑ:nˈdʒɪŋ] , [ˈevri] [ˈhɑʊshoʊld] [set] [ʌp] [tu:] [ˈteɪblz] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈdɔ:z] .
In Nanjing , every household set up two tables in front of their doors .
在 南京 , 每一个 家庭 放 向上 二 表格 在 正面 的 他们的 门 .
南京人各家门户都搭起两张桌子来,

[tu:] [ˈkændlɪz] [ˈbɜ:rnɪŋ] [ɔ:l] [naɪt] [b:ŋ] ,
Two candles burning all night long ,
二 蜡烛 燃烧 全部 夜晚 长的 ,
两枝通宵风烛,

[æŋ; ən] [ˈɪnsens] [ˈbɜ:rnər] ,
An incense burner ,
一个 香 刻录机 ,
一座香斗,

[frʌm; frəm] [dæʒɔŋ] [ˈbrɪdʒ] [tu:; tə] - [ˈmaʊnt(ə)n]
From Dazhong Bridge to Qingliang Mountain
从 大忠 桥 到 - 山
从大中桥到清凉山,

[ðə; ðɪ] [stri:t] [ɪz][ˈsev(ə)n][ɔ:r] [eɪt] [li] [b:ŋ] .
The street is seven or eight li long .
这 街道 是 七 或者 八 李 长的 .
一条街有七八里路,

[ɪts] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈsɪlvər] [ˈdræɡən] .
It's like a silver dragon .
它是 喜欢 一个 银 龙 .
点得象一条银龙,

[ə; eɪ] [naɪt] [ʌv; əv] [laɪt] ,
A night of light ,
一个 夜晚 的 光 ,
一夜的亮,

[ðə; ðɪ] [sɪɡə'rets] [kept] [ˈbɜ:rnɪŋ] .
The cigarettes kept burning .
这 香烟 保留 燃烧 .
香烟不绝,

[ɪ:v(ə)n] [strɔ:ŋ] [ˈwaɪndz] [ˈkænɔ:t] [ɪk'stɪŋɡwɪʃ] [aɪ 'ti:] .
Even strong winds cannot extinguish it .
甚至 强的 风 不能 熄灭 它 .
大风也吹不熄。

[ɔ:l] [ðə; ðɪ] [men] [ænd; ənd] [ˈwɪmɪn] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˈsɪti] [keɪm] [aʊt] [tu:; tə] [bɜ:rn] [ˈɪnsens] [ænd; ənd] [wɑ:tʃ] [ðə; ðɪ]
All the men and women in the city came out to burn incense and watch the
全部 这 男人 和 女性 在 这 城市 来了 出去 到 烧伤 香 和 手表 这
[ˈspektək(ə)l] .
spectacle .
奇观 .
倾城士女都出来烧香看会。

[ˈʃen] - [lɪvd] [ɪn][ə; eɪ] [hɑʊs] [ɪn] - .
Shen Qiongzhi lived in a house in Wangfutang .
沈 - 居住地 在 一个 房子 在 - .
沈琼枝住在王府塘房子里,

[hiː; hi][ˈɔːlsoʊ] [went] [tuː; tə][bɜːrɪ] ['ɪnsens] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['mɪstrəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [rɪˈtɜːrɪnd]
He also went to burn incense with the mistress of the house and returned
他 还 去 到 烧伤 香 和 这 情妇 的 这 房子 和 返回
.
:
.

也同房主人娘子去烧香回来。

[sɪns] ['ʃen] - [əˈraɪvd] [ɪn][ˈnɑːnˈdʒɪŋ] ,
Since Shen Qiongzhi arrived in Nanjing ,
自从 沈 - 到达的 在 南京 ,

沈琼枝自从来到南京，

[ðə; ði] [saɪn] [wʌz; wəz] [hʌŋ] [ʌp] .
The sign was hung up .
这 符号 曾是 悬挂 向上 .

挂了招牌，

[sʌm; səm] ['pi:p(ə)] [ˈɔːlsoʊ] [keɪm] [tuː; tə][æsk][fɔːr; fər][ˈpoʊəmz] .
Some people also came to ask for poems .
一些 人们 还 来了 到 问 为了 诗歌 .

也有来求诗的，

[sʌm; səm] ['pi:p(ə)] [ˈɔːlsoʊ] [keɪm] [tuː; tə] [baɪ] [skwer] - [ˈjeɪpt] ['peɪpər] [ˈkʌtəʊt] .
Some people also came to buy square - shaped paper cutouts .
一些 人们 还 来了 到 买 正方形 - 形状 纸 切口 .

也有来买斗方的，

[sʌm; səm] ['pi:p(ə)] [ˈɔːlsoʊ] [kʌm] [tuː; tə] [kəˈmɪʃ(ə)n] [ɪmˈbrɔɪdəri] .
Some people also come to commission embroidery .
一些 人们 还 来 到 委员会 刺绣 .

也有来托刺绣的。

[ðoʊz] ['medlsəm] [jʌŋ] ['ræskəlz] ,
Those meddlesome young rascals ,
那些 好事 年轻的 无赖 ,

那些好事的恶少，

[aɪ ˈtiː] [sprɛd] [frʌm; frəm][wʌn][ˈpɜːrs(ə)n][tuː; tə] [tuː] .
It spread from one person to two .
它 传播 从 一 人 到 二 .

都一传两，

[tuː] [ɔːr] [θriː] ['pi:p(ə)] [keɪm] [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .
Two or three people came to look for them .
二 或者 三 人们 来了 到 看 为了 他们 .

两传三的来物色，

[aɪ ˈtiː] [ˈwɔznt] [dʒʌst][fɔːr; fər][wʌn] [deɪ] .
It wasn't just for one day .
它 不是 只是 为了 一 天 .

非止一日。

[ˈæftər] [rɪˈtɜːrɪŋ] [frʌm; frəm] [ˈbɜːrɪŋ] ['ɪnsens] [ðæt] [deɪ]
After returning from burning incense that day
后 返回 从 燃烧 香 那 天

这一日烧香回来，

['pi:p(ə)] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [drest] [æz; əz][ə; eɪ] [bɑːt] ['leɪnər] .
People saw that he was dressed as a bot laner .
人们 锯 那 他 曾是 穿着 作为 一个 机器人 车道 .

人见他是下路打扮，

[ə'baʊt] [ə; ei] ['hʌndrəd] ['pi:p(ə)] ['fa:lʊd] [hɪm; ɪm] .

About a hundred people followed him .
关于 一个 百 人们 随后 他 .

跟了他后面走的就有百十人。

[dʒwa:ŋ] [faɪkʃŋ] ['fa:lʊd] [ə'bi:ŋ] [ðə; ði] [wei] .

Zhuang Feixiong followed along the way .
庄 飞雄 随后 沿着 这 方式 .

庄非熊却也顺路跟在后面，

[aɪ] [sɔ:] [hɪm; ɪm] [wɔ:k] [tɔ:rdz] - .

I saw him walk towards Wangfutang .
我 锯 他 走 向 - .

看见他走到王府塘那边去了。

[dʒwa:ŋ] [faɪkʃŋ] [hæd; həd][sʌm; səm] [daʊts] .

Zhuang Feixiong had some doubts .
庄 飞雄 有 一些 疑虑 .

庄非熊心里有些疑惑，

[ðə; ði][nekst] [deɪ] , [ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət][di:'ju] - [haʊs] .

The next day , they arrived at Du Shaoqing's house .
这 下一个 天 , 他们 到达的 在 杜 - 房子 .

次日来到杜少卿家，

[ɪk'spleɪn] :

explain :
解释 :

说：

" [ðɪs] ['ʃen] - [ɪz][ɪn] - . "

" This Shen Qiongzhi is in Wangfutang . "
" 这 沈 - 是 在 - . "

“这沈琼枝在王府塘，

[sʌm; səm] ['hu:lɪɡənz] [went] [ænd; ænd] [sed] [sʌm; səm] ['nɑ:nsens] .

Some hooligans went and said some nonsense .
一些 流氓 去 和 说 一些 废话 .

有恶少们去说混话，

[hi; hi][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tu:; tə][stɑ:rt] ['kə:sɪŋ] .

He was about to start cursing .
他 曾是 关于 到 开始 咒骂 .

他就要怒骂起来。

[ðɪs] ['pɜ:sənz] ['brɪdʒɪnz][ɑ:r; ər] [kwɔ:t] [streɪndʒ] .

This person's origins are quite strange .
这 人的 起源 是 相当 奇怪的 .

此人来路甚奇，

[waɪ] [dəʊnt][ju:; jʊ][goʊ][ænd; ænd] [teɪk] [ə; ei] [lʊk] , ['brʌðər] [feʊkɪŋ] ?

Why don't you go and take a look , Brother Shaoqing ?
为什么 不 你 去 和 拿 一个 看 , 兄弟 少卿 ?

少卿兄何不去看看？ ”

[di:'ju] [feʊkɪŋ] [sed] :

Du Shaoqing said :
杜 少卿 说 :

杜少卿道：

[aɪ] [hɜ:rd] [ðæt] [tu:] .

I heard that too .
我 听到 那 也 .

“我也听见这话，

[æ̃t; ət̃] [ð̃is̃] [t̃aɪm̃] , [ˈm̃eni] [ˈpi:p̃(ə)] [ɑ:r̃; ər̃] [d̃isəˈpɔɪnt̃ɪd̃] .
At this time , many people are disappointed .
在 这 时间 , 许多 人们 是 失望的 .

此时多失意之人，

[haʊ̃] [kæ̃n; kəñ][wi:; wi] [noʊ̃] [ð̃æt̃] [hi:; hi] [ˈd̃ɪd̃nt̃] [k̃ɑm̃] [h̃ɪr̃] [tu:; tə] [si:k̃] [ˈr̃efju:d̃ʒ̃] ?
How can we know that he didn't come here to seek refuge ?
如何 能 我们 知道 那 他 没有 来 这里 到 寻找 避难所 ?
安知其不因避难而来此地？

[aɪ̃][w̃ʌz; w̃əz̃][d̃ʒʌst̃] [əˈb̃aʊt̃] [tu:; tə][æsk̃][h̃ɪm̃; ɪm̃] .
I was just about to ask him .
我 曾是 只是 关于 到 问 他 .

我正要去问他。”

[d̃ʒw̃ɑ:ŋ] [f̃aɪkʃ̃ŋ] [w̃ʌz; w̃əz̃] [ð̃eñ] [l̃eft̃] [ɪñ] - [tu:; tə] [w̃ɑ:t̃ʃ̃] [ð̃ə; ð̃i] [nu:;] [mu:ñ] .
Zhuang Feixiong was then left in Hefang to watch the new moon .
庄 飞雄 曾是 然后 左边 在 - 到 手表 这 新的 月亮 .

当下便留庄非熊在何房看新月。

[tu:;] [m̃ɔ:r̃] [g̃ests̃] [w̃ɜ:r̃; w̃ər̃][ɪnˈṽaɪt̃ɪd̃] :
Two more guests were invited :
二 更多的 客人 是 受邀 :

又请了两个客来：

[w̃ʌñ] [ɪz̃][tu:; tə] [r̃ɪˈtr̃i:t̃] [fr̃ɑm̃; fr̃əm̃] [h̃ɛŋˈʃ̃ɑ:ñ] .
One is to retreat from Hengshan .
一 是 到 撤退 从 衡山 .

一个是退衡山，

[w̃ʌñ] [ɪz̃][ə; eɪ][ˈm̃ɑ:r̃ʃ̃(ə)][a:ts̃] [ˈm̃æ̃njuəl̃] .
One is a martial arts manual .
一 是 一个 武术 艺术 手动的 .

一个是武书。

[d̃ʒw̃ɑ:ŋ] [f̃aɪkʃ̃ŋ] [s̃ɔ:;] [aɪ ˈti:;] ,
Zhuang Feixiong saw it ,
庄 飞雄 锯 它 ,

庄非熊见了，

[l̃ets̃] [t̃ʃ̃æt̃] .
Let's chat .
我们来吧 聊天 .

说些闲话，

[ð̃eñ] [ð̃eɪ̃] [t̃ɔ:kt̃] [əˈb̃aʊt̃] [ˈʃ̃eñ] - [ˈs̃elɪŋ̃] [h̃ɜ:r̃; h̃ər̃][ˈp̃oʊə̃m̃z̃][æ̃nd̃; ə̃nd̃] [ˈẽseɪz̃] [æt̃; ət̃]
Then they talked about Shen Qiongzhi selling her poems and essays at
然后 他们 谈话 关于 沈 - 销售 她 诗歌 和 散文 在

-
Wangfutang .
- .

又讲起王府塘沈琼枝卖诗文的事。

[di:ˈj̃u] [ʃ̃əʊkɪŋ̃] [s̃ed̃] :
Du Shaoqing said :
杜 少卿 说 :

杜少卿道：

" [noʊ̃] [ˈm̃æt̃ər̃] [w̃ʌt̃] [hi:; hi][ɪz̃] [laɪk̃] , "
" No matter what he is like , "
" 不 事情 什么 他 是 喜欢 , "

“无论他是怎样，

[ɪf] [hiː; hi][kæn; kən] [ˈriːəli] [raɪt] [ˈpoʊətri][ænd; ənd] [proʊz] ,
If he can really write poetry and prose ,
如果 他 能 真的 写 诗 和 散文 ,
果真能做诗文,

[ðæts] [wʌt] [meɪks] [,aɪ ˈtiː][soʊ] [ˈspeʃ(ə)] .
That's what makes it so special .
那就是 什么 制作 它 所以 特别的 .
这也就难得了。”

[kaɪ] [hɛŋˈʃɑːn] [sed] :
Chi Hengshan said :
奇 衡山 说 :
迟衡山道:

" [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] [pleɪs] [ɪz][ˈnɑːnˈdʒɪŋ] ! "
" What kind of place is Nanjing ! "
" 什么 种类 的 地方 是 南京 ! "
“南京城里是何等地方！

[ðə; ði] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ˈfeɪməs] [sˈkɒləz] [frʌm; frəm][ɔːl] [dəˈrekʃ(ə)nz] [ɪz] [ˈkaʊntləs] .
The number of famous scholars from all directions is countless .
这 数字 的 著名的 学者们 从 全部 方向 是 无数 .
四方的名士还数不清，

[ænd; ənd] [ðæt] [ˈpoʊəm][ɔːr] [ˈeseɪ] [ðæt] [wʌz; wəz] [sɔːt] [frʌm; frəm] [ˈwɪmɪn] ?
And that poem or essay that was sought from women ?
和 那 诗 或者 散文 那 曾是 寻求 从 女性 ?
还那个去求妇女们的诗文？

[ðɪs] [ɪz] [ˈklɪrli] [æn; ən] [əˈtempt] [tuː; tə] [sɪˈduːs] [ˈsʌmwʌn] .
This is clearly an attempt to seduce someone .
这 是 清楚地 一个 试图 到 勾引 某人 .
这个明明借此勾引人。

[ˈweðər] [hiː; hi][kæn; kən][duː][,aɪ ˈtiː][ɔːr][nɑːt]
Whether he can do it or not
无论 他 能 做 它 或者 不是
他能做不能做，

[ɪgˈnɔːr] [hɪm; ɪm] .
Ignore him .
忽略 他 .
不必管他。”

[wuː] - :
Wu Shudao :
吴 - :
武书道:

" [ðɪs] [ɪz] [streɪndʒ] . "
" This is strange . "
" 这 是 奇怪的 . "
“这个却奇。

[ə; eɪ] [ˈtiːneɪdʒ] [ˈwʊmən] ,
A teenage woman ,
一个 青少年 女士 ,
一个少年妇女，

[əˈloʊn] [,aʊtˈsaɪd] ,
Alone outside ,
独自的 外部 ,
独自在外，

[ænd; ənd] [wɪ'daʊt] [kəm'pænjənz] ,
And without companions ,
和 没有 同伴 ,
又无同伴,

[hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [baɪ] ['selɪŋ] [hɪz; ɪz][ˈpoʊəmz][ænd; ənd] ['eseɪz] .
He made a living by selling his poems and essays .
他 制成 一个 活的 经过 销售 他的 诗歌 和 散文 .
靠卖诗文过日子,

[ðæts] ['sɪmplɪ] [ɪm'pɑːsəb(ə)] .
That's simply impossible .
那就是 简单地 不可能的 .
恐怕世上断无此理。

[aɪ] [fɪr] [ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi][sʌm; səm] [ˌʌndərˈlaɪɪŋ] ['riːz(ə)n] .
I fear there may be some underlying reason .
我 害怕 那里 可能 是 一些 潜在的 原因 .
只恐其中有甚么情由。

[sɪns] [hiː; hi][kæn; kən] [raɪt] ['poʊətri]
Since he can write poetry
自从 他 能 写 诗
他既然会做诗,

[soʊ][wiː; wi][ɪnˈvaɪtɪd][hɪm; ɪm][tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [ɡɪv] [aɪ 'tiː][ə; eɪ][traɪ] .
So we invited him to come and give it a try .
所以 我们 受邀 他 到 来 和 给 它 一个 尝试 .
我们便邀了他来做做看。”

[æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,
说着,

[aɪ][hæd; həd] ['dɪnər] .
I had dinner .
我 有 晚餐 .
吃了晚饭。

[ðə; ðɪ] ['kres(ə)nt] [muːn] [hʌŋ] [əˈbliːkli] [brɪˈloʊ] [ðə; ðɪ] ['rɪvər] .
The crescent moon hung obliquely below the river .
这 新月 月亮 悬挂 斜向 以下 这 河 .
那新月已从河底下斜挂一钩,

[ˈɡrædʒuəli] , [ðə; ðɪ] [laɪt] [ʃoʊn] [əˈkrɔːs] [ðə; ðɪ] [brɪdʒ] .
Gradually , the light shone across the bridge .
逐步地 , 这 光 闪耀 穿过 这 桥 .
渐渐的照过桥来。

[diːˈju] [ʃəʊkɪŋ] [sed] :
Du Shaoqing said :
杜 少卿 说 :
杜少卿道:

[ˈbrʌðər] - ,
Brother Zhengzi ,
兄弟 - ,
“正字兄,

[wʌt] [aɪ][dʒʌst] [sed] ,
What I just said ,
什么 我 只是 说 ,
方才所说,

[ɪts] [tu:] [leɪt] [tə'deɪ] .
It's too late today .
它是 也 晚的 今天 .

今日已迟了，

[tə'mɑ:roʊ] , ['æftər] ['brekfəst] [ɪn][ðə; ði] ['dɔ:rmətɔ:ri] ,
Tomorrow , after breakfast in the dormitory .
明天 , 后 早餐 在 这 宿舍 ,

明日在舍间早饭后，

[lets] [goʊ][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [wɔ:k] [tə'geðər] .
Let's go for a walk together .
我们来吧 去 为了 一个 走 一起 .

同去走走。”

[wu:] ['ʃu:] [ə'gri:d] .
Wu Shu agreed .
吴 舒 同意 .

武书应诺，

[tɒŋ] [kaɪ] [hɛŋ'ʃɑ:n] ,
Tong Chi Hengshan ,
童 奇 衡山 ,

同迟衡山、

[dʒwɑ:ŋ] [faɪkʃŋ] , [dəunt][goʊ] .
Zhuang Feixiong , don't go .
庄 飞雄 , 不 去 .

庄非熊都别去了。

[ðə; ði][nekst] [deɪ]
The next day
这 下一个 天

次日，

[wu:] - [ə'raɪvd] [æt; ət][di:'ju] - [haʊs] .
Wu Zhengzi arrived at Du Shaoqing's house .
吴 - 到达的 在 杜 - 房子 .

武正字来到杜少卿家，

['æftər] ['brekfəst] ,
After breakfast ,
后 早餐 ,

早饭后，

[wi; wi] [keɪm] [tu; tə] - [tə'geðər] .
We came to Wangfutang together .
我们 来了 到 - 一起 .

同到王府塘来。

[ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ju: 'es][wʌz; wəz][ə; eɪ] [loʊ] - ['laɪɪŋ] [haʊs] .
In front of us was a low - lying house .
在 正面 的 我们 曾是 一个 低的 - 说谎 房子 .

只见前面一间低矮房屋，

[ə; eɪ] [gru:p] [ʌv; əv] [ə'baʊt] ['twenti] ['pi:p(ə)] [wɜ:r; wər] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['rʌkəs] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['entrəns] .
A group of about twenty people were making a ruckus around the entrance .
一个 团体 的 关于 二十 人们 是 制作 一个 骚动 大约 这 入口 .

门首围着一二十人在那里吵闹。

[di:'ju] [ʃeʊkɪŋ] [ænd; ənd][wu:] ['ʃu:] [stept] ['fɔ:rwərd] [tu; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] .
Du Shaoqing and Wu Shu stepped forward to take a look .
杜 少卿 和 吴 舒 步 向前 到 拿 一个 看 .

杜少卿同武书上前一看，

[ɪn'saɪd][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈwʊmən][hʊ:] [lʊkt] [əˈbaʊt] [ˌeɪˈtiːn] [ɔːr] [ˌnaɪnˈtiːn] [ˈjɪrz] [oʊld] .
Inside was a woman who looked about eighteen or nineteen years old .
里面 曾是 一个 女士 WHO 看起来 关于 十八 或者 十九 年 老的 .
里边便是一个十八九岁妇人，

[ʃiː; ʃɪ] [kəʊmd] [hɜːr; həɹ] [her] [ɪn][ə; eɪ][fɜːr] [koʊt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈfrɪli] [ˈloʊər] [ˈsek(ə)n] .
She combed her hair in a fur coat with a frilly lower section .
她 梳理过的 她 头发 在 一个 毛皮 外套 和 一个 褶边 降低 部分 .
梳着下路绺裘，

[ˈweɪrɪŋ] [ə; eɪ] [ˈrɔɪəl] [bluː] [tuːl] [keɪp] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [ˈkɑːləɹ] ,
Wearing a royal blue tulle cape with a large collar ,
穿着 一个 皇家 蓝色的 薄纱 岬 和 一个 大的 衣领 ,
穿着一件宝蓝纱大领披风，

[ðeɪ] [wɜːr; wəɹ] [ˈtʃætərɪŋ] [ænd; ənd] [ˈmeɪkɪŋ] [ˌnɔɪz] [ɪn'saɪd] .
They were chattering and making noise inside .
他们 是 喋喋不休 和 制作 噪音 里面 .
在里面支支喳喳的嚷。

[diːˈju] [ʃeʊkɪŋ] [ænd; ənd][wuː] [ˈʃuː] [ˈlɪsnd] [fɔːr; fəɹ][ə; eɪ] [waɪl] ,
Du Shaoqing and Wu Shu listened for a while ,
杜 少卿 和 吴 舒 听着 为了 一个 尽管 ,
杜少卿同武书听了一听，

[ˈoʊnli] [ðen] [dɪd][aɪ] [ˈriːəlaɪz] [ðæt] [ˈsʌmwʌn] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [baɪ] [æn; ən] [ɪmˈbrɔɪdəd] [sæˈfeɪ] .
Only then did I realize that someone had come to buy an embroidered sachet .
仅有的 然后 做过 我 意识到 那 某人 有 来 到 买 一个 绣花 小袋 .
才晓得是人来买绣香囊，

[ə; eɪ] [fjuː] [ˈloʊk(ə)] [θʌgz] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ðɪ] [hed] .
A few local thugs wanted to take the head .
一个 很少 当地的 暴徒 通缉 到 拿 这 头 .
地方上几个喇子想来拿囟头，

[haʊˈevər] , [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ˈkɑːnkriːt] [ˈeɪvɪdəns] .
However , there is no concrete evidence .
然而 , 那里 是 不 具体的 证据 .
却无实迹，

[hiː; hɪ] [ˈendɪd] [ʌp] [ˈskoʊldɪŋ] [ɪm ˈiː] [ɪnˈsted] .
He ended up scolding me instead .
他 结束 向上 责骂 我 反而 .
倒被他骂了一场。

[ðə; ðɪ] [tuː] [ˌʌndərˈstʊd] .
The two understood .
这 二 理解 .
两人听得明白，

[aɪ][dʒʌst] [went] [ɪn] .
I just went in .
我 只是 去 在 .
方才进去。

[ðoʊz] [ˈpiːp(ə)] [sɔː] [ðə; ðɪ] [tuː] [ɡoʊ][ɪn] ,
Those people saw the two go in ,
那些 人们 锯 这 二 去 在 ,
那些人看见两位进去，

[ðeɪ] [ˈɡrædʒuəli] [dɪˈspɜːrst] .
They gradually dispersed .
他们 逐步地 分散的 .
也就渐渐散了。

[ˈʃɛn] - [ˈnɒvɪstɪz] [ðə; ði] [ˈdɪfrəns] [ɪn][ðər; ðə] [dɪˈmiːnər] .
Shen Qiongzhi noticed the difference in their demeanor .
沈 - 注意到 这 不同之处 在 他们的 风度 .

沈琼枝看见两人气概不同，

[hiː; hi] [ˈkwɪkli] [tʊk] [aɪˈtiː] .
He quickly took it .
他 迅速地 采取 它 .

连忙接着，

[aɪ] [boʊd] [ænd; ənd] [wɪft] [juː; jʊ][ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈblesɪŋz] .
I bowed and wished you a thousand blessings .
我 鞠躬 和 希望 你 一个 千 祝福 .

拜了万福。

[sɪt] [daʊn] ,
Sit down ,
坐 向下 ,

坐定，

[ðeɪ] [tʃæt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts] .
They chatted for a few minutes .
他们 聊天 为了 一个 很少 分钟 .

彼此谈了几句闲话。

[wuː] - :
Wu Shudao :
吴 - :

武书道：

" [ðɪs] [ˈmɪstər] . [diːˈju] [ʃeʊkɪŋ] [ɪz][ðə; ði][ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ] [ˈfɪɡjər] [ɪn][ðə; ði][ˈloʊk(ə)l][ˈpoʊətɪrɪ][ˈsɜːrk(ə)l] . "
" This Mr . Du Shaoqing is the leading figure in the local poetry circle . "
" 这 先生 . 杜 少卿 是 这 领导 数字 在 这 当地的 诗 圆圈 . "

“这杜少卿先生是此间诗坛祭酒，

[ˈjestərdeɪ] , [ˈsʌmwʌn] [ˈmen](ə)nd [ðæt] [ðə; ði][wɜːrk][wʌz; wəz] [kwaɪt] [ɡʊd] .
Yesterday , someone mentioned that the work was quite good .
昨天 , 某人 提及 那 这 工作 曾是 相当 好的 .

昨日因有人说起佳作可观，

[ðæts] [waɪ] [aɪv] [kʌm] [tuː; tə][æsk][fɔːr; fər][jʊr; jər] [ədˈvaɪs] .
That's why I've come to ask for your advice .
那就是 为什么我已经 来 到 问 为了 你的 建议 .

所以来请教。”

[ˈʃɛn] - [sed] :
Shen Qiongzhi said :
沈 - 说 :

沈琼枝道：

[aɪ] [spɛnt] [mɔːr] [ðæn; ðən][hæf][ə; eɪ] [jɪr] [ɪn][ˈnɑːnˈdʒɪŋ] .
I spent more than half a year in Nanjing .
我 花费 更多的 比 一半 一个 年 在 南京 .

“我在南京半年多，

[ˈevriwʌn] [huː] [kʌmz] [tuː; tə][emˈiː] ,
Everyone who comes to me ,
每个人 WHO 来 到 我 ,

凡到我这里来的，

[ðeɪ] [ˈdɪdnt] [triːt] [emˈiː][laɪk][ə; eɪ] [ˈprɔːstɪtuːt] .
They didn't treat me like a prostitute .
他们 没有 对待 我 喜欢 一个 妓女 .

不是把我当作倚门之娼，

[ðeɪ] [sə'spekt] [em 'i:] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [ə; eɪ] [θi:f] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['mɑ:rj(ə)] [a:ts] [wɜ:rlɪd] .
They suspect me of being a thief from the martial arts world .
他们 怀疑 我 的 存在 一个 贼 从 这 武术 艺术 世界 .

就是疑我为江湖之盗。

[ˈni:ðər] [ʌv; əv] [ði:z] [taɪps] [ʌv; əv] ['pi:p(ə)] [ɑ:r; əɹ] [wɜ:rθ] ['tɔ:kɪŋ] [tu:; tə] .
Neither of these types of people are worth talking to .
两者都不 的 这些 类型 的 人们 是 值得 说 到 .

两样人皆不足与言。

[naʊ] [aɪ] [si:] [ðə; ði] [tu:] ['dʒent(ə)lmən] ,
Now I see the two gentlemen ,
现在 我 看 这 二 先生们 ,

今见二位先生，

[ðeɪ] [hæd; həd] [noʊ] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['teɪkɪŋ] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] [em 'i:] .
They had no intention of taking advantage of me .
他们 有 不 意图 的 采取 优势 的 我 .

既无狎玩我的意思，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ʌn'daʊtɪdli] [gest] [maɪ] [hɑ:rt] .
And they undoubtedly guessed my heart .
和 他们 无疑 猜对了 我的 心 .

又无疑猜我的心肠。

[aɪ]['ɔ:f(ə)n] [hɪr] [maɪ] ['fɑ:ðər] [seɪ] :
I often hear my father say :
我 经常 听到 我的 父亲 说 :

我平日听见家父说：

[ˈnɑ:n'dʒɪŋ][hæz; həz] ['meni] ['feɪməs] [s'kɒləz] .
Nanjing has many famous scholars .
南京 有 许多 著名的 学者们 .

‘南京名士甚多，

[ˈoʊnli]['mɪstər] . [di:'ju] [ʃəʊkɪŋ] [ɪz][ə; eɪ]['hɪroʊ] .
Only Mr . Du Shaoqing is a hero .
仅有的 先生 . 杜 少卿 是 一个 英雄 .

只有杜少卿先生是个豪杰。’

[ðæts] [ə; eɪ] [ɡʊd] ['steɪtmənt] .
That's a good statement .
那就是 一个 好的 陈述 .

这句话不错了。

[bʌt; bət][aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [ðæt] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər] ['steɪɪŋ] [hɪr] [tempə'reɪli] .
But I didn't know that you were staying here temporarily .
但 我 没有 知道 那 你 是 入住 这里 暂时地 .

但不知先生是客居在此，

[ɔ:r][ɑ:r; əɹ][ju:; jʊ][ænd; ənd][jʊr; jər] [waɪf] ['ɔ:lsʊʊ][ɪn]['nɑ:n'dʒɪŋ] ?
Or are you and your wife also in Nanjing ?
或者 是 你 和 你的 妻子 还 在 南京 ?

还是和夫人也同在南京？、

[di:'ju] [ʃəʊkɪŋ] [sed] :
Du Shaoqing said :
杜 少卿 说 :

杜少卿道：

" [maɪ] [waɪf] [ɪz]['ɔ:lsʊʊ] ['steɪɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['rɪvəsaɪd] [haʊs] , "
" My wife is also staying at the riverside house , "
" 我的 妻子 是 还 入住 在 这 河边 房子 , "

“拙荆也同寄居在河房内，”

[ʃɛn] - [sed] :
Shen Qiongzhi said :
沈 - 说 :

沈琼枝道：

" [ɪf] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] . "
" If that's the case . "
" 如果 那就是 这 案件 . "

“既如此。

[aɪ] [went] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈmæn(ə)n] [tu:; tə] [peɪ] [maɪ][rɪˈspekts, riˈspekts, rəˈspeks, riˈspeks][tu:; tə][ðə; ði][ˈleɪdi] .
I went to the mansion to pay my respects to the lady .
我 去 到 这 大厦 到 支付 我的 尊重 到 这 女士 .

我就到府拜谒夫人，

" [soʊ][aɪ][kæn; kən] [tel] [ju:; jʊ][maɪ] [ˈɪnərməʊst] [θɔ:ts] . "
" So I can tell you my innermost thoughts . "
" 所以 我 能 告诉 你 我的 最内层 想法 . "

好将心事细说。”

[diːˈju] [ʃəʊkɪŋ] [əˈɡri:d] .
Du Shaoqing agreed .
杜 少卿 同意 .

杜少卿应诺，

[tɒŋ] [ˈwʊʃʊ] [fɜ:rst] [left] .
Tong Wushu first left .
童 武术 第一的 左边 .

同武书先别了出来。

[wu:] [ˈʃu:] [sed] [tu:; tə] [ʃi:] [ʃəʊkɪŋ] :
Wu Shu said to Shi Shaoqing :
吴 舒 说 到 史 少卿 :

武书对仕少卿说道：

" [aɪ][faɪnd] [ðɪs] [ˈwʊmən] [kwɑɪt] [prɪˈkju:liər] . "
" I find this woman quite peculiar . "
" 我 寻找 这 女士 相当 奇特 . "

“我看这个女人实有些奇。

[tu:; tə] [seɪ] [ˈhi:z] [ə; eɪ] [ˈwɪkɪd] [ˈpɜ:rs(ə)n]
To say he's a wicked person
到 说 他是 一个 邪恶 人

若说他是个邪货，

[hi:; hi] , [haʊˈevər] , [dɪd][nɑ:t] [pəˈzes] [ˈeni] [ˈlu:dnəs] ;
He , however , did not possess any lewdness ;
他 , 然而 , 做过 不是 具有 任何 淫秽 ;

他却不带淫气；

[ɪf] [ju:; jʊ] [seɪ] [hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [meɪd] [ɔ:r] [ˈkɑ:ŋkjubəɪn] [sent] [aʊt] [baɪ] [ˈsʌmwʌn] ,
If you say he was a maid or concubine sent out by someone ,
如果 你 说 他 曾是 一个 女佣 或者 妾 发送 出去 经过 某人 ,

若是说他是人家遣出来的婢妾，

[jet] [hi:; hi] [ˈdɪdnt] [kʌm] [əˈkrɔ:s] [æz; əz] [ˈvʌlgər] .
Yet he didn't come across as vulgar .
然而 他 没有 来 穿过 作为 庸俗 .

他却又不带贱气。

[ɔ:ˈðoʊ] [ʃi:; ʃɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈwʊmən] ,
Although she was a woman ,
虽然 她 曾是 一个 女士 ,

看他虽是个女流，

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['meni] [hə'roʊɪk] ['fɪgjərz] [ðer; ðər] .

There were many heroic figures there .
那里 是 许多 英勇 数据 那里 .

倒有许多豪侠的光景。

[hɪz; ɪz] [laɪt] [ænd; ənd]['sɪmp(ə)] [ə'taɪər] ,

His light and simple attire ,
他的 光 和 简单的 服装 ,

他那般轻清的装饰,

[ɔːl'dʊʊ] [aɪ][faɪnd][,aɪ 'tiː]['dʒent(ə)][ænd; ənd] ['tʃɑːrɪŋ] ,

Although I find it gentle and charming ,
虽然 我 寻找 它 温和的 和 迷人 ,

虽则觉得柔媚,

[wɪð; wɪθ][dʒʌst][ə; eɪ] [pər] [ʌv; əv] ['fɪŋgərz] , [,aɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [mə'tɪkjələsli] ['hʊkɪŋ] . . .

With just a pair of fingers , it seemed to be meticulously hooking . . .
和 只是 一个 一对 的 手指 , 它 似乎 到 是 精心 钩子 . . .

只一双手指却像讲究勾、

[muːv] ,

move ,
移动 ,

搬、

[rʌ] .

Rush .
匆忙 .

冲的。

[rɪ'gɑːrdɪŋ] [ðə; ði] [prɪ'veɪlɪŋ] ['soʊ(ə)] ['æt məsfɪr] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] ,

Regarding the prevailing social atmosphere at the time ,
关于 这 盛行 社会的 气氛 在 这 时间 ,

论此时的风气,

[ɪts] ['ɔːlsʊʊ]['pɑːsəb(ə)] [ðæt] [ðə; ði] ['wʊmən] [ɪn][ðə; ði][kɑːr][ænd; ənd] [ðæt] [red] [θred] [flʊʊd] ['ɪntuː][ðə; ði]

It's also possible that the woman in the car and that red thread flowed into the
它是 还 可能的 那 这 女士 在 这 车 和 那 红色的 线 流动 进入 这

['rɪvər] [tə'geðər] .

river together .
河 一起 .

也未必有车中女子同那红线一流入。

[bʌt; bət][,biː 'oʊ][ɪz][ə; eɪ] ['vɪlən] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['faɪtər] .

But Bo is a villain and a fighter .
但 波 是 一个 恶棍 和 一个 战斗机 .

却伯是负与斗狠,

[ðeɪ] [ɪ'skeɪpt] .

They escaped .
他们 逃脱 .

逃了出来的。

[wen] [hiː; hi] [ə'raɪvd] ,

When he arrived ,
什么时候 他 到达的 ,

等他来时,

儒林外史

第64/84页

[ɪn'terəgeɪt] [hɪm; ɪm] .
Interrogate him .
审问 他 .

盘问盘问他，

[lets] [si:] [haʊ] [gʊd] [maɪ] ['aɪsaɪt] [ɪz] .
Let's see how good my eyesight is .
我们来吧 看 如何 好的 我的 视力 是 .

看我的眼力如何。”

[æz; əz][hi;; hi] [spəʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[ðeɪ] [hæv; həv] [rɪ'tʊ:rnd] [tu;; tə][ðə; ði] [geɪt] [ʌv; əv][di:'ju] - [haʊs] .
They have returned to the gate of Du Shaoqing's house .
他们 有 返回 到 这 门 的 杜 - 房子 .

已回到杜少卿家门首，

[aɪ] [sɔ:] ['grænmə:] [jaʊ] ['kæriŋ] [ə; eɪ] ['flaʊər] ['bæskɪt] [tu;; tə] [sel] ['flaʊərz] .
I saw Grandma Yao carrying a flower basket to sell flowers .
我 锯 奶奶 姚 携带 一个 花 篮子 到 卖 花朵 .

看见姚奶奶背着花笼儿来卖花。

[di:'ju] [ʃeʊkɪŋ] [sed] :
Du Shaoqing said :
杜 少卿 说 :

杜少卿道：

['grænmə:] [jaʊ] ,
Grandma Yao ,
奶奶 姚 ,

“姚奶奶，

[ju:v] [kʌm] [æt; ət][ðə; ði] ['pɜ:rfɪkt] [taɪm] .
You've come at the perfect time .
你已经 来 在 这 完美的 时间 .

你来的正好。

[ə; eɪ] [streɪndʒ] [gest] [hæz; həz] [ə'raɪvd] [æt; ət][maɪ] [haʊs] [tə'deɪ] .
A strange guest has arrived at my house today .
一个 奇怪的 客人 有 到达的 在 我的 房子 今天 .

我家今日有个希奇的客到，

" [dʒʌst] [steɪ] [hɪr] [ænd; ənd] [lʊk] [ə'raʊnd] . "
" Just stay here and look around . "
" 只是 停留 这里 和 看 大约 . "

你就在这里看看。”

[let] [wu:] - [sɪt][ɪn][ðə; ði] ['rɪvər] [ru:m] .
Let Wu Zhengzi sit in the river room .
让 吴 - 坐 在 这 河 房间 .

让武正字到河房里坐着，

[gəʊ][,ɪn'saɪd][wɪð; wɪθ] ['grænmə:] [jəʊ] .
Go inside with Grandma Yao .
去 里面 和 奶奶 姚 .

同姚奶奶进去，

[aɪ][təʊld][maɪ] [waɪf] .
I told my wife .
我 讲述 我的 妻子 .

和娘子说了。

[ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [waɪl] ['leɪtər] ,
A short while later ,
一个 短的 尽管 之后 ,

少刻，

[ʃɛn] - [rouɪd] [ɪn][ə; eɪ] [sɪ'dæən] [tʃeɪ] .
Shen Qiongzhi rode in a sedan chair .
沈 - 骑 在 一个 轿车 椅子 .

沈琼枝坐了轿子，

[ðeɪ] [went] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [dɔ:r] [ænd; ənd] [keɪm] [ɪn] .
They went down to the door and came in .
他们 去 向下 到 这 门 和 来了 在 .

到门首下了进来，

[di:'ju] [ʃeʊkɪŋ] [ʌ'pəd] [ðem; ðəm]['ɪntu:][ðə; ði] ['ɪnər] [ru:m] .
Du Shaoqing ushered them into the inner room .
杜 少卿 引导 他们 进入 这 内 房间 .

杜少卿迎进内室，

[ðə; ði]['leɪdi] [tʊk] [aɪ 'ti:] .
The lady took it .
这 女士 采取 它 .

娘子接着，

[ˈæftər] [eks'tʃeɪndʒɪŋ] [g'ri:tɪŋz] ,
After exchanging greetings ,
后 交换 问候 ,

见过礼，

[sɪt] [daʊn] [ænd; ənd][bi:; bi] [sɜ:rvd] [ti:] .
Sit down and be served tea .
坐 向下 和 是 服务 茶 .

坐下奉茶。

[ʃɛn] - [tʊk] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] ['teɪbl] .
Shen Qiongzhi took the head of the table .
沈 - 采取 这 头 的 这 桌子 .

沈琼枝上首，

[ˈleɪdi] [di:'ju] , [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] ['teɪbl] .
Lady Du , the head of the table .
女士 杜 , 这 头 的 这 桌子 .

杜娘子主位，

['grænmə:] [jəʊ] [wʌz; wəz] [,daʊn'sterz] ['ki:pɪŋ] [hɜ:r; hər] ['kʌmpəni] .
Grandma Yao was downstairs keeping her company .
奶奶 姚 曾是 楼下 保持 她 公司 .

姚奶奶在下面陪着，

[di:'ju] [ʃeʊkɪŋ] [sæt][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪndəʊ] ['reɪlɪŋ] .
Du Shaoqing sat in front of the window railing .
杜 少卿 卫星 在 正面 的 这 窗户 栏杆 .

杜少卿坐在窗栏前。

[ðeɪ] [iks'tʃeɪndʒd] [ˈplezəntriːz] .
They exchanged pleasantries .
他们 交换 客套话 :

彼此叙了寒暄，

[ˈleɪdi] [diːˈju] [æskt] :
Lady Du asked :
女士 杜 问 :

杜娘子问道：

[mɪs] [ˈʃen] ,
Miss Shen ,
错过 沈 ,

“沈姑娘，

[ˈsiːɪŋ] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] ,
Seeing that you are such a young man ,
看到 那 你 是 这样的 一个 年轻的 男人 ,

看你如此青年，

[əˈloʊŋ] [baɪ][ðə; ði] [ˈɡests] [saɪd] ,
Alone by the guest's side ,
独自的 经过 这 客人的 边 ,

独自一个在客边，

[duː][juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [kəmˈpænjən] ?
Do you have a companion ?
做 你 有 一个 伴侣 ?

可有个同伴的？

[ɑːr; ər][ðer; ðər] [ˈeni] [rɪˈspektɪd] [ˈeldəz] [stiːl] [ˈlɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] ?
Are there any respected elders still living in the house ?
是 那里 任何 受人尊敬 长者 仍然 活的 在 这 房子 ?

家里可还有尊人在堂？

[hæv; həv][juː; jʊ] [ˈevər] [ˈprɑːmɪst] [jʊr; jər] [lʌv] [tuː; tə] [ˈeniwʌn] ?
Have you ever promised your love to anyone ?
有 你 曾经 承诺 你的 爱 到 任何人 ?

可曾许字过人家？ ”

[ˈʃen] - [sed] :
Shen Qiongzhi said :
沈 - 说 :

沈琼枝道：

[maɪ] [ˈfɑːðər] [hæz; həz] [bɪn] [ˈwɜːrkiŋ] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈpraɪvət] [ˈtuːtər][ɪn] [ˈʌðər] [ˈpleɪsɪz] [fɔːr; fər] [ˈmeni] [ˈjɪrz] .
My father has been working as a private tutor in other places for many years .
我的 父亲 有 到过 在职的 作为 一个 私人的 导师 在 其他 地方 为了 许多 年 :

“家父历年在外坐馆，

[maɪ] [ˈmʌðər] [hæz; həz] [pæst] [əˈweɪ] .
My mother has passed away .
我的 母亲 有 通过了 离开 :

先母已经去世。

[aɪ] [ˈlɜːrniɪd] [sʌm; səm] [ˈniːd(ə)lwɜːrk] [ɪn] [ˌelɪˈmentri] [skuːl] .
I learned some needlework in elementary school .
我 学习 一些 针线活 在 初级 学校 :

我自小学了些手工针黹，

[ˈhævɪŋ] [kʌm] [tuː; tə] [ðɪs] [ɡreɪt] [ˈsɪti] [ʌv; əv][ˈnɑːnˈdʒɪŋ] ,
Having come to this great city of Nanjing ,
拥有 来 到 这 伟大的 城市 的 南京 ,

因来到这南京大邦去处，

[tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [ðɪs] [weɪ] .
To make a living this way .
到 制作 一个 活的 这 方式 :

借此糊口。

[aɪ 'tiː][ɪz] ['fɔːrtʃənət] [ðæt] ['mɪstər] . [diː'ju] ['vɪzɪtɪd] [juː 'es] .
It is fortunate that Mr . Du visited us .
它 是 幸运 那 先生 : 杜 到访 我们 :

适承杜先生相顾，

[wiː; wi] [ə'griːd] [tuː; tə] [miːt] [æt; ət][jɔː; jər] ['rezɪdəns] .
We agreed to meet at your residence .
我们 同意 到 见面 在 你的 住宅 :

相约到府，

[ænd; ʌnd][juː; jʊ] , ['mædəm] , [tʊk] [æŋ; ən] ['ɪnstənt] ['laɪkɪŋ] [tuː; tə][em 'iː] .
And you , Madam , took an instant liking to me .
和 你 , 女士 , 采取 一个 立即的 喜欢 到 我 :

又承夫人一见如故，

" [wiːv] ['truːli] [fəʊnd] ['kɪndrəd] ['spɪrɪts] . "
" We've truly found kindred spirits . "
" 我们已经 真的 成立 亲属 烈酒 . "

真是天涯知己了。”

[ˈgrænmɑː] [jəʊ] [sed] :
Grandma Yao said :
奶奶 姚 说 :

姚奶奶道：

" [mɪs] ['ʃen] [ɪz] [ɪk'sepʃənəli] [skɪld] [ɪn] ['niːd(ə)lwɜːrk] . "
" Miss Shen is exceptionally skilled in needlework . "
" 错过 沈 是 非常 熟练 在 针线活 . "

“沈姑娘出奇的针黹。

[ˈjestərdeɪ] [aɪ][wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði][ˌzeɪ] - ['fæməliːz, 'fæmliːz] [haʊs] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [striːt] .
Yesterday I was at the Ge Laiguan family's house across the street .
昨天 我 曾是 在 这 葛 - 家庭的 房子 穿过 这 街道 .

昨日我在对门葛来官家，

[aɪ] [sɔː] [ðæt] [hɪz; ɪz] [waɪf] [hæd; həd] [bɔːt] [æŋ; ən] [ɪm'brɔɪdəd] " [ˌgwɑːn'jɪn] ['ɡɪvɪŋ] [ə; eɪ] [tʃaɪld] " "
I saw that his wife had bought an embroidered " Guanyin Giving a Child "
我 锯 那 他的 妻子 有 买 一个 绣花 " "
观音 给予 一个 孩子 " "
['peɪntɪŋ] .
painting .
绘画 .

看见他相公娘买了一幅绣的‘观音送子’，

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [bɔːt] [aɪ 'tiː][frʌm; frəm][ə; eɪ][gɜːrl] .
He said he bought it from a girl .
他 说 他 买 它 从 一个 女孩 :

说是买的姑娘的，

[ˈiːv(ə)n][ə; eɪ] ['riːəl] ['peɪntɪŋ] ['ɪznt] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [ðæt] [wʌn] !
Even a real painting isn't as good as that one !
甚至 一个 真实的 绘画 不是 作为 好的 作为 那 一 !

真个画儿也没有那画的好! ”

['ʃen] - [sed] :
Shen Qiongzhi said :
沈 - 说 :

沈琼枝道：

" [dʒʌst] ['du:ɪŋ] [,aɪ 'ti:] [hæp'hæzədli] "

" **Just doing it haphazardly** "

" 只是 正在做 它 随意地 "

“胡乱做做罢了，

" [jʊə(r)] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [fu:l] [ʌv; əv] [jɔ:ɪ'self] . "

" **You're making a fool of yourself** . "

" 你是 制作 一个 傻子 的 你自己 . "

见笑的紧。”

[ɪn][ə; eɪ] [jɔ:rt] [waɪl] ,

In a short while ,

在 一个 短的 尽管 ,

须臾，

['grænmə:] [jəʊ] [wɔ:kt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ru:m] .

Grandma Yao walked out of the room .

奶奶 姚 步行 出去 的 这 房间 .

姚奶奶走出房门外去。

['ʃen] - [nelt] [daʊn] [ɑ:n][bəʊθ] [ni:z] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] ['leɪdi] [di:'ju] .

Shen Qiongzhi knelt down on both knees in front of Lady Du .

沈 - 跪下 向下 在 两个都 膝盖 在 正面 的 女士 杜 .

沈琼枝在杜娘子面前双膝跪下。

[ðə; ðɪ] ['wʊmən] [wʌz; wəz] ['greɪtli] [ə'lə:ɪmd] .

The woman was greatly alarmed .

这 女士 曾是 非常 惊慌 .

娘子大惊，

[ðeɪ] [helpt] [hɪm; ɪm][ʌp] .

They helped him up .

他们 帮助 他 向上 .

扶了起来。

['ʃen] - [ðen] [trɪkt] [ðə; ðɪ][sɔ:lt] ['mɜ:rtʃənt] ['ɪntu:] [bɪ'kʌmɪŋ] [hə:ɪ; həɪ]['kɑ:ŋkjubəɪn] .

Shen Qiongzhi then tricked the salt merchant into becoming her concubine .

沈 - 然后 被骗了 这 盐 商人 进入 成为 她 妾 .

沈琼枝便把盐商骗他做妾，

[ɪf] [hi:; hi] [stəʊl] [ðə; ðɪ]['aɪtəmz][ænd; ənd][ræn] [ə'weɪ] ,

If he stole the items and ran away ,

如果 他 偷窃 这 项目 和 跑 离开 ,

他拐了东西逃走的话，

[,aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [sed] [wʌns] .

It was said once .

它 曾是 说 一次 .

说了一遍，

" [naʊ] [aɪm] [ə'freɪd] [hi:; hi] [kɑ:nt] [fər'get] [hɪz; ɪz] ['fi:lɪŋz] . "

" **Now I'm afraid he can't forget his feelings** . "

" 现在 我是 害怕的 他 不能 忘记 他的 情怀 . "

“而今只怕他不能忘情，

[ðeɪ] [sti:l] [ni:d] [tu:; tə] [træk] [ðem; ðəm] [daʊn] .

They still need to track them down .

他们 仍然 需要 到 追踪 他们 向下 .

还要追踪而来。

" [kʊd; kəd][ðə; ðɪ]['leɪdi] [seɪv] [em 'i:] ? "

" **Could the lady save me ?** "

" 可以 这 女士 节省 我 ? "

夫人可能救我？ ”

[di:ˈju] [ʃeʊkɪŋ] [sed] :
Du Shaoqing said :
杜 少卿 说 :

杜少卿道：

[sɔ:lɪt] [ˈmɜ:tʃənts] [wɜ:ɹ; wər] [ˈwelθi] [ænd; ənd] [lɪvd] [ɪn] [ˈlʌkfəri] .
Salt merchants were wealthy and lived in luxury .
盐 商人 是 富裕 和 居住地 在 奢华 :

“盐商富贵奢华，

[ˈmeni] [sˈkɒləz] [ænd; ənd] [əˈfɪ(ə)lz] [wɜ:ɹ; wər] [ˈkæptɪveɪtɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] [ˈbju:ti] ;
Many scholars and officials were captivated by his beauty ;
许多 学者们 和 官员 是 着迷 经过 他的 美丽 ;

多少士大夫见了就销魂夺魄；

[ju:; jʊ][ɑ:ɹ; əɹ][ə; eɪ] [wi:k] [ˈwʊmən]
You are a weak woman
你 是 一个 虚弱的 女士

你一个弱女子，

[tri:t] [,aɪ ˈti:] [laɪk] [dɜ:rt] .
Treat it like dirt .
对待 它 喜欢 污垢 :

视如土芥，

[ðæt] [ɪz] [ˈtru:li] [ˈædmərəb(ə)] !
That is truly admirable !
那 是 真的 令人钦佩的 !

这就可敬的极了！

[bʌt; bət][hi:; hi][mʌst; məst] [træk] [,aɪ ˈti:] [daʊn] .
But he must track it down .
但 他 必须 追踪 它 向下 :

但他必要追踪，

[jɔ:ɹ; jər] [ˌmɪsˈfɔ:rtʃən] [ɪz][nɑ:tɪ][fa:ɹ] [ɔ:f] .
Your misfortune is not far off .
你的 不幸 是 不是 远的 离开 :

你这祸事不远。

[haʊˈevər] , [,aɪ ˈti:] [kɔ:zd] [noʊ] [greɪt] [hɑ:rm] .
However , it caused no great harm .
然而 , 它 导致 不 伟大的 伤害 :

却也无甚大害。”

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:ɹ; wər] [ˈtɔ:kɪŋ] ,
As they were talking ,
作为 他们 是 说 ,

正说着，

[ðə; ði] [ˈsɜ:rvənt] [wɪl] [kʌm] [ɪn][ænd; ənd] [ɪnˈvaɪt] [ðə; ði][ˈdʒu:nɪər] [ˈmɪnɪstər] :
The servant will come in and invite the Junior Minister :
这 仆人 将要 来 在 和 邀请 这 初级 部长 :

小厮进来请少卿：

" [ˈmæstər] [wu:][hæz; həz] [ˈsʌmθɪŋ] [tu:; tə] [seɪ] . "
" Master Wu has something to say . "
" 掌握 吴 有 某物 到 说 . "

“武爷有话要说。”

[di:ˈju] [ʃeʊkɪŋ] [wɔ:kt] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈrɪvəsaɪd] [haʊs] .
Du Shaoqing walked into the riverside house .
杜 少卿 步行 进入 这 河边 房子 :

杜少卿走到河房里，

[tu:] [ˈpi:p(ə)] [wɜ:r; wər] [si:n] [wið; wiθ][ðer; ðər][hændz] [ˈhæŋɪŋ] [daʊn] .
Two people were seen with their hands hanging down .

二 人们 是 已见 和 他们的 双手 绞刑 向下 .

只见两个人垂着手，

[ˈstændɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] [ænd; ənd] [dɔ:r] ,
Standing at the window and door ,

常设 在 这 窗户 和 门 ,

站在窗子门口，

[ðeɪ] [lʊkt] [laɪk] [tu:] [ˈkɒnstəbəlz] .
They looked like two constables .

他们 看起来 喜欢 二 警员 .

像是两个差人。

[ʃəʊkɪŋ] [wʌz; wəz] [ˈstɑ:rtld] .
Shaoqing was startled .

少卿 曾是 惊慌 .

少卿吓了一跳，

[æskt] :
Asked :

问 :

问道：

[wer] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ][frʌm; frəm] ?
Where are you from ?

在哪里 是 你 从 ?

“你们是那里来的？”

[haʊ] [dɪd][wi:; wi][get] [hɪr] ?
How did we get here ?

如何 做过 我们 得到 这里 ?

怎么直到这里边来？ ”

[wu:] [ˈfu:] [rɪˈspɒndɪd] :
Wu Shu responded :

吴 舒 回应 :

武书接应道：

" [aɪ] [kɔ:lɪd] [hɪm; ɪm][ɪn] . "
" I called him in . "

" 我 称为 他 在 . "

“是我叫进来的。

[ˈstreɪndʒnəs] !
strangeness !

奇怪 !

奇怪！

[naʊ] , [ðə; ði] [ˈkaʊntɪ] [əˈθɔ:rətɪz] [ɑ:r; ər][ˈju:zɪŋ][ðə; ði] [əˈrest] [ˈwɔ:rənts] [frʌm; frəm] - [ˈkaʊntɪ]
Now , the county authorities are using the arrest warrants from Jiangdu County

现在 , 这 县 当局 是 使用 这 逮捕 逮捕令 从 - 县

[tu:; tə] [æprɪˈhend] [ˈpi:p(ə)] [hɪr] .
to apprehend people here .

到 逮捕 人们 这里 .

如今县里据着江都县缉捕的文书在这里拿人，

[aɪ 'ti:] [ɪz] [sed] [ðæt] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['kɑ:ŋkjubəɪn] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [sɔ:ŋ] ['dɑ:nəsti] [sɔ:lt] ['mɜ:rtʃənt] [hu:]
It is said that he was a concubine of a Song Dynasty salt merchant who
它是说 那 他 曾是 一个 妾 的 一个 歌曲 王朝 盐 商人 WHO
[ɪ'skeɪpt] .
escaped .
逃脱 .

说他是宋盐商家逃出来的一个妾。

[wʌt] [wʌz; wəz] [maɪ] [ɪk'spreʃ(ə)n] [laɪk] ?
What was my expression like ?
什么 曾是 我的 表达 喜欢 ?

我的眼色如何？ ”

[ʃəʊkɪŋ] [sed] :
Shaoqing said :
少卿 说 :

少卿道：

" [bʌt; bət] [aɪm] [æt; ət] [hoʊm] [raɪt] [naʊ] . "
" But I'm at home right now . "
" 但 我是 在 家 正确的 现在 . "

“此刻却在我家。

[maɪ] ['fæməli] [tʊk] [aɪ 'ti:] [frʌm; frəm] [hɪm; ɪm] .
My family took it from him .
我的 家庭 采取 它 从 他 .

我家与他拿了去，

[ɪts] [æz; əz] [ɪf] [maɪ] ['fæməli] [ɪn'strʌktɪd] [ðem; ðəm] [tu:; tə] [du:] [aɪ 'ti:] ;
It's as if my family instructed them to do it ;
它是 作为 如果 我的 家庭 指示 他们 到 做 它 ;

就像是我家指使的；

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [spred] [tu:; tə] ['jɑ:ŋ'dʒəu] .
It was spread to Yangzhou .
它 曾是 传播 到 扬州 .

传到扬州去，

[ɪts] [laɪk] [maɪ] ['fæməli] ['ki:pɪŋ] [hɪm; ɪm] [hɪr] .
It's like my family keeping him here .
它是 喜欢 我的 家庭 保持 他 这里 .

又像我家藏留他。

['weðər] [hi:; hi] [rʌnz] [ə'weɪ] [ɔ:r] [nɔ:t] ['dʌznt] ['mætər] .
Whether he runs away or not doesn't matter .
无论 他 跑步 离开 或者 不是 不 事情 .

他逃走不逃走都不要紧，

[ðæts] ['sʌmwʌt] [ɪnə'prɒpriət] .
That's somewhat inappropriate .
那就是 有些 不当 .

这个倒有些不妥帖。”

[wu:] - [sed] :
Wu Zhengzi said :
吴 - 说 :

武正字道：

" [brɪŋ] [ðə; ði] ['mesɪndʒər] [ɪn] [fɜ:rst] , ['brʌðər] . "
" Bring the messenger in first , brother . "
" 带来 这 信使 在 第一的 , 兄弟 . "

“小弟先叫差人进来，

[ðæts] [ɪg'zæktli] [wʌt] [aɪm] ['tɔ:kɪŋ] [ə'baʊt] .
That's exactly what I'm talking about .
那就是 确切地 什么 我是 说 关于 。

正为此事。

[æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] , [ˈbrʌðər] [ˈʃeʊkɪŋ] , [ju:; jʊ] [maɪt] [æz; əz] [wel] [rɪ'wɔ:rd] [ðə; ði] ['mesɪndʒər]
At this moment , Brother Shaoqing , you might as well reward the messenger
在 这 片刻 , 兄弟 少卿 , 你 可能 作为 出色地 报酬 这 信使
[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smɔ:l] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] ['sɪlvər] .
with a small amount of silver .
和 一个 小的 数量 的 银 。

此刻少卿兄莫若先赏差人些微银子，

[tel] [hɪm; ɪm][tu:; tə][goʊ][tu:; tə] - [ə'gen] .
Tell him to go to Wangfutang again .
告诉 他 到 去 到 - 再次 。

叫他仍旧到王府塘去，

['hi:l] [goʊ] [bæk] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [oʊn] .
He'll go back on his own .
地狱 去 后退 在 他的 自己的 。

等他自己回去，

" [teɪk] [hɪm; ɪm] [daʊn] [ɪf] [ju:; jʊ][hæv; həv] ['eni] ['fɜ:rðər] ['ri:zənɪŋ] . "
" Take him down if you have any further reasoning . "
" 拿 他 向下 如果 你 有 任何 更远 推理 。

再做道理拿他。”

[ˈʃeʊkɪŋ] [ˈfɑ:lʊd] [ðə; ði] ['mɪləteri] ['mænjʊəl] ,
Shaoqing followed the military manual ,
少卿 随后 这 军队 手动的 ,
少卿依着武书，

[hi:; hi] [rɪ'wɔ:did] [ðə; ði] ['kɑ:nstəbl] [wɪð; wɪθ] [fɔ:r] ['tʃɪ'æŋ][ʌv; əv] ['sɪlvər] .
He rewarded the constable with four qian of silver .
他 奖励 这 警官 和 四 钱 的 银 。

赏了差人四钱银子。

[ðə; ði] ['kɒnstəbəlz] [dɜ:d] [nɑ:t] [ˌdɪsə'beɪ] .
The constables dared not disobey .
这 警员 敢于 不是 违 。

差人不敢违拗，

[aɪ] [went] .
I went .
我 去 。

去了。

[ˈʃeʊkɪŋ] [went] [bæk] [ɪn'saɪd] .
Shaoqing went back inside .
少卿 去 后退 里面 。

少卿复身进去，

[hi:; hi] [ðen] [tuʊld] [ˈʃen] - [wʌt] [hi:; hi][hæd; həd] [sed] .
He then told Shen Qiongzhi what he had said .
他 然后 讲述 沈 - 什么 他 有 说 。

将这一番话向沈琼枝说了。

[ðə; ði] ['leɪdi] [ænd; ənd] ['grænmə:] [jɑʊ] [wɜ:r; wər] [kwɑɪt] [sər'praɪzd] .
The lady and Grandma Yao were quite surprised .
这 女士 和 奶奶 姚 是 相当 惊讶 。

娘子同姚奶奶倒吃了一惊。

[ʃɛn] - [stʊd] [ʌp] [ænd; ənd] [sed] :
Shen Qiongzhi stood up and said :
沈 - 站立 向上 和 说 :

沈琼枝起身道：

" [ðæts] [faɪn] . "
" That's fine . "
" 那就是 美好的 . "

“这个不妨。

[wer] [ɑ:r; ər][ðə; ði] [pə'li:s] ?
Where are the police ?
在哪里 是 这 警察 ?

差人在那里？

[soʊ][aɪ] [went] [wið; wiθ][him; ɪm] .
So I went with him .
所以 我 去 和 他 :

我便同他一路去。”

[ʃəʊkɪŋ] [sed] :
Shaoqing said :
少卿 说 :

少卿道：

" [aɪ][hæv; həv] [ɔ: 'redi] [sent] [ðə; ði] ['mesɪndʒər] . "
" I have already sent the messenger . "
" 我 有 已经 发送 这 信使 . "

“差人我已叫他去了，

[ju:; jʊ][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ]['sɪmp(ə)] [mi:l] .
You have had a simple meal .
你 有 有 一个 简单的 一顿饭 :

你且用了便饭。

['mɪstər] . [wu:]['ɔ:lsʊʊ][hæz; həz][ə; eɪ]['pʊʊəm][tu:; tə] [ɔ: fər] .
Mr . Wu also has a poem to offer .
先生 . 吴 还 有 一个 诗 到 提供 :

武先生还有一首诗奉赠，

[weɪt] [ʌn'tɪl] [hi:; hi] ['fɪnɪʃɪz] ['raɪtɪŋ] .
Wait until he finishes writing .
等待 直到 他 完成 写作 :

等他写完。”

[hi:; hi] [ðen] [æskt] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd] ['grænmə:ɪ] [jəʊ] [tu:; tə][hæv; həv] ['dɪnər] [wɪð; wɪθ][him; ɪm] .
He then asked his wife and Grandma Yao to have dinner with him .
他 然后 问 他的 妻子 和 奶奶 姚 到 有 晚餐 和 他 :

当下叫娘子和姚奶奶陪着吃了饭，

[hi:; hi] [went] [tu:; tə][ðə; ði] ['rɪvəsaɪd] [haʊs] [ænd; ənd] [ri: 'tri:vɪd] [ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv]['pʊʊəmz] [ðæt] [hi:; hi]
He went to the riverside house and retrieved a collection of poems that he

[hæd; həd] [kə:vɪd] [him'self] .
had carved himself .
有 雕刻 他自己 :

自己走到河房里检了自己刻的一本诗集，

['weɪtɪŋ] [fɔ:r; fər][wu:] - [tu:; tə] ['fɪnɪ] ['raɪtɪŋ] [ðə; ði]['pʊʊəm] ,
Waiting for Wu Zhengzi to finish writing the poem ,
等待 为了 吴 - 到 结束 写作 这 诗 ,

等着武正字写完了诗，

[ə'nlðər] [fɔ:r] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] [wɜ:r; wər] [weɪd] [aʊt] .
Another four tael **of silver** **were weighed out** .
其他 四 两 的 银 是 称重 出去 .
又称了四两银子，

[si:l] [ðə; ði] ['prɑ:səs] ,
Seal the process ,
海豹 这 过程 ,
封做程仪，

[tel] [ðə; ði] ['sɜ:rvənt] [tu:; tə] [gɪv] [,aɪ 'ti:][tu:; tə][ðə; ði] ['leɪdi] .
Tell the servant to give it to the lady .
告诉 这 仆人 到 给 它 到 这 女士 .
叫小厮交与娘子，

[,aɪ 'ti:][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][tu:; tə] ['fɛn] - [ænd; ənd] [ək'septɪd] .
It was given to Shen Qiongzhi and accepted .
它 曾是 给定 到 沈 - 和 公认 .
送与沈琼枝收了。

['fɛn] - [tʊk] [hɜ:r; hər] [li:v] [ænd; ənd] [went] [aʊt] .
Shen Qiongzhi took her leave and went out .
沈 - 采取 她 离开 和 去 出去 .
沈琼枝告辞出门，

[wʌnz] [ɑ:n][ðə; ði] [brɪdʒ] ,
Once on the bridge ,
一次 在 这 桥 ,
上了桥，

[wi:; wi] [went] [ɔ:l][ðə; ði] [wei] [bæk] [tu:; tə] ['hæŋkətʃɪf] [leɪn] .
We went all the way back to Handkerchief Lane .
我们 去 全部 这 方式 后退 到 手帕 车道 .
一直回到手帕巷。

[ðə; ði] [tu:] ['kɒnstəbəlz] [wɜ:r; wər] [ɔ:l'reɪdi] [æt; ət][ðə; ði] [dɔ:r] .
The two constables were already at the door .
这 二 警员 是 已经 在 这 门 .
那两个差人已在门口，

[hi:; hi] [stɔ:pt] [hɜ:r; hər][ænd; ənd] [sed] :
He stopped her and said :
他 停止 她 和 说 :
拦住说道：

" [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['kærid] [ə'wei] [ɪn][ðə; ði][ə'ɪdʒən(ə)] [sɪ'dæn] [tʃer] . "
" They were carried away in the original sedan chair . "
" 他们 是 携带 离开 在 这 原来的 轿车 椅子 : "
“还是原轿子抬了走，

[waɪ] [dəʊnt][ju:; jʊ] [kʌm] [daʊn] [ænd; ənd] [wɔ:k] [wið; wɪθ][ju: 'es] ?
Why don't you come down and walk with us ?
为什么 不 你 来 向下 和 走 和 我们 ?
还是下来同我们走？

[ðeəz; ðəz][noʊ] [ni:d] [tu:; tə][gəʊ][ɪn] .
There's no need to go in .
有 不 需要 到 去 在 :
进去是不必的了。”

['fɛn] - [sed] :
Shen Qiongzhi said :
沈 - 说 :
沈琼枝道：

" [ɑ:r; ər][ju:; jʊ][frʌm; frəm][ðə; ði] - ['jɑ:mən] ? "

" Are you from the Dutang Yamen ? "

" 是 你 从 这 - 衙门 ？ "

" 你们是都堂衙门的？ "

[ɪz][aɪ 'ti:][frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [ɪn'spektɜ:z] ['ɑ:fɪs] ?

Is it from the Imperial Inspector's Office ?

是 它 从 这 帝国 检查员的 办公室 ？

是巡按衙门的？

[aɪ] ['hævnt] ['brʊʊkən][ðə; ði] [lɔ:] .

I haven't broken the law .

我 还没有 破碎的 这 法律 。

我又不犯法，

[ænd; ʌnd] [ðeɪ] [wəʊnt] ['lɪtɪɡert] [ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kri:] .

And they won't litigate the case of the imperial decree .

和 他们 惯于 诉讼 这 案件 的 这 帝国 法令 。

又不打钦案的官司，

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] ['ri:z(ə)n] [waɪ] [ðeid] [blɔ:k] [ðə; ði] [dɔ:ɪr] [ænd; ʌnd][nɑ:t] [let] [ju:; jʊ][ɪn] !

There's a reason why they'd block the door and not let you in !

有 一个 原因 为什么 他们会 堵塞 这 门 和 不是 让 你 在 ！

那里有个拦门不许进去的理！

[waɪ] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] ['meɪkɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [fʌs] ?

Why are you making such a fuss ?

为什么 是 你 制作 这样的 一个 大惊小怪 ？

你们这般大惊小怪，

[ðætəl] ['oʊnli] [sker] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒɜ:z] !

That'll only scare the villagers !

那将 仅有的 吓 这 村民们 ！

只好吓那乡里人！ "

[æz; əz][hi:; hi] [spoʊk] ,

As he spoke ,

作为 他 辐 ，

说着，

[ʌftər] ['getɪŋ] [ɔ:f] [ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃer] ,

After getting off the sedan chair ,

后 获得 离开 这 轿车 椅子 ，

下了轿，

['sləʊli] [wɔ:kt] [ɪn] .

slowly walked in .

缓慢地 步行 在 。

慢慢的走了进去。

[ðə; ði] [tu:] ['kɒnstəbəlz] [wɜ:r; wər] ['sʌmwʌt] [æt; ət] [i:z] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

The two constables were somewhat at ease with him .

这 二 警员 是 有些 在 舒适 和 他 。

两个差人倒有些让他。

['ʃen] - [pʊt] [ðə; ði]['pəʊəmz][ænd; ʌnd] ['sɪlvər] [ɪn][ə; eɪ] ['dʒu:əlri] [bɔ:ks] .

Shen Qiongzhi put the poems and silver in a jewelry box .

沈 - 放 这 诗歌 和 银 在 一个 珠宝 盒子 。

沈琼枝把诗同银子收在一个首饰匣子里，

[kʌm] [aʊt] [ænd; ʌnd] [kɔ:l] :

Come out and call :

来 出去 和 称呼 ；

出来叫：

" [sɪ'dæən] [tʃer] ['berərz] , "
" **Sedan chair bearers** , "
" 轿车 椅子 持有者 , "

“轿夫，

" [ju:; jʊ] ['kæri] [ˌem 'i:] [tu:; tə] [ðə; ði] ['kaʊnti] [si:t] . "
" **You carry me to the county seat** . "
" 你 携带 我 到 这 县 座位 . "

你抬我到县里去。”

[ðə; ði] [sɪ'dæən] [tʃer] ['kæriərz] [wɜ:r; wər] [ə'baʊt] [tu:; tə] [ˌei di: 'di:] [mɔ:r] ['mʌni] [wen]
The sedan chair carriers were about to add more money when
这 轿车 椅子 承运人 是 关于 到 添加 更多的 钱 什么时候

轿夫正要添钱，

[ðə; ði] ['ɑ:fisər] ['hɜ:riɾli] [sed] :
The officer hurriedly said :
这 官 匆匆 说 :

差人忙说道：

" ['veri] ['dɪfrənt] , "
" **Very different** , "
" 非常 不同的 , "

“千差万差，

[ðə; ði] ['pɜ:rs(ə)n] [hu:] [keɪm] [wʌz; wəz] [nɔ:t] [bæd] .
The person who came was not bad .
这 人 WHO 来了 曾是 不是 坏的 .

来人不差，

[wi; wi] [gɔ:t] [ʌp] ['ɜ:rlɪ] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] ,
We got up early in the morning ,
我们 得到 向上 早期的 在 这 早晨 ,

我们清早起，

[hi; hi] [sɜ:rvd] [æt; ət] ['mæstər] [du:z] [haʊs] [fɔ:r; fər] [hæf] [ə; eɪ] [deɪ] .
He served at Master Du's house for half a day .
他 服务 在 掌握 杜的 房子 为了 一半 一个 天 .

就在杜相公家伺候了半日，

[aɪl] [serv] [ju:; jʊ] [feɪs] .
I'll save you face .
患病的 节省 你 脸 .

留你脸面，

['weɪtɪŋ] [fɔ:r; fər] [jɔr; jər] [sɪ'dæən] [tʃer] [tu:; tə] [rɪ'tɜ:n] .
Waiting for your sedan chair to return .
等待 为了 你的 轿车 椅子 到 返回 .

等你轿子回来。

[ju:; jʊ] [ɑ:r; ər] [ə; eɪ] ['wʊmən] .
You are a woman .
你 是 一个 女士 .

你就是女人，

[dʌz] [hi; hi] [nɔ:t] ['i:v(ə)n] [drɪŋk] [ti:] ?
Does he not even drink tea ?
做 他 不是 甚至 喝 茶 ?

难道是茶也不吃的？ ”

['ʃen] - [sɔ:] [ðæt] [ðə; ði] ['sɜ:rvent] ['wɑ:ntɪd] ['mʌni] .
Shen Qiongzhi saw that the servant wanted money .
沈 - 锯 那 这 仆人 通缉 钱 .

沈琼枝见差人想钱，

[ðeɪ] [ˈsɪmplɪ] [ɪgˈnɔːrd] [aɪˈtiː] .
They simply ignored it .
他们 简单地 忽略 它 :

也只不理，

[ˈtwenti] - [fɔːr] [mɔːr] [fer] [wɜːr; wər] [ˈædɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [sɪˈdæn] [tʃer] .
Twenty - four more fare were added for the sedan chair .
二十 - 四 更多的 票价 是 额外 为了 这 轿车 椅子 :

添了二十四个轿钱，

[ðeɪ] [ˈkærid] [aɪˈtiː][ɔːl][ðə; ði] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkaʊnti] .
They carried it all the way to the county .
他们 携带 它 全部 这 方式 到 这 县 :

一直就抬到县里来。

[ðə; ði] [pəˈliːs] [wɜːr; wər] [ˈhelpləs] .
The police were helpless .
这 警察 是 无助 :

差人没奈何，

[hiː; hi] [wɔːkt] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [geɪt] [ænd; ənd] [rɪˈpɔːrtɪd] :
He walked up to the gate and reported :
他 步行 向上 到 这 门 和 据报道 :

走到宅门上回禀道：

" [ðə; ði] [ˈʃen] [ˈfæməli] [ˈmembər] [wiː; wi][wɜːr; wər] [ˈlʊkɪŋ] [fɔːr; fər][hæz; həz] [əˈraɪvd] . "
" The Shen family member we were looking for has arrived . "
" 这 沈 家庭 成员 我们 是 寻找 为了 有 到达的 " :

“拿的那个沈氏到了。”

[ðə; ði] [ˈkaʊnti] [ˈmædʒɪstreɪt] [hɜːrd] [ðæt]
The county magistrate heard that
这 县 地方法官 听到 那

知县听说，

[hiː; hi] [ðen] [ˈɔːrdərd] [ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi] [ˈteɪkən] [tuː; tə][ðə; ði] [θɜːrd] [hɔːl] [tuː; tə] [rɪˈpɔːrt] [bæk] .
He then ordered them to be taken to the third hall to report back .
他 然后 订购 他们 到 是 已采取 到 这 第三 大厅 到 报告 后退 :

便叫带到三堂回话。

[ðeɪ] [brɔːt] [aɪˈtiː][ɪn] .
They brought it in .
他们 带来 它 在 :

带了进来，

[ðə; ði] [ˈkaʊnti] [ˈmædʒɪstreɪt] [θɔːt] [hɪz; ɪz] [əˈpɪərəns] [wɒz; wəz][nɔːt][bæd] .
The county magistrate thought his appearance was not bad .
这 县 地方法官 想法 他的 外貌 曾是 不是 坏的 :

知县看他容貌不差，

[æskt] :
Asked :
问 :

问道：

" [sɪns] [ʃiː; ʃi] [ɪz][ə; eɪ] [ˈwʊmən] , "
" Since she is a woman , "
" 自从 她 是 一个 女士 " , "

“既是女流，

[waɪ] [nɔːt][ʌpˈhoʊld][ˈpraːpər] [ˈetɪkət] ?
Why not uphold proper etiquette ?
为什么 不是 坚持 恰当的 礼仪 ?

为甚么不守闺范，

[hiː, hi] [ɪ'skeɪpt] [wɪ'daʊt] [pə'rmi(ə)n] .
He escaped without permission .
 他 逃脱 没有 允许 .

私自逃出，

[ðeɪ] [ˈɔːlsəʊ] [stəʊl] [ˈsɪlvə] [frʌm; frəm][ðə; ði] [sɔːŋ] [ˈfæməli] .
They also stole silver from the Song family .
他们 还 偷窃 银 从 这 歌曲 家庭 .

又偷窃了宋家的银两，

[wʌt] [ɑ:r; ər] [ðeɪ] ['du:ɪŋ] ['haɪdɪŋ] [ɪn] [ðɪs] ['kaʊnti] ?
What are they doing hiding in this county ?
 什么 是 他们 正在做 隐藏 在 这 县 ？

潜踪在本县地方做甚么？”

[ʃɛn] - [sed] :
Shen Qiongzhi said :
沈 - 说 :

沈琼枝道：

" [ðə; ði] [ˈsɔ:ŋ] [ˈdaɪnəsti] , ['si:kɪŋ] [welθ] [ænd; ənd] ['paʊər] , [si:zd] [fri:] ['wɪmɪn] [æz; əz] ['kɒŋkjəbeɪnz]
" The Song dynasty , seeking wealth and power , seized free women as concubines
" 这 歌曲 王朝 , 寻求 财富 和 力量 , 查获 自由的 女性 作为 妾室
.
"
.
"
.

“宋为富强占良人为妾，

[maɪ] ['fɑ:ðər] [wəz; wəz] [ɪn'vɔ:lvd] [ɪn][ə; eɪ] ['lɔ:su:t] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
My father was involved in a lawsuit with him .
 我的 父亲 曾是 涉及 在 一个 诉讼 和 他 .

我父亲和他涉了讼，

[hi:; hi] [braɪbd] [ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] .
He bribed the county magistrate .
 他 受贿 这 县 地方法官 .

他买嘱知县，

[maɪ] ['fɑ:ðər] [bɔ:st] [hɪz; ɪz] ['gæmblɪŋ] [ə'kaʊnt] .
My father lost his gambling account .
 我的 父亲 丢失的 他的 赌博 帐户 .

将我父亲断输了，

[ðɪs] [ɪz][maɪ] [ɪˌrekən'saɪləb(ə)] [ˈheɪtrɪd] .
This is my irreconcilable hatred .
这 是 我的 不可调和的 仇恨 .

这是我不共戴天之仇。

[br'saɪdʒ] , [ɔ:ldʊ] [aɪ][ei'em][nɑ:t] ['tæləntɪd] ,
Besides , although I am not talented ,
 除了 , 虽然 我 是 不是 才华横溢 ,

况且我虽然不才，

[hiː; hi][ɪz][ˈɔːlsəʊ] [kwaɪt] [ˈnɑːlɪdʒəbl] [ɪn][ˈlɪtərəʃjər; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃər] .
He is also quite knowledgeable in literature .
他是还相当知识渊博在文学 .

也颇知文墨，

[haʊ] [kʊd; kəd] [ðeɪ] ['pɑ:səbli] [send] ['ʒæŋ, 'ʒɑ:ŋ] [ɜ:rz] [waɪf] [tu:; tə] [sɜ:rv] ['hwæŋ, 'hwa:ŋ] , [ə; eɪ] ['sɜ:rvənt]
How could they possibly send Zhang Er's wife to serve Huang , a servant
如何 可以 他们 可能 发送 张 呃 妻子 到 服务 黄 , 一个 仆人
[aʊt'saɪd] [ðə; ði] ['pæləs] ?
outside the palace ?
外部 这 宫殿 ?

怎么肯把一个张耳之妻去事外黄佣奴？

[ðɜ:fɔ:r] , [hi:; hi] [ɪ'skeɪpt] .
Therefore , he escaped .
所以 , 他 逃脱 .

故此逃了出来。

[ðɪs] [ɪz] [tru:] .
This is true .
这 是 真的 .

这是真的。”

[ˈkaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] :
County Magistrate :
县 地方法官 :

知县道：

" [ði:z] [θɪŋz] [ʌv; əv] [jɔ:rz] , "
" These things of yours , "
" 这些 事物 的 你的 , "

“你这些事，

- ['kaʊnti] [wɪl] [æsk][ju:; jʊ] .
Jiangdu County will ask you .
- 县 将要 问 你 .

自有江都县问你，

[aɪ][dəʊnt] [ker] .
I don't care .
我 不 关心 .

我也不管。

[ju:; jʊ][ɑ:r; əɪ] ['lɪtərət] ,
You are literate ,
你 是 识字的 ,

你既会文墨，

[kʊd; kəd][ju:; jʊ] [pər'hæps] [kəm'pəʊz] [ə; eɪ]['pəʊəm][ɪn]['pɜ:rs(ə)n] ?
Could you perhaps compose a poem in person ?
可以 你 也许 撰写 一个 诗 在 人 ?

可能当面做诗一首？ ”

[ˈʃɛn] - [sed] :
Shen Qiongzhi said :
沈 - 说 :

沈琼枝道：

[pli:z] [tʃu:z] ['eni] ['tɑ:pɪk] .
Please choose any topic .
请 选择 任何 话题 .

“请随意命一个题，

" [aɪ][kʊd; kəd][hæv; həv] [æskt] [ju:; jʊ][fɔ:r; fər] [əd'vaɪs] . "
" I could have asked you for advice . "
" 我 可以 有 问 你 为了 建议 . "

原可以求教的。”

[ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] ['pɔɪntɪd] [tu;; tə][ðə; ði]['loukəst] [tri:] [br'loʊ] [ðə; ði] [hɔ:l] ,
The county magistrate pointed to the locust tree below the hall ,
这 县 地方法官 尖 到 这 刺槐 树 以下 这 大厅 ,
知县指着堂下的槐树，

[hi;; hi] [sed] :
He said :
他 说 :
说道：

" [lets] [teɪk] [ðɪs] [æz; əz][ðə; ði]['taɪt(ə)l] . "
" Let's take this as the title . "
" 我们来吧 拿 这 作为 这 标题 " .
“就以此为题。”

[ʃɛn] - [r'meɪnd] [kɑ:m][ænd; ənd] [kəm'pouzɪd] .
Shen Qiongzhi remained calm and composed .
沈 - 剩余 冷静的 和 由 .
沈琼枝不慌不忙，

[r'saɪt] [ə; eɪ]['pouəm][ɪn]['sev(ə)n] - ['kærəktər] , [eɪt] - [laɪn] [vɜ:rs] .
Recite a poem in seven - character , eight - line verse .
背诵 一个 诗 在 七 - 特点 , 八 - 线 诗 .
吟出一首七言八句来，

[fæst][ænd; ənd] [gʊd] .
Fast and good .
快速地 和 好的 .
又快又好。

[ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] [ri:v'ju:d] [ðə; ði] [ə'preɪz(ə)l] ,
The county magistrate reviewed the appraisal ,
这 县 地方法官 已审核 这 评价 ,
知县看了赏鉴，

[hi;; hi] [ðen] ['sʌmənd] [tu:] ['fɔ:rmər] ['sɜ:rvənt] [tu;; tə][hɪz; ɪz] ['kwɔ:rtərz] [tu;; tə] [fetʃ] [hɪz; ɪz] ['lʌɡɪdʒ] .
He then summoned two former servants to his quarters to fetch his luggage .
他 然后 被召唤 二 以前的 仆人 到 他的 四分之一 到 拿来 他的 行李 .
随叫两个原差到他下处取了行李来，

[ɑ:n] - [ðə; ði] - [spɑ:t] [ɪn'spekʃ(ə)n] .
On - the - spot inspection .
在 - 这 - 点 检查 .
当堂查点。

[ðeɪ] [tɜ:rnd] [aɪ 'ti:]['oʊvər][tu;; tə][hɪz; ɪz] ['dʒu:əlri] [bɑ:ks] .
They turned it over to his jewelry box .
他们 转向 它 超过 到 他的 珠宝 盒子 .
翻到他头面盒子里，

[ə; eɪ][bəɪg][ʌv; əv] [lu:s] ['sɪlvər] [kɔɪnz] ,
A bag of loose silver coins ,
一个 包 的 松动的 银 硬币 ,
一包碎散银子，

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [si:ld] [bəɪgz][wʌz; wəz] ['leɪb(ə)ld] " [tʃɛŋ] [ji:] " .
One of the sealed bags was labeled " Cheng Yi " .
一 的 这 密封 包 曾是 标签 " 程 易 " .
一个封袋上写着“程仪”，

[ə; eɪ] [bʊk] ,
A book ,
一个 书 ,
一本书，

[ə; eɪ][ˈskroʊl][ˈʌv; əv][ˈpəʊəmz] .

A scroll of poems .
一个 滚动 的 诗歌 .

一个诗卷。

[ðə; ði] [ˈkaʊnti] [ˈmædʒɪstreɪt] [lʊkt] [æt; ət][,aɪ ˈti:] .

The county magistrate looked at it .
这 县 地方法官 看起来 在 它 .

知县看了，

[ˈnoʊ] [ðæt] [hiː; hi][ˈɔːlsəʊ] [ˈædvəkeɪts] [ˈhɑːrməni] [wɪð; wɪθ][ˈloʊk(ə)l] [səˈlebrətɪz] .

know that he also advocates harmony with local celebrities .
知道 那 他 还 倡导者 和谐 和 当地的 名人 .

知道他也和本地名士倡和。

[aɪ] [saɪnd] [æn; ən] [əˈpruːv(ə)l] [ˈdɑːkjumənt] .

I signed an approval document .
我 签名 一个 赞同 文档 .

签了一张批，

[ə; eɪ][ˈkɔːrnər][ˈʌv; əv][ðə; ði][ˈdɑːkjumənt] [wʌz; wəz] [prɪˈperd] .

A corner of the document was prepared .
一个 角落 的 这 文档 曾是 准备 .

备了一角关文，

[hiː; hi] [ɪnˈstrʌktɪd] [ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)l] [ˈmesɪndʒər] :

He instructed the original messenger :

吩咐原差道：

" [juː; jʊ][ɑːr; ər][tuː; tə][ˈeskɔːrt] [ˈʃen] - [tuː; tə] - [ˈkaʊnti] . "

" You are to escort Shen Qiongzhi to Jiangdu County . "

“你们押送沈琼枝到江都县，

[biː; bi] [ˈkerf(ə)l] [ɑːn][ðə; ði] [weɪ] .

Be careful on the way .
是 小心 在 这 方式 .

一路须要小心，

[dəʊnt] [ˈmed(ə)l] .

Don't meddle .
不 插手 .

不许多事，

[aɪ] [rɪˈsiːvd] [ðə; ði] [rɪˈsiːt] [ænd; ænd] [keɪm] [tuː; tə] [səbˈmɪt] [,aɪ ˈti:] .

I received the receipt and came to submit it .
我 已收到 这 收据 和 来了 到 提交 它 .

领了回批来缴。”

[ðə; ði] [ˈkaʊnti] [ˈmædʒɪstreɪt] [ænd; ænd][ðə; ði] [ˈkaʊnti] [ˈmædʒɪstreɪt] [ˈʌv; əv] - [wɜːr; wər] [ˈfrendz] [ˈsɪnz]

The county magistrate and the county magistrate of Jiangdu were friends since

[ðə; ði] [seɪm] [jɪr] .

the same year .
这 相同的 年 .

那知县与江都县同年相好，

[hiː; hi] [ðen] [ˈroʊt] [ə; eɪ] [ˈletər] [ɪn] [ˈsiːkrət] .

He then wrote a letter in secret .
他 然后 写道 一个 信 在 秘密 .

就密密的写了一封书子，

[pʊt] [,aɪ 'ti:] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['kʌstəmz] ['dɑ:kjʊmənt] .
Put it into the customs document .
放 它 进入 这 海关 文档 .

装入关文内，

[æsk] [hɪm; ɪm] [tu;; tə] [rɪ'li:s] [ðə; ði] ['wʊmən] .
Ask him to release the woman .
问 他 到 发布 这 女士 .

托他开释此女，

[rɪ'tɜ:rn] [,aɪ 'ti:] [tu;; tə] [ɪts] ['fɑ:ðər] .
Return it to its father .
返回 它 到 它是 父亲 .

断还伊父，

[ðeɪ] [wɪl] [tʃu:z] [ə'hʌðər] [sʌn] - [ɪn] - [lɔ:] .
They will choose another son - in - law .
他们 将要 选择 其他 儿子 - 在 - 法律 .

另行择婿。

[ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] ['mætər] [fɔ:r; fər] ['leɪtər] [dɪ'skʌ(ə)n] [ænd; ənd] [wɪl] [nɑ:t] [bi;; bi] [ɪ'læbəreɪtɪd] [ə'pɑ:n] .
This is a matter for later discussion and will not be elaborated upon .
这 是 一个 事情 为了 之后 讨论 和 将要 不是 是 详细说明 之上 .

此是后事不题。

[ʃɛn] - [ðen] [left] [ðə; ði] ['kaʊntɪ] [geɪt] [wɪð; wɪθ] [tu:] ['kɒnstəbəlz] .
Shen Qiongzhi then left the county gate with two constables .
沈 - 然后 左边 这 县 门 和 二 警员 .

当下沈琼枝同两个差人出了县门，

[ðeɪ] [haɪrd] [ə; eɪ] [sɪ'dæn] [tʃer] [tu;; tə] ['kæri] [ðem; ðəm] [tu;; tə] [ðə; ði] [west] [geɪt] [ʌv; əv] [hæn] .
They hired a sedan chair to carry them to the west gate of Han .
他们 雇用 一个 轿车 椅子 到 携带 他们 到 这 西方 门 的 韩 .

雇轿子抬到汉西门外，

[wi;; wi] ['bɔ:rdɪd] [ðə; ði] [ʃɪp] [tu;; tə] - .
We boarded the ship to Yizheng .
我们 登机 这 船 到 - .

上了仪征的船。

[ðə; ði] ['mesən,dʒɜ:rɜ] ['lʌɡɪdʒ] [wʌz; wəz] [pleɪst] [ɑ:n] [ðə; ði] [bəʊ; boʊ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ʃɪp] .
The messenger's luggage was placed on the bow of the ship .
这 信使的 行李 曾是 放置 在 这 弓 的 这 船 .

差人的行李放在船头上，

[ðeɪ] ['restɪd] ['ʌndər] [ðə; ði] [lɒkt] [bɔ:rd] .
They rested under the locked board .
他们 休息 在下面 这 已锁定 木板 .

锁伏板下安歇。

[ʃɛn] - [wʌz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] ['kæbɪn] .
Shen Qiongzhi was in the middle cabin .
沈 - 曾是 在 这 中间 舱 .

沈琼枝搭在中舱，

[æz; əz] [hi;; hi] [sæt] [daʊn] ,
As he sat down ,
作为 他 卫星 向下 ,

正坐下，

[tu:] [mɔ:r] ['pæsndʒə] ['bɔ:rdɪd] [ðə; ði] [smɔ:l] , ['kʌvəd] [boʊt] .
Two more passengers boarded the small , covered boat .
二 更多的 乘客 登机 这 小的 , 涵盖 船 .

凉篷小船上又荡了两个掌客来搭船，

[ðeɪ] [went] [ˈɪntuː][ðə; ði] [əˈfɪ(ə)l] [ˈkæbɪn] [təˈgeðər] .
They went into the official cabin together .

他们 去 进入 这 官方的 舱 一起 .

一同进到官舱。

[wen] [ˈʃen] - [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [tu:] [ˈwɪmɪn] ,
When Shen Qiongzhi looked at the two women ,

什么时候 沈 - 看起来 在 这 二 女性 ,

沈琼枝看那两个妇人时，

[æt; ət] [əˈraʊnd] [ˈtwenti] - [sɪks][ɔːr] [ˈtwenti] - [ˈsev(ə)n] [ˈjɪrz] [oʊld] ,
At around twenty - six or twenty - seven years old ,

在 大约 二十 - 六 或者 二十 - 七 年 老的 ,

一个二十六七的光景，

[ə; eɪ] [ˈsev(ə)nˈti:n] [ɔːr] [ˌeɪˈti:n] - [jɪr] - [oʊld] ,
A seventeen or eighteen - year - old ,

一个 十七 或者 十八 - 年 - 老的 ,

一个十七八岁，

[kiːˈaʊ][suː] [drest] [ʌp] ,
Qiao Su dressed up ,

乔 苏 穿着 向上 ,

乔素打扮，

[meɪk] [ˌaɪˈtiː] [niːt] [ænd; ənd][ˈtaɪdi] .
Make it neat and tidy .

制作 它 整洁的 和 整齐的 .

做张做致的。

[ˈfɑːləʊɪŋ] [ə; eɪ][ˈmæn] ,
Following a man ,

下列的 一个 男人 ,

跟着一个汉子，

[ə; eɪ] [feɪs] [ˈkʌvəd] [ɪn] [fərˈmentɪd] [greɪnz] .
A face covered in fermented grains .

一个 脸 涵盖 在 发酵 谷物 .

酒糟的一副面孔，

[ə; eɪ] [ˈtætəd] [felt] [hæt] , [riːtʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈaɪˌbraʊz] .
A tattered felt hat , reaching his eyebrows .

一个 破烂 毛毡 帽子 , 到达 他的 眉毛 .

一顶破毡帽坎齐眉毛，

[ˈkæri] [ˈoʊvər][ə; eɪ] [ləʊd] [ʌv; əv] [ˈlʌɡɪdʒ] .
Carry over a load of luggage .

携带 超过 一个 加载 的 行李 .

挑过一担行李来，

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ˈɔːləʊ] [sent] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ˈkæbɪn] .
They were also sent to the middle cabin .

他们 是 还 发送 到 这 中间 舱 .

也送到中舱里，

[ðə; ði] [tu:] [ˈwɪmɪn] [sæt] [daʊn] [wɪð; wɪθ] [ˈʃen] - .
The two women sat down with Shen Qiongzhi .

这 二 女性 卫星 向下 和 沈 - .

两妇人同沈琼枝一块儿坐下，

[æskt] :
Asked :

问 :

问道：

" [wer] [ɑ:r; əɾ][ju:; jʊ] ['hedɪd] , [jʌŋ] ['leɪdi] ? "
" Where are you headed , young lady ? "
" 在哪里 是 你 标题 , 年轻的 女士 ? "

“姑娘是到那里去的？”

[ʃɛn] - [sed] :
Shen Qiongzi said :
沈 - 说 :

沈琼枝道：

" [aɪ][,ei 'em][frʌm; frəm] ['jɑ:ŋ'dʒəu] , "
" I am from Yangzhou , "
" 我 是 从 扬州 , "

“我是扬州，

" [aɪ] [θɪŋk] [wɪə(r)] ['gəʊɪŋ][ðə; ði] [seɪm] [wei] [æz; əz][ju:; jʊ] [tu:] . "
" I think we're going the same way as you two . "
" 我 思考 是 去 这 相同的 方式 作为 你 二 . "

和二位想也同路。”

[ðə; ði] ['mɪd(ə)] - [eɪdʒd] ['wʊmən] [sed] :
The middle - aged woman said :
这 中间 - 老年人 女士 说 :

中年的妇人道：

[wi:; wi][ɑ:r; əɾ][nɑ:t] ['gəʊɪŋ][tu:; tə] ['jɑ:ŋ'dʒəu] .
We are not going to Yangzhou .
我们 是 不是 去 到 扬州 .

“我们不到扬州，

- [ðen] [,dɪsem'ba:kt] .
Yizheng then disembarked .
- 然后 下船 .

仪征就上岸了。”

[ˈæftəɾ][ə; eɪ] [waɪl] ,
After a while ,
后 一个 尽管 ,

过了一会，

[ðə; ði] ['bəʊtmən] [keɪm] [tu:; tə] [wei] [ðə; ði] [fer] .
The boatman came to weigh the fare .
这 船工 来了 到 称重 这 票价 .

船家来称船钱。

[ðə; ði] [tu:] ['kɒnstəbəlz] [spæt] .
The two constables spat .
这 二 警员 争吵 .

两个差人啐了一口，

[hi:; hi] [tʊk] [aʊt][ðə; ði] ['dɑ:kjʊmənt] [ænd; ənd] [sed] :
He took out the document and said :
他 采取 出去 这 文档 和 说 :

拿出批来道：

[lʊk] !
Look !
看 !

“你看！

[wʌt] [ɪz] [ðɪs] ?
What is this ?
什么 是 这 ?

这是甚么东西？

[wiː; wi] , [ðə; ði] ['pi:p(ə)] [ɪn][ðə; ði] ['ɑːfis] ,
We , the people in the office ,
我们 , 这 人们 在 这 办公室 ,

我们办公事的人，

[ɪts] [ɪ'nʌf] [ðæt] [ðeɪ] [dəʊnt][æsk][juː; jʊ][tuː; tə] [peɪ] ['ekstrə] .
It's enough that they don't ask you to pay extra .
它是 足够的 那 他们 不 问 你 到 支付 额外的 .

不问你要贴钱就够了，

[ðeɪ] ['i:v(ə)n] [keɪm] [tuː; tə][æsk][juː 'es][fɔːr; fər] ['mʌni] !
They even came to ask us for money !
他们 甚至 来了 到 问 我们 为了 钱 !

还来问我们要钱! ”

[ðə; ði] ['bəʊtmən] [dɜːd] [nɑːt] [spiːk] .
The boatman dared not speak .
这 船工 敢于 不是 说话 .

船家不敢言语，

[ˈæftər] ['weɪɪŋ] [,aɪ 'tiː][fɔːr; fər] [ˈʌðər] ,
After weighing it for others ,
后 称重 它 为了 其他的 ,

向别人称完了，

[ðə; ði] [bəʊt] [ə'raɪvd] [æt; ət] - .
The boat arrived at Yanziji .
这 船 到达的 在 - .

开船到了燕子矶。

[ə; eɪ] [ˌsaʊθ'west] [wɪnd] [bluː] [ˌoʊvər'naɪt] .
A southwest wind blew overnight .
一个 西南 风 吹 过夜 .

一夜西南风，

[wiː; wi] [ə'raɪvd] [æt; ət] [hwaŋŋi] [biːtʃ] ['ɜːrli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrniŋ] .
We arrived at Huangni Beach early in the morning .
我们 到达的 在 黄泥 海滩 早期的 在 这 早晨 .

清早到了黄泥滩。

[ðə; ði] ['kɒnstəbəlz] [di'mɑːndɪd] ['mʌni] [frʌm; frəm] ['ʃen] - .
The constables demanded money from Shen Qiongzhi .
这 警员 要求 钱 从 沈 - .

差人问沈琼枝要钱，

['ʃen] - [sed] :
Shen Qiongzhi said :
沈 - 说 :

沈琼枝道：

[aɪ] [ˌʌndər'stʊd] [,aɪ 'tiː] ['klɪrli] ['jestərdeɪ] .
I understood it clearly yesterday .
我 理解 它 清楚地 昨天 .

“我昨日听得明白，

[juː; jʊ][dəʊnt] [niːd] [tuː; tə] [peɪ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [bəʊt] [fer] [ɪf] [jʊə(r)] [kən'dʌktɪŋ] [ə'fɪ(ə)l] ['bɪznəs] .
You don't need to pay for the boat fare if you're conducting official business .
你 不 需要 到 支付 为了 这 船 票价 如果 你是 进行 官方的 商业 .

你们办公事不用船钱的。”

[ðə; ði] ['kɑːnstəbl] [sed] :
The constable said :
这 警官 说 :

差人道：

[mɪs] [ʃɛn] ,
Miss Shen ,
错过 沈 ,

“沈姑娘，

[jʊə(r)] [ˈæktɪŋ] [wei] [tu:] [oʊld] !
You're acting way too old !
你是 表演 方式 也 老的 !

你也太拿老了！

[ðeɪ] [tel] [ju: 'es][tu:; tə][lɪv; laɪv] [ɔ:f] [ðə; ðɪ] [ˈmaʊntnɪz] .
They tell us to live off the mountains .
他们 告诉 我们 到 居住 离开 这 山脉 .

叫我们管山吃山，

[ˈwɔ:tər] [sə'plaɪ]
Water supply
水 供应

管水吃水，

[ɪf] ['evriwʌn] [wɜ:r; wər][æz; əz] ['stɪndʒɪ][æz; əz][ju:; jʊ] ,
If everyone were as stingy as you ,
如果 每个人 是 作为 小气 作为 你 ,

都像你这一毛不拔，

[wi:l] [sta:rɪv] !
We'll starve !
出色地 饿死 !

我们喝西北风！ ”

[ʃɛn] - ['lɪsnd] [ænd; ənd] [sed] :
Shen Qiongzhi listened and said :
沈 - 听着 和 说 :

沈琼枝听了说道：

[aɪ] [wəʊnt] [ɡɪv] [ju:; jʊ][ðə; ðɪ] [ˈmʌni] .
I won't give you the money .
我 惯于 给 你 这 钱 .

“我便不给你钱，

" [wʌt] [ɑ:r; əɹ][ju:; jʊ] ['ɡoʊɪŋ] [tu:; tə][du:] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] ! "
" What are you going to do about it ! "
" 什么 是 你 去 到 做 关于 它 ! "

你敢怎么样！ ”

[ˈstepɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['kæbɪn] ,
Stepping out of the cabin ,
步进 出去 的 这 舱 ,

走出船舱，

[dʒʌmp] [ə'ɔ:r] .
Jump ashore .
跳 岸上 .

跳上岸去，

[ðeə; ðər] [tu:] [ˈlɪt(ə)] [fi:t] [si:md] [tu:; tə][flaɪ] .
Their two little feet seemed to fly .
他们的 二 小的 脚 似乎 到 飞 .

两只小脚就是飞的一般，

[hi:; hi] [ˈæktʃuəli] [dr'saɪdɪd] [tu:; tə][ɡoʊ][baɪ] [hɪm'self] .
He actually decided to go by himself .
他 实际上 决定 到 去 经过 他自己 .

竟要自己走了去。

[ðə; ði] [tu:] ['kɒnstəbəlz] ['hɜ:riɪli] ['kærid] [ðə; ði] ['lʌɡɪdʒ] .
The two constables hurriedly carried the luggage .
这 二 警员 匆匆 携带 这 行李 .

两个差人慌忙搬了行李，

[ˈhɜ:ri] [ʌp][ænd; ənd] [pʊl] [hɪm; ɪm] [əˈweɪ] .
Hurry up and pull him away .
匆忙 向上 和 拉 他 离开 .

赶着扯他，

[hi; hi] [nɑ:kt] [em 'i:] [flæt] [ɑ:n][maɪ] [bæk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)l] [blɒʊ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [fɔ:r] - [dɔ:r]
He knocked me flat on my back with a single blow from his four - door
他 敲门 我 平坦的 在 我的 后退 和 一个 单身的 吹 从 他的 四 - 门
[əˈtæk] .
attack .
攻击 .

被他一个四门斗里打了一个仰八叉。

[dɪɡ][aɪ 'ti:] [ʌp] ,
Dig it up ,
挖 它 向上 ,

扒起来，

[ðeɪ] [ɡɑ:t][ˈɪntu:] [ə; eɪ][hju:dʒ] [ˈɑ:rgjʊmənt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kɑ:nstəbl] .
They got into a huge argument with the constable .
他们 得到 进入 一个 巨大的 争论 和 这 警官 .

同那个差人吵成一片。

[ðə; ði] [ˈɑ:rgjʊmənt] ['eskəleɪtɪd] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['bəʊtmən] [ænd; ənd][ðə; ði][mæn][ɪn][ðə; ði] ['tætəd] [felt] [hæt]
The argument escalated , with the boatman and the man in the tattered felt hat
这 争论 升级 , 和 这 船工 和 这 男人 在 这 破烂 毛毡 帽子
[ˈɑ:rgju:ɪŋ] [bæk] [ænd; ənd] [fɔ:rθ] .
arguing back and forth .
争论 后退 和 前进 .

吵的船家同那戴破毡帽的汉子做好做歹，

[ðeɪ] [haɪrd] [ə; eɪ] [sɪ'dæn] [tʃer] .
They hired a sedan chair .
他们 雇用 一个 轿车 椅子 .

雇了一乘轿子，

[tu:] ['kɒnstəbəlz] ['fɑ:lʊəd] .
Two constables followed .
二 警员 随后 .

两个差人跟着去了。

[ðə; ði][mæn][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ] [tu:] ['wɪmɪn] .
The man was with two women .
这 男人 曾是 和 二 女性 .

那汉子带着两个妇人，

[ˈæftər] ['pæsɪŋ] [ðə; ði][fɜ:rst] [geɪt] ,
After passing the first gate ,
后 通过 这 第一的 门 ,

过了头道闸，

[wi; wi] [kən'tɪnju:d] [ɔ:l][ðə; ði] [wei] [tu:; tə] - [leɪn] .
We continued all the way to Fengjia Lane .
我们 持续 全部 这 方式 到 - 车道 .

一直到丰家巷来。

[hi:; hi] [met] ['wæŋ] - [feɪs] [tu:; tə] [feɪs] .
He met Wang Yi'an face to face .
他 遇见 王 - 脸 到 脸 .

靚面迎着王义安，

[hi:; hi] ['ʃaʊtɪd] :
He shouted :
他 喊叫 :

叫道：

" [mɪs] [saɪ,zai,ksaɪ,gzai][ænd; ənd] [mɪs] [ʃʌŋ] [hæv; həv] [ə'raɪvd] . "
" Miss Xi and Miss Shun have arrived . "
" 错过 习 和 错过 回避 有 到达的 " . "

“细姑娘同顺姑娘来了，

[li] ['ɔ:lsou] [dɪ'lɪvəd] [,aɪ 'ti:] ['pɜ:rsənəli] .
Li Laosì also delivered it personally .
李 老挝 还 发表 它 亲自 .

李老四也亲自送了来。

['haʊz] ['bɪznəs] [æt; ət] [ʃu:ksɪmɪn] [ɪn]['nɑ:n'dʒɪŋ] ['lertli] ?
How's business at Shuiximen in Nanjing lately ?
怎么样 商业 在 水西门 在 南京 最近 ?

南京水西门近来生意如何？ ”

[li] [sed] :
Li Laosì said :
李 老挝 说 :

李老四道：

" ['ri:s(ə)ntli] , [aɪv] [bɪn] [kræmd] [ɪn][baɪ] [ðəʊz] [θri:] - [maʊðd] [kɑ:r] ['di:lɜ:z] [nɪr] -
" Recently , I've been cramped in by those three - mouthed car dealers near Huaqing
" 最近 , 我已经 到过 拥挤 在 经过 那些 三 - 嘴巴 车 经销商 靠近 -
[brɪdʒ] . "
Bridge . "
桥 . "

“近来被淮清桥那些开三嘴行的挤坏了，

[sou][aɪ] [keɪm] [tu:; tə] [steɪ] [wɪð; wɪθ][maɪ] ['fɑ:ðə] .
So I came to stay with my father .
所以 我 来了 到 停留 和 我的 父亲 .

所以来投奔老爹。”

['wæŋ] - [sed] :
Wang Yi'an said :
王 - 说 :

王义安道：

" [ðæts] [gʊd] . "
" That's good . "
" 那就是 好的 " . "

“这样甚好，

[aɪm] [ʃɔ:rt] [tu:] ['gɜ:lz] [hɪr] .
I'm short two girls here .
我是 短的 二 女孩们 这里 .

我这里正少两个姑娘。

" [hi:; hi][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ] [tu:] [bɪtʃɪz] [æt; ət][ðə; ðɪ]['moʊmənt] . "
" He was with two bitches at the moment . "
" 他 曾是 和 二 婊子 在 这 片刻 " . "

“当下带着两个婊子，

[bæk] [hʊm] ,
Back home ,
后退 家 ,

回到家里，

[ə'pɑ:n] ['entəriŋ] ,
Upon entering ,
之上 进入 ,

一进门来，

[ðə; ði] [θri:] [θætʃt] ['haʊzɪz] [ə'bʌv] ,
The three thatched houses above ,
这 三 茅草屋顶 房屋 多于 ,

上面三间草房，

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɔ:l] ['sepəreɪtɪd] [baɪ] [ri:d] [mæts] .
They were all separated by reed mats .
他们 是 全部 分开 经过 芦苇 垫子 .

都用芦席隔着，

[ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [ɪz] [raɪt] [br'haɪnd][,aɪ 'ti:] .
The kitchen is right behind it .
这 厨房 是 正确的 在后面 它 .

后面就是厨房。

[ə; eɪ]['pɜ:rs(ə)n][wʌz; wəz] ['wɑ:ʃɪŋ] [ðer; ðər][hændz] [ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] .
A person was washing their hands in the kitchen .
一个 人 曾是 洗涤 他们的 双手 在 这 厨房 .

厨房里一个人在那里洗手，

['si:ɪŋ] [ðoʊz] [tu:] [bɪtʃɪz] [kʌm] [ɪn] ,
Seeing those two bitches come in ,
看到 那些 二 婊子 来 在 ,

看见这两个婊子进来，

[ɪts] ['i:ðər] ['hæpi] [ɔ:r][nɑ:t] .
It's either happy or not .
它是 任何一个 快乐的 或者 不是 .

欢喜的要不的。

[br'kəz, br'kɔ:z][,ʌv; əv] [ðɪs] ,
Because of this ,
因为 的 这 ,

只因这一番，

- :
Youfenjiao :
- :

有分教：

[,ɪn'saɪd][ðə; ði] ['brɑ:θɒl] ,
Inside the brothel ,
里面 这 妓院 ,

烟花窟里，

[hi:; hi]['oʊnli] ['boʊstɪd] [,ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ə'fɪʃ(ə)] [pə'zɪʃ(ə)n] [beɪst] [ɑ:n][hɪz; ɪz] ['ɪnfluəns] ;
He only boasted of his official position based on his influence ;
他 仅有的 吹嘘 的 他的 官方的 位置 基于 在 他的 影响 ;

惟凭行势夸官；

[ə'mɪdst] [ðə; ði][ɪŋk][,ænd; ənd] [brʌʃ] ,
Amidst the ink and brush ,
在.....之中 这 墨水 和 刷子 ,

笔墨丛中，

[ðeɪ] [prɪˈfɜːr] [tuː; tə] [sliːp] [əˈmʌŋ] [ˈflaʊəz] [ænd; ənd] [get] [drʌŋk] [əˈmʌŋ] [ˈwɪləʊz] .
They prefer to sleep among flowers and get drunk among willows .
他们 更喜欢 到 睡觉 之中 花朵 和 得到 醉 之中 柳树 .

偏去眠花醉柳。

[ˈæftər] [ɔːl] , [ðə; ði] [ˈæftərmæθ] [ɪz][ə; eɪ] [ˈmætər] [ʌv; əv] [ɡreɪt] [ɪmˈpɔːrt(ə)ns] .
After all , the aftermath is a matter of great importance .
后 全部 , 这 后果 是 一个 事情 的 伟大的 重要性 .

毕竟后事如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kənˈtɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

[ˈtʃæptər] - [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈmæstər] [ˈvɪzɪts] [ðə; ði] [ˈbrɔːθl] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈfæməli] [rɪˈpɔːrts] [nuːz]
Chapter 42 The Young Master Visits the Brothel and His Family Reports News
章 - 这 年轻的 掌握 访问 这 妓院 和 他的 家庭 报告 消息

[frʌm; frəm][ˈmiəu] [ˈterətɔːri]
from Miao Territory
从 苗 领土

第四十二回 公子妓院说科场 家人苗疆报信息

[ðə; ði] [tuː] [ˈprɒstɪtuːts] [hæd; həd][dʒʌst] [ˈentəd] [ðə; ði] [ruːm] [wen] . . .
The two prostitutes had just entered the room when . . .
这 二 妓女 有 只是 进入 这 房间 什么时候 . . .

话说两个婊子才进房门，

[ˈwæŋ] - [sed] [tuː; tə][ðə; ði][ˈpɜːrs(ə)n] [ˈwɑːʃɪŋ] [ðer; ðər][hændz] .
Wang Yi'an said to the person washing their hands .
王 - 说 到 这 人 洗涤 他们的 双手 .

王义安向洗手的那个人道，

[sɪksθ] [ˈmæstər] ,
Sixth Master ,
第六 掌握 ,

“六老爷，

[pliːz] [kʌm] [ˈoʊvər] [hɪr] .
Please come over here .
请 来 超过 这里 .

你请过来，

[lʊk] [æt; ət] [ðiːz] [tuː] [nuː] [ˈgɜːlz] .
Look at these two new girls .
看 在 这些 二 新的 女孩们 .

看看这两位新姑娘。”

[wen] [ðə; ði] [tuː] [brɪʃɪz] [lʊkt] [ʌp][æt; ət] [ðæt] [mæn] . . .
When the two bitches looked up at that man . . .
什么时候 这 二 婊子 看起来 向上 在 那 男人 . . .

两个婊子抬头看那人时，

[ˈweɪɪŋ] [ə; eɪ] [ˈtætəd] [ˈhedskɑːrf] ,
Wearing a tattered headscarf ,
穿着 一个 破烂 头巾 ,

头戴一顶破头巾，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈweɪɪŋ] [ə; eɪ][dɑːrk] - [ˈkʌlərd] [saɪk] [roʊb] [ðæt] [wʌz; wəz] [steɪnd] [ænd; ənd] [ˈɔɪli] .
He was wearing a dark - colored silk robe that was stained and oily .
他 曾是 穿着 一个 黑暗的 - 有色 丝绸 长袍 那 曾是 染色 和 油腻的 .

身穿一件油透的元色绸直裰，

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['weɪɪŋ] [ə; eɪ][pɜr] [ʌv; əv][oʊld] ['pɔɪntɪd] [buːts] .
She was wearing a pair of old pointed boots .
她 曾是 穿着 一个 一对 的 老的 尖 靴子 .
脚底下穿了一双旧尖头靴，

[ə; eɪ][lɑːrdʒ] , [dɑːrk] , ['pɑːkmaːrkt] [feɪs] ,
A large , dark , pockmarked face ,
一个 大的 , 黑暗的 , 麻 脸 ,
一副大黑麻脸，

[tuː] [braɪt] , [dɑːtɪŋ] [aɪz] .
Two bright , darting eyes .
二 明亮的 , 飞镖 眼睛 .
两只的溜骨碌的眼睛。

[wɔːʃ] [jɜr; jər][hændz] .
Wash your hands .
洗 你的 双手 .
洗起手来，

[hiː; hi] ['sɪmplɪ] [pʊld] [bəʊθ] [sliːvz] [ʌp] [haɪ] .
He simply pulled both sleeves up high .
他 简单地 拉 两个都 袖子 向上 高的 .
自己把两个袖子只管往上勒。

[aɪ 'tiː] ['dʌznt] [rɪ'zemb(ə)] ['lɪtərəʃɜr; 'lɪtrəʃər; 'lɪtrətʃɜr] ['iːðər] .
It doesn't resemble literature either .
它 不 类似 文学 任何一个 .
又不像文，

[ɪts] [nɑːt] [laɪk] ['mɑːrʃ(ə)] [aːts] .
It's not like martial arts .
它是 不是 喜欢 武术 艺术 .
又不像武。

[ðə; ði] [sɪksθ] ['mæstər] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] .
The sixth master came out of the kitchen .
这 第六 掌握 来了 出去 的 这 厨房 .
那六老爷从厨房里走出来，

[tuː] ['prɒstɪ,tuːts] [stept] ['fɔːrwəd] [ænd; ənd] [kɔːld] [aʊt] , " [sɪksθ] ['mæstər] ! "
Two prostitutes stepped forward and called out , " Sixth Master ! "
二 妓女 步 向前 和 称为 出去 , " 第六 掌握 ! "
两个婊子上前叫声“六老爷”!

['tɪltɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] ,
Tilting his head ,
倾斜 他的 头 ,
歪着头，

['wɪɡlɪŋ] [hɪz; ɪz] ['bʌtəks] ,
wiggling his buttocks ,
扭动 他的 臀部 ,
扭著屁股，

[wʌn] [hænd][wʌz; wəz] ['pʊlɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [hem] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [kloʊðz] .
One hand was pulling at the hem of her clothes .
一 手 曾是 拉 在 这 她们 的 她 衣服 .
一只手扯着衣服衿，

[baʊ; boʊ][tuː; tə][ðə; ði] [sɪksθ] ['mæstər] .
Bow to the Sixth Master .
弓 到 这 第六 掌握 .
在六老爷跟前行个礼。

[ðə; ði] [sɪksθ] ['mæstər] [held] [hɪz; ɪz] [hændz] [ænd; ənd] [sed] :

The sixth master held his hands and said :

这 第六 掌握 握住 他的 双手 和 说 :

那六老爷双手拉着道:

" [gʊd] !
" good !
" 好的 !

“好!

[maɪ] [dɪr] ['sɪstər] !
My dear sister !
我的 亲爱的 姐姐 !

我的乖乖姐姐!

[ju;; jʊ] ['rekəɡnaɪzd] ['mæstər] [tæn] [ðə; ði] ['moʊmənt][ju;; jʊ] [ə'raɪvd] [hɪr] .
You recognized Master Tang the moment you arrived here .
你 认可 掌握 唐 这 片刻 你 到达的 这里 :

你一到这里就认得汤六老爷，

[ðæts] [jʊr; jər] [gʊd] ['fɔ:rtʃən] !
That's your good fortune !
那就是 你的 好的 财富 !

就是你的造化了! ”

['wæn] - [sed] :
Wang Yi'an said :
王 - 说 :

王义安道:

" [sɪksθ] ['mæstər] [ɪz] [raɪt] . "
" Sixth Master is right . "
" 第六 掌握 是 正确的 . "

“六老爷说的是。

[ðə; ði] ['gɜ:lz] [keɪm] [hɪr] ,
The girls came here ,
这 女孩们 来了 这里 ,

姑娘们到这里，

[ɪts] [ɔ:l] [θæŋks] [tu;; tə][ðə; ði] [sɪksθ] ['mæstəz] [ker] .
It's all thanks to the Sixth Master's care .
它是 全部 谢谢 到 这 第六 硕士学位 关心 :

全靠六老爷照顾。

[pli:z] [hæv; həv][ə; eɪ] [si:t] , [sɪksθ] ['mæstər] .
Please have a seat , Sixth Master .
请 有 一个 座位 , 第六 掌握 :

请六老爷坐。

[brɪŋ] [ti:] [tu;; tə] [sɪksθ] ['mæstər] .
Bring tea to Sixth Master .
带来 茶 到 第六 掌握 :

拿茶来敬六老爷。”

['mæstər] [tæn] [sæt][ɑ:n][ə; eɪ] [bentʃ] .
Master Tang sat on a bench .
掌握 唐 卫星 在 一个 长椅 :

汤六老爷坐在一张板凳上，

[hi;; hi] [pʊld] [ðə; ði] [tu:] ['gɜ:lz] [ə'lɔ:n] .
He pulled the two girls along .
他 拉 这 二 女孩们 沿着 :

把两个姑娘拉着，

[wʌn] [ɑ:n] [i:tʃ] [saɪd]
One on each side
一 在 每个 边

一边一个，

[wiː; wi][sæt] [tə'geðər] [ɑ:n][ðə; ði] [bentʃ] .
We sat together on the bench .
我们 卫星 一起 在 这 长椅 。

同在板凳上坐着。

[hiː; hi] [pʊld] [ʌp][hɪz; ɪz] ['traʊzər] [leg] [hɪm'self] .
He pulled up his trouser leg himself .
他 拉 向上 他的 裤子 腿 他自己 。

自己扯开裤脚子，

[hiː; hi] [tʊk] [aʊt][hɪz; ɪz] [per] [ʌv; əv] [θɪk] , [dɑ:rk] [legz] [ænd; ənd] [pleɪst] [ðem; ðəm][ɑ:n][ðə; ði] ['slendər]
He took out his pair of thick , dark legs and placed them on the slender
他 采取 出去 他的 一对 的 厚的 ， 黑暗的 腿 和 放置 他们 在 这 苗条
[ˈgɜːlz] [legz] .
girl's legs .
女孩们 腿 。

拿出那一双黑油油的肥腿来搭在细姑娘腿上，

[hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði][ˈgɜːlz] [snəʊ] - [waɪt] [hænd][ænd; ənd] [tʌtʃt] [hɪz; ɪz][dɑ:rk] [legz] .
He took the girl's snow - white hand and touched his dark legs .
他 采取 这 女孩们 雪 - 白色的 手 和 感动 他的 黑暗的 腿 。

把细姑娘雪白的手拿过来摸他的黑腿。

[ˈæftər] ['drɪŋkɪŋ] [tiː] ,
After drinking tea ,
后 喝 茶 ，

吃过了茶，

[teɪk] [aʊt] [ə; eɪ][bæg][ʌv; əv] ['bi:tl] [nʌts] .
Take out a bag of betel nuts .
拿 出去 一个 包 的 槟榔 坚果 。

拿出一袋子槟榔来，

[pʊt] [aɪ 'tiː][ɪn][jʊr; jər] [maʊθ] [ænd; ənd] [tʃuː] [aɪ 'tiː] ['rændəmli] .
Put it in your mouth and chew it randomly .
放 它 在 你的 嘴 和 嚼 它 随机 。

放在嘴里乱嚼，

[ðə; ði] [tʃu:d] ['bɪts][ænd; ənd] ['pi:sɪz] ,
The chewed bits and pieces ,
这 咀嚼 比特 和 件 ，

嚼的滓滓渣渣，

[aɪ 'tiː] [flʊd] [aʊt] .
It flowed out .
它 流动 出去 。

淌出来，

[ə; eɪ] [fʊl] [bɜ:rd] ,
A full beard ,
一个 满的 胡须 ，

满胡子，

[fʊl] [lɪps] ,
Full lips ,
满的 嘴唇 ，

满嘴唇，

[waɪp] [ðə; ði] [left] [said]

Wipe the left side
擦拭 这 左边 边

左边一擦，

[ə; eɪ] ['snʌg(ə)] [ɑ:n][ðə; ði] [raɪt] ,

A snuggle on the right ,
一个 依偎 在 这 正确的 ,

右边一偎，

[ðeɪ] [rʌbd] [ðer; ðər]['feɪsɪz] [ə'genst] [ðə; ði] [tu:] ['gɜ:lz] - [tʃi:ks] .

They rubbed their faces against the two girls ' cheeks .
他们 摩擦 他们的 面孔 反对 这 二 女孩们 - 脸颊 .

都偎擦在两个姑娘的脸巴子上。

[ðə; ði]['gɜ:lz] [tʊk] [aʊt] [ðer; ðər]['hæŋkətʃəfs, 'hæŋkətʃi:fs][tu; ; tə] [waɪp] [ðer; ðər] [swet] .

The girls took out their handkerchiefs to wipe their sweat .
这 女孩们 采取 出去 他们的 手帕 到 擦拭 他们的 汗 .

姑娘们拿出汗巾子来揩，

[hi; hi] [ðen] [snæpt] [aɪ 'ti:][ænd; ənd] [ju:st] [aɪ 'ti:][tu; ; tə] [waɪp] [hɪz; ɪz]['ɑ:rm,pɪts] .

He then snatched it and used it to wipe his armpits .
他 然后 抢夺 它 和 用过的 它 到 擦拭 他的 腋窝 .

他又夺过去擦夹肢窝。

['wæŋ] - [ðen] [tʊk] [ðə; ði] ['ti:kʌp] .

Wang Yi'an then took the teacup .
王 - 然后 采取 这 茶碗 .

王义安才接过茶杯，

['stændɪŋ] , [hi; hi] [æskt] :

Standing , he asked :
常设 , 他 问 :

站着问道：

" [hæz; həz][ðer; ðər] [bɪn] ['eni] [nu:z] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['eriə] ['leɪtli] , [sɜ:r] ? "

" Has there been any news from the area lately , sir ? "
" 有 那里 到过 任何 消息 从 这 区域 最近 , 先生 ? "

“大老爷这些时边上可有信来？ ”

['mæstər] [tæn] [sed] :

Master Tang said :
掌握 唐 说 :

汤六老爷道：

" [waɪ] [nɑ:t] ? "

" Why not ? "
" 为什么 不是 ? "

“怎么没有？

[ðeɪ] ['i:v(ə)n] [sent] ['sʌmwʌn] ['oʊvər][ðə; ði] [deɪ] [brɪ'fɔ:r] ['jestərdeɪ] .

They even sent someone over the day before yesterday .
他们 甚至 发送 某人 超过 这 天 前 昨天 .

前日还打发人来，

['twenti] [lɑ:rdʒ] [red] ['sætn] [flægz] [im'brɔɪdəd] [wɪð; wɪθ]['drægənz] [wɜ:r; wər] [meɪd] [ɪn]['nɑ:n'dʒɪŋ] .

Twenty large red satin flags embroidered with dragons were made in Nanjing .
二十 大的 红色的 缎 旗帜 绣花 和 龙 是 制成 在 南京 .

在南京做了二十首大红缎子绣龙的旗，

[ə; eɪ][lɑ:rdʒ] ['jeləʊ] ['sætn] ['bænər] .

A large yellow satin banner .
一个 大的 黄色的 缎 横幅 .

一首大黄缎子的坐纛。

[ðeɪ] [sed] [ðeɪ] [wʊd] [biː bi][ˈɡoʊɪŋ][tuː tə][beɪˈdʒɪŋ] [wɪˈðɪn] [ə eɪ] [mʌnθ] .
They said they would be going to Beijing within a month .
他们 说 他们 会 是 去 到 北京 之内 一个 月 .
说是这一个月就要进京。

[ðə ði][flæg][ɪz] [reɪzd] [ɪn] [sepˈtembər] [ˈdʊrɪŋ] [ðə ði] [frɔːsts] [dɪˈsent] [ˈserəmoʊni] .
The flag is raised in September during the Frost's Descent ceremony .
这 旗帜 是 提高 在 九月 期间 这 霜冻 下降 仪式 .
到九月霜降祭旗，

[ðə ði] [ˈempərər] [bɪˈkʌmz] [ðə ði] [ɡreɪt] [ˈdʒen(ə)rəl]
The Emperor becomes the Great General
这 皇帝 变成 这 伟大的 一般的
万岁爷做大将军，

[maɪ] [ˈhʌzbənd] [ɪz][ə eɪ] [ˈdepjuti] [ˈdʒen(ə)rəl] .
My husband is a deputy general .
我的 丈夫 是 一个 副 一般的 .
我家大老爷做副将军。

[ðə ði] [tuː] [stʊd] [saɪd][baɪ][saɪd][ɑːn][ə eɪ] [felt] [stri:p] [ænd ɪnd] [kaʊˈtaʊd] .
The two stood side by side on a felt strip and kowtowed .
这 二 站立 边 经过 边 在 一个 毛毡 条 和 叩头 .
两人并排在一个毡条上站着磕头。

[ˈæftər] [kaʊˈtaʊɪŋ] ,
After kowtowing ,
后 叩头 ,
磕过了头，

" [meɪk] [hɪm ɪm] [ˈɡʌvərnər] . "
" Make him governor . "
" 制作 他 州长 " .
就做总督。”

[æz ɪz] [ðeɪ] [wɜːr wər] [ˈtɔːkɪŋ] ,
As they were talking ,
作为 他们 是 说 ,
正说着，

[ðə ði][mæn] [huː] [wʌz wəz] [ˈfɪʃɪŋ] [fɔːr fər] [her] [kɔːld] [ˈwæŋ] - [aʊt] .
The man who was fishing for hair called Wang Yi'an out .
这 男人 WHO 曾是 钓鱼 为了 头发 称为 王 - 出去 .
捞毛的叫了王义安出去，

[ðeɪ] [tɔːkt] [ˈkwaiətli][fɔːr fər][ə eɪ] [waɪl] .
They talked quietly for a while .
他们 谈话 悄悄 为了 一个 尽管 .
悄悄说了一会话。

[ˈwæŋ] - [keɪm] [ɪn][ænd ɪnd] [sed] :
Wang Yi'an came in and said :
王 - 来了 在 和 说 :
王义安进来道：

" [sɪksθ] [ˈmæstər] , [pliːz] [kʌm] [əˈbʌv] "
" Sixth Master , please come above "
" 第六 掌握 , 请 来 多于 "
“六老爷在上，

[dʒʌst] [naʊ] , [ə eɪ] [ˈvɪzɪtər] [frʌm frəm] [aʊt] [ʌv ɒv] [taʊn] [ˈwɑːntɪd] [tuː tə] [miːt] [ðə ði] [jʌŋ] [ˈleɪdi] .
Just now , a visitor from out of town wanted to meet the young lady .
只是 现在 , 一个 游客 从 出去 的 镇 通缉 到 见面 这 年轻的 女士 .
方才有个外京客要来会会细姑娘，

[ˈsi:ɪŋ] [ðæt] [ˈmæstər] [lɪˈju:] [wʌz; wəz] [hɪr] ,
Seeing that Master Liu was here ,
看到 那 掌握 刘 曾是 这里 ,

看见六老爷在这里，

[ðeɪ] [dɜrd] [nɑ:t] [kʌm] [ɪn] .
They dared not come in .
他们 敢于 不是 来 在 .

不敢进来。”

[sɪksθ] [ˈmæstər] [sed] :
Sixth Master said :
第六 掌握 说 :

六老爷道：

" [waɪ] [nɑ:t] ? "
" Why not ? "
" 为什么 不是 ? "

“这何妨？

[pli:z] [ɪnˈvaɪt] [hɪm; ɪm] [ɪn] .
Please invite him in .
请 邀请 他 在 .

请他进来不是，

[aɪ] [ðen] [dræŋk] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] .
I then drank with him .
我 然后 喝 和 他 .

我就同他吃酒。”

[ˈwæŋ] - [ðen] [led] [ðə; ði] [mæn] [ɪn] .
Wang Yi'an then led the man in .
王 - 然后 引领 这 男人 在 .

当下王义安领了那人进来，

[ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [bɔ:rn] [ˈɪntu:] [ˈpɑ:vərti] .
A young man born into poverty .
一个 年轻的 男人 出生 进入 贫困 .

一个少年生惫人。

[ðə; ði] [ˈkʌstəmə] [keɪm] [ɪn] [ænd; ənd] [sæt] [daʊn] .
The customer came in and sat down .
这 顾客 来了 在 和 卫星 向下 .

那嫖客进来坐下，

[ˈwæŋ] - [ðen] [æskt] [hɪm; ɪm] [tu:; tə] [weɪ] [aʊt] [haʊ] [ˈmeni] [kɔɪnz] [ʌv; əv] [ˈsɪlvə] .
Wang Yi'an then asked him to weigh out how many coins of silver .
王 - 然后 问 他 到 称重 出去 如何 许多 硬币 的 银 .

王义安就叫他称出几钱银子来，

[aɪ] [bɔ:t] [ə; eɪ] [pleɪt] [ʌv; əv] [ˈdɑ:ŋki] [mi:t] .
I bought a plate of donkey meat .
我 买 一个 盘子 的 驴 肉 .

买了一盘子驴肉，

[ə; eɪ] [pleɪt] [ʌv; əv] [fraɪd] [fɪʃ] ,
A plate of fried fish ,
一个 盘子 的 油煎 鱼 ,

一盘子煎鱼，

[əˈbaʊt] [ten] [sɪvz] [ʌv; əv] [waɪn] .
About ten sieves of wine .
关于 十 筛子 的 葡萄酒 .

十来筛酒。

[bɪ'kæz, bɪ'kɔ:z] ['mæstər] [tæn] ['ju:] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] ,
Because Master Tang Liu was a member of the church ,
因为 掌握 唐 刘 曾是 一个 成员 的 这 教会 ,
因汤六老爷是教门人，

[aɪ] [bɔ:t] ['twenti] [ɔ:r] ['θɜ:rti] [egz] .
I bought twenty or thirty eggs .
我 买 二十 或者 三十 鸡蛋 .
买了二三十个鸡蛋，

[its] [kʊkt] .
It's cooked .
它是 煮熟 .
煮了出来。

[laɪt] [ə; eɪ] [ləmp] .
Light a lamp .
光 一个 灯 .
点上一个灯桂。

[sɪksθ] ['mæstər] , [tʃi:f]
Sixth Master , Chief
第六 掌握 , 首席
六老爷首席，

[ðə; ði] ['klaɪənt] [sæt] ['ɑ:pəzɪt] [hɪm; ɪm] .
The client sat opposite him .
这 客户 卫星 对面的 他 .
那嫖客对坐。

[sɪksθ] ['mæstər] [təʊld] [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [tu:; tə] [saɪt] [ɑ:n] [ðə; ði] [seɪm] [bentʃ] [æz; əz] [ðə; ði] ['kʌstəmər] .
Sixth Master told the young lady to sit on the same bench as the customer .
第六 掌握 讲述 这 年轻的 女士 到 坐 在 这 相同的 长椅 作为 这 顾客 .
六老爷叫细姑娘同那嫖客一板凳坐，

[ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] , ['æktɪŋ] [kʊə'ketɪʃli] [ænd; ənd] [ɪn'fætʃueɪtɪd] , [ɪn'sɪstɪd] [ɑ:n] ['saɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði]
The young lady , acting coquettishly and infatuated , insisted on sitting with the
这 年轻的 女士 , 表演 卖弄风情 和 迷恋 , 坚持 在 坐着 和 这
[sɪksθ] ['mæstər] .
Sixth Master .
第六 掌握 .
细姑娘撒娇撒痴定要同六老爷坐。

[ðə; ði] [fɔ:r] ['pi:p(ə)] [sæt] [daʊn] .
The four people sat down .
这 四 人们 卫星 向下 .
四人坐定，

[pɔ:r] [ðə; ði] [waɪn] .
Pour the wine .
倒 这 葡萄酒 .
斟上酒来，

[sɪksθ] ['mæstər] ['wɒnts] [tu:; tə] [pleɪ] [rɔ:k] - ['peɪpər] - ['sɪzəz] .
Sixth Master wants to play rock - paper - scissors .
第六 掌握 想要 到 玩 岩石 - 纸 - 剪刀 .
六老爷要猜拳，

[ðə; ði] ['lu:zəz] [drɪŋk] , [ðə; ði] ['wɪnəz] [sɪŋ] .
The losers drink , the winners sing .
这 失败者 喝 , 这 获奖者 唱歌 .
输家吃酒赢家唱。

[sɪksθ] ['mæstər] [wʌn] [ə; eɪ] [pʌnt] .
Sixth Master won a punch .
第六 掌握 韩元 一个 冲床 .

六老爷赢了一拳，

[hi; hi] [sæŋ] " [ˌpærə'sɪtɪk] [græs] " [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [hɔːrs] [vɔɪs] .
He sang " Parasitic Grass " with a hoarse voice .
他 唱 " 寄生 草 " 和 一个 嘶哑 嗓音 .

自己哑着喉咙唱了一个《寄生草》，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [jʌŋ] [gɜːrl][ænd; ənd][ðə; ði][dʒɑːn] [huː] [gest] .
It was the young girl and the john who guessed .
它 曾是 这 年轻的 女孩 和 这 约翰 WHO 猜对了 .

便是细姑娘和那嫖客猜。

[ðə; ði] [jʌŋ] [gɜːrl] [wʌn] .
The young girl won .
这 年轻的 女孩 韩元 .

细姑娘赢了。

[sɪksθ] ['mæstər] [ˈɔːrdəd] [ðə; ði] [waɪn] [tuː; tə][biː; bi] [pɔːd] .
Sixth Master ordered the wine to be poured .
第六 掌握 订购 这 葡萄酒 到 是 倾倒 .

六老爷叫斟上酒，

[ˈlɪs(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [gɜːrl] [sɪŋ] .
Listen to the little girl sing .
听 到 这 小的 女孩 唱歌 .

听细姑娘唱。

[ˈlɪt(ə)l] [gɜːrl] , [dəʊnt] [tɜːrn][jɔː; jər] [feɪs] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [smɑɪl] .
Little girl , don't turn your face away and smile .
小的 女孩 , 不 转动 你的 脸 离开 和 微笑 .

细姑娘别转脸笑，

[hi; hi][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [sɪŋ] .
He refused to sing .
他 拒绝 到 唱歌 .

不肯唱。

[sɪksθ] ['mæstər] [tæpt] [hɪz; ɪz] [ˈtʃɑːpstɪks] [ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] , [ɜːrdʒɪŋ] [ðə; ði] [ˈʌðər] [tuː; tə][tæp] .
Sixth Master tapped his chopsticks on the table , urging the others to tap .
第六 掌握 轻敲 他的 筷子 在 这 桌子 , 敦促 这 其他的 到 轻敲 .

六老爷拿筷子在桌上催着敲，

[ðə; ði] [jʌŋ] [gɜːrl][dʒʌst] [smɑɪld] .
The young girl just smiled .
这 年轻的 女孩 只是 微笑 .

细姑娘只是笑，

[hi; hi][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [sɪŋ] .
He refused to sing .
他 拒绝 到 唱歌 .

不肯唱。

[sɪksθ] ['mæstər] [sed] :
Sixth Master said :
第六 掌握 说 :

六老爷道：

" [maɪ] [feɪs] [ɪz] [meɪd] [ʌv; əv] ['kɜːtənz] . "
" My face is made of curtains . "
" 我的 脸 是 制成 的 窗帘 . "

“我这脸是帘子做的，

[rɒl] [ˌaɪ ˈti:] [ʌp] [ɪf] [juː; jʊ] [wɑːnt] .
Roll it up if you want .
卷 它 向上如果 你 想 。

要卷上去就卷上去，

[ɪf] [jʊə(r)] [ˈgoʊɪŋ] [tuː; tə] [let] [ˌaɪ ˈti:] [goʊ] , [ðen] [let] [ˌaɪ ˈti:] [goʊ] !
If you're going to let it go , then let it go !
如果 你是 去 到 让 它 去 , 然后 让 它 去 !

要放下来就放下来！

[aɪ] [wɑːnt] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)] [gɜːrl] [tuː; tə] [sɪŋ] [wʌn] .
I want the little girl to sing one .
我 想 这 小的 女孩 到 唱歌 一 。

我要细姑娘唱一个，

[aɪ] [ɪnˈsɪst] [juː; jʊ] [sɪŋ] !
I insist you sing !
我 坚持 你 唱歌 ！

偏要你唱！ ”

[ˈwæŋ] - [keɪm] [ɪn] [əˈgen] [tuː; tə] [help] [ɜːrdʒ] [ðem; ðəm] [ɑːn] .
Wang Yi'an came in again to help urge them on .
王 - 来了 在 再次 到 帮助 敦促 他们 在 。

王义安又走进来帮着催促，

[ðə; ði] [jʌŋ] [gɜːrl] [kʊd; kəd] [ˈoʊnli] [sɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] [laɪnz] .
The young girl could only sing a few lines .
这 年轻的 女孩 可以 仅有的 唱歌 一个 很少 线条 。

细姑娘只得唱了几句。

[ˈæftər] [ˈsɪŋɪŋ] ,
After singing ,
后 歌唱 ,

唱完，

[ˈwæŋ] - [sed] :
Wang Yi'an said :
王 - 说 。

王义安道：

" [ˈmæstər] [ˈwæŋ] [hæz; həz] [əˈraɪvd] . "
" Master Wang has arrived . "
" 掌握 王 有 到达的 " 。

“王老爷来了。”

[wen] [ˈɑːfɪsər] [ˈwæŋ] , [huː] [wʌz; wəz] [pəˈtroʊlɪŋ] [ðə; ði] [stri:t] , [keɪm] [ɪn] . . .
When Officer Wang , who was patrolling the street , came in . . .
什么时候 官 王 , WHO 曾是 巡逻 这 街道 , 来了 在 . . .

那巡街的王把总进来，

[ˈsiːɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [ˈmæstər] [tæn] [lɪˈjuː] ,
Seeing that it was Master Tang Liu ,
看到 那 它 曾是 掌握 唐 刘 ,

见是汤六老爷，

[hiː; hi] [rɪˈmeɪnd] [ˈsaɪlənt] .
He remained silent .
他 剩余 沉默的 。

才不言语。

[ðə; ði] [ˈprɑːstɪtʊːt] [kaʊˈtəʊd] .
The prostitute kowtowed .
这 妓女 叩头 。

婊子磕了头，

[ðeɪ] [sæt] [daʊn] [tə'geðər] [tuː; tə] [i:t] [ænd; ənd] [drɪŋk] .
They sat down together to eat and drink .
他们 卫星 向下 一起 到 吃 和 喝 .
一同入席吃酒，

[faɪv] [ɔ:r][sɪks] [mɔ:r] [sɪvz] [wɜ:r; wər] ['ædɪd] .
Five or six more sieves were added .
五 或者 六 更多的 筛子 是 额外 .
又添了五六筛。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] [fɔ:rθ] [wa:tʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] ,
Until the fourth watch of the night ,
直到 这 第四 手表 的 这 夜晚 ,
直到四更时分，

[ðə; ði]['lɪt(ə)] [dɔ:g][ɪn][ðə; ði][bɜ:(r)dz] ['mænʃ(ə)n] [ɪz] ['kæərɪŋ] [ə; eɪ] ['læntərn] [ðæt] [sez] " ['gʌvə-nɜːz]
The little dog in the lord's mansion is carrying a lantern that says " Governor's
这 小的 狗 在 这 领主的 大厦 是 携带 一个 灯笼 那 说道 " 州长的
Mansion " .
大厦 " .
大老爷府里小狗子拿着“都督府”的灯笼，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :
说:

" [pli:z] [ɪn'vaɪt] [sɪksθ] ['mæstər] [frʌm; frəm][ðə; ði]['mænər] . "
" Please invite Sixth Master from the manor . "
" 请 邀请 第六 掌握 从 这 庄园 . "
“府里请六爷。”

[sɪksθ] ['mæstər] [ænd; ənd] ['mæstər] ['wæn] [hæv; həv][dʒʌst] [left] .
Sixth Master and Master Wang have just left .
第六 掌握 和 掌握 王 有 只是 左边 .
六老爷同王老爷方才去了。

[ðə; ði]['klaɪənt] ['entəd] [ðə; ði] [ru:m] ,
The client entered the room ,
这 客户 进入 这 房间 ,
嫖客进了房，

[ðə; ði] ['wɔ:tər] ['kæəriər] [keɪm] [tuː; tə][æsk][fɔ:r; fər] ['peɪmənt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['wɔ:tər] .
The water carrier came to ask for payment for the water .
这 水 载体 来了 到 问 为了 支付 为了 这 水 .
端水的来要水钱，

[aɪ 'ti:] [kɔ:sts] ['mʌni] [tuː; tə] ['sælvɪdʒ] [ðə; ði] ['feðəz] .
It costs money to salvage the feathers .
它 成本 钱 到 打捞 这 羽毛 .
捞毛的来要花钱。

['æftər] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [fʌs] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪl] ,
After making a fuss for a while ,
后 制作 一个 大惊小怪 为了 一个 尽管 ,
又闹了一会，

[ðə; ði] [bɪtʃ] [ɪz][ɔ:l] [tɔ:k] .
The bitch is all talk .
这 婊子 是 全部 讲话 .
婊子又通头、

[wɑ:ʃ] [feɪs]
Wash face
洗 脸

洗脸、

[smɪr] [jɔːr; jər] [bʌt] .
Smear your butt .
涂抹 你的 屁股 .

刷屁股。

[baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ðeɪ] [went] [tuː; tə] [bed] ,
By the time they went to bed ,
经过 这 时间 他们 去 到 床 ,

比及上床，

[ðə; ði] ['ruːstər] [hæz; həz] [kroʊd] .
The rooster has crowed .
这 公鸡 有 人群 .

已鸡叫了。

[ðə; ði][nekst] [deɪ]
The next day
这 下一个 天

次日，

[sɪksθ] ['mæstər] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [sed] [ðɪs] [mʌtʃ] ['ɜːrliər] .
Sixth Master should have said this much earlier .
第六 掌握 应该 有 说 这 很多 早些时候 .

六老爷绝早来说，

[wiː; wi] [wɑːnt] [tuː; tə][hoʊld][ðə; ði] ['bæŋkwɪt] [hɪr] .
We want to hold the banquet here .
我们 想 到 抓住 这 宴会 这里 .

要在这里摆酒，

[tuː; tə] [bɪd] [fer'wel] [tuː; tə][ðə; ði] [tuː] [jʌŋ] ['mæstərz] ,
To bid farewell to the two young masters ,
到 出价 告别 到 这 二 年轻的 大师 ,

替两位公子饯行，

['ɡoʊɪŋ] [tuː; tə] ['nɑːn'dʒɪŋ][tuː; tə] ['ɔːfər] [maɪ] [kən,ɡrætʃə'leɪ(ə)nɪz] .
Going to Nanjing to offer my congratulations .
去 到 南京 到 提供 我的 恭喜！ .

往南京恭喜去。

['wæŋ] - [hɜːrd] [ðæt] [tuː] [jʌŋ] ['mæstərz] [frʌm; frəm] ['mæstər] [tæŋz] ['mænʃ(ə)n] [hæd; həd] [ə'raɪvd] .
Wang Yi'an heard that two young masters from Master Tang's mansion had arrived .
王 - 听到 那 二 年轻的 大师 从 掌握 唐氏 大厦 有 到达的 .

王义安听见汤大老爷府里两位公子来，

[ʌnɪk'spektɪd] [dʒɔɪ]
Unexpected joy
意外 喜悦

喜从天降，

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [æskt] :
He hurriedly asked :
他 匆匆 问 :

忙问：

[sɪksθ] ['mæstər] ,
Sixth Master ,
第六 掌握 ,

“六老爷，

[ðeɪ] [wɪl] [kʌm] [ɪ'mɪːdiətli] .
They will come immediately .
他们 将要 来 立即地 .

是即刻就来，

[ɑːr; ər][juː; jʊ] ['kʌmɪŋ] [tə'naɪt] ?
Are you coming tonight ?
是 你 未来 今晚 ?

是晚上才来？ ”

[sɪksθ] ['mæstər] [pʊld] [aʊt] [ə; eɪ] [smɔːl] [kɔɪn] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [weɪst] .
Sixth Master pulled out a small coin from his waist .
第六 掌握 拉 出去 一个 小的 硬币 从 他的 腰部 .

六老爷在腰里摸出一封低银子，

[,aɪ 'tiː] [weɪz] [faɪv] ['tʃɪ'æn][ænd; ənd][sɪks] [fen] .
It weighs five qian and six fen .
它 重量 五 钱 和 六 分 .

称称五钱六分重，

['hændɪd] ['oʊvər][tuː; tə] ['wæŋ] - ,
Handed over to Wang Yi'an ,
递交 超过 到 王 - ,

递与王义安，

[tel] [ðem; ðəm][tuː; tə] [prɪ'per] [ə; eɪ][ˈsev(ə)n] - [kɔːrs] , [tuː] - [pɔɪnt] [fiːst] .
Tell them to prepare a seven - course , two - point feast .
告诉 他们 到 准备 一个 七 - 课程 , 二 - 观点 盛宴 .

叫去备一个七盘两点的席，

[ɪf] [,aɪ 'tiː] [kɑːnt] [biː; bi] [dʌn]
If it can't be done
如果 它 不能 是 完毕

“若是办不来，

[ðen] [kʌm] [bæk] [tuː; tə][em 'iː] .
Then come back to me .
然后 来 后退 到 我 .

再到我这里找。”

['wæŋ] - [sed] :
Wang Yi'an said :
王 - 说 :

王义安道：

" [aɪ] ['wʊdnt] [der] ! "
" I wouldn't dare ! "
" 我 不会 敢 ! "

“不敢！

[aɪ] ['wʊdnt] [der] !
I wouldn't dare !
我 不会 敢 !

不敢！

[æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [sɪksθ] ['mæstər] ['pɪks] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['sɪstər] [ə; eɪ] [fjuː] [mɔːr] [taɪmz] [ɪn] [ˈʌðər] ['mætərz] ,
As long as Sixth Master picks on his sisters a few more times in other matters ,
作为 长的 作为 第六 掌握 精选 在 他的 姐妹 一个 很少 更多的 时代 在 其他 事情 ,
[ðæts] [faɪn] .
that's fine .
那就是 美好的 .

只要六老爷别的事上多挑他姐儿们几回就是了。

[ðɪs] ['bæŋkwɪt] ,
This banquet ,
这 宴会 ,

这一席酒，

[wiː; wi] ['fɑːloo] [ðə; ði][ɪg'zæmp(ə)][ʌv; əv] ['mæstər] ['liː] .
We follow the example of Master Liu .
我们 跟随 这 例子 的 掌握 刘 .

我们效六老爷的劳。

[br'saɪdz] , [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][æn; ən] [ˌɪnvɪ'teɪ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['mæstər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] ,
Besides , it was an invitation to the master of the mansion ,
除了 , 它 曾是 一个 邀请 到 这 掌握 的 这 大厦 ,

何况又是请府里大爷、

" ['sekənd] ['mæstɜːz] . "
" Second Master's . "
" 第二 硕士学位 . "

二爷的。”

[sɪksθ] ['mæstər] [sed] :
Sixth Master said :
第六 掌握 说 :

六老爷道：

" [maɪ] ['gʊdnəs] , "
" My goodness , "
" 我的 善良 , "

“我的乖乖，

[ðæts] [wʌt] [aɪ 'tiː] [miːnz] [tuː; tə][biː; bi][æn; ən]['ekspɜːrt] .
That's what it means to be an expert .
那就是 什么 它 方法 到 是 一个 专家 .

这就是在行的话了。

[æz; əz] [bɔːŋ] [æz; əz][juː; jʊ] , [maɪ] [frend] , [ɑːr; ər]['blesɪd; blest] ,
As long as you , my friend , are blessed ,
作为 长的 作为 你 , 我的 朋友 , 是 蒙福 ,

只要你这姐儿们有福，

[ɪf] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][oʊld][mæn] ,
If with the old man ,
如果 和 这 老的 男人 ,

若和大爷、

['sekənd] ['mæstər] [br'keɪm] [mɔːr] ['frendli] .
Second Master became more friendly .
第二 掌握 成为 更多的 友好的 .

二爷相厚起来，

[wʌt] [ɪz] ['lækɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['haʊshoʊld] ?
What is lacking in his household ?
什么 是 缺乏 在 他的 家庭 ?

他府里差甚么？

— [ðə; ði] ['jeləʊ] [wʌn][ɪz][gəʊld] .
— **The yellow one is gold** .
— 这 黄色的 一 是 金子 .

——黄的是金，

[ðə; ði] [waɪt] [wʌn][ɪz] ['sɪlvər] .
The white one is silver .
这 白色的 一 是 银 .

白的是银，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

儒林外史

第65/84页

[ðə; ði] [raʊnd] [wʌnz] [ɑ:r; ə] [pɜ:rlz] .
The round ones are pearls .
这 圆形的 一个 是 珍珠 .

圆的是珍珠，

[ðæt] [wɪtʃ] [ʃaɪnz] [ɪz][ə; eɪ] ['treʒər] !
That which shines is a treasure !
那 哪个 闪耀 是 一个 宝藏 !

放光的是宝！

[ˈaʊər; ɑ:r][ˈʌŋk(ə)] ,
Our uncle ,
我们的 叔叔 ,

我们大爷、

[ˈsekənd] ['mæstər]
Second Master
第二 掌握

二爷，

[æz; əz] [lɔ:ŋ] [æz; əz][ju:; jʊ][kæn; kən][faɪnd][jʊr; jər] ['temprəmənt] ,
As long as you can find your temperament ,
作为 长的 作为 你 能 寻找 你的 气质 ,

你只要找得着性情，

[ɪts] [əˈbaʊt] ['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ][ðə; ði] ['feðəz] .
It's about catching the feathers .
它是 关于 捕捉 这 羽毛 .

就是捞毛的，

[fɔ:r; fər] ['sta:tɪŋ] [ə; eɪ][ˈfaɪər] ,
For starting a fire ,
为了 开始 一个 火 ,

烧火的，

[hi:; hi][ˈɔ:lsʊʊ] ['dʒenərəsli] [gerv] [ju:; jʊ][ə; eɪ][lɑ:tʃ][ʌv; əv] ['mʌni] [æz; əz][ə; eɪ] [rɪˈwɔ:rd] .
He also generously gave you a lot of money as a reward .
他 还 慷慨地 给予 你 一个 很多 的 钱 作为 一个 报酬 .

他也大把的银子掏出来赏你们。”

[li] [es 'aɪ] ['lɪsnd] [frʌm; frəm][ðə; ði][saɪd] .
Li Si listened from the side .
李 硅 听着 从 这 边 .

李四在旁听了，

[aɪ][wʌz; wəz] ['dʒenjuɪnli] ['hæpi] .
I was genuinely happy .
我 曾是 真的 快乐的 .

也着实高兴。

[ðə; ði] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [hæv; həv] [bɪn] ['grɪv(ə)n] .
The instructions have been given .
这 指示 有 到过 给定 .

吩咐已毕，

[sɪksθ] ['mæstər] [hæz; həz] [pæst] [ə'wei] .
Sixth Master has passed away .
第六 掌握 有 通过了 离开 .

六老爷去了。

[ðei] [ɔ:l] [pɪtʃt] [ɪn][tu:; tə] [ˈɔ:rgənaɪz] [ðə; ði] ['bæŋkwɪt] .
They all pitched in to organize the banquet .
他们 全部 投球 在 到 组织 这 宴会 .

这里七手八脚整治酒席。

[baɪ][ðə; ði] [ˌæftər'nu:n] ,
By the afternoon ,
经过 这 下午 ,

到下午时分，

[sɪksθ] ['mæstər] [ænd; ənd][fɜ:rst] ['mæstər]
Sixth Master and First Master
第六 掌握 和 第一的 掌握

六老爷同大爷、

[ˈsekənd] ['mæstər][ɪz] [hɪr] .
Second Master is here .
第二 掌握 是 这里 .

二爷来。

[ˈweɪŋ] [ə; eɪ] ['hedskɑ:rf] [ʌv; əv] [greɪs] ,
Wearing a headscarf of grace ,
穿着 一个 头巾 的 优雅 ,

头戴恩荫巾，

[ə; eɪ][mæn] ['weɪŋ] [ə; eɪ] [braɪt] [red] [roʊb][wɪð; wɪθ] [leɪs] [trɪm] ,
A man wearing a bright red robe with lace trim ,
一个 男人 穿着 一个 明亮的 红色的 长袍 和 蕾丝 修剪 ,

一个穿大红酒线直裰，

[ə; eɪ] [streɪt] - [kʌt] [roʊb][wɪð; wɪθ]['loʊtəs] [ru:t] - [ˈeɪpt] [θredz] ,
A straight - cut robe with lotus root - shaped threads ,
一个 直的 - 切 长袍 和 莲花 根 - 形状 线程 ,

一个穿藕合洒线直裰，

[pɪŋk] - [soʊld] [soʊp] [bu:ts] [ɑ:n][ðər; ðər] [fi:t]
Pink - soled soap boots on their feet
粉色的 - 已售出 肥皂 靴子 在 他们的 脚

脚下粉底皂靴，

[ə'kʌmpənɪd] [baɪ] [fɔ:r] ['sɜ:rvənt] ,
Accompanied by four servants ,
伴随 经过 四 仆人 ,

带着四个小厮，

[ɪn] [brɔ:d] ['deɪlaɪt] ,
In broad daylight ,
在 广阔 日光 ,

大青天白日，

[ˈkæɪrɪŋ] [tu:] [perz] [ʌv; əv] ['læntərnz] :
Carrying two pairs of lanterns :
携带 二 对 的 灯笼 :

提着两对灯笼：

[ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [saɪnz] [ri:d] " ['gʌvə-nɜ:z] ['ɑ:fɪs] " .
A pair of signs read " Governor's Office " .
一个 一对 的 标志 读 " 州长的 办公室 " .

一对上写着“都督府”，

[ə; eɪ] [pɜː] [ʌv; əv][ˈaɪtəmz] [ɪnˈskraɪbd] [wɪð; wiθ] " ['nɑːnˈdʒɪŋ] [prəˈvɪnʃ(ə)l] [ɪgˌzæmɪˈneɪʃ(ə)n] " .
A pair of items inscribed with " Nanjing Provincial Examination " .
一个 一对 的 项目 铭文 和 " 南京 省级 考试 " .
一对写着“南京乡试”。

[ˈʌŋk(ə)] ,
uncle ,
叔叔 ,
大爷、

[ˈsekənd] [ˈmæstər] [keɪm] [ɪn] .
Second Master came in .
第二 掌握 来了 在 .

二爷进来，

[sɪt] [daʊn] [ˌʌpˈsterz] .
Sit down upstairs .
坐 向下 楼上 .

上面坐下。

[ðə; ði] [tuː] [bɪtʃɪz] [kaʊˈtaʊd] .
The two bitches kowtowed .
这 二 婊子 叩头 .

两个婊子双双磕了头。

[sɪksθ] [ˈmæstər] [stʊd] [tuː; tə][ðə; ði] [saɪd] .
Sixth Master stood to the side .
第六 掌握 站立 到 这 边 .

六老爷站在旁边。

[ðə; ði][oʊld][mæn] [sed] :
The old man said :
这 老的 男人 说 :

大爷道：

[sɪksθ] [ˈbrʌðər] ,
Sixth Brother ,
第六 兄弟 ,

“六哥，

[ˈredi] - [meɪd] [bentʃɪz]
Ready - made benches
准备好 - 制成 长椅

现成板凳，

[jʊə(r)] [nɑːt] [ˈsɪtɪŋ] [daʊn] .
You're not sitting down .
你是 不是 坐着 向下 .

你坐着不是。”

[sɪksθ] [ˈmæstər] [sed] :
Sixth Master said :
第六 掌握 说 :

六老爷道：

" [ɪgˈzæktli] . "
" Exactly . "
" 确切地 . "

“正是。

[wiː; wi][mʌst; məst] [rɪˈpɔːrt] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈmæstər] .
We must report to the master .
我们 必须 报告 到 这 掌握 .

要禀过大爷、

[ˈsekənd] [ˈmæstər] :

Second Master :

第二 掌握 :

二爷:

" [wʊd] [ðə; ði] [tu:] [ˈgɜ:ɪlz] [laɪk] [tu:; tə] [ɡɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [si:t] ? "

" Would the two girls like to give him a seat ? "

" 会 这 二 女孩们 喜欢 到 给 他 一个 座位 ? "

两个姑娘要赏他一个坐? "

[ˈsekənd] [ˈmæstər] [sed] :

Second Master said :

第二 掌握 说 :

二爷道:

[waɪ] [ɑ:nt] [ju:; jʊ] [ˈsɪtɪŋ] [daʊn] ?

Why aren't you sitting down ?

为什么 不是 你 坐着 向下 ?

“怎么不坐?

[tel] [hɪm; ɪm][tu:; tə][sɪt] [daʊn] .

Tell him to sit down .

告诉 他 到 坐 向下 .

叫他坐了。”

[tu:] [bɪtʃɪz] ,

Two bitches ,

二 婊子 ,

两个婊子，

[traɪ][aɪ ˈti:] [ˈdʒentli] .

Try it gently .

尝试 它 轻轻地 .

轻轻试试，

[ˈtwɪstɪŋ] [hed] [ænd; ænd] [ˈbendɪŋ] [nek] ,

Twisting head and bending neck ,

扭曲 头 和 弯曲 脖子 ,

扭头折颈，

[ˈsɪtɪŋ] [ɑ:n][ə; eɪ] [bentʃ] ,

Sitting on a bench ,

坐着 在 一个 长椅 ,

坐在一条板凳上，

[hi:; hi] [ˈkʌvəd] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈhæŋkətʃɪf] [ænd; ænd] [læft] .

He covered his mouth with a handkerchief and laughed .

他 涵盖 他的 嘴 和 一个 手帕 和 笑了 .

拿汗巾子掩着嘴笑。

[ðə; ði][oʊld][mæn] [æskt] :

The old man asked :

这 老的 男人 问 :

大爷问:

" [haʊ] [oʊld][ɑ:r; ər][ðə; ði] [tu:] [jʌŋ] [ˈleɪdɪz] [ðɪs] [jɪr] ? "

" How old are the two young ladies this year ? "

" 如何 老的 是 这 二 年轻的 女士们 这 年 ? "

“两个姑娘今年尊庚? ”

[ðə; ði] [sɪksθ] [ˈmæstər] [ˈænsər] [ɑ:n] [bɪˈhæf] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈfæməli] :

The sixth master answered on behalf of the family :

这 第六 掌握 回答 在 代表 的 这 家庭 :

六老爷代答道:

" [ə; eɪ] [ˌsev(ə)n'ti:n] - [jɪr] - [oʊld] , "
" **A seventeen - year - old** , "
" 一个 十七 年 老 的 , "

“一位十七岁，

[ə; eɪ] [ˌnaɪn'ti:n] - [jɪr] - [oʊld] .
A nineteen - year - old .
一个 十九 年 老 的 .

一位十九岁。”

['wæŋ] - [sɜ:rvd] [ti:] .
Wang Yi'an served tea .
王 服务 茶 .

王义安捧上茶来，

[ðə; ði] [tu:] [bɪtʃɪz] ['pɜ:rsənəli] [ək'septɪd] [ðə; ði] [tu:] [kʌps] [ʌv; əv] [ti:] .
The two bitches personally accepted the two cups of tea .
这 二 婊子 亲自 公认 这 二 杯子 的 茶 .

两个婊子亲手接了两杯茶，

[aɪ] [ju:st] [ə; eɪ] ['taʊəl] [tu:; tə] [waɪp] [ðə; ði] ['wɔ:tər] [steɪnz] [ɔ:f] [ðə; ði] [kʌp] .
I used a towel to wipe the water stains off the cup .
我 用过的 一个 毛巾 到 擦拭 这 水 污渍 离开 这 杯子 .

拿汗巾揩干了杯子上一转的水渍，

[goʊ] [ʌp] ,
Go up ,
去 向上 ,

走上去，

[prɪ'zentɪd] [tu:; tə][ðə; ði][sɜ:r]
Presented to the sir
呈现 到 这 先生

奉与大爷、

['sekənd] ['mæstər] .
Second Master .
第二 掌握 .

二爷。

['ʌŋk(ə)] ,
uncle ,
叔叔 ,

大爷、

['sekənd] ['mæstər] [tʊk] [ðə; ði] [ti:] .
Second Master took the tea .
第二 掌握 采取 这 茶 .

二爷接茶在手，

['i:tɪŋ] .
Eating .
吃 .

吃着。

[sɪksθ] ['mæstər] [æskt] :
Sixth Master asked :
第六 掌握 问 :

六老爷问道：

" ['ʌŋk(ə)] ,
" **uncle** ,
" 叔叔 ,

“大爷、

准备教会座位，备的教门席，

[ðeɪ] [ɑ:r; əɹ][ɔ:l] ['bɜ:dz] [neɪsts] ,
They are all bird's nests ,
他们 是 全部 鸟类 巢穴 ,

都是些燕窝、

[dʌk] ,
Duck ,
鸭子 ,

鸭子、

['tʃɪkɪn] ,
chicken ,
鸡 ,

鸡、

[fɪʃ] .
fish .
鱼 .

鱼。

[sɪksθ] ['mæstə] [hɪm'self] [sɜ:rvd] [ðə; ði] [waɪn] [tu:; tə][ðə; ði] ['eldɪst] ['mæstə] .
Sixth Master himself served the wine to the eldest master .
第六 掌握 他自己 服务 这 葡萄酒 到 这 长子 掌握 .

六老爷自己捧着酒奉大爷、

['sekənd] ['mæstə] , [pli:z] [teɪk] [ðə; ði] [si:t] .
Second Master , please take the seat .
第二 掌握 , 请 拿 这 座位 .

二爷上坐，

[sɪksθ] ['mæstə] [ə'kʌmpənɪd] [hɪm; ɪm] .
Sixth Master accompanied him .
第六 掌握 伴随 他 .

六老爷下陪，

[tu:] [bɪtʃɪz] ['saɪdweɪz] .
Two bitches sideways .
二 婊子 侧身 .

两个婊子打横。

[ðeɪ] [brɔ:t] [aʊt] [boʊlz] [ʌv; əv] ['nu:d(ə)lz] [wʌn][baɪ][wʌn] .
They brought out bowls of noodles one by one .
他们 带来 出去 碗 的 面条 一 经过 一 .

那莱一碗一碗的捧上来。

[sɪksθ] ['mæstə] [sæt] ['ɔ:kwɔ:rdli] [bɪ'loʊ] [ænd; ənd] [dræŋk] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪl] .
Sixth Master sat awkwardly below and drank for a while .
第六 掌握 卫星 尴尬地 以下 和 喝 为了 一个 尽管 .

六老爷逼手逼脚的坐在底下吃了一会酒。

[sɪksθ] ['mæstə] [æskt] :
Sixth Master asked :
第六 掌握 问 :

六老爷问道：

" ['ʌŋk(ə)] ,
" **uncle** ,
" 叔叔 ,

“大爷、

[wen] [ðə; ði] ['sekənd] ['mæstə] [ə'raɪvd] [ɪn][ðə; ði]['kæpɪt(ə)] . . .
When the Second Master arrived in the capital . . .
什么时候 这 第二 掌握 到达的 在 这 首都 . . .

二爷这一到京，

[ɪz][aɪ 'ti:] [ə'baʊt] [tu:; tə] [bɜ:rst] ['ɑ:ntə][ðə; ði] [si:n] ？
Is it about to burst onto the scene ?
是 它 关于 到 爆裂 到 这 场景 ？

就要进场了？

[ɑ:n][ðə; ði] [eɪtθ] [deɪ] , [æt; ət][ðə; ði] [fɪfθ] [wɑ:tʃ] , [ðə; ði][fɜ:rst] ['drʌmbi:t] ['saʊndɪd] [æt; ət] ['taɪ'piŋ]
On the eighth day , at the fifth watch , the first drumbeat sounded at Taiping
在 这 第八 天 , 在 这 第五 手表 , 这 第一的 鼓声 听起来 在 太平
['pri:fektʃər] .
Prefecture .
州 .

初八日五更鼓先点太平府，

" [ɪf] [ju:; jʊ] [pɔɪnt] [tu:; tə] ['jɑ:ŋ'dʒəʊ] ['pri:fektʃər] , ['wʊdnt] [aɪ 'ti:][bi:; bi] [tu:] [leɪt] ？ "

" If you point to Yangzhou Prefecture , wouldn't it be too late ? "

" 如果 你 观点 到 扬州 州 , 不会 它 是 也 晚的 ？ "

点到我们扬州府怕不要晚？ "

[ðə; ði][oʊld][mæn] [sed] :
The old man said :
这 老的 男人 说 :

大爷道：

" [ðæt] [pleɪs] [ɪz] ['taɪ'piŋ] ['pri:fektʃər] ！ "

" That place is Taiping Prefecture ！ "

" 那 地方 是 太平 州 ！ "

“那里就点太平府！

[θri:] ['kænənz] [wɜ:r; wər]['faɪərd][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪg,zæmɪ'nei(ə)n] [hɔ:ɪ] .
Three cannons were fired in front of the examination hall .
三 大炮 是 被解雇 在 正面 的 这 考试 大厅 .

贡院前先放三个炮，

[ðə; ði] [fens] [wʌz; wəz] ['oʊpənd] ;
The fence was opened ;
这 栅栏 曾是 打开 ;

把栅栏子开了；

[θri:] [mɔ:r] ['kænənz] [wɜ:r; wər]['faɪərd] .
Three more cannons were fired .
三 更多的 大炮 是 被解雇 .

又放三个炮，

[ðə; ði] [dɔ:r] [wʌz; wəz] ['oʊpənd] :
The door was opened :
这 门 曾是 打开 :

把大门开了：

[θri:] [mɔ:r] ['kænənz] [wɜ:r; wər]['faɪərd] .
Three more cannons were fired .
三 更多的 大炮 是 被解雇 .

又放三个炮，

[ðə; ði] ['dræɡən] [geɪt] [hæz; həz] [bɪn] ['oʊpənd] :
The Dragon Gate has been opened :
这 龙 门 有 到过 打开 :

把龙门开了：

[naɪn] ['kænənz] [wɜ:r; wər]['faɪərd][ɪn]['toʊt(ə)] .
Nine cannons were fired in total .
九 大炮 是 被解雇 在 全部的 .

共放九个大炮。”

[ˈsekənd] [ˈmæstər] [sed] :
Second Master said :
第二 掌握 说 :

二爷道：

" [hɪz; ɪz] [ˈkænən] [ˈɪznt] [ˈi:v(ə)n][æz; əz][bɪɡ][æz; əz][ðə; ði] [ˈkænən] [æt; ət][ˈaʊər; ɑ:r][oʊld][ˈmænz] [geɪt] . "
" His cannon isn't even as big as the cannon at our old man's gate . "
" 他的 大炮 不是 甚至 作为 大的 作为 这 大炮 在 我们的 老的 男人的 门 . "
“他这个炮还没有我们老人家辕门的炮大。”

[ðə; ði][oʊld][mæn] [sed] :
The old man said :
这 老的 男人 说 :

大爷道：

" [ˈslaɪtli] [ˈsmɔ:lər] , "
" Slightly smaller , "
" 轻微地 较小的 , "

“略小些，

[ðæts] [əˈbaʊt] [raɪt] .
That's about right .
那就是 关于 正确的 :

也差不多。

[ðə; ði] [ˈkænənz] [wɜ:r; wər][ˈfaɪərd] .
The cannons were fired .
这 大炮 是 被解雇 :

放过了炮，

[æn; ən] [ˈɪnsens] [ˈteɪbl] [wʌz; wəz] [set] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [ænˈsestrəl] [hɔ:l] .
An incense table was set up in the ancestral hall .
一个 香 桌子 曾是 放 向上 在 这 祖先的 大厅 :
至公堂上摆出香案来，

[ðə; ði] [ˈpri:fekt] [ʌv; əv] - [ˈpri:fektʃər] [wʌz; wəz] [ˈweɪɪŋ] [ə; eɪ] [ˈtɜ:rbən] .
The Prefect of Yingtian Prefecture was wearing a turban .
这 长官 的 - 州 曾是 穿着 一个 头巾 :
应天府尹大人戴着幞头，

[ˈweɪɪŋ] [ə; eɪ][ˈpaɪθɑ:n] [roʊb] ,
Wearing a python robe ,
穿着 一个 Python 长袍 ,

穿着蟒袍，

[ˈæftər][ðə; ði] [ˈserəmoʊni] ,
After the ceremony ,
后 这 仪式 ,

行过了礼，

[stænd] [ʌp] .
Stand up .
站立 向上 :

立起身来，

[hi;; hi] [ˈkʌvərd] [hɪz; ɪz] [feɪs] [wɪð; wɪθ] [tu:] [ˈsʌnʃeɪdz] .
He covered his face with two sunshades .
他 涵盖 他的 脸 和 二 遮阳伞 :
把两把遮阳遮着脸。

[ðə; ði] [klɜ:rk] [ʌv; əv][ðə; ði] [prə'vɪn](ə)l] [əd,mɪnɪ'streɪ]n] ['ɑ:fɪs] [nelt] [daʊn] [ænd; ənd] ['bɛgd] [ðə; ði] [greɪt]
The clerk of the Provincial Administration Office knelt down and begged the Great
这 职员 的 这 省级 行政 办公室 跪下 向下 和 乞求 这 伟大的
[ˈempərər] [gwa:n] [fɛn] [di: 'aɪ][dʒʌn] , [ðə; ði] ['di:mən] [sʌb'duə-] [ʌv; əv][ðə; ði] [θri:] ['reɪlmz] , [tu;; tə] ['entər]
Emperor Guan Sheng Di Jun , the Demon Subduer of the Three Realms , to enter
皇帝 关 盛 迪 俊 , 这 恶魔 镇压者 的 这 三 领域 , 到 进入
[ænd; ənd] [sə'pres] [ðə; ði] ['di:mənz] .
and suppress the demons .
和 压制 这 恶魔 .

布政司书办跪请三界伏魔大帝关圣帝君进场来镇压，

[pli:z] [ɪn'vaɪt] ['dʒen(ə)rəl][dʒəu] [tu;; tə] [kʌm] [ɪn][ænd; ənd] [ɪn'spekt] [ðə; ði] [fi:ld] .
Please invite General Zhou to come in and inspect the field .
请 邀请 一般的 周 到 来 在 和 检查 这 场地 .
请周将军进场来巡场。

[rɪ'mu:v] [ðə; ði] ['sʌnʃeɪd] .
Remove the sunshade .
消除 这 遮阳伞 .

放开遮阳，

[ðə; ði][ə'dʌlt; 'ædʌlt] [pər'fɔ:rmɪd] [ðə; ði] ['serəməʊni] [ə'gen] .
The adult performed the ceremony again .
这 成人 执行 这 仪式 再次 .
大人又行过了礼。

[ðə; ði] [klɜ:rk] [ʌv; əv][ðə; ði] [prə'vɪn](ə)l] [əd,mɪnɪ'streɪ]n] ['ɑ:fɪs] [nelt] [daʊn] [ænd; ənd][ɪn'vaɪtɪd][ðə; ði]['sev(ə)n]
The clerk of the Provincial Administration Office knelt down and invited the Seven
- [bend] [wentʃæn] - [zɪtɒŋ] ['empərər] [tu;; tə] ['entər] [ðə; ði][ɪg,zæmɪ'nei](ə)n] [hɔ:ɪ] [tu;; tə] [prɪ'zaɪd]
- Bend Wenchang Kaihua Zitong Emperor to enter the examination hall to preside
- 弯曲 文昌 - 梓潼 皇帝 到 进入 这 考试 大厅 到 主持
[ˈoʊvər][ðə; ði][ɪg,zæmɪ'nei](ə)n] .
over the examination .
超过 这 考试 .

布政司书办跪请七曲文昌开化梓潼帝君进场来主试，

[pli:z] [ɪn'vaɪt] [ðə; ði][gɑ:d] [ʌv; əv]['lɪtərətʃər; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃər] [tu;; tə] ['entər] [ænd; ənd] [ʃaɪn] [hɪz; ɪz] [laɪt] .
Please invite the God of Literature to enter and shine his light .
请 邀请 这 上帝 的 文学 到 进入 和 闪耀 他的 光 .
请魁星老爷进场来放光。”

[sɪksθ] ['mæstər] [wʌz; wəz][soʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðæt] [hi;; hi] [stʌk] [aʊt] [hɪz; ɪz] [tʌŋ] [ænd; ənd] [sed] :
Sixth Master was so frightened that he stuck out his tongue and said :
第六 掌握 曾是 所以 害怕 那 他 卡住 出去 他的 舌头 和 说 :
六老爷吓的吐舌道：

" [soʊ] [ðeɪ] ['wɑ:ntɪd] [tu;; tə] [ɪn'vaɪt] [ðɪ:z] ['di:ɪti:z] [ænd; ənd] [ˌboʊdɪ'sɑ:tvə] [ɪn] ! "
" So they wanted to invite these deities and bodhisattvas in ! "
" 所以 他们 通缉 到 邀请 这些 神灵 和 菩萨 在 ! "
“原来要请这些神道菩萨进来！

[ðɪs] [ɪz] ['klɪrli] [ə; eɪ][bɪg] [di:l] !
This is clearly a big deal !
这 是 清楚地 一个 大的 交易 !
可见是件大事！ ”

[mɪs] [ʃʌn] [sed] :
Miss Shun said :
错过 回避 说 :

顺姑娘道：

“ [ðer; ðər][ɑ:r; ər] [ði:z] [ˌboʊdɪ'sɑ:tvə] [ˈsɪtɪŋ] [ɪn'saɪd] : ”
“ There are these Bodhisattvas sitting inside . ”
“ 那里 是 这些 菩萨 坐着 里面 : ”

“他里头有这些菩萨坐着，

[ˈʌŋk(ə)l][ku:i:]
Uncle Kui
叔叔 奎

亏大爷、

[ˈsekənd] [ˈmæstər] , [jʊə(r)] [soʊ][boʊld] ! [ju:; jʊ] [ˈæktʃuəli] [derd] [tu:; tə][ɡoʊ][ɪn] !
Second Master , you're so bold ! You actually dared to go in !
第二 掌握 , 你是 所以 大胆的 ! 你 实际上 敢于 到 去 在 !

二爷好大胆还敢进去！

[ɪf] [aɪ 'ti:][wɜ:r; wər][ju: 'es] ,
If it were us ,
如果 它 是 我们 ,

若是我们，

[ˈi:v(ə)n] [ɪf] [ðei] [wɜ:r; wər] [kɪld] , [ðei] [ˈwʊdnt] [der] [ɡoʊ][ɪn] !
Even if they were killed , they wouldn't dare go in !
甚至 如果 他们 是 被杀 , 他们 不会 敢 去 在 !

就杀了也不敢进去！ ”

[sɪksθ] [ˈmæstər] [sed] [ˈsɑ:ləmlɪ] :
Sixth Master said solemnly :
第六 掌握 说 庄严地 :

六老爷正色道：

" [ˈɑʊər; ɑ:r][ˈʌŋk(ə)l] , "
" Our uncle , "
" 我们的 叔叔 , "

“我们大爷、

[ˈsekənd] [ˈmæstər] [ɪz][ˈɔ:lsou][ðə; ði][ɡɑ:d][ʌv; əv][ˈlɪtərəʃər; ˈlɪtrəʃər; ˈlɪtrəʃər][ɪn][ðə; ði] [ˈhevəns] .
Second Master is also the God of Literature in the heavens .
第二 掌握 是 还 这 上帝 的 文学 在 这 天 .

二爷也是天上的文曲星，

[haʊ] [kæn; kən] [ðei] [kəm'per] [tu:; tə][ju:; jʊ][ˈgɜ:lz] !
How can they compare to you girls !
如何 能 他们 比较 到 你 女孩们 !

怎比得你姑娘们！ ”

[ðə; ði][oʊld][mæn] [sed] :
The old man said :
这 老的 男人 说 :

大爷道：

" [ˈæftər] [ɪnˈvaɪtɪŋ] [wentʃæŋ] ,
" After inviting Wenchang ,
" 后 邀请 文昌 ,

“请过了文昌，

[ðə; ði][əˈdɔlt; ˈædɔlt] [boʊd] [θri:] [taɪmz] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈempərər] .
The adult bowed three times to the emperor .
这 成人 鞠躬 三 时代 到 这 皇帝 .

大人朝上又打三恭，

[ðə; ði] [klɜːrk] [ðen] [nelt] [ænd; ənd] ['bɛgd] [ðə; ði] ['perənts] [ʌv; əv] [iːtʃ] ['kændidət] [fɔːr; fər][ðə; ði]
The clerk then knelt and begged the parents of each candidate for the
这 职员 然后 跪下 和 乞求 这 父母 的 每个 候选人 为了 这
[bi'stəu] ['merit] .
bestowed merit .
授予 优点 .

书办就跪请各举子的功德父母。”

[sɪksθ] ['mæstər] [sed] :
Sixth Master said :
第六 掌握 说 :

六老爷道：

" [wʌt] [dʌz] [aɪ 'tiː] [miːn] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['perənt] [huː] [hæz; həz] [pər'fɔːrmd] [ˌmerɪ'tɔːriəs] [diːdz] ? "
" What does it mean to be a parent who has performed meritorious deeds ? "
" 什么 做 它 意思是 到 是 一个 父母 WHO 有 执行 有功德的 契约 ? "
“怎的叫做功德父母？ ”

['sekənd] ['mæstər] [sed] :
Second Master said :
第二 掌握 说 :

二爷道：

" [ˈvɜːrtʃuəs] ['perənts] ,
" Virtuous parents ,
" 有德行的 父母 ,

“德父母，

[hɪz; ɪz] ['ænsɛstərz] [wɜːr; wər] [s'kɒləz] [huː] [pæst] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [ɪg,zæmi'neiʃənz] [ænd; ənd] [sɜːrvd]
His ancestors were scholars who passed the imperial examinations and served
他的 祖先 是 学者们 WHO 通过了 这 帝国 考试 和 服务
[æz; əz] [ə'fɪ](ə)lɪz] .
as officials .
作为 官员 .

是人家中过进士做过官的祖宗，

[ðeɪ] [wɜːr; wər][dʒʌst][ɪn'vaɪtɪd][ɪn] .
They were just invited in .
他们 是 只是 受邀 在 .

方才请了进来。

[ɪf] [aɪ 'tiː][wɜːr; wər][ðə; ði][oʊld] ['skɑːlər] [huː] [hæd; həd][dʒʌst] ['fɪnɪʃt] [ðə; ði][ɪg'zæm][ænd; ənd][ðə; ði]
If it were the old scholar who had just finished the exam and the
如果 它 是 这 老的 学者 WHO 有 只是 完成的 这 考试 和 这
[ˈka:mən] ['piːp(ə)l] ,
common people ,
常见的 人们 ,

若是那考老了的秀才和那百姓，

[waɪ] [dɪd][juː; jʊ] [ɪn'vaɪt] [hɪm; ɪm][ɪn] ?
Why did you invite him in ?
为什么 做过 你 邀请 他 在 ?

请他进来做甚么呢？ ”

[ðə; ði][oʊld][mæn] [sed] :
The old man said :
这 老的 男人 说 :

大爷道：

" [ðer; ðər][ɪz][ˈɔːlsəʊ][ə; eɪ] [red] [flæɡ][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [iːtʃ] [geɪt] . "
" There is also a red flag in front of each gate . "
" 那里 是 还 一个 红色的 旗帜 在 正面 的 每个 门 . "

“每号门前还有一首红旗，

[ðeəz; ðəz][ˈɔ:lsʊz][ə; eɪ] [sɔ:ŋ] [kɔ:ld] [blæk] [flæg] [br'loʊ] .
There's also a song called Black Flag below .
有 还 一个 歌曲 称为 黑色的 旗帜 以下 :

底下还有一首黑旗。

[ˈʌndər] [ðæt] [red] [flæg][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈplætɆ:rm][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['gʊʊsts] [ʌv; əv] [ðʊʊz] [hu:] [wɜ:r; wər] [ə'baʊt]
Under that red flag was a platform for the ghosts of those who were about
在下面 那 红色的 旗帜 曾是 一个 平台 为了 这 鬼魂 的 那些 WHO 是 关于
[tu:; tə] [li:v] [ðə; ði] [ə'ri:nə] ;
to leave the arena ;
到 离开 这 竞技场 ;

那红旗底下是给下场人的恩鬼墩着；

[ˈʌndər] [ðə; ði] [blæk] [flæg] [laɪz][ðə; ði] ['vendʒf(ə)] [gʊʊst] [ʌv; əv][ðə; ði][wʌŋ] [hu:] [wɪl] ['perɪ] .
Under the black flag lies the vengeful ghost of the one who will perish .
在下面 这 黑色的 旗帜 谎言 这 复仇的 鬼 的 这 一 WHO 将要 沦 :

黑旗底下是给下场人的怨鬼墩着。

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] ,
At this point ,
在 这 观点 ,

到这时候，

[ðə; ði][ə'dʌlt; 'ædʌlt] [tʊk] [hɪz; ɪz] [si:t] [ɪn][ðə; ði] ['pʌblɪk] [si:t] .
The adult took his seat in the public seat .
这 成人 采取 他的 座位 在 这 民众 座位 :

大人上了公座坐了。

[ðə; ði] [klɜ:rk] ['pɔɪntɪd] [aʊt] :
The clerk pointed out :
这 职员 尖 出去 :

书办点道：

- ['gri:di] [gʊʊst] ['entərz] , -
' Greedy Ghost Enters , '
- 贪婪的 鬼 进入 , -

‘恩鬼进，

[ə; eɪ] ['vendʒf(ə)] [gʊʊst] ['entərd] .
A vengeful ghost entered .
一个 复仇的 鬼 进入 :

怨鬼进。’

[ˈpeɪpər] ['mʌni] [wʌz; wəz] [bə:nd] [ɑ:n][bəuθ] [saɪdz] .
Paper money was burned on both sides .
纸 钱 曾是 烧伤 在 两个都 侧面 :

两边齐烧纸钱。

[ə; eɪ] [gʌst] [ʌv; əv][kʊʊld] [wɪnd] ['sʌd(ə)nli] [ə'pɪrd] .
A gust of cold wind suddenly appeared .
一个 阵风 的 寒冷的 风 突然 出现 :

只见一阵阴风，

[ə; eɪ] ['rʌslɪŋ] [saʊnd] ,
A rustling sound ,
一个 沙沙声 声音 ,

飒飒的响，

[,aɪ 'ti:] [rʊʊld] [ɪn] .
It rolled in .
它 滚动 在 :

滚了进来，

[ðə; ði] [ˈbɜ:rnɪŋ] [ˈpeɪpə] [ˈmʌni] [rɒld] [tə:rdz] [ðə; ði] [red] [flæg] ,
The burning paper money rolled towards the red flag ,
这 燃烧 纸 钱 滚动 向 这 红色的 旗帜 ,
跟着烧的纸钱滚到红旗、

[ðə; ði] [blæk] [flæg][hæz; həz] [bɪn] ['ləʊəd] .
The black flag has been lowered .
这 黑色的 旗帜 有 到过 降低 .
黑旗底下去了。”

[mɪs] [ʃʌn] [sed] :
Miss Shun said :
错过 回避 说 :
顺姑娘道:
" [ˌʌmɪˈtɑ:bə] !
" Amitabha !
" 阿弥陀佛 !
“阿弥陀佛!

[aɪ ˈti:] [ɪz] [ˈeɪvɪdənt] [ðæt] [ˈpi:p(ə)] [ʃʊd; ʃəd] [straɪv] [tu:; tə][bi:; bi] [gʊd] [ˈpi:p(ə)] .
It is evident that people should strive to be good people .
它 是 明显 那 人们 应该 努力 到 是 好的 人们 .
可见人要做好人，

[ðə; ði] [ˈaʊtkʌm] [wɪl] [bi:; bi] [klɪr] [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] !
The outcome will be clear at this point !
这 结果 将要 是 清除 在 这 观点 !
到这时候就见出分晓来了! ”

[sɪksθ] [ˈmæstə] [sed] :
Sixth Master said :
第六 掌握 说 :
六老爷道:

" [lʊk] [æt; ət] [haʊ] [mʌtʃ] [ˈmerɪt] [ˈaʊə; ɑ:r] [ˈmæstə] [hæz; həz] [əˈkju:mjələrtɪd] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈsaɪdləɪnz] . . . "
" Look at how much merit our master has accumulated on the sidelines . . . "
" 看 在 如何 很多 优点 我们的 掌握 有 积累 在 这 场边 . . . "
“像我们大老爷在边上积了多少功德，

[haʊ] [ˈmeni] [laɪvz; lɪvz][wɜ:r; wə] [seɪvd] ?
How many lives were saved ?
如何 许多 生活 是 已保存 ?
活了多少人命，

[ðə; ði] [ˈnʌmbə] [ʌv; əv] [ðəʊz] [ˈɡʊsts] [ɪz] [ˌʌnˈnoʊn] !
The number of those ghosts is unknown !
这 数字 的 那些 鬼魂 是 未知 !
那恩鬼也不知是多少哩!

[ə; eɪ] [red] [flæg] ,
A red flag ,
一个 红色的 旗帜 ,
一枝红旗，

" [wer] [kæn; kən][aɪ ˈti:] [fɪt] ? "
" Where can it fit ? "
" 在哪里 能 它 合身 ? "
那里墩得下? ”

[ðə; ði][oʊld][mæn] [sed] :
The old man said :
这 老的 男人 说 :
大爷道:

" ['lʌkli] , [sɪksθ] ['brʌðər] ['dɪdnt] [gəʊ][ɪn] . "

" **Luckily** , **Sixth Brother** **didn't** **go** **in** . "

" 幸运的是 , 第六 兄弟 没有 去 在 . "

“幸亏六哥不进场，

[ɪf] [sɪksθ] ['brʌðər] ['wɒnts] [tuː; tə] ['entər] ,

If Sixth Brother **wants** **to** **enter** ,

如果 第六 兄弟 想要 到 进入 ,

若是六哥要进场，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'baʊt] [tuː; tə][biː; bi] ['drægd] [ə'weɪ] [baɪ] ['vendʒf(ə)l] ['gəʊsts] !

They **were** **about** **to** **be** **dragged** **away** **by** **vengeful** **ghosts** !

他们 是 关于 到 是 拖拽 离开 经过 复仇的 鬼魂 !

生生的就要给怨鬼拉了去！ ”

[sɪksθ] ['mæstər] [sed] :

Sixth Master **said** :

第六 掌握 说 :

六老爷道：

" [wɒts] ['gəʊɪŋ][ɑːn] ? "

" **What's** **going** **on** ? "

" 是什么 去 在 ? "

“这是怎的？ ”

[ðə; ðɪ][oʊld][mæn] [sed] :

The **old** **man** **said** :

这 老的 男人 说 :

大爷道：

" [laɪk] [maɪ] ['brʌðər] [jæn][frʌm; frəm] [jiː'ɪŋ] , [huː] [hæz; həz][ə; eɪ]['krɪmɪn(ə)l]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] , "

" **Like** **my** **brother** **Yan** **from** **Yixing** , **who** **has** **a** **criminal** **record** , "

" 喜欢 我的 兄弟 严 从 宜兴 , WHO 有 一个 刑事 记录 , "

“像前科我宜兴严世兄，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['lɜːrnɪd] ['skɔːləər] .

He **was** **a** **learned** **scholar** .

他 曾是 一个 学习 学者 .

是个饱学秀才，

[ˈæftər] [kəm'pliːtɪŋ] ['sev(ə)n]['ɑːrtɪk(ə)lz][ɪn][ðə; ðɪ] ['venjuː] ,

After **completing** **seven** **articles** **in** **the** **venue** ,

后 完成 七 文章 在 这 场地 ,

在场里做完七篇文章，

[rɪ'saɪt] [ə'laʊd]

Recite **aloud**

背诵 大声

高声朗诵，

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ]['dʒent(ə)] [briːz] [bluː] .

Suddenly **a** **gentle** **breeze** **blew** .

突然 一个 温和的 微风 吹 .

忽然一阵微微的风，

['bləʊɪŋ] [ɑːn][ðə; ðɪ]['kænd(ə)] [stʌb] [meɪd] [aɪ 'tiː] [ʃeɪk] ['waɪldli] .

Blowing **on** **the** **candle** **stub** **made** **it** **shake** **wildly** .

吹 在 这 蜡烛 存根 制成 它 摇 疯狂地 .

把蜡烛头吹的乱摇，

[ə; eɪ] [hed] [piːkt] [ɪn] [θruː] [ðə; ðɪ]['kɜːrt(ə)n] .

A **head** **peeked** **in** **through** **the** **curtain** .

一个 头 偷看 在 通过 这 窗帘 .

掀开帘子伸进一个头来，

[jæn] - [ʊkt] ['kloʊslɪ] ,
Yan Shixiong looked closely ,
严 看起来 密切 ,

严世兄定睛一看，

[ʃiː; ʃɪ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['prɑːstɪtuːt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪnˈvɔːlvd] [wɪð; wɪθ] .
She was a prostitute he was involved with .
她 曾是 一个 妓女 他 曾是 涉及 和 .

就是他相与的一个婊子。

['brʌðər] [jæn] [sed] :
Brother Yan said :
兄弟 严 说 :

严世兄道：

[juː; jʊ][ɑːr; ər] [ɔːl'redi] [ded] .
You are already dead .
你 是 已经 死的 .

‘你已经死了，

[haʊ] [dɪd][aɪ] [get] [hɪr] ?
How did I get here ?
如何 做过 我 得到 这里 ?

怎么来在这里？’

[ðə; ðɪ] [bɪtʃ] [ʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm][ænd; ænd] [grɪnd] .
The bitch looked at him and grinned .
这 婊子 看起来 在 他 和 咧嘴一笑 .

那婊子望着他嘻嘻的笑。

['brʌðər] [jæn] [br'keɪm] ['æŋkʃəs] .
Brother Yan became anxious .
兄弟 严 成为 焦虑的 .

严世兄急了，

[slæp][ðə; ðɪ] ['nʌmbər] [bɔːrd] .
Slap the number board .
拍击 这 数字 木板 .

把号板一拍，

[ðen] [ðə; ðɪ] ['ɪŋkˌstoʊn] [wʌz; wəz] [tɜːrnd] ['oʊvər] .
Then the inkstone was turned over .
然后 这 砚台 曾是 转向 超过 .

那砚台就翻过来，

['iːv(ə)n] [blæk] [ɪŋk] [wʌz; wəz] [pɔːd] ['ɑːntə][ðə; ðɪ]['peɪpər] .
Even black ink was poured onto the paper .
甚至 黑色的 墨水 曾是 倾倒 到 这 纸 .

连黑墨都倒在卷子上，

[ðə; ðɪ] [test] ['peɪpər][wʌz; wəz] ['kʌvəd] [ɪn][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [blæk] [mɑːrk] .
The test paper was covered in a large black mark .
这 测试 纸 曾是 涵盖 在 一个 大的 黑色的 标记 .

把卷子黑了一大块，

[ðə; ðɪ] ['prɑːstɪtuːt] ['dɪsə'pɪrd] .
The prostitute disappeared .
这 妓女 消失 .

婊子就不见了。

['brʌðər] [jæn] [said] :
Brother Yan sighed :
兄弟 严 叹了口气 :

严世兄叹息道：

- [its] [dʒʌst][maɪ] [feɪt] ！ -
- **It's just my fate !** -
- 它是 只是 我的 命运 ！ -

‘也是我命该如此！’

[its] ['reɪnɪŋ] ['heɪvɪli] , [wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] ['pɪti] .
It's raining heavily , which is a pity .
它是 下雨 重度 , 哪个 是 一个 遗憾 ！

可怜下着大雨，

[aɪ] ['hændɪd] [ɪn][maɪ]['peɪpər] .
I handed in my paper .
我 递交 在 我的 纸 ！

就交了卷，

[tʃæŋ] [keɪm] [aʊt] [ɪn][ðə; ðɪ] [reɪn] .
Chang came out in the rain .
张 来了 出去 在 这 雨 ！

昌着雨出来，

[aɪ][wʌz; wəz] [sɪk] [fɔːr; fər] [θri:] [deɪz] .
I was sick for three days .
我 曾是 生病的 为了 三 天 ！

在下处害了三天病。

[aɪ] [went] [tuː; tə] [si:] [hɪm; ɪm] .
I went to see him .
我 去 到 看 他 ！

我去看他，

[hiː; hi][təʊld][,em 'iː][soʊ] .
He told me so .
他 讲述 我 所以 ！

他告诉我如此。

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 ！

我说：

[juː; jʊ][dəʊnt] [noʊ] [haʊ] [juː; jʊ] ['triːtɪd] [ðɪs] ['pɜːrs(ə)n] [bæk] [ðen] ,
You don't know how you treated this person back then ,
你 不 知道 如何 你 治疗 这 人 后退 然后 ！

‘你当初不知怎样作践了这人，

[ðæts] [waɪ] [hiː; hi] [keɪm] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .
That's why he came looking for you .
那就是 为什么 他 来了 寻找 为了 你 ！

他所以来寻你。’

[sɪksθ] ['brʌðər] ,
Sixth Brother ,
第六 兄弟 ！

六哥，

[haʊ] ['meni] ['piːp(ə)] [hæv; həv][juː; jʊ] [rɔːŋd] [ɪn][jʊr; jər][laɪf] ?
How many people have you wronged in your life ?
如何 许多 人们 有 你 冤枉 在 你的 生活 ？

你生平作践了多少人？

" [jʊə(r)] ['seɪɪŋ] [wiː; wi] [kɑːnt] [dʒʌst] [rʌʃ] [ɪn][ɔːr] [aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] [bɪg] [ə'riːnə] ? "
" You're saying we can't just rush in or out of this big arena ? "
" 你是 说 我们 不能 只是 匆忙 在 或者 出去 的 这 大的 竞技场 ？ "

你说这大场进得进不得？ "

[ðə; ði] [tu:] ['gɜ:lz] [klæpt] [ðer; ðər] [hændz] [ænd; ənd] [læft] :
The two girls clapped their hands and laughed :
这 二 女孩们 鼓掌 他们的 双手 和 笑了 :

两个姑娘拍手笑道:

" [sɪksθ] ['mæstər] [ɪz] ['ri:əli] [hju:'mɪliertɪŋ] [ju: 'es] . "
" Sixth Master is really humiliating us . "
" 第六 掌握 是 真的 羞辱 我们 . "

“六老爷好作践的是我们，

[ɪf] [hi; hi] ['entərz] [ðə; ði] ['venju:] ,
If he enters the venue ,
如果 他 进入 这 场地 ,

他若进场，

[ðə; ði] [tu:] [ʌv; əv] [ju: 'es] [ɑ:r; ər] [hɪz; ɪz] ['vendʒf(ə)l] ['gʊʊsts] !
The two of us are his vengeful ghosts !
这 二 的 我们 是 他的 复仇的 鬼魂 !

我两个人就是他的怨鬼！ ”

[æftər] ['i:tɪŋ] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [waɪl] ,
After eating for a while ,
后 吃 为了 一个 尽管 ,

吃了一会，

[sɪksθ] ['mæstər] [sæŋ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [tu:n] [ɪn] [ə; eɪ] [hɔ:rs] [vɔɪs] .
Sixth Master sang a little tune in a hoarse voice .
第六 掌握 唱 一个 小的 调 在 一个 嘶哑 嗓音 .

六老爷哑着喉咙唱了一个小曲，

[ˈʌŋk(ə)l] ,
uncle ,
叔叔 ,

大爷、

[ˈsekənd] ['mæstər] [slæpt] [hɪz; ɪz] [θaɪ] [ænd; ənd] [sæŋ] [wʌn] [tu:] .
Second Master slapped his thigh and sang one too .
第二 掌握 被掌掴 他的 大腿 和 唱 一 也 .

二爷拍着腿也唱了一个，

['ni:dləs] [tu; tə] [seɪ] , [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [slʌtɪ] .
Needless to say , it was slutty .
不必要 到 说 , 它 曾是 淫荡的 .

婊子唱是不消说。

[ðə; ði] [nɔɪz] ['læstɪd] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [θɜ:rd] [wɑ:tʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [naɪt] .
The noise lasted until the third watch of the night .
这 噪音 持续 直到 这 第三 手表 的 这 夜晚 .

闹到三更鼓，

[ðeɪ] [went] [bæk] ['kæriɪŋ] ['læntərnz] .
They went back carrying lanterns .
他们 去 后退 携带 灯笼 .

打着灯笼回去了。

[ðə; ði] [nekst] [deɪ]
The next day
这 下一个 天

次日，

[ðeɪ] [kɔ:ld] [ə; eɪ] [lɑ:rdʒ] [ʃɪp] [tu; tə] ['nɑ:n'dʒɪŋ] .
They called a large ship to Nanjing .
他们 称为 一个 大的 船 到 南京 .

叫了一只大船上南京。

[sɪksθ] ['mæstər] [wʌz; wəz][ˈɔːlsʊv] [si:n] [ɔːf] ['ɑːntə][ðə; ði] [ʃɪp] .
Sixth Master was also seen off onto the ship .
第六 掌握 曾是 还 已见 离开 到 这 船 .
六老爷也送上船，

[aɪm][ˈɡoʊɪŋ] [bæk] .
I'm going back .
我是 去 后退 .

回去了。

[ˈʌŋk(ə)] ,
uncle ,
叔叔 ,

大爷、

[ðə; ði] ['sekənd] ['mæstər] [tʃæt] ['aɪdli][ɑːn][ðə; ði] [boʊt] [əˈboʊt] [ðə; ði] ['laɪvli] [si:n] [æt; ət][ðə; ði] [si:n] .
The second master chatted idly on the boat about the lively scene at the scene .
这 第二 掌握 聊天 闲散地 在 这 船 关于 这 热闹 场景 在 这 场景 .
二爷在船上闲谈着进场的热闹处。

[ˈsekənd] ['mæstər] [sed] :
Second Master said :
第二 掌握 说 :

二爷道：

[wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [ðə; ði] [θi:m] [biː; bi] [ðɪs] [jɪr] ?
What should the theme be this year ?
什么 应该 这 主题 是 这 年 ?

“今年该是个甚么表题？”

[ðə; ði][oʊld][mæn] [sed] :
The old man said :
这 老的 男人 说 :

大爷道：

[aɪ] [ges] [ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [els] .
I guess there's nothing else .
我 猜测 有 没有什么 别的 .

“我猜没有别的，

[læst] [jɪr] , [ðə; ði][oʊld][mæn] ['kɒŋkəd] [ə; eɪ] [keɪv] [ʌv; əv]['miaʊ] ['piːp(ə)l] [ɪn][ˈ^wei'dʒuː] .
Last year , the old man conquered a cave of Miao people in Guizhou .
最后的 年 , 这 老的 男人 征服 一个 洞穴 的 苗 人们 在 贵州 .

去年老人家在贵州征服了一洞苗子，

[aɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [ðɪs] ['tʌɪt(ə)] .
It must be this title .
它 必须 是 这 标题 .

一定是这个表题。”

[ˈsekənd] ['mæstər] [sed] :
Second Master said :
第二 掌握 说 :

二爷道：

" [ðə; ði][ˈtɑːpɪk][fɔːr; fər] [ðɪs] [ˌæplɪˈkeɪ(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [səbˈmɪtɪd] [ɪn][ˈ^wei'dʒuː] . "
" The topic for this application should be submitted in Guizhou . "
" 这 话题 为了 这 应用 应该 是 提交 在 贵州 . "

“这表题要在贵州出。”

[ðə; ði][oʊld][mæn] [sed] :
The old man said :
这 老的 男人 说 :

大爷道：

" [ɪn] [ðɪs] [weɪ] ,
" **in this way** ,
" 在 这 方式 ,

“如此，

[wiː; wi][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [siːk] [aʊt] [ˈtæləntɪd] [ˈpiːp(ə)] .
We had no choice but to seek out talented people .
我们 有 不 选择 但 到 寻找 出去 才华横溢 人们 .

只得求贤、

[tuː] [ˈkwɛstʃənz] : [noʊ] [ˈmʌni] [ɔːr] [fuːd] .
Two questions : no money or food .
二 问题 : 不 钱 或者 食物 .

免钱粮两个题，

[ðæts] [ɔːl] .
That's all .
那就是 全部 .

其余没有了。”

[ðeɪ] [tɔːkt] [ɔːl] [ðə; ði] [weɪ] .
They talked all the way .
他们 谈话 全部 这 方式 .

一路说着，

[ðen] [wiː; wi] [əˈraɪvd] [ɪn][ˈnɑːnˈdʒɪŋ] .
Then we arrived in Nanjing .
然后 我们 到达的 在 南京 .

就到了南京。

[ˈbʌtlər] [juː; jʊ][hjuːzi] [ðen] . . .
Butler You Huzi then : : :
巴特勒 你 胡子 然后 : : .

管家尤胡子接着，

[wiː; wi] [muːvd] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈlʌɡɪdʒ] [tuː; tə] [ˈfɪʃɪŋ] [leɪn] [ænd; ənd] [ˈsetld] [ɪn] .
We moved our luggage to Fishing Lane and settled in .
我们 已搬 我们的 行李 到 钓鱼 车道 和 定居 在 .

把行李搬到钓鱼巷住下。

[ˈʌŋk(ə)] ,
uncle ,
叔叔 ,

大爷、

[ˈsekənd] [ˈmæstər] [wɔːkt] [θruː] [ðə; ði] [dɔːr] .
Second Master walked through the door .
第二 掌握 步行 通过 这 门 .

二爷走进了门，

[ˈæftər] [ˈtɜːrniŋ] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈsekənd] - [flɔːr] [hɔːl] ,
After turning into the second - floor hall ,
后 转弯 进入 这 第二 - 地面 大厅 ,

转过二层厅后，

[goʊ] [θruː] [ə; eɪ][saɪd] [dɔːr] ,
Go through a side door ,
去 通过 一个 边 门 ,

一个旁门进去，

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈæktʃuəli] [θriː] [ˈrɪvərsaɪd] [hɔːlz] [wɪð; wɪθ][ruːmz; rʊmz] [ˈfeɪsɪŋ] [ˈbækwərdz] .
It was actually three riverside halls with rooms facing backwards .
它 曾是 实际上 三 河边 大厅 和 房间 面向 向后 .

却是三间倒坐的河厅，

[its] [ˈtaɪdɪd] [ʌp] [kwaɪt] [ˈniːtli] .
It's tidied up quite neatly .
它是 整理好 向上 相当 整齐地 .

收拾的倒也清爽。

[ðə; ði] [tuː] [sæt] [daʊn] ,
The two sat down ,
这 二 卫星 向下 ,

两人坐定，

[aɪ] [sɔː] [ðə; ði] [ˈrɪvər] [ˈhaʊzɪz] [ɑːn][ðə; ði] [ˈʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrɪvər] .
I saw the river houses on the other side of the river .
我 锯 这 河 房屋 在 这 其他 边 的 这 河 .

看见河对面一带河房，

[ðer; ðər][wɜːr; wər][ˈɔːlsəʊ] [vərˈmɪliən] [ˈreɪlɪŋz] .
There were also vermilion railings .
那里 是 还 朱红 栏杆 .

也有朱红的栏杆，

[ðer; ðər][wɜːr; wər][ˈɔːlsəʊ] [ɡriːn] [ˈwɪndəʊ] [ˈreɪlɪŋz] .
There were also green window railings .
那里 是 还 绿色的 窗户 栏杆 .

也有绿油的窗栏，

[ðer; ðər][ɑːr; ər][ˈɔːlsəʊ] [ˌbæmˈbuː] [ˈkɜːtənz] .
There are also bamboo curtains .
那里 是 还 竹子 窗帘 .

也有斑竹的帘子，

[ˌɪnˈsaɪd][wɜːr; wər] [sˈkɒləz] [frʌm; frəm][ɔːl][ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈkʌntri] .
Inside were scholars from all over the country .
里面 是 学者们 从 全部 超过 这 国家 .

里面都下着各处的秀才，

[ðer; ðər] [ðei] [wɜːr; wər] , [ˈhʌmɪŋ] [ænd; ənd] [ˈwɪspərɪŋ] [æz; əz] [ðei] [riˈsaɪtɪd] [ðer; ðər][ˈpoʊəmz] .
There they were , humming and whispering as they recited their poems .
那里 他们 是 , 哼唱 和 耳语 作为 他们 背诵 他们的 诗歌 .

在那里哼哼唧唧的念文章。

[ˈʌŋk(ə)] ,
uncle ,
叔叔 ,

大爷、

[ðə; ði] [ˈsekənd] [ˈmæstər][hæd; həd][dʒʌst] [ˈsetld] [ɪn]
The second master had just settled in
这 第二 掌握 有 只是 定居 在

二爷才住下，

[hiː; hi] [ðen] [ˈɜːdʒd] [juː; jʊ][hjuːzi][tuː; tə] [baɪ] [tuː] [nuː] [ˈhæŋkətʃəfs, ˈhæŋkətʃiːfs] ;
He then urged You Huzi to buy two new handkerchiefs ;
他 然后 敦促 你 胡子 到 买 二 新的 手帕 ;

便催着尤胡子去买两顶新方巾；

[test] [ˈbæskɪt] ,
Test basket ,
测试 篮子 ,

考篮、

[brɑːnz] [dʒɑːr]
Bronze jar
青铜 罐

铜铤、

[ˈnʌmbər] [tɑ:p]
Number top
数字 顶部

号顶、

[ˈkɜ:rt(ə)n]
Curtain
窗帘

门帘、

[stəʊv] ,
stove ,
火炉 ,

火炉、

[ˈkændl,stɪks]
candlesticks
烛台

烛台、

[ˈkænd(ə)l] [ˈsɪzərz]
Candle scissors
蜡烛 剪刀

烛剪、

[rɒl][bæg] ,
roll bag ,
卷 包 ,

卷袋、

[tu:] [ʌv; əv] [i:tʃ] [ˈaɪtəm] ;
Two of each item ;
二 的 每个 物品 ;

每样两件；

[ˈrʌʃɪŋ] [tu:; tə] - [ˈtemp(ə)][tu:; tə] [raɪt] [ðə; ði] [ˈprefəs] ,
Rushing to Jiufeng Temple to write the preface ,
冲刺 到 - 寺庙 到 写 这 前言 ,

赶着到鹫峰寺写卷头、

[ˈkæri] [aʊt] [æn; ən] [əˈsaɪnmənt] ;
carry out an assignment ;
携带 出去 一个 任务 ;

交卷；

[əˈhʌðər] [ˈrestɹɑ:nt] [ˈsɜ:rvɪŋ] [fu:d] :
Another restaurant serving food :
其他 餐厅 服务 食物 :

又料理场食：

[mu:n] [keɪk] ,
moon cake ,
月亮 蛋糕 ,

月饼、

[ˈhʌni] [ˈɔrɪndʒ] [keɪk]
Honey Orange Cake
蜂蜜 橙子 蛋糕

蜜橙糕、

[ˈləʊtəs] [si:dz] ,
Lotus seeds ,
莲花 种子 ,

莲米、

[ˈraʊnd] [ˈaɪ,lɪdz]
Round eyelids
圆形的 眼睑

圆眼肉、

[ˈdʒɪnsɛŋ]
Ginseng
参

人参、

[ˈfraɪd] [ˈraɪs]
Fried rice
油煎 米

炒米、

[ˈpɪklɪd] [ˈkju:kʌmbərz]
Pickled cucumbers
腌制 黄瓜

酱瓜、

[ˈdʒɪndʒəŋ]
Ginger
姜

生姜、

[ˈprest] [ˈsɔ:ltɪd] [ˈdʌk] .
pressed salted duck .
按下 咸的 鸭子 .

板鸭。

[ðə; ði][ˈoʊld][ˈmæn] [ðen] [sed] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈsekənd] [ˈoʊld][ˈmæn] :
The old man then said to the second old man :
这 老的 男人 然后 说 到 这 第二 老的 男人 :
大爷又和二爷说:

" [brɪŋ] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [æsəˈfetɪdə] [ju:; jʊ] [brɔ:t] [frʌm; frəm][ˈ^weiˈdʒu:][wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] . "
" **Bring some of the asafoetida you brought from Guizhou with you .** " "
" 带来 一些 的 这 阿魏 你 带来 从 贵州 和 你 . "
“把贵州带来的阿魏带些进去，

[aɪm] [əˈfreɪd] [ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [mɪsˈteɪk] [ænd; ənd][gɑ:t] [ˈæŋkʃəs] . "
I'm afraid they made a mistake and got anxious . " "
我是 害怕的 他们 制成 一个 错误 和 得到 焦虑的 . "
恐怕在里头写错了字着急。”

[aɪ] [spent] [ðə; ði] [ˈhoʊl] [deɪ] [ˈkʊkɪŋ] .
I spent the whole day cooking .
我 花费 这 所有的 天 烹饪 .

足足料理了一天，

[ˈoʊnli] [ðen] [wʌz; wəz][aɪ ˈti:] [ˈprɑ:pərli] [stɑ:pt] .
Only then was it properly stopped .
仅有的 然后 曾是 它 适当地 停止 .

才得停妥。

[ˈʌŋk(ə)] ,
uncle ,
叔叔 ,

大爷、

[ˈsekənd] [ˈmæstər] [ðen] [məˈtɪkjələsli] [tʃekt] [i:tʃ] [ˈaɪtəm] [hɪmˈself] .
Second Master then meticulously checked each item himself .
第二 掌握 然后 精心 已检查 每个 物品 他自己 .

二爷又自己细细一件件的查点，

[hi:; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道:

" [feɪm] [ænd; ənd] [ˈfɔ:rtʃən] [ɑ:r; əɹ][ʌv; əv][ˈʌtməʊst] [ɪmˈpɔ:rt(ə)ns] . "
" Fame and fortune are of utmost importance . "
" 名声 和 财富 是 的 极致 重要性 . "

“功名事大，

[dəʊnt] [rʌʃ] [əɪ ˈti:] !
Don't rush it !
不 匆忙 它 !

不可草草! ”

[baɪ][ðə; ði] [ˈmɔ:rnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ertθ] [deɪ] ,
By the morning of the eighth day ,
经过 这 早晨 的 这 第八 天 ,

到初八早上，

[hæv; həv][ðə; ði] [tu:] [bɔɪz] [pʊt] [ði:z] [tu:] [oʊld] [ˈhedskɑ:rf] [ɑ:n][ðer; ðər] [ˈhedz] .
Have the two boys put these two old headscarves on their heads .
有 这 二 男孩们 放 这些 二 老的 头巾 在 他们的 头部 .

把这两顶旧头巾叫两个小子戴在头上，

[hi:; hi] [ˈkærid] [ə; eɪ] [ˈbæskɪt] [ænd; ənd] [ˈweɪtɪd] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪg,zæmɪˈneɪʃ(ə)n] [hɔ:l] .
He carried a basket and waited in front of the examination hall .
他 携带 一个 篮子 和 等待 在 正面 的 这 考试 大厅 .

抱着篮子到贡院前伺候。

[ðeɪ] [fʊ:t] [ðer; ðər] [wei] [əˈkrɔ:s] - [brɪdʒ] .
They fought their way across Huaiqing Bridge .
他们 战斗 他们的 方式 穿过 - 桥 .

一路打从淮清桥过，

[ðə; ði] [stɔ:lz] [ˈselɪŋ] [ði:z] [ˈaɪtəmz] [dɪˈspleɪd] [ˈbrʌtli] [ˈkʌlərd] [ˈkʌvəz] [ɪn] [red] [ænd; ənd] [ɡri:n] .
The stalls selling these items displayed brightly colored covers in red and green .
这 摊位 销售 这些 项目 显示 明亮地 有色 封面 在 红色的 和 绿色的 .

那赶抢摊的摆着红红绿绿的封面，

[ðeɪ] [ɑ:r; əɹ][ɔ:l] [ˈʒaʊ] - ,
They are all Xiao Jinxuan ,
他们 是 全部 肖 - ,

都是萧金铉、

[ˈdʒu:geɪ] - ,
Zhuge Tianshen ,
诸葛亮 - ,

诸葛天申、

[dʒi][ˌti:ˈænˈji:]
Ji Tianyi
季 天一

季恬逸、

[kwa:ŋ] [keɔrən]
Kuang Chaoren
匡 超人

匡超人、

[ma:] -
Ma Chunshang
马 -

马纯上、

[kw] - [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] ['eseɪz] .
Qu Yanfu's selected essays .
曲 - 已选 散文 .

遽验夫选的时文。

[aɪ] ['weɪtɪd] [ʌn'tɪl] [naɪt] .
I waited until night .
我 等待 直到 夜晚 .

一直等到晚，

[ðə; ði] [sɪ'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [s'kɒləz] [æt; ət] - [ə'kædəmi] [hæz; həz] [bɪn] [kəm'pli:tɪd] .
The selection of scholars at Yizheng Academy has been completed .
这 选择 的 学者们 在 - 学院 有 到过 完全的 .

仪征学的秀才点完了，

['oʊnli] [ðen] [dɪd] [ðeɪ] [get] [ə; eɪ] [kɔ:l] .
Only then did they get a call .
仅有的 然后 做过 他们 得到 一个 称呼 .

才点他们。

[ˈæftər] ['entərɪŋ] [ðə; ði] [meɪn] [geɪt] ,
After entering the main gate ,
后 进入 这 主要的 门 ,

进了头门，

[ðoʊz] [tu:] ['sɜ:rvənt] [wɜ:r; wər] ['ʌltɪmətli] [nɑ:t] [ə'laʊd] [tu:; tə][ɡoʊ][ɪn] .
Those two servants were ultimately not allowed to go in .
那些 二 仆人 是 最终 不是 允许 到 去 在 .

那两个小厮到底不得进去。

[ˈʌŋk(ə)] ,
uncle ,
叔叔 ,

大爷、

[ˈsekənd] ['mæstər] ['kæɪɪd] [ðə; ði] ['bæskɪt] [hɪm'self] .
Second Master carried the basket himself .
第二 掌握 携带 这 篮子 他自己 .

二爷自己抱着篮子，

['kæɪɪŋ] ['lʌɡɪdʒ] ,
Carrying luggage ,
携带 行李 ,

背着行李，

[aɪ][kʊd; kəd] [si:] [ðə; ði] ['faɪərlaɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [paɪlz] [ʌv; əv] [ri:dz] [ɑ:n][bəʊθ] [saɪdz] ['faɪnɪŋ] [ɔ:l][ðə; ði]
I could see the firelight from the piles of reeds on both sides shining all the

我 可以 看 这 火光 从 这 堆 的 芦苇 在 两个都 侧面 灼灼 全部 这

[wei] [ʌp] [tu:; tə][ðə; ði][skaɪ] .
way up to the sky .
方式 向上 到 这 天空 .

看见两边芦柴堆火光一直亮到天上。

[ˈʌŋk(ə)] ,
uncle ,
叔叔 ,

大爷、

[ˈsekənd] ['mæstər] [sæt][ɑ:n][ðə; ði] [ɡraʊnd] .
Second Master sat on the ground .
第二 掌握 卫星 在 这 地面 .

二爷坐在地下，

[hiː; hi] ['luːsnd] [hɪz; ɪz][grɪp][ænd; ənd] [tʊk] [ɔːf][hɪz; ɪz][fiːt] .
He loosened his grip and took off his feet .
他 松动 他的 紧握 和 采取 离开 他的 脚 :
解怀脱脚。

[ˈhɪrɪŋ] [ə; eɪ][laʊd] [ˈʌʊt] [frʌm; frəm][ˌɪnˈsaɪd] :
Hearing a loud shout from inside :
听力 一个 大声 喊 从 里面 :
听见里面高声喊道:

" [sɜːrtʃ] [ˈθɜːrəli] ! "
" **Search thoroughly !** "
" 搜索 彻底 ! "
“仔细搜检！”

[ˈʌŋk(ə)] ,
uncle ,
叔叔 ,
大爷、

[ˈsekənd] [ˈmæstər] [ˈfɑːləʊd] [ðiːz] [ˈpiːp(ə)] [ˌɪnˈsaɪd] .
Second Master followed these people inside .
第二 掌握 随后 这些 人们 里面 :
二爷跟了这些人进去，

[goʊ][tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˈsekənd] [geɪt] [tuː; tə] [pɪk] [ʌp][ðə; ðɪ][ˈpeɪpər] .
Go to the second gate to pick up the paper .
去 到 这 第二 门 到 挑选 向上 这 纸 :
到二门口接卷，

[ˈentərɪŋ] [ðə; ðɪ][ˈdræɡən] [geɪt] [ænd; ənd] [rɪˈtɜːrɪŋ] [tuː; tə] [wʌnz] [əˈrɪdʒən(ə)] [pəˈzɪʃ(ə)n] .
Entering the Dragon Gate and returning to one's original position .
进入 这 龙 门 和 返回 到 一个人的 原来的 位置 :
进龙门归号。

[hiː; hi] [keɪm] [aʊt][ɑːn][ðə; ðɪ] [tenθ] [deɪ] .
He came out on the tenth day .
他 来了 出去 在 这 第十 天 :
初十日出来，

[aɪm] [ɪgˈzɔːstɪd] .
I'm exhausted .
我是 筋疲力尽的 :
累倒了，

[iːtʃ] [ˈpɜːrs(ə)n] [eɪt] [ə; eɪ] [dʌk] .
Each person ate a duck .
每个 人 吃 一个 鸭子 :
每人吃了一只鸭子，

[aɪ] [slept] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [deɪ] .
I slept for a day .
我 睡着了 为了 一个 天 :
眠了一天。

[ðə; ðɪ] [θriː] [mætʃɪz] [hæv; həv] [kənˈkluːdɪd] .
The three matches have concluded .
这 三 比赛 有 结束 :
三场已毕。

[baɪ][ðə; ðɪ] [ˌsɪksˈtiːnθ] ,
By the sixteenth ,
经过 这 第十六 ,
到十六日，

[hiː; hi] [ˈɔːrdərd] [ə; eɪ] [ˈsɜːrvənt] [tuː; tə] [fetʃ] [ə; eɪ] [ˈdɑːkjumənt] [frʌm; frəm][ðə; ði] " [ˈɡʌvə-nɜːz] [ˈmæn](ə)n] " .
He ordered a servant to fetch a document from the " Governor's Mansion " .
他 订购 一个 仆人 到 拿来 一个 文档 从 这 " 州长的 大厦 " .

叫小厮拿了一个“都督府”的溜子，

[ə; eɪ] [gru:p] [ʌv; əv] [ˈæktər] [wɜːr; wər] [brɔːt] [tuː; tə] [θæŋk] [ðə; ði][ɡɒdz] .
A group of actors were brought to thank the gods .
一个 团体 的 演员 是 带来 到 感谢 这 神 .

溜了一班戏子来谢神。

[ə; eɪ] [ʃɔːrt] [waɪl] [ˈleɪtər] ,
A short while later ,
一个 短的 尽管 之后 ,

少刻，

[ðə; ði] [ti:] [ˈsɜːrvər] [hæz; həz] [əˈraɪvd] .
The tea server has arrived .
这 茶 服务器 有 到达的 .

看茶的到了。

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [ˈfɑːləʊər] [ʌv; əv][ðə; ði] [feɪθ] .
He is a follower of the faith .
他 是 一个 追随者 的 这 信仰 .

他是教门，

[ðeɪ] [hæv; həv][ðər; ðər] [oʊn] [ʃefs] [huː] [kæn; kən][ˈkeɪtər] [ˈbæŋkwɪt] .
They have their own chefs who can cater banquets .
他们 有 他们的 自己的 厨师 WHO 能 迎合 宴会 .

自己有办席的厨子，

[noʊ] [niːd] [tuː; tə][ˈhaɪər] [ˌaʊtˈsaɪd] [ˈwɜːrkərz] .
No need to hire outside workers .
不 需要 到 聘请 外部 工人 .

不用外雇。

[ðə; ði] [ˈɑːprə] [tru:p] [sent] [ˈoʊvər][ðər; ðər] [trʌŋks] .
The opera troupe sent over their trunks .
这 歌剧 剧团 发送 超过 他们的 树干 .

戏班子发了箱来，

[ˈfɑːləʊɪŋ] [bɪˈhaɪnd][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn] [ˈkæriɪŋ] [ə; eɪ] [ˈləntərn] .
Following behind was a man carrying a lantern .
下列的 在后面 曾是 一个 男人 携带 一个 灯笼 .

跟着一个拿灯笼的，

[ˈhoʊldɪŋ] [ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n][ɔːr][soʊ] [ˈləntərnz] ,
Holding a dozen or so lanterns ,
保持 一个 打 或者 所以 灯笼 ,

拿着十几个灯笼，

[aɪ ˈti:] [sez] " [sɑːnjuːɑːn] [klæs] " ;
It says " Sanyuan Class " ;
它 说道 " 三元 班级 " ;

写着“三元班”；

[ðen] [wʌn] [ˈpɜːrs(ə)n] ,
Then one person ,
然后 一 人 ,

随后一个人，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈfɑːləʊd] [baɪ] [tu:] [hæŋ] [ˌtʃaɪˈniːz] .
He was followed by two Han Chinese .
他 曾是 随后 经过 二 韩 中国人 .

后面带着一个二汉，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈhoʊldɪŋ] [ə; eɪ] [prɪr] [bɑːks][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .
He was holding a prayer box in his hand .
他 曾是 保持 一个 祷告 盒子 在 他的 手 .
手里拿着一个拜匣。

[əˈpɑːn] [əˈraɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ˈentrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrezɪdəns] ,
Upon arriving at the entrance of the residence ,
之上 抵达 在 这 入口 的 这 住宅 ,
到了寓处门首，

[aɪ][toʊld][ðə; ði] [ˈhaʊski:pər] .
I told the housekeeper .
我 讲述 这 管家 .
向管家说了，

[ðə; ði] [ˈmesɪdʒ] [wʌz; wəz] [sent] [ɪnˈsaɪd] .
The message was sent inside .
这 信息 曾是 发送 里面 .
传将进去。

[ðə; ði][oʊld][mæn] [ˈoʊpənd] [aɪ ˈtiː][ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] [lʊk] .
The old man opened it and took a look .
这 老的 男人 打开 它 和 采取 一个 看 .
大爷打开一看，

[aɪ ˈtiː] [tɜːrnd] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [ˈmænjuskɹɪpt] .
It turned out to be a manuscript .
它 转向 出去 到 是 一个 手稿 .
原来是个手本，

[aɪ ˈtiː] [riːdz] :
It reads :
它 阅读 :
写着：

" [jɔː; jər][dɪˈsaɪp(ə)] [baʊ] - [rɪˈspektfəli] [ˈprez(ə)nts] [tuː] [ˈseləbrətɔːri] [ˈkændlɪz] . "
" Your disciple Bao Tingxi respectfully presents two celebratory candles . "
" 你的 弟子 包 - 尊敬 礼物 二 庆祝 蜡烛 . "
“门下鲍廷玺谨具喜烛双辉，

[wʌn] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌpiːˈkɪŋ] [ˈɑːprə] ,
One part of the Peking Opera ,
一 部分 的 这 北京 歌剧 ,
梨园一部，

[kənˌgrætʃəˈleɪʃ(ə)nɪz] .
Congratulations .
恭喜！

叩贺。”

[ðə; ði][oʊld][mæn] [nuː] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈfɔːrmən] .
The old man knew he was a foreman .
这 老的 男人 知道 他 曾是 一个 领班 .
大爷知道他是个领班子的，

[ðeɪ] [kɔːld] [hɪm; ɪm][ɪn] .
They called him in .
他们 称为 他 在 .
叫了进来。

[baʊ] - [met] [ðə; ði][oʊld][mæn] .
Bao Tingxi met the old man .
包 - 遇见 这 老的 男人 .
鲍廷玺见过了大爷、

[ˈsekənd] [ˈmæstər]
Second Master
第二 掌握

二爷，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [wʌn] [ʌv; əv][maɪ] [dɪˈsaɪplz] [hæz; həz][ˈteɪkən] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [smɔːl] [klæs] [hɪr] . "
" One of my disciples has taken charge of a small class here . "
" 一 的 我的 门徒 有 已采取 收费 的 一个 小的 班级 这里 " . "

“门下在这里领了一个小班，

[hiː; hi][ɪz] [ˈdedɪkətɪd] [tuː; tə] [ˈsɜːrvɪŋ] [ɔːl][ðə; ði][ˈdʒent(ə)lmən] .
He is dedicated to serving all the gentlemen .
他 是 投入的 到 服务 全部 这 先生们 .

专伺候诸位老爷。

[ˈjestərdeɪ] [aɪ] [hɜːrd] [ðæt] [ðə; ði] [tuː] [ˈdʒent(ə)lmən] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] [pərˈfɔːrm] .
Yesterday I heard that the two gentlemen wanted to perform .
昨天 我 听到 那 这 二 先生们 通缉 到 履行 .

昨日听见两位老爷要戏，

[ˈðerfɔːr] , [aɪ][hæv; həv] [kʌm] [spəˈsɪfɪkli] [tuː; tə] [sɜːrv] [juː; jʊ] .
Therefore , I have come specifically to serve you .
所以 , 我 有 来 具体来说 到 服务 你 .

故此特来伺候。”

[ðə; ði][oʊld][mæn] [faʊnd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi][æn; ən] [ˈɪntrəstɪŋ] [ˈpɜːrs(ə)n] .
The old man found him to be an interesting person .
这 老的 男人 成立 他 到 是 一个 有趣的 人 .

大爷见他为人有趣，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ɪnˈvaɪtɪd][tuː; tə][sɪt][ænd; ənd] [iːt] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
He was invited to sit and eat with them .
他 曾是 受邀 到 坐 和 吃 和 他们 .

留他一同坐着吃饭。

[ˈæftər][ə; eɪ] [waɪl] ,
After a while ,
后 一个 尽管 ,

过了一回，

[ðə; ði] [ˈæktər] [hæv; həv] [əˈraɪvd] .
The actors have arrived .
这 演员 有 到达的 .

戏子来了。

[əˈbʌv] [ðə; ði][ˈrɪvər] [hɔːl] [wʌz; wəz][æn; ən][ɔːltər] [ˈdedɪkətɪd] [tuː; tə][ðə; ði][gɔːd][ʌv; əv][ˈlɪtərətʃər; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃər]
Above the river hall was an altar dedicated to the God of Literature
多于 这 河 大厅 曾是 一个 坛 投入的 到 这 上帝 的 文学
,
,
,

就在那河厅上面供了文昌帝君、

[ˈmæstər] [gwaːnz] [ˈpeɪpər] [hɔːrs]
Master Guan's paper horse
掌握 关的 纸 马

关夫子的纸马，

[ðə; ði] [tu:] [kaʊ'taʊd] .
The two kowtowed .
这 二 叩头 .

两人磕过头，

[ðə; ði] ['sækrɪfaɪs] [ɪz] [kəm'pli:t] .
The sacrifice is complete .
这 牺牲 是 完全的 .

祭献已毕。

[ˈʌŋk(ə)] ,
uncle ,
叔叔 ,

大爷、

['sekənd] ['mæstər]
Second Master
第二 掌握

二爷、

[baʊ - [ænd; ənd] [tu:] [ˈðər]
Bao Tingxi and two others
包 - 和 二 其他的

鲍廷玺共三人，

[ðeɪ] [tʊk] [ə; eɪ] [si:t] .
They took a seat .
他们 采取 一个 座位 .

坐了一席。

[æz; əz][ðə; ði] [ɡɔ:ŋz] [ænd; ənd] [drʌmz] ['saʊndɪd] ,
As the gongs and drums sounded ,
作为 这 锣 和 鼓 听起来 ,

锣鼓响处，

[ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] [pər'fɔ:rməns] [kən'sistɪd] [ʌv; əv] [fɔ:r] [pleɪz] [dɪ'pɪktɪŋ] [ðə; ði][ækt][ʌv; əv] ['teɪstɪŋ] [su:p] .
The opening performance consisted of four plays depicting the act of tasting soup .
这 开幕 表现 由.....组成 的 四 演出 描绘 这 行为 的 品尝 汤 .

开场唱了四出尝汤戏。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['getɪŋ] [leɪt] .
It was getting late .
它 曾是 获得 晚的 .

天色已晚，

[ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ɔ:r][soʊ] [braɪt] ['ləntərnz] [wɜ:r; wər] [lɪt] .
A dozen or so bright lanterns were lit .
一个 打 或者 所以 明亮的 灯笼 是 点燃 .

点起十几副明角灯来，

[ðə; ði] [ru:m] [wʌz; wəz] [ɪ'lu:mɪneɪtɪd] [baɪ][ə; eɪ] [braɪt] , [klɪr] [laɪt] .
The room was illuminated by a bright , clear light .
这 房间 曾是 照明 经过 一个 明亮的 , 清除 光 .

照耀的满堂雪亮。

[ðeɪ] [sæŋ] [ʌn'tɪl] [ðə; ði][θɜ:rd] [wa:tʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] .
They sang until the third watch of the night .
他们 唱 直到 这 第三 手表 的 这 夜晚 .

足足唱到三更鼓，

[ðə; ði] [bʊk] [ɪz] [naʊ] [kəm'pli:t] .
The book is now complete .
这 书 是 现在 完全的 .

整本已完。

[baʊ] - [sed] :
Bao Tingxi said :
包 - 说 :

鲍廷玺道：

" [ði:z] [kɪdz] [ˈʌndər] [maɪ] [ˈtu:təlɪdʒ] [ɑ:r; ər] [ˈæktʃuəli] [kwɑɪt] [gʊd] [æt; ət][ˈraɪdɪŋ] [ˈhɔ:rsɪz] . "
" These kids under my tutelage are actually quite good at riding horses . "
" 这些 孩子们 在下面 我的 监护 是 实际上 相当 好的 在 骑术 马匹 . "

“门下这几个小孩子跑的马倒也还看得，

[tel] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [rʌŋ] [ə; eɪ] [hɔ:rs] .
Tell him to run a horse .
告诉 他 到 跑步 一个 马 .

叫他跑一出马，

" [tu:; tə][ˈsoʊbər] [ʌp][ðə; ði] [tu:] [ˈdʒent(ə)lmən] . "
" To sober up the two gentlemen . "
" 到 清醒 向上 这 二 先生们 . "

替两位老爷醒酒。”

[ðə; ði] [jʌŋ] [ˈæktər] [wɜ:r; wər][ɔ:l] [ˈwerɪŋ] [fɜ:r] [kəʊts] .
The young actors were all wearing fur coats .
这 年轻的 演员 是 全部 穿着 毛皮 外套 .

那小戏子一个个戴了貂裘，

[əˈdɔrnd] [wɪð; wɪθ] [ˈfeznt] [ˈfeðɜ:z] ,
Adorned with pheasant feathers ,
装饰 和 野鸡 羽毛 ,

簪了雉羽，

[ˈwerɪŋ] [ɪkˈstri:mli] [freʃ] [ˈʌndərwer] ,
Wearing extremely fresh underwear ,
穿着 极其 新鲜的 内衣 ,

穿极新鲜的靠子，

[rʌŋ] [ˈɑ:ntə][ðə; ði] [fi:lɪd] ,
Run onto the field ,
跑步 到 这 场地 ,

跑上场来，

[ðeɪ] [strʌŋ] [təˈgeðər] [ə; eɪ] [vəˈraɪəti] [ʌv; əv] [θɪŋz] .
They strung together a variety of things .
他们 串 一起 一个 种类 的 事物 .

串了一个五花八门。

[ˈʌŋk(ə)] ,
uncle ,
叔叔 ,

大爷、

[ðə; ði] [ˈsekənd] [ˈmæstər] [wʌz; wəz][ˌoʊvərˈdʒɔɪd][əˈpɑ:n] [ˈsi:ɪŋ] [aɪ ˈti:] .
The second master was overjoyed upon seeing it .
这 第二 掌握 曾是 欣喜若狂 之上 看到 它 .

二爷看了大喜。

[baʊ] - [sed] :
Bao Tingxi said :
包 - 说 :

鲍廷玺道：

" [ɪf] [ju:; jʊ] [tu:] [ˈdʒent(ə)lmən][du:][nɑ:t] [dɪˈspaɪz] [em ˈi:] . . . "
" If you two gentlemen do not despise me . . . "
" 如果 你 二 先生们 做 不是 鄙视 我 . . . "

“两位老爷若不见弃，

" [wi:l] [tʃu:z] [tu:] [ʌv; əv] [ðɪ:z] [ˈtʃɪldrən] [tu:; tə] [steɪ] [hɪr] [ænd; ənd] [sɜ:rv] [ðem; ðəm] . "

" **We'll choose two of these children to stay here and serve them** . "

" 出色地 选择 二 的 这些 孩子们 到 停留 这里 和 服务 他们 . "

这孩子里面拣两个留在这里伺候。”

[ðə; ðɪ][oʊld][mæn] [sed] :

The old man said :

这 老的 男人 说 :

大爷道：

" [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [sʌtʃ] [smɔ:l] [ˈtʃɪldrən] . "

" **They are such small children** . "

" 他们 是 这样的 小的 孩子们 . "

“他们这样小孩子，

[ˈnoʊɪŋ] [wʌt] [tu:; tə] [sɜ:rv] !

Knowing what to serve !

会心 什么 到 服务 !

晓得伺候甚么东西！

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] [ˈʌðər] [fʌn] [ˈpleɪsɪz] [tu:; tə][ɡoʊ] .

There are other fun places to go .

那里 是 其他 乐趣 地方 到 去 .

有别的好顽的去处，

" [teɪk] [ˌem ˈi:][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [wɔ:k] . "

" **Take me for a walk** . "

" 拿 我 为了 一个 走 . "

带我去走走。”

[bəʊ] - [sed] :

Bao Tingxi said :

包 - 说 :

鲍廷玺道：

" [ðɪs] [ɪz] [ˈi:zi] . "

" **This is easy** . "

" 这 是 简单的 . "

“这个容易。

[ˈmæstər] ,

master ,

掌握 ,

老爷，

[ðɪs] [ˈrɪvər] [ɪz][ðə; ðɪ] [ˈhoʊm] [ʌv; əv][ʒeɪ] - .

This river is the home of Ge Laiguan .

这 河 是 这 家 的 葛 - .

这对河就是葛来官家，

[hi:; hi][ɪz][ˈɔ:lsoʊ][maɪ][ˈnɑ:mɪn(ə)] [əˈprentɪs] .

He is also my nominal apprentice .

他 是 还 我的 名义上的 学徒 .

他也是我挂名的徒弟，

[ðæt] [jɪr] , [ˈmæstər] [di:ˈju][ðə; ðɪ] [ˌsev(ə)nˈti:nθ] [frʌm; frəm] - [held] [ə; eɪ][grænd] [ˈgæðərɪŋ]

That year , Master Du the Seventeenth from Tianchang held a grand gathering

那 年 , 掌握 杜 这 第十七 从 - 握住 一个 盛大 采集

[æt; ət][ðə; ðɪ] [ˈleɪksaɪd] [pəˈvɪliən] .

at the lakeside pavilion .

在 这 湖边 亭 .

那年天长杜十七老爷在这里湖亭大会，

[ðeɪv] [ɔ:l] [pæst] [ðə; ði][ɪg'zæmz] .
They've all passed the exams .
他们有 全部 通过了 这 考试 :

都是考过，

[ðoʊz] [hu:] [ɑ:r; ər][ɑ:n][ðə; ði][lɪst] .
Those who are on the list .
那些 WHO 是 在 这 列表 :

榜上有名的。

[ðə; ði] ['mæstər] [wɪl] [goʊ][tu:; tə] ['wɔ:tər] [sɑ:ks] [leɪn] [tə'ma:roʊ] .
The master will go to Water Socks Lane tomorrow .
这 掌握 将要 去 到 水 袜子 车道 明天 :

老爷明日到水袜巷，

['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [saɪn] [fɔ:r; fər]['draɪv, 'dɑ:ktɜ:] . [dʒoʊz] ['sɜ:rdʒəri] ,
Looking at the sign for Dr . **Zhou's surgery** ,
寻找 在 这 符号 为了 博士 :

看着外科周先生的招牌，

[ə'krɔ:s] [ðə; ði] [stri:t] , [ɪn][ə; eɪ] [blæk] [fens] ,
Across the street , in a black fence ,
穿过 这 街道 , 在 一个 黑色的 栅栏 ,

对门一个黑抢篱里，

[ðɪs] [ɪz][hɪz; ɪz] [haʊs] .
This is his house .
这 是 他的 房子 :

就是他家了。”

['sekənd] ['mæstər] [sed] :
Second Master said :
第二 掌握 说 :

二爷道：

[dʌz] [hi:; hi][hæv; həv] [waɪvz] ?
Does he have wives ?
做 他 有 妻子们 ?

“他家可有内眷？

[aɪl] [goʊ][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [wɔ:k] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] [tu:] .
I'll go for a walk with you too .
患病的 去 为了 一个 走 和 你 也 :

我也一同去走走。”

[baʊ - [sed] :
Bao Tingxi said :
包 - 说 :

鲍廷玺道：

" [naʊ] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][hju:dʒ] [twelv] - ['stɔ:ri] ['bɪldɪŋ] . "
" Now there is a huge twelve - story building "
" 现在 那里 是 一个 巨大的 十二 - 故事 建筑 " :

“现放着偌大的十二楼，

[waɪ] ['dʌznt] [ðə; ði] ['sekənd] ['mæstər][goʊ] [pleɪ] ?
Why doesn't the second master go play ?
为什么 不 这 第二 掌握 去 玩 ?

二老爷为甚么不去顽耍，

[ɑ:r; ər][wi:; wi]['goʊɪŋ][tu:; tə][hɪz; ɪz] [haʊs] ?
Are we going to his house ?
是 我们 去 到 他的 房子 ?

倒要到他家去？

[ðeɪ] [wʊd] [ɪn'evɪtəbli] [hæv; həv][tuː; tə] [kʌm] [daʊn] [ænd; ənd] [ki:p] [hɪm; ɪm] ['kʌmpəni] .
They would inevitably have to come down and keep him company .
他们 会 不可避免地 有 到 来 向下 和 保持 他 公司 .
少不得都是门下来奉陪。”

[ˈhævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说毕，

[ðə; ðɪ] [pleɪ] [ɪz][ˈoʊvər] .
The play is over .
这 玩 是 超过 .

戏已完了，

[bəʊ] - [tʊk] [hɪz; ɪz] [li:v] .
Bao Tingxi took his leave .
包 - 采取 他的 离开 .

鲍廷玺辞别去了。

[ðə; ðɪ][nekst] [deɪ]
The next day
这 下一个 天

次日，

[ðə; ðɪ][oʊld][mæn] [prɪ'perd] [eɪt] ['kɑ:pər] ['ketlz] .
The old man prepared eight copper kettles .
这 老的 男人 准备 八 铜 水壶 .

大爷备了八把点铜壶、

[tu:] ['bɒtlz] [ʌv; əv] [ɡoʊt] [blʌd] ,
Two bottles of goat blood ,
二 瓶子 的 山羊 血 ,

两瓶山羊血、

[fɔ:r] - [end]['miəu][broʊ'keɪd]
Four - end Miao Brocade
四 - 结尾 苗 锦缎

四端苗锦、

[sɪks] ['bæskəts] [ʌv; əv] ['trɪbjʊ:t] [ti:] ,
Six baskets of tribute tea ,
六 篮子 的 贡 茶 ,

六篓贡茶，

[hæv; həv] ['sʌmwʌn] [pɪk] [ðem; ðəm] [aʊt] .
Have someone pick them out .
有 某人 挑选 他们 出去 .

叫人挑着，

[ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ðɪ] [ə'fɪ(ə)] ['rezɪdəns] [ʌv; əv][zeɪ][el e'aɪ] .
They arrived at the official residence of Ge Lai .
他们 到达的 在 这 官方的 住宅 的 葛 赖 .

一直来到葛来官家。

[ðeɪ] [nɑ:kt] [ɑ:n][ðə; ðɪ] [dɔ:r] .
They knocked on the door .
他们 敲门 在 这 门 .

敲开了门，

[ˈbɪɡfʊt] [brɔ:t] [ðem; ðəm][ɪn] .
Bigfoot brought them in .
大脚怪 带来 他们 在 .

一个大脚三带了进去，

[ðə; ði] [frʌnt] [hɔ:l] [ɪz][ə; eɪ] [tu:] - ['stɔ:ri] ['bɪldɪŋ] [wɪð; wɪθ] [tu:] ['seprət] ['entrənsɪz] [ænd; ənd] [θri:]
The front hall is a two - story building with two separate entrances and three
这 正面 大厅 是 一个 二 - 故事 建筑 和 二 分离 入口 和 三
['seprət] [ru:mz; rɒmz] .
separate rooms :
分离 房间 :

前面一进两破三的厅，

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [dɔ:r] [ɑ:n][ðə; ði] ['ʌpər] [left] .
There is a door on the upper left .
那里 是 一个 门 在 这 上 左边 :

上头左边一个门，

[goʊ][ˈɪntu:][ə; eɪ] [smɔ:l] ['æli] ,
Go into a small alley ,
去 进入 一个 小的 胡同 ,

一条小巷子进去，

[ðə; ði] ['rɪvər] [haʊs] [kə'ləpst] [bɪ'haɪnd][ðə; ði][pəʊst] .
The river house collapsed behind the post .
这 河 房子 倒塌 在后面 这 邮政 :

河房倒在贴后。

[ðæt] [ə'fɪ(ə)] [wʌz; wəz] ['werɪŋ] [ə; eɪ][dʒeɪd] - ['kʌlərd] [bɔ:n] [gaʊn] [laɪnd] [wɪð; wɪθ] [gɔ:z] .
That official was wearing a jade - colored long gown lined with gauze .
那 官方的 曾是 穿着 一个 玉 - 有色 长的 袍 衬里 和 纱布 :

那葛来官身穿着夹纱的玉色长衫子，

['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ] ['swɑ:ləʊs] ['feðər] [fæn][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ,
Holding a swallow feather fan in his hand ,
保持 一个 吞 羽毛 扇子 在 他的 手 ,

手里拿着燕翎扇，

[ə; eɪ] [pər] [ʌv; əv] ['delɪkət] , ['pɔɪntɪd] [hændz]
A pair of delicate , pointed hands
一个 一对 的 精美的 , 尖 双手

一双十指尖尖的手，

['li:nɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] ['reɪlɪŋ] [tu:; tə] [ku:l] [ɔ:f]
Leaning against the railing to cool off
倾斜 反对 这 栏杆 到 凉爽的 离开

凭在栏杆上乘凉，

['si:nɪŋ] [ðə; ði][oʊld][mæn] [kʌm] [ɪn] ,
Seeing the old man come in ,
看到 这 老的 男人 来 在 ,

看见大爷进来，

[hi:; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

[pli:z] [sɪt] [daʊn] .
Please sit down .
请 坐 向下 :

“请坐。

" [wer] [dɪd][ju:; jʊ] [kʌm] [frʌm; frəm] , [sɜ:r] ? "
" Where did you come from , sir ? "
" 在哪里 做过 你 来 从 , 先生 ? "

老爷是那里来的？ ”

[ðə; ði][oʊld][mæn] [sed] :
The old man said :
这 老的 男人 说 :

大爷道：

" [ˈmæstər] [baʊ] [sed] [ˈjestərdeɪ] , "
" Master Bao said yesterday , "
" 掌握 包 说 昨天 , "

“昨日鲍师父说，

[ðə; ði] [best] [θɪŋ] [əˈbaʊt] [jʊr; jər] [haʊs] [ɪz][ðə; ði][ˈwɔ:tər] .
The best thing about your house is the water .
这 最好的 事物 关于 你的 房子 是 这 水 .

来官你家最好看水，

[aɪ] [keɪm] [hɪr] [təˈdeɪ] [spəˈsɪfɪkli] [tuː; tə][ˈvɪzɪt][juː; jʊ] .
I came here today specifically to visit you .
我 来了 这里 今天 具体来说 到 访问 你 .

今日特来望望你。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][ˈɔːlsʊ][ə; eɪ] [fjuː] [fɪlɪˈpiːnoʊ] [ˈpiːp(ə)] .
There are also a few Filipino people .
那里 是 还 一个 很少 菲律宾人 人们 .

还有几色菲人事，

[pliːz] [əkˈsept] [aɪ ˈtiː][fɔːr; fər] [naʊ] .
Please accept it for now .
请 接受 它 为了 现在 .

你权且收下。”

[ðə; ði][ˈfæməli] [ˈmembər] [brɔːt] [aɪ ˈtiː][ɪn] .
The family members brought it in .
这 家庭 成员 带来 它 在 .

家人挑了进来。

[ðə; ði] [əˈfɪ](ə)] [hæz; hæz] [kʌm] [tuː; tə] [siː] .
The official has come to see .
这 官方的 有 来 到 看 .

来官看了，

[ə; eɪ] [ˈdʒɔɪfl] [smaɪl] [sprɛd] [əˈkrɔːs] [hɪz; ɪz] [feɪs] .
A joyful smile spread across his face .
一个 快乐 微笑 传播 穿过 他的 脸 .

喜逐颜开，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [haʊ] [duː][aɪ] [kəˈlekt] [ðiːz] [θɪŋz] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈmæstər] ? "
" How do I collect these things from the master ? "
" 如何 做 我 收集 这些 事物 从 这 掌握 ? "

“怎么领老爷这些东西？ ”

[ˈhɜːri] [ænd; ænd] [kɔːl] [bɪg] [fʊt] [θriː] :
Hurry and call Big Foot Three :
匆忙 和 称呼 大的 脚 三 :

忙叫大脚三：

" [ɪts] [brɪn] [ˈteɪkən] [ɪn] . "
" It's been taken in . "
" 它是 到过 已采取 在 . "

“收了进去。

[juː; jʊ] [tel] [jɔr; jər] ['hʌzbəndz] [waɪf] ,
You tell your husband's wife ,
你 告诉 你的 丈夫的 妻子 ,

你向相公娘说，

[brɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] [waɪn] .
Bring out the wine .
带来 出去 这 葡萄酒 .

摆酒出来。”

[ðə; ði][oʊld][mæn] [sed] :
The old man said :
这 老的 男人 说 :

大爷道：

" [aɪ][,eɪ 'em][ə; eɪ] ['fɑ:ləʊər] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'ɪdʒən] , "
I am a follower of the religion , "
" 我 是 一个 追随者 的 这 宗教 , "

“我是教门，

[noʊ] [ni:d] [fɔ:r; fər] ['hevi] [mi:t] ['dɪʃɪz] .
No need for heavy meat dishes .
不 需要 为了 重的 肉 菜肴 .

不用大荤。”

[ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ə'fɪ(ə)] [roʊd] :
Arriving at the official road :
抵达 在 这 官方的 路 :

来官道：

" [wiː; wi][hæv; həv][sʌm; səm] ['nu:lɪ] ['pə:tʃəst] , [ɪk'stri:mli] [lɑ:rdʒ] ['jɑ:ŋ'dʒəu] [kræbz] . "
We have some newly purchased , extremely large Yangzhou crabs . "
" 我们 有 一些 新 购买 , 极其 大的 扬州 螃蟹 . "

“有新买的极大的扬州螃蟹，

" [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [ju:z] [,aɪ 'ti:] , [sɜ:r] ? "
I wonder if you would like to use it , sir ? "
" 我 想知道 如果 你 会 喜欢 到 使用 它 , 先生 ? "

不知老爷用不用？ ”

[ðə; ði][oʊld][mæn] [sed] :
The old man said :
这 老的 男人 说 :

大爷道：

" [ðɪs] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [frʌm; frəm]['aʊər; ɑ:r]['loʊk(ə)] ['eriə] "
This is something from our local area "
" 这 是 某物 从 我们的 当地的 区域 "

“这是我们本地的东西，

[aɪ][,eɪ 'em][ðə; ði] ['hæpi:əst] .
I am the happiest .
我 是 这 最快乐 .

我是最欢喜。

[maɪ]['ʌŋk(ə)] [sent] [ə; eɪ] ['letər] [frʌm; frəm] [gaʊjəʊ] .
My uncle sent a letter from Gaoyao .
我的 叔叔 发送 一个 信 从 高要 .

我家伯伯大老爷在高要带了家信来，

[aɪm] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] ['weðər] [ɔ:r][nɑ:t] .
I'm thinking of whether or not .
我是 思维 的 无论 或者 不是 .

想的要丕的，

[ðeɪ] [kɑːnt] [dʒʌst] [iːt] [aɪ 'tiː] [ɔːl] .
They can't just eat it all .
他们 不能 只是 吃 它 全部 .

也不得一只吃吃。”

[ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ə'fɪ(ə)l] [roʊd] :
Arriving at the official road :
抵达 在 这 官方的 路 :

来官道:

" [ɪz][ðə; ði] ['mæstər][æn; ən] [ə'fɪ(ə)l] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [kɔːrt] ? "
" Is the master an official from the imperial court ? "
" 是 这 掌握 一个 官方的 从 这 帝国 法庭 ? "

“大老爷是朝里出仕的? ”

[ðə; ði][oʊld][mæn] [sed] :
The old man said :
这 老的 男人 说 :

大爷道:

" [maɪ] [ɡreɪt] - ['ɡrænfɑːðər] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ɡʌvərnər] [ʌv; əv][^'wei'dʒuː] . "
" My great - grandfather was the governor of Guizhou . "
" 我的 伟大的 - 祖父 曾是 这 州长 的 贵州 . "

“我家太老爷做着贵州的都督府。

[aɪm] [bæk] [tuː; tə] [pleɪ] .
I'm back to play .
我是 后退 到 玩 .

我是回来下场的。”

[æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[brɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] [waɪn] .
Bring out the wine .
带来 出去 这 葡萄酒 .

摆上酒来。

[ˈfeɪsɪŋ] [ðə; ði] ['mɪstɪ] ['rɪvər] ,
Facing the misty river ,
面向 这 蒙蒙 河 ,

对着那河里烟雾迷离，

[laɪts] [wɜːr; wər] [lɪt] [ɪn] ['hoʊmz] [ɑːn][bəʊθ] [saɪdz] [ʌv; əv][ðə; ði] [streɪt] .
Lights were lit in homes on both sides of the strait .
灯 是 点燃 在 房屋 在 两个都 侧面 的 这 海峡 .

两岸人家都点上了灯火，

[ˈpiːp(ə)l] [wɜːr; wər] ['kɑːnstəntli] ['kʌmɪŋ] [ænd; ənd][ˈɡoʊɪŋ][baɪ] [boʊt] .
People were constantly coming and going by boat .
人们 是 不断地 未来 和 去 经过 船 .

行船的人往来不绝。

[ˌzeɪ] - [dræŋk] [ə; eɪ] [fjuː] [kʌps] [ʌv; əv] [waɪn] .
Ge Laiguan drank a few cups of wine .
葛 - 喝 一个 很少 杯子 的 葡萄酒 .

这葛来官吃了几杯酒，

[red] [feɪs]
Red face
红色的 脸

红红的脸，

[ɪn][ðə; ði] ['kændlɪaɪt]
In the candlelight
在 这 烛光

在灯烛影里，

[ˈhoʊldɪŋ] [ʌp] [ðæt] ['slendə] , [dʒeɪd] - [laɪk] [hænd] ,
Holding up that slender , jade - like hand ,
保持 向上 那 苗条 , 玉 - 喜欢 手 ,

擎着那纤纤玉手，

[ðeɪ] [dʒʌst] [kept] [ɜːrdʒɪŋ] ['grænpɑː] [tæn] [tuː; tə] [drɪŋk] .
They just kept urging Grandpa Tang to drink .
他们 只是 保留 敦促 爷爷 唐 到 喝 .

只管劝汤大爷吃酒。

[ðə; ði][oʊld][mæn] [sed] :
The old man said :
这 老的 男人 说 :

大爷道：

[aɪv] [hæd; həd] [ɪˈnʌf] ['ælkəhɔːl] .
I've had enough alcohol .
我已经 有 足够的 酒精 .

“我酒是够了，

" [pɔːr] [em 'iː][ə; eɪ] [kʌp] [ʌv; əv] [tiː] . "
" Pour me a cup of tea . "
" 倒 我 一个 杯子 的 茶 . "

倒用杯茶罢。”

[zeɪ] - ['ɔːrdərd] [ðə; ði] [θriː] [bɪg] - ['fʊtɪd] [kræb] ['felz] [ænd; ənd] [fruːt] [pleɪts] [tuː; tə][biː; bi] ['teɪkən]
Ge Laiguan ordered the three big - footed crab shells and fruit plates to be taken
葛 - 订购 这 三 大的 - 有脚的 螃蟹 贝壳 和 水果 盘子 到 是 已采取
[ə'weɪ] .
away .
离开 .

葛来官叫那大脚三把螃蟹壳同果碟都收了去，

[waɪp] [ðə; ði] ['teɪbl] .
Wipe the table .
擦拭 这 桌子 .

揩了桌子，

[teɪk] [aʊt] [ə; eɪ][ˈpɜːrp(ə)] [kleɪ] ['tiːpɑːt] ,
Take out a purple clay teapot ,
拿 出去 一个 紫色的 黏土 茶壶 ,

拿出一把紫砂壶，

[aɪ] [bruːd] [ə; eɪ][pɑːt][ʌv; əv] [plʌm] ['blɑːsəm] [tiː] .
I brewed a pot of plum blossom tea .
我 酿造 一个 锅 的 李子 开花 茶 .

烹了一壶梅片茶。

[ðə; ði] [tuː] [wɜːr; wər] [end'ʒaɪɪŋ] [ðer; ðər] [miːl] .
The two were enjoying their meal .
这 二 是 享受 他们的 一顿饭 .

两人正吃到好处，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [kə'moʊʃ(ə)n] [ə'rouz] [aʊt'saɪd] [ðə; ði] [dɔːr] .
Suddenly , a commotion arose outside the door .
突然 , 一个 骚动 出现 外部 这 门 .

忽听见门外嚷成一片。

[ˈzeɪ] - [wɔːkt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ɡert] .
Ge Laiguan walked out of the gate .
葛 - 步行 出去 的 这 门 .

葛来官走出大门，

[ðə; ðɪ] [ˈsɜːrdʒən] , [ˈmɪstər] . [dʒəu] , [blʌʃt] .
The surgeon , Mr . Zhou , blushed .
这 外科医生 , 先生 . 周 , 脸红了 .

只见那外科周先生红着脸，

[wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [ˈbelɪ] [ɪkˈspəʊzd] ,
With her belly exposed ,
和 她 腹部 裸露 ,

典着肚子，

[ðer; ðər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈʃaʊtɪŋ] " [ˈbɪɡfʊt] [θriː] ! "
There they were shouting " Bigfoot Three ! "
那里 他们 是 喊叫 " 大脚怪 三 ！ "

在那里嚷大脚三，

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [dʌmpt] [ɔːl][ðə; ðɪ][kræb] [ˈfelz] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [haʊs] .
He said he dumped all the crab shells in front of his house .
他 说 他 丢弃 全部 这 螃蟹 贝壳 在 正面 的 他的 房子 .

说他倒了他家一门口的螃蟹壳子。

[ˈzeɪ] - [ðen] [stept] [ˈfɔːrwəd] [tuː; tə] [spiːk] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
Ge Laiguan then stepped forward to speak with him .
葛 - 然后 步 向前 到 说话 和 他 .

葛来官才待上前和他讲说，

[hiː; hi] [bːntʃt] [ˈɪntuː][ə; eɪ][ˈtaɪreɪd][ʌv; əv] [əˈbjuːs] :
He launched into a tirade of abuse :
他 发射 进入 一个 长篇大论 的 虐待 :

被他劈面一顿臭骂道：

" [jɔːr; jər] [hoʊm] [ɪz][ə; eɪ] - [məˈrɑːʒ] - . "
" Your home is a ' mirage ' . "
" 你的 家 是 一个 - 海市蜃楼 - . "

“你家住的是‘海市蜃楼’，

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [dʌmp] [ðə; ðɪ][kræb] [ˈfelz] [æt; ət][jɔːr; jər] [ˈdɔːrstep] .
They should dump the crab shells at your doorstep .
他们 应该 倾倒 这 螃蟹 贝壳 在 你的 家门口 .

合该把螃蟹壳倒在你门口，

[waɪ] [wʌz; wəz][,aɪ ˈtiː] [drɪˈlɪvəd] [tuː; tə][maɪ] [haʊs] ?
Why was it delivered to my house ?
为什么 曾是 它 发表 到 我的 房子 ?

为甚么送在我家来？

儒林外史

第66/84页

" [hæv; həv][jɔː; jər] [aɪz] ['waɪdnɪd] [tu:] ? "
" **Have your eyes widened too ?** "
" 有 你的 眼睛 扩大 也 ? "

难道你上头两只眼睛也撑大了？ "

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ˈɑːrgjuːɪŋ][wɪð; wɪθ] [iːtʃ] ['lðər] .
They were arguing with each other .
他们 是 争论 和 每个 其他 。

彼此吵闹，

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [tæŋ] ['fæməliːz, 'fæmliːz] ['bʌtlər] [huː] [pə'sweɪdɪd] [ðem; ðəm][tuː; tə][goʊ][ɪn'saɪd] .
It was the Tang family's butler who persuaded them to go inside .
它 曾是 这 唐 家庭的 管家 WHO 被说服 他们 到 去 里面 。

还是汤家的管家劝了进去。

[aɪ][dʒʌst][sæt] [daʊn] ,
I just sat down ,
我 只是 卫星 向下 ；

刚才坐下，

[ðæt] ['bɜːdɪd] [mæn] [rʌft] [ɪn][ænd; ənd] [sed] :
That bearded man rushed in and said :
那 留着胡子的 男人 匆忙 在 和 说 ；

那尤胡子慌忙跑了进来道：

" [aɪ][wəʊnt] [lʊk] [ðer; ðər] , ['lɪt(ə)l] [wʌn] . "
" **I won't look there , little one .** "
" 我 惯于 看 那里 ， 小的 一 。”

“小的那里不找寻，

[bʌt; bət][ðə; ði][oʊld][mæn][ɪz] [hɪr] !
But the old man is here !
但 这 老的 男人 是 这里 ！

大爷却在这里！ ”

[ðə; ði][oʊld][mæn] [sed] :
The old man said :
这 老的 男人 说 ；

大爷道：

[waɪ] [ɑːr; ər][juː; jʊ][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['pænɪk] ?
Why are you in such a panic ?
为什么 是 你 在 这样的 一个 恐慌 ？

“你为甚事这样慌张？ ”

[juː; jʊ]['huː]['ziː] [sed] :
You Hu Zi said :
你 胡 zi 说 ；

尤胡子道：

" ['sekənd] ['mæstər][ænd; ənd] [ðæt] [mæn] ['sɜːrneɪmd] [baʊ] "
" **Second Master and that man surnamed Bao** "
" 第二 掌握 和 那 男人 姓氏 包 ”

“二爷同那个姓鲍的，

[aɪ] [wɔːkt] [tuː; tə][ə; eɪ] [haʊs] [nekst][tuː; tə] - [ˈtemp(ə)] [ɪn] - [ænd; ənd][hæd; həd] [tiː] .
I walked to a house next to Jiufeng Temple in Donghuayuan and had tea .
我 步行 到 一个 房子 下一个 到 - 寺庙 在 - 和 有 茶 .

走到东花园鹫峰寺旁边一个人家吃茶，

[ˈtræpt] [baɪ] [ˈsevrəl] [θʌgz]
Trapped by several thugs
被困 经过 一些 暴徒

被几个喇子困着，

[ðeɪ] [stript] [ɔːl][ðə; ði] [kloʊðz] [ɔːf] !
They stripped all the clothes off !
他们 脱衣舞 全部 这 衣服 离开 !

把衣服都剥掉了！

[ðæt] [gaɪ] [ˈsɜːrneɪmd] [baʊ][wʌz; wəz][soʊ] [skerd] [hiː; hi] [left] [ɔːŋ] [əˈɡoʊ] .
That guy surnamed Bao was so scared he left long ago .
那 盖伊 姓氏 包 曾是 所以 害怕的 他 左边 长的 前 .

那姓鲍的吓的老早走了。

[ˈsekənd] [ˈmæstər] [lɒkt] [hɪm; ɪm][ʌp] [ɪn][hɪz; ɪz] [haʊs] .
Second Master locked him up in his house .
第二 掌握 已锁定 他 向上 在 他的 房子 .

二爷关在他家，

[juː; jʊ][mʌst; məst][nɔːt] [kʌm] [aʊt] .
You must not come out .
你 必须 不是 来 出去 .

不得出来，

[aɪm][soʊ] [ˈæŋkʃəs] !
I'm so anxious !
我是 所以 焦虑的 !

急得要死！

[ˈgrænməː] [jɑʊ] , [huː] [selz] [ˈflaʊərz] , [laɪvz; lɪvz][nekst] [dɔːr] .
Grandma Yao , who sells flowers , lives next door .
奶奶 姚 , WHO 出售 花朵 , 生活 下一个 门 .

那间壁一个卖花的姚奶奶，

[hiː; hi] [sed] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [ænt] .
He said it was his aunt .
他 说 它 曾是 他的 阿姨 .

说是他家姑老太，

[ðə; ði] [dɔːr] [wʌz; wəz] [sɪˈkjʊəd] .
The door was secured .
这 门 曾是 安全 .

把住了门，

" [ðeəz; ðəz][noʊ] [wei] [juː; jʊ][kæən; kən] [ɪˈskeɪp] [ðer; ðər] ! "
" There's no way you can escape there ! "
" 有 不 方式 你 能 逃脱 那里 ! "

那里溜得脱！ "

[ðə; ði][oʊld][mæn] [ˈlɪsnd] ,
The old man listened ,
这 老的 男人 听着 ,

大爷听了，

[hiː; hi] [ˈhɜːrɪdli] [kɔːld] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈlæntərn] [tuː; tə][biː; bi] [brɔːt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈrezɪdəns] .
He hurriedly called for a lantern to be brought from his residence .
他 匆匆 称为 为了 一个 灯笼 到 是 带来 从 他的 住宅 .

慌叫在寓处取了灯笼来，

[ˈfɑ:lʊʊ] [ðə; ði] [pæθ] [tu:; tə][ðə; ði] [wɔ:l] [br'twi:n] [ðə; ði] [ˈvʌltʃər] [pi:k] [ˈtemp(ə)] [ænd; ənd][ðə; ði] [wɔ:l]
Follow the path to the wall between the Vulture Peak Temple and the wall
跟随 这 小路 到 这 墙 之间 这 秃鹫 顶峰 寺庙 和 这 墙
[br'loʊ] .
below .
以下 .

照着走到鹫峰寺间壁。

[ˈsevrəl] [ˈlɑ:məz][ðər; ðər] [sed] :
Several lamas there said :
一些 喇嘛 那里 说 :

那里几个喇子说:

" [wi:; wi] [ˈhævnt] [hæd; həd][ə; eɪ][bɪɡ] [ˌseləˈbreɪ](ə)n] [ɪn][ə; eɪ] [lɔ:n] [taɪm] . "
" **We haven't had a big celebration in a long time** . "
" 我们 还没有 有 一个 大的 庆典 在 一个 长的 时间 . "

“我们好些时没有大红日子过了，

[waɪ] [nɑ:t] [ˈɔ:fər] [hɪz; ɪz] [oʊn] [laɪˈbeɪn] [ˈwɔ:tər] [ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ðæt] [wʌn] ?
Why not offer his own libation water instead of that one ?
为什么 不是 提供 他的 自己的 奠 水 反而 的 那 一 ?

不打他的醺水还打那个！ ”

[ˈgrænpɑ:] [tæn] [stroʊd] [ˈkɑ:nfɪdəntli] [θru:] [ðə; ði] [kraʊd] .
Grandpa Tang strode confidently through the crowd .
爷爷 唐 大步走 自信地 通过 这 人群 .

汤大爷雄纠纠的分开众人，

[pʊʃ] [ˈgrænmɑ:] [jəʊ] [əˈweɪ] ,
Push Grandma Yao away ,
推 奶奶 姚 离开 ,

推开姚奶奶，

[hi:; hi] [pʌntʃt] [ðə; ði] [dɔ:r] [ɔ:f] .
He punched the door off .
他 拳击 这 门 离开 .

一拳打掉了门。

[wen] [ðə; ði] [ˈsekənd] [ˈmæstər] [sɔ:] [hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] [əˈraɪv] . . .
When the second master saw his brother arrive . . .
什么时候 这 第二 掌握 锯 他的 兄弟 到达 . . .

那二爷看见他哥来，

[du:] [tu:] [steps] [ɪn][wʌn] [step] .
Do two steps in one step .
做 二 步骤 在 一 步 .

两步做一步，

[ðeɪ] [slɪpt] [aʊt] .
They slipped out .
他们 滑倒了 出去 .

溜出来了。

[ðə; ði][ˈlɑ:məz][wɜ:r; wər] [stiɪl] [ˈtraɪɪŋ] [tu:; tə][stɔ:p][hɪm; ɪm] .
The lamas were still trying to stop him .
这 喇嘛 是 仍然 尝试 到 停止 他 .

那些喇子还待要拦住他，

[ˈsi:ɪŋ] [ðə; ði][oʊld][mæn] [ˈstændɪŋ] [ðər; ðər][soʊ] [ˈpraʊdli] ,
Seeing the old man standing there so proudly ,
看到 这 老的 男人 常设 那里 所以 自豪地 ,

看见大爷雄赳赳的，

[ðeɪ] [wɜːr; wəɹ][ˈɔːlsʊʊ] [ˈkæriɪŋ] [ˈlæntərnz] [ðæt] [riːd] " ["gʌvɜːnɜːz] [ˈmænʃ(ə)n] " .
They were also carrying lanterns that read " Governor's Mansion " .
他们 是 还 携带 灯笼 那 读 " 州长的 大厦 " .

又打着“都督府”的灯笼，

[soʊ] [ðeɪ] [ˈdɪdnt] [der] [tuː; tə] [prəˈvʊʊk] [hɪm; ɪm] .
So they didn't dare to provoke him .
所以 他们 没有 敢 到 惹 他 .

也就不敢惹他，

[ðeɪ] [ɔːl] [went] [ðer; ðəɹ] [ˈseprət] [weɪz] .
They all went their separate ways .
他们 全部 去 他们的 分离 方式 .

各自都散了。

[ðə; ði] [tuː] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə][ðer; ðəɹ] [ˈloʊər] [loʊˈkeɪ(ə)n] .
The two returned to their lower location .
这 二 返回 到 他们的 降低 地点 .

两人回到下处。

[mɔːr] [ðæn; ðən] [ˈtwenti] [deɪz] [ˈleɪtər] ,
More than twenty days later ,
更多的 比 二十 天 之后 ,

过了二十多天，

[teɪk] [ðə; ði] [bluː] [slɪp] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪgˌzæmɪˈnei(ə)n] [hɔːl] [ænd; ʌnd] [pʊt] [ɪn][ðə; ði] [ɪŋk] [peɪst] .
Take the blue slip in front of the examination hall and put in the ink paste .
拿 这 蓝色的 滑 在 正面 的 这 考试 大厅 和 放 在 这 墨水 粘贴 .

贡院前蓝单取进墨浆去，

[ɪf] [juː; jʊ] [noʊ] , [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [rɪˈviːl] [aɪ ˈtiː] .
If you know , you should reveal it .
如果 你 知道 , 你 应该 揭示 它 .

知道就要揭晓，

[tuː] [deɪz] [ˈleɪtər] ,
Two days later ,
二 天 之后 ,

过了两日，

[rɪˈliːs] [ðə; ði] [lɪst] .
Release the list .
发布 这 列表 .

放出榜来，

[ˈniːðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbrʌðəɹz] [pæst] .
Neither of the brothers passed .
两者都不 的 这 兄弟 通过了 .

弟兄两个都没中。

[sɪt] [daʊn]
Sit down
坐 向下

坐在下处，

[wʌz; wəz] [ˈæŋɡri] [fɔːr; fəɹ][ˈsev(ə)n][ɔːr] [eɪt] [deɪz] [streɪt] .
was angry for seven or eight days straight .
曾是 生气的 为了 七 或者 八 天 直的 .

足足气了七八天。

[hiː; hi] [led] [aʊt] [ðə; ði] [skroʊl] .
He led out the scroll .
他 引领 出去 这 滚动 .

领出落卷来，

[tæŋ] - ,
Tang Yousan ,
唐 - ,

汤由三本，

[tæŋ] -
Tang Shisanben
唐 -

汤实三本，

[nʌŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [θri:] ['ɑ:rtɪk(ə)lz][wɜ:r; wər] ['fɪnɪʃt] .
None of the three articles were finished .
没有任何 的 这 三 文章 是 完成的 .

都三篇不曾着完。

[ðə; ði] [tu:] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [gæŋd] [ʌp] [ænd; ənd][kɜ:rst; 'kɜ:rsɪd][ðə; ði] [ə'fɪ(ə)l] [ɪn] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]
The two of them ganged up and cursed the official in charge of the
这 二 的 他们 结伙 向上 和 被诅咒的 这 官方的 在 收费 的 这
['kɜ:rt(ə)n] .
curtain .
窗帘 .

两个人伙着大骂帘官、

[ðə; ði][ɪg'zæmɪnər][ɪz][nɑ:t] ['kɑ:mpɪtənt] .
The examiner is not competent .
这 考官 是 不是 胜任的 .

主考不通。

[dʒʌst][æz; əz][hi:; hi][wʌz; wəz] ['getɪŋ] ['ɪntu:][ðə; ði] [mu:d] [fɔ:r; fər] ['kə:sɪŋ] ,
Just as he was getting into the mood for cursing ,
只是 作为 他 曾是 获得 进入 这 情绪 为了 咒骂 ,

正骂的兴头，

[ðə; ði]['fæməli] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði]['^wei'dʒu:] ['gʌvənmənt] [ə'fɪ(ə)l] [hæv; həv] [ə'raɪvd] .
The family members of the Guizhou government official have arrived .
这 家庭 成员 的 这 贵州 政府 官方的 有 到达的 .

贵州衙门的家人到了，

[ə; eɪ] ['letər] [frʌm; frəm] [hoʊm] [wʌz; wəz] [dɪ'livərd] .
A letter from home was delivered .
一个 信 从 家 曾是 发表 .

递上家信来。

[ðə; ði] [tu:] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ['oʊpənd] [,aɪ 'ti:][tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] .
The two of them opened it to take a look .
这 二 的 他们 打开 它 到 拿 一个 看 .

两人拆开来看。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʌv; əv] [ðɪs] ,
Because of this ,
因为 的 这 ,

只因这一番，

- :
Youfenjiao :
- :

有分教：

['gwi:'lɪn] [zɪŋju:ən]
Guilin Xingyuan
桂林 星源

桂林杏苑，

[ə; eɪ] [ˈdri:mlaɪk] [ˈdʒɜ:mi] [θru:] [ˈemptɪnəs] ；
A dreamlike journey through emptiness ；
一个 如梦似幻 旅行 通过 空虚 ；

空成魂梦之游；

[ˈtaɪgər] [faɪts] [ˈdrægən] [faɪt]
Tiger fights dragon fight
老虎 战斗 龙 斗争

虎斗龙争，

[ænd; ənd][ðər; ðər][ɪz] [nu:z] [ʌv; əv][wɔ:r] [ə'gen] .
And there is news of war again .
和 那里 是 消息 的 战争 再次 ；

又见战征之事。

[ˈæftər] [ɔ:l] , [wʌt] [wɪl] [ˈhæpən] [nekst] ?
After all , what will happen next ?
后 全部 , 什么 将要 发生 下一个 ?

毕竟后事如何，

[tu:; tə][bi:; bi] [kən'tɪnju:d] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

[ˈtʃæptər] - [ˈdʒen(ə)rəl][ʌv; əv][waɪld] [ɡoʊt] [pɑ:nd] [ˈbætlz] [tʃi:f] [ʌv; əv] [sɔ:ŋ] [ænd; ənd] [dæns] [lænd] [reɪdz]
Chapter 43 General of Wild Goat Pond Battles Chief of Song and Dance Land Raids
章 - 一般的 的 荒野 山羊 池塘 战斗 首席 的 歌曲 和 舞蹈 土地 突袭

[kæmp]
Camp
营

第四十三回 野羊塘将军大战 歌舞地酋长劫营

[ˈspi:kɪŋ] [ʌv; əv] [ˈgrænpɑ:] [tæŋ] ,
Speaking of Grandpa Tang ,
请讲 的 爷爷 唐 ,

话说汤大爷、

[ˈmæstər] [tæŋ] [led] [aʊt] [ðə; ði][ɪɡ,zæmɪˈneɪ(ə)n] [ˈpepərz] .
Master Tang led out the examination papers .
掌握 唐 引领 出去 这 考试 文件 .

汤二爷领出落卷来，

[aɪ][wʌz; wəz] [ˈfjʊriəs] [wen] [aɪ] [sɔ:] [,aɪ ˈti:] [æt; ət][maɪ] [əˈpɑ:rtmənt] .
I was furious when I saw it at my apartment .
我 曾是 狂怒 什么时候 我 锯 它 在 我的 公寓 ；

正在寓处看了气恼，

[ˈoʊnli] [ðen] [dɪd][aɪ] [si:] [maɪ][ˈfæməli] [ˈmembər] [əˈraɪv] [frʌm; frəm] [ʒenju:ən] [ˈpri:fektʃər] [ɪn][ˈ^weiˈdʒu:] .
Only then did I see my family members arrive from Zhenyuan Prefecture in Guizhou .
仅有的 然后 做过 我 看 我的 家庭 成员 到达 从 振元 州 在 贵州 ；

只见家人从贵州镇远府来，

[hi:; hi] [dɪˈlɪvəd] [ə; eɪ] [ˈletər] [hoʊm] .
He delivered a letter home .
他 发表 一个 信 家 ；

递上家信。

[ðə; ði] [tu:] [ˈoʊpənd] [,aɪ ˈti:] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][,aɪ ˈti:] [təˈgeðər] .
The two opened it and looked at it together .
这 二 打开 它 和 看起来 在 它 一起 ；

两人拆开同看，

[,aɪ 'ti:] [ri:dz] :
It reads :
它 阅读 :

上写道:

[ðə; ði] ['si:diŋz] [hæv; həv] ['ri:s(ə)ntli] [ʃʊn] [sainz] [ʌv; əv] ['stɜ:rɪŋ] .
The seedlings have recently shown signs of stirring .
这 幼苗 有 最近 所示 标志 的 搅拌 .

生苗近日颇有蠢动之意,

[ˈæftər][ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [wɜ:r; wər] [ə'naʊnst] ,
After the results were announced ,
后 这 结果 是 宣布 ,

尔等于发榜后,

[ˈweðər] [its] [ə; eɪ] [sək'ses] [ɔ:r][ə; eɪ] ['feɪljər] ,
Whether it's a success or a failure ,
无论 它是 一个 成功 或者 一个 失败 ,

无论中与不中,

[its] [mɔ:r] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt][tu:; tə][get][tu:; tə][ðə; ði] [taʊn] ['gʌvənmənt] ['ɑ:fis] !
It's more important to get to the town government office !
它是 更多的 重要的 到 得到 到 这 镇 政府 办公室 !

且来镇署要紧!

[ðə; ði][oʊld][mæn][hæz; həz] [si:n] [,aɪ 'ti:] .
The old man has seen it .
这 老的 男人 有 已见 它 .

大爷看过,

[hi:; hi] [sed] [tu:; tə][ðə; ði] ['sekənd] ['mæstər] :
He said to the Second Master :
他 说 到 这 第二 掌握 :

向二爷道:

" [ðə; ði][oʊld][mæn][toʊld][ju: 'es][tu:; tə][goʊ][tu:; tə][ðə; ði] ['gʌvənmənt] ['ɑ:fis] . "
" The old man told us to go to the government office . "
" 这 老的 男人 讲述 我们 到 去 到 这 政府 办公室 . "

“老人家叫我们到衙门里去。

[let] [ju: 'es] [rɪ'tɜ:rɪn] [tu:; tə] - .
Let us return to Yizheng .
让 我们 返回 到 - .

我们且回仪征,

[pæk] [,aɪ 'ti:] [ʌp] ,
Pack it up ,
盒 它 向上 ,

收拾收拾,

[aɪm] ['plæniŋ] [ə; eɪ] [b:ŋgər] [trɪp] .
I'm planning a longer trip .
我是 规划 一个 更长 旅行 .

再打算长行。”

[ðeɪ] [rɪ'mi:diətli] ['sʌmənd] [ju:; jʊ][hju:zi] [ænd; ænd] [ˈɔ:rdərd] [ə; eɪ] [boʊt] .
They immediately summoned You Huzi and ordered a boat .
他们 立即地 被召唤 你 胡子 和 订购 一个 船 .

当下唤尤胡子叫了船,

[ˈæftər] ['peɪɪŋ] [bæk] [ðə; ði] [rent] ,
After paying back the rent ,
后 付费 后退 这 租 ,

算还了房钱,

[ˈʌŋk(ə)] ,
uncle ,
叔叔 ,

大爷、

[ˈsekənd] [ˈmæstər] [roʊd] [ɪn][ə; eɪ][sɪˈdæn] [tʃer] .
Second Master rode in a sedan chair .
第二 掌握 骑 在 一个 轿车 椅子 .

二爷坐了轿，

[ðə; ði] [ˈsɜ:rvənt] [ˈesko:tid] [ðə; ði] [ˈlʌɡɪdʒ] .
The servants escorted the luggage .
这 仆人 护送 这 行李 .

小厮们押着行李，

[wi:; wi] [ˈbɔ:rdɪd] [ðə; ði] [boʊt] [æt; ət][ðə; ði] [west] [geɪt] [ʌv; əv][hæŋ] .
We boarded the boat at the west gate of Han .
我们 登机 这 船 在 这 西方 门 的 韩 .

出汉西门上船。

[ʒei] - [hɜ:rd] [ðɪs] ,
Ge Laiguan heard this ,
葛 - 听到 这 ,

葛来官听见，

[aɪ] [bɔ:t] [tu:] [ˈsɔ:ltɪd] [dʌks] .
I bought two salted ducks .
我 买 二 咸的 鸭子 .

买了两只板鸭，

[ˈsevrəl] [kaɪndz][ʌv; əv] [ti:] [snæks] ,
Several kinds of tea snacks ,
一些 种类 的 茶 零食 ,

几样茶食，

[ðeɪ] [went] [tu:; tə][ðə; ði] [ʃɪp] [tu:; tə] [si:] [ðem; ðəm][ɔ:f] .
They went to the ship to see them off .
他们 去 到 这 船 到 看 他们 离开 .

到船上送行。

[ðə; ði][oʊld][mæn] [ˈsi:kretli] [geɪv] [hɪm; ɪm] [əˈnʌðər] [pɜ:rs] .
The old man secretly gave him another purse .
这 老的 男人 偷偷 给予 他 其他 钱包 .

大爷又悄悄送了他一个荷包，

[aɪ ˈti:] [kənˈteɪnd] [fɔ:r] [teɪl] [ʌv; əv] [ˈsɪlvər] .
It contained four taels of silver .
它 包含 四 两 的 银 .

装着四两银子，

[wi:; wi] [ˈpɑ:rtɪd] [weɪz] .
We parted ways .
我们 分手了 方式 .

相别去了。

[ðə; ði] [boʊt] [dɪˈpɑ:rtɪd] [ðæt] [ˈi:vniŋ] .
The boat departed that evening .
这 船 已离开 那 晚上 .

当晚开船，

[aɪ][gə:t] [hoʊm] [ðə; ði][nekst] [ˈmɔ:rnɪŋ] .
I got home the next morning .
我 得到 家 这 下一个 早晨 .

次早到家。

[ˈʌŋk(ə)] ,
uncle ,
叔叔 ,

大爷、

[ˈsekənd] [ˈmæstər] [went] [əˈɹɔːr] [ænd; ənd] [went] [hoʊm] [fɜːrst] .
Second Master went ashore and went home first .
第二 掌握 去 岸上 和 去 家 第一的 .

二爷先上岸回家。

[aɪ] [dʒʌst] [wɔːt] [maɪ] [feɪs] [ænd; ənd] [sæt] [daʊn] [tuː; tə] [hæv; həv] [sʌm; səm] [tiː] .
I just washed my face and sat down to have some tea .
我 只是 洗过 我的 脸 和 卫星 向下 到 有 一些 茶 .

才洗了脸坐下喝茶，

[ðə; ði] [ˈdɔːrmən] [keɪm] [ɪn] [ænd; ənd] [sed] :
The doorman came in and said :
这 门卫 来了 在 和 说 :

门上人进来说：

" [sɪksθ] [ˈmæstər] [ɪz] [hɪr] . "
" Sixth Master is here . "
" 第六 掌握 是 这里 . "

“六爷来了。”

[sɪksθ] [ˈmæstər] [wʌz; wəz] [siːn] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [mæn] [brɪˈhaɪnd] [hɪm; ɪm] .
Sixth Master was seen with a man behind him .
第六 掌握 曾是 已见 和 一个 男人 在后面 他 .

只见六老爷后面带着一个人，

[hiː; hi] [wɔːkt] [ɪn] .
He walked in .
他 步行 在 :

走了进来，

[hiː; hi] [sed] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [met] :
He said as soon as they met :
他 说 作为 很快 作为 他们 遇见 :

一见面就说道：

" [əˈpɑːn] [ˈhɪrɪŋ] [ðæt] [ˈaʊər; ɑːr] [bɔːrd] [hæz; həz] [dɪˈspætʃt] [truːps] [tuː; tə] [səˈpres] [ðə; ði] [ˈmiaʊ] [ˈpiːp(ə)]
" Upon hearing that our lord has dispatched troops to suppress the Miao people
" 之上 听力 那 我们的 主 有 已派出 军队 到 压制 这 苗 人们
... "
: : : "
: : : "

“听见我们老爷出兵征剿苗子，

[ðə; ði] [ˈsiːdɪŋz] [hæv; həv] [bɪn] [ˈlevəld] .
The seedlings have been leveled .
这 幼苗 有 到过 平整 .

把苗子平定了，

[ðə; ði] [ɪmˈpɪriəl] [kɔːrt] [wɪl] [ˈdefɪnətli] [hoʊld] [æŋ; ən] [ɪgˌzæmɪˈneɪʃ(ə)n] [nekst] [jɪr] .
The imperial court will definitely hold an examination next year .
这 帝国 法庭 将要 确实 抓住 一个 考试 下一个 年 .

明年朝廷必定开科，

[ˈʌŋk(ə)] ,
uncle ,
叔叔 ,

大爷、

[ˈsekənd] [ˈmæstər] [pæst] [bəʊθ] [tests] .
Second Master passed both tests .
第二 掌握 通过了 两个都 测试 ；

二爷一齐中了，

[ˈaʊər; ɑːr][bɜːrd][hæz; həz] [bɪn] [ˈgræntɪd] [ðə; ði][ˈtaɪ(ə)] [ʌv; əv][ˈmɑːrkwɪs] .
Our lord has been granted the title of Marquis .
我们的 主 有 到过 的确 这 标题 的 侯爵 ；

我们老爷封了侯，

[ðæt] [fɜːrst] - [klæs] [ɪnˈherɪtəns]
That first - class inheritance
那 第一的 - 班级 遗产

那一品的荫袭，

[ænˈtɪsɪpɛtɪŋ] [ðə; ði][oʊld][mæn] ,
Anticipating the old man ,
预期 这 老的 男人 ；

料想大爷、

[ˈsekənd] [ˈmæstər] [ˈdʌznt] [ker] [ˈiːðər] .
Second Master doesn't care either .
第二 掌握 不 关心 任何一个 ；

二爷也不稀罕，

[aɪ][beg][juː; jʊ] , [sɜːr] , [tuː; tə] [gɪv] [ˌem ˈiː][ə; eɪ] [rɪˈwɔːrd] .
I beg you , sir , to give me a reward .
我 求 你 ， 先生 ， 到 给 我 一个 报酬 ；

就求大爷赏了我，

[ˈæftər][aɪ][pʊt][ɑːn][ðə; ði] [ɡɔːz] [hæt] ,
After I put on the gauze hat ,
后 我 放 在 这 纱布 帽子 ；

等我戴了纱帽，

[ʃʊ] [aɪ ˈtiː][tuː; tə][ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [gɜːrl] .
Show it to the little girl .
展示 它 到 这 小的 女孩 ；

给细姑娘看看，

[ðæt] [wei] , [ˈhiːl] [biː; bi][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [əˈfreɪd] [ʌv; əv][ˌem ˈiː] !
That way , he'll be a little afraid of me !
那 方式 ， 地狱 是 一个 小的 害怕的 的 我 ！

也好叫他怕我三分！ ”

[ðə; ði][oʊld][mæn] [sed] :
The old man said :
这 老的 男人 说 ；

大爷道：

[sɪksθ] [ˈbrʌðər] ,
Sixth Brother ,
第六 兄弟 ；

“六哥，

[juː; jʊ] [ɜːrn] [ə; eɪ] [ˈmiːgər] [əˈfɪ(ə)] [hæt][dʒʌst][tuː; tə] [sker] [jʌŋ] [ˈgɜːlz] ?
You earn a meager official hat just to scare young girls ?
你 赚 一个 微薄 官方的 帽子 只是 到 吓 年轻的 女孩们 ？

你挣一顶纱帽单单去吓细姑娘，

" [aɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ˈbetər] [tuː; tə] [brɪˈstəʊ] [ðɪs] [ɡɔːz] [hæt][əˈpɑːn] [ˈwæŋ] - . "
" **It would be better to bestow this gauze hat upon Wang Yi'an** . "
" 它 会 是 更好的 到 赐给 这 纱布 帽子 之上 王 - . "

又不如去把这纱帽赏与王义安了。”

[ˈsekənd] [ˈmæstər] [sed] :
Second Master said :
第二 掌握 说 :

二爷道：

" [ju:; jʊ][kæn; kən][dʒʌst] [ki:p] [ˈtɔ:kɪŋ] , "
" You can just keep talking , "
" 你 能 只是 保持 说 , "

“你们只管说话，

[wer] [dɪd] [ðɪs] [ˈpɜ:rs(ə)n] [kʌm] [frʌm; frəm] ?
Where did this person come from ?
在哪里 做过 这 人 来 从 ？

这个人是那里来的？ ”

[ðə; ðɪ][mæn] [keɪm] [ˈfɔ:rwəd] [ænd; ənd] [kəʊˈtəʊd] [tu:; tə] [peɪ] [hɪz; ɪz][rɪˈspekts, riˈspekts, rəˈspeks, riˈspeks] .
The man came forward and kowtowed to pay his respects :
这 男人 来了 向前 和 叩头 到 支付 他的 尊重 :

那人上来磕头请安，

[hi:; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [ˈletər] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈpɑ:kɪt] .
He took a letter out of his pocket .
他 采取 一个 信 出去 的 他的 口袋 .

怀里拿出一封书子来，

[hænd] [,aɪ ˈti:] [ˈoʊvər] .
Hand it over .
手 它 超过 .

递上来。

[sɪksθ] [ˈmæstər] [sed] :
Sixth Master said :
第六 掌握 说 :

六老爷道：

[hɪz; ɪz] [ˈsɜ:rneɪm] [ɪz] [zæŋ] .
His surname is Zang .
他的 姓 是 臧 .

“他姓臧，

[hɪz; ɪz] [neɪm] [wʌz; wəz] [zæŋ] [tʃi:] .
His name was Zang Qi .
他的 姓名 曾是 臧 齐 .

名唤臧歧，

[ə; eɪ] [ˈneɪtɪv] [ʌv; əv] - [ˈkaʊntɪ] .
A native of Tianchang County .
一个 本国的 的 - 县 .

天长县人。

[ðɪs] [bʊk] [wʌz; wəz] [sent] [baɪ][maɪ] [ˈbrʌðər] , [ʃi:; ʃɪ] [ˈeʊkɪŋ] .
This book was sent by my brother , She Shaoqing .
这 书 曾是 发送 经过 我的 兄弟 , 她 少卿 .

这书是社少卿哥寄来的，

[,aɪ ˈti:][ɪz] [ˈveri] [əˈprəʊpriət] [tu:; tə] [seɪ] [ðæt] [zæŋ] [tʃi:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [ˈpɜ:rs(ə)n] .
It is very appropriate to say that Zang Qi was a good person .
它 是 非常 合适的 到 说 那 臧 齐 曾是 一个 好的 人 .

说臧歧为人甚妥帖，

[ˌrekəˈmend] [,aɪ ˈti:][tu:; tə][ðə; ðɪ][oʊld][mæn]
Recommend it to the old man
推荐 它 到 这 老的 男人

荐来给大爷、

" ['sekənd] ['mæstər] ['ɔ:rdərz][em 'i:] [ə'raʊnd] . "

" **Second Master orders me around** . "

" 第二 掌握 订单 我 大约 . "

二爷使唤。”

[ˈsekənd] ['mæstər] ['oʊpənd] [ðə; ði] ['letər] .

Second Master opened the letter .

第二 掌握 打开 这 信 .

二爷把信拆开，

[let] [ðə; ði][oʊld][mæn] [si:] .

Let the old man see .

让 这 老的 男人 看 .

同大爷看，

[ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [saɪn] [æskt] [ɪf] [ðə; ði][oʊld][mæn][wʌz; wəz] [wel] .

The front of the sign asked if the old man was well .

这 正面 的 这 符号 问 如果 这 老的 男人 曾是 出色地 .

前头写着些请问老伯安好的话，

[ˈleɪtər] [aɪ 'ti:] [sez] , " [zæŋ] [tʃi:] [ɔ:lweɪz] [sɜ:rvd] [æz; əz][ə; eɪ] ['sɜ:rvənt] [ɪn]['^weɪ'dʒu:] . "

Later it says , " Zang Qi always served as a servant in Guizhou . "

之后 它 说道 , " 臧 齐 总是 服务 作为 一个 仆人 在 贵州 . "

后面说到“臧歧一向在贵州做长随，

[hi:; hi] [nu:] [ɔ:l][ðə; ði] [rɪ'maʊt] ['maʊnt(ə)n] [pæðz] [ɪn]['^weɪ'dʒu:] .

He knew all the remote mountain paths in Guizhou .

他 知道 全部 这 偏僻的 山 路径 在 贵州 .

贵州的山僻小路他都认得，

[freɪzɪz] [sʌtʃ] [æz; əz] " [hi:; hi][ɪz] [kwɑɪt] ['keɪpəb(ə)] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [ju:st] [æz; əz][ə; eɪ] ['sɜ:rvənt] " [wɜ:ɹ; wər]

Phrases such as " he is quite capable of being used as a servant " were

短语 这样的 作为 " 他 是 相当 有能力的 的 存在 用过的 作为 一个 仆人 " 是

[ju:st] .

used .

用过的 .

其人颇可以供使令”等语。

[ðə; ði][oʊld][mæn][hæz; həz] [si:n] [aɪ 'ti:] .

The old man has seen it .

这 老的 男人 有 已见 它 .

大爷看过，

[hi:; hi] [sed] [tu:; tə][ðə; ði] ['sekənd] ['mæstər] ,

He said to the second master ,

他 说 到 这 第二 掌握 ,

向二爷说道，

" ['brʌðər] [di:'ju] , [wi:; wi] [meɪ] [nɑ:t] [si:] [hɪm; ɪm][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] . "

" **Brother Du , we may not see him for a long time** . "

" 兄弟 杜 , 我们 可能 不是 看 他 为了 一个 长的 时间 . "

“杜世兄我们也许久不会他了，

[saɪns] [hi:; hi] [ˌrekə'mendɪd] [hɪm; ɪm] ,

Since he recommended him ,

自从 他 受到推崇的 他 ,

既是他荐来的人，

" [dʒʌst] [li:v] [ðem; ðəm] [hɪr] [tu:; tə][bi:; bi] [ju:st] . "

" **Just leave them here to be used** . "

" 只是 离开 他们 这里 到 是 用过的 . "

留下使唤便了。”

[zæŋ] [es 'aɪ] [kaʊ'taʊd] [ænd; ənd] [θæŋkt] [hɪm; ɪm] .

Zang **Si** **kowtowed** **and** **thanked** **him** .
臧 硅 叩头 和 谢谢 他 .

臧四磕头谢了下去。

[ðə; ðɪ] ['dɔːrmən] [keɪm] [ɪn][ænd; ənd] [rɪ'pɔːrtɪd] :

The **doorman** **came in** **and** **reported** :
这 门卫 来了 在 和 据报道 :

门上人进来禀:

" ['mæstər] ['wæŋ] - [hæz; həz] [ə'raɪvd] . "

" Master Wang Hanze **has** **arrived** **"**
" 掌握 王 - 有 到达的 " :

“王汉策老爷到了，

[ðə; ðɪ] ['miːtɪŋ] [wɪl] [biː; bi] [held] [ɪn][ðə; ðɪ] [hɔːl] .

The **meeting** **will** **be** **held in** **the** **hall** .
这 会议 将要 是 握住 在 这 大厅 :

在厅上要会。”

[ðə; ðɪ][oʊld][mæn] [sed] :

The **old** **man** **said** :
这 老的 男人 说 :

大爷道:

" ['sekənd] ['brʌðər] , "

" Second brother , **"**
" 第二 兄弟 , " :

“老二，

[aɪ][hæd; həd] ['dɪnər] [wɪð; wɪθ][maɪ] [sɪksθ] ['brʌðər] .

I **had** **dinner** **with** **my** **sixth** **brother** .
我 有 晚餐 和 我的 第六 兄弟 :

我同六哥吃饭，

[goʊ][ænd; ənd] [miːt] [hɪm; ɪm] .

Go **and** **meet** **him** .
去 和 见面 他 :

你去会会他罢。”

['sekənd] ['mæstər] [went] [aʊt] [tuː; tə] [miːt] [gests] .

Second Master **went out** **to** **meet** **guests** .
第二 掌握 去 出去 到 见面 客人 :

二爷出去会客，

[ðə; ðɪ][oʊld][mæn] ['ɔːrdərd] [ə; eɪ] [miːl] [tuː; tə][biː; bi] [prɪ'perd] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [iːt] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ]

The **old** **man** **ordered** **a** **meal** **to** **be** **prepared** **for** **him** **to** **eat** **with** **the**

[sɪksθ] ['mæstər] .

sixth **master** .
第六 掌握 :

大爷叫摆饭同六老爷吃。

[waɪl] ['iːtɪŋ] ,

While **eating** ,
尽管 吃 ,

吃着，

[ðə; ðɪ] ['sekənd] ['mæstər] [rɪ'tɜːrnd] ['æftər] ['siːɪŋ] [ɔːf][ðə; ðɪ] [gests] .

The **second** **master** **returned** **after** **seeing** **off** **the** **guests** .
这 第二 掌握 返回 后 看到 离开 这 客人 :

二爷送了客回来。

[ðə; ði][oʊld][mæn] [æskt] :
The old man asked :
这 老的 男人 问 :

大爷问道：

[wʌt] [dɪd][hi; hi] [seɪ] ?
What did he say ?
什么 做过 他 说 ?

“他来说甚么？”

[ˈsekənd] [ˈmæstər] [sed] :
Second Master said :
第二 掌握 说 :

二爷道：

[hi; hi] [sed] [hɪz; ɪz] [ɪmˈplɔɪər] , [wa:n] - , [oʊnd] [tu:] [ˈboʊts] [ʌv; əv][sɔ:lt] .
He said his employer , Wan Xuezhai , owned two boats of salt .
他 说 他的 雇主 , 万 - , 拥有 二 船 的 盐 .

“他说他东家万雪斋有两船盐，

[ðə; ði][ˈrɪvər] [θɔ:z] [ɪn] [ði:z] [tu:] [deɪz] .
The river thaws in these two days .
这 河 解冻 在 这些 二 天 .

也就在这两日开江，

[ðeɪ] [æskt] [ju: ˈes][tu; tə] [ki:p] [æn; ən] [aɪ] [ɑ:n][ðem; ðəm][ɑ:n][ðə; ði] [roʊd] .
They asked us to keep an eye on them on the road .
他们 问 我们 到 保持 一个 眼睛 在 他们 在 这 路 .

托我们在路上照应照应。”

[ðə; ði] [ˈsekənd] [ˈmæstər] [ðen] [eɪt] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
The second master then ate with them .
这 第二 掌握 然后 吃 和 他们 .

二爷便一同吃饭，

[ˈæftər] [ˈfɪnɪʃɪŋ] [ðə; ði] [mi:l] ,
After finishing the meal ,
后 精加工 这 一顿饭 ,

吃完了饭，

[sɪksθ] [ˈmæstər] [sed] :
Sixth Master said :
第六 掌握 说 :

六老爷道：

[aɪ] [wɪl] [goʊ] [təˈdeɪ] .
I will go today .
我 将要 去 今天 .

“我今日且去着，

[aɪl] [kʌm] [əˈgen] [təˈmɔ:roʊ] [tu; tə] [si:] [ju; jʊ] [ɔ:f] .
I'll come again tomorrow to see you off .
患病的 来 再次 明天 到 看 你 离开 .

明日再来送行。”

[hi; hi] [ˈædɪd] :
He added :
他 额外 :

又道：

" [ɪf] [ˈsekənd] [ˈmæstər][hæz; həz][sʌm; səm] [fri:] [taɪm] . . . "
" If Second Master has some free time . . . "
" 如果 第二 掌握 有 一些 自由的 时间 . . . "

“二爷若是得空，

[gʊʊ][ænd; ənd][ˈvɪzɪt] [mɪs] [saɪ,zai,ksaɪ,gzai] .

Go and visit Miss Xi .
去 和 访问 错过 习 .

还到细姑娘那里瞧瞧他去。

[aɪ] [gʊʊ][ænd; ənd] [tel] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [weɪt] [ðer; ðər] .

I'll go and tell him to wait there .
患病的 去 和 告诉 他 到 等待 那里 .

我先去叫他那里等着。”

[ðə; ðɪ][oʊld][mæn] [sed] :

The old man said :
这 老的 男人 说 :

大爷道:

[sɪksθ] ['brʌðər] ,

Sixth Brother ,
第六 兄弟 ,

“六哥,

[jʊə(r)] [dʒʌst][ə; eɪ] [det] [kə'lektər] .

You're just a debt collector .
你是 只是 一个 债务 集电极 .

你就是个讨债鬼,

[ðeə(r)] [soʊ] [pə'sɪstənt] !

They're so persistent !
它们是 所以 执着的 !

缠死了人!

" [aɪ][dəʊnt][hæv; həv] [taɪm] [tu:; tə] [lʊk] [æt; ət] [ðæt] [slʌt] [tə'deɪ] ! "

" I don't have time to look at that slut today !"
" 我 不 有 时间 到 看 在 那 荡妇 今天 ! "

今日还那得工夫去看那骚婊子! ”

[sɪksθ] ['mæstər] [left] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .

Sixth Master left with a smile .
第六 掌握 左边 和 一个 微笑 .

六老爷笑着去了。

[ðə; ðɪ][nekst] [deɪ]

The next day
这 下一个 天

次日,

[ðə; ðɪ] [laɪn] [dɪ'skraɪbz] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ] ['rɪvər,bɒʊt] .

The line describes a large riverboat .
这 线 描述 一个 大的 河船 .

行里写了一只大江船。

[ju] ['hu:][ˈzi:]

Yu Hu Zi
于 胡 子

尤胡子、

[zæn] [ˌes 'aɪ][ænd; ənd] ['sevrəl] ['sɜ:rvənt] ,

Zang Si and several servants ,
臧 砑 和 一些 仆人 ,

臧四同几个小厮,

['kæəri] [jʊr; jər] ['lʌɡɪdʒ] ['ɑ:ntə][ðə; ðɪ] [ʃɪp] .

Carry your luggage onto the ship .
携带 你的 行李 到 这 船 .

搬行李上船,

[dɔːr] [ɡʌn] [flæg] ,
Door gun flag .
门 枪 旗帜 .

门枪旗牌，

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri] ['laɪvli] .
It was very lively .
它 曾是 非常 热闹 .

十分热闹，

[sɪksθ] ['mæstər] [sent] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [hwaŋni] [bi:tʃ] .
Sixth Master sent him to Huangni Beach .
第六 掌握 发送 他 到 黄泥 海滩 .

六老爷送到黄泥滩，

[ðeɪ] [ɪks'tʃeɪndʒd] [ə; eɪ] [fjuː] ['pɑːrtɪŋ] [wɜːrdz] .
They exchanged a few parting words .
他们 交换 一个 很少 离别 字 .

说了几句分别的话，

[ðen] [ə; eɪ] [smɔːl] [boʊt] [swʌŋ] [bæk] .
Then a small boat swung back .
然后 一个 小的 船 摇摆 后退 .

才叫一个小船荡了回去。

[ˈfaɪər] ['kænənənz] [hɪr] [ænd; ənd][seɪl][ðə; ði] [ʃɪp] .
Fire cannons here and sail the ship .
火 大炮 这里 和 帆 这 船 .

这里放炮开船，

[wiː; wi] [kən'tɪnjuːd] ['hedɪŋ] [ˌʌp'stri:m] [ə'biːŋ] [ðə; ði] ['rɪvər] .
We continued heading upstream along the river .
我们 持续 标题 上游 沿着 这 河 .

一直往上江进发。

[wiː; wi] [wɪl] [ə'raɪv] [æt; ət] - [tə'deɪ] .
We will arrive at Dagutang today .
我们 将要 到达 在 - 今天 .

这日将到大姑塘，

[ə; eɪ] [strɔːŋ] [wɪnd] [ə'roʊz] .
A strong wind arose .
一个 强的 风 出现 .

风色大作。

[ðə; ði][oʊld][mæn] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] [gert] [tuː; tə][biː; bi] [kloʊzd] [ɪ'miːdiətli] .
The old man ordered the gate to be closed immediately .
这 老的 男人 订购 这 门 到 是 关闭 立即地 .

大爷吩咐急急收了口子，

[ðə; ði] [boʊt] [bent] .
The boat bent .
这 船 弯曲 .

弯了船。

[ðə; ði] ['rɪvər] [wʌz; wəz][ə; eɪ][væst] [ɪk'spæns] [ʌv; əv] [waɪt] [weɪvz] .
The river was a vast expanse of white waves .
这 河 曾是 一个 广阔的 广阔 的 白色的 波浪 .

那江里白头浪茫茫一片，

[dʒʌst] [laɪk] ['bɔɪlɪŋ] [sɔːlt][ænd; ənd] ['leəriŋ] [snəʊ] .
Just like boiling salt and layering snow .
只是 喜欢 沸腾 盐 和 分层 雪 .

就如煎盐叠雪的一般。

[tu:] [lɑ:rdʒ] [sɔ:lt] ['boʊts] [wɜ:r; wər] [swept] [ə'wei] [baɪ][ðə; ði] [wind] .
Two large salt boats were swept away by the wind .
二 大的 盐 船 是 扫荡 离开 经过 这 风 .
只见两只大盐船被风横扫了，

[aɪ 'ti:] [ri:tft] [ðə; ði] [ɔ:r] .
It reached the shore .
它 达到 这 支撑 .
抵在岸边。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər] [tu:] ['hʌndrəd] [smɔ:l] ['boʊts] .
There were two hundred small boats .
那里 是 二 百 小的 船 .
便有两百只小拨船，

[tu:] ['hʌndrəd] [men] , ['lʊkɪŋ] [laɪk] [fɪrs] [gɒdz] , [keɪm] [ə'ɔ:r] .
Two hundred men , looking like fierce gods , came ashore .
二 百 男人 , 寻找 喜欢 凶猛的 神 , 来了 岸上 .
岸上来了两百个凶神也似的人，

[ðeɪ] ['ʃaʊtɪd] [ɪn][ˈju:nɪs(ə)n] :
They shouted in unison :
他们 喊叫 在 齐声 :
齐声叫道：

[ðə; ði][sɔ:lt] [ʃɪp] [ræn] [ə'graʊnd] .
The salt ship ran aground .
这 盐 船 跑 搁浅 .
“盐船搁了浅了，

" [lets] ['kwɪkli] [help] [hɪm; ɪm] [get] ['stɑ:rtɪd] ! "
" Let's quickly help him get started ! "
" 我们来吧 迅速地 帮助 他 得到 开始 ! "
我们快帮他去起拨！ "

[ðoʊz] ['pi:p(ə)l] [seɪld] [ə; eɪ] [smɔ:l] [boʊt] ,
Those people sailed a small boat ,
那些 人们 航行 一个 小的 船 ,
那些人驾了小船，

[dʒʌmp][ɑ:n][ðə; ði][sɔ:lt] [boʊt] ,
Jump on the salt boat ,
跳 在 这 盐 船 ,
跳在盐船上，

[wɪ'ðəʊt] ['fɜ:rðər] [ə'du:] ,
Without further ado ,
没有 更远 阿多 ,
不由分说，

[teɪk] [ðə; ði][sɔ:lt][frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['kæbɪn] .
Take the salt from his cabin .
拿 这 盐 从 他的 舱 .
把他舱里的子儿盐，

[ðeɪ] ['kæɪrɪd] [ðə; ði]['pækədʒəz, 'pækɪdʒɪz][wʌn][baɪ][wʌn]['ɑ:ntə][ðə; ði] [smɔ:l] [boʊt] [wɪð; wɪθ] [ɡreɪt]
They carried the packages one by one onto the small boat with great
他们 携带 这 包裹 一 经过 一 到 这 小的 船 和 伟大的
[ɪn'θu:ziæzəm] .
enthusiasm .
热情 .
一包一包的尽兴搬到小船上。

[ðə; ði] [tu:] ['hʌndrəd] [smɔ:l] ['bəʊts] [wɜ:r; wər] [ɔ:l] [fʊl] .
The two hundred small boats were all full .
这 二 百 小 的 船 是 全部 满 的 .
那两百只小船都装满了，

[wʌn] ['pɜ:rs(ə)n] , [wʌn] [ɔ:r] .
One person , one oar .
一 人 , 一 桨 .
一个人一把桨，

[ðeɪ] ['pædlɪd] [ʌp] [æz; əz] [fæst] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] .
They paddled up as fast as they could .
他们 划桨 向上 作为 快速地 作为 他们 可以 .
如飞的棹起来，

[ðeɪ] [ɔ:l] ['entərd] [ðæt] [smɔ:l] ['hɑ:rbər] .
They all entered that small harbor .
他们 全部 进入 那 小 的 港口 .
都穿入那小港中，

[ðeɪ] ['dɪsə'pɪrd] [wɪ'ðəʊt] [ə; eɪ] [treɪs] .
They disappeared without a trace .
他们 消失 没有 一个 痕迹 .
无影无踪的去了。

[ðə; ði] ['ʃɪps] ['helmzmən]
The ship's helmsman
这 船的 舵手
那船上管船的舵工，

[ðə; ði] ['eskɔ:tɪŋ] ['ɑ:fɪsər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ʃɪp] ,
The escorting officer of the ship ,
这 护送 官 的 这 船 ,
押船的朝奉，

[ðeɪ] [lʊkt] [æt; ət] [i:tɪ] [ʌðər] [ɪn] [brɪ'wɪldərmənt] .
They looked at each other in bewilderment .
他们 看起来 在 每个 其他 在 困惑 .
面面相觑，

[wi:; wi] [ɑ:r; ər] [æt; ət] [ə; eɪ] [bɜ:s] .
We are at a loss .
我们 是 在 一个 损失 .
束手无策。

[ə'pɑ:n] ['si:ɪŋ] [ðə; ði] ['bænər] [ʌv; əv] " ['^wei'dʒu:] ['dʒen(ə)rəl] ['mɪləteri] ['gʌvɜ:nɜ:z] ['ɑ:fɪs] " [ɑ:n] [ðɪs] [saɪd] ,
Upon seeing the banner of " Guizhou General Military Governor's Office " on this side ,
之上 看到 这 横幅 的 " 贵州 一般的 军队 州长的 办公室 " 在 这 边 ,
望见这边船上打着“贵州总镇都督府”的旗号，

['nʊʊɪŋ] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [jʌŋ] ['mæstər] [tæŋz] [bəʊt] ,
Knowing it was Young Master Tang's boat ,
会心 它 曾是 年轻的 掌握 唐氏 船 ,
知道是汤少爷的船，

[ˈevriwʌn] [kʌm] ['ʊʊvər] [ænd; ənd] [ni:l] [daʊn] .
Everyone come over and kneel down .
每个人 来 超过 和 下跪 向下 .
都过来跪下，

[hi:; hi] ['pli:dəd, 'pli:dɪd] :
He pleaded :
他 恳求 :
哀求道：

" [wiː; wi][ɑːr; ər][ðə; ði] ['sekənd] [sɔːlt] [boʊt] [ʌv; əv] ['mæstər] [wɑːnz] ['fæməli] . "

" **We are the second salt boat of Master Wan's family** . "

" 我们 是 这 第二 盐 船 的 掌握 万的 家庭 . "

“小的们是万老爷家两号盐船，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [rɒbd] [baɪ] [ðiːz] ['bændits] .

They were robbed by these bandits .

他们 是 被抢劫 经过 这些 强盗 .

被这些强盗生生打劫了，

[,aɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['wɪtnɪst] [baɪ][ðə; ði] [tuː] ['dʒent(ə)lmən] .

It was witnessed by the two gentlemen .

它 曾是 目击者 经过 这 二 先生们 .

是二位老爷眼见的，

" [pliːz] , [sɜːr] , [grænt] [juː 'es][jʊr; jər] ['mɜːrsɪ] [ænd; ənd] [seɪv] [juː 'es] ! "

" **Please , sir , grant us your mercy and save us !** "

" 请 , 先生 , 授予 我们 你的 怜悯 和 节省 我们 ! "

求老爷做主搭救！ ”

[ðə; ði] ['eldɪst] ['ʌŋk(ə)] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] ['sekənd] ['ʌŋk(ə)] :

The eldest uncle said to the second uncle :

这 长子 叔叔 说 到 这 第二 叔叔 :

大爷同二爷道：

" [ɔːl'dʊʊ] [wiː; wi][ɑːr; ər][frʌm; frəm][ðə; ði] [seɪm] ['vɪlɪdʒ] [æz; əz][jʊr; jər] ['mæstər] . . . "

" **Although we are from the same village as your master . . .** "

" 虽然 我们 是 从 这 相同的 村庄 作为 你的 掌握 . . . "

“我们同你家老爷虽是乡亲，

[bʌt; bət] [ðɪs] [θeft] ['ɪnsɪdənt] ,

But this theft incident ,

但 这 盗窃 事件 ,

但这失贼的事，

[ðɪs] ['erɪə] [ɪz] ['ʌndər] [ðə; ði][dʒʊrɪs'dɪkʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['loʊk(ə)] [ə'fɪ(ə)lz] .

This area is under the jurisdiction of the local officials .

这 区域 是 在下面 这 管辖权 的 这 当地的 官员 .

该地方官管，

[juː; jʊ][mʌst; məst] [səb'mɪt] [jʊr; jər] [pə'tɪ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði]['loʊk(ə)] ['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs] .

You must submit your petition to the local government office .

你 必须 提交 你的 请愿 到 这 当地的 政府 办公室 .

你们须是到地方官衙门递呈纸去。”

[ðə; ði] ['peɪtrənz] [wɜːr; wər] ['helpləs] .

The patrons were helpless .

这 顾客 是 无助 .

朝奉们无法，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [ə'beɪ] .

They had no choice but to obey .

他们 有 不 选择 但 到 服从 .

只得依言，

[ðə; ði]['peɪpər][wʌz; wəz] [prɪ'zentɪd] .

The paper was presented .

这 纸 曾是 呈现 .

具了呈纸，

[goʊ][tuː; tə] - ['kɑʊntɪ] [tuː; tə][faɪl][ə; eɪ] [kəm'pleɪnt] .

Go to Pengze County to file a complaint .

去 到 - 县 到 文件 一个 抱怨 .

到彭泽县去告。

[ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] [ək'septɪd] [ðə; ði] [pə'tɪ(ə)n] .

The county magistrate accepted the petition .
这 县 地方法官 公认 这 请愿 .

那知县接了呈词，

[ðə; ði] [kɔ:rt] [[æɫ; ʃəl] [prəʊ'si:d] [ɪ'mi:diətli] .

The court shall proceed immediately .
这 法庭 将 继续 立即地 .

即刻升堂，

['helmzmən] ,
Helmsman ,
舵手 ,

将舵工、

Chaofeng

朝奉、

[ðə; ði] ['seɪləz] [ænd; ənd][ðer; ðər] [kru:]

The sailors and their crew
这 水手们 和 他们的 全体人员

水手一千人等，

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ɔ:l] [təʊld][tu:; tə] ['entər] [ðə; ði] ['sekənd] [hɔ:l] .

They were all told to enter the second hall .
他们 是 全部 讲述 到 进入 这 第二 大厅 .

都叫进二堂，

[æskt] :
Asked :
问 :

问道：

[waɪ] [dəʊnt][jɜ; jər][sɔ:lt] [[ɪps] [set] [seɪl] ?

Why don't your salt ships set sail ?
为什么 不 你的 盐 船舶 放 帆 ?

“你们盐船为何不开行？

[waɪ] [wɔz; wəz][,aɪ 'ti:] [muəd] [ɪn] [ðɪs] ['kaʊnti] ?

Why was it moored in this county ?
为什么 曾是 它 系泊 在 这 县 ?

停泊在本县地方上是何缘故？

[wʌt] [ɑ:r; ər][ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv] [ðəʊz] [hu:] [hɔ:did] [sɔ:lt] ?

What are the names of those who hoarded salt ?
什么 是 这 姓名 的 那些 WHO 囤积 盐 ?

那些抢盐的姓甚名谁？

[du:][ju:; jʊ] ['rekəɡnaɪz] [ðem; ðəm] ['nɔ:rməli] ?

Do you recognize them normally ?
做 你 认出 他们 通常情况下 ?

平日认得不认得？ ”

['helmzmænz] [noʊt] :
Helmsman's Note :
舵手的 笔记 :

舵工道：

" [ðə; ði] ['smɔ:lər] ['boʊts] [wɜ:r; wər] [swept] [ə'ʃɔ:r] [baɪ][ðə; ði] [wɪnd] . "

" The smaller boats were swept ashore by the wind . "
" 这 较小的 船 是 扫荡 岸上 经过 这 风 . "

“小的们的船被风扫到岸边，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [tuː] [ˈhʌndrəd] [smɔːl] [ˈboʊts] [ɪn] [ðæt] [ˈhɑːrbər] .
There are two hundred small boats in that harbor .
那里 是 二 百 小 的 船 在 那 港口 .
那港里有两百只小船，

[ˈhʌndrədz] [ʌv; əv] [fɪrs] [ˈɡɒdz] ,
Hundreds of fierce gods ,
数百 的 凶猛 的 神 ,
几百个凶神，

[ðeɪ] [ˈiːv(ə)n] [ˈmænɪdʒd] [tuː; tə] [muːv] [ɔːl][ðə; ði][sɔːlt][bægz][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈsmɔːlər] [ˈboʊts] .
They even managed to move all the salt bags from the smaller boats .
他们 甚至 管理 到 移动 全部 这 盐 包 从 这 较小的 船 .
硬把小的船上盐包都搬了去了。”

[ðə; ði] [ˈkaʊnti] [ˈmædʒɪstreɪt] [ˈlɪsnd] ,
The county magistrate listened ,
这 县 地方法官 听着 ,
知县听了，

[hiː; hi] [rɔːrd] [ɪn][ˈæŋɡər] :
He roared in anger :
他 咆哮 在 愤怒 :
大怒道：

" [ðə; ði] [ɔːz] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈkaʊnti] [ɑːr; ər] [strikt] [ænd; ənd] [klɪr] . "
" The laws of this county are strict and clear . "
" 这 法律 的 这 县 是 严格的 和 清除 . "
“本县法令严明，

[ˈloʊk(ə)l] [ˈkliŋˌɹp]
Local cleanup
当地的 清理
地方清肃，

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ɪz][ɪmˈpɑːsəb(ə)l] !
Such a thing is impossible !
这样的 一个 事物 是 不可能的 ！
那里有这等事！

[aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈklɪrli] [juː; jʊ] , [juː; jʊ] [ˈlæki] , [huː] [hæv; həv] [emˈbezəld] [ðə; ði] [ˈmɜːtʃənts] [sɔːlt] .
It is clearly you , you lackey , who have embezzled the merchant's salt .
它 是 清楚地 你 , 你 走狗 , WHO 有 挪用公款 这 商人的 盐 .
分明是你这奴才揽载了商人的盐斤，

[ðə; ði][ˈfæməli] [ˈmembər] [ˈeskɔːtɪŋ] [ðə; ði] [ʃɪp] [kʊd; kəd] [ˈfriːli] [ˈɡæmb(ə)l][ænd; ənd] [spend] [ðer; ðər] [ˈmʌni]
The family members escorting the ship could freely gamble and spend their money
这 家庭 成员 护送 这 船 可以 自由 赌博 和 花费 他们的 钱
[ɑːn][ˌpraːstrɪˈtuːʃ(ə)n] .
on prostitution .
在 卖淫 .

在路伙着押船的家人任意嫖赌花消，

[ðeɪ] [wɜːr; wər][soʊld] [ɪˈliːɡəli] [əˈbɔːɪ] [ðə; ði] [weɪ] .
They were sold illegally along the way .
他们 是 卖 非法 沿着 这 方式 .
沿途偷卖了，

[ˈjuːzɪŋ] [ðɪs] [æz; əz][æn; ən] [ɪkˈskjuːs] ,
Using this as an excuse ,
使用 这 作为 一个 原谅 ,
借此为由，

[ðeɪ] [ɑːr; ə] [ˈtraɪŋ] [tuː; tə] [dɪˈnaɪ] [aɪ ˈtiː] .

They are trying to deny it .
他们 是 尝试 到 否定 它 :

希图抵赖。

[juː; jʊ] [hæv; həv] [əˈraɪvd] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈkaʊnti] [kɔːrt] .

You have arrived at the county court .
你 有 到达的 在 这 县 法庭 :

你到了本县案下，

" [ɑːnt] [juː; jʊ] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [truːθ] ? "

" Aren't you going to tell the truth ? "
" 不是 你 去 到 告诉 这 真相 ? " "

还不实说么？ "

[wɪˈðəʊt] [ˈfɜːrðər] [əˈduː] ,

Without further ado ,
没有 更远 阿多 ,

不由分说，

[ˈskætər] [ə; eɪ] [ˈhændfʊl] [ʌv; əv] [stɪks] .

Scatter a handful of sticks .
分散 一个 少数 的 棍子 :

撒下一把签来，

[ðə; ði] [əˈfɪ(ə)lz] [ɑːn] [bəʊθ] [saɪdz] [wɜːr; wər] [laɪk] [wʊlvs] [ænd; ənd] [ˈtaɪgəz] .

The officials on both sides were like wolves and tigers .
这 官员 在 两个都 侧面 是 喜欢 狼 和 老虎 :

两边如狼如虎的公人，

[dræg] [ðə; ði] [ˈhelmzmən] [ˈoʊvər] .

Drag the helmsman over .
拖 这 舵手 超过 :

把舵工拖翻，

[ˈtwenti] [sents]

Twenty cents
二十 分

二十毛板，

[ðeɪ] [biːt] [hɪm; ɪm] [ʌnˈtɪl] [hɪz; ɪz] [skɪn] [wʌz; wəz] [tɔːrn] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [fleʃ] [wʌz; wəz] [rɪpt] [ˈoʊpən] .

They beat him until his skin was torn and his flesh was ripped open .
他们 打 他 直到 他的 皮肤 曾是 撕裂 和 他的 肉 曾是 撕裂 打开 :

打的皮开肉绽。

[hiː; hi] [ðen] [ˈpɔɪntɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈmædʒɪstreɪt] [ˈeskɔːtɪŋ] [ðə; ði] [ʃɪp] [ænd; ənd] [sed] :

He then pointed to the magistrate escorting the ship and said :
他 然后 尖 到 这 地方法官 护送 这 船 和 说 :

又指着押船的朝奉道：

" [juː; jʊ] [mʌst; məst] [biː; bi] [ə; eɪ] [əˈkɑːmplɪs] [huː] [noʊz] [ðə; ði] [truːθ] . "

" You must be a accomplice who knows the truth . "
" 你 必须 是 一个 同案犯 WHO 知道 这 真相 . " "

“你一定是知情伙赖，

[tel] [ˌem ˈiː] [ðə; ði] [truːθ] [ˈkwɪkli] !

Tell me the truth quickly !
告诉 我 这 真相 迅速地 !

快快向我实说！ "

[æz; əz] [hiː; hi] [spoʊk] ,

As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[ðə; ði][hænd] [ðen] [went] [tu; tə] [rʌb] [ðə; ði] [divi'neiʃn] [stɪk] [kən'teɪnər] .
The hand then went to rub the divination stick container .
这 手 然后 去 到 擦 这 占卜 戳 容器 .

那手又去摩着签筒。

[pʊr] [tʃaʊ] ['fɛŋ] , [hu:] [gru:] [ʌp] [ə'mɪdst] ['flaʊərz] [ænd; ənd] ['mu:nlaɪt] .
Poor Chao Feng , who grew up amidst flowers and moonlight .
贫穷的 赵 冯 , WHO 生长 向上在.....之中 花朵 和 月光 .

可怜这朝奉是花月丛中长大的，

['hi:z] [grəʊn] [ə; eɪ] [fju:] [her] [ɪn]['ri:s(ə)nt] ['jɪrz] .
He's grown a few hairs in recent years .
他是 生长 一个 很少 头发 在 最近的 年 .

近年有了几茎胡子，

[ðə; ði] ['mæstər] [hæd; həd][dʒʌst] [sent] [hɪm; ɪm] [aʊt] [tu; tə] ['eskɔ:rt] [ðə; ði] [ʃɪp] .
The master had just sent him out to escort the ship .
这 掌握 有 只是 发送 他 出去 到 护送 这 船 .

主人才差他出来押船，

['delɪkət] [skɪn] [ænd; ənd] ['tendər] [fleʃ]
Delicate skin and tender flesh
精美的 皮肤 和 投标 肉

娇皮嫩肉，

[aɪ][hæv; həv] ['nevər] [si:n] [sʌtʃ] [æn; ən] [ə'fɪ(ə)l] ['pʌnɪʃmənt] .
I have never seen such an official punishment .
我 有 绝不 已见 这样的 一个 官方的 惩罚 .

何曾见过这样官刑。

['hævɪŋ] [si:n] [aɪ 'ti:] [ðɪs] [taɪm] ,
Having seen it this time ,
拥有 已见 它 这 时间 ,

今番见了，

[soʊ] [skerd] [aɪ]['ɔ:lmoʊst] [pi:d] [maɪ'self] .
So scared I almost peed myself .
所以 害怕的 我 几乎 尿尿 我 .

屁滚尿流，

[hi; hi][kʊd; kəd][du:] [wət'evər] [ðə; ði] [ə'fɪ(ə)l] [təʊld][hɪm; ɪm][tu; tə][du:] .
He could do whatever the official told him to do .
他 可以 做 任何 这 官方的 讲述 他 到 做 .

凭着官叫他说甚么就是甚么，

[hu:] [wʊd] [der] [tu; tə] ['ʌtər] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [wɜ:rd] [ɪn] [rɪ'plai] ?
Who would dare to utter a single word in reply ?
WHO 会 敢 到 说出 一个 单身的 单词 在 回复 ?

那里还敢顶一句？

[ðeɪ] [kaʊ'taʊd] [rɪ'pi:tɪdli] , [æz; əz] [ɪf] ['paʊndɪŋ] ['gɑ:rlɪk] .
They kowtowed repeatedly , as if pounding garlic .
他们 叩头 反复 , 作为 如果 猛击 蒜 .

当下磕头如捣蒜，

[aɪ][dʒʌst] [wɑ:nt] [maɪ] [laɪf] .
I just want my life .
我 只是 想 我的 生活 .

只求饶命。

[ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] [ðen] [bɪ'reɪtɪd] [ænd; ənd] [skəʊldɪd] [ðə; ði] ['seɪləz] [ə'gen] .
The magistrate then berated and scolded the sailors again .
这 地方法官 然后 责骂 和 责骂 这 水手们 再次 .

知县又把水手们嚷骂一番，

[ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] [ɪmˈprɪznd] .
They were to be imprisoned .
他们 是 到 是 被监禁 .

要将一千人寄监，

[ðə; ði] [keɪs] [wɪl] [biː; bi] [hɜːrd] [əˈgen] [təˈmɑːroʊ] .
The case will be heard again tomorrow .
这 案件 将要 是 听到 再次 明天 .

明日再审。

[ðə; ði] [klɜːrk] [ˈpænɪkt] .
The clerk panicked .
这 职员 惊慌失措 .

朝奉慌了，

[hiː; hi] [ˈhɜːrɪdli] [ˈsʌmənd] [ə; eɪ] [ˈseɪlə] .
He hurriedly summoned a sailor .
他 匆匆 被召唤 一个 水手 .

急急叫了一个水手，

[ðeɪ] [æskt] [hɪm; ɪm][tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [jʌŋ] [ˈmæstər] [tæŋz] [boʊt] [ænd; ənd] [beg] [hɪm; ɪm][tuː; tə][duː]
They asked him to go to Young Master Tang's boat and beg him to do
他们 问 他 到 去 到 年轻的 掌握 唐氏 船 和 求 他 到 做

[ðem; ðəm][ə; eɪ][ˈfeɪvər] .
them a favor .
他们 一个 偏爱 .

托他到汤少爷船上求他说人情。

[ˈgrænpɑː] [tæn] [æskt] [zæn] [tʃiː][tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] [ˌɪnvɪteɪ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkaʊnti] [ˈmædʒɪstreɪt] .
Grandpa Tang asked Zang Qi to bring the invitation to the county magistrate .
爷爷 唐 问 臧 齐 到 带来 这 邀请 到 这 县 地方法官 .

汤大爷叫臧歧拿了帖子上来拜上知县，

[ɪkˈspleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" [ðə; ði] [waːn] [ˈfæməli] [ˈmembər] [wɜːr; wər] [ˈsɪmpli] [ˈkerləs] . "
" The Wan family members were simply careless . "
" 这 万 家庭 成员 是 简单地 粗心 . "

“万家的家人原是自不小心，

[ðə; ði] [əˈmaʊnt] [ʌv; əv][sɔːlt] [bɜːst] [ɪz] [stɪl] [ˈlɪmɪtɪd] .
The amount of salt lost is still limited .
这 数量 的 盐 丢失的 是 仍然 有限的 .

失去的盐斤也还有限。

[ðə; ði] [ˈmæstər] [hæz; həz] [ɔːlˈredi] [ˈreprəˌmændɪd] [ðə; ði] [boʊt] [ˈmænɪdʒər] .
The master has already reprimanded the boat manager .
这 掌握 有 已经 训斥 这 船 经理 .

老爷已经责处过管船的，

[tel] [hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi] [ˈkerf(ə)] [nekst] [taɪm] .
Tell him to be careful next time .
告诉 他 到 是 小心 下一个 时间 .

叫他下次小心，

[fərˈɡɪv] [ðem; ðəm] .
Forgive them .
原谅 他们 .

宽恕他们罢。”

[ə'pɑ:n] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt]
Upon hearing this , the county magistrate
之上 听力 这 , 这 县 地方法官

知县听了这话，

[zæn] [ki:ju:ɑ:n] [prɪ'zentɪd] [ðə; ði][ə'ɪrɪdʒən(ə)] ['letər] [tu:; tə][ðə; ði] [tu:] [jʌŋ] ['mæstərz] .
Zang Qiyuan presented the original letter to the two young masters .
臧 其源 呈现 这 原来的 信 到 这 二 年轻的 大师 .

叫臧歧原帖拜上二位少爷，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说:

" [nʊʊ] ,
" **know** ,
" 知道 ,

“晓得，

" [jes] , [sɜ:r] . "
" **Yes , sir** : "
" 是的 , 先生 : "

遵命了。”

[hi:; hi] [ðen] ['sʌmənd] [ɔ:l][ðə; ði] ['pi:p(ə)] ['prez(ə)nt][tu:; tə][him; ɪm] .
He then summoned all the people present to him .
他 然后 被召唤 全部 这 人们 展示 到 他 .

又坐堂叫齐一千人等在面前，

[hi:; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道:

" [ju:; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [bɪn] ['teɪkən] [bæk] [tu:; tə] - ['kaʊnti] [tu:; tə] [rɪ'kʌvər] [ðə; ði] [fʊl] [ə'maʊnt]
" **You should have been taken back to Jiangdu County to recover the full amount**
" 你 应该 有 到过 已采取 后退 到 - 县 到 恢复 这 满的 数量

[ʌv; əv] [kɑ:mpen'seɪ(ə)n] . "
of compensation . "
的 赔偿 . "

“本该将你们解回江都县照数追赔。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['ɡreɪʃəs] [ækt][baɪ][ðə; ði] ['kaʊnti] .
This is a gracious act by the county .
这 是 一个 亲切 行为 经过 这 县 .

这是本县开恩，

" [aɪ] [fər'ɡɪv] [ju:; jʊ][fɔ:r; fər] [ðɪs] [fɜ:rst] [ə'fens] . "
" **I'll forgive you for this first offense .** "
" 患病的 原谅 你 为了 这 第一的 罪行 . "

恕你初犯。”

[dʒʌst] ['kɪdɪŋ] .
Just kidding .
只是 开玩笑 .

扯个淡，

[ðeɪ] [ɔ:l] [rʌft] [aʊt][æt; ət][wʌns] .
They all rushed out at once .
他们 全部 匆忙 出去 在 一次 .

一齐赶了出来。

[ðə; ði] ['helmzmən] [led][ðə; ði] ['fɪps] ['helmzmən] [tu;; tə][,kaʊ'taʊ] [ɑ:n] [jʌŋ] ['mæstər] [tæŋz] [fɪp] .
The helmsman led the ship's helmsman to kowtow on Young Master Tang's ship .
这 舵手 引领 这 船的 舵手 到 磕头 在 年轻的 掌握 唐氏 船 .

朝奉带着舵工到汤少爷船上磕头，

[θæŋkt] [ðem; ðəm][fɔ:r; fər] ['spi:kɪŋ] [ʌp][fɔ:r; fər][em 'i:] .
thanked them for speaking up for me .
谢谢 他们 为了 请讲 向上 为了 我 .

谢了说情的恩，

[hi;; hi] [tʌkt] [hɪz; ɪz] [noʊz] [ænd; ənd] [went] [bæk] [tu;; tə][ðə; ði] [boʊt] .
He tucked his nose and went back to the boat .
他 塞进去 他的 鼻子 和 去 后退 到 这 船 .

捻着鼻子回船去了。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] , [wen] [ðə; ði] [wind] [kɑ:md] , [ðə; ði] [fɪp] [set] [seɪl] .
The next day , when the wind calmed , the ship set sail .
这 下一个 天 , 什么时候 这 风 平静下来 , 这 船 放 帆 .

次日风定开船，

[ðeɪ] ['trævlɪd] [ə; eɪ] [fju:] [mɔ:r] [maɪlz] .
They traveled a few more miles .
他们 旅行 一个 很少 更多的 英里 .

又行了几程。

[ˈʌŋk(ə)] ,
uncle ,
叔叔 ,

大爷、

[ˈsekənd] ['mæstər] ['ləndɪd] [baɪ] ['wɔ:tər] .
Second Master landed by water .
第二 掌握 登陆 经过 水 .

二爷由水登陆，

[ə'pɑ:n] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət] [ʒɛnju:ən] ['pri:fektʃər] ,
Upon arriving at Zhenyuan Prefecture ,
之上 抵达 在 振元 州 ,

到了镇远府，

[hi;; hi] [sent] [ju;; jʊ][hju:zi][tu;; tə] [rɪ'pɔ:rt] [tu;; tə][ðə; ði] ['jɑ:mən] [fɜ:rst] .
He sent You Huzi to report to the yamen first .
他 发送 你 胡子 到 报告 到 这 衙门 第一的 .

打发尤胡子先往衙门通报。

[ˈʌŋk(ə)] ,
uncle ,
叔叔 ,

大爷、

[ðə; ði] ['sekənd] ['mæstər] [ðen] ['entərd] [ðə; ði] ['ɑ:fɪs] .
The second master then entered the office .
这 第二 掌握 然后 进入 这 办公室 .

二爷随后进署。

[hi;; hi][wʌz; wəz] [ˌentər'teɪnɪŋ] [gests] [ðæt] [deɪ] .
He was entertaining guests that day .
他 曾是 娱乐 客人 那 天 .

这日正陪着客，

[ðə; ði][ˈpɜ:rs(ə)n] [ðeɪ] [ɪn'vaɪtɪd][wʌz; wəz][ðə; ði] ['pri:fekt] [ʌv; əv] [ʒɛnju:ən] ['pri:fektʃər] .
The person they invited was the prefect of Zhenyuan Prefecture .
这 人 他们 受邀 曾是 这 长官 的 振元 州 .

请的就是镇远府太守。

[ðə; ði] ['pri:fekts] ['sɜ:rneɪm] [wʌz; wəz] [leɪ] .
The prefect's surname was Lei .
这 级长的 姓 曾是 雷 .

这太守姓雷，

[ˈfeɪməs] [sti:d] ,
Famous steed ,
著名的 骏马 ,

名骥，

[hɪz; ɪz] ['kɜ:rtəsi] [neɪm] [wʌz; wəz] ['kæŋ'ʃi:] .
His courtesy name was Kangxi .
他的 礼貌 姓名 曾是 康熙 .

字康锡，

[hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [dʒɪŋ'ʃi] ([ə; eɪ] [sək'sesf(ə)l] ['kændɪdət] [ɪn][ðə; ði][haɪst; 'haɪəst] [ɪm'pɪriəl] [ɪg,zæmɪ'neiʃənz])
He was a Jinshi (a successful candidate in the highest imperial examinations)
他 曾是 一个 金石 (一个 成功的 候选人 在 这 最高 帝国 考试)
.
:
.

进士出身，

[ˈoʊvər][ˈsɪksti] ['jɪrz] [oʊld]
Over sixty years old
超过 六十 年 老的

年纪六十多岁，

[ɪts] [æn; ən][oʊld][ˈsʌbdʒekt] .
It's an old subject .
它是 一个 老的 主题 .

是个老科目，

[ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ʌv; əv] ['dɑ:ʃɪŋ] ['kɑʊntɪ]
A native of Daxing County
一个 本国的 的 大兴 县

大兴县人，

[hi:; hi][wʌz; wəz] [prə'moʊtɪd] [frʌm; frəm][ə; eɪ]['dʒu:niər] [ə'fɪʃ(ə)l] .
He was promoted from a junior official .
他 曾是 推广 从 一个 初级 官方的 .

由部郎升了出来，

[aɪ] [spent] [faɪv] [ɔ:r][sɪks] ['jɪrz] [ɪn] [ʒenju:ən] .
I spent five or six years in Zhenyuan .
我 花费 五 或者 六 年 在 振元 .

在镇远有五六年，

[aɪ][eɪ 'em][moʊst] [fə'mɪliər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['si:dlɪŋ] [kən'dɪʃ(ə)n] .
I am most familiar with the seedling condition .
我 是 最多 熟悉的 和 这 幼苗 状况 .

苗情最为熟习。

[ˈmædʒɪstreɪt] [leɪ] [hæd; həd] ['i:tn] [ɪn][ðə; ði] [west] [hɔ:l] [ʌv; əv] [tæŋ] [təʊn] .
Magistrate Lei had eaten in the west hall of Tang Town .
地方法官 雷 有 吃 在 这 西方 大厅 的 唐 镇 .

雷太守在汤镇台西厅上吃过了饭，

[brɪŋ] [sʌm; səm] [ti:] [ænd; ənd][hæv; həv][sʌm; səm] .
Bring some tea and have some .
带来 一些 茶 和 有 一些 .

带上茶来吃着，

[ðə; ði][ˈtɑ:pɪk] [tɜ:rnd] [tu:; tə] [ˈsi:diŋz] .
The topic turned to seedlings .
这 话题 转向 到 幼苗 :

谈到苗子的事。

[ˈmædʒɪstreɪt] [leɪ] [sed] :
Magistrate Lei said :
地方法官 雷 说 :

雷太守道:

" [wi:; wi] [groʊ] [ˈsi:diŋz] [hɪr] , "
" We grow seedlings here , "
" 我们 生长 幼苗 这里 , "

“我们这里生苗、

[tu:] [taɪps] [ʌv; əv] [məˈtʃʊr] [ˈsi:diŋz] ,
Two types of mature seedlings ,
二 类型 的 成熟 幼苗 ,

熟苗两种，

[ðoʊz] [məˈtʃʊr] [ˈsi:diŋz] [ɑ:r; ər][moʊst][əˈfreɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [b:] .
Those mature seedlings are most afraid of the law .
那些 成熟 幼苗 是 最多 害怕的 的 这 法律 .

那熟苗是最怕王法的，

[aɪ] [ˈnevər] [derd] [tu:; tə] [kɔ:z] [ˈtrʌb(ə)] .
I never dared to cause trouble .
我 绝不 敢于 到 原因 麻烦 .

从来也不敢多事，

[ˈoʊnli] [wen] [ˈsi:diŋz] [ɑ:r; ər] [ˈi:zi] [tu:; tə] [groʊ] [wɪl] [θɪŋz] [get] [ˈmesi] .
Only when seedlings are easy to grow will things get messy .
仅有的 什么时候 幼苗 是 简单的 到 生长 将要 事物 得到 凌乱的 .

只有生苗容易会闹起来。

[ðæt] [lɑ:rdʒ] [ˈrɑ:ki] [klɪf] ,
That large rocky cliff ,
那 大的 岩石 悬崖 ,

那大石崖、

[ˈmiau] [ˈpi:p(ə)] [frʌm; frəm][ðə; ði][dʒɪn] [gu:] [dɑ:ŋ] [ˈeriə] ,
Miao people from the Jin Gou Dong area ,
苗 人们 从 这 斤 咕 董 区域 ,

金狗洞一带的苗子，

[ɪts] [ɪˈspeʃəli] [dɪˈspɪkəbl̩ˈdespɪkəbl̩] !
It's especially despicable !
它是 尤其 卑鄙 !

尤其可恶！

[ðə; ði] [deɪ] [bɪˈfɔ:r] [ˈjestərdeɪ] , [tʃi:f] [ˈɑ:fɪsər] [ˈtɑ:ˈkɑ:ʃi] [ˈtɑ:ˈkɑ:ʃi] [rɪˈpɔ:rtɪd] :
The day before yesterday , Chief Officer Takashi Takashi reported :
这 天 前 昨天 , 首席 官 高桥 高桥 据报道 :

前日长官司田德稟了上来说:

- [ˈstu:d(ə)nt] [ˈfɛŋ] [dʒu:nru:i] , [frʌm; frəm] - , [ˈkæptʃərd] [ðə; ði] [ˈswɒləʊz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈvɪlə] .
' Student Feng Junrui , from Bijingoudong , captured the swallows from the villa .
- 学生 冯 君瑞 , 从 - , 捕获 这 燕子 从 这 别墅 .
-
-
-
-

‘生员冯君瑞彼金狗洞苗子别庄燕捉去，

[ðeɪ] [rɪ'fju:zd; 'refju:s][tu:; tə] [rɪ'li:s] [hɪm; ɪm] .
They refused to release him .
他们 拒绝 到 发布 他 .

不肯放还。

[ɪf] [ju:; jʊ][wɑ:nt][hɪm; ɪm][tu:; tə] [rɪ'li:s] [,aɪ 'ti:] . . .
If you want him to release it . . .
如果 你 想 他 到 发布 它 . . .

若是要他放还，

[hi:; hi][mʌst; məst][bi:; bi] [peɪd] [faɪv] [ˈhʌndrəd] [teɪl] [ˈlʌ; əv][ˈsɪlvər] [æz; əz][ˈrænsəm] .
He must be paid five hundred taels of silver as ransom .
他 必须 是 有薪酬的 五 百 两 的 银 作为 赎金 .

须送他五百两银子做赎身的身价。’

[ˈmæstər]
Master
掌握

大老爷，

[wʌt] [du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] [wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [du:] [ə'baʊt] [ðɪs] ?
What do you think we should do about this ?
什么 做 你 思考 我们 应该 做 关于 这 ?

你议议这件事该怎么一个办法？ ”

[tæŋ] [ʒəntaɪ] [rouəd] :
Tang Zhentai Road :
唐 振泰 路 :

汤镇台道：

" [ˈfɛŋ] [dʒu:nru:i][ɪz][ə; eɪ][ˈstu:d(ə)nt][frʌm; frəm] [ˈmeɪnlənd] [ˈtʃaɪnə] . "
" Feng Junrui is a student from mainland China . "
" 冯 君瑞 是 一个 学生 从 大陆 中国 . "

“冯君瑞是我内地生员，

[,aɪ 'ti:] [rɪ'leɪts] [tu:; tə][ðə; ðɪ] [ɪm'pɪriəl] [ˈkɔrts] [dɪ'kɔ:rəm] .
It relates to the imperial court's decorum .
它 相关 到 这 帝国 法院的 礼仪 .

关系朝廷体统，

[haʊ] [der] [hi:; hi] [teɪk] [,aɪ 'ti:][tu:; tə] [dɪ'mænd] [ðə; ðɪ][ˈrænsəm] ?
How dare he take it to demand the ransom ?
如何 敢 他 拿 它 到 要求 这 赎金 ?

他如何敢拿了去要起赎身的价银来？

[ðɪs] [ɪz] [ˈʌtərli] [ˈlɔ:ləs] !
This is utterly lawless !
这 是 完全地 无法无天 !

目无王法已极！

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ˈsekənd] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ɑ:n] [ðɪs] [ˈmætər] .
There was no second discussion on this matter .
那里 曾是 不 第二 讨论 在 这 事情 .

此事并没有第二议，

[ˈoʊnli][baɪ] [ˈbrɪŋɪŋ] [pɪŋ] [mɑ:] ,
Only by bringing Ping Ma ,
仅有的 经过 带来 平 马 ,

惟有带了兵马，

[ðeɪ] [went] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [keɪv] [ænd; ənd] [waɪpt] [aʊt] [ˈɔ:l][ðə; ðɪ] [rɪ'beljəs] [ˈsi:dlɪŋz] .
They went to his cave and wiped out all the rebellious seedlings .
他们 去 到 他的 洞穴 和 擦拭 出去 全部 这 叛逆的 幼苗 .

到他洞里把逆苗尽行剿灭了，

[ˈfɛŋ] [dʒu:nru:i][wʌz; wəz] [ˈkæptʃərd] .
Feng Junrui was captured .
冯 君瑞 曾是 捕获 .

捉回冯君瑞，

[ˈhændɪd] [ˈoʊvər][tu:; tə][ðə; ði][ˈloʊk(ə)] [ˈpæləs] .
Handed over to the local palace .
递交 超过 到 这 当地的 宫殿 .

交与地方宫，

[ɪnˈvestɪɡert] [ðə; ði] [kɔ:z] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɑ:nflɪkt] .
Investigate the cause of the conflict .
调查 这 原因 的 这 冲突 .

究出起衅情由，

[ðeɪ] [wɪl] [bi:; bi] [ˈpʌnɪʃt] [əˈɡen] .
They will be punished again .
他们 将要 是 受到惩罚 再次 .

再行治罪。

[ɪz][ðer; ðər] [ˈeni] [ˈʌðər] [weɪ] ?
Is there any other way ?
是 那里 任何 其他 方式 ?

舍此还有别的甚么办法？ ”

[ˈmædʒɪstreɪt] [leɪ] [sed] :
Magistrate Lei said :
地方法官 雷 说 :

雷太守道：

" [jər; jər] [ˈɛksələnsɪz] [səˈdʒestʃən; səɡˈdʒestʃən][ɪz] [ɪnˈdi:d] [kəˈrekt] . "
" Your Excellency's suggestion is indeed correct . "
" 你的 卓越的 建议 是 的确 正确的 " .

“大老爷此议原是正办，

[bʌt; bət] [waɪ] [meɪk] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [fʌs] [ˈoʊvər] [ˈfɛŋ] [dʒu:nru:i][əˈloʊn] ?
But why make such a fuss over Feng Junrui alone ?
但 为什么 制作 这样的 一个 大惊小怪 超过 冯 君瑞 独自的 ?

但是何苦为了冯君瑞一个人兴师动众？

[ɪn][maɪ][ˈhʌmb(ə)] [əˈpɪnjən] , [aɪ ˈti:] [wʊd] [bi:; bi] [ˈbetər] [tu:; tə] [send] [ə; eɪ] [ˌpra:kləˈmeɪʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði]
In my humble opinion , it would be better to send a proclamation to the
在 我的 谦逊的 观点 , 它 会 是 更好的 到 发送 一个 公告 到 这
[ˈloʊk(ə)] [ˈtʃi:ftən] [ʌv; əv][tʃɑ:n][tu:; tə] [dɪˈlɪvər] [ðə; ði] [ˈmesɪdʒ] [tu:; tə][ðə; ði][ˈmiau] [ˈtʃi:ftən] [ɪn][ðə; ði] [keɪv]
local chieftain of Tian to deliver the message to the Miao chieftain in the cave
当地的 头目 的 田 到 递送 这 信息 到 这 苗 头目 在 这 洞穴
.
:
.

愚见不如檄委田土司到洞里宣谕苗酋，

[tel] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [ɡɪv] [ˈfɛŋ] [dʒu:nru:i][ə; eɪ][ˈpra:pər] [send] - [ɔ:f] .
Tell him to give Feng Junrui a proper send - off .
告诉 他 到 给 冯 君瑞 一个 恰当的 发送 - 离开 .

叫他好好送出冯君瑞，

[ðæts] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv][aɪ ˈti:] .
That's the end of it .
那就是 这 结尾 的 它 .

这事也就可以罢了。”

[tæŋ] [ʒəntaɪ] [roʊd] :
Tang Zhentai Road :
唐 振泰 路 :

汤镇台道:

" ['mæstər] , "
" **Master** , "
" 掌握 , "

“太老爷,

[ðæts] [ə; eɪ] [ˌmɪskən'sepʃ(ə)n] .
That's a misconception .
那就是 一个 误解 :

你这话就差了。

[fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)] , [wen] [ðə; ði] ['tʃiːftən] [tʃɑːn] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] [keɪv] ,
For example , when the chieftain Tian went into the cave ,
为了 例子 , 什么时候 这 头目 田 去 进入 这 洞穴 ,

譬如田土司到洞里去,

[ðæt] [rɪ'beljəs] ['mɪaʊ][məen] [kept] [hɪm; ɪm][ðer; ðər] .
That rebellious Miao man kept him there .
那 叛逆的 苗 男人 保留 他 那里 :

那逆苗又把他留下,

[ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] [ɑːr; ər] [rɪ'kwaɪərd] [fɔːr; fər] [rɪ'dempʃ(ə)n] ;
A thousand taels of silver are required for redemption ;
一个 千 两 的 银 是 必需的 为了 赎回 ;

要一千两银子取赎;

['iːv(ə)n][ðə; ði] ['pætriɑːrk] [hɪm'self] [went] [tuː; tə] [dɪ'lɪvər] [ðə; ði] [dɪ'kriː] .
Even the patriarch himself went to deliver the decree .
甚至 这 族长 他自己 去 到 递送 这 法令 :

甚而太老爷亲自去宣谕,

[hiː; hi][ˈɔːlsəʊ] [kept] [ðə; ði][oʊld] ['mæstər] [brɪ'haɪnd] .
He also kept the old master behind .
他 还 保留 这 老的 掌握 在后面 :

他又把太老爷留下,

[ə; eɪ] ['rænsəm] [ʌv; əv] [ten] ['θaʊz(ə)nd] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] [ɪz] [rɪ'kwaɪərd] .
A ransom of ten thousand taels of silver is required .
一个 赎金 的 十 千 两 的 银 是 必需的 :

要一万银子取赎,

[wʌt] [kæn; kən][biː; bi] [dʌn] [ə'baʊt] [ðɪs] ?
What can be done about this ?
什么 能 是 完毕 关于 这 ?

这事将如何办法?

[mɔːr'oʊvər] , [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [kɔːrt] [s'pendz] ['hʌndrədz] [ʌv; əv][ˈθaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] [kɔɪnz] [ænd; ənd]
Moreover , the imperial court spends hundreds of thousands of coins and
而且 , 这 帝国 法庭 花费 数百 的 数千 的 硬币 和

[greɪn] ['evri] [jɪr] .
grain every year .
粮食 每一个 年 :

况且朝廷每年费百十万钱粮,

[tuː; tə] [fiːd] [ðiːz] ['soʊldʒərz]
To feed these soldiers
到 喂养 这些 士兵

养活这些兵丁、

[prɪ'per] ,
Prepare ,
准备 ,

将备，

[wʌt] [ɑ:r; əɹ][jɔr; jər] ['du:tɪz] ?
What are your duties ?
什么 是 你的 职责 ？

所司何事？

[sɪns] [ðeɪ] [ɑ:r; əɹ][ə'freɪd] [ʌv; əv] ['məʊbɪlaɪzɪŋ] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [fɔ:rs] ,
Since they are afraid of mobilizing a large force ,
自从 他们 是 害怕的 的 动员 一个 大的 力量 ,

既然怕兴师动众，

" [wi:; wi] [maɪt] [æz; əz] [wel] [nɑ:t] [sə'pɔ:rt] [ði:z] ['aɪd(ə)l] ['pi:p(ə)l] ! "
" We might as well not support these idle people ! "
" 我们 可能 作为 出色地 不是 支持 这些 闲置的 人们 ！ "

不如不养活这些闲人了！ "

[hi:; hi][ʼɑ:rgju:d][wɪð; wɪθ] ['mædʒɪstreɪt] [leɪ] ['æftər][ʼoʊnli][ə; eɪ] [fju:] [wɜ:rdz] .
He argued with Magistrate Lei after only a few words .
他 争论 和 地方法官 雷 后 仅有的 一个 很少 字 .

几句就同雷太守说够了。

['mædʒɪstreɪt] [leɪ] [sed] :
Magistrate Lei said :
地方法官 雷 说 :

雷太守道：

" [faɪn] . "
" Fine . "
" 美好的 . "

“也罢，

[wi:; wi] [wɪl] [ɡɪv] [ə; eɪ] [brɪ:f] [rɪ'pɔ:rt] [ɑ:n] [ðɪs] ['mætər] .
We will give a brief report on this matter .
我们 将要 给 一个 简短的 报告 在 这 事情 .

我们将此事叙一个简明的稟帖，

[ɪn'fɔ:rm] [hɪm; ɪm][æz; əz][ju:; jʊ] [teɪk] [ðə; ði] [steɪdʒ] .
Inform him as you take the stage .
通知 他 作为 你 拿 这 阶段 .

稟明上台，

[lets] [si:] [haʊ] [ðə; ði] [ə'θɔ:rətɪz] [ə'pru:v] [aɪ'ti:] .
Let's see how the authorities approve it .
我们来吧 看 如何 这 当局 批准 它 .

看上台如何批下来，

[wi:; wi] [wɪl] [kəm'plaɪ] [ə'kɔ:rdɪŋli] .
We will comply accordingly .
我们 将要 遵守 因此 .

我们遵照办理就是了。”

['mædʒɪstreɪt] [leɪ] [ɪ'mɪ:diətli] [ɪk'sprest] [hɪz; ɪz] ['grætɪtu:d] .
Magistrate Lei immediately expressed his gratitude .
地方法官 雷 立即地 表达 他的 感激 .

当下雷太守道了多谢，

[aɪ][bɪd] [fer'wel] [ænd; ənd] [went] [bæk] [tu:; tə] ['sʌmər] .
I bid farewell and went back to summer .
我 出价 告别 和 去 后退 到 夏天 .

辞别回暑去了。

[ˈfaɪər] [ˈkænənz] [hɪr] [tuː; tə] [si:l] [ɔːf][ðə; ði] [geɪt] .
Fire cannons here to seal off the gate .
火 大炮 这里 到 海豹 离开 这 门 .

这里放炮封门。

[tæŋ] [ʒɛntaɪ] [keɪm] [ɪn] ,
Tang Zhentai came in ,
唐 振泰 来了 在 ,

汤镇台进来，

[ðə; ði] [tuː] [jʌŋ] [men] [peɪd] [ðer; ðər][rɪˈspekts, riˈspekts, rəˈspeks, riˈspeks][ænd; ənd] [kaʊˈtaʊd] .
The two young men paid their respects and kowtowed .
这 二 年轻的 男人 有薪酬的 他们的 尊重 和 叩头 .

两个乃郎请安叩见了。

[zæŋ] [es ˈaɪ][ˈɔːlsəʊ] [kaʊˈtaʊd] .
Zang Si also kowtowed .
臧 硅 还 叩头 .

臧四也磕了头。

[aɪ] [æskt] [sʌm; səm] [ˈkwɛstʃənz] [ɪn][maɪ] [ˈhoʊmtaʊn] [ˈdaɪələkt] .
I asked some questions in my hometown dialect .
我 问 一些 问题 在 我的 家乡 方言 .

问了些家乡的话，

[meɪ] [ðeɪ] [rest] [ɪn] [pi:s] .
May they rest in peace .
可能 他们 休息 在 和平 .

各自安息。

[ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ˈleɪtər] ,
A few days later ,
一个 很少 天 之后 ,

过了几日，

[ðə; ði] [ˈɡʌvərnər] [əˈpruːvd] [ðə; ði] [pəˈtɪ(ə)n] :
The governor approved the petition :
这 州长 得到正式认可的 这 请愿 :

总督把稟帖批下来：

[jæŋ] - [led] [hɪz; ɪz] [truːps] .
Yang Gaizhen led his troops .
杨 - 引领 他的 军队 .

仰该镇带领兵马，

[səˈpres] [ðə; ði] [rɪˈbeljəs] [ˈsiːdlɪŋz] ,
Suppress the rebellious seedlings ,
压制 这 叛逆的 幼苗 ,

剿灭逆苗，

[tuː; tə][ʌpˈhoʊld][ðə; ði] [ruːl] [ʌv; əv] [lɔː] .
To uphold the rule of law .
到 坚持 这 规则 的 法律 .

以彰法纪。

[ju] [ruːbɪŋ] ,
Yu Rubing ,
于 摩擦 ,

余如稟，

[peɪ] [ˈkwɪkli] .
Pay quickly .
支付 迅速地 .

速行缴。

[tæŋ] [ʒəntaɪ] [rɪ'si:vɪd] [ðə; ði] [rɪ'pɔ:rt] .
Tang Zhentai received the report .
唐 振泰 已收到 这 报告 .

这汤镇台接了批禀，

[hi:; hi] [ɪ'mi:diətli] [sent] ['sʌmwʌn] [tu:; tə] ['sʌmən] [ðə; ði] [klɜ:rk] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['mɪləteri] [kɔ:r] [ʌv; əv]
He immediately sent someone to summon the clerk from the military corps of
他 立即地 发送 某人 到 召唤 这 职员 从 这 军队 兵团 的
[ðə; ði] ['mænər] .
the manor .
这 庄园 .

即刻差人把府里兵房书办叫了来，

[hi:; hi][wʌz; wəz] [lɒk t] [ɪn][ðə; ði] ['stʌdi] .
He was locked in the study .
他 曾是 已锁定 在 这 学习 .

关在书房里。

[ðə; ði] [klɜ:rk] [wʌz; wəz] ['stɔ:rtld] .
The clerk was startled .
这 职员 曾是 惊慌 .

那书办吓了一跳，

[aɪ][dəunt] [noʊ] [waɪ] .
I don't know why .
我 不 知道 为什么 .

不知甚么缘故。

[ɪn][ðə; ði] ['i:vniŋ] ,
In the evening ,
在 这 晚上 ,

到晚，

[ə'raʊnd] ['miɪdnait]
Around midnight
大约 午夜

将三更时分，

[tæŋ] [ʒəntaɪ] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] ['stʌdi] [tu:; tə] [mi:t] [ðə; ði] [klɜ:rk] .
Tang Zhentai came to the study to meet the clerk .
唐 振泰 来了 到 这 学习 到 见面 这 职员 .

汤镇台到书房里来会那书办，

[hɪz; ɪz] [sə'bɔ:dɪnɪts] [ɔ:l] [təʊld][hɪm; ɪm][tu:; tə] [li:v] .
His subordinates all told him to leave .
他的 下属 全部 讲述 他 到 离开 .

手下人都叫回避了。

[tæŋ] [ʒəntaɪ] [tɒk] [aʊt] [ə; eɪ] ['fɪfti] - [teɪl] ['sɪlvər] ['ɪŋɡət] [ænd; ənd] [pleɪst] [aɪ 'ti:][ɑ:n][ðə; ði] ['teɪbl] .
Tang Zhentai took out a fifty - tael silver ingot and placed it on the table .
唐 振泰 采取 出去 一个 五十 - 泰尔 银 锭 和 放置 它 在 这 桌子 .

汤镇台拿出五十两一锭大银放在桌上，

[hi:; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" ['dʒent(ə)lmən] ,
" gentlemen ,
" 先生们 ,

“先生，

[pli:z] [ək'sept] [ðɪs] .
Please accept this .
请 接受 这 .

你请收下。

[aɪ][ɪn'vaɪtɪd][ju:; jʊ] [hɪr] [fɔ:r; fər][noʊ] [ˈʌðər] ['ri:z(ə)n] [ðæn; ðən] . . .
I invited you here for no other reason than . . .
我 受邀 你 这里 为了 不 其他 原因 比 . . .

我约你来不为别的，

" [dʒʌst][tu:; tə] [baɪ] [wʌn] [wɜ:rd][frʌm; frəm][ju:; jʊ] . "
" Just to buy one word from you . "
" 只是 到 买 一 单词 从 你 . "

只为买你一个字。”

[ðə; ðɪ] [klɜ:rk] [wʌz; wəz][soʊ] ['fraɪt(ə)nd] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['tremblɪŋ] .
The clerk was so frightened he was trembling .
这 职员 曾是 所以 害怕 他 曾是 发抖 .

那书办吓的战抖抖的，

[hi:; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [wʌt] [ɑ:r; ər][jʊr; jər][ˈɔ:rdərz] , [sɜ:r] ? "
" What are your orders , sir ? "
" 什么 是 你的 订单 , 先生 ? "

“大老爷有何吩咐处，

[dʒʌst] [tel] [ðə; ðɪ] [klɜ:rk] [wʌt] [tu:; tə][du:] .
Just tell the clerk what to do .
只是 告诉 这 职员 什么 到 做 .

只管叫书办怎么样办，

[ðə; ðɪ] [klɜ:rk] [wʊd] ['ræðər] [daɪ][ðæn; ðən] [ək'sept] [ðə; ðɪ] ['mæstɜ:z] [rɪ'wɔ:rd] !
The clerk would rather die than accept the master's reward !
这 职员 会 相当 死 比 接受 这 硕士学位 报酬 !

书办死也不敢受大老爷的赏！ ”

[tæŋ] [ʒɛntaɪ] [roʊd] :
Tang Zhentai Road :
唐 振泰 路 :

汤镇台道：

[ðæts] [nɑ:t] [haʊ] [ɪts] [sed] .
That's not how it's said .
那就是 不是 如何 它是 说 .

“不是这样说。

[aɪ][dəʊnt] [wɑ:nt][tu:; tə][dræg][ju:; jʊ] [daʊn] [wɪð; wɪθ][em 'i:] .
I don't want to drag you down with me .
我 不 想 到 拖 你 向下 和 我 .

我也不肯连累你。

[ɪf] [æn; ən] [ə'fɪ(ə)] ['dɑ:kjʊmənt] [ə'raɪvz] [æt; ət][ðə; ðɪ] ['pri:fektʃər] [tə'mɑ:roʊ] [ˈɔ:rdərɪŋ] [em 'i:][tu:; tə] [send]
If an official document arrives at the prefecture tomorrow ordering me to send
如果 一个 官方的 文档 到达 在 这 州 明天 订购 我 到 发送
[tru:ps] ,
troops ,
军队 ,

明日上头有行文到府里叫我出兵时，

[ðə; ði] ['mænj(ə)n] [hæz; həz] [ɪn'fɔ:rmɪd] [ðəm; ðəm] .

The mansion has informed them .
这 大厦 有 知情的 他们 .

府里知会过来，

[ju:; jʊ] ['oʊnli] ['men(ə)nd] [ðə; ði] [fɔ:r] [wɜ:rdz] - ['li:dɪŋ; 'ledɪŋ] [tru:ps] - .

You only mentioned the four words 'leading troops' .
你 仅有的 提及 这 四 字 - 领导 军队 - .

你只将‘带领兵马’四个字，

[ðə; ði] ['raɪtɪŋ] [ɪz] - [mɔ:r] [tru:ps] - .

The writing is 'more troops' .
这 写作 是 - 更多的 军队 - .

写作‘多带兵马’。

[aɪm] ['gɪvɪŋ] [ðɪs] [gəʊld] ['ɪŋɡət] [æz; əz] ['peɪmənt] .

I'm giving this gold ingot as payment .
我是 给予 这 金子 锭 作为 支付 .

我这元宝送为笔资，

[ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [els] [aɪ] [wɪ] [tu:; tə] [ɪn'trʌst] [tu:; tə][ju:; jʊ] .

There is nothing else I wish to entrust to you .
那里 是 没有什么 别的 我 希望 到 委托 到 你 .

并无别件奉托。”

[ðə; ði] [klɜ:rk] [ə'gri:d] .

The clerk agreed .
这 职员 同意 .

书办应允了，

[ðeɪ] [ək'septɪd] [ðə; ði] ['mʌni] .

They accepted the money .
他们 公认 这 钱 .

收了银子。

[let] [hɪm; ɪm][ɡoʊ] [bæk] .

Let him go back .
让 他 去 后退 .

放了他回去。

[ə; eɪ] [fju:] [deɪz] ['leɪtər] ,

A few days later ,
一个 很少 天 之后 ,

又过了几天，

[ðə; ði] ['mænj(ə)n] [hæz; həz] [ɪn'fɔ:rmɪd] [ðəm; ðəm] .

The mansion has informed them .
这 大厦 有 知情的 他们 .

府里知会过来，

[ðə; ði] ['gæɪɪsn] [kə'mændər] [ʌv; əv] - [taʊn] [dɪ'spætɪt] [tru:ps] .

The garrison commander of Xiutang Town dispatched troops .
这 驻军 指挥官 的 - 镇 已派出 军队 .

修汤镇台出兵，

[ðə; ði] ['dɔ:kjʊmənt] [kən'teɪnd] [ðə; ði] [wɜ:rdz] " [brɪŋ] [mɔ:r] [tru:ps] " .

The document contained the words "bring more troops" .
这 文档 包含 这 字 " 带来 更多的 军队 " .

那文书上有“多带兵马”字样。

[ðæt] [θɜ:rd] [bə'tæliən]

That Third Battalion
那 第三 营

那本标三营，

[tu:] - [wei] [dɪ'fens] ,
Two - way defense ,
二 - 方式 防御 ,

分防二协，

[ðei] [wɜ:r; wər][ɔ:l] [ˈʌndər] [hɪz; ɪz] [kə'mænd] .
They were all under his command .
他们 是 全部 在下面 他的 命令 .

都受他调遣。

[ɔ:l] [prə'vɪʒnz] [ænd; ənd] [sə'plaɪz] [hæv; həv] [bɪn] [prɪ'perd] .
All provisions and supplies have been prepared .
全部 条款 和 补给品 有 到过 准备 .

各路粮饷俱已齐备。

[ɪts] [ɔ:l'redi] [nu:] [ˈjɪrz] [i:v] .
It's already New Year's Eve .
它是 已经 新的 年 前夕 .

看看已是除夕。

[kɪŋdʒi:æŋ]
Qingjiang
清江

清江、

[tɔ:ŋ'ren] [tu:] - [tɪr] [ˈɑ:rmɪ] [ˈdʒenrəlz]
Tongren Two - Tier Army Generals
同仁 二 - 层级 军队 将军们

铜仁两协参将、

[ðə; ði] ['gæɪsn] [kə'mændər] [rɪ'pɔ:rtɪd] :
The garrison commander reported :
这 驻军 指挥官 据报道 :

守备稟道：

" [ju:z] [tru:ps] [ɪn][ðə; ði][dɑ:rk] [dei] ,
" Use troops in the dark day ,
" 使用 军队 在 这 黑暗的 天 ,

“晦日用兵，

[ðɪs] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] ['mɪləteri] ['strætədʒi] [fə'bidz] .
This is something that military strategy forbids .
这 是 某物 那 军队 战略 禁止 .

兵法所忌。”

[tæŋ] [ʒɛntaɪ] [roʊd] :
Tang Zhentai Road :
唐 振泰 路 :

汤镇台道：

" [lets] [ɪg'no:r] [hɪm; ɪm][fɔ:r; fər] [naʊ] . "
" Let's ignore him for now . "
" 我们来吧 忽略 他 为了 现在 . "

“且不要管他。

[ðə; ði] ['skɪlf(ə)l] [ˌæplɪ'keɪ(ə)n] [ʌv; əv][,aɪ 'ti:] ,
The skillful application of it ,
这 熟练 应用 的 它 ,

运用之妙，

[,aɪ 'ti:][laɪz] [ɪn] [wʌnz] [hɑ:rt] .
It lies in one's heart .
它 谎言 在 一个人的 心 .

在于一心’，

[ðə; ði] [ˈsi:diŋz] [ɑ:r; ə] [ˈselibreitɪŋ] [ðə; ði] [nu:] [jɪr] [tə'deɪ] .
The seedlings are celebrating the New Year today .
这 幼苗 是 庆祝 这 新的 年 今天 .
苗子们今日过年，

[dʒʌst][ɪn] [taɪm] ,
Just in time ,
只是 在 时间 ,
正好出其不意，

[ə'tæk] [wer] [ðeɪ] [ɑ:r; ə] [ʌnpri'perd] .
Attack where they are unprepared .
攻击 在哪里 他们 是 毫无准备 .
攻其无备。”

[ðə; ði][ˈɔ:rdə] [wʌz; wəz][ˈɡɪv(ə)n] :
The order was given :
这 命令 曾是 给定 :
传下号令：

[kɪŋdʒi:æŋ] [lu:'tenənt] [ˈdʒen(ə)rəl][wʌz; wəz] [dɪ'spætʃt] [tu:; tə] [li:d] [ðə; ði] [tru:ps] [ʌv; əv] [ðɪs]
Qingjiang Lieutenant General was dispatched to lead the troops of this
清江 中尉 一般的 曾是 已派出 到 带领 这 军队 的 这
[ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃ'i'eɪʃn] .
association .
协会 .
遣清江参将带领本协人马，

[frʌm; frəm] - [tu:; tə] - .
From Xiaoshiya to Guloupo .
从 - 到 - .
从小石崖穿到鼓楼坡，

[tu:; tə] [kʌt] [ɔ:f] [ðer; ðər] [ɪ'skeɪp] [ru:t] ;
To cut off their escape route ;
到 切 离开 他们的 逃脱 路线 ;
以断其后路；

[ðə; ði] [ˈɡærɪsn] [kə'mændər] [ʌv; əv] [tɔ:ŋ'ren] [wʌz; wəz] [dɪ'spætʃt] [tu:; tə] [li:d] [ðə; ði] [tru:ps] [ʌv; əv] [ðɪs]
The garrison commander of Tongren was dispatched to lead the troops of this
这 驻军 指挥官 的 同仁 曾是 已派出 到 带领 这 军队 的 这
[kɔ:r] .
corps .
兵团 .
遣铜仁守备带领本协人马，

[frʌm; frəm] [ˈʃɪpɪŋ] [ˈmaʊnt(ə)n] , [wʌn][kæŋ; kən] [ri:tʃ] - .
From Shiping Mountain , one can reach Jiuqugang .
从 运输 山 , 一 能 抵达 - .
从石屏山宜抵九曲岗，

[tu:; tə][stɑ:p][ðer; ðər] [ˈvæŋɡɑ:rd] .
To stop their vanguard .
到 停止 他们的 先锋 .
以遏其前锋。

[tæŋ] [ʒəntai] [ˈpɜ:rsənəli] [led] [hɪz; ɪz] [tru:ps] .
Tang Zhentai personally led his troops .
唐 振泰 亲自 引领 他的 军队 .
汤镇台自领本标人马，

[ðə; ði] ['sentrəl] ['ɑ:mi] [brɪ'geɪd] [wʌz; wəz] ['steɪʃənd] [æt; ət] - .
The Central Army Brigade was stationed at Yeyangtang .
这 中央 军队 旅 曾是 驻 在 - .

在野羊塘作中军大队。

[ðə; ði] [ˌælə'keɪ](ə)n] [hæz; həz] [bɪn] [dɪ'saɪdɪd] .
The allocation has been decided .
这 分配 有 到过 决定 .

调拨已定，

[mu:v] ['fɔ:rwərd] .
Move forward .
移动 向前 .

往前进发。

[tæŋ] [ʒəntaɪ] [roʊd] :
Tang Zhentai Road :
唐 振泰 路 :

汤镇台道：

" [ðə; ði] [nest] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'beljəs] ['si:dlɪŋz] [ɪz][ɪn][waɪld] [fɪ:p] [pɑ:nd] . "
" The nest of the rebellious seedlings is in Wild Sheep Pond . "
" 这 巢 的 这 叛逆的 幼苗 是 在 荒野 羊 池塘 . "

“逆苗巢穴正在野羊塘，

[ɪf] [wi;; wi][goʊ][baɪ][ðə; ði] [meɪn] [roʊd] [ænd; ənd] [dɪ'stɜ:rb] [hɪm; ɪm] . . .
If we go by the main road and disturb him . . .
如果 我们 去 经过 这 主要的 路 和 打扰 他 . . .

我们若从大路去惊动了他，

[hi;; hi] ['ɑ:kjupaɪd] [ðə; ði] ['wɑ:tʃtaʊər] .
He occupied the watchtower .
他 占领 这 岗楼 .

他踞了碉楼，

[tu;; tə] [weɪt] [ɪn] ['kʌmfərt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['enəmi] [tu;; tə][taɪər] [ðəm'selvz] [aʊt] ,
To wait in comfort for the enemy to tire themselves out ,
到 等待 在 舒适 为了 这 敌人 到 胎 他们自己 出去 ,

以逸待劳，

[wi;; wi][ɑ:r; ər] [ʌn'laɪkli] [tu;; tə] [ə'tʃi:v] ['vɪktəri] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [set] ['taɪmfreɪm] .
We are unlikely to achieve victory within a set timeframe .
我们 是 不太可能 到 达到 胜利 之内 一个 放 大体时间 .

我们倒难以刻期取胜。”

[hi;; hi] [æskt] [zæŋ] - :
He asked Zang Qidao :
他 问 臧 - :

因问臧歧道：

" [du:;][ju;; jʊ] ['rekəɡnaɪz] ['eni] ['ʃɔ:tkʌts] [ðæt] [li:d] [br'hɑɪnd][hɪm; ɪm] ? "
" Do you recognize any shortcuts that lead behind him ? "
" 做 你 认出 任何 快捷方式 那 带领 在后面 他 ? "

“你认得可还有小路穿到他后面？ ”

[zæŋ] - :
Zang Qidao :
臧 - :

臧歧道：

" [aɪ] ['rekəɡnaɪz] [aɪ 'ti:] . "
" I recognize it . "
" 我 认出 它 . "

“小的认得。

[klaɪm] ['oʊvər][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [frʌm; frəm] - [klɪf]
Climb over the mountain from Xianglu Cliff
爬 超过 这 山 从 - 悬崖

从香炉崖扒过山去，

[teɪk] [ðə; ði] ['ʃɔ:rtkʌt] [θru:] [tu:; tə][ðə; ði] [bæk] .
Take the shortcut through Tiexi to the back .
拿 这 捷径 通过 铁西 到 这 后退 .

走铁溪里抄到后面，

['nɪrli] [eɪ'ti:n] [maɪlz] [tu:; tə][ðə; ði] [raɪt] ;
Nearly eighteen miles to the right ;
几乎 十八 英里 到 这 正确的 ;

右近十八里；

[ðə; ði] [stri:m] ['wɔ:tər][wʌz; wəz][kəʊld] ,
The stream water was cold ,
这 溪流 水 曾是 寒冷的 ,

只是溪水寒冷，

[ðer; ðər][ɪz][aɪs] [naʊ] .
There is ice now .
那里 是 冰 现在 .

现在有冰，

[ɪts] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə] [wɔ:k] .
It's difficult to walk .
它是 难的 到 走 .

难走。”

[tæŋ] [ʒɛntaɪ] [roʊd] :
Tang Zhentai Road :
唐 振泰 路 :

汤镇台道：

" [ðæts] [faɪn] . "
" That's fine . "
" 那就是 美好的 . "

“这个不妨。”

[kə'mænd] [ðə; ði] ['sentrəl] ['ɑ:rmɪ] ,
Command the central army ,
命令 这 中央 军队 ,

号令中军，

[ðə; ði] ['kævlrɪmən] [wɔ:r] [ɔɪld] [bu:ts] .
The cavalryman wore oiled boots .
这 骑兵 穿着 涂油 靴子 .

马兵穿了油靴，

[ðə; ði] ['ɪnfəntrɪmən] [wɔ:r] [hɔ:k] [bu:ts] .
The infantrymen wore hawk boots .
这 步兵 穿着 鹰 靴子 .

步兵穿了鹞子鞋，

[lets] [æd'væns] [tə'geðər] [ə'lɔ:ŋ] [ðɪs] [roʊd] .
Let's advance together along this road .
我们来吧 进步 一起 沿着 这 路 .

一齐打从这条路上前进。

['mi:nwaɪl] , [ðə; ði]['miau] ['tʃi:ftən] [wʌz; wəz][,ɪn'saɪd][ðə; ði] [keɪv] .
Meanwhile , the Miao chieftain was inside the cave .
同时 , 这 苗 头目 曾是 里面 这 洞穴 .

且说那苗酋正在洞里，

[ˈgæðərɪŋ] [ˈmeni] [ˈprɑːmɪsɪŋ] [ˈtælənts] ,
Gathering many promising talents ,
采集 许多 有前途 天赋 ,

聚集众苗子，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

儒林外史

第67/84页

[men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [drɪŋk] [ænd; ənd] [meɪk] ['merɪ] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [nu:] [jɪr] .
Men and women drink and make merry during the New Year .
男人 和 女性 喝 和 制作 欢乐 期间 这 新的 年 .
男男女女饮酒作乐过年。

['fɛŋ] [dʒu:nru:i][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['vɪlən] .
Feng Junrui was a villain .
冯 君瑞 曾是 一个 恶棍 .
冯君瑞本是一个奸棍，

[hiː; hi][ˈɔːlsʊʊ] [tʊk] [ə; eɪ]['mɪəu] ['wʊmən] [æz; əz][hɪz; ɪz] [waɪf] .
He also took a Miao woman as his wife .
他 还 采取 一个 苗 女士 作为 他的 妻子 .
又得了苗女为妻，

[ðə; ði] ['fɑːðər] - [ɪn] - [lɔː] [ænd; ənd] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] ,
The father - in - law and son - in - law ,
这 父亲 - 在 - 法律 和 儿子 - 在 - 法律 ,
翁婿两个，

['meni] ['mɪəu] ['wɪmɪn] [wɜːr; wər] ['lɪstɪd] .
Many Miao women were listed .
许多 苗 女性 是 列出 .
罗列著许多苗婆，

[drest] [ɪn] [braɪt] [ænd; ənd] ['kʌlərf(ə)l] [kloʊðz] ,
Dressed in bright and colorful clothes ,
穿着 在 明亮的 和 丰富多彩的 衣服 ,
穿的花红柳绿，

[saʊnd] [gɔːŋz] [ænd; ənd] [bi:t] [drʌmz]
Sound gongs and beat drums
声音 锣 和 打 鼓
鸣锣击鼓，

[pər'fɔːrɪŋ] ['mɪəu] ['ɑːprə] .
Performing Miao opera .
表演 苗 歌剧 .
演唱苗戏。

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ]['soʊldʒər] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] :
Suddenly , a soldier came running to report :
突然 , 一个 士兵 来了 跑步 到 报告 :
忽然一个小卒飞跑了来报道：

" ['sʌmθɪŋ] ['terəb(ə)l][hæz; həz] ['hæpənd] ! "
" **Something terrible has happened !** "
" 某物 糟糕的 有 发生 ! "
“不好了！

[ðə; ði] ['empərər] [sent] [truːps] [tuː; tə] [sə'pres] [ðem; ðəm] .
The emperor sent troops to suppress them .
这 皇帝 发送 军队 到 压制 他们 .
大皇帝发兵来剿，

[wi:v] [ə'raɪvd] [æt; ət] - !
We've arrived at Jiuqugang !
我们已经 到达的 在 - ！

已经到了九曲岗了！ ”

[ðə; ði]['miau] [ˈtʃi:ftən] [wʌz; wəz] [ˈterəfaɪd] .
The Miao chieftain was terrified .
这 苗 头目 曾是 恐惧 .

那苗酋吓得魂不附体，

[tu:] [ˈhʌndrəd] ['miau] [ˈsoʊldʒərz][wɜ:r; wər] [ˈheɪstɪli] [ˈməʊbilaɪzd] .
Two hundred Miao soldiers were hastily mobilized .
二 百 苗 士兵 是 草草 动员起来 .

忙调两百苗兵，

[ðeɪ] [brɔ:t] [ˈdʒævlɪn] .
They brought javelins .
他们 带来 标枪 .

带了标枪，

[ðeɪ] [went] [tu:; tə] [rɪˈzɪst] [ðə; ði] [ˈenəmi] .
They went to resist the enemy .
他们 去 到 抵抗 这 敌人 .

前去抵敌。

[ðen] [əˈnʌðər] [ˈloʊli] [ˈsoʊldʒər] [rʌft] [ɪn][tu:; tə] [rɪˈpɔ:rt] , [ˈsi:mɪŋli] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][maɪnd] :
Then another lowly soldier rushed in to report , seemingly out of his mind :
然后 其他 卑微的 士兵 匆忙 在 到 报告 , 似乎 出去 的 他的 头脑 :

只见又是一个小卒没命的奔来报道：

" [ðə; ði] [ˈmæsɪz] - [tru:ps] [hæv; həv] [ə'raɪvd] [æt; ət] - . "
" The masses ' troops have arrived at Guloupo . "
" 这 群众 - 军队 有 到达的 在 - . "

“鼓楼坡来了大众的兵马，

[ˈkaʊntləs] ! "
countless ! "
无数 ！ "

不计其数！ ”

['miau] [kju:] [ænd; ənd] [ˈfɛŋ] [dʒu:nru:ɪ][wɜ:r; wər][ɪn][ə; eɪ][ˈpænɪk] .
Miao Qiu and Feng Junrui were in a panic .
苗 邱 和 冯 君瑞 是 在 一个 恐慌 .

苗酋同冯君瑞正慌张着急，

[ˈsʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [ˈkænən] [ʃɑ:t] [ræŋ] [aʊt] .
Suddenly , a cannon shot rang out .
突然 , 一个 大炮 射击 响铃 出去 .

忽听得一声炮响，

[tɔ:tʃɪz] [bleɪzd] [ˈbrattli] [ɑ:n][ðə; ði] [hɪl] [brˈhaɪnd] .
Torches blazed brightly on the hill behind .
火炬 燃烧的 明亮地 在 这 爬坡道 在后面 .

后边山头上火把齐明，

[ʃaʊts] [ʌv; əv] [ˈkɪlɪŋ] [ˈfɪld] [ðə; ði] [er] .
Shouts of killing filled the air .
喊叫 的 杀 已填 这 空气 .

喊杀连天，

[ˈfɔ:lɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][skaɪ] .
Falling from the sky .
坠落 从 这 天空 .

从空而下。

[ðə; ði]['miau] ['tʃi:ftən] [led][hɪz; ɪz]['miau]['soʊldʒərz] .
The Miao chieftain led his Miao soldiers .
这 苗 头目 引领 他的 苗 士兵 :

那苗酋领着苗兵，

[ə; eɪ] ['despəɾət] , [ker'ɑ:tɪk] ['bæt(ə)] .
A desperate , chaotic battle .
一个 绝望的 , 混乱 战斗 :

舍命混战。

[haʊ] [kʊd; kəd] [ðeɪ] ['pɑ:səbli] [wɪð'stænd] ['dʒen(ə)rəl] [tæŋz] [tru:ps] ?
How could they possibly withstand General Tang's troops ?
如何 可以 他们 可能 经受 一般的 唐氏 军队 ?

怎当得汤总镇的兵马，

[lɔ:nʃ] [spɪr] [ænd; ənd] ['hælbərd] :
Long spear and halberd :
长的 矛 和 戟 :

长枪大戟：

[ðeɪ] [fʊ:t] [ðer; ðər] [wei] [streɪt] [tu:; tə][waɪld] [ʃi:p] [pɑ:nd] .
They fought their way straight to Wild Sheep Pond .
他们 战斗 他们的 方式 直的 到 荒野 羊 池塘 :

直杀到野羊塘，

[mɔ:r] [ðæn; ðən][hæf][ʌv; əv][ðə; ði]['miau]['soʊldʒərz][wɜ:r; wər] [kɪld] [ɔ:r] ['wu:ndɪd] .
More than half of the Miao soldiers were killed or wounded .
更多的 比 一半 的 这 苗 士兵 是 被杀 或者 受伤 :

苗兵死伤过半。

[ðə; ði]['miau] ['tʃi:ftən] [ænd; ənd] ['fɛŋ] [dʒu:nru:i] [faʊnd] [ə; eɪ] [smɔ:l] [pæθ] [ænd; ənd] [fled] [tu:; tə] [ə'hʌðər]
The Miao chieftain and Feng Junrui found a small path and fled to another
这 苗 头目 和 冯 君瑞 成立 一个 小的 小路 和 逃亡 到 其他
['miau] [keɪv] .
Miao cave .
苗 洞穴 :

苗酋同冯君瑞觅条小路逃往别的苗洞里去了。

[ðə; ði] ['fɔ:rmər] [tɔ:ŋ'ren] ['gæɾɪsn] [wʌz; wəz] ['loʊkeɪtɪd][ðer; ðər] .
The former Tongren garrison was located there .
这 以前的 同仁 驻军 曾是 位于 那里 :

那里前军铜仁守备，

[rɪr] ['ɑ:rmɪ] [kɪŋdʒi:æŋ] [ə'sɪstənt] [kə'mændər]
Rear Army Qingjiang Assistant Commander
后部 军队 清江 助手 指挥官

后军清江参将，

[ðə; ði] ['sɪti] [waɪ] [ɔ:l] [kən'vɜ:rdʒ] [æt; ət][waɪld] [ʃi:p] [pɑ:nd] .
The city will all converge at Wild Sheep Pond .
这 城市 将要 全部 收敛 在 荒野 羊 池塘 :

都会合在野羊塘，

[ðeɪ] [sə:tʃt] [ðə; ði] [nest] .
They searched the nest .
他们 搜索 这 巢 :

搜了巢穴，

[ɔ:l][ðə; ði] [dɪ'fi:tɪd] [ænd; ənd] [ɪnɪ'fektɪv] ['si:dɪŋz] [wɜ:r; wər] [kɪld] .
All the defeated and ineffective seedlings were killed .
全部 这 战败 和 无效 幼苗 是 被杀 :

将败残的苗子尽行杀了，

[ˈmiəu][pi:ˈoʊ][stɛɪd][ɪn][ðə;ði][ˈɑ:rmɪ][tu:;tə][teɪk][ɑ:n][ðə;ði][tæsk][ʌv;əv][ˈkʊkɪŋ] .
Miao Po stayed in the army to take on the task of cooking .
苗波入住在这军队到拿在这任务的烹饪 .

苗婆留在军中执炊具之役。

[ˈdʒen(ə)rəl][tæn][kəˈmɑ:ndɪd][ðə;ði][θri:] [ˈɑ:mɪz] .
General Tang commanded the three armies .
一般的唐命令这三军队 .

汤总镇号令三军，

[ðeɪ][set][ʌp][kæmp][raɪt][ðer;ðər][æt;ət][waɪld][ˈfi:p][pɑ:nd] .
They set up camp right there at Wild Sheep Pond .
他们放向上营正确的那里在荒野羊池塘 .

就在野羊塘扎下营盘，

[lu:ˈtenənt][ˈdʒen(ə)rəl]
Lieutenant General
中尉一般的

参将、

[ðə;ði][ˈgærɪsn][kəˈmɑ:ndəz][ɔ:l][keɪm][tu:;tə][ðə;ði][tent][tu:;tə][kənˈgrætʃələrt][ðem;ðəm][ɑ:n][ðer;ðər]
The garrison commanders all came to the tent to congratulate them on their
这驻军指挥官全部来了到这帐篷到祝贺他们在他们的

[ˈvɪktəri] .

victory .
胜利 .

守备都到帐房里来贺捷。

[tæn]-[sed] :
Tang Zongzhen said :
唐-说 :

汤总镇道：

"[ˈdʒenrəl][plɪ:z][du:][nɑ:t][ˈwɜ:ri] . "
" Generals , please do not worry . "
" 将军们 , 请做不是担心 . "

“二位将军且不要放心。

[θɪŋk][ðə;ði][ˈreblz;rɪˈbel][hæv;həv][bɪn][dɪˈfi:tɪd] .
think the rebels have been defeated .
思考这叛军有到过战败 .

我看贼苗虽败，

[hi:;hi][hæz;həz][fled][tu:;tə][əˈnʌðər][keɪv] .
He has fled to another cave .
他有逃亡到其他洞穴 .

他已逃往别洞，

[ðeɪ][mʌst;məst][hæv;həv][sɔ:t][ˌri:ɪnˈfɔ:smənts] .
They must have sought reinforcements .
他们必须寻求增援部队 .

必然求了救兵，

[ðeɪ][wɪl][reɪd][ˈaʊər;ɑ:r][kæmp][təˈnaɪt] .
They will raid our camp tonight .
他们将要袭击我们的营今晚 .

今夜来劫我们的营盘。

[wi:;wi][mʌst;məst][teɪk][priˈkɔ:ʃənz] .
We must take precautions .
我们必须拿防范措施 .

不可不预为防备。”

[hiː; hi] [æskt] [zæn] - :
He asked Zang Qidao :
他 问 臧 岐 道 :

因问臧岐道：

[wɪtʃ] [keɪv] [ɪz][ðə; ði][ˈkloʊsɪst][frʌm; frəm] [hɪr] ?
Which cave is the closest from here ?
哪个 洞穴 是 这 最接近 从 这里 ?

“此处通那一洞最近？”

[zæn] - :
Zang Qidao :
臧 岐 道 :

臧岐道：

" [aɪ ˈtiː][ɪz] [les] [ðæn; ðən] - [li][frʌm; frəm] [hɪr] [tuː; tə] [ʃaɪən] [keɪv] . "
" It is less than 30 li from here to Shuyan Cave . "
" 它 是 较少 的 比 - 李 从 这里 到 舒彦 洞穴 : "

“此处到竖眼洞不足三十里。”

[tæn] [ʒɛntaɪ] [roʊd] :
Tang Zhentai Road :
唐 振泰 路 :

汤镇台道：

" [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [pɔɪnt] . "
" I have a point . "
" 我 有 一个 观点 : "

“我有道理。”

[ˈdʒen(ə)rəl] [ˈʃiːɑːŋ]
General Xiang
一般的 向

向参将、

[ɡɑːrd] [roʊd] :
Guard Road :
警卫 路 :

守备道：

" [ˈdʒenrəlz] , "
" Generals , "
" 将军们 , "

“二位将军，

[juː; jʊ][hæv; həv][ˈteɪkən] [kəˈmænd] [ʌv; əv][ðə; ði] [meɪn] [fɔːrs] .
You have taken command of the main force .
你 有 已采取 命令 的 这 主要的 力量 :

你领了本部人马，

[ˈlaɪŋ] [ˈpraːstreɪt] [ɑːn] [ˈiːðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [stoʊn] [ˈpɪlər] [brɪdʒ] ,
Lying prostrate on either side of the stone pillar bridge ,
说谎 前列腺 在 任何一个 边 的 这 石头 支柱 桥 ,

伏于石柱桥左右，

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [meɪn] [ruːt] [ðæt] [ðə; ði][ˈmiau][ˈbændɪts][mʌst; məst] [teɪk] [tuː; tə] [rɪˈtʃːrɪn] .
This is the main route that the Miao bandits must take to return .
这 是 这 主要的 路线 那 这 苗 强盗 必须 拿 到 返回 :

这是苗贼回去必由之总路。

[wen] [juː; jʊ] [weɪt] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [rɪˈtʃːrɪn] . . .
When you wait for him to return . . .
什么时候 你 等待 为了 他 到 返回 . . .

你等他回去之时，

[ðə; ði] ['sɪgnəl] [ɪz][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] ['kænən] ['faɪər] .

The signal is the sound of cannon fire .
这 信号 是 这 声音 的 大炮 火 .

听炮响为号，

[ðə; ði] ['æmbʊʃ] [tru:ps] [spræŋ] ['ɪntu:]['ækj(ə)n] .

The ambush troops sprang into action .
这 伏击 军队 弹簧 进入 行动 .

伏兵齐起，

" [tʃɑ:rdʒ] ['fɔ:rwərd] [ænd; ənd] [ɪn'geɪdʒ] [ðem; ðəm] ! "

" Charge forward and engage them ! "
" 收费 向前 和 从事 他们 ！ " "

上前掩杀。”

[ðə; ði] [tu:] ['dʒenrəlz] [went] [tu:; tə] [rɪ'si:v] [ðə; ði]['ɔ:rdər] .

The two generals went to receive the order .
这 二 将军们 去 到 收到 这 命令 .

两将听令去了。

[tæŋ] - ['ɔ:rdərd] [ðæt] [ðə; ði]['miəu] ['wʊmən] [hi; hi][hæd; həd] ['teɪkən] [ɪn][bi:; bi] [pʊt] [ɪn'saɪd] .

Tang Zongzhen ordered that the Miao woman he had taken in be put inside .
唐 - 订购 那 这 苗 女士 他 有 已采取 在 是 放 里面 .

汤总镇叫把收留的苗婆内中，

[pɪk] [wʌn] [ðæt] [kæn; kən] [sɪŋ] .

Pick one that can sing .
挑选 一 那 能 唱歌 .

拣会唱歌的，

[ðeɪ] [ɔ:l][hæd; həd][ðer; ðər] [her] [staɪld] ['ɪntu:] ['tɑ:p,nɑ:ts] .

They all had their hair styled into topknots .
他们 全部 有 他们的 头发 风格 进入 发髻 .

都梳好了椎髻，

[ˈæftər] ['pʊtɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði]['miəu] [brʊʊ'keɪd] ,

After putting on the Miao brocade ,
后 推杆 在 这 苗 锦缎 ,

穿好了苗锦，

[ber] [fi:t] ,

Bare feet ,
裸 脚 ,

赤着脚，

[ðeɪ] [went] [tu:; tə][ðə; ði] ['sentrəl] [kə'mænd] [tent] [tu:; tə] [sɪŋ] [ænd; ənd] [dæns] .

They went to the central command tent to sing and dance .
他们 去 到 这 中央 命令 帐篷 到 唱歌 和 舞蹈 .

到中军帐房里歌舞作乐；

[haʊ'evər] , [ðeɪ] [hɪd][ðer; ðər] [tru:ps] [ɪn][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ['væli] .

However , they hid their troops in the mountain valley .
然而 , 他们 隐藏 他们的 军队 在 这 山 谷 .

却把兵马将士都埋伏在山坳里。

[ʃʊr] ['ɪnʌf] , [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [da:n] .

Sure enough , it was dawn .
当然 足够的 , 它 曾是 黎明 .

果然五更天气，

[ðə; ði]['miəu] ['tʃi:ftən] [led][ðə; ði]['miəu] ['soʊldʒərz][ʌv; əv][ðə; ði]['vɜ:rtɪk(ə)l] [aɪ] [keɪv] .

The Miao chieftain led the Miao soldiers of the Vertical Eye Cave .
这 苗 头目 引领 这 苗 士兵 的 这 垂直的 眼睛 洞穴 .

苗酋率领着竖眼洞的苗兵，

[hi:; hi] [brɔ:t] [ə; ei]['miau] [naɪf] .
He brought a Miao knife .
他 带来 一个 苗 刀 .

带了苗刀，

[hi:; hi] [tʊk] [ðə; ði]['dʒævlɪn] .
He took the javelin .
他 采取 这 标枪 .

拿了标枪，

['kwaɪətli] [krɔ:s] [ðə; ði] [stoʊn] ['pɪlə] [brɪdʒ] .
Quietly cross the stone pillar bridge .
悄悄 叉 这 石头 支柱 桥 .

悄悄渡过石柱桥。

['lʊkɪŋ] [aʊt] , [ðə; ði]['ɑ:mi] [tent] [ɪn] - [wʌz; wəz] ['braɪtli] [lɪt] .
Looking out , the army tent in Yeyangtang was brightly lit .
寻找 出去 , 这 军队 帐篷 在 - 曾是 明亮地 点燃 .

望见野羊塘中军帐里灯烛辉煌，

[ðeɪ] [ɑ:r; ə] ['sɪŋɪŋ] [ænd; ənd] ['dænsɪŋ] .
They are singing and dancing .
他们 是 歌唱 和 跳舞 .

正在歌舞，

[ðeɪ] [ɔ:l] ['fəʊtɪd] [ænd; ənd] [rʌʃt] ['ɪntu:][ðə; ði] [tent] .
They all shouted and rushed into the tent .
他们 全部 喊叫 和 匆忙 进入 这 帐篷 .

一齐呐声喊扑进帐房。

[aɪ] ['dɪdnt] [ɪk'spekt] [tu:; tə] [kʌm] [ʌp] ['empti] - ['hændɪd] .
I didn't expect to come up empty - handed .
我 没有 预计 到 来 向上 空的 - 递交 .

不想扑了一个空，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][wʌn] [els] [ɪn] [saɪt] [br'saɪdz] [ðoʊz] ['miau] ['wɪmɪn] .
There was no one else in sight besides those Miao women .
那里 曾是 不 一 别的 在 视线 除了 那些 苗 女性 .

那些苗婆之外并不见有一个人。

['noʊɪŋ] [ðeɪ] [hæd; həd] ['fɔ:lən] [fɔ:r; fər][ə; ei][træp] ,
Knowing they had fallen for a trap ,
会心 他们 有 倒下 为了 一个 陷阱 ,

知道是中了计，

[ðeɪ] [rʌʃt] [,aʊt'saɪd] .
They rushed outside .
他们 匆忙 外部 .

急急往外跑。

[ðə; ði] ['æmbuʃ] [tru:ps] [ɪn][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ['væli] [lɔ:ntft] [ðer; ðər] [ə'tæk] [saɪm(ə)'teɪniəsli] .
The ambushing troops in the mountain valley launched their attack simultaneously .
这 伏击 军队 在 这 山 谷 发射 他们的 攻击 同时地 .

那山坳里伏兵齐发，

[ðə; ði] ['fəʊts] [wɜ:r; wər] ['defnɪŋ] .
The shouts were deafening .
这 喊叫 是 震耳欲聋 .

喊声连天。

[ðə; ði]['miau] ['tʃi:ftən] ['despərətli] [led][hɪz; ɪz]['miau] ['soʊldʒərz][tu:; tə][ðə; ði] [stoʊn] ['pɪlə] [brɪdʒ] .
The Miao chieftain desperately led his Miao soldiers to the stone pillar bridge .
这 苗 头目 绝望地 引领 他的 苗 士兵 到 这 石头 支柱 桥 .

苗酋拼命的领着苗兵投石柱桥来，

[bʌt; bət] [ˈʌnɪkˈspektɪdli] , [ə; eɪ] [ˈkænən] [ʃɑ:t] [ræŋ] [aʊt] .
But unexpectedly , a cannon shot rang out .
但 不料 , 一个 大炮 射击 响铃 出去 :

却不防一声炮响，

[ðə; ði] [ˈæmbʊʃ] [ˈsoʊldʒərz] [ˈʌndər] [ðə; ði] [brɪdʒ] [ɪˈmɜ:rdʒd] [ɪn][ˈju:nɪs(ə)n] .
The ambushing soldiers under the bridge emerged in unison .
这 伏击 士兵 在下面 这 桥 出现 在 齐声 :

桥下伏兵齐出，

[ˈsevrəl] [ˈpleɪsɪz] [keɪm] [təˈgeðər] .
Several places came together .
一些 地方 来了 一起 :

几处凑拢，

[ðeɪ] [rʌʃt] [tu:; tə] [kɪl] [ðem; ðəm] .
They rushed to kill them .
他们 匆忙 到 杀 他们 :

赶杀前来。

[ˈlʌkɪli] , [ðə; ði] [ˈsi:dɪŋz] [hæv; həv] [θɪk] [səʊls] .
Luckily , the seedlings have thick soles .
幸运的是 , 这 幼苗 有 厚的 鞋底 :

还亏得苗子的脚底板厚，

[ʌnəˈfreɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrʌɡɪd] [klɪfs] [ænd; ənd] [ˈθɔ:rnɪ] [bʊʃɪz] ,
Unafraid of the rugged cliffs and thorny bushes ,
无所畏惧 的 这 崎岖 悬崖 和 带刺的 灌木丛 ,

不怕岫岩荆棘，

[laɪk] [ə; eɪ] [ˈstɑ:rtɪd] [eɪp] [ɔ:r][ə; eɪ] [ˈræbɪt] ,
Like a startled ape or a rabbit ,
喜欢 一个 惊慌 猿 或者 一个 兔子 ,

就如惊猿脱兔，

[ðeɪ] [ˈskætəd] [ænd; ənd] [fled] [əˈkrɔ:s] [ðə; ði] [ˈmaʊntnz] [ænd; ənd] [ˈvælɪz] .
They scattered and fled across the mountains and valleys .
他们 疏散 和 逃亡 穿过 这 山脉 和 山谷 :

漫山越岭的逃散了。

[tæŋ] - [wʌn] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈvɪktəri] .
Tang Zongzhen won a great victory .
唐 - 韩元 一个 伟大的 胜利 :

汤总镇得了大胜，

[ɪnˈspekt] [ðɪ:z] [θri:] [bəˈtæljənz]
Inspect these three battalions
检查 这些 三 营

检点这三营、

[tu:] [ɡru:ps] [ʌv; əv] [ˈpi:p(ə)l] ,
Two groups of people ,
二 团体 的 人们 ,

两协人马，

[noʊ][ˈmeɪdʒər] [ˈdæmɪdʒ] .
No major damage .
不 主要的 损害 :

无大损伤，

[ˈsɪŋɪŋ] [traɪˈʌmfənt] [ˈsɔŋz] ,
Singing triumphant songs ,
歌唱 凯 歌曲 ,

唱着凯歌，

[rɪˈtʃ:rn] [tu:; tə] [ʒɛnju:ən] ['pri:fektʃər] .
Return to Zhenyuan Prefecture .

返回 到 振元 州 .

回镇远府。

[ˈmædʒɪstreɪt] [leɪ] [ðen] . . .
Magistrate Lei then . . .

地方法官 雷 然后 . . .

雷太守接着，

[aɪ] [kənˈgrætʃuleɪtɪd] [hɪm; ɪm] .
I congratulated him .

我 恭喜 他 .

道了恭喜，

[ðeɪ] [ɪnˈkwaiəd] [əˈbaʊt] [ˈmiaʊ] ['tʃi:ftən] [jænz] ['vɪlə] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['werəbaʊts] [ʌv; əv] ['fɛŋ] [dʒu:nru:i]
They inquired about Miao chieftain Yan's villa and the whereabouts of Feng Junrui

他们 询问 关于 苗 头目 严的 别墅 和 这 下落 的 冯 君瑞

.
:
.

问起苗酋别庄燕以及冯君瑞的下落。

[tæŋ] [ʒɛntaɪ] [roʊd] :
Tang Zhentai Road :

唐 振泰 路 :

汤镇台道：

[wi; wi] [wʌn] ['sevrəl] ['bætlz] [əˈɡenst] [hɪm; ɪm][ɪn][ə; eɪ] [roʊ] .
We won several battles against him in a row .

我们 韩元 一些 战斗 反对 他 在 一个 排 .

“我们连赢了他几仗，

[ðeɪ] [fled] [fɔ:r; fər][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz][ɪn]['daɪər] [streɪts] .
They fled for their lives in dire straits .

他们 逃亡 为了 他们的 生活 在 可怕的 海峡 .

他们穷蹙逃命，

[aɪ] [səˈpouz] [ðoʊz] [tu:] [hæv; həv] [ɔ:l'redi] [kə'mɪtɪd] ['su:ɪsaɪd] .
I suppose those two have already committed suicide .

我 认为 那些 二 有 已经 坚定的 自杀 .

料想这两个已经自戕沟壑了。”

[ˈmædʒɪstreɪt] [leɪ] [sed] :
Magistrate Lei said :

地方法官 雷 说 :

雷太守道：

" [ðə; ðɪ]['dʒen(ə)rəl] [trend] [si:mz] [tu:; tə][bi; bi][dʒʌst] [laɪk] [ðɪs] . "
" The general trend seems to be just like this . "

" 这 一般的 趋势 似乎 到 是 只是 喜欢 这 . "

“大势看来自是如此，

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ðɪ] ['haɪər] - [ʌps] [æskt] . . .
But when the higher - ups asked . . .

但 什么时候 这 更高 - UPS 问 . . .

但是上头问下来，

[ðɪs] ['kwestʃən] , [haʊˈevər] , [ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə] ['ænsər] .
This question , however , is difficult to answer .

这 问题 , 然而 , 是 难的 到 回答 .

这一句话却难以登答，

[aɪ 'ti:] [saʊndz] [laɪk] [ə; eɪ] [mɪr] ['ju:fəməɪzəm] [naʊ] .
It sounds like a mere euphemism now .
它 声音 喜欢 一个 仅仅 委婉语 现在 .
明明像个饰词了。”

[tæŋ] [ʒɛntaɪ] [wʌz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l][tu:; tə] [spi:k] [æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] .
Tang Zhentai was unable to speak at that moment .
唐 振泰 曾是 无法 到 说话 在 那 片刻 .
当下汤镇台不能言语。

[bæk] [æt; ət][ðə; ði] ['jɑ:mən] ,
Back at the yamen ,
后退 在 这 衙门 ,
回到衙门，

[ðə; ði] [tu:] [jʌŋ] ['mæstərz] [ðen] . . .
The two young masters then . . .
这 二 年轻的 大师 然后 . . .
两个少爷接着，

[aɪ] ['gri:tɪd] [ju:; jʊ] .
I greeted you .
我 问候 你 .
请了安。

[bʌt; bət][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʌv; əv] [ðɪs] ['mætər] ,
But because of this matter ,
但 因为 的 这 事情 ,
却为这件事，

[aɪ][wʌz; wəz] ['veri] ['hezɪtənt] .
I was very hesitant .
我 曾是 非常 犹豫不决 .
心里十分踌躇，

[aɪ] ['dɪdnt] [sli:p] [ə; eɪ] [wɪŋk] [ɔ:l] [naɪt] .
I didn't sleep a wink all night .
我 没有 睡觉 一个 眨眼 全部 夜晚 .
一夜也不曾睡着。

[ðə; ði][nekst] [deɪ]
The next day
这 下一个 天
次日，

[ðeɪ] [rɪ'pɔ:rtɪd] [ðə; ði] ['di:teɪlz] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['vɪktəri] .
They reported the details of their victory .
他们 据报道 这 细节 的 他们的 胜利 .
将出兵得胜的情节报了上去。

[ðə; ði] ['gʌvərnər] [ə'pru:vɪd] [aɪ 'ti:] [ə'gen] .
The governor approved it again .
这 州长 得到正式认可的 它 再次 .
总督那里又批下来，

[wʌt] ['pri:fekt] [leɪ] [sɔ:] [wʌz; wəz] [ɪg'zæktli] [ðə; ði] [seɪm] .
What Prefect Lei saw was exactly the same .
什么 长官 雷 锯 曾是 确切地 这 相同的 .
同雷太守的所见竟是一样，

[spə'sɪfɪkli] ['æskɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['vɪləz] ['swɔləʊz] ,
Specifically asking about the villa's swallows ,
具体来说 问 关于 这 别墅的 燕子 ,
专问别庄燕、

[tu:] [ˈwɑːntɪd] [ˈkrɪmənəlz] , [ˈfɛŋ] [dʒuːnrui] ,
Two wanted criminals , Feng Junrui ,
二 通缉 罪犯 , 冯 君瑞 ,

冯君瑞两名要犯，

" [wiː; wi][mʌst; məst] [əbˈteɪn] [ðə; ði] [rɪˈliːs] [ˈwɔːrənt] [baɪ][ðə; ði] [ˈdedlaɪn] . "
" We must obtain the release warrant by the deadline . "
" 我们 必须 获得 这 发布 保证 经过 这 最后期限 " .

“务须刻期拿获解院，

[freɪzɪz] [sʌtʃ] [æz; əz] " [tuː; tə] [səbˈmɪt] [ə; eɪ] [məˈmɔːriəl] [beɪst] [ɑːn][ə; eɪ] [pəˈtɪʃ(ə)n] " [wɜːr; wər] [juːst] .
Phrases such as " to submit a memorial based on a petition " were used .
短语 这样的 作为 " 到 提交 一个 纪念馆 基于 在 一个 请愿 " 是 用过的 " .

以凭题奏”等语。

[tæŋ] [ʒɛntaɪ] [ˈpænɪkt] .
Tang Zhentai panicked .
唐 振泰 惊慌失措 " .

汤镇台着了慌，

[ðɛr; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ɪˈmiːdiət] [səˈluːʃ(ə)n] .
There was no immediate solution .
那里 曾是 不 即时 解决方案 " .

一时无法。

[zæŋ] [tʃiː] [nelt] [daʊn] [bɪˈsaɪd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [rɪˈpɔːrtɪd] :
Zang Qi knelt down beside him and reported :
臧 齐 跪下 向下 旁 他 和 据报道 " :

只见臧歧在旁跪下禀道：

" [aɪ][kæn; kən] [ˈrekəɡnaɪz] [ɔːl][ðə; ði] [smɔːl] [pæðz] [ɪn] - [keɪv] . "
" I can recognize all the small paths in Shengmiao Cave . "
" 我 能 认出 全部 这 小的 路径 在 - 洞穴 " .

“生苗洞里路径小的都认得。

[pliːz] , [sɜːr] , [send] [em ˈiː][tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [wer] [jæn] [ɪz][æt; ət][ðə; ði] [ˈvɪlə] .
Please , sir , send me to find out where Yan is at the villa .
请 , 先生 , 发送 我 到 寻找 出去 在哪里 严 是 在 这 别墅 " .

求老爷差小的前去打探得别庄燕现在何处，

[ðen] [wiː; wi][kæn; kən] [dɪˈvaɪz] [ə; eɪ][plæn][tuː; tə] [ˈkæptʃər] [hɪm; ɪm] .
Then we can devise a plan to capture him .
然后 我们 能 设计 一个 计划 到 捕获 他 " .

便好设法擒捉他了。”

[tæŋ] [ʒɛntaɪ] [wʌz; wəz][ˌoʊvərˈdʒɔɪd] .
Tang Zhentai was overjoyed .
唐 振泰 曾是 欣喜若狂 " .

汤镇台大喜，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [rɪˈwɔːdɪd] [wɪð; wɪθ] [ˈfɪftɪ] [teɪl] [ʌv; əv] [ˈsɪlvər] .
He was rewarded with fifty taels of silver .
他 曾是 奖励 和 五十 两 的 银 " .

赏了他五十两银子，

[tel] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ɡoʊ][ænd; ənd] [ɪnˈvestɪɡeɪt] [ˈkerfəli] .
Tell him to go and investigate carefully .
告诉 他 到 去 和 调查 小心 " .

叫他前去细细打探。

[zæŋ] [tʃiː] [əkˈseptɪd] [hɪz; ɪz] [ˈmæstɜːz] [kəˈmænd] .
Zang Qi accepted his master's command .
臧 齐 公认 他的 硕士学位 命令 " .

臧歧领了主命，

[ðeɪ] [went] [fɔːr; fər] [eɪt] [ɔːr] [naɪn] [deɪz] .
They went for eight or nine days .
他们 去 为了 八 或者 九 天 .

去了八九日，

[hiː; hi] [rɪˈtɜːrnd] [ænd; ənd] [rɪˈpɔːrtɪd] :
He returned and reported :
他 返回 和 据报道 :

回来禀道：

" [ðə; ði][ˈdʒuːniər] [ˈɑːfɪsər] [went] [streɪt] [tuː; tə][ðə; ði][ˈvɜːrtɪk(ə)l] [aɪ] [keɪv] [ænd; ənd] [ˈlɜːrɪnd] [ðæt] [ðə; ði]
" The junior officer went straight to the Vertical Eye Cave and learned that the
" 这 初级 官 去 直的 到 这 垂直的 眼睛 洞穴 和 学习 那 这
[jæn] [ˈfæməli][æt; ət][ðə; ði] [ˈvɪlə] [hæd; həd] [lɔːst] [ə; eɪ][ˈbæt(ə)l][brɪˈkæz, brɪˈkɔːz] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈbɔːrɒvd] [truːps]
Yan family at the villa had lost a battle because they had borrowed troops
严 家庭 在 这 别墅 有 丢失的 一个 战斗 因为 他们 有 借来的 军队
[tuː; tə][reɪd][ðə; ði][kæmp] . "
to raid the camp . "
到 袭击 这 营 . "

“小的直去到竖眼洞。探得别庄燕因借兵劫营输了一仗，

[ˈmiau] [tuː] [frʌm; frəm][ðə; ði] [keɪv] [gɑːt] [ˈæŋɡrɪ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
Miao Tou from the cave got angry with him .
苗 游览 从 这 洞穴 得到 生气的 和 他 .

洞里苗头和他恼了，

[naʊ] [ðeɪv] [bɪn] [θrəʊn] [ˈɪntuː][ðə; ði] [waɪt] [wɜːrm] [keɪv] .
Now they've been thrown into the White Worm Cave .
现在 他们有 到过 抛掷 进入 这 白色的 蠕虫 洞穴 .

而今又投到白虫洞那里去。

[ðə; ði] [ˈjʌŋɡər] [wʌn] [went] [ðer; ðər] [əˈɡen] [tuː; tə][ɪnˈkwær] .
The younger one went there again to inquire .
这 年轻 一 去 那里 再次 到 查询 .

小的又寻到那里打探，

[aɪ] [hɜːrd] [ðæt] [ˈfeŋ] [dʒuːnrui][wʌz; wəz][ðer; ðər] [tuː] .
I heard that Feng Junrui was there too .
我 听到 那 冯 君瑞 曾是 那里 也 .

闻得冯君瑞也在那里，

[ˈoʊnli][ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n][ɔːr][soʊ][ˈfæməli] [ˈmembər] [rɪˈmeɪnd] [ɪn][ðə; ði] [ˈvɪlə] [ʌv; əv] [jæn] .
Only a dozen or so family members remained in the villa of Yan .
仅有的 一个 打 或者 所以 家庭 成员 剩余 在 这 别墅 的 严 .

别庄燕只剩了家口十几个人，

[hɪz; ɪz] [truːps] [wɜːr; wər] [kəmˈpliːtli] [waɪpt] [aʊt] .
His troops were completely wiped out .
他的 军队 是 完全地 擦拭 出去 .

手下的兵马全然没有了。

[ðen] [aɪ] [hɜːrd] [ðem; ðəm] [dɪˈvaɪz] [ə; eɪ][plæn] .
Then I heard them devise a plan .
然后 我 听到 他们 设计 一个 计划 .

又听见他们设了一计，

[ˈspiːkɪŋ] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ʒenjuːən] [ˈpriːfektʃər] ,
Speaking of our Zhenyuan Prefecture ,
请讲 的 我们的 振元 州 ,

说我们这镇远府里，

[ðə; ði] ['spɪrɪt] [pæθ] [ɪn] [ə'pɪrd] [ɑ:n][ðə; ði] [eɪ'ti:nθ] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜ:rst]['lu:nər] [mʌnθ] .
The spirit path in Tiexi appeared on the eighteenth day of the first lunar month .
这 精神 小路 在 铁西 出现 在 这 第十八 天 的 这 第一的 月球 月 .
正月十八日铁溪里的神道出现，

['evri] ['haʊshoʊld] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [hæd; həd][tu:; tə] [kloʊz] [ðer; ðər] [dɔ:z] [ænd; ənd] [haɪd] .
Every household in the city had to close their doors and hide .
每一个 家庭 在 这 城市 有 到 关闭 他们的 门 和 隐藏 .
满城人家都要关门躲避。

[ðeɪ] [plænd] [tu:; tə] [weɪt] [ʌn'tɪl] [ðæt] [deɪ] . . .
They planned to wait until that day . . .
他们 计划 到 等待 直到 那 天 . . .
他们打算到这一日，

[dres] [ʌp][æz; əz][ə; eɪ] [goʊst] [ɔ:r] ['mɑ:nstər]
Dress up as a ghost or monster
裙子 向上 作为 一个 鬼 或者 怪物
扮做鬼怪，

[ðeɪ] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] ['mæstɜ:z] ['mæɪn(ə)n] [tu:; tə][rɑ:b][ænd; ənd] [si:k] [rɪ'vendʒ] .
They came to the master's mansion to rob and seek revenge .
他们 来了 到 这 硕士学位 大厦 到 抢 和 寻找 复仇 .
到老爷府里来打劫报仇。

" [sɜ:r] , [ju:; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] ['weri] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] . "
" Sir , you should be wary of him . "
" 先生 , 你 应该 是 警惕 的 他 . "
老爷须是防范他为妙。”

[tæn] [ʒɛntaɪ] ['lɪsnd] [ænd; ənd] [sed] :
Tang Zhentai listened and said :
唐 振泰 听着 和 说 :
汤镇台听了道：

" [aɪ] [si:] . "
" I see . "
" 我 看 . "
“我知道了。”

[ðeɪ] [ɔ:lsəʊ] ['tri:tɪd] [ju: 'es][tu:; tə] - ['mʌt(ə)n] [waɪn] .
They also treated us to Zangqi mutton wine .
他们 还 治疗 我们 到 - 羊肉 葡萄酒 .
又赏了臧歧羊酒，

[tel] [hɪm; ɪm][tu:; tə][goʊ][ænd; ənd] [rest] .
Tell him to go and rest .
告诉 他 到 去 和 休息 .
叫他歇息去。

[ɪn'di:d] , [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['kʌstəm] [ɪn] [ʒɛnju:ən] .
Indeed , there is a custom in Zhenyuan .
的确 , 那里 是 一个 风俗 在 振元 .
果然镇远有个风俗，

[aɪ 'ti:][ɪz] [sed] [ðæt] [ɑ:n][ðə; ði] [eɪ'ti:nθ] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜ:rst]['lu:nər] [mʌnθ] ,
It is said that on the eighteenth day of the first lunar month ,
它 是 说 那 在 这 第十八 天 的 这 第一的 月球 月 ,
说正月十八日，

[ðə; ði] ['dræɡən] [ɡɑ:d][ʌv; əv] ['mærid] [ɔ:f] [hɪz; ɪz] ['sɪstər] .
The Dragon God of Tiexi married off his sister .
这 龙 上帝 的 铁西 已婚 离开 他的 姐姐 .
铁溪里龙神嫁妹子。

[ðæt] [gɜ:rl][wʌz; wəz] [ˈʌɡli] .
That girl was ugly .
那 女孩 曾是 丑陋的 .

那妹子生的丑陋，

[əˈfreɪd] [ʌv; əv] [ˈbi:ɪŋ] [si:n]
Afraid of being seen
害怕的 的 存在 已见

怕人看见，

[haʊ] [ˈmeni] [ʃrɪmp] [ˈsoʊldʒərz][ænd; ənd][kræb] [ˈdʒenrəlz] [wɜ:r; wər] [ˈni:dɪd] [tu:; tə] [prəˈtekt] [hɪm; ɪm] [wen]
How many shrimp soldiers and crab generals were needed to protect him when
如何 许多 虾 士兵 和 螃蟹 将军们 是 需要 到 保护 他 什么时候

[hi:; hi] [ˈmærid] ?
he married ?
他 已婚 ?

差了多少的虾兵蟹将护卫着他嫁。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [əˈbaʊt] [tu:; tə] [klaʊz] [ʌp] [ʃɑ:p] .
They were about to close up shop .
他们 是 关于 到 关闭 向上 店铺 .

人家都要关了门，

[ju:; jʊ][ɑ:r; ər][nɑ:t] [əˈlaʊd] [tu:; tə] [kʌm] [aʊt][ænd; ənd] [lək] .
You are not allowed to come out and look .
你 是 不是 允许 到 来 出去 和 看 .

不许出来张看。

[ɪf] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər][tu:; tə] [pi:k] [ˈsi:kɹətli] ,
If you were to peek secretly ,
如果 你 是 到 窥视 偷偷 ,

若是偷着张看，

[hi:; hi] [sɔ:] [aɪ ˈti:] .
He saw it .
他 锯 它 .

被他瞧见了，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [stɔ:rm] .
There was a sudden storm .
那里 曾是 一个 突然 风暴 .

就有疾风暴雨，

[ðə; ði] [ˈwɔ:tər] [ɪz] [θri:] [fi:t] [di:p] [ɑ:n] [flæt] [graʊnd] .
The water is three feet deep on flat ground .
这 水 是 三 脚 深的 在 平坦的 地面 .

平地水深三尺，

[ˈkaʊntləs] [ˈpi:p(ə)l] [wɪl] [bi:; bi] [draʊnd] .
Countless people will be drowned .
无数 人们 将要 是 溺水 .

把人民要淹死无数。

[ðɪs] [ˈkʌstəm] [hæz; həz] [bɪn] [pæst] [daʊn] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [lɔ:n] [taɪm] .
This custom has been passed down for a long time .
这 风俗 有 到过 通过了 向下 为了 一个 长的 时间 .

此风相传已久。

[ɑ:n][ðə; ði] [ˌsev(ə)nˈti:nθ] [deɪ] ,
On the seventeenth day ,
在 这 第十七 天 ,

到了十七日，

[tæŋ] [ʒɛntaɪ] ['sɪlmənd] [hɪz; ɪz][ˈpɜːrsən(ə)l] [gɑːrdz] [ænd; ənd] [æskt] [ðem; ðəm] :
Tang Zhentai summoned his personal guards and asked them :

唐 振泰 被召唤 他的 个人的 守卫 和 问 他们 :

汤镇台将亲随兵丁叫到面前问道：

" [wɪtʃ] [ʌv; əv][juː; jʊ] ['rekəɡnaɪzɪz] ['fɛŋ] [dʒuːnruiː] ? "
" Which of you recognizes Feng Junrui ? "

" 哪个 的 你 认可 冯 君瑞 ? "

“你们那一个认得冯君瑞？”

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [tɔːl] [men] [stept] ['fɔːrwəd] , [nelt] [daʊn] , [ænd; ənd] [rɪˈpɔːrtɪd] :
One of the tall men stepped forward , knelt down , and reported :

一 的 这 高的 男人 步 向前 , 跪下 向下 , 和 据报道 :

内中有一个高挑子出来跪禀道：

" [aɪ] ['rekəɡnaɪz] [aɪ 'tiː] . "
" I recognize it . "

" 我 认出 它 . "

“小的认得。”

[tæŋ] [ʒɛntaɪ] [roʊd] :
Tang Zhentai Road :

唐 振泰 路 :

汤镇台道：

" [ɡʊd] . "
" good . "

" 好的 . "

“好。”

[soʊ][hiː; hi][wʌz; wəz][tuʊld][tuː; tə] [pʊt] [ɑːn][ə; eɪ] [lɔːŋ] [waɪt] [roʊb] .
So he was told to put on a long white robe .

所以 他 曾是 讲述 到 放 在 一个 长的 白色的 长袍 .

便叫他穿上一件长白布直裰，

[hiː; hi] [pʊt] [ɑːn][æŋ; ən] [ɪk'striːmli] [tɔːl] [blæk] [hæt] [meɪd] [ʌv; əv][ˈpeɪpər] .
He put on an extremely tall black hat made of paper .

他 放 在 一个 极其 高的 黑色的 帽子 制成 的 纸 .

戴上一顶纸糊的极高的黑帽子，

[smɪr] [laɪm] [ɔːl][ˈoʊvər][jʊr; jər] [feɪs] .
Smear lime all over your face .

涂抹 酸橙 全部 超过 你的 脸 .

搽上一脸的石灰，

[meɪk] [ʌp][tuː; tə] [lʊk] [laɪk][ə; eɪ][ˈloʊk(ə)l] [ɡoʊst] ;
Make up to look like a local ghost ;

制作 向上 到 看 喜欢 一个 当地的 鬼 ;

妆做地方鬼模样；

[ðeɪ] [ˈɔːlsəʊ] [ˈɔːrdərd] [ðer; ðər] ['sɜːrvənt] [tuː; tə] [dres] [ʌp][æz; əz][ə; eɪ] [ɡruːp] [ʌv; əv][ɑːks] - ['hedɪd]
They also ordered their servants to dress up as a group of ox - headed

他们 还 订购 他们的 仆人 到 裙子 向上 作为 一个 团体 的 牛 - 标题

[ænd; ənd] [hɔːrs] - [feɪst] ['diːmənz] .
and horse - faced demons .

和 马 - 面对 恶魔 .

又叫家丁妆了一班牛头马面，

['diːmən] [kɪŋ] ['jækʃə]
Demon King Yaksha

恶魔 国王 夜叉

魔王夜叉，

[æn; ən] [ɪk'stri:mlɪ] [fə'roʊjəs] ['mɑ:nstər] .
An extremely ferocious monster .
一个 极其 凶猛 怪物 .

极狰狞的怪物。

[hi; hi] [ɪn'strʌktɪd] [ðə; ði] [tɔ:l] [mæn] :
He instructed the tall man :
他 指示 这 高的 男人 :

吩咐高挑子道：

" [ju; jʊ] [wɪl] [si:] ['fɛŋ] [dʒu:nru:i] [tə'mɑ:roʊ] . "
" You will see Feng Junrui tomorrow . "
" 你 将要 看 冯 君瑞 明天 . "

“你明日看见冯君瑞，

['i:v(ə)n] [ɪf] [kɔ:t] ,
Even if caught ,
甚至 如果 捕捉 ,

即便捉住，

[ə; eɪ] ['dʒenərəs] [rɪ'wɔ:rd] [wɪl] [bi; bi]['gɪv(ə)n] .
A generous reward will be given .
一个 慷慨的 报酬 将要 是 给定 .

重重有赏。”

['evriθɪŋ] [wʌz; wəz] [ə'reɪndʒd] .
Everything was arranged .
一切 曾是 安排 .

布置停当，

[ðə; ði] ['mesɪndʒər] [ɪn] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [nɔ:rθ] [geɪt] ,
The messenger in charge of the north gate ,
这 信使 在 收费 的 这 北 门 ,

传令管北门的，

[ðə; ði] ['sɪti] [geɪts] [wɜ:r; wər] ['oʊpənd] [bɪ'fɔ:r] [dɑ:n] .
The city gates were opened before dawn .
这 城市 大门 是 打开 前 黎明 .

天未明就开了城门。

[ðen] , [bi: aɪ 'i:] - [ænd; ənd] ['fɛŋ] [dʒu:nru:i] [prɪ'tendɪd] [tu; tə][bi; bi][frʌm; frəm][ðə; ði] [seɪm]
Then , Bie Zhuangyan and Feng Junrui pretended to be from the same
然后 , bie - 和 冯 君瑞 假装 到 是 从 这 相同的

[kɑ:mpə'tɪ(ə)n] [gru:p] .
competition group .
竞赛 团体 .

那别庄燕同冯君瑞假扮做一班赛会的，

[ɪ:tʃ] ['pɜ:rs(ə)n] [kən'si:ld] [ə; eɪ] [ɔ:rt] [naɪf] [ɑ:n][ðer; ðər]['pɜ:rs(ə)n] .
Each person concealed a short knife on their person .
每个 人 暗 一个 短的 刀 在 他们的 人 .

各把短刀藏在身边，

[ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [nɔ:rθ] [geɪt] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] ,
Arriving at the North Gate in the middle of the night ,
抵达 在 这 北 门 在 这 中间 的 这 夜晚 ,

半夜来到北门，

['si:ɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['sɪti] [geɪts] [wɜ:r; wər]['oʊpən] ,
Seeing that the city gates were open ,
看到 那 这 城市 大门 是 打开 ,

看见城门已开，

[ðeɪ] [ɪ'mi:diətli] [rʌʃt] [tu:; tə][ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['steɪblz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈdʒenərəlz, 'dʒenərəlz]
They immediately rushed to the outside of the stables of the General's
他们 立即地 匆忙 到 这 外部 的 这 马厩 的 这 将军的
[ˈɑ:fɪs] .
Office .
办公室 .

即奔到总兵衙门马号的墙外。

[ˈdʌz(ə)n][ɔ:r][soʊ] [men] [i:tʃ] [held] [ə; eɪ] ['wepən] [ɪn][ðer; ðər][hændz] .
dozen or so men each held a weapon in their hands .
打 或者 所以 男人 每个 握住 一个 武器 在 他们的 双手 .

十几个人各将兵器拿在手里，

[ðeɪ] [klaɪmd] ['oʊvər][ðə; ði] [wɔ:l] .
They climbed over the wall .
他们 攀登 超过 这 墙 .

扒过墙来，

[ˈlʊkɪŋ] [ɪn'saɪd] ,
Looking inside ,
寻找 里面 ,

望里边，

[ðə; ði] ['mu:nlaɪt] [wʌz; wəz] [feɪnt] .
The moonlight was faint .
这 月光 曾是 头晕的 .

月色微明，

[aɪ 'ti:] ['feɪsɪz] [ə; eɪ] [lɑ:rdʒ] , [ˈempti] ['kɔ:rtjɑ:rd] .
It faces a large , empty courtyard .
它 面孔 一个 大的 , 空的 庭院 .

照着一个大空院子，

[aɪ][dəʊnt] [noʊ] [wer] [tu:; tə][goʊ][ɪn] .
I don't know where to go in .
我 不 知道 在哪里 到 去 在 .

正不知从那里进去。

[ˈsʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] ['mɔ:nstər] [wʌz; wəz] [si:n] ['kraʊtʃɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [wɔ:l] .
Suddenly , a monster was seen crouching on the wall .
突然 , 一个 怪物 曾是 已见 蹲伏 在 这 墙 .

忽然见墙头上伏着一个怪物，

[hi; hi] [held] [ə; eɪ] ['kændi] ['kændi] [gɔ:ŋ] [ænd; ənd] ['bæŋd] [aɪ 'ti:] [twɑɪs] .
He held a candy candy gong and banged it twice .
他 握住 一个 糖果 糖果 锣 和 砰的一声 它 两次 .

手里拿着一个糖锣子当当的敲了两下，

[ðæt] [wɔ:l] [si:md] [tu:; tə] [ʃeɪk] ['vaɪələntli] , [laɪk] [æn; ən] ['ɜ:rθkweɪk] .
That wall seemed to shake violently , like an earthquake .
那 墙 似乎 到 摇 暴力 , 喜欢 一个 地震 .

那一堵墙就像地动一般，

[ðə; ði] [slaɪd] [kə'læpst] [aʊt] [ʌv; əv] [θɪn] [er] .
The slide collapsed out of thin air .
这 滑动 倒塌 出去 的 薄的 空气 .

滑喇的凭空倒了下来，

[ˈdʌzənz] [ʌv; əv] [tɔ:tʃɪz] [ɪt] [ʌp] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .
Dozens of torches lit up at the same time .
几十个 的 火炬 点燃向上 在 这 相同的 时间 .

几十条火把齐明，

[ˈdʌzənz] [ʌv; əv][ˈi:v(ə)] [ˈspɪrɪts] [dʒʌmpt] [aʊt] .
Dozens of evil spirits jumped out .
几十个 的 邪恶的 烈酒 跳了起来 出去 .

跳出几十个恶鬼，

[ˈhoʊldɪŋ] [ə; eɪ] [sti:l] [fɔ:rk]
Holding a steel fork
保持 一个 钢 叉

手执钢叉、

[let] [ðə; ði] [gests] [ster] .
Let the guests stay .
让 这 客人 停留 .

留客住，

[ðeɪ] [rʌʃt] [ˈfɔ:rwərd] .
They rushed forward .
他们 匆忙 向前 .

一拥上前。

[dʒwɑ:ŋ] [jæn][ænd; ənd] [ˈfɛŋ] [dʒu:nru:i][wɜ:r; wər] [kwɔ:t] [ˈstɑ:rtld] .
Zhuang Yan and Feng Junrui were quite startled .
庄 严 和 冯 君瑞 是 相当 惊慌 .

这别庄燕同冯君瑞着了这一吓，

[,aɪ ˈti:] [wʌz; wəz][æz; əz] [ɪf] [hɪz; ɪz] [tu:] [fi:t] [wɜ:r; wər] [neɪld] [tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
It was as if his two feet were nailed to the ground .
它 曾是 作为 如果 他的 二 脚 是 钉子 到 这 地面 .

两只脚好像被钉钉住了的，

[ðə; ði][ˈloʊk(ə)] [goʊst] [stept] [ˈfɔ:rwərd] [ænd; ənd] [hʊkt] [ˈfɛŋ] [dʒu:nru:i][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈsɪkl] .
The local ghost stepped forward and hooked Feng Junrui with his sickle .
这 当地的 鬼 步 向前 和 钩子 冯 君瑞 和 他的 镰刀 .

地方鬼走上前一钩镰枪勾住冯君瑞，

[hi:; hi] [ˈʃaʊtɪd] :
He shouted :
他 喊叫 :

喊道：

" [wi:v] [gɑ:t] [ˈfɛŋ] [dʒu:nru:i][ɪn] [tʃek] ! "
" We've got Feng Junrui in check ! "
" 我们已经 得到 冯 君瑞 在 查看 ! "

“拿住冯君瑞了！ ”

[ˈevriwʌn] [əˈtækt] [æt; ət] [wʌnz] .
Everyone attacked at once .
每个人 遭到攻击 在 一次 .

众人一齐下手，

[ðeɪ] [tʊk] [,aɪ ˈti:][frʌm; frəm] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n] [ˈpi:p(ə)] .
They took it from more than a dozen people .
他们 采取 它 从 更多的 比 一个 打 人们 .

把十几个人都拿了，

[nɔ:t] [ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)] [wʌn] [ɪˈskeɪpt] .
Not a single one escaped .
不是 一个 单身的 一 逃脱 .

一个也不曾溜脱。

[teɪk] [ðə; ði] [ˈsekənd] [hɔ:l] ,
Take the second hall ,
拿 这 第二 大厅 ,

拿到二堂，

[tæŋ] [ʒəntaɪ] ['kaʊntɪd] [ðəm; ðəm] .
Tang Zhentai counted them .
唐 振泰 计数 他们 .

汤镇台点了数，

[ðə; ði][nekst] [deɪ] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['teɪkən] [tuː; tə][ðə; ði] ['gʌvənmənt] ['ɑːfɪs] .
The next day , they were taken to the government office .
这 下一个 天 , 他们 是 已采取 到 这 政府 办公室 .

次日解到府里。

[wen] ['mædʒɪstreɪt] [leɪ] [hɜːrd] [ðæt] [ðə; ði]['bəndɪt] ['liːdər] [ænd; ənd] ['fɛŋ] [dʒuːnruiːi][hæd; həd] [bɪn]
When Magistrate Lei heard that the bandit leader and Feng Junrui had been
什么时候 地方法官 雷 听到 那 这 土匪 领导者 和 冯 君瑞 有 到过
[ˈkæptʃərd] ,
captured ,
捕获 ,

雷太守听见拿获了贼头和冯君瑞，

[aɪ][wʌz; wəz][ˈɔːlsəʊ] ['veri] ['hæpi] .
I was also very happy .
我 曾是 还 非常 快乐的 .

亦甚是欢喜，

[ðæt] [ɪz] , [tuː; tə] [rɪ'kwɛst] [ðə; ði] ['kɪŋz] ['ɔːrdər] ,
That is , to request the king's order ,
那 是 , 到 要求 这 国王的 命令 ,

即请出王命、

- [sɔːrd] ,
Shangfang sword ,
- 剑 ,

尚方剑，

[hiː; hi] [bi'hedɪd] [biː aɪ 'iː] - [ænd; ənd] ['fɛŋ] [dʒuːnruiːi][ænd; ənd] [dɪ'spleɪd] [ðer; ðər] ['hedz] [tuː; tə]
He beheaded Bie Zhuangyan and Feng Junrui and displayed their heads to
他 斩首 bie - 和 冯 君瑞 和 显示 他们的 头部 到
[ðə; ði] ['pʌblɪk] .
the public .
这 民众 .

将别庄燕同冯君瑞梟首示众，

[ɔːl] [ðə; ði] ['ʌðər] ['siːdɪŋz] [wɜːr; wər] [kɪld] .
All the other seedlings were killed .
全部 这 其他 幼苗 是 被杀 .

其余苗子都杀了，

[hiː; hi] [səb'mɪtɪd] [ə; eɪ] [mə'mɔːrɪəl] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə][ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)] .
He submitted a memorial and went to the capital .
他 提交 一个 纪念馆 和 去 到 这 首都 .

具了本奏进京去。

[baɪ] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kriː] :
By imperial decree :
经过 帝国 法令 :

奉上谕：

[tæŋ] [zuː] ['hændəld] [ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['miəu]['bəndɪts][æt; ət] -
Tang Zou handled the case of the Miao bandits at Jingoudong .
唐 邹 处理 这 案件 的 这 苗 强盗 在 - .

汤奏办理金狗洞匪苗一案，

[æd'væns] [ˈkerləsli] [ænd; ənd] [ˈheɪstɪli]
Advance **carelessly** **and** **hastily**
进步 粗心大意 和 草草

率意轻进，

[ˈweɪstɪŋ] [ˈmʌni] [ænd; ənd] [greɪn]
Wasting **money** **and** **grain**
浪费 钱 和 粮食

糜费钱粮，

[ðə; ði] [kɔ:l] [wʌz; wəz] [ˈdaʊnɡreɪdɪd] [tu:; tə][ˈlev(ə)] [θri:] .
The **call** **was** **downgraded** **to** **level** **three** **.**
这 称呼 曾是 降级 到 等级 三 .

着降三级调用，

[ðoʊz] [hu:] [θɪŋk] [ðeɪ] [ɑ:r; əɾ] [ˈdu:ɪŋ] [ɡʊd] [di:dz] [ænd; ənd][ɑ:r; əɾ] [ˈɡri:di] [fɔ:r; fəɾ] [ˈkredɪt] [[ʊd; ʒəd]
Those **who** **think** **they** **are** **doing** **good** **deeds** **and** **are** **greedy** **for** **credit** **should**
那些 WHO 思考 他们 是 正在做 好的 契约 和 是 贪婪的 为了 信用 应该
[teɪk] [hi:d] .
take **heed** **.**
拿 注意 .

以为好事贪功者戒。

[soʊ][bi:; bi][aɪ ˈti:] .
So **be** **it** **.**
所以 是 它 .

钦此。

[tæŋ] [ʒɛntaɪ] [ðen] [ri:d] [ðə; ði][ˈkɑ:pɪ][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪˈpɔ:rt] .
Tang **Zhentai** **then** **read** **the** **copy** **of** **the** **report** **.**
唐 振泰 然后 读 这 复制 的 这 报告 .

汤镇台接着抄报看过，

[hi:; hi] [saɪd] .
He **sighed** **.**
他 叹了口气 .

叹了一口气。

[ðə; ði] [ˈdɔ:kjʊmənt] [hæz; həz] [əˈraɪvd] .
The **document** **has** **arrived** **.**
这 文档 有 到达的 .

部文到了，

[ə; eɪ] [nu:] [əˈfɪʃ(ə)l] [teɪks] [ˈɑ:fɪs] .
A **new** **official** **takes** **office** **.**
一个 新的 官方的 需要 办公室 .

新官到任，

[ðə; ði] [si:l] [wʌz; wəz] [sent] .
The **seal** **was** **sent** **.**
这 海豹 曾是 发送 .

送了印，

[dɪˈskʌsɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tu:] " [jʌŋ] [ˈmæstərz] " ,
Discussing **with** **the** **two** **"** **young** **masters** **"** ,
讨论 和 这 二 " 年轻的 大师 " ,

同两位“公子商议，

[pæk] [ʌp][ænd; ənd] [get] [ˈredi] [tu:; tə][ɡoʊ] [hoʊm] .
Pack **up** **and** **get** **ready** **to** **go** **home** **.**
盒 向上 和 得到 准备好 到 去 家 .

收拾打点回家。

[bɪ'kæz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv] [ðɪs] ,
Because of this ,
因为 的 这 ,

只因这一番，

- :
Youfenjiao :
- :

有分教：

[ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl][hæz; hæz] [left] .
The general has left .
这 一般的 有 左边 .

将军已去，

[ˈsɑːroufl] [æt; ət][ðə; ði] [ˈwiðəriŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [triː] ;
Sorrowful at the withering of the great tree ;
悲伤 在 这 枯萎 的 这 伟大的 树 ;

怅大树之飘零；

[ˈeləkwənt] [ˌkɑːnvərˈseɪ(ə)n] [əˈmʌŋ] [sˈkɒləz]
Eloquent conversation among scholars
雄辩 对话 之中 学者们

名士高谈，

[tuː; tə][plæn][ðə; ði] [ˈberiəl] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ˈænsɛstərz] .
To plan the burial of our ancestors .
到 计划 这 葬礼 的 我们的 祖先 .

谋先人之窀穸。

[wʌt] [ˈhæpənd] [nekst][ɪz] [ʌnˈnoʊn] .
What happened next is unknown .
什么 发生 下一个 是 未知 .

未知后事如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kənˈtɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

[ˈtʃæptər] - [ˈdʒen(ə)rəl] [tæn] [rɪˈtʃːrɪn] [hoʊm] [səkˈsɛsfəli] ; [ju] [mɪŋdʒɪŋ] [æsk] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈfjuːnərəl]
Chapter 44 General Tang Returns Home Successfully ; Yu Mingjing Asks About the Funeral
章 - 一般的 唐 返回 家 成功地 ; 于 明镜 问 关于 这 葬礼

[ˈoʊvər] [waɪn]
Over Wine
超过 葡萄酒

第四十四回 汤总镇成功归故乡 余明经把酒问葬事

[aɪ ˈtiː][ɪz] [sed] [ðæt] [tæn] [ʒɛntaɪ] [dɪˈskʌst] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tuː] [jʌŋ] [ˈmæstərz] ,
It is said that Tang Zhen tai discussed with the two young masters ,
它 是 说 那 唐 振泰 讨论 和 这 二 年轻的 大师 ,

话说汤镇台同两位公子商议，

[pæk] [ʌp] [ænd; ənd][goʊ] [hoʊm] .
Pack up and go home .
盒 向上 和 去 家 .

收拾回家。

[ˈpriːfekt] [leɪ] [geɪv] [hɪm; ɪm] [fɔːr] [teɪl] [ʌv; əv] [ˈsɪlvər] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈsʌbstɪtuːt] [hoʊst] .
Prefect Lei gave him four taels of silver as a substitute host .
长官 雷 给予 他 四 两 的 银 作为 一个 代替 主持人 .

雷太守送了代席四两银子，

[hiː; hi] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] [kʊks] [tuː; tə] [prɪ'per] [ə; eɪ] [fiːst] .
He ordered the cooks to prepare a feast .
他 订购 这 厨师 到 准备 一个 盛宴 .
叫汤衙庖人备了酒席，

[hiː; hi][ɪn'vaɪtɪd] ['mædʒɪstreɪt] [tæn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈɑːfɪs] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˌfer'wel] [ˈbæŋkwɪt] .
He invited Magistrate Tang to his office for a farewell banquet .
他 受邀 地方法官 唐 到 他的 办公室 为了 一个 告别 宴会 .
请汤镇台到自己衙署饯行。

[ɑːn][ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv] [dɪ'pɑːrtʃər] ,
On the day of departure ,
在 这 天 的 离开 ,
起程之日，

[ɔːl] [ðə; ði] [ə'fɪ(ə)lɪz] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [keɪm] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] [ɔːf] .
All the officials in the city came to see him off .
全部 这 官员 在 这 城市 来了 到 看 他 离开 .
阖城官员都来送行。

[ˈpæsɪŋ] [θruː] [ˌtʃæn'deɪ] [baɪ] ['wɔːtərweɪ] ,
Passing through Changde by waterway ,
通过 通过 常德 经过 水路 ,
从水路过常德，

[ˈkrɔːsɪŋ] [ˈdɒŋ'tɪŋ] [leɪk]
Crossing Dongting Lake
十字路口 洞庭 湖
渡洞庭湖，

[wiː; wi] ['trævlɪd] [ɔːl][ðə; ði] [weɪ] [bæk] [tuː; tə] - ['vaɪə][ðə; ði] [ˌjæŋksi] ['rɪvər] .
We traveled all the way back to Yizheng via the Yangtze River .
我们 旅行 全部 这 方式 后退 到 - 通过 这 长江 河 .
由长江一路回仪征。

[ˈnʌθɪŋ] [ˈhæpənd] [ɑːn][ðə; ði] [roʊd] .
Nothing happened on the road .
没有什么 发生 在 这 路 .
在路无事，

[æsk][ðə; ði] [tuː] [jʌŋ] ['mæstərz] [ə'baʊt] [ðer; ðər] ['stʌdɪz] .
Ask the two young masters about their studies .
问 这 二 年轻的 大师 关于 他们的 研究 .
问问两公子平日的学业，

[lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['siːnəri] [ɑːn][ðə; ði] ['rɪvər] .
Look at the scenery on the river .
看 在 这 风景 在 这 河 .
看看江上的风景，

[ɪn] [les] [ðæn; ðən] ['twenti] [deɪz] ,
In less than twenty days ,
在 较少的 比 二十 天 ,
不到二十天，

[wiː; wi][hæv; həv] [ə'raɪvd] [æt; ət] - ['aɪlənd] .
We have arrived at Shamao Island .
我们 有 到达的 在 - 岛 .
已到了纱帽洲，

[send] [jʊr; jər]['fæməli] [hoʊm] [fɜːrst][tuː; tə] [prɪ'per] [fɔːr; fər][ðə; ði][ə'raɪv(ə)][ʌv; əv][jʊr; jər] [lʌvd] [wʌnz] .
Send your family home first to prepare for the arrival of your loved ones .
发送 你的 家庭 家 第一的 到 准备 为了 这 到达 的 你的 喜爱 一个 .
打发家人先回家料理迎接，

[wen] [ðə; ði] [sɪksθ] ['mæstər] [faʊnd] [aʊt] ,
When the Sixth Master found out ,
什么时候 这 第六 掌握 成立 出去 ,

六老爷知道了，

[wiː; wi][wɜːr; wər] ['welkəmd] [ɔːl][ðə; ði] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] ['mʌdflæts] .
We were welcomed all the way to the mudflats .
我们 是 欢迎 全部 这 方式 到 这 泥滩 .

一直迎到黄泥滩，

[aɪ] ['griːtɪd] [ðem; ðəm][ə'pɑːn] ['miːtɪŋ] .
I greeted them upon meeting .
我 问候 他们 之上 会议 .

见面请了安，

[ðə; ði] ['brʌðərz] ['ɔːlsəʊ] [met] [tə'geðər] .
The brothers also met together .
这 兄弟 还 遇见 一起 .

弟兄也相见了，

[let] [ˌem 'iː] [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [maɪ] ['hoʊmtaʊn] .
Let me tell you about my hometown .
让 我 告诉 你 关于 我的 家乡 .

说说家乡的事。

[tæŋ] [ʒəntaɪ] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][wɜːz; wəz] [ɡlɪb] [ænd; ənd] [slɪk] .
Tang Zhentai saw that he was glib and slick .
唐 振泰 锯 那 他 曾是 油嘴滑舌 和 光滑 .

汤镇台见他油嘴油舌，

[hiː; hi] [sed] ['æŋɡrəli] :
He said angrily :
他 说 愤怒地 :

恼了道：

[aɪv] [biːn] [ə'wei] [frʌm; frəm] [hoʊm] [fɔːr; fər][ˈoʊvər] ['θɜːrti] ['jɪrz] .
I've been away from home for over thirty years .
我已经 到过 离开 从 家 为了 超过 三十 年 .

“我出门三十多年，

[juːv] [ɡrəʊn] [ʌp] .
You've grown up .
你已经 生长 向上 .

你长成人了，

[haʊ] [dɪd][juː; jʊ] ['mænɪdʒ] [tuː; tə] [dɪ'veləp] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['vʌlgər] [dɪ'miːnər] !
How did you manage to develop such a vulgar demeanor !
如何 做过 你 管理 到 发展 这样的 一个 庸俗 风度 !

怎么学出这般一个下流气质！ ”

['leɪtər] , [wen] [hiː; hi] [spoʊk] , [hiː; hi] ['iːmiːdiətli] [sed] , " [rɪ'pɔːrtɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['mæstər] . "
Later , when he spoke , he immediately said , " Reporting to the master . "
之后 , 什么时候 他 辐 , 他 立即地 说 , " 报道 到 这 掌握 . "
" "

后面见他开口就说是“禀老爷”，

[tæŋ] [ʒəntaɪ] ['æŋɡrəli] [sed] :
Tang Zhentai angrily said :
唐 振泰 愤怒地 说 :

汤镇台怒道：

" [jʊə(r)] [soʊ] ['vʌlgər] ! "
" You're so vulgar ! "
" 你是 所以 庸俗 ! "
" "

“你这下流！

[ˈnɑːnsens] ！
nonsense ！
废话 ！

胡说！

[aɪ][ˌeɪˈem][jɔː; jər][ˈʌŋk(ə)l] .
I am your uncle .
我 是 你的 叔叔 。

我是你叔父，

[waɪ] [dəʊnt][juː; jʊ][kɔːl][hɪm; ɪm][ˈʌŋk(ə)l] ?
Why don't you call him uncle ?
为什么 不 你 称呼 他 叔叔 ？

你怎么叔父不叫，

[ʃʊd; ʃəd] [aɪ] [əˈdres] [juː; jʊ][æz; əz] " [ˈmæstər] " ?
Should I address you as " Master " ?
应该 我 地址 你 作为 " 掌握 " ？

称呼老爷？ ”

[ˈspiːkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [jʌŋ] [ˈmæstərz] ,
Speaking of the two young masters ,
请讲 的 这 二 年轻的 大师 ，

讲到两个公子身上，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ˈɔːlsəʊ] [kɔːld] " [ˈgrænpɑː] " .
He was also called " Grandpa " .
他 曾是 还 称为 " 爷爷 " 。

他又叫“大爷”、

" [ˈsekənd] [ˈmæstər] "
" Second Master "
" 第二 掌握 "

“二爷”，

[tæŋ] [ʒəntaɪ] [wʌz; wəz] [ˈfjʊriəs] [ænd; ənd] [sed] :
Tang Zhentai was furious and said :
唐 振泰 曾是 狂怒 和 说 ：

汤镇台大怒道：

" [juː; jʊ] [ˈskaʊndrəl] ！ "
" You scoundrel ! "
" 你 恶棍 ！ "

“你这匪类！

[ðeɪ] [dɪˈzɜːrɪv] [tuː; tə][daɪ][ˈiːv(ə)n] [mɔːr] ！
They deserve to die even more !
他们 应得 到 死 甚至 更多的 ！

更该死了！

[jɔː; jər] [tuː] [ˈbrʌðərz] ,
Your two brothers ,
你的 二 兄弟 ，

你的两个兄弟，

[juː; jʊ][dəʊnt] [ˈdɪsəplɪn] [ɔːr] [teɪk] [kə] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
You don't discipline or take care of him .
你 不 纪律 或者 拿 关心 的 他 。

你不教训照顾他，

[haʊ] [tuː; tə] [əˈdres] [æn; ən][ˈeldər] ?
How to address an elder ?
如何 到 地址 一个 长老 ？

怎么叫大爷、

[ˈsekənd] [ˈmæstər] ！
Second Master ！
第二 掌握 ！

二爷！ ”

[ðeɪ] [skəʊldɪd] [ðə; ði] [sɪksθ] [ˈmæstər] [ʌnˈtɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈkrestfɔːlən] ．
They scolded the Sixth Master until he was crestfallen ．
他们 责骂 这 第六 掌握 直到 他 曾是 垂头丧气 ．
把六老爷骂的垂头丧气。

[wiː; wi] [əˈraɪvd] [hoʊm] ．
We arrived home ．
我们 到达的 家 ．

一路到了家里。

[tæŋ] [ʒɛntaɪ] [hæz; həz] [peɪd] [rɪˈspekts, riːˈspekts, rəˈspeks, riːˈspeks][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈænstəstərz] ．
Tang Zhentai has paid respects to his ancestors ．
唐 振泰 有 有薪酬的 尊重 到 他的 祖先 ．
汤镇台拜过了祖宗，

[aɪ] [ˈsetld] [maɪ] [ˈlʌɡɪdʒ] ．
I settled my luggage ．
我 定居 我的 行李 ．

安顿了行李。

[hɪz; ɪz] [ˈeldər] [ˈbrʌðər] ， [huː] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈmædʒɪstreɪt] [ʌv; əv] [gəʊjəʊ] [ˈkaʊnti] ， [hæd; həd] [ɔːlˈredi]
His elder brother, who was the magistrate of Gaoyao County, had already
他的 长老 兄弟 ， WHO 曾是 这 地方法官 的 高要 县 ， 有 已经
[rɪˈtaɪərd] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˈlɪvɪŋ] [æt; ət] [hoʊm] ．
retired and was living at home ．
退休 和 曾是 活的 在 家 ．
他那做高要县知县的乃兄已是告老在家里，

[oʊld] [ˈbrʌðərz] [miːt] ，
Old brothers meet ，
老的 兄弟 见面 ，

老弟兄相见，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈhæpi] [wɪð; wɪθ] [iːt] [ˈʌðər] ．
They were happy with each other ．
他们 是 快乐的 和 每个 其他 ．

彼此欢喜，

[hiː; hi] [dræŋk] [ˈælkəhɔːl] [fɔːr; fər] [ˈsevrəl] [deɪz] [ɪn][ə; eɪ] [roʊ] ．
He drank alcohol for several days in a row ．
他 喝 酒精 为了 一些 天 在 一个 排 ．
一连吃了几天的酒。

[tæŋ] [ʒɛntaɪ] [ˈɔːlsəʊ][dɪd][nɑːt][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [ˈsɪti] ．
Tang Zhentai also did not go to the city ．
唐 振泰 还 做过 不是 去 到 这 城市 ．
汤镇台也不到城里去，

[ænd; ənd][nɑːt][ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt] ，
And not the government ，
和 不是 这 政府 ，

也不会官府，

[ˈoʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [ˈvɪləz] [wɜːr; wər] [bɪlt] [əˈbːŋ] [ðə; ði] [ˈrɪvər] ．
Only a few villas were built along the river ．
仅有的 一个 很少 别墅 是 建造 沿着 这 河 ．
只在临河上构了几间别墅，

[left] [hænd] ['pleɪŋ] [ðə; ði] ['zɪðər] , [raɪt] [hænd] ['riːdɪŋ] [bʊks]
Left hand playing the zither , right hand reading books
左边 手 玩耍 这 箏 , 正确的 手 阅读 图书

左琴右书，

[ʃiː; ʃi] ['stʌdɪd] [ænd; ənd] [tʊːt] [hɜːr; həər] ['tʃɪldrən] [ðer; ðər] .
She studied and taught her children there .
她 研究 和 教授 她 孩子们 那里 .

在里面读书教子。

[θriː] [ɔːr] [fɔːr] [mʌnθs] ['leɪtər] ,
Three or four months later ,
三 或者 四 几个月 之后 ,

过了三四个月，

['siːɪŋ] [ðə; ði] ['eseɪz] ['rɪt(ə)n] [baɪ][ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstərz] ,
Seeing the essays written by the young masters ,
看到 这 散文 书面 经过 这 年轻的 大师 ,

看见公子们做的会文，

[aɪ] ['wɒznt] ['veri] ['hæpi] .
I wasn't very happy .
我 不是 非常 快乐的 .

心里不大欢喜，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

[haʊ] [dɪd] [ðɪs] ['ɑːrtɪk(ə)l] [get] [ək'septɪd] ?
How did this article get accepted ?
如何 做过 这 文章 得到 公认 ?

“这个文章如何得中！

[naʊ] [ðæt] [aɪm] [hoʊm] . . .
Now that I'm home . . .
现在 那 我是 家 . . .

如今趁我来家，

[wiː; wi] [niːd] [tuː; tə][ˈhaɪər][ə; eɪ][ˈtuːtər][tuː; tə] [tɪtɪ] [ðem; ðəm][ə; eɪ] ['les(ə)n] .
We need to hire a tutor to teach them a lesson .
我们 需要 到 聘请 一个 导师 到 教 他们 一个 课 .

须要请个先生来教训他们才好。”

[aɪ][ˈpɑːndər] [ðɪs] [wʌn] [θɪŋ] ['evri] [deɪ] .
I ponder this one thing every day .
我 思考 这 一 事物 每一个 天 .

每日踌躇这一件事。

[ðæt] [deɪ] ,
That day ,
那 天 ,

那一日，

[ðə; ði] ['dɔːrmən] ['entəd] , ['tremblɪŋ] , [ænd; ənd] [sed] :
The doorman entered , trembling , and said :
这 门卫 进入 , 发抖 , 和 说 :

门上人进来颤道：

" [ðə; ði] ['sekənd] ['mæstər] ['ʒaʊ] [ʌv; əv] ['jɑ:ŋ'dʒəu] [hæz; həz] [kʌm] [tu:; tə] [peɪ] [hɪz; ɪz]
" The Second Master Xiao of Yangzhou has come to pay his
" 这 第二 掌握 肖 的 扬州 有 来 到 支付 他的
[rɪ'spekts, ri:'spekts, rə'speks, ri:'speks] . "
respects : "
尊重 . "

“扬州萧二相公来拜。”

[tæŋ] [ʒəntai] [rouɪd] :
Tang Zhen tai Road :
唐 振泰 路 :

汤镇台道：

" [ðɪs] [ɪz][maɪ] ['eldə] ['brʌðə] , ['ʒaʊ] ['ʃi:] . "
" This is my elder brother , Xiao Shi . "
" 这 是 我的 长老 兄弟 , 肖 史 . "

“这是我萧世兄，

[aɪ] ['wʊdnt] ['i:v(ə)n] ['rekəɡnaɪz] [hɪm; ɪm] [ɪf] [aɪ] [nu:] [hɪm; ɪm] .
I wouldn't even recognize him if I knew him .
我 不会 甚至 认出 他 如果 我 知道 他 :

我会着还认他不得哩。”

[ðeɪ] ['kwɪkli] [ɪn'vaɪtɪd][hɪm; ɪm][ɪn] .
They quickly invited him in .
他们 迅速地 受邀 他 在 :

连忙教请进来。

['ʒaʊ] [beɪkwɑ:n] ['entərd] [ænd; ənd] ['ɡri:tɪd] [hɪm; ɪm] .
Xiao Baiquan entered and greeted him .
肖 百泉 进入 和 问候 他 :

萧柏泉进来见礼。

[ðə; ði] ['ɡærɪsn] [kə'mændə] [sɔ:] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][æz; əz] ['hænsəm] [æz; əz][ə; eɪ][dʒeɪd] [kraʊn] .
The garrison commander saw that he was as handsome as a jade crown .
这 驻军 指挥官 锯 那 他 曾是 作为 英俊的 作为 一个 玉 王冠 :

镇台见他美如冠玉，

['elɪɡənt] [ɪn] [ə'pɪərəns] ,
Elegant in appearance ,
优雅的 在 外貌 ,

衣冠儒雅，

[hi:; hi] [bəʊd] [tu:; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd][sæt] [daʊn] .
He bowed to him and sat down .
他 鞠躬 到 他 和 卫星 向下 :

和他行礼奉坐。

['ʒaʊ] [beɪkwɑ:n] [sed] :
Xiao Baiquan said :
肖 百泉 说 :

萧柏泉道：

" [kən,ɡrætə'leɪ(ə)nɪz] [ɑ:n][jɔ:; jə] [rɪ'tɜ:rn] , ['ʌŋk(ə)] . "
" Congratulations on your return , Uncle . "
" 恭喜！ 在 你的 返回 , 叔叔 . "

“世叔恭喜回府，

[maɪ] ['nefju:] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [ænd; ənd] [peɪ] [hɪz; ɪz][rɪ'spekts, ri:'spekts, rə'speks, ri:'speks] .
My nephew should come and pay his respects :
我的 侄子 应该 来 和 支付 他的 尊重 :

小侄就该来请安。

[br'kæz, br'kɔ:z][ˈmɪstər] . [ˈgɑʊ] ; [ə; eɪ] [ˈlektʃərər] [æt; ət][ðə; ðɪ][ˈnɑ:n'dʒɪn] [ˈhænlɪn] [ə'kædəmɪ] , [hæd; həd] [æskt]
Because Mr . Gao , a lecturer at the Nanjing Hanlin Academy , had asked
因为 先生 : 高 , 一个 讲师 在 这 南京 韩林 学院 , 有 问
[fɔ:r; fər] [li:v] [tu:; tə][goʊ] [hoʊm] ,
for leave to go home ,
为了 离开 到 去 家 ,
因这些时南京翰林侍讲高老先生告假回家,

[aɪ] [pæst] [θru:] [ˈjɑ:ŋ'dʒəu] .
I passed through Yangzhou .
我 通过了 通过 扬州 :
在扬州过,
[maɪ] [ˈnefju:] [spent] [sʌm; səm] [taɪm] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
My nephew spent some time with him .
我的 侄子 花费 一些 时间 和 他 :
小侄陪了他几时,

[ðæts] [waɪ] [aɪm] [leɪt] .
That's why I'm late .
那就是 为什么 我是 晚的 :
所以来迟。”

[tæŋ] [ʒəntaɪ] [roʊd] :
Tang Zhentai Road :
唐 振泰 路 :
汤镇台道:
" [kən,grætʃəl'eɪ(ə)nz] [ɑ:n][jʊr; jər] [ɪn'roʊlmənt] , [ˈbrʌðər] ? "
" Congratulations on your enrollment , Brother ? "
" 恭喜! 在 你的 注册 , 兄弟 ? "
“世兄恭喜入过学了? ”

[ˈʒɑʊ] [beɪkwɑ:n] [sed] :
Xiao Baiquan said :
肖 百泉 说 :
萧柏泉道:
" [ðə; ðɪ] [ˈfɔ:rmər] [grænd] [ˈmæstər][hæz; həz] [bɪn] [ə'pɔɪntɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈdɑ:ktərəl] [dɪ'saɪp(ə)l] . "
" The former Grand Master has been appointed as a doctoral disciple . "
" 这 以前的 盛大 掌握 有 到过 任命 作为 一个 博士 弟子 : "
“蒙前任大宗师考补博士弟子员。

[ðɪs] [kaɪnd][ʌv; əv] [jʌŋ] [ˈskɑ:lər] [ɪz][nɑ:t] [ʌn'kɑ:mən] .
This kind of young scholar is not uncommon .
这 种类 的 年轻的 学者 是 不是 罕见 :
这领青衿不为希罕,
[bʌt; bət][aɪ][wʌz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] [ðæt] [maɪ] [ˈnefju:z] [ˈɑ:rtɪk(ə)l][hæd; həd] [sprɛd] [θru:'aʊt] [ðə; ðɪ] [ˈsɪti] [ɪn]
But I was delighted that my nephew's article had spread throughout the city in
但 我 曾是 高兴极了 那 我的 侄子的 文章 有 传播 自始至终 这 城市 在
[ðə; ðɪ][pæst] [θri:] [deɪz] .
the past three days .
这 过去的 三 天 :
却喜小侄的文章前三天满城都传遍了,

[æz; əz] [ɪk'spektɪd] , [hi:; hi][wʌz; wəz] [ə'pri:ʃeɪtɪd] [baɪ][ə; eɪ] [grænd'mæstər] .
As expected , he was appreciated by a grandmaster .
作为 预期的 , 他 曾是 感谢 经过 一个 棋圣 :
果然蒙大宗师赏鉴,

[ɪts] [kɪr] [ðæt] [ðə; ði] [sɪ'lekʃ(ə)n] ['prɑ:səs] [wʌz; wəz] [kwaɪt] ['rɪgərəs] .
It's clear that the selection process was quite rigorous .
它是 清除 那 这 选择 过程 曾是 相当 严格的 .
可见甄拔的不差。”

[tæn] [ʒəntaɪ] [sɔ:] [ðæt] [hi; hi] [spʊk] ['eləkwəntli] .
Tang Zhentai saw that he spoke eloquently .
唐 振泰 锯 那 他 辐 雄辩地 .
汤镇台见他说话伶俐，

[soʊ][hi; hi][ɪn'vaɪtɪd][hɪm; ɪm][tu; tə][hæv; həv] ['dɪnər] [ɪn][ðə; ði] ['stʌdi] .
So he invited him to have dinner in the study .
所以 他 受邀 他 到 有 晚餐 在 这 学习 .
便留他在书房里吃饭，

[hi; hi] [ˈɔ:rdərd] [tu:] [jʌŋ] ['mæstərz][tu; tə] [ə'kʌmpəni] [hɪm; ɪm] .
He ordered two young masters to accompany him .
他 订购 二 年轻的 大师 到 陪伴 他 .
叫两个公子陪他。

[baɪ][ðə; ði] [æftər'nu:n] ,
By the afternoon ,
经过 这 下午 ,
到下午，

[ðə; ði] ['gʌvərnər] [hɪm'self] [keɪm] [aʊt] [ænd; ənd] [sed] ,
The governor himself came out and said ,
这 州长 他自己 来了 出去 和 说 ,
镇台自己出来说，

[wi; wi] [ni:d] [tu; tə]['haɪər][ə; eɪ]['tu:tər][tu; tə] [ti:tʃ] [ðə; ði] [tu:] [jʌŋ] ['mæstərz] [haʊ] [tu; tə] [pæs] [ðə; ði]
We need to hire a tutor to teach the two young masters how to pass the
我们 需要 到 聘请 一个 导师 到 教 这 二 年轻的 大师 如何 到 经过 这
[ɪm'pɪriəl] [ɪg,zæmɪ'neɪʃənz] .
imperial examinations .
帝国 考试 .
要请一位先生替两个公子讲举业。

[ˈʒaʊ] [beɪkwa:n] [sed] :
Xiao Baiquan said :
肖 百泉 说 :

萧柏泉道：
" [maɪ] ['nefju:] ['ri:s(ə)ntli] [met] [ə; eɪ] ['skɑ:lər] [hu:] [ri:dz] [bʊks] . "
" My nephew recently met a scholar who reads books . "
" 我的 侄子 最近 遇见 一个 学者 WHO 阅读 图书 . "
“小侄近来有个看会文的先生，

[hi; hi][ɪz][frʌm; frəm] [wu:] ['kaʊnti] .
He is from Wuhe County .
他 是 从 五和 县 .
是五河县人，

[ˈsɜ:rneɪm] [ju]
Surname Yu
姓 于

姓余，
[ˈspe(ə)l] [fɪtʃər]
Special features
特别的 特征
名特，

[ðə; ði] ['kærəktər] " - " [ɪz] [ju:st] [tu;; tə] [dr'skraɪb] ['sʌmθɪŋ] .
The character " 达 " is used to describe something .
这 特点 " - " 是 用过的 到 描述 某物 .
字有达，

[hi;; hi][ɪz][ə; eɪ] ['skɑ:lər] .
He is a scholar .
他 是 一个 学者 .
是一位明经先生，

[pər'sʊ] [ə; eɪ] [kə'rɪr] [ɪz] ['æktʃuəli] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] .
Pursuing a career is actually a good thing .
追求 一个 职业 是 实际上 一个 好的 事物 .
举业其实好的。

[ðɪs] [jɪr] [aɪ] [wɜ:rkt] [æz; əz][ə; eɪ]['hɑ:st(ə)] ['oʊnər] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['fæməli][ɪn][ðə; ði][sɔ:lt] ['ɪndəstri] .
This year I worked as a hostel owner for a family in the salt industry .
这 年 我 工作 作为 一个 旅馆 所有者 为了 一个 家庭 在 这 盐 行业 .
今年在一个盐务人家做馆，

[hi;; hi][wʌz; wəz][nɑ:t] ['veri] [pli:zd] [wɪð; wɪθ] [hɪm'self] .
He was not very pleased with himself .
他 曾是 不是 非常 高兴 和 他自己 .
他不甚得意。

[ɪf] ['ʌŋk(ə)] ['wɒnts] [tu;; tə] [ɪn'vaɪt] [ðə; ði] ['ti:tʃər] ,
If Uncle wants to invite the teacher ,
如果 叔叔 想要 到 邀请 这 老师 ,
世叔若要请先生，

['oʊnli] [ðɪs] ['dʒent(ə)lmən][ɪz] [gʊd] .
Only this gentleman is good .
仅有的 这 绅士 是 好的 .
只有这个先生好。

['ʌŋk(ə)] ['ʃi:] [roʊt] [ə; eɪ] ['letər] [ʌv; əv] [ə'pɔɪntmənt] .
Uncle Shi wrote a letter of appointment .
叔叔 史 写道 一个 信 的 预约 .
世叔写一聘书，

[aɪ] [sent] [ə; eɪ] ['kʌz(ə)n] [ænd; ənd][maɪ] ['nefju:] [tu;; tə]['vɪzɪt]['mɪstər] . [ju] .
I sent a cousin and my nephew to visit Mr . Yu .
我 发送 一个 表哥 和 我的 侄子 到 访问 先生 . 于 .
着一位世兄同小侄去会过余先生，

[ðen] [wi;; wi][kæn; kən] [kʌm] [tə'geðər] .
Then we can come together .
然后 我们 能 来 一起 .
就可以同来。

[i:tʃ] [jɪr] , [ðə; ði] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [greɪn] [kə'lektɪd] [ɪz]['oʊnli] ['fɪftɪ] [ɔ:r]['sɪksɪ] [teɪl] [ʌv; əv][gʊʊld] .
Each year , the amount of grain collected is only fifty or sixty taels of gold .
每个 年 , 这 数量 的 粮食 集 是 仅有的 五十 或者 六十 两 的 金子 .
每年馆谷也不过五六十金。”

[tæŋ] [ʒentəɪ] [wʌz; wəz][,oʊvər'dʒɔɪd][ə'pɑ:n] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] .
Tang Zhentai was overjoyed upon hearing this .
唐 振泰 曾是 欣喜若狂 之上 听力 这 .
汤镇台听罢大喜，

[ʒəʊ] [beɪkwɑ:n] [stetd] [fɔ:r; fər] [tu:] [naɪts] .
Xiao Baiquan stayed for two nights .
肖 百泉 入住 为了 二 夜晚 .
留萧柏泉住了两夜，

[ə; eɪ] ['letər] [ʌv; əv] [ə'pɔɪntmənt] [wʌz; wəz] ['rɪt(ə)n] .
A letter of appointment was written .
一个 信 的 预约 曾是 书面 .
写了聘书，

[hi; hi] [ɪ'mi:diətli] ['ɔ:rdərd] [ðə; ði] ['eldɪst] [sʌn] [tu;; tə] ['sʌmən] [ə; eɪ] ['græshɑ:pər] .
He immediately ordered the eldest son to summon a grasshopper .
他 立即地 订购 这 长子 儿子 到 召唤 一个 蚱蜢 .
即命大公子叫了一个草上飞，

[goʊ][tu;; tə] ['jɑ:n'dʒəu] [wɪð; wɪθ] ['zəʊ] [beɪkwɑ:n] .
Go to Yangzhou with Xiao Baiquan .
去 到 扬州 和 肖 百泉 .
同萧柏泉到扬州去，

['mɪstər] . [wu:] , [hu:] [soʊld][sɔ:lt] [daʊn] [ðə; ði] ['rɪvər] , [peɪd] [rɪ'spekts, ri:'spekts, rə'spekts, ri:'spekts][tu;; tə]['mɪstər]
Mr Wu , who sold salt down the river , paid respects to Mr
先生 . 吴 , WHO 卖 盐 向下 这 河 , 有薪酬的 尊重 到 先生
. [ju] .
: **Yu** :
. 于 :
往河下卖盐的吴家拜余先生。

['zəʊ] [beɪkwɑ:n] [æskt] [hɪm; ɪm][tu;; tə] [raɪt] [ə; eɪ] ['letər] [ʌv; əv] [ɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz]['dʒu:nɪər] .
Xiao Baiquan asked him to write a letter of introduction for his junior .
肖 百泉 问 他 到 写 一个 信 的 介绍 为了 他的 初级 .
萧柏泉叫他写个晚生帖子，

[wen] [ju;; jʊ] ['entər] [ðə; ði] [mju'zi:əm] [ɪn][ðə; ði] ['fju:tər] ,
When you enter the museum in the future ,
什么时候 你 进入 这 博物馆 在 这 未来 ,
将来进馆，

[ðen] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði] ['stu:dənts] [sə'r'tɪfɪkət] .
Then change the student's certificate .
然后 改变 这 学生 证书 .
再换门生帖。

[ðə; ði][oʊld][mæn] [sed] :
The old man said :
这 老的 男人 说 :
大爷说：

" [hæf] ['ti:tʃər] , [hæf] [frend] "
" Half teacher , half friend "
" 一半 老师 , 一半 朋友 "

“半师半友，
[aɪ][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu;; tə] [raɪt] - ['klæsmeɪt] , [ˈjʌŋɡər] ['brʌðər] . -
I had no choice but to write ' Classmate , younger brother . '
我 有 不 选择 但 到 写 - 同学 , 年轻 兄弟 . -
只好写个同学晚弟。’

['zəʊ] [beɪkwɑ:n] ['kʊdn̩t] [rɪ'fju:z] .
Xiao Baiquan couldn't refuse .
肖 百泉 不能 拒绝 .
”萧柏泉拗不过，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu;; tə] [teɪk] [ðə; ði] [ɪnvrɪteɪ(ə)n] [ænd; ənd][goʊ][ðer; ðər] .
They had no choice but to take the invitation and go there .
他们 有 不 选择 但 到 拿 这 邀请 和 去 那里 .
只得拿了帖子同到那里。

[ðə; ði] ['letər] [wʌz; wəz] [sent] [θru:] [ðə; ði] [dɔ:r] .
The letter was sent through the door .
这 信 曾是 发送 通过 这 门 .

门上传进帖去，

[pli:z] [kʌm] [tu:; tə][ðə; ði] ['stʌdi] .
Please come to the study .
请 来 到 这 学习 .

请到书房里坐。

[ˈmɪstər] . [ju] [wʌz; wəz] ['weɪŋ] [ə; eɪ] [skweɪ] [ska:rf][ɑ:n][hɪz; ɪz] [hed] .
Mr . Yu was wearing a square scarf on his head .
先生 . 于 曾是 穿着 一个 正方形 围巾 在 他的 头 .

只见那余先生头戴方巾，

['weɪŋ] [æŋ; ən][oʊld] ['rɔɪəl] [blu:] [roub] ,
Wearing an old royal blue robe ,
穿着 一个 老的 皇家 蓝色的 长袍 ,

身穿旧宝蓝直裰，

[red] [ʃu:z] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [fi:t]
Red shoes on his feet
红色的 鞋 在 他的 脚

脚下朱履，

[fer] [kəm'plek(ə)n] ,
fair complexion ,
公平的 肤色 ,

白净面皮，

[θri:] [strændz] [ʌv; əv] [bɜ:d] ,
Three strands of beard ,
三 线 的 胡须 ,

三绺髭须，

[ˌnɪr'saɪtɪdnəs]
Nearsightedness
近视

近视眼，

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ə'raʊnd] ['fɪfti] ['jɪrz] [oʊld] .
He was around fifty years old .
他 曾是 大约 五十 年 老的 .

约有五十多岁的光景，

[hi:; hi] [keɪm] [aʊt] , [bəʊd] [tu:; tə][ðə; ði] [tu:] [men] , [ænd; ənd][sæt] [daʊn] .
He came out , bowed to the two men , and sat down .
他 来了 出去 , 鞠躬 到 这 二 男人 , 和 卫星 向下 .

出来同二人作揖坐下。

[ju] - :
Yu Youdadao :
于 - :

余有达道：

" ['brʌðər] [beɪkwɑ:n] ,
" **Brother Baiquan ,**
" 兄弟 百泉 ,

“柏泉兄，

[aɪ] [went] [tu:; tə] - [ðə; ði] [deɪ] [br'fɔ:r] ['jestərdeɪ] .
I went to Yizheng the day before yesterday .
我 去 到 - 这 天 前 昨天 .

前日往仪征去，

[wen] [dɪd][ju:; jʊ][get] [bæk] ?
When did you get back ?
什么时候 做过 你 得到 后退 ?

几时回来的？ ”

[ˈʒaʊ] [beɪkwɑ:n] [sed] :
Xiao Baiquan said :
肖 百泉 说 :

萧柏泉道：

" [aɪ 'ti:][ɪz][tu:; tə][gəʊ][tu:; tə] - [tu:; tə]['vɪzɪt][maɪ]['ʌŋk(ə)], [lɔ:rd] [tæn] . "
" It is to go to Yizheng to visit my uncle , Lord Tang . "
" 它 是 到 去 到 - 到 访问 我的 叔叔 , 主 唐 . "

“便是到仪征去看敝世叔汤大人，

[aɪ] [steɪd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [fju:] [deɪz] .
I stayed for a few days .
我 入住 为了 一个 很少 天 :

留住了几天。

[ðɪs] [ɪz] ['brʌðər] [tæn] .
This is Brother Tang .
这 是 兄弟 唐 :

这位就是汤世兄。”

[hi:; hi] [tʊk] [aʊt] ['grænpɑ:] [tænz] [neɪm] [kɑ:rd][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [sli:v] [ænd; ənd] ['hændɪd] [aɪ 'ti:]['oʊvər] .
He took out Grandpa Tang's name card from his sleeve and handed it over .
他 采取 出去 爷爷 唐氏 姓名 卡片 从 他的 袖子 和 递交 它 超过 :

因在袖里拿出汤大爷的名帖递过来。

[ˈmɪstər] . [ju] [ðen] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði]['aɪtəmz] [pleɪst] [ɑ:n][ðə; ði] ['teɪbl] .
Mr . Yu then looked at the items placed on the table .
先生 : 于 然后 看起来 在 这 项目 放置 在 这 桌子 :

余先生接着看了放在桌上，

[hi:; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [haʊ] [kʊd; kəd][aɪ] ['pɑ:səbli] [ək'sept] [ðæt] ? "
" How could I possibly accept that ? "
" 如何 可以 我 可能 接受 那 ? "

“这个怎么敢当？ ”

[ˈʒaʊ] [beɪkwɑ:n] [ðen] [ɪk'spleɪnd] [hɪz; ɪz] [ɪn'tenʃ(ə)n] [tu:; tə] [ɪn'vaɪt] [hɪm; ɪm][tu:; tə][bi:; bi][hɪz; ɪz]['tu:tər] .
Xiao Baiquan then explained his intention to invite him to be his tutor .
肖 百泉 然后 解释 他的 意图 到 邀请 他 到 是 他的 导师 :

萧柏泉就把要请他做先生的话说了一遍，

[roud] :
road :
路 :

道：

" [aɪ][hæv; həv] [kʌm] [hɪr] [tə'deɪ] [tu:; tə] [peɪ] [maɪ][rɪ'spekts, ri:'spekts, rə'speks, ri:'speks] . "
" I have come here today to pay my respects . "
" 我 有 来 这里 今天 到 支付 我的 尊重 : "

“今特来奉拜。

[fɔ:r; fər][ɪg'zæmp(ə)], ['mɛŋ] - ,
For example , Meng Taiyun ,
为了 例子 , 孟 - ,

如蒙台允，

" [ɪ'mi:diətli] [send] [ðə; ði] [ˈpeɪmənt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [bʊk] . "

" **Immediately send the payment for the book .** "

" 立即地 发送 这 支付 为了 这 书 . "

即送书金过来。”

[ju] [ˈjuːdə] [læft] [ænd; ənd] [sed] :

Yu Youda laughed and said :

于 友达 笑了 和 说 :

余有达笑道:

" [sɜːr] , [meɪ] [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [si:t] ? "

" **Sir , may you have a seat ?** "

" 先生 , 可能 你 有 一个 座位 ? "

“老先生大位,

[jʌŋ] [ˈmæstər] , [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ˈhaɪli] [ˈtæləntɪd] .

Young master , you are highly talented .

年轻的 掌握 , 你 是 高度 才华横溢 .

公子高才,

[aɪ][eɪ 'em][oʊld] , [ˈklʌmzi] , [ænd; ənd] [ɪn'kɑːmpɪtənt] .

I am old , clumsy , and incompetent .

我 是 老的 , 笨拙 , 和 不称职的 .

我老拙无能,

[haʊ] [kæn; kən][aɪ 'tiː][biː; bi] [kən'sɪdərd] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)l] [deɪ] ?

How can it be considered as long as a single day ?

如何 能 它 是 经过考虑的 作为 长的 作为 一个 单身的 天 ?

岂堪为一日之长?

[aɪ] [wɪl] [kən'sɪdər] [aɪ 'tiː] [ˈfɜːrðər] [ænd; ənd][rɪ'plaɪ] [ˈleɪtər] .

I will consider it further and reply later .

我 将要 考虑 它 更远 和 回复 之后 .

容斟酌再来奉覆罢。”

[ðə; ði] [tuː] [sed] [ðer; ðər] [ˌɡʊd'baɪ] [ænd; ənd] [left] .

The two said their goodbyes and left .

这 二 说 他们的 再见 和 左边 .

两人辞别去了。

[ðə; ði][nekst] [deɪ]

The next day

这 下一个 天

次日,

[aɪ] [ˈvɪzɪtɪd] [ðə; ði] [ˈʒaʊ] [ˈfæməli][tuː; tə] [peɪ] [maɪ][rɪ'speks, ri:'speks, rə'speks, ri:'speks] .

I visited the Xiao family to pay my respects .

我 到访 这 肖 家庭 到 支付 我的 尊重 .

余有达到萧家来回拜,

[hiː; hi] [sed] :

He said :

他 说 :

说道:

" [ˈbrʌðər] [beɪkwɑːn] ,

" **Brother Baiquan ,**

" 兄弟 百泉 ,

“柏泉兄,

[ˈjestəːdeɪz, 'jestəːdiːz] [ˈmætər] [ˈkænɑːt] [biː; bi] [əu'beɪd] .

Yesterday's matter cannot be obeyed .

昨天的 事情 不能 是 服从 .

昨日的事不能遵命。”

[ʒəʊ] [beɪkwɑ:n] [sed] :
Xiao Baiquan said :
肖 百泉 说 :

萧柏泉道：

[wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['ri:z(ə)n] [fɔ:r; fər] [ðɪs] ?
What is the reason for this ?
什么 是 这 原因 为了 这 ?

“这是甚么缘故？”

[ju] ['ju:də] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
Yu Youda laughed and said :
于 友达 笑了 和 说 :

余有达笑道：

" [sɪns] [hi;; hi] ['wɒnts] [tu;; tə] [bɪ'kʌm] [maɪ][dɪ'saɪp(ə)] . . . "
" Since he wants to become my disciple . . . "
" 自从 他 想要 到 变得 我的 弟子 . . . "

“他既然要拜我为师，

[haʊ] [du:][aɪ] [raɪt] [ə; eɪ][pəʊst][fɔ:r; fər] - ['brʌðər] [wɑ:n] - [tu;; tə][beg] [ˌem 'i:] ?
How do I write a post for ' Brother Wan ' to beg me ?
如何 做 我 写 一个 邮政 为了 - 兄弟 万 - 到 求 我 ?

怎么写‘晚弟’的帖子拜我？

[ðɪs] [ˈoʊz] [ðæt] [hi;; hi][wʌz; wəz][nɑ:t] [sɪn'sɪr] [ɪn] ['si:kɪŋ] ['nɑ:lɪdʒ] .
This shows that he was not sincere in seeking knowledge .
这 演出 那 他 曾是 不是 真诚 在 寻求 知识 .

可见就非求教之诚。

[ðæts] [faɪn] .
That's fine .
那就是 美好的 .

这也罢了，

[maɪ] ['jʌŋgər] ['brʌðər] [hæz; həz][æn; ən][oʊld] [frend] [hu:] [ɪz][ðə; ði] ['pri:fekt] [ʌv; əv][wu:'wei] ['pri:fektʃər] .
My younger brother has an old friend who is the prefect of Wuwei Prefecture .
我的 年轻 兄弟 有 一个 老的 朋友 WHO 是 这 长官 的 武威 州 .

小弟因有一个故人在无为州做刺史，

[ə; eɪ] ['letər] [keɪm] [tu;; tə][ˌem 'i:][ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔ:r] ['jestərdeɪ] .
A letter came to me the day before yesterday .
一个 信 来了 到 我 这 天 前 昨天 .

前日有书来约我，

[aɪ][wɑ:nt][tu;; tə][goʊ][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [wɔ:k] [ðer; ðər] .
I want to go for a walk there .
我 想 到 去 为了 一个 走 那里 .

我要到那里走走。

[ɪf] [hi;; hi] ['helps] [ˌem 'i:][i:v(ə)n][ə; eɪ] ['lɪt(ə)] . . .
If he helps me even a little . . .
如果 他 帮助 我 甚至 一个 小的 . . .

他若帮衬我些须，

['betər] [ðæn; ðən] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['brɑ:θl] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [jɪr] .
Better than sitting in a brothel for a year .
更好的 比 坐着 在 一个 妓院 为了 一个 年 .

强如坐一年馆。

[aɪ] [wɪl] [bi;; bi] ['li:vɪŋ] [maɪ] [ɪm'plɔɪər] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][nekst] [fju:] [deɪz] .
I will be leaving my employer within the next few days .
我 将要 是 离开 我的 雇主 之内 这 下一个 很少 天 .

我也就在这数日内要辞别了东家去。

[ðɪs] ['bæŋkwɪt] [æt; ət][ðə; ði] [tæŋ] ['rezɪdəns] ,
This banquet at the Tang residence ,
这 宴会 在 这 唐 住宅 ,

汤府这一席，

['brʌðər] [beɪkwɑ:n] [hæz; həz] [ˌrekə'mendɪd] [ˈsʌmwʌn] [els] [ɪn'sted] .
Brother Baiquan has recommended someone else instead .
兄弟 百泉 有 受到推崇的 某人 别的 反而 .

柏泉兄竟转荐了别人罢。”

[ˈʒaʊ] [beɪkwɑ:n] [kʊd; kəd][nɑ:t] [fɔ:rs] [hɪm; ɪm] .
Xiao Baiquan could not force him .
肖 百泉 可以 不是 力量 他 .

萧柏泉不能相强，

[aɪ] [rɪ'plaɪd] [tu:; tə] [ˈgrænpɑ:ɪ] [tæŋ] .
I replied to Grandpa Tang .
我 回复 到 爷爷 唐 .

回覆了汤大爷，

[ðeɪ] [æskt] [ˈsʌmwʌn] [els] [tu:; tə][goʊ] [ɪn'sted] .
They asked someone else to go instead .
他们 问 某人 别的 到 去 反而 .

另请别人去了。

[ɪn][dʒʌst][ə; eɪ] [fju:] [deɪz] ,
In just a few days ,
在 只是 一个 很少 天 ,

不多几日，

[ju] ['ju:də] [ɪn'di:d] [tʊk] [hɪz; ɪz] [li:v] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['mæstər] .
Yu Youda indeed took his leave of his master .
于 友达 的确 采取 他的 离开 的 他的 掌握 .

余有达果然辞了主人，

[pæk] [jɔr; jər][bægz][ænd; ɛnd] [hed] [bæk] [tu:; tə] [wu:] .
Pack your bags and head back to Wuhe .
盒 你的 包 和 头 后退 到 五和 .

收拾行李回五河，

[hɪz; ɪz] [hoʊm] [ɪz][ɪn][ju:dʒi:ə] [leɪn] .
His home is in Yujia Lane .
他的 家 是 在 于嘉 车道 .

他家就在余家巷，

[wʌns] [ɪn'saɪd][ðə; ði] [haʊs] ,
Once inside the house ,
一次 里面 这 房子 ,

进了家门，

[hɪz; ɪz] ['feləʊ] ['kʌntri:mɪn] [keɪm] [aʊt] [tu:; tə] [rɪ'si:v] [hɪm; ɪm] .
His fellow countrymen came out to receive him .
他的 同伴 同胞们 来了 出去 到 收到 他 .

他同胞的兄弟出来接着。

[hɪz; ɪz] ['brʌðəz] [neɪm] [wʌz; wəz] [kaɪ] .
His brother's name was Chi .
他的 兄弟 姓名 曾是 奇 .

他这兄弟名持，

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] [rɪ'pi:tɪd] ['kærəktərz] .
There are repeated characters .
那里 是 重复 人物 .

字有重，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ˈɔːlsou][ə; eɪ][ˈlɜːrniɪd] [ˈskɑːləɹ] [frʌm; frəm] [wuː] [ˈkaʊnti] .
He was also a learned scholar from Wuhe County .
他 曾是 还 一个 学习 学者 从 五和 县 .

也是五河县的饱学秀才。

[æɪ; əɪ][ðɪs] [taɪm] , [ə; eɪ][ˈfæməli] [ˈsɜːrneɪmd] [ˈpɛŋ] [əˈpɪɹd] [ɪn] [wuː] [ˈkaʊnti] .
At this time , a family surnamed Peng appeared in Wuhe County .
在 这 时间 , 一个 家庭 姓氏 彭 出现 在 五和 县 .

此时五河县发了一个姓彭的人家，

[hiː; hi] [pæst] [ðə; ði] [ɪmˈpɪriəl] [ɪg,zæmiˈneɪfənz] [ˈsevrəl] [taɪmz] .
He passed the imperial examinations several times .
他 通过了 这 帝国 考试 一些 时代 .

中了几个进士，

[tuː] [sˈkɒləz] [wɜːr; wər][səˈlektɪd; sɪˈlektɪd] .
Two scholars were selected .
二 学者们 是 已选 .

选了两个翰林。

[ˈpiːp(ə)l][frʌm; frəm] [wuː] [ˈkaʊnti] [hæv; həv][ə; eɪ] [ˈnæroʊ] [pərˈspektɪv] .
People from Wuhe County have a narrow perspective .
人们 从 五和 县 有 一个 狭窄的 看法 .

五河县人眼界小，

[ðen] [ˈevriwʌn] [ɪn][ðə; ði] [ˈkaʊnti] [went] [tuː; tə] [ˈflætər] [hɪm; ɪm] .
Then everyone in the county went to flatter him .
然后 每个人 在 这 县 去 到 奉承 他 .

便阖县人同去奉承他。

[əˈnʌðər] [wʌn] ,
Another one ,
其他 一 ,

又有一家，

[hiː; hi][ɪz][frʌm; frəm][ˈhweɪ,dʒoʊ] .
He is from Huizhou .
他 是 从 惠州 .

是徽州人，

[ˈsɜːrneɪm] [fæŋ]
Surname Fang
姓 方

姓方，

[hiː; hi] [ˈoʊpənd] [ə; eɪ][sɔːlt] [ˈpɔːnfɑ:p] [ɪn] [wuː] .
He opened a salt pawnshop in Wuhe .
他 打开 一个 盐 当铺 在 五和 .

在五河开典当行盐，

[hiː; hi] [ðen] [ɪmˈpɜːsəˌneɪtɪd] [ˈsʌmwʌn] [els] .
He then impersonated someone else .
他 然后 冒充 某人 别的 .

就冒了籍，

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [fɔːrm] [ˈmæɪrɪdʒ] [əˈlaɪənsɪz] [wɪð; wɪθ][ˈlouk(ə)l] [ˈpiːp(ə)l] .
They should form marriage alliances with local people .
他们 应该 形式 婚姻 联盟 和 当地的 人们 .

要同本地人作姻亲。

[ɪˈniʃəli] , [ðə; ði] [ju] [ˈfæməli][ʌv; əv][juːdʒiːə] [leɪn] [hæd; həd][ə; eɪ] [lɔːŋ] - ['stændɪŋ] ['mæɪɪdʒ] [rɪˈleɪʃ(ə)ŋʃɪp]
Initially , the Yu family of Yujia Lane had a long - standing marriage relationship
最初 , 这 于 家庭 的 于嘉 车道 有 一个 长的 - 常设 婚姻 关系
[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ju] [ˈfæməli] , [ə; eɪ] ['prɑːmɪnənt] ['lʊk(ə)] ['dʒentri] .
with the Yu family , a prominent local gentry .
和 这 于 家庭 , 一个 著名的 当地的 绅 .

初时这余家巷的余家还和一个老乡绅的虞家是世世为婚姻的，

[ˈniːðər] [ʌv; əv] [ðiːz] [tuː] [ˈfæməliz] [wʊd] [əˈgriː] [tuː; tə][ə; eɪ] ['mæɪɪdʒ] [əˈlaɪəns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fæŋ]
Neither of these two families would agree to a marriage alliance with the Fang
两者都不 的 这些 二 家庭 会 同意 到 一个 婚姻 联盟 和 这 方
[ˈfæməli] .
family .
家庭 .

这两家不肯同方家做亲。

[ˈleɪtər] , ['sevrəl] ['eɪmʌs] [ænd; ənd] [ɪnˈkɑːmpɪtənt] ['piːp(ə)] [ɪˈmɜːrdʒd] [frʌm; frəm] [ðiːz] [tuː] [ˈfæməliz]
Later , several shameless and incompetent people emerged from these two families
之后 , 一些 不要脸 和 不称职的 人们 出现 从 这些 二 家庭
.
:
.

后来这两家出了几个没廉耻不才的人，

[ˈgriːdi] [fɔːr; fər][ðə; ði] [kɑːmpenˈseɪʃ(ə)n] [frʌm; frəm][ðə; ði] [fæŋ] [ˈfæməli] ,
Greedy for the compensation from the Fang family ,
贪婪的 为了 这 赔偿 从 这 方 家庭 ,
贪图方家赔偿，

[hiː; hi] ['mæɪɪd] [hɪz; ɪz] ['dɔːtər] .
He married his daughter .
他 已婚 他的 女儿 .

娶了他家女儿，

[ðeɪ] [bɪˈkeɪm] [laɪk] [ˈfæməli][tuː; tə] [iːtʃ] [ˈʌðər] .
They became like family to each other .
他们 成为 喜欢 家庭 到 每个 其他 .
彼此做起亲来。

[ˈleɪtər] , [æz; əz][aɪ][dɪd] [mɔːr] . . .
Later , as I did more . . .
之后 , 作为 我 做过 更多的 . . .

后来做的多了，

[ðə; ði] [fæŋ] [ˈfæməli][nɑːt][ˈoʊnli][dɪd][nɑːt] [ˈɔːfər] ['eni] [əˈdɪʃən(ə)] [kɑːmpenˈseɪʃ(ə)n] ,
The Fang family not only did not offer any additional compensation ,
这 方 家庭 不是 仅有的 做过 不是 提供 任何 额外的 赔偿 ,
方家不但没有分外的赔偿，

[ɪnˈsted] , [hiː; hi] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [tuː] [ˈfæməliz] [ədˈmaɪəd] [hɪz; ɪz] [welθ] .
Instead , he said that the two families admired his wealth .
反而 , 他 说 那 这 二 家庭 钦佩 他的 财富 .
反说这两家子仰慕他有钱，

[aɪ] ['bɛgd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] ['mæɪɪ] [em ˈiː] .
I begged him to marry me .
我 乞求 他 到 结婚 我 .

求着他做亲，

[ˈðɜfɔːr] , [ðer; ðər][ɑːr; ər] [tuː] [taɪps] [ʌv; əv] [ˈpiːp(ə)l] [ɪn] [ðiːz] [tuː] [ˈfæməliz] [huː] [ˌdɪsrɪˈɡɑːrd] [ðə; ði]
Therefore , there are two types of people in these two families who disregard the
所以 , 那里 是 二 类型 的 人们 在 这些 二 家庭 WHO 漠视 这
[feɪs] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈænsɛstərz] :
face of their ancestors :
脸 的 他们的 祖先 :

所以这两家不顾祖宗脸面的有两种人:

[wʌn] [taɪp] [ɪz][ə; eɪ] [fuːl] .
One type is a fool .
一 类型 是 一个 傻子 .

一种是傻子,

[ðæt] [ˈfuːlz] [bɪˈhɛvjər] [kæn; kən][biː; bi] [sʌmd] [ʌp] [ɪn] [eɪt] [wɜːrdz] :
That fool's behavior can be summed up in eight words :
那 傻瓜 行为 能 是 总结 向上 在 八 字 :

那傻子有八个字的行为:

" [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər][nɑːt] [kloʊz] [tuː; tə] [iːt] [ˈʌðər] [ɑːr; ər][nɑːt] [ˈfrendli] . "
" Those who are not close to each other are not friendly . "
" 那些 WHO 是 不是 关闭 到 每个 其他 是 不是 友好的 . "

“非方不亲,

" [noʊ][wʌn][bʌt; bət] [ˈpɛŋ] [ɪz][ə; eɪ] [truː] [frend] . "
" No one but Peng is a true friend . "
" 不 一 但 彭 是 一个 真的 朋友 . "

非彭不友。”

[wʌn] [taɪp] [ɪz][ðə; ði] [əˈbiːdiənt] [tʃaɪld] .
One type is the obedient child .
一 类型 是 这 听话 孩子 .

一种是乖子,

[ðæt] [əˈbiːdiənt] [tʃaɪld] [ˈɔːlsəʊ][hæz; həz] [eɪt] [wɜːrdz] [ʌv; əv] [bɪˈhɛvjər] :
That obedient child also has eight words of behavior :
那 听话 孩子 还 有 八 字 的 行为 :

那乖子也有八个字的行为:

" [ðə; ði][nɑːn] - [frentʃ] [saɪd] [ɪz][nɑːt][æt; ət] [iːz] , "
" The non - French side is not at ease , "
" 这 非 - 法语 边 是 不是 在 舒适 , "

“非方不心,

" [aɪ][wəʊnt] [spiːk] [ənˈles] [ɪts] [ˈpɛŋ] . "
" I won't speak unless it's Peng . "
" 我 惯于 说话 除非 它是 彭 . "

非彭不口。”

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][tɜːrm] [juːst] [tuː; tə] [dɪˈskraɪb] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər][bəʊθ][ˈstuːpɪd][ænd; ænd] [ˈfeɪmləs] .
This is a term used to describe those who are both stupid and shameless .
这 是 一个 学期 用过的 到 描述 那些 WHO 是 两个都 愚蠢的 和 不要脸 .

这话是说那些呆而无耻的人,

[ɪf] [ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] [ˈpiːp(ə)l] [ɪn] [wuː] [ˈkɑʊntɪ] [ˈfɔːlsli] [ˈkleɪmɪŋ] [ðə; ði] [ˈsɜːrneɪm] [fæŋ] ,
If there were no people in Wuhe County falsely claiming the surname Fang ,
如果 那里 是 不 人们 在 五和 县 错误地 声称 这 姓 方 ,

假使五河县没有一个冒籍姓方的,

[hiː; hi] [ˈwɒdnt] [niːd] [tuː; tə][hæv; həv] [ˈrelatɪvz] .
He wouldn't need to have relatives .
他 不会 需要 到 有 亲属 .

他就可以不必有亲,

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][wʌn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [sək'sesf(ə)] ['kændədets] [ɪn][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [ɪg,zæmi'neiʃənz]
There was no one among the successful candidates in the imperial examinations
那里 曾是 不 一 之中 这 成功的 候选人 在 这 帝国 考试
[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['sɜ:rneɪm] ['pɛŋ] .
with the surname Peng .
和 这 姓 彭 .
没有个中进士姓彭的，

[hi; hi] ['wʊdnt] [ni:d] [tu; tə][hæv; həv] [frendz] .
He wouldn't need to have friends .
他 不会 需要 到 有 朋友们 .
他就可以不必有友。

[sʌtʃ] [ə; eɪ]['pɜ:rs(ə)n]
Such a person
这样的 一个 人
这样的人，

[aɪ] [fi:l] [laɪk][aɪm] ['snɑ:bɪ] [tu; tə][ðə; ði] [kɔ:r] .
I feel like I'm snobbish to the core .
我 感觉 喜欢 我是 势利 到 这 核 .
自己觉得势利透了心，

['æktʃuəli] , ['hi:z] [dʒʌst] ['bi:ɪŋ] ['sɪli] .
Actually , he's just being silly .
实际上 , 他是 只是 存在 愚蠢的 .
其实呆串了皮。

[ðoʊz] ['kʌnɪŋ] [wʌnz] ,
Those cunning ones ,
那些 狡猾 一个 ,
那些奸滑的，

[ʃi; ʃi][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] ['mæriŋ] ['ɪntu:][ðə; ði] [fæŋ] ['fæməli] .
She was thinking of marrying into the Fang family .
她 曾是 思维 的 结婚 进入 这 方 家庭 .
心里想着同方家做亲，

[ðə; ði] [fæŋ] ['fæməli] ['wʊdnt] [du:][,aɪ 'ti:][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
The Fang family wouldn't do it with him .
这 方 家庭 不会 做 它 和 他 .
方家又不同他做，

[bʌt; bət][hi; hi][rɪ'fju:zd; 'refju:s][tu; tə] [seɪ] [,aɪ 'ti:] .
But he refused to say it .
但 他 拒绝 到 说 它 .
他却不肯说出来，

[ðeɪ] [dʒʌst][laɪ][tu; tə] [sker] ['pi:p(ə)] .
They just lie to scare people .
他们 只是 说谎 到 吓 人们 .
只是嘴里扯谎吓人，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :
说：

['mɪstər] . ['pɛŋ] [ɪz][maɪ] ['ti:tʃər] .
Mr . Peng is my teacher .
先生 . 彭 是 我的 老师 .
“彭老先生是我的老师，

[ˈmɪstər] . [ˈpɛŋ] [ɪnˈvaɪtɪd][ˌem ˈiː][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈstʌdi] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] , [ˈhɑːrtfɛlt] [ˌkɑːnvərˈseɪʃ(ə)n] .
Mr . Peng invited me to his study for a long , heartfelt conversation .
先生 . 彭 受邀 我 到 他的 学习 为了 一个 长的 , 衷心 对话 .
彭三先生把我邀在书房里说了半天的知心话。”

[hiː; hi][ˈɔːlsoʊ] [sed] :
He also said :
他 还 说 :
又说:

" [ˈmɪstər] . [ˈpɛŋ] [brɔːt] [ˌem ˈiː][ə; eɪ] [bʊk] [frʌm; frəm][ˌbeɪˈdʒɪŋ] . "
" Mr . Peng brought me a book from Beijing . "
" 先生 . 彭 带来 我 一个 书 从 北京 . "
“彭四先生在京里带书子来给我。”

[wen] [ˈpiːp(ə)] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] [seɪ] [ðɪːz] [wɜːrdz] ,
When people heard him say these words ,
什么时候 人们 听到 他 说 这些 字 ,
人听见他这些话,

[soʊ][aɪ] [wʊd] [ˈɔːf(ə)n] [ɪnˈvaɪt] [hɪm; ɪm][ˈoʊvər][fɔːr; fər][ə; eɪ] [drɪŋk] .
So I would often invite him over for a drink .
所以 我 会 经常 邀请 他 超过 为了 一个 喝 .
也就常时请他来吃杯酒,

[hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə] [seɪ] [ðɪːz] [θɪŋz] [æt; ət][ðə; ðɪ] [ˈbæŋkwɪt] [tuː; tə] [sker] [ðə; ðɪ] [ˈʌðər] [ɡests] .
He was to say these things at the banquet to scare the other guests .
他 曾是 到 说 这些 事物 在 这 宴会 到 吓 这 其他 客人 .
要他在席上说这些话吓同席吃酒的人。

[ðer; ðər] [ˈkʌstəmz] [ɑːr; ər][soʊ] [ˈwɪkɪd] .
Their customs are so wicked .
他们的 海关 是 所以 邪恶 .
其风俗恶赖如此。

[ðɪs] [ju] [ˈjuːdə] ,
This Yu Youda ,
这 于 友达 ,
这余有达、

儒林外史

第68/84页

[aɪ][hæv; həv] [tu:] ['brʌðərz] ,
I have two brothers ,
我 有 二 兄弟 ,

余有重弟兄两个，

[əd'hɪrɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]['fæməli] ['priːsepts] [ʌv; əv]['aʊə; ɑːr] ['ænsestərz] ,
Adhering to the family precepts of our ancestors ,
粘附 到 这 家庭 戒律 的 我们的 祖先 ,

守着祖宗的家训，

['riːdɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dɔːr] [kloʊzd] ,
Reading with the door closed ,
阅读 和 这 门 关闭 ,

闭户读书，

[lets] [nɑːt] [dwel] [ɑːn][ðə; ði] ['snɑːbəri] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['neɪbəriŋ] [ə'kaʊnts] .
Let's not dwell on the snobbery of those neighboring accounts .
我们来吧 不是 住 在 这 势利眼 的 那些 邻接 账户 .

不讲这些隔壁账的势利。

['mɪstər] . ['juːz] ['veriəs] ['rezɪdənsɪz] ,
Mr . Yu's various residences ,
先生 . 余氏 各种各样的 住宅 ,

余大先生各府、

[stert] ,
state ,
状态 ,

州、

['kaʊnti] [tɔr] ,
County tour ,
县 旅游 ,

县作游，

[ðə; ði] [sterts] [ðæt] [ɑːr; ər][ɪn] [ə'kɔːrd]
The states that are in accord
这 各州 那 是 在 符合

相与的州、

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [kwɑɪt] [ə; eɪ] [fjuː] ['kaʊnti] ['pæləs] ,
There are quite a few county palaces ,
那里 是 相当 一个 很少 县 宫殿 ,

县宫也不少，

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [kʌm] [tu:; tə] [ðɪs] ['kaʊnti] , [ðeɪ] ['nevər] [der] [tu:; tə] [seɪ] [aɪ 'tiː] .
But when they come to this county , they never dare to say it .
但 什么时候 他们 来 到 这 县 , 他们 绝不 敢 到 说 它 .

但到本县来总不敢说。

[brɪ'kəz, brɪ'kɔːz][ðə; ði] ['piːp(ə)] [ʌv; əv] [wuː] [hæv; həv][æŋ; ən] [ʌn'jeɪkəbl] ['ɪnsaɪt] ,
Because the people of Wuhe have an unshakeable insight ,
因为 这 人们 的 五和 有 一个 不可动摇的 洞察力 ,

因五河人有个牢不可破的见识，

[ðeɪ] [ˈɔːlweɪz] [seɪ] [ðæt] [ˈeniwʌn] [huː] [ɪz][ə; eɪ] [ˈskɑːləɹ] [huː] [hæz; həz] [pæst] [ðə; ði] [ɪmˈpɪriəl]
They always say that anyone who is a scholar who has passed the imperial
他们 总是 说 那 任何人 WHO 是 一个 学者 WHO 有 通过了 这 帝国
[ɪɡˌzæmɪˈneɪʃənz] . . .
examinations . . .
考试 . . .

总说但凡是个举人、

[dʒɪnʃɪ] (-)
Jinshi (进士)
金石 (-)

进士，

[dʒʌst] [laɪk] [ðə; ði] [ˈpriːfekt] ,
Just like the prefect ,
只是 喜欢 这 长官 ,

就和知州、

[ðə; ði] [ˈkaʊnti] [ˈmædʒɪstreɪt] [ɪz][wʌn][ˈpɜːrs(ə)n] .
The county magistrate is one person .
这 县 地方法官 是 一 人 .

知县是一个人，

[juː; jʊ][kæn; kən][ɡoʊ][ɪn][ænd; ənd] [tʊːk] [əˈbəʊt] [ˈeniθɪŋ] , [noʊ] [ˈmætəɹ] [wʌt] [ðə; ði][ˌsɪtʃuˈeɪ(ə)n][ɪz] .
You can go in and talk about anything , no matter what the situation is .
你 能 去 在 和 讲话 关于 任何事物 , 不 事情 什么 这 情况 是 .

不管甚么情都可以进去说，

[ˈpriːfekt]
Prefect
长官

知州、

[ðə; ði] [ˈkaʊnti] [ˈmædʒɪstreɪt] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][kəmˈplaɪ] .
The county magistrate had no choice but to comply .
这 县 地方法官 有 不 选择 但 到 遵守 .

知县就不能不依。

[ɪf] [ˈsʌmwʌn] [wɜːr; wər][tuː; tə] [spiːk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkaʊnti] [ˈmædʒɪstreɪt] [ɔːr] [ɪkˈspres] [rɪˈspekt] [fɔːr; fər] [ðæt]
If someone were to speak of the county magistrate or express respect for that
如果 某人 是 到 说话 的 这 县 地方法官 或者 表达 尊重 为了 那
[ˈpɜːsənz] [ˈkærəktəɹ] ,
person's character ,
人的 特点 ,

假使有人说县官或者敬那个人的品行，

[ɔːr] [pərˈhæps] [ðæt] [ˈpɜːrs(ə)n][wʌz; wəz][ə; eɪ] [rɪˈnaʊnd] [ˈskɑːləɹ] .
Or perhaps that person was a renowned scholar .
或者 也许 那 人 曾是 一个 著名 学者 .

或者说那人是个名士，

[hiː; hi] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [miːt] [hɪm; ɪm] .
He wanted to come and meet him .
他 通缉 到 来 和 见面 他 .

要来相与他，

[ðə; ði][ɪnˈtaɪəɹ] [ˈkaʊnti] [wʌz; wəz] [ˈɡrɪnɪŋ] [frʌm; frəm] [ɪr] [tuː; tə] [ɪr] .
The entire county was grinning from ear to ear .
这 全部的 县 曾是 咧嘴笑 从 耳朵 到 耳朵 .

就一县人嘴都笑歪了。

[dʒʌst] [laɪk] [ˈsʌmwʌn] [hu:] [hæz; həz] [ˈnevər] [pæst] [ðə; ði] [ɪmˈpɪriəl] [ɪg,zæmɪˈheɪ(ə)n] .
Just like someone who has never passed the imperial examination .

只是 喜欢 某人 谁 有 绝不 通过了 这 帝国 考试 .

就像不曾中过举的人，

[tu:; tə] [get] [ə; eɪ] [ˈletər] [ʌv; əv] [ˌɪntrəˈdʌk(ə)n] [tu:; tə] [ðə; ði] [ˈkaʊnti] [ˈmædʒɪstreɪt] ,
To get a letter of introduction to the county magistrate ,

到 得到 一个 信 的 介绍 到 这 县 地方法官 ,

要想拿帖子去拜知县，

[ðə; ði] [ˈkaʊnti] [ˈmædʒɪstreɪt] [kʊd; kəd] [ðen] [stænd] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [ɑ:rmz] [krɔ:st] [ænd; ənd] [wɔ:k] [aʊt] .
The county magistrate could then stand with his arms crossed and walk out .

这 县 地方法官 可以 然后 站立 和 他的 武器 交叉 和 走 出去 .

知县就可以叉着脖子叉出来。

[ðæts] [ˈɔ:lweɪz] [haʊ] [aɪ] [si:] [θɪŋz] .
That's always how I see things .

那就是 总是 如何 我 看 事物 .

总是这般见识。

[ðə; ði] [ju] [ˈfæməli] [hæz; həz] [tu:] [ˈbrʌðərz] ,
The Yu family has two brothers ,

这 于 家庭 有 二 兄弟 ,

余家弟兄两个，

[ˈkærəktər] [ænd; ənd] [ˈraɪtɪŋ] [ɑ:r; ər] [ʌnˈpresɪdəntɪd] ;
Character and writing are unprecedented ;

特点 和 写作 是 空前的 ;

品行文章是从古没有的；

[bɪˈkəz, bɪˈkɔ:z] [ðə; ði] [ˈkaʊnti] [ˈmædʒɪstreɪt] [dɪd] [nɑ:t] [kʌm] [tu:; tə] [peɪ] [hɪz; ɪz] [rɪˈspekts, riˈspekts, rəˈspekts, riˈspekts]
Because the county magistrate did not come to pay his respects

因为 这 县 地方法官 做过 不是 来 到 支付 他的 尊重

[tu:; tə] [hɪz; ɪz] [ˈfæməli] ,
to his family ,

到 他的 家庭 ,

因他家不见本县知县来拜，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [fæŋ] [ˈfæməli] [ɑ:r; ər] [nɑ:t] [rɪˈleɪtɪd] .
And the Fang family are not related .

和 这 方 家庭 是 不是 有关的 .

又同方家不是亲，

[ˌfɜ:rðərˈmɔ:r] , [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [nɑ:t] [ˈfrendz] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈpeŋ] [ˈfæməli] .
Furthermore , they were not friends with the Peng family .

此外 , 他们 是 不是 朋友们 和 这 彭 家庭 .

又同彭家不是友，

[ˈðerfɔ:r] , [hɪz; ɪz] [ˈrelatɪvz] [ænd; ənd] [ˈfrendz] [dɜrd] [nɑ:t] [lʊk] [daʊn] [ɑ:n] [hɪm; ɪm] .
Therefore , his relatives and friends dared not look down on him .

所以 , 他的 亲属 和 朋友们 敢于 不是 看 向下 在 他 .

所以亲友们虽不敢轻他，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ˈdɪdnt] [noʊ] [haʊ] [tu:; tə] [rɪˈspekt] [hɪm; ɪm] .
But they didn't know how to respect him .

但 他们 没有 知道 如何 到 尊重 他 .

却也不知道敬重他。

[ðæt] [deɪ] ,
That day ,

那 天 ,

那日，

[ju] - [ˈfɑːləʊd] [hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] [ɪn] .
Yu Youzhong followed his brother in .
于 随后 他的 兄弟 在 :

余有重接着哥哥进来，

[aɪ][hæv; həv] [met] [juː; jʊ] .
I have met you .
我 有 遇见 你 :

拜见了，

[aɪ] [priˈperd] [waɪn] [tuː; tə] [ˈwelkəm] [maɪ] [ˈbrʌðər] [bæk] .
I prepared wine to welcome my brother back .
我 准备 葡萄酒 到 欢迎 我的 兄弟 后退 :

备酒替哥哥接风，

[tuː; tə] [ɪˈlæbəreɪt] [ɑːn] [wʌt] [hæz; həz] [ˈhæpənd] [ˈoʊvər][ðə; ði][pæst] [jɪr] ,
To elaborate on what has happened over the past year ,
到 精心制作的 在 什么 有 发生 超过 这 过去的 年 ,

细说一年有余的话，

[ˈæftər] [ˈdrɪŋkɪŋ] ,
After drinking ,
后 喝 ,

吃过了酒，

[ˈmɪstər] . [ju] [dɪd][nɑːt][ɡoʊ][ˈɪntuː][ðə; ði] [ruːm] .
Mr . Yu did not go into the room .
先生 : 于 做过 不是 去 进入 这 房间 :

余大先生也不往房里去，

[ðə; ði] [tuː] [ˈbrʌðərz] [slept] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [bed] [ɪn][ðə; ði] [ˈstʌdi] .
The two brothers slept in the same bed in the study .
这 二 兄弟 睡着了 在 这 相同的 床 在 这 学习 :

在书房里老弟兄两个一床睡了。

[æt; ət] [naɪt] ,
at night ,
在 夜晚 ,

夜里，

[ðə; ði] [ˈeldɪst] [sʌn] [təʊld][ðə; ði] [ˈsekənd] [sʌn] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə][ˈvɪzɪt][ə; eɪ] [frend] [ɪn]
The eldest son told the second son that he was going to visit a friend in
这 长子 儿子 讲述 这 第二 儿子 那 他 曾是 去 到 访问 一个 朋友 在

[ˌwuːˈweɪ] [ˈpriːfektʃər] .
Wuwei Prefecture .
武威 州 :

大先生向二先生说要到无为州看朋友去。

[ðə; ði] [ˈsekənd] [ˈdʒent(ə)lmən] [sed] :
The second gentleman said :
这 第二 绅士 说 :

二先生道：

" [maɪ] [ˈbrʌðər] [wɪl] [steɪ] [æt; ət] [hoʊm] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] [bːŋɡər] . "
" My brother will stay at home for a while longer . "
" 我的 兄弟 将要 停留 在 家 为了 一个 尽管 更长 " :

“哥哥还在家里住些时。

[aɪm][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] [priˈfektʃərəl] [ˈkæpɪt(ə)][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [ɪmˈpɪriəl] [ɪɡˌzæmɪˈneɪʃ(ə)n] .
I'm going to the prefectural capital to take the imperial examination .
我是 去 到 这 县 首都 到 拿 这 帝国 考试 :

我要到府里科考，

[wen] [ai] [get] [bæk] [frʌm; frəm][ðə; ði][ɪg'zæm] ,
When I get back from the exam ,
什么时候 我 得到 后退 从 这 考试 ,

等我考了回来，

" [brʌðər] , [gʊ] [ə'gen] . "
" **Brother** , **go again** . "
" 兄弟 , 去 再次 . "

哥哥再去罢。”

[ˈmɪstər] . [ju] [sed] :
Mr . Yu said :
先生 . 于 说 :

余大先生道：

" [ju;; jʊ][du:][nɑ:t] [noʊ] ,
" **you do not know** ,
" 你 做 不是 知道 ,

“你不知道，

[aɪv] [ɔ:'redi] [ju:st] [ʌp] [ɔ:l] [maɪ] ['ri:sɔ:rsɪz] [æz; əz][ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv] [ðɪs] ['jɑ:ŋ'dʒəu] ['restrɑ:nt] .
I've already used up all my resources as the owner of this Yangzhou restaurant .
我已经 已经 用过的 向上全部 我的 资源 作为 这 所有者 的 这 扬州 餐厅 .

我这扬州的馆主已是用完了，

[aɪ] [ni:d] [tu;; tə] ['hɜ:ri] [tu;; tə][wu:'wei] ['pri:fektʃər] [tu;; tə] [get] [sʌm; səm] ['sɪlvər] [tu;; tə] [spend] [ðə; ði] [b:ŋ]
I need to hurry to Wuwei Prefecture to get some silver to spend the long
我 需要 到 匆忙 到 武威 州 到 得到 一些 银 到 花费 这 长的
[ˈsʌməɹ]
summer .
夏天 .

要赶着到无为州去弄几两银子回来过长夏。

[ju;; jʊ] [maɪt] [æz; əz] [wel] [gʊʊ][ɑ:n][ə; eɪ] [ˌsaɪən'tɪfɪk] [ˌeksɹə'dɪ(ə)n] .
You might as well go on a scientific expedition .
你 可能 作为 出色地 去 在 一个 科学 远征 .

你科考去不妨，

[jʊɹ; jər] ['sɪstər] - [ɪn] - [b:] [ænd; ənd] ['brʌðəz] [waɪf][ɑ:r; əɹ][ɪn] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['haʊshoʊld] .
Your sister - in - law and brother's wife are in charge of the household .
你的 姐姐 - 在 - 法律 和 兄弟 妻子 是 在 收费 的 这 家庭 .

家里有你嫂子和弟媳当着家。

[maɪ] ['brʌðər] [ænd; ənd][aɪ] [ju:st] [tu;; tə][ɪv; laɪv][ə; eɪ] [sɪ'klu:dɪd] [laɪf] [bɪ'haɪnd] [kloʊzd] [dɔ:z] .
My brother and I used to live a secluded life behind closed doors .
我的 兄弟 和 我 用过的 到 居住 一个 僻 生活 在后面 关闭 门 .

我弟兄两个原是关着门过日子，

[wʌt] , [du:][ju;; jʊ][wɑ:nt][em 'i:][tu;; tə] [steɪ] [hoʊm] ?
What , do you want me to stay home ?
什么 , 做 你 想 我 到 停留 家 ?

要我在家怎的？ ”

[ðə; ði] ['sekənd] ['dʒent(ə)lmən] [sed] :
The second gentleman said :
这 第二 绅士 说 :

二先生道：

" [brʌðər] , [ðɪs] [taɪm] [jʊə(r)] ['gʊʊɪŋ] . . . "
" **Brother , this time you're going** . . . "
" 兄弟 , 这 时间 你是 去 . . . "

“哥这番去，

[ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wəɹ][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ][ˈlɑːrdʒər] [kʌt] , [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ɜːrɪn] [ˈsevrəl] [ˈdʌz(ə)n] [teɪl] [ʌv; əv] [ˈsɪlvər]
If they were to take a larger cut, they could earn several dozen taels of silver
如果 他们 是 到 拿 一个 更大的 切 , 他们 可以 赚 一些 打 两 的 银
.
:
.

若是多抽丰得几十两银子，

[hiː; hi] [rɪˈtʊːrɪnd] [ænd; ənd] [ˈberɪd] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] [ænd; ənd] [ˈmʌðər] .
He returned and buried his father and mother .
他 返回 和 埋葬 他的 父亲 和 母亲 .

回来把父亲母亲葬了。

[lɪŋ] [ˈfuː] [spɛnt] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ten] [ˈjɪrz] [æt; ət] [hoʊm] .
Ling Shu spent more than ten years at home .
凌 舒 花费 更多的 比 十 年 在 家 .

灵枢在家里这十几年，

[wiː; wi] [fiːl] [ʌnˈiːzi] [ˈiːv(ə)n][æt; ət] [hoʊm] .
We feel uneasy even at home .
我们 感觉 不安 甚至 在 家 .

我们在家都不安。”

[ðə; ðɪ] [ˈeldər] [ˈdʒent(ə)lmən] [sed] :
The elder gentleman said :
这 长老 绅士 说 :

大先生道：

[ðæts] [wʌt] [aɪ] [θɪŋk] [tuː] .
That's what I think too .
那就是 什么 我 思考 也 .

“我也是这般想，

" [wiː; wi] [niːd] [tuː; tə][duː] [ðɪs] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][wiː; wi] [get] [bæk] . "
" **We need to do this as soon as we get back .** "
" 我们 需要 到 做 这 作为 很快 作为 我们 得到 后退 . "

回来就要做这件事。”

[ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ˈleɪtər] ,
A few days later ,
一个 很少 天 之后 ,

又过了几日，

[ðə; ðɪ] [ˈeldər] [ˈdʒent(ə)lmən] [went] [tuː; tə][wuːˈweɪ] [ˈpriːfektʃər] .
The elder gentleman went to Wuwei Prefecture .
这 长老 绅士 去 到 武威 州 .

大先生往无为州去了。

[mɔːr] [ðæn; ðən] [ten] [deɪz] [pæst] .
More than ten days passed .
更多的 比 十 天 通过了 .

又过了十多天，

[ˌgrændˈmæstər] [plæk] [əˈraɪvd] .
Grandmaster plaque arrived .
棋圣 牌匾 到达的 .

宗师牌到，

[əˈraɪv] [ɪn] [fɛŋjæŋ] .
Arrive in Fengyang .
到达 在 凤阳 .

按临凤阳。

[ˈmɪstər] . [ju] [ðen] [pækt] [hɪz; ɪz][bægz][ænd; ənd] [ˈsetld] [ɪn] [fɛnjæŋ] .
Mr . Yu then packed his bags and settled in Fengyang .
先生 . 于 然后 包装 他的 包 和 定居 在 凤阳 .

余二先生便束装住凤阳，

[aɪ] [ni:d] [tu:; tə] [rent] [ə; eɪ] [pleɪs] [tu:; tə][lɪv; laɪv] .
I need to rent a place to live .
我 需要 到 租 一个 地方 到 居住 .

租个下处住下。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ɑ:n][ðə; ðɪ] [ertθ] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [fɔ:rθ] [mʌnθ] .
This was on the eighth day of the fourth month .
这 曾是 在 这 第八 天 的 这 第四 月 .

这时是四月初八日。

[ɑ:n][ðə; ðɪ] [naɪnθ] [deɪ] , [ðə; ðɪ] [ˈmæstər] [ˈɔ:fərd] [ˈɪnsɛns] .
On the ninth day , the master offered incense .
在 这 第九 天 , 这 掌握 提供 香 .

初九日宗师行香，

[ɑ:n][ðə; ðɪ] [tenθ] [deɪ] , [ˈgu:ɪ,dʒi: ju: ˈaɪ][paɪ] [rɪˈsi:vɪd] [ðə; ðɪ] [pəˈtɪ](ə)n] .
On the tenth day , Gui Pai received the petition .
在 这 第十 天 , 图形用户界面 派 已收到 这 请愿 .

初十日挂牌收词状，

[ɑ:n][ðə; ðɪ] 11th , [ɪg,zæmɪˈneiʃənz] [wɜ:r; wər] [held] [fɔ:r; fər] [kənˈfju:ʃən] [ˈstju:dnts] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [eɪt]
On the 11th , examinations were held for Confucian students from the eight
在 这 11th , 考试 是 握住 为了 儒家 学生 从 这 八
[ˈkauntɪz] [ʌv; əv] [fɛnjæŋ] .
counties of Fengyang .
县 的 凤阳 .

十一日挂牌考凤阳八属儒学生员，

[ðə; ðɪ][ɑ:r ˈi:] - [ɪg,zæmɪˈnei](ə)n] [rɪˈzʌlts] [fɔ:r; fər][ðə; ðɪ] [ˈstju:dnts] [wɜ:r; wər] [ɪˈfju:d] [ɑ:n][ðə; ðɪ] 15th .
The re - examination results for the students were issued on the 15th .
这 关于 - 考试 结果 为了 这 学生 是 发布 在 这 15th .

十五日发出生员覆试案来，

[θri:] [ˈstju:dnts] [wɪl] [bi:; bi][səˈlektɪd; sɪˈlektɪd][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ˈsekənd] [raʊnd] [ʌv; əv] [ˈtestɪŋ] .
Three students will be selected for a second round of testing .
三 学生 将要 是 已选 为了 一个 第二 圆形的 的 测试 .

每学取三名覆试，

[ˈmɪstər] . [ju] [ɜ:r; ər] [tʊk] [aɪ ˈti:][ɪnˈsaɪd] .
Mr . Yu Er took it inside .
先生 . 于 呃 采取 它 里面 .

余二先生取在里面。

[ɑ:n][ðə; ðɪ] 16th , [aɪ] [went] [ɪn][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ˈsekənd] [ɪgˈzæm] .
On the 16th , I went in for a second exam .
在 这 16th , 我 去 在 为了 一个 第二 考试 .

十六日进去覆了试，

[ðə; ðɪ] [keɪs] [wʌz; wəz] [faɪld] [ɑ:n][ðə; ðɪ] 17th .
The case was filed on the 17th .
这 案件 曾是 已提交 在 这 17th .

十七日发出案来，

[ˈmɪstər] . [ju] [ˈræŋkt] [ˈsekənd] [ɪn][ðə; ðɪ][fɜ:rst] [klæs] .
Mr . Yu ranked second in the first class .
先生 . 于 排名 第二 在 这 第一的 班级 .

余二先生考在一等第二名，

[aɪ] [sterd] [ɪn] [fɛnjæŋ] [ʌn'tɪ] [ðə; ði] 24th .
I stayed in Fengyang until the 24th .
我 入住 在 凤阳 直到 这 24th 。

在凤阳一直住到二十四，

[ˈæftər] ['si:ɪŋ] [ðə; ði] [ˌgrænd'mæstər] [ɔ:f] , [hi:; hi] [stəd] [ʌp] .
After seeing the grandmaster off , he stood up .
后 看到 这 棋圣 离开 , 他 站立 向上 。

送了宗师起身，

[dʒʌst] [went] [bæk] [tu:; tə] [wu:] .
just went back to Wuhe .
只是 去 后退 到 五和 。

方才回五河去了。

[ðə; ði] ['mæstər] [keɪm] [tu:; tə] [wu:'weɪ] ['pri:fektʃər] .
The Master came to Wuwei Prefecture .
这 掌握 来了 到 武威 州 。

大先生来到无为州，

[ðæt] ['gʌvərnər] [ɪz] ['tru:li] [nɑ:'stældʒɪk] .
That governor is truly nostalgic .
那 州长 是 真的 怀旧的 。

那州尊着实念旧，

[aɪ] [sterd] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [fju:] [deɪz] .
I stayed for a few days .
我 入住 为了 一个 很少 天 。

留着住了几日，

[hi:; hi] [sed] :
He said :
他 说 。

说道：

" [ˈdʒent(ə)lmən] ,
" **gentlemen** ,
" 先生们 ，

“先生，

[aɪ] [hæv; həv] ['oʊnli] [bɪn] [ɪn] ['ɑ:fɪs] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [taɪm] .
I have only been in office for a short time .
我 有 仅有的 到过 在 办公室 为了 一个 短的 时间 。

我到任未久，

[aɪ] [kɑ:nt] [gɪv] [ju:; jʊ] [mɔ:ɹ] ['mʌni] .
I can't give you more money .
我 不能 给 你 更多的 钱 。

不能多送你些银子，

[naʊ] [ðer; ðər] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] . . .
Now there is something . . .
现在 那里 是 某物 . . .

而今有一件事，

[tel] [ˌem 'i:][jʊɹ; jər] ['stɔ:ri] .
Tell me your story .
告诉 我 你的 故事 。

你说一个情罢，

[aɪv] ['gɪv(ə)n] [maɪ] [pər'mɪʃ(ə)n] .
I've given my permission .
我已经 给定 我的 允许 。

我准了你的。

[ðɪs] ['fæməli][kæn; kən] ['ɔ:fər] [fɔ:r] ['hʌndrəd] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] .
This family can offer four hundred taels of silver .
这 家庭 能 提供 四 百 两 的 银 .
这人家可以出得四百两银子，

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] [θri:] ['pi:p(ə)l] [tu:; tə] [ʃer] [aɪ 'ti:] .
There are three people to share it .
那里 是 三 人们 到 分享 它 .
有三个人分。

[ðə; ði]['dʒent(ə)lmən][kæn; kən] [rɪ'si:v] [mɔ:r] [ðæn; ðən][wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['θɜ:rti] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] .
The gentleman can receive more than one hundred and thirty taels of silver .
这 绅士 能 收到 更多的 比 一 百 和 三十 两 的 银 .
先生可以分得一百三十多两银子，

[lets] [dʒʌst] [teɪk] [aɪ 'ti:] [hoʊm] [ænd; ənd] [ju:z] [aɪ 'ti:][æz; əz][æn; ən][ould] ['mænz] . . .
Let's just take it home and use it as an old man's . . .
我们来吧 只是 拿 它 家 和 使用 它 作为 一个 老的 男人的 . . .
权且拿回家去做了老伯、

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][bɪg] [di:l] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ould] ['leɪdi] .
This is a big deal for the old lady .
这 是 一个 大的 交易 为了 这 老的 女士 .
老伯母的大事。

[aɪl] [di:l] [wɪð; wɪθ] [lʌv] [ə'gen] [ɪn][ðə; ði] ['fju:tʃər] .
I'll deal with love again in the future .
患病的 交易 和 爱 再次 在 这 未来 .
我将来再为情罢。”

[ˈmɪstər] . [ju] [wʌz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] .
Mr . Yu was delighted .
先生 . 于 曾是 高兴极了 .
余大先生欢喜，

[θæŋk] [ju:; jʊ] , ['gʌvərnər] .
Thank you , Governor .
感谢 你 , 州长 .
谢了州尊，

[hi:; hi] [went] [aʊt] [ænd; ənd] [met] [ðæt] ['pɜ:rs(ə)n] .
He went out and met that person .
他 去 出去 和 遇见 那 人 .
出去会了那人。

[ðæt] ['pɜ:sənz] ['sɜ:rneɪm] [wʌz; wəz] ['fɛŋ] .
That person's surname was Feng .
那 人的 姓 曾是 冯 .
那人姓风，

[ˈfeɪməs] [fɪlm] ,
Famous film ,
著名的 电影 ,
名影，

[ɪts] [ə; eɪ] ['mætər] [ɪn'vɔ:lvrɪŋ] ['hju:mən][laɪvz; lɪvz] .
It's a matter involving human lives .
它是 一个 事情 涉及 人类 生活 .
是一件人命牵连的事。

[ˈmɪstər] . [ju] [spəʊk] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [brɪ'hæf] .
Mr . Yu spoke on his behalf .
先生 . 于 辐 在 他的 代表 .
余大先生替他说过，

[ðə; ði] ['gʌvərnər] [ə'pru:vɪd] [aɪ 'ti:] .
The governor approved it .
这 州长 得到正式认可的 它 .

州尊准了，

[ðeɪ] [went] [aʊt] [ænd; ənd] [iks'tʃeɪndʒd] [ðə; ði] ['sɪlvər] .
They went out and exchanged the silver .
他们 去 出去 和 交换 这 银 .

出来兑了银子，

[hi; hi][bɪd] [fer'wel] [tu; tə][ðə; ði] ['pri:fekt] , [pækt] [hɪz; ɪz][bægz] , [ænd; ənd] [went] [hoʊm] .
He bid farewell to the prefect , packed his bags , and went home .
他 出价 告别 到 这 长官 , 包装 他的 包 , 和 去 家 .

辞别知州收拾行李回家。

[brɪ'kəz, brɪ'kɔ:z][aɪ] [pæst] [θru:] ['nɑ:n'dʒɪŋ] ,
Because I passed through Nanjing ,
因为 我 通过了 通过 南京 ,

因走南京过，

[θɪŋk] :
think :
思考 :

想起：

" [di:'ju] [ʃəʊkɪŋ] [ʌv; əv] - [lɪvd] [ɪn][ə; eɪ] [haʊs] [baɪ][ðə; ði] ['lɪʃɪ] [brɪdʒ] [ɪn]['nɑ:n'dʒɪŋ] . "
" Du Shaoqing of Tianchang lived in a house by the Lishe Bridge in Nanjing . "
" 杜 少卿 的 - 居住地 在 一个 房子 经过 这 莉莎 桥 在 南京 . "

“天长杜少卿住在南京利涉桥河房里，

[maɪ] ['kʌz(ə)n] .
My cousin .
我的 表哥 .

是我表弟，

[waɪ] [nɑ:t][gʊʊ][ænd; ənd] [si:] [hɪm; ɪm] [waɪl] [jʊə(r)] [æt; ət][aɪ 'ti:] ?
Why not go and see him while you're at it ?
为什么 不是 去 和 看 他 尽管 你是 在 它 ?

何不顺便去看看他？ ”

[ðeɪ] [ðen] [went] ['ɪntu:] [taʊn] [ænd; ənd] [keɪm] [tu; tə][di:'ju] - [haʊs] .
They then went into town and came to Du Shaoqing's house .
他们 然后 去 进入 镇 和 来了 到 杜 - 房子 .

便进城来到杜少卿家。

[di:'ju] [ʃəʊkɪŋ] [keɪm] [aʊt] [tu; tə] [rɪ'si:v] [aɪ 'ti:] .
Du Shaoqing came out to receive it .
杜 少卿 来了 出去 到 收到 它 .

杜少卿出来接着，

[ə'pɑ:n] ['si:ɪŋ] [hɪz; ɪz] ['kʌz(ə)n] ,
Upon seeing his cousin ,
之上 看到 他的 表哥 ,

一见表兄，

[aɪ][eɪ 'em] ['hæpi] .
I am happy .
我 是 快乐的 .

心里欢喜，

[baʊ; boʊ][ænd; ənd][sɪt] [daʊn] .
Bow and sit down .
弓 和 坐 向下 .

行礼坐下，

[lets] [tɔ:k] [ə'baʊt] [wʌt] [wi:; wi] ['hævnt] [si:n] [i:tʃ] ['lðə] [fɔ:r; fər][ʻoʊvər][ə; eɪ] ['dekeɪd] .
Let's talk about what we haven't seen each other for over a decade .
我们来吧 讲话 关于 什么 我们 还没有 已见 每个 其他 为了 超过 一个 十年 .
说这十几年阔别的话。

[ˈmɪstər] . [ju] [saɪd] :
Mr . Yu sighed :
先生 . 于 叹了口气 :

余大先生叹道：

" ['brʌðər] ,
" **Brother** ,
" 兄弟 ,

“老弟，

[jɔr; jər] ['eksələnt] [faʊn'deɪʃ(ə)n]
Your excellent foundation
你的 出色的 基础

你这些上好的基业，

[ɪts] [ə; eɪ] ['pɪtɪ] [,aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ə'bændənd] .
It's a pity it was abandoned .
它是 一个 遗憾 它 曾是 弃 .

可惜弃了。

[ju:; jʊ] , [ə; eɪ] [haɪ] - ['ræŋkɪŋ] [ə'fɪʃ(ə)] . . .
You , a high -ranking official . . .
你 , 一个 高的 - 排行 官方的 . . .

你一个做大老官的人，

[naʊ] [aɪ] [meɪk] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [baɪ] ['selɪŋ] [maɪ] ['raɪtɪŋ] .
Now I make a living by selling my writing .
现在 我 制作 一个 活的 经过 销售 我的 写作 .

而今卖文为活，

[haʊ] [dɪd] [ju:; jʊ] [get] [ju:st] [tu:; tə] [,aɪ 'ti:] ?
How did you get used to it ?
如何 做过 你 得到 用过的 到 它 ?

怎么弄的惯？ ”

[di:'ju] [ʃeʊkɪŋ] [sed] :
Du Shaoqing said :
杜 少卿 说 :

杜少卿道：

" [aɪ] [,eɪ 'em] [hɪr] [naʊ] , "
" **I am here now** , "
" 我 是 这里 现在 , "

“我而今在这里，

[ɪn'dʒɔɪ][ðə; ðɪ] ['pleʒərz] [ʌv; əv] ['maʊntnɪz] [ænd; ənd] ['rɪvəz] [ænd; ənd] [frendz] .
Enjoy the pleasures of mountains and rivers and friends .
享受 这 快乐 的 山脉 和 河流 和 朋友们 .

有山川朋友之乐，

[aɪv] ['gɔ:tɪn] [ju:st] [tu:; tə] ['lɪvɪŋ] [hɪr] .
I've gotten used to living here .
我已经 获得 用过的 到 活的 这里 .

倒也住惯了。

[tu:; tə] [bi:; bi] ['ɑ:nɪst] [wɪð; wɪθ] [maɪ] ['kʌz(ə)n] ,
To be honest with my cousin ,
到 是 诚实的 和 我的 表哥 ,

不瞒表兄说，

[maɪ] [ˈfuːlɪʃ] [ˈjʌŋɡər] [ˈbrʌðər] [ˈdʌznt] [hæv; həv] [ˈeni] [ˈhɑːbiz] [ˈiːðər] .
My foolish younger brother doesn't have any hobbies either .
我的 愚蠢 年轻 兄弟 不 有 任何 爱好 任何一个 :

我愚弟也无甚么嗜好，

[ðə; ði] [ˈkʌp(ə)] [hæd; həd] [ˈsevrəl] [sʌnz] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
The couple had several sons with them .
这 夫妻 有 一些 儿子们 和 他们 :

夫妻们带着几个儿子，

[ˈsɪmp(ə)] [kloʊðz] [ænd; ənd] [ˌvedʒəˈteriən] [fuːd] ,
Simple clothes and vegetarian food ,
简单的 衣服 和 素食 食物 ,

布衣蔬食，

[aɪ] [felt] [kɑːm] .
I felt calm .
我 毛毡 冷静的 :

心里淡然。

[ðæt] [pæst] [ˈmætər] ,
That past matter ,
那 过去的 事情 ,

那从前的事，

[ɪts] [tuː] [leɪt] [tuː; tə] [rɪˈɡret] [aɪ ˈtiː] [naʊ] .
It's too late to regret it now .
它是 也 晚的 到 后悔 它 现在 :

也追悔不来了。”

[ˈæftər] [ˈseɪɪŋ] [ðɪs] , [hiː; hi] [ˈɔːfərd] [tiː] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈkʌz(ə)n] .
After saying this , he offered tea to his cousin .
后 说 这 , 他 提供 茶 到 他的 表哥 :

说罢奉茶与表兄吃。

[aɪv] [ˈiːtn] [aɪ ˈtiː] .
I've eaten it .
我已经 吃 它 :

吃过，

[diːˈju] [ˈʃeʊkɪŋ] [went] [ˌɪnˈsaɪd][tuː; tə] [dɪˈskʌs] [aɪ ˈtiː][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [waɪf] .
Du Shaoqing went inside to discuss it with his wife .
杜 少卿 去 里面 到 讨论 它 和 他的 妻子 :

杜少卿自己走进去和娘子商量，

[aɪm][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə] [θroʊ] [ə; eɪ] [ˈbæŋkwɪt] [tuː; tə] [ˈwelkəm] [maɪ] [ˈkʌz(ə)n] [bæk] .
I'm going to throw a banquet to welcome my cousin back .
我是 去 到 扔 一个 宴会 到 欢迎 我的 表哥 后退 :

要办酒替表兄接风。

[diːˈju] [ˈʃeʊkɪŋ] [wʌz; wəz] [pʊr] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] .
Du Shaoqing was poor at this time .
杜 少卿 曾是 贫穷的 在 这 时间 :

此时杜少卿穷了，

[kɑːnt] [əˈfɔːrd] [aɪ ˈtiː]
Can't afford it
不能 买得起 它

办不起，

[hiː; hi] [kənˈsɪdərd] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə] [pɑːn] .
He considered that he should take something to pawn .
他 经过考虑的 那 他 应该 拿 某物 到 典当 :

思量方要拿东西去当。

[ðɪs] [deɪ] [wʌz; wəz][ðə; ði][θɜ:rd] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɪfθ] ['lu:nər] [mʌnθ] .
This day was the third day of the fifth lunar month .
这 天 曾是 这 第三 天 的 这 第五 月球 月 .

这日是五月初三，

[ˈfɔ:rtʃənətli] , [dʒwɑ:ŋ] - [ˈfæməli] [sent] [ə; eɪ] [loʊd] [ʌv; əv] [ɡɪfts] [tu:; tə] [ˈselɪbreɪt] [ðə; ði]
Fortunately , Zhuang Yaojiang's family sent a load of gifts to celebrate the
幸运的是 , 庄 - 家庭 发送 一个 加载 的 礼物 到 庆祝 这

[ˈfestɪv; ˈfestəvəl][wɪð; wɪθ] [ˈeʊkɪŋ] .
festival with Shaoqing .
节日 和 少卿 .

却好庄耀江家送了一担礼来与少卿过节。

[ðə; ði] [ˈsɜ:rvənt] [bəʊd] [ɪn] [rɪˈspɑ:ns] .
The servant bowed in response .
这 仆人 鞠躬 在 回复 .

小厮跟了礼，

[ˈhoʊldɪŋ] [ðə; ði] [ˈwɜ:ɹɪp] [bə:ks] ,
Holding the worship box ,
保持 这 崇拜 盒子 ,

拿着拜匣，

[ðeɪ] [keɪm] [ɪn] [təˈgeðər] .
They came in together .
他们 来了 在 一起 .

一同走了进来，

[ðæt] [ɡɪft][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ʃæd] .
That gift was a shad .
那 礼物 曾是 一个 鲟鱼 .

那礼是一尾鲟鱼，

[tu:] [roʊst] [dʌks] ,
Two roast ducks ,
二 烤 鸭子 ,

两只烧鸭，

[wʌŋ] [ˈhʌndrəd] [ˈtsʊŋˈtʃɪ]
One hundred zongzi
一 百 粽子

一百个粽子，

[tu:] [ˈkæti] [ʌv; əv] [ˈʃʊɡər] ,
Two catties of sugar ,
二 猫咪 的 糖 ,

二斤洋糖，

[ðer; ðər][wɜ:ɹ; wər] [fɔ:ɹ] [teɪ] [ʌv; əv] [ˈsɪlvər] [ɪn][ðə; ði][bə:ks] .
There were four taels of silver in the box .
那里 是 四 两 的 银 在 这 盒子 .

拜匣里四两银子。

[di:ˈju] [ˈeʊkɪŋ] [rɪˈplaɪd] [wɪð; wɪθ] [θæŋks] .
Du Shaoqing replied with thanks .
杜 少卿 回复 和 谢谢 .

杜少卿写回帖叫了多谢，

[rɪˈsi:vɪd] .
Received .
已收到 .

收了。

[ðə; ði] ['sɜ:rvənt] [left] .
The servant left .
这 仆人 左边 :

那小厮去了。

[di:'ju] [ʃəʊkɪŋ] [sed] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [waɪf] :
Du Shaoqing said to his wife :
杜 少卿 说 到 他的 妻子 :

杜少卿和娘子说:

" [ðɪs] ['mæstər] [hæz; həz][sək'si:dəd, sək'si:dɪd] . "
" This master has succeeded . "
" 这 掌握 有 成功了 :

“这主人做得成了。”

[ə; eɪ] [fju:] [mɔ:r] ['aɪtəmz][wɜ:r; wər] ['ædɪd] ['ri:s(ə)ntli] .
A few more items were added recently .
一个 很少 更多的 项目 是 额外 最近 :

当下又添了几样，

[ðə; ði] [waɪf] ['pɜ:rsənəli] [prɪ'perd] [ðə; ði] [waɪn] [ænd; ənd] ['dɪʃɪz] .
The wife personally prepared the wine and dishes .
这 妻子 亲自 准备 这 葡萄酒 和 菜肴 :

娘子亲自整治酒肴。

[kaɪ] [hɛŋ'ʃɑ:n]
Chi Hengshan
奇 衡山

迟衡山、

[wu:] - [lɪvd] [nɪr'baɪ] .
Wu Zhengzi lived nearby .
吴 - 居住地 附近 :

武正字住的近，

[di:'ju] [ʃəʊkɪŋ] [rʊt] [ə; eɪ] ['letər] [ʌv; əv][,eksplə'neɪʃ(ə)n] .
Du Shaoqing wrote a letter of explanation .
杜 少卿 写道 一个 信 的 解释 :

杜少卿写说帖，

[pli:z] [ɪn'vaɪt] [ði:z] [tu:] ['pi:p(ə)l] [tu:; tə] [ki:p] [maɪ] ['kʌz(ə)n] ['kʌmpəni] .
Please invite these two people to keep my cousin company .
请 邀请 这些 二 人们 到 保持 我的 表哥 公司 :

请这两人来陪表兄。

[ðə; ði] [tu:] [ʌv; əv][ju:; jʊ][hæv; həv] [ə'raɪvd] .
The two of you have arrived .
这 二 的 你 有 到达的 :

二位来到，

[ðeɪ] [ɪks'tʃeɪndʒd] [sʌm; səm] [wɜ:rdz] [ɪk'spresɪŋ] [ðər; ðər][,mju:tʃʊəl][,ædmə'reɪʃ(ə)n] .
They exchanged some words expressing their mutual admiration .
他们 交换 一些 字 表达 他们的 相互的 钦佩 :

叙了些彼此仰慕的话，

[wi:; wi] [dræŋk] [tə'geðər] [ɪn][ðə; ði] ['rɪvəsaɪd] [haʊs] .
We drank together in the riverside house .
我们 喝 一起 在 这 河边 房子 :

在河房里一同吃酒。

[ˈdɒrɪŋ] [ðə; ði] ['drɪŋkɪŋ] ['seɪʃ(ə)n] ,
During the drinking session ,
期间 这 喝 会议 ,

吃酒中间，

[ˈmɪstər] . [ju] [ˈmen](ə)nd] [ðæt] [hiː; hi] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə][ˈfaɪnd][ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə] [ˈberi] [hɪz; ɪz] [ˈperənts] .
Mr . Yu mentioned that he wanted to find a place to bury his parents .
先生 . 于 提及 那 他 通缉 到 寻找 一个 地方 到 埋葬 他的 父母 .
余大先生说起要寻地葬父母的话。

[kaɪ] [hənˈʃɑːn] [sed] :
Chi Hengshan said :
奇 衡山 说 :
迟衡山道:
" [ˈdʒent(ə)lmən] ,
" gentlemen ,
" 先生们 ,

“先生，
[æz; əz] [bːŋ] [æz; əz][ðə; ði] [graʊnd] [ɪz][draɪ][ænd; ənd] [wɔːrm]
As long as the ground is dry and warm
作为 长的 作为 这 地面 是 干燥 和 温暖的
只要地下干暖，

[noʊ] [wɪnd] , [noʊ][ænts]
No wind , no ants
不 风 , 不 蚂蚁
无风无蚁，

[gʊd] [lʌk] [tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr] [ˈænsɛstərz] ,
Good luck to our ancestors ,
好的 运气 到 我们的 祖先 ,
得安先人，

[ðæts] [ɪˈnʌf] .
That's enough .
那就是 足够的 .
足矣。

[ðoʊz] [huː] [brɪˈkʌm] [rɪtʃ] [ænd; ənd] [ˈpaʊərf(ə)] ,
Those who become rich and powerful ,
那些 WHO 变得 富有的 和 强大的 ,
那些发富发贵的话，

[aɪ] [kɑːnt] [ber] [tuː; tə] [hɪr] [ˈeni] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː] .
I can't bear to hear any of it .
我 不能 熊 到 听到 任何 的 它 .
都听不得。”

[ˈmɪstər] . [ju] [sed] :
Mr . Yu said :
先生 . 于 说 :
余大先生道：

" [ɪgˈzæktli] . "
" Exactly . "
" 确切地 . "
“正是。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][moʊst][ɪmˈpɔːrt(ə)nt] [θɪŋ] [fɔːr; fər][ˈaʊər; ɑːr] [taʊn] .
This is the most important thing for our town .
这 是 这 最多 重要的 事物 为了 我们的 镇 .
敝邑最重这一件事。

[brɪˈkəz, brɪˈkɔːz] [ˈpiːp(ə)l] [hæd; həd] [ˈdɪfɪkəlti] [ˈfaɪndɪŋ] [lənd] ,
Because people had difficulty finding land ,
因为 人们 有 困难 寻找 土地 ,
人家因寻地艰难，

[i:tʃ] [taɪm] , [aɪ 'ti:] [dɪ'leɪz] [ðə; ði] ['berɪəl] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ænstərz] .
Each time , it delays the burial of the ancestors .
每个 时间 , 它 延误 这 葬礼 的 这 祖先 .
每每耽误着先人不能就葬。

[haʊ'evər] , [aɪ][hæv; həv] ['nevər] ['stʌdɪd] [ðɪs] [pæθ] .
However , I have never studied this path .
然而 , 我 有 绝不 研究 这 小路 .
小弟却不曾究心于此道。

[dɪr] ['dʒent(ə)lmən] :
Dear gentlemen :
亲爱的 先生们 :
请问二位先生:

[ðɪs] [ɪz] [wʌt] [gwʊʊ] ['pu:] [sed] .
This is what Guo Pu said .
这 是 什么 郭 普 说 .
这郭璞之说,

[wʌt] [ɪz] [ɪts] ['ɔ:ɪdʒɪn] [ænd; ənd] [dɪ'veləpmənt] ?
What is its origin and development ?
什么 是 它是 起源 和 发展 ?
是怎么个源流? ”

[kaɪ] [hɛŋ'ʃɑ:n] [saɪd] :
Chi Hengshan sighed :
奇 衡山 叹了口气 :
迟衡山叹道:

" [ə'fɪ](ə)lɪz [ɪn] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv] [tu:mz] [ænd; ənd] ['semitrɪz] [wɜ:r; wər] [noʊ] [b:ŋgər] [ə'pɔɪntɪd] . "
" Officials in charge of tombs and cemeteries were no longer appointed . "
" 官员 在 收费 的 陵墓 和 墓地 是 不 更长 任命 : "
“自冢人墓地之官不设,

[ðə; ði] ['præktɪs] [ʌv; əv] [klæn] ['berɪəl] [ɪz] [nɑ:t] [pər'mɪtɪd] .
The practice of clan burial is not permitted .
这 实践 的 氏族 葬礼 是 不是 允许 .
族葬之法不行,

[s'kɒləz] [ænd; ənd] ['dʒent(ə)lmən] [ɑ:r; ər] [mɪs'led] [baɪ] ['dræɡənz] [ler] .
Scholars and gentlemen are misled by dragon's lair .
学者们 和 先生们 是 被误导 经过 龙的 巢穴 .
士君子惑于龙穴、

[ðə; ði] ['θi:əri] [ʌv; əv] [sænd] [ænd; ənd] ['wɔ:tər]
The theory of sand and water
这 理论 的 沙 和 水
沙水之说,

[ɪf] [ju:; jʊ] [wɑ:nt] [tu:; tə] ['prɑ:spər] ,
If you want to prosper ,
如果 你 想 到 繁荣 ,
自心里要想发达,

[ʌnə'wer] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [kə'mɪtɪd] [ə; eɪ] [greɪv] [ækt] [ʌv; əv] ['tri:z(ə)n] .
Unaware that they had committed a grave act of treason .
不知情 那 他们 有 坚定的 一个 严重 行为 的 叛国罪 .
不知已堕于大逆不道。”

['mɪstər] . [ju] [ɪkskleɪmd] [ɪn] [sər'praɪz] :
Mr . Yu exclaimed in surprise :
先生 : 于 惊呼 在 惊喜 :
余大先生惊道:

" [haʊ] [ɪz][aɪ 'ti:] [kən'sɪdərd] ['ʌtərli] [rɪ'beljəs] ? "

" **How is it considered utterly rebellious ?** "

" 如何 是 它 经过考虑的 完全地 叛逆的 ？ "

“怎生便是大逆不道？”

[kaɪ] [hɛŋ'ʃɑ:n] [sed] :

Chi Hengshan said :

奇 衡山 说 :

迟衡山道：

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ]['pəʊəm][tu:; tə] [rɪ'saɪt] [tu:; tə][ju:; jʊ] , [sɜ:r] :

I have a poem to recite to you , sir :

我 有 一个 诗 到 背诵 到 你 , 先生 :

“有一首诗念与先生听：

- [wer] [kæn; kən][wʌn] [dwel] [wen] [ðə; ði] [er] ['disɪpeɪts] [ænd; ənd][ðə; ði] [wind] ['rʌɪz] [ɪn] ? -

' Where can one dwell when the air dissipates and the wind rushes in ? '

- 在哪里 能 一 住 什么时候 这 空气 消散 和 这 风 冲刺 在 ? -

‘气散风冲那可居，

[haʊ] [ɪz][jɔː; jəː] [boʊn] ['strʌktʃər] ['tri:tmənt] , [sɜ:r] ?

How is your bone structure treatment , sir ?

如何 是 你的 骨 结构 治疗 , 先生 ?

先生理骨理何如？

[ðə; ði][dʒæpə'ni:z][ænd; ənd] [tʃaɪ'ni:z] ['soʊldʒərz] [hu:] [hæd; həd] [fled] [hæv; həv][nɑ:t] [jet] [bɪn] [rɪ'li:st] .

The Japanese and Chinese soldiers who had fled have not yet been released .

这 日本人 和 中国人 士兵 WHO 有 逃亡 有 不是 然而 到过 发布 .

日中尚未逃兵解，

['pi:p(ə)] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:rlɪd] [stɪl] [bɪ'li:v] [ɪn][ðə; ði] [bʊk] [ʌv; əv] ['berɪəl] !

People in the world still believe in the Book of Burial !

人们 在 这 世界 仍然 相信 在 这 书 的 葬礼 !

世上人犹信《葬书》！ ’

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ]['pəʊəm] ['rɪt(ə)n] [baɪ] ['sʌmwʌn] [ɪn][ðə; ði][pæst][tu:; tə] [kə'meməreɪt] [ðə; ði] [tu:m] [ʌv; əv]

This is a poem written by someone in the past to commemorate the tomb of

这 是 一个 诗 书面 经过 某人 在 这 过去的 到 纪念 这 墓 的

[gwɒʊ] [gɔ:ŋ] .

Guo Gong .

郭 锣 .

这是前人吊郭公墓的诗。

[wʌt] [aɪ] [heit] [moʊst][ɪz][ðə; ði] [kleɪm] [baɪ] ['sɔ:sərəz] [tə'deɪ] [ðæt] [ðeɪ] [rɪ'laɪ][ɑ:n][gwɒʊ] [pʌz] ['θɪəri:z] .

What I hate most is the claim by sorcerers today that they rely on Guo Pu's theories .

什么 我 恨 最多 是 这 宣称 经过 巫师 今天 那 他们 依靠 在 郭 朢 理论 .

小弟最恨而今术士托于郭璞之说，

[hi:; hi] [wɒd] [seɪ] [æt; ət][ðə; ði][drɔ:p][ʌv; əv][ə; eɪ][hæt] :

He would say at the drop of a hat :

他 会 说 在 这 降低 的 一个 帽子 :

动辄便说：

- [ðɪs] [pleɪs] [kæn; kən] [prə'du:s] [tɑ:p] [s'kɒləz] . -

' This place can produce top scholars . '

- 这 地方 能 生产 顶部 学者们 . -

‘这地可发鼎甲，

[aɪ 'ti:][kɒd; kəd] [prə'du:s] [ə; eɪ][tɑ:p] ['skɑ:lər] .

It could produce a top scholar .

它 可以 生产 一个 顶部 学者 .

可出状元。’

[aɪ] [wɒd] [laɪk] [tuː; tə][æsk][juː; jə] , [sɜːr] :
I would like to ask you , sir :
我 会 喜欢 到 问 你 , 先生 :

请教先生：

[ðə; ði][ˈtaɪ(ə)] [ʌv; əv] (-) [əˈrɪdʒɪneɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] [tæŋ] ['daɪnəsti] .
The title of Zhuangyuan (状元) originated in the Tang Dynasty .
这 标题 的 状元 (-) 起源于 在 这 唐 王朝 .

状元官号始于唐朝，

[gwɒʊ][ˈpuː] , [ə; eɪ][dʒɪn] ['daɪnəsti] ['pɜːrs(ə)n] ,
Guo Pu , a Jin dynasty person ,
郭 普 , 一个 斤 王朝 人 ,

郭璞晋人，

[haʊ] [dɪd] [ðeɪ] [noʊ] [ðæt] [sʌtʃ] [əˈfɪ(ə)] [ˈtaɪtəlz] [ɪgˈzɪstɪd] [ɪn][ðə; ði] [tæŋ] ['daɪnəsti] ?
How did they know that such official titles existed in the Tang Dynasty ?
如何 做过 他们 知道 那 这样的 官方的 标题 存在 在 这 唐 王朝 ?

何得知唐有此等官号，

[lets] [ɪˈstæblɪʃ] [ə; eɪ] [lɔː] [fɜːrst] .
Let's establish a law first .
我们来吧 建立 一个 法律 第一的 .

就先立一法，

[ðeɪ] [seɪ] [ðɪs] [wʌn] [θɪŋ] [ˈoʊnli] [kʌmz] [frʌm; frəm][ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n][kaɪnd][ʌv; əv] [pleɪs] .
They say this one thing only comes from a certain kind of place .
他们 说 这 一 事物 仅有的 来 从 一个 肯定 种类 的 地方 .

说是个甚么样的地就出这一件东西？

[ðæts] [ˌæbsəˈluːtli] [rɪˈdɪkjələs] !
That's absolutely ridiculous !
那就是 绝对地 荒谬的 ！

这可笑的紧！

[ɪf] [wiː; wi] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] ['eɪnʃənts] - [bɪˈstəʊəl] [ʌv; əv][ˈtaɪtəlz][ænd; ənd] [ˈɔnəz] [wʌz; wəz][ɔːl] [beɪst] [ɑːn]
If we say that the ancients ' bestowal of titles and honors was all based on
如果 我们 说 那 这 古代人 - 授予 的 标题 和 荣誉 曾是 全部 基于 在
[dʒiːəˈgræfɪk(ə)] [looˈkeɪ(ə)n] . . .
geographical location . . .
地理 地点 . . .

若说古人封拜都在地理上看得出来，

[wen] [æskt] [əˈbaʊt] [ðə; ði] ['berɪəl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [ɪn] - ,
When asked about the burial of his mother in Huaiyin ,
什么时候 问 关于 这 葬礼 的 他的 母亲 在 - ,

试问淮阴葬母，

[ðə; ði] [ɪnˈkæmpmənt] [wʌz; wəz][ɑːn][ə; eɪ] [haɪ] , [ˈoʊpən] [graʊnd] .
The encampment was on a high , open ground .
这 营地 曾是 在 一个 高的 , 打开 地面 .

行营高敞地，

[ðə; ði][noʊˈbɪləti][ʌv; əv][ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv] -
The nobility of the Prince of Huaiyin
这 贵族 的 这 王子 的 -

而淮阴王侯之贵，

[ðeɪ] [wɒd] [naːt] [ɪˈskeɪp] [ðə; ði] [ɪksˈtɜːrmiˈneɪʃn] [ʌv; əv][ðer; ðər][ɪnˈtaɪər] ['fæməli] .
They would not escape the extermination of their entire family .
他们 会 不是 逃脱 这 灭绝 的 他们的 全部的 家庭 .

不免三族之诛，

[ɪz] [ðɪs] [pleɪs] [ɔ:'spɪʃəs] [ɔ:r] [ɪnɔ:'spɪʃəs] ?
Is this place auspicious or inauspicious ?
是 这 地方 吉祥 或者 不祥 ?

这地是凶是吉？

[wɒts] ['i:v(ə)n] [mɔ:r] ['læfəbl̩] [ɑ:r; ər] [ðɪ:z] ['vʌlgər] ['pi:p(ə)l̩] .
What's even more laughable are these vulgar people .
是什么 甚至 更多的 可笑 是 这些 庸俗 人们 .

更可笑这些人，

[aɪ 'ti:] [ɪz] [sed] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['ʃaʊ'lɪŋ] [ˌmɔ:sə'li:əm] [ʌv; əv] [ðɪs] ['daɪnəsti] [wʌz; wəz] ['tʃoʊzn̩] [baɪ] ['mɪstər] .
It is said that the Xiaoling Mausoleum of this dynasty was chosen by Mr .
它 是 说 那 这 小玲 陵 的 这 王朝 曾是 选定 经过 先生 .

Qingtian .
青田 .

说本朝孝陵乃青田先生所择之地。

[wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [seɪdʒ][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [taɪm] .
Qingtian was a great sage of his time .
青田 曾是 一个 伟大的 圣人 的 他的 时间 .

青田命世大贤，

[ə'plaɪɪŋ] [klɒ:θ] ['soʊldʒərz] ,
Applying cloth soldiers ,
申请 布 士兵 ,

敷布兵、

['ægrɪkʌltʃər]
Agriculture
农业

农、

['prez(ə)nt] ,
present ,
展示 ,

礼、

['hæpi] ,
happy ,
快乐的 ,

乐，

[tu:] ['bɪzi] [tu:; tə] [ki:p] [ʌp] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [deɪ]
Too busy to keep up with the day
也 忙碌的 到 保持 向上 和 这 天

日不暇给，

[haʊ] [kʊd; kəd][aɪ] ['pɔ:səbli] [hæv; həv][ðə; ðɪ] [taɪm] [tu:; tə][du:] [ðɪs] ?
How could I possibly have the time to do this ?
如何 可以 我 可能 有 这 时间 到 做 这 ?

何得有闲工夫做到这一件事？

[wen] ['hʊŋ'wu] [ə'sendɪd] [ðə; ðɪ] [θroʊn] ,
When Hongwu ascended the throne ,
什么时候 洪武 上升 这 王座 ,

洪武即位之时，

[ɔ:'spɪʃəs] [lænd][fɔ:r; fər] [ten] ['θaʊz(ə)nd] ['jɪrz]
Auspicious land for ten thousand years
吉祥 土地 为了 十 千 年

万年吉地，

[ðə; ði] ['sɔ:rsərər] [wɪl] ['hænd(ə)l][,aɪ 'ti:] .
The sorcerer will handle it .
这 巫师 将要 处理 它 .

自有术士办理，

[wʌt] [dʌz] [ðɪs] [hæv; həv][tu:; tə][du:][wɪð; wɪθ] ?
What does this have to do with Qingtian ?
什么 做 这 有 到 做 和 青田 ?

与青田甚么相干！ ”

[ˈmɪstər] . [ju] [sed] :
Mr . Yu said :
先生 . 于 说 :

余大先生道：

" [ˈdʒent(ə)lmən] ,
" gentlemen ,
" 先生们 ,

“先生，

[jɔr; jər] [ri'ma:ks] [ɑ:r; ər] ['tru:li] [ɪn'laɪtnɪŋ] [ænd; ənd] [θɔ:t] - [prə'vʊʊkɪŋ] .
Your remarks are truly enlightening and thought - provoking .
你的 评论 是 真的 启发性的 和 想法 - 挑衅 .

你这一番议论真可谓之发蠓振聩。”

[wu:] - [sed] :
Wu Zhengzi said :
吴 - 说 :

武正字道：

" ['mɪstər] . - [wɜ:rdz] [ɑ:r; ər] [ˌæbsə'lu:tlɪ] [kə'rekt] . "
" Mr . Hengshan's words are absolutely correct . "
" 先生 . - 字 是 绝对地 正确的 . "

“衡山先生之言一丝不错，

[tu:] ['jɪrz] [ə'gʊʊ] , [ə; eɪ] [streɪndʒ] [θɪŋ] ['hæpənd] [ɪn][maɪ] ['sɪti] .
Two years ago , a strange thing happened in my city .
二 年 前 , 一个 奇怪的 事物 发生 在 我的 城市 .

前年我这城中有一件奇事，

[let] [em 'i:] [tel] [ju:; jʊ] , ['dʒent(ə)lmən] .
Let me tell you , gentlemen .
让 我 告诉 你 , 先生们 .

说与诸位先生听。”

[ˈmɪstər] . [ju] [sed] :
Mr . Yu said :
先生 . 于 说 :

余大先生道：

" [aɪ] [wʊd] [laɪk] [tu:; tə] [hɪr] . "
" I would like to hear . "
" 我 会 喜欢 到 听到 . "

“愿闻，

[aɪ'd] [laɪk] [tu:; tə] [hɪr] [,aɪ 'ti:] .
I'd like to hear it .
ID 喜欢 到 听到 它 .

愿闻。”

[wu:] - [sed] :
Wu Zhengzi said :
吴 - 说 :

武正字道：

" [aɪ 'ti:] [ɪz] [ðə; ði] [hoʊm] [ʌv; əv] [ɪm'pɪriəl] ['sensər] ['ʃi:] [ɪn] [ʃi: dʒi: ə] [leɪn] , [wer] [aɪ] [eɪ 'em] ['loʊkɪtɪd] ['æftər]
" **It is the home of Imperial Censor Shi in Shijia Lane , where I am located after**
" 它 是 这 家 的 帝国 审查 史 在 世嘉 车道 , 在哪里 我 是 位于 后
['krɔ: sɪŋ] [ðə; ði] [pɑ: n'tu: n] [brɪdʒ] . "
crossing the pontoon bridge . "
过境 这 浮桥 桥 . "

“便是我这里下浮桥地方施家巷里施御史家。”

[kaɪ] [hɛŋ'ʃɑ: n] [sed] :
Chi Hengshan said :
奇 衡山 说 :
迟衡山道:
[aɪ] [hæv; həv] ['ɔ: lsoʊ] [hɜ: rd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə) l] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ə'ferz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['sensər] [ʃɪz] ['fæməli] .
I have also heard a little about the affairs of the Imperial Censor Shi's family .
我 有 还 听到 一个 小的 关于 这 事务 的 这 帝国 审查 石的 家庭 .
“施御史家的事我也略闻，

[ðə; ði] ['di: teɪl z] [ɑ: r; əɾ] [ʌn'noʊn]
The details are unknown .
这 细节 是 未知 .
不知其详。”

[wu:] - [sed] :
Wu Zhengzi said :
吴 - 说 :
武正字道:
“ [ðə; ði] [tu:] [ɪm'pɪriəl] ['sensərz] ['ʃi:] [ænd; ənd] - . ”
“ **The two Imperial Censors Shi and Kunyu .** ”
“ 这 二 帝国 审查员 史 和 - . ”
“施御史昆玉二位。

['mɪstər] . ['ʃi:] [sed] ,
Mr . Shi said ,
先生 . 史 说 ,
施二先生说,
[maɪ] ['eldər] ['brʌðər] [pæst] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [ɪg,zæmɪ'nei](ə)n][ænd; ənd] [br'keɪm] [ə; eɪ] [dʒɪnʃɪ] .
My elder brother passed the imperial examination and became a Jinshi .
我的 长老 兄弟 通过了 这 帝国 考试 和 成为 一个 金石 .
乃兄中了进士，

[hi:; hi] [dɪd] [nɑ: t] [pæs] .
He did not pass .
他 做过 不是 经过 .
他不曾中，
[ɪts] [ɔ: l] [br'kəz, br'kɔ: z] [ðə; ði] [fɜ: rst] ['mædəmz] ['berɪəl] [pleɪs] [wʌz; wəz] [nɑ: t] [ɡʊd] .
It's all because the First Madam's burial place was not good .
它是 全部 因为 这 第一的 夫人的 葬礼 地方 曾是 不是 好的 .
都是大夫人的地葬的不好，

['oʊnli] [ðə; ði] ['eldɪst] ['sʌnz] [waɪf] [ɪz] [peɪd] .
Only the eldest son's wife is paid .
仅有的 这 长子 儿子的 妻子 是 有薪酬的 .
只发大房，
[noʊ] ['sekənd] [waɪvz] [wɪl] [bi:; bi] ['ɪʃu: d] .
No second wives will be issued .
不 第二 妻子们 将要 是 发布 .
不发二房，

[bɪ'kæz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [kept] [ə; eɪ] ['fɛŋ] ['ʃuːi] ['mæstər][æt; ət] [hoʊm] ,
Because they kept a feng shui master at home ,
因为 他们 保留 一个 风 水 掌握 在 家 ,
因养了一个风水先生在家里,

[ðeɪ] [spent] [ɔːl] [deɪ] [dɪ'skʌsɪŋ] ['muːvɪŋ] [ðə; ði] [greɪv] .
They spent all day discussing moving the grave .
他们 花费 全部 天 讨论 移动 这 严重 .
终日商议迁坟。

[ɪm'pɪriəl] ['sensər] ['ʃiː] [sed] :
Imperial Censor Shi said :
帝国 审查 史 说 :

施御史道:

[,aɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] ['berɪd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [bɔːŋ] [taɪm] .
It has been buried for a long time .
它 有 到过 埋葬 为了 一个 长的 时间 .
'已葬久了,

[aɪm] [ə'freɪd] [wiː; wi] [kɑːnt] [muːv] [ðem; ðəm] .
I'm afraid we can't move them .
我是 害怕的 我们 不能 移动 他们 .
恐怕迁不得。'

[ʃiː; ʃɪ] [nelt] [daʊn] [ænd; ənd] ['bɛgd] [hɪm; ɪm] , [ˈwiːpɪŋ] .
She knelt down and begged him , weeping .
她 跪下 向下 和 乞求 他 , 哭泣 .
哭着下拜求他,

[hiː; hi][wʌz; wəz] [dɪ'tɜːrɪnd] [tuː; tə] [muːv] .
He was determined to move .
他 曾是 决定 到 移动 .
他断然要迁。

[ðə; ði] ['fɛŋ] ['ʃuːi] ['mæstər] [ðen] [traɪd] [tuː; tə] [sker] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [wɜːrdz] :
The feng shui master then tried to scare him with words :
这 风 水 掌握 然后 尝试 到 吓 他 和 字 :
那风水又拿话吓他说:

[ɪf] [ðeɪ] [duː][nɑːt] [muːv] ,
If they do not move ,
如果 他们 做 不是 移动 ,
'若是不迁,

[ðə; ði] ['sekənd] [waɪf] [nɑːt]['oʊnli][dɪd][nɑːt][hoʊld][æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] [pə'zɪʃ(ə)n] .
The second wife not only did not hold an official position .
这 第二 妻子 不是 仅有的 做过 不是 抓住 一个 官方的 位置 .
二房不但不做官,

[ænd; ənd] [ðeɪl] [goʊ][blaɪnd] [tuː] .
And they'll go blind too .
和 他们会 去 瞎的 也 .
还要瞎眼。'

[hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ɪn'kriːsɪŋli] ['pænɪkt] .
He became increasingly panicked .
他 成为 日益 惊慌失措 .
他越发慌了,

[ˈjuːzɪŋ] [ðɪs] ['fɛŋ] ['ʃuːi] [tuː; tə] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər][lənd] ['evriwɛr] ,
Using this feng shui to search for land everywhere ,
使用 这 风 水 到 搜索 为了 土地 到处 ,
托这风水到处寻地,

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['fɛŋ] ['ju:ɪ] ['mæstər][ɪn][ðə; ði] [haʊs] .

There is a feng shui master in the house .
那里 是 一个 风 水 掌握 在 这 房子 .

家里养着一个风水，

[haʊ] [mʌtʃ] ['fɛŋ] ['ju:ɪ] [hæz; həz] [bɪn] [ɪn'vɔ:lvd] [ˌaʊt'saɪd] ?

How much feng shui has been involved outside ?
如何 很多 风 水 有 到过 涉及 外部 ?

外面又相与了多少风水。

[ðɪs] ['fɛŋ] ['ju:ɪ] [hæz; həz] [faʊnd] [ə; eɪ] [pleɪs] . . .

This feng shui has found a place . . .
这 风 水 有 成立 一个 地方 . . .

这风水寻着一个地，

[kɔ:l] [ə'pɑ:n] [ðoʊz] ['fɛŋ] ['ju:ɪ] ['mæstərz] [tu;; tə][ˌoʊvər'tɜ:rɪŋ][ˌaɪ 'ti:] .

Call upon those feng shui masters to overturn it .
称呼 之上 那些 风 水 大师 到 颠覆 它 .

叫那些风水来覆。

[ðoʊz] [hu:] [noʊ] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv] ['fɛŋ] ['ju:ɪ] [ɑ:r; ər] [kɔ:ld] :

Those who know the principles of Feng Shui are called :
那些 WHO 知道 这 原则 的 冯 水 是 称为 :

那晓得风水的讲究叫做：

['fɑ:ðər] [meɪks] [sʌn] [læf] .

Father makes son laugh .
父亲 制作 儿子 笑 .

父做子笑，

[ðə; ði] [sʌn] [meɪks] [ðə; ði] ['fɑ:ðər] [læf] .

The son makes the father laugh .
这 儿子 制作 这 父亲 笑 .

子做父笑，

[ðer; ðər][ɪz][noʊ][wʌn] [els] [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [seɪm] .

There is no one else that is the same .
那里 是 不 一 别的 那 是 这 相同的 .

再没有一个相同的。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv][lænd]

But they found a piece of land
但 他们 成立 一个 片 的 土地

但寻着一块地，

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ˌoʊvər'tɜ:rɪnd] [baɪ] ['sʌmwʌn] [els] :

It was overturned by someone else :
它 曾是 翻覆 经过 某人 别的 :

就被人覆了说：

- [ɪts] [ʌn'ju:zəbl] . -

' It's unusable . '
- 它是 无法使用 . -

‘用不得。’

[ðə; ði] ['fɛŋ] ['ju:ɪ] [ʌv; əv][maɪ] [haʊs] [ɪz][bæd] .

The feng shui of my house is bad .
这 风 水 的 我的 房子 是 坏的 .

家里住的风水急了，

[ə'hʌðər] [pi:s] [ʌv; əv][lænd][wʌz; wəz]['doʊneɪtɪd] .

Another piece of land was donated .
其他 片 的 土地 曾是 捐赠 .

又献了一块地，

[ɑ:n][ðə; ði] [left] [saɪd] [ʌv; əv] [ðæt] [nu:] [lənd] ,
On the left side of that new land ,
在 这 左边 边 的 那 新的 土地 ,

便在那新地左边，

[aɪ] [braɪbd] [ə; eɪ] ['relatɪv] [tu;; tə] [spi:k] [tu;; tə][em 'i:] .
I bribed a relative to speak to me .
我 受贿 一个 相对的 到 说话 到 我 .

买通了一个亲戚来说，

[aɪ] [dreɪmt] [læst] [naɪt] [ʌv; əv][æən; ən][oʊld][ˈleɪdi] [ɪn][ə; eɪ] ['fi:nɪks] [ˌkɔ:rə'net][ænd; ənd] ['wedɪŋ] [gaʊn] .
I dreamt last night of an old lady in a phoenix coronet and wedding gown .
我 梦见 最后的 夜晚 的 一个 老的 女士 在 一个 凤凰 冠 和 婚礼 袍 .

夜里梦见老太太凤冠霞帔，

['pɔɪntɪŋ] [tu;; tə] [ðɪs] [pleɪs] , [hi;; hi] [lʊkt] [æt; ət][aɪ 'ti:] .
Pointing to this place , he looked at it .
指向 到 这 地方 , 他 看起来 在 它 .

指着这地与他看，

[hi;; hi] [wɪl] [bi;; bi] ['berɪd] [hɪr] .
He will be buried here .
他 将要 是 埋葬 这里 .

要葬在这里。

[br'kəz, br'kɔ:z][ðə; ði][oʊld][ˈleɪdi] [faʊnd] [ðɪs] [pi:s] [ʌv; əv][lənd] [hɜ:r'self] ,
Because the old lady found this piece of land herself ,
因为 这 老的 女士 成立 这 片 的 土地 她自己 ,

因这一块地是老太太自己寻的，

[ðæts] [waɪ] [ˈʌðər] ['fɛŋ] ['fu:ɪ] ['meθədz] [kɑ:nt] [ˌoʊvər'tɜ:rɪn][aɪ 'ti:] .
That's why other feng shui methods can't overturn it .
那就是 为什么 其他 风 水 方法 不能 颠覆 它 .

所以别的风水才覆不掉，

[ðeɪ] [ðen] ['fɔ:rsəbli] [mu:vɪd] [ðer; ðər] ['mʌðər] [tu;; tə][bi;; bi] ['berɪd] [ðer; ðər] .
They then forcibly moved their mother to be buried there .
他们 然后 强制 已搬 他们的 母亲 到 是 埋葬 那里 .

便把母亲硬迁来葬。

[ɑ:n][ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌri:ləʊ'keɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][greɪvz; grɑ:vz] ,
On the day of the relocation of the graves ,
在 这 天 的 这 搬迁 的 这 坟墓 ,

到迁坟的那日，

[ðə; ði] [tu:] ['brʌðərz] , [ɪm'pɪriəl] ['sensərz] ['fi:] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['brʌðər] , [nelt] [ðer; ðər] .
The two brothers , Imperial Censors Shi and his brother , knelt there .
这 二 兄弟 , 帝国 审查员 史 和 他的 兄弟 , 跪下 那里 .

施御史弟兄两位跪在那里，

[ðə; ði] [greɪv] [hæd; həd][dʒʌst] [bɪn] [dʌg] [ʌp] .
The grave had just been dug up .
这 严重 有 只是 到过 挖 向上 .

才掘开坟，

[aɪ] [sɔ:] [ðə; ði] ['kɔ:fɪn] .
I saw the coffin .
我 锯 这 棺材 .

看见了棺木，

[ə; eɪ] [sɜ:rdʒ] [ʌv; əv] [hi:t] [rʌft] [aʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [greɪv] .
A surge of heat rushed out from the grave .
一个 涌 的 热 匆忙 出去 从 这 严重 .

坟里便是一鼓热与直冲出来，

[,aɪ 'ti:] [rʌʃt] ['ɪntu:][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sekənd] ['mæstər] .
It rushed into the eyes of the second master .
它 匆忙 进入 这 眼睛 的 这 第二 掌握 .
冲到二先生眼上，

[hi; hi] [went] [blaɪnd][ɪn] [bəuθ] [aɪz] [ɪ'mi:diətli] .
He went blind in both eyes immediately .
他 去 瞎的 在 两个都 眼睛 立即地 .
登时就把两只眼睛瞎了。

[ðə; ði] ['sekənd] ['dʒent(ə)lmən] [br'keɪm] [ɪn'kri:sɪŋli] [kən'vɪnst] [ðæt] [ðɪs] ['fɛŋ] ['fʊ:i] ['mæstər] [wʌz; wəz]
The second gentleman became increasingly convinced that this feng shui master was
这 第二 绅士 成为 日益 确信 那 这 风 水 掌握 曾是
[ˈæktʃʊəli] [ə; eɪ] [ˈlɪvɪŋ] [ˈderəti; ˈdi:əti] .
actually a living deity .
实际上 一个 活的 神 .
二先生越发信这风水竟是个现在的活神仙，

[ˈeɪb(ə)l] [tu; tə] [noʊ] [pæst][ænd; ənd] [ˈfju:tʃər] [ɪ'vents] ,
Able to know past and future events ,
有能力的 到 知道 过去的 和 未来 活动 ,
能知过去未来之事，

[ˈleɪtər] , [hi; hi] [ˈdʒenərəsli] [rɪ'wɔ:did] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] ['sevrəl] [ˈhʌndrəd] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] .
Later , he generously rewarded him with several hundred taels of silver .
之后 , 他 慷慨地 奖励 他 和 一些 百 两 的 银 .
后来重谢了他好几百两银子。”

[ˈmɪstər] . [ju] [sed] :
Mr . Yu said :
先生 . 于 说 :
余大先生道：

" [wi; wi][ˈɔ:lsəʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [strɔ:ŋ] [trə'dɪ(ə)n] [ʌv; əv] [ɪ'læbəreɪt] [ˌri:ləʊ'keɪʃn] [ʌv; əv] ['berɪəl] [saɪts] [ɪn]
"**We also have a strong tradition of elaborate relocation of burial sites in**
" 我们 还 有 一个 强的 传统 的 精心制作的 搬迁 的 葬礼 网站 在
[ˈaʊər; ɑ:r] [ˈerɪə] . "
our area . "
我们的 区域 . "
“我们那边也极喜讲究的迁葬，

[ˈʃəʊkɪŋ] ,
Shaoqing ,
少卿 ,
少卿，

[ɪz] [ðɪs] [ˈfi:zəb(ə)l] ?
Is this feasible ?
是 这 可行的 ?
这事行得行不得？ ”

[di:'ju] [ˈʃəʊkɪŋ] [sed] :
Du Shaoqing said :
杜 少卿 说 :
杜少卿道：

" [aɪ][hæv; həv][wʌŋ] [mɔ:ɹ] [də'rekt] [pɔɪnt] [tu; tə] [meɪk] . "
"**I have one more direct point to make . "**
" 我 有 一 更多的 直接的 观点 到 制作 . "
“我还有一句直捷的话。

[ðə; ði] [ɪmˈpɪriəl] [kɔːrt] [ʃʊd; ʃəd] [dɪˈvaɪz] [ə; eɪ] [səˈluːʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðɪs] [ˈmætər] .
The imperial court should devise a solution to this matter .
这 帝国 法庭 应该 设计 一个 解决方案 到 这 事情 .
这事朝廷该立一个法子，

[wenˈevər] [ə; eɪ][ˈfæməli] [niːdz] [tuː; tə][ˌriːˈloʊkət] [ə; eɪ] [ˈberɪəl] [saɪt] . . .
Whenever a family needs to relocate a burial site . . .
每当 一个 家庭 需求 到 搬迁 一个 葬礼 地点 . . .
但凡人家要迁葬，

[tel] [hɪm; ɪm][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [ˈreləvənt] [ˈɡʌvənmənt] [ˈɑːfɪs] [ænd; ənd] [səbˈmɪt] [ə; eɪ] [pəˈtɪʃ(ə)n] .
Tell him to go to the relevant government office and submit a petition .
告诉 他 到 去 到 这 相关的 政府 办公室 和 提交 一个 请愿 .
叫他到有司衙门递个呈纸，

[ˈfɛŋ] [ˈʃuːi] [hæz; həz] [brɔːt] [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [swiːt] [ˈendɪŋ] :
Feng Shui has brought about a sweet ending :
冯 水 有 带来 关于 一个 甜的 结束 :
风水具了甘结：

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈsevrəl] [fiːt] [ʌv; əv] [ˈwɔːtər] [ɑːn][ðə; ði] [ˈkɔːfɪn] .
There was several feet of water on the coffin .
那里 曾是 一些 脚 的 水 在 这 棺材 .
棺材上有几尺水，

[ə; eɪ] [fjuː] [ˈbʊʃəlz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] [ˈliːtəz] [ʌv; əv][ænts] .
A few bushels and a few liters of ants .
一个 很少 蒲式耳 和 一个 很少 升 的 蚂蚁 .
几斗几升蚁。

[wʌns] [aɪ ˈtiː][ˈəʊpənz] ,
Once it opens ,
一次 它 打开 ,
等开了，

[wel] [sed] .
Well said .
出色地 说 .
说得不错，

[ðæts] [faɪn] ;
That's fine ;
那就是 美好的 ;
就罢了；

[fɔːr; fər][ɪgˈzæmp(ə)] , [ðer; ðər][ɪz] [ˈwɔːtər] [ænd; ənd][ænts] .
For example , there is water and ants .
为了 例子 , 那里 是 水 和 蚂蚁 .
如说有水有蚁，

[ɪts] [bɪn] [dʌŋ] [ʌp] , [ˈɪznt] [aɪ ˈtiː] ?
It's been dug up , isn't it ?
它是 到过 挖 向上 , 不是 它 ?
挖开了不是，

[ðæt] [ɪz] , [wen] [dɪŋɪŋ] ,
That is , when digging ,
那 是 , 什么时候 挖掘 ,
即于挖的时候，

[brɪŋ] [æn; ən] [ˌeksɪˈkjuːʃənər] .
Bring an executioner .
带来 一个 刽子手 .
带一个刽子手，

[hiː; hi] [tʃɑːpt] [ɔːf][ðə; ði] [ˈlækɪz] [hed] [wɪð; wɪθ][wʌn] [stroʊk] .
He chopped off the lackey's head with one stroke .
他 切碎 离开 这 喽啰 头 和 一 中风 .
一刀把这奴才的狗头斫下来。

[ðoʊz] [greɪvz; grɑːvz] [niːd] [tuː; tə][biː; bi] [muːvd] .
Those graves need to be moved .
那些 坟墓 需要 到 是 已搬 .
那要迁坟的，

[əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [bɪː] [ʌv; əv] [sʌnz] [ˈmæːdəɪŋ] [ðer; ðər] [ˈgrænfɑːðər] ,
According to the law of sons murdering their grandfather ,
根据 到 这 法律 的 儿子们 谋杀 他们的 祖父 ,
就依子孙谋杀祖父的律，

[hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [ˈeksɪkjʊːtɪd] [baɪ] [sləʊ] [ˈslaɪsɪŋ] [ɪˈmiːdiətli] .
He was to be executed by slow slicing immediately .
他 曾是 到 是 执行 经过 慢的 切片 立即地 .
立刻凌迟处死。

[ðɪs] [waɪnd] [meɪ] [ˈfaɪnəli] [səbˈsaɪd] .
This wind may finally subside .
这 风 可能 最后 塌陷 .
此风或可少息了。”

[ju] [ˈjuːdə] ,
Yu Youda ,
于 友达 ,
余有达、

[kaɪ] [hɛŋˈʃɑːn]
Chi Hengshan
奇 衡山
迟衡山、

[ðə; ði] [θriː] [men] , [wuː] - , [klæpt] [ðer; ðər][hændz] [ɪn][ˈjuːnɪs(ə)n][ænd; ənd] [sed] :
The three men , Wu Zhengzi , clapped their hands in unison and said :
这 三 男人 , 吴 - , 鼓掌 他们的 双手 在 齐声 和 说 :
武正字三人一齐拍手道：

" [ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈsætɪsfɑɪɪŋ] [spiːtʃ] . "
" That was a very satisfying speech . "
" 那 曾是 一个 非常 令人满意 演讲 . "
“说的畅快，

[ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ɡreɪt] [tɔːk] !
That was a great talk !
那 曾是 一个 伟大的 讲话 !
说的畅快！

[brɪŋ] [aʊt] [ə; eɪ][bɪɡ] [ɡlæs] [tuː; tə] [drɪŋk] !
Bring out a big glass to drink !
带来 出去 一个 大的 玻璃 到 喝 !
拿大杯来吃酒！ ”

[ˈæftər] [ˈiːtɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] ,
After eating for a while ,
后 吃 为了 一个 尽管 ,
又吃了一会，

[ˈmɪstər] . [ju] [rɪˈkaʊntɪd] [æn; ən] [ˈɪnsɪdənt] [wer] [ðə; ðɪ] [tæn] [ˈfæməli] [ɪnˈvaɪtɪd][hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]
Mr . Yu recounted an incident where the Tang family invited him to be a
先生 . 于 叙述 一个 事件 在哪里 这 唐 家庭 受邀 他 到 是 一个
[ˈtuːtər] .
tutor .
导师 .

余大先生谈起汤家请他做馆的一段话，

[aɪ] [sed] [aɪ ˈtiː] [wʌns] ,
I said it once ,
我 说 它 一次 ,

说了一回，

[hiː; hi] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
He laughed and said :
他 笑了 和 说 :

笑道：

" [ðɪs] [ˈoʊz] [ðæt] [ə; eɪ] [mɪr] [ˈwɔːrɪər] [ɪz] [ˈnʌθɪŋ] [ˈspeʃ(ə)l] . "
" This shows that a mere warrior is nothing special . "
" 这 演出 那 一个 仅仅 战士 是 没有什么 特别的 . "
“武夫可见不过如此。”

[wuː] - [sed] :
Wu Zhengzi said :
吴 - 说 :

武正字道：

" [əˈmʌŋ] [ˈwɒrɪrɪz] , [ðer; ðər][ɑːr; ər] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər][nɑːt] [rɪˈfaɪnd] [ɪˈnʌf] . "
" Among warriors , there are those who are not refined enough . "
" 之中 战士 , 那里 是 那些 WHO 是 不是 精制 足够的 . "
“武夫中竟有雅不过的。”

[brɪˈkæz, brɪˈkɔːz][hiː; hi] [rɪˈkaʊntɪd] [ˈzəʊ] - [ˈstɔːrɪ] [ɪn] [ˈdiːteɪl] ,
Because he recounted Xiao Yunxian's story in detail ,
因为 他 叙述 肖 - 故事 在 细节 ,
因把萧云仙的事细细说了，

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə][diːˈju] [ʃəʊkɪŋ] :
He said to Du Shaoqing :
他 说 到 杜 少卿 :

对杜少卿道：

" [ˈmɪstər] . [ʃəʊkɪŋ] , "
" Mr . Shaoqing , "
" 先生 . 少卿 , "

“少卿先生，

" [teɪk] [ðæt] [ɪgˈzæm][ˈpeɪpər] [aʊt] [ænd; ənd] [ˈoʊ] [aɪ ˈtiː][tuː; tə][ˈmɪstər] . [ju] . "
" Take that exam paper out and show it to Mr . Yu . "
" 拿 那 考试 纸 出去 和 展示 它 到 先生 . 于 . "
你把那卷子拿出来与余先生看。”

[diːˈju] [ʃəʊkɪŋ] [tʊk] [aɪ ˈtiː] [aʊt] .
Du Shaoqing took it out .
杜 少卿 采取 它 出去 .

杜少卿取了出来。

[ˈmɪstər] . [ju] [ˈoʊpənd] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [ˈpɪktʃər] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈpoʊəmz][baɪ][ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] . [ju]
Mr . Yu opened and looked at the picture and the poems by Dr . Yu
先生 . 于 打开 和 看起来 在 这 图片 和 这 诗歌 经过 博士 . 于
[ænd; ənd] [ˈsevrəl] [ˈlðər] .
and several others .
和 一些 其他的 .

余大先生打开看了图和虞博士几个人的诗，

[ˈæftər] [ˈriːdɪŋ] ,
After reading ,
后 阅读 ,

看毕，

[ɪn] [haɪ] [ˈspɪrɪts] ,
In high spirits ,
在 高的 烈酒 ,

乘着酒兴，

[ðeɪ] [iːtʃ] [kəmˈpoʊzd] [ə; eɪ][ˈpoʊəm][ɪn] [rɪˈspɑːns] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪm] [skiːm] .
They each composed a poem in response to the rhyme scheme .
他们 每个 由 一个 诗 在 回复 到 这 韵 方案 .

依韵各和了一首。

[ðə; ði] [θriː] [preɪzd] [aɪ ˈtiː] [ˈhaɪli] .
The three praised it highly .
这 三 赞扬 它 高度 .

三人极口称赞。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ˈdrɪŋkɪŋ] [lert] [ˈɪntuː][ðə; ði] [naɪt] .
He had been drinking late into the night .
他 有 到过 喝 晚的 进入 这 夜晚 .

当下吃了半夜酒，

[steɪd] [ðer; ðər][fɔːr; fər] [θriː] [deɪz] [ɪn][ə; eɪ] [roʊ] .
stayed there for three days in a row .
入住 那里 为了 三 天 在 一个 排 .

一连住了三日。

[ðæt] [deɪ] ,
That day ,
那 天 ,

那一日，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [dʌk] [ˈselər] [ɪn] [wuː] [ˈtaʊnʃɪp] ,
There was a duck seller in Wuhe Township ,
那里 曾是 一个 鸭子 卖方 在 五和 乡 ,

有一个五河乡里卖鸭的人，

[hiː; hi] [brɔːt] [ə; eɪ] [ˈletər] [frʌm; frəm] [hoʊm] .
He brought a letter from home .
他 带来 一个 信 从 家 .

拿了一封家信来，

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [sed] [ðæt] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈɡɪv(ə)n][tuː; tə] [ju] [diː ˈeɪ][baɪ] [ju] [ɜːr; ər] - .
It was said that it was given to Yu Da by Yu Er Laodie .
它 曾是 说 那 它 曾是 给定 到 于 达 经过 于 呃 - .

说是余二老爹带与余大老爹的。

[ˈmɪstər] . [ju] [ˈoʊpənd] [aɪ ˈtiː][ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] [lʊk] .
Mr . Yu opened it and took a look .
先生 . 于 打开 它 和 采取 一个 看 .

余大先生拆开一看，

[hɪz; ɪz] [f'eɪs] [wʌz; wəz] ['æj(ə)n] .
His face was ashen .
他的 脸 曾是 铁青 .

面如土色。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv] [ðɪs] ,
Because of this ,
因为 的 这 ,

只因这一番，

- :
Youfenjiao :
- :

有分教：

['brʌðərz] [help] [i:tʃ] ['ʌðər] ,
Brothers help each other ,
兄弟 帮助 每个 其他 ,

弟兄相助，

[ə; eɪ] ['truːli] [dɪ'vɒstɪd] [ænd; ənd] ['ʌvɪŋ] [rɪ'leɪ(ə)nʃɪp] ;
A truly devoted and loving relationship ;
一个 真的 奉献 和 爱 关系 ;

真耽式好之情；

[frendz] [ɪks'tʃeɪndʒ] [puʃɪz]
Friends exchange pushes
朋友们 交换 推动

朋友交推，

[wiː; wi] [siː] [ðə; ði][bəːnd][ʌv; əv] [ʃerd] ['vɔɪsɪz] [wʌns] [ə'gen] .
We see the bond of shared voices once again .
我们 看 这 纽带 的 共享 声音 一次 再次 .

又见同声之谊。

[ˈæftər] [ɔːl] , [wʌt] [ðə; ði] [bʊk] [sez] . . .
After all , what the book says . . .
后 全部 , 什么 这 书 说道 . . .

毕竟书子里说些甚么，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

[ˈtʃæptər] - : [dʌn] [juːji] [teɪks] [ðə; ði] [bleɪm] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['brʌðər] , [ɪks'pleɪnz] ['fɛŋ] ['fuːi] , [ænd; ənd]
Chapter 45 : Dun Youyi Takes the Blame for His Brother , Explains Feng Shui , and
章 - : 遁债 友谊 需要 这 责备 为了 他的 兄弟 , 解释 冯 水 , 和
[rɪ'tʃːrn] [hoʊm] [tuː; tə] ['beri] [hɪz; ɪz] ['relətɪvz]
Returns Home to Bury His Relatives
返回 家 到 埋葬 他的 亲属

第四十五回 敦友谊代兄受过 讲堪輿回家葬亲

[naʊ] , ['mɪstər] . [ju] [brɔːt] [ðə; ði] [bʊk] [tuː; tə][diː'ju] [ʃeʊkɪŋ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [riːd] .
Now , Mr . Yu brought the book to Du Shaoqing for him to read .
现在 , 先生 . 于 带来 这 书 到 杜 少卿 为了 他 到 读 .

话说余大先生把这家书拿来递与杜少卿看，

[ðə; ði] [ə'boʌv] [tekst] ['rʌfli] [sez] :
The above text roughly says :
这 多于 文本 大致 说道 :

上面写着大概的意思说：

[ðer; ðər][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [raɪt] [naʊ] ,
There is something right now ,
那里 是 某物 正确的 现在 ,

“时下有一件事，

[ɪts] ['biːɪŋ] [held] [hɪr] .
It's being held here .
它是 存在 握住 这里 .

在这里办着，

['brʌðər] , [juː; jʊ] [æbsə'luːtli] [mʌst; məst][nɑːt] [kʌm] [tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr] [haʊs] .
Brother , you absolutely must not come to our house .
兄弟 , 你 绝对地 必须 不是 来 到 我们的 房子 .

大哥千万不可来家。

[aɪ] [hɜːrd] [ðæt] [maɪ] ['eldər] ['brʌðər] [wʌz; wəz] ['steɪɪŋ] [æt; ət][maɪ] ['kʌz(ə)n] - [haʊs] .
I heard that my elder brother was staying at my cousin Shaoqing's house .
我 听到 那 我的 长老 兄弟 曾是 入住 在 我的 表哥 - 房子 .

我听见大哥住在少卿表弟家，

[ɪts] [best] [tuː; tə] [steɪ] [hɪr] [wɪ'ðaʊt] ['wɜːrɪ] .
It's best to stay here without worry .
它是 最好的 到 停留 这里 没有 担心 .

最好放心住着，

[aɪ] [kʌm] [pɪk] [ʌp] [maɪ] ['oʊldər] ['brʌðər] ['æftər] [aɪv] ['sɔːrtɪd] [ðɪs] [aʊt] .
I'll come pick up my older brother after I've sorted this out .
患病的 来 挑选 向上 我的 老 兄弟 后 我已经 已排序 这 出去 .

等我把这件事料理清楚了来接大哥，

[ðen] [maɪ] ['oʊldər] ['brʌðər] [wɪl] [kʌm] [bæk] .
Then my older brother will come back .
然后 我的 老 兄弟 将要 来 后退 .

那时大哥再回来。”

[ˈmɪstər] . [ju] [sed] :
Mr . Yu said :
先生 . 于 说 :

余大先生道：

" [wʌt] [ɪg'zæktli] [ɪz] [ðɪs] [ɔːl] [ə'baʊt] ? "
" What exactly is this all about ? "
" 什么 确切地 是 这 全部 关于 ? "

“这毕竟是件甚么事？ ”

[diːˈju] [ʃeʊkɪŋ] [sed] :
Du Shaoqing said :
杜 少卿 说 :

杜少卿道：

[sɪns] [maɪ] ['sekənd] ['kʌz(ə)n] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [tel] [em 'iː] . . .
Since my second cousin refused to tell me . . .
自从 我的 第二 表哥 拒绝 到 告诉 我 . . .

“二表兄既不肯说，

[maɪ] ['kʌz(ə)n] [hæd; həd] ['noʊwər] [tuː; tə][æsk][æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] .
My cousin had nowhere to ask at this point .
我的 表哥 有 无处 到 问 在 这 观点 .

表兄此时也没处去问，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['steɪɪŋ] [hɪr] [wɪð; wɪθ][em 'iː] .
And they are staying here with me .
和 他们 是 入住 这里 和 我 .

且在我这里住着，

" [ʌv; əv] [kɔ:rs] [aɪ] [noʊ] . "
" **Of course I know** . "
" 的 课程 我 知道 . "

自然知道。”

[ˈmɪstər] . [ju] [roʊt] [ə; eɪ][rɪˈplaɪ] [ˈseɪɪŋ] :
Mr . Yu wrote a reply saying :
先生 . 于 写道 一个 回复 说 :

余大先生写了一封回书说：

" [wʌt] [ɪɡˈzæktli] [ˈhæpənd] ? "
" **What exactly happened** ? "
" 什么 确切地 发生 ? "

“到底是件甚么事，

[ˈbrʌðər] , [pli:z] [raɪt] [aɪ ˈti:] [daʊn] [ɪn] [ˈdi:teɪl] [ænd; ənd] [send] [aɪ ˈti:][tu:; tə][em ˈi:] [æz; əz] [su:n] [æz; əz]
Brother , please write it down in detail and send it to me as soon as possible .
兄弟 , 请 写 它 向下 在 细节 和 发送 它 到 我 作为 很快 作为
[ˈpɑ:səb(ə)] .
possible .
可能的 .

兄弟可作速细细写来与我，

[aɪm][nɔ:t][ɪn][ə; eɪ] [ˈhɜ:ri] .
I'm not in a hurry .
我是 不是 在 一个 匆忙 .

我不着急就是了。

[ɪf] [ju:; jʊ] [wəʊnt] [let] [em ˈi:] [noʊ]
If you won't let me know
如果 你 惯于 让 我 知道

若不肯给我知道，

[ɑ:n][ðə; ði] [ˈkɑ:ntrəri] , [aɪ][eɪ ˈem] [ˈæŋkʃəs] .
On the contrary , I am anxious .
在 这 相反 , 我 是 焦虑的 .

我倒反焦心。”

[ðə; ði][mæn] [tʊk] [ðə; ði][rɪˈplaɪ] [bæk] [tu:; tə] [wu:] .
The man took the reply back to Wuhe .
这 男人 采取 这 回复 后退 到 五和 .

那人拿着回书回五河，

[aɪ] [dɪˈlɪvərd] [ðə; ði] [bʊk] [tu:; tə] [ˈsekənd] [ˈmæstər] .
I delivered the book to Second Master .
我 发表 这 书 到 第二 掌握 .

送书子与二爷。

[ˈsekənd] [ˈmæstər][ɪz] [ˈtɔ:kɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈkaʊnti] [əˈfɪ(ə)lz] [ðer; ðər] .
Second Master is talking to the county officials there .
第二 掌握 是 说 到 这 县 官员 那里 .

二爷正在那里和县里差人说话，

[hi:; hi] [əkˈseptɪd] [ðə; ði] [bʊk] .
He accepted the book .
他 公认 这 书 .

接了回书，

[hi:; hi] [sent] [ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒɜ:z] [əˈweɪ] .
He sent the villagers away .
他 发送 这 村民们 离开 .

打发乡里人去了，

[hi:; hi] [sed] [tu:; tə][ðə; ði] ['kɑ:nstəbl] :
He said to the constable :
他 说 到 这 警官 :

向那差人道：

[wer] [dɪd][hi:; hi][get] [ðə; ði] ['dɑ:kjʊmənt] ?
Where did he get the document ?
在哪里 做过 他 得到 这 文档 ?

“他那里来文，

[aɪ 'ti:] [ɪz] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [ə'fensɪz] [wɪl] [bi:; bi] [brɔ:t] [tu:; tə] [laɪt] .
It is said that the remaining offenses will be brought to light .
它 是 说 那 这 其余的 犯罪 将要 是 带来 到 光 .

说是要提要犯余持。

[aɪ][hæv; həv] ['nevər] [bɪn] [tu:; tə][wu:'weɪ] ['pri:fektʃər] .
I have never been to Wuwei Prefecture .
我 有 绝不 到过 到 武威 州 .

我并不曾到过无为州，

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ][ɡoʊ] ?
Why should I go ?
为什么 应该 我 去 ?

我为甚么去？ ”

[ðə; ði] ['kɑ:nstəbl] [sed] :
The constable said :
这 警官 说 :

差人道：

" [hæv; həv][ju:; jʊ] [bɪn] [ðer; ðər][ɔ:r][nɑ:t] ? "
"**Have you been there or not ?** "
" 有 你 到过 那里 或者 不是 ? "

“你到过不曾到过，

[hu:] [sɔ:] [aɪ 'ti:] ?
Who saw it ?
WHO 锯 它 ?

那个看见？

[wi:; wi][ɑ:r; ər][ɪn] ['ɑ:fɪs] .
We are in office .
我们 是 在 办公室 .

我们办公事，

[ɔ:l] [ðeɪ] [noʊ] [ɪz] [haʊ] [tu:; tə][faɪnd] ['pi:p(ə)l] [baɪ] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] ['tɪkɪts] .
All they know is how to find people by looking at tickets .
全部 他们 知道 是 如何 到 寻找 人们 经过 寻找 在 门票 .

只晓得照票子寻人。

[wi:; wi][hæv; həv] [si:zd] [ðə; ði] ['rɒbəz] [ɪn]['aʊər; ɑ:r] ['jɑ:mən] .
We have seized the robbers in our yamen .
我们 有 查获 这 强盗 在 我们的 衙门 .

我们衙门里拿到了强盗、

[θi:f] ,
thief ,
贼 ,

贼，

[ʃi:z] ['weɪrɪŋ] ['sændlwʊd] [bu:ts] [ænd; ənd] [sti:l] [wəʊnt] [kən'fes] !
She's wearing sandalwood boots and still won't confess !
她是 穿着 檀香 靴子 和 仍然 惯于 承认 !

穿着檀木靴还不肯招哩！

[hu:] [wɪl] [tel] [ðə; ði] [tru:θ] ?
Who will tell the truth ?
WHO 将要 告诉 这 真相 ?

那个肯说真话？ ”

[ˈmɪstər] . [ju] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] .
Mr . Yu had no choice .
先生 . 于 有 不 选择 .

余二先生没法，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə][goʊ][tu:; tə][ðə; ði] [ˈkaʊnti] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈmesɪndʒər] .
They had no choice but to go to the county with the messenger .
他们 有 不 选择 但 到 去 到 这 县 和 这 信使 .

只得同差人到县里，

[hi:; hi] [met] [ðə; ði] [ˈkaʊnti] [ˈmædʒɪstreɪt] [ɪn][ðə; ði][ˈkɔ:rtɹu:m,'kɔ:rtɹɒm] .
He met the county magistrate in the courtroom .
他 遇见 这 县 地方法官 在 这 法庭 .

在堂上见了知县，

[hi:; hi] [nelt] [daʊn] [ænd; ənd] [rɪˈpɔ:rtɪd] :
He knelt down and reported :
他 跪下 向下 和 据报道 :

跪着禀道：

" [ðə; ði][ˈstu:d(ə)nt][ɪz][æt; ət] [hoʊm] , "
" The student is at home , "
" 这 学生 是 在 家 , "

“生员在家，

[aɪ][hæv; həv] [ˈnevər] [bɪn] [tu:; tə][wu:'weɪ] [ˈpri:fektʃər] .
I have never been to Wuwei Prefecture .
我 有 绝不 到过 到 武威 州 .

并不曾到过无为州，

[ðɪs] [ˈmætər] [əˈpru:vɪd] [baɪ][maɪ] [ɡreɪt] - [ˈfa:ðər] [ˈti:tʃər] .
This matter approved by my great - father teacher .
这 事情 得到正式认可的经过 我的 伟大的 - 父亲 老师 .

太父师这所准的事，

[ðə; ði][ˈstu:d(ə)nt][wʌz; wəz] [kəmˈpli:tli] [ˈbæfəld] .
The student was completely baffled .
这 学生 曾是 完全地 困惑 .

生员真个一毫不解。”

[ˈkaʊnti] [ˈmædʒɪstreɪt] :
County Magistrate :
县 地方法官 :

知县道：

" [ˈweðər] [ju:v] [bɪn] [ðer; ðər][ɔ:r][nɑ:t] ,
" Whether you've been there or not ,
" 无论 你已经 到过 那里 或者 不是 ,

“你曾到过不曾到过，

[ðɪs] [ˈkaʊnti] [ɪz][ˈɔ:lsəʊ] [ʌnəˈwer] [ʌv; əv][aɪ ˈti:] .
This county is also unaware of it .
这 县 是 还 不知情 的 它 .

本县也不得知，

[ðə; ði] [ˈreləvənt] [ɪnfərˈmeɪ(ə)n] [əˈbaʊt] [wu:'weɪ] [ˈpri:fektʃər] [ɪz] [ˈhɪrˈbaɪ] [ˈmenʃ(ə)nd] .
The relevant information about Wuwei Prefecture is hereby mentioned .
这 相关的 信息 关于 武威 州 是 特此 提及 .

现今无为州有关提在此，

[jʊː; jɒ] [sed] [ju:v] [ˈnevər] [bɪn] [ðer; ðər] .
You said you've never been there .
你 说 你已经 绝不 到过 那里 :

你说不曾到过，

" [teɪk] [aɪ ˈtiː][ænd; ənd] [siː] [fɔːr; fər] [jɔːrˈself] . "
" Take it and see for yourself . "
" 拿 它 和 看 为了 你自己 . "

你且拿去自己看。”

[ɑ:n][ðə; ði] [ˈteɪbl] ,
On the table ,
在 这 桌子 ,

随在公案上，

[hiː; hi] [æskt] [ðə; ði] [klɜːrk] [ɑ:n] [ˈduːti] [tuː; tə] [hænd][ˈoʊvər][ə; eɪ] [ˈkʌstəmz] [ˈdɑːkjumənt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [red] [siːl]
He asked the clerk on duty to hand over a customs document with a red seal
他 问 这 职员 在 责任 到 手 超过 一个 海关 文档 和 一个 红色的 海豹
[ænd; ənd] [blæk] [ɪŋk] [ˈmɑːkɪnz] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [ɪɡˈzæmɪn] .
and black ink markings for him to examine .
和 黑色的 墨水 标记 为了 他 到 检查 .

将一张朱印墨标的关文叫值堂吏递下来看。

[ju] [kaɪ] [tɒk] [aɪ ˈtiː][ænd; ənd] [lɒkt] [æt; ət][aɪ ˈtiː] .
Yu Chi took it and looked at it .
于 奇 采取 它 和 看起来 在 它 :

余持接过一看，

[aɪ ˈtiː] [riːdz] :
It reads :
它 阅读 :

只见上写的是：

[ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [priˈfektʃərəl] [ˈgʌvərnər] [ˈbiːɪŋ] [traɪd] [fɔːr; fər] [ɪmˈbez(ə)lmənt] [ɪn][ˌwuːˈweɪ]
In the case of the prefectural governor being tried for embezzlement in Wuwei
在 这 案件 的 这 县 州长 存在 尝试 为了 挪用公款 在 武威
[ˈpriːfektʃər] ,
Prefecture ,
州 ,

无为州承审被参知州赃案里，

[ə; eɪ] [ˈskɑːlər] [neɪmd] [ju] [hæd; həd] [ˈpriːviəsli] [pəˈzest] [ə; eɪ][ˈstəʊlən][ˈaɪtəm] .
A scholar named Yu had previously possessed a stolen item .
一个 学者 命名 于 有 之前 拥有 一个 被盗 物品 .
有贡生余持过赃一款，

[hiː; hi][ɪz][frʌm; frəm] [wuː] [ˈkaʊnti] .
He is from Wuhe County .
他 是 从 五和 县 .

是五河县人。...

[ju] [kaɪ] [lɒkt] [æt; ət][aɪ ˈtiː][ænd; ənd] [sed] :
Yu Chi looked at it and said :
于 奇 看起来 在 它 和 说 :

余持看了道：

" [jɔːr; jər] [ˈtiːtʃər] [kæn; kən] [ʌndərˈstænd] [wʌt] [ðə; ði][ˈstuːd(ə)nt][hæz; həz][tuː; tə] [seɪ] . "
" Your teacher can understand what the student has to say . "
" 你的 老师 能 理解 什么 这 学生 有 到 说 . "

“生员的话太父师可以明白了。

[ðə; ði] ['dɑ:kjumənt] [ri'kwɛstɪd] [ju] [kɑɪ] , [ə; eɪ] ['trɪbjʊ:t] ['stu:d(ə)nt] .
The document requested Yu Chi , a tribute student .
这 文档 请求 于 奇 , 一个 贡 学生 .

这关文上要的是贡生余持，

[ðə; ði] ['stu:d(ə)nt][ɪz] [stiɪ] [mɔ:ɹ] [ðæn; ðən] [ten] ['tɪrɪz] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [brɪ'kʌmɪŋ] [ə; eɪ] ['trɪbjʊ:t] ['stu:d(ə)nt] .
The student is still more than ten years away from becoming a tribute student .
这 学生 是 仍然 更多的 比 十 年 离开 从 成为 一个 贡 学生 .
生员离出贡还少十多年哩。”

[æftər] ['seɪɪŋ] [ðɪs] , [hi; hi] ['hændɪd] ['oʊvər][ðə; ði] ['træv(ə)l] ['dɑ:kjumənt] .
After saying this , he handed over the travel document .
后 说 这 , 他 递交 超过 这 旅行 文档 .
说罢递上关文来，

[hi; hi] [tɜ:rnd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tu; tə] [li:v] .
He turned around and was about to leave .
他 转向 大约 和 曾是 关于 到 离开 .
回身便要走了去。

['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] :
County Magistrate :
县 地方法官 :

知县道：

" ['stu:d(ə)nt] [ju] , "
" Student Yu , "
" 学生 于 , "

“余生员，

[noʊ] [ni:d] [tu; tə][bi; bi] [tu:] ['bɪzi] .
No need to be too busy .
不 需要 到 是 也 忙碌的 .
不必大忙，

[wʌt] [ju; jʊ][dʒʌst] [sed] ,
What you just said ,
什么 你 只是 说 ,
你才所说，

[bʌt; bət][aɪ]['ɔ:lsəʊ] [ʌndər'stænd] .
But I also understand .
但 我 还 理解 .
却也明白。”

[ðen] [hi; hi] [æskt] [ðə; ði] [serɪ'moʊniəl] ['ɑ:fɪs] :
Then he asked the ceremonial office :
然后 他 问 这 仪式 办公室 :
随又叫礼房问：

" [ɪz][ðer; ðər] [ə'nʌðər] ['skɑ:lər] [ɪn][ðə; ði] ['kaʊnti] [hu:] [hoʊldz][ə; eɪ] ['trɪbjʊ:t] [drɪ'gri:] ? "
" Is there another scholar in the county who holds a tribute degree ? "
" 是 那里 其他 学者 在 这 县 WHO 持有 一个 贡 程度 ? "
“县里可另有个余持贡生？ ”

[ðə; ði] [klɜ:rk] [ɑ:n] ['du:ti] [ɪn][ðə; ði] [serɪ'moʊniəl] ['ɑ:fɪs] [rɪ'pɔ:rtɪd] :
The clerk on duty in the ceremonial office reported :
这 职员 在 责任 在 这 仪式 办公室 据报道 :
礼房值日书办禀道：

" [hɪz; ɪz] [ju] ['fæməli][hæz; həz] [prə'du:st] ['trɪbjʊ:t] ['stjʊdnts] . "
" His Yu family has produced tribute students . "
" 他的 于 家庭 有 生产 贡 学生 . "
“他余家就有贡生，

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [left] [tu:; tə][hoʊld][ˈɑ:ntə] .
But there was nothing left to hold onto .
但 那里 曾是 没有什么 左边 到 抓住 到 .
却没有个余持。”

[ju] [kaɪ] [ðen] [rɪˈpɔ:rtɪd] :
Yu Chi then reported :
于 奇 然后 据报道 :

余持又禀道：

" [ɪts] [klɪr] [ðæt] [ðɪs] [ˈdɑ:kjʊmənt] [ɪz][dʒʌst][ə; eɪ] ['beɪsləs] ['ru:mər] . "
" It's clear that this document is just a baseless rumor . "
" 它是 清除 那 这 文档 是 只是 一个 无根据的 谣言 . "

“可见这关文是个捕风捉影的了。”

[hi:; hi][gɑ:t] [ʌp] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tu:; tə] [li:v] [əˈgen] .
He got up and was about to leave again .
他 得到 向上 和 曾是 关于 到 离开 再次 .
起身又要走了去，

[ˈkaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] :
County Magistrate :
县 地方法官 :

知县道：

" ['stu:d(ə)nt] [ju] , "
" Student Yu , "
" 学生 于 , "

“余生员，

[ju:; jʊ] [meɪ] [li:v] .
You may leave .
你 可能 离开 .

你且下去，

[prəˈvaɪd] [ə; eɪ] ['rɪt(ə)n] ['steɪtmənt] [ʌv; əv] ['ɪnəsns] ['dɪ:teɪlɪŋ,dɪ'teɪlɪŋ] [ði:z] [fæktz] .
Provide a written statement of innocence detailing these facts .
提供 一个 书面 陈述 的 无辜 详细说明 这些 事实 .
把这些情由具一张清白呈子来，

[aɪ] [rɪˈplaɪ][tu:; tə][ju:; jʊ] [hɪr] .
I'll reply to you here .
患病的 回复 到 你 这里 .

我这里替你回覆去。”

[ju] [kaɪ] [əˈgri:d] .
Yu Chi agreed .
于 奇 同意 .

余持应了下来，

[ˈæftər] ['li:vɪŋ] [ðə; ði] ['jɑ:mən] , [aɪ][sæt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kɒnstəbəlz] [ɪn][ə; eɪ] ['ti:haʊs] [ænd; ənd] [dræŋk]
After leaving the yamen , I sat with the constables in a teahouse and drank
后 离开 这 衙门 , 我 卫星 和 这 警员 在 一个 茶馆 和 喝
[ə; eɪ][pɔ:t][ʌv; əv] [ti:] .
a pot of tea .
一个 锅 的 茶 .

出衙门同差人坐在一个茶馆里吃了一壶茶，

[hi:; hi][gɑ:t] [ʌp] [tu:; tə] [li:v] [əˈgen] .
He got up to leave again .
他 得到 向上 到 离开 再次 .

起身又要走。

[ðə; ði] [pə'li:smən] [græbd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [sed] :
The policeman grabbed him and said :
这 警察 抓住 他 和 说 :

差人扯住道:

" [ðə; ði] [tu:] ['ministəz] ,
" **The two ministers ,**
" 这 二 部长们 ,

“余二相,

[wer] [du:][ju:; jʊ][lɪv; laɪv] ?
Where do you live ?
在哪里 做 你 居住 ?

你住那里走?

['ɜ:rlɪ] [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] ,
Early in the morning ,
早期的 在 这 早晨 ,

大清早上,

[raɪs] [ænd; ənd]['wɔ:tər] [dəunt] [stɪk] [tu:; tə][jɔr; jər] [ti:θ] .
Rice and water don't stick to your teeth .
米 和 水 不 戳 到 你的 牙齿 .

水米不沾牙,

[frʌm; frəm][jɔr; jər] [haʊs] [tu:; tə] [hɪr]
From your house to here
从 你的 房子 到 这里

从你家走到这里,

['i:v(ə)n] [wen] ['kæriŋ] [aʊt] [ɪm'pɪriəl] ['ɔ:rdərz] , [wʌn] ['ʊdənt] [bi:; bi][soʊ][sɑ:r'kæstɪk] !
Even when carrying out imperial orders , one shouldn't be so sarcastic !
甚至 什么时候 携带 出去 帝国 订单 , 一 不应该 是 所以 讽刺的 !

就是办皇差也不能这般寡刺!

" [eɪ 'em][aɪ][tu:; tə][goʊ][wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] [naʊ] ? "
" **Am I to go with you now ?** "
" 是 我 到 去 和 你 现在 ? "

难道此时又同了你去不成? "

['mɪstər] . [ju] [sed] :
Mr . Yu said :
先生 . 于 说 :

余二先生道:

" [jɔr; jər]['mæstər][təʊld][em 'i:][tu:; tə][goʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [raɪt] [ə; eɪ] [pə'tɪ(ə)n] . "
" **Your master told me to go out and write a petition .** "
" 你的 掌握 讲述 我 到 去 出去 和 写 一个 请愿 . "

“你家老爷叫我出去写呈子。”

[ðə; ði] ['kɑ:nstəbl] [sed] :
The constable said :
这 警官 说 :

差人道:

" [ju:; jʊ][dʒʌst] [sed] [ɪn] [kɔ:rt] [ðæt] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər][ə; eɪ][ˈstu:d(ə)nt] . "
" **You just said in court that you were a student .** "
" 你 只是 说 在 法庭 那 你 是 一个 学生 . "

“你才在堂上说你是生员,

[fɔ:r; fər] ['stju:dnts] ,
For students ,
为了 学生 ,

做生员的,

[aɪv] [bɪn] ['raɪtɪŋ] [fɔːr; fər] ['pi:p(ə)] [ɔːl] [jɪr] [raʊnd] .
I've been writing for people all year round .
我已经 到过 写作 为了 人们 全部 年 圆形的 .

一年帮人写到头，

[ɪn'sted] , [jʊə(r)] [ðə; ði][wʌn] [hu:] [hæz; həz][tuː; tə][gʊʊ] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] ['sʌmwʌn] [els] ?
Instead , you're the one who has to go looking for someone else ?
反而 , 你是 这 一 WHO 有 到 去 寻找 为了 某人 别的 ?

倒是自己的要去找别人？

[bɪ'haɪnd] [ðæt] ['ti:haʊs] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [stri:t] [ɪz][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [juː; jʊ] [s'kɒləz] [ɑːr; ər]['ekspɜːrts]
Behind that teahouse across the street is the place where you scholars are experts
在后面 那 茶馆 穿过 这 街道 是 这 地方 在哪里 你 学者们 是 专家
[æt; ət] ['raɪtɪŋ] ['li:g(ə)l] [pə'tɪʃənz] .
at writing legal petitions .
在 写作 合法的 请愿书 .

对门这茶馆后头就是你们生员们写状子的行家，

" [gʊʊ][ɪn][ænd; ɐnd] [raɪt] [ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt] . "
" Go in and write if you want . "
" 去 在 和 写 如果 你 想 . "

你要写就进去写。”

[ˈmɪstər] . [ju] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] .
Mr . Yu had no choice .
先生 . 于 有 不 选择 .

余二先生没法，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [wɔːk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kɑːnstəbl] [tuː; tə][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði]
They had no choice but to walk with the constable to the back of the
他们 有 不 选择 但 到 走 和 这 警官 到 这 后退 的 这
[ˈti:haʊs] .
teahouse .
茶馆 .

只得同差人走到茶馆后面去。

[ðə; ði] ['ɑːfɪsər] [lʊkt] [æt; ət][wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [men] [ɪn'saɪd][ænd; ɐnd] [sed] :
The officer looked at one of the men inside and said :
这 官 看起来 在 一 的 这 男人 里面 和 说 :

差人望着里边一人道：

" [ðə; ði] ['sekənd] [praɪm] ['mɪnɪstər] [ʌv; əv] [juːz] [kɔːrt] [niːdz] [tuː; tə] [raɪt] [ə; eɪ] [pə'tɪ(ə)n] . "
" The second prime minister of Yu's court needs to write a petition . "
" 这 第二 主要的 部长 的 余氏 法庭 需求 到 写 一个 请愿 . "

“这余二相要写个诉呈，

[juː; jʊ] [raɪt] [aɪ 'tiː][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
You write it for him .
你 写 它 为了 他 .

你替他写写。

[hiː; hi] [roʊt] [ðə; ði] ['mænjuskɹɪpt] [hɪm'self] .
He wrote the manuscript himself .
他 写道 这 手稿 他自己 .

他自己做稿子，

[juː; jʊ] ['kɑːpɪd] [aɪ 'tiː][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
You copied it for him .
你 复制 它 为了 他 .

你替他誊真，

[ju:z] [ə; eɪ] [stæmp] .

Use a stamp .
使用 一个 邮票 .

用个戳子。

[hi; hi] [wəʊnt] [gɪv] [ju; jʊ] ['mʌni] .

He won't give you money .
他 惯于 给 你 钱 .

他不给你钱，

[aɪl] [ɪn'evɪtəbli] [bi; bi][ðə; ði] [wʌn] [tu; tə] ['sʌfə] [ðə; ði] ['kɑ:nsɪkwensɪz] !

I'll inevitably be the one to suffer the consequences !
患病的 不可避免地 是 这 一 到 遭受 这 结果 !

少不得也是我当灾！

[wʌt] ['hæpənd] ['jestədeɪ] ,

What happened yesterday ,
什么 发生 昨天 ,

昨日那件事，

[lɒkt] [ɪn][ðə; ði][hoʊ'tel]

Locked in the hotel
已锁定 在 这 酒店

关在饭店里，

[aɪl] [gʊʊ] [wʌn] [end] .

I'll go one end .
患病的 去 一 结尾 .

我去一头来。”

['mɪstə] . [ju] [ænd; ənd] [daɪ] ['fu:] [bəʊd] [tu; tə] [i:t] ['ʌðə] .

Mr . Yu and Dai Shu bowed to each other .
先生 . 于 和 戴 舒 鞠躬 到 每个 其他 .

余二先生和代书拱一拱手。

[ə; eɪ][pɜ:rs(ə)n][wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɑ:n][ə; eɪ] [bent] [nekst][tu; tə][ðə; ði] ['teɪbl] .

A person was sitting on a bench next to the table .
一个 人 曾是 坐着 在 一个 长椅 下一个 到 这 桌子 .

只见桌傍板凳上坐着一个人，

['weɪɪŋ] [ə; eɪ] ['tætərd] ['hedskɑ:rf] ,

Wearing a tattered headscarf ,
穿着 一个 破烂 头巾 ,

头戴破头巾，

['weɪɪŋ] [ə; eɪ] ['tætərd] [streɪt] [rəʊb] ,

Wearing a tattered straight robe ,
穿着 一个 破烂 直的 长袍 ,

身穿破直裰，

[ðə; ði] [ju:z] [ɑ:n][hɜ:r; hə] [fi:t] [wɜ:r; wə] [fɔ:r; fə] ['pleɪɪŋ] [k'læpəz] [ænd; ənd] ['sɪŋɪŋ] .

The shoes on her feet were for playing clappers and singing .
这 鞋 在 她 脚 是 为了 玩耍 拍手 和 歌唱 .

脚底下一双打板唱曲子的鞋，

[aɪ] ['rekəɡnaɪzd] [hɪm; ɪm][æz; əz] [tæn] ['sæntən] , [ə; eɪ] [frend] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kaʊntɪ] [hu:] [eɪt] [mi:t] .

I recognized him as Tang Santan , a friend from the county who ate meat .
我 认可 他 作为 唐 桑坦 , 一个 朋友 从 这 县 WHO 吃 肉 .

认得是县里吃荤饭的朋友唐三痰。

[tæn] [sæn][tæn] [sɔ:] ['mɪstə] . [ju] [ɜ:r; ə] ['entə] [ænd; ənd] [sed] :

Tang San Tan saw Mr . Yu Er enter and said :
唐 圣 谭 锯 先生 . 于 呃 进入 和 说 :

唐三痰看见余二先生进来说道：

" ['sekənd] ['brʌðər] [ju] , "

" **Second Brother Yu** , "

" 第二 兄弟 于 , "

“余二哥，

[ju:v] [ə'raɪvd] .

You've arrived .

你已经 到达的 .

你来了，

[pli:z] [hæv; həv][ə; eɪ] [si:t] .

Please have a seat .

请 有 一个 座位 .

请坐。”

['mɪstər] . [ju] [ɜ:r; ər][sæt] [daʊn] [ænd; ənd] [sed] :

Mr . Yu Er sat down and said :

先生 . 于 呃 卫星 向下 和 说 :

余二先生坐下道：

" ['brʌðər] [tæn] [sæn] , "

" **Brother Tang San** , "

" 兄弟 唐 圣 , "

“唐三哥，

[jʊə(r)] [hɪr] ['ɜ:rlɪ] .

You're here early .

你是 这里 早期的 .

你来之这里的早。”

[tæn] [sæn] [sed] :

Tang San said :

唐 圣 说 :

唐三痰道：

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

儒林外史

第69/84页

" [its] [nɑ:t] [ðæt] [ˈɜ:rlɪ] . "

" **It's not that early** . "

" 它是 不是 那 早期的 . "

“也不算早了。

[aɪ][hæd; həd] ['nu:d(ə)lɪz] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [sɪksθ] ['mæstər][ʌv; əv] [fæn] - [haʊs] [lɔ:ŋ] [ə'ɡəʊ] .

I had noodles with the sixth master of Fang Liufang's house long ago .

我 有 面条 和 这 第六 掌握 的 方 - 房子 长的 前 .

我绝早同方六房里六老爷吃了面，

[ðeɪ] ['eskɔ:tɪd] [sɪksθ] ['mæstər] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['sɪti] .

They escorted Sixth Master out of the city .

他们 护送 第六 掌握 出去 的 这 城市 .

送六老爷出了城去，

[ðæts] [waɪ] [aɪ] [keɪm] [hɪr] .

That's why I came here .

那就是 为什么 我 来了 这里 .

才在这里来。

[aɪ] [noʊ] [ə'baʊt] [ðɪs] .

I know about this .

我 知道 关于 这 .

你这个事我知道。”

[brɪ'keɪz, brɪ'kɔ:z][,aɪ 'ti:][wəz; wəz] [pʊld] [ə'saɪd] ,

Because it was pulled aside ,

因为 它 曾是 拉 旁边 ,

因扯在旁边去，

[hi:; hi] ['wɪspəd] :

He whispered :

他 低声说道 :

悄悄说道：

" ['sekənd] ['mæstər] , "

" **Second Master** , "

" 第二 掌握 , "

“二先生，

[ɔ:'ðəʊ] [jʊr; jər] ['mætər] [ɪz][nɑ:t][æn; ən] [ɪm'pɪriəl] ['dɑ:kjʊmənt]

Although your matter is not an imperial document

虽然 你的 事情 是 不是 一个 帝国 文档

你这件事虽非钦件，

[ɪn][ðə; ðɪ] ['fju:tʃər] , [,aɪ 'ti:] [wɪl] [ɪn'evɪtəbli] [bi:; bi] [brɔ:t] [tu:; tə][ðə; ðɪ] ['kɪn] [keɪs] .

In the future , it will inevitably be brought to the Qin case .

在 这 未来 , 它 将要 不可避免地 是 带来 到 这 秦 案件 .

将来少不得打到钦件里去。

[jʊr; jər] ['eldər] ['brʌðər] [ɪz] ['kɜ:rəntli] [ɪn]['nɑ:n'dʒɪŋ] .

Your elder brother is currently in Nanjing .

你的 长老 兄弟 是 现在 在 南京 .

你令兄现在南京，

[hu:] [ˈdʌznt] [noʊ] ?
Who doesn't know ?
WHO 不 知道 ?

谁人不知道？

[sɪns] [ˈeɪnʃənt] [taɪmz] , [ˈloʊk(ə)] [ˈdɑːkjuments] [hæv; həv] [bɪn] [kept] [ɪn][ˈaɪərn] - [huːpt] [ˈbærəlz] .
Since ancient times , local documents have been kept in iron - hooped barrels .
自从 古老的 时代 , 当地的 文件 有 到过 保留 在 铁 - 箍 桶 .

自古‘地头文书铁箍桶’，

[ˈɔːlweɪz] [praɪˈɔːrətaɪz][ðə; ði] [ˈpɑːrtɪz] [ɪnˈvɑːlvd] .
Always prioritize the parties involved .
总是 优先考虑 这 各方 涉及 .

总以当事为主，

[ðə; ði] [ˈmætər] [wʌz; wəz] [dɪˈsaɪdɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈpɛŋ] [ˈfæməli][ænd; ænd] [ðen] [dəˈrektɪd] [tuː; tə][ðə; ði][ˈpɜːrs(ə)n][ɪn]
The matter was decided by the Peng family and then directed to the person in
这 事情 曾是 决定 经过 这 彭 家庭 和 然后 指导 到 这 人 在
[tʃɑːrdʒ] .
charge .
收费 .

当事是彭府上说了就点到奉行的，

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [goʊ][ænd; ænd] [dɪˈskʌs] [ðɪs] [wɪð; wɪθ][ˈmæstər] [ˈpɛŋ] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ˈpɑːsəb(ə)] .
You should go and discuss this with Master Peng as soon as possible .
你 应该 去 和 讨论 这 和 掌握 彭 作为 很快 作为 可能的 .

你而今作速和彭三老爷去商议。

[hɪz; ɪz][ɪnˈtaɪər] [ˈfæməli][ɑːr; ər] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [ˈruːθləs] [ænd; ænd] [ˈklʌŋɪŋ] [ˈkærəktərz] .
His entire family are filled with ruthless and cunning characters .
他的 全部的 家庭 是 已填 和 无情 和 狡猾 人物 .

他家一门都是尤睁虎眼的脚色，

[ˈoʊnli][ðə; ði] [θriː] [ˈeldəz] [rɪˈmeɪn] [ˈvɜːrtʃuəs] [ˈpiːp(ə)] .
Only the three elders remain virtuous people .
仅有的 这 三 长者 保持 有德行的 人们 .

只有三老还是个盛德人，

[naʊ] [jʊə(r)] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈhɜːrɪ] [tuː; tə][beg] [hɪm; ɪm]
Now you're in such a hurry to beg him
现在 你是 在 这样的 一个 匆忙 到 求 他

你如今着了急去求他，

[hiː; hi] [maɪt] [nɑːt][ˈiːv(ə)n] [ker] [ðæt] [juː; jʊ] [ˈhævnt] [ˌɪntərˈæktɪd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [bɪˈfɔːr] .
He might not even care that you haven't interacted with him before .
他 可能 不是 甚至 关心 那 你 还没有 互动 和 他 前 .

他也还未必计较你平日不曾在 他分上周旋处。

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈdʒenərəs] [ˈpɜːrs(ə)n] .
He is a very generous person .
他 是 一个 非常 慷慨的 人 .

他是大福大量的人，

[juː; jʊ][kæn; kən][goʊ] [wɪˈðəʊt] [ˈwɜːrɪ] .
You can go without worry .
你 能 去 没有 担心 .

你可以放心去，

[ˈʌðərwaɪz] , [aɪ] [goʊ][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .
Otherwise , I'll go with you .
否则 , 患病的 去 和 你 .

不然我就同你去。

['lɑ:dʒɪkli] ['spi:kɪŋ] ,
Logically speaking ,
逻辑上 请讲 ,

论起理来，

[ju:; jʊ] [fʊd; ʃəd] [hæv; həv] [kept] [ɪn] [tʌt] [wɪð; wɪθ] [ðɪ:z] ['dʒent(ə)lmən][frʌm; frəm][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ['regjələri] .
You should have kept in touch with these gentlemen from the village regularly .
你 应该 有 保留 在 触碰 和 这些 先生们 从 这 村庄 经常 .

这几位乡先生你们平日原该联络，

[ðɪs] [ɪz] [ɔ:l] [du:] [tu:; tə][jʊr; jər] ['brʌðəz] [ɪk'sesɪv] ['ærəgəns] .
This is all due to your brother's excessive arrogance .
这 是 全部到期的 到 你的 兄弟 过多的 傲慢 .

这都是你令兄太自傲处。

[wen] ['trʌb(ə)] [wʌz; wəz] [kɔ:zd] ,
When trouble was caused ,
什么时候 麻烦 曾是 导致 ,

及到弄出事来，

[jet] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][wʌn][tu:; tə][rɪ'laɪ][ɑ:n] .
Yet there was no one to rely on .
然而 那里 曾是 不 一 到 依靠 在 .

却又没有个靠傍。”

['mɪstər] . [ju] [sed] :
Mr . Yu said :
先生 . 于 说 :

余二先生道：

" [aɪ][,eɪ 'em] ['di:pli] [kən'sɜ:rnd] . "
" I am deeply concerned . "
" 我 是 深 担心的 . " "

“极蒙关切。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['kaʊntɪ] ['mædʒɪstreɪt] [hæz; həz] [ɔ:l'redi] ['grɪv(ə)n][,em 'i:] [pə'rmiʃ(ə)n] [tu:; tə][rɪ'plaɪ] .
But the county magistrate has already given me permission to reply .
但 这 县 地方法官 有 已经 给定 我 允许 到 回复 .

但方才县尊已面许我回文，

[aɪ] [wɪl] [ðen] [səb'mɪt] [ðə; ði] [pə'tɪʃ(ə)n] .
I will then submit the petition .
我 将要 然后 提交 这 请愿 .

我且递上呈子去，

['æftər][hi:; hi] [sent] [ðə; ði][rɪ'plaɪ][ɑ:n][maɪ] [br'hæf] ,
After he sent the reply on my behalf ,
后 他 发送 这 回复 在 我的 代表 ,

等他替我回了文去，

['fɜ:rðər] [kən,sɪdə'reɪʃ(ə)n] [ɪz] ['ni:dɪd] .
Further consideration is needed .
更远 考虑 是 需要 .

再为斟酌。”

[tæŋ] [sæn] [sed] :
Tang San said :
唐 圣 说 :

唐三痰道：

" [faɪn] . "
" Fine . "
" 美好的 . " "

“也罢，

[aɪ] [wɑ:tʃt] [ju:; jʊ] [raɪt] [ðə; ði] [pə'tɪ(ə)n] .
I watched you write the petition .
我 观看 你 写 这 请愿 .

我看着你写呈子。”

[pə'tɪ(ə)n] [wʌz; wəz] ['rɪt(ə)n] [æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] .
petition was written at that moment .
请愿 曾是 书面 在 那 片刻 .

当下写了呈子，

[teɪk] [aɪ 'ti:] [tu:; tə] [ðə; ði] ['kaʊnti] .
Take it to the county .
拿 它 到 这 县 .

拿进县里去。

[ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] ['ɔ:rdərd] [ðə; ði] [klɜ:rk] [tu:; tə] [prɪ'per] [ðə; ði] ['nesəsəri] ['dɑ:kjuments] [beɪst]
The county magistrate ordered the clerk to prepare the necessary documents based
这 县 地方法官 订购 这 职员 到 准备 这 必要的 文件 基于
[ɑ:n][hɪz; ɪz] [rɪ'pɔ:rt] [ænd; ənd] [rɪ'tɜ:rn] [tu:; tə] [wu:'wei] ['pri:fektʃər] .
on his report and return to Wuwei Prefecture .
在 他的 报告 和 返回 到 武威 州 .

知县叫书办据他呈子备文书回无为州。

[ðə; ði] [klɜ:rk] [keɪm] [ænd; ənd] [æskt] [fɔ:ɪ; fər][ə; eɪ][lɑ:t][ʌ; əv] ['mʌni] [fɔ:ɪ; fər]['peɪpər][ænd; ənd] [penz] .
The clerk came and asked for a lot of money for paper and pens .
这 职员 来了 和 问 为了 一个 很多 的 钱 为了 纸 和 钢笔 .

书办来要了许多纸笔钱去，

['ni:dləs] [tu:; tə] [seɪ] .
Needless to say .
不必要 到 说 .

是不消说。

[hæf] [ə; eɪ] [mʌnθ] ['leɪtər] ,
Half a month later ,
一半 一个 月 之后 ,

过了半个月，

[ðə; ði] ['dɑ:kjuments] [keɪm] [bæk] .
The documents came back .
这 文件 来了 后退 .

文书回头来，

[ðə; ði] ['ɪnəsns] ['rɪt(ə)n] [ɑ:n][aɪ 'ti:] .
The innocence written on it .
这 无辜 书面 在 它 .

上写的清白。

[aɪ 'ti:] [ri:dz] :
It reads :
它 阅读 :

写着：

[ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] ['krɪmənəlz] [mʌst; məst][bi:; bi] [held] [ə'kaʊntəbl] .
The remaining criminals must be held accountable .
这 其余的 罪犯 必须 是 握住 问责制 .

要犯余持，

[hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['trɪbjʊ:t] ['stu:d(ə)nt][frʌm; frəm][ðə; ði] [faɪv] ['rɪvəz] ['ri:dʒən] .
He was a tribute student from the Five Rivers region .
他 曾是 一个 贡 学生 从 这 五 河流 地区 .

系五河贡生，

[ɪn][ðə; ði][ˈbɑːdi] ,
In the body ,
在 这 身体 ,

身中，

[feɪs] [peɪl] ,
Face pale ,
脸 苍白 ,

面白，

[ə; eɪ] [slaɪt] [bɜːd] ,
A slight beard ,
一个 轻微 胡须 ,

微须，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [ˈfɪfti] [ˈjɪz] [oʊld] .
He was about fifty years old .
他 曾是 关于 五十 年 老的 .

年约五十多岁。

[ɑːn][ðə; ði] [eɪtθ] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːrθ] [ˈluːnər] [mʌnθ] , [ðeɪ] [met] [ænd; ənd] [kənˈvəːst] [æt; ət][ðə; ði]
On the eighth day of the fourth lunar month , they met and conversed at the
在 这 第八 天 的 这 第四 月球 月 , 他们 遇见 和 交谈 在 这
[ˈrezɪdəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪti] [gɑːd][ˈtemp(ə)] [ɪn][wuːˈweɪ] [ˈpriːfektʃər] .
residence of the City God Temple in Wuwei Prefecture .
住宅 的 这 城市 上帝 寺庙 在 武威 州 .

的于四月初八日在无为州城隍庙寓所会风影会话，

[ˈpraɪvət] [ˈmætərz] [ænd; ənd][ˈhjuːmən][laɪvz; lɪvz]
Private matters and human lives
私人的 事情 和 人类 生活

私和人命，

[hiː; hi] [ðen] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [priˈfektʃərəl] [ˈgʌvənmənt] [ˈɑːfɪs] [ɑːn][ðə; ði] [rɪˈlev(ə)nθ] [deɪ] [tuː; tə] [pliːd]
He then went to the prefectural government office on the eleventh day to plead
他 然后 去 到 这 县 政府 办公室 在 这 第十一 天 到 恳求
[hɪz; ɪz] [keɪs] .
his case .
他的 案件 .

随于十一日进州衙关说。

[ˈfɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] [steɪt] [ˈtraɪəl][ænd; ənd] [ɪnˌterəˈgeɪ(ə)n] [ɑːn][ðə; ði] 16th ,
Following the state trial and interrogation on the 16th ,
下列的 这 状态 审判 和 审讯 在 这 16th ,

续于十六日州审录供之后，

[fɛŋdʒiːɪŋ] [prɪˈperd] [ə; eɪ] [ˈbæŋkwɪt] [ænd; ənd] [dɪˈlɪvərd] [aɪ ˈtiː][tuː; tə][ðə; ði] [ˈsɪti] [gɑːd][ˈtemp(ə)] .
Fengying prepared a banquet and delivered it to the City God Temple .
凤英 准备 一个 宴会 和 发表 它 到 这 城市 上帝 寺庙 .

风影备有酒席送至城隍庙。

[ˈfɛŋ] [ˈjɪŋ] [rɪˈtɜːrnd] [ə; eɪ][ˈtoʊt(ə)][ʌv; əv] [fɔːr] [ˈhʌndrəd] [teɪl] [ʌv; əv][ˈstoʊləŋ] [ˈsɪlvər] .
Feng Ying returned a total of four hundred taels of stolen silver .
冯 英 返回 一个 全部的 的 四 百 两 的 被盗 银 .

风影共出赃银四百两，

[dɪˈvaɪd] [aɪ ˈtiː] [ˈiːkwəli] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [θriː] .
Divide it equally among the three .
划分 它 同样地 之中 这 三 .

三人均分，

[aɪ] [rɪ'si:vɔ] - [teɪ] [ʌv; əv][ˈstəʊləŋ] [gʊɔz] .
I received 133 taels of stolen goods .
我 已收到 - 两 的 被盗 商品 .

余持得赃一百三十三两有零。

[hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [li:v] [æt; ət][ðə; ði] [pri'fektʃərəl] [ˈgʌvənmənt] [ˈɑːfɪs] [ɑːn][ðə; ði] 28th .
He took his leave at the prefectural government office on the 28th .
他 采取 他的 离开 在 这 县 政府 办公室 在 这 28th .

二十八日在州衙辞行，

[hiː; hi] [rɪ'tɜːrɪnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [æŋ'sestrəl] [hoʊm] [ɪn] [wuː] [frʌm; frəm][ˈnɑːn'dʒɪŋ] .
He returned to his ancestral home in Wuhe from Nanjing .
他 返回 到 他的 祖先的 家 在 五和 从 南京 .

由南京回五河本籍。

[ðə; ði] [ˈeɪvɪdəns] [ʌv; əv][ˈstəʊləŋ] [gʊɔz] [ɪz] [kən'kluːsɪv] .
The evidence of stolen goods is conclusive .
这 证据 的 被盗 商品 是 确凿 .

赃证确据，

[waɪ] [dɪ'nai] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˈpɜːrs(ə)n][ɪg'zɪsts] ?
Why deny that such a person exists ?
为什么 否定 那 这样的 一个 人 存在 ?

何得讳称并无其人？

[ˈmætəɾz] [kən'sɜːrɪŋ] [ðə; ði] [kəːnstɪ'tuːʃn] ,
Matters concerning the constitution ,
事情 有关 这 宪法 ,

事关宪件，

[ˈhjuːmən] [laɪf][ɪz] [ˈpreʃəs] .
Human life is precious .
人类 生活 是 宝贵的 .

人命重情，

[aɪ][ˈkaɪndli] [rɪ'kwest] [ðæt] [jʊɾ; jər] [ˈkaʊntɪ] [ɪn'vestɪgeɪt] [ðə; ði] [ˈmætəɾ] [ɪn][jʊɾ; jər] [ˈletəɾ] .
I kindly request that your county investigate the matter in your letter .
我 亲切地 要求 那 你的 县 调查 这 事情 在 你的 信 .

烦贵县查照来文事理，

[ˈɪŋ] [ɪ'miːdiətli] [ˈɔːrdəɾd] [ðə; ði][ˈprɪz(ə)nəɾ][tuː; tə][biː; bi] [ˈeskoːtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈpriːfektʃəɾ] .
Xing immediately ordered the prisoner to be escorted to the prefecture .
邢 立即地 订购 这 囚犯 到 是 护送 到 这 州 .

星即差押该犯赴州，

[ðə; ði] [keɪs] [wʌz; wəz] [kən'kluːdɪd] [beɪst] [ɑːn] [ˈeɪvɪdəns] .
The case was concluded based on evidence .
这 案件 曾是 结束 基于 在 证据 .

以凭审结。

[pliːz] [ˈhɜːri] !
Please hurry !
请 匆忙 !

望速！

[pliːz] [ˈhɜːri] !
Please hurry !
请 匆忙 !

望速！

[ðə; ði] [ˈkaʊntɪ] [ˈmædʒɪstreɪt] [rɪ'si:vɔ] [ðə; ði] [ə'fɪ(ə)l] [ˈdɑːkjumənt] .
The county magistrate received the official document .
这 县 地方法官 已收到 这 官方的 文档 .

知县接了关文，

[ðen] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ə'naʊnst] [ðæt] ['mɪstər] . [ju] [hæd; həd] [kʌm] [tu:; tə] [ɪn'kwɪər] .
Then it was announced that Mr . Yu had come to inquire .
然后 它 曾是 宣布 那 先生 . 于 有 来 到 查询 .

又传余二先生来问。

['mɪstər] . [ju] [sed] :
Mr . Yu said :
先生 . 于 说 :

余二先生道：

" [ðɪs] [merk] [aɪ 'ti:] ['i:v(ə)n] ['ɪziə] [tu:; tə] [dɪ'stɪŋɡwɪ] . "
" This makes it even easier to distinguish . "
" 这 制作 它 甚至 更轻松 到 区分 . "

“这更有的分辨了。

[ðə; ðɪ] ['stu:d(ə)nt] [ðen] [prɪ'zentɪd] [ðə; ðɪ] ['di:teɪlz] [ɪn] [mɔ:r] ['di:teɪl] .
The student then presented the details in more detail .
这 学生 然后 呈现 这 细节 在 更多的 细节 .

生员再细细具呈上来，

" [aɪ] ['oʊnli] [æsk] [maɪ] [greɪt] - ['grænfɑ:ðər] [tu:; tə] [merk] [ðə; ðɪ] [dɪ'sɪʒ(ə)n] . "
" I only ask my great - grandfather to make the decision . "
" 我 仅有的 问 我的 伟大的 - 祖父 到 制作 这 决定 . "

只求太父师做主。”

['æftər] ['seɪɪŋ] [ðæt] ,
After saying that ,
后 说 那 ,

说罢下来，

[aɪ] [went] [hoʊm] [ænd; ənd] [prɪ'perd] [ðə; ðɪ] ['dɑ:kjʊmənt] .
I went home and prepared the document .
我 去 家 和 准备 这 文档 .

到家做呈子。

[hɪz; ɪz] ['brʌðər] - [ɪn] - [lɔ:] , ['ʒɑʊ, 'dʒɑʊ] - , [sed] :
His brother - in - law , Zhao Linshu , said :
他的 兄弟 - 在 - 法律 , 赵 - , 说 :

他妻舅赵麟书说道：

['brʌðər] - [ɪn] - [lɔ:] ,
Brother - in - law ,
兄弟 - 在 - 法律 ,

“姐夫，

[ðæts] [nɑ:t] [haʊ] [ɪts] [dɪ'skraɪbd] .
That's not how it's described .
那就是 不是 如何 它是 描述 .

这事不是这样说了，

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['klɪrli] ['sʌmθɪŋ] [ðə; ðɪ] [oʊld] [mæn] [dɪd] .
It was clearly something the old man did .
它 曾是 清楚地 某物 这 老的 男人 做过 .

分明是大爷做的事，

[hi:; hi] [kept] ['brɪŋɪŋ] [bæk] [ə; eɪ] ['flʌ:ri] [ʌv; əv] ['dɑ:kjʊmənts] , [wʌn] ['æftər] [ə'nʌðər] .
He kept bringing back a flurry of documents , one after another .
他 保留 带来 后退 一个 阵雪 的 文件 , 一 后 其他 .

他左一回右一回雪片的文书来，

[waɪ] [ɪz] [maɪ] ['brʌðər] - [ɪn] - [lɔ:] [ræpt] [ə'raʊnd] [hɪm'self] ?
Why is my brother - in - law wrapped around himself ?
为什么 是 我的 兄弟 - 在 - 法律 包装 大约 他自己 ?

姐夫为甚么自己缠在身上？

[,aɪ 'ti:] [wʊd] [biː bi] ['betər] [tuː tə][dʒʌst] [səb'mɪt] [ə; eɪ]['fɔ:rm(ə)] [pə'tɪ](ə)n] .
It would be better to just submit a formal petition .
它 会 是 更好的 到 只是 提交 一个 正式的 请愿 :

不如老老实实具个呈子，

[ðə; ðɪ][oʊld][mæn][ɪz] ['kɜ:rəntli] [ɪn]['nɑ:n'dʒɪŋ] .
The old man is currently in Nanjing .
这 老的 男人 是 现在 在 南京 :

说大爷现在南京，

[hiː hi][wʌz; wəz] ['ɔ:rdərd] [tuː; tə] [send] [ə; eɪ] ['dɑ:kjʊmənt] [tuː; tə]['nɑ:n'dʒɪŋ][tuː; tə] [[ʌt] [,aɪ 'ti:] [daʊn] .
He was ordered to send a document to Nanjing to shut it down .
他 曾是 订购 到 发送 一个 文档 到 南京 到 关闭 它 向下 :

叫他行文到南京去关，

[maɪ] ['brʌðər] - [ɪn] - [ɔ:] [gɔ:t] [ə'weɪ] [skɑ:t] - [fri:] .
My brother - in - law got away scot - free .
我的 兄弟 - 在 - 法律 得到 离开 苏格兰人 - 自由的 :

姐夫落得干净无事。

[maɪ]['beɪbi] ['ɪznt] ['kraɪɪŋ] [ænd; ənd][maɪ] [brests] [ɑ:nt] [en'gɔ:dʒd] .
My baby isn't crying and my breasts aren't engorged .
我的 婴儿 不是 哭泣 和 我的 乳房 不是 充血的 :

我这里‘娃子不哭奶不胀’，

[waɪ] [dræg] ['sʌmwʌn] ['elsɪz] ['kɔ:fin] [tuː; tə][jʊ; jər] [oʊn] ['dɔ:rstɛp] [ænd; ənd][kraɪ] ?
Why drag someone else's coffin to your own doorstep and cry ?
为什么 拖 某人 其他人的 棺材 到 你的 自己的 家门口 和 哭 ?

为甚么把别人家的棺材拉在自己门口哭？ ”

[ˈmɪstər] . [ju] [sed] :
Mr . Yu said :
先生 : 于 说 :

余二先生道：

[ˈʌŋk(ə)] ,
Uncle ,
叔叔 ,

“老舅，

[maɪ] ['brʌðərz] - [ə'ferz]
My brothers ' affairs
我的 兄弟 - 事务

我弟兄们的事，

[aɪ][hæv; həv][maɪ] [oʊn] [aɪ'di:əz] .
I have my own ideas .
我 有 我的 自己的 想法 :

我自有主意，

[dəunt] ['wɜ:ri] [ə'baʊt] [em 'i:] .
Don't worry about me .
不 担心 关于 我 :

你不要替我焦心。”

[ˈzɑʊ, 'dʒɑʊ] - [sed] :
Zhao Linshu said :
赵 - 说 :

赵麟书道：

" [aɪ] [wəʊnt] [seɪ] [ɪf] [ɪts] [nɑ:t] [tru:] . "
" I won't say if it's not true . "
" 我 惯于 说 如果它是 不是 真的 : "

“不是我也不说。

[jʊr; jər] ['hʌzbənd] [hæz; həz][ə; eɪ][bæd] ['tempər] .
Your husband has a bad temper .

你的 丈夫 有 一个 坏的 脾气 .

你家大爷平日性情不好，

[ju:v] [ə'fendɪd] ['meni] ['pi:p(ə)] .
You've offended many people .

你已经 被冒犯了 许多 人们 .

得罪的人多。

[dʒʌst] [laɪk] - - [θɜ:rd] [haʊs] ,
Just like Renchang Dianfang's third house ,

只是 喜欢 - - 第三 房子 ,

就如仁昌典方三房里，

[ɑ:r i: 'en] ['derdiən] [fæŋ] -
Ren Dadian Fang Liufangli

任 达迪安 方 -

仁大典方六房里，

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɔ:l] ['prɑ:mɪnənt] ['loʊk(ə)] ['dʒentri] [frʌm; frəm][ʼaʊər; ɑ:r] [faɪv] [geɪts] [ænd; ənd] [fɔ:r] ['kwɔ:rtərz] .
They were all prominent local gentry from our five gates and four quarters .

他们 是 全部 著名的 当地的 绅 从 我们的 五 大门 和 四 四分之一 .

都是我们五门四关厢里铮铮响的乡绅，

[ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][ðə; ði] [seɪm] ['pɜ:rs(ə)n] .
The county magistrate and they are the same person .

这 县 地方法官 和 他们 是 这 相同的人 .

县里王公同他们是一个人，

[jʊr; jər]['ʌŋk(ə)] [dʒʌst][hæd; həd][tu:; tə] [seɪ] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [ə'fendɪd] [hɪm; ɪm] .
Your uncle just had to say something that offended him .

你的 叔叔 只是 有 到 说 某物 那 被冒犯了 他 .

你大爷偏要拿话得罪他。

[dʒʌst] [ði:z] [pæst] [tu:] [deɪz] ,
Just these past two days ,

只是 这些 过去的 二 天 ,

就是这两天，

['sekənd] ['mæstər] [fæŋ] [br'keɪm] [rɪ'leɪtɪd] [baɪ] ['mæɪɪdʒ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fɪfθ] [bræntʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pen]
Second Master Fang became related by marriage with the fifth branch of the Peng

第二 掌握 方 成为 有关的 经过 婚姻 和 这 第五 分支 的 这 彭

['fæməli] , [ə; eɪ] ['prɑ:mɪnənt] ['loʊk(ə)] ['dʒentri] .
family , a prominent local gentry .

家庭 , 一个 著名的 当地的 绅 .

方二爷同彭乡绅家五房里做了亲家，

[fɪfθ] ['mæstər] [ɪz][ə; eɪ] ['nu:li] [ə'pɔɪntɪd] [dʒɪnʃɪ] ([ə; eɪ] [sək'sesf(ə)] ['kændɪdət] [ɪn][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst]
Fifth Master is a newly appointed Jinshi (a successful candidate in the highest

第五 掌握 是 一个 新 任命 金石 (一个 成功的 候选人 在 这 最高

[ɪm'pɪriəl] [ɪg,zæmɪ'neɪʃənz]) .
imperial examinations) .

帝国 考试) .

五爷是新科进士，

[aɪ] [hɜ:rd] [ðæt] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [prɪns] [ɔ:r] ['nəʊblmən] [hu:] ['æktɪd] [æz; əz] ['mætʃmeɪkər] .
I heard that it was a prince or nobleman who acted as matchmaker .

我 听到 那 它 曾是 一个 王子 或者 贵族 WHO 行动 作为 媒人 .

我听见说就是王公做媒，

[ðə; ði] [ˈtʃoʊzn] [deɪt] [wʌz; wəz][ðə; ði][θɜ:rd] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜ:rst] [mʌnθ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈlu:nər] [ˈkælɪndər] ,
The chosen date was the third day of the first month of the lunar calendar ,
这 选定 日期 曾是 这 第三 天 的 这 第一的 月 的 这 月球 日历 ,
[wen] [ðə; ði] [prer] [wʌz; wəz] [əkˈseptɪd] .
when the prayer was accepted .
什么时候 这 祷告 曾是 公认 .

择的日子是出月初三日拜允。

[ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [tɔ:kt] [əˈbaʊt] [ðɪs] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [mi:l] .
They must have talked about this during the meal .
他们 必须 有 谈话 关于 这 期间 这 一顿饭 .

他们席间一定讲到这事，

[ˈpen] - , [dəʊnt] [ɪkˈsplɪsɪtli] [seɪ] [ˈeniθɪŋ] [bæd] [əˈbaʊt] [jʊr; jər] [ˈbrʌðər] .
Peng Laowu , don't explicitly say anything bad about your brother .
彭 - , 不 明确地 说 任何事物 坏的 关于 你的 兄弟 .

彭老五也不要明说出你令兄不好处，

[dʒʌst] [rɪˈvi:l] [jʊr; jər] [ɪnˈtenʃ(ə)n] [ˈslaɪtli] ,
Just reveal your intention slightly ,
只是 揭示 你的 意图 轻微地 ,

只消微露其意，

[ðə; ði] [prɪns] [ʌndərˈstʊd] .
The prince understood .
这 王子 理解 .

王公就明白了。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ðə; ði] [ˈprɪnsəz] [ænd; ænd] [ˈnəʊblz] [brɪˈgæn] [tu:; tə][du:][ˈi:v(ə)] .
At that time , the princes and nobles began to do evil .
在 那 时间 , 这 王子们 和 贵族 开始 到 做 邪恶的 .

那时王公作恶起来，

[ɪnˈsted] , [jʊə(r)] [ˈseɪɪŋ] , " [ˈbrʌðər] - [ɪn] - [b:] , [jʊə(r)] [ˈhaɪdɪŋ] [maɪ] [ˈbrʌðər] . "
Instead , you're saying , " Brother - in - law , you're hiding my brother . "
反而 , 你是 说 , " 兄弟 - 在 - 法律 , 你是 隐藏 我的 兄弟 . "

反说姐夫你藏匿着哥，

[wi:; wi] [kɑ:nt] [dɪˈleɪ] [ˈeni] [b:ŋgər] !
We can't delay any longer !
我们 不能 延迟 任何 更长 !

就耽不住了！

" [du:][æz; əz][aɪ] [seɪ] . "
" Do as I say . "
" 做 作为 我 说 . "

还是依着我的话。”

[ˈmɪstər] . [ju] [sed] :
Mr . Yu said :
先生 . 于 说 :

余二先生道：

" [aɪ] [wɪl] [səbˈmɪt] [əˈnʌðər] [pəˈtɪʃ(ə)n] . "
" I will submit another petition . "
" 我 将要 提交 其他 请愿 . "

“我且再递一张呈子。

[ɪf] [ðə; ði] [ˈpreʃər] [ðer; ðər][ɪz] [ɪnˈtens] .
If the pressure there is intense .
如果 这 压力 那里 是 激烈的 .

若那里催的紧，

[ɪts] [nɑ:t] [tu:] [lert] [tu:; tə] [seɪ] [aɪ 'ti:]['leitər] .
It's not too late to say it later .
它是 不是 也 晚的 到 说 它 之后 :

再说出来也不迟。”

[ʹʒɑʊ, 'dʒɑʊ] - [sed] :
Zhao Linshu said :
赵 - 说 :

赵麟书道：

" [noʊ] , [ɔ:r] [els] , "
" No , or else , "
" 不 , 或者 别的 , "

“再不，

[ɡoʊ][ænd; ənd][æsk] ['pɛŋ] - [fɔ:r; fər] [help] .
Go and ask Peng Laowu for help .
去 和 问 彭 - 为了 帮助 :

你去托托彭老五罢。”

[ˈmɪstər] . [ju] [ɜ:r; ər] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
Mr . Yu Er laughed and said :
先生 . 于 呃 笑了 和 说 :

余二先生笑道：

" [lets] [sloʊ] [daʊn] . "
" Let's slow down . "
" 我们来吧 慢的 向下 . "

“也且慢些。”

[ʹʒɑʊ, 'dʒɑʊ] - [sɔ:] [ðæt] [hi:; hi] ['dɪdnt] [bɪ'li:v] [hɪm; ɪm] ,
Zhao Linshu saw that he didn't believe him ,
赵 - 锯 那 他 没有 相信 他 ,

赵麟书见说他不信，

[ðen] [aɪ] [went] [bæk] .
Then I went back .
然后 我 去 后退 :

就回去了。

[ˈmɪstər] . [ju] [ðen] [səb'mɪtɪd] [ə; eɪ] [pə'tɪ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ðɪ] ['kaʊntɪ] ['ɡʌvənmənt] .
Mr . Yu then submitted a petition to the county government .
先生 . 于 然后 提交 一个 请愿 到 这 县 政府 :

余二先生又具了呈子到县里。

[ðə; ðɪ] ['kaʊntɪ] [rɪ'plaɪd] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [pə'tɪ(ə)n] [æz; əz] ['fɑ:ləʊz] :
The county replied to his petition as follows :
这 县 回复 到 他的 请愿 作为 跟随 :

县里据他的呈子回文道：

[ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ðɪ] [keɪs] [faɪl] [træns'fə:d] [frʌm; frəm]['^wei'dʒu:] ,
According to the case file transferred from Guizhou ,
根据 到 这 案件 文件 转移 从 贵州 ,

案据贵州移关，

" [tu:; tə] [kə'mɪt] [ðə; ðɪ] [rɪ'meɪnɪŋ] [ə'fensɪz] ,
" To commit the remaining offenses ,
" 到 犯罪 这 其余的 犯罪 ,

“要犯余持，

[hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['trɪbjʊ:t] ['stu:d(ə)nt][frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [faɪv] ['rɪvəz] ['rɪ:dʒən] .
He was a tribute student from the Five Rivers region .
他 曾是 一个 贡 学生 从 这 五 河流 地区 :

系五河贡生，

[ɪn][ðə; ði][ˈbɑːdi] ,
In the body ,
在 这 身体 ,

身中，

[feɪs] [peɪl] ,
Face pale ,
脸 苍白 ,

面白，

[ə; eɪ] [slaɪt] [bɜːd] ,
A slight beard ,
一个 轻微 胡须 ,

微须，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [ˈfɪfti] [ˈjɪrz] [oʊld] .
He was about fifty years old .
他 曾是 关于 五十 年 老的 .

年约五十多岁。

[ɑːn][ðə; ði] [eɪtθ] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːrθ] [ˈluːnər] [mʌnθ] , [ðeɪ] [met] [ænd; ɐnd] [kənˈvəːst] [æt; ət][ðə; ði]
On the eighth day of the fourth lunar month , they met and conversed at the
在 这 第八 天 的 这 第四 月球 月 , 他们 遇见 和 交谈 在 这
[ˈrezɪdəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪti] [gɑːd][ˈtemp(ə)] [ɪn][ˈwuːˈwei] [ˈpriːfektʃər] .
residence of the City God Temple in Wuwei Prefecture .
住宅 的 这 城市 上帝 寺庙 在 武威 州 .

的于四月初八日在无为州城隍庙寓所会风影会话，

[ˈpraɪvət] [ˈmætərz] [ænd; ɐnd][ˈhjuːmən][laɪvz; lɪvz]
Private matters and human lives
私人的 事情 和 人类 生活

私和人命，

[hiː; hi] [ðen] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [priːfektʃərəl] [ˈgʌvənmənt] [ˈɑːfɪs] [ɑːn][ðə; ði] [rɪˈlev(ə)nθ] [deɪ] [tuː; tə] [pliːd]
He then went to the prefectural government office on the eleventh day to plead
他 然后 去 到 这 县 政府 办公室 在 这 第十一 天 到 恳求
[hɪz; ɪz] [keɪs] .
his case .
他的 案件 .

随于十一日进州衙关说。

[ˈfɑːlʊərɪŋ] [ðə; ði] [steɪt] [ˈtraɪəl][ænd; ɐnd] [ɪnˌterəˈgeɪ(ə)n] [ɑːn][ðə; ði] 16th ,
Following the state trial and interrogation on the 16th ,
下列的 这 状态 审判 和 审讯 在 这 16th ,
续于十六日州审录供之后，

[fɛŋdʒiːɪŋ] [prɪˈperd] [ə; eɪ] [ˈbæŋkwɪt] [ænd; ɐnd] [dɪˈlɪvərd] [aɪ ˈtiː][tuː; tə][ðə; ði] [ˈsɪti] [gɑːd][ˈtemp(ə)] .
Fengying prepared a banquet and delivered it to the City God Temple .
凤英 准备 一个 宴会 和 发表 它 到 这 城市 上帝 寺庙 .
风影备有酒席送至城隍庙。

[ˈfɛŋ] [ˈjɪŋ] [rɪˈtɜːrnd] [ə; eɪ][ˈtoʊt(ə)][ʌv; əv] [fɔːr] [ˈhʌndrəd] [teɪl] [ʌv; əv][ˈstəʊləŋ] [ˈsɪlvər] .
Feng Ying returned a total of four hundred taels of stolen silver .
冯 英 返回 一个 全部的 的 四 百 两 的 被盗 银 .
风影共出赃银四百两，

[dɪˈvaɪd] [aɪ ˈtiː] [ˈiːkwəli] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [θriː] .
Divide it equally among the three .
划分 它 同样地 之中 这 三 .

三人均分，

[aɪ] [rɪ'si:vɔ] - [teɪ] [ʌv; əv][ˈstəʊləŋ] [gʊdʒ] .
I received 133 taels of stolen goods .
我 已收到 - 两 的 被盗 商品 .

余持得赃一百三十三两有零。

[hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [li:v] [æt; ət][ðə; ði] [pri'fektʃərəl] [ˈɡʌvənmənt] [ˈɑːfɪs] [ɑːn][ðə; ði] 28th .
He took his leave at the prefectural government office on the 28th .
他 采取 他的 离开 在 这 县 政府 办公室 在 这 28th .

二十八日在州衙辞行，

[hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [æn'sestrəl] [hoʊm] [ɪn] [wuː] [frʌm; frəm][ˈnɑːn'dʒɪŋ] .
He returned to his ancestral home in Wuhe from Nanjing .
他 返回 到 他的 祖先的 家 在 五和 从 南京 .

由南京回五河本籍。

[ðə; ði] [ˈeɪvɪdəns] [ʌv; əv][ˈstəʊləŋ] [gʊdʒ] [ɪz] [kən'kluːsɪv] .
The evidence of stolen goods is conclusive .
这 证据 的 被盗 商品 是 确凿 .

赃证确据，

[waɪ] [dɪ'nai] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˈpɜːrs(ə)n][ɪg'zɪsts] ?
Why deny that such a person exists ?
为什么 否定 那 这样的 一个 人 存在 ?

何得讳称并无其人？

[ˈmætərz] [kən'sɜːrɪŋ] [ðə; ði] [kəːnstɪ'tuːʃn] ,
Matters concerning the constitution ,
事情 有关 这 宪法 ,

事关宪件，

[ˈhju:mən] [laɪf][ɪz] [ˈpreʃəs] ...
Human life is precious ...
人类 生活 是 宝贵的 ...

人命重情...”

[weɪt] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ] [ə'raɪv] [æt; ət][ðə; ði] ['kaʊntɪ] .
Wait until you arrive at the county .
等待 直到 你 到达 在 这 县 .

等因到县。

[ˈðerfɔːr] ,
Therefore ,
所以 ,

准此，

[ðə; ði] ['kaʊntɪ] [ɪ'miːdiətli] [ˈsʌmənd] [ðə; ði][ˈpɜːrs(ə)n][ɪn] ['kwɛstʃən] .
The county immediately summoned the person in question .
这 县 立即地 被召唤 这 人 在 问题 .

本县随即拘传本主到案，

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] :
According to :
根据 到 :

据供：

[ˈstuːd(ə)nt] [ju] [kaɪ] ,
Student Yu Chi ,
学生 于 奇 ,

生员余持，

[ɪn][ðə; ði][ˈbɑːdi] ,
In the body ,
在 这 身体 ,

身中，

[feɪs] [nʌm] ,
Face numb ,
脸 麻木的 ,

面麻，

[ə; eɪ] [slaɪt] [bɪrd] ,
A slight beard ,
一个 轻微 胡须 ,

微须，

[hiː; hi][wʌz; wəz] - [ˈɪrɪz] [oʊld] .
He was 44 years old .
他 曾是 - 年 老的 .

年四十四岁，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈstuːd(ə)nt] [rɪˈsiːvɪŋ] [ˈɡʌvərnmənt] [ˈstɑɪ,pendz] .
He was a student receiving government stipends .
他 曾是 一个 学生 接收 政府 津贴 .

系廩膳生员，

[ðeɪ] [ˈnevər] [peɪd] [ˈtrɪbjʊːt] .
They never paid tribute .
他们 绝不 有薪酬的 贡 .

未曾出贡。

[ˈeɪprəl] 8th [ʌv; əv] [ðɪs] [jɪr]
April 8th of this year
四月 8th 的 这 年

本年四月初八日，

[ˈzuː] [zɪˈɑːn][wʌz; wəz] [ˈsteɪʃənd] [ɪn] [fɛŋjæŋ] .
Xue Xian was stationed in Fengyang .
薛 西安 曾是 驻 在 凤阳 .

学宪按临凤阳，

[ˈɔːfəriŋ] [ˈɪnsens] [ɑːn][ðə; ði] [naɪnθ] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [mʌnθ] .
Offering incense on the ninth day of the month .
提供 香 在 这 第九 天 的 这 月 .

初九日行香，

[ðə; ði] [saɪn] [wʌz; wəz][ˈpoʊstɪd][ɑːn][ðə; ði] [tenθ] [deɪ] .
The sign was posted on the tenth day .
这 符号 曾是 发布 在 这 第十 天 .

初十日悬牌，

[ɑːn][ðə; ði] [ɪˈlev(ə)nθ] [deɪ] , [eɪt] [ˈstjuːdnts] [tʊk] [ðə; ði] [ɪmˈpɪriəl] [ɪg,zæmɪˈnei(ə)n] .
On the eleventh day , eight students took the imperial examination .
在 这 第十一 天 , 八 学生 采取 这 帝国 考试 .

十一日科试八学生员，

[ðə; ði][ˈstuːd(ə)nt] , [ju] , [ˈentərd] [ðə; ði] [ˈkɑːlɪdʒ] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði][ɪgˈzæm] .
The student , Yu , entered the college to take the exam .
这 学生 , 于 , 进入 这 大学 到 拿 这 考试 .

该生余持进院赴考，

[ðə; ði][ɑːr ˈiː] - [ɪg,zæmɪˈnei(ə)n] [keɪs] [wʌz; wəz] [faɪld] [ænd; ənd] [rɪˈkɔːrdɪd] [ɑːn][ðə; ði] 15th .
The re - examination case was filed and recorded on the 15th .
这 关于 - 考试 案件 曾是 已提交 和 记录 在 这 15th .

十五日覆试案发取录。

[aɪ] [wɪl] [goʊ][tuː; tə][ðə; ði][ˈhɑːspɪt(ə)][fɔːr; fər][ə; eɪ][ɑːr ˈiː] - [ɪg,zæmɪˈnei(ə)n][ðə; ði][nekst] [deɪ] .
I will go to the hospital for a re - examination the next day .
我 将要 去 到 这 医院 为了 一个 关于 - 考试 这 下一个 天 .

余持次日进院覆试，

[hi:; hi] ['ræŋkt] ['sekənd] [ɪn][ðə; ði][fɜ:rst] [klæs] .
He ranked second in the first class .
他 排名 第二 在 这 第一的 班级 .

考居一等第二名。

[ɑ:n][ðə; ði] 24th , [ˈzu:] [zˈjɑ:n][wʌz; wəz] [sent] [tu:; tə][ðə; ði] [hɔ:rs] .
On the 24th , Xue Xian was sent to the horse .
在 这 24th , 薛 西安 曾是 发送 到 这 马 .

至二十四日送学宪起马，

[hi:; hi] [rɪˈtɜ:rnd] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ˈhoʊmtaʊn] [tu:; tə] [kənˈtɪnju:] [hɪz; ɪz] [ˈstʌdɪz] .
He returned to his hometown to continue his studies .
他 返回 到 他的 家乡 到 继续 他的 研究 .

回籍肄业。

[haʊ] [kʊd; kəd][aɪ] [ˈpɔ:səbli] [spend] [maɪ][ɪnˈtaɪər] [laɪf] [ˈteɪkɪŋ] [ðə; ði] [ɪmˈpɪriəl] [ɪg,zæmɪˈneiʃənz] [ɪn] [ˈfɛŋjæŋ]
How could I possibly spend my entire life taking the imperial examinations in Fengyang
如何 可以 我 可能 花费 我的 全部的 生活 采取 这 帝国 考试 在 凤阳
?
?
?

安能一身在凤阳科试，

[ɪz][hi:; hi] [kəˈmɪtɪŋ] [frɔ:d] [ɪn][wu:ˈwei] [ˈpri:fektʃər] [əˈgen] ?
Is he committing fraud in Wuwei Prefecture again ?
是 他 提交 欺诈罪 在 武威 州 再次 ?

又一身在无为州诈赃？

[ðə; ði] [ˈkaʊnti] [tʊk] [ˈsteɪtmənts] .
The county took statements .
这 县 采取 声明 .

本县取具口供，

[teɪk] [ðɪs] [ˈtekstbʊk] [fɔ:r; fər] [ˈperɪŋ] [ænd; ənd] [ˈtestɪŋ] .
Take this textbook for pairing and testing .
拿 这 教科书 为了 配对 和 测试 .

随取本学册结对验，

[ðə; ði][ˈstu:d(ə)nt] [əˈferz] [ɑ:fɪs] [ɪz][ˈlʊkɛtɪd][ɪn] [ˈfɛŋjæŋ] [ˈkaʊnti] , [wer] [ðə; ði][ɪg,zæmɪˈneiʃ(ə)n][ɪz] [ˈbi:ɪŋ]
The student affairs office is located in Fengyang County , where the examination is being
这 学生 事务 办公室 是 位于 在 凤阳 县 , 在哪里 这 考试 是 存在
[kənˈdʌktɪd] .
conducted .
实施 .

该生委系在凤阳科试，

[hi:; hi][hæd; həd] [ˈnevər] [bɪn] [tu:; tə][wu:ˈwei][tu:; tə] [kəˈmɪt] [frɔ:d] .
He had never been to Wuwei to commit fraud .
他 有 绝不 到过 到 武威 到 犯罪 欺诈罪 .

未曾到无为诈赃，

[aɪ ˈti:][ɪz] [ɪnkənˈvi:nɪənt] [tu:; tə] [dɪˈlɪvər] .
It is inconvenient to deliver .
它 是 不方便 到 递送 .

不便解送。

[ɪts] [ˈlaɪkli] [ðæt] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [ˈbætʃələ] [frʌm; frəm] [aʊt] [ʌv; əv] [taʊn] [ˈju:zɪŋ] [ˈsʌmwʌn] [ˈelsɪz] [neɪm] .
It's likely that this is a bachelor from out of town using someone else's name .
它是 可能 那 这 是 一个 学士 从 出去 的 镇 使用 某人 其他人的 姓名 .

恐系外乡光棍顶名冒姓，

[ðə; ði] [rɪ'spɑ:ns] [fʊd; fəd] [bi;; bi] [ˈri:z(ə)nəb(ə)l] [ænd; ənd] [beɪst] [ɑ:n] [fækt] .
The response should be reasonable and based on facts .
这 回复 应该 是 合理的 和 基于 在 事实 .
理合据实回明，

[əˈnʌðər] [rɪˈvju:] [kənˈklu:did] , [et 'setərə; ɪt 'setərə] .
Another review concluded , etc .
其他 审查 结束 , ETC .
另辑审结云云。

[ðə; ði] ['dɑ:kjʊmənt] [wʌz; wəz] [rɪˈtʃ:rnd] .
The document was returned .
这 文档 曾是 返回 .
这文书回了去，

[aɪ] [wəʊnt] [ˈmen](ə)n [ðæt] [pleɪs] [əˈgen] .
I won't mention that place again .
我 惯于 提到 那 地方 再次 .
那里再不来提了。

[ˈmɪstər] . [ju] [felt] [ə; eɪ] [weɪt] [ˈlɪftɪd] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [ˈʃəʊldəz] .
Mr . Yu felt a weight lifted from his shoulders .
先生 . 于 毛毡 一个 重量 抬起 从 他的 肩膀 .
余二先生一块石头落了地，

[raɪt] [ə; eɪ] [ˈletər] [tu;; tə] [æsk] [maɪ] [ˈbrʌðər] [tu;; tə] [kʌm] [bæk] .
Write a letter to ask my brother to come back .
写 一个 信 到 问 我的 兄弟 到 来 后退 .
写信约哥回来。

[ˈmɪstər] . [di: 'eɪ] [ɪz] [bæk] .
Mr . Da is back .
先生 . 达 是 后退 .
大先生回来，

[aɪ] [æskt] [əˈbaʊt] [ði:z] [θɪŋz] [ɪn] [ˈdi:teɪl] .
I asked about these things in detail .
我 问 关于 这些 事物 在 细节 .
细细问了这些事，

[ɪkˈspleɪn] :
explain :
解释 :
说：

" [aɪ 'ti:] [tʊk] [ɔ:l] [maɪ] [ˈbrʌðəz] [ˈefərt] . "
" It took all my brother's effort . "
" 它 采取 全部 我的 兄弟 努力 : "
“全费了兄弟的心。”

[ðen] [hi;; hi] [æskt] :
Then he asked :
然后 他 问 :
便问：

" [haʊ] [mʌtʃ] [ˈsɪlvər] [dɪd] [ðə; ði] [ˈjɑ:mən] ([ˈɡʌvənmənt] [ˈɑ:fɪs]) [spend] [ɪn] [ˈtəʊt(ə)] ? "
" How much silver did the yamen (government office) spend in total ? "
" 如何 很多 银 做过 这 衙门 (政府 办公室) 花费 在 全部的 ? "
“衙门使费一总用了多少银子？ ”

[ðə; ði] [ˈsekənd] [ˈdʒent(ə)lmən] [sed] :
The second gentleman said :
这 第二 绅士 说 :
二先生道：

" [waɪ] [dɪd][juː; jʊ][æsk][hɪm; ɪm] [ðæt] ？ "

" **Why did you ask him that ?** "

" 为什么 做过 你 问 他 那 ？ "

“这个话哥还问他怎的？”

[ðə; ðɪ] ['mʌni] [maɪ] ['brʌðər] [brɔːt] ，

The money my brother brought ，

这 钱 我的 兄弟 带来 ，

哥带来的银子，

[ðə; ðɪ][ˈpraːpər] ['berɪəl] [ə'reɪndʒmənts] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [meɪd] 。

The proper burial arrangements should be made 。

这 恰当的 葬礼 安排 应该 是 制成 。

料理下葬为是。”

[ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['leɪtər] ，

A few days later ，

一个 很少 天 之后 ，

又过了几日，

[ðə; ðɪ] [tuː] ['brʌðərz] [dɪ'skʌst] [aɪ 'tiː] ，

The two brothers discussed it ，

这 二 兄弟 讨论 它 ，

弟兄二人商议，

[wɪː; wɪ] [niːd] [tuː; tə][goʊ][ænd; ʌnd] [peɪ] [ˈaʊər; ɑːr][rɪ'spekts, riː'spekts, rə'spekts, riː'spekts][tuː; tə][ˈzæŋ, 'zɑːŋ] [juːn'fɛŋ]

We need to go and pay our respects to Zhang Yunfeng

我们 需要 到 去 和 支付 我们的 尊重 到 张 云峰

， [ðə; ðɪ] ['fɛŋ] ['juːɪ] ['mæstər] 。

， **the feng shui master** 。

， 这 风 水 掌握 。

要去拜风水张云峰。

[dʒʌst] [ðen] ， [ə; eɪ] ['relatɪv] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [seɪm] [klæn] [keɪm] [tuː; tə] [ɪn'vaɪt] [juː 'es][tuː; tə][ə; eɪ] ['bæŋkwɪt] 。

Just then , a relative from the same clan came to invite us to a banquet 。

只是 然后 ， 一个 相对的 从 这 相同的 氏族 来了 到 邀请 我们 到 一个 宴会 。

恰好一个本家来请吃酒，

[ðə; ðɪ] [tuː] [boʊd] [tuː; tə][ˈzæŋ, 'zɑːŋ] [juːn'fɛŋ] 。

The two bowed to Zhang Yunfeng 。

这 二 鞠躬 到 张 云峰 。

两人拜了张云峰，

[soʊ] [ðeɪ] [went] [ðer; ðər][tuː; tə] [ə'tend] [ðə; ðɪ] ['bæŋkwɪt] 。

So they went there to attend the banquet 。

所以 他们 去 那里 到 出席 这 宴会 。

便到那里赴席去。

[noʊ] ['aʊt'saɪdər] [wɜːr; wər][ɪn'vaɪtɪd][ðer; ðər] 。

No outsiders were invited there 。

不 局外人 是 受邀 那里 。

那里请的没有外人，

[ðeɪ] [ɪn'vaɪtɪd][hɪz; ɪz] [tuː] [də'rekt] ['kʌznz] ：

They invited his two direct cousins ：

他们 受邀 他的 二 直接的 表兄弟姐妹 ：

就是请的他两个嫡堂兄弟：

[wʌn] [wʌz; wəz] [neɪmd] [ju] ['fuː] 。

One was named Yu Fu 。

一 曾是 命名 于 傅 。

一个叫余敷，

[wʌŋ] [ʌv; əv][ðəm; ðəm][wʌz; wəz] [neɪmd] [ju] [jɪn] .
One of them was named Yu Yin .
一 的 他们 曾是 命名 于 阴 ；

一个叫余殷。

[ðə; ði] [tu:] [met] [ðer; ðər] ['eldər] ['brʌðər] ,
The two met their elder brother ,
这 二 遇见 他们的 长老 兄弟 ；

两人见大哥、

['sekənd] ['brʌðər] [ɪz] [hɪr] .
Second brother is here .
第二 兄弟 是 这里 ；

二哥来，

[hi;; hi] ['hɜ:ɾɪdli] [bəʊd] .
He hurriedly bowed .
他 匆匆 鞠躬 ；

慌忙作揖，

[ðeɪ] [sæt] [daʊn] [tə'geðər] .
They sat down together .
他们 卫星 向下 一起 ；

彼此坐下，

[aɪ] [æskt] [ə'baʊt] [θɪŋz] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['erɪə] .
I asked about things outside the area .
我 问 关于 事物 外部 这 区域 ；

问了些外路的事。

[ju] ['fu:] [sed] :
Yu Fu said :
于 傅 说 ；

余敷道：

" [tə'deɪ] , [ˈwæŋz] ['perənts] [ɑ:r; əɾ] [ˈhævɪŋ] [ə; eɪ] [fi:st] [æt; ət] ['pen] [lao] [ɜ:rɜ:] [ˈhaʊs] . "
" Today , Wang's parents are having a feast at Peng Lao Er's house . "
" 今天 ， 王氏 父母 是 拥有 一个 盛宴 在 彭 老挝 呃 房子 ； "

“今日王父母在彭老二家吃酒。”

[ðə; ði] ['mæstər] [sæt] [bɪ'ləʊ] [ænd; ənd] [sed] :
The master sat below and said :
这 掌握 卫星 以下 和 说 ；

主人坐在底下道：

[ðeɪ] ['hævnt] [ə'raɪvd] [jet] .
They haven't arrived yet .
他们 还没有 到达的 然而 ；

“还不曾来哩，

[jɪn] ['jɑ:ŋ'fɛŋ] [ðen] [tʊk] [ðə; ði] [ɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] .
Yin Yangsheng then took the invitation .
阴 养生 然后 采取 这 邀请 ；

阴阳生才拿过帖子去。”

[ju] [jɪn] [sed] :
Yu Yin said :
于 阴 说 ；

余殷道：

" [oʊld] ['pen] [hæz; həz] [ə'pɔɪntɪd] [ðə; ði] [tʃɪ:f] [ɪg'zæmɪnər] . "
" Old Peng has appointed the chief examiner . "
" 老的 彭 有 任命 这 首席 考官 ； "

“彭老四点了主考了。

[aɪ] [hɜ:rd] [ðæt] [wen] [hi:; hi] [left] [kɔ:rt] [ðə; ði] [deɪ] [br'fɔ:r] ['jestərdeɪ] ,
I heard that when he left court the day before yesterday ,
我 听到 那 什么时候 他 左边 法庭 这 天 前 昨天 ,
听见前日辞朝的时候,

[hɪz; ɪz] [rɪ'plaɪ] [wʌz; wəz] [ɪnə'prɒpriət] .
His reply was inappropriate .
他的 回复 曾是 不当 .

他一句话回的不好,

[ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [kɔ:rt] ['pætɪd] [hɪm; ɪm] [ɑ:n] [ðə; ði] ['ʃoʊldər] .
The imperial court patted him on the shoulder .
这 帝国 法庭 轻拍 他 在 这 肩膀 .

朝廷把他身子拍了一下。”

[ˈmɪstər] . [ju] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Mr . Yu smiled and said :
先生 . 于 微笑 和 说 :

余大先生笑道:

[hi:; hi] ['dɪdnt] [seɪ] ['eniθɪŋ] [rɔ:ŋ] .
He didn't say anything wrong .
他 没有 说 任何事物 错误的 .

“他也没有甚么话说的不好,

[ɪts] [dʒʌst] [ðæt] [aɪ 'ti:] ['wɔznt] [ɪkspleɪnd] [wel] .
It's just that it wasn't explained well .
它是 只是 那 它 不是 解释 出色地 .

就是说的不好,

[ðə; ði] ['empərər] [wʌz; wəz] [fɑ:r] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [hɪm; ɪm] .
The emperor was far away from him .
这 皇帝 曾是 远的 离开 从 他 .

皇上离着他也远,

[haʊ] [kʊd; kəd] [aɪ] [pæt] [hɪm; ɪm] [ɑ:n] [ðə; ði] ['ʃoʊldər] ?
How could I pat him on the shoulder ?
如何 可以 我 拍 他 在 这 肩膀 ?

怎能自己拍他一下? ”

[ju] [jɪn] [blʌʃt] [ænd; ənd] [sed] :
Yu Yin blushed and said :
于 阴 脸红了 和 说 :

余殷红着脸道:

[haʊ'evər] , [ðɪs] [ɪz] [nɑ:t] [ðə; ði] [keɪs] .
However , this is not the case .
然而 , 这 是 不是 这 案件 .

“然而不然,

[ˈhi:z] [ə; eɪ] [haɪ] - [ˈræŋkɪŋ] [ə'fɪ(ə)l] [naʊ] .
He's a high - ranking official now .
他是 一个 高的 - 排行 官方的 现在 .

他而今官大了,

[hi:; hi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [grænd] ['sekrəteri] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['hænlɪn] [ə'kædəmɪ] .
He was a Grand Secretary of the Hanlin Academy .
他 曾是 一个 盛大 秘书 的 这 韩林 学院 .

是翰林院大学士,

[hi:; hi] ['ɔ:lsoʊ] [brɔ:t] [zu:'ʊf] - [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] .
He also brought Zuo Chunfang with him .
他 还 带来 左 - 和 他 .

又带着左春坊,

[ˈevri] [deɪ] , [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [stænd] [ɪn][ðə; ði] [mɛrn] [hɔːl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪmˈpɪriəl] [kɔːrt] [ænd; ənd]
Every day , they had to stand in the main hall of the imperial court and
每一个 天 , 他们 有 到 站立 在 这 主要的 大厅 的 这 帝国 法庭 和
[dɪˈskʌs] [ˈmætərz] [ɪn][ðə; ði] [wɔːrm] [pəˈvɪliən] .
discuss matters in the warm pavilion .
讨论 事情 在 这 温暖的 亭 .
每日就要站在朝廷大堂上暖阁子里议事。

[hɪz; ɪz][rɪˈplaɪ][wʌz; wəz] [ɪnəˈprɒpriət] .
His reply was inappropriate .
他的 回复 曾是 不当 .
他回的话不好,
[waɪ] [ˈdʌznt] [ðə; ði] [ɪmˈpɪriəl] [kɔːrt] [əˈpruːv] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ?
Why doesn't the imperial court approve of him ?
为什么 不 这 帝国 法庭 批准 的 他 ?
朝廷怎的不拍他!

[ɑːr; ər][juː; jʊ] [əˈfreɪd] [ʌv; əv] [əˈfendɪŋ] [hɪm; ɪm] ?
Are you afraid of offending him ?
是 你 害怕的 的 犯罪 他 ?
难道怕得罪他么? ”

[ðə; ði] [ˈmæstər] [sæt] [brɪˈlɒʊ] [ænd; ənd] [sed] :
The master sat below and said :
这 掌握 卫星 以下 和 说 :
主人坐在底下道:

[maɪ] [ˈeldər] [ˈbrʌðər] [keɪm] [tuː; tə][ˈnɑːnˈdʒɪŋ][ðə; ði] [deɪ] [brɪˈfɔːr] [ˈjestərdeɪ] .
My elder brother came to Nanjing the day before yesterday .
我的 长老 兄弟 来了 到 南京 这 天 前 昨天 .
“大哥前日在南京来,
" [aɪ] [hɜːrd] [ðə; ði] [ˈpriːfekt] [ʌv; əv] - [ˈpriːfektjər] [hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)] ? "
" I heard the Prefect of Yingtian Prefecture has come to the capital ? "
" 我 听到 这 长官 的 - 州 有 来 到 这 首都 ? "
听见说应天府尹进京了? ”

[ˈmɪstər] . [ju] [hæz; həz][nɑːt] [jet] [əˈgriːd] .
Mr . Yu has not yet agreed .
先生 . 于 有 不是 然而 同意 .
余大先生还不曾答应,

[ju] [ˈfuː] [sed] :
Yu Fu said :
于 傅 说 :
余敷道:

" [ðɪs] [ˈmætər] [wʌz; wəz][ˈɔːlsʊʊ] [rɪˈpɔːrtɪd] [baɪ] [ˈpɛŋ] . "
" This matter was also reported by Peng Laosi . "
" 这 事情 曾是 还 据报道 经过 彭 老挝 . "
“这个事也是彭老四奏的。

[ɑːn] [ðæt] [deɪ] , [ðə; ði] [ɪmˈpɪriəl] [kɔːrt] [æskt] [ðə; ði] [ˈpriːfekt] [ʌv; əv] - [ˈweðər] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz]
On that day , the imperial court asked the prefect of Yingtian whether it was
在 那 天 , 这 帝国 法庭 问 这 长官 的 - 无论 它 曾是
[taɪm] [tuː; tə] [rɪˈpleɪs] [ðə; ði][ˈpɜːrs(ə)n][ɪn] [tʃɑːrdʒ] .
time to replace the person in charge .
时间 到 代替 这 人 在 收费 .
朝廷那一天问应天府可该换人？

[ˈpɛŋ] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] [ˌrɛkəˈmɛnd] [hɪz; ɪz] [ˈklæsməɪt] [tæn] [zuː] .
Peng Laosi wanted to recommend his classmate Tang Zou .
彭 老挝 通缉 到 推荐 他的 同学 唐 邹 .

彭老四要荐他的同年汤奏，

[dʒʌst] [seɪ] [ˌaɪ ˈtiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [rɪˈpleɪst] .
Just say it should be replaced .
只是 说 它 应该 是 替换 .

就说该换，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ʌnˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [əˈfend] [ðə; ðɪ] [ˈpriːfekt] .
He was unwilling to offend the prefect .
他 曾是 不情愿 到 得罪 这 长官 .

他又不肯得罪府尹，

[pliːz] [raɪt] [ə; eɪ] [ˈletər] [ænd; ənd] [brɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .
Please write a letter and bring it with you .
请 写 一个 信 和 带来 它 和 你 .

卿卿的写个书子带来，

[ðə; ðɪ] [ˈpriːfekt] [wʌz; wəz] [ɪnˈstrʌktɪd] [tuː; tə] [rɪˈkwest] [æn; ən] [ˈɔːdiəns] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [ˈɛmpərər] [hɪmˈself] .
The Prefect was instructed to request an audience with the Emperor himself .
这 长官 曾是 指示 到 要求 一个 观众 和 这 皇帝 他自己 .

叫府尹自己请陛见，

[soʊ][hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ðɪ][ˈkæpɪt(ə)] .
So he went to the capital .
所以 他 去 到 这 首都 .

所以进京去了。”

[ˈmɪstər] . [ju] [sed] :
Mr . Yu said :
先生 . 于 说 :

余二先生道：

" [ðə; ðɪ] [ˈmætər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] [haɪ] - [ˈræŋkɪŋ] [əˈfɪ(ə)lz] "
" The matter of the change of high - ranking officials "
" 这 事情 的 这 改变 的 高的 - 排行 官员 "

“大僚更换的事，

[ðə; ðɪ] [ˈhænlɪn] [əˈkædəmiːz] [ədˌmɪnɪˈstreɪʃn] [ˈɑːfɪs] [ˈdɪdnt] [ˈhænd(ə)] [ˌaɪ ˈtiː] .
The Hanlin Academy's administration office didn't handle it .
这 韩林 学院的 行政 办公室 没有 处理 它 .

翰林院衙门是不管的，

[ðæt] [ˈstɛɪtmənt] [meɪ] [nɑːt][biː; bi] [ˈækjərət] .
That statement may not be accurate .
那 陈述 可能 不是 是 准确的 .

这话恐未必确。”

[ju] [jɪn] [sed] :
Yu Yin said :
于 阴 说 :

余殷道：

" [ðɪs] [ɪz] [wʌt] [ðə; ðɪ] [ˈkɪŋz] [ˈperənts] [dræŋk] [æt; ət][ðə; ðɪ][ˌɑːr ɪː ˈen][ˌdiː ˈeɪ][sɪːɪː ˈen] [ˈserəmoʊni] [ðə; ðɪ] [deɪ]
" This is what the King's parents drank at the Ren Da Cen ceremony the day
" 这 是 什么 这 国王学院 父母 喝 在 这 任 达 中心 仪式 这 天
[bɪˈfɔːr] [ˈjestərdeɪ] . "
before yesterday . "
前 昨天 . "

“这是王父母前日在仁大典吃酒，

[hiː; hi] [sed] [aɪ 'tiː] [hɪm'self] [æt; ət][ðə; ði] ['teɪbl] .
He said it himself at the table .
他 说 它 他自己 在 这 桌子 ；

席上亲口说的，

[haʊ] [kʊd; kəd][aɪ 'tiː][biː; bi] [ɪnkə'rekt] ！
How could it be incorrect ！
如何 可以 它 是 错误 ！

怎的不确！ ”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ；

说罢，

[brɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] [waɪn] .
Bring out the wine .
带来 出去 这 葡萄酒 ；

摆上酒来。

[naɪn] [pleɪts] :
Nine plates :
九 盘子 ；

九个盘子：

[ə; eɪ] [pleɪt] [ʌv; əv][stɜːr] - [fraɪd] ['kɑːlɪflaʊər] [wɪð; wɪθ][pɔːrk] ,
A plate of stir - fried cauliflower with pork ,
一个 盘子 的 搅拌 - 油煎 菜花 和 猪肉 ；

一盘青菜花炒肉、

[pleɪt] [ʌv; əv] [fraɪd] ['kruːʃən] [kɑːrp] ,
plate of fried crucian carp ,
盘子 的 油煎 鲫鱼 鲤鱼 ；

一盘煎鲫鱼、

[ə; eɪ] [pleɪt] [ʌv; əv] ['tʃɪkɪn] [mɪkst] [wɪð; wɪθ][raɪs] ['nuːd(ə)lz]
A plate of chicken mixed with rice noodles
一个 盘子 的 鸡 混合 和 米 面条

一盘片粉拌鸡、

[ə; eɪ] [pleɪt] [ʌv; əv] ['skræmbld] [egz] ,
A plate of scrambled eggs ,
一个 盘子 的 打乱 鸡蛋 ；

一盘摊蛋、

[ə; eɪ] [pleɪt] [ʌv; əv][stɜːr] - [fraɪd] [ʃrɪmp] [wɪð; wɪθ] ['skæljənz]
A plate of stir - fried shrimp with scallions
一个 盘子 的 搅拌 - 油煎 虾 和 大葱

一盘葱炒虾、

[ə; eɪ] [pleɪt] [ʌv; əv] ['sʌnflaʊər] [siːdz]
A plate of sunflower seeds
一个 盘子 的 向日葵 种子

一盘瓜子、

[ə; eɪ] [pleɪt] [ʌv; əv] ['dʒɪnsen] [fruːt] ,
A plate of ginseng fruit ,
一个 盘子 的 参 水果 ；

一盘人参果、

[ə; eɪ] [pleɪt] [ʌv; əv] ['pɑːmɪgrænɪt] [raɪs]
A plate of pomegranate rice
一个 盘子 的 石榴 米

一盘石榴米、

[ə; eɪ] [pleɪt] [ʌv; əv] [draɪd] [ˈtʊʊfu:] .
A plate of dried tofu .
一个 盘子 的 干燥 豆腐 :

一盘豆腐干。

[pɔːr] [ɪn] [ˈpaɪpɪŋ] [hɔːt] [siːld] [dʒɑːr] [waɪn] .
Pour in piping hot sealed jar wine .
倒 在 管道 热的 密封 罐 葡萄酒 :

烫上滚热的封缸酒来。

[ˈæftər] [ˈiːtɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] ,
After eating for a while ,
后 吃 为了 一个 尽管 ,

吃了一会，

[ðə; ði] [ˈmæstər] [went] [ˌɪnˈsaɪd][ænd; ɐnd] [tʊk] [aʊt] [ə; eɪ] [red] [klɔːθ] [bæg] .
The master went inside and took out a red cloth bag .
这 掌握 去 里面 和 采取 出去 一个 红色的 布 包 :

主人走进去拿出一个红布口袋，

[ˌaɪ ˈtiː] [kənˈteɪnd] [ə; eɪ] [fjuː] [klɔdz] [ʌv; əv] [sɔɪl] .
It contained a few clods of soil .
它 包含 一个 很少 土块 的 土壤 :

盛着几块土，

[taɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [red] [striŋ] ,
Tied with a red string ,
系 和 一个 红色的 细绳 ,

红头绳子拴着，

[əˈplai] [tuː; tə] [ju] ,
Apply to Yu ,
申请 到 于 ,

向余敷、

[ju] [jɪn] [sed] :
Yu Yin said :
于 阴 说 :

余殷说道：

" [aɪ][hæv; həv][ɪnˈvaɪtɪd][maɪ] [tuː] [ˈvɜːrtʃuəs] [ˈbrʌðərz] [hɪr] [təˈdeɪ] . "
" I have invited my two virtuous brothers here today . "
" 我 有 受邀 我的 二 有德行的 兄弟 这里 今天 " :

“今日请两位贤弟来，

[aɪ][dʒʌst] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [ˈkʌlər] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɔɪl] [ɑːn] [ðɪs] [ˈmaʊnt(ə)n] .
I just wanted to see the color of the soil on this mountain .
我 只是 通缉 到 看 这 颜色 的 这 土壤 在 这 山 :

就是要看看这山上土色，

[ɪz][ˌaɪ ˈtiː][ˈjuːzəb(ə)] ?
Is it usable ?
是 它 可用 ?

不知可用得？ ”

[ˈmɪstər] . [ju] [sed] :
Mr . Yu said :
先生 : 于 说 :

余二先生道：

[wen] [wʌz; wəz][ðə; ði] [graʊnd] [ˈstɑːrtɪd] [ɑːn][ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] ?
When was the ground started on the mountain ?
什么时候 曾是 这 地面 开始 在 这 山 ?

“山上是几时破土的？ ”

[ðə; ði] ['mæstər] [sed] :
The master said :
这 掌握 说 :

主人道：

" [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [deɪ] [brɪ'fɔːr] ['jestərdeɪ] . "
" It was the day before yesterday . "
" 它 曾是 这 天 前 昨天 . "

“是前日。”

[ju] ['fu:] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] ['oʊpən] [aɪ 'ti:] [ænd; ənd] [teɪk] [aʊt] [ðə; ði] [sɔɪl] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] [aɪ 'ti:] ,
Yu Fu was about to open it and take out the soil to look at it ,
于 傅 曾是 关于 到 打开 它 和 拿 出去 这 土壤 到 看 在 它 ,

余敷正要打开拿出土来看，

[ju] [jɪn] [snæpt] [aɪ 'ti:] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [sed] :
Yu Yin snatched it away and said :
于 阴 抢夺 它 离开 和 说 :

余殷夺过来道：

" [let] [em 'i:] [si:] . "
" Let me see . "
" 让 我 看 . "

“等我看。”

[hiː; hi] [snæpt] [aɪ 'ti:] [ə'weɪ] [ɪn] [ə; eɪ] [flæʃ] .
He snatched it away in a flash .
他 抢夺 它 离开 在 一个 闪光 .

劈手就夺过来，

[hiː; hi] [tʊk] [aʊt] [ə; eɪ] [klɔːd] [ʌv; əv] [sɔɪl] [ænd; ənd] [pleɪst] [aɪ 'ti:] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] .
He took out a clod of soil and placed it in front of him .
他 采取 出去 一个 泥块 的 土壤 和 放置 它 在 正面 的 他 .

拿出一块土来放在面前，

[hiː; hi] ['tɪltɪd] [hɪz; ɪz] [hed] [tuː; tə] [ðə; ði] [raɪt] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət] [aɪ 'ti:] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [waɪl] .
He tilted his head to the right and looked at it for a while .
他 斜 他的 头 到 这 正确的 和 看起来 在 它 为了 一个 尽管 .

把头歪在右边看了一会，

[hiː; hi] ['tɪltɪd] [hɪz; ɪz] [hed] [tuː; tə] [ðə; ði] [left] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət] [aɪ 'ti:] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [waɪl] [lɔːŋgər] .
He tilted his head to the left and looked at it for a while longer .
他 斜 他的 头 到 这 左边 和 看起来 在 它 为了 一个 尽管 更长 .

把头歪在左边又看了一会，

[aɪ] [pɪntʃt] [ɔːf] [ə; eɪ] [klɔːd] [ʌv; əv] [sɔɪl] [wɪð; wɪθ] [maɪ] ['fɪŋgəz] .
I pinched off a clod of soil with my fingers .
我 捏 离开 一个 泥块 的 土壤 和 我的 手指 .

拿手指头掐下一块土来，

[pʊt] [aɪ 'ti:] [ɪn] [jʊr; jər] [maʊθ] ,
Put it in your mouth ,
放 它 在 你的 嘴 ,

送在嘴里，

['tʃuːɪŋ] [hæp'hæzədli] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['krʊkɪd] [maʊθ] .
Chewing haphazardly with a crooked mouth .
咀嚼 随意地 和 一个 歪 嘴 .

歪着嘴乱嚼。

['tʃuːɪŋ] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ,
Chewing for a long time ,
咀嚼 为了 一个 长的 时间 ,

嚼了半天，

[hiː; hi] ['hændɪd] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [klaːd] [ʌv; əv] [ɜːrθ] [tuː; tə] [ju] ['fuː] [ænd; ənd] [sed] :
He handed a large clod of earth to Yu Fu and said :
他 递交 一个 大的 泥块 的 地球 到 于 傅 和 说 :

把一大块土就递与余敷说道：

[fɔːrθ] ['brʌðə] ,
Fourth Brother ,
第四 兄弟 ,

“四哥，

[duː] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ðɪs] [sɔɪl] [ɪz] [gʊd] ?
Do you think this soil is good ?
做 你 思考 这 土壤 是 好的 ?

你看这土好不好？ ”

[ju] ['fuː] [kɔːt] [ðə; ði] [sɔɪl] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hændz] .
Yu Fu caught the soil in his hands .
于 傅 捕捉 这 土壤 在 他的 双手 :

余敷把土接在手里，

[hoʊld] [aɪ 'tiː] ['ʌndə] [ðə; ði] [laɪt] .
Hold it under the light .
抓住 它 在下面 这 光 :

拿着在灯底下，

[aɪ] [tɜːrnd] [aɪ 'tiː] ['oʊvə] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət] [ðə; ði] [frʌnt] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [waɪl] .
I turned it over and looked at the front for a while .
我 转向 它 超过 和 看起来 在 这 正面 为了 一个 尽管 :

翻过来把正面看了一会，

[aɪ] [flɪpt] [aɪ 'tiː] ['oʊvə] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət] [ðə; ði] ['ʌðə] [saɪd] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [waɪl] .
I flipped it over and looked at the other side for a while .
我 翻转 它 超过 和 看起来 在 这 其他 边 为了 一个 尽管 :

翻过来又把反面看了一会，

[hiː; hi] [ˈɔːlsoʊ] [pɪntʃt] [ɔːf] [ə; eɪ] [klaːd] [ʌv; əv] [dɜːrt] [ænd; ənd] [pʊt] [aɪ 'tiː] [ɪn] [hɪz; ɪz] [maʊθ] .
He also pinched off a clod of dirt and put it in his mouth .
他 还 捏 离开 一个 泥块 的 污垢 和 放 它 在 他的 嘴 :

也掐了一块土送在嘴里，

[kiːp] [jɔːr; jər] [maʊθ] [ʃʌt] .
Keep your mouth shut .
保持 你的 嘴 关闭 :

闭着嘴，

[wɪð; wɪθ] [aɪz] [kloʊzd] ,
With eyes closed ,
和 眼睛 关闭 ,

闭着眼，

[sloʊ] , [ˈsɪməɪŋ] [ˈtʃuːɪŋ] .
Slow , simmering chewing .
慢的 , 煨煮 咀嚼 :

侵慢的嚼。

[ˈtʃuːɪŋ] [fɔːr; fər] [hæf] [ə; eɪ] [deɪ] ,
Chewing for half a day ,
咀嚼 为了 一半 一个 天 ,

嚼了半日，

[ˈoʊpən] [jɔːr; jər] [aɪz] ,
Open your eyes ,
打开 你的 眼睛 ,

睁开眼，

[hi:; hi] [ðen] [held] [ðə; ði] [sɔɪl] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [noʊz] [ænd; ənd] [smeld] [ai 'ti:] ['θɜ:rəli] .
He then held the soil to his nose and smelled it thoroughly .

他 然后 握住 这 土壤 到 他的 鼻子 和 闻起来 它 彻底 .

又把那土拿在鼻子跟前尽着闻。
[ˈæftər] [smelɪŋ] [ai 'ti:][fɔ:r; fər][ə; ei] [waɪl] , [hi:; hi] [sed] :
After smelling it for a while , he said :
后 闻起来 它 为了 一个 尽管 , 他 说 :

又闻了半天说道:
" [ðɪs] [sɔɪl] [ɪz] [ɪn'di:d] [bæd] . "
" This soil is indeed bad . "
" 这 土壤 是 的确 坏的 . "

“这土果然不好。”
[ðə; ði] ['mæstər] ['pænɪkt] [ænd; ənd] [sed] :
The master panicked and said :
这 掌握 惊慌失措 和 说 :

主人慌了道:
[ɪz] [ðɪs] [pleɪs] ['su:təb(ə)l][fɔ:r; fər] ['berɪəl] ?
Is this place suitable for burial ?
是 这 地方 合适的 为了 葬礼 ?

“这地可葬得？ ”
[ju] [jɪn] [sed] :
Yu Yin said :
于 阴 说 :

余殷道:
[ðɪs] [pleɪs] [ɪz] [ʌn'su:təbl] [fɔ:r; fər] ['berɪəl] .
This place is unsuitable for burial .
这 地方 是 不合适 为了 葬礼 .

“这地葬不得，
" [ɪf] [aɪ] ['berɪ] [ju:; jʊ] , [jɔ:r; jər] ['fæməli] [wɪl] [bi:; bi] [pɔ:r] ! "
" If I bury you , your family will be poor ! "
" 如果 我 埋葬 你 , 你的 家庭 将要 是 贫穷的 ! "

葬了你家就要穷了！ ”
[ˈmɪstər] . [ju] [sed] :
Mr . Yu said :
先生 . 于 说 :

余大先生道:
" [aɪv] [bɪn] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [hoʊm] [fɔ:r; fər] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [ten] ['jɪrz] "
" I've been away from home for more than ten years "
" 我已经 到过 离开 从 家 为了 更多的 比 十 年 "

“我不在家这十几年，
[aɪ] ['nevər] [ɪ'mædʒɪnd] [maɪ] [tu:] ['brʌðərz] [wʊd] [bi:; bi][soʊ] [skɪld] [ɪn] [dʒɪ'ɑ:grəfi] .
I never imagined my two brothers would be so skilled in geography .
我 绝不 想象 我的 二 兄弟 会 是 所以 熟练 在 地理 .

不想二位贤弟就这般精于地理。”
[ju] ['fu:] [sed] :
Yu Fu said :
于 傅 说 :

余敷道:
[tu:; tə][bi:; bi] ['ɑ:nɪst] , ['eldər] ['brʌðər] . . .
To be honest , elder brother . . .
到 是 诚实的 , 长老 兄弟 . . .

“不瞒大哥说，

[ðə; ði][lənd][wʌz; wəz] [ɪn'spektɪd] [baɪ][maɪ] [tu:] [ˈfuːli] [ˈbrʌðəz] .
The land was inspected by my two foolish brothers .
这 土地 曾是 检查 经过 我的 二 愚蠢 兄弟 .

经过我愚弟兄两个看的地，

[ðeəz; ðəz] [æbsəˈluːtli] [noʊ] [wei] [tuː; tə] [rɪˈfjuːt] [aɪ ˈtiː] !
There's absolutely no way to refute it !
有 绝对地 不 方式 到 反驳 它 ！

一毫也没得辨驳的！ ”

[ˈmɪstər] . [ju] [sed] :
Mr . Yu said :
先生 . 于 说 :

余大先生道：

" [wer] [dɪd] [ðɪs] [sɔɪl] [kʌm] [frʌm; frəm] ? "
" Where did this soil come from ? "
" 在哪里 做过 这 土壤 来 从 ？ "

“方才这土是那山上的？ ”

[ˈmɪstər] . [ju] [zɜːr; ər] [ˈpɔɪntɪd] [æt; ət][ðə; ði][hoʊst][ænd; ʌnd] [sed] :
Mr . Yu Er pointed at the host and said :
先生 . 于 呃 尖 在 这 主持人 和 说 :

余二先生指着主人道：

" [ɪz][aɪ ˈtiː] [əˈbaʊt] [rɪˈloʊkeɪtɪŋ] [ðə; ði] [greɪv] [ʌv; əv][jɜːr; jər] [fɔːrθ] [ˈʌŋk(ə)] , [maɪ] [dɪr] [ˈbrʌðər] ? "
" Is it about relocating the grave of your fourth uncle , my dear brother ? "
" 是 它 关于 搬迁 这 严重 的 你的 第四 叔叔 , 我的 亲爱的 兄弟 ？ "

“便是贤弟家四叔的坟商议要迁葬？ ”

[ˈmɪstər] . [ju] [ˈdoʊneɪtɪd] :
Mr . Yu donated :
先生 . 于 捐赠 :

余大先生屈捐道：

" [maɪ] [fɔːrθ] [ˈʌŋk(ə)][wʌz; wəz] [ˈberɪd] [mɔːr] [ðæn; ðən] - [ˈjɪrz] [əˈɡoʊ] . "
" My fourth uncle was buried more than 20 years ago . "
" 我的 第四 叔叔 曾是 埋葬 更多的 比 - 年 前 . "

“四叔葬过已经二十多年，

[ðə; ði][ˈfæməli][ɪz] [seɪf] [ænd; ʌnd] [saʊnd] .
The family is safe and sound .
这 家庭 是 安全的 和 声音 .

家里也还平安，

[ðeəz; ðəz][noʊ] [niːd] [tuː; tə][rɪˈloʊkeɪt] .
There's no need to relocate .
有 不 需要 到 搬迁 .

可以不必迁罢。”

[ju] [jɪn] [sed] :
Yu Yin said :
于 阴 说 :

余殷道：

" [bɪɡ] [ˈbrʌðər] , "
" Big brother , "
" 大的 兄弟 , "

“大哥，

[wer] [dɪd] [ðɪs] [tɔːk] [kʌm] [frʌm; frəm] ? !
Where did this talk come from ? !
在哪里 做过 这 讲话 来 从 ？ ！

这是那里来的话！

[hɪz; ɪz] [greɪv] [wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['wɔ:tər] .

His grave was filled with water .
他的 严重 曾是 已填 和 水 :

他那坟里一汪的水，

[ə; eɪ][bæg][ʌv; əv][ænts] .

A bag of ants .
一个 包 的 蚂蚁 :

一包的蚂蚁。

[æz; əz][ə; eɪ] [sʌn] ,

As a son ,
作为 一个 儿子 ,

做儿子的人，

[pʊt] [ðə; ði] ['fɑ:ðər] [ɪn][ðə; ði] ['wɔ:tər] [pɪt] .

Put the father in the water pit .
放 这 父亲 在 这 水 坑 :

把个父亲放在水窝里、

[ɪn][ðə; ði][ænt] [nest] ,

In the ant nest ,
在 这 蚂蚁 巢 ,

蚂蚁窝里，

" [ɪf] [ðeɪ] [dəʊnt] [mu:v] , [haʊ] [kæn; kən] [ðeɪ] ['i:v(ə)n][bi:; bi] [kən'sɪdərd] ['hju:mən] ? "

" If they don't move , how can they even be considered human ? "
" 如果 他们 不 移动 , 如何 能 他们 甚至 是 经过考虑的 人类 ? "

不迁起来还成个人？ "

['mɪstər] . [ju] [sed] :

Mr . Yu said :
先生 : 于 说 :

余大先生道：

[wer] [ɪz][ðə; ði] [nu:] [lənd] [ju:v] [faʊnd] [naʊ] ?

Where is the new land you've found now ?
在哪里 是 这 新的 土地 你已经 成立 现在 ?

“如今寻的新地在那里？ ”

[ju] [jɪn] [sed] :

Yu Yin said :
于 阴 说 :

余殷道：

" [ðɪs] [pleɪs] ['wɔznt] [ðə; ði][wʌn][wi:; wi][wɜ:r; wər] ['lʊkɪŋ] [fɔ:r; fər] ['jestərdeɪ] . "

" This place wasn't the one we were looking for yesterday . "
" 这 地方 不是 这 一 我们 是 寻找 为了 昨天 : "

“昨日这地不是我们寻的，

[ðə; ði] [pi:s] [ʌv; əv][lənd][wi:; wi] [faʊnd] [ɪz][ɪn] - .

The piece of land we found is in Sanjianfeng .
这 片 的 土地 我们 成立 是 在 - .

我们替寻的一块地在三尖峰。

[aɪ] [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði][saɪtʃu'eɪ](ə)n][tu:; tə][maɪ]['oʊldər] ['brʌðər] .

I explained the situation to my older brother .
我 解释 这 情况 到 我的 老 兄弟 :

我把这形势说给大哥看。”

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [tu:] [pleɪts] [wɜ:r; wər] [rɪ'mu:vɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['teɪbl] ,

Because two plates were removed from the table ,
因为 二 盘子 是 已移除 从 这 桌子 ,

因把这桌上的盘子撤去两个，

[dɪp][jʊr; jər] [ˈfɪŋɡər] [ɪn][ðə; ði] [siːld] [dʒɑːr][ʌv; əv] [waɪn] .

Dip your finger in the sealed jar of wine .
蘸 你的 手指 在 这 密封 罐 的 葡萄酒 .

拿指头蘸着封缸酒，

[drɔː] [ə; eɪ][ˈsɜːrk(ə)][ɑːn][ðə; ði] [ˈteɪbl] .

Draw a circle on the table .
画 一个 圆圈 在 这 桌子 .

在桌上画个圈子，

[ˈpɔɪntɪŋ] , [hiː; hi] [sed] :

Pointing , he said :
指向 , 他 说 :

指着道：

" [bɪɡ] [ˈbrʌðər] , [lʊk] . "

" Big brother , look . "
" 大的 兄弟 , 看 . "

“大哥你看，

[ðiːz] [ɑːr; ər][ðə; ði] [θriː] [piːks] .

These are the three peaks .
这些 是 这 三 高峰 .

这是三尖峰。

[ɪts] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [wei] [frʌm; frəm][ðer; ðər] .

It's a long way from there .
它是 一个 长的 方式 从 那里 .

那边来路远哩，

[əˈrɪdʒɪneɪtɪŋ] [frʌm; frəm] [puːkuː] [ˈmaʊnt(ə)n] ,

Originating from Pukou Mountain ,
起源 从 普口 山 ,

从浦口山上发脉，

[ə; eɪ] [pɪr] ,

A pier ,
一个 码头 ,

一个墩，

[wʌn] [ˈkænən] ;

One cannon ;
一 大炮 ;

一个炮；

[ə; eɪ] [pɪr] ,

A pier ,
一个 码头 ,

一个墩，

[wʌn] [ˈkænən] ;

One cannon ;
一 大炮 ;

一个炮；

[ə; eɪ] [pɪr] ,

A pier ,
一个 码头 ,

一个墩，

[wʌn] [ˈkænən] ;

One cannon ;
一 大炮 ;

一个炮；

[ˈwaɪndɪŋ] winding 绕线		弯弯曲曲，	
[ˈboʊnz] [ænd; ənd] [ˈboʊnz] , Bones and bones , 骨头 和 骨头 ,		骨里骨碌，	
[aɪ ˈti:] [kənˈtɪnjuːd] [ˈroʊlɪŋ] [əˈlɔːŋ] . It continued rolling along . 它 持续 滚动 沿着 .		一路接着滚了来。	
[ɡoʊ][tuː; tə] - [ɪn][ðə; ði] [ˈkaʊnti] . Go to Zhoujiagang in the county . 去 到 - 在 这 县 .		滚到县里周家冈，	
[ðə; ði] [ˈdræɡənz] [ˈbɑːdi] [fel] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [ɡɔːrdʒ] . The dragon's body fell across the gorge . 这 龙的 身体 跌倒 穿过 这 峡谷 .		龙身跌落过峡，	
[əˈnʌðər] [ˈpɪr] . Another pier . 其他 码头 .		又是一个墩，	
[wʌn] [ˈkænən] , One cannon , 一 大炮 ,		一个炮，	
[ˈdʌzənz] [ʌv; əv] [ˈkænənz] [əˈraɪvd] [ɪn][ə; eɪ] [ˈflʊːrɪ] . Dozens of cannons arrived in a flurry . 几十个 的 大炮 到达的 在 一个 阵雪 .		骨骨碌碌几十个炮赶了来，	
[nɔːt] [wʌz; wəz] [fɔːrmd] . knot was formed . 结 曾是 形成 .		结成一个穴情。	
[ðɪs] [taɪp] [ʌv; əv] [ˈfɛŋ] [ˈfuːi] [ɪz] [kɔːld] " [ˈloʊtəs] [ɪˈmɜːrdʒɪŋ] [frʌm; frəm] [ˈwɔːtər] . " This type of feng shui is called " Lotus Emerging from Water . " 这 类型 的 风 水 是 称为 " 莲花 新兴 从 水 . "		这穴情叫做‘荷花出水’。”	
[æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈtɔːkɪŋ] , As they were talking , 作为 他们 是 说 ,		正说着，	
[ðə; ði] [ˈsɜːrvənt] [brɔːt] [ˈoʊvər] [faɪv] [boʊlz] [ʌv; əv] [ˈnuːd(ə)lz] . The servant brought over five bowls of noodles . 这 仆人 带来 超过 五 碗 的 面条 .		小厮捧上五碗面。	
[ðə; ði][ˈhoʊst] [sɜːrvd] [ˈevriwʌn] [ˈvɪnɪɡər] . The host served everyone vinegar . 这 主持人 服务 每个人 醋 .		主人请诸位用了醋，	

[ðeɪ] [paɪld] [ə; eɪ][lɑ:tɪ][ʌv; əv][ðə; ðɪ][stɜ:r] - [fraɪd] ['vedʒtəb(ə)lz] [ænd; ənd] [mi:t] [ɑ:n][tɑ:p][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['nu:d(ə)]
They piled a lot of the stir - fried vegetables and meat on top of the noodle
他们 堆积 一个 很多 的 这 搅拌 - 油煎 蔬菜 和 肉 在 顶部 的 这 面条
[boʊl] .
 bowl .
碗 :

把这青菜炒肉夹了许多堆在面碗头上，

[ˈevriwʌn] [held] [aɪ 'ti:] [ʌp] [tu:; tə] [i:t] .
Everyone held it up to eat .
每个人 握住 它 向上 到 吃 :

众人举起箸来吃。

[ju] [jɪn] [hæd; həd][ˈɔ:lmʊst] ['fɪnɪʃt] ['i:tɪŋ] .
Yu Yin had almost finished eating .
于 阴 有 几乎 完成的 吃 :

余殷吃的差不多，

[aɪ] [pɪkt] [ʌp] [tu:] ['nu:d(ə)lz] .
I picked up two noodles .
我 挑选 向上 二 面条 :

拣了两根面条，

[aɪ] [meɪd] [ə; eɪ] ['waɪndɪŋ] ['dræɡən] [jeɪp] [ɑ:n][ðə; ðɪ] ['teɪbl] .
I made a winding dragon shape on the table .
我 制成 一个 绕线 龙 形状 在 这 桌子 :

在桌上弯弯曲曲做了一个来龙，

[hi:; hi] [sed] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [aɪz] ['oʊpən] :
He said with his eyes open :
他 说 和 他的 眼睛 打开 :

睁着眼道：

" [ə; eɪ][tɑ:p] ['ska:lər] [wɪl] [ɪ'mɜ:rdʒ] [frʌm; frəm][maɪ][lənd] . "
"**A top scholar will emerge from my land .**"
" 一个 顶部 学者 将要 出现 从 我的 土地 . "

“我这地要出个状元。

['i:v(ə)n] [ɪf] [hi:; hi][wɜ:r; wər] ['berɪd] [ðer; ðər] , [hi:; hi] ['wʊdnt] ['kwɑ:lɪfaɪ][æz; əz] ['sekənd] [pleɪs] [ɪn][ðə; ðɪ][fɜ:rst]
Even if he were buried there , he wouldn't qualify as second place in the first
甚至 如果 他 是 埋葬 那里 , 他 不会 资格 作为 第二 地方 在 这 第一的
[ræŋk] .
rank .
秩 :

葬下去中了一甲第二也算不得，

[ðeɪ] [gaʊdʒd] [aʊt] [bəuθ][ʌv; əv][maɪ] [aɪz] !
They gouged out both of my eyes !
他们 被挖空 出去 两个都 的 我的 眼睛 !

就把我的两只眼睛剝掉了！ "

[ðə; ðɪ] ['mæstər] [sed] :
The master said :
这 掌握 说 :

主人道：

" ['wʊdnt] ['beriŋ] ['sʌmwʌn] [ðer; ðər] ['næt(ə)rəli] [brɪŋ] [ɡʊd] ['fɔ:rtʃən] ? "
"**Wouldn't burying someone there naturally bring good fortune ?**"
" 不会 埋葬 某人 那里 自然 带来 好的 财富 ? "

“那地葬下去自然要发？ ”

[ju] ['fu:] [sed] :
Yu Fu said :
于 傅 说 :

余敷道：

[waɪ] ['ɪznt] [aɪ 'ti:] ['bi:ɪŋ] [sent] ?
Why isn't it being sent ?
为什么 不是 它 存在 发送 ?

“怎的不发？

[ɪts] [ə'baʊt] [tu:; tə][bi:; bi] [rɪ'li:st] !
It's about to be released !
它是 关于 到 是 发布 !

就要发！

[wi:; wi] [wəʊnt] [weɪt] [θri:] [ɔ:r] [faɪv] ['jɪrz] !
We won't wait three or five years !
我们 惯于 等待 三 或者 五 年 !

并不等三年五年！ ”

[ju] [jɪn] [sed] :
Yu Yin said :
于 阴 说 :

余殷道：

" ['sni:kɪŋ] [ɪn] [mi:nz] [ju:l] ['prɔ:spər] ! "
" Sneaking in means you'll prosper ! "
" 鬼鬼祟祟 在 方法 你会 繁荣 ! "

“佷着就要发！

[ju:l] ['oʊnli] [noʊ] [haʊ] [gʊd] [aɪ 'ti:][ɪz] [wʌnz] [jʊə(r)] ['berɪd] .
You'll only know how good it is once you're buried .
你会 仅有的 知道 如何 好的 它 是 一次 你是 埋葬 .

你葬下去才知道好哩。”

['mɪstər] . [ju] [sed] :
Mr . Yu said :
先生 . 于 说 :

余大先生道：

" [ðə; ðɪ] ['ʌðər] [deɪ] [aɪ] [hɜ:rd] [sʌm; səm] [frendz] [ɪn]['nɑ:n'dʒɪŋ] [seɪ] . . . "
" The other day I heard some friends in Nanjing say . . . "
" 这 其他 天 我 听到 一些 朋友们 在 南京 说 . . . "

“前日我在南京听见几位朋友说，

[ðə; ðɪ] ['berɪəl] [saɪt] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] ['tʃʊʊzn] [soʊ] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['perənts] [meɪ] [rest] [ɪn] [pi:s] .
The burial site should be chosen so that the parents may rest in peace .
这 葬礼 地点 应该 是 选定 所以 那 这 父母 可能 休息 在 和平 .

葬地只要父母安，

[ðə; ðɪ] ['tʃænsɪz] [ʌv; əv][ðər; ðər][dɪ'sendənts, dɪ'senɪnts] ['prɔ:spərɪŋ] [ɑ:r; ər][slɪm] .
The chances of their descendants prospering are slim .
这 机会 的 他们的 后代 繁荣 是 苗条的 .

那子孙发达的话也是渺茫。”

[ju] ['fu:] [sed] :
Yu Fu said :
于 傅 说 :

余敷道：

[haʊ'evər] , [ðɪs] [ɪz][nɑ:t][ðə; ðɪ] [keɪs] .
However , this is not the case .
然而 , 这 是 不是 这 案件 .

“然而不然。

[ˈperənts] [ɑːr; ər] [ɪnˈdiːd] [seɪf] [ænd; ənd] [saʊnd] .
Parents are indeed safe and sound .
父母 是 的确 安全的 和 声音 :

父母果然安，

[haʊ] [wɪl] [ðə; ði] [ɪnˈherɪtəns] [biː; bi] [dɪˈstrɪbjʊːtɪd] [tuː; tə][dɪˈsendənts, dɪˈsenɪnts] ?
How will the inheritance be distributed to descendants ?
如何 将要 这 遗产 是 分布式 到 后代 ?

子孙怎的下发？ ”

[ju] [jɪn] [sed] :
Yu Yin said :
于 阴 说 :

余殷道：

[haʊˈevər] , [ðɪs] [ɪz][nɑːt][ðə; ði] [keɪs] .
However , this is not the case .
然而 , 这 是 不是 这 案件 :

“然而不然。

[ðæt] [greɪv] [æt; ət][ðə; ði] [ˈpɛŋ] [ˈrezɪdəns] ,
That grave at the Peng residence ,
那 严重 在 这 彭 住宅 ,

彭府上那一座坟，

[ə; eɪ][ˈdræɡən] [klɔː] [ˈlændɪd] [ˈskwerli] [ɑːn][hɪz; ɪz] [ɡreɪt] - [ˈɡrænd,fɑːðəz, ˈɡræn,fɑːðəz] [left] [ɑːrm] .
A dragon claw landed squarely on his great - grandfather's left arm .
一个 龙 爪 登陆 完全 在 他的 伟大的 - 祖父的 左边 手臂 :

一个龙爪子恰好搭在他太爷左膀子上，

[ðæts] [waɪ] [ˈpɛŋ] [meɪd] [ðɪs] [muːv] [ðə; ði] [deɪ] [brɪˈfɔːr] [ˈjestərdeɪ] .
That's why Peng Laosi made this move the day before yesterday .
那就是 为什么 彭 老挝 制成 这 移动 这 天 前 昨天 :

所以前日彭老四就有这一拍。

[ˈɪznt] [,aɪ ˈtiː][ə; eɪ][ˈdræɡən] [klɔː] ?
Isn't it a dragon claw ?
不是 它 一个 龙 爪 ?

难道不是一个龙爪子？

[bɪɡ] [ˈbrʌðər] ,
Big brother ,
大的 兄弟 ,

大哥，

[ɪf] [juː; jʊ][dəʊnt] [brɪˈliːv] [em ˈiː]
If you don't believe me
如果 你 不 相信 我

你若不信，

[təˈmɑːroʊ] [aɪ] [wɪl] [ɡoo][wɪð; wɪθ][juː; jʊ][tuː; tə][hɪz; ɪz] [greɪv] .
Tomorrow I will go with you to his grave .
明天 我 将要 去 和 你 到 他的 严重 :

明日我同你到他坟上去看，

[jʊə(r)] [ˈoʊnli][dʒʌst] [ˈfaɪndɪŋ] [aʊt] ?
You're only just finding out ?
你是 仅有的 只是 寻找 出去 ?

你才知道。”

[hiː; hi] [dræŋk] [ə; eɪ] [fjuː] [mɔːr] [kʌps] .
He drank a few more cups .
他 喝 一个 很少 更多的 杯子 :

又吃了几杯，

[ðeɪ] [ɔ:l] [stʊd] [ʌp][ænd; ənd] [sed] , " [wi:; wi][ə'pɔ:lədʒaɪz][fɔ:r; fər][ðə; ði][ɪn'tru:ʒ(ə)n] . "
They all stood up and said , " We apologize for the intrusion . "
他们 全部 站立 向上 和 说 , " 我们 道歉 为了 这 入侵 : "

一齐起身道扰了，

[ðə; ði] ['sɜ:rvənt] ['kærid] [ðə; ði] ['læntərn] [ænd; ənd] ['esko:tid] [ðem; ðəm][ɪntu:] [ju] ['fæməli] [leɪn] .
The servant carried the lantern and escorted them into Yu Family Lane .
这 仆人 携带 这 灯笼 和 护送 他们 进入 于 家庭 车道 :

小厮打着灯笼送进余家巷去，

[ðeɪ] [ɔ:l] [went] [hoʊm] [tu:; tə] [rest] .
They all went home to rest .
他们 全部 去 家 到 休息 :

各自归家歇息。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] , [ðə; ði] ['eldɪst] [ænd; ənd] ['sekənd] ['mæstərz] [dɪ'skʌst] [ðə; ði] ['mætər] :
The next day , the eldest and second masters discussed the matter :
这 下一个 天 , 这 长子 和 第二 大师 讨论 这 事情 :

次日大先生同二先生商议道：

[wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði][lɔ:dʒɪk][bɪ'haɪnd] [wʌt] [ðoʊz] [tu:] ['brʌðərz] [sed] ['jestərdeɪ] ?
What was the logic behind what those two brothers said yesterday ?
什么 曾是 这 逻辑 在后面 什么 那些 二 兄弟 说 昨天 ?

“昨日那两个兄弟说的话怎样一个道理？”

[ðə; ði] ['sekənd] ['dʒent(ə)lmən] [sed] :
The second gentleman said :
这 第二 绅士 说 :

二先生道：

" [ðeɪ] ['oʊnli] [seɪ] [naɪs] [θɪŋz] . "
" They only say nice things . "
" 他们 仅有的 说 好的 事物 : "

“他们也只说的好听，

[ɪz][aɪ 'ti:] ['lɜ:rnɪŋ] [wɪ'ðəʊt] [ə; eɪ] ['ti:tʃər] ?
Is it learning without a teacher ?
是 它 学习 没有 一个 老师 ?

究竟是无师之学，

[wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [æsk][ɪ'zæŋ, 'zɑ:ŋ] [ju:n'fɛŋ] [tu:; tə] [dɪ'skʌs] [ðɪs] ['fɜ:rðər] .
We should ask Zhang Yunfeng to discuss this further .
我们 应该 问 张 云峰 到 讨论 这 更远 :

我们还是请张云峰商议为是。”

[ðə; ði] ['eldər] ['dʒent(ə)lmən] [sed] :
The elder gentleman said :
这 长老 绅士 说 :

大先生道：

" [ðæt] [meɪks] [ðə; ði][moʊst] [sens] . "
" That makes the most sense . "
" 那 制作 这 最多 感觉 : "

“这最有理。”

[ðə; ði][nekst] [deɪ]
The next day
这 下一个 天

次日，

[ðə; ði] [tu:] ['brʌðərz] [prɪ'perd] [ə; eɪ] [mi:l] .
The two brothers prepared a meal .
这 二 兄弟 准备 一个 一顿饭 :

弟兄两个备了饭，

[pli:z] [ɪn'vaɪt] ['zæŋ, 'zɑ:ŋ] [ju:n'fɛŋ] .
Please invite Zhang Yunfeng .
请 邀请 张 云峰 .

请张云峰来。

[ʼzæŋ, 'zɑ:ŋ] [ju:n'fɛŋ] [sed] :
Zhang Yunfeng said :
张 云峰 说 :

张云峰道：

" [aɪ][ʼju:zuəli; 'ju:zəli] ['benɪfɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kaɪndnəs] [ʌv; əv] [ði:z] [tu:] ['dʒent(ə)lmən][ɪn] ['evriθɪŋ] [aɪ]
" I usually benefit from the kindness of these two gentlemen in everything I
" 我 通常 益处 从 这 仁慈 的 这些 二 先生们 在 一切 我
[du:] . "
do . "
做 . "

“我往常时诸事沾二位先生的光，

[ðə; ði] [tu:] ['dʒent(ə)lmən] [ɪn'trʌstɪd] [em 'i:][wɪð; wɪθ][æn; ən][ɪm'pɔ:rt(ə)nt] ['mætər] [kən'sɜ:rnɪŋ] [ðə; ði][ould]
The two gentlemen entrusted me with an important matter concerning the old
这 二 先生们 受托 我 和 一个 重要的 事情 有关 这 老的
['mæstər] .
master .
掌握 .

二位先生日太老爷的大事托了我，

[haʊ] [kʊd; kəd][ju:; jʊ][na:t][du:][jʊr; jər] [best] ?
How could you not do your best ?
如何 可以 你 不是 做 你的 最好的 ?

怎不尽心？ ”

[ðə; ði] ['eldər] ['dʒent(ə)lmən] [sed] :
The elder gentleman said :
这 长老 绅士 说 :

大先生道：

[maɪ] ['brʌðərz] [ɑ:r; ər] [pʊr] [s'kɒləz] .
My brothers are poor scholars .
我的 兄弟 是 贫穷的 学者们 .

“我弟兄是寒士，

['mɪstər] . ['mɛŋ] - ['kaɪndnəs]
Mr . Meng Yunfeng's kindness
先生 . 孟 - 仁慈

蒙云峰先生厚爱，

[,dɪsrɪ'spektf(ə)l] [ɪn] [ɔ:l] [θɪŋz]
Disrespectful in all things
不尊重 在 全部 事物

凡事不恭，

[aɪ][beg][jʊr; jər] [fər'gɪvnəs] .
I beg your forgiveness .
我 求 你的 饶恕 .

但望恕罪。”

[ðə; ði] ['sekənd] ['dʒent(ə)lmən] [sed] :
The second gentleman said :
这 第二 绅士 说 :

二先生道：

" [æz; əz] [b:ŋ] [æz; əz][wi:: wi] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈperənts] - [ɪmˈpɔ:rt(ə)nt] [ˈmætərz] , [ðæts] [faɪn] . "
" As long as we take care of our parents ' important matters , that's fine . " "
" 作为 长的 作为 我们 拿 关心 的 我们的 父母 - 重要的 事情 , 那就是 美好的 . "

“我们只要把父母大事做了归着，

[naʊ] [aɪ] [ɪnˈtrʌst] [ðɪs] [tu:; tə][ˈeldər] [ˈjʌŋ] .
Now I entrust this to Elder Yun .
现在 我 委托 这 到 长老 云 .

而今拜托云翁，

[ɪts] [nɑ:t] [ˈnesəseri] [tu:; tə] [tɔ:k] [əˈbaʊt] [ˈgetɪŋ] [rɪtʃ] [ɔ:r][ˈnɒʊb(ə)l] .
It's not necessary to talk about getting rich or noble .
它是 不是 必要的 到 讲话 关于 获得 富有的或者 高贵 .

并不必讲发富发贵，

[æz; əz] [b:ŋ] [æz; əz][ðə; ði] [graʊnd] [ɪz][draɪ][ænd; ənd] [wɔ:rm]
As long as the ground is dry and warm
作为 长的 作为 这 地面 是 干燥 和 温暖的

只要地下干暖，

[nɒʊ] [wɪnd] , [nɒʊ][ænts]
No wind , no ants
不 风 , 不 蚂蚁

无风无蚁，

[wi:: wi] , [ðə; ði] [ˈfu:lɪʃ] [ˈbrʌðərz] , [ɑ:r; ər] [ɪˈtɜ:rnəli] [ˈɡreɪtʃ(ə)] .
We , the foolish brothers , are eternally grateful .
我们 , 这 愚蠢 兄弟 , 是 永恒 感激的 .

我们愚弟兄就感激不尽了。”

[ˈzæŋ, ˈzɑ:ŋ] [ˌju:nˈfɛŋ] [əkˈseptɪd] [ðə; ði][ˈɔ:rdərz] [wʌŋ][baɪ][wʌŋ][ænd; ənd] [faʊnd] [ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv][lənd][ə; eɪ]
Zhang Yunfeng accepted the orders one by one and found a piece of land a
张 云峰 公认 这 订单 一 经过 一 和 成立 一个 片 的 土地 一个
[fju:] [deɪz] [ˈleɪtər] .
few days later .
很少 天 之后 .

张云峰——领命“过了几日寻了一块地，

[raɪt] [nekst][tu:; tə][ðə; ði] [ænˈsestrəl] [ɡreɪvz; ɡrɑ:vz] ,
Right next to the ancestral graves ,
正确的 下一个 到 这 祖先的 坟墓 ,

就在祖坟旁边，

[ˈmɪstər] . [ju]
Mr . Yu
先生 . 于

余大先生、

[ˈmɪstər] . [ju] [ænd; ənd][ˈzæŋ, ˈzɑ:ŋ] [ˌju:nˈfɛŋ] [went] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈmaʊntnz] .
Mr . Yu and Zhang Yunfeng went into the mountains .
先生 . 于 和 张 云峰 去 进入 这 山脉 .

余二先生同张云峰到山里去，

[hi:: hi] [ˈpɜ:rsənəli] [rɪˈstɔ:rd] [ðɪs] [lənd] .
He personally restored this land .
他 亲自 恢复 这 土地 .

亲自复了这地，

[ðə; ði] [ænˈsestrəl] [ɡreɪv] [wʌz; wəz] [ˈpə:tʃəst] [baɪ][ðə; ði] [ˈoʊnər] [fɔ:r; fər] [ˈtwenti] [teɪl] [ʌv; əv][ˈsɪlvər] .
The ancestral grave was purchased by the owner for twenty taels of silver .
这 祖先的 严重 曾是 购买 经过 这 所有者 为了 二十 两 的 银 .

托祖坟上山主用二十两银子买了，

[ðeɪ] [æskt] [ˈzæŋ, ˈzɑːŋ] [jʊːnˈfɛŋ] [tuː; tə] [tʃuːz] [æŋ; ən] [ɔːˈspiʃəs] [deɪt] .
They asked Zhang Yunfeng to choose an auspicious date .
他们 问 张 云峰 到 选择 一个 吉祥 日期 。

托张云峰择日子。

[ðə; ði] [deɪt] [hæz; həz][nɑːt] [jet] [bɪn] [ˈtʃoʊzn] .
The date has not yet been chosen .
这 日期 有 不是 然而 到过 选定 。

日子还不曾择来，

[ðæt] [deɪ] , [ˈhævɪŋ] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə][duː] ,
That day , having nothing to do ,
那 天 , 拥有 没有什么 到 做 ,

那日闲着无事，

[ðə; ði] [ˈeldɪst] [ˈdʒent(ə)lmən] [bɔːt] [tuː] [dʒɪn][ʌv; əv] [waɪn] .
The eldest gentleman bought two jin of wine .
这 长子 绅士 买 二 斤 的 葡萄酒 。

大先生买了二斤酒，

[ðeɪ] [prɪˈperd] [sɪks][ɔːr][ˈsev(ə)n] [ˈdɪʃɪz] .
They prepared six or seven dishes .
他们 准备 六 或者 七 菜肴 。

办了六七个盘子，

[aɪ][plæn][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][juː ˈes] [tɔːk] [aɪ ˈtiː][ˈoʊvər] [ɑːrˈselvz] .
I plan to have the two of us talk it over ourselves .
我 计划 到 有 这 二 的 我们 讲话 它 超过 我们自己 。

打算老弟兄两个自己谈谈。

[ɪn][ðə; ði] [ˈiːvɪŋɪŋ] ,
In the evening ,
在 这 晚上 ,

到了下晚时候，

[ðə; ði] [fɔːr] [jʌŋ] [ˈmæstərz] [ʌv; əv] - [roʊt] [ə; eɪ] [ˈnoʊtɪs] [ɑːn][ðə; ði] [stri:t] .
The four young masters of Shangyu wrote a notice on the street .
这 四 年轻的 大师 的 - 写道 一个 注意 在 这 街道 。

大街上虞四公子写个说帖来，

[hiː; hi] [roʊt] :
He wrote :
他 写道 。

写道：

[təˈnaɪts, tuːˈnaɪts] [ˈvedʒtəb(ə)lɪz] [frʌm; frəm] [boʊzi] [ˈgɑːrdn]
Tonight's vegetables from Bozhi Garden
今晚 蔬菜 从 博之 花园

今晚薄治园蔬，

[pliːz] [ɪnˈvaɪt] [maɪ] [tuː] [ˈkʌznz] [tuː; tə][maɪ][ˈhʌmb(ə)l] [əˈboʊd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [tʃæt] .
Please invite my two cousins to my humble abode for a chat .
请 邀请 我的 二 表兄弟姐妹 到 我的 谦逊的 住所 为了 一个 聊天 。

请二位表兄到荒斋一叙，

[ˈnʌθɪŋ] [ˈʌðər] [ðæn; ðən][ˈloʊtəs] .
Nothing other than lotus .
没有什么 其他 比 莲花 。

勿外是荷。

[ju] [ljɑːŋ] [boʊd] [ˈdiːpli] .
Yu Liang bowed deeply .
于 梁 鞠躬 深 。

虞梁顿首。

[ˈmɪstər] . [ju] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [ˈsɜːrvənt] [ænd; ənd] [sed] :
Mr . Yu looked at the servant and said :

先生 . 于 看起来 在 这 仆人 和 说 .

余大先生看了向那小厮道：
" [aɪ] [si:] .
" **I see** .
" 我 看 .

“我知道了。

[peɪ] [rɪˈspekts, riˈspekts, rəˈspeks, riˈspeks][tuː; tə][jʊr; jər] [ˈmæstər] .
Pay respects to your master .
支付 尊重 到 你的 掌握 .

拜上你家老爷，

" [wɪə(r)] [ˈkʌmɪŋ] . "
" **We're coming** . "
" 是 未来 . "

我们就来。”

[send] [ðem; ðəm] [aʊt] .
Send them out .
发送 他们 出去 .

打发出门，

[ðen] [ə; eɪ][mæn][frʌm; frəm] - ,
Then a man from Suchuan ,
然后 一个 男人 从 - ,

随即一个苏川人，

[ðə; ði] [dɪˈstɪləri] [ɪz][ˈlʊkətɪd] [hɪr] .
The distillery is located here .
这 酒厂 是 位于 这里 .

在这里开糟坊的，

[hiː; hi] [sent] [ˈsʌmwʌn] [tuː; tə][ɪnˈvaɪt] [hɪz; ɪz] [tuː] [ˈbrʌðərz] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈbæθhaʊs] .
He sent someone to invite his two brothers to the bathhouse .
他 发送 某人 到 邀请 他的 二 兄弟 到 这 澡堂 .

打发人来请他弟兄两个到糟坊里去洗澡。

[ðə; ði] [ˈeldɪst] [ˈdʒent(ə)lmən] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsekənd] [ˈdʒent(ə)lmən] :
The eldest gentleman said to the second gentleman :

这 长子 绅士 说 到 这 第二 绅士 :

大先生向二先生道：

" [ˈaʊər; ɑːr] [frend] [lɪŋ] [ɪnˈvaɪtɪd][juːˈes] . "
" **Our friend Ling invited us** . "
" 我们的 朋友 凌 受邀 我们 . "

“这凌朋友家请我们，

[aɪ][ˈɔːlsʊʊ] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə][hæv; həv][sʌm; səm] [waɪn] [tuː; tə] [drɪŋk] .
I also wanted to have some wine to drink .
我 还 通缉 到 有 一些 葡萄酒 到 喝 .

又想是有酒吃，

[wiː; wi][hæv; həv] [naʊ] [dɪˈstɜːrbd] [lɪŋ] [fɛŋz] [ˈfæməli] .
We have now disturbed Ling Feng's family .
我们 有 现在 不安 凌 冯的 家庭 .

我们而今扰了凌风家，

[ðen] [wiː; wi] [went] [tuː; tə] [ˈkʌz(ə)n] [ˈjuːz] [haʊs] .
Then we went to Cousin Yu's house .
然后 我们 去 到 表哥 余氏 房子 .

再到虞表弟家去。”

[ðə; ði] [tu:] ['brʌðərz] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [lɪŋ] ['fæməli] [hoʊm] [tə'geðər] .
The two brothers arrived at the Ling family home together .
这 二 兄弟 到达的 在 这 凌 家庭 家 一起 .

弟兄两个相携着来到凌家，

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][aɪ] ['entərd] [ðə; ði] [dɔ:r] ,
As soon as I entered the door ,
作为 很快 作为 我 进入 这 门 ,

一进了门，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; ei][lɑ:t][ʌv; əv] [nɔɪz] ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm][ɪn'saɪd] .
There was a lot of noise coming from inside .
那里 曾是 一个 很多 的 噪音 未来 从 里面 .

听得里面一片声吵嚷。

[haʊ'evər] , [ðə; ði] [lɪŋ] ['fæməli][wʌz; wəz][lɒʊkətɪd] [nɪr] [ðə; ði] [gest] [haʊs] .
However , the Ling family was located near the guest house .
然而 , 这 凌 家庭 曾是 位于 靠近 这 客人 房子 .

却是凌家因在客边，

[ðeɪ] [haɪrd] [tu:] [bɪg] - ['fʊtɪd] ['wɪmɪn] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kʌntrisaɪd] .
They hired two big - footed women from the countryside .
他们 雇用 二 大的 - 有脚的 女性 从 这 农村 .

雇了两个乡里大脚婆娘，

[ðə; ði] ['mæstər][hæz; həz] [bɪn] ['hævɪŋ] [æn; ən] [ə'fer] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
The master has been having an affair with him .
这 掌握 有 到过 拥有 一个 事务 和 他 .

主子都同他偷上了。

[ɪn] [wu:] , [aɪ 'ti:] [ɪz] ['kʌstəməri] [fɔ:r; fər] ['evri] [mæn][tu:; tə] [sli:p] [wɪð; wɪθ][ə; ei] [haɪrd] ['wʊmən] [wɪð; wɪθ]
In Wuhe , it is customary for every man to sleep with a hired woman with
在 五和 , 它 是 习惯 为了 每一个 男人 到 睡觉 和 一个 雇用 女士 和
[bɪg] [fi:t] .
big feet .
大的 脚 .

五河的风俗是个人都要同雇的大脚婆娘睡觉的。

[aɪm][nɑ:t] [ə'freɪd] [tu:; tə][hæv; həv] [waɪn] [dɪ'spleɪd] [ɪn][ə; ei]['prɔ:pər] , ['oʊpən] [hɔ:l] .
I'm not afraid to have wine displayed in a proper , open hall .
我是 不是 害怕的 到 有 葡萄酒 显示 在 一个 恰当的 , 打开 大厅 .

不怕正经敞厅里摆着酒，

[wen] ['pi:p(ə)] [tɔ:kt] [ə'baʊt] [ðɪs] ,
When people talked about this ,
什么时候 人们 谈话 关于 这 ,

大家说起这件事，

[ðer; ðər] [aɪz] [wɜ:r; wər] ['præktɪkli] [slɪts] [frʌm; frəm] ['læfɪŋ] [soʊ][hɑ:rd] .
Their eyes were practically slits from laughing so hard .
他们的 眼睛 是 几乎 缝隙 从 笑 所以 难的 .

都要笑的眼睛没缝，

[zɪŋksɪn] [smʌŋ] ,
Xinxin smug ,
欣欣 踌躇满志 ,

欣欣得意，

[ðeɪ] [ɑ:r; ər][nɑ:t] [ə'feɪmd] .
They are not ashamed .
他们 是 不是 羞愧 .

不以为羞耻的。

[ðə; ði] [tu:] ['wɪmɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɪŋ] ['fæməli] ,
The two women of the Ling family ,
这 二 女性 的 这 凌 家庭 ,
凌家这两个婆娘,

[ˈmju:tʃʊəl] [səˈspɪ(ə)n]
Mutual suspicion
相互的 怀疑

彼此疑惑,

[ju:; jʊ] [səˈspekt] [aɪ] [rɪˈsi:vɪd] [mɔ:ɹ] ['mʌni] [frʌm; frəm][maɪ] ['mæstər] [ðæn; ðən][aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] ?
You suspect I received more money from my master than I should have ?
你 怀疑 我 已收到 更多的 钱 从 我的 掌握 比 我 应该 有 ?
你疑惑我多得了主子的钱,

[aɪ] [səˈspekt] [ju:; jʊ] [rɪˈsi:vɪd] [mɔ:ɹ] ['mʌni] [frʌm; frəm][jɔ:ɹ; jər] ['mæstər] [ðæn; ðən][ju:; jʊ][wɜ:ɹ; wər] [ɪn'taɪtld]
I suspect you received more money from your master than you were entitled
我 怀疑 你 已收到 更多的 钱 从 你的 掌握 比 你 是 标题
[tu:; tə] .
to :
到 :

我疑惑你多得了主子的钱,

[ˈdʒeləsi] [ænd; ənd][ˈraɪv(ə)lɪ]
Jealousy and rivalry
妒忌 和 对抗

争风吃醋,

[ðeɪ] ['sta:rtɪd] ['ɑ:rgju:ɪŋ] .
They started arguing .
他们 开始 争论 .

打吵起来。

[ðen] ['evriwʌn] [mu:vɪd] [ðə; ði] [ləst] ,
Then everyone moved the last ,
然后 每个人 已搬 这 最后的 ,

又大家搬榫头,

[ðeɪ] [sed] [ðeɪ] [stoʊl] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʃɑ:pki:pər] .
They said they stole from the shopkeeper .
他们 说 他们 偷窃 从 这 店主 .

说偷着店里的店官,

[ðə; ði] ['ʃɑ:pki:pər] ['ɔ:lsʊv] [dʒɔɪnd] [ɪn][ðə; ði] [kə'moʊ(ə)n] [ɪn'saɪd] .
The shopkeeper also joined in the commotion inside .
这 店主 还 加入 在 这 骚动 里面 .

店宫也跟在里头打吵,

[pʊt] [ðə; ði] [boʊlz] [ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ,
Put the bowls in the kitchen ,
放 这 碗 在 这 厨房 ,

把厨房里的碗儿、

Zhan'er

盏儿、

[ðə; ði] [pleɪt] [wʌz; wəz] [smæft] [tu:; tə] ['pi:sɪz] .
The plate was smashed to pieces .
这 盘子 曾是 粉碎 到 件 .

碟儿打的粉碎,

[ðen] [ˌaɪˈti:] [stretʃt] [aʊt] [ɪts] [bɪɡ] [legz] [əˈɡen] .
Then it stretched out its big legs again .
然后 它 拉伸 出去 它是 大的 腿 再次 .

又伸开了大脚，

[ðeɪ] [ˌoʊvərˈtɜːrnd] [ðə; ði] [ˈbæθtʌb] [ænd; ənd] [ˈbʌkɪt] .
They overturned the bathtub and bucket .
他们 翻覆 这 浴缸 和 桶 .

把洗澡的盆桶都翻了，

[ðə; ði] [tu:] [ˈdʒent(ə)lmən][ʌv; əv][ðə; ði] [ju] [ˈfæməli] [ˈkʊdnt] [ˈiːv(ə)n][hæv; həv][ə; eɪ] [drɪŋk] .
The two gentlemen of the Yu family couldn't even have a drink .
这 二 先生们 的 这 于 家庭 不能 甚至 有 一个 喝 .

余家两位先生酒也吃不成，

[aɪ] [kɑːnt] [ˈiːv(ə)n] [teɪk] [ə; eɪ] [bæθ] .
I can't even take a bath .
我 不能 甚至 拿 一个 洗澡 .

澡也洗不成，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

儒林外史

第70/84页

[ɪn'sted] , [ðeɪ] [traɪd] [tuː; tə] [pər'sweɪd] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][hæf][ə; eɪ] [deɪ] .
Instead , they tried to persuade him for half a day .
反而 , 他们 尝试 到 说服 他 为了 一半 一个 天 .

倒反扯劝了半日，

[hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [liːv] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['mæstər][ænd; ənd] [left] .
He took his leave of his master and left .
他 采取 他的 离开 的 他的 掌握 和 左边 .

辞了主人出来。

[ðə; ðɪ] ['oʊnər] [wʌz; wəz] [ɪm'bærəst] .
The owner was embarrassed .
这 所有者 曾是 尴尬的 .

主人不好意思，

[ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [ə'pɔːlədʒiːz] ,
A thousand apologies ,
一个 千 致歉 ,

千告罪，

[wɑːn] - ,
Wan Gaozui ,
万 - ,

万告罪，

[ðeɪ] [sed] [ðeɪ] [wʊd] [ɪn'vaɪt] [em 'iː] [ə'nʌðər] [deɪ] .
They said they would invite me another day .
他们 说 他们 会 邀请 我 其他 天 .

说改日再请。

[ðə; ðɪ] [tuː] ['dʒent(ə)lmən] [wɔːkt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [lɪŋ] ['fæməliːz, 'fæmliːz] [geɪt] .
The two gentlemen walked out of the Ling family's gate .
这 二 先生们 步行 出去 的 这 凌 家庭的 门 .

两位先生走出凌家门，

[ðen] [ðeɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ju] ['fæməliːz, 'fæmliːz] [haʊs] .
Then they went to the Yu family's house .
然后 他们 去 到 这 于 家庭的 房子 .

便到虞家。

[ðə; ðɪ] ['bæŋkwɪt] [æt; ət][ðə; ðɪ] [ju] ['fæməliːz, 'fæmliːz] [haʊs] [hæz; həz] ['endɪd] .
The banquet at the Yu family's house has ended .
这 宴会 在 这 于 家庭的 房子 有 结束 .

虞家酒席已散，

[ðə; ðɪ] [geɪt] [ɪz] [klaʊzd] .
The gate is closed .
这 门 是 关闭 .

大门关了。

['mɪstər] . [ju] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Mr . Yu smiled and said :
先生 . 于 微笑 和 说 :

余大先生笑道：

" ['sekənd] ['brʌðər] , "
" Second brother , "
" 第二 兄弟 , "

“二弟，

[wi:l] [stɪl] [goʊ] [hoʊm] [ænd; ənd] [drɪŋk] ['aʊər; ɑ:r] [oʊn] [waɪn] .
We'll still go home and drink our own wine .
出色地 仍然 去 家 和 喝 我们的 自己的 葡萄酒 .

我们仍旧回家吃自己的酒。”

[ðə; ði] ['sekənd] ['dʒent(ə)lmən] [smaɪld] .
The second gentleman smiled .
这 第二 绅士 微笑 .

二先生笑着，

[wen] - [ə'raɪvd] [hoʊm] ,
When Tongge arrived home ,
什么时候 - 到达的 家 ,

同哥到了家里，

[tel] [ðem; ðəm][tu:; tə] [brɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] [waɪn] [ænd; ənd][hæv; həv][sʌm; səm] .
Tell them to bring out the wine and have some .
告诉 他们 到 带来 出去 这 葡萄酒 和 有 一些 .

叫拿出酒来吃。

[ʌnɪk'spektɪdli] , [ðə; ði] [tu:] ['kæti] [ʌv; əv] [waɪn] [ænd; ənd][sɪks] [pleɪts] [hæd; həd] [ɔ:l'redi] [bɪn]
Unexpectedly , the two catties of wine and six plates had already been
不料 , 这 二 猫咪 的 葡萄酒 和 六 盘子 有 已经 到过

[kən'sʊmd] [baɪ][ðə; ði] ['leɪdɪz] .
consumed by the ladies .
消耗 经过 这 女士们 .

不想那二斤酒和六个盘子已是娘娘们吃了，

['oʊnli][æn; ən] ['empti] ['ket(ə)] [rɪ'meɪnd] .
Only an empty kettle remained .
仅有的 一个 空的 壶 剩余 .

只剩了个空壶、

[ðə; ði] ['empti] [pleɪt] [ɪz][ðər; ðər] .
The empty plate is there .
这 空的 盘子 是 那里 .

空盘子在那里。

[ðə; ði] ['eldər] ['dʒent(ə)lmən] [sed] :
The elder gentleman said :
这 长老 绅士 说 :

大先生道：

[ðər; ðər][ɑ:r; ər] [θri:] ['pleɪsɪz] [tu:; tə] [drɪŋk] [tə'deɪ] .
There are three places to drink today .
那里 是 三 地方 到 喝 今天 .

“今日有三处酒吃，

[wi:; wi] [kɑ:nt] [i:t] ['eniwer] .
We can't eat anywhere .
我们 不能 吃 任何地方 .

一处也吃不成，

[aɪ 'ti:] [ɪz] [klɪr] [ðæt] ['evri] [drɪŋk] [ænd; ənd] ['evri] [baɪt] [ɪz][nɑ:t] [ˌpri:drɪ'tɜ:rmɪnd] .
It is clear that every drink and every bite is not predetermined .
它 是 清除 那 每一个 喝 和 每一个 咬 是 不是 预先设定 .

可见一饮一啄莫非前定。”

[ðə; ði] [tu:] ['brʌðərz] [læft] [ænd; ənd] [eɪt] [sʌm; səm] [saɪd] ['dɪfɪz] [fɔ:r; fər] ['dɪnər] .
The two brothers laughed and ate some side dishes for dinner .
这 二 兄弟 笑了 和 吃 一些 边 菜肴 为了 晚餐 .

弟兄两个笑着吃了些小菜晚饭，

[ˈæftər] ['drɪŋkɪŋ] [ðə; ði] [ti:] [frʌm; frəm][ðə; ði]['mɔ:rt(ə)] [kʌp] ,
After drinking the tea from the mortal cup ,
后 喝 这 茶 从 这 凡人 杯子 ,
吃了凡杯茶，

[ðeɪ] [went] ['ɪntu:][ðer; ðər][ru:mz; rʊmz][tu;; tə] [rest] .
They went into their rooms to rest .
他们 去 进入 他们的 房间 到 休息 .

彼此进房歇息。

[aɪ] [slept] [ʌn'tɪl] [fɔ:r] [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] .
I slept until four in the morning .
我 睡着了 直到 四 在 这 早晨 .

睡到四更时分，

[ə; eɪ] [laʊd] [ʃaʊt] [keɪm] [frʌm; frəm] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [dɔ:r] .
A loud shout came from outside the door .
一个 大声 喊 来了 从 外部 这 门 .

门外一片声大喊，

[ðə; ði] [tu:] ['brʌðərz] [wɜ:r; wər] ['stɑ:rtld] [ə'weɪk] .
The two brothers were startled awake .
这 二 兄弟 是 惊慌 醒 .

两弟兄一齐惊觉，

['si:ɪŋ] [ðə; ði] [braɪt] [red] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] ,
Seeing the bright red outside the window ,
看到 这 明亮的 红色的 外部 这 窗户 ,

看见窗外通红，

[aɪ] [nu:] [ðə; ði]['faɪər][wʌz; wəz] ['hæpənɪŋ] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [stri:t] .
I knew the fire was happening across the street .
我 知道 这 火 曾是 发生 穿过 这 街道 .

知道是对门失火。

[ʃi;; ʃɪ] ['hɜ:ɾɪdli] [θru:] [ɑ:n][hɜ:r; hər] [kloʊðz] [ænd; ənd] [keɪm] [aʊt] .
She hurriedly threw on her clothes and came out .
她 匆匆 扔 在 她 衣服 和 来了 出去 .

慌忙披了衣裳出来，

[ðə; ði] ['neɪbəz] [wɜ:r; wər][ɔ:l] [kɔ:ld] .
The neighbors were all called .
这 邻居 是 全部 称为 .

叫齐了邻居，

[mu:v] [ðə; ði] ['perənts] - ['kɔ:fɪnz] [tu;; tə][ðə; ði] [stri:t] .
Move the parents ' coffins to the street .
移动 这 父母 - 棺材 到 这 街道 .

把父母灵柩搬到街上。

[ðə; ði]['faɪər] [bə:nd] [daʊn] [tu:] ['haʊzɪz] .
The fire burned down two houses .
这 火 烧伤 向下 二 房屋 .

那火烧了两间房子，

[ðeɪ] [wɜ:r; wər]['eɪb(ə)] [tu;; tə] [rest] [baɪ] [dɑ:n] .
They were able to rest by dawn .
他们 是 有能力的 到 休息 经过 黎明 .

到天亮就救息了。

[ðə; ði] ['kɔ:frɪn] [wʌz; wəz][ɑ:n][ðə; ði] [stri:t] .
The coffin was on the street .
这 棺材 曾是 在 这 街道 .

灵柩在街上。

['kʌstəmz] [ʌv; əv] [wu:]
Customs of Wuhe
海关 的 五和

五河风俗，

[ðeɪ] [sed] [ðə; ði]['spɪrɪt] ['tæblət][wʌz; wəz] ['kærid] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɔ:r] .
They said the spirit tablet was carried out of the door .
他们 说 这 精神 药片 曾是 携带 出去 的 这 门 .

说灵柩抬出门，

[ɪf] [ju:; jʊ] [ni:d] [tu:; tə] [brɪŋ] [aɪ 'ti:][ɪn] [ə'gen] ,
If you need to bring it in again ,
如果 你 需要 到 带来 它 在 再次 ,

再要抬进来，

[ðeɪ] [wa:nt][tu:; tə][bi:; bi] [pʊr] ['fæməliz] ;
They want to be poor families ;
他们 想 到 是 贫穷的 家庭 ;

就要穷人家；

[soʊ][ɔ:l][ðə; ði] ['relatɪvz] [ænd; ənd] [frendz] [keɪm] [tu:; tə] [si:] .
So all the relatives and friends came to see .
所以 全部 这 亲属 和 朋友们 来了 到 看 .

所以众亲友来看，

['evriwʌn] [sed] [ðeɪ] [wʊd] [teɪk] [ðɪs] [ɑ:pər'tu:nəti] [tu:; tə] ['kæri] [aɪ 'ti:][tu:; tə][ðə; ði] ['maʊntnɪz] .
Everyone said they would take this opportunity to carry it to the mountains .
每个人 说 他们 会 拿 这 机会 到 携带 它 到 这 山脉 .

都说乘此抬到山里，

[lets] [tʃu:z] [ə; eɪ] [deɪ] [tu:; tə] ['beri] [hɪm; ɪm] .
Let's choose a day to bury him .
我们来吧 选择 一个 天 到 埋葬 他 .

择个日子葬罢，

[ðə; ði] ['eldɪst] ['dʒent(ə)lmən] [sed] [tu:; tə][ðə; ði] ['sekənd] ['dʒent(ə)lmən] :
The eldest gentleman said to the second gentleman :
这 长子 绅士 说 到 这 第二 绅士 :

大先生向二先生道：

" [wi:; wi] [tu:] ['berɪd] ['aʊər; ɑ:r] ['perənts] , "
" We two buried our parents , "
" 我们 二 埋葬 我们的 父母 , "

“我两人葬父母，

['næt(ə)rəli] , [ə; eɪ]['prɑ:pər] [ə'pi:l] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [meɪd] [tu:; tə][ðə; ði]['temp(ə)] .
Naturally , a proper appeal should be made to the temple .
自然 , 一个 恰当的 上诉 应该 是 制成 到 这 寺庙 .

自然该正正经经的告了庙，

[prɪ'per] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [fer'wel] ['serəmoʊni] [ænd; ənd][bɪd] [fer'wel] [tu:; tə][ðə; ði]['spɪrɪt] .
Prepare for the farewell ceremony and bid farewell to the spirit .
准备 为了 这 告别 仪式 和 出价 告别 到 这 精神 .

备祭辞灵，

[ɪn'vaɪt] [ɔ:l] ['relatɪvz] [ænd; ənd] [frendz] [tu:; tə] [ə'tend] [ðə; ði]['fju:nərəl] .
Invite all relatives and friends to attend the funeral .
邀请 全部 亲属 和 朋友们 到 出席 这 葬礼 .

遍请亲友会葬，

[haʊ] [kəd; kəd][wi; wi][bi; bi][soʊ] ['heɪstɪ] !
How could we be so hasty !
如何 可以 我们 是 所以 仓促 ！

岂可如此草率！

[ɪn][maɪ] [ə'pɪnjən] ,
In my opinion ,
在 我的 观点 ,

依我的意思，

[ðə; ðɪ] ['kɔ:fɪn] [wʌz; wəz] [stɪl] [brɔ:t] ['ɪntu:][ðə; ðɪ] ['sentrəl] [hɔ:l] .
The coffin was still brought into the central hall .
这 棺材 曾是 仍然 带来 进入 这 中央 大厅 。

仍旧将灵柩请进中堂，

[ðə; ðɪ]['fju:nərəl] [wɪl] [bi; bi] [held] [ɑ:n][ə; eɪ] ['tʃʊʊzn] [dɜ:t] .
The funeral will be held on a chosen date .
这 葬礼 将要 是 握住 在 一个 选定 日期 。

择日出殡。”

[ðə; ðɪ] ['sekənd] ['dʒent(ə)lmən] [sed] :
The second gentleman said :
这 第二 绅士 说 。

二先生道：

" [ðæt] [goʊz] [wɪ'ðəʊt] ['seɪɪŋ] . "
" That goes without saying . "
" 那 去 没有 说 。

“这何消说，

[ɪf] [jʊə(r)] ['goʊɪŋ][tu; tə][daɪ] [pɔr]
If you're going to die poor
如果 你是 去 到 死 贫穷的

如果要穷死，

" [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][maɪ] ['brʌðər] [ænd; ənd][aɪ] [hu:] ['sʌfərd] [ðə; ðɪ] [kə'læməti] . "
" It was my brother and I who suffered the calamity . "
" 它 曾是 我的 兄弟 和 我 WHO 遭受 这 灾害 。

尽是我弟兄两个当灾。”

[ˈevriwʌn] [traɪd] [tu; tə] [pər'sweɪd] [hɪm; ɪm] , [bʌt; bət][hi; hi] ['wʊdnt] ['lɪs(ə)n] .
Everyone tried to persuade him , but he wouldn't listen .
每个人 尝试 到 说服 他 , 但 他 不会 听 。

当下众人劝着总不听，

[ˈevriwʌn] [wʌz; wəz] ['gæðəd] .
Everyone was gathered .
每个人 曾是 聚集 。

唤齐了人，

[ðə; ðɪ] ['kɔ:fɪn] [wʌz; wəz] [brɔ:t] ['ɪntu:][ðə; ðɪ] ['sentrəl] [hɔ:l] .
The coffin was brought into the central hall .
这 棺材 曾是 带来 进入 这 中央 大厅 。

将灵柩请进中堂。

[ˈæftər][ˈzæŋ, 'zɑ:ŋ] [ju:n'fɛŋ] [tʃʊʊz] [ə; eɪ] [dɜ:t] ,
After Zhang Yunfeng chose a date ,
后 张 云峰 选择 一个 日期 ；

候张云峰择了日子，

[ˈfju:nərəl] [prə'seɪ(ə)n] [ænd; ənd] ['berɪəl]
Funeral procession and burial
葬礼 游行 和 葬礼

出殡归葬，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪk'striːmli] ['kɜːrtiəs] .
They **were** **extremely** **courteous** .
他们 是 极其 有礼貌 .

甚是尽礼。

[ðæt] [deɪ] ,
That **day** ,
那 天 ,

那日，

[ˈmeni] ['pi:p(ə)l] [frʌm; frəm] - [ə'tendɪd] [ðə; ði][ˈfju:nərəl] .
Many **people** **from** **Hexian** **attended** **the** **funeral** .
许多 人们 从 - 参加 这 葬礼 .

阖县送殡有许多的人，

[ˈsevrəl] ['pi:p(ə)l] [frʌm; frəm][ðə; ði][di:'ju] [ˈfæməli] [ɪn] - ['ɔːlsəʊ] [keɪm] .
Several **people** **from** **the** **Du** **family** **in** **Tianchang** **also** **came** .
一些 人们 从 这 杜 家庭 在 - 还 来了 .

天长杜家也来了几个人。

[frʌm; frəm] [ðen] [ɑ:n] ,
From **then** **on** ,
从 然后 在 ,

自此，

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][bɪɡ] [nuːz] [ðæt] [sprɛd] [θruː'laʊt] [ðə; ði][faɪv] [ɡerts] [ænd; ənd] [fɔːr] ['kwɔːrtərz] .
It **was** **big** **news** **that** **spread** **throughout** **the** **five** **gates** **and** **four** **quarters** .
它 曾是 大的 消息 那 传播 自始至终 这 五 大门 和 四 四分之一 .

传遍了五门四关厢一个大新闻，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

[ðə; ði] [tuː] [ju] ['brʌðərz] [br'keɪm] [ɪn'kriːsɪŋli] [deɪzɪd] [ænd; ənd] [kən'fjuːzɪd] .
The **two** **Yu** **brothers** **became** **increasingly** **dazed** **and** **confused** .
这 二 于 兄弟 成为 日益 茫然 和 使困惑 .

余家兄弟两个越发呆串了皮了，

[wʌt] [ə; eɪ] ['terəb(ə)l] [θɪŋ] [tuː; tə][duː] !
What **a** **terrible** **thing** **to** **do** !
什么 一个 糟糕的 事物 到 做 !

做出这样倒运的事！

[br'kəz, br'kɔːz][ʌv; əv] [ðɪs] ,
Because **of** **this** ,
因为 的 这 ,

只因这一番，

- :
Youfenjiao :
- :

有分教：

[ə'mɪdst] [ðə; ði] [vʌl'gærəti] [ænd; ənd] [dɪ'prævəti] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrld] ,
Amidst **the** **vulgarity** **and** **depravity** **of** **the** **world** ,
在.....之中 这 粗俗 和 堕落 的 这 世界 ,

风尘恶俗之中，

[ˈɔːlsəʊ] [ˈhaɪdz] [dʒʌŋjən] ;
Also **hides** **Junyan** ;
还 隐藏 俊彦 ;

亦藏俊彦；

[bɪ'saɪdʒ] [kaʊntɪŋ] [raɪs][ænd; ənd] ['meɪʒərɪŋ] ['faɪərwɒd] ,
Besides counting rice and measuring firewood ,
除了 计数 米 和 测量 柴 ,
数米量柴之外,

[hiː; hi] [pə'zesɪz] [ɪk'strɔːrdənəri] ['tælənt] .
He possesses extraordinary talent .
他 拥有 非凡的 天赋 .
别有经纶,

[ˈæftər] [ɔːl] , [wʌt] [wɪl] ['hæpən] [nekst] ?
After all , what will happen next ?
后 全部 , 什么 将要 发生 下一个 ?
毕竟后事如何,

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .
且听下回分解。

[ˈtʃæptər] - [ðə; ði] [waɪz] [men] [ʌv; əv][ðə; ði] [θriː] ['maʊntnz] [bɪd] [ˌfer'wel] [tuː; tə][ðə; ði] ['kaʊnti] [ʌv; əv]
Chapter 46 The Wise Men of the Three Mountains Bid Farewell to the County of
章 - 这 明智的 男人 的 这 三 山脉 出价 告别 到 这 县 的
[faɪv] ['rɪvəz] , ['drɪvŋ] [baɪ] [ɡriːd] [ænd; ənd] ['ævərɪs]
Five Rivers , Driven by Greed and Avarice
五 河流 , 驱动 经过 贪婪 和 贪婪
第四十六回 三山门贤人饯别 五河县势利熏心

[ˈæftər][ˈmɪstər] . [ju] ['berɪd] [hɪz; ɪz] ['perənts] ,
After Mr . Yu buried his parents ,
后 先生 . 于 埋葬 他的 父母 ,
话说余大先生葬了父母之后,

[dɪ'skʌs] [wɪð; wɪθ][ˈmɪstər] . [ɜːr; ər] ,
Discuss with Mr . Er ,
讨论 和 先生 . 呃 ,
和二先生商议,

[aɪ] [niːd] [tuː; tə][ɡoʊ][tuː; tə]['nɑːn'dʒɪŋ][tuː; tə] [θæŋk] [diː'ju] [ʃəʊŋ] ;
I need to go to Nanjing to thank Du Shaoqing ;
我 需要 到 去 到 南京 到 感谢 杜 少卿 ;
要到南京去谢谢杜少卿;

[ænd; ənd][bɪ'keɪz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] ['mʌni] [ræn] [aʊt] ,
And because the money ran out ,
和 因为 这 钱 跑 出去 ,
又因银子用完了,

[juː; jʊ][kæn; kən][faɪnd][ðə; ði] [mju'ziːəm] [waɪl] [jʊə(r)] [ðer; ðər] .
You can find the museum while you're there .
你 能 寻找 这 博物馆 尽管 你是 那里 .
顺便就可以寻馆。

[pæk] [jər; jər] ['lʌɡɪdʒ] ,
Pack your luggage ,
盒 你的 行李 ,
收拾行李,

[ˌfer'wel] , ['sekənd] ['mæstər] .
Farewell , Second Master .
告别 , 第二 掌握 .
别了二先生,

[ðeɪ] [krɔːst] [ðə; ði] ['rɪvər] [tuː; tə][diː'ju] - ['rɪvəsaɪd] [haʊs] .
They crossed the river to Du Shaoqing's riverside house .
他们 交叉 这 河 到 杜 - 河边 房子 .

过江到杜少卿河房里。

[diː'ju] [jeʊkɪŋ] [ɪn'kwaiəd] [ə'baʊt] [ðɪs] [ə'fɪ(ə)l] ['mætər] .
Du Shaoqing inquired about this official matter .
杜 少卿 询问 关于 这 官方的 事情 .

杜少卿问了这场官事，

['mɪstər] . [ju] [ɪk'spleɪnd] [ɪn] ['dɪːtəl] .
Mr . Yu explained in detail .
先生 . 于 解释 在 细节 .

余大先生细细说了。

[diː'ju] [jeʊkɪŋ] [saɪd] ['diːpli] .
Du Shaoqing sighed deeply .
杜 少卿 叹了口气 深 .

杜少卿不胜叹息。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['tʃætɪŋ] ['aɪdlɪ][ɪn][ðə; ði] ['rɪvəsaɪd] [haʊs] .
They were chatting idly in the riverside house .
他们 是 聊天 闲散地 在 这 河边 房子 .

正在河房里闲话，

[,aɪ 'tiː] [keɪm] [frʌm; frəm] [,aʊt'saɪd] .
It came from outside .
它 来了 从 外部 .

外面传进来，

[ˈbɔːrd] [tæn] [frʌm; frəm] - [keɪm] [tuː; tə] [peɪ] [hɪz; ɪz][rɪ'speks, ri:'speks, rə'speks, ri:'speks] .
Lord Tang from Yizheng came to pay his respects .
主 唐 从 - 来了 到 支付 他的 尊重 .

有仪征汤大老爷来拜。

['mɪstər] . [ju] [æskt] [wɪtʃ] [wʌn][,aɪ 'tiː][wʌz; wəz] .
Mr . Yu asked which one it was .
先生 . 于 问 哪个 一 它 曾是 .

余大先生问是那一位，

[diː'ju] [jeʊkɪŋ] [sed] :
Du Shaoqing said :
杜 少卿 说 :

杜少卿道：

" [ðen] [wiː; wi] [æskt] [maɪ] ['kʌz(ə)n] [tuː; tə][biː; bi][ˈaʊər; ɑːr] ['tuːtər] . "
" Then we asked my cousin to be our tutor . "
" 然后 我们 问 我的 表哥 到 是 我们的 导师 . "

“便是请表兄做馆的了，

[waɪ] [nɑːt] [spend] [sʌm; səm] [taɪm] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ?
Why not spend some time with him ?
为什么 不是 花费 一些 时间 和 他 ?

不妨就会他一会。”

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['tɔːkɪŋ] ,
As they were talking ,
作为 他们 是 说 ,

正说着，

[tæn] [ʒentaɪ] [keɪm] [ɪn] ,
Tang Zhentai came in ,
唐 振泰 来了 在 ,

汤镇台进来，

[ˈæftər] [eksˈtʃeɪndʒɪŋ] [ˈpleɪzəntriːz] , [ðeɪ] [sæt] [daʊn] .

After exchanging pleasantries , they sat down .
后 交换 客套话 , 他们 卫星 向下 .
叙礼坐下。

[tæŋ] [ʒɛntaɪ] [roʊd] :
Tang Zhentai Road :
唐 振泰 路 :

汤镇台道:

" [ˈmɪstər] . [ʃəʊkɪŋ] , "
" Mr . Shaoqing , "
" 先生 : 少卿 , "

“少卿先生，

[aɪ] [rɪˈsiːvd] [ðə; ðɪ] [laɪt] - [rɪˈsiːvɪŋ] [ˈɪnstɹəmənt] [æt; ət][ˈmɪstər] . [ˈjuːz] [ˈstuːdiəʊ] .
I received the light - receiving instrument at Mr . Yu's studio .
我 已收到 这 光 - 接收 乐器 在 先生 : 余氏 工作室 :

前在虞老先生斋中得接光仪，

[ʌnˈkɑːŋfəsli] , [hɪz; ɪz] [ˈstɪndʒɪnəs] [ˈvænɪʃt] .
Unconsciously , his stinginess vanished .
不知不觉 , 他的 吝啬 消失了 :

不觉鄙吝顿消，

[hiː; hi] [ðen] [ˈentəd] [ðə; ðɪ] [hɔːl] .
He then entered the hall .
他 然后 进入 这 大厅 :

随即登堂，

[ðeɪ] [mʌst; məst][nɑːt][biː; bi] [ˈiːkwəl] .
They must not be equal .
他们 必须 不是 是 平等的 :

不得相值，

[ðɪs] [hæz; həz] [wʌns] [əˈgen] [weɪd] [ɑːn][maɪ][maɪnd][fɔːr; fər][ə; eɪ] [deɪ] .
This has once again weighed on my mind for a day .
这 有 一次 再次 称重 在 我的 头脑 为了 一个 天 :

又悬我一日之思。

[wʌt] [ɪz][jɔːr; jər] [ˈɑːnərəb(ə)l] [ˈsɜːrneɪm] , [sɜːr] ?
What is your honorable surname , sir ?
什么 是 你的 光荣的 姓 , 先生 ?

此位老先生尊姓？ ”

[diːˈju] [ʃəʊkɪŋ] [sed] :
Du Shaoqing said :
杜 少卿 说 :

杜少卿道：

" [ðɪs] [ɪz][maɪ] [ˈkʌz(ə)n] , [ju] [ˈjuːdə] . "
" This is my cousin , Yu Youda . "
" 这 是 我的 表哥 , 于 友达 : "

“这便是家表兄余有达，

[ðə; ðɪ][oʊld][məɪn][hæd; həd] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə][ˈoʊpən][ə; eɪ] [ˈrestrɑːnt] [təˈgeðər] [læst] [jɪr] .
The old man had wanted to open a restaurant together last year .
这 老的 男人 有 通缉 到 打开 一个 餐厅 一起 最后的 年 :

老伯去岁曾要相约做馆的。”

[ðə; ðɪ] [ˈɡʌvərnər] [wʌz; wəz][ˌoʊvərˈdʒɔɪd][ænd; ænd] [sed] :
The governor was overjoyed and said :
这 州长 曾是 欣喜若狂 和 说 :

镇台大喜道：

" [aɪ] [ˌʌnɪk'spektɪdli] [met] [ə'hʌðər] [ɪ'stiːmd] [ˈpɜːrs(ə)n] [tə'deɪ] . "

" **I unexpectedly met another esteemed person today** . "

" 我 不料 遇见 其他 尊敬的 人 今天 . "

“今日无意中又晤一位高贤，

[ðɪs] [ɪz] [ˈtruːli] [ə; eɪ] [ˈfɔːrtʃənət] [ɪ'vent] .

This is truly a fortunate event .

这 是 真的 一个 幸运 事件 .

真为幸事。”

[hiː; hi] [boʊd] [ə'gen] [ænd; ʌnd][sæt] [daʊn] .

He bowed again and sat down .

他 鞠躬 再次 和 卫星 向下 .

从新作揖坐下。

[ˈmɪstər] . [ju] [sed] :

Mr . Yu said :

先生 . 于 说 :

余大先生道：

" [ðə; ði][oʊld][ˈdʒent(ə)lmən][hæz; həz] [meɪd] [greɪt] [ˌkɑːntrə'bjuːfənz] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌntri] . "

" **The old gentleman has made great contributions to the country** . "

" 这 老的 绅士 有 制成 伟大的 贡献 到 这 国家 . "

“老先生功在社稷，

[tə'deɪz, 'tuːdeɪz][skɑːrf][ɪz] [ˈpraɪvət] ,

Today's scarf is private ,

今天的 围巾 是 私人的 ,

今日角巾私第，

[duː][nɑːt] [boʊst] [ʌv; əv][jʊr; jər] [ə'tʃiːvmənts] .

Do not boast of your achievements .

做 不是 夸 的 你的 成就 .

口不言功，

[ə; eɪ] [truː] [ˈdʒen(ə)rəl][ʌv; əv] [æn'tɪkwəti] .

A true general of antiquity .

一个 真的 一般的 的 古代 .

真古名将风度。”

[tæŋ] [ʒɛntaɪ] [roʊd] :

Tang Zhentai Road :

唐 振泰 路 :

汤镇台道：

" [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][sɪtʃu'eɪ(ə)n] [ðæt] [fɔːrst] [juː 'es][tuː; tə][ækt] . "

" **This is a situation that forced us to act** . "

" 这 是 一个 情况 那 强制 我们 到 行为 . "

“这是事势相逼，

[aɪ 'tiː][ɪz] [ˌʌnə'vɔɪdəb(ə)] .

It is unavoidable .

它 是 不可避免的 .

不得不尔。

[ˈlʊkɪŋ] [bæk] [naʊ] , [aɪ] [ˈriːəlaɪz] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɔːl] [dʒʌst] [ˈæktɪŋ] [ɑːn] [ˈɪmpʌls] .

Looking back now , I realize it was all just acting on impulse .

寻找 后退 现在 , 我 意识到 它 曾是 全部 只是 表演 在 冲动 .

至今想来究竟还是意气用事，

[hiː; hi] [ˈnevər] [sɜːrvd] [ðə; ði] [kɔːrt] .

He never served the court .

他 绝不 服务 这 法庭 .

并不曾报效得朝廷，

[ðɪs] [dɪs'pli:zd] [hɪz; ɪz] ['kɑ:lɪ:gz] .
This displeased his colleagues .
这 不高兴 他的 同事 :

倒惹得同官心中不快活，

[bʌt; bət][,aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [tu:] [leɪt] [fɔ:r; fər] [rɪ'grets] .
But it was too late for regrets .
但 它 曾是 也 晚的 为了 遗憾 :

却也悔之无及。”

[ˈmɪstər] . [ju] [sed] :
Mr . Yu said :
先生 : 于 说 :

余大先生道：

" [ðɪs] ,
" this ,
" 这 ,

“这个，

[ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['pʌblɪk] [hæv; həv][ðər; ðər] [oʊn] [kən'klʊʒənz] .
The government and the public have their own conclusions .
这 政府 和 这 民众 有 他们的 自己的 结论 :

朝野自有定论，

[ðeəz; ðəz][noʊ] [ni:d] [fɔ:r; fər][ju;; jʊ][tu;; tə][bi;; bi][soʊ] ['mɑ:dɪst] , [sɜ:r] .
There's no need for you to be so modest , sir .
有 不 需要 为了 你 到 是 所以 谦虚的 , 先生 :

老先生也不必过谦了。”

[di:ˈju] [ʃeʊkɪŋ] [sed] :
Du Shaoqing said :
杜 少卿 说 :

杜少卿道：

" [wʌt] [brɪŋz] [ju;; jʊ][tu;; tə][,ber'dʒɪŋ] , [sɜ:r] ? "
" What brings you to Beijing , sir ? "
" 什么 带来 你 到 北京 , 先生 ? "

“老伯此番来京贵干？

[wer] [ɑ:r; ər][ju;; jʊ] ['kɜ:rəntli] [rɪ'zaɪdɪŋ] ?
Where are you currently residing ?
在哪里 是 你 现在 居住 ?

现寓何处？ ”

[tæn] [ʒɛntaɪ] [roʊd] :
Tang Zhentai Road :
唐 振泰 路 :

汤镇台道：

" ['nʌθɪŋ] [tu;; tə][du:][æt; ət] [hoʊm] , "
" Nothing to do at home , "
" 没有什么 到 做 在 家 , "

“家居无事，

[aɪ] [kʌm] [tu;; tə][,ber'dʒɪŋ] [ə'keɪʒ(ə)nəli] .
I come to Beijing occasionally .
我 来 到 北京 偶尔 :

偶尔来京，

[aɪ] [teɪk] [ðɪs] [ɑ:pər'tu:nəti] [tu;; tə] [mi:t] [wɪð; wɪθ] [ɔ:l] [ʌv; əv][ju;; jʊ] [dɪ'stɪŋɡwɪʃt] [s'kɒləz] .
I take this opportunity to meet with all of you distinguished scholars .
我 拿 这 机会 到 见面 和 全部 的 你 杰出的 学者们 :

借此会会诸位高贤。

[ˈmaɪ] [ˈrezɪdəns] [ɪz][ˈlooʔkɛrtɪd][æt; ət] [tʃɛŋən] [ˈtemp(ə)] .
My residence is located at Chengen Temple .
我的 住宅 是 位于 在 申根 寺庙 .
敝寓在承恩寺。

[ˈmaɪ] [ˈbrʌðər] [ɪz] [əˈbaʊt] [tu; tə][ˈvɪzɪt][ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] . [ju] [ænd; ənd] [dʒwɑːŋ] - [æt; ət][ðə; ðɪ] [ˌbæmˈbuː]
My brother is about to visit Dr . Yu and Zhuang Zhengjun at the Bamboo Grove .
我的 兄弟 是 关于 到 访问 博士 . 于 和 庄 征君 在这 竹子 树林 .

弟就要去拜虞博士并庄征君贤竹林。”
[ˈæftər] [ˈdrɪŋkɪŋ] [tiː] ,
After drinking tea ,
后 喝 茶 ,
吃过茶，

[hiː; hi] [sed] [ˌgʊdˈbaɪ] [ænd; ənd] [left] .
He said goodbye and left .
他 说 再见 和 左边 .
辞别出来。

[ˈmɪstər] . [ju] [ænd; ənd][diːˈju] [ˌʃoʊkɪŋ] [sɔː] [hɪm; ɪm][ɔːf][tu; tə][hɪz; ɪz][sɪˈdæn] [tʃer] .
Mr . Yu and Du Shaoqing saw him off to his sedan chair .
先生 . 于 和 杜 少卿 锯 他 离开 到 他的 轿车 椅子 .
余大先生同杜少卿送了上轿。

[ˈmɪstər] . [ju] [ɪz] [ˌtempəˈrerəli] [ˈsteɪɪŋ] [æt; ət][diːˈju] - [ˈrɪvəsaɪd] [ˈhaʊs] .
Mr . Yu is temporarily staying at Du Shaoqing's riverside house .
先生 . 于 是 暂时地 入住 在 杜 河边 房子 .
余大先生暂寓杜少卿河房。

[tæn] [ʒɛntaɪ] [went] [tu; tə][ðə; ðɪ] [ɪmˈpɪriəl] [əˈkædəmi] [tu; tə] [peɪ] [rɪˈspekts, rɪˈspekts, rəˈspeks, rɪˈspeks][tu; tə]
Tang Zhentai went to the Imperial Academy to pay respects to
唐 振泰 去 到 这 帝国 学院 到 支付 尊重 到
[ˈdɑːktər] [ju] .
Doctor Yu .
医生 于 .

这汤镇台到国子监拜虞博士，
[liːv] [ə; eɪ] [noʊt] [ðer; ðər] .
Leave a note there .
离开 一个 笔记 那里 .
那里留下帖，

[hi; hi] [rɪˈtɜːrnd] [tu; tə][hɪz; ɪz][poʊst][bʌt; bət][wʌz; wəz][nɑːt][æt; ət][ðə; ðɪ] [ˈɑːfɪs] .
He returned to his post but was not at the office .
他 返回 到 他的 邮政 但 曾是 不是 在 这 办公室 .
回了不在署。

[ðeɪ] [ðen] [went] [tu; tə] [baɪmən] [brɪdʒ] [tu; tə] [peɪ] [ˈhɑːmɪdʒ] [tu; tə] [dʒwɑːŋ] - .
They then went to Beimen Bridge to pay homage to Zhuang Zhuojiang .
他们 然后 去 到 北门 桥 到 支付 尊敬 到 庄 濯江 .
随往北门桥拜庄濯江，

[aɪ] [sɔː] [ðə; ðɪ][poʊst][ɪnˈsaɪd] .
I saw the post inside .
我 锯 这 邮政 里面 .
里面见了帖子，

[hi:; hi] ['hɜ:ɾɪdli] [kɔ:ld] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['mi:tɪŋ] .
He hurriedly called for a meeting .
他 匆匆 称为 为了 一个 会议 :

忙叫请会。

[tæŋ] [ʒɛntaɪ] [ə'laɪt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][sɪ'dæn] [tʃer] [ænd; ənd] ['entərd] [ðə; ði] [hɔ:l] .
Tang Zhentai alighted from his sedan chair and entered the hall .
唐 振泰 下车 从 他的 轿车 椅子 和 进入 这 大厅 :

这汤镇台下轿进到厅事，

[ðə; ði] ['mæstər] [keɪm] [aʊt] .
The master came out .
这 掌握 来了 出去 :

主人出来，

['æftər] [eks'tʃeɪndʒɪŋ] ['plezəntri:z] , [sɪt] [daʊn] .
After exchanging pleasantries , sit down .
后 交换 客套话 , 坐 向下 :

叙礼坐下，

[ðeɪ] [ɪks'tʃeɪndʒd] [ə; eɪ] [fju:] [wɜ:ɾdz] [ʌv; əv]['mju:tʃuəl][ædmə'reɪ(ə)n] .
They exchanged a few words of mutual admiration .
他们 交换 一个 很少 字 的 相互的 钦佩 :

道了几句彼此仰慕的话。

[tæŋ] [ʒɛntaɪ] ['menʃ(ə)nd] [ðæt] [hi:; hi] ['wa:ntɪd] [tu:; tə]['vɪzɪt] [dʒwa:ŋ] - [æt; ət] - .
Tang Zhentai mentioned that he wanted to visit Zhuang Zhengjun at Houhu .
唐 振泰 提及 那 他 通缉 到 访问 庄 - 在 - :

汤镇台提起要往后湖拜庄征君，

[dʒwa:ŋ] - [roud] :
Zhuang Zhuojiang Road :
庄 - 路 :

庄濯江道：

[maɪ]['ʌŋk(ə)l] ['hæpənz] [tu:; tə][bi:; bi][æt; ət][ðə; ði] [haʊs] [raɪt] [naʊ] .
My uncle happens to be at the house right now .
我的 叔叔 发生 到 是 在 这 房子 正确的 现在 :

“家叔此刻恰好在舍，

[waɪ] [nɔ:t] [ɪn'vaɪt] [em 'i:][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪl] ?
Why not invite me for a while ?
为什么 不是 邀请 我 为了 一个 尽管 ?

何不竟请一会？ ”

[tæŋ] [ʒɛntaɪ] [roud] :
Tang Zhentai Road :
唐 振泰 路 :

汤镇台道：

" [ðæt] [wʊd] [bi:; bi] ['pɜ:ɾfɪkt] . "
" That would be perfect . "
" 那 会 是 完美的 . "

“这便好的极了。”

[dʒwa:ŋ] - [ɪn'strʌktɪd] [hɪz; ɪz]['fæməli][tu:; tə] [brɪŋ] [aʊt] [dʒwa:ŋ] - .
Zhuang Zhuojiang instructed his family to bring out Zhuang Zhengjun .
庄 - 指示 他的 家庭 到 带来 出去 庄 - :

庄濯江吩咐家人请出庄征君来，

[aɪ][hæv; həv] [peɪd] [maɪ][rɪ'spekts, ri:'spekts, rə'spekts, ri:'speks][tu:; tə] [tæŋ] [ʒɛntaɪ] .
I have paid my respects to Tang Zhentai .
我 有 有薪酬的 我的 尊重 到 唐 振泰 :

同汤镇台拜见过，

[ðeɪ] [sæt] [daʊn] [tuː; tə] [tɔːk] .
They sat down to talk .
他们 卫星 向下 到 讲话 .

叙坐。

[drɪŋk] [ðə; ði] [tiː] [əˈgen] .
Drink the tea again .
喝 这 茶 再次 .

又吃了一遍茶，

[dʒwaːŋ] - [sed] :
Zhuang Zhengjun said :
庄 - 说 :

庄征君道：

" [oʊld][sɜːr] , [ɪz] [ðɪs] [nɑːt][ðə; ði] [keɪs] ? "
" Old sir , is this not the case ? "
" 老的 先生 , 是 这 不是 这 案件 ? "

“老先生此未，

[aɪ ˈtiː][dʒʌst][soʊ] [ˈhæpənɪz] [ðæt] [ˈmɪstər] . [ju] [hæz; həz][nɑːt] [jet] [pæst] [əˈweɪ] .
It just so happens that Mr . Yu has not yet passed away .
它 只是 所以 发生 那 先生 . 于 有 不是 然而 通过了 离开 .

恰好虞老先生尚未荣行，

[ænd; ænd] [sɪns] [aɪ ˈtiː][ɪz] [klaʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈdʌb(ə)] [naɪnθ] [ˈfestɪvl; ˈfestəvəl] ,
And since it is close to the Double Ninth Festival ,
和 自从 它 是 关闭 到 这 双倍的 第九 节日 ,

又重九相近，

[waɪ] [dəʊnt][wiː; wi] [əˈreɪndʒ] [ə; eɪ] [ˈmaʊnt(ə)n] [ˈklaɪmɪŋ] [ɪˈvent] [təˈgeðər] ?
Why don't we arrange a mountain climbing event together ?
为什么 不 我们 安排 一个 山 攀登 事件 一起 ?

我们何不相约作一个登高会？

[ˈðerfɔːr] , [wiː; wi] [ˈɔːfər] [ðɪs] [ˌferˈwel] [ɡɪft] [tuː; tə][ˈmɪstər] . [ju] .
Therefore , we offer this farewell gift to Mr . Yu .
所以 , 我们 提供 这 告别 礼物 到 先生 . 于 .

就此便奉饯虞老先生，

[əˈnʌðər] [deɪ] [ʌv; əv][ɪnˈdʒɔɪəb(ə)] [taɪm] [təˈgeðər] .
Another day of enjoyable time together .
其他 天 的 令人愉悦 时间 一起 .

又可畅聚一日。”

[dʒwaːŋ] - [roud] :
Zhuang Zhuojiang Road :
庄 - 路 :

庄濯江道：

[ˈveri] [ɡʊd] .
Very good .
非常 好的 .

“甚好。

[wiːl] [set] [ə; eɪ] [dert] [ænd; ænd] [miːt] [æt; ət][maɪ] [pleɪs] . "
We'll set a date and meet at my place . "
出色地 放 一个 日期 和 见面 在 我的 地方 . "

订期便在舍间相聚便了。”

[tæŋ] [ʒɛntaɪ] [sæt][fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] ,
Tang Zhentai sat for a while ,
唐 振泰 卫星 为了 一个 尽管 ,

汤镇台坐了一会，

[hi:; hi][gɑ:t][ʌp][ænd; ənd][left] .
He got up and left .
他 得到 向上 和 左边 .

起身去了，

[hi:; hi][sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [wi:; wi][wɪl] [ə'send] [tu:; tə][ə; eɪ] [haɪ] [plɜ:s] [ɪn][ə; eɪ] [fju:] [deɪz] [tu:; tə] [rɪ'si:v] [fɜ:rðər] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] . "
We will ascend to a high place in a few days to receive further instruction . "
" 我们 将要 上升 到 一个 高的 地方 在 一个 很少 天 到 收到 更远 操作说明 . "

“数日内登高会再接教，

[ðɪs] [kʊd; kəd][bi:; bi][ə; eɪ][tɑ:pɪk][ʌv; əv] ['endləs] [dɪ'skʌʃ(ə)n] .
This could be a topic of endless discussion .
这 可以 是 一个 话题 的 无尽的 讨论 .

可以为尽日之谈。”

[ˈæftər] ['seɪɪŋ] [ðæt] , [ðə; ðɪ] [tu:] ['esko:tɪd] [hɪm; ɪm][aʊt] .
After saying that , the two escorted him out .
后 说 那 , 这 二 护送 他 出去 .

说罢二位送了出来。

[tæŋ] [ʒəntaɪ] [ɔ:lsou] ['vɪzɪtɪd] [kaɪ] [hɛŋ'ɑ:n] .
Tang Zhentai also visited Chi Hengshan .
唐 振泰 还 到访 奇 衡山 .

汤镇台又去拜了迟衡山、

[wu:] - .
Wu Zhengzi .
吴 - .

武正字。

[ðə; ðɪ] ['di:lər] [ðen] [sent] [faɪv] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] [tu:; tə] [tæŋ] - ['rezɪdəns] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [br'hæf] .
The dealer then sent five taels of silver to Tang Zhentai's residence on his behalf .
这 经销商 然后 发送 五 两 的 银 到 唐 - 住宅 在 他的 代表 .

庄家随即着家人送了五两银子到汤镇台寓所代席。

[θri:] [deɪz] ['lɛtər] ,
Three days later ,
三 天 之后 ,

过了三日，

[ðə; ðɪ] ['stu:əd] [held] [ʌp][æŋ; ən][ɪnvɪ'teɪʃ(ə)n][tu:; tə][ðə; ðɪ] [gests] .
The steward held up an invitation to the guests .
这 管家 握住 向上 一个 邀请 到 这 客人 .

管家持帖邀客，

[pli:z] [ə'raɪv] ['ɜ:rlɪ] .
Please arrive early .
请 到达 早期的 .

请各位早到。

[dʒwa:ŋ] - ['wertɪd] [æt; ət] [hoʊm] .
Zhuang Zhuojiang waited at home .
庄 - 等待 在 家 .

庄濯江在家等候，

[dʒwa:ŋ] - [wʌz; wəz] [ɔ:l'redɪ] [ðer; ðər] .
Zhuang Zhengjun was already there .
庄 - 曾是 已经 那里 .

庄征君已先在那里。

[ə; eɪ] [ˈɔːrt] [waɪ] [ˈleɪtər] ,
A short while later ,
一个 短的 尽管 之后 ,

少刻，

[kaɪ] [hɛŋˈʃɑːn]
Chi Hengshan
奇 衡山

迟衡山、

[wuː] -
Wu Zhengzi
吴 -

武正字、

[diːˈju] [ʃeʊkɪŋ] [hæz; həz] [əˈraɪvd] .
Du Shaoqing has arrived .
杜 少卿 有 到达的 .

杜少卿都到了。

[dʒwaːŋ] - [ˈtaɪdɪd] [ʌp] [ə; eɪ][lɑːrdʒ][ˈoʊpən] [pəˈvɪliən] .
Zhuang Zhuojiang tidied up a large open pavilion .
庄 - 整理好 向上 一个 大的 打开 亭 .

庄濯江收拾了一个大敞榭，

[kriˈsænθəməmz] [wɜːr; wər] [pleɪst] [ɑːn][ɔːl] [fɔːr] [saɪdz] .
Chrysanthemums were placed on all four sides .
菊花 是 放置 在 全部 四 侧面 .

四面都插了菊花。

[,aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ðɪ] [fɪfθ] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [naɪnθ] [mʌnθ] .
It was the fifth day of the ninth month .
它 曾是 这 第五 天 的 这 第九 月 .

此时正是九月初五，

[ðə; ðɪ] [ˈweðər] [ɪz] [ˈplezntli] [kuːl] .
The weather is pleasantly cool .
这 天气 是 愉快 凉爽的 .

天气亢爽，

[ˈevriwʌn] [wʌz; wəz] [ˈweɪɪŋ] [ə; eɪ] [ˈlɪnɪn] [roʊb] .
Everyone was wearing a linen robe .
每个人 曾是 穿着 一个 亚麻布 长袍 .

各人都穿着衿衣，

[sɪpɪŋ] [tiː] [ænd; ənd] [ˈtʃætɪŋ] .
Sipping tea and chatting .
啜饮 茶 和 聊天 .

啜茗闲谈。

[ðeɪ] [tɔːkt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪ] [bːŋɡər] .
They talked for a while longer .
他们 谈话 为了 一个 尽管 更长 .

又谈了一会，

[tæŋ] [ʒɛntaɪ] ,
Tang Zhentai ,
唐 振泰 ,

汤镇台、

[ˈʒaʊ] -
Xiao Shoufu
肖 -

萧守府、

[ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] . [ju] [hæz; həz] [əˈraɪvd] .
Dr . Yu has arrived .
博士 于 有 到达的 :

虞博士都到了，

[ðeɪ] ['welkəmd] [ðem; ðəm][ɪn] .
They welcomed them in .
他们 欢迎 他们 在 :

众人迎请进来，

[hiː; hi] [bəʊd] [ænd; ənd][sæt] [daʊn] .
He bowed and sat down .
他 鞠躬 和 卫星 向下 :

作揖坐下。

[tæŋ] [ʒɛntaɪ] [roʊd] :
Tang Zhentai Road :
唐 振泰 路 :

汤镇台道：

" [wiː; wi][ɑːr; ər][ɔːl] ['piːp(ə)] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɛndz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] . "
" We are all people from the ends of the earth . "
" 我们 是 全部 人们 从 这 结束 的 这 地球 . "

“我们俱系天涯海角之人，

[təˈdeɪ] , [aɪ][eɪ ˈem] [ˈfɔːrtʃənət] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [ɪnˈvaɪtɪd][baɪ][maɪ] [ˈvɜːrtʃuəs] [hoʊst][tuː; tə][ə; eɪ]
Today , I am fortunate to have been invited by my virtuous host to a
今天 , 我 是 幸运 到 有 到过 受邀 经过 我的 有德行的 主持人 到 一个
[ˈgæðərɪŋ] .
gathering .
采集 :

今幸得贤主人相邀一聚，

[aɪ ˈtiː][ɪz][ˈɔːlsou][ə; eɪ] [ˌpriːˈdestɪnd] [rɪˈleɪ(ə)nʃɪp] ['spænɪŋ] [θriː] ['laɪf,taimz] .
It is also a predestined relationship spanning three lifetimes .
它 是 还 一个 命中注定 关系 跨越 三 一生 .

也是三生之缘。

[ɪts] [ə; eɪ] [ˈpɪti] [ðæt] [ˈmɪstər] . [ju] [ɪz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [liːv] .
It's a pity that Mr . Yu is about to leave .
它是 一个 遗憾 那 先生 . 于 是 关于 到 离开 .

又可惜虞老先生就要去了，

[ˈæftər] [ðɪs] ['gæðərɪŋ]
After this gathering
后 这 采集

此聚之后，

[wen] [wɪl] [wiː; wi] [miːt] [əˈgen] ?
When will we meet again ?
什么时候 将要 我们 见面 再次 ?

不知快晤又在何时？ "

[dʒwaːŋ] - [sed] :
Zhuang Qinjiang said :
庄 - 说 :

庄沁江道：

" ['dʒɛnt(ə)lmən] , [təˈdeɪz, ˈtuːdeɪz] ['maʊnt(ə)n] ['bætlz] [ɑːr; ər] [fɪrs] . "
" Gentlemen , today's mountain battles are fierce . "
" 先生们 , 今天的 山 战斗 是 凶猛的 . "

“各位老先生当今山斗，

[aɪ] ['vɪzɪtɪd] [maʊ] [ʒaɪ] [tə'deɪ] ,
I visited Mao Zhai today ,
我 到访 毛泽东 翟 今天 ,

今日惠顾茅斋，

" [aɪ 'ti:] [ɪz] [θɔ:t] [ðæt] [waɪz] [men] [wɪl] ['gæðər] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] ['reɪdiəs] [ʌv; əv] [faɪv] ['hʌndrəd] [lɪ] . "
" It is thought that wise men will gather within a radius of five hundred li . "
" 它 是 想法 那 明智的 男人 将要 收集 之内 一个 半径 的 五 百 季 . "

想五百里内贤人聚矣。”

[sɪt] [daʊn] ,
Sit down ,
坐 向下 ,

坐定，

['fæməli] ['membər] [brɔ:t] [ti:] .
Family members brought tea .
家庭 成员 带来 茶 .

家人捧上茶来，

[ʌn'kʌvər] [aɪ 'ti:] .
Uncover it .
揭露 它 .

揭开来，

[laɪk] [pleɪn] ['wɔ:tər] ,
Like plain water ,
喜欢 清楚的 水 ,

似白水一般，

['freɪgrənt] [ə'roumə]
Fragrant aroma
香 香气

香气芬馥，

[ðə; ðɪ] ['sɪlvər] ['ni:dlz] [ɔ:l] ['floʊtɪd] [ɑ:n][ðə; ðɪ] ['sɜ:rfs] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['wɔ:tər] .
The silver needles all floated on the surface of the water .
这 银 针 全部 漂浮 在 这 表面 的 这 水 .

银针都浮在水面。

[aɪv] ['i:tɪn] [aɪ 'ti:] .
I've eaten it .
我已经 吃 它 .

吃过，

[ə'hʌðər] [tʊr] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [tru:] ['hev(ə)n] ['kæpɪt(ə)][wʌz; wəz] [held] .
Another tour of the True Heaven Capital was held .
其他 旅游 的 这 真的 天堂 首都 曾是 握住 .

又换了一巡真天都，

[ɔ:l'dʊʊ] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][eɪdʒd][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [jɪr] ,
Although it was aged for a year ,
虽然 它 曾是 老年人 为了 一个 年 ,

虽是隔年陈的，

[ðə; ðɪ][ə'roumə][wʌz; wəz] [pər'tɪkjələrlɪ] [strɔ:ŋ] .
The aroma was particularly strong .
这 香气 曾是 特别 强的 .

那香气尤烈。

['draɪv, 'dɑ:ktɜ:] . [ju] [sɪpt] [hɪz; ɪz] [ti:] [ænd; ənd] [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] :
Dr . Yu sipped his tea and said with a smile :
博士 . 于 啜饮 他的 茶 和 说 和 一个 微笑 :

虞博士吃着茶笑说道：

" [ðə; ði] [tu:] ['dʒent(ə)lmən][wɜ:r; wər][ɪn][ðə; ði]['ɑ:rmɪ] [bæk] [ðen] . "

" The two gentlemen were in the army back then . "

" 这 二 先生 是 在 这 军队 后退 然后 . "

“二位老先生当年在军中，

[aɪ] ['kænɑ:t] [faɪnd] [ðɪs] [θɪŋ] .

I cannot find this thing .

我 不能 寻找 这 事物 .

想不见此物。”

['ʒaʊ] - [sed] :

Xiao Yunxian said :

肖 - 说 :

萧云仙道：

" [nɑ:t]['oʊnli][ɪn][ðə; ði]['ɑ:rmɪ] ,

" Not only in the army ,

" 不是 仅有的 在 这 军队 ,

“岂但军中，

[aɪv] [bɪn] [ɪn] [kɪŋfɛŋ] ['sɪti] [fɔ:r; fər][sɪks] ['jɪrz] .

I've been in Qingfeng City for six years .

我已经 到过 在 青峰 城市 为了 六 年 .

小弟在青枫城六年，

[ju:; jʊ][kæn; kən] [drɪŋk] [pleɪn] ['wɔ:tər] .

You can drink plain water .

你 能 喝 清楚的 水 .

得饮白水，

[aɪ 'ti:][ɪz] [ɔ:ɪ'redɪ] [ə; eɪ] [greɪt] ['blesɪŋ] .

It is already a great blessing .

它 是 已经 一个 伟大的 祝福 .

已为厚幸，

[aɪ 'ti:] [felt] [fɑ:r] ['betər] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [hɔ:rs] ['draʊnɪŋ] !

It felt far better than a horse drowning !

它 毛毡 远的 更好的 比 一个 马 溺水 !

只觉强于马溺多矣！ ”

[tæŋ] [ʒɛntaɪ] [roʊd] :

Tang Zhentai Road :

唐 振泰 路 :

汤镇台道：

" [ɪn'di:d] , [ðə; ði] [ɡri:n] ['meɪp(ə)l][ænd; ænd]['wɔ:tər] [plænts] [kæn; kən] [sə'steɪn] [aɪ 'ti:][fɔ:r; fər] ['sevrəl] ['jɪrz]

" Indeed , the green maple and water plants can sustain it for several years

" 的确 , 这 绿色的 枫 和 水 植物 能 维持 它 为了 一些 年

. "

: "

- "

. "

“果然青枫水草可支数年。”

[dʒwa:ŋ] - [sed] :

Zhuang Zhengjun said :

庄 - 说 :

庄征君道：

" ['mɪstər] . ['ʒaʊ] [ɪz][ə; eɪ] ['lɜ:rnɪd] [mæn] . "

" Mr . Xiao is a learned man . "

" 先生 . 肖 是 一个 学习 男人 . "

“萧老先生博雅，

[hiː; hi] ['truːli] ['dʌznt] ['raɪv(ə)l][kjuːi] [həʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nɔːrðərn] ['weɪ] ['daɪnəsti] .
He truly doesn't rival Cui Hao of the Northern Wei Dynasty .
他 真的 不 竞争对手 崔 郝 的 这 北方 魏 王朝 .
真不数北魏崔浩。”

[kaɪ] [hɛŋ'fɑːn] [sed] :
Chi Hengshan said :
奇 衡山 说 :
迟衡山道：

" ['priːviəs] [dʒɛnə'eɪjənz] [ænd; ənd][di'sendənts, di'senɪnts] ,
" **Previous generations and descendants** ,
" 以前的 几代人 和 后代 ,
“前代后代，

[aɪ 'tiː][ˈɔːlsəʊ] ['tʃeɪndʒɪz] [frʌm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] .
It also changes from time to time .
它 还 变化 从 时间 到 时间 .
亦时有变迁的。”

[diː'ju] [ʃəʊkɪŋ] [sed] :
Du Shaoqing said :
杜 少卿 说 :
杜少卿道：

" [ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstər] [mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] ['skɑːlər] . "
" **The prime minister must be a scholar .** "
" 这 主要的 部长 必须 是 一个 学者 . "
“宰相须用读书人，

[ˈdʒɛnrəlz] [ænd; ənd] [kə'mɑːndəz] [mʌst; məst][ˈɔːlsəʊ][biː; bi] [s'kɒləz] .
Generals and commanders must also be scholars .
将军们 和 指挥官 必须 还 是 学者们 .
将帅亦须用读书人。

[ɪf] [aɪ 'tiː][wəːnt, weənt][fɔːr; fər]['mɪstər] . ['ʃaʊz] ['ɪnsaɪt] . . .
If it weren't for Mr . Xiao's insight . . .
如果 它 不是 为了 先生 . xiao 的 洞察力 . . .
若非萧老先生有识，

[haʊ] [kʊd; kəd][aɪ] ['pɑːsəbli] [ə'kɑːmplɪʃ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [fiːt] ?
How could I possibly accomplish such a great feat ?
如何 可以 我 可能 完成 这样的 一个 伟大的 特技 ?
安能立此大功？ ”

[wuː] - [sed] :
Wu Zhengzi said :
吴 - 说 :
武正字道：

" [wɒts] [moʊst] [rɪ'dɪkjələs] [ə'baʊt] [em 'iː][ɪz] . . . "
" **What's most ridiculous about me is . . .** "
" 是什么 最多 荒谬的 关于 我 是 . . . "
“我最可笑的，

[ðə; ði][ˈbɔːrdər] [kə'mændər] - [ɪn] - [tʃiːf] [wʌz; wəz] [ʌnə'wer] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'veɪlə'bɪləti] [ʌv; əv] ['wɔːtər]
The border commander - in - chief was unaware of the availability of water
这 边界 指挥官 - 在 - 首席 曾是 不知情 的 这 可用性 的 水
[ænd; ənd] [ˌvedʒə'teɪʃn] .
and vegetation .
和 植被 .
边庭上都督不知有水草，

[ðə; ði] [dɪ'pɑ:rtmənts] [klɜ:rk] ['hæpənd] [tu:; tə] [noʊ] [ðɪs] [wen] ['du:ɪŋ] [ðə; ði] [ə'kaʊntɪŋ] .
The department's clerk happened to know this when doing the accounting .
这 部门的 职员 发生 到 知道 这 什么时候 正在做 这 会计 .

这里书办核算时偏生知道。

[ɪz] [ðɪs] [ðə; ði] ['nɑ:ɪdʒ] [ʌv; əv][æn; ən] [ə'fɪ(ə)l] [ɔ:r][ə; eɪ] [klɜ:rk] ?
Is this the knowledge of an official or a clerk ?
是 这 这 知识 的 一个 官方的 或者 一个 职员 ?

这不知是司官的学问还是书办的学问？

[ɪf] [aɪ 'ti:][ɪz] [sed] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] ['nɑ:ɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'fɪ(ə)lz] . . .
If it is said to be the knowledge of the officials . . .
如果 它 是 说 到 是 这 知识 的 这 官员 . . .

若说是司官的学问，

[noʊ] ['wʌndər] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [kɔ:rt] [pleɪst] [mɔ:r] ['emfəsis] [ɑ:n][sɪv(ə)l] [ə'ferz] [ðæn; ðən] ['mɪləteri]
No wonder the imperial court placed more emphasis on civil affairs than military
不 想知道 这 帝国 法庭 放置 更多的 强调 在 民用 事务 比 军队
[ə'ferz] ;
affairs ;
事务 ;

怪不的朝廷重文轻武；

[ɪf] [ɪts] [ðə; ði] ['klɜ:ks] [ə'sesmənt] . . .
If it's the clerk's assessment . . .
如果 它是 这 职员的 评估 . . .

若说是书办的考核，

[aɪ 'ti:][ɪz] [klɪr] [ðæt] [ði:z] [ru:lz] [ænd; ənd][regju'leɪ(ə)nz] [ɑ:r; ər] ['lɑ:rdʒli] [ɪ'mju:təb(ə)] .
It is clear that these rules and regulations are largely immutable .
它 是 清除 那 这些 规则 和 法规 是 很大程度上 不可更改的 .

可见这大部的则例是移动不得的了。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

[ðeɪ] [ɔ:l] [bɜ:rst] ['ɪntu:] ['læftər] .
They all burst into laughter .
他们 全部 爆裂 进入 笑声 .

一齐大笑起来。

[ðə; ði] ['æktər] ['fɪnɪʃt] [ðer; ðər] [pər'fɔ:rməns] .
The actors finished their performance .
这 演员 完成的 他们的 表现 .

戏子吹打已毕，

['ɔ:fər] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [si:t] .
Offer him a seat .
提供 他 一个 座位 .

奉席让坐。

[ðə; ði] ['æktər] [keɪm] [ʌp][tu:; tə] [ə'tend] [ðə; ði] ['serəmoʊni] .
The actors came up to attend the ceremony .
这 演员 来了 向上 到 出席 这 仪式 .

戏子上来参堂。

[dʒwɑ:ŋ] [faɪkʃŋ] [stʊd] [ʌp][ænd; ənd] [sed] :
Zhuang Feixiong stood up and said :
庄 飞熊 站立 向上 和 说 :

庄飞熊起身道：

" [tə'deɪ] , [br'kæz, br'kɔ:z][Λv; əv][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [Λv; əv][ɔ:l][ðə; ði] [r'sti:md] ['dʒent(ə)lmən][æt; ət][ʼaʊər; ɑ:r]
" **Today , because of the presence of all the esteemed gentlemen at our**
" 今天 , 因为 的 这 在场 的 全部 这 尊敬的 先生们 在 我们的
[ʼrezɪdəns] . . . "
residence : . : "
住宅 : . : "

“今日因各位老先生到舍，

[aɪ][hæv; həv] [brɔ:t] [ʼoʊvər][ɔ:l] [naɪn'ti:n] [Λv; əv][ðə; ði] [ʼfeɪməs] [pi:'kɪŋ] [ʼɑ:prə] [pər'fɔ:rmərz] .
I have brought over all nineteen of the famous Peking Opera performers .
我 有 带来 超过 全部 十九 的 这 著名的 北京 歌剧 表演者 .

晚生把梨园榜上有名的十九名都传了来，

[aɪ] [rɪ'kwest] [ðæt] [i:tʃ] [Λv; əv][ju:; jʊ][ʼdʒent(ə)lmən] [pər'fɔ:rm] [ə; eɪ] [pleɪ] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] .
I request that each of you gentlemen perform a play for him .
我 要求 那 每个 的 你 先生们 履行 一个 玩 为了 他 .

求各位老先生每人赏他一出戏。”

[ʼdraɪv, ʼdɑ:ktɜ:] . [ju] [æskt] :
Dr . Yu asked :
博士 : 于 问 :

虞博士问：

" [wʌt] [dʌz] [aɪ ʼti:] [mi:n] [tu:; tə][bi:; bi] [kɔ:ld] [ðə; ði] - [per] [ʼgɑ:rdn] [ʼræŋkɪŋ] - ? "
" **What does it mean to be called the ' Pear Garden Ranking ' ? "**
" 什么 做 它 意思是 到 是 称为 这 - 梨 花园 排行 - ? "

“怎么叫做‘梨园榜’？”

[ʼmɪstər] . [ju] [rɪ'kaʊntɪd] [di:'ju] - [roʊ'mæntɪk] [ə'fer] [frʌm; frəm] [ʼjɪrz] [ə'goʊ] .
Mr . Yu recounted Du Shengqing's romantic affair from years ago .
先生 : 于 叙述 杜 - 浪漫的 事务 从 年 前 .

余大先生把昔年杜慎卿这件风流事述了一遍。

[ʼevriwʌn] [bɜ:rst][ʼɪntu:] [ʼlæftər] [ə'gen] .
Everyone burst into laughter again .
每个人 爆裂 进入 笑声 再次 .

众人又大笑。

[tæŋ] [ʒəntaɪ] [sed] [tu:; tə][di:'ju] [ʼʃəʊkɪŋ] :
Tang Zhentai said to Du Shaoqing :
唐 振泰 说 到 杜 少卿 :

汤镇台向杜少卿道：

" [jɔ:r; jər] [ʼeldər] [ʼbrʌðər] [ɪz] [ɔ:l'redi] [ə; eɪ][ʼdʒent(ə)lmən][Λv; əv][ðə; ði] [ʼmɪnɪstri] [Λv; əv] [pɜ:rsə'nel] ? "
" **Your elder brother is already a Gentleman of the Ministry of Personnel ? "**
" 你的 长老 兄弟 是 已经 一个 绅士 的 这 部 的 人员 ? "

“令兄已是铨选部郎了？”

[di:'ju] [ʼʃəʊkɪŋ] [sed] :
Du Shaoqing said :
杜 少卿 说 :

杜少卿道：

" [ɪg'zæktli] . "
" **Exactly . "**
" 确切地 : "

“正是。”

[wu:] - [sed] :
Wu Zhengzi said :
吴 - 说 :

武正字道：

" [ˈmɪstər] . - [ɪ,vælju'eɪ(ə)n] [ɪz] [ˈtruːli] [ɪn'saɪt(ə)] . "
" Mr Shenqing's evaluation is truly insightful . "
" 先生 . - 评估 是 真的 有见地的 . "

“慎卿先生此一番评鹭，

[aɪ ˈtiː][kæn; kən][biː; bi] [sed] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] [ɪk'striːmli] [fer] [ænd; ənd][dʒʌst] :
It can be said that he is extremely fair and just :
它 能 是 说 那 他 是 极其 公平的 和 只是 :

可云至公至明：

[aɪm] [ə'freɪd] [ðæt] [ˈæftər] [ˈteɪkɪŋ] [ˈɑːfɪs] , [hiː; hi] [wɪl] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] [tʃɪːf] [ɪg'zæmɪnər] .
I'm afraid that after taking office , he will become the chief examiner .
我是 害怕的 那 后 采取 办公室 , 他 将要 变得 这 首席 考官 .

只怕立朝之后做主考房官，

[ænd; ənd][biː; bi] [ˈdæzld] [baɪ][ðə; ði] [faɪv] [ˈkʌləz] ,
And be dazzled by the five colors ,
和 是 眼花缭乱 经过 这 五 颜色 ,

又要目迷五色，

[wʌt] [tuː; tə][duː] ?
What to do ?
什么 到 做 ?

奈何？ ”

[ˈevrɪwʌn] [læft] [ə'gen] .
Everyone laughed again .
每个人 笑了 再次 .

众人又笑了。

[hiː; hi] [dræŋk] [ˈælkəhɔːl] [ɔːl] [deɪ] [ðæt] [deɪ] .
He drank alcohol all day that day .
他 喝 酒精 全部 天 那 天 .

当日吃了一天酒。

[ˈæftər][ðə; ði] [pleɪ] [wʌz; wəz] [ˈfɪnɪʃt] ,
After the play was finished ,
后 这 玩 曾是 完成的 ,

做完了戏，

[baɪ] [dʌsk] ,
By dusk ,
经过 黄昏 ,

到黄昏时分，

[ðə; ði] [kraʊd] [dɪ'spɜːrst] .
The crowd dispersed .
这 人群 分散的 .

众人散了。

[dʒwɑːŋ] - [sɔːt] [aʊt] [ə; eɪ] [skɪld] [ˈpeɪntər] [tuː; tə] [kri'eɪt] [ə; eɪ] " [ˈferwel] [æt; ət][ə; eɪ] [haɪ]
Zhuang Zhuojiang sought out a skilled painter to create a " Farewell at a High
庄 - 寻求 出去 一个 熟练 画家 到 创造 一个 " 告别 在 一个 高的

[pleɪs] " [ˈpeɪntɪŋ] .
Place " painting .
地方 " 绘画 .

庄濯江寻妙手丹青画了一幅“登高送别图”，

[ˈevrɪwʌn] [ˈprez(ə)nt] [kəm'pəʊzd] [ə; eɪ][ˈpəʊəm] .
Everyone present composed a poem .
每个人 展示 由 一个 诗 .

在会诸人都做了诗。

[ðen] [i:tʃ] [ˈfæməli] [mu:vɪd] [ðer; ðər] [waɪn] [kʌps] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈdɑ:ktə-z] [ˈstɑ:di] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ˈferˈwel]
Then each family moved their wine cups to the Doctor's study for a farewell
然后 每个 家庭 已搬 他们的 葡萄酒 杯子 到 这 医生的 学习 为了 一个 告别
[fi:st] .
feast .
盛宴 .

又各家移樽到博士斋中蚀别。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər][noʊ] [fju:ər] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈfæməliz] [ɪn][ˈnɑ:nˈdʒɪn] [hu:] [keɪm] [tu:; tə][bɪd]
There were no fewer than a thousand families in Nanjing who came to bid
那里 是 不 更少 比 一个 千 家庭 在 南京 WHO 来了 到 出价
[ˈferˈwel] [tu:; tə][ˈdraɪv, ˈdɑ:ktə-z] . [ju] .
farewell to Dr . Yu .
告别 到 博士 . 于 .

南京饯别虞博士的也不下千余家。

[ˈdraɪv, ˈdɑ:ktə-z] . [ju] [wʌz; wəz][ˈtaɪərd][ʌv; əv] [ˈsoʊʃəlaɪzɪŋ] .
Dr . Yu was tired of socializing .
博士 . 于 曾是 疲劳的 的 社交 .

虞博士应酬烦了，

[ˈeniwʌn] [hu:] [ˈwʌnts] [tu:; tə][goʊ] [əˈbɔ:rd] [ðə; ði] [ʃɪp] [tu:; tə] [seɪ] [ˌɡʊdˈbaɪ] ,
Anyone who wants to go aboard the ship to say goodbye ,
任何人 WHO 想要 到 去 船上 这 船 到 说 再见 ,

凡要到船中送别的，

[ðeɪ] [ɔ:l] [rɪˈzaɪnd] [tu:; tə] [əˈvɔɪd] [ˈfɜ:rðər] [wɜ:rk] .
They all resigned to avoid further work .
他们 全部 辞职 到 避免 更远 工作 .

都辞了不劳。

[ðæt] [deɪ] [aɪ] [ˈɔ:rdərd] [ə; eɪ] [sku:l] [dʒʌn] [kʌp] .
That day I ordered a School Jun Cup .
那 天 我 订购 一个 学校 俊 杯子 .

那日叫了一只校俊杯，

[stɑ:rt][frʌm; frəm] - [ɡert]
Start from Shuixi Gate
开始 从 - 门

在水西门起行，

[ˈoʊnli][di:ˈju] [ˈʃoʊkɪŋ] [dɪˈlɪvərd] [aɪ ˈti:][ɑ:n][ðə; ði] [boʊt] .
Only Du Shaoqing delivered it on the boat .
仅有的 杜 少卿 发表 它 在 这 船 .

只有杜少卿送在舡上。

[di:ˈju] [ˈʃoʊkɪŋ] [bɪd] [ˈferˈwel] [ænd; ənd] [sed] :
Du Shaoqing bid farewell and said :
杜 少卿 出价 告别 和 说 :

杜少卿拜别道：

" [maɪ][ˈʌŋk(ə)] [hæz; həz] [pæst] [əˈweɪ] . "
" My uncle has passed away . "
" 我的 叔叔 有 通过了 离开 . "

“老叔已去，

[maɪ] [ˈnefju:] [wɪl] [hæv; həv] [ˈnoʊwər] [tu:; tə] [tɜ:rn] [frʌm; frəm] [naʊ] [ɑ:n] !
My nephew will have nowhere to turn from now on !
我的 侄子 将要 有 无处 到 转动 从 现在 在 !

小侄从今无所依归矣！ ”

[ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] . [ju] [wʌz; wəz][ɔːlsʊʊ] [ˈdiːpli] [ˈsædnɪd] .
Dr . Yu was also deeply saddened .

博士 . 于 曾是 还 深 悲伤 .

虞博士也不胜凄然，

[ɪnˈvaɪt] [ðem; ðəm][tuː; tə][sɪt] [ɪnˈsaɪd][ðə; ði] [boʊt] .
Invite them to sit inside the boat .

邀请 他们 到 坐 里面 这 船 .

邀到舡里坐下，

[hiː; hi] [sed] :
He said :

他 说 :

说道：

" [ʃəʊkɪŋ] , "
" Shaoqing , "

" 少卿 , "

“少卿，

[aɪ] [wəʊnt] [laɪ] [tuː; tə][juː; jʊ] ,
I won't lie to you ,

我 惯于 说谎 到 你 ,

我不瞒你说，

[aɪ][wʌz; wəz][bɔːrn][ə; eɪ] [ˈveri] [pʊr] [mæn] .
I was born a very poor man .

我 曾是 出生 一个 非常 贫穷的 男人 .

我本赤贫之士，

[aɪ] [spent] [sɪks][ɔːr][ˈsev(ə)n] [ˈjɪrz] [ɪn][ˈnɑːnˈdʒɪŋ] [pərˈsʊ] [maɪ] [ˈdɑːktərət] .
I spent six or seven years in Nanjing pursuing my doctorate .

我 花费 六 或者 七 年 在 南京 追求 我的 博士学位 .

在南京来做了六七年博士，

[haʊ] [ˈmeni] [teɪl] [ʌv; əv] [ˈsæləri] [kæn; kən][wʌn] [əˈkjuːmjəleɪt] [iːtʃ] [jɪr] ?
How many taels of salary can one accumulate each year ?

如何 许多 两 的 薪水 能 一 积累 每个 年 ?

每年积几两俸金，

[ðeɪ] [ˈoʊnli] [ɜːrnd] [ˈθɜːrti] [dæn][ʌv; əv][raɪs] [frʌm; frəm][ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)l] [fiːld] .
They only earned thirty dan of rice from a single field .

他们 仅有的 获得 三十 担 的 米 从 一个 单身的 场地 .

只挣了三十担米的一块田。

[wen] [aɪ][goʊ] [ðɪs] [taɪm] ,
When I go this time ,

什么时候 我 去 这 时间 ,

我此番去，

[ɔːr][ə; eɪ] [dɪˈpɑːrtmənt] [hed] ,
Or a department head ,

或者 一个 部门 头 ,

或是部郎，

[ɔːr] [ˈpriːfektʃər] [ænd; ənd] [ˈkauntɪz] ,
Or prefectures and counties ,

或者 县 和 县 ,

或是州县，

[aɪ][kæn; kən][duː] [ðɪs] [fɔːr; fər] [ʌp][tuː; tə] [θriː] [ˈjɪrz] .
I can do this for up to three years .

我 能 做 这 为了 向上 到 三 年 .

我多则做三年，

[æt; ət] [li:st] [tu:] [ˈjɪrz] ,
At least two years ,
在 至少 二 年 ,

少则做两年，

[əˈkju:mjələɪt] [mɔ:r] [ˈsæləri] ,
Accumulate more salary ,
积累 更多的 薪水 ,

再积些俸银，

[ˈtwenti] [mɔ:r] [dæn][ʌv; əv][raɪs][wɜ:r; wər] [ˈædɪd] .
Twenty more dan of rice were added .
二十 更多的 担 的 米 是 额外 .

添得二十担米，

[ɪf] [ju:; jʊ] [səˈpɔ:rt] [maɪ][waɪf] [ænd; ənd][em ˈi:] [ˈevri] [jɪr] , [wi:; wi] [wəʊnt] [stɑ:rv] [tu:; tə] [deθ] .
If you support my wife and me every year , we won't starve to death .
如果 你 支持 我的 妻子 和 我 每一个 年 , 我们 惯于 饿死 到 死亡 .

每年养着我夫妻两个不得饿死，

[ðæts] [faɪn] .
That's fine .
那就是 美好的 .

就罢了。

[ðə; ðɪ] [əˈferz] [ʌv; əv][dɪˈsendənts, dɪˈsenɪnts]
The affairs of descendants
这 事务 的 后代

子孙们的事，

[aɪm][nɔ:t][ˈgəʊɪŋ][tu:; tə] [ˈbɑ:ðər] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
I'm not going to bother with him .
我是 不是 去 到 打扰 和 他 .

我也不去管他。

[ˈnaʊədeɪz] , [ˈtʃɪldrən] , [ɪn] [əˈdɪf(ə)n] [tu:; tə] [ˈstʌdiɪŋ] ,
Nowadays , children , in addition to studying ,
如今 , 孩子们 , 在 添加 到 学习 ,

现今小儿读书之余，

[aɪ] [tɔ:t] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [ˈstʌdɪ] [ˈmedɪs(ə)n] .
I taught him to study medicine .
我 教授 他 到 学习 药品 .

我教他学个医，

[aɪ ˈti:][kæn; kən] [meɪk] [ə; eɪ] [ˈlɪvɪŋ] .
It can make a living .
它 能 制作 一个 活的 .

可以糊口，

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ] [bɪˈkʌm] [ðɪs] [əˈfɪ(ə)l] ?
Why should I become this official ?
为什么 应该 我 变得 这 官方的 ?

我要做这官怎的？

[ju:; jʊ][ɑ:r; ər][ɪn][ˈnɑ:nˈdʒɪŋ] .
You are in Nanjing .
你 是 在 南京 .

你在南京，

[aɪ][ˈɔ:f(ə)n] [send] [ju:; jʊ] [ˈletərz] [tu:; tə] [tʃek] [ɑ:n][ju:; jʊ] .
I often send you letters to check on you .
我 经常 发送 你 信件 到 查看 在 你 .

我时常寄书子来问候你。”

[ˈæftər] [ˈseɪɪŋ] [ðɪs] , [fɪː ʃɪ] [ˈpɑːrtɪd] [weɪz] [wɪð; wɪθ][diːˈju] [[jeʊkɪŋ] [ɪn] [terz] .
After saying this , she parted ways with Du Shaoqing in tears .
后 说 这 , 她 分手了 方式 和 杜 少卿 在 眼泪 :
说罢和杜少卿洒泪分手。

[diːˈju] [[jeʊkɪŋ] [went] [əˈʃɔːr] .
Du Shaoqing went ashore .
杜 少卿 去 岸上 :

杜少卿上了岸，

[ˈwɒtʃɪŋ] [ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] . [ˈjuːz] [ʃɪp] [seɪl] [əˈweɪ] ,
Watching Dr . Yu's ship sail away ,
观看 博士 : 余氏 船 帆 离开 ,

看着虞博士的船开了去，

[ɪts] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] .
It's out of sight .
它是 出去 的 视线 :

望不见了，

[aɪ][dʒʌst][gɔːt] [bæk] .
I just got back .
我 只是 得到 后退 :

方才回来。

[ˈmɪstər] . [ju] [ɪz][ɪn][ðə; ðɪ] [ˈrɪvər] [ˈhaʊs] .
Mr . Yu is in the river house .
先生 : 于 是 在 这 河 房子 :

余大先生在河房里，

[diːˈju] [[jeʊkɪŋ] [ˈtəʊld][hɪm; ɪm] [wɒt] [hæd; həd][dʒʌst] [bɪn] [sed] .
Du Shaoqing told him what had just been said .
杜 少卿 讲述 他 什么 有 只是 到过 说 :

杜少卿把方才这些话告诉他，

[ˈmɪstər] . [ju] [said] :
Mr . Yu sighed :
先生 : 于 叹了口气 :

余大先生叹道：

" [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə] [ædˈvæns] , [ˈiːzi] [tuː; tə] [rɪˈtri:t] "
" Difficult to advance , easy to retreat "
" 难的 到 进步 , 简单的 到 撤退 "

“难进易退，

[hiː; hi][ɪz] [ˈtruːli] [ə; eɪ][ˈdʒent(ə)lmən][ʌv; əv][ˈnætʃ(ə)rəl] [kəmˈpəʊzər] [ænd; ənd] [trænˈkwɪləti] .
He is truly a gentleman of natural composure and tranquility .
他 是 真的 一个 绅士 的 自然的 镇定 和 宁静 :

真乃天怀淡定之君子。

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [ɔːl] [teɪk] [ðɪs] [mæn][æz; əz][ˈaʊər; ɑːr][ˈmɑːd(ə)l] [wen] [wiː; wi][ɑːr; ər][bɔːrn][ˈɪntuː] [ðɪs] [wɜːrld] .
We should all take this man as our model when we are born into this world .
我们 应该 全部 拿 这 男人 作为 我们的 模型 什么时候 我们 是 出生 进入 这 世界 :

我们他日出身皆当以此公为法。”

[ðeɪ] [ədˈmaɪəd] [iːtʃ] [ˈʌðəz] [wɜːrk] .
They admired each other's work .
他们 钦佩 每个 其他的 工作 :

彼此叹赏了一回。

[ðæt] [ˈiːvniŋ] , [ˈmɪstər] . [ju] [ðə; ði] [ˈsekənd] [sent] [ə; eɪ] [ˈletər] [ɪnˈvaɪtɪŋ] [ˈmɪstər] . [ju] [ðə; ði] [fɜːrst] [tuː; tə]
That evening , Mr . Yu the Second sent a letter inviting Mr . Yu the First to
那 晚上 , 先生 . 于 这 第二 发送 一个 信 邀请 先生 . 于 这 第一的 到
[rɪˈtʃːrni] [hoʊm] .
return home .
返回 家 .

当晚余二先生有家书来约大先生回去，

[ɪkˈspleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" [maɪ] [ˈkʌz(ə)n] [ju] - [ˈfæməli] [haɪrd] [ə; eɪ] [ˈtuːtər] , [bʌt; bət] [ˈhiːz] [gɔːn] . "
" My cousin Yu Huaxuan's family hired a tutor , but he's gone . "
" 我的 表哥 于 - 家庭 雇用 一个 导师 , 但 他是 已消失 . "

“表弟虞华轩家请的西席先生去了，

[wiː; wi] [niːd] [tuː; tə] [ɪnˈvaɪt] [ðə; ði] [ˈeldɪst] [ˈbrʌðər] [tuː; tə] [ˈaʊər; ɑːr] [hoʊm] [tuː; tə] [ˈtuːtər] [ˈaʊər; ɑːr] [sʌn] .
We need to invite the eldest brother to our home to tutor our son .
我们 需要 到 邀请 这 长子 兄弟 到 我们的 家 到 导师 我们的 儿子 .
要请大哥到家教儿子，

[wiː; wi] [ɑːr; ər] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [ˈentər] [ðə; ði] [mjuːˈziːəm] .
We are about to enter the museum .
我们 是 关于 到 进入 这 博物馆 .

目今就要进馆，

[pliːz] [rɪˈtʃːrni] [ɪˈmiːdiətli] .
Please return immediately .
请 返回 立即地 .

请作速回去。”

[ˈmɪstər] . [ju] [təʊld] [diːˈju] [ˈʃəʊkɪŋ] ,
Mr . Yu told Du Shaoqing ,
先生 . 于 讲述 杜 少卿 ,

余大先生向杜少卿说了，

[aɪ] [baɪd] [ˌferˈwel] [ænd; ənd] [left] .
I bid farewell and left .
我 出价 告别 和 左边 .

辞别要去。

[ðə; ði] [nekst] [deɪ] , [ðeɪ] [pækt] [ðer; ðər] [bægz] [ænd; ənd] [krɔːst] [ðə; ði] [ˈrɪvər] .
The next day , they packed their bags and crossed the river .
这 下一个 天 , 他们 包装 他们的 包 和 交叉 这 河 .

次日束装渡江，

[diːˈju] [ˈʃəʊkɪŋ] [geɪv] [aɪ ˈtiː] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] .
Du Shaoqing gave it to him .
杜 少卿 给予 它 到 他 .

杜少卿送过，

[goʊ] [hoʊm] .
Go home .
去 家 .

自回家去。

[ˈmɪstər] . [ju] [krɔːst] [ðə; ði] [ˈrɪvər] [tuː; tə] [rɪˈtʃːrni] [hoʊm] .
Mr . Yu crossed the river to return home .
先生 . 于 交叉 这 河 到 返回 家 .

余大先生渡江回家，

[ˈmɪstər] . [ɜːr; ər] [ðen] ,
Mr . Er then ,
先生 . 呃 然后 ,

二先生接着，

[ʃoʊ] [ðə; ði][pəʊst][tuː; tə][jɜ; jər] [ˈbrʌðər] .
Show the post to your brother .
展示 这 邮政 到 你的 兄弟 .

拿帖子与乃兄看，

[aɪ ˈtiː] [sez] [ɑːn][ðə; ði][tɑːp] :
It says on the top :
它 说道 在 这 顶部 :

上写：

[maɪ] [ˈkʌz(ə)n] [ju] [ljɑːŋ] ,
My cousin Yu Liang ,
我的 表哥 于 梁 ,

愚表弟虞梁，

[wiː; wi] [rɪˈspektfəli] [rɪˈkwest] [ðæt] [ˈmɪstər] . [ju] , [ˈaʊər; ɑːr] [ˈeldər] [ˈkʌz(ə)n] , [kʌm] [tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr] [hoʊm]
We respectfully request that Mr . Yu , our elder cousin , come to our home
我们 尊敬 要求 那 先生 . 于 , 我们的 长老 表哥 , 来 到 我们的 家
[tuː; tə] [ˈdɪsəplɪn] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈjʌŋˌɪst] [sʌn] .
to discipline our youngest son .
到 纪律 我们的 最小的 儿子 .

敬请余大表兄先生在舍教训小儿，

[ˈfɔːrti] [teɪl] [ʌv; əv][ɡoʊld][ɑːr; ər] [ˈniːdɪd] [ˈænjuəli] [fɔːr; fər] [rɪˈper] .
Forty taels of gold are needed annually for repairs .
四十 两 的 金子 是 需要 每年 为了 维修 .
[tuː; tə] [ˈjʌŋˌɪst] [sʌn] .
to discipline our youngest son .
到 纪律 我们的 最小的 儿子 .

每年修金四十两，

[ɡɪfts] [ɑːr; ər][ˈɡɪv(ə)n] [əˈbrɔːd] .
Gifts are given abroad .
礼物 是 给定 国外 .

节礼在外。

[ðɪs] [ɪz] [ˈhɪrˈbaɪ] [əˈɡriːd] .
This is hereby agreed .
这 是 特此 同意 .

此订。

[ðə; ði] [ˈeldər] [riːd] [aɪ ˈtiː] ,
The elder read it ,
这 长老 读 它 ,

大先生看了，

[ðə; ði][nekst] [deɪ] , [wiː; wi] [rɪˈtɜːrnd] [ðə; ði][ˈvɪzɪt] .
The next day , we returned the visit .
这 下一个 天 , 我们 返回 这 访问 .

次日去回拜。

[ju] - [keɪm] [aʊt][tuː; tə] [ɡriːt] [ðəm; ðəm] .
Yu Huaxuan came out to greet them .
于 - 来了 出去 到 迎接 他们 .

虞华轩迎了出来，

[aɪ][eɪ ˈem] [ˈhæpi] .
I am happy .
我 是 快乐的 .

心里欢喜，

[hiː; hi] [boʊd] [ænd; ənd] [ˈɔːfərd] [hɪz; ɪz] [siːt] .
He bowed and offered his seat .
他 鞠躬 和 提供 他的 座位 .

作揖奉坐。

[ðə; ði] [ˈsɜːrvənt] [brɔːt] [ˈoʊvər][sʌm; səm] [tiː] , [wɪtʃ] [wiː; wi] [dræŋk] .
The servant brought over some tea , which we drank .
这 仆人 带来 超过 一些 茶 , 哪个 我们 喝 .

小厮拿上茶来吃着。

[ju] - [sed] :
Yu Huaxuan said :
于 - 说 :

虞华轩道：

" [juː; jʊ] [ˈstuːpɪd] [tʃaɪld] ,
" You stupid child ,
" 你 愚蠢的 孩子 ,

“小儿蠢夯，

[hiː; hi] [drɔːpt] [aʊt] [ʌv; əv] [skuːl] [æt; ət][ə; eɪ] [jʌŋ] [eɪdʒ] .
He dropped out of school at a young age .
他 掉落 出去 的 学校 在 一个 年轻的 年龄 .

自幼失学。

[ˈsevrəl] [ˈjɪrz] [əˈɡoʊ] , [maɪ] [ˈjʌŋɡər] [ˈbrʌðər] [ˈwaːntɪd] [tuː; tə] [æsk] [maɪ] [ˈoʊldər] [ˈkʌz(ə)n] [tuː; tə] [tiːtʃ]
Several years ago , my younger brother wanted to ask my older cousin to teach

一些 年 前 , 我的 年轻 兄弟 通缉 到 问 我的 老 表哥 到 教

[hɪm; ɪm] .
him :
他 .

前数年愚弟就想请表兄教他，

[maɪ] [ˈkʌz(ə)n] [ɪz] [əˈweɪ] [ˈtrævlɪŋ] .
My cousin is away traveling .
我的 表哥 是 离开 旅行 .

因表兄出游在外。

[maɪ] [ˈkʌz(ə)n] [ˈhæpənz] [tuː; tə] [biː; bi] [hoʊm] [təˈdeɪ] .
My cousin happens to be home today .
我的 表哥 发生 到 是 家 今天 .

今恰好表兄在家，

[maɪ] [sʌn] [ɪz] [ˈveri] [ˈfɔːrtʃənət] .
My son is very fortunate .
我的 儿子 是 非常 幸运 .

就是小儿有幸了。

[dʒʊrən] ([səkˈsesf(ə)l] [ˈkændɪdət] [ɪn] [ðə; ði] [ɪmˈpɪriəl] [ɪɡˌzæmɪˈneɪʃ(ə)n])
Juren (successful candidate in the imperial examination)

尤伦 (成功的 候选人 在 这 帝国 考试)

举人、

[dʒɪnʃɪ] (-)
Jinshi (进士)
金石 (-)

进士，

[maɪ] [ˈkʌzənz] [ænd; ənd] [maɪ] [ˈfæməliːz, ˈfæmliːz] [ˈfæməliz] [wɜːr; wər] [ˌoʊvərˈfloʊɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ɡʊdz] .
My cousin's and my family's families were overflowing with goods .
我的 表亲 和 我的 家庭的 家庭 是 溢出 和 商品 .

我和表兄两家车载斗量，

[ɪts] [ˈnʌθɪŋ] [ɪkˈstrɔːrdənəri] .
It's nothing extraordinary .
它是 没有什么 非凡的 .

也不是甚么出奇东西。

[ɪn][ðə; ði] [ˈfjuːtʃər] , [maɪ] [sʌn] [wɪl] [ˈstʌdi] [ˈʌndər] [maɪ] [ˈkʌz(ə)n] .
In the future , my son will study under my cousin .
在 这 未来 , 我的 儿子 将要 学习 在下面 我的 表哥 .

将来小儿在表兄门下,

[ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] [tuː; tə] [lɜːrn] [ɪz][maɪ] [ˈkʌzənz] [ˈkærəktər] .
The first thing to learn is my cousin's character .
这 第一的 事物 到 学习 是 我的 表亲 特点 .

第一要学了表兄的品行,

[ðæt] [wʊd] [biː; bi] [mʌtʃ] [mɔːr] [ˌbenɪˈfɪ(ə)l] !
That would be much more beneficial !
那 会 是 很多 更多的 有利 !

这就受益的多了! ”

[ˈmɪstər] . [ju] [sed] :
Mr . Yu said :
先生 . 于 说 :

余大先生道:

" [jʊr; jər] [ˈfuːliʃ] [ænd; ənd][oʊld] [ˈbrʌðər] [ɪz] [ˈstʌbərnlɪ] [ˈgɑːdɪŋ] [ðɪs] [pæθ] . "
" Your foolish and old brother is stubbornly guarding this path . "
" 你的 愚蠢 和 老的 兄弟 是 固执地 守护 这 小路 . "

“愚兄老拙株守,

[ðə; ði] [tuː] [ˈfæməliz] [ɑːr; ər] [kloʊz] [ˈrelətɪvz] [ænd; ənd][hæv; həv] [bɪn] [ˈfrendz] [fɔːr; fər] [ˌdʒɛnəˈeɪʃənz] .
The two families are close relatives and have been friends for generations .
这 二 家庭 是 关闭 亲属 和 有 到过 朋友们 为了 几代人 .

两家至戚世交,

[aɪ][ˈoʊnli] [get] [əˈlɔːŋ] [wel] [wɪð; wɪθ][maɪ] [ˈjʌŋgər] [ˈbrʌðər] .
I only get along well with my younger brother .
我 仅有的 得到 沿着 出色地 和 我的 年轻 兄弟 .

只和老弟气味还投合的来。

[maɪ] [ˈbrʌðəz] [sʌn] [ɪz] [laɪk] [maɪ] [oʊn] [sʌn] .
My brother's son is like my own son .
我的 兄弟 儿子 是 喜欢 我的 自己的 儿子 .

老弟的儿子就是我的儿子一般,

[haʊ] [kʊd; kəd][aɪ][nɑːt] [tiːtʃ] [wɪð; wɪθ][ɔːl] [maɪ] [hɑːrt] ?
How could I not teach with all my heart ?
如何 可以 我 不是 教 和 全部 我的 心 ?

我怎不尽心教导?

[ɪf] [wʌn][wɜːr; wər][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ə; eɪ][ˈpɜːrs(ə)n] [huː] [pæst] [ðə; ði] [ɪmˈpɪriəl] [ɪg,zæmɪˈneɪ(ə)n] . . .
If one were to say that a person who passed the imperial examination . . .
如果 一 是 到 说 那 一个 人 WHO 通过了 这 帝国 考试 . . .

若说中举人、

[dʒɪnʃɪ] (-)
Jinshi (进士)
金石 (-)

进士,

[aɪ] , [ˈsʌmwʌn] [huː] [hæz; həz] [ˈnevər] [wʌn] ,
I , someone who has never won ,
我 , 某人 WHO 有 绝不 韩元 ,

我这不曾中过的人,

[ɔːr] [pəɾ'hæps] [jʊə(r)] [nɑ:t] [gʊd] [æt; ət][,aɪ 'ti:] ;
Or perhaps you're not good at it ;
或者 也许 你是 不是 好的 在 它 ；

或者不在行；

[æz; əz][fɔːr; fəɾ] ['kærəktər] [ænd; ənd] ['raɪtɪŋz]
As for character and writings
作为 为了 特点 和 著作

至于品行文章，

[jʊɾ; jəɾ] [sʌn] [hæz; həz][hɪz; ɪz] [oʊn] ['fæməli] [trə'dɪ(ə)n] .
Your son has his own family tradition .
你的 儿子 有 他的 自己的 家庭 传统 ；

令郎自有家传，

[maɪ] ['fuːli] ['brʌðər] [ɪz] ['mɪrli] ['duːɪŋ] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv] [noʊt] .
My foolish brother is merely doing nothing of note .
我的 愚蠢 兄弟 是 仅仅 正在做 没有什么 的 笔记 ；

愚兄也只是行所无事。”

[ðeɪ] [læft] [æftər] ['seɪɪŋ] [ðæt] .
They laughed after saying that .
他们 笑了 后 说 那 ；

说罢彼此笑了。

[ə; eɪ] ['lʌki] [deɪ] [wʌz; wəz] ['tʃoʊzn] .
A lucky day was chosen .
一个 幸运的 天 曾是 选定 ；

择了个吉日，

[pliːz] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [mju'zi:əm] , [sɜːr] .
Please come to the museum , sir .
请 来 到 这 博物馆 ， 先生 ；

请先生到馆。

['mɪstər] . [ju] [ə'raɪvd] ['veri] ['ɜːrli] .
Mr . Yu arrived very early .
先生 ； 于 到达的 非常 早期的 ；

余大先生绝早到了。

[jʌŋ] ['mæstər] [ju] [peɪd] [hɪz; ɪz][rɪ'spekt, ri'spekt, rə'spekt, ri'spekt][ɪn] [red] .
Young Master Yu paid his respects in red .
年轻的 掌握 于 有薪酬的 他的 尊重 在 红色的 ；

虞小公子出朱拜见，

[hiː; hi][ɪz] ['veri] [ɪn'telɪdʒənt] [ænd; ənd] ['hænsəm] .
He is very intelligent and handsome .
他 是 非常 聪明的 和 英俊的 ；

甚是聪俊。

[aɪ][hæv; həv] [boʊd] .
I have bowed .
我 有 鞠躬 ；

拜过，

[ju] - ['eskoːtɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] ['rezɪdəns] .
Yu Huaxuan escorted him to the residence .
于 - 护送 他 到 这 住宅 ；

虞华轩送至馆所。

['mɪstər] . [ju] [hæz; həz] [bɪn] [ə'pɔɪntɪd] [æz; əz][ə; eɪ] ['mæstər] .
Mr . Yu has been appointed as a master .
先生 ； 于 有 到过 任命 作为 一个 掌握 ；

余大先生上了师位。

[jʊ] - [bɪd] [ˈferˈwel] .
Yu Huaxuan bid farewell .
于 - 出价 告别 .

虞华轩辞别，

[ɡoo] [sɪt] [ɪn] [ðə; ði] [ˈstʌdi] [ˈoʊvər] [ðer; ðər] .
Go sit in the study over there .
去 坐 在 这 学习 超过 那里 .

到那边书房里去坐。

[hi; hi] [hæd; həd] [dʒʌst] [sæt] [daʊn] [wen]
He had just sat down when
他 有 只是 卫星 向下 什么时候

才坐下，

[ðə; ði] [ˈdɔːrmən] [keɪm] [ɪn] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ɡest] .
The doorman came in with a guest .
这 门卫 来了 在 和 一个 客人 .

门上人同了一个客进来。

[ðɪs] [ˈkʌstəmə] [ɪz] [tæn] [sænz] [ˈbrʌðər] .
This customer is Tang San's brother .
这 顾客 是 唐 桑的 兄弟 .

这客是唐三痰的哥，

[ɪts] [kɔːld] [tæn] - .
It's called Tang Erbangzhui .
它是 称为 唐 - .

叫做唐二棒椎，

[hi; hi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ˈskɔːlər] [huː] [hæd; həd] [pæst] [ðə; ði] [ɪmˈpɪriəl] [ɪɡˌzæmiˈneiʃənz] [ɪn] [ðə; ði] [pæst] .
He was a scholar who had passed the imperial examinations in the past .
他 曾是 一个 学者 WHO 有 通过了 这 帝国 考试 在 这 过去的 .

是前科中的文举人，

[haʊˈevər] , [hi; hi] [ænd; ənd] [ju] - [wɜːr; wər] [ˈklæsˌmets] [huː] [ˈentərd] [ðə; ði] [skuːl] [təˈgeðər] .
However , he and Yu Huaxuan were classmates who entered the school together .
然而 , 他 和 于 - 是 同学 WHO 进入 这 学校 一起 .

却与虞华轩是同案进的学。

[ðæt] [deɪ] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [deɪ] [hɪz; ɪz] [ˈhʌzbənd] [ˈoʊpənd] [hɪz; ɪz] [ˈklɪnɪk] .
That day was the day his husband opened his clinic .
那 天 曾是 这 天 他的 丈夫 打开 他的 诊所 .

这日因他家先生开馆，

[hi; hi] [ˈstroʊld] [ˈoʊvər] .
He strolled over .
他 漫步 超过 .

就踱了来，

[aɪ] [niːd] [tuː; tə] [əˈkʌmpəni] [maɪ] [ˈhʌzbənd] .
I need to accompany my husband .
我 需要 到 陪伴 我的 丈夫 .

要陪先生。

[ju] - [ɪnˈvaɪtɪd] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [sɪt] [daʊn] [ænd; ənd] [hæv; həv] [sʌm; səm] [tiː] .
Yu Huaxuan invited him to sit down and have some tea .
于 - 受邀 他 到 坐 向下 和 有 一些 茶 .

虞华轩留他坐下吃了茶，

[tæn] - [ˈvɜːrtɪbrəl] [trækt] :
Tang Erbang's vertebral tract :
唐 - 脊椎 通道 :

唐二棒椎道：

" [kən,grætʃə'leɪ(ə)nɪz] [ɑ:n][ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] [ʌv; əv][jɔr; jər] ['sʌnz] [ə'kædəmi] [tə'deɪ] . "
" **Congratulations on the opening of your son's academy today** . "
" 恭喜！ 在 这 开幕 的 你的 儿子的 学院 今天 . "
" 今日恭喜令郎开馆。"

[ju] - [sed] :
Yu Huaxuan said :
于 - 说 :

虞华轩道：

" [ɪg'zæktli] . "
" **Exactly** . "
" 确切地 . "

“正是。”

[tæn] - ['vɜ:rtɪbrəl] [trækt] :
Tang Erbang's vertebral tract :
唐 - 脊椎 通道 :

唐二棒椎道：

" [ðɪs] ['dʒent(ə)lmən][ɪz][ðə; ði] [best] . "
" **This gentleman is the best** . "
" 这 绅士 是 这 最好的 . "

“这先生最好，

[ɪts] [dʒʌst] [ðæt] [aɪ][dəunt] [sɪt] [stɪl] ['veri] [wel] .
It's just that I don't sit still very well .
它是 只是 那 我 不 坐 仍然 非常 出色地 .

只是坐性差些，

[ænd; ənd] [ɪts] [gʊd] [tu:; tə] ['stʌdi] [ði:z] [mɪsə'leɪniəs] ['sʌbdʒekts] .
And it's good to study these miscellaneous subjects .
和 它是 好的 到 学习 这些 各种各样的 主题 .

又好弄这些杂学，

[hi:; hi] [nɪ'glektɪd] [hɪz; ɪz] ['du:tɪz] .
He neglected his duties .
他 被忽视的 他的 职责 .

荒了正务。

[ɑ:n]['mɪstər] . ['ju:z] [kə'rɪr] [ɪn][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [ɪg,zæmi'neɪjənz] ,
On Mr . Yu's career in the imperial examinations ,
在 先生 . 余氏 职业 在 这 帝国 考试 ,

论余大先生的举业，

[ɔ:!'ðoʊ] [aɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t][ə; eɪ][bæd]['hæbɪt] ['nəʊədeɪz] ,
Although it is not a bad habit nowadays ,
虽然 它 是 不是 一个 坏的 习惯 如今 ,

虽不是时下的恶习，

[hi:; hi] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə] ['emjuleɪt] [ðə; ði][pɑ:mp][ænd; ənd] ['sɜ:rkəmstæns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɜ:rlɪ] ['kɪŋ] ['daɪnəstɪz]
He wanted to emulate the pomp and circumstance of the early Qing dynasty's
他 通缉 到 仿真 这 盛大场面 和 环境 的 这 早期的 青 王朝的
[ɪm'pɪriəl] [ɪg,zæmi'neɪ(ə)n] ['sɪstəm] .
imperial examination system .
帝国 考试 系统 .

他要学国初帖括的排场，

[haʊ'evər] , [aɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t][ə; eɪ] ['bɪznəs] [ʌv; əv][mɑ:də'reɪ(ə)n] ['i:ðər] .
However , it is not a business of moderation either .
然而 , 它 是 不是 一个 商业 的 适度 任何一个 .

却也不是中和之业。”

[ju] - [sed] :
Yu Huaxuan said :
于 - 说 :

虞华轩道：

" [its] [stɪl] ['ɜ:rlɪ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [tʃaɪld] . "
" It's still early for the child . "
" 它是 仍然 早期的 为了 这 孩子 . "

“小儿也还早哩。

[naʊ] , [pli:z] [ɪn'vaɪt] [maɪ] ['kʌz(ə)n] [ju] .
Now , please invite my cousin Yu .
现在 , 请 邀请 我的 表哥 于 .

如今请余大表兄，

[haʊ'evər] , [hi; hi][wʌz; wəz] [æskt] [tu; tə] [lɜ:rn] [sʌm; səm]['mɔ:rəl]['prɪnsəp(ə)lɪ] .
However , he was asked to learn some moral principles .
然而 , 他 曾是 问 到 学习 一些 道德 原则 .

不过叫学他些立品，

" [its] [faɪn] [ɪf] [ju; jʊ][dəʊnt] [br'kʌm] [ðæt] [kaɪnd][ʌv; əv] ['snɔ:bɪ] ['pɜ:rs(ə)n] . "
" It's fine if you don't become that kind of snobbish person . "
" 它是 美好的如果 你 不 变得 那 种类 的 势利 人 . "

不做那势利小人就罢了。”

[ˈæftər] ['sɪtɪŋ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪl] ,
After sitting for a while ,
后 坐着 为了 一个 尽管 ,

又坐了一会，

[tæn] - ['vɜ:rtɪbrəl] [trækt] :
Tang Erbang's vertebral tract :
唐 - 脊椎 通道 :

唐二棒椎道：

" [oʊld][,eɪtʃju:'ei] , "
" Old Hua , "
" 老的 华 , "

“老华，

[aɪ][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tu; tə][æsk][ju; jʊ] [ə'baʊt] [jʊr; jər] [prə'faʊnd] ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv] ['eɪnʃənt] ['lɜ:rnɪŋ] .
I have something to ask you about your profound knowledge of ancient learning .
我 有 某物 到 问 你 关于 你的 深刻的 知识 的 古老的 学习 .

我正有一件事要来请教你这通古学的。”

[ju] - [sed] :
Yu Huaxuan said :
于 - 说 :

虞华轩道：

" [wʌt] ['nɑ:lɪdʒ] [du:][aɪ][hæv; həv][ʌv; əv] ['eɪnʃənt] ['lɜ:rnɪŋ] ! "
" What knowledge do I have of ancient learning ! "
" 什么 知识 做 我 有 的 古老的 学习 ! "

“我通甚么古学！

[jʊə(r)] ['ju:zɪŋ] [ðæt] [tu; tə] [læf] [æt; ət][em 'i:] .
You're using that to laugh at me .
你是 使用 那 到 笑 在 我 .

你拿这话来笑我。”

[tæn] - ['vɜ:rtɪbrəl] [trækt] :
Tang Erbang's vertebral tract :
唐 - 脊椎 通道 :

唐二棒椎道：

" [ɪts] [nɑ:t][ə; eɪ][dʒɔʊk] , "
 " **It's not a joke** , "
 " 它是 不是 一个 开玩笑 , "

“不是笑话，

[aɪ] ['ri:əli] [ni:d] [tu:; tə][æsk][ju:; jʊ][fɔ:r; fər] [əd'vaɪs] .
 I really need to ask you for advice .
 我 真的 需要 到 问 你 为了 建议 .

真要请教你。

[ɪts] [dʒʌst] [ðæt] [aɪ][gɔ:t] [ə'veɪ] [wɪð; wɪθ][,aɪ 'ti:][brɪ'kæz, brɪ'kɔ:z][,ʌv; əv][maɪ]['krɪmɪn(ə)]['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d] .
 It's just that I got away with it because of my criminal record .
 它是 只是 那 我 得到 离开 和 它 因为 的 我的 刑事 记录 .

就是我前科侥幸，

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] ['nefju:] .
 I have a nephew .
 我 有 一个 侄子 .

我有一个嫡侄，

[hi:; hi] [lɪvd] [ɪn] [fɛŋjæŋ] ['pri:fektʃər] .
 He lived in Fengyang Prefecture .
 他 居住地 在 凤阳 州 .

他在凤阳府里住，

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɑ:n][ðə; ði] [seɪm] [lɪst] [æz; əz][,em 'i:] .
 They were on the same list as me .
 他们 是 在 这 相同的 列表 作为 我 .

也和我同榜中了，

[ðeə(r)] [ɑ:n][ðə; ði] [seɪm] [lɪst] [ə'gen] .
 They're on the same list again .
 它们是 在 这 相同的 列表 再次 .

又是同榜，

[ðeə(r)] [frʌm; frəm][ðə; ði] [seɪm] [sku:l] [ə'gen] .
 They're from the same school again .
 它们是 从 这 相同的 学校 再次 .

又是同门。

[sɪns] [hi:; hi] [wʌŋ] [ðə; ði] ['lɑ:təri] ,
 Since he won the lottery ,
 自从 他 韩元 这 彩票 ,

他自从中了，

[aɪ][hæv; həv] ['nevər] [bɪn] [tu:; tə][ðə; ði] ['kaʊntɪ] .
 I have never been to the county .
 我 有 绝不 到过 到 这 县 .

不曾到县里来，

[naʊ] [wi:; wi] [kʌm] [tu:; tə] [peɪ] ['hɑ:mɪdʒ] [tu:; tə]['aʊər; ɑ:r] [ˈænsɛstərz] .
 Now we come to pay homage to our ancestors .
 现在 我们 来 到 支付 尊敬 到 我们的 祖先 .

而今来祭祖。

[hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə]['vɪzɪt][,em 'i:] ['jestərdeɪ] .
 He came to visit me yesterday .
 他 来了 到 访问 我 昨天 .

他昨日来拜我，

[ɪts] [ə; eɪ][pəʊst][frʌm; frəm] - [maɪ] ['fu:lɪ] ['nefju:] - .
 It's a post from ' my foolish nephew ' .
 它是 一个 邮政 从 - 我的 愚蠢 侄子 - .

是'门年愚侄'的帖子，

[aɪ] [naʊ] [rɪ'tɜ:rn] [tu:; tə] [peɪ] ['hɑ:mɪdʒ] [tu:; tə][hɪm; ɪm] . I now return to pay homage to him . 我 现在 返回 到 支付 尊敬 到 他 :	我如今回拜他，
[ʃʊd; ʃəd] [wi:; wi][ju:z] " ['ʌŋk(ə)l] [men] ['naɪən] [ju] " [ɪn'sted] ? Should we use " Uncle Men Nian Yu " instead ? 应该 我们 使用 " 叔叔 男人 年 于 " 反而 ?	“可该用个‘门年愚叔’？”
[ju] - [sed] : Yu Huaxuan said : 于 - 说 :	虞华轩道：
" [haʊ] [soʊ] ? " " How so ? " " 如何 所以 ? "	“怎么说？”
[tæŋ] - ['vɜ:rtɪbrəl] [trækt] : Tang Erbang's vertebral tract : 唐 - 脊椎 通道 :	唐二棒椎道：
" ['dɪdnt] [ju:; jə] [hɪr] [,aɪ 'ti:] ? " " Didn't you hear it ? " " 没有 你 听到 它 ? "	“你难道不曾听见？”
[maɪ] ['nefju:] [ænd; ənd][aɪ][wɜ:r; wər][ɪn][ðə; ðɪ] [seɪm] [ɪg,zæmɪ'neiʃ(ə)n] [hɔ:ɪ] [ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [seɪm] My nephew and I were in the same examination hall and from the same 我的 侄子 和 我 是 在 这 相同的 考试 大厅 和 从 这 相同的	
[sku:l] . school . 学校 :	我舍侄同我同榜同门，
[aɪ 'ti:] [ə'rɪdʒɪneɪtɪd] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [ru:m] [bɪ'ɒ:nɪŋ] [tu:; tə][ə; eɪ][ˈfeɪmən, ˈɑ:mən, ˈæmən] . It originated from a room belonging to a shaman . 它 起源于 从 一个 房间 属于 到 一个 萨满 :	是出在一个房师房里中的了，
[hi:; hi] [roʊt] [ə; eɪ] ['letər] [tu:; tə][em 'i:] [ə'drest] [æz; əz] " [maɪ] ['fu:lɪ] ['nefju:] [ʌv; əv] [ðɪs] [eɪdʒ] , " He wrote a letter to me addressed as " My foolish nephew of this age , " 他 写道 一个 信 到 我 已解决 作为 " 我的 愚蠢 侄子 的 这 年龄 , "	他写‘门年愚侄’的帖子拜我，
[ʃʊd; ʃəd] [aɪ] [stɪl] [rɪ'tɜ:rn] [aɪ 'ti:][tu:; tə][hɪm; ɪm] ? Should I still return it to him ? 应该 我 仍然 返回 它 到 他 ?	我可该照样还他？”
[ju] - [sed] : Yu Huaxuan said : 于 - 说 :	虞华轩道：

" [dəʊnt][aɪ] [noʊ] [ðæt] [ˈhævɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [ˈmæstər][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [ru:m] [mi:nz] [ˈbi:ɪŋ] [frʌm; frəm]
" **Don't I know that having the same master in the same room means being from**
" 不 我 知道 那 拥有 这 相同的 掌握 在 这 相同的 房间 方法 存在 从
[ðə; ði] [seɪm] [sku:l] ！ "
the same school ！ "
这 相同的 学校 ！ "

“我难道不晓得同着一个房师叫做同门！

[bʌt; bət][ðə; ði] [fɔ:r] [wɜ:rdz] [ju:; jʊ][dʒʌst] [ˈmen](ə)nd] , " [maɪ] [ˈfu:lɪ] [ˈnefju:] , "
But the four words you just mentioned , " my foolish nephew , "
但 这 四 字 你 只是 提及 , " 我的 愚蠢 侄子 , "

但你方才说的‘门年愚侄’四个字，

[ðæts] [ˈnɑ:nsens] .
That's nonsense .
那就是 废话 .

是鬼话，

[wʌz; wəz][hi:; hi] [ˈtɔ:kɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [sli:p] ?
Was he talking in his sleep ?
曾是 他 说 在 他的 睡觉 ？

是梦话？ "

[tæŋ] - [ˈvɜ:rtɪbrəl] [trækt] :
Tang Erbang's vertebral tract :
唐 - 脊椎 通道 :

唐二棒椎道：

" [wʌt] , [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] [ˈtɔ:kɪŋ] [ɪn][jʊr; jər] [sli:p] ? "
" **What , are you talking in your sleep ?** "
" 什么 , 是 你 说 在 你的 睡觉 ？ "

“怎的是梦话？ "

[ju] - [læft] [ˈlaʊdli] , [ˈlʊkɪŋ] [ʌp][æt; ət][ðə; ði][skaɪ] :
Yu Huaxuan laughed loudly , looking up at the sky :
于 - 笑了 高声 , 寻找 向上 在 这 天空 :

虞华轩仰天大笑道：

" [sʌtʃ] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [θɪŋ] [hæz; həz] [ˈnevər] [ˈhæpənd] [bɪˈfɔ:r] , [frʌm; frəm] [ˈeɪnʃənt] [taɪmz] [tu:; tə][ðə; ði]
" **Such a strange thing has never happened before , from ancient times to the**
" 这样的 一个 奇怪的 事物 有 绝不 发生 前 , 从 古老的 时代 到 这
[ˈprez(ə)nt] . "
present . "
展示 . "

“从古至今也没有这样奇事。”

[tæŋ] - [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ɪn] [ɪkˈspre(ə)n] :
Tang Erbangzhui said with a change in expression :
唐 - 说 和 一个 改变 在 表达 :

唐二棒椎变着脸道：

" [oʊld][ˌeɪtʃ.ju:ˈei] , "
" **Old Hua ,** "
" 老的 华 , "

“老华，

[dəʊnt] [bleɪm] [ˌem ˈi:][fɔ:r; fər] [ˈseɪɪŋ] [ðɪs] .
Don't blame me for saying this .
不 责备 我 为了 说 这 .

你莫怪我说。

[ɔ:l'doʊ] [ju:; jʊ] [kʌm] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['prɑ:miːnənt] ['fæməli] ,
Although you come from a prominent family ,
虽然 你 来 从 一个 著名的 家庭 ,
你虽世家大族，

[ðə; ði] ['eldərlɪ] ['dʒent(ə)lmən][ɪn][jər; jər]['fæməli] [hu:] [rɪ'si:v] [gifts] [li:v; laɪv][fɑ:r] [ə'weɪ] [naʊ] .
The elderly gentlemen in your family who received gifts live far away now .
这 老年 先生们 在 你的 家庭 WHO 已收到 礼物 居住 远的 离开 现在 .
你家发过的老先生们离的远了，

[ju:v] ['nevər] [wʌn] [brɪ'fɔ:r] .
You've never won before .
你已经 绝不 韩元 前 .

你又不曾中过，

[ði:z] [ɑ:r; ər][ðə; ði] ['ritʃʊəlz] [ænd; ənd] ['etɪkət] [fɔ:r; fər] [ɪntə'ræktʃnz] [ɪn] [ə'fɪ(ə)l] ['sɜ:rkɪl] .
These are the rituals and etiquette for interactions in official circles .
这些 是 这 仪式 和 礼仪 为了 互动 在 官方的 界 .
这些官场上来往的仪制，

[ju:; jʊ] ['prɑ:bəbli] [dəʊnt] [noʊ] .
You probably don't know .
你 大概 不 知道 .

你想是未必知道。

[maɪ] ['nefju:] [hæz; həz] [met] ['kaʊntləs] [haɪ] - ['ræŋkɪŋ] [ə'fɪ(ə)lz] [ɪn][,beɪ'dʒɪŋ] .
My nephew has met countless high - ranking officials in Beijing .
我的 侄子 有 遇见 无数 高的 - 排行 官员 在 北京 .

我舍侄他在京里不知见过多少大老，

[ðə; ði] [staɪl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][pəʊst][mʌst; məst][hæv; həv][ə; eɪ] ['stɔ:ri] [brɪ'haɪnd][,aɪ 'ti:] .
The style of his post must have a story behind it .
这 风格 的 他的 邮政 必须 有 一个 故事 在后面 它 .

他这帖子的样式必有个来历，

[wʌz; wəz][,aɪ 'ti:] ['rɪt(ə)n] [ɪn][ə; eɪ] [mɪkst] [staɪl] ?
Was it written in a mixed style ?
曾是 它 书面 在 一个 混合 风格 ?

难道是混写的？ ”

[ju] - [sed] :
Yu Huaxuan said :
于 - 说 :

虞华轩道：

[sɪns] [jər; jər] ['eldər] ['brʌðər] [sez] [,aɪ 'ti:] [ʃəd; ʃəd] [bi:; bi] ['rɪt(ə)n] [ðɪs] [wei]
Since your elder brother says it should be written this way
自从 你的 长老 兄弟 说道 它 应该 是 书面 这 方式

“你长兄既说是该这样写，

[ðætʰs] [ɔ:l][fɔ:r; fər] [naʊ] .
That's all for now .
那就是 全部 为了 现在 .

就这样写罢了，

[waɪ] [æsk][,em 'i:] ?
Why ask me ?
为什么 问 我 ?

何必问我！ ”

[tæŋ] - ['vɜ:rtɪbrəl] [trækt]
Tang Erbang's vertebral tract
唐 - 脊椎 通道

唐二棒椎道，

[juː; jʊ][dəunt] [noʊ] ,
You don't know ,
你 不 知道 ,

“你不晓得，

[aɪ] [æsk][ˈmɪstər] . [ju] [wen] [hiː; hi] [kʌmz] [əʊt][fɔːr; fər] [ˈdɪnər] .
I'll ask Mr . Yu when he comes out for dinner .
患病的 问 先生 : 于 什么时候 他 来 出去 为了 晚餐 :
“等余大先生出来吃饭我问他。”

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈtɔːkɪŋ] ,
As they were talking ,
作为 他们 是 说 ,

正说着，

[ðə; ðɪ] [ˈsɜːrvənt] [sed] :
The servant said :
这 仆人 说 :

小厮来说：

" [fɪfθ] [ˈmæstər] [jaʊ] [hæz; həz] [kʌm] [ɪn] . "
" Fifth Master Yao has come in . "
" 第五 掌握 姚 有 来 在 : "

“姚五爷进来了。”

[ðə; ðɪ] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [stʊd] [ʌp] [təˈgeðər] .
The two of them stood up together .
这 二 的 他们 站立 向上 一起 :

两个人同站起来。

[fɪfθ] [ˈmæstər] [jaʊ] [keɪm] [ɪn] , [boʊd] , [ænd; ʌnd][sæt] [daʊn] .
Fifth Master Yao came in , bowed , and sat down .
第五 掌握 姚 来了 在 , 鞠躬 , 和 卫星 向下 :

姚五爷进来作揖坐下。

[ju] - [sed] :
Yu Huaxuan said :
于 - 说 :

虞华轩道：

[fɪfθ] [ˈkʌz(ə)n] ,
Fifth cousin ,
第五 表哥 ,

“五表兄，

[waɪ] [dɪd][juː; jʊ] [liːv] [ˈæftər][juː; jʊ][hæd; həd] [ˈdɪnər] [ˈjestərdeɪ] ?
Why did you leave after you had dinner yesterday ?
为什么 做过 你 离开 后 你 有 晚餐 昨天 ?

你昨日吃过饭怎便去了？

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ][ˈkæʒuəl] [drɪŋk] [ˈwertɪŋ] [fɔːr; fər][juː ˈes] [təˈnaɪt] .
There's a casual drink waiting for us tonight .
有 一个 随意的 喝 等待 为了 我们 今晚 :

晚里还有个便酒等着，

[jʊə(r)] [nɑːt] [ˈkʌmɪŋ] [ˈiːðər] .
You're not coming either .
你是 不是 未来 任何一个 :

你也不来。”

[tæn] - [ˈvɜːrtɪbrəl] [trækt] :
Tang Erbang's vertebral tract :
唐 - 脊椎 通道 :

唐二棒椎道：

" [jəʊ] - ,
" **Yao Laowu** ,
" 姚 - ,

“姚老五，

[dɪd][ju:; jʊ][hæv; həv] [lʌntʃ] [hɪr] ['jestərdeɪ] ?
Did you have lunch here yesterday ?
做过 你 有 午餐 这里 昨天 ?

昨日在这里吃中饭的么？

[aɪ][ræn]['ɪntu:][ju:; jʊ] ['jestərdeɪ] [ˌæftər'nu:n] .
I ran into you yesterday afternoon .
我 跑 进入 你 昨天 下午 .

我昨日午后遇着你，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

儒林外史

第71/84页

[juː; jʊ][dʒʌst] [sed] [juː; jʊ][hæd; həd][ə; eɪ] [miːl] [æt; ət] - [fæn] - [haʊs] [ænd; ənd] [keɪm]
You just said you had a meal at Renchangdian Fang Laoliu's house and came
你 只是 说 你 有 一个 一顿饭 在 - 方 - 房子 和 来了
[aʊt] .
out .
出去 .

你现说在仁昌典方老六家吃了饭出来。

[haʊ] [kʊd; kəd][juː; jʊ][laɪ] [laɪk] [ðæt] ?
How could you lie like that ?
如何 可以 你 说谎 喜欢 那 ?

怎的这样扯谎? ”

[ðə; ði] ['sɜːrvənt] [set] [aʊt] [ðə; ði] [miːl] .
The servant set out the meal .
这 仆人 放 出去 这 一顿饭 .

小厮摆了饭，

[pliːz] [ɪn'vaɪt] ['mɪstər] . [ju] [tuː; tə] [kʌm] .
Please invite Mr . Yu to come .
请 邀请 先生 . 于 到 来 .

请余大先生来。

['mɪstər] . ['kɪn] [diː 'eɪ] , [tʃiːf]
Mr . Qin Da , Chief
先生 . 秦 达 , 首席

亲大先生首席，

[tæn] [ɜːrɪ] ['krɔːsbɑːr] ,
Tang Er's crossbar ,
唐 呃 横杆 ,

唐二棒椎对面，

['mæstər] [jaʊ] [tʊk] [ðə; ði] [siːt] [ʌv; əv] ['ɑːnər] .
Master Yao took the seat of honor .
掌握 姚 采取 这 座位 的 荣誉 .

姚五爷上坐，

[ðə; ði] ['mæstər] [ə'kʌmpənɪd] [hɪm; ɪm] .
The master accompanied him .
这 掌握 伴随 他 .

主人下陪。

['æftər] ['iːtɪŋ] ,
After eating ,
后 吃 ,

吃过饭，

[ju] - [tʃʌklɪd] [ænd; ənd][təʊld]['mɪstər] . [ju] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst] ['rɪt(ə)n] [ɪn][ðə; ði][pəʊst] .
Yu Huaxuan chuckled and told Mr . Yu what he had just written in the post .
于 - 轻笑 和 讲述 先生 . 于 什么 他 有 只是 书面 在 这 邮政 .

虞华轩笑把方才写帖子话说与余大先生，

['mɪstər] . [ju] [wʌz; wəz][soʊ] ['æŋɡrɪ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [feɪs] [tɜːrnd] ['pɜːrp(ə)l] .
Mr . Yu was so angry that his face turned purple .
先生 . 于 曾是 所以 生气的 那 他的 脸 转向 紫色的 .

余大先生气得两脸紫涨，

[ðə; ði] [veɪnz] [ɪn][hɪz; ɪz] [nek] [wɜːr; wər] [ˈbʌldʒɪŋ] [aʊt] .
The veins in his neck were bulging out .
这 静脉 在 他的 脖子 是 凸起 出去 .
颈子里的筋都耿出来，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :
说道：

[huː] [sed] [ðæt] ?
Who said that ?
WHO 说 那 ?
“这话是那个说的？

[ɪn] [ðɪs] [wɜːrld] , [wʌt] [ɪz][laɪf] [laɪk] ?
In this world , what is life like ?
在 这 世界 , 什么 是 生活 喜欢 ?
请问人生世上，

[aɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði] [ˈænsesətər] ,
It is the ancestor ,
它 是 这 祖先 ,
是祖、

[ˈfɑːðər] [ɪz][ðə; ði][mʌst][ɪmˈpɔːrt(ə)nt] .
Father is the most important .
父亲 是 这 最多 重要的 .
父要紧，

[ɪz][ðə; ði][ækəˈdemɪk][ˈtaɪt(ə)l] [mɔːr] [ɪmˈpɔːrt(ə)nt] ?
Is the academic title more important ?
是 这 学术的 标题 更多的 重要的 ?
是科名要紧？ ”

[ju] - [sed] ,
Yu Huaxuan said ,
于 - 说 ,
虞华轩道，

" [ˈnætʃ(ə)rəli] , [aɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði] [ˈænsesətər] , "
" Naturally , it is the ancestor , "
" 自然 , 它 是 这 祖先 , "
“自然是祖、

[ˈfɑːðər] [ɪz][ɪn][ˈdeɪndʒər] .
Father is in danger .
父亲 是 在 危险 .
父要紧了，

[ðeəz; ðəz][noʊ] [niːd] [tuː; tə] [seɪ] [mɔːr] .
There's no need to say more .
有 不 需要 到 说 更多的 .
这也何消说得。”

[ˈmɪstər] . [ju] [sed] :
Mr . Yu said :
先生 . 于 说 :
余大先生道：

" [sɪnz] [wiː; wi] [noʊ] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər] [ˈænsesətərz] ,
" Since we know that we are ancestors ,
" 自从 我们 知道 那 我们 是 祖先 ,
“既知是祖、

[ˈfɑːðər] [ɪz][ðə; ði][moʊst][ɪmˈpɔːrt(ə)nt] .

Father is the most important .
父亲 是 这 最多 重要的 .

父要紧，

[haʊ] [dɪd][aɪ] [ˈmænɪdʒ] [tuː; tə] [pæs] [ðə; ði] [ɪmˈpɪriəl] [ɪg,zæmɪˈnei(ə)n][ænd; ənd] [brɪˈkʌm] [ə; eɪ] [mɪr] ['skɑːlər]
How did I manage to pass the imperial examination and become a mere scholar
如何 做过 我 管理 到 经过 这 帝国 考试 和 变得 一个 仅仅 学者
?
?
?

如何才中了个举人，

[ðeɪ] [ðen] [bɔːst][ðer; ðər] ['kɪnʃɪp] .
They then lost their kinship .
他们 然后 丢失的 他们的 亲属关系 .

便丢了天属之亲，

[ðə; ði][ˈʌŋk(ə)][ænd; ənd] ['nefjuː] ['rekəɡnaɪzd] [iːtʃ] [ˈʌðər] [æz; əz] ['feləʊ] ['stjuːdnts] [frəm; frəm][ðə; ði] [seɪm]
The uncle and nephew recognized each other as fellow students from the same
这 叔叔 和 侄子 认可 每个 其他 作为 同伴 学生 从 这 相同的
[skuːl] .
school .
学校 .

叔侄们认起同年同门来？

[əˈfendɪŋ] [ðə; ði] [kənˈfjuːʃən] [trəˈdɪ(ə)n] [ɪn] [ðɪs] [weɪ]
Offending the Confucian tradition in this way
犯罪 这 儒家 传统 在 这 方式

这样得罪名教的话，

[aɪ] [wʊd] ['nevər] [waːnt][tuː; tə] [hɪr] [ðæt] !
I would never want to hear that !
我 会 绝不 想 到 听到 那 !

我一世也不愿听！

[ˈsekənd] ['brʌðər] ,
Second brother ,
第二 兄弟 ,

二哥，

[jɔːr; jər] ['nefjuː]
Your nephew
你的 侄子

你这位令侄，

[ɪts] [ə; eɪ] [ɡʊd] [θɪŋ] [hiː; hi] [pæst] [ðə; ði] [ɪmˈpɪriəl] [ɪg,zæmɪˈnei(ə)n] .
It's a good thing he passed the imperial examination .
它是 一个 好的 事物 他 通过了 这 帝国 考试 .

还亏他中个举，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['sʌmwʌn] [huː] ['kʊdnt] [ˌʌndərˈstænd] [ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)l][wɜːrd] .
He was someone who couldn't understand a single word .
他 曾是 某人 WHO 不能 理解 一个 单身的 单词 .

竟是一字不通的人。

[ɪf] [aɪ ˈtiː][wɜːr; wər][maɪ] ['nefjuː] ,
If it were my nephew ,
如果 它 是 我的 侄子 ,

若是我的侄儿，

[aɪ] [hæv; həv][hɪm; ɪm] ['bi:tɪn] ['dʌzənz] [ʌv; əv] [taɪmz] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [æn'sestrəl] ['tæblɪts] [ɪn][ðə; ði]
I'll have him beaten dozens of times in front of the ancestral tablets in the
患病的 有 他 被打败 几十个 的 时代 在 正面 的 这 祖先的 片剂 在 这
[æn'sestrəl] [hɔ:ɪ] [fɜ:rst] !
ancestral hall first !
祖先的 大厅 第一的 !

我先拿他在祠堂里祖宗神位前先打几十板子才好！ ”

[tæŋ] - [ænd; ɛnd] [jɑʊ] - [sɔ:] [ðæt] ['mɪstər] . [ju] [wʌz; wəz] ['fjʊəriəs] , ['lʊkɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [red]
Tang Erbang and Yao Wuyue saw that Mr . Yu was furious , looking like a red
唐 - 和 姚 - 锯 那 先生 . 于 曾是 狂怒 , 寻找 喜欢 一个 红色的
[wɜ:rm] .
worm .
蠕虫 .

唐二棒椎同姚五爷看见余大先生恼得像红虫，

[aɪ] [nu:] [hɪz; ɪz] ['stʌbərnnəs] [ænd; ɛnd] ['dʌlnəs] [hæd; həd] [kɪkt] [ɪn] .
I knew his stubbornness and dullness had kicked in .
我 知道 他的 固执 和 乏味 有 踢 在 .

知道他的迂性呆气发了，

['tɔ:kɪŋ] ['nɑ:nsens]
Talking nonsense
说 废话

讲些混话，

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [sent] [ə'weɪ] .
They were sent away .
他们 是 发送 离开 .

支开了去。

[ɪn][ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [waɪl] ,
In a short while ,
在 一个 短的 尽管 ,

须臾，

['æftər] ['fɪnɪʃɪŋ] [ðə; ði] [ti:] ,
After finishing the tea ,
后 精加工 这 茶 ,

吃完了茶，

['mɪstər] . [ju] [went] ['ɪntu:][ðə; ði] [mju'zi:əm] .
Mr . Yu went into the museum .
先生 . 于 去 进入 这 博物馆 .

余大先生进馆去了。

['mæstər] [jɑʊ] [stʊd] [ʌp][ænd; ɛnd] [sed] :
Master Yao stood up and said :
掌握 姚 站立 向上 和 说 :

姚五爷起身道：

" [aɪ] [goʊ][fɜ:r; fər][ə; eɪ] [wɔ:k] [ænd; ɛnd] [ðen] [kʌm] [bæk] . "
" I'll go for a walk and then come back . "
" 患病的 去 为了 一个 走 和 然后 来 后退 . "

“我去走走再来。”

[tæŋ] - ['vɜ:rtɪbrəl] [trækt] :
Tang Erbang's vertebral tract :
唐 - 脊椎 通道 :

唐二棒椎道：

" [ju:; jʊ][gʊʊ] [aʊt] [tə'deɪ] ,
" You go out today ,
" 你 去 出去 今天 ,

“你今日出去，

[ðeɪ] [sed] [ðeɪ] [hæd; həd] ['i:tn] [æt; ət] ['pen] [laʊ] [ɜ:rɜ] [haʊs] [br'fɔ:r] ['li:vɪŋ] !
They said they had eaten at Peng Lao Er's house before leaving !
他们 说 他们 有 吃 在 彭 老挝 呃 房子 前 离开 !

该说在彭老二家吃了饭出来的了！ ”

[ˈmæstər] [jaʊ] [læft] :
Master Yao laughed :
掌握 姚 笑了 :

姚五爷笑道：

" [aɪ][,eɪ 'em] [hɪr] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] [tə'deɪ] , [sɜ:r] . "
" I am here with you today , sir . "
" 我 是 这里 和 你 今天 , 先生 . "

“今日我在这里陪先生，

[ˈevriwʌn] [noʊz] [ðæt]
Everyone knows that
每个人 知道 那

人都知道的，

[ɪts] [hɑ:rd][tu:; tə] [seɪ] [wer] [els] .
It's hard to say where else .
它是 难的 到 说 在哪里 别的 .

不好说在别处。”

[hi:; hi] [left] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .
He left with a smile .
他 左边 和 一个 微笑 .

笑着去了。

[ˈmæstər] [jaʊ] [left] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪl] [ænd; ənd] [ðen] [keɪm] [bæk] .
Master Yao left for a while and then came back .
掌握 姚 左边 为了 一个 尽管 和 然后 来了 后退 .

姚五爷去了一时又走回来，

[hi:; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [oʊld][,eɪtʃju:'eɪ] , "
" Old Hua , "
" 老的 华 , "

“老华，

[ə; eɪ] [gest] [hæz; həz] [kʌm] [tu:; tə] [peɪ] [hɪz; ɪz][rɪ'speks, ri:'speks, rə'speks, ri:'speks][ɪn][ðə; ðɪ] [hɔ:l] .
A guest has come to pay his respects in the hall .
一个 客人 有 来 到 支付 他的 尊重 在这 大厅 .

厅上有个客来拜你，

[aɪ 'ti:] [ɪz] [sed] [ðæt] [hi:; hi] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] - ['ɑ:fɪs] [ɪn][ðə; ðɪ] ['pri:fektʃər] .
It is said that he came from the Taizun's office in the prefecture .
它 是 说 那 他 来了 从 这 - 办公室 在这 州 .

说是在府里太尊衙门里出来的，

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ] [hɔ:l] .
They were sitting in the hall .
他们 是 坐着 在这 大厅 .

在厅上坐着哩，

[gəʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [mi:t] [hɪm; ɪm] ['kwɪkli] .
Go out and meet him quickly .
去 出去 和 见面 他 迅速地 .

你快出去会他。”

[ju] - [sed] :
Yu Huaxuan said :
于 - 说 :

虞华轩道：

[aɪ][du:][nɑ:t][hæv; həv] [ðɪs] [kaɪnd][ʌv; əv] [rɪ'leɪ(ə)nʃɪp] .
I do not have this kind of relationship .
我 做 不是 有 这 种类 的 关系 .

“我并没有这个相与，

[wer] [dɪd][aɪ 'ti:] [kʌm] [frʌm; frəm] ?
Where did it come from ?
在哪里 做过 它 来 从 ？

是那里来的？ ”

[waɪl] ['wʌndərɪŋ] ,
While wondering ,
尽管 好奇 ,

正疑惑间，

[ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [keɪm] [θru:] [ðə; ðɪ] [dɔ:r] :
A message came through the door :
一个 信息 来了 通过 这 门 :

门上传进帖子来：

" [jɜr; jər] ['fæməli] , [ˈklæs,mets] , [ænd; ənd] ['jʌŋgər] ['brʌðər] [dʒɪ]['hwa:n][bəʊ; boʊ][ɪn] [rɪ'spekt] . "
" Your family , classmates , and younger brother Ji Huan bow in respect . "
" 你的 家庭 , 同学 , 和 年轻 兄弟 季 欢 弓 在 尊重 . "
“年家眷同学教弟季萑顿首拜。”

[ju] - [keɪm] [aʊt] [tu:; tə][ðə; ðɪ] [hɔ:l] [tu:; tə] [gri:t] [hɪm; ɪm] .
Yu Huaxuan came out to the hall to greet him .
于 - 来了 出去 到 这 大厅 到 迎接 他 .

虞华轩出到厅上迎接。

[dʒɪ] - [keɪm] [ɪn] ,
Ji Weixiao came in ,
季 - 来了 在 ,

季苇萧进来，

[hi:; hi] [bəʊd] [ænd; ənd][sæt] [daʊn] .
He bowed and sat down .
他 鞠躬 和 卫星 向下 .

作揖坐下，

[teɪk] [aʊt] [ə; eɪ] ['letər] ,
Take out a letter ,
拿 出去 一个 信 ,

拿出一封书子，

[hi:; hi] ['hændɪd] [aɪ 'ti:]['oʊvər][ænd; ənd] [sed] :
He handed it over and said :
他 递交 它 超过 和 说 :

递过来说道：

" [aɪ] [keɪm] [tu:; tə][jɜr; jər] [ɪ'sti:md] ['kaʊntɪ] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ]['kæpɪt(ə)][wɪð; wɪθ][maɪ] [ɪm'plɔɪər] . "
" I came to your esteemed county from the capital with my employer . "
" 我 来了 到 你的 尊敬的 县 从 这 首都 和 我的 雇主 . "
“小弟在京师因同敝东家来贵郡，

[ˈmaɪ] [ˈkʌz(ə)n] , [ˈmɪstər] . [diːˈjuː] - , [ɪnˈtrʌstɪd] [ˌem ˈiː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [bʊk] .
My cousin , Mr . Du Shengqing , entrusted me with a book .
我的 表哥 , 先生 : 杜 , 受托 我 和 一个 书 :
令表兄杜慎卿先生托寄一书,

[ˈmɪstər] . - .
Mr . Zhuanhou .
先生 : - :

专候先生。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [ˈplezər] [tuː; tə] [miːt] [juː; jʊ] [təˈdeɪ] .
It is a pleasure to meet you today .
它 是 一个 乐趣 到 见面 你 今天 :

今日得见雅范，

[aɪ][ˌeɪ ˈem] [ˈtruːli] [ˈfɔːrtʃənət] .
I am truly fortunate .
我 是 真的 幸运 :

实为深幸。”

[juː] - [tʊk] [ðə; ði] [bʊk] .
Yu Huaxuan took the book .
于 - 采取 这 书 :

虞华轩接过书子，

[aɪ] [tʊk] [ˌaɪ ˈtiː][əˈpɑːrt][ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ˌaɪ ˈtiː][frʌm; frəm][ðə; ði] [bɪˈɡɪnɪŋ] .
I took it apart and looked at it from the beginning .
我 采取 它 除 和 看起来 在 它 从 这 开始 :

拆开从头看了，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [sɜːr] , [ɑːr; ər][juː; jʊ][æn; ən][oʊld] [frend] [ʌv; əv][maɪ] [ˈænsestər] , [bɔːrd] [li] ? "
" Sir , are you an old friend of my ancestor , Lord Li ? "
" 先生 , 是 你 一个 老的 朋友 的 我的 祖先 , 主 李 ? "
“先生与我敝府厉公祖是旧交？ ”

[dʒi] - [sed] :
Ji Weixiao said :
季 - 说 :

季苇萧道：

" [bɔːrd] [li] [ɪz][ə; eɪ][drɪˈsaɪp(ə)][ʌv; əv][maɪ] [ˈeldər] [ˈbrʌðər] , [bɔːrd] [juːn] . "
" Lord Li is a disciple of my elder brother , Lord Xun . "
" 主 李 是 一个 弟子 的 我的 长老 兄弟 , 主 迅 : "
“厉公是敝年伯荀大人的门生，

[ˈðerfɔːr] , [hiː; hi][ɪnˈvaɪtɪd][hɪz; ɪz] [ˈjʌŋɡər] [ˈbrʌðər] [tuː; tə][wɜːrk] [ˈʌndər] [hɪz; ɪz] [ˈpeɪtrənɪdʒ] .
Therefore , he invited his younger brother to work under his patronage .
所以 , 他 受邀 他的 年轻 兄弟 到 工作 在下面 他的 赞助 :
所以邀小弟在他幕中共事。”

[juː] - [sed] :
Yu Huaxuan said :
于 - 说 :

虞华轩道：

" [wʌt] [əˈfɪʃ(ə)] [ˈbɪznəs] [brɪŋz] [juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ði] [ˈkaʊnti] , [sɜːr] ? "
" What official business brings you to the county , sir ? "
" 什么 官方的 商业 带来 你 到 这 县 , 先生 ? "
“先生因甚公事下县来？ ”

[dʒi] - [sed] :
Ji Weixiao said :
季 - 说 :

季苇萧道：

[ðer; ðər][ɑ:r; ər][noʊ] [ˈaʊtˈsaɪdər] [hɪr] .
There are no outsiders here .
那里 是 不 局外人 这里 :

“此处无外人，

[aɪ][kæn; kən] [tel] [ju:; jʊ] .
I can tell you .
我 能 告诉 你 :

可以奉告。

[brɪˈkæz, brɪˈkɔ:z][ðə; ði][ˈsti:ljɑ:rd; ˈsti:ljərd][ɪn][jɔr; jər] [ˈkaʊnti] [ɪz] [tu:] [ˈhevi] ,
Because the steelyard in your county is too heavy ,
因为 这 秤 在 你的 县 是 也 重的 ,
厉太尊因贵县当铺戥子太重，

[ˈɛkˌsplɔɪtɪŋ, ɪkˈsplɔɪtɪŋ][ðə; ði] [ˈkɑ:mən] [ˈpi:p(ə)]
Exploiting the common people
利用 这 常见的 人们

剥削小民，

[soʊ][aɪ] [æskt] [maɪ] [ˈbrʌðər] [tu:; tə] [kʌm] [daʊn] [ænd; ənd] [tʃek] .
So I asked my brother to come down and check .
所以 我 问 我的 兄弟 到 来 向下 和 查看 :
所以托弟下来查一查。

[ɪf] [aɪ ˈti:][ɪz] [tru:] ,
If it is true ,
如果 它 是 真的 ,

如其果真，

[ðɪs] [ˈpra:bləm][mʌst; məst][bi:; bi][ɪˈlɪmɪneɪtɪd; ɪˈlɪməˌneɪtɪd] .
This problem must be eliminated :
这 问题 必须 是 已淘汰 :
此弊要除。”

[ju] - [mu:vɔd] [ðə; ði] [tʃer] [ˈkloʊzər][tu:; tə][dʒi] - .
Yu Huaxuan moved the chair closer to Ji Weixiao .
于 - 已搬 这 椅子 更近 到 季 - :

虞华轩将椅子挪近季苇萧跟前，

[hi:; hi] [ˈwɪspəd] :
He whispered :
他 低声说道 :

低言道：

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [ˈɡreɪtɪst] [bəˈnevələns] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] [ɡreɪt] - [ˈɡrænfɑ:ðər] ! "
" This is the greatest benevolence of our great - grandfather ! "
" 这 是 这 最 仁 的 我们的 伟大的 - 祖父 ！ "

“这是太公祖极大的仁政！

[ˈʌðər] [ˈpɔ:nʃɑ:p] [ɪn][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈkaʊnti] [ˈwɒdnt] [der] [tu:; tə][du:] [ðɪs] .
Other pawnshops in our county wouldn't dare to do this .
其他 当铺 在 我们的 县 不会 敢 到 做 这 :

敝县别的当铺原也不敢如此，

[ˈoʊnli] -
Only Renchang
仅有的 -

只有仁昌、

[ɑ:r i: 'en] - [tu:] ['pɔ:nfɑ:p] .
Ren Dafang's two pawnshops .
任 - 二 当铺 .

仁大方家这两个典铺。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ˈɔ:lsoʊ][ə; eɪ][ˈloʊk(ə)] [ˈdʒentri] .
He was also a local gentry .
他 曾是 还 一个 当地的 绅 .

他又是乡绅，

[ɪts] [sɔ:lt] [əd,mɪnɪ'streɪʃn] [ə'gen] .
It's salt administration again .
它是 盐 行政 再次 .

又是盐典，

[hi:; hi][ˈɔ:lsoʊ][hæd; həd][æn; ən] ['eksələnt] [rɪ'leɪ(ə)nʃɪp] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [pri'fektʃərəl] [ænd; ənd] ['kaʊnti]
He also had an excellent relationship with the prefectural and county officials .
他 还 有 一个 出色的 关系 和 这 县 和 县 官员 .

又同府县官相与的极好，

[ˈðerfɔ:r] , [ðeɪ] [wɪl] [du:] ['eniθɪŋ] .
Therefore , they will do anything .
所以 , 他们 将要 做 任何事物 .

所以无所不为，

[ðə; ði] ['pi:p(ə)] [wɜ:r; wər] ['æŋɡri] [bʌt; bət] [derd] [nɑ:t] [spi:k] [aʊt] .
The people were angry but dared not speak out .
这 人们 是 生气的 但 敢于 不是 说话 出去 .

百姓敢怒而不敢言。

[naʊ] [wi:; wi] [ni:d] [tu:; tə] [rɪ'lɪmɪneɪt] [ðɪs] ['prɑ:bləm] .
Now we need to eliminate this problem .
现在 我们 需要 到 排除 这 问题 .

如今要除这个弊，

[æz; əz] [ɔ:n] [æz; əz] [ði:z] [tu:] [ɑ:r; ər][ɪk'sklu:dɪd; ek'sklu:dɪd] .
As long as these two are excluded .
作为 长的 作为 这些 二 是 排除 .

只要除这两家。

[kwa:ŋ] - , [ðə; ði] ['dɪɡnɪfaɪd] ['ɡʌvərnər] ,
Kuang Taigong , the dignified governor ,
匡 - , 这 凝重 州长 ,

况太公祖堂堂大守，

[waɪ] [ə'soʊsiert; ə'soʊʃiɪrt][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˈpɜ:rs(ə)n] ?
Why associate with such a person ?
为什么 联系 和 这样的 一个 人 ?

何必要同这样人相与？

[ðɪs] [aɪ'di:ə] [ʃʊd; ʃəd] ['oʊnli][bi:; bi] [kept] [ɪn][jər; jər][maɪnd] , [sɜ:r] .
This idea should only be kept in your mind , sir .
这 主意 应该 仅有的 是 保留 在 你的 头脑 , 先生 .

此说只可放在先生心里，

[bʌt; bət][ju:; jʊ][mʌst; məst][nɑ:t] [rɪ'vi:l] [ðæt] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][jər; jər] ['jʌŋɡər] ['brʌðər] [hu:] [təʊld][ju:; jʊ] . " **But you must not reveal that it was your younger brother who told you** . "
但 你 必须 不是 揭示 那 它 曾是 你的 年轻 兄弟 WHO 讲述 你 . "

却不可漏泄说是小弟说的。”

[dʒi] - [sed] :
Ji Weixiao said :
季 - 说 :

季苇萧道：

" [aɪv] ['lɜ:rnɪd] [maɪ] ['les(ə)n] . "
" I've learned my lesson . "
" 我已经 学习 我的 课 . "

“这都领教了。”

[ju] - [ðen] [sed] :
Yu Huaxuan then said :
于 - 然后 说 :

虞华轩又道：

" [θæŋk] [ju:; jʊ][fɔ:r; fər][jʊr; jər] ['peɪtrənɪdʒ] , [sɜ:r] . "
" Thank you for your patronage , sir . "
" 感谢 你 为了 你的 赞助 , 先生 . "

“蒙先生赐顾，

[wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [prɪ'perd] [ə; eɪ] [smɔ:l] [drɪŋk] .
We should have prepared a small drink .
我们 应该 有 准备 一个 小的 喝 .

本该备个小酌，

[aɪ] ['hʌmbli] [rɪ'kwest] [jʊr; jər] [kən,sɪdə'reɪ(ə)n] .
I humbly request your consideration .
我 谦卑地 要求 你的 考虑 .

奉屈一谈；

['fɜ:rstli] , [aɪ 'ti:] [maɪt] [bi:; bi] [dɪsrɪ'spektf(ə)] .
Firstly , it might be disrespectful .
首先 , 它 可能 是 不尊重 .

一来恐怕褻尊，

['sekəndli] , [smɔ:l] ['pleɪsɪz] [hæv; həv] ['meni] [ɪn'fɔ:mənts] .
Secondly , small places have many informants .
第二 , 小的 地方 有 许多 线人 .

二来小地方耳目众多，

[aɪ] [wɪl] [prɪ'per] [ə; eɪ] [smɔ:l] [fi:st] [ænd; ənd] [send] [aɪ 'ti:][tu:; tə][jʊr; jər] ['rezɪdəns] [tə'mɔ:roʊ] .
I will prepare a small feast and send it to your residence tomorrow .
我 将要 准备 一个 小的 盛宴 和 发送 它 到 你的 住宅 明天 .

明日备个菲酌送到尊寓，

[du:][nɑ:t] [rɪ'fju:z] [tu:; tə] [si:] [aɪ 'ti:] .
Do not refuse to see it .
做 不是 拒绝 到 看 它 .

万勿见却。”

[dʒi] - [sed] :
Ji Weixiao said :
季 - 说 :

季苇萧道：

" [aɪ] ['wʊdnt] [der] [ək'sept] [ðæt] . "
" I wouldn't dare accept that . "
" 我 不会 敢 接受 那 . "

“这也不敢当。”

['æftər] ['seɪɪŋ] [ðæt] , [hi:; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [li:v] .
After saying that , he took his leave .
后 说 那 , 他 采取 他的 离开 .

说罢作别去了。

[jʊ] - [ˈentərd] [ðə; ði] [ˈstʌdi] .
Yu Huaxuan entered the study .
于 - 进入 这 学习 .

虞华轩走进书房来，

[fɪfθ] [ˈmæstər] [jɑʊ] [ˈgri:tɪd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [æskt] :
Fifth Master Yao greeted him and asked :
第五 掌握 姚 问候 他 和 问 :

姚五爷迎着问道：

" [bʌt; bət] [wer] [dɪd][ðə; ði] [ˈvenərəb(ə)] [wʌn] [kʌm] [frʌm; frəm] ? "
" But where did the Venerable One come from ? "
" 但 在哪里 做过 这 可敬 一 来 从 ？ "

“可是太尊那里来的？ ”

[jʊ] - [sed] :
Yu Huaxuan said :
于 - 说 :

虞华轩道：

" [ʌv; əv] [kɔ:rs] [,aɪ ˈti:] [ɪz] . "
" Of course it is . "
" 的 课程 它 是 . "

“怎么不是。”

[ˈmæstər] [jɑʊ] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [læft] .
Master Yao shook his head and laughed .
掌握 姚 摇晃 他的 头 和 笑了 .

姚五爷摇着头笑道，

" [aɪ][dəunt] [brɪˈli:v] [,aɪ ˈti:] ! "
" I don't believe it ! "
" 我 不 相信 它 ！ "

“我不信！ ”

[tæŋ] - [ˈpɒndəd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ænd; ənd] [sed] :
Tang Erbangzhui pondered for a moment and said :
唐 - 沉思 为了 一个 片刻 和 说 :

唐二棒椎沉吟道：

" [oʊld][,eɪtʃu:ˈei] , "
" Old Hua , "
" 老的 华 , "

“老华，

[ðæts] [nɑ:t][bæd] [ˈi:ðər] .
That's not bad either .
那就是 不是 坏的 任何一个 .

这倒也不错。

[soʊ][hi:; hi] [ˈri:əli] [ɪz] [ˈsʌmwʌn] [frʌm; frəm][taɪ] [zʌn] ?
So he really is someone from Tai Zun ?
所以 他 真的 是 某人 从 泰 尊 ？

果然是太尊里面的人？

[ðə; ði] [ˈvenərəb(ə)] [wʌn] [ɪz][nɑ:t] [kloʊz] [tu:; tə][ju:; jə] .
The Venerable One is not close to you .
这 可敬 一 是 不是 关闭 到 你 .

太尊同你不密迩，

[ðə; ði][ˈpɜ:rs(ə)n] [hu:] [wʌz; wəz][ˈkloʊsɪst][tu:; tə][ðə; ði] [suˈpri:m] [ˈvenərəb(ə)] [wʌz; wəz] [ˈpen] - .
The person who was closest to the Supreme Venerable was Peng Laosan .
这 人 WHO 曾是 最接近 到 这 最高 可敬 曾是 彭 - .

同太尊密迩的是彭老三、

[fæn] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] .
Fang Laoliu and his companion .
方 - 和 他的 伴侣 .

方老六他们二位。

[aɪ] [hɜ:rd] [ðɪs] [mæn] ['kʌmɪŋ] .
I heard this man coming .
我 听到 这 男人 未来 .

我听见这人来，

[aɪm] ['wʌndərɪŋ] [ə'baʊt] [ðɪs] [raɪt] [naʊ] .
I'm wondering about this right now .
我是 好奇 关于 这 正确的 现在 .

正在这里疑惑。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ɪn'di:d] [ə; eɪ]['pɜ:rs(ə)n][ɪŋ][ðə; ðɪ] - ['ɑ:fɪs] .
He was indeed a person in the Taizun's office .
他 曾是 的确 一个 人 在 这 - 办公室 .

他果然在太尊衙门里的人，

[hi:; hi] [keɪm] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ðɪ] ['kaʊntɪ] .
He came down to the county .
他 来了 向下 到 这 县 .

他下县来，

[dəʊnt] [goʊ][tu:; tə][ðer; ðər] [haʊs] [fɜ:rst] .
Don't go to their house first .
不 去 到 他们的 房子 第一的 .

不先到他们家去，

[ðeəz; ðəz] ['sʌmwʌn] [hu:] [keɪm] [tu:; tə] [peɪ] [rɪ'spekts, ri:'spekts, rə'spekts, ri:'spekts][tu:; tə][ju:; jʊ] , [maɪ] ['brʌðər] ,
There's someone who came to pay respects to you , my brother ,
有 某人 WHO 来了 到 支付 尊重 到 你 , 我的 兄弟 ,
[fɜ:rst] ?
first ?
第一的 ?

倒有个先来拜你老哥的？

[ðɪs] ['steɪtmənt] ['dʌznt] [kwaɪt] [saʊnd] [raɪt] .
This statement doesn't quite sound right .
这 陈述 不 相当 声音 正确的 .

这个话有些不像。

['hi:z] ['prɑ:bəbli] [sʌm; səm] ['bætʃələ] [frʌm; frəm] [ə'brɔ:d] .
He's probably some bachelor from abroad .
他是 大概 一些 学士 从 国外 .

恐怕是外方的甚么光棍，

['ju:zɪŋ] [ðə; ðɪ] [neɪm] [ʌv; əv][taɪ] [zʌn] ,
Using the name of Tai Zun ,
使用 这 姓名 的 泰 尊 ,

打着太尊的旗号，

[ðeɪ] [kʌm] [frʌm; frəm][ɔ:l][ɪ'oovər][ðə; ðɪ] [pleɪs] [tu:; tə]['swɪnd(ə)] ['pi:p(ə)] [aʊt] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['mʌni] .
They come from all over the place to swindle people out of their money .
他们 来 从 全部 超过 这 地方 到 骗取 人们 出去 的 他们的 钱 .

到处来骗人的钱，

[dəʊnt] [fɔ:l] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [trɪks] !
Don't fall for his tricks !
不 落下 为了 他的 技巧 !

你不要上他的当！ ”

[ju] - [sed] :
Yu Huaxuan said :
于 - 说 :

虞华轩道：

" [aɪ 'ti:] ['dʌznt] [ˌnesə'serəli] [mi:n] [ðæt] [ðɪs] ['pɜ:rs(ə)n] [ˈdɪdnt] [ɡoʊ][tu:; tə] ['wɜ:ʃɪp] [ðem; ðəm] . "
" It doesn't necessarily mean that this person didn't go to worship them . "
" 它 不 一定 意思是 那 这 人 没有 去 到 崇拜 他们 " . "

“也不见得这人不曾去拜他们。”

[ˈmæstər] [jəʊ] [læft] :
Master Yao laughed :
掌握 姚 笑了 :

姚五爷笑道：

" [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['defɪnətli] [noʊ] ['wɜ:ʃɪp] . "
" There was definitely no worship . "
" 那里 曾是 确实 不 崇拜 " . "

“一定没有拜。

[ɪf] [ju:; jʊ] ['wɜ:ʃɪp] [ðem; ðəm]
If you worship them
如果 你 崇拜 他们

若拜了他们，

[haʊ] [kʊd; kəd][aɪ] ['pɑ:səbli] [kʌm] [tu:; tə] ['wɜ:ʃɪp] [ju:; jʊ] [ə'gen] ?
How could I possibly come to worship you again ?
如何 可以 我 可能 来 到 崇拜 你 再次 ?

怎肯还来拜你？ ”

[ju] - [sed] :
Yu Huaxuan said :
于 - 说 :

虞华轩道：

" [kʊd; kəd][aɪ 'ti:][bi:; bi] [ðæt] [ðə; ði] [grænd] ['mæstər] [sent] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [peɪ] ['hɑ:mɪdʒ] [tu:; tə][em 'i:] ? "
" Could it be that the Grand Master sent him to pay homage to me ? "
" 可以 它 是 那 这 盛大 掌握 发送 他 到 支付 尊敬 到 我 ? " . "

“难道是太尊叫他来拜我的？

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['letər] ['rɪt(ə)n] [tu:; tə][hɪm; ɪm][baɪ][hɪz; ɪz] ['kʌz(ə)n] [di:'ju] - [frʌm; frəm]
It was a letter written to him by his cousin Du Shenqing from
它 曾是 一个 信 书面 到 他 经过 他的 表哥 杜 - 从
- , [hu:] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði]['kæpɪt(ə)] .
Tianchang , who was in the capital .
- , WHO 曾是 在 这 首都 " .

是天长杜慎卿表兄在京里写书子给他来的。

[ðɪs] ['pɜ:rs(ə)n][ɪz][ðə; ði] ['feɪməs] [dʒi] - .
This person is the famous Ji Weixiao .
这 人 是 这 著名的 季 - " .

这人有名的季苇萧。”

[tæn] - [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [sed] :
Tang Erbang shook his head and said :
唐 - 摇晃 他的 头 和 说 :

唐二棒椎摇手道：

" [ðæts] [nɑ:t] [tru:] [æt; ət][ɔ:l] ! "
" That's not true at all ! "
" 那就是 不是 真的 在 全部 ! " . "

“这话更不然！

[dʒi] - [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['skɑ:lər] [hu:] [set][ðə; ði][lɪst][ʌv; əv] [sək'sesf(ə)l] ['kændədets] [ɪn][ðə; ði] [pi:'kɪŋ]
Ji Weixiao was a scholar who set the list of successful candidates in the Peking
季 - 曾是 一个 学者 WHO 放 这 列表 的 成功的 候选人 在 这 北京
[ˈɑ:prə] .
Opera .
歌剧 :

季苇萧是定梨园榜的高士。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [rɪ'naʊnd] ['skɑ:lər] ,
He was a renowned scholar ,
他 曾是 一个 著名 学者 ,

他既是名士，

[hi:; hi][mʌst; məst][bi:; bi] ['mu:viŋ] [ə'raʊnd] [ɪn][ðə; ði][ˈhænlɪn] [ə'kædəmi] [ɪn][ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)l] .
He must be moving around in the Hanlin Academy in the capital .
他 必须 是 移动 大约 在 这 韩林 学院 在 这 首都 .

京里一定在翰林院衙门里走动。

[mɔ:ˈroʊvər] , [di:'ju] - [ʌv; əv] - [ænd; ənd] ['pen] [ɑ:r; ər][ðə; ði] [seɪm] ['pɜ:rs(ə)n] .
Moreover , Du Shenlao of Tianchang and Peng Laosi are the same person .
而且 , 杜 - 的 - 和 彭 老挝 是 这 相同的 人 .

况且天长杜慎老同彭老四是一个人，

[haʊ] [kʊd; kəd][hi:; hi] ['pɑ:səbli] [li:v] [ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)l] ?
How could he possibly leave the capital ?
如何 可以 他 可能 离开 这 首都 ?

岂有个他出京来，

[aɪ] [brɔ:t] [ju:; jʊ][ə; eɪ] [bʊk] [baɪ]['mæstər][di:'ju] ['fɛn] .
I brought you a book by Master Du Shen .
我 带来 你 一个 书 经过 掌握 杜 沈 .

带了杜慎老的书子来给你，

[waɪ] ['dɪdnt] [ju:; jʊ] [brɪŋ] ['pen] - [bʊks] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [haʊs] ?
Why didn't you bring Peng Laosi's books to his house ?
为什么 没有 你 带来 彭 - 图书 到 他的 房子 ?

不带彭老四的书子来给他家的？

[ðɪs] ['pɜ:rs(ə)n][ɪz] ['defɪnətli] [nɑ:t][dʒi] - .
This person is definitely not Ji Weixiao .
这 人 是 确实 不是 季 - .

这人一定不是季苇萧。”

[ju] - [sed] :
Yu Huaxuan said :
于 - 说 :

虞华轩道：

" [ɪz] [ðæt] [ɔ:l] ? "
" Is that all ? "
" 是 那 全部 ? "

“是不是罢了，

[dʒʌst] [ki:p] ['tɔ:kɪŋ] [ə'baʊt] [wʌt] ['hæpənd] [tu:; tə][hɪm; ɪm] !
Just keep talking about what happened to him !
只是 保持 说 关于 什么 发生 到 他 !

只管讲他怎的！ ”

[hi:; hi] [ðen] [skəʊldɪd] [ðə; ði] ['sɜ:rvənt] :
He then scolded the servant :
他 然后 责骂 这 仆人 :

便骂小厮：

" [waɪ] ['hæznt] [ðə; ði] ['bæŋkwɪt] [bɪn] [stɑ:pt] [jet] ! "

" **Why hasn't the banquet been stopped yet !** "

" 为什么 还没有 这 宴会 到过 停止 然而 ! "

“酒席为甚么到此时还不停当！”

[ə; eɪ] ['sɜ:rvənt] [keɪm] [ænd; ənd] [rɪ'pɔ:rtɪd] :

A servant came and reported :

一个 仆人 来了 和 据报道 :

一个小厮走来禀道：

" [ðə; ði] ['bæŋkwɪt] [ɪz] ['redi] . "

" **The banquet is ready .** "

" 这 宴会 是 准备好 . "

“酒席已经停当了。”

['sɜ:rvənt] [bɔɪ] ['kæriɪŋ] [ə; eɪ][bæg][ænd; ənd] ['lʌɡɪdʒ] [keɪm] [ɪn][ænd; ənd] [sed] :

servant boy carrying a bag and luggage came in and said :

仆人 男生 携带 一个 包 和 行李 来了 在 和 说 :

一个小厮掂了被囊行李进来说：

" [oʊld][mæn] ['tʃeŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [hæz; hæz] [ə'raɪvd] . "

" **Old Man Cheng from the village has arrived .** "

" 老的 男人 程 从 这 村庄 有 到达的 . "

“乡里成老爹到了。”

['oʊnli] [wʌn]['pɜ:rs(ə)n][wʌz; wəz] [si:n] .

Only one person was seen .

仅有的 一 人 曾是 已见 .

只见一人，

[skwer] [ska:rf]

square scarf

正方形 围巾

方巾，

[blu:] [klɔ:θ] [ɪz]['su:təb(ə)][fɔ:r; fər] ['weəriŋ] .

Blue cloth is suitable for wearing .

蓝色的 布 是 合适的 为了 穿着 .

蓝布宜褻，

[θɪn] - [soʊld] [klɔ:θ] [ʃu:z]

Thin - soled cloth shoes

薄的 - 已售出 布 鞋

薄底布鞋，

[greɪ] [bɪrd] ,

gray beard ,

灰色的 胡须 ,

花白胡须，

[red] [feɪs] ,

Red face ,

红色的 脸 ,

酒糟脸，

[kʌm] [ɪn] , [baʊ; boʊ] , [ænd; ənd][sɪt] [daʊn] .

Come in , bow , and sit down .

来 在 , 弓 , 和 坐 向下 .

进来作揖坐下，

[roʊd] :

road :

路 :

道：

" [oʊ'keɪ] !
" **OK** !
" 好的 !

“好呀！”
[tə'deɪ] , [jʊr; jər] ['haʊshoʊld] ['hæpənz] [tu:; tə][hæv; həv][ɪn'vaɪtɪd][ə; eɪ]['tu:tər] .
Today , your household happens to have invited a tutor .
今天 , 你的 家庭 发生 到 有 受邀 一个 导师 .
今日恰好府上请先生，

[aɪ] ['stʌmbld] [ə'pɑ:n] [ðɪs] ['wedɪŋ] ['bæŋkwɪt] .
I stumbled upon this wedding banquet .
我 踉跄 之上 这 婚礼 宴会 .
我撞着来吃喜酒。”

[ju] - [toʊld][ə; eɪ] ['sɜ:rvənt] [tu:; tə] [brɪŋ] ['wɔ:tər][fɔ:r; fər][oʊld][mæn] ['tʃeɪ] [tu:; tə] [wa:ʃ] [hɪz; ɪz] [feɪs]
Yu Huaxuan told a servant to bring water for Old Man Cheng to wash his face
于 - 讲述 一个 仆人 到 带来 水 为了 老的 男人 程 到 洗 他的 脸
.
:
.

虞华轩叫小厮拿水来给成老爹洗脸，
[hi:; hi] [ʃʊk] [ɔ:f] [ðə; ði] ['jeləʊ] [mʌd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['bɔ:di][ænd; ənd] [legz] .
He shook off the yellow mud from his body and legs .
他 摇晃 离开 这 黄色的 泥 从 他的 身体 和 腿 .
抖掉了身上腿上那些黄泥，

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɪn'vaɪtɪd][tu:; tə][ðə; ði] [hɔ:l] [tə'geðər] .
They were invited to the hall together .
他们 是 受邀 到 这 大厅 一起 .
一同邀到厅上，

[brɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] [waɪn] .
Bring out the wine .
带来 出去 这 葡萄酒 .
摆上酒来。

['mɪstər] . [ju] [di: 'eɪ] , [tʃi:f]
Mr . Yu Da , Chief
先生 . 于 达 , 首席
余大先生首席，

['evriwʌn] [sæt] [daʊn] [wɪð; wɪθ][ju: 'es] .
Everyone sat down with us .
每个人 卫星 向下 和 我们 .
众位陪坐。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ɔ:l'redi] [dɑ:rk] .
It was already dark .
它 曾是 已经 黑暗的 .
天色已黑，

[ə; eɪ] [pər] [ʌv; əv][sɪlk] [læmps][wɜ:r; wər] [lɪt] [ɪn][ðə; ði] [meɪn] [hɔ:l] [ʌv; əv][ðə; ði] [ju] ['rezɪdəns] .
A pair of silk lamps were lit in the main hall of the Yu residence .
一个 一对 的 丝绸 灯 是 点燃 在 这 主要的 大厅 的 这 于 住宅 .
虞府厅上点起一对料丝灯来，

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][ɡɪft][frʌm; frəm][juː] - [greɪt] - ['grænfɑːðər] , [ðə; ði] ['mɪnɪstər] , [bi'stəʊ]
It was a gift from Yu Huaxuan's great - grandfather , the Minister , bestowed
它 曾是 一个 礼物 从 于 - 伟大的 - 祖父 , 这 部长 , 授予
[ə'pɑːn][hɪm; ɪm][æt; ət][ðə; ði] [waɪŋ] [hɔːl]
upon him at the Wuying Hall .
之上 他 在 这 武英 大厅 :

还是虞华轩曾祖尚书公在武英殿御赐之物，

[mɔːr] [ðæn; ðən]['sɪksɪ] ['jɪrz] [hæv; həv] [pæst] [sɪns] [ðen] .
More than sixty years have passed since then .
更多的 比 六十 年 有 通过了 自从 然后 :

今已六十余年，

[stiːl] [brænd] [nuː] .
Still brand new .
仍然 品牌 新的 :

犹然簇新。

['mɪstər] . [ju] [sed] :
Mr . Yu said :
先生 : 于 说 :

余大先生道：

" [æz; əz][ðə; ði] ['seɪɪŋ] [ɡoʊz] , - [æn; ən][oʊld]['fæməli] [hoʊm] [hæz; həz] [tɔːl] [triːz] , - "
" As the saying goes , ' An old family home has tall trees , ' "
" 作为 这 说 去 , - 一个 老的 家庭 家 有 高的 树木 , - "

“自古说‘故家乔木’，

[ɪts] ['defɪnətli] [nɔːt][bæd] .
It's definitely not bad .
它是 确实 不是 坏的 :

果然不差。

[dʒʌst][laɪk] [ðɪs] [læmp][ɪn][jʊr; jər] ['rezɪdəns] ,
Just like this lamp in your residence ,
只是 喜欢 这 灯 在 你的 住宅 ,

就如尊府这灯，

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['sekənd] ['depjʊtɪ] [ɪn]['aʊər; ɑːr] ['kaʊntɪ] .
There is no second deputy in our county .
那里 是 不 第二 副 在 我们的 县 :

我县里没有第二副。”

[oʊld][mæn] ['tʃeɪ] [sed] :
Old Man Cheng said :
老的 男人 程 说 :

成老爹道：

" [sɜːr] , "
" Sir , "
" 先生 , "

“大先生，

[ˈθɜːrti] ['jɪrz] [iːst] [ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər] ,
Thirty years east of the river ,
三十 年 东方 的 这 河 ,

‘三十年河东，

[ˈθɜːrti] ['jɪrz] [ʌv; əv] [ɡʊd] ['fɔːrtʃən]
Thirty years of good fortune
三十 年 的 好的 财富

三十年河西’，

[dʒʌst] [laɪk] ['θɜ:rti] ['jɪrɪz] [ə'ɡʊʊ] ,
Just like thirty years ago ,
只是 喜欢 三十 年 前 ,

就像三十年前，

[wʌt] [æn; ən] [ɪm'presɪv] ['prez(ə)ns] [jɔ:; jər] [tu:] ['haʊshəʊldz] [pə'zes] !
What an impressive presence your two households possess !
什么 一个 感人的 在场 你的 二 家庭 具有 !

你二位府上何等气势，

[aɪ] [sɔ:] [,aɪ 'ti:][wɪð; wɪθ][maɪ] [oʊn] [aɪz] .
I saw it with my own eyes .
我 锯 它 和 我的 自己的 眼睛 .

我是亲眼看见的。

[naʊ] [æt; ət][ðə; ði] ['pen] ['rezɪdəns] ,
Now at the Peng residence ,
现在 在 这 彭 住宅 ,

而今彭府上、

[æt; ət][ðə; ði] [fæn] ['rezɪdəns] ,
At the Fang residence ,
在 这 方 住宅 ,

方府上，

[,aɪ 'ti:] [gets] ['betər] [ænd; ənd] ['betər] ['evri] [jɪr] .
It gets better and better every year .
它 获得 更好的 和 更好的 每一个 年 .

都一年盛似一年。

['pʊtɪŋ] [ə'saɪd] ['evriθɪŋ] [els] ,
Putting aside everything else ,
推杆 旁边 一切 别的 ,

不说别的，

[ðə; ði] [grænd] ['mæstər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mæn](ə)n
The Grand Master of the Mansion
这 盛大 掌握 的 这 大厦

府里太尊、

[ðə; ði] ['kaʊnti] ['prɪnsəz] ,
The county princes ,
这 县 王子们 ,

县里王公，

[ðeɪ] [ɑ:r; ə] [ɔ:] [ðə; ði] [seɪm] ['pi:p(ə)l] .
They are all the same people .
他们 是 全部 这 相同的 人们 .

都同他们是一个人，

[hɪz; ɪz] ['ɪnər] ['sɜ:rk(ə)][ʌv; əv][æd'vaɪzə-z][ænd; ənd] ['mɪnɪstəz] [wʊd] ['ɔ:f(ə)n] [kʌm] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [haʊs] [tu:; tə]
His inner circle of advisors and ministers would often come to his house to
他的 内 圆圈 的 顾问 和 部长们 会 经常 来 到 他的 房子 到

[dɪ'skʌs] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt] ['mætərz] .
discuss important matters .
讨论 重要的 事情 .

时时有内里幕宾相公到他家来说要紧的话。

[haʊ] [kʊd; kəd][ðə; ði] ['ka:mən] ['pi:p(ə)l] [nɑ:t][bi:; bi] [ə'freɪd] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] !
How could the common people not be afraid of him !
如何 可以 这 常见的 人们 不是 是 害怕的 的 他 !

百姓怎的不怕他！

[laɪk] [ðɪs] [ˈɪnər] [kɔːrt] [əˈfɪʃ(ə)l] ,
Like this inner court official ,
喜欢 这 内 法庭 官方的 ;

像这内里幕宾相公，

[hiː; hi][rɪˈfjuːzd; ˈrefjuːs][tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [ˈeniwʌn] [ˈelsɪz] [haʊs] .
He refused to go to anyone else's house .
他 拒绝 到 去 到 任何人 其他人的 房子 .
再不肯到别人家去。”

[tæŋ] - [ˈvɜːrtɪbrəl] [trækt] :
Tang Erbang's vertebral tract :
唐 - 脊椎 通道 :

唐二棒椎道：

" [hæv; həv] [ˈeni] [ædˈvaɪzəz][ɔːr] [ˈmɪnɪstəz] [kʌm] [baɪ] [ðiːz] [deɪz] ? "
" Have any advisors or ministers come by these days ? "
" 有 任何 顾问 或者 部长们 来 经过 这些 天 ? "
“这些时可有幕宾相公来？ ”

[oʊld][mæn] [ˈtʃen] [sed] :
Old Man Cheng said :
老的 男人 程 说 :

成老爹道：

" [naʊ] [ə; eɪ][ˈdʒent(ə)lmən] [neɪmd] [dʒɪ][hæz; həz] [kʌm] [daʊn] [tuː; tə] [siːk] [ədˈvaɪs] . "
" Now a gentleman named Ji has come down to seek advice . "
" 现在 一个 绅士 命名 季 有 来 向下 到 寻找 建议 . "
“现有一个姓‘吉’的‘吉’相公下来访事，

[hiː; hi] [steɪd] [æt; ət][ðə; ðɪ] [hoʊm] [ʌv; əv][ə; eɪ] [mʌŋk] [əˈfɪʃ(ə)l] [æt; ət] - [ˈtemp(ə)l] .
He stayed at the home of a monk official at Baolin Temple .
他 入住 在 这 家 的 一个 僧 官方的 在 - 寺庙 .
住在宝林寺僧官家。

[aɪ][wʌz; wəz][æt; ət] - - - [haʊs] [ˈɜːrli] [ðɪs] [ˈmɔːrniŋ] .
I was at Renchang Dianfang Laoliu's house early this morning .
我 曾是 在 - - - 房子 早期的 这 早晨 .
今日清早就在仁昌典方老六家。

[fæn] - [ɔːlsəʊ][ɪnˈvaɪtɪd] [ˈpɛŋ] - [tuː; tə][hɪz; ɪz] [hoʊm] [tuː; tə] [kiːp] [hɪm; ɪm] [ˈkʌmpəni] .
Fang Laoliu also invited Peng Laoer to his home to keep him company .
方 - 还 受邀 彭 - 到 他的 家 到 保持 他 公司 .
方老六把彭老二也请了家去陪着。

[ðə; ðɪ] [θriː] [ˈpiːp(ə)l] [ˈentərd] [ðə; ðɪ] [ˈstʌdi] .
The three people entered the study .
这 三 人们 进入 这 学习 .

三个人进了书房门，

[aɪ] [tɔːkt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [hoʊl] [deɪ] .
I talked for a whole day .
我 谈话 为了 一个 所有的 天 .

讲了一天。

[aɪ] [ˈwʌndər] [wɪtʃ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈiːvɪduːəz] [wʌz; wəz][ðə; ðɪ] [ˈpeɪtriɑːrk] .
I wonder which of the evildoers was the patriarch .
我 想知道 哪个 的 这 作恶者 曾是 这 族长 .

不知太爷是作恶那一个，

" [aɪ] [ˈsʌmənd] [ðɪs] - [ɔːˈspiʃəs] - [ˈdʒent(ə)lmən][tuː; tə] [kʌm] [ænd; ænd][ˈvɪzɪt] . "
" I summoned this 'auspicious' gentleman to come and visit . "
" 我 被召唤 这 - 吉祥 - 绅士 到 来 和 访问 . "
叫这‘吉’相公下来访的。”

[tæn] - [lʊkt] [æt; ət] [jaʊ] - [ænd; ənd] [sniəd] :
Tang Erbang looked at Yao Wuye and sneered :
唐 - 看起来 在 姚 - 和 冷笑 :
唐二棒椎望著姚五爷冷笑道：

" [haʊ] [ə'baʊt] [,ai 'ti:] ? "
" How about it ? "
" 如何 关于 它 ? "
“何如？”

[ˈmɪstər] . [ju] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [wɜːrdz] [rɪ'pʌlsɪv] .
Mr . Yu found his words repulsive .
先生 . 于 成立 他的 字 丑恶 .
余大先生看见他说的这些话可厌，

[hiː; hi] [æskt] [hɪm; ɪm] :
He asked him :
他 问 他 :
因问道：

" [dɪd] [dæd] [gɪv] [,em 'i:] [kloʊðz] [ænd; ənd] [ˈtaʊəlz] [læst] [jɪr] ? "
" Did Dad give me clothes and towels last year ? "
" 做过 爸爸 给 我 衣服 和 毛巾 最后的 年 ? "
“老爹去年准给衣巾了？”

[oʊld] [mæn] [ˈtʃɛŋ] [sed] :
Old Man Cheng said :
老的 男人 程 说 :
成老爹道：

" [ɪg'zæktli] . "
" Exactly . "
" 确切地 . "
“正是。

[kuːi:] - [wʌz; wəz] [ˈpɛŋ] - [ˈklæsmeɪt] .
Kui Xuetai was Peng Laosi's classmate .
奎 - 曾是 彭 - 同学 .
亏学台是彭老四的同年，

[aɪ] [æskt] [hɪm; ɪm] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [ˈletər] .
I asked him for a letter .
我 问 他 为了 一个 信 .
求了他一封书子，

[soʊ] [ɪts] [ˈækjərət] .
So it's accurate .
所以 它是 准确的 .
所以准的。”

[ˈmɪstər] . [ju] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Mr . Yu smiled and said :
先生 . 于 微笑 和 说 :
余大先生笑道：

" [laɪk] [maɪ] [ˈdædz] [waɪn] - [steɪnd] [feɪs] . . . "
" Like my dad's wine - stained face . . . "
" 喜欢 我的 爸爸的 葡萄酒 - 染色 脸 . . . "
“像老爹这一副酒糟脸、

[ðə; ðɪ] [ˈstjuːdnts] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [ˈtruːli] [ˈspɪrɪtɪd] .
The students there were truly spirited .
这 学生 那里 是 真的 精神抖擞 .
学台看见著实精神，

[haʊ] [kæn; kən][ju:; jʊ][bi:; bi][soʊ] [ʃɜ] ?
How can you be so sure ?
如何 能 你 是 所以 当然 ?

怎的肯准？ ”

[oʊld][mæn] [ˈtʃɛŋ] [sed] :
Old Man Cheng said :
老的 男人 程 说 :

成老爹道：

" [aɪ] [sed] [maɪ] [feɪs] [wʌz; wəz] [ˈswɒlən] . "
" I said my face was swollen . "
" 我 说 我的 脸 曾是 肿 . "

“我说我这脸是浮肿着的。”

[ˈevriwʌn] [læft] .
Everyone laughed .
每个人 笑了 .

众人一齐笑了。

[ˈæftər] [ˈdrɪŋkɪŋ] [fɔ:ɾ; fər][ə; eɪ] [waɪl] ,
After drinking for a while ,
后 喝 为了 一个 尽管 ,

又吃了一会酒，

[oʊld][mæn] [ˈtʃɛŋ] [sed] :
Old Man Cheng said :
老的 男人 程 说 :

成老爹道：

" [sɜ:ɾ] , "
" Sir , "
" 先生 , "

“大先生，

[ju:; jʊ][ænd; ənd][aɪ][ɑ:ɾ; əɾ] [ˈgetɪŋ] [oʊld] .
You and I are getting old .
你 和 我 是 获得 老的 .

我和你是老了，

[ɪts] [ˈju:sləs] [naʊ] .
It's useless now .
它是 无用 现在 .

没中用的了。

[ˈhɪroʊz] [ˈmɜ:rdʒ] [frʌm; frəm] [əˈmʌŋ] [ðə; ðɪ] [jʌŋ] .
Heroes emerge from among the young .
英雄 出现 从 之中 这 年轻的 .

英雄出于少年，

[haʊ] [kʌm] [maɪ][swɔ:ɾn] [ˈbrʌðər] [,eɪtʃju:'ei][ʒˈwɑ:n] [pæst] [ðə; ðɪ] [ɪmˈpɪriəl] [ɪg,zæmɪˈnei](ə)n] ?
How come my sworn brother Hua Xuan passed the imperial examination ?
如何 来 我的 宣誓 兄弟 华 宣 通过了 这 帝国 考试 ?

怎得我这华轩世兄下科高中了，

[hi:; hi] [wɪl] [əˈtend] [ðə; ðɪ] [ˈsemətəri] [ˈserəmoʊni] [wɪð; wɪθ][ˈaʊər; ɑ:ɾ] [ˈsekənd] [ˈmæstər] [tæn] .
He will attend the cemetery ceremony with our Second Master Tang .
他 将要 出席 这 公墓 仪式 和 我们的 第二 掌握 唐 .

同我们这唐二老爷一齐会上进土，

[ɔ:ˈðoʊ] [aɪ] [kɑ:nt] [hoʊld] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [haɪ] [pəˈzi](ə)n] [æz; əz] [ˈpɛŋ] .
Although I can't hold such a high position as Peng Laosì .
虽然 我 不能 抓住 这样的 一个 高的 位置 作为 彭 老挝 .

虽不能像彭老四做这样大位，

[ɔːr] [laɪk] [ðə; ði] [θɜːrd] [tʃaɪld] ,
Or like the third child ,
或者 喜欢 这 第三 孩子 ,

或者像老三、

[ðə; ði] ['sekənd] [sʌn] , ['huː] , [wʌz; wəz][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][æz; əz][ə; eɪ] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] .
The second son , **Hou** , **was** **selected** **as** **a** **county magistrate** .
这 第二 儿子 , 侯 , 曾是 已选 作为 一个 县 地方法官 .

老二侯选个县官，

[aɪ 'tiː][ɔːlsoʊ] [brɪŋz] ['ɑːnər] [tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr] ['ænsesətərz] .
It also brings honor to our ancestors .
它 还 带来 荣誉 到 我们的 祖先 .

也与祖宗争气，

[ˈaʊər; ɑːr] ['feɪsɪz][ɔːlsoʊ] ['reɪdiət] [laɪt] .
Our faces also radiate light .
我们的 面孔 还 辐射 光 .

我们脸上也有光辉。”

[ˈmɪstər] . [ju] [faʊnd] [ðiːz] [wɜːrdz] ['iːv(ə)n] [mɔːr] [dɪ'testəbl] .
Mr . **Yu found these words even more detestable** .
先生 . 于 成立 这些 字 甚至 更多的 可恨 .

余大先生看见这些话更可厌，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

因说道：

[wiː; wi] [dəʊnt] [tɔːk] [ə'baʊt] [ðiːz] [θɪŋz] .
We don't talk about these things .
我们 不 讲话 关于 这些 事物 .

“我们不讲这些话，

[lets] [drɪŋk] [ænd; ənd] [pleɪ] [ə; eɪ] ['drɪŋkɪŋ] [geɪm] .
Let's drink and play a drinking game .
我们来吧 喝 和 玩 一个 喝 游戏 .

行令吃酒罢。”

[ðə; ði][ɔːrdər][tuː; tə] " [ɪn'dʒɔɪ] ['drɪŋkɪŋ] " [wʌz; wəz]['gɪv(ə)n] .
The order to " enjoy drinking " was given .
这 命令 到 " 享受 喝 " 曾是 给定 .

当下行了一个“快乐饮酒”的令，

[ðeɪ] ['trævlɪd] [fɔːr; fər][hæf][ðə; ði] [naɪt] ,
They traveled for half the night ,
他们 旅行 为了 一半 这 夜晚 ,

行了半夜，

[ˈevriwʌn] [gɔːt] [drʌŋk] .
Everyone got drunk .
每个人 得到 醉 .

大家都吃醉了。

[oʊld][mæn] [tʃɛŋ] [helpt] [hɪm; ɪm]['ɪntuː][hɪz; ɪz] [ruːm] [tuː; tə] [sliːp] ;
Old Man Cheng helped him into his room to sleep ;
老的 男人 程 帮助 他 进入 他的 房间 到 睡觉 ;

成老爹扶到房里去睡；

[ˈsendɪŋ] ['læntərnz] [tuː; tə][ˈmɪstər] . [ju]
Sending lanterns to Mr . **Yu**
发送 灯笼 到 先生 . 于

打灯笼送余大先生、

[tæŋ] -
Tang Erbangzhui
唐 -

唐二棒椎、

[fɪfθ] [ˈmæstər] [jɑʊ] [went] [bæk] .
Fifth Master Yao went back .
第五 掌握 姚 去 后退 ；

姚五爷回去。

[oʊld][mæn] [ˈtʃɛŋ] [slept] [fɔːr; fər][wʌn] [naɪt] .
Old Man Cheng slept for one night .
老的 男人 程 睡着了 为了 一 夜晚 ；

成老爹睡了一夜，

[aɪ] [ˈvɑːmɪtɪd] [əˈɡen] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] .
I vomited again in the middle of the night .
我 呕吐 再次 在 这 中间 的 这 夜晚 ；

半夜里又吐，

[hiː; hi] [ˈvɑːmɪtɪd] [ænd; ənd] [ðen] [ˈdefɪkeɪtɪd] .
He vomited and then defecated .
他 呕吐 和 然后 排便 ；

吐了又痾屎。

[brɪˈfɔːr] [dɑːn] ,
Before dawn ,
前 黎明 ；

不等天亮，

[hiː; hi] [ˈɔːrdərd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɜːrvənt] [ɪn][ðə; ði] [ˈstʌdi] [tuː; tə] [kliːn] [ʌp][ðə; ði] [ˈɛkskrɪmənt] .
He ordered one of the servants in the study to clean up the excrement .
他 订购 一 的 这 仆人 在 这 学习 到 干净的 向上 这 粪便 ；

就叫书房里的一个小小厮来扫屎，

[hiː; hi] [ˈwɪspəd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsɜːrvənt] [bɔɪ] ,
He whispered to the servant boy ,
他 低声说道 到 这 仆人 男生 ；

就悄悄向那小小厮说，

[ðeɪ] [kɔːld] [ɪn] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhaʊskiːpər] [huː] [wɜːr; wər][ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] [rent] .
They called in two of the housekeepers who were in charge of rent .
他们 称为 在 二 的 这 管家 WHO 是 在 收费 的 租 ；

叫把管租的管家叫了两个进来。

[ænd; ənd] [ˈsniːki] ,
And sneaky ,
和 狡猾的 ；

又鬼头鬼脑，

[aɪ][dəʊnt] [noʊ] [wʌt] [ðeɪ] [sed] .
I don't know what they said .
我 不 知道 什么 他们 说 ；

不知说了些甚么，

[ðen] [ðeɪ] [kɔːld] [fɔːr; fər][ðə; ði][oʊld][mæn][tuː; tə] [kʌm] [aʊt] .
Then they called for the old man to come out .
然后 他们 称为 为了 这 老的 男人 到 来 出去 ；

便叫请出大爷来。

[brɪˈkəz, brɪˈkɔːz][ʌv; əv] [ðɪs] ,
Because of this ,
因为 的 这 ；

只因这一番，

Youfenjiao :
- :
- :

有分教：

[rɪ'moʊt] [ˈrʊrəl] [ˈeriəz]
remote rural areas
偏僻的 乡村的 区域

乡僻地面，

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [strɔːŋ] [ˈtendənsi] [tuː; tə][əd'maɪər] [ˈpaʊər] [ænd; ənd] [ˈɪnfluəns] .
There is a strong tendency to admire power and influence .
那里 是 一个 强的 趋势 到 钦佩 力量 和 影响 。

偏多慕势之风，

[ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [skuːl] [ˈpæləs] ,
In front of the school palace ,
在 正面 的 这 学校 宫殿 ,

学校宫前，

[ðeɪ] [ˈæktʃuəli] [kə'mɪtɪd] [ɪn'diːsnt] [ækts] .
They actually committed indecent acts .
他们 实际上 坚定的 不雅 行为 。

竟行非礼之事。

[ˈæftər] [ɔːl] , [wʌt] [wɪl] [ˈhæpən] [nekst] ?
After all , what will happen next ?
后 全部 , 什么 将要 发生 下一个 ?

毕竟后事如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued : : :
到 是 持续 : : :

且听下回分解。

[ˈtʃæptər] - : [ˈskɑːlər] [ju] [riˈbɪldz] - [pəˈvɪliən] , [sɔːlt] [ˈmɜːrtʃənt] [fæn] [ˈkɔːzɪz] [ə; eɪ] [siːn]
Chapter 47 : Scholar Yu Rebuilds Yuanwu Pavilion , Salt Merchant Fang Causes a Scene
章 - : 学者 于 重建 - 亭 , 盐 商人 方 原因 一个 场景

[æt; ət][ðə; ði][ˈtemp(ə)][ʌv; əv] [ˈtʃæstəti] [ænd; ənd] [ˈfɪliəl] [ˈpaɪəti]
at the Temple of Chastity and Filial Piety
在 这 寺庙 的 贞洁 和 孝 虔诚

第四十七回 虞秀才重修元武阁 方盐商大闹节孝祠

[aɪ ˈtiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ju] - [wʌz; wəz][ˈɔːlsʊz][æŋ; ən] [ɪk'strɔːrdənəri] [ˈpɜːrs(ə)n] .
It is said that Yu Huaxuan was also an extraordinary person .
它 是 说 那 于 - 曾是 还 一个 非凡的 人 。

话说虞华轩也是一个非同小可之人。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [tʃaɪld] [ˈprɑːdədʒɪ][frʌm; frəm][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv][ˈsev(ə)n][ɔːr] [eɪt] .
He was a child prodigy from the age of seven or eight .
他 曾是 一个 孩子 神童 从 这 年龄 的 七 或者 八 。

他自小七八岁上就是个神童。

[ˈleɪtər] , [ðə; ði] [bʊks] [ʌv; əv] [ˈklæsɪks] , [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] , [fəˈlɑːsəfi] , [ænd; ənd][ˈlɪtərətʃər; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃər] . . .
Later , the books of classics , history , philosophy , and literature . . .
之后 , 这 图书 的 经典 , 历史 , 哲学 , 和 文学 . . .

后来经史子集之书，

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [aɪ] [ˈhædnt] [riːd] [ˈθɜːrəli] .
There was nothing I hadn't read thoroughly .
那里 曾是 没有什么 我 之前没有 读 彻底 。

无一样不曾熟读，

[ˈevriθɪŋ] [ɪz] [məˈtɪkjələsli] [dʌn] .
Everything is meticulously done .
一切 是 精心 完毕 .

无一样不讲究，

[ðer; ðər][ɪz] [ˈnʌθɪŋ] [hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] [ˌʌndərˈstænd] [ˈθɜːrəli] .
There is nothing he does not understand thoroughly .
那里 是 没有什么 他 做 不是 理解 彻底 .

无一样不通彻。

[ɪn][ðer; ðər] [ˈtwentiz] ,
In their twenties ,
在 他们的 二十多岁 ,

到了二十多岁，

[wʌnz] [ðə; ði] [ˈnɑːlɪdʒ] [ɪz] [əˈkwaɪrd] ,
Once the knowledge is acquired ,
一次 这 知识 是 获得 ,

学问成了，

[ɔːl] [ˈsoʊldʒərz]
All soldiers
全部 士兵

一切兵、

[ˈæɡrɪkʌltʃər]
Agriculture
农业

农、

[ˈprez(ə)nt] ,
present ,
展示 ,

礼、

[ˈhæpi] ,
happy ,
快乐的 ,

乐、

[wɜːrk] ,
work ,
工作 ,

工、

[ju] ,
Yu ,
于 ,

虞、

[ˈwɔːtər] ,
water ,
水 ,

水、

[ˈmætərz] [ʌv; əv][ˈfaɪər] ,
Matters of fire ,
事情 的 火 ,

火之事，

[hiː; hi] [nuː] [ðə; ði] [hoʊl] [ˈstoːri] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈveri] [brɪˈɡɪnɪŋ] .
He knew the whole story from the very beginning .
他 知道 这 所有的 故事 从 这 非常 开始 .

他提了头就知到尾，

[æn; ən][ˈɑːrtɪk(ə)l][ɪz][ˈɔːlsou][ə; eɪ] [piːs] .
An article is also a piece .
一个 文章 是 还 一个 片 .

文章也是枚、

[hɔːrs] ,
horse ,
马 ,

马,

[ˈpoʊətəri][ænd; ənd] [proʊz] [ɑːr; əɹ][ˈɔːlsou][baɪ] [li] ,
Poetry and prose are also by Li ,
诗 和 散文 是 还 经过 李 ,

诗赋也是李、

[diːˈju] .
Du :
杜 .

杜。

[mɔːˈoʊvər] , [hɪz; ɪz] [ɡreɪt] - [ˈɡrænfɑːðər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈmɪnɪstər] .
Moreover, his great grandfather was a minister .
而且 , 他的 伟大的 - 祖父 曾是 一个 部长 .

况且他曾祖是尚书，

[hɪz; ɪz] [ˈɡrænfɑːðər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈhænlɪn] [ˈskaːlər] .
His grandfather was a Hanlin scholar .
他的 祖父 曾是 一个 韩林 学者 .

祖是翰林，

[hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] [wʌz; wəz][ðə; ðɪ] [ˈpriːfekt] .
His father was the prefect .
他的 父亲 曾是 这 长官 .

父是太守，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈtruːli][ə; eɪ] [ɡreɪt] [mæn] .
He was truly a great man .
他 曾是 真的 一个 伟大的 男人 .

真正是个大家。

[ʌnˈfɔːrtʃənətli] , [dɪˈspart] [hɪz; ɪz][væst] [ˈnɑːlɪdʒ] ,
Unfortunately, despite his vast knowledge ,
很遗憾 , 尽管 他的 广阔的 知识 ,

无奈他虽有这一肚子学问，

[ðə; ðɪ] [ˈpiːp(ə)l] [ʌv; əv] [wuː] [ˈnevər] [əˈlaʊd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [spiːk] .
The people of Wuhe never allowed him to speak .
这 人们 的 五和 绝不 允许 他 到 说话 .

五河人总不许他开口。

[ˈkʌstəmz] [ʌv; əv] [wuː]
Customs of Wuhe
海关 的 五和

五河的风俗，

[ðæt] [ˈpɜːrs(ə)n][ɪz][ʌv; əv] [ɡʊd] [ˈkærəktər] .
That person is of good character .
那 人 是 的 好的 特点 .

说起那人有品行，

[hiː; hi] [smaɪld] [ˈkrɒkɪdli] ;
He smiled crookedly ;
他 微笑 歪斜地 ;

他就歪着嘴笑；

[ˈspi:kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈprɑːmɪnənt] [ˈfæmələɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][pæst] [fjuː] [ˈdekeɪdɪz] ,
Speaking of the prominent families of the past few decades ,
请讲 的 这 著名的 家庭 的 这 过去的 很少 几十年 ,
说起前几十年的世家大族,

[hiː; hi] [læft] [θruː] [hɪz; ɪz][noʊz] .
He laughed through his nose .
他 笑了 通过 他的 鼻子 .

他就鼻子里笑,

[aɪ ˈtiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ˈpɜːrs(ə)n][kæn; kən] [kəmˈpoʊz] [ˈpoʊəmz][ænd; ənd] [ˈklæsɪk(ə)] [proʊz] .
It is said that person can compose poems and classical prose .
它 是 说 那 人 能 撰写 诗歌 和 古典 散文 .
说那个人会做诗赋古文,

[ˈiːv(ə)n][hɪz; ɪz] [ˈaɪˌbraʊz] [kæn; kən] [smaɪl] .
Even his eyebrows can smile .
甚至 他的 眉毛 能 微笑 .

他就眉毛都会笑,

[wʌt] [ɑːr; ər][ðə; ði] [ˈsiːnɪk] [ˈmaʊntɪnz] [ænd; ənd] [ˈrɪvəz] [ʌv; əv] [wuː] [ˈkaʊntɪ] ?
What are the scenic mountains and rivers of Wuhe County? ?
什么 是 这 风景优美 山脉 和 河流 的 五和 县 ?
问五河县有甚么山川风景,

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈloʊk(ə)] [ˈdʒentri] [neɪmd] [ˈpɛŋ] ;
There was a local gentry named Peng ;
那里 曾是 一个 当地的 绅 命名 彭 ;

是有个彭乡绅;

[wʌt] [ʌnˈjuːʒuəl] [ɔːr] [rer] [ˈprɑːdʌkt] [dʌz] [wuː] [ˈkaʊntɪ] [prəˈduːs] ?
What unusual or rare products does Wuhe County produce? ?
什么 异常 或者稀有的 产品 做 五和 县 生产 ?
问五河县有甚么出产希奇之物,

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈloʊk(ə)] [ˈdʒentri] [neɪmd] [ˈpɛŋ] ;
There was a local gentry named Peng ;
那里 曾是 一个 当地的 绅 命名 彭 ;

是有个彭乡绅;

[æsk] [wɪtʃ] [wʌn][ɪn] [wuː] [ˈkaʊntɪ] [hæz; həz] [ɡʊd] [ˌrepjuˈteɪʃ(ə)n] .
Ask which one in Wuhe County has good reputation .
问 哪个 一 在 五和 县 有 好的 名声 .
问五河县那个有品望,

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈflætəri] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈloʊk(ə)] [ˈdʒentri] , [ˈpɛŋ] .
It was flattery of the local gentry , Peng .
它 曾是 奉承 的 这 当地的 绅 , 彭 .

是奉承彭乡绅;

[æsk] [wɪtʃ] [wʌn][ɪz] [ˈvɜːrtʃuəs] .
Ask which one is virtuous .
问 哪个 一 是 有德行的 .

问那个有德行,

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈflætəri] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈloʊk(ə)] [ˈdʒentri] , [ˈpɛŋ] .
It was flattery of the local gentry , Peng .
它 曾是 奉承 的 这 当地的 绅 , 彭 .

是奉承彭乡绅:

[huː] [ɪz] [ˈtæləntɪd] ?
Who is talented? ?
WHO 是 才华横溢 ?

问那个有才情,

[ðeɪ] [wɜːr; wə] ['ekspɜːrts] [æt; ət] ['flætərɪŋ] [ðə; ði] ['loʊk(ə)] ['dʒentri] , ['pɛŋ] .
They were experts at flattering the local gentry , Peng .
他们 是 专家 在 奉承 这 当地的 绅 ； 彭 ；
是专会奉承彭乡绅。

[bʌt; bət] [ðer; ðə] [ɪz] [ə'hʌðər] ['mætər] ,
But there is another matter ,
但 那里 是 其他 事情 ；
却另外有一件事，

['pi:p(ə)] [ɑːr; ə] [sti] [ə'freɪd] .
People are still afraid .
人们 是 仍然 害怕的 ；
人们也还怕，

[ðeɪ] [bɪ'keɪm] [ɪn] - [bːz] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [fæŋ] ['fæməli] [ʌv; əv] ['hweɪ,dʒoʊ] ;
They became in - laws with the Fang family of Huizhou ;
他们 成为 在 - 法律 和 这 方 家庭 的 惠州 ；
是同徽州方家做亲家；

[ðeəz; ðəz] [wʌn] [mɔːr] [θɪŋ] .
There's one more thing .
有 一 更多的 事物 ；
还有一件事，

['pi:p(ə)] [ɑːr; ə] [sti] ['frendli] .
People are still friendly .
人们 是 仍然 友好的 ；
人们也还亲热，

[,aɪ 'tiː] [miːnz] ['teɪkɪŋ] [aʊt] [lɑːrdʒ] [sʌmz] [ʌv; əv] ['mʌni] [tuː; tə] [baɪ] [lənd] .
It means taking out large sums of money to buy land .
它 方法 采取 出去 大的 总和 的 钱 到 买 土地 ；
就是大捧的银子拿出来买田。

[ju] - [wʌz; wəz] [bɔːrn] [ɪn] [ðɪs] ['vʌlgər] [pleɪs] .
Yu Huaxuan was born in this vulgar place .
于 - 曾是 出生 在 这 庸俗 地方 ；
虞华轩生在这恶俗地方，

[ænd; ənd] ['tendɪŋ] [tuː; tə] [ə; eɪ] [fjuː] ['eɪkəs] [ʌv; əv] ['fɑːrmlænd] ,
And tending to a few acres of farmland ,
和 倾向于 到 一个 很少 英亩 的 农田 ；
又守着几亩田园，

[ðeɪ] [kɑːnt] [rʌn] ['eniwɛr] [els] .
They can't run anywhere else .
他们 不能 跑步 任何地方 别的 ；
跑不到别处去，

['ðerfɔːr] , [hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ɪn'reɪdʒd] .
Therefore , he became enraged .
所以 ， 他 成为 愤怒 ；
因此就激而为怒。

[hɪz; ɪz] ['fɑːðər] , [ðə; ði] ['pri:fekt] , [wʌz; wəz] [æn; ən] ['ɑːnɪst] [ə'fɪ(ə)] .
His father , the prefect , was an honest official .
他的 父亲 ， 这 长官 ， 曾是 一个 诚实的 官方的 ；
他父亲太守公是个清官，

[hiː; hi] [lɪvd] [ə; eɪ] ['ræðər] ['fruːg(ə)] [laɪf] ['dʊrɪŋ] [hɪz; ɪz] [taɪm] [ɪn] ['ɑːfɪs] .
He lived a rather frugal life during his time in office .
他 居住地 一个 相当 节俭 生活 期间 他的 时间 在 办公室 ；
当初在任上时过些清苦日子。

[ju] - [lɪvd] ['fru:ɡəli] [æt; ət] [hoʊm] .
Yu Huaxuan lived frugally at home .
于 - 居住地 节俭地 在 家 .

虞华轩在家省吃俭用，

[ðeɪ] [ə'kju:mjələrtɪd] [ə; eɪ] [fju:] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] .
They accumulated a few taels of silver .
他们 积累 一个 很少 两 的 银 .

积起几两银子。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [ðə; ði] ['pri:fekt] [ə'naʊnst] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][æt; ət] [hoʊm] .
At this time , the prefect announced that he was at home .
在 这 时间 , 这 长官 宣布 那 他 曾是 在 家 .

此时太守公告老在家，

[ðeɪ] [dəʊnt][du:] ['haʊswɜ:rk] .
They don't do housework .
他们 不 做 家务 .

不管家务。

[ju] - ['peɪnzteɪkɪŋli] [seɪvd] [ʌp][ə; eɪ] [fju:] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] [i:t] [jɪr] .
Yu Huaxuan painstakingly saved up a few taels of silver each year .
于 - 精心 已保存 向上 一个 很少 两 的 银 每个 年 .

虞华轩每年苦积下几两银子，

[ðeɪ] [ðen] ['sʌmənd] [ðə; ði] ['fæməliz] [hu:] [wɜ:r; wər] [ɪn'vɑ:lvd] [ɪn][lənd] ['treɪdɪŋ] .
They then summoned the families who were involved in land trading .
他们 然后 被召唤 这 家庭 WHO 是 涉及 在 土地 贸易 .

便叫兴贩田地的人家来，

['seɪɪŋ] [ðeɪ] [wɑ:nt][tu:; tə] [baɪ] [lənd]
Saying they want to buy land
说 他们 想 到 买 土地

说要买田、

[baɪ] [ə; eɪ] [haʊs] .
Buy a house .
买 一个 房子 .

买房子。

[ðæts] [ə'baʊt] [,aɪ 'ti:] .
That's about it .
那就是 关于 它 .

讲的差不多，

[hi:; hi] [geɪv] [ðoʊz] ['pi:p(ə)] [ə'nʌðər] [ɡʊd] ['skoʊldɪŋ] .
He gave those people another good scolding .
他 给予 那些 人们 其他 好的 责骂 .

又臭骂那些人一顿，

[aɪ][wəʊnt] [baɪ] [,aɪ 'ti:] .
I won't buy it .
我 惯于 买 它 .

不买，

[ðɪs] [brɪŋz] [,em 'i:][dʒɔɪ] .
This brings me joy .
这 带来 我 喜悦 .

以此开心。

['pi:p(ə)] [θru:'aʊt] [ðə; ði] ['kaʊntɪ] [sed] [hi:; hi][hæd; həd][sʌm; səm] [flem] [ɪn][hɪz; ɪz] [breθ] .
People throughout the county said he had some phlegm in his breath .
人们 自始至终 这 县 说 他 有 一些 痰 在 他的 气息 .

一县的人都说他有些痰气，

[həʊ] [mʌt] ['sɪlvə] [dɪd][hi:; hi] ['æktʃuəli] [wɑ:nt][frʌm; frəm][em 'i:] ?
How much silver did he actually want from me ?
如何 很多 银 做过 他 实际上 想 从 我 ?

到底贪图他几两银子，

[soʊ][aɪ] [keɪm] [tu:; tə][bi:; bi] [ə'fekʃənət] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
So I came to be affectionate with him .
所以 我 来了 到 是 亲热 和 他 。

所以来亲热他。

[ðɪs] [oʊld][mæn][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['pedlər] .
This old man was a peddler .
这 老的 男人 曾是 一个 小贩 。

这成老爹是个兴贩行的行头，

[ðæt] [deɪ] , [aɪ] [æskt] [ðə; ði] ['stu:əd] [tu:; tə] [brɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] ['mæstər] .
That day , I asked the steward to bring out the master .
那 天 ， 我 问 这 管家 到 带来 出去 这 掌握 。

那日叫管家请出大爷来，

[sɪt] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] ['stʌdi] ,
Sit down in the study ,
坐 向下 在 这 学习 ，

书房里坐下，

[hi:; hi] [sed] :
He said :
他 说 。

说道：

" [naʊ] [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ][plɑ:t][ʌv; əv][lənd] [nɪr'baɪ] . "
" Now I have a plot of land nearby . "
" 现在 我 有 一个 阴谋 的 土地 附近 "。

“而今我那左近有一分田，

[ˈweðər] [ðer; ðər][ɪz] [draʊt] [ɔ:r] [flʌd] ,
Whether there is drought or flood ,
无论 那里 是 干旱 或者 洪水 ，

水旱无优，

[ðə; ði] ['ænjuəl] ['hɑ:rvɪst] [ɪz] - ['ʃi:] ([ə; eɪ]['ju:nɪt][ʌv; əv][draɪ] ['meɪʒər]) [ʌv; əv] [raɪs] .
The annual harvest is 600 shi (a unit of dry measure) of rice .
这 年度的 收成 是 - shi (一个 单元 的 干燥 措施) 的 米 。

每年收的六百石稻。

[hi:; hi] ['wɒnts] [tu:] ['θaʊz(ə)nd] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] .
He wants two thousand taels of silver .
他 想要 二 千 两 的 银 。

他要二千两银子。

[ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔ:r] ['jestərdeɪ] , ['sʌmwʌn] [frʌm; frəm] [fæŋ] - ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə] [baɪ] [hɪz; ɪz] .
The day before yesterday , someone from Fang Liufang wanted to buy his .
这 天 前 昨天 ， 某人 从 方 - 通缉 到 买 他的 。

前日方六房里要买他的，

[hi:; hi][hæd; həd] [ɔ:'redi] [plænd] [tu:; tə] [sel] [aɪ 'ti:][tu:; tə][hɪm; ɪm] .
He had already planned to sell it to him .
他 有 已经 计划 到 卖 它 到 他 。

他已经打算卖给他，

[ðə; ði] ['fɑ:rmɜ:z] [rɪ'fju:zd; 'refju:s] .
The farmers refused .
这 农民 拒绝 。

那些庄户不肯。”

[ju] - [sed] :
Yu Huaxuan said :
于 - 说 :

虞华轩道：

[waɪ] ['wɒdnt] [ðə; ði] ['fɑ:rməz] [ə'gri:] ?
Why wouldn't the farmers agree ?
为什么 不会 这 农民 同意 ?

“庄户为甚么不肯？”

[oʊld][mæn] ['tʃen] [sed] :
Old Man Cheng said :
老的 男人 程 说 :

成老爹道：

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒəz] [wɜ:r; wər] [æskt] [tu;; tə] [prɪ'per] [æn; ən] ['ɪnsens] ['teɪbl] [tu;; tə] ['welkəm] [ðə; ði] ['mæstər]
" **The villagers were asked to prepare an incense table to welcome the master**
" 这 村民们 是 问 到 准备 一个 香 桌子 到 欢迎 这 掌握
[ʌv; əv][ðə; ði] [fæŋ] ['fæməli] , [hu:] [wɜz; wəz] ['vɪzɪtɪŋ] [ðə; ði] ['kʌntrɪsaɪd] . "
of the Fang family , who was visiting the countryside . "
的 这 方 家庭 , WHO 曾是 访问 这 农村 . "

“庄户因方府上田主子下乡要庄户备香案迎接，

[ɪf] [ju;; jʊ] [oʊ] [rent] , [ju:l] [get] [ə; eɪ] ['bi:tɪŋ] .
If you owe rent , you'll get a beating .
如果 你 欠 租 , 你会 得到 一个 殴打 .

欠了租又要打板子，

['ðerfɔ:r] , [ðeɪ] [rɪ'fju:zd; 'refju:s][tu;; tə] [sel] [tu;; tə][hɪm; ɪm] .
Therefore , they refused to sell to him .
所以 , 他们 拒绝 到 卖 到 他 .

所以不肯卖与他。”

[ju] - [sed] :
Yu Huaxuan said :
于 - 说 :

虞华轩道：

" [dəunt] [sel] [aɪ 'ti:][tu;; tə][hɪm; ɪm] . "
" **Don't sell it to him .** "
" 不 卖 它 到 他 . "

“不卖给他，

[ju;; jʊ][mʌst; məst] [sel] [aɪ 'ti:][tu;; tə][em 'i:] .
You must sell it to me .
你 必须 卖 它 到 我 .

要卖与我，

[dɪd][aɪ][goʊ][tu;; tə][ðə; ði] ['kʌntrɪsaɪd] [tu;; tə] [set] [ʌp] [ə; eɪ][bæd] [keɪs] ?
Did I go to the countryside to set up a bad case ?
做过 我 去 到 这 农村 到 放 向上 一个 坏的 案件 ?

我下乡是摆臭案的？

[aɪ] [wəʊnt] [hɪt] [hɪm; ɪm] .
I won't hit him .
我 惯于 打 他 .

我除了不打他，

[ɪz][hi;; hi][ˈgoʊɪŋ][tu;; tə] [hɪt] [em 'i:] [ə'gen] ?
Is he going to hit me again ?
是 他 去 到 打 我 再次 ?

他还要打我？”

[oʊld][mæn] [ˈtʃɛn] [sed] :
Old Man Cheng said :
老的 男人 程 说 :

成老爹道：

[ðæts] [nɔ:t] [haʊ] [its] [sed] .
That's not how it's said .
那就是 不是 如何 它是 说 :

“不是这样说。

[jɔːr; jər] [ˈgrænfɑːðər] [ɪz] [mægˈnæɪməs] .
Your grandfather is magnanimous .
你的 祖父 是 坦荡 :

说你大爷宽宏大量，

[ʌnˈlaɪk] [ðem; ðəm] ,
Unlike them ,
与此不同 他们 ,

不像他们刻薄，

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [waɪ] [θɪŋz] [ɑːr; ər] [naʊ] [kəmˈpli:t] .
And that is why things are now complete .
和 那 是 为什么 事物 是 现在 完全的 :

而今所以来物成的。

[duː][juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði] [ˈmʌni] [ˈredi] ?
Do you have the money ready ?
做 你 有 这 钱 准备好 ?

不知你的银子可现成？ ”

[ju] - [sed] :
Yu Huaxuan said :
于 - 说 :

虞华轩道：

" [waɪ] [ˈɪznt] [maɪ] [ˈsɪlvər] [ˈredɪli] [əˈveɪləb(ə)l] ? "
" Why isn't my silver readily available ? "
" 为什么 不是 我的 银 容易 可用的 ? "

“我的银怎的不现成？

[tel] [ðə; ði] [ˈsɜːrvənt] [tuː; tə] [brɪŋ] [,aɪ ˈtiː] [aʊt] [fɔːr; fər][ðə; ði][oʊld][mæn][tuː; tə] [siː] .
Tell the servant to bring it out for the old man to see .
告诉 这 仆人 到 带来 它 出去 为了 这 老的 男人 到 看 :

叫小厮搬出来给老爹瞧。”

[hiː; hi] [ɪˈmiːdiətli] [ˈɔːrdərd] [hɪz; ɪz] [ˈsɜːrvənt] [tuː; tə] [brɪŋ] [aʊt] [ˈθɜːrti] [lɑːrdʒ] [ˈsɪlvər] [ˈɪŋɡəts] .
He immediately ordered his servant to bring out thirty large silver ingots .
他 立即地 订购 他的 仆人 到 带来 出去 三十 大的 银 锭 :

当下叫小厮搬出三十锭大元宝来，

[hiː; hi] [flɪpt] [ðə; ði] [ˈteɪbl] [ˈoʊvər] .
He flipped the table over .
他 翻转 这 桌子 超过 :

望桌上一掀。

[ðə; ði][goʊld] [ˈɪŋɡət] [roʊld] [əˈraʊnd] [ɑːn][ðə; ði] [ˈteɪbl] .
The gold ingot rolled around on the table .
这 金子 锭 滚动 大约 在 这 桌子 :

那元宝在桌上乱滚，

[oʊld][mæn] [ˈtʃɛnz] [aɪz] [wɜːr; wər] [ɡluːd] [tuː; tə][ðə; ði][goʊld] [ˈɪŋɡət] .
Old Man Cheng's eyes were glued to the gold ingot .
老的 男人 程的 眼睛 是 胶合 到 这 金子 锭 :

成老爹的眼就跟这元宝滚。

[jʊ] - [ɔ:rdərd] [ðə; ði] ['sɪlvə] [tu:; tə][bi:; bi] ['teɪkən] [ə'weɪ] .
Yu Huaxuan ordered the silver to be taken away .
于 - 订购 这 银 到 是 已采取 离开 :

虞华轩叫把银子收了去，

[hi:; hi] [sed] [tu:; tə][oʊld][mæn] ['tʃen] :
He said to Old Man Cheng :
他 说 到 老的 男人 程 :

向成老爹道：

" [eɪ 'em][aɪ] ['laɪɪŋ] [ə'baʊt] [ðɪs] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] ['mʌni] ? "
" Am I lying about this amount of money ? "
" 是 我 说谎 关于 这 数量 的 钱 ? "

“我这些银子不扯谎么？”

[ju:; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [goʊ][tu:; tə][ðə; ði] ['kʌntrisaɪd] [ænd; ənd] [tɔ:k] [tu:; tə][ðem; ðəm] .
You should go to the countryside and talk to them .
你 应该 去 到 这 农村 和 讲话 到 他们 :

你就下乡去说。

[tel] [em 'i:] ,
Tell me ,
告诉 我 ,

说了来，

[aɪ] [baɪ] [hɪz; ɪz] .
I'll buy his .
患病的 买 他的 :

我买他的。”

[oʊld][mæn] ['tʃen] [sed] :
Old Man Cheng said :
老的 男人 程 说 :

成老爹道：

" [aɪ][wʌz; wəz] [dɪ'leɪd] [hɪr] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [fju:] [mɔ:r] [deɪz] [bɪ'fɔ:r] [aɪ][kʊd; kəd] ['faɪnəli] [goʊ] . "
" I was delayed here for a few more days before I could finally go . "
" 我 曾是 延迟 这里 为了 一个 很少 更多的 天 前 我 可以 最后 去 . "

“我在这里还耽搁几天才得了去。”

[jʊ] - [sed] ,
Yu Huaxuan said ,
于 - 说 ,

虞华轩道，

" [wʌt] ['bɪznəs] [du:; jʊ][hæv; həv] , ['fa:ðər] ? "
" What business do you have , Father ? "
" 什么 商业 做 你 有 , 父亲 ? "

“老爹有甚么公事？”

[ðə; ði] ['fa:ðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [sək'sesf(ə)] [wʌn] [sed] :
The father of the successful one said :
这 父亲 的 这 成功的 一 说 :

成老爹道：

" [tə'mɔ:roʊ] [wi:; wi][mʌst; məst][goʊ][tu:; tə] ['wænz] ['perənts] - [pleɪs] [ænd; ənd]['prez(ə)nt][ðə; ði] ['sɪlvə]
" Tomorrow we must go to Wang's parents ' place and present the silver
" 明天 我们 必须 去 到 王氏 父母 - 地方 和 展示 这 银
[fɔ:r; fər][ðə; ði] [mə'mɔ:riəl] ['ɑ:rtʃweɪ] [kə'meməreɪtɪŋ] ['ænts, 'ɒnts] ['fɪliəl] ['paɪəti] . "
for the memorial archway commemorating aunt's filial piety . "
为了 这 纪念馆 拱道 纪念 姑姑的 孝 虔诚 . "

“明日要到王父母那里领先婶母举节孝的牌坊银子，

[peɪ] [ðə; ði] ['tæksɪz] [ænd; ənd] [prə'vɪʒnz] [æz; əz] [wel] ;
Pay the taxes and provisions as well ;
支付 这 税收 和 条款 作为 出色地 ;
顺便交钱粮；

[ðə; ði] [deɪ] ['æftər] [tə'mɑ:roʊ] [wɪl] [bi:; bi] ['pen] [laoʊ] [ɜ:rz] ['jʌŋ^ɪst] ['dɒtɜ:z] [tenθ] ['bɜ:rθdeɪ] .
The day after tomorrow will be Peng Lao Er's youngest daughter's tenth birthday .
这 天 后 明天 将要 是 彭 老挝 呃 最小的 女儿的 第十 生日 .
后日是彭老二的小令爱整十岁，

[wi:; wi] [ni:d] [tu:; tə] [goʊ] [ðer; ðər] [tu:; tə] ['ɔ:fər] ['bɜ:rθdeɪ] [g'ri:tɪŋz] ;
We need to go there to offer birthday greetings ;
我们 需要 到 去 那里 到 提供 生日 问候 ;
要到那里去拜寿；

[ðə; ði] [deɪ] ['æftər] [tə'mɑ:roʊ] , [fæn] - [ɪn'vaɪtɪd] [,em 'i:] [tu:; tə] [lʌntʃ] .
The day after tomorrow , Fang Liufang invited me to lunch .
这 天 后 明天 , 方 - 受邀 我 到 午餐 .
外后日是方六房里请我吃中饭，

[tu:; tə] [get] [pæst] [hɪm; ɪm] ,
To get past him ,
到 得到 过去的 他 ,
要扰过他，

['oʊnli] [ðen] [kʊd; kəd] [ðeɪ] [goʊ] [daʊn] .
Only then could they go down .
仅有的 然后 可以 他们 去 向下 .
才得下去。”

[ju] - ['tʃʌklɪd] [θru:] [hɪz; ɪz] [noʊz] :
Yu Huaxuan chuckled through his nose :
于 - 轻笑 通过 他的 鼻子 :
虞华轩鼻子里嘻的笑了一声：

" ['nevər] [maɪnd] . "
" Never mind . "
" 绝不 头脑 . "
“罢了。”

['æftər] [l'ju:] [tʃenʒ] ['fɑ:ðər] [hæd; həd] [lʌntʃ] ,
After Liu Cheng's father had lunch ,
后 刘 程的 父亲 有 午餐 ,
留成老爹吃了中饭，

[ðeɪ] [went] [tu:; tə] [kə'lekt] [ðə; ði] ['mʌni] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [mə'mɔ:riəl] [ɑ:rtʃ] [ænd; ənd] [peɪ] [ðer; ðər] ['tæksɪz] .
They went to collect the money for the memorial arch and pay their taxes .
他们 去 到 收集 这 钱 为了 这 纪念馆 拱 和 支付 他们的 税收 .
领牌坊银子交钱粮去了。

[ju] - ['ɔ:rdərd] [hɪz; ɪz] ['sɜ:rvənt] [tu:; tə] [brɪŋ] [tæn] ['sæntən] ['oʊvər] .
Yu Huaxuan ordered his servant to bring Tang Santan over .
于 - 订购 他的 仆人 到 带来 唐 桑坦 超过 .
虞华轩叫小厮把唐三痰请了来。

[ðɪs] [tæn] ['sæntən] [wʌz; wəz] ['ɔ:f(ə)n] [ɪn'vaɪtɪd] [tu:; tə] [mi:lz] [ænd; ənd] [drɪŋks] [baɪ] [ðə; ði] [fæn] ['fæməli] .
This Tang Santan was often invited to meals and drinks by the Fang family .
这 唐 桑坦 曾是 经常 受邀 到 餐 和 饮料 经过 这 方 家庭 .
这唐三痰因方家里平日请吃酒吃饭，

[hiː; hi][ˈoʊnli][ɪnˈvaɪtɪd][hɪz; ɪz] ['brʌðər] , [huː] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['skɑːlər] [huː] [hæd; həd] [pæst] [ðə; ði] [ɪmˈpɪriəl]
He only invited his brother , who was a scholar who had passed the imperial
他 仅有的 受邀 他的 兄弟 , WHO 曾是 一个 学者 WHO 有 通过了 这 帝国
[ɪɡˌzæmɪˈneɪʃ(ə)n] .
examination .
考试 .

只请他哥举人，

[dəʊnt] [ɪnˈvaɪt] [hɪm; ɪm] .
Don't invite him .
不 邀请 他 .

不请他，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ɡʊd] [æt; ət] ['æskɪŋ] [əˈraʊnd] :
He was good at asking around :
他 曾是 好的 在 问 大约 :

他就专会打听：

[ðə; ði] [fæŋ] ['fæməli][ɪnˈvaɪtɪd] ['piːp(ə)l] [ðæt] [deɪ] .
The Fang family invited people that day .
这 方 家庭 受邀 人们 那 天 .

方家那一日请人，

[wɪtʃ] [wʌnz][wɜːr; wər][ɪnˈvaɪtɪd] ?
Which ones were invited ?
哪个 一个 是 受邀 ?

请的是那几个，

[hiː; hi] [keɪpt] [ɔːl][ðə; ði] [ɪnfərˈmeɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [hɪmˈself] .
He kept all the information to himself .
他 保留 全部 这 信息 到 他自己 .

他都打听在肚里，

[ðæt] [ɪz] [ɪnˈdiːd] [truː] .
That is indeed true .
那 是 的确 真的 .

甚是的的确。

[ju] - [nuː] [əˈbaʊt] [ðɪs] ['prɒːbləm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] .
Yu Huaxuan knew about this problem of his .
于 - 知道 关于 这 问题 的 他的 .

虞华轩晓得他这个毛病，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [faʊnd] [ðæt] [deɪ] .
He was found that day .
他 曾是 成立 那 天 .

那一日把他寻了来，

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɪm; ɪm] :
He said to him :
他 说 到 他 :

向他说道：

" [pliːz] [ɡoʊ][ænd; ɛnd][faɪnd] [aʊt] . "
" Please go and find out . "
" 请 去 和 寻找 出去 . "

“费你的心去打听打听，

[ɑːr iː ˈen] - [sɪks][ruːmz; rʊmz] , [ɪnˈsaɪd][ænd; ənd] [aʊtˈsaɪd] , [kæn; kən] [ɪnˈvaɪt] [oʊld][mæn]
Ren Changdianfang's six rooms , inside and outside , can invite Old Man
任 - 六 房间 , 里面 和 外部 , 能 邀请 老的 男人
[ˈtʃɛŋ] [ðə; ði] [deɪ] [ˈæftər] [təˈmɑːroʊ] ?
Cheng the day after tomorrow ?
程 这 天 后 明天 ?
仁昌典方六房里外后日可请的有成老爹?

[aɪv] [kənˈfɜːrmd] [aɪ ˈtiː] .
I've confirmed it .
我已经 确认的 它 :
打听的确了来,
[aɪl] [prɪˈper] [ə; eɪ] [miːl] [fɔːr; fər][juː; jʊ][ðə; ði] [deɪ] [ˈæftər] [təˈmɑːroʊ] .
I'll prepare a meal for you the day after tomorrow .
患病的 准备 一个 一顿饭 为了 你 这 天 后 明天 :
外后日我就备饭请你。”

[tæŋ] [sæn][tæn] [ˈjɪŋ] [nuːoʊ] ,
Tang San Tan Ying Nuo ,
唐 圣 谭 英 诺 ,
唐三痰应诺,
[ˈæftər] [ˈæskɪŋ] [əˈraʊnd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] , [hiː; hi] [keɪm] [bæk] [ænd; ənd] [sed] :
After asking around for a long time , he came back and said :
后 问 大约 为了 一个 长的 时间 , 他 来了 后退 和 说 :
去打听了半天回来说道:

" [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [saɪt] [kleɪm] . "
" There is no such claim . "
" 那里 是 不 这样的 宣称 : "
“并无此说,
[noʊ][wʌn][wʌz; wəz] [haɪrd] [frʌm; frəm][ðə; ði][sɪks][ruːmz; rʊmz] [aʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [meɪn] [haʊs] .
No one was hired from the six rooms outside the main house .
不 一 曾是 雇用 从 这 六 房间 外部 这 主要的 房子 :
外后日方六房里并不请人。”

[ju] - [sed] :
Yu Huaxuan said :
于 - 说 :
虞华轩道:
" [ˈwʌndərf(ə)l] !
" wonderful !
" 精彩的 !
“妙!

[ˈwʌndərf(ə)l] !
wonderful !
精彩的 !
妙!
" [kʌm] [tuː; tə][maɪ] [pleɪs] [ˈɜːrli] [ðə; ði] [deɪ] [ˈæftər] [təˈmɑːroʊ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [miːl] . "
" Come to my place early the day after tomorrow for a meal . "
" 来 到 我的 地方 早期的 这 天 后 明天 为了 一个 一顿饭 : "
你外后日清早就到我这里来吃一天。”

[ðeɪ] [tʊk] [tæn] [sæn] [əˈweɪ] [tuː; tə] [dɪˈlɪvər] [ðə; ði] [flem] .
They took Tang San away to deliver the phlegm .
他们 采取 唐 圣 离开 到 递送 这 痰 :
送唐三痰去了。

[hiː; hi] ['siːkrətli] [ɪn'strʌktɪd] [ə; eɪ] ['sɜːrvənt] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['maɪnər] [ə'fɪ(ə)] [raɪt] [ə; eɪ] [red] [slɪp][æt; ət]
He secretly instructed a servant to have a minor official write a red slip at
他 偷偷 指示 一个 仆人 到 有 一个 次要的 官方的 写 一个 红色的 滑 在
[ðə; ði] ['ɪnsens] [ænd; ənd]['kænd(ə)] [[ɑːp] .
the incense and candle shop .
这 香 和 蜡烛 店铺 ː

叫小厮悄悄在香蜡店托小官写了一个红单帖，

[ðə; ði] [ɪn'skrɪp(ə)n] [riːdz] " [ə; eɪ] [smɔːl] [drɪŋk] [æt; ət] [nuːn] [ɑːn][ðə; ði] 18th , [ə'weɪtɪŋ] [jʊr; jər] ['prez(ə)ns] .
The inscription reads " A small drink at noon on the 18th , awaiting your presence .
这 题词 阅读 " 一个 小的 喝 在 中午 在 这 18th , 等待中 你的 在场 ː
"
"
"

上写着“十八日午间小饮候光”，

[bɪ'loʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['rɪt(ə)n] " [fæŋ] ['ʃaʊ] ['baʊz, 'boʊz] ['diːpli] " .
Below it is written " Fang Shao bows deeply " .
以下 它 是 书面 " 方 邵 弓 深 " ː

下写“方杓顿首”。

[pæk] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ə; eɪ][bæg] .
Pack it into a bag .
盒 它 进入 一个 包 ː

拿到袋装起来，

[ə; eɪ]['leɪb(ə)][wʌz; wəz] [ə'fɪkst] .
A label was affixed .
一个 标签 曾是 已粘贴 ː

贴了签，

[hiː; hi][hæd; həd] ['sʌmwʌn] [pleɪs] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ðə; ði] [desk] [ɪn][oʊld][mæn] [tʃeɪnz] [ruːm] [wer] [hiː; hi]
He had someone place it on the desk in Old Man Cheng's room where he
他 有 某人 地方 它 在 这 桌子 在 老的 男人 程的 房间 在哪里 他
[wʌz; wəz] ['sliːpɪŋ] .
was sleeping .
曾是 睡眠 ː

叫人送在成老爹睡觉的房里书案上。

[oʊld][mæn] [tʃeɪn] [peɪd] [ðə; ði] ['mʌni] [ænd; ənd] [ɡreɪn] .
Old Man Cheng paid the money and grain .
老的 男人 程 有薪酬的 这 钱 和 粮食 ː

成老爹交了钱粮，

[aɪ] [sɔː] [ðə; ði][poʊst] [wen] [aɪ][ɡɔːt] [hoʊm] [ɪn][ðə; ði] ['iːvɪnɪŋ] .
I saw the post when I got home in the evening .
我 锯 这 邮政 什么时候 我 得到 家 在 这 晚上 ː

晚里回来看见帖子，

[hiː; hi] [sed] [wɪð; wɪθ][dʒɔɪ][ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːrt] ː
He said with joy in his heart ː
他 说 和 喜悦 在 他的 心 ː

自心里欢喜道：

" [aɪm][soʊ] ['lʌki] [ɪn][maɪ][oʊld][eɪdʒ] ! "
" I'm so lucky in my old age ! "
" 我是 所以 幸运的 在 我的 老的 年龄 ！ "
"

“我老头子老运亨通了！

[aɪ][toʊld][ə; eɪ][laɪ][baɪ] [tʃæns] .
I told a lie by chance .
我 讲述 一个 说谎经过 机会 ː

偶然扯个谎，

[ðeɪ] ['stɑ:rtɪd] ['pʊlɪŋ] [æɪt; ət] [i:tʃ] ['ʌðər] .
They started pulling at each other .
他们 开始 拉 在 每个 其他 :

就扯着了，

[ænd; ənd][aɪ 'ti:][dʒʌst][soʊ] ['hæpənɪz] [tu:; tə][bi:; bi] [ðɪs] [deɪ] !
And it just so happens to be this day !
和 它 只是 所以 发生 到 是 这 天 !

又恰好是这一日！ ”

[fel] [ə'sli:p] ['hæpɪli] .
fell asleep happily .
跌倒 睡着了 快乐地 :

欢喜着睡下。

[ɑ:n][ðə; ði] [eɪ'ti:nθ] [deɪ] ,
On the eighteenth day ,
在 这 第十八 天 ,

到十八那日，

[tæŋ] [sæn] [ə'raɪvd] ['ɜ:rlɪ] [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] .
Tang San arrived early in the morning .
唐 圣 到达的 早期的 在 这 早晨 :

唐三痰清早来了。

[ju] - [ɪn'vaɪtɪd][oʊld][mæn] ['tʃɛŋ] [tu:; tə][sɪt][ɪn][ðə; ði] [hɔ:l] .
Yu Huaxuan invited Old Man Cheng to sit in the hall .
于 - 受邀 老的 男人 程 到 坐 在 这 大厅 :

虞华轩把成老爹请到厅上坐着，

['si:ɪŋ] [ðə; ði] ['sɜ:rvənt] ['entər] [wʌn][baɪ][wʌn][frʌm; frəm] [aʊt'saɪd] [ðə; ði] [meɪn] [geɪt] ,
Seeing the servants enter one by one from outside the main gate ,
看到 这 仆人 进入 一 经过 一 从 外部 这 主要的 门 ,

看见小厮一个个从大门外进来，

[wʌn] [wʌz; wəz] ['kæərɪŋ] [ə; eɪ]['bɔ:t(ə)][ʌv; əv] [waɪn] .
One was carrying a bottle of wine .
一 曾是 携带 一个 瓶子 的 葡萄酒 :

一个拎着酒，

[wʌn] ['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ] ['tʃɪkɪn] ,
One holding a chicken ,
一 保持 一个 鸡 ,

一个拿着鸡、

[dʌk] ,
duck ,
鸭子 ,

鸭，

[wʌn] ['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ] [tri'væli] [ænd; ənd][ə; eɪ] [hu:f] ,
One holding a trevally and a hoof ,
一 保持 一个 鲆鱼 和 一个 蹄 ,

一个拿着脚鱼和蹄子，

[wʌn] [wʌz; wəz] ['kæərɪŋ] [fɔ:r] [bægz][ʌv; əv] [fru:t] .
One was carrying four bags of fruit .
一 曾是 携带 四 包 的 水果 :

一个拿着四包果子，

[wʌn] ['pɜ:rs(ə)n][wʌz; wəz] ['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [pleɪt] [ʌv; əv][pɔ:rk] - [fɪld] [ʃu:maɪ] .
One person was holding a large plate of pork - filled shumai .
一 人 曾是 保持 一个 大的 盘子 的 猪肉 - 已填 烧卖 :

一个捧着一大盘肉心烧卖，

[ðeɪ] [ɔ:l] [went] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] .
They all went into the kitchen .
他们 全部 去 进入 这 厨房 :

都往厨房里去。

[oʊld][mæn] ['tʃɛŋ] [nu:] [hi:; hi][hæd; həd] [prɪ'perd] [waɪn] [tə'deɪ] .
Old Man Cheng knew he had prepared wine today .
老的 男人 程 知道 他 有 准备 葡萄酒 今天 :

成老爹知道他今日备酒，

[aɪ] ['dɪdnt] ['i:v(ə)n][æsk][hɪm; ɪm] .
I didn't even ask him .
我 没有 甚至 问 他 :

也不问他。

[ju] - [æskt] [tæŋ] [sæn] :
Yu Huaxuan asked Tang San :
于 - 问 唐 圣 :

虞华轩问唐三痰道：

" [rɪ'gɑ:rdɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'per] [ʌv; əv][ðə; ði] - [pə'vɪliən] "
" Regarding the repair of the Yuanwu Pavilion "
" 关于 这 维修 的 这 - 亭 "

“修元武阁的事，

[hæv; həv][ju:; jʊ] ['evər] [kən'sʌltɪd] [ə; eɪ] ['kɑ:rpəntər] ,
Have you ever consulted a carpenter ,
有 你 曾经 咨询 一个 木匠 ,

你可曾向木匠、

" [wʌt] [dɪd][ðə; ði] ['brɪkleɪər] [seɪ] ? "
" What did the bricklayer say ? "
" 什么 做过 这 瓦工 说 ? "

瓦匠说？ ”

[tæŋ] [sæn] [sed] :
Tang San said :
唐 圣 说 :

唐三痰道：

" [aɪ] [ɔ:l'redi] [sed] [ðæt] . "
" I already said that . "
" 我 已经 说 那 . "

“说过了。

[ðə; ði][ˈleɪbər][ænd; ənd] [mə'tɪriəlz] [ɑ:r; ər] [ɪk'spensɪv] .
The labor and materials are expensive .
这 劳动 和 材料 是 昂贵的 :

工料费着哩，

[hɪz; ɪz] ['aʊtər] [wɔ:l] [kə'læpst] .
His outer wall collapsed .
他的 外 墙 倒塌 :

他那外面的围墙倒了，

[aɪ 'ti:] [ni:dz] [tu:; tə][bi:; bi] [rɪ:'bɪlt] .
It needs to be rebuilt .
它 需求 到 是 重建 :

要从新砌，

[ə'hʌðər] [roʊd] [ʌv; əv] [faʊn'deɪʃnz] [ni:dz] [tu:; tə][bi:; bi] [bɪlt] .
Another road of foundations needs to be built .
其他 路 的 基础 需求 到 是 建造 :

又要修一路台基，

[ðə; ði] ['brɪkleɪər] [ni:dz] [tu:] [tu;; tə] [θri:] [mʌnθs] .
The bricklayer needs two to three months .
这 瓦工 需求 二 到 三 几个月 .
瓦工需两三个月，

[rɪ'pleɪs] [ðə; ði] [bi:mz] [ænd; ənd] ['kɑ:ləmz] [ɪn'saɪd] .
Replace the beams and columns inside .
代替 这 光束 和 列 里面 .
里头换梁柱、

['neɪlɪŋ] [ðə; ði] ['ræftəz] ,
Nailing the rafters ,
钉钉子 这 椽子 ,
钉椽子，

[ðə; ði] ['kɑ:rpəntər] ['dʌznt] [noʊ] [haʊ] [mʌtʃ] ['hi:l] [ni:d] .
The carpenter doesn't know how much he'll need .
这 木匠 不 知道 如何 很多 地狱 需要 .
木工还不知要多少。

[wen'evər] [ə; eɪ] [haʊs] [ɪz] [rɪ'per] ,
Whenever a house is repaired ,
每当 一个 房子 是 已修复 ,
但凡修理房子，

[ðə; ði] ['kɑ:rpəntər] ['oʊnli][dɪd] [hæf] [ðə; ði] [wɜ:rk] .
The carpenter only did half the work .
这 木匠 仅有的 做过 一半 这 工作 .
瓦木匠只打半工。

[ðeɪ] ['oʊnli] [sed] [θri:] ['hʌndrəd] .
They only said three hundred .
他们 仅有的 说 三 百 .
他们只说三百，

[,aɪ 'ti:] [wʊd] ['prɑ:bəbli] [kɔ:st]['oʊvər] [faɪv] ['hʌndrəd] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] [tu;; tə] [rɪ'per] [,aɪ 'ti:] .
It would probably cost over five hundred taels of silver to repair it .
它 会 大概 成本 超过 五 百 两 的 银 到 维修 它 .
怕不也要五百多银子才修得起来。”

[oʊld][mæn] ['tʃeŋ] [sed] :
Old Man Cheng said :
老的 男人 程 说 :
成老爹道：

" [ðə; ði] - [pə'vɪliən] [wʌz; wəz] [bɪlt] [baɪ]['aʊər; ɑ:r] ['ænestər] . "
" The Yuanwu Pavilion was built by our ancestor . "
" 这 - 亭 曾是 建造 经过 我们的 祖先 . "
“元武阁是令先祖盖的，

[,aɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] ['feŋ] ['ju:ɪ] [ðæt] [prə'du:səz, prə'du:sɪz][tɑ:p] [s'kɒləz] [ɪn][ðə; ði] ['kaʊnti] .
It is a feng shui that produces top scholars in the county .
它 是 一个 风 水 那 产 顶部 学者们 在 这 县 .
却是一县发科甲的风水。

[naʊ] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [ɪg,zæmɪ'neiʃ(ə)n] [rɪ'zʌlts] [ɑ:r; ər] ['bi:ɪŋ] [ə'wɔ:rdɪd] [tu;; tə][ðə; ði] ['peŋ] ['fæməli] .
Now the imperial examination results are being awarded to the Peng family .
现在 这 帝国 考试 结果 是 存在 获奖 到 这 彭 家庭 .
而今科甲发在彭府上，

[ɪts] [hɪz; ɪz]['fæməli:z, 'fæmli:z] [rɪ,spɑ:nsə'bɪləti] [tu;; tə] [peɪ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [rɪ'per] .
It's his family's responsibility to pay for the repairs .
它是 他的 家庭的 责任 到 支付 为了 这 维修 .
该是他家拿银子修了，

[jɔːr; jər][ˈfæməli][ɪz][nɒʊ][bɜːŋgər] [ɪnˈvɔːlvd] .
Your family is no longer involved .
你的 家庭 是 不 更长 涉及 .

你家是不相干了，

" [ænd; ənd][ɔːl][juː; jʊ][duː][ɪz] [meɪk] [ˌem ˈiː] [spend] ['mʌni] ? "
" And all you do is make me spend money ? "
" 和 全部 你 做 是 制作 我 花费 钱 ? "

还只管累你出银子？ "

[ju] - [kʌpt] [hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] [sed] :
Yu Huaxuan cupped his hands and said :
于 - 杯状 他的 双手 和 说 :

虞华轩拱手道：

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

儒林外史

第72/84页

" [ðæts] [faɪn] . "

" **That's fine** . "

" 那就是 美好的 . "

“也好。

[tel] [oʊld][mæn][,ɛf i 'aɪ] [wɒts] [ɑ:n][hɪz; ɪz][maɪnd][tu:; tə][hɪz; ɪz]['fæməli] .

Tell Old Man Fei what's on his mind to his family .

告诉 老的 男人 费 是什么 在 他的 头脑 到 他的 家庭 .

费老爹的心向他家说说，

[gɪv] [em 'i:][ə; eɪ] [fju:] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] .

Give me a few taels of silver .

给 我 一个 很少 两 的 银 .

帮我几两银子，

[aɪl] [hæv; həv][tu:; tə][rɪ'laɪ][ɑ:n][maɪ] ['fa:ðəz] ['ɪnfluəns] [æz; əz] [wel] .

I'll have to rely on my father's influence as well .

患病的 有 到 依靠 在 我的 父亲的 影响 作为 出色地 .

我少不得也见老爹的情。”

[oʊld][mæn] ['tʃɛŋ] [sed] :

Old Man Cheng said :

老的 男人 程 说 :

成老爹道：

" [aɪl] [teɪk] [keɪ] [ʌv; əv] [ðɪs] . "

" **I'll take care of this** . "

" 患病的 拿 关心 的 这 . "

“这事我说去。

[ɔ: 'ðoo] [hɪz; ɪz]['fæməli][hæz; həz] ['meni] [ə'fɪ(ə)lz] . . .

Although his family has many officials . . .

虽然 他的 家庭 有 许多 官员 . . .

他家虽然官员多，

[greɪt] [æm'bi(ə)n]

Great ambition

伟大的 志向

气魄大，

[bʌt; bət] [wen] [aɪ] , [æn; ən][oʊld][mæn] , [spi:k] . . .

But when I , an old man , speak . . .

但 什么时候 我 , 一个 老的 男人 , 说话 . . .

但是我老头子说话，

[hi:; hi] [sti:l] [bɪ'li:vɪd] [em 'i:][ə; eɪ]['lɪt(ə)] .

He still believed me a little .

他 仍然 相信 我 一个 小的 .

他也还信我一两句。”

[ðə; ði] ['sɜ:rvənt] [bɔɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ju] ['fæməli] ['kwaiətli] [kɔ:ld] [ə; eɪ] [græs] ['selər] [θru:] [ðə; ði] [bæk]

The servant boy from the Yu family quietly called a grass seller through the back

这 仆人 男生 从 这 于 家庭 悄悄 称为 一个 草 卖方 通过 这 后退

[dɔ:r] .

door .

门 .

虞家小厮又悄悄的从后门口叫了一个卖草的，

[gɪv] [hɪm; ɪm] [fɔːr] [kɔɪnz] .
Give him four coins .
给 他 四 硬币 .

把他四个钱，

[hiː; hi][wʌz; wəz][təʊld][tuː; tə] [kʌm] [ɪn] [θruː] [ðə; ði] [frʌnt] [dɔːr] [ænd; ənd] [sed] :
He was told to come in through the front door and said :
他 曾是 讲述 到 来 在 通过 这 正面 门 和 说 :

叫他从大门口转了进来说道：

" [oʊld][mæn] ['tʃɛŋ] , "
" Old Man Cheng , "
" 老的 男人 程 , "

“成老爹，

[aɪ] [kʌm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [fæŋ] ['fæməli] .
I come from the Fang family .
我 来 从 这 方 家庭 .

我是方六老爷家来的，

[pliːz] [æsk][jɜː; jər] ['fɑːðər] [tuː; tə] [kʌm] ['oʊvər] .
Please ask your father to come over .
请 问 你的 父亲 到 来 超过 .

请老爹就过去，

" ['weɪtɪŋ] [hɪr] . "
" Waiting here . "
" 等待 这里 . "

候着哩。”

[oʊld][mæn] ['tʃɛŋ] [sed] :
Old Man Cheng said :
老的 男人 程 说 :

成老爹道：

" [peɪ] [rɪ'spekts, ri:'spekts, rə'spekts, ri:'spekts][tuː; tə][jɜː; jər] ['mæstər] . "
" Pay respects to your master . "
" 支付 尊重 到 你的 掌握 . "

“拜上你老爷，

[aɪm] ['kʌmɪŋ] .
I'm coming .
我是 未来 .

我就来。”

[ðə; ði] [græs] ['selər] [hæz; həz] [gɔːn] .
The grass seller has gone .
这 草 卖方 有 已消失 .

那卖草的去了。

[oʊld][mæn] ['tʃɛŋ] [bɪd] [ˌfer'wel] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['mæstər] .
Old Man Cheng bid farewell to his master .
老的 男人 程 出价 告别 到 他的 掌握 .

成老爹辞了主人，

[ɔːl] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə] - ,
All the way to Renchangdian ,
全部 这 方式 到 - ,

一直来到仁昌典，

[ðə; ði] ['dɔːrmən] [let] [ðəm; ðəm][ɪn] .
The doorman let them in .
这 门卫 让 他们 在 .

门上人传了进去。

[ðə; ði] ['mæstə] , [fæn] - , [keɪm] [aʊt] [tu; tə] [gri:t] [hɪm; ɪm] .
The master , Fang Laoliu , came out to greet him .
这 掌握 , 方 - , 来了 出去 到 迎接 他 .
主人方老六出来会着，

[hi; hi] [bəʊd] [ænd; ənd][sæt] [daʊn] .
He bowed and sat down .
他 鞠躬 和 卫星 向下 .
作揖坐下。

[fæn] - [æskt] :
Fang Laoliu asked :
方 - 问 :
方老六问：

" [wen] [dɪd][dæd] [get] [ʌp] [hɪr] ? "
" When did Dad get up here ? "
" 什么时候 做过 爸爸 得到 向上 这里 ? "
“老爹几时上来的？ ”

[oʊld][mæn] ['tʃen] [wʌz; wəz] ['stɑ:rtld] .
Old Man Cheng was startled .
老的 男人 程 曾是 惊慌 .
成老爹心里惊了一下，

[hi; hi] [ə'gri:d] :
He agreed :
他 同意 :
答应道：

" [aɪ][dʒʌst] [ə'raɪvd] [ðə; ði] [deɪ] [br'fɔ:r] ['jestərdeɪ] . "
" I just arrived the day before yesterday . "
" 我 只是 到达的 这 天 前 昨天 . "
“前日才来的。”

[fæn] - [æskt] [ə'gen] :
Fang Laoliu asked again :
方 - 问 再次 :
方老六又问：

" [wer] [ɪz][,aɪ 'ti:]['lʊkətɪd] ? "
" Where is it located ? "
" 在哪里 是 它 位于 ? "
“寓在那里？ ”

[oʊld][mæn] ['tʃen] ['pænɪkt] ['i:v(ə)n] [mɔ:r] .
Old Man Cheng panicked even more .
老的 男人 程 惊慌失措 甚至 更多的 .
成老爹更慌了，

[hi; hi] [ə'gri:d] :
He agreed :
他 同意 :
答应道：

" [ɪn] [ju] [hu:z] ['hoʊmtaʊn] . "
" In Yu Hua's hometown . "
" 在 于 华的 家乡 . "
“在虞华老家。”

[ðə; ði] ['sɜ:rvənt] [brɔ:t] [ti:] , [wɪtʃ] [aɪ] [dræŋk] .
The servant brought tea , which I drank .
这 仆人 带来 茶 , 哪个 我 喝 .
小厮拿上茶来吃过。

[oʊld][mæn] ['tʃɛn] [sed] :
Old Man Cheng said :
老的 男人 程 说 :

成老爹道：

" [wʌt] [ə; eɪ] ['bjʊ:trɪf(ə)] [deɪ] ! "
What a beautiful day ! "
" 什么 一个 美丽的 天 ! "

“今日好天气。”

[fæn] - [sed] :
Fang Laoliu said :
方 - 说 :

方老六道：

" [ɪg'zæktli] . "
Exactly . "
" 确切地 . "

“正是。”

[oʊld][mæn] ['tʃɛn] [sed] :
Old Man Cheng said :
老的 男人 程 说 :

成老爹道：

" [du:] [ðɪ:z] [ˈɔ:f(ə)n][ˈvɪzɪt][ðə; ðɪ] ['wæŋ] ['perənts] ? "
Do these often visit the Wang parents ? "
" 做 这些 经常 访问 这 王 父母 ? "

“这些时常会王父母？ ”

[fæn] - [sed] :
Fang Laoliu said :
方 - 说 :

方老六道：

" [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [stɪl] [ɑ:n][ðə; ðɪ] [deɪ] [brɪ'fɔ:r] ['jestərdeɪ] . "
It was still on the day before yesterday . "
" 它 曾是 仍然 在 这 天 前 昨天 . "

“前日还会着的。”

[ðeɪ] [sæt] [tə'geðər] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪl] [bɔ:ŋgər] .
They sat together for a while longer .
他们 卫星 一起 为了 一个 尽管 更长 .

彼此又坐了一会，

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə] [seɪ] .
There was nothing to say .
那里 曾是 没有什么 到 说 .

没有话说。

[ˈæftər] ['drɪŋkɪŋ] [ti:] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪl] ,
After drinking tea for a while ,
后 喝 茶 为了 一个 尽管 ,

又吃了一会茶，

[oʊld][mæn] ['tʃɛn] [sed] :
Old Man Cheng said :
老的 男人 程 说 :

成老爹道：

" [ðə; ðɪ] [grænd] ['mæstər][hæz; həz][nɑ:t] [kʌm] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ðɪ] ['kaʊntɪ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪl] . "
The Grand Master has not come down to the county for a while . "
" 这 盛大 掌握 有 不是 来 向下 到 这 县 为了 一个 尽管 . "

“太尊这些时总不见下县来过。

[ɪf] [juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] ['kaʊnti] [ə'gen]

If you come to the county again

如果 你 来 到 这 县 再次

若还到县里来，

[wiː; wi][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][goʊ][tuː; tə]['mæstər] [liʊz] [haʊs] [fɜːrst] .

We had no choice but to go to Master Liu's house first .

我们 有 不 选择 但 到 去 到 掌握 刘氏 房子 第一的 .

少不得先到六老爷家。

[ðə; ði] [grænd] ['mæstər][ænd; ənd][ðə; ði] [sɪksθ] ['mæstər][hæd; həd][ə; eɪ] [ɡʊd] [rɪ'leɪ(ə)nʃɪp] .

The Grand Master and the Sixth Master had a good relationship .

这 盛大 掌握 和 这 第六 掌握 有 一个 好的 关系 .

太尊同六老爷相与的好，

[ðeɪ] [kɑːnt] [kəm'per] [tuː; tə] [ʌðər] .

They can't compare to others .

他们 不能 比较 到 其他的 .

比不得别人。

[ˈæktʃuəli] ,

Actually ,

实际上 ,

其实说，

[ɪn][ðə; ði][ɪn'taɪər] ['kaʊnti] , ['oʊnli][ðə; ði] [sɪksθ] ['mæstər][wʌz; wəz] [rɪ'viəd] .

In the entire county , only the Sixth Master was revered .

在 这 全部的 县 , 仅有的 这 第六 掌握 曾是 受人尊敬的 .

太爷阖县也就敬的是六老爷一位，

" [huː] [els] [kʊd; kəd]['raɪv(ə)] ['mæstər] [lɪ'juː] ? "

" Who else could rival Master Liu ? "

" WHO 别的 可以 竞争对手 掌握 刘 ? "

那有第二个乡绅抵的过六老爷！ "

[fæn] - [sed] :

Fang Laoliu said :

方 - 说 :

方老六道：

" [ðə; ði] [nuː] [prə'vɪn(ə)] [sɜːr'veɪləns] [kə'mɪʃənər] [hæz; həz]['teɪkən] ['ɑːfɪs] ,

" The new Provincial Surveillance Commissioner has taken office ,

" 这 新的 省级 监视 专员 有 已采取 办公室 ,

“新按察司到任，

" [aɪm] [ə'freɪd] [ðə; ði] [grænd] ['mæstər] [wɪl] [biː; bi] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['kaʊnti] [ə'raʊnd] [ðɪs] [taɪm] .

" I'm afraid the Grand Master will be coming down to the county around this time .

" 我是 害怕的 这 盛大 掌握 将要 是 未来 向下 到 这 县 大约 这 时间 .

"

"

"

太尊只怕也就在这些时要下县来。”

[oʊld][mæn] [tʃen] [sed] :

Old Man Cheng said :

老的 男人 程 说 :

成老爹道：

" [ɪg'zæktli] . "

" Exactly . "

" 确切地 . "

“正是。”

[ˈæftər] [ˈsɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪ] ,
After sitting for a while ,
后 坐着 为了 一个 尽管 ,

又坐了一会，

[wiː; wi][hæd; həd] [əˈnʌðər] [kʌp][ʌv; əv] [tiː] .
We had another cup of tea .
我们 有 其他 杯子 的 茶 .

又吃了一道菜，

[nɑːt][ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)] [gest] [hæz; həz] [kʌm] .
Not a single guest has come .
不是 一个 单身的 客人 有 来 .

也不见一个客来，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [fiːst] [set] [ʌp] .
There was no feast set up .
那里 曾是 不 盛宴 放 向上 .

也不见摆席，

[oʊld][mæn] [ˈtʃeɪŋ] [wʌz; wəz] [ˈpʌz(ə)ld] .
Old Man Cheng was puzzled .
老的 男人 程 曾是 困惑 .

成老爹疑惑，

[aɪm] [ˈhʌŋɡri] [əˈɡen] .
I'm hungry again .
我是 饥饿的 再次 .

肚里又饿了，

[aɪ][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [seɪ] [ˌɡʊdˈbaɪ] .
I had no choice but to say goodbye .
我 有 不 选择 但 到 说 再见 .

只得告辞一声，

[lets] [siː] [wʌt] [hiː; hi] [sez] .
Let's see what he says .
我们来吧 看 什么 他 说道 .

看他怎说。

[hiː; hi] [stʊd] [ʌp][ænd; ənd] [sed] :
He stood up and said :
他 站立 向上 和 说 :

因起身道：

" [aɪ] [teɪk] [maɪ] [liːv] [ʌv; əv] [ˈmæstər] [ˈjuː] . "
" I'll take my leave of Master Liu . "
" 患病的 拿 我的 离开 的 掌握 刘 . "

“我别过六老爷罢。”

[fæn] - [ɔːlsou] [stʊd] [ʌp][ænd; ənd] [sed] :
Fang Laoliu also stood up and said :
方 - 还 站立 向上 和 说 :

方老六也站起来道：

" [pliːz] [hæv; həv][ə; eɪ] [siːt] . "
" Please have a seat . "
" 请 有 一个 座位 . "

“还坐坐。”

[oʊld][mæn] [ˈtʃeɪŋ] [sed] :
Old Man Cheng said :
老的 男人 程 说 :

成老爹道：

" [aɪm][nɑ:t] [ˈsɪtɪŋ] [hɪr] [eniˈmɔ:r] . "

" **I'm not sitting here anymore** . "

" 我是 不是 坐着 这里 不再 . "

“不坐了。”

[ˈi:v(ə)n] [ɪf] [wiː; wi][pɑ:rt] [weɪz] ,

Even if we part ways ,

甚至 如果 我们 部分 方式 ,

即便辞别，

[,aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [sent] [aʊt] .

It was sent out .

它 曾是 发送 出去 .

送了出来。

[oʊld][mæn] [ˈtʃɛŋ] [wɔ:kt] [aʊt] [ðə; ði] [dɔ:r] ,

Old Man Cheng walked out the door ,

老的 男人 程 步行 出去 这 门 ,

成老爹走出大门，

[ʌnˈeɪb(ə)][tuː; tə][faɪnd][,aɪ ˈtiː][baɪ] [ˈtʌtʃɪŋ] [ɪts] [hed] .

Unable to find it by touching its head .

无法 到 寻找 它 经过 接触 它是 头 .

摸头不着，

[hiː; hi] [θɔ:t] [tuː; tə] [hɪmˈself] :

He thought to himself :

他 想法 到 他自己 :

心里想道：

" [er ˈem][aɪ] [tuː] [ˈɜ:rlɪ] ? "

" **Am I too early ?** "

" 是 我 也 早期的 ? "

“莫不是我太来早了？ ”

[ðen] [hiː; hi] [θɔ:t] :

Then he thought :

然后 他 想法 :

又想道：

" [dʌz] [hiː; hi][hæv; həv][sʌm; səm] [grʌdʒ] [əˈɡenst] [em ˈiː] ? "

" **Does he have some grudge against me ?** "

" 做 他 有 一些 怨恨 反对 我 ? "

莫不他有甚事怪我？ ”

[ðen] [hiː; hi] [θɔ:t] :

Then he thought :

然后 他 想法 :

又想道：

" [kʊd; kəd][,aɪ ˈtiː][biː; bi] [ðæt] [aɪ] [ˌmɪsˈri:d] [ðə; ði][pəʊst] ? "

" **Could it be that I misread the post ?** "

" 可以 它 是 那 我 误解 这 邮政 ? "

“莫不是我错看了帖子？ ”

[ʌnˈsɜ:rt(ə)ntɪ] [ænd; ənd] [ʌnˈsɜ:rt(ə)ntɪ] .

Uncertainty and uncertainty .

不确定 和 不确定 .

猜疑不定。

[hiː; hi] [θɔ:t] [tuː; tə] [hɪmˈself] :

He thought to himself :

他 想法 到 他自己 :

又心里想道：

" [ju] - ['fæməli][hæz; həz] ['redi] - [meɪd] [fu:d] [ænd; ənd] [waɪn] . "

" **Yu Huaxuan's family has ready-made food and wine** . "

" 于 - 家庭 有 准备好 - 制成 食物 和 葡萄酒 . "

“虞华轩家有现成酒饭，

[ænd; ənd] [ðen] [wi; wi] [went] [tu; tə][hɪz; ɪz] [haʊs] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [mi:l] .

And then we went to his house for a meal .

和 然后 我们 去 到 他的 房子 为了 一个 一顿饭 .

且到他家去吃再处。”

[wi; wi] [wɔ:kt] [ɔ:l][ðə; ði] [wei] [bæk] [tu; tə][ðə; ði] [ju] ['fæməli] [hoʊm] .

We walked all the way back to the Yu family home .

我们 步行 全部 这 方式 后退 到 这 于 家庭 家 .

一直走回虞家。

[ju] - [set] [ʌp] [ə; eɪ] ['teɪbl] [ɪn][ðə; ði] ['stʌdi] .

Yu Huaxuan set up a table in the study .

于 - 放 向上 一个 桌子 在 这 学习 .

虞华轩在书房里摆着桌子，

[tɒŋ] [tæŋ] [sæn][tæn] ,

Tong Tang San Tan ,

童 唐 圣 谭 ,

同唐三痰、

[jɑʊ] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tu:] ['relatɪvz] ,

Yao Laowu and his two relatives ,

姚 - 和 他的 二 亲属 ,

姚老五和自己两个本家，

[faɪv] [ɔ:r][sɪks] [boʊlz] [ʌv; əv] ['sti:mɪŋ] [hɑ:t] ['dɪfɪz] [wɜ:r; wər][leɪd] [aʊt] .

Five or six bowls of steaming hot dishes were laid out .

五 或者 六 碗 的 蒸煮 热的 菜肴 是 铺设 出去 .

摆着五六碗滚热的肴馔，

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [end'ʒɔɪɪŋ] [ðəm'selvz] [ɪ'mensli] .

They were enjoying themselves immensely .

他们 是 享受 他们自己 非常 .

正吃在快活处。

[wen] [oʊld][mæn] ['tʃɛŋ] [keɪm] [ɪn] ,

When Old Man Cheng came in ,

什么时候 老的 男人 程 来了 在 ,

见成老爹进来，

[ðeɪ] [ɔ:l] [stʊd] [ʌp] .

They all stood up .

他们 全部 站立 向上 .

都站起身。

[ju] - [sed] :

Yu Huaxuan said :

于 - 说 :

虞华轩道：

" [oʊld][mæn] ['tʃɛŋ] [hæz; həz] [tɜ:rnd] [hɪz; ɪz] [bæk] [ɑ:n][ju:'es] . "

" **Old Man Cheng has turned his back on us** . "

" 老的 男人 程 有 转向 他的 后退 在 我们 . "

“成老爹偏背了我们，

[wi:v] [kʌm] ['æftər] [end'ʒɔɪɪŋ] [sʌm; səm] [dɪ'lɪʃəs] [fu:d] [frʌm; frəm][ðə; ði] [fæŋ] ['fæməli] .

We've come after enjoying some delicious food from the Fang family .

我们已经 来 后 享受 一些 可口的 食物 从 这 方 家庭 .

吃了方家的好东西来了，

[haʊ] [dɪ'laɪtʃ(ə)] ！
How delightful ！
如何 愉快 ！

好快活！ ”

[ðen] [hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] ː
Then he called out ː
然后 他 称为 出去 ː

便叫：

" ['kwɪkli] [get] [ə; eɪ] [tʃer] [ænd; ənd][sɪt][wɪð; wɪθ][oʊld][mæn] ['tʃen] . "
" Quickly get a chair and sit with Old Man Cheng . "
" 迅速地 得到 一个 椅子 和 坐 和 老的 男人 程 ː "

“快拿一张椅子与成老爹那边坐，

[bruː] [sʌm; səm][eɪdʒd] [tiː] [tuː; tə][eɪd][daɪ'dʒestʃən][ænd; ənd] [gɪv] [aɪ 'tiː][tuː; tə][oʊld][mæn] ['tʃen] .
Brew some aged tea to aid digestion and give it to Old Man Cheng .
酿造 一些 老年人 茶 到 援助 消化 和 给 它 到 老的 男人 程 ː

泡上好消食的陈茶来与成老爹吃。”

[ðə; ði] ['sɜːrvənt] [pleɪst] [ə; eɪ] [tʃer] [ɑːn][aɪ 'tiː][æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] .
The servant placed a chair on it at a distance .
这 仆人 放置 一个 椅子 在 它 在 一个 距离 ː

小厮远远放一张椅子在上面，

[pliːz] , ['mɪstər] . ['tʃen] , [hæv; həv][ə; eɪ] [siːt] .
Please , Mr . Cheng , have a seat .
请 ː 先生 ː 程 ː 有 一个 座位 ː

请成老爹坐了。

[ðæt] [eɪdʒd] [tiː] [ɪn][ðə; ði] ['kʌvəd] [boʊl]
That aged tea in the covered bowl
那 老年人 茶 在 这 涵盖 碗

那盖碗陈茶，

[wʌn] [boʊl] [ɑːn][ðə; ði] [left] ,
One bowl on the left ,
一 碗 在 这 左边 ː

左一碗，

[wʌn] [boʊl] [ɑːn][ðə; ði] [raɪt] ,
One bowl on the right ,
一 碗 在 这 正确的 ː

右一碗，

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [sent] [tuː; tə][oʊld][mæn] ['tʃen] .
It was sent to Old Man Cheng .
它 曾是 发送 到 老的 男人 程 ː

送来与成老爹。

[oʊld][mæn] ['tʃen] [gʌːt] ['hʌŋɡriːɜː] [ænd; ənd] ['hʌŋɡriːɜː] [æz; əz][hiː; hi] [eɪt] .
Old Man Cheng got hungrier and hungrier as he ate .
老的 男人 程 得到 饥饿 和 饥饿 作为 他 吃 ː

成老爹越吃越饿，

[ə; eɪ] ['bɪtər] ['fiːlɪŋ] [aɪ] [kɑːnt] [ɪk'spres] .
A bitter feeling I can't express .
一个 苦的 感觉 我 不能 表达 ː

肚里说不出的苦。

['siːɪŋ] [ðer; ðər][lɑːrdʒ] [tʃʌŋks] [ʌv; əv][fæt] [miːt] ,
Seeing their large chunks of fat meat ,
看到 他们的 大的 块 的 胖的 肉 ː

看见他们大肥肉块、

[dʌk] ,
Duck ,
鸭子 ,

鸭子、

[sɔ:ft] - [ʃeld] ['tɜ:rt(ə)l] ,
Soft - shelled turtle ,
柔软的 - 带壳 龟 ,

脚鱼，

[pɪk] [ˌaɪ 'ti:] [ʌp] [ænd; ənd] [pʊt] [ˌaɪ 'ti:] [ɪn] [jʊr; jər] [maʊθ] .
Pick it up and put it in your mouth .
挑选 它 向上 和 放 它 在 你的 嘴 .

夹着往嘴里送，

[hi:; hi] [wʌz; wəz] [soʊ] ['æŋgri] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['æŋgər] [wʌz; wəz] ['præktɪkli] ['bɔɪlɪŋ] ['oʊvər] .
He was so angry that his anger was practically boiling over .
他 曾是 所以 生气的 那 他的 愤怒 曾是 几乎 沸腾 超过 .

气得火在顶门里直冒。

[ðeɪ] [ert] [ʌn'tɪl] [leɪt] .
They ate until late .
他们 吃 直到 晚的 .

他们一直吃到晚，

[oʊld] [mæn] ['tʃeŋ] [wʌz; wəz] ['hʌŋgri] [ʌn'tɪl] [naɪt] .
Old Man Cheng was hungry until night .
老的 男人 程 曾是 饥饿的 直到 夜晚 .

成老爹一直饿到晚。

[ˈæftər] [hi:; hi] [sɔ:] [ðə; ði] [gest] [ɔ:f] ,
After he saw the guest off ,
后 他 锯 这 客人 离开 ,

等他送了客，

[ðə; ði] [gests] [hæv; həv] [ɔ:l] [left] .
The guests have all left .
这 客人 有 全部 左边 .

客都散了，

[aɪ] ['kwaɪətli] [went] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['bʌtlɜ:z] [ru:m] [ænd; ənd] [æskt] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [boʊl] [ʌv; əv] [fraɪd] [raɪs] .
I quietly went into the butler's room and asked for a bowl of fried rice .
我 悄悄 去 进入 这 管家 房间 和 问 为了 一个 碗 的 油煎 米 .

悄悄走到管家房里要了一碗炒米，

[soʊk] [ˌaɪ 'ti:] [bɪ'fɔ:r] ['i:tɪŋ] .
Soak it before eating .
浸泡 它 前 吃 .

泡了吃。

[goʊ] [tu:; tə] [jʊr; jər] [ru:m] [ænd; ənd] [laɪ] [daʊn] .
Go to your room and lie down .
去 到 你的 房间 和 说谎 向下 .

进房去睡下，

[aɪ] [wʌz; wəz] ['æŋgri] [ɪn] [bed] [ɔ:l] [naɪt] .
I was angry in bed all night .
我 曾是 生气的 在 床 全部 夜晚 .

在床上气了一夜。

[hi:; hi] [rɪ'zaɪnd] [frʌm; frəm] [ju] - [ðə; ði] [nekst] [deɪ] .
He resigned from Yu Huaxuan the next day .
他 辞职 从 于 - 这 下一个 天 .

次日辞了虞华轩，

[aɪ] [ni:d] [tu:; tə][goʊ] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] ['kʌntrisaɪd] .
I need to go back to the countryside .
我 需要 到 去 后退 到 这 农村 .
我要下乡回家去。

[ju] - [æskt] :
Yu Huaxuan asked :
于 - 问 :
虞华轩问：

[wen] [ɪz] ['fa:ðər] ['kʌmɪŋ] ?
When is Father coming ?
什么时候 是 父亲 未来 ?
“老爹几时来？”

[oʊld][mæn] ['tʃɛŋ] [sed] :
Old Man Cheng said :
老的 男人 程 说 :
成老爹道：

[ɪf] [ðə; ði] ['mætər] [ʌv; əv][ðə; ði] [fi:ldz] [ɪz] ['setld] . . .
If the matter of the fields is settled . . .
如果 这 事情 的 这 字段 是 定居 . . .
“若是田的事妥，

[aɪl] [kʌm] [ʌp] ;
I'll come up ;
患病的 来 向上 ;
我就上来；

[ɪf] [ðə; ði] ['mætər] [kən'sɜ:rnɪŋ] [ðə; ði] [fi:ld] [ɪz][nɑ:t]['prɑ:pər] ,
If the matter concerning the field is not proper ,
如果 这 事情 有关 这 场地 是 不是 恰当的 ,
若是田的事不妥，

[aɪ] [wɪl] ['oʊnli] [kʌm] [ʌp][ɑ:n][ðə; ði] [deɪ] [maɪ] [ænt] [ɪz] [en'fraɪnd] [ɪn][ðə; ði] [æn'sestrəl] [hɔ:l] [fɔ:r; fər]
I will only come up on the day my aunt is enshrined in the ancestral hall for
我 将要 仅有的 来 向上 在 这 天 我的 阿姨 是 奉为圭臬 在 这 祖先的 大厅 为了
['mɔ:rnɪŋ] ['tʃæstəti] .
mourning chastity .
丧 贞洁 .
我只等家婢母入节孝祠的日子我再上来。”

[ˈæftər] ['seɪɪŋ] [ðɪs] , [hi:; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [li:v] .
After saying this , he took his leave .
后 说 这 , 他 采取 他的 离开 .
说罢辞别去了。

[wʌn] [deɪ] ,
One day ,
一 天 ,
一日，

[ju] - [hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə][du:][æt; ət] [hoʊm] .
Yu Huaxuan had nothing to do at home .
于 - 有 没有什么 到 做 在 家 .
虞华轩在家无事，

[tæn] - [wɔ:kt] ['oʊvər][ænd; ənd] [sed] :
Tang Erbangzhui walked over and said :
唐 - 步行 超过 和 说 :
唐二棒椎走来说道：

" [oʊld][,eitʃju:'ei] , "
 " **Old Hua** , "
 " 老的 华 , "

“老华，

[ðæt] [ˈfeləʊ] [ˈsɜːrneɪmd] [dʒi][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈʌðər] [deɪ] [wʌz; wəz] [ɪnˈdiːd] [frʌm; frəm][ðə; ði] -
 That fellow surnamed Ji from the other day was indeed from the Taizun
 那 同伴 姓氏 季 从 这 其他 天 曾是 的确 从 这 -
 [ˈmænʃ(ə)n] .
 Mansion .
 大厦 .

前日那姓季的果然是太尊府里出来的，

[hiː; hi] [sterd] [æt; ət][ðə; ði] [hoʊm] [ʌv; əv][ə; ei] [mʌŋk] [əˈfɪ(ə)l] [æt; ət] - [ˈtemp(ə)l] .
 He stayed at the home of a monk official at Baolin Temple .
 他 入住 在 这 家 的 一个 僧 官方的 在 - 寺庙 .
 住宝林寺僧官家。

[fæn] -
 Fang Laoliu
 方 -

方老六、

[ˈpɛŋ] [ləʊ] [ɜːr; ər][kæn; kən][duː][,aɪ ˈtiː] .
 Peng Lao Er can do it .
 彭 老挝 呃 能 做 它 .

彭老二都会着。

[ɪts] [truː] !
 It's true !
 它是 真的 !

竟是真的！ ”

[ju] [,eitʃju:'ei] - :
 Yu Hua Poleway :
 于 华 - :

虞华杆道：

" [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][juː; jʊ] [huː] [sed] [aɪ ˈtiː] [ˈwɒznt] [ðə; ði] [ˈʌðər] [deɪ] . "
 " **It was you who said it wasn't the other day** . "
 " 它 曾是 你 WHO 说 它 不是 这 其他 天 . "

“前日说不是也是你，

[təˈdeɪ] , [tuː; tə][biː; bi] [ˈɑːnɪst] , [ɪts] [juː; jʊ] [əˈgen] .
 Today , to be honest , it's you again .
 今天 , 到 是 诚实的 , 它是 你 再次 .

今日说真的也是你。

[ɪz] [ðæt] [ɔːl] ?
 Is that all ?
 是 那 全部 ?

是不是罢了，

[wʌt] [ə; ei] [ˈwʌndər] [ðɪs] [ɪz] !
 What a wonder this is !
 什么 一个 想知道 这 是 !

这是甚么奇处！ ”

[tæŋ] - [læft] :
 Tang Erbang laughed :
 唐 - 笑了 :

唐二棒椎笑道：

" [oʊld][,eitʃju:'ei] , " "
" Old Hua , "
" 老的 华 , "

“老华，

[aɪ][hæv; həv] ['nevər] [met] [ðə; ði] ['venərəb(ə)] ['mæstər] .
" I have never met the Venerable Master .
我 有 绝不 遇见 这 可敬 掌握 .

我从不曾会过太尊，

[ju:l] [hæv; həv][tu:; tə] [rɪ'tɜ:rn] [ðə; ði]['vɪzɪt][tu:; tə][jʊr; jər] ['brʌðər] [dʒi][æt; ət][hɪz; ɪz] ['rezɪdəns] .
" You'll have to return the visit to your brother Ji at his residence .
你会 有 到 返回 这 访问 到 你的 兄弟 季 在 他的 住宅 .

你少不得在府里回拜这位季兄去，

[teɪk] [,em 'i:][tu:; tə] [si:] [ðə; ði] ['venərəb(ə)] [wʌn] .
" Take me to see the Venerable One .
拿 我 到 看 这 可敬 一 .

携带我去见见太尊，

[ɪz][,aɪ 'ti:] ['fi:zəb(ə)] ?
" Is it feasible ?
是 它 可行的 ?

可行得么？ ”

[ju] - [sed] :
" Yu Huaxuan said :
于 - 说 :

虞华轩道：

" [ðɪs] ['ɔ:lsoʊ] [meɪks] [,aɪ 'ti:]['pɑ:səb(ə)] . "
" This also makes it possible . "
" 这 还 制作 它 可能的 . "

“这也使得。”

[ə; eɪ] [fju:] [deɪz] ['leɪtər] , [ðeɪ] [haɪrd] [tu:] [sɪ'dæn] [tʃerz] .
" A few days later , they hired two sedan chairs .
一个 很少 天 之后 , 他们 雇用 二 轿车 椅子 .

过了几日雇了两乘轿子，

[lets] [kʌm] [tu:; tə] [fɛŋjæŋ] [tə'geðər] .
" Let's come to Fengyang together .
我们来吧 来 到 凤阳 一起 .

一同来凤阳。

[ə'pɑ:n] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['jɑ:mən] ,
" Upon arriving at the yamen ,
之上 抵达 在 这 衙门 ,

到了衙里，

[aɪ] [səb'mɪtɪd] [ə; eɪ][poʊst] .
" I submitted a post .
我 提交 一个 邮政 .

投了帖子。

[ju] - [brɔ:t] [ə'nʌðər] [ɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [peɪ] [rɪ'speks, ri:'speks, rə'speks, ri:'speks][tu:; tə][dʒi]
" Yu Huaxuan brought another invitation to pay respects to Ji Weixiao .
于 - 带来 其他 邀请 到 支付 尊重 到 季 .

虞华轩又带了一个帖子拜季苇萧。

[ðə; ði] [ˈjɑ:mən] [ək'septɪd] [ðə; ði] [ˌɪnvɪ'teɪ(ə)n] .
The yamen accepted the invitation .
这 衙门 公认 这 邀请 :

衙里接了帖子，

[hi; hi] [keɪm] [bæk] [ænd; ənd] [sed] :
He came back and said :
他 来了 后退 和 说 :

回出来道：

" [bɔ:rd] [dʒi][hæz; həz] [gɔ:n] [tu; tə] [ˈjɑ:ŋ'dʒəu] . "
" Lord Ji has gone to Yangzhou . "
" 主 季 有 已消失 到 扬州 . "

“季相公扬州去了，

" [ðə; ði] [ˈmæstər] [ɪn'vaɪts] [ju; jʊ] . "
" The master invites you . "
" 这 掌握 邀请 你 . "

太爷有请。”

[pli:z] [goʊ][ɪn] [tə'geðər] .
Please go in together .
请 去 在 一起 :

二位同进去，

[wi:l] [mi:t] [ɪn][ðə; ði] [ˈstʌdi] .
We'll meet in the study .
出色地 见面 在 这 学习 :

在书房里会。

[ðə; ði] [ˈvenərəb(ə)] [ˈmæstər] [wɪl] [kʌm] [aʊt] .
The Venerable Master will come out .
这 可敬 掌握 将要 来 出去 :

会过太尊出来，

[bəʊθ] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði] [i:st] [end] .
Both of them lived in the east end .
两个都 的 他们 居住地 在 这 东方 结尾 :

两位都寓在东头。

[ðə; ði] [ˈvenərəb(ə)] [ˈmæstər] [ðen] [sent] [aʊt] [ˌɪnvɪ'teɪʃənz] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [mi:l] .
The Venerable Master then sent out invitations for a meal .
这 可敬 掌握 然后 发送 出去 邀请函 为了 一个 一顿饭 :

太尊随发帖请饭。

[tæn] - [sed] [tu; tə] [ju] - :
Tang Erbang said to Yu Huaxuan :
唐 - 说 到 于 - :

唐二棒椎向虞华轩道：

" [ðə; ði] [ˈvenərəb(ə)] [wʌn] [wɪl] [ɪn'vaɪt] [ju: 'es] [tə'mɑ:roʊ] . "
" The Venerable One will invite us tomorrow . "
" 这 可敬 一 将要 邀请 我们 明天 . "

“太尊明日请我们，

[wi; wi] [dəʊnt] [hæv; həv] [ˈeniwʌn] [ˈsɪtɪŋ] [daʊn] [ænd; ənd] [ˈweɪtɪŋ] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] [hu:] [keɪm] [frʌm; frəm]
We don't have anyone sitting down and waiting for him who came from
[ə'fa:r][tu; tə] [ɪn'vaɪt] [ju: 'es] .
afar to invite us .
远方 到 邀请 我们 :

我们没有个坐在下处等他的人老远来邀的。

[tə'mɑ:rou] , [aɪ] [sɪt][wɪð; wɪθ][ju:; jʊ][æ; ə] [lɒŋksɪŋ] ['temp(ə)] [nɪr] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] [geɪt] .
Tomorrow , I'll sit with you at Longxing Temple near the government gate .
明天 , 患病的 坐 和 你 在 龙兴 寺庙 靠近 这 政府 门 .
明日我和你到府门口龙兴寺坐着，

[soʊ] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd] [ɪn'vaɪt] [hɪm; ɪm] ,
So that he could invite him ,
所以 那 他 可以 邀请 他 ,
好让他一邀，

[lets] [goʊ][ɪn] .
Let's go in .
我们来吧 去 在 :
我们就进去。”

[ju] - [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Yu Huaxuan smiled and said :
于 - 微笑 和 说 :
虞华轩笑道：

" [faɪn] . "
" Fine . "
" 美好的 . "
“也罢。”

[ˈæftər] [lʌntʃ] [ðə; ði][nekst] [deɪ]
After lunch the next day
后 午餐 这 下一个 天
次日中饭后，

[wi:; wi] [went] [tu:; tə][sɪt][æ; ə][ðə; ði] [hoʊm] [ʌv; əv][ə; eɪ] [mʌŋk] [æt; ət] [lɒŋksɪŋ] ['temp(ə)] .
We went to sit at the home of a monk at Longxing Temple .
我们 去 到 坐 在 这 家 的 一个 僧 在 龙兴 寺庙 :
同到龙兴寺一个和尚家坐着，

[ɔ:l] [aɪ][kʊd; kəd] [hɪr] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [mʌŋk] ['pleɪɪŋ] [ə; eɪ] ['delɪkət] [tu:n] [nekst] [dɔ:r] .
All I could hear was a monk playing a delicate tune next door .
全部 我 可以 听到 曾是 一个 僧 玩耍 一个 精美的 调 下一个 门 :
只听得隔壁一个和尚家细吹细唱的有趣。

[tæŋ] - ['vɜ:rtɪbrəl] [trækt] :
Tang Erbang's vertebral tract :
唐 - 脊椎 通道 :
唐二棒椎道：

" [ðə; ði] ['sɪŋɪŋ] [ɪz] ['bju:ɪf(ə)] . "
" The singing is beautiful . "
" 这 歌唱 是 美丽的 . "
“这吹唱的好听，

[aɪ] [went] ['oʊvər][tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] .
I went over to take a look .
我 去 超过 到 拿 一个 看 :
我走过去看看。”

[aɪ] [keɪm] [bæk] [ˈæftər] ['wɒtʃɪŋ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪl] .
I came back after watching for a while .
我 来了 后退 后 观看 为了 一个 尽管 :
看了一会回来，

[dɪ'dʒektɪd] ,
dejected ,
垂头丧气 ,
垂头丧气，

[hiː; hi] [kəm'pleɪnd] [tuː; tə] [ju] - :
He complained to Yu Huaxuan :
他 抱怨 到 于 - :

向虞华轩抱怨道：

[aɪ] [fel] [fɔːr; fər][jɔːr; jər] [trɪk] !
I fell for your trick !
我 跌倒 为了 你的 诡计 !

“我上了你的当！

[huː] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ɪz] ['pleɪɪŋ] [ðɪs] ['mjuːzɪk] ?
Who do you think is playing this music ?
WHO 做 你 思考 是 玩耍 这 音乐 ?

你当这吹打的是谁？

[hiː; hi][ɪz][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][ɑːr iː 'en] - , [ðə; ði] [sɪksθ] [sʌn] [ʌv; əv] [li] - , [frʌm; frəm][ˈaʊər; ɑːr]
He is the son of Ren Changdian, the sixth son of Li Taizun, from our
他 是 这 儿子 的 任 - , 这 第六 儿子 的 李 - , 从 我们的
[ˈkaʊnti] .
county .
县 .

就是我县里仁昌典方老六同历太尊的公子，

[ˈveri] [ˈniːtli] [ə'reɪndʒd] [fiːst] [wʌz; wəz] [prɪ'perd] .
very neatly arranged feast was prepared .
非常 整齐地 安排 盛宴 曾是 准备 .

备了极齐整的席，

[ə; eɪ][mæn][ɪz] [ɪm'breɪsɪŋ] [æn; ən] ['æktɹəs] .
A man is embracing an actress .
一个 男人 是 拥抱 一个 演员 .

一个人搂着一个戏子，

[ðeɪ] [pleɪd] [ðer; ðər] .
They played there .
他们 玩 那里 .

在那里顽耍。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][soʊ] [kloʊz] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] .
They were so close to each other .
他们 是 所以 关闭 到 每个 其他 .

他们这样相厚，

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [kʌm] [wɪð; wɪθ] [fæn] - [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔːr] ['jestərdeɪ] .
I should have come with Fang Laoliu the day before yesterday .
我 应该 有 来 和 方 - 这 天 前 昨天 .

我前日只该同了方老六来。

[ɪf] [juː; jʊ] [kʌm] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm]
If you come with him
如果 你 来 和 他

若同了他来，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [naʊ] ['sɪtɪŋ] [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstər] .
They were now sitting together with the young master .
他们 是 现在 坐着 一起 和 这 年轻的 掌握 .

此时已同公子坐在一处。

[naʊ] [aɪ][eɪ 'em][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ,
Now I am with you ,
现在 我 是 和 你 ,

如今同了你，

[ɔ:ɪ'ðoʊ] [aɪ] [sɔ:] [ðə; ði] ['venərəb(ə)l] [wʌn] [wʌnz] ,
Although I saw the Venerable One once ,
虽然 我 锯 这 可敬 一 一次 ,

虽见得太尊一面，

[ʌltɪmətli] , [ɪts] [ə; eɪ] [su:pər'fɪ(ə)l] [ə'kaʊnt] .
Ultimately , it's a superficial account .
最终 , 它是 一个 浅 帐户 .

到底是个皮里膜外的帐，

[wʌt] [dʌz] [ðæt] [mi:n] ? !
What does that mean ? !
什么 做 那 意思是 ? !

有甚么意思！ ”

[ju] - [sed] :
Yu Huaxuan said :
于 - 说 :

虞华轩道：

" [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɔ:l][ju:; jə] [hu:] [sed] [aɪ 'ti:] . "
" It was all you who said it . "
" 它 曾是 全部 你 WHO 说 它 . "

“都是你说的，

[aɪ] ['dɪdnt] [fɔ:rs] [ju:; jə][tu:; tə] [kʌm] [hɪr] .
I didn't force you to come here .
我 没有 力量 你 到 来 这里 .

我又不曾强扯了你来。

[hi:; hi][ɪz] [hɪr] [naʊ] .
He is here now .
他 是 这里 现在 .

他如今现在这里，

[ju:; jə] [went] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] , ['dɪdnt] [ju:; jə] !
You went with them , didn't you !
你 去 和 他们 , 没有 你 !

你跟了去不是！ ”

[tæŋ] - ['vɜ:rtɪbrəl] [trækt] :
Tang Erbang's vertebral tract :
唐 - 脊椎 通道 :

唐二棒椎道：

" [ðoʊz] [hu:] ['træv(ə)l] [tə'geðər] [ʃʊd; ʃəd] [nɑ:t] [nɪ'glekt] [ðer; ðər] [kəm'pænjənz] . "
" Those who travel together should not neglect their companions . "
" 那些 WHO 旅行 一起 应该 不是 忽视 他们的 同伴 . "

“同行不疏伴，

[aɪl] [goʊ][tu:; tə][ðə; ði] ['gʌvənmənt] ['ɑ:fɪs] [wɪð; wɪθ][ju:; jə][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [drɪŋk] . "
I'll go to the government office with you for a drink . "
患病的 去 到 这 政府 办公室 和 你 为了 一个 喝 . "

我还同你到衙里去吃酒。”

[æz; əz][hi:; hi] [spəʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

['sʌmwʌn] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['gʌvənmənt] ['ɑ:fɪs] [keɪm] [aʊt] [tu:; tə] [ɪn'vaɪt] [ðem; ðəm] .
Someone from the government office came out to invite them .
某人 从 这 政府 办公室 来了 出去 到 邀请 他们 .

衙里有人出来邀，

[ðə; ði] [tu:] [went] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] ['ɑ:fɪs] .
The two went into the government office .
这 二 去 进入 这 政府 办公室 :

两人进衙去。

[ðə; ði] ['venərəb(ə)] [wʌn] [wɪl] [ˌʌndər'stænd] .
The Venerable One will understand .
这 可敬 一 将要 理解 :

太尊会着，

[hi;; hi] [sed] ['meni] [wɜ:rdz] [ʌv; əv][ˌædmə'reɪʃ(ə)n] ,
He said many words of admiration ,
他 说 许多 字 的 钦佩 ,

说了许多仰慕的话，

[ə'hʌðər] ['kwɛstʃən] :
Another question :
其他 问题 :

又问：

[wen] [wɪl] [ðə; ði] ['tʃæstəti] [ænd; ɐnd] ['fɪliəl] ['paɪəti][ʌv; əv][ðə; ði] ['pi:p(ə)] [ɪn][ðə; ði] ['kaʊnti] [bi;; bi] [en]'fraɪnd]
When will the chastity and filial piety of the people in the county be enshrined
什么时候 将要 这 贞洁 和 孝 虔诚 的 这 人们 在 这 县 是 奉为圭臬
[ɪn][ðə; ði] [æn'sestrəl] [hɔ:l] ?
in the ancestral hall ?
在 这 祖先的 大厅 ?

“县里节孝几时入祠？

[aɪ] [wɪl] [ə'pɔɪnt] [æn; ɐn] [ə'fɪʃ(ə)] [tu;; tə] [kʌm] [daʊn] [ænd; ɐnd] ['ɔ:fər] ['sækrɪfaɪsɪz] .
I will appoint an official to come down and offer sacrifices .
我 将要 委 一个 官方的 到 来 向下 和 提供 牺牲 :

我好委官下来致祭。”

[ðə; ði] [tu:] ['ænsər] :
The two answered :
这 二 回答 :

两人答道：

" [wi;; wi] [went] [bæk] [ænd; ɐnd] [set] [ə; eɪ] [deɪt] . "
" We went back and set a date . "
" 我们 去 后退 和 放 一个 日期 . "

“回去定了日子，

[wi;; wi][mʌst; məst] [ðen] ['fɔ:rməli] [rɪ'kwɛst] [pə'rmiʃ(ə)n] [tu;; tə] [ɪn'vaɪt] ['aʊər; ɑ:r] [greɪt] - ['grænfa:ðər] .
We must then formally request permission to invite our great - grandfather .
我们 必须 然后 正式地 要求 允许 到 邀请 我们的 伟大的 - 祖父 :

少不得具请启来请太公祖。”

['æftər] ['fɪnɪʃɪŋ] [ðə; ði] [mi:l] ,
After finishing the meal ,
后 精加工 这 一顿饭 ,

吃完了饭，

[hi;; hi] [sed] [ˌgʊd'baɪ] [ænd; ɐnd] [left] .
He said goodbye and left .
他 说 再见 和 左边 :

辞别出来。

[ðə; ði][nekst] [deɪ]
The next day
这 下一个 天

次日，

[hiː; hi] [ðen] [rɪ'zaɪnd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][dʒɑːb] ['juːzɪŋ] [ðə; ði][pəʊst] .
He then resigned from his job using the post .
他 然后 辞职 从 他的 工作 使用 这 邮政 。

又拿帖子辞了行，

[ðeɪ] [went] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['kaʊnti] .
They went back to the county .
他们 去 后退 到 这 县 。

回县去了。

[ðə; ði] [deɪ] ['æftər] [ju] - [ə'raɪvd] [hoʊm] ,
The day after Yu Huaxuan arrived home ,
这 天 后 于 - 到达的 家 。

虞华轩到家第二日，

['mɪstər] . [ju] [sed] :
Mr . Yu said :
先生 于 说 。

余大先生来说：

" ['entərɪŋ] [ðə; ði] [æn'sestrəl] [hɔːl] [fɔːr; fər] ['tʃæstəti] [ænd; ənd] ['fɪliəl] ['paɪəti] "
" Entering the ancestral hall for chastity and filial piety "
" 进入 这 祖先的 大厅 为了 贞洁 和 孝 虔诚 " 。

“节孝入祠，

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði][θɜːrd] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði]['luːnər] [mʌnθ] .
It was on the third day of the lunar month .
它 曾是 在 这 第三 天 的 这 月球 月 。

的于出月初三。

['aʊər; ɑːr] [tuː] ['fæməliz] [hæv; həv] ['sevrəl] [greɪt] - [ænt] [ænd; ənd] ['ʌŋkəlz] .
Our two families have several great - aunts and uncles .
我们的 二 家庭 有 一些 伟大的 - 姑姑们 和 叔叔们 。

我们两家有好几位叔祖母、

[ænt] ,
aunt ,
阿姨 。

伯母、

[maɪ] [ænt] ['entərz] [ðə; ði] [ʃraɪn] ,
My aunt enters the shrine ,
我的 阿姨 进入 这 神社 。

叔母入祠，

[bəʊθ]['aʊər; ɑːr] ['fæməliz] [ʃʊd; ʃəd] ['dʒɔɪntli] [prɪ'per] [ˌsækrɪ'fɪ(ə)l]['ɔfəɪŋz, 'ɔfrɪŋz] .
Both our families should jointly prepare sacrificial offerings .
两个都 我们的 家庭 应该 共同 准备 献祭 供品 。

我们两家都该公备祭酌，

[ɔːl] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði]['fæməli][ænd; ənd][klæn][wɜːr; wər] [sent] [tuː; tə][ðə; ði] [æn'sestrəl] [hɔːl] .
All members of the family and clan were sent to the ancestral hall .
全部 成员 的 这 家庭 和 氏族 是 发送 到 这 祖先的 大厅 。

自家合族人都送到祠里去。

[ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][juː 'es] [wɪl] [goʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [sprɛd] [ðə; ði][wɜːrd] .
The two of us will go out and spread the word .
这 二 的 我们 将要 去 出去 和 传播 这 单词 。

我两人出去传一传。”

[ju] - [sed] :
Yu Huaxuan said :
于 - 说 。

虞华轩道：

" [waɪ] ['i:v(ə)n] ['menʃ(ə)n] [ðæt] ！ "

" **Why even mention that** ！ "

" 为什么 甚至 提到 那 ！ "

“这个何消说！

[maɪ] ['hʌmb(ə)l] [ə'boʊd] [ɪz][ə; eɪ] . . .

My humble abode is a . . .

我的 谦逊的 住所 是 一个 . . .

寒舍是一位，

[jɔr; jər] ['eksələnsɪ] [hæz; həz] [tu:] ['membər] .

Your Excellency has two members .

你的 阁下 有 二 成员 .

尊府是两位，

[ðə; ði] [tu:] ['fæməliz] [kəm'praɪzd] [ə; eɪ]['tɒt(ə)l][ʌv; əv] - [tu;; tə] - ['pi:p(ə)l] .

The two families comprised a total of 140 to 150 people .

这 二 家庭 包括 一个 全部的 的 - 到 - 人们 .

两家绅衿共有一百四五十人。

[wɪə(r)] [ɔ:l] [hɪr] .

We're all here .

是 全部 这里 .

我们会齐了，

[ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] ['entrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [æn'sestrəl] [hɔ:l] [tə'geðər] .

They arrived at the entrance of the ancestral hall together .

他们 到达的 在 这 入口 的 这 祖先的 大厅 一起 .

一同到祠门口，

[ðeɪ] [ɔ:l] [wɔ:r] [ə'fɪ(ə)l] ['ju:nɪfɔ:rmz][tu;; tə] [gri:t] [ðə; ði]['pɜ:rs(ə)n][ɪn] ['kwestʃən] .

They all wore official uniforms to greet the person in question .

他们 全部 穿着 官方的 制服 到 迎接 这 人 在 问题 .

都穿了公服迎接当事，

[,aɪ 'ti:] [rɪ'fleks] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['ætməsfɪr] .

It reflects the general atmosphere .

它 反映 这 一般的 气氛 .

也是大家的气象。”

[ˈmɪstər] . [ju] [sed] :

Mr . Yu said :

先生 . 于 说 :

余大先生道：

[aɪl] [pæs] [,aɪ 'ti:][ɑ:n][tu;; tə][maɪ] ['fæməli] .

I'll pass it on to my family .

患病的 经过 它 在 到 我的 家庭 .

“我传我家的去，

" [goʊ][ænd; ænd] [pæs] [ðɪs] [ɑ:n][tu;; tə][jɔr; jər] ['fæməli] . "

" **Go and pass this on to your family** . "

" 去 和 经过 这 在 到 你的 家庭 . "

你传你家的去。”

[ju] - [went] [tu;; tə][hɪz; ɪz] [æn'sestrəl] [hoʊm] [tu;; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['vɪzɪt] .

Yu Huaxuan went to his ancestral home to make a visit .

于 - 去 到 他的 祖先的 家 到 制作 一个 访问 .

虞华轩到本家去了一交，

[aɪm][soʊ] ['æŋɡrɪ] .

I'm so angry .

我是 所以 生气的 .

惹了一肚子的气，

[aɪ][wʌz; wəz][soʊ][ˈæŋɡri] [wen] [aɪ][ɡɑ:t] [bæk] [ðæt] [aɪ] [ˈkʊdnt] [sli:p] [ɔ:l] [naɪt] .
I was so angry when I got back that I couldn't sleep all night .
我 曾是 所以 生气的 什么时候 我 得到 后退 那 我 不能 睡觉 全部 夜晚 .
回来气的一夜也没有睡着。

[ˈmɪstər] . [ju] [keɪm] [ˈɜ:rlɪ] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔ:rnɪŋ] .
Mr . Yu came early in the morning .
先生 . 于 来了 早期的 在 这 早晨 .
清晨余大先生走来，

[hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜ:r; wər] [waɪd] [waɪð; wɪθ][ˈæŋɡər] .
His eyes were wide with anger .
他的 眼睛 是 宽的 和 愤怒 .
气的两只眼白瞪着，

[æskt] :
Asked :
问 :
问道：

" [ˈkʌz(ə)n] , "
" Cousin , "
" 表哥 , "

"
How is the lineage you've passed down ?
如何 是 这 血统 你已经 通过了 向下 ?
你传的本家怎样？ "

[ju] - [sed] :
Yu Huaxuan said :
于 - 说 :
虞华轩道：

" [ðæts] [raɪt] , "
" That's right , "
" 那就是 正确的 , "

"
How did my cousin do ?
如何 做过 我的 表哥 做 ?
表兄传的怎样？

[waɪ] [ɑ:r; əɹ][ju:; jʊ][soʊ][ˈæŋɡri] ?
Why are you so angry ?
为什么 是 你 所以 生气的 ?
为何气的这样光景？ "

[ˈmɪstər] . [ju] [sed] :
Mr . Yu said :
先生 . 于 说 :
余大先生道：

" [ˈnevər] [ˈmenʃ(ə)n] [,aɪ ˈti:] [əˈɡen] ! "
" Never mention it again ! "
" 绝不 提到 它 再次 ! "

"
I went to talk to the Han family .
我 去 到 讲话 到 这 韩 家庭 .
我去向寒家这些人说，

[ɪts] [faɪn] [ɪf] [hiː; hi] ['dʌznt] [kʌm] .
It's fine if he doesn't come .
它是 美好的如果 他 不 来 .

他不来也罢了，

[ðeɪ] [ɔːl] [rɪ'plaɪd] [tuː; tə][em 'iː] ,
They all replied to me ,
他们 全部 回复 到 我 ,

都回我说，

[ðə; ði][oʊld][ˈleɪdi][ʌv; əv][ðə; ði] [fæŋ] ['fæməli][wʌz; wəz] [en'fraɪnd] [ɪn][ðə; ði] [æn'sestrəl] [hɔːl] .
The old lady of the Fang family was enshrined in the ancestral hall .
这 老的 女士 的 这 方 家庭 曾是 奉为圭臬 在 这 祖先的 大厅 .

方家老太太入祠，

[ðeɪ] [ɔːl][hæd; həd][tuː; tə][gəʊ][ænd; ənd] [ə'kʌmpəni] [ðə; ði] ['mɔːnəz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]['fjuːnərəl] [raɪts] .
They all had to go and accompany the mourners during the funeral rites .
他们 全部 有 到 去 和 陪伴 这 哀悼者 期间 这 葬礼 仪式 .

他们都要去陪祭候送，

[ðeə(r)] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][dræg][em 'iː]['ɪntuː] [ðɪs] [tuː] .
They're going to drag me into this too .
它们是 去 到 拖 我 进入 这 也 .

还要扯了我也去。

[aɪ][təʊld][ðem; ðəm] ,
I told them ,
我 讲述 他们 ,

我说了他们，

[ðeɪ] ['iːv(ə)n] [læft] [æt; ət][em 'iː][fɔːr; fər] ['seɪɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [ʌn'lʌki] .
They even laughed at me for saying something unlucky .
他们 甚至 笑了 在 我 为了 说 某物 倒霉 .

他们还要笑我说背时的话，

[jʊə(r)] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] [ɪn'fjʊərietɪŋ] !
You're going to be infuriating !
你是 去 到 是 令人恼火 !

你说可要气死了人！ ”

[ju] - [smɑɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Yu Huaxuan smiled and said :
于 - 微笑 和 说 :

虞华轩笑道：

" [ðə; ði] [seɪm] [ə'plaɪz] [tuː; tə][ðə; ði] [pʊr] . "
" The same applies to the poor . "
" 这 相同的 适用 到 这 贫穷的 . "

“寒家亦是如此，

[aɪ] [spent] [ðə; ði] [hʊʊl] [naɪt] [wɪð; wɪθ][aɪ 'tiː] .
I spent the whole night with it .
我 花费 这 所有的 夜晚 和 它 .

我与了一夜。

[aɪ] [wɪl] [prɪ'per] [æn; ən]['ɔːltər] [tə'mɔːrəʊ] .
I will prepare an altar tomorrow .
我 将要 准备 一个 坛 明天 .

明日我备一个祭桌，

[aɪ] ['pɜːrsənəli] [dɪ'livəd] [aɪ 'tiː][tuː; tə][maɪ] [greɪt] - [ænt] .
I personally delivered it to my great - aunt .
我 亲自 发表 它 到 我的 伟大的 - 阿姨 .

自送我家叔祖母，

[aɪm][nɑ:tɪ] ['meɪkɪŋ] [plænz][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] [eni'mɔ:r] .
I'm not making plans with them anymore .
我是 不是 制作 计划 和 他们 不再 .
不约他们了。”

[ˈmɪstər] . [ju] [sed] :
Mr . Yu said :
先生 . 于 说 :

余大先生道：

" [aɪ][hæv; həv][noʊ] [ˈʌðər] [tʃɔɪs] . "
" I have no other choice . "
" 我 有 不 其他 选择 . "

“我也只好如此。”

[wi;; wi] [meɪd] [æn; ən] [ə'pɔɪntmənt] .
We made an appointment .
我们 制成 一个 预约 .

相约定了。

[ɑ:n][ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði][θɜ:rd] [jɪr] [ʌv; əv][ˈdʒu:niər] [haɪ] [sku:l] ,
On the day of the third year of junior high school ,
在 这 天 的 这 第三 年 的 初级 高的 学校 ,

到初三那日，

[ju] - [tʃeɪndʒd] [ˈɪntu:] [nu:] [kloʊðz] [ænd; ənd][hæt] .
Yu Huaxuan changed into new clothes and hat .
于 - 已更改 进入 新的 衣服 和 帽子 .

虞华轩换了新衣帽，

[hi;; hi] [ˈɔ:rdərd] [ðə; ði] [ˈsɜ:rvənt] [tu;; tə] [tʃu:z] [ðə; ði][ˌsækrɪˈfɪ(ə)] [ˈteɪbl] .
He ordered the servant to choose the sacrificial table .
他 订购 这 仆人 到 选择 这 献祭 桌子 .

叫小厮挑了祭桌，

[goʊ][tu;; tə][ðə; ði] [eɪtθ] [bræntʃ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈfæməli] .
Go to the eighth branch of his family .
去 到 这 第八 分支 的 他的 家庭 .

到他本家八房里。

[ˈæftər] [ˈentərɪŋ] [ðə; ði] [dɔ:r] ,
After entering the door ,
后 进入 这 门 ,

进了门，

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [dɪˈzɜ:rtɪd] [ænd; ənd][ˈkwaɪət] .
It was deserted and quiet .
它 曾是 荒凉的 和 安静的 .

只见冷冷清清，

[ðer; ðər] [ˈwɔznt] [ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)] [ˈkʌstəmər] .
There wasn't a single customer .
那里 不是 一个 单身的 顾客 .

一个客也没有。

[maɪ] [ˈkʌz(ə)n] [frʌm; frəm][ðə; ði] [eɪtθ] [bræntʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈfæməli][wʌz; wəz][ə; eɪ] [pʊr] [ˈskɑ:lər] .
My cousin from the eighth branch of the family was a poor scholar .
我的 表哥 从 这 第八 分支 的 这 家庭 曾是 一个 贫穷的 学者 .

八房里堂弟是个穷秀才，

[ˈweɪrɪŋ] [ə; eɪ] [ˈtætərd] [ˈhedskɑ:rf] ,
Wearing a tattered headscarf ,
穿着 一个 破烂 头巾 ,

头戴破头巾，

[ˈweɪɪŋ] [oʊld] , [ˈtætəd] [kloʊðz] ,
Wearing old , tattered clothes ,
穿着 老的 , 破烂 衣服 ,

身穿旧烂衫，

[kʌm] [aʊt] [ænd; ənd][baʊ; boʊ] .
Come out and bow .
来 出去 和 弓 .

出来作揖。

[ju] - [went] [ɪnˈsaɪd][ænd; ənd] [peɪd] [rɪˈspekts, riːˈspekts, rəˈspeks, riːˈspeks][tuː; tə][hɪz; ɪz] [greɪt] -
Yu Huaxuan went inside and paid respects to his great -
于 - 去 里面 和 有薪酬的 尊重 到 他的 伟大的 -
[ˈænts, ˈɒnts] [ænˈsestrəl] [ˈtæblət] .
aunt's ancestral tablet .
姑姑的 祖先的 药片 .

虞华轩进去拜了叔祖母的神主，

[wiː; wi] [ˈɔːfər] [ðə; ði] [ɔːrd] [ˈaʊər; ɑːr] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈtʃəriət] .
We offer the Lord our way to the chariot .
我们 提供 这 主 我们的 方式 到 这 战车 .

奉主升车。

[hɪz; ɪz][ˈfæməli] [ˈrentɪd] [ə; eɪ] [dɪˈlæpɪdeɪtɪd] [pəˈvɪliən] .
His family rented a dilapidated pavilion .
他的 家庭 租来的 一个 破旧的 亭 .

他家租了一个破亭子，

[tuː] [ˈkæriŋ] [pəʊlz] ,
Two carrying poles ,
二 携带 杆子 ,

两条扁担，

[fɔːr] [ˈvɪlɪdʒəz] [ˈkærid] [aɪ ˈtiː] [ˈkrʊkɪdli] .
Four villagers carried it crookedly .
四 村民们 携带 它 歪斜地 .

四个乡里人歪抬着，

[ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] [stjuədʒ] [ˈiːðər] .
There were no stewards either .
那里 是 不 管家 任何一个 .

也没有执事。

[fɔːr] [mjuˈzɪʃənz] [pleɪd] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [pəˈvɪliən] .
Four musicians played in front of the pavilion .
四 音乐家 玩 在 正面 的 这 亭 .

亭子前四个吹手，

[ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈwɪs(ə)] [wʌz; wəz] [ˈeməˌneɪtɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][kɑːr] .
The sound of a whistle was emanating from the car .
这 声音 的 一个 哨 曾是 散发 从 这 车 .

滴滴打打的吹着，

[ðeɪ] [ˈkærid] [aɪ ˈtiː] [aʊt] [ˈɑːntə][ðə; ði] [striːt] .
They carried it out onto the street .
他们 携带 它 出去 到 这 街道 .

抬上街来。

[ju] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈkʌz(ə)n] [ˈfɑːloʊd] .
Yu Huaxuan and his cousin followed .
于 - 和 他的 表哥 随后 .

虞华轩同他堂弟跟着，

[ðeɪ] [ˈeskɔːtɪd] [ˌjuː ˈes][ɔːl] [ðə; ði] [weɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈentrəns] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ænˈsestrəl] [hɔːl] [tuː; tə] [rest] .
They escorted us all the way to the entrance of the ancestral hall to rest .
他们 护送 我们 全部 这 方式 到 这 入口 的 这 祖先的 大厅 到 休息 .
一直送到祠门口歇下。

[frʌm; frəm] [ə; eɪ] [ˈdɪstəns] , [aɪ] [kɒd; kəd] [siː] [tuː] [dɪˈlæpɪdeɪtɪd] [pəˈvɪljənz] .
From a distance , I could see two dilapidated pavilions .
从 一个 距离 , 我 可以 看 二 破旧的 亭子 .
远远望见也是两个破亭子，

[ðeə; ðər] [wɜːr; wər] [noʊ] [ˈbləʊɜːz] .
There were no blowers .
那里 是 不 鼓风机 .
并无吹手，

[ˈmɪstər] . [ju]
Mr . Yu
先生 . 于
余大先生、

[ðə; ði] [tuː] [ˈbrʌðərz] , [ˈmɪstər] . [ɜːr; ər] [ænd; ənd] [ˈmɪstər] . [ɜːr; ər] , [ˈfɑːləʊd] .
The two brothers , Mr . Er and Mr . Er , followed .
这 二 兄弟 , 先生 . 呃 和 先生 . 呃 , 随后 .
二先生弟兄两个跟着，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈkæɪɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈentrəns] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ænˈsestrəl] [hɔːl] [tuː; tə] [rest] .
They were carried to the entrance of the ancestral hall to rest .
他们 是 携带 到 这 入口 的 这 祖先的 大厅 到 休息 .
抬来祠门口歇下。

[fɔːr] [ˈpiːp(ə)l] [kæn; kən] [duː] [aɪ ˈtiː] .
Four people can do it .
四 人们 能 做 它 .
四个人会着，

[ðeɪ] [bəʊd] [tuː; tə] [iːtʃ] [ˈʌðər] .
They bowed to each other .
他们 鞠躬 到 每个 其他 .
彼此作了揖。

[aɪ] [sɔː] [ˈlæntərnz] [ˈhæŋɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [ˈsuːtrə] [ˌresɪˈteɪ(ə)n] [pəˈvɪliən] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ænˈsestrəl] [hɔːl] .
I saw lanterns hanging in the Sutra Recitation Pavilion in front of the ancestral hall .
我 锯 灯笼 绞刑 在 这 佛经 背诵 亭 在 正面 的 这 祖先的 大厅 .
看见祠门前尊经阁上挂着灯，

[ˈhæŋɪŋ] [ˈkʌlərf(ə)l] [ˈpiːsɪz] ,
Hanging colorful pieces ,
绞刑 丰富多彩的 件 ,
悬着彩子，

[ə; eɪ] [ˈbæŋkwɪt] [wʌz; wəz] [set] [ʌp] .
A banquet was set up .
一个 宴会 曾是 放 向上 .
摆着酒席。

[ðæt] [pəˈvɪliən] [ɪz] [ɪkˈstriːmli] [tɔːl] [ɪn] [ænˈtɑːrktɪkə] .
That pavilion is extremely tall in Antarctica .
那 亭 是 极其 高的 在 南极洲 .
那阁盖南极高大，

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [striːt] ,
And in the middle of the street ,
和 在 这 中间 的 这 街道 ,
又在街中间，

[,aɪ 'ti:] [kæn; kən] [bi; bi] [si:n] [frʌm; frəm] [ɔ:l] [fɔ:r] [saɪdz] .
It can be seen from all four sides .
它 能 是 已见 从 全部 四 侧面 .
四面都望见。

[ðə; ði] ['æktər] ['kærid] [ðer; ðər] [bɑ:ksɪz] [ʌp] [ɪn] ['bæskəts] .
The actors carried their boxes up in baskets .
这 演员 携带 他们的 盒子 向上 在 篮子 .
戏子一担担挑箱上去，

[ðə; ði] [men] ['kæriɪŋ] [ðə; ði] [pə'vɪliən] [sed] :
The men carrying the pavilion said :
这 男人 携带 这 亭 说 :
抬亭子的人道：

" [ðə; ði] ['æktər] [frʌm; frəm] ['mæstər] [fæŋz] ['fæməli] [hæv; həv] [ə'raɪvd] ! "
" The actors from Master Fang's family have arrived ! "
" 这 演员 从 掌握 方 的 家庭 有 到达的 ! "
“方老爷家的戏子来了！ ”

['æftər] ['stændɪŋ] [ðer; ðər] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [waɪl] ,
After standing there for a while ,
后 常设 那里 为了 一个 尽管 ,
又站了一会，

[θri:] ['ɡʌŋ,ʃɒts] [wɜ:r; wər] [hɜ:rd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [west] [ɡert] .
Three gunshots were heard from the west gate .
三 枪声 是 听到 从 这 西方 门 .
听得西门三声铙响，

[ðə; ði] [men] ['kæriɪŋ] [ðə; ði] [pə'vɪliən] [sed] :
The men carrying the pavilion said :
这 男人 携带 这 亭 说 :
抬亭子的人道：

" [oʊld] ['mædəm] [fæŋ] [hæz; həz] ['ɡɑ:tn] [ʌp] ! "
" Old Madam Fang has gotten up ! "
" 老的 女士 方 有 获得 向上 ! "
“方府老太太起身了！ ”

[ɪn] [ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [waɪl] ,
In a short while ,
在 一个 短的 尽管 ,
须臾，

[ə; eɪ] [ɡɔ:ŋ] [saʊndz] [ɪn] [ðə; ði] [stri:t] .
A gong sounds in the street .
一个 锣 声音 在 这 街道 .
街上锣响，

[ə; eɪ] [bɜ:rɪst] [ʌv; əv] ['drʌmɪŋ] [ænd; ənd] ['mju:zɪk] ,
A burst of drumming and music ,
一个 爆裂 的 打鼓 和 音乐 ,
一片鼓乐之声，

[tu:] ['jeləʊ] [ʌm'breləz]
Two yellow umbrellas
二 黄色的 雨伞

[eɪt] [flægz]
Eight flags
八 旗帜
八把旗，

[fɔːr] [ti:mz] [ʌv; əv] [stri:t] - ['kɪkɪŋ] ['hɔ:rsɪz] ,
Four teams of street - kicking horses ,
四 团队 的 街道 - 踢 马匹 ,

四队踹街马，

[ðə; ði][gould] ['letərɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [plæk] [ri:dz] " ['mɪnɪstər] [ʌv; əv] [raɪts] " .
The gold lettering on the plaque reads " Minister of Rites " .
这 金子 字母 在 这 牌匾 阅读 " 部长 的 仪式 " .

牌上的金字打着“礼部尚书”、

" ['hænlɪn] [ˌəkædə'mɪʃ(ə)n] " "
Hanlin Academician " "
" 韩林 院士 "

“翰林学士”、

" ['ædmərəl] [ə'kædəmɪ] " "
Admiral Academy " "
" 上将 学院 "

“提督学院”、

" [tɑ:p] ['skɑ:lər] [ɪn][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [ɪg,zæmɪ'neiʃ(ə)n] " "
Top scholar in the imperial examination " "
" 顶部 学者 在 这 帝国 考试 "

“状元及第”，

[ɔ:l] [ɑ:r; ər] ['sɜ:rpɫs] .
All are surplus .
全部 是 剩余 .

都是余、

[,aɪ 'ti:] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ɡɪft] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ju] [ænd; ənd] [ju] ['fæməliz] .
It was a gift from the Yu and Yu families .
它 曾是 一个 礼物 从 这 于 和 于 家庭 .

虞两家送的。

[ðə; ði] ['di:kən] [hæz; həz] [pæst] .
The deacon has passed .
这 执事 有 通过了 .

执事过了，

[weɪst] [ɡɔ:ŋ] ,
Waist gong ,
腰部 锣 ,

腰锣，

[blɒʊ] [,aɪ 'ti:] [raɪt] [ə'wei] !
Blow it right away !
吹 它 正确的 离开 !

马上吹，

[lɪft] [ðə; ði] ['fɜ:rnɪs] ,
Lift the furnace ,
举起 这 炉 ,

提炉，

[ðə; ði] [æn'sestrəl] ['tæblət] [pə'vɪliən] [sə'raʊndɪd] [baɪ][ðə; ði][ould] ['leɪdi]
The ancestral tablet pavilion surrounded by the old lady

簇拥着老太太的神主亭子，

[eɪt] [bɪɡ] - ['fʊtɪd] ['wɪmɪn] [wɜ:r; wər] [sə'pɔ:rtɪŋ] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ðə; ði] [saɪd] .
Eight big - footed women were supporting him from the side .
八 大的 - 有脚的 女性 是 支持 他 从 这 边 .

边旁八个大脚婆娘扶着。

[ˈmæstər] [fæn] [l'ju:] [wɔ:r] [ə; eɪ] [raʊnd] - [nekt] [gɔ:z] [hæt] .
Master Fang Liu wore a round - necked gauze hat .
掌握 方 刘 穿着 一个 圆形的 - 颈部 纱布 帽子 .
方六老爷纱帽圆领，

[ˈfɑ:lʊʊ] [br'haind][ðə; ði] [pə'vɪliən] .
Follow behind the pavilion .
跟随 在后面 这 亭 .

跟在亭子后。

[ðə; ði] ['pæsndʒə] [ɪn][ðə; ði] [bæk] [wɪl] [bi:; bi] [sɜ:rvd] [ɪn] [tu:] [ʃɪfts] :
The passengers in the back will be served in two shifts :
这 乘客 在 这 后退 将要 是 服务 在 二 轮班 :

后边的客做两班：

[wʌn] [gru:p] [kən'sistɪd] [ʌv; əv][l'loʊk(ə)] ['dʒentri] .
One group consisted of local gentry .
一 团体 由.....组成 的 当地的 绅 .

一班是乡绅，

[ðə; ði][fɜ:rst] [klæs] [kən'sɪsts] [ʌv; əv] [s'kɒləz] .
The first class consists of scholars .
这 第一的 班级 由 的 学者们 .

一班是秀才。

[ðə; ði][l'loʊk(ə)] ['dʒentri] [wʌz; wəz][ˈmæstər] ['pɛŋ] [ðə; ði] ['sekənd] .
The local gentry was Master Peng the Second .
这 当地的 绅 曾是 掌握 彭 这 第二 .

乡绅是彭二老爷、

[ˈmæstər] ['pɛŋ]
Master Peng
掌握 彭

彭三老爷、

[ˈmæstər] ['pɛŋ] [wu:]
Master Peng Wu
掌握 彭 吴

彭五老爷、

[ˈmæstər] ['pɛŋ] [tʃi:]
Master Peng Qi
掌握 彭 齐

彭七老爷，

[ðə; ði] [rest] [ɪz] [ju] .
The rest is Yu .
这 休息 是 于 .

其余就是余、

[ðə; ði] [ju] [ˈfæməli:z, 'fæmli:z] [s'kɒləz]
The Yu family's scholars
这 于 家庭的 学者们

虞两家的举人、

[dʒɪnʃi] (-)
Jinshi (进士)
金石 (-)

进士、

[gɔŋʃɛŋ] (['trɪbjʊ:t] ['stu:d(ə)nt])
Gongsheng (tribute student)
功胜 (贡 学生)

贡生、

[ˈsu:pəvaɪzər] ,
supervisor ,
导师 ,

监生，

[ðer; ðər][ɑ:r; ər][ˈsɪksti][ɔ:r] [ˈsev(ə)nti] [ˈpi:p(ə)l] [ɪn][ˈtəʊt(ə)l] .
There are sixty or seventy people in total .
那里 是 六十 或者 七十 人们 在 全部的 .

共有六七十位，

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɔ:l] [ˈweɪɪŋ] [gɔ:z] [hæts][wɪð; wɪθ] [raʊnd] [neks] .
They were all wearing gauze hats with round necks .
他们 是 全部 穿着 纱布 帽子 和 圆形的 脖子 .

都穿着纱帽圆领，

[ˈfɑ:ləʊ] [əˈb:ŋ] [rɪˈspektfəli] .
Follow along respectfully .
跟随 沿着 尊敬 .

恭恭敬敬跟着走。

[klæs] [wʌn] [ɪz] [ju] ,
Class One is Yu ,
班级 一 是 于 ,

一班是余、

[ðə; ði] [sˈkɒləz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ju] [ˈfæməli] ,
The scholars from the Yu family ,
这 学者们 从 这 于 家庭 ,

虞两家的秀才，

[ðer; ðər][wɜ:r; wər][ˈɔ:lsoʊ][ˈsɪksti][ɔ:r] [ˈsev(ə)nti] [ˈpi:p(ə)l] .
There were also sixty or seventy people .
那里 是 还 六十 或者 七十 人们 .

也有六七十位，

[ˈweɪɪŋ] [ˈtætərd] [kloʊðz]
Wearing tattered clothes
穿着 破烂 衣服

穿着烂衫、

[ˈska:rf] ,
scarf ,
围巾 ,

头巾，

[ðeɪ] [ˈhɜ:rɪdli] [ˈfɑ:ləʊd] [bɪˈhaɪnd] .
They hurriedly followed behind .
他们 匆匆 随后 在后面 .

慌慌张张在后边赶着走。

[ðə; ði] [læst] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈlʊk(ə)l] [ˈdʒentri] [wʌz; wəz] [tæn] - .
The last of the local gentry was Tang Erbangzhui .
这 最后的 的 这 当地的 绅 曾是 唐 - .

乡绅未了一个是唐二棒椎，

[hi; hi][wʌz; wəz] [ˈhoʊldɪŋ] [ə; eɪ] [ˈnoʊtbʊk] [ænd; ənd] [ˈki:pɪŋ] [əˈkaʊnts] [ðer; ðər] .
He was holding a notebook and keeping accounts there .
他 曾是 保持 一个 笔记本 和 保持 账户 那里 .

手里拿一个簿子在那里边记账，

[ðə; ði] [ˈska:lər] [wʌz; wəz][nɑ:t] [jet] [ˈfɪnɪft] , [bʌt; bət] [tæn] [sæn][wʌz; wəz][ðə; ði][wʌn] [hu:] [ˈvɑ:mɪtɪd] .
The scholar was not yet finished , but Tang San was the one who vomited .
这 学者 曾是 不是 然而 完成的 , 但 唐 圣 曾是 这 一 WHO 呕吐 .

秀才未了一个是唐三痰，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ] ['noʊtbʊk] [ænd; ənd] ['kiːpɪŋ] [ə'kaʊnts] [ɪn][,aɪ 'tiː] .
He was holding a notebook and keeping accounts in it .
他 曾是 保持 一个 笔记本 和 保持 账户 在 它 .
手里拿一个簿子在里边记账。

[nɑː] [ju] ,
Na Yu ,
娜 于 ,
那余、
[ðə; ði] [ju] ['fæməli][wɜːr; wər] , ['æftər] [ɔːl] , ['fæməliz] [ʌv; əv] [s'kɒləz] [ænd; ənd]['dʒent(ə)lmən] .
The Yu family were , after all , families of scholars and gentlemen .
这 于 家庭 是 , 后 全部 , 家庭 的 学者们 和 先生们 .
虞两家到底是诗礼人家，

[ðæts] [stiːl] [kwɔɪt] [kaɪnd] .
That's still quite kind .
那就是 仍然 相当 种类 .
也还厚道，

[ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [æn'sestrəl] [hɔːl] ,
Arriving at the ancestral hall ,
抵达 在 这 祖先的 大厅 ,
走到祠前，

[aɪ] [sɔː] [ðə; ði]['fæməliz; 'fæmliːz] [pə'vɪliən] [ðer; ðər] .
I saw the family's pavilion there .
我 锯 这 家庭的 亭 那里 .
看见本家的亭子在那里，

['sev(ə)n][ɔːr] [eɪt] ['piːp(ə)l] [keɪm] ['oʊvər][ænd; ənd] [boʊd] .
Seven or eight people came over and bowed .
七 或者 八 人们 来了 超过 和 鞠躬 .
竟有七八位走过来作一个揖，

[ðen] ['evriwʌn] ['kraʊdɪd] [ə'raʊnd] [oʊld] ['leɪdi] [fæŋz] [pə'vɪliən] [ænd; ənd] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] [æn'sestrəl]
Then everyone crowded around Old Lady Fang's pavilion and went into the ancestral
然后 每个人 挤 大约 老的 女士 方的 亭 和 去 进入 这 祖先的
[hɔːl] .
hall .
大厅 .
便大家簇拥着方老太太的亭子进祠去了。

[ðen] [keɪm] [ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] ,
Then came the county magistrate ,
然后 来了 这 县 地方法官 ,
随后便是知县、

['tiːtʃər]
Teacher
老师
学师、

[ˈklæsɪk] ['hɪstri; 'hɪstəri] ,
classic history ,
经典的 历史 ,
典史、

['dʒen(ə)rəl]
General
一般的
把总，

[ðə; ði] ['stu:əd] [wʌz; wəz] [brɔ:t] [ɪn] .
The steward was brought in .
这 管家 曾是 带来 在 .

摆了执事来。

[ˈpleɪɪŋ] ['mju:zɪk][tu:; tə] [sɪ'kjər] [ðə; ði] [pə'zɪ(ə)n] ,
Playing music to secure the position ,
玩耍 音乐 到 安全的 这 位置 ,

吹打安位，

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪts] ['sækrɪfaɪs] .
It was the county magistrate's sacrifice .
它 曾是 这 县 地方法官的 牺牲 .

便是知县祭，

[ˈti:tʃəz] [mə'mɔ:riəl] ['serəmoʊni]
Teacher's Memorial Ceremony
老师的 纪念馆 仪式

学师祭，

- ['festɪvl; 'festəvəl] ,
Dianshi Festival ,
- 节日 ,

典史祭，

[ðə; ði] [tʃi:f] [pri:st] ,
The chief priest ,
这 首席 牧师 ,

把总祭，

[ðə; ði] ['dʒentrɪz] ['sækrɪfaɪs] ,
The gentry's sacrifice ,
这 绅士们 牺牲 ,

乡绅祭，

['skɑ:lər] ['festɪvl; 'festəvəl] ,
Scholar Festival ,
学者 节日 ,

秀才祭，

[ðə; ði][houst][ˈfæməli] [held] [ə; eɪ] [self] - [ˌsækrɪ'fɪ(ə)] ['serəmoʊni] .
The host family held a self - sacrificial ceremony .
这 主持人 家庭 握住 一个 自己 - 献祭 仪式 .

主人家自祭。

[ðə; ði] ['serəmoʊni] [ɪz][ˈoʊvər] .
The ceremony is over .
这 仪式 是 超过 .

祭完了，

[ðə; ði]['dʒent(ə)lmən] [rʌʃt] [aʊt] [ɪn][ə; eɪ] ['flʌ:ri] .
The gentlemen rushed out in a flurry .
这 先生们 匆忙 出去 在 一个 阵雪 .

绅衿一哄而出，

[ðeɪ] [ɔ:l] [went] [tu:; tə][ðə; ði] - [pə'vɪliən] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['bæŋkwɪt] .
They all went to the Zunjing Pavilion for the banquet .
他们 全部 去 到 这 - 亭 为了 这 宴会 .

都到尊经阁上赴席去了。

[ðə; ði] [kraʊd] [dɪ'spɜ:rst] [hɪr] .
The crowd dispersed here .
这 人群 分散的 这里 .

这里等人挤散了，

[ðeɪ] [hæd; həd][dʒʌst] ['kærid] [ðə; ði] [pə'vɪliən] [ɪn'saɪd] .
They had just carried the pavilion inside .
他们 有 只是 携带 这 亭 里面 .

才把亭子抬了进去，

[ðeɪ] [wɜːr; wər]['ɔːlsuː] ['setld] [ɪn][ðer; ðər] [pə'ziʃənz] .
They were also settled in their positions .
他们 是 还 定居 在 他们的 职位 .

也安了位。

[ðə; ði] [ju] ['fæməli][ɔːlsuː][hæd; həd][æən; ən][ɔːltər] [prɪ'perd] [baɪ][,eitʃju:'ei][ʒ'wa:n] .
The Yu family also had an altar prepared by Hua Xuan .
这 于 家庭 还 有 一个 坛 准备 经过 华 宣 .

虞家还有华轩备的一个祭桌，

[ðə; ði] [ju] ['fæməli][ɔːlsuː][hæd; həd][wʌn] [set] [ʌ; əv][,sækrɪ'fɪ(ə)] ['ænɪmlz] [prɪ'perd] [baɪ][ðə; ði] ['eldɪst] [sʌn] .
The Yu family only had one set of sacrificial animals prepared by the eldest son .
这 于 家庭 仅有的 有 一 放 的 献祭 动物 准备 经过 这 长子 儿子 .

余家只有大先生备的一副三牲，

[ə; eɪ] [mə'mɔːrɪəl] ['sɜːrvɪs] [wʌz; wəz][ɔːlsuː] [held] .
A memorial service was also held .
一个 纪念馆 服务 曾是 还 握住 .

也祭奠了。

[ðeɪ] [brɔːt] [aʊt][ðə; ði][,sækrɪ'fɪ(ə)] ['teɪbl] .
They brought out the sacrificial table .
他们 带来 出去 这 献祭 桌子 .

抬了祭桌出来，

['nuːwər] [tuː; tə] [spred] [gʊd] ['fɔːrtʃən]
Nowhere to spread good fortune
无处 到 传播 好的 财富

没处散福，

[aɪm] ['plænɪŋ] [tuː; tə] ['bɔːroʊ] [ə; eɪ] ['dɔːrmənz] [siːt] .
I'm planning to borrow a doorman's seat .
我是 规划 到 借 一个 门卫 座位 .

算计借一个门斗家坐坐。

['mɪstər] . [ju] [lʊkt] [ʌp][æ; t][ðə; ði] [ɪm'brɔɪdəd] [roʊbz] [ænd; ənd] [red] [ʃuːz] [aːn][ðə; ði] -
Mr . Yu looked up at the embroidered robes and red shoes on the Zunjing
先生 . 于 看起来 向上 在 这 绣花 长袍 和 红色的 鞋 在 这 -

[pə'vɪliən] .
Pavilion .
亭 .

余大先生抬头看尊经阁上绣衣朱履，

[ðə; ði] [waɪn] [kʌps] [wɜːr; wər] [klɪŋkt] [ænd; ənd] [tuːst] [wɜːr; wər] [ɪks'tʃeɪndʒd] .
The wine cups were clinked and toasts were exchanged .
这 葡萄酒 杯子 是 叮当 和 祝酒 是 交换 .

觥筹交错。

['mæstər] [fæŋ] ['liː] [bəʊd] [wʌns] .
Master Fang Liu bowed once .
掌握 方 刘 鞠躬 一次 .

方六老爷行了一回礼，

[tuː] [mʌtʃ] [rɪ'streɪnt]
Too much restraint
也 很多 克制

拘束狠了，

[ðə; ði] [ˈwaɪdnɪd] [ˈɡɔːz] [ˈhæt][ænd; ənd] [raʊnd] [ˈkɑːləɹ][wɜːr; wəɹ] [rɪˈmuːvd] .
The widened gauze hat and round collar were removed .
这 扩大 纱布 帽子 和 圆形的 衣领 是 已移除 .

宽去了纱帽圆领，

[ˈæftər] [ˈtʃeɪndʒɪŋ] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [ˈhæŋkətʃɪf] [ænd; ənd][ˈkæʒuəl] [kloʊðz] ,
After changing into a handkerchief and casual clothes ,
后 变化 进入 一个 手帕 和 随意的 衣服 ,

换了方巾便服，

[aɪ] [ˈwɒndəd] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] [əˈbɔːŋ] [ðə; ði] [ˈkɒrɪdɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [pəˈvɪliən] .
I wandered back and forth along the corridors of the pavilion .
我 漫步 后退 和 前进 沿着 这 走廊 的 这 亭 .

在阁上廊沿间徘徊徘徊。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈflaʊər] - [ˈselɪŋ] [ˈmætʃmeɪkər] ,
There was a flower - selling matchmaker ,
那里 曾是 一个 花 - 销售 媒人 ,

便有一个卖花牙婆，

[ˈsɜːrneɪm] [kˈwɑːn]
Surname Quan
姓 权

姓权，

[wɪð; wɪθ][bɪɡ] [fiːt] ,
With big feet ,
和 大的 脚 ,

大着一双脚，

[kʌm] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [pəˈvɪliən] ,
Come up to the pavilion ,
来 向上 到 这 亭 ,

走上阁来，

[hiː; hi] [læft] [ˈhɑːrtɪli] :
He laughed heartily :
他 笑了 衷心地 :

哈哈笑道：

" [aɪv] [kʌm] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði][oʊld][ˈleɪdi] [ˈbiːɪŋ] [enˈfraɪnd] [ɪn][ðə; ði] [ænˈsestrəl] [hɔːl] ! "
" I've come to see the old lady being enshrined in the ancestral hall ! "
" 我已经 来 到 看 这 老的 女士 存在 奉为圭臬 在 这 祖先的 大厅 ! "

“我来看老太太入祠！ ”

[ˈmæstər] [fæŋ] [lɪˈjuː][wʌz; wəz][ɔːl] [smaɪlz] .
Master Fang Liu was all smiles .
掌握 方 刘 曾是 全部 微笑 .

方六老爷笑容可掬，

[ˈstændɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,
Standing with him ,
常设 和 他 ,

同他站在一处，

[hiː; hi] [liːnd] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈreɪlɪŋ] [ænd; ənd] [wɑːtʃt] [ðə; ði] [ˈstuːərd] .
He leaned over the railing and watched the steward .
他 倾斜 超过 这 栏杆 和 观看 这 管家 .

伏在栏杆上看执事。

[ˈmæstər] [fæŋ] [ˈpɔɪntɪd] [aʊt] [iːtʃ] [ˈaɪtəm][tuː; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [ɪkˈspleɪnd] [ðəm; ðəm][wʌn][baɪ][wʌn] .
Master Fang pointed out each item to him and explained them one by one .
掌握 方 尖 出去 每个 物品 到 他 和 解释 他们 一 经过 一 .

方六老爷拿手一宗一宗的指着说与他听。

[ˈgræni] [kˈwɑ:n] [held] [ˈɑ:ntə][ðə; ði] [ˈreɪlɪŋ] [wɪð; wɪθ][wʌn] [hænd] .
Granny Quan held onto the railing with one hand .
奶奶 杈 握住 到 这 栏杆 和 一 手 .
杈卖婆一手扶着栏杆，

[hi:; hi] [pʊld] [daʊn] [hɪz; ɪz][pænts] [ˈweɪstbənd] [tu:; tə] [pɪk] [laɪs] .
He pulled down his pants waistband to pick lice .
他 拉 向下 他的 裤子 腰带 到 挑选 虱子 .
一手拉开裤腰捉虱子，

[kætʃ] [aɪ ˈti:] ,
Catch it ,
抓住 它 ,
捉着，
[ðeɪ] [pʊt] [ðem; ðəm][ˈɪntu:][ðer; ðər] [maʊðz] [wʌn][baɪ][wʌn] .
They put them into their mouths one by one .
他们 放 他们 进入 他们的 嘴 一 经过 一 .
一个一个往嘴里送。

[ˈmɪstər] . [ju] [sɔ:] [ðɪs] [si:n] ,
Mr . Yu saw this scene ,
先生 . 于 锯 这 场景 ,
余大先生看见这般光景，

[aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
I don't think much of them .
我 不 思考 很多 的 他们 .
看不上眼，

[hi:; hi] [sed] :
He said :
他 说 :
说道：

" [ˈkʌz(ə)n] , "
" **Cousin ,** "
" 表哥 , "
“表弟，

[wi:; wi] [wəʊnt] [sɪt] [hɪr] [ænd; ənd] [drɪŋk] [ˌeniˈmɔ:r] .
We won't sit here and drink anymore .
我们 惯于 坐 这里 和 喝 不再 .
我们也不在这里坐着吃酒了，

[wi:l] [brɪŋ] [ðə; ði] [ˈɔ:fərɪŋ] [ˈteɪbl] [tu:; tə][jʊr; jər] [haʊs] .
We'll bring the offering table to your house .
出色地 带来 这 提供 桌子 到 你的 房子 .
把祭桌抬到你家，

[let] [ˌem ˈi:][ænd; ənd][maɪ] [ˈjʌŋgər] [ˈbrʌðər] [kʌm] [tu:; tə][jʊr; jər] [haʊs] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][ˈvɪzɪt] .
Let me and my younger brother come to your house for a visit .
让 我 和 我的 年轻 兄弟 来 到 你的 房子 为了 一个 访问 .
我同舍弟一同到你家坐坐罢。

" [waɪ] [ˈhævnt] [ju:; jʊ] [si:n] [ði:z] [ɪnˈfʊrɪeɪtɪŋ] [θɪŋz] [jet] ! "
" **Why haven't you seen these infuriating things yet !** "
" 为什么 还没有 你 已见 这些 令人恼火 事物 然而 ! "
还不看见这些惹气的事！ "

[ðen] [hi:; hi] [ˈɔ:rdərd] [ðem; ðəm][tu:; tə] [ˈkæri] [ðə; ði] [ˈɔ:fərɪŋ] [ˈteɪbl] [tu:; tə][ðə; ði] [frʌnt] .
Then he ordered them to carry the offering table to the front .
然后 他 订购 他们 到 携带 这 提供 桌子 到 这 正面 .
便叫挑了祭桌前走。

[hiː hi] [wɔːkt] [əˈbɔːŋ] [wɪð wiθ] [fɔːr ɔːr] [faɪv] [ˈlðər] [ˈpiːp(ə)] .
He walked along with four or five other people .
他 步行 沿着 和 四 或者 五 其他 人们 .
他四五个人一路走着。

[ɑːn][ðə; ði] [stri:t] . [ˈmɪstər] . [ju] [sed] :
On the street , Mr . Yu said :
在 这 街道 , 先生 . 于 说 :
在街上余大先生道:

" [ˈkʌz(ə)n] , "
" **Cousin** , "
" 表哥 , "
" 表弟 ,

[ɪn][ˈaʊər; ɑːr] [ˈkaʊnti] ,
In our county ,
在 我们的 县 ,
我们县里,

[ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)lɪz][ˈʌv; əv] [prəˈpraɪəti] , [ˈraɪtʃəsnəs] , [ɪnˈtegrəti] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [sens] [ˈʌv; əv] [ˈeɪm]
The principles of propriety , righteousness , integrity , and a sense of shame
这 原则 的 礼 , 义 , 正直 , 和 一个 感觉 的 耻辱
[hæv; həv][ɔːl] [bɪn] [ɪˈrædɪkeɪtɪd] !
have all been eradicated !
有 全部 到过 根除 !
礼义廉耻一总都灭绝了!

[ˈɔːlsəʊ][bɪˈkæz, bɪˈkɔːz][ðər; ðər] [ˈwɔːznt] [ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)] [gʊd] [əˈfɪʃ(ə)] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [skuːl] [əˈfɪʃ(ə)lɪz] ,
Also because there wasn't a single good official among the school officials ,
还 因为 那里 不是 一个 单身的 好的 官方的 之中 这 学校 官员 ,
也因学官里没有个好官,

[ɪf] [aɪ ˈtiː][wɜːr; wər] [pleɪst] [wɪð; wiθ][ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] . [ju] [ɪn][ˈnɑːnˈdʒɪŋ] ,
If it were placed with Dr . Yu in Nanjing ,
如果 它 是 放置 和 博士 . 于 在 南京 ,
若是放在南京虞博士那里,

[haʊ] [kæn; kən] [ðɪs] [biː; bi] [əˈlaʊd] !
How can this be allowed !
如何 能 这 是 允许 !
这样事如何行的去! "

[ˈmɪstər] . [ju] [sed] :
Mr . Yu said :
先生 . 于 说 :
余二先生道:

" [dʒʌdʒɪŋ] [frʌm; frəm][ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] . [ˈjuːz] [ˈækʃnz] . . . "
" **Judging from Dr . Yu's actions . . .** "
" 评判 从 博士 . 余氏 行动 . . . "
"看虞博士那般举动,

[hiː; hi][ˈɔːlsəʊ] [ˈdʌznt] [fəˈbɪd] [ˈpiːp(ə)] [frʌm; frəm] [ˈduːɪŋ] [ˈeniθɪŋ] .
He also doesn't forbid people from doing anything .
他 还 不 禁止 人们 从 正在做 任何事物 .
他也不要禁止人怎样,

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈsɪmpli] [ˈɪnfluənst] [baɪ][hɪz; ɪz][ˈvɜːrtʃuː] .
He was simply influenced by his virtue .
他 曾是 简单地 影响 经过 他的 美德 .
只是被了他的德化,

[ðæt] [ɪn'di:snt] [ækt] ,
That indecent act ,
那 不雅 行为 ,

那非礼之事，

['hju:mənz] ['næt(ə)rəli] ['kænɔ:t] [wɔ:k] [aʊt] [ʌv; əv] [ðer; ðər] .
Humans naturally cannot walk out of there .
人类 自然 不能 走 出去 的 那里 .

人自然不能行出来。”

[ðə; ði] [ju] ['brʌðərz] [ɔ:l] [said] .
The Yu brothers all sighed .
这 于 兄弟 全部 叹了口气 .

虞家弟兄几个同叹了一口气，

[ə'raɪv] [hoʊm] [tə'geðər]
Arrive home together
到达 家 一起

一同到家，

['æftər] ['drɪŋkɪŋ] ,
After drinking ,
后 喝 ,

吃了酒，

[ðeɪ] [went] [ðer; ðər] ['seprət] [weɪz] .
They went their separate ways .
他们 去 他们的 分离 方式 .

各自散了。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [kən'strʌk(ə)n] [ɑ:n] [ðə; ði] - [pə'vɪliən] [hæd; həd] [ɔ:l'redi] [brɪ'gʌn] .
At this time , construction on the Yuanwu Pavilion had already begun .
在 这 时间 , 建造 在 这 - 亭 有 已经 开始 .

此时元武阁已经动工，

[ju] - [went] [tu:; tə] ['su:pəvaɪz] [ðə; ði] [rɪ'per] ['evri] [deɪ] .
Yu Huaxuan went to supervise the repairs every day .
于 - 去 到 监督 这 维修 每一个 天 .

虞华轩每日去监工修理。

[wen] [aɪ] [keɪm] [bæk] [ðæt] [naɪt]
When I came back that night
什么时候 我 来了 后退 那 夜晚

那日晚上回来，

[ʊɒld] [mæn] ['tʃɛŋ] [sət] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['stʌdi] .
Old Man Cheng sat in his study .
老的 男人 程 卫星 在 他的 学习 .

成老爹坐在书房里。

[ju] - [boʊd] [tu:; tə] [hɪm; ɪm] .
Yu Huaxuan bowed to him .
于 - 鞠躬 到 他 .

虞华轩同他作了揖，

[hæv; həv] [sʌm; səm] [ti:] .
Have some tea .
有 一些 茶 .

拿茶吃了，

[æskt] :
Asked :
问 :

问道：

" [ðə; ði] [deɪ] [brʻfɔ:r] [ˈjestərdeɪ] , [ðə; ði] [ˈfɪliəl] [sʌn] [wʌz; wəz] [enˈfraɪnd] [ɪn][ðə; ði] [ænˈsestrəl] [hɔ:l] . "
" The day before yesterday , the filial son was enshrined in the ancestral hall . "

这 天 前 昨天 , 这 孝 儿子 曾是 奉为圭臬 在 这 祖先的 大厅 : "

“前日节孝入祠，

[waɪ] [ˈɪznt] [dæd] [hɪr] ?
Why isn't Dad here ?
为什么 不是 爸爸 这里 ?

老爹为甚么不到? ”

[oʊld][mæn] [ˈtʃeɪ] [sed] :
Old Man Cheng said :
老的 男人 程 说 :

成老爹道:

" [wʌt] [aɪ] [ˈwa:ntɪd] [tu:; tə] [əˈtʃi:v] [ðæt] [deɪ] , "
" What I wanted to achieve that day , "

“ 什么 我 通缉 到 达到 那 天 , ”

“那日我要到的，

[hi:; hi][hæz; həz][sʌm; səm] [ˈɪlnəs] ,
He has some illnesses ,
他 有 一些 疾病 ,

身上有些病，

[ˈtʃeɪ] , [hu:] [ˈnevər] [keɪm] .
Cheng , who never came .
程 , WHO 绝不 来了 .

不曾来的成。

[maɪ] [ˈjʌŋgər] [ˈbrʌðər] [went] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈkʌntrisaɪd] .
My younger brother went to the countryside .
我的 年轻 兄弟 去 到 这 农村 .

舍弟下乡去，

[,aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [sed] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈveri] [ˈlaɪvli] .
It was said to be very lively .
它 曾是 说 到 是 非常 热闹 .

说是热闹的很。

[ðə; ði] [ˈsɜ:rvənt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [fæŋ] [ˈfæməli] [laɪnd] [ʌp] [əˈkrɔ:s] [hæf][ðə; ði] [stri:t] .
The servants from the Fang family lined up across half the street .
这 仆人 从 这 方 家庭 衬里 向上 穿过 一半 这 街道 .

方府的执事摆了半街，

[ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] [frʌm; frəm] [ˈwæŋ] - [ænd; ənd] [pɛŋz] [ˈrezɪdənsɪz] [wɜ:r; wər][ðer; ðər][tu:; tə] [si:]
The people from Wang Gongtong's and Peng's residences were there to see
这 人们 从 王 - 和 彭的 住宅 是 那里 到 看

[ðem; ðəm][ɔ:f] .
them off .
他们 离开 :

王公同彭府上的人都在那里送，

- [pəˈvɪliən] [ˈhoʊstrɪd][ə; eɪ] [ˈbæŋkwɪt] [ænd; ənd] [ˈɑ:prə] [pərˈfɔ:rməns] .
Zunjing Pavilion hosted a banquet and opera performance .
- 亭 托管 一个 宴会 和 歌剧 表现 .

尊经阁摆席唱戏，

[ˈpi:p(ə)] [frʌm; frəm][ɔ:l] [əˈraʊnd] , [frʌm; frəm] [ˈdʌzənz] [ʌv; əv] [maɪlz] [əˈwei] , [keɪm] [tu:; tə] [si:] [,aɪ ˈti:] .
People from all around , from dozens of miles away , came to see it .
人们 从 全部 大约 , 从 几十个 的 英里 离开 , 来了 到 看 它 .

四乡八镇几十里路的人都来看，

[ɪkˈsplɛɪn] :
explain :
解释 :

说:

" [ɪf] [aɪ ˈti:] [wə:nt, weənt] [fɔ:r, fər] [ðə; ði] [fæn] [ˈfæməli] . . . "
" **If it weren't for the Fang family** . . . "
" 如果 它 不是 为了 这 方 家庭 . . . "

“若不是方府，

[haʊ] [kʊd; kəd] [ju:; jʊ] [du:] [ˈsʌmθɪŋ] [soʊ] [ˈsɪriəs] !
How could you do something so serious !
如何 可以 你 做 某物 所以 严肃的 !

怎做的这样大事！’

[ju:; jʊ] [ˈnætʃ(ə)rəli] [ˈɔ:lsoʊ] [sɪt] [ɪn] [ðə; ði] [pəˈvɪliən] , [ˈɔ:fəriŋ] [ˌem ˈi:] [waɪn] .
You naturally also sit in the pavilion , offering me wine .
你 自然 还 坐 在 这 亭 , 提供 我 葡萄酒 .

你自然也在阁上偏我吃酒。”

[ju] - [sed] :
Yu Huaxuan said :
于 - 说 :

虞华轩道:

" [dæd] , "
" **Dad** , "
" 爸爸 , "

“老爹，

" [dəʊnt] [ju:; jʊ] [noʊ] [ðæt] [aɪ] [wʌz; wəz] [ˈsendɪŋ] [ɔ:f] [maɪ] [ɡreɪt] - [ænt] [frʌm; frəm] [maɪ] [eɪtθ] [bræntʃ]
" **Don't you know that I was sending off my great - aunt from my eighth branch**
" 不 你 知道 那 我 曾是 发送 离开 我的 伟大的 - 阿姨 从 我的 第八 分支
[ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈfæməli] [ðæt] [deɪ] ? "
of the family that day ? "
的 这 家庭 那 天 ? "

你就不晓得我那日要送我家八房的叔祖母？ ”

[oʊld] [mæn] [ˈtʃɛŋ] [sniəd] :
Old Man Cheng sneered :
老的 男人 程 冷笑 :

成老爹冷笑道:

" [jʊr; jər] [ˈfæməli] [ɪn] [ðə; ði] [eɪtθ] [bræntʃ] [ɪz] [soʊ] [pʊr] [ðeɪ] [hæv; həv] [legz] [bʌt; bət] [noʊ] [pænts] . "
" **Your family in the eighth branch is so poor they have legs but no pants .** "
" 你的 家庭 在 这 第八 分支 是 所以 贫穷的 他们 有 腿 但 不 裤子 . "

“你八房里本家穷的有腿没裤子，

[ˈpi:p(ə)l] [frʌm; frəm] [jʊr; jər] [ˈfæməli] ,
People from your family ,
人们 从 你的 家庭 ,

你本家的人，

[hu:] [wʊd] [bi:; bi] [ˈwɪlɪŋ] [tu:; tə] [ɡoʊ] [tu:; tə] [hɪm; ɪm] ?
Who would be willing to go to him ?
WHO 会 是 愿意的 到 去 到 他 ?

那个肯到他那里去？

[ˈi:v(ə)n] [wʌt] [jʊə(r)] [ˈseɪɪŋ] [ɪz] [dʒʌst] [tu:; tə] [fu:l] [ˌem ˈi:] .
Even what you're saying is just to fool me .
甚至 什么 你是 说 是 只是 到 傻子 我 .

连你这话也是哄我顽，

[juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv][ˈɡɪv(ə)n][,aɪ ˈtiː][tuː; tə] [ˈɡrænməː] [fæn] .
You must have given it to Grandma Fang .
你 必须 有 给定 它 到 奶奶 方 .
你一定是送方老太太的。”

[ju] - [sed] :
Yu Huaxuan said :
于 - 说 :
虞华轩道：

" [ðæt] [ˈmætər] [ɪz][ˈoʊvər] . "
" That matter is over . "
" 那 事情 是 超过 . "
“这事已过，

[noʊ] [niːd] [tuː; tə][ɡoʊ][ˈɪntuː] [ˈdiːteɪlz] .
No need to go into details .
不 需要 到 去 进入 细节 .
不必细讲了。”

[ˈæftər] [ˈdɪnər] ,
After dinner ,
后 晚餐 ,
吃了晚饭，

[oʊld][mæn] [ˈtʃɛn] [sed] :
Old Man Cheng said :
老的 男人 程 说 :
成老爹说：

" [ðə; ði] [ˈselər] [ænd; ənd] [ˈmɪdlmən] [huː] [wɜːr; wər][səˈpoʊzd; səˈpoʊzɪd][tuː; tə] [dɪˈstrɪbjʊːt] [ðə; ði][lænd]
" The sellers and middlemen who were supposed to distribute the land
" 这 卖家 和 中间人 WHO 是 据称 到 分发 这 土地
[hæv; həv][ɔːl] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkaʊnti] . "
have all come to the county . "
有 全部 来 到 这 县 . "
“那分田的卖主和中人都上县来了，

[ðeɪ] [lɪvd] [ɪn] - [ˈtemp(ə)l] .
They lived in Baolin Temple .
他们 居住地 在 - 寺庙 .
住在宝林寺里。

[ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][hɪz; ɪz][lænd]
If you want his land
如果 你 想 他的 土地
你若要是他这田，

[,aɪ ˈtiː][kæn; kən][biː; bi] [əˈkɑːmplɪft] [təˈmɑːroʊ] .
It can be accomplished tomorrow .
它 能 是 完成 明天 .
明日就可以成事。”

[ju] - [sed] :
Yu Huaxuan said :
于 - 说 :
虞华轩道：

" [aɪl] [teɪk] [,aɪ ˈtiː] . "
" I'll take it . "
" 患病的 拿 它 . "
“我要就是了。”

[ˈoʊld][ˈmæn] [ˈtʃɛn] [sɛd] :
Old Man Cheng said :
老的 男人 程 说 :

成老爹道：

" [ðer; ðər][ɪz] [əˈnʌðər] ['θiːəri] , "
" There is another theory , "
" 那里 是 其他 理论 , "

“还有一个说法，

[ðɪs] [dɪˈvɪz(ə)n] [ʌv; əv][lænd][wʌz; wəz] [ɪnˈtaɪərli] [maɪ] [dɪˈsɪz(ə)n] .
This division of land was entirely my decision .
这 分配 的 土地 曾是 完全 我的 决定 .

这分田全然是我说的，

[waːnt][tuː; tə] [peɪ] [ˈfɪftɪ] [teɪl] [ʌv; əv] [ˈsɪlvər] [æz; əz][ə; eɪ] " ['bækɪŋ] [fiː] " [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)] .
want to pay fifty taels of silver as a " backing fee " in the middle .
想 到 支付 五十 两 的 银 作为 一个 " 后盾 费用 " 在 这 中间 .

我要在中间打五十两银子的‘背公’，

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [ɡɪv] [aɪ ˈtiː][tuː; tə][em ˈiː][frʌm; frəm] [hɪr] ;
You shall give it to me from here ;
你 将 给 它 到 我 从 这里 ;

要在你这里除给我；

[aɪ] [stɪl] [niːd] [tuː; tə][ɡoʊ][ˈoʊvər][ðer; ðər][tuː; tə][æsk][fɔːr; fər][sʌm; səm] ['mʌni] .
I still need to go over there to ask for some money .
我 仍然 需要 到 去 超过 那里 到 问 为了 一些 钱 .

我还要到那边要中用钱去。”

[ju] - [sɛd] :
Yu Huaxuan said :
于 - 说 :

虞华轩道：

" [waɪ] ['bɑːðər] ['seɪɪŋ] [ðæt] ? "
" Why bother saying that ? "
" 为什么 打扰 说 那 ? "

“这个何消说，

[maɪ] [ˈfɑːðər] [ɪz][ə; eɪ][ɡoʊld] [ˈɪŋɡət] .
My father is a gold ingot .
我的 父亲 是 一个 金子 锭 .

老爹是一个元宝。”

[ˈkɜːrəntli] , [ˈrentɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] [hed] ,
Currently , renting out the head ,
现在 , 出租 出去 这 头 ,

当下把租头、

[praɪs] [ʌv; əv] [ˈsɪlvər]
Price of silver
价格 的 银

价银、

[ˈsɪlvər] [skeɪlz]
Silver scales
银 秤

戥银、

[ˈsɪlvər] ,
silver ,
银 ,

银色、

[ˈtʃɪkɪn] ,
chicken ,
鸡 ,

鸡、

[græs] ,
Grass ,
草 ,

草、

[smɔːl] [ˈrent(ə)]
small rental
小的 租赁

小租、

[beˈvərɪdʒɪz] ,
Beverages ,
饮料 ,

酒水、

[ˈdrɔːɪŋ] [ˈkærəktərz]
Drawing characters
绘画 人物

画字、

[ðə; ði] [ˈoʊnər] ,
The owner ,
这 所有者 ,

上业主，

[ˈevriθɪŋ] [hæz; həz] [bɪn] [ɪkˈsplɛɪnd] [ˈkliːrli] .
Everything has been explained clearly .
一切 有 到过 解释 清楚地 .

都讲清了。

[ʊɒld][mæn] [ˈtʃɛŋ] [soʊld][ðə; ði] [ˈselər]
Old Man Cheng sold the seller
老的 男人 程 卖 这 卖方

成老爹把卖主、

[ɔ:l] [ðə; ði] [ˌtʃaɪˈni:z] [ˈpi:p(ə)l] [hæv; həv] [bɪn] [ɪnˈvaɪtɪd] .
All the Chinese people have been invited .
全部 这 中国人 人们 有 到过 受邀 .

中人都约了来，

[aɪ][sæt][ɪn][ðə; ði] [ju] [ˈfæməli] [hɔ:l] [ˈɜ:rlɪ] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔ:rnɪŋ] .
I sat in the Yu family hall early in the morning .
我 卫星 在 这 于 家庭 大厅 早期的 在 这 早晨 .

大清早坐在虞家厅上。

[ʊɒld][mæn] [ˈtʃɛŋ] [keɪm] [ɪn][ænd; ənd][ɪnˈvaɪtɪd][ðə; ði][ˈmæstər] [aʊt] [tu:; tə] [kəmˈpli:t] [ðə; ði][ˈkɑ:ntrækt] .
Old Man Cheng came in and invited the master out to complete the contract .
老的 男人 程 来了 在 和 受邀 这 掌握 出去 到 完全的 这 合同 .

成老爹进来请大爷出来成契。

[ˈwɔ:kɪŋ] [ɪntu:][ðə; ði] [ˈstʌdi] ,
Walking into the study ,
步行 进入 这 学习 ,

走到书房里，

[ðer; ðər][wɜ:r; wər] [ˈmeni] [ˈkɑ:pɪntəz] ,
There were many carpenters ,
那里 是 许多 木匠 ,

只见有许多木匠、

[ðə; ði] [ˈbrɪkleiəz] [wɜ:r; wər][ðer; ðər] [kəˈlektɪŋ] [ðer; ðər] [ˈmʌni] .
The bricklayers were there collecting their money .
这 砌砖工 是 那里 收集 他们的 钱 .

瓦匠在那里领银子。

[ju] - [wʌz; wəz] [ˈkæriɪŋ] [ˈsevrəl] [lɑ:rdʒ] [ˈsɪlvər] [ˈɪŋɡəts] , [i:tʃ] [wɜ:rθ] [ˈfɪftɪ] [teɪl] .
Yu Huaxuan was carrying several large silver ingots , each worth fifty taels .
于 - 曾是 携带 一些 大的 银 锭 , 每个 值得 五十 两 .

虞华轩捧着多少五十两一锭的大银子散人，

[ˈsevrəl] [ˈhʌndrəd] [teɪl] [wɜ:r; wər] [bɔ:st] [ɪn][dʒʌst][wʌn] [ˈaʊər] .
Several hundred taels were lost in just one hour .
一些 百 两 是 丢失的 在 只是 一 小时 .

一个时辰就散掉了几百两。

[ʊɒld][mæn] [ˈtʃɛŋ] [wɑ:tʃt] [hɪm; ɪm] [ˈfɪnɪʃ] [dɪsˈtrɪbjʊ:tɪŋ] [ðə; ði] [ɡɪfts] .
Old Man Cheng watched him finish distributing the gifts .
老的 男人 程 观看 他 结束 分发 这 礼物 .

成老爹看着他散完了，

[tel] [hɪm; ɪm][tu:; tə][ɡoʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [saɪn] [ðə; ði][ˈkɑ:ntrækt] .
Tell him to go out and sign the contract .
告诉 他 到 去 出去 和 符号 这 合同 .

叫他出去成田契。

[ju] - [ˈoʊpənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [sed] :
Yu Huaxuan opened his eyes and said :
于 - 打开 他的 眼睛 和 说 :

虞华轩睁着眼道：

" [ðæt] [fi:ld] [ɪz] [ɪkˈspensɪv] ! "
" That field is expensive ! "
" 那 场地 是 昂贵的 ! "

“那田贵了！

" [aɪ][dəʊnt][wɑ:nt][tu:; tə]! "

" I don't want to ! "

" 我 不 想 到 ！ "

我不要！ "

[oʊld][mæn] ['tʃɛŋ] [wʌz; wəz][soʊ] ['fraɪ(ə)nd] [hi:; hi] [went] [mæd] .

Old Man Cheng was so frightened he went mad .

老的 男人 程 曾是 所以 害怕 他 去 疯狂的 .

成老爹吓了一个痴。

[ju] - [sed] :

Yu Huaxuan said :

于 - 说 :

虞华轩道：

" [dæd] , "

" Dad , "

" 爸爸 , "

“老爹，

[aɪ] ['ri:əli] [dəʊnt][wɑ:nt][,aɪ 'ti:] [,eni'mɔ:r] .

I really don't want it anymore .

我 真的 不 想 它 不再 .

我当真不要了。”

[hi:; hi] [ðen] [ɪn'strʌktɪd] [ðə; ði] ['sɜ:rvənt] :

He then instructed the servant :

他 然后 指示 这 仆人 :

便吩咐小厮：

" [goʊ][tu:; tə][ðə; ði][hɔ:ɪ] [ænd; ənd] [get] [rɪd][,ʌv; əv] [ðoʊz] ['pesnts] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kʌntrisaɪd] [fɔ:r; fər]

" Go to the hall and get rid of those peasants from the countryside for

" 去 到 这 大厅 和 得到 摆脱 的 那些 农民 从 这 农村 为了

[,em 'i:]! "

me ! "

我 ！ "

“到厅上把那乡里的几个泥腿替我赶掉了！ ”

[oʊld][mæn] ['tʃɛŋ] [wʌz; wəz] ['fʊrɪəs] [ænd; ənd] [lʊkt] ['veri] [ʌp'set] .

Old Man Cheng was furious and looked very upset .

老的 男人 程 曾是 狂怒 和 看起来 非常 沮丧的 .

成老爹气的愁眉苦脸，

[hi:; hi][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə][goʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [rɪ'tɜ:rn] [tu:; tə] [ðoʊz] ['vɪlɪdʒɜ:z] .

He had no choice but to go out and return to those villagers .

他 有 不 选择 但 到 去 出去 和 返回 到 那些 村民们 .

只得自己走出去回那几个乡里人去了。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][,ʌv; əv] [ðɪs] ,

Because of this ,

因为 的 这 ,

只因这一番，

- :

Youfenjiao :

- :

有分教：

[ə'weɪ] [frʌm; frəm] [vʌl'gærəti]

Away from vulgarity

离开 从 粗俗

身离恶俗，

[kən'fju:ʃən] [s'kɒləz] [ɑ:r; ə] [si:n] [ə'gen] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [gerts] [ænd; ənd] [wɔ:lz] ;
Confucian scholars are seen again within the gates and walls ;
儒家 学者们 是 已见 再次 之内 这 大门 和 墙壁 ;
门墙又见儒修；

[wen] [gests] [ə'raɪv] [ɪn][ə; eɪ] ['feɪməs] ['kʌntri] ,
When guests arrive in a famous country ,
什么时候 客人 到达 在 一个 著名的 国家 ,
客到名邦，

[hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [ɪn'kaʊntər] ['eni] [waɪz] [ænd; ənd] ['vɜ:rtʃuəs] [men] [wen] [hi:; hi][wʌz; wəz] [prə'moʊtɪd] .
He did not encounter any wise and virtuous men when he was promoted .
他 做过 不是 遇到 任何 明智的 和 有德行的 男人 什么时候 他 曾是 推广 .
晋接不逢贤哲。

['æftər] [ɔ:l] , [wʌt] [wɪl] ['hæpən] [nekst] ?
After all , what will happen next ?
后 全部 , 什么 将要 发生 下一个 ?
毕竟后事如何，

[tu:; tə][bi:; bi] [kən'tɪnju:d] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .
且听下回分解。

[t'æptər] - [ə; eɪ][mɑ:rtər] ['wʊmən] [ʌv; əv]['hweɪ,dʒoʊ] ['pri:fektʃər] [daɪz] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] ['hʌzbənd] ;
Chapter 48 A Martyr Woman of Huizhou Prefecture Dies for Her Husband ;
章 - 一个 烈士 女士 的 惠州 州 死亡 为了 她 丈夫 ;
[remɪ'nɪsɪsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['reɪlɪks] [æt; ət][teɪboʊ]['temp(ə)l]
Reminiscences of the Relics at Taibo Temple
回忆录 的 这 遗物 在 泰博 寺庙
第四十八回 徽州府烈妇殉夫 泰伯祠遗贤感旧

[aɪ 'ti:][ɪz] [sed] [ðæt] ['mɪstər] . [ju] [wʌz; wəz] ['tu:tərɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ju] ['rezɪdəns] .
It is said that Mr . Yu was tutoring at the Yu residence .
它 是 说 那 先生 . 于 曾是 辅导 在 这 于 住宅 .
话说余大先生在虞府坐馆，

[goʊ] ['ɜ:rlɪ] [ænd; ənd] [rɪ'tɜ:rn] [leɪt] .
Go early and return late .
去 早期的 和 返回 晚的 .
早去晚归，

[ɪts] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ]['hæbɪt] .
It's become a habit .
它是 变得 一个 习惯 .
习以为常。

[ðæt] ['mɔ:rnɪŋ] [wen] [aɪ][gɔ:t] [ʌp] ,
That morning when I got up ,
那 早晨 什么时候 我 得到 向上 ,
那日早上起来，

['æftər] ['wɑ:ʃɪŋ] [maɪ] [feɪs] ,
After washing my face ,
后 洗涤 我的 脸 ,
洗了脸，

['æftər] ['drɪŋkɪŋ] [ðə; ði] [ti:] ,
After drinking the tea ,
后 喝 这 茶 ,
吃了茶，

[wiː; wi] [niːd] [tuː; tə][goʊ][ɪn'saɪd] .
We need to go inside .
我们 需要 到 去 里面 ；

要进馆去。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ] [stept] [aʊt][ðə; ði] [dɔːr] ,
As soon as I stepped out the door ,
作为 很快 作为 我 步 出去 这 门 ；

才走出大门，

[θriː] [ˈhɔːsmən] [ˈentəd] .
Three horsemen entered .
三 骑兵 进入 ；

只见三骑马进来，

[ˈæftər] [dɪs'maʊntɪŋ] ,
After dismounting ,
后 下车 ；

下了马，

[kən,grætə'leɪ(ə)nz] [tuː; tə][ˈmɪstər] . [ju] !
Congratulations to Mr . Yu !
恭喜！ 到 先生 ； 于 ！

向余大先生道喜。

[ðə; ði] [ˈeldər] [æskt] :
The elder asked :
这 长老 问 ；

大先生问：

" [wʌt] [ˈdʒɔɪəs] [ə'keɪʒn] [ɪz][aɪ 'tiː] ? "
" What joyous occasion is it ? "
" 什么 欢乐 场合 是 它 ？ "

“是何喜事？ ”

[ðə; ði][ˈpɜːrs(ə)n] [rɪ'pɔːrtɪŋ] [tʊk] [aʊt][ðə; ði][slɪp][ʌv; əv][ˈpeɪpər][tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] .
The person reporting took out the slip of paper to look at .
这 人 报道 采取 出去 这 滑 的 纸 到 看 在 ；

报录人拿出条子来看，

[aɪ] [noʊ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [tʃoʊzn] [tuː; tə][biː; bi][æŋ; ən] [ɪn'strʌktər] [æt; ət][ðə; ði][ˈhweɪ,dʒoʊ] [pri'fektʃurəl]
I know that he was chosen to be an instructor at the Huizhou Prefectural
我 知道 那 他 曾是 选定 到 是 一个 讲师 在 这 惠州 县
[sku:l] .
School .
学校 ；

知道是选了徽州府学训导。

[ˈmɪstər] . [ju] [wʌz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] .
Mr . Yu was delighted .
先生 ； 于 曾是 高兴极了 ；

余大先生欢喜，

[ˈæftər][ðə; ði] [ˈmesɪndʒər] [hæd; həd] [ˈiːtn] [ænd; ənd] [drʌŋk] [hɪz; ɪz] [fɪl] ,
After the messenger had eaten and drunk his fill ,
后 这 信使 有 吃 和 醉 他的 充满 ；

待了报录人酒饭，

[ðeɪ] [sent] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [ˈmʌni] .
They sent him the money .
他们 发送 他 这 钱 ；

打发了钱去，

[ju] - [ðen] [keɪm] [tuː; tə] [ˈɔːfər] [hɪz; ɪz] [kənˌgrætʃəˈleɪ(ə)nz] .
Yu Huaxuan then came to offer his congratulations .
于 然后 来了 到 提供 他的 恭喜！

随即虞华轩来贺喜，

[ˈrelatɪvz] [ænd; ənd] [frendz] [ɔːl] [keɪm] [tuː; tə] [ˈɔːfər] [ðer; ðər] [kənˌgrætʃəˈleɪ(ə)nz] .
Relatives and friends all came to offer their congratulations .
亲属 和 朋友们 全部 来了 到 提供 他们的 恭喜！

亲友们都来贺。

[ˈmɪstər] . [ju] [went] [aʊt] [tuː; tə] [ˈvɪzɪt] [gests] .
Mr . Yu went out to visit guests .
先生 于 去 出去 到 访问 客人

余大先生出去拜客，

[ˈæftər] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈbɪzi] [deɪz] ,
After a few busy days ,
后 一个 很少 忙碌的 天

忙了几天，

[ðə; ðɪ] [fuːd] [wʌz; wəz] [prɪˈperd] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [rɪˈsiːt] [wʌz; wəz] [əbˈteɪnd] [ɪn] [ˈɑːnˈtʃɪŋ] .
The food was prepared and the receipt was obtained in Anqing .
这 食物 曾是 准备 和 这 收据 曾是 获得 在 安庆

料理到安庆领凭。

[rɪˈtʃːrɪn] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [rɪˈsiːt] .
Return with the receipt .
返回 和 这 收据

领凭回来，

[hiː; hi] [brɔːt] [hɪz; ɪz][ˈfæməli][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [wen] [hiː; hi] [tʊk] [ˈɑːfɪs] .
He brought his family with him when he took office .
他 带来 他的 家庭 和 他 什么时候 他 采取 办公室

带家小到任。

[ðə; ðɪ] [ˈeldɪst] [ˈdʒent(ə)lmən][ɪnˈvɑːtɪd][ðə; ðɪ] [ˈsekənd] [ˈdʒent(ə)lmən][tuː; tə][ɡoʊ][tuː; tə][hɪz; ɪz][poʊst] [təˈgeðər] .
The eldest gentleman invited the second gentleman to go to his post together .
这 长子 绅士 受邀 这 第二 绅士 到 去 到 他的 邮政 一起

大先生邀二先生一同到任所去。

[ðə; ðɪ] [ˈsekənd] [ˈdʒent(ə)lmən] [sed] :
The second gentleman said :
这 第二 绅士 说

二先生道：

" [ˈbrʌðər] , [ə; eɪ][koʊld] [ˈblæŋkɪt] [ɪz] [prəˈvaɪdɪd] . "
" Brother , a cold blanket is provided . "
" 兄弟 , 一个 寒冷的 毯子 是 假如

“哥寒毡一席，

[wen] [hiː; hi][fɜːrst] [tʊk] [ˈɑːfɪs] ,
When he first took office ,
什么时候 他 第一的 采取 办公室

初到任的时候，

[aɪm] [əˈfreɪd] [aɪ ˈtiː] [wəʊnt] [ɪːv(ə)n] [biː; bi] [ɪˈnʌf] [fɔːr; fər] [ˈdeɪli] [juːz] .
I'm afraid it won't even be enough for daily use .
我是 害怕的 它 惯于 甚至 是 足够的 为了 日常的 使用

只怕日用还不足，

[aɪl] [steɪ] [hoʊm] .
I'll stay home .
患病的 停留 家

我在家里罢。”

[ðə; ði] ['eldə] ['dʒent(ə)lmən] [sed] :
The elder gentleman said :
这 长老 绅士 说 :

大先生道:

" [wi:: wi] ['brʌðəz] ['tʃerɪ] ['evri] [deɪ] [wi:: wi] [spend] [tə'geðə] . "
" We brothers cherish every day we spend together . "
" 我们 兄弟 珍惜 每一个 天 我们 花费 一起 . "

“我们老弟兄相聚得一日是一日。

[ɪn][ðə; ði][pæst] , [ðə; ði] [tu:] [ʌv; əv][ju: 'es] [i:tɪ] [ræn][ə; eɪ] ['biznəs] [ɪn][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [pleɪs] .
In the past , the two of us each ran a business in a different place .
在 这 过去的 , 这 二 的 我们 每个 跑 一个 商业 在 一个 不同的 地方 .

从前我两个人各处坐馆,

[ðeɪ] [kɑ:nt] [si:] [i:tɪ] ['ʌðə] [fɔ:r; fər] [tu:] ['jɪz] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] .
They can't see each other for two years at a time .
他们 不能 看 每个 其他 为了 二 年 在 一个 时间 .

动不动两年不得见面。

[naʊ] [aɪm][oʊld] .
Now I'm old .
现在 我是 老的 .

而今老了,

[ɪf] [ðə; ði] [tu:] ['brʌðəz] [kʊd; kəd] [spend] [mɔ:r] [taɪm] [tə'geðə] . . .
If the two brothers could spend more time together . . .
如果 这 二 兄弟 可以 花费 更多的 时间 一起 . . .

只要弟兄两个多聚几时,

['weðə] [ðeəz; ðəz] [fu:d] [tu;; tə] [i:t] [ɔ:r][nɑ:t]
Whether there's food to eat or not
无论 有 食物 到 吃 或者 不是

那有饭吃没饭吃,

[lets] [dɪ'skʌs] [aɪ 'ti:] ['fɜ:rðə] .
Let's discuss it further .
我们来吧 讨论 它 更远 .

也且再商量。

[aɪ][ɪ'mædʒɪn] ['bi:ɪn] [æn; ən] [ə'fɪ(ə)l] [ɪz][dʒʌst] [laɪk] ['rʌnɪŋ] [ə; eɪ] ['praɪvət] ['tu:tə] .
I imagine being an official is just like running a private tutor .
我 想象 存在 一个 官方的 是 只是 喜欢 跑步 一个 私人的 导师 .

料想做官自然好似坐馆,

['sekənd] ['brʌðə] ,
Second brother ,
第二 兄弟 ,

二弟,

[kʌm] [wɪð; wɪθ][em 'i:] .
Come with me .
来 和 我 .

你同我去。”

[ðə; ði] ['sekənd] ['dʒent(ə)lmən] [ə'gri:d] .
The second gentleman agreed .
这 第二 绅士 同意 .

二先生应了,

[pæk] [jɔr; jər] ['lʌɡɪdʒ] [tə'geðə] .
Pack your luggage together .
盒 你的 行李 一起 .

一同收拾行李,

[hiː; hi] [ə'raɪvd] [ɪn][ˈhweɪ,dʒoʊ][tuː; tə] [teɪk] [ʌp][hɪz; ɪz][poʊst] .
He arrived in Huizhou to take up his post .
他 到达的 在 惠州 到 拿 向上 他的 邮政 .
他于上星期从北京来徽州到任。

[ðə; ði] [greɪt] ['skɑːləɹ] [wʌz; wəz] [ə'rɪdʒənəli] ['veri] ['feɪməs] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['lɪtərəri] ['tælənt] .
The great scholar was originally very famous for his literary talent .
这 伟大的 学者 曾是 起初 非常 著名的 为了 他的 文学 天赋 .
大先生本来极有文名，

[ˈevriwʌn] [ɪn][ˈhweɪ,dʒoʊ] [noʊz] [ðɪs] .
Everyone in Huizhou knows this .
每个人 在 惠州 知道 这 .
徽州人都知道。

[naʊ] , [tuː; tə] [sɜːrv] [æz; əz][ðə; ði] ['pæləs] . . .
Now , to serve as the palace . . .
现在 , 到 服务 作为 这 宫殿 . . .
如今来做宫，

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv][ˈhweɪ,dʒoʊ] [hɜːrd] [ðɪs] ,
The people of Huizhou heard this ,
这 人们 的 惠州 听到 这 ,
徽州人听见，

[ˈevriwʌn] [wʌz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] .
Everyone was delighted .
每个人 曾是 高兴极了 .
个个欢喜。

[ˈæftər] ['teɪkɪŋ] ['ɔːfɪs] ,
After taking office ,
后 采取 办公室 ,
到任之后，

[hiː; hi] [met] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [greɪt] [mæn][wɪð; wɪθ][æn; ən][ˈoʊpən][ænd; ənd] ['ɑːnɪst] ['ætɪtuːd] .
He met with the great man with an open and honest attitude .
他 遇见 和 这 伟大的 男人 和 一个 打开 和 诚实的 态度 .
会见大先生胸怀坦白，

[spiːks] ['fræŋkli] [ænd; ənd] ['klɪrli] .
Speaks frankly and clearly .
说话 坦率地说 和 清楚地 .
言语爽利，

[ðiːz] [s'kɒləz] ,
These scholars ,
这些 学者们 ,
这些秀才们，

[aɪ] ['wɒznt] [sə'poʊzɪd; sə'poʊzɪd][tuː; tə] [kʌm] .
I wasn't supposed to come .
我 不是 据称 到 来 .
本不来会的，

[aɪl] [kʌm] [ænd; ənd][dʒɔɪn][ðə; ði] ['miːtɪŋ] [tuː] .
I'll come and join the meeting too .
患病的 来 和 加入 这 会议 也 .
也要来会会，

[ˈevriwʌn] [θɪŋks] [ðeɪ] [hæv; həv] [faʊnd] [ə; eɪ][waɪz] ['tiːtʃər] .
Everyone thinks they have found a wise teacher .
每个人 思考 他们 有 成立 一个 明智的 老师 .
人人自以为得明师。

[ˈwi:l] [ˈtɔ:k] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈsekənd] [ˈdʒent(ə)lmən] [əˈgen] .
We'll talk to the second gentleman again .
出色地 讲话 到 这 第二 绅士 再次 .

又会着二先生谈谈，

[ðeɪ] [wɜ:r; wəɪ] [ˈtɔ:kɪŋ] [əˈbaʊt] [ˈveri] [ˈnɑ:lɪdʒəbl̩] [θɪŋz] .
They were talking about very knowledgeable things .
他们 是 说 关于 非常 知识渊博 事物 .

谈的都是些有学问的话，

[ðə; ði] [ˈpi:pəlz] [rɪˈspekt] [gru:] [ˈi:v(ə)n] [strɔ:ŋɡər] .
The people's respect grew even stronger .
这 人们的 尊重 生长 甚至 更强 .

众人越发钦敬，

[ˈsevrəl] [sˈkɒləz] [ˈɔ:lsoʊ] [keɪm] [ænd; ənd] [went] [ˈevri] [deɪ] .
Several scholars also came and went every day .
一些 学者们 还 来了 和 去 每一个 天 .

每日也有几个秀才来往。

[ðæt] [deɪ] ,
That day ,
那 天 ,

那日，

[ˈmɪstər] . [ju] [wʌz; wəz] [ˈsɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [hɔ:l] .
Mr . Yu was sitting in the hall .
先生 . 于 曾是 坐着 在 这 大厅 .

余大先生正坐在厅上，

[ə; eɪ] [ˈskɑ:lər] [wɔ:kt] [ɪn][frʌm; frəm] [ˌaʊtˈsaɪd] .
A scholar walked in from outside .
一个 学者 步行 在 从 外部 .

只见外面走进一个秀才来，

[ˈweɪɪŋ] [ə; eɪ] [skwer] [skɑ:rf][ɑ:n][hɪz; ɪz] [hed] ,
Wearing a square scarf on his head ,
穿着 一个 正方形 围巾 在 他的 头 ,

头戴方巾，

[ˈweɪɪŋ] [æŋ; ən][oʊld] [ˈrɔɪəl] [blu:] [roʊb] ,
Wearing an old royal blue robe ,
穿着 一个 老的 皇家 蓝色的 长袍 ,

身穿旧宝蓝直裰，

[dɑ:rk] [skɪn]
Dark skin
黑暗的 皮肤

面皮深黑，

[ɡreɪ] [bɪrd] ,
gray beard ,
灰色的 胡须 ,

花白胡须，

[hi:; hi][wʌz; wəz] [əˈraʊnd] [ˈsɪksɪ] [ˈjɪrz] [oʊld] .
He was around sixty years old .
他 曾是 大约 六十 年 老的 .

约有六十多岁光景。

[ðə; ði] [ˈskɑ:lər] [held] [ðə; ði] [ˌɪnvɪˈteɪʃ(ə)n] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [hænd] .
The scholar held the invitation in his own hand .
这 学者 握住 这 邀请 在 他的 自己的 手 .

那秀才自己手里拿着帖子，

[,aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['hændɪd] ['oʊvər] [tu:; tə] ['mɪstər] . [ju] .
It was handed over to Mr . Yu .
它 曾是 递交 超过 到 先生 于 :

递与余大先生。

['mɪstər] . [ju] [ri:d] [ðə; ði] [poʊst] [wɪt] [sed] :
Mr . Yu read the post which said :
先生 于 读 这 邮政 哪个 说 :

余大先生看帖子上写着：

“ [dɪ'saɪp(ə)] ['wæŋ] ['jʌŋ] . ”
“ **Disciple Wang Yun .** ”
“ 弟子 王 云 . ”

“门生王蕴。”

[ðə; ði] ['skɔ:lər] ['hændɪd] ['oʊvər] [ðə; ði] [ɪnvi'teɪ(ə)n] .
The scholar handed over the invitation .
这 学者 递交 超过 这 邀请 :

那秀才递上帖子，

[hi:; hi] [boʊd] [daʊn] .
He bowed down .
他 鞠躬 向下 :

拜了下去。

['mɪstər] . [ju] [rɪ'tɜ:rnd] [ðə; ði] [ɡɪft] , ['seɪɪŋ] :
Mr . Yu returned the gift , saying :
先生 于 返回 这 礼物 , 说 :

余大先生回礼说道：

“ [ˈbrʌðər] , [ɑ:r; ər] [ju:; jʊ] [pər'hæps] [ɪ'sti:md] [baɪ] [ðə; ði] ['kɜ:rtəsi] [neɪm] [ju] [ˌetʃ ju 'aɪ] ? ”
“ **Brother , are you perhaps esteemed by the courtesy name Yu Hui ?** ”
“ 兄弟 , 是 你 也许 尊敬的 经过 这 礼貌 姓名 于 惠 ? ”

“年兄莫不是尊字玉辉的么？ ”

['wæŋ] [ju:'hweɪ] [sed] :
Wang Yuhui said :
王 宇辉 说 :

王玉辉道：

“ [jɔr; jər] [dɪ'saɪp(ə)] [ɪz] [ɪn'di:d] [ˌem 'i:] . ”
“ **Your disciple is indeed me .** ”
“ 你的 弟子 是 的确 我 . ”

“门生正是。”

['mɪstər] . [ju] [sed] :
Mr . Yu said :
先生 于 说 :

余大先生道：

[ˈbrʌðər] [ju] ,
Brother Yu ,
兄弟 于 ,

“玉兄，

[ˈtwenti] ['jɪrz] [ʌv; əv] ['b:ŋɪŋ] [ə'pɑ:n] ['hɪrɪŋ] [jɔr; jər] [vɔɪs]
Twenty years of longing upon hearing your voice
二十 年 的 渴望 之上 听力 你的 嗓音

二十年闻声相思，

['oʊnli] [naʊ] [hæv; həv] [aɪ] [bɪn] ['eɪb(ə)] [tu:; tə] [si:] [,aɪ 'ti:] .
Only now have I been able to see it .
仅有的 现在 有 我 到过 有能力的 到 看 它 :

而今才得一见。

[aɪ] [kən'sɪdər] [juː; jʊ][ə; eɪ] [gʊd] ['brʌðər] .
I consider you a good brother .
我 考虑 你 一个 好的 兄弟 .

我和你只论好弟兄，

[ðeəz; ðəz][noʊ] [niːd] [tuː; tə][biː; bi] [baʊnd] [baɪ] [ðiːz] [kən'venʃənz] .
There's no need to be bound by these conventions .
有 不 需要 到 是 边界 经过 这些 惯例 .

不必拘这些俗套。”

[soʊ][hiː; hi][ɪn'vaɪtɪd][ðem; ðəm][tuː; tə][sɪt][ɪn][ðə; ði] ['stʌdi] .
So he invited them to sit in the study .
所以 他 受邀 他们 到 坐 在 这 学习 .

遂请到书房里去坐，

['sʌmən] ['sʌmwʌn] [tuː; tə][ɪn'vaɪt][ðə; ði] ['sekənd] ['mæstər] [aʊt] .
Summon someone to invite the Second Master out .
召唤 某人 到 邀请 这 第二 掌握 出去 .

叫人请二老爷出来。

[ðə; ði] ['sekənd] ['dʒent(ə)lmən] [keɪm] [aʊt] .
The second gentleman came out .
这 第二 绅士 来了 出去 .

二先生出来，

['miːtɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['wæŋ] [juː'hweɪ]
Meeting with Wang Yuhui
会议 和 王 宇辉

同王玉辉会着，

[ðeɪ] [ðen] [ɪk'sprest] [ðer; ðər]['mjuːtʃuəl][ædmə'reɪ](ə)n][fɔːr; fər] [iːtʃ] ['ʌðər] .
They then expressed their mutual admiration for each other .
他们 然后 表达 他们的 相互的 钦佩 为了 每个 其他 .

彼此又道了一番相慕之意，

[ðə; ði] [θriː] [ʌv; əv][ðem; ðəm][sæt] [daʊn] .
The three of them sat down .
这 三 的 他们 卫星 向下 .

三人坐下。

['wæŋ] [juː'hweɪ] [sed] ,
Wang Yuhui said ,
王 宇辉 说 ,

王玉辉道，

" [maɪ]['stuːd(ə)nt][hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ] ['skɑːləɹ] [fɔːr; fər] ['θɜːrti] ['jɪrz] .
" My student has been a scholar for thirty years . "
" 我的 学生 有 到过 一个 学者 为了 三十 年 . "

“门生在学里也做了三十年的秀才，

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] ['klʌmzi] [ænd; ənd] ['ɔːkwərd] ['pɜːrs(ə)n] .
He is a clumsy and awkward person .
他 是 一个 笨拙 和 尴尬的 人 .

是个迂拙的人。

[ɪn] ['priːviəs] ['jɪrz] , [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] ['tiːtʃər] [ʌv; əv] [ðɪs] ['sʌbdʒekt] .
In previous years , it was the teacher of this subject .
在 以前的 年 , 它 曾是 这 老师 的 这 主题 .

往年就是本学老师，

['iːv(ə)n][ə; eɪ][dɪ'saɪp(ə)l] [wʊd] ['oʊnli][biː; bi] [siːn] [wʌns] [ɪn] [kɔːrt] .
Even a disciple would only be seen once in court .
甚至 一个 弟子 会 仅有的 是 已见 一次 在 法庭 .

门生也不过是公堂一见而已。

[naʊ] , [brɪkəz, brɪkɔːz][ʌv; əv][ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ʌv; əv] ['ti:tʃər] [diː 'eɪ][ænd; ənd][ˈʌŋk(ə)l] ['fɪː] ,
Now , because of the arrival of Teacher Da and Uncle Shi ,
现在 , 因为 的 这 到达 的 老师 达 和 叔叔 史 ,
而今因大老师和世叔来,

[aɪ 'tiː] [bi'lɒŋz] [tuː; tə] [tuː] [greɪt] [neɪmz] .
It belongs to two great names .
它 属于 到 二 伟大的 姓名 .
是两位大名下,

['ðerfɔːr] , [wiː; wi] [ʊd; ʃəd] ['ɔːf(ə)n] [kʌm] [tuː; tə] ['lɪs(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['tiːtʃɪŋz] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] ['tiːtʃərz]
Therefore , we should often come to listen to the teachings of our teachers
所以 , 我们 应该 经常 来 到 听 到 这 教义 的 我们的 教师
[ænd; ənd] [ˈʌŋkəlz] .
and uncles .
和 叔叔们 .

所以要时常来聆老师和世叔的教训。
[ðə; ði] ['tiːtʃər] [ɪz] [rɪ'kwaɪərd][nɑːt][tuː; tə] [ək'naːlɪdʒ] [ðə; ði]['stuːd(ə)nt][æz; əz][ə; eɪ]['stuːd(ə)nt][ɪn][ðə; ði]
The teacher is required not to acknowledge the student as a student in the
这 老师 是 必需的 不是 到 承认 这 学生 作为 一个 学生 在 这
[ˈdʒen(ə)rəl] [skuːl] .
general school .
一般的 学校 .

要求老师不认做大概学里门生，
" [ðeɪ] ['riːəli] [wɑːnt][tuː; tə] [meɪk] [lem 'iː][ðer; ðər][drɪ'saɪp(ə)] ! "
" They really want to make me their disciple ! "
" 他们 真的 想 到 制作 我 他们的 弟子 ！ "
竟要把我做个受业弟子才好。”

[ˈmɪstər] . [ju] [sed] :
Mr . Yu said :
先生 . 于 说 :
余大先生道：

" [ˈbrʌðər] ,
" Brother ,
" 兄弟 ,
“老哥，

[juː; jʊ][ænd; ənd][aɪ] , [oʊld] [frendz] ,
You and I , old friends ,
你 和 我 , 老的 朋友们 ,
你我老友，

[wʌt] [meɪks] [juː; jʊ] [seɪ] [ðæt] !
What makes you say that !
什么 制作 你 说 那 ！
何出此言！ ”

[ðə; ði] ['sekənd] [ˈdʒent(ə)lmən] [sed] :
The second gentleman said :
这 第二 绅士 说 :
二先生道：

[aɪ][hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [noʊn] [ðæt] [maɪ] [ˈbrʌðər] [ɪz] [pʊr] .
I have always known that my brother is poor .
我 有 总是 已知 那 我的 兄弟 是 贫穷的 .
“一向知道吾兄清贫，

[kæn; kən][juː; jʊ] [naʊ] [rʌn] [ə; eɪ] ['restrɑːnt] [frʌm; frəm] [hoʊm] ?
Can you now run a restaurant from home ?
能 你 现在 跑步 一个 餐厅 从 家 ?
如今在家可做馆？

[haʊ] [kæn; kən][wʌn] [sər'vaɪv] [jɪr] ['æftər] [jɪr] ?
How can one survive year after year ?
如何 能 一 存活 年 后 年 ?
长年何以为生？ ”

['wæŋ] [ju:'hweɪ] [sed] :
Wang Yuhui said :
王 宇辉 说 :
王玉辉道：

[tuː; tə][biː; bi] ['ɑːnɪst] , ['ʌŋk(ə)] ['ʃiː] ,
To be honest , Uncle Shi ,
到 是 诚实的 , 叔叔 史 ,
“不瞒世叔说，

[hæv; həv][ə; eɪ] ['laɪflɔːŋ] [æm'bɪ(ə)n] ,
have a lifelong ambition ,
有 一个 终身 志向 ,
我生平立的有个志向，

[wiː; wi][mʌst; məst] [kəm'paɪl] [θriː] [bʊks] [tuː; tə] ['benɪfɪt] ['fjuːtʃər] [dʒenə'eɪʃənz] [ʌv; əv] ['lɜːnəz] .
We must compile three books to benefit future generations of learners .
我们 必须 编译 三 图书 到 益处 未来 几代人 的 学习者 .
要纂三部书嘉惠来学。”

['mɪstər] . [ju] [sed] :
Mr . Yu said :
先生 : 于 说 :
余大先生道：

" [wɪtʃ] [θriː] ? "
" Which three ? "
" 哪个 三 ? "
“是那三部？ ”

['wæŋ] [ju:'hweɪ] [sed] :
Wang Yuhui said :
王 宇辉 说 :
王玉辉道：

" [ə; eɪ]['rɪtʃuəl] [bʊk] ,
" A ritual book ,
" 一个 仪式 书 ,
“一部礼书，

[ə; eɪ] ['dɪkʃənəri]
A dictionary
一个 字典
一部字书，

[ə; eɪ] [bʊk] [ʌv; əv] ['vɪlɪdʒ] [ruːlz] .
A book of village rules .
一个 书 的 村庄 规则 .
一部乡约书。”

[ðə; ðɪ] ['sekənd] ['dʒent(ə)lmən] [sed] :
The second gentleman said :
这 第二 绅士 说 :
二先生道：

" [wʌt] [ɪz][ðə; ði] [bʊk] [ʌv; əv] [raɪts] ? "
" **What is the Book of Rites ?** "
" 什么 是 这 书 的 仪式 ? "

“礼书是怎么样？”

[ˈwæŋ] [ˌjuːˈhwei] [sed] :
Wang Yuhui said :
王 宇辉 说 :

王玉辉道：

" [ðə; ði] [bʊk] [ʌv; əv] [raɪts] [ˈkætiɡəraɪzɪz] [ðə; ði] [θri:] [raɪts] . "
" **The Book of Rites categorizes the three rites** . "
" 这 书 的 仪式 分类 这 三 仪式 . "

“礼书是将三礼分起类来，

[laɪk] [ðə; ði] [ˈetɪkət] [ʌv; əv] [ˈsɜːrvɪŋ] [wʌnz] [ˈperənts] ,
Like the etiquette of serving one's parents ,
喜欢 这 礼仪 的 服务 一个人的 父母 ,
如事亲之礼，

[ˈetɪkət] [tɔːrdz] [ˈeldəz] , [etˈsetərə; ɪtˈsetərə] .
Etiquette towards elders , **etc** :
礼仪 向 长者 , ETC :

敬长之礼等类。

[raɪt] [ðə; ði] [ˈskriptʃər] [ɪn][lɑːrdʒ] [ˈkærəktərz] .
Write the scriptures in large characters .
写 这 经文 在 大的 人物 .

将经文大书，

[ðə; ði] [ˈfɑːləʊɪŋ] [ɑːr; ər] [kəˌrɒbəˈreɪʃənz] [frʌm; frəm] [ˈveriəs] [ˈklæsɪks] , [ˈfɪləˈsɑːfɪk(ə)] [wɜːrks] , [ænd; ənd]
The following are corroborations from various classics , **philosophical works** , **and**
这 下列 的 是 佐证 从 各种各样的 经典 , 哲学 作品 , 和
[hɪˈstɔːrɪk(ə)] [ˈrekərdz] .
historical records .
历史 记录 .

下面采诸经子史的话印证，

[hiː; hi] [ɪnˈstrʌktɪd] [hɪz; ɪz] [ˈtʃɪldrən] [tuː; tə] [lɜːrn] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [jʌŋ] [eɪdʒ] .
He instructed his children to learn from a young age .
他 指示 他的 孩子们 到 学习 从 一个 年轻的 年龄 .

教子弟们自幼习学。”

[ðə; ði] [ˈeldər] [ˈdʒent(ə)lmən] [sed] :
The elder gentleman said :
这 长老 绅士 说 :

大先生道：

" [ðɪs] [bʊk] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [dɪˈstrɪbjʊːtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [əˈkædəmi] . "
" **This book should be distributed to the academy** . "
" 这 书 应该 是 分布式 到 这 学院 . "

“这一部书该颁于学宫，

[ˈtrævlz] [θruːˈaʊt] [ðə; ði] [wɜːrld] .
Travels throughout the world .
旅行 自始至终 这 世界 .

通行天下。

[wʌt] [ɪz][ə; eɪ] [ˈdɪkʃənəri] [laɪk] ?
What is a dictionary like ?
什么 是 一个 字典 喜欢 ?

请问字书是怎么样？”

[ˈwæŋ] [ˌjuːˈhweɪ] [sed] :
Wang Yuhui said :
王 宇辉 说 :

王玉辉道：

" [ðə; ði] ['kærəktər] [bʊk] [ɪz][ə; eɪ][ˈsev(ə)n] - [jɪr] ['kærəktər] ['lɜːrniŋ] ['meθəd] . "
" The character book is a seven - year character learning method . "
" 这 特点 书 是 一个 七 - 年 特点 学习 方法 . "

“字书是七年识字法。

[ðə; ði] [bʊk] [ɪz] [kəmˈpli:t] .
The book is complete .
这 书 是 完全的 .

其书已成，

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ðen] [sent] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈtiːtʃər] [tuː; tə] [rɪˈvjuː] ['kerfəli] .
It was then sent for the teacher to review carefully .
它 曾是 然后 发送 为了 这 老师 到 审查 小心 .

就送来与老师细阅。”

[ðə; ði] ['sekənd] ['dʒent(ə)lmən] [sed] :
The second gentleman said :
这 第二 绅士 说 :

二先生道：

" [ðə; ði] ['stʌdi] [ʌv; əv] ['kærəktərz] [hæz; həz] [bɪn] [nɪˈglektɪd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] . "
" The study of characters has been neglected for a long time . "
" 这 学习 的 人物 有 到过 被忽视的 为了 一个 长的 时间 . "

“字学不讲久矣，

[ðer; ðər][ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [bʊk] ,
There is such a book ,
那里 是 这样的 一个 书 ,

有此一书，

[hɪz; ɪz][ˌkɑːntrɪˈbjuːʃ(ə)n][wʌz; wəz] [kənˈsɪdərəb(ə)l] .
His contribution was considerable .
他的 贡献 曾是 大量 .

为功不浅。

[wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ['kʌvənənt] [laɪk] ?
What is the village covenant like ?
什么 是 这 村庄 盟约 喜欢 ?

请问乡约书怎样？ ”

[ˈwæŋ] [ˌjuːˈhweɪ] [sed] :
Wang Yuhui said :
王 宇辉 说 :

王玉辉道：

" [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ['kʌvənənt] [ɪz][dʒʌst] ['ædɪŋ] [sʌm; səm] ['rɪtʃʊəlz] . "
" The village covenant is just adding some rituals . "
" 这 村庄 盟约 是 只是 添加 一些 仪式 . "

“乡约书不过是添些仪制，

[aɪ ˈtiː] [miːnz] [tuː; tə] [pərˈsweɪd] [ðə; ði] ['ɪgnərənt] ['mæsɪz] [tuː; tə] [əˈweɪkən] .
It means to persuade the ignorant masses to awaken .
它 方法 到 说服 这 无知 群众 到 觉醒 .

劝醒愚民的意思。

[ðə; ði] ['stjuːdnts] , [brɪˈkəz, brɪˈkɔːz][ʌv; əv] [ðiːz] [θriː] [bʊks] ,
The students , because of these three books ,
这 学生 , 因为 的 这些 三 图书 ,

门生因这三部书，

[ðə; ði] [deɪz] ['nevər] [si:s] .
The days never cease .
这 天 绝不 停止 .

终日子不停披，

[soʊ][ðeəz; ðəz][noʊ] [taɪm] [tu:; tə] [bɪld] [ə; eɪ] [mju'zi:əm] .
So there's no time to build a museum .
所以 有 不 时间 到 建造 一个 博物馆 .

所以没的工夫做馆。”

[ðə; ði] ['eldər] ['dʒent(ə)lmən] [sed] :
The elder gentleman said :
这 长老 绅士 说 :

大先生道：

" [haʊ] ['meni] [jʌŋ] [men] [ɑ:r; ər][ðer; ðər] ? "
" How many young men are there ? "
" 如何 许多 年轻的 男人 是 那里 ? "

“几位公郎？ ”

[ˈwæŋ] [ˌetʃ ju ˈaɪ] [sed] :
Wang Hui said :
王 惠 说 :

王王辉道：

" [hi:; hi][ˈoʊnli][hæd; həd][wʌn] [sʌn] . "
" He only had one son . "
" 他 仅有的 有 一 儿子 . "

“只得一个小儿，

[ðer; ðər][wɜ:r; wər] [fɔ:r] ['lɪt(ə)] ['gɜ:lz] .
There were four little girls .
那里 是 四 小的 女孩们 .

倒有四个小女。

[ðə; ði] [tu:] ['dɒtɜ:z] [rɪˈmeɪnd] [tʃeɪst] [æt; ət] [hoʊm] .
The two daughters remained chaste at home .
这 二 女儿们 剩余 贞洁 在 家 .

大小女守节在家里，

[ðoʊz] [jʌŋ] ['leɪdɪz] [hæv; həv][ɔ:l] [bɪn] ['mæɪrɪd] [fɔ:r; fər] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [jɪr] .
Those young ladies have all been married for less than a year .
那些 年轻的 女士们 有 全部 到过 已婚 为了 较少的 比 一个 年 .

那几个小女都出阁不上一年多。

" [æz; əz][hi:; hi] [spəʊk] , "
" As he spoke , "
" 作为 他 辐 , "

“说着，

[ˈmɪstər] . [ju] [ɪnˈvaɪtɪd][hɪm; ɪm][tu:; tə] [steɪ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [mi:l] .
Mr . Yu invited him to stay for a meal .
先生 . 于 受邀 他 到 停留 为了 一个 一顿饭 .

余大先生留他吃了饭，

[hi:; hi] [rɪˈtɜ:rnd] [ðə; ði] ['stu:dənts] [ɪnvi'teɪ(ə)n] [ænd; ænd][rɪ'fju:zd; 'refju:s][tu:; tə] [ək'sept] [aɪ 'ti:] .
He returned the student's invitation and refused to accept it .
他 返回 这 学生 邀请 和 拒绝 到 接受 它 .

将门生帖子退了不受，

[hi:; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [wiː; wi] , [ðə; ði][ʊəld] ['brʌðərz] , [wəd] [laɪk][tuː; tə][æsk][juː; jə][tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [tɔːk][tuː; tə][juː 'es]
" **We , the old brothers , would like to ask you to come and talk to us**
" 我们 , 这 老的 兄弟 , 会 喜欢 到 问 你 到 来 和 讲话 到 我们
[frʌm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] . "
from time to time . "
从 时间 到 时间 . "

“我们老弟兄要时常屈你来谈谈，

[aɪ] [sə'pəʊz] [juː; jə] [wəʊnt] [maɪnd][maɪ][ælf'ælfə] ['fleɪvə] ['biːɪŋ] [ə; eɪ][bɪt] ['lækɪŋ] .
I suppose you won't mind my alfalfa flavor being a bit lacking .
我 认为 你 惯于 头脑 我的 紫花苜蓿 味道 存在 一个 少量 缺乏 .

料不嫌我苜蓿风味怠慢你。”

[ðə; ði] [tuː] ['brʌðərz] [sɔː] [hɪm; ɪm][ɔːf] [tə'geðər] [æt; ət][ðə; ði] [geɪt] .
The two brothers saw him off together at the gate .
这 二 兄弟 锯 他 离开 一起 在 这 门 .

弟兄两个一同送出大门来，

[ˈmɪstər] . ['wæn] ['sləʊli] [meɪd] [hɪz; ɪz] [wei] [həʊm] .
Mr . Wang slowly made his way home .
先生 . 王 缓慢地 制成 他的 方式 家 .

王先生慢慢回家。

[hɪz; ɪz] [həʊm] [wʌz; wəz] [ˌfɪf'tiːn] [li] [ə'wei] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sɪti] .
His home was fifteen li away from the city .
他的 家 曾是 十五 李 离开 从 这 城市 .

他家离城有十五里。

['wæn] [juː'hwei] [rɪ'tɜːrnd] [həʊm] .
Wang Yuhui returned home .
王 宇辉 返回 家 .

王玉辉回到家里，

[hiː; hi][təʊld][hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd] [sʌn] [ə'baʊt] ['tiːtʃər] ['juːz] [lʌv] [fɔːr; fər][ðəm; ðəm] .
He told his wife and son about Teacher Yu's love for them .
他 讲述 他的 妻子 和 儿子 关于 老师 余氏 爱 为了 他们 .

向老妻和儿子说余老师这些相爱之意。

[ðə; ði][nekst] [deɪ]
The next day
这 下一个 天

次日，

[ˈmɪstər] . [ju] ['trævld] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌntrisaɪd] [ɪn][ə; eɪ][sɪ'dæn] [tʃer] .
Mr . Yu traveled to the countryside in a sedan chair .
先生 . 于 旅行 到 这 农村 在 一个 轿车 椅子 .

余大先生坐轿子下乡，

[hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [peɪ] [hɪz; ɪz][rɪ'spekts, riː'spekts, rə'spekts, riː'spekts][ɪn][ˈpɜːrs(ə)n] .
He came to pay his respects in person .
他 来了 到 支付 他的 尊重 在 人 .

亲自来拜，

[aɪ] [sterd] [ænd; ənd][sæt][ɪn][ðə; ði] [θætʃt] ['kɑːtɪdʒ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] .
I stayed and sat in the thatched cottage for a while .
我 入住 和 卫星 在 这 茅草屋顶 小屋 为了 一个 尽管 .

留着在草堂上坐了一会，

[aɪ] [went] .
I went .
我 去 .

去了。

[ðə; ði][nekst] [dei] ,
The next day ,
这 下一个 天 ,

又次日，

[ðə; ði] ['sekənd] ['dʒent(ə)lmən] [keɪm] [baɪ] [hɪm'self] .
The second gentleman came by himself .
这 第二 绅士 来了 经过 他自己 .

二先生自己走来，

[ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ][ə; eɪ] ˈgerthaʊs ,
Leading a gatehouse ,
领导 一个 门房 ,

领着一个门斗，

[ˈkæriŋ] [ə; eɪ] [stoʊn] [ʌv; əv] [raɪs] ,
Carrying a stone of rice ,
携带 一个 石头 的 米 ,

挑着一石米，

[kʌm] [ɪn] .
Come in .
来 在 .

走进来，

[ˈwæŋ] [juːˈhweɪ]
Wang Yuhui
王 宇辉

会着王玉辉，

[hiː; hi] [boʊd] [ænd; ənd][sæt] [daʊn] .
He bowed and sat down .
他 鞠躬 和 卫星 向下 .

作揖坐下。

[ðə; ði] ['sekənd] ['dʒent(ə)lmən] [sed] :
The second gentleman said :
这 第二 绅士 说 :

二先生道：

" [ðɪs] [ɪz][maɪ] ['eldə] ˈbrʌðəz [ˈstaɪpend][ʌv; əv][wʌn] [ˈʃiː] [ʌv; əv] [raɪs] . "
" This is my elder brother's stipend of one shi of rice . "
" 这 是 我的 长老 兄弟 助学金 的 一 shi 的 米 . "

“这是家兄的禄米一石。”

[hiː; hi] [ðen] [tʊk] [aʊt] [ə; eɪ][wɑːd][ʌv; əv] ['sɪlvə] [ænd; ənd] [sed] :
He then took out a wad of silver and said :
他 然后 采取 出去 一个 瓦德 的 银 和 说 :

又手里拿出一封银子来道：

" [ðɪs] [ɪz][wʌn] [teɪl] [ʌv; əv][maɪ] ['eldə] ˈbrʌðəz [ˈsæləri] . "
" This is one tael of my elder brother's salary . "
" 这 是 一 泰尔 的 我的 长老 兄弟 薪水 . "

“这是家兄的俸银一两，

[tuː; tə][maɪ] ['eldə] ˈbrʌðə ,
To my elder brother ,
到 我的 长老 兄弟 ,

送与长兄先生，

[ðɪs] [əˈmaʊnt] [tuː; tə] ['sevrəl] [deɪz] - ['weɪdʒɪz] .
This amounted to several days' wages .
这 金额 到 一些 天 - 工资 .

权为数日薪水之资。”

[ˈwæŋ] [juːˈhweɪ] [əkˈseptɪd] [ðə; ði] [ˈsɪlvər] .
Wang Yuhui accepted the silver .
王 宇辉 公认 这 银 ；

王玉辉接了这银子，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 ；

口里说道：

" [maɪ] ['nefjuː] [hæz; həz][nɑːt] [bɪn] ['fɪliəl] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['tiːtʃər] [ænd; ənd][ˈʌŋk(ə)l] . "
" My nephew has not been filial to his teacher and uncle . "
" 我的 侄子 有 不是 到过 孝 到 他的 老师 和 叔叔 ； "

“我小侄没有孝敬老师和世叔，

[haʊ] [kʊd; kəd][aɪ][biː; bi] ['benəfɪtɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['tiːtʃɜːz] ['kaɪndnəs] ?
How could I be benefiting from the teacher's kindness ?
如何 可以 我 是 受益 从 这 老师的 仁慈 ？

怎反受起老师的惠来？ ”

[ˈmɪstər] . [ju] [ɜːr; ər] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
Mr . Yu Er laughed and said :
先生 ； 于 呃 笑了 和 说 ；

余二先生笑道：

" [ðæts] ['nʌθɪŋ] [səpˈpraɪzɪŋ] ! "
" That's nothing surprising ! "
" 那就是 没有什么 奇怪 ！ "

“这个何足为奇！

[haʊˈevər] , [ðə; ði] [skuːl] [hɪr] [ɪz] [ɔːˈstɪr] .
However , the school here is austere .
然而 ， 这 学校 这里 是 简朴 ；

只是贵处这学署清苦，

[maɪ] [ˈeldər] ['brʌðər] [hæd; həd][dʒʌst] [əˈraɪvd] .
My elder brother had just arrived .
我的 长老 兄弟 有 只是 到达的 ；

兼之家兄初到。

[ˈdraɪv, 'dɑːktɜː] . [ju] [gɜv] [əˈweɪ] ['sevrəl] ['dʌz(ə)n] [teɪl] [ʌv; əv] [ˈsɪlvər] [ɪn][ˈnɑːn'dʒɪŋ][tuː; tə] ['feɪməs] [s'kɒləz]
Dr . Yu gave away several dozen taels of silver in Nanjing to famous scholars
博士 ； 于 给予 离开 一些 打 两 的 银 在 南京 到 著名的 学者们
；
；
；

虞博士在南京几十两的拿着送与名士用，

[maɪ] [ˈeldər] ['brʌðər] [ɔːlsəʊ] ['wɒnts] [tuː; tə] [lɜːrɪn] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] .
My elder brother also wants to learn from him .
我的 长老 兄弟 还 想要 到 学习 从 他 ；

家兄也想学他。”

[ˈwæŋ] [juːˈhweɪ] [sed] :
Wang Yuhui said :
王 宇辉 说 ；

王玉辉道：

" [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [ɡɪft] [frʌm; frəm][æn; ən] [ˈeldər] , "
" This is a gift from an elder , "
" 这 是 一个 礼物 从 一个 长老 ； "

“这是‘长者赐，

- [aɪ] [dɜː] [nɑːt] [rɪˈzaɪn] -
' **I dare not resign** '
- 我 敢 不是 辞职 -

不敢辞，

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [əkˈsept] [aɪ ˈtiː] .
He had no choice but to accept it .
他 有 不 选择 但 到 接受 它 .

只得拜受了。”

[prɪˈper] [ə; eɪ] [miːl] [ænd; ənd] [ɪnˈvaɪt] [ðə; ði] [ˈsekənd] [ˈdʒent(ə)lmən][tuː; tə][sɪt] .
Prepare a meal and invite the second gentleman to sit .
准备 一个 一顿饭 和 邀请 这 第二 绅士 到 坐 .

备饭留二先生坐，

[teɪk] [aʊt] [ðə; ði] [ˈmænjʊskrɪpts] [ʌv; əv] [ðɪːz] [θriː] [bʊks] .
Take out the manuscripts of these three books .
拿 出去 这 手稿 的 这些 三 图书 .

拿出这三样书的稿子来，

[hiː; hi] [ˈhændɪd] [aɪ ˈtiː][tuː; tə][ðə; ði] [ˈsekənd] [ˈdʒent(ə)lmən][tuː; tə] [siː] .
He handed it to the second gentleman to see .
他 递交 它 到 这 第二 绅士 到 看 .

递与二先生看。

[ðə; ði] [ˈsekənd] [ˈdʒent(ə)lmən] [ɪgˈzæmɪnd] [aɪ ˈtiː] [ˈkerfəli] .
The second gentleman examined it carefully .
这 第二 绅士 检查 它 小心 .

二先生细细看了，

[aɪ] [kɑːnt] [help] [bʌt; bət] [saɪ] .
I can't help but sigh .
我 不能 帮助 但 叹 .

不胜叹息。

[aɪ][sæt][ðer; ðər] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [æftərˈnuːn] .
I sat there until the afternoon .
我 卫星 那里 直到 这 下午 .

坐到下午时分，

[ə; eɪ][mæn] [wɔːkt] [ɪn][ænd; ənd] [sed] :
A man walked in and said :
一个 男人 步行 在 和 说 :

只见一个人走进来说道：

" [oʊld][mæn] [ˈwæŋ] ,
" **Old Man Wang** ,
" 老的 男人 王 ,

“王老爹，

[maɪ] [ˈhʌzbənd] [ɪz] [ˈveri] [ɪl] .
My husband is very ill .
我的 丈夫 是 非常 患病的 .

我家相公病的狠，

[maɪ] [ˈhʌzbənd] [ænd; ənd] [ˈmʌðər] [æskt] [em ˈiː][tuː; tə] [ɪnˈvaɪt] [maɪ] [ˈfɑːðər] [tuː; tə][goʊ][ðer; ðər][ænd; ənd]
My husband and mother asked me to invite my father to go there and

我的 丈夫 和 母亲 问 我 到 邀请 我的 父亲 到 去 那里 和
[teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] .
take a look .
拿 一个 看 .

相公娘叫我来请老爹到那里去看看。

" [pli:z] [æsk][jər; jər] ['fɑ:ðər] [tu:; tə][gʊʊ] . "

" Please ask your father to go . "

" 请 问 你的 父亲 到 去 . "

请老爹就要去。”

[ˈwærŋ] [ju:ˈhwei] [sed] [tu:; tə][ðə; ði] ['sekənd] ['dʒent(ə)lmən] :

Wang Yuhui said to the second gentleman :

王 宇辉 说 到 这 第二 绅士 :

王玉辉向二先生道：

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][θɜ:rd] ['gɜ:lz] ['fæməli] . "

" This is the third girl's family . "

" 这 是 这 第三 女孩们 家庭 . "

“这是第三个小女家的人，

[brɪˈkəz, brɪˈkɔ:z][ðə; ði] [sʌn] - [ɪn] - [ɒ:] [ɪz] [ɪl] ,

Because the son - in - law is ill ,

因为 这 儿子 - 在 - 法律 是 患病的 ,

因女婿有病，

[ðeɪ] [ɪnˈvaɪtɪd][,em ˈi:][tu:; tə][gʊʊ] [si:] [,aɪ ˈti:] .

They invited me to go see it .

他们 受邀 我 到 去 看 它 .

约我去看。”

[ðə; ði] ['sekənd] ['dʒent(ə)lmən] [sed] :

The second gentleman said :

这 第二 绅士 说 :

二先生道：

" [ɪn] [ðɪs] [wei] ,

" in this way ,

" 在 这 方式 ,

“如此，

[aɪl] [teɪk] [maɪ] [li:v] .

I'll take my leave .

患病的 拿 我的 离开 .

我别过罢。

[jər; jər] ['mænjuskɹɪpt] ,

Your manuscript ,

你的 手稿 ,

尊作的稿子，

[teɪk] [,aɪ ˈti:][tu:; tə] [ʃʊʊ] [maɪ] ['eldər] ['brʌðər] .

Take it to show my elder brother .

拿 它 到 展示 我的 长老 兄弟 .

带去与家兄看，

" [brɪŋ] [,aɪ ˈti:][ˈʊʊvər] ['æftər] [ju:v] [ri:d] [,aɪ ˈti:] . "

" Bring it over after you've read it . "

" 带来 它 超过 后 你已经 读 它 . "

看毕再送过来。”

[ˈæftər] ['seɪɪŋ] [ðæt] , [hi:; hi] [stʊd] [ʌp] .

After saying that , he stood up .

后 说 那 , 他 站立 向上 .

说罢起身。

[ðæt] ['dɔ:rmən] [ˈɔ:lsoʊ] [eɪt] .

That doorman also ate .

那 门卫 还 吃 .

那门斗也吃了饭，

[ˈkæriɪŋ] [ə; eɪ] [loʊd] [ʌv; əv] [ˈempti] [ˈbæskəts] ,
Carrying a load of empty baskets ,

携带 一个 加载 的 空的 篮子 ,

挑着一担空箩，

[θroʊ] [ðə; ði] [ˈmænʃuskript] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈbæskɪt] .
Throw the manuscript into the basket .

扔 这 手稿 进入 这 篮子 .

将书稿子丢在箩里，

[ðeɪ] [pɪkt] [ænd; ənd] [ˈfaːloʊd] [ðem; ðəm][ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈsɪti] .
They picked and followed them into the city .

他们 挑选 和 随后 他们 进入 这 城市 .

挑着跟进城去了。

[ˈmɪstər] . [ˈwæŋ] [wɔːkt] [ˈtwenti] [li] .
Mr Wang walked twenty li .

先生 . 王 步行 二十 里 .

王先生走了二十里，

[əˈpɑːn] [əˈraɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [sʌn] - [ɪn] - [ˈlɔz] [ˈhaʊs] ,
Upon arriving at the son - in - law's house ,

之上 抵达 在 这 儿子 - 在 - 法律的 房子 ,

到了女婿家，

[ˈsiːɪŋ] [ðæt] [hɜːr; həɹ] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] [wʌz; wəz] [ɪnˈdiːd] [ˈsɪriəsli] [ɪl] ,
Seeing that her son - in - law was indeed seriously ill ,

看到 那 她 儿子 - 在 - 法律 曾是 的确 严重地 患病的 ,

看见女婿果然病重，

[ðə; ði][ˈdɑːktər][ɪz][ðer; ðər][tuː; tə] [siː] .
The doctor is there to see .

这 医生 是 那里 到 看 .

医生在那里看，

[ðə; ði] [ˌmedɪˈkeɪʃ(ə)n] [ɪz][nɔːt] [ˈwɜːrkɪŋ] .
The medication is not working .

这 药物 是 不是 在 职的 .

用着药总不见效。

[ˈsevrəl] [deɪz] [pæst] [ɪn][ə; eɪ] [roʊ] .
Several days passed in a row .

一些 天 通过了 在 一个 排 .

一连过了几天，

[ðə; ði] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] [ɪz] [ɡɔːn] .
The son - in - law is gone .

这 儿子 - 在 - 法律 是 已消失 .

女婿竟不在了，

[ˈwæŋ] [juːˈhwei] [wept] [ˈbɪtərli] .
Wang Yuhui wept bitterly .

王 宇辉 哭泣 苦涩地 .

王玉辉恸哭了一场。

[ˈsiːɪŋ] [hɜːr; həɹ] [ˈdɔːtər] [ˈkraɪɪŋ] [soʊ] [ˈbɪtərli] ,
Seeing her daughter crying so bitterly ,

看到 她 女儿 哭泣 所以 苦涩地 ,

见女儿哭的天愁地惨，

[ˈweɪtɪŋ] [fɔːr; fər][hɜːr; həɹ] [ˈhʌzbənd] [tuː; tə][biː; bi] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði] [ˈkɔːfɪn] ,
Waiting for her husband to be placed in the coffin ,

等待 为了 她 丈夫 到 是 放置 在 这 棺材 ,

候着丈夫入过殓，

[kʌm] [aʊt] [tu:; tə] [peɪ] [rɪ'speks, ri:'speks, rə'speks, ri:'speks][tu:; tə][jər; jər] ['perənts] - [ɪn] - [lɔ:] .
Come out to pay respects to your parents - in - law .
来 出去 到 支付 尊重 到 你的 父母 - 在 - 法律 :

出来拜公婆，

[hi:; hi] [sed] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] :
He said to his father :
他 说 到 他的 父亲 :

和父亲道：

['fɑ:ðər] [ə'blʌv] ,
Father above ,
父亲 多于 ,

“父亲在上，

[maɪ][ˈoʊldər] ['sɪstəz] ['hʌzbənd] [daɪd] .
My older sister's husband died .
我的 老 姐妹 丈夫 死亡 :

我一个大姐姐死了丈夫，

[ʃi:; ʃi] [steyd] [æt; ət] [hoʊm] [ænd; ənd][wʌz; wəz][sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][baɪ][hɜ:r; hər] ['fɑ:ðər] .
She stayed at home and was supported by her father .
她 入住 在 家 和 曾是 有 经过 她 父亲 :

在家累着父亲养活，

[naʊ] [maɪ] ['hʌzbənd] [hæz; həz] [daɪd] .
Now my husband has died .
现在 我的 丈夫 有 死亡 :

而今我又死了丈夫，

[dʌz] [ðɪs] [mi:n] [aɪl] [hæv; həv][tu:; tə][rɪ'laɪ][ɑ:n][maɪ] ['fɑ:ðər] [tu:; tə] [sə'pɔ:rt] [ˌem 'i:] [ə'gen] ?
Does this mean I'll have to rely on my father to support me again ?
做 这 意思是 患病的 有 到 依靠 在 我的 父亲 到 支持 我 再次 ?

难道又要父亲养活不成？

[maɪ] ['fɑ:ðər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [pɔr] ['skɑ:lər] .
My father was a poor scholar .
我的 父亲 曾是 一个 贫穷的 学者 :

父亲是寒士，

" ['i:v(ə)n] [ðen] , [aɪ] ['kʊdnt] ['pɑ:səbli] [sə'pɔ:rt] [soʊ] ['meni] ['dɔtəz] ! "
" Even then , I couldn't possibly support so many daughters ! "
" 甚至 然后 , 我 不能 可能 支持 所以 许多 女儿们 ! "

也养活不来这许多女儿！ "

['wæn] [ju:'hwei] [sed] :
Wang Yuhui said :
王 宇辉 说 :

王玉辉道：

[wʌt] [du:][ju:; jɔ][wɑ:nt] [naʊ] ?
What do you want now ?
什么 做 你 想 现在 ?

“你如今要怎样？ ”

[ðə; ðɪ] [θɜ:rd] ['sɪstər] [sed] :
The third sister said :
这 第三 姐姐 说 :

三姑娘道：

" [aɪ][ˌeɪ 'em] [naʊ] ['bɪdɪŋ] [ˌfer'wel] [tu:; tə][maɪ] ['perənts] - [ɪn] - [lɔ:] , "
" I am now bidding farewell to my parents - in - law , "
" 我 是 现在 投标 告别 到 我的 父母 - 在 - 法律 , "

“我而今辞别公婆、

[ˈfɑːðər] ,
Father ,
父亲 ,

父亲，

[soʊ] [ðeɪ] [sɔːt] [ə; eɪ] [weɪ] [tuː; tə][daɪ] .
So they sought a way to die .
所以 他们 寻求 一个 方式 到 死 .

也便寻一条死路，

[ʃiː; ʃɪ] [went] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [ˈhʌzbənd] !
She went with her husband !
她 去 和 她 丈夫 !

跟着丈夫一处去了！ ”

[wen] [ðə; ðɪ] [ˈperənts] - [ɪn] - [bː] [hɜːrd] [ðɪs] ,
When the parents - in - law heard this ,
什么时候 这 父母 - 在 - 法律 听到 这 ,

公婆两个听见这句话，

[aɪ][wʌz; wəz][soʊ] [ʃʌkt] [ðæt] [terz] [ˈstriːmd] [daʊn] [maɪ] [feɪs] .
I was so shocked that tears streamed down my face .
我 曾是 所以 震惊 那 眼泪 流媒体 向下 我的 脸 .

惊得泪下如雨，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

[maɪ] [sʌn] ,
My son ,
我的 儿子 ,

“我儿，

[jʊə(r)] [ˈfjʊəriəs] !
You're furious !
你是 狂怒 !

你气疯了！

[ˈiːv(ə)n][ænts] , [sɪns] [ˈeɪnʃənt] [taɪmz] , [hæv; həv] [ˈtʃerɪʃt] [laɪf] .
Even ants , since ancient times , have cherished life .
甚至 蚂蚁 , 自从 古老的 时代 , 有 珍爱 生活 .

自古蝼蚁尚且贪生，

[haʊ] [kʊd; kəd][juː; jʊ] [seɪ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] !
How could you say such a thing !
如何 可以 你 说 这样的 一个 事物 !

你怎么讲出这样话来！

[juː; jʊ][wɜːr; wər][bɔːrn][ˈɪntuː][maɪ][ˈfæməli] .
You were born into my family .
你 是 出生 进入 我的 家庭 .

你生是我家人，

[ðə; ðɪ] [ded] [ɑːr; ər][maɪ][ˈfæməliːz, ˈfæmliːz] [ˈɡoʊsts] .
The dead are my family's ghosts .
这 死的 是 我的 家庭的 鬼魂 .

死是我家鬼，

[haʊ] [kʊd; kəd][aɪ] , [æz; əz][jʊr; jər][ɪn] - [bːz] , [nɑːt] [səˈpɔːrt] [juː; jʊ] ?
How could I , as your in - laws , not support you ?
如何 可以 我 , 作为 你的 在 - 法律 , 不是 支持 你 ?

我做公婆的怎的不养活你，

[dʌz] [jɔː; jə] [ˈfɑːðər] [hæv; həv][tuː; tə] [səˈpɔːrt] [juː; jʊ] ?
Does your father have to support you ?
做 你的 父亲 有 到 支持 你 ？

要你父亲养活？

" [stɑːp] [ˈduːɪŋ] [ðɪs] ! "
" Stop doing this ! "
" 停止 正在做 这 ！ "

快不要如此！ "

[ðə; ði] [θɜːrd] [ˈsɪstər] [sed] :
The third sister said :
这 第三 姐姐 说 :

三姑娘道：

" [maɪ] [ˈperənts] [ɑːr; ər] [ˈgetɪŋ] [oʊld] [tuː] . "
" My parents are getting old too . "
" 我的 父母 是 获得 老的 也 : "

“爹妈也老了，

[æz; əz][ə; eɪ] [ˈdɔːtər] - [ɪn] - [bɔː] , [aɪ][eɪ ˈem][nɑːt] [ˈeɪb(ə)] [tuː; tə][biː; bi] [ˈfɪliəl] [tuː; tə][maɪ] [ˈperənts] .
As a daughter - in - law , I am not able to be filial to my parents .
作为 一个 女儿 - 在 - 法律 , 我 是 不是 有能力的 到 是 孝 到 我的 父母 :

我做媳妇的不能孝顺爹妈，

[ɪts] [ə; eɪ][ˈbɜːrd(ə)n][ɑːn] [ˈperənts] .
It's a burden on parents .
它是 一个 负担 在 父母 :

反累爹妈，

[aɪ] [felt] [ʌnˈiːzi] .
I felt uneasy .
我 毛毡 不安 :

我心里不安，

[dʒʌst] [let] [em ˈiː][goʊ] [daʊn] [ðɪs] [roʊd] .
Just let me go down this road .
只是 让 我 去 向下 这 路 :

只是由着我到这条路上去罢。

[bʌt; bət][aɪ] [stiɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [left] [brɪˈfɔːr] [aɪ][daɪ] .
But I still have a few days left before I die .
但 我 仍然 有 一个 很少 天 左边 前 我 死 :

只是我死还有几天工夫，

[ðeɪ] [æskt] [ðə; ði] [ˈfɑːðər] [tuː; tə] [kʌm] [ˈhoʊm] [ænd; ənd] [spiːk] [ɑːn] [brɪˈhæf] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmʌðər] .
They asked the father to come home and speak on behalf of the mother .
他们 问 这 父亲 到 来 家 和 说话 在 代表 的 这 母亲 :

要求父亲到家替母亲说了，

[pliːz] [hæv; həv][jɔː; jə] [ˈmʌðər] [kʌm] [hɪr] .
Please have your mother come here .
请 有 你的 母亲 来 这里 :

请母亲到这里来，

[aɪ] [seɪ] [ˌɡʊdˈbaɪ] [ɪn][ˈpɜːrs(ə)n] .
I'll say goodbye in person .
患病的 说 再见 在 人 :

我当面别一别，

[ðɪs] [ɪz][ɪmˈpɔːrt(ə)nt] .
This is important .
这 是 重要的 :

这是要紧的。”

[ˈwæŋ] [ju:ˈhwei] [sed] ,
Wang Yuhui said ,
王 宇辉 说 ,

王玉辉道，

" [ˈrelətɪvz] [baɪ] [ˈmæɪɪdʒ] ,
" **relatives by marriage** ,
" 亲属 经过 婚姻 ,

“亲家，

[ˈæftər] [ˈkerf(ə)l] [kənˌsɪdəˈreɪ(ə)n] , [aɪ] [ˈri:ələɪzd] . . .
After careful consideration , **I realized** . . .
后 小心 考虑 , 我 已实现 . . .

我仔细想来，

[maɪ] [ˈdɔ:ˌtər] [ɪz] [ˈtru:li] [dɪˈtɜ:rmɪnd] [tu:; tə][daɪ][fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] [ˈhʌzbənd] .
My daughter is truly determined to die for her husband .
我的 女儿 是 真的 决定 到 死 为了 她 丈夫 .

我这小女要殉节的真切，

[let] [hɪm; ɪm][du:;][æz; əz][hi:; hi] [pli:zɪz] .
Let him do as he pleases .
让 他 做 作为 他 请 .

倒也由着他行罢。

[sɪns] [ˈeɪnʃənt] [taɪmz] , [aɪ ˈti:] [hæz; həz] [bɪn] [sed] [ðæt] " [ə; eɪ] [lɔ:st] [hɑ:rt] [ɪz][hɑ:rd][tu:; tə] [rɪˈteɪn] . "
Since ancient times , **it has been said that " a lost heart is hard to retain . "**
自从 古老的 时代 , 它 有 到过 说 那 " 一个 丢失的 心 是 难的 到 保持 . "

自古‘心去意难留’。”

[hi:; hi] [sed] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ˈdɔ:ˌtər] :
He said to his daughter :
他 说 到 他的 女儿 :

因向女儿道：

[maɪ] [sʌn] ,
My son ,
我的 儿子 ,

“我儿，

[sɪns] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [laɪk] [ðɪs] ,
Since you are like this ,
自从 你 是 喜欢 这 ,

你既如此，

[ðɪs] [ɪz] [ˈsʌmθɪŋ] [ðæt] [wɪl] [ɡoʊ] [daʊn] [ɪn][ˈhɪstri; ˈhɪstəri] .
This is something that will go down in history .
这 是 某物 那 将要 去 向下 在 历史 .

这是青史上留名的事，

[ʃʊd; ʃəd] [aɪ][stɔ:p][ju:; jʊ] [ɪnˈsted] ?
Should I stop you instead ?
应该 我 停止 你 反而 ?

我难道反拦阻你？

[soʊ] [ðɪs] [ɪz] [wʌt] [ju:v] [dʌn] .
So this is what you've done .
所以 这 是 什么 你已经 完毕 .

你竟是这样做罢。

[aɪm][ˈɡoʊɪŋ] [hoʊm] [təˈdeɪ] .
I'm going home today .
我是 去 家 今天 .

我今日就回家去，

[kɔːl] [jɔː, jəɪ] [ˈmʌðə] [tuː, tə] [seɪ] [ˌɡʊdˈbaɪ] .
Call your mother to say goodbye .
称呼 你的 母亲 到 说 再见 .

叫你母亲来和你作别。”

[ðə, ði] [ɪn] - [bɔːz] [rɪˈfjuːzd; ˈrefjuːs] [rɪˈpiːtɪdli] .
The in - laws refused repeatedly .
这 在 - 法律 拒绝 反复 .

亲家再三不肯。

[ˈwæŋ] [juːˈhweɪ] [ɪnˈsɪstɪd] .
Wang Yuhui insisted .
王 宇辉 坚持 .

王玉辉执意，

[hiː, hi] [went] [streɪt] [hoʊm] ,
He went straight home ,
他 去 直的 家 ,

一径来到家里，

[hiː, hi][tuːld][ðə, ði][oʊld][ˈleɪdi] [wʌt] [hiː, hi][hæd; həd] [sed] .
He told the old lady what he had said .
他 讲述 这 老的 女士 什么 他 有 说 .

把这话向老孺人说了。

[ðə, ði][oʊld][ˈleɪdi] [sed] :
The old lady said :
这 老的 女士 说 :

老孺人道：

" [waɪ] [ɑːr; əɪ][juː, jʊ] [ˈgetɪŋ] [ˈslʌɡɪʃ] [æz; əz][juː, jʊ] [get] [ˈoʊldə] ! "
" Why are you getting sluggish as you get older ! "
" 为什么 是 你 获得 迟缓 作为 你 得到 老 ！ "

“你怎的越老越呆了！

[ə, eɪ] [ˈdɔːtər] [ɪz] [ˈdaɪɪŋ] .
A daughter is dying .
一个 女儿 是 垂死 .

一个女儿要死，

[juː, jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [ədˈvaɪz] [hɪm; ɪm] .
You should advise him .
你 应该 建议 他 .

你该劝他，

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [wiː, wi] [tel] [hɪm; ɪm][tuː, tə] [daɪ] ?
Why should we tell him to die ?
为什么 应该 我们 告诉 他 到 死 ?

怎么倒叫他死？

[wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] [tɔːk] [ɪz] [ðæt] !
What kind of talk is that !
什么 种类 的 讲话 是 那 ！

这是甚么话说！ ”

[ˈwæŋ] [juːˈhweɪ] [sed] :
Wang Yuhui said :
王 宇辉 说 :

王玉辉道：

" [juː, jʊ] [ˈwʊdnt] [noʊ] [ðɪs] . "
" You wouldn't know this . "
" 你 不会 知道 这 . "

“这样事你们是不晓得的。”

[ðə; ði][oʊld][ˈleɪdi] [hɜːrd] [ðɪs] ,
The old lady heard this ,
这 老的 女士 听到 这 ,

老孺人听见，

[ˈwiːpɪŋ] [ˈbɪtərli] ,
Weeping bitterly ,
哭泣 苦涩地 ,

痛哭流涕，

[ðeɪ] [ˈkwɪkli] [kɔːld] [fɔːr; fər][ə; eɪ][sɪˈdæn] [tʃeɪ] .
They quickly called for a sedan chair .
他们 迅速地 称为 为了 一个 轿车 椅子 .

连忙叫了轿子，

[ɡoʊ][ænd; ənd] [pəˈsweɪd] [jʊr; jər] [ˈdɔːtər] .
Go and persuade your daughter .
去 和 说服 你的 女儿 .

去劝女儿，

[ðeɪ] [went] [tuː; tə][ðer; ðər][ɪn] - [lɔːz] - [haʊs] .
They went to their in - laws ' house .
他们 去 到 他们的 在 - 法律 - 房子 .

到亲家家去了。

[ˈwæŋ] [juːˈhweɪ][ɪz][æt; ət] [hoʊm] .
Wang Yuhui is at home .
王 宇辉 是 在 家 .

王玉辉在家，

[stiːl] [ˈriːdɪŋ] [ænd; ənd] [ˈraɪtɪŋ] .
Still reading and writing .
仍然 阅读 和 写作 .

依旧看书写字，

[ˈweɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [ɪnfərˈmeɪ](ə)n] [əˈbaʊt] [maɪ] [ˈdɔːtər] .
Waiting for information about my daughter .
等待 为了 信息 关于 我的 女儿 .

候女儿的信息。

[ðə; ði][oʊld] [ˈwʊmən] [ədˈvaɪzɪd] [hɜːr; hər] [ˈdɔːtər] ,
The old woman advised her daughter ,
这 老的 女士 建议 她 女儿 ,

老孺人劝女儿，

[ðeɪ] [pəˈsweɪdɪd] [em ˈiː][tuː; tə][ɡoʊ][ðer; ðər] .
They persuaded me to go there .
他们 被说服 我 到 去 那里 .

那里劝的转。

[ˈdʒen(ə)rəli] , [ˈdeɪli] [ˈɡruːmɪŋ] [ænd; ənd] [ˈwɑːʃɪŋ] [ɑːr; ər] [ˈnesəseri] .
Generally , daily grooming and washing are necessary .
一般来说 , 日常的 美容 和 洗涤 是 必要的 .

一般每日梳洗，

[sɪt][wɪð; wɪθ][maɪ] [ˈmʌðər] .
Sit with my mother .
坐 和 我的 母亲 .

陪着母亲坐，

[hiː; hi] [ˈsɪmpli] [rɪˈfjuːzɪd; ˈrefjuːs][tuː; tə] [iːt] [ɔːr] [drɪŋk] [ˈeniθɪŋ] .
He simply refused to eat or drink anything .
他 简单地 拒绝 到 吃 或者 喝 任何事物 .

只是茶饭全然不吃。

[maɪ] ['mʌðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] - [ɪn] - [bɔ:] ['ri:əlɪ] [traɪd] [tu:; tə] [pər'sweɪd] [em 'i:] .
My mother and mother - in - law really tried to persuade me .
我的 母亲 和 母亲 - 在 - 法律 真的 尝试 到 说服 我 .
母亲和婆婆着实劝着，

[baɪ][ɔ:l] [mi:nz] ,
By all means ,
经过全部 方法 ,

千方百计，

[hi:; hi] ['ɔ:lweɪz] [rɪ'fju:zɪz] [tu:; tə] [i:t] .
He always refuses to eat .
他 总是 拒绝 到 吃 .

总不肯吃。

[ˈstɑ:rvɪŋ] [fɔ:r; fər][sɪks] [deɪz]
Starving for six days
饥饿 为了 六 天

饿到六天上，

[aɪ] [kɑ:nt] [get] [aʊt] [ʌv; əv][bed] .
I can't get out of bed .
我 不能 得到 出去 的 床 .

不能起床。

['mʌðər] [wɑ:tʃt] ,
Mother watched ,
母亲 观看 ,

母亲看着，

[ˈhɑ:rtbreɪkɪŋ] [ænd; ənd][ˈtrædʒɪk] .
Heartbreaking and tragic .
令人心碎 和 悲惨 .

伤心惨目，

[ðə; ðɪ] [peɪn] [pɪrst] [maɪ] [hɑ:rt] [ænd; ənd] [spli:n] .
The pain pierced my heart and spleen .
这 疼痛 穿孔 我的 心 和 脾 .

痛入心脾，

[hi:; hi] [ðen] [fel] [ɪl] .
He then fell ill .
他 然后 跌倒 患病的 .

也就病倒了，

[ðeɪ] [brɔ:t] [aɪ 'ti:] [bæk] .
They brought it back .
他们 带来 它 后退 .

抬了回来，

[aɪ] [fel] [ə'sli:p] [æt; ət] [hoʊm] .
I fell asleep at home .
我 跌倒 睡着了 在 家 .

在家睡着。

[θri:] [mɔ:r] [deɪz] [pæst] .
Three more days passed .
三 更多的 天 通过了 .

又过了三日，

[ðə; ðɪ] ['weðər] [æt; ət] ['mɪdnɑ:t] ,
The weather at midnight ,
这 天气 在 午夜 ,

二更天气，

[ə; eɪ] [fju:] [tɔ:tʃɪz] ,
A few torches ,
一个 很少 火炬 ,

几把火把，

[ˈsevrəl] [ˈpi:p(ə)l] [keɪm] [ænd; ənd] [nɑ:kt] [ɑ:n][ðə; ði] [dɔ:r] .
Several people came and knocked on the door .
一些 人们 来了 和 敲门 在 这 门 .

几个人来打门，

[rɪˈpɔ:rt] :
Report :
报告 :

报道：

" [ðə; ði][θɜ:rd] [jʌŋ] [ˈleɪdi][hæz; həz] [bɪn] [ˈhʌŋɡri] [fɔ:r; fər] [eɪt] [deɪz] . "
The third young lady has been hungry for eight days . "
" 这 第三 年轻的 女士 有 到过 饥饿的 为了 八 天 . "

“三姑娘饿了八日，

[hi;; hi] [pæst] [əˈwei] [æt; ət] [nu:n] [təˈdeɪ] !
He passed away at noon today !
他 通过了 离开 在 中午 今天 !

在今日午时去世了！ ”

[ðə; ði][oʊld][ˈleɪdi] [hɜ:rd] [ðɪs] ,
The old lady heard this ,
这 老的 女士 听到 这 ,

老孺人听见，

[aɪ] [kraɪd] [maɪˈself][tu;; tə] [deθ] [ˈoʊvər][ðə; ði][pæst] .
I cried myself to death over the past .
我 哭 我 到 死亡 超过 这 过去的 .

哭死了过去，

[hi;; hi][wʌz; wəz] [brɔ:t] [bæk] [tu;; tə] [ˈkɑ:nʃəsənəs] .
He was brought back to consciousness .
他 曾是 带来 后退 到 意识 .

灌醒回来，

[ʃi;; ʃi] [kraɪd] [ˌʌnkənˈtroʊləbli] .
She cried uncontrollably .
她 哭 无法控制 .

大哭不止。

[ˈwæŋ] [ju:ˈhwei] [wɔ:kt] [tu;; tə][ðə; ði] [ˈbedsaɪd] [ænd; ənd] [sed] :
Wang Yuhui walked to the bedside and said :
王 宇辉 步行 到 这 床头 和 说 :

王玉辉走到床面前说道：

" [ju;; jʊ][oʊld][mæn] , [jʊə(r)] [ˈri:əli] [ə; eɪ] [fu:l] ! "
You old man , you're really a fool ! "
" 你 老的 男人 , 你是 真的 一个 傻子 ! "

“你这老人家真正是个傻子！

[hɪz; ɪz][θɜ:rd] [ˈdɔ:tər] [hæz; həz] [naʊ] [bɪˈkʌm] [æŋ; ən] [ɪˈmɔ:rt(ə)l] .
His third daughter has now become an immortal .
他的 第三 女儿 有 现在 变得 一个 不朽 .

三女儿他而今已是成了仙了，

[waɪ] [ɑ:r; ər][ju;; jʊ] [ˈkraɪɪŋ] [tu;; tə][hɪm; ɪm] ?
Why are you crying to him ?
为什么 是 你 哭泣 到 他 ?

你哭他怎的？

[hiː; hi] [dɪ'zɜːrvd] [tuː; tə][daɪ] .
He deserved to die .
他 应得的 到 死 .

他这死的好，

[aɪm] [ə'freɪd] [aɪ] [wəʊnt] [biː; bi] ['eɪb(ə)] [tuː; tə][daɪ][wɪð; wɪθ] [sʌt] [ə; eɪ] [gʊd] ['tɑːpɪk] [laɪk] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ðɪ]
I'm afraid I won't be able to die with such a good topic like him in the
我是 害怕的 我 惯于 是 有能力的 到 死 和 这样的 一个 好的 话题 喜欢 他 在 这
['fjuːtʃər] !
future !
未来 !

只怕我将来不能像他这一个好题目死哩！ ”

[hiː; hi] [lʊkt] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ðɪ][skaɪ][ænd; ənd] [læft] ['laʊdli] :
He looked up to the sky and laughed loudly :
他 看起来 向上 到 这 天空 和 笑了 高声 :

因仰天大笑道：

" [gʊd] ['rɪd(ə)ns] ! "
" Good riddance ! "
" 好的 摆脱 ! "

“死的好！

[gʊd] ['rɪd(ə)ns] !
Good riddance !
好的 摆脱 !

死的好！ ”

['læfɪŋ] ['laʊdli] ,
Laughing loudly ,
笑 高声 ,

大笑着，

[hiː; hi] [went] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ru:m] .
He went out of the room .
他 去 出去 的 这 房间 .

走出房门去了。

[ðə; ðɪ][nekst] [deɪ]
The next day
这 下一个 天

次日，

['mɪstər] . [ju] [nuː] [ðæt]
Mr . Yu knew that
先生 . 于 知道 那

余大先生知道，

[ʃɑːkt]
Shocked
震惊

大惊，

[aɪ][,eɪ 'em] ['diːpli] ['sædnɪd] .
I am deeply saddened .
我 是 深 悲伤 .

不胜惨然，

[ðeɪ] [prɪ'perd] [ə; eɪ] ['freɪgrənt] [pɪɡ][ænd; ənd] [θriː] [ˌsækrɪ'fɪ(ə)l] ['ænɪmlz] .
They prepared a fragrant pig and three sacrificial animals .
他们 准备 一个 香 猪 和 三 献祭 动物 .

即备了香猪三牲，

[gəʊ][tu:; tə][ðə; ði][ˈspɪrɪt] [ˈtæblət][tu:; tə] [peɪ] [rɪˈspekts, riˈspekts, rəˈspeks, riˈspeks] .

Go to the spirit tablet to pay respects .
去 到 这 精神 药片 到 支付 尊重 .

到灵前去拜奠。

[ˈæftər] [ˈpeɪɪŋ] [rɪˈspekts, riˈspekts, rəˈspeks, riˈspeks] ,

After paying respects ,
后 付费 尊重 ,

拜奠过，

[bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈjɑ:mən] ,

Back to the yamen ,
后退 到 这 衙门 ,

回衙门，

[ɪˈmi:diətli] [send] [ə; eɪ] [ˈletər] [tu:; tə] [prɪˈper] [ðə; ði] [ˈnesəseri] [ˈdɑ:kjuments] [tu:; tə] [rɪˈkwest] [ðə; ði]
Immediately send a letter to prepare the necessary documents to request the

立即地 发送 一个 信 到 准备 这 必要的 文件 到 要求 这
[ˌkɑ:mənˈdeɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈvɜ:rtʃuəs] [ˈwʊmən] .
commendation of the virtuous woman .
表彰 的 这 有德行的 女士 .

立刻传书办备文书请旌烈妇。

[ðə; ði] [ˈsekənd] [ˈdʒent(ə)lmən] [helpt] [tu:; tə] [rʌ] [ðə; ði] [ˈdræftɪŋ] [ʌv; əv] [ˈdɑ:kjuments] .

The second gentleman helped to rush the drafting of documents .
这 第二 绅士 帮助 到 匆忙 这 起草 的 文件 .

二先生帮着赶造文书，

[ðeɪ] [went] [aʊt] [tu:; tə] [ɪnˈvestɪgeɪt] [ˌoʊvərˈnaɪt] .

They went out to investigate overnight .
他们 去 出去 到 调查 过夜 .

连夜详了出去。

[ðə; ði] [ˈsekənd] [ˈdʒent(ə)lmən] [prɪˈperd] [ɡɪfts] [tu:; tə] [ˈɔ:fər] [ɪn] [rɪˈmembərəns] .

The second gentleman prepared gifts to offer in remembrance .
这 第二 绅士 准备 礼物 到 提供 在 纪念 .

二先生又备了礼来祭奠。

[ðə; ði] [ˈstju:dnts] [ʌv; əv][ðə; ði] [θri:] [sku:lz] [hɜ:rd] [ðer; ðər] [ˈti:tʃər] [spi:k] [soʊ] [ˈsɑ:ləmli] .

The students of the Three Schools heard their teacher speak so solemnly .
这 学生 的 这 三 学校 听到 他们的 老师 说话 所以 庄严地 .

三学的人听见老师如此隆重，

[soʊ] [ðeɪ] [ɔ:l] [keɪm] [tu:; tə] [peɪ] [ðer; ðər][rɪˈspekts, riˈspekts, rəˈspeks, riˈspeks] .

So they all came to pay their respects .
所以 他们 全部 来了 到 支付 他们的 尊重 .

也就纷纷来祭奠的，

[ˈkaʊntləs] .

countless .
无数 .

不计其数。

[tu:] [mʌnθs] [ˈleɪtər] ,

Two months later ,
二 几个月 之后 ,

过了两个月，

[ðə; ði] [bɔ:s] [əˈpru:vɪd] [aɪ ˈti:] .

The boss approved it .
这 老板 得到正式认可的 它 .

上司批准下来，

[ðə; ði][ˈdeɪəti; ˈdi:əti][wʌz; wəz] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði] [ænˈsestrəl][hɔ:ɪ] .
The deity was placed in the ancestral hall .
这 神 曾是 放置 在 这 祖先的 大厅 .
制主入祠，

[ə; eɪ] [geɪt] [wʌz; wəz] [bɪlt] [æt; ət][ðə; ði] [ˈentrəns] .
A gate was built at the entrance .
一个 门 曾是 建造 在 这 入口 .
门首建坊。

[ɑ:n][ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [enˈfraɪnmənt] ,
On the day of the enshrinement ,
在 这 天 的 这 圣殿 ,
到了入祠那日，

[ˈmɪstər] . [ju] [ɪnˈvaɪtɪd][ðə; ði] [ˈkaʊnti] [ˈmædʒɪstreɪt] ,
Mr . Yu invited the county magistrate ,
先生 . 于 受邀 这 县 地方法官 ,
余大先生邀请知县，

[ðə; ði] [ˈdi:kənz] [wɜ:r; wər][ɔ:l] [əˈreɪndʒd] .
The deacons were all arranged .
这 执事 是 全部 安排 .
摆齐了执事，

[ðə; ði][ˈmɑ:rtər][wʌz; wəz] [enˈfraɪnd] [ɪn][ðə; ði] [ˈfraɪn] .
The martyr was enshrined in the shrine .
这 烈士 曾是 奉为圭臬 在 这 神社 .
送烈女入祠。

[ðə; ði] [ˈdʒentri] [ʌv; əv] - [ˈkaʊnti]
The gentry of Hexian County
这 绅 的 - 县
阖县绅衿，

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɔ:l] [ˈweɪɪŋ] [əˈfɪ(ə)l] [ˈju:nɪfɔ:rmz] .
They were all wearing official uniforms .
他们 是 全部 穿着 官方的 制服 .
都穿着公服，

[aɪ] [wɔ:kt] [tu:; tə] [dɪˈlɪvər] [aɪˈti:] .
I walked to deliver it .
我 步行 到 递送 它 .
步行了送。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [enˈfraɪnd] [ɪn][ðə; ði] [ænˈsestrəl] [hɔ:ɪ][ænd; ənd] [pleɪst] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈberiəl] [pleɪs] [ðæt] [deɪ] .
He was enshrined in the ancestral hall and placed in his burial place that day .
他 曾是 奉为圭臬 在 这 祖先的 大厅 和 放置 在 他的 葬礼 地方 那 天 .
当日入祠安了位，

[ðə; ði] [ˈkaʊnti] [ˈmædʒɪstreɪt] [held] [ə; eɪ][ˌsækrɪˈfɪ(ə)l] [ˈserəmoʊni] .
The county magistrate held a sacrificial ceremony .
这 县 地方法官 握住 一个 献祭 仪式 .
知县祭，

[ðɪs] [ˌsku:l] [ˈfestɪvl; ˈfestəvəl] ,
This school festival ,
这 学校 节日 ,
本学祭，

[ə; eɪ] [ˈtrɪbjʊ:t] [tu:; tə][ˈmɪstər] . [ju] [ˌdi: ˈeɪ]
A tribute to Mr . Yu Da
一个 贡 到 先生 . 于 达
余大先生祭，

[ðə; ði] ['dʒentri] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] ['kaʊnti] [held] [ə; eɪ] ['serəmoʊni] .
The gentry of the whole county held a ceremony .
这 绅 的 这 所有的 县 握住 一个 仪式 .
 闾县乡绅祭，

[ˈdʒen(ə)rəl] ['frendʃɪp] ['festɪvl; 'festəvəl] ,
General Friendship Festival ,
一般的 友谊 节日 ,
 通学朋友祭，

[ðə; ði] [tu:] ['fæməliz] [held] [ə; eɪ] [mə'mɔ:riəl] ['sɜ:rvis] .
The two families held a memorial service .
这 二 家庭 握住 一个 纪念馆 服务 .
 两家亲戚祭，

[ðə; ði] [tu:] ['fæməliz] [held] [ðer; ðər] [oʊn] [klæn] [æn'sestrəl] [raɪts] .
The two families held their own clan ancestral rites .
这 二 家庭 握住 他们的 自己的 氏族 祖先的 仪式 .
 两家本族祭，

[ðə; ði] ['serəmoʊni] ['læstɪd] [ɔ:l] [deɪ] .
The ceremony lasted all day .
这 仪式 持续 全部 天 .
 祭了一天，

[ə; eɪ] ['bæŋkwɪt] [wəz; wəz] [held] [ɪn][ðə; ði] - [hɔ:l] .
A banquet was held in the Minglun Hall .
一个 宴会 曾是 握住 在 这 - 大厅 .
 在明伦堂摆席。

[ðə; ði] ['stju:dnts] [ɪn'vaɪtɪd] ['mɪstər] . ['wæn] [tu:; tə][sɪt] [daʊn] [æz; əz][ðə; ði] ['ɑ:nərd] [gest] .
The students invited Mr . Wang to sit down as the honored guest .
这 学生 受邀 先生 . 王 到 坐 向下 作为 这 荣幸 客人 .
 通学人要请了王先生来上坐，

[hi:; hi] [sed] [hi:; hi][hæd; həd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [gʊd] ['dɔ:tər] .
He said he had such a good daughter .
他 说 他 有 这样的 一个 好的 女儿 .
 说他生这样好女儿，

[ɑɪ 'ti:] [ædz] ['kʌlər] [tu:; tə][ðə; ði] ['eθɪk(ə)] [ænd; ənd]['mɔ:ərəl] ['ɔ:rdər] .
It adds color to the ethical and moral order .
它 添加 颜色 到 这 伦理道德 和 道德 命令 .
 为伦纪生色。

['wæn] [ju:'hwei] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] .
Wang Yuhui arrived at this point .
王 宇辉 到达的 在 这 观点 .
 王玉辉到了此时，

[ðen] [aɪ] [felt] ['hɑ:rtbroʊkən] .
Then I felt heartbroken .
然后 我 毛毡 肠断 .
 转觉心伤，

[hi:; hi] ['rɪzaɪnd] [ænd; ənd][rɪ'fju:zd; 'refju:s][tu:; tə] [kʌm] .
He resigned and refused to come .
他 辞职 和 拒绝 到 来 .
 辞了不肯来。

[ðə; ði] [gru:p] [dræŋk] [waɪn] [ɪn][ðə; ði] - [hɔ:l] .
The group drank wine in the Minglun Hall .
这 团体 喝 葡萄酒 在 这 - 大厅 .
 众人在明伦堂吃了酒，

[its] ['oʊvər] .

It's over .
它是 超过 .

散了。

[ðə; ði][nekst] [deɪ]

The next day
这 下一个 天

次日，

[ˈwæŋ] [juːˈhweɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [sku:l] [əd,mɪnɪˈstreɪŋ] [tuː; tə] [θæŋk] [ˈmɪstər] . [ju] .

Wang Yuhui came to the school administration to thank Mr . Yu .
王 宇辉 来了 到 这 学校 行政 到 感谢 先生 . 于 .

王玉辉到学署来谢余大先生。

[ˈmɪstər] . [ju]

Mr . Yu
先生 . 于

余大先生、

[bəʊθ] [ʌv; əv][juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][ˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [riːd] [ðɪs] .

Both of you will be able to read this .
两个都 的 你 将要 是 有能力的 到 读 这 .

二先生都会着，

[seɪv] [aɪ ˈtiː][fɔːr; fər] [ˈdɪnər] .

Save it for dinner .
节省 它 为了 晚餐 .

留着吃饭。

[ˈwæŋ] [ˌetʃ ju ˈaɪ] [ˈmenʃ(ə)nd] :

Wang Hui mentioned :
王 惠 提及 :

王王辉说起：

" [aɪ] [siː] [maɪ][waɪf] [ˈɡriːvɪŋ] [ˈevri] [deɪ] [æt; ət] [hoʊm] , "

" I see my wife grieving every day at home , "
" 我 看 我的 妻子 悲伤 每一个 天 在 家 , "

“在家日日看见老妻悲恻，

[aɪ] [ˈkʊdnt] [ber] [aɪ ˈtiː] .

I couldn't bear it .
我 不能 熊 它 .

心下不忍，

[aɪ ˈtiː] [miːnz] [tuː; tə][ɡoʊ] [aʊt] [fɔːr; fər][ə; eɪ][stroʊl] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] .

It means to go out for a stroll for a while .
它 方法 到 去 出去 为了 一个 漫步 为了 一个 尽管 .

意思要到外面去作游几时。

[ðen] [aɪ] [θɔːt] ,

Then I thought ,
然后 我 想法 ,

又想，

[ɪf] [juː; jʊ] [wɑːnt] [tuː; tə][ˈtræv(ə)] , [juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə][ɡoʊ][tuː; tə][ˈnɑːnˈdʒɪŋ] .

If you want to travel , you have to go to Nanjing .
如果 你 想 到 旅行 , 你 有 到 去 到 南京 .

要作游除非到南京去，

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [ˈveri] [lɑːrdʒ] [ˈbʊkstɔːr] [ðer; ðər] .

There is a very large bookstore there .
那里 是 一个 非常 大的 书店 那里 .

那里有极大的书坊，

[jʊː; jʊ][kæŋ; kən][ˈiːv(ə)n] [tiːz] [ðem; ðəm][ˈɪntuː] [ˈkɑːrvɪŋ] [ðɪːz] [θriː] [bʊks] .
You can even tease them into carving these three books .
你 能 甚至 逗 他们 进入 雕刻 这些 三 图书 ；

还可逗着他们刻这三部书。”

[ˈmɪstər] . [ju] [sed] :
Mr . Yu said :
先生 ； 于 说 ；

余大先生道：

" [ˈbrʌðər] , [jʊə(r)] [ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][ˈnɑːnˈdʒɪŋ] . "
" Brother , you're going to Nanjing . "
" 兄弟 ， 你是 去 到 南京 ； "

“老哥要往南京，

[ɪts] [ə; eɪ] [ˈpɪti] [ðæt] [ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] . [ju] [hæz; həz] [pæst] [əˈweɪ] .
It's a pity that Dr . Yu has passed away .
它是 一个 遗憾 那 博士 ； 于 有 通过了 离开 ；

可惜虞博士去了。

[ɪf] [ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] . [ju] [wɜːr; wər][ɪn][ˈnɑːnˈdʒɪŋ] ,
If Dr . Yu were in Nanjing ,
如果 博士 ； 于 是 在 南京 ，

若是虞博士在南京，

[əˈpɑːn] [ˈsiːɪŋ] [ðɪs] [bʊk] ,
Upon seeing this book ,
之上 看到 这 书 ；

见了此书，

[gɪv] [ə; eɪ] [ʃaʊt] [ʌv; əv] [preɪz]
Give a shout of praise
给 一个 喊 的 称赞

赞扬一番，

[ˈbʊkʃɑːp] [ɪˈmiːdiətli] [rʌft] [tuː; tə][hæv; həv][ðem; ðəm] [ɪnˈgreɪvd] .
Bookshops immediately rushed to have them engraved .
书店 立即地 匆忙 到 有 他们 刻 ；

就有书坊抢的刻去了。”

[ðə; ðɪ] [ˈsekənd] [ˈdʒent(ə)lmən] [sed] :
The second gentleman said :
这 第二 绅士 说 ；

二先生道：

" [sɜːr] , [jʊː; jʊ][ɑːr; ər][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][ˈnɑːnˈdʒɪŋ] . "
" Sir , you are going to Nanjing . "
" 先生 ， 你 是 去 到 南京 ； "

“先生要往南京，

[ˈbrʌðər] , [aɪl] [raɪt] [juː; jʊ][ə; eɪ] [ˈletər] [naʊ] .
Brother , I'll write you a letter now .
兄弟 ， 患病的 写 你 一个 信 现在 ；

哥如今写一封书子去，

[wɪð; wɪθ] - [ˈkʌz(ə)n] , [ˈmɪstər] . - .
With Shaoqing's cousin , Mr . Shaoguang .
和 - 表哥 ， 先生 ； - ；

与少卿表弟和绍光先生。

[ðɪs] [ˈmænz] [wɜːrdz] [ɑːr; ər][ˈvæljuəb(ə)] .
This man's words are valuable .
这 男人的 字 是 有价值的 ；

这人言语是值钱的。”

[ðə; ði][ˈdʒent(ə)lmən] [ˈglædli] [rʊt] [ə; eɪ] [fju:] [ˈletərz] .
The gentleman gladly wrote a few letters .
这 绅士 乐意 写道 一个 很少 信件 .

大先生欣然写了几封字，

[dʒwa:ŋ] -
Zhuang Zhengjun
庄 -

庄征君、

[di:ˈju] [ʃeʊŋŋ]
Du Shaoqing
杜 少卿

杜少卿、

[kaɪ] [hɛŋˈʃɑ:n]
Chi Hengshan
奇 衡山

迟衡山、

[bəʊθ] [wu:][ænd; ənd] - [ɑ:r; əɹ] [əˈveɪləb(ə)] .
Both Wu and Zhengzi are available .
两个都 吴 和 - 是 可用的 .

武正字都有。

[oʊld][mæn] [ˈwæŋ] [ju:ˈhweɪ] [ˈkænɑ:t] [wɑ:k] [ɑ:n][lənd] .
Old man Wang Yuhui cannot walk on land .
老的 男人 王 宇辉 不能 走 在 土地 .

王玉辉老人家不能走旱路，

[ˈbɔ:rdɪŋ] [ðə; ði] [ʃɪp] [frʌm; frəm] [ˈjɑ:nˈdʒoʊ]
Boarding the ship from Yanzhou
登机 这 船 从 兖州

上船从严州、

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [ru:t] [əˈbɔ:ŋ] [west] [leɪk] .
This is the route along West Lake .
这 是 这 路线 沿着 西方 湖 .

西湖这一路走。

[endˈʒɔɪɪŋ] [ðə; ði] [ˈsi:nəri] [ʌv; əv] [ˈwɔ:tər] [ænd; ənd] [ˈmaʊntnɪz] [əˈbɔ:ŋ] [ðə; ði] [wei]
Enjoying the scenery of water and mountains along the way
享受 这 风景 的 水 和 山脉 沿着 这 方式

一路看着水色山光，

[ˈmɔ:rnɪŋ] [maɪ] [ˈdɔ:tər] ,
Mourning my daughter ,
丧 我的 女儿 ,

悲悼女儿，

[ˈfi:lɪŋ] [ˈdesələt] [ænd; ənd] [ˈæŋkʃəs] .
Feeling desolate and anxious .
感觉 荒凉 和 焦虑的 .

凄凄惶惶。

[ɔ:l] [ðə; ði] [wei] [tu:; tə] [ˈsu:dʒəɪ] ,
All the way to Suzhou ,
全部 这 方式 到 苏州 ,

一路来到苏州，

[dʒʌst][æz; əz][wi:; wi][wɜ:r; wər] [əˈbaʊt] [tu:; tə] [tʃeɪndʒ] [ʃɪps] ,
Just as we were about to change ships ,
只是 作为 我们 是 关于 到 改变 船舶 ,

正要换船，

[ðə; ði] [θɔ:t] [keɪm] [tu:; tə][maɪnd] :
The thought came to mind :
这 想法 来了 到 头脑 :

心里想起:

[aɪ][hæv; həv][æn; ən][oʊld] [frend] [hu:] [laɪvz; lɪvz][ɪn] - ['maʊnt(ə)n] .
I have an old friend who lives in Dengwei Mountain .
我 有 一个 老的 朋友 WHO 生活 在 - 山 :

“我有一个老朋友住在邓尉山里，

[hi; hi] [lʌvz] [maɪ] [bʊks] [ðə; ði][moʊst] .
He loves my books the most .
他 爱 我的 图书 这 最多 :

他最爱我的书，

[waɪ] [dəʊnt][aɪ][gʊʊ][ænd; ənd] [si:] [hɪm; ɪm] ?
Why don't I go and see him ?
为什么 不 我 去 和 看 他 ?

我何不去看看他? ”

[ðeɪ] [ðen] [mu:vɔd] [ðer; ðər] ['lʌɡɪdʒ] [tu:; tə][ə; eɪ][hoʊ'tel][ɪn] - [ænd; ənd] [steɪd] [ðer; ðər] .
They then moved their luggage to a hotel in Shantang and stayed there .
他们 然后 已搬 他们的 行李 到 一个 酒店 在 - 和 入住 那里 :

便把行李搬到山塘一个饭店里住下，

[wi; wi] [tʊk] [ə; eɪ][boʊt] [tu:; tə] - ['maʊnt(ə)n] .
We took a boat to Dengwei Mountain .
我们 采取 一个 船 到 - 山 :

搭船在邓尉山。

[ðæt] [wʌz; wəz] [stiɪ] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] ['aʊərz] .
That was still during the morning hours .
那 曾是 仍然 期间 这 早晨 小时 :

那还是上昼时分，

[ðə; ði][boʊt] ['dʌznt] [li:v] [ʌn'tɪl] [leɪt] .
The boat doesn't leave until late .
这 船 不 离开 直到 晚的 :

这船到晚才开。

['wæŋ] [ju:'hweɪ] [æskt] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [æt; ət][ðə; ði] ['restrɑ:nt] :
Wang Yuhui asked the people at the restaurant :
王 宇辉 问 这 人们 在 这 餐厅 :

王玉辉问饭店的人道:

" [wʌt] [fʌn] ['pleɪsɪz] [ɑ:r; ər][ðer; ðər] [hɪr] ? "
" **What fun places are there here ?** "
" 什么 乐趣 地方 是 那里 这里 ? "

“这里有甚么好顽的所在? ”

[ə; eɪ]['pɜ:rs(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['restrɑ:nt] [sed] :
A person in the restaurant said :
一个 人 在 这 餐厅 说 :

饭店里人道:

" [wʌns] [ju:; jʊ][gʊʊ][ʌp][ðer; ðər] ,
" **Once you go up there ,**
" 一次 你 去 向上 那里 ,

“这一上去，

['taɪgər] [hɪl] [ɪz]['oʊnli][sɪks][ɔ:r]['sev(ə)n][li] [ə'weɪ] .
Tiger Hill is only six or seven li away .
老虎 爬坡道 是 仅有的 六 或者 七 季 离开 :

只得六七里路便是虎丘，

[waɪ] [kɑ:nt] [wi:; wi][hæv; həv] [fʌn] ?
Why can't we have fun ?
为什么 不能 我们 有 乐趣 ?

怎么不好顽！ ”

[ˈwæŋ] [ju:ˈhweɪ] [lɒkt] [ðə; ði] [dɔ:ɹ] .
Wang Yuhui locked the door .
王 宇辉 已锁定 这 门 .

王玉辉锁了房门，

[ɡoʊ] [aʊt] [ɑ:n][jɔ:; jə] [oʊn] .
Go out on your own .
去 出去 在 你的 自己的 .

自己走出去。

[æt; ət][fɜ:rst][ðə; ði] [stri:ts] [wɜ:ɹ; wə] [ˈnæroʊ] ,
At first the streets were narrow ,
在 第一的 这 街道 是 狭窄的 ,

初时街道还窄，

[wɔ:k] [θri:] [ɔ:ɹ] [fɔ:ɹ] [maɪlz] ,
Walk three or four miles ,
走 三 或者 四 英里 ,

走到三二里路，

[ðeɪ] [ˈɡrædʒuəli] [brˈkeɪm] [ˈwelθi] .
They gradually became wealthy .
他们 逐步地 成为 富裕 .

渐渐阔了。

[ə; eɪ] [ˈti:həʊs] [baɪ][ðə; ði] [ˈroʊdsaɪd]
A teahouse by the roadside
一个 茶馆 经过 这 路边

路旁一个茶馆，

[ˈwæŋ] [ju:ˈhweɪ] [went] [ˌɪnˈsaɪd][ænd; ənd][sæt] [daʊn] .
Wang Yuhui went inside and sat down .
王 宇辉 去 里面 和 卫星 向下 .

王玉辉走进去坐下，

[aɪ] [dræŋk] [ə; eɪ] [boʊl] [ʌv; əv] [ti:] .
I drank a bowl of tea .
我 喝 一个 碗 的 茶 .

吃了一碗茶。

[ˈsi:ɪŋ] [ðoʊz] [kru:z] [ʃɪps] ,
Seeing those cruise ships ,
看到 那些 巡航 船舶 ,

看见那些游船，

[ðer; ðər][ɑ:ɹ; əɹ] [ɪkˈstri:mli] [lɑ:rdʒ] [wʌnz] .
There are extremely large ones .
那里 是 极其 大的 一个 .

有极大的，

[ˌɪnˈsaɪd] , [ðer; ðər][ɑ:ɹ; əɹ] [kɑ:vɪd] [bi:mz] [ænd; ənd] [ˈpeɪntɪd] [ˈpɪləs] .
Inside , there are carved beams and painted pillars .
里面 , 那里 是 雕刻 光束 和 绘 柱子 .

里边雕梁画柱，

[ˈbɜ:rnɪŋ] [ˈɪnsens] ,
Burning incense ,
燃烧 香 ,

焚着香，

[ə; eɪ] ['bæŋkwɪt] [wʌz; wəz] [set] [ʌp] .

A banquet was set up .
一个 宴会 曾是 放 向上 .

摆着酒席，

[wiː; wi] [swæm] [ɔːl] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə] ['tɑːgər] [hɪl] .

We swam all the way to Tiger Hill .
我们 游泳 全部 这 方式 到 老虎 爬坡道 .

一路游到虎丘去。

[haʊ] ['meni] [kruːz] [ʃɪps] [hæv; həv] [pæst] ?

How many cruise ships have passed ?
如何 许多 巡航 船舶 有 通过了 ?

游船过了多少，

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] ['ɔːlsəʊ] ['sevrəl] [gest] ['boʊts] .

There were also several guest boats .
那里 是 还 一些 客人 船 .

又有几只堂客船，

[noʊ] ['kɜːtənz] .

No curtains .
不 窗帘 .

不挂帘子，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] ['weɪɪŋ] ['veri] ['brɑːtli] ['kʌlərd] [kloʊðz] .

They were all wearing very brightly colored clothes .
他们 是 全部 穿着 非常 明亮地 有色 衣服 .

都穿着极鲜艳的衣服，

儒林外史

第74/84页

[ðeɪ] [sæt][ɑ:n][ðə; ði] [boʊt] [ænd; ənd] [dræŋk] .
They sat on the boat and drank .
他们 卫星 在 这 船 和 喝 .

在船里坐着吃酒。

[ˈwæŋ] [ˌetʃ ju ˈaɪ] [θɔ:t] [tu:; tə] [hɪmˈself] :
Wang Hui thought to himself :
王 惠 想法 到 他自己 :

王王辉心里说道：

" [ðə; ði] [ˈkʌstəmz] [ʌv; əv] [ˈsu:dʒə] [ɑ:r; əɹ][nɑ:t] [ɡʊd] . "
" The customs of Suzhou are not good . "
" 这 海关 的 苏州 是 不是 好的 . "

“这苏州风俗不好，

[ə; eɪ] [ˈwʊmən] [hu:] [ˈnevər] [li:vz] [hɜ:r; həɹ] [hoʊm] ,
A woman who never leaves her home ,
一个 女士 WHO 绝不 树叶 她 家 ,

一个妇人家不出闺门，

[haʊ] [kæn; kən][ə; eɪ] [boʊt] [bi:; bi] [əˈlaʊd] [tu:; tə] [ˈwɑ:ndər] [ˈeɪmləsli] [ɑ:n] [ðɪs] [ˈrɪvər] ?
How can a boat be allowed to wander aimlessly on this river ?
如何 能 一个 船 是 允许 到 漫步 漫无目的地 在 这 河 ?

岂有个叫了船在这河内游荡之理！ ”

[ˈæftər] [ˈwɑtʃɪŋ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪl] ,
After watching for a while ,
后 观看 为了 一个 尽管 ,

又看了一会，

[ɑ:n][ðə; ði] [boʊt] , [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn][ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈwʊmən] [drest] [ɪn] [waɪt] . . .
On the boat , a young man and a woman dressed in white . . .
在 这 船 , 一个 年轻的 男人 和 一个 女士 穿着 在 白色的 . . .

见船上一个少年穿白的妇人，

[hi:; hi] [θɔ:t] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈdɔ:tər] [əˈgen] .
He thought of his daughter again .
他 想法 的 他的 女儿 再次 .

他又想起女儿，

[maɪ] [hɑ:rt] [tʃoʊkt] [wɪð; wɪθ][ɪˈmoʊʃ(ə)n] .
My heart choked with emotion .
我的 心 窒息 和 情感 .

心里哽咽，

[hɑ:t] [terz] [roʊld] [daʊn] [hɪz; ɪz] [tʃi:ks] .
Hot tears rolled down his cheeks .
热的 眼泪 滚动 向下 他的 脸颊 .

那热泪直滚出来。

[ˈwæŋ] [ju:ˈhweɪ] [held] [bæk] [hɜ:r; həɹ] [terz] .
Wang Yuhui held back her tears .
王 宇辉 握住 后退 她 眼泪 .

王玉辉忍着泪，

[ˈstepɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtiːhaʊs] ,
Stepping out of the teahouse ,
步进 出去 的 这 茶馆 ,

出茶馆门，

[ki:p] [ˈgoʊɪŋ] [ʌp][ðə; ði][roʊd] [təːrdz] [ˈtaɪgər] [hɪl] .
Keep going up the road towards Tiger Hill .
保持 去 向上 这 路 向 老虎 爬坡道 .

一直往虎丘那条路上去。

[ɔ:l] [aɪ][kʊd; kəd] [si:] [wɜːr; wər] [stɔ:lz] [ˈselɪŋ] [fərˈmentɪd] [bi:n] [kɜ:rd] .
All I could see were stalls selling fermented bean curd .
全部 我 可以 看 是 摊位 销售 发酵 豆 凝乳 .

只见一路卖的腐乳、

[mæt] ,
mat ,
垫 ,

席子、

[ˈpleɪɪŋ] [əˈraʊnd] ,
Playing around ,
玩耍 大约 ,

耍货，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈflaʊərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔ:r] [ˈsi:znz] .
And the flowers of the four seasons .
和 这 花朵 的 这 四 季节 .

还有那四时的花卉，

[ɪkˈstri:mli] [ˈlaɪvli] ,
Extremely lively ,
极其 热闹 ,

极其热闹，

[ðer; ðər][ɑ:r; ər][ˈɔ:lsoʊ] [ˈpleɪsɪz] [ðæt] [sel] [waɪn] [ænd; ənd] [fu:d] .
There are also places that sell wine and food .
那里 是 还 地方 那 卖 葡萄酒 和 食物 .

也有卖酒饭的，

[ðeɪ] [ˈɔ:lsoʊ] [sel] [snæks] .
They also sell snacks .
他们 还 卖 零食 .

也有卖点心的。

[oʊld][mæn] [ˈwænŋ] - [legz] [ɑ:r; ər] [tu:] [wi:k] .
Old man Wang Yuhui's legs are too weak .
老的 男人 王 - 腿 是 也 虚弱的 .

王玉辉老人家足力不济，

[ðeɪ] [wɔ:kt] [ˈsləʊli] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] .
They walked slowly for a long time .
他们 步行 缓慢地 为了 一个 长的 时间 .

慢慢的走了许多时，

[wiː; wi][hæd; həd][dʒʌst] [əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [ˈentrəns] [ʌv; əv][ˈtaɪgər] [hɪl] [ˈtemp(ə)] .
We had just arrived at the entrance of Tiger Hill Temple .
我们 有 只是 到达的 在 这 入口 的 老虎 爬坡道 寺庙 .

才到虎丘寺门口。

[goʊ] [ʌp][ðə; ði][ˈsoʊʃ(ə)] [ˈlædər] [baɪ] [klæs] .
Go up the social ladder by class .
去 向上 这 社会的 梯子 经过 班级 .

循着阶级上去，

[ə'raʊnd] [ðə; ði] [bend] [laɪz] [ðə; ði] ['θaʊz(ə)nd] - [mæn] [stoʊn] .
Around the bend lies the Thousand - Man Stone .
大约 这 弯曲 谎言 这 千 - 男人 石头 .
转弯便是千人石，

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] ['ɔːlsəʊ] [ti:] [teiblz] [ðer; ðər] .
There were also tea tables there .
那里 是 还 茶 表格 那里 .
那里也摆着有茶桌子，

['wæŋ] [ju:'hwei] [sæt] [daʊn] [ænd; ənd] [dræŋk] [ə; eɪ] [boʊl] [ʌv; əv] [ti:] .
Wang Yuhui sat down and drank a bowl of tea .
王 宇辉 卫星 向下 和 喝 一个 碗 的 茶 .
王玉辉坐着吃了一碗茶，

[lʊk] [ə'raʊnd] .
Look around .
看 大约 .
四面看看，

[its] ['æktʃuəli] [kwɔt] ['gɔːrdʒəs] .
It's actually quite gorgeous .
它是 实际上 相当 华丽的 .
其实华丽。

[ðə; ði] [skaɪ] [wʌz; wəz] [ˌoʊvər'kæst] .
The sky was overcast .
这 天空 曾是 灰蒙蒙 .
那天色阴阴的，

[laɪk] [its] [ə'baʊt] [tuː; tə] [reɪn] .
Like it's about to rain .
喜欢 它是 关于 到 雨 .
像个要下雨的一般，

['wæŋ] [ju:'hwei] ['kænɔ:t] [sɪt] [fɔːr; fər] [lɔːŋ] [pɪrɪədz] [ʌv; əv] [taɪm] .
Wang Yuhui cannot sit for long periods of time .
王 宇辉 不能 坐 为了 长的 时期 的 时间 .
王玉辉不能久坐，

[hiː; hi] [ðen] [gɔ:t] [ʌp] .
He then got up .
他 然后 得到 向上 .
便起身来，

[wiː; wi] [wɔːkt] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['temp(ə)l] [geɪt] .
We walked out of the temple gate .
我们 步行 出去 的 这 寺庙 门 .
走出寺门。

[ˌhæfweɪ] [ðer; ðər] ,
Halfway there ,
半 那里 ,
走到半路，

['wæŋ] [ju:'hwei] [wʌz; wəz] ['hʌŋɡri] .
Wang Yuhui was hungry .
王 宇辉 曾是 饥饿的 .
王玉辉饿了，

['sɪtɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['peɪstri] [ʃɑ:p] ,
Sitting in the pastry shop ,
坐着 在 这 糕点 店铺 ,
坐在点心店里，

[ðoʊz] [pɔ:rk] [bʌnz] [kɔ:st][sɪks][ju'ɑ:n] [i:t] .
Those pork buns cost six yuan each .
那些 猪肉 面包 成本 六 元 每个 .

那猪肉包子六个钱一个，

[ˈwæŋ] [ju:'hwei] [eɪt] [aɪ 'ti:] .
Wang Yuhui ate it .
王 宇辉 吃 它 .

王玉辉吃了，

[peɪ] [ænd; ənd] [li:v] [ðə; ði] [stɔ:r] .
Pay and leave the store .
支付 和 离开 这 店铺 .

交钱出店门。

[ˈsləʊli] [wɔ:kt] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði][hoʊ'tel] ,
Slowly walked back to the hotel ,
缓慢地 步行 后退 到 这 酒店 ,

慢慢走回饭店，

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ɔ:l'redi] [dɑ:rk] .
It was already dark .
它 曾是 已经 黑暗的 .

天已昏黑。

[ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ɑ:n][ðə; ði] [boʊt] [ʒ:dzd] [ðem; ðəm][tu:; tə] [bɔ:rd] .
The people on the boat urged them to board .
这 人们 在 这 船 敦促 他们 到 木板 .

船上人催着上船，

[ˈwæŋ] [ju:'hwei] [tʊk] [ðə; ði] ['lʌɡɪdʒ] ['ɑ:ntə][ðə; ði] [ʃɪp] .
Wang Yuhui took the luggage onto the ship .
王 宇辉 采取 这 行李 到 这 船 .

王玉辉将行李拿到船上，

[ˈfɔ:rtʃənətli] , [ðə; ði] [reɪn] ['wɔznt] ['hevi] .
Fortunately , the rain wasn't heavy .
幸运的是 , 这 雨 不是 重的 .

幸亏雨不曾下的大，

[ðə; ði] [ʃɪp] [seɪld] [ˌoʊvər'naɪt] .
The ship sailed overnight .
这 船 航行 过夜 .

那船连夜的走。

[ɔ:l] [ðə; ði] [wei] [tu:; tə] - ['maʊnt(ə)n] ,
All the way to Dengwei Mountain ,
全部 这 方式 到 - 山 ,

一直来到邓尉山，

[ðeɪ] [faʊnd] [ðer; ðər] ['frɛndz] [haʊs] .
They found their friend's house .
他们 成立 他们的 朋友们 房子 .

找着那朋友家里。

[ɔ:l] [ðæt] [kʊd; kəd][bi:; bi] [si:n] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [roʊ] [ʌv; əv] [loʊ] ['haʊzɪz] .
All that could be seen was a row of low houses .
全部 那 可以 是 已见 曾是 一个 排 的 低的 房屋 .

只见一带矮矮的房子，

[ˈwi:pɪŋ] ['wiləʊz] [ʃeɪd] [ðə; ði] ['entrəns] .
Weeping willows shade the entrance .
哭泣 柳树 阴影 这 入口 .

门前垂柳掩映，

[bəuθ] [dɔ:z] [wɜ:r; wər] [kloʊzd] .

Both doors were closed .
两个都 门 是 关闭 :

两扇门关着，

[waɪt] ['stɪkərz] [wɜ:r; wər] ['peɪstɪd] [ɑ:n][ðə; ði] [dɔ:r] .

White stickers were pasted on the door .
白色的 贴纸 是 粘贴 在 这 门 :

门上贴了白。

['wæŋ] [ju:'hweɪ][wʌz; wəz] ['stɑ:rtld] .

Wang Yuhui was startled .
王 宇辉 曾是 惊慌 :

王玉辉就吓了一跳，

['hɜ:ri] [ʌp][ænd; ənd] [nɑ:k] [ɑ:n][ðə; ði] [dɔ:r] .

Hurry up and knock on the door .
匆忙 向上 和 敲 在 这 门 :

忙去敲门，

[aɪ] [sɔ:] [ðə; ði] ['frɛndz] [sʌn] ,

I saw the friend's son ,
我 锯 这 朋友们 儿子 ,

只见那朋友的儿子，

['weɪɪŋ] [ə; eɪ] [fʊl] [set] [ʌv; əv] ['mɔ:rnɪŋ] [kloʊðz] ,
Wearing a full set of mourning clothes ,
穿着 一个 满的 放 的 丧 衣服 ,

挂着一身的孝，

[kʌm] [aʊt] [ænd; ənd]['oʊpən][ðə; ði] [dɔ:r] .

Come out and open the door .
来 出去 和 打开 这 门 :

出来开门、

[ə'pɑ:n] ['si:ɪŋ] ['wæŋ] [ju:'hweɪ] , [hi; hi] [sed] :

Upon seeing Wang Yuhui , he said :
之上 看到 王 宇辉 , 他 说 :

见了王玉辉说道：

" [waɪ] [dɪd][ju:; jʊ] ['oʊnli] [ə'raɪv] [tə'deɪ] , [sɜ:r] ? "

" Why did you only arrive today , sir ? "
" 为什么 做过 你 仅有的 到达 今天 , 先生 ? "

“老伯如何今日才来，

[maɪ] ['fɑ:ðər] ['nevər] [mɪst] [ju:; jʊ] [ðæt] [deɪ] !

My father never missed you that day !
我的 父亲 绝不 错过 你 那 天 !

我父亲那日不想你！

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['veri] [læst] ['moʊmənt] ,

Until the very last moment ,
直到 这 非常 最后的 片刻 ,

直到临回首的时候，

[aɪ] [stiɪl] [mɪs] [ðə; ði][oʊld][mæn] , [aɪ] ['nevər] [gɔ:t][tu:; tə] [mɪ:t] [hɪm; ɪm] .

I still miss the old man , I never got to meet him .
我 仍然 错过 这 老的 男人 , 我 绝不 得到 到 见面 他 :

还念着老伯不曾得见一面，

[aɪ]['ɔ:lsʊv] [rɪ'gret] [ðæt] [aɪ] ['nevər] [hæd; həd][ðə; ði] [tʃæns] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði][oʊld] ['mænz] [kəm'pli:t] [bʊk] .

I also regret that I never had the chance to see the old man's complete book .
我 还 后悔 那 我 绝不 有 这 机会 到 看 这 老的 男人的 完全的 书 :

又恨不曾得见老伯的全书。”

[ˈwæŋ] [ˌetʃ ju ˈaɪ] [ˈlɪsnd] .
Wang Hui listened .
王 惠 听着 :

王王辉听了，

[ˈnoʊɪŋ] [ðæt] [ðɪs] [oʊld] [frend] [wʌz; wəz] [ded] ,
Knowing that this old friend was dead ,
会心 那 这 老的 朋友 曾是 死的 ,

知道这个老朋友已死，

[hɑ:t] [terz] [wel] [ʌp] [ɪn] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [roʊld] [daʊn] [hɪz; ɪz] [tʃi:ks] .
Hot tears welled up in his eyes and rolled down his cheeks .
热的 眼泪 井 向上 在 他的 眼睛 和 滚动 向下 他的 脸颊 .

那眼睛里热泪纷纷滚了出来，

[hi:; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

[wen] [dɪd] [jɔ:; jər] [ˈfɑ:ðər] [pæs] [əˈweɪ] ?
When did your father pass away ?
什么时候 做过 你的 父亲 经过 离开 ?

“你父亲几时去世的？ ”

[ðə; ðɪ] [ˈfɪliəl] [sʌn] [sed] :
The filial son said :
这 孝 儿子 说 :

那孝子道：

" [ðə; ðɪ] [ˈsev(ə)n] - [jɪr] [ˈpɪriəd] [ɪz] [nɑ:t] [jet] [ˈoʊvər] . "
" **The seven - year period is not yet over** . "
" 这 七 - 年 时期 是 不是 然而 超过 . "

“还不曾尽七。”

[ˈwæŋ] [ju:ˈhweɪ] [sed] :
Wang Yuhui said :
王 宇辉 说 :

王玉辉道：

" [ɪz] [ðə; ðɪ] [ˈkɔ:fɪn] [stɪl] [æt; ət] [hoʊm] ? "
" **Is the coffin still at home ?** "
" 是 这 棺材 仍然 在 家 ? "

“灵柩还在家里？ ”

[ðə; ðɪ] [ˈfɪliəl] [sʌn] [sed] :
The filial son said :
这 孝 儿子 说 :

那孝子道：

" [stɪl] [æt; ət] [hoʊm] . "
" **Still at home** . "
" 仍然 在 家 . "

“还在家里。”

[ˈwæŋ] [ju:ˈhweɪ] [sed] :
Wang Yuhui said :
王 宇辉 说 :

王玉辉道：

" [li:d] [em ˈi:] [tu:; tə] [ðə; ðɪ] [ˈkɔ:fɪn] . "
" **Lead me to the coffin** . "
" 带领 我 到 这 棺材 . "

“你引我到灵柩前去。”

[ðə; ði] ['fɪliəl] [sʌn] [sed] :
The filial son said :
这 孝 儿子 说 :

那孝子道：

" [oʊld][mæn] , "
" Old man , "
" 老的 男人 , "

“老伯，

[ænd; ənd] [pli:z] [wɑ:ʃ] [jɔr; jər] [feɪs] .
And please wash your face .
和 请 洗 你的 脸 .

且请洗了脸，

[ˈæftər] ['drɪŋkɪŋ] [ðə; ði] [ti:] ,
After drinking the tea ,
后 喝 这 茶 ,

吃了茶，

[pli:z] [ɪn'vaɪt] [ðə; ði][oʊld][mæn][ɪn] [ə'gen] .
Please invite the old man in again .
请 邀请 这 老的 男人 在 再次 .

再请老伯进来。”

[ðeɪ] [ɪ'mɪ:diətli] [ɪn'vaɪtɪd] ['wæŋ] [ju:'hweɪ][tu:; tə][sɪt][ɪn][ðə; ði] [meɪn] [ru:m] .
They immediately invited Wang Yuhui to sit in the main room .
他们 立即地 受邀 王 宇辉 到 坐 在 这 主要的 房间 .

当下就请王玉辉坐在堂屋里，

[aɪ] [wɑ:ʃt] [maɪ] [feɪs] [wɪð; wɪθ] ['wɔ:tər] .
I washed my face with water .
我 洗过 我的 脸 和 水 .

拿水来洗了脸。

['wæŋ] [ju:'hweɪ][rɪ'fju:zd; 'refju:s][tu:; tə] [weɪt] [ʌn'tɪl] [ʃi:; ʃɪ] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [hɜ:r; hər] [ti:] .
Wang Yuhui refused to wait until she had finished her tea .
王 宇辉 拒绝 到 等待 直到 她 有 完成的 她 茶 .

王玉辉不肯等吃了茶，

[tel] [ðə; ði] ['fɪliəl] [sʌn] [tu:; tə] [li:d] [ðə; ði] ['kɔ:fɪn] [tu:; tə][aɪ 'ti:] .
Tell the filial son to lead the coffin to it .
告诉 这 孝 儿子 到 带领 这 棺材 到 它 .

叫那孝子领到灵柩前。

[ðə; ði] ['fɪliəl] [sʌn] [led] [ðə; ði] [tʃaɪld] ['ɪntu:][ðə; ði] [meɪn] [hɔ:l] .
The filial son led the child into the main hall .
这 孝 儿子 引领 这 孩子 进入 这 主要的 大厅 .

孝子引进中堂，

[ɪn][ðə; ði] ['sentər] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['kɔ:fɪn] .
In the center was the coffin .
在 这 中心 曾是 这 棺材 .

只见中间奉着灵柩，

['ɪnsens] ['bɜ:rnər] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ju:; jʊ]
Incense burner in front of you
香 刻录机 在 正面 的 你

面前香炉、

['kændl,stɪks]
candlesticks
烛台

烛台、

[ˈpɔːtrət] ,
portrait ,
肖像 ,

遗像，

[sʊl] [flæg] ,
soul flag ,
灵魂 旗帜 ,

魂幡，

[ˈwæŋ] [juːˈhwei] [wept] [ˈbɪtərli] .
Wang Yuhui wept bitterly .
王 宇辉 哭泣 苦涩地 .

王玉辉恸哭了一场，

[hiː; hi] [boʊd] [daʊn] [fɔːr] [taɪmz] .
He bowed down four times .
他 鞠躬 向下 四 时代 .

倒身拜了四拜。

[ðə; ði] [ˈfɪliəl] [sʌn] [θæŋkt] [hɪm; ɪm] .
The filial son thanked him .
这 孝 儿子 谢谢 他 .

那孝子谢了。

[ˈwæŋ] [juːˈhwei] [dræŋk] [ðə; ði] [tiː] .
Wang Yuhui drank the tea .
王 宇辉 喝 这 茶 .

王玉辉吃了茶，

[hiː; hi] [ðen] [juːst] [hɪz; ɪz][ˈtræv(ə)] [ɪkˈspensɪz] [tuː; tə] [baɪ] [ə; eɪ] [set] [ʌv; əv] [ˈɪnsens] , [ˈpeɪpər] [ˈmʌni] ,
He then used his travel expenses to buy a set of incense , paper money ,
他 然后 用过的 他的 旅行 开支 到 买 一个 放 的 香 , 纸 钱 ,
[ænd; ənd] [ˌsækrɪˈfɪ(ə)] [ˈɔːfərɪŋz, ˈɔːfrɪŋz] .
and sacrificial offerings .
和 献祭 供品 .

又将自己盘费买了一副香纸牲礼，

[ðeɪ] [pleɪst] [ðer; ðər] [oʊn] [bʊks] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [ˈkɔːfɪn] [æz; əz] [ə; eɪ] [fɔːrm] [ʌv; əv] [ˈɔːfərɪŋ] .
They placed their own books before the coffin as a form of offering .
他们 放置 他们的 自己的 图书 前 这 棺材 作为 一个 形式 的 提供 .

把自己的书一同摆在灵柩前祭奠，

[ʃiː; ʃi] [kraɪd] [əˈgen] .
She cried again .
她 哭 再次 .

又恸哭了一场。

[steɪd] [ˌoʊvərˈnaɪt] .
stayed overnight .
入住 过夜 .

住了一夜，

[wiː; wi][mʌst; məst] [dɪˈpɑːrt] [ðə; ði][nekst] [deɪ] .
We must depart the next day .
我们 必须 离开 这 下一个 天 .

次日要行。

[ðə; ði] [ˈfɪliəl] [sʌn] [ˈkudnt] [kiːp] [hɪm; ɪm] .
The filial son couldn't keep him .
这 孝 儿子 不能 保持 他 .

那孝子留他不住。

[hiː; hi] [ðen] [bɪd] [ˌferˈwel] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [ˈkɔːfɪn] [ʌv; əv][æn; ən][ʊəld] [frend] .
He then bid farewell before the coffin of an old friend .
他 然后 出价 告别 前 这 棺材 的 一个 老的 朋友 .
又在老朋友灵柩前辞行，

[ʃiː; ʃi] [kraɪd] [əˈgen] .
She cried again .
她 哭 再次 .
又大哭了一场，

[ˈbɔːrdɪŋ] [ðə; ði] [ʃɪp] [wɪð; wɪθ] [terz] [ɪn][maɪ] [aɪz] ,
Boarding the ship with tears in my eyes ,
登机 这 船 和 眼泪 在 我的 眼睛 ,
含泪上船，

[ðə; ði] [ˈfɪliəl] [sʌn] [ˈeskɔːtɪd] [hɪm; ɪm][ɔːl][ðə; ði] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [bəʊt] .
The filial son escorted him all the way to the boat .
这 孝 儿子 护送 他 全部 这 方式 到 这 船 .
那孝子直送到船上，

[aɪ][dʒʌst][gɔːt] [bæk] .
I just got back .
我 只是 得到 后退 .
方才回去。

[ˈwæŋ] [juːˈhweɪ] [əˈraɪvd] [ɪn] [ˈsuːdʒə] .
Wang Yuhui arrived in Suzhou .
王 宇辉 到达的 在 苏州 .
王玉辉到了苏州，

[ðeɪ] [tʃeɪndʒd] [ˈbəʊts] [əˈgen] .
They changed boats again .
他们 已更改 船 再次 .
又换了船，

[wiː; wi] [əˈraɪvd] [æt; ət] - [geɪt] [ɪn][ˈnɑːnˈdʒɪŋ][ænd; ənd] [ˌdɪsemˈbɑːkt] .
We arrived at Shuixi Gate in Nanjing and disembarked .
我们 到达的 在 - 门 在 南京 和 下船 .
一路来到南京水西门上岸，

[ðeɪ] [went] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈsɪti] [ænd; ənd] [faʊnd] [ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə] [steɪ] .
They went into the city and found a place to stay .
他们 去 进入 这 城市 和 成立 一个 地方 到 停留 .
进城寻了个下处，

[ðeɪ] [steɪd] [æt; ət] - [ˈtemp(ə)] .
They stayed at Niugong Temple .
他们 入住 在 - 寺庙 .
在牛公庵住下。

[ðə; ði][nekst] [deɪ]
The next day
这 下一个 天
次日，

[hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] [bʊk] [ænd; ənd] [went] [ˈsɜːrtʃɪŋ] [fɔːr; fər][aɪ ˈtiː][fɔːr; fər][ə; eɪ] [deɪ] [bɪˈfɔːr] [rɪˈtɜːrɪŋ] .
He took the book and went searching for it for a day before returning .
他 采取 这 书 和 去 搜索 为了 它 为了 一个 天 前 返回 .
拿着书子去寻了一日回来。

[ˈlɪt(ə)l] [dɪd] ˈeniwʌn] [noʊ] [ðæt] ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] . [ju] [wʊd] [biː; bi] ˈtʃoʊzn] [tuː; tə] [sɜːrv] [æz; əz][æn; ən]
Little did anyone know that Dr . Yu would be chosen to serve as an
小的 做过 任何人 知道 那 博士 ； 于 会 是 选定 到 服务 作为 一个
[əˈfɪ(ə)l] [ɪn][ˈdʒeɪdʒiəːŋ] .
official in Zhejiang .
官方的 在 浙江省 ；

那知因虞博士选在浙江做官，

[diːˈju] [ʃeʊkɪŋ] [went] [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
Du Shaoqing went to look for him .
杜 少卿 去 到 看 为了 他 ；

杜少卿寻他去了，

[dʒwaːŋ] - [went] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ˈhoʊmtaʊn] [tuː; tə] [rɪˈper] [hɪz; ɪz] [ænˈsestrəl] [greɪvz; grɑːvz] ;
Zhuang Zhengjun went to his hometown to repair his ancestral graves ;
庄 - 去 到 他的 家乡 到 维修 他的 祖先的 坟墓 ；

庄征君到故乡去修祖坟；

[rɪˈtriːt] [tuː; tə] [hɛŋˈʃɑːn] ˈmaʊnt(ə)n] ,
Retreat to Hengshan Mountain ,
撤退 到 衡山 山 ；

退衡山、

[ɔːl] [ðə; ði] ˈɑːfəsərz] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] ˈmɪləteri] [əˈferz] [hæv; həv] [ɡɔːn] [tuː; tə] [sɜːrv] [æz; əz] [əˈfɪ(ə)lz] [ɪn]
All the officers in charge of military affairs have gone to serve as officials in
全部 这 警官 在 收费 的 军队 事务 有 已消失 到 服务 作为 官员 在
[ˈdɪstənt] [ˈpleɪsɪz] .
distant places .
遥远 地方 ；

武正字都到远处做官去了，

[aɪ] ˈdɪdnt] [miːt] [ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)l][wʌn] .
I didn't meet a single one .
我 没有 见面 一个 单身的 一 ；

一个也遇不着。

[ˈwæŋ] [ˌjuːˈhweɪ][hæd; həd][noʊ] [rɪˈɡrets] .
Wang Yuhui had no regrets .
王 宇辉 有 不 遗憾 ；

王玉辉也不懊悔，

[let] ˈneɪtʃər] [teɪk] [ɪts] [kɔːrs] .
Let nature take its course .
让 自然 拿 它是 课程 ；

听其自然，

[aɪ] [riːd] [bʊks] [æt; ət] - [ˈtemp(ə)l] ˈevri] [deɪ] .
I read books at Niugong Temple every day .
我 读 图书 在 - 寺庙 每一个 天 ；

每日在牛公庵看书。

[mɔːr] [ðæn; ðæn][ə; eɪ] [mʌnθ] ˈleɪtər] ,
More than a month later ,
更多的 比 一个 月 之后 ；

过了一个多月，

[ðə; ðɪ] [bɪl] [ɪz] [ɔːl] [ɡɔːn] .
The bill is all gone .
这 账单 是 全部 已消失 ；

盘费用尽了，

[ˈteɪk] [ə; eɪ] [ˈliːʒərlɪ] [ˈstroʊl] [ɪn][ðə; ði] [ˈstriːt] .
Take a leisurely stroll in the street .
拿 一个 悠闲 漫步 在 这 街道 .

上街来闲走走。

[ðeɪ] [hæd; həd][ˈoʊnli][dʒʌst] [riːtʃt] [ðə; ði] [ˈæli] [ˈentrəns] [wen]
They had only just reached the alley entrance when
他们 有 仅有的 只是 达到 这 胡同 入口 什么时候

才走到巷口，

[wen] [juː; jʊ] [miːt] [ˈsʌmwʌn] [huː] [ˈbaʊz, ˈboʊz] ,
When you meet someone who bows ,
什么时候 你 见面 某人 WHO 弓 ,

遇着一个人作揖，

[kɔːl] :
Call :
称呼 :

叫声：

" [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ˈduːɪŋ] [hɪr] , [oʊld][mæn] ? "
" What are you doing here , old man ? "
" 什么 是 你 正在做 这里 , 老的 男人 ? "

“老伯怎的在这里？”

[ˈwæŋ] [juːˈhweɪ] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði][mæn] .
Wang Yuhui looked at the man .
王 宇辉 看起来 在 这 男人 .

王玉辉看那人，

[ðeɪ] [wɜːr; wər][frʌm; frəm][ðə; ði] [seɪm] [ˈhoʊmtaʊn] .
They were from the same hometown .
他们 是 从 这 相同的 家乡 .

原来是同乡人，

[ˈsɜːrneɪm] [ˈdɛŋ]
Surname Deng
姓 邓

姓邓，

[neɪm] ,
name ,
姓名 ,

名义，

[hɪz; ɪz] [ˈkɜːrtəsi] [neɪm] [wʌz; wəz] - .
His courtesy name was Zhifu .
他的 礼貌 姓名 曾是 - .

字质夫。

[ˈdɛŋ] - [ˈfaːðər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈfeləʊ] [ˈstuːd(ə)nt][ʌv; əv] [ˈwæŋ] [juːˈhweɪ] .
Deng Zhifu's father was a fellow student of Wang Yuhui .
邓 - 父亲 曾是 一个 同伴 学生 的 王 宇辉 .

这邓质夫的父亲是王玉辉同案进学，

[ˈdɛŋ] - [ədˈmɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [skuːl] [wʌz; wəz] [ˌɡærənˈtiːd] [baɪ] [ˈwæŋ] [juːˈhweɪ] .
Deng Zhifu's admission to school was guaranteed by Wang Yuhui .
邓 - 入学 到 学校 曾是 保证 经过 王 宇辉 .

邓质夫进学又是王玉辉做保结，

[ˈðerfɔːr] , [hi; hi][ɪz] [kɔːld] [æŋ; ən][oʊld][mæn] .
Therefore , he is called an old man .
所以 , 他 是 称为 一个 老的 男人 .

故此称是老伯。

[ˈwæŋ] [ju:ˈhwei] [sed] :
Wang Yuhui said :
王 宇辉 说 :

王玉辉道：

" [ˈneɪju:] , "
" Nephew , "
" 侄子 , "

“老侄，

[ˈsevrəl] [ˈjɪrz] [hæv; həv] [pæst] ,
Several years have passed ,
一些 年 有 通过了 ,

几年不见，

[wer] [hæv; həv][ju:; jʊ] [ˈɔ:lweɪz] [bi:n] ?
Where have you always been ?
在哪里 有 你 总是 到过 ?

一向在那里？ ”

[ˈdɛŋ] - [sed] :
Deng Zhifu said :
邓 - 说 :

邓质夫道：

[wer] [dʌz] [ðə; ði][oʊld][mæn][laɪv] ?
Where does the old man live ?
在哪里 做 这 老的 男人 居住 ?

“老伯寓在那里？ ”

[ˈwæŋ] [ju:ˈhwei] [sed] :
Wang Yuhui said :
王 宇辉 说 :

王玉辉道：

" [aɪm][ɪn][ðə; ði] - [ˈtemp(ə)l] [raɪt] [ʌp] [əˈhed] . "
" I'm in the Niugong Temple right up ahead . "
" 我是 在 这 - 寺庙 正确的 向上 前方 . "

“我就在前面这牛公庵里，

[nɑ:t][fɑ:r] .
Not far .
不是 远的 .

不远。”

[ˈdɛŋ] - [sed] :
Deng Zhifu said :
邓 - 说 :

邓质夫道：

" [lets] [goʊ] [təˈgeðər] [tu:; tə][ðə; ði][oʊld] [ˈmænz] [pleɪs] . "
" Let's go together to the old man's place . "
" 我们来吧 去 一起 到 这 老的 男人的 地方 . "

“且同到老伯下处去。”

[əˈpɑ:n] [əˈraɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][nekst][loʊˈkeɪ(ə)n] ,
Upon arriving at the next location ,
之上 抵达 在 这 下一个 地点 ,

到了下处，

[ˈdɛŋ] - [peɪd] [hɪz; ɪz][rɪˈspekts, ri:ˈspekts, rəˈspeks, ri:ˈspeks] .
Deng Zhifu paid his respects :
邓 - 有薪酬的 他的 尊重 .

邓质夫拜见了，

[hi:; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道:

" [sɪns] [aɪ] ['pɑ:rtɪd] [frʌm; frəm][maɪ][oʊld][mæn] , [maɪ] ['nefju:] . . . "
" Since I parted from my old man , my nephew . . . "
" 自从 我 分手了 从 我的 老的 男人 , 我的 侄子 . . . "

“小侄自别老伯,

[aɪ] [spɛnt] [ðə; ði] [læst] [fɔ:r] [ɔ:r] [faɪv] ['jɪrz] [ɪn] ['jɑ:ŋ'dʒəu] .
I spent the last four or five years in Yangzhou .
我 花费 这 最后的 四 或者 五 年 在 扬州 .

在扬州这四五年。

[maɪ] [ɪm'plɔɪər] ['ri:s(ə)ntli] [æskt] [em 'i:][tu:; tə] [sel] [sɔ:lt][frʌm; frəm] - .
My employer recently asked me to sell salt from Shangjiang .
我的 雇主 最近 问 我 到 卖 盐 从 - .

近日是东家托我来卖上江食盐，

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz]['loʊkɛrtɪd][ɪn] - ['pæləs] .
It was located in Chaotian Palace .
它 曾是 位于 在 - 宫殿 .

寓在朝天宫。

[aɪ] ['ɔ:lweɪz] [rɪ'membər] [ðə; ði][oʊld][mæn] .
I always remember the old man .
我 总是 记住 这 老的 男人 .

一向记念老伯，

[haʊ] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] ['du:ɪŋ] ['lɛrtli] ?
How are you doing lately ?
如何 是 你 正在做 最近 ?

近况好么？

[waɪ] [dɪd][ju:; jʊ] [kʌm] [tu:; tə]['nɑ:n'dʒɪŋ][æz; əz] [wel] ?
Why did you come to Nanjing as well ?
为什么 做过 你 来 到 南京 作为 出色地 ?

为甚么也到南京来？ ”

['wæŋ] [ju:'hweɪ][ɪn'vaɪtɪd][hɪm; ɪm][tu:; tə][sɪt] [daʊn] .
Wang Yuhui invited him to sit down .
王 宇辉 受邀 他 到 坐 向下 .

王玉辉请他坐下，

[hi:; hi] [sed] ,
He said ,
他 说 ,

说道，

" ['nefju:] , "
" Nephew , "
" 侄子 , "

“贤侄，

[wen] [jʊr; jər] ['mʌðər] [rɪ'meɪnd] [tʃeɪst] ,
When your mother remained chaste ,
什么时候 你的 母亲 剩余 贞洁 ,

当初令堂老夫人守节，

[ðə; ði] ['neɪbə-z] [haʊs] [kɔ:t] ['faɪər] .
The neighbor's house caught fire .
这 邻居 房子 捕捉 火 .

邻家失火，

[jʊr; jər] ['mʌðər] [preɪz] [tuː; tə] ['hev(ə)n] .
Your mother prays to Heaven .
你的 母亲 祈祷 到 天堂 .

令堂对天祝告，

['kaʊntər] - [wɪnd] ['faɪərfaɪtɪŋ]
Counter - wind firefighting
柜台 - 风 消防

反风灭火，

[,aɪ 'tiː][ɪz] [noʊn] [θruː'əʊt] [ðə; ðɪ] [wɜːrld] .
It is known throughout the world .
它 是 已知 自始至终 这 世界 .

天下皆闻。

['lɪt(ə)l] [dɪd][aɪ] [noʊ] [ðæt] [maɪ][θɜːrd] ['dɔːtər] . . .
Little did I know that my third daughter . . .
小的 做过 我 知道 那 我的 第三 女儿 . . .

那知我第三个小女，

[ðeɪ] ['ɔːlsʊð] [pə'zest] [ðɪs] [kaɪnd][ʌv; əv] [ɪn'tegrəti] [ænd; ənd] ['kɜːrɪdʒ] .
They also possessed this kind of integrity and courage .
他们 还 拥有 这 种类 的 正直 和 勇气 .

也有这一番节烈。”

[ʃiː; ʃɪ] [ðen] [rɪ'kaʊntɪd] [haʊ] [hɜːr; həɹ] ['dɔːtər] [hæd; həd] [daɪd] [fɔːr; fər][hɜːr; həɹ] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] .
She then recounted how her daughter had died for her son - in - law .
她 然后 叙述 如何 她 女儿 有 死亡 为了 她 儿子 - 在 - 法律 .

因悉把女儿殉女婿的事说了一遍。

" [aɪ][,eɪ 'em] ['kraɪɪŋ] [æt; ət] [hoʊm] [brɪ'kæz, brɪ'kɔːz][maɪ] [waɪf] [ɪz][oʊld] . "
" I am crying at home because my wife is old . "
" 我 是 哭泣 在 家 因为 我的 妻子 是 老的 . "

“我因老妻在家哭泣，

[aɪ] ['kudnt] [ber] [,aɪ 'tiː] .
I couldn't bear it .
我 不能 熊 它 .

心里不忍。

['tiːtʃər] [ju] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [pri'fektʃurəl] [skuːl] [roʊt] ['sevrəl] ['letərz] [tuː; tə][,em 'iː][æz; əz][aɪ] [met]
Teacher Yu from the prefectural school wrote several letters to me as I met
老师 于 从 这 县 学校 写道 一些 信件 到 我 作为 我 遇见

[wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [frendz] [hɪr] .
with some friends here .
和 一些 朋友们 这里 .

府学余老师写了几封书子与我来会这里几位朋友，

['iːv(ə)n] [ɪf] [aɪ][dəʊnt] [waːnt][tuː; tə] , [aɪ] [wəʊnt] [biː; bi] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [sliːp] [æt; ət][ɔːl] .
Even if I don't want to , I won't be able to sleep at all .
甚至 如果 我 不 想 到 , 我 惯于 是 有能力的 到 睡觉 在 全部 .

不想一个也会不着。”

['dɛŋ] - [sed] :
Deng Zhifu said :
邓 - 说 :

邓质夫道：

" [huː] [ɑːr; əɹ] [ðeɪ] ? "
" Who are they ? "
" WHO 是 他们 ? "

“是那几位？ ”

[ˈwæŋ] [ˌjuːˈhweɪ] [ɪkˈsplɛɪnd] [ˈevriθɪŋ] [ɪn] [ˈdiːteɪl] .
Wang Yuhui explained everything in detail .
王 宇辉 解释 一切 在 细节 ；

王玉辉一一说了。

[ˈdɛŋ] - [saɪd] :
Deng Zhifu sighed :
邓 - 叹了口气 ；

邓质夫叹道：

" [aɪ] [rɪˈɡret] [ðæt] [aɪ] [əˈraɪvd] [tuː] [lert] ! "
" I regret that I arrived too late ! "
" 我 后悔 那 我 到达的 也 晚的 ！ "

“小侄也恨的来迟了！

[ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] . [ˌju] [frʌm; frəm][ˈnɑːnˈdʒɪŋ][wʌz; wəz] [hɪr] [bæk] [ðen] .
Dr . Yu from Nanjing was here back then .
博士 ； 于 从 南京 曾是 这里 后退 然后 ；

当年南京有虞博士在这里，

[æt; ət][ɪts] [ˈziːnɪθ]
At its zenith
在 它是 天顶

名坛鼎盛，

[ðə; ðɪ] [grænd] [ˈserəməʊni] [æt; ət][ðə; ðɪ][teɪboʊ][ˈtemp(ə)l]
The grand ceremony at the Taibo Temple
这 盛大 仪式 在 这 泰博 寺庙

那泰伯祠大祭的事，

[,aɪ ˈtiː][ɪz] [noʊn] [θruːˈaʊt] [ðə; ðɪ] [wɜːrld] .
It is known throughout the world .
它 是 已知 自始至终 这 世界 ；

天下皆闻。

[sɪns] [ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] . [ˌju] [left] ,
Since Dr . Yu left ,
自从 博士 ； 于 左边 ；

自从虞博士去了，

[ðɪːz] [ˈvɜːrtʃuəs] [ænd; ænd] [waɪz] [men] ,
These virtuous and wise men ,
这些 有德行的 和 明智的 男人 ；

这些贤人君子，

[ðə; ðɪ] [ˈfliːtɪŋ] [ˈroʊməns] [hæz; həz][ˈfedɪd] [əˈweɪ] .
The fleeting romance has faded away .
这 转瞬即逝 浪漫 有 褪色 离开 ；

风流云散。

[maɪ] [ˈnefjuː] [keɪm] [læst] [jɪr] .
My nephew came last year .
我的 侄子 来了 最后的 年 ；

小侄去年来，

[aɪ] [wʌns] [met] [ˈmɪstər] . [diːˈju] [ˈʃoʊkɪŋ] ,
I once met Mr . Du Shaoqing ,
我 一次 遇见 先生 ； 杜 少卿 ；

曾会着杜少卿先生，

[ˌfɜːrðərˈmɔːr] , [ˈmɪstər] . [ˈʃeʊkɪŋ] [hæd; həd] [peɪd] [ˈhɑːmɪdʒ] [tuː; tə] [dʒwɑːŋ] - [æɪ; əɪ] -
Furthermore , **Mr** . **Shaoqing** **had** **paid** **homage** **to** **Zhuang Zhengjun** **at** **Yuanwu**
此外 , 先生 . 少卿 有 有薪酬的 尊敬 到 庄 - 在 -
[leɪk] .
Lake .
湖 .

又因少卿先生在元武湖拜过庄征君。

[ðeə(r)] [nɑːt] [hoʊm] [eniˈmɔːr] .
They're not home anymore .
它们是 不是 家 不再 .

而今都不在家了。

[ðə; ðɪ][oʊld] [ˈmænz] [əˌkɑːməˈdeɪ](ə)n [ɪz] [ɪnkənˈviːniənt] .
The old man's accommodation is inconvenient .
这 老的 男人的 住宿 是 不方便 .

老伯这寓处不便，

[ænd; ənd] [aɪ] [steɪ] [wɪð; wɪθ][maɪ] [ˈneɪfjuː] [æɪ; əɪ] - [ˈpæləs] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] .
And I'll stay with my nephew at Chaotian Palace for a while .
和 患病的 停留 和 我的 侄子 在 - 宫殿 为了 一个 尽管 .

且搬到朝天宫小侄那里寓些时。”

[ˈwæŋ] [etʃ ju ˈaɪ] [əˈɡriːd] .
Wang Hui agreed .
王 惠 同意 .

王王辉应了，

[ˌferˈwel] , [mʌŋk]
Farewell , **monk**
告别 , 僧

别过和尚，

[aɪ] [peɪd] [ðə; ðɪ] [rent] .
I paid the rent .
我 有薪酬的 这 租 .

付了房钱，

[æsk] [ˈsʌmwʌn] [tuː; tə] [ˈkæəri] [ðə; ðɪ] [ˈlʌɡɪdʒ] .
Ask someone to carry the luggage .
问 某人 到 携带 这 行李 .

叫人挑行李，

[ðeɪ] [went] [tuː; tə] [steɪ] [æɪ; əɪ] - [ˈpæləs] [wɪð; wɪθ] [ˈden] - .
They went to stay at Chaotian Palace with Deng Zhifu .
他们 去 到 停留 在 - 宫殿 和 邓 - .

同邓质夫到朝天宫寓处住下。

[ˈden] - [prɪˈperd] [waɪn] [ænd; ənd] [fuːd] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˈiːvɪŋ] .
Deng Zhifu prepared wine and food in the evening .
邓 - 准备 葡萄酒 和 食物 在 这 晚上 .

邓质夫晚间备了酒肴，

[pliːz] [let] [ˈwæŋ] [juːˈhwei] [iːt] .
Please let Wang Yuhui eat .
请 让 王 宇辉 吃 .

请王玉辉吃着，

[ðen] [ðeɪ] [brɔːt] [ʌp][ðə; ðɪ][teɪboʊ][ˈtemp(ə)l] [əˈɡen] .
Then they brought up the Taibo Temple again .
然后 他们 带来 向上 这 泰博 寺庙 再次 .

又说起泰伯祠的话来。

[ˈwæŋ] [ju:ˈhwei] [sed] :
Wang Yuhui said :
王 宇辉 说 :

王玉辉道：

[wer] [ɪz][ðə; ði][teɪboʊ][ˈtemp(ə)] ?
Where is the Taibo Temple ?
在哪里 是 这 泰博 寺庙 ？

“泰伯祠在那里？

[aɪm][ˈgoʊɪŋ][tu:; tə] [ˈtʃɪŋˈhai] [təˈmɑ:roʊ] .
I'm going to Qinghai tomorrow .
我是 去 到 青海 明天 :

我明日要去青看。”

[ˈdɛŋ] - [sed] :
Deng Zhifu said :
邓 - 说 :

邓质夫道：

" [aɪ] [wɪl] [goʊ][wɪð; wɪθ][ðə; ði][oʊld][məŋ] [təˈmɑ:roʊ] . "
" I will go with the old man tomorrow . "
" 我 将要 去 和 这 老的 男人 明天 : "

“我明日同老伯去。”

[ðə; ði][nekst] [deɪ]
The next day
这 下一个 天

次日，

[ðə; ði] [tu:] [went] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] [ɡert] ,
The two went out of the south gate ,
这 二 去 出去 的 这 南 门 ,

两人出南门，

[ˈdɛŋ] - [geɪv] [sʌm; səm] [ˈsɪlvər] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈɡertki:pər] .
Deng Zhifu gave some silver to the gatekeeper .
邓 - 给予 一些 银 到 这 守门人 :

邓质夫带了几分银子把与看门的。

[ðə; ði] [dɔ:r] [ˈoʊpənd] .
The door opened .
这 门 打开 :

开了门，

[əˈpɑ:n] [ˈentərɪŋ] [ðə; ði] [meɪn] [hɔ:l] ,
Upon entering the main hall ,
之上 进入 这 主要的 大厅 ,

进到正殿，

[ðə; ði] [tu:] [peɪd] [ðer; ðər][rɪˈspekts, riˈspekts, rəˈspeks, riˈspeks] .
The two paid their respects .
这 二 有薪酬的 他们的 尊重 :

两人瞻拜了。

[ˈgoʊɪŋ] [ʌp] [tu:; tə][ðə; ði][nekst] [flɔ:r] ,
Going up to the next floor ,
去 向上 到 这 下一个 地面 ,

走进后一层，

[ˌdaʊnˈsterz] ,
Downstairs ,
楼下 ,

楼底下，

[ðə; ði] [ˌsækrɪ'fɪ(ə)l] [ˈrɪtʃuəl] [ˈrekɔːd; rɪ'kɔːd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [lɪst] [ʌv; əv] [ə'pɔɪntɪd] [ə'fɪ(ə)lz] [ˈpoʊstɪd] [baɪ] [kaɪ]
The sacrificial ritual record and the list of appointed officials posted by Chi
这 献祭 仪式 记录 和 这 列表 的 任命 官员 发布 经过 奇
[hɛŋ'fɑːn] [ɑːr; ər] [stɪl] [ɑːn] [ðə; ði] [wɔːl] .
Hengshan are still on the wall .
衡山 是 仍然 在 这 墙 .

迟衡山贴的祭祀仪注单和派的执事单还在壁上。

[ðə; ði] [tuː] [brʌʃt] [ðə; ði] [dʌst] [ɔːf] [ðer; ðər] [sliːvz] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət] [aɪ 'tiː] .
The two brushed the dust off their sleeves and looked at it .
这 二 刷过 这 灰尘 离开 他们的 袖子 和 看起来 在 它 .
两人将袖子拂去尘灰看了。

[ðen] [wiː; wi] [went] [ʌp'sterz] .
Then we went upstairs .
然后 我们 去 楼上 .

又走到楼上，

[ert] [lɑːrdʒ] [ˈkæbɪnəts] [wɜːr; wər] [lʊkt] , [kən'teɪnɪŋ] [ˈmjuːzɪk(ə)l] [ˈɪnstɹəmənts] .
Eight large cabinets were locked , containing musical instruments .
八 大的 橱柜 是 已锁定 , 包含 音乐 仪器 .
见八张大柜关锁着乐器、

[ˌsækrɪ'fɪ(ə)l] [ˈves(ə)lz]
sacrificial vessels
献祭 船只

祭器，

[ˈwæŋ] [ˌjuː'hwei] [ˈɔːlsou] [ˈwɒnts] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [aɪ 'tiː] .
Wang Yuhui also wants to watch it .
王 宇辉 还 想要 到 手表 它 .
王玉辉也要看。

[ðə; ði] [ˈpɜːrs(ə)n] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [æn'sestrəl] [hɔːl] [rɪ'plaɪd] :
The person in charge of the ancestral hall replied :
这 人 在 收费 的 这 祖先的 大厅 回复 :
看祠的人回：

" [ðə; ði] [kiː] [ɪz] [æt; ət] [ðə; ði] [kaɪ] [ˈrezɪdəns] . "
" The key is at the Chi residence . "
" 这 钥匙 是 在 这 奇 住宅 . "
“钥匙在迟府上。”

[ðeɪ] [hæd; həd] [noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [gɪv] [ʌp] .
They had no choice but to give up .
他们 有 不 选择 但 到 给 向上 .
只得罢了。

[kʌm] [daʊn] [ænd; ənd] [wɔːk] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [tuː] [ˈkɒrɪdɔːz] .
Come down and walk along the two corridors .
来 向下 和 走 沿着 这 二 走廊 .
下来两廊走走，

[aɪv] [lʊkt] [æt; ət] [bəuθ] [ˈstʌdɪz] .
I've looked at both studies .
我已经 看起来 在 两个都 研究 .

两边书房都看了，

[wiː; wi] [wɔːkt] [ɔːl] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [ðə; ði] [prə'vɪn(ə)l] [ˈlaɪvstɔːk] [ˈsteɪf(ə)n] .
We walked all the way to the provincial livestock station .
我们 步行 全部 这 方式 到 这 省级 家畜 车站 .
一直走到省牲所，

[ðeɪ] [went] [aʊt] [ðə; ði] [geɪt] [ə'gen] .
They went out the gate again .
他们 去 出去 这 门 再次 .

依旧出了大门，

[,gʊd'baɪ] [tu:; tə][ðə; ði] [æn'sestrəl] [hɔ:l] [ə'tendənts] .
Goodbye to the ancestral hall attendants .
再见 到 这 祖先的 大厅 服务员 .

别过看祠的。

[ðə; ði] [tu:] [ðen] [went] [tu:; tə] - ['temp(ə)] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪl] .
The two then went to Bao'en Temple for a while .
这 二 然后 去 到 - 寺庙 为了 一个 尽管 .

两人又到报恩寺顽顽，

[aɪ] [dræŋk] [ə; eɪ][pɔ:t][λv; əv] [ti:] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [λv; əv][ðə; ði] [gleɪzd] [pə'gʊʊdə] .
I drank a pot of tea at the foot of the Glazed Pagoda .
我 喝 一个 锅 的 茶 在 这 脚 的 这 釉面 宝塔 .

在琉璃塔下吃了一壶茶，

[wi:; wi] [eɪt] [æt; ət][ə; eɪ] ['restrɑ:nt] [nɪr] [ðə; ði]['temp(ə)] [geɪt] .
We ate at a restaurant near the temple gate .
我们 吃 在 一个 餐厅 靠近 这 寺庙 门 .

出来寺门口酒楼上吃饭。

['wæŋ] [ju:'hweɪ] [sed] [tu:; tə] ['dɛŋ] - :
Wang Yuhui said to Deng Zhifu :
王 宇辉 说 到 邓 - :

王玉辉向邓质夫说：

" [aɪm]['taɪərd][λv; əv] ['steɪɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [gest] [haʊs] [fɔ:r; fər][soʊ] [lɔ:ŋ] . "
" I'm tired of staying at the guest house for so long . "
" 我是 疲劳的 的 入住 在 这 客人 房子 为了 所以 长的 . "

“久在客边烦了，

[ni:d] [tu:; tə][gʊʊ] [hoʊm] .
need to go home .
需要 到 去 家 .

要回家去，

[ðeɪ] ['sɪmplɪ] [lækt] ['træv(ə)] [fʌndz] .
They simply lacked travel funds .
他们 简单地 缺乏 旅行 资金 .

只是没有盘缠。”

['dɛŋ] - [sed] :
Deng Zhifu said :
邓 - 说 :

邓质夫道：

" [waɪ] [du:][ju:; jʊ] [seɪ] [ðæt] , [oʊld][mæn] ! "
" Why do you say that , old man ! "
" 为什么 做 你 说 那 , 老的 男人 ! "

“老伯怎的这样说！

[aɪ][hæv; həv] [ɪ'nʌf] ['mʌni] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [trɪp] .
I have enough money for the trip .
我 有 足够的 钱 为了 这 旅行 .

我这里料理盘缠，

[teɪk] [ðə; ði][oʊld][mæn] [hoʊm] .
Take the old man home .
拿 这 老的 男人 家 .

送老伯回家去。”

[soʊ] [ðeɪ] [prɪˈperd] [ə; eɪ] [ˌferˈwel] [fiːst] .
So they prepared a farewell feast .
所以 他们 准备 一个 告别 盛宴 .

便备了饯行的酒，

[hiː; hi] [tʊk] [aʊt] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ten] [teɪl] [ʌv; əv] [ˈsɪlvər] .
He took out more than ten taels of silver .
他 采取 出去 更多的 比 十 两 的 银 .

拿出十几两银子来，

[ðeɪ] [ˈɔːlsəʊ] [haɪrd] [sɪˈdæn] [tʃer] [ˈkæriərz] .
They also hired sedan chair carriers .
他们 还 雇用 轿车 椅子 承运人 .

又雇了轿夫，

[send] [ˈmɪstər] . [ˈwæn] [bæk] [tuː; tə][ˈhweɪ,dʒoʊ] .
Send Mr . Wang back to Huizhou .
发送 先生 . 王 后退 到 惠州 .

送王先生回徽州去。

[hiː; hi][ˈɔːlsəʊ] [sed] :
He also said :
他 还 说 :

又说道：

" [oʊld][mæn] , "
" Old man , "
" 老的 男人 , "

“老伯，

[ɔːlˈðoʊ] [juː; jʊ][hæv; həv] [left] ,
Although you have left ,
虽然 你 有 左边 ,

你虽去了，

[gɪv] [ðɪs] [bʊk] [baɪ][ˈmɪstər] . [ju] [tuː; tə][maɪ] [ˈnefjuː] .
Give this book by Mr . Yu to my nephew .
给 这 书 经过 先生 . 于 到 我的 侄子 .

把这余先生的书交与小侄，

[wen] [ðə; ðɪ][ˈdʒent(ə)lmən] [rɪˈtʃːrɪn] ,
When the gentlemen return ,
什么时候 这 先生们 返回 ,

等各位先生回来，

[maɪ] [ˈnefjuː] [geɪv] [aɪ ˈtiː][tuː; tə][ðəm; ðəm] .
My nephew gave it to them .
我的 侄子 给予 它 到 他们 .

小侄送与他们，

[aɪ][ˈɔːlsəʊ] [sɔː] [ðə; ðɪ][oʊld][mæn] [kʌm] [ænd; ɐnd][goʊ] [wʌns] .
I also saw the old man come and go once .
我 还 锯 这 老的 男人 来 和 去 一次 .

也见得老伯来走了一回。”

[ˈwæn] [juːˈhweɪ] [sed] :
Wang Yuhui said :
王 宇辉 说 :

王玉辉道：

" [ðæts] [best] . "
" That's best . "
" 那就是 最好的 . "

“这最好。”

[hi:; hi] [ðen] ['hændɪd] [ðə; ði] [bʊk] [tu:; tə] ['dɛŋ] - .
He then handed the book to Deng Zhifu .
他 然后 递交 这 书 到 邓 - .

便把书子交与邓质夫，

[aɪ][gɔ:t][ʌp] [ænd; ənd] [went] [bæk] .
I got up and went back .
我 得到 向上 和 去 后退 .

起身回去了。

['wæŋ] [ju:'hwei][wʌz; wəz] [gɔ:n] [fɔ:r; fər] [kwɑɪt] [sʌm; səm] [taɪm] .
Wang Yuhui was gone for quite some time .
王 宇辉 曾是 已消失 为了 相当 一些 时间 .

王玉辉去了好些时，

['dɛŋ] - ['lɜ:rnɪd] [ðæt] [wu:] - [hæd; həd] [ə'raɪvd] [hoʊm] .
Deng Zhifu learned that Wu Zhengzi had arrived home .
邓 - 学习 那 吴 - 有 到达的 家 .

邓质夫打听得武正字已到家，

[hi:; hi] [dɪ'lɪvərd] [ðə; ði] [bʊk] [hɪm'self] .
He delivered the book himself .
他 发表 这 书 他自己 .

把书子自己送去。

[dʒʌst][æz; əz][wu:] - [wʌz; wəz]['gouɪŋ] [aʊt] [tu:; tə]['vɪzɪt] [gests] ,
Just as Wu Zhengzi was going out to visit guests ,
只是 作为 吴 - 曾是 去 出去 到 访问 客人 ,

正值武正字出门拜客，

['nevər] [met] ,
Never met ,
绝不 遇见 ,

不曾会着，

[hi:; hi] [b:st] [hɪz; ɪz] [bʊks] .
He lost his books .
他 丢失的 他的 图书 .

丢了书子去了，

[tel] [hɪz; ɪz]['fæməli] :
Tell his family :
告诉 他的 家庭 :

向他家人说：

" [ðɪs] [bʊk] [wʌz; wəz] [sent] [baɪ][ə; eɪ][mæn] ['sɜ:rneɪmd] ['dɛŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] - ['pæləs] . "
" This book was sent by a man surnamed Deng from the Chaotian Palace . "
" 这 书 曾是 发送 经过 一个 男人 姓氏 邓 从 这 - 宫殿 . "

“这书是我朝天宫姓邓的送来的，

[ðə; ði] ['ri:z(ə)n] [fɔ:r; fər] [ðɪs] [ɪz]
The reason for this is
这 原因 为了 这 是

其中缘由，

[wi:l] [hæv; həv][tu:; tə] [dɪ'skʌs] [ðɪs] [ɪn]['pɜ:rs(ə)n] .
We'll have to discuss this in person .
出色地 有 到 讨论 这 在 人 .

还要当面会再说。”

[wu:] - [rɪ'tɜ:rnd] [ænd; ənd] [ri:d] [ðə; ði] [bʊk] .
Wu Zhengzi returned and read the book .
吴 - 返回 和 读 这 书 .

武正字回来看了书，

[dʒʌst][æz; əz][wiː; wi][wɜːr; wər][ə'baʊt][tuː; tə][goʊ][tuː; tə] - ['pæləs][tuː; tə][rɪ'tɜːrn][ðə; ði]['vɪzɪt] ,
Just as we were about to go to Chaotian Palace to return the visit ,
只是 作为 我们 是 关于 到 去 到 - 宫殿 到 返回 这 访问 ,
正要到朝天宫去回拜，

[dʒʌst][ðen] , ['sʌmwʌn][frʌm; frəm]['gaʊ - ['fæməli][keɪm][tuː; tə][ɪn'vaɪt][hɪm; ɪm] .
Just then , someone from Gao Hanlin's family came to invite him .
只是 然后 , 某人 从 高 - 家庭 来了 到 邀请 他 .
恰好高翰林家著人来请。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðɪs] ,
Because of this ,
因为 的 这 ,
只因这一番，
- :
Youfenjiao :
- :
有分教：

[ə; eɪ][grænd][bæŋkwɪt][fɔːr; fər][gests] ,
A grand banquet for guests ,
一个 盛大 宴会 为了 客人 ,
宾朋高宴，

[ə'nʌðər][streɪndʒ][pɜːrs(ə)n][hæz; həz][ə'raɪvd] ;
Another strange person has arrived ;
其他 奇怪的 人 有 到达的 ;
又来奇异之人；

['helpɪŋ][i:tʃ][ʌðər][ɪn][taɪmz][ʌv; əv][trʌb(ə)]
Helping each other in times of trouble
帮助 每个 其他 在 时代 的 麻烦
患难相扶，

[iːv(ə)n][mɔːr][breɪv][ænd; ənd][skɪld][wɔːrɪz][ɪ'mɜːrdʒd] .
Even more brave and skilled warriors emerged .
甚至 更多的 勇敢的 和 熟练 战士 出现 .
更出武勇之辈。

[æftər][ɔːl] , [wʌt][wɪl][hæpən][nekst] ?
After all , what will happen next ?
后 全部 , 什么 将要 发生 下一个 ?
毕竟后事如何，

[tuː; tə][biː; bi][kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .
且听下回分解。

[tʃæptər] - ['hænlɪn][ˈskɔːlər][dɪ'skʌs][ðə; ði]['dræɡən][ænd; ənd]['taɪɡər][lɪst] ; ['sekrəteri]
Chapter 49 Hanlin Scholar Discusses the Dragon and Tiger List ; Secretary
章 - 韩林 学者 讨论 这 龙 和 老虎 列表 ; 秘书
[mɪsə'prəʊpriː, eɪts][ˈfiːnɪks][pɑːnd]
Misappropriates Phoenix Pond
挪用 凤凰 池塘

第四十九回 翰林高谈龙虎榜 中书冒占凤凰池
[aɪ'tiː][ɪz][sed][ðæt][wuː] - [rɪ'tɜːrnd][hoʊm][ðæt][deɪ] ,
It is said that Wu Zhengzi returned home that day ,
它 是 说 那 吴 - 返回 家 那 天 ,
话说武正字那日回家，

[dʒʌst][æz; əz][hi; hi][wʌz; wəz][ə'baʊt][tu;; tə][rɪ'tʃ:rn][ðə; ði]['vɪzɪt][tu;; tə][dɛŋ] - ,
Just as he was about to return the visit to Deng Zhifu ,
只是 作为 他 曾是 关于 到 返回 这 访问 到 邓 - ,
正要回拜邓质夫，

[æŋ; ən][ɪnvi'teɪ(ə)n][wʌz; wəz][sent][ɪn][frʌm; frəm][,aʊt'saɪd] .
An invitation was sent in from outside .
一个 邀请 曾是 发送 在 从 外部 .
外面传进一副请帖，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :
说：

[ðə; ði]['fæməli][ʌv; əv]['mæstər][ˈgɑʊ][ʌv; əv][ðə; ði][ˈhænlɪn][ə'kædəmi][rɪ'kwests][ðæt][ju;; jʊ][gəʊ][tu;; tə]
" **The family of Master Gao of the Hanlin Academy requests that you go to**
" 这 家庭 的 掌握 高 的 这 韩林 学院 请求 那 你 去 到
[entər'teɪn][gests][ɪ'mi:diətli] . "
entertain guests immediately . "
招待 客人 立即地 . "
“翰林院高老爷家请即日去陪客。”

[wu:] - [sed][tu;; tə][ðə; ði]['vɪzɪtər] :
Wu Zhengzi said to the visitor :
吴 - 说 到 这 游客 :
武正字对来人说道：

[aɪ][went][tu;; tə][rɪ'tʃ:rn][ə; eɪ]['vɪzɪt][tu;; tə][ə; eɪ][gest] .
I went to return a visit to a guest .
我 去 到 返回 一个 访问 到 一个 客人 .
“我去回拜了一个客，

[kʌm][ɪ'mi:diətli] .
Come immediately .
来 立即地 .

即刻就来，

[gəʊ][ænd; ənd][tel][ðə; ði]['mæstər][fɜ:rst] .
Go and tell the master first .
去 和 告诉 这 掌握 第一的 .

你先回复老爷去罢。”

[ˈfæməli][ˈmembər][sed] :
Family members said :
家庭 成员 说 :

家人道：

" [maɪ][bɔ:rd][peɪz][hɪz; ɪz][rɪ'spekts, ri:'spekts, rə'speks, ri:'speks][tu;; tə][ju;; jʊ] , [sɜ:r] . "
" **My lord pays his respects to you , sir** . "
" 我的 主 支付 他的 尊重 到 你 , 先生 . "

“家老爷多拜上老爷，

[ðeɪ][ɪn'vaɪtɪd][ə; eɪ]['mɪstər] . [wɑ:n][frʌm; frəm]['dʒe'dʒiɑ:ŋ] .
They invited a Mr . Wan from Zhejiang .
他们 受邀 一个 先生 : 万 从 浙江省 .

请的是浙江一位万老爷，

[hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['brʌðər] [hu:m] [ðə; ði]['mæstər][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [hæd; həd] [swɔ:rn] ['brʌðərhu:d]
He was a brother whom the master of the house had sworn brotherhood
他 曾是 一个 兄弟 谁 这 掌握 的 这 房子 有 宣誓 兄弟情
[wɪð; wɪθ][ɪn][ðə; ði][pæst] .
with in the past .
和 在 这 过去的 .

是家老爷从前拜盟的弟兄，
[aɪ 'ti:] [mi:nz] [tu:; tə][æsk][ðə; ði]['mæstər][tu:; tə] [mi:t] [wɪð; wɪθ]['mæstər] [kaɪ] .
It means to ask the master to meet with Master Chi .
它 方法 到 问 这 掌握 到 见面 和 掌握 奇 .

就是请老爷同迟老爷会会，
[br'saɪdz] , [ðeəz; ðəz][maɪ] ['fɑ:ðər] - [ɪn] - [lɔ:] , ['mæstər] ['kɪn] .
Besides , there's my father - in - law , Master Qin .
除了 , 有 我的 父亲 - 在 - 法律 , 掌握 秦 .

此外就是家老爷亲家秦老爷。”
[wu:] - [hɜ:rd] [ðæt] [kaɪ] [hɛŋ'fɑ:n] [wʌz; wəz][ðer; ðər] .
Wu Zhengzi heard that Chi Hengshan was there .
吴 - 听到 那 奇 衡山 曾是 那里 .

武正字听见有迟衡山，
[soʊ][hi:; hi] [rɪ'lʌktəntli] [ə'gri:d] .
So he reluctantly agreed .
所以 他 勉强 同意 .

也就勉强应允了。
[hi:; hi] [rɪ'tɜ:rnd] [ðə; ði]['vɪzɪt][tu:; tə] ['den] - .
He returned the visit to Deng Zhifu .
他 返回 这 访问 到 邓 - .

回拜了邓质夫，
[ðeɪ] [ɑ:r; ər][nɑ:t][ə; eɪ] [ɡʊd] [mætʃ] .
They are not a good match .
他们 是 不是 一个 好的 匹配 .

彼此不相值。
[ðə; ði]['gɑʊ] ['fæməli] [keɪm] [tu:; tə] [ɪn'vaɪt] [em 'i:] [twɑɪs] [ɪn][ðə; ði] [ˌæftər'nu:n] .
The Gao family came to invite me twice in the afternoon .
这 高 家庭 来了 到 邀请 我 两次 在 这 下午 .

午后高府来邀了两次，
[wu:] - [dʒʌst] [left] .
Wu Zhengzi just left .
吴 - 只是 左边 .

武正字才去。
[ˈgɑʊ] ['hænlɪn] [ðen] ,
Gao Hanlin then ,
高 韩林 然后 ,

高翰林接着，
[ðə; ði] ['mi:tɪŋ] [hæz; həz] [pæst] .
The meeting has passed .
这 会议 有 通过了 .

会过了。
[ɪm'pɪriəl] ['sensər] ['fi:] [ɪ'mɜ:rdʒd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['stʌdi] .
Imperial Censor Shi emerged from the study .
帝国 审查 史 出现 从 这 学习 .

书房里走出施御史、

[ˈkɪn] [ʒɔŋ]ju:] [keɪm] .
Qin Zhongshu came .
秦 钟书 来了 .

秦中书来，

[aɪ ˈti:] [wɪl] [pæs] .
It will pass .
它 将要 经过 .

也会过了。

[ðeɪ] [hæd; həd][dʒʌst] [ˈstɑ:rtɪd] [ˈdrɪŋkɪŋ] [ti:] ,
They had just started drinking tea ,
他们 有 只是 开始 喝 茶 ,

才吃着茶，

[kaɪ] [hɛŋ]ˈʃɑ:n] [ˈɔ:lsʊʊ] [əˈraɪvd] .
Chi Hengshan also arrived .
奇 衡山 还 到达的 .

迟衡山也到了。

[ˈgɑʊ] [ˈhænlɪn] [ðen] [sent] [hɪz; ɪz] [ˈstu:əd] [tu:; tə][ɜ:rdʒ] [ˈmæstər] [wɑ:n] .
Gao Hanlin then sent his steward to urge Master Wan .
高 韩林 然后 发送 他的 管家 到 敦促 掌握 万 .

高翰林又叫管家去催万老爷，

[ˈðerfɔ:r] , [hi:; hi] [sed] [tu:; tə] [ɪmˈpɪriəl] [ˈsensər] [ˈʃi:] :
Therefore , he said to Imperial Censor Shi :

因对施御史道：

" [ðɪs] [wɑ:n] [frend] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][mʊʊst][ˈju:sf(ə)l] [ˈpi:p(ə)l] [ɪn][ˈdʒeˈdʒɪɑ:n] . "
" This Wan friend is one of the most useful people in Zhejiang . "
" 这 万 朋友 是 一 的 这 最多 有用 人们 在 浙江省 " .

“这万敝友是浙江一个最有用的人，

[ə; eɪ] [ˈbju:trɪf(ə)l] [stroʊk] [ʌv; əv] [kəˈlɪgrəfi] .
A beautiful stroke of calligraphy .
一个 美丽的 中风 的 书法 .

一笔的好字。

[ˈtwenti] [ˈjɪrz] [əˈgoʊ] ,
Twenty years ago ,
二十 年 前 ,

二十年前，

[wen] [ˈstju:dnts] [wɜ:r; wər] [ˈstɑ:diŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ɪmˈpɪriəl] [ɪg.zæmɪˈneɪʃənz] ,
When students were studying for the imperial examinations ,
什么时候 学生 是 学习 为了 这 帝国 考试 ,

学生做秀才的时候，

[aɪ] [wɪl] [mi:t] [hɪm; ɪm][ɪn] [ˈjɑ:ŋˈdʒəu] .
I will meet him in Yangzhou .
我 将要 见面 他 在 扬州 .

在扬州会着他。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈska:lər] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] .
He was a scholar at that time .
他 曾是 一个 学者 在 那 时间 .

他那时也是个秀才，

[hɪz; ɪz] [ˈækʃnz] [wɜ:r; wər] [ˈsʌmwʌt] [ˈdɪfrənt] .
His actions were somewhat different .
他的 行动 是 有些 不同的 .

他的举动就有些不同，

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'fɪ(ə)lz] [ɪn] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv][sɔ:lɪ] [əd'mɪnɪ'streɪʃn] [dɜ:d] [tu:;; tə]
At that time , none of the officials in charge of salt administration dared to
在 那 时间 , 没有任何 的 这 官员 在 收费 的 盐 行政 敢于 到
[tri:t] [hɪm; ɪm] ['laɪtlɪ] .
treat him lightly .
对待 他 轻轻 .

那时盐务的诸公都不敢轻慢他，
[hi:; hi] [felt] ['i:v(ə)n] [mɔ:ɹ] [smʌg] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['stjʊdnts] ['oʊvər][ðer; ðər] .
He felt even more smug than the students over there .
他 毛毡 甚至 更多的 踌躇满志 比 这 学生 超过 那里 .

他比学生在那边更觉的得意些。
[sɪns] [ðə; ði] ['stjʊdnts] [keɪm] [tu:;; tə][ber'dʒɪŋ] ,
Since the students came to Beijing ,
自从 这 学生 来了 到 北京 ,
自从学生进京后，

[ðer] ['drɪftɪd] [ə'pɑ:rt] .
They drifted apart .
他们 漂移 除 .

彼此就疏失了。
[hi:; hi] [rɪ'tɜ:rnd] [frʌm; frəm][ðə; ði][kæpɪt(ə)l][ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔ:ɹ] ['jestərdeɪ] .
He returned from the capital the day before yesterday .
他 返回 从 这 首都 这 天 前 昨天 .
前日他从京师回来，

[hi:; hi] [sed] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [ə'pɔɪntɪd] [tu:;; tə][ðə; ði] [ʒɔŋ'ju:] ([sekrə'teriət]) [frʌm; frəm][ðə; ði]
He said he had been appointed to the Zhongshu (Secretariat) from the
他 说 他 有 到过 任命 到 这 钟书 (秘书处) 从 这
([ə; eɪ]['maɪnər] [ə'fɪ(ə)l] [pə'zɪ(ə)n]) .
Xuban (a minor official position) .
徐班 (一个 次要的 官方的 位置) .

说己由序班授了中书，
" [ɪn][ðə; ði] ['fju:tʃər] , [ðeɪ] [bi:; bi] ['wɜ:rkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['gʌvənmənt] ['ɑ:fɪs] [æz; əz] [kɪnz] [ɪn] - [lɔ:z]
" In the future , they'll be working in the same government office as Qin's in - laws
" 在 这 未来 , 他们会 是 在职的 在 这 相同的 政府 办公室 作为 秦的 在 - 法律
.
"
:
"
:
将来就是秦亲家的同衙门了。”

[kɪn] [ʒɔŋ'ju:] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
Qin Zhongshu laughed and said :
秦 钟书 笑了 和 说 :

秦中书笑道：
[maɪ] ['kɑ:li:g] ,
My colleague ,
我的 同事 ,

“我的同事，
[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ðə; ði] ['fa:ðər] - [ɪn] - [lɔ:] [bi:; bi][ðə; ði][hoʊst] ?
Why should the father - in - law be the host ?
为什么 应该 这 父亲 - 在 - 法律 是 这 主持人 ?
为甚要亲翁做东道？

" [pli:z] [kʌm] [tu:;; tə][maɪ] [haʊs] [tə'mɔ:roʊ] . "
" Please come to my house tomorrow . "
" 请 来 到 我的 房子 明天 . "
明日乞到我家去。”

[æz; əz][hi;; hi] [spəʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[wɑ:n] [ʒɒŋ[u:] [hæz; həz] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [dɔ:r] .
Wan Zhongshu has arrived at the door .
万 钟书 有 到达的 在 这 门 .

万中书已经到门，

[ðə; ði] ['mesɪdʒ] [wʌz; wəz] [sent] .
The message was sent .
这 信息 曾是 发送 .

传了帖。

['gao] ['hænlɪn] [stʊd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [hændz] [klɑ:spt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɔ:l] , [br'ni:θ] [ðə; ði]
Gao Hanlin stood with his hands clasped in front of the hall , beneath the
高 韩林 站立 和 他的 双手 紧握 在 正面 的 这 大厅 , 下面 这
['drɪpɪŋ] ['wɔ:tər] .
dripping water .
滴落 水 .

高翰林拱手立在厅前滴水下，

[tel] [ðə; ði] ['stu:əd] [tu;; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃer] .
Tell the steward to bring the sedan chair .
告诉 这 管家 到 带来 这 轿车 椅子 .

叫管家请轿，

[ðə; ði] [dɔ:r] ['oʊpənd] .
The door opened .
这 门 打开 .

开了门。

[wɑ:n] [ʒɒŋ[u:] [ə'laɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃer] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [geɪt] .
Wan Zhongshu alighted from the sedan chair outside the gate .
万 钟书 下车 从 这 轿车 椅子 外部 这 门 .

万中书从门外下了轿，

[hi;; hi] ['hɜ:ɪd] ['fɔ:rwərd] ,
He hurried forward ,
他 慌忙 向前 ,

急趋上前，

['bəʊɪŋ] [ænd; ənd] ['sɪtɪŋ] [daʊn] ,
Bowing and sitting down ,
鞠躬 和 坐着 向下 ,

拜揖叙坐，

[hi;; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [aɪ][eɪ 'em] ['ɑ:nərd] [tu;; tə][bi;; bi] ['sʌmənd] [baɪ][ðə; ði][oʊld][ˈdʒent(ə)lmən] . "
" I am honored to be summoned by the old gentleman . "
" 我 是 荣幸 到 是 被召唤 经过 这 老的 绅士 . " "

“蒙老先生见召，

[aɪ] ['ri:əli] [dəʊnt] [dɪ'zɜ:rv] [sʌtʃ] [preɪz] .
I really don't deserve such praise .
我 真的 不 应得 这样的 称赞 .

实不敢当。

[ˈmaɪ] [ˈbrʌðər] [hæz; həz] [bɪn] [ɡɔːn] [fɔːr; fər] [ˈtwenti] [ˈjɪrz] .
My brother has been gone for twenty years .
我的 兄弟 有 到过 已消失 为了 二十 年 .
小弟二十年别怀，

[ˈlets] [hæv; həv][ə; eɪ] [ˈdrɪŋk] [ænd; ənd] [tɔːk] .
Let's have a drink and talk .
我们来吧 有 一个 喝 和 讲话 .
也要借尊酒一叙。

[bʌt; bət][aɪ] [ˈwʌndər] [ɪf] [ðə; ði][oʊld][ˈdʒent(ə)lmən][hæz; həz] [ˈeni] [ˈʌðər] [ɡests] [təˈdeɪ] ?
But I wonder if the old gentleman has any other guests today ?
但 我 想知道 如果 这 老的 绅士 有 任何 其他 客人 今天 ?
但不知老先生今日可还另有外客？ ”

[ˈɡaʊ] [ˈhænlɪn] [sed] :
Gao Hanlin said :
高 韩林 说 :
高翰林道：

[ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ] [ɡests] [təˈdeɪ] .
There are no guests today .
那里 是 不 客人 今天 .
“今日并无外客，

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [ɪmˈpɪriəl] [ˈsensər] [ˈʃiː] [ænd; ənd][maɪ] [ˈrelatɪv] [baɪ] [ˈmæɪdʒ] , [ˈkɪn] - .
It was the Imperial Censor Shi and my relative by marriage , Qin Zhonghan .
它 曾是 这 帝国 审查 史 和 我的 相对的 经过 婚姻 , 秦 - .
就是侍御施老先生同敝亲家秦中翰，

[ænd; ənd] [hɪr] [ɑːr; ər] [tuː] [mɔːr] [ˈstjuːdnts] :
And here are two more students :
和 这里 是 二 更多的 学生 :
还有此处两位学中朋友：

[wʌn] [ˈsɜːrneɪmd] [wuː] ,
One surnamed Wu ,
一 姓氏 吴 ,
一位姓武，

[wʌn] [ˈsɜːrneɪmd] [kaɪ]
One surnamed Chi
一 姓氏 奇
一位姓迟，

[ˈhiːz] [ˈsɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [west] [hɔːl] [naʊ] .
He's sitting in the west hall now .
他是 坐着 在 这 西方 大厅 现在 .
现在西厅上坐着哩。”

[wɑːn] [ʒɔŋʃuː] [ðen] [sed] :
Wan Zhongshu then said :
万 钟书 然后 说 :
万中书便道：

[pliːz] .
Please .
请 .
“请会。”

[ðə; ði] [ˈbʌtlər] [went] [tuː; tə] [ɪnˈvaɪt] [hɪm; ɪm] .
The butler went to invite him .
这 管家 去 到 邀请 他 .
管家去请，

[ɔ:ɪ] [fɔ:r] [gests] [keɪm] [θru:] [ðə; ði] [meɪn] [hɔ:l] .
All four guests came through the main hall .
全部 四 客人 来了 通过 这 主要的 大厅 :

四位客都过正厅来，

[aɪ 'ti:] [wɪl] [pæs] .
It will pass .
它 将要 经过 :

会过。

[ɪm'pɪriəl] ['sensər] ['ʃi:] [sed] :
Imperial Censor Shi said :
帝国 审查 史 说 :

施御史道：

" ['mɪstər] . ['gao] [ɪn'vaɪtɪd][em 'i:] [tu:; tə] [ki:p] [ju:; jʊ] ['kʌmpəni] . "
" Mr . Gao invited me to keep you company . "
" 先生 : 高 受邀 我 到 保持 你 公司 : "

“高老先生相招奉陪老先生。”

[wɑ:n] [ʒɒŋʃu:] :
Wan Zhongshu :
万 钟书 :

万中书道：

" ['twenti] ['jɪrz] [ə'goʊ] , [maɪ] ['jʌŋgər] ['brʌðər] . . . "
" Twenty years ago , my younger brother . . . "
" 二十 年 前 , 我的 年轻 兄弟 . . . "

“小弟二十年前，

[aɪ] [met] ['mɪstər] . ['gao] [ɪn] - .
I met Mr . Gao in Yangchuan .
我 遇见 先生 : 高 在 - :

在扬川得见高老先生，

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , ['mɪstər] . ['gao] [hæd; həd][nɑ:t] [jet] [dɪ'veləpt] [ə; eɪ] [haɪ] ['fi:vər] .
At that time , Mr . Gao had not yet developed a high fever .
在 那 时间 , 先生 : 高 有 不是 然而 发达 一个 高的 发烧 :

那时高老先生还未曾高发，

[ðæt] [ɪk'strɔ:rdənəri] ['spɪrɪt]
That extraordinary spirit
那 非凡的 精神

那一段非凡气魄，

[aɪ] [nu:] [ðen] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['pɪlər] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔ:rt] .
I knew then that he would become a pillar of the court .
我 知道 然后 那 他 会 变得 一个 支柱 的 这 法庭 :

小弟便知道后来必是朝廷的柱石。

[sɪns] ['mɪstər] . [gɑ:z] [eksplə'neɪ(ə)n]
Since Mr . Gao's explanation
自从 先生 : 高的 解释

自高老先生发解之后，

[maɪ] ['brʌðər] ['trævlz] [fɑ:r][ænd; ənd] [waɪd] .
My brother travels far and wide .
我的 兄弟 旅行 远的 和 宽的 :

小弟奔走四方，

[haʊ'evər] , [hi:; hi] ['nevər] [went] [tu:; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][tu:; tə] [mi:t] [hɜ:r; hər] .
However , he never went to the capital to meet her .
然而 , 他 绝不 去 到 这 首都 到 见面 她 :

却不曾到京师一晤，

[ˈmaɪ] [ˈjʌŋɡər] [ˈbrʌðər] [keɪm] [tuː; tə][ˌbeɪˈdʒɪŋ] [læst] [jɪr] .
My younger brother came to Beijing last year .
我的 年轻 兄弟 来了 到 北京 最后 的 年 .
去年小弟到京，

[ˌʌnɪkˈspektɪdli] , [ˈmɪstər] . [ˈɡaʊ] [rɪˈtaɪərd][tuː; tə][hɪz; ɪz] [hoʊm] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ə; eɪ][laɪf] [ʌv; əv] [ˈliːʒər] .
Unexpectedly , Mr . Gao retired to his home to live a life of leisure .
不料 , 先生 . 高 退休 到 他的 家 到 居住 一个 生活 的 闲暇 .
不料高老先生却又养望在家了。

[soʊ] [ˈjestərdeɪ] [aɪ][hæd; həd] [ˈbɪznəs] [wɪð; wɪθ] [ˈsevrəl] [ʌv; əv][maɪ] [əˈkweɪntəns] [ɪn] [ˈjɑːŋˈdʒəu] .
So yesterday I had business with several of my acquaintances in Yangzhou .
所以 昨天 我 有 商业 和 一些 的 我的 熟人 在 扬州 .
所以昨在扬州几个敝相知处有事，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [ˈdiːtʊr] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [ˈɡæðərɪŋ] .
They had no choice but to take a detour to have a gathering .
他们 有 不 选择 但 到 拿 一个 車輛改道 到 有 一个 采集 .
只得绕道来聚会一番。

[ˈfɔːrtʃənətli] , [aɪ][wʌz; wəz] [ˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [rɪˈsiːv] [ɪnˈstrʌk(ə)n] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ][oʊld][ˈdʒent(ə)lmən][ænd; ənd]
Fortunately , I was able to receive instruction from the old gentleman and
幸运的是 , 我 曾是 有能力的 到 收到 操作说明 从 这 老的 绅士 和
[ˈʌðər] [ˈtiːtʃərz] .
other teachers .
其他 教师 .
天幸又得接老先生同诸位先生的教。”

[ˈkɪn] [ʒɔŋʃuː] [sed] :
Qin Zhongshu said :
秦 钟书 说 :
秦中书道:
" [wen] [wɪl] [juː; jʊ] [biː; bi] [ˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [meɪk] [ʌp] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [mɪst] [klæs] , [sɜːr] ? "
" When will you be able to make up for the missed class , sir ? "
" 什么时候 将要 你 是 有能力的 到 制作 向上 为了 这 错过 班级 , 先生 ? "
“老先生贵班甚时补得着？

[waɪ] [dɪd][juː; jʊ] [liːv] [ðə; ðɪ][ˈkæpɪt(ə)] ?
Why did you leave the capital ?
为什么 做过 你 离开 这 首都 ?
出京来却是为何？ ”

[wɑːn] [ʒɔŋʃuː] :
Wan Zhongshu :
万 钟书 :
万中书道:
" [ðə; ðɪ][ˈɔːrdər][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ʒɔŋʃuː] ([ˌsekrəˈteriət]) " ,
" The order of the Zhongshu (Secretariat) " ,
" 这 命令 的 这 钟书 (秘书处) " ,
“中书的班次，

[ðə; ðɪ] [pæθ] [tuː; tə] [bɪˈkʌmɪŋ] [ə; eɪ] [dʒɪnʃɪ] ([ə; eɪ] [səkˈsesf(ə)] [ˈkændɪdət] [ɪn][ðə; ðɪ][haɪɪst; ˈhaɪəst] [ɪmˈpɪriəl]
The path to becoming a Jinshi (a successful candidate in the highest imperial
这 小路 到 成为 一个 金石 (一个 成功的 候选人 在 这 最高 帝国
[ɪɡˌzæmɪˈneɪʃənz]) [ɪz][wʌn] .
examinations) is one .
考试) 是 一 .
进士是一途，

[ˈbiːɪŋ] [ə; eɪ][ˈstuːd(ə)nt][ˈʌv; əv][ðə; ði] [ɪmˈpɪriəl] [əˈkædəmi] [ɪz][wʌŋ] [pæθ] .

Being a student of the Imperial Academy is one path .
存在 一个 学生 的 这 帝国 学院 是 一 小路 .

监生是一途。

[ˈstjuːdnts] [ɑːr; ər] [ðoʊz] [huː] [hoʊld] [əˈfɪ(ə)l] [pəˈziʃənz] .

Students are those who hold official positions .
学生 是 那些 WHO 抓住 官方的 职位 .

学生是就的办事职衔，

[aɪ] [wɪl] [ˈnevər] [biː; bi][ˈeɪb(ə)l] [tuː; tə] [get] [rɪd][ˈʌv; əv] [ðiːz] [tuː] [wɜːrdz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][maɪ][laɪf] .

I will never be able to get rid of these two words for the rest of my life .
我 将要 绝不 是 有能力的 到 得到 摆脱 的 这些 二 字 为了 这 休息 的 我的 生活 .

将来终身都脱不得这两个字。

[tuː; tə][biː; bi][prəˈmoʊtɪd] [tuː; tə] [ˈhænlɪn] [ˌækədəˈmi(ə)n]

To be promoted to Hanlin Academician
到 是 推广 到 韩林 院士

要想加到翰林学士，

[aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [ɪts] [ˈpɑːsəb(ə)l] .

I don't think it's possible .
我 不 思考 它是 可能的 .

料想是不能了。

[aɪ ˈtiː][hæz; hæz] [bɪˈkʌm] [ɪkˈstriːmli] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə] [əbˈteɪn] [ə; eɪ] [pəˈzi(ə)n] [ˈriːs(ə)ntli] .

It has become extremely difficult to obtain a position recently .
它 有 变得 极其 难的 到 获得 一个 位置 最近 .

近来所以得缺甚难。”

[ˈkɪn] [ʒɔŋʃuː] [sed] :

Qin Zhongshu said :
秦 钟书 说 :

秦中书道：

" [aɪˈd] [ˈræðər] [nɑːt][biː; bi][æn; ən] [əˈfɪ(ə)l] . "

" I'd rather not be an official . "
" ID 相当 不是 是 一个 官方的 . "

“就不做官，

" [ɪts] [ˈbetər] [nɑːt][tuː; tə][duː][aɪ ˈtiː][æt; ət] [ɔːl] . "

" It's better not to do it at all . "
" 它是 更好的 不是 到 做 它 在 全部 . "

这就不如不就了。”

[wɑːn] [ʒɔŋʃuː] [lɔːst] [ðɪs] [pleɪs] .

Wan Zhongshu lost this place .
万 钟书 丢失的 这 地方 .

万中书丢了这边，

[ðen] [hiː; hi] [went] [tuː; tə][wuː] - ,

Then he went to Wu Zhengzi ,
然后 他 去 到 吴 - ,

便向武正字、

[kaɪ] [hɛŋʃɑːn] [roʊd] ,

Chi Hengshan Road ,
奇 衡山 路 ,

迟衡山道，

" [juː; jʊ] [tuː] [ˈdʒent(ə)lmən][ɑːr; ər] [ˈhaɪli] [ˈtæləntɪd] [ænd; ænd][hæv; həv] [lɔːŋ] [bɪn] [ˌoʊvərˈlʊkt] . "

" You two gentlemen are highly talented and have long been overlooked . "
" 你 二 先生们 是 高度 才华横溢 和 有 长的 到过 被忽视的 . "

“二位先生高才久屈，

[hiː; hi] [wɪl] [ˈʃʊrlɪ] [əˈtʃiːv] [greɪt] [θɪŋz] [ˈleɪtər][ɪn] [laɪf] .
He will surely achieve great things later in life .
他 将要 一定 达到 伟大的 事物 之后 在 生活 .
将来定是大器晚成的。

[ɪts] [əˈbaʊt] [maɪ][dʒɑːb] .
It's about my job .
它是 关于 我的 工作 .
就是小弟这就职的事，

[əˈrɪdʒənəli] , [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt] [ˈkælkjuleɪtɪd] .
Originally , it was not calculated .
起初 , 它 曾是 不是 计算 .
原算不得，
[ˈʌltɪmətli] , [wʌn][mʌst; məst][raɪz] [θruː] [ðə; ði] [ræŋks] [ˈvaɪə][ðə; ði] [ɪmˈpɪriəl] [ɪgˌzæmiˈneɪʃənz] .
Ultimately , one must rise through the ranks via the imperial examinations .
最终 , 一 必须 上升 通过 这 排名 通过 这 帝国 考试 .
始终还要从科甲出身。”

[kaɪ] [hɛŋˈʃɑːn] [sed] :
Chi Hengshan said :
奇 衡山 说 :
迟衡山道：

" [ðə; ði] [ˈjʌŋɡər] [dʒenəˈreɪʃ(ə)n][ɪz][ˌmiːdiˈoʊkər] . "
" The younger generation is mediocre . "
" 这 年轻 一代 是 平庸 . "
“弟辈碌碌，

[haʊ] [kæn; kən] [ˈeniwʌn] [kəmˈper] [tuː; tə][ðə; ði][oʊld][ˈdʒentəl,mənz, ˈdʒenəl,mənz] [greɪt] [ˈtælənt] ?
How can anyone compare to the old gentleman's great talent ?
如何 能 任何人 比较 到 这 老的 绅士的 伟大的 天赋 ?
怎比老先生大才。”

[wuː] - [sed] :
Wu Zhengzi said :
吴 - 说 :
武正字道：

" [ˈmɪstər] . [ˈgaʊ][wʌz; wəz] [əˈrɪdʒənəli] [æŋ; ən][ˈælaɪ][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld][ˈdʒent(ə)lmən] . "
" Mr . Gao was originally an ally of the old gentleman . "
" 先生 . 高 曾是 起初 一个 盟友 的 这 老的 绅士 . "
“高老先生原是老先生同盟，

[wiː; wi] [wɪl] [ɔːl][biː; bi] [ˈbrʌðərz] [ɪn] [ˌmɪsˈfɔːrtʃən] [ɪn][ðə; ði] [ˈfjuːtʃər] , [æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] [siː] .
We will all be brothers in misfortune in the future , as you can see .
我们 将要 全部 是 兄弟 在 不幸 在 这 未来 , 作为 你 能 看 .
将来自是难兄难弟可知。”

[æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,
说着，

[ðə; ði] [ˈsɜːrvənt] [keɪm] [tuː; tə] [rɪˈpɔːrt] :
The servant came to report :
这 仆人 来了 到 报告 :
小厮来禀道：

" [pliːz] [daɪn] [ɪn][ðə; ði] [west] [hɔːl] , [ˈdʒent(ə)lmən] . "
" Please dine in the west hall , gentlemen . "
" 请 用餐 在 这 西方 大厅 , 先生们 . "
“请诸位老爷西厅用饭。”

[ˈgəʊ] [ˈhænlɪn] [sed] :
Gao Hanlin said :
高 韩林 说 :

高翰林道：

" [wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ][ˈsɪmp(ə)l] [miːl] [fɜːrst] . "
" We had a simple meal first . "
" 我们 有 一个 简单的 一顿饭 第一的 . "

“先用了便饭，

[lets] [tɔːk] [ðɪs] [aʊt] [ˈsləʊli] .
Let's talk this out slowly .
我们来吧 讲话 这 出去 缓慢地 :

好慢慢的谈谈。”

[ˈæftər] [ˈevriwʌn] [ˈfɪnɪʃt] [ðer; ðər] [miːl] [ɪn][ðə; ði] [west] [hɔːl] ,
After everyone finished their meal in the west hall ,
后 每个人 完成的 他们的 一顿饭 在 这 西方 大厅 ,

众人到西厅饭毕，

[ˈgəʊ] [ˈhænlɪn] [æskt] [ðə; ði] [ˈbʌtlər] [tuː; tə][ˈoʊpən][ðə; ði] [ˈgɑːrdn] [geɪt] .
Gao Hanlin asked the butler to open the garden gate .
高 韩林 问 这 管家 到 打开 这 花园 门 :

高翰林叫管家开了花园门，

[pliːz] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] , [ˈdʒent(ə)lmən] .
Please take a look , gentlemen .
请 拿 一个 看 , 先生们 :

请诸位老爷看看。

[ðə; ði] [gruːp] [ˈentəd] [θruː] [ə; eɪ] [muːn] [geɪt] [ɑːn][ðə; ði] [raɪt] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [west] [hɔːl] .
The group entered through a moon gate on the right side of the west hall .
这 团体 进入 通过 一个 月亮 门 在 这 正确的 边 的 这 西方 大厅 :

众人从西厅右首一个月门内进去，

[ðer; ðər][ɪz] [əˈnʌðər] [lɔːŋ] [waɪt] [wɔːl] ,
There is another long white wall ,
那里 是 其他 长的 白色的 墙 ,

另有一道长粉墙，

[goʊ] [θruː] [ə; eɪ] [smɔːl] [dɔːr] [ɪn][ðə; ði] [ˈkɔːrnər] .
Go through a small door in the corner .
去 通过 一个 小的 门 在 这 角落 :

墙角一个小门进去，

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈkɔːrɪdɔːr] .
It was a corridor .
它 曾是 一个 走廊 :

便是一带走廊，

[tɜːrn] [iːst] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈkɔːrɪdɔːr] ,
Turn east from the corridor ,
转动 东方 从 这 走廊 ,

从走廊转东首，

[goʊ] [daʊn] [ðə; ði] [stoʊn] [steps] ,
Go down the stone steps ,
去 向下 这 石头 步骤 ,

下石子阶，

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈgɑːrdn] [ʌv; əv] [ˈɔːkɪdz] .
It was a garden of orchids .
它 曾是 一个 花园 的 兰花 :

便是一方兰圃。

[ðə; ði] ['weðər] [wʌz; wəz][maɪld][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ;
The weather was mild at this time ;
这 天气 曾是 温和的 在 这 时间 ;

这时天气温和；

[ðə; ði] ['ɔ:kɪdz] [ɑ:r; ər][ɪn] [fʊl] [blu:m] .
The orchids are in full bloom .
这 兰花 是 在 满的 盛开 .

兰花正放。

[stoʊn] ['maʊnt(ə)n] [ɪn] [frʌnt]
Stone mountain in front
石头 山 在 正面

前面石山、

[ðə; ði] [stoʊn] [skri:nz] [wɜ:r; wər][ɔ:l] [bɪlt] [baɪ][ˈhju:mən] [hændz] ;
The stone screens were all built by human hands ;
这 石头 屏幕 是 全部 建造 经过 人类 双手 ;

石屏都是人工堆就的；

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [smɔ:l] [pəˈvɪliən] [ɑ:n][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] .
There is a small pavilion on the mountain .
那里 是 一个 小的 亭 在 这 山 .

山上有小亭，

[,aɪ 'ti:] [kæn; kən] [əˈkɑ:mədert] [θri:] [ɔ:r] [fɔ:r] ['pi:p(ə)l] ;
It can accommodate three or four people ;
它 能 容纳 三 或者 四 人们 ;

可以容三四人；

[tu:] [mægˈnetɪk] [blɑ:ks] [ɑ:r; ər] [pleɪst] [nekst][tu:; tə][ðə; ði] [skri:n] .
Two magnetic blocks are placed next to the screen .
二 磁的 积木 是 放置 下一个 到 这 屏幕 .

屏旁置磁墩两个，

[bɪˈhaɪnd][ðə; ði] [skri:n] [ɑ:r; ər] [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ˌbæmˈbu:] [stɔ:ks] .
Behind the screen are about a hundred bamboo stalks .
在后面 这 屏幕 是 关于 一个 百 竹子 茎 .

屏后有竹子百十竿，

[bɪˈhaɪnd][ðə; ði][ˌbæmˈbu:] [grəʊvz] [wɜ:r; wər] [loʊ] , [vərˈmɪliən] [ˈreɪlɪŋz] .
Behind the bamboo groves were low , vermilion railings .
在后面 这 竹子 小树林 是 低的 , 朱红 栏杆 .

竹子后面映着些矮矮的朱红栏杆，

[ɪnˈsaɪd] , [ðer; ðər][wɜ:r; wər][sʌm; səm] [ʌnˈoʊpənd] [ˈpi:əni:z] .
Inside , there were some unopened peonies .
里面 , 那里 是 一些 未开封 牡丹 .

里边围着些未开的芍药。

[ˈgao] [ˈhænlɪn][ænd; ənd][wɑ:n] [ʒɔŋʃu:] [dʒɔɪnd] [hændz] .
Gao Hanlin and Wan Zhongshu joined hands .
高 韩林 和 万 钟书 加入 双手 .

高翰林同万中书携着手，

[spi:k] [ɪn] [hʌft] [toʊnz] .
Speak in hushed tones .
说话 在 静静地 音调 .

悄悄的讲话，

[wi:; wi] [went] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði] [pəˈvɪliən] .
We went up to the pavilion .
我们 去 向上 到 这 亭 .

直到亭子上去了。

[ɪmˈpɪriəl] [ˈsensər] [ˈʃiː] , [təˈgeðər] [wɪð; wɪθ] [ˈkɪn] [ʒŋʃuː] ,
Imperial Censor Shi , together with Qin Zhongshu ,
帝国 审查 史 , 一起 和 秦 钟书 ,
施御史同着秦中书,

[aɪ][dʒʌst][sæt][ˈaɪdli] [ˈʌndər] [ðə; ði] [stoʊn] [skriːn] .
I just sat idly under the stone screen .
我 只是 卫星 闲散地 在下面 这 石头 屏幕 .
就随便在石屏下闲坐。

[ˈæftər] [rɪˈtriːtɪŋ] [frʌm; frəm] [hɛŋˈʃɑːn] , [tɒŋ] - [ˈstroʊld] [θruː] [ðə; ði][ˌbæmˈbuː] [groʊv]
After retreating from Hengshan , Tong Wuzhengzi strolled through the bamboo grove
后 撤退 从 衡山 , 童 - 漫步 通过 这 竹子 树林
[tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpiːəni] [fens] .
to the edge of the peony fence .
到 这 边缘 的 这 牡丹 栅栏 .
退衡山同武正字信步从竹子里面走到芍药栏边。

[kaɪ] [hɛŋˈʃɑːn] [sed] [tuː; tə][wuː] - :
Chi Hengshan said to Wu Shudao :
奇 衡山 说 到 吴 - :
迟衡山对武书道：

" [ðə; ði] [ˈgɑːrdn] [ɪz] [kwɔɪt] [kliːn] . "
" The garden is quite clean . "
" 这 花园 是 相当 干净的 . "

“园子倒也还洁净，

[ðer; ðər][ɑːr; ər][dʒʌst] [fjuːər] [triːz] .
There are just fewer trees .
那里 是 只是 更少 树木 .
只是少些树木。”

[wuː] - [sed] :
Wu Zhengzi said :
吴 - 说 :
武正字道：

[ðɪs] [ɪz] [wʌt] [ˈʌʊər; ɑːr] [ˈpriːdisesəz] [sed] :
This is what our predecessors said :
这 是 什么 我们的 前任 说 :
“这是前人说过的：

[pəˈvɪljənz] [ænd; ənd] [mɑːʃɪz] [ɑːr; ər] [laɪk] [ˈtaɪtəlz][ænd; ənd] [ræŋks] .
Pavilions and marshes are like titles and ranks .
亭子 和 沼泽 是 喜欢 标题 和 排名 .
亭沼譬如爵位，

[aɪˈtiː] [wɪl] [kʌm] [wen] [ðə; ði] [taɪm] [ɪz] [raɪt] ;
It will come when the time is right ;
它 将要 来 什么时候 这 时间 是 正确的 ;
时来则有之；

[triːz] [ɑːr; ər] [laɪk] [ˌrepjuˈteɪ(ə)n] .
Trees are like reputation .
树木 是 喜欢 名声 .
树木譬如名节，

[aɪˈtiː] [ˈkænɔːt] [biː; bi] [əˈtʃiːvd] [wɪˈðəʊt] [ˈdɪlɪdʒənt] [ˈpræktɪs] .
It cannot be achieved without diligent practice .
它 不能 是 已达成 没有 勤奋 实践 .
非素修弗能成。”

[æz; əz][hi:; hi] [spəʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[ðen] ['gaʊ] ['hænlɪn][ænd; ənd][wɑ:n] [ʒɔŋ'ju:] [keɪm] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [pə'veɪliən] .
Then Gao Hanlin and Wan Zhongshu came down from the pavilion .
然后 高 韩林 和 万 钟书 来了 向下 从 这 亭 .

只见高翰林同万中书从亭子里走下来，

[hi:; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

[ləst] [jɪr] , [aɪ] [sɔ:] ['mɪstər] . ['wu:z]['pəʊəm] " [red] ['pi:əni] " [æt; ət] [dʒwɑ:n] - [haʊs] .
Last year , I saw Mr . Wu's poem " Red Peony " at Zhuang Zhuojiang's house .
最后的 年 , 我 锯 先生 : 吴氏 诗 " 红色的 牡丹 " 在 庄 - 房子 .

“去年在庄濯江家看见武先生的《红芍药》诗，

[ɪts] ['pi:əni] ['si:z(ə)n] [ə'gen] .
It's peony season again .
它是 牡丹 季节 再次 .

如今又是开芍药的时候了。”

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['kɜ:rəntli] [sɪks] ['pi:p(ə)] , [ɪn'klu:dɪŋ] [ðə; ði][houst][ænd; ənd][ðə; ði] [gest] .
There are currently six people , including the host and the guest .
那里 是 现在 六 人们 , 包括 这 主持人 和 这 客人 .

当下主客六人，

[aɪ] [tʊk] [ə; eɪ] ['li:ʒərli] [stroʊl] .
I took a leisurely stroll .
我 采取 一个 悠闲 漫步 .

闲步了一回，

[hi:; hi][sæt] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [west] [hɔ:l] .
He sat down in the West Hall .
他 卫星 向下 在 这 西方 大厅 .

从新到西厅上坐下。

[ðə; ði] ['bʌtlər] ['ɔ:rdərd] [ə; eɪ] [raʊnd] [ʌv; əv] [ti:] .
The butler ordered a round of tea .
这 管家 订购 一个 圆形的 的 茶 .

管家叫茶上点上一巡攢茶。

[kaɪ] [hɛŋ'fɑ:n] [æskt] [wɑ:n] [ʒɔŋ'ju:] :
Chi Hengshan asked Wan Zhongshu :
奇 衡山 问 万 钟书 :

迟衡山问万中书道：

" [sɜ:r] , [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [frend] [ɪn][jɔr; jər] ['prɑ:vɪns] . "
" Sir , I have a friend in your province "
" 先生 , 我 有 一个 朋友 在 你的 省 . "

“老先生贵省有个敝友，

[hi:; hi][wʌz; wəz][frʌm; frəm] [tʃu:ʒu:] .
He was from Chuzhou .
他 曾是 从 滁州 .

是处州人，

[aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən][hæz; həz] ['evər] [ɪn'kaʊntər] [ðɪs] [pleɪs] ?
I wonder if the old gentleman has ever encountered this place ?
我 想知道 如果 这 老的 绅士 有 曾经 遭遇 这 地方 ?

不知老先生可曾会过？ ”

[wɑ:ŋ] [ʒɒŋ]ʃu:] :
Wan Zhongshu :
万 钟书 :

万中书道：

" [ðə; ði][moʊst] ['feɪməs] ['pɜ:rs(ə)n][ɪn] [tʃu:ʒu:] [ɪz] [nʌn] ['ʌðər] [ðæn; ðən]['mɪstər] . [mɑ:] - . "
" The most famous person in Chuzhou is none other than Mr . Ma Chunshang . "
" 这 最多 著名的 人 在 滁州 是 没有任何 其他 比 先生 : 马 - . "

“处州最有名的不过是马纯上先生，

[aɪ]['ɔ:lsoʊ] ['rekəɡnaɪzd] [ə; eɪ] [fju:] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] ['stjʊdnts] .
I also recognized a few of the other students .
我 还 认可 一个 很少 的 这 其他 学生 :

其余在学的朋友也还认得几个，

[bʌt; bət][aɪ][dəʊnt] [noʊ] [hu:] [jɔr; jər] [frend] [ɪz] .
But I don't know who your friend is .
但 我 不 知道 WHO 你的 朋友 是 :

但不知令友是谁？ ”

[kaɪ] [hɛŋ'ʃɑ:n] [sed] :
Chi Hengshan said :
奇 衡山 说 :

迟衡山道：

" [aɪ 'ti:][ɪz] [ɪn'di:d] ['mɪstər] . [mɑ:] - . "
" It is indeed Mr . Ma Chunshang . "
" 它 是 的确 先生 : 马 - . "

“正是这马纯上先生。”

[wɑ:ŋ] [ʒɒŋ]ʃu:] :
Wan Zhongshu :
万 钟书 :

万中书道：

" ['brʌðər] [mɑ:][ɪz][maɪ]['ælaɪ][ænd; ɛnd] ['brʌðər] . "
" Brother Ma is my ally and brother . "
" 兄弟 马 是 我的 盟友 和 兄弟 : "

“马二哥是我同盟的弟兄，

[haʊ] [kʊd; kəd][aɪ][nɑ:t] ['rekəɡnaɪz] [ju:; jʊ] !
How could I not recognize you !
如何 可以 我 不是 认出 你 !

怎么不认得！

[hi:; hi][hæz; həz] [naʊ] [ɡɔ:n] [tu:; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)] .
He has now gone to the capital .
他 有 现在 已消失 到 这 首都 :

他如今进京去了，

[hi:; hi] ['entərd] [ðə; ði]['kæpɪt(ə)] .
He entered the capital .
他 进入 这 首都 :

他进了京，

" [wɪə(r)] [ʃʊr] [tu:; tə] [sək'sɪ:d] . "
" We're sure to succeed . "
" 是 当然 到 成功 : "

一定是就得手的。”

[wu:] ['ʃu:] ['hɜ:rɪdli] [æskt] :
Wu Shu hurriedly asked :
吴 舒 匆匆 问 :

武书忙问道：

[hi:; hi][hæz; həz] [jet] [tu:; tə] [pæs] [ðə; ði] [ɪmˈpɪriəl] [ɪg,zæmɪˈneiʃ(ə)n] .
He has yet to pass the imperial examination .
他 有 然而 到 经过 这 帝国 考试 :

“他至今不曾中举，

[waɪ] [dɪd][hi:; hi][gou][tu:; tə][ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)] ?
Why did he go to the capital ?
为什么 做过 他 去 到 这 首都 ?

他为甚么进京？ ”

[wɑ:n] [ʒɔŋʃu:] :
Wan Zhongshu :
万 钟书 :

万中书道：

" [ˈæftər] [kəmˈpli:ʃɪŋ] [θri:] [ˈjɪrz] [ʌv; əv] [ˈstʌdiɪŋ] [ðə; ði] [wei] ,
" **After completing three years of studying the Way ,**
" 后 完成 三 年 的 学习 这 方式 ,

“学道三年任满，

[ðɪs] [ɪnˈʃuəd] [hɪz; ɪz] [ˈeksələnt] [kənˈdʌkt] .
This ensured his excellent conduct .
这 确保 他的 出色的 执行 .

保题了他的优行。

[əˈpɑ:n] [əˈraɪvɪŋ] [ɪn][ˌbeɪˈdʒɪŋ] ,
Upon arriving in Beijing ,
之上 抵达 在 北京 ,

这一进京，

[ˌaɪ ˈti:] [ɪz] [ɪnˈdi:d] [ə; eɪ] [ˈʃɔ:rtkʌt] [tu:; tə] [feɪm] [ænd; ənd] [ˈfɔ:rtʃən] .
It is indeed a shortcut to fame and fortune .
它 是 的确 一个 捷径 到 名声 和 财富 .

倒是个功名的捷径，

[soʊ][hi:; hi] [nu:] [hi:; hi] [wʊd] [səkˈsi:d] .
So he knew he would succeed .
所以 他 知道 他 会 成功 .

所以晓得他就得手的。”

[ɪmˈpɪriəl] [ˈsensər] [ʃi:] , [ˈstændɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][saɪd] , [sed] :
Imperial Censor Shi , standing to the side , said :
帝国 审查 史 , 常设 到 这 边 , 说 :

施御史在旁道：

[ði:z] [ʌnˈɔ:rθədəːks] [əˈtʃi:vmənts]
These unorthodox achievements
这些 非正统的 成就

“这些异路功名，

[ˈʌltɪmətli] , [ðer; ðər][ɑ:r; ər] [ˈɔ:lweɪz] [ˌlɪmɪˈteɪʃənz] .
Ultimately , there are always limitations .
最终 , 那里 是 总是 限制 .

弄来弄去始终有限。

[ðoʊz] [wɪð; wɪθ] [ɪnˈtegrəti] [mʌst; məst] [ˈʌltɪmətli] [kʌm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ræŋks] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪmˈpɪriəl]
Those with integrity must ultimately come from the ranks of the imperial
那些 和 正直 必须 最终 来 从 这 排名 的 这 帝国

[ɪg,zæmɪˈneiʃ(ə)n] [ˈsɪstəm] .
examination system .
考试 系统 .

有操守的到底要从科甲出身。”

[kaɪ] [hɛŋˈʃɑ:n] [sed] :
Chi Hengshan said :
奇 衡山 说 :

迟衡山道：

[hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə] [ˈaʊə; ɑ:r] [pleɪs] [læst] [jɪr] .
He came to our place last year .
他 来了 到 我们的 地方 最后的 年 .

“上年他来敝地，

[maɪ] [ˈjʌŋgər] [ˈbrʌðər] [θɪŋks] [hi:; hi][ɪz] [ˈri:əli] [pərˈtɪkjələr] [əˈbaʊt] [hɪz; ɪz] [ˈstʌdiz] .
My younger brother thinks he is really particular about his studies .
我的 年轻 兄弟 思考 他 是 真的 特别的 关于 他的 研究 .

小弟看他着实在举业上讲究的，

[aɪ] [ˈnevər] [ɪˈmædʒɪnd] [ðæt] [aɪ] [wʊd] [stɪl] [bi:; bi][ə; eɪ] [ˈskɑ:lər] [ˈæftər] [ɔ:l] [ðɪ:z] [ˈjɪrz] .
I never imagined that I would still be a scholar after all these years .
我 绝不 想象 那 我 会 仍然 是 一个 学者 后 全部 这些 年 .

不想这些年还是个秀才出身，

[aɪ ˈti:] [ɪz] [klɪr] [ðæt] [ðə; ðɪ] [tɜ:rm] " [ˈsɪv(ə)] [ˈsɜ:rvis] [ɪg,zæmɪˈneiʃ(ə)n] " [ɪz] [ʌnˈfaʊndɪd] .
It is clear that the term " civil service examination " is unfounded .
它 是 清除 那 这 学期 " 民用 服务 考试 " 是 毫无根据 .

可见这举业二字是个无凭的。”

[ˈgao] [ˈhænlɪn] [sed] :
Gao Hanlin said :
高 韩林 说 :

高翰林道：

[ˈmɪstər] . [kaɪ] ,
Mr . Chi ,
先生 . 奇 ,

“迟先生，

[ðæts] [ə; eɪ] [ˌmɪskənˈsepʃ(ə)n] .
That's a misconception .
那就是 一个 误解 .

你这话就差了。

[fɔ:r; fər] [tu:] [ˈhʌndrəd] [ˈjɪrz] , [ˈaʊə; ɑ:r] [ˈdaɪnəsti] [hæz; həz] . . .
For two hundred years , our dynasty has . . .
为了 二 百 年 , 我们的 王朝 有 . . .

我朝二百年来，

[ˈoʊnli] [ðɪs] [wʌn] [θɪŋ] [rɪˈmeɪnz] [ʌnˈtʃeɪndʒd] .
Only this one thing remains unchanged .
仅有的 这 一 事物 遗迹 未更改 .

只有这一桩事是丝毫不走的，

[moʊ] [juˈɑ:n] [di:] [juˈɑ:n] ,
Mo Yuan De Yuan ,
莫 元 德 元 ,

摩元得元，

- - .
Mokkui Dekui .
- - .

摩魁得魁。

[ðə; ðɪ] [ɪmˈpɪriəl] [ɪg,zæmɪˈneiʃənz] [ðæt] [ma:] - [tɔ:kt] [əˈbaʊt] . . .
The imperial examinations that Ma Chunshang talked about . . .
这 帝国 考试 那 马 - 谈话 关于 . . .

那马纯上讲的举业，

[ɪts] [ɔ:l][dʒʌst] ['empti] [tɔ:k] .
It's all just empty talk .
它是 全部 只是 空的 讲话 ；

只算得些门面话，

['æktʃuəli] ,
actually ,
实际上 ；

其实，

[hi: hi][wʌz; wəz] [kəm'pli:tli] [ʌnə'wer] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪstəri] [bɪ'haɪnd][,aɪ 'ti:] .
He was completely unaware of the mystery behind it .
他 曾是 完全地 不知情 的 这 神秘 在后面 它 ；

此中的奥妙他全然不知。

[hi: hi] [rɪ'meɪnd] [ə; eɪ] ['skɑ:lər] [fɔ:r; fər] [θri:] ['hʌndrəd] ['jɪrz] .
He remained a scholar for three hundred years .
他 剩余 一个 学者 为了 三 百 年 ；

他就做三百年的秀才，

[tu:] ['hʌndrəd] ['kændədets] [wɜ:r; wər] [ɪg'zæmɪnd] .
Two hundred candidates were examined .
二 百 候选人 是 检查 ；

考二百个案首。

" ['getɪŋ] ['ɪntu:][ə; eɪ][bɪg] [ə'ri:nə] [ɪz] ['nevər] ['ju:sf(ə)] . "
" Getting into a big arena is never useful . "
" 获得 进入 一个 大的 竞技场 是 绝不 有用 " ；

进了大场总是没用的。”

[wu:] - [sed] :
Wu Zhengzi said :
吴 - 说 ；

武正字道：

" [du:][ðə; ði] ['stju:dnts] [ɪn][ðə; ði][lɑ:rdʒ] [hɔ:l] [hæv; həv] [tu:] ['dɪfrənt] [ə'pɪnjənz] ? "
" Do the students in the large hall have two different opinions ? "
" 做 这 学生 在 这 大的 大厅 有 二 不同的 意见 ? " ；

“难道大场里同学道是两样看法不成？ ”

['gao] ['hænlin] [sed] :
Gao Hanlin said :
高 韩林 说 ；

高翰林道：

" [haʊ] [kæn; kən] [ðeɪ] [nɑ:t][bi:; bi] ['dɪfrənt] ! "
" How can they not be different ! "
" 如何 能 他们 不是 是 不同的 ! " ；

“怎么不是两样！

[ðoʊz] [hu:] [kæn; kən] [pæs] [ðə; ði][ɪg,zæmɪ'nei(ə)n][fɔ:r; fər] ['stʌdiɪŋ] [ðə; ði] [wei] ,
Those who can pass the examination for studying the Way ,
那些 WHO 能 经过 这 考试 为了 学习 这 方式 ；

凡学道考得起的，

[ɪts] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [wɪl] ['nevər] ['hæpən] [ə'gen] [ɪn][ə; eɪ][bɪg] ['steɪdiəm] ;
It's something that will never happen again in a big stadium ;
它是 某物 那 将要 绝不 发生 再次 在 一个 大的 体育场 ；

是大场里再也不会中的；

['ðerfɔ:r] , [aɪ][dɪd][nɑ:t] [teɪk] ['eni] ['tʃænsɪz] .
Therefore , I did not take any chances .
所以 ； 我 做过 不是 拿 任何 机会 ；

所以小弟未曾侥幸之先，

[hiː; hi] ['fəʊkəst] ['səʊlli] [ɑːn] [ˌʌndər'stændɪŋ] [ðə; ði][grænd] [skiːm] [ʌv; əv] [θɪŋz] .
He focused solely on understanding the grand scheme of things .
他 专注 仅 在 理解 这 盛大 方案 的 事物 .
只一心去揣摩大场，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

儒林外史

第75/84页

" [æt; ət][ðə; ði] [ə'kædəmi] , ['getɪŋ] [ə; eɪ][θɜ:rd] - [klæs] [greɪd] [ɪn][ðə; ði][ɪg'zæmz][ɪz] [ɔ:'redi] [kwai] " **At the academy , getting a third - class grade in the exams is already quite** " 在这学院 , 获得一个第三 - 班级 年级 在这 考试 是 已经 相当 [ək'septəb(ə)] . " **acceptable** . " 可接受 . "

学道那里时常考个三等也罢了。”

[wɑ:n] [ʒɔŋʃu:] : **Wan Zhongshu** : 万 钟书 :

万中书道：

" [ðə; ði][oʊld][ˈdʒɛntəl,mənz, 'dʒɛnəl,mənz][ə'ɾɪdʒən(ə)] [wɜ:rk] , " **The old gentleman's original work** , " " 这 老的 绅士的 原来的 工作 , "

“老先生的元作，

[ˈɛvriwʌn] [ɪn][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈprɑ:vɪns] [hæz; həz] [ˈfɪɡjərd] [ˌaɪ 'ti:] [aʊt] [tu:; tə][ðə; ði] [boʊn] . **Everyone in our province has figured it out to the bone** . " 每个人 在 我们的 省 有 想 它 出去 到 这 骨 .

敝省的人个个都揣摩烂了。”

[ˈɡaʊ] [ˈhænlɪn] [sed] : **Gao Hanlin said** : 高 韩林 说 :

高翰林道：

" [oʊld][sɜ:r] , " **Old sir** , " " 老的 先生 , "

“老先生，

[ðə; ði] [tu:] [ˈkærəktərz] - - - (- -) **The two characters ' 揣摩 ' (chuǎi mó)** " 这 二 人物 - - - (- -)

‘揣摩’二字，

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][ˈɡoʊldən] [ˈni:d(ə)] [fɔ:r; fər] [sək'ses] [ɪn] [wʌnz] [kə'rɪr] . **This is the golden needle for success in one's career** . " 这 是 这 金的 针 为了 成功 在 一个人的 职业 .

就是这举业的金针了。

[maɪ] [θri:] [ˈhʌmb(ə)] [ˈeseɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)] [ɪg,zæmɪ'neiʃ(ə)n] **My three humble essays from the provincial examination** " 我的 三 谦逊的 散文 从 这 省级 考试

小弟乡试的那三篇拙作，

[nɔ:t][ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)] [wɜ:rd] [ɪz] [ˈfæbrɪkeɪtɪd] . **Not a single word is fabricated** . " 不是 一个 单身的 单词 是 制造 .

没有一句话是杜撰，

[ˈɛvri] [wɜ:rd] [hæz; həz][ə; eɪ] [ˈstɔ:ri] [br'hænd][ˌaɪ 'ti:] . **Every word has a story behind it** . " 每一个 单词 有 一个 故事 在后面 它 .

字字都是有来历的，

[ðæts] [waɪ] [aɪ][gɑ:t] ['lʌki] .
That's why I got lucky .
那就是 为什么 我 得到 幸运的 .

所以才得侥幸。

[ɪf] [ju:; jʊ] [dəʊnt] [noʊ] [haʊ] [tu:; tə] [ɪn'tɜ:rpɾət] ,
If you don't know how to interpret ,
如果 你 不 知道 如何 到 解释 ,

若是不知道揣摩，

['i:v(ə)n][ə; eɪ] [seɪnt] ['wʊdnt] [bi:; bi] ['erɪb(ə)] [tu:; tə] [pæs] .
Even a saint wouldn't be able to pass .
甚至 一个 圣 不会 是 有能力的 到 经过 .

就是圣人也是不中的。

['mɪstər] . [mɑ:][hæz; həz] [bɪn] ['tɔ:kɪŋ] [fɔ:r; fər][hæf][hɪz; ɪz][laɪf] .
Mr . Ma has been talking for half his life .
先生 . 马 有 到过 说 为了 一半 他的 生活 .

那马先生讲了半生，

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['tɔ:kɪŋ] [ə'baʊt] [θɪŋz] [ðæt] [wɜ:r; wər] [ʌnsək'sesfl] [ɪn][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [ɪg,zæmi'neiʃənz] .
They were talking about things that were unsuccessful in the imperial examinations .
他们 是 说 关于 事物 那 是 不成功 在 这 帝国 考试 .

讲的都是些不中的举业。

[hi:; hi] [ni:dz] [tu:; tə] [ʌndər'stænd] [ðə; ði] ['mi:nɪŋ] [ʌv; əv] - [tu:; tə]['pɑ:ndər] - .
He needs to understand the meaning of ' to ponder ' .
他 需求 到 理解 这 意义 的 - 到 思考 - .

他要晓得‘揣摩’二字，

[aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [ə'fɪʃ(ə)] [pə'zɪʃ(ə)n] ['hi:z] [held] [naʊ] !
I wonder what official position he's held now !
我 想知道 什么 官方的 位置 他是 握住 现在 !

如今也不知做到甚么官了！ ”

[wɑ:n] [ʒʊŋʃu:] :
Wan Zhongshu :
万 钟书 :

万中书道：

" [ðə; ði][oʊld] ['mænz] [wɜ:rdz] , "
" The old man's words , "
" 这 老的 男人的 字 , "

“老先生的话，

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['tru:li] [ə; eɪ] ['gɑ:dɪŋ] [laɪt] [fɔ:r; fər] ['fju:tʃər] [dʒenə'eɪʃənz] .
They are truly a guiding light for future generations .
他们 是 真的 一个 指导 光 为了 未来 几代人 .

真是后辈的津梁。

[bʌt; bət] [ðɪs] ['brʌðər] [mɑ:][wʌz; wəz] [kwɑɪt] ['lɜ:rnɪd] .
But this Brother Ma was quite learned .
但 这 兄弟 马 曾是 相当 学习 .

但这马二哥却要算一位饱学，

[aɪm][æt; ət][maɪ] ['frɛndz] [haʊs] [ɪn] ['jɑ:ŋ'dʒəu] .
I'm at my friend's house in Yangzhou .
我是 在 我的 朋友们 房子 在 扬州 .

小弟在扬州敝友家，

[si:] [hɪz; ɪz] [bʊk] , * [sprɪŋ] [ænd; ænd] ['ɔ:təm] ['æn(ə)lz] * .
See his book , * Spring and Autumn Annals * .
看 他的 书 , * 春天 和 秋天 志 * .

见他著的《春秋》，

[,aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [kwaɪt] ['ɔ:rgənəɪzɪd] , [ðʊʊ] .
It was quite organized , though .
它 曾是 相当 组织 , 尽管 .

倒也甚有条理。”

[ˈgao] [ˈhænlɪn] [sed] ,
Gao Hanlin said ,
高 韩林 说 ,

高翰林道，

" [ˈnevər] [ˈmenʃ(ə)n] [ðɪs] [əˈgen] . "
" Never mention this again . "
" 绝不 提到 这 再次 . "

“再也莫提起这话。

[ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈmɪstər] . [dʒwɑ:ŋ] [hɪr] .
There is a Mr . Zhuang here .
那里 是 一个 先生 . 庄 这里 .

敝处这里有一位庄先生，

[hi:; hi] [hæd; həd] [bɪn] [rɪˈkru:tɪd] [baɪ] [ðə; ði] [ɪmˈpɪriəl] [kɔ:rt] .
He had been recruited by the imperial court .
他 有 到过 招募 经过 这 帝国 法庭 .

他是朝廷征召过的，

[naʊ] [aɪ] [steɪ] [æt; ət] [hoʊm] [ænd; ənd] [ˈstʌdi] [ðə; ði] [bʊk] [ʌv; əv] [ˈtʃeɪndʒɪz] .
Now I stay at home and study the Book of Changes .
现在 我 停留 在 家 和 学习 这 书 的 变化 .

而今在家闭门注《易》。

[ə; eɪ] [frend] [ʌv; əv] [maɪn] [əˈtendɪd] [ə; eɪ] [ˈbæŋkwɪt] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] [ðə; ði] [deɪ] [bɪˈfɔ:r] [ˈjestərdeɪ] .
A friend of mine attended a banquet with him the day before yesterday .
一个 朋友 的 矿 参加 一个 宴会 和 他 这 天 前 昨天 .

前日有个朋友和他会席，

[ˈhɪrɪŋ] [hɪm; ɪm] [seɪ] :
Hearing him say :
听力 他 说 :

听见他说：

[ma:ɪ] - [ˈoʊnli] [nu:] [haʊ] [tu:; tə] [ædˈvæns] , [nɑ:t] [haʊ] [tu:; tə] [rɪˈtri:t] .
Ma Chunshang only knew how to advance , not how to retreat .
马 - 仅有的 知道 如何 到 进步 , 不是 如何 到 撤退 .

‘马纯上知进而不知退，

[,aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ˈmɪrli] [ə; eɪ] [smɔ:l] , [ˌoʊvərˈberɪŋ] [ˈdrægən] .
It was merely a small , overbearing dragon .
它 曾是 仅仅 一个 小的 , 霸道 龙 .

直是一条小小的亢龙。’

[ˈmɪstər] . [ma:ɪ] [ˈkæna:t] [bi:; bi] [kəmˈperd] [tu:; tə] [ə; eɪ] [ˈdrægən] [sɔ:rɪŋ] [ˈɪntu:][ðə; ði] [skaɪ] .
Mr . Ma cannot be compared to a dragon soaring into the sky .
先生 . 马 不能 是 比较的 到 一个 龙 翱翔 进入 这 天空 .

无论那马先生不可比做亢龙，

[tu:; tə] [ju:z] [ə; eɪ] [ˈlɪvɪŋ] [ˈska:lər] [tu:; tə] [ɪnˈtɜ:rprət] [ðə; ði] [ˈskɪrɪptʃər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈseɪdʒɪz] . . .
To use a living scholar to interpret the scriptures of the sages . . .
到 使用 一个 活的 学者 到 解释 这 经文 的 这 智者 . . .

只把一个现活着的秀才拿来解圣人的经，

[ðɪs] [ɪz] [ˈʌtərli] [rɪˈdɪkjələs] !
This is utterly ridiculous !
这 是 完全地 荒谬的 !

这也就可笑之极了！ ”

[wu:] - [sed] :
Wu Zhengzi said :
吴 - 说 :

武正字道：

" [oʊld][sɜ:r] , "
" **Old sir** , "
" 老的 先生 , "

“老先生，

[ðɪs] [wʌz; wəz][dʒʌst][hɪm; ɪm] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ][dʒoʊk] .
This was just him making a joke .
这 曾是 只是 他 制作 一个 开玩笑 .

此话也不过是他偶然取笑。

[ɪts] [sed] [ðæt] ['lɪvɪŋ] ['pi:p(ə)] ['ʃʊdənt] [kwʊt] [ðɪs] .
It's said that living people shouldn't quote this .
它是 说 那 活的 人们 不应该 引用 这 .

要说活着的人就引用不得，

[kɪŋ] [wen] ,
King Wen ,
国王 温 ,

当初文王、

[du:k] [ʌv; əv][dʒəu]
Duke of Zhou
公爵 的 周

周公，

[waɪ] [saɪt] ['maɪkroʊ] - ['pɑ:rtɪk(ə)lz] ?
Why cite micro - particles ?
为什么 引用 微 - 颗粒 ？

为甚么就引用微子、

- ？
Jizi ?
- ？

箕子？

[waɪ] [dɪd] [kən'fju:ʃəs] ['leɪtər] [kwʊt] [jæn][,etʃ ju 'aɪ] ?
Why did Confucius later quote Yan Hui ?
为什么 做过 孔子 之后 引用 严 惠 ？

后来孔子为甚么就引用颜子？

[ði:z] ['pi:p(ə)] [wɜ:r; wər][ɔ:l] [ə'laɪv] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] .
These people were all alive at that time .
这些 人们 是 全部 活 在 那 时间 .

那时这些人也都是活的。”

[ˈgao] ['hænlɪn] [sed] :
Gao Hanlin said :
高 韩林 说 :

高翰林道：

" [ðɪs] [ʃoʊz] [ðæt] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] ['veri] ['lɜ:rnɪd] . "
" **This shows that you are very learned** . "
" 这 演出 那 你 是 非常 学习 . "

“足见先生博学。

[maɪ] ['speʃəltɪ] [ɪz][ðə; ðɪ] [bʊk] [ʌv; əv]['poʊətəri] ([maʊ] ['ʃɪ:]) .
My specialty is the Book of Poetry (Mao Shi) .
我的 专业 是 这 书 的 诗 （ 毛泽东 史 ） .

小弟专经是《毛诗》，

[nɑ:tɪ][ðə; ði] [bʊk] [ʌv; əv] [ˈtʃeɪndʒɪz] ([aɪ] [tʃɪŋ])
Not the Book of Changes (I Ching)
不是 这 书 的 变化 (我 程)

不是《周易》，

[ˈðɜ:fɔ:r] , [ðə; ði] [əˈsesmənt] [wʌz; wəz] [ˈθɜ:roʊ] .
Therefore , the assessment was thorough .
所以 , 这 评估 曾是 彻底 .

所以来曾考核得清。”

[wu:] - [sed] :
Wu Zhengzi said :
吴 - 说 :

武正字道：

" [wen] [ðə; ði] [wɜ:rdz] - [maʊ] [ˈfi:] - [ɑ:r; əɹ] [ˈmenʃ(ə)nd] ,
" **When the words ' Mao Shi ' are mentioned ,**
" 什么时候 这 字 - 毛泽东 史 - 是 提及 ,

“提起《毛诗》两字，

[ɪts] [ˈgetɪŋ] [mɔ:r] [ænd; ənd] [mɔ:r] [rɪˈdɪkjələs] .
It's getting more and more ridiculous .
它是 获得 更多的 和 更多的 荒谬的 .

越发可笑了。

[ˈri:s(ə)ntli] , [ðoʊz] [hu:] [ɑ:r; əɹ] [ɪnˈgeɪdʒd] [ɪn][ðə; ði] [ɪmˈpɪriəl] [ɪg,zæmiˈneiʃənz] ,
Recently , those who are engaged in the imperial examinations ,
最近 , 那些 WHO 是 已订婚的 在 这 帝国 考试 ,

近来这些做举业的，

[ðə; ði] [mʌd] [wʌz; wəz] [fɪkst] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [red] [ˌænəˈteɪʃ(ə)n] .
The mud was fixed with the red annotation .
这 泥 曾是 固定的 和 这 红色的 注解 .

泥定了朱注，

[ðə; ði] [mɔ:r] [aɪ] [ɪkˈspleɪn] , [ðə; ði] [les] [aɪ] [ʌndərˈstænd] .
The more I explain , the less I understand .
这 更多的 我 解释 , 这 较少的 我 理解 .

越讲越不明白。

[fɔ:r] [ɔ:r] [faɪv] [ˈjɪrz] [əˈɡoʊ] ,
Four or five years ago ,
四 或者 五 年 前 ,

四五年前，

[ˈmɪstər] . [diːˈju] [ˈfeʊkɪŋ] [ʌv; əv] - [kəmˈpaɪld] [ə; eɪ] [bʊk] [kɔ:ld] " [ˈpoʊətri] [tɔ:ks] " .
Mr . Du Shaoqing of Tianchang compiled a book called " Poetry Talks " .
先生 . 杜 少卿 的 - 编译 一个 书 称为 " 诗 会谈 " .

天长杜少卿先生纂了一部《诗说》，

[ˌaɪ ˈti:] [ˈkwʊʊtɪd] [sʌm; səm] [hæŋ] [ˈdaɪnəsti] [kənˈfju:ʃən] [sˈkoləz] .
It quoted some Han Dynasty Confucian scholars .
它 引 一些 韩 王朝 儒家 学者们 .

引了些汉儒的说话，

[maɪ] [frendz] [ɔ:l] [ˈtri:tɪd] [ˌaɪ ˈti:] [æz; əz] [nu:z] .
My friends all treated it as news .
我的 朋友们 全部 治疗 它 作为 消息 .

朋友们就都当作新闻。

[ˌaɪ ˈti:] [ɪz] [ˈeɪvɪdənt] [ðæt] [ðə; ði] [wɜ:rd] - [ˈlɜ:rnɪŋ] -
It is evident that the word ' learning '
它 是 明显 那 这 单词 - 学习 -

可见‘学问’两个字，

[ðeəz; ðəz][noʊ] [ni:d] [tu:; tə] [tɔ:k] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] [naʊ] !
There's no need to talk about it now !
有 不 需要 到 讲话 关于 它 现在 !

如今是不必讲的了！ ”

[kaɪ] [hɛŋ'ʃɑ:n] [roʊd] ,
Chi Hengshan Road ,
奇 衡山 路 ,

迟衡山道，

" [ði:z] [ɑ:r; ər] [ɔ:l] [wʌn] - ['saɪdɪd] ['stɛɪtmənts] . "
" These are all one - sided statements . "
" 这些 是 全部 一 - 侧面 声明 . "

“这都是一偏的话。

[ɪn][maɪ] [ə'pɪnjən] :
In my opinion :
在 我的 观点 :

依小弟看来：

[ðoʊz] [hu:] [tɔ:k] [ə'baʊt] ['skɑ:lərʃɪp] ['oʊnli] [tɔ:k] [ə'baʊt] ['skɑ:lərʃɪp] .
Those who talk about scholarship only talk about scholarship .
那些 WHO 讲话 关于 奖学金 仅有的 讲话 关于 奖学金 .

讲学问的只讲学问，

[ðeəz; ðəz][noʊ] [ni:d] [tu:; tə][æsk] [ə'baʊt] [feɪm] [ænd; ænd] ['fɔ:rtʃən] ;
There's no need to ask about fame and fortune ;
有 不 需要 到 问 关于 名声 和 财富 ;

不必问功名；

[ðoʊz] [hu:] [tɔ:k] [ə'baʊt] [feɪm] [ænd; ænd] ['fɔ:rtʃən] ['oʊnli] [tɔ:k] [ə'baʊt] [feɪm] [ænd; ænd] ['fɔ:rtʃən] .
Those who talk about fame and fortune only talk about fame and fortune .
那些 WHO 讲话 关于 名声 和 财富 仅有的 讲话 关于 名声 和 财富 .

讲功名的只讲功名，

[ðeəz; ðəz][noʊ] [ni:d] [tu:; tə][æsk] [ə'baʊt] [ækə'demɪk] ['nɑ:lɪdʒ] .
There's no need to ask about academic knowledge .
有 不 需要 到 问 关于 学术的 知识 .

不必问学问。

[ɪf] [bəʊθ] [ni:d] [tu:; tə][bi:; bi] ['menʃ(ə)nd] ,
If both need to be mentioned ,
如果 两个都 需要 到 是 提及 ,

若是两样都要讲，

[ɪn][ðə; ðɪ] [end] ,
In the end ,
在 这 结尾 ,

弄到后来，

['nʌθɪŋ] [kæən; kən][bi:; bi] [dʌn] .
Nothing can be done .
没有什么 能 是 完毕 .

一样也做不成。”

[æz; əz][hi:; hi] [spoʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[ðə; ðɪ] ['stju:əd] [keɪm] [tu:; tə] [rɪ'pɔ:rt] :
The steward came to report :
这 管家 来了 到 报告 :

管家来禀：

" [pli:z] [teɪk] [jɒr; jər] [si:t] . "

" **Please take your seat** . "

" 请 拿 你的 座位 . "

“请上席。”

[ˈgaoʊ] [ˈhænlɪn] [prɪˈzentɪd] [wa:n] [ʒɔŋʃu:] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [hed] [si:t] .

Gao Hanlin presented Wan Zhongshu with the head seat .

高 韩林 呈现 万 钟书 和 这 头 座位 .

高翰林奉了万中书的首座，

[ðə; ði] [tu:] [si:ts] [ʌv; əv] [əˈtendənt] [ˈʃi:] ,

The two seats of Attendant Shi ,

这 二 座位 的 服务员 史 ,

施侍御的二座，

[ˈmɪstər] . [ˈkaɪz] [θri:] [si:ts]

Mr . Chi's three seats

先生 . 气的 三 座位

迟先生三座，

[ˈmɪstər] . [wu:] , [fɔ:r] [si:ts]

Mr . Wu , four seats

先生 . 吴 , 四 座位

武先生四座，

[kɪnz] [faɪv] [ɪn] - [bɔ:z] ,

Qin's five in - laws ,

秦的 五 在 - 法律 ,

秦亲家五座，

[hi:; hi] [tʊk] [ðə; ði] [si:t] [ʌv; əv] [ˈɑ:nər] .

He took the seat of honor .

他 采取 这 座位 的 荣誉 .

自己坐了主位。

[ðə; ði] [θri:] ['bæŋkwɪt] [wɜ:r; wər][set] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [west] [hɔ:l] .

The three banquets were set up in the west hall .

这 三 宴会 是 放 向上 在 这 西方 大厅 .

三席酒就摆在西厅上面，

[ðə; ði] [waɪn] [ænd; ənd] [fu:d] [ɑ:r; ər] [ˈveri] [ni:t] .

The wine and food are very neat .

这 葡萄酒 和 食物 是 非常 整洁的 .

酒肴十分齐整，

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈnevər] [ˈeni] [ˈdra:mə] .

But there was never any drama .

但 那里 曾是 绝不 任何 戏剧 .

却不曾有戏。

[ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˈmi:tɪŋ] , [ðeɪ] [ˈɔ:lsoʊ] [dɪˈskʌst] [sʌm; səm][pəˈlɪtɪk(ə)] [əˈferz] [ɪn][ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)] .

During the meeting , they also discussed some political affairs in the capital .

期间 这 会议 , 他们 还 讨论 一些 政治的 事务 在 这 首都 .

席中又谈了些京师里的朝政。

[ˈæftər] [ˈtɔ:kɪŋ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪl] ,

After talking for a while ,

后 说 为了 一个 尽管 ,

说了一会，

[kaɪ] [hɛŋˈʃɑ:n] [sed] [tu:; tə][wu:] - :

Chi Hengshan said to Wu Zhengzi :

奇 衡山 说 到 吴 - :

迟衡山向武正字道：

" [sɪns] ['mɪstər] . [ju] [left] [ðɪs] [pleɪs] ,
" **Since Mr . Yu left this place ,**
" 自从 先生 ； 于 左边 这 地方 ；

“自从虞老先生离了此地，

[ˈaʊər; ɑːr] ['gæðərɪŋz] ['grædʒuəli] [br'keɪm] [les] ['friːkwənt] .
Our gatherings gradually became less frequent .
我们的 聚会 逐步地 成为 较少的 频繁 ；

我们的聚会也渐渐的就少了。”

[ə; eɪ] [ʃɔːrt] [waɪl] ['leɪtər] ,
A short while later ,
一个 短的 尽管 之后 ；

少顷，

['æftər] ['tʃeɪndʒɪŋ] [siːts] ,
After changing seats ,
后 变化 座位 ；

转了席，

[ðen] [ðeɪ] [lɪt] [ðə; ði] ['kændlɪz] [ə'gen] .
Then they lit the candles again .
然后 他们 点燃 这 蜡烛 再次 ；

又点起灯烛来。

['æftər] ['iːtɪŋ] [wʌn] [raʊnd] ,
After eating one round ,
后 吃 一 圆形的 ；

吃了一巡，

[wɑːn] [ʒɔŋ'ʃuː] [roʊz][ænd; ənd] [tʊk] [hɪz; ɪz] [liːv] .
Wan Zhongshu rose and took his leave .
万 钟书 玫瑰 和 采取 他的 离开 ；

万中书起身辞去。

['kɪn] [ʒɔŋ'ʃuː] [pʊld] [hɪm; ɪm] [ə'ləŋ] , ['seɪɪŋ] :
Qin Zhongshu pulled him along , saying :
秦 钟书 拉 他 沿着 ； 说 ；

秦中书拉着道：

" [ðə; ði][oʊld]['dʒentəl,mənz, 'dʒenəl,mənz][ə'raɪv(ə)][ɪz][æn; ən]['ælaɪ][ʌv; əv][maɪ][ɪn] - [bɔːz] . "
" **The old gentleman's arrival is an ally of my in - laws .** "
" 这 老的 绅士的 到达 是 一个 盟友 的 我的 在 - 法律 ； "

“老先生一来是敝亲家的同盟，

['hiːz] [laɪk] [maɪ] ['jʌŋgər] ['brʌðəːz] ['fɑːðər] - [ɪn] - [bɔː] ;
He's like my younger brother's father - in - law ;
他是 喜欢 我的 年轻 兄弟 父亲 - 在 - 法律 ；

就是小弟的亲翁一般；

['sekəndli] , [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [klæs] .
Secondly , they were in the same class .
第二 ； 他们 是 在 这 相同的 班级 ；

二来又忝在同班，

[ɪf] [ə; eɪ][baɪ] - [ɪ'lek(ə)n] [ɪz] [held] [ɪn][ðə; ði] ['fjuːtʃər] ,
If a by - election is held in the future ,
如果 一个 经过 - 选举 是 握住 在 这 未来 ；

将来补选了，

[ðeə(r)] ['prɑːbəbli] ['ɔːlweɪz] [ɪn][wʌn] [pleɪs] .
They're probably always in one place .
它们是 大概 总是 在 一 地方 ；

大概总在一处。

[pli:z] [kʌm] [tu:; tə][maɪ] [ru:m] [tə'mɑ:rou] [fɔ:r; fər][ə; ei] [tʃæt] .
Please come to my room tomorrow for a chat .
请 来 到 我的 房间 明天 为了 一个 聊天 .
明日千万到舍间一叙。

[maɪ] [ˈjʌŋgər] [ˈbrʌðər] [wɪl] [bi:; bi] [hoʊm] [su:n] [ænd; ənd] [ˈredi] [tu:; tə][goʊ] .
My younger brother will be home soon and ready to go .
我的 年轻 兄弟 将要 是 家 很快 和 准备好 到 去 .
小弟此刻回家就具过束来。”

[hi:; hi] [ðen] [tɜ:rnd] [tu:; tə][ðə; ði] [kraʊd] [ænd; ənd] [sed] :
He then turned to the crowd and said :
他 然后 转向 到 这 人群 和 说 :
又回头对众人道：

[noʊ] [mɔ:r] [gests] [tə'mɑ:rou] .
No more guests tomorrow .
不 更多的 客人 明天 .
“明日一个客不添，

[nɑ:t][ə; ei][ˈsɪŋg(ə)] [ˈkʌstəmər] [wʌz; wəz] [b:st] .
Not a single customer was lost .
不是 一个 单身的 顾客 曾是 丢失的 .
一个客不减，

" [its] [stɪl] [ðə; ði] [seɪm] [sɪks][ʌv; əv][ju: 'es] . "
" It's still the same six of us . "
" 它是 仍然 这 相同的 六 的 我们 " . "
还是我们照旧六个人。”

[kaɪ] [hɛŋ'ʃɑ:n]
Chi Hengshan
奇 衡山
迟衡山、

[ðə; ði] [ˈkærəktər] - [ɪz][nɑ:t][ɪn][ðə; ði][fɜ:rst] [toʊn] .
The character 武正 is not in the first tone .
这 特点 - 是 不是 在 这 第一的 语气 .
武正字不曾则一声。

[ɪm'pɪriəl] [ˈsensər] [ˈʃi:] [sed] :
Imperial Censor Shi said :
帝国 审查 史 说 :
施御史道：

[ˈeksələnt] .
Excellent .
出色的 .
“极好。

[bʌt; bət] [aɪl] [ə'reɪndʒ] [fɔ:r; fər][ˈmɪstər] . [kw] [wɑ:n][tu:; tə][hæv; həv][ə; ei][ˈvɪzɪt] [tə'mɑ:rou] .
But I'll arrange for Mr . Qu Wan to have a visit tomorrow .
但 患病的 安排 为了 先生 . 曲 万 到 有 一个 访问 明天 .
但是小弟明日打点屈万老先生坐坐的，

[ðɪs] [ɪz][sə'pouzd; sə'pouzɪd][tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] [deɪ] [ˈæftər] [tə'mɑ:rou] .
This is supposed to be the day after tomorrow .
这 是 据称 到 是 这 天 后 明天 .
这个竟是后日罢。”

[wɑ:n] [ʒɔŋ'ʃu:] [ˈdɑ:əu] ,
Wan Zhongshu Dao ,
万 钟书 道 ,
万中书道，

" [ðə; ði] ['stjʊdn̩ts] ['oʊnli] [ə'raɪvd] [hɪr] ['jestərdeɪ] . "

" **The students only arrived here yesterday** . "

" 这 学生 仅有的 到达的 这里 昨天 . "

“学生昨日才到这里，

[ʌnɪk'spektɪdli] , [aɪ][hæv; həv] [dɪ'stɜːrbd] ['mɪstər] . ['gao] [tə'deɪ] .

Unexpectedly , I have disturbed Mr . Gao today .

不料 , 我 有 不安 先生 . 高 今天 .

不料今日就扰高老先生。

[ðə; ði] ['ɪsti:mɪd] ['dʒent(ə)lmən][hæv; həv][nɑːt] [jet] [kʌm] [tuː; tə] [peɪ] [ðer; ðər]

The esteemed gentlemen have not yet come to pay their

这 尊敬的 先生们 有 不是 然而 来 到 支付 他们的

[rɪ'spekts, rɪː'spekts, rə'spekts, rɪː'spekts] .

respects :

尊重 .

诸位老先生尊府还不曾过来奉谒，

[ɪz][ðer; ðər] ['sʌmwʌn] [hɪr] [huːz] [dʒʌst] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] ['bɑːðər] [juː 'es] ?

Is there someone here who's just trying to bother us ?

是 那里 某人 这里 谁是 只是 尝试 到 打扰 我们 ?

那里有个就来叨扰的？ ”

['gao] ['hænlɪn] [sed] :

Gao Hanlin said :

高 韩林 说 :

高翰林道：

" [waɪ] [nɑːt] ? "

" **Why not ?** "

" 为什么 不是 ? "

“这个何妨。

[maɪ][ɪn] - [bɜːz] [ɑːr; ər][frʌm; frəm][jɔːr; jər] ['ɪsti:mɪd] ['jɑːmən] .

My in - laws are from your esteemed yamen .

我的 在 - 法律 是 从 你的 尊敬的 衙门 .

敝亲家是贵同衙门，

[ðɪs] [ɪz] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm] ['ʌðər] .

This is different from others .

这 是 不同的 从 其他的 .

这个比别人不同，

[tə'mɑːroʊ] , [aɪ][dʒʌst] [hoʊp] [fɔːr; fər][æn; ən] ['ɜːrli] ['sʌnraɪz] .

Tomorrow , I just hope for an early sunrise .

明天 , 我 只是 希望 为了 一个 早期的 日出 .

明日只求早光就是了。”

[wɑːn] [ʒɔŋ'ʊː] [geɪv] [ə; eɪ] [veɪg] [ə'gri:mənt] .

Wan Zhongshu gave a vague agreement .

万 钟书 给予 一个 模糊的 协议 .

万中书含糊应允了。

[ˈevriwʌn] [tʊk] [ðer; ðər] [liːv] [ʌv; əv][ðə; ði][hoʊst] .

Everyone took their leave of the host .

每个人 采取 他们的 离开 的 这 主持人 .

诸人都辞了主人，

[ðeɪ] [dɪ'spɜːrst] [ænd; ænd] [went] [bæk] .

They dispersed and went back .

他们 分散的 和 去 后退 .

散了回去。

[æ̃t; ə̃t] [ð̃æ̃t] [ˈmoʊmə̃nt] , [ˈkɪ̃ŋ] [ʒə̃ŋ] [uː] [rɪˈtʰ:rnd] [hoʊ̃m] .
At that moment , Qin Zhongshu returned home .
在 那 片刻 , 秦 钟书 返回 家 .
当下秦中书回家，

[faɪ̃v] [ɪ̃nvɪˈteɪjə̃nz] [wɜːr; wə̃r] [ˈrɪt(ə̃)n] .
Five invitations were written .
五 邀请函 是 书面 .
写了五副请帖，

[ð̃ə; ð̃ɪ] [klɜːrk] [sɛ̃nt] [hɪ̃m; ɪ̃m][tuː; tə̃] [ɪ̃nˈvaɪt] [ˈmæ̃stər] [wɑː̃n] .
The clerk sent him to invite Master Wan .
这 职员 发送 他 到 邀请 掌握 万 .
差长班送了去请万老爷、

[ˈmæ̃stər] [ˈʃiː]
Master Shi
掌握 史
施老爷、

[ˈmɪ̃stər] . [kaɪ̃] ,
Mr . Chi ,
先生 . 奇 ,
迟相公，

[wuː] [ˈʃiːɑːŋ] [gɔː̃ŋ]
Wu Xiang Gong
吴 向 锣
武相公、

[ˈmæ̃stər] [ˈgɑʊ̃] ;
Master Gao ;
掌握 高 ;
高老爷；

[ə̃ˈnʌð̃ər] [ˈpɪktʃər] [ʌ̃v; ə̃v][ə; eɪ] [pleɪ̃] [ˈbiːɪ̃ŋ] [pleɪ̃d] [wʌ̃z; wə̃z][ˈpoʊ̃stɪd] .
Another picture of a play being played was posted .
其他 图片 的 一个 玩 存在 玩 曾是 发布 .
又发了一张传戏的溜子，

[kɔː̃l] [aɪ ˈtiː][ə; eɪ] [truːp] [ʌ̃v; ə̃v] [ˈɑːprə̃] ,
Call it a troupe of opera ,
称呼 它 一个 剧团 的 歌剧 ,
叫一班戏，

[hiː; hi] [sɜːrvd] [hɜːr; hə̃r][ð̃ə; ð̃ɪ] [ˈfɑːloʊ̃ɪŋ] [ˈmɔːrniŋ] ;
He served her the following morning ;
他 服务 她 这 下列的 早晨 ;
次日清晨伺候；

[ə̃ˈnʌð̃ər] [ɪ̃mˈpɪriəl] [ˈiːdɪkt][wʌ̃z; wə̃z] [ˈɪfʊːd] .
Another imperial edict was issued .
其他 帝国 法令 曾是 发布 .
又发了一个谕帖，

[ð̃ə; ð̃ɪ] [ɪ̃mˈpɪriəl] [ˈiːdɪkt][tuː; tə̃][ð̃ə; ð̃ɪ] [tʃiːf] [ˈstuːərd] [ʌ̃v; ə̃v][ð̃ə; ð̃ɪ] [ɪ̃mˈpɪriəl] [ˌsekɹəˈteriət]
The Imperial Edict to the Chief Steward of the Imperial Secretariat
这 帝国 法令 到 这 首席 管家 的 这 帝国 秘书处
谕门下总管，

[kɔː̃l] [ð̃ə; ð̃ɪ] [tiː] [ˈsɜːrvər][tuː; tə̃] [sɜːrv] .
Call the tea server to serve .
称呼 这 茶 服务器 到 服务 .
叫茶厨伺候，

[ðə; ði] ['bæŋkwɪt] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [prɪ'zentɪd] [ɪn][ə; eɪ] [rɪ'spektəbl] ['mænər] .
The banquet should be presented in a respectable manner .
这 宴会 应该 是 呈现 在 一个 可敬 方式 .
酒席要体面些。

[ðə; ði][nekst] [deɪ]
The next day
这 下一个 天
次日，

[wɑːn] [ʒɔŋ'juː] [stʊd] [ʌp][ænd; ənd] [θɔːt] :
Wan Zhongshu stood up and thought :
万 钟书 站立 向上 和 想法 :
万中书起来想道：

[ɪf] [aɪ][goʊ][tuː; tə] [peɪ] [maɪ][rɪ'spekts, ri:'spekts, rə'spekts, ri:'speks][tuː; tə][ðə; ði] ['kɪn] ['fæməli][fɜːrst] . . .
If I go to pay my respects to the Qin family first . . .
如果 我 去 到 支付 我的 尊重 到 这 秦 家庭 第一的 . . .
“我若先去拜秦家，

[aɪm] [ə'freɪd] [ðeɪ] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][hoʊld][ɑːn] .
I'm afraid they managed to hold on .
我是 害怕的 他们 管理 到 抓住 在 .
恐怕拉住了，

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [wʌn][wʌz; wəz][nɔːt] [ə'laʊd] [tuː; tə] ['wɜːrʃɪp] ['ʌðər] .
At that time , one was not allowed to worship others .
在 那 时间 , 一 曾是 不是 允许 到 崇拜 其他的 .
那时不得去拜众人，

[ðeɪ] [wɪl] ['defɪnətli] [bleɪm] [ðem; ðəm] .
They will definitely blame them .
他们 将要 确实 责备 他们 .
他们必定就要怪，

[ðeɪ] ['oʊnli] [sed] [aɪ][ræn][ɔːf][tuː; tə] ['fæməliz] [huː] [hæd; həd] [waɪn] [tuː; tə] [drɪŋk] ;
They only said I ran off to families who had wine to drink ;
他们 仅有的 说 我 跑 离开 到 家庭 WHO 有 葡萄酒 到 喝 ;
只说我捡有酒吃的人家跑；

[waɪ] [nɔːt] [peɪ] [rɪ'spekts, ri:'spekts, rə'spekts, ri:'speks][tuː; tə] ['evriwʌn] [fɜːrst] ?
Why not pay respects to everyone first ?
为什么 不是 支付 尊重 到 每个人 第一的 ?
不如先拜了众人，

[ðen] [wiː; wi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɪn] ['fæməliːz, 'fæmliːz] [haʊs] .
Then we went to the Qin family's house .
然后 我们 去 到 这 秦 家庭的 房子 .
再去到秦家。”

[hiː; hi] [ðen] [roʊt] [fɔːr] [poʊsts] .
He then wrote four posts .
他 然后 写道 四 帖子 .
随即写了四副帖子，

[fɜːrst] [peɪ] [rɪ'spekts, ri:'spekts, rə'spekts, ri:'speks][tuː; tə] [ɪm'pɪriəl] ['sensər] ['ʃiː] .
First pay respects to Imperial Censor Shi .
第一的 支付 尊重 到 帝国 审查 史 .
先拜施御史，

[ðə; ði] ['sensər] [hæz; həz] [kʌm] [aʊt] [tuː; tə] [miːt] [ðem; ðəm] .
The censor has come out to meet them .
这 审查 有 来 出去 到 见面 他们 .
御史出来会了，

[ˈnoʊɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [əˈbaʊt] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [ˈkɪn] - [ˈhaʊs] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈbæŋkwɪt] ,
Knowing that they were about to go to Qin Zhongshu's house for a banquet ,
会心 那 他们 是 关于 到 去 到 秦 - 房子 为了 一个 宴会 ,

晓得就要到秦中书家吃酒，

[ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [ˈɔːfər] [ˈeni] [ˌhɑːsprɪˈtæləti] .
They did not offer any hospitality .
他们 做过 不是 提供 任何 热情好客 .

也不曾款留。

[hiː; hi] [ðen] [went] [tuː; tə] [peɪ] [hɪz; ɪz][rɪˈspekts, riˈspekts, rəˈspeks, riˈspeks][tuː; tə] [ˈmæstər] [kaɪ] .
He then went to pay his respects to Master Chi .
他 然后 去 到 支付 他的 尊重 到 掌握 奇 .

随即去拜迟相公，

[kaɪ] [hɛŋˈʃɑːn] [rɪˈtʃːrɪn] [ˌhoʊm] :
Chi Hengshan returns home :
奇 衡山 返回 家 :

迟衡山家回：

[læst] [naɪt] , [bɪˈkæz, bɪˈkɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪˈper] [tuː; tə][ðə; ði] [skuːl] ,
Last night , because of the repairs to the school ,
最后的 夜晚 , 因为 的 这 维修 到 这 学校 ,

“昨晚因修理学宫的事，

[ðeɪ] [left] [ðə; ði] [ˈsɪti] [ðæt] [ˈveri] [naɪt] [ænd; ənd] [ˈhedɪd] [fɔːr; fər][dʒʊˈrɒŋ] .
They left the city that very night and headed for Jurong .
他们 左边 这 城市 那 非常 夜晚 和 标题 为了 裕廊 .

连夜出城往句容去了。”

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][baʊ; boʊ][tuː; tə] [ˈmɪnɪstər] [wuː] [əˈgen] .
He had no choice but to bow to Minister Wu again .
他 有 不 选择 但 到 弓 到 部长 吴 再次 .

只得又拜武相公，

[wuː] - [ˈdʒiːə][etʃ ju ˈaɪ] :
Wu Zhengzi Jia Hui :
吴 - 贾 惠 :

武正字家回：

" [maɪ] [ˈhʌzbənd] [dɪd][nɑːt] [rɪˈtʃːrɪn] [ˌhoʊm] [ˈjestərdeɪ] . "
" My husband did not return home yesterday . "
" 我的 丈夫 做过 不是 返回 家 昨天 . "

“相公昨日不曾回家，

" [wiːl] [rɪˈtʃːrɪn] [ðə; ði][ˈvɪzɪt] [wen] [ðə; ði] [taɪm] [kʌmz] . "
" We'll return the visit when the time comes . "
" 出色地 返回 这 访问 什么时候 这 时间 来 . "

来家的时节再来回拜罢。”

[æt; ət] [ˈbrekfəst] [ðæt] [deɪ] ,
At breakfast that day ,
在 早餐 那 天 ,

是日早饭时候，

[wɑːn] [ʒɔŋˈʃuː] [əˈraɪvd] [æt; ət] [ˈkɪn] - [ˈhaʊs] .
Wan Zhongshu arrived at Qin Zhongshu's house .
万 钟书 到达的 在 秦 - 房子 .

万中书到了秦中书家，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [waɪd] [ɡriːn] [wɔːl] [æt; ət][ðə; ði] [ˈentrəns] .
There was a wide green wall at the entrance .
那里 曾是 一个 宽的 绿色的 墙 在 这 入口 .

只见门口有一箭阔的青墙，

[ˈnʌmbər] [θri:] [ɪz] [tʌkt] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)] .
Number three is tucked in the middle .
数字 三 是 塞进去 在 这 中间 .

中间缩着三号，

[aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [grænd] [ˈgeɪthəʊs] [wɪð; wɪθ] [ˈflaʊərz] [ɪn] [blu:m] .
It was a grand gatehouse with flowers in bloom .
它 曾是 一个 盛大 门房 和 花朵 在 盛开 .

却是起花的大门楼。

[ðə; ði] [sɪˈdæn] [tʃer] [stʊd] [ˈfeɪsɪŋ] [ðə; ði] [geɪt] .
The sedan chair stood facing the gate .
这 轿车 椅子 站立 面向 这 门 .

轿子冲着大门立定，

[ɪnˈsaɪd][ðə; ði] [geɪt] , [ə; eɪ] [pɪŋk] [skri:n] [bɔːr] [ə; eɪ] [si:l] [ˈberɪŋ] [ðə; ði] [wɜːrdz] " [ˈsekrəteri] [ʌv; əv][ðə; ði]
Inside the gate , a pink screen bore a seal bearing the words " Secretary of the
里面 这 门 , 一个 粉色的 屏幕 钻孔 一个 海豹 轴承 这 字 " 秘书 的 这
[grænd] [ˌsekrəˈteriət] " [ɑ:n] [red] [ˈpeɪpər] .
Grand Secretariat " on red paper .
盛大 秘书处 " 在 红色的 纸 .

只见大门里粉屏上贴着红纸朱标的“内阁中书”的封条，

[tu:] [ˈrouz; ˈraʊz][ʌv; əv] [ˈbʌtləz] [stʊd] [ɑ:n] [ˈiːðər] [saɪd] , [ðer; ðər] [wɪŋz] [ʃeɪpt] [laɪk] [gi:s] .
Two rows of butlers stood on either side , their wings shaped like geese .
二 行 的 管家 站立 在 任何一个 边 , 他们的 翅膀 形状 喜欢 鹅 .

两旁站着两行雁翅的管家，

[bɪˈhaɪnd][ðə; ði] [ˈbʌtləz] [spaɪn] [ɪz][ðə; ði][hæt] [ræk] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈbʌtlər] .
Behind the butler's spine is the hat rack for the butler .
在后面 这 管家 脊柱 是 这 帽子 架子 为了 这 管家 .

管家脊背后便是执事上的帽架子，

[tu:] [ˈnəʊtɪsɪz][wɜːr; wər][ˈɔːlsou][ˈpəʊstɪd][æt; ət][ðə; ði][tɑ:p] , [ˈstetɪŋ] " [fɔːr; fər] [ˈmæɾərz] [rɪˈleɪtɪd] [tu;; tə][ðə; ði]
Two notices were also posted at the top , stating " for matters related to the
二 通知 是 还 发布 在 这 顶部 , 声明 " 为了 事情 有关的 到 这
[ˌproʊˈbɪ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtri:ti] " .
prohibition of the treaty " .
禁令 的 这 条约 " .

上首还贴着两张“为禁约事”的告示。

[ðə; ði][pəʊst][wʌz; wəz] [ˈʌp,ləʊdɪd] .
The post was uploaded .
这 邮政 曾是 已上传 .

帖子传了进去，

[ˈkɪn] [ʒʌŋɟu:] [keɪm] [aʊt] [tu;; tə] [gri:t] [ðem; ðəm] .
Qin Zhongshu came out to greet them .
秦 钟书 来了 出去 到 迎接 他们 .

秦中书迎出来，

[ðə; ði] [ˈmɪd(ə)] [skri:n] [bɔːr] [wʌz; wəz] [ˈoʊpənd] .
The middle screen door was opened .
这 中间 屏幕 门 曾是 打开 .

开了中间屏门。

[wɑ:n] [ʒʌŋɟu:] [əˈlaɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [sɪˈdæn] [tʃer] .
Wan Zhongshu alighted from the sedan chair .
万 钟书 下车 从 这 轿车 椅子 .

万中书下了轿，

[ˈhoʊldɪŋ] [hændz] ,
Holding hands ,
保持 双手 ,
拉着手,
[ɡoʊ][tuː; tə][ðə; ði] [hɔːl] [tuː; tə] [peɪ] [rɪˈspekts, riˈspekts, rəˈspeks, riˈspeks] .
Go to the hall to pay respects .
去 到 这 大厅 到 支付 尊重 .
到厅上行礼、

[ˈsɪtɪŋ] [təˈgeðər]
Sitting together
坐着 一起
叙坐、

[ˈɔːfərɪŋ] [tiː] .
Offering tea .
提供 茶 .
拜茶。

[wɑːn] [ʒɔŋʃuː] :
Wan Zhongshu :
万 钟书 :
万中书道:

" [ðə; ði][ˈstuːd(ə)nt][wʌz; wəz] [stiːl] [ɪn] [klæs] [æt; ət][ðə; ði] [end] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] ,
" **The student was still in class at the end of the day** ,
" 这 学生 曾是 仍然 在 班级 在 这 结尾 的 这 天 ,
“学生叨在班未，

[ɪn][ðə; ði] [ˈfjuːtʃər] , [aɪ] [wɪl] [niːd] [jʊr; jər] [help] [ɪn] [ˈevriθɪŋ] .
In the future , I will need your help in everything .
在 这 未来 , 我 将要 需要 你的 帮助 在 一切 .
将来凡事还要求提携。

[təˈdeɪ] , [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [ˈloʊli] [neɪm] [hɪr] .
Today , I have a lowly name here .
今天 , 我 有 一个 卑微的 姓名 这里 .
今日有个贱名在此，

[ðɪs] [ɪz][dʒʌst][ə; eɪ] [prɪˈlɪmɪnerɪ] [ˈvɪzɪt] .
This is just a preliminary visit .
这 是 只是 一个 初步的 访问 .
只算先来拜谒，

[ðə; ði] [ˈbɔːðərsəm] [θɪŋ] ,
The bothersome thing ,
这 烦人的 事物 ,
叨扰的事，

[pliːz] [əˈlaʊ] [ˌem ˈiː][tuː; tə] [kʌm] [bæk] [ænd; ænd] [θæŋk] [juː; jʊ] [əˈɡen] .
Please allow me to come back and thank you again .
请 允许 我 到 来 后退 和 感谢 你 再次 .
容学生再来另谢。”

[ˈkɪn] [ʒɔŋʃuː] [sed] :
Qin Zhongshu said :
秦 钟书 说 :
秦中书道:

" [maɪ][ɪn] - [lɔːz] [ænd; ænd][ðə; ði][oʊld][ˈdʒent(ə)lmən][ɑːr; ər] [ɪkˈstriːmli] [ˈtæləntɪd] . "
" **My in - laws and the old gentleman are extremely talented** . "
" 我的 在 - 法律 和 这 老的 绅士 是 极其 才华横溢 . "
“敝亲家道及老先生十分大才，

[ɪf] [aɪ][wɜːr; wər][tuː; tə] [meɪk] [ə'mendz] [ɪn][ðə; ði] ['fju:tʃər] ,
If I were to make amends in the future ,
如果我是到制作修改在这未来 ,
将来小弟设若竟补了,

[ðə; ði][oʊld] ['dʒent(ə)lmən][ɪz][maɪ] ['fɑ:ðər] - [ɪn] - [bɔ:] .
The old gentleman is my father - in - law .
这老的绅士是我的父亲 - 在 - 法律 .
老先生便是小弟的泰山了。”

[wɑ:n] [ʒɔŋʃu:] :
Wan Zhongshu :
万 钟书 :
万中书道:

" [hæz; hæz][jʊr; jər] ['mʌðər] [ə'raɪvd] [jet] ? "
" Has your mother arrived yet ? "
" 有 你的 母亲 到达的 然而 ? "
“令亲台此刻可曾来哩？ ”

['kɪn] [ʒɔŋʃu:] [sed] :
Qin Zhongshu said :
秦 钟书 说 :
秦中书道:

[hiː; hi] [sent] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [seɪ] [ðɪs] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] .
He sent someone to say this in the morning .
他 发送 某人 到 说 这 在 这 早晨 .
“他早间差人来说，

[aɪ][mʌst; məst] [kʌm] [hɪr] [tə'deɪ] .
I must come here today .
我 必须 来 这里 今天 .
今日一定到这里来。

[ðæts] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] .
That's about it .
那就是 关于 它 .
此刻也差不多了。”

[æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,
说着，

['gao] ['hænlɪn] ,
Gao Hanlin ,
高 韩林 ,
高翰林，

[ɪm'pɪriəl] ['sensər] [ɪz] [tu:] [sɪ'dæn] [tʃerz] [hæd; həd] [ɔ:'redi] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [geɪt] .
Imperial Censor Shi's two sedan chairs had already arrived at the gate .
帝国 审查 石的 二 轿车 椅子 有 已经 到达的 在 这 门 .
施御史两乘轿已经到门，

['æftər] ['getɪŋ] [ɔ:f][ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃer] ,
After getting off the sedan chair ,
后 获得 离开 这 轿车 椅子 ,
下了轿，

[hiː; hi] [wɔ:kt] [ɪn] .
He walked in .
他 步行 在 .
走进来了，

[ˈæftər] [ˈsɪtɪŋ] [daʊn] ,
After sitting down ,
后 坐着 向下 ,

叙了坐，

[wɪː; wi] [dræŋk] [ðə; ðɪ] [tiː] .
We drank the tea .
我们 喝 这 茶 .

吃了茶。

[ˈgao] [ˈhænlin] [sed] ,
Gao Hanlin said ,
高 韩林 说 ,

高翰林道、

" [ˈfaːðər] - [ɪn] - [bɪ] [ˈkɪn] , "
" Father - in - law Qin , "
" 父亲 - 在 - 法律 秦 , "

“秦亲家，

[ˈbrʌðər] [kaɪ] [ænd; ənd] [ˈbrʌðər] [wuː]
Brother Chi and Brother Wu
兄弟 奇 和 兄弟 吴

那迟年兄同武年兄，

" [ɪz][aɪ ˈtiː] [taɪm] [fɔːr; fər][juː ˈes][tuː; tə] [əˈraɪv] ? "
" Is it time for us to arrive ? "
" 是 它 时间 为了 我们 到 到达 ? "

这时也该来了？ ”

[ˈkɪn] [ʒɔŋʃuː] [sed] :
Qin Zhongshu said :
秦 钟书 说 :

秦中书道：

" [aɪ] [sent] [ˈsʌmwʌn] [tuː; tə] [ɪnˈvaɪt] [ðəm; ðəm] [əˈgen] . "
" I sent someone to invite them again . "
" 我 发送 某人 到 邀请 他们 再次 . "

“又差人去邀了。”

[waːn] [ʒɔŋʃuː] :
Wan Zhongshu :
万 钟书 :

万中书道：

" [ˈmɪstər] . [wuː] [meɪ] [kʌm] [əˈgen] . "
" Mr . Wu may come again . "
" 先生 . 吴 可能 来 再次 . "

“武先生或者还来，

[ðen] [ˈmɪstər] . [kaɪ] [wəʊnt] [biː; bi] [ˈkʌmɪŋ] .
Then Mr . Chi won't be coming .
然后 先生 . 奇 惯于 是 未来 .

那迟先生是不来的了。”

[ˈgao] [ˈhænlin] [sed] :
Gao Hanlin said :
高 韩林 说 :

高翰林道：

" [haʊ] [duː][juː; jʊ] [noʊ] , [sɜːr] ? "
" How do you know , sir ? "
" 如何 做 你 知道 , 先生 ? "

“老先生何以见得？ ”

[wɑ:n] [ʒɒŋ]u:] :
Wan Zhongshu :
万 钟书 :

万中书道：

" [aɪ] [ˈɔ:fərd] [prerz] [æt; ət][bəuθ][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈhaʊzɪz] [ðɪs] [ˈmɔ:rnɪŋ] . "
" I offered prayers at both of his houses this morning . "
" 我 提供 祈祷 在 两个都 的 他的 房屋 这 早晨 . "

“早间在他两家奉拜，

[ˈmɪstər] . [wu:] [rɪˈtɜ:rnd] [hoʊm] :
Mr . Wu returned home :
先生 . 吴 返回 家 :

武先生家回：

- [dɪd][nɑ:t][goʊ] [hoʊm] [ləst] [naɪt] . -
' Did not go home last night . '
- 做过 不是 去 家 最后的 夜晚 . -

‘昨晚不曾回家’。

[ˈmɪstər] . [kaɪ] [went] [tu:; tə][dʒʊˈrɒŋ][tu:; tə] [dɪˈskʌs] [ðə; ði] [,renəˈveɪ](ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [kənˈfju:ʃən] [ˈtemp(ə)]] .
Mr . Chi went to Jurong to discuss the renovation of the Confucian temple .
先生 . 奇 去 到 裕廊 到 讨论 这 翻新 的 这 儒家 寺庙 .

迟先生因修学宫的事往句容去了，

[ˈðerfɔ:r] , [wi:; wi] [noʊ] [ðæt] [ˈmɪstər] . [ˈtʊɪ] [wɪl] [nɑ:t] [kʌm] .
Therefore , we know that Mr . Tui will not come .
所以 , 我们 知道 那 先生 . 途易 将要 不是 来 .

所以晓得退先生不来。”

[ɪmˈpɪriəl] [ˈsensər] [ˈʃi:] [sed] :
Imperial Censor Shi said :
帝国 审查 史 说 :

施御史道：

" [ði:z] [tu:] [ˈpi:p(ə)] [ˈɔ:lsəʊ] [kɔ:zd] [ˈtrʌb(ə)] . "
" These two people also caused trouble . "
" 这些 二 人们 还 导致 麻烦 . "

“这两个人却也作怪。

[wenˈevər] [wi:; wi] [ɪnˈvaɪt] [hɪm; ɪm]
Whenever we invite him
每当 我们 邀请 他

但凡我们请他，

[naɪn] [aʊt] [ʌv; əv] [ten] [taɪmz] , [,aɪ ˈti:] [wəʊnt] [ˈhæpən] .
Nine out of ten times , it won't happen .
九 出去 的 十 时代 , 它 惯于 发生 .

十回到有九回不到。

[ɪf] [hi:; hi] [ˈri:əli] [hæz; həz] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈgoʊɪŋ][ɑ:n] . . .
If he really has something going on . . .
如果 他 真的 有 某物 去 在 . . .

若说他当真有事，

[ðeəz; ðəz][noʊ] [ni:d] [fɔ:r; fər][soʊ] [ˈmeni] [θɪŋz] [tu:; tə][du:] [wen] [jʊə(r)] [dʒʌst][ə; ei] [ˈskɑ:lər] !
There's no need for so many things to do when you're just a scholar !
有 不 需要 为了 所以 许多 事物 到 做 什么时候 你是 只是 一个 学者 !

做秀才的那里有这许多事！

[ɪf] [wɪə(r)] [ˈtɔ:kɪŋ] [əˈbaʊt] [hɪz; ɪz][aɪˈdentəti] ,
If we're talking about his identity ,
如果 是 说 关于 他的 身份 ,

若说他做身分，

" [wer] [kæn; kən][ə; eɪ] [mɪr] ['skɑ:lər] [gou][wɪð; wɪθ] [ðæt] ? ! "
" **Where can a mere scholar go with that ? !** "
" 在哪里 能 一个 仅仅 学者 去 和 那 ? ! "
一个秀才的身分到那里去！ "

[ˈkɪn] [ʒɔŋʃu:] [sed] :
Qin Zhongshu said :
秦 钟书 说 :
秦中书道:

" [ðə; ði][oʊld][ˈdʒent(ə)lmən][ænd; ənd][maɪ][ɪn] - [lɔ:z] [ɑ:r; ər] [hɪr] . "
" **The old gentleman and my in - laws are here .** "
" 这 老的 绅士 和 我的 在 - 法律 是 这里 . "
“老先生同敝亲家在此，

[ɪts] [gʊd] [ðæt] [ju:; jʊ] [tu:] [keɪm] .
It's good that you two came .
它是 好的 那 你 二 来了 :
那二位来也好，

[ɪts] [faɪn] [ɪf] [ju:; jʊ][dəʊnt] [kʌm] .
It's fine if you don't come .
它是 美好的 如果 你 不 来 :
不来也罢。”

[wɑ:n] [ʒɔŋʃu:] :
Wan Zhongshu :
万 钟书 :
万中书道:

" [ðə; ði] ['skɑ:lərʃɪp] [ʌv; əv] [ðoʊz] [tu:] ['dʒent(ə)lmən] , "
" **The scholarship of those two gentlemen ,** "
" 这 奖学金 的 那些 二 先生们 , "
“那二位先生的学问，

" [aɪ] [sə'poʊz] [ɪts] [sti] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] ? "
" **I suppose it's still a good thing ?** "
" 我 认为 它是 仍然 一个 好的 事物 ? "
想必也还是好的？ "

[ˈgaʊ] [ˈhænlɪn] [sed] :
Gao Hanlin said :
高 韩林 说 :
高翰林道:

" [wʌt] ['nɑ:lɪdʒ] [ɪz][ðer; ðər][ðer; ðər] ! "
" **What knowledge is there there !** "
" 什么 知识 是 那里 那里 ! "
“那里有甚么学问！

[ˈhævɪŋ] [ə'kwɑrd] ['nɑ:lɪdʒ] , [hi:; hi][noʊ] [lɔ:ŋgər] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [mɪr] ['skɑ:lər] .
Having acquired knowledge , he no longer wanted to be a mere scholar .
拥有 获得 知识 , 他 不 更长 通缉 到 是 一个 仅仅 学者 :
有了学问倒不做老秀才了。

[ɪts] [dʒʌst][bɪ'kæz, bɪ'kɔ:z][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈdɑ:ktər] [ju] [ɪn][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [ə'kædəmi] [læst] [jɪr] ,
It's just because there was a Doctor Yu in the Imperial Academy last year ,
它是 只是 因为 那里 曾是 一个 医生 于 在 这 帝国 学院 最后的 年 ,
只因上年国子监里有一位虞博士，

[ðɪ:z] ['pi:p(ə)l] [ɑ:r; ər] ['ri:əli] ['sʌmθɪŋ] .
These people are really something .
这些 人们 是 真的 某物 :
着实作兴这几个人，

[ˈðerfɔːr] , [ˈevriwʌn] [ɪz] [kəˈnektɪd] .
Therefore , everyone is connected .
所以 , 每个人 是 连接 .

因而大家联属。

[ænd; ənd] [naʊ] [ɪts] [ˈgrædʒuəli] [ˈfeɪdɪd] [əˈweɪ] .
And now it's gradually faded away .
和 现在 它是 逐步地 褪色 离开 .

而今也渐渐淡了。”

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈtɔːkɪŋ] ,
As they were talking ,
作为 他们 是 说 ,

正说着，

[ˈsʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [laʊd] [vɔɪs] [wʌz; wəz] [hɜːrd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [haʊs] [ɑːn][ðə; ði] [left] :
Suddenly , a loud voice was heard from the house on the left :
突然 , 一个 大声 嗓音 曾是 听到 从 这 房子 在 这 左边 :

忽听见左边房子里面高声说道：

" [ˈwʌndərf(ə)l] !
" **wonderful !**
" 精彩的 !

“妙！

[ˈwʌndərf(ə)l] ! "
wonderful ! "
精彩的 ! "

妙！ ”

[ˈevriwʌn] [wʌz; wəz] [sərˈpraɪzd] .
Everyone was surprised .
每个人 曾是 惊讶 .

众人都觉诧异。

[ˈkɪn] [ʒɔŋʃuː] [təʊld][hɪz; ɪz] [ˈstuːərd] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈstʌdi] [tuː; tə] [siː] [huː]
Qin Zhongshu told his steward to go to the back of the study to see who
秦 钟书 讲述 他的 管家 到 去 到 这 后退 的 这 学习 到 看 WHO

[wʌz; wəz] [ˈmeɪkɪŋ] [ðə; ði] [kəˈmoʊʃ(ə)n] .
was making the commotion .
曾是 制作 这 骚动 .

秦中书叫管家去书房后面去看是甚么人喧嚷。

[ðə; ði] [ˈstuːərd] [keɪm] [tuː; tə] [rɪˈpɔːrt] :
The steward came to report :
这 管家 来了 到 报告 :

管家来禀道：

" [aɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði] [ˈsekənd] [ˈmæstɜːz] [ˈfɑːðər] , [ˈfɛŋ] [es ˈaɪ] . "
" **It is the Second Master's father , Feng Si .** "
" 它 是 这 第二 硕士学位 父亲 , 冯 硅 . "

“是二老爷的相与凤四老爹。”

[ˈkɪn] [ʒɔŋʃuː] [sed] :
Qin Zhongshu said :
秦 钟书 说 :

秦中书道：

" [soʊ][aɪ ˈtiː] [tɜːrnz] [aʊt] [ðæt] [fɔːrθ] [ˈbrʌðər] [ˈfɛŋ] [wʌz; wəz][bɪˈhaɪnd][juː ˈes] . "
" **So it turns out that Fourth Brother Feng was behind us .** "
" 所以 它 转弯 出去 那 第四 兄弟 冯 曾是 在后面 我们 . "

“原来凤老四在后面，

[waɪ] [nɑ:tɪ] [ɪn'vaɪt] [hɪm; ɪm][ˈoʊvər][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [tɔ:k] ？

Why not invite him over for a talk ?
为什么 不是 邀请 他 超过 为了 一个 讲话 ？

何不请他来谈谈？ ”

[ðə; ði] ['bʌtlər] [went] [tu:; tə] [fetʃ] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ðə; ði] ['stʌdi] ．

The butler went to fetch him from the study ．
这 管家 去 到 拿来 他 从 这 学习 ．

管家从书房里去请了出来。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['bɜ:rlɪ] [mæn][ɪn][hɪz; ɪz] ['fɔ:ti:z] ．

There was a burly man in his forties ．
那里 曾是 一个 魁梧的 男人 在 他的 四十年代 ．

只见一个四十多岁的大汉，

[aɪz] [waɪd] ['oʊpən] ，

Eyes wide open ．
眼睛 宽的 打开 ．

两眼圆睁，

[ˈaɪ,braʊz] [stʊd] [streɪt] [ʌp] ．

Eyebrows stood straight up ．
眉毛 站立 直的 向上 ．

双眉直竖，

[ə; eɪ] ['veri] [lɔ:ŋ] ， [blæk] [bɜ:rd] [hʌŋ] [daʊn] [pæst][hɪz; ɪz] [tʃest] ；

A very long , black beard hung down past his chest ；
一个 非常 长的 ， 黑色的 胡须 悬挂 向下 过去的 他的 胸部 ；

一部极长的乌须垂过了胸膛；

[ˈweɪrɪŋ] [ə; eɪ][ˈhə:kjuli:z] ['hedbænd] ，

Wearing a Hercules headband ．
穿着 一个 赫拉克勒斯 头巾 ．

头戴一顶力士巾，

[ˈweɪrɪŋ] [ə; eɪ] [laɪt] - ['kʌlərd] ['sætn] [roʊb] [wɪð; wɪθ] [tart] [sli:vz] ，

Wearing a light - colored satin robe with tight sleeves ．
穿着 一个 光 - 有色 缎 长袍 和 紧的 袖子 ．

身穿一领元色缎紧袖袍，

[ˈʃu:ɪŋ] [ə; eɪ] [pər] [ʌv; əv] ['pɔɪntɪd] [bu:ts] ，

Shoeing a pair of pointed boots ．
钉掌 一个 一对 的 尖 靴子 ．

脚踹一双尖头靴，

[ə; eɪ] [sɪlk] [sæʃ] [wʌz; wəz] [taɪd] [ə'raʊnd] [hɜ:r; hər] [weɪst] ．

A silk sash was tied around her waist ．
一个 丝绸 窗扇 曾是 系 大约 她 腰部 ．

腰束一条丝鸾绦，

[ə; eɪ] [smɔ:l] [naɪf] [wʌz; wəz] ['dæŋɡlɪŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['elboʊ] ．

A small knife was dangling from his elbow ．
一个 小的 刀 曾是 悬挂 从 他的 弯头 ．

肘下挂着小刀子，

[wɔ:k] [tu:; tə][ðə; ði] ['mɪd(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɔ:l] ，

Walk to the middle of the hall ．
走 到 这 中间 的 这 大厅 ．

走到厅中间，

[hi:; hi] [meɪd] [ə; eɪ][ˈdʒen(ə)rəl][baʊ; boʊ] ．

He made a general bow ．
他 制成 一个 一般的 弓 ．

作了一个总揖，

[hi:; hi] [ðen] [sed] :
He then said :
他 然后 说 :

便说道:

" [ˈdʒent(ə)lmən] , [ju:; jʊ][ɑ:r; əɹ] [hɪr] . "
" Gentlemen , you are here . "
" 先生们 , 你 是 这里 . "

“诸位老先生在此,

[ðə; ði] [bɔɪ] [bɪˈhaɪnd][hɪm; ɪm][wʌz; wəz] [ʌnəˈweɪ] [ʌv; əv] [ðɪs] .
The boy behind him was unaware of this .
这 男生 在后面 他 曾是 不知情 的 这 .

小子在后面却不知道,

[aɪ][mʌst; məst][əˈpɔ:lədʒaɪz] .
I must apologize .
我 必须 道歉 .

失陪的紧。”

[ˈkɪn] [ʒɔŋʃu:] [pʊld] [hɪm; ɪm][tu:; tə][sɪt] [daʊn] .
Qin Zhongshu pulled him to sit down .
秦 钟书 拉 他 到 坐 向下 .

秦中书拉着坐了,

[hi:; hi] [ðen] [ˈpɔɪntɪd] [æt; ət] [ˈfɛŋ] [sɪz] [ˈfɑ:ðəɹ] [ænd; ənd] [sed] [tu:; tə][wa:n] [ʒɔŋʃu:] :
He then pointed at Feng Si's father and said to Wan Zhongshu :
他 然后 尖 在 冯 si 的 父亲 和 说 到 万 钟书 :

便指着凤四爹对万中书道:

" [ðɪs] [ˈbrʌðəɹ] [ˈfɛŋ] [ɪz][æɪn; ən] [ɪkˈstri:mli] [ˈraɪtʃəs] [ˈpɜ:rs(ə)n][ɑ:n][ˈaʊəɹ; ɑ:r][saɪd] . "
" This Brother Feng is an extremely righteous person on our side . "
" 这 兄弟 冯 是 一个 极其 正义 人 在 我们的 边 . "

“这位凤长兄是敝外这边一个极有义气的人。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [kwɔɪt] [pəɹˈtɪkjələr] [əˈbʌʊt] [hɪz; ɪz] [wɜ:rk] .
He was quite particular about his work .
他 曾是 相当 特别的 关于 他的 工作 .

他的手底下实在有些讲究,

[mɔ:ˈrʊʊvəɹ] , [hi:; hi][hæd; həd] [ˈmeməraɪzd] [ðə; ði][ji:] [dʒɪn] [dʒei] ([ˈmʌs(ə)l] / [ˈtendən] [ˈtʃeɪndʒɪŋ] [ˈklæsɪk])
Moreover , he had memorized the Yi Jin Jing (Muscle / Tendon Changing Classic)
而且 , 他 有 记忆 这 易 斤 景 (肌肉 / 肌腱 变化 经典的)

[baɪ] [hɑ:rt] .
by heart .
经过 心 .

而且一部《易筋经》记的烂熟的。

[ɪf] [hi:; hi] [ki:ps] [ˈrʌʃɪŋ] ,
If he keeps rushing ,
如果 他 保持 匆忙 ,

他若是趑一个劲,

[ˈi:v(ə)n] [ɪf] [ɪts] [ə; eɪ] [stoʊn] [ˈweɪɪŋ] [ˈsevrəl] [ˈθaʊz(ə)nd] [paʊndz]
Even if it's a stone weighing several thousand pounds
甚至 如果 它是 一个 石头 称重 一些 千 磅

那怕几千斤的石块,

[,aɪ ˈti:] [hɪt] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [ˈbɑ:di] .
It hit his head and body .
它 打 他的 头 和 身体 .

打落在他头上身上,

[ˈoʊld][ˈmæn] [ˈfɛŋ] [ˌes ˈaɪ] [sɛd] :
Old Man Feng Si said :
老的 男人 冯 硅 说 :

凤四老爹道：

[ðɪs] [ɪz][nɑ:t][em ˈi:] .
This is not me .
这 是 不是 我 :

“这不是我，

[ˌaɪ ˈti:] [ɪz][jʊr; jər] [ˈjʌŋgər] [ˈbrʌðər] .
It is your younger brother .
它 是 你的 年轻 兄弟 :

是你令弟。

[jʊr; jər] [ˈjʌŋgər] [ˈbrʌðər] [dʒʌst] [sɛd] [ðæt] [ə; eɪ] [ˈpɜ:sənz] [streŋθ] [ɪz] [ˈʌltɪmətli] [ɪˈneɪt] .
Your younger brother just said that a person's strength is ultimately innate .
你的 年轻 兄弟 只是 说 那 一个 人的 力量 是 最终 先天 :

令弟才说人的力气到底是生来的，

[aɪ] [tɔ:t] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [ˈbri:ðɪŋ] [ˈeksəsaɪz] .
I taught him a short breathing exercise .
我 教授 他 一个 短的 呼吸 锻炼 :

我就教他提了一段气，

[hæv; həv] [ˈsʌmwʌn] [bi:t] [ju:; jʊ][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈmælit] .
Have someone beat you with a mallet .
有 某人 打 你 和 一个 槌 :

着人拿椎棒打，

[ðə; ðɪ] [mɔ:rɪ] [ju:; jʊ][hɪt] , [ðə; ðɪ] [les] [ˌaɪ ˈti:] [hɜ:rts] .
The more you hit , the less it hurts .
这 更多的 你 打 , 这 较少的 它 疼痛 :

越打越不疼，

[hi:; hi] [ˈsʌd(ə)nli] [tʊk] [ə; eɪ] [ˈlaɪkɪŋ] [tu:; tə][ˌaɪ ˈti:] .
He suddenly took a liking to it .
他 突然 采取 一个 喜欢 到 它 :

他一时喜欢起来，

" [ðæts] [ˈwʌndərf(ə)l] . "
" That's wonderful . "
" 那就是 精彩的 : "

在那里说妙。”

[wɑ:n] [ʒɔŋʃu:] [sɛd] [tu:; tə] [ˈkɪn] [ʒɔŋʃu:] :
Wan Zhongshu said to Qin Zhongshu :
万 钟书 说 到 秦 钟书 :

万中书向秦中书道：

" [jʊr; jər] [ˈjʌŋgər] [ˈbrʌðər] , [ðə; ðɪ][ˈoʊld][ˈdʒent(ə)lmən] , [ɪz][æt; ət] [ˈhoʊm] . "
" Your younger brother , the old gentleman , is at home . "
" 你的 年轻 兄弟 , 这 老的 绅士 , 是 在 家 : "

“令弟老先生在府，

[waɪ] [nɑ:t] [ɪnˈvaɪt] [ðem; ðəm] [aʊt] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ˈmi:tɪŋ] [æz; əz] [wel] ?
Why not invite them out for a meeting as well ?
为什么 不是 邀请 他们 出去 为了 一个 会议 作为 出色地 ?

何不也请出来会会？ ”

[ˈkɪn] [ʒɔŋʃu:] [ˈtoʊld][hɪz; ɪz] [ˈstu:ərd] [tu:; tə][ɡoʊ][ɪn][ænd; ənd] [ɪnˈvaɪt] [ðem; ðəm][ɪn] .
Qin Zhongshu told his steward to go in and invite them in .
秦 钟书 讲述 他的 管家 到 去 在 和 邀请 他们 在 :

秦中书叫管家进去请，

[ˈkɪn] - [hæd; həd] [ɔ:ˈredi] [ˈrɪdn̩] [hɪz; ɪz] [hɔ:rs] [θru:] [ðə; ði] [bæk] [geɪt] [ˈɪntu:] [ðə; ði] [smɔ:l]
Qin Erkuaizi had already ridden his horse through the back gate into the small
秦 有 已经 骑 他的 马 通过 这 后退 门 进入 这 小的
[kæmp][tu:; tə] [wɑ:tʃ] [ðə; ði] [ˈɑ:rtʃəri] [test] .
camp to watch the archery test .
营 到 手表 这 射箭 测试 .

那秦二侉子已从后门里骑了马进小营看试箭去了。

[ðə; ði] [ˈsɜ:rvənt] [ɪnˈvaɪtɪd] [ju: ˈes][tu:; tə] [daɪn] [ɪn][ðə; ði] [ˈɪnər] [hɔ:l] .
The servants invited us to dine in the inner hall .
这 仆人 受邀 我们 到 用餐 在 这 内 大厅 .

小厮们来请到内厅用饭。

[ˈæftər][ðə; ði] [mi:l] ,
After the meal ,
后 这 一顿饭 ,

饭毕，

[ðə; ði] [ˈsɜ:rvənt] [ˈoʊpənd] [ðə; ði] [dɔ:r] [frʌm; frəm][ðə; ði] [left] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɪnər] [hɔ:l] .
The servants opened the door from the left side of the inner hall .
这 仆人 打开 这 门 从 这 左边 边 的 这 内 大厅 .

小厮们又从内厅左首开了门，

[pli:z] [kʌm] [ɪn][ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [si:t] , [ˈdʒent(ə)lmən] .
Please come in and have a seat , gentlemen .
请 来 在 和 有 一个 座位 , 先生们 .

请诸位老爷进去闲坐。

[wɑ:n] [ʒɔŋʃu:] [ˈentəd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɡests] .
Wan Zhongshu entered with the guests .
万 钟书 进入 和 这 客人 .

万中书同着众客进来。

[əˈrɪdʒənəli] , [ðer; ðər][wɜ:r; wər] [tu:] [hɔ:lz] [ˈfeɪsɪŋ] [i:tʃ] [ˈʌðər] .
Originally , there were two halls facing each other .
起初 , 那里 是 二 大厅 面向 每个 其他 .

原来是两个对厅，

[ˈslɑɪtli] [ˈsmɔ:lər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [meɪn] [hɔ:l]
Slightly smaller than the main hall
轻微地 较小的 比 这 主要的 大厅

比正厅略小些，

[haʊˈevər] , [aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [sti] [ˈtaɪdɪd] [ʌp] [kwɑ:t] [ˈnaɪsli] .
However , it was still tidied up quite nicely .
然而 , 它 曾是 仍然 整理好 向上 相当 很好 .

却收拾得也还精致。

[ˈevriwʌn] [sæt] [daʊn] [ˈkæʒuəli] .
Everyone sat down casually .
每个人 卫星 向下 随意地 .

众人随便坐了，

[ə; eɪ] [ˈsɜ:rvɪŋ] [ʌv; əv] [twelv] [ˈdɪfrənt] [kaɪndz][ʌv; əv] [ti:] [wʌz; wəz] [brɔ:t] [ɪn] .
A serving of twelve different kinds of tea was brought in .
一个 服务 的 十二 不同的 种类 的 茶 曾是 带来 在 .

茶上捧进十二样的攒茶来，

[ə; eɪ] ['sɜ:rvənt] [bɔɪ] [ʌv; əv] [ɪ'lev(ə)n] [ɔ:r] [twelv] ['jɪrz] [oʊld] ['ædɪd] [sʌm; səm] [mɔ:r] ['ɪnsens] [tu:; tə][ðə; ði]
A servant boy of eleven or twelve years old added some more incense to the
一个 仆生 的 十一 或者 十二 年 老的 额外 一些 更多的 香 到 这
[ˈbɜ:rnər] .
burner .
刻录机 :

一个十一二岁的小厮又向炉内添上些香。

[wɑ:n] [ʒɔŋʃu:] ['si:krətli] [θɔ:t] :
Wan Zhongshu secretly thought :
万 钟书 偷偷 想法 :

万中书暗想直:

" [ðer; ðər]['fæməli:z, 'fæmli:z] ['laɪfstɑɪl] [ɪz] ['dɪfrənt] ['æftər] [ɔ:l] . "
" Their family's lifestyle is different after all . "
" 他们的 家庭的 生活方式 是 不同的 后 全部 . "

“他们家的排场毕竟不同，

[waɪ] [dəunt][aɪ] [get] [tu:; tə] [wɜ:rk] [æz; əz] [su:n] [æz; əz][aɪ] [get] [hoʊm] ?
Why don't I get to work as soon as I get home ?
为什么 不 我 得到 到 工作 作为 很快 作为 我 得到 家 ?

我到家何不竟做起来？

[ðə; ði] ['stɔ:rfrənt] [dʒʌst] [kɑ:nt] [bi:; bi] [ðɪs] [brɪɡ] .
The storefront just can't be this big .
这 店面 只是 不能 是 这 大的 .

只是门面不得这样大，

[ðə; ði] ['kɜ:rənt] ['gʌvənmənt] ['kænd:t] ['sʌmən] [hɪm; ɪm][tu:; tə][ðer; ðər] [dɔ:r] .
The current government cannot summon him to their door .
这 当前的 政府 不能 召唤 他 到 他们的 门 .

现任的官府不能叫他来上门，

[hi:; hi][ˈɔ:lsoʊ] ['dɪdnt] [hæv; həv] ['eni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [sə'bɔ:dɪnɪts] [tu:; tə] [sɜ:rv] [hɪm; ɪm] .
He also didn't have any of his subordinates to serve him .
他 还 没有 有 任何 的 他的 下属 到 服务 他 .

也没有他这些手下人伺候。”

[dʒʌst][æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] ,
Just as I was thinking ,
只是 作为 我 曾是 思维 ,

正想着，

[ə; eɪ][gɜ:rl][wɪð; wɪθ] [ɔ:rt] [legz] ['werɪŋ] [ə; eɪ] ['flaʊəri] [dres]
A girl with short legs wearing a flowery dress
一个 女孩 和 短的 腿 穿着 一个 如花 裙子

一个穿花衣的未脚，

[hi:; hi] [keɪm] [ʌp] ['kæɪɪŋ] [ə; eɪ] ['pleɪbɪl] .
He came up carrying a playbill .
他 来了 向上 携带 一个 海报 .

拿着一本戏目走上来，

[hi:; hi] [nelt] [daʊn] .
He knelt down .
他 跪下 向下 .

打了抢跪，

[hi:; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道:

" [pli:z] [grænt][em 'i:] [tu:] [pə'fɔ:mənsɪz] , [sɜ:r] . "
" Please grant me two performances , sir . "
" 请 授予 我 二 表演 , 先生 : "
" 请老爷先赏两出。 "

[wɑ:n] [ʒɒŋʃu:] [ʃi:ldɪd] [tu:; tə][ˈgaoʊ] [ˈhænlɪn] .
Wan Zhongshu yielded to Gao Hanlin .
万 钟书 产生 到 高 韩林 :
万中书让过了高翰林、

[ˈsensər] [ʃi:]
Censor Shi
审查 史
施御史，

[soʊ][aɪ] [ˈɔ:rdərd] [ə; eɪ] [pər'fɔ:rməns] [ʌv; əv] " [ðə; ði] [ˈbæŋkwɪt] " .
So I ordered a performance of " The Banquet " .
所以 我 订购 一个 表现 的 " 这 宴会 " :
就点了一出《请宴》，

[ə; eɪ] [ˌfer'wel] [pər'fɔ:rməns] .
A farewell performance .
一个 告别 表现 :
一出《饯别》。

[ɪm'pɪriəl] [ˈsensər] [ʃi:] [ðen] [ri'kwestɪd] [ə; eɪ] [pər'fɔ:rməns] [ʌv; əv] " [ˈwu:'taɪ] " .
Imperial Censor Shi then requested a performance of " Wutai " .
帝国 审查 史 然后 请求 一个 表现 的 " 五台 " :
施御史又点了一出《五台》。

[ˈgaoʊ] [ˈhænlɪn] [ðen] [ri'kwestɪd] [ə'hʌðər] [pər'fɔ:rməns] , " [ðə; ði] [pər'su:t] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈletər] " .
Gao Hanlin then requested another performance , " The Pursuit of the Letter " .
高 韩林 然后 请求 其他 表现 , " 这 追逐 的 这 信 " :
高翰林又点了一出《追信》。

[hi:; hi] [roʊt] [ˌaɪ 'ti:] [daʊn] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [ˈtæblət] [wɪ'ðəʊt] [ˈhoʊldɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] .
He wrote it down beside the tablet without holding it .
他 写道 它 向下 旁 这 药片 没有 保持 它 :
未脚拿笏板在旁边写了，

[teɪk] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][ðə; ði] [ˈθi:ətər] [tu:; tə] [dres] [ʌp] .
Take it to the theater to dress up .
拿 它 到 这 剧院 到 裙子 向上 :
拿到戏房里去扮。

[æt; ət] [ðæt] [ˈmoʊmənt] , [ˈkɪn] [ʒɒŋʃu:] [ˈɔ:rdərd] [ə'hʌðər] [raʊnd] [ʌv; əv] [ti:] .
At that moment , Qin Zhongshu ordered another round of tea .
在 那 片刻 , 秦 钟书 订购 其他 圆形的 的 茶 :
当下秦中书又叫点了一巡清茶。

[ðə; ði] [ˈstu:əd] [keɪm] [tu:; tə] [rɪ'pɔ:rt] :
The steward came to report :
这 管家 来了 到 报告 :
管家来禀道：

" [pli:z] , [ˈdʒent(ə)lmən] , [sɪt] [ˌaʊt'saɪd] . "
" Please , gentlemen , sit outside . "
" 请 , 先生们 , 坐 外部 : "
“请诸位老爷外边坐。”

[ðə; ði] [gru:p] [ə'kʌmpənɪd] [wɑ:n] [ʒɒŋʃu:] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈɑ:pəzɪt] [hɔ:ɪ] .
The group accompanied Wan Zhongshu from the opposite hall .
这 团体 伴随 万 钟书 从 这 对面的 大厅 :
众人陪着万中书从对厅上过来。

[ə'pɑ:n] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['sekənd] [hɔ:l] ,
Upon arriving at the second hall ,
之上 抵达 在 这 第二 大厅 ,

到了二厅，

[tʃi:] [tʃu:] [sɔ:] [ðæt] [ðə; ði] [sterdʒ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [pleɪ] [hæd; həd] [ɔ:l'redi] [bɪn] [set] [ʌp] .
Qi Chu saw that the stage for the play had already been set up .
齐 楚 锯 那 这 阶段 为了 这 玩 有 已经 到过 放 向上 .

看见做戏的场口已经铺设的齐楚，

[faɪv] [raʊnd] - [bækt] [tʃerz] [wɜ:r; wər] [pleɪst] [ɑ:n][bəuθ] [saɪdz] .
Five round - backed chairs were placed on both sides .
五 圆形的 - 支持的 椅子 是 放置 在 两个都 侧面 .

两边放了五把圈椅，

[ðə; ði][tɑ:p][ɪz] ['kʌvəd] [wɪð; wɪθ][lɑ:rdʒ] [red] [pleɪts] [ænd; ænd][gəʊld] [tʃerz] .
The top is covered with large red plates and gold chairs .
这 顶部 是 涵盖 和 大的 红色的 盘子 和 金子 椅子 .

上面都是大红盘金椅搭，

[sɪt] [daʊn] [ɪn] [tɜ:rn] .
Sit down in turn .
坐 向下 在 转动 .

依次坐下。

[ðə; ði] [tru:p] ['li:dər] [led][ðə; ði][ɪn'taɪər] [kæst][ʌv; əv] ['æktər] .
The troupe leader led the entire cast of actors .
这 剧团 领导者 引领 这 全部的 投掷 的 演员 .

长班带着全班的戏子，

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɔ:l] [drest] [ɪn][ðər; ðər] [rɪ'spektɪv] [rəʊlz] - [kloʊðz] .
They were all dressed in their respective roles ' clothes .
他们 是 全部 穿着 在 他们的 各自 角色 - 衣服 .

都穿了脚色的衣裳，

[hi:; hi] [keɪm] [ʌp][ænd; ænd] [rɪ'pɔ:rtɪd] [tu:; tə][ðə; ði][ɪn'taɪər] ['ɔ:diəns] .
He came up and reported to the entire audience .
他 来了 向上 和 据报道 到 这 全部的 观众 .

上来禀参了全场。

[ðə; ði] [drʌm] [ænd; ænd] ['klæpər] [hæd; həd][dʒʌst] [bɪn] [pleɪst] [æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][rɪm] .
The drum and clapper had just been placed at the edge of the rim .
这 鼓 和 拍板 有 只是 到过 放置 在 这 边缘 的 这 轮缘 .

打鼓板才立到沿口，

[hi:; hi] ['dʒentli] [tæpt] [ðə; ði] [drʌm] .
He gently tapped the drum .
他 轻轻地 轻敲 这 鼓 .

轻轻的打了一下鼓板。

[ðə; ði] ['wʊmən] [drest] [ʌp][æz; əz][ə; eɪ] ['mætʃmeɪkər] .
The woman dressed up as a matchmaker .
这 女士 穿着 向上 作为 一个 媒人 .

只见那贴旦装了一个红娘，

[twɪst] [ænd; ænd] [pɪntʃ] ,
Twist and pinch ,
捻 和 捏 ,

一扭一捏，

[kʌm] [ɑ:n][sterdʒ] .
Come on stage .
来 在 阶段 .

走上场来。

[ðə; ði] ['si:niə] ['sɑ:rdʒənt] [keɪm] [ʌp] [ə'gen] [ænd; ənd] [dr'livərd] [ə; eɪ] ['ni:lɪŋ] [bloʊ] .
The senior sergeant came up again and delivered a kneeling blow .
这 高级的 军士 来了 向上 再次 和 发表 一个 跪着 吹 .

长班又上来打了一个抢跪，

[hi:; hi] [ə'naʊnst] , " [pli:z] [hæv; həv][ə; eɪ] [si:t] . "
He announced , " Please have a seat . "
他 宣布 , " 请 有 一个 座位 . "

禀了一声“赏坐”，

[ðen] [ðə; ði] [mju'zɪjənz] [sæt] [daʊn] .
Then the musicians sat down .
然后 这 音乐家 卫星 向下 .

那吹手们才坐下去。

[ðə; ði] ['mætʃmeɪkə] [hæd; həd]['oʊnli] [sʌŋ] [wʌŋ] [noʊt] [wen] . . .
The matchmaker had only sung one note when . . .
这 媒人 有 仅有的 唱 一 笔记 什么时候 . . .

这红娘才唱了一声，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [ɡɔ:ŋ] ['saʊndɪd] [æt; ət][ðə; ði] [meɪn] [ɡet] .
Suddenly , a gong sounded at the main gate .
突然 , 一个 锣 听起来 在 这 主要的 门 .

只听得大门口忽然一棒锣声，

[ðen] [ə'nʌðə] [mæn][ɪn][ə; eɪ] [red] [ænd; ənd] [blæk] [hæt] [keɪm] [ɪn] , ['ʃaʊtɪŋ] [æz; əz][hi:; hi] ['entərd] .
Then another man in a red and black hat came in , shouting as he entered .
然后 其他 男人 在 一个 红色的 和 黑色的 帽子 来了 在 , 喊叫 作为 他 进入 .

又有红黑帽子吆喝了进来。

['evriwʌŋ] [wʌz; wəz] ['pʌz(ə)ld] .
Everyone was puzzled .
每个人 曾是 困惑 .

众人都疑惑，

[ðɪs] ['præktɪs] [ɪz] ['nevə] [ju:st] [ɪn] " [ɪn'vaɪtɪŋ] [ɡests] [tu:; tə][ə; eɪ] ['bæŋkwɪt] " .
This practice is never used in " inviting guests to a banquet " .
这 实践 是 绝不 用过的 在 " 邀请 客人 到 一个 宴会 " .

“请宴”里面从没有这个做法的。

[ðə; ði] ['bʌtlə] [rʌʃt] [ɪn] .
The butler rushed in .
这 管家 匆忙 在 .

只见管家跑进来，

[ʌn'eɪb(ə)l][tu:; tə] [spi:k] .
Unable to speak .
无法 到 说话 .

说不出话来。

[ðer; ðə][wʌz; wəz][æn; ən] [ə'fɪ(ə)l] [b:ŋ] [ə'ɡoʊ] ,
There was an official long ago ,
那里 曾是 一个 官方的 长的 前 ,

早有一个官员，

['weɪɪŋ] [ə; eɪ] [ɡɔ:z] [hæt] ,
Wearing a gauze hat ,
穿着 一个 纱布 帽子 ,

头戴纱帽，

['weɪɪŋ] [ə; eɪ][dʒeɪd] - ['kʌlərd] ['sætn] [roʊb] ,
Wearing a jade - colored satin robe ,
穿着 一个 玉 - 有色 缎 长袍 ,

身穿玉色缎袍，

[pɪŋk] - [soʊld] [soʊp] [bu:ts] [ɑ:n][ðer; ðər] [fi:t]
Pink - soled soap boots on their feet
粉色的 - 已售出 肥皂 靴子 在 他们的 脚

脚下粉底皂靴，

[kʌm] [ʌp][ˈɪntu:][ðə; ði] [hɔ:l] ,
Come up into the hall ,
来 向上 进入 这 大厅 ,

走上厅来，

[mɔ:r] [ðæn; ðən] [ˈtwenti] [ku:eiʃu:] [ˈjʊzər] [ˈfɑ:lʊd] [br'haɪnd] .
More than twenty Kuaishou users followed behind .
更多的 比 二十 快手 用户 随后 在后面 .

后面跟着二十多个快手，

[ðə; ði][fɜ:rst] [tu:] ,
The first two ,
这 第一的 二 ,

当先两个，

[ɡoʊ][ʌp][ðer; ðər] ,
Go up there ,
去 向上 那里 ,

走到上面，

[hi; hi] [græbd] [wɑ:n] [ʒɔŋʃu:] [baɪ][ðə; ði][hænd] .
He grabbed Wan Zhongshu by the hand .
他 抓住 万 钟书 经过 这 手 .

把万中书一手揪住，

[ə; eɪ] [tʃeɪn] [wʌz; wəz] [pʊt] [ə'raʊnd] [ɪts] [nek] .
A chain was put around its neck .
一个 链 曾是 放 大约 它是 脖子 .

用一条铁链套在颈子里，

[ðeɪ] [pɪkt] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [tʊk] [ðem; ðəm] [aʊt] .
They picked them and took them out .
他们 挑选 他们 和 采取 他们 出去 .

就采了出去。

[ðə; ði] [ə'fɪ(ə)] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt] .
The official remained silent .
这 官方的 剩余 沉默的 .

那官员一言不发，

[soʊ] [ðeɪ] [went] [aʊt] .
So they went out .
所以 他们 去 出去 .

也就出去了。

[ðə; ði] [ɡru:p] [lʊkt] [æt; ət] [i:tʃ] [ˈʌðər] [ɪn] [ʃɑ:k] .
The group looked at each other in shock .
这 团体 看起来 在 每个 其他 在 震惊 .

众人吓的面面相觑。

[br'kəz, br'kɔ:z][ʌv; əv] [ðɪs] ,
Because of this ,
因为 的 这 ,

只因这一番，

- :
Youfenjiao :
- :

有分教：

[ˌpiːˈkɪŋ] [ˈɑːprə] [pəɹˈfɔːrmərz]
Peking Opera performers
北京 歌剧 表演者

梨园子弟，

[frʌm; frəm] [naʊ] [ɑːn] , [ðə; ði][ˈlʊʊk(ə)l] [ˈdʒentri] [wɪl] [biː; bi] [ˈlæfɪŋ] [æt; ət][ðem; ðəm] .
From now on , the local gentry will be laughing at them .
从 现在 在 , 这 当地的 绅 将要 是 笑 在 他们 .
从今笑煞乡绅；

[ə; eɪ] [tʃæns] [ɪnˈkaʊntər]
A chance encounter
一个 机会 遇到

萍水英雄，

[ðeɪ] [ˈʃʊldərd] [ɔːl][ðə; ði] [ˈhɑːdʃɪps] .
They shouldered all the hardships .
他们 肩部 全部 这 艰辛 .

一力担承患难。

[wʌt] [wɪl] [ˈhæpən] [nekst][ɪz] [ʌnˈnʊʊn] .
What will happen next is unknown .
什么 将要 发生 下一个 是 未知 .

未知后面如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kənˈtɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

[ˈtʃæptər] - : [feɪk] [əˈfɪʃ(ə)l] [ɪmˈbærəst] [ɪn] [ˈpʌblɪk] , [truː] [ˈlɔɪəlti] [siːks] [feɪm] [fɔːr; fər] [frend]
Chapter 50 : Fake Official Embarrassed in Public , True Loyalty Seeks Fame for Friend
章 - : 伪造的 官方的 尴尬的 在 民众 , 真的 忠诚 寻求 名声 为了 朋友
第五十回 假官员当街出丑 真义气代友求名

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [sed] [ðæt] [wɑːn] [ʒʊŋʃuː] [wʌz; wəz] [ˈwɒtʃɪŋ] [ə; eɪ] [pleɪ] [ɪn] [ˈkɪn] - [hɔːl] .
It is said that Wan Zhongshu was watching a play in Qin Zhongshu's hall .
它 是 说 那 万 钟书 曾是 观看 一个 玩 在 秦 - 大厅 .
话说那万中书在秦中书家厅上着戏，

[ˈsʌd(ə)nli] [baɪ][æŋ; ən] [əˈfɪʃ(ə)l] ,
Suddenly by an official ,
突然 经过 一个 官方的 ,

突被一个官员，

[ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ][ðə; ði] [ˈkɒnstəbəlz] [ɪn] ,
Leading the constables in ,
领导 这 警员 在 ,

带领捕役进来，

[ðeɪ] [ˌlɒkt] [hɪm; ɪm] [aʊt] .
They locked him out .
他们 已锁定 他 出去 .

将他锁了出去。

[ʃiː] [ˈjuːʃiː] [wʌz; wəz][soʊ] [ˈfraɪt(ə)nd]
Shi Yushi was so frightened
史 御史 曾是 所以 害怕
吓得施御史、

[ˈgɑʊ] [ˈhænlɪn] ,
Gao Hanlin ,
高 韩林 ,

高翰林、

[ˈkɪn] [ʒɔŋʃu:] [lʊkt] [æt; ət] [i:tʃ] [ˈʌðər] [ɪn] [brɪˈwɪldərmənt] .
Qin Zhongshu looked at each other in bewilderment .
秦 钟书 看起来 在 每个 其他 在 困惑 .

秦中书面面相觑，

[aɪ] [kɑ:nt] [faɪnd][aɪ ˈti:][baɪ] [ˈtʌtʃɪŋ] [ɪts] [hed] .
I can't find it by touching its head .
我 不能 寻找 它 经过 接触 它是 头 .

摸头不着。

[ðæt] [si:n] [wʌz; wəz] [kʌt] .
That scene was cut .
那 场景 曾是 切 .

那戏也就剪住了。

[ˈæftər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ʌv; əv] [ˈsaɪləns] ,
After a moment of silence ,
后 一个 片刻 的 沉默 ,

众人定了一会，

[ɪmˈpɪriəl] [ˈsensər] [ˈʃi:] [sed] [tu:; tə][ˈhænlɪn] [ˌækədəˈmɪ(ə)n] [ˈgao] :
Imperial Censor Shi said to Hanlin Academician Gao :
帝国 审查 史 说 到 韩林 院士 高 :

施御史向高翰林道：

" [jɜr; jər] [ˈeksələnsɪ] [ɪz] [əˈwer] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈmætər] . "
" Your Excellency is aware of this matter . "
" 你的 阁下 是 意识到的 的 这 事情 . "

“贵相知此事，

" [ðə; ði][oʊld][ˈdʒent(ə)lmən][mʌst; məst] [noʊ] [ˈsʌmθɪŋ] , [raɪt] ? "
" The old gentleman must know something , right ? "
" 这 老的 绅士 必须 知道 某物 , 正确的 ? "

老先生自然晓得个影子？ "

[ˈgao] [ˈhænlɪn] [sed] :
Gao Hanlin said :
高 韩林 说 :

高翰林道：

" [ðɪs] [ˈmætər] ,
" This matter ,
" 这 事情 ,

“这件事情，

[aɪ] [noʊ] [ˌæbsəˈlu:tli] [ˈnʌθɪŋ] [əˈbaʊt] [ðɪs] .
I know absolutely nothing about this .
我 知道 绝对地 没有什么 关于 这 .

小弟丝毫不知。

[bʌt; bət] [ˈmædʒɪstreɪt] [fæŋ] [wʌz; wəz][dʒʌst] [ˈbi:ɪŋ] [rɪˈdɪkjələs] .
But Magistrate Fang was just being ridiculous .
但 地方法官 方 曾是 只是 存在 荒谬的 .

但是刚才方县尊也太可笑，

[waɪ] [ˈbɑ:ðər] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ˈmeɪ,kʌp] ?
Why bother with this makeup ?
为什么 打扰 和 这 化妆品 ?

何必妆这个模样？ "

[ˈkɪn] [ʒɔŋʃu:] [kəmˈpleɪnd] [əˈgen] ,
Qin Zhongshu complained again ,
秦 钟书 抱怨 再次 ,

秦中书又埋怨道，

" [maɪ] ['brʌðər] - [ɪn] - [lɔ:] [wʌz; wəz] [dɪ'teɪnd] [baɪ][ðə; ði] [ə'θɔ:rətɪz] [æt; ət][ðə; ði] ['bæŋkwɪt] . "

" **My brother - in - law was detained by the authorities at the banquet .** "

" 我的 兄弟 - 在 - 法律 曾是 被拘留 经过 这 当局 在 这 宴会 . "

“姻弟席上被官府锁了客去，

[ðɪs] [feɪs] , [haʊ'evər] , ['ɪznt] ['veri] [ə'træktɪv] ['i:ðər] !

This face , however , isn't very attractive either !

这 脸 , 然而 , 不是 非常 吸引人的 任何一个 !

这个脸面却也不甚好看！ ”

[ˈgɑʊ] ['hænlɪn] [sed] :

Gao Hanlin said :

高 韩林 说 :

高翰林道：

" [maɪ] [dɪr] [ɪn] - [lɔ:z] , "

" **My dear in - laws ,** "

" 我的 亲爱的 在 - 法律 , "

“老亲家，

[jʊə(r)] [mɪ'steɪkən] .

You're mistaken .

你是 错误 .

你这话差了，

[aɪm] ['sɪtɪŋ] [æt; ət] [hoʊm] .

I'm sitting at home .

我是 坐着 在 家 .

我坐在家里，

[haʊ] [du:][aɪ] [noʊ] [wɒts] [rɔ:ŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ?

How do I know what's wrong with him ?

如何 做 我 知道 是什么 错误的 和 他 ？

怎晓得他有甚事？

[br'saɪdz] , [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][hɪm; ɪm] [hu:] [tʊk] [ˌaɪ 'ti:] .

Besides , it was him who took it .

除了 , 它 曾是 他 WHO 采取 它 .

况且拿去的是他，

[ˌaɪ 'ti:] ['wɒznt] [ˌem 'i:] .

It wasn't me .

它 不是 我 .

不是我，

" [wʌt] , [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] [ə'freɪd] [ʌv; əv] ['pi:p(ə)] ? "

" **What , are you afraid of people ?** "

" 什么 , 是 你 害怕的 的 人们 ？ "

怕人怎的？ ”

[æz; əz][hi:; hi] [spəʊk] ,

As he spoke ,

作为 他 辐 ,

说着，

[ðə; ði] ['stu:əd] [keɪm] [ʌp] [ə'gen] [ænd; ʌnd] [rɪ'pɔ:rtɪd] :

The steward came up again and reported :

这 管家 来了 向上 再次 和 据报道 :

管家又上来禀道：

" [ðə; ði] ['æktər] [rɪ'kwest] [ðə; ði] ['mæstɜ:z] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] : "

" **The actors request the master's instructions :** "

" 这 演员 要求 这 硕士学位 指示 : "

“戏子们请老爷的示：

[stɪl] ['sɜ:rvɪŋ] ,
Still serving ,
仍然 服务 ,

还是伺候，

[ʃʊd; ʃəd] [wi:; wi][gʊʊ] [bæk] ?
Should we go back ?
应该 我们 去 后退 ?

还是回去？ ”

['kɪn] [ʒʊŋʃu:] [sed] :
Qin Zhongshu said :
秦 钟书 说 :

秦中书道：

" [ðə; ði] [gest] [kə'mɪtɪd] [ə; eɪ] [kraɪm] , "
" The guest committed a crime , "
" 这 客人 坚定的 一个 犯罪 , "

“客犯了事，

[maɪ]['fæməli] ['membə] [hæv; həv][nɔ:t] [kə'mɪtɪd] ['eni] [kraɪmz] .
My family members have not committed any crimes .
我的 家庭 成员 有 不是 坚定的 任何 犯罪 .

我家人没有犯事，

[waɪ] [ɑ:nt] [ju:; jʊ] ['sɪŋɪŋ] !
Why aren't you singing !
为什么 不是 你 歌唱 !

为甚的不唱！ ”

['evriwʌn] [sæt][ænd; ənd] [wɑ:tft] [ðə; ði] [pleɪ] [ə'gen] .
Everyone sat and watched the play again .
每个人 卫星 和 观看 这 玩 再次 .

大家又坐着看戏。

[ɔ:l] [ðæt] [kʊd; kəd][bi:; bi] [si:n] [wʌz; wəz][ʊʊld][mæn] ['fɛŋ] ['sɪtɪŋ] [ə'loʊn] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] .
All that could be seen was Old Man Feng sitting alone in the distance .
全部 那 可以 是 已见 曾是 老的 男人 冯 坐着 独自的 在 这 距离 .

只见凤四老爹一个人坐在远远的，

[hi:; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðem; ðəm][ænd; ənd] [sniəd] .
He looked at them and sneered .
他 看起来 在 他们 和 冷笑 .

望着他们冷笑。

['kɪn] [ʒʊŋʃu:] [kɔ:t] [ə; eɪ] [ɡlɪmps] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] .
Qin Zhongshu caught a glimpse of it .
秦 钟书 捕捉 一个 一瞥 的 它 .

秦中书瞥见，

[æskt] :
Asked :
问 :

问道：

" [fɔ:rθ] ['brʌðə] ['fɛŋ] , "
" Fourth Brother Feng , "
" 第四 兄弟 冯 , "

“凤四哥，

[du:][ju:; jʊ] [noʊ] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ðɪs] ?
Do you know something about this ?
做 你 知道 某物 关于 这 ?

难道这件事你有些晓得？ ”

[ˈoʊld][ˈmæn] [ˈfɛŋ] [ˌes ˈaɪ] [sed] :
Old Man Feng Si said :
老的 男人 冯 硅 说 :

凤四老爹道：

[haʊ] [wʊd] [aɪ] [noʊ] ?
How would I know ?
如何 会 我 知道 ?

“我如何得晓得？”

[ˈkɪn] [ʒɔŋʃu:] [sed] :
Qin Zhongshu said :
秦 钟书 说 :

秦中书道：

[ju:; jʊ] [dəunt] [noʊ] ,
You don't know ,
你 不 知道 ,

“你不晓得，

[waɪ] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] [ˈlæfɪŋ] ?
Why are you laughing ?
为什么 是 你 笑 ?

为甚么笑？”

[ˈoʊld][ˈmæn] [ˈfɛŋ] [ˌes ˈaɪ] [sed] :
Old Man Feng Si said :
老的 男人 冯 硅 说 :

凤四老爹道：

" [aɪ][faɪnd][aɪ ˈti:] [ˈfʌni] [ðæt] [ju:; jʊ][ˈoʊld][ˈdʒent(ə)lmən][ɑ:r; ər] [laɪk] [ðɪs] . "
" I find it funny that you old gentlemen are like this . "
" 我 寻找 它 有趣的 那 你 老的 先生们 是 喜欢 这 : "

“我笑诸位老先生好笑。

[ðə; ðɪ][ˈpɜ:rs(ə)n][hæz; həz] [bɪn] [ˈteɪkən] .
The person has been taken .
这 人 有 到过 已采取 :

人已拿去，

[ˈhi:z] [soʊ] [ɪmˈpeɪ(ə)nt] !
He's so impatient !
他是 所以 不耐烦 !

急他则甚！

[ɪn][maɪ][ˈhʌmb(ə)l] [əˈpɪnjən] ,
In my humble opinion ,
在 我的 谦逊的 观点 ,

依我的愚见，

[wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [send] [ə; eɪ][ˈkeɪpəb(ə)][ˈpɜ:rs(ə)n][tu:; tə][ðə; ðɪ] [ˈkaʊntɪ] [tu:; tə] [ɪnˈvestɪgeɪt] .
We should send a capable person to the county to investigate .
我们 应该 发送 一个 有能力的 人 到 这 县 到 调查 :

倒该差一个能干人到县里去打探打探，

[wʌt] [ɪgˈzæktli] [ɪz][ðə; ðɪ] [ˈpɜ:rpəs] ?
What exactly is the purpose ?
什么 确切地 是 这 目的 ?

到底为的甚事，

[ˈfɜ:rstli] , [ðeɪ] [nu:] [wer] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz] .
Firstly , they knew where it was .
首先 , 他们 知道 在哪里 它 曾是 :

一来也晓得下落，

[ˈsekəndli] , [aɪ][ˈɔːlsʊ] [noʊ] [ðæt] [ðɪs] [kʊd; kəd][biː; bi] [ˌdetrɪˈment(ə)] [tuː; tə][juː; jʊ][ˈdʒent(ə)lmən] .
Secondly , I also know that this could be detrimental to you gentlemen .
第二 , 我 还 知道 那 这 可以 是 有害的 到 你 先生们 .
二来也晓得可与诸位老爷有碍。”

[ðə; ði] [ɪmˈpɪriəl] [ˈsensər] [ˈhɜːrɪdli] [rɪˈplaɪd] :
The Imperial Censor hurriedly replied :
这 帝国 审查 匆匆 回复 :
旅御史忙应道：

[ðæts] [ə; eɪ] [hɑːrʃ] [ˈstɛɪtmənt] !
That's a harsh statement !
那就是 一个 残酷的 陈述 !
“这话是的狠！ ”

[ˈkɪn] [ʒʊŋʃuː] [ˈɔːlsʊ] [ˈhɜːrɪdli] [sed] :
Qin Zhongshu also hurriedly said :
秦 钟书 还 匆匆 说 :
秦中书也连忙道：

" [jes] , [ɪts] [ˈruːθləs] ! "
" Yes , it's ruthless ! "
" 是的 , 它是 无情 ! "
“是的狠！

[jes] , [ɪts] [ˈruːθləs] !
Yes , it's ruthless !
是的 , 它是 无情 !
是的狠！ ”

[wʌn] [ˈpɜːrs(ə)n][ɪz] [ˈkɜːrəntli] [ˈmɪsɪŋ] .
One person is currently missing .
一 人 是 现在 丢失的 .
当下差了一个人，

[tel] [hɪm; ɪm][tuː; tə][gʊ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkaʊnti] [tuː; tə][ɪnˈkwaɪər] .
Tell him to go to the county to inquire .
告诉 他 到 去 到 这 县 到 查询 .
叫他到县里打探。

[ðə; ði] [ˈbʌtlər] [went] .
The butler went .
这 管家 去 .
那管家去了。

[ðə; ði] [fɔːr] [ˈpiːp(ə)] [sæt] [daʊn] .
The four people sat down .
这 四 人们 卫星 向下 .
这里四人坐下，

[ðə; ði][ˈæktər] [rɪˈtɜːrnd] [ænd; ənd] [pərˈfɔːrmd] " [ðə; ði] [ˈbæŋkwɪt] " .
The actor returned and performed " The Banquet " .
这 演员 返回 和 执行 " 这 宴会 " .
戏子从新上来做了《请宴》，

[hiː; hi][ˈɔːlsʊ] [kəmˈpəʊzd] " [ˌferˈwel] " .
He also composed " Farewell " .
他 还 由 " 告别 " .
又做《饯别》。

[ˈsensər] [ˈʃiː] [ˈpɔɪntɪd] [tuː; tə] [ˌækædəˈmɪ(ə)n] [ˈgɑʊ][ænd; ənd] [sed] :
Censor Shi pointed to Academician Gao and said :
审查 史 尖 到 院士 高 和 说 :
施御史指着对高翰林道：

" [hɪz; ɪz] [tʃɔɪs] [ʌv; əv] [ðɪ:z] [tu:] [pleɪz] [ɪz] [ʌn'lʌki] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['mɑ:rkɪt] . "

" **His choice of these two plays is unlucky for the market** . "

" 他的 选择 的 这些 二 演出 是 倒霉 为了 这 市场 . "

“他才这两出戏点的就不利市，

[ə; eɪ] [ˌfer'wel] [ˈbæŋkwɪt] [ɪz] [held] [raɪt] [ˈæftər][ðə; ði] [ˈbæŋkwɪt] .

A farewell banquet is held right after the banquet .

一个 告别 宴会 是 握住 正确的 后 这 宴会 .

才请宴就饯别，

[ˌaɪ 'ti:] ['wɔznt] [ˈi:v(ə)n] [kən'sɪdərd] [æn; ən] [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] [tu:; tə][ə; eɪ] [ˈbæŋkwɪt] .

It wasn't even considered an invitation to a banquet .

它 不是 甚至 经过考虑的 一个 邀请 到 一个 宴会 .

弄得宴还不算请，

[dəʊnt] [ˌoʊvər'du:] [ˌaɪ 'ti:] !

Don't overdo it !

不 过度 它 !

别倒饯过了！ ”

[æz; əz][hi:; hi] [spəʊk] ,

As he spoke ,

作为 他 辐 ,

说着，

[ðeɪ] [ðen] [pər'fɔ:rmɪd] " ['wu:'taɪ] " .

They then performed " Wutai " .

他们 然后 执行 " 五台 " .

又唱了一出《五台》。

[ðæts] [waɪ] [wi:; wi] [ni:d] [tu:; tə] [raɪt] " [ðə; ði] [pər'su:t] [ʌv; əv] [feɪθ] " .

That's why we need to write " The Pursuit of Faith " .

那就是 为什么 我们 需要 到 写 " 这 追逐 的 信仰 " .

才要做 〈〈追信〉〉，

[ðə; ði] [ˈbʌtlər] [hu:] [hæd; həd] [ɡɔ:n] [tu:; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] [hæz; həz] [rɪ'tɜ:rnd] .

The butler who had gone to investigate has returned .

这 管家 WHO 有 已消失 到 调查 有 返回 .

那打探的管家回来了，

[ˈwɔ:kiŋ] [ʌp] [tu:; tə] [ˈkɪn] [ʒəŋʃu:] ,

Walking up to Qin Zhongshu ,

步行 向上 到 秦 钟书 ,

走到秦中书面前，

[ɪk'spleɪn] :

explain :

解释 :

说：

" [ˈi:v(ə)n][ðə; ði] ['kaʊnti] [ə'fɪ(ə)lz] ['kʊdnt] [faɪnd][ˌaɪ 'ti:] . "

" **Even the county officials couldn't find it** . "

" 甚至 这 县 官员 不能 寻找 它 . "

“连县里也找不清。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ˈmæstər] [wɪl] [bi:; bi] [ˈtɔ:rtʃəd] [ɪn][ðə; ði] [ˈtɔ:rtʃər] [ˈtʃeɪmbər] [baɪ][oʊld] [ˈmæstər] [ˈʒaʊ] .

The young master will be tortured in the torture chamber by Old Master Xiao .

这 年轻的 掌握 将要 是 受折磨 在 这 酷刑 房间 经过 老的 掌握 肖 .

小的会着了刑房萧二老爹，

[hi:; hi] [ðen] [æskt] [ˈsʌmwʌn] [tu:; tə] [ˈkɑ:pi] [wʌn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈɡæmblɪŋ] [ˈtɪkɪts] .

He then asked someone to copy one of his gambling tickets .

他 然后 问 某人 到 复制 一 的 他的 赌博 门票 .

才托人抄了他一张牌票来。”

[hiː; hi] [ðen] ['hændɪd] [aɪ 'tiː][tuː; tə] ['kɪn] [ʒŋʃuː] [tuː; tə] [riːd] .
He then handed it to Qin Zhongshu to read .
他 然后 递交 它 到 秦 钟书 到 读 .
说着递与秦中书看。

[ˈevriwʌn] [gɑːt][ʌp][ænd; ənd] [keɪm] [tuː; tə] [lʊk] .
Everyone got up and came to look .
每个人 得到 向上 和 来了 到 看 .
众人起身都来看，

[aɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [ˌbæm'buː] ['peɪpər] .
It is a piece of bamboo paper .
它 是 一个 片 的 竹子 纸 .
是一张竹纸，

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['kɑːpɪd] ['heɪstɪli] .
It was copied hastily .
它 曾是 复制 草草 .
抄得潦潦草草的。

[aɪ 'tiː] [riːdz] :
It reads :
它 阅读 :
上写着：

[tʃiː] , [ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] [ʌv; əv] [hɛzuː] ['priːfektʃər]
Qi , the magistrate of Hezhou Prefecture
齐 , 这 地方法官 的 贺州 州
合州府正堂祁，

[ˈmætərz] [sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [ʌv; əv][ˈkoʊst(ə)l] [dɪ'fens] .
Matters such as the importance of coastal defense .
事情 这样的 作为 这 重要性 的 沿海 防御 .
为海防重地等事。

[baɪ][ˈɔːrdər][ʌv; əv] ['gʌvərnər] - ['dʒen(ə)rəl] [zuː] - [ʌv; əv][ðə; ði] ['dʒe'dʒɪɑːŋ] [prə'vɪnʃ(ə)l] ['prɒkjʊə, reɪtərɪt]
By order of Governor - General Zou Xianxing of the Zhejiang Provincial Procuratorate
经过 命令 的 州长 - 一般的 邹 - 的 这 浙江省 省级 检察院
, [waːn] [li] (['ɔːlsou] [noʊn] [æz; əz][waːn] [kɪŋjən]) , [ə; eɪ] [kiː] ['krɪmɪn(ə)l][ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv]['mɪəu]
, Wan Li (also known as Wan Qingyun) , a key criminal in the case of Miao
, 万 李 (还 已知 作为 万 青云) , 一个 钥匙 刑事 在 这 案件 的 苗
- , [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl][ʌv; əv] ['taɪ'dʒou] , [wʌz; wəz] [dɪs'mɪst] .
Erxiu , the General of Taizhou , was dismissed .
- , 这 一般的 的 台州 , 曾是 解雇 .
奉巡抚浙江都察院邹宪行参革台州总兵苗而秀案内要犯一名万里（即万青云），

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ]['stuːd(ə)nt] [huː] [hæz; həz] [bɪn] [dɪs'mɪst] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][poʊst][ɪn] [ðɪs] ['priːfektʃər] .
He is a student who has been dismissed from his post in this prefecture .
他 是 一个 学生 WHO 有 到过 解雇 从 他的 邮政 在 这 州 .
系本府已革生员，

[ɪn][ðə; ði]['bɑːdi] ,
In the body ,
在 这 身体 ,
身中，

[ˈjelouʃ] [kəm'plekʃ(ə)n]
yellowish complexion
淡黄色 肤色
面黄，

[ə; eɪ] [slaɪt] [bɜ:rd] ,
A slight beard ,
一个 轻微 胡须 ,

微须，

[hi:; hi][wʌz; wəz] - [ˈjɪrɪz] [oʊld] .
He was 49 years old .
他 曾是 - 年 老的 :

年四十九岁，

[ɑ:n][ðə; ði] [rʌn]
On the run
在 这 跑步

潜逃在外，

[aɪ] [hɪr'baɪ] ['pɜ:rsənəli] [rɪ'kwɛst] [ðɪs] .
I hereby personally request this .
我 特此 亲自 要求 这 :

现奉亲提。

[tu:; tə] [ðɪs] [end] ,
to this end ,
到 这 结尾 ,

为此，

[ɪn] [ə'dɪ(ə)n] [tu:; tə] [æprɪ'hendɪŋ] [ðoʊz] [hu:] [wɜ:r; wər] [æprɪ'hend] ,
In addition to apprehending those who were apprehended ,
在 添加 到 逮捕 那些 WHO 是 被捕 ,

除批差缉获外，

[,aɪ 'ti:][ɪz]['ɜ:rdʒənt][tu:; tə] [ə'laʊ] ['pæsɪdʒ] .
It is urgent to allow passage .
它 是 紧迫的 到 允许 通道 :

合亟通行。

[wer'evər] [ðə; ði] [kraɪm] [wʌz; wəz] [kə'mɪtɪd] ,
Wherever the crime was committed ,
无论 这 犯罪 曾是 坚定的 ,

凡在缉获地方，

[jæŋ] ['kaʊntɪ] [ɪ'mi:diətli] [dɪ'spætʃt] [ə'dɪjən(ə)] ['ɑ:fəsərz] [tu:; tə] [æprɪ'hend] [ðə; ði] [sə'spekt] .
Yang County immediately dispatched additional officers to apprehend the suspect .
杨 县 立即地 已派出 额外的 警官 到 逮捕 这 怀疑 :

仰县即时添差拿获，

[ðə; ði] [pri'fektʃurəl] [ə'θɔ:ɾətɪz] [kən'dʌktɪd] [ə; eɪ] ['θɜ:roʊ] [ɪn'vestɪ'geɪ(ə)n] .
The prefectural authorities conducted a thorough investigation .
这 县 当局 实施 一个 彻底 调查 :

解府详审。

[du:;][nɑ:t] [dɪ'leɪ] !
Do not delay !
做 不是 延迟 !

慎毋迟误！

[ðoʊz] [hu:] [mʌst; məst] [əb'teɪn] [ðə; ði][kɑ:rd] .
Those who must obtain the card .
那些 WHO 必须 获得 这 卡片 :

须至牌者。

[ə'hʌðər] [laɪn] [bɪ'loʊ] [rɪ:dz] :
Another line below reads :
其他 线 以下 阅读 :

又一行下写：

[ðə; ði] [raɪt] - [hænd] [saɪn] [ri:dʒ] : " [ðɪs] [ɪz] [ə'pru:vɪd] [baɪ][ðə; ði] [ə'fɪ(ə)lɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kaʊnti] . "
The right - hand sign reads : "**This is approved by the officials of the county .**"
这 正确的 - 手 符号 阅读 : " 这 是 得到正式认可的 经过 这 官员 的 这 县 : "

右牌仰该县官吏准此。

[aɪ 'ti:] [tɜ:rnd] [aʊt] [ðæt] [ə; eɪ] [pə'li:smən] [hæd; həd] ['teɪkən] [ðə; ði] ['wɑ:ntɪd] [dɪ'ploʊmə][ænd; ənd] [səb'mɪtɪd]
It turned out that a policeman had taken the wanted diploma and submitted
它 转向 出去 那 一个 警察 有 已采取 这 通缉 文凭 和 提交
[aɪ 'ti:][tu:; tə][ðə; ði] ['kaʊnti] .
it to the county .
它 到 这 县 : .

原来是差人拿了通缉的文凭投到县里，

[ðɪs] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] [ɪz][frʌm; frəm] ['dʒe'dʒɪɑ:ŋ] .
This county magistrate is from Zhejiang .
这 县 地方法官 是 从 浙江省 : .

这县尊是浙江人，

['si:ɪŋ] [ðæt] [ðə; ði]['krɪmɪn(ə)] [wʌz; wəz] ['pɜ:rsənəli] [brɔ:t] [ɪn][baɪ][ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)] ['gʌvərnər] ,
Seeing that the criminal was personally brought in by the provincial governor ,
看到 那 这 刑事 曾是 亲自 带来 在 经过 这 省级 州长 ,
见是本省巡抚亲提的人犯，

[soʊ][aɪ] [tʊk] ['sʌmwʌn] [wɪð; wɪθ][em 'i:][tu:; tə] [get] [aɪ 'ti:][maɪ'self] .
So I took someone with me to get it myself .
所以 我 采取 某人 和 我 到 得到 它 我 : .

所以带人亲自拿去的。

['æktʃuəli] , [ðə; ði] [bɪ'ɡɪnɪŋ] [ænd; ənd] [end] [ʌv; əv][ðə; ði] [kraɪm] ,
Actually , the beginning and end of the crime ,
实际上 , 这 开始 和 结尾 的 这 犯罪 ,
其实犯事的始末，

儒林外史

第76/84页

[ˈi:v(ə)n][ðə; ði] [ˈkaʊnti] [ˈmædʒɪstreɪt] [ˈdɪdnt] [ˌʌndərˈstænd] .
Even the county magistrate didn't understand .
甚至 这 县 地方法官 没有 理解 .

连县尊也不明白。

[ˈgao] [ˈhænlɪn] [lʊkt] [æt; ət][,aɪ ˈti:] [ænd; ənd] [sed] :
Gao Hanlin looked at it and said :
高 韩林 看起来 在 它 和 说 :

高翰林看了说道：

[nɑ:t][ˈoʊnli][wɜ:r; wər][ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] [hu:] [tʊk] [,aɪ ˈti:] [kənˈfju:zd] , [bʌt; bət] . . .
Not only were the people who took it confused , but . . .
不是 仅有的 是 这 人们 WHO 采取 它 使困惑 , 但 . . .

“不但人拿的糊涂，

[ˈi:v(ə)n][ðə; ði] [ˈgræmə] [ɑ:n] [ðɪs] [ˈtɪktɪt] [ɪz][ə; eɪ][bɪt] [kənˈfju:zɪŋ] .
Even the grammar on this ticket is a bit confusing .
甚至 这 语法 在 这 票 是 一个 少量 令人困惑 .

连这牌票上的文法也有些糊涂。

[ðɪs] [ˈpɜ:rs(ə)n] [sed] [hi; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈsekrəteri] .
This person said he was a secretary .
这 人 说 他 曾是 一个 秘书 .

此人说是个中书，

[haʊ] [kʌm] [ˈhi:z] [ə; eɪ][ˈfɔ:rmə] [ˈstu:d(ə)nt] [hu:] [hæz; həz] [ɔ:lˈredi] [bɪn] [dɪsˈmɪst] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][pəʊst]
How come he's a former student who has already been dismissed from his post
如何 来 他是 一个 以前的 学生 WHO 有 已经 到过 解雇 从 他的 邮政
?
?
?

怎么是个已革生员？

[,aɪ ˈti:] [rɪˈfə:z] [tu;; tə] [ðoʊz] [hu:] [hæv; həv] [bɪn] [dɪsˈmɪst] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [pəˈzɪjənz] [æz; əz] [ˈstju:dnts]
It refers to those who have been dismissed from their positions as students
它 指 到 那些 WHO 有 到过 解雇 从 他们的 职位 作为 学生
.
:
.

就是已革生员，

[haʊ] [dɪd] [ðeɪ] [ˈmænɪdʒ] [tu;; tə][dræg] [ðɪs] [ˈɪntu:][ðə; ði][ˈdʒenṙəlz, ˈdʒenrəlz] [keɪs] ?
How did they manage to drag this into the General's case ?
如何 做过 他们 管理 到 拖 这 进入 这 将军的 案件 ?

怎么拖到总兵的参案里去？ ”

[ˈkɪn] [ʒʊŋʃu:] [lʊkt] [æt; ət][oʊld][mæn] [ˈfɛŋ] [ænd; ənd] [sed] :
Qin Zhongshu looked at Old Man Feng and said :
秦 钟书 看起来 在 老的 男人 冯 和 说 :

秦中书望着凤四老爹道：

" [ju;; jʊ][wɜ:r; wər] [ˈlæfɪŋ] [æt; ət][,ju: ˈes][dʒʌst] [naʊ] , "
" You were laughing at us just now , "
" 你 是 笑 在 我们 只是 现在 , "

“你方才笑我们的，

[wʊd] [juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [naʊ] ?
Would you know that now ?
会 你 知道 那 现在 ?

你如今可能知道么？ ”

[oʊld][mæn] ['fɛŋ] [es 'aɪ] [sed] :
Old Man Feng Si said :
老的 男人 冯 硅 说 :

凤四老爹道：

[wʌt] [wʊd] ['pi:p(ə)] [laɪk] [ðem; ðəm] [wɑ:nt] [tuː; tə] [noʊ] ?
What would people like them want to know ?
什么 会 人们 喜欢 他们 想 到 知道 ?

“他们这种人会打听甚么，

" [wert] , [aɪ] [goʊ][ɪn][jʊr; jər] [plɛs] . "
" Wait , I'll go in your place . "
" 等待 , 患病的 去 在 你的 地方 . "

等我替你去。”

[hiː; hi] [stʊd] [ʌp] [ænd; ənd] [left] .
He stood up and left .
他 站立 向上 和 左边 :

立起身来就走。

['kɪn] [ʒʊŋʃuː] [sed] :
Qin Zhongshu said :
秦 钟书 说 :

秦中书道：

" [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['riːəli] ['goʊɪŋ] ? "
" Are you really going ? "
" 是 你 真的 去 ? "

“你当真的去？ ”

[oʊld][mæn] ['fɛŋ] [es 'aɪ] [sed] :
Old Man Feng Si said :
老的 男人 冯 硅 说 :

凤四老爹道：

[waɪ] [laɪ] [laɪk] [ðæt] ?
Why lie like that ?
为什么说谎 喜欢 那 ?

“这个扯谎做甚么？ ”

[æz; əz][hiː; hi] [spʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[soʊ][aɪ] [went] .
So I went .
所以 我 去 .

就去了。

[oʊld][mæn] ['fɛŋ] [went] [ɔːl][ðə; ði] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] ['kaʊnti] [geɪt] .
Old Man Feng went all the way to the county gate .
老的 男人 冯 去 全部 这 方式 到 这 县 门 .

凤四老爹一直到县门口，

[ðeɪ] [faʊnd] [tuː] [fæst] ['hɔːsmən] .
They found two fast horsemen .
他们 成立 二 快速地 骑兵 .

寻着两个马快头。

[wen] [ðə; ði] [fæst] [ˈhɔ:rsməŋ] [sɔ:] [ʊld][mæn] [ˈfɛŋ] [es ˈaɪ] . . .
When the fast horseman saw Old Man Feng Si . . .
什么时候 这 快速地 骑手 锯 老的 男人 冯 硅 . . .

那马快头见了凤四老爹，

[ˈfɑ:lʊʊ] [hɪm; ɪm] ,
Follow him ,
跟随 他 ,

跟着他，

[ɪf] [ɪts] [kɔ:ld] [i:st] , [ðen] [ɪts] [i:st] .
If it's called East , then it's East .
如果 它是 称为 东方 , 然后 它是 东方 .

叫东就东，

[kɔ:l] [aɪ ˈti:] [west] , [ðen] [ɪts] [west] .
Call it West , then it's West .
称呼 它 西方 , 然后 它是 西方 .

叫西就西。

[ʊld][mæn] [ˈfɛŋ] [es ˈaɪ] [ˈɔ:rdərd] [tu:] [fæst] [ˈhɔ:rsɪz] [tu:; tə] [li:d] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [mi:t] [ðə; ði] [ˈenvɔɪ]
Old Man Feng Si ordered two fast horses to lead him to meet the envoy
老的 男人 冯 硅 订购 二 快速地 马匹 到 带领 他 到 见面 这 使者
[frʌm; frəm][ˈdʒeˈdʒɪɑ:ŋ] .
from Zhejiang .
从 浙江省 .

凤四老爹叫两个马快头引带他去会浙江的差人，

[ðə; ði] [fæst] [hɔ:rs] [led] [ʊld][mæn] [ˈfɛŋ] [ɔ:l] [ðə; ði] [wei] [tu:; tə][ðə; ði] - [hɔ:l] .
The fast horse led Old Man Feng all the way to the Sanguan Hall .
这 快速地 马 引领 老的 男人 冯 全部 这 方式 到 这 - 大厅 .

那马快头领着凤四老爹一直到三官堂，

[ˈpi:p(ə)l] [frʌm; frəm][ˈdʒeˈdʒɪɑ:ŋ] .
People from Zhejiang .
人们 从 浙江省 .

会着浙江的人。

[ʊld][mæn] [ˈfɛŋ] [æskt] [ðə; ði] [ˈkɑ:nstəbl] :
Old Man Feng asked the constable :
老的 男人 冯 问 这 警官 :

凤四老爹问差人道：

" [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] [əˈfɪ(ə)lz] [frʌm; frəm] [ˈtaɪˈdʒʊʊ] [ˈpri:fektʃər] ? "
" Are you officials from Taizhou Prefecture ? "
" 是 你 官员 从 台州 州 ? "

“你们是台州府的差？ ”

[ðə; ði] [ˈkɑ:nstəbl] [rɪˈplaɪd] :
The constable replied :
这 警官 回复 :

差人答道：

" [aɪ][eɪ ˈem][ə; eɪ] [ˈkɑ:nstəbl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpri:fektʃər] . "
" I am a constable of the prefecture . "
" 我 是 一个 警官 的 这 州 . "

“我是府差。”

[ʊld][mæn] [ˈfɛŋ] [es ˈaɪ] [sed] :
Old Man Feng Si said :
老的 男人 冯 硅 说 :

凤四老爹道：

" [wʌt] [ɪg'zæktli] [ɪz][ðə; ði] ['pɜ:rpəs] [ʌv; əv] [ðɪs] ['mɪnɪstər] [wɑ:nz] ['ækʃnz] ? "

" **What exactly is the purpose of this Minister Wan's actions ?** "

" 什么 确切地 是 这 目的 的 这 部长 万的 行动 ? "

“这万相公到底为的甚事？”

[ðə; ði] ['kɑ:nstəbl] [sed] :

The constable said :

这 警官 说 :

差人道：

[wi:; wi][dəunt] [noʊ] ['i:ðər] .

We don't know either .

我们 不 知道 任何一个 .

“我们也不知。

[,aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ˈoʊnli][maɪ] ['mæstɜ:z] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ðæt] . . .

It was only my master's instruction that . . .

它 曾是 仅有的 我的 硕士学位 操作说明 那 . . .

只是敝上人吩咐，

[ðeɪ] [sed] [hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [haɪ] - ['ræŋkɪŋ] ['krɪmɪn(ə)] .

They said he was a high - ranking criminal .

他们 说 他 曾是 一个 高的 - 排行 刑事 .

说是个要紧的人犯，

[ˈðerfɔ:r] , [i:tʃ] ['pra:vɪns] [wʌz; wəz] ['tæskt] [wɪð; wɪθ] [æprɪ'hendɪŋ] [ðə; ði][sə'spekts; 'sʌspekts] .

Therefore , each province was tasked with apprehending the suspects .

所以 , 每个 省 曾是 任务 和 逮捕 这 嫌疑人 .

所以差了各省来缉。

[wʌt] [ɑ:r; ər][jʊr; jər] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] , ['fɑ:ðər] ?

What are your instructions , Father ?

什么 是 你的 指示 , 父亲 ?

老爹有甚吩咐，

[aɪ] [teɪk] [keɪ] [ʌv; əv][,aɪ 'ti:] .

I'll take care of it .

患病的 拿 关心 的 它 .

我照顾就是了。”

[oʊld][mæn] ['fɛŋ] [,es 'aɪ] [sed] :

Old Man Feng Si said :

老的 男人 冯 硅 说 :

凤四老爹道：

[wer] [ɪz][hi:; hi] [naʊ] ?

Where is he now ?

在哪里 是 他 现在 ?

“他如今现在那里？”

[ðə; ði] ['kɑ:nstəbl] [sed] :

The constable said :

这 警官 说 :

差人道：

" ['mæstər] [fæŋ] [hæz; həz][dʒʌst] [æskt] [hɪm; ɪm][wʌn] ['kwɛstʃən] . "

" **Master Fang has just asked him one question .** "

" 掌握 方 有 只是 问 他 一 问题 . "

“方老爷才问了他一堂，

[ˈi:v(ə)n][hi:; hi] [hɪm'self] ['kudnt] [ɪk'spleɪn][,aɪ 'ti:] .

Even he himself couldn't explain it .

甚至 他 他自己 不能 解释 它 .

连他自己也说不明白。

[naʊ] [hiː; hi][ɪz] ['steɪn] [ɪn][æn; ən] ['aʊtər] ['prɪzn] .
Now he is staying in an outer prison .
现在 他 是 入住 在 一个 外 监狱 ；
如今寄在外监里，

[aɪ] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] ['dɑːkjuments] [tə'mɑːroʊ] .
I received the documents tomorrow .
我 已收到 这 文件 明天 ；
明日领了文书，

[aɪm] [ə'freɪd] [aɪ] [hæv; həv][tuː; tə][get] [ʌp] [suːn] .
I'm afraid I'll have to get up soon .
我是 害怕的 患病的 有 到 得到 向上 很快 ；
只怕就要起身。

" [dʌz] [dæd][wɑːnt][tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] [naʊ] ? "
" Does Dad want to see him now ? "
" 做 爸爸 想 到 看 他 现在 ? "
老爹如今可是要看他？ "

[oʊld][mæn] ['fɛŋ] [es 'aɪ] [sed] :
Old Man Feng Si said :
老的 男人 冯 硅 说 ；
凤四老爹道：

[hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][æn; ən] ['aʊtər] ['prɪzn] .
He was in an outer prison .
他 曾是 在 一个 外 监狱 ；
“他在外监里，

[aɪ] [went] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm][maɪ'self] .
I went to see him myself .
我 去 到 看 他 我 ；
我自己去看他。

[juː; jʊ] [wɪl] [rɪ'siːv] [ðə; ði] ['dɑːkjuments] [tə'mɑːroʊ] .
You will receive the documents tomorrow .
你 将要 收到 这 文件 明天 ；
你们明日领了文书，

[pliːz] [wert] [fɔːr; fər][em 'iː][tuː; tə][get] [hɪr] .
Please wait for me to get here .
请 等待 为了 我 到 得到 这里 ；
千万等我到这里，

" [juː; jʊ] [meɪ] [ɔːl] [stænd] [ʌp] [ə'gen] . "
" You may all stand up again . "
" 你 可能 全部 站立 向上 再次 ； "
你们再起身。”

[ðə; ði] ['mesɪndʒər] [ə'griːd] .
The messenger agreed .
这 信使 同意 ；
差人应允了。

[oʊld][mæn] ['fɛŋ] [ænd; ænd][mɑː] - [wɔːkt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['prɪzn] .
Old Man Feng and Ma Kwaitou walked into the prison .
老的 男人 冯 和 马 - 步行 进入 这 监狱 ；
凤四老爹同马快头走到监里，

[hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] ['riːdɪŋ] [wɑːn] [ʒɒŋʃuː] .
He will be reading Wan Zhongshu .
他 将要 是 阅读 万 钟书 ；
会着万中书。

[wɑ:n] [ʒɔŋʃu:] [sed] [tu:; tə] ['fɛŋ] [sɪz] ['fɑ:ðər] :
Wan Zhongshu said to Feng Si's father :
万 钟书 说 到 冯 si 的 父亲 :

万中书向凤四老爹道：

" [aɪ][eɪ 'em] ['prɑ:bəbli] [ɪk'stri:mli] [rɔ:ŋd] [ðɪs] [taɪm] . "
" I am probably extremely wronged this time . "
" 我 是 大概 极其 冤枉 这 时间 . "

“小弟此番大概是奇冤极枉了。

[pli:z] [kən'veɪ] [maɪ] [rɪ'gɑ:rdz] [tu:; tə]['mɪstər] . ['gaʊ][ænd; ənd]['mɪstər] . ['kɪn] [wen] [ju:; jʊ] [rɪ'tɜ:rn] .
Please convey my regards to Mr . Gao and Mr . Qin when you return .
请 传达 我的 问候 到 先生 . 高 和 先生 . 秦 什么时候 你 返回 .

你回去替我致意高老先生同秦老先生，

[aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [wi:l] ['evər] [mi:t] [ə'gen] .
I wonder if we'll ever meet again .
我 想知道 如果 出色地 曾经 见面 再次 .

不知此后可能再会了。”

[oʊld][mæn] ['fɛŋ] [ðen] ['kwestʃənd] [hɪm; ɪm][ɪn] ['di:teɪl] .
Old Man Feng then questioned him in detail .
老的 男人 冯 然后 被质问 他 在 细节 .

风四老爹又细细问了他一番，

[aɪ][dʒʌst] [kɑ:nt] [ʌndər'stænd] [aɪ 'ti:] .
I just can't understand it .
我 只是 不能 理解 它 .

只不得明白。

[ðɜrfɔ:r] , [aɪ] [θɔ:t] :
Therefore , I thought :
所以 , 我 想法 :

因忖道：

" [ðɪs] ['lɔ:su:t] ,
" This lawsuit ,
" 这 诉讼 ,

“这场官司，

[oʊnli] [ɪf] [aɪ][goʊ][tu:; tə]['dʒe'dʒɑ:ŋ][wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] [wɪl] [ju:; jʊ] [ʌndər'stænd] .
Only if I go to Zhejiang with you will you understand .
仅有的 如果 我 去 到 浙江省 和 你 将要 你 理解 .

须是我同到浙江去才得明白。”

[hi:; hi] ['dɪdnt] [tel] [wɑ:n] [ʒɔŋʃu:] ['i:ðər] .
He didn't tell Wan Zhongshu either .
他 没有 告诉 万 钟书 任何一个 .

也不对万中书说，

[ðeɪ] ['æktʃuəli] [left] [ðə; ði] ['prɪzn] .
They actually left the prison .
他们 实际上 左边 这 监狱 .

竟别了出监，

[ɪk'spleɪn] ,
explain ,
解释 ,

说，

" [aɪl] [kʌm] [ə'gen] [tə'mɑ:roʊ] [tu:; tə] [si:] [aɪ 'ti:] . "
" I'll come again tomorrow to see it . "
" 患病的 来 再次 明天 到 看 它 . "

“明日再来奉看。”

[hi:; hi] [rɪ'tʃ:rnd] [tu:; tə] ['kɪn] - [həʊs] [ɪn][ə; eɪ] [hʌf] .
He returned to Qin Zhongshu's house in a huff .
他 返回 到 秦 - 房子 在 一个 哼 .
一气回到秦中书家。

[ðə; ði] ['æktər] [hæd; həd] [ɔ:l] [left] .
The actors had all left .
这 演员 有 全部 左边 .
只见那戏子都已散了，

[ˈsensər] ['fi:] [ɔ:lsoʊ] [rɪ'tʃ:rnd] .
Censor Shi also returned .
审查 史 还 返回 .
施御史也回去了，

['oʊnli] ['gəʊ] ['hænlɪn] [ɪz] [sti] [hɪr] ['weɪtɪŋ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['letər] .
Only Gao Hanlin is still here waiting for a letter .
仅有的 高 韩林 是 仍然 这里 等待 为了 一个 信 .
只有高翰林还在这里等信，

[ˈsi:ɪŋ] [ðæt] [oʊld][mæn] ['fɛŋ] [es 'aɪ][hæd; həd] [rɪ'tʃ:rnd] ,
Seeing that Old Man Feng Si had returned ,
看到 那 老的 男人 冯 硅 有 返回 ,
看见凤四老爹回来，

[hi:; hi] ['hɜ:rɪdli] [æskt] :
He hurriedly asked :
他 匆匆 问 :
忙问道：

" [wʌt] [ɪg'zæktli] [ɪz][ðə; ði] ['mætər] ? "
" What exactly is the matter ? "
" 什么 确切地 是 这 事情 ? "
“到底为甚事？ ”

[oʊld][mæn] ['fɛŋ] [es 'aɪ] [sed] :
Old Man Feng Si said :
老的 男人 冯 硅 说 :
凤四老爹道：

" [ɪts] ['ri:əli] [ə'meɪzɪŋ] ! "
" It's really amazing ! "
" 它是 真的 惊人的 ！ "
“真正奇得紧！

[nɑ:t][ˈoʊnli][wɜ:r; wər][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ʌnə'wer] ,
Not only were the government unaware ,
不是 仅有的 是 这 政府 不知情 ,
不但官府不晓得，

[ɪ:v(ə)n][ðə; ði] [pə'li:s] ['ɑ:fəsərz] [ɪn]['dʒe'dʒɪɑ:ŋ] ['dɪdnt] [noʊ] .
Even the police officers in Zhejiang didn't know .
甚至 这 警察 警官 在 浙江省 没有 知道 .
连浙江的差人也不晓得。

[nɑ:t][ˈoʊnli][wɜ:r; wər][ðə; ði] [pə'li:s] [ʌnə'wer] ,
Not only were the police unaware ,
不是 仅有的 是 这 警察 不知情 ,
不但差人不晓得，

[ɪ:v(ə)n][hi:; hi] [hɪm'self] ['dɪdnt] [noʊ] .
Even he himself didn't know .
甚至 他 他自己 没有 知道 .
连他自己也不晓得。

[sʌt] [ə; eɪ] [ˈfuːli] [θɪŋ]
Such a foolish thing
这样的 一个 愚蠢 事物

这样糊涂事，

[aɪ][mʌst; məst][goʊ][tuː; tə][ˈdʒeɪdʒiːŋ][wið; wɪθ][hɪm; ɪm] .
I must go to Zhejiang with him .
我 必须 去 到 浙江省 和 他 。

须我同他到浙江去，

[ˈoʊnli] [ðen] [dɪd][aɪ] [ˌʌndərˈstænd] .
Only then did I understand .
仅有的 然后 做过 我 理解 。

才得明白。”

[ˈkɪn] [ʒɔŋʃuː] [sed] :
Qin Zhongshu said :
秦 钟书 说 。

秦中书道：

" [ðæts] [faɪn] [ðen] . "
" That's fine then . "
" 那就是 美好的 然后 。”

“这也就罢了，

[huː] [ˈkɛrz] [əˈbaʊt] [sʌtʃ] [ˈtrɪviəl] [ˈmætərz] !
Who cares about such trivial matters !
WHO 关心 关于 这样的 琐碎的 事情 ！

那个还管他这些闲事！ ”

[oʊld][mæn] [ˈfɛŋ] [es ˈaɪ] [sed] :
Old Man Feng Si said :
老的 男人 冯 硅 说 。

凤四老爹道：

[wʌt] [aɪ] [miːn] [ɪz] ,
What I mean is ,
什么 我 意思是 是 ，

“我的意思，

[aɪm][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][goʊ][fɔːr; fər][ə; eɪ] [wɔːk] [wið; wɪθ][hɪm; ɪm] [təˈmɑːroʊ] .
I'm going to go for a walk with him tomorrow .
我是 去 到 去 为了 一个 走 和 他 明天 。

明日就要同他走走去。

[ɪf] [hɪz; ɪz] [ˈbːsuːt] [ɪz] [ˈsɪriəs]
If his lawsuit is serious
如果 他的 诉讼 是 严肃的

如果他这官司利害，

[aɪl] [help] [hɪm; ɪm] [rɪˈvjuː] [aɪ ˈtiː] .
I'll help him review it .
患病的 帮助 他 审查 它 。

我就帮他去审审，

[ðɪs] [wɪl] [ˈhæpən] [əˈɡen] .
This will happen again .
这 将要 发生 再次 。

也是会过这一场。”

[ˈɡaʊ] [ˈhænlɪn] [wʌz; wəz][ˈɔːlsəʊ] [əˈfreɪd] [ʌv; əv] [bɪˈkʌmɪŋ] [ə; eɪ][ˈbɜːrd(ə)n][ɪn][ðə; ði] [ˈfjuːtʃər] .
Gao Hanlin was also afraid of becoming a burden in the future .
高 韩林 曾是 还 害怕的 的 成为 一个 负担 在 这 未来 。

高翰林也怕日后拖累，

[hi:; hi] [ðen] [ˈʒ:dzd] [ʊʊld][mæn] [ˈfɛŋ] [tu:; tə][gou][wið; wiθ][him; im] .

He then urged Old Man Feng to go with him .
他 然后 敦促 老的 男人 冯 到 去 和 他 .

便撺掇凤四老爹同去。

[ðæt] [ˈi:vnɪŋ] , [ten] [teɪl] [ʌv; əv][ˈsɪlvər] [wɜ:r; wər] [dɪˈlɪvərd] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈfɛŋ] [ˈfæməli] .

That evening , ten taels of silver were delivered to the Feng family .
那 晚上 , 十 两 的 银 是 发表 到 这 冯 家庭 .

晚上送了十两银子到凤家来，

[ɪkˈspleɪn] :

explain :
解释 :

说：

" [tu:; tə] [prəˈvaɪd] [ˈtræv(ə)] [ɪkˈspensɪz] [fɔ:r; fər][ʊʊld][mæn] [ˈfɛŋ] [es ˈaɪ][ɑ:n][hɪz; ɪz] [ˈdʒɜ:rni] . "

" To provide travel expenses for Old Man Feng Si on his journey . "
" 到 提供 旅行 开支 为了 老的 男人 冯 硅 在 他的 旅行 . "

“送凤四老爹路上做盘缠。”

[ʊʊld][mæn] [ˈfɛŋ] [es ˈaɪ] [əkˈseptɪd] [aɪ ˈti:] .

Old Man Feng Si accepted it .
老的 男人 冯 硅 公认 它 .

凤四老爹收了。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] ,

The next day ,
这 下一个 天 ,

次日起来，

[ʌnˈtɪl] [ðə; ði] - [met] [wið; wiθ][ðə; ði] [ˈmesɪndʒəz] .

Until the Sanguantang met with the messengers .
直到 这 - 遇见 和 这 信使 .

直到三官堂会着差人。

[ðə; ði] [ˈkɑ:nstəbl] [sed] :

The constable said :
这 警官 说 :

差人道：

" [gʊd] [ˈmɔ:rnɪŋ] , [dæd] . "

" Good morning , Dad . "
" 好的 早晨 , 爸爸 . "

“老爹好早。”

[ʊʊld][mæn] [ˈfɛŋ] [es ˈaɪ][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkɑ:nstəbl] [tɜ:rnd] [ðə; ði][ˈkɔ:rnər] .

Old Man Feng Si and the constable turned the corner .
老的 男人 冯 硅 和 这 警官 转向 这 角落 .

凤四老爹同差人转出弯，

[əˈpɑ:n] [əˈraɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ˈkaʊnti] [gert] ,

Upon arriving at the county gate ,
之上 抵达 在 这 县 门 ,

到县门口，

[əˈpɑ:n] [ˈentərɪŋ] [ðə; ði] [ˈtɔ:rtʃər] [ˈtʃeɪmbər] ,

Upon entering the torture chamber ,
之上 进入 这 酷刑 房间 ,

来到刑房里，

[ˈmi:tɪŋ] [wið; wiθ][ʊʊld][mæn] [ˈʒaʊ] ,

Meeting with Old Man Xiao ,
会议 和 老的 男人 肖 ,

会着萧二老爹，

[hiː; hi] ['æːdʒd] [him; im][tuː; tə] ['fiːnɪʃ] [ðə; ði] ['mænjuskript] .
He urged him to finish the manuscript .
他 敦促 他 到 结束 这 手稿 .

催着他清稿，

[ænd; ənd][ə; eɪ]['pɑːrd(ə)n][wʌz; wəz] [səb'mɪtɪd] [fɔːr; fər] ['sɪgnətʃər] .
And a pardon was submitted for signature .
和 一个 赦免 曾是 提交 为了 签名 .

并送签了一张解批，

[fɔːr] [mɔːr] [lɔːŋ] - [tɜːrm] ['beɪlɪf] [wɜːr; wər] [ə'saɪnd] .
Four more long - term bailiffs were assigned .
四 更多的 长的 - 学期 法警 是 分配 .

又拨了四名长解皂差，

['lɪs(ə)n] [tuː; tə][maɪ] [dɪ'kriː] .
Listen to my decree .
听 到 我的 法令 .

听本官签点，

[ðə; ði] [ə'pruːv(ə)] ['dɑːkjumənt][wʌz; wəz] [stæmpt] .
The approval document was stamped .
这 赞同 文档 曾是 盖章 .

批文用了印。

[ðə; ði] [ə'fɪ(ə)lz] [sæt][ɪn][ðə; ði] [meɪn] [hɔːl] .
The officials sat in the main hall .
这 官员 卫星 在 这 主要的 大厅 .

官府坐在三堂上，

[ðeɪ] [æskt] [ðə; ði]['dʒæɪnɪtər][ɑːn]['duːtɪ][tuː; tə] [brɪŋ] [wɑːn] [ʒɔŋ'fuː] [ɪn] .
They asked the janitor on duty to bring Wan Zhongshu in .
他们 问 这 清洁工 在 责任 到 带来 万 钟书 在 .

叫值日的皂头把万中书提了进来。

[ðə; ði] ['taɪ'dʒoʊ] ['gʌvənmənt] [ə'fɪ(ə)lz] ['ɔːlsoʊ] ['fɑːloʊd] [tuː; tə][ðə; ði] [geɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rezɪdəns] [tuː; tə]
The Taizhou government officials also followed to the gate of the residence to
这 台州 政府 官员 还 随后 到 这 门 的 这 住宅 到
[sɜːrv] .
serve .
服务 .

台州府差也跟到宅门口伺候。

[wɑːn] [ʒɔŋ'fuː] [wʌz; wəz] [stiːl] ['weɪrɪŋ] [ə; eɪ] [ɡɔːz] [hæt] .
Wan Zhongshu was still wearing a gauze hat .
万 钟书 曾是 仍然 穿着 一个 纱布 帽子 .

只见万中书头上还戴着纱帽，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [stiːl] ['weɪrɪŋ] [ə; eɪ] ['sev(ə)nθ] - [ræŋk] [ə'fɪ(ə)l] [roʊb] .
He was still wearing a seventh - rank official robe .
他 曾是 仍然 穿着 一个 第七 - 秩 官方的 长袍 .

身上还穿着七品补服，

[fæŋ] ['kaʊntɪ] - [θɔːt] :
Fang County Zunmeng thought :
方 县 - 想法 :

方县尊猛想到：

[hiː; hi] [held] [ðə; ði]['taɪt(ə)] [ʌv; əv][ə; eɪ] [dɪs'mɪst] ['stuːd(ə)nt] .
He held the title of a dismissed student .
他 握住 这 标题 的 一个 解雇 学生 .

他拿的是个已革的生员，

[waɪ] [ɑ:r; əɾ] [ðeɪ] [drest] [laɪk] [ðɪs] ?
Why are they dressed like this ?
为什么 是 他们 穿着 喜欢 这 ?

怎么却是这样服色？

[ænd; ənd][ˈɔ:lsʊʊ] [ðʊʊz] [hu:] [nʊʊ] [ðə; ði] [neɪmz] ,
And also those who know the names ,
和 还 那些 WHO 知道 这 姓名 ,

又对明了人名、

[eɪdʒ] ,
Age ,
年龄 ,

年貌，

[ˌæbsəˈlu:tlɪ] [tru:] .
Absolutely true .
绝对地 真的 .

丝毫不诬。

[hi:; hi] [æskt] :
He asked :
他 问 :

因问道：

" [ɑ:r; əɾ][ju:; jʊ][ə; eɪ][ˈstu:d(ə)nt][ɔ:r][æŋ; ən] [əˈfɪ(ə)l] ? "
" Are you a student or an official ? "
" 是 你 一个 学生 或者 一个 官方的 ? "

“你到底是生员是官？ ”

[wɑ:n] [ʒʊŋʃu:] :
Wan Zhongshu :
万 钟书 :

万中书道：

" [aɪ][wʌz; wəz] [əˈrɪdʒənəli] [ə; eɪ][ˈstu:d(ə)nt][æt; ət][ðə; ði] [ˈtaɪˈdʒʊʊ] [priˈfektʃurəl] [sku:l] , "
" I was originally a student at the Taizhou Prefectural School , "
" 我 曾是 起初 一个 学生 在 这 台州 县 学校 , "

“我本是台州府学的生员，

[ðɪs] [jɪr] [ɪn][ˌbeɪˈdʒɪŋ] ,
This year in Beijing ,
这 年 在 北京 ,

今岁在京，

[bɪˈkəz, bɪˈkɔ:z][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ni:t] [ænd; ənd] [ˈregjələr] [kəˈlɪgrəfi] ,
Because of his neat and regular calligraphy ,
因为 的 他的 整洁的 和 常规的 书法 ,

因书法端楷，

[ðʊʊz] [ˌrekəˈmendɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [pəˈzɪ(ə)n] [ʌv; əv] [ʒʊŋʃu:] ([ˌsekrəˈteriət]) .
Those recommended for the position of Zhongshu (Secretariat) .
那些 受到推崇的 为了 这 位置 的 钟书 (秘书处) .

保举中书职衔的。

[ðə; ði] [ˈstju:dnts] [wɜ:r; wər] [ˈnevər] [dɪsˈmɪst] .
The students were never dismissed .
这 学生 是 绝不 解雇 .

生员不曾革过。”

[ˈmædʒɪstreɪt] [fæŋ] :
Magistrate Fang :
地方法官 方 :

方知县道：

" [ðə; ði] [ə'fɪ(ə)] [ˈnoʊtɪs] [ʌv; əv] [ə'pɔɪntmənt] [hæz; həz][nɑ:t] [jet] [bɪn] [ˈɪfju:d] . "

" **The official notice of appointment has not yet been issued** . "

" 这 官方的 注意 的 预约 有 不是 然而 到过 发布 ； "

“授职的知照想未下来，

[bɪ'kæz, bɪ'kɔ:z][ʌv; əv][ðə; ði] ['lɔ:su:t] ,

Because of the lawsuit ,

因为 的 这 诉讼 ；

因有了官司，

[ðə; ði] ['gʌvərnər] [hæz; həz] [dɪs'mɪst] [ju:; jʊ][frʌm; frəm][jɔr; jər][pəʊst][æz; əz][ə; eɪ]['stu:d(ə)nt] .

The governor has dismissed you from your post as a student .

这 州长 有 解雇 你 从 你的 邮政 作为 一个 学生 ；

抚台将你生员咨革了，

[aɪ 'ti:] [rɪ'meɪnz] [tu:; tə][bi:; bi] [si:n] .

It remains to be seen .

它 遗迹 到 是 已见 ；

也未可知。

[bʌt; bət] [jʊə(r)] [frʌm; frəm]['dʒe'dʒɪɑ:ŋ] .

But you're from Zhejiang .

但 你是 从 浙江省 ；

但你是个浙江人，

[ðɪs] ['kaʊntɪ] [ɪz]['ɔ:lsəʊ] [hoʊm] [tu:; tə] ['pi:p(ə)] [frʌm; frəm]['dʒe'dʒɪɑ:ŋ] .

This county is also home to people from Zhejiang .

这 县 是 还 家 到 人们 从 浙江省 ；

本县也是浙江人，

[ðɪs] ['kaʊntɪ] [wəʊnt] [meɪk] [θɪŋz] ['dɪfɪkəlt] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] .

This county won't make things difficult for you .

这 县 惯于 制作 事物 难的 为了 你 ；

本县也不难为你。

[jɔr; jər] ['bɪznəs] ,

Your business ,

你的 商业 ；

你的事，

[ju:; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [ɪn'vestɪɡert] [aɪ 'ti:] [jɔ:r'self] .

You should investigate it yourself .

你 应该 调查 它 你自己 ；

你自己好好去审就是了。”

[ðen] [hi:; hi] [θɔ:t] :

Then he thought :

然后 他 想法 ；

因又想道：

[hi:; hi] [went] [bæk] .

He went back .

他 去 后退 ；

“他回去了，

[ðə; ði]['ləʊk(ə)] [ə'fɪ(ə)] [sed] [hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['fɔ:rmər] ['stu:d(ə)nt] [hu:] [hæd; həd] [bɪn] [dɪs'mɪst]

The local official said he was a former student who had been dismissed

这 当地的 官方的 说 他 曾是 一个 以前的 学生 WHO 有 到过 解雇

[frʌm; frəm][hɪz; ɪz][pəʊst] .

from his post .

从 他的 邮政 ；

地方官说他是 个已革生员，

[ðen] [ðə; ði] ['tɔ:rtʃər] [kæn; kən] [brɪ'ɡɪn] .
Then the torture can begin .
然后 这 酷刑 能 开始 .

就可以动刑了，

[aɪm][frʌm; frəm][ðə; ði] [seɪm] ['prɑ:vɪns] .
I'm from the same province .
我是 从 这 相同的 省 .

我是个同省的人，

" [dəʊnt] [ju:; jʊ][i:v(ə)n][hæv; həv] [ðɪs] [mʌtʃ] ['frendʃɪp] ? "
" Don't you even have this much friendship ? "
" 不 你 甚至 有 这 很多 友谊 ? "

难道这点朋应没有？ "

[hi:; hi] [ðen] ['ædɪd] [ə; eɪ] [laɪn] [ɪn] [red] [ɪŋk] [tu:; tə][ðə; ði] ['sɪɡnətʃər] :
He then added a line in red ink to the signature :
他 然后 额外 一个 线 在 红色的 墨水 到 这 签名 :

随在签批上朱笔添了一行：

[ðɪs] ['krɪmɪn(ə)][ɪz] ['wɑ:nli] .
This criminal is Wanli .
这 刑事 是 万里 .

本犯万里，

[hɪz; ɪz] [ə'pɪrəns] [mætʃɪz] [ðə; ði][tekst] .
His appearance matches the text .
他的 外貌 比赛 这 文本 .

年貌与来文相符，

[naʊ] ['weɪŋ] [ə; eɪ] [ɡɔ:z] [hæt] ,
Now wearing a gauze hat ,
现在 穿着 一个 纱布 帽子 ,

现今头戴纱帽，

['weɪŋ] [ə; eɪ] ['sev(ə)nθ] - [ræŋk] [ə'fɪ(ə)l] [roʊb] ,
Wearing a seventh - rank official robe ,
穿着 一个 第七 - 秩 官方的 长袍 ,

身穿七品补服，

[kən'feʃ(ə)n] ['kɑ:pi]
confession copy
忏悔 复制

供称本

[ɪn] - , [hi:; hi][wʌz; wəz] [ˌrekə'mendɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [pə'zɪ(ə)n] [ʌv; əv] ['sekrəteri] [ɪn][ˌbeɪ'dʒɪŋ] .
In 1949 , he was recommended for the position of Secretary in Beijing .
在 - , 他 曾是 受到推崇的 为了 这 位置 的 秘书 在 北京 .

年在京保举中书职衔，

[ðə; ði] [ˌkɔ:rə'spɑ:ndɪŋ] [ə'rɪdʒən(ə)l] [lɑ:k] [ɪz] [ʌn'lɔ:kt] .
The corresponding original lock is unlocked .
这 相应的 原来的 锁 是 已解锁 .

相应原身锁解。

[ðə; ði] ['ɑ:fɪsər] [ɪz][nɑ:t] [pər'mɪtɪd] [tu:; tə] [dɪ'mænd] ['eniθɪŋ] .
The officer is not permitted to demand anything .
这 官 是 不是 允许 到 要求 任何事物 .

该差毋许须索，

[ðeɪ] [mʌst; məst][nɑ:t][bi:; bi] ['li:nɪənt] [ɔ:r] ['neglɪdʒənt] .
They must not be lenient or negligent .
他们 必须 不是 是 宽容 或者 疏忽 .

亦毋得疏纵。

[ˈfɪnɪʃt] [ˈraɪtɪŋ]
Finished writing
完成的 写作

写完了，

[ˈʒaʊ, ˈdʒaʊ] [ʃeŋ] [wʌz; wəz] [ˈsʌbsɪkwəntli] [əˈsaɪnd] [ə; eɪ] [lɔːŋ] - [tɜːrm] [əˈsaɪnmənt] .
Zhao Sheng was subsequently assigned a long - term assignment .
赵 盛 曾是 随后 分配 一个 长的 - 学期 任务 .

随签了一个长差赵升，

[ðeɪ] [ˈɔːlsəʊ] [ˈɔːrdərd] [ðə; ði] [ˈtaɪˈdʒəʊ] [ˈpriːfektʃər] [əˈfɪ(ə)lz] [tuː; tə][ɡoʊ][ɪn] .
They also ordered the Taizhou Prefecture officials to go in .
他们 还 订购 这 台州 州 官员 到 去 在 .

又叫台州府差进去，

[hiː; hi] [ɪnˈstrʌktɪd] :
He instructed :
他 指示 :

吩咐道：

" [ðɪs] [mæn][ɪz][nɑːt] [laɪk] [ə; eɪ] [θiːf] . "
" This man is not like a thief . "
" 这 男人 是 不是 喜欢 一个 贼 . "

“这人比不得盗贼，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][juː; jʊ] ,
With the two of you ,
和 这 二 的 你 ,

有你们两个，

[wʌn] [mɔːr] [ɪn] [ðɪs] [ˈkaʊnti] [wəd] [biː; bi] [ɪˈnʌf] .
One more in this county would be enough .
一 更多的 在 这 县 会 是 足够的 .

本县这里添一个也够了。

[juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi] [ˈkerf(ə)] [ɑːn][jər; jər] [ˈdʒɜːrni] .
You must be careful on your journey .
你 必须 是 小心 在 你的 旅行 .

你们路上须要小心些。”

[ðə; ði] [θriː] [ˈkɒnstəbəlz] [rɪˈsiːvd] [ðə; ði] [pərˈmɪt] .
The three constables received the permit .
这 三 警员 已收到 这 允许 .

三个差人接了批文，

[ðeɪ] [brɔːt] [wɑːn] [ʒɔŋʃuː] [aʊt] [ˈʌndər] [ðer; ðər][ˈeskɔːrt] .
They brought Wan Zhongshu out under their escort .
他们 带来 万 钟书 出去 在下面 他们的 护送 .

押着万中书出来。

[ˈfeŋ] [sɪz] [ˈfɑːðər] [kənˈtɪnjuːd] ,
Feng Si's father continued ,
冯 sɪ 的 父亲 持续 ,

凤四老爹接着，

[ðə; ði] [priˈfektʃurəl] [ˈenvɔɪ] [æskt] :
The prefectural envoy asked :
这 县 使者 问 :

问府差道：

" [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ˈeskɔrts] ? "
" Are you escorts ? "
" 是 你 伴游 ? "

“你是解差们？

" [ɪz][aɪ'ti:] [klɪrd] [aʊt] ? "
" **Is it cleared out ?** "
" 是 它 已清除 出去 ? "

过清了? "

[ˈpɔɪntɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['kaʊnti] ['kɑːnstəbl] , [hi; hi] [æskt] :
Pointing at the county constable , he asked :
指向 在 这 县 警官 , 他 问 :
指着县差问道:

" [ɑːr; ər][juː; jʊ][ə; eɪ] [gɑːrd] ? "
" **Are you a guard ?** "
" 是 你 一个 警卫 ? "

“你是解差? ”

[ðə; ði] [ə'fɪ(ə)l] [sed] :
The official said :
这 官方的 说 :

府差道:

" [ɪts] [klɪrd] [ʌp] . "
" **It's cleared up .** "
" 它是 已清除 向上 . "

“过清了,

[hi; hi][ɪz][ə; eɪ] [gɑːrd] .
He is a guard .
他 是 一个 警卫 .

他是解差。”

[æt; ət][ðə; ði] ['kaʊnti] [geɪt] , [ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] ['weɪɪŋ] [ə; eɪ] [gɔːz] [hæt][ænd; ɐnd] [ə'fɪ(ə)l] [roʊbz] [wʌz; wəz]
At the county gate , a person wearing a gauze hat and official robes was
在 这 县 门 , 一个 人 穿着 一个 纱布 帽子 和 官方的 长袍 曾是
[siːn] [ɪ'mɜːrdʒɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [geɪt] .
seen emerging from the gate .
已见 新兴 从 这 门 .

县门口看见锁了一个戴纱帽穿补服的人出来,

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [ə'baʊt] [tuː] ['hʌndrəd] ['pi:p(ə)l] ['wɒtʃɪŋ] .
There were about two hundred people watching .
那里 是 关于 二 百 人们 观看 .

就围了有两百人看,

[ðə; ði] [mɔːr] [juː; jʊ] [ɡɪv] [wei] , [ðə; ði] [les] ['oʊpən][aɪ'ti:] [brɪ'kʌmz] .
The more you give way , the less open it becomes .
这 更多的 你 给 方式 , 这 较少的 打开 它 变成 .

越让越不开。

[oʊld][mæn] ['fɛŋ] [es'aɪ] [sed] :
Old Man Feng Si said :
老的 男人 冯 硅 说 :

凤四老爹道:

" ['ʒaʊ, 'dʒaʊ] [tuː] ,
" **Zhao Tou ,**
" 赵 游览 ,

“赵头,

[wer] [duː][juː; jʊ][lɪv; laɪv] ?
Where do you live ?
在哪里 做 你 居住 ?

你住在那里? ”

[ˈʒaʊ, ˈdʒaʊ] [ʃen] [sed] :
Zhao Sheng said :
赵 盛 说 :

赵升道：

" [aɪm] [ˈtɜːrnɪŋ] [ðə; ði] [ˈkɔːrnər] . "
" I'm turning the corner . "
" 我是 转弯 这 角落 . "

“我就在转弯。”

[oʊld][mæn] [ˈfɛŋ] [ˌes ˈaɪ] [sed] :
Old Man Feng Si said :
老的 男人 冯 硅 说 :

凤四老爹道：

" [lets] [goʊ][tuː; tə][jɔːr; jər] [haʊs] [fɜːrst] . "
" Let's go to your house first . "
" 我们来吧 去 到 你的 房子 第一的 . "

“先到你家去。”

[ðeɪ] [ɔːl] [went] [tuː; tə][ˈʒaʊ, ˈdʒaʊ] [ʃenz] [haʊs] .
They all went to Zhao Sheng's house .
他们 全部 去 到 赵 盛氏 房子 .

一齐走到赵升家，

[wiː; wi][sæt] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [smɔːl] [meɪn] [ruːm] .
We sat down in the small main room .
我们 卫星 向下 在 这 小的 主要的 房间 .

小堂屋里坐下。

[ˈfɛŋ] [ˌes ˈaɪ] , [ðə; ði][oʊld] [ˈdʒɪnsɛŋ] , [ɪnˈstrʌktɪd] [ˈʒaʊ, ˈdʒaʊ] [ʃenz] [tuː; tə] [ˌʌnˈlɑːk] [wɑːn] - [lɑːk]
Feng Si , the old ginseng , instructed Zhao Sheng to unlock Wan Zhongshu's lock
冯 硅 , 这 老的 参 , 指示 赵 盛 到 开锁 万 - 锁
.
:
.

凤四老参叫赵升把万中书的锁开了，

[oʊld][mæn] [ˈfɛŋ] [ˌes ˈaɪ] [tʊk] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [ˈaʊtər] [bɔːŋ] [koʊt] .
Old Man Feng Si took off his outer long coat .
老的 男人 冯 硅 采取 离开 他的 外 长的 外套 .

凤四老爹脱下外面一件长衣来，

[ðeɪ] [toʊld][wɑːn] [ʒɔŋʃuː] [tuː; tə] [teɪk] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [əˈfɪʃ(ə)l] [roʊbz] [ænd; ənd] [tʃeɪndʒ] [ˈɪntuː][ðəm; ðəm] .
They told Wan Zhongshu to take off his official robes and change into them .
他们 讲述 万 钟书 到 拿 离开 他的 官方的 长袍 和 改变 进入 他们 .

叫万中书脱下公服换了。

[ðen] [hiː; hi] [ˈɔːrdərd] [ə; eɪ] [ˈsɜːrvənt] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ˈmæstər] [wɑːnz] [ˈrezɪdəns] [ænd; ənd] [ˈsʌmən]
Then he ordered a servant to go to Master Wan's residence and summon
然后 他 订购 一个 仆人 到 去 到 掌握 万的 住宅 和 召唤
[ðə; ði] [ˈstuːərd] .
the steward .
这 管家 .

又叫府差到万老爷寓处叫了管家来。

[ðə; ði] [əˈfɪʃ(ə)l] [rɪˈtɜːrnd] [ænd; ənd] [rɪˈpɔːrtɪd] :
The official returned and reported :
这 官方的 返回 和 据报道 :

府差去了回来说：

" [ðə; ði] ['stu:əd] [hæz; həz][nɑ:t] [rɪ'tɜ:nd] [tu;; tə][ðə; ði] ['rezɪdəns] . "

" **The steward has not returned to the residence** . "

" 这 管家 有 不是 返回 到 这 住宅 . "

“管家都未回寓处，

[ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [ɪ'skeɪpt] ；

They must have escaped ；

他们 必须 有 逃脱 ；

想是逃走了；

[ˈoʊnlɪ][ðə; ði] ['lʌɡɪdʒ] [ɪz] [stɪl] [æt; ət][ðə; ði] [ə'pɑ:rtmənt] .

Only the luggage is still at the apartment .

仅有的 这 行李 是 仍然 在 这 公寓 .

只有行李还在寓处，

[ðə; ði] [mʌŋk] , [haʊ'evər] , [rɪ'fju:zd; 'refju:s][tu;; tə] [ɡɪv] [ðə; ði] ['ɔ:fərɪŋ] .

The monk , however , refused to give the offering .

这 僧 ， 然而 ， 拒绝 到 给 这 提供 .

和尚却不肯发。”

[ə'pɑ:n] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [oʊld][mæn] ['fɛŋ] [es 'aɪ]

Upon hearing this , Old Man Feng Si

之上 听力 这 ， 老的 男人 冯 硅

凤四老爹听了，

[bɪ'saɪdz] [ðə; ði][hæt][ɑ:n][hɪz; ɪz] [hed] ,

Besides the hat on his head ,

除了 这 帽子 在 他的 头 ，

又除了头上的帽子，

[wɑ:n] [ʒɔŋ'fʊ:] [wʌz; wəz] [æskt] [tu;; tə] [wer] [aɪ 'ti:] .

Wan Zhongshu was asked to wear it .

万 钟书 曾是 问 到 穿 它 .

叫万中书戴了，

[ʃi;; ʃi] [wʌz; wəz][ˈoʊnlɪ] ['weɪrɪŋ] [ə; eɪ] [net] [ska:rf] .

She was only wearing a net scarf .

她 曾是 仅有的 穿着 一个 网 围巾 .

自己只包着网巾，

['weɪrɪŋ] [ʃɔ:rt] [kloʊðz] ,

Wearing short clothes ,

穿着 短的 衣服 ，

穿着短衣，

[hi;; hi] [sed] ；

He said ；

他 说 ；

说道：

" [ðɪs] [pleɪs] [ɪz] [smɔ:l] . "

" **This place is small** . "

" 这 地方 是 小的 . "

“这里地方小，

[kʌm] [tu;; tə][maɪ] [haʊs] , ['evriwʌn] ！

Come to my house , everyone ！

来 到 我的 房子 ， 每个人 ！

都到我家去！ ”

['æftər] ['entəriŋ] [ðə; ði] [geɪt] ,
After entering the gate ,
 后 进入 这 门 ,
 进了大门,

['stændiŋ] [sti:l] [ɪn][ðə; ði] ['sekənd] - [flɔ:r] [hɔ:l] ,
Standing still in the second - floor hall ,
 常设 仍然 在 这 第二 - 地面 大厅 ,
 二层厅上立定,

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ni:d] [tuː; tə][baʊ; boʊ][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] .
There is no need to bow at this time .
 那里 是 不 需要 到 弓 在 这 时间 .

“此时不必行礼，

[pliːz] [hæv; həv][ə; eɪ] [si:t] , [sɜːr] .
Please have a seat , sir .
 请 有 一个 座位 , 先生 .

先生且坐着。”

[nɒʊ] [ni:d] [fɔ:r; fər] [ˈfɜ:rðər] [wɜ:rdz] .
No need for further words .
 不 需要 为了 更远 字 .

不必多话了。

[ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [ɔ:l] [ˈsteɪɪŋ] [hɪr] [wɪð; wɪθ][em ˈi:] .
You are all staying here with me .
 你 是 全部 入住 这里 和 我 .

你们都在我这里住着。

[aɪ][ˈeɪ ˈem][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə] [əˈtend] [ðɪs] [ˈlɔːsuːt] .
I am going to attend this lawsuit .
我 是 去 到 出席 这 诉讼 。

这场官司我是要同了去的。

[aɪ][wəʊnt] [meɪk] [θɪŋz] [ˈdɪfɪkəlt] [fɔːr; fər][juː; jə] .
I won't make things difficult for you .
我 惯于 制作 事物 难的 为了 你 。

我却也不难为你。”

[ˈʒaʊ, ˈdʒaʊ] [fɛŋ] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈmesɪndʒər] :
Zhao Sheng said to the messenger :
赵 盛 说 到 这 信使 。

赵升对来差道：

" [duː] [ˈiːðər] [ʌv; əv][juː; jə][hæv; həv] [ˈeniθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] ? "
" Do either of you have anything to say ? "
" 做 任何一个 的 你 有 任何事物 到 说 ？ "

“二位可有的说？ ”

[ɛl e ˈaɪ] [tʃaɪ] [sed] :
Lai Chai said :
赖 柴 说 。

来差道：

" [fɔːrθ] [ˈmæstər] [ˈfɛŋ] [geɪv] [ðə; ði][ˈɔːrdər] . . . "
" Fourth Master Feng gave the order . . . "
" 第四 掌握 冯 给予 这 命令 ．．． "

“凤四老爹吩咐，

[wɒts] [ðer; ðər][tuː; tə] [seɪ] ?
What's there to say ?
是什么 那里 到 说 ？

这有甚么说，

[aɪ][ˈoʊnli][æsk] [ðæt] [juː; jə] [ˈhɜːrɪ] , [ˈfɑːðər] .
I only ask that you hurry , Father .
我 仅有的 问 那 你 匆忙 ， 父亲 。

只求老爹作速些。”

[oʊld][mæn] [ˈfɛŋ] [ˌes ˈaɪ] [sed] :
Old Man Feng Si said :
老的 男人 冯 硅 说 。

凤四老爹道：

" [ʌv; əv] [kɔːrs] . . "
" Of course . "
" 的 课程 ． "

“这个自然。”

[ðə; ði] [θriː] [ˈkɒnstəbəlz] [wɜːr; wər] [ðen] [ˈteɪkən][tuː; tə][æn; ən] [ˈemptɪ] [ruːm] [əˈkrɔːs] [frʌm; frəm][ðə; ði] [hɔːl]
The three constables were then taken to an empty room across from the hall
这 三 警员 是 然后 已采取 到 一个 空的 房间 穿过 从 这 大厅
.
:
.

当下把三个差人送在厅对面一间空房里，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 。

说道：

" [aɪ] [wɪl] [steɪ] [hɪr] [fɔːr; fər] [tuː] [deɪz] . "

" **I will stay here for two days** . "

" 我 将要 停留 这里 为了 二 天 . "

“此地权住两日。

" [ðə; ði] [θriː] [ʌv; əv][juː; jʊ] [maɪt] [æz; əz] [wel] [brɪŋ] [jɔːr; jər] [ˈlʌɡɪdʒ] . "

" **The three of you might as well bring your luggage** . "

" 这 三 的 你 可能 作为 出色地 带来 你的 行李 . "

三位不妨就搬行李来。”

[ðə; ði] [θriː] [ˈkɒnstəbəlz] [ˈhændɪd] [wɑːn] [ʒɒŋʃuː] [ˈoʊvər][tuː; tə][oʊld][mæn] [ˈfɛŋ] [ˌes ˈaɪ] .

The three constables handed Wan Zhongshu over to Old Man Feng Si .

这 三 警员 递交 万 钟书 超过 到 老的 男人 冯 硅 .

三个差人把万中书交与凤四老爹，

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl][æt; ət] [iːz] .

They were all at ease .

他们 是 全部 在 舒适 .

竟都放心，

[ðeɪ] [went] [tuː; tə] [muːv] [ðer; ðər] [ˈlʌɡɪdʒ] .

They went to move their luggage .

他们 去 到 移动 他们的 行李 .

各自搬行李去了。

[oʊld][mæn] [ˈfɛŋ] [ˌes ˈaɪ] [pʊld] [wɑːn] [ʒɒŋʃuː] [tuː; tə][sɪt][ɪn][ə; eɪ] [ˈstʌdi] [ɑːn][ðə; ði] [left] .

Old Man Feng Si pulled Wan Zhongshu to sit in a study on the left .

老的 男人 冯 硅 拉 万 钟书 到 坐 在 一个 学习 在 这 左边 .

凤四老爹把万中书拉到左边一个书房里坐着，

[æskt] :

Asked :

问 :

问道：

[ˈmɪstər] . [wɑːn] ,

Mr . **Wan** ,

先生 . 万 ,

“万先生，

[juː; jʊ] [maɪt] [æz; əz] [wel] [tel] [ˌem ˈiː][ðə; ði] [truːθ] [əˈbaʊt] [ðɪs] [ˈmætər] .

You might as well tell me the truth about this matter .

你 可能 作为 出色地 告诉 我 这 真相 关于 这 事情 .

你的这件事不妨实实的对我说，

[ðer; ðər][ɪz] [ˈsʌmθɪŋ] [ɪkˈstriːmli] [ɪmˈpɔːrt(ə)nt] .

There is something extremely important .

那里 是 某物 极其 重要的 .

就有天大的事，

[aɪ][kæn; kən] [help] [juː; jʊ] [aʊt] [tuː] .

I can help you out too .

我 能 帮助 你 出去 也 .

我也可以帮衬你。

[spiːk] [ˈveɪɡli] ,

Speak vaguely ,

说话 依稀 ,

说含糊话，

" [ðen] [fərˈget] [aɪ ˈtiː] . "

" **Then forget it** . "

" 然后 忘记 它 . "

那就罢了。”

[wɑːn] [ʒɒŋʃuː] :
Wan Zhongshu :
万 钟书 :

万中书道：

" [aɪ] [θɪŋk] [ðɪs] ['ækʃ(ə)n][baɪ][dæd] . . . "
" I think this action by Dad . . . "
" 我 思考 这 行动 经过 爸爸 . . . "

“我看老爹这个举动，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['hɪroʊ] .
He was a hero .
他 曾是 一个 英雄 :

自是个豪杰，

[aɪ] [wəʊnt] [laɪ][tuː; tə] ['piːp(ə)l] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][em 'iː] .
I won't lie to people in front of me .
我 惯于 说谎 到 人们 在 正面 的 我 :

真人面前我也不说假话了，

[maɪ] ['bːsuːt] ,
My lawsuit ,
我的 诉讼 ,

我这场官司，

[ɪts] [nɑːt] [ɪn'fɪriər] [tuː; tə] ['taɪ'dʒoʊ] ['priːfektʃər] .
It's not inferior to Taizhou Prefecture .
它是 不是 下 到 台州 州 :

倒不输在台州府，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['destɪnd] [tuː; tə] [luːz] [ɪn] - ['kaʊntɪ] .
They were destined to lose in Jiangning County .
他们 是 注定 到 失去 在 - 县 :

反要输在江宁县。”

[oʊld][mæn] ['fɛŋ] [es 'aɪ] [sed] :
Old Man Feng Si said :
老的 男人 冯 硅 说 :

凤四老爹道：

" ['mæstər] [fæŋ] [ʌv; əv] - ['kaʊntɪ] [hæz; həz] ['triːtɪd] [juː; jʊ] ['veri] [wel] . "
" Master Fang of Jiangning County has treated you very well . "
" 掌握 方 的 - 县 有 治疗 你 非常 出色地 . "

“江宁县方老爷待你甚好，

[waɪ] [ɪz] [ðæt] ?
Why is that ?
为什么 是 那 ?

这是为何？ ”

[wɑːn] [ʒɒŋʃuː] :
Wan Zhongshu :
万 钟书 :

万中书道：

[tuː; tə][biː; bi] ['ɑːnɪst] [wɪð; wɪθ][maɪ] ['fɑːðər] ,
To be honest with my father ,
到 是 诚实的 和 我的 父亲 ,

“不瞒老爹说，

[aɪ][eɪ 'em] ['riːəli] [dʒʌst][ə; eɪ] ['skaːlər] .
I am really just a scholar .
我 是 真的 只是 一个 学者 :

我实在是个秀才，

[ɪts] [nɑ:t][ə; eɪ] [skraɪb] .
It's not a scribe .
它是 不是 一个 隶 .

不是个中书。

[,aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['oʊnli] [br'kəz, br'kɔ:z] [ðə; ði] ['fæməli] [wʌz; wəz] ['strʌɡlɪŋ] [tu;; tə] [meɪk] ['ɛndz] [mi:t] [ðæt] . . .
It was only because the family was struggling to make ends meet that . . .
它 曾是 仅有的 因为 这 家庭 曾是 挣扎 到 制作 结束 见面 那 . . .

只因家下日计艰难，

[aɪ] [hæd; həd] [noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tu;; tə] [ɡoʊ] [aʊt] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [wɔ:k] .
I had no choice but to go out for a walk .
我 有 不 选择 但 到 去 出去 为了 一个 走 .

没奈何出来走走。

[tu;; tə] [seɪ] [hi;; hi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['skɑ:lər] . . .
To say he was a scholar . . .
到 说 他 曾是 一个 学者 . . .

要是是个秀才，

[hi;; hi] [hæd; həd] [noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tu;; tə] [drɪŋk] [smoʊk] [ænd; ənd] [drɪŋk] [wɪnd] .
He had no choice but to drink smoke and drink wind .
他 有 不 选择 但 到 喝 抽烟 和 喝 风 .

只好喝风痾烟。

[,aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [sed] [tu;; tə] [bi;; bi] [ə; eɪ] [ʒɔŋ'ʊ:] ([ə; eɪ] [ˌsekrə'teriət]) .
It was said to be a Zhongshu (a secretariat) .
它 曾是 说 到 是 一个 钟书 (一个 秘书处) .

说是个中书，

['oʊnli] [ðen] [wʊd] [ðoʊz] ['mɜ:tʃənts] , ['dʒentri] , [ænd; ənd] ['welθi] ['pi:p(ə)] [bi;; bi] ['wɪlɪŋ] [tu;; tə] ['ɔ:fər]
Only then would those merchants , gentry , and wealthy people be willing to offer
仅有的 然后 会 那些 商人 , 绅 , 和 富裕 人们 是 愿意的 到 提供
[sʌm; səm] [ə'sɪstəns] .
some assistance .
一些 协助 .

那些商家同乡绅财主们才肯有些照应。

[aɪ] ['nevər] [ɪk'spektɪd] [ðæt] [tə'deɪ] [ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] [wʊd] [raɪt] [maɪ] [ə'fɪ(ə)] [ə'taɪər] [ænd; ənd]
I never expected that today the county magistrate would write my official attire and
我 绝不 预期的 那 今天 这 县 地方法官 会 写 我的 官方的 服装 和
[ræŋk] [ɑ:n] [hɪz; ɪz] [ə'pru:v(ə)] ['dɑ:kjʊmənt] .
rank on his approval document .
秩 在 他的 赞同 文档 .

不想今日被县尊把我这服色同官职写在批上，

[wi;; wi] [wɪl] [ʌn'taɪ] [,aɪ 'ti:] [ɪn] [ðə; ði] ['fju:tʃər] .
We will untie it in the future .
我们 将要 解开 它 在 这 未来 .

将来解回去，

['i:v(ə)n] [ɪf] [ðə; ði] [keɪs] [ɪz] ['hændəld] [baɪ] [ðə; ði] ['empərər] , [,aɪ 'ti:] ['dʌznt] ['mætər] .
Even if the case is handled by the emperor , it doesn't matter .
甚至 如果 这 案件 是 处理 经过 这 皇帝 , 它 不 事情 .

钦案都也不妨，

" [bʌt; bət] [aɪ] [kɑ:nt] [ə'fɔ:rd] [tu;; tə] [di:l] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['b:su:t] [ɪn'vɔ:lvrɪŋ] [ə; eɪ] [feɪk] [ə'fɪ(ə)] . "
" But I can't afford to deal with this lawsuit involving a fake official . "
" 但 我 不能 买得起 到 交易 和 这 诉讼 涉及 一个 伪造的 官方的 . "

倒是这假官的官司吃不起了。”

[oʊld][mæn] ['fɛŋ] [ˌes 'aɪ] ['pɒndəd] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] ,
Old Man Feng Si pondered for a moment ,
老的 男人 冯 硅 沉思 为了 一个 片刻 ,
凤四老爹沉吟了一刻，

[roʊd] :
road :
路 :
道：

[ˈmɪstər] . [wɑːn] ,
Mr . Wan ,
先生 . 万 ,
“万先生，

[ɪf] [juː; jʊ][wɜːr; wər][ə; eɪ] ['riːəl] [ə'fɪ(ə)l] ['ɡoʊɪŋ] [bæk] . . .
If you were a real official going back . . .
如果 你 是 一个 真实的 官方的 去 后退 . . .
你假如是个真官回去，

[aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [aɪ][kæn; kən][wɪn] [ðɪs] ['lɔːsuːt] ?
I wonder if I can win this lawsuit ?
我 想知道 如果 我 能 赢 这 诉讼 ?
这官司不知可得赢？ ”

[wɑːn] [ʒɔŋ'ʃuː] :
Wan Zhongshu :
万 钟书 :
万中书道：

" [aɪ]['oʊnli] [met] ['dʒen(ə)rəl]['mɪəu] [wʌns] . "
" I only met General Miao once . "
" 我 仅有的 遇见 一般的 苗 一次 : "
“我同苗总兵系一面之交，

[ænd; ænd][ðer; ðər][hæz; hæz] ['nevər] [bɪn] ['eni] [ɪ'liːg(ə)l] [ɔːr]['krɪmɪn(ə)l] [æk'tɪvəti] .
And there has never been any illegal or criminal activity .
和 那里 有 绝不 到过 任何 非法的 或者 刑事 活动 .
又不曾有甚过赃犯法的事，

[wʌn] [mʌst; məst][biː; bi] ['kerf(ə)l] [nɑːt][tuː; tə] [luːz] [tuː] [mʌt] .
One must be careful not to lose too much .
一 必须 是 小心 不是 到 失去 也 很多 .
量情不得大输。

[æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [dəʊnt] [noʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [feɪk] [ə'fɪ(ə)l] ['ɪnsɪdənt] ,
As long as they don't know about the fake official incident ,
作为 长的 作为 他们 不 知道 关于 这 伪造的 官方的 事件 ,
只要那里不晓得假官一节，

[ðætʰs] [faɪn] [ðen] .
That's fine then .
那就是 美好的 然后 :
也就罢了。”

[oʊld][mæn] ['fɛŋ] [ˌes 'aɪ] [sed] :
Old Man Feng Si said :
老的 男人 冯 硅 说 :
凤四老爹道：

" [juː; jʊ] [meɪ] [steɪ] [hɪr] , "
" You may stay here , "
" 你 可能 停留 这里 , "
“你且住着，

[aɪ][hæv; həv][maɪ] ['ri:z(ə)nz] .
I have my reasons .
我 有 我的 原因 .

我自有道理。”

[wɑ:n] [ʒɒŋʃu:] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði] ['stʌdi] .
Wan Zhongshu lived in the study .
万 钟书 居住地 在 这 学习 .

万中书住在书房里，

[ðə; ði] [θri:] ['kɒnstəbəlz] ['ɔ:lsoʊ] [mu:vd] [ɪn][ænd; ənd] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði] ['empti] [ru:m] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [hɔ:l] .
The three constables also moved in and lived in the empty room across the hall .
这 三 警员 还 已搬 在 和 居住地 在 这 空的 房间 穿过 这 大厅 .

三个差人也搬来住在厅对过空房里。

[oʊld][mæn] ['fɛŋ] [es 'aɪ] [ɪn'strʌktɪd] [hɪz; ɪz]['fæməli][tu:; tə] [prɪ'per] [ə; eɪ] [mi:l] [ænd; ənd] [drɪŋks] .
Old Man Feng Si instructed his family to prepare a meal and drinks .
老的 男人 冯 硅 指示 他的 家庭 到 准备 一个 一顿饭 和 饮料 .

凤四老爹一面叫家里人料理酒饭，

[hi:; hi] [went] [tu:; tə] ['kɪn] - [haʊs] [baɪ] [hɪm'self] .
He went to Qin Zhongshu's house by himself .
他 去 到 秦 - 房子 经过 他自己 .

一面自己走到秦中书家去。

['kɪn] [ʒɒŋʃu:] [hɜ:rd] [ðæt] [oʊld][mæn] ['fɛŋ] [hæd; həd] [ə'raɪvd] .
Qin Zhongshu heard that Old Man Feng had arrived .
秦 钟书 听到 那 老的 男人 冯 有 到达的 .

秦中书听见凤四老爹来了，

[hi:; hi] ['wɒznt] ['weɪŋ] [ə; eɪ] [koʊt] ['i:ðər] .
He wasn't wearing a coat either .
他 不是 穿着 一个 外套 任何一个 .

大衣也没有穿，

[hi:; hi] [keɪm] [aʊt] .
He came out .
他 来了 出去 .

就走了出来，

[æskt] :
Asked :
问 :

问道：

" [fɔ:rθ] ['brʌðər] ['fɛŋ] , "
" Fourth Brother Feng , "
" 第四 兄弟 冯 , "

“凤四哥，

[haʊ] [ɪz][ðə; ði][sɪtʃu'eɪ(ə)n] ?
How is the situation ?
如何 是 这 情况 ?

事体怎么样了？ ”

[oʊld][mæn] ['fɛŋ] [es 'aɪ] [sed] :
Old Man Feng Si said :
老的 男人 冯 硅 说 :

凤四老爹道：

" [ju:; jʊ] [sti:l] [æsk] ! "
" You still ask ! "
" 你 仍然 问 ! "

“你还问哩！

[sɪt][æt; ət] [hoʊm] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dɔːr] [kloʊzd] .
Sit at home with the door closed .
坐 在 家 和 这 门 关闭 :

闭门家里坐，

[dɪˈzæstər] [strʌk] [frʌm; frəm][ðə; ði][skaɪ] .
Disaster struck from the sky .
灾难 击 从 这 天空 :

祸从天上来。

[juː; jʊ][dəʊnt] [noʊ] [jet] !
You don't know yet !
你 不 知道 然而 !

你还不晓得哩! ”

[ˈkɪŋ] [ʒʊŋʃuː] [wʌz; wəz] [ˈterəfaɪd] [ænd; ənd] [ˈpænɪkt] .
Qin Zhongshu was terrified and panicked .
秦 钟书 曾是 恐惧 和 惊慌失措 :

秦中书吓的慌慌张张的，

[hiː; hi] [ˈhɜːrɪdli] [æskt] :
He hurriedly asked :
他 匆匆 问 :

忙问道：

" [wɒts] [rɔːŋ] ? "
" What's wrong ? "
" 是什么 错误的 ? "

“怎的？

[wɒts] [rɔːŋ] ?
What's wrong ?
是什么 错误的 ?

怎的? ”

[oʊld][mæn] [ˈfɛŋ] [es ˈaɪ] [sed] ,
Old Man Feng Si said ,
老的 男人 冯 硅 说 ,

凤四老爹道，

" [wɒts] [rɔːŋ] [wɪð; wɪθ][,aɪ ˈtiː] ? "
" What's wrong with it ? "
" 是什么 错误的 和 它 ? "

“怎的不怎的，

" [ə; eɪ] [ˈlɔːsuːt] [laɪk] [ðæt] [kʊd; kəd] [læst] [juː; jʊ][hæf][jɜː; jər][laɪf] ! "
" A lawsuit like that could last you half your life ! "
" 一个 诉讼 喜欢 那 可以 最后的 你 一半 你的 生活 ! "

官司够你打半生! ”

[ˈkɪŋ] [ʒʊŋʃuː] [gruː] [ɪnˈkriːsɪŋli] [ˈfraɪ(ə)nd] , [hɪz; ɪz] [feɪs] [ˈtɜːrnɪŋ] [ˈæf(ə)n] .
Qin Zhongshu grew increasingly frightened , his face turning ashen .
秦 钟书 生长 日益 害怕 , 他的 脸 转弯 铁青 :

秦中书越发吓得面如土色，

[juː; jʊ] [kɑːnt] [get] [ˈeni] [ˈænsər] [ˈiːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ][æsk] .
You can't get any answers even if you ask .
你 不能 得到 任何 答案 甚至 如果 你 问 :

要问都问不出来了。

[oʊld][mæn] [ˈfɛŋ] [es ˈaɪ] [sed] :
Old Man Feng Si said :
老的 男人 冯 硅 说 :

凤四老爹道：

" [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] [ə'fɪ(ə)] [duː][juː; jɜ] [θɪŋk] [hiː; hi][ɪz] ? "

" **What kind of official do you think he is ?** "

" 什么 种类 的 官方的 做 你 思考 他 是 ? "

“你说他到底是个甚官？ ”

[ˈkɪn] [ʒɔŋʃuː] [sed] :

Qin Zhongshu said :

秦 钟书 说 :

秦中书道：

[hiː; hi] [sed] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['sekrəteri] .

He said it was a secretary .

他 说 它 曾是 一个 秘书 .

“他说是个中书。”

[oʊld][mæn] ['fɛŋ] [es 'aɪ] [sed] :

Old Man Feng Si said :

老的 男人 冯 硅 说 :

凤四老爹道：

" [hɪz; ɪz] ['rekərdz] [ɑːr; ər] [stɪl] ['biːɪŋ] [kept] [baɪ][ðə; ðɪ] [dʒʌdʒ] ! "

" **His records are still being kept by the judge !** "

" 他的 记录 是 仍然 存在 保留 经过 这 法官 ！ "

“他的中书还在判官那里造册哩！ ”

[ˈkɪn] [ʒɔŋʃuː] [sed] :

Qin Zhongshu said :

秦 钟书 说 :

秦中书道：

" [kʊd; kəd][hiː; hi][biː; bi][ə; eɪ] [feɪk] ? "

" **Could he be a fake ?** "

" 可以 他 是 一个 伪造的 ? "

“难道他是个假的？ ”

[oʊld][mæn] ['fɛŋ] [es 'aɪ] [sed] :

Old Man Feng Si said :

老的 男人 冯 硅 说 :

凤四老爹道：

" [waɪ] ['bɑːðər] ['seɪɪŋ] [ɪts] [feɪk] ! "

" **Why bother saying it's fake !** "

" 为什么 打扰 说 它是 伪造的 ！ "

“假的何消说！

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ] [keɪs] [ɪn'vɔːlviŋ] [æŋ; ən] [ɪm'pɪriəl] [kɔːrt] [ə'fɪ(ə)] .

It was just a case involving an imperial court official .

它 曾是 只是 一个 案件 涉及 一个 帝国 法庭 官方的 .

只是一场钦案官司，

[teɪk] [ə; eɪ] [feɪk] [ə'fɪ(ə)] [frʌm; frəm][jɜr; jər] ['rezɪdəns] .

Take a fake official from your residence .

拿 一个 伪造的 官方的 从 你的 住宅 .

把一个假官从尊府拿去，

[ðə; ðɪ] ['gʌvərnər] [ʌv; əv][ˈdʒe'dʒɪəːŋ] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [səb'mɪt] [ə; eɪ] ['spe(ə)] [rɪ'pɔːrt] .

The governor of Zhejiang should not submit a special report .

这 州长 的 浙江省 应该 不是 提交 一个 特别的 报告 .

那浙江巡抚本上也不要特参，

[dʒʌst] [brɪŋ] [ə; eɪ][pen] ,

Just bring a pen ,

只是 带来 一个 笔 ,

只消带上一笔，

[dəʊnt] [bleɪm] [ˌem ˈiː][fɔːr; fər] [ˈseɪɪŋ] [ðɪs] ,
Don't blame me for saying this ,
不 责备 我 为了 说 这 ,

莫怪我说，

[ðə; ði][oʊld][ˈmænz] [ˈmætər] [ɪz] [ˈprɑːbəbli] [dʒʌst][ə; eɪ] [keɪs] [ʌv; əv] " [ˈθroʊɪŋ] [ˈbɔɪlɪŋ] [ˈwɔːtər][ɑːn][ə; eɪ][ræt] .
The old man's matter is probably just a case of " throwing boiling water on a rat .
这 老的 男人的 事情 是 大概 只是 一个 案件 的 " 投掷 沸腾 水 在 一个 鼠 .
"
"
"

老先生的事只怕也就是‘滚水泼老鼠’了。”

[əˈpɑːn] [ˈhɪrɪŋ] [ðiːz] [wɜːrdz] , [ˈkɪn] [ʒɔŋʃuː]
Upon hearing these words , Qin Zhongshu
之上 听力 这些 字 , 秦 钟书

秦中书听了这些话，

[ˈsterɪŋ] [wɪð; wɪθ] [tuː] [waɪt] [aɪz] ,
Staring with two white eyes ,
凝视 和 二 白色的 眼睛 ,

瞪着两只白眼，

[ˈlʊkɪŋ] [æt; ət][oʊld][mæn] [ˈfɛŋ] [es ˈaɪ] , [hiː; hi] [sed] :
Looking at Old Man Feng Si , he said :
寻找 在 老的 男人 冯 硅 , 他 说 :

望着凤四老爹道：

" [fɔːrθ] [ˈbrʌðər] [ˈfɛŋ] , "
" Fourth Brother Feng "
" 第四 兄弟 冯 , "

“凤四哥，

[juː; jʊ][ɑːr; ər][æn; ən] [ɪkˈstriːmli] [ˈkeɪpəb(ə)][ˈpɜːrs(ə)n] .
You are an extremely capable person .
你 是 一个 极其 有能力的 人 .

你是极会办事的人。

[naʊ] [ðɪs] [ˈmætər] ,
Now this matter ,
现在 这 事情 ,

如今这件事，

[wɒts] [ðə; ði] [best] [əˈprəʊtʃ] ?
What's the best approach ?
是什么 这 最好的 方法 ?

到底怎样好？ ”

[oʊld][mæn] [ˈfɛŋ] [es ˈaɪ] [sed] :
Old Man Feng Si said :
老的 男人 冯 硅 说 :

凤四老爹道：

[ðer; ðər] [ˈɪznt] [ə; eɪ] [pərˈtɪkjələrli] [gʊd] [ˈmeθəd] .
There isn't a particularly good method .
那里 不是 一个 特别 好的 方法 .

“没有怎样好的法。

[hiː; hi] [wʌn] [hɪz; ɪz] [keɪs] .
He won his case .
他 韩元 他的 案件 .

他的官司不输，

[jʊər; jəər] ['fɔːrtʃən] [ɪz][nɑːt] ['ruːɪnd] .
Your fortune is not ruined .
你的 财富 是 不是 毁坏 :

你的身家不破。”

['kɪn] [ʒɔŋʃuː] [sed] :
Qin Zhongshu said :
秦 钟书 说 :

秦中书道：

" [haʊ] [kæən; kən][wiː; wi] [ɪk'spekt] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [wɪn] [ðə; ði] [keɪs] ? "
" How can we expect him to win the case ? "
" 如何 能 我们 预计 他 到 赢 这 案件 ? "

“怎能叫他官司不输？ ”

[oʊld][mæn] ['fɛŋ] [es 'aɪ] [sed] :
Old Man Feng Si said :
老的 男人 冯 硅 说 :

凤四老爹道：

" [ə; eɪ] [feɪk] [ə'fɪ(ə)l] [wɪl] [luːz] . "
" A fake official will lose . "
" 一个 伪造的 官方的 将要 失去 . "

“假官就输，

[ə; eɪ] [truː] [ə'fɪ(ə)l] [wɪl] [nɑːt] [luːz] .
A true official will not lose .
一个 真的 官方的 将要 不是 失去 :

真官就不输。”

['kɪn] [ʒɔŋʃuː] [sed] :
Qin Zhongshu said :
秦 钟书 说 :

秦中书道：

" ['hiːz] [ə; eɪ] [feɪk] [naʊ] . "
" He's a fake now . "
" 他是 一个 伪造的 现在 . "

“他已是假的，

[haʊ] [kæən; kən][wʌn] [əb'teɪn] [ðə; ði] [truːθ] ?
How can one obtain the truth ?
如何 能 一 获得 这 真相 ?

如何又得真？ ”

[oʊld][mæn] ['fɛŋ] [es 'aɪ] [sed] :
Old Man Feng Si said :
老的 男人 冯 硅 说 :

凤四老爹道：

" [ɑːr; ər][juː; jʊ][ə; eɪ] [feɪk] [tuː] ? "
" Are you a fake too ? "
" 是 你 一个 伪造的 也 ? "

“难道你也是假的？ ”

['kɪn] [ʒɔŋʃuː] [sed] :
Qin Zhongshu said :
秦 钟书 说 :

秦中书道：

" [aɪ][wʌz; wəz] [ˌrekə'mendɪd] [hɪr] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ˈjuːʒuəl] [prə'siːdʒər] . "
" I was recommended here according to the usual procedure . "
" 我 曾是 受到推崇的 这里 根据 到 这 通常 程序 . "

“我是遵例保举来的。”

[oʊld][mæn] [ˈfɛŋ] [es ˈaɪ] [sed] :
Old Man Feng Si said :
老的 男人 冯 硅 说 :

凤四老爹道：

" [juː; jʊ] [ˌrekəˈmendɪd] [aɪ ˈtiː] , "
" You recommended it , "
" 你 受到推崇的 它 , "

“你保举得，

" [soʊ][hiː; hi] [kɑːnt] [ˌrekəˈmend] [em ˈiː] ? "
" So he can't recommend me ? "
" 所以 他 不能 推荐 我 ? "

他就保举不得？ ”

[ˈkɪn] [ʒɔŋʃuː] [sed] :
Qin Zhongshu said :
秦 钟书 说 :

秦中书道：

" [ɪts] [ə; eɪ] [ˌrekəmenˈdeɪ(ə)n] , "
" It's a recommendation , "
" 它是 一个 推荐 , "

“就是保举，

[ɪts] [nɑːt][ˈiːv(ə)n][ˈpɑːsəb(ə)l] .
It's not even possible .
它是 不是 甚至 可能的 .

也来不及。”

[oʊld][mæn] [ˈfɛŋ] [es ˈaɪ] [sed] :
Old Man Feng Si said :
老的 男人 冯 硅 说 :

凤四老爹道：

[waɪ] [kɑːnt] [aɪ ˈtiː][biː; bi] [dʌn] [ɪn] [taɪm] ?
Why can't it be done in time ?
为什么 不能 它 是 完毕 在 时间 ?

“怎的不及？

[wɪð; wɪθ] [ˈmʌni] ,
With money ,
和 钱 ,

有了钱，

[ðeə(r)] [əˈfɪ(ə)lz] !
They're officials !
它们是 官员 ！

就是官！

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][ˈmɪstər] . [ˈfiː] [hɪr] [naʊ] .
There is a Mr . Shi here now .
那里 是 一个 先生 . 史 这里 现在 .

现放着一位施老爷，

[ɑːr; ər][juː; jʊ] [ˈwɜːrɪd] [əˈbaʊt] [nɑːt] [ˈbiːɪŋ] [ˈerɪ(ə)] [tuː; tə] [rɪːtʃ] [æŋ; ən] [əˈɡri:mənt] ?
Are you worried about not being able to reach an agreement ?
是 你 担心 关于 不是 存在 有能力的 到 抵达 一个 协议 ?

还怕商量不来？ ”

[ˈkɪn] [ʒɔŋʃuː] [sed] :
Qin Zhongshu said :
秦 钟书 说 :

秦中书道：

" [hæv; həv][him; ɪm][du:][,ai 'ti:] [ˈkwɪkli] . "

" Have him do it quickly . "

" 有 他 做 它 迅速地 . "

“这就快些叫他办。”

[oʊld][mæn] [ˈfɛŋ] [,es 'aɪ] [sed] :

Old Man Feng Si said :

老的 男人 冯 硅 说 :

凤四老爹道：

" [hi:; hi][hæz; həz] [bɪn] [ˈdu:ɪŋ] [ðɪs] [ʌn'tɪl] [naʊ] , "

" He has been doing this until now , "

" 他 有 到过 正在做 这 直到 现在 , "

“他到如今办，

[ˈhi:z] [nɑ:t] [ˈfeɪkɪŋ] [,ai 'ti:] [,eni'mɔ:ɹ] !

He's not faking it anymore !

他是 不是 伪造 它 不再 !

他又不做假的了！ ”

[ˈkɪŋ] [ʒɔŋʃu:] [sed] :

Qin Zhongshu said :

秦 钟书 说 :

秦中书道：

[wʌt] [du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] ?

What do you think ?

什么 做 你 思考 ?

“依你怎么样？ ”

[oʊld][mæn] [ˈfɛŋ] [,es 'aɪ] [sed] :

Old Man Feng Si said :

老的 男人 冯 硅 说 :

凤四老爹道：

" [ɪf] [ju:; jʊ][wɑ:nt][tu:; tə][du:][æz; əz][aɪ] [seɪ] . . . "

" If you want to do as I say . . . "

" 如果 你 想 到 做 作为 我 说 . . . "

“若要依我么，

[nɑ:t] [əˈfreɪd] [ʌv; əv] [ˈdræɡɪŋ] [aʊt][ðə; ði] [ˈlɔ:su:t] ,

Not afraid of dragging out the lawsuit ,

不是 害怕的 的 拖拽 出去 这 诉讼 ,

不怕拖官司，

[ʃi:; ʃɪ] [went] [wɪð; wɪθ][him; ɪm] [ˈeniweɪ] .

She went with him anyway .

她 去 和 他 反正 .

竟自随他去。

[ɪf] [ju:; jʊ][wɑ:nt][,ai 'ti:][tu:; tə][bi:; bi] [kli:n] ,

If you want it to be clean ,

如果 你 想 它 到 是 干净的 ,

若要图干净，

[get] [wʌn][fɔ:r; fər][him; ɪm] .

Get one for him .

得到 一 为了 他 .

替他办一个，

[weɪt] [ʌn'tɪl] [hi:; hi] [wɪnz] [ðə; ði] [ˈlɔ:su:t] .

Wait until he wins the lawsuit .

等待 直到 他 胜利 这 诉讼 .

等他官司赢了来，

[hiː; hi] [geɪnd] [ə; eɪ] ['veɪkənsɪ] .
He gained a vacancy .
他 获得 一个 空缺 .

得了缺，

[tel] [hɪm; ɪm][tuː; tə] ['set(ə)] [ðə; ði] [skoːr] [ænd; ənd] [peɪ] [juː; jʊ] [bæk] .
Tell him to settle the score and pay you back .
告诉 他 到 定居 这 分数 和 支付 你 后退 .

叫他一五一十算了来还你。

['iːv(ə)n][ə; eɪ] - % ['dɪskaʊnt] [ɔːr][ə; eɪ] [mɪr] [θriː] [sents] ['wʊdnt] [biː; bi][ə; eɪ] ['prɑːbləm] .
Even a 10 % discount or a mere 3 cents wouldn't be a problem .
甚至 一个 - % 折扣 或者 一个 仅仅 3 分 不会 是 一个 问题 .

就是九折三分钱也不妨。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , ['kɪn] [ʒɔŋʃuː]
Upon hearing this , Qin Zhongshu
之上 听力 这 , 秦 钟书

秦中书听了这个话，

[hiː; hi] [said] [ænd; ənd] [sed] :
He sighed and said :
他 叹了口气 和 说 :

叹了一口气道：

" [ðɪs] [hoʊl] [mes] [ɪz] [ɔːl] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [ɡʊd] [ɪn] - [lɔːz] . "
" This whole mess is all because of our good in - laws . "
" 这 所有的 混乱 是 全部 因为 的 我们的 好的 在 - 法律 . "

“这都是好亲家拖累这一场，

[bʌt; bət][ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [wiː; wi][kæn; kən][duː] [naʊ] !
But there's nothing we can do now !
但 有 没有什么 我们 能 做 现在 !

如今却也没法了！

['brʌðər] ['fɛŋ] [es 'aɪ]
Brother Feng Si
兄弟 冯 硅

凤四哥，

[aɪ] ['æktʃuəli] [peɪd] [ðə; ði] ['mʌni] .
I actually paid the money .
我 实际上 有薪酬的 这 钱 .

银子我竟出，

" [aɪ][dʒʌst] [niːd] [juː; jʊ][tuː; tə] [get] [θɪŋz] [dʌn] . "
" I just need you to get things done . "
" 我 只是 需要 你 到 得到 事物 完毕 . "

只是事要你办去。”

[oʊld][mæn] ['fɛŋ] [es 'aɪ] [sed] :
Old Man Feng Si said :
老的 男人 冯 硅 说 :

凤四老爹道：

" [ðɪs] [ɪz] [laɪk] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði] ['muːnz] [rɪ'flekʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] ['wɔːtər] . "
" This is like trying to catch the moon's reflection in the water . "
" 这 是 喜欢 尝试 到 抓住 这 月亮的 反射 在 这 水 . "

“这就是水中捞月了。

[ðɪs] ['mætər] ,
This matter ,
这 事情 ,

这件事，

" [aɪ] [ni:d] ['mɪstər] . ['gɑʊ][tu:; tə]['hænd(ə)] [ðɪs] . "
" I need Mr . Gao to handle this . "
" 我 需要 先生 . 高 到 处理 这 . "

要高老先生去办。”

['kɪn] [ʒɔŋʃu:] [sed] :
Qin Zhongshu said :
秦 钟书 说 :

秦中书道：

" [waɪ] [ɪn'sɪst] [ɑ:n][hɪm; ɪm]['gəʊɪŋ] ? "
" Why insist on him going ? "
" 为什么 坚持 在 他 去 ? "

“为甚的偏要他去？”

[oʊld][mæn] ['fɛŋ] [es 'aɪ] [sed] ,
Old Man Feng Si said ,
老的 男人 冯 硅 说 ,

凤四老爹道，

" [naʊ] , ['sensər] ['ʃi:] [ɪz]['mæstər] [gɑ:z] ['lʌvər] , "
" Now , Censor Shi is Master Gao's lover , "
" 现在 , 审查 史 是 掌握 高的 情人 , "

“如今施御史老爷是高老爷的相好，

[wɪ; wi][mʌst; məst][ɜ:rdʒ][hɪm; ɪm][tu:; tə] ['kwɪkli] [raɪt] [ə; eɪ] [pə'tɪ](ə)n] [ænd; ənd] [səb'mɪt] [aɪ 'ti:][tu:; tə][ðə; ðɪ]
We must urge him to quickly write a petition and submit it to the
我们 必须 敦促 他 到 迅速地 写 一个 请愿 和 提交 它 到 这
['kæbɪnət][æz; əz]['ju:ʒuəl] .
cabinet as usual .
内阁 作为 通常 .

要恳着他作速照例写揭帖揭到内阁，

[ðə; ðɪ] [keɪs] [hæz; həz] [bɪn] [faɪld] .
The case has been filed .
这 案件 有 到过 已提交 .

存了案，

[ðæts] [wen] ['ɪtl] [bi:; bi]['ju:sf(ə)] .
That's when it'll be useful .
那就是 什么时候 它将 是 有用 .

才有用哩。”

['kɪn] [ʒɔŋʃu:] [sed] :
Qin Zhongshu said :
秦 钟书 说 :

秦中书道：

" [fɔ:rθ] ['brʌðər] ['fɛŋ] , "
" Fourth Brother Feng , "
" 第四 兄弟 冯 , "

“凤四哥，

[ju:; jʊ] ['tru:li] [ɑ:r; əɾ][ə; eɪ]['pɜ:rs(ə)n][ʌv; əv] ['ɪnsaɪt] .
You truly are a person of insight .
你 真的 是 一个 人 的 洞察力 .

果真你是见事的人。”

[hi:; hi] [ðen] [ru:t] [ə; eɪ][pəʊst] .
He then wrote a post .
他 然后 写道 一个 邮政 .

随即写了一个帖子，

[pli:z] [ɪn'vaɪt] ['mɪstər] . ['gəʊ] , [maɪ][ɪn] - [lɔ:] , [tu:; tə][kʌm] [ænd; ənd] [dɪ'skʌs] [sʌm; səm][ɪm'pɔ:rt(ə)nt]
Please invite Mr . Gao , my in - law , to come and discuss some important
请 邀请 先生 . 高 , 我的 在 - 法律 , 到 来 和 讨论 一些 重要的
['mætərz] .
matters .
事情 .

请高亲家老爷来商议要话。

[ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [waɪl] ['leɪtər] ,
A short while later ,
一个 短的 尽管 之后 ,

少刻,

['gəʊ] ['hænlɪn][hæz; həz] [ə'raɪvd] .
Gao Hanlin has arrived .
高 韩林 有 到达的 .

高翰林到了,

['kɪn] [ʒɔŋʃu:] [wɪl] [raɪt] ,
Qin Zhongshu will write ,
秦 钟书 将要 写 ,

秦中书会着,

[hi:; hi] [ðen] [rɪ'pi:tɪd] [wʌt] ['fɛŋ] [sɪz] ['fɑ:ðər] [hæd; həd] [sed] .
He then repeated what Feng Si's father had said .
他 然后 重复 什么 冯 si 的 父亲 有 说 .

就把凤四老爹的话说了一遍。

['gəʊ] ['hænlɪn] ['kwɪkli] [rɪ'plaɪd] :
Gao Hanlin quickly replied :
高 韩林 迅速地 回复 :

高翰林连忙道:

" [aɪl] [goʊ] . "
" I'll go . "
" 患病的 去 . "

“这个我就去。”

[oʊld][mæn] ['fɛŋ] [es 'aɪ] [sed] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ][saɪd] :
Old Man Feng Si said from the side :
老的 男人 冯 硅 说 从 这 边 :

凤四老爹在旁道:

" [ðɪs] [ɪz][æn; ən] [ɪ'mɜ:rdʒənsɪ] . "
" This is an emergency . "
" 这 是 一个 紧急情况 . "

“这是紧急事,

" ['mæstər] ['kɪn] , [pli:z] ['kwɪkli] [hænd][ɪ'oʊvər][ðə; ðɪ] - ['ri:zənɪŋ] - [tu:; tə]['mæstər] ['gəʊ] . "
" Master Qin , please quickly hand over the ' reasoning ' to Master Gao . "
" 掌握 秦 , 请 迅速地 手 超过 这 - 推理 - 到 掌握 高 . "

秦老爷快把‘所以然’交与高老爷去罢。”

['kɪn] [ʒɔŋʃu:] ['hɜ:rid] [ɪn'saɪd] .
Qin Zhongshu hurried inside .
秦 钟书 慌忙 里面 .

秦中书忙进去。

[ə; eɪ]['moʊmənt] ,
A moment ,
一个 片刻 ,

一刻,

[ðə; ði] ['stu:əd] [wʌz; wəz] [ɪn'strʌktɪd] [tu;; tə] [brɪŋ] [aʊt] [twelv] [英['sæʃeɪ] 美[sæʃ'eɪ]] [ʌv; əv] ['sɪlvər] .
The steward was instructed to bring out twelve sachets of silver .
这 管家 曾是 指示 到 带来 出去 十二 小袋 的 银 .
叫管家捧出十二封银子，

[i:tʃ] [si:l] [kɔ:sts] [wʌn] ['hʌndrəd] [teɪl] .
Each seal costs one hundred taels .
每个 海豹 成本 一 百 两 .
每封足纹一百两，

['hændɪd] ['oʊvər][tu;; tə]['gaʊ] ['hænlɪn] :
Handed over to Gao Hanlin :
递交 超过 到 高 韩林 :
交与高翰林道：

" [naʊ] [hæf] [ʌv; əv]['hju:mən] [rɪ'leɪŋʃɪps] [ɑ:r; ər] [gɔ:n] . "
" Now half of human relationships are gone . "
" 现在 一半 的 人类 关系 是 已消失 . "
“而今一半人情，

[hæf] [ə; eɪ] [ɡɪft] .
Half a gift .
一半 一个 礼物 .
一半礼物。

[aɪ][wʌz; wəz][ðə; ði][wʌn] [hu:] [leɪd] [ðɪs] [aʊt] .
I was the one who laid this out .
我 曾是 这 一 WHO 铺设 这 出去 .
这原是我垫出来的。

[aɪ]['ɔ:lsoʊ] [noʊ] [ðæt] [ðer; ðər][ɑ:r; ər] [sti:l] [sʌm; səm] [ɪk'spensɪz] [ɪn][ðə; ði] ['kæbɪnət] .
I also know that there are still some expenses in the cabinet .
我 还 知道 那 那里 是 仍然 一些 开支 在 这 内阁 .
我也晓得阁里还有些使费，

[ə; eɪ] [hɑ:rt] [fʊl] [ʌv; əv] ['peɪnzteɪkɪŋ] ['efərts] ,
A heart full of painstaking efforts ,
一个 心 满的 的 费尽心力 努力 ,
一总费亲索的心，

[aɪ] [ɪn'trʌst] [ðɪs] [tu;; tə]['mɪstər] . ['ʃi:] .
I entrust this to Mr . Shi .
我 委托 这 到 先生 . 史 .
奉托施老先生包办了罢。”

[aɪm] ['sɔ:ri] , [də'rektər] ['gaʊ] ['hænlɪn] .
I'm sorry , Director Gao Hanlin .
我是 对不起 , 导演 高 韩林 .
高翰林局住不好意思，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu;; tə] [ə'ɡri:] .
They had no choice but to agree .
他们 有 不 选择 但 到 同意 .
只得应允。

[hi;; hi] [tʊk] [ðə; ði] ['sɪlvər] [tu;; tə] ['sensər] [ɪz] [haʊs] .
He took the silver to Censor Shi's house .
他 采取 这 银 到 审查 石的 房子 .
拿了银子到施御史家，

[ɪmˈpɪriəl] [ˈsensər] - [sent] [ˈsʌmwʌn] [tuː; tə][ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)] [ˌoʊvərˈnaɪt] [tuː; tə][ˈhænd(ə)] [ðə; ði] [ˈmætər]
Imperial Censor Tuoshi sent someone to the capital overnight to handle the matter
帝国 审查 - 发送 某人 到 这 首都 过夜 到 处理 这 事情
.
:
.

托施御史连夜打发人进京办去了。

[oʊld][mæn] [ˈfɛŋ] [rɪˈtʰɜːrnd] [ˈhoʊm] .
Old Man Feng returned home .
老的 男人 冯 返回 家 .

凤四老爹回到家里，

[hiː; hi] [wɔːkt] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈstʌdi] [ɪn][wʌn] [breθ] .
He walked into the study in one breath .
他 步行 进入 这 学习 在 一 气息 .

一气走进书房，

[wɑːn] [ʒɔŋˈʊː] [wʌz; wəz] [ˈsɪtɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [tʃer] , [ˈlʊkɪŋ] [əˈraʊnd] .
Wan Zhongshu was sitting in a chair , looking around .
万 钟书 曾是 坐着 在 一个 椅子 , 寻找 大约 .

只见万中书在椅子上坐着望哩。

[oʊld][mæn] [ˈfɛŋ] [es ˈaɪ] [sed] ,
Old Man Feng Si said ,
老的 男人 冯 硅 说 ,

凤四老爹道，

" [kənˌgrætʃəˈleɪʃ(ə)nz] ,
" **Congratulations** ,
" 恭喜！ ,

“恭喜，

[ɪts] [truː] [naʊ] .
It's true now .
它是 真的 现在 .

如今是真的了。”

[hiː; hi] [ðen] [rɪˈkaʊntɪd] [ðə; ði] [ˈmætər] [ɪn] [ˈdiːteɪl] .
He then recounted the matter in detail .
他 然后 叙述 这 事情 在 细节 .

随将此事说了备细。

[wɑːn] [ʒɔŋˈʊː] [fel] [daʊn] [wɪˈðəʊt] [ˈriːəlaɪzɪŋ] [aɪ ˈtiː] .
Wan Zhongshu fell down without realizing it .
万 钟书 跌倒 向下 没有 意识到 它 .

万中书不觉倒身下去，

[hiː; hi] [kaʊˈtaʊd] [tuː; tə] [ˈfɛŋ] [saɪz] [ˈfɑːðər] [ˈtwenti] [ɔːr] [ˈθɜːrti] [taɪmz] .
He kowtowed to Feng Si's father twenty or thirty times .
他 叩头 到 冯 si 的 父亲 二十 或者 三十 时代 .

就磕了凤四老爹二三十个头。

[oʊld][mæn] [ˈfɛŋ] [pʊld] [ænd; ənd] [pʊld] ,
Old Man Feng pulled and pulled ,
老的 男人 冯 拉 和 拉 ,

凤四老爹拉了又拉，

[aɪ][dʒʌst][gɑːt] [ʌp] .
I just got up .
我 只是 得到 向上 .

方才起来。

[ʊɔld][mæn] ['fɛŋ] [es 'aɪ] [sed] :
Old Man Feng Si said :
老的 男人 冯 硅 说 :

凤四老爹道：

" [aɪ] [wɪl] [stɪl] [wer] [maɪ] [ə'fɪ(ə)l] ['ju:nɪfɔ:rm][tu:; tə] [ðɪ:z] [tu:] ['pleɪsɪz][tu:; tə] [ɪk'spres] [maɪ] ['grætɪtu:d]
" I will still wear my official uniform to these two places to express my gratitude
" 我 将要 仍然 穿 我的 官方的 制服 到 这些 二 地方 到 表达 我的 感激
[tə'mɑ:roʊ] . "
tomorrow . "
明天 :

“明日仍旧穿了公服到这两家谢谢去。”

[wɑ:n] [ʒɔŋʃu:] :
Wan Zhongshu :
万 钟书 :

万中书道：

" [ðɪs] [ɪz] [æbsə'lu:tli] [raɪt] , "
" This is absolutely right , "
" 这 是 绝对地 正确的 , "

“这是极该的，

[bʌt; bət][aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst] [tu:] [ɪm'bærəst] .
But I was just too embarrassed .
但 我 曾是 只是 也 尴尬的 .

但只不好意思。”

[æz; əz][hi; hi] [spəʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[ðə; ðɪ] ['mesɪndʒər] [keɪm] [ɪn][ænd; ənd] [æskt] [wen] [ʊɔld][mæn] ['fɛŋ] [es 'aɪ] [wʊd] [get] [ʌp] .
The messenger came in and asked when Old Man Feng Si would get up .
这 信使 来了 在 和 问 什么时候 老的 男人 冯 硅 会 得到 向上 .

差人走进来请问凤四老爹几时起身。

[ʊɔld][mæn] ['fɛŋ] [es 'aɪ] [sed] :
Old Man Feng Si said :
老的 男人 冯 硅 说 :

凤四老爹道：

" [aɪ] [kɑ:nt] [li:v] [tə'mɑ:roʊ] ;
" I can't leave tomorrow ;
" 我 不能 离开 明天 ;

“明日走不成，

[ɪts] [ðə; ðɪ] [deɪ] ['æftər] [tə'mɑ:roʊ] , ['ɪznt] [aɪ 'ti:] ?
It's the day after tomorrow , isn't it ?
它是 这 天 后 明天 , 不是 它 ?

竟是后日罢。”

[ðə; ðɪ][nekst] [deɪ] ,
The next day ,
这 下一个 天 ,

次日起来，

[ʊɔld][mæn] ['fɛŋ] [ɜ: dʒd] [wɑ:n] [ʒɔŋʃu:] [tu:; tə][goʊ][ænd; ənd] [θæŋk] ['gɑʊ] .
Old Man Feng urged Wan Zhongshu to go and thank Gao .
老的 男人 冯 敦促 万 钟书 到 去 和 感谢 高 .

凤四老爹催着万中书去谢高、

[ðə; ði] ['kɪn] [ænd; ənd] ['kɪn] ['fæməliz] .
The Qin and Qin families .
这 秦 和 秦 家庭 .

秦两家。

[bəuθ] ['fæməliz] [ək'septɪd] [ðə; ði] [ɪnvi'teɪ(ə)n] .
Both families accepted the invitation .
两个都 家庭 公认 这 邀请 .

两家收了帖，

[ðeɪ] [kɑ:nt] [ɡoʊ] [hoʊm] .
They can't go home .
他们 不能 去 家 .

都回不在家，

[bʌt; bət] [ðen] [hi; hi] [keɪm] [bæk] .
But then he came back .
但 然后 他 来了 后退 .

却就回来了。

[oʊld] ['mæstər] ['fɛŋ] [es 'aɪ] [ðen] ['ɔ:rdəd] [wɑ:n] [ʒɔŋ'ʃu:] [tu; tə] ['pɜ:rsənəli] [ɡoʊ][tu; tə] [tʃɛŋən]
Old Master Feng Si then ordered Wan Zhongshu to personally go to Chengen
老的 掌握 冯 硅 然后 订购 万 钟书 到 亲自 去 到 申根
[tɛmp(ə)] [tu; tə] [rɪ'tri:v] [ðə; ði] ['lʌɡɪdʒ] .
Temple to retrieve the luggage .
寺庙 到 取回 这 行李 .

凤四老爹又叫万中书亲自到承恩寺起了行李来，

[oʊld][mæn] ['fɛŋ] ['ɔ:lsou] [pækt] [hɪz; ɪz] ['lʌɡɪdʒ] .
Old Man Feng also packed his luggage .
老的 男人 冯 还 包装 他的 行李 .

凤四老爹也收拾了行李，

[wɪð; wɪθ] [θri:] ['ɑ:fəsərz] ,
With three officers ,
和 三 警官 ,

同着三个差人，

[ðeɪ] ['æktʃuəli] [sent] [wɑ:n] [ʒɔŋ'ʃu:] [bæk] [tu; tə] ['taɪ'ɔʊ] , ['dʒe'dʒiɑ:n] , [tu; tə]['hænd(ə)][ðə; ði] ['lɔ:su:t] .
They actually sent Wan Zhongshu back to Taizhou , Zhejiang , to handle the lawsuit .
他们 实际上 发送 万 钟书 后退 到 台州 , 浙江省 , 到 处理 这 诉讼 .

竟送万中书回浙江台州去审官司去了，

[br'kəz, br'kɔ:z][ʌv; əv] [ðɪs] ,
Because of this ,
因为 的 这 ,

只因这一番，

- :
Youfenjiao :
- :

有分教：

[ðə; ði] [kən'fju:ʃən] ['ska:lər] [fel] ['ɪntu:] ['pɑ:vərti] .
The Confucian scholar fell into poverty .
这 儒家 学者 跌倒 进入 贫困 .

儒生落魄，

[tu; tə] [rɪ'tɜ:rn] [hoʊm] [ɪn] ['ɡlɔ:ri] ;
To return home in glory ;
到 返回 家 在 荣耀 ;

变成衣锦还乡；

[ðə; ði] ['sensər] [rɪ'pentɪd] .
The censor repented .
这 审查 悔改 .

御史回心，

[aɪ] [fɪr] [ðæt] ['i:v(ə)n] [wʌn] ['pɜ:rs(ə)n] [maɪt] [bi:; bi] [rɔ:ŋd] .
I fear that even one person might be wronged .
我 害怕 那 甚至 一 人 可能 是 冤枉 .
惟恐一人负屈。

[wʌt] ['hæpənd] [nekst][ɪz] [ʌn'nəʊn] .
What happened next is unknown .
什么 发生 下一个 是 未知 .

未知后事如何，

[tu:; tə][bi:; bi] [kən'tɪnju:d] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

[ˈtʃæptər] [ˈfɪfti] - [wʌn] : [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈwʊmən] [diˈsi:vz] , [ðə; ði] [breɪv] [mæn] [ˈdʒɔɪfəli] [ˈtests] [hɪz; ɪz]
Chapter Fifty - One : The Young Woman Deceives , the Brave Man Joyfully Tests His
章 五十 - 一 : 这 年轻的 女士 欺骗 , 这 勇敢的 男人 欣喜地 测试 他的
[əˈfɪʃ(ə)] [skɪlz]
Official Skills
官方的 技能

第五十一回 少妇骗人折风月 壮士高兴试官刑

[aɪ ˈti:] [ɪz] [sed] [ðæt] [oʊld][mæn] [ˈfɛŋ] [es ˈaɪ] [ə'reɪndʒd] [fɔ:r; fər][wa:n] [ʒɔŋʃu:] [tu:; tə] [brɪˈkʌm] [ə; eɪ] [ˈri:əl]
It is said that Old Man Feng Si arranged for Wan Zhongshu to become a real
它 是 说 那 老的 男人 冯 硅 安排 为了 万 钟书 到 变得 一个 真实的
[ʒɔŋʃu:] .
Zhongshu .
钟书 .

话说凤四老爹替万中书办了一个真中书，

[aɪ] [brɔ:t] [maɪ] [oʊn] [ˈlʌɡɪdʒ] .
I brought my own luggage .
我 带来 我的 自己的 行李 .

才自己带了行李，

[hi:; hi][ænd; ənd] [θri:] [ˈʌðər] [ˈsɜ:rvənt] [ˈeskɔ:tid] [wa:n] [ʒɔŋʃu:] [tu:; tə] [ˈtaɪˈdʒoʊ] [tu:; tə][ˈhænd(ə)][ðə; ði]
He and three other servants escorted Wan Zhongshu to Taizhou to handle the
他 和 三 其他 仆人 护送 万 钟书 到 台州 到 处理 这
[keɪs] .
case .
案件 .

同三个差人送万中书到台州审官司去。

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [ˈɜ:rlɪ] [ˈeɪprəl] .
It was early April .
它 曾是 早期的 四月 .

这时正是四月初旬，

[ðə; ði] [ˈweðər] [ɪz][maɪld] .
The weather is mild .
这 天气 是 温和的 .

天气温和，

[ɔ:l] [faɪv] [ˈpi:p(ə)] [wɜ:r; wər] [ˈweɪɪŋ] [ˈoʊnli][ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)] [ˈleɪər] [ʌv; əv] [ˈkloʊðɪŋ] .
All five people were wearing only a single layer of clothing .
全部 五 人们 是 穿着 仅有的 一个 单身的 层 的 衣服 .

五个人都穿着单衣，

[gəʊt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] - [gert] [ænd; ənd] [kɔ:l] [ə; eɪ] [boʊt] .
Go out of the Hanxi Gate and call a boat .
去 出去 的 这 - 门 和 称呼 一个 船 .

出了汉西门来叫船，

[ðeɪ] [meɪd] [ə'reɪndʒmənts] [ɔ:l][ðə; ði] [wei] [tu:; tə]['dʒe'dʒɪəŋ] .
They made arrangements all the way to Zhejiang .
他们 制成 安排 全部 这 方式 到 浙江省 .

打点一直到浙江去。

[ðeɪ] [kɔ:ld] [,aɪ 'ti:] ['evriweɪ] .
They called it everywhere .
他们 称为 它 到处 .

叫遍了，

[ðer; ðər] ['wɔznt] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)] ['hɑ:ŋ'dʒəu] [boʊt] .
There wasn't a single Hangzhou boat .
那里 不是 一个 单身的 杭州 船 .

总没有一只杭州船，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə] [send] [ə; eɪ] [boʊt] [tu:; tə] ['su:dʒəɪ] [fɜ:rst] .
They had no choice but to send a boat to Suzhou first .
他们 有 不 选择 但 到 发送 一个 船 到 苏州 第一的 .

只得叫船先到苏州。

[ə'pɑ:n] [ə'raɪvɪŋ] [ɪn] ['su:dʒəɪ] ,
Upon arriving in Suzhou ,
之上 抵达 在 苏州 ,

到了苏州，

[oʊld][mæn] ['fɛŋ] [peɪd] [ɔ:f][ðə; ði] [boʊt] [fer] .
Old Man Feng paid off the boat fare .
老的 男人 冯 有薪酬的 离开 这 船 票价 .

凤四老爹打发清了船钱，

[ðeɪ] [dʒʌst] [tʃeɪndʒd] [tu:; tə][ə; eɪ] [boʊt] [ɪn] ['hɑ:ŋ'dʒəu] .
They just changed to a boat in Hangzhou .
他们 只是 已更改 到 一个 船 在 杭州 .

才换了杭州船，

[ðɪs] [ʃɪp] [ɪz] [hæf] [ə'gen] [æz; əz][bɪg][æz; əz][ðə; ði] [wʌŋ] [ɪn]['nɑ:n'dʒɪŋ] .
This ship is half again as big as the one in Nanjing .
这 船 是 一半 再次 作为 大的 作为 这 一 在 南京 .

这只船比南京叫的却大着一半。

[oʊld][mæn] ['fɛŋ] [es 'aɪ] [sed] :
Old Man Feng Si said :
老的 男人 冯 硅 说 :

凤四老爹道：

[wi:; wi][dəʊnt] [ni:d] [ðɪs] [bɪg] [ʃɪp] .
We don't need this big ship .
我们 不 需要 这 大的 船 .

“我们也用不着这大船，

[lets] [dʒʌst] [bʊk] [tu:] ['kæbɪnz][fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] .
Let's just book two cabins for him .
我们来吧 只是 书 二 小木屋 为了 他 .

只包他两个舱罢。”

[hi:; hi] [ðen] [peɪd] [ðə; ði] - [wʌŋ] [teɪl] [ænd; ənd] [eɪt] [meɪs] [ʌv; əv] ['sɪlvər] .
He then paid the dockkeeper one tael and eight mace of silver .
他 然后 有薪酬的 这 - 一 泰尔 和 八 锤 的 银 .

随即付埠头一两八钱银子，

[ðeɪ] [bʊkt] [ə; eɪ] ['mɪd(ə)l] ['kæbɪn][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
They booked a middle cabin for him .
他们 已预订 一个 中间 舱 为了 他 。

包了他一个中舱，

[ə; eɪ] ['fɔːrwərd] ['kæbɪn] .
A forward cabin .
一个 向前 舱 。

一个前舱。

[faɪv] ['pi:p(ə)l] ['bɔːrdɪd] [ðə; ðɪ] ['suːdʒəɪ] [bəʊt] .
Five people boarded the Suzhou boat .
五 人们 登机 这 苏州 船 。

五个人上了苏州船，

['æftər] ['weɪtɪŋ] [ɔːl] [deɪ] ,
After waiting all day ,
后 等待 全部 天 ；

守候了一日，

[ðə; ðɪ] ['bəʊtmən] [hæd; həd][dʒʌst] [pɪkt] [ʌp][ə; eɪ] ['kʌstəmə] [huː] [wʌz; wəz] [kə'lektɪŋ] [sɪlk] [ænd; ənd] [pʊt]
The boatman had just picked up a customer who was collecting silk and put
这 船工 有 只是 挑选 向上 一个 顾客 WHO 曾是 收集 丝绸 和 放

[hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ðɪ] [frʌnt] ['kæbɪn] .
him in the front cabin .
他 在 这 正面 舱 。

船家才揽了一个收丝的客人搭在前舱。

[ðə; ðɪ] [gest] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] ['twenti] ['jɪrz] [oʊld] .
The guest was about twenty years old .
这 客人 曾是 关于 二十 年 老的 。

这客人约有二十多岁，

[ʃiː; ʃɪ] [wʌz; wəz][ɔːlsəʊ] [kwɔɪt] ['prɪtɪ] .
She was also quite pretty .
她 曾是 还 相当 漂亮的 。

生的也还清秀，

[bʌt; bət][hiː; hi][ˈoʊnli][hæd; həd] [wʌn] [ləʊd] [ʌv; əv] ['lʌɡɪdʒ] .
But he only had one load of luggage .
但 他 仅有的 有 一 加载 的 行李 。

却只得一担行李，

[,aɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['riːəli] ['hevi] .
It was really heavy .
它 曾是 真的 重的 。

倒着实沉重。

[ɪn][ðə; ðɪ] ['iːvɪŋɪŋ] ,
In the evening ,
在 这 晚上 ；

到晚，

[ðə; ðɪ] ['bəʊtmən] [ʌn'taɪd] [ðə; ðɪ] ['mɔːɪŋɪŋ] [laɪn] .
The boatman untied the mooring line .
这 船工 解开 这 停泊 线 。

船家解了缆，

[rɪ'liːst] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] ['hɔːsəz] [hed] ,
Released from the horse's head ,
发布 从 这 马匹 头 ；

放离了马头，

[ðeɪ] [prəˈpeld] [ðəmˈselvz] [mɔːr] [ðæn; ðən] [faɪv] [maɪlz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [poʊl] .
They propelled themselves more than five miles with a pole .
他们 推进 他们自己 更多的 比 五 英里 和 一个 极 .
用篙子撑了五里多路，

[ðeɪ] [lɪvd] [nekst][tuː; tə][ə; eɪ] [smɔːl] ['vɪlɪdʒ] .
They lived next to a small village .
他们 居住地 下一个 到 一个 小的 村庄 .
一个小小的村落旁住了。

[ðə; ðɪ] ['boʊtmən] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjən] :
The boatman said to his companion :
这 船工 说 到 他的 伴侣 :
那梢公对伙计说：

" [teɪk] [ðə; ðɪ]['kerb(ə)][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] . "
" Take the cable with you . "
" 拿 这 电缆 和 你 . "
“你带好缆，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

儒林外史

第77/84页

[ˈloʊər] [ðə; ði] [ˈsekənd] [ˈæŋkər] .
Lower the second anchor .
降低 这 第二 锚 .

放下二锚，

[ˈæftər] [ˈteɪkɪŋ] [ɡʊd] [ker] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɡests] ,
After taking good care of the guests ,
后 采取 好的 关心 的 这 客人 ,

照顾好了客人，

[maɪ] [hoʊm] [ɪz][ɑ:n][wʌn] [end] .
My home is on one end .
我的 家 是 在 一 结尾 .

我家去一头。”

[ðə; ði] [ˈtaɪˈdʒoʊ] [ˈkɑːnstəbl] [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] :
The Taizhou constable said with a smile :
这 台州 警官 说 和 一个 微笑 :

那台州差人笑着说道：

" [juː; jʊ] [went] [tuː; tə] [si:k] [ˈfeɪvər] . "
" You went to seek favor . "
" 你 去 到 寻找 偏爱 . "

“你是讨顺风去了。”

[ðə; ði] [ˈboʊtmən] [ðen] [ˈtʃʌkld] [ænd; ənd] [left] .
The boatman then chuckled and left .
这 船工 然后 轻笑 和 左边 .

那梢公也就嘻嘻的笑着去了。

[wɑ:n] [ʒʊŋˈʃuː] [ænd; ənd][oʊld][mæn] [ˈfɛŋ] [es ˈaɪ] [tʊk] [ə; eɪ] [fjuː] [steps] [əˈʃɔːr] .
Wan Zhongshu and Old Man Feng Si took a few steps ashore .
万 钟书 和 老的 男人 冯 硅 采取 一个 很少 步骤 岸上 .

万中书同凤四老爹上岸闲步了几步，

[æz; əz][ðə; ði] [smoʊk] [ˈɡrædʒuəli] [ˈdɪsɪpətɪd] [ðæt] [naɪt] ,
As the smoke gradually dissipated that night ,
作为 这 抽烟 逐步地 消散 那 夜晚 ,

望见那晚烟渐散，

[ðə; ði] [ˈmuːnlaɪt] [ˈɡrædʒuəli] [ˈbraɪtnd] [ɪn][ðə; ði][英 [ˈʃɪməɪŋ] 美 [ˈʃɪməɪŋ]][ˈwɔːtər] .
The moonlight gradually brightened in the shimmering water .
这 月光 逐步地 明亮 在 这 闪闪发光 水 .

水光里月色渐明，

[ˈæftər] [ˈlɪŋɡərɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] ,
After lingering for a while ,
后 挥之不去的 为了 一个 尽管 ,

徘徊了一会，

[ðeɪ] [ˈbɔːrdɪd] [ðə; ði] [boʊt] [əˈɡen] [tuː; tə] [rest] .
They boarded the boat again to rest .
他们 登机 这 船 再次 到 休息 .

复身上船来安歇，

[ðen] , ['sʌmwʌn] [æt; ət][ðə; ði] ['lʊəər] [end][ʌv; əv][ðə; ði] [boʊt] ['strʌɡld] [tuː; tə] [roʊ] [ə'nlðər] [smɔːl] [boʊt]
Then , someone at the lower end of the boat struggled to row another small boat
然后 , 某人 在 这 降低 结尾 的 这 船 挣扎 到 排 其他 小的 船
[tuː; tə] [help] [mʊr] [aɪ'tiː] .
to help moor it .
到 帮助 泊 它 .

只见下水头支支查查又摇了一只小船来帮着泊。

[æt; ət] [ðis] [pɔɪnt] , [ðə; ði] ['seɪləz] [ɑːn][ðə; ði] [ʃɪp] ['ɔːlsəʊ] ['oʊpənd] [ðer; ðər] [bʌŋks] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə]
At this point , the sailors on the ship also opened their bunks and went to
在 这 观点 , 这 水手们 在 这 船 还 打开 他们的 上下铺 和 去 到
[sliːp] .
sleep .
睡觉 .

这时船上水手倒也开铺去睡了，

[ðə; ði] [θriː] ['kɒnstəbəlz] [lɪt] [læmps][ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] ['pleɪɪŋ] ['dɒmɪnəʊz] .
The three constables lit lamps and started playing dominoes .
这 三 警员 点燃 灯 和 开始 玩耍 骨牌 .

三个差人点起灯来打骨牌。

['oʊnli] [wɑːn] [ʒɔŋʃuː]
Only Wan Zhongshu
仅有的 万 钟书

只有万中书、

[oʊld][mæn] ['fɛŋ] [es 'aɪ][ænd; ənd] [ðæt] [sɪlk] [gest] ,
Old Man Feng Si and that silk guest ,
老的 男人 冯 硅 和 那 丝绸 客人 ,

凤四老爹同那个丝客人，

[aɪ] ['oʊpənd] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ɪn'saɪd][ðə; ði] [boʊt] .
I opened the window inside the boat .
我 打开 这 窗户 里面 这 船 .

在船里推了窗子，

[end'ʒɔɪɪŋ] [ðə; ði] [muːn] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [boʊt] .
Enjoying the moon from a boat .
享受 这 月亮 从 一个 船 .

凭船玩月。

[ðə; ði] [smɔːl] [boʊt] [druː] ['kləʊzər] .
The small boat drew closer .
这 小的 船 画 更近 .

那小船靠拢了来，

[ðə; ði][mæn] ['pəʊlɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [frʌnt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [θɪn] [mæn][ɪn][hɪz; ɪz] ['fɔːtiːz] ;
The man poling at the front was a thin man in his forties ;
这 男人 撑杆 在 这 正面 曾是 一个 薄的 男人 在 他的 四十年代 ;

前头撑篙的是一个四十多岁的瘦汉；

[ɪn][ðə; ði]['faɪərbɔːks][æt; ət][ðə; ði] [bæk] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['wʊmən] [huː] [lʊkt] [ə'baʊt] [eɪ'tiːn] [ɔːr]
In the firebox at the back was a woman who looked about eighteen or
在 这 火箱 在 这 后退 曾是 一个 女士 WHO 看起来 关于 十八 或者
[ˌnaɪn'tiːn] ['jɪrɪz] [oʊld] .
nineteen years old .
十九 年 老的 .

后面火舱里是一个十八九岁的妇人，

[teɪk] [ðə; ði] ['rʌdəər] [frʌm; frəm][ɪn'saɪd] .
Take the rudder from inside .
拿 这 舵 从 里面 .

在里边拿舵，

[aɪ] ['spɔ:tɪd] [θri:] [men] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ðɪ] [mu:n] [ɑ:n] [ðɪs] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [boʊt] .
I spotted three men looking at the moon on this side of the boat .
我 斑 三 男人 寻找 在 这 月亮 在 这 边 的 这 船 .
一眼看见船这边三个男人看月，

[hi:; hi] [ðen] [slɪpt] [ænd; ɐnd] [went] [daʊn] [ˈɪntu:][ðə; ðɪ][ˈkæbɪn] .
He then slipped and went down into the cabin .
他 然后 滑倒了 和 去 向下 进入 这 舱 .
就掩身下舱里去了。

[ˈæftər][ə; eɪ] [waɪl] ,
After a while ,
后 一个 尽管 ,
隔了一会，
[oʊld][ˈmæstər] ['fɛŋ] [ænd; ɐnd][wɑ:n] [ʒʊŋʃu:] [wɜ:r; wər][bəʊθ] [əˈsli:p] .
Old Master Feng and Wan Zhongshu were both asleep .
老的 掌握 冯 和 万 钟书 是 两个都 睡着了 .
凤四老爹同万中书也都睡了，

[ˈoʊnli] [ðɪs] [gest] [slept] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] ['leɪtər] .
Only this guest slept a little later .
仅有的 这 客人 睡着了 一个 小的 之后 .
只有这丝客人略睡得迟些。

[ðə; ðɪ][nekst] [deɪ]
The next day
这 下一个 天
次日，
[brɪˈfɔ:r] ['sʌnrʌɪz] ,
Before sunrise ,
前 日出 ,
日头未出的时候，

[ðə; ðɪ] ['boʊtmən] ['kærid] [ə; eɪ][ˌbæmˈbu:] [sæk] [ˈɑ:ntə][ðə; ðɪ] [boʊt] .
The boatman carried a bamboo sack onto the boat .
这 船工 携带 一个 竹子 解雇 到 这 船 .
梢公背了一个笥袋上了船，

[aɪ ˈti:] ['oʊpənd] [ɪn][ə; eɪ] ['hɜ:ri] .
It opened in a hurry .
它 打开 在 一个 匆忙 .
急急的开了，
[ˈæftər] ['wɔ:kɪŋ] ['θɜ:rtɪ] [li] ,
After walking thirty li ,
后 步行 三十 季 ,
走了三十里，

[aɪ][dʒʌst][hæd; həd] ['brekfəst] .
I just had breakfast .
我 只是 有 早餐 .
方才吃早饭。

[aɪv] [ɔ:ˈlredi] [hæd; həd] ['brekfəst] .
I've already had breakfast .
我已经 已经 有 早餐 .
早饭吃过了，

[aɪ ˈti:] [wɪl] [bi:; bi] [ˈæftərˈnu:n] .
It will be afternoon .
它 将要 是 下午 .
将下午，

[oʊld][mæn] [ˈfɛŋ] [ˌes ˈaɪ][sæt][ˈaɪdli][ɪn][ðə; ði][ˈkæbɪn] .
Old Man Feng Si sat idly in the cabin .
老的 男人 冯 硅 卫星 闲散地 在 这 舱 ；

凤四老爹闲坐在舱里，

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə][wɑːn] [ʒɔŋʃuː] :
He said to Wan Zhongshu :
他 说 到 万 钟书 ；

对万中书说道：

" [aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [juːv] [ˈsʌfərd] [ə; eɪ] [ˈsɪriəs] [ˈɪndʒəri] [ðɪs] [taɪm] , [sɜːr] . "
I don't think you've suffered a serious injury this time , sir . "
" 我 不 思考 你已经 遭受 一个 严肃的 受伤 这 时间 ， 先生 ； "

“我看先生此番虽然未必大伤筋骨，

[haʊˈevər] , [ðə; ði] [ˈbːsuːt] [ɪn][ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)] . . .
However , the lawsuit in the capital . . .
然而 ， 这 诉讼 在 这 首都 . . .

但是都院的官司，

[ðæts] [kwɑɪt] [ə; eɪ][ˈhæs(ə)] .
That's quite a hassle .
那就是 相当 一个 麻烦 ；

也够拖缠哩。

[ɪn][maɪ] [əˈpɪnjən] ,
In my opinion ,
在 我的 观点 ，

依我的意思，

[ðə; ði] [ˈsiːz(ə)n] [fɔːr; fər] [dʒʌdʒɪŋ] [juː; jʊ] ,
The season for judging you ,
这 季节 为了 评判 你 ，

审你的时节，

[nʊʊ] [ˈmætər] [wʌt] [ðə; ði] [ˈdiːteɪlz] [ɑːr; ər] ,
No matter what the details are ,
不 事情 什么 这 细节 是 ，

不管问你甚情节，

[juː; jʊ] [ˈoʊnli] [ˈmenʃ(ə)nd] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [dʌn] [baɪ][ə; eɪ] [ˈtʊrɪst] [neɪmd] - [huː] [lɪvd] [ɪn]
You only mentioned that it was done by a tourist named Fengmingqi who lived in
你 仅有的 提及 那 它 曾是 完毕 经过 一个 游客 命名 - WHO 居住地 在

[jɔːr; jər] [haʊs] .
your house .
你的 房子 ；

你只说家中住的一个游客凤鸣歧做的。

[aɪl] [weɪt] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [kʌm] [ænd; ænd] [get] [ˌaɪ ˈtiː] .
I'll wait for him to come and get it .
患病的 等待 为了 他 到 来 和 得到 它 ；

等他来拿了我去，

[ðæt] [meɪks] [sens] .
That makes sense .
那 制作 感觉 ；

就有道理了。”

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈtɔːkɪŋ] ,
As they were talking ,
作为 他们 是 说 ，

正说着，

[ðə; ði] ['gɛsts] [aɪz] [wɜːr; wər] [red] .
The guest's eyes were red .
这 客人的 眼睛 是 红色的 .

只见那丝客人眼儿红红的，

[ʃiː; ji] [kraɪd] [ɪn][ðə; ði] [frʌnt] ['kæbɪn] .
She cried in the front cabin .
她 哭 在 这 正面 舱 .

在前舱里哭。

[oʊld][mæn] ['fɛŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['hɜːrɪdli] [æskt] :
Old Man Feng and the others hurriedly asked :
老的 男人 冯 和 这 其他的 匆匆 问 :

凤四老爹同众人忙问道：

" [gest] ,
" guest ,
" 客人 ,

“客人，

[wɒts] [rɔːŋ] ?
What's wrong ?
是什么 错误的 ?

怎的了？ ”

[ðə; ði] [gest] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt] .
The guest remained silent .
这 客人 剩余 沉默的 .

那客人只不则声。

[oʊld][mæn] ['fɛŋ] ['sʌd(ə)nli] ['riːəlaɪzd] ,
Old Man Feng suddenly realized ,
老的 男人 冯 突然 已实现 ,

凤四老爹猛然大悟，

['pɔɪntɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [sɪlk] [gest] , [hiː; hi] [sed] :
Pointing at the silk guest , he said :
指向 在 这 丝绸 客人 , 他 说 :

指着丝客人道：

[jes] !
Yes !
是的 !

“是了！

[juː; jʊ] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [huː] [ɪz] [mə'tʃər] [brɪ'ɑːnd] [hɪz; ɪz] ['jɪrz] .
You seem to be a young man who is mature beyond his years .
你 似乎 到 是 一个 年轻的 男人 WHO 是 成熟 超过 他的 年 .

你这客人想是少年不老成，

[naʊ] [wiːv] [bɪn] [fuːld] !
Now we've been fooled !
现在 我们已经 到过 被骗了 !

如今上了当了！ ”

[ðə; ði] [gest] , [ˌoʊvər'kʌm] [wɪð; wɪθ] [feɪm] , [brɪ'gæŋ] [tuː; tə][kraɪ] [ə'gen] .
The guest , overcome with shame , began to cry again .
这 客人 , 克服 和 耻辱 , 开始 到 哭 再次 .

那客人不觉又羞的哭了起来，

[oʊld][mæn] ['fɛŋ] [æskt] [ɪn] ['diːteɪl] ,
Old Man Feng asked in detail ,
老的 男人 冯 问 在 细节 ,

凤四老爹细细问了一遍，

[ˈoʊnli] [ðen] [dɪd][aɪ] [ˈriːəlaɪz] :
Only then did I realize :
仅有的 然后 做过 我 意识到 :

才晓得:

[ˈevriwʌn] [slept] [ˈsaʊndli] [ləst] [naɪt] .
Everyone slept soundly last night .
每个人 睡着了 稳固地 最后的 夜晚 :

昨晚都睡静了,

[ðə; ði] [gest] [wʌz; wəz] [stɪl] [ˈliːnɪŋ] [əˈɡenst] [ðə; ði] [bəʊt] [ˈwɪndəʊ] .
The guest was still leaning against the boat window .
这 客人 曾是 仍然 倾斜 反对 这 船 窗户 :

这客人还倚着船窗,

[ˈlʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ˈwʊmən] [ɑːn][ðə; ði] [bəʊt] ,
Looking at the woman on the boat ,
寻找 在 这 女士 在 这 船 ,

顾盼那船上妇人,

[ðə; ði] [ˈwʊmən] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [tuː] [ɡests] [hæd; həd] [left] .
The woman saw that the two guests had left .
这 女士 锯 那 这 二 客人 有 左边 :

这妇人见那两个客人去了,

[hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst] [stept] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkæbɪn] .
He had just stepped out of the cabin .
他 有 只是 步 出去 的 这 舱 :

才立出舱来,

[hiː; hi] [smaɪld] [æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [sɪlk] - [klæd] [ˈkʌstəmə] .
He smiled as he looked at the silk - clad customer .
他 微笑 作为 他 看起来 在 这 丝绸 - 覆膜 顾客 :

望着丝客人笑。

[ðə; ði] [ˈɪps] [wɜːr; wər] [kloʊz] [təˈgeðər] .
The ships were close together .
这 船舶 是 关闭 一起 :

船本靠得紧,

[ɔːlˈðoʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɑːn] [ˈdɪfrənt] [ˈbəʊts] ,
Although they were on different boats ,
虽然 他们 是 在 不同的 船 ,

虽是隔船,

[ˈveri] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði][ˈbɑːdi] ,
Very close to the body ,
非常 关闭 到 这 身体 ,

离身甚近,

[ðə; ði] [ˈkʌstəmə] [ˈdʒentli] [pɪntʃt] [hɪm; ɪm] .
The customer gently pinched him .
这 顾客 轻轻地 捏 他 :

丝客人轻轻捏了他一下,

[ðə; ði] [ˈwʊmən] [ðen] [klaɪmd] [θruː] [ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ɡrɪn] .
The woman then climbed through the window with a grin .
这 女士 然后 攀登 通过 这 窗户 和 一个 咧嘴笑 :

那妇人便笑嘻嘻从窗子里爬了过来,

[ðeɪ] [dɪd][aɪ ˈtiː][ɔːl] [ɪn] [wʌn] [naɪt] [æt; ət] [wʊʃən] .
They did it all in one night at Wushan .
他们 做过 它 全部 在 一 夜晚 在 巫山 :

就做了巫山一夕。

[ðə; ði] [gest] [hæz; həz] [ˈfɔ:lən] [əˈsli:p] .
The guest has fallen asleep .
这 客人 有 倒下 睡着了 .

这丝客人睡着了，

[hi; hi] [ðen] [tʊk] [fɔ:r] [ˈenvələʊps] [kənˈteɪnɪŋ] [tu:] [ˈhʌndrəd] [teɪl] [ʌv; əv] [ˈsɪlvər] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]
He then took four envelopes containing two hundred taels of silver from his
他 然后 采取 四 信封 包含 二 百 两 的 银 从 他的
[ˈlʌɡɪdʒ] .
luggage .
行李 .

他就把行李内四封银子二百两，

[ðeɪ] [tʊk] [aɪ ˈti:] [ɔ:l] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
They took it all with them .
他们 采取 它 全部 和 他们 .

尽行携了去了。

[ðə; ði] [bəʊt] [dɪˈpɑ:ts] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔ:rnɪŋ] .
The boat departs in the morning .
这 船 离开 在 这 早晨 .

早上开船，

[ðə; ði] [gest] [wʌz; wəz] [sti:l] [ɪn][ə; eɪ] [deɪz] .
The guest was still in a daze .
这 客人 曾是 仍然 在 一个 发呆 .

这客人情思还昏昏的，

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] ,
At this point ,
在 这 观点 ,

到了此刻，

[ˈsi:ɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [kwɪlt] [wʌz; wəz][ˈoʊpən] ,
Seeing that the quilt was open ,
看到 那 这 被子 曾是 打开 ,

看见被囊开了，

[ˈoʊnli] [ðen] [dɪd][aɪ] [ˈri:əlaɪz] [aɪ ˈti:][hæd; həd] [bɪn] [ˈstəʊlən] .
Only then did I realize it had been stolen .
仅有的 然后 做过 我 意识到 它 有 到过 被盗 .

才晓得被人偷了去。

[ɪts] [laɪk] [ə; eɪ] [mju:t] [ˈpɜ:rs(ə)n] [ˈdri:mɪŋ] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈmʌðər] — [æn; ən] [ʌnˈspi:kəb(ə)l] [ˈsʌfərɪŋ] !
It's like a mute person dreaming of their mother — an unspeakable suffering !
它是 喜欢 一个 沉默的 人 做梦 的 他们的 母亲 — 一个 无法形容 痛苦 !

真是哑子梦见妈——说不出的苦！

[oʊld][mæn] [ˈfɛŋ] [es ˈaɪ] [ˈpɒndəd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] ,
Old Man Feng Si pondered for a moment ,
老的 男人 冯 硅 沉思 为了 一个 片刻 ,

凤四老爹沉吟了一刻，

[kɔ:l] [ðə; ði] [ˈbəʊtmən] [ˈoʊvər][ænd; ənd][æsk] :
Call the boatman over and ask :
称呼 这 船工 超过 和 问 :

叫过船家来问道：

[du:][ju:; jʊ] [sti:l] [ˈrekəɡnaɪz] [ðæt] [smɔ:l] [bəʊt] [frʌm; frəm] [ˈjestərdeɪ] ?
Do you still recognize that small boat from yesterday ?
做 你 仍然 认出 那 小的 船 从 昨天 ?

“昨日那只小船你们可还认得？”

[ˈseɪləɹ] [wei] ,
Sailor Way ,
水手 方式 ,

水手道，

" [aɪ] [ˈrekəɡnaɪz] [aɪ ˈti:] , [bʌt; bət][aɪ][du:] . "
" I recognize it , but I do . "
" 我 认出 它 , 但 我 做 . "

“认却认得，

[ðɪs] [ˈkænɔ:t] [bi;; bi] [ˈsu:d] [ɔ:r] [faɪld] [ɪn] [kɔ:rt] .
This cannot be sued or filed in court .
这 不能 是 被起诉 或者已提交 在 法庭 .

这话打不得官司告不得状，

[wʌt] [ˈmeθədz] [ɑ:r; əɹ][ðer; ðər] ?
What methods are there ?
什么 方法 是 那里 ?

有甚方法？ ”

[oʊld][mæn] [ˈfɛŋ] [es ˈaɪ] [sed] :
Old Man Feng Si said :
老的 男人 冯 硅 说 :

凤四老爹道：

" [ɪts] [ɪˈnʌf] [ðæt] [ju;; jʊ] [ˈrekəɡnaɪz] [ðem; ðəm] . "
" It's enough that you recognize them . "
" 它是 足够的 那 你 认出 他们 . "

“认得就好了。

[hi;; hi] [rɪˈsi:vɪd] [ðə; ði] [ˈmʌni] [ˈjestərdeɪ] .
He received the money yesterday .
他 已收到 这 钱 昨天 .

他昨日得了钱，

[wi:l] [ɡoʊ] [ðɪs] [wei] .
We'll go this way .
出色地 去 这 方式 .

我们走这头，

[hi;; hi][mʌst; məst][ɡoʊ][ðer; ðər] .
He must go there .
他 必须 去 那里 .

他必定去那头。

[ju;; jʊ] [ɔ:l] [pʊt] [ðə; ði][mæst] [daʊn] [fɔ:r; fər][em ˈi:] .
You all put the mast down for me .
你 全部 放 这 桅杆 向下 为了 我 .

你们替我把桅眠了，

[maʊnt] [ðə; ði][ɔ:r; ɔʊrz] ,
Mount the oars ,
山 这 桨 ,

架上橹，

[ˈhɜ:ri] [ʌp][ænd; ənd] [ˈfeɪk] [aɪ ˈti:] [bæk] .
Hurry up and shake it back .
匆忙 向上 和 摇 它 后退 .

赶着摇回去，

[ˈsi:ɪŋ] [hɪz; ɪz] [ʃɪp] ,
Seeing his ship ,
看到 他的 船 ,

望见他的船，

[ðeɪ] [ˈæŋkər] [fɑːr] [əˈweɪ] .
They anchored far away .
他们 锚定 远的 离开 :

远远的就泊了。

[aɪ] [rɪˈwɔːrd] [juː; jʊ] [ˈæftər] [aɪ] [get] [ˌaɪ ˈtiː] [bæk] . "
I'll reward you after I get it back ."
患病的 报酬 你 后 我 得到 它 后退 :

弄得回来再酬你们的劳。”

[ðə; ði] [ˈbəʊtmən] [dɪd] [æz; əz] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [təʊld] [ænd; ɐnd] [rəʊd] [bæk] .
The boatman did as he was told and rowed back .
这 船工 做过 作为 他 曾是 讲述 和 划船 后退 :

船家依言摇了回去。

[ˈrɔːkɪŋ] [ʌnˈtɪl] [dʌsk] ,
Rocking until dusk ,
摇滚 直到 黄昏 ,

摇到黄昏时候，

[wiː; wi] [dʒʌst] [əˈraɪvd] [æt; ət] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [wiː; wi] [ˌmuəd] [ˈjestərdeɪ] .
We just arrived at the place where we moored yesterday .
我们 只是 到达的 在 这 地方 在哪里 我们 系泊 昨天 :

才到了昨日泊的地方，

[bʌt; bət] [ðə; ði] [smɔːl] [bəʊt] [wɒz; wəz] [ˈnuʊwər] [tuː; tə] [biː; bi] [siːn] .
But the small boat was nowhere to be seen .
但 这 小的 船 曾是 无处 到 是 已见 :

却不见那只小船。

[oʊld] [mæn] [ˈfɛŋ] [ˌes ˈaɪ] [sed] :
Old Man Feng Si said :
老的 男人 冯 硅 说 :

凤四老爹道：

" [ðeɪ] [ˈiːv(ə)n] [ʃʊk] [ˌaɪ ˈtiː] [bæk] . "
" They even shook it back . "
" 他们 甚至 摇晃 它 后退 : "

“还摇了回去。”

[ðeɪ] [roʊd] [fɔːr; fər] [əˈbaʊt] [tuː] [mɔːr] [maɪlz] .
They rode for about two more miles .
他们 骑 为了 关于 二 更多的 英里 :

约略又摇了二里多路，

[ðer; ðər] , [ˈʌndər] [æŋ; ən] [oʊld] [ˈwɪləʊ] [triː] , [wɒz; wəz] [ðə; ði] [smɔːl] [bəʊt] [ˌmuəd] .
There , under an old willow tree , was the small boat moored .
那里 , 在下面 一个 老的 柳 树 , 曾是 这 小的 船 系泊 :

只见一株老柳树下系着那只小船，

[ˈlʊkɪŋ] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈdɪstəns] , [aɪ] [kʊd; kəd] [siː] [nʊʊ] [wʌn] .
Looking into the distance , I could see no one .
寻找 进入 这 距离 , 我 可以 看 不 一 :

远望着却不见人。

[oʊld] [mæn] [ˈfɛŋ] [ˌes ˈaɪ] [kɔːld] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [bəʊt] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈkləʊzər] .
Old Man Feng Si called for the boat to be closer .
老的 男人 冯 硅 称为 为了 这 船 到 是 更近 :

凤四老爹叫还泊近些，

[ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ˈɔːlsəʊ] [ˌmuəd] [ˈʌndər] [ə; eɪ] [ˈwɪðərd] [ˈwɪləʊ] [triː] .
It was also moored under a withered willow tree .
它 曾是 还 系泊 在下面 一个 干枯 柳 树 :

也泊在一株枯柳树下。

[oʊld][mæn] ['fɛŋ] [toʊld][ðə; ði] ['boʊtmən] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [sliːp] .
Old Man Feng told the boatmen to go to sleep .
老的 男人 冯 讲述 这 船夫 到 去 到 睡觉 .
凤四老爹叫船家都睡了，

[ɪf] [nɑːt] [pər'mɪtɪd] , [ðen] [spiːk] [aʊt] .
If not permitted , then speak out .
如果 不是 允许 , 然后 说话 出去 .

不许则声，

[aɪ] [went] [ə'pɔːr] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['liːʒərli] [stroʊl] .
I went ashore for a leisurely stroll .
我 去 岸上 为了 一个 悠闲 漫步 .
自己上岸闲步。

[hiː; hi] [wɔːkt] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [smɔːl] [boʊt] .
He walked up to the small boat .
他 步行 向上 到 这 小的 船 .
步到这只小船面前，

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɪn'diːd] [ðə; ði] [seɪm] [ʃɪp] [frʌm; frəm] ['jestərdeɪ] .
It was indeed the same ship from yesterday .
它 曾是 的确 这 相同的 船 从 昨天 .
果然是昨日那船，

[ðə; ði] ['wʊmən] [wʌz; wəz] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [θɪn] [mæn][ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)] ['kæbɪn] .
The woman was talking to the thin man in the middle cabin .
这 女士 曾是 说 到 这 薄的 男人 在 这 中间 舱 .
那妇人同着瘦汉子在中舱里说话哩。

[oʊld][mæn] ['fɛŋ] ['hezɪteɪtɪd; 'hezətɪtɪd][fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] ,
Old Man Feng hesitated for a while ,
老的 男人 冯 犹豫了一下 为了 一个 尽管 ,
凤四老爹徘徊了一会，

['sləʊli] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɪp] .
Slowly return to the ship .
缓慢地 返回 到 这 船 .
慢慢回船，

[suːn] ['æftər] , [ðə; ði] [smɔːl] [boʊt] [wʌz; wəz] [muːvd] [tuː; tə] [ðɪs] [saɪd][ænd; ənd] [muəd] .
Soon after , the small boat was moved to this side and moored .
很快 后 , 这 小的 船 曾是 已搬 到 这 边 和 系泊 .
只见这小船不多时也移到这边来泊。

['æftər] ['pɑːrkɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] ,
After parking for a while ,
后 停車處 为了 一个 尽管 ,
泊了一会，

[ðə; ði] ['skɪni] [mæn][hæd; həd] ['dɪsə'pɪrd] .
The skinny man had disappeared .
这 瘦骨嶙峋的 男人 有 消失 .
那瘦汉不见了。

[ðə; ði] ['muːnlaɪt] [wʌz; wəz] [braɪtə] [tə'naɪt] [ðæn; ðən][aɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['jestərdeɪ] .
The moonlight was brighter tonight than it was yesterday .
这 月光 曾是 更亮 今晚 比 它 曾是 昨天 .
这夜月色比昨日更明，

[ðə; ði] [laɪt] [ʃoʊn] [ɑːn][ðə; ði] ['wʊmən] [ɪn'saɪd][ðə; ði] [boʊt] [æz; əz][ʃɪː; ʃɪ] [brʌʃt] [hɜːr; hər] [her] [bæk] .
The light shone on the woman inside the boat as she brushed her hair back .
这 光 闪耀 在 这 女士 里面 这 船 作为 她 刷过 她 头发 后退 .
照见那妇人在船里边掠了鬓发，

[hi:; hi] [wɔ:ɹ] [ə; ei] [waɪt] [klɔ:θ] [lɔ:n] [gaʊn] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [kloʊðz] .
He wore a white cloth long gown over his clothes .
他 穿着 一个 白色的 布 长的 袍 超过 他的 衣服 :

穿了一件白布长衫在外面，

[ʃi:; ʃi] [tʃeɪndʒd] ['ɪntu:][ə; ei] [blæk] [sɪlk] [skɜ:rt][fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] ['loʊər] ['bɑ:di] .
She changed into a black silk skirt for her lower body .
她 已更改 进入 一个 黑色的 丝绸 裙子 为了 她 降低 身体 :

下身换了一条黑绸裙子，

[ə'loʊn]
Alone
独自的

独自一个，

[aɪ][sæt][baɪ][ðə; ði] [boʊt] ['wɪndəʊ] [ænd; ənd] [əd'maɪəd] [ðə; ði] [mu:n] .
I sat by the boat window and admired the moon .
我 卫星 经过 这 船 窗户 和 钦佩 这 月亮 :

在船窗里坐着赏月。

[oʊld][mæn] ['fɛŋ] [æskt] [ɪn][ə; ei] [loʊ] [vɔɪs] :
Old Man Feng asked in a low voice :
老的 男人 冯 问 在 一个 低的 嗓音 :

凤四老爹低低问道：

[ðə; ði] [naɪt] [ɪz]['kwaɪət] .
The night is quiet .
这 夜晚 是 安静的 :

“夜静了，

[ðeəz; ðəz][noʊ] [wʌn][ɑ:n][jɔ:; jər] [boʊt] , [ju:; jʊ] ['lɪt(ə)] [gɜ:rl] .
There's no one on your boat , you little girl .
有 不 一 在 你的 船 , 你 小的 女孩 :

你这小妮子船上没有人，

[ɑ:nt] [ju:; jʊ] [ə'freɪd] ?
Aren't you afraid ?
不是 你 害怕的 ?

你也不怕么？ ”

[ðə; ði] ['wʊmən] [ə'gri:d] :
The woman agreed :
这 女士 同意 :

那妇人答应道：

" [wɒts] [aɪ 'ti:][tu:; tə][ju:; jʊ] ! "
" What's it to you ! "
" 是什么 它 到 你 ！ "

“你管我怎的！

[wɪə(r)] [ju:st] [tu:; tə] ['bi:ɪŋ] [ə'loʊn][ɑ:n][ə; ei] [boʊt] .
We're used to being alone on a boat .
是 用过的 到 存在 独自的 在 一个 船 :

我们一个人在船上是过惯了的，

[wɒts] [ðer; ðər][tu:; tə][bi:; bi] [ə'freɪd] [ʌv; əv] !
What's there to be afraid of !
是什么 那里 到 是 害怕的 的 ！

怕甚的！ ”

[æz; əz][hi:; hi] [spoʊk] , [hi:; hi] [glɑ:nst] ['saɪdweɪz] [æt; ət][ðə; ði] [skri:n] [twɑɪs] .
As he spoke , he glanced sideways at the screen twice .
作为 他 辐 , 他 瞥了一眼 侧身 在 这 屏幕 两次 :

说着就把眼睛斜觑了两觑。

[oʊld][mæn] ['fɛŋ] [stept] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [boʊt] .
Old Man Feng stepped across the boat .
老的 男人 冯 步 穿过 这 船 .

凤四老爹一脚跨过船来，

[hi; hi] [ðen] [ɪm'breɪst] [ðə; ði] ['wʊmən] .
He then embraced the woman .
他 然后 拥抱 这 女士 .

便抱那妇人。

[ðə; ði] ['wʊmən] [pri'tendɪd] [tu; tə] [pʊʃ] [ænd; ənd] [ʃʌv] [ðə; ði][ɪ'ɑ:bdʒekt] [bæk] [ænd; ənd] [fɔ:rθ] .
The woman pretended to push and shove the object back and forth .
这 女士 假装 到 推 和 推 这 目的 后退 和 前进 .

那妇人假意推来推去，

[bʌt; bət][noʊ] [saʊnd] [wʌz; wəz] [hɜ:rd] .
But no sound was heard .
但 不 声音 曾是 听到 .

却不则声。

[oʊld][mæn] ['fɛŋ] [pɪkt] [hɪm; ɪm] [ʌp] [ɪn] [wʌn] [swɪft] ['moʊʃ(ə)n] .
Old Man Feng picked him up in one swift motion .
老的 男人 冯 挑选 他 向上 在 一 迅速 运动 .

凤四老爹把他一把抱起来，

[pleɪs] [ɑɪ 'ti:][ɑ:n][jɜ; jər] [raɪt] [ni:] .
Place it on your right knee .
地方 它 在 你的 正确的 膝盖 .

放在右腿膝上，

[ðə; ði] ['wʊmən] [rɪ'meɪnd] [stɪl] .
The woman remained still .
这 女士 剩余 仍然 .

那妇人也就不动，

[ʃi; ʃi] [kə'læpst] [ɪntu:][oʊld][mæn] [fɛŋz] [ɑ:rmz] .
She collapsed into Old Man Feng's arms .
她 倒塌 进入 老的 男人 冯的 武器 .

倒在凤四老爹怀里了。

[oʊld][mæn] ['fɛŋ] [es 'aɪ] [sed] :
Old Man Feng Si said :
老的 男人 冯 硅 说 :

凤四老爹道：

[ðeəz; ðəz][noʊ] [wʌn][ɑ:n][jɜ; jər] [boʊt] .
There's no one on your boat .
有 不 一 在 你的 船 .

“你船上没有人，

[spend] [ðə; ði] [naɪt] [wɪð; wɪθ][em 'i:] [tə'naɪt] .
Spend the night with me tonight .
花费 这 夜晚 和 我 今晚 .

今夜陪我宿一宵，

[ɑɪ 'ti:][mʌst; məst][bi; bi][ə; eɪ] [kə'nekʃ(ə)n] [frʌm; frəm][ə; eɪ][pæst] [laɪf] .
It must be a connection from a past life .
它 必须 是 一个 联系 从 一个 过去的 生活 .

也是前世有缘。”

[ðə; ði] ['wʊmən] [sed] :
The woman said :
这 女士 说 :

那妇人道：

[wiː; wi][lɪv; laɪv][ɑːn][ðə; ði][boʊt] .
We live on the boat .
我们 居住 在 这 船 。

“我们在船上住家，

[ðeɪ] ['nevər] [tʃi:t] .
They never cheat .
他们 绝不 欺骗 。

是从来不混账的。

[ðeəz; ðəz][noʊ][wʌn] [hɪr] [tə'naɪt] .
There's no one here tonight .
有 不 一 这里 今晚 。

今晚没有人，

[ˈmiːtɪŋ] [juː; jʊ] , [maɪ] ['neməsis] . . .
Meeting you , my nemesis . . .
会议 你 ，我的 复仇女神 。

遇着你这个冤家，

[ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [aɪ][kæn; kən][duː] .
There's nothing I can do .
有 没有什么 我 能 做 。

叫我也没有法了。

[ˈoʊnli] [hɪr] ,
Only here ,
仅有的 这里 ，

只在这边，

[aɪ][wəʊnt][ɡoʊ] [ə'boːrd] [jɔː; jər] [ʃɪp] .
I won't go aboard your ship .
我 惯于 去 船上 你的 船 。

我不到你船上去。”

[oʊld][mæn] ['fɛŋ] [es 'aɪ] [sed] :
Old Man Feng Si said :
老的 男人 冯 硅 说 。

凤四老爹道：

" [aɪ][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][maɪ] ['lʌɡɪdʒ] . "
" I have something in my luggage . "
" 我 有 某物 在 我的 行李 。

“我行李内有东西，

[aɪ][dəʊnt] [fi:l] [seɪf] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] [hɪr] , "
I don't feel safe with you here , "
我 不 感觉 安全的 和 你 这里 ， "

我不放心在你这边，”

[æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ，

说着，

[hiː; hi] [ðen] ['dʒɛntli] ['lɪftɪd] [ðə; ði] ['wʊmən] [ʌp] .
He then gently lifted the woman up .
他 然后 轻轻地 抬起 这 女士 向上 。

便将那妇人轻轻一提，

[,aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [brɔ:t] ['oʊvər] .
It was brought over .
它 曾是 带来 超过 。

提了过来。

[ˈevriwʌn] [ɑ:n][ðə; ði] [boʊt] [wʌz; wəz] [əˈsli:p] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] .
Everyone on the boat was asleep at this time .
每个人 在 这 船 曾是 睡着了 在 这 时间 .
这时船上人都睡了，

[ˈoʊnli] [wʌn] [laɪt] [wʌz; wəz][ɑ:n][ɪn][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)] [ˈkæbɪn] .
Only one light was on in the middle cabin .
仅有的 一 光 曾是 在 在 这 中间 舱 .
只是中舱里点着一盏灯，

[ə; eɪ] [ˈsu:tkeɪs] [wʌz; wəz][leɪd] [aʊt] .
A suitcase was laid out .
一个 手提箱 曾是 铺设 出去 .
铺着一副行李。

[oʊld][mæn] [ˈfɛŋ] [es ˈaɪ] [pleɪst] [ðə; ði] [ˈwʊmən] [ɑ:n][ðə; ði] [kwɪlt] .
Old Man Feng Si placed the woman on the quilt .
老的 男人 冯 硅 放置 这 女士 在 这 被子 .
凤四老爹把妇人放在被上，

[ðə; ði] [ˈwʊmən] [ˈkwɪkli] [tʊk] [ɔ:f][hɜ:r; həɹ] [kloʊðz] .
The woman quickly took off her clothes .
这 女士 迅速地 采取 离开 她 衣服 .
那妇人就连忙脱了衣裳，

[ʃiː; ʃɪ] [ˈbʌrəʊd] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈkʌvəz] .
She burrowed under the covers .
她 掘穴 在下面 这 封面 .
钻在被里。

[ðə; ði] [ˈwʊmən] [dɪd][nɑ:t] [si:] [oʊld][mæn] [ˈfɛŋ] [es ˈaɪ] [ʌnˈdres] .
The woman did not see Old Man Feng Si undress .
这 女士 做过 不是 看 老的 男人 冯 硅 脱衣服 .
那妇人不见凤四老爹解衣，

[bʌt; bət][ɔ:l][aɪ][kʊd; kəd] [hɪr] [wʌz; wəz][ðə; ði] [kri:kɪŋ] [ʌv; əv][ɔ:rz; oʊrz] .
But all I could hear was the creaking of oars .
但 全部 我 可以 听到 曾是 这 嘎吱作响 的 桨 .
耳朵里却听得轧轧的橹声。

[ðə; ði] [ˈwʊmən] [lʊkt] [ʌp][tuː; tə] [si:] .
The woman looked up to see .
这 女士 看起来 向上 到 看 .
那妇人要抬起头来看，

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] [pɪnd] [daʊn] [baɪ] [ˈfɛŋ] [sɪz] [ˈfɑ:ðɜːz] [leg] .
But he was pinned down by Feng Si's father's leg .
但 他 曾是 已置顶 向下 经过 冯 si 的 父亲的 腿 .
却被凤四老爹一腿压住，

[ˈiːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ][daɪ] , [juː; jʊ][mʌst; məst][nɑ:t] [muːv] .
Even if you die , you must not move .
甚至 如果 你 死 , 你 必须 不是 移动 .
死也不得动，

[kʊd; kəd][ˈoʊnli][ˈlɪs(ə)n] [ˈkerfəli] .
could only listen carefully .
可以 仅有的 听 小心 .
只得细细的听，

[ɪts] [ə; eɪ] [boʊt] [ˈmuːvɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈwɔ:tər] .
It's a boat moving on the water .
它是 一个 船 移动 在 这 水 .
是船在水里走哩，

[ðə; ði] ['wʊmən] [br'keɪm] ['æŋkʃəs] .
The woman became anxious .
这 女士 成为 焦虑的 .

那妇人急了，

[hi; hi] ['hɜːrɪdli] [æskt] :
He hurriedly asked :
他 匆匆 问 :

忙问道：

[waɪ] [ɪz] [ðɪs] [bəʊt] ['muːvɪŋ] ?
Why is this boat moving ?
为什么 是 这 船 移动 ?

“这船怎么走动了？ ”

[oʊld][mæn] ['fɛŋ] [es 'aɪ] [sed] :
Old Man Feng Si said :
老的 男人 冯 硅 说 :

凤四老爹道：

[hi; hi] [seɪlz] [hɪz; ɪz] [oʊn] [bəʊt] ,
He sails his own boat ,
他 帆 他的 自己的 船 ,

“他行他的船，

[ju; jʊ][gəʊ][tu; tə] [sli:p] .
You go to sleep .
你 去 到 睡觉 .

你睡你的觉，

" [ɑːnt] [ju; jʊ] ['hæpi] ? "
" Aren't you happy ? "
" 不是 你 快乐的 ? "

倒不快活？ ”

[ðə; ði] ['wʊmən] [gruː] ['iːv(ə)n] [mɔːr] ['æŋkʃəs] [ænd; ənd] [sed] :
The woman grew even more anxious and said :
这 女士 生长 甚至 更多的 焦虑的 和 说 :

那妇人越发急了道：

" [pliːz] [let] [em 'iː][gəʊ] [bæk] ! "
" Please let me go back ! "
" 请 让 我 去 后退 ! "

“你放我回去罢！ ”

[oʊld][mæn] ['fɛŋ] [es 'aɪ] [sed] :
Old Man Feng Si said :
老的 男人 冯 硅 说 :

凤四老爹道：

" ['sɪli] [gɜːrl] ! "
" Silly girl ! "
" 愚蠢的 女孩 ! "

“呆妮子！

[jʊə(r)] ['skæmɪŋ] [em 'iː] .
You're scamming me .
你是 诈骗 我 .

你是骗钱，

[aɪm] ['laɪŋ] .
I'm lying .
我是 说谎 .

我是骗人，

[seɪm] [skæm] ,
Same scam ,
相同的 骗局 ,

一样的骗，

[waɪ] [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ˈpænɪkɪŋ] ？
Why are you panicking ?
为什么 是 你 惊慌失措 ？

怎的就慌？ ”

[ðə; ðɪ] [ˈwʊmən] [ðen] [ˈriːləɪzd] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [bɪn] [ˈtrɪkt] .
The woman then realized she had been tricked .
这 女士 然后 已实现 她 有 到过 被骗了 .

那妇人才晓得是上了当了。

[hiː; hi][kʊd; kəd][ˈoʊnli] [pliːd] ː
He could only plead ː
他 可以 仅有的 恳求 ː

只得哀告道：

" [let] [ˌem ˈiː][ɡoʊ] . "
" Let me go . "
" 让 我 去 . "

“你放了我，

[nʊʊ] [ˈmætər] [wʌt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] ,
No matter what it is ,
不 事情 什么 它 是 ,

任凭甚东西，

[aɪl] [rɪˈtɜːrɪn] [ˈevriθɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ] .
I'll return everything to you .
患病的 返回 一切 到 你 .

我都还你就是了。”

[oʊld][mæn] [ˈfɛŋ] [ˌes ˈaɪ] [sed] ː
Old Man Feng Si said ː
老的 男人 冯 硅 说 ː

凤四老爹道：

" [aɪ][kæn; kən] [let] [juː; jʊ][ɡoʊ] , [bʌt; bət][aɪ] [kɑːnt] ！ "
" I can let you go , but I can't ! "
" 我 能 让 你 去 , 但 我 不能 ！ "

“放你去却不能！

[juː; jʊ][kæn; kən][ˈoʊnli] [liːv] [ˈæftər][juː; jʊ] [brɪŋ] [ðə; ðɪ] [θɪŋz] .
You can only leave after you bring the things .
你 能 仅有的 离开 后 你 带来 这 事物 .

拿了东西来才能放你去，

[aɪ][wəʊnt] [merk] [θɪŋz] [ˈdɪfɪkəlt] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .
I won't make things difficult for you .
我 惯于 制作 事物 难的 为了 你 .

我却不难为你。”

[æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[ðə; ðɪ] [ˈwʊmən] [ɡɑːt] [ʌp] .
The woman got up .
这 女士 得到 向上 .

那妇人起来，

[ˈi:v(ə)n][ðer; ðər][pænts][ɑ:r; ər][gɔ:n] .
Even their pants are gone .
甚至 他们的 裤子 是 已消失 .

连裤子也没有了。

[wɑ:n][ʒɒŋʃu:] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈlðər][gests][krɔ:ld][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][ˈkæbɪn][tu:; tə][teɪk][ə; eɪ][lʊk] .
Wan Zhongshu and the other guests crawled out of the cabin to take a look .
万 钟书 和 这 其他 客人 爬行 出去 的 这 舱 到 拿 一个 看 .

万中书同丝客人从舱里钻出来看了，

[ɪts][soʊ][ˈfʌni][aɪ][kɑ:nt][help][bʌt; bət][læf] .
It's so funny I can't help but laugh .
它是 所以 有趣的 我 不能 帮助 但 笑 .

忍不住的好笑。

[oʊld][mæn][ˈfɛŋ][æskt][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz][əˈdres] .
Old Man Feng asked for his address .
老的 男人 冯 问 为了 他的 地址 .

凤四老爹问明他家住址，

[ðə; ði][seɪm][æz; əz][hɪz; ɪz][ˈmænz][neɪm] ,
The same as his man's name ,
这 相同的 作为 他的 男人的 姓名 ,

同他汉子的姓名，

[ðeɪ][toʊld][ðə; ði][ˈboʊtmən][tu:; tə][steɪ][ɪn][ə; eɪ][dɪˈzɜ:rtɪd][pleɪs] .
They told the boatman to stay in a deserted place .
他们 讲述 这 船工 到 停留 在 一个 荒凉的 地方 .

叫船家在没人烟的地方住了。

[baɪ][da:n][ðə; ði][nekst][deɪ] ,
By dawn the next day ,
经过 黎明 这 下一个 天 ,

到了次日天明，

[ðə; ði][ˈkʌstəməɹ][tʊk][ə; eɪ][ˈbʌnd(ə)] .
The customer took a bundle .
这 顾客 采取 一个 捆 .

叫丝客人拿了一个包袱，

[ðeɪ][ræpt][ɔ:l][ʌv; əv][ðə; ði][ˈwʊmənz][kloʊðz] .
They wrapped all of the woman's clothes .
他们 包装 全部 的 这 女性的 衣服 .

包了那妇人通身上下的衣裳，

[hi:; hi][wɔ:kt][mɔ:r][ðæn; ðən][ten][maɪlz][bæk][tu:; tə][faɪnd][hɪz; ɪz][mæn] .
He walked more than ten miles back to find his man .
他 步行 更多的 比 十 英里 后退 到 寻找 他的 男人 .

走回十多里路找着他的汉子。

[aɪˈti:] [tɜ:rnd][aʊt][ðæt][ðə; ði][mæn][ˈkudnt][ˈi:v(ə)n][faɪnd][ðə; ði][boʊt] .
It turned out that the man couldn't even find the boat .
它 转向 出去 那 这 男人 不能 甚至 寻找 这 船 .

原来他汉子见船也不见，

[hɪz; ɪz][waɪf][ɪz][ˈɔ:lsoʊ][ˈmɪsɪŋ] .
His wife is also missing .
他的 妻子 是 还 丢失的 .

老婆也不见，

[ðeə(r)][ˈgetɪŋ][ˈæŋkʃəs][ˈʌndər][ðə; ði][tri:] .
They're getting anxious under the tree .
它们是 获得 焦虑的 在下面 这 树 .

正在树底下着急哩。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [gests] ['rekəɡnaɪzd] [hɪm; ɪm] .

Some of the guests recognized him .
一些 的 这 客人 认可 他 .

那丝客人有些认得，

[hiː; hi] [stept] ['fɔːrwəd] [ænd; ənd] [sed] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz] .

He stepped forward and said a few words .
他 步 向前 和 说 一个 很少 字 .

上前说了几句，

['pætɪŋ] [hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ði] ['ʊəldər] , [hiː; hi] [sed] :

Patting him on the shoulder , he said :

轻拍 他 在 这 肩膀 , 他 说 :

拍着他肩头道：

" [juː; jʊ][hæv; həv] [naʊ] [bɜːst] [bəuθ] [jɜː; jər] [waɪf] [ænd; ənd][jɜː; jər] ['ɑːrmi] . "

" You have now lost both your wife and your army . "

" 你 有 现在 丢失的 两个都 你的 妻子 和 你的 军队 . "

“你如今赔了夫人又折兵’，

[ɪts] [fert] , ['ɪznt] [aɪ 'tiː] ? [hɪz; ɪz][mæn] [derd] [nɑːt] [ə'ɡriː] .

It's fate , isn't it ? His man dared not agree .

它是 命运 , 不是 它 ? 他的 男人 敢于 不是 同意 .

还是造化哩◇他汉子不敢答应，

[ðə; ði] [gest] ['ʊəpənd] [ðə; ði]['bʌnd(ə)] .

The guest opened the bundle .

这 客人 打开 这 捆 .

客人把包袱打开，

[hiː; hi] [tʊk] [aʊt] [hɪz; ɪz] ['waɪfs] [kloʊðz] .

He took out his wife's clothes .

他 采取 出去 他的 妻子的 衣服 .

拿出他老婆的衣裳、

[pænts] ,

Pants ,

裤子 ,

裤子、

['pliːtɪd] [pænts]

Pleated pants

褶皱 裤子

褶裤、

[ʃuːz] , [pliːz] .

Shoes , please .

鞋 , 请 .

鞋来。

[hɪz; ɪz][mæn] ['pænɪkt] .

His man panicked .

他的 男人 惊慌失措 .

他汉子才慌了，

[niːl] [daʊn] .

Kneel down .

下跪 向下 .

跪下去，

[ðeɪ] [dʒʌst] [kaʊ'taʊd] .

They just kowtowed .

他们 只是 叩头 .

只是磕头。

[ðə; ði] [gest] [sed] :
The guest said :
这 客人 说 :

客人道:

[aɪ][wəʊnt] [teɪk] [ju:; jə] .
I won't take you .
我 惯于 拿 你 :

“我不拿你。

[ˈkwɪkli] [brɪŋ] [em ˈi:][ðə; ði] [fɔ:r] [ˈsɪlvə] [kɔɪnz] [frʌm; frəm] [ˈjestərdeɪ] .
Quickly bring me the four silver coins from yesterday .
迅速地 带来 我 这 四 银 硬币 从 昨天 :

快把昨日四封银子拿了来，

" [hɪəz] [jʊr; jər][waɪf] [bæk] . "
" Here's your wife back "
" 这里是 你的 妻子 后退 " :

还你老婆。”

[ðə; ði][mæn] [ˈhɜ:rɪdli] [ˈbɔ:rdɪd] [ðə; ði][boʊt] .
The man hurriedly boarded the boat .
这 男人 匆匆 登机 这 船 :

那汉子慌忙上了船，

[hi:; hi] [pʊld] [aʊt] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ][bæg][frʌm; frəm] [ˈʌndər] [ə; eɪ] [ˈklɪpər] [kəmˈpɑ:rtmənt] [æt; ət][ðə; ði][tɑ:p]
He pulled out a large bag from under a clipper compartment at the top
他 拉 出去 一个 大的 包 从 在下面 一个 快艇 隔间 在 这 顶部

[ænd; ænd] [sed] :
and said :
和 说 :

在梢上一个夹剪舱底下拿出一个大口袋来说道:

[nɑ:t][ə; eɪ][ˈsɪŋ(ə)] [ˈpenɪ] [ʌv; əv] [ˈsɪlvə] [wʌz; wəz] [tʌtʃt] .
Not a single penny of silver was touched .
不是 一个 单身的 一分钱 的 银 曾是 感动 :

“银子一厘也没有动，

" [aɪ][dʒʌst][wɑ:nt] [ˈkaɪsi:][tu:; tə] [ɡɪv] [em ˈi:] [bæk] [maɪ] [ˈwʊmən] ! "
" I just want Kaisi to give me back my woman ! "
" 我 只是 想 凯西 到 给 我 后退 我的 女士 ! " :

只求开思还我女人罢！ ”

[ðə; ði] [gest] [ˈkærid] [ˈsɪlvə] .
The guest carried silver .
这 客人 携带 银 :

客人背着银子，

[ðə; ði][mæn][wʌz; wəz] [ˈhəʊldɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈwaɪfs] [kloʊðz] .
The man was holding his wife's clothes .
这 男人 曾是 保持 他的 妻子的 衣服 :

那汉子拿着他老婆的衣裳，

[aɪv] [bɪn] [ˈfɑ:ləʊɪŋ] [ðem; ðəm][ɔ:l] [ðɪs] [weɪ] .
I've been following them all this way .
我已经 到过 下列的 他们 全部 这 方式 :

一直跟了走来。

[ðeɪ] [derd] [nɑ:t] [bɔ:rd] [ðə; ði] [ʃɪp] .
They dared not board the ship .
他们 敢于 不是 木板 这 船 :

又不敢上船，

[hi:; hi] [h3:rd] [h1z; 1z] [wa1f] [ˈkɔ:lɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [boʊt] .
He heard his wife calling from the boat .
他 听到 他的 妻子 呼叫 从 这 船 .

听见他老婆在船上叫，

[ˈoʊnli] [ðen] [d1d][aɪ] [ˈmʌstər] [ðə; ði] [ˈk3:ɾ1dʒ] [tu:; tə][goʊ][ʌp] .
Only then did I muster the courage to go up .
仅有的 然后 做过 我 鼓起 这 勇气 到 去 向上 .

才硬着胆子走上去。

[h1z; 1z] [wa1f] [wʌz; wəz] [ræpt] [ɪn][ə; eɪ] [ˈblæŋkɪt] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ˈkæbɪn] .
His wife was wrapped in a blanket in the middle cabin .
他的 妻子 曾是 包装 在 一个 毯子 在 这 中间 舱 .

只见他老婆在中舱里围在被里哩。

[ðə; ði][mæn] [stept] [ˈfɔ:rwərd] .
The man stepped forward .
这 男人 步 向前 .

他汉子走上前，

[hænd] [h1m; ɪm][ðə; ði] [kloʊðz] .
Hand him the clothes .
手 他 这 衣服 .

把衣裳递与他，

[ˈevriwʌn] [wɑ:tɪt] [æz; əz][ðə; ði] [ˈwʊmən] [pʊt][ɑ:n][h3:r; hər] [kloʊðz] .
Everyone watched as the woman put on her clothes .
每个人 观看 作为 这 女士 放 在 她 衣服 .

众人看着那妇人穿了衣服，

[hi:; hi][gɑ:t] [ʌp][ænd; ənd] [kaʊˈtaʊd] [ˈtwɑɪs] [mɔ:r] .
He got up and kowtowed twice more .
他 得到 向上 和 叩头 两次 更多的 .

起来又磕了两个头，

[ðə; ði] [ˈtɔ:rtəs] [lʊkt] [əˈfeɪmd] .
The tortoise looked ashamed .
这 龟 看起来 羞愧 .

同乌龟满面羞愧，

[ðeɪ] [ˌdɪsemˈbɑ:kt] .
They disembarked .
他们 下船 .

下船去了。

[ðə; ði] [sɪlk] [ˈm3:ɾtʃənt] [brɔ:t] [ə; eɪ] [ˈletər] [kənˈteɪnɪŋ] [ˈfɪftɪ] [teɪl] [ʌv; əv] [ˈsɪlvər] [tu:; tə] [θæŋk] [oʊld][mæn]
The silk merchant brought a letter containing fifty taels of silver to thank Old Man
这 丝绸 商人 带来 一个 信 包含 五十 两 的 银 到 感谢 老的 男人

[ˈfɛŋ] [es ˈaɪ] .
Feng Si .
冯 硅 .

丝客人拿了一封银子五十两来谢凤四老爹。

[ˈæftər] [ˈpɔndəɾɪŋ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] , [oʊld][mæn] [ˈfɛŋ] [es ˈaɪ] [əkˈseptɪd] [aɪ ˈti:] .
After pondering for a moment , Old Man Feng Si accepted it .
后 沉思 为了 一个 片刻 ， 老的 男人 冯 硅 公认 它 .

凤四老爹沉吟了一刻竟收了，

[drˈvaɪd] [ˈɪntu:] [θri:] [ˈpɔ:ʃənz] .
Divide into three portions .
划分 进入 三 部分 .

随分做三份，

[hiː; hi] [tʊk] [aɪ 'tiː][ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [θriː] ['kɒnstəbəlz] :
He took it and said to the three constables :
他 采取 它 和 说 到 这 三 警员 :

拿着对三个差人道：

" [ðɪs] [tæsk][fɔːr; fər][juː; jʊ][ɪz] [ə'ɪdʒənəli] [ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] [wʌn] . "
This task for you is originally a difficult one . "
" 这 任务 为了 你 是 起初 一个 难的 一 . "

“你们这件事原是个苦差，

[naʊ] [lets] ['set(ə)l][ðə; ði] [det] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .
Now let's settle the debt with you .
现在 我们来吧 定居 这 债务 和 你 .

如今与你们算差钱罢。”

[ðə; ði] ['mesɪndʒər] [θæŋkt] [hɪm; ɪm] .
The messenger thanked him .
这 信使 谢谢 他 .

差人谢了。

[lets] [nɑːt][get]['ɪntuː]['aɪd(ə)l] [tɔːk] .
Let's not get into idle talk .
我们来吧 不是 得到 进入 闲置的 讲话 .

闲话休提。

[ðeɪ] [ə'raɪvd] [ɪn] ['hɑːŋ'dʒəu] [suːn] .
They arrived in Hangzhou soon .
他们 到达的 在 杭州 很快 .

不日到了杭州，

[ðeɪ] [tʃeɪndʒd] [ʃɪps] [ə'gen] [ænd; ənd] [went] [ɔːl][ðə; ði] [wei] [tuː; tə] ['taɪ'dʒəʊ] .
They changed ships again and went all the way to Taizhou .
他们 已更改 船舶 再次 和 去 全部 这 方式 到 台州 .

又换船直到台州，

[ðə; ði] [faɪv] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ['entəd] [ðə; ði] ['sɪti] [tə'geðər] .
The five of them entered the city together .
这 五 的 他们 进入 这 城市 一起 .

五个人一齐进了城。

[ðə; ði] [ə'fɪ(ə)l] [sed] :
The official said :
这 官方的 说 :

府差道：

" ['fɛŋ] [sɪz] ['fɑːðər] ,
" Feng Si's father ,
" 冯 si 的 父亲 ,

“凤四老爹，

[ðeəz; ðəz] ['prɑːbəbli] ['sʌmθɪŋ] ['gəʊɪŋ][ɑːn][æt; ət][maɪ] ['dɔːrstep] .
There's probably something going on at my doorstep .
有 大概 某物 去 在 在 我的 家门口 .

家门口恐怕有风声，

[ðə; ði] ['pæləs] [faʊnd] [aʊt] .
The palace found out .
这 宫殿 成立 出去 .

官府知道了，

" [aɪm] [tuː] [pʊr] [tuː; tə] [ə'fɔːrd] [aɪ 'tiː] . "
" I'm too poor to afford it . "
" 我是 也 贫穷的 到 买得起 它 . "

小人吃不起。”

[ˈoʊld][ˈmæn] [ˈfɛŋ] [ˌes ˈaɪ] [sed] :
Old Man Feng Si said :
老的 男人 冯 硅 说 :

凤四老爹道：

“ [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [pɔɪnt] . ”
“ **I have a point .** ”
“ 我 有 一个 观点 . ”

“我有道理。”

[fɔːr] [smɔːl] [ˈbrɪdʒɪz] [wɜːr; wər] [kɔːld] [frʌm; frəm] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [ˈsɪti] .
Four small bridges were called from outside the city .
四 小的 桥梁 是 称为 从 外部 这 城市 .

从城外叫了四乘小桥，

[ˈloʊər] [ðə; ði][ˈkɜːrt(ə)n] .
Lower the curtain .
降低 这 窗帘 .

放下帘子，

[hiː; hi] [ˈɔːrdərd] [ðə; ði] [θriː] [ˈkɒnstəbəlz] [tuː; tə][sɪt][wɪð; wɪθ][wɑːn] [ʒɔŋʃuː] .
He ordered the three constables to sit with Wan Zhongshu .
他 订购 这 三 警员 到 坐 和 万 钟书 .

叫三个差人同万中书坐着，

[hiː; hi] [fel] [bɪˈhaɪnd][ænd; ənd] [wɔːkt] [əˈweɪ] .
He fell behind and walked away .
他 跌倒 在后面 和 步行 离开 .

自己倒在后面走。

[ðeɪ] [ɔːl] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][wɑːn][ˈfæməliːz, ˈfæmliːz] [haʊs] .
They all came to the Wan family's house .
他们 全部 来了 到 这 万 家庭的 房子 .

一齐到了万家来，

[ˈentərɪŋ] [θruː] [ðə; ði][meɪn] [geɪt] , [ðər; ðər][ɑːr; ər] [tuː] [ˈstɔːfrʌnts] .
Entering through the main gate , there are two storefronts .
进入 通过 这 主要的 门 , 那里 是 二 店面 .

进大门是两号门面房子，

[ðə; ði] [ˈsekənd] [ˈkɔːrtjɑːrd] [ɪz][ə; eɪ] [smɔːl] [hɔːl] [ðæt] [hæz; həz] [ˌʌndərˈgɑːn] [tuː] [ˈrenəˌveɪʃənz] [ænd; ənd]
The second courtyard is a small hall that has undergone two renovations and
这 第二 庭院 是 一个 小的 大厅 那 有 经历 二 翻新 和

[θriː] [ˌriːkənˈstrʌkʃənz] .
three reconstructions .
三 重建 .

二进是两改三造的小厅。

[wɑːn] [ʒɔŋʃuː] [ðen] [ˈentərd] [ðə; ði] [ruːm] .
Wan Zhongshu then entered the room .
万 钟书 然后 进入 这 房间 .

万中书才入内去，

[ðen] [aɪ] [hɜːrd] [ˈkraɪɪŋ] [ˌɪnˈsaɪd] .
Then I heard crying inside .
然后 我 听到 哭泣 里面 .

就听见里面有哭声，

[ə; eɪ][ˈmoʊmənt] ,
A moment ,
一个 片刻 ,

一刻，

[ʃiː; ʃɪ] [stɔːpt] [ˈkraɪɪŋ] .
She stopped crying .
她 停止 哭泣 .

又不哭了。

[ˈɪnstəntli] ,
instantly ,
即刻 ,

顷刻，

[miːlz] [wɜːr; wər] [prɪˈperd] [ɪnˈsaɪd] .
Meals were prepared inside .
餐 是 准备 里面 .

内里备了饭出来。

[ˈæftər] [ˈiːtɪŋ] ,
After eating ,
后 吃 ,

吃了饭，

[oʊld][mæn] [ˈfɛŋ] [es ˈaɪ] [sed] :
Old Man Feng Si said :
老的 男人 冯 硅 说 :

凤四老爹道：

" [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [nɔːt][ɡoʊ] [naʊ] . "
" You should not go now . "
" 你 应该 不是 去 现在 . "

“你们此刻不要去，

[ˈæftər][ðə; ðɪ] [laɪts] [ɑːr; ər] [tɜːrnd] [ɑːn] ,
After the lights are turned on ,
后 这 灯 是 转向 在 ,

点灯后，

[ðeɪ] [ˈsʌmənd] [tʃɛŋksɪŋ] .
They summoned Chengxing .
他们 被召唤 承兴 .

把承行的叫了来，

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [pɔɪnt] .
I have a point .
我 有 一个 观点 .

我就有道理。”

[ðə; ðɪ] [ˈɑːfɪsər] [kəmˈplaɪd] .
The officer complied .
这 官 遵命 .

差人依着，

[wen] [ðə; ðɪ] [laɪts] [ɑːr; ər] [tɜːrnd] [ɑːn] ,
When the lights are turned on ,
什么时候 这 灯 是 转向 在 ,

点灯的时候，

[hiː; hi] [ˈsiːkrətli] [went] [tuː; tə] [miːt] [ˈzɑʊ, ˈdʒɑʊ] [ˈkɪn] , [ðə; ðɪ] [priˈfektʃərəl] [ˈmædʒɪstreɪt] [ʌv; əv] [ˈtaɪˈdʒoʊ] .
He secretly went to meet Zhao Qin , the prefectural magistrate of Taizhou .
他 偷偷 去 到 见面 赵 秦 , 这 县 地方法官 的 台州 .

悄悄的去会台州府承行的赵勤。

[ˈzɑʊ, ˈdʒɑʊ] [ˈkɪn] [hɜːrd] [ðæt] [oʊld][mæn] [ˈfɛŋ] [frʌm; frəm][ˈnɑːnˈdʒɪŋ][hæd; həd] [kʌm] [əˈbɔːŋ] .
Zhao Qin heard that Old Man Feng from Nanjing had come along .
赵 秦 听到 那 老的 男人 冯 从 南京 有 来 沿着 .

赵勤听见南京凤四老爹同了来，

[aɪ][wʌz; wəz][ˈteɪkən] [əˈbæk] .
I was taken aback .
我 曾是 已采取 背 .

吃了一惊，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; ei] [ˈraɪtʃəs] [ˈhɪroʊ] . "
" He was a righteous hero . "
" 他 曾是 一个 正义 英雄 . "

“那是个仗义的豪杰，

[haʊ] [kʊd; kəd][ˈmæstər] [wɑːn][biː; bi][soʊ][faːnd][ʌv; əv][hɪm; ɪm] ?
How could Master Wan be so fond of him ?
如何 可以 掌握 万 是 所以 喜爱 的 他 ?

万相公怎的相与他的？

[ðɪs] [ɪz][ˈtruːli][ə; ei] [stroʊk] [ʌv; əv] [lʌk] !
This is truly a stroke of luck !
这 是 真的 一个 中风 的 运气 !

这个就造化了！ ”

[ðeɪ] [ɪˈmiːdiətli] [sent] [ˈmesɪndʒəz] [tuː; tə] [wɑːnz] [haʊs] .
They immediately sent messengers to Wan's house .
他们 立即地 发送 信使 到 万的 房子 .

当下即同差人到万家来。

[jes] ,
Yes ,
是的 ,

会着，

[ðeɪ] [ˈæktɪd][æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər][oʊld] [frendz] .
They acted as if they were old friends .
他们 行动 作为 如果 他们 是 老的 朋友们 .

彼此竟象老相与一般。

[oʊld][mæn] [ˈfeŋ] [es ˈaɪ] [sed] :
Old Man Feng Si said :
老的 男人 冯 硅 说 :

凤四老爹道：

[ˈmæstər] [ˈʒɑʊ, ˈdʒɑʊ][ˈoʊnli][hæz; həz] [wʌn] [ˈfeɪvər][tuː; tə][æsk][ʌv; əv][juː; jʊ] .
Master Zhao only has one favor to ask of you .
掌握 赵 仅有的 有 一 偏爱 到 问 的 你 .

“赵师父只一桩托你，

[fɜːrst] , [ðə; ði][oʊld][mæn] [rɪˈkɔːrdɪd] [hɪz; ɪz] [ˈsteɪtmənt] .
First , the old man recorded his statement .
第一的 , 这 老的 男人 记录 他的 陈述 .

先着大爷录过供，

" [ðə; ði][ˈpɜːrs(ə)n][juː; jʊ] [ˈɪmplɪkət] [wɪl] [biː; bi] [delt] [wɪð; wɪθ] . "
" The person you implicate will be dealt with . "
" 这 人 你 牵连 将要 是 已处理 和 . "

供出来的人你便拖了解。”

[ˈʒɑʊ, ˈdʒɑʊ] , [ðə; ði] [ˈsekrəteri] , [əˈɡriːd] .
Zhao , the secretary , agreed .
赵 , 这 秘书 , 同意 .

赵书办应允了。

[ðə; ði][nekst] [deɪ]
The next day
这 下一个 天

次日，

[wɑ:n] [ʒɒŋʃu:] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] ['sɪti] [gɑ:d]['temp(ə)] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pri:fektʃər] [ɪn][ə; eɪ]
Wan Zhongshu arrived at the City God Temple in front of the prefecture in a
万 钟书 到达的 在 这 城市 上帝 寺庙 在 正面 的 这 州 在 一个
[sɪ'dæn] [tʃer] .
sedan chair .
轿车 椅子 .

万中书乘小轿子到了府前城隍庙里面，

[hi; hi] [wɔ:r] [ðə; ði] [ə'fɪ(ə)] [roʊbz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sev(ə)nθ] - [ræŋk] [ə'fɪ(ə)] [æz; əz]['ju:ʒuəl] .
He wore the official robes of a seventh - rank official as usual .
他 穿着 这 官方的 长袍 的 一个 第七 - 秩 官方的 作为 通常 .

照旧穿了七品公服，

['weɪɪŋ] [ə; eɪ] [gɔ:z] [hæt] ,
Wearing a gauze hat ,
穿着 一个 纱布 帽子 ,

戴了纱帽，

['weɪɪŋ] [bu:ts] ,
Wearing boots ,
穿着 靴子 ,

着了靴，

[haʊ'evər] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [tʃeɪn] [ə'raʊnd] [hɜ:r; həɹ] [nek] .
However, there was a chain around her neck .
然而 , 那里 曾是 一个 链 大约 她 脖子 .

只是颈子里却系了链子。

[ðə; ði] ['kɒnstəbəlz] ['hændɪd] ['oʊvər][ðə; ði] ['wɔ:rənts] .
The constables handed over the warrants .
这 警员 递交 超过 这 逮捕令 .

府差缴了牌票，

['mæstər] [tʃi:] [ɪ'mi:diətli] [tʊk] [hɪz; ɪz] [si:t] [ɪn][ðə; ði] [kɔ:rt] .
Master Qi immediately took his seat in the court .
掌握 齐 立即地 采取 他的 座位 在 这 法庭 .

祁太爷即时坐堂。

[ðə; ði] ['eskɔ:rt] ['zʌʊ, 'dʒʌʊ] [ʃen] [ɪn'sɪstɪd] [ɑ:n] ['raɪtɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'pɔ:rt] .
The escort Zhao Sheng insisted on writing the report .
这 护送 赵 盛 坚持 在 写作 这 报告 .

解差赵升执着批，

[wɑ:n] [ʒɒŋʃu:] [wʌz; wəz] [led] [ʌp] [tu:; tə][ðə; ði] [hɔ:l] .
Wan Zhongshu was led up to the hall .
万 钟书 曾是 引领 向上 到 这 大厅 .

将万中书解上堂去。

['grænpɑ:] [tʃi:] [sɔ:] [ðə; ði] [raʊnd] - [nekt] [gɔ:z] [hæt] ,
Grandpa Qi saw the round - necked gauze hat ,
爷爷 齐 锯 这 圆形的 - 颈部 纱布 帽子 ,

祁太爷看见纱帽圆领，

[fɜ:rst] , [aɪ][wʌz; wəz] [səɹ'praɪzd] .
First, I was surprised .
第一的 , 我 曾是 惊讶 .

先吃一惊，

[aɪ][ˈɔːlsəʊ] [riːvʲuːd] [ðə; ði] [əˈpruːv(ə)l] [ˈdɑːkjʊmənt] .
I also reviewed the approval document .
我 还 已审核 这 赞同 文档 .

又看了批文，

[aɪ ˈtiː] [kənˈteɪnz] [ðə; ði] [ɪnˈskrɪp(ə)n] " [ˌrekəˈmendɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌsekrəˈteriət] [ɪn] [əˈkɔːrdns] [wɪð; wɪθ]
It contains the inscription " Recommended to the Secretariat in accordance with
它 包含 这 题词 " 受到推崇的 到 这 秘书处 在 根据 和
[ˈpreɪdənt] " .
precedent " .
先例 " .

有“遵例保举中书”字样，

[aɪ][wʌz; wəz] [səpˈpraɪzd] [əˈgen] .
I was surprised again .
我 曾是 惊讶 再次 .

又吃了一惊。

[lʊk] [ʌp][æt; ət][ðə; ði][væst] [ɪkˈspæns] [ʌv; əv][lənd] .
Look up at the vast expanse of land .
看 向上 在 这 广阔的 广阔 的 土地 .

抬头看那万里，

[bʌt; bət][hiː; hi] [stʊd] [ˈʌpraɪt] [ænd; ənd][dɪd][nɑːt] [niːl] [daʊn] .
But he stood upright and did not kneel down .
但 他 站立 直立 和 做过 不是 下跪 向下 .

却直立着未曾跪下，

[hiː; hi] [æskt] :
He asked :
他 问 :

因问道：

[wen] [dɪd][juː; jʊ] [əbˈteɪn] [jɔː; jər] [ʒɔŋʃuː] ([ə; eɪ] [haɪ] - [ˈræŋkɪŋ] [əˈfɪ(ə)l] [pəˈzɪ(ə)n]) ?
When did you obtain your Zhongshu (a high - ranking official position) ?
什么时候 做过 你 获得 你的 钟书 (一个 高的 - 排行 官方的 位置) ?

“你的中书是甚时得的？ ”

[wɑːn] [ʒɔŋʃuː] :
Wan Zhongshu :
万 钟书 :

万中书道：

" [aɪ ˈtiː][ɪz] [wɪˈðɪn] [ðə; ði][fɜːrst] [mʌnθ] [ʌv; əv] [ðɪs] [jɪr] . "
" It is within the first month of this year . "
" 它 是 之内 这 第一的 月 的 这 年 . "

“是本年正月内。”

[ˈmæstər] [tʃiː] [sed] :
Master Qi said :
掌握 齐 说 :

祁太爷道：

[waɪ] [ɪz] - [nɑːt] [hɪr] ?
Why is Zhizhao not here ?
为什么 是 - 不是 这里 ?

“何以不见知照？ ”

[wɑːn] [ʒɔŋʃuː] :
Wan Zhongshu :
万 钟书 :

万中书道：

" [baɪ][ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ʌv; əv][kɑ:ns(ə)'teɪʃ(ə)n] ,
" **By the Ministry of Consultation** ,
" 经过 这 部 的 咨询 ,

“由阁咨部，

[ðə; ði] ['mɪnɪstri] [kən'sʌltɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['gʌvərnə] [ʌv; əv] [ðɪs] ['prɑ:vɪns] .
The Ministry consulted with the Governor of this Province .
这 部 咨询 和 这 州长 的 这 省 .

由部咨本省巡抚，

[,aɪ 'ti:] [wɪl] [teɪk] [taɪm] .
It will take time .
它 将要 拿 时间 .

也须时日。

[aɪ] [θɪŋk] [wi:: wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [ə'raɪvd] [baɪ] [naʊ] .
I think we should have arrived by now .
我 思考 我们 应该 有 到达的 经过 现在 .

想目下也该到了。”

[ˈmæstər] [tʃi:] [sed] :
Master Qi said :
掌握 齐 说 :

祁太爷道：

" [jɔːr; jər] [pə'zɪʃ(ə)n] [æz; əz][ðə; ði] [grænd] ['sekrətəri] [wɪl] [bi:: bi] [ə'bɑ:lɪft] ['su:nər] [ɔ:r][ˈleɪtər] . "
" **Your position as the Grand Secretary will be abolished sooner or later** . "
" 你的 位置 作为 这 盛大 秘书 将要 是 废除 很快 或者 之后 . "
“你这中书早晚也是要革的了。”

[wɑ:n] [ʒʊŋʃu:] :
Wan Zhongshu :
万 钟书 :

万中书道：

" [sɪns] [ðə; ði] [ʒʊŋʃu:] [ə'raɪvd] [ɪn][ˌbeɪ'dʒɪŋ] [læst] [jɪr] . . . "
" **Since the Zhongshu arrived in Beijing last year** . . . "
" 自从 这 钟书 到达的 在 北京 最后的 年 . . . "
“中书自去年进京，

今年回到南京，

[rɪ'tʃ:rnɪŋ] [tu:: tə][ˈnɑ:n'dʒɪŋ] [ðɪs] [jɪr] ,
Returning to Nanjing this year ,
返回 到 南京 这 年 ,

今年回到南京，

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ɪ'li:g(ə)] .
There was nothing illegal .
那里 曾是 没有什么 非法的 .

并无犯法的事。

[meɪ] [aɪ][æsk][maɪ] [greɪt] - ['grænfɑ:ðər] ?
May I ask my great - grandfather ?
可能 我 问 我的 伟大的 - 祖父 ?

请问太公祖，

[ɪn'tʃ:ɹ] - [prə'vɪnʃ(ə)] [træns'fɜ:r] ,
Inter - provincial transfer ,
国际 - 省级 转移 ,

隔省差拿，

[wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['ri:z(ə)n] [fɔ:r; fər] [ðɪs] ?
What is the reason for this ?
什么 是 这 原因 为了 这 ?

其中端的是何缘故？ ”

[ˈmæstər] [tʃi:] [sed] :
Master Qi said :
掌握 齐 说 :

祁太爷道：

" [ðæt] ['miau] ['gærɪsn] [kə'mændər] [nɪ'glektɪd] ['koʊst(ə)l] [dɪ'fens] . "
That Miao garrison commander neglected coastal defense . "
" 那 苗 驻军 指挥官 被忽视的 沿海 防御 . "

“那苗镇台疏失了海防，

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ɪm'pi:tʃ] [baɪ][ðə; ði] ['gʌvərnər] .
He was impeached by the governor .
他 曾是 弹劾 经过 这 州长 .

被抚台参拿了，

[jɔː; jər]['poʊəmz][wɜ:ɪ; wər] [faʊnd] ['dʊrɪŋ] [ə; eɪ] [sɜ:rtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ['ɔ:fɪs] .
Your poems were found during a search of the government office .
你的 诗歌 是 成立 期间 一个 搜索 的 这 政府 办公室 .

衙门内搜出你的诗笺，

[ðə; ði] [ə'boʊv] [ɪz][ɔ:l] ['flætəri] .
The above is all flattery .
这 多于 是 全部 奉承 .

上面一派阿谀的话头，

[ju:; jʊ][wɜ:ɪ; wər] [pə'sweɪdɪd] [baɪ][hɪm; ɪm][tu:; tə][du:][,aɪ 'ti:] .
You were persuaded by him to do it .
你 是 被说服 经过 他 到 做 它 .

是你被他买嘱了做的。

[ɪg'zɪstɪŋ] ['stəʊlən] ['mʌni] ,
Existing stolen money ,
现存的 被盗 钱 ,

现有赃款，

[dəʊnt] [ju:; jʊ] [noʊ] ?
Don't you know ?
不 你 知道 ?

你还不知么？ ”

[wɑ:n] [ʒɔŋ'ʃu:] :
Wan Zhongshu :
万 钟书 :

万中书道：

" [ðɪs] [ɪz][æn; ən] [ɪk'stri:m] [ɪn'dʒʌstɪs] . "
This is an extreme injustice . "
" 这 是 一个 极端 不公正 . "

“这就是冤枉之极了。

[wen] [ðə; ði][grænd] ['sekrəteri] [wʌz; wəz][æt; ət] [hoʊm] ,
When the Grand Secretary was at home ,
什么时候 这 盛大 秘书 曾是 在 家 ,

中书在家的时节，

[hi:; hi] ['nevər] [met] ['miau] [ʒɛntaɪ] .
He never met Miao Zhentai .
他 绝不 遇见 苗 振泰 .

并未会过苗镇台一面，

[haʊ] [kæn; kən][aɪ] [send] [hɪm; ɪm][ə; eɪ]['poʊəm] ?
How can I send him a poem ?
如何 能 我 发送 他 一个 诗 ?

如何有诗送他？ ”

[ˈmæstər] [tʃi:] [sed] :
Master Qi said :
掌握 齐 说 :

祁太爷道：

" [aɪ] ['pɜ:rsənəli] [ɪn'spektɪd] [aɪ 'ti:] . "
" I personally inspected it . "
" 我 亲自 检查 它 . "

“本府亲自看过，

[b:ŋ] [ænd; ənd] ['ti:diəs] ,
Long and tedious ,
长的 和 乏味 ,

长篇累牍，

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [bʊk] [wɪð; wɪθ][jɜ; jər] [neɪm] [ɑ:n][aɪ 'ti:] .
There's a book with your name on it .
有 一个 书 和 你的 姓名 在 它 :

后面还有你的名姓图书。

[ðə; ðɪ] ['gʌvərnər] [ɪz] ['kɜ:rəntli] [ɑ:n][ə; eɪ] [si:] [pə'troʊl] .
The governor is currently on a sea patrol .
这 州长 是 现在 在 一个 海 巡逻 :

现今抚院大人巡海，

[ðə; ðɪ][ɪn'taɪər] ['gʌvərnmənt] ['ɑ:fɪs] [ɪz] ['weɪtɪŋ] [tu:; tə] [kən'klu:d] [ðɪs] [keɪs] .
The entire government office is waiting to conclude this case .
这 全部的 政府 办公室 是 等待 到 结束 这 案件 :

整驻本府等着要题结这一案，

" [kæn; kən][ju:; jʊ] [sti:] [dɪ'naɪ][aɪ 'ti:] ? "
" Can you still deny it ? "
" 能 你 仍然 否定 它 ? "

你还能赖么？ ”

[wɑ:n] [ʒɔŋʃu:] :
Wan Zhongshu :
万 钟书 :

万中书道：

" [ɔ:ɪ'ðoʊ] [ðə; ðɪ] [ˌsekɹə'terɪət] [ɪz] [ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ] [ə'fɪ(ə)] [ræŋks] ,
" Although the Secretariat is among the official ranks ,
" 虽然 这 秘书处 是 之中 这 官方的 排名 ,

“中书虽然忝列官墙，

[hi:; hi] , [haʊ'veər] , [kʊd; kəd][nɑ:t] [raɪt] ['poʊətri] .
He , however , could not write poetry .
他 , 然而 , 可以 不是 写 诗 :

诗却是不会做的，

[æz; əz][fɔ:r; fər] [bʊks] [wɪð; wɪθ]['taɪtlz] ,
As for books with titles ,
作为 为了 图书 和 标题 ,

至于名号的图书，

[ðer; ðər][hæz; həz] ['nevər] [bɪn] [ə; eɪ] [ʒɔŋʃu:] ([ˌsekɹə'terɪət]) .
There has never been a Zhongshu (Secretariat) .
那里 有 绝不 到过 一个 钟书 (秘书处) :

中书从来也没有。

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['oʊnli][wʌn] [gest] ['steɪɪŋ] [æt; ət][ðə; ðɪ] [haʊs] .
There was only one guest staying at the house .
那里 曾是 仅有的 一 客人 入住 在 这 房子 :

只有家中住的一个客，

[læst] [jɪr] , [aɪ][hæd; həd] ['sevrəl] [lɑ:rdʒ][ænd; ənd] [smɔ:l] [si:lz] [ɪn'greɪvd] [ænd; ənd] [sent] [tu:; tə][ðə; ðɪ]
Last year , I had several large and small seals engraved and sent to the
最后的 年 , 我 有 一些 大的 和 小的 封印 刻 和 发送 到 这
[ɪm'pɪriəl] [ˌsekrə'terɪət] .
Imperial Secretariat .
帝国 秘书处 .

上年刻了大小小几方送中书，

[ðə; ðɪ] [ɪm'pɪriəl] [ˌsekrə'terɪət] [wʌz; wəz] [kept] [ɪn][ðə; ðɪ] ['stʌdi] .
The imperial secretariat was kept in the study .
这 帝国 秘书处 曾是 保留 在 这 学习 .

中书就放在书房里，

[,aɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t] [kə'lektɪd] .
It was not collected .
它 曾是 不是 集 .

未曾收进去。

[ɪts] [ə'baʊt] ['raɪtɪŋ] ['poʊətri] .
It's about writing poetry .
它是 关于 写作 诗 .

就是做诗，

[ˈhi:z] [ðə; ðɪ][wʌn] [hu:] [kæn; kən][du:][,aɪ 'ti:] .
He's the one who can do it .
他是 这 一 WHO 能 做 它 .

也是他会做，

[,aɪ 'ti:][ɪz][ˈpɑ:səb(ə)] [ðæt] [ðɪs] [ɪz][æn; ən]['eɪliəs] .
It is possible that this is an alias .
它 是 可能的 那 这 是 一个 别名 .

恐其是他假名的也未可知。

[wi:; wi] [ɪm'plɔ:r] [ˈaʊər; ɑ:r] [ɡreɪt] - ['ɡrænfa:ðər] [tu:; tə] [ɪn'vestɪɡeɪt] [ˈfɜ:rðər] .
We implore our great - grandfather to investigate further .
我们 恳求 我们的 伟大的 - 祖父 到 调查 更远 .

还求太公祖详察。”

[ˈmæstər] [tʃi:] [sed] :
Master Qi said :
掌握 齐 说 :

祁太爷道：

" [wɒts] [ðɪs] [ˈpɜ:sənz] [neɪm] ? "
" What's this person's name ? "
" 是什么 这 人的 姓名 ? "

“这人名甚么？

[wer] [ɑ:r; ər] [ðeɪ] [naʊ] ?
Where are they now ?
在哪里 是 他们 现在 ?

如今在那里？ ”

[wɑ:n] [ʒɔŋʃu:] :
Wan Zhongshu :
万 钟书 :

万中书道：

[hɪz; ɪz] [ˈsɜ:rneɪm] [ɪz] [ˈfɛŋ] .
His surname is Feng .
他的 姓 是 冯 .

“他姓凤，

[,aɪ 'ti:] [ɪz] [kɔ:ld] .
It is called Fengmingqi .
它是 称为 .

叫做凤鸣歧，

['hi:z] ['kɜ:rəntli] ['steɪɪŋ] [æ t; ə t] - [haʊs] .
He's currently staying at Zhongshu's house .
他是 现在 入住 在 - 房子 .

现住在中书家里哩。”

['mæstər] [tʃi:] [ɪ 'mi:diətli] [pɪkt] [ʌp] [ə; ei] [stɪk] [wɪð; wɪθ] ['faɪər] [ɑ:n] [,aɪ 'ti:] .
Master Qi immediately picked up a stick with fire on it .
掌握 齐 立即地 挑选 向上 一个 戳 和 火 在 它 .

祁太爷立即拈了一枝火签，

[ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ 'twi:n] [ðə; ði] [ə 'rɪdʒən(ə)] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['stændɪŋ] , [ðə; ði] ['fi:nɪksɪz] [kraɪ] ,
The difference between the original and the standing , the phoenix's cry ,
这 不同之处 之间 这 原来的 和 这 常设 , 这 凤凰的 哭 ,

差原差立拿凤鸣歧，

['ænsər] [ɪn] [kɔ:rt] .
Answer in court .
回答 在 法庭 .

当堂回话。

[ðə; ði] ['mesɪndʒər] [went] [fɔ:r; fər] [ə; ei] [waɪl] ,
The messenger went for a while ,
这 信使 去 为了 一个 尽管 ,

差人去了一会，

[brɪŋ] ['fɛŋ] [sɪz] ['fɑ:ðər] [hɪr] .
Bring Feng Si's father here .
带来 冯 si 的 父亲 这里 .

把凤四老爹拿来。

['mæstər] [tʃi:] [sæt] [ɪn] [ðə; ði] ['sekənd] [hɔ:l] .
Master Qi sat in the second hall .
掌握 齐 卫星 在 这 第二 大厅 .

祁太爷坐在二堂上。

[ðə; ði] ['mesɪndʒər] [went] [ʌp] [ænd; ənd] [rɪ 'pɔ:rtɪd] [bæk] .
The messenger went up and reported back .
这 信使 去 向上 和 据报道 后退 .

原差上去回了，

[ɪk 'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" ['fɛŋ] [mɪŋki] [hæz; həz] [bɪn] [əb 'teɪnd] . "
" Feng Mingqi has been obtained . "
" 冯 明奇 有 到过 获得 . "

“凤鸣歧已经拿到。”

['mæstər] [tʃi:] ['sʌmənd] [hɪm; ɪm] [tu:; tə] [ðə; ði] [kɔ:rt] .
Master Qi summoned him to the court .
掌握 齐 被召唤 他 到 这 法庭 .

祁太爷叫他上堂，

[æskt] :
Asked :
问 :

问道：

" [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] [ˈfɛŋ] [mɪŋki] ? "

" Are you Feng Mingqi ? "

" 是 你 冯 明奇 ? "

“你便是凤鸣歧么？

" [hæv; həv][ju:; jʊ] [ˈɔ:lweɪz] [bɪn] [ɑ:n] [gʊd] [tɜ:rmz] [wɪð; wɪθ][ˈdʒen(ə)rəl][ˈmiau] ? " [æskt] [oʊld][mæn] [ˈfɛŋ] .

" Have you always been on good terms with General Miao ? " asked Old Man Feng .

" 有 你 总是 到过 在 好的 条款 和 一般的 苗 ? " 问 老的 男人 冯 .

一向与苗总兵有相与么◆凤四老爹道：

" [aɪ][dəunt] [ˈrekəɡnaɪz] [hɪm; ɪm] . "

" I don't recognize him . "

" 我 不 认出 他 . "

“我并认不得他。”

[ˈmæstər] [tʃi:] [sed] :

Master Qi said :

掌握 齐 说 :

祁太爷道：

[ˈwɑ:nli] [roʊt] [ə; eɪ][ˈpoʊəm][fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] .

Wanli wrote a poem for him .

万里 写道 一个 诗 为了 他 .

“那万里做了送他的诗，

[naʊ] [ðæt] [ˈwɑ:nli][hæz; həz] [bɪn] [brɔ:t] [tu:; tə][ˈdʒʌstɪs] ,

Now that Wanli has been brought to justice ,

现在 那 万里 有 到过 带来 到 正义 ,

今万里到案，

[ju:; jʊ] [kənˈfest] [ðæt] [ju:; jʊ][dɪd][,aɪ ˈti:] .

You confessed that you did it .

你 坦白 那 你 做过 它 .

招出是你做的，

[ˈi:v(ə)n][ðə; ði] [bʊks] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [neɪm] [ɑ:n][ðem; ðəm][wɜ:r; wər] [ɪnˈɡreɪvd] [baɪ][ju:; jʊ] .

Even the books with your name on them were engraved by you .

甚至 这 图书 和 你的 姓名 在 他们 是 刻 经过 你 .

连姓名图书也是你刻的，

[waɪ] [dɪd][ju:; jʊ][du:] [ði:z] [ˈɪlɪɡ(ə)l] [θɪŋz] ?

Why did you do these illegal things ?

为什么 做过 你 做 这些 非法的 事物 ?

你为甚么做这些犯法的事？ ”

[oʊld][mæn] [ˈfɛŋ] [es ˈaɪ] [sed] :

Old Man Feng Si said :

老的 男人 冯 硅 说 :

凤四老爹道：

[nɔ:t][ˈoʊnli][hæv; həv][aɪ] [ˈnevər] [bɪn] [ˈeɪb(ə)l][tu:; tə] [raɪt] [ˈpoʊətri][ɪn][maɪ][laɪf] , [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][ˈɔ:lsoʊ]

Not only have I never been able to write poetry in my life , but I have also

不是 仅有的 有 我 绝不 到过 有能力的 到 写 诗 在 我的 生活 , 但 我 有 还

[ˈnevər] [bɪn] [ˈeɪb(ə)l][tu:; tə] [raɪt] [ˈpoʊətri] .

never been able to write poetry .

绝不 到过 有能力的 到 写 诗 .

“不但我生平不会做诗，

[,aɪ ˈti:] [mi:nz] [kəmˈpoʊzɪŋ] [ˈpoʊəmz][ænd; ænd] [ˈɡɪvɪŋ] [ðem; ðəm][æz; əz] [ɡɪfts] .

It means composing poems and giving them as gifts .

它 方法 构成 诗歌 和 给予 他们 作为 礼物 .

就是做诗送人，

[ɪts] [nɑ:t] [ɪg'zæktli] [ə; eɪ] [kraɪm] .
It's not exactly a crime .
它是 不是 确切地 一个 犯罪 .

也算不得一件犯法的事。”

[ˈmæstər] [tʃi:] [sed] :
Master Qi said :
掌握 齐 说 :

祁太爷道：

" [ðɪs] ['feləʊ] [ɪz] ['ɑ:rgju:ɪŋ] ! "
" This fellow is arguing ! "
" 这 同伴 是 争论 ！ "

“这厮强辩！ ”

[hæz; həz][hi; hi] [bɪn] ['sentənst] [tu; tə][ə; eɪ]['meɪdʒər] ['pʌnɪʃmənt] ?
Has he been sentenced to a major punishment ?
有 他 到过 判刑 到 一个 主要的 惩罚 ?

叫取过大刑未。

[ðoʊz] ['sɜ:rvənt] , [bəʊθ] [ɪn][ænd; ənd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɔ:l] .
Those servants , both in and out of the hall .
那些 仆人 , 两个都 在 和 出去 的 这 大厅 .

那堂上堂下的皂隶。

[ˈevriwʌn] ['ʃaʊtɪd] ,
Everyone shouted ,
每个人 喊叫 ,

大家吆喝一声，

[hi; hi] [slæmd] [ðə; ði] ['klæmpɪŋ] [rɑ:d] [tɔ:rdz] [ðə; ði] ['entrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɔ:l] .
He slammed the clamping rod towards the entrance of the hall .
他 猛烈抨击 这 夹紧 杆 向 这 入口 的 这 大厅 .

把夹棍向堂口一惯，

[ðə; ði] [tu:] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] [ˌəʊvə'θru:] [oʊld][mæn] ['fɛŋ] [es 'aɪ] .
The two of them overthrew Old Man Feng Si .
这 二 的 他们 推翻 老的 男人 冯 硅 .

两个人扳翻了凤四老爹，

[pʊt] [hɪz; ɪz] [legz] [ɪn][ðə; ði] [klæmps] .
Put his legs in the clamps .
放 他的 腿 在 这 夹具 .

把他两只腿套在夹棍里。

[ˈmæstər] [tʃi:] [sed] :
Master Qi said :
掌握 齐 说 :

祁太爷道：

" [pɪntʃ] ['hɑ:rdər][fɔ:r; fər][lem 'i:] ! "
" Pinch harder for me ! "
" 捏 更难 为了 我 ！ "

“替我用力的夹！ ”

[ðə; ði] ['beɪlɪf] ['pʊlɪŋ] [ðə; ði] [roʊp] [jæŋkt] [aɪ 'ti:] [bæk] [wɪð; wɪθ] [ɔ:l] [hɪz; ɪz] [maɪt] .
The bailiff pulling the rope yanked it back with all his might .
这 法警 拉 这 绳索 猛拉 它 后退 和 全部 他的 可能 .

那扯绳的皂隶用力把绳一收，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['kræklɪŋ] [saʊnd] .
There was a crackling sound .
那里 曾是 一个 噼啪作响 声音 .

只听格喳的一声，

[ðə; ði] ['klæmpɪŋ] [rɑ:d][ɪz] [naʊ] [dɪ'vaɪdɪd][ɪ'ntu:][sɪks] ['seks] .
The clamping rod is now divided into six sections .
这 夹紧 杆 是 现在 分割 进入 六 部分 .
那夹棍进为六段。

[ˈmæstər] [tʃi:] [sed] :
Master Qi said :
掌握 齐 说 :
祁太爷道:

" [dʌz] [ðɪs] [gai] [pə'zes] [sʌm; səm][kaɪnd][ʌv; əv][ɪ:v(ə)][ˈmædʒɪk] ? "
" Does this guy possess some kind of evil magic ? "
" 做 这 盖伊 具有 一些 种类 的 邪恶的 魔法 ? "
“这厮莫不是有邪术？”

[ðeɪ] [rɪ'pleɪst] [ðə; ði] [klæmps] [æz; əz] [rɪ'kwɛstɪd] .
They replaced the clamps as requested .
他们 替换 这 夹具 作为 请求 .
随叫换了新夹棍，

[ʒu:] - [si:l]
Zhu Biao's seal
朱 - 海豹
朱标一条封条，

[ju:st] [ə; eɪ] [si:l] ,
Used a seal ,
用过的 一个 海豹 ,
用了印，

[stɪk] [aɪ 'ti:][ɑ:n][ðə; ði] [klæmp] .
Stick it on the clamp .
戳 它 在 这 夹钳 .
贴在夹棍上，

[klæmp] [aɪ 'ti:] [ə'gen] .
Clamp it again .
夹钳 它 再次 .
从新再夹。

[bʌt; bət] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [roʊp] [kʊd; kəd][ɪ:v(ə)n][bi:; bi] [pʊld] ,
But before the rope could even be pulled ,
但 前 这 绳索 可以 甚至 是 拉 ,
那知道绳子尚未及扯，

[ə'hʌðər] [saʊnd] ,
Another sound ,
其他 声音 ,
又是一声响，

[ðə; ði] [klæmp] [brʊk] [ə'gen] .
The clamp broke again .
这 夹钳 打破 再次 .
那夹棍又断了。

[θri:] [pɜz] [ʌv; əv] [klæmps] [wɜ:ɪ; wər] [tʃeɪndʒd] [ɪn][ə; eɪ] [roʊ] .
Three pairs of clamps were changed in a row .
三 对 的 夹具 是 已更改 在 一个 排 .
一连换了三付夹棍，

[aɪ 'ti:] [bɜ:rst][ɪ'əʊpən][ɪ'ntu:] [eɪ'ti:n] ['pi:sɪz] .
It burst open into eighteen pieces .
它 爆裂 打开 进入 十八 件 .
足足的迸做十八截，

[ˈskætərd] [ɔ:l][ˈoʊvər][ðə; ði] [graʊnd] .
Scattered all over the ground .
疏散 全部 超过 这 地面 .

散了一地。

[ˈoʊld][mæn] [ˈfɛŋ] [dʒʌst] [smaɪld] .
Old Man Feng just smiled .
老的 男人 冯 只是 微笑 .

凤四老爹只是笑，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑ:t][ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)l] [ˈsteɪtmənt] .
There was not a single statement .
那里 曾是 不是 一个 单身的 陈述 .

并无一句口供。

[ˈgrænpɑ:] [tʃi:][gɑ:t] [ˈæŋɡri] .
Grandpa Qi got angry .
爷爷 齐 得到 生气的 .

祁大爷毛了，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə] [əˈdʒɜ:rŋ] [ðə; ði] [ˈhɪrɪŋ] .
They had no choice but to adjourn the hearing .
他们 有 不 选择 但 到 休会 这 听力 .

只得退了堂，

[send] [ðə; ði][ˈprɪz(ə)nər][tu:; tə][dʒeɪl]
Send the prisoner to jail
发送 这 囚犯 到 监狱

将犯人寄监，

[hi:; hi] [ˈpɜ:rsənəli] [roʊd] [ɪn][ə; eɪ][sɪˈdæŋ] [tʃer] [tu:; tə][ðə; ði] [geɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmæŋʃ(ə)n] [tu:; tə] [rɪˈpɔ:rt]
He personally rode in a sedan chair to the gate of the mansion to report
他 亲自 骑 在 一个 轿车 椅子 到 这 门 的 这 大厦 到 报告
[tu:; tə][ðə; ði] [ˈɡʌvərnər] .
to the governor .
到 这 州长 .

亲自坐轿上公馆辕门面禀了抚军。

[ðə; ði] [ˈɡʌvərnər] [ˈlɪsnd] [ˈkerfəli] [ænd; ənd] [ɪkˈspleɪnd] [ɪn] [ˈdi:teɪl] .
The governor listened carefully and explained in detail .
这 州长 听着 小心 和 解释 在 细节 .

那抚军听了备细，

[ˈnoʊɪŋ] [ðæt] [ˈfɛŋ] [mɪŋki] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈfeɪməs] [ˈhɪroʊ] ,
Knowing that Feng Mingqi was a famous hero ,
会心 那 冯 明奇 曾是 一个 著名的 英雄 ,

知道凤鸣岐是有名的壮士，

[ðer; ðər][mʌst; məst][bi:; bi][ə; eɪ] [ˈri:z(ə)n] [fɔ:r; fər] [ðɪs] .
There must be a reason for this .
那里 必须 是 一个 原因 为了 这 .

其中必有缘故。

[mɔ:ˈoʊvər] , [ˈdʒen(ə)rəl][ˈmiau] [hæz; həz] [ɔ:lˈredi] [daɪd] [ɪn] [ˈprɪzn] .
Moreover, General Miao has already died in prison .
而且 , 一般的 苗 有 已经 死亡 在 监狱 .

况且苗总兵已死于狱中，

[mɔːr'ʊʊvər] , [ðə; ði][,nɒʊtɪfɪ'keɪ(ə)n][frʌm; frəm]['wɑːnli] [,rekə'mend] [ðə; ði] [ʒɔŋ'juː] ([,sekɾə'terɪət])
Moreover , the notification from Wanli recommending the Zhongshu (Secretariat)
而且 , 这 通知 从 万里 推荐 这 钟书 (秘书处)
[hæz; həz] [ɔːl'redi] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [ə'kædəmi] .
has already arrived at the academy .
有 已经 到达的 在 这 学院 :

抑且万里保举中书的知照已到院，

[ðɪs] ['mætər] [ɪz][nɑːtɪ]Im'pɔːrt(ə)nt] .
This matter is not important .
这 事情 是 不是 重要的 :

此事也不关紧要。

[ˈðerfɔːr] , [hiː; hi] [ɪn'strʌktɪd] ['priːfekt] [tʃiː][tuː; tə][hænd(ə)][ðə; ði] ['mætər] ['liːniəntli] .
Therefore , he instructed Prefect Qi to handle the matter leniently .
所以 , 他 指示 长官 齐 到 处理 这 事情 宽容地 :

因而吩咐祁知府从宽办结。

[,aɪ 'tiː] ['æktʃuəli] ['kʌvəd] [ten] ['θaʊz(ə)nd] [maɪlz] ,
It actually covered ten thousand miles ,
它 实际上 涵盖 十 千 英里 ,

竟将万里、

[ˈfiːnɪks] [kraɪ] [rɪ'liːst] [frʌm; frəm] .
Phoenix Cry Released from Qidu .
凤凰 哭 发布 从 七都 :

凤鸣歧都释放。

[ðə; ði] ['gʌvərnər] [ðen] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] ['hɑːŋ'dʒəu] .
The governor then returned to Hangzhou .
这 州长 然后 返回 到 杭州 :

抚院也就回杭州去了。

[ðɪs] [tuː'mʌltʃuəs] [ə'fɪ(ə)l] [ə'fer] ,
This tumultuous official affair ,
这 动荡的 官方的 事务 ,

这一场焰腾腾的官事，

[bʌt; bət] ['fɛŋ] [sɪz] ['fɑːðər] [pɔːd] [kəʊld] ['wɔːtər] [ɑːn][hɪz; ɪz] [ɪn'θuːziæzəm] .
But Feng Si's father poured cold water on his enthusiasm .
但 冯 si 的 父亲 倾倒 寒冷的 水 在 他的 热情 :

却被凤四老爹一瓢冷水泼息。

[wɑːn] [ʒɔŋ'juː] [dɪ'veləpt] [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [pə'liːs] ['ɑːfəsərz] , [,et 'setərə; ɪt 'setərə] .
Wan Zhongshu developed the original police officers , etc .
万 钟书 发达 这 原来的 警察 警官 , ETC :

万中书开发了原差人等，

[ðə; ði] ['lɔːsuːt] [ɪz]['ʊʊvər] .
The lawsuit is over .
这 诉讼 是 超过 :

官司完了，

[wen] [tɔŋ] ['fɛŋ] [es 'aɪ] [rɪ'tɜːrnd] [hoʊm] ,
When Tong Feng Si returned home ,
什么时候 童 冯 硅 返回 家 ,

同凤四老爹回到家中，

[hiː; hi] [kept] [rɪ'piːtɪŋ] [,aɪ 'tiː] :
He kept repeating it :
他 保留 重复 它 :

念不绝口的说道：

" [maɪ] ['fɑːðər] [ɪz] ['truːli] [maɪ] ['sekənd] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] , [ə; eɪ] ['sekənd] ['perənt] [tuː; tə][em 'iː] . "

" **My father is truly my second father and mother , a second parent to me .** "

" 我的 父亲 是 真的 我的 第二 父亲 和 母亲 , 一个 第二 父母 到 我 : "

" 老爹真是我的重生父母再长爹娘,

[haʊ] [kæn; kən][aɪ] ['evər] [rɪ'peɪ] [juː; jʊ] !

How can I ever repay you !

如何 能 我 曾经 偿还 你 !

" 我将何以报你! "

[oʊld][mæn] ['fɛŋ] [læft] ['laʊdli] :

Old Man Feng laughed loudly :

老的 男人 冯 笑了 高声 :

" 风四老爹大笑道:

" [maɪ] [rɪ'leɪ](ə)ŋfɪp] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ][ɪz][nɑːt] [ðæt] [ʌv; əv][æŋ; ən][oʊld] [frend] . "

" **My relationship with you is not that of an old friend .** "

" 我的 关系 和 你 是 不是 那 的 一个 老的 朋友 : "

" 我与先生既非旧交,

[aɪ][hæv; həv] ['nevər] [rɪ'siːvd] ['eni] ['feɪvərz][frʌm; frəm][juː; jʊ] .

I have never received any favors from you .

我 有 绝不 已收到 任何 恩惠 从 你 :

" 向日又不曾受过你的恩惠,

[ðɪs] [wʌz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ] ['moʊməntəri] , ['fliːtɪŋ] ['moʊmənt][ʌv; əv][dʒɔɪ][ɑːn][maɪ][pɑːrt] .

This was just a momentary , fleeting moment of joy on my part .

这 曾是 只是 一个 瞬间 , 转瞬即逝 片刻 的 喜悦 在 我的 部分 :

" 这不过是我一时偶然高兴,

[ɪf] [juː; jʊ] ['truːli] [fiːl] ['greɪtʃ(ə)] [tuː; tə][em 'iː] . . .

If you truly feel grateful to me . . . :

如果 你 真的 感觉 感激的 到 我 : . . :

" 你若认真感激起我来,

[ðæts] [dʒʌst][ə; eɪ] ['vʌlgər] [ə'pɪnjən] .

That's just a vulgar opinion .

那就是 只是 一个 庸俗 观点 :

" 那倒是个鄙夫之见了。

[aɪ][eɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə] ['hɑːŋ'dʒəu] [tuː; tə]['vɪzɪt][ə; eɪ] [frend] .

I am going to Hangzhou to visit a friend .

我 是 去 到 杭州 到 访问 一个 朋友 :

" 我今要往杭州去寻一个朋友,

[aɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [dʌn] [tə'mɑːroʊ] .

It will be done tomorrow .

它 将要 是 完毕 明天 :

" 就在明日便行。”

[wɑːn] [ʒɒŋ'juː] [traɪd] [rɪ'piːtɪdli] [tuː; tə] [pər'sweɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [steɪ] , [bʌt; bət][tuː; tə][noʊ] [ə'veɪl] .

Wan Zhongshu tried repeatedly to persuade him to stay , but to no avail .

万 钟书 尝试 反复 到 说服 他 到 停留 , 但 到 不 可用 :

" 万中书再三挽留不住,

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [let] [oʊld][mæn] ['fɛŋ] [liːv] [wen'evər] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] .

They had no choice but to let Old Man Feng leave whenever he wanted .

他们 有 不 选择 但 到 让 老的 男人 冯 离开 每当 他 通缉 :

" 只得凭着风四老爹要走就走。

[ðə; ði][nekst] [deɪ]

The next day

这 下一个 天

次日,

[æz; əz] [ɪk'spektɪd] , [oʊld][mæn] ['fɛŋ] [es 'aɪ][bɪd] [fer'wel] [tu:; tə][wɑ:n] [ʒɔŋ'ʊ:] .
As expected , Old Man Feng Si bid farewell to Wan Zhongshu .
作为 预期的 , 老的 男人 冯 硅 出价 告别 到 万 钟书 .

凤四老爹果然别了万中书，

[aɪ] ['nevər] [ək'septɪd] [ə; eɪ] [kʌp] [ʌv; əv] ['wɔ:tər] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm][æz; əz][ə; eɪ]['toʊkən][ʌv; əv][maɪ] ['grætɪtu:d] .
I never accepted a cup of water from him as a token of my gratitude .
我 绝不 公认 一个 杯子 的 水 从 他 作为 一个 令牌 的 我的 感激 .

不曾受他杯水之谢，

[ðeɪ] [tʊk] [ə; eɪ] [ru:t] [tu:; tə] ['hɑ:ŋ'dʒəu] .
They took a route to Hangzhou .
他们 采取 一个 路线 到 杭州 .

取路往杭州去了。

[brɪ'kəz, brɪ'kɔ:z][ʌv; əv] [ðɪs] ,
Because of this ,
因为 的 这 ,

只因这一番，

- :
Youfenjiao :
- :

有分教：

[ə; eɪ]['pɜ:rs(ə)n]['keɪpəb(ə)][ʌv; əv] [ʌp'ru:tɪŋ] ['mɑʊntɪnz] [ænd; ənd] ['lɪftɪŋ] [t'raɪpɒdz] ,
A person capable of uprooting mountains and lifting tripods ,
一个 人 有能力的 的 连根拔起 山脉 和 举重 三脚架 ,

拔山扛鼎之人士，

[hi:; hi] [dɪ'spleɪd] [hɪz; ɪz] [su:pər'nætʃrəl] ['pəʊʒz] [wʌnz] [ə'gen] ;
He displayed his supernatural powers once again ;
他 显示 他的 超自然 权力 一次 再次 ;

再显神通；

[ə; eɪ] ['kʌnɪŋ] [ænd; ənd] ['tretʃərəs] ['vɪlən] ,
A cunning and treacherous villain ,
一个 狡猾 和 奸诈 恶棍 ,

深谋诡计之奸徒，

[ɜ:rdʒəntli] [rɪ'peɪ] [pæst] ['dets] ,
Urgently repay past debts ,
紧急 偿还 过去的 债务 ,

急偿夙债，

[aɪ] ['wʌndər] [hu:] [oʊld][mæn] ['fɛŋ] [ɪz] ['lʊkɪŋ] [fɔ:r; fər] .
I wonder who Old Man Feng is looking for .
我 想知道 WHO 老的 男人 冯 是 寻找 为了 .

不知凤四老爹来寻甚么人，

[tu:; tə][bi:; bi] [kən'tɪnju:d] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

[tʃæptər] ['fɪftɪ] - [tu:] : ['mɑ:rj(ə)][a:ts] ['kɑ:ntest] - [jʌŋ] ['mæstər] ['ɪndʒəz] [hɪm'self] [ænd; ənd] [dɪ'strɔɪz]
Chapter Fifty - Two : Martial Arts Contest - Young Master Injures Himself and Destroys
章 五十 - 二 : 马歇尔 艺术 竞赛 - 年轻的 掌握 受伤 他本人 和 摧毁

[hɔ:l] ; ['hɪrəʊ] [kə'lekts] ['dets]
Hall ; Hero Collects Debts
大厅 ; 英雄 收集 债务

第五十二回 比武艺公子伤身 毁厅堂英雄讨债

[aɪˈtiː][ɪz][sed][ðæt][wen][ˈfɛŋ][sɪz][ˈfɑːðər][bɪd][ˌferˈwel][tuː; tə][wɑːn][ʒɒŋˈʃuː] ,
It is said that when Feng Si's father bid farewell to Wan Zhongshu ,
它是说那什么时候冯 si 的父亲出价告别到万钟书 ,
话说凤四老爹别过万中书 ,

[ðeɪ][ˈæktʃuəli][tʊk][ðer; ðər][oʊn][ruːt][tuː; tə][ˈhɑːŋˈdʒəu] .
They actually took their own route to Hangzhou .
他们实际上采取他们的自己的路线到杭州 :
竟自取路到杭州。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][frend][neɪmd][ˈtʃɛn] - .
He had a friend named Chen Zhenggong .
他有一个朋友命名陈 - :
他有一个朋友叫做陈正公 ,

[ˈʃiːɑːŋ][riː][wʌns][oʊd][hɪm; ɪm][ˈsevrəl][ˈdʌz(ə)n][teɪl][ˌʌv; əv][ˈsɪlvər] .
Xiang Ri once owed him several dozen taels of silver .
向里一次欠款他一些打两的银子 :
向日曾欠他几十两银子 ,

[hiː; hi][θɔːt][tuː; tə][hɪmˈself] :
He thought to himself :
他想法到他自己 :
心里想道 :

[waɪ][dəʊnt][aɪ][ɡoʊ][faɪnd][hɪm; ɪm] ?
Why don't I go find him ?
为什么不我去寻找他 ?
“我何不找着他 ,

[ðeɪ][æskt][hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ˈtræv(ə)] [ɪkˈspensɪz][tuː; tə][ɡoʊ][bæk] .
They asked him for travel expenses to go back .
他们问他为了旅行开支到去后退 :
向他要了做盘缠回去。”

[ˈtʃɛn] - [lɪvd][ˌaʊtˈsaɪd][ˈtʃænˈtæŋ][geɪt] .
Chen Zhenggong lived outside Qiantang Gate .
陈 - 居住地外部钱塘门 :
陈正公住在钱塘门外。

[hiː; hi][keɪm][tuː; tə][ðə; ði][ˌaʊtˈsaɪd][ˌʌv; əv][ˈtʃænˈtæŋ][geɪt][tuː; tə][lʊk][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
He came to the outside of Qiantang Gate to look for him .
他来了到这外部的钱塘门到看为了他 :
他到钱塘门外来寻他 ,

[ˈæftər][ˈwɔːkɪŋ][ə; eɪ][ʃɔːrt][ˈdɪstəns] ,
After walking a short distance ,
后步行一个短的距离 ,
走了不多路 ,

[ˈsiːɪŋ][ðə; ði][ˈwɪləʊz][ˈʌndər][ðə; ði][triːz][ɑːn][ðə; ði][suː][ˈkɔːzweɪ] ,
Seeing the willows under the trees on the Su Causeway ,
看到这柳树在下面这树木在这苏堤道 ,
看见苏堤上柳阴树下 ,

[ə; eɪ][ɡruːp][ˌʌv; əv][ˈpiːp(ə)] [wɜːr; wər][səˈraʊndɪŋ][tuː][ˈpiːp(ə)][huː][wɜːr; wər][ˈpleɪɪŋ][ˈhɔːrsbæk]
A group of people were surrounding two people who were playing horseback
一个团体的人们是周围二人们 WHO 是玩耍马背
[ˈraɪdɪŋ] .
riding .
骑术 :
一丛人围着两个人在那里盘马。

[ðə; ði][mæn][ɑ:n] ['hɔ:rsbæk] [sɔ:] [ʊld][mæn] ['fɛŋ] [ˌes 'aɪ][frʌm; frəm][ə'fɑ:r] .
The man on horseback saw Old Man Feng Si from afar .
这 男人 在 马背 锯 老的 男人 冯 硅 从 远方 .
那马上的人远远望见凤四老爹，

[hi:; hi] ['ʃaʊtɪd] ['laʊdli] ,
He shouted loudly ,
他 喊叫 高声 ,
高声叫道，

" [fɔ:rθ] ['brʌðər] ['fɛŋ] , "
" Fourth Brother Feng , "
" 第四 兄弟 冯 , "
“凤四哥，

[wer] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ][frʌm; frəm] ?
Where are you from ?
在哪里 是 你 从 ?
你从那里来的？ ”

[ʊld][mæn] ['fɛŋ] [ˌes 'aɪ] [stept] ['kloʊzər][ænd; ɐnd] [tʊk] [ə; eɪ] [lʊk] .
Old Man Feng Si stepped closer and took a look .
老的 男人 冯 硅 步 更近 和 采取 一个 看 .
凤四老爹近前一看，

[ðə; ði][mæn] [dʒʌmpt] [ɔ:f][hɪz; ɪz] [hɔ:rs] .
The man jumped off his horse .
这 男人 跳了起来 离开 他的 马 .
那人跳下马来，

['hoʊldɪŋ] [hændz] .
Holding hands .
保持 双手 .
拉着手。

[ʊld][mæn] ['fɛŋ] [ˌes 'aɪ] [sed] ,
Old Man Feng Si said ,
老的 男人 冯 硅 说 ,
凤四老爹道，

" [soʊ] [ɪts] ['mæstər] ['kɪn] [ðə; ði] ['sekənd] . "
" So it's Master Qin the Second . "
" 所以 它是 掌握 秦 这 第二 . "
“原来是秦二老爷。

[wen] [dɪd][ju:; jʊ] [ə'raɪv] ?
When did you arrive ?
什么时候 做过 你 到达 ?
你是几时来的？

[wʌt] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] ['du:ɪŋ] [hɪr] ?
What are you doing here ?
什么 是 你 正在做 这里 ?
在这里做甚么？ ”

儒林外史

第78/84页

[ˈkɪn] - [sed] ,
Qin Erkuaizi said ,
秦 - 说 ,

秦二侉子道，

" [juː; jʊ] [went] [ðer; ðər] [ˈdʊrɪŋ] [ðoʊz] [taɪmz] . "
" You went there during those times . "
" 你 去 那里 期间 那些 时代 . "

“你就去了这些时。

[wʌt] [dʌz] [ləʊ] [wɑːnz] [ˈmætər] [hæv; həv][tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ?
What does Lao Wan's matter have to do with you ?
什么 做 老挝 万的 事情 有 到 做 和 你 ?

那老万的事与你甚相干，

[hiː; hi] [eɪt] [hɪz; ɪz] [oʊn] [pleɪn] [waɪt] [raɪs][ænd; ənd][ˈwɔːtər] .
He ate his own plain white rice and water .
他 吃 他的 自己的 清楚的 白色的 米 和 水 .

吃了自己的清水白米饭，

[maɪnd][jʊr; jər] [oʊn] [ˈbɪznəs]
Mind your own business
头脑 你的 自己的 商业

管别人的闲事，

[ˈɪznt] [ðɪs] [dʒʌst] [ˈspeɪsɪŋ] [aʊt] ?
Isn't this just spacing out ?
不是 这 只是 间距 出去 ?

这不是发了呆？

[jʊr; jər][əˈraɪv(ə)][ɪz] [ɪkˈstriːmli] [ˈfɔːrtʃənət] .
Your arrival is extremely fortunate .
你的 到达 是 极其 幸运 .

你而今来的好的狠，

[aɪm] [hɪr] [ˈθɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][juː; jʊ] , [ˈhuː][biːˈeɪ][ʒeɪ] .
I'm here thinking of you , Hu Ba Ge .
我是 这里 思维 的 你 , 胡 巴 葛 .

我正在这里同胡八哥想你。”

[ðen] [oʊld][mæn] [ˈfɛŋ] [æskt] :
Then Old Man Feng asked :
然后 老的 男人 冯 问 :

凤四老爹便问：

" [wʌt] [ɪz][jʊr; jər] [ˈɑːnərəb(ə)l] [ˈsɜːrneɪm] ? "
" What is your honorable surname ? "
" 什么 是 你的 光荣的 姓 ? "

“此位尊姓？ ”

[ˈkɪn] - [ænsər] [ɑːn] [bɪˈhæf] [ʌv; əv] [ˈkɪn] :
Qin Erkuaizi answered on behalf of Qin :
秦 - 回答 在 代表 的 秦 :

秦二侉子代答道：

" [ðɪs] [ɪz][ˈhuː][ˌbiːˈerˈdʒiː] , [ðə; ði] [eɪθ] [sʌn][ʌv; əv] [ˈmɪnɪstər] [ˈhuː][ʌv; əv] [ðɪs] [ˈerɪə] . "

" **This is Hu Bage , the eighth son of Minister Hu of this area .** "

" 这 是 胡 包 , 这 第八 儿子 的 部长 胡 的 这 区域 . "

“这是此地胡尚书第八个公子胡八哥，

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈɪntrəstɪŋ] [ˈpɜːrs(ə)n] .

He is a very interesting person .

他 是 一个 非常 有趣的 人 .

为人极有趣，

" [hiː; hi][wʌz; wəz][maɪ][ˈkloʊsɪst] [frend] . "

" **He was my closest friend .** "

" 他 曾是 我的 最接近 朋友 . "

同我最相好。”

[ˈhuː] - [nuː] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈfɛŋ] [sɪz] [ˈfɑːðər] .

Hu Laoba knew it was Feng Si's father .

胡 - 知道 它 曾是 冯 si 的 父亲 .

胡老八知道是凤四老爹，

[ðeɪ] [tɔːkt] [əˈbaʊt] [θɪŋz] [ðeɪ] [hæd; həd] [lɔːŋ] [ədˈmaɪəd] [iːtʃ] [ˈʌðər] [əˈbaʊt] .

They talked about things they had long admired each other about .

他们 谈话 关于 事物 他们 有 长的 钦佩 每个 其他 关于 .

说了些彼此久慕的话。

[ˈkɪn] - [sed] :

Qin Erkuaizi said :

秦 - 说 :

秦二侉子道：

" [naʊ] [ðæt] [ˈbrʌðər] [ˈfɛŋ] [ðə; ði] [fɔːrθ] [hæz; həz] [əˈraɪvd] . . . "

" **Now that Brother Feng the Fourth has arrived . . .** "

" 现在 那 兄弟 冯 这 第四 有 到达的 . . . "

“而今凤四哥来了，

[wɪə(r)] [nɑːt][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə] [reɪs] [ˈhɔːrsɪz] [ˌeniˈmɔːr] .

We're not going to race horses anymore .

是 不是 去 到 种族 马匹 不再 .

我们不盘马了。

[lets] [ɡoʊ] [bæk] [ˌdaʊnˈsterz] [ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [drɪŋk] .

Let's go back downstairs and have a drink .

我们来吧 去 后退 楼下 和 有 一个 喝 .

回到下处去吃一杯罢。”

[oʊld][mæn] [ˈfɛŋ] [ˌes ˈaɪ] [sed] :

Old Man Feng Si said :

老的 男人 冯 硅 说 :

风四老爹道：

" [aɪ] [stiɪ] [niːd] [tuː; tə][ɡoʊ][faɪnd][ə; eɪ] [frend] , "

" **I still need to go find a friend ,** "

" 我 仍然 需要 到 去 寻找 一个 朋友 , "

“我还要去寻一个朋友，”

[jʌŋ] [ˈmæstər][ˈhuː] [sed] :

Young Master Hu said :

年轻的 掌握 胡 说 :

胡八公子道：

" [maɪ] [dɪr] [frend] , [aɪ] [wɪl] [lʊk] [fɔːr; fər][juː; jʊ] [təˈmɑːroʊ] .

" **My dear friend , I will look for you tomorrow .**

" 我的 亲爱的 朋友 , 我 将要 看 为了 你 明天 .

“贵友明日寻罢，

[ɪts] [ə; eɪ] [rɛr] [tri:t] [tu:; tə] [mi:t] [ju:; jə] [tə'deɪ] .
It's a rare treat to meet you today .
它是 一个 稀有的 对待 到 见面 你 今天 。

今日难得相会，

[lets] [goʊ][ænd; ənd][hæv; həv][sʌm; səm] [fʌn] [æt; ət] ['brʌðər] [kɪnz] [pleɪs] .
Let's go and have some fun at Brother Qin's place .
我们来吧 去 和 有 一些 乐趣 在 兄弟 秦的 地方 。

且到秦二哥寓处顽顽。”

[wɪ'daʊt] ['fɜ:rðər] [ə'du:] ,
Without further ado ,
没有 更远 阿多 。

不由分说，

['pʊlɪŋ] ['fɛŋ] [sɪz] ['fɑ:ðər] [ə'b:ŋ] ,
Pulling Feng Si's father along ,
拉 冯 si 的 父亲 沿着 。

把凤四老爹拉着，

[æsk][jɔr; jər]['fæməli][tu:; tə] [spɛr] [ə; eɪ] [hɔ:rs] .
Ask your family to spare a horse .
问 你的 家庭 到 空闲的 一个 马 。

叫家人匀出一匹马，

[pli:z] [let] [oʊld][mæn] ['fɛŋ] [es 'aɪ] [raɪd] [aɪ 'ti:] .
Please let Old Man Feng Si ride it .
请 让 老的 男人 冯 硅 骑 它 。

请凤四老爹骑着，

[ə'raɪv] [æt; ət][ðə; ði] ['entrəns] [ʌv; əv][wu:] - ['temp(ə)l]
Arrive at the entrance of Wu Xiangguo Temple
到达 在 这 入口 的 吴 - 寺庙

到伍相国祠门口，

['æftər] [dɪs'maʊntɪŋ] ,
After dismounting ,
后 下车 。

下了马，

[kʌm] [ɪn] [tə'geðər] .
Come in together .
来 在 一起 。

一同进来。

['kɪn] - [lɪvd] [ˌdaʊn'sterz] [ɪn][ðə; ði] [bæk] ['bɪldɪŋ] .
Qin Erkuaizi lived downstairs in the back building .
秦 - 居住地 楼下 在 这 后退 建筑 。

秦二侉子就寓在后面楼下。

[oʊld][mæn] ['fɛŋ] [es 'aɪ] ['entərd] , [boʊd] , [ænd; ənd][sæt] [daʊn] .
Old Man Feng Si entered , bowed , and sat down .
老的 男人 冯 硅 进入 ； 鞠躬 ； 和 卫星 向下 。

凤四老爹进来施礼坐下。

['kɪn] - [ɪn'strʌktɪd] [hɪz; ɪz]['fæməli][tu:; tə] ['kwɪkli] [prɪ'per] [ðə; ði] [waɪn] .
Qin Erkuaizi instructed his family to quickly prepare the wine .
秦 - 指示 他的 家庭 到 迅速地 准备 这 葡萄酒 。

秦二侉子吩咐家人快些办酒来，

[ðeɪ] [eɪt] [tə'geðər] .
They ate together .
他们 吃 一起 。

同饭一齐吃。

[hiː; hi] [ðen] [sed] [tuː; tə] [jʌŋ] ['mæstər] ['huː] :
He then said to Young Master Hu :
他 然后 说 到 年轻的 掌握 胡 :

因向胡八公子道：

" [its] [rer] [fɔːr; fər] ['aʊər; ɑːr] [fɔːrθ] ['brʌðər] ['fɛŋ] [tuː; tə] [kʌm] . "
" It's rare for our Fourth Brother Feng to come . "
" 它是 稀有的 为了 我们的 第四 兄弟 冯 到 来 . "

“难得我们凤四哥来，

[aɪ] [let] [juː; jʊ] [siː] [haʊ] [gʊd] [jɔː; jər] ['mɑːr(ə)] [a:ts] [ɑːr; ər] [tə'mɑːroʊ] .
I'll let you see how good your martial arts are tomorrow .
患病的 让 你 看 如何 好的 你的 武术 艺术 是 明天 :

便宜你明日看好武艺。

[aɪ] [wɪl] ['defɪnətli] [kʌm] [tuː; tə] [peɪ] [maɪ] [rɪ'speks, riː'speks, rə'speks, riː'speks] [wɪð; wɪθ] ['brʌðər] ['fɛŋ]
I will definitely come to pay my respects with Brother Feng
我 将要 确实 来 到 支付 我的 尊重 和 兄弟 冯
[ə'hʌðər] [deɪ] .
another day .
其他 天 :

我改日少不得同凤四哥来奉拜，

[ðɪs] [wɪl] [biː; bi] [ə; eɪ] [greɪt] [dɪ'stɜːrbəns] .
This will be a great disturbance .
这 将要 是 一个 伟大的 干扰 :

是要重重的叨扰哩。”

[jʌŋ] ['mæstər] ['huː] [sed] :
Young Master Hu said :
年轻的 掌握 胡 说 :

胡八公子道：

" [ʌv; əv] [kɔːrs] . "
" Of course . "
" 的 课程 . "

“这个自然。”

[oʊld] [mæn] ['fɛŋ] [es 'aɪ] [lʊkt] [æt; ət] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [kə'lɪgrəfi] [ɑːn] [ðə; ði] [wɔːl] .
Old Man Feng Si looked at a piece of calligraphy on the wall .
老的 男人 冯 硅 看起来 在 一个 片 的 书法 在 这 墙 :

凤四老爹看了壁上一幅字，

['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv] [ðəm; ðəm] , [hiː; hi] [sed] :
Pointing to the two of them , he said :
指向 到 这 二 的 他们 , 他 说 :

指着向二位道：

" [ðɪs] ['brʌðər] [hɑːŋ] - [ɪz] ['ɔːlsʊ] [maɪ] [frend] . "
" This Brother Hong Hanxian is also my friend . "
" 这 兄弟 洪 - 是 还 我的 朋友 . "

“这洪憨仙兄也和我相与。

[hiː; hi] [ɪ'nɪʃəli] [ɪn'dʒɔɪd] ['lɜːrɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɑːr(ə)] [a:ts] [tek'niːks] .
He initially enjoyed learning a few martial arts techniques .
他 最初 享受 学习 一个 很少 武术 艺术 技术 :

他初时也爱学几桩武艺，

['leɪtər] , [fɔːr; fər] [sʌm; səm] ['riːz(ə)n] ,
Later , for some reason ,
之后 , 为了 一些 原因 ,

后来不知怎的，

[gʊd] [æt; ət] ['meɪkɪŋ] [θɪŋz] [mɪ'stɪriəs]
Good at making things mysterious
好的 在 制作 事物 神秘

好弄玄虚，

[ðeɪ] [lʊr] ['pi:p(ə)l] ['ɪntuː] ['bɜːrɪŋ] [ɪ'liksə] [ænd; ənd] [ri'fainɪŋ] ['mɜːrkjəri] .
They lure people into burning elixirs and refining mercury .
他们 饵 人们 进入 燃烧 灵药 和 精制 汞 .
勾人烧丹炼汞。

[aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [ðɪs] ['pɜːrs(ə)n][ɪz] [stiːl] [ə'laɪv] [tə'deɪ] ?
I wonder if this person is still alive today ?
我 想知道 如果 这 人 是 仍然 活 今天 ?

不知此人而今在不在了？ ”

[jʌŋ] ['mæstər] ['huː] [sed] :
Young Master Hu said :
年轻的 掌握 胡 说 :

胡八公子道：

" [ɪts] [ɔːl] [ə; eɪ][dʒʊə] [naʊ] [ðæt] [aɪ] [θɪŋk] [ə'baʊt] [aɪ 'tiː] . "
" It's all a joke now that I think about it . "
" 它是 全部 一个 开玩笑 现在 那 我 思考 关于 它 . "

“说起来竟是一场笑话，

[ðə; ðɪ] [θɜːrd] ['brʌðər] ['ɔːlmoʊst] [fel] [fɔːr; fər] [ðɪs] ['pɜːsənz] [trɪk] .
The third brother almost fell for this person's trick .
这 第三 兄弟 几乎 跌倒 为了 这 人的 诡计 .

三家兄几乎上了此人一个当。

[ðæt] [jɪr] , [hiː; hi] [hʊkt] [ʌp] [wɪð; wɪθ][mɑː] ['tʃʌn] [frʌm; frəm] [tʃuːzuː] .
That year , he hooked up with Ma Chun from Chuzhou .
那 年 , 他 钩子 向上 和 马 春 从 滁州 .

那年勾着处州的马纯上，

[hiː; hi] [ɜːdʒd] [hɪz; ɪz] ['eldər] ['brʌðər] [tuː; tə] [ri'faɪn] [pɪlz] .
He urged his elder brother to refine pills .
他 敦促 他的 长老 兄弟 到 精炼 药片 .

怂恿家兄炼丹，

[ðə; ðɪ] ['sɪlvər] [hæz; həz] [ɔː'lredi] [bɪn] [siːld] .
The silver has already been sealed .
这 银 有 已经 到过 密封 .

银子都已经封好，

[ɪts] [ɔːl] [θæŋks] [tuː; tə][maɪ] ['brʌðəz] [gʊd] [lʌk] .
It's all thanks to my brother's good luck .
它是 全部 谢谢 到 我的 兄弟 好的 运气 .

还亏家兄的运气高，

[hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] [fel] [ɪl] .
He suddenly fell ill .
他 突然 跌倒 患病的 .

他忽然生起病来，

[hiː; hi] [daɪd] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['æftər] [fɔːlɪŋ] [ɪl] .
He died a few days after falling ill .
他 死亡 一个 很少 天 后 坠落 患病的 .

病到几日上就死了。

['ʌðərwaɪz] ,
otherwise ,
否则 ,

不然，

[hiː; hi] [trɪkt] [ˌem ˈiː][fɔːr; fər] [ˈnʌθɪŋ] .
He tricked me for nothing .
他 被骗了 我 为了 没有什么 .

白白被他骗了去。”

[oʊld][mæn] [ˈfɛŋ] [es ˈaɪ] [sed] :
Old Man Feng Si said :
老的 男人 冯 硅 说 :

凤四老爹道：

" [ɪz][jʊr; jər] [θɜːrd] [ˈbrʌðər] [ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] [ˈhɪd(ə)n] [ˈvɜːrtʃuː] ? "
" Is your third brother a man of hidden virtue ? "

" 是 你的 第三 兄弟 一个 男人 的 隐 美德 ? "

“三令兄可是讳缜的么？”

[jʌŋ] [ˈmæstər][ˈhuː] [sed] :
Young Master Hu said :

年轻的 掌握 胡 说 :

胡八公子道：

" [ðæts] [raɪt] , "
" That's right , "
" 那就是 正确的 , "

“正是，

[maɪ] [ˈeldər] [ˈbrʌðər] [ɪz][ə; eɪ][ˈpɜːrs(ə)n] ,
My elder brother is a person ,
我的 长老 兄弟 是 一个 人 ,

家兄为人，

[ʌnˈlaɪk] [hɪz; ɪz] [ˈjʌŋgər] [ˈbrʌðər] ,
Unlike his younger brother ,
与此不同 他的 年轻 兄弟 ,

与小弟的性格不同，

[hiː; hi] [ˈjuːʒuəli; ˈjuːzəli] [ɪnˈdʒɔɪz] [əˈsəʊʃieɪt; əˈsəʊsiət][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ɡruːp] [ʌv; əv] [ˈfeɪdi] [ˈkærəktərz] .
He usually enjoys associating with a group of shady characters .
他 通常 享受 关联 和 一个 团体 的 阴凉 人物 .

惯喜相与一班不三不四的人，

[tuː; tə] [kəmˈpoʊz] [ə; eɪ][ˈpoʊəm] ,
To compose a poem ,
到 撰写 一个 诗 ,

做谄诗，

[hiː; hi] [kɔːld] [hɪmˈself] [ə; eɪ] [ˈfeɪməs] [ˈskɑːlər] .
He called himself a famous scholar .
他 称为 他自己 一个 著名的 学者 .

自称为名士。

[ɪn][fækt] , [aɪv] [ˈnevər] [ˈiːv(ə)n] [ˈiːtn] [ə; eɪ] [paʊnd] [ʌv; əv] [faɪn] [waɪn] [ɔːr] [miːt] .
In fact , I've never even eaten a pound of fine wine or meat .
在 事实 , 我已经 绝不 甚至 吃 一个 磅 的 美好的 葡萄酒 或者 肉 .

其实好酒好肉也不曾吃过一斤，

[aɪ][wʌz; wəz] [kəmˈpliːtli] [skæmd] .
I was completely scammed .
我 曾是 完全地 被骗了 .

倒整千整百的被人骗了去，

[wɪˈðəʊt] [ˈiːv(ə)n] [ˈblɪŋkɪŋ] .
Without even blinking .
没有 甚至 眨眼 .

眼也不眨一眨。

[maɪ] [ˈjʌŋɡə] [ˈbrʌðə] [hæz; həz] [ˈɔ:lweɪz] [ɪnˈdʒɔɪd] [ˈreɪzɪŋ] [ə; eɪ] [fju:] [ˈhɔ:rsɪz] .
My younger brother has always enjoyed raising a few horses .

我的 年轻 兄弟 有 总是 享受 提高 一个 很少 马匹 .
小弟生性喜欢养几匹马，

[hi:; hi] [disˈlaɪkt] [ðə; ði] [ɡʊd] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈi:v(ə)] .
He disliked the good and the evil .

他 不喜欢 这 好的 和 这 邪恶的 .
他就嫌好道恶，

[ðeɪ] [sed] [ðeɪ] [ˈtræmpld] [hɪz; ɪz][jɑ:rd] .
They said they trampled his yard .

他们 说 他们 践踏 他的 院子 .
说作蹋了他的院子，

[aɪ] [kɑ:nt] [ber] [ˌaɪˈti:] [naʊ] .
I can't bear it now .

我 不能 熊 它 现在 .
我而今受不得，

[teɪk] [ðə; ði][oʊld] [haʊs] [ænd; ənd][hɪm; ɪm] ,
Take the old house and him ,

拿 这 老的 房子 和 他 ,
把老房子并与他，

[aɪ] [mu:vɪd] [aʊt] [ænd; ənd] [lɪvd] [ðer; ðər][maɪˈself] .
I moved out and lived there myself .

我 已搬 出去 和 居住地 那里 我 .
自己搬出来住，

[ðeɪ] [ˈsepəreɪtɪd] .
They separated .

他们 分开 .
和他离门离户了。”

[ˈkɪn] - [sed] :
Qin Erkuaizi said :

秦 - 说 :
秦二侉子道：

" [ˈbrʌðə] [hju:z] [nu:] [haʊs] [ɪz] [ˈspɔ:tləs] ! "
" Brother Hu's new house is spotless ! "

" 兄弟 胡的 新的 房子 是 一尘不染 ！ "
“胡八哥的新居干净的狠哩，

[ˈbrʌðə] [ˈfɛŋ] [ˌesˈaɪ]
Brother Feng Si

兄弟 冯 硅
凤四哥，

[wen] [aɪ] [went] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ][tu:; tə][dɪˈstɜ:rb] [hɪm; ɪm] . . .
When I went with you to disturb him . . .

什么时候 我 去 和 你 到 打扰 他 . . .
我同你扰他去时，

[ju:l] [faɪnd] [aʊt] [su:n] [ɪˈnʌf] .
You'll find out soon enough .

你会 寻找 出去 很快 足够的 .
你就知道了。”

[æz; əz][hi:; hi] [spoʊk] ,
As he spoke ,

作为 他 辐 ,
说着，

[ðə; ði] ['fæməli] [set] [aʊt] [ðə; ði] [waɪn] .

The family set out the wine .
这 家庭 放 出去 这 葡萄酒 :

家人摆上酒来，

[ðə; ði] [θri:] ['pi:p(ə)] [pæst] [ə'raʊnd] [kʌps] [ænd; ənd] [iks'tʃeɪndʒd] [tuːst] .

The three people passed around cups and exchanged toasts .
这 三 人们 通过了 大约 杯子 和 交换 祝酒 :

三个人传杯换盏，

[hæfweɪ] [θru:] [ðə; ði] [mi:l] ,

Halfway through the meal ,
半 通过 这 一顿饭 ,

吃到半酣，

['kɪn] - [sed] :

Qin Erkuaizi said :
秦 - 说 :

秦二侉子道：

" [fɔ:rθ] ['brʌðər] ['fɛŋ] , "

" Fourth Brother Feng , "
" 第四 兄弟 冯 , "

“凤四哥，

[ju:; jʊ][dʒʌst] [sed] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə][faɪnd][ə; eɪ] [frend] .

You just said you were going to find a friend .
你 只是 说 你 是 去 到 寻找 一个 朋友 :

你刚才说要去寻朋友，

[wɪtʃ] [wʌn][ɑ:r; ər][ju:; jʊ] ['lʊkɪŋ] [fɔ:r; fər] ?

Which one are you looking for ?
哪个 一 是 你 寻找 为了 ?

是寻哪一个？ ”

[oʊld][mæn] ['fɛŋ] [es 'aɪ] [sed] :

Old Man Feng Si said :
老的 男人 冯 硅 说 :

凤四老爹道：

" [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [frend] [neɪmd] ['tʃɛn] - . "

" I have a friend named Chen Zhenggong . "
" 我 有 一个 朋友 命名 陈 - . "

“我有个朋友陈正公，

[ðeɪ] [ɑ:r; ər][frəm; frəm] [hɪr] .

They are from here .
他们 是 从 这里 :

是这里人，

[hi:; hi] [oʊz] [em 'i:][ə; eɪ] [fju:] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] .

He owes me a few taels of silver .
他 欠款 我 一个 很少 两 的 银 :

他该我几两银子，

[aɪ][wɔ:nt] [tu:; tə][æsk][hɪm; ɪm][fɔ:r; fər][aɪ 'ti:] .

I want to ask him for it .
我 想 到 问 他 为了 它 :

我要向他取讨。”

[jʌŋ] ['mæstər] ['hu:] [sed] :

Young Master Hu said :
年轻的 掌握 胡 说 :

胡八公子道：

" [bʌt; bət] [aɪv] ['ɔ:lweɪz] [lɪvd] [ɪn] [ˌbæm'buː] [poʊl] [leɪn] , "
" **But I've always lived in Bamboo Pole Lane** , "
" 但 我已经 总是 居住地 在 竹子 极 车道 , "
" 可是一向住在竹竿巷，

" [hæz; həz][aɪ 'ti:] [mu:vɔd] [tuː; tə] [ˌaʊt'saɪd] ['tʃæn'tæŋ] [geɪt] [naʊ] ? "
" **Has it moved to outside Qiantang Gate now ?** "
" 有 它 已搬 到 外部 钱塘 门 现在 ? "
" 而今搬到钱塘门外的？ "

[oʊld][mæn] ['fɛŋ] [ˌes 'aɪ] [sed] :
Old Man Feng Si said :
老的 男人 冯 硅 说 :

凤四老爹道：

" [ɪg'zæktli] . "
" **Exactly** . "
" 确切地 : "
" 正是。"

[jʌŋ] ['mæstər] ['hu:] [sed] :
Young Master Hu said :
年轻的 掌握 胡 说 :

胡八公子道：

[hiː; hi][ɪz][nɑ:t][æt; ət] [hoʊm] [naʊ] .
He is not at home now .
他 是 不是 在 家 现在 :

“他而今不在家，

[hiː; hi] [went] [tuː; tə] ['nɑ:n'dʒɪŋ][tuː; tə] [sel] [sɪlk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['bɪrdɪd] [mæn] .
He went to Nanjing to sell silk with a bearded man .
他 去 到 南京 到 卖 丝绸 和 一个 留着胡子的 男人 :

同了一个毛胡子到南京卖丝去了。

[maʊ] - [wʌz; wəz] ['ɔ:lsəʊ][ə; eɪ] ['fɔ:rmər] [rɪ'teɪnər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [θɜ:rd] ['brʌðər] .
Mao Erhuzi was also a former retainer of the Third Brother .
毛泽东 - 曾是 还 一个 以前的 预付金 的 这 第三 兄弟 :

毛二胡子也是三家兄的旧门客。

['brʌðər] ['fɛŋ] [ˌes 'aɪ]
Brother Feng Si
兄弟 冯 硅

凤四哥，

[juː; jʊ][dəʊnt] [ni:d] [tuː; tə] [lʊk] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] .
You don't need to look for him .
你 不 需要 到 看 为了 他 :

你不消去寻他，

[aɪl] [hæv; həv] ['sʌmwʌn] [frʌm; frəm][maɪ] ['fæməli] [send] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['letər] .
I'll have someone from my family send you a letter .
患病的 有 某人 从 我的 家庭 发送 你 一个 信 :

我叫家里人替你送一个信去，

[dʒʌst] [tel] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [kʌm] [si:] [juː; jʊ] [wen] [hiː; hi] [gets] [bæk] .
Just tell him to come see you when he gets back .
只是 告诉 他 到 来 看 你 什么时候 他 获得 后退 :

叫他回来时来会你就是了。”

['æftər] ['i:tɪŋ] ,
After eating ,
后 吃 ,

当下吃过了饭，

[ðeɪ] [went] [ðer; ðər] ['seprət] [weɪz] .
They went their separate ways .
他们 去 他们的 分离 方式 .

各自散了。

[ˈhu:] - [tɒk] [hɪz; ɪz] [li:v] [ænd; ənd] [went] [ə'hed] .
Hu Laoba took his leave and went ahead .
胡 - 采取 他的 离开 和 去 前方 .

胡老八告辞先去。

[ˈkɪn] - [ðen] [ɪn'vaɪtɪd] ['fɛŋ] [es 'aɪ] - [tu:; tə] [ster] [æt; ət][ðə; ði] [ɪn] .
Qin Erkuaizi then invited Feng Si Laodie to stay at the inn .
秦 - 然后 受邀 冯 硅 - 到 停留 在 这 客栈 .

秦二侉子就留凤四老爹在寓同住。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] , [hi:; hi] [tɒk] ['fɛŋ] [sɪz] ['fɑ:ðər] [tu:; tə] [si:] ['hu:] - .
The next day , he took Feng Si's father to see Hu Laoba .
这 下一个 天 , 他 采取 冯 si 的 父亲 到 看 胡 - .

次日拉了凤四老爹同去看胡老八。

[oʊld][ˈhu:][hæz; həz][ˈɔ:lsʊʊ] [rɪ'tɜ:rnd] .
Old Hu has also returned .
老的 胡 有 还 返回 .

胡老八也回候了，

[hi:; hi] [ðen] [sent] [ə; eɪ]['fæməli] ['membər] [tu:; tə] [seɪ] :
He then sent a family member to say :
他 然后 发送 一个 家庭 成员 到 说 :

又打发家人来说道：

" [pli:z] [ɪn'vaɪt] ['mæstər] ['kɪn] [ænd; ənd][oʊld] ['mæstər] ['fɛŋ] [tu:; tə] [kʌm] ['oʊvər][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [mi:l]
" Please invite Master Qin and Old Master Feng to come over for a meal
" 请 邀请 掌握 秦 和 老的 掌握 冯 到 来 超过 为了 一个 一顿饭
[tə'mɑ:rou] . "
tomorrow . "
明天 . "

“明日请秦二老爷同凤四老爹早些过去便饭，

[ðə; ði] ['mæstər] [sed] ,
The master said ,
这 掌握 说 ,

老爷说，

[ðer; ðər][ɑ:r; ər][noʊ] [ɪnvi'teɪʃənz] [brɪ'twi:n] ['lʌvəz] .
There are no invitations between lovers .
那里 是 不 邀请函 之间 恋人 .

相好间不具帖子。”

[baɪ][ðə; ði] ['sekənd] [deɪ] ,
By the second day ,
经过 这 第二 天 ,

到第二日，

[aɪ][hæd; həd] ['brekfəst] .
I had breakfast .
我 有 早餐 .

吃了早点心，

[ˈkɪn] - [ðen] [ˈɔ:rdərd] [hɪz; ɪz]['fæməli][tu:; tə] [pri'per] [tu:] ['hɔ:rsɪz] .
Qin Erkuaizi then ordered his family to prepare two horses .
秦 - 然后 订购 他的 家庭 到 准备 二 马匹 .

秦二侉子便叫家人备了两匹马，

[ˈoʊld][ˈmæn] - [ˈroʊd][ˌaɪˈtiː] .
Old Man Tongfeng rode it .
老的 男人 - 骑 它 :

同凤四老爹骑着，

[ˈfæməli] [ˈmembər] [ˈfaːləʊd] .
Family members followed .
家庭 成员 随后 :

家人跟随，

[wiː; wi] [əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ði][ˈhuː][ˈfæməliːz, ˈfæmliːz] [ˈhaʊs] .
We arrived at the Hu family's house .
我们 到达的 在 这 胡 家庭的 房子 :

来到胡家。

[ðə; ði][ˈmæstər] [ðen] ,
The master then ,
这 掌握 然后 ,

主人接着，

[sɪt] [ˈdaʊn] [ɪn][ðə; ði] [ˈhɔːl] .
Sit down in the hall .
坐 向下 在 这 大厅 :

在厅上坐下，

[ˈkɪn] - [sed] :
Qin Erkuaizi said :
秦 - 说 :

秦二侉子道：

" [waɪ] [dəʊnt][wiː; wi][goʊ][sɪt][ɪn][ðə; ði] [ˈstʌdi] ? "
" Why don't we go sit in the study ? "
" 为什么 不 我们 去 坐 在 这 学习 ? " :

“我们何不到书房里坐？ ”

[ðə; ði][ˈmæstər] [sed] :
The master said :
这 掌握 说 :

主人道：

" [pliːz] [hæv; həv][sʌm; səm] [tiː] . "
" Please have some tea . "
" 请 有 一些 茶 . " :

“且请用了茶。”

[ˈæftər] [ˈdrɪŋkɪŋ] [tiː] ,
After drinking tea ,
后 喝 茶 ,

吃过了茶，

[ðə; ði][ˈhoʊst][ɪnˈvaɪtɪd][ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm][tuː; tə] [wɔːk] [əˈbɔːŋ] [ðə; ði] [ˈæli] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈbæk] .
The host invited the two of them to walk along the alley to the back .
这 主持人 受邀 这 二 的 他们 到 走 沿着 这 胡同 到 这 后退 :

主人邀二位从走巷一直往后边去，

[ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [wʌz; wəz] [ˈhɔːrs] [məˈnʊr] [ˈkʌvərɪŋ] [ðə; ði] [ˈɡraʊnd] .
All that could be seen was horse manure covering the ground .
全部 那 可以 是 已见 曾是 马 肥料 覆盖 这 地面 :

只见满地的马粪。

[əˈpɑːn] [əˈraɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ˈstʌdi] ,
Upon arriving at the study ,
之上 抵达 在 这 学习 ,

到了书房，

[pli:z] [gʊʊ][ɪn] , [bəʊθ][ʌv; əv][ju:; jʊ] .
Please go in , both of you .
请 去 在 , 两个都 的 你 .

二位进去，

[aɪ] [sɔ:ɪ] ['sevrəl] [gests] ,
I saw several guests ,
我 锯 一些 客人 ,

看见有几位客，

[ði:z] [wɜ:r; wər][ɔ:l][ˈhu:] - [ˈju:zuəl] [frendz] , [ðʊʊz] [hu:] [rouɪd] [ˈhɔ:rsɪz] [ænd; ənd] [ˈpræktɪst]
These were all Hu Laoba's usual friends , those who rode horses and practiced
这些 是 全部 胡 - 通常 朋友们 , 那些 WHO 骑 马匹 和 练习
[ˈsɔ:rdzmənʃɪp] .
swordsmanship .
剑术 .

都是胡老八平日相与的些驰马试剑的朋友，

[hæv; həv] [kʌm] [tə'deɪ] [spə'sɪfɪkli] [tu:; tə] [lɜ:rn] [ˈmɑ:rʃ(ə)][a:ts][frʌm; frəm][oʊld][mæn] ['fɛŋ] [es 'aɪ] .
have come today specifically to learn martial arts from Old Man Feng Si .
有 来 今天 具体来说 到 学习 武术 艺术 从 老的 男人 冯 硅 .

今日特来请教凤四老爹的武艺。

[ðeɪ] [bəʊd] [tu:; tə] [i:tʃ] [ˈʌðər] [ænd; ənd][sæt] [daʊn] .
They bowed to each other and sat down .
他们 鞠躬 到 每个 其他 和 卫星 向下 .

彼此作揖坐下。

[ˈhu:] - [sed] :
Hu Laoba said :
胡 - 说 :

胡老八道：

[ði:z] [frendz] [ɑ:r; ər][ɔ:l][maɪ] ['ʌvəz] .
These friends are all my lovers .
这些 朋友们 是 全部 我的 恋人 .

“这几位朋友都是我的相好，

[aɪ] [hɜ:rd] [tə'deɪ] [ðæt] [ˈbrʌðər] ['fɛŋ] [es 'aɪ][hæz; həz] [ə'raɪvd] .
I heard today that Brother Feng Si has arrived .
我 听到 今天 那 兄弟 冯 硅 有 到达的 .

今日听见凤四哥到，

[ðɪs] [wʌz; wəz] [spə'sɪfɪkli] [ri'kwɛstɪd] [fɔ:r; fər] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] .
This was specifically requested for instruction .
这 曾是 具体来说 请求 为了 操作说明 .

特为要求教的。”

[oʊld][mæn] ['fɛŋ] [es 'aɪ] [sed] :
Old Man Feng Si said :
老的 男人 冯 硅 说 :

凤四老爹道：

" [aɪ] ['wʊdnt] [der] , "
" I wouldn't dare , "
" 我 不会 敢 , "

“不敢，

" [aɪ] ['wʊdnt] [der] . "
" I wouldn't dare . "
" 我 不会 敢 . "

不敢。”

[hiː; hi] [dræŋk] [ə'hʌðər] [kʌp] [ʌv; əv] [ti:] .
He drank another cup of tea .
他 喝 其他 杯子 的 茶 .

又吃了一怀茶，

[ˈevriwʌn] [stænd] [ʌp] .
Everyone stand up .
每个人 站立 向上 .

大家起身，

[teɪk] [ə; eɪ] [ˈliːʒərli] [stroʊl] .
Take a leisurely stroll .
拿 一个 悠闲 漫步 .

闲步一步。

[lʊk] [æt; ət] [ðæt] [θri:] - [ru:m] [ˈbɪldɪŋ] .
Look at that three - room building .
看 在 那 三 - 房间 建筑 .

看那楼房三间，

[nɔ:t] [ˈveri] [bɪɡ] ,
Not very big ,
不是 非常 大的 ,

也不甚大，

[ðə; ðɪ][ə'dʒeɪs(ə)nt] [və'rændə]
The adjacent veranda
这 邻近的 阳台

旁边游廊，

[ˈmeni] [ˈsæd(ə)] [ræks] [wɜːr; wər] [dɪ'spleɪd] [ɑ:n][ðə; ðɪ] [və'rændə] .
Many saddle racks were displayed on the veranda .
许多 鞍 货架 是 显示 在 这 阳台 .

廊上摆着许多的鞍架子，

[ə; eɪ] [ˈkwɪvər] [wʌz; wəz] [ˈliːnɪŋ] [ə'genst] [ðə; ðɪ] [wɔ:l] .
A quiver was leaning against the wall .
一个 颤动 曾是 倾斜 反对 这 墙 .

壁间靠着箭壶。

[ə; eɪ] [mu:n] [geɪt] [pæst] [baɪ] ,
A moon gate passed by ,
一个 月亮 门 通过了 经过 ,

一个月洞门过去，

[,aɪ ˈti:] [wʌz; wəz][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [ˈkɔ:rtʃɑ:rd] .
It was a large courtyard .
它 曾是 一个 大的 庭院 .

却是一个大院子，

[ə; eɪ][ˈsteɪb(ə)] .
A stable .
一个 稳定的 .

一个马棚。

[ˈhu:] - [sed] [tuː; tə] [ˈkɪn] - :
Hu Laoba said to Qin Erkuaizi :
胡 - 说 到 秦 - :

胡老八向秦二侉子道：

" [ˈsekənd] [ˈbrʌðər] [ˈkɪn] , "
" Second Brother Qin , "
" 第二 兄弟 秦 , "

“秦二哥，

[aɪ] [bɔ:t] [ə; eɪ] [nu:] [hɔ:rs] [ðə; ði] [deɪ] [br'fɔ:r] ['jestərdeɪ] .
I bought a new horse the day before yesterday .
我 买 一个 新的 马 这 天 前 昨天 .
我前日新买了一匹马，

[hɜ:r; hər] ['fɪgjər] [ɪz][nɑ:t][bæd] .
Her figure is not bad .
她 数字 是 不是 坏的 .

身材倒也还好，

[ju:; jʊ] [teɪk] [ə; eɪ] [ges] ,
You take a guess ,
你 拿 一个 猜测 ,

你估一估，

[wɒts] [,aɪ 'ti:] [wɜ:rθ] ?
What's it worth ?
是什么 它 值得 ?

值个甚么价。”

[hi:; hi] [ðen] ['ɔ:rdərd] [ðə; ði] [gru:m] [tu:; tə] [brɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [deɪt] [mju:l] .
He then ordered the groom to bring over the date mule .
他 然后 订购 这 新郎 到 带来 超过 这 日期 骡子 .
随叫马夫将那枣骡马牵过来。

[ðə; ði] [gests] [rʌft] ['fɔ:rwərd] [tu:; tə] [lʊk] .
The guests rushed forward to look .
这 客人 匆忙 向前 到 看 .

这些客一拥上前来看。

[ðə; ði] [hɔ:rs] [wʌz; wəz] ['veri] [ˌenər'dʒetɪk] [ænd; ənd] ['li:pɪŋ] .
The horse was very energetic and leaping .
这 马 曾是 非常 精力充沛 和 跳跃 .

那马十分跳跃，

[ˌʌnpri'perd]
Unprepared
毫无准备

不提防，

[ə; eɪ] ['stʌmb(ə)l] ,
A stumble ,
一个 绊倒 ,

一个蹶子，

[hi:; hi] [kɪkt] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['kʌstəmɜ:z] [leg] .
He kicked a young customer's leg .
他 踢 一个 年轻的 顾客 腿 .

把一位少年客的腿踢了一下，

[ðə; ði] [bɔɪ] [wʌz; wəz][ɪn] [ɪk'skru:ʃiɪtɪŋ] [peɪn] .
The boy was in excruciating pain .
这 男生 曾是 在 痛苦不堪 疼痛 .

那少年便痛得了不得，

[hi:; hi] [slʌmpt] ['oʊvər] .
He slumped over .
他 瘫倒 超过 .

挫了身子，

[goʊ] [daʊn] [ɑ:n][ðə; ði] [pɪr] .
Go down on the pier .
去 向下 在 这 码头 .

墩下去。

[jʌŋ] [ˈmæstər] [ˈhuː] [wʌz; wəz] [ˈfjʊriəs] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðɪs] .
Young Master Hu was furious when he saw this .
年轻的 掌握 胡 曾是 狂怒 什么时候 他 锯 这 .
胡八公子看了大怒，

[step] [ˈfɔːrwəd] ,
Step forward ,
步 向前 ,
走上前，
[hiː; hi] [kɪkt] [ðə; ði] [ˈhɔrsəz] [leg] [ænd; ənd] [broʊk] [aɪ ˈtiː] .
He kicked the horse's leg and broke it .
他 踢 这 马匹 腿 和 打破 它 .
一脚就把那只马腿踢断了。

[ˈevriwʌn] [wʌz; wəz] [ˈteɪkən] [əˈbæk] .
Everyone was taken aback .
每个人 曾是 已采取 背 .
众人吃了一惊。

[ˈkɪn] - [sed] :
Qin Erkuaizi said :
秦 - 说 :
秦二侉子道：

" [ɪmˈpresɪv] [skɪl] ! "
" Impressive skill ! "
" 感人的 技能 ! "
“好本事！ ”

[ˈsaɪdwɔːk] :
sidewalk :
人行道 :
便道：

" [ɪts] [bɪn] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [sɪns] [aɪv] [siːn] [juː; jʊ] "
" It's been a long time since I've seen you "
" 它是 到过 一个 长的 时间 自从 我已经 已见 你 "
“好些时不见你，

[jʊr; jər] [ˈmɑːrj(ə)] [aːts] [skɪlz] [hæv; həv] [bɪˈkʌm] [ɪnˈkriːsɪŋli] [rɪˈfaɪnd] !
Your martial arts skills have become increasingly refined !
你的 武术 艺术 技能 有 变得 日益 精制 !
你的武艺越发的精强了！ ”

[ðeɪ] [ɪˈmiːdiətli] [sent] [ðə; ði] [gest] [bæk] .
They immediately sent the guest back .
他们 立即地 发送 这 客人 后退 .
当下先送了那位客回去。

[hɪr] , [waɪn] [ænd; ənd] [fuːd] [ɑːr; ər] [sɜːrvd] .
Here , wine and food are served .
这里 , 葡萄酒 和 食物 是 服务 .
这里摆酒上席，

[ðeɪ] [sæt] [daʊn] [ɪn] [tɜːrn] .
They sat down in turn .
他们 卫星 向下 在 转动 .
依次坐了。

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] [ˈsev(ə)n] [ɔːr] [eɪt] [gests] [ænd; ənd] [həʊsts] .
There were seven or eight guests and hosts .
那里 是 七 或者 八 客人 和 主持人 .
宾主七八个人，

[ˈpleɪŋ] [rɑ:k] - [ˈpeɪpər] - [ˈsɪzərz]
Playing rock - paper - scissors
玩耍 岩石 - 纸 - 剪刀

猜拳行令，

[lɑ:rdʒ] [pleɪts] [ænd; ənd] [bəʊlz]
Large plates and bowls
大的 盘子 和 碗

大盘大碗，

[wiː; wi] [eɪt] [tuː; tə][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈhɑ:rts] - [ˈka:ntent] .
We ate to our hearts ' content .
我们 吃 到 我们的 心 - 内容 .

吃了个尽兴。

[ˈæftər] [ˈfɪnɪʃɪŋ] [ðə; ði] [mi:l] , [ðeɪ] [stʊd] [ʌp] .
After finishing the meal , they stood up .
后 精加工 这 一顿饭 , 他们 站立 向上 .

席完起身，

[ˈkɪn] - [sed] :
Qin Erkuaizi said :
秦 - 说 :

秦二侔子道：

" [fɔ:rθ] [ˈbrʌðər] [ˈfɛŋ] , "
" Fourth Brother Feng , "
" 第四 兄弟 冯 , "

“凤四哥，

" [ʃʊ] [ðɪ:z] [gaɪz] [wʌn] [ɔ:r] [tu:] [ˈmɑ:ɾ(ə)l][a:ts] [mu:vz] . "
" Show these guys one or two martial arts moves . "
" 展示 这些 伙计们 一 或者 二 武术 艺术 移动 . "

你随便使一两件武艺给众位老哥们看看。”

[ˈevriwʌn] [sed] [ɪn][ˈju:nɪs(ə)n] :
Everyone said in unison :
每个人 说 在 齐声 :

众人一齐道：

" [wiː; wi][ɑ:r; əɾ] [ˈi:gər] [tuː; tə] [lɜ:rn] [frʌm; frəm][juː; jʊ] . "
" We are eager to learn from you . "
" 我们 是 渴望的 到 学习 从 你 . "

“我等求教。”

[oʊld][mæn] [ˈfɛŋ] [es ˈaɪ] [sed] :
Old Man Feng Si said :
老的 男人 冯 硅 说 :

凤四老爹道：

" [aɪ] [əˈrɪdʒənəli] [ɪnˈtendɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [fu:l] [ʌv; əv][maɪ'self] . "
" I originally intended to make a fool of myself . "
" 我 起初 故意的 到 制作 一个 傻子 的 我 . "

“原要献丑。

[ɪz][,aɪ ˈtiː][dʒʌst] [ðæt] [wʌn] [θɪŋ] [jʊə(r)] [ˈpleɪŋ] [wɪð; wɪθ] ?
Is it just that one thing you're playing with ?
是 它 只是 那 一 事物 你是 玩耍 和 ？

只是顽那一件？ ”

[brˈkəz, brˈkɔ:z][hiː; hi] [ˈpɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈflaʊər] [ˈterəs] [ɪn][ðə; ði] [ˈkɔ:rtjɑ:rd] [ænd; ənd] [sed] :
Because he pointed to the flower terrace in the courtyard and said :
因为 他 尖 到 这 花 阳台 在 这 庭院 和 说 :

因指着天井内花台子道：

" [mu:v] [ə; eɪ] [fju:z] [ʌv; əv] [ði:z] [brɪks] ['ʊʊvər] [hɪr] . "

" Move a few of these bricks over here . "

" 移动 一个 很少 的 这些 砖块 超过 这里 . "

“把这方砖搬几块到这边来。”

[ˈkɪn] - [hæd; həd][hɪz; ɪz][ˈfæməli] [mu:v] [eɪt] [ˈpi:sɪz] [ænd; ənd] [pleɪs] [ðem; ðəm][ɑ:n][ðə; ði] [edʒ]

Qin Erkuaizi had his family move eight pieces and place them on the edge

秦 - 有 他的 家庭 移动 八 件 和 地方 他们 在 这 边缘

[ʌv; əv][ðə; ði] [steps] .

of the steps .

的 这 步骤 .

秦二侉子叫家人搬了八块放在阶沿上。

[ˈevriwʌn] [wɑ:tɪt] [æz; əz][ʊʊld][məɪn] [ˈfɛŋ] [roʊld] [ʌp][hɪz; ɪz] [raɪt] [sli:v] .

Everyone watched as Old Man Feng rolled up his right sleeve .

每个人 观看 作为 老的 男人 冯 滚动 向上 他的 正确的 袖子 .

众人看凤四老爹把右手袖子卷一卷，

[ðə; ði] [eɪt] [skwɜr] [brɪks] [wɜ:r; wər] [ˈni:tli] [ə'reɪndʒd] .

The eight square bricks were neatly arranged .

这 八 正方形 砖块 是 整齐地 安排 .

那八块方砖齐齐整整，

[stæk] [ðem; ðəm][ʌp][ɑ:n][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [steps] .

Stack them up on the edge of the steps .

堆 他们 向上 在 这 边缘 的 这 步骤 .

叠作一垛在阶沿上，

[,aɪ ˈti:][ɪz] [əˈbaʊt] [fɔ:r] [fi:t] [tɔ:l] .

It is about four feet tall .

它 是 关于 四 脚 高的 .

有四尺来高。

[ðɛn] [ʊʊld][məɪn] [ˈfɛŋ] [klæpt] [hɪz; ɪz][hændz] [ˈʌpwərdz] .

Then Old Man Feng clapped his hands upwards .

然后 老的 男人 冯 鼓掌 他的 双手 向上 .

那凤四老爹把手朝上一拍，

[ðə; ði] [eɪt] [skwɜr] [brɪks] [wɜ:r; wər][ˈbroʊkən][ˈɪntu:z] [mɔ:r] [ðæɪn; ðən][ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n] [ˈpi:sɪz] , [ɔ:l][ðə; ði] [wei]

The eight square bricks were broken into more than a dozen pieces , all the way

这 八 正方形 砖块 是 破碎的 进入 更多的 比 一个 打 件 , 全部 这 方式

[tu:; tə][ðə; ði] [ˈbɑ:təm] .

to the bottom .

到 这 底部 .

只见那八块方砖碎成十几块一直到底。

[ˈevriwʌn] [əˈraʊnd] [preɪzd] [,aɪ ˈti:] .

Everyone around praised it .

每个人 大约 赞扬 它 .

众人在旁一齐赞叹。

[ˈkɪn] - [sed] :

Qin Erkuaizi said :

秦 - 说 :

秦二侉子道：

" [ˈaʊər; ɑ:r] [fɔ:rθ] [ˈbrʌðər] [ˈfɛŋ] [hæz; həz] [ˈmæstərd] [ðɪs] [skɪl] ! "

" Our Fourth Brother Feng has mastered this skill ! "

" 我们的 第四 兄弟 冯 有 精通 这 技能 ! "

“我们凤四哥练就了这一手段！

[hɪz; ɪz] - [ˈskɪptʃər] - [sez] :
His ' scripture ' says :
他的 - 圣经 - 说道 :

他那'经'上说:

[ə; eɪ] [klentʃt] [fɪst] [kæn; kən] [krʌʃ] [ə; eɪ] [ˈtɑɪgəz] [breɪn] .
A clenched fist can crush a tiger's brain .
一个 紧握 拳头 能 压碎 一个 老虎的 脑 .

'握拳能碎虎脑，

[ə; eɪ] [saɪd] [pɑ:m] [straɪk] [kæn; kən] [ˈsevər] [ə; eɪ] [ˈbʊlz] [hed] .
A side palm strike can sever a bull's head .
一个 边 棕榈 罢工 能 断绝 一个 公牛的 头 .

侧掌能断牛首。'

[ðɪs] [ˈɪznt] [ðæt] [sərˈpraɪzɪŋ] .
This isn't that surprising .
这 不是 那 奇怪 .

这个还不算出奇哩。

[ˈhu:] [bi:ˈerˈdʒi:] ,
Hu Bage ,
胡 包 ,

胡八哥，

[kʌm] [hɪr] .
Come here .
来 这里 .

你过来，

[jɔr; jər] [leg] [streŋθ] [ɪn] [ˈkɪkɪŋ] [ðə; ði] [hɔ:rs] [dʒʌst] [naʊ] [wʌz; wəz] [tɑ:p] - [nɑ:tʃ] .
Your leg strength in kicking the horse just now was top - notch .
你的 腿 力量 在 踢 这 马 只是 现在 曾是 顶部 - 缺口 .

你方才踢马的腿劲也算是头等了，

[ju:; jʊ] [der] [kɪk] [ˈbrʌðər] [fɛŋz] [ˈskroʊtəm] ?
You dare kick Brother Feng's scrotum ?
你 敢 踢 兄弟 冯的 阴囊 ?

你敢在凤四哥的肾囊上踢一下，

[aɪ] [ədˈmaɪər] [ju:; jʊ] [fɔ:r; fər] [jɔr; jər] [tru:] [neɪm] .
I admire you for your true name .
我 钦佩 你 为了 你的 真的 姓名 .

我就服你是真名公。”

[ˈevriwʌn] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
Everyone laughed and said :
每个人 笑了 和 说 :

众人都笑说:

" [haʊ] [kæn; kən] [ðɪs] [bi:; bi] [əˈlaʊd] ! "
" How can this be allowed ! " "
" 如何 能 这 是 允许 ! "

“这个如何使得！ ”

[oʊld] [mæn] [ˈfɛŋ] [ˌes ˈaɪ] [sed] :
Old Man Feng Si said :
老的 男人 冯 硅 说 :

凤四老爹道:

[ˈmɪstər] . [bi: ˈeɪ] ,
Mr . Ba ,
先生 . 巴 ,

“八先生，

[juː; jʊ] [ˈriːəli] [wɑːnt][tuː; tə][traɪ][ˌaɪ ˈtiː] ?
You really want to try it ?
你 真的 想 到 尝试 它 ？

你果然要试一试，

[ðæts] [faɪn] .
That's fine .
那就是 美好的 。

这倒不妨。

[ɪf] [juː; jʊ] [get] [ˈɪndʒəd] ,
If you get injured ,
如果 你 得到 受伤 ，

若是踢伤了，

[ɪts] [ɔːl] [ˈkɪn] [ɜːr; ər] [lao] [gwɑːnz] [fɔːlt] .
It's all Qin Er Lao Guan's fault .
它是 全部 秦 呃 老挝 关的 过错 。

只怪秦二老官，

[ɪts] [nʌn] [ʌv; əv][jʊr; jər] [ˈbɪznəs] .
It's none of your business .
它是 没有任何 的 你的 商业 。

与你不相干。”

[ˈevriwʌn] [sed] [ɪn][ˈjuːnɪs(ə)n] :
Everyone said in unison :
每个人 说 在 齐声 ：

众人一齐道：

[sɪns] [oʊld][mæn] [ˈfɛŋ] [ˌes ˈaɪ] [sed] [hiː; hi] [ˈwʊdnt] [ˈvɪzɪt] . . .
Since Old Man Feng Si said he wouldn't visit . . .
自从 老的 男人 冯 硅 说 他 不会 访问 ．．．

“凤四老爹既说不访，

[hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv][ə; eɪ] [ˈriːz(ə)n] .
He must have a reason .
他 必须 有 一个 原因 。

他必然有道理。”

[ðeɪ] [ɔːl] [ɪnˈkɜːrɪdʒd] [jʌŋ] [ˈmæstər][ˈhuː][tuː; tə] [kɪk] [ˌaɪ ˈtiː] .
They all encouraged Young Master Hu to kick it .
他们 全部 鼓励 年轻的 掌握 胡 到 踢 它 。

一个个都怂恿胡八公子踢。

[jʌŋ] [ˈmæstər][ˈhuː] [θɔːt] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] .
Young Master Hu thought for a moment .
年轻的 掌握 胡 想法 为了 一个 片刻 。

那胡八公子想了一想，

[lʊk] , [ˈfɛŋ] [sɪz] [ˈfɑːðər] [ˈɪznt] [ə; eɪ][ˌsuːpərˈhjuːmən] .
Look , Feng Si's father isn't a superhuman .
看 ， 冯 si 的 父亲 不是 一个 超人类 。

看看凤四老爹又不是个金刚、

[bɪɡ][mæk] ,
big mac ,
大的 苹果 。

巨无霸，

[wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] [əˈfreɪd] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][fɔːr; fər] ?
What are you afraid of him for ?
什么 是 你 害怕的 的 他 为了 ？

怕他怎的？

[hi:; hi] [ðen] [sed] :
He then said :
他 然后 说 :

便说道:

" [fɔ:rθ] [ˈbrʌðər] [ˈfɛŋ] , "
" Fourth Brother Feng , "
" 第四 兄弟 冯 , "

“凤四哥，

[dʒʌst][æz; əz] [ɪkˈspektɪd] ,
Just as expected ,
只是 作为 预期的 ,

果然如此，

[aɪm] [əˈfreɪd] [aɪl] [əˈfend] [ju:; jʊ] .
I'm afraid I'll offend you .
我是 害怕的 患病的 得罪 你 .

我就得罪了。”

[oʊld][mæn] [ˈfɛŋ] [ˌes ˈaɪ] [ˈlɪftɪd] [ʌp][hɪz; ɪz] [ʃɜ:rt] ,
Old Man Feng Si lifted up his shirt ,
老的 男人 冯 硅 抬起 向上 他的 衬衫 ,

凤四老爹把前襟提起，

[hɪz; ɪz] [pænts] [wɜ:ɪr; wər] [ˈʃoʊɪŋ] .
His pants were showing .
他的 裤子 是 显示 .

露出裤子来。

[hi:; hi] [ðen] [ju:st] [ɔ:l][hɪz; ɪz] [streŋθ] .
He then used all his strength .
他 然后 用过的 全部 他的 力量 .

他便使尽平生力气，

[ˈlɪftɪŋ] [hɪz; ɪz] [raɪt] [fʊt] ,
Lifting his right foot ,
举重 他的 正确的 脚 ,

飞起右脚，

[hi:; hi] [kɪkt] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [grəʊɪn] .
He kicked him in the groin .
他 踢 他 在 这 腹股沟 .

向他裆里一脚踢去。

[bʌt; bət] [ðɪs] [kɪk] [ˈdɪdnt] [fi:l] [laɪk] [aɪ ˈti:][hɪt] [fleʃ] .
But this kick didn't feel like it hit flesh .
但 这 踢 没有 感觉 喜欢 它 打 肉 .

那知这一脚并不象踢到肉上，

[ɪts] [laɪk] [ˈkɪkɪŋ] [ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv][pɪɡ][ˈaɪərn] .
It's like kicking a piece of pig iron .
它是 喜欢 踢 一个 片 的 猪 铁 .

好象踢到一块生铁上，

[aɪ ˈti:][ˈɔ:lmoʊst] [broʊk] [ɔ:l] [faɪv] [toʊz] .
It almost broke all five toes .
它 几乎 打破 全部 五 脚趾 .

把五个脚指头几乎碰断，

[ðæt] [peɪn] [went] [streɪt] [tu:; tə][maɪ] [hɑ:rt] .
That pain went straight to my heart .
那 疼痛 去 直的 到 我的 心 .

那一痛直痛到心里去。

[ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] ,
In an instant ,
在 一个 立即的 ,

顷刻之间，

[ðæt] [leg] [wʌz; wəz] [tu:] ['hevi] [tu:; tə] [lɪft] .
That leg was too heavy to lift .
那 腿 曾是 也 重的 到 举起 .

那一只腿提也提不起了。

[oʊld][mæn] ['fɛŋ] [ˌes 'aɪ] [stept] ['fɔ:rwəd] [ænd; ənd] [sed] :
Old Man Feng Si stepped forward and said :

凤四老爹上前道：

" [ə'fend] ,
" offend ,
" 得罪 ,

“得罪，

[ə'fend] . "
offend . "
得罪 . "

得罪。”

[ˈevriwʌn] [sɔ:] [aɪ 'ti:] ,
Everyone saw it ,
每个人 锯 它 ,

众人看了，

[aɪ][wʌz; wəz][soʊ] [sə'praɪzd] .
I was so surprised .
我 曾是 所以 惊讶 .

又好惊，

[ɪts] ['fʌni] .
It's funny .
它是 有趣的 .

又好笑。

[ˈæftər] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [fʌs] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪl] ,
After making a fuss for a while ,
后 制作 一个 大惊小怪 为了 一个 尽管 ,

闹了一会，

[θæŋk] [ju:; jʊ][ænd; ənd] [teɪk] [jɔr; jər] [li:v] .
Thank you and take your leave .
感谢 你 和 拿 你的 离开 .

道谢告辞。

[ðə; ði] ['oʊnər] [wʌz; wəz] ['lɪmpɪŋ] .
The owner was limping .
这 所有者 曾是 跛行 .

主人一瘸一簸，

[ðeɪ] [brɔ:t] [ðə; ði] [gests] [bæk] .
They brought the guests back .
他们 带来 这 客人 后退 .

把客送了回来，

[ðæt] [bu:t] [kʊd; kəd] ['nevər] [bi:; bi] ['teɪkən] [ɔ:f] [ə'geɪn] .
That boot could never be taken off again .
那 启动 可以 绝不 是 已采取 离开 再次 .

那一只靴再也脱不下来，

[ðə; ði] ['swelɪŋ] [ænd; ənd] [peɪn] ['læstɪd] [fɔːr; fər][ˈsev(ə)n][ɔːr] [eɪt] [deɪz] .
The swelling and pain lasted for seven or eight days .
这 肿胀 和 疼痛 持续 为了 七 或者 八 天 .
足足肿疼了七八日。

[ˈfɛŋ] [sɪz] [ˈfɑːðər] [wʌz; wəz] ['steɪɪŋ] [æt; ət] ['kɪn] [ɜːr; ər] - [pleɪs] .
Feng Si's father was staying at Qin Er Kuaizi's place .
冯 si 的 父亲 曾是 入住 在 秦 呃 - 地方 .
凤四老爹在秦二侉子的下处，

[ˈbɑːksɪŋ] ['evri] [deɪ]
Boxing every day
拳击 每一个 天
逐日打拳、

[hɔːrs] ['reɪsɪŋ] ,
Horse racing ,
马 赛车 ,
跑马，

[aɪm][nɑːt] ['ləʊnli] [æt; ət][ɔːl] .
I'm not lonely at all .
我是 不是 孤独 在 全部 .
倒也不寂寞。

[wʌn] [deɪ] , [aɪ][wʌz; wəz] ['testɪŋ] [maɪ][ˈbɑːksɪŋ] [skɪlz] [ðer; ðər] .
One day , I was testing my boxing skills there .
一 天 , 我 曾是 测试 我的 拳击 技能 那里 .
一日正在那里试拳法，

[ə; eɪ][mæn][ɪn][hɪz; ɪz] ['twentɪz] [wɔːkt] [ɪn] .
A man in his twenties walked in .
一个 男人 在 他的 二十多岁 步行 在 .
外边走进一个二十多岁的人，

[pəˈtiːt] ['fɪgjər]
petite figure
娇小 数字
瘦小身材，

[kʌm] [ænd; ənd][æsk] [ɪf] [oʊld][mæn] ['fɛŋ] [es 'aɪ][frʌm; frəm][ˈnɑːn'dʒɪŋ][ɪz] [hɪr] .
Come and ask if Old Man Feng Si from Nanjing is here .
来 和 问 如果 老的 男人 冯 硅 从 南京 是 这里 .
来问南京凤四老爹可在这里。

[oʊld][mæn] ['fɛŋ] [es 'aɪ] [keɪm] [aʊt] [tuː; tə] [miːt] [hɪm; ɪm] .
Old Man Feng Si came out to meet him .
老的 男人 冯 硅 来了 出去 到 见面 他 .
凤四老爹出来会着，

[aɪ] ['rekəɡnaɪzd] [hɪm; ɪm][æz; əz] ['tʃɛn] - ['nefjuː] , ['tʃɛn] - .
I recognized him as Chen Zhenggong's nephew , Chen Xiazi .
我 认可 他 作为 陈 - 侄子 , 陈 - .
认得是陈正公的侄儿陈虾子。

[wen] [æskt] [waɪ] [ðeɪ] [keɪm] ,
When asked why they came ,
什么时候 问 为什么 他们 来了 ,
问其来意，

['tʃɛn] - [sed] :
Chen Xiazi said :
陈 - 说 :
陈虾子道：

" ['sʌmwʌn] [dɪ'livəd] [ə; eɪ] ['letər] [tuː; tə][ðə; ði][ˈhuː] ['rezɪdəns] [ðə; ði] [deɪ] [brɪˈɔːr] [ˈjestərdeɪ] . "

" **Someone delivered a letter to the Hu residence the day before yesterday .** "

" 某人 发表 一个 信 到 这 胡 住宅 这 天 前 昨天 . "

“前日胡府上有人送信，

[ðeɪ] [sed] , " [ɔːrθ] ['ʌŋk(ə)l] , [juːv] [ə'raɪvd] . "

They said , " Fourth Uncle , you've arrived . "

他们 说 , " 第四 叔叔 , 你已经 到达的 . "

说四老爹你来了，

[maɪ]['ʌŋk(ə)l] , [haʊ'evər] , [went] [tuː; tə][ˈnɑːn'dʒɪŋ][tuː; tə] [sel] [sɪlk] .

My uncle , however , went to Nanjing to sell silk .

我的 叔叔 , 然而 , 去 到 南京 到 卖 丝绸 .

家叔却在南京卖丝去了。

[aɪm]['gouɪŋ][tuː; tə][ˈnɑːn'dʒɪŋ] [tə'deɪ] [tuː; tə] [pɪk] [hɪm; ɪm][ʌp] .

I'm going to Nanjing today to pick him up .

我是 去 到 南京 今天 到 挑选 他 向上 .

我今要往南京去接他，

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [wɑːnt][tuː; tə] [seɪ] , [sɜːr] ?

What do you want to say , sir ?

什么 做 你 想 到 说 , 先生 ?

你老人家有甚话，

[aɪl] [teɪk] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .

I'll take the message for you .

患病的 拿 这 信息 为了 你 .

我替你带信去。”

[oʊld][mæn] ['fɛŋ] [es 'aɪ] [sed] :

Old Man Feng Si said :

老的 男人 冯 硅 说 :

凤四老爹道：

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [siː] [jɔːr; jər]['ʌŋk(ə)l] .

I want to see your uncle .

我 想 到 看 你的 叔叔 .

“我要会令叔，

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] [tuː; tə] [seɪ] .

There was nothing more to say .

那里 曾是 没有什么 更多的 到 说 .

也无甚话说。

[hiː; hi] [tʊk] ['fɪftɪ] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] [frʌm; frəm][,em 'iː] .

He took fifty taels of silver from me .

他 采取 五十 两 的 银 从 我 .

他向日挪我的五十两银子，

[ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði] [tʃæns] , [æsk][hɪm; ɪm][tuː; tə] [rɪˈtɜːrn] [,aɪ 'tiː][tuː; tə][,em 'iː] .

If you have the chance , ask him to return it to me .

如果 你 有 这 机会 , 问 他 到 返回 它 到 我 .

得便叫他算还给我。

[aɪ] [wɪl] [biː; bi] [dɪ'leɪd] [hɪr] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] .

I will be delayed here for a while .

我 将要 是 延迟 这里 为了 一个 尽管 .

我在此还有些时耽搁，

[wiːl] [dʒʌst] [weɪt] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [kʌm] [bæk] .

We'll just wait for him to come back .

出色地 只是 等待 为了 他 到 来 后退 .

竟等他回来罢了。

[pli:z] [teɪk] [ðə; ði] [ˈtrʌb(ə)] [tu:; tə] [peɪ] [rɪˈspekts, ri:ˈspekts, rəˈspeks, ri:ˈspeks][tu:; tə][jɜː; jər][ˈʌŋk(ə)] .
Please take the trouble to pay respects to your uncle .
请 拿 这 麻烦 到 支付 尊重 到 你的 叔叔 .

费心拜上令叔，

[aɪ][wəʊnt] [raɪt] [ˈletərz] [eni'mɔ:ɾ] .
I won't write letters anymore .
我 惯于 写 信件 不再 .

我也不写信了。”

[ˈtʃen] - [əˈgri:d] .
Chen Xiazi agreed .
陈 - 同意 .

陈虾子应诺，

[aɪ][gɔ:t] [hoʊm] [ænd; ənd] [pɪkt] [ʌp][maɪ] [ˈlʌɡɪdʒ] .
I got home and picked up my luggage .
我 得到 家 和 挑选 向上 我的 行李 .

回到家取了行李，

[ðeɪ] [tʊk] [ə; eɪ] [boʊt] [tu:; tə][ˈnɑ:nˈdʒɪŋ] .
They took a boat to Nanjing .
他们 采取 一个 船 到 南京 .

搭船便到南京。

[faɪnd][ðə; ði] [ˈfɔ:rmər] [ˈfu:] [ˈfæməli] [sɪlk] [ʃɑ:p] [ɪn] - [ˈkɑʊnti] .
Find the former Fu family silk shop in Jiangning County .
寻找 这 以前的 傅 家庭 丝绸 店铺 在 - 县 .

找到江宁县前傅家丝行里，

[ðeɪ] [faʊnd] [ˈtʃen] - .
They found Chen Zhenggong .
他们 成立 陈 - .

寻着了陈正公。

[ˈtʃen] [ˈzeŋ] [wʌz; wəz] [ˈi:tɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [ˈteɪbl] [æz; əz] [maʊ] - .
Chen Zheng was eating at the same table as Mao Erhuzi .
陈 郑 曾是 吃 在 这 相同的 桌子 作为 毛泽东 - .

那陈正公正同毛二胡子在一桌子上吃饭，

[əˈpɑ:n] [ˈsi:ɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈnefju:] ,
Upon seeing his nephew ,
之上 看到 他的 侄子 ,

见了侄子，

[ɪnˈvaɪt] [hɪm; ɪm][tu:; tə][hæv; həv] [ˈdɪnər] [təˈgeðər] .
Invite him to have dinner together .
邀请 他 到 有 晚餐 一起 .

叫他一同吃饭，

[aɪ] [æskt] [əˈbaʊt] [sʌm; səm] [ˈhaʊshoʊld] [tʃɔ:ɾz] .
I asked about some household chores .
我 问 关于 一些 家庭 家务 .

问了些家务。

[ˈtʃen] - [toʊld] [ˈfɛŋ] [sɪz] [ˈfa:ðər] [ˈevriθɪŋ] [əˈbaʊt] [ˈwɑ:ntɪŋ] [ˈmʌni] .
Chen Xiazi told Feng Si's father everything about wanting money .
陈 - 讲述 冯 si 的 父亲 一切 关于 想要 钱 .

陈虾子把凤四老爹要银子的话都说了，

[wi:; wi] [ˈsetld] [ˈaʊər; ɑ:ɾ] [ˈlʌɡɪdʒ] [ˌʌpˈsterz] .
We settled our luggage upstairs .
我们 定居 我们的 行李 楼上 .

安顿行李在楼上住。

[naʊ] , [lets] [tɔ:k] [ə'baʊt] [maʊ] - , [hu:] [ju:st] [tu:; tə] [rʌn] [ə; eɪ] [jɑ:rn] [ʃɑ:p] [ɪn] ['hɑ:ŋ'dʒəu] .
Now , let's talk about Mao Erhuzi , who used to run a yarn shop in Hangzhou .
现在 , 我们来吧 讲话 关于 毛泽东 - , WHO 用过的 到 跑步 一个 纱 店铺 在 杭州 .

且说这毛二胡子先年在杭城开了个绒线铺，

[ðə; ðɪ] [ə'ɪrɪdʒən(ə)] ['kæpɪt(ə)] [wʌz; wəz] [tu:] ['θaʊz(ə)nd] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] .
The original capital was two thousand taels of silver .
这 原来的 首都 曾是 二 千 两 的 银 .

原有两千银子的本钱，

['leɪtər] , [hi:; hi] [sni:kt] ['ɪntu:] ['hu:] [sæn] - [haʊs] [tu:; tə] [meɪk] [,bæm'bu:] [strips] .
Later , he sneaked into Hu San Gongzi's house to make bamboo strips .
之后 , 他 偷偷摸摸 进入 胡 圣 - 房子 到 制作 竹子 条状物 .

后来钻到胡三公子家做蔑片，

[hi:; hi] [ɜ:rnd] [ə'nʌðər] [tu:] ['θaʊz(ə)nd] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] .
He earned another two thousand taels of silver .
他 获得 其他 二 千 两 的 银 .

又赚了他两千银子，

[hi:; hi] [mu:vɪd] [tu:; tə] [dʒi:'ɑ:ʃɪŋ] ['pri:fektʃər] [ænd; ənd] ['oʊpənd] [ə; eɪ] [smɔ:l] ['pɔ:nʃɑ:p] .
He moved to Jiaxing Prefecture and opened a small pawnshop .
他 已搬 到 嘉兴 州 和 打开 一个 小的 当铺 .

搬到嘉兴府开了个小当铺。

[ðɪs] ['pɜ:rs(ə)n] [hæz; həz] [ə; eɪ] ['prɔ:bləm] .
This person has a problem .
这 人 有 一个 问题 .

此人有个毛病，

[ɪk'stri:mli] ['stɪndʒɪ]
Extremely stingy
极其 小气

吝啬非常，

[ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)] ['ɑ:rtɪk(ə)] [ɪz] [æz; əz] ['prefəs] [æz; əz] [laɪf] [ɪt'self] .
A single article is as precious as life itself .
一个 单身的 文章 是 作为 宝贵的 作为 生活 本身 .

一文如命。

['ri:s(ə)ntli] , [hi:; hi] [hæz; həz] ['paʊtnɜ:d] [wɪð; wɪθ] ['tʃen] - [tu:; tə] [sel] [sɪlk] .
Recently , he has partnered with Chen Zhenggong to sell silk .
最近 , 他 有 合作 和 陈 - 到 卖 丝绸 .

近来又同陈正公合伙贩丝。

['tʃen] - [wʌz; wəz] ['ɔ:lsʊʊ] [ə; eɪ] [mæn] [hu:] ['vælju:d] ['mʌni] [ə'blaʊ] [ɔ:l] [els] .
Chen Zhenggong was also a man who valued money above all else .
陈 - 曾是 还 一个 男人 WHO 有价值的 钱 多于 全部 别的 .

陈正公也是一文如命的人，

['ðerfɔ:r] , [ðeɪ] [ʃer] [ðə; ðɪ] [seɪm] [aɪ'di:lz] [ænd; ənd] [gəʊlz] .
Therefore , they share the same ideals and goals .
所以 , 他们 分享 这 相同的 理想 和 目标 .

因此志同道合，

[ðə; ðɪ] [fu:d] [ænd; ənd] [drɪŋk] [sɜ:rɪvd] [tu:; tə] [sɪlk] ['mɜ:tʃənts] [ɪn] ['nɑ:n'dʒɪŋ] [wʌz; wəz] [ðə; ðɪ] [moʊst] ['lævɪʃ] .
The food and drink served to silk merchants in Nanjing was the most lavish .
这 食物 和 喝 服务 到 丝绸 商人 在 南京 曾是 这 最多 奢华的 .

南京丝行里供给丝客人饮食最为丰盛，

[maʊ] - [sed] [tu:; tə] ['tʃen] - :
Mao Erhuzi said to Chen Zhenggong :
毛泽东 - 说 到 陈 - :

毛二胡子向陈正公道：

" [ˈaʊər; ɑːr] [ˈmæstər] [prəˈvaɪdʒ] [ˌjuː ˈes] [wɪð; wɪθ] [miːt] [æt; ət] [ˈevri] [miːl] . "
" **Our master provides us with meat at every meal** . "
" 我们的 掌握 提供 我们 和 肉 在 每一个 一顿饭 . "

“这行主人供给我们顿顿有肉，

[ðɪs] [ɪz] [nɑːt] [ðə; ði] [ˈmæstəz] [fleʃ] .
This is not the master's flesh .
这 是 不是 这 硕士学位 肉 .

这不是行主人的肉，

[ɪts] [ˈaʊər; ɑːr] [oʊn] [fleʃ] .
It's our own flesh .
它是 我们的 自己的 肉 .

就是我们自己的肉，

[hiː; hi] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] [ˈkælkjuleɪt] [ðə; ði] [ˈmʌni] [ˈeniweɪ] .
He wanted to calculate the money anyway .
他 通缉 到 计算 这 钱 反正 .

左右他要算了钱去，

[wiː; wi] [maɪt] [æz; əz] [wel] [dʒʌst] [iːt] [hɪz; ɪz] [ˌvedʒəˈterɪən] [fuːd] .
We might as well just eat his vegetarian food .
我们 可能 作为 出色地 只是 吃 他的 素食 食物 .

我们不如只吃他的素饭，

[wiː; wi] [bɔːt] [ðə; ði] [miːt] [ɑːrselvz] [ænd; ænd] [eɪt] [ˌaɪ ˈtiː] .
We bought the meat ourselves and ate it .
我们 买 这 肉 我们自己 和 吃 它 .

荤菜我们自己买了吃，

[ˈɪznt] [ðæt] [tʃiːp] ?
Isn't that cheap ?
不是 那 便宜的 ?

岂不便宜，”

[ˈtʃen] - [sed] :
Chen Zhenggong said :
陈 - 说 :

陈正公道：

[ðæts] [ɪɡˈzæktli] [raɪt] .
That's exactly right .
那就是 确切地 正确的 .

“正该如此。”

[wen] [ɪts] [taɪm] [tuː; tə] [iːt] ,
When it's time to eat ,
什么时候 它是 时间 到 吃 ,

到吃饭的时候，

[tel] [ˈtʃen] - [tuː; tə] [baɪ] [ˌfɔːrˈtiːn] [kɔɪnz] - [wɜːrθ] [ʌv; əv] [smoʊkt] [ˈsɒsɪdʒɪz] [frʌm; frəm] [ðə; ði]
Tell Chen Xiazi to buy fourteen coins ' worth of smoked sausages from the
告诉 陈 - 到 买 十四 硬币 - 值得 的 熏制 香肠 从 这
[kʊkt] [ˈsɔːsɪdʒ] [ˈvɛndər] .
cooked sausage vendor .
煮熟 香肠 小贩 .

叫陈虾子到熟切担子上买十四个钱的熏肠子，

[θriː] [ˈpiːp(ə)] [ˈiːtɪŋ] [təˈgeðər] ,
Three people eating together ,
三 人们 吃 一起 ,

三个人同吃，

[ðoʊz] [draɪd] [ʃrɪmp] [wɜːr; wər] [ˈiːtn] [bʌt; bət] [ˈnevər] [ˈiːtn] .
Those dried shrimp were eaten but never eaten .
那些 干燥 虾 是 吃 但 绝不 吃 .
那陈虾子到口不到肚，

[ðə; ði] [bɔɪld] [ˈwɔːtər] [drips] [daʊn] .
The boiled water drips down .
这 煮沸 水 滴 向下 .
熬的清水滴滴。

[wʌn] [deɪ] ,
One day ,
一 天 ,
一日，

[maʊ] - [sed] [tuː; tə] [ˈtʃɛn] - :
Mao Erhuzi said to Chen Zhenggong :
毛泽东 - 说 到 陈 - :
毛二胡子向陈正公道：

" [aɪ] [hɜːrd] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [frend] [ˈjestərdeɪ] [ðæt] . . . "
" I heard from a friend yesterday that . . . "
" 我 听到 从 一个 朋友 昨天 那 . . . "
“我昨日听得一个朋友说，

[ɪn] [ruːʒ] [leɪn] , [ðer; ðər][laɪvz; lɪvz][ə; eɪ] [haɪ] - [ˈræŋkɪŋ] [əˈfɪ(ə)l] [neɪmd] [ˈkɪn] [huː] [ɪz] [ˈgoʊɪŋ][tuː; tə]
In Rouge Lane , there lives a high - ranking official named Qin who is going to
在 胭脂 车道 , 那里 生活 一个 高的 - 排行 官方的 命名 秦 WHO 是 去 到
[berˈdʒɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [ʌp][ə; eɪ][pəʊst] .
Beijing to take up a post .
北京 到 拿 向上 一个 邮政 .

这里胭脂巷有一位中书秦老爷要上北京补官，
[əˈsemb(ə)l] [ðə; ði] [disk] [ˈpraːses] ,
Assemble the disk process ,
集合 这 磁盘 过程 ,

攒凑盘程，

[ʌnˈeɪb(ə)l][tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [wei] [tuː; tə][ˈhænd(ə)l][aɪ ˈtiː] [ɪˈmiːdiətli] ,
Unable to find a way to handle it immediately ,
无法 到 寻找 一个 方式 到 处理 它 立即地 ,
一时不得应手，

[aɪˈd] [ˈræðər] [hæv; həv][ə; eɪ] [ˈɔːrt] [ˈtɪkɪt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] - % [ˈdɪskaʊnt] .
I'd rather have a short ticket with a 70 % discount .
ID 相当 有 一个 短的 票 和 一个 - % 折扣 .
情愿七扣的短票，

[ˈbɔːroʊ] [wʌn] [ˈθaʊz(ə)nd] [teɪl] [ʌv; əv] [ˈsɪlvər] .
Borrow one thousand taels of silver .
借 一 千 两 的 银 .
借一千两银子。

[aɪ] [θɪŋk] [ðɪs] [ɪz][æn; ən] [ɪkˈstriːmli] [ˈsteɪb(ə)l] [ˈmæstər] .
I think this is an extremely stable master .
我 思考 这 是 一个 极其 稳定的 掌握 .
我想这是极稳的主子，

[rɪˈpeɪmənt] [mʌst; məst][bɪː; bi] [meɪd] [wɪˈðɪn] [θriː] [mʌnθs] .
Repayment must be made within three months .
还款 必须 是 制成 之内 三 几个月 .
三个月内必还，

[ˈbrʌðər] , [baɪ] [ðə; ði] [rɪˈmeɪnɪŋ] [sɪlk] [ˈaɪtəm] .

Brother , buy the remaining silk item .
兄弟 , 买 这 其余的 丝绸 物品 .

老哥买丝余下的那一项，

[ðeɪ] [stiːl] [hæd; həd][ˈooʊvər] [tuː] ['hʌndrəd] [teɪl] [left] .

They still had over two hundred taels left .
他们 仍然 有 超过 二 百 两 左边 .

凑起来还有二百多两，

[waɪ] [nɑːt] [weɪ] [aʊt] [tuː] ['hʌndrəd] [ænd; ʌnd] [ten] [teɪl] [ænd; ʌnd] [lend] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][hɪm; ɪm] ?

Why not weigh out two hundred and ten taels and lend it to him ?
为什么 不是 称重 出去 二 百 和 十 两 和 借 它 到 他 ?

何不秤出二百一十两借给他？

[hiː; hi] [rɪˈsiːvd] [θriː] ['hʌndrəd] [teɪl] [ˌv; əv] ['sɪlvər] [ɪn] [θriː] [mʌnθs] .

He received three hundred taels of silver in three months .
他 已收到 三 百 两 的 银 在 三 几个月 .

三个月就拿回三百两，

[ˈɪznt] [ðɪs] [mɔːr] [ˈprɑːfɪtəb(ə)][ðæŋ; ðən] ['meɪkɪŋ] [sɪlk] ?

Isn't this more profitable than making silk ?
不是 这 更多的 有利可图 比 制作 丝绸 ?

这不比做丝的利钱还大些？

[ɪf] [juː; jʊ][duː][nɑːt] [rɪˈsiːv] [ðɪs] ['letər] ,

If you do not receive this letter ,
如果 你 做 不是 收到 这 信 ,

老哥如不见信，

[aɪl] [raɪt] [juː; jʊ] [əˈnʌðər] [ˌɡærənˈtiː] .

I'll write you another guarantee .
患病的 写 你 其他 保证 .

我另外写一张包管给你。

[aɪ] [noʊ] [ɔːl][hɪz; ɪz] ['mɪdlmən] [wel] .

I know all his middlemen well .
我 知道 全部 他的 中间人 出色地 .

他那中间人我都熟识，

[ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi][noʊ] [ˌdiːvi'eɪ](ə)n [ˌwʌtsoʊˈevər] .

There must be no deviation whatsoever .
那里 必须 是 不 偏差 任何 .

丝毫不得走作的。”

[ˈtʃen] - [lent] [ˌaɪ ˈtiː] [aʊt] [æz; əz] [ɪnˈstrʌktɪd] .

Chen Zhenggong lent it out as instructed .
陈 - 借出的 它 出去 作为 指示 .

陈正公依言借了出去。

[baɪ] [θriː] [mʌnθs] ,

By three months ,
经过 三 几个月 ,

到三个月上，

[maʊ] - [helpɪ] [hɪm; ɪm] [get] [ðə; ði] ['mʌni] [bæk] .

Mao Erhuizi helped him get the money back .
毛泽东 - 帮助 他 得到 这 钱 后退 .

毛二胡子替他把这一笔银子讨回，

['sɪlvər] [ɪz] ['plentɪf(ə)] ,

Silver is plentiful ,
银 是 丰富 ,

银色又足，

- [ɪz] [gʊd] ,
Pingzi is good ,
- 是 好的 ,

平子又好，

[ˈtʃɛn] - [wʌz; wəz][ˌoʊvərˈdʒɔɪd] .
Chen Zhenggong was overjoyed .
陈 - 曾是 欣喜若狂 .

陈正公满心欢喜。

[əˈnʌðər] [deɪ] ,
Another day ,
其他 天 ,

又一日，

[maʊ] - [sed] [tuː; tə] [ˈtʃɛn] - :
Mao Erhuzi said to Chen Zhenggong :
毛泽东 - 说 到 陈 - :

毛二胡子向陈正公道：

[aɪ] [met] [ə; eɪ] [frend] [ˈjestərdeɪ] .
I met a friend yesterday .
我 遇见 一个 朋友 昨天 .

“我昨日会见一个朋友，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈkʌstəmə] [ˈselɪŋ] [ˈdʒɪnsɛŋ] .
He was a customer selling ginseng .
他 曾是 一个 顾客 销售 参 .

是个卖人参的客人，

[hiː; hi] [sed] [ðæt] [ˈmæstər] [suː][dʒe aɪ ˈjuː][ɪn][ðə; ði] [ˈduːks] [ˈmæŋ(ə)n] [hæd; həd][ə; eɪ] [ˈkʌz(ə)n] , [ˈmæstər] [ˈtʃɛn]
He said that Master Xu Jiu in the Duke's mansion had a cousin , Master Chen
他 说 那 掌握 徐 九 在 这 公爵的 大厦 有 一个 表哥 , 掌握 陈
[es ˈaɪ] .
Si :
硅 .

他说国公府里徐九老爷有个表兄陈四老爷，

[aɪ] [tʊk] [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [paʊnd] [ʌv; əv] [ˈdʒɪnsɛŋ] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] .
I took about a pound of ginseng from him .
我 采取 关于 一个 磅 的 参 从 他 .

拿了他斤把人参，

[naʊ] [hiː; hi][ɪz][ˈgoʊɪŋ] [bæk] [tuː; tə] [ˈsuːdʒəɪ] .
Now he is going back to Suzhou .
现在 他 是 去 后退 到 苏州 .

而今他要回苏州去，

[ˈmæstər] [ˈtʃɛn] [wʌz; wəz] [ˌɔːrt] [ʌv; əv] [ˈmʌni] [fɔːr; fər][ðə; ði] [taɪm] [ˈbiːɪŋ] .
Master Chen was short of money for the time being .
掌握 陈 曾是 短的 的 钱 为了 这 时间 存在 .

陈四老爷一时银子不凑手，

[hiː; hi] [æskt] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [lend] [hɪm; ɪm][wʌn] [ˈhʌndrəd] [teɪl] [ʌv; əv] [ˈsɪlvər] [tuː; tə] [rɪˈpeɪ] [ðə; ði] [det] .
He asked him to lend him one hundred taels of silver to repay the debt .
他 问 他 到 借 他 一 百 两 的 银 到 偿还 这 债务 .

就托他情愿对扣借一百银子还他，

[juː; jʊ][hæv; həv] [tuː] [mʌnθs] [tuː; tə] [rɪ'triːv] [jɔː; jə][ˈpeɪpər][ænd; ənd] [pen] [fɔːr; fər] [tuː] [ˈhʌndrəd] [teɪl]
You have two months to retrieve your paper and pen for two hundred taels
你 有 二 几个月 到 取回 你的 纸 和 笔 为了 二 百 两
[ʌv; əv] ['sɪlvər] .
of silver .
的 银 .

限两个月拿二百银子取回纸笔，

[,aɪ 'tiː][ɪz][ˈɔːlsəʊ][æn; ən] [ɪk'striːmli] ['steɪb(ə)] [pæθ] .
It is also an extremely stable path .
它 是 还 一个 极其 稳定的 小路 .

也是一宗极稳的道路。”

[ˈtʃen] - [ðen] [tʊk] [aʊt] [ə'nʌðər] [ˈhʌndrəd] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] [ænd; ənd] [geɪv] [,aɪ 'tiː][tuː; tə]
Chen Zhenggong then took out another hundred taels of silver and gave it to
陈 - 然后 采取 出去 其他 百 两 的 银 和 给予 它 到
[maʊ] - [tuː; tə] [lend] [aʊt] .
Mao Erhuzi to lend out .
毛泽东 - 到 借 出去 .

陈正公又拿出一百银子交与毛二胡子借出去。

[ðeɪ] [rɪ'kʌvəd] [ə; eɪ] [fʊl] [tuː] [ˈhʌndrəd] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] [ɪn] [tuː] [mʌnθs] .
They recovered a full two hundred taels of silver in two months .
他们 恢复 一个 满的 二 百 两 的 银 在 二 几个月 .

两个月讨回足足二百两，

[ˈæftər] [eks'tʃeɪndʒɪŋ] [ðem; ðəm] , [aɪ] [stɪl] [hæd; həd] [θriː] [kɔɪnz] [left] .
After exchanging them , I still had three coins left .
后 交换 他们 , 我 仍然 有 三 硬币 左边 .

兑一兑还余了三钱，

[ˈtʃen] - [wʌz; wəz][,oʊvər'dʒɔɪd] .
Chen Zhenggong was overjoyed .
陈 - 曾是 欣喜若狂 .

把个陈正公欢喜的要不得。

[ˈtʃen] - [wʌz; wəz] [rɪ'lentləsli] [ˈtɑːrgɪtɪd] [ænd; ənd] [kɪld] [baɪ][maʊ] - .
Chen Xiazi was relentlessly targeted and killed by Mao Erhuzi .
陈 - 曾是 毫不留情 目标 和 被杀 经过 毛泽东 - .

那陈虾子被毛二胡子一味朝死里算，

[ðɪs] [left] [hɪm; ɪm] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [waɪn] [tuː; tə] [drɪŋk] .
This left him without any wine to drink .
这 左边 他 没有 任何 葡萄酒 到 喝 .

弄的他酒也没得吃，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [miːt] [tuː; tə] [iːt] .
There was no meat to eat .
那里 曾是 不 肉 到 吃 .

肉也没得吃，

[heɪt] [ɪz][æz; əz] [strɔːŋ] [æz; əz] ['vɪnɪɡər] .
Hate is as strong as vinegar .
恨 是 作为 强的 作为 醋 .

恨如头醋。

[ˈteɪkɪŋ] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˈmoʊmənt] , [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [ˈtʃen] - :
Taking advantage of the moment , he said to Chen Zhenggong :
采取 优势 的 这 片刻 , 他 说 到 陈 - :

趁空向陈正公说道：

" ['ʌŋk(ə)] [selz] [sɪlk] [hɪr] . "
" **Uncle sells silk here** . "

" 叔叔 出售 丝绸 这里 . "

“阿叔在这里卖丝，

[hiː; hi] [ʃəd; ʃəd] ['prɑːmptli] [hænd][ˈoʊvər][ðə; ði] ['sɪlvər] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɑːp] ['oʊnər] [tuː; tə] [merk] [sɪlk] .
He should promptly hand over the silver to the shop owner to make silk .

他 应该 及时 手 超过 这 银 到 这 店铺 所有者 到 制作 丝绸 .

爽利该把银子交与行主人做丝。

[aɪ] [bəʊt] [sʌm; səm] [haɪ] - ['kwɑːləti] [sɪlk] .
I bought some high - quality silk .

我 买 一些 高的 - 质量 丝绸 .

拣头水好丝买了，

[aɪ 'tiː] [ʃəd; ʃəd] [biː; bi][ɪn][ə; eɪ] [pɑːn] [ʃɑːp] ;
It should be in a pawn shop ;

它 应该 是 在 一个 典当 店铺 ;

就当在典铺里；

[wen] [ðə; ði] ['sɪlvər] [ɪz] [peɪd] ,
When the silver is paid ,

什么时候 这 银 是 有薪酬的 ,

当出银子，

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ˈɔːlsʊ] ['rʌʃɪŋ] [tuː; tə] [baɪ] [sɪlk] ;
They were also rushing to buy silk ;

他们 是 还 匆忙 到 买 丝绸 ;

又赶着买丝；

[aɪ] [bəʊt] [aɪ 'tiː][ænd; ənd] [ðen] [pɔːnd] [aɪ 'tiː] .
I bought it and then pawned it .

我 买 它 和 然后 典当 它 .

买了又当着。

[ˈpɔːnʃɑːp] [ˈɔːfər] [ˈveri] [loo] [ˈɪntrəst] [reɪts] .
Pawnshops offer very low interest rates .

当铺 提供 非常 低的 兴趣 利率 .

当铺的利钱微薄，

[laɪk] [ðɪs] , [pʊt] [aɪ 'tiː][ɑːn] .
Like this , put it on .

喜欢 这 , 放 它 在 .

像这样套了去，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈkæpɪt(ə)] [ʌv; əv] [wʌn] ['θaʊz(ə)nd] [teɪl] , [wʌn] [kæn; kən] [duː] ['bɪznəs] [wɜːrθ] [tuː] ['θaʊz(ə)nd]
With a capital of one thousand taels , one can do business worth two thousand
[teɪl] .
taels .
两 .

一千两本钱可以做得二千两的生意，

[ˈɪznt] [ðæt] ['betər] ?
Isn't that better ?
不是 那 更好的 ?

难道倒不好？

[waɪ] [dɪd] [ðeɪ] [brɪˈliːv] [maʊ] [ɜːrɜː] [wɜːrdz] [ænd; ənd] [stɑːrt] ['lendɪŋ] ['mʌni] ?
Why did they believe Mao Er's words and start lending money ?
为什么 做过 他们 相信 毛泽东 呢 字 和 开始 贷款 钱 ?

为甚么信毛二老爹的话放起债来？

[ˈlɛndɪŋ] [ˈmʌni] [ɪz] [ˈʌltɪmətli] [æn; ən][ˌʌnrɪˈlaɪəb(ə)] [ˈbɪznəs] .
Lending money is ultimately an unreliable business .
贷款 钱 是 最终 一个 不可靠的 商业 .
放债到底是个不稳妥的事，

[ˈhæŋ] [ˌaɪ ˈti:] [ʌp] [laɪk] [ðɪs] ,
Hang it up like this ,
悬挂 它 向上 喜欢 这 ,
像这样挂起来，

[wen] [wɪl] [wiː; wi][biː; bi][ˈeɪb(ə)] [tuː; tə][ɡoʊ] [bæk] ?
When will we be able to go back ?
什么时候 将要 我们 是 有能力的 到 去 后退 ?
几时才得回去？ ”

[ˈtʃɛn] - [sed] :
Chen Zhenggong said :
陈 - 说 :
陈正公道：

" [ɪts] [ɔːlraɪt] . "
" It's alright . "
" 它是 好吧 . "

“不妨。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [mɔːr] [deɪz] ,
In a few more days ,
在 一个 很少 更多的 天 ,
再过几日，

" [ˈæftər] [ˈpækɪŋ] [ʌp] , [wiː; wi][kæn; kən][ɡoʊ] [bæk] . "
" After packing up , we can go back . "
" 后 包装 向上 , 我们 能 去 后退 . "
收拾收拾也就可以回去了。”

[ðæt] [deɪ] ,
That day ,
那 天 ,
那一日，

[maʊ][ˈɜːrhuː] [rɪˈsiːvd] [ə; eɪ] [ˈletər] [frʌm; frəm] [hoʊm] .
Mao Erhu received a letter from home .
毛泽东 二胡 已收到 一个 信 从 家 .
毛二胡子接到家信，

[aɪv] [ˈfɪnɪʃt] [ˈwɒtʃɪŋ] [ˌaɪ ˈti:] .
I've finished watching it .
我已经 完成的 观看 它 .
看完了，

[ˈsmækɪŋ] [lɪps] ,
Smacking lips ,
拍打 嘴唇 ,
咂嘴弄唇，

[hiː; hi][dʒʌst][sæt][ðər; ðər] [ˈhezəˌteɪtɪŋ] .
He just sat there hesitating .
他 只是 卫星 那里 犹豫不决 .
只管独自坐着踌躇，

[ˈtʃuː] [ˈzɛŋ] [æskt] :
Chu Zheng asked :
楚 郑 问 :
除正公问道：

" [wʌt] [brɪŋz] [juː; jʊ] [hɪr] ? "

" **What brings you here ?** "

" 什么 带来 你 这里 ? "

“府上有何事？

[waɪ] [ɑːr; ər][juː; jʊ][soʊ] [bɔːst] [ɪn] [θɔːt] ? ◆ [maʊ] - [sed] :

Why are you so lost in thought ? ◆ Mao Erhuizi said :

为什么 是 你 所以 丢失的 在 想法 ? ◆ 毛泽东 - 说 :

为甚出神◆毛二胡子道：

" [ɪ'reləvənt] . "

" **Irrelevant** . "

" 无关紧要 . "

“不相干，

[ðɪs] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [aɪ] [kɑːnt] [tel] [juː; jʊ] .

This is something I can't tell you .

这 是 某物 我 不能 告诉 你 .

这事不好向你说的。”

[ˈtʃɛn] - [rɪˈpiːtɪdli] [æskt] ,

Chen Zhenggong repeatedly asked ,

陈 - 反复 问 ,

陈正公再三要问，

[maʊ] - [sed] :

Mao Erhuizi said :

毛泽东 - 说 :

毛二胡子道：

" [maɪ] [sʌn] [sent] [ə; eɪ] ['letər] ['seɪɪŋ] . . . "

" **My son sent a letter saying . . .** "

" 我的 儿子 发送 一个 信 说 . . . "

“小儿寄信来说，

[aɪ][wʌz; wəz] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [haʊ] [maɪ]['fæməliːz, 'fæmliːz] ['pɔːnʃɑːp] [ɑːn][ðə; ðɪ] [iːst] [end] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]

I was talking about how my family's pawnshop on the east end of the

我 曾是 说 关于 如何 我的 家庭的 当铺 在 这 东方 结尾 的 这

[striːt] [hæd; həd] [bɔːst] ['mʌni] .

street had lost money .

街道 有 丢失的 钱 .

我东头街上谈家当铺折了本，

[tuː; tə] [fɔːl] [tuː; tə] [ˈʌðər] ,

To fall to others ,

到 落下 到 其他的 ,

要倒与人，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['kɜːrəntli] [hæf] - [fʊl] ['juːnɪts] [ə'veɪləb(ə)] .

There are currently half - full units available .

那里 是 现在 一半 - 满的 单位 可用的 .

现在有半楼货，

[wɜːrθ] [wʌn] , - [teɪl]

Worth 1 , 600 taels

值得 1 , - 两

值得一千六百两，

[ˈhiːz] [ɪn][ə; eɪ] ['riːəl] ['hɜːri] [naʊ] .

He's in a real hurry now .

他是 在 一个 真实的 匆忙 现在 .

他而今事急了，

[aɪ] [sel] [aɪ 'ti:] [fɔːr; fər] [dʒʌst] [wʌn] ['θaʊz(ə)nd] [teɪl] .
I'll sell it for just one thousand taels .
患病的 卖 它 为了 只是 一 千 两 :

只要一千两就出脱了。

[aɪ] [θɪŋk] :
I think :
我 思考 :

我想:

[ɪf] [aɪ] [wɜːr; wər] [tuː; tə] [tɜːrn] [ðɪs] [gaɪ] [ˈʌpsaɪd] [daʊn] [ɪn] [maɪ] [ˈlɪt(ə)] [ˈdaɪəri] . . .
If I were to turn this guy upside down in my little diary . . .
如果 我 是 到 转动 这 盖伊 上行 向下 在 我的 小的 日记 . . .

我的小典里若把他这货倒过来，

[ðæts] [ə; eɪ] [ɡʊd] ['bɪznəs] .
That's a good business .
那就是 一个 好的 商业 :

倒是宗好生意。

[ʌn'fɔːrtʃənətli] , [θɪŋz] [ɑːr; ər] [nɑːt] [ˈɡoʊɪŋ] [wel] [naʊ] .
Unfortunately , things are not going well now .
很遗憾 , 事物 是 不是 去 出色地 现在 :

可惜而今运不动，

" [aɪ] [kɑːnt] [reɪz] [ðə; ði] ['nesəseri] ['kæpɪt(ə)] . "
" I can't raise the necessary capital . "
" 我 不能 增加 这 必要的 首都 : " "

掣不出本钱来。”

[tʃɛn] - [sed] :
Chen Zhenggong said :
陈 - 说 :

陈正公道:

" [waɪ] [dəʊnt] [juː; jʊ] [dʒɔɪn] ['fɔːrsɪz] [wɪð; wɪθ] [ˈʌðər] [ænd; ænd] [tɜːrn] [θɪŋz] [ə'raʊnd] ? "
" Why don't you join forces with others and turn things around ? "
" 为什么 不 你 加入 力量 和 其他的 和 转动 事物 大约 ? " "

“你何不同人合伙倒了过来？ ”

[maʊ] - [sed] :
Mao Erhuzi said :
毛泽东 - 说 :

毛二胡子道:

" [aɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] [kʌm] [tuː] . "
" I want to come too . "
" 我 想 到 来 也 : " "

“我也想来。

[ɪf] [ɪts] [ə; eɪ] ['pɑːrtnərʃɪp] [wɪð; wɪθ] ['sʌmwʌn] ,
If it's a partnership with someone ,
如果 它是 一个 合伙 和 某人 ,

若是同人合伙，

[ðeɪ] [tʊk] [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)] [frʌm; frəm] [ˈʌðər] .
They took the capital from others .
他们 采取 这 首都 从 其他的 :

领了人的本钱。

[hiː; hi] ['oʊnli] [niːdz] [wʌn] . [eɪt] [sents] [ʌv; əv] ['ɪntrəst] .
He only needs 1 . 8 cents of interest .
他 仅有的 需求 1 : 8 分 的 兴趣 :

他只要一分八厘行息，

[aɪ] [sti:l] [hæv; həv][ə; eɪ] [fju:] [sents] [ʌv; əv] ['ɪntrəst] .
I still have a few cents of interest .

我 仍然 有 一个 很少 分 的 兴趣 .

我还有几厘的利钱。

[ɪf] [hiː; hi] ['wɒnts] [tuː; tə] ['seprət] , [ðen] . . .
If he wants to separate , then . . .

如果 他 想要 到 分离 , 然后 . . .

他若是要二分开外,

[aɪv] ['nevər] ['i:tn] ['mʌt(ə)n] .
I've never eaten mutton .

我已经 绝不 吃 羊肉 .

我就是‘羊肉不曾吃,

" [tuː; tə][ʼoʊnli] [brɪŋ] ['trʌb(ə)] [ə'pɑ:n] [wʌn'self] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [smel] [ʌv; əv] [mʌsk] . "
" To only bring trouble upon oneself with the smell of musk . "

" 到 仅有的 带来 麻烦 之上 自己 和 这 闻 的 麝香 . "

空惹一身膻’，

" [ɪts] ['betər] [nɑ:t][tuː; tə] [meɪk] [ðɪs] [naɪf] [æt; ət][ɔ:l] . "
" It's better not to make this knife at all . "

" 它是 更好的 不是 到 制作 这 刀 在 全部 . "

倒不如不干这把刀儿了。”

[tʃɛn] - [sed] :
Chen Zhenggong said :

陈 - 说 :

陈正公道：

" [fu:l] ,
" fool ,

" 傻子 ,

“呆子，

[waɪ] ['dɪdnt] [juː; jʊ] [dɪ'skʌs] [aɪ 'ti:][wɪð; wɪθ][em 'i:] ?
Why didn't you discuss it with me ?

为什么 没有 你 讨论 它 和 我 ?

你为甚不和我商量？

[aɪ] [sti:l] [hæv; həv][ə; eɪ] [fju:] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] [æt; ət] [hoʊm] .
I still have a few taels of silver at home .

我 仍然 有 一个 很少 两 的 银 在 家 .

我家里还有几两银子，

[aɪl] [lend] [aɪ 'ti:][tuː; tə][juː; jʊ][soʊ][juː; jʊ][kæn; kən][dʒʌmp] [ʌp] .
I'll lend it to you so you can jump up .

患病的 借 它 到 你 所以 你 能 跳 向上 .

借给你跳起来就是了。

" [ɑ:r; ər][juː; jʊ] [ə'freɪd] [aɪl] [laɪ][tuː; tə][juː; jʊ] ? "
" Are you afraid I'll lie to you ? "

" 是 你 害怕的 患病的说谎 到 你 ? "

还怕你骗了我的？ ”

[maʊ] - [sed] :
Mao Erhuzi said :

毛泽东 - 说 :

毛二胡子道：

" [stɑ:p] !
" stop !

" 停止 !

“罢！

[stɑ:p] !
stop !
停止 ！

罢！

[ˈbrʌðər]
Brother
兄弟

老哥，

[ʌnˈeɪb(ə)l][tu:; tə] [sɪˈkjʊr] [ˈbɪznəs] [ˌɑ:pərˈtu:nətɪz]
Unable to secure business opportunities
无法 到 安全的 商业 机会

生意事拿不稳，

[ɪf] [ðer; ðər][ɑ:r; ər] [b:sɪz] [ɪn][ðə; ði] [ˈfju:tʃər] ,
If there are losses in the future ,
如果 那里 是 损失 在 这 未来 ,

设或将来亏折了，

[ɪf] [ɪts] [na:t] [ɪˈnʌf] [tu:; tə] [peɪ] [ju:; jʊ] [bæk] ,
If it's not enough to pay you back ,
如果 它是 不是 足够的 到 支付 你 后退 ,

不够还你，

[haʊ] [kʊd; kəd][aɪ] [ˈpɑ:səbli] [feɪs] [ju:; jʊ] [ðen] ?
How could I possibly face you then ?
如何 可以 我 可能 脸 你 然后 ?

那时叫我拿甚么脸来见你？ ”

[ˈsi:ɪŋ] [hɪz; ɪz] [sɪnˈserəti] , [ˈtʃen] -
Seeing his sincerity , Chen Zhenggong
看到 他的 诚意 , 陈 -

陈正公见他如此至诚，

[aɪ][ˌeɪ ˈem] [dɪˈtɜ:rmɪnd] [tu:; tə] [lend] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [ˈmʌni] .
I am determined to lend him the money .
我 是 决定 到 借 他 这 钱 .

一心一意要把银子借与他。

[hi:; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [ˈbrʌðər] ,
" **Brother** ,
" 兄弟 ,

“老哥，

[lets] [dɪˈskʌs] [ðɪs] [æt; ət][lenkθ; lenθ] .
Let's discuss this at length .
我们来吧 讨论 这 在 长度 ,

我和你从长商议。

[maɪ] [ˈsɪlvər] ,
My silver ,
我的 银 ,

我这银子，

[ju:; jʊ] [teɪk] [aɪ ˈti:][ænd; ʌnd] [ˌri:ˈsel] [aɪ ˈti:][tu:; tə][hɪz; ɪz] [stɔ:r] .
You take it and resell it to his store .
你 拿 它 和 转售 它 到 他的 店铺 :

你拿去倒了他家货来，

[aɪ][dəʊnt][wɑ:nt][jɔː; jə] [haɪ] ['ɪntrəst] ['i:ðər] .
I don't want your high interest either .

我 不 想 你的 高的 兴趣 任何一个 .
我也不要你的大利息，

[ju:; jɔ]['oʊnli] [gɪv] [ˌem 'i:][tu:ˈtu:] % ['ɪntrəst] [pər] [mʌnθ] .
You only give me 2 % interest per month .

你 仅有的 给 我 2 % 兴趣 每 月 .
你只每月给我一个二分行息，

[ɔ:l][ðə; ði]['ekstrə] ['ɪntrəst] [ɪz] [jɔ:rz] .
All the extra interest is yours .

全部 这 额外的 兴趣 是 你的 .
多的利钱都是你的，

[ðeɪ] [wɪl] [peɪ] [ˌem 'i:][bæk] ['grædʒuəli] [ɪn][ðə; ði] ['fju:tʃər] .
They will pay me back gradually in the future .

他们 将要 支付 我 后退 逐步地 在 这 未来 .
将来陆续还我。

['i:v(ə)n] [ðəʊ] [ðer; ðər][ɑ:r; ər][sʌm; səm] ['dɪfərənsɪz] ,
Even though there are some differences ,

甚至 尽管 那里 是 一些 差异 ,
纵然有些长短，

[aɪm][ɪn][ə; eɪ] [rɪ'leɪ(ə)nʃɪp] [wɪð; wɪθ][ju:; jɔ] .
I'm in a relationship with you .

我是 在 一个 关系 和 你 .
我和你相好，

[ˌeɪ 'em][aɪ][sə'pəʊzɪd; sə'pəʊzɪd][tu:; tə] [bleɪm] [ju:; jɔ] ?
Am I supposed to blame you ?

是 我 据称 到 责备 你 ?
难道还怪你不成？ "

[maʊ] - [sed] :
Mao Erhuzi said :

毛泽东 - 说 :
毛二胡子道：

" [θæŋk] [ju:; jɔ][fɔ:r; fər][jɔː; jər][kaɪnd] ['ɔ:fər] , ['brʌðər] . "
" Thank you for your kind offer , brother . "

" 感谢 你 为了 你的 种类 提供 , 兄弟 . "

“既承老哥美意，

[haʊ'evər] , [ðer; ðər] [ni:dz] [tu:; tə][bi:; bi] ['sʌmwʌn] [tu:; tə][ækt][æz; əz][ə; eɪ] ['mi:diətər] [hɪr] .
However , there needs to be someone to act as a mediator here .

然而 , 那里 需求 到 是 某人 到 行为 作为 一个 调解员 这里 .
只是这里边也要有一个人做个中见，

[aɪl] [raɪt] [ju:; jɔ][ə; eɪ] ['ri:əl] [loʊn] [ə'gri:mənt] [ænd; ənd] [gɪv] [aɪ 'ti:][tu:; tə][ju:; jɔ] , ['stedfæstli] .
I'll write you a real loan agreement and give it to you , steadfastly .

患病的 写 你 一个 真实的 贷款 协议 和 给 它 到 你 , 坚定不移 .
写一张切切实实的借券交与你执着，

['oʊnli] [ðen] [wɪl] [ðer; ðər][bi:; bi] [pru:f] .
Only then will there be proof .

仅有的 然后 将要 那里 是 证明 .
才有个凭据，

['oʊnli] [ðen] [wɪl] [ju:; jɔ] [fi:l] [æt; ət] [i:z] .
Only then will you feel at ease .

仅有的 然后 将要 你 感觉 在 舒适 .
你才放心。

" [wer] [dɪd][wiː wi] [tuː] ['siːkrətli] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ɡɪfts] ? "

" **Where did we two secretly exchange gifts ?** "

" 在哪里 做过 我们 二 偷偷 交换 礼物 ？ "

那有我两个人私相授受的呢？ "

[ˈtʃɛn] - [sed] :

Chen Zhenggong said :

陈 - 说 :

陈正公道：

" [aɪ] [noʊ] [maɪ] ['brʌðər] ['ɪznt] [ðæt] [kaɪnd][ʌv; əv][ˈpɜːrs(ə)n] . "

" **I know my brother isn't that kind of person .** "

" 我 知道 我的 兄弟 不是 那 种类 的 人 . "

“我知道老哥不是那样人，

[ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] ['wɜːrɪ] [əˈbaʊt] .

There's nothing to worry about .

有 没有什么 到 担心 关于 .

并无甚不放心处，

[nɑːt][ˈoʊnli][duː] ['mɪd(ə)] - [klæs] ['piːp(ə)] [nɑːt] [niːd] [tuː; tə] ,

Not only do middle - class people not need to ,

不是 仅有的 做 中间 - 班级 人们 不是 需要 到 ,

不但中人不必，

[ðeɪ] ['dɪdnt] ['iːv(ə)n] [niːd] ['peɪpər][ænd; ænd][pen] .

They didn't even need paper and pen .

他们 没有 甚至 需要 纸 和 笔 .

连纸笔也不要，

[ˈʌltɪmətli] , [aɪ 'tiː][ɔːl] [kʌmz] [daʊn] [tuː; tə] ['kiːpɪŋ] [wʌnz] [wɜːrd] .

Ultimately , it all comes down to keeping one's word .

最终 , 它 全部 来 向下 到 保持 一个人的 单词 .

总以信行为主罢了。”

[æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] , [ˈtʃɛn] - [kept] [aɪ 'tiː][ə; eɪ] ['siːkrət] [frʌm; frəm] [ˈtʃɛn] - .

At that moment , Chen Zhenggong kept it a secret from Chen Xiazi .

在 那 片刻 , 陈 - 保留 它 一个 秘密 从 陈 - .

当下陈正公瞒着陈虾子，

[ðeɪ] ['gæðəd] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] [frʌm; frəm] [wʌt] [wʌz; wəz] [left] [ɪn][ðər; ðər] ['lʌɡɪdʒ]

They gathered a thousand taels of silver from what was left in their luggage

他们 聚集 一个 千 两 的 银 从 什么 曾是 左边 在 他们的 行李

[ænd; ænd] [wʌt] [ðeɪ] [hæd; həd] [rɪ'kʌvəd] .

and what they had recovered .

和 什么 他们 有 恢复 .

把行笥中余剩下以及讨回来的银子凑了一千两，

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [siːld] [ɔːf] ['prɔːpərli] .

It was sealed off properly .

它 曾是 密封 离开 适当地 .

封的好好的，

[hænd] [aɪ 'tiː][ˈoʊvər][tuː; tə] [maʊ] - .

Hand it over to Mao Erhuzi .

手 它 超过 到 毛泽东 - .

交与毛二胡子，

[roʊd] :

road :

路 :

道：

" [ðə; ði] [sɪlk] [aɪ] [hæv; həv] [ɔ: 'redi] [brɔ: t] , "
" **The silk I have already brought** , "
" 这 丝绸 我 有 已经 带来 , "
" 我已经带来的丝 ,

[weɪt] [fɔ: r; fər] [ðə; ði] ['oʊnər] [tu:; tə] [sel] [aɪ 'ti:][ɑ: n][ðər; ðər] [brɪ'hæf] .
Wait for the owner to sell it on their behalf .
等待 为了 这 所有者 到 卖 它 在 他们的 代表 .
等行主人代卖。

[ðə; ði] ['mʌni] [wʌz; wəz] [ə'ri:dʒənəli] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə][bi:; bi] [ju: st] [tu:; tə] [baɪ] [sɪlk] [ə'gen] [ɪn] [hu: 'dʒoʊ] .
The money was originally intended to be used to buy silk again in Huzhou .
这 钱 曾是 起初 故意的 到 是 用过的 到 买 丝绸 再次 在 湖州 .
这银子本打算回湖州再买一回丝 ,

[naʊ] , [lets] [li: v] [aɪ 'ti:][tu:; tə][maɪ] ['brʌðər] [tu:; tə][goʊ] [bæk] [ænd; ənd][du:] [ðæt] [θɪŋ] [fɜ: rst] .
Now , let's leave it to my brother to go back and do that thing first .
现在 , 我们来吧 离开 它 到 我的 兄弟 到 去 后退 和 做 那 事物 第一的 .
而今且交与老哥先回去做那件事 ,

[aɪ] [wɪl] [weɪt] [hɪr] [fɔ: r; fər][ə; eɪ] [fju:] [mɔ: r] [deɪz] .
I will wait here for a few more days .
我 将要 等待 这里 为了 一个 很少 更多的 天 .
我在此再等数日 ,

[soʊ] [ðeɪ] [went] [bæk] .
So they went back .
所以 他们 去 后退 .
也就回去了。”

[maʊ] - [θæŋkt] [hɪm; ɪm] .
Mao Erhuzi thanked him .
毛泽东 - 谢谢 他 .
毛二胡子谢了 ,

[pʊt] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['sɪlvər] .
Put away the silver .
放 离开 这 银 .
收起银子 ,

['bɔ: rdɪŋ] [ðə; ði] [ʃɪp] [ðə; ði][nekst] [deɪ]
Boarding the ship the next day
登机 这 船 这 下一个 天
次日上船 ,

[aɪ] [went] [bæk] [tu:; tə][dʒi: 'ɑ: 'fɪŋ] .
I went back to Jiaxing .
我 去 后退 到 嘉兴 .
回嘉兴去了。

[ə; eɪ] [fju:] [deɪz] ['leɪtər] ,
A few days later ,
一个 很少 天 之后 ,
又过了几天 ,

['tʃen] - [kə'lektɪd] [ɔ: l][ðə; ði] ['mʌni] [frʌm; frəm] ['selɪŋ] [ðə; ði] [sɪlk] .
Chen Zhenggong collected all the money from selling the silk .
陈 - 集 全部 这 钱 从 销售 这 丝绸 .
陈正公把卖丝的银收齐全了 ,

[hi:; hi][bɪd] [fer'wel] [tu:; tə][hɪz; ɪz][hoʊst] .
He bid farewell to his host .
他 出价 告别 到 他的 主持人 .
辞了行主人 ,

[teɪk] [ˈtʃen] - [ˈhoʊm] [baɪ] [boʊt] .
Take Chen Xiazi home by boat .
拿 陈 - 家 经过 船 .

带着陈虾子搭船回家，

[wi:l] [ˌdɪsɪmˈbɑːrk] [ɪn][ˌdʒiːˈɑːʃɪŋ] [waɪl] [wɪə(r)] [æt; ət][aɪ ˈtiː] .
We'll disembark in Jiaxing while we're at it .
出色地 下船 在 嘉兴 尽管 是 在 它 .

顺便到嘉兴上岸，

[lʊk] [æt; ət][hɪz; ɪz] [bɪrd] .
Look at his beard .
看 在 他的 胡须 .

看看毛胡子。

[ðæt] [smɔ:l] [ˈpɔːnʃɑːp] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈheri] [bɪrd] [wʌz; wəz][ˈloʊkertɪd][ɑːn] [west] [stri:t] .
That small pawnshop with the hairy beard was located on West Street .
那 小的 当铺 和 这 毛茸茸 胡须 曾是 位于 在 西方 街道 .

那毛胡子的小当铺开在西街上。

[aɪ] [æskt] [əˈbɔːŋ] [ðə; ði] [weɪ] .
I asked along the way .
我 问 沿着 这 方式 .

一路问了去，

[ðer; ðər][wɜːr; wər][ˈoʊnli] [θriː] [smɔ:l] [ˈstoːfrʌnts] .
There were only three small storefronts .
那里 是 仅有的 三 小的 店面 .

只见小小门面三间，

[ˈlʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [wɔːl] [frʌm; frəm][ðə; ði][fɜːrst] [flɔːr] .
Looking at the wall from the first floor .
寻找 在 这 墙 从 这 第一的 地面 .

一层看墙，

[ˈæftər] [ˈentərɪŋ] [ðə; ði] [geɪt] ,
After entering the gate ,
后 进入 这 门 ,

进了看墙门，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [θriː] [hɔːlz] [ɪn][ðə; ði] [ˈkɔːrtjɑːrd] .
There are three halls in the courtyard .
那里 是 三 大厅 在 这 庭院 .

院子上面三间厅房，

儒林外史

第79/84页

[ɪn'stɔ:l] [ðə; ði] ['kaʊntər] ,
Install the counter ,
安装 这 柜台 ,

安着柜台，

['sevrəl] ['mɜ:tʃənts] [wɜ:r; wər] ['du:ɪŋ] ['bɪznəs] [ɪn'saɪd] .
Several merchants were doing business inside .
一些 商人 是 正在做 商业 里面 .

几个朝奉在里面做生意，

['tʃɛn] - [æskt] :
Chen Zhenggong asked :
陈 - 问 :

陈正公问道：

" [ɪz] [ðɪs] ['mæstər] ['maʊz] ['pɔ:nʃɑ:p] ? "
" Is this Master Mao's pawnshop ? "
" 是 这 掌握 毛泽东的 当铺 ? " "

“这可是毛二爷的当铺？”

[ðə; ði] [klɜ:rk] [ɪn][ðə; ði] ['kæbɪnət] [sed] :
The clerk in the cabinet said :
这 职员 在 这 内阁 说 :

柜里朝奉道：

" [meɪ] [aɪ][æsk][jʊr; jər] ['sɜ:rneɪm] ? "
" May I ask your surname ? "
" 可能 我 问 你的 姓 ? " "

“尊驾贵姓？”

['tʃɛn] - [sed] :
Chen Zhenggong said :
陈 - 说 :

陈正公道：

[maɪ] [neɪm] [ɪz] ['tʃɛn] - .
My name is Chen Zhenggong .
我的 姓名 是 陈 - .

“我叫做陈正公，

[frɒm; frəm][ˈnɑ:n'dʒɪŋ]
From Nanjing
从 南京

从南京来，

[wi:; wi] [ni:d] [tu:; tə] [mi:t] [wɪð; wɪθ] ['tʃɜrmən] [maʊ] .
We need to meet with Chairman Mao .
我们 需要 到 见面 和 主席 毛泽东 .

要会会毛二爷。”

- :
Chaofengdao :
- :

朝奉道：

" [pli:z] [kʌm] [ˌɪn'saɪd][ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [si:t] . "

" **Please come inside and have a seat .** "

" 请 来 里面 和 有 一个 座位 . "

“且请里面坐。”

[ðə; ði][nekst] [flɔ:r] [ɪz][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [wer] [gʊdz] [ɑ:r; ər] [stɔ:rd] .

The next floor is the building where goods are stored .

这 下一个 地面 是 这 建筑 在哪里 商品 是 存储 .

后一层便是堆货的楼。

[ˈtʃɛn] - [ˈentərd] [ðə; ði] [ˈpæləs] ,

Chen Zhenggong entered the palace ,

陈 - 进入 这 宫殿 ,

陈正公进未，

[ˈsɪtɪŋ] [ˌdaʊn'sterz] ,

Sitting downstairs ,

坐着 楼下 ,

坐在楼底下，

[ˈʒaʊ] [tʃəʊ] [sɜ:rvd] [ə; eɪ] [kʌp] [ʌv; əv] [ti:] .

Xiao Chao served a cup of tea .

肖 赵 服务 一个 杯子 的 茶 .

小朝奉送上一怀茶来，

[waɪl] [ˈi:tɪŋ] ,

While eating ,

尽管 吃 ,

吃着，

[æskt] :

Asked :

问 :

问道：

[ɪz] ['brʌðər] [maʊ] [hoʊm] ?

Is Brother Mao home ?

是 兄弟 毛泽东 家 ？

“毛二哥在家么？ ”

- :

Chaofengdao :

- :

朝奉道：

" [ðɪs] [[ɑ:p] [wʌz; wəz] [ə'ɪrɪdʒənəli] ['oʊpənd] [baɪ] ['mæstər] [maʊ] . "

" **This shop was originally opened by Master Mao .** "

" 这 店铺 曾是 起初 打开 经过 掌握 毛泽东 . "

“这铺子原是毛二爷起头开的，

" [bʌt; bət] [naʊ] [aɪ 'ti:] [hæz; həz] ['fɔ:lən] [tu:; tə] ['wæŋ] - . "

" **But now it has fallen to Wang Bidong .** "

" 但 现在 它 有 倒下 到 王 - . "

而今已经倒与汪敝东了。”

[ˈtʃɛn] - [wʌz; wəz] ['teɪkən] [ə'bæk] .

Chen Zhenggong was taken aback .

陈 - 曾是 已采取 背 .

陈正公吃了一惊，

[roʊd] :

road :

路 :

道：

[dɪd][hiː; hi] [kʌm] [ðə; ði] [deɪ] [brɪʃɔːr] [ˈjestərdeɪ] ?
Did he come the day before yesterday ?
做过 他 来 这 天 前 昨天 ？

“他前日可曾来？”

- :
Chaofengdao :
- :

朝奉道：

[ðɪs] [ˈɪznt] [hɪz; ɪz] [fɑːp] [ˌeniˈmɔːr] .
This isn't his shop anymore .
这 不是 他的 店铺 不再 。

“这也不是他的店了，

[wɒts] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] [ˈkʌmɪŋ] [hɪr] ? !
What's the point of him coming here ? !
是什么 这 观点 的 他 未来 这里 ？ ！

他还来做甚么！”

[ˈtʃen] - [sed] :
Chen Zhenggong said :
陈 - 说 。

陈正公道：

[wer] [hæz; hæz][hiː; hi] [ɡɔːn] [naʊ] ?
Where has he gone now ?
在哪里 有 他 已消失 现在 ？

“他而今那里去了？”

- :
Chaofengdao :
- :

朝奉道：

[hɪz; ɪz] [steps] [wɜːr; wər] [ʌnˈstedi] .
His steps were unsteady .
他的 步骤 是 不稳定 。

“他的脚步散散的，

[dɪd][juː; jʊ] [noʊ] [hiː; hi] [went] [tuː; tə][ˈnaːnˈdʒɪŋ][ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə][ˌbeɪˈdʒɪŋ] ?
Did you know he went to Nanjing and then to Beijing ?
做过 你 知道 他 去 到 南京 和 然后 到 北京 ？

知他是到南京去北京去了？”

[ˈtʃen] - [hɜːrd] [ðiːz] [wɜːrdz] ,
Chen Zhenggong heard these words ,
陈 - 听到 这些 字 。

陈正公听了这些话，

[ɪts] [kəmˈpliːtli] [ɪˈreləvənt] .
It's completely irrelevant .
它是 完全地 无关紧要 。

驴头不对马嘴，

[aɪ][wʌz; wəz][soʊ] [ˈæŋkʃəs] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] [ˈkʌvəd] [ɪn][ə; eɪ] [swet] .
I was so anxious that I was covered in a sweat .
我 曾是 所以 焦虑的 那 我 曾是 涵盖 在 一个 汗 。

急了一身的臭汗。

[bæk] [ɑːn][ðə; ði] [boʊt] [wɪð; wɪθ] [ˈtʃen] - ,
Back on the boat with Chen Xiazi ,
后退 在 这 船 和 陈 - 。

同陈虾子回到船上，

[aɪ] [ə'raɪvd] [hoʊm] .
I arrived home .
我 到达的 家 .

赶到了家。

[ˈɜːrli] [ðə; ði][nekst] [ˈmɔːrnɪŋ]
Early the next morning
早期的 这 下一个 早晨

次日清早，

[ˈsʌmwʌn] [nɑːkt] [ɑːn][ðə; ði] [dɔːr] .
Someone knocked on the door .
某人 敲门 在 这 门 .

有人来敲门，

[ə'pɑːn] [ˈoʊpənɪŋ] [ðə; ði] [dɔːr] ,
Upon opening the door ,
之上 开幕 这 门 ,

开门一看，

[ɪts] [ˈfɛŋ] [sɪz] [ˈfɑːðər] .
It's Feng Si's father .
它是 冯 si 的 父亲 .

是凤四老爹，

[ɪnˈvaɪtɪd] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈselər] ,
Invited into the cellar ,
受邀 进入 这 地窖 ,

邀进窖座，

[ðeɪ] [sed] [sʌm; səm] [θɪŋz] [ðeɪ] [ˈhædnt] [sed] [ɪn][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .
They said some things they hadn't said in a long time .
他们 说 一些 事物 他们 之前没有 说 在 一个 长的 时间 .

说了些久违想念的话，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

因说道：

" [wʌn] [ˈaɪtəm][ʌv; əv] [ək'septəns] [ʌv; əv] [liːv] , "
" One item of acceptance of leave , "
" 一 物品 的 验收 的 离开 , "

“承假一项，

[aɪ ˈtiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [rɪˈtʃːrnd] [lɔːŋ] [ə'gəʊ] .
It should be returned long ago .
它 应该 是 返回 长的 前 .

久应奉还，

[ʌnˈfɔːrtʃənətli] , [aɪ][wʌz; wəz] [ˈriːs(ə)ntli] [skæmd] [baɪ] [ˈsʌmwʌn] [ə'gen] .
Unfortunately , I was recently scammed by someone again .
很遗憾 , 我 曾是 最近 被骗了 经过 某人 再次 .

无奈近日又被一个人负骗，

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈsɪmplɪ] [ˈnʌθɪŋ] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [dʌn] .
There was simply nothing that could be done .
那里 曾是 简单地 没有什么 那 可以 是 完毕 .

竟无法可施。”

[oʊld][mæn] [ˈfɛŋ] [æskt] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [ˈriːz(ə)n] ,
Old Man Feng asked him the reason ,
老的 男人 冯 问 他 这 原因 ,

凤四老爹问其缘故，

[ˈtʃɛn] - [ɪkˈsplɛɪnd] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn] [ˈdiːteɪl] .
Chen Zhenggong explained it in detail .
陈 - 解释 它 在 细节 。

陈正公细细说了一遍。

[ˌoʊld][mæn] [ˈfɛŋ] [ˌes ˈaɪ] [sed] :
Old Man Feng Si said :
老的 男人 冯 硅 说 。

凤四老爹道：

" [ðæts] [faɪn] . "
" That's fine . "
" 那就是 美好的 。 "

“这个不妨，

[hæv; həv][ə; eɪ] [pɔɪnt] .
have a point .
有 一个 观点 。

我有道理。

[təˈmɑːroʊ] [aɪ] [wɪl] [rɪˈtʌːrn] [tuː; tə][ˈnɑːnˈdʒɪŋ][wɪð; wɪθ] [ˈmæstər] [ˈkɪn] .
Tomorrow I will return to Nanjing with Master Qin .
明天 我 将要 返回 到 南京 和 掌握 秦 。

明日我同秦二老爷回南京，

[juː; jʊ] [weɪt] [fɔːr; fər][ˌem ˈiː][ɪn][ˌdʒiːˈɑːˈlɪŋ] .
You wait for me in Jiaxing .
你 等待 为了 我 在 嘉兴 。

你先在嘉兴等着我，

[aɪ] [ˌɡærənˈtiː] [juːl] [get][ˌaɪ ˈtiː] [bæk] .
I guarantee you'll get it back .
我 保证 你会 得到 它 后退 。

我包你讨回，

[nɑːt][ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)] [ˈpenɪ] [les]
Not a single penny less
不是 一个 单身的 一分钱 较少的

一文也不少，

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] ?
What do you think ?
什么 做 你 思考 ？

何如？ ”

[ˈtʃɛn] [ɡɔŋzɛŋ] [sed] :
Chen Gongzheng said :
陈 工正 说 。

陈公正道：

[ɪf] [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [keɪs] ,
If that is the case ,
如果 那 是 这 案件 ，

“若果如此，

[aɪ] [θæŋk] [juː; jʊ] [ˈdiːpli] , [ˈfɑːðər] .
I thank you deeply , Father .
我 感谢 你 深 ， 父亲 。

重重奉谢老爹。”

[ˌoʊld][mæn] [ˈfɛŋ] [ˌes ˈaɪ] [sed] :
Old Man Feng Si said :
老的 男人 冯 硅 说 。

凤四老爹道：

[ɪf] [juː; jʊ] [wɑːnt] [tuː; tə] [θæŋk] [ˌem ˈiː] ,
If you want to thank me ,
如果 你 想 到 感谢 我 ,

“要谢的话，

[ðeəz; ðəz] [noʊ] [niːd] [tuː; tə] [ˈmenʃ(ə)n] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈgen] .
There's no need to mention it again .
有 不 需要 到 提到 它 再次 .

不必再提。”

[ˌferˈwel]
Farewell
告别

别过，

[rɪˈtɜːrn] [tuː; tə] [ðə; ði] [nekst] [ˈsekʃ(ə)n] .
Return to the next section .
返回 到 这 下一个 部分 .

回到下处，

[tel] [ðiːz] [wɜːrdz] [tuː; tə] [ˈkɪn] - .
Tell these words to Qin Erkuaizi .
告诉 这些 字 到 秦 - .

把这些话告诉秦二侉子。

- [sed] :
Erkuaizi said :
- 说 :

二侉子道：

" [fɔːrθ] [ˈʌŋkəlz] [ˈbɪznəs] [hæz; həz] [kʌm] [ˈnɒkɪŋ] [əˈgen] . "
" Fourth Uncle's business has come knocking again . "
" 第四 叔叔的 商业 有 来 敲门 再次 . "

“四老爹的生意又上门了。

[ðɪs] [ɪz] [wʌt] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə] [duː] [moʊst] .
This is what you like to do most .
这 是 什么 你 喜欢 到 做 最多 .

这是你最喜做的事。”

[ɑːn] [ðə; ði] [wʌn] [hænd] , [hiː; hi] [æskt] [hɪz; ɪz] [ˈfæməli] [tuː; tə] [peɪ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [rent] ;
On the one hand , he asked his family to pay for the rent ;
在 这 一 手 , 他 问 他的 家庭 到 支付 为了 这 租 ;

一面叫家人打发房钱，

[pæk] [jʊr; jər] [ˈlʌɡɪdʒ] ,
Pack your luggage ,
盒 你的 行李 ,

收拾行李，

[wiː; wi] [ˈbɔːrdɪd] [ðə; ði] [boʊt] [æt; ət] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈbroʊkən] [ˈrɪvər] .
We boarded the boat at the head of the broken river .
我们 登机 这 船 在 这 头 的 这 破碎的 河 .

到断河头上了船。

[wiː; wi] [wɪl] [biː; bi] [əˈraɪvɪŋ] [ɪn] [ˌdʒiːˈɑːˈfɪŋ] .
We will be arriving in Jiaxing .
我们 将要 是 抵达 在 嘉兴 .

将到嘉兴，

[ˈkɪn] - [sed] :
Qin Erkuaizi said :
秦 - 说 :

秦二侉子道：

" [aɪ] [gʊð][wɪð; wɪθ][juː; jʊ][tuː; tə] [siː] [wɒts] ['gʊʊɪŋ][ɑːn] . "

" **I'll go with you to see what's going on .** "

" 患病的 去 和 你 到 看 是什么 去 在 . "

“我也跟你去瞧热闹。”

[wen] [tɒŋ] ['fɛŋ] [sɪz] ['faːðər] [gɑːt] [ə'jɔːr] ,

When Tong Feng Si's father got ashore .

什么时候 童 冯 si 的 父亲 得到 岸上 ,

同凤四老爹上岸，

[ðeɪ] [ɪ'ventʃuəli] [faʊnd] [ðə; ði] [maʊ] ['fæməli] ['pɔːnjɑːp] .

They eventually found the Mao family pawnshop .

他们 最终 成立 这 毛泽东 家庭 当铺 .

一直找到毛家当铺，

[aɪ] [sɔː] ['tʃɛn] - ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [siːn] [ɪn][hɪz; ɪz] [ʃɑːp] .

I saw Chen Zhenggong making a scene in his shop .

我 锯 陈 - 制作 一个 场景 在 他的 店铺 .

只见陈正公在他店里吵哩。

[oʊld][mæn] ['fɛŋ] [es 'aɪ][dɪd] [tuː] [steps] [ɪn][wʌn] [step] .

Old Man Feng Si did two steps in one step .

老的 男人 冯 硅 做过 二 步骤 在 一 步 .

凤四老爹两步做一步，

[ðeɪ] [baːdʒ] [θruː] [ðə; ði] [gert] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['gaːdɪŋ] .

They barged through the gate he was guarding .

他们 驳船 通过 这 门 他 曾是 守护 .

闯进他看墙门，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] ['laʊdli] :

He shouted loudly :

他 喊叫 高声 :

高声嚷道：

[ɪz][ðə; ði]['pɜːrs(ə)n] ['sɜːrneɪmd] [maʊ] [hoʊm] [ɔːr][nɑːt] ?

Is the person surnamed Mao home or not ?

是 这 人 姓氏 毛泽东 家 或者 不是 ?

“姓毛的在家不在家？

[wɪl] [ðə; ði] ['tʃɛn] ['fæməli] [rɪ'tɜːrn] [ðə; ði] ['mʌni] [ɔːr][nɑːt] ?

Will the Chen family return the money or not ?

将要 这 陈 家庭 返回 这 钱 或者 不是 ?

陈家的银子到底还不还？ ”

[ðə; ði] [klɜːrk] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['kaʊntər] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [kʌm] [aʊt] [ænd; ənd] ['ænsər] .

The clerk behind the counter was about to come out and answer .

这 职员 在后面 这 柜台 曾是 关于 到 来 出去 和 回答 .

那柜台里朝奉正待出来答话，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [siːn] ['grɪpɪŋ] [ðə; ði] [wɔːl] [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] [wɪð; wɪθ][bəʊθ] [hændz] .

He was seen gripping the wall and looking at the door with both hands .

他 曾是 已见 扣人心弦 这 墙 和 寻找 在 这 门 和 两个都 双手 .

只见他两手扳着看墙门，

[hiː; hi] [pʊld] [hɪz; ɪz]['bɑːdi] [bæk] .

He pulled his body back .

他 拉 他的 身体 后退 .

把身子往后一挣，

[ðeɪ] ['rʌfli] [rɪ'muːvd] [hæf] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɔːl] .

They roughly removed half of the wall .

他们 大致 已移除 一半 的 这 墙 .

那垛看墙就拉拉杂杂卸下半堵。

[ˈkɪŋ] - [wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [kʌm] [ɪn][ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [wen] . . .
Qin Erkuaizi was about to come in and take a look when . . .
秦 曾是 关于 到 来 在 和 拿 一个 看 什么时候 . . .

秦二侔子正要进来看，

[hiː; hi] [ˈɔːlmoʊst] [hɪt] [hɪz; ɪz] [hed] .
He almost hit his head .
他 几乎 打 他的 头 .

几乎把头打了。

[ðoʊz] [huː] [peɪd] [ˈtrɪbjʊːt] [ænd; ənd] [tʊk] [braɪbz] [lʊk] [æt; ət][aɪ ˈtiː] .
Those who paid tribute and took bribes looked at it .
那些 WHO 有薪酬的 贡 和 采取 贿赂 看起来 在 它 .

那些朝奉和取当的看了，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] [dʌmˈfaʊndɪd] .
They were all dumbfounded .
他们 是 全部 目瞪口呆 .

都目瞪口呆。

[oʊld] [mæn] [ˈfeŋ] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [wɔːkt] [ˈɪntuː][ðə; ði] [hɔːl] .
Old Man Feng turned and walked into the hall .
老的 男人 冯 转向 和 步行 进入 这 大厅 .

凤四老爹转身走上厅来，

[ˈliːnɪŋ] [əˈgenst] [ðə; ði] [ˈpɪlər] [ˌaʊtˈsaɪd] [hɪz; ɪz] [ˈkaʊntər] ,
Leaning against the pillar outside his counter ,
倾斜 反对 这 支柱 外部 他的 柜台 ,

背靠着 he 柜台外柱子，

[hiː; hi] [ˈfaʊtɪd] :
He shouted :
他 喊叫 :

大叫道：

" [juː; jʊ] [gaɪz] [ˈbetər] [get] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪr] [raɪt] [naʊ] ! "
" You guys better get out of here right now ! "
" 你 伙计们 更好的 得到 出去 的 这里 正确的 现在 ! "

“你们要命的快些走出去！ ”

[æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[kʌt] [ðə; ði] [bæks] [ʌv; əv][jʊr; jər] [hændz] [təˈgeðər] .
Cut the backs of your hands together .
切 这 背部 的 你的 双手 一起 .

把两手背剪着，

[hiː; hi] [ˈtwɪstɪd] [hɪz; ɪz][ˈbɔːdi] ,
He twisted his body ,
他 扭曲 他的 身体 ,

把身子一扭，

[ðæt] [ˈpɪlər] [wʌz; wəz] [ˈliːnɪŋ] [prɪˈkeriəsli] [tuː; tə] [wʌn] [saɪd] , [ɔːf] [ðə; ði] [graʊnd] .
That pillar was leaning precariously to one side , off the ground .
那 支柱 曾是 倾斜 岌岌可危 到 一 边 , 离开 这 地面 .

那条柱子就离地歪在半边，

[hæf] [ʌv; əv][ðə; ði] [iːvz] [ʌv; əv] [ðæt] [hɔːl] [kəˈlæpst] .
Half of the eaves of that hall collapsed .
一半 的 这 檐 的 那 大厅 倒塌 .

那一架厅檐就塌了半个，

[ˈbrɪks] [ænd; ənd] [ˈtaɪlz] [ˈreɪnd] [ˈdaʊn] .
Bricks and tiles rained down .
砖块 和 瓷砖 下雨了 向下 .

砖头瓦片纷纷的打下来，

[ðə; ði] [ɡreɪ] - [ˈherd] [ˈsoʊldʒər] [ˈfluː] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] .
The gray-haired soldier flew in the sky .
这 灰色的 - 头发 士兵 飞翔 在 这 天空 .

灰士飞在半天里，

[ˈlʌkɪli] , [ðə; ði] [ˈklɑːks] [ræn][ˈfæst] .
Luckily, the clerks ran fast .
幸运的是 , 这 职员 跑 快速地 .

还亏朝奉们跑的快，

[noʊ][wʌn][wʌz; wəz] [ˈkɪld] .
No one was killed .
不 一 曾是 被杀 .

不曾伤了性命。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ˈpiːp(ə)l] [ɑːn][ðə; ði] [stri:t] [hɜːrd] [ðə; ði] [ˈhaʊs] [ˈkəˈlæps] [ɪnˈsaɪd] .
At that time, people on the street heard the house collapse inside .
在 那 时间 , 人们 在 这 街道 听到 这 房子 坍塌 里面 .

那时街上人听见里面倒的房子响，

[ðə; ði] [ˈentrəns] [wʌz; wəz] [ˈpækt] [wɪð; wɪθ] [ˈpiːp(ə)l] [ˈwɑtʃɪŋ] .
The entrance was packed with people watching .
这 入口 曾是 包装 和 人们 观看 .

门口看的人都挤满了。

[maʊ] - [sɔː] [ðæt] [θɪŋz] [wɜːr; wər][nɑːt][ˈɡoʊɪŋ] [wel] .
Mao Erhuzi saw that things were not going well .
毛泽东 - 锯 那 事物 是 不是 去 出色地 .

毛二胡子见不是事，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [kʌm] [aʊt] .
They had no choice but to come out .
他们 有 不 选择 但 到 来 出去 .

只得从里面走出来。

[oʊld][mæn] [ˈfeŋ] [wʌz; wəz] [ˈkʌvəd] [ɪn] [ˈæʃɪz] .
Old Man Feng was covered in ashes .
老的 男人 冯 曾是 涵盖 在 灰烬 .

凤四老爹一头的灰，

[hiː; hi] [bɪˈkeɪm] [ɪnˈkriːsɪŋli] [ˌenərˈdʒetɪk] .
He became increasingly energetic .
他 成为 日益 精力充沛 .

越发精神抖抖，

[aɪ] [went] [ˈdaʊnˈsterz] [ænd; ənd] [liːnd] [əˈɡenst] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈpɪləs] .
I went downstairs and leaned against one of his pillars .
我 去 楼下 和 倾斜 反对 一 的 他的 柱子 .

走进楼底下靠着他的庭柱。

[ˈevriwʌn] [ˈstept] [ˈfɔːrwəd] [ænd; ənd][ˈpliːdəd, ˈpliːdɪd] [ˈsɔːftli] .
Everyone stepped forward and pleaded softly .
每个人 步 向前 和 恳求 轻轻 .

众人一齐上前软求，

[maʊ] - [dɪˈnaɪd] [aɪˈtiː] .
Mao Erhuzi denied it .
毛泽东 - 否认 它 .

毛二胡子自认不是。

[aɪ'd] [ˈræðər] [peɪ] [ɔːf] [ðɪs] [det] [wið; wiθ] [ˈɪntrəst] .
I'd rather pay off this debt with interest .
ID 相当 支付 离开 这 债务 和 兴趣 .
情愿把这一笔账本利清还，

[aɪ][dʒʌst][beg] [ðæt] [oʊld][mæn] [ˈfɛŋ] [ˌes ˈaɪ][wəʊnt] [teɪk] [ˈæk](ə)n] .
I just beg that Old Man Feng Si won't take action .
我 只是 求 那 老的 男人 冯 硅 惯于 拿 行动 .
只求凤四老爹不要动手。

[oʊld][mæn] [ˈfɛŋ] [ˌes ˈaɪ] [læft] [ˈlaʊdli] :
Old Man Feng Si laughed loudly :
老的 男人 冯 硅 笑了 高声 :
凤四老爹大笑道：

" [aɪ][dəunt] [noʊ] [haʊ] [bɪɡ][jʊr; jər] [nest] [ɪz] ! "
" I don't know how big your nest is ! "
" 我 不 知道 如何 大的 你的 巢 是 ! "
“谅你有多大的个巢窝！

[aɪ ˈtiː] [ˈwʊdnt] [iːv(ə)n] [læst] [ˌem ˈiː][wʌn] [miːl] [brɪˈfɔːr] [aɪ][hæd; həd][tuː; tə][ˈflæt(ə)n][aɪ ˈtiː][tuː; tə][ðə; ðɪ]
It wouldn't even last me one meal before I had to flatten it to the
它 不会 甚至 最后的 我 一 一顿饭 前 我 有 到 压平 它 到 这
[graʊnd] !
ground !
地面 ！
不够我一顿饭时都拆成平地！ ”

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [ˈkɪn] - [ænd; ɛnd] [ˈtʃɛn] - [went] [ˌdaʊnˈsterz] [tuː; tə][sɪt] .
At this time , Qin Erkuai and Chen Zhenggong went downstairs to sit .
在 这 时间 ， 秦 - 和 陈 - 去 楼下 到 坐 .
这时秦二侔子同陈正公都到楼下坐着。

[ˈkɪn] - [sed] :
Qin Erkuai said :
秦 - 说 :
秦二侔子说道：

" [ðɪs] [ˈmætər] [wʌz; wəz] [əˈrɪdʒənəli] [ˈbrʌðər] [ˈmaʊz] [fɔːlt] . "
" This matter was originally Brother Mao's fault . "
" 这 事情 曾是 起初 兄弟 毛泽东的 过错 . "
“这件事原是毛兄的不是，

[juː; jʊ] [θɪŋk] [ðeəz; ðəz][noʊ] [ˈmɪd(ə)lmæn] ?
You think there's no middleman ?
你 思考 有 不 中间人 ？
你以为没有中人、

[ˈbɔːroʊɪŋ] [ˈkuː,pɒnz, ˈkjuː,pɒnz]
Borrowing coupons
借贷 优惠券
借券，

[ðeɪ] [kɑːnt] [əˈfɔːrd] [tuː; tə][ɡoʊ][tuː; tə] [kɔːrt] [ɔːr] [faɪl][ə; eɪ] [ˈlɔːsuːt] .
They can't afford to go to court or file a lawsuit .
他们 不能 买得起 到 去 到 法庭 或者 文件 一个 诉讼 .
打不起官司告不起状，

[juː; jʊ][kæn; kən] [ðen] [ˈiːzəli] [dɪˈsiːv] [hɪm; ɪm] .
You can then easily deceive him .
你 能 然后 容易地 欺骗 他 .
就可以白骗他的。

[du:][ju:; jʊ] [noʊ] [ðæt] - [nɑ:t] [ə'freɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɛtə-z] ['pɑ:vərti] ,
Do you know that ' not afraid of the debtor's poverty ,
做 你 知道 那 - 不是 害怕的 的 这 债务人的 贫困 ,
可知道‘不怕该债的精穷，

[aɪm][ˈoʊnli] [ə'freɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] - ['hɪroʊ] [hu:] [kʌmz] [tu:; tə] [kə'lekt] ['dɛts] - .
I'm only afraid of the ' hero who comes to collect debts ' .
我是 仅有的 害怕的 的 这 - 英雄 WHO 来 到 收集 债务 - .
只怕讨债的英雄’，

[naʊ] [ju:v] [met] ['brʌðə] ['fɛŋ] [es 'aɪ] .
Now you've met Brother Feng Si .
现在 你已经 遇见 兄弟 冯 硅 .
你而今遇着凤四哥，

" [wʌt] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] [ə'freɪd] [ʌv; əv] ? ['ɡoʊɪŋ] [ðer; ðər][tu:; tə] [ʒɜ:rk] [rɪ,spɑ:nsə'bɪləti] ! "
" What are you afraid of ? Going there to shirk responsibility ! "
" 什么 是 你 害怕的 的 ? 去 那里 到 推脱 责任 ! "
还怕赖到那里去！ ”

[maʊ] - [wʌz; wəz][æt; ət][ə; eɪ] [bɜ:s] .
Mao Erhuzi was at a loss .
毛泽东 - 曾是 在 一个 损失 .
那毛二胡子无计可施，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə] [rɪ'peɪ] [bəʊθ][ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)][ænd; ænd] [ˈɪnrəst] .
They had no choice but to repay both the principal and interest .
他们 有 不 选择 但 到 偿还 两个都 这 主要的 和 兴趣 .
只得将本和利一并兑还，

[ðæts] [haʊ] [ðɪs] [hoʊl] [mes] ['endɪd] .
That's how this whole mess ended .
那就是 如何 这 所有的 混乱 结束 .
才完了这件横事。

[tʃɛn] - [rɪ'si:vɪd] [ðə; ði] ['sɪlvər] .
Chen Zhenggong received the silver .
陈 - 已收到 这 银 .
陈正公得了银子，

['sendɪŋ] [ɔ:f] ['kɪn] -
Sending off Qin Erkuaizi
发送 离开 秦 -
送秦二侉子、

['fɛŋ] [sɪz] ['fɑ:ðər] [ænd; ænd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] ['bɔ:rdɪd] [ðə; ði] [ʃɪp] .
Feng Si's father and his companion boarded the ship .
冯 si 的 父亲 和 他的 伴侣 登机 这 船 .
凤四老爹二位上船。

[ðeɪ] [wa:ʃt] [i:tʃ] [ʌðə-z] ['feɪsɪz] .
They washed each other's faces .
他们 洗过 每个 其他的 面孔 .
彼此洗了脸，

[hi:; hi] [tʊk] [aʊt] [tu:] ['envələʊps] [kən'teɪnɪŋ] [wʌŋ] ['hʌndrəd] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] .
He took out two envelopes containing one hundred taels of silver .
他 采取 出去 二 信封 包含 一 百 两 的 银 .
拿出两封一百两银子，

['zi:] - ['fɑ:ðər] .
Xie Fengsi's father .
谢 - 父亲 .
谢凤四老爹。

[ˈoʊld][ˈmæn] [ˈfɛŋ] [ˌes ˈaɪ] [læft] :
Old Man Feng Si laughed :
老的 男人 冯 硅 笑了 :

凤四老爹笑道：

" [ðɪs] [wʌz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ʌv; əv][dʒɔɪ][ɑ:n][maɪ][pɑ:rt] . "
This was just a moment of joy on my part . "
" 这 曾是 只是 一个 片刻 的 喜悦 在 我的 部分 " :

“这不过是我一时高兴，

[ju:; jʊ][dəʊnt] [ni:d] [tu:; tə] [θæŋk] [ˌem ˈi:][ðer; ðər] !
You don't need to thank me there !
你 不 需要 到 感谢 我 那里 !

那里要你谢我！

[li:v] [ˈfɪftɪ] [teɪl] [brˈhaɪnd] .
Leave fifty taels behind .
离开 五十 两 在后面 :

留下五十两，

[tu:; tə][ˈset(ə)] [ˈpri:vɪəs] [əˈkaʊnts] ,
To settle previous accounts ,
到 定居 以前的 账户 ,

以清前账，

[ju:; jʊ][kæn; kən] [teɪk] [ðɪ:z] [ˈfɪftɪ] [teɪl] [bæk] .
You can take these fifty taels back .
你 能 拿 这些 五十 两 后退 :

这五十两你还拿回去。”

[ˈtʃɛn] - [θæŋkt] [hɪm; ɪm] [əˈgen] [ænd; ənd] [əˈgen] .
Chen Zhenggong thanked him again and again .
陈 - 谢谢 他 再次 和 再次 :

陈正公谢了又谢，

[ˈhoʊldɪŋ] [ðə; ði] [ˈsɪlvər] ,
Holding the silver ,
保持 这 银 ,

拿着银子，

[aɪ][bɪd] [ˌferˈwel] [tu:; tə][ju:; jʊ][bəʊθ] .
I bid farewell to you both .
我 出价 告别 到 你 两个都 :

辞别二位，

[ðeɪ] [ˈbɔ:rdɪd] [ə; eɪ] [smɔ:l] [boʊt] .
They boarded a small boat .
他们 登机 一个 小的 船 :

另上小船去了。

[ˈoʊld][ˈmæn] [ˈfɛŋ] [ænd; ənd][ˈkɪn] - [tʃæt] [ænd; ənd] [læft] .
Old Man Feng and Qin Erbangzi chatted and laughed .
老的 男人 冯 和 秦 - 聊天 和 笑了 :

凤四老爹同秦二傍子说说笑笑，

[ðeɪ] [əˈraɪvd] [ɪn][ˈnɑ:nˈdʒɪŋ] [su:n] .
They arrived in Nanjing soon .
他们 到达的 在 南京 很快 :

不日到了南京，

[ðeɪ] [i:tʃ] [went] [hoʊm] .
They each went home .
他们 每个 去 家 :

各自回家。

[tu:] [deɪz] [ˈleɪtər] ,
Two days later ,
二 天 之后 ,

过了两天，

[oʊld][mæn] [ˈfɛŋ] [es ˈaɪ] [went] [tuː; tə] [ruːz] [leɪn] [tuː; tə][ˈvɪzɪt] [ˈkɪn] [ʒɒŋʃuː] .
Old Man Feng Si went to Rouge Lane to visit Qin Zhongshu .
老的 男人 冯 硅 去 到 胭脂 车道 到 访问 秦 钟书 .

凤四老爹到胭脂巷侯秦中书。

[hɪz; ɪz][dɪˈsaɪp(ə)l] [rɪˈplaɪd] :
His disciple replied :
他的 弟子 回复 :

他们上人回道：

" [rɪːs(ə)ntli] , [ðə; ði][ˈmæstər][hæz; hæz] [bɪn] [ˈkɔːzɪŋ] [ˈtrʌb(ə)l] [æt; ət][ðə; ði][ˈzæŋ, ˈʒɑːŋ][ˈfæməliːz, ˈfæmliːz]
" Recently , the master has been causing trouble at the Zhang family's
" 最近 , 这 掌握 有 到过 导致 麻烦 在 这 张 家庭的
- [ˈrestrɑːnt] [ˈevrɪ] [deɪ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈmɪstər] . [ˈtʃɛn] [es ˈaɪ][frʌm; frəm] [ˈtaɪˈpiŋ] [ˈpriːfektʃər] . "
Laibinlou restaurant every day with a Mr . Chen Si from Taiping Prefecture . "
- 餐厅 每一个 天 和 一个 先生 : 陈 硅 从 太平 州 . "

“老爷近来同一位太平府的陈四老爷镇日在来宾楼张家闹，

[hiː; hi] [ˈnevər] [goʊz] [hoʊm] .
He never goes home .
他 绝不 去 家 .

总也不回家。”

[ˈleɪtər] , [oʊld][mæn] [ˈfɛŋ] [es ˈaɪ] [ˈlɜːrniɪd] [aɪ ˈtiː] .
Later , Old Man Feng Si learned it .
之后 , 老的 男人 冯 硅 学习 它 .

后来凤四老爹会着，

[aɪ] [ədˈvaɪzɪd] [hɪm; ɪm][nɑːt][tuː; tə][duː] [ðɪːz] [θɪŋz] .
I advised him not to do these things .
我 建议 他 不是 到 做 这些 事物 .

劝他不要做这些事，

[ænd; ænd][dʒʌst] [ðen] , [ə; eɪ] [ˈletər] [əˈraɪvd] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)l] .
And just then , a letter arrived from the capital .
和 只是 然后 , 一个 信 到达的 从 这 首都 .

又恰好京里有人寄信来，

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [suːn] [fɪl] [ðə; ði] [ˈvækənsɪ] .
He said he would soon fill the vacancy .
他 说 他 会 很快 充满 这 空缺 .

说他补缺将近，

[ˈkɪn] [ʒɒŋʃuː] [ðen] [pækt] [hɪz; ɪz][bægz][ænd; ænd] [ˈhedɪd] [tuː; tə][ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)l] .
Qin Zhongshu then packed his bags and headed to the capital .
秦 钟书 然后 包装 他的 包 和 标题 到 这 首都 .

秦中书也就收拾行装进京。

[ˈoʊnli] [ˈmæstər] [ˈtʃɛn] [wʌz; wəz] [left] [æt; ət] - .
Only Master Chen was left at Laibinlou .
仅有的 掌握 陈 曾是 左边 在 - .

那来宾楼只剩得一个陈四老爷。

[bɪˈkæz, bɪˈkɔːz][ʌv; əv] [ðɪs] ,
Because of this ,
因为 的 这 ,

只因这一番，

Youfenjiao :

有分教：

[ɪn][ðə; ði] ['du:ks] ['mænʃ(ə)n] ,
In the Duke's Mansion ,
在 这 公爵的 大厦 ,

国公府内，

['flaɪɪŋ] [ænd; ənd] ['pleɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [snəʊ] [tə'geðər] ;
Flying and playing in the snow together ;
飞行 和 玩耍 在 这 雪 一起 ;

同飞玩雪之筋；

[ɪn][ðə; ði] ['gestˌhaʊs] ,
In the guesthouse ,
在 这 招待所 ,

来宾楼中，

['sʌd(ə)nli] [aɪ][wʌz; wəz] [sə'praɪzd] [baɪ][maɪ] [dri:m] [ɪn][ðə; ði] [ded] [ʌv; əv] [naɪt] .
Suddenly I was surprised by my dream in the dead of night .
突然 我 曾是 惊讶 经过 我的 梦 在 这 死的 的 夜晚 .

忽讶深宵之梦。

[ˈæftər] [ɔ:l] , [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] ['gestˌhaʊs] [ɪz][aɪ 'ti:] ?
After all , what kind of guesthouse is it ?
后 全部 , 什么 种类 的 招待所 是 它 ?

毕竟怎样一个来宾楼，

[tu:; tə][bi:; bi] [kən'tɪnju:d] . . .
To be continued : : :
到 是 持续 : : :

且听下回分解。

[ˈtʃæptər] ['fɪfti] - [θri:] : [ə; eɪ] ['snəʊɪ] [naɪt] [æt; ət][ðə; ði] ['du:ks] ['mænʃ(ə)n] - [rɪ'si:vɪŋ] [gests] , [ðə; ði]
Chapter Fifty - Three : A Snowy Night at the Duke's Mansion - Receiving Guests , the
章 五十 - 三 : 一个 雪 夜晚 在 这 公爵的 大厦 - 接收 客人 , 这

['læntərnz] [ɪn][ðə; ði] [gest] [pə'vɪliən] ['stɑ:rt(ə)][ə; eɪ] [dri:m]
Lanterns in the Guest Pavilion Startle a Dream
灯笼 在 这 客人 亭 惊吓 一个 梦

第五十三回 国公府雪夜留宾 来宾楼灯花惊梦

['spi:kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [twelv] [flɔ:rz] [ɪn]['nɑ:n'dʒɪŋ] ,
Speaking of the twelve floors in Nanjing ,
请讲 的 这 十二 楼层 在 南京 ,

话说南京这十二楼，

[ki:ɑ:nmen] [ɪz][æt; ət] [wu:ɔɪŋ] [brɪdʒ] .
Qianmen is at Wuding Bridge .
前门 是 在 武定 桥 .

前门在武定桥，

[ðə; ði] [bæk] [geɪt] [ɪz][ɪn][ðə; ði] [i:st] ['gɑ:rdn] .
The back gate is in the East Garden .
这 后退 门 是 在 这 东方 花园 .

后门在东花园，

- [brɪdʒ] [ɪz]['lɒʊkertɪd][æt; ət][ðə; ði] ['sʌðərn] [end][ʌv; əv] - [stri:t] .
Changban Bridge is located at the southern end of Chaoku Street .
- 桥 是 位于 在 这 南部 结尾 的 - 街道 .

钞库街的南首就是长板桥。

[sɪns] [ˈempərə] - [ɪˈstæblɪʃt] [ðə; ði][ˈempaɪə] ,
Since Emperor Taizu established the empire ,
自从 皇帝 - 已确立的 这 帝国 ,

自从太祖皇帝定天下，

[ðə; ði][dɪˈsendənts, dɪˈsenɪnts][ʌv; əv] [ðoʊz] [ˌmerɪˈtɔːriəs] [əˈfɪ(ə)lz] [ʌv; əv][ðə; ði][juˈɑːn] [ˈdaɪnəsti] [wɜːr; wər][ɔːl]
The descendants of those meritorious officials of the Yuan Dynasty were all
这 后代 的 那些 有功绩的 官员 的 这 元 王朝 是 全部
[kənˈfaɪnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌentərˈteɪnmənt] [ˈɪndəstri] .
confined to the entertainment industry .
受限 到 这 娱乐 行业 .

把那元朝功臣之后都没入乐籍，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈmænɪdʒd] [baɪ][ə; eɪ][ˈmjuːzɪk][ænd; ənd] [dæns] [əˈkædəmi] .
They were managed by a music and dance academy .
他们 是 管理 经过 一个 音乐 和 舞蹈 学院 .

有一个教坊司管着他们，

[ðer; ðər][wɜːr; wər][ˈɔːlsou] [ˈjɑːmən] [ɾʌnəːz] [ænd; ənd] [ˈdiːkənz] .
There were also yamen runners and deacons .
那里 是 还 衙门 跑步者 和 执事 .

也有衙役执事，

[ðeɪ] [ˈɔːlsou][ˈjuːzuəli; ˈjuːzəli][sɪt][ɪn][ðə; ði] [ˈɑːfɪs] [ænd; ənd] [biːt] [ˈpiːp(ə)] .
They also usually sit in the office and beat people .
他们 还 通常 坐 在 这 办公室 和 打 人们 .

一般也坐堂打人。

[bʌt; bət] [wen] [ðoʊz] [ˈprɪnsəz] [ænd; ənd] [ˈnəublɪmən] [kʌm] ,
But when those princes and noblemen come ,
但 什么时候 那些 王子们 和 贵族 来 ,

只是那王孙公子们来，

[hiː; hi] [derd] [nɑːt][stænd] [ʌp] [ænd; ənd][sɪt][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
He dared not stand up and sit with him .
他 敢于 不是 站立 向上 和 坐 和 他 .

他却不敢和他起坐，

[wiː; wi][ɑːr; ər][ˈoʊnli] [əˈlaʊd] [tuː; tə] [miːt] [wɪð; wɪθ][ˈaʊər; ɑːr][hændz] [daʊn] .
We are only allowed to meet with our hands down .
我们 是 仅有的 允许 到 见面 和 我们的 双手 向下 .

只许垂手相见。

[ˈevri] [sprɪŋ] , [ɪn][ðə; ði] [ˈsekənd] [ænd; ənd][θɜːrd] [ˌmʌnθs] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈluːnər] [ˈkælɪndər] , [ðə; ði] [ˈweðər]
Every spring , in the second and third months of the lunar calendar , the weather
每一个 春天 , 在 这 第二 和 第三 几个月 的 这 月球 日历 , 这 天气
...
...
...
...

每到春三二月天气，

[ðoʊz] [ˈsɪstər] [ɔːl] [wɔːr] [ˈmeɪ,kʌp] [ænd; ənd] [ˈpaʊdər] .
Those sisters all wore makeup and powder .
那些 姐妹 全部 穿着 化妆品 和 粉末 .

那些姊妹们都匀脂抹粉，

[ˈstændɪŋ] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈwɪləʊz] [ænd; ənd] [ˈflaʊərz] [æt; ət][ðə; ði] [frʌnt] [geɪt] ,
Standing under the willows and flowers at the front gate ,
常设 在下面 这 柳树 和 花朵 在 这 正面 门 ,

站在前门花柳之下，

[ðeɪ] [ɪn'vaɪtɪd] [i:tʃ] ['ʌðər] [tu:; tə] [pleɪ] [tə'geðər] .
They invited each other to play together .
他们 受邀 每个 其他 到 玩 一起 .

彼此邀伴顽耍。

[ə'nʌðər] [bɑ:ks] ['mi:tɪŋ] ,
Another box meeting ,
其他 盒子 会议 ,

又有一个盒子会，

[ɪn'vaɪt] ['meni] ['pi:p(ə)l] ,
Invite many people ,
邀请 许多 人们 ,

邀集多人，

[ðə; ði] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ɪk'skwɪzɪt] ['si:zən(ə)l] ['dɪʃɪz] ,
The preparation of exquisite seasonal dishes ,
这 准备 的 精美的 季节性 菜肴 ,

治备极精巧的时样饮馔，

[i:tʃ] [wʌn] ['wɒnts] [tu:; tə][ˌaʊt'du:][ðə; ði] ['ʌðər] .
Each one wants to outdo the other .
每个 一 想要 到 胜过 这 其他 .

都要一家赛过一家。

[ðoʊz] [hæv; həv][sʌm; səm] ['kʌlər] .
Those have some color .
那些 有 一些 颜色 .

那有几分颜色的，

[ðeɪ] ['ɔ:lsoʊ][rɪ'fju:zd; 'refju:s][tu:; tə] [ək'sept] [dʒʌst] ['eniwʌn] .
They also refused to accept just anyone .
他们 还 拒绝 到 接受 只是 任何人 .

也不肯胡乱接人。

[ænd; ənd][ðeəz; ðəz] [ðæt] [oʊld] ['hæŋər] - [ɑ:n] [ə'gen] ,
And there's that old hanger - on again ,
和 有 那 老的 衣架 - 在 再次 ,

又有那一宗老帮闲，

[ðeɪ] [spə'sɪfɪkli] [keɪm] [tu:; tə] [ði:z] ['pi:pəlz] ['hoʊmz] [tu:; tə][bɜ:rn] [ɪnsens] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] .
They specifically came to these people's homes to burn incense for him .
他们 具体来说 来了 到 这些 人们的 房屋 到 烧伤 香 为了 他 .

专到这些人家里来替他烧香，

[kli:n] [ðə; ði] [stoʊv] .
Clean the stove .
干净的 这 火炉 .

擦炉，

[ə'reɪndʒ] [ðə; ði] ['flaʊər] [pɒts] .
Arrange the flower pots .
安排 这 花 锅 .

安排花盆，

[waɪp] [ðə; ði] [teɪblz] [ænd; ənd] [tʃerz] .
Wipe the tables and chairs .
擦拭 这 表格 和 椅子 .

揩抹桌椅，

['ti:tʃɪŋ] ['mju:zɪk] , [tʃes] , [kə'lɪgrəfi] , [ænd; ənd] ['peɪntɪŋ]
Teaching music , chess , calligraphy , and painting
教学 音乐 , 棋 , 书法 , 和 绘画

教琴棋书画，

[ðoʊz] [ˈprɒstiˌtuːts] [ˈɔːf(ə)n][hæd; həd] [ˈmeni] [ˈloʊnli] [oʊld] [men] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

Those prostitutes often had many lonely old men with them .
那些 妓女 经常 有 许多 孤独 老的 男人 和 他们 .

那些妓女们相与的孤老多了，

[haʊˈevər] , [aɪ ˈtiː][ˈɔːlsəʊ][rɪˈkwaɪərɪd][ðə; ði] [ˈkʌmpəni] [ʌv; əv] [ˈsevrəl] [rɪˈnaʊnd] [sˈkɒləz] .

However, it also required the company of several renowned scholars .
然而 , 它 还 必需的 这 公司 的 一些 著名 学者们 .

却也要几个名士来往，

[aɪ] [θɪŋk] [ɪts] [ˈtæki] [ænd; ənd] [ˈvʌlgər] .

I think it's tacky and vulgar .
我 思考 它是 俗气 和 庸俗 .

觉得破破俗。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [jʌŋ] [gɜːrli] [neɪmɪd] - [æt; ət][ðə; ði] - [ˈrestrɑːnt] .

There was a young girl named Pinniang at the Laibinlou Restaurant .
那里 曾是 一个 年轻的 女孩 命名 - 在 这 - 餐厅 .

那来宾楼有个雏儿叫做聘娘。

[hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] - [ɪn] - [lɔː] [wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ] [ˈfiːmeɪl] [roʊl] [ɪn][ðə; ði] [lɪntʃən] [ˈɑːprə] [truːp] .

His father - in - law was a leading female role in the Linchun Opera Troupe .
他的 父亲 - 在 - 法律 曾是 一个 领导 女性 角色 在 这 临春 歌剧 剧团 .

他公公在临春班做正旦，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ˈɔːlsəʊ] [ˈveri] [ˈfeɪməs] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [jʌŋ] .

He was also very famous when he was young .
他 曾是 还 非常 著名的 什么时候 他 曾是 年轻的 .

小时也是极有名头的，

[ˈleɪtər] [hiː; hi] [gruː] [ə; eɪ] [bɪrd] .

Later he grew a beard .
之后 他 生长 一个 胡须 .

后来长了胡子，

[ʌnˈeɪb(ə)][tuː; tə][duː] [ˈbɪznəs]

Unable to do business

无法 到 做 商业

做不得生意，

[bʌt; bət][hiː; hi] [ˈmæɪrɪd] [ə; eɪ] [waɪf] .

But he married a wife .
但 他 已婚 一个 妻子 .

却娶了一个老婆，

[aɪ][dʒʌst][wɑːnt][tuː; tə] [tʃɪr] [hɪm; ɪm][ʌp] .

I just want to cheer him up .
我 只是 想 到 欢呼 他 向上 .

只望替他接接气。

[ðæt] [gɜːrli][wʌz; wəz][bəʊθ][fæt][ænd; ənd][dɑːrk] - [skɪnd] .

That girl was both fat and dark - skinned .
那 女孩 曾是 两个都 胖的 和 黑暗的 - 去皮 .

那晓的又胖又黑，

[sɪns] [ˈmæɪrɪŋ] [hɪm; ɪm] ,

Since marrying him ,
自从 结婚 他 ,

自从娶了他，

[ˈiːv(ə)n] [ˈgoʊsts] [dəʊnt] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] .

Even ghosts don't come to the door .
甚至 鬼魂 不 来 到 这 门 .

鬼也不上门来。

[ˈleɪtər] , [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][duː] .
Later , there was nothing they could do .
之后 , 那里 曾是 没有什么 他们 可以 做 .

后来没奈何，

[hiː; hi] [ɪˈstæblɪʃt] [ə; eɪ] [sʌn] .
He established a son .
他 已确立的 一个 儿子 .

立了一个儿子，

[ʃiː; ʃɪ] [əˈreɪndʒd] [ə; eɪ] [tʃaɪld] [braɪd] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
She arranged a child bride for him .
她 安排 一个 孩子 新娘 为了 他 .

替他讨了一个童养媳妇，

[wen] [hiː; hi] [tɜːrnd] [ˌsɪksˈtiːn] ,
When he turned sixteen ,
什么时候 他 转向 十六 ,

长到十六岁，

[haʊˈevər] , [hiː; hi][hæz; həz] [groʊn] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈtæləntɪd] [ˈpɜːrs(ə)n] .
However , he has grown into a very talented person .
然而 , 他 有 生长 进入 一个 非常 才华横溢 人 .

却出落得十分人才，

[frʌm; frəm] [ðen] [ɑːn] , [ðə; ði] [ˈləʊnli] [oʊld][mæn] [wɔːr] [aʊt] [ðə; ði] [ˈθreʃhoʊld] .
From then on , the lonely old man wore out the threshold .
从 然后 在 , 这 孤独 老的 男人 穿着 出去 这 临界点 .

自此孤老就走破了门槛。

[ɔːlˈðoʊ] [ðə; ði] [bɪˈtroʊðd] [ˈwʊmən] [keɪm] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [rɪˈspektəbl] [ˈfæməli] . . .
Although the betrothed woman came from a respectable family . . .
虽然 这 未婚妻 女士 来了 从 一个 可敬 家庭 . . .

那聘娘虽是个门户人家，

[hiː; hi][moʊst] [ədˈmaɪəd] [əˈfɪ(ə)lz] [ænd; ænd] [ˈmɪnɪstəz] .
He most admired officials and ministers .
他 最多 钦佩 官员 和 部长们 .

心里最喜欢相与官。

[hɪz; ɪz][məˈtɜːrən(ə)][ˈʌŋk(ə)] , [dʒɪn] -
His maternal uncle , Jin Xiuyi
他的 母体 叔叔 , 斤 -

他母舅金修义，

[hiː; hi][ɪz][dʒɪn] - [sʌn] .
He is Jin Cifu's son .
他 是 斤 - 儿子 .

就是金次福的儿子，

[hiː; hi] [wʊd] [ˈɔːf(ə)n] [brɪŋ] [tuː] [haɪ] - [ˈræŋkɪŋ] [əˈfɪ(ə)lz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [haʊs] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈvɪzɪt] .
He would often bring two high - ranking officials to his house for a visit .
他 会 经常 带来 二 高的 - 排行 官员 到 他的 房子 为了 一个 访问 .

常时带两个大老官到他家来走走，

[ðæt] [deɪ] [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɪm; ɪm] :
That day he said to him :
那 天 他 说 到 他 :

那日来对他说：

" [ə; eɪ] [dɪˈstɪŋɡwɪft] [ɡest] [wɪl] [biː; bi] [ˈvɪzɪtɪŋ] [juː; jʊ] [təˈmɔːroʊ] . "
" A distinguished guest will be visiting you tomorrow . "
" 一个 杰出的 客人 将要 是 访问 你 明天 . "

“明日有一个贵人要到你这里来玩玩，

[hiː; hi][ɪz][ðə; ði][ˈkʌz(ə)n][ʌv; əv][suː][dʒe aɪ ˈju] - [ʌv; əv][ðə; ði][ˈduːks][ˈmænʃ(ə)n] .
He is the cousin of Xu Jiu Gongzi of the Duke's Mansion .
他是这表哥的徐九公子的公爵的大厦 .

他是国公府内徐九公子的表兄。

[ðɪs][ˈpɜːsənz][ˈsɜːrneɪm][ɪz][ˈtʃen] .
This person's surname is Chen .
这人的姓是陈 .

这人姓陈，

[ˈræŋkt][fɔːrθ]
Ranked fourth
排名 第四

排行第四，

[ˈevriwʌn][kɔːlz][hɪm; ɪm][ˈmæstər][ˈtʃen][ðə; ði][fɔːrθ] .
Everyone calls him Master Chen the Fourth .
每个人呼叫他掌握陈这第四 .

人都叫他陈四老爷。

[aɪ][wʌz; wəz][pərˈfɔːrmɪŋ][æt; ət][ðə; ði][ˈduːks][ˈmænʃ(ə)n][ˈjestərdeɪ] .
I was performing at the Duke's mansion yesterday .
我曾是表演在这公爵的大厦昨天 .

我昨日在国公府里做戏，

[ðæt][ˈmæstər][ˈtʃen][təʊld][,em ˈiː] ,
That Master Chen told me ,
那掌握陈讲述我 ,

那陈四老爷向我说，

[hiː; hi][hæz; həz][ɪnˈdiːd][hɜːrd][ʌv; əv][jɜː; jər][ˌrepjuˈteɪʃ(ə)n] .
He has indeed heard of your reputation .
他有确实听到你的名声 .

他着实闻你的名，

[aɪm][ˈkʌmɪŋ][tuː; tə][siː][juː; jɜ] .
I'm coming to see you .
我是未来到你 .

要来看你。

[juː; jɜ][wɪl][biː; bi][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði][ˈfjuːtʃər]
You will be with him in the future
你将要是和他在这未来

你将来相与了他，

[juː; jɜ][kæn; kən][ðen][bɪˈfrend][jʌŋ][ˈmæstər][suː][dʒe aɪ ˈju] .
You can then befriend Young Master Xu Jiu .
你能然后交朋友年轻的掌握徐九 .

就可结交徐九公子，

" [ðæts][greɪt] ! "
" That's great ! "
" 那就是伟大的 ! "

可不是好！ "

[əˈpɑːn][ˈhɪrɪŋ][ðɪs] , [ðə; ði][bɪˈtrəʊðd][ˈwʊmən] . . .
Upon hearing this , the betrothed woman . . .
之上听力这 , 这未婚妻女士 . . .

聘娘听了，

[aɪ][wʌz; wəz][ˈtruːli][ˌdrɪˈlaɪtɪd] .
I was truly delighted .
我曾是真的高兴极了 .

也着实欢喜。

[ˈæftər] [kɪm] [ˈsuː] - [ˈjiː] [ˈfɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] [tiː] ,
After Kim Soo - yi finished his tea ,
后 金 苏 - 易 完成的 他的 茶 ,

金修义吃完茶，

[aɪ] [went] .
I went .
我 去 .

去了。

[ðə; ðɪ][nekst] [deɪ] , [dʒɪn] - [rɪˈplaɪd] [tuː; tə][ˈmæstər] [ˈtʃen] .
The next day , Jin Xiuyi replied to Master Chen .
这 下一个 天 , 斤 - 回复 到 掌握 陈 .

次日金修义回覆陈四老爷去。

[ðæt] [ˈmæstər] [ˈtʃen] [ɪz][frʌm; frəm] [ˈtaɪˈpiːn] [ˈpriːfektʃər] .
That Master Chen is from Taiping Prefecture .
那 掌握 陈 是 从 太平 州 .

那陈四老爷是太平府人，

[hiː; hi] [lɪvd] [ɪn] - [haʊs] [ɪn] - .
He lived in Dongjiahe House in Dongshuiguan .
他 居住地 在 - 房子 在 - .

寓在东水关董家河房。

[dʒɪn] - [əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ðɪ] [ˈentrəns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈrezɪdəns] .
Jin Xiuyi arrived at the entrance of his residence .
斤 - 到达的 在 这 入口 的 他的 住宅 .

金修义到了寓处门口，

[tuː] [əˈtendənts] ,
Two attendants ,
二 服务员 ,

两个长随，

[ˈweɪɪŋ] [ə; eɪ][brænd] [nuː] [set] [ʌv; əv] [kloʊðz] ,
Wearing a brand new set of clothes ,
穿着 一个 品牌 新的 放 的 衣服 ,

穿着一身簇新的衣服，

[,aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [sent] [ɪn] .
It was sent in .
它 曾是 发送 在 .

传了进去，

[hæz; həz][ˈmæstər] [ˈtʃen] [kʌm] [aʊt] [jet] ?
Has Master Chen come out yet ?
有 掌握 陈 来 出去 然而 ?

陈四老爷出未，

[ˈweɪɪŋ] [ə; eɪ] [skwer] [skaːrf][ɑːn][hɪz; ɪz] [hed] ,
Wearing a square scarf on his head ,
穿着 一个 正方形 围巾 在 他的 头 ,

头戴方巾，

[ˈweɪɪŋ] [ə; eɪ][dʒeɪd] - [ˈkʌlərd] [ˈsætn] [roʊb] ,
Wearing a jade - colored satin robe ,
穿着 一个 玉 - 有色 缎 长袍 ,

身穿玉色缎直裰，

[laɪnd] [wɪð; wɪθ][fʌːks][fɜːr] ,
Lined with fox fur ,
衬里 和 狐狸 毛皮 ,

里边衬着狐狸皮沃，

[pɪŋk] - [soʊld] [soʊp] [bu:ts] [ɑ:n][ðer; ðər] [fi:t]
Pink - soled soap boots on their feet
粉色的 - 已售出 肥皂 靴子 在 他们的 脚

脚下粉底皂靴，

[fer] [kəm'plekʃ(ə)n] ,
fair complexion ,
公平的 肤色 ,

白净面皮，

[ə'prɑ:ksɪmətli] ['twenti] - [eit] [ɔ:r] ['twenti] - [naɪn] ['jɪrz] [oʊld] ,
Approximately twenty - eight or twenty - nine years old ,
大约 二十 - 八 或者 二十 - 九 年 老的 ,

约有二十八九岁，

[ə'pɑ:n] ['mi:tɪŋ] [kɪm] ['su:] - [ji:] ,
Upon meeting Kim Soo - yi ,
之上 会议 金 苏 - 易 ,

见了金修义，

[æskt] :
Asked :
问 :

问道：

[dɪd][ju:; jʊ] [send] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [fɔ:r; fər][em 'i:] ['jestərdeɪ] ?
Did you send a message for me yesterday ?
做过 你 发送 一个 信息 为了 我 昨天 ?

“你昨日可曾替我说信去？

[wen] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ] [ɡʊd] [taɪm] [fɔ:r; fər][em 'i:][tu:; tə][ɡoʊ][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [wɔ:k] ?
When would be a good time for me to go for a walk ?
什么时候 会 是 一个 好的 时间 为了 我 到 去 为了 一个 走 ?

我几时好去走走？ ”

['kʌltɪveɪtɪŋ] ['raɪtʃəsənəs] :
Cultivating Righteousness :
耕作 义 :

修义道：

" [aɪ] [spoʊk] [tu:; tə][ðem; ðəm] ['jestərdeɪ] . "
" I spoke to them yesterday . "
" 我 辐 到 他们 昨天 . "

“小的昨日去说了，

[hi:; hi] [weɪts] [ðer; ðər] [ɪk'sklu:sɪvli] [fɔ:r; fər][ðə; ðɪ] ['mæstəz] [ə'raɪv(ə)] .
He waits there exclusively for the master's arrival .
他 等待 那里 只 为了 这 硕士学位 到达 .

他那里专侯老爷降临。”

['mæstər] ['tʃen] [sed] :
Master Chen said :
掌握 陈 说 :

陈四老爷道：

" [aɪ] [ɡoʊ][wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] [ðen] . "
" I'll go with you then . "
" 患病的 去 和 你 然后 . "

“我就和你一路去罢。”

[ðen] [ʃi:; ʃɪ] [went] [ɪn'saɪd][ænd; ənd] [tʃeɪndʒd] ['ɪntu:][ə; eɪ] [nu:] [set] [ʌv; əv] [kloʊðz] .
Then she went inside and changed into a new set of clothes .
然后 她 去 里面 和 已更改 进入 一个 新的 放 的 衣服 .

说着又进去换了一套新衣服，

[hi:; hi] [went] [aʊt] [ænd; ənd][təʊld][ðə; ði] [tu:] ['sɜ:vənt] [tu:; tə]['ɔ:rdər][ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃer] ['berərz] [tu:; tə]
He went out and told the two servants to order the sedan chair bearers to
他 去 出去 和 讲述 这 二 仆人 到 命令 这 轿车 椅子 持有者 到
[sɜ:rv] [ðem; ðəm] .
serve them .
服务 他们 :

出来叫那两个长随叫轿夫伺候。

[ə; eɪ] [jʌŋ] ['sɜ:vənt] [bɔɪ] ['entəd] .
A young servant boy entered .
一个 年轻的 仆人 男生 进入 :

只见一个小小厮进来，

['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ] [bʊk] .
Holding a book .
保持 一个 书 :

拿着一封书。

['mæstər] [tʃen] ['rekəɡnaɪzd] [hɪm; ɪm][æz; əz][ðə; ði] ['peɪdʒbɔɪ] [ʌv; əv] [jʌŋ] ['mæstər] [ju:z] ['haʊshoʊld] .
Master Chen recognized him as the pageboy of Young Master Xu's household .
掌握 陈 认可 他 作为 这 侍童 的 年轻的 掌握 徐的 家庭 :

陈四老爷认得他是徐九公子家的书童，

[hi:; hi] [tʊk] [ðə; ði] [bʊk] [ænd; ənd] ['oʊpənd] [aɪ 'ti:][tu:; tə] [ri:d] .
He took the book and opened it to read .
他 采取 这 书 和 打开 它 到 读 :

接过书子拆开来看。

[aɪ 'ti:] [ri:dz] :
It reads :
它 阅读 :

上写着：

[ðə; ði] [snəʊ] [hæz; həz][dʒʌst] [klɪrd] .
The snow has just cleared .
这 雪 有 只是 已清除 :

积雪初霁，

[ðə; ði] [red] [plʌm] ['blɒsəmz] [ɪn] ['zɑ:n] ['gɑ:rdn] [wɪl] [blu:m] [wʌn]['æftər] [ə'nʌðər] .
The red plum blossoms in Zhan Garden will bloom one after another .
这 红色的 李子 花朵 在 詹 花园 将要 盛开 一 后 其他 :

瞻园红梅次第将放，

[aɪ] [hoʊp] [maɪ] ['kʌz(ə)n] - [wɪl] [kʌm] [ænd; ənd]['vɪzɪt][,em 'i:] .
I hope my cousin Wenjia will come and visit me .
我 希望 我的 表哥 - 将要 来 和 访问 我 :

望表兄文驾过我，

[ðeɪ] [sæt] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['faɪər][ænd; ənd] [tɔ:kt] [ɔ:l] [deɪ] [lɔ:n] .
They sat around the fire and talked all day long .
他们 卫星 大约 这 火 和 谈话 全部 天 长的 :

围炉作竟日谈。

[du:][nɑ:t] [rɪ'fju:z] .
Do not refuse .
做 不是 拒绝 :

万勿推却。

[maɪ] ['ɜ:rnɪst] [rɪ'kwɛst] !
My earnest request !
我的 认真 要求 !

至嘱！

[maɪ] ['ʒ:rnɪst] [rɪ'kwɛst] ！
My earnest request ！
我的 认真 要求 ！

至嘱！

[maɪ] ['kʌz(ə)n] [ʃæn] - .
My cousin Shang Munan .
我的 表哥 尚 - .

上木南表兄先生。

[su:] ['jɔŋ] [boʊd] ['di:pli] .
Xu Yong bowed deeply .
徐 永 鞠躬 深 .

徐咏顿首。

['tʃɛn] - [lʊkt] [æʔ; ət][dʒɪn] - [ænd; ənd] [sed] :
Chen Munan looked at Jin Xiuyi and said :
陈 - 看起来 在 斤 - 和 说 :

陈木南看了向金修义道：

" [aɪ] [ni:d] [tu:; tə][goʊ][tu:; tə][ðə; ði] ['du:ks] ['mænj(ə)n] [naʊ] . "
" I need to go to the Duke's mansion now . "
" 我 需要 到 去 到 这 公爵的 大厦 现在 . "

“我此时要到国公府里去，

[kʌm] [ə'gen] [tə'mɑ:roʊ] .
Come again tomorrow .
来 再次 明天 .

你明日再来罢。”

[kɪm] ['su:] - [ji:] [left] .
Kim Soo - yi left .
金 苏 - 易 左边 .

金修义去了。

['tʃɛn] - [ðɛn] [gɑ:t][ɪntu:][ðə; ði] [sɪ'dænj] [tʃɛr] .
Chen Munan then got into the sedan chair .
陈 - 然后 得到 进入 这 轿车 椅子 .

陈木南随即上了轿，

[tu:] [ə'tendənts] ['fɑ:ləʊd] ,
Two attendants followed ,
二 服务员 随后 ,

两个长随跟着，

[ə'raɪvɪŋ] [æʔ; ət] - ,
Arriving at Dagongfang ,
抵达 在 - ,

来到大功坊，

[ðə; ði] [sɪ'dænj] [tʃɛr] ['lændɪd] [æʔ; ət][ðə; ði] [geɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['du:ks] ['mænj(ə)n] .
The sedan chair landed at the gate of the Duke's mansion .
这 轿车 椅子 登陆 在 这 门 的 这 公爵的 大厦 .

轿子落在国公府门口，

[ðə; ði] ['sɜ:rvənt] [wʌz; wəz] [led] [ɪn'saɪd] .
The servant was led inside .
这 仆人 曾是 引领 里面 .

长随传了进去，

[hæf] [ə; eɪ] [deɪ] ,
Half a day ,
一半 一个 天 ,

半日，

[,ɪn'saɪd] , [,aɪ 'ti:] [sez] :
Inside , it says :
里面 , 它 说道 :

里边道:

" [pli:z] [kʌm] [ɪn] . "
" Please come in . "
" 请 来 在 . "

“有请。”

[tʃɛn] - [gɑ:t] [ɔ:f] [ðə; ði] [brɪdʒ] .
Chen Munan got off the bridge .
陈 - 得到 离开 这 桥 .

陈木南下了桥，

[ˈɛntərɪŋ] [ðə; ði] [geɪt] ,
Entering the gate ,
进入 这 门 ,

走进大门，

[ˈæftər] [ˈpæsɪŋ] [ðə; ði] [ˈsɪlvər] [ˈpæləs] ,
After passing the Silver Palace ,
后 通过 这 银 宫殿 ,

过了银銮殿，

[goʊ][ɪn][frʌm; frəm][ðə; ði][saɪd] .
Go in from the side .
去 在 从 这 边 .

从旁边进去。

[jʌŋ] [ˈmæstər] [su:] [dʒe aɪ 'ju] [stʊd] [æt; ət][ðə; ði] [ˈentrəns] [ʌv; əv] [ˈzɑ:n] [ˈgɑ:rdn] .
Young Master Xu Jiu stood at the entrance of Zhan Garden .
年轻的 掌握 徐 九 站立 在 这 入口 的 詹 花园 .

徐九公子立在瞻园门口，

[tɔ:rdz] [ðə; ði] [kɔ:l] :
Towards the call :
向 这 称呼 :

迎着叫声：

[fɔ:rθ] [ˈbrʌðər] ,
Fourth Brother ,
第四 兄弟 ,

“四哥，

[waɪ] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] [ˈweɪŋ] [ði:z] [kloʊðz] ?
Why are you wearing these clothes ?
为什么 是 你 穿着 这些 衣服 ?

怎么穿这些衣服？ ”

[wen] [tʃɛn] - [lʊkt] [æt; ət][ti ju][dʒe aɪ 'ju] - ,
When Chen Munan looked at Tu Jiu Gongzi ,
什么时候 陈 - 看起来 在 图 九 - ,

陈木南看涂九公子时，

[blæk] [hæt][ænd; ænd] [ˈseɪbl] [ˈiəriŋz]
Black hat and sable earrings
黑色的 帽子 和 黑貂 耳环

乌帽珥貂，

[ˈweɪŋ] [ə; eɪ][brʊʊ'keɪd] [ˈdʒækɪt][wɪð; wɪθ][ɡoʊld] [klaʊd] [ˈpætərn] ,
Wearing a brocade jacket with gold cloud pattern ,
穿着 一个 锦缎 夹克 和 金子 云 图案 ,

身穿织金云缎夹衣，

[ə; eɪ] [saɪlk] [sæʃ] [wʌz; wəz] [taɪd] [ə'raʊnd] [hɜ:r; həɹ] [weɪst] .

A silk sash was tied around her waist .
一个 丝绸 窗扇 曾是 系 大约 她 腰部 .
腰系丝绦，

[red] [ʃu:z] [ɑ:n][hɜ:r; həɹ] [fi:t] .
Red shoes on her feet .
红色的 鞋 在 她 脚 .

脚下朱履。

[ðə; ði] [tu:] [held] [hændz] .
The two held hands .
这 二 握住 双手 .

两人拉着手。

[ɔ:l] [ðæt] [kʊd; kəd][bi; bi] [si:n] [ɪn][ðə; ði] ['gɑ:rdn] [wɜ:r; wəɹ] [ɪk'skwɪzɪt] [hɪlz] [meɪd] [ʌv; əv][taɪ'hu:] [stoʊnz]
All that could be seen in the garden were exquisite hills made of Taihu stones
全部 那 可以 是 已见 在 这 花园 是 精美的 丘陵 制成 的 太湖 石头
[ʌv; əv]['veriɪŋ; 'væriɪŋ] [harts] .
of varying heights .
的 变化 高度 .

只见那园里高高低低都是太湖石堆的玲珑山子，

[ðə; ði] [snəʊ] [ɑ:n][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [hæz; həz][nɔ:t] [jet] [kəm'pli:tli] [meltɪd] .
The snow on the mountain has not yet completely melted .
这 雪 在 这 山 有 不是 然而 完全地 融化 .

山子上的雪还不曾融尽。

[jʌŋ] ['mæstər] [su:][dʒe aɪ 'ju] [ɪn'strʌktɪd] ['tʃen] - [tu:; tə] [wɔ:k] [ə'bɔ:ŋ] [ðə; ði] ['reɪlɪŋ] .
Young Master Xu Jiu instructed Chen Munan to walk along the railing .
年轻的 掌握 徐 九 指示 陈 - 到 走 沿着 这 栏杆 .

徐九公子让陈木南沿着栏杆，

[twɪsts] [ænd; ənd] [tɜ:rnz] ,
twists and turns ,
曲折 和 转弯 ,

曲曲折折，

[wi; wi] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [pə'vɪliən] .
We arrived at the pavilion .
我们 到达的 在 这 亭 .

来到亭子上。

[ðæt] [pə'vɪliən] [ɪz][ðə; ði][haɪst; 'haɪəst] [pɔɪnt] [ɪn][ðə; ði] ['gɑ:rdn] .
That pavilion is the highest point in the garden .
那 亭 是 这 最高 观点 在 这 花园 .

那亭子是园中最高处，

['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] [plʌm] [tri:z] [ɪn][ðə; ði] ['gɑ:rdn] ,
Looking at the hundreds of plum trees in the garden ,
寻找 在 这 数百 的 李子 树木 在 这 花园 ,

望着那园中几百树梅花，

[ðeɪ] [ɔ:l][hæd; həd] ['slaɪtli] [red] ['keɪlɪksɪz] .
They all had slightly red calyxes .
他们 全部 有 轻微地 红色的 花萼 .

都微微含着红萼。

[jʌŋ] ['mæstər] [su:][dʒe aɪ 'ju] [sed] :
Young Master Xu Jiu said :
年轻的 掌握 徐 九 说 :

徐九公子道：

" [ðə; ði] ['weðə] [ɪn][ˈnɑ:nˈdʒɪŋ][hæz; həz] [bɪn] ['wɔ:rmɪŋ] [ʌp][soʊ] ['ɜ:rlɪ] ['leɪtli] . "

" **The weather in Nanjing has been warming up so early lately** . "

" 这 天气 在 南京 有 到过 变暖 向上 所以 早期的 最近 . "

“近来南京的天与暖的这样早，

[brɪfɔ:r] [ðə; ði][end][ʌv; əv][ɑ:k'toʊbər] ,

Before the end of October ,

前 这 结尾 的 十月 ,

不消到十月尽，

[ðə; ði] [plʌm] ['blɒsəmz] [ɑ:r; ə] [ɔ:l'redi] [ɪn] [fʊl] [blu:m] [ænd; ənd] [kwɔɪt] [ə; eɪ] [saɪt] [tu:; tə][brɪ'hoʊld] .

The plum blossoms are already in full bloom and quite a sight to behold .

这 李子 花朵 是 已经 在 满的 盛开 和 相当 一个 视线 到 看哪 .

这梅花都已大放可观了。”

[tʃen] - [sed] :

Chen Munan said :

陈 - 说 :

陈木南道：

" [maɪ] ['kʌzənz] ['rezɪdəns] [ɪz][nɑ:t] [laɪk] [ðə; ði] [aʊt'saɪd] [wɜ:rlɪd] , "

" **My cousin's residence is not like the outside world** , "

" 我的 表亲 住宅 是 不是 喜欢 这 外部 世界 , "

“表弟府里不比外边，

[ɔ:l'doʊ] [ðɪs] [pə'vɪliən] [ɪz][soʊ] ['speɪʃəs] ,

Although this pavilion is so spacious ,

虽然 这 亭 是 所以 宽敞 ,

这亭子虽然如此轩敞，

[jet] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [tʃɪl] [ɪn][ðə; ði] [er] .

Yet there was no chill in the air .

然而 那里 曾是 不 寒意 在 这 空气 .

却不见一点寒气袭人。

[tæŋ] ['poʊətɹi] [sez] [aɪ 'ti:] [wel] ,

Tang poetry says it well ,

唐 诗 说道 它 出色地 ,

唐诗说的好，

[noʊ][wʌn] [noʊz] [haʊ] [kəʊld][aɪ 'ti:][ɪz] [aʊt'saɪd] .

No one knows how cold it is outside .

不 一 知道 如何 寒冷的 它 是 外部 .

‘无人知道外边寒’，

[brɪfɔ:r] [ə'raɪvɪŋ] [hɪr] ,

Before arriving here ,

前 抵达 这里 ,

不到此地，

[hu:] [nu:] [ðə; ði] ['sʌt(ə)ltɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənts] - ['wɜ:rdɪŋ] !

Who knew the subtlety of the ancients ' wording !

WHO 知道 这 微妙之处 的 这 古代人 - 措辞 !

那知古人措语之妙！ ”

[æz; əz] [ðeɪ] [spəʊk] , [ðeɪ] [brɔ:t] [aʊt] [ðə; ði] [waɪn] .

As they spoke , they brought out the wine .

作为 他们 辐 , 他们 带来 出去 这 葡萄酒 .

说着摆上酒来，

[ðeɪ] [wɜ:ɹ; wər][ɔ:l] [meɪd] [ʌv; əv] ['sɪlvər] .

They were all made of silver .

他们 是 全部 制成 的 银 .

都是银打的盆子，

[sə'pɔ:təd, sə'pɔ:rtɪd][baɪ][ə; eɪ][ˈɛlf] .
Supported by a shelf .
有 经过 一个 架子 :

用架子架着，

[ðə; ðɪ][ˈbɑ:təm][ˈleɪər][kən'teɪnz][ˈspɪrɪts] .
The bottom layer contains spirits .
这 底部 层 包含 烈酒 :

底下一层贮了烧酒，

[laɪt][ˌaɪˈtiː][wɪð; wɪθ][ˈfaɪər] .
Light it with fire .
光 它 和 火 :

用火点着，

[ˈfleɪmz][ˈbɪləʊɪŋ] ,
Flames billowing ,
火焰 翻滚 ,

焰腾腾的，

[ðə; ðɪ][fuːd][ˌɪn'saɪd][wʌz; wəz][keɪpt][wɔ:rm] .
The food inside was kept warm .
这 食物 里面 曾是 保留 温暖的 :

暖着那里边的肴撰，

[ˌjet][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][ˈtreɪs][ˌʌv; əv][ˈhju:mən][wɔ:rmθ][ɔ:r][laɪf] .
Yet there was no trace of human warmth or life .
然而 那里 曾是 不 痕迹 的 人类 温暖 或者 生活 :

却无一点烟火气。

[ðə; ðɪ][tuː][eɪt] ,
The two ate ,
这 二 吃 ,

两人吃着，

[ˌjʌŋ][ˈmæstər][suː][ˌdʒe aɪˈju][sed] :
Young Master Xu Jiu said :
年轻的 掌握 徐 九 说 :

徐九公子道：

" [ðə; ðɪ][juːˈtensɪlz][wɪə(r)][ˈgetɪŋ][ˈleɪtli][ɔ:l][ˈni:d][tuː; tə][biː; bi][ˌriːˈdɪˈzaɪnd] . "
" The utensils we're getting lately all need to be redesigned . " "
" 这 餐具 是 获得 最近 全部 需要 到 是 重新设计 . " "

“近来的器皿都要翻出新样，

[bʌt; bət][ðeɪ][ˈdɪdnt][noʊ][wʌt][kaɪnd][ˌʌv; əv][ˈsɪstəm][ðə; ðɪ][ˈeɪnfənts][hæd; həd] .
But they didn't know what kind of system the ancients had .
但 他们 没有 知道 什么 种类 的 系统 这 古代人 有 :

却不知古人是怎样的制度，

[ˌaɪˈtiː][ˌsiːmz][ˈbetər][tuː; tə][hæv; həv][ˈsʌmθɪŋ][ˌmɔ:ɹ][ˌrɪˈfaɪnd][ˌnaʊ] .
It seems better to have something more refined now .
它 似乎 更好的 到 有 某物 更多的 精制 现在 :

想来倒不如而今精巧。”

[ˈtʃen] - [sed] :
Chen Munan said :
陈 - 说 :

陈木南道：

" [ˌʌnˈfɔ:rtʃənətli] , [aɪ][əˈraɪvd][tuː][leɪt] . "
" Unfortunately , I arrived too late . " "
" 很遗憾 , 我 到达的 也 晚的 . " "

“可惜我来迟了一步。

[ðæt] [jɪr] ,
That year ,
那 年 ,

那一年,

[wen] ['draɪv, 'dɑ:ktɜː] . [ju] [wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [ə'kædəmi] ,
When Dr . Yu was at the Imperial Academy ,
什么时候 博士 . 于 曾是 在 这 帝国 学院 ,

虞博士在国子监时,

[kaɪ] [hɛŋ'fɑ:n] [ɪn'vaɪtɪd][hɪm; ɪm][tu:; tə] [prɪ'zaid] ['oʊvər][ðə; ði][,sækri'fɪ(ə)] ['serəmoʊni] [æt; ət][ðə; ði][teɪboʊ]
Chi Hengshan invited him to preside over the sacrificial ceremony at the Taibo

奇 衡山 受邀 他 到 主持 超过 这 献祭 仪式 在 这 泰博
[ˈtemp(ə)] .
Temple .
寺庙 .

迟衡山请他到泰伯祠主祭,

[ðeɪ] [ɔ:l] [ju:st] ['eɪnfənt] ['rɪtʃʊəlz] [ænd; ænd][ˈmju:zɪk] .
They all used ancient rituals and music .
他们 全部 用过的 古老的 仪式 和 音乐 .

用的都是古礼古乐,

[ðə; ði] ['ves(ə)lz] [ju:st] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ˈɔfɜ:ɪŋz, 'ɔfrɪŋz] ,
The vessels used for the offerings ,
这 船只 用过的 为了 这 供品 ,

那些祭品的器皿,

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɔ:l] [ˈpə:tʃəst] [waɪl] ['vɪzɪtɪŋ] [æn'tɪ:k] [ʃɑ:ps] .
They were all purchased while visiting antique shops .
他们 是 全部 购买 尽管 访问 古董 商店 .

都是访古购求的。

[ɪf] [aɪ][hæd; həd] [bɪn] [ɪn][ˈnɑ:n'dʒɪŋ][æt; ət] [ðæt] [taɪm] ,
If I had been in Nanjing at that time ,
如果 我 有 到过 在 南京 在 那 时间 ,

我若那时在南京,

[wi:; wi][mʌst; məst][ˈɔ:lsʊʊ][goʊ][tu:; tə][ðə; ði] ['serəmoʊni] .
We must also go to the ceremony .
我们 必须 还 去 到 这 仪式 .

一定也去与祭,

[ðɪs] [ˈɔ:lsʊʊ] [rɪ'vi:lz] [ðə; ði] ['sɪstəmz] [ænd; ænd] [ɪnstrɪ'tuʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['eɪnfənts] .
This also reveals the systems and institutions of the ancients .
这 还 揭示 这 系统 和 机构 的 这 古代人 .

也就可以见古人的制度了。”

[jʌŋ] ['mæstər][su:][dʒe aɪ 'ju] [sed] :
Young Master Xu Jiu said :
年轻的 掌握 徐 九 说 :

徐九公子道:

" [aɪv] [bɪn] [ɪn][,beɪ'dʒɪŋ][fɔ:r; fər] [mɔ:ɪ] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['dekeɪd] . "
" I've been in Beijing for more than a decade . "
" 我已经 到过 在 北京 为了 更多的 比 一个 十年 . "

“十几年来我常在京,

[ˈlɪt(ə)l] [dɪd] [ðeɪ] [noʊ] [ðæt] [ðer; ðər] ['hoʊmtaʊn] [hæd; həd] [sʌtʃ] ['vɜ:rtʃuəs] [ænd; ænd] [waɪz] [men] .
Little did they know that their hometown had such virtuous and wise men .
小的 做过 他们 知道 那 他们的 家乡 有 这样的 有德行的 和 明智的 男人 .

却不知道家乡有这几位贤人君子,

[aɪ] ['nevər] ['i:v(ə)n] [met] [ðem; ðəm] .
I never even met them .
我 绝不 甚至 遇见 他们 :

竟不曾会他们一面，

[ðæts] ['ɔ:lsoʊ][ə; eɪ] [flɔ:] .
That's also a flaw .
那就是 还 一个 缺陷 :

也是一件缺陷事。”

[ˈæftər] ['i:tɪŋ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪl] ,
After eating for a while ,
后 吃 为了 一个 尽管 ,

吃了一会，

[tʃen] - [felt] [wɔ:rm] [ɔ:l] ['oʊvər][ænd; ɐnd][wʌz; wəz] [ɪk'stri:mli] ['ɪrɪteɪtɪd] .
Chen Munan felt warm all over and was extremely irritated .
陈 - 毛毡 温暖的 全部 超过 和 曾是 极其 受刺激 :

陈木南身上暖烘烘十分烦躁，

[ʃiː; ʃɪ] [gɔ:t] [ʌp] [ænd; ɐnd] [tʊk] [ɔ:f] [ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv] ['kloʊðɪŋ] .
She got up and took off a piece of clothing .
她 得到 向上 和 采取 离开 一个 片 的 衣服 :

起来脱去了一件衣服。

[ðə; ðɪ] ['bʌtlər] ['kwɪkli] [tʊk] [,aɪ 'ti:] .
The butler quickly took it .
这 管家 迅速地 采取 它 :

管家忙接了，

[fəʊld][,aɪ 'ti:] ['ni:tli] [ænd; ɐnd] [plɛs] [,aɪ 'ti:][ɑ:n][ðə; ðɪ] ['hæŋər] .
Fold it neatly and place it on the hanger .
折叠 它 整齐地 和 地方 它 在 这 衣架 :

折好放在衣架上。

[jʌŋ] ['mæstər] [su:] [dʒe aɪ 'ju] [sed] :
Young Master Xu Jiu said :
年轻的 掌握 徐 九 说 :

徐九公子道：

" [aɪv] [hɜ:rd] [ðæt] [ə; eɪ][ˈmɪstər] . [di:'ju][frʌm; frəm] - [ɪz] ['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ][grænd] ['gæðərɪŋ] [ʌv; əv]
" **I've heard that a Mr . Du from Tianchang is holding a grand gathering of**
" 我已经 听到 那 一个 先生 : 杜 从 - 是 保持 一个 盛大 采集 的
[pi:'kɪŋ] ['ɑ:prə] [pər'fɔ:rmərz] [æt; ət] - [leɪk] . "
Peking Opera performers at Mochou Lake . "
北京 歌剧 表演者 在 - 湖 :

“闻的向日有一位天长杜先生在这莫愁湖大会梨园子弟，

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ðer; ðər][wɜ:r; wər] [stɪl] [ə; eɪ] [fju:] ['feɪməs] ['kærəktərz] .
At that time , there were still a few famous characters .
在 那 时间 , 那里 是 仍然 一个 很少 著名的 人物 :

那时却也还有几个有名的脚色，

[haʊ] [kʌm] [ði:z] ['pi:p(ə)l] [ɑ:r; ər] ['du:ɪŋ] ['bɪznəs] [naʊ] ?
How come these people are doing business now ?
如何 来 这些 人们 是 正在做 商业 现在 ?

而今怎么这些做生、

[dæn] ,
Dan ,
担 ,

旦的，

[bʌt; bət][ðeəz; ðəz][nɑ:t][ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)][wʌn][tu:; tə] [si:] ？
But there's not a single one to see ？
但 有 不是 一个 单身的 一 到 看 ？

却要一个看得的也没有？

" [dʌz] [ˈhev(ə)n] [nɑ:t][ˈi:v(ə)n] [prəˈdu:s] [sʌt] [ə; eɪ] [ˈkærəktər] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ？ "
" Does Heaven not even produce such a character at this time ？ "
" 做 天堂 不是 甚至 生产 这样的 一个 特点 在 这 时间 ？ "
难道此时天也不生那等样的脚色？ "

[ˈtʃen] - [sed] ；
Chen Munan said ；
陈 - 说 ；

陈木南道：

[ˈspi:kɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈmætər] ，
Speaking of this matter ；
请讲 的 这 事情 ；

“论起这件事，

[bʌt; bət][aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ˈmɪstər] . [di:ˈju] [hu:] [set] [aɪ ˈti:][ʌp] .
But it was Mr . Du who set it up .
但 它 曾是 先生 ； 杜 WHO 放 它 向上 。

却也是杜先生作俑。

[ˈwɪmɪn] [hæv; həv] [ˈnevər] [bɪn] [kənˈsɪdərd] [ˈnoʊb(ə)][ɔ:r] [ˈloʊli] [sɪns] [ˈeɪnfənt] [taɪmz] .
Women have never been considered noble or lowly since ancient times .
女性 有 绝不 到过 经过考虑的 高贵 或者 卑微的 自从 古老的 时代 。

自古妇人无贵贱，

[noʊ] [ˈmætər] [ɪf] [hi:; hi][ɪz][ə; eɪ] [ˈkɔ:rtɪzn] [ɔ:r] [ˈkɑ:ŋkjubaɪn] .
No matter if he is a courtesan or concubine ；
不 事情 如果 他 是 一个 妓女 或者 妾 。

任凭他是青楼婢妾，

[hi:; hi][wʌz; wəz][ˈteɪkən] [ɪn][æz; əz][ə; eɪ] [ˈkɑ:ŋkjubaɪn] .
He was taken in as a concubine ；
他 曾是 已采取 在 作为 一个 妾 。

到得收他做了侧室，

[ʃi:; ʃɪ] [ˈleɪtər] [geɪv] [bɜ:ɾθ][tu:; tə][ə; eɪ] [sʌn] [ænd; ənd] [brˈkeɪm] [ə; eɪ] [ˈkɑ:ŋkjubaɪn] .
She later gave birth to a son and became a concubine ；
她 之后 给予 出生 到 一个 儿子 和 成为 一个 妾 。

后来生出儿子做了宫，

[ðɪs] [kæn; kən][bi:; bi] [kənˈsɪdərd] [ə; eɪ] [keɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈmʌðər] [ˈɡeɪnɪŋ] [ˈsteɪtəs; ˈstætəs] [θru:] [hɜ:r; həɾ]
This can be considered a case of a mother gaining status through her
这 能 是 经过考虑的 一个 案件 的 一个 母亲 获得 地位 通过 她

[sʌn] .
son .
儿子 ；

就可算的母以子贵。

[ðoʊz] [hu:] [pʊt] [ɑ:n][æŋ; ən][ækt] ，
Those who put on an act ；
那些 WHO 放 在 一个 行为 ；

那些做戏的，

[noʊ] [ˈmætər] [wʌt] [hi:; hi][ɪz] ，
No matter what he is ；
不 事情 什么 他 是 ；

凭他怎么样，

[ʌltɪmətli] , [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [kən'sɪdərd] [ə; eɪ] ['ləʊli] [dʒɑ:b] .
Ultimately , it was considered a lowly job .
最终 , 它 曾是 经过考虑的 一个 卑微的 工作 .
到底算是个贱役，

[sɪns] ['mɪstər] . [du:z] ['kɑ:ments] ,
Since Mr . Du's comments ,
自从 先生 . 杜的 评论 ,
自从杜先生一番品题之后，

['dʊrɪŋ] [ðɪ:z] ['bæŋkwɪt] [æt; ət][ðə; ði] ['hoʊmz] [ʌv; əv] ['dʒentri] [ænd; ənd] [ə'fɪ(ə)lz] ,
During these banquets at the homes of gentry and officials ,
期间 这些 宴会 在 这 房屋 的 绅 和 官员 ,
这些缙绅士大夫家筵席间，

[wi; wi][mʌst; məst][hæv; həv][ə; eɪ] [fju:] ['pi:p(ə)] [frʌm; frəm][ðə; ði] [pi:'kɪŋ] ['ɑ:prə] [wɜ:rlɪd] .
We must have a few people from the Peking Opera world .
我们 必须 有 一个 很少 人们 从 这 北京 歌剧 世界 .
定要几个梨园中人，

[ðeɪ] [sæt] [tə'geðər] [ɪn][ə; eɪ] [gru:p] [ʌv; əv] [wel] - [drest] ['pi:p(ə)] .
They sat together in a group of well - dressed people .
他们 卫星 一起 在 一个 团体 的 出色地 - 穿着 人们 .
杂坐衣冠队中，

[ˈgɑ:sɪp]
Gossip
闲话

说长道短，

[ðɪs] [ɪz] [aʊt'reɪdʒəs] !
This is outrageous !
这 是 令人愤慨 !

这个成何体统！

[aɪ 'ti:] [si:mz] [ðæt]
It seems that
它 似乎 那

看起来，

['mɪstər] . [di:'ju] ['kænɔ:t] [ɪ'skeɪp] [bleɪm] ['i:ðər] .
Mr . Du cannot escape blame either .
先生 . 杜 不能 逃脱 责备 任何一个 .

那杜先生也不得辞其过。”

[jʌŋ] ['mæstər] [su:][dʒe aɪ 'ju] [sed] :
Young Master Xu Jiu said :
年轻的 掌握 徐 九 说 :

徐九公子道：

" [ðeə(r)] ['ɔ:lsoʊ][frʌm; frəm] [ðoʊz] [nu:'voʊ] ['rɪtʃ] ['fæməlɪz] . "
" They're also from those nouveau riche families . "
" 它们是 还 从 那些 新艺术 富有 家庭 . "

“也是那些暴发户人家，

[ɪf] [aɪ 'ti:] [wɜ:r; wər][maɪ] [hoʊm] . . .
If it were my home . . .
如果 它 是 我的 家 . . .

若是我家，

[haʊ] [der] [hi:; hi][bi:; bi][soʊ][boʊld] ?
How dare he be so bold ?
如何 敢 他 是 所以 大胆的 ?

他怎敢大胆？ ”

[ˈæftər] [ˈtɔ:kɪŋ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪl] ,
After talking for a while ,
后 说 为了 一个 尽管 ,

说了一会，

[ˈtʃen] - [felt] [hɑ:t][ænd; ənd] [ˈbɑ:ðərd] [ɔ:l][ˈoʊvər] [əˈgen] .
Chen Munan felt hot and bothered all over again .
陈 - 毛毡 热的 和 烦恼 全部 超过 再次 .

陈木南又觉的身上烦热，

[ʃiː; ʃɪ] [ˈhɜ:rɪdli] [tʊk] [ɔ:f][ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv] [ˈkloʊðɪŋ] .
She hurriedly took off a piece of clothing .
她 匆匆 采取 离开 一个 片 的 衣服 .

忙脱去一件衣服，

[ðə; ðɪ] [ˈbʌtlər] [tʊk] [ˌaɪ ˈti:] .
The butler took it .
这 管家 采取 它 .

管家接了去。

[ˈtʃen] - [sed] :
Chen Munan said :
陈 - 说 :

陈木南道：

" [ɔ:lˈðoʊ] [jʊr; jər] [ˈrezɪdəns] [ɪz] [ˈdɪfrənt] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [ˌaʊtˈsaɪd] . . . "
" Although your residence is different from the outside . . . "
" 虽然 你的 住宅 是 不同的 从 这 外部 . . . "

“尊府虽比外面不同，

[waɪ] [ɪz][ˌaɪ ˈti:][soʊ][wɔ:rm] ?
Why is it so warm ?
为什么 是 它 所以 温暖的 ?

怎么如此太暖？ ”

[jʌŋ] [ˈmæstər] [su:][dʒe aɪ ˈju] [sed] :
Young Master Xu Jiu said :
年轻的 掌握 徐 九 说 :

徐九公子道：

[fɔ:rθ] [ˈbrʌðər] ,
Fourth Brother ,
第四 兄弟 ,

“四哥，

[dəʊnt] [juː; jʊ] [si:] [ðæt] [ðə; ðɪ] [snoʊ] [ˈdʌznt] [ri:tʃ] [ˈi:v(ə)n][ə; eɪ] [fʊt] [əˈraʊnd] [ðə; ðɪ] [pəˈvɪliən] ?
Don't you see that the snow doesn't reach even a foot around the pavilion ?
不 你 看 那 这 雪 不 抵达 甚至 一个 脚 大约 这 亭 ?

你不见亭子外面周围一丈雪所不到？

[ðɪs] [pəˈvɪliən] [wʌz; wəz] [ˈæktʃuəli] [bɪlt] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ðɪ] [reɪn] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [leɪt] [du:k] .
This pavilion was actually built during the reign of the late Duke .
这 亭 曾是 实际上 建造 期间 这 在位 的 这 晚的 公爵 .

这亭子却是先国公在时造的，

[ˌaɪ ˈti:][ɪz] [meɪd] [ɪnˈtaɪərli] [ʌv; əv] [waɪt] [brɔ:nz] .
It is made entirely of white bronze .
它 是 制成 完全 的 白色的 青铜 .

全是白铜铸成，

[ə; eɪ] [koʊl] [ˈfaɪər][wʌz; wəz] [ˈbɜ:rnɪŋ] [ɪnˈsaɪd] .
A coal fire was burning inside .
一个 煤炭 火 曾是 燃烧 里面 .

内中烧了煤火，

[ðæts] [waɪ] [ɪts] [soʊ] [wɔ:rm] .
That's why it's so warm .
那就是 为什么 它是 所以 温暖的 .

所以这般温暖。

[haʊ] [kʊd; kəd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pleɪs] [ɪg'zɪst] [ˌaʊt'saɪd] !
How could such a place exist outside !
如何 可以 这样的 一个 地方 存在 外部 !

外边怎么有这样所在! ”

[ˈtʃen] - [ˈlɪsnd] ,
Chen Munan listened ,
陈 - 听着 ,

陈木南听了，

[aɪ][ˈoʊnli][dʒʌst] [ˈlɜ:rnɪd] [ðə; ðɪ] [ˈri:z(ə)n] .
I only just learned the reason .
我 仅有的 只是 学习 这 原因 .

才知道这个原故。

[ðə; ðɪ] [tu:] [dræŋk] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪ] [lɔ:ŋgər] .
The two drank for a while longer .
这 二 喝 为了 一个 尽管 更长 .

两人又饮了一会。

[ðə; ðɪ][skaɪ] [ˈda:kənd] .
The sky darkened .
这 天空 变暗 .

天与昏暗了，

[ˈlæntərnz] [ˌeɪpt] [laɪk] [ʃi:p] [hɔ:rnz] [wɜ:r; wər] [hʌŋ] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [ˈhʌndrədz] [ʌv; əv] [plʌm] [tri:z] .
Lanterns shaped like sheep horns were hung from the hundreds of plum trees .
灯笼 形状 喜欢 羊 角 是 悬挂 从 这 数百 的 李子 树木 .

那几百树梅花上都悬了羊角灯，

[ˈʌpraɪt] [ænd; ənd] [ˌstreɪtˈfɔ:rwəd] ,
Upright and straightforward ,
直立 和 直截了当 ,

磊磊落落，

[kɔ:l] [ðem; ðəm] [ʌp] ,
Call them up ,
称呼 他们 向上 ,

点将起来，

[laɪk] [ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [braɪt] [pɜ:rlz] ,
Like a thousand bright pearls ,
喜欢 一个 千 明亮的 珍珠 ,

就如千点明珠，

[ɪ,lu:miˈneiʃn] [əˈbʌv] [ænd; ənd] [brɪˈloʊ]
Illumination above and below
照明 多于 和 以下

高下照耀，

[ðə; ðɪ] [plʌm] [ˈblɒsəmz] , [ˈhɪd(ə)n] [brɪˈhaɪnd][ðə; ðɪ] [ˈbræntʃɪz] , [ɑ:r; ər] [ˈtʃɑ:rmɪŋli] [ˈkrʊkɪd] .
The plum blossoms , hidden behind the branches , are charmingly crooked .
这 李子 花朵 , 隐 在后面 这 分支 , 是 迷人地 歪 .

越掩映着那梅花枝干横斜可爱。

[ˈæftər][ðə; ðɪ] [waɪn] [wʌz; wəz] [ˈfɪnɪʃt] ,
After the wine was finished ,
后 这 葡萄酒 曾是 完成的 ,

酒罢，

[pli:z] [sɜ:rv] [ðə; ði] [ti:] .
Please serve the tea .
请 服务 这 茶 .

捧上茶来吃了，

[ʈʂɛn] - [tɔk] [hɪz; ɪz] [li:v] [ænd; ənd] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['rezɪdəns] .
Chen Munan took his leave and returned to his residence .
陈 - 采取 他的 离开 和 返回 到 他的 住宅 .

陈木南告辞回寓。

[ə; eɪ] [deɪ] ['leɪtər] ,
A day later ,
一个 天 之后 ,

过了一日，

[ʈʂɛn] - [roʊt] [ə; eɪ] [noʊt] ,
Chen Munan wrote a note ,
陈 - 写道 一个 笔记 ,

陈木南写了一个札子，

[hi:; hi] [ɪn'strʌktɪd] [hɪz; ɪz] ['sɜ:rvənt] [tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['mʌni] [tu:; tə][ðə; ði] ['du:ks] ['mænj(ə)n] [ænd; ənd]
He instructed his servant to take the money to the Duke's mansion and
他 指示 他的 仆人 到 拿 这 钱 到 这 公爵的 大厦 和
[ˈbɔ:roʊ] [tu:] ['hʌndrəd] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] [frʌm; frəm] [jʌŋ] ['mæstər] [su:] .
borrow two hundred taels of silver from Young Master Xu .
借 二 百 两 的 银 从 年轻的 掌握 徐 .

叫长随拿到国公府向徐九公子借了二百两银子，

[aɪ] [bɔ:t] [ə; eɪ][lɔ:t][ʌv; əv] ['sætn] .
I bought a lot of satin .
我 买 一个 很多 的 缎 .

买了许多缎匹，

[aɪ] [meɪd] ['sevrəl] [sets] [ʌv; əv] [kloʊðz] .
I made several sets of clothes .
我 制成 一些 套 的 衣服 .

做了几套衣服，

[hi:; hi] ['fɔ:lɔʊd] ['kloʊsli] [bɪ'hʌɪnd] .
He followed closely behind .
他 随后 密切 在后面 .

长随跟着，

[ðeɪ] [went] [tu:; tə][ðə; ði] ['braɪdz] ['fæməli] [hoʊm] [tu:; tə] [peɪ] [ðer; ðər][rɪ'spekts, ri:'spekts, rə'spekts, ri:'spekts] .
They went to the bride's family home to pay their respects .
他们 去 到 这 新娘的 家庭 家 到 支付 他们的 尊重 .

到聘娘家来做进见礼。

[ə'pɑ:n] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['entrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gestʰaʊs] ,
Upon arriving at the entrance of the guesthouse ,
之上 抵达 在 这 入口 的 这 招待所 ,

到了来宾楼门口，

[ə; eɪ] [smɔ:l] ['teriər] [bɑ:rkt] [twajs] .
A small terrier barked twice .
一个 小的 梗犬 吠叫 两次 .

一只小獠狮狗叫了两声，

[ðə; ði] [plʌmp] , [dɑ:rk] - [skɪnd] [oʊld] ['wʊmən] [ɪn'saɪd] [keɪm] [aʊt] [tu:; tə] [gri:t] [ðem; ðəm] .
The plump , dark - skinned old woman inside came out to greet them .
这 丰满 , 黑暗的 - 去皮 老的 女士 里面 来了 出去 到 迎接 他们 .

里边那个黑胖虔婆出来迎接。

[ˈsiːɪŋ] [ˈtʃen] - [əˈpiərəns] ,
Seeing Chen Munan's appearance ,
看到 陈 - 外貌 ,

看见陈木南人物体面，

[hiː; hi] [ˈhɜːrɪdli] [sed] :
He hurriedly said :
他 匆匆 说 :

慌忙说道：

" [pliːz] [kʌm] [ɪn'saɪd][ænd; ənd][sɪt] [daʊn] , [ˈbrʌðər] - [ɪn] - [lɔː] . "
Please come inside and sit down , brother - in - law . "
" 请 来 里面 和 坐 向下 , 兄弟 - 在 - 法律 . "

“请姐夫到里边坐。”

[ˈtʃen] - [went] [ɪn'saɪd] .
Chen Munan went inside .
陈 - 去 里面 :

陈木南走了进去，

[tuː] [ˈbedrʊmz; 'bedru:mz] ,
Two bedrooms ,
二 卧室 ,

两间卧房，

[ðə; ðɪ] [smɔːl] [ˈdresɪŋ] [ruːm] [əˈbʌv]
The small dressing room above
这 小的 敷料 房间 多于

上面小小一个妆楼，

[ə'reɪndʒ] [ˈflaʊərz] ,
Arrange flowers ,
安排 花朵 ,

安排着花、

[ˈbɔːt(ə)l] ,
bottle ,
瓶子 ,

瓶、

[ˈfɜːrniʃ] ,
furnace ,
炉 ,

炉、

[ˈsevrəl] ,
Several ,
一些 ,

几，

[ˈveri] [ˈelɪɡənt] .
Very elegant .
非常 优雅的 :

十分清雅。

[ðə; ðɪ] [ˈwʊmən] [wʌz; wəz][fɜːrst] [ˈpleɪɪŋ] [goʊ][wɪð; wɪθ] [ˈsʌmwʊn] [ðer; ðər] .
The woman was first playing Go with someone there .
这 女士 曾是 第一的 玩耍 去 和 某人 那里 :

聘娘先和一个人在那里下围棋，

[əˈpɑːn] [ˈsiːɪŋ] [ˈtʃen] - ,
Upon seeing Chen Munan ,
之上 看到 陈 - ,

见了陈木南来，

[ɪn][ə; eɪ][ˈpænɪk] , [θɪŋz] [gɔ:t] [keɪˈɑ:tɪk] , [ænd; ənd][aɪ][hæd; həd][tu:; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [help] .
In a panic , things got chaotic , and I had to come and help .
在 一个 恐慌 , 事物 得到 混乱 , 和 我 有 到 来 和 帮助 .
慌忙乱了局来陪,

[hi:; hi] [sed] :
He said :
他 说 :
说道:

" [aɪ] [ˈdɪdnt] [noʊ] [ju:; jʊ][wɜ:ɪr; wər] [ˈkʌmɪŋ] , [sɜ:r] . "
" I didn't know you were coming , sir . "
" 我 没有 知道 你 是 未来 , 先生 . "
“不知老爷到来,

[aɪ][hæv; həv] [əˈfendɪd] [ˈmeni] [ˈpi:p(ə)] .
I have offended many people .
我 有 被冒犯了 许多 人们 .
多有得罪。”

[ˈpaɪəs] [ˈwʊmən] [sed] :
Pious woman said :
虔诚的 女士 说 :
虔婆道:

" [ðɪs] [ɪz] [ˈmæstər] [ˈtʃen] [es ˈaɪ][ʌv; əv] [ˈtaɪpɪŋ] . "
" This is Master Chen Si of Taiping . "
" 这 是 掌握 陈 硅 的 太平 . "
“这就是太平陈四老爷,

[ju:; jʊ][ˈɔ:f(ə)n] [rɪˈsaɪt] [hɪz; ɪz][ˈpoʊəmz] ,
You often recite his poems ,
你 经常 背诵 他的 诗歌 ,
你常时念着他的诗,

[ju:; jʊ] [ni:d] [tu:; tə] [lɜ:rn] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] .
You need to learn from him .
你 需要 到 学习 从 他 .
要会他的。

[ðə; ðɪ] [fɔ:rθ] [ˈmæstər] [dʒʌst] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [ˈdu:ks] [ˈmænʃ(ə)n] .
The Fourth Master just came from the Duke's mansion .
这 第四 掌握 只是 来了 从 这 公爵的 大厦 .
四老爷才从国公府里来的。”

[ˈtʃen] - [sed] :
Chen Munan said :
陈 - 说 :
陈木南道:

[tu:] [sets] [ʌv; əv] [ˈtætəd] [kloʊðz] ,
Two sets of tattered clothes ,
二 套 的 破烂 衣服 ,
“两套不堪的衣裳,

[ˈmʌðər] , [du:][nɑ:t] [tri:t] [em ˈi:][wɪð; wɪθ] [dɪsrɪˈspekt] .
Mother , do not treat me with disrespect .
母亲 , 做 不是 对待 我 和 不尊重 .
妈妈休赚轻慢。”

[ˈpaɪəs] [ˈwʊmən] [sed] :
Pious woman said :
虔诚的 女士 说 :
虔婆道:

[spi:k] [ðæt] [ˈlæŋgwidʒ] ,
Speak that language ,
说话 那 语言 ,

“说那里话，

[maɪ] [ˈbrʌðər] - [ɪn] - [bɔ:] [ˈkʊdnt] [kʌm] [i:v(ə)n][ˈæftər][aɪ][ɪnˈvaɪtɪd][hɪm; ɪm] .
My brother - in - law couldn't come even after I invited him .
我的 兄弟 - 在 - 法律 不能 来 甚至 后 我 受邀 他 .

姐夫请也请不至。”

[ˈtʃen] - [æskt] :
Chen Munan asked :
陈 - 问 :

陈木南因问：

" [wʌt] [ɪz][jɔː; jər] [ˈɑ:nərəb(ə)l] [ˈsɜ:rneɪm] ? "
" What is your honorable surname ? "
" 什么 是 你的 光荣的 姓 ? "

“这一位尊姓？ ”

[ðə; ðɪ] [bɪˈtrʊθð(ə)l] [meɪd] [tʊk] [,aɪ ˈti:] [ænd; ənd] [sed] :
The betrothal maid took it and said :
这 订婚 女佣 采取 它 和 说 :

聘娘接过来道：

" [ðɪs] [ɪz] [ˈgrænpɑ:] [zu:] - [frʌm; frəm] [baɪmən] [brɪdʒ] . "
" This is Grandpa Zou Tailai from Beimen Bridge . "
" 这 是 爷爷 邹 - 从 北门 桥 . "

“这是北门桥邹泰来太爷，

[hi:; hi][ɪz][ə; eɪ] [ˈnæʃ(ə)nəl] [ˈtʃæmpiən] [frʌm; frəm][ˈnɑ:nˈdʒɪŋ] .
He is a national champion from Nanjing .
他 是 一个 国家的 冠军 从 南京 .

是我们南京的国手，

[ðæts] [maɪ][ˈmæstər] .
That's my master .
那就是 我的 掌握 .

就是我的师父。”

[ˈtʃen] - [sed] :
Chen Munan said :
陈 - 说 :

陈木南道：

" [aɪv] [hɜ:rd] [soʊ] [mʌtʃ] [əˈbaʊt] [ju:; jʊ] . "
" I've heard so much about you . "
" 我已经 听到 所以 很多 关于 你 . "

“久仰。”

[zu:] - [sed] :
Zou Tailai said :
邹 - 说 :

邹泰来道：

" [ɪz] [ðɪs] [ˈmæstər] [ˈtʃen] [,es ˈaɪ] ? "
" Is this Master Chen Si ? "
" 是 这 掌握 陈 硅 ? "

“这就是陈四老爷？

[aɪv] [ˈɔ:lweɪz] [nʊʊn] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ˈkʌznz] [ʌv; əv][ˈmæstər][su:][dʒe aɪ ˈju] .
I've always known they are cousins of Master Xu Jiu .
我已经 总是 已知 他们 是 表兄弟姐妹 的 掌握 徐 九 .

一向知道是徐九老爷姑表弟兄，

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] ['benɪfæktər] .
He is a benefactor .
他 是 一个 恩人 .

是一位贵人，

[juːv] ['ɔːlsʊʊ] [kʌm] [hɪr] [tə'deɪ] .
You've also come here today .
你已经 还 来 这里 今天 .

今日也肯到这里来，

" [ðɪs] [ɪz] ['truːli] [ə; eɪ] ['blesɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['braɪdgruːm] . "
" This is truly a blessing for the bridegroom . "
" 这 是 真的 一个 祝福 为了 这 新郎 . "

真个是聘娘的福气了。”

[ðə; ði] [brɪ'truʊð(ə)] [braɪd] [sed] :
The betrothal bride said :
这 订婚 新娘 说 :

聘娘道：

" ['mæstər][mʌst; məst][ɔːlsʊʊ][biː; bi][ə; eɪ] ['mæstər] . "
" Master must also be a master . "
" 掌握 必须 还 是 一个 掌握 . "

“老爷一定也是高手，

[waɪ] [dəʊnt][wiː; wi] [pleɪ] [ə; eɪ] [geɪm] [wɪð; wɪθ][maɪ] ['mæstər] ?
Why don't we play a game with my master ?
为什么 不 我们 玩 一个 游戏 和 我的 掌握 ?

何不同我师父下一盘？

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['stɑːdiŋ] ['ʌndər] ['mæstər] [zuː] [fɔːr; fər] [tuː] ['jɪrz] [naʊ] .
I have been studying under Master Zou for two years now .
我 有 到过 学习 在下面 掌握 邹 为了 二 年 现在 .

我自从跟着邹师父学了两年，

[wiː; wi] ['hævnt] ['iːv(ə)n] [grɑːspt] [wʌn][ɔːr] [tuː] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [trɪks] [jet] !
We haven't even grasped one or two of his tricks yet !
我们 还没有 甚至 抓住 一 或者 二 的 他的 技巧 然而 !

还不曾得着他一著两著的窍哩！ ”

['paɪəs] ['wʊmən] [sed] :
Pious woman said :
虔诚的 女士 说 :

虔婆道：

" ['brʌðər] - [ɪn] - [ɔː] , [waɪ] [dəʊnt][juː; jʊ] [pleɪ] [ə; eɪ] [geɪm] [wɪð; wɪθ] ['mæstər] [zuː] ? "
" Brother - in - law , why don't you play a game with Master Zou ? "
" 兄弟 - 在 - 法律 , 为什么 不 你 玩 一个 游戏 和 掌握 邹 ? "

“姐夫且同邹师父下一盘，

[aɪ] [goʊ] [daʊn] [ænd; ənd] [prɪ'per] [ðə; ði] [waɪn] .
I'll go down and prepare the wine .
患病的 去 向下 和 准备 这 葡萄酒 .

我下去备酒来。”

['tʃen] - [sed] :
Chen Munan said :
陈 - 说 :

陈木南道：

" [waɪ] [wʊd] [aɪ][æsk][fɔːr; fər][jʊr; jər] [əd'vaɪs] [soʊ] ['redɪli] ? "
" Why would I ask for your advice so readily ? "
" 为什么 会 我 问 为了 你的 建议 所以 容易 ? "

“怎好就请教的？ ”

[ðə; ði] [brɪ'trouð(ə)] [braɪd] [sed] :
The betrothal bride said :
这 订婚 新娘 说 :

聘娘道:

" [waɪ] [nɑ:t] ? "
" Why not ? "
" 为什么 不是 ? "

“这个何妨，

[ʼaʊər; ɑ:r] [ˈmæstər] [zu:] [ˈri:əli] [ɪnˈdʒɔɪz] [ˈpleɪɪŋ] [ðɪs] [geɪm] .
Our Master Zou really enjoys playing this game .
我们的 掌握 邹 真的 享受 玩耍 这 游戏 .

我们邹师父是极喜欢下的。”

[ðen] [pɪk] [aʊt] [ðə; ði] [tʃes] [ˈpi:sɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈtʃesbɔ:rd] [ænd; ʌnd] [pleɪs] [ðem; ðəm][ɪn] [tu:]
Then pick out the chess pieces from the chessboard and place them in two
然后 挑选 出去 这 棋 件 从 这 棋盘 和 地方 他们 在 二
[ˈpleɪsɪz] .
places .
地方 .

就把棋枰上棋子拣做两处，

[pli:z] [æsk][ðə; ði] [tu:] [ʌv; əv][ðem; ðəm][tu:; tə][sɪt] [daʊn] .
Please ask the two of them to sit down .
请 问 这 二 的 他们 到 坐 向下 .

请他两人坐下。

[zu:] - [sed] :
Zou Tailai said :
邹 - 说 :

邹泰来道:

" [ðə; ði] [fɔ:rθ] [ˈmæstər][ænd; ʌnd][aɪ][ɑ:r; ər] [ˈnæt(ə)rəli] [ɑ:n] [ˈɑ:pəzɪt] [saɪdz] . "
" The Fourth Master and I are naturally on opposite sides . "
" 这 第四 掌握 和 我 是 自然 在 对面的 侧面 . "

“我和四老爷自然是对下。”

[ˈtʃen] - [sed] :
Chen Munan said :
陈 - 说 :

陈木南道:

" [sɜ:r] , [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][ə; eɪ] [ˈnæ(ə)nəl] [ˈtʃæmpiən] . "
" Sir , you are a national champion . "
" 先生 , 你 是 一个 国家的 冠军 . "

“先生是国手，

[haʊ] [kʊd; kəd][aɪ] [ˈpɑ:səbli] [wɪn] [ðɪs] [geɪm] ? !
How could I possibly win this game ? !
如何 可以 我 可能 赢 这 游戏 ? !

我如何下的过！

" [aɪ] [hæv; həv][tu:; tə][let] [ðə; ði] [ˈʌðər] [æsk][ðem; ðəm] . "
" I'll have to let the others ask them . "
" 患病的 有 到 让 这 其他的 问 他们 . "

只好让几子请教罢。”

[ðə; ði] [brɪ'trouðd] [ˈwʊmən] [sæt][tu:; tə][ðə; ði][saɪd] .
The betrothed woman sat to the side .
这 未婚妻 女士 卫星 到 这 边 .

聘娘坐在旁边，

[wɪˈðəʊt] [ˈfɜːrðər] [əˈduː] ,
Without further ado ,
没有 更远 阿多 ,

不由分说，

[ðeɪ] [əˈreɪndʒd] [ˈsev(ə)n] [blæk] [ˈpiːsɪz] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
They arranged seven black pieces for him .
他们 安排 七 黑色的 件 为了 他 .

替他排了七个黑子。

[zuː] - [sed] :
Zou Tailai said :
邹 - 说 :

邹泰来道：

[haʊ] [dɪd][juː; jʊ] [ˈmænɪdʒ] [tuː; tə] [əˈreɪndʒ] [ɔːl][ʌv; əv] [ðɪs] !
How did you manage to arrange all of this !
如何 做过 你 管理 到 安排 全部 的 这 !

“如何摆得这些！

[ðɪs] [ɪz] [ˈriːəli] [ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə] [ɪmˈbærəs] [em ˈiː] !
This is really going to embarrass me !
这 是 真的 去 到 尴尬 我 !

真个是要我出丑了！ ”

[ˈtʃen] - [sed] :
Chen Munan said :
陈 - 说 :

陈木南道：

" [aɪ] [noʊ] [ðæt] [juː; jʊ][dəʊnt] [liːv] [ˈempti] - [ˈhændɪd] , [sɜːr] . "
" I know that you don't leave empty - handed , sir . "
" 我 知道 那 你 不 离开 空的 - 递交 , 先生 . "

“我知先生是不空下的，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

儒林外史

第80/84页

[lets] [pleɪs] [ə; eɪ] [bet] [naʊ] .
Let's place a bet now .
我们来吧 地方 一个 赌注 现在 .

而今下个彩罢。”

[teɪk] [aʊt] [ə; eɪ] ['sɪlvər] ['ɪŋɡət] .
Take out a silver ingot .
拿 出去 一个 银 锭 .

取出一锭银子，

[ðə; ði] [brɪ'truːð(ə)l] [braɪd] [tʊk] [aɪ 'ti:] .
The betrothal bride took it .
这 订婚 新娘 采取 它 .

交聘娘拿着。

[ðə; ði] [brɪ'truːðd] ['wʊmən] [wʌz; wəz] [ə'gen] ['preʃərɪŋ] [zu:] - [tu;; tə] [mu:v] .
The betrothed woman was again pressuring Zou Tailai to move .
这 未婚妻 女士 曾是 再次 加压 邹 - 到 移动 .

聘娘又在旁边逼着邹泰来动着，

[zu:] - ['mænɪdʒd] [tu;; tə] [pleɪs] [ə; eɪ] [fju:] ['pi:sɪz] .
Zou Tailai managed to place a few pieces .
邹 - 管理 到 地方 一个 很少 件 .

邹泰来勉强下了几子。

[tʃen] - ['dɪdnt] ['ri:əlaɪz] [aɪ 'ti:][æt; ət][fɜ:rst] .
Chen Munan didn't realize it at first .
陈 - 没有 意识到 它 在 第一的 .

陈木南起首还不觉的，

[baɪ][ðə; ði] [ˌhæfweɪ] [pɔɪnt] ,
By the halfway point ,
经过 这 半 观点 ,

到了半盘，

[bi'sɪdʒd] [ɑ:n][ɔ:l] [saɪdz]
Besieged on all sides
被围困 在 全部 侧面

四处受敌，

[aɪm]['goʊɪŋ][tu;; tə] [i:t] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [fju:] [taɪmz] .
I'm going to eat him a few times .
我是 去 到 吃 他 一个 很少 时代 .

待要吃他几子，

[hi;; hi] [geɪnd] [ðə; ði] ['ʌpər] [hænd] [ə'gen] ;
He gained the upper hand again ;
他 获得 这 上 手 再次 ;

又被他占了外势；

[ɪf] [ju;; jʊ][dəʊnt] [wɑ:nt][tu;; tə] [i:t] [hɪz; ɪz] ,
If you don't want to eat his ,
如果 你 不 想 到 吃 他的 ,

待要不吃他的，

[aɪ] [kɑːnt] [lɪv; laɪv][ɑːn][maɪ'self] ;
I can't live on myself ;
我 不能 居住 在 我 ；

自己又不得活；

[ˈlɛtər] [ɑːn] ,
Later on ,
之后 在 ,

及至后来，

[ɔːl'dʊʊ] [aɪ] [bi:t] [hɪm; ɪm][baɪ] [tu:] ['piːsɪz]
Although I beat him by two pieces
虽然 我 打 他 经过 二 件

虽然赢了他两子，

[,aɪ 'ti:] ['sɜːrt(ə)nli] [tʊk] [ə; eɪ][lɔːt][ʌv; əv] ['efərt] .
It certainly took a lot of effort .
它 当然 采取 一个 很多 的 努力 ；

确费尽了气力。

[zuː] - [sed] :
Zou Tailai said :
邹 - 说 :

邹泰来道：

" [fɔːrθ] ['mæstər] [fel] [haɪ] "
" Fourth Master fell high "
" 第四 掌握 跌倒 高的 "

“四老爷下的高，

[hiː; hi] - [ɪz] ['truːli] [ə; eɪ][ˈfɔːrmɪdəb(ə)l] [ə'pəʊnənt] .
He Pinniāng is truly a formidable opponent .
他 - 是 真的 一个 强大 对手 ；

和聘娘真是个对手。”

[ðə; ði] [bɪ'trəʊð(ə)l] [braɪd] [sed] :
The betrothal bride said :
这 订婚 新娘 说 :

聘娘道：

" ['mæstər] [zuː] ['nevər] [lets] ['eniwʌn] [wɪn] . "
" Master Zou never lets anyone win . "
" 掌握 邹 绝不 让我们 任何人 赢 ； "

“邹师父是从来不给人赢的，

[ðeɪ] ['prɑːbəbli] [bɔːst] [tə'deɪ] [tu:] .
They probably lost today too .
他们 大概 丢失的 今天 也 ；

今日一般也输了。”

[ˈtʃɛn] - [sed] :
Chen Munan said :
陈 - 说 :

陈木南道：

[ˈmɪstər] . [zuː] [ˈklɪrli] [ˈɪndɪkətɪd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈjiːldɪŋ] [dʒʌst] [naʊ] .
Mr . Zou clearly indicated that he was yielding just now .
先生 ； 邹 清楚地 表明的 那 他 曾是 屈服 只是 现在 ；

“邹先生方才分明是让，

[wer] [dɪd][aɪ] [ˌdaʊn'loʊd] [,aɪ 'ti:] ?
Where did I download it ?
在哪里 做过 我 下载 它 ？

我那里下的过？

" [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə][eɪ diː 'diː] [tuː] [mɔːr] ['piːsɪz] [ænd; ənd][æsk][fɔːr; fər][jɔːr; jər] [əd'vaɪs] [ɑːn] [ə'hʌðər] [geɪm] .
" **I'd like to add two more pieces and ask for your advice on another game** .
" ID 喜欢 到 添加 二 更多的 件 和 问 为了 你的 建议 在 其他 游戏 .
"
"
"
" 还要添两子再请教一盘。”

[zuː] - [ɪz] ['kʌlərf(ə)l] .
Zou Tailai is colorful .
邹 - 是 丰富多彩的 .
邹泰来因是有彩，
[hiː; hi][ˈɔːlsʊʊ] [nuː] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['terəb(ə)l] ['pleɪər] .
He also knew that he was a terrible player .
他 还 知道 那 他 曾是 一个 糟糕的 玩家 .
又晓的他是屎棋，

[aɪm][nɔːt] [ə'freɪd] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ['getɪŋ] ['æŋɡrɪ] .
I'm not afraid of him getting angry .
我是 不是 害怕的 的 他 获得 生气的 .
也不怕他恼，

[ə'reɪndʒ] [naɪn] ['piːsɪz] .
Arrange nine pieces .
安排 九 件 .
摆起九个子，

[ðeɪ] [wʌŋ] [baɪ] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['θɜːrti] [muːvz] .
They won by more than thirty moves .
他们 韩元 经过 更多的 比 三十 移动 .
足足赢了三十多著。

['tʃen] - ['stʌmək] [eɪkt] [wɪð; wɪθ]['æŋɡər] .
Chen Munan's stomach ached with anger .
陈 - 胃 疼痛 和 愤怒 .
陈木南肚里气得生疼，

[ðeɪ] [pʊld] [hɪm; ɪm] [daʊn] .
They pulled him down .
他们 拉 他 向下 .
拉着他只管下了去。

[ðeɪ] [kept] ['ɡɪvɪŋ] [wei] [ʌn'tɪl] [ðə; ðɪ] [θɜːr'tiːnθ] .
They kept giving way until the thirteenth .
他们 保留 给予 方式 直到 这 第十三 .
一直让到十三，

[ðə; ðɪ]['dʒen(ə)rəl] [stɪl] ['kʊdnt] [get] [θruː] .
The general still couldn't get through .
这 一般的 仍然 不能 得到 通过 .
共总还是下不过，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :
因说道：

" [sɜːr] , [jɔːr; jər] [tʃes] [skɪlz] [ɑːr; ər] ['truːli] [suː'pɜːrb] . "
" **Sir , your chess skills are truly superb** . "
" 先生 ， 你的 棋 技能 是 真的 高超 . "
“先生的棋实是高，

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [ɡiv] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [fjuː] [mɔːr] .
We should give them a few more .
我们 应该 给 他们 一个 很少 更多的 :

还要让几个才好。”

[zuː] - [sed] :
Zou Tailai said :
邹 - 说 :

邹泰来道：

[ðeəz; ðəz][noʊ] [wei] [tuː; tə] [ə'reindʒ] [ðə; ði] [fuːd] [ɑːn][ðə; ði] [plert] [eni'mɔːr] .
There's no way to arrange the food on the plate anymore .
有 不 方式 到 安排 这 食物 在 这 盘子 不再 :

“盘上再没有个摆法了，

[bʌt; bət] [wɒts] [ðə; ði] [best] [kɔːrs] [ʌv; əv]['ækʃ(ə)n] ?
But what's the best course of action ?
但 是什么 这 最好的 课程 的 行动 ?

却是怎么样好？ ”

[ðə; ði] [brɪ'trouð(ə)] [braɪd] [sed] :
The betrothal bride said :
这 订婚 新娘 说 :

聘娘道：

" [wiː; wi] [naʊ] [hæv; həv] [ə'nʌðər] ['stʌbərn] ['meθəd] . "
" **We now have another stubborn method .** "
" 我们 现在 有 其他 固执的 方法 . "

“我们而今另有个顽法。

['mæstər] [zuː]
Master Zou
掌握 邹

邹师父，

[juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt] [ə'laʊd] [tuː; tə] [muːv] [frʌm; frəm][ðə; ði][fɜːrst] [muːv] .
You are not allowed to move from the first move .
你 是 不是 允许 到 移动 从 这 第一的 移动 :

头一着不许你动，

[dʒʌst] [pɪk] [,aɪ 'tiː][ʌp] [ænd; ənd] [θroʊ] [,aɪ 'tiː][ðer; ðər] .
Just pick it up and throw it there .
只是 挑选 它 向上 和 扔 它 那里 :

随便拈着丢在那里就算，

[ðɪs] [ɪz] [kɔːld] " [ə; eɪ] ['blesɪŋ] [frʌm; frəm] ['hev(ə)n] . "
This is called " a blessing from heaven . "
这 是 称为 " 一个 祝福 从 天堂 : "

这叫个‘凭天降福’。”

[zuː] - [læft] [ænd; ənd] [sed] :
Zou Tailai laughed and said :
邹 - 笑了 和 说 :

邹泰来笑道：

" [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] [stɑɪl] [ɪz] [ðɪs] ! "
" **What kind of style is this !** "
" 什么 种类 的 风格 是 这 ! "

“这成个甚么款！

[ðæt] [meɪks] [sens] !
That makes sense !
那 制作 感觉 !

那有这个道理！ ”

[ˈtʃen] - [fɔːrst] [ðə; ði] [ˌʌndərˈgraʊnd] [əˈgen] ,
Chen Munan forced the underground again .
陈 - 强制 这 地下 再次 .

陈木南又逼着地下，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][æsk][ðə; ði] [brɪˈtroʊð(ə)] [meɪd] [tuː; tə] [θroʊ] [ə; eɪ] [waɪt] [piːs]
They had no choice but to ask the betrothal maid to throw a white piece
他们 有 不 选择 但 到 问 这 订婚 女佣 到 扔 一个 白色的 片
[ˈɑːntə][ðə; ði] [pleɪt] .
onto the plate .
到 这 盘子 .

只得叫聘娘拿一个白子混丢在盘上，

[ðen] [ðeɪ] [went] [daʊn] .
Then they went down .
然后 他们 去 向下 .

接着下了去。

[ðɪs] [raʊnd]
This round
这 圆形的

这一盘，

[zuː] - [wʌz; wəz] [kɪld] [ɪn] [fɔːr] [ɔːr] [faɪv] [ˈpiːsɪz] .
Zou Tailai was killed in four or five pieces .
邹 - 曾是 被杀 在 四 或者 五 件 .

邹泰来却被杀死四五块。

[ˈtʃen] - [wʌz; wəz] [ˈsiːkrətli] [dɪˈlaɪtɪd] .
Chen Munan was secretly delighted .
陈 - 曾是 偷偷 高兴极了 .

陈木南正在暗欢喜，

[hiː; hi] [kriˈeɪtɪd] [jet] [əˈhʌðər] [kəˈlæməti] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .
He created yet another calamity for them .
他 创建 然而 其他 灾害 为了 他们 .

又被他生出一个劫来，

[ɪts] [ʌnˈkleɪr] .
It's unclear .
它是 不清楚 .

打个不清，

[ˈtʃen] - [ɪz][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə] [luːz] [əˈgen] .
Chen Munan is going to lose again .
陈 - 是 去 到 失去 再次 .

陈木南又要输了。

[ðə; ði] [ˈbraɪdgruːm] [held] [ə; eɪ][kæt] [ˈkʌvəd] [ɪn][dɑːrk] [klaʊdz] [ænd; ənd] [snoʊ] [ɪn][hɜːr; hər][ɑːrmz] .
The bridegroom held a cat covered in dark clouds and snow in her arms .
这 新郎 握住 一个 猫 涵盖 在 黑暗的 云 和 雪 在 她 武器 .

聘娘手里抱了乌云覆雪的猫，

[hiː; hi] [lʌndʒd] [ˈfɔːrwəd] .
He lunged forward .
他 猛扑 向前 .

望上一扑，

[ðə; ði] [ɡeɪm] [ʌv; əv] [tʃes] [ðen] [fel] [ˈɪntuː][ˈkeɪɑːs] .
The game of chess then fell into chaos .
这 游戏 的 棋 然后 跌倒 进入 混乱 .

那棋就乱了。

[ðə; ði] [tu:] [læft] [ˈlaʊdli] .
The two laughed loudly .
这 二 笑了 高声 .

两人大笑，

[stænd] [ʌp] .
Stand up .
站立 向上 .

站起身来，

[dʒʌst] [ðen] , [ðə; ði] [ˈpaɪəs] [ˈwʊmən] [sed] :
Just then , the pious woman said :
只是 然后 , 这 虔诚的 女士 说 :

恰好虔婆来说：

" [ðə; ði] [ˈbæŋkwɪt] [ɪz] [ˈredi] . "
" The banquet is ready . "
" 这 宴会 是 准备好 . "

“酒席齐备。”

[brɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] [waɪn] .
Bring out the wine .
带来 出去 这 葡萄酒 .

摆上酒来，

[ðə; ði] [ˈbraɪdgru:m] [held] [ʌp] [hɜ:r; hə] [ɡri:n] [sli:vz] [haɪ] .
The bridegroom held up her green sleeves high .
这 新郎 握住 向上 她 绿色的 袖子 高的 .

聘娘高擎翠袖，

[ðə; ði] [fɜ:rst] [kʌp] [wʌz; wəz] [ˈɔ:fərd] [tu:; tə] [ˈmæstər] [tʃen] .
The first cup was offered to Master Chen .
这 第一的 杯子 曾是 提供 到 掌握 陈 .

将头一杯奉了陈四老爷；

[ðə; ði] [ˈsekənd] [kʌp] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [ˈɔ:fərd] [tu:; tə] [ðə; ði] [ˈmæstər] .
The second cup should be offered to the master .
这 第二 杯子 应该 是 提供 到 这 掌握 .

第二杯就要奉师父，

[aɪ] [der] [nɑ:t] [ək'sept] [ðə; ði] [ˈtaɪt(ə)] [ʌv; əv] [ˈmæstər] .
I dare not accept the title of master .
我 敢 不是 接受 这 标题 的 掌握 .

师父不敢当，

[hi:; hi] [ək'septɪd] [ðə; ði] [waɪn] [hɪm'self] .
He accepted the wine himself .
他 公认 这 葡萄酒 他自己 .

自己接了酒。

[ðeɪ] [pleɪst] [i:tʃ] [ˈʌðər] [ɑ:n] [ðə; ði] [ˈteɪbl] .
They placed each other on the table .
他们 放置 每个 其他 在 这 桌子 .

彼此放在桌上。

[ðə; ði] [ˈprɑ:stɪtu:t] [ˈɔ:lsoʊ] [keɪm] [ˈoʊvər] [ænd; ənd] [sæt] [daʊn] [æt; ət] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈteɪbl] .
The prostitute also came over and sat down at the head of the table .
这 妓女 还 来了 超过 和 卫星 向下 在 这 头 的 这 桌子 .

虔婆也走来坐在横头。

[ˈmæstər] [ˈhu:] [daʊnd] [ðə; ði] [fɜ:rst] [kʌp] .
Master Hou downed the first cup .
掌握 侯 倒下 这 第一的 杯子 .

侯四老爷干了头一杯，

[ðə; ði] [nʌn] [hɜːr'self] ['ɔːlsʊʊ] ['ɔːfərd] [ə; eɪ] [kʌp] [ʌv; əv] [waɪn] .

The nun herself also offered a cup of wine .
这 尼姑 她自己 还 提供 一个 杯子 的 葡萄酒 .

虔婆自己也奉一杯酒，

[hiː; hi] [sed] :

He said :
他 说 :

说道：

" [ðə; ði] [fɔːrθ] ['mæstər] [ɪz] [end'ʒɔɪɪŋ] [ðɪs] [faɪn] [waɪn] [ænd; ənd] [fuːd] [æt; ət][ðə; ði] ['duːks] ['mæn](ə)n] . "
" The Fourth Master is enjoying this fine wine and food at the Duke's mansion . "

“四老爷是在国公府里吃这好酒好肴的，

[kʌm] [tuː; tə][ʼaʊər; ɑːr] ['dɔːrstep] ,
Come to our doorstep ,
来 到 我们的 家门口 ,

到我们门户人家，

" [aɪ][kæn; kən] [iːt] [ðer; ðər] ! "
" I can eat there ! "
" 我 能 吃 那里 ！ "

那里吃得惯！ ”

[ðə; ði] [bɪ'trʊʊð(ə)] [braɪd] [sed] :
The betrothal bride said :
这 订婚 新娘 说 :

聘娘道：

" [lʊk] , [jʊr; jər] ['mʌðər] [hæz; həz]['ɔːlsʊʊ]['teɪkən][ə; eɪ] [naɪf] ! "
" Look , your mother has also taken a knife ! "
" 看 , 你的 母亲 有 还 已采取 一个 刀 ！ "

“你看依妈也韶刀了！

[dʌz] [ðə; ði] [fɔːrθ] ['mæstɜːz] ['fæməli][nɑːt][hæv; həv] [gʊd] [fuːd] ?
Does the Fourth Master's family not have good food ?
做 这 第四 硕士学位 家庭 不是 有 好的 食物 ?

难道四老爷家没有好的吃，

" [dʌz] [wʌn][hæv; həv][tuː; tə][gʊʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['duːks] ['mæn](ə)n] [tuː; tə] [iːt] [wel] ? "
" Does one have to go to the Duke's mansion to eat well ? "

定要到国公府里才吃着好的？ ”

[ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
The old woman smiled and said :
这 老的 女士 微笑 和 说 :

虔婆笑道：

" [wʌt] [ðə; ði][gɜːrl] [sez] [ɪz] [truː] . "
" What the girl says is true . "
" 什么 这 女孩 说道 是 真的 . "

“姑娘说的是，

[ɪts] [maɪ] [fɔːlt] [ə'gen] .
It's my fault again .
它是 我的 过错 再次 .

又是我的不是了，

" [ænd; ənd] ['pʌnɪʃ] [em 'iː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kʌp] [ʌv; əv] [waɪn] . "
" And punish me with a cup of wine . "
" 和 惩治 我 和 一个 杯子 的 葡萄酒 . "

且罚我一杯。”

[pɔːr] [aɪ 'tiː][fɔːr; fər] [jɔːr'self] [naʊ] .
Pour it for yourself now .
倒 它 为了 你自己 现在 :

当下自己斟着，

[aɪ] [eɪt] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [kʌp] .
I ate a large cup .
我 吃 一个 大的 杯子 :

吃了一大杯。

[tʃɛn] - [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Chen Munan smiled and said :
陈 - 微笑 和 说 :

陈木南笑道：

" [ðə; ði] [seɪm] [gəʊz][fɔːr; fər][ðə; ði] [fuːd] [ænd; ənd] [drɪŋks] . "
" The same goes for the food and drinks "
" 这 相同的 去 为了 这 食物 和 饮料 " :

“酒菜也是一样。”

[ˈpaɪəs] [ˈwʊmən] [sed] :
Pious woman said :
虔诚的 女士 说 :

虔婆道：

[fɔːrθ] [ˈmæstər] ,
Fourth Master ,
第四 掌握 ,

“四老爷，

[aɪm][ˈʊvər] [ˈfɪfti] [ˈjɪrz] [oʊld][ænd; ənd][hæv; həv] [lɪvd] [ɪn][ˈnɑːn'dʒɪŋ][fɔːr; fər][ə; eɪ] [bːŋ] [taɪm] .
I'm over fifty years old and have lived in Nanjing for a long time .
我是 超过 五十 年 老的 和 有 居住地 在 南京 为了 一个 长的 时间 :

想我老身在南京也活了五十多岁，

[ˈevri] [deɪ] [aɪ] [hɪr] [ˈpiːp(ə)] [ˈtɔːkɪŋ] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈduːks] [ˈmæn](ə)n] ,
Every day I hear people talking about the Duke's mansion ,
每一个 天 我 听到 人们 说 关于 这 公爵的 大厦 ,

每日听见人说国公府里，

[hæv; həv] [ˈnevər] [bɪn] [ɪn'saɪd] .
have never been inside .
有 绝不 到过 里面 :

我却不曾进去过，

[aɪ 'tiː] [lʊks] [dʒʌst] [laɪk][ə; eɪ] [ˈhev(ə)nli] [ˈpæləs] !
It looks just like a heavenly palace !
它 看起来 只是 喜欢 一个 天上 宫殿 !

不知怎样象天宫一般哩！

[aɪ] [hɜːrd] [ðæt] ,
I heard that ,
我 听到 那 ,

我听见说，

[nʊʊ] [ˈkændlɪz] [ɑːr; ər] [lɪt] [ɪn][ðə; ði] [ˈduːks] [ˈmæn](ə)n] .
No candles are lit in the Duke's mansion .
不 蜡烛 是 点燃 在 这 公爵的 大厦 :

国公府里不点蜡烛。”

[zuː] - [sed] :
Zou Tailai said :
邹 - 说 :

邹泰来道：

" [ðɪs] ['mʌðər] [ɪz] ['tɔːkɪŋ] ['nɑːnsens] ! "

" This mother is talking nonsense ! "

" 这 母亲 是 说 废话 ！ "

“这妈妈讲呆话！

[ðə; ði] ['duːks] ['mæn(ə)n] [dʌz] [nɑːt] [laɪt] ['kændlɪz] .

The Duke's mansion does not light candles .

这 公爵的 大厦 做 不是 光 蜡烛 。

国公府不点蜡烛，

" [pɔːr] [sʌm; səm][ɔɪ][fɔːr; fər][ðə; ði][læmp] ? "

" Pour some oil for the lamp ? "

" 倒 一些 油 为了 这 灯 ？ "

倒点油灯？ "

[ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] [stretʃt] [aʊt] [ə; eɪ][hænd][ænd; ənd] [sed] :

The old woman stretched out a hand and said :

这 老的 女士 拉伸 出去 一个 手 和 说 。

虔婆伸过一只手来道：

" ['grænpɑː] [zuː] , [juː; jʊ][tɑː] - [diː 'eɪ] ! "

" Grandpa Zou , you ta - da ! "

" 爷爷 邹 , 你 ta - 达 ！ "

“邹太爷榧子儿你嗒嗒！

[hiː; hi] ['dʌznt] [laɪt] ['kændlɪz] [ɪn][hɪz; ɪz] ['mæn(ə)n] .

He doesn't light candles in his mansion .

他 不 光 蜡烛 在 他的 大厦 。

他府里‘不点蜡烛，

[pɔːr] [sʌm; səm][ɔɪ][frʌm; frəm][ðə; ði][læmp] !

Pour some oil from the lamp !

倒 一些 油 从 这 灯 ！

倒点油灯’！

[ɪn][ðə; ði][ruːmz; rʊmz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kŋkjə,bəɪnz] ,

In the rooms of his concubines ,

在 这 房间 的 他的 妾室 。

他家那些娘娘们房里，

[ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] [hæŋz] [ə; eɪ][hjuːdʒ] ['luːmɪnəs] [pɜːrɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [biːm] .

A person hangs a huge luminous pearl from the beam .

一个 人 悬挂 一个 巨大的 发光的 珍珠 从 这 光束 。

一个人一个斗大的夜明珠挂在梁上，

[ðə; ði] [hoʊl] [ruːm] [wʌz; wəz] ['braɪtli] [lɪt] .

The whole room was brightly lit .

这 所有的 房间 曾是 明亮地 点燃 。

照的一屋都亮，

['ðerfɔːr] , [wiː; wi][duː][nɑːt] [laɪt] ['kændlɪz] .

Therefore , we do not light candles .

所以 ， 我们 做 不是 光 蜡烛 。

所以不点蜡烛。

[fɔːrθ] ['mæstər]

Fourth Master

第四 掌握

四老爷，

[ɪz] [ðæt] ['riːəli] [truː] ?

Is that really true ?

是 那 真的 真的 ？

这话可是有的么？ "

[ˈtʃɛn] - [sed] :
Chen Munan said :
陈 - 说 :

陈木南道：

" [ɔːlˈðoo] [ðə; ði] [biːdz] [ɪgˈzɪst] ,
" Although the beads exist ,
" 虽然 这 珠子 存在 ,

“珠子虽然有，

[ðeɪ] [maɪ] [nɑːt][ˈiːv(ə)n][hæv; həv] [juːst] [aɪ ˈtiː][tuː; tə] [merk] [ˈkændlz] .
They might not even have used it to make candles .
他们 可能 不是 甚至 有 用过的 它 到 制作 蜡烛 .

也未必拿了做蜡烛，

[maɪ] [ˈkʌzənz] [waɪf] [ɪz][æn; ən] [ɪkˈstriːmli] [ˈeɪmiəb(ə)][ˈpɜːrs(ə)n] .
My cousin's wife is an extremely amiable person .
我的 表亲 妻子 是 一个 极其 可亲 人 .

我那表嫂是个和气不过的人，

[ðɪs] [ɪz] [ˈiːzi] .
This is easy .
这 是 简单的 .

这事也容易，

[ɪn][ðə; ði] [ˈfjuːtʃər] , [aɪ] [wɪl] [brɪŋ] [maɪ] [bɪˈtrʊəðd] [tuː; tə][ˈvɪzɪt][maɪ] [ˈkʌzənz] [waɪf] .
In the future , I will bring my betrothed to visit my cousin's wife .
在 这 未来 , 我 将要 带来 我的 未婚妻 到 访问 我的 表亲 妻子 .

将来我带了聘娘进去看看我那表嫂，

[juː; jʊ] , [sɜːr] , [ʃʊd; ʃəd] [dʒʌst] [prɪˈtend] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [ˈfɑːləʊər] .
You , sir , should just pretend to be a follower .
你 , 先生 , 应该 只是 假装 到 是 一个 追随者 .

你老人家就装一个跟随的人，

[aɪ] [tʊk] [ðə; ði] [kloʊðz] [bæg] .
I took the clothes bag .
我 采取 这 衣服 包 .

拿了衣服包，

[soʊ][aɪ] [went] [əˈbɔːŋ] [tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz] [haʊs] .
So I went along to see his house .
所以 我 去 沿着 到 看 他的 房子 .

也就跟去看看他的房子了。”

[ðə; ði] [dɪˈvaʊt] [ˈwʊmən] [klɑːspt] [hɜːr; hər][hændz][ænd; ənd] [sed] :
The devout woman clasped her hands and said :
这 虔诚的 女士 紧握 她 双手 和 说 :

虔婆合掌道：

" [ˌʌmiˈtɑːbə] !
" Amitabha !
" 阿弥陀佛 !

“阿弥陀佛！

[ˈsiːɪŋ] [streɪndʒ] [θɪŋz] ,
Seeing strange things ,
看到 奇怪的 事物 ,

眼见希奇物，

[ˈbetər] [ðæn; ðən] [ˈlɪvɪŋ] [ə; eɪ] [ˈlaɪftaɪm] !
Better than living a lifetime !
更好的 比 活的 一个 寿命 !

胜作一世人！

[spend] [maɪ] [deɪz] ['bɜ:rnɪŋ] ['ɪnsens] [ænd; ənd] ['tʃæntɪŋ] ['bu:dist] [prerz] .
spend my days burning incense and chanting Buddhist prayers .

花费 我的 天 燃烧 香 和 吟唱 佛教徒 祈祷 .

我成日里烧香念佛，

[meɪ] [ðɪs] [ɔ:'spɪjəs] [stɑ:r][bi: bi]['blesɪd; blest][tu:; tə] [kʌm] [tu:; tə][maɪ] [hoʊm] .
May this auspicious star be blessed to come to my home .

可能 这 吉祥 星星 是 蒙福 到 来 到 我的 家 .

保佑得这一尊天贵星到我家来，

[teɪk] [ˌem 'i:][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [wɔ:k] [ɪn][ðə; ði] ['hev(ə)nli] ['pæləs] .
Take me for a walk in the Heavenly Palace .

拿 我 为了 一个 走 在 这 天上 宫殿 .

带我到天宫里走走，

[aɪ] [hoʊp] [tu:; tə][bi: bi][ˌri:'bɔ:rn][æz; əz][ə; eɪ][ˈhju:mən][ɪn][maɪ][nekst] [laɪf] .
I hope to be reborn as a human in my next life .

我 希望 到 是 重生 作为 一个 人类 在 我的 下一个 生活 .

老身来世也得人身，

" [ʌn'tʃeɪndʒd] [frʌm; frəm] ['bi:ɪŋ] [ə; eɪ] ['dɑ:ŋki] [ɔ:r][ə; eɪ] [hɔ:rs] .
" **Unchanged from being a donkey or a horse .** "

" 未更改 从 存在 一个 驴 或者 一个 马 . "

不变驴马。”

[zu:] - [sed] :
Zou Tailai said :

邹 - 说 :

邹泰来道：

" [bæk] [ðen] , ['empərər] - [brɔ:t] [ə'lɔ:ŋ] ['wæn] ['mæmə] . . .
" **Back then , Emperor Taizu brought along Wang Mama . . .** "

" 后退 然后 , 皇帝 - 带来 沿着 王 妈妈 . . . "

“当初太祖皇帝带了王妈妈、

- [went] [tu:; tə][ðə; ði] ['pæləs] .
Jibaba went to the palace .

- 去 到 这 宫殿 .

季巴巴到皇宫里去，

[ðeɪ] [aɪ'dentɪfaɪd][ˌaɪ 'ti:][æz; əz][æŋ; ən] ['eɪnfənt] ['temp(ə)] .
They identified it as an ancient temple .

他们 已识别 它 作为 一个 古老的 寺庙 .

他们认做古庙，

[goʊ][tu:; tə][ðə; ði] ['du:ks] ['mæn](ə)n] [tə'mɑ:roʊ] .
Go to the Duke's mansion tomorrow .

去 到 这 公爵的 大厦 明天 .

你明日到国公府里去，

[aɪm] [ə'freɪd] [ðeɪ] [hæv; həv][tu:; tə] [mis'teɪk] [ˌaɪ 'ti:][fɔ:r; fər][æŋ; ən] ['eɪnfənt] ['temp(ə)] !
I'm afraid they'll have to mistake it for an ancient temple !

我是 害怕的 他们会 有 到 错误 它 为了 一个 古老的 寺庙 ！

只怕也要认做古庙哩！ ”

[ðeɪ] [ɔ:l] [bɜ:rst] ['ɪntu:] ['læftər] .
They all burst into laughter .

他们 全部 爆裂 进入 笑声 .

一齐大笑。

[ðə; ði] ['wʊmən] [draɪŋk] [tu:] [mɔ:ɹ] [kʌps] [ʌv; əv] [waɪn] .
The woman drank two more cups of wine .

这 女士 喝 二 更多的 杯子 的 葡萄酒 .

虔婆又吃了两杯酒，

[drʌŋk]
Drunk
醉

醉了，

[hiː; hi] [sed] [wɪð; wɪθ] ['drʌŋkən] [aɪz] :
He said with drunken eyes :
他 说 和 醉 眼睛 :

涎着醉眼说道：

" [ðoʊz] ['leɪdɪz] [ɪn][hɪz; ɪz] ['haʊshoʊld] , "
" Those ladies in his household , "
" 那些 女士们 在 他的 家庭 , "

“他府里那些娘娘，

[aɪ][dəʊnt] [noʊ] [waɪ] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃɪ] [lʊks] [dʒʌst][laɪk][ə; eɪ] ['bjʊːtɪ] [ɪn][ə; eɪ] ['peɪntɪŋ] !
I don't know why , but she looks just like a beauty in a painting !
我 不 知道 为什么 , 但 她 看起来 只是 喜欢 一个 美丽 在 一个 绘画 !

不知怎样象画儿上画的美人！

[ɪf] [ðə; ði]['mæstər] [teɪks] [ðə; ði][braɪd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,
If the master takes the bride with him ,
如果 这 掌握 需要 这 新娘 和 他 ,

老爷若是把聘娘带了去，

" [ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [keɪm] [aʊt] [ɑːn][tɑːp] . "
" And then I came out on top . "
" 和 然后 我 来了 出去 在 顶部 : "

就比下来了。”

[ðə; ði] [brɪ'troʊðd] ['wʊmən] [glɑːnst] [æt; ət][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [sed] :
The betrothed woman glanced at him and said :
这 未婚妻 女士 瞥了一眼 在 他 和 说 :

聘娘瞅他一眼道：

" [laɪf] [ɪz][ə; eɪ] ['dʒɜːrni] [θruː] [ðə; ði][wɜːrld] ,
" Life is a journey through the world ,
" 生活 是 一个 旅行 通过 这 世界 ,

“人生在世上，

[æz; əz] [bɜːŋ] [æz; əz][ðə; ði][bɜːrθ] [ɪz] [ɡʊd]
As long as the birth is good
作为 长的 作为 这 出生 是 好的

只要生的好，

[aɪ 'tiː] ['dʌznt] ['mætər] ['weðər] [ɪts] [ɪk'spensɪv] [ɔːr] [tʃiːp] !
It doesn't matter whether it's expensive or cheap !
它 不 事情 无论 它是 昂贵的 或者 便宜的 !

那在乎贵贱！

[kʊd; kəd][aɪ 'tiː][biː; bi] [ðæt] [ə'fɪ(ə)lz] . . .
Could it be that officials . . .
可以 它 是 那 官员 : . . .

难道做官的、

[ɑːr; ər][ɔːl] [rɪtʃ] ['wɪmɪn] ['bjʊːtɪf(ə)] ?
Are all rich women beautiful ?
是 全部富有的 女性 美丽的 ?

有钱的女人都是好看的？

[aɪ] [bəːnd] ['ɪnsens] [æt; ət][ðə; ði] [stoʊn] [ˌgwɑːn'jɪn] ['temp(ə)] [læst] [jɪr] .
I burned incense at the Stone Guanyin Temple last year .
我 烧伤 香 在 这 石头 观音 寺庙 最后的 年 :

我旧年在石观音庵烧香，

[wen] [ðei] [ɪn'kaʊntər] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n] [sɪ'dæn] [tʃerz] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði]
When they encountered more than a dozen sedan chairs coming down from the
什么时候 他们 遭遇 更多的 比 一个 打 轿车 椅子 未来 向下 从 这
[ˈduːks] [ˈmænʃ(ə)n] ,
Duke's mansion ,
公爵的 大厦 ,

遇着国公府里十几乘轿子下来，

[ðei] [ɔːl] [hæd; həd] [raʊnd] ['hedz] [ænd; ənd] [raʊnd] ['feɪsɪz] .
They all had round heads and round faces .
他们 全部 有 圆形的 头部 和 圆形的 面孔 .

一个个团头团脸的，

[ˈnʌθɪŋ] [səp'praɪzɪŋ] [æt; ət][ɔːl] !
Nothing surprising at all !
没有什么 奇怪 在 全部 !

也没有甚么出奇！ ”

[ˈpaɪəs] ['wʊmən] [sed] :
Pious woman said :
虔诚的 女士 说 :

虔婆道：

" [aɪ][wʌz; wəz] [rɔːŋ] [ə'gen] . "
" I was wrong again . "
" 我 曾是 错误的 再次 . "

“又是我说的不是，

[ðə; ði][gɜːrl][ɪz] [raɪt] .
The girl is right .
这 女孩 是 正确的 .

姑娘说的是，

" [meɪk] [em 'iː] [drɪŋk] [ə'hʌðər] [bɪg] [kʌp] [æz; əz] ['pʌnɪʃmənt] . "
" Make me drink another big cup as punishment . "
" 制作 我 喝 其他 大的 杯子 作为 惩罚 . "

再罚我一大杯。”

[ðə; ði] ['wʊmən] [dræŋk] ['sevrəl] [lɑːrdʒ] [kʌps] [ɪn][ˈtoʊt(ə)] .
The woman drank several large cups in total .
这 女士 喝 一些 大的 杯子 在 全部的 .

当下虔婆前后共吃了几大杯，

[ɪːtɪŋ] ['sʌmθɪŋ] ['krʊkɪdli] ,
Eating something crookedly ,
吃 某物 歪斜地 ,

吃的也乜斜斜，

[ˈliːnɪŋ] [tuː; tə][wʌn] [saɪd] [ɔːr][ðə; ði] ['ʌðər] .
Leaning to one side or the other .
倾斜 到 一 边 或者 这 其他 .

东倒西歪。

[pʊt] [ə'wei] [jʊr; jər] ['wepənz] .
Put away your weapons .
放 离开 你的 武器 .

收了家伙，

[ðeɪ] [ˈɔːrdərd] [ðə; ði] [ɡruːm] [tuː; tə] [ˈkæəri] [ə; eɪ] [ˈlæntərn] [ænd; ənd] [ˈeskɔːrt] [zuː] - [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [hoʊm]
They ordered the groom to carry a lantern and escort Zou Tailai to his home .
他们 订购 这 新郎 到 携带 一个 灯笼 和 护送 邹 - 到 他的 家 .
.
:
.

叫捞毛的打灯笼送邹泰来家去，

[pliːz] [ɪnˈvaɪt] [ðə; ði] [fɔːrθ] [ˈmæstər] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ruːm] [tuː; tə] [rest] .
Please invite the Fourth Master to his room to rest .
请 邀请 这 第四 掌握 到 他的 房间 到 休息 .

请四老爷进房歇息。

[ˈtʃen] - [keɪm] [ˌdaʊnˈsterz] [ænd; ənd] [ˈentərd] [ðə; ði] [ruːm] .
Chen Munan came downstairs and entered the room .
陈 - 来了 楼下 和 进入 这 房间 .

陈木南下楼来进了房里，

[ˌaɪ ˈtiː] [smelz] [ˈwʌndərf(ə)l] .
It smells wonderful .
它 气味 精彩的 .

闻见喷鼻香。

[ə; eɪ] [ˈdresɪŋ] [ˈteɪbl] [wʌz; wəz] [pleɪst] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈroʊzwɔd] [ˈteɪbl] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] .
A dressing table was placed on the rosewood table in front of the window .
一个 敷料 桌子 曾是 放置 在 这 红木 桌子 在 正面 的 这 窗户 .

窗子前花梨桌上安着镜台，

[ə; eɪ] [ˈpeɪntɪŋ] [baɪ] [ˈtʃen] - [hæŋz] [ɑːn] [ðə; ði] [wɔːl] .
A painting by Chen Meigong hangs on the wall .
一个 绘画 经过 陈 - 悬挂 在 这 墙 .

墙上悬着一幅陈眉公的画，

[ə; eɪ] [dʒeɪd] [ˌɡwɑːnˈjɪn] [ˈstætʃuː] [wʌz; wəz] [pleɪst] [ɑːn] [ðə; ði] [wɔːl] [ˈteɪbl] .
A jade Guanyin statue was placed on the wall table .
一个 玉 观音 雕像 曾是 放置 在 这 墙 桌子 .

壁桌上供着一尊玉观音，

[eɪt] [ˈwɔːtər] - [ˈpɑːlɪʃt] [ˈnænmuː] [tʃerz] [wɜːr; wər] [pleɪst] [ɑːn] [bəʊθ] [saɪdz] .
Eight water - polished nanmu chairs were placed on both sides .
八 水 - 抛光 楠木 椅子 是 放置 在 两个都 侧面 .

两边放着八张水磨楠木椅子，

[ɪn] [ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ɪz] [ə; eɪ] - [bed] .
In the middle is a Luodian bed .
在 这 中间 是 一个 - 床 .

中间一张罗甸床，

[ˈhæŋɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ˌlɑːrdʒ] [red] [sɪlk] [ˈkɜːtənz] ,
Hanging with large red silk curtains ,
绞刑 和 大的 红色的 丝绸 窗帘 ,

挂着大红绸帐子，

[ðə; ði] [ˈbedɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] [bed] [wʌz; wəz] [mɔːr] [ðæŋ; ðən] [θriː] [fiːt] [haɪ] .
The bedding on the bed was more than three feet high .
这 寝具 在 这 床 曾是 更多的 比 三 脚 高的 .

床上被褥足有三尺多高，

[ə; eɪ] [ˈsensər] [wʌz; wəz] [pleɪst] [nekst] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈpɪləʊ] .
A censer was placed next to the pillow .
一个 香炉 曾是 放置 下一个 到 这 枕头 .

枕头边放着熏笼，

[ə; eɪ] [ʃelf] [wɪð; wɪθ] [ˈdʌzənz] [ʌv; əv] [ˈsɪtrən] [sæt][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [bed] .
A shelf with dozens of citrons sat in front of the bed .
一个 架子 和 几十个 的 香橼 卫星 在 正面 的 这 床 .
床面前一架几十个香橼，

[tu:; tə][fɔ:rm][ə; eɪ] [ˈtæsl] .
To form a tassel .
到 形式 一个 流苏 .
结成一个流苏。

[ɪn][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði] [ru:m] [wʌz; wəz][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [ˈkɑ:pər] [ˈbreɪzər] .
In the middle of the room was a large copper brazier .
在 这 中间 的 这 房间 曾是 一个 大的 铜 火盆 .
房中间放着一个大铜火盆，

[ðə; ði] [ˈtʃɑ:rkʊəl] [wʌz; wəz] [ˈbɜ:rnɪŋ] [braɪt] [red] .
The charcoal was burning bright red .
这 木炭 曾是 燃烧 明亮的 红色的 .
烧着通红的炭，

[ðə; ði] [brɑ:nz] [ˈket(ə)] [wʌz; wəz] [pleɪst] [ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] .
The bronze kettle was placed on the ground .
这 青铜 壶 曾是 放置 在 这 地面 .
顿着铜铫，

[,aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [ˈsɪməɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ˈreɪnwɔ:tər] .
It was simmering with rainwater .
它 曾是 煨煮 和 雨水 .
煨着雨水。

[ðə; ði] [ˈwʊmən] [ju:st] [hɜ:r; həɹ] [ˈdelɪkət] [hændz][tu:; tə] [sku:p] [aʊt] [ˈsɪlvər] [ˈni:d(ə)] [ti:] [frʌm; frəm][ðə; ði] [tɪn] .
The woman used her delicate hands to scoop out Silver Needle tea from the tin bottle .
这 女士 用过的 她 精美的 双手 到 舀 出去 银 针 茶 从 这 锡 瓶子 .
聘娘用纤手在锡瓶内撮出银针茶来，

[pleɪst] [ɪnˈsaɪd][ə; eɪ] [ˌji:ˈfɪŋ] [ˈti:pɑ:t] ,
Placed inside a Yixing teapot ,
放置 里面 一个 宜兴 茶壶 ,
安放在宜兴壶里，

[rɪns] [wɪð; wɪθ] [ˈwɔ:tər] ,
Rinse with water ,
冲洗 和 水 ,
冲了水，

[hænd][,aɪ ˈti:][ˈoʊvər][tu:; tə][ðə; ði] [fɔ:rθ] [ˈmæstər] .
Hand it over to the Fourth Master .
手 它 超过 到 这 第四 掌握 .
递与四老爷，

[ˈsɪtɪŋ] [saɪd] [baɪ] [saɪd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,
Sitting side by side with him ,
坐着 边 经过 边 和 他 ,
和他并肩而坐，

[tel] [ðə; ði] [meɪd] [tu:; tə][goʊ][ænd; ənd] [fetʃ] [sʌm; səm] [ˈwɔ:tər] .
Tell the maid to go and fetch some water .
告诉 这 女佣 到 去 和 拿来 一些 水 .
叫丫头出去取水来。

[ðə; ði] [brɪ'trouð(ə)] [meɪd] [dreɪpt] [ə; eɪ] [lɑ:rdʒ] [red] [ˈhæŋkətʃɪf] [ˈoʊvər][ðə; ði] [fɔ:rθ] [ˈmæstɜ:z] [ni:z] .
The betrothal maid draped a large red handkerchief over the fourth master's knees .
这 订婚 女佣 垂坠的 一个 大的 红色的 手帕 超过 这 第四 硕士学位 膝盖 .

聘娘拿大红汗巾搭在四老爷磕膝上，

[æskt] :
Asked :
问 :

问道：

[fɔ:rθ] [ˈmæstər] ,
Fourth Master ,
第四 掌握 ,

“四老爷，

[sɪns] [ju:; jʊ][ɑ:r; ə] [rɪ'leɪtɪd] [tu:; tə][ðə; ði] ['du:ks] [ˈfæməli] . . .
Since you are related to the Duke's family . . .
自从 你 是 有关的 到 这 公爵的 家庭 . . .

你既同国公府里是亲戚，

[wen] [wɪl] [ju:; jʊ] [bɪ'kʌm] [æn; ən] [ə'fɪ(ə)] ?
When will you become an official ?
什么时候 将要 你 变得 一个 官方的 ?

你几时才做官？ ”

[tʃɛn] - [sed] :
Chen Munan said :
陈 - 说 :

陈木南道：

[aɪ] [wəʊnt] [tel] [ˈeniwʌn] [ðɪs] .
I won't tell anyone this .
我 惯于 告诉 任何人 这 .

“这话我不告诉别人，

[haʊ] [kʊd; kəd][aɪ] [ˈpɔ:səbli] [haɪd] [aɪ 'ti:][frʌm; frəm][ju:; jʊ] ?
How could I possibly hide it from you ?
如何 可以 我 可能 隐藏 它 从 你 ?

怎肯瞒你？

[maɪ][ˈoʊldər] [ˈkʌz(ə)n] [hæz; həz] [ɔ:l'redi] [ˌrekə'mendɪd] [ˌem 'i:][ɪn][ˌbeɪ'dʒɪŋ] .
My older cousin has already recommended me in Beijing .
我的 老 表哥 有 已经 受到推崇的 我 在 北京 .

我大表兄在京里已是把我荐了，

[ə'hʌðər] [jɪr] [ˈleɪtər] ,
Another year later ,
其他 年 之后 ,

再过一年，

[aɪ][kʊd; kəd] [ðen] [get] [ə; eɪ] [pə'zɪ(ə)n] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈpri:fekt] .
I could then get a position as a prefect .
我 可以 然后 得到 一个 位置 作为 一个 长官 .

我就可以得个知府的前程。

[ɪf] [ju:; jʊ][ɑ:r; ə] [ˈɪntrəstɪd] [ɪn][ˌem 'i:]
If you are interested in me
如果 你 是 感兴趣的 在 我

你若有心于我，

[aɪl] [tel] [jʊr; jər][mɑ:m] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:][ɪn][ðə; ði] [ˈfju:tʃər] .
I'll tell your mom about it in the future .
患病的 告诉 你的 妈妈 关于 它 在 这 未来 .

我将来和你妈说了，

[aɪ] [ri'di:md] [ju:; jʊ][wɪð; wɪθ] ['sevrəl] ['hʌndrəd] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] .
I redeemed you with several hundred taels of silver .
我 已赎回 你 和 一些 百 两 的 银 。

拿几百两银子赎了你，

" [lets] [goʊ][tu:; tə]['aʊər; ɑ:r] [nu:] [pʊʊsts] [tə'geðər] . "
" Let's go to our new posts together . "
" 我们来吧 去 到 我们的 新的 帖子 一起 。

同到任上去。”

[wen] [ðə; ði] [bɪ'trouðd] [hɜ:rd] [ðɪs] ,
When the betrothed heard this ,
什么时候 这 未婚妻 听到 这 。

聘娘听了他这话，

['hoʊldɪŋ] [hændz] ,
Holding hands ,
保持 双手 。

拉着手，

[hi:; hi] [fel] ['ɪntu:][hɪz; ɪz][ɑ:rmz] .
He fell into his arms .
他 跌倒 进入 他的 武器 。

倒在他怀里，

[hi:; hi] [sed] :
He said :
他 说 。

说道：

" [ju:; jʊ] [sed] [ðæt] [tə'naɪt] , "
" You said that tonight , "
" 你 说 那 今晚 。

“这话是你今晚说的，

['lɪs(ə)n] [ʌp] , [ˌboʊdɪ'sɑ:tvə] [ʌv; əv] [laɪt] !
Listen up , Bodhisattva of Light !
听 向上 ， 菩萨 的 光 ！

灯光菩萨听着！

[ɪf] [ju:; jʊ] [lu:z] [em 'i:]
If you lose me
如果 你 失去 我

你若是丢了我，

[hi:; hi] ['mærid] [ə'hʌðər] ['ferɪ] .
He married another fairy .
他 已婚 其他 仙女 。

再娶了别的妖精，

[maɪ][ˌgwɑ:njɪn] [ˌboʊdɪ'sɑ:tvə] [ɪz][ðə; ði][moʊst] [efɪ'keɪʃəs] .
My Guanyin Bodhisattva is the most efficacious .
我的 观音 菩萨 是 这 最多 有效的 。

我这观音菩萨最灵验，

[aɪ][dʒʌst] [tɜ:rnd] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ə'weɪ] .
I just turned his face away .
我 只是 转向 他的 脸 离开 。

我只把他背过脸来，

['feɪsɪŋ] [ðə; ði] [wɔ:l] ,
Facing the wall ,
面向 这 墙 。

朝了墙，

[aɪ][ˈtʊʊld][juː; jʊ][tuː; tə] [sliːp] [wɪð; wɪθ] [ˈsʌmwʌn] [els] .
I told you to sleep with someone else .
我 讲述 你 到 睡觉 和 某人 别的 .

叫你同别人睡，

[maɪ] [hed] [eɪks] [wen] [aɪ] [ˈsnʌg(ə)l] [ʌp][tuː; tə][maɪ] [ˈpɪlʊ] .
My head aches when I snuggle up to my pillow .
我的 头 疼痛 什么时候 我 依偎 向上 到 我的 枕头 .

偎着枕头就头疼，

[wʌns] [juː; jʊ] [get] [ʌp] , [jʊr; jər] [ˈhedeɪk] [wɪl] [ˌdɪsəˈpɪr] .
Once you get up , your headache will disappear .
一次 你 得到 向上 , 你的 头痛 将要 消失 .

爬起来就不头疼。

[aɪ][ˌeɪ ˈem][frʌm; frəm][ə; eɪ] [gʊd] [ˈfæməli] .
I am from a good family .
我 是 从 一个 好的 家庭 .

我是好人家儿女，

[ɪts] [nɑːt] [ðæt] [aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə] [bɪˈkʌm] [æn; ən] [əˈfɪ(ə)l] .
It's not that I want you to become an official .
它是 不是 那 我 想 你 到 变得 一个 官方的 .

也不是贪图你做官，

[ɪts] [ðə; ðɪ][ˈpɜːrs(ə)n] [huː] [lʌvz] [juː; jʊ] .
It's the person who loves you .
它是 这 人 WHO 爱 你 .

就是爱你的人物，

[dəʊnt] [let] [maɪ] [ˈefərts] [gʊʊ][tuː; tə] [weɪst] !
Don't let my efforts go to waste !
不 让 我的 努力 去 到 浪费 !

你不要辜负了我这一点心! ”

[ðə; ðɪ] [meɪd] [pʊʃt] [ˈʊʊpən][ðə; ðɪ] [dɔːr] ,
The maid pushed open the door ,
这 女佣 推动 打开 这 门 ,

丫头推开门，

[brɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ] [suːp] [ˈbʌkɪt] [ænd; ənd] [brɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˈwɔːtər] .
Bring in the soup bucket and bring in the water .
带来 在 这 汤 桶 和 带来 在 这 水 .

拿汤桶送水进来。

[ðə; ðɪ] [bɪˈtrʊʊðd] [ˈwʊmən] [ˈhɜːrɪdli] [stept] [əˈsaɪd] .
The betrothed woman hurriedly stepped aside .
这 未婚妻 女士 匆匆 步 旁边 .

聘娘慌忙站开，

[aɪ] [ˈʊʊpənd] [ðə; ðɪ] [drɔːr] .
I opened the drawer .
我 打开 这 抽屉 .

开了抽屉，

[teɪk] [aʊt] [ə; eɪ] [ˈpækɪt] [ʌv; əv] [ˈsændlwʊd] [ˈfeɪvɪŋz] ,
Take out a packet of sandalwood shavings ,
拿 出去 一个 包 的 檀香 刨花 ,

拿出一包檀香屑，

[pɔːr] [aɪ ˈtiː][ˈɪntuː][ðə; ðɪ] [fʊt] [ˈbeɪs(ə)n] .
Pour it into the foot basin .
倒 它 进入 这 脚 盆地 .

倒在脚盆里，

[pɔːr] [ɪn] ['wɔːtər] ,
Pour in water ,
倒 在 水 ,

倒上水,

[pliːz] [wɑːʃ] [jɔːr; jər][hændz][ænd; ənd] [fi:t] , [fɔːrθ] ['mæstər] .
Please wash your hands and feet , **Fourth Master** .
请 洗 你的 双手 和 脚 , 第四 掌握 .

请四老爷洗手脚。

[waɪl] ['wɔːʃɪŋ] ,
While washing ,
尽管 洗涤 ,

正洗着,

[ænd; ənd][ðer; ðər][aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'gen] , [ə; eɪ] ['meɪdsɜːrvənt] .
And there it was again , **a maidservant** .
和 那里 它 曾是 再次 , 一个 女仆 .

只见又是一个丫头,

[ðeɪ] ['kæərɪd] ['læntərnz] .
They carried lanterns .
他们 携带 灯笼 .

打了灯笼,

[ə; eɪ] [klæs] [ʌv; əv] [fɔːr] [ɔːr] [faɪv] ['tiːneɪdʒ] ['sɪstər] ,
A class of four or five teenage sisters ,
一个 班级 的 四 或者 五 青少年 姐妹 ,

一班四五个少年姊妹,

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] ['weɪɪŋ] [mɪŋk] ['ɪrmʌfs] .
They were all wearing mink earmuffs .
他们 是 全部 穿着 貂 耳套 .

都戴着貂鼠暖耳,

['weɪɪŋ] ['sɪlvər] [fɜːr]
Wearing silver fur
穿着 银 毛皮

穿着银鼠、

[ðə; ðɪ] [greɪ] ['skwɜːrəl] [kloʊðz] [keɪm] [ɪn] .
The gray squirrel clothes came in .
这 灰色的 松鼠 衣服 来了 在 .

灰鼠衣服进来,

['heɪheɪ][ænd; ənd] [læf] .
Hehe and laugh .
呵呵 和 笑 .

嘻嘻笑笑,

[saɪt] [daʊn] [ɑːn][ðə; ðɪ] [tʃerz] [ɑːn][bəʊθ] [saɪdz] .
Sit down on the chairs on both sides .
坐 向下 在 这 椅子 在 两个都 侧面 .

两边椅子坐下,

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道:

" [ðə; ðɪ] ['braɪdgruːm] [hæz; həz] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] [dɪ'stɪŋɡwɪʃt] [gest] [tə'deɪ] . "
" The bridegroom has received a distinguished guest today . "
" 这 新郎 有 已收到 一个 杰出的 客人 今天 : " "

“聘娘今日接了贵人,

[ðə; ði][bɑ:ks] [wɪl] [bi:; bi] [meɪd] [æt; ət][jɔ:; jər] [haʊs] [tə'mɑ:roʊ] .
The box will be made at your house tomorrow .
这 盒子 将要 是 制成 在 你的 房子 明天 .
盒子会明日在你家做，
" [jʊə(r)] [ðə; ði]['oʊnli][wʌn] [hu:] [prə'vaɪdɪd] [ðə; ði] ['mɑ:lɪkju:l] ！ "
" You're the only one who provided the molecule ! "
" 你是 这 仅有的 一 WHO 假如 这 分子 ！ "
分子是你一个人出！ "

[ðə; ði] [bɪ'troʊð(ə)] [braɪd] [sed] :
The betrothal bride said :
这 订婚 新娘 说 :
聘娘道：
" [ʌv; əv] [kɔ:rs] . "
" Of course . "
" 的 课程 . "
“这个自然。”

[ðə; ði] ['sɪstə] [læft] [ænd; ənd] [pleɪd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪl] [bɪ'fɔ:r] ['li:vɪŋ] .
The sisters laughed and played for a while before leaving .
这 姐妹 笑了 和 玩 为了 一个 尽管 前 离开 .
姊妹们笑顽了一会去了。

[ðə; ði] [braɪd] [ʌn'drest] [ænd; ənd][gɔ:t][ɪntu:] [bed] .
The bride undressed and got into bed .
这 新娘 脱光衣服 和 得到 进入 床 .
聘娘解衣上床，
[tʃen] - [so:] [ðæt] [hi:; hi][wɔz; wəz] [plʌmp] [ænd; ənd] ['mʌskjələ] .
Chen Munan saw that he was plump and muscular .
陈 - 锯 那 他 曾是 丰满 和 肌肉发达的 .
陈木南见他丰若有肌，

[mʌlberi] [tri:z] [hæv; həv][noʊ] [boʊnz] .
Mulberry trees have no bones .
桑 树木 有 不 骨头 .
桑若无骨，
[ˈveri] [ˈplez(ə)nt] .
Very pleasant .
非常 令人愉快的 .
十分欢洽。

[aɪ] [ˈdrɪftɪd] [ɔ:f] [tu:; tə] [sli:p] .
I drifted off to sleep .
我 漂移 离开 到 睡觉 .
朦胧睡去。
[ˈsʌd(ə)nli] [aɪ] [wʊɔk] [ʌp] [ə'gen] .
Suddenly I woke up again .
突然 我 觉醒 向上 再次 .
忽又惊醒，

[ðə; ði][læmp] [fleɪm] ['flikəd] .
The lamp flame flickered .
这 灯 火焰 闪烁 .
见灯花炸了一下，
[ˈlʊkɪŋ] [bæk] [æt; ət][ðə; ði] [fɔ:rθ] ['mæstə] ,
Looking back at the Fourth Master ,
寻找 后退 在 这 第四 掌握 ,
回头看四老爷时，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ɔ:l'redi] [fæst] [ə'sli:p] .
He was already fast asleep .
他 曾是 已经 快速地 睡着了 .

已经睡熟，

[wen] [juː; jʊ] [hɪr] [ðə; ði] ['wɑ:tʃmənz] [drʌm] ,
When you hear the watchman's drum ,
什么时候 你 听到 这 守望者的 鼓 ,

听那更鼓时，

[its] [pæst] ['mɪdnɑɪt] .
It's past midnight .
它是 过去的 午夜 .

三更半了。

[ðə; ði] ['wʊmən] [smuːðd] [ðə; ði] [kwɪlt] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] [hændz] .
The woman smoothed the quilt with her hands .
这 女士 平滑 这 被子 和 她 双手 .

聘娘将手理一理被头，

['kʌvər] [aɪ 'tiː][ʌp][fɔ:r; fər][ðə; ði] [fɔ:rθ] ['mæstər] .
Cover it up for the fourth master .
覆盖 它 向上 为了 这 第四 掌握 .

替四老爷盖好，

[soʊ] [ðeɪ] [went] [tuː; tə] [sli:p] [tə'geðər] .
So they went to sleep together .
所以 他们 去 到 睡觉 一起 .

也便合着睡去。

[aɪ] [slept] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪl] .
I slept for a while .
我 睡着了 为了 一个 尽管 .

睡了一时，

[ðen] [ə; eɪ] [gɔ:ŋ] ['saʊndɪd] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [dɔ:r] .
Then a gong sounded outside the door .
然后 一个 锣 听起来 外部 这 门 .

只听得门外锣响，

[ðə; ði] [bɪ'truːðd] ['wʊmən] [hæd; həd][ə; eɪ] ['kwɛstʃən] [ɪn][hɜ:r; hər][maɪnd] :
The betrothed woman had a question in her mind :
这 未婚妻 女士 有 一个 问题 在 她 头脑 :

聘娘心里疑惑：

" [ɪn][ðə; ði] [ded] [ʌv; əv] [naɪt] , "
" In the dead of night , "
" 在 这 死的 的 夜晚 , "

“这三更半夜，

" [wer] [ɪz][ðə; ði] [gɔ:ŋ] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][maɪ] [dɔ:r] ? "
" Where is the gong coming to my door ? "
" 在哪里 是 这 锣 未来 到 我的 门 ? "

那里有锣到我门上来？ ”

[ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði] [gɔ:ŋ] [si:mz] [tuː; tə][biː; bi] ['getɪŋ] ['kloʊzər] .
The sound of the gong seems to be getting closer .
这 声音 的 这 锣 似乎 到 是 获得 更近 .

看看锣声更近，

[ə; eɪ]['pɜ:rs(ə)n] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [dɔ:r] [sed] :
A person outside the door said :
一个 人 外部 这 门 说 :

房门外一个人道：

" [pli:z] [hæv; həv][jɔː; jə] [waɪf] [teɪk] [ʌp][hɜːr; hə] [poʊst] . "
" Please have your wife take up her post . "
" 请 有 你的 妻子 拿 向上 她 邮政 . "
" 请太太上任。 "

[ðə; ði] [braɪd] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [pʊt] [ɑːn][hɜːr; hə] [im'brɔɪdəd] ['dʒækɪt] .
The bride had no choice but to put on her embroidered jacket .
这 新娘 有 不 选择 但 到 放 在 她 绣花 夹克 .
聘娘只得披绣袄，

[ɪn'vɜːrtɪd] [baʊ; boʊ] [ʃuːz] ,
Inverted bow shoes ,
倒 弓 鞋 ,
倒汲弓鞋，

[step] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [ruːm] .
Step outside the room .
步 外部 这 房间 .
走出房门外。

[ðə; ði] [fɔːr] ['haʊski:pə] [nelt] [daʊn] [ɪn] [perz] .
The four housekeepers knelt down in pairs .
这 四 管家 跪下 向下 在 对 .
只见四个管家婆娘齐双双跪下，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :
说道：

" ['mæstər] ['tʃen] [hæz; həz] [bɪn] [prə'moʊtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [pə'zɪ(ə)n] [ʌv; əv] ['mædʒɪstreɪt] [ʌv; əv] ['hɑːŋ'dʒəu]
" Master Chen has been promoted to the position of Magistrate of Hangzhou
" 掌握 陈 有 到过 推广 到 这 位置 的 地方法官 的 杭州
['priːfektʃər] . "
Prefecture . "
州 . "
"陈四老爷已经升授杭州府正堂了，

[hiː; hi] ['speʃəli] [sent] [hɪz; ɪz] ['sɜːrvənt] [tuː; tə] [ɪn'vaɪt] [ðə; ði] ['leɪdi] [tuː; tə] [teɪk] [ʌp][hɜːr; hə] [poʊst] .
He specially sent his servants to invite the lady to take up her post .
他 特别 发送 他的 仆人 到 邀请 这 女士 到 拿 向上 她 邮政 .
特著奴婢们来请太太到任，

" ['ʃerɪŋ] ['glɔːrɪ] [ænd; ənd] [prɑː'sperəti] . "
" Sharing glory and prosperity . "
" 分享 荣耀 和 繁荣 . "
同享荣华。 "

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] [bɪ'trɒʊðd] ['wʊmən] . . .
Upon hearing this , the betrothed woman . . .
之上 听力 这 , 这 未婚妻 女士 . . .
聘娘听了，

[ʃiː; ʃi] ['hɜːrɪdli] [went] ['ɪntuː][hɜːr; hə] [ruːm] [ænd; ənd] [kəʊmd] [hɜːr; hə] [her] .
She hurriedly went into her room and combed her hair .
她 匆匆 去 进入 她 房间 和 梳理过的 她 头发 .
忙走到房里梳了头，

['æftər] ['getɪŋ] [drest] ,
After getting dressed ,
后 获得 穿着 ,
穿了衣服，

[ðə; ði] [meɪd] [ðen] [prɪ'zentɪd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['fiːnɪks] [kɔːrə'net] [ænd; ənd] [ɪm'brɔɪdəd] [roʊb] .
The maid then presented him with a phoenix coronet and embroidered robe .
这 女佣 然后 呈现 他 和 一个 凤凰 冠 和 绣花 长袍 .
那婢子又送了凤冠霞帔，

[pʊt] [ðem; ðəm][ɑːn] .
Put them on .
放 他们 在 .
穿戴起来。

[ˈstepɪŋ] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɔːl] ,
Stepping out to the front of the hall ,
步进 出去 到 这 正面 的 这 大厅 ,
出到厅前，

[ə; eɪ][lɑːrdʒ] [sɪ'dæn] [tʃer] ,
A large sedan chair ,
一个 大的 轿车 椅子 ,
一乘大轿，

[ðə; ði] [braɪd] [gɔːt][ɪntuː][ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃer] .
The bride got into the sedan chair .
这 新娘 得到 进入 这 轿车 椅子 .
聘娘上了轿，

['kæri] [,aɪ 'tiː] [aʊt] [ðə; ði] [dɔːr] ,
Carry it out the door ,
携带 它 出去 这 门 ,
抬出大门，

[ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [ɪn] [frʌnt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [gɔːŋ] . . .
All that could be seen in front was a gong . . .
全部 那 可以 是 已见 在 正面 曾是 一个 锣 . . .
只见前面锣、

[flæg] ,
flag ,
旗帜 ,
旗、

[ʌm'brelə] ,
umbrella ,
伞 ,
伞、

['bləʊər] ,
blower ,
鼓风机 ,
吹手、

[naɪt] [ʃɪft] ,
Night shift ,
夜晚 转移 ,
夜役，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [laɪnd] [ʌp] [ɪn]['rouz; 'raʊz] .
They were lined up in rows .
他们 是 衬里 向上 在 行 .
一队队摆着。

[aɪ]['ɔːlsəʊ] [hɜːrd] [ðæt] :
I also heard that :
我 还 听到 那 :
又听的说：

" [fɜːrst] , [wiː; wi] [niːd] [tuː; tə] ['kæri] [aɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] ['duːks] ['mæn](ə)n] . "

" **First , we need to carry it to the Duke's mansion .** "

" 第一的 , 我们 需要 到 携带 它 到 这 公爵的 大厦 : "

“先要抬到国公府里去。”

[dʒʌst][æz; əz] [ðei] [wɜːr; wər] ['getɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [swɪŋ] [ʌv; əv] [θɪŋz] ,

Just as they were getting into the swing of things ,

只是 作为 他们 是 获得 进入 这 摇摆 的 事物 ,

正走得兴头 ,

[ə; eɪ] ['sæloʊ] - [feɪst] , [bɔːld] [nʌn] [wɔːkt] [baɪ][ɑːn][ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [roʊd] .

A fallow - faced , bald nun walked by on the side of the road .

一个 黄褐色 - 面对 , 秃 尼姑 步行 经过 在 这 边 的 这 路 :

路旁边走过一个黄脸秃头师姑来 ,

[hiː; hi] [græbd] [ðə; ði] [braɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃer] .

He grabbed the bride from the sedan chair .

他 抓住 这 新娘 从 这 轿车 椅子 :

一把从轿子里揪着聘娘 ,

[hiː; hi][kɜːrst; 'kɜːrsɪd] [ðoʊz] ['piːp(ə)] , ['seɪɪŋ] :

He cursed those people , saying :

他 被诅咒的 那些 人们 , 说 :

骂那些人道 :

" [ðɪs] [ɪz][maɪ] [ə'prentɪs] . "

" **This is my apprentice .** "

" 这 是 我的 学徒 : "

“这是我的徒弟 ,

[wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['teɪkɪŋ] [hɪm; ɪm] ?

Where are you taking him ?

在哪里 是 你 采取 他 ?

你们抬他到那里去? "

[ðə; ði] [bɪ'trouð(ə)] [braɪd] [sed] :

The betrothal bride said :

这 订婚 新娘 说 :

聘娘说道 :

" [aɪ][eɪ 'em][ə; eɪ] [haɪ] - ['ræŋkɪŋ] [ə'fɪ](ə)] [ɪn] ['hɑːŋ'dʒəu] ['priːfektʃər] , "

" **I am a high - ranking official in Hangzhou Prefecture ,** "

" 我 是 一个 高的 - 排行 官方的 在 杭州 州 , "

“我是杭州府的官太大 ,

[haʊ] [der] [juː; jʊ] , [juː; jʊ][bɔːld] [nʌn] , [traɪ][tuː; tə] [pʊl] [em 'iː] [daʊn] !

How dare you , you bald nun , try to pull me down !

如何 敢 你 , 你 秃 尼姑 , 尝试 到 拉 我 向下 !

你这秃师姑怎敢来揪我! "

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][wɔːz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [ɔːrdər][ðə; ði] [naɪt] [gɑːrdz] [tuː; tə] [lɑːk] [hɪm; ɪm] [ʌp] ,

Just as he was about to order the night guards to lock him up ,

只是 作为 他 曾是 关于 到 命令 这 夜晚 守卫 到 锁 他 向上 ,

正要叫夜役锁他 ,

[lʊkɪŋ] [ʌp] ,

Looking up ,

寻找 向上 ,

举眼一看 ,

[ðoʊz] ['piːp(ə)] [hæv; həv] [ɔːl] ['dɪsə'pɪrd] .

Those people have all disappeared .

那些 人们 有 全部 消失 :

那些人都不见了。

[hi:; hi] [kraɪd] [aʊt] [ɪn][ə'lɑ:rm] .
He cried out in alarm .
他 哭 出去 在 警报 .

急得大叫一声，

[hi:; hi] [bʌmpt] ['ɪntu:][ðə; ði] [fɔ:rθ] ['mæstə-z] [ɑ:rmz] .
He bumped into the Fourth Master's arms .
他 撞 进入 这 第四 硕士学位 武器 .

一交撞在四老爷怀里，

[wʊk] [ʌp] ,
woke up ,
觉醒 向上 ,

醒了，

[,aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɔ:l] [dʒʌst][ə; eɪ] [dri:m] .
It was all just a dream .
它 曾是 全部 只是 一个 梦 .

原来是南柯一梦。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʌv; əv] [ðɪs] ,
Because of this ,
因为 的 这 ,

只因这一番，

- :
Youfenjiao :
- :

有分教：

['dæʃɪŋ] [jʌŋ] [mæn]
dashing young man
帅气 年轻的 男人

风流公子，

['sʌd(ə)nli] , [aɪ] [ɪm'bɑ:kt] [ɑ:n][ə; eɪ][trɪp] [tu:; tə]['fu:'dʒiən] .
Suddenly , I embarked on a trip to Fujian .
突然 , 我 启航 在 一个 旅行 到 福建 .

忽为闽峤之游，

[ə; eɪ] ['greɪsf(ə)] [ænd; ənd] ['bjʊ:tɪf(ə)] ['wʊmən] ,
A graceful and beautiful woman ,
一个 优美 和 美丽的 女士 ,

窈窕佳人，

[hi:; hi] ['æktʃuəli] [br'keɪm] [ə; eɪ] [gest] [æt; ət][ðə; ði] [zen] [rɪ'tri:t] .
He actually became a guest at the Zen retreat .
他 实际上 成为 一个 客人 在 这 禅 撤退 .

竟作禅关之客。

['æftər] [ɔ:l] , [wʌt] [wɪl] ['hæpən] [nekst] ?
After all , what will happen next ?
后 全部 , 什么 将要 发生 下一个 ?

毕竟后事如何，

[tu:; tə][bi:; bi] [kən'tɪnju:d] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

[ˈtʃæptər] - : [ə; eɪ] [ˈsɪkli] [ˈbjʊ:ti] [ɪn][ə; eɪ] [ˈbrɑ:θl] , [ə; eɪ] [ˈfɔ:rtʃən] [ˈtelər] , [ə; eɪ] [ˈfu:lɪʃ] [ˈska:lər] ,
Chapter 54 : A Sickly Beauty in a Brothel , a Fortune Teller , a Foolish Scholar ,
章 - : 一个 病弱的 美丽 在 一个 妓院 , 一个 财富 出纳员 , 一个 愚蠢 学者 ,
[ænd; ənd][ə; eɪ][ˈpouət][ɪn][ə; eɪ] [ˈkɔ:rtɪzænz] [ˈrezɪdəns]
and a Poet in a Courtesan's Residence
和 一个 诗人 在 一个 妓女的 住宅

第五十四回 病佳人青楼算命 呆名士妓馆献诗

[aɪ ˈti:] [ɪz] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [bɪˈtrʊʊðd] [ˈwʊmən] [wʌz; wəz] [ˈsli:pɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fɔ:rθ] [ˈmæstər] .
It is said that the betrothed woman was sleeping with the fourth master .
它 是 说 那 这 未婚妻 女士 曾是 睡眠 和 这 第四 掌握 .
话说聘娘同四老爷睡着，

[aɪ] [dreɪmt] [ʌv; əv] [ˈteɪkɪŋ] [ʌp][ə; eɪ][poust][ɪn] [ˈhɑ:ŋˈdʒəu] [ˈpri:fektʃər] .
I dreamt of taking up a post in Hangzhou Prefecture .
我 梦见 的 采取 向上 一个 邮政 在 杭州 州 .
梦见到杭州府的任，

[aɪ] [woʊk] [ʌp][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][sta:rt] .
I woke up with a start .
我 觉醒 向上 和 一个 开始 .

惊醒转来，

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [ɔ:lˈredi] [ˈdeɪlaɪt] [aʊtˈsaɪd][ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] .
It was already daylight outside the window .
它 曾是 已经 日光 外部 这 窗户 .
窗子外已是天亮了，

[get] [ʌp][ænd; ənd] [wa:ʃ] [ʌp] .
Get up and wash up .
得到 向上 和 洗 向上 .

起来梳洗。

[ˈtʃen] - [ðen] [gɑ:t][ʌp] .
Chen Munan then got up .
陈 - 然后 得到 向上 .

陈木南也就起来。

[ðə; ði][oʊld] [ˈwʊmən] [keɪm] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ru:m] [ænd; ənd] [æskt] [həʊ] [hɜ:r; həɹ] [ˈbrʌðər] - [ɪn] - [lɔ:] [wʌz; wəz]
The old woman came into the room and asked how her brother - in - law was
这 老的 女士 来了 进入 这 房间 和 问 如何 她 兄弟 - 在 - 法律 曾是
.
:
.

虔婆进房来问了姐夫的好。

[ˈæftər] [ˈhævɪŋ] [snæks] ,
After having snacks ,
后 拥有 零食 ,

吃过点心，

[dʒʌst] [ðen] , [kɪm] [ˈsu:] - [ʃi:] [əˈraɪvd] .
Just then , Kim Soo - yi arrived .
只是 然后 , 金 苏 - 易 到达的 .

恰好金修义来，

[ðeɪ] [wɜ:r; wəɹ] [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [fʌs] [əˈbaʊt] [ˈwa:ntɪŋ] [tu:; tə] [əˈtend] [ˈmæstər] [ˈtʃenz] [ˈwedɪŋ] [ˈbæŋkwɪt]
They were making a fuss about wanting to attend Master Chen's wedding banquet
他们 是 制作 一个 大惊小怪 关于 想要 到 出席 掌握 陈的 婚礼 宴会
.
:
.

闹着要陈四老爷的喜酒。

[ˈtʃɛn] - [sed] :
Chen Munan said :
陈 - 说 :

陈木南道：

" [aɪ][eɪ 'em][ˈɡooɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] ['duːks] ['mænʃ(ə)n] [tə'deɪ] . "
" I am going to the Duke's mansion today . "
" 我 是 去 到 这 公爵的 大厦 今天 . "

“我今日就要到国公府里去，

[aɪ] [kʌm] [ə'ɡen] [tə'mɔːroʊ] [fɔːr; fər][jər; jər] [seɪk] .
I'll come again tomorrow for your sake .
患病的 来 再次 明天 为了 你的 清酒 .

明日再来为你的情罢。”

[kʷɑːn] - [went] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ruːm] .
Quan Xiuyi went into the room .
权 - 去 进入 这 房间 .

全修义走到房里，

[ˈsiːɪŋ] [ðə; ði] [braɪd] ['hoʊldɪŋ] [hɜːr; hər] [her] [ʌp] ,
Seeing the bride holding her hair up ,
看到 这 新娘 保持 她 头发 向上 ,

看见聘娘手挽着头发，

[aɪ] ['hævnt] ['fɪnɪʃt] ['kooɪmɪŋ] [jet] .
I haven't finished combing yet .
我 还没有 完成的 梳理 然而 .

还不曾梳完，

[ðæt] [dɑːrk] , [klaʊd] - [laɪk] [bɜːd] ,
That dark , cloud - like beard ,
那 黑暗的 , 云 - 喜欢 胡须 ,

那乌云鬓髯，

[hæf] [ʌv; əv][aɪ 'tiː] [hʌŋ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [ɡraʊnd] .
Half of it hung down to the ground .
一半 的 它 悬挂 向下 到 这 地面 .

半截垂在地下，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [kənˌɡrætʃə'leɪʃ(ə)nɪz] [tuː; tə][ðə; ði] ['braɪdgruːm] [ɑːn] ['teɪkɪŋ] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [dɪ'stɪŋɡwɪʃt] [ɡest] ! "
" Congratulations to the bridegroom on taking in such a distinguished guest ! "
" 恭喜！ 到 这 新郎 在 采取 在 这样的 一个 杰出的 客人 ！ "

“恭喜聘娘接了这样一位贵人！

[lʊk] , [aɪ 'tiː] ['hæznt] ['iːv(ə)n] [stɔːpt] [jet] .
Look , it hasn't even stopped yet .
看 , 它 还没有 甚至 停止 然而 .

你看看恁般时候尚不曾停当，

[ʃiːz] ['ɡetɪŋ] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [spɔɪld] [ænd; ənd] ['leɪzi] !
She's getting more and more spoiled and lazy !
她是 获得 更多的 和 更多的 被宠坏了 和 懒惰的 !

可不是越发娇懒了！ ”

[soʊ][aɪ] [æskt] ['mæstər] [ˈtʃɛn] :
So I asked Master Chen :
所以 我 问 掌握 陈 :

因问陈四老爷：

" [wen] [wɪl] [juː; jʊ] [kʌm] [tə'mɑ:roʊ] ? "

" **When will you come tomorrow ?** "

" 什么时候 将要 你 来 明天 ？ "

“明日甚么时候才来？

[weɪt] [ʌn'tɪl] [aɪ] [pleɪ] [ðə; ði] [fluːt] ,

Wait until I play the flute ,

等待 直到 我 玩 这 长笛 ,

等我吹笛子，

[æsk][ðə; ði][braɪd][tuː; tə] [sɪŋ] [ə; eɪ] [sɔːŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['mæstər] .

Ask the bride to sing a song for the master .

问 这 新娘 到 唱歌 一个 歌曲 为了 这 掌握 .

叫聘娘唱一只曲子与老爷听。

[hɪz; ɪz] " [θriː] [tjuːnz] [ʌv; əv] [kɪŋpɪŋ] " [baɪ] [li] [baɪ][ɪz] [ʌn'mætʃt] [baɪ] ['eniwʌn] [ɪn][ðə; ði] [sɪks'ti:n]

His " Three Tunes of Qingping " by Li Bai is unmatched by anyone in the Sixteen

他的 " 三 曲调 的 清平 " 经过 李 白 是 无与伦比 经过 任何人 在 这 十六

['taʊərz] .

Towers .

塔楼 .

他的李太白‘清平三调’是十六楼没有一个赛得过他的。”

[æz; əz][hiː; hi] [spʊk] ,

As he spoke ,

作为 他 辐 ,

说着，

[ðə; ði] ['meɪdsɜːrvənt] [ðen] [juːst] [ə; eɪ] ['hæŋkətʃɪf] [tuː; tə] [waɪp] [ðə; ði] ['tɜːrbən] [ɔːf] [ðə; ði] [fɔːrθ]

The maidservant then used a handkerchief to wipe the turban off the fourth

这 女仆 然后 用过的 一个 手帕 到 擦拭 这 头巾 离开 这 第四

['mæstɜːz] [hed] .

master's head .

硕士学位 头 .

聘娘又拿汗巾替四老爷拂了头巾，

[hiː; hi] [ɪn'strʌktɪd] :

He instructed :

他 指示 :

嘱咐道：

[juː; jʊ][mʌst; məst] [kʌm] [tə'naɪt] .

You must come tonight .

你 必须 来 今晚 .

“你今晚务必来，

[dəʊnt] [kiːp] [ˌem 'iː] ['weɪtɪŋ] !

Don't keep me waiting !

不 保持 我 等待 !

不要哄我老等着！ ”

['tʃen] - [ə'ɡriːd] .

Chen Munan agreed .

陈 - 同意 .

陈木南应诺了，

[wʌns] [aʊt'saɪd] ,

Once outside ,

一次 外部 ,

出了门，

[hiː; hi] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈkwɔːrtərz] [wɪð; wɪθ] [tuː] [əˈtendənts] .
He returned to his quarters with two attendants .
他 返回 到 他的 四分之一 和 二 服务员 .

带着两个长随回到下处。

[ˈθɪŋkɪŋ] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ˈmʌni] [tuː; tə] [spend] ,
Thinking that there was no money to spend ,
思维 那 那里 曾是 不 钱 到 花费 ,
思量没有钱用，

[hiː; hi] [roʊt] [əˈnʌðər] [noʊt] [ænd; ənd] [ɪnˈstrʌktɪd] [hɪz; ɪz] [ˈsɜːrvənt] [tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][ðə; ði] [ˈduːks]
He wrote another note and instructed his servant to take it to the Duke's
他 写道 其他 笔记 和 指示 他的 仆人 到 拿 它 到 这 公爵的
[ˈmænj(ə)n] [tuː; tə] [ˈbɔːroʊ] [əˈnʌðər] [tuː] [ˈhʌndrəd] [teɪl] [ʌv; əv] [ˈsɪlvər] [frʌm; frəm] [jʌŋ] [ˈmæstər] [suː] .
mansion to borrow another two hundred taels of silver from Young Master Xu .
大厦 到 借 其他 二 百 两 的 银 从 年轻的 掌握 徐 .
又写一个札子叫长随拿到国公府里向徐九公子再借二百两银子，

[ɪts] [ˈjuːzəb(ə)l] [ɪˈnʌf] .
It's usable enough .
它是 可用 足够的 .

凑着好用。

[ðə; ði] [əˈtendənt] [went] [fɔːr; fər] [hæf] [ə; eɪ] [deɪ] .
The attendant went for half a day .
这 服务员 去 为了 一半 一个 天 .

长随去了半天，

[hiː; hi] [rɪˈtɜːrnd] [ænd; ənd] [sed] ,
He returned and said ,
他 返回 和 说 ,

回来说道，

" [naɪnθ] [ˈmæstər] [peɪz] [rɪˈspekts, riːˈspekts, rəˈspeks, riːˈspeks][tuː; tə][ðə; ði] [bɔːrd] : "
" **Ninth Master pays respects to the Lord :** "
" 第九 掌握 支付 尊重 到 这 主 : "
“九老爷拜上爷：

[ðə; ði] [θɜːrd] [ˈmæstər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmænj(ə)n] [hæz; həz][dʒʌst] [əˈraɪvd] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)l] .
The third master of the mansion has just arrived from the capital .
这 第三 掌握 的 这 大厦 有 只是 到达的 从 这 首都 .
府里的三老爷方从京里到，

[ðə; ði] [meɪn] [hɔːl] [ʌv; əv] [ˌzɑːŋˈdʒoʊ] [ˈpriːfektʃər] [ɪn][ˈfuːˈdʒjen][wʌz; wəz] [ˈtʃoʊzn] .
The main hall of Zhangzhou Prefecture in Fujian was chosen .
这 主要的 大厅 的 漳州 州 在 福建 曾是 选定 .
选了福建漳州府正堂，

[hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [ˈteɪkɪŋ] [ʌp] [hɪz; ɪz][poʊst] [wɪˈðɪn] [ðə; ði][nekst] [tuː] [deɪz] .
He will be taking up his post within the next two days .
他 将要 是 采取 向上 他的 邮政 之内 这 下一个 二 天 .
就在这两日内要起身上任去。

[naɪnθ] [ˈmæstər] [wɪl] [ˈɔːlsəʊ][biː; bi][ˈgoʊɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz][poʊst][ɪn][ˈfuːˈdʒjen] .
Ninth Master will also be going to his post in Fujian .
第九 掌握 将要 还 是 去 到 他的 邮政 在 福建 .
九老爷也要同到福建任所，

[ˈmænɪdʒɪŋ] [əˈferz] ,
Managing affairs ,
管理 事务 ,
料理事务，

[hi:; hi] [sed] [hi:; hi] [wʊd] [brɪŋ] [ðə; ði] ['mʌni] [wið; wiθ][him; ɪm] [wen] [hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə] [seɪ] [ˌɡʊd'baɪ]
He said he would bring the money with him when he came to say goodbye
他说他会带来这钱和他什么时候他来到了到说再见
[tə'mɑ:rou] .
tomorrow .
明天 :

说银子等明日来辞行自带来。”

[ˈtʃen] - [sed] :
Chen Munan said :
陈 - 说 :

陈木南道:

[naʊ] [ðæt] [ðə; ði] [θɜ:rd] ['mæstər][hæz; həz] [ə'raɪvd] . . .
Now that the Third Master has arrived . . .
现在那这第三掌握有到达的 . . .

“既是三老爷到了，

[aɪ] [went] [tu:; tə] [weɪt] [fɔ:r; fər][him; ɪm] .
I went to wait for him .
我去到等待为了他 :

我去候他。”

[hi:; hi] [ðen] ['bɔ:rdɪd] [ðə; ði] [sɪ'dæən] [tʃer] .
He then boarded the sedan chair .
他然后登机这轿车椅子 :

随坐了轿子，

[ə'kʌmpənid] [baɪ] [ə'tendənts] ,
Accompanied by attendants ,
伴随经过服务员 ,

带着长随，

[ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] ['mæn(ə)n] .
They arrived at the mansion .
他们到达的在这大厦 :

来到府里。

[send] [aɪ 'ti:][ɪn] .
Send it in .
发送它在 :

传进去，

[ðə; ði] ['bʌtlər] [keɪm] [aʊt] [ænd; ænd] [rɪ'plaɪd] :
The butler came out and replied :
这管家来了出去和回复 :

管家出来回道:

[θɜ:rd] ['mæstər]
Third Master
第三掌握

“三老爷、

[naɪnθ] ['mæstər][hæz; həz] [ɡɔ:n] [tu:; tə][ðə; ði][mjʊ:] ['rezɪdəns] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['bæŋkwɪt] .
Ninth Master has gone to the Mu residence for a banquet .
第九掌握有已消失到这亩住宅为了一个宴会 :

九老爷都到沐府里赴席去了。

[fɔ:rθ] ['mæstər] , [ɪf] [ju:; jʊ][hæv; həv] ['eniθɪŋ] [tu:; tə] [seɪ] , [pli:z] [li:v] [aɪ 'ti:] [hɪr] .
Fourth Master , if you have anything to say , please leave it here .
第四掌握 , 如果你有任何事物到说 , 请离开它这里 :

四爷有话说留下罢。”

[ˈtʃɛn] - [sed] :
Chen Munan said :
陈 - 说 :

陈木南道：

[aɪ][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] [tuː; tə] [seɪ] .
I have nothing more to say .
我 有 没有什么 更多的 到 说 :

“我也无甚话，

" [ɪts] [frʌm; frəm][ðə; ði] [θɜːrd] ['mæstər] ['huː] . "
" It's from the Third Master Hou . "
" 它是 从 这 第三 掌握 侯 : "

是特来侯三老爷的。”

[ˈtʃɛn] - [rɪˈtʃːrnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['rezɪdəns] .
Chen Munan returned to his residence .
陈 - 返回 到 他的 住宅 :

陈木南回到寓处。

[ə; eɪ] [deɪ] ['leɪtər] ,
A day later ,
一个 天 之后 ,

过了一日，

[ðə; ði] [θɜːrd] [jʌŋ] ['mæstər][ænd; ənd][ðə; ði] [naɪnθ] [jʌŋ] ['mæstər] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['rɪvərsaɪd] [haʊs]
The Third Young Master and the Ninth Young Master came to the riverside house
这 第三 年轻的 掌握 和 这 第九 年轻的 掌握 来了 到 这 河边 房子
[tuː; tə] [seɪ] [gʊdˈbaɪ] .
to say goodbye .
到 说 再见 :

三公子同九公子来河房里辞行，

[ðə; ði] [sɪˈdæn] [tʃɛr] [wʌz; wəz] [əˈlaɪt] [æt; ət][ðə; ði] ['entrəns] .
The sedan chair was alighted at the entrance .
这 轿车 椅子 曾是 下车 在 这 入口 :

门口下了轿子。

[ˈtʃɛn] - [ˈwelkəmd] [ðəm; ðəm][ˈɪntuː][ðə; ði] ['rɪvər] [hɔːl] [ænd; ənd] ['siːtɪd] [ðəm; ðəm] .
Chen Munan welcomed them into the river hall and seated them .
陈 - 欢迎 他们 进入 这 河 大厅 和 坐着 他们 :

陈木南迎进河厅坐丁。

[ðə; ði] [θɜːrd] [jʌŋ] ['mæstər] [sed] :
The Third Young Master said :
这 第三 年轻的 掌握 说 :

三公子道：

" ['brʌðər] ,
" Brother ,
" 兄弟 ,

“老弟，

[bːŋ] [taɪm] [noʊ] [siː]
Long time no see
长的 时间 不 看

许久不见，

[hɪz; ɪz] [tʃɑːrm] [ænd; ənd] ['elɪɡəns] [wɜːr; wər] [ɪˈmiːdiətli] [əˈpærənt] .
His charm and elegance were immediately apparent .
他的 魅力 和 优雅 是 立即地 明显 :

风采一发偶傥。

[ˈmaɪ] [ænt] [pæst] [əˈweɪ] .
My aunt passed away .
我的 阿姨 通过了 离开 .

姑母去世，

[ˈmaɪ] [ˈfuːliʃ] [ˈkʌz(ə)n] [laɪvz; lɪvz][fɑːr] [əˈweɪ] [ɪn][ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)] .
My foolish cousin lives far away in the capital .
我的 愚蠢 表哥 生活 远的 离开 在 这 首都 .

愚表兄远在都门，

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [ˈpɜːrsənəli] [əˈtend] [ðə; ði][ˈfjuːnərəl] .
He did not personally attend the funeral .
他 做过 不是 亲自 出席 这 葬礼 .

不曾亲自吊唁。

[ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈjɪrz] , [ˈmaɪ] [ˈnɑːlɪdʒ] [hæz; həz] [brˈkʌm] [ˈiːv(ə)n] [mɔːr] [ɪkˈstensɪv] .
Over the years , my knowledge has become even more extensive .
超过 这 年 , 我的 知识 有 变得 甚至 更多的 广泛的 .

几年来学问更加渊博了。”

[ˈtʃen] - [sed] :
Chen Munan said :
陈 - 说 :

陈木南道：

" [ˈmaɪ] [leɪt] [ˈmʌðər] [hæz; həz] [pæst] [əˈweɪ] . "
" My late mother has passed away . "
" 我的 晚的 母亲 有 通过了 离开 . "

“先母辞世，

[mɔːr] [ðæn; ðən] [θriː] [ˈjɪrz] .
More than three years .
更多的 比 三 年 .

三载有余。

[brˈkæz, brˈkɔːz][hiː; hi] [mɪst] [hɪz; ɪz] [naɪnθ] [ˈkʌz(ə)n] , [wɪð; wɪθ] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈlɪtərəri]
Because he missed his ninth cousin , with whom he had a literary
因为 他 错过 他的 第九 表哥 , 和 谁 他 有 一个 文学
[ˈfrendʃɪp] ,
friendship ,
友谊 ,

弟因想念九表弟文字相好，

[soʊ][aɪ] [keɪm] [tuː; tə][ˈnɑːnˈdʒɪŋ] .
So I came to Nanjing .
所以 我 来了 到 南京 .

所以来到南京，

[aɪ] [kənˈsʌltɪd] [hɪm; ɪm] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] .
I consulted him day and night .
我 咨询 他 天 和 夜晚 .

朝夕请教。

[ˈmaɪ] [ˈkʌz(ə)n] [hæz; həz] [naʊ] [bɪn] [əˈpɔɪntɪd] [tuː; tə][ə; eɪ][pəʊst][ɪn] [ˈsentrəl] [ˈfuːˈdʒjen] .
My cousin has now been appointed to a post in central Fujian .
我的 表哥 有 现在 到过 任命 到 一个 邮政 在 中央 福建 .

今表兄荣任闽中，

[zˈjɑːn][ænd; ənd] - [went] [təˈgeðər] .
Xian and Kunyu went together .
西安 和 - 去 一起 .

贤昆玉同去，

[maɪ] [ˈfuːliʃ] [ˈkʌz(ə)n] [fiːlz] [bɔːst] .
My foolish cousin feels lost .
我的 愚蠢 表哥 感觉 丢失的 .

愚表弟倒觉失所了。”

[naɪnθ] [prɪns] [sed] :
Ninth Prince said :
第九 王子 说 :

九公子道：

[ɪf] [maɪ] [ˈkʌz(ə)n] [dʌz] [nɑːt] [əˈbændən] [em ˈiː]
If my cousin does not abandon me
如果 我的 表哥 做 不是 放弃 我

“表兄若不见弃，

[waɪ] [dəʊnt] [wiː, wi][gʊʊ][tuː; tə] [ʒɑːŋˈdʒʊʊ] [təˈgeðər] ?
Why don't we go to Zhangzhou together ?
为什么 不 我们 去 到 漳州 一起 ?

何不同到漳州？

[ɑːn][ðə; ði] [lɔːŋ] [ˈdʒɜːrni] ,
On the long journey ,
在 这 长的 旅行 ,

长途之中，

[aɪ] [ˈdɪdnt] [fiːl] [ˈloʊnli] [æt; ət] [ɔːl] .
I didn't feel lonely at all .
我 没有 感觉 孤独 在 全部 .

倒觉得颇不寂寞。”

[ˈtʃen] - [sed] ,
Chen Munan said ,
陈 - 说 ,

陈木南道，

[aɪ] [əˈrɪdʒənəli] [ɪnˈtendɪd] [tuː; tə][ˈtræv(ə)][wɪð; wɪθ][maɪ] [ˈkʌz(ə)n] [æz; əz] [wel] .
I originally intended to travel with my cousin as well .
我 起初 故意的 到 旅行 和 我的 表哥 作为 出色地 .

“原也要和表兄同行，

[bɪˈkæz, bɪˈkɔːz][ðer; ðər][ɑːr; ər][wʌn] [ɔːr] [tuː] [ˈmaɪnər] [ˈmætərz] [tuː; tə] [əˈtend] [tuː; tə] [hɪr] ,
Because there are one or two minor matters to attend to here ,
因为 那里 是 一 或者 二 次要的 事情 到 出席 到 这里 ,

因在此地还有一两件小事，

[ˈæftər] [tuː] [ɔːr] [θriː] [mʌnθs] ,
After two or three months ,
后 二 或者 三 几个月 ,

俟两三月之后，

[ðen] [kʌm] [tuː; tə][maɪ] [ˈkʌzənz] [poʊst] .
Then come to my cousin's post .
然后 来 到 我的 表亲 邮政 .

再到表兄任上来罢。”

[ðə; ði] [naɪnθ] [prɪns] [ðen] [ɪnˈstrʌktɪd] [hɪz; ɪz] [ˈsɜːrvənt] [tuː; tə] [fetʃ] [ə; eɪ][ɡɪft] [bɑːks] .
The Ninth Prince then instructed his servants to fetch a gift box .
这 第九 王子 然后 指示 他的 仆人 到 拿来 一个 礼物 盒子 .

九公子随叫家人取一个拜匣，

[aɪ ˈtiː] [kənˈteɪnd] [tuː] [ˈhʌndrəd] [teɪl] [ʌv; əv] [ˈsɪlvər] .
It contained two hundred taels of silver .
它 包含 二 百 两 的 银 .

盛着二百两银子，

[,aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['gɪv(ə)n] [tuː; tə] ['tʃən] - [tuː; tə] [ək'sept] .
It was given to Chen Munan to accept .
它 曾是 给定 到 陈 - 到 接受 .
送与陈木南收下。

[ðə; ðɪ] [θɜːrd] [jʌŋ] ['mæstər] [sed] :
The Third Young Master said :
这 第三 年轻的 掌握 说 :
三公子道:

" [wi:v] [bɪn] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] [tuː; tə] ['vɪzɪt] ['aʊər; ɑːr] ['ɑːfɪs] , [maɪ] ['brʌðər] . "
" We've been waiting for you to visit our office , my brother . "
" 我们已经 到过 等待 为了 你 到 访问 我们的 办公室 , 我的 兄弟 . "
“专等老弟到敝署走走，

[aɪ] [stɪl] [hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [aɪ] [niːd] [jɔːr; jər] [help] [wɪð; wɪθ] .
I still have something I need your help with .
我 仍然 有 某物 我 需要 你的 帮助 和 .
我那里还有事要相烦帮衬。”

['tʃən] - [sed] :
Chen Munan said :
陈 - 说 :
陈木南道:

" [aɪ] [wɪl] ['defɪnətli] [kʌm] [tuː; tə] [sɜːrv] [juː; jʊ] . "
" I will definitely come to serve you . "
" 我 将要 确实 来 到 服务 你 . "
“一定来效劳的。”

[æz; əz] [hiː; hi] [spəʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,
说着，

['æftər] ['fɪnɪʃɪŋ] [ðə; ðɪ] [tiː] ,
After finishing the tea ,
后 精加工 这 茶 ,
吃完了茶，

[ðə; ðɪ] [tuː] [sed] [ðər; ðər] [ˌɡʊd'baɪ] [ænd; ənd] [ɡaːt] [ʌp] .
The two said their goodbyes and got up .
这 二 说 他们的 再见 和 得到 向上 .
两人告辞起身。

['tʃən] - [sɔː] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [dɔːr] .
Chen Munan saw him to the door .
陈 - 锯 他 到 这 门 .
陈木南送到门外，

[ðen] [ðeɪ] [roʊd] [ɪn] [ə; eɪ] [sɪ'dæn] [tʃer] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] ['mæn](ə)n [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] [ɔːf] .
Then they rode in a sedan chair to the mansion to see him off .
然后 他们 骑 在 一个 轿车 椅子 到 这 大厦 到 看 他 离开 .
又随坐轿子到府里去送行。

[ðeɪ] ['eskɔːtɪd] [ðə; ðɪ] [tuː] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [ɔːl] [ðə; ðɪ] [wei] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [ʃɪp] .
They escorted the two of them all the way to the ship .
他们 护送 这 二 的 他们 全部 这 方式 到 这 船 .
一直送他两人到了船上，

[hiː; hi] [hæd; həd] [dʒʌst] [rɪ'tɜːrnd] ['æftər] ['seɪɪŋ] [ˌɡʊd'baɪ] .
He had just returned after saying goodbye .
他 有 只是 返回 后 说 再见 .
才辞别回来。

[dʒɪn] - [wʌz; wəz] [ɔ:ˈredi] [ˈsi:tɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˈlooə] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [ru:m] .
Jin Xiuyi was already seated in the lower part of the room .
斤 - 曾是 已经 坐着 在 这 降低 部分 的 这 房间 .

那金修义已经坐在下处，

[ðei] [pʊld] [hɪm; ɪm][tu:; tə][ðə; ði] [ˈgestˌhaʊs] .
They pulled him to the guesthouse .
他们 拉 他 到 这 招待所 .

扯他来到来宾楼。

[ˈæftə] [ˈentəriŋ] [ðə; ði] [geɪt] ,
After entering the gate ,
后 进入 这 门 ,

进了大门，

[ˈwɔ:kiŋ] [ˈɪntu:][ðə; ði][ˈbedru:m; ˈbedrʊm] ,
Walking into the bedroom ,
步行 进入 这 卧室 ,

走到卧房，

[ðə; ði] [ˈbraɪdz] [feɪs] [wʌz; wəz] [ˈsæloo] .
The bride's face was sallow .
这 新娘的 脸 曾是 黄褐色 .

只见聘娘脸儿黄黄的，

[kɪm] [ˈsu:] - [ji:] [sed] :
Kim Soo - yi said :
金 苏 - 易 说 :

金修义道：

" [aɪ] [ˈhævnt] [si:n] [ðə; ði] [fɔ:rθ] [ˈmæstə] [fɔ:r; fər] [ˈsevrəl] [deɪz] . "
" I haven't seen the Fourth Master for several days . "
" 我 还没有 已见 这 第四 掌握 为了 一些 天 . "

“几日不见四老爷来，

[maɪ] [tʃest] [peɪn][hæz; həz] [flɛrd] [ʌp] [əˈgen] .
My chest pain has flared up again .
我的 胸部 疼痛 有 喇叭口 向上 再次 .

心口疼的病又发了。”

[ðə; ði] [prəˈkjʊrɪs] [sed] [frʌm; frəm][ðə; ði] [saɪd] :
The procuress said from the side :
这 鸨 说 从 这 边 :

虔婆在旁道：

" [hi:; hi][wʌz; wəz] [spɔɪld] [sɪns] [hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [tʃaɪld] "
" He was spoiled since he was a child "
" 他 曾是 被宠坏了 自从 他 曾是 一个 孩子 " "

“自小儿娇养惯了，

[jes] , [aɪ][hæv; həv] [ðɪs] [tʃest] [peɪn] .
Yes , I have this chest pain .
是的 , 我 有 这 胸部 疼痛 .

是有这一个心口疼的病，

[wenˈevər] [wʌn] [gets] [ˈæŋɡri] . . .
Whenever one gets angry . . .
每当 一 获得 生气的 . . .

但凡着了气恼，

[ɪts] [əˈbaʊt] [tu:; tə][bi:; bi] [sent] .
It's about to be sent .
它是 关于 到 是 发送 .

就要发。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [kən'sɜːrɪnd] [brɪ'keɪz, brɪ'kɔːz][ðə; ði] [fɔːrθ] ['mæstər][hæd; həd][nɑːt] [kʌm] [fɔːr; fər] [tuː] [deɪz] .
He was concerned because the Fourth Master had not come for two days .
他 曾是 担心的 因为 这 第四 掌握 有 不是 来 为了 二 天 .
他因四老爷两日不曾来，

[,aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ˈoʊnli] [ðoʊz] [huː] [heɪtɪd] [hɪm; ɪm] [ðæt] . . .
It was only those who hated him that . . .
它 曾是 仅有的 那些 WHO 憎恨 他 那 . . .
只道是那些憎嫌他，

[,aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [sent] .
It was sent .
它 曾是 发送 .
就发了。”

[wen] [ðə; ði] [braɪd] [sɔː] ['tʃen] - ,
When the bride saw Chen Munan ,
什么时候 这 新娘 锯 陈 - ,
聘娘看见陈木南，

[wɪð; wɪθ] [terz] [ɪn][ðər; ðər] [aɪz] ,
With tears in their eyes ,
和 眼泪 在 他们的 眼睛 ,
含着一双泪眼，

[,aɪ 'tiː] ['nevər] [meɪks] [ə; eɪ] [saʊnd] .
It never makes a sound .
它 绝不 制作 一个 声音 .
总不则声。

['tʃen] - [sed] :
Chen Munan said :
陈 - 说 :
陈木南道：

[wer] [ɪg'zæktli] [ɪz][jɜː; jər] [peɪn] ?
Where exactly is your pain ?
在哪里 确切地 是 你的 疼痛 ?
“你到底是那里疼痛？

[haʊ] [kæn; kən][wiː; wi] [get] [,aɪ 'tiː] [raɪt] ?
How can we get it right ?
如何 能 我们 得到 它 正确的 ?
要怎样才得好？

[ɪn][ðə; ði][pæst] , [wen] [ðɪs] ['ɪlnəs] [ə'kɜːrd] ,
In the past , when this illness occurred ,
在 这 过去的 , 什么时候 这 疾病 发生 ,
往日发了这病，

[bʌt; bət] [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv][ˈdɑːktər][ɪz] ['niːdɪd] ?
But what kind of doctor is needed ?
但 什么 种类 的 医生 是 需要 ?
却是甚么样医？ ”

[ˈpaɪəs] ['wʊmən] [sed] :
Pious woman said :
虔诚的 女士 说 :
虔婆道：

" [ɪn][ðə; ði][pæst] , [wen] [ðɪs] ['ɪlnəs] [ə'kɜːrd] . . . "
" In the past , when this illness occurred . . . "
" 在 这 过去的 , 什么时候 这 疾病 发生 . . . "
“往日发了这病，

[jʊː; jʊ] [kɑːnt] [ˈiːv(ə)n] [ˈswɑːləʊ] [ə; eɪ][draːp][ʌv; əv] [tiː] .
You can't even swallow a drop of tea .
你 不能 甚至 吞 一个 降低 的 茶 .

茶水也不能咽一口。

[ðə; ði][ˈdɑːktər] [keɪm] [ænd; ənd] [prɪˈskraɪbd] [ðə; ði][ˈmedɪs(ə)n] .
The doctor came and prescribed the medicine .
这 医生 来了 和 规定 这 药品 .

医生来撮了药，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [əˈfreɪd] [ʌv; əv] [ˈhɑːrdʃɪp] [ænd; ənd][rɪˈfjuːzd; ˈrefjuːs][tuː; tə] [iːt] .
He was afraid of hardship and refused to eat .
他 曾是 害怕的 的 困境 和 拒绝 到 吃 .

他又怕苦不肯吃，

[aɪ][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [ˈsləʊli] [fiːd] [hɪm; ɪm] [ˈdʒɪnsen] [suːp] .
I had no choice but to slowly feed him ginseng soup .
我 有 不 选择 但 到 缓慢地 喂养 他 参 汤 .

只好顿了人参汤慢慢给他吃着，

[ˈoʊnli][baɪ] [ɪnˈʃʊərɪŋ] [ˈseɪfti] [kæən; kən][wiː; wi] [prɪˈvent] [ˈmeɪdʒər] [ˈɪnsɪdənts] .
Only by ensuring safety can we prevent major incidents .
仅有的 经过 确保 安全 能 我们 防止 主要的 事件 .

才保全不得伤大事。”

[ˈtʃen] - [sed] ,
Chen Munan said ,
陈 - 说 ,

陈木南道，

" [aɪ][hæv; həv] [ˈsɪlvər] [hɪr] , "
" I have silver here , "
" 我 有 银 这里 , "

“我这里有银子，

[ænd; ənd] [hɪr] [ɑːr; ər] [ˈfɪfti] [teɪl] [ʌv; əv] [ˈsɪlvər] .
And here are fifty taels of silver .
和 这里 是 五十 两 的 银 .

且拿五十两放在你这里，

[wiː; wi] [swɪtʃt] [tuː; tə] [ˈjuːzɪŋ] [ˈdʒɪnsen] .
We switched to using ginseng .
我们 切换 到 使用 参 .

换了人参来用着。

[ðen] [pɪk] [aʊt][ðə; ði] [ˈbetər] [wʌnz][ænd; ənd] [rɪˈpleɪs] [ðəm; ðəm] .
Then pick out the better ones and replace them .
然后 挑选 出去 这 更好的 一个 和 代替 他们 .

再拣好的换了，

[aɪ] [brɔːt] [aɪ ˈtiː][fɔːr; fər][juː; jʊ][maɪˈself] .
I brought it for you myself .
我 带来 它 为了 你 我 .

我自己带来给你。”

[əˈpɑːn] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] [brɪˈtrəʊð(ə)l] [braɪd] . . .
Upon hearing this , the betrothal bride . . .
之上 听力 这 , 这 订婚 新娘 . . .

那聘娘听了这话，

[kloʊz] [tuː; tə] [iːtʃ] [ˈʌðər] ,
Close to each other ,
关闭 到 每个 其他 ,

挨着身子，

[ˈliːnɪŋ] [əˈgenst] [ðæt] [ɪmˈbrɔɪdəd] [ˈpɪləʊ] ,
Leaning against that embroidered pillow ,
倾斜 反对 那 绣花 枕头 ,
靠着那绣枕，

[ðeɪ] [sæt] [ˈhʌdlɪd] [təˈgeðər] [ɪn] [bed] .
They sat huddled together in bed .
他们 卫星 蜷缩着 一起 在 床 .
一团儿坐在被窝里，

[ʃiː; ʃɪ] [wɔːr] [ə; eɪ] [red] [tuːb] [tɑːp] [əˈraʊnd] [hɜːr; həər] [tʃest] .
She wore a red tube top around her chest .
她 穿着 一个 红色的 管子 顶部 大约 她 胸部 .
胸前围着一个红抹胸，

[hiː; hi] [saɪd] .
He sighed .
他 叹了口气 .
叹了一口气，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :
说道：

" [wʌns] [maɪ] [ˈɪlnəs] [ˈflɜːs] [ʌp] . . . "
" Once my illness flares up . . . "
" 一次 我的 疾病 信号弹 向上 . . . "
“我这病一发了，

[aɪ][dəʊnt] [noʊ] [waɪ] ,
I don't know why ,
我 不 知道 为什么 ,
不晓得怎的，

[aɪ] [felt] [ˈpænɪkt] .
I felt panicked .
我 毛毡 惊慌失措 .
就这样心慌。

[ðoʊz] [ˈdʒent(ə)lmən] [sed] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈiːtɪŋ] [ˈdʒɪnsen] [əˈloʊn] .
Those gentlemen said they were eating ginseng alone .
那些 先生们 说 他们 是 吃 参 独自的 .
那些先生们说是单吃人参，

[ðɪs] [wɪl] [ˈfɜːrðər] [ɪgˈzæsərbert] [ðə; ði] [dɪˈfɪ(ə)nsi] [ʌv; əv][ɪnˈtɜːrn(ə)] [hiːt] .
This will further exacerbate the deficiency of internal heat .
这 将要 更远 加剧 这 不足 的 内部的 热 .
又会助了虚火，

[aɪ][ˈjuːʒuəli; ˈjuːʒəli] [ˈsɪməər] [aɪ ˈtiː][wɪð; wɪθ][ˈkɑːptɪs] [tʃɪˈnensɪs] [tuː; tə] [merk] [suːp] .
I usually simmer it with Coptis chinensis to make soup .
我 通常 煨 它 和 黄连 中华 到 制作 汤 .
往常总是合着黄连煨些汤吃，

[æz; əz][aɪ] [slept] [æt; ət] [naɪt] ,
As I slept at night ,
作为 我 睡着了 在 夜晚 ,
夜里睡着，

[ˈoʊnli] [ðen] [kʊd; kəd][aɪ] [kloʊz] [maɪ] [aɪz] .
Only then could I close my eyes .
仅有的 然后 可以 我 关闭 我的 眼睛 .
才得合眼。

[ɪf] [juː; jʊ][dəʊnt] [i:t] ,
If you don't eat ,
如果 你 不 吃 ,

要是不吃,

[soʊ][aɪ][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [steɪ] [ə'weɪk] [ɔ:l] [naɪt] [ʌn'tɪl] [dɑ:n] .
So I had no choice but to stay awake all night until dawn .
所以 我 有 不 选择 但 到 停留 醒 全部 夜晚 直到 黎明 .

就只好是眼睁睁的一夜醒到天亮。”

[tʃɛn] - [sed] ,
Chen Munan said ,
陈 - 说 ,

陈木南道,

" [ðæts] [i:zi] [tu:] . "
" That's easy too . "
" 那就是 简单的 也 . "

“这也容易。

[aɪl] [get] [juː; jʊ][sʌm; səm]['kɑ:ptɪs] [tʃɪ'nɛnsɪs] [tə'mɑ:roʊ] .
I'll get you some Coptis chinensis tomorrow .
患病的 得到 你 一些 黄连 中华 明天 .

我明日换些黄连来给你就是了。”

[kɪm] ['su:] - [ji:] [sed] :
Kim Soo - yi said :
金 苏 - 易 说 :

金修义道:

" [ðə; ði] [fɔ:rθ] ['mæstər][ɪz][ɪn][ðə; ði] ['du:ks] ['mænʃ(ə)n] . "
" The Fourth Master is in the Duke's Mansion . "
" 这 第四 掌握 是 在 这 公爵的 大厦 . "

“四老爷在国公府里，

[dʒɪnsɛn] [ænd; ənd]['kɑ:ptɪs] [tʃɪ'nɛnsɪs] [ɑ:r; əɾ] ['wɜ:rθləs] [baɪ] [weɪt] .
Ginseng and Coptis chinensis are worthless by weight .
参 和 黄连 中华 是 毫无价值 经过 重量 .

人参黄连论秤称也不值甚么，

" [wʌt] [ju:z][ɪz][ə; eɪ][brɪ'trouð(ə)] [braɪd] ! "
" What use is a betrothal bride ! "
" 什么 使用 是 一个 订婚 新娘 ! "

聘娘那里用的了！ ”

[ðə; ði] [brɪ'trouð(ə)] [braɪd] [sed] :
The betrothal bride said :
这 订婚 新娘 说 :

聘娘道:

" [aɪ][dəʊnt] [noʊ] [waɪ] , "
" I don't know why , "
" 我 不 知道 为什么 , "

“我不知怎的，

[fi:l] ['pænɪkt] .
feel panicked .
感觉 惊慌失措 .

心里慌慌的，

[wɪð; wɪθ][maɪ] [aɪz] [kloʊzd] , [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv][ˌnɑ:n'sɛnsɪk(ə)] [dri:mz] .
With my eyes closed , I have a lot of nonsensical dreams .
和 我的 眼睛 关闭 , 我 有 一个 很多 的 荒谬的 梦境 .

合着眼就做出许多胡枝扯叶的梦，

[ˈi:v(ə)n][ɪn] [brɔ:d] [ˈderlaɪt] , [aɪ][wʌz; wəz] [sti:l] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈskɜrd] .
Even in broad daylight , I was still a little scared .
甚至 在 广阔 日光 , 我 曾是 仍然 一个 小的 害怕的 .
青天白日的还有些害怕。”

[kɪm] [ˈsu:] - [ji:] ,
Kim Soo - yi ,
金 苏 - 易 ,

金修义道，

" [ju:v] [ˈɔ:lweɪz] [bɪn] [ˈfɪzɪkli] [wi:k] . "
" You've always been physically weak . "
" 你已经 总是 到过 身体 虚弱的 . "

“总是你身子生的虚弱，

[ʌnˈeɪb(ə)][tu;; tə] [ɪnˈdɔr] [ˈhɑ:rdʃɪp] ,
Unable to endure hardship ,
无法 到 忍受 困境 ,

经不得劳碌，

[dəʊnt] [get] [ˈæŋɡri] .
Don't get angry .
不 得到 生气的 .

着不得气恼。”

[ˈpaɪəs] [pi: ˈoʊ] [sed] ,
Pious Po said ,
虔诚的 波 说 ,

虔婆道，

" [kʊd; kəd][aɪ ˈti:][bi;; bi] [ðæt] [ju;; jʊ][hæv; həv] [ˈɪndʒərd] [sʌm; səm][ˈdeɪti; ˈdi:əti] ? "
" Could it be that you have injured some deity ? "
" 可以 它 是 那 你 有 受伤 一些 神 ? "

“莫不是你伤着甚么神道？”

[let] [ˌem ˈi:] [ɪnˈvaɪt] [ə; eɪ] [nʌn] [tu;; tə] [pərˈfɔ:rm] [ə; eɪ][ˈrɪtʃuəl] [tu;; tə] [wɔ:rd] [ɔ:f] [ðə; ði][ˈi:v(ə)] [ˈspɪrɪts] .
Let me invite a nun to perform a ritual to ward off the evil spirits .
让 我 邀请 一个 尼姑 到 履行 一个 仪式 到 病房 离开 这 邪恶的 烈酒 .

替你请个尼僧来禳解禳解罢。”

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˈtɔ:kɪŋ] ,
As they were talking ,
作为 他们 是 说 ,

正说着，

[ðə; ði][hænd] [tʃaɪm] [ˈsaʊndɪd] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [dɔ:r] .
The hand chime sounded outside the door .
这 手 钟声 听起来 外部 这 门 .

门外敲的手磬子响，

[ðə; ði] [ˈprɔ:stɪtu:t] [keɪm] [aʊt] [tu;; tə] [si:] .
The prostitute came out to see .
这 妓女 来了 出去 到 看 .

虔婆出来看，

儒林外史

第81/84页

[,aɪ 'ti:] [tɜ:rnd] [aʊt] [ðæt] [,aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [nʌn] - [frʌm; frəm] - ['nʌnəri] [hu:] [keɪm] [tu:; tə]
It turned out that it was nun Benhui from Yanshou Nunnery who came to
它 转向 出去 那 它 曾是 尼姑 - 从 - 尼姑庵 WHO 来了 到
[kə'lekt] [ðə; ði] ['mʌnθli] [raɪs] .
collect the monthly rice .
收集 这 月度 米 .

原来是延寿庵的师姑本慧来收月米。

[ˈpaɪəs] [ˈwʊmən] [sed] :
Pious woman said :
虔诚的 女士 说 :

虔婆道：

[oʊ] [dɪr] !
Oh dear !
哦 亲爱的 !

“呵呀！

[,aɪ 'ti:][ɪz] [ðɪs] ['mæstər] .
It is this master .
它 是 这 掌握 .

是本老爷，

[aɪ] ['hævnt] [si:n] [ju:; jʊ][fɔ:r; fər] [tu:] [mʌnθs] .
I haven't seen you for two months .
我 还没有 已见 你 为了 二 几个月 .

两个月不见你来了，

[æt; ət] [ði:z] [taɪmz] ,
At these times ,
在 这些 时代 ,

这些时，

[ɑ:r; ər] [ðeɪ] ['bɪzi] [wɪð; wɪθ] ['bu:dɪst] ['rɪtʃʊəlz][æt; ət][ðə; ði] ['nʌnəri] ?
Are they busy with Buddhist rituals at the nunnery ?
是 他们 忙碌的 和 佛教徒 仪式 在 这 尼姑庵 ?

庵里做佛事忙？ ”

[ðɪs] [nʌn] [sed] :
This nun said :
这 尼姑 说 :

本师姑道：

" [tu:; tə][bi:; bi] ['ɑ:nɪst] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] , [oʊld][mæn] , "
" To be honest with you , old man , "
" 到 是 诚实的 和 你 , 老的 男人 , "

“不瞒你老人家说，

[aɪv] [hæd; həd][bæd] [lʌk] [ðɪs] [jɪr] .
I've had bad luck this year .
我已经 有 坏的 运气 这 年 .

今年运气低，

[maɪ] ['twenti] - [jɪr] - [oʊld] [ə'prentɪs] [daɪd] [læst] [mʌnθ] .
My twenty - year - old apprentice died last month .
我的 二十 - 年 - 老的 学徒 死亡 最后的 月 .

把一个二十岁的大徒弟前月死掉了，

[ðeɪ] ['kʊdnt] ['i:v(ə)n][hoʊld][ə; eɪ][ˌgwɑ:n'jɪn] [ə'sembli] .
They couldn't even hold a Guanyin assembly .

他们 不能 甚至 抓住 一个 观音 集会 .

连观音会都没有做的成。

[haʊ] [ɑ:r; əɹ][jʊr; jər] ['hʌzbənd] [ænd; ənd][waɪf] ?
How are your husband and wife ?

如何 是 你的 丈夫 和 妻子 ?

你家的相公娘好? ”

[ˈpaɪəs] ['wʊmən] [sed] :
Pious woman said :

虔诚的 女士 说 :

虔婆道:

" [ɪts] ['ɔ:lsʊʊ][ˈɔ:f(ə)n][ə; eɪ][mɪks][ʌv; əv] [ɡʊd] [ænd; ənd][bəd] [θɪŋz] . "
" It's also often a mix of good and bad things . "

" 它是 还 经常 一个 混合 的 好的 和 坏的 事物 . "

“也常时三好两歹的，

[θæŋks] [tu:; tə][ˈmæstər] ['tʃɛn] [ʌv; əv] ['taɪ'piŋ] ['pri:fektʃər] [fɔ:r; fər] ['teɪkɪŋ] [ker] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
Thanks to Master Chen of Taiping Prefecture for taking care of him .

谢谢 到 掌握 陈 的 太平 州 为了 采取 关心 的 他 .

亏的太平府陈四老爷照顾他。

[hi:; hi][ɪz][ðə; ðɪ] ['kʌz(ə)n] [ʌv; əv] ['mæstər] [su:][ˌdʒe aɪ 'ju][frʌm; frəm][ðə; ðɪ] ['du:ks] ['mænʃ(ə)n] .
He is the cousin of Master Xu Jiu from the Duke's Mansion .

他 是 这 表哥 的 掌握 徐 九 从 这 公爵的 大厦 .

他是国公府里徐九老爷的表兄，

[ðeɪ] ['ɔ:f(ə)n] [kʌm] [tu:; tə][maɪ] [haʊs] .
They often come to my house .

他们 经常 来 到 我的 房子 .

常时到我家来。

[ʌn'fɔ:rtʃənətli] , [ðə; ðɪ] [bɪ'trouð(ə)] [braɪd] [wʌz; wəz] [ʌn'lʌki] .
Unfortunately , the betrothal bride was unlucky .

很遗憾 , 这 订婚 新娘 曾是 倒霉 .

偏生的聘娘没造化，

[maɪ] [tʃɛst] [peɪn] [hæz; həz] [flɛɪd] [ʌp] [ə'gen] .
My chest pain has flared up again .

我的 胸部 疼痛 有 喇叭口 向上 再次 .

胸口疼的病发了。

[ɡʊʊ][ɪn][ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [naʊ] .
Go in and take a look now .

去 在 和 拿 一个 看 现在 .

你而今进去看看。”

[ðɪs] [nʌn] [ænd; ənd][aɪ] ['entəɪd] [ðə; ðɪ] [ru:m] [tə'geðər] .
This nun and I entered the room together .

这 尼姑 和 我 进入 这 房间 一起 .

本师姑一同走进房里。

[ˈpaɪəs] ['wʊmən] [sed] :
Pious woman said :

虔诚的 女士 说 :

虔婆道:

" [ðɪs] [ɪz] ['mæstər] ['tʃɛn] , [ðə; ðɪ] [fɔ:rθ] ['mæstər][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['du:ks] ['mænʃ(ə)n] . "
" This is Master Chen , the fourth master of the Duke's mansion . "

" 这 是 掌握 陈 , 这 第四 掌握 的 这 公爵的 大厦 . "

“这便是国公府里陈四老爷。”

[ðɪs] [nʌn] [stept] ['fɔ:rwərd] [ænd; ənd] ['ɔ:fərd] [ə; eɪ] ['gri:tɪŋ] .
This nun stepped forward and offered a greeting .
这 尼姑 步 向前 和 提供 一个 问候 .
本师姑上前打了一个问讯。

[kɪm] ['su:] - [ji:] [sed] :
Kim Soo - yi said :
金 苏 - 易 说 :

金修义道：

[fɔ:rθ] ['mæstər] ,
Fourth Master ,
第四 掌握 ,

“四老爷，

[ðɪs] [ɪz]['aʊər; ɑ:r] ['mæstər] [hɪr] .
This is our master here .
这 是 我们的 掌握 这里 .

这是我们这里的本师父，

" [ɪk'stri:mli] [skɪld] . "
" Extremely skilled . "
" 极其 熟练 . "

极有道行的。”

[ðɪs] [nʌn] [gri:ts] [fɔ:rθ] ['mæstər] .
This nun greets Fourth Master .
这 尼姑 问候 第四 掌握 .

本师姑见过四老爷，

[ʃi:; ji] [wɔ:kt] [tu:; tə][ðə; ði] ['bedsaɪd] [tu:; tə] [si:] [hɜ:r; hər] ['hʌzbənd] [ænd; ənd] [waɪf] .
She walked to the bedside to see her husband and wife .
她 步行 到 这 床头 到 看 她 丈夫 和 妻子 .
走到床面前来看相公娘。

['meɪnli] ['kʌltɪveɪt] [ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] ['raɪtʃəsnəs] :
Mainly cultivate the Way of Righteousness :
主要 培育 这 方式 的 义 :

主修义道：

" [dʒʌst] [naʊ] [ju:; jə] [sed] [ju:; jə] ['wɔ:ntɪd] [tu:; tə] [pər'fɔ:rm] [ə; eɪ] ['rɪtʃuəl] [tu:; tə] [wɔ:rd] [ɔ:f] ['i:v(ə)l] , "
" Just now you said you wanted to perform a ritual to ward off evil , "
" 只是 现在 你 说 你 通缉 到 履行 一个 仪式 到 病房 离开 邪恶的 , "
“方才说要禳解，

[waɪ] [nɑ:t][æsk] [ðɪs] ['mæstər] [tu:; tə] [pər'fɔ:rm] [ə; eɪ] ['rɪtʃuəl] [tu:; tə] [dɪ'spel] [ðə; ði] ['i:v(ə)l] ['spɪrɪts] ?
Why not ask this master to perform a ritual to dispel the evil spirits ?
为什么 不是 问 这 掌握 到 履行 一个 仪式 到 打消 这 邪恶的 烈酒 ？
何不就请本师父禳解禳解？ ”

[ðɪs] [nʌn] [sed] :
This nun said :
这 尼姑 说 :

本师姑道：

" [aɪ] [dəʊnt] [noʊ] [haʊ] [tu:; tə] [pər'fɔ:rm] ['eksɔ:rsɪzəm] . "
" I don't know how to perform exorcism . "
" 我 不 知道 如何 到 履行 驱魔 . "

“我不会禳解，

[let] [em 'i:] [tʃek] [ɑ:n][maɪ] ['hʌzbənd] [ænd; ənd] ['waɪfs] [kəm'plekʃ(ə)n] .
Let me check on my husband and wife's complexion .
让 我 查看 在 我的 丈夫 和 妻子的 肤色 .
我来看看相公娘的气色罢。”

[ðen] [hi:; hi] [keɪm] [ˈoʊvər] .
Then he came over .
然后 他 来了 超过 .

便走了来，

[hi:; hi] [plɒpt] [daʊn] [ɑ:n][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [bed] .
He plopped down on the edge of the bed .
他 扑通一声 向下 在 这 边缘 的 这 床 .

一屁股坐到床沿上。

[ðə; ði] [ˈwʊmən] [hu:] [wʌz; wəz] [brɪˈtrʊðd] [nu:] [hɪm; ɪm] .
The woman who was betrothed knew him .
这 女士 WHO 曾是 未婚妻 知道 他 .

聘娘本来是认得他的，

[ˈlʊkɪŋ] [ʌp] [təˈdeɪ] ,
Looking up today ,
寻找 向上 今天 ,

今日抬头一看，

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz] [ˈsæloʊ] .
But his face was sallow .
但 他的 脸 曾是 黄褐色 .

却见他黄着脸，

[bɔ:ld] ,
Bald ,
秃 ,

秃着头，

[dʒʌst] [laɪk] [ðə; ði] [nʌn] [hu:] [græbd] [hɪm; ɪm][ɪn][hɪz; ɪz] [dri:m] [ðə; ði] [ˈʌðər] [deɪ] .
Just like the nun who grabbed him in his dream the other day .
只是 喜欢 这 尼姑 WHO 抓住 他 在 他的 梦 这 其他 天 .

就和前日梦里揪他的师姑一模一样，

[brɪˈfɔ:r] [aɪ] [nu:] [aɪ ˈti:] , [aɪ] [felt] [əˈnɔɪd] .
Before I knew it , I felt annoyed .
前 我 知道 它 , 我 毛毡 恼怒 .

不觉就懊恼起来。

[ɔ:l] [aɪ] [kʊd; kəd] [get] [wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈsɪmp(ə)l] " [θæŋk] [ju:; jʊ][fɔ:r; fər][jʊr; jər][hɑ:rd] [wɜ:rk] . "
All I could get was a simple " Thank you for your hard work . "
全部 我 可以 得到 曾是 一个 简单的 " 感谢 你 为了 你的 难的 工作 . "

只叫得一声“多劳”，

[hi:; hi] [ðen] [ˈkʌvəd] [hɪz; ɪz] [hed] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈblæŋkɪt] [ænd; ənd] [went] [tu:; tə] [sli:p] .
He then covered his head with the blanket and went to sleep .
他 然后 涵盖 他的 头 和 这 毯子 和 去 到 睡觉 .

便把被蒙着头睡下。

[ðɪs] [nʌn] [sed] :
This nun said :
这 尼姑 说 :

本师姑道：

" [maɪ] [ˈhʌzbənd] [ænd; ənd][aɪ][ɑ:r; ər] [ˈgetɪŋ] [ɪmˈpeɪ(ə)nt] . "
" My husband and I are getting impatient . "
" 我的 丈夫 和 我 是 获得 不耐烦 . "

“相公娘心里不耐烦，

[ʃæl; ʃəl][ɡoʊ] [naʊ] .
shall go now .
将 去 现在 .

我且去罢。”

[ɪnˈkwaɪər] [əˈbaʊt] [ðə; ði][ˌsɪtʃuˈeɪ(ə)n] .
Inquire about the situation .
查询 关于 这 情况 .

向众人打个问讯，

[aɪ] [stept] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ru:m] .
I stepped out of the room .
我 步 出去 的 这 房间 .

出了房门。

[ðə; ði][oʊld] [ˈwʊmən] [ˈhændɪd] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [raɪs] .
The old woman handed him the rice .
这 老的 女士 递交 他 这 米 .

虔婆将月米递给他。

[hi;; hi] [held] [ðə; ði] [tʃaɪm] [ɪn][hɪz; ɪz] [left] [hænd] .
He held the chime in his left hand .
他 握住 这 钟声 在 他的 左边 手 .

他左手拿着磬子，

[hi;; hi] [went] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][bæg][ɪn][hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd] .
He went with the bag in his right hand .
他 去 和 这 包 在 他的 正确的 手 .

右手拿着口袋去了。

[tʃɛn] - [ðen] [rɪˈtʃ:rnd] [tu;; tə][hɪz; ɪz] [ˈrezɪdəns] .
Chen Munan then returned to his residence .
陈 - 然后 返回 到 他的 住宅 .

陈木南也随即回到寓所，

[hi;; hi] [geɪv] [hɪz; ɪz] [ˈsɜ:rvənt] [ˈsɪlvər] [ænd; ənd] [ˈɔ:rdərd] [hɪm; ɪm][tu;; tə] [ˈhɜ:ri] [ænd; ənd] [ɪksˈtʃeɪndʒ] [ˌaɪ ˈti:]
He gave his servant silver and ordered him to hurry and exchange it
他 给予 他的 仆人 银 和 订购 他 到 匆忙 和 交换 它
[fɔ:r; fər] [ˈdʒɪnsen] .
for ginseng .
为了 参 .

拿银子叫长随赶着去换人参，

[rɪˈpleɪs] [wɪð; wɪθ][ˈkɑ:ptɪs] [tʃɪˈnɛnsɪs] .
Replace with Coptis chinensis .
代替 和 黄连 中华 .

换黄连。

[ðen] , [ðə; ði] [ˈhoʊstəs] , [oʊld][ˈmɪsɪz] . [dɑ:ŋ] , [keɪm] [aʊt] [ˈli:nɪŋ] [ɑ:n][hɜ:r; hər] [keɪn] [ænd; ənd] [sed] :
Then , the hostess , Old Mrs . Dong , came out leaning on her cane and said :
然后 , 这 女主人 , 老的 太太 . 董 , 来了 出去 倾斜 在 她 甘蔗 和 说 :

只见主人家董老太拄着拐杖出来说道：

" [fɔ:r] [lɔ:ds] , "
" Four Lords , "
" 四 领主 , "

“四相公，

[jʊə(r)] [kwat] [fɪt] ,
You're quite fit ,
你是 相当 合身 ,

你身子又结结实实的，

[dʒʌst] [ki:p] [rɪˈpleɪsɪn] [ðɪ:z] [ˈdʒɪnsen] [ru:ts] .
Just keep replacing these ginseng roots .
只是 保持 替换 这些 参 根 .

只管换这些人参、

[wʌt] [ɪz] ['kɑ:ptɪs] [tʃɪ'nɛnsɪs] [ju:st] [fɔ:r; fər] ?
What is Coptis chinensis used for ?
什么 是 黄连 中华 用过的 为了 ？

黄连做甚么？

[aɪ] [wʌz; wəz] ['pleɪɪŋ] [ə'raʊnd] [aʊt'saɪd] [wen] [aɪ] [hɜ:rd] [ɔ:l] [ðɪs] .
I was playing around outside when I heard all this .
我 曾是 玩耍 大约 外部 什么时候 我 听到 全部 这 。

我听见这些时在外头熬顽，

[aɪ] [,eɪ 'em] [jɔ:r; jər] ['lændlɔ:rd] .
I am your landlord .
我 是 你的 房东 。

我是你的房主人，

[ænd; ənd] [soʊ] [oʊld] ,
And so old ,
和 所以 老的 ，

又这样年老，

[ðə; ðɪ] [fɔ:r] ['mɪnɪstəz]
The Four Ministers
这 四 部长们

四相公，

[aɪ] [kɑ:nt] [seɪ] [fɔ:r; fər] [ʃɔr] .
I can't say for sure .
我 不能 说 为了 当然 。

我不好说的，

[æz; əz] [ðə; ðɪ] ['seɪɪŋ] [goʊz] [sɪns] ['eɪnʃənt] [taɪmz] :
As the saying goes since ancient times :
作为 这 说 去 自从 古老的 时代 ：

自古道：

- [ðə; ðɪ] [goʊld] [ænd; ənd] ['sɪlvər] ['kæɪɪd] [baɪ] [ðə; ðɪ] [ʃɪp] , -
' The gold and silver carried by the ship , '
- 这 金子 和 银 携带 经过 这 船 ， -

‘船载的金银，

[ðə; ðɪ] [det] [frʌm; frəm] ['faɪərwɜ:ɪrks] ['seɪlz] [kæn; kən] ['nevər] [bi:; bi] [rɪ'peɪd] .
The debt from fireworks sales can never be repaid .
这 债务 从 烟花 销售量 能 绝不 是 已偿还 。

填不满烟花债。’

['pi:p(ə)l] [laɪk] [ðem; ðəm]
People like them
人们 喜欢 他们

他们这样人家，

[wʌt] [kaɪnd] [ʌv; əv] ['kɑ:ŋjəns] [ɪz] [ðæt] !
What kind of conscience is that !
什么 种类 的 良心 是 那 ！

是甚么有良心的！

[ju:z] [ʌp] [ɔ:l] [ðə; ðɪ] ['sɪlvər] .
Use up all the silver .
使用 向上全部 这 银 。

把银子用完，

[ðen] ['hi:l] [stɑ:p] ['tɜ:rnɪŋ] [hɪz; ɪz] [bæk] [ɑ:n] [ju:; jʊ] .
Then he'll stop turning his back on you .
然后 地狱 停止 转弯 他的 后退 在 你 。

他就屁股也不朝你了。

[aɪ][ˌeɪ ˈem][ˈoʊvər] [ˈsev(ə)nti] [ˈjɪrz] [oʊld] [ðɪs] [jɪr] .
I am over seventy years old this year .
我 是 超过 七十 年 老的 这 年 .

我今年七十多岁，

[ˈriːdɪŋ] [ˈskɹɪptʃər] [ænd; ənd] [ˈtʃæntɪŋ] [ˈbuːdəz] [neɪm]
Reading scriptures and chanting Buddha's name
阅读 经文 和 吟唱 佛陀的 姓名
看经念佛，

[ˌgwaːnˈjɪn] [ˌboʊdɪˈsɑːtvə] , [ˈlɪs(ə)n] [ʌp] !
Guanyin Bodhisattva , listen up !
观音 菩萨 , 听 向上 !

观音菩萨听着，

[haʊ] [kʊd; kəd][aɪ][dʒʌst][stænd] [baɪ][ænd; ənd] [wɑːtʃ] [juː; jʊ] [fɔːl] [fɔːr; fər][maɪ] [trɪks] ?
How could I just stand by and watch you fall for my tricks ?
如何 可以 我 只是 站立 经过 和 手表 你 落下 为了 我的 技巧 ?
我怎肯眼睁睁的看着你上当不说？ ”

[ˈtʃen] - [sed] :
Chen Munan said :
陈 - 说 :

陈木南道：

[ðə; ðɪ][oʊld][ˈleɪdi][ɪz] [raɪt] .
The old lady is right .
这 老的 女士 是 正确的 .

“老太说的是，

[aɪ] [noʊ] [ˈevriθɪŋ] .
I know everything .
我 知道 一切 .

我都知道了。

[ðɪs] [ˈdʒɪnsen] ,
This ginseng ,
这 参 ,

这人参、

[ˈkɑːptɪs] [tʃɪˈnensɪs] ,
Coptis chinensis ,
黄连 中华 ,

黄连，

" [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ðɪ] [ˈduːks] [ˈmæn](ə)n] [ðæt] [æskt] [ˌem ˈiː][tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [aɪ ˈtiː] . "
" It was the Duke's mansion that asked me to change it . "
" 它 曾是 这 公爵的 大厦 那 问 我 到 改变 它 . "
是国公府里托我换的。”

[bɪˈkæz, bɪˈkɔːz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [əˈfreɪd] [ʌv; əv][oʊld] [ˈleɪdi] [dɒŋz] [naɪf] ,
Because they were afraid of Old Lady Dong's knife ,
因为 他们 是 害怕的 的 老的 女士 董氏 刀 ,
因怕董老太韶刀，

[hiː; hi] [ðen] [sed] ,
He then said ,
他 然后 说 ,

便说道，

" [aɪm] [əˈfreɪd] [ðeɪ] [ˈdɪdnt] [meɪk] [ə; eɪ] [ɡʊd] [tʃeɪndʒ] . "
" I'm afraid they didn't make a good change . "
" 我是 害怕的 他们 没有 制作 一个 好的 改变 . "

“恐怕他们换的不好，

[aɪ] [gʊʊ][maɪ'self] .
I'll go myself .
患病的 去 我 ；

还是我自己去。”

[hiː; hi] [keɪm] [aʊt] .
He came out .
他 来了 出去 ；

走了出来，

[hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði] ['sɜːrvənt] [æt; ət][ðə; ði] ['dʒɪnsɛŋ] [ʃɑːp] .
He found the servant at the ginseng shop .
他 成立 这 仆人 在 这 参 店铺 ；

到人参店里寻着了长随，

[ðeɪ] [ɪks'tʃeɪndʒd] [aɪ 'tiː][fɔːr; fər][hæf][ə; eɪ] [paʊnd] [ʌv; əv] ['dʒɪnsɛŋ] .
They exchanged it for half a pound of ginseng .
他们 交换 它 为了 一半 一个 磅 的 参 ；

换了半斤人参，

[hæf][ə; eɪ] [paʊnd] [ʌv; əv][ˈkɑːptɪs] [tʃɪˈnɛnsɪs] ,
Half a pound of Coptis chinensis ,
一半 一个 磅 的 黄连 中华 ；

半斤黄连，

[ðeɪ] ['triːtɪd] [ðə; ði] ['sɪlvər] [laɪk] [ə; eɪ] ['preʃəs] ['treʒər] .
They treated the silver like a precious treasure .
他们 治疗 这 银 喜欢 一个 宝贵的 宝藏 ；

和银子就像捧宝的一般，

[brɪŋ] [aɪ 'tiː][tuː; tə] - .
Bring it to Laibinlou .
带来 它 到 - ；

捧到来宾楼来。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] ['entərd] [ðə; ði] ['gest,haʊs] ,
As soon as they entered the guesthouse ,
作为 很快 作为 他们 进入 这 招待所 ；

才进了来宾楼门，

[aɪ] [hɜːrd] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ə; eɪ][sæŋksiːən] ['biːɪŋ] [pleɪd] [ɪn'saɪd] .
I heard the sound of a sanxian being played inside .
我 听到 这 声音 的 一个 三弦 存在 玩 里面 ；

听见里面弹的三弦子响，

[ðə; ði] ['prɔːstɪtuːt] [hæd; həd] ['sʌmənd] [ə; eɪ][blaɪnd][mæn][tuː; tə] [tel] [ðə; ði]['gɜːlz] ['fɔːrtʃən] .
The prostitute had summoned a blind man to tell the girl's fortune .
这 妓女 有 被召唤 一个 瞎的 男人 到 告诉 这 女孩们 财富 ；

是虔婆叫了一个男瞎子来替姑娘算命。

[ˈtʃɛn] - [pʊt] ['dʒɪnsɛŋ] ,
Chen Munan put ginseng ,
陈 - 放 参 ；

陈木南把人参、

[ðə; ði][ˈkɑːptɪs] [tʃɪˈnɛnsɪs] [wʌz; wəz][ˈgɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['prɔːstɪtuːt] .
The coptis chinensis was given to the prostitute .
这 黄连 中华 曾是 给定 到 这 妓女 ；

黄连递与虔婆，

[sɪt] [daʊn] [ænd; ənd][ˈlɪs(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['fɔːrtʃən] ['telər] .
Sit down and listen to the fortune teller .
坐 向下 和 听 到 这 财富 出纳员 ；

坐下听算命。

[ðə; ði][blaɪnd][mæn] [sed] :
The blind man said :
这 瞎的 男人 说 :

那瞎子道：

" [ðə; ði][gɜ:rl][ɪz] [ˌsev(ə)n'ti:n] ['jɪrz] [oʊld] [ðɪs] [jɪr] . "
The girl is seventeen years old this year . "
" 这 女孩 是 十七 年 老的 这 年 . "

“姑娘今年十七岁，

[wen] [ðə; ði][ˈmeɪdʒər] [lʌk] [ˈsaɪk(ə)] [brɪˈɡɪnz] [ɪn] - ,
When the major luck cycle begins in Gengyin ,
什么时候 这 主要的 运气 循环 开始 在 - ,

大运交庚寅，

[jɪn] [ænd; ənd] [haɪ] [kəmˈbaɪn] .
Yin and Hai combine .
阴 和 嗨 结合 .

寅与亥合，

[ɪn] [ˈhɑ:rməni] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌɪnfluˈenʃ(ə)] [ˈpi:p(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] ,
In harmony with the influential people of the time ,
在 和谐 和 这 有影响 人们 的 这 时间 ,

合着时上的贵人，

[ju:; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][ə; eɪ] [ˈlʌki] [stɑ:r][ɪn][jʊr; jər] [ˈdestəni] .
You should have a lucky star in your destiny .
你 应该 有 一个 幸运的 星星 在 你的 命运 .

该有个贵人星坐命。

[ðə; ði] [fɔ:r] [ˈkɑ:rdɪnl] [dəˈrekʃ(ə)nz] [ɑ:r; ər] [ˈsʌmwʌt] [ʌnˈfeɪvərəbl] .
The four cardinal directions are somewhat unfavorable .
这 四 红衣主教 方向 是 有些 不利 .

就是四正有些不利，

[ə; eɪ][stɑ:r] [kɔ:ld] [ˈki:tu:][wʌz; wəz] [ˈlɪftɪd] .
A star called Ketu was lifted .
一个 星星 称为 计都 曾是 抬起 .

吊动了一个计都星，

[dɪˈstɜ:rb] [ɪnˈsaɪd]
Disturb inside
打扰 里面

在里面作扰，

[sʌm; səm][ʌv; əv][kju:] [ˈkɪŋ] [wʌz; wəz] [ʌnˈi:zi] .
Some of Qiu Qing was uneasy .
一些 的 邱 青 曾是 不安 .

有些啾卿不安，

[bʌt; bət][aɪ ˈti:] [ˈdʌznt] [kɔ:z] [ˈeni] [ˈmeɪdʒər][ˈprɔ:bləms] .
But it doesn't cause any major problems .
但 它 不 原因 任何 主要的 问题 .

却不碍大事。

[pli:z] [fərˈɡɪv] [maɪ] [ˈblʌntnəs] .
Please forgive my bluntness .
请 原谅 我的 钝 .

莫怪我直谈，

[ðə; ði][gɜ:rl][ɪz] [ˈdestɪnd] [tu:; tə][bi:; bi] [əˈfektɪd] [baɪ][ðə; ði][,eɪtʃjuːˈei] [gaɪ] [stɑ:r] .
The girl is destined to be affected by the Hua Gai star .
这 女孩 是 注定 到 是 做作的 经过 这 华 盖伊 星星 .

姑娘命里犯一个华盖星，

[bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst] [rɪ'membər] [ə; eɪ] ['buːdəz] [neɪm] .
But you must remember a Buddha's name .
但 你 必须 记住 一个 佛陀的 姓名 .
却要记一个佛名，

[aɪ 'ti:] [fʊd; fəd] [biː; bi][ˈbroʊkən] .
It should be broken .
它 应该 是 破碎的 .
应破了才好。

[ɪn][ðə; ði] ['fjuːtʃər] , [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['benɪfæktər] ,
In the future , from a benefactor ,
在 这 未来 , 从 一个 恩人 ,
将来从一个贵人，
[ðeɪ] ['ɔːlsʊʊ][hæd; həd][tuː; tə] [wer] [ə; eɪ] ['fiːnɪks] [ˌkɔːrəˈnet] [ænd; ənd] [ɪmˈbrɔɪdəd] [roʊb] .
They also had to wear a phoenix coronet and embroidered robe .
他们 还 有 到 穿 一个 凤凰 冠 和 绣花 长袍 .
还要戴凤冠霞帔，

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [dɪˈstɪŋkʃn] [brɪˈtwiːn] [waɪvz] [ænd; ənd] [waɪvz] .
There is a distinction between wives and wives .
那里 是 一个 区别 之间 妻子们 和 妻子们 .
有太太之分哩。”

[ˈæftər] ['seɪɪŋ] [ðæt] ,
After saying that ,
后 说 那 ,
说完，
['pleɪɪŋ] [ðə; ði] [θriː] - [strɪŋd] ['ɪnstɹəmənt] [ˌhɔːrɪˈzɑːntəli] ,
Playing the three - stringed instrument horizontally ,
玩耍 这 三 - 弦 乐器 水平方向 ,
横着三弦弹着，

[sɪŋ] [aɪ 'ti:] [əˈgen] ,
Sing it again ,
唱歌 它 再次 ,
又唱一回，

[hiː; hi][gɔːt] [ʌp] [tuː; tə] [liːv] .
He got up to leave .
他 得到 向上 到 离开 .
起身要去。

[ðə; ði] ['paɪəs] ['wʊmən] [steɪd] [fɔːr; fər] [tiː] .
The pious woman stayed for tea .
这 虔诚的 女士 入住 为了 茶 .
虔婆留吃茶，

[hiː; hi] [prɪˈzentɪd] [ə; eɪ] [plert] [ʌv; əv] [klaʊd] - [ˌfeɪpt] [ˌkerks] .
He presented a plate of cloud - shaped cakes .
他 呈现 一个 盘子 的 云 - 形状 蛋糕 .
捧出一盘云片糕，

[ə; eɪ] [plert] [ʌv; əv] [blæk] [ˌderts] [əˈraɪvd] .
A plate of black dates arrived .
一个 盘子 的 黑色的 日期 到达的 .
一盘黑枣子来，

[pʊt] [ə; eɪ] [smɔːl] ['teɪbl] [ɑːn][aɪ 'ti:] .
Put a small table on it .
放 一个 小的 桌子 在 它 .
放个小桌子，

[aɪ][sæt][wið; wiθ][him; ɪm] .
I sat with him .
我 卫星 和 他 :

与他坐着。

[ðə; ði] ['meɪdsɜ:rvənt] [pɔ:d] [ðə; ði] [ti:] .
The maidservant poured the tea .
这 女仆 倾倒 这 茶 :

丫头斟茶，

[aɪ] ['hændɪd] [,aɪ 'ti:] [tu; tə][him; ɪm] [tu; tə] [i:t] .
I handed it to him to eat .
我 递交 它 到 他 到 吃 :

递与他吃着。

[tʃen] - [æskt] :
Chen Munan asked :
陈 - 问 :

陈木南问道：

" [ɪn] ['nɑ:n'dʒɪŋ] ['sɪti] , "
" In Nanjing city , "
" 在 南京 城市 , "

“南京城里，

" ['haʊz] [jɔr; jər] ['bɪznəs] ? "
" How's your business ? "
" 怎么样 你的 商业 ? "

你们这生意也还好么？ ”

[ðə; ði][blaɪnd][mæn] [sed] :
The blind man said :
这 瞎的 男人 说 :

瞎子道：

" [aɪ] [kɑ:nt] [seɪ] , "
" I can't say , "
" 我 不能 说 , "

“说不得，

[ɪts] [nɑ:t][æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [læst] [jɪr] .
It's not as good as last year .
它是 不是 作为 好的 作为 最后的 年 :

比不得上年了。

[læst] [jɪr] , [,aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ɔ:l] [br'kəz, br'kɔ:z] [wi;; wi] [wɜ:r; wər] [blaɪnd] ['fɔ:rtʃən] ['teləz] .
Last year , it was all because we were blind fortune tellers .
最后的 年 , 它 曾是 全部 因为 我们 是 瞎的 财富 柜员 :

上年都是我们没眼的算命，

[ɪn] ['ri:s(ə)nt] [jɪrz] , ['evriwʌn] [hu:] [hæz; həz] ['ɒpənd] [ðer; ðər] [aɪz] [hæz; həz] [kʌm] [tu;; tə][hæv; həv]
In recent years , everyone who has opened their eyes has come to have
在 最近的 年 , 每个人 WHO 有 打开 他们的 眼睛 有 来 到 有

[ðer; ðər] ['fɔ:rtʃən] [təʊld] .
their fortune told .
他们的 财富 讲述 :

这些年睁眼的人都来算命，

[ðeɪ] [skwi:zd] [ju: 'es][soʊ] [mʌtʃ] [wi;; wi] [wɜ:r; wər] [bru:zd] !
They squeezed us so much we were bruised !
他们 挤压 我们 所以 很多 我们 是 瘀伤 !

把我们挤坏了！

[ðɪs] [ɪz][ˈnɑ:n'dʒɪŋ] .

This is Nanjing .
这 是 南京 .

就是这南京城，

[ˈtwenti] [ˈjɪrz] [ə'gʊʊ][ðər; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈtʃɛn] - ,
Twenty years ago there was a Chen Hefu ,
二十 年 前 那里 曾是 一个 陈 - ,

二十年前有个陈和甫，

[hiː; hi][wʌz; wəz][æn; ən][ˌaʊt'saɪdər] .

He was an outsider .
他 曾是 一个 局外人 .

他是外路人，

[sɪns] [ˈentərɪŋ] [ðə; ðɪ] [ˈsɪti] ,
Since entering the city ,
自从 进入 这 城市 ,

自从一进了城，

[hiː; hi] [siːzd] [kən'troʊl][ʌv; əv][ðə; ðɪ][laɪvz; lɪvz][ʌv; əv] [ðiːz] [haɪ] - [ˈræŋkɪŋ] [ə'fɪ(ə)lz] , [dɪ'saɪdɪŋ] [wʌt]
He seized control of the lives of these high - ranking officials , deciding what
他 查获 控制 的 这 生活 的 这些 高的 - 排行 官员 , 决定 什么
[wʊd] [bɪ'kʌm] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] .

would become of them .
会 变得 的 他们 .

这些大老官家的命都是他霸拦着算了去，

[naʊ] [hiː; hi][ɪz] [ded] .
Now he is dead .
现在 他 是 死的 .

而今死了。

[dʒɪ] - [sʌn] ,
Ji Zuo's son ,
季 - 儿子 ,

积作的个儿子，

[ɪn][maɪ] [haʊs] , [ðeɪ] [held] [ə; eɪ] [ˈmætʃmeɪkɪŋ] [ɪ'vent] [ɪn][ðə; ðɪ] [wɔːl] .
In my house , they held a matchmaking event in the wall .
在 我的 房子 , 他们 握住 一个 配对 事件 在 这 墙 .

在我家那间壁招亲，

[aɪ][ˈɑːrgjuː][wɪð; wɪθ][maɪ] [ˈfɑːðər] - [ɪn] - [lɔː] [ˈevri] [deɪ] .
I argue with my father - in - law every day .
我 争论 和 我的 父亲 - 在 - 法律 每一个 天 .

日日同丈人吵窝子，

[ðə; ðɪ] [nɔɪz] [wʌz; wəz][soʊ] [laʊd] [ðæt] [ˈiːv(ə)n][ðə; ðɪ] [ˈneɪbəz] [ˈkʊdnt] [hæv; həv][ə; eɪ] [ˈpiːsf(ə)l] [naɪt] .
The noise was so loud that even the neighbors couldn't have a peaceful night .
这 噪音 曾是 所以 大声 那 甚至 这 邻居 不能 有 一个 和平 夜晚 .

吵的邻家都不得安身。

[ˈsiːɪŋ] [ðæt] [aɪm][ˈɡoʊɪŋ] [ˈhoʊm] [tə'deɪ] ,
Seeing that I'm going home today ,
看到 那 我是 去 家 今天 ,

眼见得我今日回家，

" [aɪm][ˈɡoʊɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv][tuː; tə] [ˈlɪs(ə)n] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ˈɑːrgjuː] [ə'ɡen] . "
" I'm going to have to listen to him argue again . "
" 我是 去 到 有 到 听 到 他 争论 再次 . "

又要听他吵了。”

[ˈæftər] [ˈseɪɪŋ] [ðɪs] , [hiː; hi] [stʊd] [ʌp] [ænd; ənd] [θæŋkt] [ðem; ðəm] .
After saying this , he stood up and thanked them .
后 说 这 , 他 站立 向上 和 谢谢 他们 .
说罢起身道过多谢，

[aɪ] [went] .
I went .
我 去 .
去了。

[aɪ] [wɔːkt] [ɔːl] [ðə; ði] [wei] [bæk] .
I walked all the way back .
我 步行 全部 这 方式 后退 .
一直走了回来，

[goʊ][tuː; tə][ə; eɪ] [smɔːl] [ˈæli] [ɪn][ðə; ði] [iːst] [ˈɡɑːrdn] .
Go to a small alley in the East Garden .
去 到 一个 小的 胡同 在 这 东方 花园 .
到东花园一个小巷子里，

[ʃʊr] [ɪˈnʌf] , [aɪ] [hɜːrd] [ˈtʃen] - [sʌn] [ænd; ənd] [ˈfɑːðər] - [ɪn] - [bɔː] [ˈɑːrgjuːɪŋ] [əˈɡen] .
Sure enough , I heard Chen Hefu's son and father - in - law arguing again .
当然 足够的 , 我 听到 陈 - 儿子 和 父亲 - 在 - 法律 争论 再次 .
果然又听见陈和甫的儿子和丈人吵。

[ðə; ði] [ˈfɑːðər] - [ɪn] - [bɔː] [sed] :
The father - in - law said :
这 父亲 - 在 - 法律 说 :
丈人道:

" [juː; jʊ] [spend] [jʊr; jər] [deɪz] [ˌaʊtˈsaɪd] [ˌdɪvɪˈneɪʃn] [baɪ] [ˈkærəktərz] , "
" **You spend your days outside divination by characters** , "
" 你 花费 你的 天 外部 占卜 经过 人物 , "
“你每日在外测字，

[ðeɪ] [ɔːlsəʊ] [ˈmænɪdʒd] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [fjuː] [ˈdʌz(ə)n] [kɔɪnz] .
They also managed to find a few dozen coins .
他们 还 管理 到 寻找 一个 很少 打 硬币 .
也还寻得几十文钱，

[aɪ][ˈoʊnli] [bɔːt] [ˈpɪgz] [hed] [miːt] .
I only bought pig's head meat .
我 仅有的 买 猪的 头 肉 .
只买了猪头肉、

[pɪˈɑːoʊ] [tæn] [ˈʃaʊ] [bɪŋ] ([ə; eɪ] [taɪp] [ʌv; əv] [ˈflætbred])
Piao Tang Shao Bing (a type of flatbread)
飘 唐 邵 必应 (一个 类型 的 扁面包)
飘汤烧饼，

[hiː; hi] [klaɪd] [hɪz; ɪz] [θroʊt] [hɪmˈself] .
He cleared his throat himself .
他 已清除 他的 喉 他自己 .
自己捣嗓子，

[ðeɪ] [ˈdɪdnt] [teɪk] [ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)l] [ˈpenɪ] [hoʊm] .
They didn't take a single penny home .
他们 没有 拿 一个 单身的 一分钱 家 .
一个钱也不拿了来家，

[duː][juː; jʊ] [ɪkˈspekt] [em ˈiː][tuː; tə] [səˈpɔːrt] [jʊr; jər] [waɪf] ?
Do you expect me to support your wife ?
做 你 预计 我 到 支持 你的 妻子 ?
难道你的老婆要我替你养着？

[ʃiː; ʃɪ] ['iːv(ə)n] [kleɪmz] [tuː; tə][biː; bi][maɪ] ['dɔːtər] .
She even claims to be my daughter .
她 甚至 索赔 到 是 我的 女儿 .

这个还说是我的女儿，

[oʊ] [wel] .
Oh well .
哦 出色地 .

也罢了。

[juː; jʊ] [oʊ] [em 'iː] ['mʌni] [fɔːr; fər][ˈpɪgz] [hed] [miːt] [ænd; ənd] ['hævnt] [peɪd] [aɪ 'tiː] [bæk] .
You owe me money for pig's head meat and haven't paid it back .
你 欠 我 钱 为了 猪的 头 肉 和 还没有 有薪酬的 它 后退 .

你除了猪头肉的钱不还，

[ðeɪ] [ˈɔːlsou] [æskt] [em 'iː][fɔːr; fər][aɪ 'tiː] .
They also asked me for it .
他们 还 问 我 为了 它 .

也来问我要，

[ðɪs] ['mætər] [ʌv; əv][ˈɑːrgjuːɪŋ] [ɔːl] [deɪ] [lɔːŋ] ,
This matter of arguing all day long ,
这 事情 的 争论 全部 天 长的 ,

终日吵闹这事，

[wer] [dɪd] [ðɪs] [bæd] [lʌk] [kʌm] [frʌm; frəm] !
Where did this bad luck come from !
在哪里 做过 这 坏的 运气 来 从 !

那里来的晦气! ”

[ˈtʃen] - [sʌn] [sed] :
Chen Hefu's son said :
陈 - 儿子 说 :

陈和甫的儿子道：

" [dæd] , "
" Dad , "
" 爸爸 , "

“老爹，

[ɪf] [juː; jʊ][wɜːr; wər][tuː; tə] [iːt] [ðɪs] [ˈpɪgz] [hed] [jɔːr'self] . . .
If you were to eat this pig's head yourself . . .
如果 你 是 到 吃 这 猪的 头 你自己 . . .

假使这猪头肉是你老人家自己吃了，

[juː; jʊ][ˈɔːlsou] [niːd] [tuː; tə] [peɪ] [bæk] [ðə; ði] ['mʌni] .
You also need to pay back the money .
你 还 需要 到 支付 后退 这 钱 .

你也要还钱。”

[ðə; ði] ['faːðər] - [ɪn] - [lɔː] [sed] :
The father - in - law said :
这 父亲 - 在 - 法律 说 :

丈人道：

" ['nɑːnsens] !
" nonsense !
" 废话 !

“胡说！

[ɪf] [aɪ] [iːt] [aɪ 'tiː] ,
If I eat it ,
如果 我 吃 它 ,

我若吃了，

[aɪ] [wɪl] ['nætʃ(ə)rəli] [peɪ] [aɪ 'ti:] [bæk] .
I will naturally pay it back .
我 将要 自然 支付 它 后退 :

我自然还。

" [ju:; jʊ] [eɪt] [ɔ:l] [ʌv; əv] [ðɪs] ! "
" You ate all of this ! "
" 你 吃 全部 的 这 ! "

这都是你吃的！ "

[ˈtʃɛn] - [sʌn] [sed] :
Chen Hefu's son said :
陈 - 儿子 说 :

陈和甫儿子道：

" [lets] [seɪ] [aɪv] [ɔ:l'reɪdɪ] [peɪd] [bæk] [maɪ] ['fɑ:ðər] [ðɪs] ['mʌni] . "
" Let's say I've already paid back my father this money . "
" 我们来吧 说 我已经 已经 有薪酬的 后退 我的 父亲 这 钱 . "

“设或我这钱已经还过老爹，

[dæd] [ju:st] [aɪ 'ti:] .
Dad used it .
爸爸 用过的 它 .

老爹用了，

[naʊ] [wi:; wi][mʌst; məst] [rɪ'peɪ] [ðə; ði] [det] .
Now we must repay the debt .
现在 我们 必须 偿还 这 债务 .

而今也要还人。”

[ðə; ði] ['fɑ:ðər] - [ɪn] - [lɔ:] [sed] :
The father - in - law said :
这 父亲 - 在 - 法律 说 :

丈人道：

" [fɑ:rt] !
" fart !
" 屁 !

“放屁！

[ju:; jʊ][ɑ:r; əɪ] [ðæt] ['pɜ:sənz] ['mʌni] .
You are that person's money .
你 是 那 人的 钱 .

你是该人的钱，

[haʊ] [kʊd; kəd][aɪ][bi:; bi] ['ju:zɪŋ] [jɔ:rz] ?
How could I be using yours ?
如何 可以 我 是 使用 你的 ?

怎是我用你的？ "

[ˈtʃɛn] - [sʌn] [sed] ,
Chen Hefu's son said ,
陈 - 儿子 说 ,

陈和甫儿子道，

" [wʌt] [ɪf] [ðə; ði][pɪɡ] ['dʌznt] [ɡɪv] [bɜ:rθ][tu:; tə] [ðɪs] [hed] ? "
" What if the pig doesn't give birth to this head ? "
" 什么 如果 这 猪 不 给 出生 到 这 头 ? "

“万一猪不生这个头，

" [ɪz][hi:; hi] ['ɡoʊɪŋ][tu:; tə][æsk][,em 'i:][fɔ:r; fər] ['mʌni] [tu:] ? "
" Is he going to ask me for money too ? "
" 是 他 去 到 问 我 为了 钱 也 ? "

难道他也来问我要钱？ "

[ðə; ði] ['fɑ:ðər] - [ɪn] - [lɔ:] [sɔ:] [ðæt] [hi; hi][wʌz; wəz] ['tɔ:kiŋ] ['nɑ:nsens] .
The father - in - law saw that he was talking nonsense .
这 父亲 - 在 - 法律 锯 那 他 曾是 说 废话 .

丈人见他十分胡说，

[aɪ] [pɪkt] [ʌp] [ə; eɪ][fɔ:rk] [stɪk] [ænd; ənd] [tʃeɪst] [hɪm; ɪm] [ə'raʊnd] ['hɪtɪŋ] [hɪm; ɪm] .
I picked up a fork stick and chased him around hitting him .
我 挑选 向上 一个 叉 戳 和 追逐 他 大约 击中 他 .

拾了个叉子棍赶着他打。

[ðə; ði][blaɪnd][mæn] [grəʊpt] [hɪz; ɪz] [wei] ['ʊʊvər][ænd; ənd] [traɪd] [tu; tə] [pə'sweɪd] [hɪm; ɪm] .
The blind man groped his way over and tried to persuade him .
这 瞎的 男人 摸索 他的 方式 超过 和 尝试 到 说服 他 .

瞎子摸了过来扯劝。

[ðə; ði] ['fɑ:ðər] - [ɪn] - [lɔ:] , ['tremblɪŋ] [wɪð; wɪθ]['æŋgər] , [sed] :
The father - in - law , trembling with anger , said :
这 父亲 - 在 - 法律 , 发抖 和 愤怒 , 说 :

丈人气的颤呵呵的道：

" [dʒent(ə)lmən] !
" **gentlemen !**
" 先生们 !

“先生！

[ðɪs] [ɪz][nɔ:t] [haʊ] [ə; eɪ]['pɜ:rs(ə)n] [bɪ'heɪvz] .
This is not how a person behaves .
这 是 不是 如何 一个 人 行为 .

这样不成人，

[let] [em 'i:] [tel] [ju; jʊ] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] .
Let me tell you about him .
让 我 告诉 你 关于 他 .

我说说他，

[hi; hi]['i:v(ə)n] [ə'gri:d] [tu; tə] [ði:z] [əb'sɜ:rd] [θɪŋz] [wɪð; wɪθ][em 'i:] .
He even agreed to these absurd things with me .
他 甚至 同意 到 这些 荒诞 事物 和 我 .

他还拿这些混账话来答应我，

[haʊ] ['heɪtfl] !
How hateful !
如何 可恶 !

岂不可恨！ ”

['tʃen] - [sʌn] [sed] :
Chen Hefu's son said :
陈 - 儿子 说 :

陈和甫儿子道：

" [dæd] , "
" **Dad** , "
" 爸爸 , "

“老爹，

[aɪ][dəʊnt][hæv; həv] ['eni] [bæd] [di:dz] [tu; tə] [spi:k] [ʌv; əv] .
I don't have any bad deeds to speak of .
我 不 有 任何 坏的 契约 到 说话 的 .

我也没有甚么混账处，

[aɪ][dəʊnt] [drɪŋk] ['ælkəhɔ:l] .
I don't drink alcohol .
我 不 喝 酒精 .

我又不吃酒，

[ɪts] [nɑ:t] [ə'baʊt] ['gæmblɪŋ] .
It's not about gambling .
它是 不是 关于 赌博 .

又不赌钱，

[hi:; hi] ['dʌznt] [sli:p] [wið; wiθ] ['wɪmɪn] .
He doesn't sleep with women .
他 不 睡觉 和 女性 .

又不嫖老婆，

[ˈevri] [deɪ] , [waɪ] ['sɪtɪŋ] [æt; ət][ðə; ðɪ] ['fɜ:rtʃən] - ['telɪŋ] ['teɪbl] , [hi:; hi] [wʊd] ['ɔ:lsoʊ][hoʊld][ə; eɪ] [bʊk]
Every day , while sitting at the fortune - telling table , he would also hold a book
每一个 天 , 尽管 坐着 在 这 财富 - 讲述 桌子 , 他 会 还 抓住 一个 书
[ʌv; əv][ˈpoʊəmz][ænd; ænd] [rɪ'saɪt] [ðem; ðəm] .
of poems and recite them .
的 诗歌 和 背诵 他们 .

每日在测字的桌子上还拿着一本诗念，

[wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] ['bæstərd] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] !
What kind of bastard are you !
什么 种类 的 混蛋 是 你 !

育甚么混账处！ ”

[ðə; ðɪ] ['fa:ðər] - [ɪn] - [bɔ:] [sed] :
The father - in - law said :
这 父亲 - 在 - 法律 说 :

丈人道:

" [ɪts] [nɑ:t][sʌm; səm] ['ʌðər] ['bæstərd] . "
" It's not some other bastard . "
" 它是 不是 一些 其他 混蛋 . "

“不是别的混账，

[ju:; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [waɪf] [bʌt; bət] [dəʊnt] [sə'pɔ:rt] [hɜ:r; həɹ] ?
You have a wife but don't support her ?
你 有 一个 妻子 但 不 支持 她 ?

你放着一个老婆不养，

[aɪ 'ti:] [dʒʌst] [meɪks] [em 'i:] ['taɪərd] .
It just makes me tired .
它 只是 制作 我 疲劳的 .

只是累我，

" [aɪ] [kɑ:nt] [ə'fɔ:rd] [tu:; tə] [get] ['taɪərd] [laɪk] [ðæt] ! "
" I can't afford to get tired like that ! "
" 我 不能 买得起 到 得到 疲劳的 喜欢 那 ! "

我那里累得起！ ”

[ˈtʃen] - [sʌn] [sed] :
Chen Hefu's son said :
陈 - 儿子 说 :

陈和甫儿子道:

" [dæd] , "
" Dad , "
" 爸爸 , "

“老爹，

[ju:; jʊ] [dəʊnt] [wɑ:nt] [maɪ] ['dɔ:tər] [tu:; tə] [bi:; bi] [maɪ] [waɪf] .
You don't want my daughter to be my wife .
你 不 想 我的 女儿 到 是 我的 妻子 .

你不喜女儿给我做老婆，

[ju:v] [ɔ:l'redi] [gɔ:n] [bæk] .
You've already gone back .
你已经 已经 已消失 后退 。

你退了回去罢了。”

[ðə; ði] ['fa:ðər] - [ɪn] - [lɔ:] [kɜ:rst; 'kɜ:rsɪd] :
The father - in - law cursed :
这 父亲 - 在 - 法律 被诅咒的 。

丈人骂道：

" [dæm] [bi:st] ！ "
" Damn beast ！ "
" 该死 兽 ！ "

“该死的畜生！

[wʌt] [wi] [maɪ] ['dɔ:tər] [du:]['æftər] [rɪ'taɪərɪŋ] ?
What will my daughter do after retiring ?
什么 将要 我的 女儿 做 后 退休 ？

我女儿退了做甚么事哩？ ”

[tʃɛn] - [sʌn] [sed] :
Chen Hefu's son said :
陈 - 儿子 说 。

陈和甫儿子道：

" [let] [jʊr; jər] ['fa:ðər] ['mæri] [ə'nʌðər] [sʌn] - [ɪn] - [lɔ:] . "
" Let your father marry another son - in - law . "
" 让 你的 父亲 结婚 其他 儿子 - 在 - 法律 。

“听凭老爹再嫁一个女婿罢了。”

[ðə; ði] ['fa:ðər] - [ɪn] - [lɔ:] [wʌz; wəz] ['fjʊriəs] [ænd; ənd] [sed] :
The father - in - law was furious and said :
这 父亲 - 在 - 法律 曾是 狂怒 和 说 。

丈人大怒道：

" [pleɪg] [sleɪv] ！
" Plague slave ！
" 瘟疫 奴隶 ！

“瘟奴！

[ən'les] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [ded] ,
Unless you are dead ,
除非 你 是 死的 ，

除非是你死了，

[ɔ:r] [pər'hæps] [hi:; hi] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [mʌŋk] .
Or perhaps he became a monk .
或者 也许 他 成为 一个 僧 。

或是做了和尚，

[ðæts] [ðə; ði]['oʊnli] [wei] ！
That's the only way ！
那就是 这 仅有的 方式 ！

这事才行得！ ”

[tʃɛn] - [sʌn] [sed] :
Chen Hefu's son said :
陈 - 儿子 说 。

陈和甫儿子道：

" [deθ] [ɪz] [ɪnstən'teɪniəs] , [bʌt; bət][aɪ 'ti:] ['dʌznt] ['hæpən] [ˌoʊvər'naɪt] . "
" Death is instantaneous , but it doesn't happen overnight . "
" 死亡 是 瞬间 ， 但 它 不 发生 过夜 。

“死是一时死不来，

[aɪm][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə] [bɪˈkʌm] [ə; eɪ] [mʌŋk] [təˈmɑːroʊ] .
I'm going to become a monk tomorrow .

我是 去 到 变得 一个 僧 明天 .

我明日就做和尚去。”

[ðə; ðɪ] [ˈfɑːðər] - [ɪn] - [lɔː] [sed] [ˈæŋɡrəli] :
The father - in - law said angrily :

这 父亲 - 在 - 法律 说 愤怒地 :

丈人气愤愤的道：

" [juːl] [bɪˈkʌm] [ə; eɪ] [mʌŋk] [təˈmɑːroʊ] ! "
" You'll become a monk tomorrow ! "

" 你会 变得 一个 僧 明天 ! "

“你明日就做和尚！ ”

[ðə; ðɪ][blaɪnd][mæn] [ˈlɪsnd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ,
The blind man listened for a long time ,

这 瞎的 男人 听着 为了 一个 长的 时间 ,

瞎子听了半天，

[bəʊθɪ][ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər] [ˈseɪɪŋ] [θɪŋz] [laɪk] , " [ˈhæŋɪŋ] [ə; eɪ] [strɔː] [mæt][ɪn][ðə; ðɪ][meɪn] [ruːm]
Both of them were saying things like , " Hanging a straw mat in the main room

两个都 的 他们 是 说 事物 喜欢 , " 绞刑 一个 稻草 垫 在 这 主要的 房间

— [ðæts] [ˈnɑːnsens] . "

— **that's nonsense . "**

— 那就是 废话 . "

听他两人说的都是“堂屋里挂草荐——不是话”，

[soʊ][aɪ] [wəʊnt] [traɪ][tuː; tə] [pərˈsweɪd] [ðem; ðəm] .
So I won't try to persuade them .

所以 我 惯于 尝试 到 说服 他们 .

也就不扯劝，

[ðeɪ] [ˈsləʊli] [meɪd] [ðer; ðər] [weɪ] [bæk] .
They slowly made their way back .

他们 缓慢地 制成 他们的 方式 后退 .

慢慢的摸着回去了。

[ðə; ðɪ][nekst] [ˈmɔːrniŋ] ,
The next morning ,

这 下一个 早晨 ,

次早，

[ˈtʃen] - [sʌn] [ʃeɪvd] [hɪz; ɪz] [hed] .
Chen Hefu's son shaved his head .

陈 - 儿子 剃光 他的 头 .

陈和甫的儿子剃光了头，

[aɪ][soʊld][ðə; ðɪ] [ˈkɔːrəgeɪtɪd] [hæt] .
I sold the corrugated hat .

我 卖 这 瓦楞 帽子 .

把瓦楞帽卖掉了，

[hiː; hi] [tʃeɪndʒd] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [ˈmʌŋks] [hæt][ænd; ənd] [wɔːr] [aɪ ˈtiː] .
He changed into a monk's hat and wore it .

他 已更改 进入 一个 僧侣的 帽子 和 穿着 它 .

换了一顶和尚帽子戴着，

[əˈraɪvɪŋ] [bɪˈfɔːr] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] - [ɪn] - [lɔː] ,
Arriving before his father - in - law ,

抵达 前 他的 父亲 - 在 - 法律 ,

来到丈人面前，

[hi:; hi] [kla:spt] [hi:; iz] [hændz] [ɪn] ['gri:tɪŋ] [ænd; ənd] [æskt] :
He clasped his hands in greeting and asked :
他 紧握 他的 双手 在 问候 和 问 :
合掌打个问讯道:

" [dæd] , "
" Dad , "
" 爸爸 , "
" 老爹 ,

[ðɪs] ['hʌmb(ə)l] [mʌŋk] [bɪdz] [ˌfer'wel] [tə'deɪ] .
This humble monk bids farewell today .
这 谦逊的 僧 出价 告别 今天 .
贫僧今日告别了。”

[ðə; ðɪ] ['fa:ðər] - [ɪn] - [lɔ:] [wʌz; wəz] ['greɪtli] [sər'praɪzd] [wen] [hi:; hi] [sɔ:] [ˌaɪ 'ti:] .
The father - in - law was greatly surprised when he saw it .
这 父亲 - 在 - 法律 曾是 非常 惊讶 什么时候 他 锯 它 :
丈人见了大惊，

[terz] [wel] [ʌp][ɪn][hɜ:r; həɹ] [aɪz] .
Tears welled up in her eyes .
眼泪 井 向上 在 她 眼睛 :
双眼掉下泪来，

[hi:; hi][wʌz; wəz][ˈɡɪv(ə)n][ə; eɪ] [ɡʊd] ['skoʊldɪŋ] .
He was given a good scolding .
他 曾是 给定 一个 好的 责骂 :
又着实数说了他一顿。

[ˈnoʊɪŋ] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [ðæt] [kʊd; kəd][bi:; bi] [dʌŋ] ,
Knowing that there was nothing that could be done ,
会心 那 那里 曾是 没有什么 那 可以 是 完毕 ,
知道事已无可如何，

[aɪ][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə][æsk][hɪm; ɪm][tu:; tə] [raɪt] [ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv][ˈpeɪpər] .
I had no choice but to ask him to write a piece of paper .
我 有 不 选择 但 到 问 他 到 写 一个 片 的 纸 :
只得叫他写了一张纸，

[ʃi:; ʃɪ] [went] [tu:; tə] [reɪz] [hɜ:r; həɹ] [ˈdɔ:tər] [ɑ:n][hɜ:r; həɹ] [oʊn] .
She went to raise her daughter on her own .
她 去 到 增加 她 女儿 在 她 自己的 :
自己带着女儿养活去了。

[frʌm; frəm] [ðen] [ɑ:n] , [mʌŋk] ['tʃen]
From then on , Monk Chen
从 然后 在 , 僧 陈
陈和尚自此以后，

[ˈbi:ɪŋ] [wɪ'daʊt] [ə; eɪ][waɪf] [ɪz][ə; eɪ] ['blesɪŋ] .
Being without a wife is a blessing .
存在 没有 一个 妻子 是 一个 祝福 :
无妻一身轻，

[wɪð; wɪθ] [mi:t] , [ˈevriθɪŋ] [ɪz] ['pɜ:rfɪkt] .
With meat , everything is perfect .
和 肉 , 一切 是 完美的 :
有肉万事足，

[ðə; ðɪ] ['mʌni] [aɪ] [z:rn] [frʌm; frəm] ['deɪli] ['fɔ:rtʃən] - ['telɪŋ] [ɪz] [ju:st] [tu:; tə] [baɪ] [mi:t] .
The money I earn from daily fortune - telling is used to buy meat .
这 钱 我 赚 从 日常的 财富 - 讲述 是用过的 到 买 肉 :
每日测字的钱就买肉吃，

[ˈæftər] [ˈi:tɪŋ] , [ðeɪ] [wʊd] [sɪt][æt; ət][ðə; ði] [ˈfɔ:rtʃən] - [ˈtelɪŋ] [ˈteɪbl] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [ˈwɛnd]
After eating , they would sit at the fortune - telling table at the head of Wende
后 吃 , 他们 会 坐 在 这 财富 - 讲述 桌子 在 这 头 的 温德
[brɪdʒ] [ænd; ənd] [rɪ'saɪt] [ˈpəʊəmz] .
Bridge and recite poems .
桥 和 背诵 诗歌 .
吃饱了就坐在文德桥头测字的桌子上念诗，

[ˈfi:lɪŋ] [ˈveri] [ˈkʌmftəbl; ˈkʌmfərtəbl] .
Feeling very comfortable .
感觉 非常 舒服的 .
十分自在。

[əˈnʌðər] [sɪks] [mʌnθs] [pæst] .
Another six months passed .
其他 六 几个月 通过了 .
又过了半年，

[ðæt] [deɪ] , [aɪ][wʌz; wəz] [ˈri:dɪŋ] [ə; eɪ] [bʊk] .
That day , I was reading a book .
那 天 , 我 曾是 阅读 一个 书 .
那一日正拿着一本书在那里看，

[hi:; hi] [met] [dɪŋ] [jɑ:nzi] , [ə; eɪ] [ˈfɔ:rtʃən] [ˈtelər] [hu:] [wʌz; wəz][ˈɔ:lsʊʊ][ə; eɪ] [frend] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] , [hu:]
He met Ding Yanzhi , a fortune teller who was also a friend of his , who
他 遇见 丁 言之 , 一个 财富 出纳员 WHO 曾是 还 一个 朋友 的 他的 , WHO
[keɪm] [tu:; tə] [si:] [hɪm; ɪm] .
came to see him .
来了 到 看 他 .
遇着他一个同伙的测字丁言志来看他。

[ˈsi:ɪŋ] [hɪm; ɪm] [ˈri:dɪŋ] [ðɪs] [bʊk] ,
Seeing him reading this book ,
看到 他 阅读 这 书 ,
见他看这本书，

[hi:; hi] [æskt] :
He asked :
他 问 :
因问道：

[wen] [dɪd][ju:; jʊ] [baɪ] [ðɪs] [bʊk] ?
When did you buy this book ?
什么时候 做过 你 买 这 书 ?
“你这书是几时买的？ ”

[mʌŋk] [ˈtʃɛn] [sed] ,
Monk Chen said ,
僧 陈 说 ,
陈和尚道，

" [aɪ][ˈoʊnli] [bɔ:t] [aɪ ˈti:] [θri:] [ɔ:r] [fɔ:r] [deɪz] [əˈɡoʊ] . "
" I only bought it three or four days ago . "
" 我 仅有的 买 它 三 或者 四 天 前 . "
“我才买来三四天。”

[dɪŋ] [jɑ:nzi] [sed] :
Ding Yanzhi said :
丁 言之 说 :
丁言志道：

" [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ]['pəʊəm] [kəm'pəʊzd] [ɪn] [rɪ'spɑ:ns] [tu:; tə] [ə'hʌðər] ['pəʊəm][æt; ət] - [leɪk] . "

" This is a poem composed in response to another poem at Yingdou Lake . "

" 这 是 一 个 诗 由 在 回 复 到 其 他 诗 在 - 湖 . "

“这是莺豆湖唱和的诗。

[bæk] [ðen] , [jʌŋ] ['mæstər]['hu:][ɪn'vaɪtɪd]['ʒəʊ, 'dʒəʊ] - ,

Back then , Young Master Hu invited Zhao Xuezhai ,

后 退 然 后 , 年 轻 的 掌 握 胡 受 邀 赵 - ,

当年胡三公子约了赵雪斋、

[dɪŋɡlən] ['rɪvər]

Jinglan River

景 兰 河

景兰江、

['mɪstər] . [jæŋ] [ʒɪzɔŋ]

Mr . Yang Zhizhong

先 生 . 杨 志 忠

杨执中先生，

[kwɑ:ŋ] [kɛɔrən]

Kuang Chaoren

匡 超 人

匡超人、

[mə:] ['tʃʌŋ] [wʌz; wəz] [ə'mʌŋ] [ə; eɪ] [gru:p] [ʌv; əv] ['prɑ:mɪnənt] [s'kɒləz] .

Ma Chun was among a group of prominent scholars .

马 春 曾 是 之 中 一 个 团 体 的 著 名 的 学 者 们 .

马纯上一班大名士，

[ðə; ðɪ] ['kɑ:nfərəns] [wʌz; wəz] [held] [æt; ət] - [leɪk] .

The conference was held at Yingdou Lake .

这 会 议 曾 是 握 住 在 - 湖 .

大会莺豆湖，

[kəm'pəʊzɪŋ] ['pəʊəmz] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə] [raɪm] [ski:mz] .

Composing poems according to rhyme schemes .

构 成 诗 歌 根 据 到 韵 方 案 .

分韵作诗。

[aɪ] [stɪl] ['vɪvɪdli] [rɪ'membər] [ðæt] ['mɪstər] . ['ʒəʊ, 'dʒəʊ] - [dɪ'vaɪdɪd][,aɪ 'ti:]['ɪntu:]- [ert] [tʃi:] - .

I still vividly remember that Mr . Zhao Xuezhai divided it into ' eight Qi ' .

我 仍 然 生 动 地 记 住 那 先 生 . 赵 - 分 割 它 进 入 - 八 齐 - .

我还切记得赵雪斋先生是分的‘八齐’。

[lʊk] [æt; ət][ðə; ðɪ] ['oʊpənɪŋ] [laɪn] , " [ðə; ðɪ] [leɪk] [ɪz] [laɪk] [ə; eɪ] ['naɪtən,geɪlz] [sɔ:ŋ] , [ðə; ðɪ] ['setɪŋ] [sʌn]

Look at the opening line , " The lake is like a nightingale's song , the setting sun

看 在 这 开 幕 线 , " 这 湖 是 喜 欢 一 个 夜 莺 的 歌 曲 , 这 环 境 太 阳

[hæŋz] [ləʊ] . "

hangs low . "

悬 挂 低 的 . "

你看这起句‘湖如莺豆夕阳低’，

[dʒʌst] [ðɪs] [wʌŋ] ['sentəns] ,

Just this one sentence ,

只 是 这 一 句 子 ,

只消这一句，

[ðen] [ðə; ðɪ] ['kwestʃən] [wʌz; wəz] ['pɔɪntɪd] [aʊt] .

Then the question was pointed out .

然 后 这 问 题 曾 是 尖 出 去 .

便将题目点出，

[ðə; ði] ['fɑ:lʊtɪŋ] ['sentənsɪz] [ɑ:r; ə] [ɔ:l] [æpt] .
The following sentences are all apt .
这 下列的 句子 是 全部 易于 .

以下就句句贴切，

[ðə; ði] ['tɑ:pɪk] ['kudnt] [bi;; bi] [mu:vɔ] [tu;; tə] ['ʌðər] ['bæŋkwɪt] .
The topic couldn't be moved to other banquets .
这 话题 不能 是 已搬 到 其他 宴会 .

移不到别处宴会的题目上去了。”

[mʌŋk] ['tʃen] [sed] :
Monk Chen said :
僧 陈 说 :

陈和尚道：

[ju;; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [bi;; bi] ['æskɪŋ] [em 'i:] [ðæt] ['kwestʃən] .
You should be asking me that question .
你 应该 是 问 我 那 问题 .

“这话要来问我才是，

[haʊ] [wʊd] [ju;; jʊ] [noʊ] !
How would you know !
如何 会 你 知道 !

你那里知道！

[ðə; ði] - [leɪk] ['kɑ:nfərəns] [ʌv; əv] [ðæt] [jɪr] ,
The Yingdou Lake Conference of that year ,
这 - 湖 会议 的 那 年 ,

当年茛豆湖大会，

[aɪ 'ti:] ['wɔznt] [ðæt] [jʌŋ] ['mæstər] ['hu:] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['mæstər] .
It wasn't that Young Master Hu was the master .
它 不是 那 年轻的 掌握 胡 曾是 这 掌握 .

也并不是胡三公子做主人，

[hi;; hi] [ɪz] [ðə; ði] [θɜ:rd] [sʌŋ] [ʌv; əv] [lu:] - [fæməli] .
He is the third son of Lou Zhongtang's family .
他 是 这 第三 儿子 的 卢 - 家庭 .

是娄中堂家的三公子、

[fɔ:rθ] [jʌŋ] ['mæstər] .
Fourth Young Master .
第四 年轻的 掌握 .

四公子。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [maɪ] [leɪt] ['fɑ:ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [klaʊz] [frend] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lu:] ['brʌðəz] .
At that time , my late father was a close friend of the Lou brothers .
在 那 时间 , 我的 晚的 父亲 曾是 一个 关闭 朋友 的 这 卢 兄弟 .

那时我家先父就和娄氏弟兄是一人之交。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ðə; ði] ['kɑ:nfərəns] [wʌz; wəz] [held] [æt; ət] - [leɪk] .
At that time , the conference was held at Yingdou Lake .
在 那 时间 , 这 会议 曾是 握住 在 - 湖 .

彼时大会茛豆湖，

[maɪ] [leɪt] ['fɑ:ðər]
My late father
我的 晚的 父亲

先父一位，

[ˈmɪstər] . [jæn] [ʒɪzɔŋ]
Mr . Yang Zhizhong
先生 . 杨 志忠

杨执中先生、

[ˈmɪstər] . [kˈwɑ:n] -
Mr . Quan Wuyong
先生 . 权 -

权勿用先生、

[ˈmɪstər] . [nju:] [ˈbu:,ɪ]
Mr . Niu Buyi
先生 . 牛 买

牛布衣先生、

[ˈmɪstər] . [kw] -
Mr . Qu Yanfu
先生 . 曲 -

遽验夫先生、

[ˈʒæŋ, ˈʒɑ:ŋ] - ,
Zhang Tiebi ,
张 - ,

张铁臂、

[ðə; ðɪ] [tu:] [ˈmæstərz] ,
The two masters ,
这 二 大师 ,

两位主人，

[ænd; ənd][ˈmɪstər] . [jæŋz] [sʌŋ] ,
And Mr . Yang's son ,
和 先生 . 杨的 儿子 ,

还有杨先生的令郎，

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] [naɪn] [ɪn][ˈtoʊt(ə)] .
There are nine in total .
那里 是 九 在 全部的 .

共是九位。

[ðɪs] [ɪz] [wʌt] [maɪ] [ˈfɑ:ðər] [toʊld][em ˈi:] .
This is what my father told me .
这 是 什么 我的 父亲 讲述 我 .

这是我先父亲口说的，

[aɪ][hæd; həd][noʊ][aɪˈdi:ə] .
I had no idea .
我 有 不 主意 .

我倒不晓得？

[haʊ] [wʊd] [ju:, jʊ] [noʊ] !
How would you know !
如何 会 你 知道 !

你那里知道！ ”

[dɪŋ] [jɑ:nzi] [sed] :
Ding Yanzhi said :
丁 言之 说 :

丁言志道：

[əˈkɔ:rdɪŋ] [tu:, tə][ju:, jʊ] ,
According to you ,
根据 到 你 ,

“依你这话，

[kʊd; kəd][aɪ ˈti:][bi:, bi] [ðæt] [ˈmɪstər] . [ˈʒaʊ, ˈdʒaʊ] - . . .
Could it be that Mr . Zhao Xuezhai . . .
可以 它 是 那 先生 . 赵 - . . .

难道赵雪斋先生、

[ˈmɪstər] . [dʒeɪ] - [ˈpoʊəmz] ,
Mr . Jing Lanjiang's poems .
先生 . 景 - 诗歌 ,

景兰江先生的诗，

[wʌz; wəz][,aɪ ˈtiː][ɔːl] [feɪkt] [baɪ] [ˈsʌmwʌn] [els] ?
Was it all faked by someone else ?
曾是 它 全部 伪造 经过 某人 别的 ?

都是别人假做的了？

[θɪŋk] [əˈbaʊt] [,aɪ ˈtiː] .
Think about it .
思考 关于 它 .

你想想，

[kæn; kən][juː; jʊ][duː][,aɪ ˈtiː] ?
Can you do it ?
能 你 做 它 ?

你可做得来？ ”

[mʌŋk] [ˈtʃen] [sed] :
Monk Chen said :
僧 陈 说 :

陈和尚道：

“ [wʌt] [jʊə(r)] [ˈseɪɪŋ] [meɪks] [noʊ] [sens] [æt; ət][ɔːl] . ”
“ What you're saying makes no sense at all . ”
“ 什么 你是 说 制作 不 感觉 在 全部 . ”

“你这话尤其不通。

[ðiːz] [ˈpoʊəmz][baɪ][ˈʒaʊ, ˈdʒaʊ] -
These poems by Zhao Xuezhai
这些 诗歌 经过 赵 -

他们赵雪斋这些诗，

[,aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [meɪd] [ɑːn] [west] [leɪk] .
It was made on West Lake .
它 曾是 制成 在 西方 湖 .

是在西湖上做的，

[,aɪ ˈtiː] [ˈwɒznt] [æt; ət] - [leɪk] .
It wasn't at Yingdou Lake .
它 不是 在 - 湖 .

并不是茼豆湖那一会。”

[dɪŋ] [jɑːnzi] [sed] :
Ding Yanzhi said :
丁 言之 说 :

丁言志道：

[hiː; hi] [ˈklɪrli] [ment] - [ðə; ðɪ] [leɪk] [ɪz][æz; əz] [smɔːl] [æz; əz][ə; eɪ] [biːn] , -
He clearly meant ' the lake is as small as a bean , ' -
他 清楚地 意思是 - 这 湖 是 作为 小的 作为 一个 豆 , -

“他分明是说‘湖如茼豆’，

[waɪ] [nɔːt] [kɔːl] [,aɪ ˈtiː][ðə; ðɪ] - [leɪk] [ˈkɑːnfərəns] ?
Why not call it the Yingdou Lake Conference ?
为什么 不是 称呼 它 这 - 湖 会议 ?

怎么说不是茼豆湖大会？ ”

[mʌŋk] [ˈtʃen] [sed] :
Monk Chen said :
僧 陈 说 :

陈和尚道：

" [ðɪs] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ˈpoʊəmz][ɪz][ˈɔːlsəʊ][ə; eɪ] [kɑːmprɪ'leɪʃn] [ʌv; əv] [wɜːrks] [baɪ] ['meni] ['feɪməs] [s'kɒləz]
" **This collection of poems is also a compilation of works by many famous scholars**
" 这 收藏 的 诗歌 是 还 一个 汇编 的 作品 经过 许多 著名的 学者们
.
:
:
:
:"

“这一本诗也是汇集了许多名士合刻的。

[dʒʌst] [laɪk] [ðɪs] [mɑː] - ,
Just like this Ma Chunshang ,
只是 喜欢 这 马 - ,

就如这个马纯上，

[hiː; hi] ['nevər] [roʊt] ['poʊətri] [ɪn][hɪz; ɪz][laɪf] .
He never wrote poetry in his life .
他 绝不 写道 诗 在 他的 生活 。

生平也不会作诗，

['sʌd(ə)nli] [ə'hʌðər] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈpoʊəmz] [pɑːpt] [ʌp][ðer; ðər] ?
Suddenly another one of his poems popped up there ?
突然 其他 一 的 他的 诗歌 爆裂 向上 那里 ？

那里忽然又跳出他一首？ ”

[dɪŋ] [jɑːnzi] [sed] :
Ding Yanzhi said :
丁 言之 说 ：

丁言志道：

" [jʊə(r)] ['tɔːkɪŋ] ['nɑːnsens] ！ "
" **You're talking nonsense** ！ "
" 你是 说 废话 ！ "

“你说的都是些梦话！

['mɪstər] . [mɑː] -
Mr . Ma Chunshang
先生 ． 马 -

马纯上先生，

['mɪstər] . [kw] - ,
Mr . Qu Yanfu ,
先生 ． 曲 - ,

蘧验夫先生，

[hiː; hi] [roʊt] ['kaʊntləs] ['poʊəmz] .
He wrote countless poems .
他 写道 无数 诗歌 。

做了不知多少诗，

" [hæv; həv][juː; jʊ] ['evər] [siːn] [aɪ 'tiː] ！ "
" **Have you ever seen it** ！ "
" 有 你 曾经 已见 它 ！ "

你何尝见过！ ”

[mʌŋk] ['tʃɛn] [sed] ;
Monk Chen said ;
僧 陈 说 ；

陈和尚道；

[aɪ][hæv; həv] ['nevər] [siːn] [aɪ 'tiː] .
I have never seen it .
我 有 绝不 已见 它 。

“我不曾见过，

[ju:; jʊ][hæv; həv] [si:n] [ˌaɪ ˈti:] [brɪˈfɔ:r] ！
You have seen it before ！
你 有 已见 它 前 ！

倒是你见过！

[dɪd][ju:; jʊ] [noʊ] [ðæt] [noʊ][wʌn] [roʊt] [ˈeni] [ˈpoʊəmz][æt; ət] - [leɪk] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] ？
Did you know that no one wrote any poems at Yingdou Lake at that time ？
做过 你 知道 那 不 一 写道 任何 诗歌 在 - 湖 在 那 时间 ？
你可知道茑豆湖那一会并不曾有人做诗？

[ju:; jʊ][dəʊnt] [noʊ] [wer] [jʊr; jər] [ɪrɪz] [ɑ:r; ər] [ˈrɪŋɪŋ] ．
You don't know where your ears are ringing ．
你 不 知道 在哪里 你的 耳朵 是 铃声 ．

你不知那里耳朵响，

" [stɑ:p] [ˈɑ:rgju:ɪŋ] [wɪð; wɪθ][em ˈi:] ！ "
" Stop arguing with me ！ "
" 停止 争论 和 我 ！ "

还来同我瞎吵！ "

[dɪŋ] [jɑ:nzi] [sed] ，
Ding Yanzhi said ．
丁 言之 说 ，

丁言志道，

[aɪ][dəʊnt] [brɪˈli:v] [ˌaɪ ˈti:] ．
I don't believe it ．
我 不 相信 它 ．

“我不信。

[ðɪ:z] [ˈfeɪməs] [ˈfɪɡjərz] [ˈgæðərd] [ðer; ðər] ．
These famous figures gathered there ．
这些 著名的 数据 聚集 那里 ．

那里有这些大名士聚会，

[hi:; hi] [ˈdʌznt] [ˈi:v(ə)n] [raɪt] [ˈpoʊətri] ．
He doesn't even write poetry ．
他 不 甚至 写 诗 ．

竟不做诗的。

[frʌm; frəm] [ðɪs] [pəˈspektɪv] ，
From this perspective ．
从 这 看法 ，

这等看起来，

[jʊr; jər] [ˈfɑ:ðər] [meɪ] [nɑ:t][hæv; həv][ˈi:v(ə)n] [met] [æt; ət] - [leɪk] ．
Your father may not have even met at Yingdou Lake ．
你的 父亲 可能 不是 有 甚至 遇见 在 - 湖 ．

你尊翁也未必在茑豆湖会过。

[ɪf] [ju:; jʊ] [noʊ] [haʊ] [tu:; tə] [pæs] ，
If you know how to pass ．
如果 你 知道 如何 到 经过 ，

若会过的人，

[hi:; hi][wʌz; wəz][ˈɔ:lsoʊ][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈfeɪməs] [ˈska:lər] ．
He was also a very famous scholar ．
他 曾是 还 一个 非常 著名的 学者 ．

也是一位大名士了，

" [aɪm] [əˈfreɪd] [ju:; jʊ] [maɪt] [nɑ:t][ˈi:v(ə)n][bi:; bi][hɪz; ɪz] [sʌn] ！ "
" I'm afraid you might not even be his son ！ "
" 我是 害怕的 你 可能 不是 甚至 是 他的 儿子 ！ "

恐怕你也未必是他的令郎！ "

[mʌŋk] [ˈtʃɛn] [gɑ:t] [ˈæŋɡri] [ænd; ənd] [sed] :
Monk Chen got angry and said :
僧 陈 得到 生气的 和 说 :

陈和尚恼了道：

" [jʊə(r)] [ˈtɔ:kɪŋ] [ˈnɑ:nsens] ! "
" You're talking nonsense ! "
" 你是 说 废话 ！ "

“你这话胡说！

" [wer] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:rlɪd] [wʊd] [ˈsʌmwʌn] [ɪmˈpɜ:rsəneɪt] [əˈnʌðɜ:z] [ˈfɑ:ðər] ? "
" Where in the world would someone impersonate another's father ? "
" 在哪里 在 这 世界 会 某人 模仿 另一个的 父亲 ？ "

天下那里有个冒认父亲的？ "

[dɪŋ] [jɑ:nzi] [sed] :
Ding Yanzhi said :
丁 言之 说 :

丁言志道：

[ˈtʃɛn] - ,
Chen Siruan ,
陈 - ,

“陈思阮，

[ju:; jʊ][kæn; kən][dʒʌst] [raɪt] [ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)] [ʌv; əv] [laɪnz] [ʌv; əv][ˈpoʊətɹi] [jɔ:ˈrself] .
You can just write a couple of lines of poetry yourself .
你 能 只是 写 一个 夫妻 的 线条 的 诗 你自己 .

你自己做两句诗罢了，

[waɪ] [mʌst; məst][wʌn] [prɪˈtend] [tu:; tə][bi:; bi][ˈmɪstər] . [ˈtʃɛn] - [sʌn] ?
Why must one pretend to be Mr . Chen Hefu's son ?
为什么 必须 一 假装 到 是 先生 . 陈 - 儿子 ？

何必定要冒认做陈和甫先生的儿子？ "

[mʌŋk] [ˈtʃɛn] [wʌz; wəz] [ˈfjʊriəs] [ænd; ənd] [sed] :
Monk Chen was furious and said :
僧 陈 曾是 狂怒 和 说 :

陈和尚大怒道：

[dɪŋ] [ˈʃi:] ,
Ding Shi ,
丁 史 ,

“丁诗，

[ju:v] [bɪn] [ə; eɪ] [pi:tʃ] [fɔ:r; fər] [ˈjɪrz] , [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈpɜ:rs(ə)n][fɔ:r; fər] [ˈjɪrz] !
You've been a peach for years , and a person for years !
你已经 到过 一个 桃 为了 年 , 和 一个 人 为了 年 ！

你'几年桃子几年人'！

[ðeɪ] [dʒʌmpt] [ʌp][ænd; ənd] [riˈsaɪtɪd] [ˈsevrəl] [ʌv; əv][ˈzʌʊ, ˈdʒʌʊ] - [ˈpoʊəmz][baɪ] [hɑ:rt] .
They jumped up and recited several of Zhao Xuezhai's poems by heart .
他们 跳了起来 向上 和 背诵 一些 的 赵 - 诗歌 经过 心 .

跳起来通共念熟了几首赵雪斋的诗，

[hi:; hi][dʒʌst] [groʊn] [ænd; ənd] [tɔ:kt] [əˈbaʊt] [ˈfeɪməs] [sˈkɒləz] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [kənˈvɪkʃn] !
He just groaned and talked about famous scholars with such conviction !
他 只是 呻吟 和 谈话 关于 著名的 学者们 和 这样的 定罪 ！

啻啻的就呻着嘴来讲名士！ "

[dɪŋ] [jɑ:nzi] [dʒʌmpt] [ʌp][ænd; ənd] [sed] :
Ding Yanzhi jumped up and said :
丁 言之 跳了起来 向上 和 说 :

丁言志跳起身来道：

" [aɪ] [ˈʃʊdənt] [hæv; həv] [ˈmenʃ(ə)nd] [ˈfeɪməs] [sˈkɒləz] . "
" **I shouldn't have mentioned famous scholars** . "
" 我 不应该 有 提及 著名的 学者们 . "

“我就不该讲名士，

[jʊə(r)] [nɑ:t] [ɪgˈzæktli] [ə; eɪ] [ˈskɑ:lər] [ˈæftər] [ɔ:l] !
You're not exactly a scholar after all !
你是 不是 确切地 一个 学者 后 全部 !

你到底也不是一个名士！ ”

[ðə; ði] [tu:] [ˌdisəˈɡri:d] .
The two disagreed .
这 二 不同意 .

两个人说饿了，

[græbiŋ] [baɪ][ðə; ði] [ˈkɑ:lər] ,
Grabbing by the collar ,
抓取 经过 这 衣领 ,

揪着领子，

[ə; eɪ] [keɪˈɑ:tɪk] [ˈbi:tɪŋ] [ɪnˈsju:d] .
A chaotic beating ensued .
一个 混乱 殴打 随后 .

一顿乱打。

[hiː; hi] [dʒæbd] [ðə; ði] [ˈmʌŋks] [bɔ:ld] [hed] [ə; eɪ] [fju:] [taɪmz] .
He jabbed the monk's bald head a few times .
他 刺伤 这 僧侣的 秃 头 一个 很少 时代 .

和尚的光头被他凿了几下，

[,aɪ ˈti:] [hɜ:rts] [tu;; tə] [ˈtʃɪz(ə)] .
It hurts to chisel .
它 疼痛 到 凿 .

凿的生疼，

[pʊl] [,aɪ ˈti:][tu;; tə][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][ðə; ði] [brɪdʒ] .
Pull it to the top of the bridge .
拉 它 到 这 顶部 的 这 桥 .

拉到桥顶上。

[ðə; ði] [mʌŋk] [stɛəd] [waɪd] - [aɪd] .
The monk stared wide - eyed .
这 僧 凝视 宽的 - 眼睛 .

和尚瞪着眼，

[ðeɪ] [ˈwa:ntɪd] [tu;; tə] [pʊl] [hɪm; ɪm][ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈrɪvər] .
They wanted to pull him into the river .
他们 通缉 到 拉 他 进入 这 河 .

要拉他跳河，

[dɪŋ] [ˌjɑ:nzi] [ʃʌvd] [hɪm; ɪm] .
Ding Yanzhi shoved him .
丁 言之 推搡 他 .

被丁言志搯了一交，

[,aɪ ˈti:] [roʊld] [ænd; ənd] [ˈtʌmbld] [daʊn] [tu;; tə][ðə; ði] [ˈbɑ:təm] [ʌv; əv][ðə; ði] [brɪdʒ] .
It rolled and tumbled down to the bottom of the bridge .
它 滚动 和 翻滚 向下 到 这 底部 的 这 桥 .

骨碌碌就滚到桥底下去了。

[ðə; ði] [mʌŋk] [ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] [wʌz; wəz] [ˈʃaʊtɪŋ] [ˈæŋkʃəsli] .
The monk on the ground was shouting anxiously .
这 僧 在 这 地面 曾是 喊叫 焦虑地 .

和尚在地下急的大嚷大叫。

[waɪl] ['kɔ:lɪŋ] ,
While calling ,
尽管 呼叫 ,

正叫着，

[ˈtʃɛn] - ['stroʊld] ['oʊvər] .
Chen Munan strolled over .
陈 - 漫步 超过 .

遇见陈木南踱了来，

[aɪ] [sɔ:] [ðə; ði] [mʌŋk] ['laɪɪŋ] [feɪs] [ʌp] [ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] .
I saw the monk lying face up on the ground .
我 锯 这 僧 说谎 脸 向上 在 这 地面 .

看见和尚仰巴叉睡在地下，

[ɪts] [ə; eɪ] [mes] .
It's a mess .
它是 一个 混乱 .

不成模样，

[hi:; hi] ['hɜ:rɪdli] [pʊld] [hɜ:r; həɹ] [ʌp] [ænd; ənd] [sed] :
He hurriedly pulled her up and said :
他 匆匆 拉 她 向上 和 说 :

慌忙拉起来道：

" [wɒts] ['ɡoʊɪŋ] [ɑ:n] ? "
" What's going on ? "
" 是什么 去 在 ? "

“这是怎的？ ”

[ðə; ði] [mʌŋk] ['rekəɡnaɪzd] ['tʃɛn] - .
The monk recognized Chen Munan .
这 僧 认可 陈 - .

和尚认得陈木南，

[ˈpɔɪntɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [brɪdʒ] , [hi:; hi] [sed] :
Pointing to the bridge , he said :
指向 到 这 桥 , 他 说 :

指着桥上说道：

" [lʊk] [æt; ət] [dɪŋ] [jɑ:nzi] , "
" Look at Ding Yanzhi , "
" 看 在 丁 言之 , "

“你看这丁言志，

[ˈɪɡnərənt] [ænd; ənd] [ʌnˈnoʊɪŋ]
Ignorant and unknowing
无知 和 无知

无知无识的，

[ðeɪ] [keɪm] ['oʊvər][ænd; ənd] [sed] [ðæt] [ðə; ði] ['ɡæðərɪŋ] [æt; ət] - [leɪk] [wʌz; wəz][ˈhoʊstɪd][baɪ]
They came over and said that the gathering at Yingdou Lake was hosted by
他们 来了 超过 和 说 那 这 采集 在 - 湖 曾是 托管 经过
[jʌŋ] ['mæstər] ['hu:] !
Young Master Hu !
年轻的 掌握 胡 !

走来说是莺豆湖的大会是胡三公子的主人！

[aɪ] [ɪkˈspleɪnd] [aɪ 'ti:] [tu:; tə][hɪm; ɪm] .
I explained it to him .
我 解释 它 到 他 .

我替他讲明白了，

[hi:; hi][dʒʌst][pʊt][ɑ:n][ə; eɪ] ['ska:lɜ:z] [feɪs] .
He just put on a scholar's face .
他 只是 放 在 一个 学者的 脸 。

只是他摆出一副名士脸来，

[ɪts] [soʊ] [ʌɡli] !
It's so ugly !
它是 所以 丑陋的 ！

太难看！ ”

[tʃen] - [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Chen Munan smiled and said :
陈 - 微笑 和 说 。

陈木南笑道：

" [ju:; jʊ][ɑ:r; əɪ][ɔ:l] ['fæməli] , "
" You are all family , "
" 你 是 全部 家庭 ， "

“你们自家人，

[waɪ] ['bɑ:ðər] ?
Why bother ?
为什么 打扰 ？

何必如此？

[ɪf] [aɪ 'ti:][wɜ:r; wər] [tʃen] [es 'aɪ] , [hi:; hi] [wʊd] [pʊt][ɑ:n][ə; eɪ] ['sʌlən] [feɪs] .
If it were Chen Si , he would put on a sullen face .
如果 它 是 陈 硅 ， 他 会 放 在 一个 忧郁 脸 。

要是陈思老就会摆名士脸，

[bæk] [ðen] , ['draɪv, 'dɑ:ktɜ:] . [ju] ,
Back then , Dr Yu ,
后退 然后 ， 博士 。

当年那虞博士、

[haʊ] [dɪd] [dʒwɑ:n] - [lɪv; laɪv][hɪz; ɪz][laɪf] ?
How did Zhuang Zhengjun live his life ?
如何 做过 庄 - 居住 他的 生活 ？

庄征君怎样过日子呢？

[let] [em 'i:][hæv; həv][ə; eɪ] [kʌp] [ʌv; əv] [ti:] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] [tu:] .
Let me have a cup of tea with you two .
让 我 有 一个 杯子 的 茶 和 你 二 。

我和你两位吃杯茶，

[pi:s] [ænd; ənd] ['hɑ:rməni]
Peace and harmony
和平 和 和谐

和和事，

[ðeəz; ðəz][noʊ] [ni:d] [tu:; tə]['ɑ:rgju:] [nekst] [taɪm] .
There's no need to argue next time .
有 不 需要 到 争论 下一个 时间 。

下回不必再吵了。”

[ðeɪ] [ɪ'mi:diətli] [led] [hɪm; ɪm][tu:; tə][ə; eɪ] [smɔ:l] ['ti:haʊs] [nekst][tu:; tə][ðə; ði] [brɪdʒ] [ænd; ənd][sæt]
They immediately led him to a small teahouse next to the bridge and sat
他们 立即地 引领 他 到 一个 小的 茶馆 下一个 到 这 桥 和 卫星
[hɪm; ɪm] [daʊn] .
him down .
他 向下 。

当下拉到桥头间壁一个小茶馆里坐下，

[ˈsɪpɪŋ] [ˈti:] .
Sipping tea .
啜饮 茶 .

吃着茶。

[ˈmʌŋk] [ˈtʃɛn] [sed] :
Monk Chen said :
僧 陈 说 :

陈和尚道：

" [aɪ] [hɜ:rd] [ðæt] [fɔ:rθ] [ˈmæstər][hæz; hæz] [ɪnˈstrʌktɪd] [maɪ][ˈkʌz(ə)n] [tu:; tə] [teɪk] [ju:; jʊ][tu:; tə][ˈfu:ˈdʒjen] . "
" I heard that Fourth Master has instructed my cousin to take you to Fujian . "

“听见四先生令表兄要接你同到福建去，

[waɪ] [ˈhævnt] [ðeɪ] [set] [ɔ:f] [jet] ?
Why haven't they set off yet ?
为什么 还没有 他们 放 离开 然而 ?

怎样还不见动身？ ”

[ˈtʃɛn] - [sed] :
Chen Munan said :
陈 - 说 :

陈木南道：

" [ðæts] [waɪ] [aɪv] [kʌm] [tu:; tə][ju:; jʊ][tu:; tə][hæv; həv][maɪ] [ˈfɔ:rtʃən] [təʊld] . "
" That's why I've come to you to have my fortune told . "

“我正是为此来寻你测字，

[wen] [kæn; kən][wi:; wi] [li:v] ?
When can we leave ?
什么时候 能 我们 离开 ?

几时可以走得？ ”

[dɪŋ] [jɑ:nzi] [sed] :
Ding Yanzhi said :
丁 言之 说 :

丁言志道：

" [ˈdʒent(ə)lmən] ,
" gentlemen ,
" 先生们 ,

“先生，

[ðəʊz] [ˈfɔ:rtʃən] - [ˈtelɪŋ] [wɜ:rdz] ,
Those fortune - telling words ,
那些 财富 - 讲述 字 ,

那些测字的话，

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ˈaʊər; ɑ:r] " [saɪn] [ˈfaɪər][ˈsev(ə)n][ˈəʊmənz] " .
It was our " Sign Fire Seven Omens " .
它 曾是 我们的 " 符号 火 七 预兆 " .

是我们签火七占通的，

[ju:; jʊ] [ni:d] [tu:; tə][set] [ɔ:f] .
You need to set off .
你 需要 到 放 离开 .

你要动身，

[dʒʌst] [pɪk] [ə; eɪ] [deɪ] [tu:; tə][ɡoʊ] .
Just pick a day to go .
只是 挑选 一个 天 到 去 .

拣个日子走就是了，

[waɪ] [ˈbɑːðər] [wɪð; wɪθ] [ˈkærəktər] [ˌdɪvɪˈneɪʃn] ?
Why bother with character divination ?
为什么 打扰 和 特点 占卜 ？

何必测字？ ”

[mʌŋk] [ˈtʃɛn] [sed] :
Monk Chen said :
僧 陈 说 :

陈和尚道：

" [fɔːrθ] [ˈmæstər] , "
" Fourth Master , "
" 第四 掌握 , "

“四先生，

[sɪks] [mʌnθs] [əˈɡoʊ] , [wiː; wi] [ˈkʊdnt] [ˈiːv(ə)n] [miːt] [juː; jʊ] .
Six months ago , we couldn't even meet you .
六 几个月 前 , 我们 不能 甚至 见面 你 .

你半年前我们要会你一面也不得能够。

[ɑːn][ðə; ði] [ˈsekənd] [deɪ] [ˈæftər][aɪ] [brˈkeɪm] [ə; eɪ] [mʌŋk]
On the second day after I became a monk
在 这 第二 天 后 我 成为 一个 僧

我出家的第二日，

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][ˈpoʊəm] [əˈbaʊt] [ˈfeɪvɪŋ] [wʌnz] [hed] .
There is a poem about shaving one's head .
那里 是 一个 诗 关于 剃须 一个人的 头 .

有一首剃发的诗，

[aɪ] [send] [aɪ ˈtiː][tuː; tə][juː; jʊ][fɔːr; fər] [ˈfɜːrðər] [ədˈvaɪs] .
I'll send it to you for further advice .
患病的 发送 它 到 你 为了 更远 建议 .

送到你下处请教，

[ðə; ði] [ˈhoʊmoʊnər] , [oʊld][ˈmɪsɪz] . [dɑːŋ] , [sed] . . .
The homeowner , Old Mrs . Dong , said . . .
这 房主 , 老的 太太 . 董 , 说 . . .

那房主人董老太说，

[juːv] [ɡɔːn] [aʊt] [tuː; tə] [pleɪ] [əˈɡen] .
You've gone out to play again .
你已经 已消失 出去 到 玩 再次 .

你又到外头顽去了。

[bʌt; bət] [juːv] [ˈɔːlweɪz] [bɪn] [ðer; ðər] ?
But you've always been there ?
但 你已经 总是 到过 那里 ？

你却一向在那里？

[waɪ] [ˈdɪdnt] [ðə; ði] [ˈhaʊskiːpər] [kʌm] [təˈdeɪ] ?
Why didn't the housekeeper come today ?
为什么 没有 这 管家 来 今天 ？

今日怎管家也不带，

" [dʒʌst] [ˈwɑːndərɪŋ] [əˈraʊnd] [hɪr] [ˈeɪmləsli] ? "
" Just wandering around here aimlessly ? "
" 只是 漫游 大约 这里 漫无目的地 ？ "

自己在这里闲撞？ ”

[ˈtʃɛn] - [sed] ,
Chen Munan said ,
陈 - 说 ,

陈木南道，

" [br'kæz, br'kɔ:z][ðə; ði] [br'trouð(ə)] [braɪd] [æt; ət] [ðɪs] [ˈgestˌhaʊs] [lʌvz] [maɪ][ˈpoʊətri] . "

" **Because the betrothal bride at this guesthouse loves my poetry** . "

因为 这 订婚 新娘 在 这 招待所 爱 我的 诗 . "

“因这来宾楼的聘娘爱我的诗做的好，

[aɪ][ˈɔ:f(ə)n][ˈvɪzɪt][hɪm; ɪm] .

I often visit him .

我 经常 访问 他 .

我常在他那里。”

[dɪŋ] [jɑ:nzi] [sed] :

Ding Yanzhi said :

丁 言之 说 :

丁言志道：

" [i:v(ə)n] [ðəʊz] [ɪn] [ˈbrʊθəlz] [noʊ] [haʊ] [tu:; tə] [əˈpri:ʃieɪt] [ˈtælənt] . "

" **Even those in brothels know how to appreciate talent** . "

" 甚至 那些 在 妓院 知道 如何 到 欣赏 天赋 . "

“青楼中的人也晓得爱才，

[ðæts] [ɪnˈkredəbli] [ˈelɪɡənt] .

That's incredibly elegant .

那就是 难以置信 优雅的 .

这就雅极了。”

[hi:; hi] [sed] [tu:; tə] [mʌŋk] [ˈtʃen] :

He said to Monk Chen :

他 说 到 僧 陈 :

向陈和尚道：

" [lʊk] ,

" **Look** ,

" 看 ,

“你看，

[ʃi:; ʃi] [wʌz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ] [ˈwʊmən] .

She was just a woman .

她 曾是 只是 一个 女士 .

他不过是个巾帼，

[ðeɪ] [i:v(ə)n] [noʊ] [haʊ] [tu:; tə] [ri:d] [ˈpoʊətri] .

They even know how to read poetry .

他们 甚至 知道 如何 到 读 诗 .

还晓得看诗，

[haʊ] [kæn; kən][ðer; ðər][bi:; bi][ə; eɪ][grænd] [ˈgæðərɪŋ] [æt; ət] - [leɪk] [wer] [noʊ][wʌn] [kəmˈpəʊzɪz]

How can there be a grand gathering at Yingdou Lake where no one composes

如何 能 那里 是 一个 盛大 采集 在 - 湖 在哪里 不 一 组成

[ˈpoʊəmz] ?

poems ?

诗歌 ?

怎有个莺豆湖大会不作诗的呢？ ”

[ˈtʃen] - [sed] :

Chen Munan said :

陈 - 说 :

陈木南道：

" [wʌt] [ˈeldər] [es ˈaɪ] [sed] [ɪz][nɔ:t] [rɔ:ŋ] . "

" **What Elder Si said is not wrong** . "

" 什么 长老 硅 说 是 不是 错误的 . "

“思老的话倒不差。

[lu:] [ˈju:tiŋ] [wʌz; wəz][maɪ] [ɡreɪt] - [ˈʌŋk(ə)] .

Lou Yuting was my great - uncle .
卢 玉亭 曾是 我的 伟大的 - 叔叔 .

那娄玉亭便是我的世伯，

[hɪz; ɪz][ˈkloʊsɪst] [frend] [ðæt] [deɪ] [wʌz; wəz] [jæn] [ʒɪzŋŋ] .

His closest friend that day was Yang Zhizhong .
他的 最接近 朋友 那 天 曾是 杨 志忠 .

他当日最相好的是杨执中、

[du:][nɑ:t] [əˈbju:s] [ˈpəʊər] .

Do not abuse power .
做 不是 虐待 力量 .

权勿用，

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][nɑ:t] [noʊn] [fɔ:r; fər][ðer; ðər][ˈpəʊətɹi] .

They were not known for their poetry .
他们 是 不是 已知 为了 他们的 诗 .

他们都不以诗名。”

[mʌŋk] [ˈtʃen] [sed] ,

Monk Chen said ,
僧 陈 说 ,

陈和尚道，

" [aɪ] [hɜ:rd] [ðæt] [ˈmɪstər] . [kˈwɑ:n] - [ˈleɪtər] [kəˈmɪtɪd] [ə; eɪ] [kraɪm] . "

" I heard that Mr . Quan Wuyong later committed a crime . "
" 我 听到 那 先生 : 权 - 之后 坚定的 一个 犯罪 . "

“我听得权勿用先生后来犯出一件事来，

[aɪ] [ˈwʌndər] [wʌt] [ðə; ðɪ] [ˈendɪŋ] [wɪl] [bi:; bi] ?

I wonder what the ending will be ?
我 想知道 什么 这 结束 将要 是 ?

不知怎么样结局？ ”

[ˈtʃen] - [sed] :

Chen Munan said :
陈 - 说 :

陈木南道：

" [ðæt] [wʌz; wəz][bɪˈkəz, bɪˈkɔ:z][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [sˈkɒləz] [ɪn][hɪz; ɪz] [sku:l] [freɪmd] [hɪm; ɪm] . "

" That was because some of the scholars in his school framed him . "
" 那 曾是 因为 一些 的 这 学者们 在 他的 学校 框 他 . "

“那也是他学里几个秀才诬赖他的。

[ðə; ðɪ] [ˈmætər] [wʌz; wəz][ˈleɪtər] [klɪrd] [ʌp] .

The matter was later cleared up .
这 事情 曾是 之后 已清除 向上 .

后来这件官事也昭雪了。”

[ðeɪ] [tɔ:kt] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪl] [bɔ:ŋɡər] .

They talked for a while longer .
他们 谈话 为了 一个 尽管 更长 .

又说了一会，

[ˈtʃen] - [ænd; ænd] [dɪŋ] [jɑ:nzi] [ˈpɑ:rtɪd] [weɪz] .

Chen Heshang and Ding Yanzhi parted ways .
陈 - 和 丁 言之 分手了 方式 .

陈和尚同丁言志别过去了。

[ˈtʃen] - [peɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ðɪ] [ti:] .

Chen Munan paid for the tea .
陈 - 有薪酬的 为了 这 茶 .

陈木南交了茶钱，

[aɪ] [wɔ:kt] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈgestʰaʊs] [baɪ][mɑːself] .
I walked to the guesthouse by myself .
我 步行 到 这 招待所 经过 我 ；

自己走到来宾楼。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][aɪ] [ˈentərd] [ðə; ði] [dɔ:ɹ] ,
As soon as I entered the door ,
作为 很快 作为 我 进入 这 门 ；

一进了门，

[ðə; ði] [ˈprɑ:stɪtu:t] [wʌz; wəz][ðer; ðər] [ˈstrɪŋɪŋ] [ɑ:zˈmænθəs] [bɔ:ɹlz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈflaʊər] [ˈselər] .
The prostitute was there stringing osmanthus balls with a flower seller .
这 妓女 曾是 那里 串 桂花 球 和 一个 花 卖方 ；

虔婆正在那里同一个卖花的穿桂花球，

[əˈpɑ:n] [ˈsi:ɪŋ] [ˈtʃen] - , [hi:; hi] [sed] :
Upon seeing Chen Munan , he said :
之上 看到 陈 - , 他 说 ；

见了陈木南道：

[fɔ:ɹθ] [ˈmæstər] ,
Fourth Master ,
第四 掌握 ；

“四老爷，

[pli:z] [sɪt] [daʊn] .
Please sit down .
请 坐 向下 ；

请坐下罢了。”

[ˈtʃen] - [sed] :
Chen Munan said :
陈 - 说 ；

陈木南道：

" [aɪm][ˈɡoʊɪŋ] [ʌpˈsterz] [tu:; tə] [tʃek] [ɑ:n][ðə; ði] [braɪd] . "
" I'm going upstairs to check on the bride . "
" 我是 去 楼上 到 查看 在 这 新娘 ； "

“我楼上去看看聘娘。”

[ˈpaɪəs] [ˈwʊmən] [sed] :
Pious woman said :
虔诚的 女士 说 ；

虔婆道：

[hi:; hi][ɪz][nɑ:t] [hoʊm] [təˈdeɪ] .
He is not home today .
他 是 不是 家 今天 ；

“他今日不在家，

[ðeɪ] [went] [tu:; tə][ðə; ði] - [tu:; tə] [meɪk] [bɑ:ksɪz] .
They went to the Qingyanlou to make boxes .
他们 去 到 这 - 到 制作 盒子 ；

到轻烟楼做盒子会去了。”

[ˈtʃen] - [sed] :
Chen Munan said :
陈 - 说 ；

陈木南道：

[aɪ][hæv; həv] [kʌm] [təˈdeɪ] [tu:; tə] [seɪ] [ˌɡʊdˈbaɪ] [tu:; tə][hɪm; ɪm] .
I have come today to say goodbye to him .
我 有 来 今天 到 说 再见 到 他 ；

“我今日来和他辞辞行，

" [aɪm][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə][ˈfuːˈdʒiən] [suːn] . "

" **I'm going to Fujian soon .** "

" 我是 去 到 福建 很快 . "

就要到福建去。”

[ˈpaɪəs] [ˈwʊmən] [sed] :

Pious woman said :

虔诚的 女士 说 :

虔婆道：

" [ɪz] [fɔːrθ] [ˈmæstər] [əˈbaʊt] [tuː; tə][get] [ʌp] ? "

" **Is Fourth Master about to get up ?** "

" 是 第四 掌握 关于 到 得到 向上 ? "

“四老爷就要起身？

[wɪl] [juː; jʊ] [kʌm] [bæk] [ˈsʌmdeɪ] ?

Will you come back someday ?

将要 你 来 后退 总有一天 ?

将来可还要回来的？ ”

[æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] ,

As he spoke ,

作为 他 辐 ,

说着，

[ðə; ðɪ] [ˈmeɪdsɜːrvənt] [brɔːt] [ˈoʊvər][ə; eɪ] [kʌp] [ʌv; əv] [tiː] .

The maidservant brought over a cup of tea .

这 女仆 带来 超过 一个 杯子 的 茶 .

丫头捧一杯茶来。

[ˈtʃen] - [tʊk] [aɪ ˈtiː][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .

Chen Munan took it in his hand .

陈 - 采取 它 在 他的 手 .

陈木南接在手里，

[nɑːt] [ˈveri] [hɑːt] ,

Not very hot ,

不是 非常 热的 ,

不大热，

[aɪ] [tʊk] [wʌn] [baɪt] [ænd; ənd] [ðen] [stɔːpt] .

I took one bite and then stopped .

我 采取 一 咬 和 然后 停止 .

吃了一口就不吃了。

[ðə; ðɪ] [prəˈkjʊrɪs] [lʊkt] [ænd; ənd] [sed] :

The procuress looked and said :

这 鸨 看起来 和 说 :

虔婆看了道：

" [waɪ] [wəʊnt][juː; jʊ] [bruː] [ə; eɪ] [ɡʊd] [paːt][ʌv; əv] [tiː] ? "

" **Why won't you brew a good pot of tea ?** "

" 为什么 惯于 你 酿造 一个 好的 锅 的 茶 ? "

“怎么茶也不肯泡一壶好的！ ”

[ðə; ðɪ] [ɑːzˈmænθəs] [bɔːl] [wʌz; wəz] [bɔːst] .

The osmanthus ball was lost .

这 桂花 球 曾是 丢失的 .

丢了桂花球，

[hiː; hi] [went] [ˈɪntuː][ðə; ðɪ] [ˈgeɪthaʊs] [ænd; ənd] [ˈstɑːrtɪd] [ˈkəːsɪŋ] [ðə; ðɪ][ˈtɜːrt(ə)] .

He went into the gatehouse and started cursing the turtle .

他 去 进入 这 门房 和 开始 咒骂 这 龟 .

就走到门房里去骂乌龟。

[ˈtʃɛn] - [sɔː] [ðæt] [hiː; hi] [ɪgˈnɔːrd] [hɪm; ɪm] .
Chen Munan saw that he ignored him .
陈 - 锯 那 他 忽略 他 .

陈木南看见他不瞅不睬，

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [wɔːk] [aʊt] [əˈɡen] [baɪ] [hɪmˈself] .
He had no choice but to walk out again by himself .
他 有 不 选择 但 到 走 出去 再次 经过 他自己 .

只得自己又踱了出来。

[ˈæftər] [ˈwɔːkɪŋ] [ˈoʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [steps] ,
After walking only a few steps ,

走不得几步，

[aɪ][ræn][ˈɪntuː] [ˈsʌmwʌn] [æt; ət][ðə; ðɪ][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [roʊd] .
I ran into someone at the top of the road .
我 跑 进入 某人 在 这 顶部 的 这 路 .

顶头遇着一个人，

[hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] ,
He called out ,
他 称为 出去 ,

叫道，

" [ˈmæstər] [ˈtʃɛn] , [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [mɔːr] [ˈtrʌstwɜːrði] . "
" Master Chen , you should be more trustworthy . "
" 掌握 陈 , 你 应该 是 更多的 值得信赖的 . "

“陈四爷你还要信行些才好，

[waɪ] [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ˈtelɪŋ] [juː ˈes][tuː; tə][dʒʌst] [rʌn] ?
Why are you telling us to just run ?
为什么 是 你 讲述 我们 到 只是 跑步 ?

怎叫我们只管跑！ ”

[ˈtʃɛn] - [sed] :
Chen Munan said :
陈 - 说 :

陈木南道：

" [juː; jʊ] [rʌn] [ə; eɪ][hjuːdʒ] [ˈdʒɪnsɛn] [ʃɑːp] , "
" You run a huge ginseng shop , "
" 你 跑步 一个 巨大的 参 店铺 , "

“你开着偌大的人参铺，

[waɪ] [wʊd] [ðeɪ] [ker] [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈdʌz(ə)n] [teɪl] [ʌv; əv] [ˈsɪlvər] ?
Why would they care about a few dozen taels of silver ?
为什么 会 他们 关心 关于 一个 很少 打 两 的 银 ?

那在乎这几十两银子？

[aɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [kʊk] [ˈsʌmθɪŋ] [ænd; ænd] [brɪŋ] [aɪ ˈtiː][tuː; tə][juː; jʊ] .
I'll have to cook something and bring it to you .
患病的 有 到 厨师 某物 和 带来 它 到 你 .

我少不得料理了送来给你。”

[ðə; ðɪ][mæn] [sed] :
The man said :
这 男人 说 :

那人道：

" [jɔːr; jər] [tuː] [sjuːˈpiəriəz] [ˈhævnt] [ˈiːv(ə)n] [met] [jet] . "
" Your two superiors haven't even met yet . "
" 你的 二 上级 还没有 甚至 遇见 然而 . "

“你那两个尊管而今也不见面，

[əˈraɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['rezɪdəns] ,
Arriving at the residence ,
抵达 在 这 住宅 ,

走到尊寓，

[ˈoʊnli][ðə; ði] ['hoʊmoʊnər] , [oʊld][ˈmɪsɪz] . [dɑːŋ] , [keɪm] [aʊt][tuː; tə] ['ænsər] .
Only the homeowner , Old Mrs . Dong , came out to answer .
仅有的 这 房主 , 老的 太太 : 董 , 来了 出去 到 回答 :

只有那房主人董老太出来回，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['wʊmən] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['welθi] ['fæməli] .
He was a woman from a wealthy family .
他 曾是 一个 女士 从 一个 富裕 家庭 :

他一个堂客家，

[haʊ] [kʊd; kəd][aɪ][əˈsoʊsiert; əˈsoʊʃiɪrt][wɪð; wɪθ][ˈsev(ə)n][ɔːr] [eɪt] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ?
How could I associate with seven or eight of them ?
如何 可以 我 联系 和 七 或者 八 的 他们 ?

我怎好同他七个八个的？ "

[ˈtʃen] - [sed] :
Chen Munan said :
陈 - 说 :

陈木南道：

" [dəʊnt] ['pænɪk] , "
" Don't panic , "
" 不 恐慌 , "

“你不要慌，

" [juː; jʊ][kæn; kən] [haɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈmʌŋks] , [bʌt; bət][juː; jʊ] [kɑːnt] [haɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈtemp(ə)] . "
" You can hide from the monks , but you can't hide from the temple . "
" 你 能 隐藏 从 这 僧侣 , 但 你 不能 隐藏 从 这 寺庙 : "

‘躲得和尚躲不得寺’，

[ˈnæt(ə)rəli] [hæv; həv][ə; eɪ] ['resəpi] .
naturally have a recipe .
自然 有 一个 食谱 :

我自然有个料理，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标注，美式发音朗诵。

儒林外史

第82/84页

[kʌm] [tuː; tə][maɪ] [pleɪs] [tə'mɑːroʊ] .
Come to my place tomorrow .
来 到 我的 地方 明天 .

你明日到我寓处来。”

[ðə; ðɪ][mæn] [sed] :
The man said :
这 男人 说 :

那人道：

" [aɪ] [wɪl] ['defɪnətli] [steɪ] [tə'mɑːroʊ] ['mɔːrnɪŋ] . "
" I will definitely stay tomorrow morning . "
" 我 将要 确实 停留 明天 早晨 . "

“明早是必留下，

[dəʊnt] [meɪk] [juː 'es] [rʌn] ['erəndz] [ə'gen] .
Don't make us run errands again .
不 制作 我们 跑步 跑腿 再次 .

不要又要我们跑腿。”

[aɪ][hæv; həv] [sed] [ðæt]
I have said that
我 有 说 那

说过，

[soʊ][aɪ] [went] .
So I went .
所以 我 去 .

就去了。

['tʃen] - [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['kwɔːrtərz] .
Chen Munan returned to his quarters .
陈 - 返回 到 他的 四分之一 .

陈木南回到下处，

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
He thought to himself :
他 想法 到 他自己 :

心里想道：

" [ðɪs] [ɪz][nɑːt] [ɪm'bærəsɪŋ] . "
" This is not embarrassing . "
" 这 是 不是 尴尬的 . "

“这事不尴尬。

[ðə; ðɪ] ['sɜːrvənt] [left] [ə'gen] .
The servant left again .
这 仆人 左边 再次 .

长随又走了，

[hiː; hi] ['kʊdnt] ['iːv(ə)n] [get] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['waɪfs] [haʊs] .
He couldn't even get into his wife's house .
他 不能 甚至 得到 进入 他的 妻子的 房子 .

虔婆家又走不进他的门，

[ðə; ði] ['mʌni] [wʌz; wəz][ɔ:ɪ] [spent] [ə'gen] .
The money was all spent again .
这 钱 曾是 全部 花费 再次 :

银子又用的精光，

[ðeəz; ðəz] [stɪl] [ə; eɪ] ['maʊnt(ə)n] [ʌv; əv] [det] [left] .
There's still a mountain of debt left .
有 仍然 一个 山 的 债务 左边 :

还剩了一屁股两肋巴的债，

" [waɪ] [dəʊnt][wi:; wi] [pæk] ['aʊər; ɑ:r][bægz][ænd; ənd] [hed] [tu:; tə]['fu:'dʒien] ? "
" Why don't we pack our bags and head to Fujian ? "
" 为什么 不 我们 盒 我们的 包 和 头 到 福建 ? "

不如卷卷行李往福建去罢。”

['ki:pɪŋ] [,aɪ 'ti:][frʌm; frəm][oʊld]['mɪsɪz] . [dɑ:ŋ]
Keeping it from Old Mrs . Dong
保持 它 从 老的 太太 : 董

瞒着董老太，

[ðeɪ] ['dɪsə'pɪrd] [ɪn][ə; eɪ] [flæʃ] .
They disappeared in a flash .
他们 消失 在 一个 闪光 :

一溜烟走了。

[ðə; ði][nekst] [deɪ]
The next day
这 下一个 天

次日，

[ðə; ði] ['dʒɪnsen] ['selər] [keɪm] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['rezɪdəns] ['z:rlɪ] [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] .
The ginseng seller came to his residence early in the morning .
这 参 卖方 来了 到 他的 住宅 早期的 在 这 早晨 :

那卖人参的清早上走到他寓所来，

[aɪ][sæt][ðer; ðər][fɔ:r; fər][hæf][ə; eɪ] [deɪ] .
I sat there for half a day .
我 卫星 那里 为了 一半 一个 天 :

坐了半日，

[nɔ:t]['i:v(ə)n][ə; eɪ] [ɡəʊst] [kʊd; kəd][bi:; bi] [si:n] .
Not even a ghost could be seen .
不是 甚至 一个 鬼 可以 是 已见 :

连鬼也不见一个。

[ðə; ði] [dɔ:r] [,aʊt'saɪd] [meɪd] [ə; eɪ] [saʊnd] [æz; əz][,aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [pʊʃt] ['oʊpən] .
The door outside made a sound as it was pushed open .
这 门 外部 制成 一个 声音 作为 它 曾是 推动 打开 :

那门外推的门响，

[ə'nʌðər] ['pɜ:rs(ə)n] [wɔ:kt] [ɪn] .
Another person walked in .
其他 人 步行 在 :

又走进一个人来，

['weɪvɪŋ] [ə; eɪ] [waɪt] ['peɪpər][fæŋ][wɪð; wɪθ]['pəʊəmz][ɑ:n][,aɪ 'ti:] ,
Waving a white paper fan with poems on it ,
挥手 一个 白色的 纸 扇子 和 诗歌 在 它 ,

摇着白纸诗扇，

[ɪts] ['veri] ['lɪtəreri] .
It's very literary .
它是 非常 文学 :

文绉绉的。

[ðə; ði] ['dʒɪnsɛn] ['selə] [stəd] [ʌp][ænd; ənd] [æskt] :
The ginseng seller stood up and asked :
这 参 卖方 站立 向上 和 问 :

那卖人参的起来问道：

" [wʌt] [ɪz][jɔ; jər] ['sɜ:rneɪm] ? "
" What is your surname ? "
" 什么 是 你的 姓 ? "

“尊姓？”

[ðə; ði][mæn] [sed] :
The man said :
这 男人 说 :

那人道：

" [aɪ][,ei 'em] [dɪŋ] [jɑ:nzi] . "
" I am Ding Yanzhi . "
" 我 是 丁 言之 . "

“我就是丁言志，

[aɪ] [keɪm] [tu:; tə] [səb'mɪt] [ə; ei] [nu:] ['pouəəm][fɔ:r; fər]['mɪstər] . ['tʃɛn] [sɪz] [krɪ'tɪ:k] .
I came to submit a new poem for Mr . Chen Si's critique .
我 来了 到 提交 一个 新的 诗 为了 先生 : 陈 si 的 批判 :

来送新诗请教陈四先生的。”

[ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] ['selɪŋ] ['dʒɪnsɛn] :
The way of selling ginseng :
这 方式 的 销售 参 :

卖人参的道：

" [aɪv] [kʌm] [hɪr] [tu:; tə][faɪnd][hɪm; ɪm] [tu:] . "
" I've come here to find him too . "
" 我已经 来 这里 到 寻找 他 也 . "

“我也是来寻他的。”

[aɪ][sæt][ðer; ðər][fɔ:r; fər][ə; ei] [lɔ:n] [taɪm] [bʌt; bət][noʊ][wʌn] [keɪm] [aʊt] .
I sat there for a long time but no one came out .
我 卫星 那里 为了 一个 长的 时间 但 不 一 来了 出去 :

又坐了半天不见人出来，

[ðə; ði] ['dʒɪnsɛn] ['selə] ['bæŋd] [ɑ:n][ðə; ði] [skri:n] [dɔ:r] [ə; ei] [fju:] [taɪmz] .
The ginseng seller banged on the screen door a few times .
这 参 卖方 砰的一声 在 这 屏幕 门 一个 很少 时代 :

那卖人参的就把屏门拍了几下。

[oʊld]['mɪsɪz] . [dɑ:n] [keɪm] [aʊt] ['li:nɪŋ] [ɑ:n][hɜ:r; hər] [kɛn] [ænd; ənd] [æskt] :
Old Mrs . Dong came out leaning on her cane and asked :
老的 太太 : 董 来了 出去 倾斜 在 她 甘蔗 和 问 :

董老太拄着拐杖出来问道：

" [hu:] [ɑ:r; ər][ju; jʊ] ['lʊkɪŋ] [fɔ:r; fər] ? "
" Who are you looking for ? "
" WHO 是 你 寻找 为了 ? "

“你们寻那个的？”

[ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] ['selɪŋ] ['dʒɪnsɛn] :
The way of selling ginseng :
这 方式 的 销售 参 :

卖人参的道：

" [aɪv] [kʌm] [tu:; tə][æsk] ['mæstər] ['tʃɛn] [fɔ:r; fər] ['mʌni] . "
" I've come to ask Master Chen for money . "
" 我已经 来 到 问 掌握 陈 为了 钱 . "

“我来找陈四爷要银子。”

[oʊld][ˈmɪsɪz] . [dɑːŋ] [sed] :
Old Mrs . Dong said :
老的 太太 : 董 说 :

董老太道：

" [hɪm; ɪm] ? "
" Him ? "
" 他 ? "

“他么？

" [ɪts] [ɡʊd] [ðæt] [wiːv] [əˈraɪvd] [æt; ət] [gwɑːnˈjɪn] [ɡert] . "
" It's good that we've arrived at Guanyin Gate . "
" 它是 好的 那 我们已经 到达的 在 观音 门 . "

此时好到观音门了。”

[ðə; ði] [ˈdʒɪnsen] [ˈselər] [ɪkˈskeɪmd] [ɪn] [sərˈpraɪz] :
The ginseng seller exclaimed in surprise :
这 参 卖方 惊呼 在 惊喜 :

那卖人参的大惊道：

" [ðɪs] [ɪz] [ˈweɪtɪŋ] ,
" This is waiting ,
" 这 是 等待 ,

“这等，

[dɪd][juː; jʊ] [liːv] [ˈeni] [ˈsɪlvər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][oʊld][ˈleɪdi] ?
Did you leave any silver with the old lady ?
做过 你 离开 任何 银 和 这 老的 女士 ?

可曾把银子留在老太处？ ”

[oʊld][ˈmɪsɪz] . [dɑːŋ] [sed] :
Old Mrs . Dong said :
老的 太太 : 董 说 :

董老太道：

" [haʊ] [der] [juː; jʊ] [seɪ] [ðæt] ! "
" How dare you say that ! "
" 如何 敢 你 说 那 ！ "

“你还说这话！

[ðeɪ] [ˈiːv(ə)n] [ˈtʃɪːtɪd] [ˌem ˈiː] [aʊt] [ʌv; əv][maɪ] [rent] !
They even cheated me out of my rent !
他们 甚至 作弊 我 出去 的 我的 租 ！

连我的房钱都骗了！

[ˈevər] [sɪns] [hiː; hi] [bɪˈkeɪm] [ɪnˈfætʃueɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪnˈtʃæntɹəs] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈzæŋ, ˈʒɑːŋ][ˈfæməli]
Ever since he became infatuated with the enchantress from the Zhang family
曾经 自从 他 成为 迷恋 和 这 女巫 从 这 张 家庭

[æt; ət] - [ˈrestrɑːnt] , [ˈhiːz] [bɪn] [kəmˈpliːtli] [biˈwɪt]
at Laibinlou Restaurant , he's been completely bewit
在 - 餐厅 , 他是 到过 完全地 警觉

他自从来宾楼张家的妖精缠昏了头，

[wɪtʃ] [paːrt][ɪz][nɑːt] [ˈempti] ?
Which part is not empty ?
哪个 部分 是 不是 空的 ?

那一处不脱空？

[ˈkæriŋ] [ə; eɪ] [ˈmaʊnt(ə)n] [ʌv; əv] [det] ,
Carrying a mountain of debt ,
携带 一个 山 的 债务 ,

背着一身的债，

" [waɪ] [wʊd] [aɪ][wɑ:nt][jʊr; jər] [fju:] [teɪl] [ʌv; əv][ˈsɪlvər] ！ "

" **Why would I want your few taels of silver ！** "

" 为什么 会 我 想 你的 很少 两 的 银 ！ "

还希罕你这几两银子！ "

[ðə; ði] [ˈdʒɪnsɛn] [ˈselər] [hɜ:rd] [ðɪs] 。

The ginseng seller heard this 。

这 参 卖方 听到 这 。

卖人参的听了，

" [ə; eɪ] [mju:t] [mæn] [dri:mz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] — [æŋ; ən] [ʌnˈspi:kəb(ə)l] [ˈsʌfərɪŋ] 。

" **A mute man dreams of his mother — an unspeakable suffering 。** "

" 一个 沉默的 男人 梦境 的 他的 母亲 — 一个 无法形容 痛苦 。

“哑叭梦见妈——说不出的苦”，

[hi:; hi][wʌz; wəz][soʊ] [ˈæŋkjəs] [ðæt] [hi:; hi] [flu:] [ˈɪntu:][ə; eɪ][reɪdʒ] 。

He was so anxious that he flew into a rage 。

他 曾是 所以 焦虑的 那 他 飞翔 进入 一个 愤怒 。

急的暴跳如雷。

[dɪŋ] [jɑ:nzi] [ədˈvaɪzɪd] 。

Ding Yanzhi advised 。

丁 言之 建议 。

丁言志劝道：

" [jʊr; jər] [ˈeksələnsɪ] ， [ðeəz; ðəz][noʊ] [ni:d] [tu:; tə] [rʌʃ] 。

" **Your Excellency , there's no need to rush 。** "

" 你的 阁下 ， 有 不 需要 到 匆忙 。

“尊驾也不必急，

[ˈbi:ɪŋ] [ˈæŋkjəs] [wəʊnt] [help] 。

Being anxious won't help 。

存在 焦虑的 惯于 帮助 。

急也不中用，

[wi:; wi][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə][æsk][ðem; ðəm][tu:; tə] [rɪˈtʃ:rn] 。

We had no choice but to ask them to return 。

我们 有 不 选择 但 到 问 他们 到 返回 。

只好请回。

[ˈmɪstər] 。

[tʃɛn] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈskɑ:lər] 。

Mr 。 **Chen was a scholar 。**

先生 。

陈 曾是 一个 学者 。

陈四先生是个读书人，

[ðeɪ] [maɪt] [nɑ:t][bi:; bi] [ˈlaɪɪŋ] [tu:; tə][ju:; jʊ] 。

They might not be lying to you 。

他们 可能 不是 是 说谎 到 你 。

也未必就骗你，

[wen] [hi:; hi] [kʌmz] [bæk] [ɪn][ðə; ði] [ˈfju:tʃər] ，

When he comes back in the future 。

什么时候 他 来 后退 在 这 未来 。

将来他回来，

" [aɪl] [hæv; həv][tu:; tə] [peɪ] [aɪ ˈti:] [bæk] 。

" **I'll have to pay it back 。** "

" 患病的 有 到 支付 它 后退 。

少不得还哩。”

[ðə; ði][mæn] [dʒʌmpt] [wʌns] 。

The man jumped once 。

这 男人 跳了起来 一次 。

那人跳了一回，

[ðə; ði] ['tɔ:rtəs] [sɔ:] [ðæt] [hi:; hi] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ] [fu:l] .
The tortoise saw that he looked like a fool .
这 龟 锯 那 他 看起来 喜欢 一个 傻子 .

乌龟看见他象个傻子，

[æsk][hɪm; ɪm] [wʌt] [hi:; hi] [keɪm] [fɔ:r; fər] .
Ask him what he came for .
问 他 什么 他 来了 为了 .

问他来做甚么。

[dɪŋ] [jɑ:nzi] [sed] :
Ding Yanzhi said :
丁 言之 说 :

丁言志道：

" [aɪv] [kʌm] [tu:; tə] [tɔ:k] [tu:; tə][jɔr; jər] ['dɔ:tər] [ə'baʊt] ['pouətri] . "
" I've come to talk to your daughter about poetry . "
" 我已经 来 到 讲话 到 你的 女儿 关于 诗 . "

“我来同你家姑娘谈谈诗。”

[ðə; ði] ['tɔ:rtəs] [sed] :
The tortoise said :
这 龟 说 :

乌龟道：

" [sɪns] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] , "
" Since that's the case , "
" 自从 那就是 这 案件 , "

“既然如此，

[ænd; ʌnd] [weɪ] [aʊt] [ðə; ði] ['mʌni] [frʌm; frəm][ðə; ði][bɑ:ks] .
And weigh out the money from the box .
和 称重 出去 这 钱 从 这 盒子 .

且秤下箱钱。”

[ðə; ði] ['tɔ:rtəs] [wʌz; wəz] ['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ] ['jeləʊ] ['sti:ljɑ:rd; 'sti:ljərd] .
The tortoise was holding a yellow steelyard .
这 龟 曾是 保持 一个 黄色的 秤 .

乌龟拿着黄杆戥子，

[dɪŋ] [jɑ:nzi] [pʊld] [ə; eɪ] [sti:md] [bʌn] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [weɪst] .
Ding Yanzhi pulled a steamed bun from his waist .
丁 言之 拉 一个 蒸 包子 从 他的 腰部 .

丁言志在腰里摸出一个包子来，

['skætərd] [ænd; ʌnd] ['frægmentɪd]
Scattered and fragmented
疏散 和 碎片化的

散散碎碎，

[aɪ 'ti:] [weɪz] [ə; eɪ]['təʊt(ə)][ʌv; əv][tu:'tu:] . - [teɪ] .
It weighs a total of 2 . 45 taels .
它 重量 一个 全部的 的 2 . 45 两 .

共有二两四钱五分头。

[ðə; ði] ['tɔ:rtəs] [sed] :
The tortoise said :
这 龟 说 :

乌龟道：

" [wɪə(r)] [sti:l] [jɔ:rt] [faɪv] [ænd; ʌnd][ə; eɪ] [hæf] [sents] . "
" We're still short five and a half cents . "
" 是 仍然 短的 五 和 一个 一半 分 . "

“还差五钱五分。”

[dɪŋ] [jɑ:nzi] [sed] :
Ding Yanzhi said :
丁 言之 说 :

丁言志道：

" [jes] , [mɪs] . "
" Yes , miss . "
" 是的 , 错过 . "

“会了姑娘，

[aɪl] ['kɑ:ntækt][ju:, jə] [ə'gen] .
I'll contact you again .
患病的 接触 你 再次 :

再找你罢。”

[dɪŋ] [jɑ:nzi] [keɪm] [ʌp'sterz] [baɪ] [hɪm'self] .
Ding Yanzhi came upstairs by himself .
丁 言之 来了 楼上 经过 他自己 :

丁言志自己上得楼来，

[aɪ] [sɔ:] [ðə; ði] [br'truʊðd] ['wʊmən] [ðer; ðər] ['præktɪsɪŋ] [tʃes] .
I saw the betrothed woman there practicing chess .
我 锯 这 未婚妻 女士 那里 练习 棋 :

看见聘娘在那里打棋谱，

[hi:, hi] [stept] ['fɔ:rwəd] [ænd; ənd] [boʊd] ['di:pli] .
He stepped forward and bowed deeply .
他 步 向前 和 鞠躬 深 :

上前作了一个大揖。

[ðə; ði] [br'truʊðd] ['wʊmən] [faʊnd] [aɪ 'ti:] [ə'mju:zɪŋ] .
The betrothed woman found it amusing .
这 未婚妻 女士 成立 它 有趣 :

聘娘觉得好笑，

[pli:z] [æsk][hɪm; ɪm][tu:, tə][sɪt] [daʊn] .
Please ask him to sit down .
请 问 他 到 坐 向下 :

请他坐下，

[æsk][hɪm; ɪm] [wʌt] [hi:, hi] [keɪm] [fɔ:r; fər] .
Ask him what he came for .
问 他 什么 他 来了 为了 :

问他来做甚么。

[dɪŋ] [jɑ:nzi] [sed] :
Ding Yanzhi said :
丁 言之 说 :

丁言志道：

" [aɪv] [bɔ:ŋ] [əd'maɪəd] [jʊr; jər] ['fʌ:ndnəs] [fɔ:r; fər] ['poʊətri] , [mɪs] . "
" I've long admired your fondness for poetry , Miss . "
" 我已经 长的 钦佩 你的 喜爱 为了 诗 , 错过 . "

“久仰姑娘最喜看诗，

[aɪ][hæv; həv][sʌm; səm]['hʌmb(ə)l] [wɜ:rkz] .
I have some humble works .
我 有 一些 谦逊的 作品 :

我有些拙作，

[aɪv] [kʌm] [spə'sɪfɪkli] [tu:, tə] [si:k] [jʊr; jər] [əd'vaɪs] .
I've come specifically to seek your advice .
我已经 来 具体来说 到 寻找 你的 建议 :

特来请教。”

[ðə; ði] [brɪ'trouð(ə)] [braɪd] [sed] :
The betrothal bride said :
这 订婚 新娘 说 :

聘娘道:

" [aʊər; ɑ:r] [ɪnstɪ'tu:ʃənz] [ru:lz] , "
Our institution's rules ,
" 我们的 机构的 规则 , "

“我们本院的规矩，

[ˈpoʊətəri][ɪz][nɑ:t] [ˈsʌmθɪŋ] [ju;; jʊ] [ri:d] [fɔ:r; fər] [ˈnʌθɪŋ] .
Poetry is not something you read for nothing .
诗 是 不是 某物 你 读 为了 没有什么 .

诗句是不白看的，

" [ju;; jʊ] [ni:d] [tu;; tə] [spend] [ðə; ði] [ˈmʌni] [fɜ:rst] [brɪˈfɔ:r] [ju;; jʊ][kæn; kən][ˈi:v(ə)n] [lʊk] [æt; ət][,aɪ ˈti:] . "
You need to spend the money first before you can even look at it .
" 你 需要 到 花费 这 钱 第一的 前 你 能 甚至 看 在 它 . "

先要拿出花钱来再看。”

[dɪŋ] [jɑ:nzi] [ˈrʌmɪdʒd] [əˈraʊnd] [ɪn][hɪz; ɪz] [weɪst] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] .
Ding Yanzhi rummaged around in his waist for a long time .
丁 言之 翻找 大约 在 他的 腰部 为了 一个 长的 时间 .

丁言志在腰里摸了半天，

[hi;; hi] [tʊk] [aʊt] [ˈtwenti] [ˈkɑ:pər] [kɔɪnz] .
He took out twenty copper coins .
他 采取 出去 二十 铜 硬币 .

摸出二十个铜钱来，

[,aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [pleɪst] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈroʊzwʊd] [ˈteɪbl] .
It was placed on the rosewood table .
它 曾是 放置 在 这 红木 桌子 .

放在花梨桌上。

[ðə; ði] [ˈbraɪdgru:m] [læft] [ˈlaʊdli] :
The bridegroom laughed loudly :
这 新郎 笑了 高声 :

聘娘大笑道:

" [jʊr; jər] [ˈmʌni] , "
Your money ,
" 你的 钱 , "

“你这个钱，

[aɪ][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu;; tə] [gɪv] [aɪ ˈti:][tu;; tə][ðə; ði] [her] [ˈhɑ:rɪstər] [ɪn] - [lɜ:n] ,
I had no choice but to give it to the hair harvester in Fengjia Lane ,
我 有 不 选择 但 到 给 它 到 这 头发 收割机 在 - 车道 ,

Yizheng :
- .

只好送给仪征丰家巷的捞毛的，

[dəʊnt] [ˈdɜ:rti][maɪ] [ˈteɪbl] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [ˈtʃɑ:pɪŋ] !
Don't dirty my table with your chopping !
不 肮脏的 我的 桌子 和 你的 切碎 !

不要砑污了我的桌子!

" [ˈhɜ:ri] [ʌp][ænd; ænd] [teɪk] [aɪ ˈti:] [bæk] [tu;; tə] [baɪ] [sʌm; səm] [ˈsesəmi] [keɪks] ! "
Hurry up and take it back to buy some sesame cakes !
" 匆忙 向上 和 拿 它 后退 到 买 一些 芝麻 蛋糕 ! "

快些收了回去买烧饼吃罢！ ”

[dɪŋ] [jɑ:nzi] [blʌʃt] [ænd; ənd] [tɜ:rnd] [peɪl] [wɪð; wɪθ] [ɪm'bærəsmənt] .
Ding Yanzhi blushed and turned pale with embarrassment .

丁言之脸红了和转向苍白和尴尬：

丁言志羞得脸上一红二白，

[wɪð; wɪθ] [hed] [daʊn] ,
With head down ,

和头向下，

低着头，

[ðə; ðɪ] ['pəʊəm] [wʌz; wəz] [rɒld] [ʌp] .
The poem was rolled up .

这首诗曾是滚动向上：

卷了诗，

[hi; hi] [kept] [,aɪ 'ti:] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['bʊzəm] .
He kept it in his bosom .

他保留它在他的怀：

揣在怀里，

[ʃi; ʃɪ] ['kwaiətli] [went] [,daʊn'sterz] [ænd; ənd] [went] [hoʊm] .
She quietly went downstairs and went home .

她悄悄去楼下和去家：

悄悄的下楼回家去了。

[ðə; ðɪ] [oʊld] ['wʊmən] [hɜ:rd] [hɪm; ɪm] ['æskɪŋ] [fɔ:r; fər] ['mʌni] [waɪl] [hi; hi] [wʌz; wəz] ['ki:pɪŋ] [ðə; ðɪ]
The old woman heard him asking for money while he was keeping the

这老的女士听到他问为了钱尽管他曾是保持这

[ˈsɪmpltən] [lɒkt] [ʌp] .
simpleton locked up .

傻瓜已锁定向上：

虔婆听见他困着呆子要了花钱，

[hi; hi] [went] [,ʌp'sterz] [ænd; ənd] [æskt] [ðə; ðɪ] [bɪ'trɒð(ə)] [meɪd] :
He went upstairs and asked the betrothal maid :

他去楼上和问这订婚女佣：

走上楼来问聘娘道：

" [haʊ] ['meni] [teɪl] [ʌ; əv] ['sɪlvər] [dɪd] [ju;; jʊ] [æsk] [ðæt] ['ɪdiət] [fɔ:r; fər] [tu;; tə] [spend] ? "
" How many taels of silver did you ask that idiot for to spend ? "

" 如何许多两的银做过你问那笨蛋为了到花费？ "

“你刚才向呆子要了几两银子的花钱？”

[gɪv] [,aɪ 'ti:] [tu;; tə] [em 'i:] .
Give it to me .

给它到我：

拿来，

[aɪm] ['goʊɪŋ] [tu;; tə] [baɪ] ['sætn] .
I'm going to buy satin .

我是去买缎：

我要买缎子去。”

[ðə; ðɪ] [bɪ'trɒð(ə)] [braɪd] [sed] :
The betrothal bride said :

这订婚新娘说：

聘娘道：

" [ðæt] ['ɪdiət] [hæz; həz] [noʊ] ['mʌni] ! "
" That idiot has no money ! "

" 那笨蛋有没钱！ "

“那呆子那里有银子！”

[teɪk] [aʊt] ['twenti] ['kɑ:pə] [kɔɪnz] .
Take out twenty copper coins .
拿 出去 二十 铜 硬币 :

拿出二十铜钱来，

[wer] [wʊd] [aɪ][faɪnd] ['sʌmwʌn] [tu:; tə] [kætʃ] [hɪm; ɪm] ?
Where would I find someone to catch him ?
在哪里 会 我 寻找 某人 到 抓住 他 ?

我那里有手接他的？

[hi:; hi] [went] [bæk] [hoʊm] ['æftər][aɪ] [læft] [æt; ət][hɪm; ɪm] .
He went back home after I laughed at him .
他 去 后退 家 后 我 笑了 在 他 :

被我笑的他回去了。”

[ˈpaɪəs] [ˈwʊmən] [sed] :
Pious woman said :
虔诚的 女士 说 :

虔婆道：

" [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] ['kleɪvər] ['pɜ:rs(ə)n][ɑ:r; ər][ju:; jʊ] ! "
" What kind of clever person are you ! "
" 什么 种类 的 聪明的 人 是 你 ! " "

“你是甚么巧主儿！

[træpt] [fu:lz]
Trapped fools
被困 傻瓜

困着呆子，

[waɪ] [dəʊnt][ju:; jʊ][æsk][hɪm; ɪm][fɔ:r; fər][ə; eɪ][bɪɡ] [bet] ?
Why don't you ask him for a big bet ?
为什么 不 你 问 他 为了 一个 大的 赌注 ?

还不问他要一大注子，

[wʊd] [ju:; jʊ][dʒʌst] [let] [hɪm; ɪm][goʊ] [bæk] [fɔ:r; fər] ['nʌθɪŋ] ?
Would you just let him go back for nothing ?
会 你 只是 让 他 去 后退 为了 没有什么 ?

肯白白放了他回去？

[ðə; ðɪ] ['mʌni] [jɔr; jər][ˈju:zuəl]['klaɪənts] [ɡɪv] [ju:; jʊ] .
The money your usual clients give you .
这 钱 你的 通常 客户 给 你 :

你往常嫖客给的花钱，

[wen] [hæv; həv][ju:; jʊ] ['evər] ['ɡɪv(ə)n][em 'i:][ˈi:v(ə)n][ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)] [wʌn] ?
When have you ever given me even a single one ?
什么时候 有 你 曾经 给定 我 甚至 一个 单身的 一 ?

何曾分一个半个给我？

[ðə; ðɪ] [brɪ'truʊðd] [ˈwʊmən] [sed] :
The betrothed woman said :
这 未婚妻 女士 说 :

“聘娘道：

" [aɪ] [faʊnd] [ðɪs] ['mʌni] [fɔ:r; fər][jɔr; jər]['fæməli] . "
" I found this money for your family . "
" 我 成立 这 钱 为了 你的 家庭 : " "

“我替你家寻了这些钱，

[wʌt] [els] ['ɪzn't] [aɪ 'ti:] ?
What else isn't it ?
什么 别的 不是 它 ?

还有甚么不是？

[ˈmeɪkɪŋ] [ˈtrʌb(ə)l] [ˈoʊvər] [ˈtrɪviəl] [ˈmætərz] ！
Making trouble over trivial matters ！
制作 麻烦 超过 琐碎的 事情 ！

些小事就来寻事！

[ɪf] [aɪ] [rɪˈfɔːrm] [maɪˈself] [ɪn][ðə; ði] [ˈfjuːtʃər]
If I reform myself in the future
如果 我 改革 我 在 这 未来

我将来从了良，

[nɑːt] [əˈfreɪd] [ʌv; əv][nɑːt] [ˈbiːɪŋ] [ə; eɪ] [waɪf]
Not afraid of not being a wife
不是 害怕的 的 不是 存在 一个 妻子

不怕不做太太，

[juː; jʊ] [let] [sʌtʃ] [æn; ən] [ˈɪdiət] [kʌm] [ʌp] [tuː; tə][maɪ] [ˈbɪldɪŋ] ？
You let such an idiot come up to my building ？
你 让 这样的 一个 笨蛋 来 向上 到 我的 建筑 ？

你放这样呆子上我的楼来，

[aɪ] [wəʊnt] [seɪ] [ˈeniθɪŋ] [əˈbaʊt] [juː; jʊ] .
I won't say anything about you .
我 惯于 说 任何事物 关于 你 。

我不说你罢了，

" [ænd; ənd][juː; jʊ] [stiːl] [hæv; həv][tuː; tə] [ˈtʃætər] [ɑːn] ！ "
" And you still have to chatter on ！ "
" 和 你 仍然 有 到 喋喋不休 在 ！ "

你还要来嘴喳喳！ "

[ðə; ði] [ˈpaɪəs] [ˈwʊmən] [wʌz; wəz] [ˈfjʊriəs] .
The pious woman was furious .
这 虔诚的 女士 曾是 狂怒 。

虔婆大怒，

[step] [ˈfɔːrwəd] ,
Step forward ,
步 向前 ,

走上前来，

[ə; eɪ][slæp] [nɑːkt] [ðə; ði] [ˈwʊmən] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
A slap knocked the woman to the ground .
一个 拍击 敲门 这 女士 到 这 地面 。

一个嘴巴把聘娘打倒在地。

[ðə; ði] [bɪˈtrʌʊðd] [ˈwʊmən] [rʌʊld] [əˈraʊnd] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .
The betrothed woman rolled around on the ground .
这 未婚妻 女士 滚动 大约 在 这 地面 。

聘娘打滚，

[hiː; hi] [let] [hɪz; ɪz] [her] [daʊn] .
He let his hair down .
他 让 他的 头发 向下 。

撒了头发，

[hiː; hi] [kraɪd] [aʊt] ː
He cried out ː
他 哭 出去 ː

哭道：

[wʌt] [duː][aɪ] [ˈkʌvət] ？
What do I covet ？
什么 做 我 贪图 ？

“我贪图些甚么，

[ˈsʌfəɪŋ] [frʌm; frəm] [ðɪs] [ˈtɔːrment] !
Suffering from this torment !
痛苦 从 这 折磨 ！

受这些折磨！

[jɔː; jər][ˈfæməli][hæz; həz] [ˈmʌni] .
Your family has money .
你的 家庭 有 钱 。

你家有银子，

[ðeəz; ðəz][noʊ] [ˈwɜːri] [əˈbaʊt] [nɑːt] [ˈbiːɪŋ] [ˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [get] [ˈsʌmwʌn] [tuː; tə] [kʌm] .
There's no worry about not being able to get someone to come .
有 不 担心 关于 不是 存在 有能力的 到 得到 某人 到 来 。

不愁弄不得一个人来，

" [sper] [maɪ][laɪf] ! "
" Spare my life ! "
" 空闲的 我的 生活 ！ "

放我一条生路去罢！ "

[wɪˈðaʊt] [ˈfɜːrðər] [əˈduː] ,
Without further ado ,
没有 更远 阿多 ，

不由分说，

[hiː; hi] [kraɪd] [ænd; ʌnd][kɜːrst; ˈkɜːrsɪd][æt; ət][ðə; ði] [ˈprɑːstɪtuːt] .
He cried and cursed at the prostitute .
他 哭 和 被诅咒的 在 这 妓女 。

向虔婆大哭大骂，

[tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [naɪf] [tuː; tə] [slɪt] [wʌnz] [θroʊt] ,
To find a knife to slit one's throat ,
到 寻找 一个 刀 到 缝隙 一个人的 喉 。

要寻刀刎颈，

[hiː; hi] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [roʊp] [tuː; tə] [hæn] [hɪmˈself] .
He wanted to find a rope to hang himself .
他 通缉 到 寻找 一个 绳索 到 悬挂 他自己 。

要寻绳子上吊，

[ðə; ði] [her] [hæz; həz] [ɔːl] [roʊld] [əˈweɪ] .
The hair has all rolled away .
这 头发 有 全部 滚动 离开 。

发都滚掉了。

[ðə; ði] [ˈprɑːstɪtuːt] [ˈpænɪkt] .
The prostitute panicked .
这 妓女 惊慌失措 。

虔婆也慌了，

[aɪ] [kɔːld] [ðə; ði][oʊld] [ˈtɔːrtəs] [ʌp] .
I called the old tortoise up .
我 称为 这 老的 龟 向上 。

叫了老乌龟上来，

[ˈæftər] [rɪˈpiːtɪd] [pərˈsweɪʒ(ə)n] ,
After repeated persuasion ,
后 重复 劝说 ，

再三劝解，

[hiː; hi] [ˈɔːlweɪz] [rɪˈfjuːzd; ˈrefjuːs][tuː; tə] [kəmˈplaɪ] .
He always refused to comply .
他 总是 拒绝 到 遵守 。

总是不肯依，

[ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ][hjuːdʒ] [fʌs] .
They made a huge fuss .
他们 制成 一个 巨大的 大惊小怪 .

闹的要死要活。

[ˈhelpləs]
Helpless
无助

无可奈何，

[ðeɪ] [əˈlaʊd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [brɪˈkʌm] [ə; eɪ][dɪˈsaɪp(ə)] [ʌv; əv] - [ʌv; əv] - ['temp(ə)] .
They allowed him to become a disciple of Benhui of Yanshou Temple .
他们 允许 他 到 变得 一个 弟子 的 - 的 - 寺庙 .

由着他拜做延寿庵本慧的徒弟，

[hiː; hi] [ʃeɪvd] [hɪz; ɪz] [hed] .
He shaved his head .
他 剃光 他的 头 .

剃光了头，

[hiː; hi] [brɪˈkeɪm] [ə; eɪ] [mʌŋk] .
He became a monk .
他 成为 一个 僧 .

出家去了。

[brɪˈkæz, brɪˈkɔːz][ʌv; əv] [ðɪs] ,
Because of this ,
因为 的 这 ,

只因这一番，

- :
Youfenjiao :
- :

有分教：

[ðə; ði][ˈwaɪndz][ʌv; əv] [ˈroʊməns] [hæv; həv] [dɪˈspɜːrst] .
The winds of romance have dispersed .
这 风 的 浪漫 有 分散的 .

风流云散，

[ˈtæləntɪd] [ænd; ənd] [ˈbjʊːtɪf(ə)] [ˈwɪmɪn] [ænd; ənd] [waɪz] [men] [ɔːl] [kʌm] [tuː; tə] [nɔːt] ;
Talented and beautiful women and wise men all come to naught ;
才华横溢 和 美丽的 女性 和 明智的 男人 全部 来 到 零 ;

贤豪才色总成空；

[wen] [ðə; ði] [tɔːrtʃ] [ɪz] [ɪɡˈzɔːstɪd] , [ðə; ði] [fleɪm] [ɪz] [pæst] [ɑːn] .
When the torch is exhausted , the flame is passed on .
什么时候 这 火炬 是 筋疲力尽的 , 这 火焰 是 通过了 在 .

薪尽火传，

[bəʊθ] [ˈɑːtɪzənz] [ænd; ənd][ˈɔːrd(ə)nerɪ] [ˈpiːp(ə)] [hæv; həv][ðer; ðər] [oʊn] [tʃɑːrm] .
Both artisans and ordinary people have their own charm .
两个都 工匠 和 普通的 人们 有 他们的 自己的 魅力 .

工匠市俗都有韵。

[ˈæftər] [ɔːl] , [wʌt] [wɪl] [ˈhæpən] [nekst] ?
After all , what will happen next ?
后 全部 , 什么 将要 发生 下一个 ?

毕竟后事如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kənˈtɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

[ˈtʃæptər] [ˈfɪftɪ] - [ˈfaɪv] : [ˈfɔːr] [gests] [rɪˈkɔːl] [ðə; ði][pæst][ænd; ənd] [rɪˈflekt] [ɑːn][ðə; ði] [ˈfjuːtʃər] , [ˈpleɪɪŋ]
Chapter Fifty - Five : Four Guests Recall the Past and Reflect on the Future , Playing
章 五十 - 五 : 四 客人 记起 这 过去的 和 反映 在 这 未来 , 玩耍
[ə; eɪ] [ˈmelədi] [ʌv; əv] [haɪ] [ˈmaʊntnz] [ænd; ənd] [ˈfloʊɪŋ] [ˈwɔːtər]
a Melody of High Mountains and Flowing Water
一个 旋律 的 高的 山脉 和 流动 水
第五十五回 添四客述往思来 弹一曲高山流水

[ɪn][ðə; ði] [ˈtwenti] - [θɜːrd] [jɪr] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈwɑːnli] [reɪn] ,
In the twenty - third year of the Wanli reign ,
在 这 二十 - 第三 年 的 这 万里 在位 ,
话说万历二十三年,
[ðə; ði] [ˈfeɪməs] [sˈkɒləz] [ʌv; əv][ˈnɑːnˈdʒɪŋ][hæv; həv][ɔːl] [ˈɡrædʒuəli] [ˈfeɪdɪd] [əˈweɪ] .
The famous scholars of Nanjing have all gradually faded away .
这 著名的 学者们 的 南京 有 全部 逐步地 褪色 离开 .
那南京的名士都已渐渐销磨尽了。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] . [ˈjuːz] [ˌdʒenəˈreɪ](ə)n] ,
At this time , Dr . Yu's generation ,
在 这 时间 , 博士 : 余氏 一代 ,
此时虞博士那一辈人,

[sʌm; səm][wɜːr; wər][oʊld] .
Some were old .
一些 是 老的 .
也有老了的,

[sʌm; səm][daɪd] .
Some died .
一些 死亡 .
也有死了的,

[sʌm; səm] [ˈskætərd] .
Some scattered .
一些 疏散 .
也有四散去了的,

[sʌm; səm] [ˈpiːp(ə)l] [[ʌt] [ðəmˈselvz] [əˈweɪ] [ænd; ənd] [rɪˈmeɪn] [ɪnˈdɪfrənt] [tuː; tə] [ˈwɜːrldli] [əˈferz] .
Some people shut themselves away and remain indifferent to worldly affairs .
一些 人们 关闭 他们自己 离开 和 保持 冷漠 到 世俗 事务 .
也有闭门不问世事的。

- [waɪn] [ʃɑːp]
Huatan Wine Shop
- 葡萄酒 店铺
花坛酒社,

[nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] [ðoʊz] [ˈtæləntɪd] [ɪndɪˈvɪdʒuəlz] :
None of them had those talented individuals :
没有任何 的 他们 有 那些 才华横溢 个人 :
都没有那些才俊之人:

[ˈrɪtʃuəl] [ænd; ənd][ˈmjuːzɪk][ˈlɪtərətʃər; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃər]
Ritual and music literature
仪式 和 音乐 文学
礼乐文章,

[ænd; ənd] [ðoʊz] [waɪz] [men] [dəʊnt] [siːm] [tuː; tə] [ker] [əˈbaʊt] [ðæt] [ˈiːðər] .
And those wise men don't seem to care about that either .
和 那些 明智的 男人 不 似乎 到 关心 关于 那 任何一个 .
也不见那些贤人讲究。

[rɪ'gɑ:rdɪŋ] [ðə; ði] [sɔ:rs] ,
Regarding the source ,
关于 这 来源 ,

论出处，

[haʊ'evər] , [wʌt] [wʌn] [geɪnz] [ɪz] ['tælənt] .
However , what one gains is talent .
然而 , 什么 一 收益 是 天赋 .

不过得手的就是才能，

[,dɪsə'pɔɪntmənt] [ɪz] ['fu:liʃnəs] ;
Disappointment is foolishness ;
失望 是 愚蠢 ;

失意的就是愚拙；

[ɑ:n] ['ʃɪvəlɹɪ] ,
On chivalry ,
在 骑士精神 ,

论豪侠，

[haʊ'evər] , [ðoʊz] [wɪð; wɪθ] ['sɜ:rplʌs] [tend] [tu:; tə][bi:; bi] [ɪk'strævəɡənt] .
However , those with surplus tend to be extravagant .
然而 , 那些 和 剩余 趋向 到 是 靡 .

不过有余的就会奢华，

[wʌt] [ɪz] ['lækɪŋ] [ɪz] ['desələt] .
What is lacking is desolate .
什么 是 缺乏 是 荒凉 .

不足的就见萧索。

[wɪð; wɪθ][jɔ:; jər] [li] ,
With your Li ,
和 你的 李 ,

凭你有李、

[du:z] ['ɑ:rtɪk(ə)] ,
Du's article ,
杜的 文章 ,

杜的文章，

[jæn]
Yan
严

颜、

[zenz] ['kærəktər] ,
Zeng's character ,
曾氏 特点 ,

曾的品行，

[bʌt; bət][noʊ][wʌn] [keɪm] [tu:; tə][æsk][ju:; jə] .
But no one came to ask you .
但 不 一 来了 到 问 你 .

却是也没有一个人来问你。

['ðerfɔ:r] , [ðoʊz] ['welθɪ] ['fæməliz]
Therefore , those wealthy families
所以 , 那些 富裕 家庭

所以那些大户人家，

[kraʊn] ,
crown ,
王冠 ,

冠、

[feɪnt] ,
faint ,
头晕的 ,

昏、

[ˈfjuːnərəl] ,
funeral ,
葬礼 ,

丧、

[ˈsækrɪfaɪs] ,
sacrifice ,
牺牲 ,

祭，

[ɪn][ðə; ði] [ˈdʒentri] [hɔːl] ,
In the gentry hall ,
在这 绅 大厅 ,

乡绅堂里，

[ˈsevrəl] [ˈpi:p(ə)l] [wɜːr; wər] [ˈsi:tɪd] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ˈteɪbl] .
Several people were seated at the head table .
一些 人们 是 坐着 在 这 头 桌子 .

坐着几个席头，

[ɪts] [ˈnʌθɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ˈtɔːkɪŋ] [əˈbaʊt] [prəˈməʊʃənz] ,
It's nothing more than talking about promotions ,
它是 没有什么 更多的 比 说 关于 促销 ,

无非讲的是些升、

[muːv] ,
move ,
移动 ,

迁、

[əˈdʒʌst]
Adjust
调整

调、

[diːˈmoʊʃn] [ɪn] [əˈfɪʃldəm] ;
Demotion in officialdom ;
降职 在 官方 ;

降的官场；

[ðæt] [pʊr] [ænd; ənd] [ˈloʊli] [kənˈfjuːʃən] [ˈmæstər] ,
That poor and lowly Confucian master ,
那 贫穷的 和 卑微的 儒家 掌握 ,

就是那贫贱儒主，

[ænd; ənd][ɔːl] [ðeɪ] [dɪd][wʌz; wəz] [ˈɔːfər] [suːpərˈfɪ(ə)l] [ænd; ənd] [ˌsɪkəˈfæntɪk] [ˈtests] .
And all they did was offer superficial and sycophantic tests .
和 全部 他们 做过 曾是 提供 浅 和 谄媚者 测试 .

又不过做的是些揣合逢迎的考校。

[bʌt; bət] [huː] [nuː] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɑːrktɪplɜːs] ,
But who knew that in the marketplace ,
但 WHO 知道 那 在 这 市场 ,

那知市井中间，

[ˈsevrəl] [mɔːr] [ɪkˈstrɔːrdənəri] [ˈpi:p(ə)l] [ɪˈmɜːrdʒd] .
Several more extraordinary people emerged .
一些 更多的 非凡的 人们 出现 .

又出了几个奇人。

[wʌn] [ʌv; əv][ðəm; ðəm][kæn; kən] [raɪt] .
One of them can write .
一 的 他们 能 写 .

一个是会写字的。

[ðɪs] ['pɜːsənz] ['sɜːrneɪm] [ɪz][dʒi] .
This person's surname is Ji .
这 人的 姓 是 季 .

这人姓季，

[mɪŋ] [ˌɛks aɪ 'eɪ][ˈnaɪən]
Ming Xia Nian
明 夏 年

名遐年，

[maɪ][ˈfæməli][hæz; həz] [bɪn] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ][dʒɑːb] [sɪns] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] [tʃaɪld] .
My family has been without a job since I was a child .
我的 家庭 有 到过 没有 一个 工作 自从 我 曾是 一个 孩子 .

自小儿天家无业，

[ðeɪ] ['ɔːlweɪz] ['setld] [ɪn] [ðiːz] ['tempəlz] .
They always settled in these temples .
他们 总是 定居 在 这些 寺庙 .

总在这些寺院里安身。

['siːɪŋ] [ðə; ði] [mʌŋks] [pæs] [ðə; ði][ˈɔːltər][tuː; tə][ðə; ði] [mʌŋks] [tuː; tə] [iːt] [ˌvedʒə'teriən] [fuːd] ,
Seeing the monks pass the altar to the monks to eat vegetarian food ,
看到 这 僧侣 经过 这 坛 到 这 僧侣 到 吃 素食 食物 ,

见和尚传板上堂吃斋，

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːlsəʊ] ['kærid] [ə; eɪ] [bəʊl] .
He then also carried a bowl .
他 然后 还 携带 一个 碗 .

他便也捧着一个钵，

['stændɪŋ] [ðer; ðər] ,
Standing there ,
常设 那里 ,

站在那里，

[iːt] [ɪn][ðə; ði] ['daɪnɪŋ] [hɔːl] .
Eat in the dining hall .
吃 在 这 用餐 大厅 .

随堂吃饭。

[ðə; ði] [mʌŋks] [dɪd][nɑːt] [dɪs'laɪk] [hɪm; ɪm] .
The monks did not dislike him .
这 僧侣 做过 不是 不喜欢 他 .

和尚也不厌他，

[hɪz; ɪz] ['hændraɪtɪŋ] [ɪz][ðə; ði] [best] .
His handwriting is the best .
他的 手写 是 这 最好的 .

他的字写的最好，

[jet] [ðeɪ] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə] ['stʌdi] [ðə; ði] [kə'lɪgrəfi] [ʌv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənts] .
Yet they refuse to study the calligraphy of the ancients .
然而 他们 拒绝 到 学习 这 书法 的 这 古代人 .

却又不肯学古人的法帖，

[ɪts] [dʒʌst][ə; eɪ] [staɪl] [aɪ] [kri'eɪtɪd] [maɪ'self] .
It's just a style I created myself .
它是 只是 一个 风格 我 创建 我 .

只是自己创出来的格调，

[let] [ðə; ði] [pen] [raɪ] [æz; əz][,aɪ 'ti:] [wɪl] .
Let the pen write as it will .
让 这 笔 写 作为 它 将要 .

由着笔性写了去，

[bʌt; bət] [wen] [ˈɔ:rd(ə)neri] [ˈpi:p(ə)] [æsk][hɪm; ɪm][tu:; tə] [raɪ] ,
But when ordinary people ask him to write ,
但 什么时候 普通的 人们 问 他 到 写 ,

但凡人要请他写字时，

[θri:] [deɪz] [ə'gəʊ] ,
Three days ago ,
三 天 前 ,

他三日前，

[wʌn] [mʌst; məst] [fæst] [fɔ:r; fər][wʌn] [deɪ] .
One must fast for one day .
一 必须 快速地 为了 一 天 .

就要斋戒一日，

[ðə; ði][nekst] [deɪ] , [aɪ] [spent] [ðə; ði] [hoʊl] [deɪ] ['graɪndɪŋ] [ɪŋk] .
The next day , I spent the whole day grinding ink .
这 下一个 天 , 我 花费 这 所有的 天 研磨 墨水 .

第二日磨一天的墨，

[jet] [ðeɪ] ['wʊdnt] [ə'laʊ] ['eniwʌn] [els] [tu:; tə][graɪnd][,aɪ 'ti:][fɔ:r; fər][ðem; ðəm] .
Yet they wouldn't allow anyone else to grind it for them .
然而 他们 不会 允许 任何人 别的 到 研磨 它 为了 他们 .

却又不许别人替磨。

[ɪts] [dʒʌst] ['raɪtɪŋ] [ə; eɪ] [ˌfɔ:r'ti:n] - ['kærəktər] ['kʌplət] .
It's just writing a fourteen - character couplet .
它是 只是 写作 一个 十四 - 特点 对联 .

就是写个十四字的对联，

[hæf] [ə; eɪ] [boʊl] [ʌv; əv] [ɪŋk] [ɪz][ˈɔ:lsəʊ] ['ni:dɪd] .
Half a bowl of ink is also needed .
一半 一个 碗 的 墨水 是 还 需要 .

也要用墨半碗。

[ðə; ði] [pen] [ju:st]
The pen used
这 笔 用过的

用的笔，

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɔ:l] ['brʊkən][ænd; ənd] [ˌʌn'wɑ:ntɪd] [baɪ] [ðæt] ['pɜ:rs(ə)n] .
They were all broken and unwanted by that person .
他们 是 全部 破碎的 和 不需要 经过 那 人 .

都是那人家用坏了不要的，

[hi:; hi][ˈoʊnli] [ju:st] [,aɪ 'ti:] .
He only used it .
他 仅有的 用过的 它 .

他才用。

[wen] [ɪts] [taɪm] [tu:; tə] [raɪ] ,
When it's time to write ,
什么时候 它是 时间 到 写 ,

到写字的时候，

[hi:; hi] ['ni:dɪd] [θri:] [ɔ:r] [fɔ:r] [ˈpi:p(ə)] [tu:; tə] [waɪp] [ðə; ði][ˈpeɪpər][fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] .
He needed three or four people to wipe the paper for him .
他 需要 三 或者 四 人们 到 擦拭 这 纸 为了 他 .

要三四个人替他拂着纸，

[hi:; hi][dʒʌst] [ru:t] [ai 'ti:] .
He just wrote it .
他 只是 写道 它 .

他才写。

[sʌm; səm][wɜ:r; wər][nɔ:t] [brʌʃt] [wel] .
Some were not brushed well .
一些 是 不是 刷过 出色地 .

一些拂的不好，

['hi:l] [stɑ:rt] ['kə:sɪŋ] .
He'll start cursing .
地狱 开始 咒骂 .

他就要骂、

[wi:; wi][mʌst; məst] [fɑ:t] .
We must fight .
我们 必须 斗争 .

要打。

[bʌt; bət][ai 'ti:][hæz; həz][tu:; tə] [weɪt] [ʌn'tɪl] [hi:; hi][ɪz] ['wɪlɪŋ] .
But it has to wait until he is willing .
但 它 有 到 等待 直到 他 是 愿意的 .

却是要等他情愿，

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['hæpi] [ðen] .
He was happy then .
他 曾是 快乐的 然后 .

他才高兴。

[ɪf] [hi:; hi][ɪz] [ʌn'wɪlɪŋ]
If he is unwilling
如果 他 是 不情愿

他若不情愿时，

[nʊʊ] ['mætər] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][ə; eɪ] [kɪŋ] [ɔ:r][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] ,
No matter you are a king or a general ,
不 事情 你 是 一个 国王 或者 一个 一般的 ,

任你王侯将相，

[ðeɪ] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [sʌm; səm][ʌv; əv] ['sɪlvər] .
They gave him a large sum of silver .
他们 给予 他 一个 大的 和 的 银 .

大捧的银子送他，

[hi:; hi] ['dɪdnt] ['i:v(ə)n] [glæns] [æt; ət][ai 'ti:] .
He didn't even glance at it .
他 没有 甚至 瞥一眼 在 它 .

他正眼儿也不看。

['hi:z] ['ɔ:lsoʊ] [ʌn'kempt] .
He's also unkempt .
他是 还 蓬头垢面 .

他又不修边幅，

['weɪŋ] [ə; eɪ] ['tætərd] [streɪt] [ru:ʊb] ,
Wearing a tattered straight robe ,
穿着 一个 破烂 直的 长袍 ,

穿着一件稀烂的直裾，

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['weɪŋ] [ə; eɪ] [pər] [ʌv; əv][wɔ:rn] - [aʊt] [strɔ:] ['sænd(ə)lz] .
He was wearing a pair of worn - out straw sandals .
他 曾是 穿着 一个 一对 的 磨损 - 出去 稻草 凉鞋 .

靶着一双破不过的蒲鞋。

[aɪ] [ru:t] ['kærəktərz] ['evri] [deɪ] .
I wrote characters every day .
我 写道 人物 每一个 天 .

每日写了字，

[ˈhævɪŋ] [rɪˈsi:vɪd] [ə; eɪ][sʌm; səm][ʌv; əv] ['mʌni] [frʌm; frəm] ['sʌmwʌn] ,
Having received a sum of money from someone ,
拥有 已收到 一个 和 的 钱 从 某人 ,

得了人家的笔资，

[aɪ] [eɪt] [æt; ət] [hoʊm] .
I ate at home .
我 吃 在 家 .

自家吃了饭，

[wiː; wi][dəʊnt] [ni:d] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌni] .
We don't need the rest of the money .
我们 不 需要 这 休息 的 这 钱 .

剩下的钱就不要了，

[ə; eɪ] [pʊr] ['pɜ:rs(ə)n][juː; jʊ][dəʊnt] [noʊ] [æt; ət][ɔ:l]
A poor person you don't know at all
一个 贫穷的 人 你 不 知道 在 全部

随便不相识的穷人，

[soʊ][aɪ] [geɪv] [aɪ 'ti:][tuː; tə][hɪm; ɪm] .
So I gave it to him .
所以 我 给予 它 到 他 .

就送了他。

[ðæt] [deɪ] , [ɪn][ðə; ði] ['hevi] [snoʊ]
That day , in the heavy snow
那 天 , 在 这 重的 雪

那日大雪里，

[aɪ] [went] [tuː; tə][ə; eɪ] ['frɛndz] [haʊs] .
I went to a friend's house .
我 去 到 一个 朋友们 房子 .

走到一个朋友家，

[hɪz; ɪz] [pɛr] [ʌv; əv] ['tætərd] [strɔ:] ['sænd(ə)lz] ,
His pair of tattered straw sandals ,
他的 一对 的 破烂 稻草 凉鞋 ,

他那一双稀烂的蒲鞋，

[hiː; hi] [kɪkt] [ə; eɪ] ['mʌdi] [mes] [ɪn][hɪz; ɪz] ['stʌdi] .
He kicked a muddy mess in his study .
他 踢 一个 浑 混乱 在 他的 学习 .

踹了他一书房的淤泥。

[ðə; ði] ['mæstər] [nu:] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][bæd] ['tempər] .
The master knew he had a bad temper .
这 掌握 知道 他 有 一个 坏的 脾气 .

主人晓得他的性子不好，

[ʃiː; ʃi] [dis'laɪkt] [hɪm; ɪm] .
She disliked him .
她 不喜欢 他 .

心里嫌他，

[ɪts] [hɑ:rd][tuː; tə] [seɪ] .
It's hard to say .
它是 难的 到 说 .

不好说出，

[hi:; hi][kəd; kəd][ˈoʊnli][æsk] :
He could only ask :
他 可以 仅有的 问 :

只得问道：

[ˈmɪstər] . [dʒi:z] [ju:z] [ɑ:r; ər][ˈbroʊkən] .
Mr . Ji's shoes are broken .
先生 . ji 的 鞋 是 破碎的 .

“季先生的尊履坏了，

[haʊ] [əˈbaʊt] [wi:; wi] [baɪ] [ə; eɪ] [pər] [tu:; tə][swɑ:p] ?
How about we buy a pair to swap ?
如何 关于 我们 买 一个 一对 到 交换 ?

可好买双换换？”

[dʒi][ʃi:ɑ:nˈni:ən] [sed] :
Ji Xiannian said :
季 先念 说 :

季遐年道：

" [aɪ][hæv; həv][noʊ] [ˈmʌni] . "
" I have no money . "
" 我 有 不 钱 . "

“我没有钱。”

[ðə; ðɪ] [ˈmæstər] [sed] :
The master said :
这 掌握 说 :

那主人道：

" [wʊd] [ju:; jʊ][bi:; bi] [ˈwɪlɪŋ] [tu:; tə] [raɪt] [ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv] [kəˈlɪɡrəfi] [fɔ:r; fər][em ˈi:] ? "
" Would you be willing to write a piece of calligraphy for me ? "
" 会 你 是 愿意的 到 写 一个 片 的 书法 为了 我 ? "

“你肯写一幅字送我，

[aɪ] [bɔ:t] [ju:; jʊ] [ju:z] [æz; əz][ə; eɪ][ɡɪft] .
I bought you shoes as a gift .
我 买 你 鞋 作为 一个 礼物 .

我买鞋送你了。”

[dʒi][ʃi:ɑ:nˈni:ən] [sed] :
Ji Xiannian said :
季 先念 说 :

季遐年道：

" [dəʊnt] [aɪ][hæv; həv] [ju:z] ? "
" Don't I have shoes ? "
" 不 我 有 鞋 ? "

“我难道没有鞋，

[du:][ju:; jʊ][wa:nt] [jɔ:rz] ?
Do you want yours ?
做 你 想 你的 ?

要你的？”

[ðə; ðɪ] [ˈmæstər] [disˈlaɪkt] [hɪz; ɪz] [ˈpɪkld] [ænd; ænd][ˈdɜ:rtɪ] [əˈpɪrəns] .
The master disliked his pickled and dirty appearance .
这 掌握 不喜欢 他的 腌制 和 肮脏的 外貌 .

主人厌他腌脏，

[hi:; hi] [went] [ˌɪnˈsaɪd][baɪ] [hɪmˈself] .
He went inside by himself .
他 去 里面 经过 他自己 .

自己走了进去，

[teɪk] [aʊt] [ə; eɪ] [pɜː] [ʌv; əv] [[uːz]] .
Take out a pair of shoes .
拿 出去 一个 一对 的 鞋 .

拿出一双鞋来，

[roʊd] :
road :
路 :

道：

" [pliːz] [tʃeɪndʒ] [jɜː; jər] [kloʊðz] , [sɜːr] . "
" Please change your clothes , sir . "
" 请 改变 你的 衣服 , 先生 . "

“你先生且请略换换，

[aɪm] [ə'freɪd] [maɪ] [fiːt] [ɑːr; ər][koʊld] .
I'm afraid my feet are cold .
我是 害怕的 我的 脚 是 寒冷的 .

恐怕脚底下冷。”

[dʒi][ʃiːɑːn'niːən][wʌz; wəz] [ə'nɔɪd] .
Ji Xiannian was annoyed .
季 先念 曾是 恼怒 .

季遐年恼了，

[wɪ'ðaʊt] ['seɪɪŋ] [gʊd'baɪ] ,
Without saying goodbye ,
没有 说 再见 ,

并不作别，

[ðen] [aɪ] [wɔːkt] [aʊt] [ðə; ði] [dɔːr] .
Then I walked out the door .
然后 我 步行 出去 这 门 .

就走出大门，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] :
He shouted :
他 喊叫 :

嚷道：

" [wɒts] [soʊ][ɪm'pɔːrt(ə)nt] [ə'baʊt] [jɜː; jər] [haʊs] ! "
" What's so important about your house ! "
" 是什么 所以 重要的 关于 你的 房子 ! "

“你家甚么要紧的地方！

[kɑːnt] [aɪ][sɪt][ɪn][jɜː; jər] [haʊs] [wɪð; wɪθ] [ðiːz] [[uːz] [ɑːn] ?
Can't I sit in your house with these shoes on ?
不能 我 坐 在 你的 房子 和 这些 鞋 在 ?

我这双鞋就不可以坐在你家？

[aɪm] ['sɪtɪŋ] [ɪn][jɜː; jər] [haʊs] .
I'm sitting in your house .
我是 坐着 在 你的 房子 .

我坐在你家，

[ðæts] [kən'sɪdərd] ['gɪvɪŋ] [juː; jʊ] ['kredit] .
That's considered giving you credit .
那就是 经过考虑的 给予 你 信用 .

还要算抬举你。

[aɪ] ['riːəli] [wɑːnt][tuː; tə] [wer] [jɜː; jər] [[uːz]] !
I really want to wear your shoes !
我 真的 想 到 穿 你的 鞋 !

我都希罕你的鞋穿！ ”

[ki:p] ['wɔ:kɪŋ] [bæk] [tu:; tə][ti:ændʒɪ] ['temp(ə)] .
Keep walking back to Tianjie Temple .
保持 步行 后退 到 天街 寺庙 :

一直走回天界寺，

[hi:; hi] [eɪt] [ə'nʌðər] [mi:l] [ɪn][ðə; ði] ['klæsru:m] , [sti:l] ['fju:mɪŋ] .
He ate another meal in the classroom , still fuming .
他 吃 其他 一顿饭 在 这 课堂 , 仍然 怒气冲冲 :

气呼呼的又随堂吃了一顿饭。

['æftər] ['i:tɪŋ] ,
After eating ,
后 吃 ,

吃完，

[aɪ] [sɔ:] [ə; eɪ][bɔ:ks][ʌv; əv] [faɪn] ['ɪnsens] [ænd; ənd] [ɪŋk] [ɪn][ðə; ði] ['mʌŋks] [ru:m] .
I saw a box of fine incense and ink in the monk's room .
我 锯 一个 盒子 的 美好的 香 和 墨水 在 这 僧侣的 房间 :

看见和尚房里摆着一匣子上好的香墨，

[dʒɪ][ʃi:ɑ:n'ni:ən] [æskt] :
Ji Xiannian asked :
季 先念 问 :

季遐年问道：

" [du:][ju:; jʊ] [ni:d] [ðɪs] [ɪŋk][fɔ:r; fər] ['raɪtɪŋ] ? "
" Do you need this ink for writing ? "
" 做 你 需要 这 墨水 为了 写作 ? " "

“你这墨可要写字？”

[ðə; ði] [mʌŋk] [sed] :
The monk said :
这 僧 说 :

和尚道：

" [ðɪs] [wʌz; wəz][ˈɡɪv(ə)n][tu:; tə][em 'i:] [ˈjestərdeɪ] [baɪ] ['mæstər] [sʌn] , [ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]
" This was given to me yesterday by Master Sun , the magistrate of the
" 这 曾是 给定 到 我 昨天 经过 掌握 太阳 , 这 地方法官 的 这
[ɪm'pɪriəl] ['sɛnsərz] ['ɑ:fɪs] . "
Imperial Censor's Office . "
帝国 审查员的 办公室 . " "

“这昨日施御史的内孙老爷送我的，

[aɪl] [ki:p] [aɪ 'ti:][tu:; tə] [ɡɪv] [tu:; tə] ['ʌðər] ['benɪfæktəz] .
I'll keep it to give to other benefactors .
患病的 保持 它 到 给 到 其他 恩人 :

我还要留着转送别位施主老爷，

[du:][nɔ:t] [raɪt] ['eniθɪŋ] .
Do not write anything .
做 不是 写 任何事物 :

不要写字。”

[dʒɪ][ʃi:ɑ:n'ni:ən] [sed] :
Ji Xiannian said :
季 先念 说 :

季遐年道：

" [raɪt] [ə; eɪ] [ɡʊd] [wʌn] . "
" Write a good one . "
" 写 一个 好的 一 . " "

“写一幅好哩。”

[wɪˈðəʊt] [ˈfɜːrðər] [əˈduː] ,
Without further ado ,
没有 更远 阿多 ,

不由分说，

[hiː; hi] [went] [ˈɪntuː][hɪz; ɪz] [ruːm] .
He went into his room .
他 去 进入 他的 房间 .

走到自己房里，

[teɪk] [aʊt] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [ˈɪŋkstoʊn] .
Take out a large inkstone .
拿 出去 一个 大的 砚台 .

拿出一个大墨汤子来，

[pɪk] [aʊt] [æŋ; ən][ɪŋk] [stɪk] ,
Pick out an ink stick ,
挑选 出去 一个 墨水 戳 ,

拣出一锭墨，

[skuːp] [sʌm; səm][ˈwɔːtər] ,
Scoop some water ,
舀 一些 水 ,

舀些水，

[hiː; hi][sæt][ɑːn][ðə; ði] [ˌmedɪˈteɪ(ə)n] [bed] [ænd; ənd] [brɪˈɡæŋ] [tuː; tə][ɡraɪnd][ðə; ði] [stoʊnz] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
He sat on the meditation bed and began to grind the stones for him .
他 卫星 在 这 冥想 床 和 开始 到 研磨 这 石头 为了 他 .

坐在禅床上替他磨将起来。

[ðə; ði] [ˌmʌŋk] [ˈkliːrli] [nuː] [hɪz; ɪz] [ˈtemprəmənt] .
The monk clearly knew his temperament .
这 僧 清楚地 知道 他的 气质 .

和尚分明晓得他的性子，

[aɪ] [dɪˈlɪbəɾətli] [prəˈvəʊkt] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [raɪt] .
I deliberately provoked him to write .
我 故意地 挑衅 他 到 写 .

故意的激他写。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈɡraɪndɪŋ] [ɪŋk][ðer; ðər] .
He was grinding ink there .
他 曾是 研磨 墨水 那里 .

他在那里磨墨，

[dʒʌst][æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] [ˈɡetɪŋ] [ˈɪntuː][ðə; ði] [swɪŋ] [ʌv; əv] [θɪŋz] ,
Just as I was getting into the swing of things ,
只是 作为 我 曾是 获得 进入 这 摇摆 的 事物 ,

正磨的兴头，

[ðə; ði] [əˈtendənt] [keɪm] [ɪn][ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][ðə; ði][oʊld] [ˌmʌŋk] :
The attendant came in and said to the old monk :
这 服务员 来了 在 和 说 到 这 老的 僧 :

侍者进来向老和尚说道：

" [ˈmæstər] [ˈʃiː] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈfloʊtɪŋ] [ˌbrɪdʒ] [hæz; həz] [əˈraɪvd] . "
" Master Shi from the floating bridge has arrived . "
" 掌握 史 从 这 漂浮的 桥 有 到达的 " . "

“下浮桥的施老爷来了。”

[ðə; ði] [ˌmʌŋk] [went] [aʊt] [tuː; tə] [ɡriːt] [ðem; ðəm] .
The monk went out to greet them .
这 僧 去 出去 到 迎接 他们 .

和尚迎了出去。

[ðə; ði] ['grænsʌn] [ʌv; əv] ['sensər] ['ʃi:] [hæd; həd] [ɔ:'redi] ['entərd] [ðə; ði] [ˌmedɪ'teɪ(ə)n] [hɔ:l] .
The grandson of Censor Shi had already entered the meditation hall .
这 孙子 的 审查 史 有 已经 进入 这 冥想 大厅 .
那施御史的儿子已走进禅堂来，

[ˈsi:ɪŋ] [dʒi][ʃi:ɑ:n'ni:ən] ,
Seeing Ji Xiannian ,
看到 季 先念 ,
看见季遐年，

[ðeɪ] [dɪd][nɑ:t] [ɪks'tʃeɪndʒ] ['plezəntri:z] [wɪð; wɪθ] [i:tʃ] ['ʌðər] .
They did not exchange pleasantries with each other .
他们 做过 不是 交换 客套话 和 每个 其他 .
彼此也不为礼，

[ðə; ði] [mʌŋks] [went] ['oʊvər][ðer; ðər][tu:; tə] [ɪks'tʃeɪndʒ] ['plezəntri:z] .
The monks went over there to exchange pleasantries .
这 僧侣 去 超过 那里 到 交换 客套话 .
自同和尚到那边叙寒温。

[dʒi][ʃi:ɑ:n'ni:ən] ['fɪnɪʃt] ['graɪndɪŋ] [ðə; ði][ɪŋk] .
Ji Xiannian finished grinding the ink .
季 先念 完成的 研磨 这 墨水 .
季遐年磨完了墨，

[teɪk] [aʊt] [ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv]['peɪpər] .
Take out a piece of paper .
拿 出去 一个 片 的 纸 .
拿出一张纸来，

[sprɛd] [ˌaɪ 'ti:] [ɑ:n][ðə; ði] ['teɪbl] .
Spread it on the table .
传播 它 在 这 桌子 .
铺在桌上，

[hi:; hi] [æskt] [fɔ:r] [jʌŋ] [mʌŋks] [tu:; tə][hoʊld][hɪm; ɪm] [daʊn] .
He asked four young monks to hold him down .
他 问 四 年轻的 僧侣 到 抓住 他 向下 .
叫四个小和尚替他按着。

[hi:; hi] [tʊk] [ə; eɪ][bæd] [pen] .
He took a bad pen .
他 采取 一个 坏的 笔 .
他取了一管败笔，

[ˈdɪpt] [ɪn] [ɪŋk]
Dipped in ink
浸入 在 墨水
蘸饱了墨，

[aɪ] [lʊkt] [æ; ət][ðə; ði]['peɪpər][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪl] .
I looked at the paper for a while .
我 看起来 在 这 纸 为了 一个 尽管 .
把纸相了一会，

[aɪ] [roʊt] [ə; eɪ] [hoʊl] [laɪn] [ɪn] [wʌn] [goʊ] .
I wrote a whole line in one go .
我 写道 一个 所有的 线 在 一 去 .
一气就写了一行。

[ðə; ði]['lɪt(ə)] [mʌŋk] [bɪ'hɑɪnd][ðə; ði] [raɪt] [hænd] [mu:vɪd] ['slɑɪtli] .
The little monk behind the right hand moved slightly .
这 小的 僧 在后面 这 正确的 手 已搬 轻微地 .
那右手后边小和尚动了一下，

[hi:; hi] [ðen] ['tʃɪzld] [wʌns] .
He then chiseled once .
他 然后 凿刻 一次 .

他就一凿，

[ðei] [ʃrʌŋk] [ðə; ði] ['lɪt(ə)] [mʌŋk] [baɪ] [hæf] .
They shrunk the little monk by half .
他们 缩小 这 小的 僧 经过 一半 .

把小和尚凿矮了半截，

[ðə; ði] ['tʃɪzəlz] [ænd; ənd] [ʃʌvlz] [wɜ:; wə] [hɜ:rd] .
The chisels and shovels were heard .
这 凿子 和 铲子 是 听到 .

凿的杀喳的叫。

[ðə; ði][oʊld] [mʌŋk] [hɜ:rd] [ðɪs] ,
The old monk heard this ,
这 老的 僧 听到 这 ,

老和尚听见，

[ʰhɜ:ɾɪdli] [keɪm] [tu:; tə] [si:] ,
Hurriedly came to see ,
匆匆 来了 到 看 ,

慌忙来看，

[hi:; hi][wʌz; wəz] [sti:l] [ðer; ðər] , ['ʃaʊtɪŋ] ['æŋkʃəsli] .
He was still there , shouting anxiously .
他 曾是 仍然 那里 , 喊叫 焦虑地 .

他还在那里急的嚷成一片。

[ðə; ði][oʊld] [mʌŋk] [əd'vaɪzd] [hɪm; ɪm][nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi] ['æŋgri] .
The old monk advised him not to be angry .
这 老的 僧 建议 他 不是 到 是 生气的 .

老和尚劝他不要恼，

[hi:; hi] [kɔ:t] [ðə; ði]['peɪpər][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['lɪt(ə)] [mʌŋk] .
He caught the paper for the little monk .
他 捕捉 这 纸 为了 这 小的 僧 .

替小和尚接着纸，

[let] [hɪm; ɪm] ['fɪnɪʃ] ['raɪtɪŋ] .
Let him finish writing .
让 他 结束 写作 .

让他写完了。

[ðə; ði] ['grænsʌŋ] [ʌv; əv] [ɪm'pɪriəl] ['sensər] ['ʃi:] ['ɔ:lsoʊ] [keɪm] [tu:; tə]['vɪzɪt][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪl] .
The grandson of Imperial Censor Shi also came to visit for a while .
这 孙子 的 帝国 审查 史 还 来了 到 访问 为了 一个 尽管 .

施御史的儿子也来看了一会，

[hi:; hi][bɪd] [fer'wel] [tu:; tə][ðə; ði] [mʌŋks] .
He bid farewell to the monks .
他 出价 告别 到 这 僧侣 .

向和尚作别去了。

[ðə; ði][nekst] [deɪ]
The next day
这 下一个 天

次日，

[ə; eɪ] ['sɜ:rvənt] [bɔɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʃi:] ['fæməli] [keɪm] [tu:; tə][ti:ændʒɪ]['temp(ə)] .
A servant boy from the Shi family came to Tianjie Temple .
一个 仆人 男生 从 这 史 家庭 来了 到 天街 寺庙 .

施家一个小厮走到天界寺来，

[ˈsiːɪŋ] [dʒiː][ʃiː,ɑːnˈniːən][æsk] :
Seeing Ji Xiannian ask :
看到 季 先念 问 :

看见季遐年问道：

" [ɪz][ðer; ðər][ə; eɪ] [skraɪb] [neɪmɪd] [dʒi] [hɪr] ? "

" Is there a scribe named Ji here ? "

" 是 那里 一个 隶 命名 季 这里 ? "

“有个写字的姓季的可在这里？”

[dʒiː][ʃiː,ɑːnˈniːən] [sed] :
Ji Xiannian said :
季 先念 说 :

季遐年道：

" [æsk][hɪm; ɪm] [wʌt] [ˈhæpənd] ? "

" Ask him what happened ? "

" 问 他 什么 发生 ? "

“问他怎的？”

[ðə; ðɪ] [ˈsɜːrvənt] [sed] :
The servant said :
这 仆人 说 :

小厮道：

" [maɪ] [ˈmæstər] [təʊld][hɪm; ɪm][tuː; tə][goʊ][ænd; ənd] [ˈpræktɪs] [kəˈlɪgrəfi] [təˈmɑːroʊ] . "

" My master told him to go and practice calligraphy tomorrow . "

" 我的 掌握 讲述 他 到 去 和 实践 书法 明天 . "

“我家老爷叫他明日去写字。”

[dʒiː][ʃiː,ɑːnˈniːən] [ˈlɪsnd] ,
Ji Xiannian listened ,
季 先念 听着 ,

季遐年听了，

[aɪ] [ˈdɪdnt] [rɪˈplaɪ][tuː; tə][hɪm; ɪm] .
I didn't reply to him .
我 没有 回复 到 他 .

也不回他，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

[ˈnevər] [maɪnd] .
Never mind .
绝不 头脑 .

“罢了。”

[hiː; hi][ɪz][nɑːt] [hoʊm] [təˈdeɪ] .
He is not home today .
他 是 不是 家 今天 .

他今日不在家，

[aɪ] [hæv; həv][hɪm; ɪm] [kʌm] [təˈmɑːroʊ] .
I'll have him come tomorrow .
患病的 有 他 来 明天 .

我明日叫他来就是了。”

[ðə; ðɪ][nekst] [deɪ]
The next day
这 下一个 天

次日，

[ə'pɑ:n] [ri:tʃɪŋ] [ðə; ði] ['ʃi:] ['fæməli:z, 'fæmli:z] [dɔ:r] [æt; ət][ðə; ði] ['ləʊər] [pɑ:n'tu:n] [brɪdʒ] . . .
Upon reaching the Shi family's door at the lower pontoon bridge . . .
之上 到达 这 史 家庭的 门 在 这 降低 浮桥 桥 . . .

走到下浮桥施家门口，

[wi:; wi] [ni:d] [tu:; tə][gou] [ɪn] .
We need to go in .
我们 需要 到 去 在 .

要进去。

[ðə; ði] ['geɪtki:pər] [stɑ:pt] [hɪm; ɪm] , ['seɪɪŋ] :
The gatekeeper stopped him , saying :
这 守门人 停止 他 , 说 :

门上人拦住道：

[hu:] [ɑ:r; əɹ][ju:; jʊ] ?
Who are you ?
WHO 是 你 ?

“你是甚么人，

" [rʌn] [ɪn'saɪd] ! "
" Run inside ! "
" 跑步 里面 ! "

混往里边跑！ ”

[dʒi][ʃi:ɑ:n'ni:ən] [sed] :
Ji Xiannian said :
季 先念 说 :

季遐年道：

" [aɪm] [hɪr] [tu:; tə] [raɪt] . "
" I'm here to write . "
" 我是 这里 到 写 . "

“我是来写字的。”

[ðə; ði] ['sɜ:rvənt] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['geɪthaus] [ænd; ənd] [sɔ:] . . .
The servant came out of the gatehouse and saw . . .
这 仆人 来了 出去 的 这 门房 和 锯 . . .

那小厮从门房里走出来看见，

[roud] :
road :
路 :

道：

" [soʊ][aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ju:; jʊ] ! "
" So it was you ! "
" 所以 它 曾是 你 ! "

“原来就是你！

" [ju:; jʊ][kæn; kən] [raɪt] [tu:] ? "
" You can write too ? "
" 你 能 写 也 ? "

你也会写字？ ”

[hi:; hi][wʌz; wəz] [led] [tu:; tə][ðə; ði]['oʊpən] [hɔ:l] .
He was led to the open hall .
他 曾是 引领 到 这 打开 大厅 .

带他走到敞厅上，

[ðə; ði] ['sɜ:rvənt] [went] [ɪn][ænd; ənd] [rɪ'pɔ:rtɪd] [bæk] .
The servant went in and reported back .
这 仆人 去 在 和 据报道 后退 .

小厮进去回了。

[ðə; ði] [ˈgrænsʌn] [ʌv; əv] [ɪmˈpɪriəl] [ˈsensə] [ˈʃi:] [hæd; həd][dʒʌst] [stept] [aʊt] [frʌm; frəm][bɪˈhaɪnd][ðə; ði]
The grandson of Imperial Censor Shi had just stepped out from behind the
这 孙子 的 帝国 审查 史 有 只是 步 出去 从 在后面 这
[skri:n] .
screen .
屏幕 .

施御史的儿子刚在走出屏风，

[dʒi][ˈʃi:ɑ:nˈni:ən] [ˈʃaʊtɪd] [ˈæŋgrəli] , [hɪz; ɪz] [feɪs] [tɜ:rnd] [tɔ:rdz] [hɪm; ɪm] :
Ji Xiannian shouted angrily , his face turned towards him :
季 先念 喊叫 愤怒地 , 他的 脸 转向 向 他 :

季遐年迎着脸大骂道：

" [hu:] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] ? "
" Who are you ? "
" WHO 是 你 ? "

“你是何等之人，

[ju:; jʊ] [der] [æsk][em ˈi:][tu:; tə] [raɪt] ? !
You dare ask me to write ? !
你 敢 问 我 到 写 ? !

敢来叫我写字！

[aɪm][nɑ:t][ˈæftə][jʊr; jər] [ˈmʌni] .
I'm not after your money .
我是 不是 后 你的 钱 .

我又不贪你的钱，

[aɪ][dəʊnt] [ˈkʌvət] [jʊr; jər] [ˈpaʊə] .
I don't covet your power .
我 不 贪图 你的 力量 .

又不慕你的势，

[aɪ][dəʊnt] [ˈbenɪfɪt] [frʌm; frəm][jʊr; jər] [ˈɪnfluəns] .
I don't benefit from your influence .
我 不 益处 从 你的 影响 .

又不借你的光，

[ju:; jʊ] [der] [æsk][em ˈi:][tu:; tə] [raɪt] !
You dare ask me to write !
你 敢 问 我 到 写 !

你敢叫我写起字来！ ”

[ə; eɪ] [laʊd] [ˈʃaʊtɪŋ] [ænd; ənd] [jelɪŋ]
A loud shouting and yelling
一个 大声 喊叫 和 大喊

一顿大嚷大叫，

[ðeɪ] [bɪˈreɪtɪd] [ðə; ði][ˈləʊk(ə)] [ˈdʒentri] [ˈɪntu:] [ˈsaɪləns] .
They berated the local gentry into silence .
他们 责骂 这 当地的 绅 进入 沉默 .

把施乡绅骂的闭口无言，

[hi:; hi] [went] [ɪnˈsaɪd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [hed] [daʊn] .
He went inside with his head down .
他 去 里面 和 他的 头 向下 .

低着头进去了。

[dʒi][ˈʃi:ɑ:nˈni:ən] [kənˈtɪnju:d] [tu:; tə] [kɜ:rs] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪl] .
Ji Xiannian continued to curse for a while .
季 先念 持续 到 诅咒 为了 一个 尽管 .

那季遐年又骂了一会，

[ðeɪ] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈhev(ə)nli] [ˈtemp(ə)] .
They returned to the Heavenly Temple .
他们 返回 到 这 天上 寺庙 .
依旧回到天界寺里去了。

[əˈnʌðər] [wʌn] [ˈselɪŋ] [ˈfaɪərwɒd] [tjʊb] .
Another one selling firewood tubes .
其他 一 销售 柴 管子 .
又一个卖火纸筒子的。

[ðɪs] [ˈpɜːsənz] [ˈsɜːrneɪm] [ɪz] [ˈwæŋ] .
This person's surname is Wang .
这 人的 姓 是 王 .
这人姓王，

[neɪm] [taɪ] ,
Name Tai ,
姓名 泰 ,
名太，

[hɪz; ɪz] [ˈænsɛstərz] [soʊld] [ˈvedʒtəb(ə)lz] [ɪn] - .
His ancestors sold vegetables in Sanpailou .
他的 祖先 卖 蔬菜 在 - .
他祖代是三牌楼卖菜的，

[hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] [bɪˈkeɪm] [pʊr] .
His father became poor .
他的 父亲 成为 贫穷的 .
到他父亲手里穷了，

[ðeɪ] [soʊld][ɔːf][ðə; ði][ɪnˈtaɪər] [ˈvedʒtəb(ə)] [ˈgɑːrdn] .
They sold off the entire vegetable garden .
他们 卖 离开 这 全部的 蔬菜 花园 .
把菜园都卖掉了。

[hiː; hi][hæz; həz] [lʌvd] [ˈpleɪɪŋ] [goʊ] [sɪns] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [tʃaɪld] .
He has loved playing Go since he was a child .
他 有 喜爱 玩耍 去 自从 他 曾是 一个 孩子 .
他自小儿最喜下围棋。

[ˈleɪtər] , [maɪ] [ˈfɑːðər] [daɪd] .
Later , my father died .
之后 , 我的 父亲 死亡 .
后来父亲死了，

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [miːnz] [ʌv; əv] [ˈlaɪvlihʊd] .
He had no means of livelihood .
他 有 不 方法 的 生计 .
他无以为生，

[hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈlɪvɪŋ] [baɪ] [ˈselɪŋ] [ˈfaɪər] - [rɪˈzɪstənt] [ˈpeɪpər] [tjʊb] [ɪn][ðə; ði] - [ˈerɪə] [ˈevri] [deɪ] .
He made a living by selling fire - resistant paper tubes in the Hujufu area every day .
他 制成 一个 活的 经过 销售 火 - 抵抗的 纸 管子 在 这 - 区域 每一个 天 .
每日到虎踞夫一带卖火纸筒过活。

[ðæt] [deɪ] ,
That day ,
那 天 ,
那一日，

[hæv; həv][ə; eɪ] [ˈmiːtɪŋ] [æt; ət] - [ˈtemp(ə)] .
Have a meeting at Miaoyi Temple .
有 一个 会议 在 - 寺庙 .
妙意庵做会。

[ðə; ði] ['nʌnəri] [ɪz][ˈloo:kertɪd][nekst][tu:; tə] [wu:lɒŋtən] ([blæk] [ˈdræɡən] [pu:l]) .
The nunnery is located next to Wulongtan (Black Dragon Pool) .
这 尼姑庵 是 位于 下一个 到 五龙潭 (黑色的 龙 水池) :
那庵临着乌龙潭，

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['ɜ:rlɪ] ['sʌməɹ] ['weðəɹ] .
It was early summer weather .
它 曾是 早期的 夏天 天气 :
正是初夏的天气，

[ə; eɪ][pɑ:nd] [fʊl] [ʌv; əv] [freɪ] ['loʊtəs] [li:vz] ,
A pond full of fresh lotus leaves ,
一个 池塘 满的 的 新鲜的 莲花 树叶 ,
一潭簇新的荷叶，

['floʊtɪŋ] ['greɪsfəli] [ɑ:n][ðə; ði]['wɑ:təɹ] ,
Floating gracefully on the water ,
漂浮的 优雅地 在 这 水 ,
亭亭浮在水上，

[ðə; ði][ˈtemp(ə)] [ɪz] ['waɪndɪŋ] [ænd; ənd] [səɹˈkju:ɪtəs] .
The temple is winding and circuitous .
这 寺庙 是 绕线 和 迂回 :
这庵里曲曲折折，

[ðeɹ; ðəɹ][ɑ:r; əɹ][ˈɔ:lsoʊ] ['meni] [pəˈvɪljənz] [ænd; ənd] ['terəsɪz] .
There are also many pavilions and terraces .
那里 是 还 许多 亭子 和 露台 :
也有许多亭榭，

[ðə; ði] ['tʊrɪsts] [ɔ:l] [keɪm] [ɪn][tu:; tə] [pleɪ] .
The tourists all came in to play .
这 游客 全部 来了 在 到 玩 :
那些游人都进来顽耍。

['mɪsɪz] . ['wæn] [wɑ:kt] [ɪn] .
Mrs . Wang walked in .
太太 : 王 步行 在 :
王太走将进来，

[ˈæftəɹ] ['wɑ:ndəɹɪŋ] [əˈraʊnd] [fɔ:r; fəɹ][ə; eɪ] [waɪl] ,
After wandering around for a while ,
后 漫游 大约 为了 一个 尽管 ,
各处转了一会，

['wɑ:kɪŋ] ['ʌndəɹ] [ðə; ði] ['wɪləʊ] [tri:] ,
Walking under the willow tree ,
步行 在下面 这 柳 树 ,
走到柳阴树下，

[ə; eɪ] [stoʊn] ['plætfo:rm] ,
A stone platform ,
一个 石头 平台 ,
一个石台，

[fɔ:r] [stoʊn] [bentʃɪz] [ɑ:n][bəʊθ] [saɪdz]
Four stone benches on both sides
四 石头 长椅 在 两个都 侧面
两边四条石凳，

[θri:] [ɔ:r] [fɔ:r] ['si:niəɹ] [əˈfɪ(ə)lz] [wɜ:r; wəɹ] [səˈraʊndɪŋ] [tu:] ['pi:p(ə)l] ['pleɪɪŋ] [tʃes] .
Three or four senior officials were surrounding two people playing chess .
三 或者 四 高级的 官员 是 周围 二 人们 玩耍 棋 :
三四个大老官簇拥着两个人在那里下棋。

[ə; eɪ][mæn] [drest] [ɪn] ['ɔɪəl] [blu:] [sed] :
A man dressed in royal blue said :
一个 男人 穿着 在 皇家 蓝色的 说 :

一个穿宝蓝的道：

" [ˈaʊər; ɑ:r][ˈmɪstər] . [mɑ:] [wʌz; wəz] [æt; ət] [ðə; ði] ['sɔ:ltwɜ:ks] [ɪn] [ˈjɑ:ŋ'dʒəu] [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔ:r] [ˈjestərdeɪ] . "
" Our Mr . Ma was at the saltworks in Yangzhou the day before yesterday . "
" 我们的 先生 : 马 曾是 在 这 盐场 在 扬州 这 天 前 昨天 : "

“我们这位马先生前日在扬州盐台那里，

[ðə; ði] [bet] [wʌz; wəz] - [teɪ] .
The bet was 110 taels .
这 赌注 曾是 - 两 :

下的是一百一十两的彩，

[hi;; hi] [wʌn] [ə; eɪ][ˈtəʊt(ə)] [ʌv; əv][ˈoʊvər] [tu:] [ˈθaʊz(ə)nd] [teɪ] [ʌv; əv] ['sɪlvər] .
He won a total of over two thousand taels of silver .
他 韩元 一个 全部的 的 超过 二 千 两 的 银 :

他前后共赢了二千多银子。”

[ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [drest] [ɪn][dʒeɪd] [sed] :
A young man dressed in jade said :
一个 年轻的 男人 穿着 在 玉 说 :

一个穿玉色的少年道：

" [ˈaʊər; ɑ:r][ˈmɪstər] . [mɑ:] [ɪz] [ə; eɪ] ['mæstər] [ʌv; əv] ['mɑ:rj(ə)] [a:ts] , [ə; eɪ] [tru:] ['mæstər] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [kra:ft] . "
" Our Mr . Ma is a master of martial arts , a true master of his craft . "
" 我们的 先生 : 马 是 一个 掌握 的 武术 艺术 , 一个 真的 掌握 的 他的 工艺 : "

“我们这马先生是天下的大国手，

[ˈoʊnli][ˈmɪstər] . [baɪˈɑ:n][kʊd; kəd] [wɪð'stænd] [ðə; ði] [tu:] [sʌnz] .
Only Mr . Bian could withstand the two sons .
仅有的 先生 : 卞 可以 经受 这 二 儿子们 :

只有这卞先生受两子还可以敌得来。

[wi;; wi][dʒʌst] [ni:d] [tu;; tə] [lɜ:rn] [frʌm; frəm][ˈmɪstər] . [baɪənz][ˈlev(ə)] .
We just need to learn from Mr . Bian's level .
我们 只是 需要 到 学习 从 先生 : 比安的 等级 :

只是我们要学到卞先生的地步，

[ðæt] ['ri:əli] [tʊk] [ə; eɪ][lɑ:t] [ʌv; əv] ['efərt] .
That really took a lot of effort .
那 真的 采取 一个 很多 的 努力 :

也就着实费力了。”

['wæn] [taɪ] [ðen] [stept] ['fɔ:rwərd] [tu;; tə] [pi:k] .
Wang Tai then stepped forward to peek .
王 泰 然后 步 向前 到 窥视 :

王太就挨着身子上前去偷看。

[ðə; ði] ['sɜ:rvənt] [sɔ:] [ðæt] [hi;; hi][wʌz; wəz] [drest] [ɪn][rægz] .
The servants saw that he was dressed in rags .
这 仆人 锯 那 他 曾是 穿着 在 破布 :

小厮们看见他穿的褴褛，

[ˈpʊʃɪŋ] [ænd; ənd] [ˈʃʌvɪŋ] ,
Pushing and shoving ,
推动 和 推搡 ,

推推搡搡，

[hi;; hi][wʌz; wəz][nɑ:t] [əˈlaʊd] [tu;; tə][goʊ] ['fɔ:rwərd] .
He was not allowed to go forward .
他 曾是 不是 允许 到 去 向前 :

不许他上前。

[ðə; ði][hoʊst] ['sitɪŋ] [bɪ'loʊ] [sed] :
The host sitting below said :
这 主持人 坐着 以下 说 :

底下坐的主人道：

" [ə; eɪ][ˈpɜːrs(ə)n] [laɪk] [juː; jʊ] , "
" A person like you , "
" 一个 人 喜欢 你 , "

“你这样一个人，

[juː; jʊ] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [tʃes] [tuː] ?
You know how to watch chess too ?
你 知道 如何 到 手表 棋 也 ?

也晓得看棋？ ”

['wæŋ] - :
Wang Taidao :
王 - :

王太道：

" [aɪ] [noʊ] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ə'baʊt] [aɪ 'tiː] [tuː] . "
" I know a little about it too . "
" 我 知道 一个 小的 关于 它 也 . "

“我也略晓得些。”

[aɪ] [ˈmænɪdʒd] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] ,
I managed to watch for a while ,
我 管理 到 手表 为了 一个 尽管 ,

撑着看了一会，

['hiːhiːhiː] .
Hehehe :
呵呵呵 .

嘻嘻的笑。

[ðə; ði][mæn] ['sɜːrneɪmd] [mɑː] [sed] :
The man surnamed Ma said :
这 男人 姓氏 马 说 :

那姓马的道：

" [jʊə(r)] [gʊd] [æt; ət] [ˈlæfɪŋ] . "
" You're good at laughing . "
" 你是 好的 在 笑 . "

“你这人会笑，

" [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ][kæn; kən] [dɪ'fiːt] [juː 'es] ? "
" Do you think you can defeat us ? "
" 做 你 思考 你 能 击败 我们 ? "

难道下得过我们？ ”

['wæŋ] - :
Wang Taidao :
王 - :

王太道：

" ['ɪt] [hæv; həv][tuː; tə][duː] . "
" It'll have to do . "
" 它将 有 到 做 . "

“也勉强将就。”

[ðə; ði][ˈmæstər] [sed] :
The master said :
这 掌握 说 :

主人道：

" [hu:] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] ? "

" **Who are you ?** "

" WHO 是 你 ？ "

“你是何等之人，

" [aɪ'd] [lʌv] [tu:; tə] [pleɪ] [tʃes] [wɪð; wɪθ]['mɪstər] . [mɑ:] ! "

" **I'd love to play chess with Mr . Ma !** "

" ID 爱 到 玩 棋 和 先生 ： 马 ！ "

好同马先生下棋！ ”

[ðə; ði][mæn] ['sɜ:rneɪmd] [baɪ'ɑ:n] [sed] :

The man surnamed Bian said :

这 男人 姓氏 卞 说 :

姓卞的道：

[hi:; hi][wʌz; wəz][bəuθ][bəʊld] ,

He was both bold ,

他 曾是 两个都 大胆的 ,

“他既大胆，

[wɒts] [rɔ:ŋ] [wɪð; wɪθ] ['meɪkɪŋ] [hɪm; ɪm] [lʊk] [bæd] ?

What's wrong with making him look bad ?

是什么 错误的 和 制作 他 看 坏的 ？

就叫他出个丑何妨！

" [naʊ] [aɪ] ['ri:əlaɪz] [hi:; hi][hæz; həz][noʊ] [raɪt] [tu:; tə] [ˌɪntər'fɪr] [wen] [wi:; wi] [men] [ɑ:r; ər] ['pleɪɪŋ] [tʃes] !

" **Now I realize he has no right to interfere when we men are playing chess !**

" 现在 我 意识到 他 有 不 正确的 到 干扰 什么时候 我们 男人 是 玩耍 棋 ！ "

"

"

才晓得我们老爷们下棋不是他插得嘴的！ ”

[ˈmɪsɪz] . ['wæŋ] [dɪd][nɑ:t] [rɪ'fju:z] .

Mrs . Wang did not refuse .

太太 ： 王 做过 不是 拒绝 ：

王太也不推辞，

[lets] [set] [ʌp][ðə; ði] ['teɪbl] .

Let's set up the table .

我们来吧 放 向上 这 桌子 ：

摆起子来，

[let] [ðæt] [gai] ['sɜ:rneɪmd] [mɑ:][du:][aɪ 'ti:] .

Let that guy surnamed Ma do it .

让 那 盖伊 姓氏 马 做 它 ：

就请那姓马的动着。

[ˈevriwʌŋ] [ə'raʊnd] [faʊnd] [aɪ 'ti:] ['fʌni] .

Everyone around found it funny .

每个人 大约 成立 它 有趣的 ：

旁边人都觉得好笑。

[ðə; ði][mæn] ['sɜ:rneɪmd] [mɑ:] [pleɪd] [ə; eɪ] [fju:] [mu:vz] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

The man surnamed Ma played a few moves with him .

这 男人 姓氏 马 玩 一个 很少 移动 和 他 ：

那姓马的同他下了几着，

[aɪ] [felt] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ə'prəʊtʃ] [wʌz; wəz] ['dɪfrənt] .

I felt that his approach was different .

我 毛毡 那 他的 方法 曾是 不同的 ：

觉的他出手不同。

[hæf] [ðə; ði] [ɡeɪm] [wʌz; wəz] ['oʊvər] .
Half the game was over .
一半 这 游戏 曾是 超过 .

下了半盘，

[hi; hi] [stʊd] [ʌp] [ænd; ənd] [sed] :
He stood up and said :
他 站立 向上 和 说 :

站起身来道：

" [aɪv] [ɔ:'redi] [b:st] [baɪ] [hæf] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [ɪn] [ðɪs] [ɡeɪm] . "
" I've already lost by half a point in this game . "
" 我已经 已经 丢失的 经过 一半 一个 观点 在 这 游戏 : "

“我这棋输了半子了。”

[ðoʊz] ['pi:p(ə)] [dəunt] [noʊ] .
Those people don't know .
那些 人们 不 知道 .

那些人都不晓得。

[ðə; ði] [mæn] ['sɜ:rneɪmd] [baɪ'ɑ:n] [sed] :
The man surnamed Bian said :
这 男人 姓氏 卞 说 :

姓卞的道：

" [ˈɡɪv(ə)n] [ðɪs] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] , "
" Given this situation , "
" 鉴于 这 情况 , "

“论这局面，

[haʊ'evər] , ['mɪstər] . [mɑ:] [wʌz; wəz] ['slaɪtli] [,əʊvə'bə:dənd] .
However , Mr . Ma was slightly overburdened .
然而 , 先生 : 马 曾是 轻微地 负担过重 .

却是马先生略负了些。”

[ˈevriwʌn] [wʌz; wəz] [ʃɑ:kt] .
Everyone was shocked .
每个人 曾是 震惊 .

众人大惊，

[hi; hi] ['wɑ:ntɪd] [tu; tə] [ɪn'vaɪt] ['wæn] [taɪ] [tu; tə] [drɪŋk] .
He wanted to invite Wang Tai to drink .
他 通缉 到 邀请 王 泰 到 喝 .

就要拉着王太吃酒。

['wæn] [taɪ] [læft] :
Wang Tai laughed :
王 泰 笑了 :

王太大笑道：

" [wer] [ɪn] [ðə; ði] [wɜ:rld] [ɪz] [ðer; ðər] ['eniθɪŋ] [mɔ:r] [ɪn'dʒɔɪəb(ə)] [ðæn; ðən] ['pleɪɪŋ] [tʃes] [wɪð; wɪθ]
" Where in the world is there anything more enjoyable than playing chess with
" 在哪里 在 这 世界 是 那里 任何事物 更多的 令人愉悦 比 玩耍 棋 和

['ærəʊs] ！ "
arrows ！ "
箭头 ！ "

“天下那里还有个快活似杀矢棋的事！

[aɪv] [dɪ'fi:tɪd] ['jægi] .
I've defeated Yagi .
我已经 战败 八木 .

我杀过矢棋，

[aɪ][wʌz; wəz] [ɪk'stri:mli] ['hæpi] .
I was extremely happy .
我 曾是 极其 快乐的 .

心里快活极了，

" [ðeəz; ðəz][ˈi:v(ə)n] [fu:d] [ðer; ðər] [ðæt] [ɡoʊz] [wel] [wɪð; wɪθ][ˈælkəhɔ:l] ! " **There's even food there that goes well with alcohol !** "
" 有 甚至 食物 那里 那 去 出色地 和 酒精 ！ "

那里还吃的下酒！ "

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] , **Having said that ,**
拥有 说 那 ,

说毕，

['læfɪŋ] [aʊt] [laʊd] **Laughing out loud**
笑 出去 大声

哈哈大笑，

[hi:; hi] [left] [wɪ'dəʊt] ['lʊkɪŋ] [bæk] . **He left without looking back .**
他 左边 没有 寻找 后退 .

头也不回就去了。

[wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [rʌnz] [ə; eɪ] ['ti:haʊs] . **One of them runs a teahouse .**
一 的 他们 跑步 一个 茶馆 .

一个是开茶馆的，

[ðɪs] ['mænz] ['sɜ:rneɪm] [ɪz][gaɪ] . **This man's surname is Gai .**
这 男人的 姓 是 盖伊 .

这人姓盖，

[neɪm] : [^wɑ:n] **Name : Kuan**
姓名 : 宽

名宽，

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ə'ɹɪdʒənəli] [ə; eɪ] ['pɔ:ŋfɑ:p] ['oʊnər] . **He was originally a pawnshop owner .**
他 曾是 起初 一个 当铺 所有者 .

本来是个开当铺的人。

[wen] [hi:; hi][wʌz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz] ['twentɪz] **When he was in his twenties**
什么时候 他 曾是 在 他的 二十多岁

他二十多岁的时候，

[ðə; ðɪ][ˈfæməli][ɪz] [rɪtʃ] . **The family is rich .**
这 家庭 是 富有的 .

家里有钱，

['rʌnɪŋ] [ə; eɪ] ['pɔ:ŋfɑ:p] **Running a pawnshop**
跑步 一个 当铺

开着当铺，

[ðer; ðər][ɪz][ˈɔ:lsoʊ][lənd] , **There is also land ,**
那里 是 还 土地 ,

又有田地，

[ðer; ðər][ɑ:r; ər][ˈɔ:lsoʊ][ˈaɪlənd][ˈmɑ:rkəts, 'mɑ:rkɪts] ,
There are also island markets ,
那里 是 还 岛 市场 ,
又有洲场，

[ðoʊz] [ˈrelatɪvz] [ænd; ənd][ˈfæməli] [ˈmembər] [ɑ:r; ər][ɔ:l] [ˈwelθi] .
Those relatives and family members are all wealthy .
那些 亲属 和 家庭 成员 是 全部 富裕 .
那亲戚本家都是些有钱的。

[hi; hi] [θɔ:t] [ði:z] [ˈpi:p(ə)] [wɜ:r; wər] [ˈvʌlgər] .
He thought these people were vulgar .
他 想法 这些 人们 是 庸俗 .
他嫌这些人俗气，

[aɪ] [spend] [maɪ] [deɪz] [ˈsɪtɪŋ] [ɪn][maɪ] [ˈstʌdi] , [kəm'poʊzɪŋ] [ˈpoʊətri][ænd; ənd] [ˈri:dɪŋ] [bʊks] .
I spend my days sitting in my study , composing poetry and reading books .
我 花费 我的 天 坐着 在 我的 学习 , 构成 诗 和 阅读 图书 .
每日坐在书房里做诗看书，

[aɪ][ˈɔ:lsoʊ][laɪk][tu; tə] [drɔ:] [ə; eɪ] [fju:] [ˈpɪktʃərz] .
I also like to draw a few pictures .
我 还 喜欢 到 画 一个 很少 图片 .
又喜欢画几笔画。

[ˈlɛtər] , [ðə; ði] [ˈpeɪntɪŋz] [br'keɪm] [ˈbetər] .
Later , the paintings became better .
之后 , 这 绘画 成为 更好的 .
后来画的画好，

[æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] , [ˈmeni] [ˈpoʊəts][ænd; ənd] [ˈpeɪntəz] [keɪm] [tu; tə][ə'soʊsiert; ə'soʊʃiɛrt][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
As a result , many poets and painters came to associate with him .
作为 一个 结果 , 许多 诗人 和 画家 来了 到 联系 和 他 .
也就有许多做诗画的来同他往来。

[ɔ:l'ðoʊ] [maɪ][ˈpoʊətri] [ˈɪznt] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz][hɪz; ɪz] .
Although my poetry isn't as good as his .
虽然 我的 诗 不是 作为 好的 作为 他的 .
虽然诗也做的不如他好，

[ˈi:v(ə)n][hɪz; ɪz] [ˈpeɪntɪŋz] [ɑ:nt] [æz; əz] [gʊd] .
Even his paintings aren't as good .
甚至 他的 绘画 不是 作为 好的 .
画也画的不如他好，

[hi; hi] [ˈtʃerɪʃt] [ˈtælənt][æz; əz] [ɪf] [aɪ 'ti:][wɜ:r; wər][hɪz; ɪz] [oʊn] [laɪf] .
He cherished talent as if it were his own life .
他 珍爱 天赋 作为 如果 它 是 他的 自己的 生活 .
他却爱才如命。

[wen] [ði:z] [ˈpi:p(ə)] [kʌm] ,
When these people come ,
什么时候 这些 人们 来 ,
遇着这些人来，

[seɪv] [aɪ 'ti:][fɔ:r; fər] [ˈdrɪŋkɪŋ] [ænd; ənd] [ˈi:tɪŋ] .
Save it for drinking and eating .
节省 它 为了 喝 和 吃 .
留着吃酒吃饭，

[sʌm; səm] [seɪ] [ðer; ðər][ɑ:r; ər] ,
Some say there are ,
一些 说 那里 是 ,
说也有，

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈlæftər] [tu:] .
There was laughter too .
那里 曾是 笑声 也 .

笑也有。

[ði:z] [ˈfæməliz] [hæv; həv] [kraʊnz] ,
These families have crowns ,
这些 家庭 有 皇冠 ,

这些人家里有冠、

[ˈmæriɪdʒ] ,
marriage ,
婚姻 ,

婚、

[ˈfju:nərəl] ,
funeral ,
葬礼 ,

丧、

[ðə; ði][ˈɜ:rdʒənt] [ˈmætər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈsækrɪfaɪs] ,
The urgent matter of the sacrifice ,
这 紧迫的 事情 的 这 牺牲 ,

祭的紧急事，

[noʊ] [ˈmʌni] ,
No money ,
不 钱 ,

没有银子，

[kʌm] [ænd; ənd] [tel] [hɪm; ɪm] ,
Come and tell him ,
来 和 告诉 他 ,

来向他说，

[hi:; hi] [ˈnevər] [rɪˈfju:zd; ˈrefju:s] .
He never refused .
他 绝不 拒绝 .

他从不推辞，

[ə; eɪ] [fju:] [ˈhʌndrəd] [ɔ:r] [tenz] [ʌv; əv][ˈdɔ:ləz, ˈdɒləz][wɜ:r; wər][ˈɡɪv(ə)n][tu:; tə] [ˈpi:p(ə)] [tu:; tə] [ju:z] .
A few hundred or tens of dollars were given to people to use .
一个 很少 百 或者 十 的 美元 是 给定 到 人们 到 使用 .

几百几十拿与人用。

[ðoʊz] [ˈmaɪnər] [əˈfɪ(ə)lz] [ɪn][ðə; ði] [ˈpɔ:nʃɑ:p] ,
Those minor officials in the pawnshops ,
那些 次要的 官员 在 这 当铺 ,

那些当铺里的小官，

[ˈsi:ɪŋ] [ðə; ði] [ˈoʊnəz] [ˈækʃnz] ,
Seeing the owner's actions ,
看到 这 所有者的 行动 ,

看见主人这般举动，

[ˈevriwʌn] [sez] [ˈhi:z] [ə; eɪ][bɪt] [dʌl] .
Everyone says he's a bit dull .
每个人 说道 他是 一个 少量 乏味的 .

都说他有些呆气，

[ˈtʃi:ɪŋ] [wʌz; wəz] [ˈræmpənt] [ɪn][ðə; ði] [ˈpɔ:nʃɑ:p] .
Cheating was rampant in the pawnshop .
作弊 曾是 猖獗 在 这 当铺 .

在当铺里尽着做弊，

[ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)] [ˈgrædʒuəli] [ˈdwindlɪ] .
The capital gradually dwindled .
这 首都 逐步地 减少 .

本钱渐渐消折了。

[ðə; ði] [fi:ldz] [wɜ:; wər] [ˈflʌdɪd] [fɔ:r; fər] [ˈsevrəl] [ˈjɪrz] [ɪn][ə; eɪ] [roʊ] .
The fields were flooded for several years in a row .
这 字段 是 被淹 为了 一些 年 在 一个 排 .

田地又接连几年都被水淹，

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ˈkɑ:mpenseɪt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [si:dz] [ænd; ənd] [greɪn] .
They should compensate for the seeds and grain .
他们 应该 补偿 为了 这 种子 和 粮食 .

要赔种赔粮，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

儒林外史

第83/84页

[ðen] [ðoʊz] ['skaʊndrəlz] [keɪm] [ænd; ənd] [əd'vaɪzd] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [sel] [ˌaɪ 'ti:] .
Then those scoundrels came and advised him to sell it .
然后 那些 无赖 来了 和 建议 他 到 卖 它 .

就有那些混账人来劝他变卖。

[ðə; ðɪ] ['pi:p(ə)l] [hu:] [bɔ:t] [ðə; ðɪ][lənd] [kəm'pleɪnd] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['hɑ:rvɪst] [wʌz; wəz] ['mi:gər] .
The people who bought the land complained that the harvest was meager .
这 人们 WHO 买 这 土地 抱怨 那 这 收成 曾是 微薄 .

买田的人嫌田地收成薄，

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['klɪrli] [wɜ:rθ] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [teɪl] , [bʌt; bət][aɪ][kʊd; kəd]['oʊnli] [ˈɔ:fər] [faɪv] [ɔ:r][sɪks]
It was clearly worth a thousand taels , but I could only offer five or six
它 曾是 清楚地 值得 一个 千 两 , 但 我 可以 仅有的 提供 五 或者 六
[ˈhʌndrəd] .
hundred .
百 .

分明值一千的只好出五六百两。

[hi:; hi][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə] [sel] [ˌaɪ 'ti:] .
He had no choice but to sell it .
他 有 不 选择 但 到 卖 它 .

他没奈何只得卖了。

[ðə; ðɪ] ['sɪlvər] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [seɪl] ,
The silver from the sale ,
这 银 从 这 销售 ,

卖来的银子，

[ˌaɪ 'ti:][wəʊnt] [groʊ] [her] .
It won't grow hair .
它 惯于 生长 头发 .

又不会生发，

[aɪ][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə][ju:z][ˌaɪ 'ti:][æt; ət] [hoʊm] [æz; əz][ə; eɪ] [skeɪl] .
I had no choice but to use it at home as a scale .
我 有 不 选择 但 到 使用 它 在 家 作为 一个 规模 .

只得放在家里秤着用，

[haʊ] [lɔ:ŋ] [kæn; kən][ˌaɪ 'ti:][bi:; bi] [ju:st] ?
How long can it be used ?
如何 长的 能 它 是 用过的 ?

能用得几时？

[ɪts] [ɡɔ:n] [ə'gen] .
It's gone again .
它是 已消失 再次 .

又没有了，

[ðeɪ] ['oʊnli][rɪ'laɪ][ɑ:n][ðə; ðɪ]['prɑ:fɪts][frʌm; frəm][ðə; ðɪ] ['mɑ:rkɪt] [tu:; tə] [rɪ'peɪ] [ðer; ðər] ['dets] .
They only rely on the profits from the market to repay their debts .
他们 仅有的 依靠 在 这 利润 从 这 市场 到 偿还 他们的 债务 .

只靠着洲场利钱还人。

[aɪ][dəʊnt] [wɑ:nt][maɪ] ['pɑ:rtnər] [tu:; tə][bi:; bi] ['hɑ:rtləs] .
I don't want my partner to be heartless .
我 不 想 我的 伙伴 到 是 狠心 .

不想伙计没良心，

[set] ['faɪər][tuː; tə][ðə; ði] ['wʊdʒɑːrd] .
Set fire to the woodyard .
放 火 到 这 木材厂 .

在柴院子里放火，

[bæd] [lʌk]
Bad luck
坏的 运气

命运不好，

['sevrəl] [fairz] [broʊk] [aʊt] [ɪn] [sək'se(ə)n] .
Several fires broke out in succession .
一些 火灾 打破 出去 在 演替 .

接连失了几回火，

[ðeɪ] [bæ:nd] [ɔːl][ðə; ði] [tenz] [ʌv; əv]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] ['loʊdz] [ʌv; əv] ['faɪərwʊd] [ɪn][ðə; ði] [jɑːrd] .
They burned all the tens of thousands of loads of firewood in the yard .
他们 烧伤 全部 这 十 的 数千 的 负载 的 柴 在这 院子 .

把院子里的几万担柴尽行烧了。

[ðə; ði] ['faɪərwʊd] [wʌz; wəz] [bæ:nd] [ɪn] ['piːsɪz] .
The firewood was burned in pieces .
这 柴 曾是 烧伤 在 件 .

那柴烧的一块一块的，

[ðə; ði] [ʃeɪp] [ɪz] [laɪk] [ə; eɪ][taɪ'huː] [stoʊn] .
The shape is like a Taihu stone .
这 形状 是 喜欢 一个 太湖 石头 .

结成就和太湖石一般，

[brɪ'zɑːr] [ænd; ənd] [fæn'tæstɪkəl] .
Bizarre and fantastical .
怪异 和 奇幻 .

光怪陆离。

[ðə; ði] [gaɪz] [brɔːt] [aɪ 'tiː][ˈoʊvər][tuː; tə][hɪm; ɪm][tuː; tə] [ʃoʊ] [hɪm; ɪm] .
The guys brought it over to him to show him .
这 伙计们 带来 它 超过 到 他 到 展示 他 .

那些伙计把这东西搬来给他看。

[hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri] [fʌn] .
He saw that it was very fun .
他 锯 那 它 曾是 非常 乐趣 .

他看见好顽，

[aɪl] [steɪ] [æt; ət] [hoʊm] .
I'll stay at home .
患病的 停留 在 家 .

就留在家里。

[maɪ]['fæməli] [sed] :
My family said :
我的 家庭 说 :

家里人说：

" [ðɪs] [ɪz][bæd] [lʌk] . "
" This is bad luck . "
" 这 是 坏的 运气 . "

“这是倒运的东西，

[ðeɪ] ['kænə:t] [biː; bi] [kept] .
They cannot be kept .
他们 不能 是 保留 .

留不得。”

[hiː; hi][rɪˈfjuːzɪd; ˈrefjuːs][tuː; tə] [bɪˈliːv] [aɪ ˈtiː] [ˈiːðər] .	
He refused to believe it either .	
他 拒绝 到 相信 它 任何一个 .	
他 也不肯信，	
[hiː; hi] [steɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˈstʌdi] [tuː; tə] [pleɪ] .	
He stayed in the study to play .	
他 入住 在 这 学习 到 玩 .	
他 留在书房里顽。	
[ðə; ði] [ˈweɪtər] [sɔː] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ˈaɪlənd] [ˈmɑːrkɪt] .	
The waiter saw that there was no island market .	
这 服务员 锯 那 那里 曾是 不 岛 市场 .	
伙计见没有洲场，	
[hiː; hi] [rɪˈzaɪnd] [æz; əz] [wel] .	
He resigned as well .	
他 辞职 作为 出色地 .	
他 也辞出去了。	
[əˈnʌðər] [sɪks] [mʌnθs] [pæst] .	
Another six months passed .	
其他 六 几个月 通过了 .	
又过了半年，	
[ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə] [ɪˈklyps] ,	
Difficult to eclipse ,	
难的 到 蚀 ,	
日食艰难，	
[sel] [ðə; ði][bɪg] [haʊs] .	
Sell the big house .	
卖 这 大的 房子 .	
把大房子卖了，	
[ðeɪ] [muːvd] [tuː; tə][ə; eɪ] [smɔːl] [haʊs] .	
They moved to a small house .	
他们 已搬 到 一个 小的 房子 .	
搬在一所小房子住。	
[əˈnʌðər] [sɪks] [mʌnθs] [pæst] .	
Another six months passed .	
其他 六 几个月 通过了 .	
又过了半年，	
[hɪz; ɪz] [waɪf] [daɪd] .	
His wife died .	
他的 妻子 死亡 .	
妻子死了，	
[ˈfjuːnərəl] [prəˈseɪ(ə)n] ,	
Funeral procession ,	
葬礼 游行 ,	
开丧出殡，	
[ðeɪ] [sɔʊld][ðə; ði] [smɔːl] [haʊs] [əˈɡen] .	
They sold the small house again .	
他们 卖 这 小的 房子 再次 .	
把小房子又卖了。	
[ɪts] [ˈpɪtɪf(ə)l] [ðæt] [ðɪs] [belt] [ˈkʌvərz] [ə; eɪ] [sʌn] .	
It's pitiful that this belt covers a son .	
它是 可怜 那 这 腰带 封面 一个 儿子 .	
可怜这盖宽带着一个儿子、	

[ə; eɪ] ['dɔ:tər] ,
A daughter ,
一个 女儿 ,

一个女儿，

[ɪn][ə; eɪ] [sɪ'klu:dɪd] ['æli]
In a secluded alley
在 一个 僻 胡同

在一个僻净巷内，

[ðeɪ] [faʊnd] [tu:] ['haʊzɪz] [tu:; tə]['oʊpən][ə; eɪ] ['ti:haʊs] .
They found two houses to open a teahouse .
他们 成立 二 房屋 到 打开 一个 茶馆 .

寻了两间房子开茶馆。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][ru:mz; rʊmz][ɪn] [ðæt] [haʊs] [wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sʌn] .
One of the rooms in that house was with the son .
一 的 这 房间 在 那 房子 曾是 和 这 儿子 .

把那房子里面一间与儿子、

[maɪ] ['dɔ:tər] [laɪvz; lɪvz][ðer; ðər] .
My daughter lives there .
我的 女儿 生活 那里 .

女儿住。

['sevrəl] [ti:] [teɪblz] [wɜ:r; wər] [set] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] ['aʊtər] [ru:m] .
Several tea tables were set up in the outer room .
一些 茶 表格 是 放 向上 在 这 外 房间 .

外一间摆了几张茶桌子，

[ə; eɪ] [ti:] [stoʊv] [wʌz; wəz] [set] [ʌp] ['ʌndər] [ðə; ði] [bæk] [i:vz] .
A tea stove was set up under the back eaves .
一个 茶 火炉 曾是 放 向上 在下面 这 后退 檐 .

后檐支了一个茶炉子，

[ə; eɪ] ['kaʊntər] [wʌz; wəz] [ɪn'stɔ:ld] [ɑ:n][ðə; ði] [raɪt] .
A counter was installed on the right .
一个 柜台 曾是 已安装 在 这 正确的 .

右边安了一副柜台，

[tu:] ['wɔ:tər] [tæŋks] [wɜ:r; wər] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði] [bæk] .
Two water tanks were placed in the back .
二 水 坦克 是 放置 在 这 后退 .

后面放了两口水缸，

[,aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['reɪnwɔ:tər] .
It was filled with rainwater .
它 曾是 已填 和 雨水 .

满贮了雨水。

[hi:; hi][gɑ:t][ʌp] ['ɜ:rlɪ] [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] ,
He got up early in the morning ,
他 得到 向上 早期的 在 这 早晨 ,

他老人家清早起来，

[hi:; hi] ['stɑ:rtɪd] [ə; eɪ]['faɪər] [hɪm'self] .
He started a fire himself .
他 开始 一个 火 他自己 .

自己生了火，

[ɪts] ['stɜ:rɪŋ] [ʌp] ['trʌb(ə)l] .
It's stirring up trouble .
它是 搅拌 向上 麻烦 .

煽着了，

[pɔːr] [ðə; ði] [ˈwɔːtər] [ˈɪntuː][ðə; ði] [stoʊv] [ænd; ənd] [liːv] [ˌaɪ ˈtiː][ðər; ðər] .

Pour the water into the stove and leave it there .
倒 这 水 进入 这 火炉 和 离开 它 那里 .

把水倒在炉子里放着，

[hiː; hi] [stiːl] [sɪts] [bɪˈhaɪnd][ðə; ði] [ˈkaʊntər] , [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət][ˈpoʊəmz][ænd; ənd] [ˈpeɪntɪŋz] .

He still sits behind the counter , looking at poems and paintings .
他 仍然 坐着 在后面 这 柜台 , 寻找 在 诗歌 和 绘画 .

依旧坐在柜台里看诗画画。

[ðər; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈbɑːt(ə)l][ɑːn][ðə; ði] [ˈkaʊntər] .

There was a bottle on the counter .
那里 曾是 一个 瓶子 在 这 柜台 .

柜台上放着一个瓶，

[əˈdɔːrnd] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [ˈfæʃ(ə)nəb(ə)l] [ˈflaʊərz] ,

Adorned with some fashionable flowers ,
装饰 和 一些 时髦 花朵 ,

插着些时新花朵，

[ðər; ðər][wɜːr; wər] [ˈmeni] [ˈeɪnʃənt] [bʊks] [nekst][tuː; tə][ðə; ði][ˈbɑːt(ə)l] .

There were many ancient books next to the bottle .
那里 是 许多 古老的 图书 下一个 到 这 瓶子 .

瓶旁边放着许多古书。

[hiː; hi][soʊld] [ˈevriθɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [haʊs] .

He sold everything in his house .
他 卖 一切 在 他的 房子 .

他家各样的东西都变卖尽了，

[ðiːz] [ɑːr; ər][ðə; ði][ˈoʊnli] [fjuː] [bɪˈlʌvɪd] [oʊld] [bʊks] [ðæt] [aɪ] [rɪˈfjuːz] [tuː; tə] [sel] .

These are the only few beloved old books that I refuse to sell .
这些 是 这 仅有的 很少 心爱 老的 图书 那 我 拒绝 到 卖 .

只有这几本心爱的古书是不肯卖的。

[ˈpiːp(ə)l] [kʌm] , [sɪt] [daʊn] , [ænd; ənd] [drɪŋk] [tiː] .

People come , sit down , and drink tea .
人们 来 , 坐 向下 , 和 喝 茶 .

人来坐着吃茶，

[hiː; hi] [bɔːst] [ðə; ði] [bʊk] [ænd; ənd] [kɜːm] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] [ˈtiːpɑːt] .

He lost the book and came to get the teapot .
他 丢失的 这 书 和 来了 到 得到 这 茶壶 .

他丢了书就来拿茶壶、

[kʌp] .

cup .
杯子 .

茶杯。

[ˈtiːhaʊs] [hæv; həv] [ˈlɪmɪtɪd] [ˈprɑːfɪts] .

Teahouses have limited profits .
茶馆 有 有限的 利润 .

茶馆的利钱有限，

[ə; eɪ][pɑːt][ʌv; əv] [tiː] [ˈoʊnli] [əːnz] [wʌn] [juˈɑːn] .

A pot of tea only earns one yuan .
一个 锅 的 茶 仅有的 收入 一 元 .

一壶茶只赚得一个钱，

[ðeɪ] [ˈoʊnli] [sel] [ˈfɪfti] [ɔːr][ˈsɪksɪ][pɒts][ʌv; əv] [tiː] [ə; eɪ] [deɪ] .

They only sell fifty or sixty pots of tea a day .
他们 仅有的 卖 五十 或者 六十 锅 的 茶 一个 天 .

每日只卖得五六十壶茶，

[aɪ][ˈoʊnli] [ɜːrnd] [ˈfɪfti] [ɔːr][ˈsɪksti] [kɔɪnz] .
I only earned fifty or sixty coins .
我 仅有的 获得 五十 或者 六十 硬币 .

只赚得五六十个钱。

[əˈpɑːrt][frʌm; frəm] [ˈfaɪərwʊd] [ænd; ənd][raɪs] ,
Apart from firewood and rice ,
除 从 柴 和 米 ,

除去柴米,

[wʌt] [els] [dɪd] [ðeɪ] [duː] ?
What else did they do ?
什么 别的 做过 他们 做 ?

还做得甚么事?

[ðæt] [deɪ] [aɪ][wʌz; wəz] [ˈsɪtɪŋ] [bɪˈhaɪnd][ðə; ðɪ] [ˈkaʊntə]
That day I was sitting behind the counter
那 天 我 曾是 坐着 在后面 这 柜台

那日正坐在柜台里,

[æn; ən] [ˈeldərli] [ˈneɪbər] [keɪm] [ˈoʊvər][ænd; ənd] [tʃæt] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
An elderly neighbor came over and chatted with him .
一个 老年 邻居 来了 超过 和 聊天 和 他 .

一个邻居老爹过来同他谈闲话。

[ðə; ðɪ][oʊld][mæn] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [stiːl] [ˈweɪɪŋ] [ˈsʌmə] [kloʊðz] [ɪn][ɑːkˈtoʊbər] .
The old man saw that he was still wearing summer clothes in October .
这 老的 男人 锯 那 他 曾是 仍然 穿着 夏天 衣服 在 十月 .

那老爹见他十月里还穿着夏布衣裳,

[æskt] :
Asked :
问 :

问道:

" [jʊə(r)] [ˈhævɪŋ] [ə; eɪ] [ˈveri] [tʌf] [taɪm] [ðiːz] [deɪz] , [oʊld][mæn] . "
" You're having a very tough time these days , old man . "
" 你是 拥有 一个 非常 艰难的 时间 这些 天 , 老的 男人 . "

“你老人家而今也算十分艰难了,

[haʊ] [ˈmeni] [ˈpiːp(ə)] [hæv; həv] [ˈbenɪfɪtɪd] [frʌm; frəm][jʊr; jər] [ˈkaɪndnəs] [ɪn][ðə; ðɪ][pæst] ?
How many people have benefited from your kindness in the past ?
如何 许多 人们 有 受益 从 你的 仁慈 在 这 过去的 ?

从前有多少人受过你老人家的惠,

[naʊ] [aɪ][dəʊnt][ˈiːv(ə)n] [kʌm] [hɪr] [tuː; tə][ˈvɪzɪt] [ˌeniˈmɔːr] .
Now I don't even come here to visit anymore .
现在 我 不 甚至 来 这里 到 访问 不再 .

而今都不到你这里来走走。

[jʊr; jər] [ˈrelatɪvz] [ænd; ənd][ˈfæməli] [ˈmembər]
Your relatives and family members
你的 亲属 和 家庭 成员

你老人家这些亲戚本家,

[θɪŋz] [ɑːr; ər] [stiːl] [ɔːlˈraɪt] .
Things are still alright .
事物 是 仍然 好吧 .

事体总还是好的,

[waɪ] [dəʊnt][juː; jʊ][gʊʊ][ænd; ənd] [dɪˈskʌs] [ˌaɪˈtiː][wɪð; wɪθ][ðəm; ðəm] ?
Why don't you go and discuss it with them ?
为什么 不 你 去 和 讨论 它 和 他们 ?

你何不去向他们商议商议,

[ˈbɔːrɒʊ] [ə; eɪ][lɑːrdʒ][sʌm; səm][ʌv; əv][ˈkæpɪt(ə)] .

Borrow a large sum of capital .
借 一个 大的 和 的 首都 .

借个大大的本钱，

" [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [ˈlɪvɪŋ] [baɪ] [ˈduːɪŋ] [brɪɡ] [ˈbɪznəs] ? "

" To make a living by doing big business ? "
" 到 制作 一个 活的 经过 正在做 大的 商业 ? "

做些大生意过日子？ "

[ˈkʌvər] [ðə; ði] [waɪd] [roʊd] :

Cover the wide road :
覆盖 这 宽的 路 :

盖宽道:

" [dæd] , "

" Dad , "
" 爸爸 , "

“老爹，

- [ðə; ði] [weɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrld] [ɑːr; ər] [rɪˈviːld] [baɪ][ðer; ðər] [wɔːrmθ] [ænd; ənd] [ˈkoʊldnəs] . -

' The ways of the world are revealed by their warmth and coldness . '
- 这 方式 的 这 世界 是 揭晓 经过 他们的 温暖 和 寒冷 . -

‘世情看冷暖，

[ˈpiːpəlz] [ˈfeɪsɪz] [raɪz][ænd; ənd] [fɔːl] .

People's faces rise and fall .
人们的 面孔 上升 和 落下 .

人面逐高低’。

[wen] [aɪ][hæd; həd] [ˈmʌni] ,

When I had money ,
什么时候 我 有 钱 ,

当初我有钱的时候，

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [drest] [rɪˈspektəbli] .

She was dressed respectably .
她 曾是 穿着 体面地 .

身上穿的也体面，

[ðə; ði] [ˈsɜːrvənt] [huː] [əˈkʌmpənɪd] [ðem; ðəm][wɜːr; wər][ˈɔːlsəʊ] [ˈniːtli] [drest] .

The servants who accompanied them were also neatly dressed .
这 仆人 WHO 伴随 他们 是 还 整齐地 穿着 .

跟的小厮也齐整，

[ˈlɪvɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðɪːz] [ˈrelətɪvz] [ænd; ənd][ˈfæməli] [ˈmembər]

Living with these relatives and family members
活的 和 这些 亲属 和 家庭 成员

和这些亲戚本家在一块，

[aɪ ˈtiː] [mætʃɪz] [wel] .

It matches well .
它 比赛 出色地 .

还搭配的上。

[naʊ] , [ɪn][maɪ] [ˈkɜːrənt] [steɪt] . . .

Now , in my current state . . .
现在 , 在 我的 当前的 状态 . . .

而今我这般光景，

[ɡoʊ][tuː; tə][ðer; ðər] [haʊs] ,

Go to their house ,
去 到 他们的 房子 ,

走到他们家去，

[hi:; hi] ['dʌznt] [maɪnd][em 'i:][æt; ət] [ɔ:l] .
He doesn't mind me at all .
他 不 头脑 我 在 全部 .

他就不嫌我，

[aɪ][faɪnd][aɪ 'ti:] [dis'gʌstɪŋ] [maɪ'self] .
I find it disgusting myself .
我 寻找 它 令人作呕 我 .

我自己也觉得可厌。

[æz; əz][fɔ:r; fər] [wʌt] [maɪ] ['fɑ:ðər] [sed] [ə'baʊt] [ðoʊz] [hu:] [hæd; həd] ['benɪfɪtɪd] [frʌm; frəm][maɪ] [help] . . .
As for what my father said about those who had benefited from my help . . .
作为 为了 什么 我的 父亲 说 关于 那些 WHO 有 受益 从 我的 帮助 . . .

至于老爹说有受过我的惠的，

[ðoʊz] [wɜ:r; wər] [ɔ:l] [pʊr] ['pi:p(ə)] .
Those were all poor people .
那些 是 全部 贫穷的 人们 .

那都是穷人，

[ðeəz; ðəz] [sti:l] [mɔ:r] [tu:; tə] [peɪ] [aʊt] !
There's still more to pay out !
有 仍然 更多的 到 支付 出去 !

那里还有得还出来！

['hi:z] [gɔ:n] [tu:; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [ðeəz; ðəz] ['mʌni] [ə'gen] .
He's gone to a place where there's money again .
他是 已消失 到 一个 地方 在哪里 有 钱 再次 .

他而今又到有钱的地方去了，

[ðeid] ['nevər] [kʌm] [tu:; tə][em 'i:] [ə'gen] !
They'd never come to me again !
他们会 绝不 来 到 我 再次 !

那里还肯到我这里来！

[ɪf] [aɪ][goʊ][tu:; tə] [lʊk] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm]
If I go to look for him
如果 我 去 到 看 为了 他

我若去寻他，

[ɪts] ['pɔɪntləs] [tu:; tə] [ʌp'set] [ðem; ðəm] .
It's pointless to upset them .
它是 无意义 到 沮丧的 他们 .

空惹他们的气，

[wɒts] [soʊ] ['ɪntrəstɪŋ] [ə'baʊt] [ðæt] !
What's so interesting about that !
是什么 所以 有趣的 关于 那 !

有何趣味！ ”

[ðə; ðɪ] ['neɪbər] , ['si:ɪŋ] [hɪz; ɪz] [dɪ'stres] ,
The neighbor , seeing his distress ,
这 邻居 , 看到 他的 痛苦 ,

邻居见他说的苦恼，

[hi:; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

因说道：

" [dæd] , "
" Dad , "
" 爸爸 , "

“老爹，

[jʊr; jər] [ˈtiːhaʊs] [ɪz][soʊ] [dɪˈzɜːrtɪd] .
Your teahouse is so deserted .

你的 茶馆 是 所以 荒凉的 .

你这个茶馆里冷清清的，

[aɪ][ɪˈmædʒɪn][nɑːt] [ˈmeni] [ˈpiːp(ə)] [wɪl] [kʌm] [təˈdeɪ] .
I imagine not many people will come today .

我 想象 不是 许多 人们 将要 来 今天 .

料想今日也没甚人来了，

[ˈteɪkɪŋ] [ədˈvæntɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [gʊd] [ˈweðər] ,
Taking advantage of the good weather ,

采取 优势 的 这 好的 天气 ,

趁着好天气，

[lets] [goʊ] [pleɪ] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [saʊθ] [geɪt] .
Let's go play outside the South Gate .

我们来吧 去 玩 外部 这 南 门 .

和你到南门外顽顽去。”

[ˈkʌvər] [ðə; ði] [waɪd] [roʊd] :
Cover the wide road :

覆盖 这 宽的 路 :

盖宽道：

" - [ɪz][ðə; ði] [best] , "
" Wanwan is the best , "

" - 是 这 最好的 , "

“顽顽最好，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][dʒʌst][noʊ][hoʊst] .
There was just no host .

那里 曾是 只是 不 主持人 .

只是没有东道，

[wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi][duː] ?
What should we do ?

什么 应该 我们 做 ?

怎处？ ”

[ðə; ði] [ˈneɪbər] [sed] :
The neighbor said :

这 邻居 说 :

邻居道：

" [aɪ] [brɔːt] [ə; eɪ] [smɔːl] [kɔɪn] [wɪð; wɪθ][em ˈiː] . "
" I brought a small coin with me . "

" 我 带来 一个 小的 硬币 和 我 . "

“我带个几分银子的小东，

[lets] [hæv; həv][ə; eɪ] [ˌvedʒəˈterɪən] [miːl] .
Let's have a vegetarian meal .

我们来吧 有 一个 素食 一顿饭 .

吃个素饭罢。”

[ˈkʌvər] [ðə; ði] [waɪd] [roʊd] :
Cover the wide road :

覆盖 这 宽的 路 :

盖宽道：

" [aɪm] [ˈbɒðərɪŋ] [juː; jʊ] [əˈɡen] , [oʊld][mæn] . "
" I'm bothering you again , old man . "

" 我是 烦人 你 再次 , 老的 男人 . "

“又扰你老人家。”

[æz; əz][hi;; hi] [spəʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[hi;; hi] [kɔ:ld] [hɪz; ɪz] ['jʌŋ^ɪst] [sʌn] [aʊt] [tu:; tə] [wɑ:tʃ] [ðə; ði] [ʃɑ:p] .
He called his youngest son out to watch the shop .
他 称为 他的 最小的 儿子 出去 到 手表 这 店铺 .

叫了他的小儿子出来看着店，

[hi;; hi] [ðen] [wɔ:kt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] [geɪt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][oʊld][mæn] .
He then walked out of the south gate with the old man .
他 然后 步行 出去 的 这 南 门 和 这 老的 男人 .

他便同那老爹一路步出南门来。

[ɪn][ðə; ði] ['ti:tʃɪŋ] [stɔ:r] ,
In the teaching store ,
在 这 教学 店铺 ,

教门店里，

[ðə; ði] [tu:] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [eɪt] [ə; eɪ] [ˌvedʒə'terɪən] [mi:l] [ðæt] [kɔ:st] [faɪv] [sents] .
The two of them ate a vegetarian meal that cost five cents .
这 二 的 他们 吃 一个 素食 一顿饭 那 成本 五 分 .

两个人吃了五分银子的素饭。

[ðə; ði][oʊld][mæn] ['setld] [ðə; ði] [ə'kaʊnts] .
The old man settled the accounts .
这 老的 男人 定居 这 账户 .

那老爹会了账，

[tu:; tə] [peɪ] [fɔ:r; fər][ðə; ði][saɪd] ['dɪʃɪz]
To pay for the side dishes
到 支付 为了 这 边 菜肴

打发小菜钱，

[hi;; hi] ['stroʊld] [streɪt] ['ɪntu:] - ['temp(ə)] .
He strolled straight into Bao'en Temple .
他 漫步 直的 进入 - 寺庙 .

一径踱进报恩寺里。

[saʊθ] ['kɔ:rɪdɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði] [meɪn] [hɔ:l]
South corridor of the main hall
南 走廊 的 这 主要的 大厅

大殿南廊，

['sɑ:n'zæn] [tʃæn] ['fɔ:rɪst]
Sanzang Chan Forest
三藏 陈 森林

三藏禅林，

[bɪg][pɑ:t] ,
Big pot ,
大的 锅 ,

大锅，

[aɪ] [wɑ:tʃt] [ðem; ðəm][ɔ:l] [wʌns] .
I watched them all once .
我 观看 他们 全部 一次 .

都看了一回。

[aɪ] [bɔ:t] [ə'nʌðər] [bæg][ʌv; əv] ['kændi] [æt; ət][ðə; ði] [dɔ:r] .
I bought another bag of candy at the door .
我 买 其他 包 的 糖果 在 这 门 .

又到门口买了一包糖，

[wiː; wi] [went] [tuː; tə][ə; eɪ] ['tiːhaʊs] [br'haɪnd][ðə; ði][pə'ɡoʊdə][tuː; tə][hæv; həv] [tiː] .
We went to a teahouse behind the pagoda to have tea .
我们 去 到 一个 茶馆 在后面 这 宝塔 到 有 茶 .
到宝塔背后一个茶馆里吃茶。

[ðə; ði][oʊld] ['neɪbər] [sed] :
The old neighbor said :
这 老的 邻居 说 :
邻居老爹道:

" [bʌt; bət] [taɪmz] [hæv; həv] [tʃeɪndʒd] . "
" But times have changed . "
" 但 时代 有 已更改 . "
“而今时世不同，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [fjuːər] ['tɔrɪsts] [æt; ət] - [ˈtemp(ə)] .
There are fewer tourists at Bao'en Temple .
那里 是 更少 游客 在 - 寺庙 .
报恩寺的游人也少了，

[ˈiːv(ə)n] [ðɪs] ['kændi] ['ɪznt] [æz; əz] ['plentɪf(ə)] [æz; əz][aɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['twenti] ['jɪrz] [ə'ɡoʊ] .
Even this candy isn't as plentiful as it was twenty years ago .
甚至 这 糖果 不是 作为 丰富 作为 它 曾是 二十 年 前 .
连这糖也不如二十年前买的多。”

['kʌvər] [ðə; ði] [waɪd] [roʊd] :
Cover the wide road :
覆盖 这 宽的 路 :
盖宽道:

" [juː; jʊ][ɑːr; ər][ˈoʊvər] ['sev(ə)nti] ['jɪrz] [oʊld] . "
" You are over seventy years old . "
" 你 是 超过 七十 年 老的 . "
“你老人家七十多岁年纪，

[aɪv] [siːn] [soʊ] ['meni] [θɪŋz] ,
I've seen so many things ,
我已经 已见 所以 许多 事物 ,
不知见过多少事，

[θɪŋz] [ɑːr; ər][nɑːt] [wʌt] [ðeɪ] [juːst] [tuː; tə][biː; bi] .
Things are not what they used to be .
事物 是 不是 什么 他们 用过的 到 是 .
而今不比当年了。

[aɪ][kæn; kən] [drɔː] [ə; eɪ] [fjuː] [stroʊks] [tuː] .
I can draw a few strokes too .
我 能 画 一个 很少 笔画 也 .
像我也会画两笔画，

[ɪf] ['draɪv, 'dɑːktɜː] . [ju] [ænd; ænd][hɪz; ɪz] [gruːp] [ʌv; əv] [dɪ'stɪŋɡwɪʃt] [s'kɒləz] [wɜːr; wər] [stɪl] [ə'raʊnd] [æt; ət]
If Dr . Yu and his group of distinguished scholars were still around at
如果 博士 . 于 和 他的 团体 的 杰出的 学者们 是 仍然 大约 在
[ðæt] [taɪm] ,
that time ,
那 时间 ,
要在当时虞博士那一班名士在，

[ðeəz; ðəz][noʊ] [niːd] [tuː; tə] ['wɜːrɪ] [ə'baʊt] [nɑːt] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [boʊl] [ʌv; əv] [raɪs] [tuː; tə] [iːt] !
There's no need to worry about not having a bowl of rice to eat !
有 不 需要 到 担心 关于 不是 拥有 一个 碗 的 米 到 吃 !
那里愁没碗饭吃！

[aɪ] ['nevər] [ɪ'mædʒɪnd] [θɪŋz] [wəd] [get] [ðɪs] [bæd] !
I never imagined things would get this bad !
我 绝不 想象 事物 会 得到 这 坏的 !

不想而今就艰难到这步田地！ ”

[ðə; ðɪ] ['neɪbər] [sed] :
The neighbor said :
这 邻居 说 :

那邻居道：

[aɪ'd] [fər'gɑ:tn] ['i:v(ə)n] [ɪf] [ju:; jʊ] ['hædnt] ['menʃ(ə)nd] [aɪ 'ti:] .
I'd forgotten even if you hadn't mentioned it .
ID 被遗忘的 甚至 如果 你 之前没有 提及 它 .

“你不说我也忘了，

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][teɪboʊ][ˈtemp(ə)l] [nɪr] [ˈli:ˈhwɑ:] [ˈterəs] .
There is a Taibo Temple near Lihua Terrace .
那里 是 一个 泰博 寺庙 靠近 丽华 阳台 .

这丽花台左近有个泰伯祠，

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [bɪlt] [baɪ][ə; eɪ][ˈmɪstər] . [kaɪ] [frʌm; frəm] [dʒʊˈrɒŋ] [bæk] [ðen] .
It was built by a Mr . Chi from Jurong back then .
它 曾是 建造 经过 一个 先生 . 奇 从 裕廊 后退 然后 .

是当年句容一个迟先生盖造的，

[ðæt] [jɪr] , [wi:; wi][ɪnˈvaɪtɪd] [ˈmæstər] [ju] [tu:; tə] [pərˈfɔ:rm] [ðə; ðɪ][ˌsækrɪˈfɪ(ə)l] [ˈserəmoʊni] .
That year , we invited Master Yu to perform the sacrificial ceremony .
那 年 , 我们 受邀 掌握 于 到 履行 这 献祭 仪式 .

那年请了虞老爷来上祭，

[wʌt] [ə; eɪ] [ˈlaɪvli] [si:n] !
What a lively scene !
什么 一个 热闹 场景 !

好不热闹！

[aɪm][ˈoʊnli][ɪn][maɪ] [ˈɜ:rlɪ] ['twentɪz] .
I'm only in my early twenties .
我是 仅有的 在 我的 早期的 二十多岁 .

我才二十多岁，

[ðeɪ] [skwi:zd] [ɪn][tu:; tə] [si:] .
They squeezed in to see .
他们 挤压 在 到 看 .

挤了来看，

[maɪ][hæt][gɑ:t] [nɑ:kt] [ɔ:f][baɪ][ðə; ðɪ] [kraʊd] .
My hat got knocked off by the crowd .
我的 帽子 得到 敲门 离开 经过 这 人群 .

把帽子都被人挤掉了。

[naʊ] , [ˈsædli] , [ðæt] [ˈraɪn] [ɪz] [left] [ʌnəˈtendɪd] .
Now , sadly , that shrine is left unattended .
现在 , 令人遗憾的是 , 那 神社 是 左边 无人看管 .

而今可怜那祠也没有照顾，

[ðə; ðɪ] [ˈhaʊzɪz] [ɔ:l] [kəˈlæpst] .
The houses all collapsed .
这 房屋 全部 倒塌 .

房子都倒掉了。

[wi:; wi] [ˈfɪnɪʃt] [ˈaʊər; ɑ:r] [ti:] .
We finished our tea .
我们 完成的 我们的 茶 .

我们吃完了茶，

[lets] [gou][ðer; ðər][ænd; ʌnd][hæv; həv][ə; eɪ] [lʊk] .
Let's go there and have a look .

我们来吧 去 那里 和 有 一个 看 .
同你到那里看看。”

[æz; əz][hi:; hi] [spouk] ,
As he spoke ,

作为 他 辐 ,
说着，

[aɪ][ˈɔ:lsoʊ] [eɪt] [sʌm; səm] [bi:f] [hed] [ˈtoʊfu:] .
I also ate some beef head tofu .

我 还 吃 一些 牛肉 头 豆腐 .
又吃了一卖牛首豆腐干，

[ˈæftər] [ˈpeɪɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ti:] , [aɪ] [keɪm] [aʊt] .
After paying for the tea , I came out .

后 付费 为了 这 茶 , 我 来了 出去 .
交了茶钱走出来，

[aɪ] [ˈstroʊld] [frʌm; frəm][ðə; ði] [hɪl] [tu:; tə][ðə; ði] [left] [saɪd][ʌv; əv] - .
I strolled from the hill to the left side of Yuhuatai .

我 漫步 从 这 爬坡道 到 这 左边 边 的 - .
从冈子上踱到雨花台左首，

[aɪ][kæn; kən] [si:] [ðə; ði] [meɪn] [hɔ:l] [ʌv; əv][ðə; ði][teɪboʊ][ˈtemp(ə)] .
I can see the main hall of the Taibo Temple .

我 能 看 这 主要的 大厅 的 这 泰博 寺庙 .
望见泰伯祠的大殿，

[hæf] [ʌv; əv][ðə; ði] [ru:f] [kəˈlæpst] .
Half of the roof collapsed .

一半 的 这 屋顶 倒塌 .
屋山头倒了半边。

[əˈraɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [dɔ:r] ,
Arriving at the door ,

抵达 在 这 门 ,
来到门前，

[faɪv] [ɔ:r][sɪks] [ˈtʃɪldrən] [wɜ:r; wər] [ˈpleɪɪŋ] [ˈfʊtbɔ:l] [ðer; ðər] .
Five or six children were playing football there .

五 或者 六 孩子们 是 玩耍 足球 那里 .
五六个小孩子在那里踢球，

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [tu:] [lɑ:rdʒ] [dɔ:z] [hæd; həd] [kəˈlæpst] .
One of the two large doors had collapsed .

一 的 这 二 大的 门 有 倒塌 .
两扇大门倒了一扇，

[ˈsli:pɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] .
Sleeping on the ground .

睡眠 在 这 地面 .
睡在地下。

[ðə; ði] [tu:] [went] [ɪnˈsaɪd] .
The two went inside .

这 二 去 里面 .
两人走进去，

[θri:] [ɔ:r] [fɔ:r] ['eldərlɪ] ['wɪmɪn] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kʌntrisaɪd] [wɜ:r; wər] ['pɪkɪŋ] ['ʃepədz] [pɜ:rs] [ɑ:n]
Three or four elderly women from the countryside were picking shepherd's purse on
三 或者 四 老年 女性 从 这 农村 是 挑选 牧羊人的 钱包 在
[ðə; ði] [steps] .
the steps .
这 步骤 .

三四个乡间的老妇人在那丹墀里挑荠菜，

[ðə; ði] [pa:'tɪənz] [ɪn][ðə; ði] [meɪn] [hɔ:l] [ɑ:r; ər] [ɔ:l] [gɔ:n] .
The partitions in the main hall are all gone .
这 分区 在 这 主要的 大厅 是 全部 已消失 .

大殿上隔子都没了。

[ðen] [wiː; wi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [bæk] .
Then we went to the back .
然后 我们 去 到 这 后退 .

又到后边，

[faɪv] - [ru:m] ['bɪldɪŋ] , [streɪt] ['bærəl] - [ʃeɪpt] ,
Five - room building , straight barrel - shaped ,
五 - 房间 建筑 , 直的 桶 - 形状 ,

五间楼直桶桶的，

[ðer; ðər] ['wɔznt] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)] ['flɔ:rbɔ:rd] .
There wasn't a single floorboard .
那里 不是 一个 单身的 地板 .

楼板都没有一片。

[ðə; ði] [tuː] [wɔ:kt] [pæst] [i:tʃ] [ʌðər] [wʌns] .
The two walked past each other once .
这 二 步行 过去的 每个 其他 一次 .

两个人前后走了一交，

[gaɪ][^wɑ:n] [saɪd] :
Gai Kuan sighed :
盖伊 宽 叹了口气 :

盖宽叹息道：

" [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['feɪməs] ['si:nɪk] [spɑ:t] ,
" **Such a famous scenic spot** ,
" 这样的 一个 著名的 风景优美 点 ,

“这样名胜的所在，

[naʊ] [aɪ 'ti:] [hæz; həz] ['fɔ:lən] ['ɪntu:] [sʌtʃ] ['ru:ɪn] .
Now it has fallen into such ruin .
现在 它 有 倒下 进入 这样的 废墟 .

而今破败至此，

[noʊ][wʌn] [keɪm] [tuː; tə] [fɪks] [aɪ 'ti:] .
No one came to fix it .
不 一 来了 到 使固定 它 .

就没有一个人来修理。

[haʊ] ['meni] [ɑ:r; ər] [rɪtʃ] ?
How many are rich ?
如何 许多 是 富有的 ?

多少有钱的，

[hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] ['θaʊz(ə)nd] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] [tuː; tə] [bɪld] ['mɒnəstrɪz] [ænd; ənd] ['daʊɪst] ['tɛmpəlz] .
He took the thousand taels of silver to build monasteries and Taoist temples .
他 采取 这 千 两 的 银 到 建造 修道院 和 道教 寺庙 .

拿着整千的银子去起盖僧房道院，

" [hu:] [wɒd] [biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'per] [ðə; ði] [ʃraɪn] [ʌv; əv][ðə; ði]['seɪdʒɪz] ! "

" **Who would be willing to repair the shrine of the sages !** "

" WHO 会 是 愿意的 到 维修 这 神社 的 这 智者 ！ "

那一个肯来修理圣贤的祠宇！ "

[ðə; ði][oʊld] ['neɪbər] [sed] :

The old neighbor said :

这 老的 邻居 说 :

邻居老爹道：

[haʊ] ['meni] ['piːsɪz] [ʌv; əv] [ɪ'kwɪpmənt] [dɪd][mɪstər] . [kaɪ] [baɪ] [bæk] [ðen] ?

How many pieces of equipment did Mr . Chi buy back then ?

如何 许多 件 的 设备 做过 先生 ； 奇 买 后退 然后 ？

“当年迟先生买了多少的家伙，

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [staɪl] .

They are all of the old style .

他们 是 全部 的 这 老的 风格 ；

都是古老样范的，

[ðeə(r)] [stɔːrd] [ɪn] [ðiːz] [lɑːrdʒ] ['kæbɪnəts] [ˌdaʊn'sterz] .

They're stored in these large cabinets downstairs .

它们是 存储 在 这些 大的 橱柜 楼下 ；

收在这楼底下几张大柜里，

[naʊ] ['iːv(ə)n][ðə; ði]['kæbɪnət] [ɪz] [gɔːn] !

Now even the cabinet is gone !

现在 甚至 这 内阁 是 已消失 ！

而今连柜也不见了！ "

['kʌvər] [ðə; ði] [roʊd] [waɪd] .

Cover the road wide .

覆盖 这 路 宽的 ；

盖宽道，

[ðiːz] ['eɪnfənt] ['stɔːrɪz] ,

These ancient stories ,

这些 古老的 故事 ，

“这些古事，

[ɪts] [ə; eɪ][sæd][tɑːpɪk] .

It's a sad topic .

它是 一个 伤心 话题 ；

提起来令人伤感，

[lets] [goʊ] [bæk] !

Let's go back !

我们来吧 去 后退 ！

我们不如回去罢！ "

[ðə; ði] [tuː] ['sləʊli] [wɔːkt] [aʊt] .

The two slowly walked out .

这 二 缓慢地 步行 出去 ；

两人慢慢走了出来。

[ðə; ði][oʊld] ['neɪbər] [sed] :

The old neighbor said :

这 老的 邻居 说 :

邻居老爹道：

" [lets] [goʊ][ʌp][tuː; tə][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv] - [waɪl] [wɪə(r)] [æt; ət][aɪ 'tiː] . "

" **Let's go up to the top of Yuhuatai while we're at it .** "

" 我们来吧 去 向上 到 这 顶部 的 - 尽管 是 在 它 ； "

“我们顺便上雨花台绝顶。”

[ˈlʊkɪŋ] [æɪt; ət][ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] [ˈsi:nəri] [əˈkrɔ:s] [ðə; ði][ˈrɪvər] ,
Looking at the mountain scenery across the river ,
寻找 在 这 山 风景 穿过 这 河 ,
望着隔江的山色,

[ðə; ði] [ɡri:n] [ɪz] [braɪt] [ænd; ənd] [klɪr] .
The green is bright and clear .
这 绿色的 是 明亮的 和 清除 .
岚翠鲜明,

[ðə; ði] [ˈboʊts] [ˈkʌmɪŋ] [ænd; ənd][ˈɡoʊɪŋ][ɑ:n][ðə; ði][ˈrɪvər]
The boats coming and going on the river
这 船 未来 和 去 在 这 河
那江中来往的船只,

[ðə; ði] [seɪlz] [ænd; ənd][mɑ:sts][wɜ:r; wər] [ˈklɪrli] [ˈvɪzəb(ə)] .
The sails and masts were clearly visible .
这 帆 和 桅杆 是 清楚地 可见的 .
帆樯历历可数。

[ðæt] [red] [sʌn] ,
That red sun ,
那 红色的 太阳 ,
那一轮红日,

[,aɪ ˈti:] [sæŋk] [ˈheɪvɪli] [daʊn] [ðə; ði] [ˈmaʊntnsaɪd] .
It sank heavily down the mountainside .
它 沉没 重度 向下 这 山坡 .
沉沉的傍着山头下去了。

[ðə; ði] [tu:] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] [ˈsləʊli] [dɪˈsendɪd] [ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] .
The two of them slowly descended the mountain .
这 二 的 他们 缓慢地 下降 这 山 .
两个人缓缓的下山,

[ðeɪ] [rʌʃt] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈsɪti] .
They rushed back to the city .
他们 匆忙 后退 到 这 城市 .
进城回去。

[ɡaɪ][^wɑ:n] [kənˈtɪnju:d] [ˈselɪŋ] [ti:] [fɔ:r; fər] [əˈnʌðər] [sɪks] [mʌnθs] .
Gai Kuan continued selling tea for another six months .
盖伊 宽 持续 销售 茶 为了 其他 六 几个月 .
盖宽依旧卖了半年的茶。

[ɪn] [mɑ:rtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɔ:ləʊɪŋ] [jɪr]
In March of the following year
在 行进 的 这 下列的 年
次年三月间,

[wʌn] [ˈfæməli] [peɪd] [eɪt] [teɪl] [ʌv; əv] [ˈsɪlvər] [æz; əz] [tuːɪ](ə)n] .
One family paid eight taels of silver as tuition .
一 家庭 有薪酬的 八 两 的 银 作为 学费 .
有个人家出了八两银子束修,

[hi:; hi][wʌz; wəz][ɪnˈvaɪtɪd][tu:; tə] [ti:tʃ] [æɪt; ət][hɪz; ɪz] [hoʊm] .
He was invited to teach at his home .
他 曾是 受邀 到 教 在 他的 家 .
请他到家里教馆去了。

[wʌn] [ʌv; əv][ðəm; ðəm][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈteɪləɪr] .
One of them was a tailor .
一 的 他们 曾是 一个 裁缝 .
一个是做裁缝的。

[ðɪs] [pəːsənz] [ˈsɜːrneɪm] [ɪz][dʒeɪ] .
This person's surname is Jing .
这 人的 姓 是 景 .

这人姓荆，

[mɪŋ] [juˈɑːn] ,
Ming Yuan ,
明 元 ,

名元，

[ɪn][hɪz; ɪz] [ˈfɪftɪz]
In his fifties
在 他的 五十年代

五十多岁，

[hiː; hi] [rʌnz] [ə; eɪ] [ˈteɪlər] [ʃɑːp] [ɑːn] [sænʃən] [stri:t] .
He runs a tailor shop on Sanshan Street .
他 跑步 一个 裁缝 店铺 在 三山 街道 .

在三山街开着一个裁缝铺。

[aɪ][duː] [ˈʌðər] [ˈpiːpəlz] [ˈdeɪli] [wɜːrk] .
I do other people's daily work .
我 做 其他 人们的 日常的 工作 .

每日替人家做了生活，

[aɪ] [spend] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][maɪ] [taɪm] [ˈpleɪɪŋ] [ðə; ði][piˈænoʊ][ænd; ənd] [ˈraɪtɪŋ] .
I spend the rest of my time playing the piano and writing .
我 花费 这 休息 的 我的 时间 玩耍 这 钢琴 和 写作 .

余下来工夫就弹琴写字，

[hiː; hi][ˈɔːlsoʊ] [lʌvz] [ˈraɪtɪŋ] [ˈpoʊətəri] .
He also loves writing poetry .
他 还 爱 写作 诗 .

也极喜欢做诗。

[hɪz; ɪz] [frendz] [æskt] [hɪm; ɪm] :
His friends asked him :
他的 朋友们 问 他 :

朋友们和他相与的问他道：

" [juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] [rɪˈfaɪnd] [ˈpɜːrs(ə)n] , "
" You must be a refined person , "
" 你 必须 是 一个 精制 人 , "

“你既要作雅人，

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ][duː][jʊr; jər] [ɪkˈspensɪv] [ˈbɪznəs] ?
Why should I do your expensive business ?
为什么 应该 我 做 你的 昂贵的 商业 ?

为甚么还要做你这贵行？

[waɪ] [nɑːt][ɪntərˈækt] [wɪð; wɪθ] [ˈpiːp(ə)] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [skuːlz] ?
Why not interact with people in the same schools ?
为什么 不是 相互影响 和 人们 在 这 相同的 学校 ?

何不同些学校里人相与相与？ ”

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

他道：

" [aɪm][nɑːt] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [rɪˈfaɪnd] [ˈpɜːrs(ə)n] . "
" I'm not trying to be a refined person . "
" 我是 不是 尝试 到 是 一个 精制 人 . "

“我也不是要做雅人，

[,aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['oʊnli] [br'kəz, br'kɔ:z] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['sɪmələr] ['tempərəmənts] .
It was only because of their similar temperaments .
它 曾是 仅有的 因为 的 他们的 相似的 性情 .

也只为性情相近，

['ðerfɔ:r] , [aɪ] ['ɔ:f(ə)n] ['stʌdi] [naʊ] .
Therefore , I often study now .
所以 , 我 经常 学习 现在 .

故此时常学学。

[æz; əz] [fɔ:r; fər] ['aʊər; ɑ:r] [dɪ'spɪkəbl,'despɪkəbl] [prə'feɪ(ə)n] . . .
As for our despicable profession . . .
作为 为了 我们的 卑鄙 职业 . . .

至于我们这个贱行，

[,aɪ 'ti:] [ɪz] [ðə; ði] ['ænsesətər] ,
It is the ancestor ,
它 是 这 祖先 ,

是祖、

[wʌt] [maɪ] ['fa:ðər] [left] [br'hɑɪnd] ,
What my father left behind ,
什么 我的 父亲 左边 在后面 ,

父遗留下来的，

[dʌz] ['ri:dɪŋ] [ænd; ənd] ['raɪtɪŋ] . . .
Does reading and writing . . .
做 阅读 和 写作 . . .

难道读书识字，

[dʌz] [br'kʌmɪŋ] [ə; eɪ] ['teɪlər] ['sʌmhəʊ] [dɪ'faɪl] [wʌnz] [prə'feɪ(ə)n] ?
Does becoming a tailor somehow defile one's profession ?
做 成为 一个 裁缝 不知何故 亵渎 一个人的 职业 ?

做了裁缝就玷污了不成？

[br'saɪdz] , [ðoʊz] [frendz] [frʌm; frəm] [sku:l] ,
Besides , those friends from school ,
除了 , 那些 朋友们 从 学校 ,

况且那些学校中的朋友，

[ðeɪ] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] [pər'spektɪv] .
They had a different perspective .
他们 有 一个 不同的 看法 .

他们另有一番见识，

[haʊ] [kʊd; kəd] [ðeɪ] ['pɑ:səbli] [bi:; bi] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə] [ə'soʊsiert; ə'soʊʃɪert] [wɪð; wɪθ] [ju: 'es] ?
How could they possibly be willing to associate with us ?
如何 可以 他们 可能 是 愿意的 到 联系 和 我们 ?

怎肯和我们相与？

[naʊ] [aɪ] [kæn; kən] [faɪnd] [sɪks] [ɔ:r] ['sev(ə)n] [sents] [ʌv; əv] ['sɪlvər] ['evri] [deɪ] .
Now I can find six or seven cents of silver every day .
现在 我 能 寻找 六 或者 七 分 的 银 每一个 天 .

而今每日寻得六七分银子，

['æftər] ['i:tɪŋ] ,
After eating ,
后 吃 ,

吃饱了饭，

[tu:; tə] [pleɪ] [ðə; ði] [pi'ænəʊ]
To play the piano
到 玩 这 钢琴

要弹琴，

[tuː; tə] [raɪt] ,
To write ,
到 写 ,

要写字，

[ˈevriθɪŋ] [ɪz] [ʌp] [tuː; tə] [em ˈiː] .
Everything is up to me .
一切 是 向上 到 我 .

诸事都由得我，

[hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [ˈkʌvət] [ˈʌðər] [ˈpiːpəlz] [welθ] [ænd; ənd] [ˈstetəs; ˈstætəs] .
He did not covet other people's wealth and status .
他 做过 不是 贪图 其他 人们的 财富 和 地位 .

又不贪图人的富贵，

[ænd; ənd] [ˈdʌznt] [ˈkeɪtər] [tuː; tə] [ˈeniːwənz] [teɪsts] .
And doesn't cater to anyone's tastes .
和 不 迎合 到 任何人的 口味 .

又不伺候人的颜色，

[ɪf] [ˈhev(ə)n] [ˈdʌznt] [əkˈsept] [aɪ ˈtiː] ,
If Heaven doesn't accept it ,
如果 天堂 不 接受 它 ,

天不收，

[rɪˈgɑːrdləs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lənd] ,
Regardless of the land ,
不管 的 这 土地 ,

地不管，

" [ɑːnt] [juː; jʊ] [ˈhæpi] ? "
" Aren't you happy ? "
" 不是 你 快乐的 ? "

倒不快活？ ”

[hɪz; ɪz] [frendz] [ˈlɪsnd] [tuː; tə] [wʌt] [hiː; hi] [sed] .
His friends listened to what he said .
他的 朋友们 听着 到 什么 他 说 .

朋友们听了 he 这一番话，

[soʊ] [aɪ] [stɔːpt] [ˈbiːɪŋ] [əˈfekʃənət] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] .
So I stopped being affectionate with him .
所以 我 停止 存在 亲热 和 他 .

也就不和他亲热。

[wʌn] [deɪ] ,
One day ,
一 天 ,

一日，

[dʒei] [juˈɑːn] [hæd; həd] [ˈiːtn] .
Jing Yuan had eaten .
景 元 有 吃 .

荆元吃过了饭，

[ˈθɪŋkɪŋ] [aɪ ˈtiː] [ˈoʊvər] , [ˈnʌθɪŋz] [rɔːŋ] .
Thinking it over , nothing's wrong .
思维 它 超过 , 没什么。 错误的 .

思量没事，

[aɪ] [ˈstroʊld] [əˈbɔːŋ] [ðə; ði] [pæθ] [tuː; tə] - [ˈmaʊnt(ə)n] .
I strolled along the path to Qingliang Mountain .
我 漫步 沿着 这 小路 到 - 山 .

一径踱到清凉山来。

- ['maʊnt(ə)n] [ɪz][æn; ən] [ɪk'stri:mli] [sɪ'klu:diɪd] [plɜ:s] [ɪn][ðə; ði] [west] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] .
Qingliang Mountain is an extremely secluded place in the west of the city .
- 山 是 一个 极其 僻 地方 在 这 西方 的 这 城市 .
这清凉山是城西极幽静的所在。

[hi:; hi][hæz; həz][æn; ən][oʊld] [frend]
He has an old friend
他 有 一个 老的 朋友
他有一个老朋友，

['sɜ:rneɪm] [ju]
Surname Yu
姓 于
姓于，

[ðeɪ] [lɪv; laɪv][bɪ'hænd][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] .
They live behind the mountain .
他们 居住 在后面 这 山 .
住在山背后。

[ðæt] [oʊld][mæn] ['dɪdnt] [ri:d] ['i:ðər] .
That old man didn't read either .
那 老的 男人 没有 读 任何一个 .
那于老者也不读书，

[ðeɪ] [dəʊnt][du:] ['bɪznəs] ['i:ðər] .
They don't do business either .
他们 不 做 商业 任何一个 .
也不做生意，

[ʃi:; ʃi] [reɪzd] [faɪv] [sʌnz] .
She raised five sons .
她 提高 五 儿子们 .
养了五个儿子，

[ðə; ði] ['lɔ:ŋɡɪst] [wʌz; wəz][ʻoʊvər] ['fɔ:rti] ['jɪrz] [oʊld] .
The longest was over forty years old .
这 最长 曾是 超过 四十 年 老的 .
最长的四十多岁，

[ðə; ði] ['jʌŋ^ɪst] [sʌn] [ɪz][ʻɔ:lsoʊ][ɪn][hɪz; ɪz] ['twentiz] .
The youngest son is also in his twenties .
这 最小的 儿子 是 还 在 他的 二十多岁 .
小儿子也有二十多岁。

[ðə; ði][oʊld][mæn] [led][hɪz; ɪz] [faɪv] [sʌnz] [tu:; tə] [tend] [ðə; ði] ['ɡɑ:rdn] .
The old man led his five sons to tend the garden .
这 老的 男人 引领 他的 五 儿子们 到 趋向 这 花园 .
老者督率着他五个儿子灌园。

[ðæt] ['ɡɑ:rdn] , [haʊ'evər] , [ɪz] [tu:][ɔ:r] [θri:] ['hʌndrəd] ['eɪkəs][ɪn][saɪz] .
That garden , however , is two or three hundred acres in size .
那 花园 , 然而 , 是 二 或者 三 百 英亩 在 尺寸 .
那园却有二三百亩大，

[ðə; ði] ['empti] [speɪs] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)]
The empty space in the middle
这 空的 空间 在 这 中间
中间空隙之地，

['meni] ['flaʊərz] [wɜ:ɹ; wər][pla:ntɪd] .
Many flowers were planted .
许多 花朵 是 已种植 .
种了许多花卉，

[ðer; ðər][wɜːr; wər][ə; eɪ] [fjuː] [stoʊnz] [paɪld] [ʌp] .

There were a few stones piled up .

那里 是 一个 很少 石头 堆积 向上 .

堆着几块石头。

[ðə; ðɪ][oʊld][mæn] [bɪlt] [ə; eɪ] [fjuː] [θætʃt] ['haʊzɪz] [nekst][tuː; tə] [ðæt] [spɑːt] .

The old man built a few thatched houses next to that spot .

这 老的 男人 建造 一个 很少 茅草屋顶 房屋 下一个 到 那 点 .

老者就在那旁边盖了几间茅草房，

[ðə; ðɪ] [fjuː] ['sɪkəməʊr] [triːz] [aɪ] [plɑːntɪd] [maɪ'self]

The few sycamore trees I planted myself

这 很少 梧桐树 树木 我 已种植 我

手植的几树梧桐，

[aɪ 'tiː] [grəʊz] [tuː; tə][biː; bi] ['θɜːrti] [ɔːr] ['fɔːrti] [fiːt] [ɪn] [sə'rkʌmfərəns] .

It grows to be thirty or forty feet in circumference .

它 生长 到 是 三十 或者 四十 脚 在 圆周 .

长到三四十围大。

[ðə; ðɪ][oʊld][mæn] [lʊkt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [sʌn] [huː] [hæd; həd] ['wɔːtərd] [ðə; ðɪ] ['gɑːrdn] .

The old man looked at his son who had watered the garden .

这 老的 男人 看起来 在 他的 儿子 WHO 有 浇水 这 花园 .

老者看看儿子灌了园，

[ðen] [ðeɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [θætʃt] [hʌt] [ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] [ə; eɪ]['faɪər] .

Then they went to the thatched hut and started a fire .

然后 他们 去 到 这 茅草屋顶 小屋 和 开始 一个 火 .

也就到茅斋生起火来，

[ðə; ðɪ] [tiː] [hæz; həz] [bɪn] [bruːd] .

The tea has been brewed .

这 茶 有 到过 酿造 .

煨好了茶，

[waɪl] ['iːtɪŋ] ,

While eating ,

尽管 吃 ,

吃着，

[lʊk] [æt; ət][ðə; ðɪ] [nuː] ['ɡriːnəri] [ɪn][ðə; ðɪ] ['gɑːrdn] .

Look at the new greenery in the garden .

看 在 这 新的 绿植 在 这 花园 .

看那园中的新绿。

[ɑːn] [ðɪs] [deɪ] ,

On this day ,

在 这 天 ,

这日，

[dʒeɪ] [ju'ɑːn] [stept] [ɪn] .

Jing Yuan stepped in .

景 元 步 在 .

荆元步了进来，

[ðə; ðɪ][oʊld][mæn] ['ɡriːtɪd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [sed] :

The old man greeted him and said :

这 老的 男人 问候 他 和 说 :

于老者迎着道：

" [ɪts] [bɪn] [ə; eɪ] [waɪl] [sɪns] [aɪv] [siːn] [juː; jʊ] , ['brʌðər] . "

" It's been a while since I've seen you , brother . "

" 它是 到过 一个 尽管 自从 我已经 已见 你 , 兄弟 . "

“好些时不见老哥来，

" ['bɪznəs] [ɪz] ['buːmɪŋ] ? "

" **Business is booming** ? "

" 商业 是 蓬勃发展 ? "

生意忙的紧？ ”

[dʒeɪ] - :

Jing Yuandao :

景 - :

荆元道：

" [ɪɡˈzæktli] . "

" **Exactly** . "

" 确切地 . "

“正是。

[,aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈoʊnli] [təˈdeɪ] [ðæt] [θɪŋz] [bɪˈkeɪm] [ˈkliːər] .

It was only today that things became clearer .

它 曾是 仅有的 今天 那 事物 成为 更清晰 .

今日才打发清楚些，

[aɪ] [keɪm] [hɪr] [spəˈsɪfɪkli] [tuː; tə] [siː] [maɪ] [ˈfɑːðər] .

I came here specifically to see my father .

我 来了 这里 具体来说 到 看 我的 父亲 .

特来看看老爹。”

[ðə; ðɪ][oʊld][mæn] [sed] :

The old man said :

这 老的 男人 说 :

于老者道：

[aɪ] [ˈhæpənd] [tuː; tə][hæv; həv] [bruːd] [ə; eɪ][pɑːt][ʌv; əv] [tiː] .

I happened to have brewed a pot of tea .

我 发生 到 有 酿造 一个 锅 的 茶 .

“恰好烹了一壶现成茶，

[pliːz] [juːz][ə; eɪ] [kʌp] .

Please use a cup .

请 使用 一个 杯子 .

请用杯。”

[,aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [pɔːd] [ænd; ənd] [brɔːt] [ˈoʊvər] .

It was poured and brought over .

它 曾是 倾倒 和 带来 超过 .

斟了送过来。

[dʒeɪ] [juˈɑːn] [əkˈseptɪd] [,aɪ ˈtiː] .

Jing Yuan accepted it .

景 元 公认 它 .

荆元接了，

[iːt] [waɪl] [ˈsiːtɪd] .

Eat while seated .

吃 尽管 坐着 .

坐着吃，

[roʊd] :

road :

路 :

道：

" [ðɪs] [tiː] , "

" **This tea** , "

" 这 茶 , "

“这茶，

[ˈkʌlər] ,
color ,
颜色 ,

色、

[ˈfreɪgrənt] ,
fragrant ,
香 ,

香、

[ðeɪ] [ɔ:l] [teɪst] [gʊd] .
They all taste good .
他们 全部 品尝 好的 :

味都好，

" [wer] [dɪd][ju:; jʊ] [get] [sʌtʃ] [gʊd] [ˈwɔ:tər] , [ˈfɑ:ðər] ? "
" Where did you get such good water , Father ? "
" 在哪里 做过 你 得到 这样的 好的 水 , 父亲 ? "

老爹却是那里取来的这样好水？ "

[ðə; ði][oʊld][mæn] [sed] :
The old man said :
这 老的 男人 说 :

于老者道：

" [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈwestərn] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪti] [ɪz][nɑ:t] [laɪk] [jʊr; jər] [ˈsʌðərn] [pɑ:rt] . "
" Our western part of the city is not like your southern part . "
" 我们的 西 部分 的 这 城市 是 不是 喜欢 你的 南部 部分 : "

“我们城西不比你们城南，

[ˈevriwɛr] [ðer; ðər][ɑ:r; ər] [welz] [ænd; ənd] [sprɪŋz] , [ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz] [ˈplenti] [tu:; tə] [i:t] .
Everywhere there are wells and springs , and there is plenty to eat .
到处 那里 是 水井 和 弹簧 , 和 那里 是 很多 到 吃 :

到处井泉都是吃得的。”

[dʒei] - :
Jing Yuandao :
景 - :

荆元道：

" [ðə; ði] [ˈeɪnʃənts] [ˈɔ:f(ə)n] [spoʊk] [ʌv; əv] [pi:tʃ] [ˈblɑ:səm] [sprɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ] [pleɪs] [tu:; tə] [ɪˈskeɪp] [ðə; ði]
" The ancients often spoke of Peach Blossom Spring as a place to escape the
" 这 古代人 经常 辐 的 桃 开花 春天 作为 一个 地方 到 逃脱 这

[wɜ:rlɪd] . "
world . "
世界 : "

“古人动说桃源避世，

[aɪ] [rɪˈmembər] ,
I remember ,
我 记住 ,

我想起来，

[wʌt] [ni:d] [ɪz][ðer; ðər][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ˈpærədəɪs] ?
What need is there for a paradise ?
什么 需要 是 那里 为了 一个 天堂 ?

那里要甚么桃源？

[ˈoʊnli] [ˈsʌmwʌn] [æz; əz] [ˈkerfri:] [æz; əz][maɪ] [ˈfɑ:ðər] . . .
Only someone as carefree as my father . . .
仅有的 某人 作为 畅快 作为 我的 父亲 . . .

只如老爹这样清闲自在，

[ˈlɪvɪŋ] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈsɪti] - [ˈmaʊnt(ə)n] [ˈfɔːrɪst] [lɒʊˈkeɪ(ə)n] ,
Living in such a city - mountain forest location ,
活的 在 这样的 一个 城市 - 山 森林 地点 ,
住在这城市山林的所在,

[ˈhiːz] [ˈpræktɪkli] [ə; eɪ] [ˈlɪvɪŋ] [gɔːd] [naʊ] !
He's practically a living god now !
他是 几乎 一个 活的 上帝 现在 !
就是现在的活神仙了! ”

[ðə; ðɪ][oʊld][mæn] [sed] :
The old man said :
这 老的 男人 说 :
于老者道:
" [bʌt; bət][aɪm][oʊld][ænd; ənd] [ˈklʌmzi] [ænd; ənd] [kɑːnt] [duː] [ˈeniθɪŋ] . "
" But I'm old and clumsy and can't do anything . "
" 但 我是 老的 和 笨拙 和 不能 做 任何事物 . "
“只是我老拙一样事也不会做，

[haʊ] [kʌm] [maɪ] [ˈbrʌðər] [kæn; kən] [pleɪ] [ə; eɪ] [tuːn] [ɑːn][ðə; ðɪ][pɪˈænoʊ] ?
How come my brother can play a tune on the piano ?
如何 来 我的 兄弟 能 玩 一个 调 在 这 钢琴 ?
怎的如老哥会弹一曲琴，

[aɪ ˈtiː][ˈɔːlsəʊ] [fiːlz] [laɪk] [ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv] [entərˈteɪnmənt] .
It also feels like a bit of entertainment .
它 还 感觉 喜欢 一个 少量 的 娱乐 .
也觉得消遣些。

[ˈleɪtli] [aɪv] [bɪn] [ˈθɪŋkɪŋ] [ɪts] [ˈbetər] [tuː; tə][dʒʌst] [juːz] [wʌn] [ˈbʊlɪt] .
Lately I've been thinking it's better to just use one bullet .
最近 我已经 到过 思维 它是 更好的 到 只是 使用 一 子弹 .
近来想是一发弹的好了，

[haʊ] [ˈɔːf(ə)n][kæn; kən][aɪ][æsk][fɔːr; fər][jʊr; jər] [ədˈvaɪs] ?
How often can I ask for your advice ?
如何 经常 能 我 问 为了 你的 建议 ?
可好几时请教一回? ”

[dʒeɪ] - :
Jing Yuandao :
景 - :
荆元道:

" [ðæts] [ˈiːzi] [tuː] . "
" That's easy too . "
" 那就是 简单的 也 . "
“这也容易。

[maɪ] [ˈfɑːðər] [ˈdʌznt] [maɪnd][ðə; ðɪ] [ˈdɜːtɪnis] .
My father doesn't mind the dirtiness .
我的 父亲 不 头脑 这 肮脏 .
老爹不厌污耳，

[aɪ] [wɪl] [brɪŋ] [maɪ] [ˈzɪðər] [təˈmɔːroʊ] [tuː; tə][æsk][fɔːr; fər][jʊr; jər] [ˈɡaɪd(ə)ns] .
I will bring my zither tomorrow to ask for your guidance .
我 将要 带来 我的 箏 明天 到 问 为了 你的 指导 .
明日我把琴来请教。”

[ˈæftər] [ˈtɔːkɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] ,
After talking for a while ,
后 说 为了 一个 尽管 ,
说了一会，

[aɪ] [sed] [ˌɡʊdˈbaɪ] [ænd; ənd] [keɪm] [bæk] .
I said goodbye and came back .
我 说 再见 和 来了 后退 :

辞别回来。

[ðə; ðɪ][nekst] [deɪ]
The next day
这 下一个 天

次日，

[dʒeɪ] [juˈɑ:n] [ˈkæɪrɪd] [hɪz; ɪz] [ˈzɪðər] [tu:; tə][ðə; ðɪ] [ˈɡɑ:rdn] [hɪm'self] .
Jing Yuan carried his zither to the garden himself .
景 元 携带 他的 箏 到 这 花园 他自己 :

荆元自己抱了琴来到园里，

[ðə; ðɪ][oʊld][mæn][hæd; həd] [ɔ:l'redi] [lɪt] [ə; eɪ] [ˈsensər] [ʌv; əv] [faɪn] [ˈɪnsens] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˈweɪtɪŋ]
The old man had already lit a censer of fine incense and was waiting
这 老的 男人 有 已经 点燃 一个 香炉 的 美好的 香 和 曾是 等待
[ðer; ðər] .
there :
那里 :

于老者已焚下一炉好香在那里等候。

[ðeɪ] [met] .
They met .
他们 遇见 :

彼此见了，

[hi:; hi] [sed] [ə; eɪ] [fju:] [mɔ:r] [wɜ:rdz] .
He said a few more words .
他 说 一个 很少 更多的 字 :

又说了几句话。

[oʊld] [ju] [helpt] [dʒeɪ] [juˈɑ:n] [pleɪs] [ðə; ðɪ] [ˈzɪðər] [ɑ:n][ðə; ðɪ] [stoʊn] [bentʃ] .
Old Yu helped Jing Yuan place the zither on the stone bench .
老的 于 帮助 景 元 地方 这 箏 在 这 石头 长椅 :

于老看替荆元把琴安放在石凳上。

[dʒeɪ] [juˈɑ:n] [sæt] [daʊn] [ɑ:n][ðə; ðɪ] [graʊnd] .
Jing Yuan sat down on the ground .
景 元 卫星 向下 在 这 地面 :

荆元席地坐下，

[ðə; ðɪ][oʊld][mæn][wʌz; wəz][ˈɔ:lsoʊ] [ˈsɪtɪŋ] [nekst][tu:; tə][hɪm; ɪm] .
The old man was also sitting next to him .
这 老的 男人 曾是 还 坐着 下一个 到 他 :

于老者也坐在旁边。

[dʒeɪ] [juˈɑ:n] [ˈsləʊli] [ˈhɑ:məˌnaɪzd] [ðə; ðɪ] [strɪŋz] .
Jing Yuan slowly harmonized the strings .
景 元 缓慢地 协调 这 字符串 :

荆元慢慢的和了弦，

[baʊns] [ʌp] ,
bounce up ,
弹跳 向上 ,

弹起来，

[klæŋ] [klæŋ] [klæŋ] ,
clang clang clang ,
铛 铛 铛 ,

铿铿锵锵，

[ðə; ði] [saʊnd] [rɪ'vɜ:bə'reɪtɪd] [θru:] [ðə; ði] [tri:z] .
The sound reverberated through the trees .
这 声音 回响 通过 这 树木 .
声振林木，

[ðoʊz] [bɜ:rdz] [hɜ:rd] [aɪ 'ti:] ,
Those birds heard it ,
那些 鸟类 听到 它 ,
那些鸟雀闻之，

[ðeɪ] [ɔ:l] [pɜ:rtɪt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['bræntʃɪz] , ['i:vzdra:pɪŋ] .
They all perched among the branches , eavesdropping .
他们 全部 栖息 之中 这 分支 , 偷听 .
都栖息枝间窃听。

[æftər] ['pleɪɪŋ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪl] ,
After playing for a while ,
后 玩耍 为了 一个 尽管 ,
弹了一会，

[ˈsʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] ['melədi] [wʌz; wəz] [hɜ:rd] .
Suddenly , a change of melody was heard .
突然 , 一个 改变 的 旋律 曾是 听到 .
忽作变徵之音，

[ðə; ði] ['melədi] [ɪz] [ˌmelən'kɑ:ɪk] [ænd; ənd] ['pɔɪnjənt] .
The melody is melancholic and poignant .
这 旋律 是 忧郁的 和 令人心酸的 .
凄清宛转。

[ðə; ði][oʊld][mæn] [hɜ:rd] ['sʌmθɪŋ] [prə'faʊnd] [ænd; ənd] ['sʌt(ə)l] .
The old man heard something profound and subtle .
这 老的 男人 听到 某物 深刻的 和 微妙的 .
于老者听到深微之处，

[ʌn'kɑ:ŋəsli] , [terz] ['stri:md] [daʊn] [maɪ] [feɪs] .
Unconsciously , tears streamed down my face .
不知不觉 , 眼泪 流媒体 向下 我的 脸 .
不觉凄然泪下。

[frʌm; frəm] [ðen] [ɑ:n] ,
From then on ,
从 然后 在 ,
自此，

[ðə; ði] [tu:] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɔ:f(ə)n] ['vɪzɪtɪd] [i:tʃ] ['ʌðər] .
The two of them often visited each other .
这 二 的 他们 经常 到访 每个 其他 .
他两人常常往来。

[lets] [nɑ:t] [dwell] [ɑ:n][ðə; ði]['prez(ə)nt] .
Let's not dwell on the present .
我们来吧 不是 住 在 这 展示 .
当下也就别过了。

[dɪr] ['ri:dər] !
Dear reader !
亲爱的 读者 !
看官！

[ɪz][aɪ 'ti:]['pɑ:səb(ə)l] [ðæt] [frʌm; frəm] [naʊ] [ɑ:n] ,
Is it possible that from now on ,
是 它 可能的 那 从 现在 在 ,
难道自今以后，

[ɪz][ðer; ðər][nɑ:tɪ[ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)l] [ˈvɜ:rtʃuəs] [ænd; ənd][ˈnoʊb(ə)l][ˈpɜ:rs(ə)n] [hu:] [kʊd; kəd][bi; bi] [ɪnˈklu:dɪd] [ɪn] "
Is there not a single virtuous and noble person who could be included in "
是 那里 不是 一个 单身的 有德行的 和 高贵 人 WHO 可以 是 包括 在 "
[ðə; ðɪ] [sˈkɒləz] " ?
The Scholars " ?
这 学者们 " ?

就没有一个贤人君子可以入得《儒林外史》的么？

[haʊˈevər] , [hi; hi][wəz; wəz][nɑ:tɪ] [əˈmʌŋ] [ðoʊz] [ˈɑ:nərd] [baɪ][ðə; ðɪ] [ɪmˈpɪriəl] [kɔ:rt] .
However , he was not among those honored by the imperial court .
然而 , 他 曾是 不是 之中 那些 荣幸 经过 这 帝国 法庭 .
但是他不曾在朝廷这一番旌扬之列，

[aɪ][wəʊnt] [seɪ] [ˈeniθɪŋ] [mɔ:ɹ] .
I won't say anything more .
我 惯于 说 任何事物 更多的 .

我也就不说了。

[ˈæftər] [ɔ:l] , [haʊ] [kæn; kən][ðə; ðɪ] [ˈbænərz] [bi; bi] [reɪzd] ?
After all , how can the banners be raised ?
后 全部 , 如何 能 这 横幅 是 提高 ?
毕竟怎的旌扬，

[tu; tə][bi; bi] [kənˈtɪnju:d] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

[ˈtʃæptər] [ˈfɪftɪ] - [sɪks] : [ˈempərər] - [ˈɪju:z] [æŋ; ən][ˈi:dɪkt][tu; tə] [kəˈmend] [ˈvɜ:rtʃuəs] [əˈfɪ(ə)lɪz] ;
Chapter Fifty - Six : Emperor Shenzong issues an edict to commend virtuous officials ;
章 五十 - 六 : 皇帝 - 问题 一个 法令 到 表彰 有德行的 官员 ;
[ˈmɪnɪstər] [ˈlju:][ɪz] [ˈɔ:rdərd] [tu; tə] [pərˈfɔ:rm] [ˌsækrɪˈfɪ(ə)l] [raɪts] .
Minister Liu is ordered to perform sacrificial rites .
部长 刘 是 订购 到 履行 献祭 仪式 .

第五十六回 神宗帝下诏旌贤 刘尚书奉旨承祭

[ɪn][ðə; ðɪ] 43rd [jɪr] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˈwɑ:nli] [reɪn] ,
In the 43rd year of the Wanli reign ,
在 这 43rd 年 的 这 万里 在位 ,
话说万历四十三年，

[ðə; ðɪ] [wɜ:rlɪd] [hæz; hæz] [bɪn] [æt; ət] [pi:s] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] .
The world has been at peace for a long time .
这 世界 有 到过 在 和平 为了 一个 长的 时间 .
天下承平已久。

[ðə; ðɪ] [ˈempərər] [dɪd][nɑ:tɪ] [mi:tɪ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈmɪnɪstəz] [fɔ:r; fər][æŋ; ən][ɪnˈtaɪər] [jɪr] .
The emperor did not meet with his ministers for an entire year .
这 皇帝 做过 不是 见面 和 他的 部长们 为了 一个 全部的 年 .
天子整年不与群臣接见，

[ðə; ðɪ] [ˈprɑ:vɪns] [ɪz] [prəʊn] [tu; tə][bəʊθ] [flʌdz] [ænd; ənd] [draʊts] .
The province is prone to both floods and droughts .
这 省 是 易于 到 两个都 洪水 和 干旱 .
名省水旱偏灾，

[dɪsˈpleɪst] [ˈpi:p(ə)l] [fɪld] [ðə; ðɪ] [roʊdz] .
Displaced people filled the roads .
流离失所 人们 已填 这 道路 .
流民载道。

[ɔ:ɪ'doʊ] [ðə; ði] ['gʌvərnər] [ænd; ənd] ['vaɪsɹɔɪ] [ɪn'klu:diɪd] [aɪ 'ti:] [ɪn][ðər; ðər] [ɪn'skɹɪpʃ(ə)n] ,
Although the governor and viceroy included it in their inscription ,
虽然 这 州长 和 总督 包括 它 在 他们的 题词 ,
督抚虽然题了进去,

[aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [ðə; ði] ['dræɡənz] [aɪz] [hæv; həv] ['evər] [si:n] [aɪ 'ti:] .
I wonder if the dragon's eyes have ever seen it .
我 想知道 如果 这 龙的 眼睛 有 曾经 已见 它 :
不知那龙目可曾观看。

['sʌd(ə)nli] [wʌn] [deɪ] ,
Suddenly one day ,
突然 一 天 ,
忽一日,

[ðə; ði] ['kæbɪnət] ['ɪʃu:d] [æn; ən] [ɪm'pɪriəl] ['i:dɪkt] .
The cabinet issued an imperial edict .
这 内阁 发布 一个 帝国 法令 :
内阁下了一道上谕,

['kəjri, 'kɔ:ri] [tʊk] [aʊt] [ðə; ði] ['mʌni] .
Corey took out the money .
科里 采取 出去 这 钱 :
科里钞出来,

[aɪ 'ti:] [ri:dz] :
It reads :
它 阅读 :
上写道:

[meɪ] 24th , 43rd [jɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wʌ:nlɪ] [reɪn] (-)
May 24th , 43rd year of the Wanli reign (1614)
可能 24th , 43rd 年 的 这 万里 在位 (-)
万历四十三年五月二十四日,

[ðə; ði] ['kæbɪnət] [rɪ'si:vɪd] [æn; ən] [ɪm'pɪriəl] ['i:dɪkt] :
The Cabinet received an imperial edict :
这 内阁 已收到 一个 帝国 法令 :
内阁奉上谕:

[sɪns] [aɪ] [ə'sendɪd] [ðə; ði] [θroʊn] ,
Since I ascended the throne ,
自从 我 上升 这 王座 ,
朕即祚以来,

[fɔ:r; fər] [mɔ:ɹ] [ðæn; ðən] ['fɔ:rti] ['jɪrz] ,
For more than forty years ,
为了 更多的 比 四十 年 ,
四十余年,

['wɜ:rkɪŋ] ['dɪlɪdʒəntli] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] ,
Working diligently day and night ,
在职的 勤勉地 天 和 夜晚 ,
宵旰兢兢,

[ðər; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [taɪm] [tu:; tə] [i:t] .
There was no time to eat .
那里 曾是 不 时间 到 吃 :
不遑暇食。

[ðə; ði] ['hʌzbənd] [dɪ'zaɪə-z] [tu:; tə] [brɪŋ] [pi:s] [ænd; ənd] [pra:'sperəti] [tu:; tə][ðə; ði] ['fæməli] .
The husband desires to bring peace and prosperity to the family .
这 丈夫 欲望 到 带来 和平 和 繁荣 到 这 家庭 :
夫欲迪康兆姓,

[fɜːrst] , [rɪˈkru:t] [ˈtælənt] .
First , recruit talent .
第一的 , 招募 天赋 .

首先进用人才。

[ɪn][ðə; ði][pæst] , [du:k] [mjuː][ʌv; əv][ˈkɪn] [feɪld] [tuː; tə][əˈdɑ:pt][ðə; ði] [raɪts] [ʌv; əv][dʒəu] .
In the past , Duke Mu of Qin failed to adopt the rites of Zhou .
在 这 过去的 , 公爵 亩 的 秦 失败的 到 采纳 这 仪式 的 周 .
昔秦穆公不能用周礼，

[ðə; ði][ˈpouət][ˈsætə,raɪzd][,aɪ ˈtiː] .
The poet satirized it .
这 诗人 讽刺 它 .

诗人刺之、

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][ˈɔːrɪdʒɪn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈpouəm] " [ðə; ði] [riːdz] [ɑːr; ər] [ɡriːn] [ænd; ənd] [lʌ] " .
This is the origin of the poem " The reeds are green and lush " .
这 是 这 起源 的 这 诗 " 这 芦苇 是 绿色的 和 郁郁葱葱 " .
此“蒹葭苍苍”之篇所由作也。

[ɑːr; ər][ðer; ðər] [ˈeni] [waɪz] [ænd; ənd] [ˈvɜːrtʃuəs] [ˈpiːp(ə)l] [ˈlɪvɪŋ] [ɪn] [əbˈskjərəti] [ðiːz] [deɪz] ?
Are there any wise and virtuous people living in obscurity these days ?
是 那里 任何 明智的 和 有德行的 人们 活的 在 朦胧 这些 天 ?
今岂有贤智之士处于下歇？

[ˈʌðərwaɪz] ,
otherwise ,
否则 ,

不然，

[waɪ] [kʊd; kəd][,aɪ ˈtiː][nɑːt] [riːtʃ] [ðə; ði] [praːˈsperəti] [ʌv; əv][ðə; ði] [θriː] [ˈdaɪnəstɪz] ?
Why could it not reach the prosperity of the Three Dynasties ?
为什么 可以 它 不是 抵达 这 繁荣 的 这 三 王朝 ?
何以不能臻于三代之隆也。

[ðə; ði] [ˈministəz] [iːtʃ] [ɪkˈsprest] [ðer; ðər] [əˈpɪnjənz] .
The ministers each expressed their opinions .
这 部长们 每个 表达 他们的 意见 .

诸臣其各抒所见，

[ˈlɪstɪd] [fɔːr; fər][jər; jər] [kən,sɪdəˈrei(ə)n]
Listed for your consideration
列出 为了 你的 考虑

条列以闻、

[,ʌnrɪˈstrɪktɪd] [baɪ][təˈbuːz] ,
Unrestricted by taboos ,
不受限制的 经过 禁忌 ,

不拘忌讳，

[aɪ] [wɪl] [tʃuːz] [wʌn] .
I will choose one .
我 将要 选择 一 .

朕将采择焉。

[soʊ][biː; bi][,aɪ ˈtiː] .
So be it .
所以 是 它 .

钦此。

[θriː] [deɪz] [ˈleɪtər] , [ˈsensər] [ʃɑːn; ʃæn] - [səbˈmɪtɪd] [ə; eɪ] [məˈmɔːriəl] :
Three days later , Censor Shan Yangyan submitted a memorial :
三 天 之后 , 审查 山 - 提交 一个 纪念馆 :

过了三日御史单扬言上了一个疏：

[ðə; ði] [mə'mɔ:riəl] [ri'kwests] [ðæt] [ðə; ði][klæn] [ri'teɪn] [ɪts] [sə'prest] ['tælənts] .
The memorial requests that the clan retain its suppressed talents .
这 纪念馆 请求 那 这 氏族 保持 它是 被抑制 天赋 .

奏为请族沉抑之人才，

[tu:; tə] ['demənstreɪt] [ðə; ði]['seɪdʒəz] [ru:l] ,
To demonstrate the sage's rule ,
到 证明 这 圣人的 规则 ,

以昭圣治，

[ju:z] [laɪt] [ænd; ənd] [sprɪŋ] [tu:; tə][du:] [θɪŋz] .
Use light and spring to do things .
使用 光 和 春天 到 做 事物 .

以光泉壤事。

[jɔː; jər] ['sɜ:rvənt] [hæz; həz] [hɜ:rd] [ðæt] [ðə; ði][raɪz][ænd; ənd] [fɔ:l] [ʌv; əv] ['tæləntɪd] [ˌɪndɪˈvɪdʒuəlz] . . .
Your servant has heard that the rise and fall of talented individuals . . .
你的 仆人 有 听到 那 这 上升 和 落下 的 才华横溢 个人 . . .

臣闻人才之盛衰，

[gwa:n] [pɪŋz] [ˌɑ:bzɜ'veɪʃənz] [ɑ:n][ðə; ði][raɪz][ænd; ənd] [fɔ:l] [ʌv; əv][ðə; ði]['nei(ə)n] .
Guan Ping's observations on the rise and fall of the nation .
关 ping 的 观察 在 这 上升 和 落下 的 这 国家 .

关平国家之隆替。

[ju] [tɪŋɡji] ['lɪsnd] [ə'tentɪvli] .
Yu Tingyi listened attentively .
于 顶义 听着 认真地 .

虞廷翼为明听，

[ðə; ði][dʒəu] ['daɪnəstɪz] ['væsl] [stɜ:ts] ['fɑ:lʊd] [ðə; ði] ['empərə] .
The Zhou dynasty's vassal states followed the emperor .
这 周 王朝的 附庸 各州 随后 这 皇帝 .

周室疏附后先，

[rɪ'kɔ:rdɪd] [ɪn][ðə; ði] [bʊk] [ʌv; əv]['pəʊətri]
Recorded in the Book of Poetry
记录 在 这 书 的 诗

载于《诗》、

" [bʊk] " ,
" Book " ,
" 书 " ,

《书》，

[ðə; ði] ['stɔ:ri] [wʌz; wəz] [pæst] [daʊn] [tu:; tə][ji:][ji:] .
The story was passed down to Yi Yi .
这 故事 曾是 通过了 向下 到 易 易 .

传之奕异，

[aɪ 'ti:] [si:mz] [ðæt] [ðə; ði] [taɪm] [ɪz] [raɪt] !
It seems that the time is right !
它 似乎 那 这 时间 是 正确的 !

视乎尚矣！

[ðə; ði] ['meθədʒ] [ʌv; əv] [ɪm'plɔɪŋ] ['pi:p(ə)] [ɪn][ðə; ði] [θri:] ['daɪnəstɪz] ,
The methods of employing people in the three dynasties ,
这 方法 的 雇用 人们 在 这 三 王朝 ,

夫三代之用人，

[rɪ'gɑ:rdləs] [ʌv; əv] [ˌkwɑ:lɪfɪ'keɪʃnz] ,
Regardless of qualifications ,
不管 的 资格 ,

不拘资格，

[ˈðɜfɜ:r] , [ðə; ði][waɪld][məŋ][ɪn] " [ðə; ði] [ˈræbɪts] [ˈpleɪsmənt] "
Therefore , the wild man in " The Rabbit's Placement "
所以 , 这 荒野 男人 在 " 这 兔子的 放置 "
故《兔置》之野人，

[ðə; ði] [ˈwʊmən] [ɪn] " [ˈzəʊ] [ˈrɒŋ] "
The woman in " Xiao Rong "
这 女士 在 " 肖 荣 "
《小戎》之女子，

[ɔ:l] [ʌv; əv][ðəm; ðəm][kæn; kən] [sɜ:rv] [æz; əz] [ˈtrʌstɪd] [ædˈvaɪzɜ:z][ænd; ənd] [ˈvɜ:rtʃuəs] [ˈmesɪndʒəz] .
All of them can serve as trusted advisors and virtuous messengers .
全部 的 他们 能 服务 作为 可信 顾问 和 有德行的 信使 .
皆可以备腹心德音之任。

[æz; əz][fɔ:r; fər][ˈleɪtər] [ˌdʒɛnɜˈeɪʃənz] ,
As for later generations ,
作为 为了 之后 几代人 ,
至于后世，

[ˌkwɑ:lɪfɪˈkeɪʃnz] [wɜ:r; wər] [ɪˈnɪʃəli] [ɪˈstæblɪft] [tu:; tə] [rɪˈstrɪkt] [ðəm; ðəm] .
Qualifications were initially established to restrict them .
资格 是 最初 已确立的 到 限制 他们 .
始立资格以限制之。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər][ˈɔ:lsoʊ] [ðoʊz] [hu:] [ɑ:r; ər] [kɔ:ld] " [pjʊr] [stri:mz] " ([ðoʊz] [hu:] [ʌpˈhoʊld] [ɪnˈtegrəti] [ænd; ənd] [ɪnˈtegrəti]) .
There are also those who are called " pure streams " (those who uphold integrity and integrity) .
那里 是 还 那些 WHO 是 称为 " 纯的 溪流 " (那些 WHO 坚持 正直) .
又有所谓清流者，

[ɪn][ðə; ði][hæŋ] [ˈdaɪnəsti] , [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [kɔ:ld] " [ˈvɜ:rtʃuəs] , [ɡʊd] , [ænd; ənd] [ˈʌpraɪt] " .
In the Han Dynasty , they were called " virtuous , good , and upright " .
在 这 韩 王朝 , 他们 是 称为 " 有德行的 , 好的 , 和 直立 " .
在汉则曰“贤良方正”，

[tæŋ] [ˈziəri][wʌz; wəz] " [ˈentərd] [ɪntu:] [ˈsɜ:rvis] " .
Tang Zeri was " entered into service " .
唐 泽里 曾是 " 进入 进入 服务 " .
在唐则曰“入直”，

[ɪn][ðə; ði] [sɔ:ŋ] [ˈdaɪnəsti] , [aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [kɔ:ld] " [ˈnoʊɪŋ] [ɪmˈpɪriəl] [ˈi:diɪkts] " .
In the Song Dynasty , it was called " knowing imperial edicts " .
在 这 歌曲 王朝 , 它 曾是 称为 " 会心 帝国 法令 " .
在宋则曰“知制诰”。

[ˈaʊər; ɑ:r] [ˈdaɪnəstɪz] [ˈfaʊndɪŋ] [ˈempərəɪr] , [ɡaʊˈdzu:] , [ɪˈstæblɪft] [ðə; ði][ˈempaɪər] .
Our dynasty's founding emperor , Gaozu , established the empire .
我们的 王朝的 创立 皇帝 , 高祖 , 已确立的 这 帝国 .
我朝太祖高皇帝定天下，

[ɪˈstæblɪʃ] [ə; eɪ] [ˈsɪstəm] [ʌv; əv] [ˈvɪlɪdʒ] [əˌsoʊsɪˈeɪʃnz] [ænd; ənd] [ˈkɑ:lɪdʒɪz] .
Establish a system of village associations and colleges .
建立 一个 系统 的 村庄 协会 和 大学 .
开乡会制科，

[ðə; ði][ˈhænlɪn] [əˈkædəmi] [wʌz; wəz] [ɪˈstæblɪft] .
The Hanlin Academy was established .
这 韩林 学院 曾是 已确立的 .
设立翰林院衙门，

[ðoʊz] [kən'fjuːjən] [ə'fɪ(ə)lɪz] [huː] [wɜːr; wər][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] [θruː] [ðɪs] ['prɑːses]
Those Confucian officials who were selected through this process
那些 儒家 官员 WHO 是 已选 通过 这 过程

儒臣之得与此选者，

[wɪ'dɪn] [ə; ei] [fjuː] ['jɪrɪz] , [hiː; hi] ['kɑːmli] [roʊz] [tuː; tə][ðə; ði][ræŋk][ʌv; əv] ['mɪnɪstər] .
Within a few years , he calmly rose to the rank of Minister .
之内 一个 很少 年 , 他 平静地 玫瑰 到 这 秩 的 部长 .

不数年间从容而跻卿贰，

['oʊnli] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər][nɑːtɪ][ʌv; əv] ['tsɪŋ,hwɑː] ['kæɪlɪbər][kæn; kən][biː; bi] [kən'sɪdərd] ['wɜːrði] [ʌv; əv][ðə; ði]
Only those who are not of Tsinghua caliber can be considered worthy of the
仅有的 那些 WHO 是 不是 的 清华 口径 能 是 经过考虑的 值得 的 这
[neɪm] .
name .
姓名 .

非是不得谓清华之品。

['evri] ['mɪnɪstər] [dɪ'saɪdɪz] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['pɑːstʃəməs] ['taɪt(ə)] .
Every minister decides on his posthumous title .
每一个 部长 决定 在 他的 死后 标题 .

凡宰臣定谥，

[ðoʊz] [huː] [wɜːr; wər][nɑːtɪ][frʌm; frəm][ðə; ði]['hænlɪn] [ə'kædəmi] ,
Those who were not from the Hanlin Academy ,
那些 WHO 是 不是 从 这 韩林 学院 ,

其不由翰林院出身者，

[hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːtɪ] [ə'laʊd] [tuː; tə][biː; bi]['ɡɪv(ə)n][ðə; ði] ['pɑːstʃəməs] ['taɪt(ə)] " [wen] " .
He was not allowed to be given the posthumous title " Wen " .
他 曾是 不是 允许 到 是 给定 这 死后 标题 " 温 " .

不得谥为“文”。

[sʌtʃ] [ə; ei][laɪf] - [ɔːr] - [deθ] ['ɑːnər] ,
Such a life - or - death honor ,
这样的 一个 生活 - 或者 - 死亡 荣誉 ,

如此之死生荣遇，

[ðə; ði] ['riːz(ə)n] [waɪ] [aɪ 'tiː][ɪz][soʊ] ['diːpli] [ɪn'ɡreɪnd] [ɪn] ['piːpəlz] ['hɑːrts] [ænd; ənd] ['kænaɪt] [biː; bi]
The reason why it is so deeply ingrained in people's hearts and cannot be
这 原因 为什么 它 是 所以 深 根深蒂固 在 人们的 心 和 不能 是
[rɪ'zɑːlvd] [ɪz] . . .
resolved is . . .
已解决 是 . . .

其所以固结于人心而不可解者，

[ɪts] [bɪn] [ə; ei] [deɪ] [sɪns] [ðə; ði] [fɪlə'piːnz] .
It's been a day since the Philippines .
它是 到过 一个 天 自从 这 菲律宾 .

菲一日矣。

[ɔːl'doʊ] ['oʊnli] [tuː] [ɔːr] [θriː] [aʊt][ʌv; əv] [ten] [ɑːr; ər][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] .
Although only two or three out of ten are selected .
虽然 仅有的 二 或者 三 出去 的 十 是 已选 .

虽其中拔十而得二三，

[sʌtʃ] [æz; əz] ['zuː] [ʒ'wɑːn] ,
Such as Xue Xuan ,
这样的 作为 薛 宣 ,

如薛宣、

[ˈhuː] - [ˈniːoʊ] - [kənˈfjuːʃənɪzəm]
Hu Juren's Neo - Confucianism
胡 - 新 - 儒

胡居仁之理学，

[ˈ dʒəu] [zˈjɑːn] ,
Zhou Xian ,
周 - 西安 ,

周宪、

[wuː] - [ˈlɔɪəlti] [ænd; ənd] [ˈraɪtʃəsənəs]
Wu Jingzhi's loyalty and righteousness
吴 - 忠诚 - 和 - 义

吴景之忠义，

[ju] [ˈtʃɪˈæn] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈnoʊtəb(ə)l] [ˈfɪgjər] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [əˈtʃɪːvmənts] .
Yu Qian is a notable figure for his achievements .
于 - 钱 - 是 - 一个 - 值得注意的 - 数字 - 为了 - 他的 - 成就 .

功业则有于谦、

[ˈwæŋ] [ʃəʊrən] ,
Wang Shouren ,
王 - 手人 ,

王守仁，

[ðə; ðɪ] [ˈɑːrtɪk(ə)lz] [ɪnˈkluːd] [ðoʊz] [baɪ] [li] - ,
The articles include those by Li Mengyang ,
这 - 文章 - 包括 - 那些 - 经过 - 李 - ,

文章则有李梦阳、

[hiː; hi] [dʒɪŋmɪŋ] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [dʒenəˈreɪʃ(ə)n] :
He Jingming and his generation :
他 - 景明 - 和 - 他的 - 一代 :

何景明辈：

[ˈbɪŋ, bɪŋ] -
Bingbing Langlang
冰冰 -

灿灿浪浪，

[ˈʃaɪnɪŋ] [ɪn] [ðə; ðɪ] [ˈæn(ə)lz] [ʌv; əv] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] .
Shining in the annals of history .
灼灼 - 在 - 这 - 志 - 的 - 历史 .

照耀史册。

[haʊˈevər] , [hiː; hi] [pæst] [ðə; ðɪ] [ɪmˈpɪriəl] [ɪgˌzæmɪˈneɪʃ(ə)n] [ɪn] [wʌn] [goʊ] .
However , he passed the imperial examination in one go .
然而 , 他 - 通过了 - 这 - 帝国 - 考试 - 在 - 一 - 去 .

然一榜进士及第，

[ˈsevrəl] [ˈjɪrz] [ˈleɪtər] , [sʌm; səm] [kɒd; kəd] [nɑːt] [iːv(ə)n] [rɪˈkɔːl] [ðer; ðər] [neɪmz] .
Several years later , some could not even recall their names .
一些 - 年 - 之后 , 一些 - 可以 - 不是 - 甚至 - 记起 - 他们的 - 姓名 .

数年之后乃有不能举其姓字者，

[ðen] [wʌn] [ˈkænaːt] [ɪˈskeɪp] [ðə; ðɪ] [ˌpɑːsəˈbɪləti] [ʌv; əv] [lʌk] .
Then one cannot escape the possibility of luck .
然后 - 一 - 不能 - 逃脱 - 这 - 可能性 - 的 - 运气 .

则其中侥幸亦不免焉。

[tuː; tə] [ˈgæðər] [ðə; ðɪ] [ˈwɜːldz] [ˈtælənts] [bʌt; bət] [biː; bi] [ˈlɪmɪtɪd] [baɪ] [ˌkwɑːlɪfɪˈkeɪʃnz] . . .
To gather the world's talents but be limited by qualifications . . .
到 - 收集 - 这 - 世界的 - 天赋 - 但 - 是 - 有限的 - 经过 - 资格 . . .

夫萃天下之人才而限制于资格，

[ðoʊz] [hu:] [əb'teɪn] [,aɪ 'ti:] [ɑ:r; ə] [fju:] .
Those who obtain it are few .
那些 WHO 获得 它 是 很少 .

则得之者少，

[ˈmeni] [hæv; həv] [bɔ:st] [aʊt] .
Many have lost out .
许多 有 丢失的 出去 .

失之者多。

[ðoʊz] [hu:] [du:] [nɑ:t] [əb'teɪn]
Those who do not obtain
那些 WHO 做 不是 获得

其不得者，

[ˈhoʊldɪŋ] [ˈɑ:ntə][ðə; ði] [pent] - [ʌp] [rɪ'zentmənt] [ænd; ənd] [frʌ'streɪ(ə)n] [ʌv; əv][ðer; ðər][,ʌn'dʒʌst] [ˈtri:tmənt] ,
Holding onto the pent - up resentment and frustration of their unjust treatment ,
保持 到 这 五角星 - 向上 怨恨 和 挫折 的 他们的 不公正 治疗 ,

抱其沉冤抑塞之气，

[ˈbri:ðɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈju:nɪvɜ:rs] [ʌv; əv] [wɜ:rdz] .
Breathing in the universe of words .
呼吸 在 这 宇宙 的 字 .

嘘吸于宇宙间。

[wen] [,aɪ 'ti:] [ɪz] [bɔ:rn] ,
When it is born ,
什么时候 它 是 出生 ,

其生也，

[ɔ:r] [pər'hæps] [,aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [feɪnd] [ˈmædnəs] .
Or perhaps it was feigned madness .
或者 也许 它 曾是 假装 疯狂 .

或为佯狂，

[ɔ:r] [pər'hæps] [,aɪ 'ti:] [ɪz] [ɪk'sentɹɪk] [ɔ:r] [streɪndʒ] .
Or perhaps it is eccentric or strange .
或者 也许 它 是 偏心 或者 奇怪的 .

或为迂怪，

[ˈi:v(ə)n] [mɔ:ɹ] [soʊ] , [ɪn'geɪdʒɪŋ] [ɪn] [sɪ'klu:dɪd] [ænd; ənd] [brɪ'zɑ:r] [æk'tɪvətɪz] ;
Even more so , engaging in secluded and bizarre activities ;
甚至 更多的 所以 , 引人入胜 在 僻 和 怪异 活动 ;

甚而为幽僻诡异之行；

[wen] [hi:; hi] [daɪd] ,
When he died ,
什么时候 他 死亡 ,

其死也，

[ɔ:l] [kæn; kən] [bɪ'kʌm] [ˈdi:mənz] .
All can become demons .
全部 能 变得 恶魔 .

皆能为妖，

[fɔ:r; fər] [sɪ'verəti] ,
For severity ,
为了 严重性 ,

为厉，

[fɔ:r; fər] [dɪ'zæstər] ,
For disaster ,
为了 灾难 ,

为灾，

[fɔːr; fər] ['soʊkɪŋ] ,
For soaking ,
为了 浸泡 ,

为浸，

[əˈbʌv] , [θɪn] [æz; əz][ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd][stɑːrz] ,
Above , thin as the sun and stars ,
多于 , 薄的 作为 这 太阳 和 明星 ,

上薄乎日星，

[ðə; ði] [sprɪŋ] [flaʊz] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [əˈbɪs] .
The spring flows down to the bottom of the abyss .
这 春天 流量 向下 到 这 底部 的 这 深渊 .

下彻平渊泉，

[,aɪˈtiː][ɪz] [kənˈsɪdərd] [ə; eɪ][hɑːrm][tuː; tə][ðə; ði] ['piːp(ə)l] :
It is considered a harm to the people :
它 是 经过考虑的 一个 伤害 到 这 人们 :

以为百姓之害：

[ɔːlˈðoʊ] [ðə; ði] ['mɪnɪstəz] [kʊd; kəd][nɑːt][kənˈtroʊl][ðer; ðər] [oʊn] ['tempərəmənts] ,
Although the ministers could not control their own temperaments ,
虽然 这 部长们 可以 不是 控制 他们的 自己的 性情 ,

此虽诸臣不能自治其性情，

['diːpən] [jɔːr; jər] ['nɑːlɪdʒ]
Deepen your knowledge
深化 你的 知识

自深于学问，

[,aɪˈtiː] ['kænɑːt] [biː; bi] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [rɪˈstrɪkʃ(ə)nz] [ɑːn] ['fɪlɪpiːn] [ˌkwɑːlɪfɪˈkeɪʃnz] [wɜːr; wər][ðə; ði] ['riːz(ə)n]
It cannot be said that the restrictions on Philippine qualifications were the reason
它 不能 是 说 那 这 限制 在 菲律宾 资格 是 这 原因

[fɔːr; fər] [ðɪs] .
for this .
为了 这 .

亦不得谓菲资格之限制有以激之使然也。

[aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] [ðæt] [ðə; ði] [tæn] ['daɪnəsti] [hæd; həd][ə; eɪ] ['kʌstəm] [ʌv; əv] ['pɑːstʃəməsli] [əˈwɔːrdɪŋ]
I have heard that the Tang Dynasty had a custom of posthumously awarding
我 有 听到 那 这 唐 王朝 有 一个 风俗 的 死后 授予

[ðə; ði][ˈtɑːt(ə)][ʌv; əv] [dʒɪnʃɪ] (-) [tuː; tə][ɪts] [əˈfɪ(ə)lz] .
the title of Jinshi (进士) to its officials .
这 标题 的 金石 (-) 到 它是 官员 .

臣闻唐朝有于诸臣身后追赐进士之典，

[fæŋ] [gæn]
Fang Gan
方 甘

方干、

[əˈwəʊ; ˈluːəʊ][jiː; ji][wʌz; wəz] [əˈmʌŋ] [ðem; ðəm] .
Luo Ye was among them .
罗 叶 曾是 之中 他们 .

罗邺皆与焉。

[ðə; ði] ['empərəɹ] [riˈkwɛstɪd] [ə; eɪ] [siːt] [brˈsaɪd] [hɪm; ɪm] .
The Emperor requested a seat beside him .
这 皇帝 请求 一个 座位 旁 他 .

皇上旁求侧席，

[nɒʊ] [ˈhɪd(ə)n] [ˈpleɪsɪz] [left] [ʌnˈtʌtʃt] .
No hidden places left untouched .
不 隐 地方 左边 未受触碰 .

不遗幽隐，

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ðə; ði] [leɪt] [kənˈfjuːʃən] [ˈruːləɹ] [ˈtʃerɪ] [ðɪs] [ˈfeɪvər] ?
Why should the late Confucian ruler cherish this favor ?
为什么 应该 这 晚的 儒家 统治者 珍惜 这 偏爱 ?

宁于已故之儒主惜此恩泽？

[ðə; ði] [əˈfɪ(ə)lz] [wɜːr; wər][nɑːt] [əˈlaʊd] [tuː; tə] [ˈentər] [ðə; ði][dʒeɪd] [hɔːl] .
The officials were not allowed to enter the Jade Hall .
这 官员 是 不是 允许 到 进入 这 玉 大厅 .

诸臣生不能入于玉堂，

[wʌt] [hɑːrm][ɪz][ðer; ðər][ɪn] [ˈhæŋɪŋ] [wʌnz] [hed] [ɑːn][ðə; ði][ˈɡoʊldən] [hɔːrs] ?
What harm is there in hanging one's head on the Golden Horse ?
什么 伤害 是 那里 在 绞刑 一个人的 头 在 这 金的 马 ?

死何妨悬于金马。

[aɪ] [ˈhʌmbli] [beg][jɔː; jər][ˈmædʒəsti] ,
I humbly beg Your Majesty ,
我 谦卑地 求 你的 威严 ,

伏乞皇上，

[ˈpɪti] [ðer; ðər] [dɪˈpreʃ(ə)n] ,
Pity their depression ,
遗憾 他们的 沮丧 ,

悯其沉抑，

[ˈspeʃ(ə)l] [greɪs] ,
Special grace ,
特别的 优雅 ,

特沛殊恩，

[ˈvɪzɪtɪŋ] [ˈnuːməɹəs] [dɪˈsiːst] [kənˈfjuːʃən] [sˈkɒləz] [θruːˈaʊt] [ðə; ði] [ˈkʌntri]
Visiting numerous deceased Confucian scholars throughout the country
访问 很多的 死者 儒家 学者们 自始至终 这 国家

遍访海内已故之儒修，

[ɪgˈzæmɪnɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈækʃnz] ,
Examining his actions ,
检查 他的 行动 ,

考其行事，

[ðə; ði][ˈɑːrtɪk(ə)] ,
The article ,
这 文章 ,

第其文章，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈgræntɪd] [ðə; ði][ˈtaɪt(ə)][ʌv; əv] [dʒɪnʃɪ] ([ə; eɪ] [səkˈsesf(ə)] [ˈkændɪdət] [ɪn][ðə; ði][haɪɪst; ˈhaɪəst]
He was granted the title of Jinshi (a successful candidate in the highest
他 曾是 的确 这 标题 的 金石 (一个 成功的 候选人 在 这 最高
[ɪmˈpɪriəl] [ɪgˌzæmɪˈneɪʃnz]) .
imperial examinations) .
帝国 考试) .

赐一榜进士及第，

[ðə; ði][ˈtaɪtəlz] [kənˈfəːd] [baɪ][ðə; ði][ˈhænlɪn] [əˈkædəmɪ] [ˈverɪd] .
The titles conferred by the Hanlin Academy varied .
这 标题 授予 经过 这 韩林 学院 多种多样 .

授翰林院职衔有差，

[ðoʊz] [hu:] ['sʌfə] [ɪn'dʒʌstɪs] [ænd; ənd][ɑ:r; ə] [sə'prest] [baɪ][ðer; ðər][kæps] ,
Those who suffer injustice and are suppressed by their caps ,
那些 WHO 遭受 不公正 和 是 被抑制 经过 他们的 帽子 ;
帽沉冤抑塞之士，

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['tʃeɪndʒɪŋ] , [aɪ 'ti:] [brɪ'kʌmz] [ɔ:'spiʃəs] [wɪnd] [ænd; ənd] [swi:t] [reɪn] .
Instead of changing , it becomes auspicious wind and sweet rain .
反而 的 变化 , 它 变成 吉祥 风 和 甜的 雨 .
莫不变而为祥风甘雨，

[wiː; wi] [ɔ:l] [rɪ'laɪ] [ɑ:n][ðə; ði] ['empɜːz] [greɪs] [wɪ'ðəʊt] [end] .
We all rely on the Emperor's grace without end .
我们 全部 依靠 在 这 皇帝的 优雅 没有 结尾 .
同仰皇恩于无既矣。

[jɜː; jər][ˈhʌmb(ə)] ['sɜːrvənt] [ɪz] ['ɪgnərənt] [ʌv; əv][tə'buːz] .
Your humble servant is ignorant of taboos .
你的 谦逊的 仆人 是 无知 的 禁忌 .
臣愚罔识忌讳，

[ˈstʌmək] - [ˈrækɪŋ] [kli:'feɪz]
Stomach - wracking clichés
胃 - 撕裂 陈词滥调
胃昧陈言，

[wiː; wi] [ˈhʌmbli] [rɪ'kwest] [jɜː; jər]['mædʒəstiːz] [kən,sɪdə'reɪ(ə)n] [ænd; ənd] [ɪmplɪmen'teɪ(ə)n] .
We humbly request Your Majesty's consideration and implementation .
我们 谦卑地 要求 你的 陛下的 考虑 和 执行 .
伏乞睿鉴施行。

[mə'mɔːriəl] [wʌz; wəz] [səb'mɪtɪd] [ɑ:n][ðə; ði] 27th [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɪfθ] [mʌnθ] [ʌv; əv][ðə; ði] 43rd [jɪr]
memorial was submitted on the 27th day of the fifth month of the 43rd year
纪念馆 曾是 提交 在 这 27th 天 的 这 第五 月 的 这 43rd 年
[ʌv; əv][ðə; ði]['wʌnli] [reɪn] .
of the Wanli reign .
的 这 万里 在位 .
万历四十三年五月二十七日疏上，

[ɑ:n][ðə; ði][fɜːrst] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɪksθ] [mʌnθ] , [æn; ən] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] [wʌz; wəz] ['ɪfʊːd] :
On the first day of the sixth month , an imperial edict was issued :
在 这 第一的 天 的 这 第六 月 , 一个 帝国 法令 曾是 发布 :
六月初一日奉旨：

[ðɪs] [pə'fɔːrməns] ,
This performance ,
这 表现 ,
这所奏，

[ðə; ði][juːnɪ'vɜːrsəti]['kaʊns(ə)] , [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ʌv; əv] [raɪts] , ['ɪfʊːd] ['ɔːrdərz][tuː; tə] [ɔ:l]
The university council , together with the Ministry of Rites , issued orders to all
这 大学 理事会 , 一起 和 这 部 的 仪式 , 发布 订单 到 全部
['prɑːvənsəz] .
provinces .
省份 .
著大学上会同礼部行令各省，

[ɪntə'vjuːz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [leɪt] [kən'fjuːʃən] ['skɑːlɜːz] ['pouəmz][ænd; ənd] ['eseɪz]
Interviews with the late Confucian scholar's poems and essays
访谈 和 这 晚的 儒家 学者的 诗歌 和 散文
采访已故儒修诗文、

[ˈepɪtæf]
Epitaph
墓志铭

墓志、

[kəˈrɪr] [ˈsteɪtəs; ˈstætəs] ,
career **status** ,
职业 地位 ,

行状，

[ðə; ðɪ] [ˌɪnfərˈmeɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [kəˈlektɪd] [ænd; ənd] [sent] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˈreləvənt] [dɪˈpɑːrtmənt] [fɔːr; fər]
The information was collected and sent to the relevant department for
这 信息 曾是 集 和 发送 到 这 相关的 部门 为了
[ˌverɪfɪˈkeɪʃ(ə)n] .
verification .
确认 .

汇齐送部核查。

[haʊ] [tuː; tə] [bɪˈstʊʊ] [greɪs] [ænd; ənd] [preɪz]
How to bestow grace and praise
如何 到 赐给 优雅 和 称赞

如何加恩旌扬，

[ðə; ðɪ] [ˈpleɪsɪz] [wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈgræntɪd] [ˈrezɪdənsɪz]
The places where they were granted residences
这 地方 在哪里 他们 是 的确 住宅

分别赐第之处，

[rɪˈgɑːrdləs] [ʌv; əv] [ˌkwɑːlɪfɪˈkeɪʃnz] ,
Regardless of qualifications ,
不管 的 资格 ,

不拘资格，

[ðə; ðɪ] [əˈɡri:mənt] [wʌz; wəz] [kənˈfɜːrmd] [ænd; ənd] [səbˈmɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˈempərər] .
The agreement was confirmed and submitted to the emperor .
这 协议 曾是 确认的 和 提交 到 这 皇帝 .

确议具奏。

[soʊ][biː; bi][aɪ ˈtiː] .
So be it .
所以 是 它 .

钦此。

[ðə; ðɪ] [ˈmɪnɪstri] [ʌv; əv] [raɪts] [sent] [ə; eɪ][ˈdɑːkjumənt] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˈveriəs] [ˈprɑːvənsəz] .
The Ministry of Rites sent a document to the various provinces .
这 部 的 仪式 发送 一个 文档 到 这 各种各样的 省份 .

礼部行文到各省，

[ðə; ðɪ] [ˈɡʌvənəz] [ʌv; əv] [ɪːtʃ] [ˈprɑːvɪns] [ˈkæəri] [aʊt] [ədˈmɪnɪstreɪtɪv] [ˈduːtɪz] ,
The governors of each province carry out administrative duties ,
这 州长们 的 每个 省 携带 出去 行政 职责 ,

各省督抚行司道，

[ðə; ðɪ] [roʊd] [ədˌmɪnɪˈstreɪʃn] [ˈɑːfəsərz] [ˈtrævlɪd] [tuː; tə] [ˈveriəs] [ˈpriːfektʃər] ,
The road administration officers traveled to various prefectures ,
这 路 行政 警官 旅行 到 各种各样的 县 ,

司道行到各府、

[stert] ,
state ,
状态 ,

州、

[ˈkaʊnti] .
county .
县 .

县。

[aɪ] [kənˈdʌktɪd] [ˈɪntəvjuːz] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [jɪr] .
I conducted interviews for a year .
我 实施 访谈 为了 一个 年 .

采访了一年，

[ðə; ðɪ] [ˈɡʌvənəz] [ænd; ənd] [ˈvaɪsɔɪ] [ˈdʒɔɪntli] [rɪˈpɔːrtɪd] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˈmɪnɪstri] .
The governors and viceroys jointly reported to the ministry .
这 州长们 和 总督们 共同 据报道 到 这 部 .

督抚汇报报部，

[ðə; ðɪ][juːnəˈvɜːsətiːz] [sɔɪl] [ænd; ənd] [ˈðəʊ] [dɪˈpɑːtmənts] [dɪˈskʌst] [aɪˈtiː] .
The university's soil and other departments discussed it .
这 大学的 土壤 和 其他 部门 讨论 它 .

大学土等议了上去。

[dɪˈskʌʃ(ə)n] :
Discussion :
讨论 :

议道：

[ðə; ðɪ] [ˈmɪnɪstri] [ʌv; əv] [raɪts] [wʌz; wəz][rɪˈspɔːnsəb(ə)] [fɔːr; fər] [ˈmætərz] [kənˈsɜːrɪŋ] [ɪmˈpɪriəl] [ˈiːdɪkts] .
The Ministry of Rites was responsible for matters concerning imperial edicts .
这 部 的 仪式 曾是 负责任的 为了 事情 有关 帝国 法令 .

礼部为钦奉上谕事。

[meɪ] 27th , 43rd [jɪr] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˈwɑːnli] [reɪn] (-)
May 27th , 43rd year of the Wanli reign (1614)
可能 27th , 43rd 年 的 这 万里 在位 (-)

万历四十三年五月二十七日，

[ˈhiːnən] [ˈsɜːrkit] [ɪnˈspektər] [dæn] - [sed] ,
Henan Circuit Inspector Dan Yangyan said ,
河南 电路 检查员 担 - 说 ,

河南道监察御史臣单扬言，

[aɪ] [ˌhɪrˈbaɪ] [rɪˈkwest] [ðæt] [ðoʊz] [ˈtæləntɪd] [ˌɪndɪˈvɪdʒuəlz] [huː] [hæv; həv] [bɪn] [nɪˈgлектɪd] [biː; bi]
I hereby request that those talented individuals who have been neglected be
我 特此 要求 那 那些 才华横溢 个人 WHO 有 到过 被忽视的 是
[ˈrekəɡnaɪzd] [ænd; ənd] [ˈɑːnərd] .
recognized and honored .
认可 和 荣幸 .

奏为请旌沉抑之人才，

[tuː; tə] [ˈdemənstreɪt] [ðə; ðɪ][ˈseɪdʒəz] [ruːl] ,
To demonstrate the sage's rule ,
到 证明 这 圣人的 规则 ,

以昭圣治，

[wɪð; wɪθ] [laɪt] , [sprɪŋ] [ænd; ənd] [ɜːrθ] [æz; əz][ə; eɪ] [ɡaɪd] ,
With light , spring and earth as a guide ,
和 光 , 春天 和 地球 作为 一个 指导 ,

以光泉壤事一本，

[ɑːn][ðə; ði][fɜːrst] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɪksθ] [mʌnθ] , [baɪ] [ɪmˈpɪriəl] [dɪˈkriː] ([ðə; ði] [fʊl] [tekst][ʌv; əv][ðə; ði] **On the first day of the sixth month , by imperial decree (the full text of the** 在这 第一的 天 的 这 第六 月 , 经过 帝国 法令 (这 满的 文本 的 这 [dɪˈkriː] [ɪz] [rɪˈkɔːrdɪd]) , [ðɪs] [wʌz; wəz] [dɪˈkriːd] . **decree is recorded) , this was decreed .** 法令 是 记录) , 这 曾是 颁布 . 六月初一日奉圣旨（旨意全录）钦此。

[jɔːr; jər] [ˈsɜːrvənt] [hæv; həv] [ɪnˈvestɪgeɪtɪd] [ænd; ənd] [əbˈteɪnd] [ɪnfərˈmeɪ](ə)n] [frʌm; frəm] [ˈɪntəvjuːz] [wɪð; wɪθ] **Your servants have investigated and obtained information from interviews with** 你的 仆人 有 调查 和 获得 信息 从 访谈 和 [dɪˈsiːst] [kənˈfjuːʃən] [sˈkɒləz] [rɪˈgɑːrdɪŋ] [ðer; ðər][ˈpouəməz][ænd; ənd] [ˈraɪtɪŋz] . **deceased Confucian scholars regarding their poems and writings .** 死者 儒家 学者们 关于 他们的 诗歌 和 著作 . 臣等查得各省咨到采访已故之儒修诗文、

[ˈepɪtæf] **Epitaph** 墓志铭 墓志、 [kəˈrɪr] [ˈsteɪtəs; ˈstætəs] , **career status ,** 职业 地位 , 行状， [ænd; ənd][ðə; ði][fæktɪs][ʌv; əv][ðə; ði][ˈvɪzɪt] , **And the facts of the visit ,** 和 这 事实 的 这 访问 , 以及访问事实，

[ə; eɪ][ˈtoʊt(ə)][ʌv; əv] [ˈnaɪnti] - [wʌn] [ˈpiːp(ə)] : **A total of ninety - one people :** 一个 全部的 的 九十 - 一 人们 : 合共九十一人： [ðoʊz] [huː] [hæv; həv] [ɔːlˈredi] [ˈentərd] [əˈfɪʃldəm] [bʌt; bət][hæv; həv][nɑːt] [jet] [dʒɔɪnd][ðə; ði] [ˈhænlɪn] **Those who have already entered officialdom but have not yet joined the Hanlin** 那些 WHO 有 已经 进入 官方 但 有 不是 然而 加入 这 韩林 [əˈkædəmi] : **Academy :** 学院 : 其已登仕籍未入翰林院者：

[dʒəu][dʒɪn] , **Zhou Jin ,** 周 斤 , 周进、 [fæn][dʒɪn] , **Fan Jin ,** 扇子 斤 , 范进， [ˈʃiːɑːŋ] [dɪŋ] , **Xiang Ding ,** 向 丁 , 向鼎、 [kw] [ˈhuː] , **Qu Hu ,** 曲 胡 , 蘧祐、

[leɪ] [dʒi] ,
Lei Ji ,
雷 季 ,
[ˈzæŋ, ˈʒɑːŋ] -
Zhang Shilu
张 师陆

雷骥、

张师陆、

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

儒林外史

第84/84页

[tæŋ] ['fɛŋ] ,
Tang Feng ,
唐 冯 ,

汤奉、

[di:ˈju][ˈtʃiˈæŋ] ,
Du Qian ,
杜 钱 ,

杜倩、

[li] - ,
Li Benying ,
李 - ,

李本瑛、

[dɑ:ŋ] ['jɪŋ] ,
Dong Ying ,
董 英 ,

董瑛、

['fɛŋ] [jaʊ]
Feng Yao
冯 姚

冯瑶、

[ju:; jʊ] [fu:lai] ,
You Fulai ,
你 福来 ,

尤扶徕、

[ju] - ,
Yu Yude ,
于 - ,

虞育德、

[jæŋ] ['jʌŋ]
Yang Yun
杨 云

杨允、

[ju] [ti:] ,
Yu Te ,
于 特 ,

余特、

[ðer; ðər][wɜ:r; wər] [ˌfɪfti:n] ['pi:p(ə)l] [ɪn][ˈtəʊt(ə)] .
There were fifteen people in total .
那里 是 十五 人们 在 全部的 :

共十五人。

[hɪz; ɪz][ˈmɑ:r(ə)l][a:ts] ['bækgraʊnd] [hæd; həd] [ɔ:l'redi] [ɜ:rnd] [hɪm; ɪm][ə; ei] [plɜ:s] [ɪn][ðə; ði] [ə'fɪldəm] .
His martial arts background had already earned him a place in the officialdom .
他的 武术 艺术 背景 有 已经 获得 他 一个 地方 在 这 官方 :

其武途出身已登仕籍，

[ðoʊz] [hu:] [ɑ:r; əɾ][nɑ:t] [ə'laʊd] [tu;; tə] ['entər] [ðə; ði] ['hænlɪn] [ə'kædəmi] :
Those who are not allowed to enter the Hanlin Academy :
那些 WHO 是 不是 允许 到 进入 这 韩林 学院 :

例不得入翰林院者：

[tæŋ] [zu:] ,
Tang Zou ,
唐 邹 ,

汤奏、

[ʒaʊ] ['kaɪ] ,
Xiao Cai ,
肖 蔡 ,

萧采、

[mju:] [naɪ]
Mu Nai
亩 奈

木耐，

[θri:] ['pi:p(ə)] [ɪn]['toʊt(ə)] .
Three people in total .
三 人们 在 全部的 :

共三人。

[dʒʊrən] ([sək'sesf(ə)] ['kændɪdət] [ɪn][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [ɪg,zæmɪ'neiʃ(ə)n]) :
Juren (successful candidate in the imperial examination) :
尤伦 (成功的 候选人 在 这 帝国 考试) :

举人：

[lu:] ['fɛŋ] ,
Lou Feng ,
卢 冯 ,

娄奉、

['weɪ] - ,
Wei Tishan ,
魏 - ,

卫体善，

[ðer; ðər][ɑ:r; əɾ] [tu:] ['pi:p(ə)] [ɪn]['toʊt(ə)] .
There are two people in total .
那里 是 二 人们 在 全部的 :

共二人。

[jɪn] [ʃɛŋ] :
Yin Sheng :
阴 盛 :

荫生：

[su:] ['jɔŋ] [ɪz][ə'loʊn] .
Xu Yong is alone .
徐 永 是 独自的 :

徐咏一人。

[ɡɔŋʃɛŋ] :
Gongsheng :
功胜 :

贡生：

[jæn] ['da:weɪ]
Yan Dawei
严 大威

严大位、

[ˈsuːi; ˈsuːaɪ] -
Sui Cen'an
隋 -

随岑庵、

[kwaːŋ] [dʒɔŋ]
Kuang Jiong
匡 炯

匡迥、

[ˈʃɛn] [ˈdɑːnjən] ,
Shen Danian ,
沈 达尼安 ,

沈大年、

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [fɔːr] [ˈpiːp(ə)] [ɪn][ˈtoʊt(ə)] .
There are four people in total .
那里 是 四 人们 在 全部的 :

共四人。

[ˈsuːpərvaɪzər] :
Supervisor :
导师 :

监生：

[luː] [ˈzæn] ,
Lou Zan ,
卢 赞 ,

娄瓚、

[kw] [ˌɛl e ˈaɪ] [ʃuːn]
Qu Lai Xun
曲 赖 迅

遽来旬、

[ˈhuː] [ʒɛn] ,
Hu Zhen ,
胡 真 ,

胡缜、

[wuː] [ʃuː]
Wu Shu
吴 舒

武书、

[ʃiː] [ˈʒaʊ, ˈdʒaʊ] ,
Yi Zhao ,
易 赵 ,

伊昭、

[ˈseɪvɪŋz] [ˈkredɪt]
Savings Credit
节省 信用

储信、

- ,
Tangyou ,
- ,

汤由、

[tæŋ] [ʃiː] ,
Tang Shi ,
唐 史 ,

汤实、

[dʒwɑːŋ] [ˈdʒiː] ,
Zhuang Jie ,
庄杰 ,

庄洁，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [naɪn] [ˈpiːp(ə)] [ɪn][ˈtoʊt(ə)] .
There are nine people in total .
那里是九人们在全部的 .

共九人。

[ˈstuːd(ə)nt] :
Student :
学生 :

生员：

[,ɛm i ˈaɪ][,dʒe aɪ ˈju] ,
Mei Jiu ,
梅九 ,

梅玖、

[ˈwæŋ] [diː] ,
Wang De ,
王德 ,

王德、

[ˈwæŋ] [ˌɑːr iː ˈen] ,
Wang Ren ,
王任 ,

王仁、

[ˈweɪ] - ,
Wei Haogu ,
魏- ,

魏好古、

[kw] [ˌdʒɪŋˈjuː] ,
Qu Jingyu ,
曲景宇 ,

遽景玉、

[mɑː][dʒei]
Ma Jing
马景

马静、

[ˌen ˈaɪ] [ˈwæŋfɛŋ] ,
Ni Shuangfeng ,
尼双峰 ,

倪霜峰、

[dʒi][ʒˈwɑːn] ,
Ji Xuan ,
季宣 ,

季萑、

[ˈdʒuːgeɪ][juː; jʊ] ,
Zhuge You ,
诸葛亮你 ,

诸葛佑、

[ˈʒaʊ] [dɪŋ] ,
Xiao Ding ,
肖丁 ,

萧鼎、

[ˈpuː] [juːfæŋ] , <u>Pu Yufang</u> , 普 玉芳 ,	浦玉方、
[ˈweɪ] [tʃæn] , <u>Wei Chan</u> , 魏 陈 ,	韦阐、
[diːˈju][jiː] , <u>Du Yi</u> , 杜 易 ,	杜仪、
[zæŋ] [ti ju] , <u>Zang Tu</u> , 臧 图 ,	臧荼、
[kaɪ] [dʒʌŋ] , <u>Chi Jun</u> , 奇 俊 ,	迟均、
[ju] [kuːiː] , <u>Yu Kui</u> , 于 奎 ,	余夔、
[ˈʒaʊ] - , <u>Xiao Shuzi</u> , 肖 - ,	萧树滋、
[ju] - , <u>Yu Ganqi</u> , 于 - ,	虞感祁、
[dʒwaːŋ] - , <u>Zhuang Shangzhi</u> , 庄 - ,	庄尚志、
[ju] [kaɪ] , <u>Yu Chi</u> , 于 奇 ,	余持、
[ju] [ˈfuː] , <u>Yu Fu</u> , 于 傅 ,	余敷、
[ju] [jɪn] , <u>Yu Yin</u> , 于 阴 ,	余殷、
[ju] [ljaːŋ] , <u>Yu Liang</u> , 于 梁 ,	虞梁、

[ˈwæŋ] [ˈjʌŋ]
Wang Yun
王 云

王蕴、

[ˈdɛŋ] [ˈjiː] ,
Deng Yi ,
邓 易 ,

邓义、

[ˈtʃɛn] [ˈtʃʌŋ] ,
Chen Chun ,
陈 春 ,

陈春，

[ðer; ðər][wɜːr; wər] - [ˈpiːp(ə)l] [ɪn][ˈtoʊt(ə)l] .
There were 26 people in total .
那里 是 - 人们 在 全部的 :

共二十六人。

[pleɪn] [kloʊðz] :
Plain clothes :
清楚的 衣服 :

布衣：

[ˈtʃɛn] [li] ,
Chen Li ,
陈 李 ,

陈礼、

[njuː] [ˈbuː,i]
Niu Buyi
牛 买

牛布衣、

[duː][nɑːt] [juːz] [ˈpaʊər] .
Do not use power .
做 不是 使用 力量 :

权勿用、

[dʒei] - ,
Jing Muhui ,
景 - ,

景木蕙、

[ˈʒaʊ, ˈdʒaʊ][ˈdʒiː]
Zhao Jie
赵 杰

赵洁、

[səˈpɔːrt] [edʒ] ,
support edge ,
支持 边缘 ,

支镬、

[dʒɪn] [dɒŋjə] ,
Jin Dongya ,
斤 东亚 ,

金东崖、

- ,
Niupu ,
- ,

牛浦、

[njʊ:] [jaʊ] , Niu Yao , 牛 姚 ,	牛瑶、
[baʊ] [wɛŋkɪŋ] , Bao Wenqing , 包 文清 ,	鲍文卿、
[ɛn 'aɪ] - , Ni Tingzhu , 尼 - ,	倪廷珠、
['prɪnsɛs] [zɔːŋ] , Princess Zong , 公主 宗 ,	宗姬、
[gwoʊ] - Guo Tiebi 郭 -	郭铁笔、
[dʒɪŋ] [jʊ] [l'juː] , Jin Yu Liu , 斤 于 刘 ,	金寓刘、
[ʃɪn] [dʊŋɡzɪ] Xin Dongzhi 新 东植	辛东之、
[hɑːŋ] - Hong Hanxian 洪 -	洪憨仙、
[ˈlʌ] [ˈhwaːʃiː] , Lu Huashi , 鲁 花石 ,	卢华士、
[luː] - , Lou Huanwen , 卢 - ,	娄焕文、
[dʒɪ][ˌtiːˈænˈjiː] Ji Tianyi 季 天一	季恬逸、
[gwoʊ] [li] , Guo Li , 郭 李 ,	郭力、
[ˈʒaʊ] [haʊ] , Xiao Hao , 肖 郝 ,	萧浩、

[ˈfiːnɪks] [kraɪz] [ɪn][ˈtʃiː]
Phoenix Cries in Qi
凤凰 哭泣 在 齐

凤鸣歧、

[dʒi][ˌeks aɪ ˈeɪ][ˈnaɪən] ,
Ji Xia Nian ,
季 夏 年 ,

季遐年，

[ˈkʌvər] [wɪdθ; wɪtθ]
Cover width
覆盖 宽度

盖宽、

[ˈwæŋ] [taɪ]
Wang Tai
王 泰

王太、

[dɪŋ] [ʃiː] ,
Ding Shi ,
丁 史 ,

丁诗、

[dʒeɪ] [juˈɑːn] ,
Jing Yuan ,
景 元 ,

荆元，

[ðer; ðər][wɜːr; wər] - [ˈpiːp(ə)l] [ɪn][ˈtoʊt(ə)l] .
There were 27 people in total .
那里 是 - 人们 在 全部的 :

共二十七人。

- :
Shizi :
- :

释子：

[ˈnektər] [mʌŋk] ,
Nectar monk ,
花蜜 僧 ,

甘露僧、

[ˈtʃen] - ,
Chen Siruan ,
陈 - ,

陈思阮，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [tuː] [ˈpiːp(ə)l] [ɪn][ˈtoʊt(ə)l] .
There are two people in total .
那里 是 二 人们 在 全部的 :

共二人。

[ˈdaʊɪst] [priːst] :
Taoist priest :
道教 牧师 :

道士：

[ˌɛl e ˈaɪ] - [wʌz; wəz][ðə; ði][ˈoʊnli] [wʌn] .
Lai Xiashi was the only one .
赖 - 曾是 这 仅有的 一 :

来霞士一人。

[ˈwʊmən] :
woman :
女士 :

女子:

[ˈʃɛn] - [əˈlʊʊn] .
Shen Qiongzhi alone .
沈 - 独自的 .

沈琼枝一人。

[jʊr; jər][ˈhʌmb(ə)l] ['sɜ:rvənt] [hæv; həv] [ɪnˈvestɪɡertɪd] [ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] . . .
Your humble servants have investigated and found that . . .
你的 谦逊的 仆人 有 调查 和 成立 那 . . .

臣等伏查，

[ðə; ði] [lert] [kənˈfju:ʃən] ['skɑ:lər] [dʒəʊ][dʒɪn][ænd; ənd] ['ʌðər] ,
The late Confucian scholar Zhou Jin and others ,
这 晚的 儒家 学者 周 斤 和 其他的 ,

已故儒修周进等，

[ɔ:ˈðʊʊ] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ɪnˈvɑ:lvd] [wɜ:r; wər] ['nu:mərəs] [ænd; ənd] [ʌnˈɔ:rθədə:ks] ,
Although the people involved were numerous and unorthodox ,
虽然 这 人们 涉及 是 很多的 和 非正统的 ,

其人虽庞杂不伦，

[ɪts] ['merɪts] [ænd; ənd] [flɔ:z] [ɑ:r; ər][nɑ:t] [aʊtˈweɪd] [bɑ:][ɪts] ['kwa:ləti] .
Its merits and flaws are not outweighed by its quality .
它是 优点 和 缺陷 是 不是 被压倒 经过它是 质量 .

其品亦瑕瑜不掩，

[jet] [ðeɪ] [ɔ:l] [stʊd] [aʊt] [fɔ:r; fər] [ðəmˈselvz] .
Yet they all stood out for themselves .
然而 他们 全部 站立 出去 为了 他们自己 .

然皆卓然有以自立。

[ðə; ði][ˈɑ:rtɪk(ə)l][ɪz] [beɪst] [ɑ:n][ðə; ði][fæktɪs][ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] .
The article is based on the facts of his life .
这 文章 是 基于 在 这 事实 的 他的 生活 .

谨按其生平之事实文章，

[i:tʃ] [prəˈpəʊzd] [ɪg,zæmɪˈneiʃ(ə)n] ['steɪtmənt] ,
Each proposed examination statement ,
每个 建议的 考试 陈述 ,

各拟考语，

[ə; eɪ] ['seprət] [lɪst] [wɪl] [bi:; bi] [prɪˈperd] .
A separate list will be prepared .
一个 分离 列表 将要 是 准备 .

另缮清单，

[rɪˈspektfəli] [prɪˈzentɪd] [fɔ:r; fər][jʊr; jər][ˈmædʒəsti:z][pəˈru:z(ə)l] .
Respectfully presented for Your Majesty's perusal .
尊敬 呈现 为了 你的 陛下的 仔细阅读 .

恭呈御览。

[wɪ; wi] [ˈhʌmbli] [rɪˈkwest] [jʊr; jər][ˈmædʒəsti][tu:; tə] ['pɜ:rsənəli] [dɪˈtɜ:rmɪn] [ðə; ði] ['ræŋkɪŋz] .
We humbly request Your Majesty to personally determine the rankings .
我们 谦卑地 要求 你的 威严 到 亲自 决定 这 排名 .

伏乞皇上钦点名次，

[ðə; ði][lɪst][ʌv; əv] [səkˈsesf(ə)l] ['bɪdəz] [wɪl] [bi:; bi] [əˈnaʊnst] .
The list of successful bidders will be announced .
这 列表 的 成功的 竞标者 将要 是 宣布 .

揭榜晓示。

[ðə; ði] [greɪs] [ɪz] ['græntɪd] [baɪ] [dɪ'vaɪn] [dɪ'kri:] .
The grace is granted by divine decree .
这 优雅 是 的确 经过 神圣的 法令 ；

隆恩出自圣裁，

[wiː; wi] [der] [nɑːtɪ][ækt][ɑːn][ˈaʊə; ɑːr] [oʊn] [ɪ'niʃətɪv] .
We dare not act on our own initiative .
我们 敢 不是 行为 在 我们的 自己的 倡议 ；

臣等未敢擅便。

[hɪz; ɪz][ˈpəʊəmz][ænd; ənd] [praʊz] ,
His poems and prose ,
他的 诗歌 和 散文 ；

其诗文、

[ˈepɪtæf]
Epitaph
墓志铭

墓志、

[kə'ɪrɪ] ['steɪtəs; 'stætəs] ,
career status ,
职业 地位 ；

行状，

[ænd; ənd][ðə; ði][fæktz][ʌv; əv][ðə; ði][ˈvɪzɪt] ,
And the facts of the visit ,
和 这 事实 的 这 访问 ；

以及访问事实，

[stɔːrd] [ɪn][ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ʌv; əv] [raɪts]
Stored in the Ministry of Rites
存储 在 这 部 的 仪式

存贮礼部衙门，

[ðɪs] [ɪz][tuː; tə] [ʃoʊ] [aɪ 'tiː][tuː; tə] [ðooz] [huː] [kʌm] ['æftər] .
This is to show it to those who come after .
这 是 到 展示 它 到 那些 WHO 来 后 ；

昭示来兹可也。

[ðə; ði][prə'pəʊz(ə)l][wʌz; wəz] [səb'mɪtɪd] [ɑːn][ðə; ði] 23rd [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɪksθ] [mʌnθ] [ʌv; əv][ðə; ði] 44th
The proposal was submitted on the 23rd day of the sixth month of the 44th
这 提议 曾是 提交 在 这 23rd 天 的 这 第六 月 的 这 44th
[jɪr] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈwɑːnli] [reɪn] .
year of the Wanli reign .
年 的 这 万里 在位 ；

万历四十四年六月二十三日议上，

[ɑːn][ðə; ði] 26th , [æn; ən] [ɪm'pɪriəl] [ˈɪːdɪkt][wʌz; wəz] [ɪ'fjuːd] :
On the 26th , an imperial edict was issued :
在 这 26th ； 一个 帝国 法令 曾是 发布 ；

二十六日奉旨：

[ju] - [wʌz; wəz] [ə'wɔːrdɪd] [ðə; ði][ˈtaɪt(ə)l][ʌv; əv] [dʒɪnʃɪ] ([ə; eɪ] [sək'sesf(ə)l] ['kændɪdət] [ɪn][ðə; ði]
Yu Yude was awarded the title of Jinshi (a successful candidate in the
于 - 曾是 获奖 这 标题 的 金石 (一个 成功的 候选人 在 这
[haɪɪst; 'haɪəst] [ɪm'pɪriəl] [ɪg,zæmɪ'neiʃ(ə)n]) [wɪð; wɪθ][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst][ræŋk] [ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [klæs] .
highest imperial examination) with the highest rank in the first class .
最高 帝国 考试) 和 这 最高 秩 在 这 第一的 班级 ；

虞育德赐第一甲第一名进士及第，

[hiː, hi][wʌz; wəz] [əˈpɔɪntɪd] [æz; əz][ə, eɪ][kəmˈpaɪlər][ɪn][ðə; ði][ˈhænlɪn] [əˈkædəmi] .
He was appointed as a compiler in the Hanlin Academy .
他 曾是 任命 作为 一个 编译器 在 这 韩林 学院 .
授翰林院修撰。

[dʒwɑːŋ] - [wʌz; wəz] [əˈwɔːrdɪd] [ðə; ði][ˈtaɪt(ə)][ʌv; əv] [dʒɪnʃi] , [ˈræŋkɪŋ] [ˈsekənd] [ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [klæs]
Zhuang Shangzhi was awarded the title of Jinshi , ranking second in the first class
庄 曾是 获奖 这 标题 的 金石 , 排行 第二 在 这 第一的 班级 .
.

庄尚志赐第一甲第二名进士及第，

[hiː, hi][wʌz; wəz] [əˈpɔɪntɪd] [æz; əz][ə, eɪ][kəmˈpaɪlər][ɪn][ðə; ði][ˈhænlɪn] [əˈkædəmi] .
He was appointed as a compiler in the Hanlin Academy .
他 曾是 任命 作为 一个 编译器 在 这 韩林 学院 .
授翰林院编修。

[diːˈjuː][jiː] [wʌz; wəz] [ˈgræntɪd] [ðə; ði][ˈtaɪt(ə)][ʌv; əv] [dʒɪnʃi] , [ˈræŋkɪŋ] [θɜːrd] [ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [klæs] .
Du Yi was granted the title of Jinshi , ranking third in the first class .
杜 易 曾是 的确 这 标题 的 金石 , 排行 第三 在 这 第一的 班级 .
杜仪赐第一甲第三名进士及第，

[hiː, hi][wʌz; wəz] [əˈpɔɪntɪd] [æz; əz][ə, eɪ][kəmˈpaɪlər][ɪn][ðə; ði][ˈhænlɪn] [əˈkædəmi] .
He was appointed as a compiler in the Hanlin Academy .
他 曾是 任命 作为 一个 编译器 在 这 韩林 学院 .
授翰林院编修。

[ˈʒaʊ] [ˈkaɪ][ænd; ənd] [ˈʌðər] [wɜːr; wər] [ˈgræntɪd] [ðə; ði][ˈtaɪt(ə)][ʌv; əv] [ˈsekənd] [klæs] [dʒɪnʃi] (-) .
Xiao Cai and others were granted the title of Second Class Jinshi (进士) .
肖 蔡 和 其他的 是 的确 这 标题 的 第二 班级 金石 (-) .
萧采等赐第二甲进士出身，

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] [əˈpɔɪntɪd] [æz; əz] [kəmˈpaɪləz] [ɪn][ðə; ði][ˈhænlɪn] [əˈkædəmi] .
They were all appointed as compilers in the Hanlin Academy .
他们 是 全部 任命 作为 编译器 在 这 韩林 学院 .
俱授翰林院检讨。

[ˈʃen] - [ænd; ənd] [ˈʌðər] [wɜːr; wər] [ˈgræntɪd] [ðə; ði][ˈtaɪt(ə)][ʌv; əv] [θɜːrd] [klæs] [ˈskɑːlər] ([ɔːr]
Shen Qiongzhi and others were granted the title of Third Class Scholar (or
沈 和 其他的 是 的确 这 标题 的 第三 班级 学者 (或者
[ɪˈkwɪvələnt]) [ænd; ənd][wɜːr; wər] [əˈwɔːrdɪd] [ðə; ði][ˈtaɪt(ə)][ʌv; əv] [dʒɪnʃi] ([ə, eɪ] [səkˈsesf(ə)] [ˈkændɪdət] [ɪn]
equivalent) and were awarded the title of Jinshi (a successful candidate in
相等的) 和 是 获奖 这 标题 的 金石 (一个 成功的 候选人 在
沈琼枝等赐第三甲同进士出身，

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] [əˈpɔɪntɪd] [æz; əz] [prəʊˈbeɪʃənəri] [əˈfɪ(ə)lz] [ɪn][ðə; ði][ˈhænlɪn] [əˈkædəmi] .
They were all appointed as probationary officials in the Hanlin Academy .
他们 是 全部 任命 作为 试用期 官员 在 这 韩林 学院 .
俱授翰林院庶吉士。

[ðə; ði] [rɪˈzʌlts] [wɪl] [biː, bi] [əˈnaʊnst] [ɑːn][ðə; ði][fɜːrst] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsev(ə)nθ] [ˈluːnər] [mʌnθ] .
The results will be announced on the first day of the seventh lunar month .
这 结果 将要 是 宣布 在 这 第一的 天 的 这 第七 月球 月 .
于七月初一日揭榜晓示，

[ə, eɪ][ˌsækrɪˈfɪ(ə)] [ˈɔːltər][wʌz; wəz] [biˈstəʊ] .
A sacrificial altar was bestowed .
一个 献祭 坛 曾是 授予 .
赐祭一坛，

[ɪˈstæblɪʃt] [æ̃t; ə̃t][ðə; ði] [ɪmˈpɪriəl] [ˈkɑ:lɪdʒ]
Established at the Imperial College
已确立的 在 这 帝国 大学

设于国子监，

[ðə; ði] [ˈmɪnɪstər] [ʌv; əv] [raɪts] [lɪˈjuː - , [wʌz; wəz] [dɪˈspætʃt] [tuː; tə] [peɪ] [hɪz; ɪz]
The Minister of Rites , Liu Bengxian , was dispatched to pay his
这 部长 的 仪式 , 刘 - , 曾是 已派出 到 支付 他的
[rɪˈspekts, riːˈspekts, rəˈspeks, riːˈspeks] .

respects :
尊重 :

遣礼部尚书刘进贤前往行礼。

[aɪ] [əˈgriː] .
I agree .
我 同意 :

余依议。

[soʊ][biː; bi][aɪ ˈtiː] .
So be it .
所以 是 它 :

钦此。

[æ̃t; ə̃t] [dɑːn] [ɑːn][ðə; ði][fɜːrst] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsev(ə)nθ] [mʌnθ] ,
At dawn on the first day of the seventh month ,
在 黎明 在 这 第一的 天 的 这 第七 月 ,
到了七月初一日黎明，

[ə; eɪ] [ˈnoʊtɪs] [wʌz; wəz] [hʌŋ] [æ̃t; ə̃t][ðə; ði] [ˈentrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmɪnɪstri] [ʌv; əv] [raɪts] .
A notice was hung at the entrance of the Ministry of Rites .
一个 注意 曾是 悬挂 在 这 入口 的 这 部 的 仪式 :
礼部门口悬出一张榜来，

[aɪ ˈtiː] [riːdz] :
It reads :
它 阅读 :

上写道：

[ðə; ði] [ˈmɪnɪstri] [ʌv; əv] [raɪts] [wʌz; wəz][rɪˈspɑːnsəb(ə)] [fɔːr; fər] [ˈmætərz] [kənˈsɜːrɪŋ] [ɪmˈpɪriəl] [ˈiːdɪkts] .
The Ministry of Rites was responsible for matters concerning imperial edicts .
这 部 的 仪式 曾是 负责任的 为了 事情 有关 帝国 法令 :
礼部为钦奉上谕事。

[təˈdeɪ] [wiː; wi] [wɪl] [ˈɪntərvjuː] [ðə; ði] [kənˈfjuːʃən] [ˈskaːlər] [huː] [biˈstəʊ] [hɪz; ɪz] [neɪm] [əˈpɑːn][hɪm; ɪm] .
Today we will interview the Confucian scholar who bestowed his name upon him .
今天 我们 将要 面试 这 儒家 学者 WHO 授予 他的 姓名 之上 他 :
今将采访儒修赐第姓名、

[pleɪs] [ʌv; əv][ˈɔːrɪdʒɪn]
Place of origin
地方 的 起源

籍贯，

[ˈlɪstɪd] [bɪˈloʊ] .
Listed below .
列出 以下 :

开列于后。

[ðoʊz] [huː] [mʌst; məst][biː; bi] [ˈlɪstɪd] :
Those who must be listed :
那些 WHO 必须 是 列出 :

须至榜者：

[fɜːrst] [klæs]
First Class
第一的 班级

第一甲

[fɜːrst] [pleɪs] : [ju] -
First place : Yu Yude
第一的 地方 : 于 -

第一名虞育德，

[hiː, hi][wʌz; wəz][frʌm; frəm] [ˌtʃɑːŋˈjuː] ['kɑʊnti] , ['sʌðərn] [dʒiːˈliː] ['prɑːvɪns] .
He was from Changshu County , Southern Zhili Province .
他 曾是 从 常熟 县 , 南方 智力 省 .

南直隶常熟县人。

[ˈsekənd] [pleɪs] : [dʒwɑːŋ] -
Second place : Zhuang Shangzhi
第二 地方 : 庄 -

第二名庄尚志，

[hiː, hi][wʌz; wəz][frʌm; frəm] - ['kɑʊnti] , ['sʌðərn] [dʒiːˈliː] ['prɑːvɪns] .
He was from Shangyuan County , Southern Zhili Province .
他 曾是 从 - 县 , 南方 智力 省 .

南直隶上元县人。

[θɜːrd] [pleɪs] : [diːˈju][ʒiː]
Third place : Du Yi
第三 地方 : 杜 易

第三名杜仪，

[hiː, hi][wʌz; wəz][frʌm; frəm] - ['kɑʊnti] , ['sʌðərn] [dʒiːˈliː] ['prɑːvɪns] .
He was from Tianchang County , Southern Zhili Province .
他 曾是 从 - 县 , 南方 智力 省 .

南直隶天长县人。

[ˈsekənd] [klæs]
Second Class
第二 班级

第二甲

[fɜːrst] [pleɪs] : [ˈʒaʊ] ['kaɪ]
First place : Xiao Cai
第一的 地方 : 肖 蔡

第一名萧采，

[hiː, hi][wʌz; wəz][frʌm; frəm] [ˈtʃʌŋˈdu] [ˈpriːfektʃər] , [ˈsiːtʃwɑːn] ['prɑːvɪns] .
He was from Chengdu Prefecture , Sichuan Province .
他 曾是 从 成都 州 , 四川 省 .

四川成都府人。

[ˈsekənd] [pleɪs] : [kaɪ][dʒʌŋ]
Second place : Chi Jun
第二 地方 : 奇 俊

第二名迟均，

[hiː, hi][wʌz; wəz][frʌm; frəm][dʒʊˈrɒŋ] ['kɑʊnti] , ['sʌðərn] [dʒiːˈliː] ['prɑːvɪns] .
He was from Jurong County , Southern Zhili Province .
他 曾是 从 裕廊 县 , 南方 智力 省 .

南直隶句容县人。

[θɜːrd] [pleɪs] : [mɑː][dʒei]
Third place : Ma Jing
第三 地方 : 马 景

第三名马静，

[hiː, hi][wʌz; wəz][frʌm; frəm] [tʃuːzuː] [ˈpriːfektʃər] , [ˈdʒeˈdʒjaːŋ] [ˈpraːvɪns] .
He was from Chuzhou Prefecture , Zhejiang Province .
他 曾是 从 滁州 , 浙江省 省 .

浙江处州府人。

[fɔːrθ] [pleɪs] : [wuː] [ʃuː]
Fourth place : Wu Shu
第四 地方 : 吴 舒

第四名武书，

[hiː, hi][wʌz; wəz][frʌm; frəm] - [ˈkaʊnti] , [ˈsʌðərn] [dʒiːˈliː] [ˈpraːvɪns] .
He was from Jiangning County , Southern Zhili Province .
他 曾是 从 - 县 , 南方 智力 省 .

南直隶江宁县人。

[fɪfθ] [pleɪs] : [tæŋ] [zuː]
Fifth place : Tang Zou
第五 地方 : 唐 邹

第五名汤奏，

[hiː, hi][wʌz; wəz][frʌm; frəm] - [ˈkaʊnti] , [ˈsʌðərn] [dʒiːˈliː] [ˈpraːvɪns] .
He was from Yizheng County , Southern Zhili Province .
他 曾是 从 - 县 , 南方 智力 省 .

南直隶仪征县人。

[ju] [tiː] , [sɪksθ] [pleɪs]
Yu Te , sixth place
于 特 , 第六 地方

第六名余特，

[hiː, hi][wʌz; wəz][frʌm; frəm] [wuː] [ˈkaʊnti] , [ˈsʌðərn] [dʒiːˈliː] [ˈpraːvɪns] .
He was from Wuhe County , Southern Zhili Province .
他 曾是 从 五和 县 , 南方 智力 省 .

南直隶五河县人。

[ˈsev(ə)nθ] [pleɪs] : [diːˈju][ˈtʃiːən]
Seventh place : Du Qian
第七 地方 : 杜 钱

第七名杜倩，

[hiː, hi][wʌz; wəz][frʌm; frəm] - [ˈkaʊnti] , [ˈsʌðərn] [dʒiːˈliː] [ˈpraːvɪns] .
He was from Tianchang County , Southern Zhili Province .
他 曾是 从 - 县 , 南方 智力 省 .

南直隶天长县人。

[eɪtθ] [pleɪs] : [ˈʒaʊ] [haʊ]
Eighth place : Xiao Hao
第八 地方 : 肖 郝

第八名萧浩，

[hiː, hi][wʌz; wəz][frʌm; frəm] [ˈtʃʌŋˈdu] [ˈpriːfektʃər] , [ˈsiːtʃwɑːn] [ˈpraːvɪns] .
He was from Chengdu Prefecture , Sichuan Province .
他 曾是 从 成都 州 , 四川 省 .

四川成都府人。

[naɪnθ] [pleɪs] : [gwɒʊ] [li]
Ninth place : Guo Li
第九 地方 : 郭 李

第九名郭力，

[hiː, hi][wʌz; wəz][frʌm; frəm] [ˈtʃɑːŋˈfɑː] [ˈpriːfektʃər] , [ˈpraːvɪns] .
He was from Changsha Prefecture , Huguang Province .
他 曾是 从 长沙 州 , 湖广 省 .

湖广长沙府人。

[lu:] - , 10th [pleɪs]
Lou Huanwen , 10th place
卢 - , 10th 地方

第十名娄焕文，

[hiː hi][wʌz; wəz][frʌm; frəm] - [ˈkaʊnti] , [ˈsʌðərn] [dʒiːˈliː] [ˈprɑːvɪns] .
He was from Jiangning County , Southern Zhili Province .
他 曾是 从 - 县 , 南方 智力 省 .

南直隶江宁县人。

[ɪˈlev(ə)nθ] [pleɪs] : [ˈwæŋ] [ˈjʌn]
Eleventh place : Wang Yun
第十一 地方 : 王 云

第十一名王蕴，

[hiː hi][wʌz; wəz][frʌm; frəm][ˈhweɪdʒoʊ] [ˈpriːfektʃər] [ɪn] [ˈsʌðərn] [dʒiːˈliː] .
He was from Huizhou Prefecture in Southern Zhili .
他 曾是 从 惠州 州 在 南方 智力 .

南直隶徽州府人。

[lu:] [ˈfɛŋ] , [ˈræŋkt] [twɛlfθ] .
Lou Feng , ranked twelfth .
卢 冯 , 排名 第十二 .

第十二名娄奉，

[ə; eɪ] [ˈneɪtɪv] [ʌv; əv] - [ˈkaʊnti] , [ˈdʒeˈdʒjɑːŋ] [ˈprɑːvɪns] .
A native of Gui'an County , Zhejiang Province .
一个 本国的 的 - 县 , 浙江省 省 .

浙江归安县人。

[lu:] [ˈzæn] , [ðə; ði] [θɜːrˈtiːnθ] ,
Lou Zan , the thirteenth ,
卢 赞 , 这 第十三 ,

第十三名娄瓚，

[ə; eɪ] [ˈneɪtɪv] [ʌv; əv] - [ˈkaʊnti] , [ˈdʒeˈdʒjɑːŋ] [ˈprɑːvɪns] .
A native of Gui'an County , Zhejiang Province .
一个 本国的 的 - 县 , 浙江省 省 .

浙江归安县人。

[ˌfɔːrˈtiːnθ] [pleɪs] : [ˈpɛŋ] [ˈhuː]
Fourteenth place : Peng Hu
第十四 地方 : 彭 胡

第十四名蓬祐，

[hiː hi][wʌz; wəz][frʌm; frəm][dʒiːˈɑːˈfɪŋ] [ˈpriːfektʃər] , [ˈdʒeˈdʒjɑːŋ] [ˈprɑːvɪns] .
He was from Jiaxing Prefecture , Zhejiang Province .
他 曾是 从 嘉兴 州 , 浙江省 省 .

浙江嘉兴府人。

[ˈʃiːɑːŋ] [dɪŋ] [ˈræŋkt] [ˌfɪfˈtiːnθ] .
Xiang Ding ranked fifteenth .
向 丁 排名 第十五 .

第十五名向鼎，

[hiː hi][wʌz; wəz][frʌm; frəm] [ˈʃajˈfɪŋ] [ˈpriːfektʃər] , [ˈdʒeˈdʒjɑːŋ] [ˈprɑːvɪns] .
He was from Shaoxing Prefecture , Zhejiang Province .
他 曾是 从 绍兴 州 , 浙江省 省 .

浙江绍兴府人。

[dʒwɑːŋ] [ˈdʒiː] , [ˌsɪksˈtiːnθ] [pleɪs]
Zhuang Jie , sixteenth place
庄 杰 , 第十六 地方

第十六名庄洁，

[hiː; hi][wʌz; wəz][frʌm; frəm] - ['kaʊnti] , ['sʌðərn] [dʒiː'liː] ['prɑːvɪns] .
He was from Shangyuan County , Southern Zhili Province .
他 曾是 从 - 县 , 南方 智力 省 .
南直隶上元县人。

[ˌsev(ə)n'tiːn] [ju] [ljɑːŋ] ,
Seventeen Yu Liang ,
十七 于 梁 ,
等十七名虞梁，

[hiː; hi][wʌz; wəz][frʌm; frəm] [wuː] ['kaʊnti] , ['sʌðərn] [dʒiː'liː] ['prɑːvɪns] .
He was from Wuhe County , Southern Zhili Province .
他 曾是 从 五和 县 , 南方 智力 省 .
南直隶五河县人。

[ˌeɪ'tiːnθ] [pleɪs] : [juː; jʊ] [fuːlɑɪ]
Eighteenth place : You Fulai
第十八 地方 : 你 福来
第十八名尤扶徕，

[hiː; hi][wʌz; wəz][frʌm; frəm][dʒiː'æŋ'jɪn] ['kaʊnti] , ['sʌðərn] [dʒiː'liː] ['prɑːvɪns] .
He was from Jiangyin County , Southern Zhili Province .
他 曾是 从 江阴 县 , 南方 智力 省 .
南直隶江阴县人。

[ˌnaɪn'tiːnθ] [pleɪs] : [baʊ] [wɛŋkɪŋ]
Nineteenth place : Bao Wenqing
第十九 地方 : 包 文清
第十九名鲍文卿，

[hiː; hi][wʌz; wəz][frʌm; frəm] - ['kaʊnti] , ['sʌðərn] [dʒiː'liː] ['prɑːvɪns] .
He was from Jiangning County , Southern Zhili Province .
他 曾是 从 - 县 , 南方 智力 省 .
南直隶江宁县人。

[ðə; ði] ['twentiəθ] [mʌŋk] , - [mʌŋk]
The twentieth monk , Ganlu Monk
这 第二十 僧 , - 僧
第二十名甘露僧，

[hiː; hi][wʌz; wəz][frʌm; frəm]['wuː'huː] ['kaʊnti] , ['sʌðərn] [dʒiː'liː] ['prɑːvɪns] .
He was from Wuhu County , Southern Zhili Province .
他 曾是 从 芜湖 县 , 南方 智力 省 .
南直隶芜湖县人。

[θɜːrd] [klæs]
Third Class
第三 班级
第三甲

[fɜːrst] [pleɪs] : ['ʃɛn] -
First place : Shen Qiongzhi
第一的 地方 : 沈 -
第一名沈琼枝，

[hiː; hi][wʌz; wəz][frʌm; frəm] [tʃɑːŋ'dʒoʊ] ['priːfektʃər] , [ˈlʌndər] [ðə; ði][dʒʊrɪs'dɪkʃ(ə)n][ʌv; əv] - .
He was from Changzhou Prefecture , under the jurisdiction of Nanxuan .
他 曾是 从 常州 州 , 在下面 这 管辖权 的 - .
南宣隶常州府人。

[ˌsekənd] [pleɪs] : ['weɪ] [tʃæn]
Second place : Wei Chan
第二 地方 : 魏 陈
第二名韦阐，

[hiː, hi][wʌz; wəz][frʌm; frəm] [tʃuːzuː] [ˈpriːfektʃər] [ɪn] [ˈsʌðərn] [dʒiːˈliː] .
He was from Chuzhou Prefecture in Southern Zhili .
他 曾是 从 滁州 州 在 南方 智力 .
南直隶滁州府人。

[θɜːrd] [pleɪs] : [suː] [ˈjɒŋ]
Third place : Xu Yong
第三 地方 : 徐 永
第三名徐咏，

[næn; nɑːn][ʃiː] [wʌz; wəz][frʌm; frəm] [ˈkaʊnti] .
Nan Yi was from Dingyuan County .
楠 易 曾是 从 定远 县 .
南宜隶定远县人。

[fɔːrθ] [pleɪs] : [kw] [ˌeɪ e ˈaɪ] [ʃuːn]
Fourth place : Qu Lai Xun
第四 地方 : 曲 赖 迅
第四名遽来旬，

[hiː, hi][wʌz; wəz][frʌm; frəm][dʒiːˈɑːʃɪŋ] [ˈpriːfektʃər] , [ˈdʒeˈdʒiːə] [ˈpraːvɪns] .
He was from Jiaxing Prefecture , Zhejiang Province .
他 曾是 从 嘉兴 州 , 浙江省 省 .
浙江嘉兴府人。

[fɪfθ] [pleɪs] : [li] -
Fifth place : Li Benying
第五 地方 : 李 -
第五名李本瑛，

[hiː, hi][wʌz; wəz][frʌm; frəm] [ˈtʃʌŋˈduː] [ˈpriːfektʃər] , [ˈsiːtʃwɑːn] [ˈpraːvɪns] .
He was from Chengdu Prefecture , Sichuan Province .
他 曾是 从 成都 州 , 四川 省 .
四川成都府人。

[sɪksθ] [pleɪs] : [ˈdɛŋ] [ʃiː]
Sixth place : Deng Yi
第六 地方 : 邓 易
第六名邓义，

[hiː, hi][wʌz; wəz][frʌm; frəm][ˈhweɪ,dʒoʊ] [ˈpriːfektʃər] [ɪn] [ˈsʌðərn] [dʒiːˈliː] .
He was from Huizhou Prefecture in Southern Zhili .
他 曾是 从 惠州 州 在 南方 智力 .
南直隶徽州府人。

[ˈsev(ə)nθ] [pleɪs] : -
Seventh place : Fengmingqi
第七 地方 : -
第七名凤鸣歧，

[hiː, hi][wʌz; wəz][frʌm; frəm] - [ˈkaʊnti] , [ˈsʌðərn] [dʒiːˈliː] [ˈpraːvɪns] .
He was from Jiangning County , Southern Zhili Province .
他 曾是 从 - 县 , 南方 智力 省 .
南直隶江宁县人。

[eɪtθ] [pleɪs] : [mjuː] [nɑɪ]
Eighth place : Mu Nai
第八 地方 : 亩 奈
第八名木耐，

[ə, eɪ] [ˈneɪtɪv] [ʌv; əv] [ˈkaʊnti] , [ˈʃænˈʃiː] [ˈpraːvɪns] .
A native of Tongguan County , Shaanxi Province .
一个 本国的 的 桐冠 县 , 陕西 省 .
陕西同官县人。

[naɪnθ] [pleɪs] : [nju:] ['bu:,ɪ]
Ninth place : Niu Buyi
第九 地方 : 牛 买

第九名牛布衣，

[hi:; hi][wʌz; wəz][frʌm; frəm] ['ʃaɪ'fɪŋ] ['pri:fektʃər] , ['dʒe'dʒja:ŋ] ['prɑ:vɪns] .
He was from Shaoxing Prefecture , Zhejiang Province .
他 曾是 从 绍兴 州 , 浙江省 省 .
浙江绍兴府人。

[dʒi]['hwa:n] , ['ræŋkt] [tenθ]
Ji Huan , ranked tenth
季 欢 , 排名 第十

第十名季萑，

[hi:; hi][wʌz; wəz][frʌm; frəm] [hweɪnɪŋ] ['kaʊntɪ] , ['sʌðərn] [dʒi:'li:] ['prɑ:vɪns] .
He was from Huaining County , Southern Zhili Province .
他 曾是 从 怀宁 县 , 南方 智力 省 .
南直隶怀宁县人。

[ɪ'lev(ə)nθ] [pleɪs] : [dʒei] -
Eleventh place : Jing Benhui
第十一 地方 : 景 -

第十一名景本蕙，

[hi:; hi][wʌz; wəz][frʌm; frəm] ['wen'dʒəu] ['pri:fektʃər] , ['dʒe'dʒja:ŋ] ['prɑ:vɪns] .
He was from Wenzhou Prefecture , Zhejiang Province .
他 曾是 从 温州 州 , 浙江省 省 .
浙江温州府人。

[ʒəʊ, 'dʒəʊ][dʒi:] , ['ræŋkt] [twelfθ] .
Zhao Jie , ranked twelfth .
赵 杰 , 排名 第十二 .

第十二名赵洁，

[hi:; hi][wʌz; wəz][frʌm; frəm] ['hɑ:ŋ'dʒəu] ['pri:fektʃər] , ['dʒe'dʒja:ŋ] ['prɑ:vɪns] .
He was from Hangzhou Prefecture , Zhejiang Province .
他 曾是 从 杭州 州 , 浙江省 省 .
浙江杭州府人。

[ˈhu:] [ʒɛn] , [ˌθɜ:r'ti:nθ] [pleɪs]
Hu Zhen , thirteenth place
胡 真 , 第十三 地方

第十三名胡缜，

[hi:; hi][wʌz; wəz][frʌm; frəm] ['hɑ:ŋ'dʒəu] ['pri:fektʃər] , ['dʒe'dʒja:ŋ] ['prɑ:vɪns] .
He was from Hangzhou Prefecture , Zhejiang Province .
他 曾是 从 杭州 州 , 浙江省 省 .
浙江杭州府人。

[gaɪ] [ˈwɑ:n] , ['ræŋkt] [ˌfɔ:r'ti:nθ] .
Gai Kuan , ranked fourteenth .
盖伊 宽 , 排名 第十四 .

第十四名盖宽，

[hi:; hi][wʌz; wəz][frʌm; frəm] - ['kaʊntɪ] , ['sʌðərn] [dʒi:'li:] ['prɑ:vɪns] .
He was from Jiangning County , Southern Zhili Province .
他 曾是 从 - 县 , 南方 智力 省 .
南直隶江宁县人。

[dʒei] [ju'ɑ:n] , ['ræŋkt] [ˌfɪf'ti:nθ] .
Jing Yuan , ranked fifteenth .
景 元 , 排名 第十五 .

第十五名荆元，

[hiː; hi][wʌz; wəz][frʌm; frəm] - ['kaʊnti] , ['sʌðərn] [dʒiː'li:] ['prɑːvɪns] .
He was from Jiangning County , Southern Zhili Province .
他 曾是 从 - 县 , 南方 智力 省 .
南直隶江宁县人。

[leɪ] [dʒi] , ['ræŋkt] [ˌsɪks'tiːnθ] .
Lei Ji , ranked sixteenth .
雷 季 , 排名 第十六 .

第十六名雷骥，

[hiː; hi][wʌz; wəz][frʌm; frəm] ['dɑːʃɪŋ] ['kaʊnti] , - ['prɑːvɪns] .
He was from Daxing County , Beizhili Province .
他 曾是 从 大兴 县 , - 省 .
北直隶大兴县人。

[jæŋ] ['jʌn] , ['ræŋkt] [ˌsev(ə)n'tiːnθ] .
Yang Yun , ranked seventeenth .
杨 云 , 排名 第十七 .

第十七名杨允，

[ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ʌv; əv] - ['kaʊnti] , ['dʒe'dʒjɑːŋ] ['prɑːvɪns] .
A native of Wucheng County , Zhejiang Province .
一个 本国的 的 - 县 , 浙江省 省 .
浙江乌程县人。

[eɪ'tiːnθ] [pleɪs] : ['dʒuːgeɪ][juː; jʊ]
Eighteenth place : Zhuge You
第十八 地方 : 诸葛亮 你

第十八名诸葛佑，

[hiː; hi][wʌz; wəz][frʌm; frəm] - ['kaʊnti] , ['sʌðərn] [dʒiː'li:] ['prɑːvɪns] .
He was from Xu yi County , Southern Zhili Province .
他 曾是 从 - 县 , 南方 智力 省 .
南直隶盱眙县人。

[ˌnaɪn'tiːnθ] [pleɪs] : [dʒi][ʃiːˌɑːn'hiːən]
Nineteenth place : Ji Xiannian
第十九 地方 : 季 先念

第十九名季遐年，

[hiː; hi][wʌz; wəz][frʌm; frəm] - ['kaʊnti] , ['sʌðərn] [dʒiː'li:] ['prɑːvɪns] .
He was from Shangyuan County , Southern Zhili Province .
他 曾是 从 - 县 , 南方 智力 省 .
南直隶上元县人。

[tʃɛn] ['tʃʌn] , ['ræŋkt] ['twentiəθ] .
Chen Chun , ranked twentieth .
陈 春 , 排名 第二十 .

第二十名陈春，

[hiː; hi][wʌz; wəz][frʌm; frəm] ['tai'pɪŋ] ['priːfektʃər] , ['sʌðərn] [dʒiː'li:] .
He was from Taiping Prefecture , Southern Zhili .
他 曾是 从 太平 州 , 南方 智力 .
南直隶太平府人。

[kwɑːŋ] [dʒɔŋ] , ['ræŋkt] ['twenti] - [fɜːrst] .
Kuang Jiong , ranked twenty - first .
匡 炯 , 排名 二十 - 第一的 .

第二十一名匡迥，

[ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ʌv; əv] [juː'eɪ'tʃɪŋ] ['kaʊnti] , ['dʒe'dʒjɑːŋ] ['prɑːvɪns] .
A native of Yueqing County , Zhejiang Province .
一个 本国的 的 岳清 县 , 浙江省 省 .
浙江乐清县人。

[ˌɛl e 'aɪ] - [ˈræŋkt] [ˈtwenti] - [ˈsekənd] .
Lai Xiashi ranked twenty - second .
赖 - 排名 二十 - 第二 .

第二十二名来霞士，

[hiː; hi][wʌz; wəz][frʌm; frəm] [ˈjaːŋ'dʒəu] [ˈpriːfektʃər] [ɪn] [ˈsʌðərn] [dʒiː'liː] .
He was from Yangzhou Prefecture in Southern Zhili .
他 曾是 从 扬州 州 在 南方 智力 .

南直隶扬州府人。

[ˈwæŋ] [taɪ] , [ˈræŋkt] [ˈtwenti] - [θɜːrd] .
Wang Tai , ranked twenty - third .
王 泰 , 排名 二十 - 第三 .

第二十三名王太，

[hiː; hi][wʌz; wəz][frʌm; frəm] - [ˈkaʊnti] , [ˈsʌðərn] [dʒiː'liː] [ˈpraːvɪns] .
He was from Shangyuan County , Southern Zhili Province .
他 曾是 从 - 县 , 南方 智力 省 .

南直隶上元县人。

[tæŋ] [juː; jʊ] [ˈræŋkt] [ˈtwenti] - [fɔːrθ] .
Tang You ranked twenty - fourth .
唐 你 排名 二十 - 第四 .

第二十四名汤由，

[hiː; hi][wʌz; wəz][frʌm; frəm] - [ˈkaʊnti] , [ˈsʌðərn] [dʒiː'liː] [ˈpraːvɪns] .
He was from Yizheng County , Southern Zhili Province .
他 曾是 从 - 县 , 南方 智力 省 .

南直隶仪征县人。

[ɪn] [doʊŋɡzi] , [ˈræŋkt] [ˈtwenti] - [fɪfθ] .
Xin Dongzhi , ranked twenty - fifth .
新 东植 , 排名 二十 - 第五 .

第二十五名辛东之，

[hiː; hi][wʌz; wəz][frʌm; frəm] - [ˈkaʊnti] , [ˈsʌðərn] [dʒiː'liː] [ˈpraːvɪns] .
He was from Yizheng County , Southern Zhili Province .
他 曾是 从 - 县 , 南方 智力 省 .

南直隶仪征县人。

[jæn] [ˈdaːweɪ] , [ˈræŋkt] [ˈtwenti] - [sɪksθ] .
Yan Dawei , ranked twenty - sixth .
严 大威 , 排名 二十 - 第六 .

第二十六名严大位，

[ə; eɪ] [ˈneɪtɪv] [ʌv; əv] [ɡaʊjəʊ] [ˈkaʊnti] , [ˈɡwɑːŋ'duːŋ] [ˈpraːvɪns] .
A native of Gaoyao County , Guangdong Province .
一个 本国的 的 高要 县 , 粤 省 .

广东高要县人。

[ˈtʃɛn] - , [ˈræŋkt] [ˈtwenti] - [ˈsev(ə)nθ] .
Chen Siruan , ranked twenty - seventh .
陈 - , 排名 二十 - 第七 .

第二十七名陈思阮，

[hiː; hi][wʌz; wəz][frʌm; frəm] [ˈnɑːn'tʃɑːŋ] [ˈpriːfektʃər] , [ˈdʒjaːŋ'fiː] [ˈpraːvɪns] .
He was from Nanchang Prefecture , Jiangxi Province .
他 曾是 从 南昌 州 , 江西 省 .

江西南昌府人。

[ˈtʃɛn] [li] , [ˈræŋkt] [ˈtwenti] - [eɪtθ] .
Chen Li , ranked twenty - eighth .
陈 李 , 排名 二十 - 第八 .

第二十八名陈礼，

[hiː; hi][wʌz; wəz][frʌm; frəm] [ˈnɑːnˈtʃɑːŋ] [ˈpriːfektʃər] , [ˈdʒjɑːŋˈfiː] [ˈprɑːvɪns] .
He was from Nanchang Prefecture , Jiangxi Province .
他 曾是 从 南昌 州 , 江西 省 .
江西南昌府人。

[dɪŋ] [ˈʃiː] , [ˈræŋkt] [ˈtwenti] - [naɪnθ] .
Ding Shi , ranked twenty - ninth .
丁 史 , 排名 二十 - 第九 .
第二十九名丁诗，

[hiː; hi][wʌz; wəz][frʌm; frəm] - [ˈkaʊnti] , [ˈsʌðərn] [dʒiːˈliː] [ˈprɑːvɪns] .
He was from Jiangning County , Southern Zhili Province .
他 曾是 从 县 , 南方 智力 省 .
南直隶江宁县人。

[ˈθɜːrtiəθ] [pleɪs] [njuː][ˈpuː] ,
Thirtieth place Niu Pu ,
第三十 地方 牛 普 ,
第三十名牛浦，

[hiː; hi][wʌz; wəz][frʌm; frəm][ˈwuːˈhuː] [ˈkaʊnti] , [ˈsʌðərn] [dʒiːˈliː] [ˈprɑːvɪns] .
He was from Wuhu County , Southern Zhili Province .
他 曾是 从 芜湖 县 , 南方 智力 省 .
南直隶芜湖县人。

[ju] [kuːiː] , [ˈræŋkt] [ˈθɜːrti] - [fɜːrst] .
Yu Kui , ranked thirty - first .
于 奎 , 排名 三十 - 第一的 .
第三十一名余夔，

[hiː; hi][wʌz; wəz][frʌm; frəm] - [ˈkaʊnti] , [ˈsʌðərn] [dʒiːˈliː] [ˈprɑːvɪns] .
He was from Shangyuan County , Southern Zhili Province .
他 曾是 从 县 , 南方 智力 省 .
南直隶上元县人。

[gwoʊ] - , [ˈræŋkt] [ˈθɜːrti] - [ˈsekənd] .
Guo Tiebi , ranked thirty - second .
郭 - , 排名 三十 - 第二 .
第三十二名郭铁笔，

[hiː; hi][wʌz; wəz][frʌm; frəm][ˈwuːˈhuː] [ˈkaʊnti] , [ˈsʌðərn] [dʒiːˈliː] [ˈprɑːvɪns] .
He was from Wuhu County , Southern Zhili Province .
他 曾是 从 芜湖 县 , 南方 智力 省 .
南直隶芜湖县人。

[ɑːn] [ðɪs] [deɪ]
On this day
在 这 天
这一日，
[ˈljuː] - , [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈmɪnɪstri] [ʌv; əv] [raɪts] , [əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [ɪmˈpɪriəl] [əˈkædəmi] [baɪ]
Liu Bengxian , from the Ministry of Rites , arrived at the Imperial Academy by
刘 - , 从 这 部 的 仪式 , 到达的 在 这 帝国 学院 经过
[ɪmˈpɪriəl] [dɪˈkriː] .
imperial decree .
帝国 法令 .
礼部刘进贤奉旨来到国子监里，

[ˈweɪŋ] [ə; eɪ] [ˈtɜːrbən] ,
Wearing a turban ,
穿着 一个 头巾 ,
戴了幞头，

[ˈweɪɪŋ] [əˈfɪʃ(ə)] [roʊbz] ,
Wearing official robes ,
穿着 官方的 长袍 ,

穿了官袍，

[ðə; ði][ˈɔfə-ɪŋz, ˈɔfrɪŋz][wɜːr; wər] [ə'reɪndʒd] .
The offerings were arranged .
这 供品 是 安排 :

摆齐了祭品，

[θriː] [ˈɔfə-ɪŋz, ˈɔfrɪŋz][wɜːr; wər] [prɪ'zentɪd] .
Three offerings were presented .
三 供品 是 呈现 :

上来三献。

[ðə; ði] [əˈfɪʃ(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːrt] [ʌv; əv] [ɪmˈpɪriəl] [ˈsækrɪfaɪsɪz] [riːd] [ðə; ði] [prer] [tekst] [əˈlaʊd] :
The official of the Court of Imperial Sacrifices read the prayer text aloud :
这 官方的 的 这 法庭 的 帝国 牺牲 读 这 祷告 文本 大声 :

太常寺官便读祝文道：

[ɪn][ðə; ði] 44th [jɪr] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈwɑːnli] [reɪn] , [ðə; ði] [jɪr] [ʌv; əv] - ,
In the 44th year of the Wanli reign , the year of Bingchen ,
在 这 44th 年 的 这 万里 在位 , 这 年 的 - ,

维万历四十四年岁次丙辰，

[dʒʊˈlaɪ] 1st
July 1st
七月 1st

七月朔，

[ˈsuːtəb(ə)] [deɪ] [fɔːr; fər] [ˈɔːfərɪŋ] [ˈsækrɪfaɪsɪz]
Suitable day for offering sacrifices
合适的 天 为了 提供 牺牲

宜祭日，

[ðə; ði] [ˈempərər] [dɪˈspætʃt] [lɪˈjuː][dʒɪŋksiːən] , [ðə; ði] [ˈmɪnɪstər] [ʌv; əv] [raɪts] , [wɪð; wɪθ][ˈɔfə-ɪŋz, ˈɔfrɪŋz][ʌv; əv]
The emperor dispatched Liu Jinxian , the Minister of Rites , with offerings of
这 皇帝 已派出 刘 进贤 , 这 部长 的 仪式 , 和 供品 的

[ˈsækrɪˈfɪʃ(ə)] [ˈænɪmlz] , [waɪn] , [dʒeɪd] , [ænd; ənd] [sɪlk] .
sacrificial animals , wine , jade , and silk .
献祭 动物 , 葡萄酒 , 玉 , 和 丝绸 .

皇帝遣礼部尚书刘进贤以牲醴玉帛之仪，

[ˈɔːfərɪŋ] [ˈsækrɪfaɪsɪz][tuː; tə][ðə; ði] [ˈspɪrɪts] [ʌv; əv] [ju] - [ænd; ənd] [ˈʌðər] , [huː] [wɜːr; wər]
Offering sacrifices to the spirits of Yu Yude and others , who were
提供 牺牲 到 这 烈酒 的 于 - 和 其他的 , WHO 是
[ˈpɑːstʃəməsli] [əˈwɔrdɪd] [ðə; ði][ˈtaɪt(ə)] [ʌv; əv] [kəmˈpaɪlər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhænlɪn] [əˈkædəmi] :
posthumously awarded the title of Compiler of the Hanlin Academy :
死后 获奖 这 标题 的 编译器 的 这 韩林 学院 :

致祭于特赠翰林院修撰虞育德等之灵曰：

[əˈlæs] , [maɪ] [ˈmɪnɪstəz] ,
Alas , my ministers ,
唉 , 我的 部长们 ,

嗟尔诸臣，

[pjʊr] [ænd; ənd] [ˈvɜːrtʃuəs] ,
Pure and virtuous ,
纯的 和 有德行的 ,

纯懿灵淑，

[dʒeɪd] [ˈfiːnɪks] [sɔːz] ,
Jade Phoenix Soars ,
玉 凤凰 翱翔 ,

玉粹鸾骞，

[dʒɪn] [ʒɛn] [ɪz] [səbˈduːd] [baɪ][ðə; ði] [ˈfiːmeɪl] .
Jin Zhen is subdued by the female .
斤 真 是 低沉的 经过 这 女性 .

金贞雌伏。

[enˈkʌmpəsɪŋ] [ˈhev(ə)n] [ænd; ənd] [ɜːrθ] ,
Encompassing heaven and earth ,
包含 天堂 和 地球 ,

弥纶天地，

[ðə; ði] [ˈspɪrɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʌndərweɜːrld] ,
The spirits of the underworld ,
这 烈酒 的 这 地狱 ,

幽替神明，

[jiː] [ˈtʃɛŋ] [hɔŋdʒiːən]
Yi Cheng Hongjian
易 程 宏健

易称鸿渐，

[ðə; ði][ˈpəʊəm][ˈjuːzɪz][ðə; ði] [ˈɪmɪdʒəri] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈkreɪnz] [kraɪ] .
The poem uses the imagery of a crane's cry .
这 诗 用途 这 图像 的 一个 起重机的 哭 .

诗喻鹤鸣。

[ˌkwɑːlɪfɪˈkeɪʃnz] [ɑːr; ər][ə; eɪ] [kənˈstreɪnt] .
Qualifications are a constraint .
资格 是 一个 约束 .

资格困人，

[ðə; ði] [waɪz] [ænd; ənd] [ˈvɜːrtʃuəs] [saɪd] [ɪn][ˈjuːnɪs(ə)n] ;
The wise and virtuous sighed in unison ;
这 明智的 和 有德行的 叹了口气 在 齐声 ;

贤豪同叹；

[ˈfɛŋ] [wʌz; wəz] [ɔːˈredi] [ˈæŋɡri] .
Feng was already angry .
冯 曾是 已经 生气的 .

凤已就怒，

- [ˈsʌfərd] [ˈvaɪələns] .
Tongyou suffered violence .
- 遭受 暴力 .

桐犹遭暴。

[ə; eɪ] [lɔːŋ] [roʊb] [ænd; ənd] [ʃɔːrt] [braʊn] [kloʊðz] ,
A long robe and short brown clothes ,
一个 长的 长袍 和 短的 棕色的 衣服 ,

缁袍短褐，

[ˈpɛŋ] [ˈliː] [sæŋ] [ˈʃuː] ;
Peng Liu Sang Shu ;
彭 刘 桑 舒 ;

蓬留桑枢；

[kʌt] [ˈguːsgræs] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [ˈpɔːrɪdʒ] [ˈbæskɪt] ,
Cut goosegrass into a porridge basket ,
切 鹅草 进入 一个 稀饭 篮子 ,

伐藜粥畚，

[ˈkæn] [ˈlɪn] [əˈpɔːlədʒaɪzd] .
Kan Lin apologized .
坎 林 道歉 .

坎凛歉觑。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][ˈɔːlsou][ˈmaɪnər] [əˈfɪ(ə)lz] .
There were also minor officials .
那里 是 还 次要的 官员 .

亦有微官，

[ˈzɛŋ] [ˈjuːtʃiː] [gruːp] ,
Zeng Yuchi Group ,
曾 宇智 团体 ,

曾纡尺组，

[ˈdrægənz] [ɑːr; ər] [ɪnˈdiːd] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə] [teɪm] .
Dragons are indeed difficult to tame .
龙 是 的确 难的 到 驯服 .

龙实难驯，

-
Haningkanwu .
-

哈宁堪伍。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][ˈɔːlsou] [ðouz] [huː] [əˈtʃiːvd] [haɪ] [əˈfɪ(ə)l] [ræŋk] .
There were also those who achieved high official rank .
那里 是 还 那些 WHO 已达成 高的 官方的 秩 .

亦有达宦，

[hiː; hi] [wʌns] [tʊk] [ðə; ði] [liːd] .
He once took the lead .
他 一次 采取 这 带领 .

曾著先鞭，

[dʒeɪd] [hɔːl] [ænd; ənd][ˈɡoʊldən] [hɔːrs]
Jade Hall and Golden Horse
玉 大厅 和 金的 马

玉堂金马，

[æz; əz] [ˈdɪstənt] [æz; əz][ə; eɪ][ˈdeɪtɪ; ˈdiːətɪ] .
As distant as a deity .
作为 遥远 作为 一个 神 .

邈若神仙。

[ˈziːziː] -
Zizi Qianmao
zizi -

子子千旄，

[ˈraɪdɪŋ] [ɪn][ðə; ði][kɑːr]
Riding in the car
骑术 在 这 车

翘翘车乘，

[ðə; ðɪ] [tuːm] [wʌz; wəz] [dɪˈstrɔɪd] .
The tomb was destroyed .
这 墓 曾是 损毁 .

誓墓啣坏，

[huː] [deəz] [tuː; tə] [teɪk] [ˈfɔrtʃkʌts] ?
Who dares to take shortcuts ?
WHO 敢于 到 拿 快捷方式 ?

谁敢捷径？

[sɪ'vɪr] [ænd; ənd] [sti:p] ,
Severe and steep ,
严重和陡 ,

涩矗掬嶠,

[ðə; ði] [geɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɑ:rkɪt] ,
The gate of the market ,
这 门 的 这 市场 ,

狙侏市门,

[ðer; ðər][ɑ:r; ər]['nəʊb(ə)] [s'kɒləz] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .
There are noble scholars among them .
那里 是 高贵 学者们 之中 他们 .

中有高士,

[hu:] [wɪl] [dɪ'skʌs] [ðɪs] [wɪð; wɪθ][ju: 'es] ?
Who will discuss this with us ?
WHO 将要 讨论 这 和 我们 ?

谁共讨论?

[ti:] [bɔ:rd] ['pɔ:rɪdʒ] [wɪð; wɪθ] [fɪʃ] ,
Tea board porridge with fish ,
茶 木板 稀饭 和 鱼 ,

茶板粥鱼,

[ˈælkəmi] [ˈfɜ:rnɪs] [ænd; ənd] ['mɔ:rtər]
alchemy furnace and mortar
炼金术 炉 和 砂浆

丹炉药臼,

[sʌŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [pɜr] ['gɑ:rdn]
Son of the Pear Garden
儿子 的 这 梨 花园

梨园之子,

[ə; eɪ] ['bjʊ:trɪf(ə)] [jʌŋ] ['leɪdi] .
A beautiful young lady .
一个 美丽的 年轻的 女士 .

兰闺之秀。

[ti:ʒ] ['ʃa:pənd] [hɪz; ɪz] [ʃi:ld] .
Tige sharpened his shield .
虎 锋利 他的 盾 .

提戈磨盾,

[wɪð; wɪθ] [her] [taɪd] [ʌp] , [ˈredi] [tu:; tə][gʊʊ][tu:; tə][wɔ:r] .
With hair tied up , ready to go to war .
和 头发 系 向上 , 准备好 到 去 到 战争 :

束发从征,

[rɪ'taɪər] ['æftər] [ə'tʃi:vɪŋ] [sək'ses]
Retire after achieving success
退休 后 实现 成功

功成身退,

[ðə; ði][flæg] [tɜ:rnz] [red] [æt; ət] ['sʌnset] .
The flag turns red at sunset .
这 旗帜 转弯 红色的 在 日落 .

日落旗红。

[ðə; ði] ['ɪgnərənt] [ænd; ənd] [ɪnsɪg'nɪfɪkənt] ['pi:p(ə)] ,
The ignorant and insignificant people ,
这 无知 和 微不足道 人们 ,

蚩蚩细民,

[ə; eɪ] [ˈhænsəm] [jʌŋ] [mæn]
A handsome young man
一个 英俊的 年轻的 男人

翩翩公子，

[wiː; wi][ɑːr; ər][bəʊθɪ][ɪn][ˈdaɪər] [streɪts] .
We are both in dire straits .
我们 是 两个都 在 可怕的 海峡 。

同在穷途，

[terz] [floʊd] [laɪk] [ˈmoʊltən] [liːd] .
Tears flowed like molten lead .
眼泪 流动 喜欢 熔融的 带领 。

泪如铅水。

[ˈdʒɪnˈlɪŋ] [puːlz] [ænd; ænd] [pəˈvɪljənz]
Jinling Pools and Pavilions
金陵 游泳池 和 亭子

金陵池馆，

[ðə; ðɪ] [sʌn] [wʌz; wəz] [ˈʃaɪnɪŋ] [ænd; ænd][ðə; ðɪ] [briːz] [wʌz; wəz][ˈdʒent(ə)] .
The sun was shining and the breeze was gentle .
这 太阳 曾是 灼灼 和 这 微风 曾是 温和的 。

日丽风和，

[ˈemfəsaɪzɪŋ] [ˈetɪkət] [ænd; ænd][ˈmjuːzɪk] ,
Emphasizing etiquette and music ,
强调 礼仪 和 音乐 。

讲求礼乐，

[ˈpɔːrɪŋ] [waɪn] [ænd; ænd] [ˈsɪŋɪŋ] .
Pouring wine and singing .
浇注 葡萄酒 和 歌唱 。

酹酒升歌。

- [wʊʃən]
Yueshui Wushan
- 巫山

越水吴山，

[ˈmɪstɪ] [ænd; ænd] [ˈmɪstɪ] [əˈbɪs] ,
Misty and misty abyss ,
蒙蒙 和 蒙蒙 深渊 。

烟霞渊薮，

[ˈstraɪkɪŋ] [ðə; ðɪ] [bəʊl] [tuː; tə][ɜːrdʒ] [ˈpəʊətri]
Striking the bowl to urge poetry
引人注目 这 碗 到 敦促 诗

击钵催诗，

[ðə; ðɪ][ˈpeɪpər] [ˈkæriz] [waɪn] ,
The paper carries wine ,
这 纸 携带 葡萄酒 。

论文载酒，

[ðeɪ] [lʊkt] [æt; ət] [iːtʃ] [ˈʌðər] [frʌm; frəm][bɪˈhaɪnd] .
They looked at each other from behind .
他们 看起来 在 每个 其他 从 在后面 。

后先相望，

[fɔːr; fər] [ˈdekeɪdz] ,
For decades ,
为了 几十年 。

数十年来，

[ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv] ['sɑ:rou] [hæz; həz][nɑ:t] [jet] [bɪn] [bri:tʃt] .
The city of sorrow has not yet been breached .
这 城市 的 悲哀 有 不是 然而 到过 违规 .

愁城未破，

[ðə; ði] [si:] [ʌv; əv] [terz] [ɪz] ['bɑʊndləs] .
The sea of tears is boundless .
这 海 的 眼泪 是 无边无际 .

泪海无涯。

[aɪ] ['di:pli] ['pɪti] ['zɑ:n] .
I deeply pity Zhan .
我 深 遗憾 詹 .

朕甚悯旃，

[gɑ:rn] [sprɪŋ] ,
Garn Spring ,
加恩 春天 ,

加恩泉壤，

[g'rɑ:ntɪŋ] [ə; eɪ] ['rezɪdəns] [ænd; ənd] [ə'fɪ(ə)l] [pə'zɪ(ə)n]
Granting a residence and official position
授予 一个 住宅 和 官方的 位置

赐第授官，

[ðə; ði] [sə'lu:ʃ(ə)n] [ɪz] [sləʊ] [ɔ:r] [fæst] .
The solution is slow or fast .
这 解决方案 是 慢的 或者快速地 .

解兹慢快。

[ə'læs] !
Alas !
唉 !

呜呼！

['ɔ:kɪdz] ['wɪðər] [ænd; ənd] ['freɪgrəns] [feɪd] .
Orchids wither and fragrance fade .
兰花 枯萎 和 香味 褪色 .

兰因芳陨，

[ðə; ði] ['ɔɪntmənt] [wʌz; wəz] [bɔɪld] [ɪn][ðə; ði]['oʊpən] .
The ointment was boiled in the open .
这 软膏 曾是 煮沸 在 这 打开 .

膏以明煎，

[ðə; ði] ['mɪnɪstəz] [ʌv; əv][vɜ:r] ,
The ministers of Ver ,
这 部长们 的 维尔 ,

维尔诸臣，

[meɪ] [jɔr; jər] ['glɔ:ri] [læst] [fər'evər] .
May your glory last forever .
可能 你的 荣耀 最后的 永远 .

荣名万年。

[ɪn'dʒɔɪ] !
Enjoy !
享受 !

尚飨！

[ðə; ði]['pəʊəm] [sez] :
The poem says :
这 诗 说道 :

词曰：

[aɪ] [rɪ'membə] [bæk] [ðen] ,
I remember back then ,
我 记住 后退 然后 ,

记得当时，

[aɪ] [lʌv] [ðə; ði] - ['rɪvə] .
I love the Qinhuai River .
我 爱 这 - 河 .

我爱秦淮，

[aɪ][eɪ 'em] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][maɪ] ['hoʊmtaʊn] .
I am away from my hometown .
我 是 离开 从 我的 家乡 .

偶离故乡。

['æftə] ['megən] [wʌz; wəz][leɪd] ,
After Megan was laid ,
后 梅根 曾是 铺设 ,

向梅根冶后，

['sevrəl] [taɪmz] [ʌv; əv] [boʊstɪŋ] [ænd; ənd] ['ærəgəns] ;
Several times of boasting and arrogance ;
一些 时代 的 吹嘘 和 傲慢 ;

几番嘍傲；

[ɪn] [zɪŋhju:ə] ['vɪlɪdʒ] ,
In Xinghua Village ,
在 兴华 村庄 ,

杏花村里，

[aɪ] ['wɒndəd] [ə'raʊnd] [ðer; ðər] ['sevrəl] [taɪmz] .
I wandered around there several times .
我 漫步 大约 那里 一些 时代 .

几度徜徉。

[ðə; ði] [waɪnd] [hæz; həz] [stɔ:pt] ['bloʊɪŋ] [θru:] [ðə; ði] [tɔ:l] [wu:tɔŋ] [tri:] .
The wind has stopped blowing through the tall wutong tree .
这 风 有 停止 吹 通过 这 高的 梧桐 树 .

风止高梧，

[ə; eɪ] [ʃɔ:rt] ['mɑ:ntrə'mæntərə][ʌv; əv] ['ɪnsekt] [tʃɜ:rp]
A Short Mantra of Insect Chirping
一个 短的 咒语 的 昆虫 啁啾声

虫吟小檄，

['pi:p(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['ɪrə] [wɜ:r; wər]['ɔ:lsoʊ] ['relatɪvli] [ʃɔ:rt] [ænd; ənd] [b:ŋ] .
People of the same era were also relatively short and long .
人们 的 这 相同的 时代 是 还 相对地 短的 和 长的 .

也共时人较短长。

[ðæts] [ɔ:l] [naʊ] !
That's all now !
那就是 全部 现在 !

今已矣！

['fedɪŋ] [wʌnz] ['faɪnəri] ,
Shedding one's finery ,
脱落 一个人的 服饰 ,

把衣冠蝉蜕，

['wɑ:ɪŋ] [maɪ] [fi:t] [ɪn][ðə; ði][væst]['oʊ(ə)n] .
Washing my feet in the vast ocean .
洗涤 我的 脚 在 这 广阔的 海洋 .

濯足沧浪。

[bɔ:rd] , [lets] [drɪŋk] [sʌm; səm] [waɪn] [ə'mɪdst] [ðə; ði] ['sʌnset] .
Bored , let's drink some wine amidst the sunset .
无聊的 , 我们来吧 喝 一些 葡萄酒 在.....之中 这 日落 .
无聊且酌霞觞，

[lets] [ɪn'vaɪt] [ə; eɪ] [fju:] [nu:] [ə'kweɪntəns] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [gʊd] [drɪŋk] .
Let's invite a few new acquaintances for a good drink .
我们来吧 邀请 一个 很少 新的 熟人 为了 一个 好的 喝 .
唤几个新知醉一场。

[ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['jɪrz] [kæən; kən] [pæs] [ɪn][æən; ən] ['ɪnstənt] .
A hundred years can pass in an instant .
一个 百 年 能 经过 在 一个 立即的 .
共百年易过，

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ][bi:; bi][soʊ] ['wɜ:rid] ?
Why should I be so worried ?
为什么 应该 我 是 所以 担心 ?
底须愁闷？

[ɡreɪt] [θɪŋz] [wɪl] ['hæpən] [ɪn][ðə; ði] ['fju:tʃər] ,
Great things will happen in the future ,
伟大的 事物 将要 发生 在 这 未来 ,
千秋事大，

[aɪ 'ti:][ˈɔ:lsoʊ] [rɪ'kwairz] [dɪ'skʌʃ(ə)n] .
It also requires discussion .
它 还 需要 讨论 .
也费商量。

[ðə; ði] [mɪst] [ænd; ənd] [heɪz] ['oʊvər][ðə; ði] - ['rɪvər]
The mist and haze over the Jiangzuo River
这 薄雾 和 阴霾 超过 这 - 河
江左烟霞，

['eldəz] [ʌv; əv][,hwaɪ'na:n]
Elders of Huainan
长者 的 淮南
淮南耆旧，

['raɪtɪŋ] [ðɪs] ['ɪntu:][ðə; ði] ['fræɡmentɪd] [tekst] [ˈɔ:lweɪz] [breɪks] [maɪ] [hɑ:rt] !
Writing this into the fragmented text always breaks my heart !
写作 这 进入 这 碎片化的 文本 总是 休息 我的 心 !
写入残编总断肠！

[frʌm; frəm] [naʊ] [ɑ:n] ,
From now on ,
从 现在 在 ,
从今后，

[ə'kʌmpənɪɪŋ] ['medɪs(ə)n] ['fɜ:rnɪs] ['skriptʃər] ,
Accompanying medicine furnace scriptures ,
随同 药品 炉 经文 ,
伴药炉经卷，

[aɪ] [rɪ'spektfəli] [baʊ; boʊ][tu:; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] ['emptɪnəs] .
I respectfully bow to the King of Emptiness .
我 尊敬 弓 到 这 国王 的 空虚 .
自礼空王。

听书破万卷

开口如有神

